DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | Diahuebs 2 Januari 1964 | 4929

Trafico di Aruba a sera 1963 cu total di diesdos morto

Oranjestad, 2 Januari.
Na Aruba anja 1963 a yega na su fin cu 12 morto di trafico durante e anja cu a pasa. E cantidad aki ta un di esunan di mas halto den e ultimo 10 anjanan, di cual anja 1957 y 1959 tin record cu respectivamente 18 y 14 morto. Asina cu aña 1963 por worde considera como un di e anjanan masha insegur ariba careteranan di Aruba. Mientras cu aña 1963 a worde cera como un aña insegur ariba careteranan di Aruba, aña 1963 a worde habri basta trankil. Te ayera tardi pa mas o menos 5´or tabatin unicamente 3 choke registra ariba e promer dia di aña 1964.

Na anja 1963 tabatin casi cada luna un morto ariba caretera di Aruba. E di promer accidente di trafico cu resultado fatal na anja 1963 a tuma lugar ariba promer dia di Januari pa parti mainta. E total di mortonan na 1963, ta mas halto cu e promedio di tur e mortonan cu a tuma lugar ariba caretera di Aruba den e ultimo 9 anja, cual promedio ta 10. Na Corsow e promedio di e ultimo 9 anja ta 15.

dec. 1963: 2 herido

E ultimo accidente serio di trafico na anja 1963 a tuma lugar pa mas o menos 6´or y mei di atardi ariba di 31 ultimo, den Emmastraat na haltura di Uruguaystraat. E mucha muher D.F.R. di 7 anja, kende probablemente a cruza caminda di ripiente a worde gedal pa e auto A-8542 maneha pa R.P. E hobencita mester a worde transporta pa hospital San Pedro, caminda el a worde tuma cu probablemente un comocion celebral basta serio

En general e cambiamento di anja 1963 pa 1964 a bai basta trankil pa trafico na Aruba. For di 12´or di merdia di dia 31 di december 1963 pa ayera atardi 5´or, esta e promer dia di anja 1964, a tuma lugar 6 accidente di trafico, cual a causa dos herido cu mester a worde hospitaliza y un total di 3,300 florin na danjo material.

Despues cu e auto a dal e homber el a bai ariba un curra causando un total di danjo material di 1600 florin. E otro accidentenan cual tabata choke di auto no a causa herido, pero si danjo material na un suma total di mas o menos Fl. 1.500.

E ultimo persona cu a worde gedal pa auto den e delaster cuarto di ora di anja 1963 tabata e caballero L.M. Na haltura di Kings Lodge ariba e caminda pa San Nicolas e auto A-6833 maneha pa A.C. a dal e caballero L.M. pa mas o menos un cuarto pa 12, kende despues mester a worde hospitaliza.

Tironan pa corre cu spiritu malo

Vientiane, 2 Jan. Awe mitraladornan tabata zona na Vientiane mientras granadanan ta resona y balanan cora di luz tabata haci circulonan den laira y balanan ta dal contra casnan.

Tur e desorden aki no ta debi na un crisis nobo den desarollo na Vientiane, esaki tabata solamente trupanan di gobierno Laosiano cu tabata tira den laira pa corre cu spiritunan malu durante eclipsio di luna.

Recepcion di anja nobo serca Gezaghebber

Oranjestad, 2 Januari.
Manera custumber e promer actividad social den e aña nobo tabata e recepcion di aña nobo serca Gezaghebber.
E interes ayera mainta pa esaki tabata enormemente grandi y atrobe Gezaghebber O.S. Henriquez y señora a mustra nan hospitalidad. E recepcion tabata bon percura y hopi a sinti un poco dificil pa un´or ya bai cas atrobe.

Ta casi imposibel pa menta tur e personanan cu a bin desea famia Henriquez ´´Bon Aña´: Nos a mira e dos ministronan di Aruba, miembronan di cuerpo huridico, di B.C., representantenan di Staten, casi tur e funcionarionan major di Lago y ACC/ACI, hefenan di servicio, ambtenaarnan commerciantenan y artistanan. ´´Mita di Aruba taki atrobe´´un persona a bisa nos, y enberdad tabata parse hopi cu tabata asina.

Empresanan nobo recien establesi na Aruba

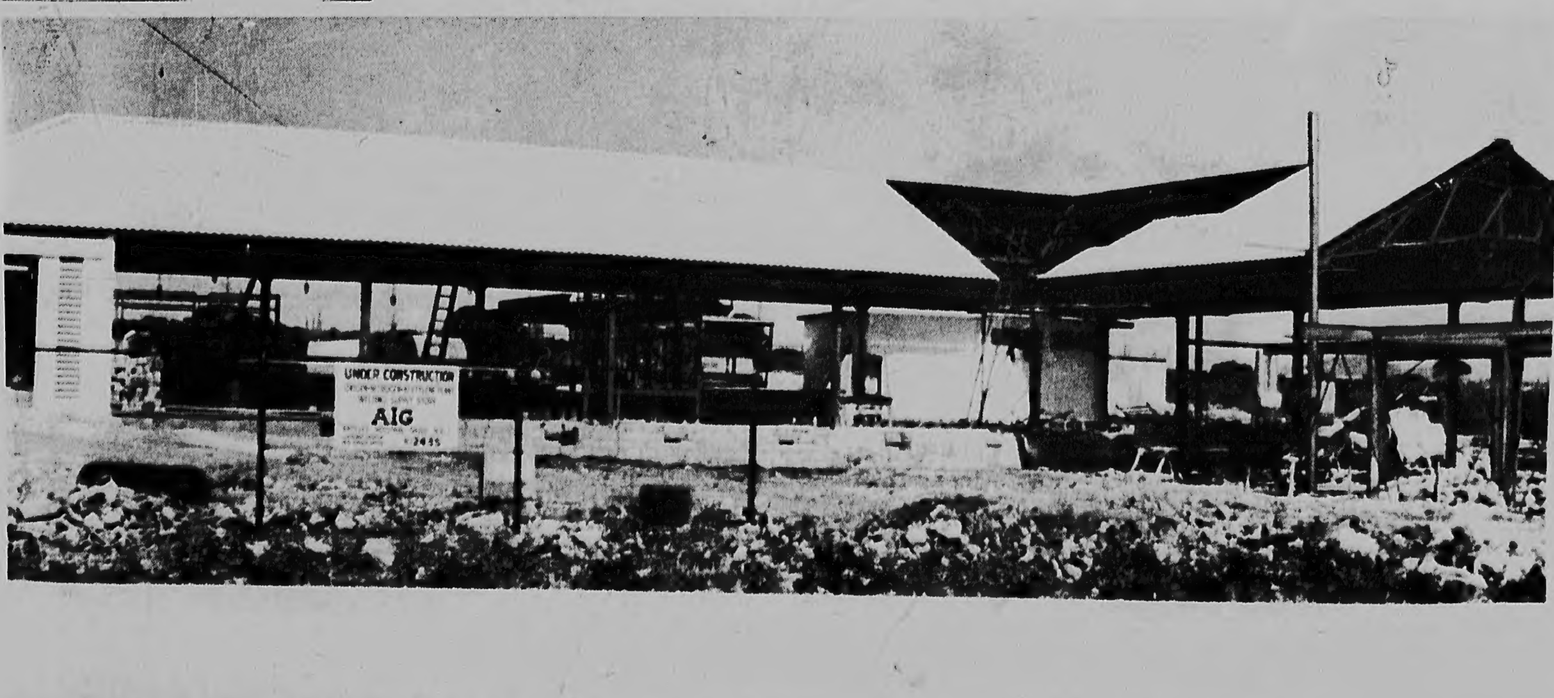
Oranjestad, 2 Jan.
Door di e abogadonan mr. H.C. Willemsen y Juan B. Wix tratando na nomber di señornan E.N. Chafets (consulting enigeer), - Frank M. Trantham (financial - consultant), Marvin Th. Hyman (abogado y accountant) y Richard Ketover (management enineer) a worde estableci dia 4 di oktober ultimo, Island Industries N.V. E N.V. ta estableci na St. Eustatius pero por establece filialnan na e otro islanan di Antillas. E doel ta construi y exploita un hotel cu casino na St. Eustatius.
E kapital conhunto di e n.v. tabata na establecimento, Fl. 200.000,-, notá completamente den accionan di Fl. 1.000., di cual Fl. 13.400 tabata deposita. Di e kapital di accionan señor Chafets tin 46 accion, di cual el a haña 22 pa e servicio y trabao cu el a haci na preparamento di e planan manera cu nos a scirbi den nos edicion di dia 23 di September ultimo. Tambe señor Hymans a haña di su 46 accionan, 22 pa e servicio cu el a duna. El a usa un aña di su tempo di trabao na e preparacion di hotel ´´The Statia´: Señor Ketover a hanja 34 y señor Trantham 8 accion. Como promer directornan di e n.v. a worde nombra señornan Chafets, Hymans, Ketover y Trantham. Dinan señor Chafets lo ta presidente-director y señor Hymans treasurer-director.
E akte di establecimento a worde firma dia 22 di Oktober ultimo door di gobernador.

Pues a worde estableci na Aruba door di señor William R. Hinkle, representante di N.C.G. International C.A. na Caracas y señornan Manuel Viana y J.W.E. Eman, ultimonan como directornan di Aruba Gas Supply, cu principalmente e doel di produci y negoshi di gasnan industrial, Antilles Industrial Gases N.V. E kapital conhunto di e compania aki ta Fl. 500.00,-
Den esaki N.C.G. International C.A. ta tuma parti cu 250.000 florin den accionan cu prioridad y Aruba Gas Supply cu un suma mes grandi den e accionan normal B.

Ariba conseho terminante di e accionan di prioridad a worde nombra como promer directornan señornan W.R. Hinkle, Fred C. Heppel y John L. Adank y como nan directornan alternativo señor James Webb Dunham, mr. H.C. Willemsen y señor M.H. Vitrain. Ariba conseho terminante di e accionan normal B. a worde nombra como directornan señornan M. Viana, John W.E. Eman y E.O. Lampe y como nan alternativonan señora Federika van der Biest Eman y señornan Carey de Freitas y E.E. Croes Señor John H. Bigler a worde nombra como manager general di e fabrica.

Pues a worde estableci tambe Harlac N.V. E personanan cu a tuma e iniciativo pa esaki tabata señor Oscar R. Hart y damanan I.E. Hart y C.M. Hart E n.v. aki cu a worde estableci na Aruba kier tene agencia y negoshi den articulonan di panaderia y estimulantenan. E kapital di e associacion aki tabata na establecimento Fl 30,000,- di cual lo a worde paga y deposita Fl 12.000,- Cada un di e establecedornan a pone un tercera parti di e suma. E promer directornan ta srta. I.E. Hart y señor Oscar Hart. Como comisarionan a worde nombra señor C.L. Hart y srta. C.M. Hart.

Fabrica di ,,Aruba Industrial Gasses,, den construccion.



Discurso di ministernan plenipotenciario di Suriname y Antillas

DEN HAAG, 2 Jan. E ministernan plenipotenciario di Surnam y Antillas, respectivamente señores Emanuels y Lampe segun tradicion a tene nan discurso na ocasion di cambio di aña via radio Ulandes.

Minister Lampe di Antillas a paga atencion na loke ta yama ´´hopi biaha incidentenan desagradable y sorpresanan´´, cu gobierno di Antillas Ulandes mester a enfrenta den aña cu a pasa door di sucesonan den teritorio di Caribe y restunan di Sur-America, pero e por a mantene e bon relacionnan qu e paisnan vecindario. Tambe señor Lampe a menciona e relacion mas y mas mihor entre Antillas Ulandes y Venezuela y e relacionnan comercial mas estrecha qu e pais ey.

Minister Lampe a bisa tambe qu gobierno Ulandes a demostra hopi interes pa Antillas.

For di esaki a bini entre otro un acuerdo prinicipal tocante e plan antillano di dies aña, door di cual gobierno central a haya fondonan pa proyectonan tantu rendable como no rendable.

Huntu cu esey a bini e asociacion cu EEG ta di gran importancia. Señor Lampe a conmemora inauguracion di e complex di fabricanan quimica na Aruba door di Prins Bernhard y un crecamentu fuerte di trafico di turista.

E minister plenipotenciario di Surnam, mr. Emanuels a cuminsa qu expresa su satisfaccion, qu pa di prome biaha den historia un yiu di Surnam a worde nombra gobernador.

Mr. Emanuels a acentua den su discurso principalmente e posicion economica y financiera di su pais.

Union nobo na Corsow

Segun un publicacion den e ´´Curacaose Courant´´ a worde estableci na Corsow, ´´Bond Cristian di Trahadornan den Panaderia´´.

Doel: proteha interes di e trahadornan den panaderia y otro empresanan similar, y e stimulacion di amistad entre e miembronan y e stimulacion di smaak pa traha y gusto den trabao den tal empresanan. E organisacion kier logra esaki door di e.o. contractnan colectivo.

E promer directiva di e bond aki cu a worde estableci dia 28 di April ta consisti di señornan H.A. Mercilia como presidente, M.A. Adams como secretario y S.N. Josepha como tesorero.

Nehroe tambe pa Africa

Nueva Delhi, 2 Jan. Pomer minister Nehroe di India lo sali na anja 1964 foi India pa Africa pa trata pa fortifica relasionnan amistoso cu e paisnan Africano cu a caba di bira independiente. Naturalmente e actual viahe door di Africa di prome minister Tsjoe en Lai di China Comunista tabatin influencia riba desicion di Nehroe pa bishita Africa. Nehroe ta hanja oportunidad pa trese e punto di bista di Indica den e kestion entre India y China dilanti.

Polis tabatin un cambiamento di anja trankil

Oranjestad, 2 Januari.

E polisnan den servicio na calla tabatin un cambiamento di aña trankil, segun nos a worde informa. Un di e casonan poco importante cu a tuma lugar tabata na Oranjestad, caminda un miembro di tripulacion di un bapor di K.N.S.M. no por adomina su emocion mas na fin di aña bieuw y a bula for di door e bapor. El a dal ariba e haaf y tabatin algun herida chiquito. Na San Nicolas tabatin un hinkamento basta serio, pero sin matamento. Un problema cu a resulta cu esaki tabata cu no tabatin ningun dokter pa duna asistencia. E mes un cos polis di Santa Cruz a costata ora cu nan a hanja un jamada telefonico di Miembro di Staten Jacobo Erasmus, kende a pidinan busca un dokter pe. Señor Erasmus kende ariba e anochi di Diamars pa Diarazon tabata den cushina tabata preparando algo bon pa stoma, a bin den conflicto cu un presure-cooker. Di ripiente el a haña steam callente ariba su barrica y su cara. Como cu polis di Santa Cruz no por a haña ningun dokter, nan a transporta señor Erasmus cu auto di polis pa San Pedro Hospital caminda a resulta cu e kima no tabata asina serio., asina cu despues di tratamento señor Erasmus por a bolbe cas. Den e hopi clubnan di districto Noord y Santa Cruz a worde fiesta hopi durante e cambiamento di aña, pero polis no tabatin mester di duna asistencia.

Situacion na Chipre a bira mas peor

Nicosia, 2 Jan. E situacion na Chipre, e isla den mar mediterraneo habita pa Griego y Turconan, a bira mas peor riba prome dia di anja 1964.

President Makarios a participa na radio, cu su gobierno a dicidi pa suspende e acuerdo di garantia cu Inglaterra, Grecia y Turquia y tambe e acuerdo di alianza cu Grecia y Turquia.

Segun Makarios e decision ey a worde tuma pa motibo di e intervencion di Turquia. Algun ora despues Makarios a delibita su declaracion un poco bisando cu gobierno di Chipre quier finalisa e acuerdonan door di medidanan adecua.

Den su discurso na radio e president (griego) a bisa cu e acuerdonan a worde dicta na e pueblo di Chipre.

El a bisa cu el a pone e hefenan di estado di diferente pais na altura di su decision na cual el a pidi pa nan yudanza moral na eventual actitudnan agresivo nobo di Turquia contra Chipre.

Despues cu door di intercambio di presunan e situacion riba bispu di anja a parce di floha un poco, e odio entre Griego y Turconan riba e isla a bolbe lanta. Chipriotanan turco a ataca un convento mientras cu e serunan den cercania a worde listra pa Chipriotanan di origen Griego.

Entre tantu militarnan Ingles bon arma tabata haci patruya den cayanan di Nicosia. Diadomingo seis cien militar Ingles a yega na e isla pa asisti nan cincu coleganan, cu for di dos dia di Pascu ta riba e isla. Door di e capital di Chipre tin un linia estricta di separacion ta corre atrobe, mescos cu na anja 1960. Solamente periodistanan di exterior y militarnan Ingles ta risca bai den e parti Turco di e ciudad.

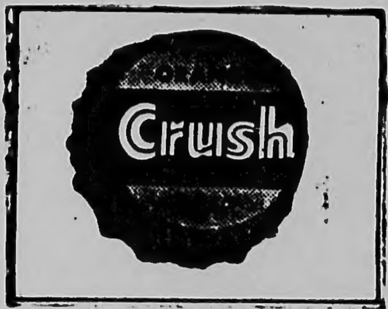
Awe e minister Ingles pa asuntunan di mancomunidad a delibera algun ora cu president Makarios.

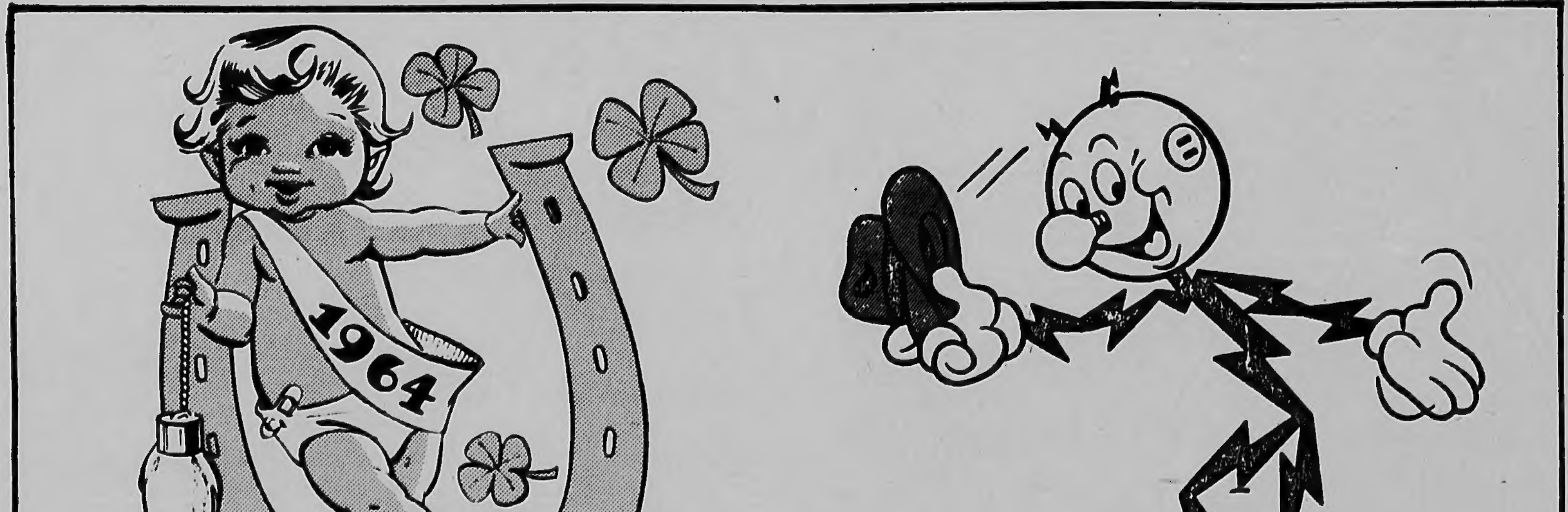
Den circulo nan bon informa na Londen a worde participa cu probablemente dentro di algun siman lo tin un conferencia tocante Chipre entre e partidonan relaciona na e conflicto.

Di fuente bon informa dje cuartel general di Nacionnan Uni na New York, a ser anuncia cu Cyprus prome cu cuminzamento dje reces di aña nobo diarazon lo pidi conseho di seguridad pa bolbe reuni en relasion cu noticianan cu avionnan militar Turco a viola espacio aerea dje isla.

Dr. Kutchuk a declara representantenan di prensa cu a bishitele den su residencia na Nicosia, cu ley di Cyprus a muri y cu un convivencia dje poblasion Griego y Turco no ta posibel.

Como contesta riba e pregunta si e ta partidario dje idea di un partimentu dje isla e vice president a bisa ´´Llame partimentu si boso kier ´´Segun e ta necesario pa restablece promé paz y orden, y despues papia tocante constitusion.





Erhard: "Mi ta considera mi tarea di percura pa Europa bira mas fuerte"

AUSTIN, (TEXAS) 31 Dec. Canciller Erhard di Alemania Occidental a sali despues di su deliberacionnan qu e president Mericano, di e aeropuerto Bergstrom pa Bonn.
E minister Mericano di exterior Dean Rusk a bai aeropuerto pa salude.
Prome cu su partido canciller Erhard a duna un dclaracion den cual el a bisa di ta regresa Bonn pa traha na reforsa di union Europeo, pa Europa bira un participante completo den e comunidad atlantico.
´´Mi ta considera mi tarea di percura p a Europa bira mas fuerte, pa nos haci tur cos pa reforsa e union europeo riba terreno economico, politico y militar di moda qu Europa lo bira un partner completo den e comunidad atlantico.
Huntu nos ta fuerte suficiente, pa garantiza paz, libertad y husticia den henter mundu´, asina Erhard a bisa.
Erward a bisa tambe qu e y Johnson a declara di ta completamente di acuerdo qu otro, y qu esey no ta un declaracion diplomatico pero berdad.
Prome cu su salida Erhard a tene un mitin na prensa durante cual nan a puntre si por spera iniciativanan pa mehoracion di e relacionnan qu paisnan comunista. El a contesta riba esey qu ainda un programa definitivo no a worde traha.
Erhard no quier a duna comentario riba un pregunta si e ta considera e ambiente actual favorable pa haci proposicionnan nobo den e asunto Berlin.
E canciller a menciona e posibilidad di mas encuentro entre e y e president di Merca den futuro.
Pero den cercano futuro ambos hefe di estado lo tene contacto qu otro via correspondencia.
Tocante e relacion entre Merca y Francia Erhard a bisa:´´Mi por sigura qu ni president Frances ni president Mericano a pone mi dilanti di e seleccion di sea amistad qu un of qu otro.

Speculantonan di astronautanan

Cocao Beach, Florida, 2 Jan. E promer seis miembronan dje cuerpo Mericano di astronautanan, cu a inverti nan placa den un hotel luhoso cerca di Cabo Canaveral actualmente Cabo Kennedy, a bende nan actionnan. Nan ganashinan tabata casi cien por ciento. Nan a dicidi di bende e accionnan pasombra corantnan a critica cu astronautanan ta saca probecho comercial di nan actividadnan espacial. Cada un dje seis a inverti 7.500 dollar den e hotel y a hanja actualmente 13.500 dollar bek.

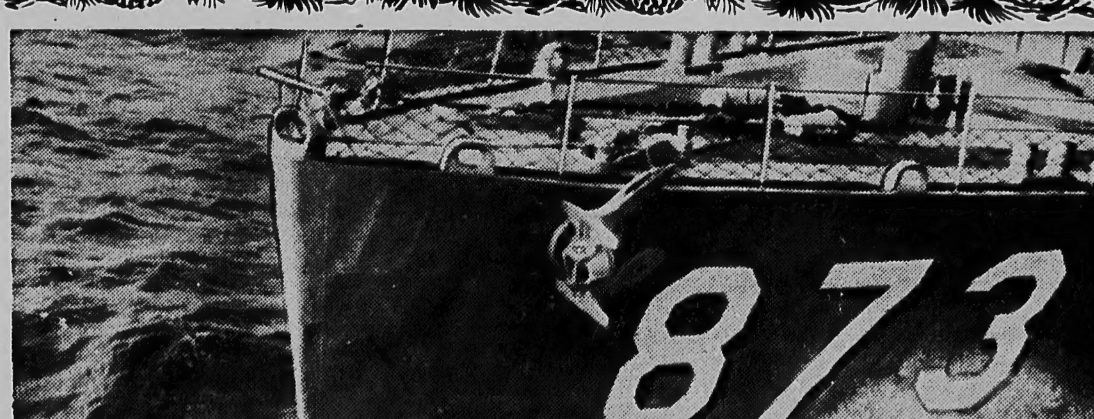
Carta anonima tocante hortamento di cuadro

Londen, 2 Jan. Awe e agencia Britanico di prensa ´´Exchange Telegraph´´ a ricibi un carta anonimo den cual ta ser haci un proposicion pa entrega bek dje cuadro famoso di Duque di Wellington pinta pa Goya, y cu a ser horta dia 21 di agosto di 1961 foi National Gallery na Londen.
E remitente dje carta ta propone di entrega e cuadro bek den presencia di fotografonan di prensa cu por saca portret dje entrega. E mes lo ta mascara ne oportunidad aki. Tambe e kier pa no straf e pa robo, y cu corantnan, cu publica foto di entrega paga 5 shilling pa 1.000 ehemplar. E suma obtene lo wordu manda pa un institucion caritativa, qu e remitente lo indica y un comite di 5 persona lo mester ta di acuerdo cu ne.

Explocion a exigi victima

EXPLOSION A EXIGUI VIC
Na un explosion di dynamita na Sur Africa a muri awe shete persona.
E desgracia a tuma lugar ne lugar na riu Oranje caminda nan ta construyendo un dam nobo. E lugar aki ta keda na 8 km di Petrusville.

E cara den e rij aki riba ta hopi familiar pa un observador skerpi y ta ken e ta? Exactamente, ta Harold Macmillan, quende ta pará den rij sperando bus na Trafalgar Square na Londres. Algun siman pasá e tabata promer minister di Inglaterra.



ESCORTE PA DESTRUCTOR - E destructor di armada mericano Hawkins a haña un escorte insperá durante operacionnan den Golfo di Mexico, ora qu na nan turno dos tonino a haña un compañero di wega gigantesco.

PROCESO CONTRA EX-DIPLOMATICO BULGARO ACUSA DI SPIONAHE

SOFIA, 2 Jan. Den e proceso contra ex-diplomatico Bulgaro Georgief, cu ta acusa di spionahe pe Mericanonan, nan a scusha awe den corte supremo na mensahe codico transmiti pa un emisora Mericano na Grecia cu tabata pe acusado. Prome cu e mensahe tabatin un parti musical di ''Schuberts Unvollendete''. E mensahe ta den Ingles transmiti pa voz di un muher cu como fondo signalnan codico.
Segun testigonan e mensaje tabata di 20 di september, 12 dia despues di arestasion di Georgief. El a ser graba cu un aparato Mericano di radio cu a ser hanja den cas di Georgief y a ser decifra cu ayudo di listanan codico hanjá tambe den e cas. Testigonan a bisa, cu nan a ricibi tambe 14 otro mensahe dje mesun emisora despues di arestasion di Georgief. Despues di anuncio dje acusasionnan ocho dia pasa e transmisionnan a stop. E fiscal a exigui pena di morto contra Georgief pa motibu di traicion y spionahe.

Esaki a termina cu e palabranan: Riba es mundu aki no tin ningun luga pa un persona manera Iwan Assen Christov Goergief, mi ta exigui pena di morto pe. E publico a worde admiti mente cu invitacionnan special y a duna un aplauso largu. Goergief, tabata bleek.
Despues Goergief a hanja oportunidad pa e ultimo palabra. Esaki a tuma lugar despues cu pueblo y prensa a sali dje sala.

Mensahenan di aña nobo

Bonn, 2 Jan. President Luebke di Alemania Occidental a declara den su mensahe di anja nobo na tur Aleman, cu mas largu cu e separacion di Alemania ta dura mas fuerte nan deseonan pa unidad y libertad y mas intenso nan peticion pa mundu lo bira. E herida, cu ta separacion dje dos partinan di Alemania por

Fiscal a bisa qu Georgief padilanti a pone servicio Mericano na altura di proposicionnan y decisionnan dje delegacion ruso cerca Nacionnan Uni. El a agrega cu e acusado na 1960 a duna un agente secreto mericano informacion tocante un reunion masha importante na cual funcionarionan importante dje paisnan comunista a participa. Servicio secreto mericaho a aprecia esaki masha tantu segun e fiscal.

mehora solamente si lidernan dje paisnan oriental ta dispuesto pa duna pueblo aleman autodeterminacion, segun Luebke.
tsjow a pidi e huespednan pa nan halsa nan copa, despues di cual el a bisa. ''1963 tabata un bon aña''.
''1963 tabata un aña pacifico y nos ta spera cu esaki ta un introduccion pa nos lucha pa paz na aña 1964''.

Erhard tocante su viahe pa Merca

BONN, 2 Jan. Na un conferencia di prensa na Bonn caminda cansiller federal Erhard a revela, cu gobierno di Alemania Occidental a pidi na Paris pa entregele ex-lider di ehercito secreto Argoud, y tambe a bisa di e entrevista entre Erhard y president Johnson di Merca. Erhard a bisa, cu Merca, Francia y Alemania Occidental a decidi actualmente, pa no duna Rusia creditonan riba termino largo, pasobra tales creditonan por pone e Rusianonan den oportunidad pa vense nan dificultad economico. Ta conoci cu Inglaterra si ta pensa otro dje asunto aki.
Erhard a bisa tambe, cu el a papia cu Johnson tocante posible deliberasionnan cu Alemania Oriental pa alarga e areglo pa entrada liber dje Berlinesnan Occidental pe sector Oriental di Berlin.
E Mericanonan tabata di opinion, cu ta trata aki di un asunto Aleman, pero no a laga di revela, cu autoridadnan Aleman no meste haci nada pa haci e actual situasion mas complica. Erhard sinembargo a acentua, cu gobierno na Bonn ta dispuesto pa alarga e areglo pa entrada liber pa Berlin Oriental, pero nan no meste haci concesion nan na Alemania Oriental, cu lo bai mas alew cu e contenido dje actual protocol.

Erhard a mira den su deliberasion cu Johnson cuminzamentu di un fase nobo di relasionnan entre Merca y Alemania Occidental.
El a serra cu Johnson un acuerdo cu, maske e no ta stipula den un tratado, toch tin hopi paresido dje sistema stipula di deliberasion den e tratado Frances-Aleman. Asina cu Alemania Occidental y Merca den futuro riba tur ni el lo delibera cu otro tocante tur kestion di interes.

Eleccionnan na Grecia

Athena, 2 Januari.
Organisacion di eleccionnan general ta un exigencia di e partido central uni di premier Papandreou. E partido aki no a haya un mayoria absoluto den e eleccionnan cu tabatin luna pasa.
E coalicion (di e partido democratico uni (di simpatia comunista), cu siman pasa dialuna a haci posibel pa e gobierno gana un mocion di confianza, no a worde acepta.
Papandreou tampoco kier coopera cu e union radical, e di dos partido grandi na Grecia.

Un cabei di profeta

Srinagar Kasjmier, 2 Jan. Gobierno di India awe a manda e hefe di servicio di informacion pa Srinagar pa haci un investigacion pa perdida di un cabei, cu tabata un reliquia di profeta Mohammed.
E perdida dje cabei a stop e ultimo 4 dianan e bida normal na Srinagar completamente. Tabatin ne lugar aki irregularidadnan y procesion cu banderanan pretu.

Crisis den gobierno Peruano

LIMA, 2 Jan. Na Peru camara di delegados ayera a acepta un mocion di desconfianza contra e gobierno di premier Dr. Oscar Trelles. E mocion tabata dirigi contra e politica di gobierno contra e campesinonan rebelde den sur di Peru.
Segun ley na Peru president Terry mester acepta retiro di e gobierno di Trelles.
E minister di exterior, Fernando Schwalb, a worde pidi pa forma un gobierno nobo. E gabinete di Trelles, a worde pidi pa forma un gobierno nobo. E gabinete di Trelles a hura dia 28 di Juli, poniendo asina un fin na e regimen militar, cu a dura un aña. Despues a worde informa, qu premier Oscar Trelles a retira. E minister di exterior, dr. Fernando Schwalb, manera tabata di spera, a worde nombra minister president.
Dr. Schwalb a forma un Gobierno nobo den cual Juan Lancuazco Hadech ta encarga cu e cartera di interior, cual anterior tabata na encargo di ex premier Trelles.
E otro ministernan a keda cu nan puesto.

BETALINGEN IN NEDERLAND ten behoeve van aldaar voor eigen rekening studerende kinderen, tot het onderhoud van aldaar verblijvende gezinnen of ter ondersteuning van aldaar wonende familieleden.

NAMENS DE MINISTER VAN FINANCIEN,

VRAAGT DE ADMINISTRATEUR VAN FINANCIEN DE AANDACHT

van degenen, die thans regelmatig door middel van postwissels of door tussenkomst van een bankinstelling gelden naar Nederland overmaken ten behoeve van aldaar voor eigen rekening studerende kinderen, tot het onderhoud van hun in Nederland vertoevende gezinnen, dan wel ondersteuning van aldaar wonende familieleden,

Indien het betalingsverkeer tussen de Nederlandse Antillen en Nederland mocht worden verbroken, heeft DE REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN IN SAMENWERKING MET DE NEDERLANDSE REGERING EEN REGELING GETROFFEN TOT VOORTZETTING VAN UITKERINGEN AAN FAMILIELEDEN, voor zover de omstandigheden in Nederland zulks dan toelaten.

Het gebruik maken van deze regeling is opengesteld voor een ieder, die een verklaring afgeeft, waarbij belanghebbende zich o.m. verbindt, het bedrag van de regelmatige overmaking vanaf het tijdstip, waarop de Regering zulks nodig oordeelt, tot het tijdstip, waarop de regeling naar de mening van de Regering weer buiten werking kan worden gesteld, maandelijks in 's Landskas te storten.

DEGENEN, DIE ALSNOG VAN DEZE REGELING GEBRUIK WENSEN TE MAKEN GELIEVEN ZICH OP TE GEVEN:

- op Curacao, ter Administratie van Financiën, Afdeling Rekening met Derden, Pietermaaiweg No. 4 - 4a.
- op Aruba, ter Administratie van Landsfinanciën, L.G. Smith Boulevard 25.
- op de andere eilanden, ten Gezaghebberskantore.

Willemstad, 2 januari 1964.

De Administrateur van Financiën,

J.G. Blikslager.

Inauguracion di conferencia

Saigon, 2 Jan. E promer minister provicional di Vietnam del Sur Nguyen Ngoc Tho, awe a asisti ne inauguracion oficial di un conferencia Boedhista cu tin como fin pa reuni tur Boedhistanan den e pais.

Dia di pascu un grupo di Surnam a jega Hulanda pa busca trabao. Na nan jegada sinembargo a keda mustra cu nan no por a hanja trabao serca e firma pa cual nan a worde manda. Apesar di e contratiempo aki nan tabata basta optimista tocante nan futuro y e esfera den e sala di recepcion di K.N.S.M. tabata perfecto.

Argoud a keda condena pa cadena perpetua

PARIS, 2 Jan. E ex-lider di ehercito secreto Antoine Argoud a ninga di sali di su celda den e prison, segun un polis a declara pa corte di justicia, cu ta trata e asunto contra e ex-coronel.
Argoud a pone resistencia, ora cu un polis a bin buske pa hibele edificio di corte.
Ora cu e polis a regresa cu 15 asistencia pa celda Argoud a amenaza di usa violencia, si nan trata pa hibele pe edificio di corte.
Juez Dechezelles a suspende e sesion. Manera conoci cansiller Erhard a bisa tambe ne conferencia di prensa, cu Alemania Occidental a pidi pa entrega di Argoud, pasombra nan a secuestrele foi hotel na Muenchen.
Erhard a bisa tambe ne conferencia di prensa, cu den e nota entrega awe na Paris ta para mesun cos qu e secretario di estado di Alemania Occidental Carstens ya a bisa e embahador Frances na Paris.
Manera anuncia nan a secuestra Argoud dia 25 di Februari foi hotel Edenwolf na Muechen.
Polis Frances, cu a hanja un tip telefonica despues a hanjele cu un prop den boca den un truck cerca di Notre Dame na Paris.

Ex-lider di ehercito secreto Argoud a keda condena pa cadena perpetua. Argoud ta ex-lider di ehercito secreto qu a ser secuestra di un hotel di Muechen pa Paris.
President dje corte Frances pa seguridad di estado cu a lesa e sentencia a mustra tambe pa e peticion di Alemania Occidental pa manda Argoud bek. El a bisa qu e sentencia no ta forma ningun strobacion pa eventual acuerdo pa entrega. Maske Argoud a ninga di asisti na e sesion y el a prohibi su defensornan di actua pé, e sentencia aki no ta uno en rebeldia, pasombra el a asisti na tur e otro sesionnan.

Juez a suspende e sesion despues cu e defensornan a declara cu Argoud a haci un apelasion contra desicion dje corte pa no mandele pa Alemania Occidental.
Despues di reanudacion dje sesion defensornan a declara nan a keda oficialmente segura cu gobierno di Alemiania Occidental foi 12 di December pasa a pidi oficialmente pa entreganan Argoud. Segun nan e desicion dje corte ta basa riba mal informasionnan, y cu esaki nan ta referi, e declarasion dje minister Frances di exterior, Couve de Murville, cu nan no a ricibi na Bonn ningun peticion pa regreso di Argoud. Defensa a anuncia cu Argoud a scirbi cartanan pa presidentenan dje Asamblea Nacional y senado.., den cua e ta bisa cu Couvé de Murville a haci mal uso di su poder.

Lider nobo pa socialistanan di Alemania

Socialistanan di Alemania Occidental cu ta den oposicion, lo eligi dia 15 y 16 di februari awor den un congreso extraordinario un president nobo como sucesor di Erich Ollenhauer, cu a muri dia 14 di december pasa na edad di 62 anja. Burgemeester Willy Brandt di Berlin Occidental ta actua como president interino di partido.

Intento pa hui a fracasa

CARACAS, 2 Jan. 23 Presu Venezolano, qu ta sera pa motibunan criminal, a trama den marduga di diasabra pa diadomingo pa hui for di prison door di un riool. Nan a worde descubri durante nan huida y e guardianan a tira riba nan, door di cual un di nan a muri y sobra a worde detene.
Segun ultimo noticianan otro presunan qu quier a hui ainda ta den e riool.
E personal di prison ta trata pa sacanan afor qu ayudo di gas. Segun e gobernador di e estado e detenidonan politico y militar no a participa na e intento di huida.

Viahe di Papa

Jerusalem, 2 Jan. E patriarcha griego orthodox di Jerusalem Benedictus I a llama e venidero reunion di Papa Pablo qu e Patriarcha Athenagoras un hecho di significasion historico pa henter mundu.

Alemania ta exigi entrega di Argoud

Bonn, 2 Jan. Gobierno di Alemania Occidental lo pidi Paris pa entrega e ex lider di e organisacion di ehercito secretó, Antoine Argoud, quende na cuminsamentu di e anja aqui a worde secuestra for di un hotel na Muenchen. Asina canciller Erhard a participa awe.

DIPLOMATICONAN SERCA PAPA

ROMA, 2 Jan. Papa Paulo a ricibi e representantenan di paisnan estranhero na Santa Sede den un audiencia tradicional na cambio di aña. Papa a dirigi palabra den Frances, despues qu e diacono di cuerpo diplomatico, e embahador belgo Polswick a duna Papa deseonan pa aña nobo di e diplomaticonan. Papa Pablo a pidi e representantenan di exterior entre otro pa yude tene su peregrinacion completamente riba tereno religioso y pa haci tur loque ta posibel pa evita interpretacionnan di su viaje qu lo duna un nificacion robes di e peregrinacion.

Voor de vele blijken van medeleven ondervonden bij het overlijden en de begrafenis van onze geliefde vader, schoonvader en grootvader

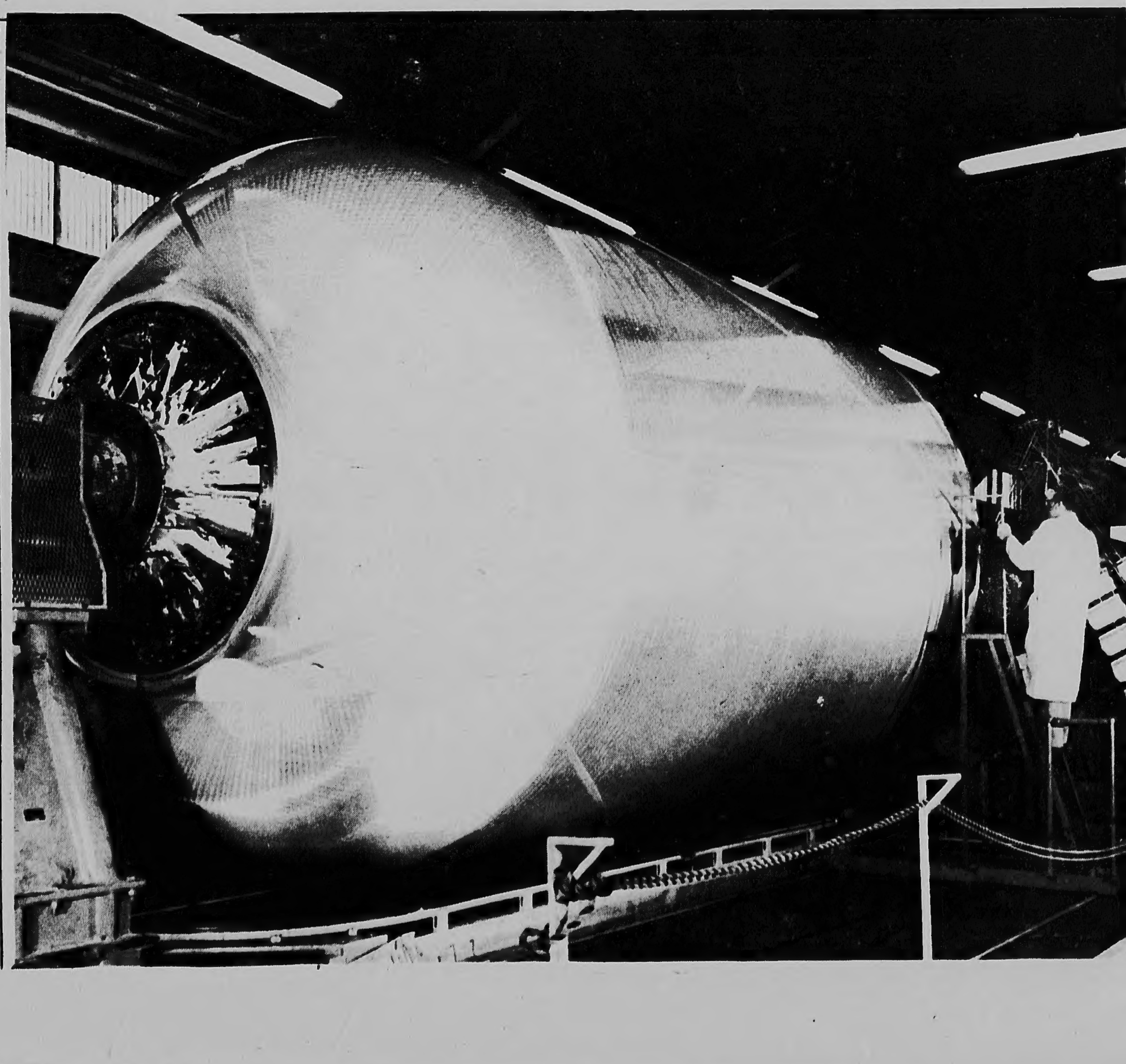
de Heer JOHAN OMAR CROES

betuigen wij langs deze weg onze hartgrondige dank.

Fam. E.E. Croes-Ruiz
J.A. Croes-de Veer
W.F. Croes-Posner
A.O. Scholten-Croes
E.A. Kruythoff-Croes

Esaki tabata un raket di espacio prome cu el a worde converti den un kamber di presio n pa oxigeno cu nan ta usa pa investigacionnan medico. Na drechi banda di e technico por mira e material cu nan a usa pa traha e raket esta fiberglass.

(Foto USIS)



AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij ,,de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Donderdag 2 Jan:

De - Veer : 8.30 p.m. ''Solomon and Sheba'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Mad Dog Coll''18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Revak the Rebel'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Muziek is Troef''all
Savaneta: 8.00 p.m. ''El Jinete Negro''all

DOKTERNAN DI WARDA

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 28.29 Dec Dr. J.R. Leo San Nicolas-Sta Cruz-Sav 28/29 Dr. J.G. Janssen

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda

San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Ahow de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Sir Francis Drake
17.45	Noticias
17.50	El Santo
19.00	Mi tres hijos
19.30	Dragnet
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Esta noche Billo
21.00	El matrimonio perfecto
21.30	Los defensores
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

E avion experimental aki, sin ala tambe ta algu nobo riba tereno cientifico na Merca. E modelo aki ta un prototype pa vehiculonan di espacio cual lo worde usa den futuro durante viahenan den espacio door di astronautonan. (FOTO USIS).

TELE-ARUBA

Diahuebs 2 Januari 1963.

05.30	Cartoons
06.00	Industry on Parade
06.30	Corliss Archer
06.45	Papiamento NewCast Live & Filmnews
07.00	Sea Hunt
07.30	Sports News
07.45	Tombstone Territory
08.15	NHoneymooners
08.45	English Newcast Live & Filmnews
09.00	Ben Casey
10.00	Sign Off.

Cumpleanjos

Dia 31 di Dec . a cumpli anja hobencito Edwin v/d Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, di su 6 rumanan, Filomena Jacobs, Agustin v/d Linden, Martha, Anna, Eddie, Chito, subrina Ivonne, madrina Tida de Cuba, padrinonan Imeldo de Cuba, Calistro Jacobs, welo Conrado v/d Linden, wela Eliza v/d Linden, omo y tantanan, amigonan Rolando de Cuba, Marcelino Valdez, y demas famia v/d Linden, de Cuba, Valdez y Jacobs.

Proyecto di awa na St. Maarten

Actualmente señor Wunderink di Nedeco ta permaneciendo na St. Maarten pa e preparativonan di e proyecto di waterleiding na Pointe Blanche. Ta den intencion pa construi tres tanki cu un capacidad total di 500 tonelada pa e industria di pesca haponés. E awa lo mester ser importá cu boto te dia qu e planta di distilacion di awa, auspiciá pa e plan di EEG, ta cla.

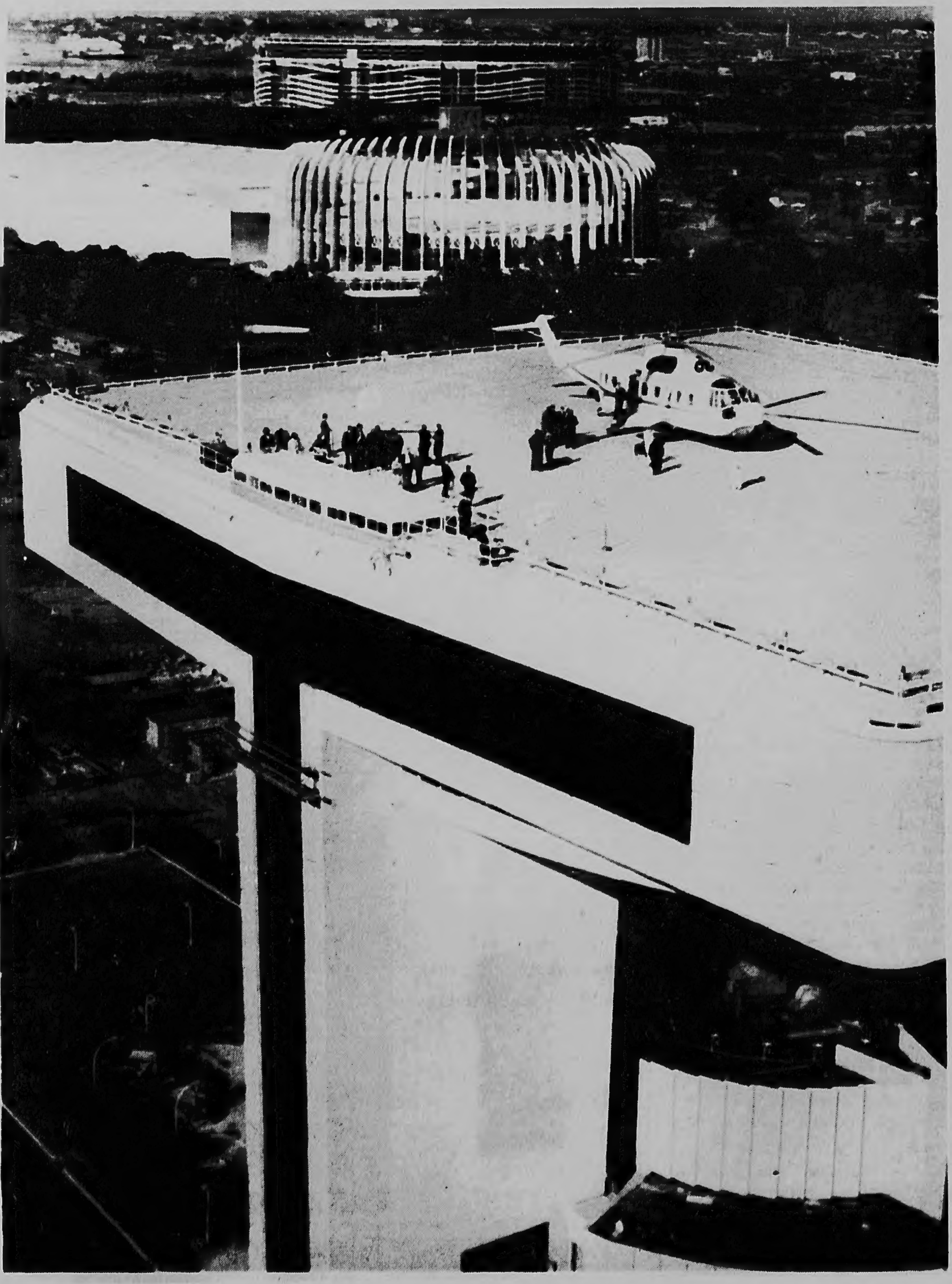
MARX DI KLM TA BANDONA ANTILLAS

Dia 15 di e luna aki señor E. Marx, gerente di venta di KLM den e area di Caribe lo bandona Antillas Neerlandes pa bai traha na Londres.

Na Londres lo e ser nombra como gerente di venta pa Gran Bretaña e Irlanda.

Esaki sin duda alguno ta un promocion pa señor Marx, pa cual nos ta felicitele.

Como sucesor di señor Marx a ser nombrá señor J. van der Kuyp, quende actualmente ta emplea como gerente di venta pa Libanon, Jordania y Syria.



E heliport ariba di e Port of New York Authority Exhibit Building di e exposicion mundial 1964-65 a worde inaugura na oktober u.p. Aki nos por mira un helicopter di e tipo Sikorsky cual lo hiba pasaheronan pa sightseeing trips durante e exposicion venidero. (FOTO USIS)

PALABRANAN DI GOBERNADOR NA CAMBIO DI ANJA

Permitimi duna awe na principio di 1964, un impresion general di 1963, e anja cu a caba di finalizá, no unicamente pa evoca acontecimientonan di pasado, ma tambe a duna un idea di e situacion cu nos ta confrontando durante cambio di anja, ora nos ta ofrece otro, según tradición, un bon y feliz anja nobo. E sucesonan di anja 1963 ta indica claramente cu manera m´a bisa mas biaha, nos ta pasando un período di transicion cu a cuminza na principio di nos siglo actual i fin di cual nos no por visualizá ainda. Ta un hecho conocí cu epocanan di transición ta worde caracterizá door di acentuación di controversianan, cu algun hende ta trata di neutralizá door di nan esfuerzo di reconciliación ma cu na otro banda, ta duna origen na actonan di odio y violencia. E lucha entre elementonan positivo i negativo a sali na relieve principalmente den relacionan internacional. Nos ta corda con e último asamblea, General di Nacion Uní a cuminzá algun, luna pasá den un ambiente general di optimismo. Na esaki a contribui dos forma di manifestacion cu a ser considerá di masha hopi balor, mi ta pensa n´a promé lugá n´e tratado pa stop cu e pruebanan nuclear, un tratado cu a worde considerá door di hopi hende como un di e promé pasonan pa logra un mihó entendemiento entre e granpótencianan mundial. Di mayó importancia ainda mester worde considerá e acercamiento entre e diferente grupo- nan religioso. Nos t´a pensa n´e segundo Concilio di Vaticano, convocá pa Papa Juan 23, n´e conseho mundial di Iglesianan Protestant na Montreal, i mas cerca di nos n´e servicionan uní di diferente gruponan religioso, Christian y Israeltico na Antillas. Ta un satisfacción pa weta e ideal ecuménico ta sigui gana mas i mas tereno.

Lamentablemente nos mester a constata cu tambe e elementonan negativo a lanta cabez principalmente durante ultimo lunanan. Continente Americano i territorio di Caribe no a keda excluí for di demostracion i actonan di odio y violencia. Henter mundo a jora e muerto trágico di e hoben Presidente Kennedy especialmente pasombra e tambe tabata pertenece mescos cu e inolvidable Papa Juan 23, n´e personalidadnan generoso cu a lucha cu tur nan curazón pa un mundo nobo di husticia i paz.

Nos ta sinti nos feliz di mira cu te ainda tin territorio unda derechonan fundamental no ta unicamente adorno verbal, sino un hecho palpabel i vivicante. I nos ta sinti nos especialmente feliz pasobra na e territorionan aki nos Reino tambe ta pertenece, pues Hulanda, Surnam i Antillas Neerlandes. Manera nos oyentenan sabi, desarrollo di Antillas durante ultimo anjanan ta hanja su base tantu den e actividadnan propio di nos pueblo como tambe den e lazonan mas estrechoso cu nos paisnan hermano di Reino i den intensificacion di relacionan cu paisnan estranhero.

Desarrollo di Antillas ta tin tambe e anja aki momentu di gran importancia.

Permitimi hace mención di algún acontecimiento inspirador, iluminación electrico di Banda Abou na Corsow, inauguración di e Plantanan Químico na Aruba, apertura di hotel nobo na Boneiru i inauguracion di e airstrip di Saba.

En relación cu ayuda di Hulanda ta husto pa expresa sentimentonan di gratitud pa Su Alteza Real Principe Bernardo cu e anja aki atrobe a duna su apoyo moral na nos economia, inaugurando e companíanan quimico na Aruba. Ta husto tambe di recorda e Vice Ministro Presidente anterior Sr. Korthals, kende a dedica gran parti di su período como minister na consolidacion di e economia di Antillas Ta un gran placer cu pronto nos por spera un bishita di e actual Vice Presidente, Mr. Biesheuvel, kende sin duda tambe lo dedica un gran parti di su energia i idealismo na fabor di bienestar di nos pueblo.

Contactonan cu paisnan estranhero tabata particularmente numeroso.

Mi kera memora especialmente e diferente misionan venezolano i Antillano cu a estrecha mas ainda e relacionan cordial entre e dos pais vecino, e bishita di Premier di Trinidad i Tobago i e mision Comercial di Israel; i tambe e delegacionan di Parlamento Europeo i di E.E.G., i finalmente na nos contacto cu empresanan di nomber i fama mundial di e diferente paisnan di mundu liber. Ta claro cu nos islanan tambe ta sinti e tension inherente di tur época di transición, ma nos ta convencí cu nos lo hanja e solucion propicio i conveniente si nos keda nos mes i si nos continua riba e caminda di cooperación i consulta mutuo.

Mi kera termina deseando cada ciudadano di Antillas un feliz i prosperó Anja Nobo. Mi ta spera cu realización di deseonan di cada un di nos lo contribuí na nos felicidad personal i cu bendición di Dios Todopoderoso, n´e progreso i bienestar di Reino Neerlandes en general i di Antillas en particular.

Deseonan pa anja nobo di lidernan di gobierno

DEN HAAG, 2 JAN. Diferente emisoranan di radio a transmiti un deseo pa aña nobo di minister Luns. E minister Ulandes, kende a papia como president di e comite di ministernan di e conseho di Europa, a desea e ayentenan un feliz aña den Europa fraternalmente uni, uni cu e democracianan grandi na otro lado di oceano atlantico.

Generaal de Gaulle a bisa ayera nochi den un discurso na television na ocasion di cambio di aña, cu Francia su construccion di armanan atomico y modernisacion di su ehercito, ta tumando su destino, cu for di aña 1940 tabata den man di otro, den su propio man, ´´E balans pa aña 1963 ta en general favorable pa Francia´´, asina e president Frances a bisa.

E lider di partido comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht a bisa ayera nochi den un mensaje di aña nobo na radio, cu un reconocementu bilateral entre Berlin Occidental y Alemania Oriental por tin un acercamiento como consecuencia door di cual hopi problema lo por worde soluciona.

Ulbricht a referi na e acuerdo, door di cual habitantenan di Berlin Occidental por a haci bishitanan temporal na Berlin Oriental.

Na Merca nan a construi un boto di un typo revolucionario cu ta traha cu dos chapaleta spiral pega na dos tubo bao di e boto. E boto a pasa testnan cu exito riba awa, riba terra den sneeuw y practicamente tur sorto di terreno. (FOTO USIS).

TURQUIA Y SITUACION NA CYPRUS

ANKARA, 2 Jan. Minister Turco di asuntonan exterior Geridun Comal Erkin, a participa na Ankara, cu unidadnan Turco di ehercito na Nicosia lo no wordu retira dje barrio Turco. E unidad lo keda na su luga, pa rasonnan di seguridad, segun e minister despues di un entrevista cu lidernan dje forzanan Turco di guerra,

Prome minister Ismet Inonu, a duna den un transmision dje programa di su gobierno Turco nobo, e lidernan dje grupo Griego di poblasion culpa dje crisis riba e isla. El a segura, cu Turquia, lo keda tene su mes ne obligasionnan segun e acuerdonan di Zuerich y London, caminda nan ta regla e convivensia di e grupo Turco y Griego di poblasion na Cyprus.

Den su declaracion di gobierno Inonu a bisa di ta desea cu relasion nan cu Grecia tantu den obsecio bilateral como den cuadro di NAVO lo wordu fortifica. E crisis na Cyprus e ta mira como un prueba cu mester ser vensi.

Rusia ta rechaza protesta di Merca

Berlin, 2 Jan. E embajada sovietico na Berlin Oriental a ninga e protesta mericano contra tiramento di e Aleman Schultz durante un intento pa hui pa Occidente riba promer dia di Pascu. Asina e secretario di prensa di e embajada a participa. Segun e agencia di prensa di Alemania Oriental e embajada a duna como motibo pa negacion di e protesta qu e asuntu aqui no ta cai bou di autorisacion di e embajada na Alemania Oriental.

Bishitanan na Berlin Oriental

Berlin, 2 Jan. Alexander Abusch, vice premier di Alemania Oriental, a declara den un entrevista qu e revista "Sonntag" cu su gobierno ta dispuesto pa admiti bishitanan na Berlin Oriental door di habitantenan di e parti occidental si tin un ambiente politica favorable.

Gobierno di Alemania Oriental ta dispuesto pa negosha tocante e asuntu ey y otro asuntonan qu por trece normalisacion di e relacionnan qu Berlin Occidental, asina e vice premier a bisa.

HOROSCOPO PERSONAL

Pa dia 3 di januari 1964.

ARIES, 21 maart - 20 april
Bo por spera algun estorbo riba bo caminda awe, especialmente den amor. No exita y mustra pasenshi.

TAURUS, 21 april - 20 mei
Trata otronan cu poco cuidao awe; bo por causa critico of perhudica bo prestigio. Anochi ta trese mehor aspectonan.

GEMINI 21 mai - 20 juni
Busca un mehor entendimentu si algu a bai malu den bo relacionnan cu un cierto persona. Haci e promer paso.

CANCER 21 juni - 22 juli
Awe ta facil pa bo comete errornan den bo calculacionnan y tambe cu personanan. No bai muchu pura pa dicidi.

LEO 23 juli - 22 augustus
Bo ta gana mas si bo tene bo mes poco atras awe. Pone hopi atencion pa loke otronan ta haci of bisa.

VIRGO 23 augustus - 22 september.
No tuma e dificultadnan di otro riba bo, pasombra bo mes lo hanja hopi cos di haci. Anochi por trese un solucion.

LIBRA 23 september - 22 oktober.
No laga bo emocionnan domina bo, tene bo mes calmo y mustra pasenshi. Amigu y famianan por juda bo, si tin problema.

SCORPIO 23 oktober - 22 november.
PREpara bo mes riba un impasse, retraso. Mustra pasenshi y warda kiko ta bai pasa, mehor cu actuacion impulsivo.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december.
Bo plannan por worde stroba door di desarollonan nobo y lo mester worde cambia. Haci esey di buena voluntad sino cos ta bai malu.

CAPRICORNIUS 22 december - 19 najuari.
Awor no ta tempu pa cuminza cu algu nobo y menos pa confia otro. Deshaci di influencianan di un tercero den asuntunan di amor.

ACUARIUS 20 januari - 18 februari.
Bo judanza lo worde aprecia masha y despues lo worde paga. Laga otronan tuma initiativo awe y abo warda ketu.

PISCES 19 februari - 20 maart
Mustra extra interes pa sernan stima y aprecio. Mustra bo banda bon y haci algu pa bo apariencia, esey lo juda bo.

Welga na Argentina

BUENOS AIRES, 2 Jan. Tur corantnan a sali awe normal despues qu dos sindicato, cu ta inclui practicamente tur periodista, a suspende un welga qu a worde proclama 24 ora prome. E welga a cuminsa a consecuencia di explicacion di un acuerdo nobo na cual salarionan a worde aumenta te na un nivel qu ta 35 porciento riba esun di dos aña pasa.

Empresanan petrolero na Indonesia

DJAKARTA, 2 Jan. President Soekarno di Indonesia a firma dos ley, na cual tres empresa petrolera ta haya e forma di "contractors" pa e proximo binti añanan. E empresanan aqui, Shell Stanvac y Caltex mester entrega estado 60 porciento di nan ganancias, ademas di un bonus di en total 45 millon dollar.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 diabierne 3 januari 1964 No. 4930

1963: Anja mas sigur di Lago

12 September record nobo?

San Nicolas, 3 Januari

Na cambiamento di aña directiva di Lago a bebe un brindis extra. Tabatin mas cu motibu tambe pa ta contento y orgulloso: 1963 pues tabata e aña di mas ´´safe´´den e 34 aña di historia di Lago na Aruba. Unicamente dos accidente di trabao a worde nota, cu tabatin resultado cu e personanan envolvi no por a sigui traha pa e momento.

Door di e exito importante aki, e cifra di index di seguridad di mas abao te na e momento, esta 0,34 di aña 1961, a worde haci menos te 0.27. Un di e promer hechonan di president W.A. Murray den e aña nobo tabata felicita tur e empleadonan y nan hefe y gradici nan pa e exito, cual a bolbe prueba, cu Lago entre su igualnan, atrobe tabata e compania di mas segur na mundo. Ya ta casi sigur pa insidernan, cu e cifra di index di 0.27 di Lago, atrobe a bolbe duna e compania e titulo di campeon den e concurso di seguridad di e National Safety Council di Merca. Esaki anto ta e di siete biaha cu Lago ta obtene e titulo aki.

Na aña 1963 e empleadonan di Lago a traha hunto mas cu 8 millon ora. E periodo di mas largo den e aña aki, den cual ningun accidente na trabao a tuma lugar, cual a resulta cu e persona(nan) envolvi no por a sigui cu nan trabao pa e momento, abata for di dia 3 di Juli te lia 31 di December ultimo, ora cu den 182 dia 3.601.806 oranan ´´safe´´a worde traha. Pero esaki no ta un record pa Lago ainda) como cu na aña 1957, pa ta exacto, entre 8 di December 956 y 5 di Juni 1957 loke ta rata di esaki tabatin un mihor record, ora cu a worde traha ras di otro, 6.879.296 ora conhunto sin ningun accidente serio di trabao. E cifra aki ta e record pa Lago. E record mundial ariba e tereno aki pa rainaderianan di e klasse di Lago a na e momento den man di Texaco na Port Arthur, Texas cu entre 22 di September, sin cu un empleado a hanja un accidente serio pa motibu di cual e no por a sigui traha. Pero no kier meen cu un empresa cu tin tal record ta e empresa di mas ´´safe´; como cu por ehemplo si sosode cu tras di otro algun desgracianan serio tuma lugar, anto apesar di e millones di oranan cu a worde traha ´´safe´; e record di aña lo no a di e bunita ey. Loke ta trata di Lago mester worde bisa cu e 3.601.806 te ainda ta aumentando desde 31 di December 1963.

Naturalmente cu e aumentacion aki no ta bayendo asina rapido manera na 1949 ora cu 8.000 empleado diariamente tabata traha 20.000 ora pa dia., pero toch e oportunidad pa kibra e record di Texaco no ta menos cu na aña 1949. Unicamente e ta dura mucho mas awor. Si e empleadonan di Lago logra pa traha algo mas cu mita anja sin ningun accidente serio anto ariba di 254 dia di aña 1964 Texaco lo no ta asina contento, como cu ariba e isla chiquito den Caribe cu yama Aruba su record a worde torpedea. Esaki lo ta dia 12 di September venidero!

17x3

E aña aki anto lo ta di 7 biaha cu Lago, cu ya 33 aña consecutivo ta tumando parti na e concursonan di seguridad di National Safety Council, lo trece e trofeo di campeon pa Seroe Colorado. Alavez e cantidad di mencion honorable di N.S.C. pa motibu di mas cu 3 millon ora di trabao conhunto sin un accidente serio (´´disabling injury´´) a aumenta te 17 gracia na e exito di 1963.!

Contrast

Un coëncidencia masha straño ta, cu e record di seguridad di 1963 pa oranan di trabao cu a worde haci na Lago, ta cai hunto cu un aumentacion di inseguridad pafor di Lago. Desde 1962 Lago pues ta teniendo un campanja serio di seguridad p a haci e accidentenan cu e trahadornan di Lago ta hanja pafor di Lago y cu ta haci nan encapaz pa continua cu nan trabao pa e momento menos. Mientras cu e off-the-job´ ´cifra di index di seguridad di e empleadonan di Lago na 1962 tabata exactamente 19,29 na fin di November 1963 e cifra aki tabata caba mas cu esun di 1962. E score tabata e ora 28.03! Na e momento ey e accidentenan serio (´´disabling´´) di empleadonan pafor di trabao a aumenta te 322, contra di 261 na 1962. Esaki ta pafor di trabao 350!

Mas skerpi ainda e contrast ta bira ora cu pensa bon, cu net 1963 Lago a lansa un programa masha extenso pa propaga seguridad personal pafor di Lago, cu discursonan regularmente y tambe peliculanan tocante di ´seguridad´ ´den tur dos e ciudadnan y tur distritonan afor. Asina ta parse cu e exitoso y continuo esfuerzo pa seguridad durante trabao tin un proporcion di menos atencion pa seguridad pafor di e wayanan di Lago. Apesar di e resultado di seguridad no muchu bon, off-the-job Lago lo continua pa duna e parti di seguridad aki di e empleadonan tanto atencion posibel.

Un medio popular cu Lago ta usa pa stimula seguridad pafor di empresa, ta e concurso di seguridad ´´off-the-job´ ´entre e diferente departamentonan di e fabrica. Den esaki Public Relations Department tabata na cabez na luna di november ultimo cu un cifra di index di 0.0

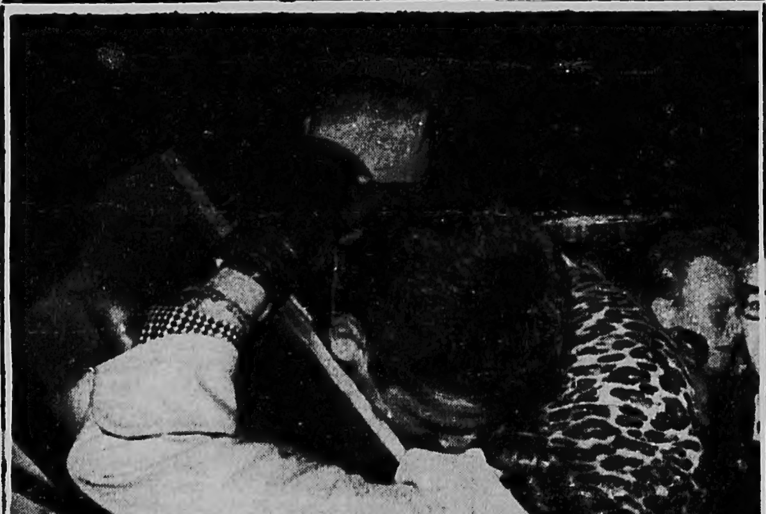
Esposa ta mata su casa durante pleitamentu.

San Nicolas, 3 Jan.

Awe marduga pa mas o menos mitar di un ´or un suceso tragico a tuma lugar na Esso Heights na San Nicolas cu a costa bida di e homber di 27 anja J.K. Caines. Durante un pleitamentu entre Caines y su esposa B.L.A. cu kende e tin tres anja casá. E ultimo aki a dal su esposo cu un obheto skerpi na su garganta, causando asina un herida mortal. Despues di e suceso aki B.L.A. a bai warda di polis pa duna cuenta. Inmediatamente polis a bai pa e cas di e victima pero na jegada ya esaki a sangra asina tantu cu asistencia medico tabata en vano.

Nan a transporta e victima pa hospital y entretantu e esposa B.L.A. a keda detene, pendiente di e investigacion hudicial.

Despues nos a worde informa, cu B.L.A. a declara cu su esposo a atake prome cu un hacha. El a logra evita e sla y e hacha a cai na suela caminda el a coge e na su turno a dal su esposo, causando e herida mortal.



Entre e tripulacion di Lakonia cu a jega Amsterdam diadomingo tambe tabata e eerste stuurman Angelopoulou, kende su casa y jiu tabata na Hulanda.
Na Schiphol e encuentro tabata conmovedor prome cu e famia a sali huntu pa Grecia atrobe.

Conferencia di prensa di minister Dean Rusk

Washington, 3 Jan. Minister Mericano di asuntunan exterior, Dean Rusk, a bisa na un conferencia di prensa di ta spera cu e anja aki lo mustra algun berdadero desarme y adelanto importante riba terreno di medidanan contra atakenan di sorpresa.

Paz ta mas urgente pa humanidad, segun el a bisa. El a anuncia qu e paisnan occidental den e venidero simannan lo occupa nan mes intensamente cu investigacion di initiativonan nobo relaciona cu e kestionnan di Berlin y Alemania. Rusk a acentua cu e mensahe di promer minister Chroesjef, cu nan a entreguele awe, ta trata di areglo pacifico di kestionnan teritorial. Pero e no por a duna comentario riba e mensahe, door cu esaki no a wordu traduci ainda.

E minister mericano ta duda na un cambio den relacionnan mericano/chines. El a bisa cu no amira ningun cambio den e actitud Chines relaciona cu convivencia pacifica cu restu di mundu.

E gobierno mericano e ultimo dianan aki ta alenta pa e actitud calmo y responsable dje tres potencianan cu tabata relaciona ne kestion Cyprus. E initiativo Britanico pa trata pa separa e comunidadnan Turco y Griego riba e isla, e ta llama altamente responsabel.

Merca lo-sigi yuda Sur Vietnam

Saigon, 2 Jan. President Johnson di Merca den un carta personal na general Doeong Van Minh, lider di e conseho revolucionario militar di Sur Vietnam, a declara cu Merca lo sigui yuda Sur Vietnam den su lucha contra comunistanan.

Johnson ta bisa den e carta, cu personal y material mericano lo keda Sur Vietnam pa yuda logra victoria riba e comunistanan.

Gobierno Mericano ademas ta di opinion, cu neutralisacion di Sur Vietnam ta inaceptable tanten cu e regimen comunista na Noord Vietnam ta sigui cu su politica di agresion.

TREILER FRANCES DEN DIFICULTAD

Den Haag, 2 Jan. E treiler frances ''Yves Jean Gildas'' a manda noticia cu el a pega na fondo dilanti di costa Sur West Inglaterra y cu e tin mester di yudanza inmediata.

Mensajenan pa cambio di aña

Johnson City, 2 Jan. President Johnson di Merca ta bisa den un mensahe en coneccion cu cambio di anja cu el a manda pa premier Chroestsjow y president Brezjnev di Union Sovietica, cu pueblo y gobierno di Merca apone paz como nan intento principal pa anja 1964. E progresonan cu ta worde logra riba terreno di ciencia, technica, y agricultura ta inutil si nos no por sinja biba huntu na paz, asina Johnson a bisa.

Tempu pa solamente papia tocante paz a pasa segun Johnson. Awor anja 1964 mester ta un anja di hechos.

Premier Chroestsjow ta papia den su mensahe dirigi na Johnson cu e ta spera cu den anja venidero problemanan international lo worde soluciona y cu e relacionnan lo mehora.

Novela radial a causa panico

KOPENHAGEN, 3 Jan. Un novela radial cu a worde transmiti ayera na radio Danes, y cu tabatin caracter di un transmision di noticia, a causa algun panico. E novela tabata conta di un cohete di espacio di un otro planeta cu a baha den Oceano Atlantico y cu a pone revolucion di mundu mengua, pero Ruso y Mericanonan a coopera pa cu raketnan bolbe trece e velocidad revolucion di mundu riba su nivel normal.

Aunque cu prome y despues di e revolucion a worde participa qu e historia tabata fantasia, toch tabatin hende cu bon pura a corre busca lugar di sconde. Den studio na Kopenhagen tabatin milles di yamadanan telefonica di oyentenan cu tabata sumamente preocupa. Hasta tabatin yamadanan for di Oslo.

CRITICA DI DR. JAGAN

Georgetown, 2 Jan. Dr. Cheddi Jagan, e prome minister di Guyana ingles a declara na Georgetown cu nombracion di un comisario di eleccion pa Guyana Ingles door di Inglaterra ta un berguensa pa e forma constitucional di e pais. Den un protesta por escrito dirigi na gobernador di Guyana Ingles, Sir Ralph Grey, a ta bisa cu Guyana Ingles ta un teritorio cu autodeterminacion cu ta responsable pa su asuntunan interino.

OFENSIVA PACIFICO DI PRESIDENT JOHNSON

Johnson City, 2 Jan. Fuentenan autoriza na Casa Blanca a bisa awe, cu presidente Johnson ta decidido pa hiba un ofensivo pacifico continuo na anja 1964.

President Johnson parce a propone pa busca posibilidadnan nobo pa paz. E no ta kere cu Merca a keda den background durante un anja completo di eleccion. Pero parce cu na mes momento e kier mehora prontitud militar di Merca, asina e fuentenan aki a bisa.

E DESGRACIA DI TREIN Y BUS NA CAIRO

CAIRO, 3 Jan Corantnan di Cairo ta anuncia, cu e cantidad di mortonan a consecuencia di e desgracia, den cual un autobus a dal den un trein djies pafor di Cairo, a bira 38. 36 Persona a sufri heridanan grave.

Pa prome biaha desde hopi tempu Merca a logra gana e Davis-cup durante e weganan di tennis na Australia. Riba e portret nos ta mira Chuck McKinley kende a derrota John Newcombe y asina a logra e victoria definitivo. Su companjeronan ta hise na laira.

Na februari lo cuminsa na Dallas e proceso contra Jack Ruby, cu a mata Lee Oswald e probable asesino di president Kennedy. Aki nos ta mira Jack Ruby (centro) den combersacion cu su dos abogadonan, Joe Tonahill (robez) y Melvin Belli.

Diadomingo anochi un grupo di e sobrevivientenan di Lakonia cu a hundi a jega Amsterdam pa tuma avion pa bai Grecia. Riba e portret nos ta mira un parti di nan na nan jegada na Schiphol.

Johnson kier pa Mericanonan worde mehor sinja

Washington, 3 Jan. President Johnson a declara cu ta urgente pa haci un cambio grandi riba terreno di enseñanza na Merca pa por keda baas dje problemanan dje siglo aki.

E president a bisa esaki den un articulo, scirbi pe corant dje asosacion Mericano pa esperanza. El a pone atencion riba e siguiente cifranan.

Acerca di 23 miljon mericano adulto no a hanja educacion secundaria.

Tres di cada 4 Mericano blancu ta obtene actualmente nan diploma di school secundaria contra solamente 40 porciento dje Mericanonan di colo. 6,3 Porciento dje Mericanonan blancu riba 25 a hanja solamente 5 anja o menos di ensejanza di school contra 22, 1 porciento di Mericanonan di colo.

E president a bisa na final, cu actualmente cu automisacion ta tumando pasonan asina grandi ta bira mas necesario pa obreronan pa sigui specializa den nan ofishi locual no tabata asina antes. Nan mester sigui specializa pa no wordu saca afor dje mercado obrerista.

Mihor ideanan di november

San Nicolas, 3 Januari
E comitee di Lago ''Coin Your Ideas''a recompensá 21 empleado cu na luna di November ultimo a manda algun ideanan aden.
E premio di mas grandi tabata pa senjor J.R. Koolman y srta. O.T. Jansen kendenan cada uno a hanja Fl 185,-.
E suma total cu a worde paga pa e ideanan di e luna menciona ta Fl. 1.150

Candidatanan pa reina di carnaval di R.C.A.

Oranjestad, 3 Januari.
E candidatanan di R.C.A. cu tabata di desea pa tuma parti den e eleccion pa reina di carnaval di e club aki por a inscribi nan mes serca e directiva te dia 31 ultimo.

Pero esaki ta bai otro cu e directiva a spera: dia 31 di december ainda ningun candidata a inscribi. Sin embargo e presidente John Merryweather ta yen di bon speranza. ''Pa bisa berdad, mi a spera esaki unpoco''. Den nos club semper e accento tabata ariba actividadnan deportivo y ta te tempo pasa nos a cuminsa desaroya actividadnan social. Pero indudablemente R.C.A. lo tuma parti cu su propio reina na e carnaval venidero. Medio otro siman directiva lo descuti cual paso nan lo tuma awor.

''Segun senjor Merryweather a sigura nos, e directiva di R.C.A. lo no ''presenta cu man bashi'', ora cu e miembronan ariba e siguiente fiesta di carnaval di dia 25 di Januari puntra unda nos candidatanan ta?
E candidata cu sali Reina di R.C.A. pa 1963 ta hanja dos pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico, cu un pago pa estadia di 6 dia den Caribbean Hilton-Hotel.

Dokter Leo ta bai Hulanda pa studia

Oranjestad, 3 Januari.
Dokter John R. Leo, cu na Januari 1963 a bolbe cu su senjora na Aruba, net despues di a termina su estudio pa dokter na Hulanda, lo bai for di Aruba pa basta tempo atrobe.

E ta bai Hulanda pa studia serca profesor A. Nuboer na Academishe Ziekenhuis na Utrecht. Dokter Leo kier especializa su mes den chirurgie en general, un estudio cu ta dura mas cu seis anja. Como reemplazante di dokter P.C. Harting lo e keda te dia 24 di e luna aki na su practica na Noord. E estudio na Hulanda lo worde haci ariba gasto propio di dokter Leo.

E mediconan Arubiano cu anteriormente ya a caba nan estudio ta defunto dokter Eloy Arends, defuntonan dokter Horacio, Jacobo y Francisco Oduber, defunto dokter P.I. (FON) Henriquez, y tambe dokternan J.R.(Coco) Arends y Hubert Dennert. Pero dokter Leo ta e promer cu ta bai especializa su mes. E ta spera di bolbe Aruba despues di caba su estudio.

N.A.C.A. ta tene reunion dia 9

Oranjestad, 3 Januari.
En coneccion cu cambiamento di anja , ''Nederlandse Academische Club Aruba, N.A.C.A., cual ultimamente a worde estableci, lo tene un reunion e luna aki, no ariba promer pero di dos Diamars di luna esta dia 9 venidero den "De Olde Molen".

Tres cu trinta aña na Lago

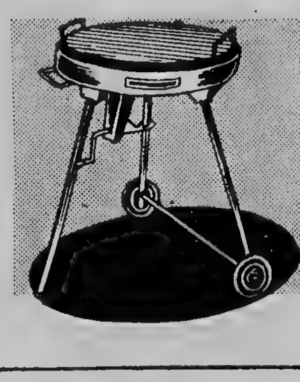
San Nicolas, 3 Januari.
Luna pasa tres empleado di Lago a cumpli nan 30 anja di servicio na e compania. Tabata senjornan Cristobal M. St. Jago, Marie J. Bommel y Hyacintus J.V. Farro. E ceremonia tabata na encargo di senjor F.W. Switzer. E 14 cu a celebra nan jubileo di plata den presencia di señor F.C. Donovan como representante di directiva tabata S.E. Samson, J.R. Montnor, D.L. Nicolaas, J.W. Denton, W.G. Beyer, L. Werleman, J.G. Feliciano, F.M. Croes, J.L Vaseur , P. Croes, L.A. Ponse, M.A. Winklaar, A.H. Scott y H.L. van Bochove.

No tin scooter mas den Lago

San Nicolas, 3 Januari.
Entrante promer di e luna e directiva di Lago a prohibí e uso di scooter den e teritorio di e rafinaderia sea pa transportacion of pa trabao. Tur e vehiculonan aki cu antes tabata worde usa na gran escala den Lago, awor a worde reemplasa pa autonan chikitu, manera 32 Fiat Sedan y 168 Austin ''Seven''. E Austin-seven a worde introduci na luna di October 1961 na Lago pa un prueba cu cuater di nan. Nan tabata asina bon, cu awor 168 ''Mighty Midgets'' ta worde usa na Lago. Aunke mas cara cu scooter, directiva di compania tabata di opinion di cambia e scooternan pa auto, pa motibo cu nan ta duna e chauffeurnan un seguridad mas grandi y tambe mihor proteccion contra solo y awa. Na anja 1961 dos di e tres accidentenan grave di trabao tabata resultado di accidentenan cu scooter.

DELEGACION SOVIETICO NA CUBA

Un delegacion di partido comunista Ruso Sovietico a yega Cuba. E delegacion ta bou di direccion di Nicolai Podgorny kende ta secretario di e comite central di e partido Ruso.



Atentado riba president Nkroemah a fracasa

Accra, 3 Jan. Ayera a ser comete un atentado riba bida di president Nkroemah di Ghana segun a ser anuncia awe oficialmente na Accra.

Nan a los cincu tiro riba dje pero e president a keda ileso. Un miembro di su guarda sinenmargo si a keda herida y a muri despues den un hospital. E atentado a tuma lugar un poco pafor dje edificio den cual gabinete di gobernador ta situa. E tironan tabata masha cerca dje president di 54 anja ora cu esaki a subi den su auto. Ehalhechor a ser detene inmediatamente.

Un promer atentado cometi riba Noekroemah a tuma lugar dia promer di agosto di 1963. E tempu ey nan a lansa un bom riba su auto door di cual varios espectador a muri.

Dia ocho di januari di anja pasa bom a explota mei mei di un multitud cu tabata aplaudi e president ora cu el a sali di un reunion politico massal na Accra.

Dia 9 di september di 1962 mas di 60 persona a keda herida na un explosion cerca dje resdencia dje president.

Un famia Ingles di shete persona a keda isola ocho dia largu durante e recien bringamentunan entre Turco y Griegonan na Cyprus. Forza aerea Ingles porfin a logra pa entrega cuminda y otro necesidadnan serca e famia cual nan tabatin hopi mester di nan. Aki nos ta mira e famia para riba e balkon dorna cu e bandera Ingles.

Cambio di aña na Brasil

Rio de Janeiro, 2 jan. - E penultimo dia di anya 1963 tabata tumultoso na Rio de Janeiro. Ayera tardi estudiantenan cu tabata demostra a stroba gobernador Carlos Lacerda pa drenta den e edificio di facultad di letras, unda e mester a asisti na un ceremonia di entrega di diplomanan na periodistanan cu a caba di alcansa nan diploma.

Despues di a warda tres ora e gobernador a bai cas back.

Mas den anochi tabatin incidentenan na e debatenan final di e conseho legislativo di Guanabara, cualnan a resulta den peleanan man na man.

REY HOESSEIN TOCANTE VIAHE DI PAPA

JERUSALEN, 3 Jan. E venidero bishita di Papa Pablo no solamente ta un acontesimentu historico pa Palestina pero pa mundu henter.

Segun Rey Hoessein di Jordania a bisa na un conferencia di prensa qu el a tene pa mas di mil periodista qu a llega Jerusalen pa e bishita Papal. E Rey Jordanes a declara qu e bishita di Papa ta habri un temporada nobo pa cooperasion y comprension entre Islam y Christianidad. Riba un pregunta acerca di eventual posibilidadnan di mediasion tocante e kestion qu Israel pa e awa den riu Jordaan Rey a contesta qu e bishita di Papa no tin ningun aspecto politico.

Desgracia di trein na Cairo

Cairo, 2 Jan. 32 Persona a muri, ora cu un bus a dal awe mainta trempan den un trein djies pafor di Cairo, capital di Egypto. Parce cu tin 23 persona herida. E bus a keda destrui bou di wielnan di e trein y nan mester a hisa e wagonnan di e trein na laira pa saca e victimanan for di e restunan di e bus.

NOTA RUSO ENTREGA NA ALEMANIA OCCIDENTAL

LONDEN, 3 Jan. Gobierno Ruso a manda notanan pa un cantidad di paisnan occidental entre cual Ulanda tocante areglo pacifico di kestionnan teritorial. Asina a ser anuncia di fuente autorisa na Londen. E nota manda pa Gran Bretania ta conta 21 pagina. E embahador Rusiano na Washington Dobrynin awe a entrega ne ministerio Mericano di exterior un mensahe personal di Chroesjef na president Johnson.

Economia di China den bon direccion

Peking, 2 jan. - E corant popular di Peking ta scribi cu e tarea principal di gobierno chines ta concentracion y mechanisacion di agricultura den territorionan cu pa loque ta clima ta situa mas favorable.

E pais pronto lo ta liber di debenan. Mayoria di e prestamonan serca Union Sovietica ta paga. Na anya 1963 economia nacional a tuma un buelta den bon direccion. Produccion agricultural ta aumenta rapidamente y esey ta favorable pa un demas desarrollo di industria.

Produccion petrolera practicamente ta cubri e propio necesidad di e pais.

Na Los Alamos Scientific Laboratory, New Mexico nan a construi un thermos pa hydrogeno lyquido. Aki nos ta mira empleadonan di Chicago Bridge durante e construccion di e tanki aki cu ta traha manera un thermos pa tene e hydrogeno su temperatura abao. E lyquido ta worde usa pa combustible pa raketnan. E globo cu ta worde baha aki por contene 100.000 gallon di hydrogeno y ta completamente di aluminium.

Chroesjef na Polonia pa un bishita no oficial

Warschau, 3 Jan. E promer minister Ruso, Chroesjef awe a llega Varsovia pa un bishita no oficial dia algun dia na Polonia na Varsovia.
Segun e agencia Polaco di prensa PAP Chroesjef a wordu invita pa Gomoelka y Cyrankiwitsj. Nan ta spera na Polonia cu e congreso di partido comunista lo ser tene aki 3 o 4 luna y cu e lidernan Ruso y Polaco lo kier delibera cual actitud Polonia lo tuma en bista dje lucha di China Comunista pa sympathia di paisnan Africano menos desarolla y estadonan Latino Americano. Nan ta sospecha cu nan lo papia tocante e plan Gomoelka, den cual ta ser propone un zona liber di arma nuclear den central Europa y rebaho dje armamentu convencional den e teritorio aki. E initiativo Polaco ta den estudio cerca paisnan occidental.

Plebecito na Chana

Accra, 2 Jan. Presiden Nkroemah di Ghana a declara cu di 24 te 31 di januari proximo nan lo tene un plebecito na Ghana pa obtene aprobacion pa cambionan constitucional door di cual Ghana lo bira oficialmente un pais cu un solo partido.
E cambionan constitucional relaciona lo duna e president tambe derecho, pa retira miembronan dje corte supremo di justicia na cualkier momento desea. Si e poblacion ta di acuerdo qu e sistema di un solo partido, e partido di Nkroemah cu actualmente ta goberna, lo por sigui cu gobernacion sin oposicion.

SOEKARNO Y MALEISIA

DIAKARTA, 3 Jan. President Soekarno di Indonesia awe a ordena forzanan Indones di guerra pa haci mas esfuerzo pa destrui Maleisia.
Soekarno a duna orden na un reunion dje comando supremo operasional den palasio Merdeka na Djakarta. E comando ta contene ministernan altu di gabinete y comandantenan dje tres partinan di forzanan di guerra y nan stafnan.

Renuncia di puesto na Argentina

BUENOS AIRES, 3 Jan. Minister di defensa di Argentina Leopoldo Suarez, a ofrese president Arturo Illia su retiro. Su retiro ta sigui esun di secretario di estado pa aviasion Martin Cairo, cu diamars pasa a renuncia su puesto.
E conflicto entre minister y secretario di estado a condusi qu e secretario a desafia e minister pa un duelo.
President Illia awe a rechaza e peticion di retiro di Dr. Suarez y a segura den su puesto.

Cyprus ta pidi reunion di conseho di seguridad

New York, 3 Jan. Cyprus a pidi conseho di seguridad pa reuni mayan pa papia tocante e recien desarollonan riba e isla. Siman pasa diabierne e conseho a conferencia durante ora y mei dje acontesimentunan na Cyprus a bai foi otro pa un tempu sin limite sin di a tuma ningun decision.
E delegado di Cyprus, Rossides a declara ayera cu e ta desea algun forza di intervincion di Nacionnan Uni na Cyprus.
Un bosero dje delegacion di Cyprus cerca Nacionnan Uni despues a participa en relacion cu cierto desarollonan di no kier a acentua e peticion. E no kier a duna mas informacion dje calidad dje cierto desarollonan.

SPIONNAN PRESU

Comandante di polis na Oost-Borneo Indones awe a declara na un conferencia di prensa na Djakarta, qu nan a cohe un cantidad di spionnan Britanico entre cual algun muher masha bunita presu na Oost-Borneo Indones.
E spionnan a drenta di Saba (ex Noord Borneo) den e pais pa obtene datonan tocante forza dje poblasion di teritorionan di frontera.

Ex-secretario di estado Argentino ta rabia

BUENOS AIRES, 3 Jan. Coronel Marin Cairo, kende ayera a retira como secretario di estado pa aviacion pa motibu di un conflicto qu e minister di defensa, Leopoldo Suarez, awe a manda su testigunan pa e minister pa termina e conflicto den un duelo.
E ex secretario di aviacion ta haya qu el a worde ofendi pasobra e minister di defensa, sin consulta cu ne, a dirigi su mes na e hefe di personal di aviacion qu un lista di recomendacion pa haci ocho coronel general, mientras cu e mes a traha un lista cu 17 nomber.
Den circulonan politico na Argentina ta worde calcula, qu president Illia lo interveni pa evita e duelo., qu ta worde prohibi pa ley Argentino.

Mr. A. Leydesdorff a muri

AMSTERDAM, 3 Jan Mr. A. Leydesdorff, hues den Derde Kamer di Arrondissementsrechtbank na Amsterdam, a muri ayera mainta den palacio di husticia a consecuencia di un ataque di curazon.
E tabata na caminda pa un sesion di Derde Kamer.
Mr. Leydesdorff tabata for di aña 1951 te aña 1954 miembro di corte di husticia na Surnam.

De Gaulle serca Mariscal Juin

PARIS, 3 Jan. E president Frances, general De Gaulle awe a bishita mariscal Laphonse Juin, e unico mariscal na Francia cu ta na bida ainda, den e hospital ''Val de Grace'', na Paris.
E mariscal di 75' aña a keda hospitalisa dia di nochebuena despues di un atake di curazon. Segun un boletin medico, e general tabatin un noche sosega.
General De Gaulle y mariscal Juin ya ta amigo foi 50 aña, apesar di diferencianan di opinion tocante e kestion di Argelia.

Victimanan di vuurwerk na Filipinas

MANILLA 3 Jan. Varios persona a muri na Manilla durante celebrasion di aña nobo pa incidentenan causa pa vuurwerk y tiramento. Den hospital den capital Filipina tin cientos di persona cu heridanan chiqui, causa pa tiramentu di vuurwerk, segur a ser anuncia.

Holanda tambe a hanja un nota Ruso

DEN HAAG, 3 Jan. Un bosero dje ministerio di exterior na Den Haag a contesta riba e pregunta, si tambe gobierno Ulandes a ricibi un nota di Rusia, afirmativamente. Awe e nota a llega Ulanda y ta dan man di gobierno Ulandes. Tocante e contenido e bosero no por a duna ningun participasion.

Un bista for di Nicosia: militarnan ingles cu a worde transporta cu avion pa Cyprus, aki a tuma puesto riba un dak di un hotel for di unda nan por mira e barrio turco di Nicosia.

Mineronan Aleman encerra den mina pronto a sali

Aken, 3 Jan. Door di un derumbamentu di piedra den un pasillo di un mina na Wuerselen, cerca di Aken, awe seis minero a keda encerra di sobra dje pais.
Nan a keda ileso apesar dje derumbamentu. Actividadnan di rescate ta tumando lugar.
E equiponan di rescate tambe ta den contactò continuo cu e mineronan encerra.
E mineronan ta presu na un profundidad di 530 meter den un pasillo di seis meter largu y ta mantene contacto cu nan rescatadornan via un pipa cu ta pasa den e pasillo.
E equipo di rescate ta spera di por pasa den 24 ora door di un muraja di seis meter dje piedranan cu a cai den otro.
Alcontrario di loke nan a spera e seis mineronan despues di algun ora a logra pasa door dje piedra y ta den seguridad actualmente. Nan a psa door di un pasillo smal bou dje riel pa transporte di carbon, cu e equipo a lobra coba. Tambe e mineronan encerra a coba e base di indicacionnan duna pe equipo di rescate, ya realisa e salida di emergencia. Tur seis tabata sano y salvo.

Saludona di aña Nobo pa Rusia

LONDEN, 3 Jan. Radio Moscu ta anuncia, cu e president di e partido comunista Chines, Mao Tse Toeng y otro lidernan Chines den un mensaje na e lidernan Sovietico en coneccion cu cambio di aña ta acentua e amistad inquebrantable entre Union Sovietica y republica popular di China (China comunista).
Den e mensaje dirigi na prome minister Chroestsjow y president Brezjnev felicitacionnan cordial ta worde dirigi na e lidernan Ruso, e pueblo hermano sovietico, partido comunista Ruso sovietico y gobierno sovietico

GANGSTERNAN NA HAPON

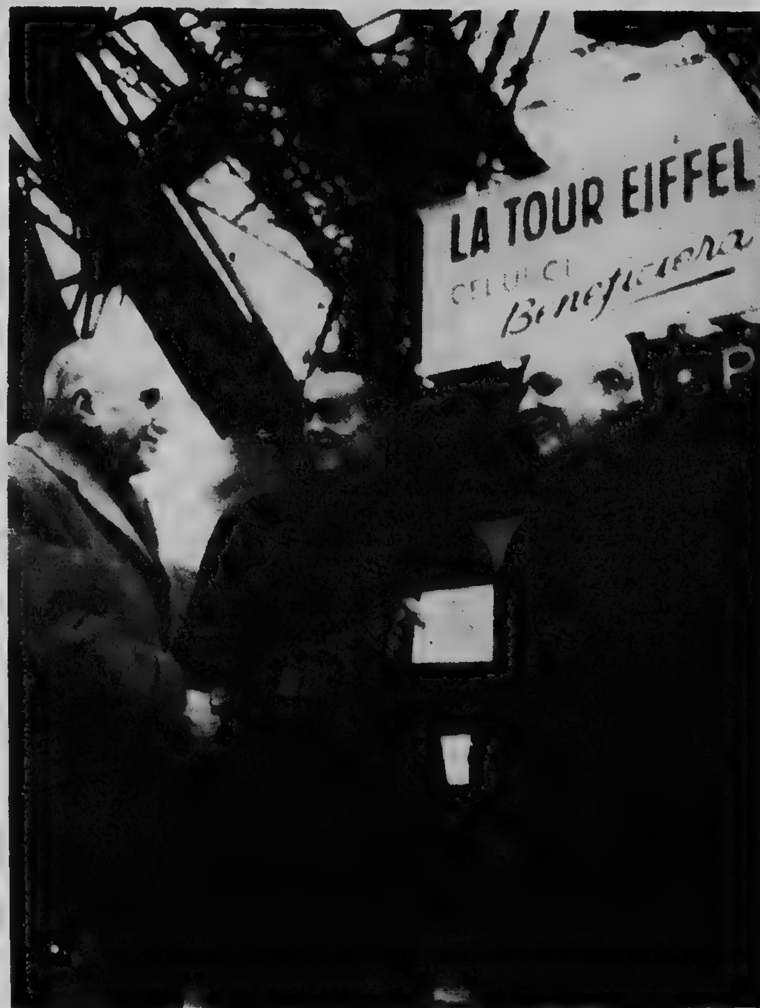
Segun un rapport di polis Haponnes gangsternan organisa na Hapon ta consisti di 180.000 persona. Esaqui ta cincuenta mil mas qu e cuerpo di polis na Hapon.

Embahador Ruso y Americano na television

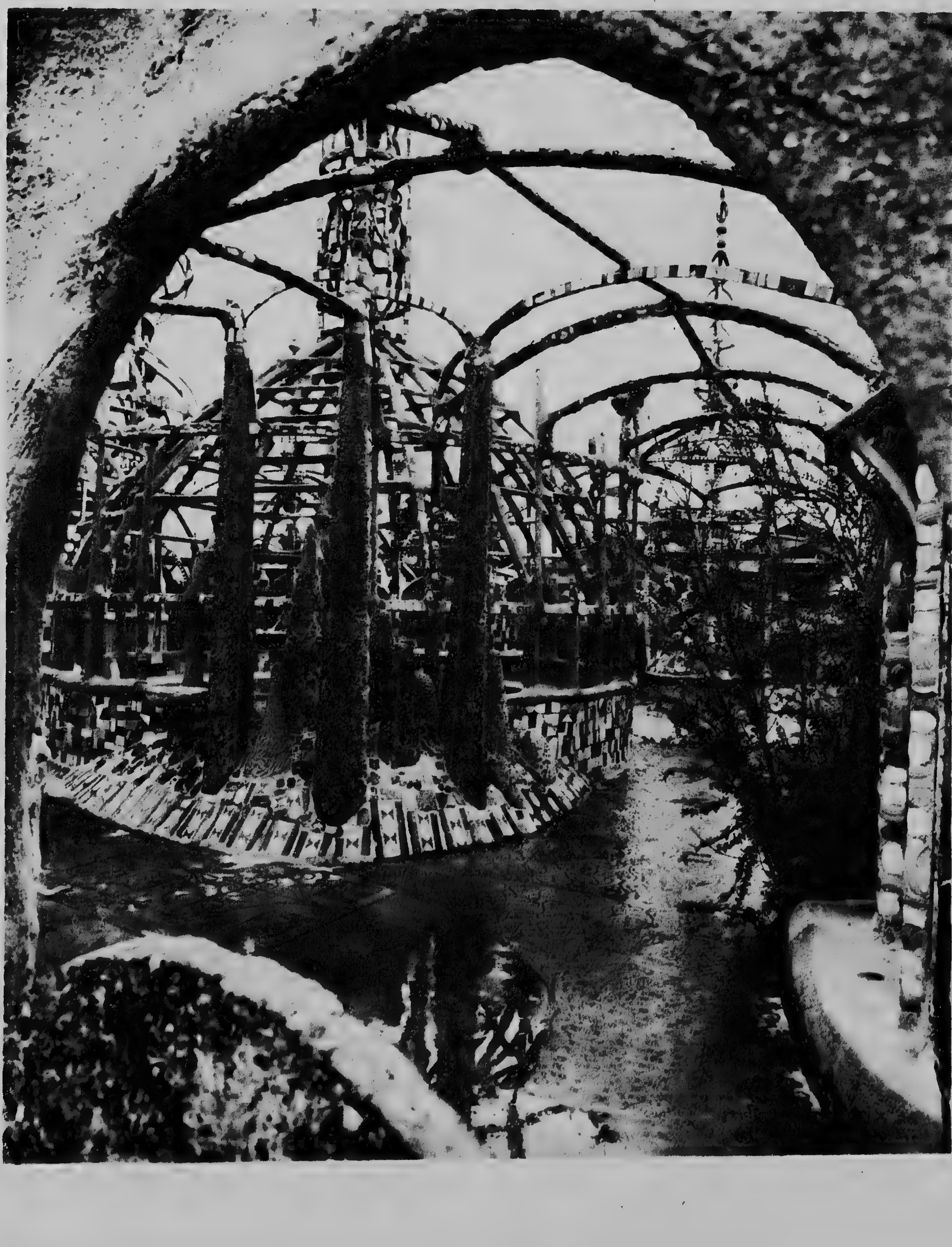
KOPENHAGEN, 3 Jan. E embahadornan di Union Sovietica y Kopenhagen a presenta ayera huntu riba pantaya di television Danes.
Nan a tene un combersacion social tocante situacion internacional, y tabata di opinion cu e perspectivonan pa 1964 ta duna gran esperanza.

Mericanonan ta prohibi revista Ruso

Washington, 2 Jan. Merca a prohibi circulacion di un revista Ruso na un exhibicion Ruso na Filadelfia, pasombra e Rusonan a prohibi circulacion di un revista Mericano na un exposicion Mericana na Moscu.
Asina funcionarionan di e ministerio di exterior a participa.
Merca a protesta en vano contra e prohibicion di Rusia pa e revista Mericano ´´Amerika´´ circula na e exposicion Mericanna, asina a worde bisa.



E estudiantenan di 20 anja Maarten A. Poolman tabata e di dos millon bishitante di Eiffeltoren na Paris e anja aki. Esaki ta di prome biaha cu denter di un anja dos millon hende a bishita e lugar y na ocasion di esey Maarten a hanja ademas di un Eiffeltoren na miniatura tambe un viaha pa Cannes pa dos persona den un di e hotelnan mas grandi. Riba e portret aki nos ta mira Maarten huntu cu sr. Legrin Eiffel, nieto di e constructor (robez) y sr. Raffegeau, presidente di e compania.



De Gaulle conmove

Paris, 2 Jan. E corant vespertino ´´Paris Press´´ ta sigura awe bou di un titulo riba shete columna, cu De Gaulle ta conmove pa Alemania. E corant conservativo ta bisa cu un di e motibonan cu De Gaulle ta conmove ta e nota di Alemania Occidental di dialuna den cual entrega di ex coronel Argoud, e lider di e organisacion di ehercito secreto cu a worde secuestra for di Muenchen, ta worde exigi. Un otro motibu tabata e promesa di canciller Erhard na president Johnson di Merca pa establecimentu di un comision comun Aleman-Mericano pa interpretanificacion di e acuerdonan di Brussel y pa investiga con leu e acuerdonan ey ta tene cuenta cu deseonan di Merca.

Un bista mas di Rodia su obra cultural. Door di un buracu den e muraya por observa un edificio manera un casita di jardin mei mei di e formanan di heru.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij -en Uitgevers-en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij ,,de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Vrijdag 3 Jan:

De Veer: 8.30 p.m. ''Maciste Zoon van Herkules''18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Piccadilly Third Stop''18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Black Pirate''18j
Aurora: 8.00 p.m. ''Black Gold'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Day's of Wine and Roses''18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G. Janssen

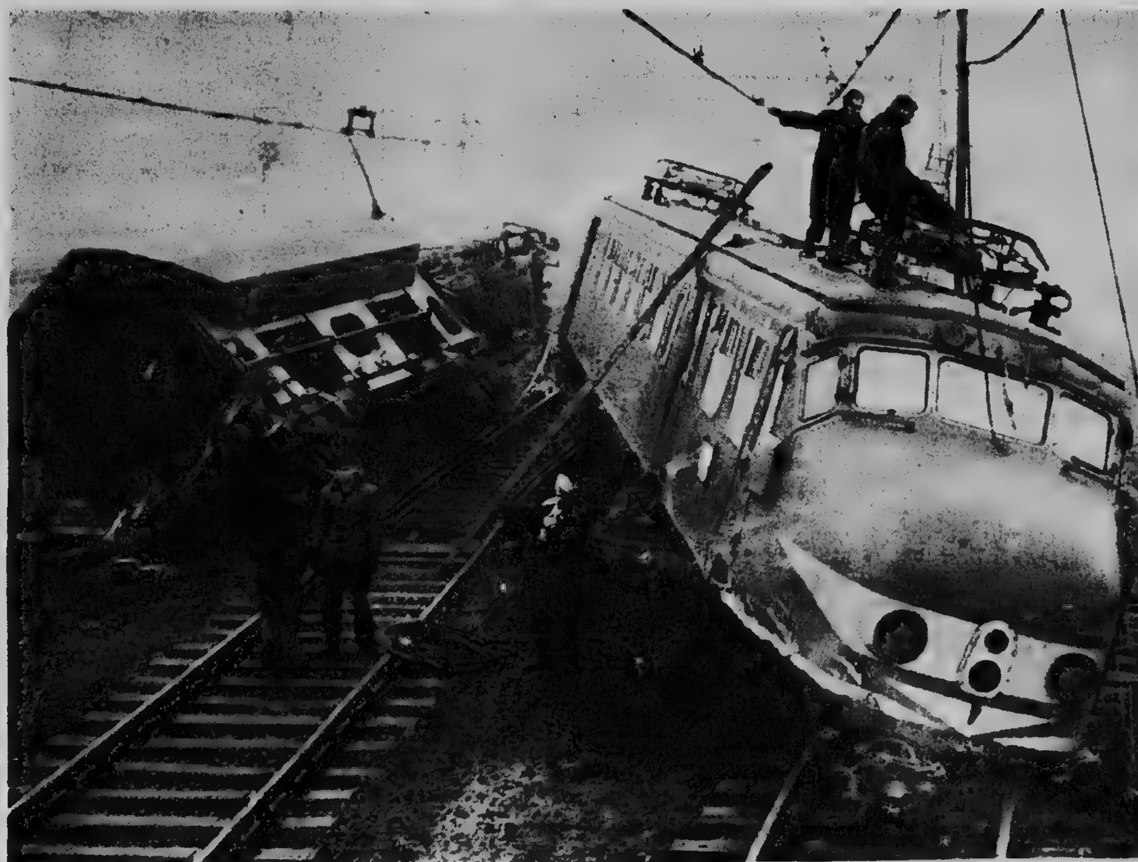
RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 3 Januari.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 OEl observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

TELE-ARUBA

Diabierne 3 Januari.
05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Spoerts News
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.



Un bista di e accidente di trein cu a tuma lugar na Rotterdam diadomingo u.p. Un trein di carga a dal den un trein di pasahero. E danjo material tabata hopi grandi, pero afortunadamente no tabatin victimanan.

E ehemplo mas extraordinario di arte folklorico na Merca ta probablemente e structura conoci como Watts Towers, construi pa un emigrante Italiano banda di Los Angeles. Durante 33 anja Simon Rodia un ponedor di mosaico di profesion a construi algu grandi y bunita completamente su so, pa su patria nobo. E resultado tabata e forma aki di spiralnan. Apesar cu Rodia mes a perde interes den su trabao, interes publico pa su obra di man a aumenta considerable ultimo tempu.

HOROSCOPO PERSONAL

pa diasabra 4 januari.

ARIES 21 maart - 20 april
Influencianan di planeta ta hasi posibel pa bo enfrenta situacionnan dificil. Paga extra atencion e weekend aki na sernan queri.

TAURUS 21 april - 21 mei
Situacionnan cu ta presenta awor aki, probablemente lo hasi bo cambia bo opinion. Bisa otronan kiko bo ta desea y actua rapido pa provecha.

GEMINI 22 mei - 21 juni
Trata pa hanja un bista nobo riba finanzas y waak caminda bo por aumenta bo entradanan. Tin un aspecto favorable pa negoshi.

CANCER 22 juni - 23 juli
Abo tin initiativo awor, bisa otronan exactamente con bo punto di bista ta. Bo deseo pa cambionan lo ta grandi, percura pa bo coopera.

LEO 24 juli - 23 augustus
Algun dia ketu lo juda bo hopi. Bo tin hopi cos di hasi y bo mester tuma extra sosiego, percura pa bo no bira nervioso.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Awe mainta por tin combersacionnan importante pa bo. Mantene e contacto cu personanan cu kier bo bon y hendenan cu kier juda bo awor.

LIBRA 24 september - 23 oktober
Actualmente bo ta acercando e mihor periodo di e luna aki pa contactonan cu bo superiornan. Prepara bo combersacionnan debidamente.

SCORPIO 24 oktober - 22 november
Awor bo tin un bon idea di e situacion en general y bo por adapta bo na e opinionnan di otronan. Trata pa actua rapido si bo hanja un noticia favorable.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december.
Dedica poco atencion na cuentanan y asuntonan di placa. Laga otronan paga nan parti di gastonan conhunto.

CAPRICORNIUS 22 december - 20 januari.
Laga otronan sali dilanti awor. Bo lo mester actua cu tacto awor si bo kier evita malcomprendimentu y reaccionnan desfavorable di otronan.

AQUARIUS 21 januari - 19 februari.
Otronan lo hanja masha natural pa bin serca bo pa conseho of ayudo. Juda si bo por, pero no tuma muchu cos riba bo lomba.

PISCES 20 februari - 20 maart
Si bo pensa rapido bo por hanja ventaha. Paga hopi atencion na noticia y cartanan di cual bo por provecha y dedica atencion na sernan queri.

Medida preventiva

Fort Launderdale, Florida, 2 Jan Recherche federal a pone beslag riba un avion na Fort Launderdale, cu segun a worde informa a worde destina door di refugiadonan Cubano pa bombardea Havana mientras cu Dr. Fidel Castro ta dirigi palabra na un reunion den e capital Havana.

Diasabra anochi recherchenan federal a intercepta un boto, cu segun nan a bisa, tabata transporta bomnan pa un base den Bahamas y cu tabata destina pa worde lansa for di un avion.

FRANCIA NO TA ENTREGA ARGOUD

Paris, 2 jån. - Francia no tin intencion pa entrega e ex lider di e organisacion di ehercito secreto, ex coronel Argoud, kende dialuna a worde condena na castigu perpetuadi prison, na Alemania. Asina a worde informá na Paris.

A worde bisa, cu gobierno frances ta decidido pa laga Argoud pasa su castigu. Parce cu Argoud no por haci pretencion riba asilo politico na Alemania West, ya cu e tabata biba eynan bou di un nomber falsu.

Grecia ta dirigi su mes serca NAVO

Atenas, 3 Jan. Grecia a dirigi su mes na NAVO cu e peticion pa stroba cada accion unilateral di e turconan na Chipre. Tantu Grecia como Turquia ta miembro di NAVO.

Den e peticion Griega ta worde bisa, cu e turconan ta reuni trupa y unidadnan di flota bou di e pretexto cu ta trata di transport di bapornan di un haaf pa otro.

E conseho permanente di NAVO a reuni pa un ora pa trata e peticion Griego pa trata pa evita cada accion di un solo banda dje Turconan na Cyprus.

E reunion mester a worde suspende pa tres cuartu di ora, pasombra e delegado Ulandes Dr. Boon no tabata presente na tempu.

Un bosero a bisa despues, cu representantenan dje tres potencianan cu tabata relaciona cu e kestion Cyprus a pone su conseho na altura dje recien desarollonan riba e isla. El a ninga di duna mas informacion riba locual nan a delibera y cu lo sigui despues dje conferencia.

Foi Paris a ser anuncia cu e conseho permanente di NAVO awe riba peticion di Grecia lo reuni pa papia tocante situacion na Cyprus. Grecia a mustra aliadonan di NAVO tambe riba e peligernan cu e desarollo dramatico na Cyprus tin cu né.

Grecia ta di opinion, cu un cambio di forza di forzanan Griego o Turco di guerra na Cyprus padilanti mester worde aproba pa general Peter Young, comandante Britanico di tur forzanan di guerra na Cyprus, cu ta carga responsabilidad pa mantencion di orden riba e isla.

E noticia aki ta bini despues di un anuncio di Athenas, cu gobierno griego a haci un apelacion riba NAVO pa evita cada accion Turco na Cyprus.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 Diasabra 4 Januari 1964 NO 4931

Apuntes Editorial

Carnaval S.O.S.

Cos ta pinta´´malo pa Carnaval e aña aki y tin factornan cu ta mustra cu e aña aki lo ta un fracaso si dentro di masha corto tempo no lanta un ´´grupo di accion´ ´ cu cuminsa traha masha duro.

Nos no ta conta fantasia. Tin echonan masha alarmante cu ta mustra esaki claramente:

1. e aña aki carnaval ta hopi mas promer cu na aña 1963. Mientras cu aña pasa e parada grandi (e ultimo parti tradicional) a worde teni ariba dia 24 di Februari, e aña aki e dia di parada ta cai ariba dia 9 di Februari. Esaki ta nifica cu e clubnan tin di cuminsa organisa medio Januari caba, y kizas hasta mas promer. Pero majoria di e clubnan no a cuminsa ni cu promer preparacionan.
2. hasta un Comite Central di Carnaval 1964 no a worde estableci ainda.
E iniciativo pa esaki segun bon custumber , semper ta worde tuma door di e C.C.C. di aña anterior cu ta yama representantenan di clubnan hunto pa un reunion den cual e comité nobo ta worde eligi. Y asina leuw cu nos por a investiga, hasta esaki no a tuma lugar ainda tampoco.
3. tin un rumor masha fuerte cu pa motibu di e diferencia di opinion cu a lamta masha hopi ´´stof´´entre C.C.C. y directiva di Club Caribe, despues di e eleccion di Reina di Carnaval 1963, no tin mucho interes mas entre e mucha muhernan di Aruba pa pone nan mes candidata pa Reina di Carnaval di un of otro club. E echo, cu R.C.A. apesar di un bunita premio cu a worde poni desponibel (2 pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico cu estadia paga pa seis dia den e famoso Caribbean Hilton Hotel na San Juan) no a logra pa, durante dos siman no haña ni sikiera un mucha muher desponibel pa ta candidata pa reina di carnaval di e club, por ta un confirmacion di e rumor cu ta corre.

Pero awor e importancia di carnaval pa Aruba no mester worde desaprecia. Na promer lugar ta conoci cu e carnaval di Aruba te algun tempo pasa a cuminsa haña popularidad na exterior y ta cuminsa desaroya como un atraccion interesante pa turismo. Fuera di esey, carnaval ta pone e florinan necesario den circulacion den e shopping centre di Aruba, cual por usa esaki bon mes, den e lunanan menos mihor na cuminsamento di aña. Di un importancia grandi cu no mester worde desaprecia ta tambe, cu carnaval ta duna alegria na miles. E ta duna distraccion na hopi hende cu no ta custumbra cu hopi distraccion y ta duna algun ora sin ningun preocupacion na esunan cu en general ta yen di preocupacion,

Pesei carnaval tin di worde salba. Pesei ta masha deseabel cu pronto bon organisadornan y personanan enthousiasma pa carnaval lo cera cabez pa ainda organisa tur cos bon y na tempo.

Si e personanan aki por worde haña y si dicidi e ora:
1. pa for di e candidatanan di e clubnan di Aruba eligi un Reina di Carnaval di Aruba y for di e candidatanan di e casnan comercial un Miss Aruba.
2. Pa pone reglamentonan mas severo pa eligimento di Reina di Carnaval di Aruba.
3. Pa trece poco variacion den e programa cu 10 aña consecutivo ta worde presenta sin casi ningun variacion.
4. Pa haci uso mas intensivo di e´ consehonan y ideanan di habitantenan di Aruba cu na otro lugarnan Limburg, Brabant, Trinidad, Rio, tambe tabatin experencia ariba tereno di carnaval; si tur esaki por worde haci, anto e aña aki tambe e carnaval na Aruba lo por worde fiesta. Abo, nos, miles lo fiesta: como participantenan of como mirones. Tur dos ta agradabel.
KENDE LO TUMA E INICIATIVO?

Reaccion riba mensahe di Chroesjef

Washington, 4 Jan. Ministerio Mericano di exterior a declara cu e mensahe di Chroesjef na president Johnson no ta pone e problema di kestionnan teritorial objetivo y pesey e lo ta un contesta decepsionante riba peticion di president Johnson pa segura paz.

Den e declaracion cu un bosero dje ministerio a lesa ta ser bisa cu Merca sinembargo lo estudia e mensahe cuidadosamente, huntu cu nan aliadonan pa averigua si pasonan por ser tuma cu por contribui pa un rebaho di tensionnan den mundu.

Circulonan oficial Mericano ta bisa cu e palabra obhetivo a ser usa den reaccion Mericano pa mustra cu Chroesjef den su mensahe solamente a duna su propio version dje manera riba cual kestionnan teritorial den mundu mester worde resolve.

Un bosero dje ministerio Britanico di exterior tabata di opinion cu e mayoria parti dje nota Sovietica riba promer bista ta un ripiticion dje proposicionnan conoci. Solucion di conflictonan di teritorio y frontera pa un manera pacifico ya te politiek di gobierno Britanico. Gran Britania lo averigua con lew Rusia su mensahe ta contene sugestionnan pa expansion dje obligacionnan cu Inglaterra den e caso aki ya a centua como parti dje convenio di Nacionnan Uni.

Tantu den circulonan oficial Britanico como Mericano nan ta trata pa llama e mensahe propaganda, maske e ta contene un cantidad di aspectonan polemico. Den circulonan di gobierno Britanico nan ta papia di un documento extenso dificil y complica, cu mester worde somete na un estudio profundo.

Na Paris circulonan diplomatico ta mustra cu e parti mas importante proposicionnan Sovietico ya ta den e convenio di Nacionnan Uni. Segun e corant Le Monde e proposicionnan Ruso lo contribui pa stalilisacion dje status quo tantu den Central Europa como na Azia.

Dos sacu di biljetenan cu nan ta kere cu ta parti di e gran robo di trein cu a tuma lugar na Inglaterra na augustus anja pasa y cu nan a hanja den un celda di telefon na onden, ta worde esna Londen, ta worde investiga pa oficialnan di polis di Scotland Yard. E suma total tabata 50.000 pond esterlina den biljetenan di 5 pond.

Pareha Grooters campeon di "Aruba Ariba"

Oranjestad, 4 Januari. Ultimamente senjor G. Grooters y esposa a logra gana e encuentro desisivo pa campeonato di e club di bridge ´´Aruba Ariba´´.

Door di gana e ultimo competitie di 1963, nan a logra hanja e titulo di campeon.

Entre tanto ir. De Waal di Corsow, kende desde poco tempo ta e nonplaying captain di e estrellan di bridge na Antillas, despues di a haci un estudio y analysa e wega di e candidatonan durante e encuentronan di seleccion, a participa e nombernan di esnan cu lo forma parti di e team elite, for di cual en futuro e representantenan Antillano na encuentronan di bridge internacional lo tuma parti di Aruba tin puesto aden senjornan Piet Zonjee, Henk Vocks, B.W.M. van Grinsven, J.J. Bosman, ir. J.H. Dijkhout, senjor J. van Arts, N.J. van Veen y J.G.M. Schenk. Na e momento ta worde getrain pa e encuentro di Venezuela-Colombia y Antillas, cual na fin di e luna aki ta tuma lugar na Corsow. Den e grupo di Aruba tin diferente conocido campeonan. Asina por ehemplo entre otro senjornan Zonjee y Bosman cu nan esposanan a gana e titulo di bridge na 1963 pa cuadria y senjornan Vocks y Van Grinsven a gana e titulo di campeon di bridge di Aruba den e tournooi publico cu ta worde organisa tur anja. Tambe nan a gana e titulo di campeon di Antillas pa pareha.

"Historia di YMCA"

San Nicolas, 4 Januari. Dia 9 di e luna aki senjor Julio Sanjurjo lo tene un discurso tocante di historia di Y.M.C.A. pa Christian Welfare Association. E objeto di e lectura ta ´´un mensahe cu no ta cambia, pa e hubentud cu ta cambia´´. E lectura ta cuminsa 8´or y mei di anochi.

"Los Llaneros" pa Puerto Rico

Oranjestad; 4 Januari. Dia 24 venidero e conhunto ´´Los Llaneros´´ cual ta para bao di gia di senjor E. Kelly y tin como tocador di harpa e conocido Milo Muyale cu e.o. cantante Jossy Brokke, kendenan anteriormente a presenta Aruba na exterior, e.o. na Merca, lo sali pa Puerto Rico caminda nan lo actua den Berverley Hall, centro di Inter American University.
E gira aki pa Puerto Rico a worde aregla e.o. cu cooperacion di senjor Ito Tromp, cu tabata di vacacion na Aruba y kende diadomingo venidero ta regresa na e universidad menciona pa continua su estudio ayanan.

Goldwater candidato pa eleccionnan presidencial

PHOENIX, 4 Jan. Senador Goldwater a anuncia di pone su mes disponibel como candidato dje partido republicano pa eleccionnan president cu ta ser tene e aña aki.

Regisor y dirigente di Sticusa a laga Aruba

Diahuebes anochi senjor Piet Eelvelt y señora hunto cu señor Ad Stenzen, respectivamente regisor y maestro di viool kendenan algun aña pasa a worde manda Aruba door di Sticusa a biaha cu e avion di 7´or y mei pa Corsow, despues di a worde yama ajo pa hopi amigonan y conocirnan. Señor Ad Stenzen kende den e ultimo añanan tabata mas mihor conoci na Aruba como dirigente di e coro ´´Vivons en Chantant´´ta sigui su biaha for di Corsow pa Hulanda, mientras famia Eelvelt cu den e algo mas cu dos añanan cu nan tabata na Aruba a haci masha hopi pa e comedia na nos isla y en especial pa e grupo di Mascaruba, lo bai usa nan forza y sabidoria ariba tereno di comedia na Corsow.

E dos caballeronan aki ta dos persona cu den ultimo tempo a haci masha hopi ariba tereno cultural na Aruba. Señor Ad Stenzen tabata e gran propagador y stimulador ariba tereno musical (especialmente coronan) y señor Eelvelt ariba tereno di comedia di cual e ultimo obra cu el a yuda prepara na Aruba tabata e comedia ´´Maria di SeriÑoka´´, presenta pa e grupo di Mascaruba, den e teatro na aire liber na Santa CRUZ. Segun nos a worde informa for di bon fuente , ta existi e plan serca e grupo di comedia Mascaruba, pa na e momento cu nan cuminsa cu nan preparacionan pa presenta un otro comedia, nan trece e regisor Eelvelt Aruba un biaha pa siman pa assistencia. Segun nos vocero a sigui bisa, senjor Eelvelt a declara di ta di acuerdo cu esaki.

Proposicion di Chroesjef pa President Johnson

Washington, 4 Jan. Di fuente oficial na Merca, a worde declara cu e premier Ruso Sovietico a propone president Johnson y otro lidernan internacional pa huntu duna un declaracion, den cual nan ta bisa, di abstene nan mes di violencia na areglo di conflictonan territorial.

Na esaqui a worde agrega, cu ainda no tabata posibel pa duna mas noticia tocante e nota ruso den cual esey ta para, pasombra hopi frasenan di e resumen traduci, cu a worde saca dor di e nota, mester worde traduci minuciosamente ainda na Ingles.

Pero parce cu senjor Chroeschev no ta propone pa firma un acuerdo oficual, asina a worde declara den fuentenan gubernamental Mericano.

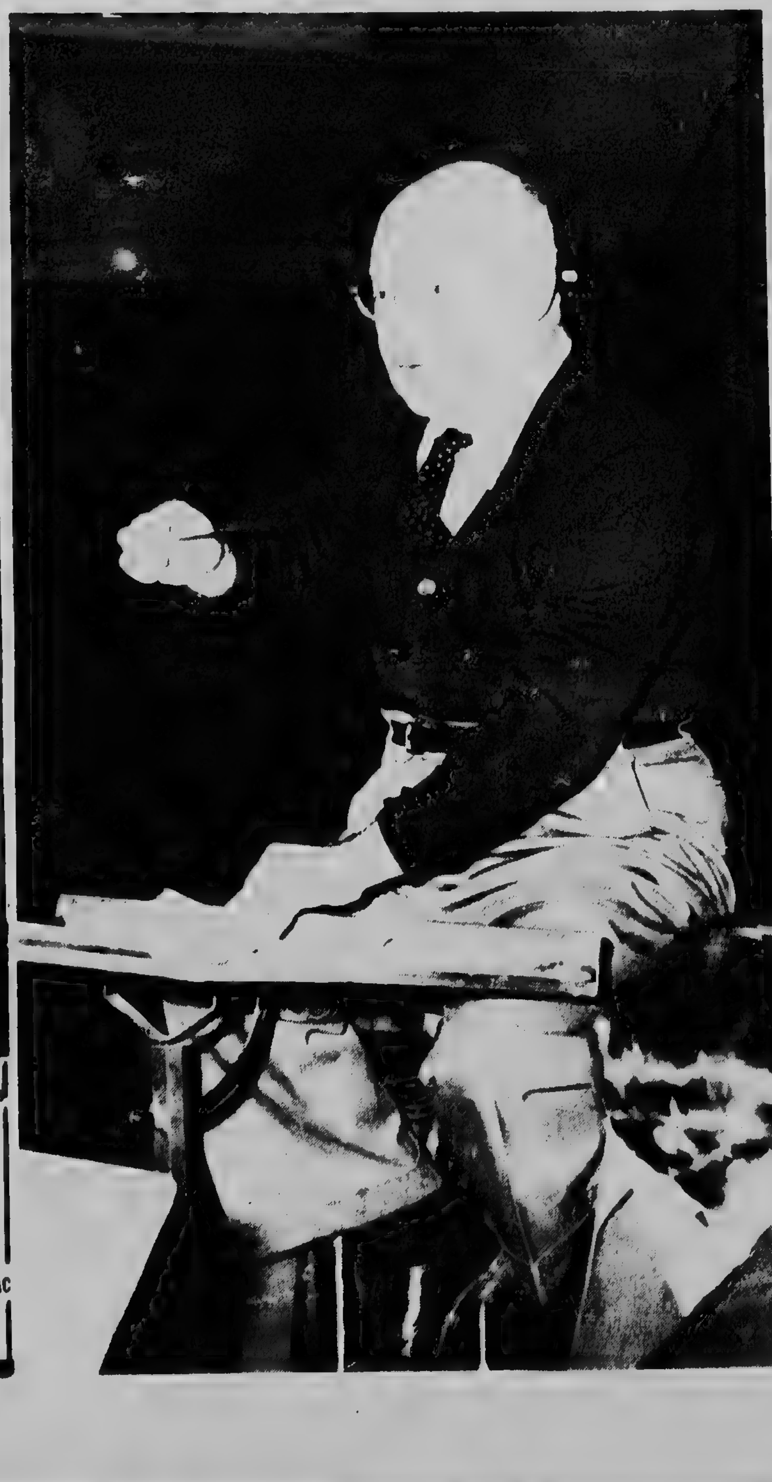
Profesor dr. De Quay curator na Eindhoven

EINDHOVEN, 4 Jan. Pa un decreto real a ser nombra miembro dje collegio di curadornan dje Hogerschool Technico di Eindhoven: profesor dr. J.E. De Quay. E ex prome minister cu tin actualmente 62 aña a obtene algun ten pasa caba meritonan pe hogerschool technico na Eindhoven. Por real decreto di 14 di juni 1956 el a wordu nombra miembro y president dje colegio di curadornan dje hogerschool technico di Eindhoven.

Chroesjef pa Scandinavia

COPENHAGUE, 3 Jan. Prome minister Chroesjef di Rusia lo llega Copenhague dia 17 di Juni proximo pa un bishita oficial na Scandinavia, segun a ser anuncia awe di fuente bon informa den capital Danes. Di Dinamarca Chroesjef lo sigui pa Noruega y djey pa Suecia. Tantu na Noruega como na Suecia e lo keda cincu dia.

E compositor famoso prof. Paul Hindemith kende a fallece ultimamente na edad di 66 anja na Frankfort durante un repeticion cu un orkesta hulandes.



Pa medio di esaki mi kier gradici mi amigo y conocirnan na Antillas un biaha mas pa tur cooperacion y cordialidad durante mi estadia y salida.

Ad Stenzen.

Un compania di 129 clero catolico cu a asisti na e concilio Oecumenico na Roma a hasi un peregrinacion pa Israel y a worde ricibi pa president Shazar. Riba e portret aki (robez) e President mientras e ta saluda e peregrinonan. Den centro: arzobispo Hakim di Nazareth, hefe di iglesia catolico na Israel cu a introduci e compania cerca e president y alavez a actua como tolk.

BISHITA DI PAPA NA SANTA TERRA

JERUSALEN, 4 Jan. Papa Pablo durante su viahe pe tierra Santu lo tin dos encuentro cu patriatcha athenagoras di Constantinopel, segun a ser anuncia na Jerusalen.
E patriarcha e eucumenico lo llega Jerusalen atardi cu avion. E patriarcha orthodoc di Jerusalen Benedictus lo no saluda Papa na aeropuerto Amman, manera tabata e intension probablemente. E Papa y e patriarcha di Jerusalen lo contra cu otro aeropuerto di Amman. Eynan rey Hoessein di Jordania lo salude, despues di cual un grupo di mucha ta ofrece Papa un taki di olijfie y un boeket di flor, mientras cu centenares di palomanan blancu lo cuminsa bula.
Despues e rey ta presenta algun altu funcionario na Papa despues di cual Papa na su turno lo presenta rey Hoessein e tres cardinalnan cu ta companye na su viahe, esta cardinal, Tisseranda, cardinal Cicognani y cardinal Testa.
Hoessein y Papa a tene discursonan corticu na aeropuerto Papa y su sequito ta sali na auto pa Jerusalen, unda ultimo dianan miles di turistanan y casi dos mil periodista a baha.
Na Jerusalen Papa lo camna mesun caminda cu Cristo a sigui, dia cu cargando su cruz el a worde crucifica riba seru di Calvario.
Awe anochi Papa lo bai hofi di Gethsemane unda na pia di e seru di olijfie e lo celebra un misa. Diadomingo Papa lo pasa diesdos ora na Israel pa bishita e lugarnan Santa eynan.
Observadornan ta considera e reunion entre Papa Pablo y e Patriarco Athenagoras di Constantinopel di gran importancia Ainda no ta conoci si e reunion lo tuma lugar diadomingo of dialuna.

CASTRO: PASADO NO POR BOLBE ATROBE

MIAMI, 3 Jan. E prome minister Cubano , Dr. Fidel Castro, a bisa awe en ocasion di un parada na Havana, cu e alianza pa progreso apoya pa Merca ta condena pa bira un fracaso absoluto. El a declara den un discurso ricibi na Miami, qu e alianza, kier perpetua e mes un ritmo di asuntunan na America Latino.
Castro a bisa: Pasado no por bolbe atrobe. Imperialistanan ta papia tocante placanan pa construccion di un paar, di school chiqui y algun obras publica. Nan ta manda un cuerpo diplomatico qu en realidad ta un cuerpo di spionahe. Tur e cosnan aki ta destina pa e mas completo fracaso.

Pronto conferencia tocante Chipre

Nicosia, 4 Jan. Chipre a declara su mes dispuesto pa partcipa na cu conferencia cu Ingleterra, Grecia y Turquia tocante e conflicto entre e gruponan Greigo y Turco di e poblacion na Chipre.
Tantu Chipriotanan Griego como Chipriotanan Turco lo participa na e conferencia, cu pronto lo tuma lugar na Londen.
Den e deckaracion di gobierno ta worde bisa, cu na e conferencia un comision lo worde forma bao di presidencia Ingles, cu lo studia e problemanan rond di e constitucion di Chipre y e acuerdonan di garantia di e alianza. E declaracion a sali djies despues cu e minister ingles pa mancomunidad, Sandys a biaha di Nicosia pa Londen.

E altu comisario Ingles na Chipre, Sir Arthur Clark, a participa na un conferencia di prensa, cu e conferencia lo worde tene e luna aqui mes.

Proposicion Ruso pa mengua tension internacional

Moscu, 4 Jan. Gobierno Sovietico a propone tur paisnan pa firma un acuerdo of tratado, na cual nan ta obliga nan mes di no usa violencia na areglo di conflictonan territorial of fronterizo.
E proposicion aqui tabata para den un mensaje cu premier Chroeschev a manda bispu di anja pa hefenan di estado of lidernan di gobierno.
Un tal acuerdo, segun opinion di e lider Ruso, lo haci masha facil pa hanja solucion pa otro problemanan fundamental internacional.
Especialmente esaqui ta di gran importanci a pa e problema di desarme.

Criminalnan Frances ta worde busca

bruselas, 4 Jan. Ta tumando luga ne costa Belgo un accion grandioso di averiguasion pa dos criminal Frances, qu durante fiesta di aña nobo a hui foi prison na GBoulogne.
Un di tres refugiado por a ser detene. Un unidad di guardia di reinado di mas di cien homber ta busca e refugiadonan. Tambe nan tin ayudo di un cacho di polis di Ulanda, pero esaki a perde huella dje prisoneronan.
Tabata e intencion di e presunan pa subi na Antwerpen abordo di un bapor.

Servicio consular na Corsow

DEN HAAG, 4 Jan. Señor P.A. Bricenyo Quintero temporalmente a wordu reconoce y admiti, a base di estranhero, como consul primera clase na e Consulado General di Venezuela na Corsow. Asina a wordu participa awe for di Den Haag.

Trafico entre Berlin Occidental y Oriental

BERLIN, 4 Jan. Merca Inglaterra y Francia a duna burgemeester Brandt di Berlin Occidental nan Fiat pa mas intentonan pa llega pa un areglo permanente pa bishitanan di Berlinesnan Occidental na Berlin Oriental. Asina funcionarionan Occidental na Berlin Occidental a declara.
Nan tin poco speranza qu e actual areglo pa periodo di Pascu y fiesta di Anja Nobo por word alarga despues di 5 di Januari. Deliberacionnan nobo qu e alemannan oriental por dura simannan.

E avionnan Mig pa India

Nieuw Delhi, 4 Jan. Segun informe India kier bandona e plannan pa e mes construi avionnan jet di e tipo Mig. Awor cu finalisacion di construccion di ediesdos avion Mig entrega pa Rusia, como introduccion pa propio fabricacion, no ta bai muchu bon.
Parce cu India awor kier fabrica raketnan pa defensa aerea den e fabricanan cu originalmente tabata destina pa fabricacion di avionnan Mig.

Gobernador Carlos Lacerda a regla trafico

RIO DE JANEIRO, 4 Jan. E automobilista cu bril rand diki no por a soporta mas. El a bula for di su auto y a corre drenta centro di un bringamento entre automobilistanan den un trafico sera na rio.
Centenares di auto mester a para ora cu un auto di entrega a haya dificultad cu su motor. E bringamentu a stop inmediatamente despues di un orden di e homber cu e bril diki. Morto cansa y cu spatnan di sanger riba su camisa el a pasa despues banda di e carreda iargu di autonan cu a bolbe cuminsa move.
E homber ey tabata Carlos Lacerda, gobernador di estado Guanabara. E ta e principal gobernante di e ciudad aqui di 3.5 millon habitante cu ta consisti mayor parti di e estado.
E gobernador mester a interveni pa regla trafico, despues cu bomber y polisnan a bandona e ciudad. Nan a sali di servicio di estado pa drenta servicio federal, unda nan ta haya un mihor salario. E gobernador ta bisa qu e escaces di polis y homberonan ta causa pa su enemigu politico number 1 Joao Goulart.

Candela na Peru

Lima, 4 Jan. Un candela, crea pa un explosion den un estufa a kima na Barriaca Tacora un cantidad di cas, cu muraja di palimainshi y lodo, plat abou y a laga seis cien familia sin cas. Shete persona, cu kier a salba algun cos di nan propiedad for di e candela a hanja kemaduranan serio y mester a worde hospitalisa.

Premier nobo a worde nombra na Peru

Lima, 4 Jan. President Belaunde Terry di Peru ayera a nombra e premier nobo di Peru, Dr. Fernando Schwalb y su gabinete oficialmente durante un ceremonia den palacio presudencial.
Entre e huespednan tabatin entre otro ex premier Oscar Trelles, kende a baha despues di un mocion di desconfianza den camara di diputados.

Esaki ta e disenjo di e Caribbean Pavilion na e exposicion mundial di New York cu lo habri e anja aki. Ya caba e construccion ta hopi avanza y nan ta spera mas o menos 80 pa 100 millon hende di turparti di mundu. E fecha oficial di apertura ta dia 22 di april 1964. E Caribbean Pavilion ta consisti di tres edificio dos pa exposicion di atraccionnan turistico y industrial y un restaurant grandi.

Iglesia Griego Orthodox ta malcontentu cu reunion

Atena, 4 Jan. Un gran cantidad di miembronan di iglesia Griego Orthodox ta malcontentu cu e reunion proximo entre e partiarco ecumenico Athenagoras di Constantinopel y Papa Pablo sexto.
Den un convento grandi Athenas
Den un convento grandi na Athenas lo worde resa di Diasabra te

Diadomingo pa proteha comunidad Orthodox pa e consecuencianan di e tactica peligroso cu e patriarco ecumenico ta sigui pa cu Vaticano.
E anochi di oracion aqui a worde organisa pa e union orthodox di damanan Griego´ di cual ´´Moeder OVErste´´ di e convento ta presidente. Esaqui ta un di e hopi reaccionnan den circulonan Griego Orthodox riba e encuentro anuncia.

Den su mensaje pa anja nobo, cu a worde lesa den iglesianan Griego, e arzobispo di Atena, a la vez primado di Grecia, Chryssostomos, a declara cu e ruta cu Athenagoras a sigui ta desastroso pa e interesnan di iglesianan Orthodox.
Parce cu e arzobispo a prohibi e Metropoliet di Janina pa companja Athenagoras pa Jeruzalem, pa cual e Metroliollet a hanja un invitacion.

Diescinco morto door di desgracia na Peru

Lima, 4 Jan. 15 Hende a muri y mas di 40 a worde herida den dos desgracia na Peru. Diesun persona a worde mata y binti herida ora cu den centro di e pais un bus a cai den un precipicio. Den e parti noor d di e pais un truck di carga a cai for di un swru door di cual hende a muri y mas di 20 a worde herida.

Candela grandi na Venezuela

Caracas, 4 Jan. Un candela, cu a causa un dan o di un millon dollar, a azota territorionan di mercado na San Cristobal banda di e frontera Venezolano-Colombiano. E frontera nacional di libertacion no ta worde acusa di e candela aqui. Unidadnan di bombero for di un ciudad Colombiano na frontera pa pasa frontera pa yuda combati e candela.

Castgonan diciplinario pa socialistanan Italiano

Roma, 4 Jan. E conseho diciplinario di e partido socialista Italiano a suspende awe diescuater miembro di parlamento, pasombra lun psa nan a ninga di pasombra luna pasa nan a ninga di duna nan confianza na e gobierno di coalicion di centro-izquierdo, den cual e socialistanan ta representa.
E rebeldenan ta pertenece na e ala extremo izquierdo di e partido cu ta sinti mas pa un afiliacion cu comunistanan.
Shete senador y dos miembro di e camara a worde suspende pa e periodo di un anja, mientras cu cincu otro senador a worde exclui di tur actividadnan di e partido pa e periodo di seis luna. Luna pasa 23 miembro socialista di parlamento a worde suspende di nan partido pa periodo di un anja.

Reduccion di programa nuclear y especial

JOHNSON CITY, 4 Jan. President Johnson a anuncia qu e tin idea di reduci progranan pa investigasion nuclear y espacial cu varios cien millon di dollar. E plan Mericano pa lansa ne aña

1970 un homber riba luna si lo no wordu renuncia.
E president Mericano a bisa cu e kier tene e presupuesto pe aña di belastin 1964 1965 riba mas o menos 100 millard dollar.
El a anuncia qu e presupuesto pa agricultura lo wordu rebaha.
E president lo manda e presupuesto mas den Januari pa congreso.

DALMENTU RIBA WESTERSCHELDE

TERNEUZEN, 3 Jan. E bapor Ulandes di costa Looiersgracht di 500 ton foi Amsterdam a dal na Westerschelde dilanti costa di Terneuzen qu e bapor di motor di Sur Africa Langkloof y a sink despues.
Varios bapor den cercania ta busca qu luz riba awa. Shete naugrafo entre tantu a worde saca foi awa.
Segun radio Scheveningen anochi ainda nan no a hanja tres hombər. Ta pertenese entre e personanan salba, un loods Belgo. Dje bapor Ulandes qu a sink solamente su mastil ta sali ainda riba awa.

Avion di Papa lo no worde escolta

Beiroet, 4 Jan. Gobierno Libanes a hala su instruccionnan pa un escadrilla di avionnan di forsa aerea escolta e avion di Papa ora cu e ta riba Libanon, aden.

Di fuente oficial na Beiroet ta worde informa, cu Vaticano a laga sa, cu ta deseo di Papa pa ningun avion ni militar ni civil escolta of yega den cercania di e avion di Papa.
E avion especial di Al-Italia, cu cual Papa ta biaha pa Amman (un DC-8 di Al-Italia cu tin solamente tres siman serca e compania y cu ainda no a worde usa pa pasahero, no a worde cambia masha pa e viahe aqui.

Cyprus ta pidi reunion di conseho di seguridad

New YORK, $ Jan. E peticion cu Cyorus a haci ayera por medio di su representante permanente cerca Nacionnan Uni pa un reunion di conseho di seguridad, ta motiva cu amenaza di invasion di Turquia, segun a ser anuncia. Probablemente a ser pidi pa un reunion di urgencia dje conseho, pero despues nan a hala e aspecto urente dje peticion, ora cu Cyprus a bai di acuerdo pa participa na un conferencia cu Turquia, Grecia y Gran Britania.
Segun e peticion na conseho di seguridad, e armisticio cu nan a serra didomimgo a ser viola pa gobierno Turco, ora cu el a keda ninga di retira contingente di trupnan Turco di puntonan strategico na Nicosia.

Cyprus a acusa Turquia di ta crea un amenaza di invasion door di movesionnan di su flota, concentracion di reforzanan militar na costa. Entra tantu prome mina costa. Entre tantu prome minister Inonu di Turquia a declara den senado, cu e pais no tin idea di ataka ningun pais.
12 Bapor Turco di marina a regresa nan base. Nan a tene eherçicio di flota segun a ser anuncia.

Viahe di ministro Tsjoe en Lai

BELGRADO, 4 Jan. Prome minister Tsjoe en Lai di China communista y lider Albanes communista Enver Hoxha, a delibera na Tirana den un ambiente amistoso y cordial, segun radio Tirana a anuncia.
Na cuminzamentu di e deliberasionnan prome minister Tsjoe en Lai tabata conpanja pa minister di exterior mariscal Tsjen Yi y cincu otro funcionario Chines. Ta pertenese entre e delegasion Albanes diez miembro dje oficina politico di partido communista Albanes.

Fin di oktober deficit di 4,7 millon

Oranjestad, 4 Januari.
E middelenstaat di e teritorio insular di Ariba di e promer 10 luna di anja ta mustra cu na 31 di oktober 1963 ya 19,7 millon florin a worde ricibi di e entrada cu a worde calcula pa Fl 24.4 millon over di 1963. Na e momento ey a resulta cu tin 9 di e 26 postnan di presupuesto na unda e calculacion a worde pasa pa un total di casi 3 ton.
Asina despues di 10 luna ya e entrada di belasting ariba ganashi tabata Fl. 192,000 mas halto cu calculacion. For di e suma cu falta, segun calculacion mester worde ricibi ainda 1 1/2 millon di belasting ariba entrada, 2 millon di pagonan di Land pa motibo di derechonan di importacion y belasting y 1/2 millon di pago di empresanan na caha di teritorio insular.

Gobernador ta bishita Aruba di dia 4 te 10

Oranjestad, 4 Januari.
Awe merdia pa 2´or y mei mr. N. Debrot Gobernador di Antillas a yega aeropuerto di Aruba den compania di su esposa. Segun a worde informa te ayera merdia e bishita aki na Aruba lo dura 6 dia. Un programa chikito a worde prepara, cu tin entre otro un recepcion di anja nobo awe nochi den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, un diner den Marinierskazerne a Savaneta ariba invitacion di comandante Diamars anochi; un diner ofreci door di Gobernador y senjora Debrot na invitadonan Diarazon anochi; un recepcion den Basi Ruti di representantenan di e grupo di comedia Mascaruba den presencia di deputado G.A. Oduber, Diahuebs merdia 4´or y mei, y 8´or di anochi di mes un dia un diner ofreci den Astoria Hotel door di B.C. na Gobernador y senjora. Diabierna merdia pa 12´or y mei familia Debrot ta laga Aruba pa bolbe na e palacio na Willemstad.

De Veer Theater ta presenta "Hatari"

Oranjestad, 4 Jan.
Na casi tur parti di mundo tin circo of zoo y majoria di nan continuamente mester di animalnan y bestianan for di tur parti di mundo y especialmente for di Africa e paraiso di e bestianan feroz.
E animalnan aki tin di worde busca y atrapa bibo pa hombernan cu a haci esaki nan ofishi, un ofishi peligroso, pero yen di aventura y tension Esaki lo ta loke lo por worde mira den e pelicula ´´Hatari´´cu ta nifica ´´peligro´! filma door di Paramount na Merca segun e storia di Harry Kurnitz.

E pelicula ta na technicolor y ta mustra e buscamento atrapamento y filmamento di bestianan manera zebra, giraffe, rhino, leopard, ostrich cheetah, leon,hyena, makako, y elefantenan. Casi tur e animalnan di Afrika ta presenta den e film aki, cual a worde filma na Tanganyika, na Afrika Oost, bao di direccion di Howard Hawks di Hollywood. Den e pelicula aki ta hunga e rol principal John Wayne cazador di e animalnan, cual nan ta worde atrapa sin un solo tiro di scopet of revolver pero cu laso for di ariba un jeep. Tambe ta hunga den e pelicula Hardy Kruger, actor Aleman cu den ´´Hatari´´ta haci su debut den un pelicula Mericano, Elsa Martinelli, Gerard Blain y Red Buttons. E pelicula cu lo worde presenta den de Veer Theater ariba dia .... ta pa tur edad. Un pelicula yen di emocion, aventura, romance y caminda harimento lo no keda afor.

RESULTADO DI E GRANDIOSO CONCURSO DI E FAMOSO RON BOCA CHICA DI FECHA 30 DECEMBER 1963.

E PREGUNTA TABATA:
,,PAKIKO BO TA PREFERA E FAMOSO Y DELICIOSO RON BOCA CHICA?,,
Entre mas di 3000 concursantenan e jurado tabatin un trabao enorme pa escohe e lemanan mas adecuado. Sr. W. LABAD di RONDWEG 61 DAKOTA, a bisa:
,,Pasobra, Boca Chica, ta e miho rom di Puerto Rico y esun prefera pa e pueblo di Aruba, cu sa masha bon kiko un rom di calidad ta nifica.,,
Cu esaki sr. Labad a gana e prome premio cu ta un biaha pa PUERTO RICO, bishita na e fabrica di Boca Chica, cu gasto di Hotel y pasashi paga pa un siman mas US $ 200,-- na placa efectivo.
Di dos premio a bai pa srta. Yvonne TROMP, tambe di Dakota (Citroenstraat 15), kende a bisa: ,,BOCA CHICA ´RIBA PLAZA, TA ´LEGRIA PA TUR RAZA!,,
cu esaki , srta. Yvonne a gana un biaha pa Corsow pa un weekend mas fl. 100,-- na placa efectivo.
DI TRES PREMIO, tabata pa SR. ERNESTO PEREZ di KAMERLINGH ONNESTRAAT 8, kende a bisa:
,,Prefiero BOCA CHICA por la siguiente razon: ,,Alegria pasagera puede darme cualquier ron. Solo BOCA CHICA brinda noche y dia: Calidad inalterable y real satisfaccion!,,
Cu e bunita lema aki sr. Perez a bira ganador di tercer premio cu ta un caha di 6/2 di e famoso ron Boca Chica.
Ariba e portret aki nos ta mira momento di entrega dje premionan: Di robez pa drechi, Sr. Barros, hefe promosion di firma E.F. Debrot, sr. Labad ganador di prome premio, sr. J.M. Debrot director di firma Debrot, srta. Yvonne Tromp, ganadora di 2ndo premio, sr. Perez, ganador di tercer premio y sr. L. (Fa) Aponte, hefe di oficina di firma E.F. Debrot.
Sigui spaar e botternan bashi di Ron Boca Chica, pronto e siguiente concurso interesante cu sorpresa nan lo worde anuncia.
AGENTE PA BOCA CHICA - FIRMA E.F. DEBROT INC. NASSAUSTRAAT 98 - TEL. 1040

Torneo di basket, soft y volleyball na Lago S.P.

E activo directiva di Lago Sport Park ta haciendo preparacionnan pa e torneonan anual di basketball, softball cu ta worde hunga riba su terenonan.
E torneo di basketball lo consisti di tres division, dos masculino, uno clase A y otro B y un clase femenino. Pa participa den e torneo aki e clubnan di basketball di nos isla por tuma contact cu Juan Briezen di directiva Lago Sport Park pa haci e necesario inscripcion. Clubnan por inscribi te cu dia 25 di januari y e torneo ta worde planea pa cuminza durante e promer siman di luna di februari.
Park ta anunciando comienzo di su torneo di softball, na cual torneo por participa tanto equiponan masculino como femenino, naturalmente cada uno den su division. Te cu dia 31 di januari, e clubnan cu ta interesa den tuma parti por haci nan inscripcion cerca Mateo Reyes. Debi na cu e cancha di basket, tennis y volleyball ta ainda bao di reparacion, e torneo anual di volleyball cu na fin di aña pasa lo tuma luga, no por a bai door.
Pa tog e deporte aki tambe worde presenta directiva di Lago Sport Park tin intencion di tene un torneo eliminatorio di volleyball. Esaki lo tuma luga den curso di e luna di januari mes ainda.

Guerra pa appel na Europa

Bruselas, 4 Jan. Exactamente dos siman despues di final dje sesion Marathon dje comunidad economico Europeo tocante kestionnan agricola ministernan di agricultura dje seis paisnan (o nan reemplasantenan) lo mester sali atrobe pa Bruselas.
Dialuna anochi seis or nan ta ser spera pa duna un opinion den e tal guerra pa apel, cu tin entre Italia un banda y republica federal di Alemania y Francia otro banda.

Italia a pidi pe reunion di urgencia aki, pasombra e no ´ier atene su mes na un desicion dje comision europeo di E.E.G. pa admiti Alemania te dia 12 di januari pa serra frontera pa cierto sorto di apel.

Contribucion di Noruega na Nacionnan Uni

Forsanan Noruega militar den aña cu a termina a duna un contribuicion enorme na e trupanan di seguridad poniendo 1100 homber na disposicion di e trupanan di seguridad di Nacionnan Uni. Esaki ta un record. Asina e minister Noruego di defensa a participa.

Korfbal en conexion jubileo Club Caribe

Oranjestad, 4 Januari.
Segun nos a worde informa en coneccion cu e jubileo di plata cual Club Caribe ta bai fiesta dia 24 venidero, lo tin dos siman di tournooinan deportivo. Un bunita punto ariba e programa ta cu un comitee bao di gia di sr. Harold Harms ta tratando pa organisa un encuentro di korfbal tambe.
E deporte aki cu anjanan anterior tabata masha popular na Aruba no ta worda practica mas. Senjor Harms kier anima esunan cu anteriormente a practica e deporte aki, pa nan demostra e miembronan di Caribe con esaki tabata tuma lugar.

Otro ramonan di deporte cu lo worde hunga ta, futbol, pingpong, tennis, basketball, volleyball, domino, y softball. Tumando e resolucion di A.S.U. na cuenta, cu cual Club Caribe ya un biaha a bin den conflicto, segun ta worde spera, lo no tin encuentronan deportivo cu clubnan di Corsow. E encuentronan ta cuminsa otro fin di siman caba.
E diner tradicional di anja di e club ta worde teni dia 24 di e luna aki. E programa ta anuncia tambe un galabal na unda un conhunto Colombiano ta percura pa musica y un cocktail party.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij „de Stad„

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diasabra 4 Jan:
De Veer: 8.30 p.m. "Too Hot To Handle" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Hell is for Heroes" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Black Pirate" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Solomon and Sheba" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Days of Wine and Roses" 18 j

Diadomingo 5 Jan:
De Veer: 6.00 p.m. "Der Stern von Santa Clara" all 8.30 p. m. "Too Hot To Handle" 18 j
Rialto: 5.30 p. m. "El Analfabeto" all 8.00 p.m. "Hel is for Heroes" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "El mundo comico" all 8.00 p.m. "The Interns" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Ha llegado un angel" all 8.00 p.m. "Solomon and Sheba" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "Muziek is Troef" all 8.00 p.m. "Hatari" all

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. A.v.d. Hoeven.

SIRBISHINAN DI MISA PROTESTANT

Oranjestad: 9 uur. v.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9 uur. v.m. Ds. Visser.
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Visser

Cumpleanjos

Awe dia 4 di Jan. ta cumpli su 17 primavera e simpatica srta. Rigobertha Werleman, felicitacion ta bini di parti di su mama, Fema, tata Hendrik, rumanan Pablo, Nawa, Mai, Laura, Ambrosio, Juliana, Dominica, Rey, Rufino, Thomas, especialmente di su estimado amigo August Gomez, y demas famia Werleman, Gomez, Geerman, Thiel, Henriquez y de Salha.

Awe dia 4 di Jan. ta celebra e bunita edad di 80 aña Señora Maria Esteba Tromp, felicitacion ta bini di su 4 jiunan, 2 suegranan, 22 nietonan, 9 bisanietonan, sobrinanan y tur famia, amiga i conocirnan.

TELE-ARUBA

Diasabra 4 jan. 1964

05.30 Flash Gordon
06.00 This is Britain
06.30 Capt Grief
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Top Cat
07.30 Sports Patrol
07.30 Sports News
07.45 Highway Patrol
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Fight of the week
10.00 Sign off.

Diadomingo 5 jan. 1964

06.00 Sword of Freedom
0..30 Living World
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Concentration
08.15 Live „Nos Tera"
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Empire
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 4 jan. 1964

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Públicas
9.45 Proyecciones
10.15 Diálogo y cultura
10.45 Imagen de Francia
11.01 Federación Ven. de Ganaderos
11.30 Suplemento Hipico
12.00 El Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
4.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
5.00 Bowling
16.00 Farándula Musical
16.30 Peña Tanquera
16.44 Programa Musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y Datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 5 jan. 1964

9.00 Buck Rogers
9.30 Aventura del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 Pelicula
13.00 Torneo hípico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Teleteatro

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Odiber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas. Tel: 5119

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

Iste TREKKING — DONDERDAG 2 JANUARI 1964

Tien tallen

Nr.	Prijs
13	50
20	50
37	50
45	50
54	50
69	50
71	50
77	50
82	50
95	50

Honderd tallen

Nr.	Prijs
105	50
112	50
122	50
145	50
163	50
185	50
191	50
196	50
201	50
203	50
222	50
232	50
250	50
259	50
260	50
271	50
281	50
285	50
295	50
297	50
310	50
322	50
325	50
334	50
341	50
353	50
355	50
371	50
372	50
374	50
383	50
409	50
415	50
444	50
454	250
464	50
468	50
472	50
505	50
514	50
519	50
524	50
540	50
549	50
576	50
583	50
589	50
590	50
592	50
605	50
611	50
616	50
618	50
623	50
624	50
625	50
646	50
650	50
657	50
661	50
663	50
668	50
686	50
687	50
726	50
753	50
754	50
757	50
762	50
765	50
771	50
773	50
793	50
795	50
807	50
820	100
827	50
833	50
858	50
860	50
872	50
907	50
909	500
921	50
929	50
930	100
938	50
942	50
970	50
977	50
981	50
989	50

Een duizend

Nr.	Prijs
1017	50
1028	50
1031	50
1044	50
1046	50
1053	50
1070	50
1071	250
1075	50
1088	50
1114	50
1122	50
1125	50
1128	50
1137	50
1144	50
1146	50
1178	250
1192	50
1193	50
1203	50
1208	50
1213	50
1220	50
1227	50
1231	50
1239	50
1257	500
1272	50
1284	50
1287	50
1289	50
1292	50
1298	50
1301	50
1303	50
1311	50
1314	50
1315	50
1324	50
1337	50
1381	50
1395	50
1416	50
1417	50
1426	50
1441	50
1447	50
1448	50
1449	50
1483	50
1487	50
1489	50
1499	50
1508	50
1518	50
1523	100
1535	50
1536	50
1538	50
1558	50
1565	50
1571	50
1574	50
1586	50
1592	50
1604	50
1608	50
1610	50
1626	100
1637	50
1646	50
1649	50
1652	50
1659	100
1677	250
1694	100
1699	50
1717	50
1725	50
1728	50
1735	50
1761	50
1764	50
1765	50
1771	50
1772	50
1799	50
1801	50
1802	50
1811	50
1813	50
1824	50
1835	50
1846	50
1878	50
1882	50
1883	50
1889	50
1909	50
1910	50
1921	50
1922	50
1958	50
1963	50
1979	50
1980	50
1987	50

Twee duizend

Nr.	Prijs
2016	50
2033	50
2035	50
2058	50
2064	50
2070	50
2080	50
2086	50
2109	50
2127	50
2133	100
2146	50
2150	50
2151	50
2170	50
2196	50
2218	50
2230	50
2250	250
2253	50
2272	50
2305	50
2337	50
2352	50
2355	50
2372	50
2384	50
2411	50
2415	50
2430	50
2432	100
2459	50
2461	100
2463	50
2464	50
2468	50
2479	50
2515	50
2516	50
2524	100
2529	50
2532	50
2593	50
2612	50
2626	50
2637	50
2648	50
2659	50
2663	50
2665	50
2674	50
2685	50
2696	50
2699	50
2730	50
2736	50
2743	50
2763	50
2767	50
2771	50
2791	50
2798	50
2805	50
2818	50
2821	500
2831	50
2835	50
2842	50
2843	50
2849	50
2851	50
2885	50
2894	50
2912	50
2923	50
2927	50
2932	50
2943	50
2944	50
2952	50
2953	50
2966	50
2969	100
2987	50
2992	50
2994	50

Drie duizend

Nr.	Prijs
3002	50
3004	50
3006	50
3017	50
3023	50
3032	50
3037	50
3039	50
3068	50
3082	50
3086	250
3097	50
3110	50
3114	50
3117	50
3122	50
3136	50
3141	50
3147	50
3150	50
3164	50
3169	50
3171	50
3178	50
3194	50
3234	50
3246	50
3254	50
3259	50
3260	100
3265	50
3270	50
3291	50
3292	50
3297	50
3299	50
3321	50
3335	50
3340	50
3353	50
3359	50
3361	50
3362	50
3377	50
3383	50
3388	50
3398	50
3404	50
3416	50
3421	50
3426	50
3427	50
3435	50
3451	50
3459	50
3473	50
3475	50
3476	100
3492	50
3497	50
3502	50
3522	50
3524	50
3530	50
3536	50
3541	50
3548	50
3557	50
3628	50
3639	50
3652	50
3663	50
3669	50
3672	50
3673	50
3707	50
3724	50
3741	50
3743	50
3778	50
3789	50
3791	50
3792	50
3797	50
3808	50
3818	500
3823	50
3830	50
3839	50
3927	50
3929	50
3939	50
3969	50
3974	50
3977	50
3983	50
3987	50
3992	50
3995	50
3997	100

Vier duizend

Nr.	Prijs
4017	50
4022	50
4026	50
4030	50
4045	50
4046	50
4061	50
4100	50
4112	50
4116	50
4119	50
4120	50
4124	50
4136	50
4137	50
4143	50
4151	50
4162	100
4166	50
4184	50
4188	50
4201	50
4207	50
4216	50
4218	50
4242	50
4246	50
4251	50
4252	250
4263	50
4298	50
4325	50
4330	50
4340	50
4342	50
4349	50
4351	50
4354	50
4374	50
4375	50
4393	50
4401	50
4409	50
4420	50
4424	50
4440	50
4445	50
4462	100
4463	50
4476	100
4485	50
4499	50
4503	50
4512	50
4522	50
4529	50
4538	50
4545	50
4546	50
4559	50
4561	50
4583	50
4631	50
4633	50
4638	50
4648	50
4653	50
4658	100
4668	50
4695	50
4702	50
4704	50
4705	50
4716	50
4719	50
4727	50
4750	50
4767	50
4771	50
4788	50
4789	50
4806	50
4831	50
4832	50
4833	100
4842	50
4863	50
4876	50
4885	50
4889	50
4907	50
4912	50
4950	50
4968	50
4977	50

Vijf duizend

Nr.	Prijs
5006	50
5036	50
5064	50
5068	50
5074	50
5092	50
5117	50
5119	50
5128	50
5138	50
5140	50
5162	50
5180	50
5182	50
5189	50
5192	50
5208	50
5250	50
5261	50
5281	50
5285	50
5290	50
5321	50
5341	50
5351	50
5360	50
5369	50
5371	50
5388	50
5423	50
5435	50
5451	50
5460	50
5461	50
5483	50
5491	50
5502	50
5515	50
5517	50
5518	50
5520	250
5521	50
5539	50
5551	50
5554	50
5557	50
5570	50
5575	50
5589	50
5615	50
5619	50
5629	50
5645	50
5649	50
5674	50
5678	50
5726	50
5727	50
5737	50
5741	50
5756	50
5763	50
5767	50
5778	50
5779	50
5781	50
5782	50
5805	50
5816	50
5821	50
5828	50
5850	50
5863	50
5871	50
5886	100
5914	50
5934	50
5940	50
5945	50
5958	50
5980	50

Zes duizend

Nr.	Prijs
6010	50
6011	50
6014	50
6018	50
6051	50
6060	50
6061	50
6080	50
6090	50
6098	50
6102	50
6119	50
6130	50
6137	50
6138	50
6140	50
6146	50
6158	50
6160	50
6177	50
6187	50
6191	50
6230	50
6238	50
6249	50
6254	50
6261	50
6273	50
6309	50
6312	500
6327	50
6348	50
6360	50
6373	50
6383	50
6389	50
6402	50
6436	50
6444	50
6450	50
6453	50
6475	50
6480	50
6496	50
6504	50
6508	50
6520	50
6527	50
6529	50
6535	50
6537	50
6546	50
6571	50
6592	50
6593	50
6595	50
6597	50
6599	50
6600	50
6604	50
6632	50
6647	100
6652	100
6660	50
6693	50
6719	50
6730	50
6759	50
6771	50
6779	50
6789	50
6793	50
6801	50
6808	50
6814	50
6825	50
6830	50
6836	50
6839	100
6863	50
6869	50
6872	100
6880	50
6882	100
6893	50
6906	50
6909	50
6911	50
6912	50
6943	50
6958	100
6999	50

Zeven duizend

Nr.	Prijs
7004	50
7015	50
7019	50
7025	50
7046	50
7051	50
7059	50
7078	50
7079	50
7085	50
7091	50
7092	50
7127	50
7141	50
7159	50
7169	50
7170	50
7176	50
7178	50
7183	50
7186	50
7188	50
7190	50
7195	50
7202	50
7213	50
7221	50
7233	50
7253	50
7268	50
7285	50
7290	50
7309	500
7317	50
7322	50
7324	50
7342	50
7356	50
7362	50
7379	50
7381	50
7394	50
7409	50
7417	50
7421	50
7430	50
7446	50
7449	50
7453	50
7460	50
7462	50
7464	50
7488	50
7503	50
7511	50
7532	50
7535	50
7539	50
7540	50
7541	50
7582	50
7595	50
7615	50
7617	50
7628	50
7638	50
7639	50
7641	50
7667	100
7671	50
7673	50
7676	50
7682	50
7700	50
7706	50
7710	250
7721	50
7724	50
7725	50
7747	50
7750	50
7777	50
7781	50
7791	50
7795	50
7808	50
7809	50
7817	50
7824	50
7840	50
7842	50
7866	50
7867	50
7893	50
7898	50
7905	50
7920	50
7932	50
7936	50
7965	50
7976	100
7979	50
7981	50
7985	50
7996	50

Acht duizend

Nr.	Prijs
8000	50
8004	100
8006	50
8009	50
8013	50
8019	250
8027	100
8045	50
8052	50
8076	50
8083	50
8107	50
8108	50
8125	50
8143	50
8149	50
8164	50
8175	50
8183	50
8213	50
8216	50
8219	100
8235	50
8243	50
8256	50
8269	50
8281	50
8282	100
8289	50
8299	50
8312	50
8329	50
8343	50
8376	50
8387	50
8394	50
8405	50
8412	50
8435	50
8436	50
8437	50
8439	50
8447	50
8453	50
8465	50
8467	50
8470	50
8479	50
8491	50
8504	50
8511	50
8524	100
8529	50
8530	50
8547	50
8556	50
8563	50
8567	50
8594	100
8595	50
8635	50
8644	50
8647	50
8656	50
8669	50
8676	50
8692	50
8703	50
8704	50
8726	50
8732	50
8734	50
8756	50
8764	50
8771	50
8790	100
8807	50
8812	50
8816	50
8818	50
8829	50
8838	50
8839	50
8843	50
8853	50
8863	50
8874	50
8879	50
8887	50
8888	50
8897	50
8903	50
8928	50
8947	100
8958	50
8960	50
8961	50
8964	50
8973	50
8975	50
8978	50
8986	50
8994	50

Negen duizend

Nr.	Prijs
9004	100
9006	50
9010	50
9029	50
9036	50
9052	50
9056	50
9057	50
9075	50
9079	100
9085	50
9116	50
9121	50
9157	50
9174	100
9190	50
9200	50
9201	50
9203	50
9211	50
9228	50
9233	50
9243	50
9276	50
9286	100
9304	50
9312	50
9319	50
9336	50
9365	50
9366	50
9367	50
9369	50
9373	50
9375	50
9381	50
9435	50
9442	50
9474	50
9480	50
9511	50
9515	50
9525	50
9531	50
9569	50
9574	50
9577	50
9584	50
9588	50
9600	50
9610	50
9616	50
9619	50
9621	50
9644	50
9650	50
9663	50
9664	50
9680	50
9685	50
9750	50
9760	50
9767	50
9769	50
9783	50
9795	50
9818	50
9824	50
9836	50
9849	50
9851	50
9867	50
9872	50
9876	50
9895	50
9899	50
9929	50
9936	50
9948	50
9955	100
9957	50
9966	50
9974	50
9979	500
9988	50

Tien duizend

Nr.	Prijs
10033	50
10037	50
10062	50
10077	50
10078	50
10088	50
10090	50
10100	50
10115	50
10123	50
10125	50
10132	50
10148	50
10154	50
10158	50
10161	50
10189	50
10213	50
10214	50
10216	50
10227	50
10244	50
10258	50
10262	50
10276	50
10279	50
10285	50
10290	50
10314	50
10317	50
10320	50
10327	50
10328	50
10336	50
10337	50
10344	50
10347	50
10361	50
10383	50
10431	50
10452	50
10457	50
10469	50
10478	50
10489	50
10503	50
10506	50
10514	50
10516	50
10521	50
10524	50
10548	50
10571	50
10586	50
10590	50
10593	50
10598	100
10600	50
10601	50
10605	50
10612	50
10620	50
10621	50
10659	50
10680	50
10683	50
10725	50
10730	50
10733	50
10747	50
10749	100
10761	100
10762	50
10764	50
10768	50
10783	50
10785	50
10793	50
10796	50
10798	50
10801	50
10819	50
10823	50
10841	50
10848	50
10851	50
10856	50
10860	50
10882	50
10892	50
10899	50
10903	50
10904	100
10916	50
10961	50
10966	50
10972	50
10986	50

Elf duizend

Nr.	Prijs
11005	50
11007	50
11022	50
11024	50
11027	500
11028	30000
11029	500
11029	50
11039	50
11077	50
11095	50
11115	50
11121	50
11160	50
11170	100
11175	50
11185	50
11191	50
11194	50
11199	50
11203	50
11209	50
11213	50
11217	50
11227	50
11236	50
11241	50
11243	50
11254	50
11279	50
11296	50
11298	50
11300	50
11306	50
11317	50
11318	50
11356	50
11364	50
11365	50
11368	50
11372	50
11382	50
11387	50
11422	50
11438	50
11447	50
11456	50
11466	50
11472	50
11481	50
11487	50
11488	50
11503	50
11509	50
11520	50
11540	50
11544	50
11551	100
11552	50
11570	50
11575	50
11589	50
11596	50
11604	50
11612	50
11620	50
11622	50
11628	50
11629	50
11632	50
11638	50
11639	50
11642	50
11656	100
11662	50
11685	500
11700	50
11735	50
11739	50
11743	50
11744	50
11745	50
11778	50
11779	50
11840	50
11850	50
11852	50
11870	50
11873	50
11884	50
11886	50
11891	50
11900	50
11908	50
11916	50
11918	50
11925	50
11942	50
11943	50
11949	50
11953	50
11974	50
11975	50
11979	100
11985	50

Twaalf duizend

Nr.	Prijs
12001	50
12012	50
12041	50
12043	50
12058	50
12068	50
12069	50
12081	100
12082	50
12099	50
12100	50
12109	50
12120	50
12122	50
12126	50
12144	50
12153	50
12160	50
12200	50
12226	100
12255	50
12260	100
12307	50
12312	100
12322	100
12327	50
12342	50
12351	50
12355	250
12359	50
12386	50
12393	50
12409	50
12411	50
12415	50
12420	50
12433	50
12447	50
12462	50
12487	50
12501	50
12522	50
12525	50
12527	50
12538	50
12543	50
12560	50
12561	50
12573	100
12580	50
12601	50
12643	50
12655	50
12660	50
12664	50
12667	50
12702	50
12704	50
12708	50
12712	50
12713	50
12741	50
12750	100
12763	50
12766	50
12777	50
12799	50
12800	50
12824	50
12825	50
12861	50
12910	50
12949	50
12956	50
12958	50
12964	50
12965	50
12981	50
12988	50
12993	50

Dertien duizend

Nr.	Prijs
13000	50
13020	50
13031	50
13046	100
13047	50
13060	50
13065	50
13066	50
13067	500
13070	100
13077	50
13081	100
13089	50
13104	50
13141	50
13146	50
13151	50
13176	50
13183	50
13191	50
13194	50
13196	50
13199	50
13224	50
13232	50
13243	50
13248	50
13254	50
13269	50
13292	50
13304	50
13308	100
13312	50
13325	50
13335	50
13342	50
13343	50
13354	50
13367	50
13370	50
13378	250
13393	50
13402	50
13411	50
13421	50
13436	50
13444	50
13445	250
13453	50
13481	50
13494	100
13505	50
13508	50
13509	50
13512	50
13517	50
13519	50
13538	50
13541	50
13550	50
13552	50
13560	50
13579	100
13582	50
13600	50
13629	50
13658	50
13669	50
13685	50
13707	50
13713	50
13716	50
13723	250
13728	50
13750	50
13760	50
13768	50
13771	50
13776	50
13779	50
13786	50
13798	50
13804	100
13809	50
13822	50
13830	50
13834	50
13838	50
13861	50
13868	50
13877	50
13882	50
13902	50
13918	50
13936	50
13951	50
13952	50
13982	50
13985	50
13986	50

Veertien duizend

Nr.	Prijs
14001	50
14012	50
14014	50
14017	50
14043	50
14058	50
14064	50
14069	50
14072	50
14074	50
14085	50
14096	50
14121	50
14127	50
14133	50
14135	50
14141	500
14144	50
14154	50
14156	50
14190	50
14215	50
14222	50
14223	50
14244	50
14249	50
14253	50
14266	50
14274	50
14277	50
14286	50
14295	50
14309	50
14321	50
14332	50
14336	50
14340	50
14341	50
14349	50
14350	50
14352	50
14368	50
14378	50
14394	100
14406	50
14409	50
14425	50
14434	50
14438	50
14439	50
14445	50
14447	50
14453	50
14457	250
14461	500
14474	50
14478	50
14492	50
14504	250
14516	50
14519	50
14530	50
14545	50
14553	100
14571	50
14572	50
14573	50
14595	50
14612	50
14624	100
14628	50
14645	50
14660	50
14662	50
14663	50
14669	50
14673	50
14677	50
14693	50
14694	50
14697	50
14716	50
14737	50
14749	50
14765	50
14799	50
14811	50
14817	50
14820	50
14823	100
14830	50
14832	50
14833	50
14836	50
14851	50
14873	50
14883	50
14884	50
14886	50
14895	50
14913	250
14964	50
14988	50
14989	100
14995	50

Vijftien duizend

Nr.	Prijs
15004	50
15033	50
15041	50
15049	50
15056	100
15069	50
15077	50
15126	50
15130	50
15135	50
15149	50
15154	50
15156	50
15163	50
15183	50
15194	50
15197	50
15201	50
15205	50
15210	50
15221	50
15223	50
15224	50
15228	50
15234	50
15236	50
15252	50
15259	50
15267	50
15272	50
15275	50
15276	100
15278	50
15295	50
15300	50
15302	50
15303	50
15320	50
15331	100
15332	50
15344	50
15353	500
15355	50
15368	50
15386	50
15389	50
15391	50
15404	50
15416	50
15417	100
15418	5000
15419	100
15429	500
15433	50
15434	50
15447	50
15458	50
15460	50
15462	50
15467	50
15472	50
15482	50
15485	50
15494	50
15515	50
15521	50
15523	50
15527	50
15528	50
15561	50
15565	50
15600	100
15614	50
15629	50
15639	50
15648	50
15653	50
15655	50
15673	50
15679	50
15691	500
15709	50
15751	50
15754	50
15755	50
15758	50
15759	50
15790	50
15794	50
15797	50
15804	500
15805	50
15812	50
15816	50
15826	50
15832	50
15837	50
15847	50
15862	50
15866	50
15884	50
15885	50
15892	50
15899	50
15901	50
15921	50
15923	50
15929	50
15932	50
15933	50
15934	50
15944	50
15946	50
15963	50
15969	50
15981	50
15987	50
15988	50

Zestien duizend

Nr.	Prijs
16006	50
16016	50
16027	50
16043	50
16045	50
16063	50
16070	50
16075	50
16089	50
16091	50
16094	50
16101	50
16104	50
16110	50
16111	50
16122	50
16124	50
16125	100
16154	50
16161	50
16169	50
16183	50
16189	50
16205	50
16213	50
16216	50
16219	50
16230	50
16260	50
16293	50
16295	50
16299	50
16310	50
16322	50
16371	50
16374	50
16387	50
16394	100
16395	100
16406	50
16426	100
16446	50
16465	50
16466	50
16470	50
16478	50
16485	50
16488	50
16489	50
16492	50
16525	50
16531	50
16575	50
16579	100
16596	50
16600	50
16643	50
16644	50
16726	50
16745	50
16762	50
16767	50
16779	50
16780	50
16799	50
16801	50
16807	50
16820	50
16834	50
16844	50
16849	50
16859	50
16881	50
16896	50
16906	50
16907	50
16911	50
16929	50
16935	50
16946	50
16975	100

Zeventien duizend

Nr.	Prijs
17004	50
17009	50
17020	50
17025	50
17038	50
17071	250
17093	50
17094	50
17097	50
17120	50
17125	50
17139	50
17143	50
17144	50
17150	50
17151	50
17153	50
17177	50
17197	50
17200	50
17214	50
17225	50
17226	50
17227	50
17245	50
17256	50
17271	50
17310	50
17314	50
17315	50
17323	50
17326	50
17330	50
17352	50
17375	50
17380	50
17401	50
17402	50
17403	50
17404	50
17406	50
17413	50
17438	50
17439	50
17469	50
17476	50
17481	100
17482	50
17486	100
17499	50
17522	50
17525	100
17546	50
17549	50
17557	500
17562	500
17567	50
17571	50
17577	50
17597	50
17614	50
17649	50
17650	50
17653	50
17656	50
17672	50
17681	50
17686	50
17692	50
17694	50
17702	50
17706	50
17708	50
17710	100
17716	50
17719	100
17721	50
17752	100
17754	50
17775	50
17777	50
17815	50
17827	50
17842	50
17843	100
17847	50
17855	50
17858	50
17870	50
17877	50
17879	50
17893	50
17906	50
17958	50
17959	50
17961	50
17963	100
17973	50
17975	50
17979	50
17981	250
17994	50
17998	50
17999	50

Achttien duizend

Nr.	Prijs
18005	50
18006	50
18011	50
18015	50
18018	50
18020	50
18043	50
18057	50
18065	50
18071	50
18074	50
18079	50
18089	50
18099	50
18130	500
18131	50
18135	50
18136	50
18167	50
18168	50
18169	50
18173	50
18188	50
18205	50
18207	50
18220	50
18230	50
18234	50
18261	50
18274	50
18279	50
18280	50
18290	50
18296	50
18299	50
18308	50
18324	50
18326	50
18333	50
18346	50
18347	50
18353	100
18357	50
18362	50
18363	50
18370	50
18379	50
18386	50
18387	50
18388	50
18397	50
18418	50
18429	50
18436	100
18458	50
18461	50
18468	50
18481	50
18487	50
18488	100
18491	50
18497	50
18501	50
18508	50
18512	50
18520	50
18537	50
18541	50
18546	50
18623	50
18643	50
18646	50
18662	50
18671	50
18673	50
18688	50
18695	50
18709	50
18710	50
18724	50
18728	50
18730	50
18753	50
18763	50
18765	50
18784	50
18799	50
18827	50
18831	50
18849	50
18864	50
18866	50
18882	50
18886	50
18892	50
18910	50
18945	50
18949	50
18957	50
18967	50
18993	50

Negentien duizend

Nr.	Prijs
19002	100
19007	50
19018	50
19020	50
19028	50
19039	50
19057	50
19062	50
19074	50
19084	50
19101	50
19114	50
19125	50
19141	50
19142	50
19156	100
19167	50
19169	50
19171	50
19173	50
19188	50
19196	50
19198	50
19210	50
19212	50
19214	50
19224	50
19231	50
19234	50
19246	50
19255	50
19259	50
19283	50
19288	50
19299	50
19316	50
19326	50
19331	50
19338	50
19368	50
19376	50
19423	50
19429	50
19446	100
19456	50
19457	50
19475	50
19482	50
19499	50
19512	50
19519	50
19527	50
19531	100
19534	50
19539	50
19565	50
19569	50
19575	50
19584	50
19595	50
19603	50
19616	50
19624	50
19625	50
19649	50
19655	50
19659	50
19671	50
19685	50
19696	100
19697	50
19713	50
19715	50
19724	50
19736	50
19753	50
19769	50
19782	50
19804	50
19806	50
19817	50
19819	50
19824	50
19836	50
19845	50
19852	50
19862	50
19868	50
19875	50
19900	50
19929	50
19933	50
19934	50
19939	50
19968	50
19970	50
19971	50

Twintig duizend

Nr.	Prijs
20008	50
20015	50
20035	50
20040	50
20041	50
20069	50
20076	50
20080	50
20109	50
20130	50
20136	50
20154	500
20159	50
20163	50
20172	50
20209	50
20212	50
20224	50
20231	50
20236	50
20246	50
20251	50
20252	50
20273	50
20278	50
20280	50
20308	50
20318	50
20323	50
20327	50
20332	50
20336	50
20343	50
20344	50
20352	50
20358	50
20369	50
20385	500
20403	50
20443	50
20444	50
20451	50
20464	50
20472	50
20493	50
20497	50
20502	50
20503	300
20504	10000
20505	300
20507	50
20517	50
20521	50
20554	50
20555	50
20557	50
20559	50
20562	50
20567	50
20582	50
20584	50
20601	50
20603	50
20624	50
20636	50
20645	50
20647	50
20659	50
20671	50
20680	50
20694	50
20695	50
20704	50
20711	50
20713	50
20729	50
20744	50
20747	50
20756	50
20759	50
20778	100
20785	50
20794	50
20799	50
20818	50
20822	50
20849	50
20889	50
20897	50
20899	50
20900	50
20930	50
20938	50
20939	250
20944	50
20949	50
20950	50
20961	50
20983	50

Een en Twintig duizend

Nr.	Prijs
21009	50
21013	50
21016	50
21024	50
21028	50
21031	50
21037	50
21043	50
21046	50
21048	50
21062	50
21063	50
21064	50
21067	50
21073	50
21085	50
21097	50
21111	50
21113	50
21133	50
21142	100
21146	50
21154	50
21155	50
21162	50
21165	50
21173	50
21174	50
21182	50
21196	50
21202	50
21205	50
21224	100
21238	50
21239	50
21267	50
21276	50
21285	50
21298	50
21324	50
21328	50
21330	50
21341	100
21359	50
21362	50
21395	50
21399	50
21410	50
21414	50
21448	50
21458	50
21460	100
21461	50
21462	50
21464	50
21482	50
21498	50
21509	50
21516	50
21562	50
21590	50
21593	50
21598	50
21603	50
21609	50
21615	50
21616	50
21618	50
21638	50
21642	50
21647	50
21654	50
21662	50
21675	50
21693	50
21695	50
21699	50
21704	50
21707	50
21708	50
21712	50
21727	50
21746	50
21767	50
21770	50
21771	50
21778	50
21788	50
21793	50
21798	50
21806	100
21807	50
21811	50
21827	50
21843	50
21881	50
21922	50
21974	50
21977	50
21983	50
21984	50
21989	50
21994	50
21995	50

Waarvan proces verbaal van opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur Generaal H. R. KEIZERWEERD
de Directeur C. H. W. Hueck

Curacao, 2 Januari 1964

UREN VAN UITBETALING: 8.00—12.00 en 13.30—16.00
Getuigen:
J. M. O. de WINDT Sr.
Th. J. WILSON

1964 OLDSMOBILE "CUTLASS" HOLIDAY COUPE

Venezuela no ta participa na di diesun conferencia inter-Americano

Venezuela, 4 Jan. E minister Venezolano di exterior, Marcos Falcon Bricenyo, a declara na Caracas, cu Venezuela lo no participa na e diesun conferencia Interamericano dia promer di april na Quito. E decision aqui a worde tuma pa e president Venezolano. Prome e minister tabatin un combersacion cu e miembronan di e comision cu ta investiga e acusacionnan Venezolano contra Cuba tocante agresion ne intervencion den asuntonan interino di Venezuela.

Discurso na television

LONDEN, 4 Jan. Papa Pablo, vispera di su eperegrinasion pa e terra Santu, a haci den un discurso graba di antemano pa television britanico un peticion na tur asosacion eclesiatico pa pordona y lubida nan kestionnan bieuw.
Papiando na Ingles el a bisa di ta spera, cu actualmente ta tempu pa caba qu kestionnan bieuw y curra heridanan bieuw.

Demonstracioman na Chana

Accra, 4 Jan. Nan a tene na Accra den diferente otro ciudad na Ghana demostracionnan foi protesta contra e atentado comete ayera riba bida di president Nkroemah. Manera anuncia e president a scapa dje atentado y ta sano y salvo.
Un di su guardianan espalda Un di su guarda espaldanan sinembargo si a muri. E lo hanja un intieero di estado.

Ministre di exterior di Ecuador a retira

QUAYAQUIL, 4 Jan. Minister di exterior di Ecuador, Neftali Ponce Miranda, a retira pasobra restu di su gabinete no kier a dunele suficiente apoyo. Segun a ser anuncia na Quayaquil.

232 morto na Merca na cambio di anja

CHICAGO, 4 Jan. 232 Mericano a muri den desgracianan di trafico durante vacacion pa cambio di aña. E cifra tabata mas alto cu a worde spera. Mal tempo ta worde considera como e causa di e cifra altu.

Conferencia di prensa di Makarios

Nicosia, 4 Jan. PResident Makarios di Cyprus a bisa cu su intencion ta pa lucha ne conferencia di prensa na Londen pa un independencia berdadero y estado unifica, cu lo ta liber di influencia y menguacion di exterior. Makarios cu a tene un conferencia di prensa a bisa, cu si e conferencia lo logra pa hanja un solucion justifica pe kestion Cyprus e ta desidido pa busca un solucion cu tur medidanan pacifico.
E vice president Turco Cypriota Dr. Kutchuk, cu awe tambe a tene un conferencia di prensa a bisa, cu e contesimentunan a mustra cu partimentu dje isla tabata e caminda mas corticu pa solucion dje kestion Cyprus. El a bisa cu e Cypriotanan Turvo lo sali cu esperanzanan altu pe conferencia di Londen.
E conferencia aki no por fracasa, pero nos lo no perhudica e comunidad Turco na Cyprus; pa laga e conferencia aki obtene exito pa cualkier presio.

Candela na Merca

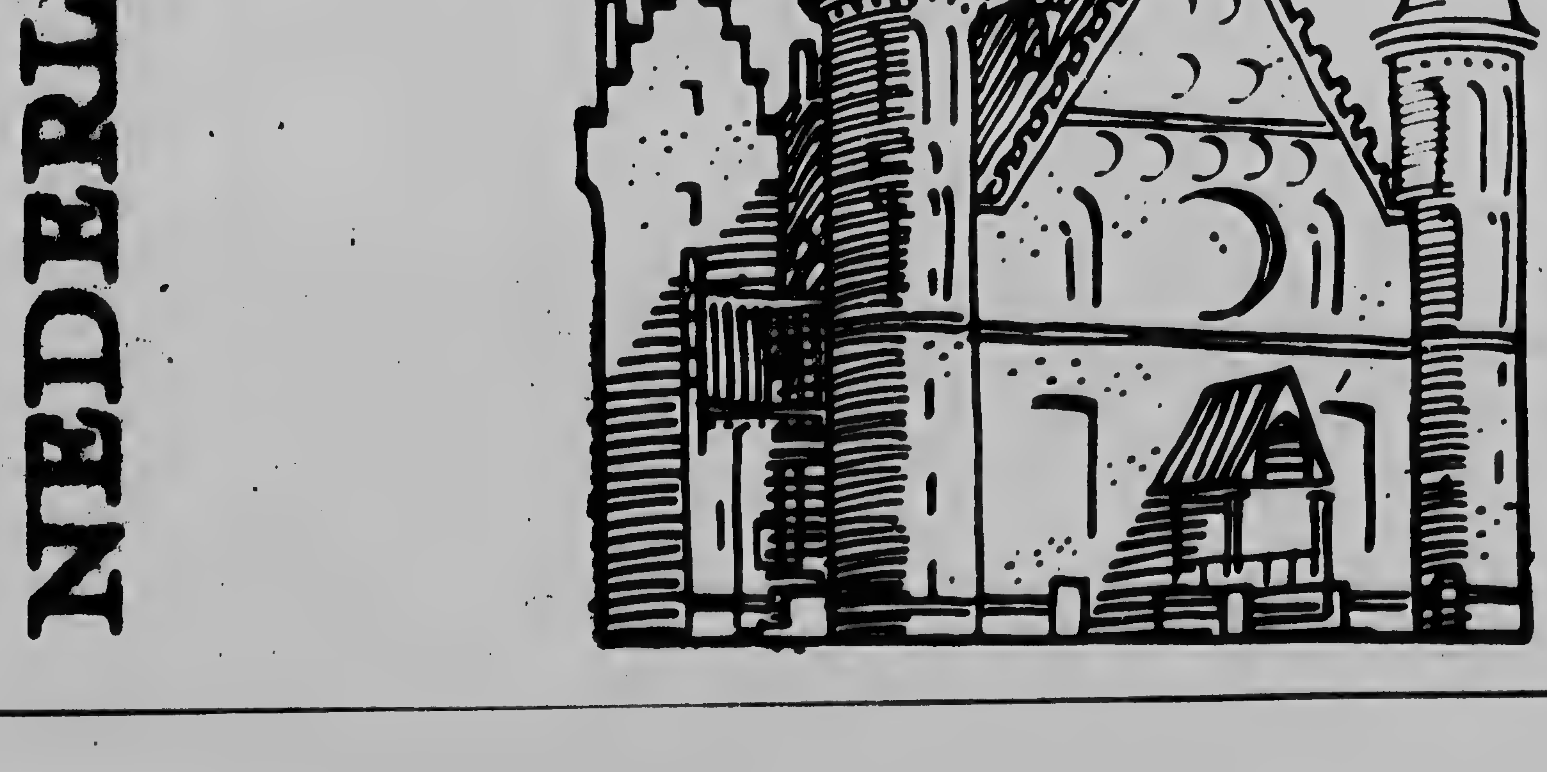
Na Merca a muri e ultimo aña aki 11.800 persona na candelanan, mientras 1.800.000 persona a hanja kemaduranan serio. Nan ta calcula e balor di loke candela a destrui anja pasa riba 6,3 millard florin.

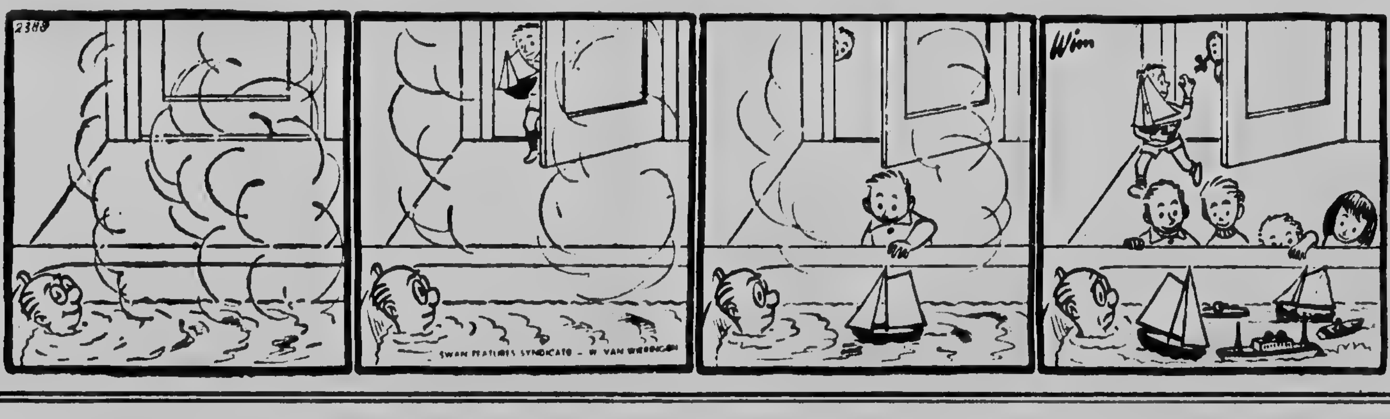
Ehercito Mericano pa Alemania Occidental

Entre 10 y 13 di Januari un batallon mobiel di infanteria di ehercito Mericano lo wordu transporta cu avion pa Alemania Occidental. E operasion a hanja e nomber di Long Thrust IX. E batellon cu ta consisti di 900 militar, lo reemplasa e grupo mericano di combate di 1500 homber qu na oktober ta ser repatria pa Merca.

Ehecusion na Kameroen

A ser ehecuta na Kameroen ocho persona entre kende un ex minister di salubridad. E ex minister Prierre Keamden Minyim a ser condena pa morto pa motibu di asesinato riba un miembro di parlamento y di tabatin arma y municion ilegalmente den su poder.





Notanan ruso pa paisnan di Occidente

BONN, 3 Dec. Na Bonn nan a ricibi awe un nota Ruso di 21 pagina. No tin ningun informe tocante contenido di e nota.
Minister Rusk a declara despues cu e gobierno Mericano lo studia e nota Ruso ciudadosamente.
Minister Turco di exterior, Erkin, a bisa cu Turquia a ricibi un mensahe di Rusia cu ta trata acuerdo internacional pa resolve kestionnan di un manera pacifico.
Segun Erkin e mensahe tabata contene tambe un proposicion interesante tocante desarme. El ta kere cu otro paisnan tambe a ricibi un tal documento.

TIROTEO DEN CORTE SUPREMO NA PERU

LIMA, 3 Jan Un di e huesnan di e corte supremo di un di e estadonan na Peru a herida president di e corte y un di su coleganan seriamente cu tirunan di pistol y despues a comete suicidio.
Durante un sesion di e corte, den cual un hues nobo a hura, e autor , Mr. Juan Pablo Castro inesperadamente a saca un pistol y a tira Mr. Emilio Vega Centeno, president di e corte y un di e huesnan, Alberto Palacios. Nan a worde gravemente herida den barica y pechu. Juan Castro despues a sera su curpa den un cuarto di banjo y a comete suicidio.
No ta conoci pakiko Juan Castro a comete e crimen.

Bapor Frances di piscado a zink

BOULGNE, 3 Jan. E bapor - Frances di piscado Saint Pierre Priez Pour Nous a sink despues di a dai den e canal contra e bapor Ulandes di costa di 499 ton Gouwestroom.
Gouwestroom , qu ta propiedad dje firma H. Damhof Jr. na Delfzijl, a pone e cincu sobrevivientenan na muelle na Boulogne. E treiler Frances a cohe un di seis miembro di tripulasion abordo.

Militarnan a mata 3.500.000 djaka

Militarnan na Java den ultimo luna a mata tres milion y mei djaka. Autoridadnan a dicidi pa cuminsa un ataque grandi contra e animalnan ya qu nan tabata destrui plantashinan di arros.

HOROSCOPO PERSONAL

Pa dialuna 6 di januari 1964

ARIES 21 maart - 20 april
Lo no ta facil pa bo resisti e deseo pa diverti bo mes pa ocupa bo mas cu asuntonan serio. Bai cu diplomacio cu bo superiornan.

TAURUS 21 april - 21 mei
Awor ta tempu pa paga mas atencion na asuntonan serio cu bo a neglisha. Bo lo mester mantene ordu den bo trabao.

GEMINI 22 mei - 21 juni
Si no ta estrictamente necesario bo mester suspende viahenan. Bo lo por hanja bo den dificultad of sufri un desilucion. Paga atencion na bo trabao.

CANCER 22 junii - 23 juli
Parce cu tin poco problema financiero y door di un bista pesimista of un sentimentu di miedu y depresion bo por sufri perdida. Tene curashi.

LEO 24 juli - 23 augustus
Duna preferencia awe na bo deber y asuntonan di bo mayornan. Protege bo derechonan di un manera tactico y cu pasenshi.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Bo lo hasi mehor door di tene bo mes poco atras awe pa asina caba cu bo trabao. No revela bo imperfeccionnan na otronan.

LIBRA 24 september - 23 oktober.
Ta mustra cu bo ta hanja cierto dificultad den bo circulo di amistadnan. Hasi loke bo por pa evita esey y no bai ´tras di ofertanan financiero.

SCORPIO 24 oktober- 22 november.
Bo lo mester ta masha persistente y tene pasenshi si bo hanja bo dilanti asuntonan importante awe. Tene confianza den bo mes.

AQUARIUS 21 januari - 19 februari.
Bo mester ta dispuesto pa laga otronan bai dilanti awor. Trata publico en general cu cuidao y trata pa ta obhetivo.

PISCES 20 februari - 20 maart
Controla bon cual trabao mester worde hasi prome y cuminsa na tempu. Mas den dia por tin contratiempo. Cuida bo salud bon awor.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december.
No laga bo trabao sufri bao di asuntonan financiero y problemanan exepcional. No spera hopi ayudo di otronan.

CAPRICORNIUS 22 december - 20 januari.
Lo no ta facil pa bo jega na un comprendimentu mutuo cu otronan na e momento aki. Busca un manera pa evita pleitu y desunion.

CANDELA DEN RUSTHUIS NA COLOMBIA

COLOMBIA, 3 Jan. Un candela na Colombia a kima un rusthuis -Segun brandweer, a muri ne incendio aki shete persona, pero nan no a hanja e cadavernan ainda. E candela te ayera mainta no a ser paga ainda. Ta ser supone cu 10 dje 17 habitantenan a keda evacua foi e edificio di un piso. Pero nan no por a segura esaki oficialmente.

DIARIO ARUBANO

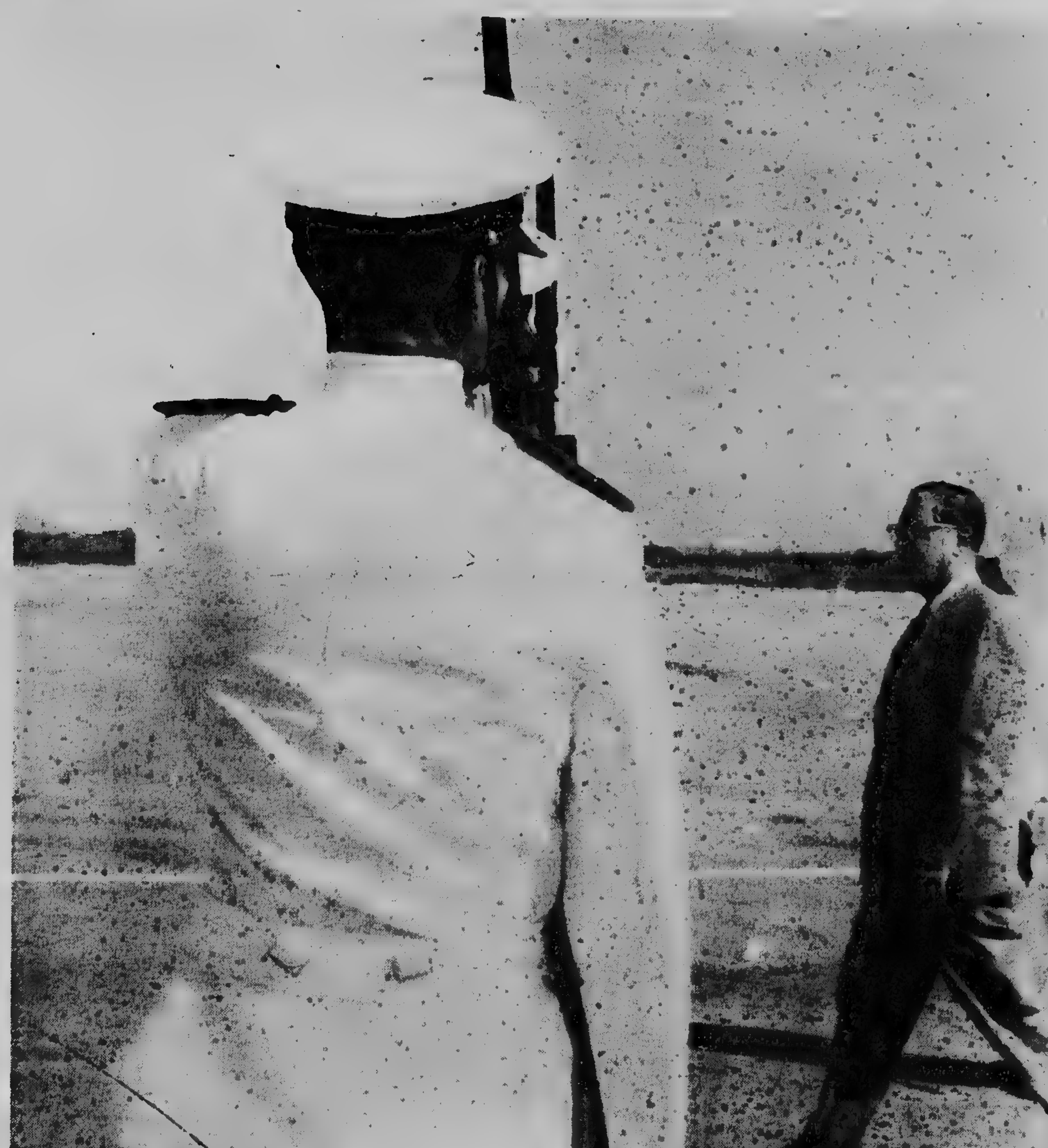
Arubaanse Courant

Anja 25 dialuna 6 di januari 1964 4932.

Bishita di Gobernador Na Aruba

Oranjestad, 6 Januari.
Diasabra atardi pa 2´or y mei a yega na aeropuerto na Aruba for di Corsow Su Excelencia Gobernador di Antillas N. Debrot cu esposa acompanja pa e ayudante di e gobernador. Na aeropuerto nan a worde encontra na e avion pa Gezaghebber O.S. Henriquez, comisario di Polis na Aruba C.A. de Jager, luchthavenmeester C Heemskerk y commandante di e mariniernan Hulandes na Aruba, majoor G. Ballieux.

Despues di a worde saluda pa e personanan menciona Gobernador a inspecta un parti di fuerza arma cu tabata ariba plataforma di aeropuerto. Hunto cu Gezaghebber O.S. Henriquez despues senjor y senjora Debrot a bai Aruba Caribbean Hotel caminda e mes un anochi gobernador a tene e recepcion tradicional pa anja nobo.
Un enorme cantidad di prominentenan for di autoridad, clero, cuerpo huridico, ambtenaarnan amigonan y conocirnan di e gobernador y su senjora a dirigi nan mes, diasabra anochi pa duna Excelencia y su senjora nan mihor deseonan. Segun nos calculacion tabatin presente como 500 persona kendenan a pasa 2 ora agradabel den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel caminda nan a worde ricibi pa mr. N. Debrot y su senjora. Banda di 10´or y mei ora cu Wilhelmus a toca poniendo un fin na e rerepcion tabata di componde cu hopi persona a puntra ´´ya caba´´, como cu endudablemente e esfera tabata bon anima. Ayera mainta Gobernador Debrot a haci un bishita priva serca Ds. A. Jakobs. Durante ayera y awe ta dianan priva di e Gobernador y esposa mientras cu majan ta cuminsa cu diner, bishitanan etc. oficial atrobe.



Su Excelencia Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot enspectando fuerza arma despues di su yegada na aeropuerto diasabra atardi ultimo.

A.O.B. ta presenta "Jacht op een ponny"

Oranjestad, 6 Januari.
´´Arubaanse Onderwijs Bond´´ ta bolbe bai studia un comedia pa hubentud. E biaha aki e comedia cu a worde escohe ta un obra di Mies Bouhuys titula ´´Jacht op een ponny´´.
Regisora lo ta senjorita Jane Lock. E diferente rolnan no a worde reparti ainda.

Srta. Lock entretanto a hanja su practica den e dirigimento di comedia amateur na Aruba. Hunto cu regisor di Stcusa sr. PIEt Eeltvelt el a regisa anteriormente ´Het Witte Schaap van de Familie´´ cu maestronan di Maria College y ´´Au Petit Bonheur´´ cu un grupo di A.N.V. Hunto cu senjora Alexandra Eeltvelt el a gia e comedia di A.N.V. ´´Oranjes Hotel´´, cu na 1963 a worde hunga ariba dia di conmemoracion di e fallecidonan den guerra, mientras cu su so ultimamente a regisa, cu exito, e comedia di Pasco ´´De Ster van Bethlehem´´, cu como hungadornan maestronan di A.O.B. y PROVOCA. ´´Jacht op een Ponny´´ pues ta bira e segunda obra cu e ta bai gia su so. E intencion ta pa e premiere tuma lugar na Maart. Un comedia door di e maestronan pa e alumnonan.

Graduadonan na Delft y Eindhoven

Oranjestad, 6 Januari
Na Delft a gradua fin di aña pasa na Technische Hogeschool señor S.E. Angad Gaur pa su ´´propaideutisch examen natuurkunde (2 parti) y señor E.K.L. Fernan pa su prop. examen electrotechniek (2 parti) y señor K.N. Edwards pa su prop. examen (2 parti) werktuigbouwkunde.
Na Binnenziekenhuis na Eindhoven a gradua pa su diploma di enfermera -A e damanan J.M. Martis, F. Wiersma y señor F. Celaire.

Deliberacion C.C.T. no prome cu 13 januari

San Nicolas, 6 Januari.
Segun presidente Frans Lodewijk Maduro di I.O.W.U.A., e union di empleadonan a participa na nos, su directiva ta cla pa cuminsa deliberacion tocante di e combenio colectivo di trabao nobo cu Lago. Ora cu ariba dia 2 di Januari ultimo nan a busca contacto cu directiva di Lago pa stipula un fecha pa cuminsa e deliberacionnan tocante di un C.C.T. nobo, directiva di e compania a informa cu e deliberadornan di Lago no por haci nan mes liber promer cu dia 13 di e luna aki pa motibo di otro debernan.

Simon (Chommy) Dirks 10 anja na Arubaanse Courant

Oranjestad, 6 Januari. Diasabra ultimo, dia 4 di Januari tabata exactamente 10 aña pasa cu señor Simon Dirks, mas conoci como Chommy a drenta servicio di Arubaanse Courant como partido di courant, pa despues di tres aña bira un di e diferente cobradornan di e empresa aki di cual awor e ta forma un di e trahadornan principal di e compania. Señor Dirks na e momento ta e unico mucha homber cu despues di a drenta den servicio di e compania, y door di gusta pa traha y comprendemento di su deber a logra hisa su mes for di partido di courant te na un di e mihor ´´forzanan´´ di Arubaanse Couran'

Simon Dirks a cuminsa traha 10 aña pasa, mescos cu awendia tin hopi homber ta cuminsa traha. Despues di a termina nan school menor of pa un otro motibu nan ta dicidi of e majornan ta dicidi cu ta tempo pa nan cuminsa traha y trece cen cas. Tempo cu sr. Dirks a cuminsa traha 10 aña pasa e tabatin 14 aña y manera tur otro partido di courant, tur dia cu excepcion di Diadomingo e tabata sinta ariba su bicicleta of e tempo tambe den jeep pa parti courant pa e temponan ey abonadonan di Beurs-en Nieuwsberichten, To-day y Arubaanse Courant. Di cuminsamento Dirks a mustra cu e ta un mucha homber cu ta gusta traha y cu sa kiko ta su deber y loke otro ta spera di dje.

No ta straño tampoco cu tres aña despues cu el a cuminsa como partido di courant, e hoben Dirks tres aña despues ora cu e tabatin 17 aña ya a worde confia door di su hefe pa tuma trabao di responsabilidad di cobramento di e abonadonan y anunciadornan den e diferente courantnan representa e tempo pa e oficina di Arubaanse Courant cu tabata situa na Dakota den Awakatistraat caminda awor ta situa e oficina di Arubaanse Wegenbouw Mij. N.V. Como un habitante di San Nicolas, majoria parti su trabao tabata den e distrito aki tambe, especialmente den cuminsamento, esta partimento di courant y cobramento. Segun señor Dirks a conta nos, tempo cu el a cuminsa parti courant no tabatin tanto abonado manera awendia y cu ocho mucha ya tabata basta pa parti tur e courantnan, pero awor tin 50 ta haci esaki. Tempo cu el a cuminsa cobra hende el a hanja un parti cual tabata conta mas o menos 250 persona cu e tabatin di cobra cada luna. Mescos cu tur lugar, y tur trahador, aki tambe segun señor Dirks tabatin ups y downs. Pero nunca e hoben a perde e fe y confianza, su gusto y amor pa su trabao. Respet y comprendemento di su trabao tabata e pilarnan ariba cual e tabata traha na su futuro. Semper carinjoso y colegial. Anjanan a pasa y 10 aña despues Chommy Dirks ta un di e cobradornan di Arubaanse Courant cu tin no menos cu 1500 persona pa cobra tur luna. Awe e ta casa feliz y cu e mes un gusto pa su trabao y deber di responsabilidad, casi sigur mas ainda cu 10 aña pasa. Y awor Dirks por bisa cu e ta e unico partido di courant cu a cuminsa na Arubaanse Courant y a logra desaroya su mes y hanja un di e puestonan responsabel cu e ta cubri awe. For di man di director di Arubaanse Courant señor D. Wolff, kende tabatin hopi palabra di elogio pa e empleado aki, señor Dirks a ricibi un recuerdo di e compania cu el a sirbi 10 aña largo y cu e ta sirbiendo cu mes un amor.

Diasabra ultimo senjor Simon (Chommy) Dirks a cumpli 10 anja cu e ta den servicio di Arubaanse Courant. Aki nos ta mira Sr. Dirks manera majoria di nos abonadonan conoce. Den su pick-up chikito cu su tas di cobra.

Conseho di comisarionan di K.L.M. sin president

Schiphol, 6 Jan. Maske conseho di comisarionan di KLM poco promer cu pascu a pone su mandato disponibel agregando qu e minister mester stipula un fecha pa esaki, ya algun comisario a sali definitivamente, prome cu e llega asina lew.

E comisarionan cu a sali ta presidente comisario den Hollander, comisario delega Tromp, y probablemente tambe comisario Tinbergen.

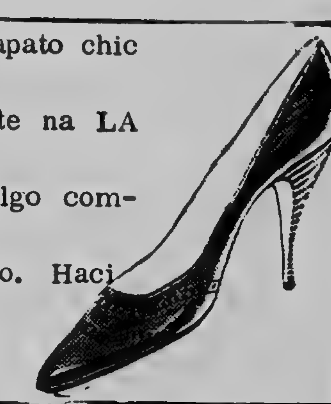
Asina Ir. Tromp, cu a hiba su jiu muher y suegro cu ta sali pa semper pa Turquia, a segura awe mainta na Schiphol, Ir Den Hollander dia promer di januari a sali definitivamente foi KLM. E conseho di comisarionan actualmente no tin ningun president, segun Ir. Tromp, mi ta supone, cu ne promer siguiente reunion nan lo nombra un dje comisarionan cu lo conduci e conferencia. E razonnan mas principal cu a pone Ir. Tromp jega pa su desicion ta cu como vice president dje fabricanan Philips e tin muchu poco tempo pa occupa su mes suficientemente cu KLM.

Rebaho di tarivanan Trans-Atlantico

NEW YORK, 6 Jan. Majoria dje companianan grandi di aviasion entre cua compania Britanico BOAC, Pan American World Airways, Scandinavian Airlines System, Trans World Airlines y Air France a anuncia di lo rebaha nan prijsnan riba routanan transatlantico drasticamente.

BOAC y PANAM a propone rebahonan di prijs na un conferencia na Nassau na fin di aña pasa. E companianan grandi actualmente a anuncia di ehecuta e rebahonan di prijs apesar dje hecho , qu nan no a alcanza un acuerdo general pasombra algun compania chiqui ta contra. Rebahonan di prijs, lo drenta dia prome di april den ehecusion si gobiernonan di paisnan relasiona ta di acuerdo, lo ta mas o menos 340 florin pa vuelo ida y buelta transatlantico den eerste klasse y 180 florin den clase toerista.

Tambe KLM lo ehecuta dia promer di april e rebahonan di tariva, segun e bosero di KLM a contesta riba preguntanan.



Pintor Pandellis a casa awe

Oranjestad, 6 Januari.
Awe a tuma lugar na Oranjestad, enlase matrimonial entre e conocido pintor John Pandellis (67) y senjorita Helena Alvarez (49). Senjor Pandellis ta un Griego naci na Saloniki cu algun anja pasa a hanja nacionalidad Hulandes. y cu anteriormente a biba hopi tempo na Venezuela, Surnam y Corsow y a pinta hopi ayanan. Srta. Alvarez ta di Surnam y pesey probablemente e presidente di e organisacion Surnameo sr. E.G. Wong A Soi y e miembro di eilandsraad E. Finck tabata presente na e casamento como testigo. Senjor Pandellis ta biba na De Ruyterstraat 3 na San Nicolas. Na Aruba el a hanja gran popularidad door di e exposicion di su pinturanan.

Aerocondor a hasi mal aterrizahe

Oranjestad, 6 Januari.
Ayera merdia mas o menos un ora pa di dos biaha un caso di mal aterizahe a tuma lugar na aeropuerto. E biaha aki tabata un Curtiss C-46 di e compania Colombiano Aerocondor, cu a baha ariba e pista di aterizahe extendi cu no ta den uso ainda. Como cu e ´´Cross sectionan´´ ta blokea te ainda cu piedra, e avion mester a stop, pa asina duna e persoinal di aeropuerto oportunidad pa haci e entrada pa e pista di taxi liber. Despues e avion a sigui su biaha normalmente. E caso ta den investigacion.

"Amical" ta busca contact cu publico di Aruba

Oranjestad, 6 Januari
''Amical'', Union Ex-Alumnonan Lasallista, esta e antes alumnonan di La Salle School na Oranjestad, kier haci un suplica na cuminsamento di e aña ariba e publico di Aruba, den un esfuerzo pa hanja mas medionan pa trabao social, cual na e momento ta di un urgencia encreibel na nos isla. E organisacion tin un aña ta traha ariba tereno social, na unda e yudanza ta worde duna especialmente na e mucha cu ta bai school, esaki completamente segun e principionan di La Salle.

E organisacion di ex-alumnonan a worde estableci dia 9 di december 1962, no mucho despues cu señor Ernesto Rosenstand na nomber di e ex-alumnonan di La Salleschool a aserca frere directeur di Huize de La Salle cu e pregunta kiko e ex-alumnonan lo duna na ocasion di e jubileo di plata di e frerenan. Un sorpresa grandi pa señor Rosenstand tabata ora cu a resulta cu e deseo di mas grandi di e frerenan tabata, pa establece un propio organisacion di ex-alumnonan cual lo kier yuda e frerenan na Aruba cu e hopi trabao ariba tereno social. Ariba e dia 9 di December mencioná, e organisacion a worde estableci durante un reunion di un grupo di ex-alumno den "Olde Molen". Pronto e organisacion a hanja medionan tambe, como cu e R.K. Onderwijzersbond St. Thomas, cu tambe kier a haci algo pa e jubileo, ariba peticion di e frerenan, a establece un "Fondo di Yudanza La Salle", tambe pa yuda e trabao social.
Ya dia 11 di Mei di aña pasa frere director Norbertus por a participa na e directiva di "Amical", cu e organisacion por despone di sumanan for di e "Fondo di Yudanza".

Den e Statutonan di ''Amical'' e intencion di e organisacion ta worde describi claramente esta: ''e yudanza den educacion y desaroyo di e hobentud di Aruba, ariba un base amplio, pa asina duna e hobentud e oportunidad pa tuma parti den enseyanza normalmente, fundá ariba Evangelio, dunando obedencia na e diferente suplicanan haci door di e Papanan y den e espiritu di Santo De La Salle".
Den practico e yudanza di "Amical" ta cu e muchanan di famianan menos afortunado, cu pa motibu di esaki no por assisti na school, ta hanja valenan di balor serca ''Amical'', despues cu un comision special a studia e caso. E valenan ta permiti e majornan pa busca panja y lo demas den cierto negoshinan pa e mucha, asina cu e por asisti na school bisti na un manera desente. Yudanza ta worde duna na kende cu ta den mester sin destinacion di rasa, religion of politica.

Te na e momento e trabao social aki por a worde haci na un manera basta barata, gracia na e "Fondo di Yudanza La Salle", donacionan cualnan e frerenan a ricibi de bez en cuando pa e bon trabao y e echo cu nan tin un negoshi caminda nan por cumpra panjanan necesario etc. pa casi mita di e prijs di tienda. En general, cu excepcion di un cuater negoshi, e yudanza di e comerciantenan tabata casi nada, segun e frerenan. Como cu "Amical" despues di e exito di ultimo lunanan kier extende su trabaonan social y pa motibu ey mester di mas medio, pronto kier duna nan resultado di aña 1963 na prensa pa publicacion. Sperando cu door di esaki lo hanja mas aprecio y cu e aprecio lo resulta den mas donacion di particularnan y yudanza for di un circulo grandi di comerciantenan.
"Amical" tin un cuenta na H.B.U. y Banco Popular Antilliano "bao di su propio nomber. Esaki segun un declaracion di frere-directeur Norbertus cu kende Diasabra mainta nos a sinta combersa na Huize de Lasalle tocante di e actividadnan di e organisacion hoben, cual seguramente ta un otro bon trabao di e frerenan na Aruba.

N. van Veen presidente nobo di bridge club

Oranjestad, 6 Januari.
Durante di un reunion general di Diabierna anochi e miembronan di e club di bridge na Aruba "Aruba Ariba" a eligi un directiva nobo.
Senjor J.J. Bosman a worde remplasa como presidente pa senjor N. van Veen. E otro puestonan di directiva a worde parti entre senjora To Dekker y senjornan P. Zonjee, W. van Sant y ir. J.H. Dijkhout.

Durante di e reunion cu a dura te laat den anochi, diferente puntonan a worde trata extensamente door di e miembronan. Un desicion importante cu a tuma lugar despues di descusionan extenso tocante di e entradanan di club ta, cu en futuro e entradanan di e club lo no worde usa na promer lugar pa paga gastonan di encuentronan internacional di bridge, pero usa e placá di entrada pa de bez en cuando organisa fiestanan grandi di cual pues tur e miembronan por goza.
Tambe a worde participa cu dia 11 venidero ir. W. de Waal, e ''coach'' di e hungadornan di bridge na Antillas lo bin Aruba pa organisa un ''marathon di bridge'' pa e grupo selecta di hungadornan di bridge na Aruba, cual definitivamente tin di mustra cual hungadornan di Aruba lo tuma parti den e encuentronan di bridge contra di Colombia y Venezuela, cual na fin di luna ta tuma lugar na Corsow. Na e toernooi entre e tres paisnan, Venezuela Colombia lo tuma parti cada uno cu un team di seis persona, mientras cu e team di Antillas lo tuma parti cu dos team di seis persona.

Alavez no ta imposibel cu na Mei di e anja aki, despues di e Olympiada di Bridge cu lo tuma lugar na New York, algun di e gran cantidad di participantenan Hulandes na e Olympiada lo worde invita pa hunga algun wega contra di e team selecta di Antillas.

Durante di e reunion ya menciona, a worde dicidi tambe cu fuera di competitienan normal di e club, pa forma tambe un club pa practicadornan esta miembronan cu kier tuma parti na un training general. Tambe a tuma lugar durante e reunion aki entregamento di copa na e pareha campeon di e club pa anja 1963, esta senjor y senjora G. Grooters.

Hopi actividad durante jubileo di P.O.V.A.

Oranjestad, 6 Januari.
En coneccion cu e 20 anja di Jubileo di Politie Ontspanningsvereniging "Aruba" (POVA) fiestanan y encuentronan deportivo lo worde teni for di dia 11 di Januari te dia 8 di Februari.
E festividadnan ta cuminsa dia 11 durante un "anochi di inauguracion'' den centro di Palm Beach, unda un barbecue lo worde organisa pa e miembronan.

Musica lo ta acargo di e conhunto ''Caribbean Stars'' y un caha di orgel. Un atraccion especial e anochi aki lo ta un demostracion di e judo club di POVA. E diasabra siguiente, dia 18 tin encuentronan di tennis pa e campeon di POVA. Eseynan ta worde hunga ariba e ganchanan di ELMAR y ta bao gia di senjoranan F. Baggerman y L.B. Labacks.
Diadomingo dia 19 lo ta dia di piscamento. Pa 8'or di mainta e concurso di piscamento ta cuminsa. E organisadornan P. Franssen, J.F. Slats y E. Ammerlaan a pone premio desponibel pa e pisca di mas grandi, pisa y esun cu ta trece mas pisca.
E encuentronan di domino ta tuma lugar dia 22 den POVA Paviljoen. Oranisadornan di e encuentronan aki ta senjornan A. Hijmering y R. Rijna. Diasabra dia 25 tin tiramento pa e copa di campeon. E encuentronan aki ta worde prepara door di senjornan C. Brinkenberg, H. Cathalina y H. van der Wulp. E comision ''Kindermiddag'' consistiendo di senjornan N. Vermeer, H. van Rooyen, N. Isidora y C. Hessels lo percura pa dia 26 atardi e muchanan por hari nan barica yen na Pova Beach. Pa dia 29 ta para ariba programa laverjas y aki e organisadornan ta A. Bilderweek y W. Wijfels. Promer di februari ta dia di camnamento, organisa door di senjornan A. Nagtegaal, G. Schouten y J. Aarts. E wandelmars ta cuminsa pa 7'or di anochi na Tarcisius College y despues tin baliamento. Esun promer cu delaster punto ariba programa ta tuma lugar dia 5 y ta un bridge drive. E anochi pa termina e fiestanan aki di jubileo ta tuma lugar dia 8 di Februari na P.O.V.A.
Den e comision di fiesta tin puesto, senjornan H. Tuinenburg, M. Daelman, H. Alberto y L. Pepermans. E organisacion P.O.V.A. tin cinco miembro di honor, esta mr. L.C. Kwartz, ex-gezaghebber di Aruba, y senjornan Th. A.J. van Erp, L.A. Valk, H.A. van Bodegom y P. van de Wey. Na momento e organisacion tin 119 miembro, 28 extra ordinario y 49 miembro cu ta mantene e club. Presidente ta comisario C.A. de Jager. Henter e programa di fiesta ta e trabao di senjornan N. Vermeer, C. Brinkenberg. H. Tuinenburg y H. van Rooyen.

Bishitanan na Berlin Oost

Berlin 6 Jan. Mas o menos 300.000 Berlines Occidental a haci uso dje oportunidad pa bishita familianan ne parti Oriental dje ciudad. Ayera a pasa pe sector Oriental 235.000.
Foi inaugurasion dje muraja riba 18 di december pasa a pasa actualmente en total 1,2 millon berlines Occidental cu pas di un dia pa Berlin Oriental. Hopi di nan a bishita e parti Oriental aki varios biaha.

REY DE COPAS

RESULTADO CONCURSO DECEMBER 1963

TOTAL

TRES

MIL

FLORIN

1

PREMIO FL. 1000.-

Miss "TESORO"
Maria Tromp
Turibana 53, Noord

3

PREMIO FL. 500.-

Miss "DICHOSA"
Albino van der Biezen
San Barbola 52, Paradera

2

PREMIO FL. 500.-

Miss "DICHOSA"

Milda Verguez
Zuidstraat 18
Oranjestad.

4

PREMIO FL. 250.-

Miss "FAMOSA"
Pedro Kelly
Seroe Janchi 40, Noord.

5

PREMIO

FL. 250.-

Miss

"FAMOSA"

Jacobo

A. Lampe

Pastoor

Hendrikstr. 88

San Nicolas.

Miss "ALEGRIA"
pa nov. 1963

Miss

"TESORO"

"DICHOSA"

"FAMOSA"

pa dec. 1963
rondona pa e grupo di feliz ganador (a) nan. Mas na drechi sr. J. Gonzalez, director di Aruba Distilling Co.

6
PREMIO FL. 250.-

Miss "FAMOSA"
Maria Werleman
Mahuma 24 A.

7
PREMIO FL. 250.-

Miss "FAMOSA"

Srta Hyasintha Figaroa
Keito 16,
Noord.

SIGUI SPAAR BOTTERNAN BASHI DI E DELICIOSO Y SABROSO RON REY DE COPAS Y PARTICIPA DEN NOS CONCURSO SENSACIONAL NOBO CU MAS PREMIOS Y MAS SORPRESAS.

PA MAS CALIDAD

Y MAS PREMIOS

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. ***Wilhelminastr. 47*** ***Tel. 1266***

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij „de Stad„

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Dialuna 6 Jan:
De Veer: 8.30 p.m. "Too Hot to Handle" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Rider on a dead horse" all
Principal: 8.00 p.m. "The Interns" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "El Mil Amores" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Hatar" all

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. A.v.d. Hoeven.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas. Tel: 5119

TELE-ARUBA

Dialuna 6 di Januari 1964

05.30	Cartoons
06.00	Panorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flinstones
07.30	Sports News
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 6 di Januari 196

17.15	Mr. Magoo
17.45	Noticias
17.50	Ajedrez fatal
19.00	Markham
19.30	La Ley del revolver
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Radio Rochela
21.00	M. Squad
21.30	El Show de Dick Powell
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos
8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popey y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Buque su marca

Cumpleanjos

Dia 6 di Jan ta cumpli 3 anja Raymundo Croes, felicitacion ta bini di su mama Julieta, tata Jose, rumanan Chindo, Mani, Juan, Miguel, Chichi, tantanan Maria, Franca, Niya, omonan Willie, Chinto, Pedrito, Nicolaas, primo y primanan, especialmente di su madrina Virginia Wernet, welo Herchi y demas famia Croes, Franken, Angela, y Dirksz.

Dia 3 di Jan a cumpli 60 anja Señor Inocentio Casper Farro, felicitacion ta bini di su 9 jiunan, 10 nieto y nietanan, 3 suegranan, 2 rumannan, swanan, cuñanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, muy especialmente di su jiu Lala y suegro na Hulanda y demas famia Farro, Bermudez, va n der Bliek y Giel.

Algun ganador di e programa "Sorpresa Amstel"

E personanan aki a busca nan premio na Tele-Aruba, Diahuebs siman pasa. Di robes pa drechi:
Pedro Arends, Seroe Alejandro No. 1, kende a gana Fls. 25,00
Glenda Zimmerman, Berhardstraat , kende a gana Fls. 25,00
Daniel Hassell, Spaans Lagoen 13, kende a gana Fls. 100,00
Lucia Rock, Bernhardstraat 156, kende a gana Fls. 25,00 (a.d.v.)

Zanzibar ta kibra cu Portugal

ZANZIBAR, 6 Jan. Awe nochi Zanzibar lo kibra relasionnan diplomatico qu Portugal. Asina minister di exterior Sjeik Ali Moesjin a participa. E minister a anuncia alaves, cu China Comunista lo entrega Zanzibar mercancias di un balor di 300.000 florin.

Un presu Vietcong ta camna cu su brazanan mara riba su lomba despues di a worde captura door di un patrulla di Sur Vietnam na sur di Saigon. E presu a bisa cu e tabata e unico sobreviviente di un atake aerea door di avionnan di Sur Vietnam riba nan.

Papa Pablo a jega Israel

MULTITUD ENORME TA SALUDA PAPA

Megiddo, 6 Jan. Papa Pablo ayera mainta a llega Megiddo, Armageddon Biblica, pa bishita e lugarnan santu na Israel. A saluda e Sumo Pontifice e mandatario di Israel president Sjazar, y otro autoridadnan Israelita.

Tranquilamente Papa a contesta pa gestonan e aplauso dje multitud y a subi despues cu e mandatario Israelita un podio caminda president Sjazar a tene un discurso di bienvenida den Hebreo. Papa a contesta e discurso aki. Polis Israelita a tuma medidanan extenso pa proteha hefe di iglesia catolica. Como un parti di operacion ''Sjalom'' polisnan tabata para riba dak di cas, situa na lugarnan strategico.

Papa Pablo a worde saluda na Nazareth pa un multitud di segun calculo 100.000 persona cu a reuni den becindario dje iglesia di ''Anunciacion'' (Maria Boodschap)

Den e misa aki Papa a bishita e convento di Franciscanonan ne lugar despues el a sali pa Capernau ne Lago di Galilea.

E routa cu e Sequito Papal mester a sigui a worde cambia ne ultimo momento, ora cu e Sumo Pontifice a bisa di ta desea di bishita Cana caminda Jesus a haci su promer milager den publico. Papa a cana cu pia pe ruina dje synagoga bieeuw di Capernaum pa orilla dje Lago Tiberias. Bao di aplauso dje multitud y compania di polis, preladonan y autoridadnan, Papa a drenta den e ruina caminda el a keda pa un ratu. Despues Papa a sali cu su sequita cu auto pa serru di Santificacion pa goza di un sosiego corticu y pa come promer cu e sali pa Serru Tabor.

En contra dje situacion Chaotico, cu tabata reina den sector Jordanes di Jerusalem caminda soldanan Jordanes mester a habri caminda cu cabo di scopet pe Sumo Pontifice, tabata reina un orden completo na Israel.

Weer tabata cla, y friu, tempometro tabata cerca di zerro.

PROPAGANDA

Ora cu Papa Pablo a sali di Jerusalem Radio Amman a cuminza cu su promer transmicion. E radio a avisa e lider Eclesiastico pa loke e lo mira o tende na otro banda dje linea di Armisticio den Palestina cu ta occupa.

Radio Amman a bisa: Nan lo conta e Sumo Pontifice hopi cos, pero e Israelitanan lo no bisele nada tocante kestionnan di millones di refugiadonan Arabe, cu nan a corre cu nan foi nan cas y cu foi e tempo ey ta spera en vano riba nan derecho pa regresa nan lugar.

Awe mainta ne routa Sumo Pontifice lo mira varios campo di refugiadonan. Papa lo acepta e injusticia aki pa continua, segun Radio Jordanes.

Ora cu Papa a llega a parti Israelita di Israel ya nochi a cai caba y weer tabata friu.

Ne misa di Mormitio Papa a wordu ricibi cu aplauso. Riba un trono special Papa a papia qu e presentenan den Frances. Bendicionando Papa despues a sali dje misa pa su auto pa sigui pa porta Mandelbaum, e puesto di frontera entre Jeruzalem Israelita y Jerusalem Jordanes, di caminda pe serru Sion Papa a drenta Sala di Ultima Cena.

Regalonan ne bishita Papal

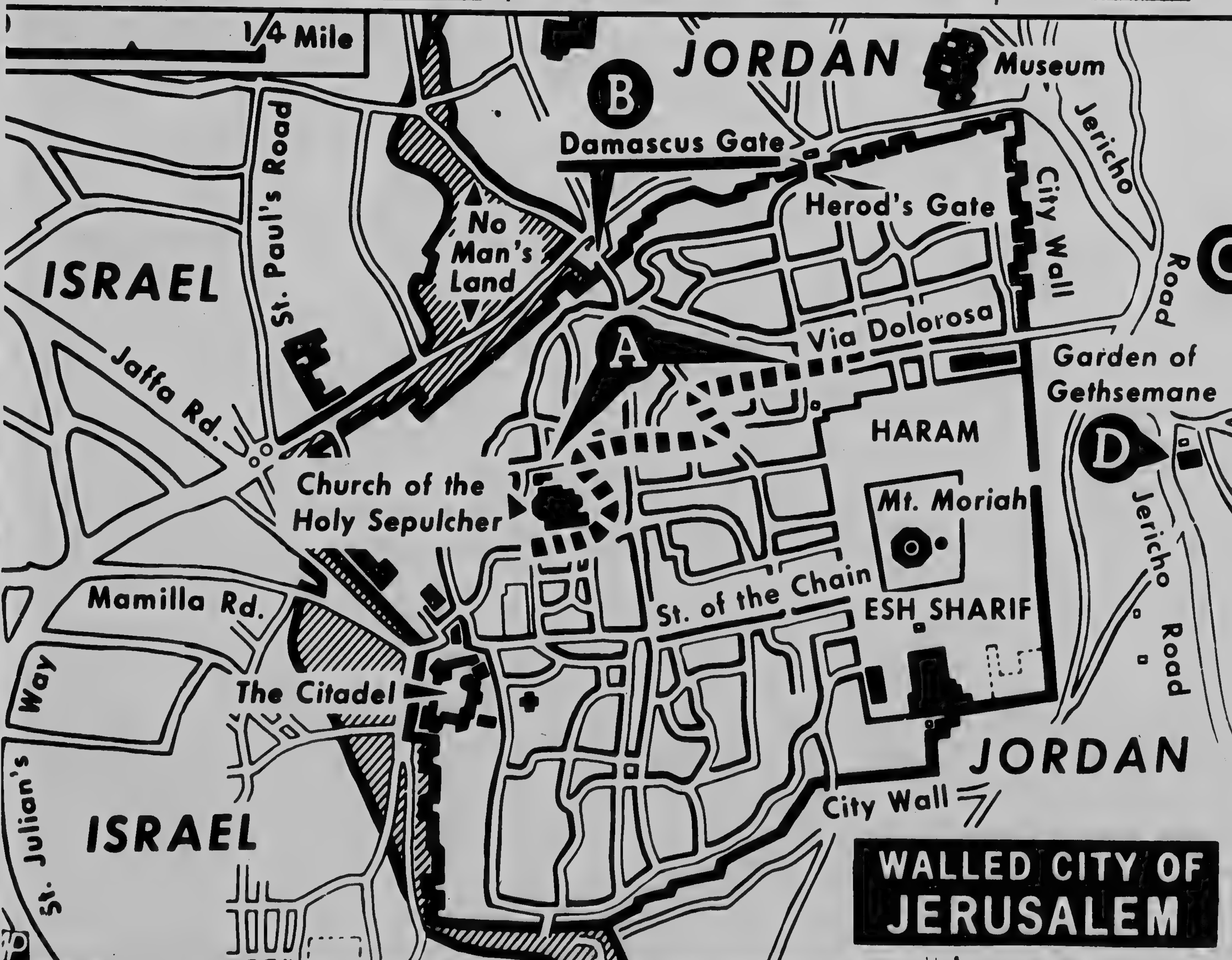
AMMAN 6 Jan. Rey Hoessein di Jordania a regala Papa Pablo na esaki su llegada ne aeropuerto di Amman dos imagen, corta foi palu di matanan di hofi di Gethsemani.

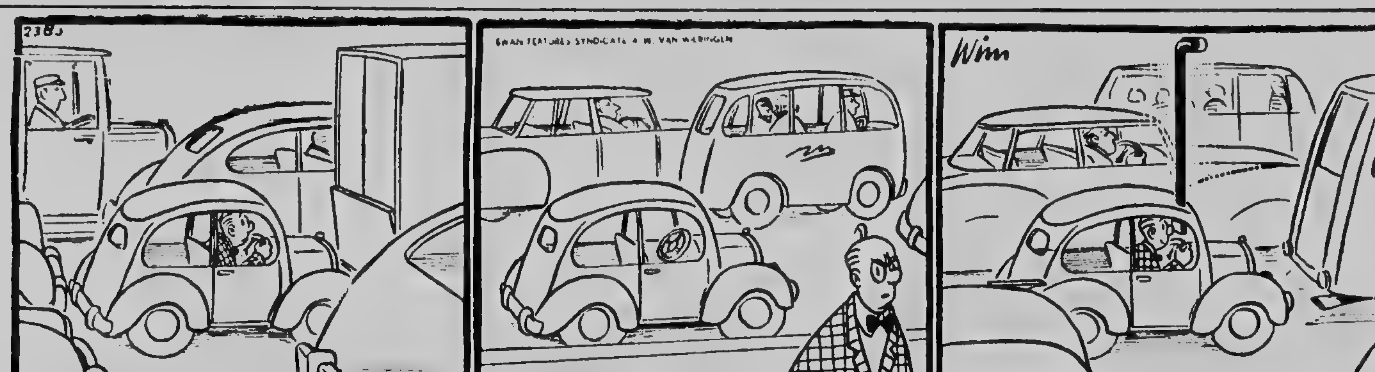
Papa na su turno a entrega e rey un holochi di siglo 18 y un electrocardiograaf pa un hospital Jordanes.

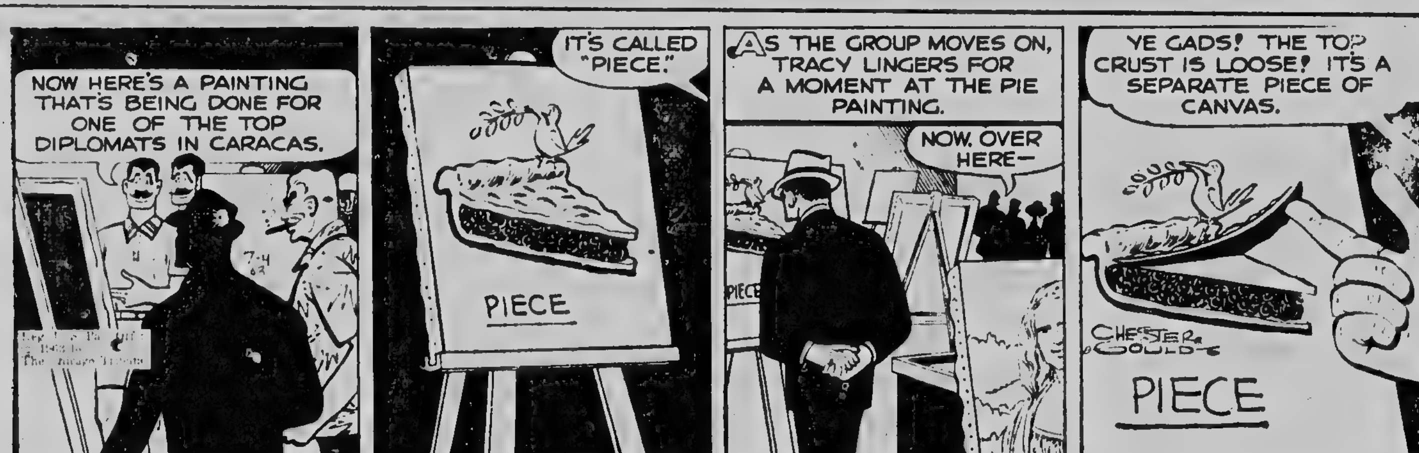
E mapa aki ta indica e ruta di Papa Pablo durante su bishita na Jerusalen. Su prome bishita tabata e Via Dolorosa (A), despues el a drenta den e basilica di e Tumba Santu caminda el a tene un misa santu. Luego el a camna bai pa e porta di Damasco y despues pa e edificio di e delegado apostolico (C) caminda el a descansa y come. Djei el a sigui pa e jardin di Gethsemane (D) pa reza y a regresa despues di esey pa e edificio apostolico pa pasa anochi.

Athenagoras a jega Jerusalen

JERUSALEN, 6 Jan. Patriarcha Athenagoras di Constantinopel a llega qu avion na Jerusalen. A saluda e patriarcha na aeropuerto rey Hoessein di Jordania. Mas den dia Papa lo ricibi patriarcha Athenagoras esaki lo te prome encuentro dje sumo pontifise y lider an di iglesia di Oriente pa mas di 500 aña pasa. Mientras soldanan ta trata pa mantene e multitud ne aeropuerto e patriarcha a bisa:''Mi ta spera cu bo presencia akinan lo contribui pa unidad di iglesia catolica.







Mensahe Papal pa Makarios

NICOSIA, 6 Jan. Papa, ora que tabata bula den avion riba Cyprus, a manda un mensahe pa president Makarios, den cual el a mustra riba e papel historico di Cyprus tempu di San Pablo y San Barnabas. Nos ta saluda boso cordialmente y ta pidi clemencia divino pa su excelensia y e pueblo, segun Papa.

Haile Selasie pa Rusia

ADDIS ABEBA 6 Jan. Rey Haile Selassie di Ethiopia a acepta un invitacion di prome minister Chroesjef pa un bishita oficial na Rusia, segun a ser anuncia awe oficialmente na Addis Abeba. Nan no a stipula ainda ningun fecha pe bishita menciona.

Estudiantenan a fiesta anja nobo na Leiden

Oranjestad, 6 Januari.
Ariba initiativo di O.A.S.A., organisacion di Studiantenan Antilliano na Leiden, un gran cantidad di Studiantenan Antilliano na Hulanda a fiesta cambiamento di aña den e stadsgehoorzaal ayanan. A worde percura pa un esfera tipico Antilliano, na unda ´´Conjunto Alegre´´ bao di gia di E. Gunnin y ´´Sonora Paramarera´´a duna cooperacion. E lema di e fiestamento tabata, ´´Aña nobo no codicia ami, Aña Bieuw´´.
Durante di e fiesta Señor Frank Martinus cu poesianan di propio buki, y acompanjamento di musica (walz) di Caroll Tseng a duna despedida di aña bieuw. E fiesta a worde teni den e famoso ´´sterrenzaal´´, caminda, tumando e renobamento cu a caba di tuma lugar e tiramento di klapchi tabata prohibi.

Adenauer a cumpli 88 anja

bonn, 6 Jan. Ex cansiller federal di Alemania Occidental dr. Konrad Adenauer ayera a cumpli 88 aña. Dr. Adenauer, qu dia 15 di oktober di aña pasa a retira foi bida politico, despues di e dirigi gobierno di Alemania Occidental foi 1949, a ricibi entre otro telegramnan di Sir Winston Churchill y president de Gaulle. Un cuerpo musical dje ehercito di Alemania Occidental a duna e mandatario aki un aubade.

Officina di pas na Berlin serra

BERLIN, 6 Jan E 12 Oficinanan di pas di Alemania Oriental na Berlin Occidental, caminda foi 18 di December pasa nan tabata entrega pasnan pa bishita e sector oriental, a wordu serra. Entre tantu a ser anuncia, cu delegadonan dje direccion di ciudad di Alemania Occidental y dje gobierno di Alemania Oriental lo reuni atrobe fin di otro siman.
Nan ta spera, cu lo tin atrobe un gran cantidad di bishitantenan na Berlin Oriental. Te Diasabra atardi 12 ora nan a entrega 150,000 pas. E cantidad mas altu foi 18 di December qu a ser duna tabata 155,000 pas den un solo dia.

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diamars 7 januari 1964
aries 21 maart - 20 april
Algun kestion fastioso awe lo exigi tacto di bo banda. No entremete den dificultadnan di otro, esey por costa bo placa y tempu.

TAURUS 21 april - 21 mei
Paga extra atencion na sernan queri awe pasombra nan lo ta masha sensativo. Bo finanzas lo no jega pa diverticion costoso.

GEMINI 22 mei 21 juni
Den bo cas por tin algun dificultad chikitu y tambe na bo trabao. Controla bo reaccionnan y evita desunion cu hendenan critico.

CANCER 22 juni - 23 juli
Bo lo ta capaz pa deshaci di algun kestion practico y util. No hinka bo mes den aventuranan y limita contactonan social.

LEO 24 juli -23 augustus
Awor bo lo mester duna poco atencion extra na asuntonan di placa. Trata pa elabora ideanan bon cu por duna bo ventaha.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Influencianan di planeta ta yuda bo hala atencion awe di otronan y bo lo desea pa hasi cambionan No haci nada sin aprobacion di bo partner.

LIBRA 24 september - 23 oktober.
No tuma un decision muchu purá y paga atencion na hechonan. No compromete bo mes pa hopi tempu aspectonan pa aseguro ta malu.

SCORPIO 24 oktober - 22 november.
Bo ta cambia di opinion. No laga bo plannan depende di amigunan. Nan por varia masha y desapunta bo. Tene un bista riba bo gastonan.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december.
Acento lo cai riba asuntonan di negoshi i interesnan di bo majornan. No tuma medidanan cu ta contra bo propio interesnan.

CAPRICORNIUS 22 december - 20 januari.
Acento ta cai riba noticianan cu bo ta ricibi y asuntonan den exterior. No sinta sonja awor y traha cu energia.

AQUARIUS 21 januari - 19 februari.
Lo ta necesario awor pa controla bo asuntonan financiero y trata pa hanja cosnan cu bo a fia hende bek. Laga otronan paga nan parti den diverticion.

PISCES 20 februari - 20 maart
Bo por mira awe con otronan ta pensa, basta bo paga tino na nan reaccionnan y comentario. Laga bo socio duna bo poco idea nobo.

Ehecusion na Bulgaria

SOFIA, 6 Jan. E diplomatico Bulgaro Goergiev, qu bispu di Aña Nobo a ser condena na Sofia pa motibu di spionahe pa Merca awe a ser ehecuta, despues qu presidium dje Asamblea Nacional ayeranochi a rechaza un peticion pa clemencia. Georgiev, tabata entre otro consehero ne delegasion Bulgaro cerca Nacionnan Uni.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Aña 25 | ARUBAANSE COURANT - diamars 7 Januari 1964 | No. 4933

Ankara ta anuncia conferencia pa dia 13 januari

Sir Arthur Clark a papia dos ora cu Makarios

WASHINGTON, 7 Jan. Na New York a ser anuncia dos dia pasa cu Inglaterra, Grecia y Turquia a pidi Oe Thant pa manda un representante personal pa Cyprus pa vigila ayanan operasionnan pa mantension di orden.
Ayera sir Arthur Clark, e altu comisario Britanico, a papia durante mas di dos ora cu presidente Makarios.
Ehecusion dje particularidadnan tocante comunicasionnan y movimentunan di libertad riba e isla a cai den un impasse, maske na principio nan a llega di acuerdo.
Tres ambtenaar Griego di Cyprus, ayera a keda deteni pa mas di tres ora pa polis Turco dje isla, despues cu 4 periodista Turco a insinua, cu nan a keda detene na un barricada Griego Cypriota di caminda pa mas di dos ora.
Circulonan bon informa na Ankara, a bisa cu representantenan Turco Griego y ingles lo cuminza dia 13 di Januari proximo cu deliberasionnan tocante Cyprus na London. Ta ser bisa cu tres dia despues representantenan Griego Chypriota y Turco Chypriota lo uni cu nan pa un conferencia tocante constitusion Chypriota. Di fuente turco a ser agrega cu minister di exterior Feridun Cemal Erkin lo ta presente ne deliberasion.
Prome minister Turco Ismet Inonu a bisa den un mensahe na tur lidernan di gobierno cu e asesinato Griego riba Turconan na Cyprus tabata cuminzamento di un serie di acontesimentunan cu tin como fin pa caba qu e comunidad Turco na Cyprus. El apidi pa instala un comision inpartidario pa investiga situasion riba e isla. Inonu a bisa cu gobierno di arzobispu Makarios a crea e situasion tragico na Cyprus. E gobierno aki segun e a yuda e organisacion terrorista di Eoka, cu ta conta 20.000 miembro bon arma.

Enlace matrimonial di principe heredero di Grecia

COPENHAQUE, 7 Jan. Segun un anuncio oficial dje pareha real Danes e enlase matrimonial entre princesa Anne Marie y principe heredero Constantino di Grecia lo realisa Januari di otro aña, segun un noticia foi Copenhague.

Paso pa facilita Argelia y EEG

ARGEL, 7 Jan. Segun e agencia di prensa Argelino a anuncia, gobierno Argelino a tuma pasonan pa establesimentu di relasionnan diplomatico qu e Comunidad Economico Europeo. Intension ta, qu e embahador Argelino na Bruselas, tambe lo representa su pais cerca EEG. Esaki lo facilita deliberasionnan di reconosimentu qu e comision Europeo tocante actitud entre Argelia y EEG segun e agencia Argelino di prensa.

Gobernador a bishita exposicion

San Nicolas, 7 Januari
Ayera tabata un dia trankil pa Gobernador N. Debrot, kende na e momento ta haciendo un bishita oficial na Aruba den compania di su esposa.
Ayera e programa no tabatin ningun punto particular. Awe Gobernador y señora Debrot a haci un bishita na e exposicion di cuadronan di pinturanan local, cual awe tardi a worde habri den Esso Club. Durante di e bishita aki Gobernador a worde acompanja pa Gezaghebber O.S. Henriquez y señora. Ebishitantenan tabatin gran interes pa diferente di e cuadronan. Awe nochi Gobernador y señora Debrot lo sinta na mesa di un diner den Marinierskazerne, ofreci door di e comandante di e mariniernan na Aruba.

Iman di Jemen herida na atentado

CAIRO, 7 Jan. E corant di Egypto a anuncia foi Sanaa di a ricibi noticia cu Imam di Jemen, El Badr, ta seriamente herida. E herida aki ta bini di un atentado di granada comete riba su bida.

Minister president Lefevre ta avisa docternan Belgo

Bruselas, 7 Jan. Minister president Lefevre ayera nochi a avisa docternan belgo, cu su gobierno apesar di nan actitud rechazativo lo sigui cu e reforma di ley di enfermedad y invalidacion. Gobierno tin di cuida pa ehecuta ley pasombra esaki ta su deber, segun el a bisa den un discurso pa Radio y television. Prome minister Lefevre a critica oposicion dje mayoria parti dje mas di 10.000 docter belgo cu ta practica, cu ta mira den ley nobo di enfermedad un violacion di nan profesion contra areglonan pa stipulacion di nan honorario.

Caribe ta eligi reina di carnaval dia 19

Oranjestad, 7 Jan.
Como cu Carnaval ta hopi tempran e aña aki e fiestanan di jubileo di Club Caribe lo cai mas o menos huntu cu e fiestanan di carnaval. Asina e eligimento di reina di carnaval di Caribe y e' 'Cacique' 'lo tuma lugar dia 19 di Januari.

E reina di carnaval di e club menciona tabata na anja 1963 u awor señora Erna Chai-van Heeswijk, runner-up durante di e eleccion pa reina di carnaval di Aruba 1962, ' 'Cacique' ' di aña pasa tabata señor M.L. -(Tim) Kleissen kende awor ta cu verlof den exterior. E prome fiesta di carnaval lo ta hunto cu e promer fiesta di jubileo. Diadomingo venidero pues e fiesta di jubileo ta cuminsa. E promer encuentro deportivo cu lo tuma lugar e dia ta un encuentro di korfbal, esaki pa motibu cu originalmente Caribe Club a worde funda como un organisacion di korfbal. Diadomingo venidero lo worde eligi tambe "Irama' ', e hobencito di carnaval di Club Caribe. Aña pasa Giselle Wever a worde eligi como ' ' Irama' '.

Saludos for di Hulanda

Oranjestad, 7 Januari
Mañan Radio Kelkboom ta transmiti un programa di saludos for di Hulanda. E programa lo worde transmiti pa un cuarto pa siete di anochi y lo papia, Gerda Sjan A. Kian, Michel Mathew, Marva Bell, Franklin Belbreut, Dorothy y Majorie Hodge y Rita van Vollenvelde. E programa ta worde retransmiti dia 11 venidero pa 6'or y mei di atardi.

Pelicula di mucha na Januari

Oranjestad, 7 Januari
Siete pelicula lo worde presenta door di servicio di pelicula e luna aki durante di programanan special pa mucha. Esakinan lo worde presenta dia 10 na Noord, dia 15 den Wesley Auditorium na San Nicolas y dia 30 y 31 den teatro na aire liber na Oranjestad. E programanan tur ta cuminsa pa 7'or di anochi.

Un patrulla Ingles den e teritorio neutral entre e barrio turco y griego di e cuidad Nicosia na Chipre, caminda tin un conflicto serio cu a causa bida di diferente hende caba.

Bert Stampe ta traha ariba presupuesto tereno di golf

Oranjestad, 7 Januari.

Ultimamente señor Bert Stampe, un experto Mericano den trahamento di terenonan pa hunga golf tabata na Aruba atrobe pa tene deliberacionan tocante di e trahamento di un gancha di golf nobo na Anaboei, cerca di e farro na Westpunt. E biaha aki e tabatin planan un poco mas avanza den su poder. Despues di un deliberacion cu B.C. di Aruba, el a bolbe E.U. pa ayanan ariba encargo di B.C. di Aruba traha un presupuesto exacto pa trahamento di un tereno di golf cu 18 holes cu capacidad pa tene campeonato.

Ya na luna di Januari aña pasa nos a anuncia con ariba initiativo di señornan Jake Kozloff y Cliff Jones, e exploitadornan di e casino di Hotel, señor Stampe a bin Aruba pa studia si ta posibel pa traha un veld grandi y actractivo di golf aki. Señornan Kozloff y Jones tabata masha interesa den esaki, pasobra nan mes tin e plan pa traha un propio hotel na Palm Beach y segun nan opinion e tereno di golf aki lo no a laga di atrae mas hopi turista Mericano pa Aruba, kendenan durante nan vacacion ta gusta practica e deporte menciona. Señor Stampe e ora a escohe e tereno na Anaboei, cerca di e farro na Westpunt. E experto aki cu den su bida a percura pa e trahamento di mas cu 100 tereno di golf y alavez hopi biaha a percura pa tal terenonan tambe den teritorionan "seco" manera Aruba a mira posibilidadnan bunita na Anaboei pa construi un tereno di golf cu capacidad pa tene campeonatonan, di 18 holes. E planan no mucho exacto, esta esunan di promer instancia cu el a traha a worde entrega na B.C., pero B.C. no a tuma medidanan mesora, pero na fin di aña pasa nan a duna señor Stampe encargo pa traha un presupuesto y un plan completo.

Aunque cu e projecto tin hopi ventaha, di cual esun di principal ta e atraemento di turista y e echo cu pa e construccion tin mester di masha poco experto y material, asina cu e inversion ta keda casi por completo na Aruba. Sin embargo tin diferente desventaha tambe.

En coneccion cu esaki a worde menta na nos e.o. e cura costoso y necesario y e gastonan halto di exploitacion.

Ayera mainta 10 'or a tuma lugar na burgelijke stand e enlase matrimonial entre e pintor John Pandellis y senjorita Helena Alvarez. Aki e pareha ta worde casa pa senjor U. van Breet, hefe di bevolkings bureau y burgelijke stand. Como testigo tabata na robez senjor E. Finck, miembro di eilandsraad y senjor E.G. Wong A Soi presidente di Club Surnam.

Incidente a causa morto

Tres presu cu tabata asfalta un caminda na Montgomery den estado mericano Alabama a ser kima na bida ora cu un truck di carga a dal contra un auto tanker cu tabatin brew hirviente. Tambe e chauffeur dje truck a muri.

Francia ta yuda Cambodja cu avion, tanki y vehiculo

Pnompenh, 7 Jan. Francia a ofrece Cambodja ayudo militar, bow di cual tin un completo division di coraza di 100 jeeps dje typo di mas moderno y 18 avion. E hefe di estado Principe Norodom Sihanoew, a anuncia esaki awe den un transmision di radio despues di deliberacionnan cu e minister frances di defensa, Messmer.

E president a participa tambe cu Francia a ofrese pa manda personal pa duna enseñanza y di lanta un school secundaria, un school agricola y un kweekschool. Tambe gobierno frances ta considerando, pa duna un fianza grandi cu interes abow pa construccion di un caminda di ferroviaria di 135 km dje capital Pnom Penh pe ciudad di haf Sihanoekville, antiguo Kompong Som. Ultimamente principe Sinanoek a rechaza tur ayudo di Merca pasombra esaki ta contra e politiek di neutralidad di su pais. Na un comementu den honor di minister Messmer e mandatario a declara; "Despues di un silencio masha largu, parse cu Francia a dicidi di hunga e papel na Azia cu e pais aki tabatin den pasado. Francia ta actual e unico pais cu por pone un puente entre Oriente y Occidente.

Papa y Patriarcha Athenagoras

Amman, 7 Jan. E Vicario na Amman Monseigneur Sammaan a declara cu nan ta spera cu Papa Pablo y Patriarcha Athenagoras den curso di anja lo contra cu otro atrobe na Vaticano. El a jama nan encuentro na Jerusalem un punto caminda historia di relacionnan entre ambos iglesia ta bira realidad.

Studiantenan Antiliano ta bisa:

MAS SOLIDARIDAD TA NECESARIO NA ANTILIAS

Oranjestad, 7 Januari
Aña pasa algun studiantenan Antilliano, representando e seis islanan a bin huntu den e lugar di conferencia Teylingerbosch na Vogellenzang pa asisti na e congreso di ´´e problema di e teritorio di Caribe´´. Despues di e congreso e hobenan Antiliano a duna nan conclusion den un publicacion den cual nan ta suplica mas solidaridad na Antillas.

E condicionan cu nan a duna pa Antillas sali for di den e estancamiento economico cu e pais ta den awor ta lo siguiente:
a. Cu mester desaroya mas solidaridad y mas sentimento di solaridad ariba e isla, cu te na e momento ainda no a existi pa motibu di e karakter special di nos moda di bida.
b. Cu entre e islanan, lagando e desunionan di antes un banda, lo tin enlace mas fuerte, ariba cual un cooperacion mas grandi lo por worde basa na bienestar di e seis islanan.
For di e congreso a resulta e siguiente conclusionan:
1. cu e crecementu rapido di e poblacion ta un desventaha serio pa e desaroyo economico di futuro y cu e problema aki mester di un estudio amplio y pronto.
2. cu e enseyanza na Antillas, cu antes caba y tambe compara cu e otro islanan, tabata ariba nivel halto, ta forma e punto di salida di mas importante pa formamento di personalidad di e Antilliano y door di esaki un di e factornan di mas principal den desaroyo di Antillas. E bon esfuerzo cual ultimamente a worde cuminsa pa pone e exihencianan di enseyanza segun circumstancianan y necesidadnan local mester worde continua.
3. cu hunto cu e esfuerzo pa conciencia nacional y union interno den Antillas, e esfuerzonan cu ya a worde haci pa yega na un union y cooperacion mas grandi den Antillas tin di worde continua cu forza.

Surnam ta exporta alcohol pa Antilias

Oranjestad, 7 Januari
Door di e empresa di suco na Surnam, ´´Marienburg´´ 4000 saku di suco a worde transporta pa Belgica. Segun informacion for di Surnam lo worde exporta e luna aki, esta Januari 1964 pa Hamburg, Alemania y pa Antillas respectivamente 35.000 y 20.000 liter di alcohol.

Buscamento di petroleo na Surnam

SURNAM, & Januari.
Segun un publicacion den e diario ´´De West´´ na Surnam e buscamento di azeta dilanti di costa di Surnam ta bajendo favorable. Segun informacion ya nan a hanja rastro di petroleo. E buscamento ta continua.

Comision pa frontera na Surnam

Surnam, 7 Januari.
Gobierno Surnameo a nombra un comision cu tin como tarea pa consehe en cuestion cu e asuntonan di frontera cu Guyana Ingles y Frances, y pa tene deliberacionan cu autoridadnan di e paisnan envolvi.
Naturalmente ta pertenece akinan tambe Hulanda. Inglaterra y Francia. Presidente di e comision ta Mr. S.D. Emanuels, minister plenipotenciario di Surnam na Hulanda. Miembronan ta Mr. H. Pos, Dr. Ir. F.E. Essed, Ch. Calor y J. Chin A Paw.

I N V I T A C I O N

DIRECTIVA DI
UNION MUTUALISTA BONAIREANA
pa medio di esaki ta invita cordialmente tur miembronan na ocasion di bishita di

S.E. GOBERNADOR N. DEBROT Y SEÑORA

den club Diarazon 8 di januari venidero di 5–7 pm.

pa ta presente den Club Bonaire, na cual ocasion Gobernador lo dirigi un mensahe di Aña Nobo especial na nos miembronan.

Bistir: formal

Directiva.

(e invitacion aki ta solamente pa miembronan di U.M.B.)

Ariba initiativo di consul di Panama na Aruba a bishita algun mucha pober ayera na Aruba e ´´Tres reynan´´. Na promer lugar e tres reynan a haci un bishita na e kleuterschool di Paradera caminda nan a parti cos dushi pa e muchanan. Aki nos ta mira un di e tres reynan (kende ta parse e consul di Panama masha hopi) ta dunando algun di e hobencitonan di Paradera algun cos dushi. E otro portret ta mustra e ´´Tres Reynan´´.

RESULTADO TRAGICO DI OBRERONAN SURNAMEO CU A BAI HULANDA

Oranjestad, 7 Januari. Segun un semanario - Surnameo, 46 obrero di Surnam, kendenan cu confianza ciegamente a biaha pa Hulanda cu e confianza di hanja trabao ayanan y a yega Hulanda ariba e promer dia di Pasco cu e bapor di K.N.S.M. Oranjestad na Amsterdam, 25 di nan a inscribi nan mes serca Gewestelijk Arbeidsbureau como buscadonan di trabao.

Ocho di nan e oficina por a yuda cu un direccion caminda nan tin chens pa hanja trabao.

E miembro di segunda camara Hulandes, Mr. Dr. C. Berkhouwer kier preveni cu en futuro mas biahanan di buscadonan di trabao di Surnam pa Hulanda tuma lugar sin ta prepara y organisa".

Dificultadnan y decepcion di acomodacion pa esnan envolvi majoria parti ta e resultado di tal biahanan, segun su opinion.

Mr. Berkhouwer pesei a suplica e vice-minister-president Mr. Biesheuvel di Surnam, por escrito pa papia tocante e asunto aki cu e autoridadnan Surnameo. Señor Berkhouwer a haci supreguntanan en relacion di e ultimo caso di 77 Surnameo, majoria parti hoben obreronan cu no ta casa, cu a bin Hulanda pa bai traha den un fabrica di machin na Amsterdam. Pero parse cu e fabrica aki di machin a participa e oficina di mediacion pa trabao di Surnam na tempo cu e ta stop cu tumamento di e trahadornan for di Surnam. "Un y otro casi sigur cu e resultado" segun señor Berkhouwer", cu e Surnamnan di cual ta trata lo tin di hanja nan medio di bida for di yudanza social y yudanza den forma di fianza for di e comunidad caminda nan lo establece nan mes. Señor Berkhouwer ta puntra si minister Biesheuvel kier investiga ta con tal cos a tuma lugar, esta kiko tabata e motibu cu e Surnamnan a biaha, con esaki a worde aregla, organisa y paga y participa e investigacion aki.

Pena di prison pa Africanonan

JOHANESBURG, 7 Jan. 19 Africano hoben ayera a ser condena na Johanesburg pa pena den prison cu ta varia di dos te 5 aña pa motibu di nan afilasion den e congreso Pan Africano di Partido cu ta prohibi. Polis a aresta ayeranochi na asaltonan den varios barrio 14 africano. Nan ta detene pa interogasion.

Patterson a gana Italiano Amonti

Estocolmo, 7 Jan. E Mericano Floyd Patterson, ex campeon mundial peso pesado, ayera nochi a gana dje Italiano Sante Amonti na Estocolmo pa un knock out den e di ocho round. Tabata e promer biaha, cu Patterson despues di su intento envano pa recobra su titulo mundial di su compatriota Sonny Liston ta drenta ring. E pelea tabata stipula pa diez round.

Humamento y enfermedad

Washington, 7 Jan. Texto di un rapport largu di Merca tocante humamento y salud, cu il experto medico prominente a stipula lo ser publica diasabra merdia proximo na Washington.

Den e rapport medidanan masha severo ta ser tuma pa sorru, cu e contenido lo no han a publicacion promer cu su ora.

Intencionalmente nan a escoge diasabra pa publicacion cu bista riba e hecho cu e ora ey bolsanan di efectivo ta serra. Ayera sinembargo e bolsanan di efectivo a baha notablemente. E decenso ta representa pe tres companianan di mas grandi di tabaco un suma di mas o menos 150 millon florin. Apesar di avisonan dje instituto Mericano pa combatimentu di cancer y otro instalacionnan medico, Mericanonan a huma e anja cu a pasa 523 millard sigaria, contra 508 millard di e anja anterior.

Invertisionnan particular den Latino America

Paris, 7 Jan. Industrieronan prominente di Europa, Merca y Hapon y banqueronan lo reuni dia 10 di Januari proximo na Paris pa lanta un compania particular di inverticion pa desarollo economico di Latino America. E compania aki lo carga e nomber di Atlantic Community Development Group for Latin America (ADELA) te promer den su sorto den cual tin den gran escala capital Europeo particular. ADELA ta pensa di reuni un kapitaal pa cuminza cu ne di 40 millon dollar den cual lo tin inscripcionnan igual di Europa, Merca, Canada y Hapon, asina circulonan bon informa a participa. Tambe nan ta pensa di hanja pa e compania 40 millon dollar di kapitaal local.

E venidero reunion lo worde asisti pe banco di desarollo, banco di Tokio, banco Mericano di desarollo y e comision Europeo pa cooperacion di Latino America, tambe pa secretarionan general dje organisacion pa cooperacion economico y desarollo y organisacion di estadonan Mericano.

Cambionan den ehercito y gobierno di Vietnam del Sur

SAIGON, 7 Jan. Ayera Vietnam del Sur a proclama cambionan den direccion di ehercito y algun cambionan den gobierno provicional. E fin di esaki ta pa combati e guerilleronan comunista mas efectivamente. General Doeong van Minh, president dje junta militar lo bira comandante supremo di forzanan di guerra, general van Don minister di defensa, lo hanja tambe e puesto nobo di comandante di forzanan di guerra.

General Le van Kim, secretario general dje conseho ehecutivo dje junta lo bira alaves hefe di staf general. E poder completo riba forzanan di guerra ta actualm... ... man di generalnan Mihn, Don y Kim, cu ta bini abiertamente dilanti como e triunvirato cu tin poder den e gobierno nobo. General Ton That Dihn no tin ningun autorisacion militar mas. E lo bira minister interino enbes di solamente minister di seguridad, pero lo perde comando riba e di tres cuerpo di ehercito, cu ta goberna provicionnan clave rond di Saigon.

Papa ta dirigi su mes pa colegio di cardinalnan

CIUDAD DEL VATICANO, 7 Jan Despues di su discurso riba plaza San Pedro na Roma Papa a ricibi miembronan dje Santa Colegio den audensia. Den un discurso corticu Papa a duna expresion di su emocion tocante e recepcion cu nan a prepara pe na Roma. Despues di a papia tocante su peregrinasion Papa a declara qu e tabata masha conmove na su bishita ne graf santu. Su encuentro cu Patriarcha Athenagoras el a yama cuminzamentu di un reflexion profundo. Alfin Papa a gradeci tur e hendenan cu a compañele na Palestina. Un di nan, monseigneur Jacques Martin, dje secretariado Papal di estado a wordu nombra pa Papa na Palestina obispu titulario di Neapolis, un luga na Palestina, un tal nombramento jamas a ser haci pa fo di Vaticano.

Desgracia di trein na Joegoslavia

Belgrado, 7 Jan. En relacion cu e desgracia di trein cu a tuma lugar diasabra mainta den cercania di Belgrado y cu a costa bida di 61 persona, 4 arestacion a ser haci. Riba acusacion di negligencia criminal a keda aresta e maquinista y e hefe conductor dje trein expres foi Skopje y tambe e hefe di stacion di Jajintsi y su guardaagujas.

Juez di instruccion di parket na Belgrado ta di opinion cu door di un minimo di medida di seguridad por a evita e desgracia. Foi un investigacion a resulta, cu maquinista y e hefe conductor dje trein express, no a pone na 500 meter patras y dilanti nan trein staciona su signal di detonacion riba e rielnan, ya cu e trein a keda para 20 minuut den un neblina pisa.

Mensahe Papal pa lidernan mundial

JERUSALEN, 7 Jan. Den su mensahe pa lidernan mundial y hefenan di organisacionnan mundial Papa ayera a instití cerca nan pa traha pa paz y evita contra cualkier presio e sufrimentu di un guerra mundial qu e consecuensianan incalculable.

E mensahe di Papa a ser publica durante su bishita ne iglesia misa di nasimentu na Betlen.

Papa a bisa cu su salida foi Betlen, caminda principe di paz a nase, a lagé sinti un nesecidad pa dirigi atrobe un peticion urgente pa paz na mundu na tur hefe di estado y tur esnan cu ta carga responsabilidad di nan nacionnan.

E Sumo Pontifice a pidi lidernan mundial pa coopera cu mas eficasia, pa realisa, paz qu berdad, justicia y libertad den amor fraternal.

Conferencia cumbre di paisnan Arabe

Cairo, 6 Jan. Segun Radio Mekka gobierno di Saoedi Arabia a declara su mes dispuesto pa asisti ne conferencia cumbre Arabe, cu riba proposicion di president Nasser lo reuni dia 13 di Januari proximo. Saoedi Arabia te unico pais cu te ainda no a reaciona.

Papa Pablo y Patriarcha di Constatinopel

JERUSALEN, 7 Jan. Papa Pablo ayeranochi a papia durante tres cuartu di ora cu Patriarcha Athenagoras hefe dje iglesia orthodox cu ta conta 350 millon miembro. Papa a conta cu Patriarcha Athenagoras riba Serru di Olijfi na Jerusalen.

Ne encuentro aki e prome foi 500 aña pasa ta ser yama den circulonan amplio un paso historico pa unidad christian.

E patriarcha Griego orthodox Athenagoras di Constantinopel a declara despues di su conversacion cu Papa Pablo, qu e iglesia Griego orthodox y iglesia catolica, ta uninespiritualmente, fines y speranzanan.

El a bisa esaki den un discurso pa television. E Patriarcha a contesta afirmativamente ora cu nan a puntrele si su conversacion cu Papa a trese ambos iglesia mas cerca di otro. Pero ambos iglesia mester pasa ainda riba un caminda largu prome cu unidad completo por bira realidad.

500 Anja di parlamento

SCHIPHOL, 7 Jan. Pa asisti ne celebrasion di existencia di 500 aña di parlamento ayera tardi sub president di staten di Surnam señor Lachmon, y Griffier Van Sichem foi Paramaribo a yega Schiphol.

Den nomber di Staten general mr. Schuttelaar, commiesgriffier di Eerste Kamer tabata presente na Schiphol pa saluda e huespednan.

Señor Lachmon ta spera di regresa Paramaribo na fin dje siman aki.

Papa Pablo y Indonesia

Ciudad del Vaticano, 7 Jan. Papa Pablo Sexto a nombra obispu Coadjuctor di Ambiona - Indonesia cu derecho di sucecion, Pastoor Sol di Sloten.

Monseigneur Sol a nase dia 19 di oktober 1915 na Sloten Amsterdam. Na an a 1959 el a ser nombra administrador provincialis pa henter Indonesia. Monseigneur Sol ta bini di un familia cu tin 15 jiu.

Contrabishita di Papa na Patriarcha

Tocante e contrabishita cu Papa a haci Patriarcha Athenagoras a ser bisa den fuente autorisa cu esaki Papa a crea un precedente nobo. Jamas tabata custumber di Papanan foi varios siglo caba pa haci personalmente un contrabishita. Papa a ofrece e Patriarcha un kelki di oro y un pateen, cu cua el a symbolisa unidad eucharistico, cu te ainda ta existi entre iglesia catolica y iglesia orthodox.

Dobbel wega awe nochi na beneficio di school

E torneo di futbol entre e ocho equiponan di hoofdklasse organisa door di directiva di Aruba Voetbal Bond na beneficio di e fondo di construccion di un kleuterschool na Sta. Cruz, ta cuminsa awe nochi cu dos partido. E promer ta anuncia pa 7.30 y lo ta entre e teamnan Dakota y Aruba Jrs. For di e dosnan aki pues lo sali e promer ganador, cual lo ta ganador A. y cual ganador lo mester ta den accion atrobe diasabra awor cu nan enfrenta ganador B.

E ganador B ta worde dicidi awe nochi mes den e segundo encuentro di e programa. Pa 8.45 ta anuncia entre Jong Aruba y R.C. A. pa dicidi ganador B. Debi na cu tin dos partido pa anochi e encuentronan aki lo ta a base di 30 minuut di wega cada banda na lugar di e acostumbrado 45 minuut cada banda. E dos partidonan di semi-finale, anuncia pa diasabra dia 11 di januari y diamars dia 14 di januari respectivamente entre ganadornan A y B y ganadornan C y D, y tambe e partido di finale, lo ta cada uno di 45 minuut pa banda. Pa diahuebs dia 16 di januari 1964 e finale ta anuncia. Diahuebs dia 9 di januari tambe lo tin dobbel partido meskos cu awe nochi. E promer match anuncia pa 7.30 lo ta entre Tropical y San Nicolas Jrs, cual partido lo worde sigi pa esun entre Estrellas y Juventud Millonarios. Cu excepcion di e finale, un empate lo worde dicidi cu tres penalty pa cada team. Si ainda tir. un empate anto lo worde tira lot.

Den e finale un empate lo worde dicidi cu continuando e wega cu 7 minuut y mei cada banda. Si despues di esaki tin un empate anto lo worde tuma penalty y si ta necesario ainda, lo worde tira lot pa dicidi e ganador di e torneo.

Tanto keeper como otro hungadornan por worde cambia durante henter e partido. Manera nos a menciona caba e torneo cu ta cuminza awe nochi ta na beneficio di e construccion di un kleuterschool na Sta. Cruz y pues tin un doel de lo mas noble.

For e columnanan aki nos ta desea di anima tur pueblo di Aruba y tur fanatico en general pa acudi na Wilhelminastadion pa presencia e partidonan di futbol y asina contribui na un bon obra.

Dakota-Estrella ta reanuda campeonato

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e torneo relampago na beneficio di un kleuterschool na Sta. Cruz entre e ocho equiponan di futbol hoofdklasse, e campeonato di e clase mayor di nos futbol ta worde reanuda diasabra dia 18 di januari. E promernan den enfrenta otro oficialmente na anja 1964 ta Dakota y Estrella, cualnan durante e promer rond a hunga pa un empate di un gol pa banda.

Esaki pues ta e promer partido di hoofdklasse den anja 1964, pero ya diasabra awor e campeonato ta worde reanuda den e otro clasenan cu ta compitiendo ainda. Esakinan ta A-klasse, B-klasse y Reserve klasse. Den A-klasse ta topa otro diasabra Riverplate y S.C.A. den B-klasse La Fama y Vitesse y den Reserve-klasse R.C.S. y Bubali S.C.

Papa a regresa Roma

ROMA, 7 Jan. Hondamente conmove nos ta regresa y pa semper lo keda den nos memoria e imagennan impresionante y conmovedor di e lugarnan santu, cu claramente ta papia di e bida, sufrimentu y amor di Jesus, segun Papa Pablo Sexto, cu a regresa di su peregrinasion di fin di siman na Palestina a bisa na su llegada ne aeropuerto romano ciampino.

E DC8 di Alitalia cu cual su sequito di un 30 persona a haci e viahe di ida y regreso pa Amman a baha awe tardi ne aeropuerto ciampino.

Despues cu Papa a gradesi e president Italiano Segni y tur autoridadnan y personanan prominente pa e recepcion na Ciampino, tambe el a gradesi principalmente e tripulasion dje DC-8 cu cual el a haci su viahe Roma-Amman y regreso. El a termina su discurso qu e palabranan: ´´Den es ora di gran alegria nos ta braza cu amor fraternal tur pueblo, cu nos a contra y cu a companja nos den pensamentu y orasion. Despues Papa a duna su bendicion apostolico pa henter humanidad.

Cyprus di acuerdo cu Nacionnan Uni

Nicosia, 7 Jan. President Makarios di Cyprus a declara di ta di acuerdo cu un proposicion pa manda un observador di Nacionnan Uni pa Cyprus. Segun un bosero dje president a participa ayera Secretario general Oe Thant lo worde tene na altura dje desicion aki.

Marca di Hindelopen

Oranjestad, 6 Januari

Bao di e titulo ´´Marka di Hindelopen´´ nos a hanja e siguiente storia den ´´Kakiña´´, un publicacion di e studiantenan Antilliano na Hulanda.

Ta un storia di un studiante Antilliano cu ta enamora un mucha muher Friso y kier a mustra, cu un Antilliano por tur cos mescos cu un Friso.

Bubu ta studia na Leeuwarden ya ta hopi aña caba pa meneer di school. P´esey no ta nada straño cu e ta namorá un mucha muhé di e pais ey, Friesland. Como mas parti di su compatriotanan e mucha muhé ta poco hopi shovinista. Maske ku e tabata gusta Bubu un mundo, tin biaha tabata parse cu e tabata preferá un paisano tóch. Bubu cu a ripara esey tabata trata mas tantu posibel pa mustra cu e no ta menos cu un friso (frisiano?) den nada.

Porfin e aña aki tabatin Elfstedentocht. (e encuentro di mas grandi di schaats di Hulanda na unda e trajecto ta asina largo cu nan ta cuminsa mainta tempran y te laat den atardi ta pasa door di finish. Durante e careda ta pasa 11 ciudad). Naturalmente cu Bubu tambe a tuma parti. Anto como ´´wedstrijdrijder´´ ! Mardugá grandi el a lamta, paketa su kurpa bon paketa i tabata cla pa start sali. Un par di norwechi nobis-nobis (schaats nan di Norwega) tabata mata na su pia. Ma e, prufia, den su amor pa su Shishi y den su zjilea cu e por demostr´e por fin cu e ta un friso di berde ariba patines, a lubidá un cos principal: bonechi. Su bonechi pretu-pretu marka ´´su mes cabei´´a resulta di no ta sufisiente. Asina ta cu na caminda e mester a sali. Cu un cabez frieu y pa corona obra cu asina un cortá na su orea di man robes. Un cortá cu ta buta hende korda con nan sa marka cabritu na Corsow. Maske ku un par di ora despues e tabata konsulta un siruhano el a hanja un nomber di cariño ekstra. Pesey si kwalke dia bo tende e nomber ´´Bubu Orea´´of ´´Marka di Hindelopen´´no hari duru. Pasobra Bubu ta duru!

E ballet Scapino di Hulanda a duna un presentacion den Casa Blanca na Washington. Riba e portret aki e miembronan di e ballet ta ser presenta na sra. Rusk, esposa di e minister di exterior di Merca.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers- en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij „de Stad„

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diamars 7 Januari

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Sports News
07.45	Our Miss Brooks
08.15	Lock-up
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	ejlas y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.	Noticias
22.	Cine para todos

CINE

Di rs 7 Jan:
D er: 8.30 p.m. "Beyond Curtain" 18 j
R 8.00 p.m. " l Jinete ro" all
J pal: 8.00 p.m. " ichmann Crimes and Ju ment" 18 j
A : 8.00 p.m. " Mil A- s" 18 j
S ta: 8.00 p.m. " Vat doet toch in Itali " all

ICANAN DI WARDA

stad: Botica O r Tel:

S icolas: Botica Lucas. 5119

TERNAN DI WARDA

jestad-Noord: Dr. J.R. Leo
S Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. v.d. Hoeven.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Cumpleanjos

Dia 5 di Jan a cumpli 3 anja e chikitin Jolanda Maria Tromp, felicitacion ta bini di su estimada prima Miriam Tromp y demas famia Tromp.

Demostracion na Atlanta

ATLANTA, 7 Jan. Hendenan di colo na Atlanta Georgia, lo bolbe tene demostracion. Nan ta acusa autoridad blancu di no a haci nada pa ehecusion dje desicionnan tuma na oktober pe comision mescla pa pone un fin ne descriminasion rasial.

Arestacion na Berlin

BERLIN, 7 Jan. Guardianan di frontera di Alemania Oriental ayeranochi a aresta un Aleman Occidental di 26 aña ora cu e kier a pasa cu su auto di Berlin Occidental riba un caminda di trafico pa Alemania Occidental. E Aleman Occidental Dieter Fichtner, a wordu detene ne puesto di entrada na Babelsberg. Su casa y su jiu di dos aña a worde manda bek pa Berlin Occidental.

Campesinonan ta manda peticion pa conseho di Europa

DEN HAAG, 7 Jan. Hopi campesino, cu a wordu condena pa un juez Ulandes pa motibu di no a cumpli cu verordening agraria, lo manda un peticion pe secretariogeneral dje conseho di Europa. Como esnan prome señores Hartman y Nijmeijerm, qu a wordu saca na Maart di aña pasa foi nan hacienda lo haci esaki.

E peticionnan ta stipula riba orden dje partido di campesinonan Den e peticion tin e pregunta, pa pone e keho djiesnan relasioná na conosimentu dje comision, teniendo cuenta asina que articulo 19 dje tratado pa proteccion di derechonan humano. Nan kier pa declara e sistema, caminda ta ser ehecuta persecusion-husticial pa motibo di no duna datonan di empresa na agricultura y caminda placa y propiedad dje campesinonan qu ta contra esaki ta ser confisca, ta contra e 18 articulonan dje tratado menciona.

Cyprus y NU.

NEW YORK, 7 Jan. Inglaterra Grecia y Turquia a pidi secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant pa manda un delegado personal pa Cyprus. Esaki meste pone su mes na altura dje medidanan qu a ser tuma pa mantension di paz riba e isla.

Traffico na Alemania

BONN, 7 Jan. Segun un publicasion di Alemania Occidental pa statistiek na Wiesbaden ta ser condena den republica federal pa aña mas o menos un cuartu millon di automobilistanan pa violasionnan di trafico. Na aña 1960 y 1961 mas o menos 200.000 automobilista a wordu e straf qu un boet 35.000 cu straf den prison y 15.000 qu medidanan.

Vice-president di Irak a retira

BAGDAD, 7 Jan. General Ahmed Hassan El Bakir, a wordu aboli di su puesto di vice president por decreto presidencial y a ser nombra embahador cerca ministerio di exterior, segun radio Bagdad qu a ricibi e noticia di radio Amman.

Ne mesun decreto tambe nan a aboli puesto di vice president di republica Irak.

Huelga na Belgica

Bruselas, 7 Jan. Mas o menos 8.000 obrero den industria di metal den becindario di Gent lo huelga majan despues cu e deliberacion tocante nan exigencianan di sueldo a fracasa. Nan ta exigui un aumento di sueldo di 10 porciento.

Mas o menos 25 empresa ta relaciona cu e accion

Gabinete nobo na Santo Domingo

Santo Domingo, 7 Jan. Den republica Dominicano awe un gabinete nobo a ser forma pe junta cu ta goberna foi tumbamento di gobierno di Juan Bosch na september pasa. Un miembro dje junta civil aki cu ta consisti di tres homber lo bira minister di exterior. E gabinete nobo ta consisti di 4 miembro dje Union Nacional Civil, 4 miembro di delantero Dominicano revolucionario y 5 independiente.

Maleisia e Indonesia

Singapore, 7 Jan. Toenkoe Abdoel Rahman, e promer minister di federacion di Maleisia a declara awe cu e situacion ne parti di Borneo dje federacion a desarolla su mes pa un guerra no declara cu Indonesia. E promer minister a bisa esaki na su regreso di un bishita di un dia na Serawak y Sabah, dos territorio na Borneo, caminda tin bringamento contra rebeldenan apoya pa Indonesia.

Integracion racial na Merca

AUBURN ALABAMA, 7 Jan. Militarnan di estado qu helmu bisti a vigila universidad Auburn den estado Alabama na inscripsion dje prome estudiante di colo ayanan.

No tabatin incidentenan maske mas o menos cien estudiante a grita y estudiante, Harold Franklin, qu a drenta so den e edificio. Tres ambtenaar federal tabata spera den un auto cer ca di Campus.

Forzanan di Vietcong a aumenta

Saigon, 7 Jan. E potencial militar di forzanan Vietcong di guerra a aumenta anja pasa, segun un bosero mericano a participa na Sigon. Como causa pa esaki el a menciona expansion dje forzanan Vietcong di guerra, di cual e forza ta ser calcula actualmente riba 25.000 homber, cambio dje organisacion y educacion y regalo di armanan nobo, cu ta bini principalmente di China. E bosero a llama accion contra entrega di arma y municion na Vietcong un kestion importante pa forzanan di guerra di gobierno di Vietnam del Sur.

Francia y Cambodja

Pnhompenh, 7 Jan. E minister frances di defensa Pierre Messmer ayeranochi a llega Phnompenh den capital di Cambodja. Minister Messmer, qu a wordu saluda pe minister Cambodja di defensa, teniente general L. Lon Nol a bisa di ta spera cu su bishita lo contribui pa segura y fortifica e relacionnan di amistad entre Francia y Cambodja. Despues e minister Frances y su delegacion a wordu ricibi pa promer minister Norodom Kantol.

Arsenal Mericano di raket

Washington, 7 Jan. Merca lo rebaha nan pedido pa raketnan intercontinental dje typo minuteman pa otro anja di 150 te 50. Esaki a resulta, segun circulonan na Washington bon informa, di presupuesto di defensa cual president Johnson lo manda aki dos siman pa congreso. Esaki lo te prome rebaho riba e tereno aki foi e carrera di raket a cuminza den anjanan 50 cu e Rusonan. E carrera dje anja di impuesto cu ta cuminza dia promer di juli proximo. Forza aerea strategico lo hanja na su disposicion 100 raket, o mihó bisa cien menos qu loke a ser planea padilanti. Presidente y su ministernan di defensa McNamara, kier a aumenta e cantidad di raketnan dje typo minuteman den e venidero anjanan te 1200 mientras forza aerea kier 1.850.

Riba invitacion di e lider di partido di Polonia, Gomoelka, premier Chroesjtsjow a jega Warschau. Riba e portret: Premier Chroesjtsjow, Gomoelka y Zawadzki riba e stacion na Warschau.

Cartanan cu no a worde entrega na San Nicolas

A. Abraham D. Arrimdel - Robert Arrindell - Chichi Arends-Flavis Arrindel - Mr & Mrs Arrindell - Shirley Ashby - Nathaiel Adrews - Eunice Arrindell - Alvin Arrindell - Beyl Arrindell - Audrey Farrell - Rosa Arrindell - Irene Arrindell - Henrietha Arrendell - Julie Arnel - Melanie Arnaud - B. Cathrine Brooks - Alfonso Browne - Ilean Browne - Severa Bryson - Fam Blijden - Albertha/Bryson - Mr & Mrs Barzey & Fam - Edna Bailey - Natalie Browne - Bra
D. A. Bryson- Severa Bryson - Daniel Bryson - Franklin Bryson - Gloria Berkel - Mr & Mrs T. Brouver - Pearl Bower - Estella J. Moore Or E. E. Bradshaw - Juanita Bruce - S. Briezen - Daniel Bryson - Violet Boyer - Elizabeth Bryson - Carmen Boom - Eliza Bryson & Fam Tony Bryson - The Brooks Fam - Amelie Boasman & Fam - Charles Browne - Wilfred Browne - Leni Brooker - Phyllis Beach - Maria Britte - Janie Browne - Jessica Ricardo Bryson - E. Arthur or C. Boncher - Juanita Bruce - Victor Benjamin - Eric N. Browne - Severa Bryson - Beulah Browne (R) - Harold Banfield - Persues Browne - A. Browne - Thelma Brathwaite - Dorothy Bernard.
C. C. Carter - Cranny - S. & Sra Commenencia - Nestir Croes Pedro Croes (R) Valarie Connor Mr & Mrs Connor - Aura Croes Edna Croes - Mrs. Courtney - Henry Coffie - Sra Chacha - Mej. Corrie - Ludwina Croes - Nora Collings - Etta Cathy - L. Casper - Jessie Charles - Zakaria Croes - Carlos Commenencia - Miriam Cornett - Ileen Codyoe - Jose Craig - Francis Caines - M.M. Cornelia - Andres Cossie (R) - Edgar Coffie - Constance Constant - Victoria CONSTANT Hilda Cox Maria Croes - Left Cooper - Sylvia Carty - Maureen Campbell - Celinda Canerdita - Jacqueline Cijntje - Ellen Canonier R. Chong - E. Craig - Margarita Croes -
D. Maria De Carlina - Bennet Dailey - Baby R.B. Dirks - J. Doncker - Femme Duim - Henry Dedier - John De Veer - C. Dickson (P) - B. Duzant - Jan Dowell - Mr & Mrs De Windt Josephine Deblin - Carol Dickson Maria Daniel -
D. Loretta De Windt - Antonio Duncan - Ernesta Daniel - Harriet Desaso - Violet Donker
F. Mildred Fraser - Maria Daly Pauline Farrell - Fredro Fridra Florencia Flanders - F.M. Fecunda - G. Franc - Feliz Fingal Jose Flores
E. Enid Everts - SRTA Elsa - Dorothy Every - G. Ellis - Lucilla Erasmus -
G. Albertha Gumbs - Mr & Mrs Gibbs - Raymond Gonzales - Mr. OLIVER Vita Gomez - Alice Glasgow - Vivian Germain Evencua Geermain - Rosindo Geerman - Ileen Gumbs - Fam Geerman - Carl Gumbs - J. Gabriela - Sarah Gibbs - Sheffield Gumbs - Mr. & Mrs Gibbs Fam Gumbs - Justina Geerman Johanna Grobell - George Godett Olive Gould - Ruben Giel - Glasgow and Fam - La Victoria Grocery - Alezander Gumbs - Ivy Gumbleton (R) - Athea Gumbs - Cathrine Gumbs - V. Gibbs - Maria Gumbs - Estella Gumbs - Thomas Geerman - T. Gomez
H. Rennie Hills - Albert Hartogh Christopher Hassell - Frits L. Hebbert - Norma Hellmend - Winnifred Hodge - Howell and Fam - Cecil Haynes - Teresia Halman - Charles Hughes - Lina Hassell - Candida Henricus - Margarita Hassel - J.E. Hazelwood - Jacob Hassell - E. Hilman Efrosina Henricus - Adelina Hubert - Marie Hector - Edgar Hector - Magriet Hazel - Mr. Haynes - Th. A. Halman and fam Christobel Henson - Emily Heyliger - Florita Halliga - Blach Hughes - Rudolph Halle - Dodge and Fam - Suzanne Hassell - America Hilton - VLouvelle Heyliger - Francis Hilman - Christine Hodge - Catherine Howard - C. Hodge
I. Chichi Irausquin - Clara Illidge - Jean Illidge
J. Lyris James - Charlew John Thephilus John - Celcio Juliana THERESA Janga - Jeanne John - James and Fam - K. Johnstone - Petra De Jong - Albert Jottong - E. Javios - Christina Johnson - Samuel John - Joan G. - Mary and Samuel John - Albettina Jacobina - J. Jameson - Lementina Joseph - Emile Jackson - Hilda John - CONSUELO Jose
K. King anf Fam - Mr & Mrs Kendall - Petrona Kock - C.O. King - Mr & Mrs Krind - Maggie King - Barry and Fam - Angelica Kock - F. Kingsale - Rosindo Kock - Eligia Koolman - Melva Kemp - Lona Kellie
L. J. Lie Kwie - L. Labarie - Sam Lynch - EMMA Thiel Lacle - Maudice Lopez - Valirie Lispier - Kathlien Lambert - Juffr. Liekwie - Antonio Lake Christiana La Barry - Hubert Leocadia - Paul Louison - Estella Laviest - Ernestine Lake - L. Lovell - Magriet Lennard - Ruth Livingston - Hendrik Leer - Ethel Leonard - Monica Lambert Cecile Lake E.E. La Fong - Kathleen Lambert (R) - Mr Ivo Lee - Mr & Mrs Leonard - A Lake and Fam -
M., B. Maduro - Veronica Mark Stella Meyers - Hernando Martes - Suzan Marlin - Carlos Martis - Rose Meles - Hilda Meyers - Mr & Mrs Marcelin Julie Marie - Marylin and Fam Mariano Maduro - Gertrude Moore - Unita Morris - Mavis Muller - Fam. Maduro - M. Misaine Consey Millan - Cori Molenaar Helena Meyers - Alice Maybelly Mr. MxDougale - M. Merced - Miss Magriet - Joan Marton - A.T. Marshall - Myke Meyers - Carmen Miliam - Helen Maybelly - Srta Magriet - Isabel Martin - Maria Mazwell - Mrs Macintoes - Cornelia Martijn Marvies - Mario Maduro - Imelda Meyers - Alfonso Milton - Riza Maduro - Offie Maduro - George Marchena - Fritz Martina - Gloria M. Marfina - E.M. Martijn - Mavis Muller -
N. R.S.C. Nicholson- Louisa melita Nadall-Helena Nicolaas Austin Winston Newton & fam. Alquimendus Necebet- Aura Nicolaas-Sharer Nestero-Raymond Nicholson-Delfina M. Nunes
O. Steven Ollivierre-Harriet Oesoeoe
P. M. Pantophlet and FAAM. SF & Sra. F. Pena- Maxwell Pantophlet-Agatha Paul -Marie -- Priest-Fam. Peterson-W. Peterkin-Frederick Peniston-Estella Paul-M. Pretty - Dominico Perrijn-O.E. Pierre-Mathilda Prescott-Baby Phillips-J.C. Peterson Marie Peterson-Gladys Paulina-Unica Phillip-Lolita Peters-S. Pieternella-Evelyne Powlette- - Leticia Pena-
R. L. Richardson- Mr & Mrs Rombley-Lea Rovelet-Marjorie-Richardson - R.S. Richolson-Shirley Rogers-Johanna Roltfelt Patsy Richardson -Pa Richards Pa Richardson-Fornara Rombley Mr & Mrs Richardson-Richard Gomes-Mr & Mrs Romney-Robert Richardson-Miriam Rock-Jeane Riley-Elaine Richardson-AnatoleRaymond-Ramon, Yvonne y Ray-Carmelita Ras-Lea Rovelet-Recald And Fam. -Frank Robinson-Helena Richardson-
R. Petra Rasmijn-Mr Roy-Stella Ricjards- Evelyn Richards-Roy Richardson- Maria Roy- - Hilda Rouglar-Fransisco Ruiz-Lucia Raymond-Roy Rollock-- S. Julia na St. Ile-Leon Solognier-Earl Sharp-George Stanislaus-Fransisco Solognier-Noel E Samson-Melanie Sutherland-Veda D. Saltibus-Alice Simmons-Ivan Spanner- Louis Spanner-Phillips Semper--Maria Schell-G.P. Scholten-Caribean Shipping Office- Z. Staul- Cornelia Sintjago-Richard Sumare-G. - Stamper-Caribe Store-Felix Stephens-Fruteria de sta. Maria-Majorie Sponsper-Martha Stamper-Jane Sunhouse-Nelly Steele Mariella Snijders-Clair Straker Antonio Senchi-Dan Smith-H. Van Strien-Gracie Statis-Samuel Scatliffe(R)- Jacintho Schotborgh-Irma Schotborgh-James Stephens A. Spanner.
T..George Thomas-Lina Thode Jacintho Thyssen(P) Carlton - Thomson-Leonora Thomson-Tonja en Bert-Mr & Mrs C. Thomson- Constance Thomson - Enid Thompson-Mr & Mrs Ines Thomas-Mr & Mrs Thompson-Mathias Tholman-
Q.. Mr & Mrs Quater-
V..Irena Velasques-Pablo M van der Biezem
V.. Roy en Donald Violenus-Willy Vlijt-Leonie A. V. Heyningen-D. Verhaar-H. van Beilen-C. Violenus-
W.. Wilbert Walcott-William and fam.-Nidia Wouters-Wooding and Fam. - J.W.J. Weekes- LEONIE Wyatt-Harold William-Leonida - Wilbaum-O.M. Williams-Roland en Willie Arends-Elizabeth White-James Wilson-Chrisma Wanga-Levis Wever-Harry Wever-Freddy Wever-Remigio Wever-Fam. F. Wever-Joseph O. Warner-M. Wilson-Olive De Weren Jan Wester-Willians Woodley-Carmen Walters-Raymond Williams-L. Wever-Elvera Wilson-Ralph Wilson-Cynthia Wilson and Fam.-Fustina Wouters-S. Ware-F. Wong -Antonette Williams - Patsy Wells-Imelda Spanner-- Clifton Wilson.

Nombramento

Den Haag, 7 Jan. Pa decreto real a ser nombra pa dia promer di februari proximo oficial cerca cuerpo di polis di reinado den rango di oficial di polis reinado 2de klasse, G.J. Botterweg, actualmente hefe comisario di polis dje cuerpo di polis di Antillas Ulandes.

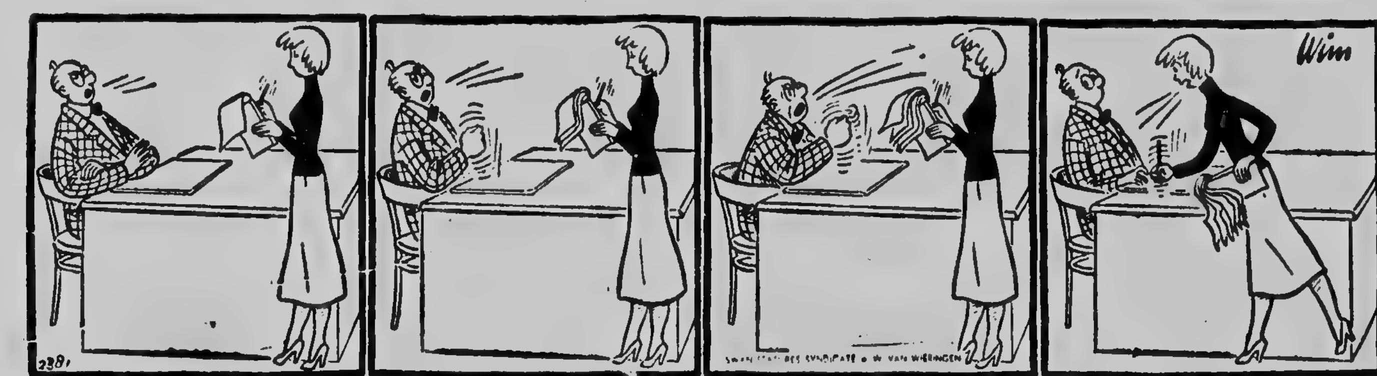
Ben Bella ta haña avion di regalo serca Chroesjef

Argelia, 7 Jan. President Ben Bella di Argelia ayera a hanja di promer minister Chroesjef un avion cu un tripulacion ruso di 10 persona entre kende algun mecanico di abordo, di regalo. E avion, un Iljoesjin 18 cu propulsion di propeller turbina, a wordu entrega pe embahador ruso n a un aeropuerto militar cerca di Argel ne mandatario Argelino.

Ben Bella inmediatamente a haci un gira cu su regalo.

E Iljoesjin y su tripulacion ta keda permanentemente na disposicion dje hefe Argelino di estado. Te poco ten pasa Ben Bella tabata haci uso di un Caravella dje compania Argelino di aviacion cu un tripulacion Frances.

Durante un neblina pisa e costero Hulandes ""Looiersgracht"" a dal contra e bapor di carga Langkloof di Sur Africa. Looiersgracht a hundi inmediatamente. Di e tripulacion di dies homber tres ta perdi, shete otro a jega terra na Vlissingen. Riba e portret aki e capitan Van der Wal (dos di drechi) mei mei di algun di su tripulacion despues di a jega Vlissingen.



PEPITA

HOROSCOPO PERSONAL

Diarazon 8 di jan.

ARIES 21 maart - 20 april.
Awe ta mustra un dia calmo sin muchu exitacion. Sinembargo tin bon aspectonan pa bida social y diberticion.

TAURUS 21 april - 21 mei.
Busca e posibilidad pa tuma poco sosiego. Bo asuntonan personal por tin mester bo completo atencion, no bai 'tras di redu.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni
Trata pa termina tur asuntopendiente mas tantu posibel y no pospone muchu. Mas den dia por tin un problema, no actua muchu impulsivo.

CANCER 22 juni - 23 juli.
Paga hopi atencion na loke bo ta lesa of tende awe, pasombra esey por bira importante. Amigunan por juda bo vence un dificultad.

LEO 24 Juli - 23 Augustus.
Lo no ta facil awe pa bo concentra riba bo debernan, pero esaki ta hopi necesario. No laga nan distrai bo.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Bo interesnan priva actualmente tin preferencia completo y bo por logra hopi riba e tereno aki. Paga atencion na bo cas tambe.

LIBRA 24 september - 23 oktober.
Sea atento contra di otronan. No bula rabia si algu no ta bai segun bo deseo y warda te ora bo sa tur cos mehor.

SCORPIO 24 oktober - 22 november.
Awe bo mester paga hopi atencion na diferente stipulacionnan y proposicionnan cu bo ta hanja. Controla tur cos bon prome bo dicidi.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december.
Trahamento di plan, buscamento di informacion y tur otro trabao preparativo lo bai bon awe. No descuida di bo salud.

CAPRICORNIUS 22 december - 20 januari.
Cartanan, documentonan y asuntonan financiero ta exigi bo atencion. Por bira un dia hopi ocupa parti bo tempu bon.

AQUIRIUS 21 januari - 19 februari.
Influencianan di awe ta favorable pa bo finanzas personal y posesionnan. Bo por hasi compras cu exito awor.

PISCES 20 februari - 20 maart.
Si bo ta duda entre dos cos, laga bo placa dicidi y no tuma muchu gastu riba bo mes. No laga bo emocionnan hiba bo.

Ehercito Mericano

JOHNSON CITY TEXAS, 7 Jan. Un tercera parti di tur Mericanonan di 18 aña no ta sirbi pa forzanan di guerra segun calculasionnan den un rapport oficial qu a ser publica.
E rapport ta bisa cu mitar lo wordu afgekeurd pa rasonnan - medico y restu, pasobra nan no a pasa e tecstonan di inteligensia qu exito. E rapport a ser publica pa minister di trabao, Wirtz.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Aña 25 | diarazon 8 Januari 1964 | No.4934

Diasabra J.N.J. Rojer ta 35 anja den servicio di gobierno

Oranjestad, 8 Januari
Juan Nicolaas Jozef Rojer, ya 25 aña habitante di Aruba, 16 aña ontvanger den servicio di gobierno y 10 aña eilandsontvanger di Aruba, lo ta Diasabra venidero e centro di un jubileo notable. E ora pues lo e ta fiestando su di 35 aña di jubileo di servicio, entre su personal. E ´´recibidor´´ sympatico aki di nos placa di belasting, cu a conoce e tempo, cu e publico tabata bin oficina di gezaghebber ariba burico, pa haci nan pago na un di e cuater ambtenaarnan, cu hunto tabata forma henter e aparato di oficina di ontvanger, diasabra endudablemente lo hanja un bunita homenaje, pasobra sin duda e ta e hefe di mas aprecia den oficina di gobierno.

Señor Rojer ta un persona cu pa un gran parti a logra e ideal di su bida. E mes ta bisa; ´´como mucha semper mi tabata kier a bira ambtenaar. Nos tabatin un bisinja kende tabata ambtenaar y cu e tempo tabata gana e bunita salario di Fl. 300,- pa luna. E homber tabatin un bon bida y esaki mi tambe tabata desea. Awor mi ta gana 1.600 florin pa luna... pero kizas mi bisinja 40 aña pasa tabata por haci muchu mas cu su 300 cu loke mi por haci awe cu cinco bez mas tantu cu esey!!

Pero señor Rojer ta satisfecho Ora cu e tira un bista patras ariba su carera, na ningun momento un tono di desgusto of malcontento ta worde tendi. E conoce su mes forza y loke e falta y a logra hopi cu e talentonan cu el a hanja pa e bida aki. Pa esey señor Rojer ta gradecido.

Yiu di boticario

Naci dia 12 di Juni 1911 como yiu di un boticario Curazalenjo, el a drenta servicio di gobierno dia 11 di Januari 1929 como scirbidor na e secretaria di gobierno na Corsow. Despues cu e balanan di scopet di Urbina y su compañeronan a bula door di - Willemstad, e hoben Rojer, e tempo menos cu 6 luna den servicio, a hanja e trabao pa, cu papel y potlood bai Rio Canario y registra tur e Venezolanonan cu tabata biba ayanan.
Segun a worde descubri e planan pa e atake di Urbina a worde prepara entre e grupo di Venezolanonan na Rio Canario.
Y como resultado di e aventura aki gobierno a worde confronta cu e descubrimento cu nan no tabata sikiera sabi cuanto stranhero tabatin ta biba na Corsow, pesei e ambtenaar hoben Rojer mester a bai investiga esaki un rato. ´´Si mi no ta kiboca, señor Eddie Fowler tambe a tuma parti den e registracion aki´´; asina señor Rojer ta recorda un trinta aña pasa.

cuater persona

Transladamento pa oficina di - correo na Corsow a tuma lugar na Agosto di mes un aña. Ey Rojer a hanja un puesto administrativo.
Su promocion pa klero a tuma lugar promer di November 1932. E palabra ´´Aruba´´ a worde menta no menos cu un aña despues y su transladacion pa e isla aki a bira un echo dia 19 di December 1933. Aki señor Rojer a cuminsa traha na e oficina di ontvanger Henry Beaujon, bao di Gezaghebber I. Wagemaker. E tempo ey tur e servicionan di gobierno tabata situa den e oficina bieuw den Wilhelminastraat, enfrente di Kerki Protestant. E tempo ey tur hende cu un entrada di 900 florin pariba pa aña tabata pagado di belasting obligatorio y cu cuater persona tur e entradanan di e isla di Aruba por a worde administra facilmente. Na e momento tin pa e cobramento di belasting y otro entradanan di gobierno no menos cu 76 persona: cuarenta na e oficina di señor Rojer, 20 na e landsontvanger C.A.G. Profeet y 16 na inspeccion di belasting na e oficina di señor H.W.J. van der Wijde. Cu e cuarenta persona cu ta traha bao di dje, señor Rojer no por completa e trabao mas. Ora cu el a bolbe haci un peticion pa mas personal, y despues tabatin un combersacion cu B.C. tocante di e aumentasion di trabao na oficina di ontvanger, a worde dicidi pa tuma un otro medida y en coneccion cu e yudanza technico for di Hulanda assistencia di un experto Hulandes a worde pidi. Esaki no mucho tempo pasa a yega den e persona di señor F. Verstegen, director di Centrale Kassen y Credietwezen na Leiden. Na e momento e ta studiando con ta posibel pa cubri e hopi trabao, si ta posibel cu menos personal. Casi sigur e investigacion di señor Verstegen lo resulta cu ferente reorganisacionan lo worde haci den e oficina di ontvanger, pero señor Rojer lo hanja esaki bon. E ta un partidario di efficiencia y si un otro cu mas experencia cu né, kier mustré e caminda pa esaki, cu gusto lo e sigui e caminda. Segun ta worde spera señor Verstegen lo entrega su rapport completo na fin di Januari na B.C.
Di unda tanto trabao asina? Señor Rojer ta mira dos motibu claro e aumentacion rapido di populacion y e aumentacion di diferente trabaonan di eilandsontvanger. ´´Antes, 20, 30 aña pasa, tur cos tabata facil. Si bo tabata bai cobra un comerciante pa su inkomstenbelasting, anto bo ta controla pa cuanto

Sigui lesa pag. 4

Enfermera mata pa chapaleta di boto durante landamento

Willemstad, 8 Januari.
Na Spaanse Water den becindario di Santa Barbara Beach na Corsow a tuma lugar tres dia pasa un accidente tragico cu a costa bida di e enfermera di 30 anja, Elisabeth Christina Rademakers, naci na Soerabaja. Srta Rademakers tabata landando cu un amiga, ora cu un boto di motor a pasa ariba djé y a heridé di tal forma cu el e muri instantaniamente. Mas o menos dos ora despues e restonan mortal a worde hanja door di sambujadornan y a worde transporta pa St. Elisabeth Gasthuis. Na e momento cu e accidente a tuma lugar e boto tabata worde maneha door di e hoben A.N.
Ni é, ni su tata tampoco cu tabata den e boto na e momento tabatin un permit di maneha boto. E hoben y su tata a declara di no a mira e landadonan pa motibo di e frente lamtá di e boto, un sorto di speed-boat.
E victima tabata traha na St. Elisabeth Gasthuis na Corsow desde anja pasa na Januari den e departamento di röntgen como röntgenlaborante. E victima tabatin net un anja na Corsow. El a yega dia 5 di Januari 1963. na Corsow y a fallece a consecuencia di e accidente dia 5 ultimo. E victima a hanja cortanan hundo y grandi na parti robez di su schouder y lomba.

Polis ta actua contra "pilarnan" di Nassaustraat

Oranjestad, 8 Januari.
Ayera tardi pa banda di 5´or y mei polis mester a bolbe tuma medida contra di e ´´pilarnan´´ di Nasaustraat, e mucha hombernan cu ta para ariba diferente skina y puntonan ariba aseranan den Nassaustraat y ta stroba otro hende di camna normal door di calla grandi.
E ´´Chusmanan´´ aki cu ya anjanan largo ta forma un estorbo especialmente pa e damanan y hasta turistanan cu ta haci nan compra den calla grandi ultimamente a hanja orden di polis pa no para manera pilarnan den calla y sigui camna. Un di e hobenan cual a sinti su mes masha balente a nenga di haci e orden di polis y mester a worde hiba warda caminda polisnan a duné un les chiquito cu e lo no lubida asina liher.
Segun nos a worde informa en futuro polis lo actua severamente contra di e hobenan aki y si ta necesario hasta proces verbaal lo worde traha contra di nan.

M.S. Kuiperi succesor di L.C.M. Kerstens?

Oranjestad, 8 Januari.
Dia 5 di juni venidero probablemente e secretario di teritorio insular di Aruba senjor L.C.M. Kerstens lo sali pa Hulanda caminda lo e bai goza di su pensioen. Na e momento te ainda su succesor no a worde nombra. Promer cu esaki sosode B.C. lo tin di manda un nota aden pa eilandsraad decidi tocante di e succesor di senjor Kerstens. Esaki lo tuma lugar probablemente masha pronto como cu e succesor tin di worde giá algun luna door di senjor Kerstens den e trabao di secretario di teritorio insular, promer cu e bai di Aruba.
Te awor aki diferente nomber a worde nombra, di personanan kendenan por tin un chens pa worde nombra como succesor di senjor Kerstens. Algun di esakinan ta N.E. Henriquez Jr., exhefe di Departamento di Asuntonan Social y Economico, J. Booi di Asuntonan-general, B. Arends di Asuntonan di Enseyanza y M.S. Kuiperi di Oficina di Turismo. Esun cu endudablemente tin un oportunidad grandi pa worde nombra como secretario di teritorio insular di Aruba ta senjor M.S. Kuiperi cu tin un experencia sumamente extenso den e aparato di gobierno.

Conducto di tripulacion Lakonia cu a zink

ATHENA, 8 Jan. Ministerio Griego pa marina mercante awe a duna ehemplonan di heroismo di actuacion dje tripulacion dje bapor di pasahero Lakonia cu luna pasa a keda destrui den Atlantico pa un incendio abordo dje bapor.

Manera tabata anuncia, e pasaheronan a critica masha e actitud dje tripulacion. Foi investigacionnan dje provincial cu ta ser haci actualmente na Athena a resulta segun e ministerio cu marinero a pone su bida den peliger pa trata pa evita e candela di subi e parti ariba dje bapor. Door di e hecho aki nan por a baha botenan salvavida y hopi bida di pasaheronan a ser salba.

E segundo capitan Angelopoelos, a drenta un cabina na candela pa salba un pasahero di edad foi e laman di candela. Un ayudante hoben a salba bida di dos mucha cu a keda encerra pe candela. E ministerio a menciona ainda algun caso mas foi cual a resulta heroismo dje tripulacion cu a hanja asina tantu critica di parti di hopi dje naufragonsn.

Proposicion di Nkroemah rechaza

New York, 8 Jan. Congo ayera a rechaza e proposicion di president Nkroemah di Ghana pa reemplasa e forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Congo pa uno cu ta consisti completamente di Africanonan.

Lider dje delegacion Congoles cerca Nacionnan Uni a bisa na un conferencia di prensa na New York cu e proposicion di Nkroemah ta cai riba menguacion den asuntonan interino di su pais.

Republica Dominicano y su presupuesto

SANTO DOMINGO , 8 jan. E junta civil consistiendo di tres miembro cu ta na poder den Republica Dominicano, a duna nan aprobasion na e presupuesto pe anja aki cu ta mustra un total di mas di 189.000.000 dollar, segun a ser anuncia. Esaki ta 13 millon dollar mas cu e presupuesto di anja pasa y ta alavez tambe e presupuesto di mas altu cu jamas e pais a conose. Un bosero di Banco Central a declara cu reservanan monetario di Republica Dominicano a aumenta cu 14 millon dollar. E aumenta ta causa pa un fianza di 20 millon dollar di un banco di exterior na Dominican Sugar Corporation. Di esaki 6 millon dollar a ser paga pa caba cu debenan dje compania den exterior. Na Santo Domingo nan a lanta un banco nobo cu ta dispone di un capital social di 5 millon peso. Tin 435 accionista Dominicano.

Mensahe di Papa na reformadornan

Ginebra, 8 Jan. Papa Pablo a manda foi Jerusalem mensahenan na secretario general dje conseho mundial di iglesianan, e Ulandes Dr. Visser, T. Hooft, Ds Marcel Pradervand, secretario general dje aliansa reforma mundial, y Kurt Schmidt Klausen. Den e mensahenan Papa ta recorda ne cooperacion cu observadornan ne concilio Vaticano y ta desea nan paz y progreso. Dr. Visser T. Hooft a bisa den su contesta di ta aprecia e deseo aki y a pidi Papa pa acepta su mihor deseonan y su oracion pa su puesto y unidad dje pueblo di Dios.

Dr. Pradervand y Kurt Schmidt Klausen a contesta casi cu mesun palabra.

Durante un recepcion grandi cu a tuma lugar na Vaersenbaai e hoofdcommissaris di polis na Antilias, señor G.J. Botterweg a despedi oficialmente. Hopi hende tabata presente pa despedi di e hoofdcommissaris, cu entretantu a worde sigui pa mr. J.P. van der Steur.
Riba e potret nos ta mira señor R.J. Isa minister di Husticia, despidiendo di señor Botterweg. Naturalmente tambe tabata presente na e recepcion aki, sra. Botterweg y su jiunan cu a despedi di e hopi amistadnan cu e famia a hasi durante nan estadia na Antilias den curso di e anjanan. Manera conoci sr. Botterweg lo sali aki poco dia pa Hulanda, caminda el a worde nombra como officier serca e Korps Rijkspolitie cu e rango di dirigerend officier den Rijkspolitie tweede - klasse.

Inundacion na Argelia

ARGEL, 8 Jan. Gobierno Argelino a pidi ayudo pe victimanan dje inundacion cu tabatin Pascu den sur dje isla. Mas di tres mil cas a keda destrui. Nan no a hanja anuncio di posibel victimanan. E teritorio cu a sufri mas ta keda entre Ouargla y Biskra.

Aki nos ta mira e dama B.L.A. (centro) kende a worde deteni y sospecha di a mata su esposo dia 3 di Januari marduga na Esso Heights cu un obheto skerpi, ta saliendo for di edificio di ministerio publico caminda el a worde hiba pa officier di husticia, ayera mainta 10'or y mei door di un rechercheur y un polis. Segun e dama aki a declara anteriormente su esposo a atake promer ariba e marduga fatal, despues di cual el a defende su curpa causando su esposo tal herido cu esaki a muri. E defunto J.K. Caines tabatin 27 y e dama tin 28 y nan tabata tin tres aña casa.

Cartanan cu no a worde entrega na Oranjestad

A. Aruba Hulp Fonds voor Ned. (2) Antilles Corporation - Mario Audrade Store - Lilian Al.ick
B. Louisa Benjamin - Siro Bouthisma - Adrianna W. Brown - Leonici Bernadina (2) A. Brandon.
C. Johan Croes - Juan Vicente Croes (Pietje) - Nelly Croes - Mirto L. Cosster - R (Coconito) - H. Croes (2) - J.M.
H. Carpay (2) - Fon Croes - Juanita Croes.
D. Ani Dijkhoff - M.C. Daniel (3)
E. Daniel Elenora
F. Maria Cristina de Faneyte Miguel Figaroa
G. E. Gibbs - Ina Gomez - R. Gullit - Maria C. Urbaez de Garcia - H. Goldringer - T. Geerman - L. Geurten - Mercedes Garcia (2) - N. Geerman - Delia Geerman - Poggi Gill - Rossine Guerin
H. C. Hoek - Ronny Henriquez - Jail Hidrs - Clarita Henriquez - Mr & Mrs. Hazel - Norma Henriquez - Arno Haufmann (3) E.H. Hardeveld - Franken H. - Cristian Hornie - F.H. Hoeren
J. Sarah Joseph - George John
K. Aura Kock - Hanibal Koolman (2) - R.M. Kock - Alen Tjon A Kien
L. Achi Lamper - Edith Lewis - Juanita Lopez - Rufine Lampe - Monona Lara - I.M. Laclé - W. Langedijk - Clemencia Lake - G. van der Laan
M. J.J. v. Eroñ Mulder (Aanget.) Pedro Maduro (Aanget.) - Virginia Maduro - Marco V. Westford - William Maduro - Maria Mariano - Regina Maduro,
O. R.M. Odor - P.G. Oehlers
P. Rafael Pichardo - Rosa Paulina - Monopol Marine Painta - Usula Pierre - Vera Peltier - Luis Pedra
R. Dr. R.M. Robles (Aanget.) - Manuel Rodriguez (2) - Dr. R. M. Robles - Warren Robinson - E. La Reina - L. Rodriguez - Elizabeth Rodd
S. L. Stamper - Leonora Smith - Siehe - Irene Stromp
T. Maggie Thomas - Julias Taylor - Angelique Tromp - Telma y Yolanda
U. Rafael Urbaes
V. P.W. v. Veer - Elias Virginia - L.P. Vermeulen - Nilinye Verneus
W. J. Wever Arendzs - Rudy Willems - Wong - Paches - B. Waltmann
Z. Trina Zievinger - Joyce Zichem

Oranjestad, 7 Januari 1964
De Postdirecteur.

No tin proposicionnan mas pa mainshi

STRAATBURG, 8 Jan. Dr. Mansholt, e vice president dje comision di E.E.G. awe a contradeci na Straatburg cu acento noticianan segun cual e comision di E.E.G. lo entrega proposicionnan nobo tocante un prijs Europeo pa mainshi cerca e conseho ministerial di E.E.G. El a duna e anuncio na cuminzamento di un reunion extra di parlamento Europeo caminda delegadonan dje seis paisnan lo papia dje decisionnan dje marathon ministerial di luna pasa na Bruselas.

Infiltracion Indones na Sabah

JESSELTON, 8 Jan. Trupanan di seguridad ayera a mata na Tawau ne costa oeste di Sabaha na Noord Borneo, 10 infiltrante indones. Uno a ser cohe presu, segun a ser anuncia awe.

Comunicacion cu Corsow

DEN HAAG, 8 Jan. Ulanda a pidi ne deliberasionnan di "NATO", tocante un systema militar di comunicasion via satelitenan pa reserva un canal di telegraf pa contacto cu Corsow. Nan ta spera, segun e corant popular, cu Ulanda lo por participa ne construccion y tripulasion di un stacion terrestre, cu probablemente lo por wordu transporta di un caminda pa otro. Nan ta pensa riba un trein di transmision y recepcion den seis wagon grandi. Na Merca ya nan tin e stacionnan terrestre aki den produccion. Segun majoor ir. Barneveldt - Binkhuysen den e numero di Januari dje spectator militar un grupo di trabao ni NATO, a calcula cu un systema di comunicasion via satelitenan lo costa entre un o dos miliard florin, reparti riba un periodo di cincu aña. E parti satelite lo tuma 75 porciento y e stacionnan terrestre e sobra 25 porciento dje gastunan.
E grupo di trabow a recomenda un systema di tres satelite, net suficiente pa un red mundial. Merca ta tumando preparativanan pa experimentunan cu rednan militar di communicasion via satelitenan. E comunicasion di mas importante ta esun entre Merca y Europa Occidental.

Casamentu cu lider Nazi

PARIS, 8 Jan. E prima dje rey Frances di moda Dior cu a muri, Francoise Dior, cu tres luna pasa a casa cu e lider ingles di fascistanan Colin Jordan, a regresa Paris segun noticianan di prensa, tur decepciona. Mi a kere di a casa cu un heroe, asina el a declara un corant. Pero mi a hanja solamente un doctrinario riba pantufla. Francois tin idea di pidi separacion. Su familia tabata contra su casamentu cu Jordan.
Colin Jordan a jama noticianan tocante un eventual separacion ridiculo. Ne momento aki e no tin ningun plannan pa sali pa Paris.

Honduras Ingles tin autodeterminacion

BELIZE, 8 jan. Ayera senjor George Price, a ser nombra prome minister di Honduras Britanico segun constitusion cu a drenta den ehecusion dia prome di januari y den cual tin autodeterminasion. Awe tardi e lo actua como president dje prome conseho ministerial. E gabinete nobo ta consisti di shete miembro eligi, y un ministerio nobo, esun di asuntunan interino y justicia.

Jack & Sally Jenkins den Klompen Klub

Palm Beach, 8 Januari. Cuminsando awe (Diahuebs) ta actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino, Jack & Sally Jenkins, un duo cu ta canta y baila y cu anteriormente ya a jega di presenta na Aruba. Jack y Sally, esposo y esposa, na e momento ta worde conta como estrellanan masha popular ariba nan tereno na Merca. Nan carera promer cu nan a hanja gran popularidad a dura dos anja. Criticonan ta yama nan fragmentonan for di ´´West Side Story´´ y ´´Music Man´´ formidable. Nan combinacion di sopraan-bariton ta bon y caminda ta necesario nan ta hinka un poco romance como ´´´finiching touch´´ na un manera fantastico, mescos cu den ´´You make me feel, so young´´ y ´´Stranger in Paradise´´. Un di e puntonan culminante den nan programa nan ta ora cu nan ta canta un duet, cada uno cu un otro melodia: Sally cu ´´What kind of fool am I´´ for di ´´Stop the world´´, mientras cu Jack ta canta ´´Where is love´´ for di ´´Oliver´´.

Brigitte Bardot pa Brazil

Rio de Janeiro, 8 Jan. Un eghercito di fotografonan, periodista y camaranan, tabata pusha otro ne aeropuerto di Rio de Janeiro, ora cu Brigitte Bardot a jega den compania di Bob Zaguri.

Brigitte a ninga di sali dje avion pasombra esaki tabata completamente rondona cu hende di prensa. Amigonan di Bob Zaguri mester a pidi ayudo di polis. Pronto tabatin dos brandweer riba e aeropuerto y periodistanan a puntra nan mes si nan kier core cu prensa cu rayonan di awa. Despues di hopi papiamentu e medida aki no a tuma lugar. Despues un amigo di Zaguri a pone su auto te bow dje trapi dje avion y aifin Brigitte Bardot bisti cu cabel falso color pretu, cu bril di solo scur, den saya pretu y sweter shinishi a sali dje avion.

Mientras cu amigonan dje pareha ta ocupa nan mes cu douane, tabatin riba caminda di aeropuerto pa Rio de Janeiro un berdadero persecusion. Un cantidad grandi di auto cu borchi riba cual tin para ´´prensa´´ tabata sigui e auto dje Francecita. Pa kita prensa foi su curpa e chauffeur a corre pasa den luz corra. Riba e pregunta kiko Brigitte a bin haci Brazil amigonan di Zaguri a contesta ta un keiru el a bin dal. Segun cierto rumornan ta trata akinan di un casamentu.

Energia di warmtekern na Rusia

MOSCU, 8 Jan. Vice president dje comision Ruso di estado pa energia nuclear Morokhov, a declara na un conferencia di prensa na Moscu, cu na Rusia nan a desarolla varios instalacionnan thermonuclear.

El a pronostica, cu sinembargo lo dura ainda anjanan promer cu nan por haci uso practico dje forza thermonuclear. Pronto nan lo llega e promer stadium di reacion thermonuclear balansia, segun Morokhov.

Deliberacion entre Rusia y Merca

Moscu, 8 jan. Awe ta cuminza na Moscu e deliberacion entre Rusia y Merca tocante un acuerdo cultural entre ambos pais. Nan ta spera cu e deliberacion lo trata di entrecambio riba tereno scientifico, industrial, y agricola y tocante entrecambio di programanan di radio y television i di parlamentarionan y estudiantenan. E embahador Mericano na Moscu, lo conduci e delegacion Mericano.

Critica Ruso riba christianismo

LONDEN, 8 Jan. E subminister Ruso di sanidad Sjikin a jama bautismo, confesion y yuna ehempelnan di bijgeloof religioso cu abira bieeuw, y cu ta perhudicante pa salud. Na bautismo segun e subminister e baby ta corre riesgo di hanja enfeccion di cuero.

Tambe di bira verkoud. Na confesion e piel por hanja un enfermedad di cuero pasombra e stola dje pastoor cu cual e cabes ta ser tapa, naturalmente lo shusha. Yuna den hopi caso a causa un indigestion pasombra despues dje periodo di yuna un gran cantidad di cuminda ta ser come. Tambe yunamento ta haci curpa debil y e por hanja tur sorto di enfermidad masha liher, segun Jikin.

E agencia Ruso di prensa Tass a anuncia entre tantu cu tres dia di fiesta no catolico ta birando popular. Esaki ta pe habitantenan di Siberia fiesta di despedida di invierno Ruso, pa kampvuurnan di patrizanen y pe noordkaukausiersnan cumpleaños dje haciendo colectivo.

Merca y ayudo na Cambodja y Cuba

WASHINGTON, 8 Jan. Merca ta gustosamente di acuerdo cu e plan Frances pa ayudo militar y economico na Cambodja, segun un bosero dje ministerio Mericano di exterior a participa. E ayudo Frances aki lo contribui pa mantension di independensia neutralidad y soberanidad di Cambodja, segun e bosero.

E bosero a bisa tambe na su conferencia di prensa cu Merca ta lamenta desicion di Gran Bretaña pa bende algun cien autobus na Cuba, pasobra e venta aki ta contra intentonan di gobierno Mericano :a isola Cuba y haci economia dje pais aki swak.

J.W.J. Rojer 35 anja......

Continuacion di pag. 1

balor el a importa e aña cu a pasa. E ora bo ta bise; cuanto ganashi bo ta haci? 15%? Oké, e ora nan ta cobré belasting ariba e ganashi ey. Pero con ta awor?

Cada cobranza di belasting ta un contamento di otro mundo, cu mi no sa cuanto, post cu tin di worde conta aserca of kita. Alavez e hendenan no tin asina hopi placa manera antes. Pa luna mi tin di haci 50 te 60 areglo di belasting cu hendenan, cu no por cumpli cu nan debernan dentro di e tempo stipula. Antes tal areglo tabata algo cu masha poco ta tuma lugar. Bo mester pensabo cuanto administracion extra tal areglo tin. Hunto cu esaki ta bin tambe confiscamento di salario, aviso pa pagamento y lo demas.

Casi nos ta hoga den trabao y tin biaha cu duele mi ta corda na antes, tempo cu e personal di oficina di ontvanger tabata pasa door di Playa na pia pa mira si nan por hanja algun hende mas pa paga belasting. Ora cu bo a caba di haci bo investigacion door di un parti asina di ciudad, semper bo a hanja algun hende cu no tabata registra ningun caminda y cu semper na harimento tabata para mira nan bisinja bai na ontvanger pa haci su deber".

Bonaire

Dia prome di November 1936 señor Rojer, kende entretanto a gradua pa un curso di adjunct commies, a worde nombra como tal. Na 1938 un luna despues cu ei a casa cu Maria J. Lacle, un Arubiano ligitimo, el a worde sorprendi cu un trasladacion pa Bonaire, caminda e tabata na promer lugar ontvanger, pero aserca, manera tabata custumber e tempo, secretario di Voogdijraad secretario di Politieraad, hefe di postkantoor y douane, ambtenaar di Ministeric Publico, notario y Gezaghebber interino. E anjanan di guerra yen di tension, señor Rojer a pasa na Bonaire. E ta recorda esaki completo. Esfuerzonan pa hui-tin biaha cu exito- di e Alemannan serra den campo di concentracion ayanan. E transportacion poco despues di e Hudiunan Aleman pa un campo special , como cu den e promer campo hopi biaha nan tabata worde tenta y ofendi masha hopi pa e otro Alemanan. E dia ariba cual Bonaire no por a hanja contacto pa radio cu Aruba y Corsow. Y a reina dudanan y angustia. Net e tempo señor Rojer tabata Gezaghebber interino. Despues a resulta cu no tabata asina grave; e dia ey algun tankeronan a worde torpedia dilanti di e costa di Aruba, door di cual e trafico telegrafico entre Aruba y Corsow tabata asina ocupa cu e jamadanan di Bonaire a keda sin - worde contesta.

Na Juni 1944 señor y señora Rojer a bolbe Aruba. Aki el a worde nombra como adjunct-commies na ontvangerskantoor.

Dia prome di Oktober 1946 el a worde promovi como commies y dia promer di November 1963 el a worde nombra como ontvanger di e teritorio di Aruba (como prueba). Su nombracion definitivo como tal a worde haci 6 luna despues, asina cu e tempo di periodo a pasa satisfactoriamente pa B.C.

Señor Rojer e unico hefe cu tur bispo di Aña Nobo ta forma un alegre ´´get together´´ cu su personal, pa asina conhunto tuma despedida di e aña bieuw- ta contento y satisfecho. E ta gusta su trabao, su personal y su oficina arecondiciona. Señor Rojer ta spera di por cumpli su di cuarenta aña di jubileo. Y esey ta casi sigur, pasobra como mucha homber di 17 aña el a cuminsa su carrera den servicio di gobierno.

Intento pa asalto di dinamita na Colombia

BOGOTA, 8 Jan. Ayera nochi un intento a ser haci pa comete un atentado di dinamita den un stacion di pomp di ´´Texas Petroleum Company´´, na Barrancabermeja, un centro importante di petroleo 250 km na norte di Bogota. 10 Persona cu mascara apesar di presencia di dos bewaker, a penetra den e stacion y a pone explosivonan den motornan. E asaltantenan cu a herida un dje bewakernan por a hui.

Nan a laga sinembargo un pamfletta atras riba cual tin para: ´´Corre cu imperialistanan Yankee´´.

Militarnan a logra saca e explosivonan na tempu. E stacion di pomp ta contene tres reservoir cu capacidad di 80.000 te 90.000 baril. Un explosion por a causa un desastre.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers- en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij ,,de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diarazon 8 Jan:
De Veer: 6.00 p.m. ''Black Gold'' all 8.30 p.m. ''Walk on the Wild Side'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''El Jinete Negro'' all
Principal: 8.00 p.m. ''The Power and The Glory'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Hell is gor Heroes'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Darby's Rangers'' 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas. Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. A.v.d. Hoeven.

AVISO

Comandante di Marinierskazerne .Savaneta., Aruba, ta participa cu dia 9 di januari 1964 for di 8-12'or di mainta lo worde teni ehercicionan di combate riba e terreno di California (Aruba). na unda e terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 meter; y aumento maximo lo ta 1.000 meter.

E terreno peligroso riba terra lo worde marca cu bandera corra y bordchinan di aviso.

Acuerdo tocante tarivanan Transatlantico di aviacion

MONTREAL, 8 Jan. Tur e 15 companianan di aviacion relaciona a consenti cu un rebaho di tarifanan transatlantico di aviacion foi promer di april proximo, segun e organisacion internacional pa aviacion civil a anuncia.

Director general dje organisacion, Sir William Hildred a participa na un conferencia di prensa cu tur hende tabata di acuerdo cu e proposicionnan di Nassau, caminda luna pasa a ser recomenda pa baha e tarifanan di eerste klas y tarifanan di clase economico pa excursionnan cu mas o menos 20 porciento.

Sir William a bisa, cu tabata necesario pa llega di acuerdo tocante un paar di punto technico chiqui promer cu por firma e acuerdo definitivo. E acuerdo aki ta ser spera aki un paar di dia. Hopi compania di aviacion ya a declara di rebaha e fin di siman aki e tarivanan.

TELE-ARUBA

Diarazon 8 di Januari

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Sivers Show
07.30	Sports News
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Specials
10.00	Sig Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 8 Jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van-Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Cumpleanjos

Awe dia 8 di Jan. ta celebra su 78 aña Maria Marcelina Kelly, felicitacion ta bini di su yiunan, rumanan, suegro y suegranan, 31 nietonan, 12 bisanietonan, y demas famia Kelly, Tromp, Figaroa y Semeleer y tambe especialmente di un nieta.

Dia 8 di Jan. ta cumpli 2 aña hobencito Seferino Kelly, felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Paulina, ruman Maria, welo Fransisco, wela Maria, omonan Antonio, Maximon, y Martin Kelly, Romanus, Maximo, Serapio, Antonio, y Crismo Wernet, tantanan Dionisia, Hilda, Casilda, primo y primanan, y muy especialmente di su omo Edwin Toppenberg y Ilda Statie, y demas famia Wernet, Kelly, Statie, Tromp y Irena Wernet.

Idea den programma television

LINTEREN, 8 Jan. E synoda general di iglesianan reforma cu actualmente ta reuni na Lunteren, a bisa den un carta pe directiva di vara di pa aprecia si nan por duna un explicacion di nan sentimentunan tocante e programa di vara. zo is het toevallig ook nog eens een keer.... den un transmicion dje asociacion aki.

E synoda a bisa di ta ondamente decepciona dje transmicion di diasabra pasa. E ta di opinion, cu e sentimentunan di mas profundo di un parti dje pueblo Ulandes ta mancha. E synoda no kier habri ningun polemica dje kestion aki, pero explica positivamente loke te fondo dje contrariedadnan contra e programa.

Crimennan na Merca durante anja pasa

Washington, 8 Jan. Anja pasa 288 gangster Mericano a wordu condena pa penanan pisa den prison pa motibo di violacion dje leynan federal, contra 138 na anja 1962 y solamente 45 na 1960.

Esaki a resulta foi un rapport cu minister di justicia Robert Kennedy, a entrega president Johnson. Robert Kennedy a pone den e rapport aki acento riba exitonan, cu instancionnan federal a obtene den nan lucha contra crimen organisa, pa un o parti debi na e revelacionnan di Joseph Valachi, ex miembro dje banda di gangster organisa cu ta carga e nomber Cosa Nostra.

Certificadonan di divorsio falsifica

BUENOS AIRES, 8 Jan. Personanan cu a caba di obtene divorcio ta trata pa averigua actualmente si nan certificadonan di divorsio ta valido. Esaki en relasion cu noticianan tocante makelaarnan di divorsio cu ta usa certificadonan Mejicano falsifica. Nan no por duna divorsio na Argentina.

Hisamento di peso den prison

HULL. 8 Jan. Un misterioso Mr X te heroe dje prison di Hull. E hoben Britanico, cu riba un mal jugada di destino a hanjele den dificultad cu justicia, a mira den e pensionado ambtenaarnan di polis hisa peso. Alenta pa sirbirdornan di hermandad, cu a mirele hisa carganan pisa, el a cuminza train den e espacio scur dje prison. Mr X, agentenan di polis, director y miembronan di jurada ayera a pasa den un sorpresa masha grandi, ora cu durante un competencia e prisonero a drecha dos record Britanico den klase di hisamento di peso. Tin e posibilidad cu Mr. X segun e director di prison lo cambia su actual uniforme di presu pa un uniforme olympico, pasombra promer cu e juegonan olympico lo e ta den libertad atrobe. Sinembargo su nomber, edad y prestigio a keda secreto, prohibi pa reglamentonan di prison.

Mensahe di president Johnson

Tel aviv, 8 Jan. President Johnson a manda un mensahe pa prome minister Asjkol di Israel den cual, segun nan ta supone, e ta pone atension riba nesecidad pa mantension di paz den mediano oriente. Mensahenan cu igual contenido tambe a wordu manda pa Papa Pablo y rey Hoessein di Jordania. Den circulonan politico na Israel nan ta trese e mensahe en coneccion cu e venidero conferencia cumbre Arabe na Cairo, caminda paisnan di Arabia ta planea medidanan contra e plan di Israel pa usa awa di riu Jordan pa irrigasion.

Perspectivanan economico pa Merca

NEW YORK, 8 Jan. Un grupo di economistanan prominente a pronostica pe anja aki un cambio continuo di economia Mericano, caminda e produccion bruto nacional lo aumenta por lo menos cu cinco porciento. E 13 economistanan, cu ta forma parti dje forum economico anual di National Industrial Conference Board, ta spera cu producto bruto nacional mericano na fin di e anja aki lo aumenta cu mas o menos 30 millard dollar. E forum ta pronostica solamente un aumento modera di produccion di industria. E aumento lo tuma luga mas o menos mei mei di anja.

Explosivo pa traha vuurwerk a destrui un misa

CIUDAD DE MEJICO, 8 Jan. 20 persona a muri y 40 a keda herida ayeranochi den un pueblo Mejicano ora cu un explosion a destrui un misa. Den e edificio tabatin un cantidad grandi di explosivo pa traha vuurwerk pa festividadnan religioso. Durante un servicio di Misa un persona a benta un buscapies cu a cai den e provicion di explosivo. E misa ta kasi completamente destrui. E explosion a tuma luga na Tetelcingo na 100 km di Ciudad de Mejico.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pe luna di november 1963 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di januari 1964 y cu for di dia 14 di januari 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

Davi Waters, hefe di pr nsa di State Depa ent, huntu cu un sc lura di cabes die d nto president John Kennedy cu el a aha. Waters ta pinta mas tantu cu traha scultura y a bisa cu el a cuminsa cu e obra aki riba e anochi di entierro di Kennedy y desde e anochi ey a traha continuamente riba dje te dia promer di januari ora cu el a caba.

Waters ta bisa "Tabata un obra di amor". Intencion ta pa traha 20 copia di e scultura aki den brons, di cual uno lo worde poni den auditorium di State Department caminda e difunto presidente tabata tene su conferencianan di prensa. Den background por mira un portret cu Kennedy a jega di regala Waters tempu pasa cu su firma.

Seis minero Aleman cu a worde enserra den un mina na Wuerselen a logra sali despues di algun ora riba nan propio forza. E portret ta mustra e hombernan ora nan a sali ileso for di e mina mientras cu periodistanan. Aleman ta entrevista nan.

Reunion di partido di conseho di India

BHOEBANSWAR, 8 Jan. E simana aki lo ser tene na Bhoebaneswar den estado Orissa di India, e conferencia anual dje partido di congreso cu ta gobernа pa stipulasion di su programa socialista.

E agrupasion izquierdista den e partido, bow di direccion di ex minister di defensa Krisjna Menon, y ex minister Malavija, ta propone nacionalisacion di tur industria y banco importante. E derechistanan, cu si ta acepta e ideanan socialista dje partido ta contra un acercasion stijf y doctrinario di e problemanan. Nan ta pone e actual crisis economico pa majoria parti riba e actitud menciona hopi lo depende di actitud di prome minister Nehroe. E mandatario di 74 aña te ainda tin hopi influencia den partido di congreso. Den su ideanan e ta iguala ala izquierdista den su partido.

E ultimo añanan partido di congreso a mira su cara riba e poblasion perde forza. E indignasion durante e atake Chines ta baha y ta traha luga pa aceptasion tocante e echo cu gobierno no tabata por recobra e prestigio qu e pais a perde. Un otro kestion qu e congreso lo tuma riba su programa ta un posible sucesor di prome minister Nehroe.

Nan ta spera cu e partido di congreso e siman aki lo acepta un resolucion den cual nan ta elogia e proposicion di prome minister Ruso Chroesjef pa no usa violencia na solucion di kestionnan y den cual tin e deseo pa e proposicion aki lo tin consecuencianan fructuoso.

Lord Russel ta manda medailla bek

HARLECH , 8 Jan. E filosofo Britanico di 91 aña Lord Betrand Russel awe a participa cu como protesta contra detension di Heinz Brandt pa Alemania Oost e lo manda bek e medailla Carl von Ossietzky pa paz cu aña pasa e conseho Aleman pa paz e dunele, pa Alemania Oriental. Heinz Brandt mescos cu Von Ossietzky a wordu pone prome cu guerra pa nazinan den un campo di consentrasion. Von Ossierzky cu na aña 1935 a obtene premio nobel pa paz, a muri den campo di consentracion pero Heinz si a keda na bida. Poco despues di su liberasion foi e campo Alemannan Oriental atrobe nan a bolbe pone den prison. Na aña 1958, el a logra hui pa occidente pero na juni 1961 el a cai atrobe den mannan di Alemania Oriental. Na mei 1962 el a worde castiga pa 13 aña den prison pa motibu di spionahe na Alemania Oriental. Lord Russel a bisa, di a pleita durante dos aña cerca autoridadnan oriental pa liberasion di Brandt pero sin resultado. Lord Russel a bisa tambe cu e tempo ey el a acepta e medailla como admirasion pa Von Ossietzky y tur esnan cu a bira lomba pa Nazi net ne momento cu forza di Hitler a llega su punto culminante. Pero e rason pe gesto di Alemania Oriental a perde segun Lord Russel.-

De Gaulle ta invita Sihanoek

PNOM PENH, 8 Jan. E hefe Cambodjano di estado, principe Norodom Sihanoek, a ser invita pa president De Gaulle pa bishita Francia den primavera. E congreso nacional Cambodjano a ordena e principe pa acepta e invitacion, segun a ser anuncia foi circulonan oficial na Pbom Penh. Durante su bishita na Paris e principe, segun e circulonan aki, lo delibera tocante un ayudo technico pa termina e ferroviaria entre Pnom Penh y Sihanoekville, expansion di haf dje ciudad menciona y un fianza.

Oeganda contra formamento di partida nobo

KAMPALA, 8 Jan. Oeganda lo actua contra formamentu di partido politiconan nobo y lo desaroya su mes den direccion di un pais socialista cu un solo partido, segun prome minister dr. Milton Oboto a bisa na Lango (noord Oeganda).

El a menciona den un declarasion e nesecidad urgente di compension nacional y di lucha pa partidonan nacional en contra dje actual agrupasionnan di tribu y di fraccion.

Raul Leoni lo continua politica di Betancourt

CARACAS, 8 Jan. Raul Leoni, e president eligi dje pais di mas ricu di Latino America, tin hopi en comun cu e president Romulo Bethancourt cu ta bahandoincluso e pan anan cu nan tabata comparti huntu ora cu nan tabata biba desterra como estudiantenan den pobreza.

Pa un periodo di 30 aña, cu ta presede e regreso di Venezuela pa democracia, cada uno a pasa 20 dje 30 añanan aki den destierro politico. Bethancourt, a keda un poco mas cu Leoni den prison den su propio pais. Tur dos ta miembronan dje partido democratico di accion y Leoni tabata na 1941 sucesor di Bethancourt.

Como presidente dje partido illegal dje tempu ey, ora qu Bethancourt a wordu pone den prison pe dictadura militar.

Door dje hecho di accion democratico foi tempu ey a gana tur e tres eleccionnan liber nan participasion comun pa progreso di democracia na Venezuela ta sin igual. Nan ta tambe ambos miembro dje famoso generasion di 1928, dje universidad di Caracas, qu e aña ey a lanta pero envano contra dictadura di Juan Vicente Gomez. Un otro miembro dje general di 1929 ta Jovito Villalba, cu a sali di tres despues di Leoni ne eleccionnan presidencial di prome di December pasa caminda shete candidato a tuma parti.

Venezuela tin den su poder qu 737.000.000 dollar, 85 porciento dje reservanan di Latino America na deviesnan di exterior, Industria di petroleo, solamente ta tre se anualmente 150 millon dollar den cahero y esaki ta 40 porciento dje presupuesto nacional.

Papia politicamente Leoni no ta para asina fuerte manera Bethancourt. El a hanja ne eleccionnan algu mas cu 33 porciento dje votonan valido contra 49,2 porciento qu Bethancourt a obtene na 1958. Observadornan ta kere que meste haci paz qu por lo menos un adversario, probablemente que christiaan democraat Rafael Caldera.

-Accion democratica tin majoria den senado. Pero esaki no te caso den camara di delegadonan. Tambe den camara Leoni lo meste busca apoyo door dje pesonan politico den su propio pais e president nobo lo mester combati dificultadnan internacional, qu pa gran parti ta bini dje progreso di Venezuela, qu ta laga otro paisnan muri di envidia.

Direccion di Bethancourt a acusa Cuba oficialmente di ta haci contrabanda qu arma pa guerilleronan dje forza di guerra arma di liberasion nacional y stimula terorismo dje manera - aki qu ta parse un agresion di Cuba contra Venezuela. Si organisacion di estadonan Mericano ta hanja e keho aki na su luga, tratado di Rio De Janeiro ta proviciona den un accion comun dje hemisferio contra e agresor. Venezuela a laga sa qu e lo tuma gustu solamente qu kibramentu di relasionnan diplomatico consulario y comercial entre Cuba y otro paisnan dje hemisferio, o un combinasion dje suspensionnan aki.

Athenagoras ta suspende bishita na Syria

DAMSCO, 8 Jan. E Patriarcha eucumenico Athenagoras di Constantinopel cu awe mester a bishita Syria a suspende e bishita aki te venidero primavera. Den un conversacion telefonico cu Patriarcha Theodossius el Sexto, e Patriarcha Griego Athenagoras, a bisa cu el a ricibi un telegram urgente foi Constantinopel pa regresa ne luga aki cu prisa.

Propuesto aumento import di staal di tarivanan di

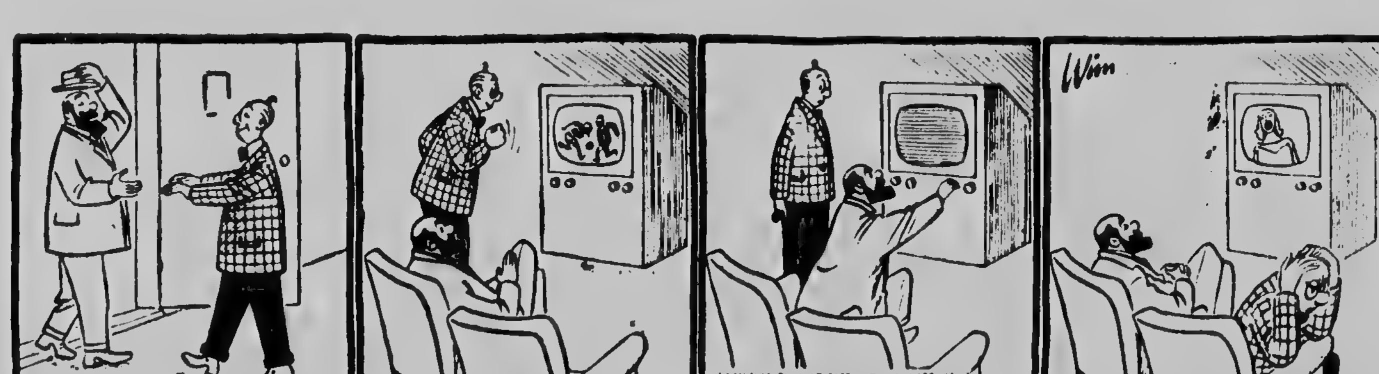
LUXEMBURGO, 8 Jan. E president di alta autoridad dje comunidad Europeo pa carbon y staal, e Italiano Dino Delbo, a declara den conseho ministerial dje comunidad Europeo pa carbon y staal cu e alta autoridad ta mantene su proposicion di derechonan di importacion riba staal foi paisnan pafor dje comunidad te ne nivel Italiano di 9 por ciento.

E minister Ulandes di economia, profesor Adriessen, a participa den e conseho, cu Ulanda ta keda pone oposicion contra cada aumento di tarivanan di staal, segun e boseronan. E Ulandesnan ta comprende e dificultadnan, cu cierto paisnan miembro den e sector di staal tin, pero lo ta sumamente intactico pa aumenta derechonan di importacion na vispera dje bueltа Kennedy di deliberacionnan tocante rebahonan di tariva, segun profesor Andriessen. Tambe e Italianonan ta contra un aumento di derechonan pa un mesun rason. Francia, Alemania Occidental y Belgica ta partidarionan di e aumento.

Robo di document

DETROIT, 8 Jan. Agentenan dje oficina federal di investigacion (FBI) na Merca a aresta un pareha riba acusacion di robo di documentonan foi archivo di gobierno. E documento tin un balor di mas di un millon florin.

Entre e documentonan tin cartanan di Abraham Lincoln y otro presidentenan Mericano. E sospechosonan, Robert Morphy di 45 anja y su esposa Elizabeth di 32 anja tin cincu jiu. Nan ta acusa di a horta e documentonan na anja 1962. Nan no a revela di cual manera e robo a ser haci. E investigacion a tuma mas di un anja.



PEPITA

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diahuebs 9 Januari.

ARIES 21 maart - 20 april
Por constata un progreso satisfactorio encuanto trabao y salud. Percura pa bo no busca dificultad innecesario door di actua malu.

TAURUS 21 april - 21 mei
Bo lo mester prepara bo mes pa conflictonan banda di tardi. Trata pa tuma un actitud neutral si tin dificultad en relacion cu amigunan.

GEMINI 22 mei - 21 juni
Bo por hinka bo mes facilmente den trobbel si bo no waak bon kiko bo ta haci awe tardi. Trata pa cumpli mas tantu posibel cu bo debernan.

CANCER 22 juni - 23 juli
Awe tardi por tin poco dificultad en relacion cu otronan. Limita bo viahenan te ora cu bo tin sigur di e caminda cu bo kier tuma.

LEO 24 juli - 23 augustus
Probablemente bo ta sinti bo mes preocupa tocante bo salud of bo trabao cu bo mester caba. Tene cuidao cu gastonan cu otronan ta causa.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Oranan di mainta ta e mihor tempu pa progresa den asuntonan personal. Banda di atardi por tin un reaccion desfavorable di un persona cu ta perde pasenshi.

LIBRA 24 september - 23 oktober
Un bon dia pa termina tur cos cu ta pendiente ainda. No hasi nada pa hinka bo mes den trobbel, especialmente riba tereno di amor y matrimonio.

SCORPIO 24 oktober - 22 november
Bo lo mester paga extra atencion awor na sucesonan cu lo tin influencia riba bo finanzas. No gasta bo energia na bida social cu no ta duna bo alegria.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december.
Bo temperamento no tin mag di hinka bo den trobbel. Mantene paz cu bo famia y personanan den bo vecindario. Anochi ta favorable pa un esfera carinjoso.

CAPRICORNIUS 22 december - 20 januari.
No bira nervioso ora ta mustra dificil pa bo asuntonan marcha bon. Bo lo mester hasi poco cambio rapido, tene cuidao ora bo ta viaha.

AQUARIUS 21 januari - 19 februari.
Por tin un tendencia pa actua muchu pura den cierto asuntonan y esey por tin un resultado malu pa bo finanzas. Tene cuidao cu esey.

PISCES 20 februari - 20 maart
Oranan di mainta ta mustra e tempu favorable pa aclara bo asuntonan. Aspectonan di mas den dia probablemente lo causa dificultad.

Ex canciller federal gravemente malu

VIENNA, 8 jan. Ex canciller Julius Raab di Austria ta gravemente malu. Raab cu foi algun anja caba ta sufri di nier tin 72 anja.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 diahuebs 9 Januari 1964 No.4935

Johnson ta presenta "State of the Union"

Washington, 9 Jan. President Johnson a bisa den su promer mensahe anual ne congreso mericano ´´State of the Union´´, cu e fin di Merca ta un mundu sin guerra. Bow di su gobierno lo ser ehecuta un lucha iremediablemente contra pobreza.

E president a causa sorpresa door di anuncia, cu e entrega pe anja fiscal nobo un presupuesto, cu ta basa riba gastunan di u total di 97,8 millard dollar. Compara cu e anterior presupuesto esaki ta un rebaho di cincu cien millon dollar.

En general ta ser spera , cu e gastunan dje anja nobo lo ta riba di cien millard. President Johnson a menciona un diez punto pa llega e anja aki mas acerca dje fin, pa un mundu sin guerra. President Johnson a tuma e paso locual no ta custumber pa invita periodistanan na Casa Blanca, dos ora promer cu e duna su mensahe tocante State of the Union.

Akinan el a contanan cu su mesahe ta un enumeracion di, loke te mihor pa Merca y pe lucha di Merca pa un mundu den cual tur hende ta biba na paz qu otro.

Den cada departamento di gobierno, segun Johnson, lo tin economisacion. Lo no gasta ni un dollar pa cos di bon bida y gobierno lo pone placa disponibel pa progreso di bienestar publica. Un otro fin importante ta, di tene forzanan di guerra den condicion di combate.

E president mericano a pidi pa un rebaho mas lihe posibel di belasting.

Un segundo otro proyecto di ley, Johnson a llama esun riba derechonan civil. Tambe tin urgencia pa esaki, segun el a bisa. Gobierno, asina el a continua a declara probreza guerra y ta desea cu congreso lo aproba e proyecto di ley tocante cuido medico pa hendenan di edad y actua qu eficasia riba tur terreno caminda ta necesario.

Reunion di Erhard y De Gaulle

BONN, 9 jan. Awe a ser anuncia di fuente bon informa na Bonn cu e prome siguiente reunion di president general De Gaulle y Cansiller federal Erhard lo tuma luga dia 15 y 16 di Februari proximo na Paris. E fecha aki ta propone pa president De Gaulle den su mensahe di anja nobo, cu cual e cansiller inmediatamente a bai di acuerdo. E reunion na Februari te prome dje dos encuentronan anual, cu e president frances y cansiller federal di Alemania Occidental mester haci en acuerdo cu e tratado Frances - Aleman di amistad. Segun e circulo menciona a anuncia e segundo encuentro lo tuma luga na Juli dje anja aki na Bonn.

Un guardia solitario ta tene warda na e tumba di difunto president Kennedy cubri cu sneeuw na e santana na Arlington. E luz eterno ta ilumina e kramsnan. Den background por mira e luznan di Washington.

Tivoli ta eligi Reina dia 18 di Januari

Oranjestad, 9 Januari

eleccion pa Reina di Carnaval di Tivoli Club pa aña 1964 cual a worde teni dia promer di Januari ultimo srta. Maria Arends yiu di señor Arturo Arends ta na cabes cu 186 voto, mientras cu su tras ta sigui e otro dos candidatanan Ofelia Wever cu 122 voto y Lilian Lacle cu 112. E candidata pa Joyita cu mas voto tabata Maria F. Arends yiu di señor Lorenso Arends, cu 250 voto sigui pa Miriam v/d Ree cu 132, Lisette Habibe, Clara M. Arends y Mariela Arends cada uno cu 122 voto, Morella v/d Ree, Loraine Croes Tarcila Arends y Lourdes Navarette cada uno cu 112 voto. E resultado te awor ai pa votamento di Joker di Tivoli Club ta lo siguiente, Jossy Arends, 315 voto, Otto Naverette 252, Alfonso Paredes 177, Ruben Mansur 212, Walter Arends 135, Mauricio v/d Ree 122, Alan Vieira 122, Nino Habibe 122, Jose v/d Ree 122, Edgardo Wever 117, Janchi Lacle 114 y Ricardo do Arends 113. E di dos y ultimo eleccion cual ta difinitivo ta tuma lugar dia 8 di Januari. E ora lo ta conoci kende lo ta Reina di Carnaval di Tivoli pa aña 1964 y alavez kende lo ta Joyita y Joker.

Segun nos a worde informa Tivoli lo worde representa tambe den e eleccion pa Prins Pancho di Aruba pa aña 1964. Esunan encarga cu esaki lo ta respectivamente Eugene Lacle y Sybren Bruin. E Reina di Carnaval di Tivoli lo worde corona durante un fiesta di carnaval cu lo tuma lugar den e club cuminsando dia 1 di Februari venidero.

Lider communista di Portugal den libertad

Despues di a pasa 23 aña den prison e lider communista portugues di 55 aña Manuel Rodrigues Da Silva a keda liber contra pago di un suma di garantia pa motibu di su estado di salu. E ta parcialmente paralisa. Di tur e presunan politico na Portugal Manuel Rodrigues Da Silva te homber cu tabatin mas tantu anja den prison.

Candidatanan pa Reina di carnaval Bonaire Club

San Nicolas, 9 Januari

Na momento e club di mas activo di San Nicolas, Club Bonaireano ta trahando duro ariba su programa di carnaval pa e aña aki.

Ya tin ocho candidata cu lo competi cu otro pa e corona di Reina di Carnaval di Club Bonaireano e aña aki. E damanan ta Judith Paula, Norris Nicolas, Filomena Marchena, Aura de Palm, Lucy Pourrier, Judith - Winklaar, Lucia Wouters y Annie Martinez.

Dia 2 di Februari e miembronan di Club Bonaireano lo bin hunto for di 1 te 6 di atardi pa presencia e resultado di e eleccion pa Reina di Carnaval Club Bonaireano 1963. E Reina di Club lo worde corona dia 7 di Februari. Como atraccion - special pa su candidatanan Club Bonaireano a obseqia un auto ´´Austin Healy Sprite´´pa esun cu sali Reina di Carnaval di Club Bonaireano pa aña 1964.

DAKOTA Y R.C.A. PROMER TRIUNFADORNAN DEN TORNEO DI FUTBOL PA SCHOOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer triunfadornan di e torneo di futbol na beneficio di un kleuterschool na Sta. Cruz a keda dicidi diamars anochi den Wilhelminastadion. E dakotenjonan a derrota e hoben equipo di Aruba Jrs cu anotacion di tres gol pa cero, mientras cu e tricolornan di R.C.A. a supera e veloz muchanan di Jong Aruba dos pa uno.

E partido Dakota-Aruba Jrs tabata e promer di e torneo. Den di 20 minuut di e promer mitad, despues cu un rapido avance di e alero drechi di Aruba Jrs Karel Tromp a caba di fracasa, e dakotenjonan ta anota e promer gol di wega.

Tambe nan atake tabata forma riba aladrechi. E voorzet di Trinidad ta baha net riba cabes di Tirso Steba, kende ta kop den forma perfecto aden pa habri e score. Keeper Etty Toppenberg di Aruba Jrs no a hanja oportunidad di taha e bala.

Seis minuut despues, cu un proximo atake di Dakota, e hoben delantero Richard Jacobs ta ricibi un pase net aden di doelgebied. E ta completamente liber y cu un rapido movemento ta ganja e defensa cu a trata di drent'e. Cu e mes movemento ey el a kita e keeper di Aruba Jrs tambe for di posicion y e shot di Jacobs cu ta sigi ta bai para te den net pa aumenta e ventaha dakotenjo te na 2-0.

Halftime a bai aden cu e score di 2-0 pa Dakota.

Meskos cu den e promer mitad, e muchanan di Aruba Jrs ta mustra di no ta cla ainda pa topa un equipo di e caliber di Dakota. Nan pasenan ta mal coloca y falta di experiencia ta hunga un rol masha grandi den nan derrota.

Aunke mester worde bisa mesora cu Dakota tampoco a hunga un futbol di gaba. Al contrario tambe nan tabata haci demasiado pasonan malo sin cu tin mester.

Den di 27 minuut di e segundo tempo Dakota ta aumenta su ventaha mas ainda ora cu Nulfo Steba ta haci un voorzet skerpi for di ala robes cu ta yega exactamente riba pia di su companjero Dany Pablo. Esaki no ta perde tempo y ta pone un cajonazo aden pa e tercer gol di wega.

Ora cu pa ultimo biaha referi Frans Figaroa ta fluit den e partido aki, e scoreboard tabata marca ainda 3-0 na favor di Dakota. Tabata un partido deskilibra den cual e equipo ganador tabata demasiado pa esun perdedor. E dakotenjonan no a mustra sinembargo nan mihor futbol, loke indudablemente ta debi na e debil opisicion cu nan tabata tin.

En todo caso manera por a worde spera, Dakota a bira e promer ganador (A) di e torneo.

E Belgo Henri Clerk a gana e careda di Sao Silvestre na Sao Paulo, Brazil. E careda aki ta worde di sponsor pa e corant ''Gazeta Esportiva''. Manoel Marques di Portugal a termina segundo y Hamoud Ameur di Argelia cu a gana e careda anja pasa a termina di seis e biaha aki.

R.C.A.-Jong Aruba 2-1

Algo mihor ekilibra a resulta e segundo partido di diamars anochi, cual a bai entre R.C.A. y Jong Aruba. E tricolornan a logra un triunfo di dos gol pa uno, pero tabata un triunfo, cu a corre peliger varios biaha. E muchanan di Jong Aruba a lanza e promer atake peligroso di e partido aki den di cinco minuut di wega. Keeper Godo Loefstok di R.C.A. a sali pa intercepta pero no a logra tene e bala y a resulta un peligroso scrimmage dilanti di e gol tricolor.

Algun minuut despues e gol tricolor ta corre peliger atrobe. E biaha aki un pase largo a sorprende e defensa di R.C.A. y keeper Loefstok a sali buscando di yega na e bala promer cu e midvoor Ren Gomez di Jong Aruba. E delantero tabata sinembargo e promer den yega na e bala, pero e ta lamta esaki dimas pasando e tanto over di cabes di e keeper como over di gol mes.

Jose Boye di R.C.A. ta percura pa e promer gol di wega den di 13 minuut. Despues di ricibi un pase Boye ta haci un rush y for di posicion dificil, casi riba e linea di gol riba aladrechi e ta logra pone un shot skerpi cu ta resulta un gol.

Keeper Mariano Tromp a comete e error di keda para meimei di gol sin cerra e unico skina caminda e bala por a pasa, y Boye a sabi provecha e buraco ey mesora. R.C.A. a bai adilanti 1-0.

Cu mas frecuencia awor e delanteronan di R.C.A. ta trece e bala riba e mitad di terreno cu nan mester ataka. Falta di mihor coordinacion sinembargo ta haci cu nan mes ta kibra nan avancenan. R.C.A. a presenta sin diferente di su regularnan.

Un pifia di e defensa di Jong Aruba den di 27 minuut ta habri e caminda pa linksbuiten Walter Brokke anota e segundo gol di R.C.A.

Cu e score di 2-0 na favor di R.C.A. halftime ta bai aden.

Apesar di a lanza varios atake den e segundo tempo ta cu un penalty e team di Jong Aruba a logra salba honor. E penalty a worde constata den di 10 minuut di e segundo mitad y a worde cobra den forma perfecto door di Ren Gomez.

Y esaki tabata e ultimo gol di wega. Jong Aruba a haci hopi esfuerzo pa forza un empate pero sin logra.

R.C.A. asina a bira ganador "B" di e torneo y lo tin di enfrenta Dakota diamars awor.

Partidonan pa awe nochi

E promer dos partidonan di e torneo no a atrae e cantidad di publico cu nos lo a desea di mira. Ta di spera cu awe nochi y tambe na e proximo weganan di e torneo, un cantidad mas grandi di fanaticos lo acudi na Wilhelminastadion pa presencia e partidonan di futbol.

Awe nochi e torneo ta continua cu dos wega atrobe. Den e promer lo enfrenta otro Tropical y San Nicolas Jrs pa dicidi ganador C, mientras cu e segundo match lo ta entre Estrella y Juventud Millonarios pa dicidi ganador D. E dos ganadornan di awe nochi lo enfrenta otro diamars awor pa saka e segundo finalista. E promer finalista lo worde dicidi diasabra awor entre R.C.A. y Dakota.

Nehroe ta mehora

BHOEBANESJWAR, 9 jan. Den un boletin medico publica ayera ta ser bisa cu e presion di prome minister Nehroe a baha riba un nivel satisfactorio y cu e parti robes di su curpa cu a swak ta restableciendo. E prome minister di India ta mas alegre y ayera el a come normal, segun e boletin.

Gobernador a bishita Club Bonaireano

San Nicolas, 8 Januari.
. Mr. N. Debrot, Gobernador di Antillas a haci un bishita na Club Boneriano na San Nicolas. Naturalmente e Bonerianonan tabata masha contento cu e di dos bishita di e gobernador Boneriano na nan bunita club. E gobernador a tene un discurso di anja nobo pa e miembronan di Union Mutualista Boneriano, cual a worde aprecia masha pa e hopi Bonerianonan cu a asisti. Fuera di Gobernador a dirigi palabra tambe maestro di ceremonia John Hart y e presidente activo di e club Sr. Moises St. Jago. Awe nochi Gobernador y senjora Debrot tin un diner den Basi-Ruti huntu cu algun invitado
Majan Gobernador lo haci un tour. E lo bishita Malmok y e diferente cuebanan na costa norte di nos isla. Majan atardi 4'or y mei e ta ricibi un delegacion di e grupo di comedia Mascaruba den presencia di diputado G.A. Oduber. E mes un anochi e diner lo ta den Astoria Hotel ofreci pa B.C. di Aruba.

Oe Thant ta avisa pa dificultadnan den Mediano Oriente

NEW YORK, 8 Jan. Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a bisa den un lezing pe universidad di Colombia, awe nochi qu economisacionnan militar na Merca y Rusia ta priminti algu bon pe aña qu a caba di cuminza. Pero e no ta mira ainda ningun indicasion qu un era di oro pa mihor comprension a cuminza apesar dje recien pasonan den direccion di destension. Oe Thant a avisa qu dificultadnan den mediano oriente e aña aki mes lo pidi mas atension di Nacionnan Uni. E no a bisa nada mas dje asuntu aki, pero observadornan ta kere qu e ta nifica akinan qu e ta referi akinan e conflicto entre Israel y paisnan Arabe tocante e awa di riu Jordan. E secretario general ta hanja perspectivanan di finanzas dje organisacion di Nacionnan Uni desalientativo, no solamente pa motibo dje deficit di 134 (mas o menos 250.210.000 florin antillano) pero tambe pasobra e konvenio ta contene e stipulasion qu tur esnan qu debe dos o mas aña ta perde derecho general di vota.
Rusia ta cai bow dje categoria aki.-

Seguridad di lidernan Mericano

WASHINGTON, 8 Jan. President Johnson a duna instruccion pa sorru, cu consecuencianan di un desastre, manera un desgracia di avion, lo ta mas menos posibel pe direccion di Merca.
Mester vigila, pa laga lo mas menos miembro di gabinete viaha huntu cu e mesun avion. E promer resultado dje instruccionnan nobo ta cu fin dje luna aki solamente tres funcionario altu y no seis manera tabata planea probablemente lo sali pa Tokio pa deliberacionnan.
E causa inmediato pe medida tabata e hecho, cu riba dia di asesinato di president Kennedy no solamente e president y vice president pero tambe seis miembro dje gabinete tabata di caminda pa Washington. E president ta di opinion, cu mester evita ministernan di defensa y exterior sali huntu foi Washington.

Culpa dje Hudionan

Cairo, 8 Jan. Na ocasion dje epifania, fiesta di Pascu d.e iglesia nan orthodox, e patriarcha dje iglesia orthodox Koptico, Kyrillos el Sexto, a laga lesa un mensahe foi pulpito nan den iglesianan cu ta keda bow di su mando. Den esaki e ta bisa, cu e hudionan, apesar di tur cos cu nan sa foi escrituranan y profestisacionnan tocante llegada di Messias y apesar dje predicacion di Juan Bautismo, a traiciona Cristu.
Nan tabata sperele, segun e Patriarcha, però nan a tratele como un enemigo y a conspira contra dje. No foi ignorancia pero foi temor, cu nan lo perde nan puesto, pa motibo di invidia y odio nan a matele. Na final di su mensahe e patriarcha a roga Dios, cu e lo spaar president Nasser, e pionier dje renasimentu dje nacion. Den circulonan di Egypto nan ta considera e mensahe aki como un contesta nobo riba documento dje concilio Vaticano, cu e hudionan no por wordu culpa pa crusificacion di Cristu y cu henter humanidad ta carga culpabilidad pe hecho atroz aki.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

maakt bekend dat op Donderdag 23 januari 1964 om 11.00 uur openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van 5.000 zakken Portland cement.
Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar ad fl. 1,--.

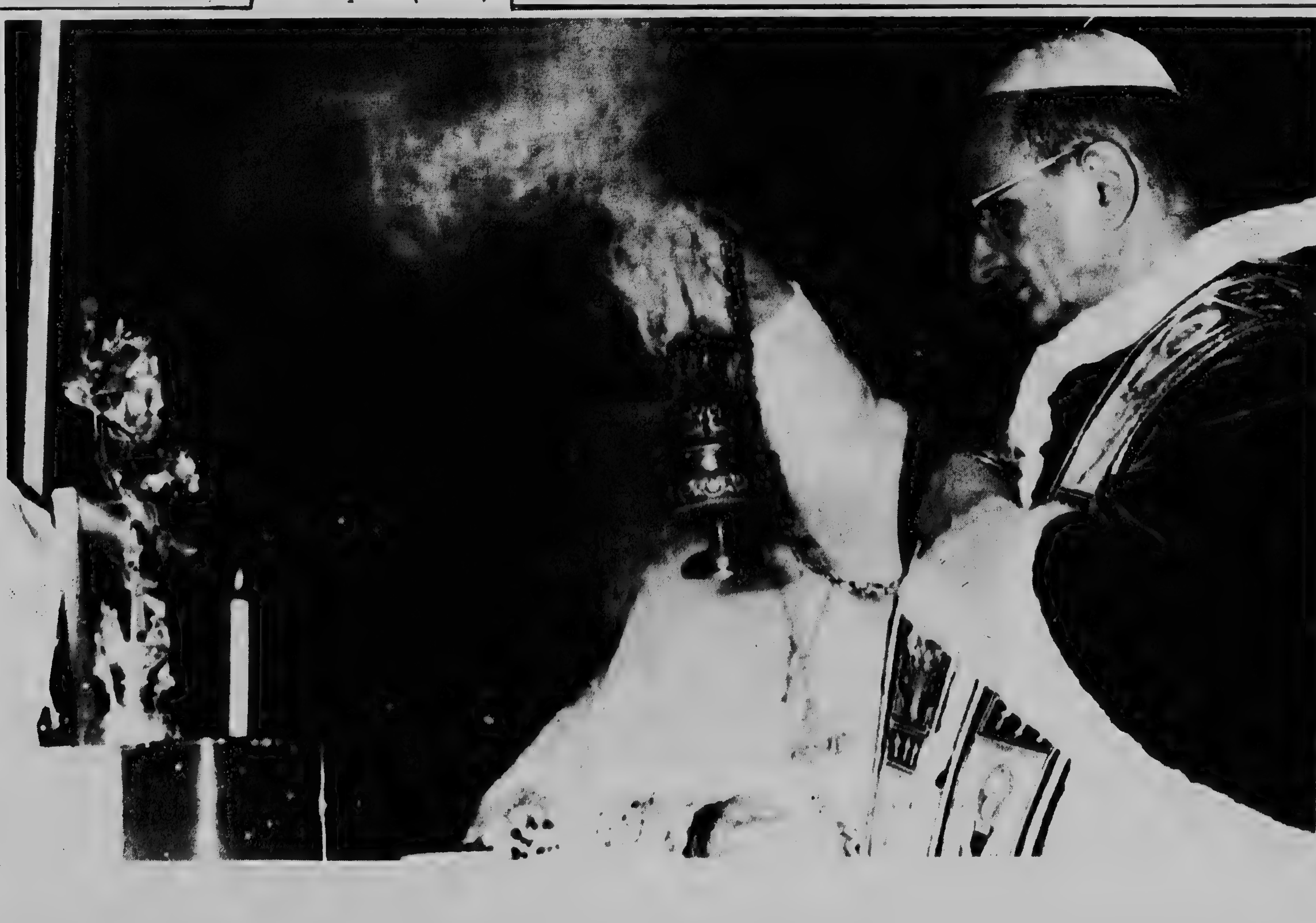
Robo den tres empresa

NEW YORK, 8 jan. Tres bandido cu bril pretu y arma cu pistol a penetra ayera den un cas na New York. Nan tabata kibrando un caha di placa dje habitante dje cas cu nan tabata tene na un distancia cu pistol, ora cu a ser jama na porta. Un dje bandidonan a puntra ta ken, y e contesta tabata agente di seguro. E homber a ser invita di drenta, y a wordu roba inmediatamente di 150 dollar y mester a para cu man na laira den hoeki dje sala. Poco despues a ser jama na porta atrobe. E biaha aki tabata e lechero, cu tambe por a drente y a perde 200 dollar. Den e caha di placa tabatin 50 dollar y e ladronnan a plama panja bai cu nan 400 dollar obtene facilmente.

Rode Zee ta juda bapor Griego

ROTTERDAM, 8 Jan. E remolcador Rode Zee di L. Smit en Co. a remolca na 375 milla na este di Panama e bapor Griego di motor ''King Leonidas, cu a hanja defecto na su machin. King Leonidas lo wordu hiba Cristobal, caminda e lo jega segun nan ta spera mayan mainta.

Papa Bablo VI ta bendiciona e regalo cu el a hiba Bethelehempa e misa aja durante su peregrinacion na e Terra Santu. E regalo tabata un rosa di oro puro (robes).



Campeonato Little League ta cuminza 16 di Februari

(Di Nos Redactor Deportivo)
E directiva di Oranjestad Little League a reuni dialuna anochi den su promer reunion di anja 1964, y ey den a keda dicidi cu e campeonato di Little League lo worde inaugura riba dia 16 di februari. Lo participa atrobe un total di 12 equipo, dividi den dos grupo manera tabata e caso anja pasa.

Un liga lo ta yama North League consistiendo di e equiponan Nutricia, O So Grape, Pepsi Cola, Aruba Caribbean Hotel Casino, U.S. Keds y Wrigley´s P.K. 2 y ta e teamnan di pabao di Spaanse Lagoen.

E otro liga lo ta yama South League y lo tin e siguiente seis equiponan Libby´s, American Legion, Aruba Lions, SuperCleaning Aruba Rotary y Viana.

Ariba e fecha di inauguracion lo tin un ceremonia manera custumbra, cual lo consisti di desfile di e 12 equiponan y e acostumbrado discursonan. Nos ta kere cu ta un bunita tradicion di Oranjestad Little League pa duna un cierto importancia extra na e apertura di e campeonatonan anual cu un ceremonia. Di e forma aki e peloteronan hoben ta sinja custumbra cu nan tin di acudi tambe na e momentonan di ceremonia cu mes disciplina cu ora nan tin di bai hunga. E dia ey lo no tin un wega oficial, pero uno amistoso entre e campeon y subcampeon di 1963 esta O so Grape y American Legion. E inauguracion lo tuma lugar den Wilhelminastadion.

Pa dia 6 di februari ta worde anuncia un reunion cu tur manager y coachnan pa reparti e uniformnan y tambe discuti e campeonato venidero.

E campeonato lo worde hunga riba seis diferente tereno. Esakinan ta Sport Centrum Noord, Wilhelminastadion, Tereno di Winston na Sta Cruz (door di North League) y Tereno di La Fama na Savaneta, Lago Sport Park y Lone Palm Stadium den Lago Colony (door di South League).

Un total di cinco comision a keda nombra pa atende e necesidadnan di e campeonato den e cinco distritonan. E comision di Noord ta forma door di Max Tromp, J. Irausquin, y M. Figaroa; Comision di Playa F. Chirino, Chon Boekhoudt y Nilo Swaen; Comision di Sta. Cruz B. Wester, Tai Keng Lee y Frere Gerardo. Comision di Savaneta: Frere Servatius, M. Arends y M. Angela: Comision di San Nicolas: M. Maduro, R. Arrindell y F. Maduro.

E campeonato lo dura un total di tres round den cada liga. Asina ta cu cada team lo hunga un total di 15 biaha den su liga. E ganadornan di e liganan lo topa otro den un finale pa dicidi e campeon.

Partidonan di South League lo ta diasabra atardi y esunnan di North League ariba diadomingo mainta.

Ayuda na Skoplje cu a sufri temblor

BELGRADO, 9 jan. E luga di Jugoslavia Skopje cu anja pasa na juli a worde azota pa un temblor di terra a ricibi te januari placa y material di mas di un balor di 35 millon dolar, segun e agencia di prensa di Jugoslavia Tanjoeg a participa. Mas di 14 millon dollar a bini di 73 pais, fuentenan di Jugoslavia a duna 21 millon dollar. E president dje fondo di ayudo y rehabilitacion pa Skopje Dragoljoeg Stavrev, a bisa ayera na un conferencia di prensa cu 1280 familia a drenta den casnan nobo y cu 8700 familia a hanja ayudo financiero. Mas di 7500 hoben ta ricibi cuminda gratuitamente.

Goldwater kier juda Cubanonan anti -castro

E senador Republicano Barry Goldwater ayera a declara na Concord den estado Mericano New Hampshire, cu e ta sinti algu pa duna desterradonan Cubano proteccion foi aire na un atake riba Cuba, si e worde eligi president di Merca. Lo mi lo duna e desterradonan aki instruccionnan, provicionnan y sorru pa nan llega riba Cuba, segun el a bisa. E senador ta haci actualmente un campanja pa wordu eligi candidato pe presidencia door dje republicanonan.

Señora Oswald no ta keha ningun hende

DALLAS , 9 jan. Senjora Lee Harvey Oswald, a jega ne conclusion cu su casa a mata president Kennedy y di no tin idea di hiha un keho contra ningun persona, segun su abogado a bisa periodistanan. Senjora Oswald un Rusiana di 22 anja y mama di dos jiu no ta desea di keha un o otro gobierno di e ciudad Dallas o Jack Ruby. E donjo dje club nocturno Ruby a tira Oswald mata durante esaki su transportasion pa un otro prison, dos dia despues dje asezinato riba Kennedy na november di anja pasa. Ruby lo wordu sentencia otro luna.

Jolly Teeners ta corona Reina di a 2 di februari

SANTA Cruz, 9 Januari
E hobenan di Santa Cruz cual ta forma e club hubenil ´´Jolly Teeners´´ como e promer grupo hubenil di Aruba tin nan programa pa e futuro Carnaval cla caba. Dia 18 venidero nan tin nan promer fiesta di carnaval cu lo worde teni den Paradera Club y cu lo ta na encargo di conhunto Nueva Sensacion. Dia 26 di Januari ta dia cu e voto di e diferente candidatanan lo worde conta y e reina lo worde eligi. Como candidata tin awor aki pa Reina di Carnaval di ´´Jolly Teeners´´, 5 dama, esta Petronilia Rasmijn, Lidia Dirks, Sita Rojas, Dilia Rasmijn y Maria Lampe. E Reina di Jolly Teeners lo worde corona dia 2 di Februari durante un baile di Carnaval den Paradera Club.

Tambe un Prins lo worde eligi pa ´´Jolly Teeners´´. Aña pasa, esta 1963 Reina di Carnaval di ´´Jolly Teeners´´tabata srta. Filomena Angela, mientras cu Prins tabata sr. Joppi Ras.

Papa Pablo lo hasi mas viahenan

CIUDAD DEL VATICANO, 9 Jan. Segun anuncia foi circulonan inoficial pero bon informa. Papa tin idea di sali pa Merca riba invitasion di president Johnson. Ne ocasion aki e kier a tene un mensahe di paz pa Nacionnan Uni.

Segun a ser anuncia tambe ta kasi sigur cu Papa Pablo na fin dje aña aki lo sali pa Bombay pa asisti ne congreso eucharistico mundial cu ta ser tene aja nan dia 28 di November te seis di December, pero Vaticano no a duna un segurasion oficial ainda.-

Programa di fiesta Club Caribe

Oranjestad, 9 Januari
Diamars anochi e directiva di Club Caribe hunto cu e comision di fiesta a reuni, na unda e programa completo pa e futuro fiestanan di jubileo a worde stipula difinitivamente. Manera cu a worde pronostica caba e fiestanan di jubileo y carnaval ta un poco door di otro. Pero sinembargo e programa ta priminti di duna e miembronan di Caribe 14 dia alegre cu deporte, barbecue y bailamento.

E programa segun el a worde prepara awor ta lo siguiente:
Diadomingo 12 Jan. 1964. 16.30 Korbal (Caribe vs T.O.F.) - 18.00 Picnic Dansant (Eleccion Irama)
Dialuna 13 Jan. 1964 19.30 Domino (Miembronan Caribe)
Diamars 14 Jan. 17.30 Tennis (Caribe vs A.C.C. Club)
19.30 Ping Pong (Miembronan Caribe)
Diarazon 15 Jan. 17.30 Tennis (Caribe vs A.C.C. Club)
19.30 Domino (Miembronan Caribe)
Diahuebs 16 Jan. 17.30 Tennis (Caribe vs A.C.C. Club)
19.30 Domino (Miembronan Caribe)
Diabierne 17 Jan. 16.30 Futbol (Caribe vs Mercurio)
19.30 Domino (Caribe vs Tivoli);
Diasabra 18 Jan. 15.30 Tennis (Caribe vs A.C.C. Club) 16.- Ping Pong (Miembronan Caribe) 20.- Teenagers Party.
Diadomingo 19 Jan. 10.- Kindersportdag 14.- Softball (Caribe vs Gavilanes) 18.-22.- Picnic Dansant (Eleccion Reina Carnaval y Cacique).
Dialuna 20 Jan. 19.30 Basketball (Caribe vs Aruba Jrs.) (Caribe vs R.C.A.)
Diamars 21 Jan. 19.30 Volleyball (Caribe vs Tivoli) (Caribe vs Estrella)
Diarazon 22 Jan. 20.- Anochi Cultural
Diahuebes 23 Jan. 20.30 Diner di aniversario Coronacion Reina di Caribe Entrego recuerdonan na Reina Caribe.
Diabierne 24 Jan. 19.00-21.00 Recepcion Oficial Entrego di copanan di encuentronan deportivo
Diasabra 25 Jan. 21.30 Galabal (bisti di anochi)
Diadomingo 26 Jan. 13.- Barbecue Picnic Dansant.

R.C.A. tin dos candidata pa Reina di carnaval

Oranjestad, 9 Januari
Despues di añanan largo tabata un club cu e accento especialmente ariba ramonan di deporte, awor Racing Club Aruba, R.C.A. cu ultimamente a habri nan club nobo ta poniendo accento tambe ariba evenementonan social. Un di e evenementonan aki lo ta e participacion den e fiestanan di Carnaval 1964, cual ta yega na su punto culminante cu coronacion di e Reina di Carnaval di R.C.A. pa 1964. ariba dia 8 di Februari. Na e momento R.C.A. tin dos candidata. Nan ta srta. Dominga Margaritha Giron y srta. Helen Adela Henricus. Pa e candidata cu sali Reina di R.C.A. e club a pone desponibel. un biaha pa dos persona ida y vuelta pa Puerto Rico, cu seis dia di estadia paga. Esaki lo ta promer biaha cu R.C.A. ta tuma parti tambe den e parada di carnaval.

E separacion di Berlin

BERLIN, 9 Jan. E agencia di prensa di Alemania Oriental Adn a acusa cierto circulonan occidental di trata pa torpedea contactnan coriente entre Alemania Oriental y Occidental tocante posibilidadnan pa habri muraya - Berlines.

Mas den dia funcionarionan di Berlin Occidental a anuncia qu e prome minister di Alemania Oriental Willy Stoph, a manda pe burgemeester di Berlin Occidental Willy Brandt un carta tocante dunamentu di pas. Stoph te communista di Alemania Oriental di mas importante despues di Walter Ulbricht.

Secretario di estado Feliz von Eckhardt, e plenipotensario di gobierno di Alemania Occidental na Berlin Occidental despues a declara na Muenchen, cu Stoph den su carta na Brandt a pidi pa un acuerdo tocante pasnan riba un nivel mas altu, cu esun qu nan a serra pe periodo di Pascu y aña nobo. Tambe Von Eckhardt a mustra cu un tal acuerdo entre Alemania Oriental y Berlin Occidental lo contene reconosimentunan dje gobierno di Alemania Oriental y separasion di Alemania.

Margaret Goldwater, jiu mas chikitu di Senador Harry Goldwater di Arizona lo casa cu Richard Arlen Holt di California. E matrimonio lo tuma lugar na juni di e anja aki na Phoenix.

Arzobispo Makarios, president di Cyprus a tene un conferencia di prensa na Nicosia. El a bisa cu un conferencia cu nan lo tene na Londen mester crea un estado berdaderamente independiente y liber sin intervencion di exterior. E gobierno di Makarios a keha serca Nacionnan Uni contra Turkia su intervencion durante e bringamentunan na Cyprus.

Situacion na Cyprus

NICOSIA, 9 Jan. Hopi dje barricadanan riba caminda di Nicosia na Cyprus ayera a ser kita como consecuencia dje acuerdo entre habitantenan Griego y Turco di isla. Den teritorionan Turco di Cyprus ayera tardi caba ya nan a kita hopi dje barricadanan. E comisario Britanico altu Sir Athur Clark, ta spera cu nan lo drecha e comunicasionnan normaal, cu excepcion dje luga Lefka.. E becindario dje linea di armistico na Nicosia ta desola, solamente trupanan Britanico ta tene patrulla.
Den ambos parti dje ciudad bida di sigi normaal.

Un bocero dje comunidad Turco a bisa cu di fuente Turco nan ta warda cu kitamentu di baricada te ora cu e Griegonan kita esnan di nan. Den algun parti dje ciudad te ainda Turconan arma ta sigui cu detension di auto y control pa identidad.

Papa lo nombra cardinalnan

CIUDAD DEL VATICANO, 9 Jan. Segun rumornan na Ciudad del Vaticano Papa Pablo tin idea pa reuni na cuminzamentu dje venidero periodo grandi di yuna na Februari proximo un consistorio pa nombra cardinalnan nobo. Nan ta spera e anuncio un luna padilanti, esta den e luna corriente aki mes pa scohe actual candidatonan pa puesto di cardinal. Ta ser nombra entre otro monsegneur Heenan, arzobispu di Westminster, monsegneur Conway, arzobispo di Armach, monsegneur Colombo, arzobispo di Milano, monsegneur Florit, arzobispo di Florence y monsegneur Dante, secretario dje congregasion Vaticano di Riten.

Bahamas a hanja autonomia

Nassau, 9 Jan. Gobernador Sir Robert Stapledon ayera a entrega gobernacion ne promer minister dje islanan Bahama, Sir Roland Symonette.
Durante deliberacio nan na Londen na mei di anja pasa, nan a stipula un areglo nobo pa auto dterminacion pa Bahama, cu actualmente a drenta den ehecusion. E constitucion nobo ta bini den lugar dje constitucion di 235 anja bieuw, cu den hopi obsekio ta igual cu e constitucion dje colonianan Norte Americano di Inglaterra pe guerra di independencia den siglo 18.

Felicitacion di president Johnson di Merca pa Staten General

DEN HAAG,9 jan. E president Mericano Lyndon B. Johnson a manda den mensahenan pe presidentenan di ambos camara di Staten General su felicitasion en ocasion dje di 500 aniversario di parlamento Ulandes. Tambe president dje camara Mericano di delegadonan senjor John Mccormack, y senador Carl Hayden, president pro tempoe dje senado a manda nan felicitasionnan. President Johnson a bisa den su mensahenan na Mr. Jonkman y Mr. Van Thiel entre otro den historia di instalacionnan democratico algun capitulo masha biew y orgulloso a ser scirbi pa Staten General. E principionan di nos propio declarasion di independensia ta bini kasi dos siglo despues - parcialmente den e palabranan aki prome cu e declarasion cu Staten General a haci na 1581. Tur esnan cu kier un gobierno liber representativo ta debe boso y boso antesornan hopi. Senjor Johnson a recorda den su telegram tambe cu placer extraordinario su recien bishita na Staten General y su encuentro cu senjoresnan Jonkman y Van Thiel. Mi ta desea boso y boso coleganan un exito continuo den boso actividadnan parlamentario, asina e president Mericano a termina su telegram.

Desgracia na Peru

Na un desgracia di trafico na Surnam Peru ayera a muri 16 persona mientras 30 a keda herida. E bus den cual nan tabata, a bolter riba un caminda cu a danja door di un caida duru di sneeuw.

Autobusnan pa Cuba

Director dje fabrica Britanico di auto, caminda nan ta construi pa cuenta dje gobierno Cubano 400 bus, a participa, cu el a serra un contract cu un compania di Alemania Oriental di navegacion pa transporte dje busnan aki pa Cuba. Pa motibu dje embargo Mericano riba comercio cu Cuba e no por a convence astilleronan Britanico pa haci cargo dje transporte aki. E ministerio Mericano di exterior manera anuncia tabata contra e transaccion cu e Cubanonan na cual tin un suma di mas o menos 20 millon florin.

Nota di Alemania tocante Argoud

BONN, 9 Jan. Foi notanan di Alemania Occidental publica ne gobierno Frances tocante ex lider di ehercito secreto Argoud, circulonan di Alemania Occidental ta saca como principal consecuencia qu gobierno di Alemania Occidental no ta acentua e exigencia pa manda Argoud bek pa Alemania Occidental.
Segun circulonan aki e ta lucha di regla e kestion aki den cuadro dje tratado Frances Aleman di amistad.-
Y e ta propone un comision di arbitrahe den cual un representante di ambos pais bow di presidencia di un jurista neutral lo tin sesion.

Surnameonan na Hulanda

AMSTERDAM, 9 Jan. En relasion cu e dificultadnan cu tabatin cu e Surnameonan cu a llega Ulanda pa traha, ministerio di obra social lo laga haci un investigacion pe problemanan di acomodasion y adaptasion dje Surnamenjonan na Ulanda. E investigasion aki ta ser haci riba orden dje ministerio, pa profesor Koebben, profesor director dje instituto cultural antropologia dje universidad di Amsterdam. Profesor Koebben a participa qu e investigacion aki ta avansa y pronto probablemente na februari mes lo finalisa.

REDDISTILLING UNIT DI SHELL A YEGA NA SU PUNTO DI MAS HALTU

WILLEMSTAD, 9 Jan. - Ayera mainta riba terreno di fabrica di Shell Curacao N.V. bandera a worde hisa den top di e schoorsteen cual nan ta trahando di e Reddistilling unit 3, cual awor a alcansa 100 meter mientras cu esaki ta su punta di mas halto.
E trahamento di e schoorsteen haltu di beton aki, cual ta pa reemplaza esun mas abao cu ta un exemplaar di staal, ta den kader di e lucha intensiva di e compania cual e ta hibando anjanan caba contra sushamento di aire y awa. E bron di sushamento di aire ta worde forma pa huma cu ta bini di e forno y ketelnan cualnan ta indispensable pa un compania di zeta. Door di hiba e huma gasesosa riba un haltura mucho mas ariba ta worde alcanza cu esaki ta hinder menos. E gastonan pa fabrica e schoorsteennan aki, cualnan ya tin nuebe den servicio, ta costa fl. 300.000.-

Tata di Delfina su juinan a reconoce di a comete e crimen na Vredenberg

Willemstad, 9 Jan. - E tata di e dos jiunan mas chikitu di Delfina Philips, cual antayera nan a hanja morto den mondi di Vredenberg a reconoce e hecho cu el a cipio di tabatin algu di haber cu e hecho aki. Despues cu recherche tabatin basta prueba contra dje el a acepta su crimen. El a acepta di tabatin pleitu cu Delfina. Motibo di esaki tabata un kestion financiera basta haltu. En relacion cu hanjamentu di e morto den mondi di Vredenberg den anochi di dialuna, recherche a hasi un investigacion cual a conduci na detencion di e tata di es dos jiunan di mas chikito di e victima.
Despues di a ninga na principio, ayera mainta tempran el a reconoce di a choke y a mate di tal manera y despues pega su panja na candela.
Despues di mas investigacion a resulta cu e sospechado ya basta tempu tabatin dificultad cu e victima pa motibo di pidimento di placa cada bez. Tabatin un bringamento chikito den cual el a choka Delfina y mate di tal manera.
Despues di esaki A., kende ta casa y tin un jiu legal, a cende panja di e victima na candela.
E victima ta biba cu su tres jiunan cual respectivamente tin cinco, tres y un anja, serca su mama. E investigacion ta sigi mas aleeuw.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij ,,de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diahuebs 9 Jan:
De Veer: 8.30 p.m. ''Walk on the Wild Side'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''A Raisin in the Sun'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Maciste in the Land of the Cyclops'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Days of wine and roses'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Vacaciones en Acapulco'' all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas. Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. A.v.d. Hoeven.

TELE-ARUBA

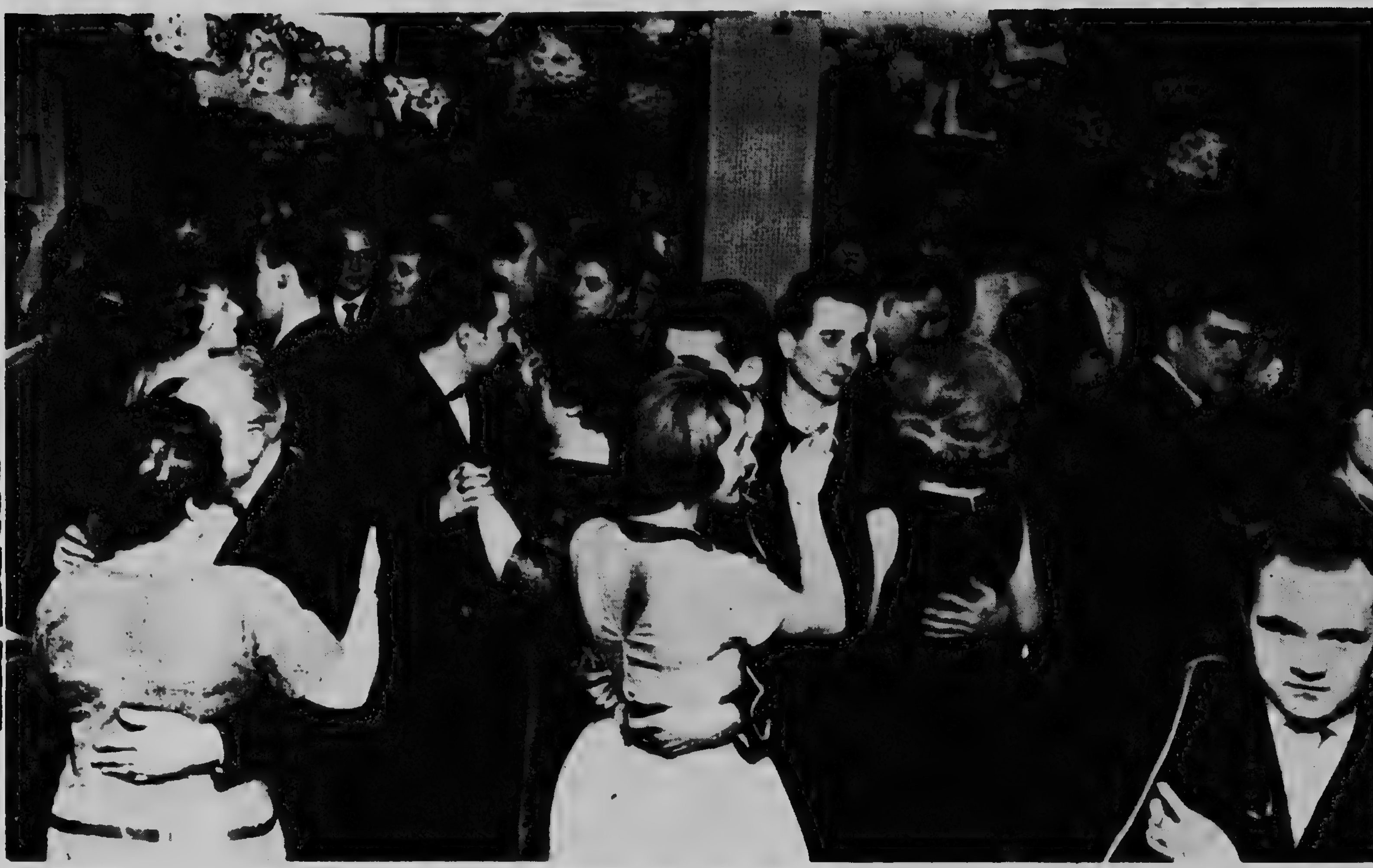
Diahuebs 9 januari

05.30	Cartoons
06.00	Industry on Parade
06.30	Corliss Archer
06.45	Papiamento New Cast Live & Filmnews
07.00	Sea Hunt
07.30	Sports News
07.45	Tombstone Territory
08.15	NHoneymooners
08.45	English Newcast Live & Filmnews
09.00	Ben Casey
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 9 januari

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Peyo
16.15	Pe_las y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Sr Francis Drake
17.45	Noticias
17.50	El Santo
19.00	Mi tres hijos
19.30	Dragnet
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Esta noche Billo
21.00	El matrimonio perfecto
21.30	Los defensores
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos



Bishitantenan di Berlin West huntu cu Berlinesnan di Oost ta balia durante anja nobo den un restaurant na Berlin Oost. Hopi habitante di Berlin Oost a hiba nan huespednan di Berlin West pa cafénan pa celebra anja nobo.

Cumpleanjos

Dia 8 di Jan. a cumpli 1 aña hobencita Mariela Werleman, felicitacion ta bini di su tata Pablo, mama Candida, rumanan Elvira y Julian, welanan Lina y Nina, welonan Ireno y Juan, tanta y omonan, primo primanan, padrino Atanacio Geerman, madrina Modesta Dello, familia Werleman, Vrolijk, Kelly, Bello, y Rock.

Awe dia 9 di Jan. ta cumpli aña hobencito Julian Werleman, felicitacion ta bini di su tata Pablo, mama Candida, rumannan Elvira y Mariela, welanan Lina y Nina, welonan Ireno y Juan, padrino Nady Vrolijk, madrina Maxima Kelly, tantanan y omonan, primo y primanan, muy especialmente di su tanta Gela, primo Mario, Magali y Jackeline cu ta na Corsow y demas famia Werleman, Vrolijk, Kock, Kelly y Bello.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Acuerdo pa atende kestionnan di Indonesia/Filipina

MANILLA, 9 jan. President Soekarno y president Macapagal a bira di acuerdo di laga comisionnan economico y politico separa atende e kestionnan di Indonesia y Filipina. Despues dje entrebista cu Soekarno tabatin cu president di Philipina.

E president Indones a bisa como contesta riba preguntanan si nan tabatin progreso: ,,Semper tin adelanto. Funcionarionan Indones cu a companja Soekarno a desmenti cu e president a trata pa convense president Macapagal, di uni ne confrontasion Indones contra Maleisia E bosero oficial dje ministerio Indones di exterior a bisa: Tantu foi punto di bista politico como economico, Indonesia por comete confrontasion riba su mes. Apesar di esaki nan ta kere den circulonan oficial di Philipina, cu un confrontasion comun contra Maleisia te fin mas principal dje president Indones. Gobierno di Philipina sinembargo ya a aclara, di ta desea un rebaho di tension pa cu Maleisia.

Congreso tocante desarollo di Latino America

DEN HAAG, 8 Jan. Mas di cien estudiante foi Hulanda y otro paisnan di West Europa y Latino America a reuni na Den Haag den un congreso pa papia tocante desarollo di Latino America den cuadro di integrasion Europeo. Su altesa real princesa Beatrix ayera mainta a asisti den Ridderzaal e sesion di inauguracion caminda minister di exterior mr. Luns, a tene un discurso.

Ne congreso cu principe Bernhard ta protector, a participa estudiantenan di mas o menos 35 pais Latino Americano, cu ta studia a universidadnan o hogeschoolnan den paisnan di West Europa. E congreso lo termina diasabra awor y ta organisá pa gruponan estudiantil pa kestionnan internacional di desaroyo.

Profesor Albregts cu a papia despues di minister Luns a bisa qu e congreso aki ta un sorto di oficina di cambio di ideanan. E conclusionnan qu e participantenan lo tuma lo no contene solamente ideanan pero tambe hechonan cu lo sigui.-

Tambe e profesor a bisa cu no meste sali pa Latino America qu e idea cu Europa ta superior. E dos continentenan aki tin un trabow den mundu. Si nan comprende otro, mision comun lo tin un balor grandi pa desaroyo mundial, qu ta exigui balor y pasenshi.

Arrestacionnan na Chana

ACCRA, 9 jan. Ayera nan a aresta na Ghana dos funcionario altu di polis y un conosido abogado. Mayoria dje grupo di polis cu tin autorisacion a keda retira inmediatamente.

Medidanan aki ta tene relasion cu e atentado di morto riba president Nkroemah diahuebs pasa. E atentado a fracasa. Segun anuncio oficial di gobierno un polis cu a los cincu tiro riba e hefe di estado kende su guarda espalda a keda mortalmente herida a comete e atentado. E president a keda ileso.

Ora cu nan a anuncia e atentado, tabatin un ola di protesta contra actuasion di polis.

Demonstracion na Argelia

ARGEL, 9 Jan. Mas o menos tres cien persona cu a keda aresta ayera despues di un demostrasion anti gobierno na Oran, lo meste comparese dilanti cortenan special di justicia.

Segun un noticia di corant e demostrantenan tabata mineronan sin trabow, cu a sali pe stadhuis mientras nan ta grita lemanan dirigi contra gobierno y ta kibra bentananan di glas.

E cortenan di husticia a wordu crea ayeranochi pe minister Argelino di asuntonan interino, cu a sali pa Oran despues dje prome noticianan tocante e demostrasion.

Segun testigonan e militarnan cu a bin restablece orden, ora cu a resulta cu polis no tabata capas, a tira den laira prome cu e demostrantenan a piama foi otro.-

Noticianan foi Oran a anuncia qu awe tabata ketu.

Combinacion Frances-Holandes

DEN HAAG, 9 jan. E comisariado frances di gobierno pa energia di atoom lo encarga e combinasion Frances - Ulandes Sfac Neratoom cu e construccion dje reactor nuclear ,,Rapsodie,, cu el a disenjá.

Rapsodie te prome reactor lihe qu ta ser construi na Francia den e centro di Atoom Cadarache. E ta alavez e prome riba e continente Europeo.

Diferente opinionnan riba e kestion Berlines di pas

BONN, 9 Jan. Den e partido di democraatnan christian di cansiller federal Erhard ta crese un oposicion contra un eventual acuerdo nobo cu Alemania Oriental tocante e posibilidad di bishitantenan di Berlinesnan Occidental pe parti Oriental dje ciudad. E observadornan na Bonn a yega ne conclusion aki.-

Na Berlin Occidental funcionarionan di gobierno ta di opinion cu e chensnan eriba un acuerdo nobo ta mas o menos 509 porciento.-

Na Bonn e lider di gobierno di Alemania Occidental a declara cu no ta posibel mas concesionnan sin dje peliger pa reconosimentu dje gobierno communista na Alemania Oriental. E representante di Alemania Occidental na Berlin Occidental Von Eckhardt, a bisa tocante e kestion di pas, nos ta riba un caminda sumamente dificil.

E burgemeester socialista di Berlin Occidental Willy Brandt, ta un partidario fervoroso di un acuerdo nobo cu Alemania Oriental. E lider dje democraatnan liberal liber Erich Mende cu ta forma parti dje coalision di gobierno tambe kier mas deliberasion entre senado di Berlin Occidental y Alemania Oriental. Ta intension pa reanuda e conversacion e siman aki mes. Na Bonn representantenan dje gobierno federal y direccion dje ciudad di Berlin Occidental ayera a yega di acuerdo tocante un continuacion di deliberasion tocante e kestion di pas.

Segun cansiller federal Erhard a declara, nan no tin mag di yega mas lew cu un areglo pa e periodo di pascu cu a pasa caba.

Tambe e desarollonan technico na un areglo nobo meste mihora, asina cu no tin meste mas cu e Berlinesnan Occidental durante oranan largu- varios biaha en vano--mester trata den friaidad pa hanja un pas. Tambe nan mester lucha pa dana pasnan cu mas frecuencia.

Berlinesnan Occidental no a regresa ainda for di bishita

BERLIN, 8 Jan. Tres habitante di Berlin Occidental, cu durante Pascu y anja nobo a bishita Berlin Oriental no a regresa. Asina funcionarionan dje direccion di e ciudad a participa ayera. Un di nan ta aresta na polis di Alemania Oriental, nan no sa pa cual rason.

Un otro homber ta presu pa guardianan di Alemania Oriental ora cu el a trata pa laga su ruman homber hui pa Berlin Occidental. No ta conoci pakiko e di tres Berlines Occidental no a regresa su cas.

Wolfgangs Klempel di 21 anja cu polis a aresta a ser detene segun polis di Alemania Oriental, pa motibo di violacionnan.

E di dos Aleman Occidental cu no a regresa ta Detlev Swoboda di 21 anja kende nan no sa nada di dje.

E di tres Aleman Occidental Guenterk Kirch di 25 anja a regresa Berlin Occidental. El a keda detene ayeranochi pasombra segun testigonan e tabata den estado di ebriedad y a trata di hui cu su ruman homber pa Alemania Occidental.

ossiego pa nehru

Entrada pa Berlin Oriental

BERLIN, 8 Jan. E promer minister interino di Alemania Oriental, Stoph, a manda un carta pa burgemeester di Berlin Occidental Brandt, tocante un eventual alargamentu di e areglo segun cual en ocasion di cambio di anja, e Berlinesnan Occidental por a bishita e parti Oriental dje ciudad.

Burgemeester Brandt a bisa despues cu Alemania Oriental no a haci ningun proposicion practico pe areglo nobo di pas, tampoco den e recien carta di minister Stoph. Berlin Occidental a anuncia su punto di bista na Alemania Oriental, segun Brandt.

Papa Pablo ta bendiciona e multitud prome cu el a sali pa Jerusalem na e aeropuerto di Roma. Na drechi president di Italia Antonio Segni y na robes e alcalde di Roma Glauco della Porta.

Carta di Stoph pa burgemeester Brandt

BERLIN, 8 Jan. E agencia di prensa di Alemania Oriental ADN ayera nochi a acusa cierto circulonan occidental di kier trata di torpedea contractonan corriente entre Alemania Occidental y Oriente tocante posibilidadnan nobo pa habri e muraya Berlin atrobe. Mas den dia funcionarionan di Berlin Occidental a anuncia qu e prome minister di Alemania Oriental Willy Stoph, a manda un carta pa burgemeester di Berlin Occidental Willy Brandt tocante dunamento di pas.

Stoph, te communista di Alemania oost di mas importante despues di Walter Ulbricht. Den circulonan occidental nan tabata sorpresa cu Brandt a acepta un carta di un Aleman Oriental altu tocante kestion delicado di pas. ADN. a bisa ayera nochi qu e carta di Stoph tabata confidensial pa e.ta qu e venidero deliberasionnan lo wordu pone den peliger. E ta yama publicasion dje carta un violasion di confianza. E mesun personanan ya a trata di sabotea e deliberasionnan cu tabatin como consecuencia pasnan di Pascu, segun ADN. E agencia di prensa ta bisa den e carta ta ser propone un reunion di Brandt cu e vice prome minister di Alemania Oriental Alexander Abusch.

Epidemia di polio na Argentina

BUENOS AIRES, 8 Jan. Riba orden di autoridadnan dje servicio Argentino di salubridad nan ta transporta mas liher posibel bacuna antipolio pe provincianan noordwest di Argentina, caminda ta reina actualmente e enfermedad terible aki. Segun calculacionnan oficial 58 persona den e provincia Jujuy ta contagia.

Directiva di iglesianan Orthodox

JERUSALEN, 8 Jan. Segun a ser anuncia actualmente Papa Pablo Sexto y Patriarcha Athenagoras di Constantinopel durante nan encuentronan na Jerusalen a papia tocante e posibilidad di un reforma di directiva dje iglesianan orthodox y tocante e proposicion dje patriarcha pa haci e isla Patmos un lugar di peregrinacion pa henter Christianismo. Riba e isla Patmos e apostel Pablo a permanece y e evangelista Juan a scirbi e boeki di revelasion.

Athenagoras ya a bisa na Rhodos, caminda el a permanese di viahe pa Jerusalen di lo pone Papa na altura dje plannan pa reforma di directiva.

Bida na Rusia

MOSCU, 8 Jan. E dean dje cuerpo diplomatico di Moscu, e embahador sueco Rolf Suhlman, a bisa na un recepsion di despedida, di a mira durante su permanencia di 16 anja na Rusia cambionan fundamental den e pais aki. Como contesta riba preguntanan di periodistanan el a bisa: Mi ta kere cu situasion den henter e pais a cambia radicalmente, pasombra e relasionnan entre un individuo y autoridad a cambia completamente. Nan seguridad juridico ta actualmente otro.

E diplomatico di 63 anja, cu ta casa cu un Rusiano, a bisa cu rusonan den dianan di Stalin no tabata conose seguridad personal y cu provicionnan material tabata otro foi loke nan ta actualmente. Sohlman a sali ayera pa Estocolmo, caminda e lo keda como embahador na Copenhague. Su sucesor ta Gunnar Jarring, actualmente embahador na Washington.

PEPITA

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diabierne 10 di Januari

ARIES 21 maart - 20 april
Tuma parti den actividadnan social, b o tin mester di diverticion apesar cu lo costa bo trabao pa convence bo mes di esey.

TAURUS 21 april - 21 mei
Acento por cai awor riba trabao diario y bo salud. Tene un bista riba bo famia y controla bo garderobe, bo plannan por cambia henter dia.

GEMINI 22 mei - 21 juni
En general influencianan di planeta ta favorable pa bo y acento ta cai riba hobby y diverticion. Trata pa evita gastonan extravagante.

CANCER 22 juni - 23 juli
Lo ta dificil pa bo awor pa laga tur cos marcha segun abo kier. Keda den becindario di bo cas y dedica extra etencion na bo famia anochi.

LEO 24 juli - 23 augustus
Actualmente bo sinti bo mes masha trankil, mientras cu acento ta cai riba contactonan cu bo famia y bisinjanan.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Dedica hopi atencion na asuntonan di placa awor y no laga nan ganja bo cu proposicionnan falsu. Trata pa hanja efectivonan necesario.

LIBRA 24 september - 23 oktober.
Acentonan mas principal ta cai riba bo bida personal, amor y matrimonio. Bo por gana hopi door di actua rapido.

SCORPIO 24 oktober - 22 november.
Bo forza mas grandi ta keda den e hecho cu bo ta keda den background y percura pa e trabao worde hasi. Revisa bo plannan financiero.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december
Bo lo topa poco conocirnan nobo y interesante den e tempu aki. Bai cu cuidao den bo compromisonan durante e periodo aki, trata pa economisa.

CAPRICORNIUS 22 december - 20 januari
Influencianan di planeta actual ta pone acento riba bo negoshi y ambisionnan social y bo por spera un posicion ventahoso.

AQUARIUS 21 januari-19 februari
Tin un aspecto mehor en relacion cu contactonan social y diverticion, mientras acento ta cai riba noticianan cu bo lo ricibi awe.

PISCES 20 februari - 20 maart
Percura pa bo reservanan no caba door di ideanan impractico. Controla si otronan ta papia berdad riba tereno financiero y prijsnan.

Raab a muri

VIENNA, 9 jan. Ex cansiller di Austria Julius Raab a muri ayera na edad di 72 anja.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 10 JANUARI 1964 | No. 4936

Apuntes Editorial

Landador y speedboat

Diadomingo un enfermera cu tabata landando na su smaak na Corsow, despues di un dia cansa di trabao, a yega na su fin na un manera masha spantoso, ora cu un speedboat, di cual e manehador no a mira e cabez di e enfermera den awa, a pasa ariba djê. No tabatin ningun grito; unicamente nan a sinti cu e chapaleta a dal algo den awa, mes ora e awa tabata cora di sanger y un landador a muri.

Esaki no ta promer biaha cu tal cos ta sosode na Corsow. Den e awanan di Corsow a muri fuera di enfermera Rademakers, algun anja pasa sejor Ravenzwaay, mientras cu anja pasa sen,or Bart Womgoor kende a sinti un speedboat pasa ariba djê y e chapaleta habri su curpa, a scapa di chiripa. Ora cu nan a saké for di awa su lomba tabata completamente habri door di e chapaleta.

Esun cu observa e situacion na Palm Beach na Aruba, caminda cientos di landadornan y diferente donjonan di speadboatnan ta practica e deporte di lamar, anto nan ta puntra nan mes, con ta posibel, cu aki ainda diariamente tur landadornan ta sali sano for di lamar. Cu preocupacion nos - y no unicamente nos so - a para mira e situacion ayanan y constata con e speadboatnan no ta tuma cuenta cu linja di demarcacion, cual ta worde mustra door di barilnan cu ta drief den lamar. Pafor di e barilnan aki ta e tereno pa e speadboatnan, cualnan tin algun corredor special door di cual nan por yega na beach.

Mas y mas speedboat ta worde usa, pero tambe ta bin mas landador y especialmente turistanan. Y tambe lastimamente dia pa dia ta mira mas mucha hombernan y muhernan hoben na wiel di e speedboatnan.

Segun nos opinion algun medida ta sumamente urgente, nos a worde avisa atrobe door di e drama cu a tuma lugar Diadomingo ultimo na Nieuwpoort, pesey tin di pone un polis especial pa beach, cu diariamente ta patrouilla y cu

a. ta controla tur donjonan di speedboat regularmente si nan tin permiso pa maneha boto y si ta necesario duna nan proces verbaal mesora.

b. duna cualkier donjo di speedboat cu no ta keda den e corredornan marca door di baril proces verbaal mesora.

c. cu ta inspecta e material di salba bida den e cashinan banda di costa continuamente y tambe duna esunan cu ta hunga cu material di salbabida sin motibo un ''bon'' sin dilata. (ta tristo pa mira con e publico ta trata cu material di salbabida, cu a worde poni eynan door di gobierno preocupa pa e seguridad di e landadornan).

2. E parti di lamar caminda e landadornan por landa mester worde haci mas hancho. Hopi bon landadornan no tin bastante na un pida smal di lamar pa nan por landa na nan gusto, especialmente e turistanan cu no ta mira e peligro di e speedboatnan asina liher, e chens ta grandi cu nan ta landa bai pafor di e boeinan pa den e awa dushi di Palm Beach lubida e New York friu. Naturalmente cu tal landadornan ta corre peliger grandi.

Y caminda 100 bez mas tanto landador cu donjonan di speedboat ta, no ta husto pa mil landador tin di keda landa den un pida ckiquito di lamar pa algun amante di speedboat goza sin worde stroba, mientras cu e 10 speedboatnan tin tur espacio. Segun nos esaki ta parti poco inigual.

Laga nos pone atencion ariba e seguridad den e awanan di Palm Beach. Awor aki mes, directamente. No laga nos warda te ora cu un landador gozando den e awa fresco, worde saca for di lamar cu un lomba habri for di otro.

Alavez: un lamar pa landa segur ariba su mes ta un atraccion pa turismo.

Corsow na e momento aki seguramente no por bende tal cos....

Gobernador N. Debrot: Comprension mutuo ta base di nos bida social

San Nicolas, 10 Januari.

Diarazon atardi 5'or Gobernador N. Debrot y senjora, acompanja pa nan adjudant y Gezaghebber O.S. Henriquez y esposa a haci un bishita na Club Boneriano na San Nicolas, caminda nan a worde ricibi pa e directiva di e club encabeza pa e presidente senjor Moises St. Jago.

Durante dos ora Su Excelencia hunto cu e otro huespednan a pasa un tempo agradabel, dunando y scuchando diferente discurso, mientras cu despues di e parti oficial, senjor Debrot a haci un paseo door di e club ariba invitacion di e directiva, durante di cual paseo diferente persona y miembro di e club a para combersa cu e Gobernador.

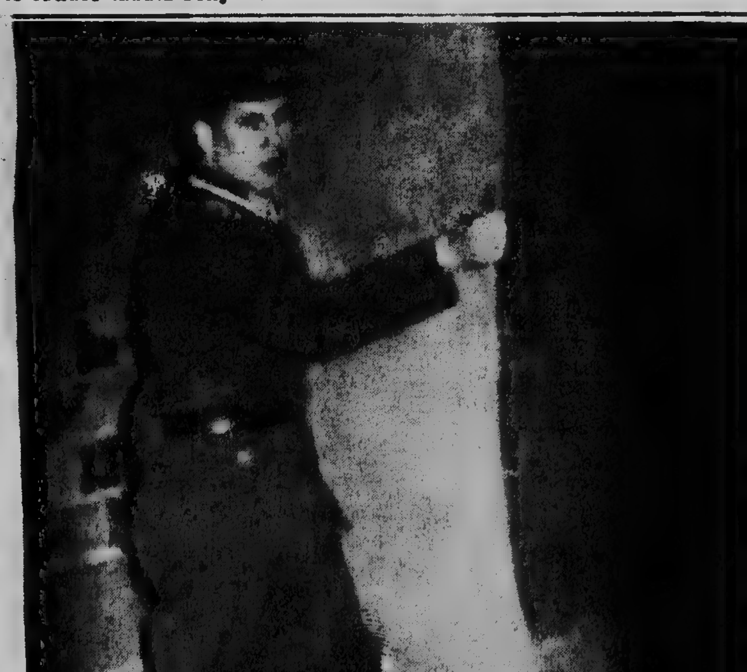
Banda di 5'or Gobernador y senjora Debrot, hunto cu Gezaghebber Henriquez y senjora a drenta Club Boneriano, cu al pa e ocasion aki tabata tin diferente setnan di mueblesnan bunita den e sala di e club y a worde ricibi pa e presidente senjor Moises St. Jago kende a presenta e miembronan di directiva di e club na e huespednan. Despues cu e huespednan a tuma asiento den un di e bunita setnan di muebles, hunto cu e presidente di e club y e advisor huridico sr. J. Emerencia y companja pa nan esposanan, nan a tuma e promer brindis. Maestro di ceremonia senjor John Hart, a jama e huespednan bon bini na e club y a duna palabra na senjor Moises St. Jago, como e promer orador di e atardi. E presidente di e club, den algun palabra a duna expresion na e gratitud di tur e miembronan di club Boneriano pa e bishita di e Gobernador y na fin di su discurso a haci un suplica na Gobernador pa ki ora cu e bishita Aruba y si ta posibel haci un bishita na e club di su compatriotanan, locual a worde priminti door di Su Excelencia. E siguiente orador tabata senjor Emerencia, como advisor huridico, kende a expresa na nomber di tur Bonerianonan e orgullo cu nan ta sinti di por ta un Boneriano, esta naci na e mes un isla cu Gobernador di Antillas. El a mustra Gobernador como un ehemplo na e otro Bonerianonan, especialmente esnan hobennan, pa studia y pa progresa den bida. Despues di e palabranan di senjor Emerencia, senjor John Hart a pidi senjor Debrot pa dirigi algun palabra di bon deseonan pa anja 1964 na e presentenan y Bonerianonan en especial.

Compronde otro.

Den discurso di anja nobo pa Club Boneriano senjor Debrot a menciona dos sintimentu personal. Na promer lugar el a expresa Na promer lugar el a expresa su gratitud pa e invitacion carinjoso pa pasa algun rato agradabel den compania di e miembronan di club Boneriano y e bunita discursonan dirigi na né.

Gobernador Debrot a sigui den su discurso bisando '' Na segundo lugar, senjoras y senjores mi kier ripiti na e momento aki mi deseonan fevoroso pa un bon anja di felicidad y prosperidad pa nos pueblo en general y nos amigunan di Club Boneriano en particular. El a sigui bisa cu e ta spera cu e odio y violencia cu a lamta cabez asina fuerte ultimo lunanan di anja pasa, lo desparece por completo of a lo menos lo bira menos cada dia mas y mas y cu por lo contrario reconciliacion y renovacion lo hanja mas y mas tereno. Papiando tocante e diferente islanan y gruponan di nos pais lo worde intensifica y fortifica mas y mas pasombra comprension mutuo ta base di bida social y na mes tempo base di nos relacionan internacional y interregional. Pasombra si nos no ta compronde otro kende lo compronde nos.''

Promer su Su Excelencia a termina el a duna como deseo cu Club Boneriano lo sigui crece y florece den su tereno social y cultural, cual el a yama di gran importancia pa e pueblo. Cu un biba la Reina, Biba Antillas y nos pueblo, Biba Club Boneriano, Gobernador a termina su speech, despues di cual a sigui un brindis di champanja. Ariba invitacion di directiva di e club, senjor Debrot y e otro huespednan a pasa door di e club pa admira e edificio espacioso y combersa cu e diferente miembronan y Bonerianonan presente. Te mas o menos 7'or e huespeddad halto a keda combersando bebiendo y comiendo snacks den compania di e directiva y miembronan di Club Boneriano.



Despues cu mas di un millon di Berlinesnan Occidental a hanja pas pa bishita e parti oriental di e ciudad durante dianan di pascu, e muraya di Berlin a worde serra atrobe. Riba e portret aki un militar di Berlin Oriental ta pone un pida hardboard dilanti di e muraya.

Eleccion Reina di Carnaval ta tuma lugar 7 di februari

Oranjestad, 10 Januari
Durante un reunion teni Diarazon atardi door di e Comite Central di Carnaval cu presidente senjor Milo Croes, vice-pres. sr. Robert Martin, secretario sr. Daniel Leo, segundo secretario senjor Juan (Chai) Lacle, tesorero senjor Bruno Arends, segundo tesorero sr. Minguel (GEECHI) Pieters, miembronan di directiva, Julio Luydens, Oscar Heronimo, Bibiana Lopez, srtanan Joan Peterson y Christine de Freitas, e puntonan principal di fiestamentu di Carnaval 1964 a worde stipula. E eleccion di Reina di Carnaval di Aruba e aña aki ta tuma lugar na Wilhelmina Stadion dia 7 di Februari. E C.C.C. nobo ta haciendo tur lo posibel pa duna e carnaval na Aruba un poco variacion cu algo folklorico aden.

E puntonan culminante di fiestamento di carnaval e anja aki ta Eleccion Prins Carnaval 25 Jan
Parada Prins Carnaval y tumamento di mando for di B.C. 1 Febr.
Carnaval di mucha na San Nicolas 1 Februari 4.00 p.m.
Carnaval di mucha na Oranjestad, 2 Februari 3.00 p.m.
Eleccion Reina di Carnaval Aruba 7 Februari 8.00 p.m.
Parada grandi na San Nicolas 8 Februari 3.00 n.m.
Parada grandi na Oranjestad, 9 Februari 2.30 n.m.
Entrego di premionan na ganadornan 11 februari.

Den un esfuerso pa trece un cambio den e mes programa sin smaak di mes un anja y introduci algo nobo, C.C.C. a dicidi pa e anja aki duna carnaval un ´´cara´´ folklorico. Na e consulnan di e diferente paisnan un carta a worde manda, den cual nan a worde pidi pa stimula gruponan di nan colonianan pa tuma parti den carnaval cu trahenan nacional. Ya un grupo di 150 persona di San Nicolas a inscribi pa tuma parti den e parado di Carnaval.
E candidatonan cu kier tuma parti na eleccion pa Reina di Carnaval di Aruba tin di inscribi promer cu dia 3 di Februari serca senjor Daniel Leo, secretario di C.C.C. Candidatonan pa Prins Carnaval por inscribi te ariba dia di eleccion di Prins.

Club Bonaireano tin su di nuebe candidata caba

San Nicolas, 10 Januri
Anteriormente nos a anuncia cu Club Bonaireano na San Nicolas tin ocho candidata pa Reina di Carnaval pero segun informacion di e directiva di e club menciona, tin un di nuebe candidata den persona di señorita Kay Luchoo. E premio atractivo pa e candidata di club Bonaireano cu worde eligi como Reina di Carnaval di e club e aña aki lo ta un auto ´´Austin Healy Sprite´´.

J. Erasmus ariba pia atrobe

Paradera, 10 Januari.
E miembro di Staten senjor Jacobo Erasmus, kende ariba bispo di aña nobo mester a worde hospitaliza cu heridanan grave di kimamento cu steam, causa door di un pressure cooker, ayera a sali for di hospital atrobe. Diamars awor e ta spera di cuminsa traha atrobe como ambtenaar di Servicio General na bestuurskantoor.

E homber aki tabata landa, un boto a pasa ariba dje, e chapaleta a sigui draai y e potret ta mustra e resultado despues cu nan a sake for di awa. Asina a sosode Diadomingo pasa na Corsow..

M. Henriquez a bai Europa pa Lago

Ora jestad. 10 jan.
Milton H. Henriquez, un asistente di personal den Departamento di Relaciones Industrial na Lago desde Augustus di anja pasá, a worde selectá como un miembro di e grupo di Standard Oil Company (New Jersey) pa conduci un estudia di salario y clasificacion na Hulanda.
Sr. Henriquez a sali Jan. 2 pa su asignacion nobo, cual lo dura seis luna. E ta worde sperá di regresá na Aruba durante Juli.
E proyecto den cual Sr. Henriquez lo presta su servicio ta parti di un esfuerzo continuo door di e compania principal pa keda na haltura di salarionan y index di costo di bida ariba henter mundo.
E team ta worde sperá di repasá y analizá algun 100 posicion salariá den departamento di refineria, di venta y actividadnan relacioná di Esso Nederland.
Lider di e team ta Bernard Shearon, kende tabata traha na Lago for di december 1935 te juni 1942.
Sr. Henriquez originalmente a drenta servicio di Accounting Department di Lago na Januari 1960 y a keda cu e grupo ey te na su cambio pa Industrial Relations. Promer di a bini na Lago, el a traha pa dos aña como un asistente administrativo na e oficina di Aruba Bank na Oranjestad.
E soltero di 28 aña ta un graduado den Business Administration na Leigh University di Estados Unidos. Tambe el a atende Pennington Prep. School na Pennington, N.Y. (USA) y Juliana - School na Oranjestad.

Ds. Dr. Kraft a muri

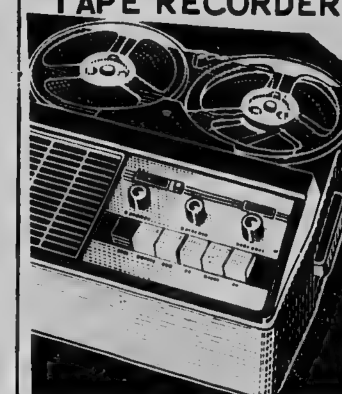
DEN HAAG, 10 Jan. Ayeranochi a muri na Hilversum Ds Dr Krafft. Dr. Krafft a nase na Corsow y a sigui su estudionan na Ulanda. Hopi aña despues el a pasa den ex-India Ulandes caminda e tabata den un mision y a duna enseñanza.
Despues di segunda guerra mundial el a regresa Corsow caminda el a drenta den servicio di middelbaar onderwijs (enseñanza secundaria) tantu pa enseyanza como pe bida cultural na Antillas señor Krafft a duna bon servicio. Su obra extenso di boeki tocante famillanan bieuw na Corsow ta ne lugar aki unico den su sorto.
Señor Krafft tabata un figura prominente den circulonan Antillano na Ulanda.

Ganadornan di Statuutspel

Oranjestad, 10 Januari
Manera tur aña na ocasion di dia di Statuto, e aña aki tambe departamento di Informacion di Gobierno di Antillas a organisa un ´´Statuutspel´´ den forma di un ´´opstel´´; un scirbimento di storia chiquito pa e muchanan di school.
Entre e hopi bon ´´opstelnan´´ cu a worde manda aden nan a tene un rifa pa saca e cinco ganadornan.
Esakinan tabata: Mirna Peña di Huishoudschool Mater Dei, Filomena Van Veen di Colegio Arubano, Violeta Lacle di Juliana School, Martha Falconi di Colegio Arubano y Ralph Willems di John Wesley College. E premio pa e ganadornan ta un biaha pa Corsow na unda nan lo bishita diferente lugarnan interesante y importante di e isla. E loteria a tuma lugar den presencia di señornan N. Piña-Lampe y P. Lacle di departamento di Informacion di Gobierno di teritorio insular, diarazon pa 6´or atardi.

St. Antonius College ta corona reina dia 31

Santa Cruz, 10 Januari
Mescos cu aña anterior, e biaha aki tambe St. Antonius College di Santa Cruz lo celebra e fiesta di Carnaval 1964.
E diferente candidatanan cu lo worde stipula lo representa cada klas di e school. For di e candidatanan aki e Reina di e school lo worde eligi, mientras cu dia 31 di Januari venidero e Reina di Carnaval di St. Antonius College lo worde corona.



Mañan Sr. H.J.Mollenbrugge kende añanan largo tabata polis na Aruba y ta di e garde di mas bieuw na e momento cu a bin Aruba promer cu guerra pa sirbi den cuerpo policial akinan, ta laga Aruba hunto cu su famia na bordo di ''Prins der Nederlanden''.
Diamars anochi su coleganan a tuma - despedida di dje den P.O.V.A. Ariba e - promer potret nos ta miré ta habri e regalonan cu el a ricibi, mientras cu su tras comisario di polis, señor C. de Jager ta mirando y na robez su yiu muher Dora y na drechi su esposa ta wardando cu sorpresa kiko lo sali for di den e caha di regalo. Entre otro señor Molenbrugge a hanja un bel, cual ta worde usa na Hulanda na porta of den corredor. Despues cu el a mustra e bel, hopi di su coleganan kier a mira su bel. (potret).

Armanan di Merca a aumenta cu 50 porciento

WASHINTON, 10 Jan. Funcionarionan Mericano ayeranochi a bisa, cu e provicion di armanan nuclear di Merca den ultimo tres anjanan a aumenta qu 50 porciento. Segun nan tin millones di armanan nuclear den provicion, door di cua a bira posibel pa pasa pa un rebaho di material rendible, manera president Johnson a anuncia den su "Sate of the Union".
Funcionarionan a bisa cu acento, cu e rebaho aki por wordu causa sin di laga e forza di guerra Mericano wordu perhudica.
Glenn Seaborg, president dje comision Mericano pa energia nuclear a bisa despues cu nan lo serra entre otro 4 reactor dje comision. E cosnan aki lo nifica cu nan lo spaar acerca di 50 milion dollar den e aña fiscal, qu ta cuminza dia prome di Juli.

Comentarionan riba State of the Union

Washimgton, 10 Jan. E sindicato mericano AFL - CIO a reaciona favorablemente riba e mensahe di Johnson tocante State.
E president George Meany a papia tocante un mensahe humano y cordial. E sindicato segun e ta completamente di acuerdo cu e preferencia cu president a duna na rebaho di belasting, kestion di derechonan civil y presupuesto di seguridad social pa hendenan bieuw. Pero, segun Meany, nos lo keda bringa pa ehecusion di un siman di trabao di 35 ora, apesar dje reserva, cu president Johnson a haci riba e punto aki en relacion cu e lucha contra desempleo.
Prensa Britanico ta di opinion cu president Johnson, en relacion cu su mensahe tocante State of the Union lo atene su mes cu forza ne lineanan grandi dje politiek di defuntu president Kennedy. Segun e corant "Guardian", cu a bisa cu Johnson ta decidido pa sigui hala e linea di su antesor loke ta referi buscamento di posibilidad pa llega na un destencion entre Occidente y Oriente. Un dje baricadanan principal riba e caminda aki ta, segun e corant, carrera di armamentu. President Johnson no a renuncia e carrera aki, pasombra e no kier a core riesgo den e stadium aki di comete suicidio. E economisacion cu e kier haci den presupuesto di defensa ta mustra su minor deseo pa corre e riesgo aki na su intentonan pa rebaha e velosidad dje carrera di armamentu segun e corant.

Ernest Werleman prome victima di trafico 1964

Pos Chiquito, 10 Januari
Ayera mainta pa mas o menos un cuarto pa 10 a muri den San Pedro Hospital señor Ernest Werleman, kende a bira e promer victima di trafico na Aruba pa aña 1964. Señor Werleman tabata biba na Pos Chiquito 32 y ta esposo di señora Bonifacia Koolman.
Diarazon ultimo pa 11'or di mainta señor Werleman kende probablemente a cruza caminda di ripiente na haltura di La Esperanza na Pos Chiquito a worde gedal pa e station wagen chiquito A-4085 maneha pa J.R. E victima a worde herida gravemente y tabatin heridanan serio na cabez mientras cu algun ribchi a kibra. Dokter H. Dennert kende a duna promer yudanza medico a duna encargo pa hiba e victima mes ora pa San Pedro Hospital caminda el a worde tuma pa tratamento. Ayera mainta pa banda di un cuarto pa 10 señor Ernest Werleman di 80 aña di edad a muri, como e promer victima di e trafico na Aruba pa aña 1964. E tabata casa cu señora Bonifacia Koolman cu kende e tabatin tres yiu, esta Rosimbo, Lazaro y Andries Werleman.

Gobernador di bishita na Club Bonaireano

Diarazon atardi Gobernador N. Debrot y esposa acompanja pa Gezaghebber O.S. Henriquez y señora a haci un bishita di dos ora na Club Bonaireano na San Nicolas. Durante e bishita el a combersa cu diferente miembronan y Bonaireanonan di e Club. Ariba e promer potret nos ta mira Gobernador den combersacion cu un di su compatriotanan, mientras den centro presidente di Club Boneriano, señor Moises St. Jago ta mirando.

Ariba di dos potret nos ta mira na robes señor Oscar Henriquez y na drechi señor N. Debrot den combersacion cu un di e candidatanan pa Reina di Carnaval di Club Bonaireano, srta. Annie Martinez.

Di tres potret ta mustra nos un di e echonan di gratitud y aprecio cu Gobernador y señora Debrot a hanja Diarazon atardi den Club Bonaireano. Aki un hobencita ta dunando señora Debrot un boeket di flor.

Lions tin plan pa rifa otro cas

Oranjestad, 10 Januari
Durante di un reunion di Lions di Aruba cual a worde teni Diarazon anochi den Trocadero un comision di loteria di Lions a bolbe worde forma cu como presidente señor C. Juliao. E comision aki pronto lo haci un peticion na Gobernador pa hanja e permit pa tene loteria pa un cas.

Anteriormente Lions a rifa un cas caba cual a worde gana door di Sr. Haime Damian di Rooi Busal.

Durante e reunion aki un bandera di Lions Aruba a worde entrega na señor A. Glayton Hollender (kende ta un ´´miembro international di Lions pa bida´) door di e president señor Erwin Oehlers. Señor Hollender kende un tempo tabata Gobernador di New York tabata di un bishita cortico na Aruba.

Un otro huesped na e ultimo reunion semanal di Lions tabata señor F. Delvalle, vice-gobernador di e districto di Antillas di Lions, kende na un reunion a laga sabi cu Lions club di Corsow lo apoya e candidatura di señor Oscar Marugg pa e puesto di Gobernador di e zona aki di Lions. Señor Milo Daal a worde introduci e anochi aki como un miembro nobo di e Leonan na Aruba.

Hinkamento na San Nicolas

San Nicolas, 10 Januari
Diarazon anochi algun minuut promer cu 8´ or assistencia di polis a worde pidi na San Nicolas pa un hinkamento cu a tuma lugar banda di e planta di refresco ayanan. Ora cu patrouilla y recherche a yega nan a hanja un homber gravemente herida cu un hinka na haltura di su corazon. E homber K. a worde herida pa e caballero B. kende un cuarto pa 12 anochi, a bin duna su mes cuenta na warda di polis na San Nicolas, declarando cu el a bringa cu K. y den bringamento el a hinka K. cu un botter kibra.

E victima K, kende tabata herida seriamente mester a worde transporta mes ora pa San Pedro Hospital caminda el a worde tuma pa observacion. E caballero B. a worde carcela, mientras recherche ta investigando e caso.

Programa di partido di congreso na India

BHOEBANESJWAR, 10 Jan. Ka-
marai, president dje partido di
congreso cu ta goberna na India
a declara den un discurso pe reu-
nion anual dje partido na Bhoe-
banesjwar na Noordoost di India,
cu su pais lo habri porta pa deli-
beracionnan cu China, pa hanja
un areglo justo pa e kestion di
frontera entre India y China, pero
segun el a bisa, India mester mo-
bilisa su fuentenan di ayudo pa
por resisti agresion chines.
Deliberacionnan riba base di pro-
posicionnan di Colombo, cu ta
exigui stopmentu di agresion como
condicion pa deliberacion mutuo,
tabata e unico cu India por a
acepta. Kamaraj ta lamenta e ac-
titud hostil di Pakistan contra
su pais y a bisa, cu e indionesnan
no kier nada menos cu biba na paz
cu e pueblo di Pakistan. El a re-
chaza tambe e critica riba poli-
tiek neutralista di India y a acen-
tua cu su partido ta apoya e po-
litiek di gobierno den e sentido aki completamente. Kamaraj a
acusa e politiek rasial di Sur
Africa y Portugal.
El a acentua, cu su partido lo
sigui lucha pa establesimentu di
un comunidad socialista den e pais,
basa riba democracia parlamen-
tario, su partido no tabata contra
e formacion di companianan gigan-
tesco den sector particular. Inver
ticionnan di capital di stranheria
den empresanan di India ta bon
bini, segun Kamaraj.

Conspiracion na Argentina

BUENOS AIRES, 10 Jan. E delegado
di oposicion Roberto Galeano a
declara ayera den Lagerhuis cu un
conspiracion militar ta poco poco
pero dicidido riba caminda.
Galeano ta miembro dje partido
radical intransigente. E partido aki
tabata apoya e anterior president
Arturo Frondizi, cu a baha na
maart di 1962 door di un golpe
militar.
Galeano a bisa den e camara
cu parlamento ta den peliger y a
agrega ''laga nos uni nos mes
sino otronan mas pisa lo habri
nos foi otro''. Segun Galeano
dos general, e rumannan Frederi-
co y Carlos Toranzo Montero ta
masha activo den e conspiracion
cu ta lucha pa establece un go-
bierno militar pa tempu di seis
anja.

Retiro di segundo minister Mericano

WASHINGTON, 10 Jan. President
Johnson a acepta retiro di se-
gundo minister di defensa Ros-
well Gilpatric. E segundo hom-
ber dje pentagon. Gilpatric, ken-
de su retiro ta drenta den vi-
gor dia 20 di Januari, te pro-
me ambtenaar altu cu ta sali
di gobierno Johnson. Foi aña
pasa el a pone president Kenne-
dy na conosimentu pa continua
su trabow priva, asina cu su
retiro no ta sorpresa den go-
bierno Johnson. E president a
nombra C. Cyrus Vance, actual
minister di ehercito, sucesor
di Gilpatric.

Entreganan Spanjo na Cuba

MADRID, 10 Jan. Spaña lo ben-
de cu Cuba locomotornan elec-
trico y aparatura pa rafinaderia-
nan di sucu, segun a ser anun-
cia foi fuente bon informa na
Madrid. Un delegasion Cubano
di comercio ta haciendo actual-
mente un bishita na Bilbao, ca-
minda tin un fabrica cu for di
varios tempu caba ta fabrica
material di ferrovaria pa La-
tino America.

Senador B. Goldwater tocante campanja conservativonan

PORTSMOUTH, 10 Jan. Senador
Mericano Barry Goldwater a de-
clara na un conferencia di pren-
sa na Portsmouth den estado
Mericano Hampshire, cu presi-
dent Johnson inconsiente a uni
su mes na un campanja contra
conservatinan Mericano, door
di bisa den su mensahe tocante
"State of the Union," cu president
Kennedy ta un victima di odio.
E senador republicano derechista
ta para conosi, manera anuncia,
riba nominasion pa candidato re-
publicano pa presidencia. E ta
hanja cu e thema di odio dje
mensahe di Johnson te sun di
mas exagera, cu Johnson a han-
ja necesario pa trese e thema
relasiona cu morto di Kennedy
atrobe dilanti.
E campanja contra conservati-
vonan ta lanta pa comunista y
radicalnan segun Goldwater.
Mi no ta kere cu Johnson lo a
pensa bon prome, asina el a
bisa. E homber cu a asesina
president Kennedy, tabata un pro-
ducto dje sorto di odio causa pa
communismo no pa Mericanonan.

Plan Mansholt aproba pa EEG

STRAATSBURG, 10 Jan. Parla-
mento Europeo na final di un
sesion agricola special di dos
dia na Straatburg cu un mayoria
aplastante a aproba e plan Mans-
holt, cu ta proviciona den un
importacion di prijs europeo di
mainshi den un biaha, kier men
un solo ehecusion di prijsnan
nacional di mainshi na un nivel
Europeo. Solamente 9 democraat
christian di Alemania y liberal-
nan a vota contra.
Tambe parlamento, cu mayoria
basta grandi, a rechaza un prijs
Europeo di mainshi riba alto ni-
vel, esaki kier men un nivel
mas haltu cu loke Mansholt ta
hanja necesario.

Tsjou En Lai pa Tunisia

TIRANA, 10 Jan. Promer minis-
ter Tsjou en Lai di China y
e minister Chines di exterior
mariscal Sjen Yi, awe mainta
a sali foi Tirana pa Tunisia
despues di un bishita oficial na
Albania caminda nan a llega 31
di December pasa.

No tin encuentro entre De Gaulle y Johnson

WASHINGTON, 10 Jan. Di fuente
di Casa Blanca ayera nochi a ser
anuncia cu president Johnson no
a ricibi invitasion pa un confe-
rencia cu president De Gaulle
di Francia cu lo worde tene
na Maart proximo na West In-
dia. Cu esaki nan a reaciona
riba rumornan cu De Gaulle gus-
tosamente kier a papia qu John-
son y Johnson a laga sa cu e
ta prefera un conferencia na Mar-
tinique, cu ta keda na 480 km
na noordoost di Venezuela.
Na Casa Blanca nan a declara
qu Johnson meste resolve asina
tantu problema den e pais cu
e no tin idea di sali e lunanan
venidero aki dje pais. Observa-
dornan diplomatico na Washing-
ton ta kere qu De Gaulle no a
manda ningun invitasion oficial
pa Johnson, pero a laga mira
inoficialmente si Johnson ta sin-
ti algu pa un tal encuentro y a
hanja di tende cu e mas ta pre-
fera un conversacion na Marti-
nique. Manera ta conoci De Gaul-
le tin idea di sali na maart
pa Mejico.

Dr. van Roijen embahador na Londen

DEN HAAG, 10 Jan. Pronto nan
ta spera nombrasion di Dr. van
Roijen actualmente embahador na
Washington como embahador di
Ulanda na Londen y alaves tam-
be embahador pa Islandia.

Durante su peregrinacion pa Jerusalem Papa Paulo VI a sunchi e piedra den jardin di Gethsemane.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij „de Stad„

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diabiere 10 Jan:
De Veer: 8.30 p.m. ''Zoals zij geschapen zijn'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Man-Trap'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Seven Unholy Terrors of SAMAR the gateway to hell'' 14 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Dondi'' all
Savaneta: 8.00 p.m. 'Bullwhip' all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas. Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. A.v.d. Hoeven.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

Diabierne 3 Januari.

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.45 Papiamento Newscast Live & Fi mnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Spoerts News
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

Cumpleanjo.

Dia 8 di Jan. a cumpli anja hobencito Ceferino Teofilo Maduro, felicitacion ta bini di su mama Felepina, tata, rumanan Siria, Juan, Camilio, Lucrecia, Maria, subrina Rigina, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Sofia Hernandez, padrinonan Bartolomeo Hernandez y Marcelo Maduro y demas famia Maduro.

President Soekarno pa Cambodja

PNOMPEHN, 10 Jan. Gobierno di Cambodja a anuncia cu president Soekarno di Indonesia lo haci Cambodja un bishita oficial dia 11 di Januari proximo te dia 15 dje luna ey. E president Indones lo ta compania pe vice premier Soebandrio y cinco otro minister

RADIO CARACAS TELEVISION

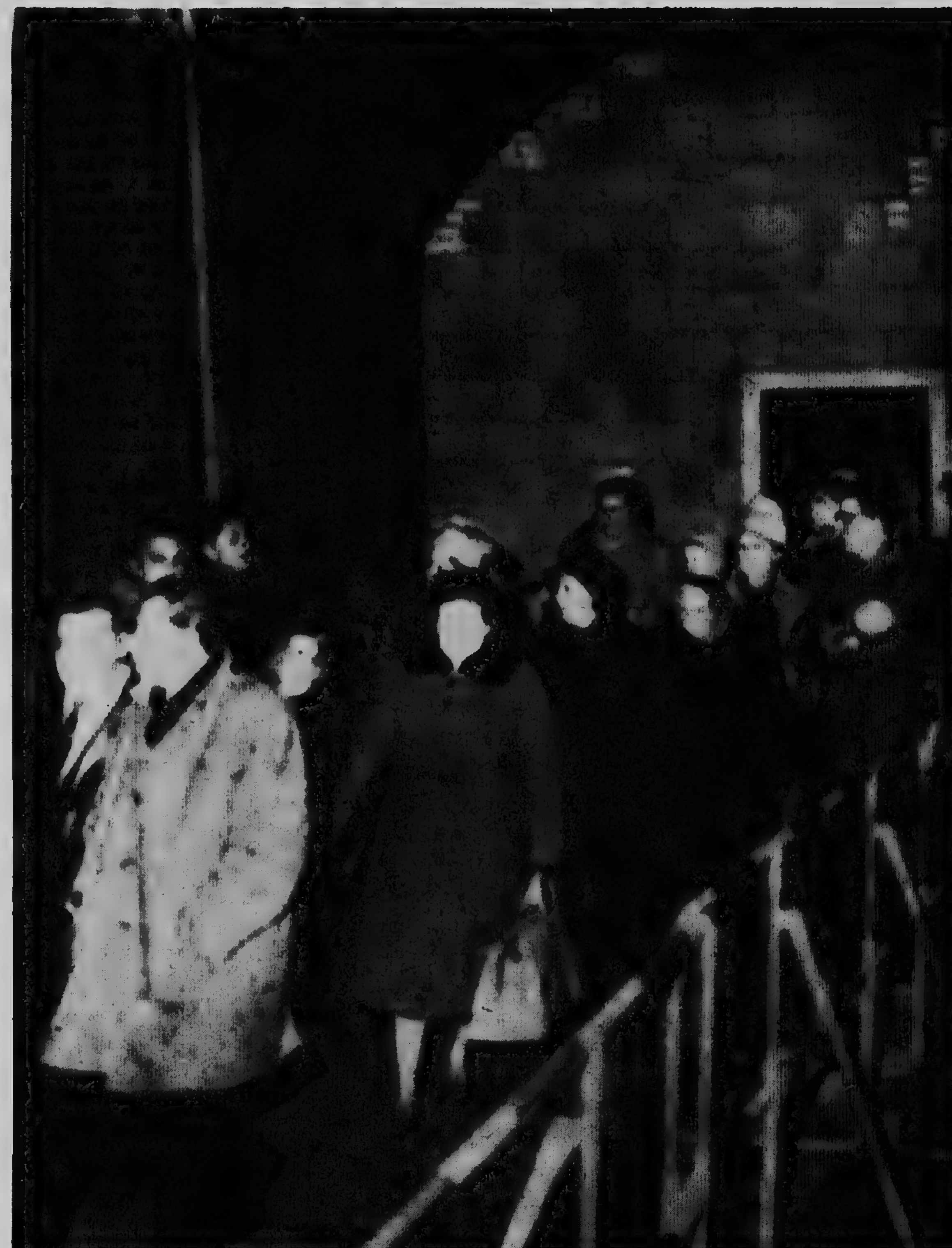
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monterde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 OEl observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

Dos candidata di Jolly Teeners a hala tras

Santa Cruz, 10 Januari
For di e cinco candidata pa e club hubenil di Santa Cruz, cual na promer instancia a pone nan mes desponibel pa e eleccion pa titulo di Reina di Carnaval 1964 di "Jolly Teeners" dos di nan a renuncia pa esaki. E dos damanan cu a hala'tras ta Lidia Dirks y Dilia Rasmijn. Asina cu awor a keda tres candidata.

Tunela a worde destrui pa evita huida

BERLIN, 10 Jan. Di fuente di Berlin Oriental nan a laga e propuesto huida di un grupo di Alemannan Oriental via un tunela entre Berlin Oriental y Occidental fracasa. Tres mucha muhe via e tunela aki a yega e parti occidental dje ciudad.
E grupo grandi tabata pa intenta pa hui ayera pero prome que ora stipula miembronan di polis di frontera di Berlin Oriental a destrui e tunela cu un explosion. Na Berlin Occidental nan ta sospecha cu e refugiadonan a worde avisa na tempu. E tunela, cu tabatin un largura di 150 meter y un profundidad di 10 meter tabata pasa di un cas di Berlin Occidental pa un deposito di carbon den e parti oriental dje ciudad. Segun a ser anuncia na Berlin Occidental dos obrero a descubri e entrada di e tunela y inmediatamente a llama polis di frontera. Poco despues un explosion pisa a resona ne banda di Berlin Occidental y gaz lactrimogena a sali dje tunela ne parti Occidental. E cobadonan dje tunela por a retira na tempu for esaki.
E intento di huida dje grupo grandi tabata pa tuma luga pa manece pero den curso di atardi e tunela a ser descubri. Durante construccion dje muraya entre este y oeste dia 13 di Agosto di 1961, hopi Aleman Oriental a hui pe sector Occidental via un tunela. Na Januari 1962 28 Berlin Oriental a llega Occidental dje manera menciona. Na Mei dje mesun aña 12 persona a logra scapa. Nan ehempel a wordu sigui na September dje aña ey pa 29 Berlin Oriental. Na Maart 1963 13 persona a scapa via un tunela pa Occidente.



Mas di un millon di habitantenan di Berlin West a bishita amigu y conocirnan den e parti oriental di e ciudad. Riba e portret aki nos ta mira con e bishitantenan ta regresa anochi ora e validez di e pasnan a expira, door di e muraya pa e ciudad.

Conmemoracion di 500 anja Staten Generaal

DEN HAAG, 10 Jan. E Ridderzaal dorná cu bandera y flor tabata ayera escena di e ceremonia, cu cual nan a conmemora 500 anja di Staten Generaal. La Reina Juliana y Princesa Beatrix, tabata e principal personanan dje reunion aki, rond di cual tabatin gruponan di representantenan di pueblo, compania y instalacionnan historico. Ora cu nan a drenta Ridderzaal e capela di polis di Reinado a toca e himno nacional.

A presede e reunioa e presidentenan di ambos camara, caminda Mr. Jonkman mester a tene palabra di inauguracion.

Ademas dje president Mericano Johnson, presidentenan di Eerste y Tweede Kamer di gobierno ruso a manda felicitacion pe gobierno Ulandes en relacion cu e existencia di 500 anja di Staten General. E telegram ta dirigi na president di Tweede Kamer di Staten General, senjor Jonkman. Tabata e telegram lo siguiente. -Permiti nos pa felicita den nomber di Soviet Supremo y tambe e poblacion Ulandes cu e dia inolvidable aki den historia di Ulanda - e conmemoracion di 500 anja pasa dje promer reunion di Staten general. Nos ta desea bo pais hopi exito y progreso.

Kestion Cyprus

NICOSIA, 8 Jan. Un delegacion cu ta conta un tres persona, cu lo representa e grupo Turco di poblacion di Cyprus ne venidero conferencia na Londen tocante futuro dje isla, a salí pa Ankara pa deliberacion preparativo cu autoridadnan Turco. E lider dje delegacion a bisa promer cu su salida na periodistanan cu tin mester di garantianan figo pa seguridad dje comunidad Turco Chypriota, y cu e biaha aki nan lo no tuma solamente palabranan bunita.

Segun e lider di delegacion e ultimo cifranan dje cantidad di victimanan Turco di Cyprus dje iregularidadnan di luna pasa ta 99, y nan a perde 154 mientras 470 ta herida. Funcionarionan Griego Chypriota a calcula e cantidad di mortonan di nan banda riba 50.

Papa Pablo riba e puente di Prins Abdullah di e riu Jordaan, meimei di su sequito. Segun historia bibilica Cristo a worde bautiza riba e lugar aki.

Papa tocante su perigrinacion

Ciudad del Vaticano, 9 jan. - Papa Pablo Sexto a conta e bishitantenan di un audiensia general den salanan di Vaticano e impresionnan cu el a hanja durante su peregrinacion pe Terra Santu ultimo fin di siman. El a compara e peregrinasion aki como un pida terra secu cu ta wordu e bolter y a bisa di ta desea cu tur hende lo corda e acontesimentu aki pa piki fruto di dje. E peregrinasion aki a trese atrobe ideanan bon dilanti cu ta tapa pa un historia di siglonan pero cu no ta paga.

Papa a bisa cu su progreso tabata riba su mes un audiensia general pe pueblo di Roma y tur autoridadnan, di un forma cu jamas a tuma luga ainda. E relasion entre Jerusalen y Roma jamas tabata asina directo y asina uni. Tambe su encuentro cu autoridadnan y poblacion di lugarnan santu no po tabata mas mihor.
santu no por tabata mas mihor.

Refugiado a keda aresta

Guardianan di Alemania Oriental ayera mainta tempran a aresta un Aleman Oriental den edad cu a trata pa hui pe sector - Frances di Berlin Occidental.

E mision economico Ulandes na Tunesia

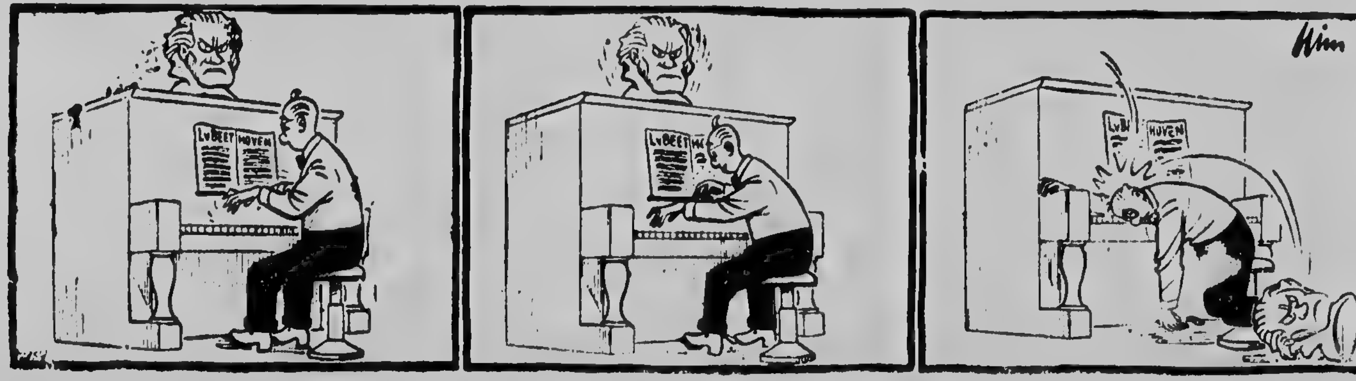
TUNISIA, 10 Jan. E mision economico Ulandes cu actualmente ta bow di direccion di Dr Weisglas, consehero economico di Unilever NV. a bishita Tunisia ayera mainta y a ser recibi oficialmente pa president Bourguiba. Senjor Weisglas a ofrece president Bourquiba un fotocopia di e unico manuscripto cu ta existi dje trabao "Hamassa", dje poëta di Arabia el Bohtouri.

E representantenan dje personanan cu ta cria ganado na Ulanda a ofrece e president Tunesino un toro como simbolo, manera el a bisa, dje contribucion Ulandes pa cambio di cria di ganado na Tunesia.

Sosiego pa Nehroe

NUEVA HELHI, 10 Jan. Docternan dje minister president di India Nehroe a consehele pa por lo pronto tuma un bon sosiego, Nehroe ya a cancela tur su citanan pe venidero dos simannan.

E docternan ta hanja cu den e ultimo simannan Nehroe su presion a subi hopi. Nan ta bisa cu esaki ta causa pe trabao dje promer minister causa pa tensionnan. E docternan a bisa di ta spera cu pronto Nehroe lo ta bon atrobe. Nehroe actualmente tin 74 anja.



PEPITA

HOROSCOPO PERSONAL

Pa Diasabra 11 di Januari

ARIES 21 maart - 20 april
Bo relacionnan cu otronan por
tension awor. Trata pa mante
harmonia y paga tino cu exige
cianan cu bo posicion ta pone
bo.

TAURUS 21 april - 21 mei
Bo lo tin cu atende cu personan
nervioso den bo trabao. Pa
atencion na bo dieta sino bo
perhudica bo salud.

GEMINI 22 mei - 21 juni
Ta depende di bo mes si bo
tin un dia agradabel awe. Tra
pa evita asuntonan cu ta costa
hopi placa of gastonan innece
sario.

CANCER 22 juni - 23 juli
Awe lo ta un dia dificil den
vecindario, tene cuidao no laga
bo emocionnan domina bo. Si b
keda neutral lo combeni bo ma.

LEO 24 juli - 23 augustus
E periodo aki no por worde co
sidera como muchu favorable
decisionnan of mehoracion di
relacionnan cu otronan.

VIRGO 24 augustus - 23 septem
ber.
Tene cuidao cu problemanan
tin relacion cu gastonan y asu
tonan di amigo y sernan quer
Anochi por surgi un problem
serio.

LIBRA 24 september - 23 okto
ber.
Mantene bo equilibrio pasombr
bo lo tin e tendencia pa hasi co
nan menos tactico. Keda poco ri
background y laga otronan pap
numa.

SCORPIO 24 oktober - 22 noven
ber.
Tene cuidao awe pa un situacio
door di cual bo por hanja bo de
dificultad. Bo tin mester di tran
kilidad y soledad.

SAGITTARIUS 23 november -
december
Mantene bo self-control ora cu
otronan ta perde di nan. Bo mes
ter distancia bo mes di cosna
cu ta costa bo mas cu bo po
permiti bo mes.

CAPRICORNIUS 22 december -
20 januari
Awor lo depende di bo con
por adapta bo mes na circun
stancianan. Cu un actitud correc
to bo por pasa un anochi mas
satisfactorio.

AQUARIUS 21 januari - 19 febr
ari.
Prepara bo mes pa situacionn
cu por cambia henter bo pro
grama di awe radicalmente.
exita bo mes si otronan no po
dicidi liher.

PISCES 20 februari - 20 maa
Trata pa evita fiamento di c
bao di aspectonan actual. Bo
hanja bo mes den dificultad
bo amigunan.

Turistanan Ulande pa Indonesia

DJAKARTA, 10 Jan. Masomeno
seis mil vacacionista foi Ulan
lo bishita Indonesia den cur
dje aña aki. Asina un bose
dje minister di comunicasionn
y toerismo a anuncia na Djaka
ta. Nan ta forma e prome gru
po di toeristanan qu ta viaha
Indonesia despues cu e dos pai
nan aki á drecha e relasionn
diplomatico cu otro. Indonesi
ta spera cu den e lunanan
ta bini 25 mil toerista di stra
heria lo bishita e pais aki.
toeristanan aki ta bini principal
mente di Merca y Europa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIASABRA 11 JANUARI 1964 | No. 4937

HOMBER A HANJA SHOCK DI 60.000 VOLT

Obrero M.W.K. a basha abao na candela for haltura di 8 meter

Balashi, 11 Januari
Manera un bala di candela señor Urbano Oduber di 45 aña di edad a basha ayera merdia pa banda di 11'or y mei for di un parti di transformator na haltura di 8 meter na Water en Energie Bedrijf na Balashi, despues cu el a caba di ricibi un sla di 60.000 volt ora cu, pa un motibu te ainda desconoci el a bin den contacto cu un di e conneccion di alta voltahe den e ''transformator Yard'' na e fabrica di energia na Balashi. Den un situacion masha critico el a worde transporta pa San Pedro Hospital.

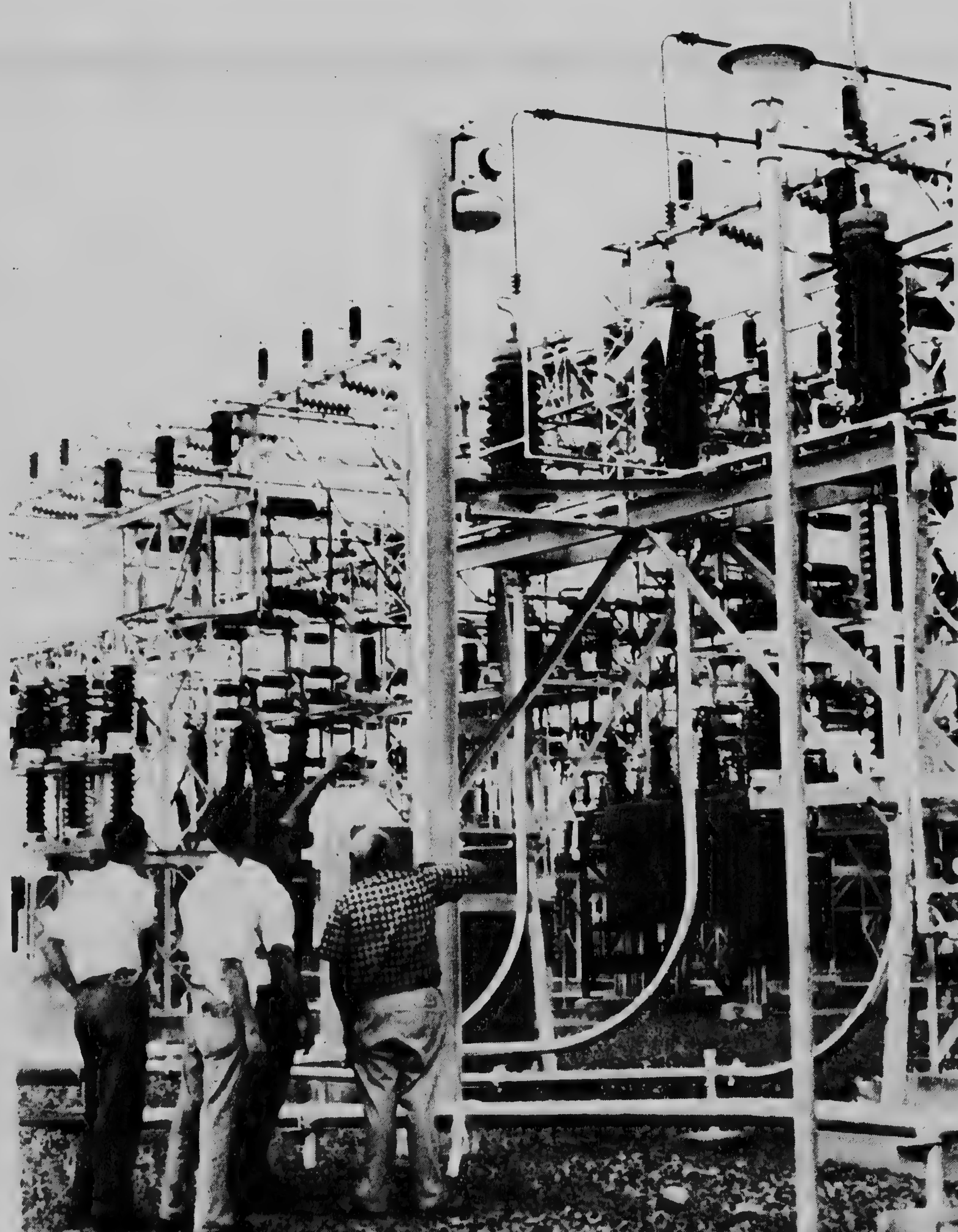
Banda di 11'or y mei ayera merdia, majoria di habitante y oficinanan na Oranjestad a ripara cu nan tabata sin corriente. Un rato despues e personanan cu ta biba of traha den becindario di Hospital na Oranjestad a tende un ambulance sali cu pito di alarma. E motibu di tur esaki tabata cu un obrero di M.W.K., un compania Mericano cu ta trahando na e extension di e planta di awa y energia na Balashi, esta señor Urbano Oduber di 45 aña di edad, kende tabata haciendo su trabao, a bin den contacto cu un di e coneccionnan di alta voltahe den e ''transformator Yard''. Segun informacion señor Oduber tabata controlando e tubonan den cual e wayanan di altavoltahe ta pasa, pa mira si nan no tabatin ningun lek. E tubonan aki ta yená cu gas, cual ta duna un seguridad mas halto. Durante di e controlamento aki pa lekmento di gas for di e tubonan, señor Oduber tabata den un di e stellagenan di e ''transformator Yard'' na un haltura di mas o menos ocho meter. Probablemente señor Oduber na cierto momento a lamta para ariba e stellage y a perde control, door di cual el a busca caminda pa tene y trahicamente a dal tene na un di e conneccionnan di alta voltahe. E shock mester tabata tremendo. Na e lugar caminda señor Oduber a dal tene, tabatin un pleki manera carbon.

Segun personanan cu a miré ta traha el a basha abao for di e stellage manera un bala di candela. Na mes momento di e sla probablemente el a perde su tino. Mesora cu companjeronan di trabao a miré cai, nan a corre yega aserca pa paga su panjanan na su curpa cu tabata cendí na candela. E ambulance cu a yega rapidamente, a hibé cu pito grandi di alarma pa San Pedro Hospital, caminda e lucha pa salba bida di señor Oduber a cuminsa.

Poco speranza

Personanan cu na promer momento a tende di e accidente y alavez a mira den cual condicion señor Oduber a worde transporta a bisa cu ta casi imposibel pa e keda na bida. Na hospital tabatin mes ora tres dokter pa traté y cu a lucha pa tené na bida. Segun ultimo informacion cu nos aricibi ayera anochi, señor Oduber su situacion ainda no tabata duna mucho speranza.

Poco despues di e accidente a yega na e lugar di e desgracia e.o. Gezaghebber O.S. Henriquez, Comisario di Polis C.A. de Jager y diferente miembro di Inspeccion di Seguridad, kendenan a worde poni tanto posibel na haltura di loke a pasa.



Algun di e hefenan di M.W.K. na e lugar den e ''transformator yard'' na e planta di awa y energia na Balashi caminda e accidente a tuma lugar ayera cu senjor U. Oduber. E fleecha blanco ta mustra e lugar caminda senjor Oduber a bin den coneccion cu e alta voltahe di 60.000 volt.

Comision di conseho y financia pa C.C.C.

Oranjestad, 11 Januari
Ultimamente e Comision Central di Carnaval pa anja 1964 bao di gia di presidente senjor Milo J. Croes a nombra un comision special pa duna conseho y trata asuntonan di financia pa e carnaval venidero. E comision cu a worde nombra ta lo siguiente: Presidente, deputado G.A. Oduber, mientras cu e otro miembronan di directiva ta senjor M.S. Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na Aruba, senjor Harold Oduber, miembro di Camara di Comercio, senjor Adriaan Arends, tesorero di Organisacion pa Comercio y Industria, senjor M.J. Croes como presidente di e Comite di Carnaval. E proposito di e comision aki ta pa aserca comercio pa hanja yudanza financiero pa e carnaval di e anja aki y pa duna e C.C.C. conseho den organisacion di e carnaval.

Diahuebes den dia gobernador y señora Debrot a haci un tour over di nos isla. Diferente puntonan atractivo di nos isla a worde bishita pa e huespednan. Entre otro e cuebanan na costa norte di Aruba a worde bishita. E potret aki ta mustra Gobernador di Antillas N. Debrot (di 4 di robez) den combersacion cu señor N. Piña -Lampe, hefe di Servicio Informativo di Gobierno Insular hunto cu Gezaghebber O.S. Henriquez y Deputado F. J. Tromp, mientras completamente na robez ta para señor J. Merryweather, - sinta señora Debrot y tras di Gobernador ta para su ayudante.

Gobernador a ricibi teksto di "Maria di Seri'noka"

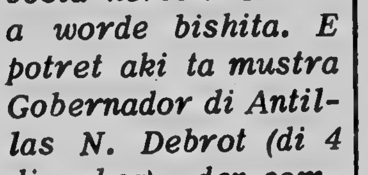
Oranjestad, 11 Januari
Diahuebes atardi ultimo for di 4´or y mei pa 6´ or y mei di atardi Gobernador di Antillas mr. N. Debrot y esposa den presencia di deputado G.A. Oduber tabatin un encuentro cu representantenan di ´´Mascaruba´´grupo di comedia na Aruba y ´´Stichting Teatro Arubano´´ cual ultimamente a worde funda pa stimula bida teatral na Aruba. E delegacion di e dos organisacionan aki a worde forma pa señor Dominico Tromp, srta. Nena Vrolijk, señor Robert Lopez-Henriquez y señor Oslin Boekhoudt. Durante mas o menos dos ora nan tabatin un combersacion cu Su Excelencia tocante di e bida di comedia na Aruba y su problemanan y en especial e problema di tin un regisor profesional y permanente.

E delegacion di ´´Mascaruba´´ y ´´Stichting Teatro Arubano´´ cual segun un informacion anterior di Servicio Informativo di Gobierno a worde ricibi pa Gobernador na Hotel Basi-Ruti, 4´ or y mei Diahuebes atardi, na ultimo momento a worde informa cu nan lo worde ricibi na Aruba Caribbean Hotel-Casino den kamber no. 420, caminda Su Excelencia a residencia durante su estadia ultimamente na nos isla. Banda di 4´or y mei e delegacion a worde ricibi pa Gobernador y señora Debrot.
Durante e combersacion cu a dura casi dos ora, señor Debrot kende algun tempo pasa a presencia e comedia ´´Maria di Seri´Noka´´den e teatro na aire liber na Santa Cruz, a mustra gran interes pa e bida y esfuerzo ariba e tereno di comedia aki na Aruba. E tabatin masha elogio pa loke e miembronan di ´´Mascaruba´´a presenta den ´´Maria di Seri´Noka,´´hasta cu na cierto momento el a clasifica e presentacion di ´´Maria di Seri´Noka´´como un presentacion profesional. Como un gesto di parti di Mascaruba, srta Nena Vrolijk a entrega un copia di e teksto di Maria di Seri´Noka e comedia cu a worde tan gusta pa Su Excelencia. Gobernador a priminti di scirbi algo tocante esaki den ´´Antillaanse Cahier. Tambe e combersacion tocante di comedia a yega na cierto momento na e storia di Pasion di Cristo, di cual algun tempo pasa e comedia ´´Golgotha´´ a worde hunga na Corsow y segun informacion a worde hunga na Aruba na aña 1956 y 1957 pa Centro Apostolico Arubano. Como cu un di e miembronan di Mascaruba tabatin tambe un di e copianan di e teksto di e comedia aki, el a worde entrega na Gobernador.

Problema di regisor

No unicamente e combersacion di Diahuebes atardi entre Gobernador Debrot y e delegacion di ´´Mascaruba´´ y ´´Stichting Teatro Arubano´´ a bai tocante di e exitonan cu e gruponan di comedia na Aruba y en especial ´´Mascaruba´´tin, pero tambe tocante di problemanan manera esun di regisor. Segun e miembronan di e delegacion a splica na Su Excelencia, e cambiamentu di regisor den temponan cortico manera cu e ta tumando lugar awor, internamente hopi biaha ta forma problemanan pa e gruponan amateur di comedia, cu e ora tin di bai segun e regisor nobo ta bisa. Esta dos aña un ta traha asina, siguiente dos aña un otro ta traha di otro modo, etc. Tambe e delegacion a laga sabi cu e calidad di comedia na Aruba na e momento ta di tal nivel, locual Gobernador mes a reconoce, cu ta necesario pa si manda regisor pa Aruba, esta ora Sticusa haci esaki, pa ta regisor di caliber profesional y no amateur mas. E motibu cu e delegacion a expresa esaki ta entre otro e perdida di e regisor P. Eelvelt cu awor ta na Corsow, y den añanan cu e tabata na Aruba a lamta e nivel di comedia local enormemente. Pesei no ta straño cu na e momento esfuerzonan ta worde haci pa hanja e regisor aki back na Aruba.
Segun e representantenan di ´´Mascaruba´´a informa na señor Debrot, Sticusa enberdad ta dicidi kende nan ta manda, pero awor a bira asina cu e gruponan di comedia na Aruba, y en especial esnan di ´´Mascaruba´´ ta hanja cu di nan banda nan por tin cierto deseonan di loke ta trata di e caliber di e regisor. Gobernador a mustra gran comprendemento pa e problemanan aki, pero tabata masha optimistico en cuanto e desaroyo di e bida di comedia y cultural en general di Aruba.

Ayera merdia pa 12´or y mei Gobernador y señora Debrot cu nan ayudante a laga nos isla atrobe pa bolbe na palacio na Willemstad.



EMBAHADA MERICANO NA PANAMA DESOCUPA DESPUES DI INCIDENTE DI BANDERA NA PANAMA

Shete morto y 190 herido balanza di chokenan sangriente na Panama

WASHINGTON, 11 Jan. Circulonan oficial mericano ayera nochi a participa, cu e embahada mericano na Panama a wordu desocupa pe personal como precausion despues cu nan a ricibi noticianan segun cual demostrantenan Panamenjo ta prepara pa sali pa ataka e embahada. - Documentonan secreto a wordu kima pe personal.

Merca actualmente no tin ningun embahador na Panama. E ultimo embahador tabata Joseph Farland, cu poco despues di asesinato riba Kennedy a pidi su retiro.

Awe tabatin atrobe irregularidadnan na Panama. Segun e ultimo noticianan tabatin di banda di Panama 15 morto di cientos di herido. Di fuente militar Mericano a ser anuncia, cu tres militar Mericano a muri mientras tin 46 herido. Varios Mericano a wordu maltrata y tambe casnan di civilnan Mericano a wordu destrui y nan a ser horta. General Andrew O´Meara, cu tin comando riba trupanan mericano den Zona di Canal di Panama, a participa, cu riba peticion di president Chiari di Panama, di no contesta mas e tiroteo di pistoleronan. El a hanja seguranza di Chiari, cu guardia nacional di Panama lo actua contra e pistoleronan menciona.

Radio y prensa Panamenjo a keda acusa e Mericanonan di agresion. Segun noticianan foi Chiriqui, den norte di Panama, e multitud a lyncha dos Mericano. E oficina dje servicio Mericano di informacion na Chiriqui a wordu destrui y sende ayeranochi na candela.

General O´Meara, cu tin comando riba trupanan, cu a tuma gobernacion di autoridadnan civil den zona di Panama, a participa, cu tres militar Mericano a wordu mata y 34 herida, mientras cu nan a perde hopi. Di fuente di Panama nan a anuncia shete morto y cien herido. Tur schoolnan den e Zona di Canal tabata serra.

President Chiari a bisa den un discurso di radio, cu a priminti e pueblo di Panama, justicia pa awor y semper. El a acusa militarnan Mericano di agresion. Na Miami a representante di Panama cerca Nacionnan Uni Acquilino Boyd a declara na su llegada foi Panama cu militarnan Mericano a tira riba hendenan indefenso.

Boyd lo entrega un keho cerca conseho di seguridad di Nacionnan Uni.

Tratado

E kestion di bandera, cu a causa e irregularidadnan di ayera den Zona di Canal di Panama a resulta anja pasa di tabata regla, ora cu Merca y Panama despues di deliberacionnan cu a dura lunanan, a llega di acuerdo, cu e banderanan nacional di ambos pais lo mester cologa na cierto punto den e Zona di Canal banda di otro.

Tambe nan a stipula cu organisacionnan particular y personanan den e zona, por actua den e kestion di bandera segun nan tu hanja mas mihor, tratando di nan propio cas o edificio di comercio. E tratado, door di cual Zona di Canal ta e huur na Merca, ta data di 1903, y foi e tempu ey tabatin masha poco cambio den dje, maske cu e ultimo anjanan di fuente Panamenjo ta wordu insisti pa un tratado nobo. E tratado ta duna Merca den e Zona di 16 km te ne canal derecho pa construccion, mantencion, exploracion, medidanan hygienico y proteccion.

E tratado ta serra pa semper.

E interpretacion Mericano ta, cu Merca lo tin gobernacion completo den e zona, mientras Panama solamente cu palabra tin autorisacion. Panama sinembargo ta hanja necesario cu e punto esencial dje tratado mester ta situa den derechonan di mantension, exploracion y defensa dje canal. Funcionarionan di gobierno, cu directamente no tin nada di haber, no ta cai bow autorisacion Mericano, segun e punto di bista Panamenjo.

Johnson y Chiari

President Johnson y president di Panama Chiari ta di acuerdo cu mester llega un fin ne irregularidadnan den zona di canal di Panama segun Casa Blanca a anuncia.

Johnson poco promer cu merdia a busca contacto telefonico cu president Chiari y den un conversacion di un cuartu di ora nan a haci entre cambio di idea tocante e situacion. E president Mericano a bisa Chiari, cu el a ordena Thomas Mann, e segundo minister nobo pa exterior y asuntunan interamericano, pa sali inmediatamente cu avion pe zona di canal pa haci un investigacion. Mann lo ta compania pa Cyrus Vance, minister pa ehercito - cu ta responsabel pe marcha militar di asuntu den zona di canal, Edwin Martin, ex subminister di exterior pa asuntunan interamericana y venidero embahador di Merca na Argentina, y Ralph Duncan un miembro di staf di Casa Blanca a participa tambe cu e gobierno Mericano ta lamenta masha e morto tragico di Panamenjo y Mericanonan. President Johnson a ordena general Andrew O´Meara, e comandante di trupanan Mericano den zona di canal di haci tur loke ta den su poder pa restablece y mantene orden y paz den Zona di Canal.

E president Mericano ta pidi e habitantenan dje Zona di Canal pa keda tranquil.

Un acuerdo ta solamente posibel door di comprension mutuo y nan no por llega na paz door di uso di violencia, segun Casa Blanca.

Victimanan

E cantidad di victimanan dje irregularidadnan na Panama, segun a ser anuncia di fuente di Panama ta shete morto y 190 herido, di kende 145 ta den ciudad Panama y 45 na Colon den Zona di Canal. Gobierno a proclama un dia di rouw nacional.

Manera anuncia ayera mainta tabatin un incidente di bandera den Zona di Canal di Panama causa pa estudiantenan Mericano cu kier solamente e bandera Mericano y esun dje pais manera gobierno Mericano y di Panama a conveni cu otro. -

Door dje irregularidadnan aki Panama a suspende su relasionnan cu Merca.

E stacion Mericano di Radio CBS, a anuncia, cu president Robert Chiari di Panama a pone tres condicion pa restablece relacionnan diplomatico entre su pais y Merca. E condicionnan aki ta

1. Panama mester ta soberano den zona di Canal. Manera anuncia Merca ta reconoce autoridad di Panama den e zona solamente cu palabra.

Panama mester hanja mas placa di Merca pa uso dje canal y obreronan di Panama mester hanja e mesun status cu mesun Mericano.

E ministerio di exterior ayera nochi a ricibi un telegram dje gobierno Panamenjo, den cual ta ser anuncia cu gobierno di Panama ta kibra relacionnan diplomatico cu Merca.

Radio Moscu a llama e actuacion Mericano den Zona di Canal di Panama, ayera nochi un hecho sangriente di oprimision contra e Panamenjonan y a acusa Merca di declaracionnan mentiroso tocante irregularidadnan den e territorio aki.

Comunicado Chines Albanes

BELGRADO, 10 Jan. Lidernan - Chines y Albanes a acusa rehabilitasion di Jugoslavia den movimento mundial communista y a yama pa un lucha contra revisionismo moderno y dogmanitismo moderno. Asina ta para den un declarasion comun di prome minister Tsjoe en Lai di China Communista y su collega Albanes Sjehoe na final dje bishita di 9 dia dje prome minister Chines na Albania. Prome minister Tsjoe en Lai a sali pa Tunisia.

Den e comunicado Rusia no ta ser menciona, pero observadornan ta ripara, cu e lidernan Ruso ta wordu mira como exponentenan di revicionismo moderno, mientras lidernan communista di parti cu ta sigui lidernan Ruso siegamente ta wordu pinta como dogmaticonan moderno.

Den e comunicado ta ser bisa: e kliek revolucionismo di Tito na Jugoslavia a traiciona campo socialista y a bira un departamento special di imperialismo Mericano pa sabotea revolucion mundial.

Tambe ta ser bisa cu e lidernan Chines y Albanes a papia tocante kestionnan internacional y kestionnan den e movimentu communista internacional y cu nan puntonan di bista tocante esakinan ta igual.

Brandt y pasnan di pascu

BERLIN, 10 Jan. Burgemeester Willy Brandt di Berlin Occidental a pidi mocionnan di confianza dje direccion di ciudad di Berlin Occidental tocante areglo di pasnan di Pascu y pa aprobasion di mas intentonan pa drecha libertad na Berlin pa bai unda cu bo kier.

En deliberasion cu e gobierno na Bonn y e tres potencianan Occidental den e direccion di ciudad nan lo trata pa hanja un areglo permamente pa libertad di transladasion pe Berlinesnan.

E status legal di Berlin no meste bira swak door dje areglo aki, y e direccion di ciudad lo para responsabel pe.

Tambe e relasionnan cu republica federal y potencianan occidental no meste bira debil y no meste apoya e teoria communista di tres pais, segun Brandt E direccion di ciudad y gobierno di Alemania Occidental ta di acuerdo cu continuasion dje deliberasionnan technico y e manera riba cual nan lo wordu haci, segun Brandt.

Bacuna Naessens contra leukemie

PARIS, 9 Jan. Minister di sanidad publica di Francia a pidi Aston Naessens cu a bisa di a descubri un serum contra leukemie pa manda e bacuna aki foi Corsica pe instituto di canser Gustave Roussy na Villejuif cerca di Paris. E curador, cu antes a wordu condena pa ehecusion ilegal di medicina, a bai di acuerdo cu pruebanan oficial. E ministerio si a avisa publico cu te ainda nan no sa e eficasia dje bacuna.

Entre tantu un comerciante Ingles a invita Naessens pa Inglaterra pa continua akinan cu su trabao. E Britanico a ofresele 3.000 libra esterlina (locual ta mas o menos 15.000) florin pa aña.

Naessens a reaciona favorablemente. Un hoben Ingles cu a llega Ajaccio na December pasa cu su mama pa un tratamentu dje bacuna, ta hanja actualmente injeccionnan.

E tratamentu lo dura 40 dia. Naessens actualmente ta den conflicto cu e docter director dje hospital Bastia, cu ta ninga di trata un mucha homber cu ta pertenese ne partidarionan dje curandero e familia di Bernard Ferran di 14 aña di Cervione.

E bacuna a salba su bida, pero segun docternan e no ta cla ainda cu e restablesimentu, eventualmente temporal, ta causa pe bacuna. Naessens cu actualmente ta den conflicto cu e docter director dje hospital Bastia, ta ninga di trata un mucha homber di 4 aña, un dje pacientenan di Naessens cu e bacuna.

"Empress of Canada" di Canadian Pacific Line cu for di Diahuebs anochi te Diabierna anochi tabata den haaf na Oranjestad cu 682 pasahero na bordo. "Empress of Canada" ta worde representa na Aruba pa S.E.L. Maduro & Sons.

"Empress of Canada" na Aruba

Oranjestad, 11 Januari
Diahuebs atardi pa mas o menos 6´or a drenta haaf na Oranjestad e bapor di turista ,,EMpress of Canada,, di Canadian Pacific Line. Empress of Canada di cual e oficina major di e compania propietario ta staciona na Londen, ta worde representa na Aruba pa S.E.L. Maduro & Sons Inc. na Aruba. E bapor cu ta haciendo un biaha door di Caribe a drenta haaf na Oranjestad cu 682 pasahero a bordo. El a keda den haaf te 7´or ayera nochi.

Despues di empate San Nicolas Junior y Estrellas a resulta ganador "C" y "D"

Tropical y San Nicolas Jrs, den e tercer wega di e torneo na beneficio di e construccion di un kleuterschool na Sta. Cruz, a tene otro duro te na ultimo momento promer cu un di nan dos por a yama su mes e triunfador. E partido mes di 30 minuut cada banda a termina na empate di un gol.

Promer gol di e wega a worde anota door di Benny Brete di Tropical den di 10 minuut di e promer tempo. Mas o menos 15 minuut despues e esfuerzonan di San Nicolas Jrs ta duna resultado ora cu Hubert Maxwell ta anota e gol cu ta empata e partido na 1-1. Den e segundo tempo San Nicolas Jrs ta domina ampliamente, pero sin logra anota. Te na ultimo instante nan ta forza hopi y duna e defensa di Tropical hopi trabao Un palabra di elogio pa e defensa di Tropical cu a sabi di debolbe e avancenan continuo cu exito indudablemente ta na su luga.
Despues cu e partido a finaliza 1-1, mester a worde tuma penalty. Beltran di San Nicolas Jrs ta e promer den cobra su shot directamente riba keeper Pedro Dijkhoff ta worde gepomp back den tereno. Domi Croes ta e promer den cobra pa Tropical y ta pone su club adilanti. Nady Briezen di San Nicolas Jrs ta empata, y ora cu e siguiente penalty tuma door di Benny Brete di Tropical ta dal na tubo di gol e score ta empata mientras cu cada un tin uno ainda pa tuma. Hubert Maxwell y luego Toko Tromp ta tuma nan penalty cu exito y asina e tumamento di penalty tampoco a dicidi un ganador. Hunto cu referi Elio Tromp e dos capitannan Benny Brete di Tropical y Boei Briezen di San Nicolas Jrs a bai meimei di tereno caminda lot a worde tira y aki suerte a favorece San Nicolas Jrs.
Den e forma aki e muchanan di San Nicolas a obtene derecho di continua den e torneo, mientras cu Tropical a keda elimina.

Penalty ta duna Estrella triunfo

E segundo match di diahuebs anochi a bai entre Estrella y Juventud Millonarios pa dicidi e ganador ,,D,, cual diamars awor tin di enfrenta ganador ,,C,, (San Nicolas Jrs) . Hopi movi e partido tabata pero cu un futbol tambe decepcionante. Juventud Millonarios a pika adilanti den di 8 minuut cu anotacion di midvoor Hildo Jacobs durante loke por worde yama e promer atake di Juventud. E shot lastra di Jacobs tabata bon coloca y no a duna keeper Lermy Vries tempo pa reacciona.
E gol di empate no ta tarda ya cu apenas un minuut despues, Candi Wernet ta percura pesei. Na e hugada aki a sosode algo stranjo ya cu e arbitro Del Prado a fluit promer cu e bala a bai gol, pero luego a laga e anotacion keda valido. Meskos cu diferente otro decision di e arbitro, esun aki a cai stranjo pa e publico. Cu e desicion aki e partido a empata na un gol pa banda.
Estrella cu mihor combinacion cu nan rivalnan ta trece e bala cu mas frecuencia riba e tereno cu nan mester ataka.
Pero tog atrobe e proximo gol ta di Juventud Millonarios. Tabata den di 27 minuut di e promer tempo ora cu Hildo Jacobs ta haci bon rush. E ta pasa keeper Vries, pero ta tarda pa shot y ta perde e bala contra di un defensa di Estrella. Den e hugada Jacobs ta worde tumba y e abritro Del Prado ta senjala un penalty. Ronald Alee, back central di e millonarionan ta adelanta y ta cobra e penalty den forma perfecto pa pone su club adilanti 2-1.
Cu e score aki halftime a bai aden. E gol di empate di Estrella ta worde anota mediante un penalty door di Candi Wernet den di 17 minuut di e segundo tempo. Cu e score 2-2 e partido a finalisa, loke a haci cu e wega aki tambe mester a worde dicidi den mas di un ora di wega. Estrella cu a cuminza ta cobra penalty a anota tur tres den perfecta forma, mientras cu Juventud Millonarios a falla cu e promer, anota e segundo y no tabata tin mester di tuma e tercer mas. Estrella asina a bira ganador ,,D,, y ta continua den e torneo.

Lectura di prof. Donkersloot na Aruba tambe

Oranjestad, 10 Januari
Na e momento aki ta na Aruba ariba invitacion di Departamento di Enseyanza y Comite Pa Desaroyo di Siencia na Antillas, profesor dr. N.A. Donkersloot, escritor cu a scirbi diferente buki bao di e nomber di Antonie Donker. Prof. Donkersloot ta bin duna algun lectura akinan, di cual entretanto ya esun di promer a worde duna algun dia pasa na Corsow. Si tin basta interes na Aruba lo e tene cuater discurso mas o menos akinan. Esakinan lo ta colegio completo den siencia literario. E cuater lecturanan aki lo worde duna den cuater anochi, esta dia 17,20,24 y 27 venidero den e sala di Sociedad Bolivariana. Interesadonan pa e cuater anochinan, por inscribi nan te dia 14 venidero serca inspeccion di Enseyanza na Aruba, tel. 2649. E suma pa persona cu inscribi ta Fl. 10;--

Boet di fls. 500,-- pa Juv. Millonarios

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera a yega den poder di directiva di Juventud Millonarios, un carta di directiva di Aruba Voetbal Bond, den cual esaki ta informa cu un castigo severo a worde poni riba nan. E castigo aki ta en relacion cu e viahe cu Juventud Millonarios a haci pa Puerto Rico anja pasa, caminda nan a hunga algun wega. A.V.B. a informa Juventud Millonarios e tempo ey cu nan no tin permiso pa hunga aya , pero como Juventud a haci esaki tog, awor directiva di A.V.B. a dicidi di impone un castigo severo.
Ya ta basta siman caba cu circulando rumornan cu Juventud lo hanja castigo, pero ningun hende por a spera cu e lo ta asina fuerte. E castigo a bira un boet di nada menos cu f. 500,-- (cinco cien Florinl!!) y un aña di castigo condicional. Indudablemente ta un record estableci esaki.
Di parti di Juventud Millonarios sinembargo nan ta convenci cu nan no a comete un infraccion cu por hustifica e castigo aki. E punto cardinal di e asunto aki ta cu si e Federacion di Puerto Rico ta of no geschors door di F.I.F.A.
Den nos proximo edicion nos lo bolbe cu mas detaya tocante e asunto aki.

R.C.A. - Dakota awe nochi

Den Wilhelmina stadion e promer dos ganadornan di e torneo ta enfrenta otro awe nochi. Ta trata di e equiponan di Dakota y R.C.A. cualnan respectivamente a triunfa riba Aruba Jrs y Jong Aruba riba e promer fecha di e torneo. Ganador di awe nochi ta coloca su mes den finale.

Parlamento di Uruguay a worde bloquea

MONTEVIDEO, 10 Jan. Parlamento di Uruguay mester a suspende ayera nochi su debate tocante presupuesto. Personal dje servicio municipal di transporte a blokia entradanan pe edificio di parlamento cu autobus, pa obliga parlamento contribusion di autoridad pa nan.

Sushi den espacio

LONDEN, 10 Jan. Mas di 400 obheto produci pa man humano entre cual, ´´hopi roestu bieuw´´ ta circula actualmente rond di mundu.
Un gran parti di esaki lo keda cientos di aña den circulo rond di mundu, segun e revista Britanico di aviasion ´´Flicht´´ a scirbi.
Na un enumerasion di tur lansamentunan despues dje prome Spoetnik dia 4 di oktober di 1957 e revista ta scirbi, cu e obhetonan, entre otro satelitenan, ultimo pisonan bashi y raketnan di propulsion y partinan di metal ta decendiente di Merca.
Majoria dje pidanan di metal ta dje raket transit 4-A di marina Mericano, lansa na aña 1961 y cu a explota y dje pruebanan Ruso di raket. Te ainda 750 obheto a drenta un orbita rond di mundu, hopi satelite a recore un distancia asina corticu, cu pronto despues di lansamentu nan a kima.
Podiser nan lo lansa den futuro un satelite pa descubri meteoritanan, cu e fin pa stipula si tin hopi peliger pa un navio lunar tripula di worde destrui pa pida roestu construi pa man humano y qu ta lubida pa hopi tempu caba.-

COMPANIA PARTICULAR PA DESAROLLO DI LATINO AMERICA A KEDA ESTABLESE

PARIS, 11 Jan. Industrieronan y banqueronan prominente di Europa Hapon y Merca a reuni na Paris pa establesimentu di "Atlantic Community Development Group For Latin America (ADELA) un compania particular multinacional di inverticion, cual ta spera di por mobilisa 200 millon dollar pa duna fianzanan na Latino America.

Secretario general dje organisacion pa cooperacion y desarollo economico (OESO) Thorkil Kristensen, cu a inaugura e reunion di dos dia, a llama ADELA un pionero, dje iniciativo particular cu ta trata pa stipula economia di Latino America, e continente menos desarolla di mas ricu.

E president dje Inter-American Development Bank, Felipe Ferrera, a declara cu su banco ta apoya e iniciativo di ADELA, cual initiativo segur y cu eficasia por crea instalacionnan y inverticionnan particulario nobo pa desarollo nacional di paisnan di Latino America.

Secretario General dje organisacion di paisnan Mericano, Dr. A. Jose a Mora, a bisa cu e organisacion di paisnan mericano ta mira ADELA como un punto importante ne esfuersonan di Europeonan, Hapones y Mericanonan pa haci crecementu economico di Latino America mas liher.

CARMELILLA

Dialuna anochi Arubaanse Kunstkring ta presenta den Centro Cultural Marcheña y Carmelilla (potret) bailadonan flamenco di Madrid, Spanja kendenan na e momento cu un grupo di cinco persona ta haciendo un gira rond di mundo. E mes un grupo cu durante dos siman a presenta den e show di Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel lo actua tambe pa e muchanan di school bao di auspicio di Stichting Culturele vorming di Schoolverband. Nan programa den Centro Cultural lo ta otro di esun den Hotel. Den C.C.A. nan lo presenta majoria parti bailenan folklorico. Durante nan presentacion nan lo worde acompanja na piano door di director di Arubaanse Muziekschool, sr. A. Seyler.

Necesidad pa integracion di Europa y Aliansa Atlantico

BONN, 10 Jan. Canciller federal Erhard a llama den un declaracion pa bondsdag e tratado Frances Aleman e forza flotante dje politiek di exterior di Alemania Occidental. Sin amistad entre Alemania y Francia ni Europa ni e integracion Europeo y e Aliansa Atlantico por existi, segun el a bisa. Erhard a bisa di ta di acuerdo cu president De Gaulle cu e tratado no tin un caracter exclusive, pero ta un instrumento pa un unificacion Europeo.

E tratado no tin influencia centrifugal pero centripetaal, pasombra e tratado aki no kier saca ningun pais afor, y tampoco ta menosprecia paisnan chiqui di Europa.

Integracion economico so no ta suficiente pa crea Europa, segun Erhard a continua. Tin mester di voluntad politico pa crea un Europa, segun Erhard cu ta politico y no technocratico. Afiliacion di gran Britania pe comunidad Europeo lo no kibra e union, segun e canciller. Erhard a bisa di kier un initiativo nobo pa realisacion di un Union politico Europeo. El a bisa di tin consentimentu di general De Gaulle pa delibera cu e gobierno Italiano tocante e asuntu menciona. Dia 14 di februari general De Gaulle lo topa atrobe cu Erhard na Paris. Loke ta referi e kestion Argoud el a bisa cu esaki no tin mag di danja e amistad frances-aleman y cu Alemania Occidental solamente kier a defende su posicio juridico.

Tocante su deliberacionnan cu president Johnson na Texas Erhard a declara cu no tin ningun duda ne fieldad di Merca y cu cada desconfianza ta inhusto. Alemania ta un aliado valoroso y partner natural di Merca. Erhard tabata contra e suposicion cu e amistad cu Francia ta pa haci e aliansa cu Merca dificil. Tantu De Gaulle como Johnson a segurele, cu e dos amistadnan aki no por contene ningun contradicion.

Alemania sinembargo no ta centro di mundu. Nos mester evita pa saca di un mal manera probecho di dificultadnan entre e aliadonan.

Erhard a reconoce e esfuersonan grandi di Merca pa defende mundu liber. Johnson sinembargo tambe a papia tocante e riesgo cu Merca ta tuma riba dje ne accion aki. Nan no mester tene miedu, pa purba nada, pa trata pa rebaha tension den mundu. Ne deliberacionnan pa esaki nan mester garantiza sinembargo seguridad, libertad y justicia. Tambe Alemania lo mira cual contribucion e lo por duna na destencion den mundu. El a menciona akinan e comercio cu paisnan oriental. Erhard a rechaza creditonan cu termino largu na Rusia. Nos no mester resolve dificultadnan di Rusia. E gobierno federal ta actua na tur paso cu completo apoyo mericano, pasombra nos ta amigo di Merca, cu condicionnan di ambos banda. Papiando tocante e kestion Berlines di pas el a bisa ta mihor di desea cu tantu Berlinesnan Occidental por bai pa Berlin Oriental como Berlinesnan Oriental por sali pe parti Occidental, pero un areglo di pas en todo caso no mester nifica un cambio den e actual status.

Cumpleanjos

Dia 10 di Jan a cumpli 12 anja hobencita Maria Lucrecia Geerman, felicitacion ta bini di su mama Cayalina, tata Challie, rumannan Johanna y Freddy, wela Chita, welonan Felis y Antonio, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Mario Quant, madrinanan Berta Kock y Silvinia Maduro, tur su amiganan di 5de klas Filomena College y demas famia Geerman.

Awe dia 11 di Jan a cumpli 24 anja señor Michael Antonius Roga, felicitacion ta bini di su mama Maria, rumannan Andres, Margarita Gomes, Ilario, Franklin, Judith, Robby y Betty, wela Mathilda Roga, tanta y omonan, sobrinanan Anita, Irena y Johnny Gomez, muy especialmente di tur su amigo y amiganan di Tele-Aruba, tambe di Janchi Rafini, madrina Nicolina Solognier.

Awe dia 11 di Jan ta cumpli anja Anna Tromp, felicitacion ta bini di su esposo Poli, yiunan Jolanda, Sofia, Djossie, Maria , Polito, Olga, Edwin, Lidwina, Fortunata, y Evelin, comer y compernan, rumannan, suegro Maximon Wernet y demas famia Tromp, Fingal y Wernet.

Awe dia 11 di Jan ta cumpli 72 anja Señora Frederika Willems, felicitacion ta bini di su esposo Adelberto, 9 jiunan, 31 nieto y nietanan, 8 bisanietonan, 4 suegronan, 4 suegranan, bisinjanan, conocirnan, y demas familia Willems, Geerman, De Freitas, Wild y Diaz.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij ,,de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diasabra 11 Jan.
De Veer: 8.30 p.m. "The Counterfeit Traitor" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Maciste In The Land of the Cyclops" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Seven Unholy terrors of Samar the gateway to hell" 14 j
Aurora: 8.00 p.m. "Hatari" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Bullwhip" all

Diadomingo 12 Jan.
De Veer: 6.00 p.m. "Wat doet Papa toch in Italie? all
8.30 p.m. "The Counterfeit traitor" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Rider on a Dead Horse" all
8.00 p.m. "Maciste in the Land of the Cyclops" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Muziek is Troef" all
8.00 p.m. "Hell is for Heroes" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Der Stern Von Santa Clara" all
8.00 p.m. "Hatari" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Ha Llegado un Angel" all
8.00 p.m. "Too Hot To Handle" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. V. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI MISA PROTESTANT

Oranjestad: 12 Jan. 7 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 12 Jan 9. uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas: 12 Jan. 9 uur v.m. Ds. Visser.

Ehecusion na Rhodesia

Na Salisbury awe un boekhouder blancu di 34 aña a wordu ehecuta pa motibu di a asesina tres hende blancu. E boekhouder Leopold Smith a muri cologa y te prome blancu foi 1952 cu a ser ehecuta na Rhodesia.

TELE-ARUBA

Diasabra 11 Januari 1964

05.30 Flash Gordon
06.00 This is Britain
06.30 Capt Grief
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Top Cat
07.30 Sports Patrol
07.30 Sports News
07.45 Highway Patrol
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Fight of the week
10.00 Sign off.

Diadomingo 12 Januari 1964

06.00 Sword of Freedom
0 .30 Living World
0 .45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
0 .00 Bat Masterson
0 .30 Big Playback
0 .45 Concentration
08.15 Live ,,Nos Tera"
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Empire
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 11 Januari 1964

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Públicas
9.45 Proyecciones
10.15 Diálogo y cultura
10.45 Imagen de Francia
1 .01 Federación Ven. de Ganaderos
1.30 Suplemento Hipico
12.00 El Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
4.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
5.00 Bowling
16.00 Farándula Musical
16.30 Peña Tanquera
16.44 Programa Musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y Datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El pbservador
20.15 La era siniestra
0.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
.1.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 12 Januari 1964

9.00 Buck Rogers
9.30 Aventura del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 Pelicula
13.00 Torneo hípico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Teleteatro

Investigacion nuclear na Egypto ta progresa

CAIRO, 10 Jan. E corant di Egypto "Al Ahram", a anuncia qu Egypto a logra di saca uranium y thorium foi an minerainan.
Esaki a sosede ayera den un fabrica nobo den "Ciudad di atoom Inchass", cu ta keda na mas o menos 100 km di Cairo.
E corant a bisa, cu actualmente nan a kibra e monopolio pa e combustible nuclear importante aki, cu te poco ten pasa tabata produci solamente pa potencianan grandi.
E corant a termina cu e anuncio, cu nan lo construi na Egypto un segundo fabrica pa obtene uranium y thorium.

Sante Amonti, e boxdo Italiano di peso completo cu a worde derrota pa Floyd Patterson durante un encuentro na Stockholm a bishita un museo den aire liber na Stockholm, caminda tin hopi estatua di e escultor Sueco, Carl Milles. Amonti a saca e portret aki mei mei di e pianan di un estatua enorme di Poseidon. "Floyd afortunadamente ta mas chikitu...." el a bisa.

Plan di desarme di socialistanan Ingles a worde publica

DERBY, 10 Jan. E lider di e partido labourista Ingles Wilson a publica un plan di desarme consistiendo di 6 punto.
Den esaki ta ser propone pa pone un fin ne aumento di gastunan militar di instala teritorionan liber di arma nuclear, puestonan di observasion y cuminza inmediatamente cu deliberasionnan pa haci posibel expansion di armanan nuclear.
Wilson a menciona den un discurso politico, cu el a tene den ciudad Britanico Derby, e siguiente puntonan.
1. Inglaterra meste propone un acuerdo general caminda nan lo pone un fin ne aumentonan di gastunan militar.
2. Mester tuma luga blokeo di armanan nuclear na Alemania Oriental y Occidental, Polonia y Ts echoslovakia.
3. En relasion cu esaki nan meste establese puestonan di observasion.
4. Door dje acuerdo limita di puestonan di observasion nan meste tene inmediatamente deliberasionnan tocante un acuerdo caminda nan meste evita un expansion di armanan nuclear.
5. Nan mester continua cu intentonan pa llega di acuerdo tocante prohibision di tur prueba nuclear.
6. Como parti di un acuerdo extenso occidente mester ta dispuesto pa delibera tocante e proposicion Ruso pa un tratado di no ataka (entre paisnan di NAVO y pacto di Varsovia.

Union Europeo ta bira mas fuerte

STRAATSBURG, 9 Jan. E seis paisnan dje mercado comun Europeo ta sigui den direccion di fusion dje tres comunidadnanmercado comun, euratom y comunidad pa carbon y staal, posiblemente sigui pa formasion di un berdadero parlamento Europeo, cu lo wordu realiza ne eleccionnan general. Asina un bosero a declara na Straatsburg caminda parlamento Europeo a reuni. Posiblemente un desicion tocante un fusion dje tres comunidad lo wordu tuma aki dos luna, segun el a bisa.
Representantenan permanente dje comunidadnan siman pasa a entrega plannan di fusion cerca nan ministernan y funcionarionan diplomatico a bisa, cu e prome reaccionnan di gobierno, tabata positivo. E unico excepsion tabata Luxemburgo. Esaki tin miedo cu e chensnan cu Luxemburgo capital di Europa lo bira mas chiqui door dje plannan. Si e comunidad Europeo pa carbon y staal disparse foi Luxemburgo 1.500 ambtenaar - Europeo bon para lo sali di e teritorio aki. Luxemburgo lo kier e ora ey un compensacion. E ministernan lo reuni dia 17 di Februari pa studia pa di prome biaha huntu e plannan pa fusion. Na April o Mei e plan di fusion lo worde aproba na un conferencia dje seis gobiernonan.

Acuerdo entre Indonesia y Philipina

MANILLA, 10 Jan. Indonesia y Philipina a bira di acuerdo tocante e linea di armisticio en bista di Maleisia. Segun a ser anuncia di fuente dje ministerio di exterior di Philipina.
Nan a bira di acuerdo, cu e bisinjanan di Maleisia lo wordu invita pa uni na un union di Indonesia y Philipina. Maleisia lo ta bienveni si promer e libra su mes dje soberania britanico.
Anja pasa promer cu fundamentu dje federacion di Maleisia lidernan di Indonesia, Philipina y Malakka a propone na Manilla un union.
E minister britanico di defensa Thorneycroft awe mainta a llega Koesjing. E lo keda dos dia den teritorio di Noord Borneo, cu ta forma parti di Maleisia.

Pruebanan nuclear di Francia

SYDNEY, 9 Jan. Di viahe pe base Frances enconstruccionnan pa tene pruebanan nuclear, mas di mil km na suroeste di Tahiti, e minister Frances di defensa Pierre Messmer awe a jega Sydney. Durante un conferencia di prensa minister Messmer a declara cu Francia lo sigui inevitablemente cu tumamentu di pruebanan nuclear y cu waterstombom na alturanan altu den pacifico y cu no tin ningun motibu pa Francia di cambia di idea apesar di protestanan di Australia y Nueva Zeelandia.
E pruebanan lo no cuminza prome cu fin dje aña aki o posiblemente otro aña mes. Nan no a bisa ainda cuanto prueba lo ser haci.
Nos tin idea di termina por lo menos un serie di prueba den un periodo di algun luna y stop despues, segun e minister.
E minister frances di exterior Couve de Murville, segun Messmer a participa, den futuro lo delibera cu gobierno di Australia tocante contrariedad di Australia pe pruebanan propuesto.
Di fuente oficial nan a tene nomber dje isla riba cual nan lo construi e base Frances di prueba den secreto.

Uso di armanan nuclear

Paris, 10 Jan. Segun opinion di e ex-comandante supremo di NAVO Lauris Norstad meste tuma un desicion pa uso di arma nuclear pa occidente no keda exclusivamente na president di Merca, pero cerca Merca Inglaterra y Francia huntu.
Norstad a bisa esaki den un conversacion cu un corant financiero frances. Alemania Occidental tambe meste tin sesion den e comision relasiona dje tres paisnan, pero sin derecho di vota. Norstad ta hanja esaki rasonable, pasobra Alemania na un conflicto arma probablemente lo keda den e linea di frontera. Norstad no ta conseha pa retira un o mas division mericano foi Europa.-

Corupcion na Indonesia

DJAKARTA, 10 Jan. E comandante di forzanan Indones di guerra Nasoetion, a dirigi un peticion na tur instalasionnan di estado pa coopera den e lucha contra corupsion y bureaucratie. El a bisa esaki den un mensahe en ocasion di salida di comisionnan pa expansion di ideologia na Oost Java. E comisionnan a haña conseho di Nasoetion pa laga e ambtenaarnan comprende, cu e stipulasionnan oficial tey, pa sirbi e pueblo y no a alcontrario.

Papa Pablo ta saluda e multitud na Megiddo, e ciudad biblico Armageddon.

Avion di Argentina a sufri desgracia

BUENOS AIRES, 10 Jan. Un DC-3 di e compania aerea di Argentina "Aerolineas", a sufri desgracia cerca di Zarate na cien km na norte di Buenos Aires.
Segun cifranan provisional, 26 occupante dje avion, cu a haci un aterizahe forzoso y a pega na candela, a muri. E avion tabata haci un vuelo di Santa Fe pa Buenos Aires. Abordo tabata tin 28 pasahero y tres miembro di tripulasion.
Despues a ser anuncia di fuente autorisa cu e avion di aerolineas litoral Argentinas tabatin abordo 23 pasahero y un tripulasion di tres persona. Shete persona a sobrevivi e desgracia Nan ta yen di kemadura y a worde transporta cu avion pa Buenos Aires caminda nan lo keda hospitalisa.

Robert Kennedy no tin plannan fiho ainda

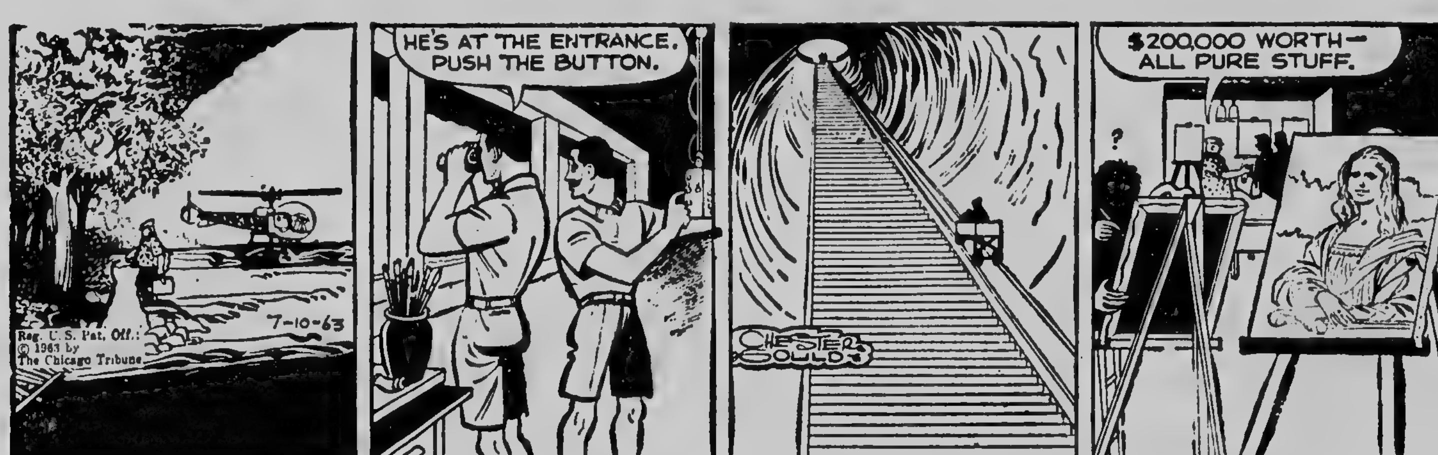
WASHINGTON, 10 Jan. Robert Kennedy a laga sa qu e lo keda como minister di justicia te despues di eleccionnan presidencial na November proximo. Durante campanja di eleccion e lo pone su mes na disposicion di President Johnson y partido democratico.
Robert Kennedy cu a continua cu su trabao despues di a sosega pa algun tempu, a agrega, cu e no tin plannan fiho ainda Ora cu e eleccionnan pasa unavez por ta cu mi lo retira foi bida publico, maske ta posibel tambe cu mi lo pone mi mes candidato pa presidencia di Massachusetts.

Francia lo reconoce China communista?

PARIS, 10 Jan. Ex prome minister Frances Faure a bisa den un discurso publica, di a papia profundamente qu lidernan Chines tocante e kestion di reconosimentu di Republica Popular di China door di Francia.
Faure, cu a papia qu Mao Tse Toeng y otro lidernan Chines durante un bishita cu el a haci China aña pasa, a bisa cu e bishita aki tabatin un aspecto particular maske e tabatin aprobasion dje gobierno Frances.
(prome y despues di su bishita na China Faure a papia qu president De Gaulle)
Di fuente bon i forma a ser bisa, cu e Chinesnan a laga Faure sa, cu nan ta dispuesto pa cuminza cu Francia relasionnan diplomatico riba nivel di embahada sin di insisti cu Francia meste kibra relasionnan diplomatico cu Taiwan na Formosa.

Proceso Auschwitz di asesino masal

FRANKFORT, 10 Jan. Robert Mulka, e ex adjudante di comandante dje campo di destruccion di nazinan na Auschwitz (polonia) di 68 aña, a declara dilanti corte di jamas d mira un cuarto di gaz. Milka te mas bieuw dje 22 bewakernan dje ex campo di destruccion caminda millones di Huido a muri, y cu ta worde setencia na Frankfort riba acusacion di asesinato massal.
Corte a cuminza cu interogasion dje personan sospecha. Algun dia pasa nan a hanja ocasion pa conta historia di nan bida.
Mulka a bisa, cu solamente e ta supone loke tabata pasa den e campo. El a desmenti di a participa ne asesinatonan o cu el a escoge victimanan pe cuartunan di gas. Tampoco e tabata sa cu tabatin mucha tambe den e campo di morto. E tabata sa, cu na Auschwitz tabatin presunan Ruso di Guerra, pero el a bisa di no sa cu esakinan ta wordu mata cu gaz venenoso. Segun Mulka tabata su trabow pa vigila e campo y e bienestar di e bewakernan. Mulka a wordu acusa di a lanta cuartunan di gaz y di a busca gaz.



PEPITA

HOROSCOPO PERSONAL

Pa dialuna 13 di Januari

ARIES 21 maart-20 april.
Awor bo lo por enfrenta e hechonan encuanto transaccionnan financiero y asuntonan cu otronan. No spera muchu ventaha.

TAURUS 21-april-21 mei
Otronan por ta bao di presion di problemanan awor. Domina bo impaciencia y acepta dificultadnan cu optimismo.

GEMINI 22mei-21 juni
Concentra bo mes unicamente riba trabao cu mester worde hasi y cuida bo salud bon. No neglisha kestionnan importante awe.

CANCER 22 juni-23 juli
Sucesonan por tin culpa cu bo ta sinti bo mes poco tristu y deprimi. Trata pa mustra confianza cu esnan cu bo ta aprecia.

LEO 24 juli-23 augustus
Bo por worde jama pa duna cuenta di algu cu bo a neglisha den bo trabao. Mustra optimismo y alegria, no perde curashi.

VIRGO 24 augustus-23 september
Scucha bon kiko otronan ta bisa y no compromete bo mes muchu liher den asuntonan di suma importancia. No tuma desicionnan muchu purá.

LIBRA 24 september-23 oktober
Awe ta mustra mas favorable; bo por alcanza bo obheto, pero bo mester hasi hopi esfuerzo. Ta un bon dia pa hasi compras.

SCORPIO 24 oktober-22 november.
Awor bo lo ta capaz pa laga asuntonan marcha segun abo kier. Pasenshi y habilidad lo hiba bo dilanti.

SAGITARIUS 23 november-21 december
E parti humano di bo karakter ta sali dilanti awor y bo lo realiza e problemanan di otro bon. Anochi ta favorable pa discusionnan.

CAPRICORNIUS 22 december-20 januari
Un amigu bieuw ta bishita bo of acento ta cai riba asuntonan di conocirnan. Tratapa mantene realismo den bo deseo y esperanzanan.

AQUARIUS 21 januari-19 februari
Sea puntual awor y tene bo cabes serca bo trabao. Personanan cu autoridad lo exigi hopi di bo, no desapunta nan.

PISCES 20 februari-20 maart
otronan tin mester di hopi tempu pa dicidi, mustra pasenshi. Ta un periodo favorable pa dedica atencion na estudio.

Merca ta serra basenan

WASHINGTON, 10 Jan. Forza aerea Mericano a anuncia qu nan lo serra prome cu prome di Juli dje aña aki su base pa avionnan ,et di bombardeo dje typo B-47 na Saragossa na Spanja. E avionnan di bombardeo lo wordu hiba pe basenan Moron y Torrjon ambos tambe na Spanja. Dos luna pasa forza aerea Mericano a anuncia cu e lo serra su dos basenan a Inglaterra pa avionnan B-47 di bombardeo y un siman pasa nan a participa di lo retira avionnan di bombardeo y avionnan di caza foi Hapon.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAMARS 14 JANUARI 1964 | No. 4938

GOLPE DI ESTADO NA ZANZIBAR

ZANZIBAR, 14 Jan. Polis di Zanzibar ayera mainta a descubri cu forza desconoci di guerra a occupa tur e casernanan di polis y a podera di tur camion y municion. Ta resona tiro den e ciudad.

Tur personal di caserna ta presu. Den e ciudad ta reina un alternacion. Zanzibar a bira independiente promer cu Pascu. Dia 16 di december el a bira miembro di Nacionnan Uni.

Di fuente di Merca na Dar Es Salaam a ser declara, cu segun noticianan telefonico di Zanzibar, gobierno ayera a ser tumba y cu e resistencia di polis a kibra. Tambe tin un cantidad di victima y heridonan.

Sultan cu ta goberna na Zanzibar y su promer minister a sali dje isla cu bapor.

Zanzibar ta dispone di un forza chiqui di polis, un guardia di voluntarionan y mitar brigada militar mobil di polis. E ultimo irregularidadnan politico a tuma lugar despues dje eleccionnan na juni di 1961. Tabatin akinan 68 morto.

Na Nairobo a ser declara cu na Zanzibar ta existi dos partido di oposicion, e partido Oemma izquierdista prohibi y e partido Africano legal Shirazi.

Un bosero dje ministerio Britanico di defensa a declara cu actualmente no tin ningun plannan pa mandamentu di trupanan pa Zanzibar.

Riba e isla Zanzibar cu no muchu ten pasa a obtene independencia, 600 rebelde a tuma poder, door a kibra resistencia di polis.

No tabatin hopi dramamentu di sanger. Ta stipula cu dos polis a muri. Awe tardi ainda situacion tabata un poco bruha. No ta conoci kende te cabezante dje revolucionarionan cu a tumbe gobierno.

E seis cien hombernan segun comisario di polis a ataka dos deposito di arma y a hui cu tur e armanan. Despues nan a podera dje oficinanan di polis, edificionan publico y aeropuerto.

Zanzibar tin un grandura di 2.650 meter cuadra y tin 300.000 habitante di kende 500 ta Europeanonan.

E bapor Britanico Owen, a hanja orden pa sali pa Zanzibar pa evacuacion di subitonan Britanico si ta necesario. E bapor ta wordu spera den algun ora na Zanzibar. E oficial cu tin comando por interveni solamente si ta trata pa defende Britaniconan. E comisario Britanico altu na Zanzibar, a conseha e Britaniconan den a pais aki pa keda cas, maske cu e ta kere cu actualmente no ta necesario pa evacua e Britaniconan.

Segun e ultimo noticianan e revolucion na Zanzibar a exigui tres morto. E cantidad di heridonan ta 24.

Un puesto di polis te ainda ta duna resistencia. E comisario Britanico altu a trata pa tene un reunion entre representantenan di gobiernonan y esnan di partidonan en oposicion.

Teniendo cuenta cu hombernan dje miembronan dje gobierno nobo, ta parse cu e gabinete nobo ta un coalicion dje partido Sjirazi Africano y e partido izquierdista Oemma. Radio Zanzibar a anuncia ainda, cu sjeik Kaorme ta president dje republica y sjeik Abdoell Rachman Baboe, lider dje partido Oemma ta minister di asuntunan interino.

E partido Africano Sjiraza, ta un partido Africano. Oemma siman pasa a wordu prohibi pe gobierno cu tabata bao di direccion di Arabia y cu nan a tumba.

Maske Arabiernan ta forma solamante 15 porciento dje poblacion nan a junga te ainda un papel soberano den a pais.

Ayera nochi Zanzibar a anuncia cu un republica nobo Zanzibar a ser proclama y un gobierno nobo consistiendo di miembronan dje partido revolucionario a wordu forma.

Permit pa exploracion pa un anja mas

Oranjestad, 13 Januari

Segun desicion di Land fecha dia 3 Januari ultimo tres permisio na Arubaanse Exploitatie & Mijnbouw Maatschappij N.V. (Aruminco), pa buscamento di den suela na Aruba a worde extendi cu un anja mas.

N.V. Jolly a cumpra negoshi na Aruba

Oranjestad, 13 Januari

Un di e transaccionan comercial di masha importancia di e anja nobo ta e bendemento di e Tienda di Zapato di Hartog cu N.V. Jolly & Co.

Jolly ta un sociacion anonima cu ultimamente a bira propiedad di N.V. Kersten, un empresa Surnameo, cual entre otro ta donjo tambe di e tienda mas grandi na Surnam, un edificio di dos piso na Paramaribo cu ta carga e nomber Kerstens. Na Corsow Jolly tin seis negoshi, entre cual Colon Supermarket. Asina leeuw cu ta conoci Hartog ta e promer tienda na Aruba cu a cai den man di Jolly. Senjor F. Hartog kende pa motibo di interesnan comercial na Aruba tabata for di su famia cu ta biba na Miami ocho anja largo caba, ta spera di pronto por bolbe serca su famia atrobe. E ta spera di por termina su asuntonan aki durante e luna aki mes. Ainda pa bolbe serca su famia atrobe.

Polis Attema di jubileo

San Nicolas, 13 Januari

Majan senjor C. Attema- sub inspector promer clas brigade commandant di San Nicolas lo recorda su di 30 anja den servicio na Antillas. Senjor Attema ta trahando 25 anja largo pariba di Spaans Lagoen. Alavez e tabata anjanan largo presidente di **PICA - miembro activo di POVA** y ambtenarenbond. Senjor Attema ta casa y tin dos yui muher, kendenan majan endudablemente cu alegria lo celebra e jubileo hunto cu esposo y tata.

Den centro ir W. de Waal non-playing captain di e team Antillano di Bridge. E week-end aki e tabata na Aruba pa haci un seleccion di e mihor hungadornan di Corsow na e proximo encuentronan - internacional.

Ariba e potret señor De Waal ta observando e wega di algun hungadornan di bridge na Aruba.

Despues di caida den hospital

Barcadera, 14 Januari

Segun e souernan di San Pedro Hospital señor J.L.R. un obrero di e fabrica di fertilizer na Barcadera, mester tin un angel wardador masha bon.

Pues señor L.R. a cai Diasabra for di un lugar basta halto durante su trabao na unda el a cai exactamente ariba un punta skerpi.

Esaki a drenta su curpa, na un parti di curpa di hende cu e no ta haci mucho danjo, esta caminda lomba ta hanja otro nomber. E cos skerpi aki a drenta for di pabao pa sali algun decimeter mas ariba.

Segun un persona cu a trata señor L.R. e danjo no ta asina grandi, apesar cu e accidente a causa spanto grandi. Señor L.R. cu ta casa y ta biba na Savaneta a worde tuma na hospital pa observacion.

Eilandsontvanger J. Rojer di hubileo

J. Ruiz: Sr. Rojer ta bon tin biaha di mas

Oranjestad, 14 Januari.
Den presencia di Gezaghebber O.S. Henriquez, deputado J.F. Tromp, secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens, pastoor Erkamp, representantenan di Lago y di diferente servicionan di gobierno, a tuma lugar un ceremonio na honor di e echo cu señor J.N.J. Rojer, actualmente eilandsontvanger di teritorio insular a cumpli 35 aña cu e ta den servicio di gobierno.
Sintá huntu cu su esposa tras di un mesa dorna cu boeketnan di flor el a ricibi y tende bon deseonan cu a worde duna na e y su esposa.

Banda di 12´or señor J. Boezem, kende tabata maestro di ceremonia e atardi a yama tur e presentanan, bon bini na e ceremonio chiquito, cual a worde teni den oficina di ontvangerskantoor pa celebra e jubileo di señor J. Rojer. E promer orador di e atardi na e ocasion aki, cual a worde presenta door di señor Boezem tabata Gezaghebber O.S. Henriquez. Den un discurso corto pero cu palabranan bon escohi, gezaghebber - **Henriquez a duna su gradicimentu y elogio na e gran trabow cu** señor Rojer den e añanan cu a pasa a efectua. Un gradicimento especial y personal cu señor Henriquez tabatin pa e jubilario ta cu tempo cu e tabata hoben ainda y poco tempo den servicio di gobierno, el a hanja gana di pone trabao di ambtenaar un banda.
Pero señor Rojer tabata esun cu a conseñé pa e keda den servi**cio di gobierno, pa cual, segun** Gezaghebber, awe e ta masha gradecido na e jubilario.

Deputado Tromp, kende tabata e siguiente orador na e ceremonia di jubileo en corto a répasa e 35 aña di servicio di señor Rojer.
Con e jubilario a cuminza como mucha homber di 17 aña den gobierno, subi den ramo y te awe ta eilandsontvanger di teritorio insular di Aruba, cual puesto e tin caba 10 aña largo.
Na nomber di gobierno di Aruba señor Tromp a entrega un enveloppe cu contenido na e jubilario.
Señor F. Verstegen di ´´Centrale Kassen y Crediet wezen´´ di Leiden kende na e momento ta haciendo un investigacion di e systema di traha di e kantoornan di gobierno y e posibilidadnan pa mehora esaki, tabata e siguiente orador. Den su discurso el a laga sabi cu e tabata contento di por a conoce un homber manera señor Rojer kende a mustra di tin un sintimento di responsabilidad grandi pa su trabao y no unicamente esaki pero tambe pa e personal grandi pa su trabao y no unicamente esaki pero tambe pa e personal cu ta traha bao dje.
E promer cu ultimo orador di e atardi, señor J. Ruiz, ontvanger interino a papia na nomber di personal. El a jama señor Rojer un bon hefe, kende tin biaha ta bon di mas pa su personal. Hunto cu señor Rojer el a desea señora Rojer na nomber di personal hopi añanan mas di prosperidad y felicidad.
Terminando su discurso cortico señor Ruiz a pidi señorita Maria Schell entrega un regalo na señor Rojer y srta. Annie Erasmus un boeket di flor na señora Rojer.
Señor Rojer kende su personal a jame ´´un masha bon homber cu no ta papia hopi´´, e atardi aki tampoco no tabatin mucho palabra di bisa. Cu algun palabra el a gradici pa e regalonan y bon deseonan cu e y su señora a ricibi.
Despues di un pauza chiquito durante cual un brindis a worde parti señor Verstegen a percura pa algun chasco, dunando un esfera mas alegre na e ceremonio. Fuera di e personanan ya menciona cu a duna señor Rojer bon deseo y felicitacion tabatin tambe ministronan E.O. Petronia y L. Beaujon y deputado G.A. Oduber, miembronan di eilandsraad. J. Erasmus y J. **Geerman cu a bin felicita señor** Rojer cu e jubileo.

Señor J.N.J. Rojer, 35 aña den servicio di gobierno, recibiendo felicitacion - Diasabra merdia for di pastoor Erkamp.

J.C. ta fiesta carnaval

Oranjestad, 13 Januari
E club hubenil, Juventud Cristian e anja aki lo bolbe tuma parti na e festividadnan di Carnaval. E programa pa e fiestanan esta eligimento di Reina etc. no ta completamente cla ainda, pero pronto esaki lo worde publica. Pero sin embargo dos fiesta en coneccion cu carnaval ta stipula pa tuma lugar, uno dia promer di Februari y uno dia 8 di Februari venidero, na Aruba Jrs. Club na Oranjestad, cual fiestanan lo worde ameniza pa Conjunto Sensacion Musical.

Jiu di presidente di Caribe Club eligi "Irama"

Oranjestad, 14 Januari
Diadomingo anochi e miembronan di Club Caribe cu ta di jubileo a eligi nan ´´Irama´´ pa e fiestanan di carnaval venidero.
E aña aki Gina Kuiperi, yiu muher di e presidente di Caribe, señor A.B. (Tico) Kuiperi jr. a worde eligi. Naturalmente e tabata contento cu e honor aki cu el a ricibi. Como runner-up a termina Zoraida Oduber yiu muher di Johnny Oduber. Otro Candidatanan tabata Mercedes Beaujon, yiu muher di ministro Lope Beaujon, Edeline de Cuba, Djamila Oduber, Sinara Croes, Yolanda Heemskerk y Edeline de Cuba.

Arubaanse Kunstkring tin hopi plan

Oranjestad, 13 Januari
Si tur cos bai bon, Aruba lo hanja mas cu un grupo grandi di ballet cu lo bin actua den Centro Cultural. Sigur ta caba e benida di e Ballet di Paris bao di gia di Miskowitch. E grupo aki ta consisti di 25 persona y ta presenta unicamente ballet klasico. E impresario Argentino cu ta presenta e Ballet di Paris y cu anja pasa a presenta e grupo di ballet di Bolshoi Theater, a ofrece Arubaanse Kunstkring tambe un grupo di baile di Joego-Slavia di no menos cu 60 persona. Pero tocante di esaki un desicion no a worde tuma ainda, mescos tambe e grupo di baile di Philipina di 65 persona, cu un otro impresario a ofrece Aruba.
Algo otro cu ta sigur ta e benida di e artista di pantomina Hulandes Cilly Wang. E ta worde spera na mas o menos luna di September na Aruba. E ultimo presentacion di Wang na Aruba tabata tres anja pasa. Mas o menos na luna di Maart / April lo bin tambe Aruba e conocido declamador di Hulanda Nel Oosthout cu na November 1961 a **cosecha** hopi exito na Aruba. Dos anochi cu unicamente artistanan local ariba programa ta loke Kunstkring ta planeando tambe. Por ehemplo ta worde pensa e.o. ariba un presentacion di e Orkesta Fred Muller. Hopi oferta tambe Kunstkring a hanja pa actuacion di diferente solista klasico, grandi y chiquito. Pero tocante di esaki desicion no a worde tuma ainda.
E esfuerzonan general di directiva di kunstkring ta pa cu poco medio presenta artistanan di tal manera y di tal clasa cu un pupublico tan grandi posibel probecha di esaki. Probablemente tambe e Orkesta Klasika di Ham**burg** di Hans von Breda, cu na anja 1958 a worde presenta cu exito aki, lo bolbe bin Aruba.

Empress of Canada esun di mas grandi

Oranjestad, 14 Januari
´´Empress of Canada´´ di Canadian Pacific - Steamship Co., cual - Diahuebes y Diabierna ultimo tabata den haaf di Aruba, segun nos a worde informa despues tabata e bapor di mas grandi cu a yega drenta haaf di Oranjestad. E ta uno di 27.000 B.R.T. Esaki ta mucho mas cu ´´Karel Doorman´´. Un segundo record cu ´´Empress of Canada´´ a kibra ta e cantidad di pasahero cu el a trece Aruba: 682. Esaki tampoco ta algo cu anterior a yega di worde constata na Aruba.
E propietario di e bapor gigantesco aki ta worde representa na Aruba pa S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Landskantoor nobo den uso na april?

Oranjestad, 14 Januari
E landskantoor nobo, cual ta den construccion den Boerhavestraat dilanti di Huize de La Salle, lo tin di worde entrega na Land na luna di April venidero. For di banda di e empresa cu ta construiendo e edificio, esta - Petrona & Croes, nos a worde informa casi sigur e edificio ta cla pa e tempo ey. Si nada inespera no stroba, nan lo por entregé April venidero na Land.

Comite Carnaval Juvenil Aruba establesi

Tanki Leendert, 13 Jan. Diabierne anochi a tuma lugar den Centro Juvenil Tanki Leendert, ariba initiativo di señor S. Luydens un reunion entre e representantenan di diferente clubnan jubenil na Aruba. Durante e anochi aki un Comite di Carnaval Juvenil a worde estableci, cual tin e proposito pa organisa festividadnan di carnaval especial pa e hobentud di Aruba, cualnan ta miembro di un of otro club jubenil.

Na e reunion aki tabata presente representantenan di Jolly Jokers, Jolly Teeners, Juventud Alegre di Paradera, Centro Juvenil Commandeursbaai, Centro Juvenil Tanki Leendert y Les **Joyeux. Entre e diferente re**presentantenan di e clubnan - menciona un directiva a worde forma cu ta lo siguiente: Presidente Adisson Croes, vice-presidente Emilio Kock, secretario **Elias** Fingal, tesorero S. Luydens, comisarionan Felix Rasmijn, Hubert Lee, Marian van Dijk. Mario de Cuba, Mario - Franken, Frank Jeandor, Grace v/d Linden.

Cada club juvenil lo eligi un Reina di Carnaval, y lo participa den e eleccion pa Reina di Carnaval Juvenil di Aruba, pero no pa Reina di Carnaval di Aruba, cual ta worde teni den Stadion dia 7 di Februari. E edad di e Reinanan di e clubnan juvenil lo ta entre 16 te 21 y nan por ta bai school. Tambe cada club lo worde representa pa un Prins for di cualnan un Prins Carnaval Juvenil lo worde eligi.

Siguiente dia esta, diasabra atardi e representantenan di e Comité di Carnaval Juvenil tabatin un reunion cu e directiva di C.C.C. na unda C.C.J. a splica nan plannan y con nan lo fiesta carnaval, manteniendo tur actividad bao di Central Carnaval Comite. For di banda di e Comite Central nos a worde informa cu si un di e Reinanan di un club juvenil worde eligi como e Reina di Carnaval Juvenil di Aruba y t a desea di tuma parti na e eligimento di Reina di Carnaval di Aruba, e por haci esaki, basta e no ta bai school.

Cambio den directiva

Un cambio chiquito cu a tuma lugar den directiva di Central Carnaval Comité, ta cu señorita Christine de Freitas, kende segun a worde anuncia anteriormente tabata forma parti di directiva di C.C.C. no a acepta Su puesto a worde tuma over pa srta. Anita de Cuba, kende hunto cu e otro miembra di directiva, esta Joan Peterson ta encarga cu e organisacion di Carnaval di mucha.

Contacto cu gruponan musical Diamars, esta awe pa 5´or y mei di atardi Comite Central di Carnaval lo tene un reunion den Trocadero cu e representantenan di diferente gruponan musical, esta conjunto, steelband etc. Esaki C.C.C. ta haci pa investiga y hanja siguranza di e apoyo musical na e venidero paradanan di Carnaval.

E.U. Y CANADA TA BIN HASI INVESTIGACION NA ARUBA

Oranjestad, 14 Januari

Dia 20 di e luna aki ta yega den haaf di Oranjestad e bapor di investigacion, alavez ´´kibrador di ijs´´, ´´Baffin´´. E bapor ta bin haci investigacion den e awanan sotavento di Aruba pa e cambionan di temperatura entre e awa di lamar y di aire. E investigacion ta un encargo di Woodshole Institute, e instituto oceanografico di mas grandi na E.U. hunto cu Bedford Instituut, ´´hermana´´ Canades di e promer instituto. E investigacion lo dura for di dia 20 di Januari te promer di Maart.

Nan a escoge Aruba special pa e investigacionan aki, como cu e isla tin un profundidad no tantu hundo basta extenso pa banda west y ta masha adecuado pa e investigacionan. Door di ´´Baffin´´ diferente stacionan di observacion lo worde poni den lamar den forma di dos boei grandi cual lo ta situa na mas o menos dos milla for di Aruba na haltura di e punta noordwest Cuda Rebe. E boeinan lo worde ankla y lo ta yena cu instrumentonan. Nan ta mas o menos 20 pia halto y alavez un anteno ariba. Tambe na west di Hadicurari tres mast lo worde poni den lamar, cualnan tambe ta yen di instrumento.

´´Baffin´´ lo drenta haaf dia 20 y lo mara na Hendrikkade (waaf di hero bieuw). Eynan nan lo descarga e materialnan y e boeinan lo worde instala pa despues worde poni den lamar. Un grupo chiquito di meterologiconan lo traha na terra durante e tempo.

No mishi !

E organisacion di e expedicion ta spera cu e pueblo di Aruba y especialmente esnan cu regularmente ta sali cu botonan, lo keda leeuw for di e boeinan y mastnan. Curiosidad ta basta pa causa hopi danjo, como cu cada instumento den e boei of na e mastnan ta un instrumento exacto y delicado y cu alavez den e becindario di e boeinan ta - gastnan ta yen di waya, cual no tin ningun balor pa profanonan . E obstakelnan aki lo worde marca anochi cu luz cu por worde mira di un distancia hopi leuw.

Reunion di lidernan liberal Europeo

HENLEY, 14 Jan. E fin di siman aki a reuni na Henley na Rio Theems e lidernan liberal Europeo y nan a jega ne conclusion cu e deliberasionnan cu Rusonan por duna mas chens riba exito, ora cu unidad di West Europa wordu desarolla y cooperasion Atlantico fortifica Nan tabata di acuerdo, cu e tactica di Rusonan a cambia, pero cu nan finesnan riba termino largu ta keda e mesun.

Toch fortificasion di politiek occidental y unidad militar ta keda di interes esencial, mientras meste sigui lucha pa un desarme berdadero.

E conferencia ta hanja den interes di henter mundu cu e venidero deliberasionnan pa rebaho di tarivanan e tal buelta Kennedy lo bira un exito. El a bisa tambe di ta prefera expansion dje ayudo di West Europa na Africa, Azia y paisnan di Latino America. En relasion cu esaki e Danes Per Federspiel a propone pa jega na un sistema di garantianan mutual di gobierno contra riesgonan no comercial, manera despropiasion.

Dr. Mende tabata di opinion cu un tal sistema lo ta un aliento grandi pe comerciantenan di Alemania Occidental pa inverti nan placanan den paisnan menos desarolla. E lidernan liberal a dicidi pa bolbe reuni den futurro.

Compensacion pa estudiante

Un corte di justicia na Paris a duna un estudiante di 18 aña un pago di danjo di 600.000 - frank (250.000 florin di Corsow), pasombra el a bira invalido door di un desgracia di trafico.

E corte a considera cu e victima tabata un estudiante brilante y e por a hanja un posicion altu den bida social. Pesey nan a dicidi pa dunele un compensacion asina altu.

Prome minister Nehroe di viahe

NUEVA DELHI, 14 Jan. Prome minister Nehroe di India a regresa Nueva Delhi. El a bisa di ta bon di salu.

E prome minister di 74 aña cuminzamentu di siman aki a cai malu y a keda durante seis dia na Bhoesbanesjwat den Noordoost dje isla. Docternan a consehele pa tene sosiego.

Conferencia di Arabia

CAIRO, 14 Jan. Varios lidernan di gobierno y di estado di pais nan Arabe, a jega Cairo, caminda lo cuminza mayan un conferencia di 13 estado Arabe en relasion cu e plan Israelita pa usa e awa di riu Jordaan pa irrigasion dje disierto Negeb.

Lo ser conferencia den hotel Hilton na Cairo. Tambe medidanan extenso di seguridad a ser tuma.

Observadornan ta spera cu e partido Baath di Syria lo ta partidario di un intervincion militar pa stroba ehecusion dje plan Israelita.

Fidel Castro pa Moscu

MOSCU, 14 Jan. E lider Cubano dr Fidel Castro awe mainta a yega Moscu. Asina un bosero dje ministerio Ruso di exterior a participa.

Lamtamentu na Bengalen

PEKING, 14 Jan. E lider Chines Communista Mao Tse Toeng a acusa Merca di agresion na Panama y a priminti ayudo completo di China pa e lucha heroica dje pueblo Panameño contra agresion Mericano pa defende su soberanidad nacional y pa reconquista soberanidad riba zona di canal di Panama.

Reaccion Cubano riba Panama

HAVANA, 14 Jan. E prome reaccion oficial di fuente Cubano riba acontesimentunan na Panama a wordu duna ayera pe minister Cubano di enseñanza Armando Hart. El a bisa; ´´imperialismo Cubano ta carga culpa pe mortonan na Panama y pe situasion, cu gobierno di Panama mes ta desaproba.

Dr. Schweitzer a cumpli 89 anja

LIBREVILLE, GABON 14 Jan. Den colonia di lepros na Lambarene nan ta tumando actualmente preparativanan pa e celebrasion dje di 89 aniversario di dr Albert Schweitzer diamars.

E 500 florin di boet na Juv. Mill.

A.V.B.: Pto. Rico ta suspendi ainda door di F.I.F.A.

Pto. Rico ta bisa: No tin suspension

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den nos edicion di diasabra nos a publica e castigo severo cu directiva di A.V.B. a impone riba e hoben club di Juventud Millonarios. E castigu di nada menos cu f. 500, - y ainda un castigo condicional di un anja di schorsing den caso cu durante e periodo di 22 september 1963 te 21 di september 1964 Juventud Millonarios comete cualkier infraccion di e Statuten of Huishoudelijk Reglement di A.V.B. Nos ta kere cu ta un cifra record, apesar cu di parti di A.V.B. ta worde pretendi cu esaki ta e castigo minimo!!!
E asunto aki a cuminsa ora cu directiva di Juventud Millonarios a priminti su hungadornan un trip pa exterior den caso cu nan bira campeon di clase A y asina promove pa hoofdklasse.
Haciendo uso di e bon coneccionnan posibel cu Puerto Rico, directiva a planea e trip pa e isla ey. Nan a solicita e necesario permiso di A.V.B., cu a contesta nan cu nan no por hanja permiso pa hunga dos wega contra Puerto Rico ya cu Puerto Rico ta suspendi door di F.I.F.A. E informacion aki a worde mustra na dirigientenan di Juventud pa medio di fotokopie di un F.I.F.A. News di luna di augustus, caminda ta worde menciona cu Sto. Domingo y Puerto Rico ta suspendi. E carta di A.V.B. cu tal informacion ta di dia 10 di september 1963.
Ariba dia 11 di september di Cantero, president di e Federacion di Futbol di Puerto Rico, e directiva di Juventud Millonarios a ricibi un cable den cual ta worde avisa cu Puerto Rico ta afilia na F.I.F.A. Un telegram similar directiva di Juventud a ricibi ariba dia 16 di september di F.I.F.A. mes. Ambos ta menciona pues cu Puerto Rico ta afilia pero nada ta worde menciona di un suspension.

PTO. RICO TA BISA: NO TIN SUSPENCION.
Confiando cu esaki lo mester nifica cu Puerto Rico no ta suspende, Juventud Millonarios a subi bordo di un avion di T.C.A. y bai Puerto Rico.
Tan pronto nan a yega directiva di Juventud Millonarios a busca informacion si ta cierto cu Puerto Rico ta suspendi door di F.I.F.A.. E informacionnan ricibi tabata cu realmente tabata existi un suspencion debi na cu e directiva bieeuw di e federacion puertorikenjo no a paga su contribucion na F.I.F.A., pero cu e directiva nobo a paga e debe y asina e suspension a keda arregla. Pa proba esaki e directiva di Juventud a hanja fotokopie di un pago haci di un suma di 300 franco suizo na F.I.F.A. y un carta di F.I.F.A. confirmando recibo di e suma aki. Den e carta cu ta keda un saldo di 200 francos suizo, pero aki den tampoco ta worde menciona algo di suspension.
Esaki a caba di convence e dirigientenan di Juventud cu no tin un suspension mas y asina completamente di buena fe, nan a dicidi di hunga e dos partidonan.

A.V.B. DEN ACCION
Despues di e regreso di Juventud for di Puerto Rico y e noticianan di e equipo arubano a hunga dos partido aya, directiva di Aruba Voetbal Bond a cuminza investigacionnan pa hanja confirmacion cu realmente Puerto Rico ta suspendi ainda. Via directiva di N.A.V.U. cu ta e organisacion afilia na F.I.F.A. pa Antillas, A.V.B. a ricibi confirmacion cu Puerto Rico ta suspendi ainda, ya cu ta unicamente parti di nan debe nan a paga. Pa e suspension worde anula, e debe mester worde paga completamente.
E secretario di A.V.B. Chal Lacle a sigura nos cu directiva di A.V.B. ta posee informacionnan oficial cu Puerto Rico ta suspendi y tambe cu Juventud Millonarios a hunga na Puerto Rico. E investigacionnan a tuma algun tempo y ta p´esey ta dialuna pasa numa den un reunion di directiva por a worde dicidi ki paso mester worde tuma contra di Juventud awor.
E directiva di A.V.B. a dicidi di impone un boet di nada menos cu f. 500,-- y un castigo condicional di un anja di schor- manera ya nos a menciona.
Directiva di A.V.B. ta considera cu pasobra cu A.V.B. a nenga pa hunga, e infraccion di Juventud Millonarios ta hopi serio y cu consecuentemente mester worde tuma medidanan hopi severo.
Diavierne directiva di Juventud a ricibi e carta di directiva di A.V.B. cu fecha di 10 di januari y mesora directiva di Juventud Millonarios a confirma recibo di e carta pidiendo un reunion cu directiva di A.V.B. en relacion cu e castigo imponi.
Ariba e peticion aki di Juventud no a worde dicidi ainda.

PAGO DENTRO 14 DIA
E boet grandi di f. 500,-- tin como condicion ademas cu e pago mester tuma lugar denter di 14 dia despues di e fecha di e carta di A.V.B. Segun informacion di e secretario di A.V.B. si esaki no sosode, anto e ora e suspension di Juventud pa un anja lo drenta vigor, ya cu falta di pago ta worde considera e ora un infraccion di un di e reglamentonan di Huishoudelijk Reglement.
Juventud Millonarios a sigura nos cu nan lo haci esfuerzo pa logra confirmacion di Puerto Rico di e informacionnan verbal duna na nan cu nan no ta suspendi pa nan trata di hanja e boet imponi door di A.V.B. anula. Directiva di A.V.B. a sigura nos tambe cu directiva di N.A.V.U. a recomenda un castigo cu lo tabata mucho peor ainda pa Juventud Millonarios.
Kiko e recomendacion aki di N.A.V.U. tabata, nos no a logra hanja sabi. Den caso cu ta cierto cu Puerto Rico ta suspendi, anto Juventud Millonarios ta den un error y nos ta kere cu di un of otro forma nan mester worde castiga. Pero ta parce nos tambe cu e gira deportiva aki a worde haci cu tur buena fe cu por tin y no pa desprecia un decision di directiva di A.V.B. Ta pa e sirbi como un estimulo pa e deportistanan di Juventud e trip a worde forma.
Mira den e luz aki, nos ta hanja cu e castigo imponi realmente exagera ya cu e por afecta un club hoben y principiador, cu a mustra hopi iniciativa caba, sumamente.

Arubiano victima di trafico

Oranjestad, 13 Januari For di Corsow e noticia a worde ricibi cu na Schottegatweg West na haltura di Post IV a tuma lugar Diabierne anochi ultimo pa banda di 11´or un accidente di trafico, cual a costa bida di Pedro G. Semeleer di 58 anja, cu a nace na Aruba.

E victima a worde gedal door di un auto na e momento cu e tabata cruza e caminda. Gravemente herida y for di su conesimento el a worde transporta pa sanatorium. Dos ora despues el a fallece a consecuencia di e heridanan. E persona kende tabata corre e auto cu a dal e victima tabatin holo di alcohol.

Desgracia di avion

Ayeranochi un avion a dal na Kansas City contra e di 26 piso di un rascacielo. E 4 occupantenan dje avion a muri.-

E mehor artista di cine pa 1963

NEW YORK, 14 Jan. Shirley MacLaine y Paul Newman a wordu eligi como e miho actornan pa 1963.
Señorita MacLaine a hanja titulo pa su actuasion den e pelicula ´´Irma la Douce´´, y Newman pa su actuasion den ´´Hud´´, cual a ser yama e miho di aña.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

´´Aj´´ tur dos a dal tene na nan cabez. E trein cu nan ta viahando den a bira un skina skerpi, y Theresa Gunden mester a dal tene na e man di e porta.
´´Despensami!´´, un joven a bisa, kende a bin dal contra Theresa. Theresa a drey mirele bon rabiá. ´´Bo no por tene mas cuidao?´´ E mucha homber a traha un cara poco verlegen. ´´Ta duel mi verdaderamente´´, el a bolbe bisa. ´´Mi no a mirabo mes. Mi ta spera cu bo no haya un bolonbonchi´´. ´´Esey ami ta spera pa bo´´, Theresa a bisa bon rabiá. Ta esaki so tabata falta ainda, net awor, cu e mester a cuminza traha despues di haya su diploma. E joven ta pasa su mannan den su cabey, ainda e ta poco verlegen. E ta puntra: ´´Ta com mi ta haci drecha e asunto aki?´´. ´´Kizas bo por bisami, na unda e comedor di e trein aki ta´´, Theresa a puntra. ´´Ta esey mi tambe ta buscando´´, e joven a contesta sorpresá. ´´Wel, kizas nos dos por bay busca na unda e ta keda, bo ta kere?´´ El a lanta habri e porta chikito den e pasillo. Prome Theresa no kier a bay cu ne, pasobra e a pensa, si e bai cu ne, e ora ey e lo keda tené compania pa basta rato. Pero toch el a lanta y a siguiele. Dilanti e entrada di e comedor e joven a keda pará. ´´Mi tin derecho... mi kier meen, bo tin algo contra mi compania, ya cu nos a conoce otro, na un manera asina desagradable?´´. Naturalmente, **Theresa a mira esaki ta** bin caba. ´´Pa mi parti,´´ el a contesta serenamente. ´´E comedor aki ta habri pa tur hende´´. En berdad, Theresa no por a keda rabia cu ne. E ta parce un mucha mala mucha, y e ta mira Theresa cu un cara asina suplicante. ´´Wel, laga nos drenta anto´´, Theresa a bisa. E joven a busca un bon lugar den e comedor, y a prepara e stoel pa Theresa. Theresa ta pensa, cu toch e tin bon manera. Theresa a pidi un koppie di koffie, y a saca un paki di cigaria. Prome cu e por a haya su lighter, ya e joven a dunele candela caba. E joven a keda mira e paki cigaria sorpresá. ´´Mi Dios, abo ta huma e cigaria sterki ey?´´ ´´Esey ta sufficiente pa derrota e cabay di mas fuerte cu ta existi´´.
´´Abo ta un di e charlatán nan?´´, Theresa a puntra. ´´Ta kiko e tin haber cu su cigarianan?´´ E joven a hari, sin cu el a worde ofendi. ´´Algo parecido, pero mi ta kere cu tin algo malo tocante mi educacion y bon maneranan. Varios biaha e ta salimi malo, no ta berdad?´´ Sin cu Theresa kier e mester hari. ´´Cu mi, cantidad di maestronan di school a hasi uso di tur nan forzá, pero sin resultado´´, e joven a bisa. Theresa mester a bolbe hari. ´´No bisa esey asina duro´´, Theresa a bisa, cu un cara serio cu el a traha basta bon. ´´Pasobra e ora ey, mi ta hayami obliga di defende mi profesion´´. Awor si el a drei mirele sorpresá ´´No bisami cu bo ta....?´´ ´´Si esey mes mi ta´´, Theresa a contesta contento. Recien, y cu un diploma cu ainda ta muhá, di e inkt.´´ ´´Atrobe algo asina mester pasa cu mi´´. Despues e ta sacudi su cabez. ´´Pero mi ta kere cu mi a nace mucho tempran, pasobra mi lo tin gana di ta den bo klas´´. ´´Señor, schoolnan ta di tal manera traha, cu maestranan ta worde permiti solamente na Institucion di mucha muher. Y, en coneccion, cu bo observacion mi ta kere cu ta mihor si mi bisa: Dios Gracia´´. Theresa mes ta haya cu e ta birando brutaal na un manera masha charmante. Cu interes e joven a keda mira Theresa. ´´Y bo a haya un trabao caba?´´ Theresa a traha su cara na un manera poco zuur. ´´Si, pero mihor dicho, mi a hayami den un neshi. Pero ya, ta asina cos ta, esnan soltera ta worde manda na e desierto, solamente cu esnan casá, nan ta tene cuenta cu nan deseonan´´. ´´Si acaso, bo por haya deseo, di haci un cambio den e asunto aki, bo por inscribi bo candidata caba?´´. Theresa a hera pasa robez cu su koffie.

´´Mi ta pidi Dios, pa nunca mi haya un mucha manera bo den mi klas´´. ´´Pasobra e ora ey si mi ta mira mi futuro mas malo ainda´´. ´´Mi ta admiti, cu mi tin caba algun di bo coleganan pensá´´ e joven a contesta. ´´E promer a bay cu pensioen mucho tempran, e di dos a bira pastoor na un secta y a bay desierto y esun di tres...´´
´´Abo ta realmente e mas peor, cu un hende por imagina su mes!´´ Theresa a haya cu e mester pone un fin na su exceso. ´´Mi no ta meen esey personal´´, e joven a corre bisa. ´´Bo ta rabia cu mi?´´ ´´No, cu wowonan manera esnan di bo, bo no por rabia cu ningun hende´´. ´´Hacimi un fabor y no worry cu mi wowonan´´, Theresa a bisa, y el a haci tur posibel pa mustra masha serio, ´´Tende, no ta ora pa bo baha for di e trein aki?´´. El a drey mirele cu un cara tristo. ´´Lastima si,´´ el a bisa cu un stem yen di duele. ´´Y si mi vacantie **no a termina, si mo no mester di** a cuminza traha mayan, e ora lo mi tabata kier a biaha cu bo te na fin di mundo´´. ´´Dios gracia cu esey no ta necesario´´, Theresa a contesta seco, y el a bira su cara pa mira pafor. ´´Na fin di mundo mi no ta biaha. Mi ta spera anto cu Freiberg ta keda na un distancia basta leeuw for di ey nan´´. ´´Ah, kier meen ta na Freiberg bo ta bay?´´ Theresa a keda mirele asombrá. ´´Bo conoce e lugar ey?´´.

Inauguracion di festividadnan jubileo di P.O.V.A.

Pova Beach, 14 Januari.
Diasabra anochi Politie Ontspannings Vereniging Aruba (P.O.V.A.) a inaugura e festividadnan y encuentronan deportivo cu lo dura dos siman en coneccion cu e aniversario di 20 anja di existencia di e club di polisnan y famia. E anochi cu a cuminsa banda di 9´or y tabatin hopi puntonan atractivo ariba programa pa e miembronan di P.O.V.A., a dura te den e oranan di marduga.

Mientras cu e miembronan di P.O.V.A. y invitadonan tabata yega poco promer cu 9´or pa assisti na e anochi di inauguracion di jubileo di e club, nan a worde ricibi cu un ´´awa di P.O.V.A.´´ un cocktail cu pa e anochi aki a hanja e nomber interesante. Fuera di hopi miembronan y invitadonan tabata tambe presente e anochi senjor N. Hilhorst y J. Valkenberg cu nan esposa, kendenan ta miembro di directiva di P.S.V. na Corsow, tambe un organisacion di polis. Despues cu banda di 9´or y mei ´´Caribbean Syars´´, e conhunto cu a percura pa e piezanan bailable e anochi, a toca su promer setnan y diferente pareha a goza di algun bunita pieza, e presidente di POVA Club, comisario C.A. de Jager a tuma lugar tras di microfoon caminda el a dirigi palabra di bon bini na tur e presentenan. Señor De Jager den su discurso di inauguracion di jubileo a jama e anochi ´´un anochi importante´´. Un anochi cu despues di 20 anja ta cera un cuminsamento, establecimento y crecemento di un organisacion te na loke e ta awor. Segun orador un cuminsamento y establecimento di un club no ta algu asina duro, pero si pa mantene un club 20 anja floreciendo. ´´Esaki a tuma lugar 20 anja, gracias na e miembronan´´, segun e presidente actual di e club. En corte el a repasa e historia di P.O.V.A. con algun anja promer cu el a worde funda tabatin diferente gruponan y organisacionnan chiquito di diferente departamento di cuerpo policial. Pero alfin dia 18 di Februari 20 anja pasa P.O.V.A. tabata estableci oficialmente. Despues anjanan a sigui y P.O.V.A. a crece. Antes Plantage Beaujon, despues algun casitanan pa pasa vacacion, te na un club respectabel. Y esaki gracia na e miembronan y no unicamente e miembronan, pero tambe por ehemplo Lago y Elmar. Senjor De Jager a termina su discurso cu e deseo cu tur presente lo pasa un anochi agradabel.

Huesped orador

E siguiente orador di e anochi tabata e huesped di P.S.V. na Corsow, senjor N. Hilhorst kende tambe en corto a repasa e establecimento y crecemento di P.O.V.A. Segun senjor Hilhorst na cuminsamento tabatin hopi critica ariba e persona cu a tuma e initiativo. esta senjor Van Erp, pero cu sin embargo el a sigui y a logra cu awe e polisnan na Aruba tin nan propio club. Na nomber di P.S.V. el a dua su mihor deseonan, ´´pa un bon futuro y hopi recreacion´´.

Cu un tremendo ´´fuego artificial´´ cual a dura como un 10 minuut consicutivo, caminda un gran cantidad di klapchi a worde tira ariba beach dilanti di e club, a cuminsa e festividadnan oficialmente, despues di e palabranan di senjor Hilhorst.

Demostracion di Judo Club

E siguiente punto ariba e programa, cual tabata un atraccion extra pa e miembronan y invitadonan, tabata un demostracion di POVA Judo Club, cual a cosecha hopi aplausa. Diferente ´´caidanan´´ y un manera di defende curpa den bringamento y atake a worde mustra.

Despues cu e grupo di judonan a caba di gradici publico pa e aplausa ´´Caribbean Stars´´ a continua cu e parti musical y bailable di e programa, acompanja pa e holor dushi di sopi mondongo, porkchop, galinja for di e ´´cushina Antillano´´, cual tabata acargo di familia Kirindongo.

Te den e oranan di marduga e miembronan di P.O.V.A. y invitadonan tabata hunga bailando, bebiendo y saboriando e cumindanan dushi di e ´´cushina Antillano´´. Diasabra otro siman e festividadnan di jubileo di P.O.V.A. ta continua cu encuentronan deportivo.

I.O.W.U.A. a entrega nan "deseonan"

San Nicolas, 14 Januari
Ayera ta e dia cu Independent Oil Workers Union of Aruba, I.O.W.U.A. a cuminsa cu e promer pasonan pa deliberasion cu Lago tocante di un Combenio Colectivo di Trabao nobo pa e trahadornan di Lago miembro di I.O.W.U.A. E puntonan mas principal cu e directiva di I.O.W.U.A., segun informacion, kier mira realiza y cual nan a pone tambe den nan programa pa e C.C.T. nobo ta e maximo 2% di lay-off di empleadonan di Lago pa aña y 40 ora di trabao pa siman.

Ceremonia na apertura di curso "Kraamverzorgster

Oranjestad, 13 Januari
Majan anochi 6´or y mei organisacion ,,Wit Gele Kruis,, cual durante varios anja caba ta percurado pa e salud di hopi persona na Aruba tene un ceremonia chiquito na ocasion di cuminsamento di un curso di kraamverzorgster pa mucha muhernan di Aruba. E ceremonia lo worde teni na Van Speykstraat 1, na San Nicolas. Durante e ceremonia un splicacion lo worde duna na invitadonan tocante di servicio nobo aki di Wit Gele Kruis.

Menos militarnan Ruso segun Prawda

MOSCU, 14 Jan. Boris Rhomarev, un dje theoreticonan mas prominente dje partido Ruso communista Sueco, cu Rusia a priminti, di rebaha e forza di su forzanan di guerra. E teksto di discurso di Ponomarev a wordu publica na Moscu den Prawda.

Ponomarev ta sigui mas alew cu su prome minister Chroesjef cu a bisa dia 14 di decamber pasa den un discurso, cu nan ta tuma den considerasion un tal rebaho dje cantidad di hombernan den forzanan Ruso di guerra. Ponomarev a declara tambe cu e presupuesto militar Ruso pe aña aki en acuerdo cu e rebaho lo ta menos.

Dia 16 di decemer di aña pasa a ser anuncia na Rusia, cu e presupuesto militar pe aña aki lo wordu rebaha cu 4,3 porciento.

Pa di prome biaha actualmente a ser anuncia, cu e cantidad di militarnan Ruso cu ta bow di arma lo wordu rebaha como consecuencia di loke a ser menciona. E rebaho aki tabata sospecha masha ten caba.

20 Aña P.O.V.A. ta existiendo. Na ocasion di e jubileo aki a tuma lugar Diasabra anochi na P.O.-V.A. club e anochi di inauguracion di e festividadnan. Aki - señor H. Tuinenburg den centro ta percura pa cada miembro y invitado cu drenta e club hanja un ´´awa di P.O.V.A.´´ ´cocktail. Mas laat den anochi e judoclub di P.O.V.A. a duna algun demostracion - (potret).

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
„DE STAD.

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diamars 14 januari

05.30 Cartoons
06.00 The Buccaneers
06.30 N.T.S. Journaal
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Rough Riders
07.30 Sports News
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Lock-up
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 14 januari

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin den infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo

16.15 ejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A Gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

CINE

Diamars 14 Jan.
De Veer: 8.30 p.m. ''The Power and the Glory'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Ladrón Que Roba a Ladrón'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Walk on The Wild Side'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Soy Charro del Rancho Grande'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Zoals zij geschapen zijn'' 18 j

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. V. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Un bista mas di e bishitantenan di Berlin West cu a bai - Berlin Oost durante e dianan di fiesta - Aki nan ta para den rij pa worde controla pa polis di Berlin Oost. Mas di un millon Berlines a hasi uso di e oportunidad aki pa bishita nan famia y amigunan na Berlin Oost.

ACUERDO ENTRE MERCA Y PANAMA

PANAMA, 14 Jan. Di fuente dje comision inter Mericano di paz a ser anuncia, cu entre Panama y Merca nan a jega di acuerdo tocante retiro di trupanan Mericano te na algun distancia di e linea di frontera. Guardia nacional Panamenjo lo tene patrulla nan banda dje frontera.

E acuerdo a worde realisa despues cu tabatin ayeranochi atrobe bringamentunan entre militarnan Mericano y Panamenjonan, cu tabatin bayoneta riba scopet. E Panamenjonan a ataka baricanan pero militarnan Mericano a corre cu nan.

President Chairi di Panama a declara cu e explosionnan cu tabatin, te ainda lo sigui mientras tantu nan lo revisa e acuerdonan cu tin relacion cu e zona di canal.

Mientras tantu e relacionnan diplomatico cu Merca lo keda suspende, segun Chiari.

Segun anuncia guarnisionnan Mericano den Zona di Canal ta hanja fortificacion. Ayera a jega 1200 marinier y tin dos crusero dilanti costa norte di Panama.

Merca a bai di acuerdo, cu den futuro e bandera di Panama lo cologa banda di esun di Merca den zona di canal.

Ambos pais a declara di ta dispuesto pa coopera cu e comision di paz dje organisacion di estadonan Mericano.

Funcionarionan Mericano den zona di canal a desmenti e acuerdo, segun a ser anuncia den un transmicion dje stacion Mericano di radio NBC. Segun nan trupanan lo no wordu retira promer cu tin paz definitivo ne frontera cu Panama.

Un multitud di milles di Panamenjo cu na cabes president Chiari a companja 16 compatriota cu a muri ne irregularidadnan pa nan ultimo sosiego na 10 km pafor di ciudad di Panama.

E ceremonia a tuma lugar sin ningun incidente.

E minister Mericano di exterior a declara durante un entrevista pa television cu no tin cuenta cu e Mericanonan lo desocupa a zona dje canal, tampoco ningun lider panamenjo responsabel a pidi pa esaki. E minister tabata di opinion cu elementonan communista a participa ne promer incidentenan y cu promer minister Castro di Cuba tin un responsabilidad directo pa loke a pasa.

Cumpleanjos

Dia 12 di Jan. a cumpli anja Señor Arcadio Wernet, felicitacion ta bini di su estimado esposo Irene, estimada jiunan Marcia y Selvia, mama rumannan, sobrino y sobrinanan, suegro y suegra, amigonan y demas famia. Dia 13 di Jan a cumpli anja Gumersindo Dijkhoff, felicitacion ta bini di su mama Irma Dijkhoff, tata Novito, rumannan, especial di su compremetida Martha v/d Linden, cunja Wica Dijkhoff, subrina y subrino, omo y tantanan, primo y primanan, swanan, tur su amigonan, especial di su Iha Ivon Mariana Jacobs, y demas famia Dijkhoff, Tromp, v/d Linden.

Dia 12 di Jan a cumpli 12 anja Gumersindo Franken, felicitacion ta bini di su mama Julieta, padraso Jose, rumanan Mani, Juan, Miguel, Raymundo y Chichi, tantanan Bertha y Maria, omo Nicolaas, primo y primanan, welo Herchi, especialmente di su padrino Regino Croes, madrina Catharina Loepstok, amigonan di 6de klas di St. Jozefschool, di su meneer Vergegen y demas famia Franken, Croes, Angela y Dirks.

Dia 13 di Jan a cumpli anja Eddie v/d Linden, felicitacion ta bini di su mama Tina v/d Linden, tata Pedro, rumannan Filomena Jacobs, Augustin v/d Linden, Martha, Anna, Chito, Edwin, subrinanan Ivon Mariana Jacobs y Vivian, padrinonan, madrina Dora Schwengle **, omo y tantanan, welo y welanan, swa Calista y Gumersindo Dijkhoff, especial di su amigonan di La Esperanza na** Pos **Chikito y demas famia v/d Linden, de Cuba, Jacobs, Valdez y Dijkhoff.**

Venidero reunion di e partido comunista di Rusia

MOSCU, 14 Jan. Tass a anuncia cu e comite central dje partido communista di Rusia lo reuni dia diez di Februari proximo. E reunion lo trata e aumento propuesto dje cultuva di productonan agraria.

Tambe lo papia tocante un aumento di productonan agraria door di hasi hopi uso di mest artificial, ehecusion di obras di irrigasion, uso di experiensianan scientifico riba terreno di agricultura, y di haci uso di tur experiensia, cu por condusi pa un expansion lihe di produccion agraria, segun Tass.

Huelga den haf di Argentina

BUENOS AIRES, 14 Jan. Navegantenan di tur bapornan di Argentina, cu ta den haf di Argentina a tene un huelga di 24 ora pa apoya nan exigencia pa tarivanan **nobo di sueldo y otro exigencianan.**

Tur ayudante abordo, electricien, maquinista, timonero y personal administrativo no a traha. E esturbadornan manera di custumber si a traha, pero bapornan di riu, lichter y remolcadornan no a nabega y ta stroba bapornan grandi.

E huelga aki segun anuncia, te promer di un serie cu nan kier tene pa obliga un acuerdo colectivo nobo di sueldo. E huelga lo termina mei anochi, pero obreronan a amenaza di lo cuminza un accion di punctualidad te ora cu nan lo cumpli cu nan exigencianan.

Peligernan di humamento

WASHINGTON, 14 jan. Awe nan lo publica na Washington e rapport tocante peligernan di humamento, stipula pa un grupo di mediconan Mericano prominente. Nan ta spera cu lo worde demostra, cu humamento por condusi pa varios enfermedad y principalmente pa canser den pulmon. Den circulonan bon informa nan a declara, cu a ser bisa den e rapport , cu ta necesario pa sigui cu investigacion. Tambe e docternan no ta haci ningun recomendacion pa algun accion.

Si nan lo sigui construi e conclusion dje docternan cu bista riba reformendasion pa un posible actuacion di gobierno pa regla uso di tabacu.

Revelacion den mundo di boxeo

NEW YORK, 14 Jan. Un pregunta cu fanaticonan boxistico tabatin durante hopi anja a ser contesta den e revista Mericano di deporte ''Sports Illustrated Magazine''.

E pregunta aki tabata: ''Con Jack Dempsey, ora cu na juli di 1919 el a kita e titulo mundial di Jeff Williard cu fysicamente ta mas fuerte cu né por a obliga su contrincante pa rendi den di tres round.

Den un articulo, cu cual e revista deportistico ta publica memorias di Jack Kearns mihor conoci como ''Doc'' antes manager di Dempsey, cu a muri anja pasa, Kearns ta bisa cu el a haci e mannan mara cu verband di su pupila duru cu egypsio.

Dempsey, cu tambe ta donjo di un restaurant grandi na New York, a duna como comentario: ''Mi ta jura riba salud di mi casa y jiunan cu mi no sa nada di loke Kearns a scirbi.''

Williard di 82 anja a conta Sports Illustrated: ''Mi ta contentu cu Kearns ta asina homber pa admiti esaki. E promer biaha cu Dempsey a michi cu mi, mi tabata sa cu su handschoennan tabata carga.

DAKOTA A SUPERA Y ELIMINA R.C.A. FOR DI TORNEO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un di e dos finalistanan di e torneo di futbol na beneficio di e construccion di un kleuterschool na Sta. Cruz a keda dificil diasabra anochi den Wilhelminastadion ora cu e dakotenjonan a supera e tricolornan cu anotacion di dos gol pa uno. Tabata te ainda e mihor partido di e torneo, pero tambe e unico cu tabata tin diferente momentonan menos agradabel pa presencia debi na hungadornan brusco, di cualnan uno a resulta den un incidente ocasionando retiro di dos hungador for di wega.

Cu hopi entusiasmo e dos teamnan tabata lanza ataka for di principio di wega R.C.A. faltando regularnan manera Cai Helder y Yonko Alberts tabata mustra tambe menos efectividad riba tereno. Den di 8 minuut di wega Jonchi Fingal a constata un penalty na favor di R.C.A. y esaki por cierto tabata e mihor oportunidad cu e tricolornan tabata tin di anota den e promer mitar di wega. Foyito Alberts a cobr´e, pero su shot a keda den alcance di e portero dakotenjo Yubi Richardson, kende a pomp e bala manda afor.

Te den di 40 minuut un atake dakotenjo ta cosecha exito. Un voorzet di alero drechi Guillermo Trinidad ta worde dirigi den go, door di Dany Pablo pa asina e gol cuida door di Feki Caster worde penetra pa promer biaha e anochi.

E promer mitar di wega a caba cu e anotacion di 1-0 den favor di Dakota. Menos cu cinco minuut bieeuw e segundo tempo tabata ora cu den ambos gol tabata tin momentonan realmente peligroso. E gol tricolor tabata amenaza ora cu Dakota a cobra un corner cu keeper Feki Caster ta sali busca sin hanj´e. E kopbal di un delantero dakotenjo den e gol bashi ta lamta mucho y ta pasa over.

Na e otro banda un rapido contraatake ta provoca keeper Richardson di sali for di su gol. E ta busca di kita Juchi Jansen, cu ta adelantando peligrosamente, e bala pero Jansen ta shot na banda y asina aki tambe un bon chens a bai perdi.

Un biaha mas e gol dakotenjo ta bao peliger den di 10 minuut. Buscando un corner tuma riba alarobes, keeper Richardson ta sali di su gol, pero e bala ta pasa over di su cabes bai. Un defensa dakotenjo ta debolbe e bala cu ta yega cerca un delantero di R.C.A. cu na e momento inoportuno ey ta comete hands.

JUCHI JANSEN TA EMPATA

E partido ta worde empata den di 16 minuut di e segundo tempo. Un rapido combinacion di e delanteronan tricolor ta laga e defensa contrario sorprendi y Juchi Jansen ta hasi bon uso di un pase di Jose Boye mandando e bala te den net pa e promer gol di su club. Score 1-1.

E diferente hungadornan menos limpi cu tabata surgiendo poco poco den e wega ta culmina den un incidente den di 20 minuut. Un choke entre Juan Sanchez di R.C.A. y Dany Pablo di Dakota, den cual Pablo ta worde tumba ta provoca e incidente. E ruman di Dany, mientras cu esa. i tabata tira na suela, a acerca Juan Sanchez y ta cuminsa ta papia cu ne. Na e momento ey Dany Pablo ta lamta para y ranka bai riba Sanchez y cuminza tira golpi. E otro hungadornan ta interveni y asina evita un incidente peor. Pero esaki tabata mas cu basta pa referi Fingal dicidi di retira tanto Sanchez como Dany Pablo for di wega. For di e momento ey, e dos teamnan mester a continua e partido cu diez hungador cada uno.

Midvoor Richard Jacobs ta percura pa diferente bon voorzet y ta haci algun rush peligroso riba e meta tricolor.

Geo Guerrero cu a pasa pa linea delantera despues cu Nulfo Steba a bandona e partido debi na un caida, ta hanja bon chens den di 33 minuut, pero ta shot mucho suave dunando keeper Caster tempo pa yega e bala.

E presion dakotenjo ta continua ora cu poco despues Richard Jacobs tambe ta hanj´e so cu keeper. Su shot suave ta bai directamente den man di e portero tricolor. Faltando seis minuut pa e wega termina, e gol di triunfo pa Dakota ta worde anota door di nan alero drechi Guillermo Trinidad. Un bon throughpass p´e ta dun´e chens pa laga e defensa contrario atras. Enfrentando keeper Caster so awor, Trinidad ta pone un shot lastra full den skina cu ta dal na e tubo di gol y drenta bai te den net pa pone e score a 2 pa 1.

E ventaha aki tabata basta pa Dakota bira ganador y bai den finale di e torneo.

V.A.P. ta celebra prome aniversario

Oranjestad, 14 Januari

Durante di un reunion di directiva di Vereniging van Arubaanse Posterijen (V.A.P.) diadomingo mainta ultimo na cas di president Milo J. Croes a worde dicidi cu V.A.P. lo fiesta su promer aniversario en combinacion cu carnaval. E fiesta aki lo worde teni dia 8 di Februari den Paradera Club y lo ta un baile desfrasá. Tambe a worde dicidi cu V.A.P. lo tuma parti na e parada di carnaval y probablemente lo tin un eligimento di Reina cu lo competi pa Reina di Aruba.

E reunion general di aña a worde stipula pa tuma lugar dia 31 di Januari venidero den Paradera Club.

Resultado concurso "Statuutspel"

Oranjestad, 13 Januari

Awor a worde publica door di Servicio Informativo di Gobierno na Corsow, fuera di e nombernan di e ganadornan di e ,,STAtuutspel,, na Aruba, tambe nomber di e ganadornan na Corsow y na Bonaire. Esakinan ta lo siguiente:

Curacao: Ritus Vrutaal - E.T.S. Martinus de Porres school
Beatriz Ricardo - St. Jozef Mulo
Joyce Benoit - Jeanne d´Arc College
Mildred van Thijs - Maria Immaculata M.M.S.
Lisbeth van Gent - Maria Immaculata M.M.S.
Judith Balootje - Maria College
Mildred M.J. Remak - Johan Mauritsschool
Rita Helouise Jie Sam Foek - Wilhelminaschool
Lilian Miguel - Heilig Hart College
Esther Fabias - Heilig Hart College
Aruba: Myrna Peña - Mater Dei Huishoudschool
Filomena van Veen - Collegio Arubano
Martha Falconi - Collegio Arubano
Violeta Laclé - Julianaschool
Ralph O. Willems - John Wesley College
Bonaire: Juan Melaan - Lourdes Muloschool
Nelson Janga - St. Stanislausschool.

Atrobe tiramentu na Calcuta

CALCUTTA, 14 Jan. Unidadnan di ehercito y polis a bolbe tira ora cu tabatin atrobe irregularidadnan den varios parti di e ciudad. Tabatin 60 morto ne bringamentunan entre Hindoe y Mahomedanonan. E bringamentunan a cuminza door di noticianan foi Oost Pakistan cu ta keda den cercania, segun cual Hindoe y Mahomedanonan den e luga aki ta bringa cu otro. Gobierno inmediatamente a proclama un prohibision di salida, cu a ser alarga te awe. E prohibision no ta valido pa henter e ciudad pero pe tres sectornan central. Schoolnan ta serra.

Inschrijving van werkzoekende jongelieden met MULO diploma die bereid zijn in Nederland te werken

Het Departement Sociale- en Economische Zaken maakt bekend dat, in verband met bestaande contacten in Nederland betreffende plaatsingsmogelijkheid voor een aantal ongehuwde jongemannen van 18 jaar en ouder in het bezit van een mulo-diploma, het gewenst is zeer spoedig een inzicht te hebben in het aantal gegadigden.

Formulieren voor inschrijving zijn te verkrijgen:

1. Op Curacao bij het Departement Sociale- en Economische Zaken- Bargestraat 53.
2. Op Aruba ten kantore van de Afdeling van dit Departement.

Ingevulde formulieren moeten vóór de 15de Januari a.s. zijn ingeleverd.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EXAMENS L.O.

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1964 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs vóór 1 februari a.s.

Bij de aanmelding dient overgelegd te worden een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het Bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 15 februari a.s. ten kantore van de Landsontvanger kan worden voldaan, bedraagt:

f. 40,-- voor elk van de examens voor de akten van bekwaamheid in de ENGELSE TAAL, de FRANSE TAAL, de HOOGDUITSE TAAL, de SPAANSE TAAL, de HANDELSKENNIS, de WISKUNDE , de VROUWELIJKE HANDWERKEN en de HANDENARBEID.

f. 35,-- voor het afleggen in één en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER en de examens voor de akten van bekwaamheid in de LICHAMELIJKE OEFENING en de HANDWERKEN VOOR MEISJES:

f. 30,-- voor het afleggen in één en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER en één der examens voor de akten van bekwaamheid in de LICHAMELIJKE OEFENING en de HANDWERKEN VOOR MEISJES:

f. 20,-- voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als HOOFDONDERWIJZER, het examen voor de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER, voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de LICHAMELIJKE OEFENING, de HANDWERKEN VOOR MEISJES en het HANDTEKENEN.

N.B. Bij aangifte voor het A-gedeelte van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, dient de akte van bekwaamheid als onderwijzer te worden overgelegd.
Men wordt verzocht het examengeld vóór 15 maart te storten en het bewijs van betaling aan het Departement van Onderwijs op te sturen.
Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art. 243 lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935 (P.B. 1935 no. 49) zoals gewijzigd en aangevuld.

De Inspecteur van het Onderwijs,

P.T.M. Sprockel.

Statutonan di Mercantile Bank publica

Oranjestad, 13 Januari.

Den ,,Curacaose Courant,, di 27 di december ultimo e statutonan di Caribbean Mercantile Bank N.V. na Oranjestad a worde publica.

E banco cual a worde estableci door di Maduro & Curiel´s Bank N.V na Willemstad y Nederlandse Overzee Bank N.V. na Amsterdam, tabatin na su establecimento un kapital di accion di 5 millon florin di cual cada un di e establecidornan a pone y lo deposita un millon. Den Conseho di Directiva a worde nombra senjornan mr. J. Keuning y J.P. Korthals Altes cu remplasador mr. H.H.J. de Vries y senjor P. Gunning, tur bibando na Hulanda, y na Antillas senjornan I.H. Capriles y M.F. Henriquez cu remplasadornan senjornan Lionel Capriles y S.L. Maduro.

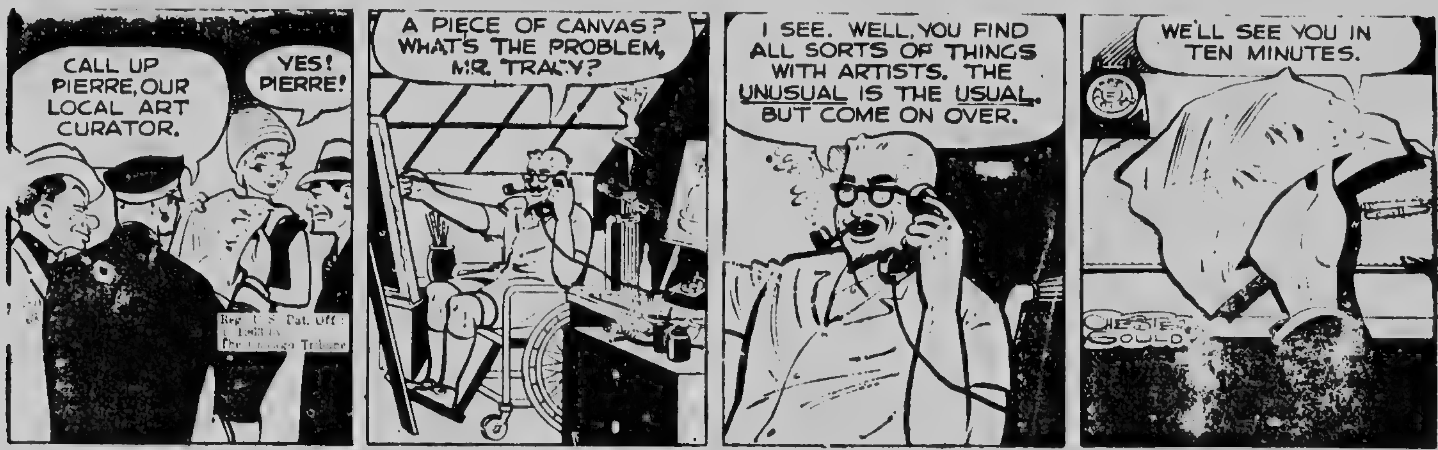
Victimanan na Panama

Foi Panama a ser anuncia cu tin 89 victima Mericano den Zona di Canal entre otro, 4 morto y 85 herido.

E 4 mortonan ta tres militar-Mericano cu a ser lyncha pe Panameñonan y un Mericano cu a muri door di un desgracia.

19 Militar Mericano a hanja heridanan di bala di scopet. Nan a participa na Christobal den Zona di Canal, cu ayera tres Mericano mas a ser mata pa pistoleronan di Colon den republica Panama. 4 o 5 Solda ta herida, y un solda herida algun ora prome a muri.

Tambe 2.048 Mericano cu ta biba pafo dje Zona di Canal, a hui drenta e teritorio aki pasobra nan no ta sintinan segur na Panama. Na Panama nan kier a derra e victimanan dje bringamentunan cerca dje frontera cu e zona di canal. Autoridadnan Panameño si kier pe intierro tuma lugar na un luga lew foi frontera cu e fin pa evita mas irregularidadnan.



PEPITA

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diamars 14 Januari 1963

ARIES 21 maart - 20 april

Esaki ta mustra un momento mehor pa hasi mehoracionnan cu ayudo di otronan riba terreno financiero. Tuma tur oportunidad pa bai dilanti.

TAURUS 21 april - 21 mei

Bo por caba hopi trabao awe, si bo busca contacto cu otronan y papia cu nan. No sinta sonja, pasombra bo no por dedica atencion na bo trabao.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Cambionan lo ta necesario den bo transaccionnan cu otronan. Den bo trabao bo lo hanja resultado satisfactorio awe mainta.

CANCER 22 juni - 23 juli

Lo ta malu si bo confia muchu riba otro na e momento aki. Trata pa defende bo interesnan personalmente. Bo trabao ta bai bon awe tardi.

LEO 24 juli - 23 augustus

Oranan di mainta ta e mehor tempu pa trata asuntonan importante. Complicacionnan por perhudica relacionnan cu otronan.

VIRGO 24 augustus - 23 sept.

Oranan di mainta ta parce mehor pa contactonan cu otronan. Aspectonan financiero por perhudica sucesonan importante awe.

LIBRA 24 sept. - 23 oktober.

Influencia di planetanan ta priminti ventaha pa bo riba terreno personal, pero bo mes mester actua;' otronan lo no mustra muchu atencion.

SCORPIO 24 oktober. - 22 nov.

Awe ta un dia perfecto pa atende asuntonan personal. Anochi ta mustra favorabel y bo por spera un ventaha chikitu.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Un problema dificil por worde soluciona awor cu exito, loke lo juda bo finanzas. Anochi por trese actividadnan mas grandi.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Percura pa no bini situacionnan cu ta causa complicacionnan den bo bida personal. Awe nochi bo lo por duna atencion na asuntonan cu bo a descuida.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Awe ta mustra un dia favorable pa bo interesnan y pa transaccionnan cu hendenan importante cu por juda bo bai dilanti. Tene bo secretonan pa bo mes.

PISCES 20 februari - 20 maart

Mainta ta masha favorable pa pone bo amigunan na haltura di bo ideanan. Anochi ta trese mas popularidad pa bo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIARAZON 15 JANUARI 1964 | No. 4938

Apuntes Editorial

MILO SU CARNAVAL

Poco despues cu nos grito di ´´auxilio´´ a worde publica den ´´S.O.S. Carnaval´´ dia 4 di Januari den e edicion aki, Comite Central di Carnaval a reuni y C.C.C. 1964 a worde forma. No ta importa nos cu nos articulo a duna stimulacion. Pero si nos tabata masha satisfecho, cu C.C.C. 1963 a reuni y cu mes ora a pone man na obra.

Den e Comite di Carnaval nobo bao di gia di presidente sr. Milo Croes, kende ta yen di enthousiasmo, ta reina un gran espirito di actividad. Nos ta contento di por constata, cu esfuerzonan ta worde haci pa lanza ideanan nobo, trece un programa cu no ta exactamente mescos cu esun di tur anjanan pasa. Nos cu 9 anja largo caba, a sigui carnaval di Aruba paso a paso, ta spera cu C.C.C. 1964 lo logra presenta un programa cu especialmente durante di eligimento den Stadion, lo ta completamente otro. Pakiko no ta contrata orkestanan famoso of cantantenan di Trinidad, Puerto Rico, Venezuela? Casi sigur C.C.C. lo spanta pa e gastonan halto cu ta envolvi den esaki. Pero di otro banda nos ta kere cu C.C.C. no mester colecta placa promer y despues mira kiko por haci. Mester prepara un programa fantastico. Despues comercio endudablemente lo sigui cu su donacionan. Comercio pues ta envolvi y lo probecha masha di un bon programa, como cu Carnaval na Aruba lo atrae mas turista pa Aruba segun e ta mihor y mas grandi. Tambe nos ta kere cu no ta imposibel cu gobierno, for di e postnan cu a worde poni den presupuesto pa desaroya turismo, lo por duna un subsidio na carnaval. Nos ta kere cu si C.C.C. actua mes ora y manda telegramanan pa tur cantantenan y bailadornan di fama den teritorio di Caribe, e comite aki ainda lo logra presenta un programa fantastico.

Loke ta trata di e programa aki tin algo mas cu nos kier a mustra ariba dje, esta e tenemento di e Reinanan di clubnan y comercio parti for di otro den stadion. Nos ta di opinion cu no ta completamente honesto pa eligi Reina di Carnaval di Aruba for di tur e candidatanan, esta esunnan di clubnan y di comercio. Pues ta un echo, cu majoria parti ta asina cu e candidata di mas bunita ta worde elihi como reina. Pero tambe ta asina, cu loke ta trata di esaki, e candidatanan di e casnan comercial tin un mihor chens cu esunan di clubnan. No ta asina den practica, cu e casnan comercial por busca un candidata libremente y cu majoria parti no ta asina cu e candidatanan pa Reina tin di bende voto y esun cu bende mas voto, ta sali. E ora majoria parti ta e muchamuher di mas sabi, of mas popular of jiu di un tata rico cu por cumpra hopi voto y masha hopi biaha no e mucha muher di mas bunita. Pesei nos ta propone pa tene dos eleccion den Stadion: For di e candidatanan di e clubnan e Rei-

Sigui lesa pag. 2

Panama no ta reconoce tratado sera cu Merca na 1903

Washington no a hanja anuncio oficial ainda

CIUDAD DE PANAMA, 15 Jan. Gobierno Panamenjo a participa e minister mericano di exterior Dean Rusk, tres dia pasa, cu nan no ta reconoce e tratado serra na 1903 cu Merca. Asina hefe dje servicio Panamenjo di informacion a anuncia ayera den capital di Panama. Den e tratado aki a worde stipula cu Merca pa semper lo hanj a derecho pa haci uso dje canal di Panama y mantene esaki.

Merca a hanja tambe derecho pa instala e Zona di Canal di mas o menos 16 km hanchu.

Un bosero dje ministerio mericano di exterior a participa sinembargo cu nan no a ricibi ningun anuncio di gobierno di Panama, cu nan ta renuncia e tratado di 1903.

Funcionarionan na Washington a bisa si di a haci conosimentu cu declaracionnan di president Chiari y otro politiconan Panamenjo tocante renobacion dje tratado, pero cu nan no a hanja ningun anuncio oficial.

Segun un declaracion oficial saca na Washington , den cual ta ser anuncia lantamentu di un comision di cooperacion tocante e kestion di Zona di Canal, Merca no por ta amenaza seguridad di Canal di Panama.

Ora cu orden ta reina completamente atrobe deliberacionnan directo tocante e kestion aki lo tuma lugar. Merca ta desidido pa cumpli cu nan obligacionnan tocante funcionamentu di Canal di Panama den interes djesnan, cu ta depende dje navegacion aki, segun a ser bisa den declaracion mericano.

Casa Blanca a duna e declaracion despues cu president Johnson durante algun ora a delibera cu su ministernan di exterior y di defensa y cu e tres representantenan cu el a manda Zona di Canal en relacion cu e conflicto.

E grupo dje organisacion di estado mericano cu a ser manda Panama pa trata pa soluciona e kestion a declara ayera nochi den capital di Panama cu Merca y Panama a acepta su proposicion pa forma un comision di cooperacion cu e fin pa trata ne manera aki evita atrobe irregularidadnan den zona di canal di Panama. E grupo di organisacion di estadonan mericano a participa cu e trabao di e comite di cooperacion di Panama y Merca huntu, ta di evita irregularidadnan, y laga esakinan termina, si encaso tin tales irregularidadnan.

Tambe nan mester stipula cual lugar di e teritorionan lo hanja vigilancia special.

DEMOSTRACION NA HABANA

HAVANA, 15 Jan. Varios mil cubano ayeranochi a demostra den cayanan di Havana contra presencia di mericanonan den Zona di Canal di Panama. Nan tabatin borchinan riba cual tin scirbi ´´tambe Panama lo triunfa´´ y ´´corre cu e yankeenan foi Panama´´.

Consul Panameño indigna tocante incidente bandera

Oranjestad, 14 januari

Senjor Garcia de Paredes, consul general di Panama na Aruba, a bai masha contra di e accionnan militar di Merca contra studiantenan Panameño na Panama den un comunicado na prensa. El a jama e accion aki ´´un masacre cu no a hanja su igualdad den historia di America Latino.

E teksto completo di e comunicado ta lo siguiente:

El Consulado General de Panamá en Aruba, careciendo todavía de noticias de su Gobierno, respalda en todas sus partes la actitud del Presidente Roberto F. Chiari, de la República de Panamá, en pro de la integridad y soberania nacional.

A la vez esta representación consular lamenta hondamente los tristes sucecos ocurridos el 9 de enero, entre universitarios panameños y estudiantes norteamericanos por el hecho de querer los panameños izar su glorioso pabellón en cierta escuela de Balboa (Zona del Canal), como ha sido ya costumbre establecida y acordada entre los dos paises.

La agresión de las autoridades militares acantonadas en la Zona del Canal con tanques de guerra y armas modernas en contra de la juventud estudiantil de Panamá, es una masacre que no tiene paralelo en la historia de la Americá Hispana. El saldo de muertos y heridos es horroso.

Hay que tener en cuenta que la República de Panamá cedió una faja de su territorio nacional de 10 millas de ancho a través del Istmo, sobre el cual la Nación Istmeña cedió en 1963, limitadas facultades jurisdiccionales para los fines específicos de mantenimiento y protección del canal interoceanico. Pero sin detrimento ni menoscabo de la integridad nacional.

Mericanonan ta sali di Zanzibar

WASHINGTON, 15 Jan. Ministerio mericano di exterior a participa cu e caza torpedero ´´Manley´´, a drenta haf di Zanzibar y a cuminza cu evacuacion dje 50 subitonan mericano cu ta biba na Zanzibar. E colonia mericano riba e isla ta consisti di personal dje consulato mericano y specialistanan dje proyecto mercurry y nan familianan

Proceso Auschwitz

FRANKFORT, 15 Jan. Pa di promer biaha den e proceso Auschwitz di seis dia na Frankfort, un dje 22 acusadonan a conta, cu el a mira nan tira presunan mata. Por lo menos 10 presu dje bloke special den campo di concentracion di Auschwitz a worde mata dia di ehecusion, segun ex oberscharfeuhrer Klaus Dylxwski a declara dilanti corte di justicia na Frankfort.

E ingeniero di 47 anja huntu cu 21 otro mester responde den e gran proceso aleman contra criminalnan Nazi di despues di guerra pa asesinato o complisidad ne asesinatonan di un cantidad grandi di hende.

proceso contra asesino

Conversacion nobo ta worde spera

MANILLA, 15 Jan. President Soekarno di Indonesia y president Macapagal di Philipina a declara, cu nan ta spera atrobe riba un conversacion nobo cu promer minister Abdoel Rachman di Maleisia pa regla e kestion di Maleisia.

E declaracion aki tabata den un comunicado, casa na Manilla despues dje bishita di Soekarno na Philipina.

Den e comunicado aki ta ser bisa, cu president Mcapagal a insisti pa baha e kestion. Indonesia tambe lo apoya e pretencionnan di Philipina na Noord Borneo. Manera anuncia federacion di Maleisia ta forma pa Singapore, Serawak, Sabah y Malakka.

Nan a papia tocante aregionan pa elaboracion di mineralnan Indonesia y Philipino pa haci uso di capacidad pa industrianan Indones y Philipiono cu no a wordu usa ainda. En bista dje cooperacion technico y scientifico nan a bira di acuerdo cu ambos pais mester haci mas entrecambio di forzanan sinja, principalmente riba terreno di agricultura y industria. Por ultimo nan a kita dificultadnan riba terreno di derechonan aerea Indones na Philipina.

Continuacion di pag. 1.

APUNTES EDITORIAL
MILO SU CARNAVAL

na di Carnaval di Aruba tin di worde eligi, mientras cu for di e candidatanan di comercio lo selecta Miss Aruba. E Miss Aruba aki, esta esun di mas bunita di tur e beautinan di comercio, lo por representa Aruba durante e eleccion anual di Miss Mundo na Miami Beach. Ya diferente biaha e organisadornan di Miss Mundo Contest a aserca Aruba cu e peticion pa manda un candidata. Un eleccion den Stadion cu ta regla di tal manera ta hacie atractivo tambe pa e casnan comercial participa cu nan candidatanan na e carnaval. E reclama cu e ora alavez ta worde haci pa cierto producto of negoshi lo no ta chiquito. For di e lugar aki alavez nos kier a haci un suplica en cuanto San Nicolas. Segun nos opinion honradez y carinjo ta obliga nos pa envolvi San Nicolas mucho mas den fiestamento di Carnaval. Como cu e ciudad aki como centro di poblacion ta mas grandi cu Oranjestad, seguramente tal cos ta hustifica. Pakiko no ta organisa un concurso di steelband na San Nicolas? Of e eleccion di Miss Aruba parti for di eleccion di Reina di Carnaval na San Nicolas? Pakiko no ta tene un baile di desfras masal pa miles di huespednan den Wesley Auditorium Of un fiesta grandi di carnaval pa mucha ariba e terenonan di picnic di Seroe Colorado?
Ta recomendabel pa pensa ariba esakinan tambe.

Y si Aruba tin gana di haci carnaval un atraccion pa turista, lo no ta un bon idea si tur club, den stad y pafor di stad, lo habri porta pa turistanan cu e ora por drenta despues di mustra por ehemplo un carchi cu a worde duna door di Oficina di Turismo? E clubnan aki por ehemplo lo por anuncia nan programanan ariba un borchi special pa tal anuncionan den e hotel. Pa e turistanan pa kende pafor di Arupa Caribbean Hotel tin masha poco diverticion ainda, esaki seguramente lo ta un atraccion special.
Pa e clubnan tambe di tal forma e hospitalidad lo worde accentua mas landa.

Situacion den canal di Panama

BALBAO, 15 Jan. E comando dje trupanan Mericano den zona di canal di Panama a contradesi noticianan segun cual guardia nacional di Panama lo tuma vigilansia riba Zona di Canal over di trupanan Mericano. E trupanan Mericano ta keda den funcion den henter e zona den frontera, pero ambos partido ta coopera huntu pa haci e situacion bira normaal atrobe, segun comando Mericano.

Lago ta acepta "deseonan" di I.O.W.U.A. diabierne

San Nicolas, 15 Januari

Apesar cu anteriormente a worde anuncia cu dia 13 di Januari, esta ayera lo ta e dia difinitivo cu Independent Oil Workers Union of Aruba I.O.W.U.A. lo entrega nan deseonan pa e Combenio Colectivo di Trabao nobo na Lago, esaki segun informacion no a tuma lugar, como cu Lago no kier a accepta e ''deseonan'' ariba dia 13 di Januari, pero a pidi representantenan di I.O. W.U.A. pa entrega esaki Diabierne venidero.

Despues cu dialuna mainta e representantenan di Lago, kendenan lo bai delibera cu I.O. W.U.A. a duna di conoce na e representantenan di union cu nan lo no por accepta nan ''lista di deseonan'', como cu nan kier un ''storia di e empleadonan promer''. E ''storia di empleadonan'' ta un informacion na Lago di e union tocante di e malcontentonan, motibonan di esaki, y deseonan di empleadonan di Lago. Asina cu esaki worde entrega na Lago, anto probablemente diabierne venidero union lo por entrega nan ''deseonan'' pa e C.C.T. nobo na Lago.
Dialuna mainta I.O.W.U.A. y Lago tabatin un reunion den ''union office,'' cual tabata un reunion di informacion di tur dos banda esta kiko ta e deseonan y linjanan cu lo worde tuma durante e venidero deliberacionnan. Dialuna atardi e directiva di e union a cuminsa e ''storia di empleadonan''.

BENIDA DI DELTA DESPUES EXTENCION AEROPUERTO NO TA SIGUR

Oranjestad, 14 Januari
Na e oficina major di Delta Air Lines na Atlanta no ta sigur ainda cu e compania di aviacion Mericano aki lo bolbe Aruba despues cu e aeropuerto pa trafico di jet na Aruba ta cla. Apesar cu anteriormente cu masha seguridad a worde bisa, cu Delta a laga Aruba temporalmente como cu e compania a cambia pa uso di jet ariba su trajecto for di New Orleans-Caracas y Aruba no por a ricibi e aeroplanonan aki, awor nos a worde informa, cu e terminacion di e extencion di e aeropuerto di Aruba no ta nifica automaticamente cu e avionnan di Delta lo bolbe Aruba.

Senjor T.M. Miller, vice-president di Delta Air Lines a contesta nos ariba nos pregunta: ''Anteriormente tempo cu Delta a tuma Aruba den su vuelonan pa New Orleans nos no tabatin mucho exito cu nos esfuerzonan pa hanja bastante pasahero pa hustifica e aterizahenan na Aruba. Pero por ta cu entretanto a bin asina hopi cambio na Aruba cu ta bala pena pa bolbe studia e posibilidadnan pa hanja basta transportacion. Seguramente cu pronto nos lo haci tal investigacion. Asina cu nos tin un indicacion razonabel cu bastante uso lo worde haci di e vuelonan di Delta pa Aruba, nos ta spera cu e habitantenan di Aruba ora ta posibel lo haci uso di e transportacion di Delta''. Insidernan ta di opinion cu ta posibel cu na luna di Maart venidero, e aeropuerto lo ta cla.

Demonstracion anti-Frances na Saigon

SAIGON, 15 Jan. Mas o menos dos cien estudiante a demostra na Saigon dilanti embahada frances y instalacionnan frances di enseñanza. Nan a protesta contra preferencia cu segun nan, president De Gaulle tin pa un Vietnam Uni. E demostrante a grita ''Nos no ke De Gaulle,'' y tabata carga borchinan riba cual tin scirbi - ''Neutralismo ta traicion''. No tabatin incidentenan. E director general frances pa asuntonan cultural y technico tabata testigo dje demostracion cu segun observadornan intencionalmente a wordu haci net durante su bishita. Di fuente altu Vietnames a ser participa awe cu gobierno Sur Vietnames a rechaza nombramentu di Robert du Gardier como embahador frances nobo na Saigon. Du Gardier ta actualmente embahador na Havana.

Trafico di pasahero na aeropuerto dec. '62 y '63

Oranjestad.	
Pasahero	1962
A drenta	4365
Transito	1475
A sali	4058
Totaal:	9898
Pasahero	1963
A drenta	4729
Tranisto	947
A sali	4329
Totaal:	10005
Aterizahe	
1962	265
1963	305

Intrada di bapornan

Oranjestad, 14 Jan.

December 1962	
194 tankero	3.314.753 BRT
72 otro bapor	413.776 BRT
2 barco di bela	120 BRT
268 TOTAAL:	3,728,649 BRT
December 1963	
171 tankero	3.014.468 BRT
73 otro bapor	353.090 BRT
1 barco di bela	59 BRT
245 totaal	3.367.617 BRT

Sultan di Zanzibar no por drenta Kenya

NOMBRASA, 15 Jan. E sultan di Zanzibar cu nan a baha a llega den e ciudad di haf di Kenia, Mombasa. E no a hanja permit pa desembarca. Esaki en acuerdo cu desicion di gobierno Kenyatta. Entre tantu gabinete di Kenia a reuni pa di dos biaha den 24 ora na Nairobi. E reunion a wordu asisti pa ministernan di Tanganjika y Oeganda.
E sultan di 33 anja a llega cu 150 sympatisador abordi di un bapor. E ruman homber mas chiqui cu ta na Mombasa, tabatin mag di subi abordo.
Ayera e bandera dje sultan te ainda tabata cologa den su palacio na Zanzibar. Segun anuncio miembronan dje gobierno izquierdista e demostra e sultan nan fidelidad.

Conferencia cumbre Arabe a cuminsa

CAIRO, 15 Jan. Ayera tardi a cuminza na Cairo e conferencia, riba cual hefenan di estado Arabe lo conferencia tocante plannan Israelita pa usa awa di riu pa irrigacion di disierto Negeb. E president di Irak, Mariscal Abdel Salam Aref, tabata presidente dje sesion di inauguracion. E conferencia ta tumando lugar mei mei di noticianan tocante relacionnan mihora entre miembronan dje liga arabe. Jordania y Egypto a decidi pa drecha nan relacionnan diplomatico cu a worde kibra ora cu Jordania a reconoce e regimen di Syria cu a sali di e Republica Arabe Uni.

Tambe cincu oficial di Egypto, cu foi e kestionnan di frontera entre Argelia y Marokko di anja pasa oktober ta presu na Marokko, lo regresa Cairo awe.

E plannan di Israel, cu a trece e lidernan arabe den braza di otro, ya ta avansa.

E Israelitonan ta spera pa mira kiko aki algun luna e awa di Jordan irriga nan propio teritorio. Segun observadornan e paisnan arabe, Egypto, Libia, Marokko, Tunisia, Argelia y Koeweit tin miedu di un crecementu grandi di economia Israelita door di haci e disierto Negeb secu un terreno fertil y pa un crecementu fuerte di imigrasion den e pais hudio.

China communista a manda e conferencia di paisnan Arabe cu a cuminza na Cairo un telegram den cual prome minister Tjsoe En Lai ta segura cu gobierno chines sinceramente ta apoya e punto di bista di paisnan Arabe en relacion cu e plannan di Israel.

Secuestracion na Alemania

WESEL, 15 Jan. Dos mucha chiqui, Karl Heinz Dickmann di 5 anja y Lydia vom Hagen di 4 anja cu diabierne atardi tabata hunga cerca di nan cas na Sonsfeld, cerca di Wesel, ta perdi.

Polis ta tene cuenta cu e posibilidad cu nan por a wordu secuestra cu auto pa Ulanda. Nan ta biba na caminda grandi caminda hopi auto pa Ulanda sa pasa.

A cuminsa ultimamente na Hulanda e torneo di schaak di Hoogoven na Beverwijk. Un di e momentonan mas importante di e torneo aki tabata e tiramento di lot cu nos ta mira aki. D. r.p.d. J.H.Donner, K.Draga di Alemania Bent Larsen di Dinamarca y I. Nej y P.Keres di Rusia.

Chroesjef ta busca apoyo serca Castro contra China

MOSCU, 15 Jan. E bishita sorprendente dje promer minister cubano Castro na Rusia ta wordu ponde den circulonan occidental den capital Ruso ne lucha dje lider ruso Croesjef, pa fortifica e union espiritual den campo socialista contra China y stroba eventual accionnan contra politiek di destencion dje lider ruso.

E bishita nobo di Castro, sin duda cu bista riba e situacion na Panama a tuma lugar riba insistencia di Chroesjef mas promer cu loke a ser planea.

Observadornan occidental ta kere tambe cu Chroesjef actualmente lo obliga su huesped pa duna un declaracion den e conflicto ideologico cu China den fabor di Rusia y tambe oblige pa afilia den e acuerdo nuclear di Moscu.

Castro sin duda lo pidi Rusia pa mas ayudo economico. Den circulonan occidental ta ser supone cu Croesjef y Castro lo delibera intensamente tocante situacion na Panama y otro paisnan di Latino America. Diplomaticonan occidental na Moscu ta hanja posibel cu Chroesjef a invita e lider cubano di gobierno na Moscu, en relacion cu e politiek ruso di destencion, y pa ordenele pa cambia su actitud enbista di Merca.

Principalmente ta ser ripara, cu e lider di partido di Alemania Oriental Walter Ulbricht poco promer cu e bishita di Castro a delibera cu Chroesjef na Moscu. (Tantu Ulbricht como Castro ta para na puestonan delantero dje campo socialista y cu ta alavez tambe e nervio dje relacionnan di Rusia y Merca).

Den e bishita di Ulbricht y Castro e rumornan ta corre cu Chroesjef lo haci Occidente proposicionnan nobo pa soluciona kestionnan pa hanja mas cuminda.

Ta ser bisa tambe cu Croesjef ta hanja den Castro un bon persona pa delibera cu'ne. E cubano aki ta conoci hasta na Moscu pa su dominio y voluntariedad.

Cu e ta consciente di su propio balor y kier laga esaki tambe conta a resulta foi e hecho, cu e no a firma e tratado nuclear di Moscu ainda. Expertonan occidental a sospecha cu Cuba lo tuma parti pa China. Pero si China lo no por yuda e economia di Cuba.

Observadornan occidental ta kere cu e bishita di Castro a cai den lugar pa un bishita cu e prome minister Ruso mester a haci riba e fecha aki na Cuba. E promer minister Ruso lo no kier viaha actualmente pa Cuba pa no lanta e sentimentunan mericano contra e isla.

Den un articulo dje organo ruso communista di partido Prawda di awe nan ta elogia e amistad ruso cubano di un cubano, pero otro banda ta ser bisa cu revolucion no por wordu importa o exporta.

Delegasion comercial Cubano pa Londen

LONDEN, 15 Jan. E embahada cubano na Londen a segura cu den futuro un delegacion comercial di Cuba lo llega Inglaterra. E delegacion aki ta bin pa delibera tocante compra di casnan prefabrica, pa remplasa e casnan destrui pe orcan Flora, y di material cu a wordu usa contra inundasionnan. Tambe nan lo papia tocante compra di mashin pa industria cubano, segun embahada a participa. Nan no a bisa nada ainda tocante fecha di llegada dje delegacion e cantidad di compra cu nan kier haci y manera di pago.

E debe comercial di Cuba na Gran Britania ta actualmente 10 millon libra esterlina caminda nan no a tene cuenta ainda cu benta di autobusnan Leyland ne gobierno di Havana pa 4 millon libra esterlina. Pa esaki nan a ofrece gobierno cubano un credito di cincu anja.

Avion di bombardeo cu dos bom nuclear a cai na Merca

BASE AEREA WESTOVER, 15 Jan. Den serrunan cerca di Cumberland den estado mericano Maryland, un avion mericano di bombardeo B-52 equipo cu dos arma nuclear a cai durante un tormenta di sneeuw. E cincu occupantenan probablemente a muri. Segun un anuncio di fuente dje forza aerea mericano ne base Westover, e armanan no tabata proviciona di un carga nuclear y no tabatin peliger pa un explosion nuclear. Evacuacion comarca, den cual e avion a cai no tabata necesario.

E cuartel general dje forza strategico mericano a participa cu e dos atoombomnan cu a sali dje avion di bombardeo ora cu esaki a cai den serrunan den estado Maryland a wordu hanja. Promer cu e vuelo segun anuncia nan a desconecta e bomnan. E lugar dje desgracia a wordu serra mientras nan tabata busca e bomnan menciona. Di e cincu miembronan dje avion solamente e comandante a sobrevivi e desgracia.

Morto a causa di alcohol

DEN BURG, 15 Jan. Un automobilista burachi un soltero di 43 anja ayeranochi a trapa na Den Burg riba e isla Texel un pareha, cu tabata di caminda pa misa. Un dje dosnan, un homber di 67 anja a wordu lastra pa 20 meter y a muri inmediatamente. Su casa di mes edad ta seriamente herida. Nan a hiba e muher cu un boto extra pa Den Helder, caminda el a muri despues di a llega hospital. Cu esaki no a termina, pasombra despues dje desgracia e auto a dal contra cas di un viuda. E automobilista burashi a drenta cas dje muher. Esaki a spanta asina tantu cu el a hanja un atake.

Despues el a muri. E automobilista a bishita un serie di cafeteria riba e isla. Polis local a arestele.

Cooperasion entre Europa y Sur America mester expande

DEN HAAG, 15 Jan. Ne congreso internacional di estudiantenan na Den Haag tocante desarollo di Latino America cu a termina nan a llega den sector economico ne conclusion cu cooperacion economico entre Europa y Latino America mester worde expande den termino corticu. E cooperacion aki mester ta basa riba voluntad politico. Segun e congreso ta masha importante pa hanja camindanan pa llega na entrecambionan multilateral di personanan den interes di un formacion riba teritorio di sciencia moral y nan trabao. Europa entre otro mester duna ayudo na desarollo di infrastructura economico y social. E congreso ta spera cu un parti dje medidanan di placa exigui pa esaki lo bin na disposicion door di rebaha gastunan militar den futuro.

Den e seccion socio-religioso nan a papia tocante e lugar di iglesia ne transicion di compania federal pa industral. Nan a mustra cu pa un laico tin un puesto puente entre iglesia y e massa descristianisa. Tambe nan a bisa cu na Europa y Latino America nan mester sinja conoce otro tambe riba e tereno aki.

E congreso tabata organisa pa gruponan di estudio di estudiantenan pa kestionnan internacional di desarollo.

Esaki ta e Bisletstadion na Oslo, caminda dia 18 y 19 proximo e campeonato di schaats di Europa ta tuma lugar, den cual 33 corredor for di 12 pais ta tuma parti.

Apertura fiestanan di jubileo Caribe cu korfbal

Un momento di e encuentro di korfbal cual Caribe a gana diadomingo atardi cu 3-2 di D.O.F. Mas na drechi senjor Harold Harms. Mas dilanti Herman Figuiera den atake. Di dos di banda robez ta senjora Valbuena Beaujon, esposa di minister Lope Beaujon.

Un momento di accion mas. E bala ta bai atrobe pa e terreno di D.O.F. Mas na drechi senjor Edwin de Cuba di Caribe. Di dos di drechi, senjora Irma Beaujon ta bai ´tras di e bala. Den centro Edith Harms.

Tin biaha tabata parce manera e hungadornan kier a bringa cu otro. Edith Harms ta protega su mes contra un atake di senjor Rene de Vries. Referee ta senjor Jules Abrahams.

Presidente Tico Kuiperi tabatin motibo pa hari den halftime. E tabata pertenece na e goalgetternan caba. Mateo Reyes, cu`den e segundo mitar a traha dos gol, ainda no.

Goldwater acusa Macnamara

washington, 15 Jan. Minister Mericano di defensa Robert McNamara a acusa senador Goldwater di a viola seguridad di estado y a actua politicamente sin responsabilidad, ora cu el a declara cu raketnan Mericano di distancianan largo no ta infallible.

E senador republicano, cu a pone su mes candidato pe eleccionnan presidencial, ayera a bisa durante su campanja pe pre eleccionnan na Maart na New Hampshire, cu presidente Johnson ta confia demasiado riba forzanan raket di guerra door di propone un rebaho di presupuesto pa defensa.

Minister Mcnamara a bisa, cu e insinuasionnan dje senador door di ningun informasion, secreto o no ta segura.

Mas intercambio di Volleyball cu Santo Domingo na vista

(Di Nos Redactor Deportivo)
Segun informacion for di e activo president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, den e lunanan venidero por worde spera mas intercambio di volleyball entre Aruba y Sto. Domingo. Manera nos lectornan por corda den luna di december 1963 un equipo masculino for di Sto. Domingo a hunga dos partido na nos isla ganando ambos. For di e mes Asociacion Deportivo Manuel de Jesus Liriano, directiva di A.V.A. awor a ricibi un carta den cual nan ta anuncia viahe di un equipo femenino di Volleyball pa Aruba durante luna di februari 1964. E propio president di e Asociacion Jose Antonio Benitez lo acompanja e delegacion femenino e biaha aki. Despues di nan bishita na luna di december na nos isla, e delegadonan dominicano a keda asina interesa den presenta tambe nan equipo femenino na Aruba cu nan no a laga mucho tempo pasa y a bolbe tuma contacto cu Aruba pa awor trece nan damanan. Indudablemente e intercambionan aki ta di gran beneficio pa e deporte di volleyball.

¡Ademas Aruba Volleyball Association a ricibi un invitacion for di Sto. Domingo pa un delegacion tanto di damas como di caballeros bai hunga un serie di algun parti do na e pais dominicano. E plannan ta pa e delegacion arubano haci e viahe den luna di maart 1964.

Como parti di e preparacionnan pa e viahe na Maart, lo worde teni riba dia 16 di januari un reunion cu e clubnan cu a worde pidi pa manda hungadornan di nan club cu nan ta kere capas pa tuma parti den un training central for di unda un seleccion lo keda forma. E reunion lo tuma lugar pa 8´or den e club di Y.M.C.A. Como entrenador directiva di A.V.A. a nombra Corporaal Verhalle di Savaneta Kamp.

Reunion general dia 29

Pa dia 29 di januari a worde convoca un reunion general di Aruba Volleyball Association. Tambe e reunion aki lo worde teni den e club di Y.M.C.A. Punto importante di e reunion lo ta eleccion di un directiva nobo. E clubnan ta worde suplica di duna A.V.A. tur apoyo posibel e anja aki y cuminza haci esaki door di atende e importante reunion general anual. Un boet di fls. 5,-- lo worde duna na e cluban cu no atende e reunion general.

Promer cu dia 23 di januari, e clubnan afilia na A.V.A. por manda candidatos pa puesto den directiva.

Actualmente e directiva ta consisti di e siguiente personanan. Roy van Putten, president, Korp. Verhalle, vice-president, S. St. Jago secretario, J. Speter segundo secretario, U. Gilhuys tesorero, K. Alias, segundo tesorero y B. Schwengle comisario.

Ademas di e encuentronan cu Sto. Domingo ya menciona e actual directiva ya a cuminza ta traha plannan pa e torneo eliminatorio pa Copa Juliana.

Caribe a gana T.O.F. den korfbal

(Di Nos Redactor Deportivo)

Algo cu pa hopi anja no a worde presencia na nos isla, por a worde mira diadomingo atardi riba e tereno di Caribe na Kamakoeri. Como promer numero di e programa extenso di deporte di e club aki a prepara en coneccion cu celebracion di su 25 anja di existencia a worde teni un partido di korfbal entre Caribe y T.O.F. Como cu ta pa practica e deporte aki e club deportivo Caribe a worde funda originalmente, tabata logico cu e promer numero di e programa di deporte tabata un wega di korfbal. Un di e clubnan cu anteriormente tabata tin masha bon nomber a worde invita y esaki ta T.O.F., un equipo cu tabata consisti pa su majoria di surinamenjonan estableci na nos isla. Hopi di su hungadornan sinembargo ya no ta na nos isla mas, mientras cu otronan a yega na un peso y edad cu cual nan no ta subi un tereno di wega cu entusiasmo manera antes mas.

Den ambos equipo tabata tin diferente verdadero veteranos di e deporte alinea. T.O.F. por ehempel a trece e conocido Rene de Vries y senjora, Herman Figuiera, Zep Bislick, Charlie van Eer, sra. Luckhoo, mientras cu den Caribe nos por a mira den accion Henry Lacle, Tico y Leo Kuiperi, Edwin de Cuba, Erwin Oehlers, Irma Beaujon, Siki Beaujon y Erna Oehlers.

Como referi tambe nos por a mira un cara cu no tabata stranjo riba terenonan di korfbal. Esaki ta Jules Abrahams, kende a dirigi masha hopi wega di korfbal den su vida.

Den e promer mitad e rumannan Tico y Leo Kuiperi a percura pa dos gol cu a pone Caribe adilanti cu un ventaha di dos cero.

Despues di e sosiego, den e doelvak di T.O.F. Mateo Reyes ta percura pa dos bunita gol y asina empata e partido na 2 gol pa banda.

E cambio di vaknan ta favorece Den ambos equipo tabata tin di-Caribe awor y Sid Frigerio ta percura pa e gol decisivo ora cu tabata falta mas o menos diez minuut pa e partido caba. Cu e score di 3-2 na favor di Caribe e partido a termina.

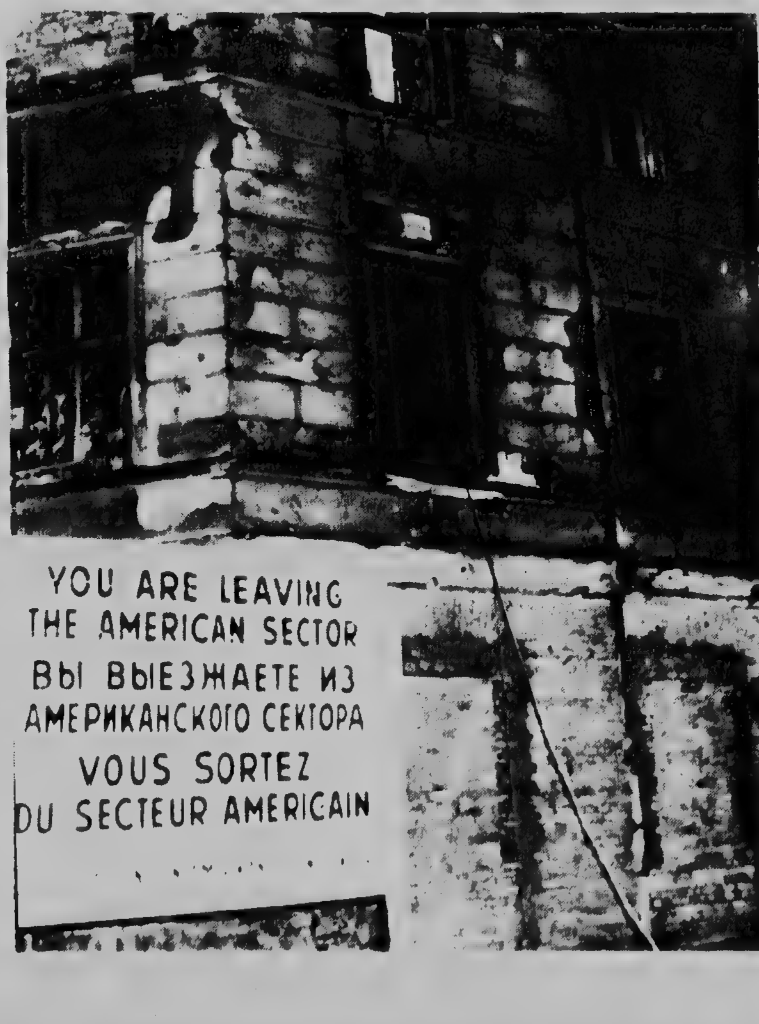
Indudablemente mayoria di e hungadornan a saka un largo suspiro ora cu referi Jules Abrahams a duna e senjal cu e partido a termina.

Pa un gran parti di e publico presente, cual den su mayoria tabata consisti di hendenan hoben, e wega di korfbal tabata un revelacion. Hopi no a mira e deporte aki hunga nunca antes, aunke cu nan ta forma parti di un club cu a cuminza cu e deporte aki. Tambe tabata tin diferente veterano canto di linea cu tabata anima nan hungadornan recordando indudablemente e hopi anjanan pasa cu nan mes tabata corre y suda defendiendo colornan di nan respectivo clubnan.

Camp. Interdepartamento y comercial lo inaugura diabierne

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba tereno di Aruba Jrs pa cinc´or diavierne awor lo worde inaugura e campeonato interdepartamental y comercial di futbol. Un partido lo worde hunga entre un equipo di cada un di e divisionnan. Di e equiponan di e departamentonan di Gobierno a worde eligi Water- en Energie-Bedrijf y di esunnan comercial e equipo di La ESPERANZA.

Asina ta cu e dos equiponan aki lo hunga e partido inaugural di e campeonato. E partido aki logicamente no ta valido pa e campeonato. Un total di 9 departamento lo competi den e campeonato interdepartamental pa dicidi un campeon di Gobierno, mientras cu di e casnan comercial lo competi un total di 12 equipo. E finale lo ta entre e ganadornan di e divisionnan pa dicidi e campeon. E intencion ta pa luego e campeon hunga contra di e campeon di Lago pa asina dicidi e campeon di Aruba. Lo ta promer biaha cu un campeonato similar ta worde teni na nos isla. Diasabra awor e campeonato mes lo cuminza.



Un famia di cincu persona for di Alemania Oriental a logra hui pa Occidente. Nan a alcanza Berlin-West door di un cabuya cu nan a baha for di un bentana di un cas bashi. Aki nos ta mira e testigonan di e huida exitoso cu a hiba cincu persona den libertad.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 211C Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diarazon 15 Jan.

Diarazon 8 di Januari

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Sivers Show
07.30	Sports News
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Specials
10.00	Sig Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 15 Jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
1[illegible].15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

CINE

Diarason 15 Jan.
De Veer: 6.00 p.m. ''Un Rayo de Luz'' all
8.30 p.m. ''Eichmann, His Crimes and Judgment'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Ladrón Que Roba a Ladrón'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Walk On The Wild Side'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Valley of the Dragons'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Man-Trap'' 18 j

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. V. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Diadomingo anochi Gina Kuiperi, jiu di e presidente di Caribe a worde eligi como ''Irama''. Aki e ta sinta hari riba scoochi di Jerry Eman. El a caba di tende e resultado.

Cumpleanjos

Dia 14 a cumpli anja señor Hilario Thode, felicitacion ta bini di si jiu stima Michael, esposa Teresita, mama y tata, 7 rumannan, suegra, swanan, cunjanan, primo i primanan, comernan, madrina Tomasita Wouters, padrino Abraham Anthony, amiga y conocirnan.

Fraude na Rusia

MOSCU, 15 Jan. Un corte Ruso di justicia a condena cincu persona pe pena den prison di 10 te 5 aña, pasobra nan a comete sobornasion pa admiti estudiantenan na un instituto economico na Moscu. Un estudiante a paga 400 libra esterlina, un otro 280 ambos a hanja un aña den prison.
E tres personanan di mas importante cu a comete sobornasion di cual dos tin sesion den comision di admision y e di tres a busca cliente pe otronan a hanja 10 aña y nan propiedadnan a wordu confisca.

A. Marja a muri

DEN HAAG, 15 Jan. Den e cas di Diaconessennan Bronovo na Den Haag a muri ayeranochi a literario A Marja, seudonimo pa A Th Mooy. El a llega edad di 46 anja.

Senjor Arend Theodoor Mooy a nace dia ocho di maart 1917 na Oude Leye como jiu di un predicante y un maestra di school. El a studia literatura ne universidad di reinado na Groningen. E tabata autor di un romance, novela, poesia, criticanan segundo editor dje revista mensual di Nieuwe Stem y colaborador cerca corantnan y radio.

Na anja 1952 senjor Mooy a hanja premio cultural dje ciudad Groningen. Su obranan ta: Stalen op zich, Eenvoudig schilderij, Amneveld Havenlicht, Snippers op de rivier, zon en sneeuw, In Kleine Terts, Kleur uit Rilke, Waar ik ook ga, etc.etc.

Rapport di Alemania West tocante di humamento

HAMBURG, 15 Jan. Profesor di Einhold Poche dje academia medico na Hamburg a anuncia, cu aki algun siman lo sali un rapport Aleman tocante e conferencia entre humamentu y salu. Investigasionnan Aleman, cu a ser haci durante cincu anja largu, pa asosacion di pathologonan di Rinland Westfalen, a jega alcontrario dje trabao Britanico y e recien rapport Mericano ne conclusion cu existencia di canser den pulmon, no ta causa dje tantu ey pa humamento di sigaria pero di e huma di yehiculonan y mas suchi den aire causa pa fabricanan.

Tambe e alemannan a llega ne conclusion, cu chens pa canser pa humadornan esclavisa ta bira menos, door cu e chens pa enfermedadnan cardiaco y di vena ta aumenta. Profesor Poche ta di opinion, cu humamentu no ta di significansia pa crea canser di pulmon.

Foi infestigasionnan dje ultimo anjanan a resulta, cu automobilistanan cu ta worde expone na aire susha pa huma di fabricanan, varios biaha sa hanja canser na pulmon. E recien rapport Mericano tocante consecuensianan perhuicioso di humamentu ta segura e rapport Britanico di docternan di 1962.

Un bosero dje asosacion Britanico di docternan a bisa cu humador di sigaria ta hanje dilanti e seleccion sea pa laga di huma o pa cor[illegible] riesgo [illegible] hanja canser o otro enfermedadnan.

Transplantasion di nier na Merca

DENVER, 15 Jan. Den e hospital general di Colorado na Denver ayera nan a transplanta cu exito niernan di un macaccu Bavian den curpa di un hobencito di 16 anja. Esaki te di tres transplantacion cu e mesun equipo di syruganonan ta haci den e hospital aki.

E anterior transplantacion a tuma lugar dia 6 y 20 di december pasa cu dos homber di 40 y 45 anja. Ambos ta den hospital pa observacion y nan ta salud, segun a ser anuncia.

Alemania Oriental y acuerdo di paz

BERLIN, 15 Jan. Gobierno di Alemania Oriental a declara cu e acuerdo tocante pasnan di Pascu na Berlin ta forma un base apropia pa mas deliberasionnan.
E servicio di informasion di gobierno di Alemania Oriental a participa despues di un reunion dje presidio dje conseho di ministernan di Alemania Oriental, cu gobierno ta dispuesto pa lucha pa areglonan entre republica federal di Aleman Oriental y Berlin Occidental, cu lo contribui pa normalisacion di relasionnan. Den e declarasion di cual e agencia di prensa di Alemania Oriental Adn a anuncia, ta ser bisa; E ehempel di acuerdo di Berlin lo fortifica e idea, cu pa henter nos pueblo ta di interes cu lo tin un acercamentu y mas comprension entre gobiernonan di Alemania Oriental y Alemania Occidental.

Nehroe a bai bek na Delhi

BHOEBANESWAR, 15 Jan. Prome minister Nehroe di India cu na cuminzamentu dje siman aki a cai malu , awe a wordu hiba cu helikopter pe aeropuerto militar di Bhoebaneswar, foi caminda el a sali despues na Nueva Delhi. Circulonan bon informa ta bisa cu estado di salu di Nehroe ta satisfactorio.
E prome minister despues a jega Nueva Delhi. El a bisa periodistanan; mi ta sinti mi bon. Prome a ser anuncia di fuente oficial, cu e minister president di India, Nehroe, cu tambe ta minister di exterior, lo wordu reemplaza durante su enfermedad pa minister Krisjnamachari den e puesto di minister di exterior.
E actividadnan sobra di Nehroe, cu tambe tabata relasiona cu e trabow dje comision pa economia, y esun di ehecusion di energia nuclear, lo wordu haci pa minister Nanda.

Venezuela ta critica Inglaterra

CARACAS, 15 Jan. President Romulo Betancourt ayeranochi a critica e transaccion ingles di autobus cu Cuba.
El a declara cu paisnan Europeo por wordu pone dilanti e seleccion pa comercia sea cu Cuba o cu Venezuela. Betancourt ta un adversario dje regimen di Dr. Fidel Castro. E president a bisa, cu e comercio Europeo cu den propio carne y sanger a sinti efecto dje intentonan di terroristanan Castrista pa tumba gobierno. Betancourt tambe a critica Canada y Spanja. Segun lectura Venezolano un bapor foi cual na november pasa tres ton di arma a wordu descarga na Venezuela, a ser cumpra na Canada. Tambe tin noticianan tocante compra di bapornan chiqui door di Cuba foi Spanja.

Proceso Auschwitz ta continua

FRANKFORT, 15 Jan. Awe nan a continua na Frankfort e proceso contra 22 ex bewaker di e campo di Nazi di destruccion na Auschwitz, caminda den segunda guerra mundial millones di presu, principalmente Hudionan aser asesina.

Despues cu Robert Mulka, un ayudante dje comandante di campamentu, a trata pa convence e jueznan ayera di no sa nada di existencia di cuartunan di gas den e campo, pa cual e ta selecciona e victimanan, tambe e di dos persona sospecha, cu a wordu somete na un interogacion e cahero Karl Hoecker di 52 anja, awe casi a ripiti palabra di Mulka. Hoecker, cu durante regimen Nazi tabata Obersturmfuehrer cerca SS, ta acusa di tabatin como ayudante dje lider di campo vigilancia riba cuartunan di gas y a selecciona e victimanan. (Durante un investigacion, cu a dura 4 dia, a ser anuncia cu mas o menos mil persona tabata forma personal dje campo afama. Despues di 1945 45 miembro di nan a ser ehecuta. Nan ta convence cu e ex guardianan dje campamento ta biba den stranheria bow di nomber falso.

Aumento di prijs di coffie

WASHINGTON, 15 Jan. Merca lo propone e conseho internatiolnal di coffie di aumenta e contingentenan di export di coffie dje paisnan di produccion cu e fin pa frena e aumento di prijsnan di coffie, segun a ser anuncia di fuente oficial di Merca. Merca tin idea di entrega e proposicion aki ne venidero reunion dje organo ehecutivo dje organisacion cu lo ser tene dia 27 di Januari proximo na Londen.
Segun boseronan no ta exclui, cu e delegasion Mericano lo pidi pa un reunion di un asamblea extraordinario dje conseho y no kier warda riba e siguiente reunion di estatuto, cu lo tuma luga na Maart proximo.

Irregularidadnan na Argelia

ORAN, 15 Jan. Na Oran tabatin e ultimo dianan aki, irregularidad en relacion cu e politek socialista di Ben Bella. Tambe adversarionan dje politiek aki a tene demostracionnan.

300 Persona ta aresta. Nan lo mester comparece dilanti tribunal special.

Millones di partidarionan di Ben Bella tabata demostra den cayanan dje ciudad.

Entre tantu ta reina paz atrobe. Den circulonan oficial di Argelia nan ta pone hopi balor ne demostracion dirigi contra Ben Bella. Oran te distrito electoral di president y tambe e capital economico dje pais. Ayera nan a sentencia 32 demostrante, 29 a hanja straf den prison, cu varia di un luna te dos anja, uno a keda liber. Dos a wordu condena provicionalmente. Ne grupo di demostrantenan aki tabatin algun comerciante, cu tabatin miedu pa importancia di socialismo cu lo perhudica nan.

Bringamentunan na Vietnam del Sur

SAIGON, 15 Jan. A ser anuncia oficialmente den capital Saigon di Vietnam del Sur, cu como consecuencia di bringamentonan cu a tuma lugar dia prome di Januari den provincia Din Toei nan a haci 60 arestasion. E lucha caminda tabatin 4 morto y 18 herido, tabata entre Vietnamesnan catolico y Boedhista, cu no tabata di acuerdo tocante cierto cambionan riba terreno agricola.
Entre tantu gobierno a lanta un comision cu ta consisti di Boedhistanan y catoliconan cu a yega e teritorio relasiona. Nan a pidi ne lugar aki e obispu Frances Van Nha Trang Piquet pa duna su cooperasion.

Proceso contra ex-nazi di Muenchen

MUENCHEN, 15 Jan. Dia 27 di januari proximo ta cuminza dilanti e corte di justicia na Muenchen un porceso contra Erich Deppner di 53 anja, kende ta ser acusa di complisidad na asesinato di 77 presu ruso di guerra foi e campo Amerfoort. Riba orden di Van Rauter el a forma un comando di ehecucion. Deppner a declara e ultimo ey, cu Rauter a ordena ehecucion como represalia pe crueldadnan cometi contra soldanan aleman.

Tarivanan di staal den paisnan di EEG

BRUSELAS, 14 jan. Pa di tres biaha e ministernan dje seis paisnan dje comunidad Europeo pa carbon y staal no a logra awe di llega di acuerdo tocante un aumento den derecho an di importacion riba staal y heru bruto foi paisnan cu no ta miembro dje comunidad.
Mescos cu ne otro reunionnan di dos di december y shete di januari na Luxemburgo e proposicion aki no por a obtene dje autoridad altu pa e comunidad di carbon y staal acuerdo corecto.
Na Luxemburgo e proposicion aki di autoridad altu di e comunidad pa carbon y staal no por obtene aprobacion di Ulanda y Italia. Door cu un tal decicion por wordu acepta solamente cu un unanimidad, e asuntu aki actualmente ta definitivamente foi programa.

Brigitte Bardot di acuerdo cu prensa Brazileiro

RIO DE JANEIRO, 11 Jan. Deliberasionnan entre e artista Frances di cine Brigitte Bardot y prensa Brazileiro a condusi pa acuerdo completo.-
Brigitte probablemente mayan atardi, lo tene den sala di oro den palacio Copa Cabana na Rio De Janeiro un conferencia di prensa. E periodistanan como contra prestasion riba nan palabra di honor a priminti e artista Frances di lagele cu sosiego durante su vacasion.
Hefe di prensa di palasio Copa Cabana, cu ta encarga cu organisacion di conferencia di prensa ta garantisa bon ehecusion dje acuerdo.
Nan lo anuncia ne ultimo momento e ora exacto dje conferencia di prensa cu ta exclusivamente pa periodistanan profesional. Bardot lo hanja mainta prome bishita di un docter.
Esaki lo controla si e ta completamente restablese di e crisis di nervio cu el a hanja door di cambio di clima y door cu na su llegada di Rio de Janeiro el a worde persegui pa fotografonan di prensa y periodistanan.

Prinses Irene ultimamente a ser hura como tolk na Spanjo na universidad di Utrecht. A presencia e solemnidad La Reina Juliana (na robez) y Prinses Beatrix (di dos di robez).

Indonesia y Filipinas a tene deliberacion

MANILLA, 14 jan. President Soekarno di Indonesia y president Macapagal di Philipina a bira awe di acuerdo tocante un comunicado comun despues di nan deliberasionnan di tres dia tocante Maleisia. E comunicado lo wordu publica mayan.
President Soekarno despues a sali pa Ceboe, na Suroeste di Manilla. Nan ta spera cu Cebu lo worde escoge pa comercio Indones cu tabata tuma luga prome cu Indonesia a cuminza cu e politiek di confrontasion contra Maleisia, via Singapore y Penang. Despues di e regresa Manilla atrobe Soekarno lo firma e comunicado y sali pa Cambodja.
E minister Indones di exterior dr Soebandrio a bisa awe na un conferencia di prensa cu politiek di confrontasion di su pais contra Maleisia, no ta un lucha pa guerra pero un lucha pa solucion pacifico di nos problemanan.
E vice presidente di Philipina Pel Pelaez, a contradesi awe un noticia di Londen foi cua ta resulta cu e embahador Britanico na Manilla John Mansfield Addis a pidiele pa stop di apoya e atakenan di Soekarno riba Maleisia.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

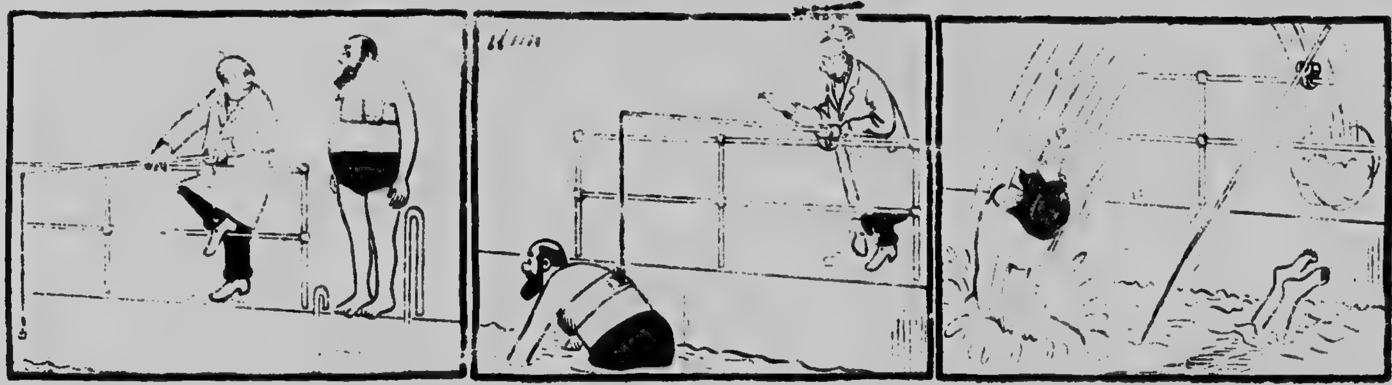
2

´´Awel, un poco asina´´e joven a bisa, y tabata parce manera cu e tabata tin gana di hari. ´´Bo sa, e ta keda basta serca di akinan, y mi conoce ey banda basta bon´´. ´´Ey banda ta algo ....terribel´´? Theresa a drey puntra un poco spanta. E joven su cara a bira serio. ´´No, al contrario. Freiberg ta un ciudad chikito pero encantador. Ayanan tin un mercado masha bunita mes, cu trapi estilo bieeuw, y e museo folklorico, esaki ta e edificio di mas bunita di e ciudad, Bo no mester keda sin mira esey. E edificio ey ta di siglo 16, y toch ainda e ta na un bon estado´´. Tur e informacion aki a laga Theresa un poco mas sosegá. Pasobra si el a kere promer cu e ta bai hayele na un lugar pre-historico of algo asina. ´´Y con e hendefan ta aya banda?´´ ´´WEl, esey ta dificil pa bisa´´ e joven a contesta poco poco. ´´Apesar mi conoce algun hende ayanan´´ - atrobe tabata parce cu e tabata tin gana di cuminza hari - ´´y... mi no por corda mas cu den e ultimo anjanan cu a pasá, un maestra jong a worde comi door di e kanibalnan´´ ´´Wel, caminda tin hende manera abo, bo mester ta prepara pa tur cos´´, Theresa a bisa. E joven a mira riba su holoshi cuanto´r tin. ´´Esta lastima´´ el a bisa cu un stem cu duele. ´´Un djies nos ta na Giessen, y e ora ey mi mester sali di e trein´´. El a lanta para y da duna Theresa un man. ´´Mi sa, cu no ta pas pa sera conoci cu un hende den un trein...., pero mi tin gana di bolbe tipa cu bo´´. Cu un impresion di desgusto Theresa a hiza su wenkbrouwnan. Naturalmente esey no por a falta. ´´Mi ta kere cu ta mihor si nos laga esey keda pa casualidad´´, Theresa a bisa, y e ora el a duna e joven un man. Esaki a dal man na cabez y di ´´Ay dios, ta berdad, ta pa casualidad nos a topa cu otro, mi mes a hera di lubida! Okay, apreciable dama, adios... y hasta un otro biaha, pa casualidad....´´ ´´Hasta la vista´´, Theresa a bisa. ´´Y corda bon, purba drecha bo mes un poco, bo tin mester di esey´´. ´´Okay, tur dia durante dos ora lo mi practica pa hisa mi educacion un poco´´, e joven a segurá esaki. ´´Mi ta spera cu bo lo tin un bon viahe despues, y un bon comienzo na Freiberg, si natural esey e mester di dje, Theresa ta pensa. Theresa no ta sintiele mucho na su smaak ora e pensa riba e dia y simannan cu ta sperele ayanan. E tabata biba na un ciudad grandi, y e ta haya cu bida den un ´´neishi´´ ta masha laf mes. Ach, y tur su amigo y amiganan na cas! Sempernan tabata un grupo alegre, y net é, cu nunca un fiesta ta largo pe, é, cu semper tin tu cosnan di pret, net é, nan mester a manda te akinan. E mes tabata tin culpa di su mes.

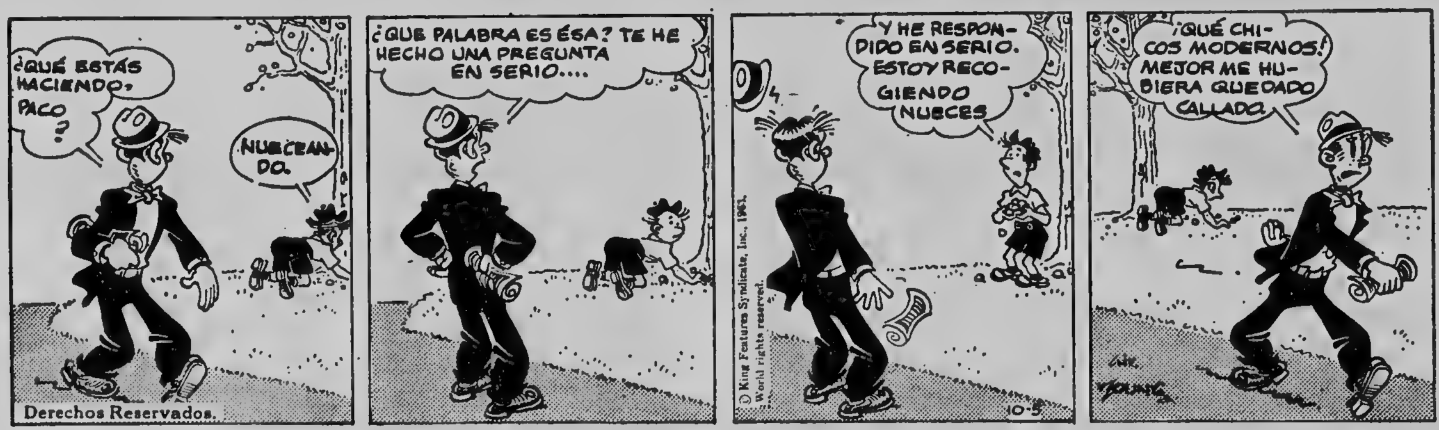
----´´Y mi ta spera cu boso lo yuda Srta. Gunden pa asina e sinti su mes mas pronto posibel na cas, aki na Freiberg´´. E director a hala rosea pisá, despues di e palabranan aki, y a duna Theresa un man.
´´Mi ta deseabo hopi exito na bo trabao, SRTA. gunden´´ Theresa a gradici e directeur pa su palabranan. E muchanan den e klas a lanta para, asina cu e directeur a sali bay. Awor ta e so a keda cu nan. ´´Boso bolbe sinta numa´´, y Theresa a cai sinta den un stoel tras di un mesa. Tur e muchanan a bay sinta bek cu poco desordo naturalmente. Un total di 20 mucha a keda mirele, y Theresa ta sinti su mes un poco fastioso. E ta spera cu su bistir ta kedele bon, pasobra mucha ta ripara tur cos. El a para mira tur e muchanan un pa un. Nan edad tabata mas o menos 10 anja. Kizas e muchanan no ta confiele ainda, nan kier meen ta pa promer biaha cu e ta para dilanti un klas. Pero ya, e mes no ta worry mucho. El a dirigi palabra na e mucha homber cu ta sinta su dilanti. Riba su nanishi e mucha homber tabata tin hopi purunchi, mescos cu Theresa tambe, y e mucha homber aki ta mustra masha spierto y alegre. ´´Bo por ta asina bon di bisami con tur e otro muchanan jama?´´ ´´Pasobra prome cu tur cos cu mi mester sa y sinja ta boso nomber. Con abo mes jama?´´ E mucha chikquito cu e purunchinan a lanta para. E ta un poco jen, no mucho grandi cu oreanan grandi. ´´Mi nomber ta Pieter Kloos, Juffrouw...´´eynan el a pega. ´´Gunden´´. Theresa a judele un poco. ´´Ah, kier meen abo jama Peter, y bo por ta asina bon di prestami e otro muchanan?´´Pieter Kloos ta sinti su mes un personahe masha interesante awor. ´´Naturalmente e di, ´esun aki´, el a drey mustra ariba un mucha cu ta sinta banda di dje´´..... esaki jama Pieter Hamar, nos tur dos jama Pieter´´. ´´Y esey jama...´´ Binti nomber a pasa den cabez di Theresa, y na nomber un mucha ta lanta para. ´´Esey ta tur´´, Pieter a hala rosea y el a keda mira e juffrouw. ´´Nos no ta mas mucha, cu excepcion di Ingrid Hofen, ero awe e no a bini´´. E ultimo palabranan a worde pronuncia, na un manera cu bo por ripara cu e mucha aki no ta mucho gusta den e klas, ´´Okay, pa mi tambe ta basta asina, pero na promer lugar mi mester cuminza pa corda tur e nombernan stranjonan aki bon. Masha danki Piterer, bo a yuda mi masha bon´´. Pieter Kloos a bira corra, y Theresa no tabata sa si ta di alegria, of ta pasobra e tabata tin berguenza pasobra e juffrouw a gradicíele na un manera asina carinjoso. El a bay sinta y su cara a keda basta rato corra.
Theresa no tabata tin mester di hopi tempo pa bini den contacto cu e klas. E muchanan a custumbra liher cu ne, y tur oarce cu ta gusté. Su coleganan, hopi mas bieeuw cu ne, tambe tabata trate masha bon. Y poco poco e mes a cuminza stima e edificio bieeuw, cu ta worde jama ´´Gimnasium´´. Un cos cu tabata duelé tabata cu na e edificio bjeeuw aki nan a contrue un pida nobo pa duna les di fisica etc. Y pa e muchanan den klas mas halto. Antes e edificio aki tabata un convento. Ta bon mes cu tin palo di mata grandi dilanti e pida nobo, asina cu nan ta tapé un poco.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** tel: 1849



PEPITA pa cortesia di: **ANTILLIAN HARDWARE CO.**



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diarazon 15 januari

ARIES 21 maart - 20 april

Awe bo por ricibi un noticia masha agradabel. Trata pa cambia bo programa social pa hanja resultadonan mas satisfactorio.

TAURUS 21 april - 21 mei

Door di relacionnan cu otronan bo por hanja ventaha. Trata pa cobra bo debenan y no fia nada den e dianan aki.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Laga un otro persona tuma direccion awe y lo bo mira con facil tur cos ta bai. Bo por ricibi un noticia agradabel awe tardi.

CANCER 22 juni - 23 juli

Si bo tin mester di ayudo awor bo lo hanje. Den bo trabao lo tin mehoracion y por tin un acontecimiento social awe tambe.

LEO 24 juli - 23 augustus

Bo por spera un dia agradabel awe jen di alegria. Un deseo profundo por worde cumpli. Mustra bo carinjo na sernan queri.

VIRGO 24 juli - 23 sept.

Concentra bo actividad riba e lugar caminda bo ta traha y na bo cas, pa bo hanja e mehor resultado. Anochi sigur lo tin algun agradabel.

LIBRA 24 sept. - 23 oktober

Sali busca contactonan awe cu personanan cu por juda bo. Bo por logra hopi door di combersacionnan y cambiamentu di ideanan.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Aspectonan di awe ta favorable pa obtene efectivonan necesario. Probablemente bo ta ricibi un regalo awe nochi. No gasta placa di mas.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Bo popularidad ta aumenta den bo propio circulo awe nochi. Sea mas carinjoso posibel y trata pa realiza bo obhetonan importante.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan

Un aspecto favorabel ta influencia bo asuntonan di negoshi. Problemanan por worde soluciona di un manera masha satisfactorio.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Bo tin un tempu agradabel bo dilanti den cual bo lo hanja hopi amistad. Bo por traha poco amigu importante awe.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Awe ta mustra un dia masha favorable pa bida social. Hendenan importante ta aprecia bo interes pa nan y ta dispuesto pa juda bo awor.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAHUEBES 16 Januari 1964 | No. 4940

DECIMO ANIVERSARIO DI CARNAVAL NA ARUBA

Premio grandi pa reina

Oranjestad, 15 Januari.

Aruba e anja aki ta bai fiesta su jubileo di tin 10 anja di existencia di fiestamento di carnaval na henter e isla general. Senjor Milo J. Croes, presidente di Comite Central di Carnaval a anuncia cu e lustro ta forza hopi deber, pa e comite y tambe pa e participantenan. C.C.C. lo haci tur su posibel pa e anja aki presenta un programa mas atractivo y mas varia, mientras cu ta worde spera cu e publico tambe lo tuma parti na e lustro aki.

Senjor Croes, cu diariamente cada momento ta trahando plannan a sigura cu C.C.C. e anja aki por lo menos lo duna e Reina di Carnaval di Aruba un auto. Pero ta worde trata, en coneccion cu e lustro pa duna algo extra. Tin pensa un biaha pa un pais vecino. Un otro plan di senjor Croes ta pa na ocacion di e lustro forma un comision, den cual entre otro lo hanja puesto esunnan cu a tuma intiativo pa e carnaval, esta e promer Comite Central di Carnaval, di cual e actual deputado G.A. Oduber tabata presidente y tambe e presidentenan cu a sigui despues. E programa cu e comite kier presenta durante di e eleccion di Reina den Stadion lo ta hopi otro di loke e worde presenta den e ultimo anjanan.

E anja aki probablemente menos conhunto pero seguramente un gran cantidad di steelband lo tuma parti.

Esunnan cu 10 anja pasa a tuma e initiativo pa fiesta carnaval na Aruba di tal forma cu henter e isla tabata envolvi aden, tabata defunto senjor E. (Tushi Arends); y e actual presidente di C.C.C. Milo Croes. E idea aki a nace durante un bebemento amistoso den Club Antillana.

musica

Diamars ultimo C.C.C. a reuni na Trocadero cu e lidernan di diferente conjuntonan y steelbandnan caminda nan a papia tocante di e cooperacion cu e diferente gruponan lo duna na e diferente programanan di carnaval.

Dia prome tin wandelmars pa tur hende

Oranjestad, 16 Jan.

En coneccion cu e jubileo di 20 anja di P.O.V.A. un wandelmars lo worde organisa dia promer di Februari venidero door di Kinder -en Zedenpolitie, cual ta pa tur hende cu kier tuma parti. E salida ta 7´or di anochi na Tharcisius College den Wilhelminastraat y lo ta un marcha di menos cu 10 kilometer. E trajecto no a worde hasi asina largo, como cu segun custumber di K.Z.P. su marchanan, despues cu e termina tin un baile ariba e lugar di hunga cu dak di Tarcisius College. Ey lo tin tambe un cushina bon prepara y alavez un bar pa tur esnan cu a hanja sed door di e camnamento. Pa e gruponan ganador tin copa, pa tur participante un medailla. Pa esnan cu durante di e camnamento hanja blaar lo tin ambulansa, cu lo sigui e fila di e participantenan na e wandelmars.

Urbano Oduber a fallece

Oranjestad, 16 Januari

Senjor Urbano Oduber (47) un empleado di M.W.K. kende diabierna merdia durante su trabao na Barcadera, a bin den coneccion cu un alta voltahe di 60.000 volt y a cai abao na candela for di un haltura di mas o menos 8 meter, a fallece Diamars merdia algo despues di tres´or den San Pedro Hospital a consecuencia di e accidente. Senjor Urbano tabata casa y tata di 13 jiu. E tabata herida masha grave y unicamente pa motibo di su situacion fisica masha fuerte el a keda cuater dia na bida despues di e accidente.

Mancheño y Carmelilla bunita presentacion

Oranjestad, 16 Januari,

Dialuna anochi Arubaanse Kunstkring a habri su programa di 1964 cu un anochi di ballet Spanjo, presenta door di e grupo Marcheno y Carmelilla, na cual fuera di e pareha menciona tabata presente tambe e bailarinanan Carmen Suarez, Nydia Vales y e gitarista Juan Sastre. Aunke cu e show por a worde presencia den Klompen Klub den e simannan anterior y e actuacion a worde aregla masha laat y e resultado tabata cu poco propaganda a worde haci, toch un Centro Cultural yena pa dos tercera parti por a goza di e actuacion di e grupo, na cual lastimamente tabata falta e presentacion di e bailarina Emilia Bandas, como cu despues cu el a termina cu su contract den Klompen Klub e mester a bai Puerto Rico serca su esposo cu tabata malo.

Sin embargo un bunita programa a worde presenta no sin error, pero presenta na un manera excelente especialmente door di e hoben Marcheno, cu endudablemente por worde conisdera como un clasa mas halto cu su companjeronan. Ta di compronde cu e publico cu gusto a duné e aplausa cu e tabata pidi na fin di e anochi.

E programa a worde habri cu un bon interpretacion door di e bailarinanan acompanja pa senjora Seyler cu e musica ´´baile de Luis Alonzo´´. Puntonan culminante di e programa tabata endudablemente fuera di e solo di Marcheno y presentacion di ´´La Mal Querida´´, mescos tambe ´´La Espera´´ cu promer cu pauza a worde presenta na un manera fantastico. Tambe e gitarista Juan Sastre y senjora Seyler a toca algun solo cu a worde aprecia masha pa e publico. Cu dos di e bailarinanan claramente a hanja un curso den ballet clasico, tabata e motibo cu e bailenan Spanjo no tur ora tabata cien porciento Spanjo. Den La Escuela Bolera, den cual Carmen (halto) y Nidia (Chiquito) tabata balla so, esaki por a worde constata claramente.

E promer bunita presentacion aki di circulo di arte, endudablemente tabata baia la pena y segun nos smaak e anja di arte a cuminsa bon.

VALERIE

Aki nos ta mira Mancheno y Carmelilla, e dos figuranan principal den e ballet Spanjo, cu Dialuna ultimo, por a worde mira den Centro Cultural ariba e promer anochi cultural organisa pa ´´Arubaanse Kunstkring´´ e anja aki. E portret a worde saka durante e exitoso ´´La Malquerida´´.

EXHIBICION DI DELFT Y RODRIGUEZ DEN CENTRO CULTURAL

Oranjestad, 16 Januari, Diasabra venidero pa cinc´or di atardi lo tuma lugar den un di e salanan di Centro Cultural habrimento di un exibicion di obranan di e pintor Hulandes Peter van Delft y e artista Spanjo cu ta biba na Brazil Victorio Rodriguez. E apertura aki lo tuma lugar cu un ceremonia chiquito.

Peter van Delft a nace na 1910 na Boskoop Hulanda y ta pintor di profesion. El a studia na Leiden y Rotterdam. Segun e mes ta bisa e ta pinta ´´realistisch impressionistisch´´. E ta haci hopi uso di su cuchu den pintamento. Senjor Van Delft a yega Corsow tres luna pasa. Na Corsow ya el a tene un exposicion den Cultureel Centrum, na Piscadera Club y na Shell, na Galerij de Boog y den Hotel Curacao.

Di e 100 cuadronan cu el a bin Aruba cu ne ya 50 ta bendi. Asina por ehemplo tin un persona cu di un solo biaha e cumpra ocho pintura. Awor senjor Delft ta bin Aruba pa tres luna, despues e ta bai Hulanda pa bolbe na fin di anja cu su esposa. E motibo di esaki ta pasobra cu durante su estadia na Corsow el a hanja 30 encargo pa pintamento.

Senjor Victorio Rodriguez a nace na 1930 na Spanja y a studia na Academia Real di Arte na San Fernando. Awor e ta biba na Rio de Janeiro caminda su obranan ta masha gusta. El a tene exposicionnan na Brazil y Venezuela. E ta un artista moderno cu ta pinta abstract. 16 di su obranan lo worde exibi. E opinionan tocante su obranan ta diferente, ´´uno ta yame poco hungamento cu inkt, otro ta bisa cu e ta produci obranan mahestral´´. Nan por worde mira desde Diasabra venidero pa cinc´or di atardi den Centro Cultural.

F.C. DONOVAN

F.C. Donovan ta bandona Lago

Oranjestad - Senjor F. C. Donovan, miembro di Lago na fin dje luna aki ta bai di Aruba. El a worde traslada pa oficina principal di Standard Oil Co. N.J. na New York, na unda el a worde ofreci un puesto den departamento di personal. Na Lago e puesto di sr. Donovan lo worde ocupa door di senjor R.E. Nystrom, kende actualmente ta gerente di refineria Creole na Amuay, Venezuela. Sr. Nystrom segun ta worde spera lo cuminsa su encargo na Lago dia 1 di februari venidero. Ta algun luna caba cu rumores ta corre na Aruba cu sr. Donovan lo bai for di Lago. E rumornan aki a cuminsa na principio di e conflictonan entre Lago y I. O.W.U.A. como seis luna pasa, sinembargo semper e traslado aki a worde contradeci di parti oficial di Lago.

Tingeltangel pa Antillas

Oranjestad, 16 Januari.
Segun un publicacion den ´´De Telegraaf´´ e grupo di Cabaret di Tingel-Tangel tin intencion pa bolbe bin actua e anja aki na Antillas. E luna cu nan lo bín na Antillas segun e diario Hulandes ta na Mei. E cabaret aki di Marijke y Cito Hoving a duna presentacionnan na Corsow y Aruba anja pasa. Na Aruba e opinionnan tocante esaki ta dividi y ta un pregunta si Arubaanse Kunstkring lo bolbe duna un contract e anja aki.

Maestronan nobo Muziekschool ta yega na maart

Oranjestad, 16 Januari.
Dia 5 di Maart lo embarga ariba un bapor di K.N.S.M. na Hulanda cu rumbo pa Aruba, senjor Piet Schermer y su esposa Tonny Schermer-Gauw. Na Aruba senjor Schermer lo tuma e puesto cu senjor Ad Stenzen a laga habrí. E pareha ta worde spera den e segundo mitar di maart na Aruba. Senjor Schermer tabata na Hulanda promer trombonista reemplasador den e Concertgebouw Orkest na Amsterdam y maestro na Amsterdams Muziek Lyceum. Su esposa tabata violista y a duna les na muziekschool di Amsterdam Conservatorium, tambe na un school di musica na Hilversum.

Accordeon

Un otro maestra nobo di Arubaanse Muziekschool cu ultimamente a cuminsa su actividadnan ta senjorita Stella Weller, un Arubiana, cu a sinja toca accordeon na Canada, y awor ta duna les di accordeon. Anja pasa el a bolbe Aruba despues di a tuma les un anja largo na E.U. y Canada den trabao religioso di Iglesia Evangelica. Na Canada caminda el a bishita Prairy Bible Institute el a sinja toca accordeon. Senjorita Weller ta biba na Piedra Plat.

C.J.T.L. ta presenta candidatanan dia 18

Tanki Leendert, 16 Januari.
Dia 18 di Januari venidero lo tuma lugar den Centro Juvenil Tanki Leendert e presentacion di e candidatanan pa reina di Carnaval di C.J.T.L. E presentacion aki lo tuma lugar durante di un fiesta bailable den e ´´centro´´ na Tanki Leendert na cual fiesta tur miembronan di otro clubnan juvenil di Aruba ta keda invita. Tambe e candidatonan pa Prins Carnaval di e club juvenil menciona lo tuma lugar. E eleccion pa Reina Centro Juvenil Tanki Leendert lo tuma lugar e mes un anochi y tambe esun di Prins. Coronacion di e Reina di C.J.T.L. cu lo competi pa e titulo di Reina di Carnaval Juvenil di Aruba lo tuma lugar mas despues den e luna aki.

U.E.A. A ENTREGA C.T.C. PA APROBACION

E.U.A. a entrega C.C.T.
Oranjestad, 16 Januari.
Diamars mainta senjornan E. Maduro y Juan F. Croes, representantenan di UNION Electricistas Aruba a entrega un Combenio Colectivo di Trabao pa nan miembronan na Elmar. E presupuesto aki pa un C.C.T. di E.U.A. a worde ricibi na nomber di ELMAR door di senjor ir. F.D. Looman, director di e compania menciona, caminda 50% di e miembronan di E.U.A. ta traha actualmente. Segun informacion probablemente despues cu ELMAR a studia e presupuesto di e C.C.T. e deliberacionnan cu U.E.A. tocante di esaki lo cuminsa e luna aki mes.

"X-Y-Z-der muziek" ta cuminsa diahebes

Oranjestad, 16 Januari.

Den e programa di C.C.A. cu Diahuebes anochi for di 9´or pa 10´or lo worde transmiti via radio, un curso special lo cuminsa pa esnan cu kier extende nan sabidoria ariba tereno di musica. E curso aki por a worde realiza gracia na e initiativo di e director di Arubaanse Muziekschool, senjor A.J. Seyler y gracia na e cooperacion di Stichting voor Culturele Samenwerking cu Surnam y Antillas esta Sticusa, na Hulanda.

Algun tempo pasa senjor Seyler a informa senjor Thijs di Sticusa kende tabata bishitando Aruba cu tal curso ta deseabel. Senjor Seyler su pensamentonan tabata ariba un curso di musica popular manera esun di ´´A-B-C. der - cultuur´´. E idea a worde accepta y e resultado ta cu Diahuebes anochi venidero for di 9´or pa 10´or e promer transmision di e curso aki lo tuma lugar den e programa di C.C.A. via ´´Radio Kelkboom´´. E programa ta compila door di dr. Jos Wouters di Radio Nederland-Wereldomroep. Den promer programa e ta papia tocante di e fluit. E lo conta e historia di e instrumento aki, su capacidadnan y uso. Cada ´les´ ta dura un cuarto di ora. E programa lo worde transmiti cada dos siman via di e stacion menciona. ´´Voz di Aruba´´ lo presenta e programa ´´X-Y-Z der Muziek´´ pa di promer biaha Dialuna anochi venidero pa un cuarto pasa di 7.

Juaria na Aruba

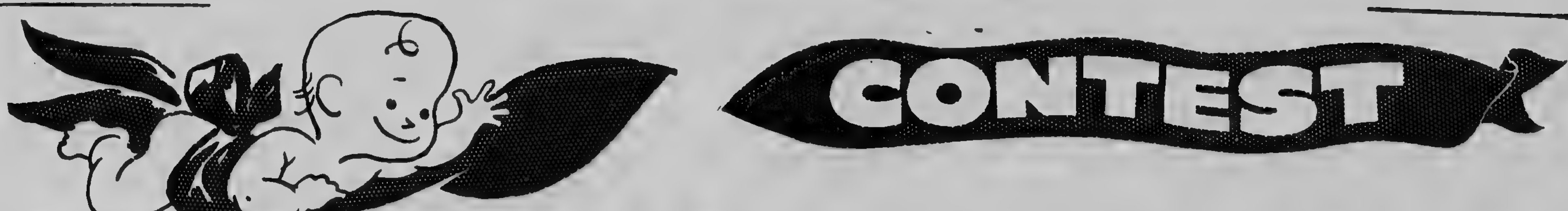
Oranjestad, 16 Januari.

Segun un noticia den Beurs en Nieuwsberichten di Diamars ultimo probablemente den segundo mitar di e anja aki un juaria lo worde estableci na Aruba. Un juaria ta un lugar caminda nan ta cria cacho di raza pa bende. E promer cacho di raza cu lo worde cria den e juaria ta foxterrier. For di e ciudad di mas chiquito di Hulanda Bronkhorst den e comunidad Steenderen na Gelderland lo worde manda Aruba un foxterrier di 6 luna ´´Yankee-Call´´. E mes un anja aki lo worde manda tambe un pareha pe.

N.A.C.A. ta reuni 6 di februari

Dia 6 di februari e organisacion Nederlandse Academische Club Aruba cu ultimamente a worde funda lo reuni den ´´De Olde Molen´´ pa eligi definitivamente un directiva y traha plannan pa futuro. E directiva temporario ta di opinion cu e intencion di e club, esta pa trece mihor y mas relacion amostoso entre esnan cu a caba di studia na universidadnan y hogeschoolnan na Hulanda a worde logra.

Un di e dianan aki Bouwmaatschappij "Aruba´´ lo entrega e cas cu a worde traha pa senjora Jacks (ariba portret cas cu porta habri). E cas por a worde traha, despues cu na fin di 1963 e cas di palo den cual senjora Jacks tabata biba a kima completo y organisacionnan caricativo a pone man na obra. Segun ta worde spera mariniernan lo verf e cas otro siman cu verf cu lo worde duna door di Lago. Despues e departamento di damas di Sociedad Bolivariana hunto cu tur e otro organisacionnan cu a yuda pa e cas worde construi, lo entrega esaki na senjora Jacks y su siete jiunan. E cas tin cuater dormitorio, un banjo, cushina basta grandi y sala. Senjora Jacks lo bai biba aden cu su siete jiu y dos ruman homber. Un di e rumannan, Rilly Jack, tabata teniendo warda na e cas ora cu nos a bai tira un bista aya. Ariba e muraya cual ta parti e sala for di cushina e tabata lesando su Comics.



PROME BABY 1964 !!

na

La Linda

bo ta haña tur

cos pa Bo baby.
* panja di lombrishi
* broeki na dozijn y mei dozijn.
* zapato (bota pa baby.
* sweater
* pads pa den cama
* serbette
* tas pa panja di baby

y hopi otro articulos mas na prijsnan pa un y tur.

La Linda

Un bon principio

Pa prome baby di 1964 nos lo habri un buki di spaar na banco cu Fls. 10.-

Sinja bo jiunan spaar for di chikito, majan ora nan ta grandi spaarmento pa nan a bira un costumber caba.

ARUBA DISTILLING Co.

Wilhelminastraat 47. TEL. 1266

Botica del Pueblo

(est. 1935)

kier haci uso dje oportunidad aki pa expresa su mehor deseonan pa e prome baby di e anja aki y alavez kier felicita su mayornan.

Tambe nos tin un bunita regalo pa e prome baby di 1964.

Sin ningun problema...

TUR E JIUNAN A CRECE SALUDABLE, SIN PROBLEMA, GRACIAS NA E MAJORNAN CU A SIGUI CONSEHO DI NAN DOKTER............
NO TIN DUDA BABYNAN TA CRECE SALUDABLE CU L A C T O G E N

Salubridad y vitalidad durante e prome dianan dje baby ta depende di e lechi cu e ta bebe. Bo BABY por depende ariba LACTOGEN, e lechi famoso, full-cream especial pa baby. LACTOGEN ta fortifica cu VITAMINA A - VITAMINA D y ta contene HERU.

N.V. WINKEL HANDEL MAATSCHAPPIJ

REGINALDA QUANDUS

PROMER BABY DI 1964

Nos cordial pabien ta bai pa señor y señora QUANDUS di POS ABAO 38, majornan orgullosos di e baby di suerte pa 1964, REGINALDA QUANDUS, kende a mira luz prome dia di anja 1964 pa 9 ʼor di mainta na San Pedro Hospital.
BABY y MAMA tur ta bon segun informacionnan cu nos tin. Den nos edicion di majan nos ta spera di duna mas detalles tocante REGINALDA QUANDUS, e prome Arubana di 1964.

E STUDIO

PA TUR PORTRET DI FAMILIA

* ta ofrece trabao experto, portretnan cu ta dura, cu servicio rapido y agradable di bo

FOTOGRAFO J. KEIJZER

* Un portret di bo baby ta un recuerdo agradable, tambe pa bruid y otro ocasion, bo adres ta:

FOTO BONKE

FOTOGRAFO **J. KEIJZER**

Nassaustraat 75 Tel. 1260

Look What First Baby Gets

BOTICA ARUBA
1 Baby-set Paglieri y un botter di jabon liquido especial pa baby: KOSILI (cu no ta pica wowo)

ARUBA BANK NV
contribucion ariba e buki di spaar cu fls. 5.--

ARUBA DISTILLING CO
1 buki di spaar na banco cu fl. 10.--

WINKEL HANDEL MIJ
1 caha di lechi LACTOGEN

BOTICA DEL PUEBLO
Un regalo consistiendo di un set di poeiru, crema, baby-oil, etc. especial pa baby.

FOTO BONKE
(FOTOGRAFO J. KEIJZER)
1 portret dje baby den un bunita cuadro.

ARUBAANSE COURANT
suscripcion pa un aña gratis pa majornan di „ Reginalda„.

KAN N.V.
1 kapstelletje

KAN INC.

Joveros desde 1918

BON BINI
PROME BABY DI 1964

● E mehor regalo pa celebra jegada di bo baby of pa cualkier otro ocasion ta for di nos extenso surtido.

For di baby te aciano...
semper na Kan tin algo
na bo agrado!

BOTICA ARUBA

"Tin tur cos"

Tambe pa bo baby!

—O—

COMO SERVICIO EXTRA NA NOS CLIENTENAN NOS TA HUUR BALANSA Y TAMBE UN BEZ PA SIMAN BO BABY POR WORDE PISA

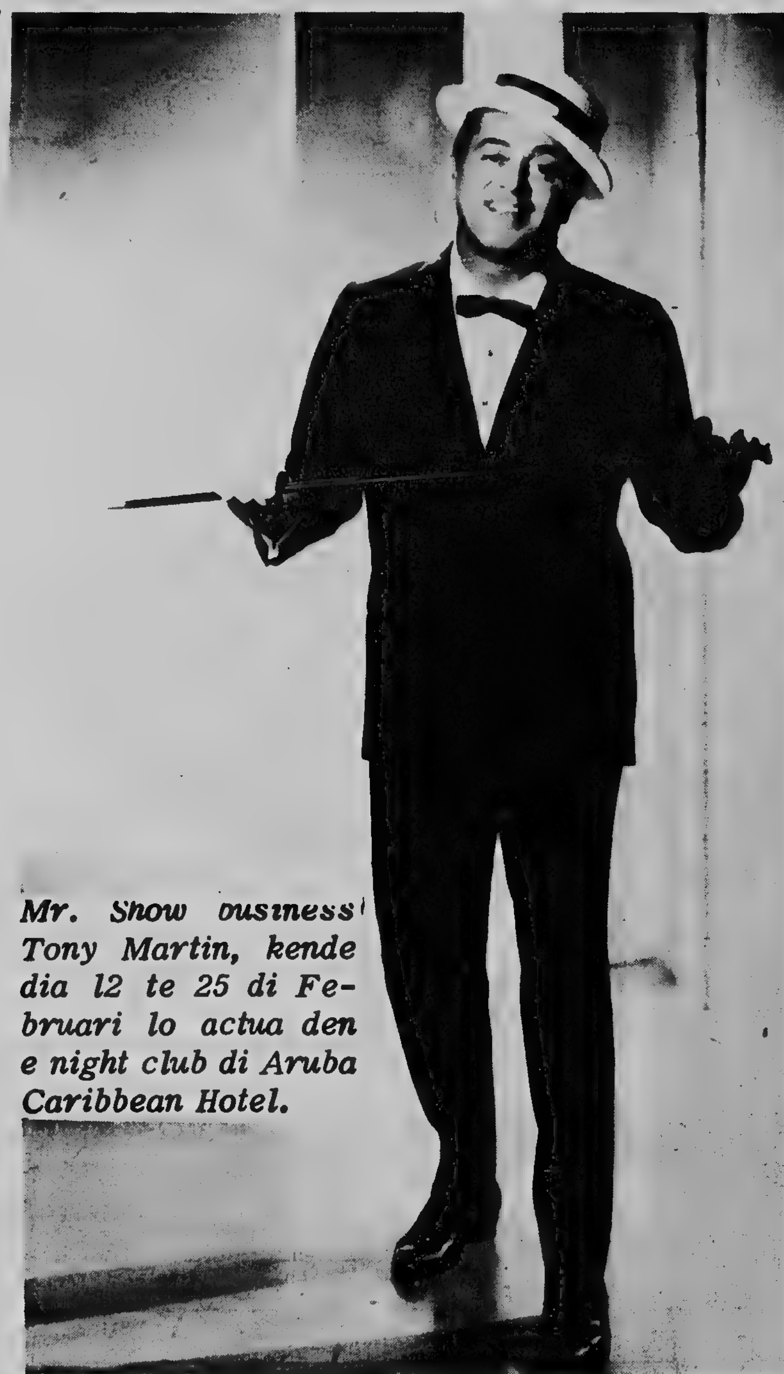
GRATIS NA

BOTICA ARUBA

Mescos cu anjanan anterior nos tin un sorpresa pa e PROME BABY DI 1964.

ESTRELLANAN FAMOSO PRONTO DEN KLOMPEN KLUB

Xavier Cugat y Abbe Lane, cu dia 23 di e luna aki lo habri e fila di artistanan famoso cu lo actua den Klompen Club e anja aki. Un pareha enamora cu lo keda 13 dia na Palm Beach na Aruba.



Mr. Show business Tony Martin, kende dia 12 te 25 di Februari lo actua den e night club di Aruba Caribbean Hotel.

Liberace cu un bachi di oro di $ 10.000 na piano cu un candelario. Segun ta mustra e tin un camisa cu manchet di canchi bisti. For di 26 di Februari te 3 di Maart den Klompen Club.

E pareha di baile Michael y Paula, cu un anja pasa a cosecha hopi aplausa den Aruba Caribbean Hotel. Nan lo actua for di 5 te 11 di Februari den Klompen Klub.

Xavier Cugat & Abbe Lane — Tony Martin — Liberace

Palm Beach, 16 Januari,
E directiva di Aruba Caribbean Hotel Casino a logra pa bolbe contrata algun artista di fama mundial pa a temporada aki. Esunan di mas conoci entrenan ta: Xavier Cugat cu su belleza y senjora Abbe Lane, Toni Martin y Liberace.
Xavier lo actua for di dia 23 di Januari te dia 5 di Februari, Toni Martin di dia 12 di Februari te dia 25 di e mes un luna y Liberace for di dia 26 te dia 3 di Maart. E combinacion Xavier/Abbe a presenta anja pasa caba den klompen Club, mescos cu Toni Martin, kende su show seguramente e tempo tabata e mihor di e dosnan.
Liberace lo ta un ''newcomer'' na Palm Beach Aruba. E serie di artistanan cu ta actua na luna di Januari ta cuminsa cu Jack & Sally Jenkins for di 7 te 22 venidero. Mas despues for di 5 di Februari te 11 di e luna, e cantante femenina Puerto Rikenjo Emilia Conde y e pareha di baile Michael y Paula lo tuma e programa den Klompen Klub pa nan encargo. Tambe e estrellanan aki a yega di actua un biaha caba den hotel.

Xavier Cugat & Abbe Lanne

Xavier Cugat a bira un leyenda den e mundo di canto y diverticion. E ta un gran figura di e mundo di show. Xavier Cugat ya a tuma parti den diferente peliculanan. Hopi biaha e ta actua e ora como un dirigente di un orkesta grandi cu ta toca musica Latino. El a worde descubri na Barcelona, Spanja tempo cu e tabata mucha, door di Enrico Carusc, kende a hibe Merca, caminda Cugat no unicamente a hanja un gran nomber pero sin embargo a bira un comprension ariba su mes. Promer cu el a bira dirigente di orkesta y estrella di cine, Cugat tabata violista den conciertonan y pintor di caricatura. Cu e ultimo el a traha basta tempo serca Los Angeles TIMES. E tocamento di viool cu conciertonan Xavier no a sigui cu ne ora cu el a descubri cu esaki ta duné fama, pero no fama mundial. El a stop cu pintamento como cu e no tabata logra produci un caricatura tur dia ariba e ora combeni. E viool di Cugat tabata e promer cu por a worde scucha via di radio na Merca. Esey tabata den e temponan di experimento cu radio ainda, tempo cu Cugat a duna cooperacion na un transmision di prueba di General Electric. En total el a toca tres pieza! Cugat, rey di mambo y rumba, ta casa cu e hoben Abbe Lane, cu anja pasa tambe por a worde mira den Klompen Klub. Abbe ta canta, baila y ta bunita. El a nace na New York City y desde su di seis anja ta den show business. El a cuminsa den un programa infantil na radio. Despues el a actua den hopi ''exitonan'' di Broadway caminda el a sinja conoce Xavier Cugat cu kende el a casa na 1952. Na e momento e ta cosecha hopi exito cu su interpretacion personal di twist.

Tony Martin

Tony Martin ta Merca su Mr. Showbusiness. Den ''Walk of Fame'' na Hollywood Tony su nomber ta worde menta no menos cu cuater biaha, esta pa e categorianan di radio, pelicula, T.V. y disco. Mas cu un cuarto di siglo Tony Martin ta percura pa sensacionnan den corantnan.
El a hunga den pelicula y a actua den cientos di otro shownan. Su peliculanan di mas conoci ta ''Here Come the Girls'' y ''Showboat''. Tony ta e propietario di e coleccion di mas grandi di disconan di oro (disco cu ta worde entrega na un artista despues cu un millon di un cierto disco di dje a worde bendi) Algun di su disconan cu a bende mas cu un millon ''To each his own'', ''There's no Tomorrow y ''Begin the Beguin''. Fama internacional el a hanja door di su shownan fantastico y presenta na un manera formidable, mescos na E.U., Europa cu na Aruba. Tony kende algun anja pasa a worde nombra ''E homber mihor bisti di anja'' ta casa desde 1948 cu bailarina di ballet Cyd Charisse. Nan tin dos jiu homber. Nicky y Tony.

Liberace

Liberace kende su nomber tin di worde pronuncia como ''Liberahe'' ta bin Aruba na lu a di Februari. Esaki lo ta promer biaha cu e cantante aki lo pone pia ariba Aruba. E pianista ta biaha fuera cu su mama kende e tin diariamente na su disposicion, tambe cu dos manager personal, un business manager y un public relations manager, un musical director, un tour manager, y un stage manager. Hunto cu e pianista Polaco Paderewski e ta e unico cu a logra yena Madison Square Garden te na e ultimo lugar. Segun el a declara e biahamento cu avion tin mal resultado ariba su manan, pesei cu ora cu a baha di un avion un caminda su manan mester hanja un bon masashi promer cu e por toca. Den su cas na Hollywood Hills, cual a costa un cuarto di un millon tin cuater piano den sala. Den otro camber tin dos mas cu e ta usa de bez en cuando pa tene su dedenan den condicion. E artista ta bisti ''flusnan di oro'' cu a costa milles y milles di dollar flusnan y ''bugle beaded'' pa cual e sastre lo a pidi algun mil tambe.
E cas caminda e ta biba tin 28 apartamento y promer cu Liberace e tabata di e artista di comedia Ann Hardigg y despues di dje di RUDY Vallee. Liberace a laga decora a cas den estillo Frances bieeuw. Hopi oro, blanco y kristal a worde usa. E cas tin den cada cuarto un ''stereofidelity'', aunke con chiquito cu e cuarto ta, un sala di gymnastiek, sala di conferencia, cinco comedor y tambe un gran cantidad di camber pa warda e panja di e artista. Ariba e piano cu e ta toca semper tin un candelario y no un chiquito. ''Esey ta pertenece na mi mescos cu e sombre na Ted Lewis, na Marlen Dietrich su bistinan y Judy Garland e ''regenboog''. Liberace a nace 16 Mei 1919 na Milwaukee den e estado Mericano Winconsin como jiu di un tata Italiano y mama Polaco. Su nomber tabata Walter Valentino Liberace. Desde di su cuater anja el a cuminsa toca piano. Poco despues e tabata toca piezanan di Brahms bao di gia di su tata. Tempo cu e tabatin 11 anja Liberace a hacu su debut di concierto den e ciudad caminda el a nace. Pa motibo cu su lomba falta algo e no por a worde accepta pa servicio militar, pero pa sin embargo cumpli cu su deber el a toca gratis pa e soldanan Mericano den hospitalnan. Liberace ta seis pia halto, ta pisa 175 liber (segun su PR. manager) y desde su hubentud tin cabei blanco. E ta colecta como hobby pianonan di miniatura di cual e tin 188.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diahuebes 16 Jan.

05.30	Cartoons
06.00	Industry on Parade
06.30	Corliss Archer
06.45	Papiamento New Cast Live & Filmnews
07.00	Sea Hunt
07.30	Sports News
07.45	Tombstone Territory
08.15	NHoneymooners
08.45	English Newcast Live & Filmnews
09.00	Ben Casey
10.00	Sign Off.

CINE

Diahuebs 16 Jan.
De Veer: 8.30 p.m. ''Boccaccio 70'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The Concrete Jungle'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Counterfeit Traitor'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Carthage In Flames'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''La Justicia de los Villalobos'' all

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebes 16 Jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Ahow de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Me.ias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Sir Francis Drake
17.45	Noticias
17.50	El Santo
19.00	Mi tres hijos
19.30	Dragnet
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Esta noche Billo
21.00	El matrimonio perfecto
21.30	Los defensores
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. V. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

Inauguracion di studio nobo Radio Victoria diadomingo

Diadomingo venidero, esta dia 19 di Januari Radio Victoria lo inaugura su studionan nobo cu ta situa entre Tele-Aruba y e studio di Radio Victoria actual na Pos Chiquito. E inauguracion di e studio ta tuma lugar 4'or di atardi na e studio nobo.
En relacion cu habrimentu di e studio nobo di e stacion di Radio aki, ta na Aruba e secretario di Radio di The Evangelical Alliance Mission di Chicago, Illinois, Senjor Tom Watson.
E mission ta esun cu ta exploita e stacion di radio menciona. Senjor Watson kende ta huntu cu su esposa na Aruba, y ta un technico di radio, cantante, predicador y autor, durante e dianan cu e ta na Aruba lo percura pa algun sirbishinan religioso cu lo tuma lugar den Iglesia Evangelica na Mon Plaisir en coneccion cu e inauguracion di e studionan nobo. E promer sirbishi special a tuma lugar caba ayera nochi. E ultimo lo tuma lugar Diasabra anochi venidero.

Cumpleanjos

Dia 15 di Jan a cumpli anja e simpatica senjorita Edna Thode, felicitacion ta bini di su mayornan, 7 rumannan, madrina Anna, padrino Julio Marchena, amiganan, 4 ihanan, primo y primanan, cunja Teresita Thode, famia Winklaar, Vrolijk, Jansen, Wernet muy especialmente di su subrino Michael Thode.

Awe dia 16 di Jan ta cumpli anja e hobencito Marcel Jacobs, felicitacion ta bini di su mama Selma, tata Cholan, rumannan Edmond y Roland, su tanta Lourdes Linders na Hulanda, Editha Arambatsiz na Caracas, na Aruba di su omo Freddy, tantanan Mildred, Myrna, y Judith Martha, y demas famia Jacobs, Martha, Arambatsiz, y Linders.

Awe di a 16 di Jan ta cumpli anja Señor Ivan Kellie, felicitacion ta bini di su esposa Judith, jiu Manuelito y demas famia Maduro, Kellie, Martha, y especialmente di tur e miembronan di Les Joyeux.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 3

Riba un dia cu Theresa a drenta su klas, mesora el a ripara cu algo stranjo ta pasando. Patras di e mesa, caminda el a bay sinta promer dia cu el a drenta den e klas ey, tabata tin un mucha muher chikito pará. Su so tabata eynan para. Theresa a pone su tas riba e lessenaar. Despues el a ordena tur e muchanan pa bay bek na nan lugar. Despues di esey el a puntra e mucha muher ''Ta promer biaba cu bo a bin den e klas aki?'' E mucha a contesta ''No''. ''Y ta con bo nomber ta?'' Theresa a sinti cu e mester trata e mucha aki cu un poco cuidao. ''Ingrid Hofen'' e mucha a contesta serio. ''Ingrid Hofen'' ! esey tabata e nomber cu Pieter Kloos a pronuncia e dia cu acento. Cu interes el a keda mira e mucha. Su cara bata delegá, fini, cabey preto y wowo preto y grandi. Compara cu e otro muchanan e ta un poco exótico. ''Asina'', Theresa a bisa, ''ta abo ta Ingrid Hofen''. Pieter Kloos a contami caba di bo. Bo tabata hopi tempo malo?'' ''Sí''. Ta asina so e mucha aki ta contesta. Theresa no a gusta mucho e manera cu e mucha aki ta contestele, pero el a haci mescos cu eno ta worry. E no kier a danja e promer dia pa e mucha aki, y ta pesey e a forza pa hari cu e mucha. ''Mi no kier a danja e promer dia pa e mucha pa hari cu e mucha. ''Mi ta spera cu awor bo ta completamente bon di salud, Ingrid, pasobra ya nos a sinja hopi cos caba durante boa ausencia. Pero s i tin algo cu bo no ta compronde, bin libremente serca mi pa mi splicabo. Y bo amigito y amiguitanan di klas lo yudabo tambe''. E mucha a hisa su cara y a keda mira Theresa duro den su cara. Tabata parce manera cu e tabata kier a bisa algo, pero sinembargo el a keda keto. Su boca tabata tin un getrek ariba. cu Theresa no tabata gusta. ''Bo por bay sinta atrobe'', Theresa a bisele carinjoso. E mucha a cau
mucha a cai sinta keto. Theresa tabata sintiele nervioso, cu e mester haci mas esfuerzo pa concentra su mes na e les cu e ta dunando. Cada rato, sin cu e mes kier, e ta keda mira e mucha muher cu cara de;egá, cu ta sinta den e promer banki. E ta haya e mucha ey masha stranjo, cu ta comporta su mes, manera un hende grandi. Theresa no kier pa e otronan ripara cu e ta keda mira esey mucho hopi, esey e ta haci tur posibel pa no mirele. Despues di les, el a bay serca e director y a pidiele pa mira con e comportacion di Ingrid Hofen ta. E secretario di e director a keda mirele sospechoso. ''Atrobe el a haci algo malo? Asombra Theresa a keda mirele. ''Cos malo?'' ''No, pakiko?'' ''Ta hopi dia e mucha no a hin school, y ta te awe numa el a bolbe bini'' Theresa a cuminza rondia te cera el a haya esun di Ingrid Hofen. ''Aha, Ingrid Hofen, un mucha muher di nobleza''. ''Ta pesey su cara ta asina anto''. ''Mester tin algo cu e mucha aki''. ''Kizas e muchanan den su klas no ta gustele pasobra e ta di famia di nobleza?''Theresa no sa kiko e mester pensa. Pasobra segun é, mucha no ta worry mucho si un otro ta di famia asina, manera hende grandi. Segun Theresa, mester tin un otro motibo cu nan no ta gusta Ingrid den su klas. Loke Theresa por a lesa di Ingrid no tabata mucho bon. Ta scirbi cu e ta floho y ta gista ganja. Tambe e ta masha grosero, y ta gusta contesta hende atrevi, y e no ta gusta cana cu e otro muchanan den su klas. Cada rato e ta busca pleito cu nan. Toch algun du e muchanan tin ora ta haci cos malu mes. E tin ora ta haci cos nan malcria, manera cu Ingrid bisanan pa haci loke ta scirbi di e comportacion di Ingrid ta masha malo mes. E tabata tin masha mal cijfer pa comportacion. Theresa a keda babuca. ''Con por ta cu e mucha chikito ey, cu cara delegá, por tin un caracter malo asina?'' ''Y por ta cu e ta asina bobo?'' ''No, Theresa no por kere sey! ''El a coy e papel, hinkele den su tas, bisti su mantel y a sali bay su cas. E promer dianan di su estadia ayanan, el a keda na un hotel, pero despues el a huur un apartamento banda di e school mes. Su cuarto ta keda na e promer piso di un cas bieeuw y segun Theresa, no solamente e cas, pero tambe e mueblesnan y q tur e otro cosnan ey den, ta di tempo di guerra. Naturalmente Sra. Hubert a corre bin habri porta, asina cu Theresa a jega. ''Ola, Srta. Gunden''. Sra. Hubert a haci mescos, cu ta hopi dia e tin sin mira Theresa. Theresa a habri su porta, el a benta su tas riba e cama grandi bieeuw, y a habri e bentana hanchu. Sra. Hubert a corre bin serca dje. ''Pero srta. Gunden bo no por bay sinta dilanti di e bentana habri ey......., bo sa masha bon con kaweta e Sra. Beck, nos bisinja, tal'' ''Esey no ta mi cuenta'', Theresa a contestele, pasobra e tabata tin gana di sinti poco aire fresco, y no ta importele ki klase di troble tin entre e dos Sranan aki. ''Pa mi parti, Sra. Beck por sinta mira henter dia akiden, ami no ta worry''. Casi Sra. Hubert a cuminza jora.

RIP KIRBY

BUCHI ROBEZ

CISCO KID

PEPITA

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diahuebs 16 Januari.

ARIES 21 maart - 20 april

Luna nobo ta juda bo hasi amistadnan nobo. Bai cu cuidao den bo relacionnan importante; palabranan impulsivo por causa dificultad.

TAURUS 21 april - 21 mei

Luna nobo ta trese desarollonan favorable den bo carrera. Cuida bo finanzas awe no cumpra nada si bo no tin placa efectivo na man.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Luna nobo ta tuma lugar bao un aspecto favorable pero bo mester tene cuidao pa no cansa bo curpa di mas. Sosega na tempu y no preocupa tantu.

CANCER 22 juni - 23 juli

Luna nobo ta aclara bo relacionnan financiero. Controla bo negoshinan debidamente asina bo lo logra mas.

LEO 24 juli - 23 augustus

Luna nobo ta cuminsamentu di un periodo den cual bo mester coopera cu otronan. Bo mester pone bo propio interes un banda awor na fabor di interes general.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Luna nobo ta tuma lugar bao di aspectonan menos favorable. Esakinan por causa depresion of enfermedad. Sosega bo curpa bon.

LIBRA 24 sept. - 23 oktober.

Luna nobo ta tuma lugar bao di un aspecto favorable y pesey lo tin sucesonan agradabel den e simannan venidero, especialmente riba tereno di amor.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Luna nobo ta favorable pa bo interesnan di famia den e simannan venidero. Por tin preocupacion pa cuentanan cu bo mester paga.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Luna nobo ta favorable pa bo interesnan y lo duna bo un bista mas optimistico. Mustra consideracion pa bo partner y pa otronan.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan

Luna nobo ta indica un periodo importante pa bo interesnan economico y pronto bo lo ripara e resultadonan favorable di esaki. Controla bo nervionan.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Luna nobo ta hasi bo sali mas dilanti den e simannan venidero. Awe mainta bo por tene bo mes poco mas atras ainda.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Luna nobo ta exigi mas trankilidad y atencion pa asuntonan cu bo a descuida ultimo tempu. Tene cuidao cu dunamento di redu.

IRREGULARIDAD NA CALCUTTA

NUEVA DELHI 16 jan. Minister di asuntunan interino di India cu awe a regresa di un bishita na Calcutta na Nueva Delhi, a participa, cu ne irregularidadnan dje ultimo dianan na Calcutta mas o menos 150 persona a muri y 438 ta herida. Mas di shete mil ta aresta.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 17 Januari 1964. | No. 4941

Merca kier delibera tocante tratado nobo cu Panama

CUIDAD DE VATICANO, 17 Jan. President Roberto Chiari di Panama a declara den un transmision di Radio Panama cu e mision di paz di organisacion di estadonan mericano a hanja un segurisacion di gobierno mericano cu esaki ta dispuesto pa cuminza deliberasionnan tocante un tratado nobo referiendo Canal di Panama, promer cu Panama a bai di acuerdo cu reanudasion di relacionnan diplomatico cu Merca.

Esaki ta loke mi tabata kier, segun president Chiari, el a bisa cu Panama mester wordu relasiona ne explotacion di Canal di Panama.

En relacion cu esaki ta ser bisa cu Panama a pidi mas influencia na stipulacion di puestonan, cual Panamenjonan lo ocupa ne explotacio n dje canal.

Panama a bisa tambe cu e mericanonan cu ta haci mesun trabao cu e Panamenjonan ta hanja mihor pago.

AFP a anuncia cu president Chiari a bisa tambe cu Panama kier restablece mas liher posibel e relasionnan diplomatico cu Merca. El a declara tambe cu Panama lo pidi pago di danjo pa e danjo cu e agresion mericano a causa.

Un bosero dje ministerio mericano di exterior a declara na Washington cu Merca ta dispuesto pa cuminza deliberacionnan cu Panama tocante e acuerdo di Canal serra na 1903 cu Panama.

E bosero a pone atencion cu el a papia tocante deliberacionnan y no negociacionnan, caminda el a agrega: "Tin diferencia grandi den significacion entre e dos palabranan aki".

E bosero di State Department a bisa tambe cu Merca ta occupa e punto di bista cu e relacionnan cu Panama jamas a wordu kibra. El a mustra en relacion cu esaki cu Panama no a pidi un otro potencia pa satisface su interesnan diplomatico na Washington y tampoco a pidi pa regreso di personal dje representacion diplomatico mericano de n capital di Panama y a stipula cu gobierno di Panama no a kibra su relacionnan cu autoridadnan mericano.

ACCIDENTE DI TRABAO NA LAGO

Diarazon a tuma lugar ariba tereno di Lago un accidente di trabao door di cual dos empleado a worde herida levemente. E accidente a sosode pa mas e menos 11'or y mei ora un grua di 176 ton a bolter. E dos empleadonan levemente herida a worde transporta pa San Pedro Hospital. Awe lo por worde constata si nan heridanan ta cai bao di e categoria di "lost time". Diarazon tabata mustra cu ta asina. Si ta asina anto Lago lo no por kibra e record mundial di seguridad mas pa luna di September venidero.

PROMER BABY DI ANJA TA DI POS ABAO

Oranjestad, 17 januari, Dialuna ultimo un senjora a drenta nos oficina y tabata desea di hanja informacion tocante di e concurso organisa door di "Arubaanse Courant" pa e promer baby di anja. Segun e senjora a conta nos el a tende durante e tempo cu e tabata den hospital cu e promer baby di anja 1964, mescos cu e promer babynan cu a nace den anjanan anterior lo ricibi diferente premionan for di e casnan comercial en cooperacion cu "Arubaanse Courant". "Mi ta mama di e promer baby di anja", segun e mama a bisa. Y enberdad esaki a worde confirma, cu senjora Carmen Quandus di Pos Abao 38; ta mama di e promer baby di anja 1964, Reginalda Quandus.

Diarazon mainta nos a bai bishita e promer baby di anja. E direccion tabata Pos Abao 38. Despues di a hera algun caminda y a puntra na algun cas unda famia Quandus ta biba, esta mama y tata di e promer baby di anja, nos a yega dilanti un cas tipico di Aruba, un cas den cunuco, cu su verf geel y dak di zink, regenbak pariba di cas y un "windcharger" cual tabata haciendo su bueltanan acompanja pa sonido di metal cu tabata falta poco azeta. Na porta di e cura di e cas, cual tabata worde forma pa e tipico trankera di e casnan den cunuco, nos a worde encontra door di un carinjoso senjora no mucho hoben kende despues di a tende nos intencion, esta pa bishita e baby di anja y tin un entrevista chiquito cu e mama, a ofrece nos drenta y tuma siento den e sala di e cas, cual no ta luhoso bon manteni y limpi. Sinta den e sala na Pos Abao mainta, mientras cu e conocido biento fresco y liber di cunuco tabata draai e windcharger, percurando asina pa poco electricidad pa e cas, nos a tende un pida chiquito di famia di e promer baby 1964.

Ocho jiu

E promer baby di anja 1964, esta Reginalda Quandus tin siete ruman promer cu né, di cual 5 ta bai Anna Scool na Noord y dos ta na cas. E major tin 11 anja, Reginalda tin 5 ruman homber y dos ruman muher di cual e ta completa di tres jiu muher den cas na Pos Abao 38. Diariamente e juinan cu ta bai school tin di camna for di Pos Abao te na Santa Anna Scool na Noord, "como cu no tin bastante placa pa paga pa nan bai cu auto", segun e mama. E ta sigui conta nos cu su esposo, senjor Augustino Bibiano Quandus di 60 anja, kende 13 anja pasa a casa como buido cu e mama di e promer baby di e anja aki, tin en total awor 14 jui, di cual 6 di su promer esposa kende anjanan pasa a muri. Cuater di e juinan aki ta casa. Senjor Quandus ta un obrero (peon), kende ta depende di e momento cu e hanja trabao. Asina segun e senjora a conta nos, con un biaha senjor Quandus a keda casi un anja na cas sin trabao. Y hopi biaha caba a sosode cu e patrona caminda e ta traha ta bisé cu no tin trabao mas y e tin di bolbe cas y busca otro trabao pa cria su 8 juinan.

Promer baby di anja

Reginalda Quandus cual e anja aki ta e baby cu a topa pa nace como esun di promer na Aruba, esta dia promer di Januari ultimo pa 9' or di mainta den San Pedro Hospital, ta un baby masha chiquito. Dia cu el a

sigui resa pag. 3

Esaki ta e cas Pos Abao 38, caminda e promer baby di anja 1964 ta biba. Esta Reginalda Quandus, yui muher di senjor Augustino Quandus y senjora Carmen Gomez Quandus.

R.C.A. ta introduci Steelband Jamboree

Oranjestad, 16 Januari, Diamars ultimo e programa definitivo di R.C.A. a worde publica. Algo nobo cu e club aki ta bai introduci ta e steelbandjamboree ariba dia promer di Februari. E ora tur e steelbandnan di Aruba lo worde invita pa bin toca den e club. E hurado di turistanan lo escohe cual ta e steelband cu lo worde nombra ''Steelband di Anja di R.C.A.'' Segun e presidente di e club a informa nos ya tin 7 steelband na Aruba. Lo tin premio den forma di copa.

Entre tanto ya tin cinco candidata cu kier purba nan suerte pa e bunita premio cu e club a pone disponibel pa e dama cu a worde eligi su Reina di Carnaval e anja aki, esta un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico cu estadia paga seis dia den Caribe Hilton Hotel. E cinco damanan ta Rachael Brete, Ina Ridderstap, Helen Henriquez, Yolanda Brete (no ta famia di Rachael) y Dominga Giron. E reina di R.C.A. lo worde corona dia 6 di Februari. Conjunto San Jose di Corsow lo anima e fiestanan di carnaval pa R.C.A.

Di dos grupo hobennan a worde yama pa servicio militar

Oranjestad, 17 Januari,

Diarazon ultimo a cuminsa cu examinacion di e hobennan pa Servicio Militar Obligatorio cu dia promer di Maart venidero lo tin di drenta servicio. Manera ta conoci e promer grupo di militarnan Arubano a laga Aruba dia promer di september 1963 pa drenta servicio na Corsow. Esakinan lo regresa na fin di Februari venidero na Aruba pa pasa e resto di e siete lunanan den servicio na Savanetakamp.

Diarazon 25 hoben a worde examina den Centro Medico. E di dos grupo cu lo drenta servicio tin di consisti di 28 hoben. Practica a mustra cu 70% ta worde desaproba pa servicio, asina cu pa hanja 28 hoben capaz pa servicio militar como algun cien tin di worde examina.

HOLANDES VIA RADIO

San Nicolas, 16 Januari.
Dia 20 di e luna aki ta cuminsa algo nobo ariba tereno di radio na Aruba. Radio Antiliana lo bai transmiti su promer les di un curso radial special pa esnan di habla Ingles. ´ Dutch by radio´ ´ ta nomber di e programa, cual lo worde duna ariba tur Dialuna, Diarazon y Diabierna respectivamente 11´or di mainta, un cuarto pa siete y 9´or di anochi. E interes pa e curso ta grandi na Aruba.

Landsontvanger trinta anja den servicio

Oranjestad, 17 Januari,
Ayera Landsontvanger senjor C. A.G. Profeet a recorda cu ta trinta anja pasa cu el a drenta servicio di gobierno. Na ocasion di esaki un carta di gradicimento a worde entrega na né na nomber di gobierno.
Senjor Profeet kende desde 23 di Maart 1957 ta landsontvanger na Aruba, a nace dia 14 di Oktober 1914 na Corsow. Dia 16 di Januari 1934 el a drenta servicio di gobierno como schrijver, Despues a sigui nombramentonan: 16 di Januari 1937 como klerk, 1941 como adjunct commies y na oktober 1946 como Commies. Senjor Profeet, kende ta casa cu senjora Alba L. Profeet-Pellicer lo no fiesta e jubileo pa motibo di rouw di su mama cu a muri luna pasa.

Gobierno y comercio ta bai hunga futbol

Oranjestad, 17 Januari,
E teamnan di servicio di gobierno y di firmanan comercial di Aruba pronto lo tin nan mes competitie di futbol. Esaki ta cuminsa dia 18 venidero. E siguiente teamnan ta tuma parti: E.L.M.A.R., Martijn/Aruba Metal, H.B.U. , BVan Swaay, Aruba Caribbean Hotel, Mercurius, Bestuurskantoor, P.T.T. , Polis, Douane, Bodegom, La Esperanza, Marcial Tromp, Aparicio/Loonstra, A.C.I., Petrona & Croes, Domijnbeheer/Hypotheekkantoor Kadaster (Dohykad). W.E.B. y Arubaanse Onderwijs Bond cu un team di Oranjestad y un di San Nicolas. Tur e encuentronan ta dura 30 minuut cada banda cu 10 minuut di sosiego. Como representante di comercio ta den e directiva senjornan H. de Graaf, Wichi Wever, Juan Fingal y J.L.C. van der Rijdt y na nomber di gobierno senjornan F. Figaroa, J. Henriquez, Heijmering y J. Strick. E competitie ta tuma lugar bao di auspicio di A.V.B.

Ir. Prins ta laga Aruba na maart

Oranjestad, 17 Januari,
Ir. E.J. Prins , hefe di Kadasterkantoor, alavez hypotheekbewaarder, na Aruba pronto lo bai laga e isla aki. Dia 10 di maart venidero senjor Prins ta embarga den un bapor pa Hulanda pa despues di su verlof Europeo worde pensioena na Juni. Ir. Prins a traha 15 anja cerca Kadaster na Aruba. Na 1952 el a worde nombra hefe di e kantoor aki. Promer cu esey e tabata traha durante 10 anja na tal kantoor na Hulanda. Kende lo reemplase no ta conoci nada ainda.

EXPERTONAN DI AEROPUERTO PA PUERTO RICO

Oranjestad, 16 januari.
Ayera un deputado encarga cu e asuntonan di aviacion y aeropuerto I.S. de Cuba, luchthavenmeester C. Heemskerk y hefe di Servicio di Desaroyo Economico J.Eikelenboom a sali cu Trans Caribbean Airways pa Puerto Rico. Aya e caballeronan lo studia e aparatonan necesario pa e set-up di e aeropuerto di San Juan Esaki nan ta haci en coneccion cu e terminacion di e extencion di aeropuerto na Aruba pa ricibi jetnan. Diasabra e tres caballeronan lo bolbe Aruba.

Lectura pa senioren y oud-senioren Trupialen

Oranjestad, 17 Januari
Ayera tardi e miembronan di senioren y oud-senioren Trupialen tabatin un lectura masha interesante cual a worde duna door di Dr. A,J,C, Hazenberg, chirugano na Aruba. E lezing a tuma lugar pa 6´or y mei den e clubhuis di Trupialen.

Resultado di Credit Union Sta Theresita durante 1963

San Nicolas, 16 Januari.
Segun un publicacion di Credit Union Santa Theresita di San Nicolas, e union aki a duna 190 fianza na un total di Fl. 37.000 durante 1963 na su miembronan. En total nan a spaar Fl. 83.000 y a duna un total di 700 fianza den cuater anja di existencia. Dia 29 di Januari venidero e 800 miembronan di e union lo conmemora e echo cu Santa Theresita Credit Union ta existi cuater anja.

Aki nos ta mira dr. C. . Bijl cu su asistente zuster Martinez examinando dos hoben cu a worde yama pa servicio militar obligatorio. E examinamento aki a cuminsa Diarazon ultimo den Centro Medico.

PROMER BABY DI 1964

Continuacion di pag. 1.

nace e tabata pisa no mas cu 4 liber y pesey segun e mama mester tratamento cuidadosa, cual ta worde haci tur dia pa e soêur di Wit-Gele Kruis, zuster Felicitas. Apesar cu nos a bai Pos Abao 38 cu e intencion pa saka un portret di e baby, nos a laga esey para, ora cu nos a mira cu e baby tabata drumi trankil di djé na sonjo.

Un criatura chiquito cu no a nace den un cas rico, pero cu tabata asina feliz di ta e promer baby di anja cu a nace na Aruba. E mama kende nos a informa tocante di e bunita premionan cu a worde poni disponibel pa diferente casnan comercial cu a coopera cu nos, a keda sumamente contento. Apesar cu e regalonan den e caso aki lo ta un yudanza pa promer ora, nos ta sigur cu e lo yuda e famia aki poco cu e necesidadnan pa cria ocho jui di cual 5 ta bai school. Asina cu e baby Quandus su curpa ta poco mas duro, senjora Carmen Quandus, mama di e baby lo ricibi e premionan obsekia pa e casnan comercial na Aruba cu a pone regalonan disponibel pa e promer baby di 1964.

HEFE DI D.O.W. NA HOLANDA

Desde algun tempo e hefe di D.O.W. ta na Hulanda. Segun informacion e ta na Hulanda pa entre otro tene deliberacionan en cuestion cu e destajo publico pa mehoracion di e haaf na Oranjestad cu lo tuma lugar pronto. Alavez e ta orientando su mes, si e por hanja un sucesor pa ora cu e bai cu pensioen.

B.C. parse ta prefera un ingeniero cu a studia na un hogeschool pa e puesto di hefe di D.O.W. For di fuente oficial a worde declara na nos cu senjor Schuit no ta ariba biaha di servicio na Hulanda. Ariba resto nan no kier a duna comentario.

Deporte di e hubileo Caribenjo

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diamars atardi a cuminza a encuentronan di tennis entre Caribe y Aruba Caribbean Cabana Club ariba e cancha di Caribe. Esakinan ta encuentronan cu ta forma parti di e programa di encuentronan deportivo en coneccion cu e hubileo di Caribe. E promer partidonan di tennis tabata dos encuentro di doble masculino. Pa Caribe a subi tereno Edwin de Cuba y Tico Kuiperi y pa Cabana Club Art. de Graaf y Klappers. E promer set a worde gana door di e duo caribenjo cu hopi facilidad. E score tabata di 6 pa 1. Den e segundo e team di Cabana Club ta reacciona poco y ta duna mihor bataya, pero finalmente nan ta sucumbi na 6-4 y perde asina e partido.

E segundo triunfo pa Caribe a bira e partido Hubert Ponson/Ruben Mansur pa Caribe y Dr. Jansen/W. Visser pa Cabana Club. Tambe e match aki a keda dicidi den dos set. Despues di ta atras den e promer set cu score di 4 pa 2, Mansur y su compajero ta logra cuatro game sigi pa gana e set. E reaccion di e duo caribenjo ta continua den e segundo set tambe y nan ta gana esaki 6 pa 2.

Un torneo eliminatorio entre ocho hungador caribenjo a worde teni diamars den e ramo di pingpong. Como finalista a keda Albert Henriquez y Benny Cruszeski, resultando e ultimo aki finalmente como e campeon di e torneo.

Pronto edificio di Wit Gele Kruis

Oranjestad, 17 Januari,
Pronto lo tin un cuminsamento di e construccion di un oficina nobo di consultacion pa Wit Gele Kruis na Oranjestad. Esaki lo worde traha na e skina di Emmastraat y Koningstraat, caminda antes tabata e speeltuin di Rotary. E constructor lo ta Machi Arends. E lo ta cla aki na seis luna.

Programa di Comite Carnaval Juvenil

Oranjestad, 16 Januari, E comite di Carnaval Juvenil Aruba cual ultimamente a worde estableci ariba initiativo di senjor S. Luydens, kende ta conoci na Aruba pa su trabao cu e ta haciendo pa e juventud di Tanki Leendert. ultimamente a publica nan programa di carnaval pa e anja aki. E punto culminante di henter e programa lo ta e eleccion di Reina Juvenil di Carnaval ariba dia 31 di Januari den Centro Juvenil di Tanki eendert.

E festividadnan organisa door di e Comite Carnaval Juvenil Aruba bao di gia di presidente Adisson Croes, ta cuminsa dia 17 di Januari venidero cu un fiesta musical den Centro Juvenil Tanki Leendert.

E fiesta musical aki lo ta un show musical pa hanja fondo pa C.C.J.A. Dia 25 di Januari e Reinanan di Carnaval di e diferente clubnan juvenil na Aruba lo worde presenta den Centro Juvenil Tanki Leendert. E presentacion di e Reinanan lo tuma lugar durante un fiesta bailable. Tambe Prins Carnaval lo worde eligi e anochi aki. Segun nos a worde informa lo tin un parada di e diferente Reinanan di e clubnan juvenil promer cu nan bai Tanki Leendert. Pa e parada ki ya un peticion a worde manda aden pa hanja e permisio. Y dia 31 di Januari anochi e Reina di Carnaval Juvenil di Aruba lo worde eligi y corona. Comite Carnaval di Aruba lo tuma parti cu tur e clubnan juvenil di Aruba na e paradanan di Comite Central di Carnaval ariba dia 8 y 9 di Februari.

PROCESO NA PRETORIA

Pretoria, 16 Jan. E proceso cu a tuma lugar na Pretoria contra e dies lidernan dje congreso Africano Nacional prohibi a wordu reanuda despues di un interupcion di tres siman.

E secion nobo a dura solamente algun dia en relacion cu enfermedad di un dje defensornan.

Demostrantenan hoben, probablemente estudiantenan di universidad ta protesta den cajanan di e zona di canal contra Merca despues di e incidentenan cu a costa bida di varios hende na e lugar. Nan ta carga un bandera cu e teksto "Panama Si".

Apelacion di president Panameo serca Johnson

Oranjestad, 16 Jan. President Roberto Chiari ta desea un revision integral di e relacionnan entre Panama y Estados Unidos tocante e Zona di Panama Kanaal, na unda algun dia pasa tabatin choquenan serio entre estudiantenan, cual a resulta cu intervencion militar y algun morto. E president di Panama a participa esaki den un descurso na su pueblo, di cual nos a ricibi un copia for di e Consul-General. Panameo na Aruba, senjor Garcia de Paredes.

Teksto di e discurso presidencial nos ta duna aki pa nos lectores: ´´Un biaha mas mi ta dirigi mi mes na e pueblo Panameo den e ora aki di dolor y tristeza, causa door di conductanan sin responsabilidad di autoridad di e Kanaal-Zone, kendenan cuesta loque cuesta kier mantené nan derechonan ariba e Zona. Locual a pasa ta kibra e promesanan cu mas di un biaha a worde haci tocante cualkier kestion entre e dos paisnan aki y cu nan lo a worde trata na un manera ´broadminded´y honoroso.

Mi a caba di delibera cu President Lyndon Johnson di Estados Unidos, y mi a pidiele pa manda su representante personal, esta senjor Thomas Mann, kende awe mainta trempan lo jega Panama. Nos por deduci loke a pasa for di e hechonan. Durante mi deliberacion cu e President di Estados Unidos mi a mustrele claramente cu e acuerdonan cu ta existi entre nos paisnan lo mester worde revisa completamente.

Pa trece un solucion den e asunto aki cu lo ta satisfactoria y cu alavez semper lo keda existi, un revision integral ta indispensable.

President Johnson ta conoci como un homber di hecho, no un homber di palabranan so, y mi a invitele pa trata e asunto aki tan pronto cu ta posibel, pa evita retrasonan, manera a sucede caba den pasado. E hecho, cu ayera nochi mes el a manda un representante, ta duna mi fe, cu lo bini un acuerdo satisfactorio, y cu pronto e problema delicado aki lo ta pertenece na e pasado, y den tal forma cu Panama lo hanja un trato honoroso, locual nos merece segun nos derecho.

Mi ta suplica mi co-cuidadanonan pa comporta nan mes cu calmo y sin demostracionnan demagogico, di cual elementonan cu otro opinion talvez por haci mal uso, y cual demostracionnan asina talvez por resulta perdicion di henter e pueblo Panameo. Den e ultimo aki ta resta nos solamente un cos: Pa reforzá y consolidá e grandesa di nos patria´´.

Ariba e portretnan: E ´deposito-balon´ cu lo bini na Barcadera despues cu e la worde jena cu aire. E deposito aki tin dobbel banda y ta worde teni den posicion door di compresornan cu ta mantene e presion di aire paden mas haltu cu e presion pafor. Su tamanjo ta 60 x 130 pia, y 30 pia haltu. Esaki ta un bista interior dje balon. E contenido ta worde protehá contra awa, solo y biento.

Alarma pa olifante

PAINGTON, 16 Jan. Tabataparse cu den e ciudad Ingles Paington manera estado di sitio a wordu proclama. Militarnan tabata patrulla riba caya y civilnan mester a keda den cas. Causa dje accion aki tabata cu un olefante femenina di tres ton, a hui dje jardin zoologico caminda e ta pasa anochi. Probablemente nan a kere cu ´´Jumbo´´, ta di busca di un amor pero despues a ser bisa di fuente dje dierentuin cu Jumbo ta busca un otro olefante femenina ´´Hospie´´, cu diadomingo a cai malu y no tabata ne lugar.

Jumbo ta goza solamente durante seis ora di su libertad. Oppasernan y militarnan alfin a hanja Jumbo, y a hibele e jardin zoologico sin cu e animal a pone resistencia. E paseito sinembargo a trese e resultado desea pa ´Jumbo´, pasombra na su regreso el a hanja ´´Hospie´´ cu ya a restablece.

Huelga na Rio

RIO DE JANEIRO, 17 Jan. No tabatin gaz na Rio de Janeiro, y ta parse cu tambe provicion di coriente l o wordu kibra. Tur esaki ta causa di un huelga di obreronan ne empresanan di energia, cu ta exigui un aumento di sueldo di 100 porciento. Ehercito ta vigila e instalacionnan.

Balon como deposito na Barcadera

Oranjestad, 17 Januari, Pronto nan lo ´supla´un deposito masha straño ariba e tereno di e fabricanan di Aruba Chemical Industries na Barcadera. E deposito aki ta un balon cu bandanan dobbel di 60 x 130 pia ariba tera y su haltura ta 30 pia (como diez meter). E balon enorme lo worde usa como deposito. Den e balon nan tin varios compresor cu constantemente ta manda aire aden, di manera cu e balon ta keda ´supla´´. Pa drenta den e balon (den e deposito) mester pasa via un porta dobbel, pa evita cu na e entrada hendenan lo worde tumba abao door di presion. E balon aki por resisti biento te cu 60 milla di forsa, y den caso di emergencia semper por laga e aire scapa y baha e balon, cual lo keda ariba e mercancianan como un cubierta di lona, asina proteha e mercancianan toch. E deposito straño aki lo bini banda di e deposito cu tin ariba e terreno actualmente. Den caso cu bini un lek den a balon, pero no un lek di tamanjo abnormal grandi, ainda lo dura como binti minuut promer cu e balon baha completamente. Personanan cu ta den e ´´deposito´´ na un momento asina, lo tin suficiente tempo pa sali pafor.

TSJOE EN LAI PA SOMALIA

Promer minister Tsjoe En Lai di China Communista cu actualmente ta haciendo un gira door di Africa, riba invitacion di promer minister di Somalia lo bishita e pais aki. Nan no a anuncia fecha pe bishita.

Prohibicion di huma den ciudad Mericano

EASTLAND Texas, 16 jan.- E conseho municipal di Eastland den estado Texas, a acepta un verordening, caminda nan ta prohibi bendementu, humamentu o di tin sigaria den poder den fronteranan dje ciudad.

Violasion por wordu castiga cu tres anja den prison y un boet di mil dollar E prohibision no ta valido pa personanan cu llega e ciudad pa continua nan viahe.

E verordening ta un consecuensia di publicasion na fin di siman dje rapport Mericano tocante consecuencianan di humamentu. Burgemeester di e ciudad cu ta conta tres mil habitante, a declara cu nan lo no tene control den cas pa mira si ta ser cumpli cu e prohibision.

Ora cu nan puntra hefe di polis con e ta spera di ehecuta e verordening e funcionario a contesta: ´´Puntra e burgemeester´´.

SUR AFRICA LO NO TA REPRESENTA NA JUEGONAN OLYMPICO

LAUSANE 16 jan. Sur Africa lo no participa na 1964 ne juego nan Olympico, segun canseller dje comite olympico internacional Otto Mayer a declara na Lausanne. Ne congreso na Baden Baden directiva dje comite olympico internacional a duna Sur Africa te 31 di Januari tempu pa laga deportistanan blancu y di colo sali contra otro. Gobierno di Sur Africa sinembargo no a haci caso dje ultimatum aki. Na oktober 1963 minister di asuntonan interino Jan de Klerk, a explica claramente cu gobierno no ta tolera competensia entre miembronan blanco y di colo dje poblasion.

E unico salida tabata cu tantu un delegacion di hende di colo como un equipo blancu lo wordu manda Tokio. Pero e organisacion olympico a rechaza e areglo aki.

Entre tantu Frank Braun, president dje comite olympico Sur Africano, a pidi suspension ne comite olympico despues di anuncio di Otto Mayer, te despues dje juegonan di Tokio.-

Medidanan contra humamento

BONN, 17 Jan. Ministerio di Alemania Occidental di salubridad publico a participa cu por medio di pelicula, revista y lezingnan nan lo hasi mas propaganda contra humamentu principal cerca esnan cu ta mas bieeuw cu 25 anja.

E ministerio di Noruega di enseñanza ta considera pa pone boekinan nobo di enseñanza cerca schoolnan primaria y secundaria den cual ta mustra riba peliger di humamentu. Hasta nan lo haci e accion aki entre e militarnan.

E radio danes di estado awe nochi a transmiti un programa pa humadornan di mas di 30 sigaria pa dia. Nan kier pone e personanan aki den oportunidad pa wordu somete na un hypnotismo leve como ayudo contra nan deseo pa huma. Minister belgo pa salubridad publica a hanja varios sugestion, manera un prohibicion pa huma den schoolnan y edificionan publico, prohibicion di haci propaganda pa sigaria y aumento di belasting riba e articulo aki.

rio sin gas

Peticion na Nacionnan Uni pa ayuda economico

KINGSTON, Jamaica, 17 jan. Ne di dos dia dje reunion di paisnan den teritorio Caribe, cu a wordu tene na Kingston, Trinidad a propone formasion di un fo.do pa ayudo mutuo y ayudo na desastre nan den teritorio Caribe. Principalmente nan ta tene akinan bista riba orcannan anual.
E proposicion lo wordu estudia pa un subcomision.
E comunicado, den cual tin e anuncio aki, ta anuncia tambe un invitasion na tur paisnan di Caribe, cu ta forma parti di mancomunidad Ingles pa reuni pa un entrecambio di idea tocante e conferencia di Nacionnan Uni pa desarollo comercial y economico cu lo cuminza dia 23 di maart proximo na Ginebra.
Ne conferencia na Kingston un grupo di trabow di 4 miembro a wordu instala cu lo estudia posibilidad y perspectivanan pa comercio entre e 4 paisnan participante. Esakinan ta Jamaica, Trinidad, Barbados y Guyana Ingles. Nan lo estudia e posibilidad pa un investigacion economico door di Nacionnan Uni den teritorio Caribe y un mihoramentu di posibilidadnan di comercio mientras nan ta spera resultado dje investigacion di Nacionnan Uni.

Curso Kraamverzorgster di Wit Gele Kruis a cuminsa

Oranjestad, 17 Januari, Diamarsanochi a tuma lugar na San Nicolas cu un ceremonia chiquito e cuminsamento di un curso nobo di Wit Gele Kruis. Aki ta trata di un curso di "kraamverzorgster", enfermeranan special pa cuida mama y jui despues di dunamento di luz. E promer alumnanan ta Aura Delanev Zwinda Arends, Sylvia Maduro y Marie Vilt. Door di sinja algun mucha muhernan Antillana e trabao aki, e souernan di Wit-Gele Kruis kier sigui haci e trabao cu dia pa dia ta aumentando ariba e tereno aki.

Como cu e trabao di tratamento di enfermonan na cas dia pa dia ta creciendo y e soeurnan di Wit-Gele Kruis no por bin cla cu tur specializacion di e trabao ta necesario. Como cu e tratamento di mama cu a caba di duna luz y yui cu a caba di nace ta un trabao cu ta exihi hopi tempo, pero di otro banda no ta necesario pa tin un estudio completo di enfermera, a worde dicidi pa duna un grupo di mucha cu a worde selecta den San Pedro Hospital pa e curso aki. Despues cu nan a termina cu e studio aki nan lo tuma e trabao cu e soeurnan ta haciendo awor, aunke cu esaki lo sigui tuma lugar bao di responsabilidad di e soeurnan. E cuater mucha muhernan cu a worde menta aki riba ta e promernan cu lo hanja e curso aki cu lo dura 50 siman. Cada un di e mucha muhernan ya tin algun tempo di practica den trabao di hospital. Cada siman dr. W.S. Ho Kang You lo duna les, hunto cu dr. di mucha R. Ball, soeurna Perpetua y Robera tocante di cuido di enfermonan, senjorita Yvonne Spellen lo duna les den e sector di trabao social y Moeder Overste lo duna enseyanza den religion. En lo duna enseyanza den religion. Entre e lesnan aki den promer 6 luna e studiantenan lo bai cu e soeurnan ora cu esakinan ta bai bishita e enfermonan, mientras cu den e segundo mitar di anja nan lo haci practica na hospital. E examen final lo worde haci bao di auspicio di Nederlandse Federatie voor Wit-Gele Kruis Verenigingen den cooperacion di Inspection di Enseyanza na Aruba.
E cuater alumnonan lo tin un indicacion ariba nan uniforma cual ta un triangulo bruin ariba cual tin un ensigna di Wit-Gele Kruis.

Na e ceremonia chiquito di Diamars anochi tabata presente, advisor espiritual, pastoor N. Erkamp, advisor medico, dr. C. van der Bijl, presidente W. de Graaf, secretario M.F. Booi, tesorero J. Meelis y miembronan Hipolito Tromp, Yvonne Spellen y Faustina Frank. A dirigi palabra soeur Perpetua cu a duna un informacion tocante di e tratamento di e mamanan cu a caba di hanja yui cu e mes, senjorita Spellen tocante di e banda social y senjor De Graaf tocante Wit-Gele Kruis en general.

SAN NICOLAS JRS Y DAKOTA DEN FINALE AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Obteniendo un triunfo riba Estrella diamars anochi den Wilhelminastadion, e equipo di San Nicolas Jrs a clasifica pa e finale di e torneo na beneficio di e fondo pa construccion di un kleuterschool na Sta. Cruz.
E triunfo riba Estrella a worde obteni despues cu e partido mes a termina den un empate di tres gol pa banda. Na tumamento di pepalty, despues cu e continuacion cu shete minuut y mei cada banda no a trece cambio, e muchanan di San Nicolas Jrs a resulta esunnan cu mihor punteria.
Den e forma aki San Nicolas a hanja e derecho di participa den e finale, cual lo trece nan awe nochi den tereno contra di Los Amarillos de Dakota.
E dakotenjonan na promer instancia a derrota Aruba Jrs y luego R.C.A. pa yega te na finale mientras cu San Nicolas Jrs. a gana di Tropical cu lot despues di a empata tanto den e wega mes como den penalty. Tambe contra di Estrella, e equipo di San Nicolas Jrs tabata tin mester di mas di e solo wega pa bira e triunfador.

GRADICIMIENTO DI SENJORA KENNEDY

WASHINGTON, 16 Jan. Senjora Jacqueline Kennedy den su promer declaracion publico despues di asesinato riba su esposo a gradeci tur e 800.000 demostracionnan di condolencia cu el a ricibi.
Den un transmision di radio pa henter nacion foi oficina di su sua Robert Kennedy, senjora Kennedy a bisa: "E aprecio cu boso tur tin pa mi casa ta apoya mi, y e cordialidad dje participacion aki ta algu cu jamas lo mi por lubida. El a bisa cu cada mensahe lo keda warda, no solamente pa su jiunan pero asina cu e vindero generacion lo sa con nos pais y hendenan den otro pais ta pensa tocante dje. Maske lo dura algun tempo mi deseo ta pa contesta tur e cartanan aki, segun el a agrega.

JAN DE VOS TA BIN BOX NA CORSOW

DEN HAAG, 16 jan.- Jan de Vos, campeon Holandes den peso welter probablemente dia 31 di Januari awor lo sali den stadion di Rif na Corsow den un pelea di 10 round contra e campeon Antillano den peso welter, Jack Johnson. Tin e posibilidad sinembargo cu e wega lo wordu tene dia 30. Jan Vos lo sali dia 24, 25 o 26 di januari cu avion pa Antillas.

Conferencia tocante Cyprus a cuminsa

LONDEN, 17 Jan. A cuminsa na Malborough House na Londen e conferencia di mesa rondo tocante Cyprus. Discurso di inauguracion a wordu haci pe minister britanico pa relacionnan cu mancomunidad Duncan Sandys. Representantenan di gobiernonan di Gran Britania, Turquia, Grecia y Cyprus, tambe delegadonan dje comunidadnan griego y Turco riba e isla lo trata e vindero simannan pa hanja un solucion pe crisis politico serio, cu ta habri e poblacion chypriota foi otro.
Minister Sandys a haci un peticion riba e dos gruponan di poblacion di Cyprus pa no comete violencia. "Esaki lo trese e exito dje conferencia den peliger", segun el a bisa.
Si tin atrobe bringamentunan na Cyprus lo ta mas dificil pa pone un fin na nan.
Mas o menos tres mil estudiante a tene dilanti universidad di Athena un demostracion massal. Nan a grita den coro entre otro: "Cyprus cerca Grecia".

CONTRADICION RUSO

MOSCU, 16 jan. E corant Ruso di Gobierno "Izvestia a jama e cifranan menciona pa servicio Mericano di informacion poco ten pasa, cu mester duna prueba pa un rebaho di expansion industrial Ruso, ridiculo.
Segun Izvestia e produccion industrial di Rusia na 1962 a aumenta cu 9,5 porciento en comparacion cu 1961.
Foi calculasionnan provicional a resulta, segun e corant cu e produccion industrial bruto di 1961 a aumenta cu 8,5 porciento en comparasion cu 1962. E produccion total segun e corant a declara apesar dje circunstancianan malu di weer a aumenta cu cincu porciento.

Autodeterminasion na Honduras

BELIZE, 17 Jan. Honduras Britanico den Central America lo hanja awe autodeterminacion, como e promer paso pa independencia completo. Bow dje autodeterminacion ta cai actualmente poder legislatico y ehecutivo cerca hondurenjonan den e teritorio cu excepcion di asuntunan exterior, defensa y seguridad interino cu ta keda cerca Inglaterra cu ta representa pa gobernador Peter Stallard. George Price, cu actualmente lo bira prome minister ta lider dje partido independiente, y a declara abiertamente cu den 3 dia Honduras lo ta completamente soberano. El a bisa directamente cu, si Inglaterra trata pa retraza esaki, pueblo mes lo cohe arma den man. Esaki no ta un wega pa nos, segun e. Price a bringa durante 14 anja pa e autodeterminacion alcanza actualmente. Guatemala den cercania ta exigi mas cu un siglo e teritorio di Belize y e medida cu Inglaterra a duna actualmente door di duna autodeterminacion a conduci cu Guatemala a kibra relacionnan diplomatico cu Inglaterra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD,.
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diabierne 17 Jan.

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.45 Papiamento Newscast Live & Fi mnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Spoerts News
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 17 Jan.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 OEl observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

CINE

Diabierne 17 Jan.

De Veer: 8.30 p.m. "Boccaccio 70" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Concrete Jungle" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Counterfeit Traitor" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "X-15" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Sergeants 3" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. V. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

President di Panama, Roberto Chiari (robez) ta papia for di su balcon cu demostrantenan Panamenjo den cajo despues cu e pais a kibra relacionnan diplomatico cu Merca a consecuencia di incidentenan den e zona di canal di Panama.

Cumpleanjos

Ayera dia 16 di Jan a cumpli anja, hobencita Francisca Werleman, felicitacion ta bini di su mama Bertha, tata Clemente, rumanan Pedro, Maria, Helena y Margarita Werleman, wela Tiadora y Jose Geerman, tambe di Bertha y Rolando Geerman, especialmente di su madrina Annie Werleman, y padrino Carlito Werleman y demas famia Werleman, Geerman, y Winterdaal.

Miembronan nobo directiva Y.M.C.A. na Oranjestad

Oranjestad, 17 Januari, Ultimamente algun miembronan nobo di directiva di Y.M.C.A. a worde eligi. E directiva nobo ta consisti di president Robert P. Steel, promer vice-pres. V. L. Hymans, segundo pres. Herman M. Figueira, secretario mr. P.V. Sjiem Fat, tesorero Lionel Roberts y comisarionan srta. Anneke Brunings y Carey de Freitas. Segun e reglamentonan di Y.M.C.M. e promer vice-pres. ta presidente di e comite ehecutivo, mientras cu e segundo vice-pres. ta presidente di e comite di programa.

KIKO TA ARTE?

ESTOCOLMO 16 jan - Kiko ta arte ? E pregunta aki a wordu haci na un exposicion na Boraes na Suecia, pero e contesta no a satisface e orgadornan. Nan a expone un cien cuadro "anonimo", y publico meste a bisa, segun nan opinion cua tesun di mas valioso. Hopi a laga nan smaak cai riba un lienso pinta cu waterverf di un mucha muher di 4 anja y poco a mira e cuadro di Fernand Leger cu ta wordu calcula pa experto nan riba un balor di mas o menos 2500 florin di corsow.

Ayuda di Nacionnan Uni pa paisnan menos desarolla

NEW YORK 16 jan. Secretario general di nacionnan Uni Oe Thant a propone den un rapport, cu el a entrega awe ne conseho pa asuntonan economico y social di nacionnan uni, pa haci e dos programa nan, que organisacion a disenya pa ayudo technico na teritorionan menos desarolla uno solo programa. Ta trata akinan dje programa extenso pa ayudo technico, y fondo special di nacionnan uni pe mesun fin.. Oe Thant kier pone e programanan aki den un solo programa, cu lo carga nomber di programa di desarollo di nacionnan uni.
Pe ehecusion di esaki tambe solamente un organisacion nobo funda pa nacionnan uni lo ta responsabel.
Secretario general ta kere cu nes manera aki e lo sirbi mihor tantu e paisnan qu ta duna ayudo como esnan cu ta ricibi ayudo.

Economia Hulandes ta den peliger

DEN HAAG, 17 Jan. Minister Ulandes di financia profesor Dr. Witteveen, ta kere cu un retrazo economico pe venidero anjanan ta inevitable. Si e retrazo aki no por wordu frena, Ulanda lo wordu confronta cu dificultadnan economico durante hopi anja.
E minister a duna e participacion aki na un comementu dje asosacion di stranheria di prensa na Den Haag. E minister ta mira peligernan grandi pa economia Ulandes pe anja aki, si e aumento di sueldo bira mas altu di loke a ser conveni.
E forza Ulandes di cuncurencia lo sufri seriamente si e sueldonan sigui aumenta, segun minister Witteveen.

PRESIDENT SEGNI NA WASHINGTON

WASHINGTON, 16 Jan. President Segni di Italia a llega Washington pa un bishita di estado di dos pia.
Ne stacion den capital mericano a saludele president y senjora Johnson. President Segni durante su bishita lo delibera mericano.

ASESINATO CRUEL DOOR DI ODIO

Den cercania dje capital Turco Ankara, algun dia pasa un muher hoben a wordu mata pa su suegra, cu no por a wantele, un sua y un cunja. Nan a basha e muher aki cu petrolie y a sendele na candela. E muher hoben di 17 anja Gullu Colak a muri kima na bida. E asesinato a wordu comete mientras casa dje victima tabata ausente.

Elizabeth Taylor a pidi divorcio

NEW YORK, 16 jan. E artista di cine Elizabeth Taylor a haci un peticion pa divorcia dje cantante Eddie Fisher den e ciudad Mejicano di piscado Puerto Vallarta.
Miss Taylor tin idea di casa cu Richard Burton, quende ta di vacasion cu ne na Vallarta.

Proteccion contra bom di neutronen

VIENNA, 16 jan. Un dokter Austriaco Dr. Thedor Vatal a desarolla un proceso pa fabricasion di un material , cu lo duna proteccion contra radioaccion di un bom di neutronen, e typo di mas moderno di arma nuclear, cu ta existi. E material nobo aki, usa cu exito den centro di reactor atoom na Seibersdorfn cerca di Vienna, ta wordu obtene na elaborasion di borium y un aligasion di lithium y tin un peso manera pluma, ademas stijf y taai. Nan por pers e riba platshi y elaborele.-

Ehercito Britanico di Rhin

Un bosero militar Britanico na Bomn a bisa cu e noticia ta un ripitision di loke minister Thorneycroft anja pasa a anuncia den parlamento. Minister Britanico di defensa a bisa e tempu ey cu retiro di tres batallon lo wordu conpensa cu otro unidadnan y cu e forza total lo wordu mantene riba 55,000 homber. Trupanan repatria lo wordu reemplesa pa un regimentu di artilleria y unidadnan di transport, segun e minister. El a declara cu NAVO a wordu pone na altura dje cambionan.

Cinco estadonan di Central America a reuni

SAN SALVADOR, 16 jan. - Panama no tabata presente ora cu ministernan interino dje cincu estadonan di Central America a reuni un conferencia pa delibera tocante medidanan pa combati infiltracion Castro comunista. E conferencia lo dura tres dia. Ademas dje ministernan di Costa Rica, Honduras, Guatamala, Nicaragua, y el Salvador, tabatin tambe un delegasion Mericano presente.
Presidente di El Salvador Rivera, a bisa durante su palabra di inauguracion di ta spera cu Panama lo resolve su actual dificultadnan y e comprension y fraternidad.

China ta busca petroleo di Sahara serca Francia

LONDEN, 16 jan. Den su edicion di awe "the Financial Times", a scirbi cu China Comunista ta presiona Francia pa bende anualmente por lo menos 4 millon ton di zeta di Sahara. Segun e corresponsal pa asuntunan sovietico den circulonan dje conseho communista pa cooperacion economico na Oost Europa nan ta persisti cu foi basta tempu caba tin deliberasionnan na Ginebra entre representantenan frances y chines tocante e asuntu aki.

E coresponsal a scirbi: "China tin necesidad urgente di zeta. Nan ta duna nan produccion oficialmente como shete millon ton, pero e conseho communista pa cooperasion economico (comecon) ta calcula esaki no riba mas cu 5,5 millon ton, mientras e necesidadnan di China pa zeta ta 9 a 10 millon ton.
Durante e kestion entre China y India na 1962, e importasion di zeta for Rusia a wordu finalisa y hopi funcionarionnan na Oost Europa ta di opinion cu esaki te causa cu invasion chines na India a wordu e stop. Den circulonan di Comecon nan ta insinua cu Francia sin duda ta den fabor di venta di zeta na China.
Despues di algun dificultad tocante pago, segun e articulo di The Financial Times, e delegadonan chines a propone cu Francia lo duna creditonan ne paisnan africano dje comunidad frances v cu e credito aki lo wordu usa pa cumpra productonan chines, caminda e placa lo regresa Francia atrobe como pago di China pe zeta. Europa Oriental ta kere cu Francia lo bai di acuerdo cu eproposicion aki, esta si e chinesnan duna e segurisacion cu nan lo no usa e zeta pa un atake nobo riba India. E segurisacion aki, segun e articulo, lo ta tambe masha bon bini cerca Rusia.-

E LUCHA CONTRA HUMAMENTO

WASHINGTON, 16 jan. E comision comercial federal, organo dje gobierno mericano cu tin control riba comercio, ta tumando preparativanan pa limita propaganda di sigaria riba gran escala.
"New York Times" cu a duna e anuncio aki a bisa cu e comision cu tur medidanan cu tin lo trata pa saca cierto declaracionnan o promesanan dje propagandanan.
E comision tin idea di stipula un serie di reglanan, den cua tin exactamente cua forma di propaganda wordu considera contra tra constitusion.

Prensa Danes ta pidi pa aumenta belasting riba sigaria pa asina obliga humadonan pa pasa pa pipa o sigaria, cu probablemente ta menos peligroso pa salu.
Foi Copenhagen nan a anuncia un aumento enorme di venta di pipa. Entre e cumpradornan tin hopi muher, algun di nan a cumpra seis pipa parew.

HORCAMENTO NA ZANZIBAR

ZANZIBAR, 17 Jan. Radio Zanzibar a anuncia cu e ex minister di financia Sjeik Djoema Aley, lo wordu cologa. Tambe e segundo minister lo wordu somete ne mes un morto, pasombra nan haci tur loke nan por a obtene prohibicion di partido Oemma.
E radio a anuncia cu tin otro strafnan. Dos miembro nacionalista dje asamblea nacional tambe lo wordu ehecuta.
Nan no a anuncia na cual manera e ehecusion aki lo tuma lugar. Un otro partidario di gobierno lo wordu kima den publico. Un nacionalista arabe y su familia lo worde mata cu scopet si e no declara su mes publicamente culpabel.
Mericanonan cu a wordu evacua, di Zanzibar a declara di ta sigur cu nan a mira riba e isla, cubanonan, entre esnan cu a tumba e gobierno bieeuw.
E ministernan cu no a wordu condena pa morto, segun e radio, lo hanja 15 anja den prison. E sentencianan ta haci pa e conseho revolucionario.

Piscadonan salba den teritorio di Caribe

ST. VINCENT, Isla Riba 16 jan. Dos piscado foi Barbados a llega St. Vincent den nan boto di 5 meter despues di a drif rond durante cincu dia den Atlantico sin cumminda y awa.
Nan a conta cu nan machin a strike ora cu nan tabata na 20 milla na sur di Barbados.-

Premier Nehru di India a hanja orden di su dokter pa tuma sosiego. Aki nos ta mira e premier apoya pa su ayudante durante e congreso di su partido na India.

Huida for di prison na Venezuela

CARACAS, 16 jan. E prisonnan na Venezuela tin manera ta ser bisa den termino di deporte: Un " in and out record": Tabatin dia di Pascu entre bishitantenan cu a sali dje prison bon vigila riba e isla den lago Valencia, dos religioso y dos muher. Pero dje dos muhernan aki, uno tabata ex kapitein ter zee Pedro Medina Silva, cu mester cumpli cu un straf di 30 anja. door cu tabata lider dje lantamentu dje base di marina puerto Cabello contra regimen di Betancourt na 1962.
E otro tabata German Lairet, ex miembro comunista di parlamento venezolano, cu meste a cumpli cu un straf di 16 anja den prison pasombra el tabatin un papel den e mesun lantamentu. Tambe ambos religioso tabata falso. Un di nan tabata exmajoor di forza terrestre Manuel Azuaje Ortega, cu a hanja 20 anja pa motibu di a emprensa na 1958 un atake riba palasio dje president y e otro religioso tabata Gaston Carvallo Lopez, cu a hanja 16 anja pa motibu di su participasion ne lantamentu na Puerto Cabello.
Despues, durante e mesun siman aki, di un presentasion di pelicula den e prison di Estado di Maracaibo, ora cu luz nan a sende e resulta qu 20 presu entre cua algun asesino a sali den un buracu cu nan a coba prome den un riol y e ultimo tempu aki autoridadnan na Venezuela tabatin exito na arestasion di lidernan di forzanan di guerra dje movimentu di liberasion nacional. Di hanja nan den nan man te prome parti dje asuntu pero padi keda cu nan tambe te segundo parti.

SITUACION NA PANAMA

PANAMA, 16 jan. Nan a hisa dilanti tur schoolnan den zona di canal di Panama e bandera panamenjo banda djesun Mericano. Segun periodistanan cu tin relasion intimo cu gobierno Panameño, Costa Rica ta encarga cu satisfaccion di interesnan Panamenjo na Merca. Nan a suspende compra di cuminda na Panama pe zona di canal. E compranan aki anual mente ta suma 30 miljon dollar.-

Na Den Haag ta tuma lugar actualmente un congreso di estudiantenan pa Latino America na cual tambe prinses Beatrix a asisti huntu cu minister plenipotenciario di Antillas W.F.M. Lampe y prof. Einaar di Surnam (na drechi).

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diabierne 17 Januari

ARIES 21 maart - 20 april

Bo no por permiti bo mes pa descuida bo debernan awor. Personanan importante por ta poco nervioso y perde pasenshi awe.

TAURUS 21 april - 21 mei

Bo nopor forza nada awe, especialmente si ta trata di decicionnan di otronan. Duna nan tempo entretantu quizas bo mes lo cambia di idea.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Un cambio di aspecto ta pone accento riba cuentanan y bo relacionnan financiero, locual ta poco fastioso. No perde pasenshi.

CANCER 22 juni - 23 juli

Abo como otronan ta den un esfera serio awe. No spera muchu progreso, por tin poco strobacion. No perde cabes, controla bo mes.

LEO 24 juli - 23 augustus

Sea estricto den bo trabao pasobra por tin dificultadnan. No hasi nada cu por perhudica bo eficiencia of bo salud.

VIRGO 24 aug. - 23 sapt.

Por tin un retraso notable si bo duna preferencia na diverticion riba bo trabao. Tene cuidao cu relacionnan financiero cu otronan.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Controla bo emocionnan durante contactonan cu otronan. Bo por danja hopi si bo papia sin pensa. Bo pasenshi por worde poni na prueba.

SCORPIO 24 okt. - 23 nov.

Perspectivanan ta mehora den bo relacionnan cu famia of bisinjanan. Por tin poco viahe chikitu riba bo programa, anochi tin hopi actividad.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Evita situacionnan fastioso y hendenan cu ta stroba bo bai dilanti. Anochi ta priminti hopi diverticion y placer.

CAPRICORNIUS 22 dec. 20 jan.

Influencianan di planeta ta hiba bo den un posicion fuerte y ta juda bo hanja atencion. Un aspecto di Mars ta hasi bo poco agresivo di mas.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Bo mester tene cuidao cu asuntonan cu ta parce muchu bunita. Tene bo problemanan pa bo mes y paga tino den bo relacionnan cu otronan.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Tene cuidao cu desarollonan den atardi cu por tin un efecto malu riba bo finanzas. Evita compania di amigunan fastioso.

Irregularidadnan na Oost Pakistan

KARATSJI, 16 Jan. Polis di Naryagani, cerca di Daca na Oost Pakistan a tira riba bochincheronan, cu tabata horta y sende edificionan na candela. Segun comunicado di gobierno, a muri ne actuacion algun dje bochincheronan mientras otronan a hanja herida.

Orden a worde restablece y medidanan preventivo a wordu tuma contra ripiticion, segun e comunicado.

Den e territorio relaciona, tambe den cierto barionan di Dacca nan a instala un prohibicion limita di salida. Nan ta supone cu e irregularidadnan tin relacion cu recien irregularidadnan entre Hindoe y Moslimnan na Calcutta.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 — DIASABRA 18. JANUARI 1964 — No. 4942.

ELIGIMENTO REINA DI CARNAVAL Y MISS ARUBA

PUBLICO LO TUMA PARTI NA ELECCION

Oranjestad, 18 Januari,

E Comite Central di Carnaval 1964, bao di gia di su presidente Senjor Milo J. Croes e anja aki lo no tene unicamente eleccion di Reina di Carnaval, pero tambe lo organisa eleccion di Miss Aruba. Anteriormente Reinanan di Carnaval tabata worde eligi di candidatanan, di clubnan y comercio, awor lo ta asina cu dia 7 di Februari venidero e Reina di Carnaval 1964 lo worde eligi for di e candidatanan di e clubnan, mientras cu e anochi promer esta dia 6 di Februari, Miss Aruba lo worde eligi for di e candidatanan di comercio. Fuera cu Miss Aruba lo ricibi un bunita premio, esfuerzo lo worde haci tambe pa mandé e anja aki como representante di Aruba na e eligimento di Miss Mundo na Miami Beach.

Consideracionan di e comite di carnaval, manera cu nan a worde tuma over di un diario local, ta cu e eleccion den stadion ariba e base anterior no tabata un asunto completamente honesto, como cu reinanan di carnaval di e clubnan ta worde eligi majoria parti door di bendemento di voto, asina cu hopi biaha e candidatanan di e club cu worde eligi no ta esun di mas bunita. Comercio alcontrario libremente por escohe e mucha muher di mas bunita cu e kier pa representé. Como cu na e eleccion den stadion, buniteza te ainda ta pone un peso basta pisa den e balanza, e competencia entre e candidatanan di e clubnan y comercio no tabata completamente honesto. Hopi biaha tambe a sosode cu ta un candidata di comercio a worde eligi. Malcontento tocante di e asunto aki a resulta anja pasa cu comercio no a tuma parti cu candidatanan pa reina, locual a haci e eleccion den stadion mucho menos atractivo, mescos tambe e parada. Pa bolbe envolvi comercio mucho mas den fiestamento di carnaval C.C.C. awor a tuma e proposicion di e diario y a dicidi pa tene dos eleccion: uno for di e candidatanan di comercio, cual lo carga e titulo di Miss Aruba y uno for di e candidatanan di e clubnan cu lo carga e titulo di Reina di Carnaval di Aruba lo worde eligi. Pa comercio endudablemente esaki ta un proposicion masha atractivo. E reaccion ariba e plan nobo aki pesei tambe en general a worde accepta masha favorable den circulonan comercial.

Miss Aruba

E candidatanan pa Miss Aruba mester cumpli cu diferente exihencianan. E edad mester ta entre 18 y 25, soltera, no ta bai school, bon educacion y capaz pa papia bon Spanjo y Ingles. Comercio no por propone mas cu un candidata pa un empresa of producto, pero cada cas comercial por pone cuanto candidata cu e kier, considerando e condicionnan mensiona. E suma di inscipcion pa candidata pa Miss Aruba ta Fl. 100, - Alavez e firmanan cu pone un candidata desponibel tin e derecho pa hanja un cierto cantidad di carchi di entrada cumpra pa dia 6 di Februari den Stadion. Tal carchinan e casnan comercial por bolbe usa den campanjanan di bendemento, como premionan of regalo.

Publico ta yuda

Anteriormente tabata asina cu e aplausa cu cada candidata hanja for di publico tabata tin influencia ariba e cifra cu cada candidata hanja for di e hurado, pero na eleccion di Miss Aruba lo ta asina cu e publico lo vota directamente. Cada carchi di entrada lo ta alaves un carchi di voto ariba cual por nota nomber di e candidata preferí. E cifra cu cada candidata lo hanja ta worde saca door di dividi e candidata di voto cu el a hanja door di e divisor cual, multiplica cu 10 ta mustra e mes un cifra cu ta e total di voto cu e candidata cu mas voto a hanja.

Asina si e candidata cu a hanja mas voto a hanja 6750 anto tur e total di votonan di cada candidata ta worde dividi door di 675. Asina esun cu mas voto ta hanja 10 punta, tur e otronan cu mesnos ta hanja menos punto, segun e cantidad di voto cu nan a hanja. E inscripcion pa candidata pa Miss Aruba ta termina dia 27 di Januari venidero. Miss Aruba lo hanja for di Aldo Travel Bureau un pasashi gratis pa su mes y un companjera inclusivo gastonan di estadia na hotel y placa di sako pa nan dos. Tambe lo worde trata pa mandé na e Contest di Miss World 1964 na Miami.

San Nicolas

E anja aki San Nicolas tambe lo worde envolvi mucho mas den e fiestamento di carnaval. Entre otro C.C.C. a dicidi pa tene e eleccion di Prins Carnaval cu su Pancho dia 26 di Januari den Netherlands West Indian Welfare Associacion club. E mihor steelbandnan di Aruba y conhuntonan lo duna nan cooperacion na e grandioso eligimento aki di Prins Carnaval 1964.

Coleccion

E comission financiero di C.C.C 1964 cual ta consisti di deputado G.A. Oduber, kende tabata e presidente di e promer C.C.C. na Aruba, sr. Harold Oduber, Michael Kuiperi y Milo Croes, actual presidente di C.C.C. y cofundador di fiestamento di carnaval pa henter a isla, Diarazon ultimo a cuminsa cu colectamento di placa serca e comerciantenan na Aruba. E resultado di promer dia segun senjor Milo Croes por worde yama satisfactorio. E coleccion ta continua.

school y gruponan

E anja aki ta reina un enorme interes pa e fiestamento di carnaval na Aruba. Manera cu ta mustra esaki lo bira un carnaval fiestá door di henter e comunidad di Aruba. E interes en general ta enorme. Senjora Laurens di Oranjestad ya tin 105 mucha, parti den cinco grupo pa carnaval di mucha. Senjora Sidonia Muller di San Nicolas tin un grupo di 150 te 2000 persona cu lo camna den parada. Senjorita Helen Dongen ta formando un enorme grupo di carnaval. Ya ta segur cu e anja aki e gruponan lo ta mas grandi cu nunca y hopi record lo worde kibra. Pero cual grupo lo kibra e record esey ta di spera ainda, Cada grupo ta trahando duro pa presenta cu mas hende cu ningun otro y mas mihor desfraza cu antes, Tambe e muchanan di school ta mustrando interes. Diahuebes senjor Wil de Rooy a tene deliberacionan cu C.C.C. como representanto di e muchanan di school. E schoolnan lo por tuma parti den e parada hunto cu e carnaval juvenil, cu e anja aki pa promer biaha ta worde fiesta extensamente y alavez organisa.

comite di honor

Entre tanto un comite di honor a worde estableci cu ta consisti di tur e presidentenan di C.C.C. nan cu tabatin den e ultimo 10 anjanan na Aruba. Den esaki tin puesto senjornan G.A. Oduber, Capeis Lacle, Mingo Salazar, Janchi Arends, mientras cu Gezaghebber O.S. Henriquez a accepta e puesto como presidente di honor.

ponemento di krans

Pa conmemora defunto senjor Eric (Tuschi) Arends, antes Gezaghebber di Aruba, kende hunto cu senjor Milo Croes a tuma e initiativo pa fiesta carnaval na Aruba "islandwide", un krans lo worde poni ariba dia 25 di Januari na su graf como un muestra di aprecio.

orkesta grandi

Tambe C.C.C. 1964 tin plannan pa trece un orkesta grandi for di exterior pa anima festividadnan di Carnaval na Aruba. Ya e promer paso nan pa esaki a worde tuma.

Apuntes Editorial

Comedia y Regisor

En berdad ta asina cu tal regisornan profesional de bez en cuando gracia na e preocupacion carinjoso di Sticusa ta bin Aruba, pero e preocupacion di Sticusa tin e desventaha cu un anja tin un regisor y despues un anja largo no tin atrobe. Sticusa por paga solamente un regisor y tin di worde parti entre Aruba y Corsow. Resultado: ora tin tal regisor na Aruba, e bida di comedia ta florece manera un flor den oranan di mainta pero asina cu e regisor bai y tin di keda un an a sin regisor, e comedia ta marchita mes liher. Esaki ta lastima pa e esfuerzonan cu a worde haci. Esey ta lastima pa e hopi talentonan cu asina nunca ta worde desaroya completamente. Esey ta lastima pa e amantenan di comedia cu despues di un periodo di abundancia, tin di biba un anja atrobe ariba pan cu awa. Ta lastima pa e placa cu Sticusa ta gasta cu esaki.

Ora cu e objeto aki a worde descuti den un combersacíon entre tres representante di Mascaruba y Gobernador, a worde proponi, cu e bida di comedia na Aruba tin di hanja un regisor profesional permanente. E ora e talentonan ta desaroya, continuamente tin bon comedia pa mira y e siminja ta duna bon fruta.

E comedia amateur na Aruba di cual e calidad dia pa dia ta birando mihor tin un problema di regisor. Pues e comedia aki a pasa su tempo cu tabata bas tante di tin regis ornan amateur. Awor tin mester di regisornan profesional.

Otro a pensa cu hunto cu e yudanza di Sticusa y Gobierno, logra cu un regisor profesional worde staciona permanente na Aruba. Pero nos tin un otro proposicion. Lo no ta mucho mas mihor si un Arubiano cu tin e capacidad, hanja e chens aki? Pakiko nos no ta escohe un Arubiano cu tin talento excelente pa comedia y mandé cu un beurs di estudio pa Hulanda pa aya via school di comedia y comedia profesional hanja un educacion pa regisor profesional? Ora cu e bolbe despues di seis anja Aruba tin un yiu di terra cu lo gia e bida di comedia na nos isla, un regisor cu como e ta yiu di e pueblo, ta sinti exactamente con cierto comedia por worde presenta, kende intuitivo sabi kiko tin den tal comedia y con e por worde probecha, kiko su hungadornan por haci y nan capacidad. Tal estudio ta dura anjanan, pero e ta bala pena, y pa mas cu un motibo nos ta prefera esaki cu e stacionamento di un regisor Hulandes permanente na Aruba. Con bon cu e por ta. Hasta si e yama Piet Eeltvelt, kende Aruba lastimamente mester a mira bai di aki.

Programa di carnaval di C.F.T.

Santa Cruz, 19 Januari,

Ultimamente e comite di carnaval di Connie Francis Teeners" un club juvenil di Santa Cruz cu ta consisti di Alé Werleman (Presidente) Luciano Croes y Raymundo Lee a publica nan programa definitivo pa fiestamento di carnaval e anja aki.

Candidatanan

Connie Francis Teeners cual ta e promer club cu ya tin su Prins Carnaval, esta Arturo (Arie) Oduber tin seis candidata cu lo competi pa e titulo di Reina di Carnaval di e Club. E candidatanan ta e damanan, Swinda Croes, Aura Zievinger, Angela Geerman, Balbina Martinez, Shirley d'Abreu, y Ramona Geerman. E reina di C.F.T. lo worde eligi dia 24 di Januari. Mientras cu e lo worde corona dia 26 di Januari durante un grandioso baile den Trappers Club na Santa Cruz. Segun informacion for di parti di e comite di carnaval Juvenil cu lo tuma lugar dia 31 venidero den Centro Juvenil na Tanki Leendert. Tambe C.F.T. lo participa den e parada di carnaval den e seccion juvenil.

Promer fertilizer pa Puerto Rico

Oranjestad, 18 Januari,

Fin di e luna aki e promer fertilizer di Aruba lo worde exporta. E promer carga aki lo ta pa Puerto Rico. Aki ta trata di un cierto cantidad di ureum den sako y un cierto cantidad di fertilizer. A.C.I. a cumpra awor tambe un machin chiquito di imprimi cu cual e sakonan di fertilizer si ta necesario por worde marca cu un tekst of emblema, segun e deseonan di e clientenan. Esaki por sosode cu color.

Radio Victoria ta inaugura Bach Memorial Studio na Pos Chiquito

Oranjestad, 18 Januari,
Radio Victoria ta tene su sirbishi di habrimentu y dedicacion di su edificio nobo di studio y oficina Diadomingo, 19 Januari 4´or di atardi, na su sitio nobo banda di camina grandi poco pariba di Tele-Aruba y poco pabao di su transmisor.

E evento di mayor interés lo ta e presentacion di Plaqué Memorial di Bach den quen su nomber e edificio ta dedicá.

E defunto Rdo. T.J. Bach a traslada 12 Juni 1963 na un edad haltu. Su bida tabata di inspiracion **spiritual profundo y útil na unda qu el a bai. Cincuenti siete aña pasá el a bai Venezuela y a queda binti aña como misionera promé qu el a bira director di mision. Durante e tempo el a keda na Venezuela el a cuminza publica La Estrella de la Mañana cu ta publicá te awor. Sr. Bach a bishita Aruba varios bez. E último bez é tabata ta na Aruba tabata 1953. E tabatin mashá interés den e obra di radio na Aruba. E presenta dje Plaqué Memorial di Bach lo ta hací pa Sr. Roberto Van Kampen, miembro di directivo di The Evangelical Mission (TEAM) (Mision Alianza) di Chicago, Illinois.**

E Rdo. Tom Watson, Jr., Secretario di Radio di Mision, lo papia na programa di inauguracion dje edificio nobo di estudio y oficina di Radio Victoria. E ta compañá pa su esposa, un soprano lirico di talento cu lo presenta seleccionnan vocal cu su esposo.

Sr. Watson ta e co-ordinador di ministerionan creciendo di radio cu awor ta inclui stacionnan di radio na Antillas Holandes, Corea, y Peru. Den algún otro pais. TEAM tin studionan di graba cu ta produci programanan evangélico radial cu ta transmití pa stacionnan comercial. E Mision Alianza ta responsabel pa mas cu 38.000 programa transmití cada aña den su camponan misionero.

Tambe Sr. Watson ta dirigi produccion di un programa semanal ´´Look Up And Beyond´´ **cu tin relatonan di camponan misionero di TEAM rond di mundu y seleccionnan musical pa Sr. y Sra. Watson. E programa ta transmití pa hopi stacion na América y tambe pa Radio Victoria cada Diasabra anochi na 9:30.**

Mientras cu Sr. Watson a sirbi **bi como misionero na Corea, el a stablece e stacion yamá HLKX,** awor un stacion di 50,000 watt **cu programanan dirigí principalmente na nacionnan dominá pa e Comunistanan na Oriente. E tabatin experiencia promé cu esei como director di un stacion na Florida y den obra na Japón.**

Rdo. Watson ta un siñador di Bijbel, autor y orador misionero entusiatico.

Mision Alianza, cu cual Sr. y Sra. Watson ta afiliá, ta un sociedad misionera stranhera interdonominacional cu ta auspicia obra evangélistica, medical, educacional, di radio y di literatura ocupando mas cu 800 misionero na 17 campo di trabao. E oficina principal dje organizacion ta na Chicago, Illinois. E publicacion oficial ta The Missionary Broadcaster.

Radio Victoria a cuminza transmiti 2 November 1958 cu poder di 5.000 vatio. Sr. Norman Nvdske tabata director di stacion y Sr. Robert Bedard ingeniero Ora nan tabata trasladá na Lima, Peru. Sr. Paul J. Pietsch, Jr., a tuma puesto di director y Sr. Harold Kendall a sigui como ingenero. Esei a tuma lugar ariba e di dos aniversario di stacion. Den Agosto di 1962 Radio Victoria a aumenta su poder di 5,000 te na 10,000 vatio.

Awe Radio Victoria, e boz cultural di Caribe, ta proclama e mensahe di evangelio den cuatro idioma - Papiamento, Holandes, Inglés y Spañol. Su boz clá ta teni ariba e islanan di Caribe te na Haiti, Puerto Rico y Republica Dominicana na Noord, Venezuela na Zuid y bapornan den lamán. Radio Victoria ta transmiti 14 ora y mei diariamente den simán y 14 ora Diadomingo. Prensa Asocia cu su sirbishi di noticia mundial ta haci´e posibel di duna oyentenan noticianan di último ora. Personal dedicá na Dios ta opera e controlnan di su transmisor. Programanan evangelica cu ta sirbi pa tur hende ta parti e mensahe di salbacion na lugarnan cerca o leu.

Ariba 5 di November di aña pasá Radio Victoria a cuminza transmiti for di su studionan nobo na Pos Chiquito. Según Cristiannan dedicá a duna, e edificio tabata trahá y tabata cumplí den siete luna. Sr. Wallis Reimer, comerciante y contratista di California, a duna di su tempu y talentonan sin recompensa pa e edificio por ser trahá na costo mínimo.

Mañan ta dia di dedicacion di edificio nobo. Director di stacion, Sr. Pietsch y e staff ta extende un invitacion cordial pa tur hende presenta na e sirbishi di dedicacion na 4´or mañan.

SR. Tom Watson y senjora. Senjor Watson ta secretario di Evangelical Alliance Mission, e mision Mericano cu ta donjo di Radio Victoria. E emisora aki lo tuma su studio nobo den uso diadomingo proximo.

E studio nobo situá na e caminda grandi entre Tele-Aruba y e studio bieuw di Radio Victoria.

Panama a kibra relacion cu Merca despues cu Merca a ninga pa delibera tocante tratado nobo

PANAMA, 18 Jan. Panama a kibra relacionnan diplomatico cu Merca y a llama su personal dje embahada na Washington bek. Tambe nan a exigui pa retira e personal mericano dje embahada na Panama. Panama a tuma e medida aki despues cu e ministerio mericano di asuntunan exterior a ninga pa delibera tocante un tratado nobo di canal y despues cu deliberacionnan tocante e actual tratado a wordu rechaza.

Panama ta considera e tratado como causa pe recien irregularidadnan. Minister di industria y financia di Panama a anuncia cu e lo sali pa Wasington pa delibera tocante un fianza di tres millon dollar pa termina un autopista interamericano. El a bisa cu e relacionnan consulario y comercial no ta kibra.

Pentagon a anuncia cu nan lo tene un dia di oracion pe personanan cu a cai den zona di canal di Panama. General O'Meara comandante dje forzanan mericano den e zona, a entrega gobernacion dje zona atrobe den man di autoridadnan mericano civil bow di gobernador general Robert Flemming, cu cual situacion di emergencia a keda aboli.

E minister mericano di exterior Dean Rusk, a declara, cu Merca no ta dispuesto pa delibera cu Panama tocante diferencianan di opinion, si esaki mester tuma lugar bow di presion, amenaza o violencia.

El a bisa esaki segun e senador democratico Fulbricht na un reunion cu porta serra dje comision di senado pa relasionnan di exterior.

Rusk a agrega, cu Merca ta dispuesto pa delibera cu e gobierno Panamenjo, den ambiente di relacionnan amistoso. Promer el a bisa periodistanan, cu e situacion na Panama por wordu resolve door di deliberacionnan y negociacionnan entre ambos gobierno, si nan no comete violencia.

Miembronan Congreso Mericano na Aruba

Oranjestad, 18 Jan.
Diarazon atardi un cuarto pa seis a baha na aeropuerto na Aruba un avion di fuerza di Merca cu 6 homber di congreso Mericano. E Super Conny cual tabata ariba su biaha cu e miembronan di House of Representatives di E.U. pa Panama, pa motibo di e dificultadnan cu tin na e pais ey a baha un dia na Corsow despues di cual nan a bin Aruba caminda segun informacion nan lo keda te Diabierna venidero den Aruba Caribbean Hotel pa sosiego.

Na Aruba nan a worde encontra Diarazon atardi ora cu nan a baha pa Gezaghebber O.S. Henriquez y senjor A. Booi di Asuntonan General.

E hefe di e delegacion ta senjor Chat Hollyfield, miembro di America Atomic Commission.

Carlos Kelkboom a hanja permit pa Trap-shooting

Oranjestad, 18 Jan.
Pronto Aruba lo hanja un atraccion mas pa turista, cual lo ta den forma di un tereno pa "trap-shooting", caminda e amantenan di tiramento cu scopet por practica e bunita deporte aki. E persona cu a tuma e initiativo pa establece tal pista pa tiramento cu scopet ta senjor Carlos Kelkboom, propietario y manager di Radio Kelkboom na Oranjestad. Fuera cu turismo lo por practica "trap-shooting" tambe habitantenan di Aruba ariba 18 anja tin ocasion pa practica e deporte aki.

Anjanan largo senjor Kelkboom ta un practicador di e deporte di tiramento cu scopet. Specialmente trap-snooting ta e parti di e deporte aki cu e ta gusta masha. "Trap-shooting" ta tiramento ariba parhanan di klei, cual ta worde manda door di aire cu un "trap-gun", un mecanismo special cu ta manda un pida klei door di aire ariba cual e tirador tin di tira. Durante e weekendnan, senjor Kelkboom cu algun di su amigonan cu tambe ta gusta e deporte, por a worde mira na West-punt caminda nan tabata tira ariba "e pida klei". Asina nan tabata pasa oranan agradabel cu scopet na schouder. Mirando cu e deporte ta hopi gusta na Aruba y sabiendo cu e ta worde practica masha hopi na Merca, senjor Kelkboom a pidi un tereno pa practica e deporte aki en general, dunando turistanan y e habitantenan na Aruba cu kier practica e deporte aki, oportunidad pa haci esaki. E peticion a worde manda aden y awor ta asina leuw cu el a worde duna na senjor Kelkboom.

Na Palm Beach

E tereno cu senjor Kelkboom a hanja caminda cu e deporte aki por worde practica ta dilanti di "De Olde Molen" na Palm Beach. E permit mes a worde duna dia 9 ultimo. E condicionan pa e permit ta duna e practicadornan y e personanan cu ta pasa den becindario un seguranza maximo. E tiramento ta tuma lugar den direccion di e salinja y ningun persona por aserca e tereno foi di den e direccion contrario di cual ta worde tira. Tambe un di e condicionnan ta cu e tereno caminda lo worde tira tin di worde cerá na un manera segur, caminda ta necesario cu muraya di bloki di cement, y otro caminda cu waya, esaki segun e condicionan di e permit. Door di e preparacionan aki cu tin di worde haci probablemente ta te aki na 6 luna e tereno pa tiramento lo worde habri pa turista y habitantenan di Aruba.

Material

E material cu por lo tanto lo worde usa lo ta cinco scopet. Tres lo ta di 12 caliber y dos di 20 caliber cualnan por worde usa pa dama tambe. Lo worde tira ariba "clay birds", parhanan di klei cualnan ta worde manda halto pa un "trap-gun". E "trap-gun" cu lo worde usa den e "shooting" aki lo ta un electrico, cual por worde gia for di un distancia, di un manera cu e operator di e aparato no ta corre ningun pelliger. E exploitacion di e "shooting-range" di cual senjor Kelkboom ta e unico completamente bai ariba un base completamente comercial. Cada persona di mas cu 18 anja cu ta desea di practica e deporte, ora cu e lugar habri lo tin di cumpra unicamente un caha di bala y resto e ta hanja como servicio, esta scopet, trap-gun, clay-birds etc. Cu esaki endudablemente Aruba ta hanja un atraccion mas pa e turistanan cu ta baha na nos isla.

Noticia di polis

Oranjestad, 18 Januari,
Diarazon ultimo e auto A-2932 maneha pa R.K. a dal contra un di e postenan di ELMAR den Teaterstraat. Esaki segun e chauffeurnan a sosode ora cu el a perde control ariba stuur di e auto, na e momento cu e refresco cu e tabata bebe for di den un cup a worde supla door di biento den su cara. E resultado tabata cu e auto a hanja un danjo material di 750 florin.

Diarazon atardi un cuarto pasa di cuarto e mucha homber H.L. kende kier a cruza Boerhaavestraat di ripiente a dal ariba e auto A-5586 maneha pa G.B. cu tabata pasando. E hoben a worde transporta cu ambulansa pa San Pedro Hospital, pero despues, pa un motibo of otro, a worde manda Lago Hospital caminda despues di a hanja tratamento e por a bai cas atrobe. E mucha tabatin heridanan na su cabez y algun pleki blauw na su curpa.

Un bista di e bringamentunan den e zona di canal di Panama. Akinan trupanan di Merca usando mascaranan di gas ta corre cu demostrantenan Panamenjo usando gas lactrimogeno. E demostrantenan kier a hisa bandera Panamenjo den e zona di canal cu ta bao di mando di Merca.

Zanzibar ta kibra cu Merca

Revolucion a costa 400 bida

ZANZIBAR, 18 Jan. President Keroeme, lider dje gobierno nobo riba e isla Zanzibar, a kibra relacionnan cu Merca, mientras tur mericano riba e isla ta bow di huisarrest. Mas o menos 130 britanico lo wordu busca pa bapornan di marina britanico di Zanzibar. Riba e fregata Rhyl tin un continente di militarnan britanico pa duna asistencia si ta necesario. E consul frances a wordu hiba oficina di polis pa interogacion. Nan a listra su cas.

E corant mericano ´´New York Herald Tribune´´, a acirbi cu e perspectivanan en relacion cu Zanzibar ta scur, y cu esaki a empeora door dje inpotencia occidental, principalmente di Inglaterra pa stop e acontesimentunan peligroso aki. Segun e corant e britaniconan a equiboca den nan protectorado. Nan a acepta cu e sultan y e partido politico cu tabata na poder lo a fortifica e lasonan cu mancomunidad ora cu Zanzibar na december di anja pasa a obtene independencia. Pero ta parse cu isla a lanta, apoya door di podernan misterioso. Influencia comunista ta visible y interesnan di Peking ta bira mas, segun Tribune.

400 morto

Mariscal John Okello cu ta llama su mes e homber duru tras di revolucion na Zanzibar, ayera a declara na un conferencia di prensa, cu e cantidad di mortonan ta mas o menos 400 y cu e bringamentunan actualmente a termina. E ministernan dje gobierno cu a wordu tumba lo mester para responsabel dilanti cortenan di justicia. Zanzibar lo keda den mancomunidad y lo no uni cu e bloke di poder.

Ningun persona dje actual gobierno tabata sa algu dje revolucion promer cu esaki a tuma lugar. Nan 1.800 partidarionan na nan promer atakenan riba oficinanan di polis a podera di armanan, flecha, mashete, y hacha. Despues nan a usa armanan automatica captura. Riba un pregunta, unda el a sinja su tactica militar Okello a contesta, boso por lesa esaki den biblia. Algun el a conta cu durante dos anja el a forma parti di mau mau na Kenia.

Minister di asuntonan exterior dje gobierno nobo na Zanzibar, Abdoel Rahman Baboe, a declara cu e noticia falso di radio, cu algun ministerman dje gobierno blieeuw lo wordu cologa, a wordu publica door di un traduccion malu di Swahili den ingles.

E minister a bisa, cu e exministernan relasiona lo wordu detene te ora cu e tension riba e isla baha. Zanzibar, lo bira un estado socialista manera otro paisnan di Oost Africa, segun minister Baboe.

E oficinanan di gobierno y postkantoor na Zanzibar a wordu habri, pero mayoria dje tiendanan te ainda ta serra.

Rumornan tocante base Ruso naCuba

MIAMI, 17 Jan. Un miembro dje conseho revolucionario anticastrista di Cuba, De Varona, a manda director dje servicio central di informacion di Merca un cantidad di fotonan aerea, cu segun e ta mustra existencia di un base nobo y importante di Rusia na Cuba.

E fotonan aki a wordu haci durante e orcan Flora door di dos colaborador dje corant Miami News.

E base ta situa cerca di Cabo Lucrecia, den norte dje provincia oriente, y ta construi principalmente pa submarino y proyectilnan armá.

Segun Varona, cu a declara di a hanja su informacion di adversarionan di Castro na Cuba, ta actualmente ne base tambe tunelnan di kilometernan largu, door di cual transportacion di raketnan y armanan pisa por medio di trein lo ta foi bista, tambe tin canalnan den cual submarinonan por drenta. Den e mesun teritorio tin mas dje basenan aki, cu a wordu construi den e di dos parti di 1962, y a keda desmantela despues dje crisis cubano.

Medidanan Italiano

ROMA, 18 Jan. Gobierno Italiano tin idea di revisa structura di belasting y duna preferencia na tratamentu di articulonan cu ta fabrica pa exportacion cu e fin pa mihora e posicion di balansa di pago dje pais. Den un comunicado cu a ser duna despues di un reunion di gabinete di shete ora ta ser bisa cu a ser dicidi pa limita expansion di credito y tene permit pa dunamentu di fianzanan di obligacionnan den fronteranan dje medidanan disponibel di placa. Nan lo alenta spaarmentu den forma di compra di accionnan.

Gobierno na Roma a dicidi pa usa tur medidanan disponibel pa stabilisa prijsnan y apoya posicion di balansa di pago.

Den circulonan financiero ta ser bisa, cu no por propone nada definitivo tocante plannan di gobierno ya cu e resultado di deliberacionnan tocante un fianza di un biljoen lira di Merca no ta conoce.

Accion contra humamento

COPENHAGE, 17 jan. Radio Danes a transmiti un programa cu ta specialmente destina pa oyentesnan cu ta huma hopi. Cun tratamentu di hypnotismo via radio nan kier cambia e custumber di huma.

Nota Ruso

BERLIN, 17 Jan. Gobierno ruso a declara den un nota ne gobierno britanico. cu Berlin Occidental no ta forma parti dje republica federal di Alemania y cu juridiccion di autoridadnan di Alemania Occidental no ta expande te Berlin Occidental.

Panamenjonan ta derra nan compatriotanan na Panama City. Tabatin un entierro massal, na cual tambe e presidente di Panama tabata presente.

Dos empleado 30 aña den servicio na Lago

San Nicolas, 18 Januari
Mayan dia 19 di Januari, dos empleado di Lago lo cumpli 30 anja cu nan ta den servicio di e compania aki. E jubilarionan ta Senjor Bonifacio Stamper y senjor Vicente Arends.

Senjor Bonifacio Stamper kende tin 55 anja y awor tin e puesto di Corporal ´A´´-Dockman na e departamento di Process-Receiving & Shipping, dia 23 di November 1933 a drenta servicio na Lago como ´´Wharfigger´´, na e Departamento di Receiving & Shipping caminda ainda e ta empleado. Durante e 30 anjanan cu ela traha na Lago ela progresa for di Wharfinger ´´B´´, Wharfinger ´´A´´, Corporal ´´C´´, Corporal ´´B´´ te Corporal ´´A´´-Dockman, cual puesto e tin na e momento.

Specialista di "Lay-off"

E otro empleado cu awe lo ta di jubileo ta senjor Vicente Arends, kende a cumpli 30 anja den servicio cu interupcion diferente biaha. E por worde considera un ´´specialista´´ di lay-off door di e tanto biahanan cu el a worde kita for di Lago pero a bolbe hanja su trabao. El a cuminsa traha na Lago dia 7 di Januari 1933 como obrero den Paint Department, caminda el a traha te 9 di November 1933, caminda el a hanja su lay-off temporalmente. El a bolbe Lago dia 15 di December 1933 como Helper den Paint Department y a keda traha eynan te dia 30 di Juni 1936 ora cu el a worde traslada pa Colony Maintenance Department. Aya el a bira Painter ´´C´´, e puesto cu e tabatin ora cu el a hanja su ´´lay-off´´ dia 23 di Mei 1937. Dia 10 di Agosto 1937 el a bolbe hanja su mes puesto y a traha eynan te dia 17 di November 1937 ora cu el a worde tralada pa Labor Department como Labor Helper ´´B´´. El a traha eynan te dia 6 di July 1939 ora cu el a bolbe worde traslada pa Colony Maintenance Department como Laborer ´´A´´. Dia 27 di July 1944 el a worde kita for di trabao atrobe. El a hanja su trabao back dia 16 di April 1945 na Dry Dock (Shipyard) Department como Laborer ´´B´´ y despues a bira Laborer ´´A´´, Dry Dock Helper ´´B´´. Dry Dock Helper ´´A´´, Dry Dock Mechanic ´´C´´, y Crane Operator ´´C´´, e puesto cu e tabatin te ora cu el a worde traslada pa Garage Transportation Department cual awor ta Building & Services Department E trasladacion aki a tuma lugar dia 5 di September 1954. Den e departamento aki el a progresa for di Transportation Helper ´´A´´ te na Driver I, cual puesto e tin na e momento aki.

Boso pastoor ta casa

Cainburg, 18 Januari,
´´A resulta cu boso pastoor ta casá´´, asina e parokia catolico di e pueblecito Cainburg den Beieren a hanja tende Diadomingo ultimo for di preekstoel. E informacion aki, cual naturalmente a causa un comocion, a worde haci door di un decano kende na lugar di e pastoor di e parokia a haci e misa e dia ey. Alavez el a conta cu e pastoor di 40 anja a worde retira for di su puesto religioso despues cu iglesia a tende cu na Agosto ultimo el a casa na e oficina di censo den e ciudad Straubing, 50 kilometer for di Gainburg.

Guardia Suiso lo worde aboli

CUIDAD DE VATICANO, 17 Jan. Papa Pablo probablemente pronto lo aboli guardia suiso, segun a ser anuncia foi circulonan vaticano bon informa, abolimente lo forma plan di Papa pa modernisa su corte.
E guardia ta un anarchronismo, pasombra polis vaticano ta haci kasi mesun trabao, Guardia suiso ta consisti di cien homber cu ta responsabel pa vigilacion di portanan di vaticano y habitacionnan personal di Papa. E guardia a wordu instala na 1505 y e uniformenan a wordu construi pa Michelangelo e tempu ey.

<u>THEO LINDERS</u> en <u>LOURDES MARTHA</u>

hebben de eer, ook namens wederzijdse ouders, kennis te geven van hun voorgenomen huwelijk op Woensdag 22 januari 1964.
De kerkelijke inzegening zal plaats vinden om 10 uur v.m. , in de parochie kerk van de H. Elisabeth te Grave. Daarna zal een plechtige H.Mis tot hun intentie worden opgedragen.

Grave, Rogstraat 15
Nederland

Oranjestad, Sibeliusstraat 20
Aruba N.A.

Receptie van 14.30 - 16.00 uur, in hotel ´´Poort van Cleve´´ te Grave
Toekomstig adres: Wilgenstraat 23, Beek (bij Nijmegen)

Un bista di e bringamentunan den e zona di canal di Panama. Akinan trupanan di Merca usando mascaranan di gas ta corre cu demostrantenan Panamenjo usando gas lacrimogeno. E demostrantenan kier a hisa bandera Panamenjo den e zona cu ta bao di mando di Merca.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ „DE STAD.

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

DIASABRA 18 JANUARI

05.30 Flash Gordon
06.00 This is Britain
06.30 Capt Grief
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Top Cat
07.30 Sports News
07.45 Highway Patrol
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Fight of the week
10.00 Sign off.

DIADOMINGO 19 JANUARI

06.00 Sword of Freedom
06.30 Living World
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Concentration
08.15 Live „Nos Tera"
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Empire
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA 18 JANUARI

8,45 Senderos de luz
9,00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Públicas
9,45 Proyecciones
10,15 Diálogo y cultura
10,45 Imagen de Francia
11,01 Federación Ven. de Ganaderos
11.30 Suplemento Hipico
12,00 El Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13,45 C.T.V.
14,15 Museo
14,30 Media hora con Chelique
15,00 Bowling
16,00 Farándula Musical
16,30 Peña Tanquera
16,44 Programa Musical
18,00 Canele al reloj
18,30 Tic Tac
19,00 Mr. Ed y Datos hipicos
19,30 Que monada de familia
20,00 El pbservador
20,15 La era siniestra
20,45 Alfred Hitchcock
21,15 Vida y destino
21,30 Boris Karloff
22,30 Charla

DIADOMINGO 19 JANUARI

9,00 Buck Rogers
9,30 Aventura del Cacique Jao
10,30 El Circo
11,30 Pelicula
13,00 Torneo hípico y Perry Mason
18,00 Laramie
19,00 El Imperio
20,00 El observador
20,15 La hora estelar
21,15 Show de Aldemaro Romero
22,15 Boxeo
22,45 Miradas al mundo
23,00 Teleteatro

SIRBISHINAN DI MISA PROTESTANT

Oranjestad: 12 Jan. 7 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 12 Jan 9. uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas: 12 Jan. 9 uur v.m. Ds. Visser.

E premier Cubano Castro actualmente ta di bishita na Moscu serca premier Chroeshef pa delibera tocante di ferente asuntonan mundial. Na jegada di Castro na e aeropuerto di Moscu el a worde ricibi personalmente pa e premier Ruso cu cual el a inspecta e guardia di honor cu a presenta na aeropuerto.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. V. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Cumpleanjos

Dia 17 di Jan. ta cumpli 2 anja Leo Peterson, felicitacion ta bini di su mama Alicia, rumannan Ito, Robby, Harold, y Hubert, welanan Edith Peterson, Lientje de Silva, tanta y omonan, pepe Angelina Merendina y Carla Merendina, muy especial di su prima Pamela y di Estirida.

CASTRO NA MOSCU

MOSCU, 16 Jan. Prome minister Castro di Cuba, cu ta haciendo un bishita ne capital ruso, a pone den nomber di Cuba revolucionario un krans ne graf di Lenin.

Acuerdo entre merca y canada
Merca y Canada a serra un acuerdo tocante lansamentu di 4 satelite Canadiense cu ayudo di raketnan Mericano, entre 1965 y 1970.
E satelitenan ta sirbi pa estudia atmosfera. Tur datonan obtene lo worde pone na disposicion di sciencia internacional.

Comandante nobo pa NAVO

E general britanico Fitzalan Howard a wordu nombra promer comandante completo di forzanan mobil di NAVO di guerra na Europa. Te poco ten pasa e comando aki tabata ehecuta pa un general mericano. E forzanan mobiel aki ta consisti di batallonan britanico, mericano belgo, aleman occidental i italiano di infanteria y artilleria y ta equipa cu arma nuclear. Den caso di emergencia nan lo wordu pone den teritorionan lew.

Direccion militar Arabe establesi

BEIROET, 17 Jan. Radio Cairo a anuncia, cu e conferencia cumbre arabe na Cairo a llega di acuerdo tocante formacion di un direccion militar arabe, cu autorisacionnan financiero y ehecutivo. Segun circulonan di conferencia e lidernan arabe entre otro a llega di acuerdo tocante un compromis tocante Palestina, cu ta proviciona den formacion di un ehercito di liberacion di Palestina, cu ta forma pa Palestinonan, y financia door di paisnan arabe cu ta produci zeta y apoyo di estadonan arabe en general. Na esaki nan lo duna palestinonan un personalidad politico y un unidad revolucionario militar na falta di un unidad geografico. E actual teritorio di Jordania lo keda intacto y ehercito jordanes lo wordu apoya financieramente pa liga arabe pa enfrenta un eventual accion militar.

HUELGA DI DOKTER

BRUSELAS, 17 Jan. Docternan Belgo lo cuminza un huelga general si nan no hanja solucion pe conflicto cu gobierno Belgo tocante ley nobo riba seguro di enfermedad y invalidez. Asina boseronan dje federacion nacional di docternan a participa na un conferencia di prensa na Brusela.
Na un tal huelga nan lo tuma medidanan pa duna ayudo solamente den casonan urgente. E docternan dia 25 di jnuari lo tene un reunion massal na Bruselas caminda nan lo papia tocante di e conflicto cu gobierno.

Edificio a cai den otro

PARIS, 17 Jan. Na Paris un bloke di cas di 30 meter altu cu tabata en construccion a derumba.
Segun e promer noticianan mas di 40 obrero a wordu tapa bow di e ruina cu a cai. Polis a participa cu tin por lo menos dos morto y 12 herido.
Testigonan a bisa cu e bloke, di cual e skeleto y floernan tabata cla caba a derumba manera un bará di carta.
Awe mainta tempran equiponan nobo di rescate a cuminza traha ne lugar caminda un edificio di 12 piso en construccion a derumba. Segun calculo tabatin awe mainta ainda 10 obrero bow dje enorme serru di staal y beton.
Segun hefe di brandweer tin poco speranza, cu nan lo saca ainda hendenan bibu foi e ruina. Te awor ta sigur, cu 15 homber a muri. 15 obrero ta hospitalisa. Nan no sa ainda causa dje desgracia.

Terrorismo na Venezuela

CARACAS, 17 Jan. Na Venezuela ayera forzanan di guerra pa liberacion nacional a bolbe comete varios atentado. Cerca di Caracas tres homber armá a drenta cas di un altu oficial di ehercito venezolano. Na San Felix, den estado Dunbar, un grupo arma di revolucionarionan a ataka un edificio di gobierno y a bai cu un cantidad di documento. Na Cotuyo den estado Lara, dos miembro di partido di gobierno a worde secuestra pa tres homber armá.

Segni na Merca

WASHINGTON, 17 Jan. President Segni di Italia, ne conferencia di dos dia di su bishita di estado na Washington a tene un discurso pa un sesion combina di Camara mericano di delegado y senado. El a pidi pa keda busca pa medidanan pa cambia relasionnan internacional y rebaha peliger di guerra.

K.L.M ta afilia Air Union

BRUSELAS, 17 Jan. Pa e 4 paisnan di Air Union afiliacion di KLM ta un kestion acepta. Asina a ser anuncia di fuente bon informa na Bruselas en relacion cu noticianan foi Den Haag cu Hulanda kier participa ne deliberacion tocante Air Union, cu ta un forma di cooperacion entre Air France, Alitalia, Lufthansa, Sabena y actualmente tambe KLM.
Net otro siman nan lo trata na Bruselas pa trese e conversacion riba pia despues cu ministernan di exterior di Francia, Italia, Republica Federal y Belgica a trata esaki. Na Bruselas nan ta mira dos posibilidad, pa envolve KLM ne deliberacion atrobe. E acuerdo ya stipula por wordu aproba pe 4 paisnan, caminda despues lo wordu serra inmediatamente un acuerdo cu Ulanda, of e conversacion mester wordu haci di nobo pa hanja directamente un acuerdo dje cincu paisnan. Na Bruselas nan ta spera, cu e ultimo methodo aki lo wordu ehecuta pasombra na e manera aki nan ta crea un situacion mas cla.
E venidero deliberacion na Bruselas ta wordu tene riba nivel altu. Tampoco por spera desicionnan definitivo di dje.

Presidente di Panama Roberto Chiari (centro) para banda di e graf di e personanan cu a worde mata durante e incidentenan den zona di Canal.

Comercio entre Inglatera y Francia

PARIS, 16 jan. E prome minister Frances, Georges Pompidou, dia di e prome aniversario dje conferencia di Prensa riba cua president De Gaulle a haci afiliasion di Inglaterra den E.E.G. imposibel, a bisa cu comercio Frances cu Inglaterra foi e tempu ey a aumenta mas cu comercio cu nan partnernan den E.E.G. na un comementu dje camara Britanico di comercio el a bisa cu Francia ta acusa di kier serra su mes den un Europa cu un tariva comun di exterior cu paisnan pafo di E.E.G. Anja pasa a aumenta cu 14 porciento, comercio cu otro paisnan di E.E.G. cu 17 porciento y comercio cu Inglaterra cu 20 porciento segun Pompidou.
Exportasion Frances pa Inglaterra a aumenta solamente cu 12 porciento, pero importasion for di Inglaterra cu 33 porciento.

Victimanan di e bapor Ruso

Cuater cadaver dje tripulacion dje bapor Ruso Geman, cu a sink na altura di Portugal, a ser hanja. Te ainda nan tin 10 tripulante perdi. 24 Naufrago di Oeman a wordu salba pa un bapor Aleman cu ya a desembarcanan caba.

Brazil y estadonan Mericano

RIO DE JANEIRO, 17 Jan. E minister di asuntunan exterior di Brasilia, Joao Augusto de Araujo Castro, a bisa den un entrevista cu e actitud di Brazil envista dje organisacion di estadonan mericano tabata francamente revisionista. El a bisa cu ta deber di e comunidad latino Americano pa progresa revision dinamico di panamericanismo. Mi no kier sconde e hecho cu nos no tabata contentu cu hopi cos cu ta pasa den e organisacion di estadonan mericano.

Bringamentu di politiconan

SANTIAGO DE CHILE, 17 Jan. Dos politico chileno ayeranochi a bringa cu otro despues di un reunion dje camara di delegadona n tocante situacion na Panama. E sesion mester a wordu suspende por falta dje quorum necesario. Un liberal y un comunista a cuminza insulta otro y a cai den un bringamentu. Otro miembronan mester a separa esnan cu tabata bringa.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

NO.-3-

Ta net Sra. Beck, cu kende pa hopi anja e ta rabia. Theresa sa, cu e dos Sranan aki lo sinti nan masha malo, si nan no haya chens di nek otro. E enemistad entra nan dos, ta un placer pa nan, y nan ta cuidele masha bon. Theresa a coy su tas bek, y a saca e papel di Ingrid Hofen. E problema di Ingrid no ta caba liher. Sra. Hubert, ta asina kaweta, cu e no por a keda sin mira riba e papel. "HAHA", Hofen, ja, ja´´, e ta hari den su mes. Theresa a drey mirele. "Kiko bo kier meen? Kiko particular tin cu e nomber ey?´´ "Propiamente bisa, no tabata pas pa e papia di Ingrid cu e Sra. Hubert aki, pero si tin algo particular cu e famia di e mucha aki, anto Sra. Hubert mester sa esey. ´´Wel...´´e cara cu Sra. Hubert a trek, ta haci Theresa kere cu e tin hopi cos di conta. ´´Wel, tin hopi cos di papia di e familia ey, pesey no ta stranjami cu e mucha ey ta asina grosero, ya cu su tata no ta mihor..."Bo sa, Srta. Gunden, mi no tin nada contra hende di nobleza, pero eseynan.." Den Sra. Hubert su wowonan tabata tin un mirada di desprecio. ´´Ta kiko ta pasando cu Conde Hofen?", Theresa a puntra poco poco. ´´E ta gusta bebe hopi?""Of e ta gusta bay om cu tur sorto di mucha muher?´´ Sra. Hubert a haci un sinjal cu su man. ´´Mare , cu ta esey, srta. Gunden. Esey ainda lo ta humano. Pero ami no ta jama e Conde ey humano! E homber ey ta cana manera cu el a guli un pida palo, y nos cuidadanonan, e no sa mes cu nos ta existi, ora cu e mira nos, ta meskos cu e no a mira ningun hende. Su cara ta parse manera cu e tin gana di mata tur hende cu e topa". Awor Sra. Hubert a cuminza papia mas poco poco, y e di: ´´Parce cu e castillo tin spirito. for di e dia cu e Condesa a haya un accidente...." ´´Sra. Hubert?´´ Theresa a cruza su mannan. ´´Ta con bo por kere poco ridicules asina?´´Y promer cu Sra. Hubert por a sigui papia tocante e spiritonan, Theresa a puntrele: ´´Kier meen cu e Condesa a muri?´´ Sra. Hubert a sacudi su cabez. Pa un instante el a duda entre e spiritonan y e morto di e Condesa, pero despues el a dicidi pa warda e historia pa mas despues. ´´Poco anja pasa el a dal contra un palo. Asina hendenan ta conta anto. Tambe nan ta bisa, cu e no tabata su so, y su acompanjante no tabata e Conde. E entierro no a tuma lugar akinan tampoco. Di e dia ey e Conde a corre bay for di eynan, y for di e tempo ey nunca un hende por a mirele ta hari.´´ Sra. Hubert a keda para pensativo. Parce cu e ta gusta conta e historia di Hofen. ´´Y, kiko a para di e mucha muher, Ingrid?´´. "Esey, esey ta mescos cu su tata" sra. Hubert a bisa. ´´Ta den bo klas e ta?"Y ora cu Theresa a bisa cu si, e sra. a continua ´´Mi Dios...., esaki si, ach, Srta. Gunden, ta pakiko net cu bo mester pasa algo asina, abo cu ta un bon y lief mucha muher". "Sra. Hubert", Theresa a bisa, ´´no haci manera cu e mucha Ingrid ey, ta un dinamiet´´. ´E ta peor cu un dinamiet´´, sra. Hubert a contesta. "Bo sa, ami no ta worry si mucha haci cos di malcria, pero manera esey, si mi no por soporta. E ta peligroso, bo sa, masha peligroso, keremi, mescos cu un diablo!´´ ´´Sra. Hubert´´, Theresa ta bisa, ´´hacimi un fabor y stop di papia e cos loconan ey´´ ´´Mi kier pa bo bisami directamente, ta kiko e mucha ey a haci, cu e tin asina un nomber malo´´. Sra. Hubert a cuminza bisa: ´´Wel... abo ta haya bon loke el a haci cu e mucha cu jama Carlos?´´ ´´En berdad, e mucha homber ey ta un poco atrasá, pero e no por yuda esey. Bo sa kiko el a haci cune, corriendo riba su cabay, el a pasa dal Carlos cu su faha di suta cabay, den Carlos su cara, te cu Carlos su cara a habri na herida!´´ ´´Esey no por ta berdad, Sra. Hubert´´, Theresa a bisa spanta! ´´Ta ken a bisabo cu no ta berdad?´´ Sra Hubert ta goza e cos un mundo. ´´Y bo sa tambe kiko el a haci cu e professor bjeeuw cu jama Strels?´´ El a pone un sorto di polvo explosivo den su tas, y ora cu e profesor a jega su cas y a habri su tas, tur cos a bula spart den laira! E pober homber bjeeuw a haya un atake di curazon, di tantu cu el a spanta". ´´Asina´´, Theresa a bisa poco poco, ´´serca mi den klas e tabata masha keto, y mi no por keha di su comportacion...´´. Mi ta spera cu lo sigui asina.." Sra. Hubert a bisa. ´´Okay, mi ta bay traha koffie, Srta. Gunden, e ora nos por sigui papia. Ainda mi no a contabo e historia di e spiritonan!"

Theresa no tabata tin intencion di kere tur loke nan ta papia di Ingrid Hofen, maske cu ta berdad. Cos por a sigui bon pero.. Un dia Theresa a pidi Ingrid, mescos cu tur e otro muchanan pa traha un composicion tocante su cas. Ingrid a nota e huiswerk, cu su cara di custumber, pero e no a bisa nada. Poco dia despues di esaki, Theresa a pidi Ingrid pa keda wardele un rato despues di les. ´´Wel, Ingrid, pakiko bo no tabata kier a entrega bo composicion?". Ingrid a keda mirele, sin papia nada. ´´Kiko bo no ta cla cu ne ainda?" Theresa a puntrele. Ingrid a sera su lipnan riba otro. ´´Mi no ta traha e composicion ey", e di bon rabia. ´´Pakiko no?´´ Ta nan dos so tabata den e klas e ora ey. ´´Pasombra no ta bo cuenta di haya sa con mi cas ta´´, Ingrid a contesta soberbe. Theresa mester a hala rosea pisa, pa wanta tur e palabranan ey.

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diasabra 18 januari.

ARIES 21 maart - 20 april

Sucesonan y cambionan ta brinda bo un bon oportunidad pa mehora bo prestigio serca otronan. Mustra bo buena fe y bo capacidadnan.

TAURUS 21 april - 21 mei

Un dia favorable pa traha plan y regla tur sorto di asunto. Bo por spera un bon noticia pa carta of pa telefon. Evita discusion.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Si bo ta pensa riba flamento di placa, awe ta e dia adecuado pa esey. Anochi laat ta resulta poco fastioso, no perde sonjo.

CANCER 22 juni - 23 juli

Bo tin mester di cooperacion di otronan y bo ta spera esey tambe. Mustra nan esey, nan lo aprecia bo ayudo pa nan problemanan.

LEO 24 juli - 23 augustus

Esaki ta mustra un dia masha favorable pa logra algu y juda otronan. Anochi ta exigi cuidao cu loke bo ta come pa no perhudica bo salud.

VIRGO 24 augustus - 23 sept. Tuma medidanan na ora pa un weekend agradabel. Bo tin oportunidad pa goza di bo hobbynan y compania di sernan queri.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Weekend ta exigi hopi atencion pa bo famia y bo cas. Mustra esnan cu bo ta stima cu bo ta sinti algu pa nan.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Un dia menos favorable pa hasi compras importante. Evita gastonan extravagante. Atardi trata pa drecha bo errornan.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Awor bo huicio ta hopi bon y bo por tuma medidanan cu ta duna bo ventaha y cosnan cu bo ta desea. Bai cu economia.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Bo tin oportunidad pa hasi cambiona n pa mehoracion. Cuida bo bistirnan y sali busca contacto cu otronan. Hasi uso di bo influencia personal.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Si bo percura pa pasa un weekend trankil y sosega bo curpa bon, bo lo ta mas capaz pa enfrenta bo trabao di otro siman.

PISCES 20 feb. - 20 maart Un dia favorable pa jega na un comprendimentu entre abo y bo amigunan. No keda lamta muchu laat, pasobra bo tin mester di sosiego.

ROBO DI HOYAS

Un homber y un muher a ataka un joyeria na Skottsdale (Estado Arizona), y a horta joyas na un balor di 4 cien mil dolar. tajoe en lai

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIALUNA 20 JANUARI 1964 | No. 4943.

Apuntes Editorial

MISS ARUBA Y PONEMENTO DI KRANS

Tabata un satisfaccion pa nos mira su Comite Central di Carnaval 1964 a tuma nos proposicionan pa no laga e candidatanan di comercio competi huntu cu esunan di e clubnan pa e titulo di Reina di Carnaval di Aruba, pero pa organisa un eleccion apart pa e ´´bunitezanan´´ aki pa e titulo di Miss Aruba.

Manera cu nos a splica anteriormente caba, Aruba di tal manera por tin e ora alavez un candidata cu por tuma parti na e eleccion anual di e eleccion pa Miss World na Miami Beach. E plan aki, cual despues di un combersacion cu e presidente di C.C.C. a worde tuma completamente over, a worde sugeri door di ´´Arubaanse Courant´´, fuera di ariba dia 15 di Januari ultimo, ya tambe caba den ´´Arubaanse Courant´´ di dia 19 di Januari 1962 bao di e titulo di ´´Carnaval den Peliger´´. Nos ta contento di mira cu nos proposicion awor ta hanja un oportunidad. Pues nos ta kere cu e systema aki ta mas honesto pa e clubnan, y alavez ta duna perspectivonan interesante na comercio. E manera cu e plan aki a worde prapara door di e C.C.C. e ta duna tur dos banda nan derecho y alavez ta forma un extra fuente importante di entradanan pa e comite, cu asina awor por organisa un mihor carnaval. Manera nos por a constata algun siman pasa con C.C.C. 1964 a worde forma inmediatamente despues cu nos a publica nos editorial ´´S.O.S. Carnaval´´, awor nos por constata con nos por a yuda duna bida un actividad nobo.

Algun dia pasa nos a conmemora con e fiestamento di carnaval ´´islandwide´´ na Aruba a worde realiza door di e initiativo di

sigui lesa pag. 2

Temblor na Formosa ta exigi victimanan

TAIPEH-. 20 Jan. Na Central y Sur Formosa tabatin un temblor fuerte den marduga di diasabra pa diadomingo, cu a causa bida di mas o menos nobenta persona. 320 hende a queda herida.

Den e ciudadnan Tsjiai y Tainen 903 cas a queda completamente destrui y 1800 a cai aden parcialmente. Na Tsjaji 180 cas a word destrui pa candela qu tabatin despues di e temblor, door di cual 745 persona a queda sin lugar di drumi.

Mas di mil bombero a participa na e trabaonan pa paga e diferente candelanan.

E punto central di e temblor tabata bou di un barrica di ceru den centro di Formosa. For di Noord Formosa cu a sufri menos di e temblor no tin noticia di victimas of daño.

Diferente parti di e via ferroviaria cu ta corre di Noord pa Sur Formosa a queda destrui door di e temblor.

Pero e camindanan grandi di trafico si a queda intacto.

Werkgroep Hulandes den P.P.A. awor un organisacion

Diarazon ultimo a tuma lugar durante un reunion general di ´´Werkgroep van Europese en Indische Nederlanders in de P.P.A.´´ aprobacion di e plan di propio statutonan y reglamentonan interno, door di cual awor e grupo a hanja forma di un organisacion . Na e reunion a asisti diferente prominentenan di P.P.A. E directiva ta consisti awor di presidente L.G. van Doren, vice-presidente H. Been, secretario/penningmeester W.F.B. Mensink y miembronan P. Bongers y G.M. van der Hilst. E plan di statutonan y reglamentonan interno a worde aproba unanime durante e reunion.

Huishoudschool na Santa Cruz ta corona Reina

Santa Cruz, 20 Januari,

Na Santa Cruz ya e promer school a publica su programa di carnaval. Mescos cu anja pasa e anja aki tambe Huishoudschool di Santa Cruz lo tin fiestanan di carnaval pa e alumnanan di e school. E reina cual ya a worde eligi, esta srta. Edwina Croes lo worde corona durante un fiesta cu lo tuma lugar na e school. Runner-up a bira Juanita Koolman, mientras cu Norma Ras a keda eligi como Miss Huishoudschool Santa Cruz. E Prins Carnaval di e school ta Alfonso Primero (Werleman).

MC. NAMARA TOCANTE DEFENSA MERICANO

WASHINGTON, 20 jan. E minister Mericano di defensa, Robert McNamara a bisa den e comision Mericano pa energia nuclear, qu bapornan portavion - grandi, sea qu propulsion convencional op cu propulsion nuclear, no ta na prome lugar mas como elementonan di defensa Mericana, en coneccion cu e progresonan cu lo worde haci den e anyana venidero pa Union Sovietica riba terreno di submarinonan cu propulsion nuclear y e medionan pa reconocementu y ataque cu un alcance grandi.

Den su declaracion, cu el a haci for di aña pasa na oktober, pero cu ta te ayera numa a worde publica, e minister Mericano ta resisti contra e gastu di 160 millon dollar extra ademas di e 280 millon cu a worde admiti pa e congreso, pa construccion di un portavoz nuclear.

Actualmente portaavionnan ta - number shete riba e lista di necesidadnan pa defensa.

Un portret di Prinses Margiet cu ayera dia 19 di januari a cumpli 20 anja. (Max Koot)

Diasabra a worde inaugura e exposicion di pinturanan di e pintornan Peter van Delft y Victor Rodriguez den Centro Cultural na Oranjestad. Aki nos ta mira senjor van Delft den combersacion cu sra Padu Lampe (centro) y sr. Z.W.F. Croes.

Mutacionan den servicio di Land na Aruba

Oranjestad, 20 Januari,

NOMBRACIONAL

Sr. M.A.F. Tjen-A-Kwoei, hoofdcommies di Belastingen na Aruba pa Commies na Inspeccion di Belasting na Aruba;
Sr. W.B. Panneflek, adspirant-agent di polis den servicio temporario na Aruba como hulpcommies di Belastingen den Servicio temporario na Aruba.
Srta. N.J. Garcia como scirbidor b. den servicio temporario na Politie Administratie.
Sr. A.R. Warren como analist den servicio temporario na Landslaboratorium,
Sr. J.P. Hill como ayudante sirbidor na Laboratorium di Inspeccium di Sanidad Publico.
Sr. G.F. Maduro como ayudante sirbidor na Laboratorium di Inspeccion di Sanidad Publico.
Srta. G.F. Croeze pa un tempo di prieba di tres luna como laborante-aprendiz den servicio temporario di Landslaborantorium,
Sr. J. van Tinteren como analist promer den klas den servicio temporario di Landslaboratorium,
Srta. A. Geerman como sirbidor b den servicio temporario na Politie Administratie.
Sr. R.R. Davelaar como scirbidor b den servicio temporario na kantoor di Adjunct Inspector di Belastingen.
Sr. E van de Biezen pa un tempo di prueba di tres luna como bode den servicio temporario na oficina di Landsontvanger.
Srta. C.P. Croes, laborante-aprendiz den servicio temporario na Landslaboratorium,
Sr. M.A. Dubero cu un tempo di prueba di tres luna como ayudante-commies di belasting den servicio temporario,
Srta. E.A. Williams como sirbidor b. den servicio temporario di Politie Administratie.
Srta. Grant como scirbidor b pa un tempo di prueba di seis luna na oficina di adjunct inspector di enseyanza.
Sr. R. L. Lampe como analist den servicio temporario na Landslaboratorium

PROMOCIONAN

Srta. A.F. van Beek, analist promer klas na landslaboratorium como hoofdanalist,
Srta. R.S. Semeleer, scirbidor b den servicio temporario Politie Administratie pa klerk b. den servicio temporario,
Sr. H.I. Hart, scirbidor a den servicio temporario na Postkantoor pa klerk a den servicio temporario,
Sr. B. Geerman, scirbidor a den servicio temporario na Postkantoor como klerk a den servicio temporario,
SRTA. P.M. Quandus scirbidor b den servicio temporario di parket di Officier di Husticia como klerk b den servicio temporario,

TRANSLADACIONAN

Sr. J.R. Crafton, agent di polis promer klas den servicio temporario na Bonaire pa Aruba.
Sr. L.J.A. Sanchez, agent di polis promer klas na Bonaire na Aruba,
Sr. B. L. Marchena, agent di polis promer klas na Aruba pa Bonaire,
Sr. H.J. Visser, sub-inspector di polis promer klas na Aruba pa Corsow serca Staf di Hoofdcommissaris di POLIS,
Sr. J.E. de Wijs sub-inspector di polis den servicio temporario serca staf di Hoofdcommissaris na Corsow pa Aruba.
Sr. R.F.J. Caster, adjunct commies na Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg pa oficina di adjunct-inspector di Belastingen

RETIRO HONORARIO

Sr. H. Tromp, adjunct commies na oficina di adjunct-inpector di Belastingen na Aruba, en coneccion cu su cambio pa servicio di gobierno insular.
Srta. M. Th. van der Linde, scibidor a den servicio temporario na Griffier van het Gerecht in eerste Aanleg,
Sr. J.C. Olivet, bode den servicio temporario na oficina di Landsontvanger ariba su peticion,
Sr. D. Erasmus, kommies di belastingen segundo klas,
Sr. I.E. Lesire, partidor di carta
Sr. J.B. Croes, klerk promer klas na postkantoor na San Nicolas.

Diadomingo mainta un cuarto pasa di seis e auto A-2861, maneha pa senjora P.S. t., a bolter ora cu bolbiendo for di picnic a lubida di tuma e birada na e "krul di Eman".
E auto a pasa door di e cura cora blanco di trafico y a bolter. E otro pasaheronan mescos cu e dama na wiel a worde herida levemente.
E pasaheronan tabata E pasaheronan tabata un dama y tres caballero. E dama na stuur wiel no tabatin rijbewijs. E auto a keda total lost.

APUNTES EDITORIAL

continuacion di pag. 1

defunto senjor Eric (Tuschi) Arends y senjor Milo J. Croes, presidente di e actual C.C.C., kende a informa nos cu C.C.C. den e ultimo reunion a dicidi pa honra defunto Arends cu ponemento di un krans ariba su graf, pa su cooperacion importante y inolvidable na e carnaval di Aruba. Esaki lo tuma lugar dia 25 vendero pa 4 'or di atardi.
Promer cu nos duna nos opinion tocante di e punto aki di programa nos kier mustra claramente cu nos tin suma respect pa defunto Tuschi Arends. Semper nos a considerá como un hende sympatico y como un Gezaghebber cu semper a duna prensa su mihor cooperacion. Na nos smaak e homber aki a laga mundo mucho tempran. Pero apesar di nos profundo sentimentonan pa senjor Arends, nos ta di opinion di mester mustra cu e plan pa como un parti di e fiestamento di carnaval pone un krans na su graf ta parse nos poco stranjo. Segun nos smaak, carnaval y un ponemento di krans ta algo cu no por uni. Carnaval ta un fiesta di alegria y puro locura: esaki no por worde combina cu un santana. Nos no ta compronde mucho bon pakiko e conmemoracion na senjor Tuschi Arends mester tuma lugar especialmente na un manera depriman asina. No tabata posibel pa haci esaki mas na un manera cu ta pas na e alegria di fiesta? E presidient di e comite di lustro por ehempel por a conmemora y honra senjora Tuschi Arends cu un speech elocuente y caloroso den Stadion. Despues un oferta publico di flornan of un plaquette na senjora biuda Arends por worde combina. E C.C.C. por hasta establece un order di Carnaval y nombra St. Tuschi Arenda posthuum "Gran maestro" den e order aki y entrega señora Arends e decoracionan correspondiente.. Tal forma di honramento lo pas mas na e caracter di tal fiesta di alegria, cu un ponementu di krans den un becindario tristo di un santana.
Alavez ta bon pa mustra akinan ariba dos otro cos, esta cu defunto Tuschi Arends durante fiestamento di carnaval na anja 1962 a worde nombra posthuum como presidente di honor di C.C.C. door di e tempo presidente Janchi Arends, y cu alavez ta resulta un situacion poco stranjo si continuamente honor ta worde duna na un di e personanan cu a tuma e initiativo, esta defunto senjor Tuschi Arends, y un tal honramento no ta worde duna na e persona cu tambe ta di esunan cu a tuma e initiativo y kende su servicionan pa fiestamento di carnaval na Aruba seguramente no ta menos cu esun di e fallecido. Nos ta puntra nos mes: e aprecio no ta di mas pa un banda so?
E echo cu e eleccion pa PRINS Carnaval ta tuma lugar e anja aki na San Nicolas ta algo cu ta duna satisfaccion. Ta un prueba cu C.C.C. ta haciendo esfuerzo serio pa envolvi San Nicolas tambe den e alegria di e fiestamento. Cu eleccion di Miss Aruba of Reina di Carnaval no ta tuma lugar na San Nicolas ta pa motibo di e echo cu entrada no por worde cobra den Lago Sport Park, manera den Stadion. Pero parse cu C.C.C. no kier lubida San Nicolas y si nos ta bon informa tin mas sorpresanan pa San Nicolas. Nos ta elogia esaki masha.
Tocante di e eleccion di Miss Aruba nos kier a bisa un cos mas: e mucha muhernan cu pone nan mes candidata pa e titulo aki mester tene cuenta cu si nan worde eligi como Miss Aruba, despues nan por worde manda Miami Beach pa tuma parti na eleccion pa Miss World. Pa majoria di e mucha muhernan esaki endudablemente lo ta un motibo extra pa tuma parti como candidata, pero pa algun probablemente no. Esaki tin di worde pensa bon promer, pa no tin malcontento despues.

Cumpleanjos

El dia 16 de Enero ha cumplido 1 año mas de vida, la niña Argelia Cabrera, la felicitan sus abuelitos, sus tias, primitos, y amiguitas, quienes la desean mucha felicidad.
Dia 17 di Jan a celebra su feliz cumpleaños, señorita Maria Veronica Figaroa, felicitacion ta bini di parti di su mama Rozalinda, tata Mario, rumanan Tien tjie, Fang, Minguel, Catjie, Reina, wela, tanta y omonan, prima, y primonan, amiganan, especialmente di su prima señorita Maria de Cuba, kende ta larga feliciteer Maria cu su cumpleaños y demas famia Figaroa y Semeleer.
Dia 18 di Jan a cumpli 5 anja, hobencito Beatrix Leon, felicitacion ta bini di su mama Bibiana, tata Gilberto, 7 rumanan, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, muy especialmente di su madrina Petronilia Rasmijn, padrino Francisco Koolman y demas famia.
Dia 18 di Jan a cumpli anja e simpatica señorita Adilia Rasmijn, felicitacion ta bini di su y tata, tur su rumanan, tanta y omonan, prima y primonan, subrina y sobrinonan, cunjanan, amiga y amigonan, primo Jacobo Rasmijn, na Hulanda, y muy especialmente di su querida amiga señorita Ramona Geerman.
Awe dia 20 di Jan. ta bai un cordial pabien, pa e preciosa chikitin Glenda Mariane Perez, felicitacion ta bini di su estimada wela Johana, welo Nicolaas, tantanan, omonan, especialmente di su mama Dita, tata Urbano, rumanan Swinda y Junior, cu ta desea e hopi anja mas di bida.

INFORMACION TOCANTE OFISHI NA SCHOOLNAN

Deputado di Educacion, Dr. Gustavo Oduber, na principio di e siman aki a tene un reunion di school di MULO y e hoofdnan di HBS y ATS. Den e reunion Dr. Oduber a splica e necesidad pa desaroya un campaña di Informacion Educativo, cu idea di duna tanto na e hoben escolarnan como tambe na e mayornan un idea mas cla di e diferente posibilidadnan di estudio cu tin habri despues cu nan a caba cu Lagere School, esta despues di zesde klas.

E campaña aki lo tin como obheto crea den e mayornan un mihor comprension pa e diferente direccionan di estudio y pa circumstancianan den cual e escolar mester studia.

A ser pidi na e Directornan di school pa duna nan cooperacion na e campaña aki y pa nan mes tambe bini cu proposicion y ideanan tocante e campaña aki. E ora ey lo tene un otro reunion pa discuti e diferente idea y propisicionan y cuminza cu e campaña.

Bestuurscollege for di algun anja caba ta organiza den luna di augustus un reunion di despedida pa bursaalnan y nan majoornan y pa tur mayor cu tin yiu ta studiando na Hulanda, pa tur persona interesa anto, den cual ta ser duna informacion y orientacion tocante e estudio na Hulanda y tocante e diferente posibilidadnan cu e hoben estudiante tini, ma tambe riba e diferente dificultad y problemanan cu frecuentemente e lo por tin di confronta durante su permanencia na Hulanda.

Hopi biaha ta sosode cu hopi malcomprension di parti di e estudiante por a ser evita si, aki na Aruba, te hasta promer cu el a laga school, el a haya el a haya un idea cla di e posibilidad y dificultadhan aki. Tin por ehemplo caso den cual e hoben ta desea di sigi un estudio, pa cual e no ta intelectualmente prepara, pero no pasobra e no tin capacidad p´esey, sino palabra simplemente e no a sigi e direccion ey, e no a haya aki e preparacion cu e mester a haya pa sigi e estudio ey.

Loke e campaña informativo aki ta aspira ta di duna tur e hobennan aki, no ora nan ta den MULO, no for di vijfde klas y zesde klas caba; un idea cla kiko su posibilidadnan ta limita na tal y tal unicamente: si e no ta di aki te aya den su idiomanan, ma e ta mustra interes pa menciona pa mecanica of pa electricidad por ehemplo, anto ta ser splica n´e cu lo mihor cu e por haci ta bai Arubaanse Technische chool. Si e ta masha bon den wiskunde y tambe den idioma, y e tin basta hopi facilidad pa studia, anto ta consehele pa bai HBS, pasobra e ora ey su posibilidadnan den futuro lo ta mas grandi etc.

MULO OF OFISHI?

Den e reunion a ser discuti naturalmente tambe e problema cu tini na Antillas actualmente, pa motibo cu mayoria di nos hobennan den pasado tur a mustra interes pa MULO y solamente algun di nan a scoge un ofishi. Resultado ta cu awendia ta mas facil pa bo haya un trabao aki na Aruba si bo ta un bon technico, cu si bo tin un bon MULO Diploma den bo saco.

Un parti masha importante di campaña lo ta dirigi riba e mayornan, pues hopi biaha ta depende di nan kiko e hoben estudiante ta scoge. Y tin mayor cu ta yuda nan yiu ora e tin di dicidi, pero tin tambe mayor, cu no pa malo, sino pasobra nan no sabi mihor, a jega di a tuma un actitud tal pa cu nan yiu, cu, en realidad a stroba e futuro di e hoben.

E Tema aki ta poco delicado, cada hende mester dicidi pa su mes. Pero, mayoria di e mayornan lo ta di acuerdo cu un mayor ta haci mihó si e stimula su yiu pa e studia mas leu pa asina e por tini mas chens den su bida i no si e cuminza pa bisa e no kier pa e yiu bai studia afo, pasobra e ora eu kizas nunca mas e lo no mira e hoben back promer cu e muri, pues e ora ey ta e futuro di e hoben a ser strobá.

Diadomingo mas o menos 50 persona a tuma parti na e concurso di piscamento cual a worde organisa na ocacion di e 20 anja di existencia di POVA. E concurso cual a worde teni na e beach banda di pier di Eagle no tabata un exito pa motibo cu biento a stroba e piscamento casi por completo. Apesar cu e 50 piscadornan ya tempran a tira nan linja lamar toch en total ta unicamente dos pisca a worde hala aden durante e concurso aki. Uno door di Age Brouwer di 15 cm. Y uno door di K. Koome di 14 cm. Mas laat di e mainta aki Age Brouwer a hanja e copa desponibel pa e ganador como cu su pisca dia 15 cm tabata esun di mas grandi. Di dos premio a bai pa senjor Koome. Ariba e portret nos ta mira senjor Bertus Vermeer cu su linja na man.

Fin di welganan na Brazil

Rio de Janeiro, 20 jan. - E ola grandi di welga na Brasil ta finalisando. E negociacionnan bou di direccion di e minister Brasilenjo di trabao, Amury Silva, finalmente a trece un serie di acuerdonan.

Mayoria di e corantnan ta acusa president Goulart di a admiti na e exigencianan di e obreronan y tambe ta acusa di quier establece un republica na Brasil di federacionnan di trabao.

Aki nos ta mira Vicky Henriquez durante un encuentro di tennis cu Syd Frigerio di Caribe Club. E weganan di tennis entre Caribe Club y Cabana Club di Aruba Caribbean Hotel a worde gana door di Caribe cu e score di siete pa dos.

Diasabra mainta a drenta haf na Oranjestad e bapor di investigacion canadiense "Baffin". El a bin Aruba caminda e lo haci investigacionan cientifico, ariba tereno di cambiamento di temperatura entre awa y di lamar y aire. Durante e week-end hopi hende a bai mira e bapor ariba cual tin entre otro un helicopter staciona.

Dakota campeon di torneo escolar

Oranjestad, 20 Januari.
Cu un victoria di dos gol pa cero ariba e oncena di San Nicolas Jrs, Los Amarillos di Dakota a bira Diahuebs anochi ganador di e torneo eliminatorio organisa door di Aruba Voetbal Bond na beneficio di e fondo pa construccion di un kleuterschool na Sta. Cruz. Tabata e tercer victoria sigi di e dakotenjonan, loke a haci nan bira donjo di un copa grandi y bunita, cual a worde obsekia door di firma Neme na Aruba Voetbal Bond cu na su turno a designa e copa grandi aki como e premio pa e ganador di e torneo.

a e partido aki atrobe San icolas Jrs no a alinea un di su eepernan estelar Jose Robles f Rafini. Y e fallo den e posiion aki por a causa nan un errota cu diferencia mas grandi inda.
.pesar cu e portero di San Niolas Jrs door di su actuacion mustra di no ta cla ainda pa ompeti den hoofdklasse, e daotenjonan ta mira e promer ol riba nan nomber anota door i un propio hungador di San Nicolas Jrs. Tratando di haci n pase pa su keeper, backentral Jose Robles ta manda bala den gol pa pone e dakoenjonan adilanti uno cero.
'a bolbe pasa 15 minuut di wega romer cu un otro anotacion wore realisa. E biaha aki for di n voorzet di alero drechi Guilermo Trinidad ta bin un monento peligroso dilanti di e gol i San Nicolas Jrs, ya cu Geo Guerrero ta ricibi e bala den avorable posicion. E ta schuif bala manda den gol pa aumenta ventaha di su club te na 2-0.
Cinco minuut promer cu half, an Nicolas Jrs su invaller Aaya ta hanj´e so cu keeper Yubi Richardson. E ta perde bala contra Yubi, pero esaki ampoco ta keda cu e bala. Huert Maxwell ta esun cu luego a hanja e bala den su poder y e a pone shot mesora. Pero e eaccion di keeper Yubi Richardon tabata magnifico y e ta logra frecuencia, ta hanj´e so cu keeper y ta shoot na banda.
E delanteronan di San Nicolas Jrs ta forma varios atake peligroso. Na e momentonan decisivo sinembargo e portero dakotenjo Richardson sabi di salba e situacion. Cu e score di 2-0 den favor di Dakota e partido ta termina.

Entrego di copa

Despues di e partido president Fichi Croes, di A.V.B. a invita e dos capitannan di Dakota y San Nicolas Jrs pa subi eretribune pa ricibi e copanan cu nan cada uno a gana. Den un discurso e president di A.V.B. a gradici e clubnan na e fondo tambe, y last but not least e publico cu a atende e weganan. Ela gradici tur pa e bunita cooperacion cu a pone e torneo bira un exito. E obheto di e torneo ta algu bunita, algo pa cual e cuidadanonan di Aruba lo ta agradecido cu tempo, tabata palabranan di e president di A.V.B. Na fin di su discurso, el a invita e president di e Comite pa e Construccion di e Kleuterschool, Candido Angela pa haci entrega di e copanan. E copa grandi di campeon di e torneo a worde ricibi door di Juancho Pablo, mientras cu un otro copa, tene e shot di Maxwell.
Tabata un di e diferente bunita hungadornan cu keeper Richardson a haci den e partido. Cinco minuut tabata tin hunga di e segundo tempo ora cu e gol dakotenjo a pasa su mayor peliger di e anochi. Un pase halto no por a worde intercepta door di keeper Richardson apesar di su esfuerzonan. E bala a yega cerca Eddy Gomez, kende, cu e gol sin keeper aden, ta kop poco halto di mas mandando e bala out.
Hopi pareew e wega ta continua cu un dominio leve di parti di e dakotenjonan.
Geo Guerrero ta haci un rush den di 27 minuut pero ta shot duro na banda. Poco despues ta rechtsbuiten Silvio Comenencia, kende a pifia cu demasiado obsekia di Joyeria Ragunath a bai pa e capitan di San Nicolas Jrs Willems.

Diabierne atardi ultimo a tuma lugar na veld di Aruba Jrs. e cuminsamento oficial di e encuentronan di futbol entre teamnan di comercio y di gobierno. E promer bala e atardi a worde saka pa Reina di Deporte 1963, srta Dorilia Habibe, kende aki ta sakando e bala di robez pa drechi, August Croes, Pedro Perez George Kipp (tres miembro di e directiva organisador di e encuentronan aki y R. (Cai) Helder, capitan di e team di W.E.B. cua; e atardi aki a hunga un wega amistoso cu e oncena di La Esperanza cu a worde gana uno pa cero door di e ultimo.

Dakota y Estrella ta reanuda hoofdklasse

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 20 Jan.
E campeonato di futbol hoofdklasse a worde reanuda diasabra nochi den Wilhelminastadion cu e encuentro entre Dakota y Estrella. Den e promer round e equiponan aki a hunga pa un empate di un gol pa banda. Tabata un di e cuatro empatenan cu e dakotenjonan a caba e promer rond cune. Actualmente e dakotenjonan tin un total di 12 punto riba nan nomber y ta continua invicto. Nan record exacto ta di cuatro triunfo y cuatro empate sin derrota.
Estrella tin shete wega hunga, ganando cuatro, table uno y perde dos pa un total di 9 punto.
Na cabes di e campeonato ta na e momento aki e tricolornan di R.C.A. cu total di 14 punto.
Dakota ta den e segundo puesto y Estrella den e tercer, hunto cu San Nicolas Jrs.

NIETO DI PAPA NA ARUBA

Oranjestad, 20 Januari,
Ultimamente senjor Francesco Matteoli, hefe -machinist na bordo di un bapor cu tabata bishitando Aruba mester a wordu tuma pa tratamento den San Pedro Hospital. Senjor Matteoli kende ta un nieto di Papa na Roma durante su estadia akinan den hospital a haci un peticion na Bibliotheca Publico caminda el a hanja algun bukinan Italiano fia pa pasa su tempo cu e ta worde trata den hospital na Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

dialuna 20 Jan.

- 05.30 Cartoons
- 06.00 Panorama Pan Americano
- 06.30 Annie Oakley
- 06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
- 07.00 The Flinstones
- 07.30 Sports News
- 07.45 I Love Lucy
- 08.15 Have Gun Will Travel
- 08.45 English Newscast Live & Filmnews
- 09.00 Dutch Film
- 10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 20 Januari.

- 8.45 Senderos de luz
- 9.00 Caja con sorpresas
- 9.30 Jardin de infancia
- 10.00 Ingles por T.V.
- 10.30 Cosas de mujeres
- 11.15 Quien es quien en T.V.
- 11.45 Novela
- 12.00 Show de Saume
- 13.00 Noticias
- 13.05 Cont. Show de Saume
- 13.15 NSe necesita una amiga
- 13.35 Novela
- 14.00 Punto y aparte
- 14.30 Yo se lo vendo
- 15.00 Estudio de Hector Monteverde
- 15.15 Perfecta ama de casa
- 15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
- 16.15 Mejias y sus muchachos
- 17.00 Busque su marca
- 17.30 Velvet
- 18.00 Patrulla fantasma
- 19.00 El halcon negro
- 19.30 El pequeño teatro
- 20.00 El observador
- 20.15 Camera candida
- 20.45 Radio Rochela
- 21. 15 M-Squad
- 22.45 Dick Powell
- 22.35 Cine para todos

CINE

Dialuna 20 Jan:
De Veer: 8.30 p.m. ´´Pepe´´ all
Rialto: 8.00 p.m. ´´Estherand the King´´ 14 j
Principal: 8.00 p.m. ´´Hatari´´all
Aurora: 8.00 p.m. ´´Cuando Viva es la Muerte´´ 18 j
Savaneta: 8.00 p.m ´´Samar the gateway to hell 14 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

2de TREKKING — DONDERDAG 16 JANUARI 1964

Eenheden

- 1 50
- 2 50

Tientallen

- 11 50
- 38 50
- 42 50
- 47 50
- 55 50
- 57 50
- 60 50
- 66 50
- 68 50
- 85 50
- 87 50
- 89 50
- 93 50
- 96 50
- 99 50

Honderdtallen

- 104 50
- 111 100
- 131 50
- 143 50
- 161 50
- 176 50
- 181 50
- 182 50
- 197 50
- 211 50
- 226 50
- 239 100
- 262 50
- 306 50
- 318 50
- 339 50
- 349 50
- 353 50
- 362 50
- 364 50
- 375 50
- 384 50
- 389 50
- 402 50
- 406 50
- 417 50
- 428 50
- 456 50
- 475 50
- 480 50
- 491 50
- 492 50
- 494 50
- 500 50
- 532 50
- 534 50
- 554 100
- 555 50
- 581 50
- 582 50
- 584 50
- 588 50
- 600 50
- 604 50
- 607 50
- 630 100
- 632 50
- 633 50
- 643 50
- 647 100
- 663 50
- 670 50
- 683 50
- 711 50
- 712 50
- 721 50
- 723 50
- 756 50
- 781 50
- 794 50
- 796 50
- 797 100
- 798 500
- 801 50
- 806 50
- 813 50
- 817 50
- 827 50
- 830 50
- 842 50
- 851 50
- 873 50
- 878 50
- 887 50
- 895 50
- 904 50
- 924 50
- 932 50
- 950 50
- 962 50
- 975 50
- 981 50
- 985 50

Een duizend

- 1003 50
- 1018 50
- 1033 100
- 1051 100
- 1077 50
- 1081 50
- 1082 50
- 1101 50
- 1117 50
- 1126 50
- 1146 50
- 1155 50
- 1171 50
- 1174 50
- 1176 50
- 1177 50
- 1184 50
- 1199 50
- 1223 50
- 1234 50
- 1244 50
- 1252 50
- 1259 50
- 1276 50
- 1296 50
- 1302 50
- 1311 50
- 1314 50
- 1319 50
- 1338 50
- 1345 50
- 1370 50
- 1373 50
- 1407 50
- 1423 100
- 1427 50
- 1432 50
- 1435 50
- 1437 50
- 1439 50
- 1445 500
- 1452 50
- 1453 50
- 1456 50
- 1466 50
- 1475 50
- 1491 500
- 1493 50
- 1510 50
- 1512 50
- 1523 50
- 1534 50
- 1544 100
- 1546 50
- 1548 50
- 1552 50
- 1557 50
- 1558 50
- 1578 50
- 1586 100
- 1588 50
- 1593 50
- 1605 50
- 1630 50
- 1635 50
- 1640 50
- 1663 50
- 1666 50
- 1677 50
- 1680 50
- 1700 50
- 1706 50
- 1718 50
- 1725 50
- 1735 50
- 1747 50
- 1765 100
- 1776 50
- 1778 50
- 1785 50
- 1786 50
- 1800 50
- 1816 50
- 1821 50
- 1827 50
- 1834 50
- 1848 50
- 1853 50
- 1857 50
- 1867 50
- 1873 50
- 1882 50
- 1884 50
- 1898 50
- 1921 50
- 1930 50
- 1943 50
- 1944 50
- 1946 50
- 1968 50
- 1973 50
- 1976 50
- 1980 50
- 1981 50
- 1983 100
- 1999 50

Twee duizend

- 2004 50
- 2012 100
- 2018 50
- 2025 50
- 2029 50
- 2036 50
- 2046 50
- 2070 50
- 2084 50
- 2117 50
- 2125 50
- 2130 50
- 2145 50
- 2155 50
- 2177 50
- 2204 50
- 2220 50
- 2224 50
- 2248 50
- 2264 50
- 2291 50
- 2308 50
- 2317 50
- 2333 50
- 2335 50
- 2338 50
- 2345 50
- 2346 50
- 2366 50
- 2382 50
- 2397 50
- 2402 50
- 2410 50
- 2411 50
- 2421 100
- 2436 50
- 2444 50
- 2451 50
- 2457 100
- 2471 50
- 2475 50
- 2510 50
- 2514 50
- 2519 50
- 2522 50
- 2526 50
- 2531 50
- 2533 50
- 2568 50
- 2577 50
- 2582 50
- 2585 50
- 2594 50
- 2595 50
- 2601 50
- 2603 50
- 2604 50
- 2609 50
- 2611 50
- 2618 50
- 2627 50
- 2634 50
- 2657 50
- 2660 50
- 2666 50
- 2668 50
- 2681 50
- 2686 50
- 2699 50
- 2702 50
- 2709 50
- 2711 50
- 2712 50
- 2759 50
- 2761 50
- 2780 50
- 2797 50
- 2798 50
- 2802 50
- 2814 50
- 2823 50
- 2824 50
- 2833 50
- 2852 50
- 2880 50
- 2891 50
- 2895 50
- 2896 100
- 2915 500
- 2921 50
- 2931 50
- 2935 50
- 2937 50
- 2946 50
- 2975 250
- 2979 50
- 2983 250
- 2994 50
- 2998 50

Drie duizend

- 3005 50
- 3014 50
- 3023 50
- 3024 50
- 3038 50
- 3044 50
- 3046 50
- 3048 50
- 3082 50
- 3089 50
- 3098 50
- 3105 50
- 3119 50
- 3120 50
- 3133 100
- 3141 50
- 3142 50
- 3144 250
- 3155 50
- 3159 50
- 3163 100
- 3164 50
- 3166 50
- 3174 50
- 3179 50
- 3181 100
- 3187 50
- 3223 50
- 3238 50
- 3248 50
- 3278 50
- 3280 50
- 3283 50
- 3287 50
- 3292 50
- 3307 50
- 3313 50
- 3333 50
- 3343 50
- 3352 50
- 3356 50
- 3374 50
- 3383 50
- 3402 50
- 3403 50
- 3409 50
- 3433 50
- 3454 100
- 3469 50
- 3475 50
- 3485 50
- 3490 50
- 3500 50
- 3508 50
- 3525 50
- 3534 50
- 3536 50
- 3549 50
- 3557 50
- 3576 50
- 3580 50
- 3585 50
- 3593 50
- 3594 50
- 3599 50
- 3605 50
- 3632 50
- 3638 50
- 3639 50
- 3659 50
- 3665 50
- 3685 50
- 3705 50
- 3713 50
- 3715 50
- 3719 50
- 3727 50
- 3748 50
- 3764 50
- 3768 50
- 3770 50
- 3793 50
- 3818 50
- 3822 50
- 3835 50
- 3847 50
- 3862 50
- 3881 50
- 3913 50
- 3929 50
- 3930 50
- 3940 50
- 3950 50
- 3963 50
- 3970 50

Vier duizend

- 4023 50
- 4051 50
- 4060 50
- 4093 50
- 4103 50
- 4109 50
- 4115 50
- 4120 250
- 4123 50
- 4133 100
- 4135 50
- 4141 50
- 4144 100
- 4162 50
- 4165 50
- 4179 50
- 4183 50
- 4198 50
- 4203 50
- 4208 50
- 4223 50
- 4236 500
- 4242 50
- 4248 50
- 4259 50
- 4264 100
- 4268 50
- 4280 50
- 4288 250
- 4292 50
- 4297 50
- 4348 50
- 4352 50

- 4370 300
- 4371 10000
- 4372 300

- 4384 50
- 4387 50
- 4397 50
- 4409 50
- 4422 50
- 4428 50
- 4435 50
- 4446 50
- 4456 50
- 4465 50
- 4490 50
- 4505 50
- 4511 50
- 4550 50
- 4561 50
- 4566 50
- 4570 50
- 4580 50
- 4591 50
- 4600 50
- 4616 50
- 4625 50
- 4652 50
- 4665 50
- 4682 50
- 4698 50
- 4717 50
- 4726 50
- 4729 50
- 4730 50
- 4774 50
- 4778 50
- 4789 50
- 4809 50
- 4816 50
- 4838 50
- 4856 250
- 4857 50
- 4878 50
- 4880 50
- 4889 50
- 4891 50
- 4898 50
- 4902 50
- 4910 50
- 4929 50
- 4949 50
- 4967 50
- 4970 500
- 4974 50
- 4977 50
- 4988 50
- 4998 50

Vijf duizend

- 5003 50
- 5012 50
- 5019 50
- 5026 50
- 5032 50
- 5033 50
- 5056 50
- 5069 50
- 5107 50
- 5121 50
- 5127 50
- 5129 50
- 5142 50
- 5149 250
- 5151 50
- 5153 50
- 5155 50
- 5167 100
- 5170 50
- 5180 50
- 5183 50
- 5184 50
- 5193 50
- 5197 50
- 5234 50
- 5250 50
- 5257 50
- 5263 50
- 5267 50
- 5279 50
- 5284 50
- 5285 50
- 5293 50
- 5314 50
- 5325 50
- 5336 100
- 5337 50
- 5339 50
- 5340 50
- 5341 50
- 5351 50
- 5383 50
- 5386 50
- 5393 50
- 5394 50
- 5398 50
- 5402 50
- 5408 100
- 5415 50
- 5419 100
- 5425 50
- 5431 50
- 5436 50
- 5438 50
- 5468 50
- 5474 50
- 5475 50
- 5480 50
- 5485 50
- 5486 50
- 5501 50
- 5551 50
- 5563 50
- 5567 50
- 5585 50
- 5593 50
- 5596 50
- 5603 50
- 5616 50
- 5635 50
- 5649 50
- 5656 50
- 5663 50
- 5664 50
- 5665 100
- 5666 50
- 5686 50
- 5698 50
- 5704 50
- 5722 50
- 5762 50
- 5767 50
- 5771 50
- 5772 50
- 5790 50
- 5791 50
- 5824 50
- 5853 50
- 5866 50
- 5897 50
- 5901 50
- 5927 50
- 5939 50
- 5955 50
- 5963 50
- 5970 50
- 5981 50
- 5985 50
- 5994 50
- 5995 50

Zes duizend

- 6006 50
- 6013 50
- 6019 50
- 6037 50
- 6049 50
- 6068 50
- 6071 50
- 6077 50
- 6080 50
- 6084 50
- 6089 50
- 6095 50
- 6110 50
- 6132 50
- 6136 50
- 6155 50
- 6164 50
- 6166 50
- 6188 50
- 6202 100
- 6204 50
- 6214 50
- 6235 50
- 6252 50
- 6286 50
- 6317 50
- 6335 50
- 6346 50
- 6364 50
- 6369 50
- 6374 50
- 6387 50
- 6403 50
- 6409 50
- 6422 50
- 6432 50
- 6458 50
- 6460 50
- 6463 50
- 6475 50
- 6483 50
- 6518 50
- 6519 50
- 6529 50
- 6546 50
- 6553 50
- 6565 50
- 6573 50
- 6593 50
- 6601 50
- 6607 50
- 6616 50
- 6621 50
- 6628 50
- 6644 50
- 6647 50
- 6661 50
- 6670 50
- 6678 50
- 6707 50
- 6726 50
- 6752 50
- 6754 50
- 6755 50
- 6762 50
- 6766 50
- 6797 50
- 6805 50
- 6806 50
- 6809 50
- 6814 50
- 6835 50
- 6842 50
- 6855 50
- 6864 500
- 6883 50
- 6887 50
- 6903 50
- 6907 50
- 6908 50
- 6911 500
- 6922 50
- 6939 50
- 6944 50
- 6951 50

Zeven duizend

- 7006 50
- 7009 500
- 7012 50
- 7025 50
- 7040 50
- 7083 50
- 7086 50
- 7087 50
- 7097 50
- 7098 50
- 7114 50
- 7124 50
- 7127 50
- 7132 50
- 7134 50
- 7150 50
- 7159 50
- 7163 50
- 7170 50
- 7203 50
- 7208 50
- 7210 50
- 7212 50
- 7214 50
- 7216 50
- 7218 50
- 7245 50
- 7276 50
- 7281 50
- 7285 50
- 7292 50
- 7297 50
- 7324 50
- 7339 50
- 7357 50
- 7372 50
- 7380 50
- 7393 50
- 7397 50

- 7403 100
- 7404 5000
- 7405 100

- 7415 50
- 7416 50
- 7420 50
- 7421 50
- 7458 50
- 7466 50
- 7470 50
- 7471 50
- 7477 50
- 7479 50
- 7490 50
- 7503 100
- 7510 50
- 7513 50
- 7520 50
- 7547 50
- 7549 50
- 7566 50
- 7571 50
- 7586 50
- 7592 50
- 7599 50
- 7602 50
- 7608 50
- 7649 50
- 7668 50
- 7684 50
- 7703 100
- 7723 50
- 7767 50
- 7772 50
- 7775 100
- 7810 50
- 7835 50
- 7838 50
- 7843 50
- 7871 50
- 7926 50
- 7939 50
- 7945 50

Acht duizend

- 8009 50
- 8017 50
- 8018 50
- 8057 50
- 8059 50
- 8065 50
- 8068 50
- 8073 50
- 8079 50
- 8081 50
- 8107 50
- 8108 50
- 8110 50
- 8111 50
- 8112 500
- 8135 50
- 8140 50
- 8143 50
- 8152 50
- 8158 50
- 8160 50
- 8172 50
- 8183 50
- 8192 50
- 8193 50
- 8195 50
- 8208 50
- 8212 50
- 8243 50
- 8252 50
- 8260 50
- 8266 50
- 8274 50
- 8285 50
- 8302 50
- 8304 50
- 8307 50
- 8311 50
- 8319 50
- 8335 50
- 8342 50
- 8345 500
- 8346 50
- 8362 50
- 8369 50
- 8370 50
- 8423 50
- 8455 50
- 8457 50
- 8486 50
- 8494 50
- 8497 50
- 8520 50
- 8534 50
- 8543 50
- 8548 250
- 8549 50
- 8554 50
- 8556 50
- 8570 50
- 8572 50
- 8573 50
- 8574 50
- 8585 50
- 8588 50
- 8593 50
- 8595 50
- 8606 50
- 8611 50
- 8620 50
- 8638 50
- 8651 50
- 8676 50
- 8685 50
- 8687 50
- 8689 50
- 8702 50
- 8730 50
- 8736 50
- 8737 50
- 8758 50
- 8783 50
- 8808 50
- 8826 50
- 8831 50
- 8845 100
- 8854 50
- 8880 50
- 8899 50
- 8903 50
- 8923 50
- 8925 50
- 8926 50
- 8930 50
- 8932 50
- 8944 50
- 8960 50
- 8963 50
- 8984 50
- 8995 50
- 8999 50

Negen duizend

- 9018 50
- 9041 50
- 9047 50
- 9065 50
- 9071 50
- 9109 50
- 9136 50
- 9141 50
- 9145 50
- 9156 100
- 9161 50
- 9165 50
- 9170 50
- 9177 50
- 9196 50
- 9202 50
- 9220 50
- 9232 50
- 9241 50
- 9260 50
- 9277 50
- 9280 100
- 9282 50
- 9283 50
- 9284 50
- 9288 50
- 9294 50
- 9310 50
- 9313 50
- 9324 50
- 9327 50
- 9330 50
- 9348 50
- 9363 50
- 9373 100
- 9374 50
- 9393 50
- 9400 50
- 9402 50
- 9403 50
- 9408 50
- 9409 50
- 9410 100
- 9415 50
- 9418 50
- 9427 50
- 9446 50
- 9447 50
- 9456 50
- 9464 50
- 9476 100
- 9487 50
- 9508 50
- 9509 50
- 9521 50
- 9569 50
- 9585 50
- 9594 50
- 9596 100
- 9609 50
- 9642 50
- 9672 50
- 9681 50
- 9715 50
- 9738 50
- 9742 50
- 9753 50
- 9771 50
- 9775 50
- 9778 50
- 9782 50
- 9787 50
- 9795 50
- 9797 50
- 9799 50
- 9804 50
- 9805 50
- 9818 50
- 9822 50
- 9836 50
- 9854 50
- 9865 50
- 9868 50
- 9904 50
- 9918 50
- 9926 50
- 9932 50
- 9951 50
- 9966 50
- 9973 50
- 9978 50
- 9986 50
- 9988 50

Tien duizend

- 10002 50
- 10005 50
- 10007 50
- 10021 50
- 10044 50
- 10046 50
- 10047 50
- 10061 50
- 10076 50
- 10091 50
- 10122 50
- 10128 50
- 10129 500
- 10131 100
- 10135 50
- 10138 50
- 10151 50
- 10152 50
- 10160 250
- 10164 50
- 10165 250
- 10168 50
- 10174 50
- 10181 50
- 10193 50
- 10198 50
- 10204 50
- 10208 50
- 10220 50
- 10221 50
- 10230 50
- 10237 50
- 10244 50
- 10250 50
- 10257 50
- 10261 50
- 10279 50
- 10282 50
- 10283 50
- 10302 50
- 10308 50
- 10310 50
- 10314 50
- 10324 50
- 10331 50
- 10335 50
- 10383 50
- 10384 50
- 10402 50
- 10434 50
- 10437 50
- 10438 50
- 10449 50
- 10458 50
- 10459 50
- 10483 50
- 10484 50
- 10492 50
- 10498 50
- 10522 50
- 10525 50
- 10527 50
- 10549 50
- 10573 50
- 10590 50
- 10591 50
- 10611 50
- 10623 50
- 10632 50
- 10668 50
- 10681 50
- 10684 50
- 10715 50
- 10722 50
- 10723 50
- 10730 50
- 10735 50
- 10737 50
- 10744 50
- 10752 50
- 10758 50
- 10775 50
- 10796 50
- 10798 50
- 10808 50
- 10815 50
- 10822 50
- 10823 50
- 10834 50
- 10853 100
- 10854 50
- 10887 50
- 10892 50
- 10908 50
- 10925 50
- 10927 50
- 10938 50
- 10939 50
- 10953 50
- 10954 50
- 10956 50
- 10961 50
- 10966 50
- 10973 50
- 10974 50

Elf duizend

- 11016 50
- 11018 50
- 11051 50
- 11087 100
- 11099 50
- 11102 50
- 11127 50
- 11132 50
- 11136 50
- 11169 50
- 11176 50
- 11179 50
- 11183 50
- 11192 50
- 11194 50
- 11205 50
- 11211 50
- 11214 50
- 11233 50
- 11244 50
- 11246 50
- 11251 50
- 11260 50
- 11266 50
- 11267 50
- 11271 50
- 11280 50
- 11285 250
- 11297 50
- 11301 50
- 11308 50
- 11320 50
- 11321 50
- 11323 50
- 11328 50
- 11334 50
- 11348 50
- 11376 50
- 11378 50
- 11392 50
- 11403 50
- 11407 50
- 11414 50
- 11438 50
- 11448 50
- 11449 50
- 11482 50
- 11491 50
- 11497 50
- 11498 50
- 11502 50
- 11511 50
- 11516 50
- 11527 50
- 11532 50
- 11535 50
- 11537 50
- 11557 50
- 11561 50
- 11562 50
- 11580 50
- 11598 50
- 11624 50
- 11648 50
- 11653 50
- 11659 50
- 11660 50
- 11662 50
- 11665 50
- 11671 50
- 11680 50
- 11696 50
- 11710 50
- 11725 50
- 11729 50
- 11737 50
- 11747 50
- 11767 50
- 11789 50
- 11792 50
- 11794 50
- 11805 50
- 11807 50
- 11819 50
- 11822 100
- 11835 50
- 11841 50
- 11847 50
- 11876 50
- 11878 50
- 11892 50
- 11922 50
- 11926 50
- 11935 50
- 11943 50
- 11981 50
- 11992 50
- 11993 50
- 11994 50
- 11996 50

Twaalf duizend

- 12007 100
- 12012 50
- 12014 50
- 12022 50
- 12027 50
- 12029 50
- 12051 50
- 12066 50
- 12067 50
- 12073 50
- 12086 50
- 12114 50
- 12140 50
- 12145 50
- 12152 50
- 12154 250
- 12163 50
- 12164 50
- 12170 50
- 12179 50
- 12193 50
- 12204 50
- 12208 50
- 12214 50
- 12223 50
- 12239 50
- 12241 50
- 12242 50
- 12252 50
- 12254 50
- 12265 50
- 12279 50
- 12281 50
- 12301 50
- 12302 50
- 12305 50
- 12307 50
- 12308 50
- 12317 50
- 12327 50
- 12329 50
- 12368 50
- 12380 50
- 12392 50
- 12404 50
- 12407 50
- 12453 100
- 12456 50
- 12460 50
- 12461 50
- 12474 50
- 12482 50
- 12487 50
- 12488 50
- 12508 50
- 12517 50
- 12528 50
- 12545 50
- 12549 50
- 12580 50
- 12582 50
- 12594 50
- 12600 50
- 12610 50
- 12613 50
- 12629 50
- 12640 50
- 12662 50
- 12667 50
- 12672 50
- 12679 50
- 12694 50
- 12700 50
- 12706 50
- 12709 50
- 12714 50
- 12719 50
- 12728 50
- 12733 50
- 12744 50
- 12747 50
- 12752 50
- 12761 50
- 12763 50
- 12764 50
- 12776 50
- 12781 50
- 12788 50
- 12800 50
- 12803 50
- 12840 50
- 12841 50
- 12856 50
- 12881 50
- 12885 50
- 12896 50
- 12898 50
- 12904 50
- 12906 50
- 12907 50
- 12935 50
- 12960 50
- 12968 50
- 12972 50
- 12975 50

Dertien duizend

- 13007 50
- 13017 50
- 13022 50
- 13023 100
- 13026 50
- 13039 50
- 13046 50
- 13052 50
- 13053 50
- 13074 50
- 13099 50
- 13128 50
- 13138 50
- 13139 50
- 13141 50
- 13142 50
- 13145 50
- 13154 50
- 13177 50
- 13185 50
- 13193 50
- 13207 500
- 13219 50
- 13225 50
- 13228 100
- 13239 50
- 13241 50
- 13247 50
- 13271 100
- 13272 50
- 13280 50
- 13313 50
- 13324 50
- 13337 50
- 13339 50
- 13341 100
- 13430 50
- 13431 50
- 13452 50
- 13453 50
- 13472 50
- 13485 50
- 13513 50
- 13515 50
- 13516 50
- 13541 50
- 13550 50
- 13572 50
- 13577 50
- 13596 50
- 13601 50
- 13617 100
- 13634 50
- 13642 50
- 13660 50
- 13676 100
- 13681 50
- 13700 50
- 13708 50
- 13718 50
- 13721 50
- 13732 50
- 13734 100
- 13736 50
- 13752 50
- 13753 50
- 13777 50
- 13787 100
- 13801 50
- 13823 50
- 13850 50
- 13862 50
- 13882 50
- 13893 50
- 13900 50
- 13907 50
- 13919 50
- 13926 50
- 13927 100
- 13929 50
- 13944 50
- 13955 50
- 13965 50
- 13966 50
- 13988 50
- 13996 50

Veertien duizend

- 14009 50
- 14011 50
- 14016 50
- 14021 50
- 14024 50
- 14069 50
- 14112 50
- 14114 50
- 14125 50
- 14127 50
- 14145 50
- 14172 50
- 14176 50
- 14199 50
- 14216 50
- 14218 50
- 14249 50
- 14253 50
- 14287 50
- 14292 100
- 14305 50
- 14321 50
- 14332 50
- 14366 50
- 14367 50
- 14377 50
- 14382 50
- 14395 50
- 14403 50
- 14406 50
- 14424 50
- 14431 50
- 14434 50
- 14436 250
- 14437 50
- 14439 50
- 14449 50
- 14462 50
- 14463 50
- 14465 50
- 14469 50
- 14483 100
- 14486 50
- 14502 50
- 14526 50
- 14542 50
- 14547 50
- 14549 50
- 14555 50
- 14563 50
- 14566 50
- 14579 50
- 14590 50
- 14612 50
- 14623 50
- 14625 50
- 14627 50
- 14630 50
- 14636 50
- 14650 50
- 14658 50
- 14663 50
- 14667 100
- 14669 50
- 14700 50
- 14703 50
- 14707 50
- 14711 50
- 14737 50
- 14744 50
- 14761 50
- 14769 50
- 14772 50
- 14781 50
- 14787 100
- 14789 50
- 14819 50
- 14877 50
- 14879 50
- 14881 50
- 14886 50
- 14887 500
- 14921 50
- 14922 50
- 14933 50
- 14938 50
- 14951 50
- 14955 100
- 14959 50
- 14962 50
- 14963 50
- 14970 50
- 14990 50

Vijftien duizend

- 15000 50
- 15005 50
- 15035 50
- 15051 100
- 15067 50
- 15073 50
- 15074 50
- 15087 50
- 15089 50
- 15095 100
- 15096 100
- 15098 100
- 15116 50
- 15118 50
- 15131 50
- 15140 100
- 15144 50
- 15145 50
- 15167 50
- 15186 50
- 15190 50
- 15224 50
- 15229 50
- 15233 50
- 15237 50
- 15243 50
- 15246 50
- 15251 50
- 15286 50
- 15291 50
- 15310 50
- 15315 50
- 15322 50
- 15326 50
- 15353 50
- 15379 50
- 15385 50
- 15387 50
- 15405 50
- 15428 50
- 15432 50
- 15441 50
- 15489 50
- 15491 50
- 15538 50
- 15547 50
- 15561 50
- 15566 50
- 15568 50
- 15570 50
- 15594 50
- 15623 50
- 15641 50
- 15649 50
- 15653 50
- 15671 50
- 15677 50
- 15685 50
- 15701 50
- 15710 50
- 15718 50
- 15733 50
- 15742 50
- 15755 50
- 15768 50
- 15776 50
- 15792 50
- 15798 50
- 15822 50
- 15827 50
- 15829 50
- 15832 50
- 15833 50
- 15836 50
- 15842 50
- 15845 50
- 15847 50
- 15849 50
- 15862 50
- 15872 50
- 15877 100
- 15891 50
- 15895 100
- 15901 50
- 15919 50
- 15923 50
- 15935 50
- 15942 50
- 15964 50
- 15972 50
- 15974 50
- 15983 100
- 15986 50
- 15987 100

Zestien duizend

- 16010 50
- 16063 50
- 16078 250
- 16087 50
- 16112 50
- 16125 50
- 16139 100
- 16145 50
- 16146 50
- 16153 50
- 16155 50
- 16161 50
- 16164 50
- 16191 50
- 16197 50
- 16200 100
- 16202 50
- 16204 50
- 16210 50
- 16224 50
- 16226 50
- 16235 50
- 16237 50
- 16242 50
- 16248 50
- 16254 50
- 16264 50
- 16276 50
- 16279 50
- 16281 50
- 16282 50
- 16284 50
- 16285 50
- 16323 50
- 16340 50
- 16352 50
- 16357 50
- 16359 50
- 16365 50
- 16372 50
- 16397 50
- 16399 50
- 16400 50
- 16427 50
- 16445 50
- 16453 100
- 16458 50
- 16474 50
- 16480 50
- 16481 50
- 16496 50
- 16502 50
- 16507 50
- 16528 100
- 16546 50
- 16556 50
- 16572 50
- 16575 50
- 16580 50
- 16581 50
- 16605 50
- 16623 50
- 16629 50
- 16660 50
- 16663 50
- 16667 50
- 16689 50
- 16700 50
- 16706 50
- 16708 50
- 16719 50
- 16721 50
- 16725 50
- 16735 50
- 16740 50
- 16741 50
- 16749 50
- 16767 50
- 16794 100
- 16813 50
- 16826 100

- 16832 500
- 16833 30000
- 16834 500

- 16836 250
- 16839 50
- 16855 50
- 16861 50
- 16863 50
- 16865 50
- 16880 50
- 16896 50
- 16898 50
- 16899 50
- 16923 50
- 16926 50
- 16928 50
- 16931 50
- 16934 50
- 16943 50
- 16949 50
- 16955 50
- 16969 50
- 16977 50

Zeventien duizend

- 17014 50
- 17017 50
- 17072 100
- 17074 50
- 17076 50
- 17095 50
- 17110 50
- 17122 50
- 17125 50
- 17140 50
- 17148 50
- 17172 50
- 17189 50
- 17205 50
- 17223 50
- 17231 50
- 17243 50
- 17264 50
- 17270 50
- 17286 50
- 17293 50
- 17337 50
- 17339 50
- 17349 50
- 17374 50
- 17375 50
- 17407 50
- 17409 50
- 17462 100
- 17469 50
- 17488 50
- 17495 50
- 17500 50
- 17504 50
- 17512 50
- 17519 50
- 17523 50
- 17532 50
- 17537 50
- 17544 50
- 17545 50
- 17547 50
- 17548 50
- 17550 50
- 17562 50
- 17563 50
- 17586 50
- 17596 50
- 17597 50
- 17610 50
- 17649 50
- 17663 50
- 17664 50
- 17674 50
- 17678 50
- 17684 50
- 17699 50
- 17707 50
- 17712 50
- 17718 50
- 17725 50
- 17747 50
- 17751 50
- 17758 50
- 17767 500
- 17780 50
- 17781 50
- 17796 50
- 17812 50
- 17826 50
- 17832 50
- 17862 50
- 17885 500
- 17888 50
- 17891 50
- 17907 50
- 17913 50
- 17917 50
- 17923 100
- 17934 50
- 17939 50
- 17944 50
- 17952 50
- 17959 50
- 17971 50
- 17972 50
- 17997 50

Achttien duizend

- 18003 100
- 18015 50
- 18019 50
- 18022 50
- 18027 50
- 18030 50
- 18032 50
- 18057 50
- 18058 50
- 18074 50
- 18080 50
- 18090 50
- 18101 250
- 18107 50
- 18111 50
- 18113 50
- 18114 50
- 18115 100
- 18138 50
- 18142 250
- 18145 50
- 18147 50
- 18150 50
- 18171 50
- 18172 50
- 18175 50
- 18185 50
- 18189 50
- 18195 50
- 18207 50
- 18208 50
- 18209 100
- 18213 50
- 18215 100
- 18229 50
- 18243 50
- 18250 50
- 18264 50
- 18267 50
- 18278 50
- 18301 50
- 18308 50
- 18314 50
- 18315 50
- 18336 50
- 18343 50
- 18349 100
- 18370 50
- 18392 50
- 18412 50
- 18416 50
- 18417 50
- 18418 50
- 18421 50
- 18423 50
- 18431 50
- 18472 50
- 18473 50
- 18478 100
- 18500 50
- 18501 50
- 18509 50
- 18516 50
- 18539 50
- 18555 50
- 18570 50
- 18578 50
- 18594 50
- 18600 100
- 18612 50
- 18616 50
- 18621 50
- 18645 50
- 18646 50
- 18648 50
- 18652 50
- 18653 50
- 18669 500
- 18670 50
- 18675 50
- 18700 50
- 18704 50
- 18713 50
- 18715 50
- 18717 50
- 18761 50
- 18769 250
- 18777 50
- 18785 250
- 18786 50
- 18788 50
- 18802 100
- 18810 50
- 18817 50
- 18824 50
- 18833 50
- 18836 250
- 18838 50
- 18848 50
- 18849 50
- 18864 50
- 18865 50
- 18896 50
- 18898 50
- 18907 50
- 18981 50
- 18986 50
- 18989 50
- 18992 50
- 18994 50
- 18999 50

Negentien duizend

- 19008 50
- 19018 50
- 19024 100
- 19035 50
- 19042 50
- 19045 50
- 19062 50
- 19066 50
- 19094 50
- 19105 50
- 19117 50
- 19132 50
- 19142 50
- 19147 50
- 19149 50
- 19156 50
- 19163 50
- 19174 50
- 19175 50
- 19189 50
- 19195 50
- 19201 50
- 19214 50
- 19258 50
- 19259 50
- 19262 50
- 19272 50
- 19277 50
- 19286 50
- 19309 50
- 19310 50
- 19317 50
- 19318 50
- 19320 50
- 19353 50
- 19359 50
- 19371 50
- 19373 100
- 19402 50
- 19406 50
- 19410 50
- 19418 50
- 19420 50
- 19423 50
- 19439 50
- 19445 50
- 19449 50
- 19473 50
- 19483 50
- 19484 50
- 19491 50
- 19505 50
- 19515 50
- 19522 50
- 19524 50
- 19533 50
- 19539 50
- 19550 50
- 19556 50
- 19559 50
- 19562 100
- 19566 50
- 19569 50
- 19580 50
- 19592 50
- 19599 50
- 19605 50
- 19609 50
- 19610 50
- 19614 50
- 19615 50
- 19629 50
- 19635 50
- 19637 50
- 19638 50
- 19670 50
- 19685 50
- 19692 50
- 19698 50
- 19702 50
- 19740 50
- 19804 50
- 19810 50
- 19822 50
- 19831 50
- 19852 50
- 19863 50
- 19871 50
- 19881 50
- 19883 100
- 19886 50
- 19888 50
- 19893 50
- 19902 50
- 19906 50
- 19929 50
- 19935 50
- 19938 50
- 19943 50
- 19949 50
- 19951 50
- 19978 50
- 19984 50

Twintig duizend

- 20027 50
- 20030 50
- 20034 50
- 20040 50
- 20041 50
- 20071 50
- 20085 50
- 20094 50
- 20098 50
- 20102 50
- 20118 50
- 20119 50
- 20121 100
- 20125 50
- 20138 50
- 20140 50
- 20144 50
- 20146 50
- 20173 50
- 20182 500
- 20193 50
- 20212 50
- 20232 50
- 20275 50
- 20277 50
- 20281 50
- 20282 50
- 20287 50
- 20309 50
- 20316 50
- 20318 50
- 20351 50
- 20361 50
- 20370 50
- 20372 50
- 20376 50
- 20388 50
- 20389 50
- 20394 50
- 20400 50
- 20405 50
- 20420 50
- 20426 50
- 20453 50
- 20467 50
- 20470 50
- 20475 50
- 20476 50
- 20477 50
- 20485 50
- 20499 50
- 20514 50
- 20516 50
- 20523 50
- 20531 50
- 20536 100
- 20537 50
- 20538 50
- 20542 50
- 20547 50
- 20550 50
- 20552 50
- 20572 50
- 20579 100
- 20590 50
- 20614 50
- 20629 100
- 20636 50
- 20668 50
- 20671 50
- 20683 50
- 20694 50
- 20701 50
- 20714 50
- 20716 50
- 20726 50
- 20727 50
- 20739 50
- 20770 50
- 20785 50
- 20786 50
- 20804 50
- 20809 50
- 20819 50
- 20828 50
- 20848 50
- 20868 50
- 20893 50
- 20906 50
- 20908 50
- 20910 50
- 20911 50
- 20923 50
- 20941 50
- 20944 50
- 20949 100
- 20969 50
- 20971 50
- 20985 50
- 20995 50

Een en Twintig duizend

- 21013 50
- 21015 50
- 21028 50
- 21050 50
- 21056 50
- 21080 50
- 21113 50
- 21114 50
- 21125 50
- 21141 50
- 21154 50
- 21164 50
- 21177 50
- 21186 50
- 21187 50
- 21189 50
- 21192 50
- 21193 50
- 21198 50
- 21203 50
- 21206 50
- 21222 50
- 21225 50
- 21226 50
- 21235 50
- 21244 50
- 21249 50
- 21255 50
- 21283 50
- 21291 50
- 21292 50
- 21306 50
- 21311 50
- 21312 50
- 21322 50
- 21336 50
- 21339 50
- 21342 50
- 21355 50
- 21357 50
- 21362 50
- 21399 50
- 21414 50
- 21422 50
- 21453 50
- 21465 50
- 21486 50
- 21489 50
- 21494 50
- 21503 50
- 21536 50
- 21537 50
- 21545 50
- 21553 50
- 21564 100
- 21572 50
- 21592 50
- 21601 50
- 21604 50
- 21605 50
- 21607 50
- 21633 50
- 21637 50
- 21643 50
- 21646 50
- 21657 50
- 21660 50
- 21661 50
- 21665 100
- 21669 50
- 21680 50
- 21689 50
- 21699 50
- 21701 50
- 21709 50
- 21710 50
- 21732 50
- 21735 50
- 21740 50
- 21741 50
- 21764 50
- 21770 50
- 21774 50
- 21801 50
- 21848 500
- 21850 50
- 21851 50
- 21857 50
- 21863 100
- 21867 50
- 21868 50
- 21869 50
- 21872 50
- 21873 50
- 21875 100
- 21882 50
- 21883 50
- 21886 50
- 21894 50
- 21896 50
- 21897 50
- 21925 500
- 21927 50
- 21936 50
- 21952 50
- 21956 50
- 21957 50
- 21960 50
- 21965 100
- 21981 50
- 21987 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur Generaal H. R. KEIZERWEERD
de Directeur C. H. W. Hueck

UREN VAN UITBETALING: 8.30—12.00 en 13.30—16.00
Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.

Astronauta Glenn den politiek

COLUMBUS, 20 Jan. Astronauta John Glenn, prome mericano cu a drenta orbita rond di mundu, awe a anuncia na un conferencia di prensa na Columbus, den estado mericano Ohio, cu e lo drenta politiek y trata pa wordu eligi senador democratico di Ohio. Akinan e lo mester enfrenta e senador Stephen Young di 74 anja. E teniente coronel di 42 anja a bisa cu el a pidi su retiro cerca marina pa por dedica su mes completamente ne lucha di eleccion.

Communismo na Sur Africa

CUIDAD DEL CABO, 20 Jan. Den un discurso pa parlamento, en ocacion dje inauguracion dje periodo nobo di sesion, president Charles Swart di Sur Africa a declara, cu e guerra friu dje anja aki na Africa lo bira di un significacion mas grandi principalmente den cuadro di pruebanan di intentonan di un cierto inclinacion comunista cu ta basta nobo pa Africa, pa expande su poder y influencia den es parti di mundu aki.

Pesey, segun e president a continua, ta mas necesario cu nunca, pa sigui cu e trabao di fortificacion di Sur Africa pa haciele un fortalesa poderoso contra comunismo riba continente Africano . Tambe e president a anuncia leynan nobo pa expande y fortifica politiek di apartheid. Sur Africa ta keda dispuesto pa coopera cu otro paisnan africano, den asuntunan di interes comun, si e paisnan aki individual o colectivamente demostra un deseo berdadero pa coopera cu Africa, segun e president.

E partido uni (Oposicion) entretantu a entrega un mocion di desconfianza contra gobierno, cual lo wordu trata otro siman.

CHANZA

MILANO, 20 Jan. Un curandero milanes a wordu bora varios biaha pa un di su pacientnan cu a core drenta su consulatorio cu un machete den su man. ´´Dokter´´ Carlo Beretta, cu tabata conversa cu dos muher, a mira e homber core drenta pero a pensa cu ta trata di un chanza. E curandero ta seriamente herida. E atakante durante cincu anja tabata bow di tratamentu pa motibo di un enfermedad na su nier.

BACUNA NAESSENS TA LAMTA ESPERANZA DI ENFERMONAN

AJACCIO, 20 Jan. E prefecto di Corsica, Marcul Turon, a sali pa Paris pa delibera cu e minister frances di salubridad Marcellin, despues cu manera anuncia, pacientnan tambe muchanan cu a wordu trata cu e bacuna anti-leukemie dje curandero Gaston Naesens, na Corsica, a bin pidi pe tratamentu aki.

Naessens mes, kende su bakuna ta ser investiga na Paris, entre tantu a insisti, cu lo no llega mas pacient na Corsica, pasombra no tin suficiente cama actualmente disponibel y tampoco suficiente dje bacuna.

Apesar di esaki, ayeranochi un pacient di Leukemie di 36 anja James Elder, e di seis di Escocia, a sali foi Glasgow pa Corsica.

Awe nan ta spera tambe na Bastia un 19 pacient hoben di leukemie foi Belgica, Francia y Merca.

34 Lider dje instituto frances pa investigacion di cancer, profesor Denaiux, awe mainta a bishita e laboratorio di Naessens na Corsica.

E corant medico di gran Britania entre tantu awe a avisa un biaha mas contra speranzanan infunda tocante eficiencia dje bacuna pasombra pa un opinion funda tin mester di por lo menos un periodo di dos anja di observacion. Naessens, a bisa na Paris, unda e tabata di transito pa Escocia for di Corsica, qu el a rechaza e oferta pa un suma di tres mil libra esterlina pa anyà di un negociante Escoces pa haci su serum contra cancer mas eficaz. Despues el lo duna e motibu paquico el a rechaza e oferta.

Anteriormente, na aeropuerto di Nice, Naessens a bisa, qu su tratamentu probablemente lo tin resultado tambe na otro formanan di cancer. Naessens ta bisa di a cura un porcentage altu di e mas o menos 500 casonan di cancer qu el a atende for di anya 1950.

Pero e serum qu e ta traha qu ne actualmente ta esun mas edecua. Na Ajaccion un experto indica pa gobierno Frances, - quende ta investiga e serum di Naessens, profesor Pierre Denoix, a bisa, cu no tin aurorisacion pa sigui cu e tratonan di Naessens ni tampoco cu tratonan nobo, ya cu ainda no ta proba cu e therapia di Naessens tin algun influencia riba cancer of leukemie.

Kennedy ta bai Filipinas

IMDJIN- 20 jan. E minister Mericano di husticia qu actualmente ta haciendo un gira na lejano oriente, a bishita militarnan Mericano staciona na Sur Corea banda di e zona demilitarisa entre Noord y Sur Corea.

Despues el a asisti den compania di su esposa na un sacrificio di misa na Imdjin y el a bishita e cuartel general di e esquadrilla di cavaleria Mericano.

Mayan Kennedy ta biaha pa Manilla, unda e lo delibera qu e president di Filipinas Macapagal.

Observadornan diplomatico ta di opinion cu Kennedy, quende ta trata na intermedia den e conflicto, cu a surgi rond di e federacion di Maleisia, lo insisti serca e prome minister di e federacion di Maleisia, Toenkoe Abdoel Rachman pa e acepta un deliberacion qu president Soekarno di Indonesia y premier Macapagal di Filipinas sin condicionnan delanta.

Diasabra anochi Tivoli Club na Oranjestad tabatin un di e fiestanan preparativo pa e venidero carnaval. E ultimo fiesta menciona a worde teni den "estilo di nos antecesornan. Diferente persona tabata disfrasa den hendenan di cueba, cavemen". Ariba e portretnan aki nos ta mira algun di nan.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

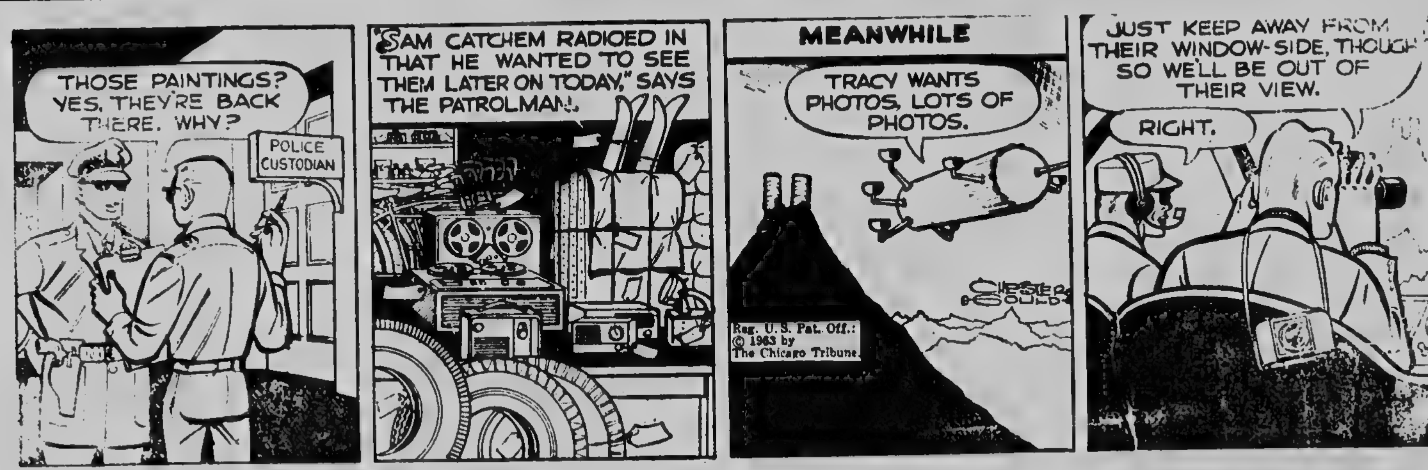
No. 4

"Mucha", e di poco poco, bo mester cuminza custumbra, cu den e klas aki ta solamente un persona tin, cu ta dicidi loke mester worde haci, y esey ta ami. Mayan mainta bo mester entregami e composicion ey, maske bo mes no kier!" Theresa a coy su tas y a laga e mucha keda para. Den su mes e tabata tin un rabia. Pa su mayan mainta, ora el a drenta su klas, el a haya un schrift blau riba su lessenaar. Riba e schrift tabata scirbi Ingrid Hofen. Theresa a hinka e schrift den su tas, y a cuminza cu les. Pero ora di pausa, e no por a wanta mas, el a habri su tas y saca e schrift. Theresa a habri e schrift, y a micu e composicion di Ingrid tabata consisti di solamente 7 frase. Nos ta biba den un cas grandi cu hopi muebles. Hopi camber di e cas ta bashi, ey den no ta biba ningun hende. Nos tin un vestibulo grandi. Tambe nos tin un parke. Nos auto ta parkeer den e garashi. Tambe mi tin un cachor. Tambe nos tin poco mata. Esey ta tur loke Ingrid a scirbi. Theresa a sinti manera un ril. Esey ta manera un portret cu un mucha a saca di su cas, cu ta existi solamente di cosnan morto. E no ta scirbi nada di su tata, y nada di ningun otro hende. "Ningun hende?",

pero warda, el a skirbi "Mi tin un cachor". Kier meen cu esey ta e unico ser na bisa, cu segun Ingrid vale la pena pa menciona. Theresa a sacudi su cabez. Eynan mester tin algo ta pasando. Pasombra tur mucha normal, ta scirbi tocante e hendenan cu ta biba junto cunan.

"Ta cua ta e motibo verdadero, cu e mucha no ta papia nada tocante su mes personalidad?" Theresa a dicidi cu e mester investiga e historia aki mas mihor.

Theresa ta para memey di e muchanan riba e speelplaats, caminda nan ta hunga diferente sport. Nan ta hungando bala, pero di repente algo a hala Theresa su atencion. Un di e muchanan a gritele algo. El a bira su cara pa mira, y na e mes un momento el a haya un sla duro na su frente. Theresa a sinti un dolo duro riba su wowo, y mesora sanger a cuminza basha den su cara. Dilanti su pianan tabata tin un bala bentá. Theresa a pasa su man na su frente. Esaki ta sangrando basta! Ta kende por a haci un descuido asina? Theresa a bira waak rond. Algun meter for di dje tabata pará Ingrid Hofen, cu e bate ainda den su man. Mesora Theresa tabata sa, cu Ingrid a haci esaki pa malo. E tabata kier a dal Theresa, y el a mik e masha bon mes. Theresa mester a hala rosea pisá, pa e no rementá di rabia. Pasobra tur por a mira claramente cu ta pa malo Ingrid a dal Theresa cu a bala. "E no ta asina grandi", Theresa a bisa poco poco. E no tabata kier a laga e muchanan ripara, con hopi doló e tabata tin. "Boso sigui hunga numa, tur es tempo mi ta bay paden un rato pa laba mi herida". Poco poco el a cana bay den e klas, el a laba e sanger, y despues el a mira su cara den spiel. E herida no tabata mucho grandi, y e tabata net riba su wenkbrouw. Si e tabata tin mas mala suerte ainda, lo a bala a dalé den su wowo. "Eynan lo bay keda un marca?" "Yen di espanto Sra. Hubert a cruza su brazanan, ora cu Theresa a jega cas. "Mi Dios, srta. Gunden, ta kiko a pasabo?" "Na da grave, nan a dal mi cu un bala na mi frenta". "Mi cielo", Sra. Hubert ta cana bay bin den e cuarto. "Corda si e bala mester a dal bo den bo wowo?" "Pero te ainda e ta sangrando, mihor bo bay na un dokter!" "Coy loco", Theresa a bisa. "Bo kier pa e dokter cuminza harimi, pasobra mi ta bay consultele pa un coy loco asina? Imposibel". Theresa no tabata tin intencion di haci e cos bira mas grandi. Pero Sra. Hubert tampoco no kier keda perdi. El a jena Theresa cu cantidad di consecuencianan cu e herida chikito ey por trece, cu Theresa a haya miedo "Okay, ta bon anto, mi ta bai serca un dokter." Theresa a bisa. E dokter cu Sra. Hubert a recomendele, ta biba 3 cas mas leeuw. E cuarto di e dokter tabata bashi, kier meen cu mesora el a worde juda. Dr. Bergman tabata un hende masha generoso, y tabata tin 55 anja mas of menos. El a keda mira Theresa. "Aha, ta kiko a pasabo?", el a puntra carinjoso. "Ach, ta abo ta e maestra nobo, ya mi sa ta ken bo ta. Noticia importante mesora ta circula, y un maestra nobo ta un evento den e cuidad chikito aki." Theresa a cuminza hari. E dokter ta parcé un bon hende. El a laba e herida, y despues el a hunta algo ariba, cu tabata pica. Pero ora cu e dokter tabata kier a pone un pleister pa sera e herida, Theresa a protesta. "Bo kier pa e hendenan kere cu mi ta un boksdó?" E dokter a hari cordialmente. "En berdad bo tin un bon figura pa un campeon di boksmento!" E dokter a warda e pleister, y a receta Theresa algo "Tuma akinan bo tin un certificado. Manera bo sa caba, e gastonan ta worde pagá door di Estado, ora bo haya un accidente na trabao". "Mi Dios, esta un palabra grandi, Accidente na Trabao!" "Ta bon mes cu no tabata tin mester di un ambulance". Theresa kier a lanta pa jama ayo, pero Dr. Bergman no a caba di papia ainda. "Ya bo a cuminza custumbra akinan?" el a puntra Theresa. "Wel, un poco.



DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Lago bo companjeronan mustra e camina pa diverticion y goza di bo bida. No rabia cu hendenan cu por exigui hopi di bo pasenshi.

TAURUS 21 april - 21 mei

Awor bo tin un oportunidad favorable pa mehora bo posicion den bida comercial y tereno financiero. Acento ta cai riba bo debernan.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Bo lo ricibi un noticia agradabel awe. Hasi cambionan cu ta necesario den bo plannan. Bo relacionnan cu otronan por mehora.

CANCER 22 juni - 23 juli

Un esfera cordial entre abo y otronan ta hasi bo anochi agradabel. Tambe un cierto kestion ta jega na un fin satisfactorio.

LEO 24 juli - 23 aug.

Mantene harmonia cu otronan pa no bini malcomprension of desunion. Anochi ta adecuado pa mehora entendimentu cu otronan.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Bo atencion por worde concentra cu exito riba cierto trabao y asuntonan di placa. Bo por spera un pago satisfactorio pa bo esfuerzonan.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Tambe awe tur cos ta keda na bo fabor, tantu den asuntonan importante cu den asuntonan di amor y matrimonio, no tene bo mes muchu atras.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Bo lo por regla un cierto asunto den bo trabao cu exito basta bo nó ta egoista. Anochi por bira masha agradabel y trese hopi alegria.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Bo ta capaz awor pa termina asuntonan cu ta exigi deliberacion y tacto. Busca conseho serca bo amigunan, bo lo keda sorpresa di nan ideanan.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Den mainta bo lo realiza un situacion precario den cual amigunan ta relaciona. Tene cuidao cu locual bo ta bisa of priminti awor.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Awe mainta bo lo hanja un noticia especial cu lo ocupa bo atencion por completo. Trata pa coopera estrechamente cu bo partner y otronan.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Awe mainta bo lo ricibi un noticia cu ta duna bo oportunidad pa logra riba tereno comercial. Tene bo mes poco atras esey ta sabi.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAMARS 21 JANUARI 1964 | No. 4944

Tambe C.C.C. lo organisa concurso di steelband

ORANJESTAD, 21 jan. - E actual comite central di carnaval a mustra di ta un grupo cu ta di acuerdo pa accepta bon ideanan. Diasabra ultimo nan a decidi pa tuma e noticia di RCA over y tambe en coneccion cu carnaval organisa un steelbandjamboree. Awor e central comite di carnava lo organisa tal concurso dia cuater di februari venidero den Lago Heights Club. Un atraccion special pa e concurso aki lo ta cu e suma cu worde colecta e anochi aki na entrada lo worde parti entre e steelbandnan cu tuma parti.

Manera ya anuncia e eleccion di prins carnaval lo tuma lugar den Netherlands West Indian Welfare association Club na San Nicolas ariba dia 25 januari. Esaki lo tuma lugar durante un fiesta non stop cu lo cuminsa pa diezunór di mainta te diezór di anochi. E prins cu Pancho lo worde presenta na publico pa mas o menos seisór di atardi. Banda di ochor e anochi ey prins carnaval lo haci un tour over di e isla. Dosór lo e sali for di Trocadero pa cas di gezaghebber O. Henriquez pa ayanan tuma gobierno over for di gezaghebber pa un siman, esta e siman di carnaval. Despues e lo continua cu su tour over di e isla, acompanja pa diferente steelband for di Oranjestad, Santa Cruz y San Nicolas pa asina presenta su mes na e pueblo den tur e distritonan di Aruba. Segun informacion di e comite central di carnaval e yudanza di comercio na di decimo aniversario di carnaval na Aruba ta masha grandi.

Pa e concurso aki e comite a pone cuater copa disponibel, esta tres pa e mihor steelbandnan y uno pa e mihor cantado di galypso. Alavez e cuater ganadornan aki lo hanja e derecho pa durante e eleccion di reina di carnaval den stadion ta e steelbandnan y cantado di calypso cu lo tuma parti na e show e anochi ey.

Tambe e comite a participa cu definitivamente e decision a worde tuma cu dia 25 venidero un krans lo worde poni na graf di defunto senjor Eric Arends pa cuat´or di atardi como un maestro di honor pa e trabao cu senjor Arends a haci na bida pa fiestamento di carnaval door di henter e isla.

Bende boso autonan

NAIROBI, 20 Jan. Mas o menos cincu cien hende sin trabao y esnan cu ta sufri di hamber na Nairobi a tene un demostracion caminda nan a exigui medidanan inmediato di gobierno pa soluciona desempleo. Un bosero dje grupo, a bisa cu gobierno no ta tuma molester pa crea oportunidadnan nobo di trabao. El a exigui di tur ministernan cu tin autonan caro pa bende esaki y reparti placa entre esnan cu tin necesidad.

MILITARNAN PA C.A.U.

CAIRO, 20 jan. President Bourguida di Tunisia a bisa ayera nochi den un entrevista na television, cu Tunisia posiblemente lo manda un of of dos brigada cu lo ta na disposicion di e Comando Arabe Uni.

Segun e agencia di prensa pa mediano oriente e president a bisa cu presencia di Israel na Palestina ta un di e motibunan di e desunion entre e Arabiernan.

Otro vuelo cu charter pa Hulanda di A.N.A.A.F.

ORANJESTAD, 21 jan. Algemene Nederlandse Antillaanse Ambtenaren Federatie, den cual ta reuni awor e departamento di A.N.A.A.B. y e organisacionan di maestronan di school St. Thomas, e aña aki tambe kier huur un charter plane pa haci un viaha di vacacion barata pa Hulanda. Participacion na e biaha aki ta unicamente posibel pa miembronan. E plane ta pa sali for di Aruba ariba dia promer di agosto y regresa dia 28 di e mes un luna. Si tin bastante participante e vuelo ida y vuelta por costa entre 800 y 900 florin pa persona.

Spes Patrae ta tuma parti na carnaval

San Nicolas, 21 Januari,
Spes Patriae, e organisacion juvenil di Club Surnam, e anja aki tambe lo tuma parti na e festividadnan di carnaval. Ya e club tin cinco candidata cu lo competi pa e titulo di Reina di Spes. Nan ta Joan Kuiperdal, Carmen Mangroellall, Helen Mohammed, Joke Reeberg, y Harriet Martis. E candidata pa Prins di e club aki ta Eddie Donk y Frank Fun. Mientras cu esakinan ta candidatonan pa e carnaval juvenil, Spes lo tuma parti tambe na carnaval "grandi" cu candidatonan pa e eleccion di prins, y eseynan ta Remie Rayman, pa prins y Meo Tjin Kam Jet pa Pancho. E directiva di Spes Patriae na e momento ta worde forma pa presidente Jan Lobrecht, vice presidente Rita Brown. Secretaria Anneke Bruning, segundo secretaria Ilse Zaandam, promer tesorero Cornelie Doedel, segundi tesorero Frank Fun y miembronan Remie Raymann y Rita Gomez.

R. Lee ta studia na Wisconsin

Oranjestad, 21 Januari,
For di e universidad di Wisconsin e noticia a worde ricibi cu senjor Richard Yik C. Lee di Aruba a worde inscribi como estudiante.
E ta uno di e 1128 studiantenan for di nobenta y siete diferente pais den seis continente, cu hunto cu 2346 studiante mericano ta sigui college. E aña aki uno di cada binticinco studiante ta for di exterior. E studiantenan di Azia ta forma e grupo di mas grandi e aña aki.
E contigente di mas grandi e aña aki ta bin for di India cu a manda 177 studiante.

Proceso robo di trein a cuminsa

LONDEN, 21 jan. Awe ta cuminsa e proceso contra e binti personanan cu ta acusa di a participa na e asalto riba e trein di correo cu ta corre entre Glasgow y Londen. E proceso ta tuma lugar na Sylesbury un un ciudad di e condado ingles Buckingham.

E sala grandi di e stadhuis a worde cambia considerablemente pa por ricibi e binti acusadonan cu nan trirta defensornan huesnan y publico y prensa.

Un bista di e bishita di La Reina y Prinses Beatrix na Staten Generaal cu a celebra su 150 aniversario. Na robez e presidente di Tweede Kamer Mr. J.M.M. van Thiel y na drechi presidente di Eerste Kamer Mr. J.A. Jonkman.

TRAFICO AEREO 1963:

MENOS ATERIZAHE COMERCIAL Y MAS PASAHERO

Oranjestad, 20 Januari

Na anja 1963 e aterizahenan comercial na aeropuerto Prinses Beatrix tabata mucho menos cu na anja 1962. En total a baha 104 avion comercial menos na 1963 cu na 1962. Di otro banda e cantidad di pasahero cu e awordi pasahero cu a worde transporta for di, pa y transito Aruba a aumenta. E entrada di pasahero na 1963 a aumenta cu 14.1% mientras cu e salida di pasahero tabata 13.5% mas cu na 1962.

E SIguiente cifranan ta duna un idea di e trafico aereo na 1962 y 1963.

E siguiente cifranan ta

Aterizahe	1962	1963
Comercial	2412	2308
Priva	419	716
Autoridad	161	217

Aterizahe

Luna	Comercial		Priva		Autoridad	
	1962	1963	1962	1963	1962	1963
januari	216	197	47	46	11	9
februari	197	176	46	47	3	10
maart	215	183	43	61	30	13
april	219	197	38	77	5	18
mei	204	176	42	37	10	24
juni	203	171	23	83	8	15
juli	190	187	25	54	8	35
augustus	201	216	26	54	14	12
september	193	186	43	56	15	29
oktober	195	212	19	54	16	19
november	187	188	16	67	19	28
december	192	219	51	80	22	5
Totaal:	2412	2308	419	716	161	217

E motibu cu e aterizahenan comercial a bira menos ta posabra principalmente K.L.M. entrante 1 april 1963 a stop e vuelo Miami-Aruba y vuelo Aruba-Maiquetia di mes un compania entrante 1 Mei 1963. Tambe e vuelo di Aruba-Corsow a bira menos for di 26 te 22 pa siman. Door di vuelonan di Trans Caribbean Airways, Aero Condor y Aerovias Quisqueyanas e total a bira unicamente 4,3% menos.

Pasahero	1962	1963
A drenta	42.712	48.748
A sali	43.257	49.077
Transito	18.797	10.183
	104.766	108.008

Pasahero

luna	A drenta		A sali		Transito	
	1962	1963	1962	1963	1962	1963
Januari	3318	3525	3526	3779	1805	1047
februari	3252	3546	3224	3425	1444	1017
maart	3180	3319	3489	3640	1581	1107
april	3970	4060	4232	4241	1649	1373
mei	3868	3275	3857	3382	1336	559
juni	3438	3720	3455	3878	1687	535
juli	3443	3944	3484	4134	1574	703
augustus	4711	5528	5018	5697	2033	744
september	3305	4842	3287	4701	1690	761
oktober	2936	4421	2770	4127	1429	677
november	2926	3839	2857	3744	1094	733
december	4365	4729	4058	4329	1475	947
Totaal:	42712	48748	43257	49077	18797	10203

A.N.A.I.A.F. estableci

Oranjestad, 20 Januari,
Na Corsow a worde establecí "Algemene Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren Federatie" cual a worde fundá door di "Algemene Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba", "Algemene Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren Bond Curacao", R.K. Vereniging van Onderwijzend Personeel St. Thomas na Aruba y Bond di Pensioenadonan di Antillas. E federacion lo trata e interesnan di tur e miembronan. E organisacionnan cu ta forma e federacion ta mantene nan independencia segun nan statutonan. E federacion ta perde su existencia ora un di e bondnan menciona aki sali afor of door di decision den un reunion general. E decision for di banda di e organisacionan di Aruba pa establece e federacion a worde haci door di senjornan A.J.J. van Velzen, N. Norder y J.A. Ruiz, na nomber di A.N.A.A.B y senjornan A.F.M. Spit, R.A. Odor y L. Meeuwisse na nomber di St. Thomas. E statutonan di e federacion cu a worde aproba a worde publica dia 10 di e luna aki.

JOHANNA ROOS REINA V.A.P.

Vereniging di "Arubaanse Posterijen" a eligi senjorita Johanna Roos Diasabra atardi como reina di nan Club. E eleccion a tuma lugar mientras cu trabao na e kantoornan a sigui normalmente. Como candidata di San Nicolas senjorita Sylvia Hopman y srta Johanna Roos como candidata di Oranjestad. Como Prins Carnaval di e club a worde nombra Janny Hoeverts cu a "declara" Dominico Boekhoudt como su Pancho. V.A.P. lo tuma parti na tur e actividadnan di carnaval.

AUTO A DAL HOMBER NA JAMANOTA CLUB

Oranjestad, 21 Januari,
Diadomingo marduga un or y mei e homber F.K. kende di ripiente a cruza caminda na haltura di Jamanota club na Santa Cruz a worde gedal pa e auto A-6600 maneha pa A.S. Probablemente e homber tabata bao di influencia di alcohol. E victima a worde transporta cu un pia kibra y herida na su braza. Danjo material na e auto a resulta 150 florin.

A perde control ariba auto

Savaneta, 21 Januari,
E auto A-7167 maneha pa R.N.T. Diadomingo marduga pa tres or y mei a drenta cura di cas Savaneta 328, ora cu e chauffeur a perde control ariba e auto.

Segun el a declara esaki a sosode ora cu el a worde geblind door di un auto cu tabata biniendo contrario. Danjo material na e auto y cura ta mas cu dos mil florin.

RHODA TA CANTA NA PUERTO RICO

Oranjestad, 21 Januari,
Diabierna ultimo e soprana Arubana Rhoda Steenhuizen-Frigerio a hanja un invitacion for di Puerto Rico pa cuminsamento di otro luna bolbe canta ayanan. E invitacion aki ta resultado di e gran exito cu ultimamente e tabatin durante un concierto den Beverly Hall pa e studiantenan di e universidad Pan Americana. Caminda tambe e Arubiano Ito Tromp ta studiando cu un beca di organisacion di Caribe. E invitacion aki ta mas interesante cu esun anterior, como cu Rhoda awor ta invita pa presenta dilanti di e stacion di television di gobierno WIPR, y tambe pa ateneo na San Juan. Senjora Steenhuizen entre tanto a accepta e invitacion. E actuacion na ateneo lo tuma lugar dia cuatro di februari y esun dilanti di television dia siguiente.

Sue Thompson Fan Club tin reina

Oranjestad, 21 Januari,
Sue Thompson Fan Club, un club di teenager na Oranjestad cual no ta oficialmente establecí ainda sinembargo lo tuma parti na e festividadnan di carnaval, esaki segun e decicion di e directiva temporario. Diasabra mainta e reina di carnaval pa e club a worde eligi. Tabata Karin van Opstal kende a kede eligi como esun cu dia ultimo y e luna aki lo bai competi pa e titulo di reina di carnaval juvenil. E miembronan di Sue Thompson Fan Club ta spera cu Oranjestad lo apoya nan candidata como cu e ta e unico candidata di Oranjestad cu lo competi pa e titulo ya menciona huntu cu e otro reinanan di clubnan juvenil di Aruba di cual majoria ta for di San Nicolas of becindario.

Sue Thompson Fan Club a worde funda door di senjor I.D. (Daniel) Croes, despues cu e tabatin contact cu un miembro di directiva di un mes un fan club na Puerto Rico. Despues di e fiestanan di carnaval lo sigui e establecimento oficial di e club. Inoficial e club a worde establecí ariba dia 28 di september ultimo. Por lo tanto senjor Croes ta presidente di e club.

Thomas Mann, (drechi) Assistant Secretary of State pa asuntonan inter-Americano, y secretario di ehercito, Cyrus Vance (robez) a worde manda Panama pa pone nan mes na haltura di e sucesonan di ultimo tempu. Nan a regresa Washington pa duna relato na president Johnson.

Bronswerk ta atrae Antilianonan

Medio Februari e promer contingente pa Hulanda

Hopi cooperacion di autoridadnan

Willemstad, 21 januari.

atraemento di Antiliano nan ta den un stadium cisivo awor; medio februari e promer grupo di nti cuater hobenan Antiliano, di cual un ta casa sali yen di curashi pa Hulanda. Diamars, esta e algun contractnan, nuebe en total ta worde rma na Aruba, cu Arubianonan kendenan lo bai aha serca Bronswerk na Hulanda. E promer upo aki di cual binti ta bai cu KLM y cuater KNSM ta bon prepara pa e salida pa Hulanda. utoridadnan a duna tur cooperacion posibel. Eki segun un informacion di senjor M.A.M. van erkel, hefe di asuntonan di personal di NV Bronswerk, kende den e ultimo lunanan diferente biaha bin Antilias pa busca trahadornan.

pone un gran cantidad di Anlano na trabao di un solo biatin hopi asuntonan necesario tin di worde aregla. Pesei e ectiva di Bronswerk a dicidi mas o menos na medio di feuari tuma un grupo chiquito di tiliano esta binti cuater homr cu lo traha den un di e fabrinan di Bronswerk na Amersort. Nan lo hanja nan lugar di a den kosthuizen den e ciudad i di cual un tercera parti cerfamia[illegible] cu ta traha den e fabrica A[illegible] di Bronswerk na Aersf[illegible] E empresa di e maneaki tin [illegible] oportunidad pa usa r nan atencion pa e experencian di cada miembro di e grupo i, locual no ta posibel cu un upo grandi. Na fin di maart opabeblemente e di dos grupo Antilianonan, cual grupo lo ta as grandi cu esun promer lo sana fin di maart pa Hulanda. Pa e di dos grupo e situacion di ima ta mihor cu esun awor. Loal ta haci e establecimento na ulanda mas facil. Manera ta conoci gobierno lo yuda algo den e gastonan di biaha y panja. En relacion cu esaki tin di worde bisa claramente cu esunan cu sali pa Hulanda ariba propio risico no ta hanja un yudanza pa e gastonan y tampoco no ta hanja trabao serca NV Bronswerk. Promer cu e salida pa Hulanda lo tin un anochi di despedida, caminda entre otro ministro Kroon y inspector di enseyanza, senjor Sprockel lo dirigi palabra. Un programa di recepcion na Hulanda a worde prepara, asina cu e hobenan yega - nan ta hanja nan panjanan - e midi a worde tuma aki caba - y ta sigui un bishita na e fabrica pa sera conoci cu e empresa. - Bronswerk no ta mira pakiko e contingente aki lo no logra na Hulanda; e hobenan a worde examina extensamente door di medicoman y tambe nan a pasa testnan psygologico y tur cos a bai via kanalnan oficial. Si esaki bai bon anto pronto mas Antilianonan lo worde busca pa bai traha na

HUIDA PA OCCIDENTE

BERLIN, 21 jan. - Un hoben di 17 anja di Alemania Oriental a haja un tiru den su hilchi ora cu el a hui di Berlin Oriental pa e parti occidental door di e post na Brandenburger Poort.

Guardianan di Alemania Oriental a tira riba dje ora cu e tabata para riba e muraja cu eynan ta forma e frontera entre e sector Ingles y esun Ruso. El a bula abao na e parti occidental y a worde transporta inmediatamente pa un hospital. Un guardia di Alemania Oriental tabata menos afortunado Ora cu e tabata para riba e muraja pa bula bao, cu uniform y tur su armanan, su companjeronan a tira riba dje. Ningun bala a cohe pero el a perde cabes y a bula back den parti oriental. Guardianan di Alemania Oriental a detene y a bai cune.

[...]res di Aruba pa [...]nodo Methodista

[...]n Nicolas, 21 Janiari,

[...]we Ds. Jennings Martin di I[...]esia Methodista na Aruba y [...]njornan Bertie Viapree y Frank [...]dwards, dos di su assistente[...]n den e trabao diario di i[...]esia, a sali pa Anguilla ca[...]inda nan lo tuma parti na [...] sinodo di comunidadnan me[...]odista den teritorio di Ca[...]be.

[...] sinodo ta worde teni na e isla [...]enciona como cu e anja aki ta [...]0 aña pasa en iglesia metho[...]sta a cuminsa su trabao re[...]ioso aya.

Cumpleanjos

[...]we dia 21 di jan ta cumpli an[...] e chikitin Sergio Andreo Peña, [...]licitacion ta bini di su mama I[...]ena, tata Jacinto, ruman Ewaldo, [...]ela y welonan, tanta y omonan, [...]adrina Lucita Kock, padrino [...]eo Lampe, na Corsow, y demas [...]mia Peña, Wouters, Ras, Boe[...]em y Kock.

[...]ia 18 di Jan a cumpli anja srta. [...]lga Hernandez, felicitacion ta [...]ni di su mama, tata, rumanan, [...]nta y omonan, primo y prima[...]n, sobrinanan, Sibrio, Robert, [...]vi, Vilma, Lourdes, y Rebecca [...]ernandez, muy especialmente [...] tur su amigo y amiganan di ju[...]ntud Alegre y Jeugd Centrum, [...]miganan Mena, Elsa, Betty, Glo[...]a, madrina Susana Hernandez y [...]mas famia

CHROESTSJOW TA INVITA NEHROE

NIEUW DEHLI, 21 jan. - Premier Nehroe di India a haja un invitacion di su colega Ruso, Chroestsjow, pa e bai Union Sovietica pa busca mehoranza di salu. Asina a worde participa awe oficialmente na Nieuw Dehli.

Nehroe, quende dos siman pasa a bira malu durante un congreso di su partido na Boebaneswar ta actualmente na Nieuw Dehli unda e tin ordennan estricto pa sosega.

No tabata directamente conoci si Nehroe lo acepta e invitacion. Segun informenan su dokternan cu ta atende ta duna masha importancia na e invitacion. Ya cu nan ta haja importante pa Nehroe evita tur clase di esfuersonan innecesario. Pero tambe tin e viahe largu den avion cu tin cu bai prome cu e bishita.

presenta na publico pa mas o Santa Cruz, y San Nicolas, pa asina presenta su mes na e pueblo den tur e distritonan di Aruba. Segun informacion di e comite central di carnaval e yudanza di comercio na di decimo aniversario di carnaval na Aruba ta masha grandi.

TIVOLI CLUB A ELIGI REINA, JOKER, JOYITA

Oranjestad, 21 JANUARI,
Durante un exitoso "Cave Men's Party" diasabra anochi na Tivoli Club e miembronan a eligi nan tres figuranan tradicional pa carnaval. Como reina di carnaval a worda eligi Enid Arends yiu muher di senjor Arturo M. Arends. Como joker a sali e anja aki senjor Jossy Arends di Jossy Motors, mientras cu e yiu muher di senjor y senjora Lorenzo Arends a sali Joyita. Esaki ta Maria Frederika.

E votamento a bai como lo siguiente:

Reina di carnaval: Enid Arends cu 10980 voto,
Runner Up: Dorinda Croes cu 2249 voto,
Joyita: Maria Frederika Arends cu 17261 voto,
Runner Up: Miriam van der Ree cu 132 voto,
Joker: Jossy Arends cu 10425 voto
Runner Up: Oiky Posner cu 292 voto,

E resultado di eleccion a worde duna diadomingo marduga pa dos or.

A V I S O

Comandante di Marinierskazerne "Savaneta", Aruba ta participa cu dia 22 di januari 1964 lo worde teni ehercicionan di combate for di 8-12 or di mainta riba e terreno di Californie (ARUBA), caminda e terreno peligroso riba laman lo ta 5.000 meter, y aumenta maximo 1.000 meter.

E terreno peligroso riba terra lo worde marca cu bandera corra y bordchinan di aviso.

Arends miembro honorario C.C.C.

Oranjestad, 21 Januari,
Senjor Albert Arends yiu di defunto Eric Arends a worde nombra door di comite central di carnaval como miembro di honor di e comite.

Mensahe economico di Johnson

CUATER MILLON DESEMPLEADO

55 millar dollar pa defensa

Washington 21 jan. - Den su mensaje economico anual na congreso Mericano president Johnson a participa awe, cu economia Mericana actualmente ta den un conjunctura sumamente altu, pero cu e cantidad di cuater millon desempleadonan ta benta un sombra scur riba e actonan di e pais.

Ademas e ta mustra cu 13 porciento di e capacidad industrial ta para inutilisa, lo cual e ta haja algu inaceptable den su mensa- e president ta insisti pa acepta mas pronto posibel e proposicionnan pa rebaha belasting, cual a worde entrega anja pasa pa su antecesor.

President Johnson ta participa cu e producto nacional bruto den ultimo cuartal di anja 1963 a subi te na e record di e nivel anual di 600 millar dollar.

Na anja 1964 por spera cu e producto nacional lo subi te na 623 millar dollar riba base anual, pero sin e rebaho di belasting cu a worde propone mester fiha e intencion ey 15 millar dollar menos Den su mensaje president Johnson ta mustra tambe cu tin necesidad pa un ley nobo riba terreno di agricultura, pero e no ta indica mas aleu qui sorto di legislacion e ta desea riba terreno agricultural.

Defensa

Den su presupuesto di defensa, cu president Lyndon Johnson di Merca a entrega awe e ta pidi congreso un suma di mas di 55 millar dollar pa mantencion di libertad y proteccion di e interesnan nacional vital den e anjanan aqui di insuficiente paz garantisa.

Por lo demas Johnson ta segura cu e forsanan Mericano di combate ta muchu mas superior y lo queda superior na e potencion nuclear di Rusia. Presupuesto di defensa Mericano ta mustra un rebaho cu 800 millon dollar di e gastunan militar compara cu e anja anterior.

E forsanan estragico di represalia actualmente segun e presupuesto di defensa cu a worde entrega ta consisti di mas di seis cien projectil balistico pa distancia largu den fase operacional.

Esaquinan ta Atlas, Titan, Minuteman y raketnan polaris. Forsanan estrategico ta dispone riba mil aparato. Cinco cien di esaquinan ta na terra y por worde alarma den poco tempu y otronan - di cual nan no ta duna un cantidad exacto -- ta queda continuamente prepara den aire.

President Johnson a pidi pa e anja venidero di presupuesto dos millar dollar menos pa e forsanan estrategico di represalia en bista di e fase hopi avansa di ehecucion di e programa polaris y continuacion di exclusion di e avionnan di bombardeo Boeing -47.

Vuelonan den espacio

President Johnson den su mensaje na congreso, den cual e ta pidi un suma di cincu millar dollar pa gastunan riba terreno di vuelonan den espacio den e anja 1964-1965, a declara cu gobierno Mericano ta queda para riba pa na anja 1970 laga un homber baha riba luna.

Den un mensaje separa el a bolbe pidi 141 dollar pa gastunan pa vuelonan den espacio e anja aqui. Esaqui tabata necesario pasobra congreso a mengua e placanan anteriormente pidi pa vuelonan den espacio cu seis cien millon dollar.

Den su mensaje president Johnson ta critica e economisacion cu lo causa un retraso di e ehecucucion di e diferente programanan cu a worde traha pa aterrizaje di astronautonan Mericano riba luna

Den e mensaje di Johnson ta worde declara cu na anja 1965 lo wordeintenta pa laga dos astronauto bai hunto den un cabina "Gemini".

Den e anja di belasting 1964-1965 Merca quier manda un cabina cu instrumentonan den direccion di Mars.

Mescos nan quier haci tambe na anja 1965 cu luna. Di e moda ey nan ta spera di haja datonan tocante formacion di casca di luna.

ROBERT KENNEDY NA MANILLA

MANILLA, 21 jan. - E minister Mericano di husticia, Robert - Kennedy, awe a jega Manilla pa deliberacionnan cu e lidernan di Filipinas tocante e conflicto entre Indonesia y Maleisia.

Siman pasa Kennedy a combersa na Tokio cu president Soekarno, quende ta haciendo un bishita oficial na Japon. Awe nan ta spera e Minister Mericano na Koeala Loempoer.

E intencion di su viahe ta pa insisti serca e paisnan en kestion pa Afrika pa splika e punto di bista di e federacion eynan. Ta worde calcula cu e grupo, cu ta bou di direccion di premier Lee Koean Jew di Singapore, lo bishita diesdos pais. Maleisia tin na Afrika solamente un representacion na Cairo. Indonesia tin representacionnan diplomatica den difirente pais Africano.

COMITE NOBO DI JAMBOREE

Oranjestad, 21 Januari,
Poco despues di carnaval lo tin un reunion den cual e comite di Jamboree cual a worde funda na 1958 lo worde gradici pa e trabao cu nan a haci pa entre otro gracia na nan servicio un contigente Arubiano di Padvindernan por a asisti na e Jamboree mundial. Na e mes un reunion aki un comite di Jamboree nobo lo worde funda cu e doel pa hanja fondo pa manda algun padvinder di Aruba pa e jamboree cual na luna di agosto venidero lo worde teni na Surnam.

E reunion aki ta worde organisa door di e comisario di distrito di Nederlandse Padvinders Vereniging na Aruba, señor J. M. (Tochi) Arends y su dos assistentenan Gene Johnson y Jan Lobrecht, cual ultimo ta den servicio general di A.D.C.

PAISNAN ARABE CONTRA ISRAEL

BEIROET, 20 Jan. Libanon, Siria y Jordania a traha plannan pa cambia curso di riunan cu ta sali for di e riu Jordaan, un proyecto, cu ta dirigi contra e plan di Israel pa usa awa di Jordaan pa irrigacion di e desierto Negeb di Israel.

E riunan principal cu ta sali for di e riu Jordaan, cu ta core door di e tres paisnan arabe, ta Hasjbani na Libanon, Banias na Siria y Moek na Siria y Jordania.

Segun e corant "Al Ahram" di Egypto e plan arabe pa stroba Israel di haya awa for di e riu Jordaan, lo cuminsa funciona na mei. Esaki a worde dicidi na e conferencia cumbre arabe, cu a termina ayera na Cairo. E proyecto arabe ta bou di vigilancia di techniconan di Egypto, Siria, Jordania y Libanon. E 65 millon florin cu e proyecto lo costa lo worde paga pa Egypto, Koeweit, Saoedie Arabia y Libia, segun entrada nacional. E secretario di e Liga Arabe a participa cu ehecucion di e plan lo dura un anja y mei.

DEPORTE DI HUBILEO NA CARIBE

Oranjestad 21 Januari

Despues di a cuminza nan encuentronan en coneccion cu e hubileo di 25 anja, cu e triumfo den e extinto deporte di korfbal ariba e equipo di T.O.F., e caribenjonan a continua den e siman cu a caba cu mas triunfo. Asina nan a obtene den futbol untriunfo cu score di 2 gol pa 1 riba Mercurius. E dos golnan di Caribe a worde anota ambos door di Luisito Croes, mientras cu e unico di Mercurius tabata producto di e ala robes Juriens.

Den domino Caribe a logra triunfa riba Tivoli y den tennis nan a gana di Cabana Club. En total a worde hunga nuebe partido di tennis y nada menos cu shete a caba den favor di Caribe. E duo di Tico **Kuiperi y Edwin de Cuba a percura pa e promer triunfo di Caribe** ora cu nan a gana Art. de Graaf y Klappers 6-1 y 6-4. E mes atardi Ruben Mansur y Hubert Ponson a gana tambe den dos set di Dr. **Jansen y Visser. E setnan a caba 6-4 y 6-2.**

Pa e promer victoria di Cabana Club a percura e pareha mixto di Piet Kommers y senjora. Nan a gana di Huib van Strien y senjora den tres set. Set number uno a caba 8 pa 6 den favor di Cabana Club, pero e team di Caribe a empata e match ganando e segundo set 6 pa 3.

E set decisivo a bira largo a caba 7 pa 5 den favor di Kommers y senjora.

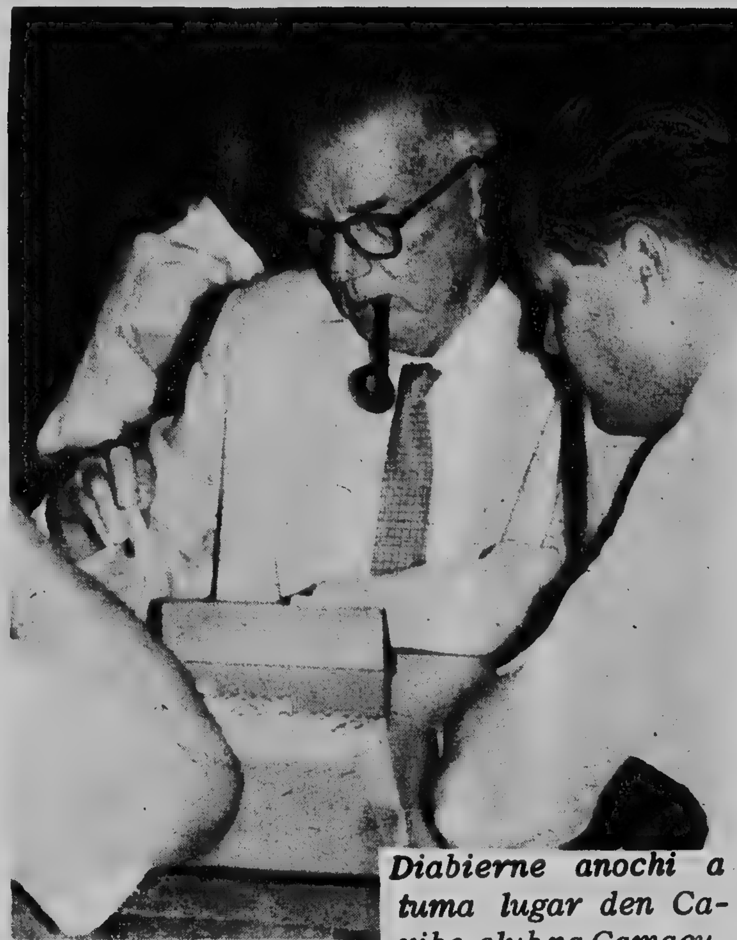
Pa e sugundo partido di dobbel **mixto a subi luego representando** Caribe Sra. Bakker y Albert Henriquez y representando Cabana Club Sra. Paula Henriquez y su jioe Vicky. Esaki a bira un di e mas bunita y emocionante en**cuentronan di e serie. E team ca**ribenjo a gana e promer set 6 pa 3, pero luego den forma rapido y basta facil e duo di Cabana Club **a empata e match. Hopi pareeuw** e set decisivo ta progresa. Nin**gun ta permiti e otro ventaha grandi y ambos banda ta percura pa bunia shot. Cross-courtnan bon coloca y peligroso di Paula Henriquez ta cosecha hopi aplauso di e publico, mientras cu Albert Henriquez pa Caribe ta cubri hopi tereno debolbiendo hopi balanan dificil. Tanto sra. Bakker como Vicky Henriquez tambe ta percira pa hungadanan bunita loke ta haci e partido sumemante emocionante. Finalmente pa 7-5 den fabor di e team di Caribe e encuentro ta termina. Cu e triumfo aki Caribe a tuma ventahe di 3-1. Max Tang y Michael Kuiperi ta percura pa victoria number cuatro pa Caribe despues di un comienzo poco slow. Nan ta perde e promer set 6 pa 4 contra di Klappers y Bruijn, pero e siguiente dos setnan ta bai pa Caribe 6-3 y 6-2.**

E triunfo di e serie ta worde sigura pa Caribe ora cu den e promer single masculino Guy Paris ta tuma revancha riba su rival P. Kommers. E hungador di Cabana Club ta hiba e promer set 6 pa 3, pero dunando bon bataya Paris ta empata e match ganando e segundo set 8 pa 6.

Meskos cu e segundo set, e tercer ta bai pareew. Cu score di 6-4 sinembargo e set decisivo ta caba den favor di Paris, loke a bira e victoria number cinco pa Caribe. Ultimo partidonan a worde hunga diasabra atardi. Den e singles femenino sra. Ina Krol di Cabana Club a gana e promer set cu basta facilidad 6-2, pero su rival sra. Nancy Krullars, di Caribe, no a worde spanta pa esaki. Forzando su clase di wega sistematico cu ta pone su rival move tremendo hopi, Nancy Krullaars ta gaba e segundo set 6 pa 1. Ya na e momento ey Ina Krol tabata hopi cansa y e tercer y decisivo set cu varios game di love ta caba 6-0 pa - Nancy Krullaars.

E segundo triunfo di Cabana Club ta worde obteni door di Vicky Henriquez den un single contra di Sid Frigerio. Hopi interesantte e promer set ta bira. E hungadornan den e set ey ta mas fuerte. Na 11-9 e promer set ta caba den favor di Henriquez, kende ta bira y domina completamente den e segundo **set ganando 6-1 pa asina hiba** e match.

Ultimo encuentro di e serie tabata un single entre Eric Ponson (Caribe Club). Cu score di 6-3 y 6-1, Ponson ta triunfa cu hopi facilidad. Esaki tabata victoria number shete pa Caribe, cu pues a gana e encuentronan **di tennis 7-2 for di Cabana Club.**



Diabierne anochi a tuma lugar den Caribe club na Camacuri en coneccion cu e 25 aña di existencia di e club menciona un encuentro di domino entre e club aki y Tivoli Club. E encuentro di domino a worde gana cu un score di 17 pa 13 door di Caribe. Aki nos ta mira dos di e ''defensornan'' di Caribe ariba e campo di batalla di domino Diabierne anochi. Señor Michael Kuiperi hungando - concentra, mientras cu señor Jeffy De Veer ta poniendo un di e piedranan ganador pa Caribe ariba mesa.

Dakota a gana Estrella den mediocre partido

Oranjestad 21 Jan.

E promer partido di e campeonato di futbol hoofdklasse hunga den anja 1964 no a resulta loke hopi tabata spera. Como cu tabata encuentro entre Dakota y Estrella, equiponan cu sa duna partidonan emocionante y di bon futbol, tabata reina e speranza cu anja 1964 lo worde habri cu un bon wega den e campeonato mayor di nos isla.

Net contrario sinembargo, e wega a resulta uno di un futbol mediocre y te hasta den varios momento e por a worde yama malo.

E dakotenjonan atrobe gracias na actuacion di nan linea media y defensa ta logra hanja e bala cu mas frecuencia obteniendo asina un dominion chikito, pero un biaha mas e delanteronan ta demonstra poco efectividad.

Doc Williams di Dakota mester bandona e partido den di 18 minuut ora cu e ta lesiona su rudia. Na su luga ta drenta e hoben hungador Frank Richardson, un ruman di Yubi y Yimmy Richardson, dos pilar di e team di Los Amarillos.

E portero Yubi Richardson no a actua den mayoria di e wega, ya cu a worde alinea e tambe hoben Victor Winklaar.

Promer mitad di e partido a transcurri sin momentonan di emocion cu vale la pena. Na di 9 minuut di e segundo mitad e partido mester worde suspendi pa un rato ora cu e delantero dakotenjo Eddy Adonis ta perde glasnan di su bril den un choke. E glasnan a worde hanja henter ainda, loke a kita e ora e posibilidad cu un pida glas por a bai den wowo di Eddy

E muchanan di Sta. Cruz ta bai adilanti den di 13 minuut di e se**gundo tempo. Durante un atake** delantero Da Croes ta pone un - shot cu e portero Winklaar ta coloca su mes bon su tras. Pero e bala ta bounce y lamta pasa over di e portero sigi den gol pa e promer anotacion di wega.

Shete minuut despues e partido ta empata. Un voorzet for di ala robes ta worde bon provecha door di Frank Richardson. Su shot den gol tabata un intahable pa keeper Lermy Vries.

Pa fortifica su defensa Dakota ta manda mesora despues di e gol di empate aki, su portero estelar Yubi Richardson den wega.

Ta bolbe transcurri shete minuut ora cu e proximo gol di wega ta bin. Referi Elio Tromp ta constata un freekick na favor di Dakota durante un atake di e equipo aki. Como cu e hungado tabata cerca di doelgebied y e referi no tabata mucho cerca di e hugada el a consulta cu su linesman y e ora a resulta cu e hugada tabata den doelgebied y consecuentemente e infraccion a haja un castigo fuerte, esta un penalty. E hungadornan di Estrella ta protesta, pero e decicion no ta worde cambia.

Nulfo Steba sin compasion ta manda e bala den net pa pone su team ariba 2-1. E partido a caba cu e score aki.

Esaki ta victoria number cinco pa e oncena dakotenjo y continua**cion di nan condicion di invicto.**

Awor nan tin un total di 14 punto loke ta situa nan den e promer puesto hunto cu R.C.A. E 14 puntonan di R.C.A. y nan a empata cu Dakota. Nan tin awor 9 punto. E partido aki ta nan promer di e segundo rond.

Majan diamars e campeonato di hoofdklasse ta continua cu e partido entre Tropical y Jong Aruba. Den e promer rond e muchanan di Noord (Jong Aruba) a resulta vencedor cu score di 2-1.

Aumento di sueldo di cien porciento

Brazileiro Rio de Janeiro, a termina despues cu contratistanan a admiti un aumento di sueldo di cien porciento. Cu esaki un crisis entre president Joao Goulart y su adversario politico Carlos Lacerda, gobernador di Estado Guanabara a caba. President Goulart a bisa ayera cu gobierno lo interveni si nan no llega inmediatamente di acuerdo. Lacerda a acusa gobierno di ta alenta e huelga pa tin un pretesto pa intervencion federal, despues cu president Goulart a ordena pa occupa e empresanan mas importante di coriente cu trupanan.

Guerra di prijs na Inglaterra

Na Inglaterra ta haciendo preparativonan pa e guerra di prijs di mas grandi den mitar siglo. Esaqui a bira posibel door cu gobierno Ingles a dicidi e siman aki pa recupera un derecho bieu di doñonan di tienda y pacus, esta cu nan mes tin mag di stipula nan prijs di venta.

Te awor aki e fabricante tabata esun cu tabatin derecho di stipula prijs di venta pa su articulo, basta cu e ta subi mercado bou di un marca registra. Un detaillista cu no a tene su mes na e prijs ey por a worde exclui di entrega. E sistema aqui en lo futuro lo - worde considera contra di interes general. Posiblemente algun excepcion lo worde admiti den casonan den cual interes di e consumidor no ta envolvi.

Pero den casonan di conflicto e fabricante lo ta encarga cu prueba. E desicion di gobiern lo bira ley te na fin di e ve rano aki. Algun super mercad grandi na Londen ya a cumins hinca e smaak den publico doo di baha prijs di whisky y sigaria considerablemente.

E tiendanan grandi ta aplaud e desicion masha tantu, pero tenderonan chiqui ta puntra na mes, si nan lo por resisti e ve nidero lucha di prijs.

Estudiantenan di colo ta bandona Rusia

Berlin, 20 jan. - Mas y mas es tudiantenan di colo quier bando na Union Sovietica y queda Berlin Occidental pa via di ambiente desagradable na Ru sia, asina diferente estudian africano cu a yega B erlin O cidental den e ultimo 48 ora declara.

Nan a laga comprende clarame te qu e demonstracion di prote ta di e estudiantenan Ghane Moscu, qu a worde tene reci temente despues qu un estudia te di color a muri. Segun nan grupo grandi di estudiantenan color quier stop nan estudio Union Sovietica y bolbe cas.

Otro comedia exitoso di Trupialen

Oranjestad, 21 Januari,

Como siete cien persona a goza diabierna anochi di dos comedia di trupialnan. E grupo juvenil aki cu e siman cu a pasa a fiesta su di diez un aniversario den circulo intimo, cu esaki a bolbe cosecha hopi exito.

E anochi a cuminsa cu "salvacion di su excelencia". Esaki ta e storia di un persona cu autoridad y orgullo (Emiel Herde), kende ta sinti su mes macha halza y ta trata su chauffeur (Dufi Arends) na un manera menor. Cierto momento su excelencia ta hanja bishita di Pedro (Valentijn), Pablo (Albert Grijt) y Juan (Jorge Medina), kendenan pa e ocasion aki a baha for di cielo na mundo. E tres santonan aki ta purba hanja trabao serca su excelencia, locual ta logra nan tambe y nan ta bira respectivamente portero, secretario y sirbidor di su excelencia. Door di un accidente di auto su excelencia y su chauffeur ta muri. Ora cu nan yega na porta di cielo nan ta worde confronta atrobe cu e santunan menciona. E ora e rolnan a cambia y ta su excelencia ta hanja un les masha severo y por worde salba di chiripa for di mannan di satanas (Ciro Marquez).
E adspirant señornan a presenta e comedia aki na un bunita manera.

Despues di pauza e Trupialnan senioren a presenta cu nan comedia "E Burico". Tabata un comedia cu a laga e presentenan hari barica yen di cual ta dificil pa conta con exactamente el a worde hunga, como cu e no tin bastante palabra pa duna un idea di e contenido. Den e comedia nos ta mira Menelio Loepstok como sirbidor den e hotel wortel di Franklyn Benita. Den e hotel ta biba cuater persona cu ta parse otro pa cara, nomber y alavez a bisti mes un panjanan. E rolnan aki ta worde hunga door di Herman Chin, Sylvio Emerencia, Carlos van Bochove y Jacobo Robert.

Sorprendiente ta e ultimo parti di e comedia ora cu e sirbidor ta dal e comunista siniestro (Johan de Windt) basha abao y ta kere cu e lo sali como un heroe den e storia.
Tabata un anochi tipico di Trupialen: Bon comedia, bon hungamento y un publico atento. Patrick Paris e anochi aki a haci su debuut como regisor di "E Burico",
Esaki el a haci na un manera cu ta priminti cu en futuro lo e sigui regisa comedianan. E programa aki ta worde presenta diabierna anochi venidero na Noord.

E PROCESO NA AUSCHWITZ

Frankfort, 20 jan. - Den proceso Auschwitz a presenta awe e excapitan di SS, Hans Hoffmann dilanti di nan huesnan, pa responde pa nan parti den e actonan cruel den e campo di destruccion.
Hoffmann quende ya a worde condena na castigu perpetua den prison pa motibu di a asesina den e campo Dachau, durante su interrogacion a cuminsa jora y a bisa, cu ta inhusto, cu su ex-superiornan di e campo di morto no ta worde husga. "Awor nos mester responde pa nan".
Su expresionnan di inculpabilidad y pretencionnan tocante bondad pa muchanan y enfermonan a causa un explosion di parti di -presidente di e corte, quende a observa cu te awor aqui e no a tende nada otro cu e SS-ernan no tabata haci nada otro sino construi lugarnan pa mucha hunga, traha rapportnan y transporta -presunan liberta pa stacion di trein.
Schlage tambe a ninga tur falta. E tabata, segun el a declara solamente culpable pa e jabinan y pa abri y sera portanan di e celnan. Nunca el a mira un presu muri. E no tabata sa nada di e asesinatonan masal den camara di gas".

De Gaulle lo bishita islanan di Caribe

Paris, 20 jan. - President de Gaulle di Francia lo haci bishitanan corticu na Martinique, -Guadeloupe y Guyana Frances. Esaqui lo sosode despues di un bishita oficial cu el lo haci di 16 te 19 di maart na Mexico. Asina gabinete di e president a participa. E teritorionan den Caribe ta departamentonan ultramar di Francia, igual na e departamentonan den cual Francia mes ta reparti.

DEMOSTRACION NA DJAKARTA

DJACARTA, 20 Jan. Mas e menos mil hoben a protesta dilanti di cas di embajador ingles na Djakarta contra detencion di dos bapor cu peregrinistanan Indones na Hong Kong.
Un delegacion di e demostrantenan a entrega un peticion.
Polis tabatin e situacion bon controla. E cas di e embajador ta worde usa como embajada for di dia cu e demostrantenan na september di anja pasa a destrui e edificio di e embajada ingles na Djakarta.
E demostracion tabata organisa pa e frontera hubenil di izquierda. E lidernan di e demostracion a bisa cu mas despues nan lo bai pa e embajada mericano pa protesta contra e intencion mericano pa manda e di shete flota mericano pa oceano Indio. Actualmente oceano Indio na Djacarta a haya e nomber "Oceano Indones". E minister di defensa Nasution a bisa diamars cu e inglesnan a detene dos bapor cu peregrinistanan indones a bordo y a pone beslag riba e bapornan.
Ta trata di un bapor di 11.000 ton y un di mas di 6000 ton. Ministerio di colonias na Londen a desmenti cu e bapornan a worde tuma en beslag pa autoridadnan ingles.
Un di e bapornan, segun e ministerio, a worde cohe den beslag riba peticion di un creditor, mientras cu e otro bapor ta pasando su revisa anual.

Dehler kier pa alemania West sali di NAVO

Augsburg, 20 jan. - E vicepresidente Liberal di e parlamento di Alemania Occidental, Thomas Dehler, a insisti na un mitin cu periodista pa Alemania Occidental sali for di NAVO y Alemania Oriental for di e pacto di Varsovia.
Esun cu ainda ta opina, cu lo bini unificacion di e dos partinan di Alemania si cada un ta pertenece na un distinto bloque militar ta un "loco" asina Dehler a bisa. Si e situacion militar di ambos parti queda mantene manera e ta awor anto no tin nodi di papia mas di un reunificacion. Dehler a critica caciller Erhard ayera, pasobra el a manda un carta di e president di Alemania Oriental back, sin abrie.

Declarasion di Kennedy y Soekarno

TOKIO, 20 Jan. Despues di un reunion di un ora y mei president Soekarno di Indonesia y e minister president di mercado minister president di Mericano di justicia Robert Kennedy den un hotel na Tokio a saca un declaracion den cual ta ser bisa cu ambos a llega di acuerdo cu e kestion entre Indonesia y Maleisia mester wordu resolve cu deliberacion. E deliberacion aki mester wordu haci entre Indonesia, Philipina y federacion Maleisia, segun e declaracion. Tambe ta cla cu mester crea un ambiente favorabel pe deliberacion. Como consecuencia dje conversacion entre e minister mericano di justicia, Robert Kennedy y president Soekarno di Indonesia, tin den e kestion pa Maleisia un cambio cu ta sali di bon, segun un bosero dje gobierno hapones a declara na Tokio. El a bisa tambe cu Hapon ta di acuerdo cu Merca cu mester tin un solucion pacifico pe kestion. Tambe prome minister Ikeda di Hapon a delibera cu minister Kennedy. Akinan Ikeda a läga sa, cu Hapon den e stadium dje kestion aki no tin idea pa actua como mediador. E bosero a bisa tambe cu minister Kennedy despues di su permanencia na Orkio probablemente lo sali pa Manilla y Koeala Loempoer.

LEO VICTOR CAMPEON DI SURNAM

PARAMARIBO, 21 jan. Ayera tardi e club Surnameyo di futbol, Leo Victor a sali victorioso qu score 1-0 contra Robinhood den un partido decisivo pa campeonato nacional di Surnam.
Den prome mitar di e encuentro no tabatin indicacionnan qu Leo Victor lo a bai qu e victoria, ya qu den e prome mitar no tabatin anotacion. Te den e di dos mitar Leo Victor a logra sali for bou di presion di Robinhood y den di seis minuut di complementario despues di un scrimage dilanti di gol di Robin Hood, e alero derecho di Leo Victor ta haya e bala den su poder y ta depone qu un tiro duru den gol. A resulta di ta despues e gol di victoria pa Leo Victor, qu asina a campeonisa.

Segun un portavoz militar di Israel avionnan di forsanan aerea di Egypto a trata na intercepta e avion. Pero avionnan cazador di Israel a obliga e avionnan di Egypto pa bandona nan mision.
Miembronan di e servicio di seguridad di Israel ta interrogando e capitan di Egypto. Ta di prome for di dia di e lucha di Israel contra Egypto na 1956-1957 qu un oficial di Egypto ta pidi asilo Israel. Corantnan di Israel a participa e noticia den e edicionnan extra.
Segun circulonan di Israel e capitan Egypcio, quende tin 26 anya tabata instructor na e escuela di forsanan aerea di Egypto.

Merca ta lanza satelite nobo

Washington, 20 jan. - Awe Merca lo lansa un segundo satelite "Relay", cu cual imagennan por worde transmiti di Europa occidental pa Merca y vice versa. E intencion ta pa usa e satelite setenta minuut den e bueltta rond mundu cu ta dura tres ora. E satelite ta pisa 83.5 kilo y mester circula rond mundu na un altura entre 2130 y 7400 kilometer.

Escandalo na Mexico

Ciudad Mejico, 20 jan - Polis di cincu estado mejicano ta haciendo un investigacion di un negoshi den esclavonan blancu, cu a costa bida di algun di e mucha muhernan envolvi.

Dos ruman muhe, cu a worde aresta, tabata na cabes di e organisacion. Nan a laga asesina algun mucha muhe, cu no quiera sigui duna nan cooperacion.

Polis a haja na santananan pafor di e ciudadnan Leon y Lagos de Moreno, cu tabata pertenece na e organisacion, cadavernan di por lo menos 16 mucha muhe.

Polis a logra salba 19 mucha muhe, cu tabata den garra di e organisacion. Nan a declara, cu e victimanan tabata worde asesina of nan tabata laganan muri di hamber.

Tur mericano mester sali for di Panama

CUIDAD DE PANAMA, 20 Jan, Tur funcionario mericano na Panama entre kende personal dje embahada mericano mester sali di Panama. Nan ta den zona di canal mientras nan ta spera nan salida.

E comision intermericano di paz a reuni pa delibera tocante empeoramentu dje crisis entre Panama y Merca cu a conduci cu Panama a decidi pa ordena tur miembronan di su representacion diplomatico na Washington pa regresa Panama.

Mineronan Aleman a worde salba

CASTROP-RAUXEL, 20 Jan. Shete minero, cu foi antayera ta encerra den e mina "Erin", na Castrop-Rauxel, den teritorio di Ruhr, awe mainta a wordu salba. Nan tabata sano y salvo. Nan tabata na un profundidad di seis cien meter ora cu un derumba mentu a tuma lugar.

E rescatantenan a hak meter pa meter un caminda pa mineronan encerra. Ora cu e muraja cu tabata separanan tabata mas e menos un meter e mineronan mes a cuminza coba cu piki. Ayera tardi tabatin algun confusion ora cu murajanan dje lift a cuminza kraak y scheur. Un nubia di stof a blendu e rescatantenan pero e pasillo no a derumba.

Investigacion pa cancer di pulmon

BOSTON, 20 Jan. Dos docter mericano, cu ta uni ne departamento estudios pa bienestar publico, dje universidad Harvard, docter Edwards Radford y Vilma Hunt, a declara na un conferencia di prensa na Boston, cu nan ta hanja den huma di sigaria un elemento radio activo, cu posiblemente ta causante di cancer di pulmon, cu tin entre humadornan esclavisa. Nan a participa cu e elementu aki, polonium, ta pega ne partinan di huma y nes manera aki ta hanja caminda pe brazanan di bronchi y pulmonnan.

Dr. Radford a participa tambe, mientras a worde demostra cu e radiasion cu a sali di ionisacion, ta causa cancer serca personanan, y no por wordu bisa ainda, cu radio actividad por wordu indica como causante di cancer den pulmon. E dos dokternan a listra cadavernan di shete persona cu a muri na cancer. Cincu di nan tabata huma y dos no.

Johnson lo no bai reunion di O.E.A.

WASHINGTON, 20 jan. -Un portavoz di Casa Blanca awe a desmenti e noticia den New York Times, cu president Johnson ta considerando, pa duna un splicacion di e punto di bista di Merca personalmente den un reunion di e organisacion di estadonan Mericano. Awe e president a consulta na telefon cu minister Rusk di exterior tocante e ultimo desarollo nan na Panama.

Mas o menos ariba un 500 meter for di fabrica di fertilizer na Barcadera a worde descubri ariba dia 11 di e luna aki cu tabatin un gran cantidad di pisca morto contra di terra. Como cu a worde temi cu esaki por a worde causa door di "restonan" cu tabata worde basha door di e fabrica na awa un investigacion a worde haci mesora. Dr. G. Gaikhorst hefe di e laboratorium na Aruba a hiba algun di e "victimanan" pa su laboratorium pa analysa nan, pa mira kiko por ta e causa di e morto di e piscanan y si esaki por causa danjo na hende cu por dicidi di comenan. Pero e no a descubri nada di balor. Dokter O.A. Bijl hefe di servicio di Sanidad ultimamente a tuma contacto cu senjor Merlin E. Fisk, director di e fabricanan, kende a declara cu despues di a lesa e publicacionan den e diarionan el a laga haci un investigacion si e fabrica por a causa esaki, pero nada a worde descubri cu ta mustra cu e awa a worde susha cu un of otro veneno pa e piscanan door di e fabrica. Ta worde pensa cu probablemente e morto di e piscanan a worde causa door di cu un of otro materia venenoso pa e piscanan a worde tira na dump y cu esaki a bai awa. Por ta cu ta un insecticida. Pero por ta tambe cu den becindario caminda e piscanan a worde hanja morto un persona a causa un explocion bao di awa. Un granada di man cu explota den awa ta causa morto di piscanan hopi leuw den becindario. Ultimo posibilidad: un epidemia entre e piscanan. E misterio aki probablemente lo no worde resolvi mas.

Francia kier reconoce China Communista

PARIS, 20 Jan. Gobierno frances a pone Merca na conocimentu di tin idea pa reconoce China Comunista, segun a ser anuncia di fuente diplomatico bon informa. Nan no a anuncia particularidadnan, pero ta ser supone cu reconosimentu diplomatico completo di China Comunista lo no wordu publica directamente.

Lo precede e reconocimentu pasonan pa normalisa e relacionnan frances chines riba terreno cultural, technico, y comercial, y door di manda un representante frances oficial pa Peking promer cu nan cuminza cu relacionnan diplomatico.

Ex promer minister frances Edgar Faure, a bisa den un entrevista cu un stacion di radio, cu Francia por tuma initiativo pa reconoce China Comunista. Faure a bisa di ta partidario di un reconocimento completo di China. Ta trata dje pregunta si China Comunista ta existi o no, segun el a bisa. Si e no ta existi e lo no por haci comercio o tin cultura. Faure a bisa, cu ademas di Francia tambe Gran Britania, Noruega Ulanda, Dinamarca, Pakistan y Suecia ta reconoce China.

Tocante relacionnan amistoso entre general De Gaulle y mariscal Tsjang Kai Shek Faure a bisa: e relacionnan diplomatico internacional no ta depende di relacionnan personal. Tin un kestion Formosa pero no tin un kestion China, segun e es promer minister frances Faure.

Nan ta spera cu un mayoria parti dje conferencia di prensa, cu general De Gaulle lo tene dia 31 di Januari, lo wordu dedica ne relacionnan entre Francia y China Comunista.

Segun circulonan dje oficina presidencial, e conferencia di prensa lo ta un preparacion psychologico pa un reconocimentu di China.

BISHITA REAL NA TOKIO

Brussel, 20 jan. - Rey Balduino y reina Fabiola di Belgica a sali ayera nochi cu avion for di - Brussel pa Tokio pa un bishita oficial na Japon. Tambe nan lo worde ricibi oficialmente na - Hong Kong, Thailandia, Madras (na India) y Jeruzalem.

E Monarconan Belgo ta worde spera dia 18 di februari na nan pais atrobe.

E viahe ta worde haci den un avion di e tipo Boeing di e compania nacional Belgo di aviacion "Sabena", cu a worde prepara especialmente pa e viahe.

E compania di e pareha real Belgo ta consisti di 18 persona entre cual e minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak. A bordo di e avion tin un tripulacion di diestres persona.

Miembro di ehercito secreto detene

Bern, 20 jan - Na Bern a worde participa oficialmente, cu den cercania di e ciudad ey e miembro di e organisacion di ehercito secreto Georges Watin, a worde detene.

Polis Frances ta considere como e miembro mas peligroso di e organisacion cu ainda ta cana liber. Ta un homber chiqui alrededor di cuarenta anja. Parce cu e tabata e organisador di algun asalto contra bida di president De Gaulle.

Suisa lo expulsa Watin, pero no ta conoci si e ta worde deporta pa Francia. Watin a worde condena na pena di morto en rebeldia dia cuater di maart anja pasa riba acusacion di a participa na e asalto na Petit - Clamart contra president De Gaulle.

Condena na Alabama

Birmingham, 20 jan - Un mucha homber blancu di 16 anja, cu anja pasa september a tira un mucha homber di 13 anja (di colo) mata, a worde hanja culpabel di doodslag y a worde condena na shete luna di prison. E crimen aqui manera ta conoci a tuma lugar durante e incidentenan cu tabata na Birmingham anja pasa/ Hues a suspende ehecucion di e sentencia pa duna abogadonan di e condenado oportunidad pa apela of haci un peticion pa laga e mucha sali liber bou di vigilancia. Actualmente e ta cana liber contra pago di un suma di garantia di dies mil dollar.

Armanan clandestino na Congo

LEOPOLDSTAD, 20 Jan. Recherchinan a confisca na Leopoldstad armanan ruso y tsjecho, cu tabata sconde den un lancha, cu a bini di Brazzaville. Asina promer minister Adoela di Congo a participa na un conferencia di prensa na Leopoldstad.

Adoela, cu a laga e periodistanan aki mira algun arma, no a bisa nada tocante destino dje armanan aki y tampoco a acusa gobierno di Brazzaville.

Solamente el a bisa cu el a pone atencion dje gobierno aki riba comercio di arma entre ambos Congo.

CONFERENCIA CUMBRE DI CARIBE A TERMINA

Kingston, 20 jan. - E conferencia cumbre di Caribe a duna un declaracion comun tocante e politica di exterior, den cual cooperacion estrecha cu e paisnan Africano - Asiatico y America Latino den cual un lucha implacable contra descriminaden cual un lucha implacable contra e doctrina horoso di apartheid ta worde priminti.

E declaracion a worde publica na fin di e conferencia di lidernan di gobierno di Jamaica, Trinidad, Barbados y Guyana - Ingles. Tambe e declaracion ta priminti cooperacion contra descriminacion racial y pa finalisa e sistema perjudicial di colonialismo". Contra tur paisnan pacifico un politica di amistad lo worde hiba. E deferencia entre sistema economico y social di paisnan no mester stroba desarollo door di saca probecho for di expansion di mercadonan comercial.

E aña aki Cuba ta cumpra mitar di tur arros cu Guyana Ingles tin disponible pa su export-35000 ton, asina premier Jagan di Guyana Ingles a participa na fin di e conferencia cumbre di Caribe.

Ademas Cuba a haci unpedida di dos millon dollar di West Indio na productonan di palu na Guyana Ingles.

Segun ta worde informa di fuente oficial, e cuater premiernan di Barbados, Jamaica, Trinidad y Guyana ingles, a dicidi pa tene un conferencia cumbre di Caribe atrobe dia 27 di juli na Barbados.

Un oficina permanente lo worde establece pa progreso economico di territorio di Caribe. E gobiernonan di Inglaterra, Merca y Canada lo worde invita pa delibera qu e cuater paisnan di Caribe tocante ortogacion di yudanza economica.

Lantamento di campesino na Brazil

JOAO PESSOA, 20 Jan, Dos cien campesino, arma cu scop y forki, ayeranochi despues di un reunion politico den estado brazileiro Paraiba ataka propiedadnan di famillanan ricu. Tabatin akinan 14 morto y varios herido. E campesinonan a asisti un reunion dje delegado pro castrista Francisco Juliao. Ora cu polis a llega ne haciendanan occupa pa drecha orden un polis a wordu desarma pa campesinonan y tabatin un tiroteo. Gobernador di Paraiba a pidi minister di justicia pa restablece orden.

Sonny Liston y Cassius Clay

LAS VEGAS 20 jan. Cassius Clay, a cumpli 22 anja y e actual campeon mundial peso pesado Sonny Liston, cu dia 25 di februari lo pone si titulo den juega contra Clay, no a lubida esaki. Clay, conoci den boxeo principalmente pa su cualidadnan di orador, - a situa su mes caba na Miami Beach, e cuidad caminda e pelea lo tuma lugar, ya ta celebra e fecha memorable cu un fiesta grandi. Liston ta na Las Vegas, pa no scucha e gritamentu di Clay durante su preparacion, pero a demostra su interes pa Cassius door di mandele un telegram cu e siguiente contenido: "Apreciable Cassius, mi ta spera cu lo bo tin un cumpleaños contentu. Mi tin un sorpresa pa bo, pero esaki mi ta wardele te dia 25 di februari, y lo mi lo duna bo personalmente. No exita mucho durante e fiestin, podiser bo no por ta presente riba e fecha ey.

PROTESTA DI KUTCHUK

NICOSIA, 20 jan. Dr. Fadil - Kutchuk, vice president Turco-Chipriota di Chipre, a protesta serca gobierno Ingles contra nombramentu di dos Chipriota Griego como representante di gobierno di Chipre na e conferencia Londinense tocante e kestion-Chipre.

E protesta aki di Kutchuk a worde rechaza pa president Makarios di Chipre. Makarios a bisa, cu e desicion pa manda e minister di exterior y e procurador general di Chipre na e conferencia a worde aproba door di e conseho di minister.

Conferencia di pesca

LONDEN, 20 Jan. Mayoria dje 16 paisnan cu ta participa ne conferencia Europeo di pesca na Londen a bai di acuerdo cu pa recomenda gobiernonan pa considera un proyecto di convencion pa stipulacion di limitenan di pesca, segun a ser anuncia. E conferencia a saca un comunidad den cual ta ser bisa cu nan a invita gobierno britanico pa scirbi un reunion technico pa stipulacion di un reglamento moderno papesca Participacion ne deliberacion aki lo ta habri pa tur paisnan den e parti noord di Atlantico.

DEMOSTRACION NA ATLANTA

ATLANTA, 20 jan. - Ayeranochi trinta persona a worde arresta na demostracionnan cu tabatin na Atlanta den e estado Mericano Georgia. Hendenan di colo a demostra dilanti di un restaurant unda dies hende blancu bisti na Ku Klux Klan a drenta. Ora cu polis a yega e demostrantenan a drumi dilanti di e autonan di polis. Entre esnan cu a worde arresta tabatin 27 hende di colo y tres hende blancu.

Despues cuarenta demostrante a worde arresta, pasobra nan tabata demostra dilanti di prison na Atlanta contra arrestacion di e trinta personanan cu a demostra dilanti di e restaurant.

Comandante nobo di forza naval na Antillas

DEN HAAG, 20 Jan. Comandeur De Vos a entrega puesto di hefe di staf di forza na Ulanda na comandeur Kroesen, cu tabata comandante di campo di entrenasion di marina, tambe e centro di convocacion di marina na Hilversum.

Comandeur De Vos lo acepta medio dje anja aki puesto di comandante di forza naval na Antillas. Tambe foi 22 di januari proximo kapitein ter zee lo entrega su puesto di comandante di servicio di mina na Ulanda na kapitein ter zee Siliacus encarga cu e puesto di comandante di campo di entrenacion di marina, alavez centro di inscripcion di marina na Hilversum.

CINE

Diamars 21 Jan.

De Veer: 8.30 p.m. "Ojos Tapatios" all
Rialto: 8.00 p.m. "Mal de Amores" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Rape Of The Sabines" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Cuando Viva Villa es la Muerte" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Hercules Verovert Atlantis" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

DALMENTU DI BAPOR RIBA SCHELDE

DEN HAAG, 20 Jan. E tanker Noruego "Ida Knudsen" di 20.595 ton a dal na un distancia di tres milla for di costa di Oostende na entrada di Schelde den e bapor Aleman "Kap Arkona" di 1838 ton. E bapor Aleman a zink, mientras cu bordo di e tanker a cuminsa un candela.

E trinta tripulantenan di e bapor Aleman a worde salba pa un boto grandi di loods for di Oostende.

E tanker Noruega "Ida Knudsen" ta anuncia cu un remolcador Belgo ta dunando asistencia, y cu e no tin mester di mas yudanza.

Johnson ta contesta carta di Chroestjow

WASHINGTON, 20 Jan,- E embajador Ruso na Merca, Anatoly Dobrynin, ayera tabatin un entrevista di diescincu minuut qu e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, na esey su oficina.

No tabatin un declaracion oficial despues di e entrevista, pero ta worde acepta qu minister Rusk a entrega e embahador Ruso e contesta di president Chroestsjef di Union Sovietica.

Djies prome qu e entrevista a worde informa di fuente autorisa, cu president Johnson su contesta na Chroestjsjef lo worde publica den e fin di siman aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diamars 21 Jan.

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Sports News
07.45	Our Miss Brooks
08.15	Lock-up
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 21 Jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	ejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 5

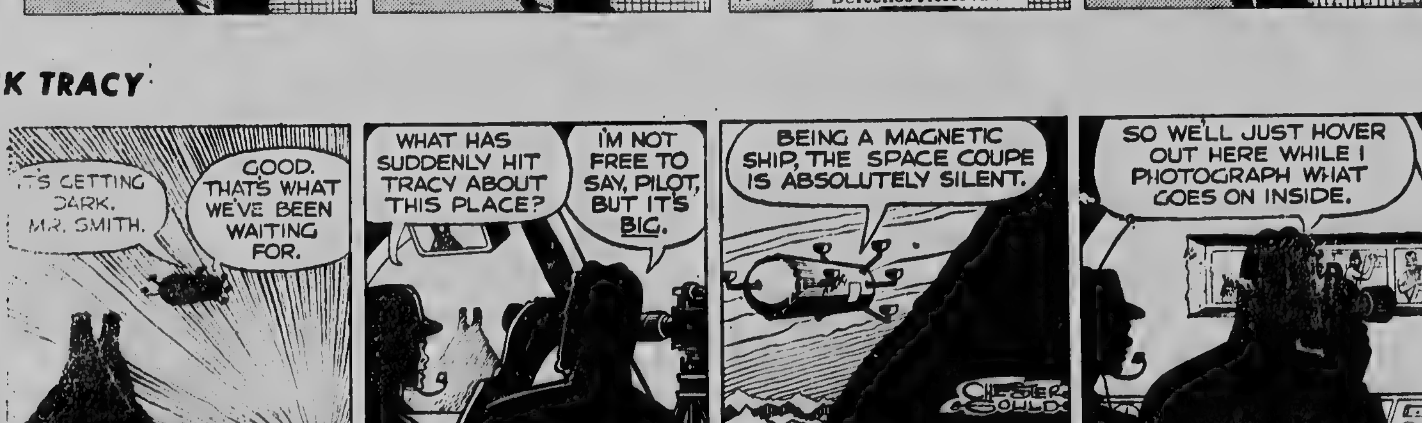
"Si, ami ta gusta bebe binja", Theresa a contesta hariendo. "Bo a jega di purba binja, cu tin hopi anja warda?" e dokter a puntrele. Wel ami no sa ta ki clase di binja bo tin, pero tin ora nan ta smaak zuur mi ta haya". "Kiko?, bo ta hayanan zuur?" Ta parce cu Theresa a papia algo malo, pasobra e dokter a trek cara... "Awel, bo mester bin conoce ta ki clase di binja AMI tin! Mi tin binja di bon calidad". E dokter su cara ta blink di orgullo. "O kay, pero cu e condicion, cu mi por bisabo mi opinion tocante e binja directamente". "Masha bon" e dokter a bisa. Dr. Bergman a coy su man tene y nan a cuminza cana den direccion di e porta di caja. "Un di e dianan aki mi ta yamabo na telefoon, pasobra mi senjora tambe ta loco pa conoce bo." Nan a despedi, y e ora e dokter hari, e ta haci Theresa korda riba un hende, pero e no por bin bij ta kende.

E siguiente dia ora cu e muchanan tabata saliendo el a tene Ingrid atrás. E no tabata kier keda sin bisa nada di loke a pasa e dia anterior. "Ayera, bo a dal mi pa malo, Ingrid", Theresa a cuminza papia. "Mi tin gana di sa ta pakiko". E mucha e keda mirele sin papia nada. "Mi no por mirabo", Ingrid a contesta. E palabranan ey a duna Theresa un shock, pero cu hopi trabao el a forza un smile. "Okay, por ta, aunque mi no ta mira di con. Pero esey no ta motibo pa bo dal un hende pa malo y hasta heridé. Si bo a mik un poco malo, anto e ora ey e bala por a dal mi den mi wowo, e ora ey si e asunto lo a bira mas grandi." Ingrid a haci mescos cu e no a worry. "Wel, e ora mester bai kehami serca e director", Ingrid a contestele. "Asina..." "Theresa a sinti cu awor si e no por wanta mas. "Y bo ta kere cu si mi bay kehabo, anto e asunto aki a termina ? No., mi yiu, asina facil e no ta caba. Ora cu bo a haci un cos asina, mi tin gana di sa, ta kiko bo a pensa na e momento ey". Cu su lipnan bon duro riba otro Ingrid a keda waak abao. "Ta duel mi", Ingrid a contesta, pero na manera cu el a bisa Theresa esey, bo por a ripara cu e no ta meen loke e ta bisa. "Si, awor bo ta cuminza ganjami tambe no?" Theresa a gritele. "Ta asina cobarde bo ta, cu bo no por contestami riba mi pregunta?" Ingrid Hofen a drey mira Theresa den su cara. "Mi no ta cobarde!", el a contesta duro. "Wel, si bo no ta cobarde, demostrami esey, y na mi un explicacion di loke a sosode ayera".

Ta reina un silencio. Door di e bentana habri bo por tende e boroto di caya. "Mi no sa," Ingrid a contesta, cu un stem di un mucha desesperá. Di repente Theresa a haya duele di e mucha. "Ingrid", Theresa a bisa, con un mucha bunita manera abo, por comporta su mes asina horribel?" Con lo bo sintibo, si un otro hende mester haci un cos asina cu bo?" Theresa por a mira claramente con Ingrid tabata primi su dientenan riba otro. "Ingrid", imaginabo kiko bo mama lo bisa, si e por a mirabo awor aki". Ingrid a kita Theresa su man un poco bruto for di su schouder y a keda mirele hostil. "Mi mama!", e di cu desprecio. Theresa no por a kere loke ela tende. Con por ta posibel cu un mucha por papia asina di su mes mama? "Si," Theresa a cuminza bisa atrobe, "Si, si bo mama tabata na bida, lo el a sinti su mes masha infeliz, di mira con bo ta comportabo!" Ingrid a cuminza hari lihe, lihe. Tabata un hari di odio, y el a keda mira Theresa duro den su cara. "Mi a bisabo caba, cu ta duel mi pa loke a pasa" Ingrid a bisa. "Okay anto!", Theresa a conteste, pasobra ya el a ripara cu su esfuerzonan tabata inutil. "Bo no kier bisa nada anto. Pero toch mi tabata kier pa bo rabia contra mi, mengua un poco den futuro, y pa nunca mas bo demostrá nan, manera bo a haci ayera". "Pasobra, no kerebo, mi por defendemi mes masha bon". Theresa a keda keto un rato y a sigui papia..."Pero... si algun biaha bo ta hayabo den dificultad cu bo no sa kiko pa haci,.... bo por acudi libremente serca mi, Ingrid. Cu gusto lo mi yudabo, apesar di tur cos cu a pasa". Theresa a coy su tas, y a duna Ingrid un man. "Hasta la vista, Ingrid". "Hasta la Vista....", Ingrid Hofen a duna Theresa su man.

Riba un anochi, cu Theresa a caba di bolbe su cas, despues di a sali keiro, el a topa casualmente cu Dr. Bergman, cu tabata saliendo for di su auto, y el cumindele cordialmente. "Wel, Srta. Gunden, bo tin planea pa bay un caminda especial awe nochi, of bo ta bini purba mi binja un rato? bo a lubida nos afspraak? Pero promer cu esey, bo ta come cu nos tambe." "Wel, tempo mi tin si," Theresa a contesta un poco bruha, pasobra e no a conta riba e invitacion inesperá ey. "Pero mi ta kere cu bo senjora lo no ta prepara, pa ricibi un invitada inesperá..." "Aj no, mi dushi Rika" e dokter a cuminza hari, "mehor dicho, e ta mas loco pa sera conoci cu bo, cu ami mes tabata." Theresa a keda sorpresa. Ta berdad cu el a causa asina un sensacion aki na Freiberg, cu e senjora di e dokter aki ta asina loco pa conocele? Ya cu e ta bini for di un ciudad grandi, e no por imagina su mes esey, pero ya, ora e drenta den e cas di e dokter si e por imagina esey. "Esta bon, cu ba trece Srta. Gunden na nos cas", e Senjora di Dr. Bergman a bisele.

DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

Pa diarazon 22 januari

ARIES 21 maart - 20 april

Controla tur noticia y informacion cu bo ta hanja awe y contesta bo cartanan. Bo tin hopi trabao cu ta pendiente.

TAURUS 21 april - 21 mei

Amigunan lo hunga un papel importante den bo bida. Bo lo mester percura sinembargo cu nan influencia no perhudica bo finanzas of bo salud.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Concentra bo mes riba bo asuntonan, bo lo tin oportunidad pa tuma pasonan pa progresa y duna bo aprecio di personan importante.

CANCER 22 juni - 23 juli

Noticianan cu bo lo hanja awe siguramente lo duna bo hopi alegria. Un asunto importante ta hanja aprobacion di otronan.

LEO 22 di juli-23 aug.
Dedica bo atencion na e asuntonan cu por trese un mehoranza den bo asuntonan personal. Tene cuidao cu gastonan inespera den atardi.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Acento ta cai awor riba bo partnernan, pesey laga nan tuma iniciativo awor. No spera atencion especial of preferencia awor.

LIBRA 24 sept-23 okt.

Awe por tin hopi trabao cu ta exigi bo atencion y hasta si bo atencion kier desvia, bo mester pone deber mas dilanti awor.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Bo tin un sentimentu di libertad, usa esaki mas tantu posibel pa obranan creativo. Pasa un anochi trankil, sin exitacion.

SAGITTARIUS 23nov. - 21 dec.

Tene bo mes na loke bo sa cu ta berdad y bon. Keda den bo becindario diario. Mustra compresion ora bo partner ta bira nervioso.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Awe bo lo tin gana di hopi actividad, ta mustra cu e dia ta bira hopi ocupa. Desicionnan cu bo ta tuma awor, no ta permanente.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Un cambio den bo asuntonan financiero por ta bon awor. Ta un momento adecuado pa paga atencion na bo presupuesto, actua rapido.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Awor abo tin iniciativo, laga otronan mira kiko bo kier. Influencianan di planeta ta duna bo hopi apoyo na bo prestacionnan.

Jackie ta convense Robert Kennedy

NEW YORK, 20 Jan. Segun New York Journal American senjora Kennedy a logra convence su sua Robert Kennedy actual minister di justicia di lubida e idea cu el a cohe despues di morto di su ruman homber pa retira e anja aki foi bida politico. Como argumento el a bisa cu Robert Kennedy door di keda den politiek lo contribui muchu mas na realisacion dje programa dje president asesina.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIARAZON 22 JANUARI 1964 | No. 4944

Panam ta bini Aruba dia 29 di April, pero........

NO TIN BASTA CAMA PA TURISTANAN?

ORANJESTAD, 21 januari.

Un articulo cual a publica den Beurs- en Nieuwsberichten di 17 di januari ultimo tocante e di e planan di Pan American Airways pa tuma Aruba den su servicionan regular masha pronto, a hala masha hopi atencion na Aruba. Di un banda nan ta contento di otro banda nan ta mira e benida di Panam pa Aruba cu poco preocupacion, como cu hopi biaha ya e turistanan cu ta worde trece pa Trans Caribbean Airways pa Aruba no ta hanja lugar di keda. Y con lo bira e ora si dos compania grandi cuminsa trece mas turista Aruba, segun ta worde puntra.

Den Beurs- en Nieuwsberichten a worde anuncia cu Panam tin planan pa tuma Aruba den su vuelonan regular. A worde bisa aserca cu door di esaki por sosode cu ta resulta un situacion mescos cu ariba e routa di New York pa San Juan vice versa, caminda parce civil aeronautics board, C.A.B. a dicidi cu Trans Caribbean Airways tin di regla su tarivanan mescos cu esunan mas halto di Panam y Eastern Airway.

Si CAB tuma tal desicion tambe pa e trajecto San Juan cu Panam tuma Aruba den su ruta anto esaki por nifica e fin di e prijsnan abao di Trans Caribbean Airways. Esaki segun e noticia den Beurs den cual a worde bisa aserca cu e agente di Panam na Curacao, e firma Maduro & Sons, a declara di no por confirma e notician aki.

IATA Y CAB

Si nos bai mas profundo den e materia aki, anto e ora pronto den e cuestion aki e comprenmento IATA en berdad ta regla e prijsnan di e vuelonan di e companianan di aviacion ariba rutanan internacional, pero no tin nada di bisa como cu esaki no ta afilia na IATA.

CAB, e autorizacion grandi di aviacion na Estados Unidos cu tur cuestion di aviacion for di pa Merca, en berdad tin algo di bisa en relacion cu e ponemento di prijsnan di e companianan Mericano di aviacion ariba e ruta manera San Juan-Aruba, sea cu e ta IATA of non-IATA. Pero cu como cu antes caba a permiti TCA pa bula ariba e tarivanan abao cual tin awor, esaki ta poco contra di bon normanan comercial y pues casi inacceptabel cu CAB despues cu PANAM tuma Aruba den su ruta, lo exihi di TCA pa esaki hisa su prijsnan na bienestar di PANAM.

Esaki segun opinionan na Aruba, Alavez ta worde bisa na Aruba cu inhustamente a worde bisa cu TCA mester hisa su prijsnan mas halto ariba e ruto New-York-San Juan, mescos cu e prijsnan di PANAM y Eastern Airways. Pero segun nos a worde sigura for di fuente bon informa ta net lo contrario a sosode.

CAMANAN

Entretanto un biaha mas e problema di camanan na Aruba ta worde mustra claramente atrobe door di e planan di PANAM. Mientras cu na e momento aki den temporada cientos di turista ta keda sin hanja lugar di keda na nos isla y tin di worde nenga, como cu no tin basta cama di hotel, e situacion lo bira mas peor ainda cu e benida di e compania nobo.

En berdad ta asina cu pronto e antes hotel strand lo ta liber atrobe y por worde muebla atrobe como hotel, door di cual un cuarenta cama lo bira liber, sinembargo segun ta worde spera esaki no ta nada mas cu un gota di awa ariba un planchi caliente. Pesei Aruba ta sperando yen di tension ariba e fiat di e gobierno Hulandes pa e promer fase di e plan di diez anja. Door di falta di medio pa construccion di hotel e desaroyo di industria di turismo pa Aruba ta worde stroba enorforma di fuente autoriza na e momento aki TCA no ta propaga e carnaval di Aruba den exterior, como cu nan tin miedo cu lo bin tanto hende Aruba cu no tin lugar pa ponenan. Den chansa un hende a bisa: ´´Pronto e reclamanan pa Aruba den exterior lo ta: pasa bo vacacion na Aruba,....Pero corda trece bo camal´´.

TCA

Pa TCA e benida di PANAM ta un asunto cu nan ta mira cu diferente sintimento. TCA cu desde 1960 a cuminsa su servicio San Juan-Aruba na un manera energico ta progra e isla aki den Estados Unidos y Puerto Rico en cooperacion cu e oficinanan di publicidad cu a worde establecí of contrata door di gobierno di e teritorio insular, di un banda uno ta mucho contento cu un otro compania ta bai goza di e goodwill cu TCA a crea den Estados Unidos y Puerto Rico pa e isla aki. Di un otro banda TCA no tin miedo di e competencia, ´´ariba e ruta San Juan-Puerto Rico nos ta nos tres y cos ta bai masha bon´´. Wel laga nan bin akinan tambe´´, segun nos vocero.

KLM

Segun informacion cu por worde confia PANAM tin intencion di cuminsa cu su vuelonan pa Aruba dia 29 di April. E ora nan kier bula e vuelo New-York-San Juan-Aruba-Panam. E aterizahenan na Corsow ariba e ruta aki lo no tuma mas es ora, parse cu nan ta prefera Aruba, como cu e isla aki ta haci e ruta mas corticu y - transportacion di pasaheronan - transito via Aruba lo no dura muchu mas pues e combinacion KLM-VIASA ya a mustra interes pa pasa mitar di e vuelonan Caracas-New York y Caracas - Miami, cual na e momento ta bai via Corsow pa Aruba, door di cual Aruba ta bira un stacion di aterizahe entre e vuelonan aki. Algo cu tambe ta di influencia ariba e interes di KLM y PANAM pa Aruba ta indudablemente e echo cu Aruba (Lago) ta produci sesenta porciento di e pasaheronan pa Estados Unidos. E planan di KLM a keda pendiente ainda pa motibu di e deliberacionan tocante di e ALM.

Si esaki tuma lugar anto Aruba ta hanja un coneccionan directo cu New York, Miami, San Juan, Caracas, y Panama. Si Delta tambe mustra su interes anto e ora New Orleans y henter centro America cu como back country lo bin aserca.

Gobierno di teritorio insular ta observando e desaroyonan aki yen di interes y ta di acuerdo pa duna tur cooperacion posibel. Cu esakinan no ta unicamente palabranan ta worde prueba door di e extencion di aeropuerto y e planan pa construccion di un edificio di aeropuerto di ultimo moda.

FILMLIGA TA PRESENTA "NOTORIOUS"

Oranjestad, 21 Januari,

Dia binti tres di e luna aki Filmliga Aruba ta presenta e famoso pelicula di spionage titula ´´Notorious´´, y como promer pelicula un informacion documentario tocante trahamento di cas na Hualnda. E promer pelicula a worde filma door di e Cineast CHARLES Breyer despues cu e di millon cas cu a worde traha despues di guerra a bin cla. ´´Notorious´´ ta un pelicula ingles di Alfred Hitchkock. E pelicula aki a worde traha na anja 1946. E rolnan principal ta na encargo di Ingrid Bergman, Gary Grant y Claude Rains. Dia nuebe y diez di februari ta worde presenta l´Avventura´´, un pelicula tocante di amor di e tiempo moderno di cual e regisor ta Michaelangelo Antonioni. Na e ocasion aki un pelicula hulandes tocante di botonan di bela ta worde presenta.

Na Mexico nan a descubri un escandalo di prostitucion cu a costa bida di diferente hende muher Aki nos ta mira e dos damanan cu tabata dirigi e organisacion, durante e interogacion na warda di polis na Mexico City, mientras cu e mucha muhernan cu tabata bao di nan ta acusa nan cu nan dede.

MOTINAHE NA TANGANYIKA

Inglaterra ta manda reforzanan

LONDEN, 22 januari. E minister Britanico pa mancomunidad Duncan Sandys a bisa den lagerhuis cu e situacion na Tanganyika, caminda un parti di ehercito ta motinando, a empeora mas banda di anochi.

E soldanan a sali atrobe di nan caserna y a ocupa e aeropuerto. Un bapor Ingles di marina cu su unidadnan a sali di Zanzibar pa Dar-Es-Salaam, caminda el a staciona pega cu costa.

Como contesta riba pregunta - Sandys a bisa, cu motin a tuma luga pa motibu di Africanisacion poco poco di ehercito y pago na Tanganjika.

Emisora di radio di Kenia a participa cu na Dar-Es-Salaam soldanan cu ta cometiendo motin a saque den oranan di mainta. Tin varios herida, den e barrio Aziatico nan a kibra glasnan di pacus y tabata grita colonialistanan bai cas.

President Nyerere ta na Aroesja den noord di Tanganjika. E motinadornan a aresta tur esnan cu ta mas altu cu cabo dje prome batallon, despues nan a laga e sarhentonan liber. Un avion cu oficialnan dje batellon awe a llega Nairobi.

Segun e ultimo noticianan for di Dar-Es-Salaam ta parce cu e revolucion cu a worde anuncia eynan a worde haci den escena especial pa hala atencion riba malcontento di ehercito tocante sueldo di soldanan. Representantenan di ehercito parce a exigi retiro di cierto oficialnan y aumento di sueldo.

E accion a cuminsa na un batellon di infanteria. Ta worde anuncia cu e militarnan tabatin un deliberacion prome cu president Njerere y despues a regresa nan guarnicion pa delibera cu e ministernan, cu ta worde tene presu eynan.

E portaavion Ingles ""Centaur"" di 22.000 ton ta na caminda pa costa oriental di Africa en coneccion cu e sucesonan na Zanzibar y Tanganyika. Asina un portavoz di marina Ingles a participa.

E portaavion a sali ayera for di Aden y tin entre otro un bataljon di mariniernan Ingles a bordo.

Di fuente militar Ingles a worde informa ademas, cu Inglaterra lo manda mas o menos dos mil militar pa reforsa na Africa Oriental.

Na Dar-Es-Salaam a worde informa, cu tur cos ta tranquil eynan. Un toque di queda a worde proclama y unidadnan di polis ta patruya den e ciudad.

E alto comisario Ingles na - Tanganjika a participa Londres, cu na e irregularidadnan cu tabatin ayera tabatin 14 morto. Binti persona a worde herida grave y tabatin cien cu heridanan mas leve.

Pero te ayera nochi no tabata conoci, unda president Nyerere ta. Tabata bisa, cu el a bai Aroesja den parti noord di e pais, pero despues di investigacionnan na telefon den e ciudad ey, a worde informa cu e president no teynan.

CARIBE A ELIGI LYDIA HENRIQUEZ

Oranjestad, 21 januari.
Diadomingo anochi Caribe Club a eligi su reina di carnaval pa e anja aki, durante di un picnic dansant den e club. A worde eligi e simpatica senjorita Lydia Henriquez kende ta biba na Wilhelminastraat 89 y ta traha na departamento di asuntonan social. Como cacique a worde eligi Ebby Arends, yiu di senjor Brenchi Arends. E cacique tabata masha contento cu el a worde eligi. ""Desde anja 1957, cu mi ta studia na exterior mi no a hanja oportunidad pa fiesta carnaval mas na Aruba. Pero awor mi ta bai fiesta pa tur e anjanan cu mi no a fiesta ! ""

JAMANOTA CLUB TIN CUATER CANDIDATA

Santa Cruz, 21 januari.
Jamanota Club, un di e clubnan di mas bieuw di Santa Cruz, e anja aki tambe lo tuma parti na e grandioso festividadnan di carnaval. Ya e miembronan ta botando keto bai pa un di nan cuater candidatanan di cual un di nan lo sali vencedora y carga e titulo di reina di e club. Te ayera e votonan conta tabata duna e siguiente resultado :

Frida Geerman 400 voto, Jacinta Kok 180, Celedonja Bislick 110, y Lucia Dijkhoff tambe 110.

E comite di carnaval ta consisti di damanan Salome C. Roos, Cira Geerman, Maria Croes, Josefa Dijckhoff y Edna Kock. Dia ocho di februari lo tin un grandioso baile di desfras den e club.

ELSA DE KORT REINA DI CCC

SAVANETA, 21 jan. - Diahuebes siman pasa centro Juvenil Commandeursbaai a eligi nan reina di carnaval cual ta senjorita Elsa de Kort. E club Juvenil aki cu den su promer anja di existencia ta masha activo na Savaneta lo corona nan reina durante un fiesta bailable cu lo tuma lugar den Commandeursbaai club na Savaneta.

Tambe e reina di C.J.C. lo tuma parti na e eleccion di reina di carnaval juvenil dia 31 januari na Centro Juvenil Tanki Leendert. Como prins carnaval y supancho di e club juvenil a keda eligi respectivamente Eric de Cuba y Ysidro Biezen.

HOMBER A HOGA NA ALTO VISTA

Diadomingo atardi pa banda di dos or a worde anuncia na polis cu un homber a hoga den un tanki na Alto Vista. Inmediatamente polis a acudi na e tanki menciona caminda a resulta cu Gregorio Tromp di cuarenta anja di edad, kende a drenta e tanki pa tuma un banjo di ripiente a bai abao y no a bolbe ariba te ora cu el a hoga caba.

Polis cu tabata na e lugar menciona mesora a trata di reviva e suspiracion di e homber cu halamento di rosea artificial y dunamento di oxygen. Tur esfuerzo tabata envano. Senjor Tromp kende probablemente a pega den un di e hopi buraconan cu tin den e tanki aki, ta laga atras un senjora cu tres yiu. E defunto tabata traha na Werkverschaffing.

U.E.A. a nombra comision pa CCT

Oranjestad, 21 Januari,
Durante un reunion di Union Electricistas Arubano cual a worde teni diadomingo mainta for di nuebor y mei te diez un or pasa den Centro Obrero den Kruisweg, e miembronan a aproba den e reunion general aki pa nombra un comision cu lo bai delibera tocante di e combenio colectivo di trabao cual ultimamente a worde entrega na ELMAR.

Den e comision a keda nombra senjornan Eddy Maduro, representante di CLASC na Aruba y conocido figura ariba tereno di sindicalismo ariba nos isla, tambe Juan Croes, secretario di U.E.A. Leo Croes y Robert Naar.

Durante e reunion aki e aprobacion di e C.C.T. ya menciona a worde haci oficialmente door di e miembronan. Senjor Eddy Maduro a tene un speech cortico den cual entre otro el a bisa cu salario no ta solamente un factor economico, pero ta presenta tambe cu ne, aspectonan phsygologico, sociologico, y sicologico.

Como mas muestra di aprecio na un ruman di trabao, e miembronan di Union Electricista Arubano cu tabata presenta tabata na e reunion general a tene un minuut di silencio pa defunto senjor Urbano Oduber, kende a perde su bida pa motibo di un accidente durante di su trabao.

NOTICIA DI POLIS

anjestad, 21 Janiari,
rante e ultimo week-end e
fico na Aruba tabata masha
egur. En total tabatin nuebe
oke cualnan a causa un danjo
terial di total 7150 florin y
jo personal di un gravemente
ida y seis levemente. E per-
a cu a worde herida leve-
nte ta e caballero K., kende
vorde gedal pa un auto dilanti
Jamanota Club na Santa Cruz
di cual nos a duna un infor-
cion den dos edicion.
o chokenan cu tabatin du-
te e weekend ta lo siguiente:
sabra merdia poco promer
diesdos or a tuma lugar den
rhaavestraat un choke entre
utonan A-4624 y A-8530 ma-
a respectivamente pa P.J. y
. Danjo material ta total 550
in.
sabra anochi banda di un cuar-
a siete e cabellero A.Y. ken-
tabata coriendo den e auto
75 a laga e cigaria cu e ta-
n entre su dedenan cay ariba
enta di e auto. Descontrola
esaki el a corre dal ariba
uto A-1860, maneha pa J.B.
jo material na e autonan ta
florin.

lomingo anochi banda di diez
or e auto A-8221 maneha pa
a bolter na haltura di B.
erij na Piedra Plat. E caba-
o K. a hanja un corta hundo
su man, despues di trata-
to door di dokter e por a
cas.

Casonan di recherche

abra un ladron masha tribi
cidi di horta un bicicleta cu
ta staciona dilanti di war-
i polis na Oranjestad.
omingo marduga un watch-
man di e fabricanan na Barca-
dera a gara e caballero A.D.
di cuarenta y ocho anja di edad
kende a trata di horta den e
fabrica. E homber a worde car-
cela mientras e caso ta worde
investiga.

Diadomingo a keda deteni na
San Nicc'as e mucha homber
E.W. di diezcinco anja di edad
kende a worde sospecha di a
comete algun robo. E hoben ken-
de a worde hiba warda pa in-
vestigacion a duna di conoce cu
el a trata di drenta un cas na
San Nicolas cuater biaha cu in-
tencion. Mientras e caso ta worde
investiga e ta keda cera.

Uncuarto di siglo serca Lago

San Nicol: 22 Januari,
Cuminsar ıto di e luna aki no
menos c ›inti cinco empleado
a cumpl/ a cuarto di ·iglo cu
nan ta t ındo na Lag E ho-
bennan a cu hunto ta forma
seis siglo di trahamento duro,
a ricibi e holoshi tradicional di
senjor F.W. Switzer. E feliznan
ta senjornan A. Strang, E. Leys-
ner, J. Dutier, C. Nahar, C.
Nijbroek, E. Currie, W. Loor,
F. Wever, A. Everts, R. Loo,
J. Lacle, G. van Charante, H.
Erasmus, J. Jarzagaray, L. Kock
E. Croes, J. Reeberg, A. Le
Grand, G. Hokiger, S. Tromp,
A. Geerman, R. De Vries, P.
Hernandez y N. Bernardina.
Dos empleado cu despues di un
cuarto di siglo di servicio a bai
cu pensioen e luna aki tabata
senjor Matthew O. Banfield, un
voorman machinist cu mas cu
trinta y cinco anja di servicio
y senjor Carel E. Oduber un
assietent operator cu binti ocho
anja di servicio.

Roctificacion
NIETO MESTER TA SOBRINO

Den nos edicion di djaluna, lectornan atento por a nota cu pa kibocacion nos a jama senjor Francisco Matteoli, hefe-machinist abordo di un bapor cu tabata den haf di Aruba recientemente nieto di Papa di Roma. Naturalmente esaki ta imposibel, nos kier a meen cu e senjor aki ta un sobrino di Papa di Roma.

MAS SIGUR NA LAGO R. ANGELA CHOFER DI

San Nicolas, 22 Januari,
Ultimamente Senjor Ruperto Angela cu ta traha na Lago a ricibi elogio y aprecio pa motibo di e echo cu e ta e chauffeur cu ta core mas segur pa e compania. Como un cuarto di un siglo e ta corriendo auto ·in cu nunca e causa un accidente. Senjor Angela di tal manera a hanja un ganashi aserca como cu e empresa tabata dune diez florin extra pa cada tres luna cu el a corre sin ningun accidente. Ultimamente senjor Angela a hanja un premio atrobe pa forma un total di 1000 florin pa e tempo cu e ta corriendo pa e compania. El a sinja corre auto den un Ford di cuater Cylinder.

I.C.A. TA FIESTA CARNAVAL DIA 8

Oranjestad, 21 januari.
E miembronan di Indische Club Aruba lo fiesta carnaval ariba dia ocho di otro luna. Riba e dia ey nan kier tene un baile di desfras cu premionan pa e desfrasnan mas original. Tambe lo tin un bon cushina durante e fiesta.

VERENIGING VOOR PROTESTANTS CHRISTELIJK ONDERWIJS OP ARUBA

Hierdoor delen wij U mede, dat de hieronder gespecificeerde nummers van de obligatielening, aangegaan door onze vereniging per 1 januari j.l. zijn uitgeloot.

Terugbetaling vindt plaats bij aanbieding van de uitgelote obligaties bij een der plaatselijke banken.

005	070	169	255	322
008	073	174	264	348
010	100	176	269	352
017	102	177	270	353
022	113	190	271	355
028	133	191	284	377
043	134	227	296	382
053	146	236	313	399

Het Bestuur

Ganadornan di statuutspel (Corsow) ta bishita Aruba

Oranjestad, 21 Januari,
Diarazon venidero pa sietor y mei di mainta ta yega Aruba e diez ganadornan di statuutspel di Corsow, kendenan lo ta acompanja pa senjor L. Braam y senjorita C. Henry di servicio informativo na Corsow. Durante e dia aki e hobennan lo bishita diferente lugarnan bunita di naturaleza na nos isla. Tambe nan lo sera conoci cu e cinco hobenan di Aruba cu a gana e statuutspel na nos isla. Esaki lo tuma lugar na Basi Ruti.

Cu gran alegria y gradicimento na Dios nos ta participa nacemento di nos jiu y ruman homber

MICHAEL ANTHONY

Ivan y Yudith
Manuelito Kelie

Curacao 17 di januari '64
St. Elisabeth Hosp.

Jersey tin intencion di inverti $1,3 billon na 1964

ORANJESTAD, 21 jan. -Standard Oil Company of New Jersey tin intension pa na aña 1964 inverti 1,3 billon dollar. Esaki ta e suma di mas grandi cu yega di worde pone desponibel pa tal doel den e ochenta y un aña di historia di e compania aki. Cu esaki nos bista optimistico ariba e futuro di industria petrolera ta worde mustra claramente. Segun declaracion di señor M.J. Rathbone, presidente di e compania menciona. Di e suma aki mas cu mitar millon lo worde usa na invercion di kapital pafor di Estados Unidos.
E venta total di e empresanan di Standard Oil compara cu esun di aña pasa a aumenta cu 5 porciento. E aumento aki a tuma lugar principalmente na Europa.

AWE NOCHI XAVIER Y ABBE TA JEGA

Oranjestad, 22 jan. - Awe nochi ta jega Aruba e famoso dirigente di orkesta, violista y estrella di cine Xavier Gugat cu su hoben esposa Abbe Lane.
E simanan venidero e pareha lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino. E pareha lo jega Aruba den e avion di KLM di un cuarto pa diez for di corsow.

Esaki ta e homber duru nobo di Zanzibar, John Okello, despues cu el a tuma poder na Zanzibar. Zanzibar ta hanja un gobierno awor segun e systema di e communistanan. E lider revolucionario di 27 anja nos ta mira aki rondona pa su guardaespaldanan.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 21 jan. Diarazon venidero Radio Kelkboom lo transmiti su programma tradicional di saludos for di Hulania. E transmision ta cuminsa pa seis or y mei di atardi y voznan di Jolanda de Vries por worde scucha for di Huize Blijdorp na Voorschoten caminda çu e ta traha.

Aki nos ta mira e minister di husticia- di Merca, Robert Kennedy den compania di Soekarno durante e deliberacionnan na Tokio, caminda nan a papia riba Maleisia.

CAMBIONAN DI BOLIVAR

CARACAS, 22 Jan. Segun un participacion oficial e actual tres cambio nan cu tin pa Bolivar Venezolano lo worde reemplasa pa dos. E actual cambionan di 3.09 y 3.35 bolivar pa dollar mericano lo worde consolida na 4.40 dollar y actual cambio liber di 4.45 bolivar pa dollar lo bira 4.50.

E cambio bieu di 3.09 tabata conoci como e ´´dollar di petroleo´´ cu cual e companianan petrolera por a cumpra serca banco venezolano.

E cambio di 3.35 tabata conoci como e dollar ´´pa necesidadnan y machinnan industrial´´, cual tabata disponibel pa compra di import admiti pa e clasenan di producto ey.

CHINA 'TRAS DI REVOLUCION CU A TUMA LUGAR NA ZANZIBAR

LONDEN, 20 Jan. Segun e corant ´´Sunday Telegraph´´ e comunista chines Kao Liang tabata un di e principal personanan tras di e revolucion cu tabatin na e isla Zanzibar y a causa caida di e sultan.

Kao Liang, ta pasa como corresponsal di e agencia comunista oficial di prensa ´´Nueva China´´. Anteriormente e tabata keda na India, pero na anja 1960 autoridadnan di India a bisa cu e mester bandona e pais.

El a sali pa Africa. El a keda na diferente pais di Oost Africa, unda e tabata yuda na organisacionnan di movimientonan subversivo.

Ultimo e tabata na Dar - es - Salaam, na Tanganjika. Dos dia promer cu e revolucion a cuminsa el a sali pa Zanzibar.

Diesun Islamita y nuebe habitante di India a muri durante e revolucion cu tabatin na Zanzibar, mas den cuminsamentu di e siman aki.

Asina a worde informa di fuente bon na altura na Nairobi.

Zanzibar oficialmente a worde yama Republica Popular Zanzibar, asina un persona di e gobierno revolucionario a participa. Union Sovietica a reconoce e Republica nobo.

Un portavoz di gobierno a desmenti e participacion cu a worde haci pa Radio Zanzibar, segun cual mariscal John Okello a baha president Abeid Karoeme. Segun e portavoz ainda president Karoeme ta hefe di estado.

TSJOE EN LAI TA BAI PARIS

BAMAKO, 22 jan. - Tsjoe en Lai, prome minister di China probablemente lo bishita Paris prome cu e bolbe Peking di su gira door di Afrika, asina fuente generalmente bon na altura na Bamako, capital di Mali, ta informa.

Mas o menos medio februari e gira di Tsjoe en Lai door di Afrika lo termina.

Pa salba e ciudad Hengelo, Hulanda di un desastre, e piloto di test, M.G. Janssen, a tuma e decision pa no bandona su avion cu a pega candela durante e start, pero pa hasi un aterizahe di emergencia riba e aeropuerto di Twente, locual a logra. Portret: Capitan Janssen serca su avion, Starfighter.

Comunicado di Tsjoe y Keita na Mali

Bamako, 22 jan. - Premier Tsjoe en Lai di China y president Modibo Keita di Mali a expresa nan mes pa un reunion nobo di lidernan Africano y Asiatico. Nan a haci esaqui den un comunicado despues di e bishita di Tsjoe en Lai na Mali.

Na Bamako a worde informa cu China a ofrece cierto paisnan Africano pa tuma prestamonan cu nan a haja di Francia over, door di paga e sumanan fia back na Francia.

Despues di e participa, Tsjoe en Lai, a haci un declaracion, den cual e ta menciona ochopunto, cu segun e por considera como e linia segun cual China Comunista ta duna su judanza na exterior. E puntonan aqui ta entre otro: Republica popular China ta husga, cu e mes y e pais cu ta recibi e judanza mester tin probecho di e judanza. China lo respeta soberanidad di un pais cu ta haja judanza. E prestonan ta worde duna sin condicionnan extra.

China popular ta juda otro paisnan, pa cu nan propio medionan nan bira economicamente indepediente, sin cu esey worde reemplasa pa dependencia economica di China.

JOHNSON A ENTREGA PRESUPUESTO

WASHINGTON, 22 jan. - President Johnson di Merca a entrega un presupuesto di economisacion y progreso na congreso awe. E presupuesto, cu un total di 97.9 millar dollar, ta provisiona limitacion di gastunan di defensa y un ataque grandi riba pobreza na Merca.

E president ta calcula cu el lo menciona e actual deficil di e presupuesto te na mitar di loque e ta y cu su proposicionnan lo hiba e pais un paso grandi den direccion di un presupuesto equilibra den un economia cu completa oportunidad di trabao y prosperidad completa. Aunque cu el a rebaha e gastunan militar cu 1.3 millar di dollar, Johnson a declara, cu su presupuesto lo sigui proteja paz door di mas fortificacion di e aparato mas fuerte di defensa, cu nunca mundu a conoce.

E presupuesto ta basa riba e calculo, cu congreso pronto lo acepta e rebaho di belasting di 11 millar dollar cu president Kennedy a propone.

Johnson ta calcula cu e entradanan den e aña di presupuesto 19 65, cu ta cuminsa na juli awor, lo aumenta cu 4.6 millar te na 93 millar.

E presupuesto Mericano pa e aña di belasting 1964-64, ta provisiona segun su propio palabranan "den un yudanza economico na paisnan cu ta dispuesto, pa tuma e medidanan necesario pa garantiza nan libertad e independencia door di nan propio esfuerzonan economico".

E pais menos desarolla ta envolvi den un lucha critica pa defende nan independencia politica y pa mehora nan economia. E lucha aqui ta worde entrega den hopi forma, for di e lucha contra agresion y destruccion na Vietnam te na e intentonan pa mengua miseria y analfabetismo na sur Asia, America Latina y otro territorionan. Saliendo for di esey e president Mericano a pone riba e post "asuntunan internacional y financiamentu" mas di 22 millar dollar, mas o menos 200 millon dollar menos cu na aña 1963-1964.

Pa yudanza na exterior tin 22 millar dollar, di cual 405 millon dollar ta destina pa e alianza pa progreso, cu ta toca America Latino, contra 325 millon den e aña corriente di belasting.

PROME PASONAN PA DESARME

GINEBRA, 22 jan. - Secretario general Oe Thant di nacionnan uni den un mensaje na e participantenan na e conferencia di desarme na Ginebra, cu ta cuminsa awe tardi, a declara cu e flojamentu di tension entre Oriente y Occidente cu ta aumentando y e prome pasonan cu a worde tuma anja pasa den direccion di desarme. Oe Thant ta bisa ademas den su mensaje, cu na e reunion inaugural lo worde lesa pa dr Protitsj, segundo secretario Jugoslavo di Nacionnan Uni pa desarme cu e saperanza aqui ta worde fortifica pa e decision unilateral recien cu Merca y Union Sovietica a tuma pa mengua nan presupuestonan di defensa, nan forsanan militar y armamentu. Si e progresonan cu a worde alcansa anja pasa sigui e anja aqui, futuro generacionnan lo por mira atras riba anja 1963 como e anja cu a trece un cambio den e relacionnan entre e potencianan, asina e mensaje di Oe Thant ta bisa.

E avion experimental X-15 cu en berdad ta un combinacion di un avion y un vehiculo di espacio. E portret aki ta mustra e avion bao di ala di un avion di bombardeo B-52 na un altura di 13,7 km. Den e X-15 e piloto di test Joe Walker ta sinta cu a kibra record di altura y velocidad pa avion.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta gradici, familia, amigo y conocirnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y na ora di morto di nos inolvidable tata

LEONCIO EUGENIO CROES
(Q.E.P.D.)

cu a fallece dia 3 di januari 1964. En particular nos ta gradici Dr. Lakke, Dr. Chan y Dr. Jansen, Zuster Muller y tur otro Zuster y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal pa nan cuido durante su ultimo dianan.

Na nomber di su jiunan: Johan; Charlie; Olindo; Irma; Henita; Alberto; Reiner y Efigenio.

COMERCIO DI CUBA

WASHINGTON, 22 Jan. Merca ta hibando deliberacion no oficial cu diferente pais di Europa occidental tocante e plannan di Cuba pa compra di locomotora y botonan di pisca, asina ambtenaarnan mericano a bisa awe.

Segun circulonan di e ministerio di exterior ta parce cu Cuba ta demostra masha actividad riba terreno di comercio cu Europa occidental.

Parce cu e cubanonan kier bolbe cumpra locomotora na Belgica y Francia, despues cu ya nan a siguranan mes busnan ingles. Tambe a drenta noticia cu Cuba posiblemente lo coloca un orden na Spanja pa entrega di cien boto di piscado cual Cuba lo paga cu sucu.

CONFERENCIA DI AIR UNION

BRUSSEL, 22 jan. - Awe mainta a cuminsa un conferencia entre e seis paisnan di e comunidadnan economico Europeo tocante establecimentu di "Air Union" pa cooperacion entre nan companianan di aviacion.

E delegacion Ulandes ta bou di direccion di director general di servicio di aviacion di reino, vice-almirante fuera di servicio, Kruys.

President Johnson dirigiendo palabra na Congreso Mericano.

YUDANZA PA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 22 jan. - Noticianan, cu pronto un delegacion di banco mundial lo bishita Buenos Aires pa bolbe negocia tocante un programa di judanza di 95 millon dollar pa e compania nacional di electricidad, a worde confirma pa e minister di asuntunan economico.

Gobierno quier trata na saca algun clausula politico for di e contracto na un acuerdo directo entre creditor y deudor.

Transaccionnan Argentino

DEVISAS PA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 22 jan. - Banconan, negociantenan di giro y otro instituonan oficial, tocante origen of destinacion di nan transaccionnan di devisas, ora cu e suma en kestion ta mas grandi cu 500.000 peso. E orden aqui ta intenciona pa por haja datonan estadistico y pa stipula situacion financiera di e pais.

Na Sur Vietnam e lucha ta continua contra e guerilleronan Vietcong. Trupanan di gobierno a captura diferente guerillero Vietcong durante un accion den un pueblo banda di Saigon. Aki e conseheronan militar Mericano ta investiga e prisoneronan comunista.

Futbol di comercio y gobierno a cuminsa

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e inauguracion oficial di e campeonato di futbol pa comercio y gobierno dia - bierna atardi riba tereno di Aruba Jrs, diasabra y diadomingo e promer weganan valido pa e campeonato a tuma luga.

Di e 10 weganan riba e programa sinembargo ocho so a worde hunga. Elmar a derrota e combinacion di Martijn/Aruba Metal cu score di 4 pa 2. Ariba tereno di Bubali van Swaay a obtene facil triunfo riba HBU cu score di 5-0. Aruba Caribbean Hotel y Mercurius a dividi e honornan ora cu nan a empata na un gol pa banda.

Cu e minimo ventaha di 1-0, Bestuurskantoor a hanja su dos promer puntonan. E triunfo aki tabata contra di PTT, un combinacion di Posterijen, Telefoon y Telefrafie.

La Esperanza a supera e oncena di Bodegom cu anotacion di 5 gol pa 3. Otro partido cu a termina cu e minimo ventaha posibel tabata esun entre Aruba Chemical Industries y Petrona & - Croes. Uno pa cero ACI a gana.

E combinacion di Domeinbeheer Hypotheek y Kadaster (Dohykad) a triunfa 2 pa 1 riba e fuerte - team di WEB.

E dos representacionnan di e Onderwijzernan a enfrenta otaro den SportCentrum Noord y a hunga pa un empate di dos gol pa banda. E onderwijzernan ta dividi den un equipo di Oranjestad y otro di San Nicolas.

E encuentro entre Douane y Politie a worde cancela debi na e festividadnan cu POVA tin en relacion cu celebracion di nan hubileo, mientras cu e partido entre Marcial G. Tromp y e combinacion Aparicio/Loonstra a - worde cambia pa diamars dia - 21 di januari.

GAVILANES A GANA CARIBE 5-3

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di softball hunga diadomingo merdia como parti di e encuentronan deportivo organisa door di Caribe en coneccion cu su hubileo, a termina den un triunfo pa Gavilanes. Cu anotacion di 5 carrera pa 3, e muchanan di Casa Haime a duna Caribe su promer derrota di e diferente encuentronan deportivo. Pitcher ganador a resulta Vero Maduro y perdedor Ruben Mansur. Sobresaliente den e partido tabata batazonan di homerun conecta door di Bislick (Gavilanes) y Eric Ponson (Caribe). Den fildeo a destaca enormemente e hardinero derecho di Gavilanes Hildo ´Cabo´´ Quilotte. Fildeando tur loke tabata indudablemente tanto den e sentido figuurlijk como letterlijk) ´é homber grandi´´di Gavilanes.

E torneo di pingpong entre e damanan di Club Caribe a worde gana door di Sra. Xenia Croes, kende a derrota su rivalnan uno pa uno y termina invicto.

CANDELA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 22 Jan. Un candela grandi na un ciudad na rand di Buenos Aires a kima mas di tres cien cabanya y a laga casi 200 hende sin lugar di drumi.

E candela a costa bida di un persona.

Den e barrio azota tabata biba pa mayor parti hendenan for di Paraguay y Bolivia. Segun prensa argentino e candela a worde cende pa dos nabegante, cu a worde horta y cu kier a tuma venganza.

Balance di pago Mericano

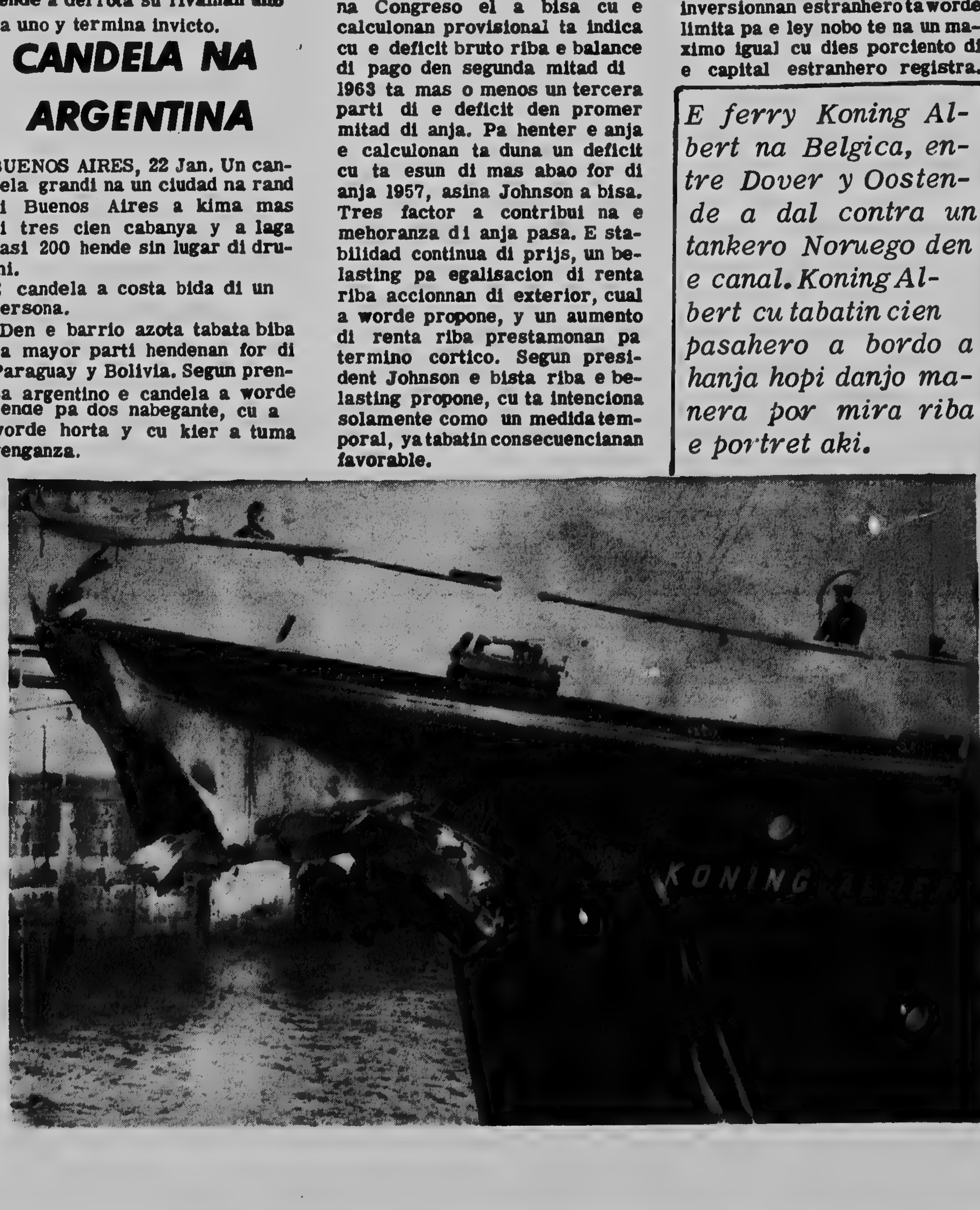
WASHINGTON, 22 Jan. President Johnson a declara cu e recien mehoranza den e balance mericano di pago ta nifica cu progresonan ta worde logra cu e intentonan pa laga e deficit permanente di pago disparce.

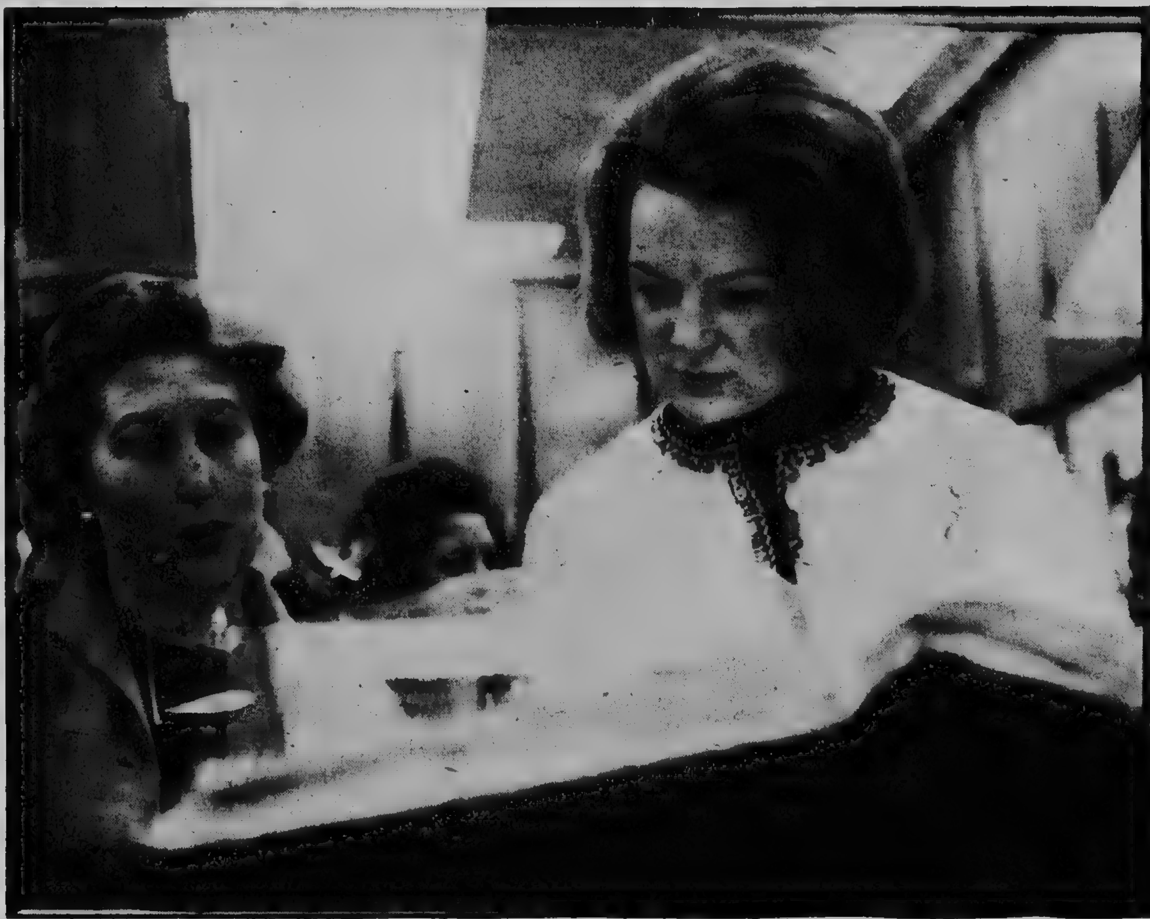
Den su discurso di presupuesto na Congreso el a bisa cu e calculonan provisional ta indica cu e deficit bruto riba e balance di pago den segunda mitad di 1963 ta mas o menos un tercera parti di e deficit den promer mitad di anja. Pa henter e anja e calculonan ta duna un deficit cu ta esun di mas abao for di anja 1957, asina Johnson a bisa. Tres factor a contribui na e mehoranza di anja pasa. E stabilidad continua di prijs, un belasting pa egalisacion di renta riba accionnan di exterior, cual a worde propone, y un aumento di renta riba prestamonan pa termino cortico. Segun president Johnson e bista riba e belasting propone, cu ta intenciona solamente como un medida temporal, ya tabatin consecuencianan favorable.

MEDIDA MONETARIO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 22 jan. - Segun un ley riba transcripcion di ganashi, cu a worde firma pa president Goulart, capital estranhero, cu a worde inverti na Brasil tin mag di worde repatria te na un maximo di binti porciento pa anja. E transcripcion anual riba inversionnan estranhero ta worde limita pa e ley nobo te na un maximo igual cu dies porciento di e capital estranhero registra.

E ferry Koning Albert na Belgica, entre Dover y Oostende a dal contra un tankero Noruego den e canal. Koning Albert cu tabatin cien pasahero a bordo a hanja hopi danjo manera por mira riba e portret aki.





Un portret di Prinses Irene cu actualmente ta bishita Spanja pa perfecciona su pronunciacion. Aki nos ta mira e prinses den e universidad di Alcala de Renares.

INDONESIA TA TUMA UNILEVER OVER

DJAKARTA, 21 Jan. E trahadornan di e oficina principal di e empresa ulandes britanico "Unilever" na Djakarta awe mainta a tuma direccion di e edificio over.

E lidernan di federacion a ocupa e central di telefon y a tene entrada pa e edificio sera.

Un noticia, cu e oficina principal di Shell na Djakarta tambe a worde ocupa pa funcionarionan di federacion di trabao, no por a worde confirma inmediatamente. No tabata posibel pa haya contacto telefonica cu e miembronan di gerencia di e empresa. E telefonista a bisa: "Nan ta tumando direccion over".

Awe mainta e embajadanan Mericano e ingles tabata bou di vigilancia estricta di polis, y tambe e oficina principal di Unilever y dos fabrica tabata rondona pa polis. E polisnan cu tabata na warda na e edificio di Unilever y dos da na e edificio di Unilever a bisa, cu nan tabatin como tarea pa evita violencia. E director di e firma a bisa, cu e fabrica na Soerabaja, Oost-Java, ta e unico sucursal di e empresa pafor di Djakarta, cu for di ayera mainta ainda no tabata envolvi den e accionnan di e trahadornan.

Un portavoz di e embajada ingles a bisa, cu e sociedad di trahadornan na aeropuerto a participa telegraficamente, cu tur avionnan Ingles, cu quier baha na Indonesia lo worde boycotea for di otro majan, e dia riba cual e minister Mejan, e dia riba cual e minister Mericano di husticia Robert Kennedy lo yega Djakarta.

E accion ta worde haci pa via di e detencion di dos bapor Indones door di Inglaterra na Hong Kong.

E president interino durante ausencia di president Soekarno, - quende tabata di bishita na Tokio, a haci un yamamento na federacion di empresanan ingles over.

Un portavoz di e embajada Ingles a declara, contra di noticianan anterior, cu e oficinanan di Shell na Djakarta ainda no a worde tuma over pa e trahadornan pero cu den e edificio tin un reunion entre gerencia di e empresa y funcionarionan di federacionnan di trabao. Gobierno Indones a laga e miembronan di feredacionnan di trabao cu a trata pa tuma e oficina principal di Shell na Djakarta sa, cu nan accion ta ilegal y cu trabao mester sigui normal.

E punto di bista aki di gobierno a worde presenta na un reunion di representantenan di gobierno y directiva di Shell.

E federacion a declara cu directiva di Shell a worde baha y cu e compania ta den man di e trahadornan.

Despues un portavoz di e comite di accion di e trahadornan a participa, cu nan no por acepta e conseho di gobierno pa bolbe entrega e direccion di "Shell" den man di e directiva. Rond di e edificio tin postnan fuerte di polis militar para.

CRUZ ROJA TA JUDA

DEN HAAG, 22 jan. - Crus Roja Ulandes a pone 2500 florin Antillano na cuenta di e victimanan di e temblor cu tabatin na Formosa.

Ademas lo bai 250 paquete especial pa casonan di desastre cu Cruz Roja Hubenil Hulandes ta manda.

CINE

Diarazon 22 jan.

De Veer: 6.00 p.m. "Popeye Cartoons" all
8.30 p.m. "The Miracle Workers" 18 j
Railto: 8.00 p.m. "Mal de Amores" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Man-Trap" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Speed Crazy" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Power and the Glory" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

SATELITE NOBO DI MERCA

WASHINGTON, 22 Jan. E oficina mericano pa vuelonan den espacio y aviacion pronto - mas trempan otro mayan - lo coloca un satelite den espacio, cu lo haya e nomber "Echo". Esaki lo sosode for di e base Vandeberg. E satelite aki lo ta un ballon di comunicacion, cu lo worde coloca pa un raket agena Thor, den un orbita rond mundu na un distancia 1280 kilometer.

E satelite lo tin un diameter di 41 meter y ta pisa 347 kilo. E ballon lo yena automaticamente ora e yaga den su orbita. E satelite aki lo haci posibel pa cientificonan ruso y mericano haci pruebanan di telecomunicacion huntu den cuadro di un acuerdo cu a worde firma anja pasa cu e intencion ey.

Kennedy na Maleisia

KOEALA LOEMPOER, 22 jan. - Robert Kennedy, e minister Mericano di husticia, a combersa awe na Koeala Loempoer dos ora cu premier Abdoel Rahman di Indonesia tocante e posibilidad pa tene un conferencia di mesa rondo cu Indonesia y Filipinas. Despues di e combersacion premier Abdoel Rahman a bisa: "ainda tin hopi cos mas pa atende. Nos ta spera di sigui despues.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diarazon 22 jan.

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Sivers Show
07.30	Sports News
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

"Buscando amor di Mama"

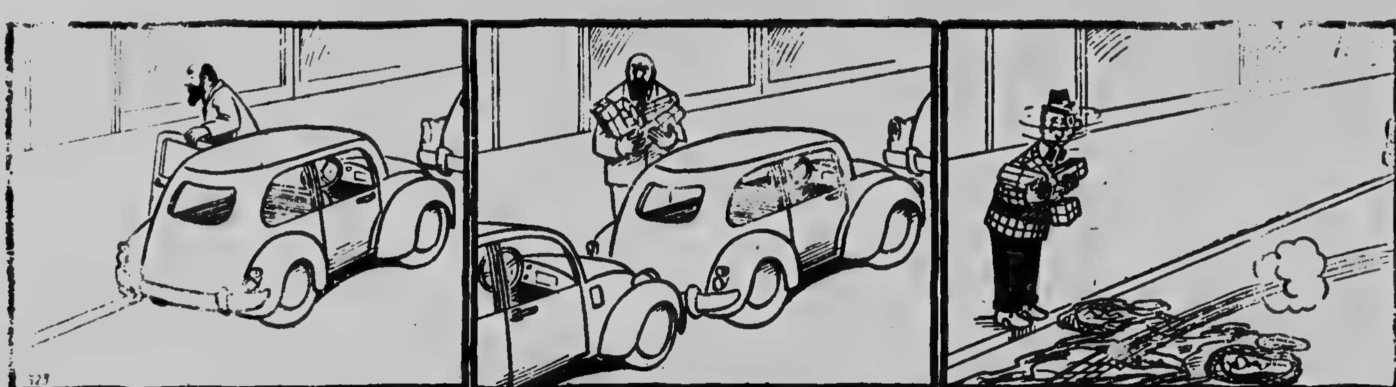
Novela pa
Pancho Papa la Poncha Pi

No. 6

E senjora a corre duna Theresa un man y invite pa drenta. "Sra", Theresa a bisa, mi no ta sintimi avisa bo na tempo!" "Pero mi yiu", e senjora a bisa hariendo", si bo sa con contento ba hacimi, pasobra bo a bin bishita nos". "Si bo mester a tende, loke mi... mi casá a papia di bo". "Wel, mi no tabata sa, cu e rasca chikito riba mi frente a haci asina hopi impresion riba dje", Theresa a bisa. E Senjora a hari keto keto. "Y bo mester sa ta ki clase di impresion bo a haci, bini mas paden, mi yiu y bo ta masha welkom akinan". E cas di e dokter ta mueblá cu basta bon smaak. Despues di e comemento, e dokter a trece e binja pa nan tres, sirbi den glas di cristal. "Salud", srta. Gunden", e dokter a bisie. "Pero corda bon, bebe cu bo sinti, pasobra esaki ta binja di masha bon calidad". E dokter no a bisa muchu cos mas y nan a bebe mas cu un botter. E oranan a bula, y a bira hopi laat, promer cu Theresa por a pensa di bay cas. E tabata tin e impresion di conoce e famia di e dokter aki basta tempo caba. "Masha danki, pa tur cos y pa boso acogida aki nan", Theresa a bisa y a duna e senjora un man. "Mi a pasa un anochi esplendido serca bosonan". "Masha danki cu bo a bini, y pasa bon nochi, mi yiu", e sra. bjeeuw a bisa. "Y corda bon, cu bo mester bolbe bini serca nos, bo no mester warda nos invitabo". "Masha danki", Theresa a contesta. "Cu gusto lo mi bin bishita boso un biaha mas". Si Theresa a kere, cu na e manera cu el a papia cu Ingrid, lo a drecha su karakter un poco, anto el a keda bon equivoca. Riba un dia Dr. Smid a corre drenta klas y a bin directamente riba dje. "Awor si ta basta!", el a grita tur rabia y su cara tabata corra di rabia. Theresa a spanta, prome el a kere cu ta cune e homber ta papia.

""E diablo chikito ey mihor nan mandele for di akinan" e ta grita. Theresa a hala rosea pisá Ach, ta cu un di su alumnonan e ta. "Bin tende aki, colega", Theresa a bisa calmando Mr. Schmid. "Laga nos ban sinta promer un rato". Parce cu Mr. Schmid no a tende mes loke Theresa a papia cu ne. "Awor si mi pasenshi a caba", el a grita. "Colega, abo ta maestra den e klas aki, mi ta exihi pa bo tuma e medidanan necesario. Awor a bira, cu bo no por ta sigur mas di bo bida aki na school". Theresa a cuminza sara un poco, pasobra e no sa ta di ken se trata. "No ta mihor si bo bisami ta di kende se trata, y kiko a pasa precisamente?", Theresa a puntré. Mr. Schmid a keda mirele sorpresá. "Ta di kende bo kier pa mi papia awor?" "Naturalmente ta di..., bo mes por sa esey.... no ta otro mucha mas cu esun Hofen ey. Si, pasobra ya nos ta custumbra caba cu e mucha ey hopi biaha ta nenga di traha su huiswerk, pero awor a bira cu e ta cuminza tira su boekinan den laira, ya esey ta di mas caba...." "Asina, e ta tira su boekinan den laira?", Theresa a puntra. "Si, asina mes", Mr. Schmid a contesta. "Ta net mi tabata bisele cu e boeki di Geografia, bo no por yama un boeki, sino poco papel bieeuw, y bo sa kiko e mucha a haci e ora ey?". "Wel, e ora ey el a coy su boeki y tirele net dilanti di mi pia, ay no, mi kier meen, el a tirele riba mi cabez, pero Dios gracia cu el a herami. E mucha ey ta un bandido. Mester yama e juez di mucha, pa bin papia cu ne". Theresa mester a tene su curpa duro na e stoel, pa e no mustra loke e ta sinti. "Y ta cua ta e medidanan cu bo a tuma, Colega?", Theresa a puntra. "Wel, mesora mi a saka e mucha for di e klas, y a serele den un di e klas abao nan". Theresa mester a morde riba su dientenan pa e no cuminza hari. Mr. Schmid a bisa: "Colega si bo ta desea pa e school aki keda cu bon nomber, anto bo mester cucuminza pa tuma medidanan aerio. Tambe e director tin e mesun opinion ey, mester pone e tata di Ingrid na haltura di loke ta pasando, y bisele tambe cu si e no ta percura pa e mucha bira mihor, y si e mester haci un cos mas, e ora ey nos ta haya nos obliga di kitele for di e school aki". Theresa su cara tabata serio. E no tabata tin idea di haci tanto babel, pa un cos chikito asina. Mr. Schmid no ta basta homber pa sa, con mester trata cu e mucha aki? E ta haya completamente robez, cu tur ora nan ta straf Ingrid, asina e mucha no ta drecha nunca. Pero si ya Mr. Schmid a papia caba cu e director, anto no vale la pena pa busca pa cambia su opinion. "Ta bon anto", Theresa a bisa desgustá. "Mi ta bay papia cu su tata, tocante di su comportacion aki".

E siguiente dia e muchanan tabata tin gymnastiek. Tur mester purba bula over di un palo di un haltura mas o menos 1.20 meter. Theresa tambe ta bula hunto cu e muchanan. Tabata tin un mucha cu jama Margo, e pobercita ta asina gordo, cu asina e purba bula e ta cay junto cu e palo. Theresa tin duele di dje, pasobra e ta mira cu Margo ta haci su best, pero ta por mes e no por. Despues tabata beurt di Ingrid Hofen. El a corre bula, pero tambe a cay hunto cu e palo. Ingrid no ta haci su best pa bula, ta pesey mes e ta cay, Theresa no a bisele nada, pero el a pone e palo bek. Cada mucha ta haya un beurt. Varios di nan no por bula bon. Atrobe a jega beurt di Ingrid. Di repente Theresa a bisa: "Imagina bo mes, Ingrid, cu bo ta sinta riba un cabay y bo ta bay bula over di e palo". Ingrid a corre y bula e palo masha bunita.



DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diahuebs dia 23 januari

ARIES 21 maart-20 april

Bo por logra un ventaha satisfactorio for di kestionnan bieuw of algu cu bo a traha hopi riba dje. Trata bo prohimo cu carinjo.

TAURUS 21 april-21 mei

Informa e personanan cu kier bo bon, kiko bo quier logra awor. Bo lo keda sorpresa di e ayudo cu nan por duna bo awor.

GEMINI 22 mei-21 juni

Awe ta un dia excelente pa stimula tur bo asuntonan, especialmente asuntunan cu por duna bo hopi ventaha den bida comercial.

CANCER 22 juni-23 juli

Mantene e contacto cu personanan cu ta den exterior. Awor bo huicio ta bon y bo por traha plannan pa futuro, scucha bon kiko otronan ta bisa.

LEO 24 juli-23 aug.

Esaki ta un di e mehor dianan di luna pa aregla bo asuntonan financiero y busca solucion pa cierto problemanan, busca conseho serca bo partner.

VIRGO 24 aug-23 sept.

Paga tino awor en relacion cu proposicionnan di amigunan. Bo por gana hopi door di consehonan bon y cooperacion estrecho.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

Cuminsa trempan si bo kier logra algu awe pasobra bo lo hanja hopi chens. Hendenan importante kier bo bon y lo juda bo.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Oranan di mainta no ta tantu bon pa loke ta asuntonan financiero. Tene un bista riba bo placa mas den dia bo aspectonan ta bon pa diverticion.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Laga tur cos bai manera nan ta bai, sin forza nada anto lo bo keda satisfecho di e resultado anochi. Mainta ta menos favorable pa harmonia na cas.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan. Awor bo tin oportunidad pa jega na un entendimiento mehor entre bo bisinjanan y famia. Contesta tur bo cartanan y cambia di opinion cu otronan.

AQUARIUS 21 jan.-19 feb. Suerte ta na bo banda den bo esfuerzonan pa hanja placa efectivo of sera transaccionnan importante. No laga ningun oportunidad pasa pa hanja ventaha.

PISCES 20 feb.-20 maart

Tin cosnan grandi na bista awor cu bo mester stimula. Concentra riba nan y percura pa otronan sa cu bo ta traha. Aspectonan ta mehora hopi.

MATANZA NA AFRIKA

OESOEMBOERA, (Boeroendi) 22 Jan. Segun noticianan cu ainda no ta confirma, y cu ta circula na Oesoemboera, capital di e reino Boeroendie (territorio cu antes bou di mandatario belgo), militarnan for di Roewandi, a mata por lo menos 8000 homber, muher y muchanan di e tribu Watoetsi. Parse cu esaki a sosode den venganza contra atakenan cu miembronan di e tribu Watoetsjie cu a hui na december, a ehecuta riba territorio di Oeroendi.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAHUEBS 23 JANUARI 1964 | No. 4945.

KABEL DI ELECTRICIDAD A WORDE KIBRA PA BULLDOZER

ORANJESTAD A KEDA SIETE ORA SIN CORIENTE

Oranjestad, 23 Januari,
Ayera atardi algun minuut despues di cuat´or casi tur hende na Oranjestad, sea na oficina of na cas a ripara cu no tabatin coriente di ripiente. Hopi a kere cu e biaha aki ta pa un rato atrobe tabatin un estorbo y no por a pensa cu Oranjestad lo keda siete ora sin corriente y alavez casi cinco ora den scuridad. Esaki lo ta promer biaha den historia di electricidad na Aruba cu Oranjestad a keda asina hopi ora sin electricidad.

E danjonan y resultadonan cu especialmente a worde sinti pa banda di e comerciantenan te ainda no por worde calcula exactamente.

Mas o menos algun minuut despues di cuator diamars atardi un bulldozer di e compania "Mac Namara" cual na e momento aki ta trahando ariba e extencion di aeropuerto, a dal ariba un linja di coneccion di electricidad ariba tereno di aeropuerto.

E choke aki tabatin como resultado cu e kabel mayor y e kabel di reserva di coneccion pa electricidad entre Balashi y Oranjestad a worde parti den dos, di tal manera cu henter Oranjestad y becindario a keda oranan sin coriente. Con e accidente aki a sosode exactamente y con e por a sosode te ainda no ta completamente sigur, pero ta sigur cu Oranjestad durante casi cinco ora tabata obliga di tene "black out". Gracias na intermediacion inmediatamente di ELMAR y un bon trabao di e departamento technico di e empresa na Oranjestad asisti pa esun di San Nicolas e defecto aki por a worde elimina dentro di siete ora. Cu excepcion di hospital, warda di polis, Aruba Caribbean Hotel, Telefoon y Radio en Telegraaf Dienst tur edificio y cas na Oranjestad a keda sin electricidad y anochi den scuridad durante e oranan aki. E edificionan ariba menciona of sea tabatin nan mes agresor of a hanja electricidad via e coneccion di Santa Cruz, cual banda di cincor tabata posibel door di un coneccion di emergencia cu a worde poni door di ELMAR. Segun expertonan e defecto cu a resulta na aeropuerto a worde regla sumamente rapido door di ELMAR. Banda di diez or y mei di anochi Oranjestad tabatin electricidad atrobe despues cu e cabel di reserva a worde drecha. Durante henter anochi y te awe mainta e empleadonan di ELMAR tabata trahando ariba e kabelnan cu a worde kibra door di e bulldozer. Apesar cu e kabelnan aki ta masha fuerte y ta dura desenas y desenas di anja promer cu ta necesario pa nan worde cambia, sinembargo probablemente door di un descuida di un empleado di Mac Namara esakinan a worde kibra cu un bulldozer. Con esaki a sosode ta worde investiga ainda.

E resultadonan y consecuencianan door di e kibramento di e kabel aki tabata hopi mes. Despues cu electricidad a cai afor diferente negoshi caminda nan ta usa telefoon cu ta conecta ariba electricidad di e lugar no por a worde usa. Hopi hende nan combersacion a worde interrumpi door di esaki. Airconditionnan a dal para y tabata lek awa, mientras calor a cuminsa reina den oficina. Diferente pacus nan a sera nan porta promer cu seis ´or como cu cinc´or y mei ya tabata mucho scur den e tiendanan cu hasta den dia ta usa luz pa por despacha clientenan na debido manera. Diferente di cinco cien turistanan cu tabata abordo di "Riviera Prima" ora cu a bira mas scur e anochi, a perde caminda pa nan bapor y diferente biaha mester a puntra cual direccion nan tin di tuma pa nan yega ayanan. E tiendanan cu a hanja permit pa bende te ocho´or e anochi ey en coneccion cu e bapor di turista cu tabata den haaf, tabatin un perdida basta grandi como cu nan no por a bende nada den e "black out" cu tabata reina. Apesar cu ELMAR a priminti di haci su posibel pa Oranjestad tin electricidad pa ocho´or di anochi atrobe, door di cual diferente comerciante a laga nan personal di tienda bin traha ocho´or ora cu electricidad cende tur luz atrobe, esaki no a worde logra di manera cu e muchamuhernan y mucha hombernan por a bai nan cas atrobe. E refresquerianan mester a cera y poco promer cu nan a cera no tabatin ijscream mas, pero unicamente awa di ijscream y por ultimo ni esey no tabatin mas.

Piet Soda Fountain y refresqueria Ingrid a usa un lampi di meya (gas) pa asina por spacha nan clientenan locual a bai masha satisfactorio como cu e otro lugarnan tabata cera y tabatin masha hopi hende ariba calla ta corre den auto como na cas no tabatin luz, pero na Piet y Ingrid si. Un otro consecuencia cu interrupcion di corriente tabatin ta cu diferente dama a sali for di kapsalon cu cabei muha i mitar permanent. Na e carnicerianan y den algun tienda tabata dificil pa hanja worst, ham, of keeshi geslice como cu e machin necesario pa esaki no tabata traha sin coriente.

Muchanan chikito cu tin custumber di bai drumi cu un luz cendi diamars anochi a yora basta ora promer cu nan a pega sonjo, otro nan cu ta bai school y cu tabatin huiswerk pa haci y no tabatin bela of lampi di kerosin na caš, tabata sinja nan huiswerk den e auto di nan tata of ruman. E stacionan di radio y tampoco esunnan di gasolin tabata funciona, cu excepcion esun di Vi Henriquez na Lloyd Smith Boulevard, na unda senjor Henriquez cu yudanza di su yiu homber tabata usa un pomp di man pa yuda nan clientenan cu poco gasolin. Tambe pa motibo cu Oranjestad tabata den completo scuridad ayera nochi, polisnan mester a patrouilla mas intensivo, pa no duna cierto figuranan oportunidad di comete maldad. Asina leeuw cu ta conoci, apesar cu e oportunidad pa esaki ta sumamente grandi no tabatin ningun robo diamars anochi den Oranjestad durante di e "completo scuridad".

Cu tur esakinan y hopi otro mas a worde mustra claramente cu nos comunidad moderno casi no por biba sin electricidad mas. Y tambe a worde prueba cu tal interupcionnan asina ta trece hopi danjo, kizas no tur caminda pero seguramente pa e comerciantenan cu tin deepfreezers den cual tin productonan delicado cu unabez cu nan no ta den basta friu por danja. Pero no ta e comerciantenan so a sinti e resultado y consecuencia di e interupcion aki di coriente, ma tambe e hobennan di Oranjestad a ripara esaki y nan tabatin un bon anochi.

En realidad ta un portret sin pretencion: un pida lamar, un boto chikitu, algun mata di kwihi. Pero tur huntu e ta un di e tantu magnifico bistanan di lamar ´cu Aruba tin. E portret aki a worde saca na L.G. Smith Boulevard na altura di cas di Gezaghebber

Jolanda Coutinho reina di C.J.T.L.

TANKI LEENDERT, 23 jan. - Dia diez-ocho ultimo a tuma lugar den Centro Juvenil na Tanki Leendert eleccion di reina di carnaval di C.J.T.L. E feliz dama cu a keda eligi como tal tabata senjorita Jolanda Coutinho, kende hunto cu e otro reinanan di clubnan Juvenil di Aruba lo competi dia trinta y uno venidero pa e titulo di reina Juvenil di carnaval Aruba. Tambe Centro Juvenil Tanki Leendert a eligi nan prins y pancho kendenan ta respectivamente Antonio Erasmus y Jossy Tromp. Tambe e prins lo competi dia 25 venidero den Centro Juvenil Tanki Leendert pa e titulo di prins di carnaval juvenil.

LIONS TA CONMEMORA 16 ANJA EXISTENCIA

ORANJESTAD, 23 jan. - Diarazon venidero, esta dia 29 januari Lions Club na Aruba lo recorda cu ta 16 anja pasa cu e club aki a worde estableci na Aruba. Na ocasion di esaki e miembronan di Lions Aruba lo ta huntu ariba e dia menciona den Trocadero pa tene un charter night.

Relay II den orbita rond mundu

Cabo Kennedy, 23 jan. - Manera ta conoci Merca a lansa ayeranochi for di Cabo Kennedy, antes Cabo Canaveral, un segundo satelite di comunicacion di e tipo "Relay". E satelite aqui lo comunica Merca, Sur America, Europa y Asia durant e e pruebanan. E satelite, cu ta hanja propulsion di un raket Thor-Delta, a cai practicamente den e orbita calcula rond di mundu cu un distancia maximo di 7400 kilometer y un distancia minimo di 2075 kilometer for di mundo.

E satelite ta describi un buelta rond di mundu di tres ora y un cuartu di ora y di esey por usa 70 minuut pa e comunicacion transatlantico y cuarenta minuut pa e comunicacion riba Oceano Pacifico.

DE GAULLE LO BISHITA BRASIL NA NOVEMBER

Paris, 23 jan. - President Goulart di Brasil a invita su colega Frances, general De Gaulle, por escrito pa e bishita Brasil tambe, durante su gira cu e lo haci mas den e anja aqui pa central y sur America. De Gaulle a acepta e invitacion. Esaqui a trece un fin di problemanan diplomatico entre Francia y Brasil cu a presenta ora cu piscadonan Frances di kreeft a bai ehecuta nan profesion bou di costa di Brasil, na cual segun opinionnan di Brasil, nan tabata viola e derechonan - Brasilenjo di pesca.

Den su contesta De Gaulle ta contesta cu lo ta sumamente agradable pa e bishita Brasil.

Probablemente president De Gaulle lo bishita Brasil na november. Segun informenan e lo haci bishitanan oficial na Peru y Argentina durante mesun gira. Ta worde calcula cu e embajador yama back en coneccion cu e conflicto di piscamentu, muy pronto lo bolbe na su puesto na Brasil.

E conflicto di piscamentu a cuminsa un anja pasa, ora cu Brasil a detene tres bapor Frances cu tabata pisca kreeft na Recife.

Brasil a laga e botonan bai despues, pero a prohibi e Francesnan pa pisca kreeft den un territorio di sesenta milla for di costa. Francia a manda un bapor di guerra. Toch e Francesnan a stop di pisca dilanti di costa di Brasil.

Libertad di religion na Spanja

Taragona, 23 jan. - Cardinal - Arriba y Castro di Tarragona na Spanja a declara periodistanan di ta partidario di libertad di religion pa no catoliconan na Spanja. E cardinal a agrega cu di nan banda nan no - meste culpa nan mes na proselytismo. Spanja ta un pais cristian i tin un evangelio caba, segun e cardinal.

Alemania tocante China y Francia

BONN, 23 Jan. E lider di e fraccion Socialista di Parlamento di Alemania Occidental, Fritz Berler, a haci un peticion awe pa duna aclaracion di punto di bista di gobierno Aleman en cuanto reconocementu di China Comunista door di Francia.

Gobierno di Alemania Occidental mester splica bon, cu e relacionnan estrecha entre Francia y Alemania, cu ta surgi for di e acuerdo di amistad entre e dos paisnan, no ta nifica, cu tin un responsabilidad comun pa un hecho manera reconocementu di China Comunista.

Especialmente esaki no ta e caso cu autoridadnan Frances no a consulta prome cu gobierno Aleman, prome cu nan a tuma un tal decision. Asina e lider socialista di Alemania Occidental a bisa.

CASTIGO PA TRENET

MARSEILLE, 23 Jan. E escritor y cantante di canticanan Charles Trenet a hanja un castigu condicional di un anja di prison y un boet di dies mil franc.

E tabata acusa di tabata envolvi den accionnan cu muchanan menor di edad, cual ta contra di moral.

E proceso contra Trenet a tuma lugar cu porta sera.

Trenet mes no tabata presente ora cu hues tabata lesa e sentencia. El a laga su abogadonan represente.

Un tal Robert Berlin a keha Trenet, mientras cu e mes tabata envolvi den e caso. Berlin ta liber atrobe.

PLAN PA OFICINANAN PALESTINO

CAIRO, 23 Jan. Un representante di Palestina den liga Arabe, Ahmed Sjoekeiri, a traha un plan pa establecimentu di ocho oficina Palestino den mundu. Parce cu dos di nan mester bini na Europa, dos na Afrika, y un na Merca, un na Asia y dos na America Latino.

Tarea di e oficinanan ey lo ta pa splica e punto di bista Arabe den e kestion Palestina.

E plan pa e oficinanan ta un consecuencia di e conferencia cumbre Arabe en connecion cu e plan di Israel pa usa awa di e riu Jordaan pa irrigacion di e desierto Negeb.

COOPERASION ENTRE RUSIA Y MERCA

Washington, 23 jan. - Union Sovietica lo participa na e pruebanan di comunicacion di e satelite Mericano "Echo", cu lo worde lansa majan. E Rusonan lo - manda for di nan territorio sinjalnan Inglaterra via di e satelite. E sinjalnan aqui lo bai via di un comunicacion di cable pa Merca. E satelite "Echo" lo pasa hopi biaha riba Union Sovietica.

Investigacion di minister Aleman

BONN, 23 Jan. Canciller Erhard a ordena un investigacion profunda di pasado politico di e minister aleman pa asuntunan di refugiados, Hans Krueger. El a acepta un oferta di e minister cu esaki lo suspende su trabaonan, te ora cu su actividadnan den tempu di Bazi keda aclara. Segun noticianan di prensa e actitud di Krueger di tempu di Hitler no tabata muchu bon. En coneccion cu e noticianan ey canciller Erhard tabatin un entrevista largu cu Krueger. Krueger, kende tin 61 anja, a bira minister pa asuntunan di refugiados dia cu Erhard a forma su gabinete na oktober anja pasa.

Ademas e ta president di e sociedad di alemannan cu despues di segunda guerra mundial a worde expulsa for di territorionan oriental.

MIL VICTIMA NA PAKISTAN

Dacca, 23 jan, Na bringamentunan entre Mahometanonan y Hindunan na parti oriental di Pakistan siman pasa a muri por lo menos mil hende, asina a worde informa ayera di fuente fidedigno na Dacca.

Un enfermera Mericana di e - cuerpo di paz, a bisa cu solamente den e hospital di escuela medico di Dacca nan a conta - seis cien morto. E hechonan a bira conoci, despues cu ehercito tabatin Dacca y un otro ciudad den cercania bou di control.

TSJOE EN LAI NO TA BAI FRANCIA

PARIS, 23 Jan. E minister frances pa asuntonan di informacion, Peyrefitte, awe despues di un reunion di gabinete bou di presidencia di president De Gaulle, a declara cu e promer minister di China Comunista, Tsjoe en Lai, kende ta efectuando un gira door di Afrika actualmente, lo no bishita Francia pa e dianan aki.

Contestando algun pregunta e minister a bisa cu den e reunion di e gabinete nan no a atende un eventual bishita di Tsjoe en Lai na Francia.

Peyrefitte a recorda cu Francia a pone algun gobierno, entre cual autoridadnan, cu tin interes especial pa e relacionnan cu China Comunista, na altura di su plannan pa den futuro reconoce y cuminsa relacionnan diplomatica cu China Comunista.

Peyrefitte a declara cu den mayoria caso e reaccion di e gobiernonan informa tabata favorable.

Segun informe di gobierno di Alemania Occidental tambe a reacciona favorable.

Peyrefitte a bisa tambe cu e minister frances di defensa, Messmer, kende recientemente a bishita Cambodja, a regresa cu e participacion cu ta imposibel pa Francia no tene cuenta cu China Comunista, si e kier hiba politica activo na sur-oost Asia.

Okello a regresa Zanzibar

ZANZIBAR, 23 Jan. Mariscal Okello, un dje lidernan dje lantamentu na Zanzibar, awe despues di un permanencia di dos dia na Dar Es Salaam, Tanganjika a regresa Zanzibar. El a bisa cu el a sosega durante algun dia.

Senjora Kennedy pa medio di radio a gradici oficialmente pa e hopi muestranan di sympatia cu e pueblo Mericano a demostra despues di morto di su esposo. Poco prome cu e transmision, viuda Kennedy tabatin un combersacion cu su swa Robert.

DOKTER DI SS HANJA MORTO NA ETIOPIA

ADDIS ABEBA, 23 Jan. E ex-dokter di SS, Karl Babor, kende riba sospecho di crimennan den camponan di concentracion tabata worde busca pa polis di Austria, a worde haya morto den un riu na Etiopia.

E lider di e centro hudiu di documentacion na Viena, Simon Wiesenthal, recientemente a acusa Babor di a haci experimentonan medico riba presunan den e campo di concentracion Nazi na Gross - Rossen banda di Breslau.

Wiesenthal a bisa na e ocasion ey cu Bapor tabata traha como medico na e corte di emperador Haile Selassi di Etopia, locual a worde desmenti pa un persona di e Corte.

Si el a traha ultimo dies anjanan como medico den e capital di Etiopia.

Su yiu muhe ta studia na Paris. E causa di morto di Dr. Babor mester worde stipula ainda. Na anja 1952 nan a colecta suficiente datonan contra dje pa por arresta. Pero e dokter a logra bandona Viena, prome cu por a proclama un orden di arrestacion contra dje.

Jack Ruby ta bai psiquiatro

DALLAS, 23 Jan. - Jack Ruby, E donjo di nightclub? kende lo mester worde husga pa via di a mata Lee Harvey Oswald, lo worde investiga pa un psyquiatro tro inpartidario.

Un tribunal na Dallas a dicidi awe cu Dr. Martin Rowler profesor den neuro psiquiatria na e facultad medico di universidad di Texas, lo worde encarga cu e investigacion.

E defensa di Ruby a bandona su intento pa Ruby hanja su libertad contra pago di un suma di garantia despues di e decision ey.

E intento ey tabata especialmente pa Ruby pasa un investigacion psiquiatrico.

Hues Brown a participa despues di un entrevista largu cu fiscal y e defensor di Ruby, cu e proceso contra Ruby lo no cuminsa prome cu dia 17 di februari.

Dia diez di februari hues lo duna decision tocante e peticion di e defensa di Ruby pa laga e proceso tuma lugar den un otro estado. Si e peticion ey worde rechaza, anto e proceso lo cuminsa dia 17 di februari.

Cardinal Chiarlo a fallece

LUCCA CENTRAL ITALIA, 23 Jan. Cardinal Carlo Chiarlo, un miembro di Curia Romano, e gobierno central di iglesia Catolica a muri na edad di 82 anja. Su morto a rebaha e cantidad di colegio di Cardinalnan te 78, di kende 26 ta Italiano.

Proposicion di Johnson na conferencia di desarme

GINEBRA, 23 Jan. President Johnson di Merca a propone awe, cu Merca, Union Sovietica y nan aliadonan a investiga e posibilidad pa yega na un paralisacion di e cantidad y tiponan di raketnan estrategico pa finnan di atake y defensa.

E president tabata di opinion, cu e conferencia ta continua su trabao den un ambiente di speranza. E anuncio di e gobierno nan di Merca y Union Sovietica cu nan lo mengua nan gastunan militar, aunque ta pa un cantidad moderna, a mehora e ambiente.
Cada un di e pasonan propone ta importante pa paz. Pa ningun punto ta imposibel pa yega na un acuerdo, asina e president a bisa. Merca ta dispuesto pa riba e terrenonan ey yega na acuerdonan claro. Tambe Merca kier tuma cada otro proposicion husto en consideracion, asina president Johnson a bisa den su mensaje.
E conferencia di desarme a reuni pa. di 157 biaha, despues cu for di dia 29 di augustus el a suspende su actividadnan. E delegado Canades, general Burns tabata presidente.
E segundo secretario di Nacionnan Uni pa asuntonan di desarme, e jugoslavo, Dr. Protitch, a lesa un mensaje di secretario general Oe Thant. Despues e debate a cuminsa tras di portanan sera.

KENNEDY A JEGA DJAKARTA

DJAKARTA, 23 jan. - E minister Mericano di husticia, Robert Kennedy, a jega Djakarta awe pa deliberacionnan cu president Soekarno tocante e asuntu Maleisia.
E deliberacionnan aki ta forma un continuacion di e entrevista cu Kennedy cu e tabatin algun dia pasa na Tokio. Robert Kennedy a papia tocante e asuntu caba cu e president di Filipinas y cu e minister president di Maleisia. E ta trata pa e partidonan regla e conflicto pacificamente.

ASALTONAN NA AUSTRALIA

MELBOURNE, 23 Jan. E Italiano religioso di paroquia, Aldo na Melbourne, Frank Madafferi, como segun su opinion e proximo victima di un serie di asaltonan, cu den ultimo nuebe lunanan ya ta costa bida di cuater Italiano, cu tin di ber cu e mercado local di berdura y fruta. E ultimo victima Vincent Muratore, a worde derra dialuna.
Aldo a bisa cu el a hanja informe cu Madafferi, pa motibo di desunion cu e cultivadornan, cu ta entrega mercado, ta worde considera como "marca". Na weganan di placa entre e no Italianonan Madafferi tin un chens "fifty-fifty".
Segun Aldo gruponan di campesinonan Italiano na ranchonan den e estadonan victoria y parti Sur di - Nieuw - Zuid- Wales ta worde explota como esclavo pa un cierto persona.
E Italianonan ey ta acepta sin bisa nada lo ke cu nan haja pa e productonan cu nan entrega na mercado ya cu majoria di nan ta analfabetico y den hopi caso nan a drenta Australia ilegalmente.
Aldo, quende a worde elogia pa e hefe di polis na Melbourne pa su declaracion franca, a bisa diadomingo den su misa cu e kier papia tocante e asuntu aki, aunque cu esey ta trece su mes bida den peliger.

Oficial di Alemania a worde condena

23 Jan. Un tribunal na Calw, cu ta consisti di dos civil y un hurista como president, awe despues di un proceso di tres dia, a duna fayo contra suboficialnan Aleman, cu parce a actua di un manera incorrecto contra milicianonan.
E sub - oficial Icgo Fischer di 22 anja a hanja un castigo di nuebe luna pa motibo di maltrata y menosprecia esnan cu tabata bou di dje.
Manfred Lauster di 26 anja, a hanja cuater luna y un siman di prison pa motibo di a maltrata esnan cu ta bou di dje.

KESTION ENTRE PANAMA Y MERCA

WASHINGTON, 23 jan. - Si Panama no haja satisfaccion serca e organisacion di estadonan Mericano tocante e negociacionnan riba e acuerdo di canal di Panama, e lo presenta su caso serca e organisacion di estadonan Mericano a participa. El a bisa cu Merca mester acepta pa tene negociacionnan nobo tocante e acuerdo prome cu e situacion entre Merca y Panama bira normal atrobe.

COMERCIO DI CUBA

Chroesjef y Castro a firma e acuerdo comercial awe na Kremlin.- Chroesjef a bisa durante e recepcion cu Rusia y Cuba a bai di acuerdo tocant e medidanan cu mester proteha economia Cubano contra e aumenta y rebaho di prijsnan mundial pa sucu.
E no a menciona particularidadnan dje tratado pero observadornan Occidental a bisa cu esaki ta contene claramente un aumenta dje apojo Ruso ne economia Cubano.
E promer minister Ruso a brinda den honor dje huesped cubano y a bisa cu apoyo Cubano ne polítiek Sovietico y ne partido Comunista Rusiano, ta wordu masha aprecia. Esaki, segun observa dornan por mustra, qu Fidel Castro den e kestion ideologico entre China y Rusia ta mas di parti di Rusia. Te ainda maske di a demostra aprecio pe ayudo Rusiano na su pais, Cuba a keda neutral den e kestion. Tampoco Cuba a firma e acuerdo nuclear parcial. Castro a declara di ta masha satisfecho dje deliberacionnan cu el a haci foi su llegada 13 di januari pasa den capital Ruso.-
E lider Cubano despues a contesta preguntanan pa television.
El a bisa cu e clima internacional a baha. Re..lucio.. Cubano segun Castro ta garantisa y e anja aki e isla lo dedica su mes ne desarollo economico. En relacion qu e politiek di exterior el a bisa cu Cuba ta desea di mantene bon relacionnan cu tur paisnan Latino Americano. Pero ora cu el a menciona e recien acontecimentunan na Panama un redactor di Prawda a interumpiele, pa puntrele dje impresion cu el a hanja durante su bishita
Fidel Castro y prome minister Chroesjef majan anochi lo sali cu trein pa Kiev, caminda nan lo jacht durante un paar di dia.
Nan no a anuncia ningun fecha fiho pe salida di Castro foi Rusia.

Cacho ta salba mucha homber

VENLO, 23 Jan. Un herdershond grandi, cu tabata hungando riba kasteelgracht, a salba un mucha chiqui ora cu e mucha a zak door di e ijs. Sin pensá e cacho a bula tras di e mucha y a sake for di awa.

E WELGA NA ANACONDA

Santiago de Chili, 23 jan. - Obreronan cu ta traha na e compania di koper Anaconda tin mag di vota dia 25 di januari tocante un - welga awor cu un acion especial pa yega na un acuerdo no a logra y ainda no tin un cao nobo.
E dificultad principal tabata e aumentonan di sueldo. E federacionnan tabata pidi un aumento di cien porciento y e compania quier a duna trinta porciento.

President Nasser di Republica Arabe Uni aki ta pone su firma bao di e resolucionnan cu a worde acepta riba e conferencia di Liga Arabe cu a tuma lugar na Cairo. Den centro por mira Abdoel Khalad Hassouma, secretario general di Liga Arabe.

MAJAN HUBILEO DI PLATA

CARIBE: PARTI IMPORTANTE DEN COMUNIDAD LOGRA DEN 25 ANJA

CAMACURI, 23 jan. - Ora cu riba dia 24 di januari 1939 dos grupo di practicadornan entusiasmo di e awor na Aruba desconoci ramo di deporte korfbal, a reuni den Raadzaal y a tuma e decision di forma un club hunto, ta casi sigur cu ningun di esunnan presente a pensa cu e paso ey lo resulta asina importante y cu for di e momento ey e fundeshi a worde poni pa un club cu lo bira masha conoci ariba Aruba. Na e memorable reunion ey tabata tin presente damanan componente di e club di korfbal femenino "Arubiana", cual riba dia 29 di maart 1938 a worde forma riba iniciativa di Edith Eman (awor senjora Cotter) cu cooperacion di senjoranan G.E. Ahlers y G. de Brauw-Heybroek, y e cabayeronan di e equipo masculino Caribe, cu ariba iniciativa di Elmer Bartels Daal, Eddy Wever y e rumanan Freddy, Rudy y Lope Beaujon a worde forma riba dia 23 di juni 1938. For di e dos grupo aki a nace Club Caribe cu majan lo cumpli 25 anja di existencia.

E directiva di "Arubiana" tabata consisti di sra. G. de Brauw-Heybroek como presidente, sra. Johanna Ahlers vice-presidente, Edith Eman secretaria, Olga Henriquez tesorera, y comisarianan Mina Gehrels Schotborgh J. Bronkhuyzen y Alix de Veer-Henriquez. Y e equipo masculino Caribe tabatin e siguiente directiva. President Mr. W.B.J. Aberson, secretario Eddy A. Wever, tesorero Jan H. Beaujon y comisarionan W. de Brauw y F.-J.C. Beaujon. Como promer miembro honorario a worde nombra riba dia 12 di juli 1938 sr. L.-C. Kwartsz, notario na Aruba.

Apesar cu tabata conoci cu reglamentonan oficial di orfbal tabata exigi pa hunga mixto esta damas y cabayeros hunto, e mentalidad e tempo ey di e bieewnan no tabata permiti esey, loke a haci cu un club di cada sexo a worde forma separadamente.

Ariba dia 3 di september 1938 ta pasa algo cu ta un estimulo pa e dos clubnan Arubiano join y forma uno. A worde forma e fecha ey un club Surinamenjo bau nomber di "Ontspanning door Inspanning", cual si tabata practica e deporte segun e reglamentonan, esta mixto. Y pa por forma un club cu lo por enfrenta U.D.I., e dos clubnan Arubano, "Arubiana" y "Caribe", a cuminza ta practica hunto. E promer practica a tuma lugar dia 16 di oktober 1938.

"Caribiana"

Cu fecha di 11 di januari 1939 a sali un yamada na tur e miembronan di e dos clubnan pa atende un reunion cu e intencion di forma un solo club. Como cu e representantenan tabata aprecia cada uno e nomber di su mes club masha hopi a yega na un compromiso pa usa e nomber di "Caribiana". Esaki pues en realidad ta e promer nomber cu esun club forma dia 24 di januari 1939 a haja. E promer directiva tabata forma door di Jan H. Beaujon como president, sra. M. Gehrels-Schotborgh como vice-presidente, Edith Eman secretaria, sra. W. de Brauw-Heybro e tesorera y comisarionan F.J.C. Beaujon, W. de Brauw, Hilary Kwartsz, Mr. W.B.J. Aberson y E.A. Wever.

En total e club nobo tabata tin 78 miembro, 35 di "Arubiana" y 43 di "Caribe". Den un proximo reunion general a cai e decision pa tog cambia e nomber y usa "Caribe". E tereno cu tabata ser usa ta esun banda di Machito's pariba di watertoren na Oranjestad.

Despues cu e tereno a cambia di donjo, Caribe a muda pa un tereno dilanti di santana, caminda Caribe realmente a cuminza ta desaroya enormemente. A worde traha un tereno di basketball y a cuminza ta practica tambe e deportenan di softball, hockey y futbol.

Tabata un sla duro pa Caribe ora cu nan a worde notifica cu atrobe nan tin di cambia tereno. Pa un tempo nan a keda sin lugar di practica. Un oferta pa usa e gancha di tennis na Tarabana di famia John G. Eman pa practica basketball a worde acepta gustosamente. Pero e activo directiva di Caribe a cuminza ta busca un tereno adecuado cu cual lo no surgi problemanan di mudamento.

Promer piedra

Ariba diadomingo dia 12 di juli 1942, un paso sumamente importante den bida di e club deportivo Caribe ta worde haci. Sra. Wagemaker ta pone e dia ey e promer piedra pa construccion di un edificio di Caribe. Un edificio cu a cuminza den loke awor aki nos por califica "masha simpel", pero cu luego a sigi crece y bira un verdadero adorno na e caminda grandi. Door di e firma constructor di Ortiz y Gonzalez e edificio a worde lamta. Tanto na e edificio, como na e terenonan di deporte cu Caribe ta posee, sinembargo ta innumerable e cantidad di oranan cu e propio miembronan a traha. Den curso di anjanan e edificio a worde amplia varios biaha y su uso tambe tabata bira cada anja mas intenso.

Terenonan di basketball y tennis a worde construi y tambe di korfbal, softball y futbol mientras cu den e club tabata worde practica pingpong y biljar. Un otro ramo di deporte cu a worde practica hopi door di e "Caribenjonan" ta hockey, deporte cu nan a sinja for di e soldanan Escoses estaciona na Aruba durante e ultimo guerra mundial. E tereno grandi caminda e actual edificio di Caribe ta para y su terenonan di deporte, a worde pasa pa Caribe desinteresadamente door di dr. Eloy Arends, kende pa e bunita gesto aki a worde nombra hunto cu su senjora miembronan honorario. Ademas di sr. L.C.-Kwartsz, tabata miembro honorario e tempo ey tambe caba, gobernador Wagenmaker y senjora.

Caribe a sigi ta crece rapidamente den su cas y vecindario nobo. Den forma intenso diferente ramo di deporte ta worde practica y e laurelnan y titulonan di campeon cu Caribe ta logra den curso di e anjanan no ta poco. Especialmente den basketball Caribe ta establece un nomber respeta y admira tanto cerca e publico Arubano como esun Curazolenjo.

Na Corsow tambe door di cu ta worde cuminza na 1941 cu contactonan cu clubnan deportivo di Corsow, manera Kwiek, C.S.C. y van Engelen. E deportistanan aki a midi forza cu e Caribenjonan durante bishitanan cu Caribe a haci nan y tambe durante bishitanan cu nan a haci na Aruba.

A.S.U

For di e archivonan bieew di Caribe a surgi un carta cu tin fecha di 3 di november 1941 scirbi door di e vice-president di Caribe, hr. W. de Brauw, y dirigi na directiva di Caribe, den cual ta worde invita pa atende un reunion pa formacion di un Arubaansche Bond voor Lichamelijke Opvoeding. E reunion di formacion aki a worde teni riba dia 6 di november 1941 cu representantenan di Caribe, Tivoli, R.C.A. y A.V.B. E proposicion di e nomber sinembargo no a worde acepta y e nomber eligi a bira Aruba Sport Unie, nomber cu te awor, 22 anja despues, ainda t ey. E importancia cu e organisacion aki a haja pa e comunidad deportivo di nos isla, ta algo bon conoci pa uno y tur.

PARTI SOCIAL

Cu e construccion di su edificio Caribe a cuminza ta haja un bida social mas i tensivo. Ya no tabata necesario mas pa e victorianan di cada wega worde celebra na cas di e president y su acogedora senjora. E edificio a bira e centro di actividadnan di e club. Fiestanan y otro formanan di entretenimiento tabata worde organisa. Tambe e edificio tabata tin e honor di ser usa pa diferente recepcionnan cu a worde ofreci en coneccion cu bishitanan di miembronan di Casa Real di Hulanda.

Den e parti carnavalesco di Aruba, Caribe a contribui tambe presentando anjanan tras di otro flotanan cu a sabi di gana promer premio merecidamente.

Last but not least, nos kier haci mencion di un parti sumamente importante den bida di Caribe. Ta logico cu ningun club of organisacion lo por progresa si no tin cooperacion di e miembronan. Pero pa logra y mantene e cooperacion aki semper mester di un lider. Y Caribe tabata tin e suerte di por a conta for di principio y pa hopi anjanan largo cu e cualidadnan di un bon lider den e persona di Jan H. Beaujon. Ta hopi biaha un poco peligroso menciona nomber di un persona ora cu ta worde relata historia di un club, pero nos ta kere cu den e caso di Caribe lo ta net peligroso si keda sin menciona e nomber di Jan H. Beaujon. Pa durante 17 anja largo, anjanan cu no tabata facil pa Caribe, e persona aki a ocupa e presidencia. Ora cu na 1956 el a tuma e decision di no tuma e puesto halto ey mas, mesora e y su senjora Violet, otro di e pioneranan di Caribe, a worde nombra como miembronan honorario. E labor di e president aki pa su club ta asina grandi cu, hunto cu hopi otro nos ta kere cu e club hamas lo por logra paga den ni gun forma tur e sacrificionan haci door di e famia Beaujon ey semper na bienestar di e club. Un prueba mas di su gran amor pa e club a bolbe worde duna ora cu anja pasa el a acepta e yamada cu e miembronan a haci na dje pa e encabesa e Comite di Hubileo di Caribe.

Luego cu Jan H. Beaujon a baha di e presidencia di e club, a ocupa e puesto ey Eddy Fowler, Dr. Hubert Dennert y for di anja 1959 Tico Kuiperi. Cu un gran variacion di encuentronan di deporte, Caribe ta festehando for di dia 12 di e luna aki su hubileo di 25 anja di existencia cu ta cumpli dia 24.

SITUACION NA TANGANYIKA

Dar Dar Salaam, 22 Jan. Despues di irregularidadnan di ayera tabata awe ketu na Dar Es Salaam capital di Tanganjika. President Nyerere, segun su hefe di prensa ta sano y salvo den su palacio.

Durante un tempo tabatin inseguridad tocante e luga caminda e presidente ta keda.

Componentenan di e promer grupo di Caribe cu a haci un viahe pa Corsow pa tene encuentronan deportivo den anja 1943. Promer fila: Maria Wever, Dididi Lacle, Bebe Oduber, Erna Oehlers, Irene Pauw, Siki Beaujon, Lydia van Romondt y Shirley Harms.

Segundo fila: Johnny Oduber, (15), Eddy Wever (13), Poipy Lacle (9), M. van Drie, Clement Lacle, Rudy Beaujon, Eddy Kwartsz, Henry Lacle (6), Michael Lacle (12) y Lope Beaujon (10).

Tercer fila: Betty Ecury, Oslin Scholten Clif Monree (7 coach) Servio Raven, Leo Kuiperi y Jenny Arends.

Ariba tribune : David L. Henriquez, W. de Brauw, Hilary Kwartsz, Violet Beaujon, Riri Oduber y senjora, Wewe Croes y senjora, Grace Kwartsz, Dabiel Oduber, Oscar van Kampen, Zep Oduber y senjora y president Jan H. Beaujon.

Un di e promer team nan di Korfbal cu taba ta defende colornan blauw y blanco di Caribe. Adilanti Olga Martha Pacheco, A. Lieberman, Esmee Zeppenfeldt, Irene Scholten, Helenita Urdaneta, y Regina Zeppenfeldt.
Para: Oslin Scholten Rolando Pietersz, Poipy Lacle, Johnny Oduber, Jules Abrahams y Freddy Beaujon.

Eleccion di Prins Carnaval Juvenil na Tanki Leendert

E prinsnan cu lo participa den e eleccion aki ta esunan di Jolly Teeners, Centro Juvenil Tanki Leendert, Centro Juvenil Commanduersbaai, Conny Francis Teeners, Sue Thompson Fan Club Spes Patriae, y Juventud Alegre di Paradera. Cada Prins lo worde acompanja pa su Pancho cu lo asistie den su locuranan.
Segun informacion for di parti di e comite di carnaval juvenil e hurado cu lo eligi e prins juvenil di Aruba lo consisti di senjornan Oscar Marugg, Ed Byington, Dr. H. Dennert, deputadonan G.A. Oduber y F.J. Tromp, tambe senjornan Elogio Wever y Milo Croes. E mes un anochi aki lo tin presentacion di tur e reinanan di e clubnan juvenil di Aruba. Despues di e eleccion e Prins di carnaval juvenil di Aruba lo worde anuncia pa e reina di su club. Asina cu e prins aki a worde anuncia ta sigui e fiesta bailable cu steelband, conhunto y caha di orgel te dos or di marduga. Endudablemente e pueblo di Aruba lo apoya e esfuerzonan aki di e hubentud di Aruba pa duna e carnaval di nos isla mas popularidad.

Shell y Unilever na Indonesia

DJAKARTA, 23 Jan. Awe trabao tabata normaal trobe na e oficinanan principal di Shell y Unilever na Djakarta. E edificionan tabata bou di vigilancia di polisnan, cu tabata arma cu scopet y pistolnan automatico.
Un portavoz di Shell a declara ''Tur cos ta normal atrobe''. Directiva di Unilever a bolbe ocupa su puesto awe, despues cu dos dia esey no tabata posibel.
E lidernan Indones di federacionnan di trabao cu a trata di tuma e empresanan over, parce a dicidi di respeta un decision di gobierno, cu esey lo ta ilegal.

SARAGAT NA LONDEN

Londen, 23 jan. - Saragat, e minister nobo di asuntonan exterior di Italia, awe a llega Londen, e lo papia cu e ministernan Britanico tocante politiek West Europeo y desarollo economico, relasionnan entre Este y Oeste y tocante kestionnan comercial internacional.

E premier di China Comunista durante su viahe na Africa tambe a bishita Ghana. Aki por mira Tsjoe y premier Nkroema di Ghana durante un brindis cu otro.

ELECCIONNAN NA NOORD RHODESIA

LOESAKA, 23 Jan. E partido Nacional Uni di Independencia di Kenneth Koeanda, manera tabata spera, a logra un majoria absoluta den e prome eleccionnan na Noord Rhodesia.
Probablemente e gobernador ingles lo laga Kaoenda hura awe mes.
Ainda conteo di e votonan no a termina, pero ya Kaoenda ta sigur di 38 di e 75 votonan.
E eleccionnan a worde tene segun e constitucion nobo, cu ta duna protectorado ingles autodeterminacion. Inglaterra ta keda responsabel pa defensa, relacionnan di exterior, orden publico y polis, te ora cu e pais haja independencia completa.
Kaoenda a bisa recientemente qu e ta spera cu Noord Rhodesia lo bira completamente independiente di 24 di oktober como Republica ''Zambia''.

Pearson ta delibera cu president Johnson

Washington, 23 jan. - E premier Canades, Lester Pearson, ayega Washington ayera pa deliberacionnan di do s dia cu president Johnson . El a baha na e - base aerea Andrews di unda el a sigui cu helikopter pa Casa - Blanca. Pearson a worde ricibi pa president Johnson.
Ta worde calcula, cu e dos lidernan di estado lo combersa tocante e relacionnan entre Oriente y Occidente, e reanudacionnan di e negociacionnan na Ginebra, e alejamentu entre F rancia y Merca cu ta bira mas y mas - grandi y tocante asuntonan di interes mutual. E premier Canades a combersa siman pasa cu president De Gaulle.

CINE

Diahuebs 23 Jan.

De Veer: 8.30 p.m. ''The Miracle Workers'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The Siege of Sidney Street'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Bullwhip'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''The Hellions'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Soy Charro del Rancho Grande'' all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

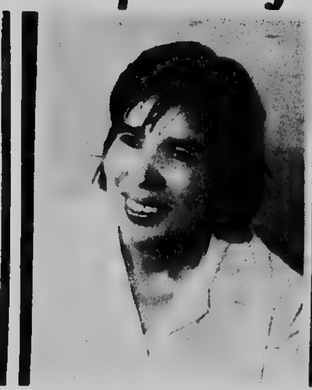
DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

Cumpleanjos



Awe dia 23 di Jan. ta cumpli anja Señora Ilda Statie, felicitacion ta bini di su esposo Cristobal, juinan Rafaela y Rolie, rumanan, madrina Martin, cunja Ursulita, Ramona subrino Urbano y Pedro Kelly, primo Jacobo Willems, Dominico, Donicio, Sixta, Alberta, Nicolina, Isabel Oduber y demas familia Willems, Oduber, Kelly, Statie, Maduro, Martis.

ARESTACION NA COLOMBIA

BOGOTA, 22 Jan. Shete persona, entre cual un aleman, cu tabata sospecha di a participa na asesinato riba shete mucha, a worde arresta. E desaparicion continua di muchanan y descubrimento di shete cadaver na Cali a causa hopi emocion entre e poblacion.
Religiosonan y autoridadnan municipal a pidi mayornan pa paga bon tinu riba nan yiunan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diahuebs 23 Jan.

05.30	Cartoons
06.00	Industry on Parade
06.30	Corliss Archer
06.45	Papiamento NewCast Live & Filmnews
07.00	Sea Hunt
07.30	Sports News
07.45	Tombstone Territory
08.15	NHoneymooners
08.45	English Newcast Live & Filmnews
09.00	Ben Casey
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Ahow de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Sir Francis Drake
17.45	Noticias
17.50	El Santo
19.00	Mi tres hijos
19.30	Dragnet
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Esta noche Billo
21.00	El matrimonio perfecto
21.30	Los defensores
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa
Pancho Papa la Poncha Pi

No. 7

E biaha aki e no a cai. ''Bravo masha bon haci, Ingrid!'', Theresa a bisa. Despues el a puntra e otro muchanan: ''Boso a mira con Ingrid a bula?'' ''El a haci esey masha bon mes''. Loke Ingrid a haci a duna e otro muchanan mas curashi ainda, pasobra ningun di nan kier pa Ingrid ta mas mihor cu nan. Ta solamente pober Margo si no por a bula bon. Ora di gimnastiek a pasá, e muchanan a recoge nan cosnan y a sali bay. ''Srta. Gunden'', un stem a bisa. Theresa a drey mira ta kende a jamé. ''Ja?'' Un Señor grandi cu curpa poco delegá kier a papia cu ne. Theresa a drey mira pia cu ne. Theresa a keda mirele sorpresá, pasobra e no conocele. E tabata tin wowo shinishi, y den su cara bo por ripara cu e no ta un hende carinjoso. ''Hofen'', e Señor a presenta su mes. Theresa a sinti cu tur su cabeynan a para den su curpa. Net awor, e ta pensa, pakiko ta net awor! Su dilanti ta para un homber aristocrat, y e mes, tur su panja ta sushi y e ta sinti su mes chikito compará cu e homber aki. Ta kiko e homber aki lo pensa di mi?'' ''Sr. Conde'', e di, mirando su estado. ''Bo mester despensa mi cu bo a bin hayami bisti asina, pero mi no tabata sa cu bo ta bini awe''. E Conde a hari un rato asina. ''Mi no por a bini e ora cu abo a pidi, ta pesey mi a bini awor''. Kier meen, cu ta ami mester pidi dispensa, pasobra mi a bini sin avisa''. Theresa su cara a bira corra. E aire superior cu e homber aki tin ta pone sinti fastioso. E ta sintie tur bruha. ''Mi mester pidibo, pa tene pasenshi un paar minuut, Sr. Conde. Manera bo por comprонde, mi mester bay cambia mi panja''. ''Naturalmente. Ta duel mi verdaderamente, cu mi a bini akinan na un ora asina inoportuno.'' Nan dos a cana bay paden y Theresa a habri porta di e klas. ''Bo por ta asina bon di keda sperami akinan?'' Theresa a puntre. Theresa a dal un banjo y a bisti su panja pura pura. E tabata nervioso, y esey ta dune rabia. Pakiko eigenlijk e mester ta nervioso? E por wel di tin poco pasenshi, pasobra ya cu el a bini na un momento asina inoportuno. Un biaha mas Theresa ta waak su cara den spiel y e ta cla. Segun é, awor su purunchinan ta mustra mas hopi cu ningun biaha. Theresa a hala rosea pisá.

Ya ta casi 5 luna cu e ta aki na Freiberg, - ya a bira otoño caba - y e mester admiti cu toch akinan no ta asina malo. E esfera den su klas tabata agradable, aparte di e incidentenan cu sa pasa tin ora. Hasta e relacion cu Ingrid a bira mihor. E berdad ta, cu Ingrid no a bira mucho mihor, e ta mes antipatica, mes terco cu antes. Pero su hostilidad si a mengua hopi. Por ta cu e amenaza di mandele na un internaat a haci algun influencia riba dje? Berdad, e hendenan aki na Freiberg, no ta asina malo. Ta kende a bisami asina atrobe? Ah si, e joven carinjoso, cu a sinta cunele den e comedor di e trein. Toch ta duel mi cu mi no a mitele mas. Theresa tabata tin gana di topa cu e joven asina aki na Freiberg. El a hala rosea pisa y a drei mira den cura di school. Durante pauze e secretaria di e director a jama Theresa un rato. ''Un hende a jamabo na telefoon, Srta. Gunden. Tabata Dr. Bergman. El a puntra si bo por a jamele bek''. E dokter Bergman ey si ta carinjoso! Ta kiko e dr. lo tabata kier? Theresa a drey e number di e dokter su cas. ''Haha, Srta. Gunden, mi tin gana di kita un poco di bo tempo liber'', e dokter a bisa. ''Pero mi ta primintibo cu lo bo haya un sorpresa agradabel, si bo bini serca nos awe nochi''. ''Pero mi bon dokter'', Theresa a contesta, ''serca bosonan mi ta bini cu gusto, tambe sin sorpresa.'' Henter dia el a keda alegra su mes pa e anochi ey. E no tabata tin mucho distraccion, y e Dr. y su senjora a bira bon amigo di dje. Cu cuidao el a drecha su curpa e anochi. Ora cu el a jega, e dokter mes a bin habri porta pé. ''Mi Dios'', e dokter a bisa. ''Ora bo ta akinan, mi por realisa, cu nos ta bibando na un ciudad masha chikito''. ''Di con?'' Theresa a puntra. ''Bo ta hayami mal bisti?'' ''No, al contrario, bon di mas, pa bo bin bishita poco hende bjeeuw manera nos''. Theresa a cuminza hari, y a duna e senjora un man. Ora cu Theresa a drenta mas paden, el a ripara cu tabatin un hende mas cunan ey den. Tabata tin un joven, kende a bin saluda Theresa cu un cara contento. ''Ta pa mi, un placer, maestra, cu e dokter bjeeuw aki a judami asina bon!'' Mesora tur loke a pasa den e trein e dia a pasa den Theresa su cabez. Despues el a drey mira e caranan hari di e Dr. y su senjora. ''Abo?'', Theresa a bisa, y su stem a klink asina sorpresa,'' y ami, ami un kens, mi no a ripara nada. Ta berdad, tur dos tin e mesun sonrisa....'' El a drey mira Dr. Bergman. ''Awor mi sa, ta tata cu yiu. Ta di con mi no por a ripara mas promer?'' ''Pero con bo ta haya e sorpresa aki?'', Harold Bergman a puntra. Rika, a pone su man riba e braza di Theresa. ''Mi ta spera cu bo no a rabia cu nos a hunga e rol aki cu bo?'' ''No'', Theresa a bisa cordial. ''Sigur cu no'', Theresá a bolbe bisa. Nan a bay sinta y dr. Bergman a habri un botter di binja. Y mientras e dr. ta sirbiendo binja, Harold ta conta cu actualmente e tin vacantie y cu te aki tres siman mas, e mester cuminza traha trobe. ''Kier meen, cu bo ta un dokter di berdad anto'', Theresa a puntra. El a kere cu Harold tabata un studiante. ''Mi no sa kiko bo kier meen cu mi ta un dokter di berdad'', e joven a bisa, y si bo a kere cu mi ta un di e charlatán nan, anto bo tabata equivoca'', e joven a bisa. Theresa a sintié bon cu e por papia atrobe cu un mucha homber joven, cu ta hasi pret.

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

HOROSCOPO

Pa diahuebs 23 Januari.

ARIES, 21 maart - 20 april
Awe no actua riba bo mes si ta trata di asuntonan importante. Dos sabi mas cu uno. Adapta bo mes si circumstancianan ta cambia di ripiente.

TAURUS 21 april - 21 mei

Awe por trece hopi problemanan pa bo; asuntonan serio ta exigi preferencia. Anochi esaki ta cambia y aspectonan ta bon pa diberti.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Responsabilidad y debernan por eherce presion riba bo, pero bo mester cumpli cu nan. Anochi ta mustra favorable riba tur terreno.

CANCER 22 juni - 23 juli

Awe nan por pone presion riba bo of duna bo responsabilidadnan nobo. Despues di atardi por tin un encuentro agradable.

LEO 24 juli - 23 juli.
No fia nada awe. Mas den dia algu agradabel pa via di otronan ta pasa bo. No confia loke bo ta lesa muchu.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Algu di pasado di ripiente por hanja nificacion atrobe. Trata pa bai cu pasenshi cu otronan y no bai muchu 'tras di e prome impresion.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Bo mester tene cuenta cu poco presion y tension y problemanan awe. Banda di anochi esaki ta mehora no cansa bo curpa muchu.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

No laga otronan bruha bo door di nan reaccionnan desfavorable. Despues di atardi bo lo por presta mas, bo ideanan ta bon.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

No laga miedu domina bo pasombra no tin motibo pa esey. Aspectonan ta bira mehor despues di atardi, no perde bo rivalnan for di bista.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.
No laga miedu pone bo evita responsabilidad. Bo por gana hopi awor si bo mustra confianza den bo mes y traha cu energia.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

No laga miedu detene bo si bo ta sinti insistencia pa hasi un cierto paso. Interesnan di mayornan y sernan queri tin preferencia.

PISCES 20 febr, - 20 maart
Sigui cu bo plannan si esakinan a worde accepta unavez. No laga nan hinka bo den problemanan di amor of matrimonio di otronan.

INUNDACION NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 22 jan. - Inundacionnan den e estado Mias Gerias den noordoost di Brasil a causa bida di 60 persona, asina noticianan di prensa ricibi for di Rio de Janeiro ta bisa. E inundacionnan a worde causa door di yobidanan fuerte despues di un periodo di un anja di secura.

A consecuencia di un tempestad e comunicacionnan cu e territorio relaciona ta kibra parcialmente. Gobierno di Brasil a manda avionnan cu remedi.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 24 JANUARI 1964 | No. 4946

Pronto conferencia tocante Maleisia

DJAKARTA, 24 Jan. Indonesia Filipina y Maleisia, en principio a yega na un acuerdo tocante un conferencia di tres pais di ministernan di exterior pa soluciona e conflictonan en coneccion cu establecimentu di Maleisia. Asina a worde participa awe di fuente autorisa Indones.

E acuerdo a worde realisa despues di un combersacion di dos ora cu president Soekarno tabatin ayera nochi cu e delegado especial di president Johnson, minister Robert Kennedy.

E deliberacionnan di paz probablemente lo worde tene prome cu fin di luna na Bangkok. Den un noticia cu a drenta mas despues for di Djakarta a worde anuncia, cu president Soekarno a bisa awe na un conferencia di prensa, cu tur partidonan den e conflicto en cuanto Maleisia a acepta pa delibera sin condicionnan anterior y den un armisticio.

E president indones di acuerdo cu esey a duna forsanan indones orden pa stop di bringa na frontera cu Maleisia.

President Soekarno a tene su mitin cu prensa despues di deliberacionnan cu Robert Kennedy. E ultimo aki a participa na e mesun mitin, cu e tin garantia di tur partido, cu e armisticio lo drenta na vigor mas pronto posibel.

Robert Kennedy a confirma, cu e conferencia di ministernan di exterior di Indonesia, Filipinas y Maleisia pronto lo worde tene na Bangkok. Tocante e asuntu aki e lo duna mas informacion awe nochi na Bangkok, despues di deliberacion cu e lidernan di Thailandia.

E minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio, kende a lesa e declaracion di president Soekarno, a bisa na e conferencia di prensa na Djakarta, cu tambe e asuntu di reconosimentu di Maleisia door di Indonesia lo worde atende na e conferencia di tres pais.

Pero e hecho, cu representantenan indones ta sinta na mesa di conferencia cu representantenan di Maleisia no ta nifica ainda cu Indonesia ta reconoce e federacion di Maleisia. Riba un pregunta minister Soebandrio a bisa cu e ta spera cu e orden pa stop di bringa lo alcansa e guerilleronan na Noord-Borneo dentro di mas o menos un siman, Robert Kennedy a bisa despues, cu un schema pa e armisticio tambe mester ta punto di agenda riba e conferencia di tres pais.

E famoso dirigente Xavier Cugat cu na drechi Jack Kozloff di Aruba Caribbean Hotel, despues di jegada di e dirigente y su esposa Abbe Lane na aeropuerto - Diarazon anochi. Aki nos ta mira Xavier cu un di su diferente cachonan. Durante - dos siman e pareha aki lo actua den Aruba Caribbean Hotel.

DESTAJO PUBLICO PA MURAYA DI HAF

Oranjestad, 22 Januari,
Ayera mainta a tuma lugar na oficina di DOW na Oranjestad e destajo publico pa renobamento y extencion di e muraya di haaf esta Eman Kade.

Pa e publicacion ayera mainta tabatin gran interes na e oficina menciona.

E resultado di esaki ta lo siguiente:

Interbeton N.V. & Petrona Croes Aruba Fl. 4.679.000
Van der Kwast Construccion Company (:74 Curacao) Fl. 4. 356.800
N.V. Curacaose Dok Maatschappj (:74 Curacao) Fl. 4.571.000
Nederlandse Beton Maatschappij Bato (Curacao) Fl. 4.309.600
Kon. Ned. Maatscchappij voor Havenwerken Fl. 4.187.831
Mac Namara International Corp. Fl. 4.591.300
Bohama N.V. Aruba Fl. 4.450.670
Bouwmij Aruba NV. Fl. 4.698.783
Aannemings Ned De Antillen (:74 -: Curacao) Fl. 4.625.300

LOUIS LINDZON A PAPIA PA ROTARY

Oranjestad, 24 januari,
Dialuna ultimo senjor Louis Lindzon, assistent director di General Development Corporation di Florida tabata orador na e reunion di Rotary Club dialuna anochi. Den su lectura senjor Lindzon a splica con su organisacion ta traha ciudadnan y pueblecitonan completo na Florida. E otro reunion di Rotary lo worde teni na bordo di e bapor di KNSM, ´´Oranje Nassau´´.

Statutonan Aruba Judo Bond aproba

Oranjestad, 24 Jan.
Segun un publicacion di Curacaose Courant di dia diez siete di januari ultimo e statutonan di Aruba Judo Bond a worde aproba. E Bond aki tin como proposito entre otro establece organisacionnan di Judo, duna practicacion di Judo y Jioe Jitsoe y tambe tene encuentronan ariba e terenonan menciona. E bond aki a worde estableci ariba dia 25 di februari ultimo. Actualmente e directiva ta worde forma pa presidente senjor J. van de Hulst, vice presidente senjor R. Poeteray secretario senjor M.A. Bislick, tesorero H. Bislick y comisario senjor E.D. Nicolaas.

E senjor cu ta fluit riba su dedenan aki ta e presidente di senado Boliviano cu aparentemente tin hopi enemigo, pasobra ora cu el a drenta e edificio di senado el a worde ricibi pa un multitud cu tabata grita boe. Julio de las Prida, asina su nomber ta a reacciona rapido door di fluit masha duro mes riba su dedenan.

Obranan di Van Delft cu karakter comercial

ORANJESTAD, 24 januari. - E pinturanan cu Peter van Delft a trece Antillas for di Hulanda ta mustra paisahenan bunita, no pretensioso y reconocibel, cu ta testigua un technico habil di pinta y di un cierto habilidad pa yena un cierto parti di un cuadro rapidamente y especialmente cu pallet mes (cuchu di pintor). Tur tin nan leishi presentabel y ta forma decoracionnan di muraya cu endudablemente lo worde cumpra. Pasobra e obranan cu Peter van Delft ta exibi ta masha comercial, esta segun e smaak di majoria di publico y pues cu ta cumpra hopi. Esaki no ta algo pa cual nos tin di critica Peter van Delft, alcontrario ta di aprecia masha cu loke ta trata di esaki e ta un hende franco, kende ta duna di conoce claramente cu su esfuerzonan ta comercial y cu no ta trata di impresiona personanan cu ta profano ariba tereno di arte cu splicacion y palabranan inconprendibel. Peter van Delft sabi kiko e hendenan ta desea y pesei e obranan ta carga e stempel di un atelier comercial, den cual un of tin biaha mas artistanan ta traha of nan ta traha ariba produccion di cuadronan y otro cosnan por estilo cu ta segun smaak di e publico cu te ainda ta forma e factor decisivo ora cu tin di tuma decision en cuestion cu bendemento di arte. E obranan cu Peter van Delft ta exibi ta mustra cu ta worde traha cu rapidez y falta di finesse (cu no tin nodi di ta scondi den obra mas fini y detallamente). Segun nos smaak - y tene esaki bon na cuenta, cu aki ta trata di algo personal-. E pinturanan no ta interesante. Un obra interesante ta pidi pa un sorto di capitulacion di esun cu studie, cierto reconocimento, hopi biaha propio reconocimento, interessante por ta hasta dibujonan di mucha. Y interesante ta e trabao di e otro exibidor, Victor Rodriguez, kende su pinturanan lastimamente no ta hanja nan merecido derecho, door cu nan a worde poni casi ariba otro ariba dos muraya schuin den centro di e sala di exposicion. Su exposicion endudablemente lo a duna mas impresion si su obranan a worde colga poco mas leuw di otro. Arte abstracto a mester worde studia bon y lo minimo e cu un artista, hasta un cu ta un artista moderno kende ta pinta abstracto, por pidi su publico ta pa worde mira na haltura di wowo.

Victor Rodriguez tabata na nos rudia y endudablemente e tabata merece mihor. En todo caso hopi por a aprecia su exprecionnan especialmente su obra semi abstracto. Pero lastimamente e cataloqus no ta bisa nada di e technico di e artista, cu ta masha intregante y cu ta varia di technica di aquarel masha transparente den difirente di su obranan. Nos ta hanja cu ta lastima cu e obra abstracto aki cu te ainda a hanja masha poco comprendimento y aprecio a worde introduci asina desfavorable. Rodriguez ta mustra di ta posee un sentimentu grandi pa colornan, un restriccion den cual e maestro ta presenta su mes. Nos ta recomenda e exposicion combina aki, hasta si tabata unicamente pa su contrastnan interesante. Den color, estilo, technica, arte cu ta worde cumpra y studia.

Entretanto nos a worde informa door di comision di exposicion di Centro Cultural Arubano cu e obranan di Rodriguez a hanja un mihor lugar.

TRES A HANJA PA ENFERMERA DIPLOMA-A

Oranjestad, 23 Jan. Diamars atardi banda di cinc'or a tuma lugar den e apartamento di enfermeranan di San Pedro Hospital entregamento di diploma na dos dama y un soeur. E diploma aki ta e diploma -A pa enfermera.

Tres feliznan cu a pasa examen final cu bon exito ta Soeur Filomena, srta. Cornelia Henriquez y Maria Baarn. E diplomanan a worde entrega door di Dr. T. van Strien, inspector di sanidad publico na Antillas den presencia di director medico di San Pedro Hospital, dr. Nieboer, kende alavez a forma parti di e comision di examen, senjor van der Wijde, director economico

E tres feliznan cu a pasa e examen final cu bon exito ta Soeur Filomena, srta. Cornelia Henriquez y Maria Baarn. E diplomanan a worde entrega door di Dr. T. van Strien, inspector di sanidad publico na Antillas den presencia di director medico di San Pedro Hospital, dr. Nieboer, kende alavez a forma parti di e comision di examen, senjor van der Wijde, director economico di San Pedro Hospital, dokternan Chan y Hazenberg kendenan tambe a forma parti di e comision di examen, zuster M. Olthoff kende a entrega e "cruz" di enfermera na e tresnan cu a slaag y alavez tambe a forma parti di e comision cu a duna e examen. Segun Dr. van Strien a splica den su discurso cortico na esunan cu a slaag y e otro presentenan, coleganan di e tres feliznan, esaki ta pa di promer biaha cu tal examen a worde haci na Aruba. E estudio pa e diploma -A pa enfermera ta dura tres anja y mei y ta un estudio duro y segun nos a worde informa especialmente ariba tereno di idioma como cu aki tambe majoria di e estudiantenan ta hanja e dificultadnan mas grandi den nan estudio pa motibo cu nan no ta domina hulandes.

Sinta ta e tres nan cu Diarazon atardi mas o menos cinc'or a ricibi e diploma) -A di enfermera na San Pedro Hospital. Despues di un estudio di tres anja y mei soeur Filomena, srta Maria Baarh y srta Inocencia Henriquez (robez pa drechi) a ricibi e diploma - menciona for di inspector di sanidad publico na Antillas dr. T. van Strien.

E otro potret ta mustra nos srta. I. Henriquez ricibiendo e diploma for di Dr. T. van Strien, mientras cu ta mirando sinta tras di e mesa e resto di e comision di examen consistiendo di robez pa drechi dr. A. Nieboer, Dr. J. Chan y dr. A. Hazenberg. Na robes ta zuster M. Olthoff kende tambe a forma parti di e comision di examen y cu a duna e tres feliznan cu a gradua e ''cruz'' di enfermera/

Gezaghebber lo corona reina di carnaval

Oranjestad, 24 Januari, Dia ocho di frebruari venidero e senjorita cu sali reina di carnavak di Aruba pa e anja 1964 lo worde corona den Wilhelmina stadion pa gezaghebber O.S. Henriquez, esaki segun un informacion for di banda di e comite central di carnaval. Tambe nos a worde informa cu Miss Aruba cual lo worde eligi dia siete di februari den stadion lo worde corona pa deputado F.J. Tromp. Den e ere comite di honor cual a worde forma ultimamente a hanja puesto tambe gezaghebber Henriquez como presidente.

DATONAN HORIBEL DI ESCANDALO NA MEXICO

MEXICO, 24 jan.-Mas y mas datonan ta bira conoci di e regimen di e dos rumanan muhe Delfina y Maria de Jesus Gonzales Valenzuela den un bordeel na e lugar Mejicano Lagos de Moreno.

Ta resulta cu e dos rumannan aki tabata laga marca e muchamuhernan di nan cas cu marca di candela pa evita pa nan hui. Segun polis nan a haya pruebanan cu e dos rumannan a haci nan mes culpable na asesinato riba 17 mucha muhe y riba seis baby, mientras cu nan tin por lo menos 12 caso di aborto riba nan consenshi.

Mayoria di e muchanan cu a worde haya den e bordeel ta sufri di scarcedad di sanger.

E dos rumannan ta worde acusa tambe, cu nan a haci obreronan cu ta bolbe Mexico cu vacacion fuma y a roba nan; e hobernan fuma nan tabata pone riba caya y laga autonan pasa riba nan.

E CASO JUV. MILLONARIOS Y A.V.B.......

PUERTO RICO TA SIGURA DI NO TA SUSPENDI MAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cerca e secretario di Juventud Millonarios, Franky Tromp, nos a mira ayera un carta cu e club a recibi di e president di e Asociacion de Futbol Aficionado de Puerto Rico, Jose Laureano Cantero, como contesta ariba un carta cu Juventud a dirigi na nan. Hunto cu su carta e president di e asociacion Portorikenjo ta inclui copia di un carta dirigi na Dr. Helmut Kaser, kende ta Secretario General di Federacion Internacional di Futbol Asociacion, den cual textualmente tin menciona lo siguiente:

"Mi ta dirigi mi mes na Bo solicitando pa Bo tin e bondad di aclara definitivamente e posicion di e asociacion aki como miembro di F.I.F.A. Awe mi a ricibi un carta di e equipo Juventud Millonarios di Aruba den cual nan ta comunica mi cu e Asociacion di e Isla ey ke suspende nan y boet nan pasobra nan a hunga na Puerto Rico riba dia 20 y 22 di september 1963 cu equiponan di Puerto Rico sosteniendo cu e asociacion di Puerto Rico ta suspendi door di FIFA. Aunke cu mi a manda fotokopie di Bo carta den cual Bo ta conta bon cla cu e asociacion aki ta na altura cu su cuotanan, parse cu nan no tin basta conocemento di e idioma spanjo pa por interpreta tal.

P'esey mi ta solicita di Bo pa Bo scirbi e Asociacion di Futbol di Aruba notificando nan oficialmente cu pa e fecha di 20 di september ya e asociacion aki a worde reinstala pa asina nan anula e suspension inhusto imponi ariba Juventud Millonarios, cual su unico delito ta di trata di estrecha e lazonan di amistad cu Puerto Rico pa medio di futbol.

Anticipadamente mi ta gradici Bo pa Bo cooperacion cu Bo por duna den e asunto aki y un biaha mas mi ta recorda Bo cu ariba e Islanan den e hemisferio aki caminda futbol tin di competi contra di e barreranan di baseball y basketball cu ya ta cushi den e pueblo, mester ta mas comprensivo y tolerante y duna mas cooperacion pa e por lucha cu nan y gana e pueblo."

Te aki e carta di president Cantero pa FIFA. Den tur e correspondencia cu Juventud Millonarios ta posee, awor numa nan tin un documento cu ta menciona cu e asociacion boricua no ta suspendi. Ta parce nos sumamente dificil cu un president di un Asociacion nacional por laga di sabi cu su asociacion ta suspendi. Como su palabra no a worde acepta, president Cantero awor ta pidi e secretario di FIFA pa esaki informa AVB oficialmente.

Tanto e carta dirigi na Juventud Millonarios como esun dirigi na FIFA tin fecha di dia 14 di januari 1964.

NADA DI REUNION CU AVB

Den mas di un ocasion nos a yega di comenta riba e problema aki cu a surgi entre AVB y e benjamin di hoofdklasse Juventud Millonarios. Manera ta conoci directiva di AVB a impone un boet di nada menos cu fls. 500,-- cu un plazo di 14 dia pa e boet worde paga y un castigo condicional di suspension si durante periodo di un anja Juventud comete cualkier infraccion di e statuten of Huishoudelijke reglement di AVB.

E plazo di e boet a termina dia 24 di januari y te na e fecha ey Juventud no a paga su boet.

Tan pronto Juventud a ricibi e carta di directiva di AVB den cual nan ta worde condena, nan a pidi pa medio di un carta un reunion cu directiva di AVB pa trata e asunto. Telefonicamente e secretario di AVB., Chai Lacle, a informa e secretario di Juventud Millonarios Franky Tromp, cu ariba diamars dia 14 di januari, casualmente net ora y dia cu dirigentenan di Juventud tabata tin un entrevista palabra cu e comentarista di TeleAruba Janchi Tromp, AVB tabata dispuesto pa tende nan. Segun e secretario di J.M. un ora promer of despues di e entrevista no por a worde concedi door di AVB, mientras cu luego e reunion, atrobe verbalmente a worde kita completamente for di man pasobra "Juventud a preferi di bai dilanti di television cu bin reuni cu AVB."

Ta lastima cu e dos directivanan no a reuni cu otro promer cu e deadline pa paga e boet, ya cu den e forma ey talvez lo por a yega na un acuerdo pa no aplika e castigonan ainda y tuma mas tempo pa investiga e caso mas profundamente. Es decir pues pa extende e plazo di e boet di f. 500.--

NAVU SI PUERTO RICO NO.....

Directiva di AVB tin den su poder, segun declaracion di su secretario Lacle, dos carta di directiva di NAVU den cualnan ta worde notifica cu e Asociacion di Puerto Rico ta suspendi door di FIFA. Un carta di september 1963 y e otro di 25 di november 1963. Den e ultimo tin menciona cu Pto. Rico berdad a paga parti di su debe na FIFA, pero cu ainda nan debe algo y cu ainda nan ta suspendi.

A base di esaki, directiva di N.A.V.U. a impone ariba directiva di A.V.B. cu esaki mester castiga Juventud Millonarios.

Hunto cu su promer carta na A.V.B. (di september), N.A.V.U. a manda fotokopie di un F.I.F.A. News, caminda ta worde haci mencion di Pto. Rico. Awor nos ta hanja anto cu Puerto Rico ta bisa cu nan no ta suspendi y N.A.V.U. ta bisa cu si Puerto Rica ta suspendi. Ta logico cu directiva di A.V.B. tin di haci cu N.A.V.U. den un caso asina, y cu directiva di A.V.B. tin di kere N.A.V.U.

E ultimo palabra den e caso aki lo mester worde duna pronto door di directiva di F.I.F.A. mes, ora cu nan reacciona ariba e carta di Puerto Rico cu fecha di 14 di januari.

E ora numa lo bin definitivamente na cla cu si Puerto Rico tabata of no suspendi ariba dia 20 di september 1963..........

WEGA DI JUVENTUD CANCELA

Mientras tanto directiva di A.V.B. a dicidi di cancela e partido di Juventud Millonarios anuncia pa dia 25 di januari contra di Dakota. E motibo di e cancelacion aki ta cu directiva di A.V.B. ke mira com e asunto aki lo termina promer cu permiti Juventud continua den e campeonato di hoofdklasse.

Na lugar di e partido Juventud- Dakota lo worde hunga un encuentro di hoofdklasse.

SOFTBALL NA L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diferente club a haci nan inscripcion caba pa tuma parti den e campeonato di softball masculino y femenino cu directiva di Lago Sport Park ta organisa anualmente. Clubnan cu no a haci esaki ainda, pero cu ta desea di hunga por manda lista di nan hungadornan y nomber di nan equipo cerca Mateo Reyes, president di Lago Sport Park. Carta y lista mester worde ricibi pa mas tarde dia 31 di januari, ya cu e fecha aki ta e ultimo riba cual por haci inscripcion.

CARIBE A PERDE DEN BASKET Y VOLLEY

(Di Nos Redacteur Deportivo)

E ultimo encuentronan di e programa deportivo organisa door di Caribe en coneccion cu su hubileo, tabata den e ramonan di basketball y volleyball. Cu excepcion di e equipo femenino di basketball di Caribe, e encuentronan den e ramonan aki a resulta derrota pa Caribe.

E damanan caribenja a gana di Aruba Jrs dialuna anochi cu score di 10 punto pa 4. Top scorer di Caribe a resulta Verna Beaujon cu ocho punto y di Aruba Jrs Delia Monart cu cuatro punto.

Contra di R.C.A. e caballeronan di Caribe a perde cu score di 39 pa 26. Na halftime e score tabata 17 pa 12 den favor di e tricolornan di Solito. Leo Kuiperi tabata tin e mihor punteria den Caribe cu 13 punto y Albert Ponson tabata e mihor di R.C.A. cu 15 punto.

Den volleyball e damanan di Caribe a sufri un derrota di dos game pa uno contra di Tivoli. E promer game a termina 15 pa 7 pa Tivoli. Ganando e segundo 15 pa 4, Caribe ta empata e match. E game decisivo ta caba 15 pa 8 den favor di Tivoli cu asina a hiba e triunfo.

Estrella su team masculino di volley den dos game sigi a derrota esun di Caribe. Promer game e muchanan di camisa oranje a gana 15 pa 6 y e segundo 16 pa 14.

Irlandes a gana Rally di Monte Carlo

MONTE CARLO, 24 Jan. E irlandes Paddy Hopkijk a gana e Rallye di Monte Carlo, un evento automobilistico cu ta tuma lugar tur anja y cu ta termina na Monte Carlo: oficialmente. Asina a worde participa na Monte Carlo.

SOLAMENTE DOS CANDIDATO NOBO PA DIRECTIVA A.V.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa diavierna dia 31 di januari directiva di A.V.B. a convoca su reunion general anual. Un di e puntonan principal di e reunion aki lo ta eleccion di cinco miembro di directiva. Na turno di baha ta S.J. Croes, Mateo Reyes, Juan Kelly y D. de S. Ridderstap, mientras cu Michael Muyale a pidi su retiro y consecuentemente e vacatura aki mester worde yena tambe. Un total pues di 5 miembro di directiva mester worde eligi. Di e oportunidad pa nomina candidatonan unicamente tres club a haci uso. Esakinan ta RCA Universal y Bubali cu a nomina John Merryweather, Damian Tromp y Mateo Reyes. Directiva di A.V.B. a nomina S.J. Tommy Croes, Mateo Reyes, Juan Kelly, D. de S. Lobo, Ridderstap y Jacobo Erasmus.

Nos ta mira atrobe cu apesar, cu hopi di e clubnan ta eherce critica frecuentemente ariba e directiva di A.V.B., ta masha poco ta hasi uso di nan derecho di nomina candidatos.

Pa Commissie van Beroep a worde nomina door di directiva di A.V.B. F.D. Figaroa, Angel F. Croes, W. Chai Kow, J. van der Schoot, U. van Breet, A. Bareno, V. Bermudez y G.B. Figaroa. Door di R.C.A., Universal y Bubali L.L. Kuiperi y Dr. W.H. de la Fuente y door di Aruba Jrs. U. van Breet. Pa Financiele Commissie door di directiva di A.V.B. O.R. Davelaar F.R. Croes, y C. Gonzalez. Door di R.C.A. Universal y Bubali C. Gonzalez y Holmo Henriquez y door di Aruba Jrs Luis Swaen.

Reunion na Londen

LONDEN, 24 Jan. E conseho di minister di e union di Europa Occidental, a cuminsa awe na Londres cu un reunion di dos dia, den cual nan lo atende problemanan internacional di caracter politica y economia.

Reconocementu di China Comunista door di Francia e cooperacion politica europea y e desarollonan na Sur America, Asia Oriental ta riba agenda.

MISION HULANDES PA INDONESIA

DEN HAAG, 24 jan.-Shete miembro di organisacion politico hubenil Ulandes lo sali otro mayan pa un gira di estudio y goodwill di cuater siman pa Indonesia. E viahe aki ta bou di auspicio di e conseho Ulandes pa contacto entre hoben politiconan. E intencion ta pa contribui na intensivacion di e bon relacionnan entre hubentud Ulandes e Indones.

NA VENEZUELA

CARACAS, 24 Jan. Estudiantenan den e estado Venezolano Anzoategui na e ciudad Barcelona a kima un bandera mericano y a hisa un Panamenjo na su lugar den un demostracion.

Ademas nan tabata grita lemanan contra gobiernonan di Venezuela y Merca.

PUNTONAN CULMINANTE DEN

Ex-ministro F.J.C. Beaujon ta drenta Club Caribe hunto cu Reina Juliana na anja 1955 durante di su bishita real na Aruba.

Reina di speeltuin di Caribe, Raiza Ponzon habriendo e speeltuin nobo di club (1959)

Prinses Irena su entrada den Club Caribe durante un recepcion di gala otro bez duna ayanan na ocacion di su bishita na Aruba den compania di su ruman Prinses Margriet.

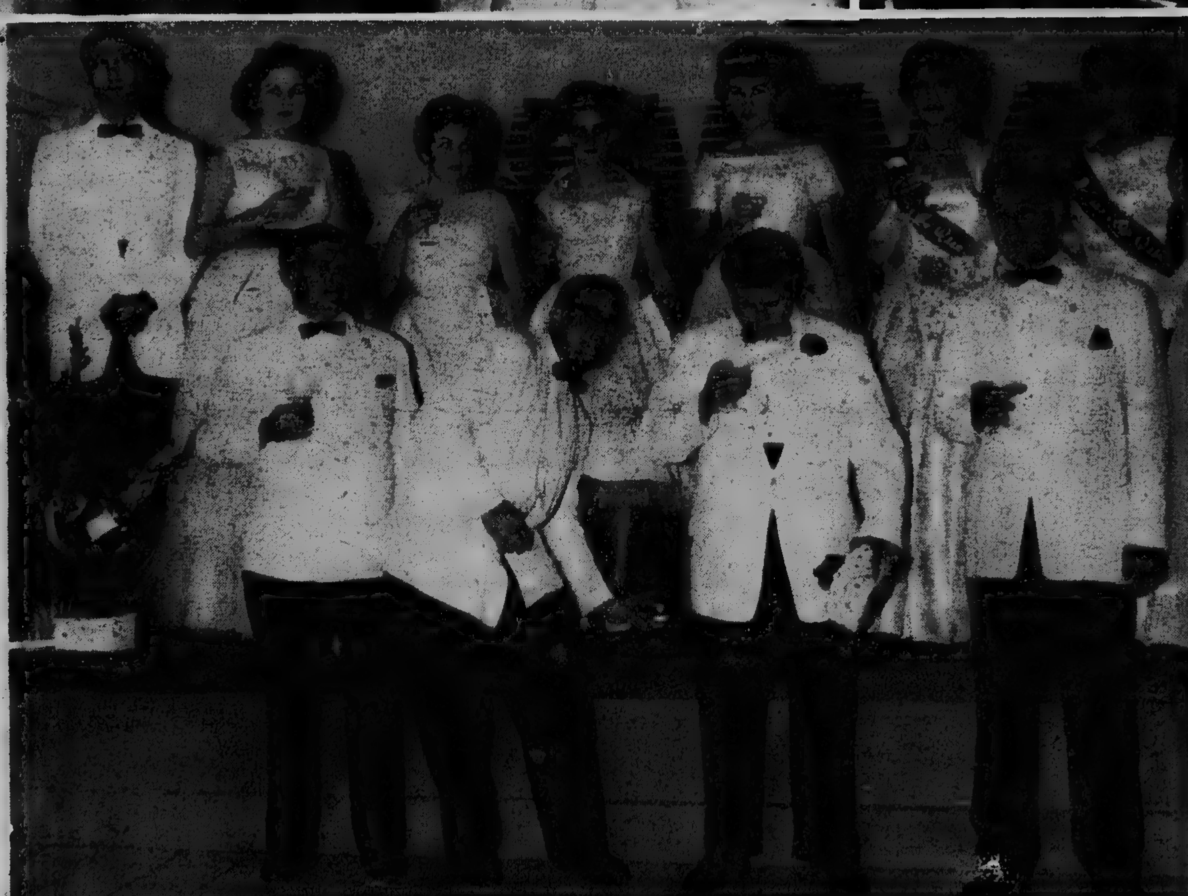
Srta. Sarah Mansur, Reina di Carnaval di Caribe 1958 den su flota.

Coronacion di Reina di Caribe Jolanda Croes na aña 1955 door di senjor Jan Beaujon.

HISTORIA DI CLUB CARIBE

Despues di eleccion di Geraldine Oduber como Reina di Caribe 1956. Na robez e Cacique cu a caba di worde eligi Edwin de Cuba.

Un di e flotanan di mas bunita di Caribe cu a yega di tuma parti na e parada di Carnaval. Ariba ta Betsy Blakeley, - Reina di Caribe 1959 y adilanti Reina di speeltuin Raiza Ponson.



Un gran cantidad di Reinanan y Caciquenan di Caribe hunto. Mas patras di robez pa drechi e tempo presidente Hubert - Eman y Roy Harms.

Edith Harms, un di e bellezanan kende - como candidata pa - Reina di Carnaval 1960, representando Club Caribe.

E Reina di Caribe cual mas cu ningun otro a hala masha hopi atencion: Erna van Heeswijk (1963)

DECLARACION DI ABDOEL RAHMAN

KUALA LOEMPOER, 23 Jan. E promer minister di Malesia Tunkoe Abdoel Rahman a bisa awe nochi cu e esfuersonan dje minister Mericano di justicia Robert Kennedy, pa caba cu e kestion di Maleisia lo no ocasiona liher un resultado.

Toenkoe a bisa tambe den un comunicado despues di a papia cu Kennedy, cu Malesia kier biba bon cu su bisinjanan y gustosamente nan lo acepta cada proposicion di parti di nan bisinjanan pa delibera tocante paz.

Premier Abdoel Rachman di Indonesia no ta laga negociacionnan di paz cu president Soekarno depende mas di reconocemento di Malesia door di Soekarno.

E premier a bisa prensa na Koeala Loempoer, cu e ta spera cu Indonesia tambe kier paz.

Ora cu nan a puntra e premier cua ta su condicionnan pa deliberacionnan di paz cu president Soekarno di Indonesia, el a bisa: "Quico ta importa nos condicionnan. Si nos worde reconoce of no, henter mundu ta reconoce nos."

Riba un pregunta cu si e lo negocia for di un posicion di paz, e premier di Malesia a bisa: "Nos no tin forsa. Si mester bringa, anto otro mester haci esey pa nos."

Panama kier entrega keha contra Merca

WASHINGTON, 24 jan.-Panama ta considerando pa entrega un queho contra Merca na e organisacion di Estadonan Mericano pa motibu di agresion economica. E embajador di Panama na e organisacion, dr. Moreno, cu a bisa prensa asina ayera, a bisa cu si gobierno ta concentra su esfuersonan pa un solucion di e conflicto tocante e zona di canal den e comision di paz di e organisacion.

Pero e tabatin orden pa para riba e punto di bista di su gobierno, cu Merca mester duna e garantia di un acuerdo nobo di canal. Panama ta considera e yudanza Mericano via di e alianza pa progreso como yudanza multilateral. Economia di Panama lo sufri masha tantu cu e contractonan cu tabata pa worde firma cu e alianza, y worde somete n a suspension, asina Moreno a bisa.

Minister Rusk a reuni ayera cu miembronan di e comision di pas di e organisacion. E comision lo por worde ricibi tambe pa president Johnson.

PLAN DI CINCO ANJA PA HULANDA

DEN HAAG, -Gobierno Ulandes tin plan pa mescos cu Suecia a haci, en consulta cu e dunadornan di trabao, trahadornan y expertonan independiente pa elabora un plan di cincu anja. Asina e minister pa asuntunan economico, profesor Andriessen, a participa den un discurso na inauguracion di e camara Ulandes Sueco di comercio na Den Haag. E inauguracion a worde haci pa Prins Bertil di Suecia.

El a bisa cu centraal planbureau lo haya un tarea di coordinacion na formacion di e prome proyecto.

E minister ta calcula cu e proyectonan lo contribui pa yega na un politica mas racional di inversion y cu e lo ta na interes di comercio y economico.

Den su discurso minister Andriessen a bisa tambe entre otro cu e ta haya un libertad completa di comercio indeseable y quizas perhuicioso sin un politica economica comun.

Segun e minister libertad di comercio, mester di un politica economico comun como aplicacion. Ta pa esey Ulanda ta favorece solucion di e problemanan economica di Europa asina tantu- y pa esey nos ta apoya e idea (con leu y vago cu e ta).

CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 24 jan.- Delegadonan ne conferencia di desarme na Ginebra awe a trata pa trece e proposicion Mericano y shete puntonan cu e Ruso Tsarapkin a trese ayera dilanti enacuerdo cu otro. Nan no a llega mas leu cu un acuerdo parcial tocante medidanan cu por bai contra expansion di armanan nuclear entre paisnan cu no tin esakinan den nan poder ainda.

Rusia ta insisti pa laga e idea Mericano di un flota multilateral, equipa cu arma nuclear cai bow dje medidanan aki.-

E delegado Ruso na e conferencia di desarme na Ginebra, Tsarapkin, a bisa periodistanan awe, cu Merca mester bandona nan plan pa un potencia nuclear multilateral prome, si kier spera, pa yega na un acuerdo entre oriente y occidente tocante prohibicion extende armanan nuclear, manera president Johnson a propone den su mensaje na e conferencia. Asina a worde informa awe na Ginebra.

PRONTO ACUERDO ENTRE E.E.G. Y ISRAEL

STRAATSBURG, 24 Jan. E comicion di EEG a participa den parlamento europeo na Straatsburg cu nan ta spera na maart e acuerdo comercial cu Israel. Te intencion pa formula e ora ey un comision mescla permanente pa sigui e desarollo di relacionnan comercial entre Israel y e comunidad.

CINE

Diabierne 24 jan.

De Veer: 7.00 p.m. Alleen voor dames. "De Pijnloze bevalling" 2. ,,Zo begint het leven,, 18 j. 9.00 p.m. Voor heren. 1. "De pijnloze bevalling" 2. Zo begint het leven" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all
Principal: 8.00 p.m. "Solomon and Sheba" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Passport to China" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Black Pirate" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leu
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

MERCA TA LANSA SATELITE NOBO

WASHINGTON, 24 jan. -Lansamentu di e satelite Saturnus I, e cohete di espacio cu cual Mericanonan kier surpasa e Rusonan den forsa di propulsion y peso di carga util, lo tuma lugar dialuna awor na cabo Kennedy. E raket ta consisti di dos piso, ta usa hidrogeno liquido como combustible y tin un diameter di mas di tres meter y mei y un largura di 49 meter.

Profesor Werner Von Braun a construi y proyecta e raket.

MARINIERNAN TA ORGANISA TORNEO DI ESGRIMA

SAVANETA, 23 Januari, Segun tradicion e anja aki tambe e mariniernan di Savaneta ta organisa un tournooi di schermen ariba dia 25 y 26 di januari venidero. E otronan lo tuma lugar den e cantina di e kazerne. E encuentronan lo ta cu floret y sabel entre e clubnan "Beau geste", "Esso Fencing Group", "MSK Savaneta". Ariba dia 25 ta tuma lugar e encuentronan cu floret y dia 26 cu sabel. Tur dos anochi e encuentronan ta cuminsa pa siet'or, interesadonan ta bon bini.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diabierne 24 jan.

05.30	Cartoons
06.00	Israel Presents
06.45	Papiamento Newcast Live & Filmnews
07.00	Gunsmoke
07.30	Informacion Amstel
07.45	Frankie Laine
08.15	Dangerous Robin
08.45	Viana 's Latest News
09.00	Perry Mason
10.00	Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 24 jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	OEl observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los Genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 8

Harold Bergman tabata un joven legre y su humor tabata agradable. Theresa a bebe di mas, di loke e mester a bebe, y e tabata hari mas hopi y mas duro cu di custumber. "Mira con alegre e maestra ta awe, Rika! e dokter a bisa su senjora. "Mira, papa", Harold a bisa, y el a drey mira Theresa na un manera conmovedor. "Waak con Theresa su cara ta bira corra". "Dokter", Theresa a puntra serio, "semper di su bida Harold tabata asina, of ta ultimo tempo el a bira asina?" Tabata un anochi encantador y te laat den anochi Theresa a bay su cas. Harold a companjele te den porta di su cas. Ora nan a jega eynan, nan a despedi y Harold a tene Theresa su man mas hopi di loke tabata necesario. Pero Theresa no a bisa nada. "Srta. Gunden, bo tin algo contra si mayan nos bai keiro un poco? Mi por mustra bo algo interesante akinan, cu casi sigur bo no a mira ainda". "Wel, duna sorpresa, ta e especialidad di bo famia", Theresa a bisa. "Bo tata tambe a pidimi bin su cas, na unda mi lo haya un sorpresa grandi.." Si, y e sorpresa ey tabata ami, no ta berdad?" e joven a bisa. "Si, esey ta e sorpresa di awe nochi, dios sa kiko lo ta sperami mayan?" "Un neishi di buho", Harold a contesta, y Theresa mester a hari. "Keda keto, no hari asina duro, casi sigur tin hende ta piep nos, pa sa kiko nos dos tin cu otro. Asina ta mihor nos no hari ni papia duro." "Okay, pasa bon nochi anto", Theresa a bisa y a coy su yabi.

Ora cu Sra. Hubert a trece koffie su siguiente mainta, Theresa por a ripara cla riba su cara, cu ya e tabata sa tur cos di ayera nochi. Su cara tabata lombra y manera pa Theresa e tabata tin gana di bisa: "Srta. Gunden cu yiu hombér di Dr. Bergman!" Pero e no a bisa nada. E merdia cu Harold a bin busca Theresa, Sra. Hubert tabata pensa: "Hum, ta con lo para cu e dosnan ey, ya nan a haci un prome afspraak caba!" "Mi ta kere cu Sra. Hubert a weyta nos casá caba", Theresa a bisa. "Bo a mira con el a keda mira nos ora cu nos a sali?" "Si, mi a ripara esey", Harold a bisa hariendo. "Y casi sigur e lo a pensa: Esta un bunita pareha e dos nan ey ta forma" Y tambe durante e tres simannan cu ta bini e no ta kita for di su cortina, pa asina e no perde nos promer sunchi", Harold a bisa.

Awor si Theresa su cara a bira corra. "No bira sin berguenza, pasobra e ora ey mi mester pone un fin na nos relacion", Theresa a bisa. Exactamente 3'or Harold a jega dilanti e porta di Sra. Hubert su cas pa bin busca Theresa pa nan dos bay keiro un poco. Despues di keiro nan a bai bebe poco koffie, despues nan a bishita un museo, y tambe nan a bay bebe un glas di binja. Diadomingo henter dia nan dos a sali junto. Harold tabata tin un auto chikito, y tur caminda cu nan tabata desea, di mira nan a bay bishita. Un anochi nan a bay bishita un feria.E anochi ey Theresa a bolbe cas, cu un koeki grandi, y ariba dje ta skirbi: "Pa mi amor", e koeki ey Harold a gana na e feria. Sra. Hubert tabata asina contento ora cu el a mira loke tabata pará riba e koeki. Henter ora e ta tenta Theresa. For di dia cu Sra. Hubert a haya sa, cu Theresa y Harold ta yama otro na nan nomber, ya pa é no tabata tin duda mas, con lo bay den futuro. Theresa mes no sa ainda kiko e mester pensa, y el a keda asombrá ora cu un dia Harold a jamele: "Theresa Brunhilde". Kiko bo a bisa? ta di unda a sali awor, cu bo ta jamami na mi nomber,.....y di con bo sa con mi jama asina bon?", Theresa a puntra. Harold Bergman a slow e auto un poco y a parkeer e auto. Despues el a pasa man den su cabey el a keda mira Theresa den su cara, y a cuminza hari. "Dushi Theresa Brunhilde..." "Por fabor, stop di jamami Theresa Brunhilde", Theresa a pidiele. "Con bo kier pa mi yamabo anto...Dushi Theres.." "No", Theresa a grita", mi no por tende e nomber ey!" Harold a smile cu nê, y despues el a bolbe bisa. "Con bo kier pa mi yamabo porfin, Dushi ..." Theresa a bisa e ora "Okay, jamami Thesi anto". "Thesi", Harold a bisa poco poco. "Jamami un rato na mi nomber, Thesi, Harold a bisa. Ya Thesi no tabata worry mas y cu un stem severo el a bisa: "Harold" ! Pero awor mi kier sa, ta con bo a haya sa con mi nomber ta?" Theresa a puntra. Harold a start e auto y a cuminza duna gasolin. "Wel, esey ta masha facil pa haya sa. Mi a bay na Oficina di Censo, y mi a bisa nan cu tin un sierto Srta. Gunden, maestra di - school, cu debemi 100 florin, y cu mi mester sa su nomber. Naturalmente cu e Srta. Gunden ey no a pagami e 100 florin cu e debemi, y tampoco mi no a haya sa su adres. "Theresa a dal Harold poco moketa rib a su braza. "Au", Harold a grita, "tende, esey ta algo peligroso, bo sa Tesi, bo no mester dal un hende cu ta stuur poco moketa, pasobra e por perde control di e auto", Harold a bisa. Bon bisa, Theresa tabata kier a dal Harold mas duro, te duné poco plek blauw, y el a pone un cara serio pa Harold. Harold a cuminza harié. Y Theresa no por haci otro cos, sino hari junto cu nê.

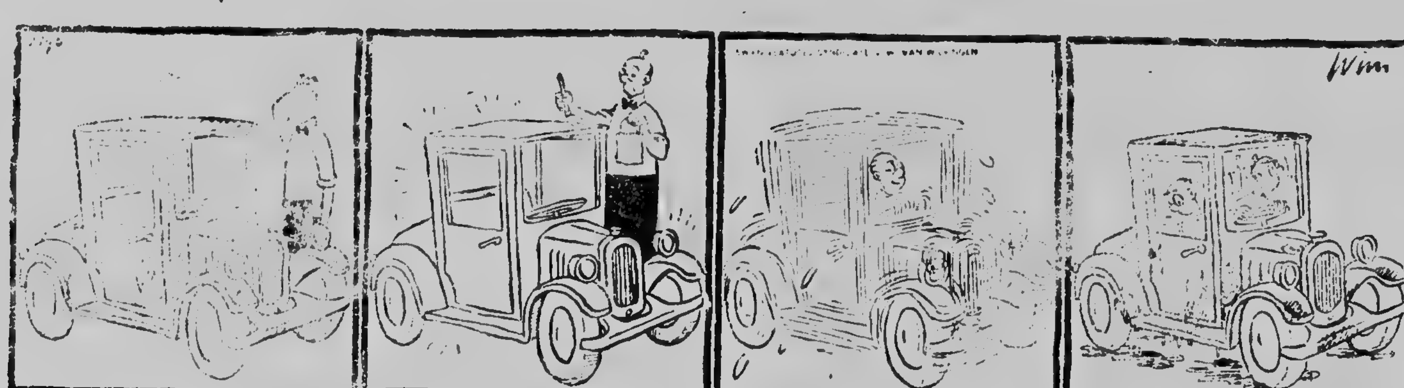
Tres siman ta asina cortico, y promé cu tur dos por a realizá, Harold su vacantie a termina. "Si, Thesi", Harold a bisa e diasabra anochi cu nan a tuma despedida. "Mayan ta mi ultimo dia"

"Ach", Thesi a bisa cu un cara preocupa. "Ki ora bo ta sali"?

Masha masha pabien na

CLUB CARIBE

Na ocacion di su jubileo di plata



DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diabierne 24 jan.

ARIES 21 maart - 20 april

Laga un otro persona tuma direccion awe y lo bo mira con facil tur cos ta bai. Bo por ricibi un noticia agradabel awe tardi.

TAURUS 21 april - 21 mei

Concentra bo actividad riba e lugar caminda bo ta traha y na bo cas, pa bo hanja e mehor resultado. Anochi sigur lo tin algun agradabel.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Aspectonan di awe ta favorable pa obtene efectivonan necesario. Probablemente bo ta ricibi un regalo awe nochi. No gasta placa di mas.

CANCER 22 juni - 23 juli

Awe bo por ricibi un noticia masha agradabel. Trata pa cambia bo programa social pa hanja resultadonan mas satisfactorio.

LEO 24 juli - 23 augustus

Un aspecto favorabel ta influencia bo asuntonan di negoshi. Problemanan por worde soluciona di un manera masha satisfactorio.

VIRGO 24 juli - 23 sept.

Bo popularidad ta aumenta den bo propio circulo awe nochi. Sea mas carinjoso posibel y trata pa realiza bo obhetonan importante.

LIBRA 24 sept. - 23 oktober

Bo tin un tempu agradabel bo dilanti den cual bo lo hanja hopi amistad. Bo por traha poco amigu importante awe.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Awe ta mustra un dia masha favorable pa bida social. Hendenan importante ta aprecia bo interes pa nan y ta dispuesto pa juda bo awor.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Si bo tin mester di ayudo awor bo lo hanje. Den bo trabao lo tin mehoracion y por tin un acontecimiento social awe tambe.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan

Bo por spera un dia agradabel awe jen di alegria. Un deseo profundo por worde cumpli. Mustra bo carinjo na sernan queri.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Sali busca contactonan awe cu persónanan cu por juda bo. Bo por logra hopi door di combersacionnan y cambiamentu di ideanan.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Door di relacionnan cu otronan bo por hanja ventaha. Trata pa cobra bo debenan y no fia nada den e dianan aki.

Epidemia di cholera na Sur Vietnam

SAIGON, 23 Jan. E cantidad di victimanan di cholera na Saigon awe a aumenta te 110 victima, expertonan a bisa cu epidemia lo plama den varios provincia den Vietnam Del Sur.-

E comando militar mericano cu ta presta ayudo, a avisa su personal, cu e actual situacion tin caracter di un epidemia peligroso y explosivo,-

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIASABRA 25 JANUARI 1964 | No. 4947

Parlamento Europeo ta elogia ANTILLAS y SURNAM

Peticion pa urgencia na ratificacion di asociacion di Antillas na E. E. G.

STRAATSBURG, 25 Jan. Parlamento Europeo na final di su reunion di e siman aki a elogia Surnam y Antillas Ulandes como oasenan di trankilidad democratica na porta di e continente Suramericano.

E delegadonan den un resolucion cu nan a aproba unanimemente a haci un peticion riba e parlamentonan di Belgica; Luxemburg, Alemania e Italia pa especialmente aproba e acuerdo di asociacion di Antillas Ulandes na e comunidad mas pronto posibel (e acuerdo di Surnam ya ta aproba caba)

E acuerdo cu a worde firma na september di anja 1962 te awor aki a worde ratifica solamente pa Ulanda y Francia.

E departamentonan frances ultramar Guayana, Martinique y Guadeloupe a haya un parti di e elogio.

Esaki na ocasion di un rapport di un comision parlamentario europeo, cu anja pasa a bishita territorio di Caribe

Pero di parti Ulandes a worde indica cu enfasis riba e diferencia den Status di Antillas y Surnam y e departamentonan frances.

Ir. Posthumus a declara cu contrali cu Antillas Ulandes y Surnam cu ta practicamente completamente autonomo e territorionan frances ta worde goberna for di Paris como parti di Francia, tambe pa loke ta nan plannan di desarollo.

E resolucion cu cual e debat a worde sera, ta invita e comision di EEG, pa duna yudanza financiero pa desarollo di agricultura, pesqueria, industria comercio y turismo, y ta insisti riba aceleracion di elaboracion di e fondo di desarollo di EEG pa territorio di Caribe.

E delegado Ulandes, Mr. Berkhouwer, a mustra en relacion cu esaki cu for di e fondo bieu di desarollo tin ainda 16 millon dollar cu a sobra y ta destina pa worde usa na Surnam y Antillas.

E resolucion ta insisti tambe pa un solucion pronto di e problema di e organisacion di mercado pa productonan for di e paisnan aki, cu un areglo di e prijsnan na un nivel cu ta duna ganashi.

For di e resolucion ta resulta tambe, cu e parlamento Europeo ta haya necesario, cu e comision di EEG ta haya oportunidad pa den cuadro di e fondo di desarollo pone un reserva apart pa yudanza den casonan di desastre natural.

Torterolo ta tene exposicion den Trocadero

ORANJESTAD, 25 jan. -Desde ayera mainta tin binti cuadro na exposicion den restaurant - Trocadero na Oranjestad. E cuadronan aki ta di e pintor Chilenjo Fernando Torterolo kende ya tin dos anja ta pasando door di Sur America teniendo exposicionan na diferente lugar.

Ultimamente e tabata un luna na Corsow na unda tambe el a tene un exposicion den ''De Boog''. E exposicion di e pintor moderno aki kende ta pinta unicamente abstracto lo dura di ocho te diez dia.

Torteloro ta worde acompanja ariba su biaha pa un secretario, un mapa yen di cartanan di recomendacion di ministerio di asuntonan di exterior y decenas di recencianan di expocicionnan cu a worde teni den paisnan di Sur America Torterola segun e diferente recencianan cu el a hanja na Sur America y tambe na Corsow caminda ultimamente e la tene un exposicion binti dia den ''De Boog''; ta un pintor cu no ta conta loke e ta mira, pero e ta pone cierto figuranan abstracto banda di otro den un enorme espacio di un cuadro door di cual e pinturanan en general ta duna un impresion cu ta duna nan derecho di exi sti.

Despues di su exposicion na Aruba, cual lo dura mas o menos un siman e pintor Chilenjo lo con tinua cu su gira pa centro America y despues Norte America. For di aja e ta spera di biaha pa Europa, caminda e lo tene algun exposicion na Francia.

E pintor Chilenj Fernando Tortero kende pronto lo tene un exposicion di su pinturanan abstracto na Aruba Senjor Torterolo durante dos anja ta haciendo un gira di exposicion door di Sur America. Ultimamente el a tene un exposicion na Corsow. Despues di Aruba e lo sigui pa Centro America y Norte America di unda e ta spera di sigui pa Europ

Accidente tragico ta costa bida di — mucha —

Ponton, 25 Januari,
Diahuebs anochi a tuma lugar un accidente trajico pa mas o menos un cuarto pa siete ariba e caminda di Oranjestad pa Noord na haltura di e cas Ponton 46-A. Den bista di e mama kende tabata para ta papia den cura e hobencito di diez anja Giovanni Maximiliano Booi, yiu homber di senjor M.F. Booi cu ta traha na Eilandsontvanger na Oranjestad, a worde gedal pa e auto A-2800 maneha pa polis W.K. kende na e momento ey no tabata den servicio. Segun declaracion di testigonan e mucha tabata na punta di pasa of cruza caminda pa bai mira un coneuw cu e bisinjanan na otro banda di caminda a mata. E auto a dal e mucha di tal manera cu e cabez a worde kita for di su curpa. Segun declaracion di un experto e chauffeur no tabata corre duro na e momento ey y e mucha tabata ariba caminda na e momento cu e auto a dale. E ultimo aki na e momento no ta asina sigur ainda, como cu e accidente a tuma lugar na canto di caminda. E chauffeur entre tanto a worde tuma na hospital cu un shok. Esaki ta e di dos accidente di trafico e anja aki cu tin un resultado mortal.

Cambionan den KLM na Antillas

ORANJESTAD, 25 Januari.
Entrante di promer venidero di maart senjor R. Pahud De Mortanges representante di distrito Aruba, lo laga Antillas como su succesor a worde nombra senjor R. Paul, como representante di distrito Aruba y Corsow.

Alavez a worde nombra entrante dia promer di februari venidero como station manager y alavez Sales representative pa Aruba senjor S.G. Newton. Senjor B. TH. Maes, station manager interino na Aruba lo retira for di servicio di KLM ariba propio peticion.

Hopi a yuda pa cas di Jack

SAN NICOLAS, 25 jan. -Awe merdia señora Jack kende su cas a kima te na suela na luna di september ultimo lo por hari atrobe. E famia Jack di señor Reilly Jack kende algun anja pasa a hanja su pension na Lago lo por drenta un cas completamente nobo gracias na e sintimentu di tur banda- E cas di Jack aki cu den e ultimo lunanan a crece te na un protejo na cual henter e comunidad di Aruba ta sinti su mes atrae, sea door di yudanza directo of indirecto. E siman aki e ultimo fase di e construccion a tuma lugar ora cu mariniernan voluntario a verf e cas. E cas su plan a worde traha pa señor W. J. van den Heuvel di e departamento technico di Lago. E cas aki ta un modelo di con por worde midi y conta pa hanja tanto posibel eficiencia y toch bastante lugar. Tin un menos cu cuater camber un banjo sala y un cushina parti for di e sala door di un muraya abao. Tur e materialnan di construccion a worde regala door di Lago y a costa mas o menos 3600 florin. Bouwmaatschappij Aruba a tene e gasto di construccion mas abao posibel. E instalacion electrico a worde haci gratis door di Elmer. Otro donacionan cu a worde ricibi pa e bon trabao aki a bin for di Lago Community Council cinco cien florin, De Nederlandse Antilliaanse Vereniging van afgestuurde dos ciento y cincuenta florin, Rotary Club dos ciento y cincuenta florin, Masonan di Loge el Sol Naciente dos ciento y cincuenta florin, e departamento di damas di sociedad Bolivariana cu a tuma e initiativo pa duna yudanza dos cien florin, Union di Mamanan di Iglesia Angelicano dos cien florin Sevent Day Adventist cien florin, Aruba Bank cien florin, Conner cincuenta florin, Comunidad Methodista cincuenta florin. Señor A. Meijers cinco florin, señora A. Williams dos florin alavez Lions Club a duna un stof y un cama pa baby di un balor di trecien florin. E proyecto Jack a worde haci bao di e supervision di e departamento di damas di Sociedad Bolivariana. Di cual señora Walfe Na Zao ta presidenta.

Soekarno ta protege empresanan Ingles

DJAKARTA, 25 jan. - Awe president Soekarno a duna ehercito y polis orden pa evita cu federacionnan di trabao tuma control over di e empresanan Ingles na e pais.

El a ordena pa obedece e decreto, cu el a proclama na septe[illegible]ber, despues di e irregularid[illegible]nan na e embajada Ingles. Se[illegible] e decreto aqui ta prohibi pa t[illegible] empresanan Ingles over, of e[illegible] mester sosode riba orden c[illegible] worde duna ayera, ehercito, [illegible]lis, y autoridadnan civil me[illegible] percura especialmente pa e [illegible]rectiva di Shell queda mante[illegible]

OFICIER TA EXIGI:

Un anja di prison pa dama cu a mata esposo cu hacha

ORANJESTAD, 25 jan. -Ayera mainta a tuma lugar dilanti di huez J. van Koot tratamento di e caso, den cual e dama B.L.A. kende a worde acusa di ariba e marduga di dos pa tres di januari ultimo a mata su esposo J.C. door di kape cu un hacha na su nek. E dama di binti ocho aña tabatin como defensor abogado P. van de Voort , segun su declaracion dilanti di - huez no a dal su esposo cu e hacha cu intencion di mate.

Oficier di husticia señor S. H. Tjong Ajong den su pidimentu fiscal a mustra cu e no ta hanja cu e dama a dal e homber cu e hacha cu intencion di mate y tampoco cu el a dale cu intencion di mate pero cu el a maltrata e homber di tal manera cu e concecuencia tabata O.J. mortal. E defensor di a acusado señor van der Voort no tabata di acuerdo cu esaki y a bisa su defensa ariba e punto cu e dama a actua di tal manera den defensa propio. Huez van Koot a priminti di setencia aki na dos siman.

Den e shimis blauw cuadra e dama , mama di un yiu kende a e mes a nace na Sint Maarten, a worde trece dilanti di e mesa berde di husticia ayera mainta banda di diez or y mei. Un dama flaco, cara bleek na kende por a mira claramente cu e ta pensando den un periodo masha dificil di biba e mainta aki un biaha mas a repasa e marduga trajico di dos pa loke tres di januari ultimo. Ora pa ora minuut e motibu y loke a sosode a worde repasa den e sala di husticia caminda tabata reina un interes basta grandi di publico.

E acusado kende a nace na ST. Maarten y algun tempo a traha na Corsow caminda el a sinja conoce su esposo na anja 1960 a bin Aruba hunto cu su yiu pa busca trabao akinan. E defunto tambe a bin Aruba algun tempo prome. E dama a hanja trabao como sirvienta den Lago Colony, mientras segun su declaracion su esposo no tabata traha y asina e bida a continua e dama trahando y su esposo haciendo nada pa costo di bida. Door di esaki nan tabata biba tambe den un situacion masha deplorabel den un di e diferente casnan na Esso Heights. Cualnan tempo tabata baraknan. Den e lugar aki caminda no tabatin ni awa ni tampoco coriente e bida di e dama acusado probablemente no a dune loke el a spera di e bida casa.

Den su pidimentu fiscal officier di husticia Tjong -A-Jong ta repasa e susedido en breve, y ta constata cu no a worde proba cu aki ta trata di matamento cu intencion. Tampoco e muher tabata sabi cu su sla po r ta fatal. Tumando esakinan na cuenta el a pidi pa e acusado worde declara liber ariba e dos puntonan aki cualnan ta punto uno y dos ariba e acusacion contra di e dama B.L.A. , pero di oficier a hanja cu aki ta proba cu ta un caso di maltrato cu resultado mortal. Como castigu pa esaki el a pidi un anja di prison y cuminsando desde detencion di acusado

De su defensa abogado van de Voort tambe ta mustra cu e so dos puntonan promer di cual e dama ta worde acusa no ta asina. Promer e ta splica cu e intencion di e acusado tabata pa causa e homber dolor pa strobe di sigui molestie. Esaki pues como un defensa propio y no pa haci e homber danjo. Tur loke a haci cu e acusado a comete tal echo ta cu durante un ora y mei el a worde tenta y maltrata pa e homber, na un cierto momento e ta bai asina leuw cu e muher ta hanje obliga di defende su curpa, door di ataka su esposo cu e mes un arma cu esaki a usa contra di dje. E abogado kende asina ta splica cu su cliente a actua pa propio defensa ta pidi pa su cliente worde poni na libertad. Oficier di husticia den su contesta ta duna di conoce cu aki no tin cuestion di propio defensa como cu e muher segun su declaracion mes tabata sabi exactamente loke e tabata haci. Y segun señor Tjon A-Jong e no ta kere cu e acusado a comete esaki como defensa propio of door di miedo como cu e tabata sabi di cohe un palo y tambe hacha y dal e homber mientras cu segun e oficier e no a constata cu e homber a ataka e acusada e momento ey. Pesey oficier a persisti den su exihencia di un anja di prison. Mr. van de Voort e ora ariba su turno a mustra cu loke e dama a haci ta algo cu a tuma lugar den menos cu un minuut y mei. Promer el a dal e homber cu e palo y loke a sigui despues ta completamente un - continuacion di e promer.

Esta e dal e homber cu e palo pa su defensa propio y e continuacion di esaki ta cu el a cohe e hacha y dale cu ne. Tambe e abogado a persisti den su peticion pa duna e acusadò su libertad y imediatamente.

Huez van Koot a duna di conoce e ora cu ta dificil pa e acepta e peticion pa pone acusado imediatamente den libertad como cu e no ta mucho sigur cu aki ta trata di un caso di propio iefensa. Huez a priminti di setencia aki na dos siman.

Tur e motibu pa e sla di hacha cu a bira fatal ariba e marduga menciona a cuminsa dia dos mainta ora cu e pareha a pleita cu otro pa motibu di cuminda di cual e homber no tabata satisfecho. E mainta ey e dama a bolbe bai su trabao y a bolbe dos or di merdia cas. E no a hanja ningun hende aya y no tabata sabi unda su esposo ta. Mas despues e homber ayega cas y tabata kier cuminda pero e no por a dune nada comocu e tabatin unicamente poco aroz den cas y no tabatin awa. E dama a bai na cas di un conoci di dje pa busca su yiu y a bolbe cas banda di cincor y mei. E tabatin dolor di cabez asina cu el a tuma dos pildora y a bai cama. Di ripiente el a bulamta den anochi ora cu el a tende rankamento di porta. El a coi un lampi y a bai mira loke ta pasa. Den e porta cu tabata imita habri e ora el a mira su esposo para kende tabatin poco holor di alhohol. E dama ken tabata den un disgustu probablemente na e momento ey a bisa e homber cu awor e ta bin cas mientras cu no tin awa y tampoco gasoline probablemente pa sende lampi y stoof. E homber a bisa ariba cu e sinta trabao y a dal e muher. E homber despues a coi un sker for di den un caha y a cuminsa corta e tupe di un tire di bicicleta. E muher no tabata di acuerdo cu e manera cu e homber tabata danja su sker, asina cu a bolbe resulta un pleito. Parse cu e ora e homber a bisa su esposa cu lo hinke cu e sker, esaki a purba kita e sker for di dje pero e homber a gare na su cabei y a bati su cabez den muraya di cushina. Di momento e dama ta logra sali for di gara di e homber y ta bai duna cuenta na polis. Na warda nan ta primintie di manda patrouilla cual no ta bini. Ora cu e muher yega cas cu e speranza cu pronto patrouilla ta bin pa papia cu e homber, e ta camna bai den cushina - mientras e homber ta sigui su tras. Den cushina e homber a cohe un hacha for di mesa y a stoot su esposa ariba su man cu e banda skerpi di e hacha, bisando ´´tu r loke mi tin pabo ta un entierro barata´. E dama kende a kere cu e homber lo bai atake cu e hacha a coi un palo cual tabata ariba e mesa den cushina y dale e homber ariba un dede kibra door di cual esaki a laga e hacha cai. Rapidamente e muher a cohe e hacha for di di suela y a dale e homber cu ne. E dama a declara dilanti huez cu e no a corre bai ora cu e homber a laga e hacha bai como cu e no tabata sabi e ora kiko ta mihor pa haci, esta defende su mes. E tabata tur bruha na e momento. El a sigui declara bisando cu e no kier a mata su esposo of heride seriamente. Despues cu el a corta e homber cu e hacha esaki a bisé: ´´aunque cu bo trece 25 polis mi tin di cortabo mescos cu bo a cortami´ E dama e ora a corre bai cu e hacha den su man v a benta esaki abao ora cu e hende a grite ta unda e ta bai na carreda cu un hacha. Segun el a sigui declara dilanti di huez, ora cu el a yega warda di polis atrobe el a bisa ayanan cu el a corta su esposo como cu nan tabatin pleito.Polis kier a bolbe mande cas, pero e biaha aki el a nenga di bai cordando loke su esposo a bise. Cu dos polis el a bai cas e ora. Durante su - declaracion di e parti aki huez a bise cu segun e verbaal di polis e no a declara cu el a pleita cu su esposo e contesta di acusado ariba esaki tabata: ´´si mi no a pleita cu ne lo mi no a bai dos biaha warda di polis´. Ma ora cu nan ayega na e cas e dama no tabata sabi cu el a mata su esposo. Polis cu a bai cu ne a lusa den e cas y a mira e homber drumi ariba suela. El a bisa e señora cu su esposo ta drumiendo y cu e tambe bai drumi. Pero e dama a prefera di serca bisinja prome. Despues di un rato el a cuminsa preocupa su mes si enberdad ta drumi e homber ta drumi of cu ta un herida basta serio el a hanja. Cu un yiu di su bisinja el a bai waak den e cas caminda el a hanja su esposo den un plas di sanger. Mes ora el a bai cu e bisinja na un telefon y a yama e dos polisnan cu a bise cu su esposo ta drumi y a bisanan pa yama ambulance como cu su esposo ta herida seriamente. Ambulance y polis a bini pero ya e ora e homber tabata morto. Tur loke ta menciona akiriba tabata e declaracion cu acusado a haci dilanti di huez. Na e momento cu e tabata declara di e kapmentu di su esposo, e hacha a worde entrega ne pa e mustra e huez con el a kap su esposo. Esaki el a mustra diferente biaha. Henter e declaracion di e acusado tabata cla. Mientras cu e dama mes apesar cu e tabata sumamente nervioso ningun momento a laga nervio domine.

Señor O.J. Ten Thije kende a haci e sectie ariba e restonan mortal di J.M. Caines y a worde causa door di luchtbolie´ loke ta nifica cu aire a drenta den e adernan y penetra e curazon door di cual el a muri. Segun el a sigui declara y corta mes no tabata mortal pero e aire cu a drenta den e ader. Y si e homber a worde yuda na tempo lo e tabatin chens di keda na bida.

Trupanan di Noruego pa Nacionnan Uni

OSLO- 25 Jan. Segun un proposicion di ley cu a worde entrega pa minister Noruego lo pone den e anjanan venidero en total 1250 militar na disposicion di Nacion nan Uni . E contigente Noruego aki, como parti di un forsa militar Scandinavia di emergencia na cual ta participa tambe Dinamarca y Suecia, ta consisti di infanteria, polis, transport ,unidadnan di provision y medico.

Forsa Aerea Noruego lo pone helikopter y avionnan di transport disponible y forsanan naval lo pone un fregat completamente equipa.

E personal lo worde forma di voluntarionan cu tin por lo menos seis luna di servicio. Tur gastunan mester worde cubri pa nacionnan Uni.

Millonarionan na Union Sovietica

MOSCU, 25 jan. -Segun un revista Sovietico di sindicalismo servicio di seguridad di estado a descubri dos miljonair scondi, trahadornan di un fabrica di verf na Moscu cu a haci nan mes ricu di un manera ilegal. Un di nan, a pretende na su detencion cu e tabata blo bashi, pero na su cas nan a haya un cantidad di moneda bleu cu tabatin un peso di ocho kilo. Nan balor tabata mas di cien mil florin y ademas tabatin algun buki di spaarbak cu sumanan grandi ariba, y diamantenan y prendanan di oro di gran balor.

Tabatin placa scondi den tirenan di baiskel, diamant den un slot di porta y otro placa tabata di pleister den muraya.

E otro un trahador tabatin dos finca yen di muebles, panya y cos di pronk di glas. E ´´miljonairnan´´lo worde castiga severamente.

Estudiantenan Panamenjo ta tene demostracion' anti-Mericano na Panama City. Cu lemanan grandi pinta riba duki, nan ta demostra cu nan kier pa e Mericanonan sali for di e pais.

lutacion den servicio di exterior Hulandes

EN HAAG, - Prontopor spera ombramento di Mr. C.W.A. chuurmann, embajador extraordinario y plenipotenciario, ultimamente representante permanente di reino na Nacionnan Uni na New York, como embajador extraordinario y plenipotenciario na Washington.

Tambe por spera pronto nombramentu di Dr. J.G. De Beus, ultimamente embajador extraordinario y plenipotenciario na Canberra, como representante permanente di reino serca Nacionnan Uni.

New York times tocante comercio cu Cuba

New York, 25 jan. - E corant Mericano "New York Times" ta scirbi cu ta mas y mas comprendibel cu Merca nopor stroba otro paisnan di negosha cu Cuba. Den un editorial bou di e titulo "Cuba y comercio mundial" E corant ta observa:

Premier Castro a bolbe Havana cu un acuerdo comercial Sovietico cu ta aplicable den e programa economico nobo riba termino largu di gobierno Cubano. . ....

E acuerdo aqui ta un prueba mas aleu cu Merca ta juda Cuba tantu cu e por. Tambe Cuba y China comunista a participa cu nan lo expande nan comercio. E acuerdonan Ruso y Chines ta worde aplica cu acuerdonan cu Inglaterra tocante entrega di bus y avionnan acuerdonan cu Canada, Francia y Alemania Occidental y negociacionnan cu Spanja, Italia y Japon

Cu e embargo Mericano riba comercio cu Cuba e intencion cu gobierno Mericano quier logra no ta worde alcansa. Otro paisnan no tin e motibunan Mericano pa trata na pone un fin na e regimen di Castro. Por cierto algun ta mustra sinjal di ta malcontento, especialmente si ta trata di nabegacion.

Humamentu

HELSINKI, -. 25 Jan. E humadornan na Filandia den ultimo anja a cubri mas o menos seis porciento di tur gastunan di estado na Filandia cu e suma di 340 millon florin Ulandes na belasting riba tabacu. Cu fecha prome di Juli anja pasa prijs di sigaria a subi cu 21 porciento na Finlandia y na cuminsamentu di e anja aqui prijs di sigaria a bolbe subi cu diesun porciento door di un omzetbelasting nobo.

Hopi miembro di e famia Kennedy a asisti na e misa solem na conmemoracion di e president asesina anja pasa. Aki nos ta mira d.r.p.d. sra. Joseoh P. Kennedy, e mama di e president asesina, senador Edward Kennedy den compania di su esposa y sra. Jacqueline Kennedy.

Cambio den politica di import Argentino

BUENOS AIRES, 25 jan. - Segun un decision di gobierno Argentina a cambia su politica tocante import di articulonan, cu industria nacional tin mester. Aunque cu nan no a publica particularidadnan, ta worde accepta cu cierto articulonan di cual e import te awor aqui tabata prohib tin mag di drenta e pais si paga belasting pa nan. Import di otro articulonan ta queda prohibi

PROGRAMANAN INTERESANTE

RUBA'S 10th CARNIVAL PROGRAM 1964.

'OUTH PRINCE ELECTION:	SATURDAY, January 25, 1964 at 8.00 p.m. at the Centro Juvenil Tanki Leendert.
PRINCE CARNIVAL :LECTION DANCE:	SUNDAY, January 26, 19-64. NON-STOP-DANCE at the N.W.I.W.A.-club from 11.00 a.m. to 8.00 p.m. organized by the Central Carnival Comittee Aruba with the colaboration of the leading Conjuntos and Steelbands of Aruba. THE PRINCE WILL BE ANNOUNCED at 8.00p.m. Entrance Fee: Ladies f. 1.--; Gents f. 2.-- There will be a doorprize:
'OUTH QUEEN :LECTION AND CORONATION:	SATURDAY, January 31, 1964 at 8.00 p.m. at the Centro Juvenil Tanki Leendert.
PRINCE CARNIVAL 'ARADE:	SATURDAY, February 1, 1964 at 2.00 p.m. Starting at the Trocadero-Restaurant- L.G. Smith Blv.- Governor's Residence - Maria Christinastraat - Irenestraat - Wilhelminastraat - Nassaustraat-Windstraat-Emanstraat-Hendrikstraat - Boerhaavestraat - Ponton - Tanki Leendert - Paradera - Piedra Plat - Santa Cruz - Balashi - Mainroad San Nicolas -Savaneta-Bernhardstraat - B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat -Lagoweg - Bernhardstraat - Weg naar Fontein - Pastoor Hendrikstraat - Abraham de Veerschool.
'HILDREN CARNIVAL 'AN NICOLAS:	SATURDAY, February 1, 1964. Parade starts at 4.00 p.m. at the Abraham de Veerschool, Pastoor Hendrikstraat - an ending at the Lago Sport Park where prizes will be distributed and the Queen and Prince of the San Nicolas Children will be elected. Entrance Fee: f. 0,25 Participants: FREE.
'HILDREN CARNIVAL 'RANJESTAD:	Sunday, February 2, 19-64. Parade starts at 3.-30 p.m. at the Parking place behind La Moderna - Emanstraat - Nassaustraat - Adriaan Lacle Boulevard - Nieuwstraat - Wilhelminastraat Fergusonstraat - and ends at the Wilhelmina-stadium, where prizes will be distributed and the Queen and Prince of Oranjestad and also the ARUBA CHILDREN QUEEN AND PRINCE will be elected. Entrance: Fee: f. 0,25 Participants: FREE.
STEELBAND AND CALYPSONIAN CONTEST:	MONDAY, February 3, 1964. Organized by the Central Carnival Committee Aruba at the Lago Sport Park at 7.30 p.m. The committee has put available 3 TROPHEES for the Winners of the STEELBAND CONTEST and 1 TROPHEE for MR. CALYPSOMAN. Entrance Fee: f. 1.--
:ISS ARUBA 'ELECTION:	THURSDAY February 6th 1964 at 8.00 p.m. at the Wilhelmina Stadium. Entertainment: Steelbands and shows. Right of Vote by the Public. Entrance fee: f. 1.-- Doorprize.

— PA CARNAVAL 1964 —

R.C.A.

'a presenta su candidatanan y programa di carnaval 1964

Rachael Brete

Helen Henriquez

awe nochi, diasabra 25 januari
di 9´or pa 3´or di marduga
conjunto San José di Corsow.
entrada caballeros
f. 4.-- introducido
f. 3.-- miembro
f. 1.-- damas

DIADOMINGO 26 di januari
baile y picnic den clubhuis cu
CONJUNTO SAN JOSE DI CORSOW
entrada general f. 3.--
damas f. 1.--

diasabra 1 di febr. ´64
di 8´or pa´riba
STEELBAND JAMBOREE
entrada general fl. 1.--

6 di februari ´64
CORONACION DI REINA DI RCA.
RECEPCION: 8´or p.m.
TUR MIEMBRO TA BON BINI

Ina Ridderstap

Dominga Giron

diasabra 8 di februari di 9´or pa 3´or di marduga
GRAN BAILE DI DESFRAS
anima pa CONJUNTO SAN JOSE DI CORSOW
entrada lo worde anuncia despues.

Yolanda Brete

COMMANDEURSBAAI CLUB

[illegible] 25 DI JANUARI

di 9´or pa 3´or di marduga

gran BAILE DI HABRIMENTO DI CARNAVAL

[illegible] CLUB

[illegible]

entrada miembros: fl. 2.--
introducidos: fl. 3.--
damas fl. 1.--

Jolanda Coutinho reina di C.J.T.L.

TANKI LEENDERT, - 22 jan. Dia diez ocho ultimo a tuma lugar den Centro Juvenil na Tanki Leendert e eleccion di reina di carnaval di C.J.T.L. E feliz dama cu a keda eligi como tal tabata senjorita Jolanda Coutingo, kende hunto cu e otro reinanan di Club juvenilnan di Aruba lo competi dia trinta y uno venidero pa e titulo di reina Juvenil di carnaval Aruba. Tambe Centro Juvenil Tanki Leendert a eligi nan Prins y Pancho kendenan ta respectivamente Antonito Erasmus y Jossy Tromp. Tambe e Prins lo competi dia 25 venidero den Centro Juvenil Tanki Leendert pa e titulo di Prins di carnaval juvenil.

QUEEN ELECTION AND CORONATION: FRIDAY February 7th, 1964 at 8.00 p.m. at the Wilhelmina Stadium, Oranjestad. Entertainment: Steelbands and shows. Entrance fee: f. 2.-- Participants FREE. Doorprize........

GRAND CARNIVAL PARADE SAN NICOLAS: SATURDAY, February 8th, 1964, Parade starts at 3.00 p.m. from the Lago Sport Park - Pastoor Hendrikstraat-Bernhardstraat - Weg naar Fontein - Pastoor Hendrikstraat - and ends at the Lago Sport Park. Entrance fee: f. 0,25 Participants FREE.

GRAND CARNIVAL PARADE ORANJESTAD: SUNDAY, February 9th, 1964. Parade starts at 2.-30 p.m. at the Wilhelmistadium - Fergusonstr.- Wilhelminastraat-Kazernestraat - Nassaustraat-Adriaan Lacle Blvd. - L.G. Smith Blvd. - and ends at the Public Works Office. Prizes will be announced at "Trocadero". Entrance fee: f. 0,25 for Wilhelmina Stadium. participants: FREE.

PRESENTACION OF PRIZES: TUESDAY, February 11, 1964 from 8.30 p.m. to midnight. Presentation of Carnival prizes during a cocktail-party at the Aruba Caribbean Hotel. Winners are kindly requested to come with an Identification-card.

REGISTRATION FORMS FOR THE PARADES ARE AVAILABLE AT: San Nicolas: Bob Martin; Panama Store; Ch. H. Raghunath;-- Santa Cruz: Sta. Cruz Bar, Trappers Clubhuis, Jamanota Clubhuis; Centro Juvenil Tanki Leendert; Central Bar (Savaneta), Lucky Strike Bar (Sav.), Commandeurs Baai Club (Sav.); -- Oranjestad: Texas Furniture Store, Whitfield's, Aruba Tourist Bureau, and ALL COMMITTEE MEMBERS.

LET'S ALL JOIN AND MAKE ARUBA'S LOTH CARNIVAL A GREAT SUCCES !!!!!!!!

THE 1964 CENTRAL CARNIVAL COMMITTEE ARUBA:

Milo Croes - President.	Miss Joan Peterson - Member
Robert Martin - Vice-President	Miss Anita de Cuba "
Secretary: Daniel Leo	Julio Luidens "
Juan M. Lacle - Asst. Secr.	Oscar F. Horonimo "
Bruno R. Arends - Treasurer	Bibiano Lopez "
Miguel Pieters-Asst. Treasurer.	Addisson Croes. "

BIBA ARUBA.......BIBA CARNAVAL !!!

Etwina Diaz reina di carnaval di Juventud Alegre

ORANJESTAD, 25 jan. - Ultimamente e miembronan di e club juvenil di Paradera, esta Juventud Alegre a eligi senjorita Etwina Diaz como e Reina di carnaval pa nan club. Como runner-up a sali senjorita Ninita Feliciano.

Etwina kende tin 17 anja lo participa dia 31 venidero na e selección pa Reina di Carnaval Juvenil Aruba, cual lo worde teni den Centro Juvenil na Tanki Leendert.

Prins carnaval di e club a resulta Enrique Crioes (Prins Jangua), mientras su Pancho lo ta Cesar Petrochi (Pancho Fringut).

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Alix Arrindell - Rosita Arrindell - M. Arends - L. Anthony - Henry Astria - Ezequiel Andrews - A. Arends - F.J. Arrendell - Oom Harry en Tante Minka Aukema - Gerrat Alexander - Stressa Alleyne - Norma Arrendell - Eileen Alexander.

B. Sylvester Bridgeman - Elisa Baptiste - J. Belfon - Bem Barzie - J. Blaset - Est 'ella Browne - Selma Bailey - Fernando Brooks - Gladys Bryson Vera Barbara - Robert Benjamin (2) - Richard Browne - Olga Baptiste - Jose A. Buhche - Charles Browne (R) - F & S. Benn - Franklin Bryson - A. Th. A. Brouwne - Amabel Buckley - G. Balentina - George Baines - Joseph Bayne - Natalie Browne - Pearl Bowers - Mr & Mrs. Browne -

C. Ileem Codyce - Chestley Connor - E. Campbell - Eugenia Curiel - Thelma Clement - William Canna - Pedro U. Croes(R) Ethel Campbell - Mariana Carolina (2) - Fedrick Carty - Gilbert Cijntje - Lionese Chalban - Jessie Charles - Edith Craig. Scena Dunkritt - William J. Dunlock (R) - Francisco R. Diaz Edith Degra - Segundo De Cuba - Johan Dirbeck - Henk De Wit - Odver F. Domingo

E. Mr. Everardus - Alleen Engelhardt (2) - Ulinrick Elice - Jolanda Ellis - Bambino Eustace - Doroty Clarke -

F. Maria Figaroa - Denis Frank - Louisa Francis - Ambross Flamders - Christobal Fawley - Lionel Fullerton (2) - Johnny Fraser - Louisa Frans

G. Isabel Grasham - Robert Grant Remigio Goedgedrag - Adq Glasgow - J. Gerald - S. Golfman - Bea Goeloe - Charles Gumbs Archer Gibbs - Aubria Gumbs - R. Van Goon - Calton Gumbs - W.D. Glimbs - Ernestine Gumbs Geraldine Gumbs - Carmen Gemstrack -

H. W.M. Hiemsba - Edna Henry (R) - Mary Henry - Fritz Hibbert Mariana E. Halman - Dennis Halman - Ernest & Frank Helks Mary Hope - Leontine Haze - Rosq Hellement - Mr & Mrs Hudson - Marseila Hodge - Edney Huckleman - Austin Heyliger - G.E. Hodge - Mr. Levis E Flo - Audrey Hassell - Francis Hilman - W.F. Hodge - Adela Howard - L. Hunt - Beulah Hazel - I.L.I. Heye - Elisa Hooker - James Hassell

I.R. Illidge - Calara Illidge -

J. Beryl James - Veronica Josepha- Raphael James - Lidgia J#manica - Lementina Joseph - B. Jasmin - N.F. Jansen - W. Jackson - Alvin Jack - Daisy Jones - Myrtie Joanstone Sylvanie Javois

K. Shon Kita - Petra KOCK Ramiro Kock - Hans Kuiper - Anna L. KOCK

L. S. Looks - Florence Lawrence - Balck Kat Laindrey - Inez Lake - Virginia Lynch - Isabel Leiny - Alton Leonard Walter Ludwig - Hubert Leo (2) Clive E. Lambert - Desmond London - Morison Lowe

M. PIERRE Mathew - B. Maduro (3) - Ignir Masalton - J. Marchok - Maria Maduro - Lida Marcelina - Maria Y Fam - Johanna Merecia - Cornelis Maduro - Luci Merselian - Nancy Mayes - Bartins Martinez - Hilda Meyers - Paulina Mames - D. Mitchell

N. Veronic Noel - Raymond Nicolson - Louisa Nicholson - J. Nicolaas(2)

O. Lourdes Olive - Sophia Oysterman (2)

P. Camille E. Peterson - Mildred Perez - Joseph L. Park - Antonio Priest - Streams Of POWER L. Ponse - Mary Pineda - Hans Pieters - Miss Princess - Dia Paba - Oniel Pretter - Irma Pantophlet (2) Beatrice Philip - Carmen Piar Eugene Pierce

R. Estevan Regina (R) Mr. & Mrs Robles - N.N. Ras - Edward Richardson - Austin Roger Roy Regina (R) - David Rogers (2) - K.A. Rivers - Joseph Ray Jimmy Richardson - Lucina Richardson - St. Rony - Louis Richardson - Jules Richardson (R) - Jose Roja - Julia Richardson - Gilbert Richardson - M. G. Richardson - Christine Romney

S. Ina G. Simmons (3) - F. Seyler - Enita Smith - Fam Simmons - Maria Severs - J. M. Stynberg - Eunice Sylvester R. Solions - Frank Swenson - Dapnhie Sergean - Calvin - Schmidt - Iris Steele - Irma Simon - Abraham Schobbe - A Sagers - M. Scharpe - L.P. Sullivan

T. Joseph Thomas - Hilda Thomas - Mary Thomas - Janchi Thyssen

V. Bernardo Vrolijk - E. Vos - D. Van Voulings

W. Antonette Williams - Cynthia Wrighton - Louis Wever - Gleen Wilson - Dominico WERNET Lucille Wilson - Emy Wernet - Andrew Wimmers - Clifton Wilson - Jane Williams

Post Office
St. Nicolaas
21-1-64

Esaki no ta un explosion nuclear afortunadamente pero desde hopi luna caba Costa Rica ta ser amenaza pa explosionnan di e vulcan Irazu, cu ta manda hopi huma na laira cual ta causa molester den e capital San Jose. Danjo na e economia di e pais ta basta grandi tambe. Un gran parti di e cosecha di koffie ta na peliger.

Trupanan di Maleisia ta stop di bringa

KOEALA LOEMPOER, 25 Jan. E forsanan militar di Maleisia na Borneo a haya orden pa stop di bringa. E decision aki a worde tuma door di e comision nacional di defensa bou di direccion di premier Abdoel Rachman. Den un comunidad ta worde bisa, cu e decision a worde tuma en coneccion cu e orden di president Soekarno na su trupanan na frontera cu Borneo pa stop di bringa.

E minister mericano di defensa, Robert Kennedy a bisa awe di transito na Bangkok, cu Thailand a haya un peticion pa vigila e armisticio na Borneo, cu ta drenta na vigor na fin di e luna aki.

El a bisa, cu Indonesia, Maleisia y Filipinas a acepta pa tene reunionnan preparativa na Bangkok den promer simannan di februari.

Cumpleanjos

Awe dia 25 di Jan. ta cumpli 1 anja chikitin Urbano Francisco Junior Perez, felicitacion ta bini di su estimado tata Urbano, estimada mama Dita, dos rumannan Swinda y Glenda cu ta desea Junior hopi anja en lo futuro.

Awe dia 25 di Januari ta cumpli 80 anja, senor Porfilio Croes, felicitacion ta bini di su esposa Maria Croes, juinan Precentacion, Julio, Everaldo, Dominico, Emiliano, Francisco, Maria y di su 41 nietonan.

Awe dia 25 di Jan. ta celebra su 15 aniversario, Elviro Fhilomeno Geerman, felicitacion ta bini di su tata Fichi, mama Meme, 4 rumannan, welo y welanan tantanan, padrinonan Cerilio Werleman, Alberto Willems, madrina Sra. Sidra Wild, amigonan y demas famia Geerman, Willems Diaz, Wild y de Freitas na Corsow.

Juventud Cristian ta celebra carnaval

ORANJESTAD, 25 jan. - Tambe Juventud Cristian tin plannan grandi pa e fiestamento di e proximo carnaval na Aruba. Lo tin dos baile di cual e di promer ta tuma lugar dia 1 di februari y di dos dia 8 di februari. Tur dos na Aruba jrs. E fiestanan aki lo worde ameniza pa Conjunto Sensacion Musical. Juventud Cristian tin cuater candidata, cualnan ta Mirna Erasmus, Edna Loefstok, Jolanda Maldonado y Rita Thomas.

Dia promer di Februari e candidata cu a sali reina di e club lo worde anuncia, mientras cu e coronacion lo tuma lugar dia 8, durante un baile di desfraz. E fondo di e fiestanan aki lo bai pa e construccion di e clubhuis di Juventud Cristian, cual segun ta worde spera lo bin cla na luna di Juli e anja aki. Reina di Juventud Cristian lo no participa na eleccion pa Reina di Carnaval di Aruba.

TRANSPLANTACION DI CURAZON

JACKSON, 25 jan. -Den e centro medico di e universidad di Mississippi na Jackson nan a transplanta un curazon humano awe den curazon di un homber cu tabata muriendo. Nan a logra salba bida di e homber. E corazon a sigui bati mas cu un ora pero e ora ey a stop.

Un portavoz di e centro a bisa cu e patient ya hopi anja caba tabata sufri di un enfermedad di curazon. Despues cu su situacion di ripiente a bira grave nan a dicidi na haci un operacion cu a dura tres ora.

Desgraciadamente nan tabatin un curazon muchu chiqui, na e momento ey, mientras cu e homber tabata masha grandi.

PISCA MORTO

Señor Redactor:
Permiti nos un espacio den bo corant tan lesa na Aruba pa nos trece lo siguiente na conocemento di e debido instancianan. Ya ta di dos biaha cu nos cu ta biba den becindario di Parkietenbos ta observa cu na orilla di laman y na kaai tin masha hopi pisca morto. Pero e segundo bez aki, parce cu nada a keda na bida den e laman pabao di waf di Barcadera. Delaster un pisca, kreeft, cabaron of panikrak a muri y tambe tur pisca cu tabata den canaster den awanan bicindario. Ta bien claro cu esaki ta causa door di quimiconan venenoso pa pisca cu ta worde manda den laman.

Ademas , den e mes periodo ey por a worde nota un holor mas fuerte cu nunca for di e plantanan quimico, cual tabata duna hopi hende dolor di cabez y tabata haci otronan saca. Tambe tabatin hopi sushedad den aire cu tabata worde plama rond. Nos ta kere cu tw necesario pa tal casonan no worde repiti mas, pasobra ya tin hopi scarsedad di pisca ariba Aruba. Ademas, ningun hende sabi ki efecto e liquido venenoso cu por ta bai den laman tin ariba hendenan cu ta usa e laman ey pa banja of landa. Tampoco nos no sabi ki efecto e aire impuro cu ta worde plama door di e plantanan tin ariba salud di nos cu ta biba pabao di nan. Ariba panjanan cu ta seca na cabuya mes nos por nota e sushedad cu ta baha for di aire y nos ta puntra kiko ta di nos mes cu ta inhala tal partinan chikito den nos pulmon.

No ta tur e miles di piscanan cu ta worde mata door di cierto quimiconan venenoso cu ta baha pa laman ta worde manda ariba tera door di laman. Hopi di e pisca morto ta bai afor den laman grandi, otronan ta bai pega na kaai y otronan ta drief bai pabao. E veneno den laman por afecta piscanan for di Barcadera hasta te na Oranjestad mes. Por ultimo, nos cu ta biba na e parti pabao di e plantanan di Barcadera , na unda nos tabata biba den un lugar asina saludable, sin ningun clase di boroto enorme cu ta stroba nos tranquilidad y sin ningun peligro ni ariba tera ni ariba laman, awor mester guli holornan asina desagradable y quizas perhuicioso pa nos salud y wanta asina tanto boroto cu ta kita trankilidad. Ademas, e peligro di e quimiconan den laman por worde nota te despues cu nos mira piscanan morto, pero promer cu esey hopi hende por a afecta nan curpa caba si nan tabata den laman, sin por a sospecha nada.

Nos kier hala atencion di autoridadnan concerniente pa investiga e asunto aki y pa trece mehoracion pa evita peligro na tur loke ta biba den laman y especialmente na nos cu ta biba ariba tera cu tin di wanta holornan desagradable y podiser pa salud y tambe asina tanto boroto. Sin duda plantanan nobo y moderno mester por tin otro y mehor sistema pa elimina tal sorto di peligronan y inconvenencia. Tur e cosnan aki mester a worde studia promer cu e planta a cuminza opera, ta pesey tin expertonan den tur sorto di ramo. Den otro paisnan tin leynan pa prohibi pa benta cierto quimiconan of veneno den laman. Nos ta spera cu autoridadnan lo haci un investigacion serio pa evita consecuencianan peor pa tur cu ta biba den e vecindario di Parkietenbos.

Tocante un articulo cu nos a lesa den bo corant ariba e mesun caso, nos kier bisa lo siguiente cu e Dump jamas por ta causa di tanto piscanan morto y cu nunca promer nos por a mira piscanan morto cu por a worde causa door di e Dump y cu ta e piscanan di Dump bai pariba te na waf a worde mata y e cuenta cu por ta un epidemia entre e piscanan of cuenta di granada di man cu por a worde explota den laman. Nos ta kere cu tal sorto di pildonan asina ni un mucha di school mes no por gulie.

Di antemano, mashar danki,
Na nomber di 20 residentenan di Parkietenbos.
Rosario Werleman.

NOTA DI REDACCION

Den nos edicion di dia 21 nos a splica tur posibilidadnan den e cuestion aki. E laborant cu a investiga algun pisca morto no a descubri nada di veneno: e di rectiva di e fabrica di fertilizer a declara cu na e momento di e murimento di e piscanan e restonan cu a worde basha den lagoen e tempo ey, no tabata mas cu normal, mientras cu a worde bisa aserca cu segun pruebanan cu a worde tuma anteriormente, a mustra cu e restonan cu normalmente ta worde basha den lagoen no a duna ningun motibo cu e awa den lagoen ta danja. Pero si tur e declaracionnan di e expertonan aki ta worde caracteriza door di e remitidornan como algo manera "locura", anto e asunto ta bira poco complica. Como cu ta trata aki di un remitido manda aden pa nada menos cu 20 persona, cu ta yama nan mes habitantenan di Pos Chiquito, nos ta hanja cu apesar di loke nos a yega di publica tocante di esaki anteriormente caba e remitido aki sinembargo ta interesante pa worde publica den nos columnanan. Loke ta trata di sushamento di aire; door di autoridadnan di sanidad ya basta tempo pasa a worde investiga si e holornan cu tin biaha por worde constata den becindario di e fabrica nan di fertilizer ora cu de bez en cuando biento bira, por forma peliger pa e salud di pueblo. Esaki no ta asina. Nan no ta forma ningun peliger y no ta causa ningun danjo na salud di pueblo; segun declaracion di un di e doktornan local.

TSJOU EN LAI NA GUINEA

CONAKRY, 24 Jan.- Premier Tsjoe en Lai di China Comunista a bisa ayera nochi na un recepcion na Conakry, capital di Guinea, cu su pais lo no interveni den asuntunan interior di otro paisnan. E politica exterior di China tabata basa riba respeto mutua y areglo Bilateral.

President Sekou Toure di Guinea a insisti pa admiti China Comunista mas pronto posibel como miembro di Nacionnan Uni y el a bisa cu e ta spera cu e amistad entre e paisnan Africano y China lo aumenta.

ATAKE RUSO RIBA CHINA

MOSCU, 24 Jan. E ministerio ruso pa cultura a edita un buki nobo e luna aki, den cual e direccion chines ta worde ataca pa motibo di e politica Anti Leninista cu e ta hiba, cual ta asocia e opinionnan di politica socialista na un guerra mundial. Observadornan di occidente no ta duna muchu importancia na e buki, pasobra el a worde scirbi prome cu e yamamentu na e lidernan ruso na oktober pa no hiba polemicanan.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 25 Jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Tio Vacaciones
9.30	Relaciones Públicas
9.45	Proyecciones
10.15	Diálogo y cultura
10.45	Imagen de Francia
11.01	Federación Ven. de Ganaderos
11.30	Suplemento Hipico
12.00	El Show de Saume
13.15	Weekend con las estrellas
13.45	C.T.V.
4.15	Museo
14.30	Media hora con Chelique
5.00	Bowling
16.00	Farándula Musical
16.30	Peña Tanquera
16.44	Programa Musical
18.00	Ganele al reloj
18.30	Tic Tac
19.00	Mr. Ed y Datos hipicos
19.30	Que monada de familia
20.00	El pbservador
20.15	La era siniestra
20.45	Alfred Hitchcock
21.15	Vida y destino
21.30	Boris Karloff
22.30	Charla

Diadomingo 26 Jan.

9.00	Buck Rogers
9.30	Aventura del Cacique Jao
10.30	El Circo
11.30	Pelicula
13.00	Torneo hípico y Perry Mason
18.00	Laramie
19.00	El Imperio
20.00	El observador
20.15	La hora estelar
21.15	Show de Aldemaro Romero
22.15	Boxeo
22.45	Miradas al mundo
23.00	Teleteatro

CINE

Diasabra 25 januari:
De Veer: 8.30 p.m. "Escape from Zahaira" all
Rialto: 8.00 p.m. "Hercules Conquers Atlantis" all
Principal 8.00 p.m. "Solomon and Sheba" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Pepe" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Black Pirate" 18j
Diadomingo 26 januari:
De Veer: 6.00 p.m. "Hercules Conquers Atlantis" all
8.30: p.m. "Escape from Zahrain" all
Rialto: 5.30 p.m. "El Jinete Negro" all
8.00 p.m. "Hercules Conquers Atlantis" all
Principal: 6.00 p.m. "Dondi" all
8.00 p.m. "Days of Wine and Roses" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Ha llegado un Angel" all
8.00 p.m. "Pepe" all
Savaneta: 6.30 p.m. "It's only money" all
8.00 p.m. "The Counterfeit Traitor" 18j

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diasabra 25 Jan.

05.30	Flash Gordon
06.00	This is Britain
06.30	Capt. Grief
06.45	Papiamento Newscast Live 7 Filmnews
07.00	Top Cat
07.30	Informaciones Amstel.
07.45	Hoghway Patrol
08.15	Bold Venture
08.45	Viana's Latest News
09.00	Fight of the week
10.00	Sign Off.

Diadomingo 26 Jan.

06.00	Sword of Freedom
06.30	Living World
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Bat Masterson
07.30	Informacion Amstel
07.45	Concentration
08.15	Live ,,Nos Tera"
08.45	Viana's Latest News
09.00	Empire
10.00	Sign off.

BOTICANAN DI WARDA

O'stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119.

DOKTERNAN DI WARDA

O'stad-Noord Dr. P.C. Harting
S.Nicolas-Sta.Cruz Dr. A.v.d. - Hoeven

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 9

"Dialuna mainta pa 5'or, y esey ta si mi keda na bida, pa dialuna. " Pa su mayan, diadomingo, Thesi a pone extra atencion na su bistimento y make-up, el a bisti un bunita bisti small di cocktail, cu a kedele masha bunita. E ultimo dia liber di Harold lo worde celebra na cas di su tata. Pasobra e mayornan di Harold mes no a probecha mucho di e vakantie di Harold, ya cu henter ora Harold tabata for di cas. Pero ora cu Thesi a yega na e cas di e dokter, el a haya tur hende cu cara tur verdriet sintá. Harold ta di prome cu a bisa: "Manera bo por mira, mi tata no ta akinan, dies minuut pasa nan a jamele na telefoon, un mama a haya un yiu di siete luna y e mester a bay yuda. "; "Ya esey ta e cos, ora bo ta casa cu un dokter, bo no por bisa delanti kiko boso lo bay haci mayan"; e senjora di e dokter a bisa. "Boso bay busca binja den e bodega," e sejora a bisa Harold cu Thesi. "Mi casa no a haya tempo mas pa bay buscanan". "No ta nada, pasobra mi tin gana di mira con e bodega di binja ta", Theresa a bisa.Nan dos a bay, un tras di otro, y Thesi tin miedo, pasobra e ta bisti cu zapato hilchi halto. "Ja, Ja," Harold a bisa, ora cu Theresa su sapato a keda pegá tras di e trapi. "si mi no a drey mira, anto sigur lo bo a cay". "Ban mira, stop di papia", Thesi a bisa rabia. "Y den nomber di dios laga mi man bay, y sigui cana, pasobra mi no tin idea di keda para riba e trapi aki"; "Hé, esta un braza diki y bunita bo tin"; Harold a bisele, y prome cu el a lague bay el a primiele. Thesi a bay pa dal Harold den su cara, pero esaki ta mucho sabi, el a corre buk y asina cu Thesi a hera. Porfin nan a jega den e bodega di dr. Bergman. E no ta mucho grandi, pero e tabata jen jen di binja. Thesi a keda mira babuka, asina hopi botter di binja tabata tin eyden! Thesi ta drey tur sorto di moda pa e hanja lesa e etiketnan riba e diferente sorto di binja cu tin ey den. Thesi ta purba lesa e nomber nan "Kie...dri...cher...Sand"; "Cluwerath" Harold ta para na e otro banda y ora el a tende Thesi ta menciona e ultimo nomber el a corre bisa: "Esta berguensa , no ta asina jama e binja ey, pero "Cluserath"" "Ta stranjami, Srta. Maestra cu bo sa bo Geografia asina malo!", Harold a bisé. "Bo tin basta curashi"; Thesi a contestele, mientras cu el a para dilanti. "Bo ta kere cu mi no sa mi mes idioma" Harold a pone su mannan riba Thesi su schouder. "No", Theresa a bisa cu un stem temblá. "E biaha aki si mi no ta dunabo un chens pa scapa", Harold a bisa." "No, por dios", Thesi a bisa. Pero e no por a haci nada mas. Prome cu Thesi a realiza Harold a tene den su brazanan y a dune un sunchi. Mesora Thesi ta pensa: "Pakiko mi mester a lagué sunchi mi?, esey ta tur cos?, esey ta amor.?"

Despues di un rato Harold a pone su cara pega cu esun di Thesi. Nan a keda un rato para asina, despues Thesi a corre kita, y a pasa man den su cabey. "E cosnan aki no ta para riba e programa" , Theresa a bisa. Harold a keda para ey nan, cu un man riba Thesi su schouder y e otro riba e rekki di botter. "Thesi"..el a bisa cu un stem poco hees. E biaha aki si e wowonan di Harold no tabata manera Thesi tin custumber di miranan. Den su wowonan tabata tin un muestra di seriedad, cu ta pone Thesi spanta un poco. "Ban, busca e binja anto", Thesi a corre bisa. "Ta esey ta e motibo cu mi a bini den e bodega aki" Thesi a bolbe bisa. E man cu tabata riba Thesi su houder a worde kita. Harold Bergman a dal un stap patras, y riba su cara bo no por ripara kiko e ta pensa di esaki. "Okay!" el a bisa corto. Su stem ta zona masha trankil. Sin warda contesta di Thesi, el a bira su lomba y a coy un botter for di un di e rekkinan. "Tuma, bo kier a tene esaki un rato...?", Harold a puntra. El a duna Thesi e botter berde di binja y a sigui rondia na e otro rekkinan. "Okay, esaki tambe nos ta hiba", Harold a bisa. El a lanta para cu un botter jen di stof den su man. Sin worry cu e cara rabia cu Thesi a pone pé, el a camna bay na e porta y a habrie, mustrando Thesi pa pasa promé. "Pasa akinan Dama", Harold a bisa. Nunca antes el a jamele Dama, y casi sigur e palabra ey a sinti Thesi un poco. Sin bisa nada Thesi a pasa y a cuminza subi e trapinan. Harold tambe a siguiele sin bisa nada, despues el a paga e lus y a sera e porta di e bodega. Mesora Rika por a ripara cu algo ta pasando entre nan dos. Thesi tabata sinta keto den un stoel ta mira su dilanti, y su impresion tabata desesperá. Algo a pasa sigur, Rika ta pensa, y el a drey mira Harold, pa mira si Harold ta bisé algo. Pero Harold tabata conta algo desinteresante y a costa hopi esfuerzo pa eyden no keda keto henter ora. Mas of menos un ora despues Dr. Bergman a bolbe cas. "Ta kiko a pasa cu bosonan?", el a puntra asina cu el a drenta paden." Boso tur ta sinta cu un cara di hende cu a bin resamento. Ta kiko, e binja no ta dushi?".
El a coy e botter di binja y a check e etiketa. "Wel, e clase aki no ta malo. Ta kiko a pasa anto Srta?" e dokter a puntra. "Un di nan a trapa bo riba bo dede..?" Rika Bergman a pone su man riba e schouder di Dr. Bergman. "Bin come un rato promé, mi a traha algo especial pa bo". El a hiba e dokter den cushina promer cu esaki a haya chens di bisa algo mas.
Pakiko mi mester bin come te den cushina, mi no ta un mendigo", e Dokter a bisa. Rika a sera e porta di cushina cuidadosamente y a keda mira su casa cu reproche. "Pero Karel? ta con bo por a.... mientras cu Harold y Thesi tabata ey nan....".

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diasabra 25 januari

ARIES 21 maart - 20 april.
Tin algun aspectonan sublime en relacion cu diverticion y bida social, pero tene cuidao cu situacion tenso na cas entre abo y mayornan.

TAURUS 21 april - 21 mei.
Trata pa pasa un anochi trankil awe si bo por. No laga bo famia kita bo for di loke bo tin di hasi, pa bo no hanja bo den dificultad.

GEMINI 22 mei - 21 juni
Traha bo programa pa weekend tantu posibel den oranan di atardi. Den anochi tin un tendencia pa actua impulsivo of pa tuma medidanan cu ta costoso.

CANCER 22 juni - 23 juli
Aspectonan ta perfecto pa hanja reconocimentu pa un trabao cu bo a hasi bon. Tene cuidao awe nochi pa no perhudica bo popularidad.

LEO 24 juli- 23 aug.
No sea demasiado pesimista awe. Trata pa evita pa conta otronan bo asuntonan personal, nan lo mustra poco sympatia pa bo.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.
Laga otronan paga nan parti den gastonan di awe nochi. No hasi gastonan extravagante of tuma chens innecesario, sea conservativo.

LIBRA 24 sept - 23 okt.
Tin un aspecto di secretonan den bo becindario. Percura pa keda na haltura especialmente si ta trata di mucha of hende hoben.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.
Trata pa dedica atencion na asuntonan cu ta tuma lugar den bo becindario. Descansa bo curpa bon y laga otronan tuma iniciativo awor.

SAGITTARIUS 23 okt. - 22 nov.
Aspectonan en general ta favorable pa invita huespednan y pa diverticion. Bo lo mester percura sinembargo pa otronan paga nan parti den gastonan.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.
Lo ta un error di bo si bo laga e esfera na bo cas worde danja pa hendenan fastioso. Sali un ratu pa hanja bo calmo bek y pensa bon.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.
Mantene harmonia den bo relacionnan cu otronan. Bo por logra hopi si bo presenta bo mes di un manera carinjoso. Tene cuidao cu tur cos cu por perhudica bo salud.

PISCES 20 feb. - 20 maart
E sucesonan cu ta desarolla awor aki ta priminti bon resultadonan riba terreno oomercial. Perc tene cuidao cu gastonan extravagante den atardi.

INUNDASION NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, 24 jan. A consecuencia di yobida fuerte, cu tabatin ayera tambe: e parti oriental di Brasil a sufri masha masha tantu y diesocho ciudad a worde inunda mientras cu territorionan grandi den e provincianan Bahia y Minas Geraes ta bou di awa.

Segun funcionarionan oficial na Belo Horizonte, capital di Minas Geraes, e situacion tabata catastrofaal eynan. Y miles di hende ta sin lugar di drumi y cosechanan a sufri hopi. Avionnan di forsa aerea ta transportando remedi pa e territorionan azota en bista di e peliger pa enfermedadnan contagioso.

Den parti sur di Bahia tin mas di dies mil hende den situacion precaria. Casnan ta bao di awa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIALUNA 27 JANUARI 1964 | No. 4948

Coronacion di Reina, instalacion di miembronan di honor

Puntonan culminante durante di festividadnan Club Caribe

CAMACURI, 27 jan. - Cu fiesta, baile, recepcion, Club Caribe e week-end cu a pasa a termina su festividadnan, na ocacion di e jubileo di plata di e club. Na ocacion di e jubileo aki diferente miembronan y amigonan di e club a worde honra na un of otro manera. Asina Gezaghebber O.S. Henriquez y senjora y tambe senjor H. Ecury y esposa a worde instala Diahuebes anochi como miembronan di honor di Club Caribe. Mientras cu e mes un anochi aki senjorita Sybilia Ponson a worde instala como reina pa e anja aki. E comemento cual a worde teni ariba e mes un anochi aki a worde assisti pa mas o menos 160 persona, mientras e siguiente anochi, ariba e dia oficial di aniversario di e club un mes cantidad di persona a bin duna directiva di e club nan felicitacion y bon deseonan na ocacion di e jubileo.

Despues di e comemento Diahuebes anochi, Gezaghebber O.S. Henriquez y senjora Vera Henriquez Croes y e pareha Ecury a worde instala. E ceremonia aki a worde efectua door di senjor Tico Kuiperi, presidente di e club cu assistencia di maestro di ceremonia, su ruman Michel. Despues di e instalacion e miembronan di honor cu a caba di worde instala tabatin palabra di gradicimento y elogio pa e club. E siguiente punto ariba e programa e anochi tabata e coronacion di e Reina di Caribe 1964 esta Sybilia Ponson. E coronacion a worde haci na e presidente di e club, despues di a kita e corona for di Reina di Club Caribe 1963 srta. Verna Beaujon. Esaki no tabata tur e condecoracionnan pa e Reina como cu e vice-presidente di club, senjor Ruben Mansur despues a pone un Cacique di oro ariba e bisti di e Reina cu a caba di worde corona. E cacique aki cual ta un regalo di e consul general Venezolano M. Nuceti Paoli y e Consul Venoezolano Juesus de Lima kende no ta na nos isla mes, en futuro lo worde carga door di cada Reina di Club Caribe. Tambe Reinanan cu antes no a hanja un regalo di conmemoracion pa e echo cu nan tabata un anja largo ''mahestad'' di e club, e anochi aki a hanja un cacique chiquito como recuerdo. Esakinan tabata Chicha Muyale, Hilary Kuiperi, Jeannette de - Veer, Marlene Henrquez y Verna Beaujon.

E miembronan di honor di e club tampoco no a worde lubida, cada uno a hanja un oloshi cu un insinga di Caribe ariba dje como regalo. E miembro di honor, ex-gezaghebber L.C. Kwartz kende ta biba na Hulanda lo hanja su regalo via post, esaki segun senjor Kuiperi kende a entrega e regalonan aki.

Durante e comemento e musica tabata acargo di trio Los Aventureros.

RECEPCION

Diabierna anochi Club Caribe a tene e recepcion oficial na honor di e 25 anja di existencia. Hopi prominentenan di nos comunidad, autoridadnan, kleronan, comercio y clubnan a bin duna e directiva di e club, kende a recibi e huespednan na entrada di e club, nan mehor deseonan y felicitacion. Entre otro nos a mira na e recepcion ministro Lope Beaujon y Senjora tambe Gezaghebber O.S. Henriquez y esposa. E anochi aki diferente persona y huespednan a tene un discurso, despues cu na promer lugar e vice-presidente di e club, senjor Ruben Mansur a dirigi palabra di bon bini y a pidi un minuut di silencio como muestra di conmemoracion na e miembronan cu den e anjanan cu a pasa a laga nos mundo pa sosiego eterno.

REGALO PA PRESIDENT

E promer orador di e anochi tabata e promer presidente di e club, kende a tene un discurso di jubileo cu awor ta worde fiesta y cual segun su opinion ta un jubileo di boda entre e teamnan di korfbal di caballeronan y damanan respectivamente Caribe y Arubiana. Pues como cu 25 anja e clubnan aki a uni y bira uno a resulta e actual Club Caribe. Senjor Beaujon den su discurso a repasa e 25 anjanan di e club e ta tras di lomba, den cual e la conmemora diferente puntonan sobresaliente y menos sobresaliente di e club. El a termina dunando su deseo cu e club lo crece mas ainda y cu e lo celebra su jubileo di oro cu mas miembronan ainda. Ariba su peticion despues senjor Tico Kuiperi, presidente actual di e club a subi ariba podium serca dje, caminda el a entrege un regalo, despues di a elogie y gradicie pa e trabao cu el a haci pa e club den e ultimo anjanan como presidente.

Gezaghebber Henriquez kende despues a tuma lugar tras di e microfon a gradici Caribe pa tur loke el a haci den e anjanan cu a pasa pa e comunidad di Aruba, especialmente ariba e tereno di e bida social na nos isla. Senjor Oscar van Kampen representante di e club Curazolenjo, Quick, kende ta ex-miembro y antes redactor di un noticiero di Caribe a jama Caribe y Quick, rumanan no unicamente ariba tereno di deporte y fiestamento pero tambe den espirito. El a duna como su deseo cu pronto e conflicto ariba tereno di deporte entre Curacao y Aruba lo worde aregla asina cu Caribe y Quick por enfrenta otro atrobe ariba tereno di deporte. Na nomber di Quick senjora Nena Vignon a entrega un regalo. Senjor Richard Helmijer a papia na nomber di club Van Engelen di Corsow. E tambe a tene un discurso jen di palabra di elogio y aprecio den cual el a discribi e bon relacionan entre Club van Engelen y Caribe. El a termina su discurso cu un Biba Caribe y Biba Aruba. Tambe Van Engelen tabatin un regalo bunita pa e club.

COPA Y TROPHEO

Despues di e diferente discursonan aki a sigui e entregamento di copa y tropheonan na e diferente participantenan na e evenementonan deportivo di Caribe na ocasion di e jubileo. Esaki a worde haci na un manera formidable door di e Reina cu e anochi anterior a worde corona, hunto cu senjor Zepp Oduber.

E presidente di e club a tuma lugar tras di microfono y a cuminza gradici e hopinan cu a juda y apoja Caribe, cual asina awe por fiesta su jubileo di plata. Palabra especial di gradicimento e tabatin pa e dos consulnan Venezolano kendenan a duna e club regalonan valioso. Senjorita Pola Jorissen, kende a coopera ultimamente cu e anochi cultural organisa door di e club, tambe a hanja un regalo y un boeket di flor, mientras cu Mario Bislip lider di e Conjunto Nueva Sensacion cu den e anjanan pasa semper a coopera cu Caribe a hanja un plaquette.

SORPRESA

E anochi a termina cu un sorpresa pa e presentenan, pero en especialmente pa e miembronan di 25 anja pasa di e club. E anochi a worde cera cu hungamento di un pelicula cual a worde filma 25 anja pasa ariba un tereno di korfbal banda di Santana na Oranjestad. Tabata un pelicula cu a mustra un encuentro di korfbal entre Caribiana y Beatrix, cual e tempo a worde saca door di senjor Carlos Kelkboom. Durante casi un cuarto di ora tabatin masha harimento den e club.

Antonito Erasmus eligi Prins Caraval Juvenil

TANKI LEENDERT, 27 jan. Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na Centro Juvenil Tanki Leendert e eleccion di prins carnaval juvenil di Aruba. Tur e diferente clubnan juvenil di Aruba a manda un Prins cu su Pancho como representante na e eleccion di diasabra anochi. Cada Prins y Pancho a haci tur nan esfuerzo pa hanja e titulo di Prins di Carnaval juvenil Aruba. Pesey no ta stranjo cu nos a tende hopi hende bisa despues di presentacion di e prinsnan cu nan Panchonan cu nan a hari barica jen. E hurado consistiendo di e deputadonan G.A. Oduber y F.J. - Tromp, tambe e caballeronan Elogio Wever, Dr. Hubert Dennert, E. Byington, L. Berlinski. No tabatin un tarea facil, pero nan trabao e anochi a cai na agrado di e publico presente ora cu deputado Oduber a anuncia cu como Prins y Pancho juvenil 1964 a keda eligi Antonito Erasmus cu Jossy Tromp. Cu un tremendo applauso e publico a duna muestra di nan acuerdo cu e decision di hurado. E titulo a worde gana door di Prins y Pancho di Centro Juvenil Tanki Leendert cu un score di un difirencia masha chikito for di un otro Prins cu su Pancho.

Durante e anochi aki a tuma lugar tambe presentacion di e difirente Reinanan di e clubnan juvenil na Aruba. E Reinanan aki dia trinta y uno venidero lo competi cu otro den e espacio Centro Juvenil na Tanki Leendert. Tambe a tuma lugar diasabra anochi coronacion di e Reina juvenil di Tanki Leendert door di senjor Byington. Jolanda Coutinho cu bunita palabra a gradici senjor Byington cu el a corone y a suplica despues na grandi y chikito pa tuma parti na carnaval.

Despues di e parti oficial aki e presentenan por a sigui goza ariba tononan bailable di Tanki Flip Steelband y caha di orgel. Na tur nos tin di bisa cu e trabao cu Comite Juvenil di carnaval pa Aruba a presenta den su programa diasabra anochi merece elogio di un y tur. Un programa jen di variacion, y organisa na un manera formidable.

Proceso Auschwitz

Frankfort, 27 jan. - Ex sargento S.S. Arthur Brietwieser un Polaco di nasimentu, a declara ne proceso contra ex personal dje campo di consentrasion Auschwitz cu millones di presunan a wordu mata cu gas cu ta ser usa pa mata pester den caserna y den panja.

E tabata esaki pasombra el a mira un biaha con un miembro di S.S. a sak den otro y a cai foi trapi ora cu nan a fliet e gas aki den su cara.

Brietwieser, tabata den e campo Auschwitz ''hefe di desinfeccion''. Nan a condenele na 1947 na Polonia pa morto pero, despues el a ser laga liber y manda bek pa Alemania occidental. E ta un dje 22 miembronan dje personal dje campo di consentrasion cu ta wordu sentensia actualmente.

Un ex dentista di Auschwitz, dr. Willi Frank di 60 anja a desmenti di a participa ne escogementu di presunan pe camaranan di gas ne peron Movbil, caminda treinnan cu presunan ta llega.

El a bisa cu ta solamente docternan ta haci e seleccion aki. Riba e pregunta di fiscal si ta bata sa kiko tabata pasa, ne peron el a contesta: Nos tabata sa kiko tabata sosede. Mi no tabata siego ni surdu. Juez a puntra despues kiko e tabata pensa e tempu ey dje crueldadnan na Auschwitz. Mi tabata hanja esakinan monstruoso. Mi a haci tur loke mi por pe presunan, segun Frank.

remitido

Contesta di chofer di ambulansa

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den e courant mas leza pa pueblo di Aruba, esta Arubaanse Courant. Pasobra segun nos opinion e medalla mester ta mirá di tur dos banda.

Den Arubaanse Courant fecha 30-11-´63 nos por a nota den e Apuntos Editorial bou di e Tema ´´Espantoso´´y tambe pronto personal nan di Ambulansa cu Diploma di E.H.B.O. Na promer lugar nos kier a larga e escritor ei sa, cu no tabata nada riscante pa tur e anjanan cu nos tabata transporta patientnan pa hospital, ja cu nunca nos a larga ningun hende cai abou. Nos no a haci ningun desgracia ora nos ta transporta ningun patient, y ningun patient a muri den ambulansa pasobra nos no tabata sa com mester a transporte, ta pesei nos no por bai di acuerdo cu e escritor ei. Otro punto masha serio cu nos ta nota den e mes articulo ei ta, cu e escritor ta bisa cu nos a dirigi un carta na B.C. cu peticion cu menos oranan di trabou y mas placa, awor nos kier puntra e escritor ei, si no ta mundu hinter cuminzando cu su escritor mes awendia no ta lucha pa e derecho sagrado ei?

Y pakiko e chauffeurnan di ambulansa no? Nos tambe no ta trahador, y nos no ta carga un responsable di trabou riba nos schouder mescos cu tur otro trabadornan? Aunque cu nos no tin diploma di E.H.B.O.? Tocante di un esfuerzo pa jega na un diploma di E.H.B.O. segun e escritor aki ta bisa cu el a hanja sa di B.C. ta lo siguiente: Tempo cu Dr Harting tabata Dr. den algemene Dienst e tabatin basta tempo pa duna les di E.H.B.O., pero ora cu e mester a tuma e puesto di Dr. di districto na Noord e no tabatin asina chens mas pa a bini na e lesnan apuntá, y asina varios chauffeur cu a baha warda y cu tabata spera mester a bai cas back sin les a cuminza perde nan interes, pero esei no a stroba esnan cu tabatin interes di sigi nan lo a sigi toch, y awe lo tabata tin mas cu e diploma ei, y no Joe Margaretha sol. Y si ta esei tabata e fracaso segun e escritor, si esei tabata e motibo di e fracaso anto pakiko B.C. no a tuma un medida manera el a tuma dia 5-3-´60 PZ/3151 tur chauffeur cu a perde nan rijbewijs pa buracheria of cualkier otro delito ta perde nan trabou. Si nos mester a sigi un curso di gobierno manera e escritor aki ta exigi y no a haci esei anto bo por a papia di un fracaso y sin interes.

E curso cu baiendo awor ta un curso di buena voluntad pa tur hende cu kier sigié basta bo tin bo fls. 15.-- y bo warda no ta cai riba dia di les bo por sigié boluntariamente. E escritor ta sigi bisa den e courant awor nos a logra hanja sa cu ta B.C. ta haci e asunto aki mas grandi cu e ta, esei si nos no por comprende ainda.

Segun e escritor ta nos falta cu nos larga un patient cu breuk carga su maleta, pero nos si sa cu masque ta pa cortesia nos lo bisé larga mi pone bo maleta den ambulansa pa bo. Tampoco nos tin aspirin den ambulansa. Dr. ta esun cu ta jama nos pa busca e patient hibé hospital, Dr. y Vroemoen ta pidi ambulansa pa busca hende cu tin di duna luz hibé hospital of su kliniek y ta Dr. ta esun cu ta duna recept no nos. Nos tur ta realiza y mester bisa berdad cu un chauffeur di Ambulansa mester tin un diploma of un certificado, pa e por juda asisti un patient na ora di un desgracia, of e escritor aki kier meen anto lo e mester exigi nos di dune un recept tambe. Bolbiendo riba E.H.B.O.-diploma su escritor sa i ta na altura tambe sea cu E.H.B.O-diploma of sin dje cu ningun hende no mag pone man sino te dia haja un Dokter? Nos di ambulansa a hanja orden pa no transporta ningun hende sin cu un Dr. duna orden pa esei.

Bolbiendo pa e cientosnan cu ta busca trabou segun e articulo ta sigi bisa: Nos ta aki pasobra tempo cu gobierno tabata busca hende pa susha man sea cu diploma of sin dje nos no tabatin miedo pa susha man, y di otro banda tabatin suerte di tabata salud pa a hanja e trabou. Mester elimina esei, ma su escritor no a bisa si ta cual di nan dos mester worde elimina, e sibishi di ambulansa of e chauffeurnan? Segun e articulo ta sigi, bisando e escritor aki ta pidi un curso imediatamente sali for di gobierno esun cu ninga esei lo perde su trabou. Riba esaki ja nos a rifiri na un carta cu B.C. a jega di manda pa tur chauffeur nan den tur nan departamentonan.

E articulo ta sigi bisa no cu nos chauffeurnan, esei tambe nos ta ninga di compronde ta kiko e escritor aki kier meen di nos.

Un otro un parti den e mes courant aki cu a hala nos atencion y larga nos susprendi ta; cu e escritor aki ta bisa cu Sr. Maduro y 10 colega mas a dirigi un carta na B.C. pa 4 dia di warda y mantene nos salario, segun nos criterio esei ta un derecho humano cu tur paisnan liber tin. Si e otro dept. di gobierno cu ta trahando 4 dia den tur e tres wardanan nos no ta mira un difirente for di e otronan.

Nos tambe no ta trahador di gobierno? Nos tambe no ta ambtenaar den Dienst di gobierno manera e otronan? Nos tambe su belasting no ta worde saca for di den e envelop manera e otronan? Nos ~~no ta~~ carga tambe un responsabilidad tanto cu gobierno y e pueblo? Y ta pakiko nos no tin tambe e mes un derecho cu e otronan? Nos kier recorda bo Querido (a) escritor cu nos no ta trahando na nos cas. Nos tur chauffeur di ambulansa ta sali cas cu destino pa nos trabou. Bolbiendo riba e carta cu nos ll a dirigi na B.C. manera nos a bisa ariba caba a larga nos susprendi, aunque cu no tabatin nada secreto den nos carta pero nos a kere cu un peticion serca B.C. lo a hanja un caracter secreto (G E H E I M) sobra te awe nos no a ricibi un contesta manera e escritor apone den su articulo tanto den Arubaanse Courant y Amigoe di Curacao e motibo pakiko e situacion no a worde mehora.

Den un carta di B.C. cu nos a ricibi fecha 30-5-´62 un anja y picopasa no ta bisa nada di E.H.-B.O. ni tampoco caminda esfuerzo a worde haci. Nos no a publica nos peticion, pasobra nos a kere y pensa cu e ta un secreto (GEHEIM) entre nos y B.C. su husgamento. E articulo ta sigi bisa tur e chauffeurnan tin e diploma ei, si nos no ta ekiboca, Sr. Joe Margaretha esun cu tin mas anjanan di Dienst cu nos a drenta den Dienst di ambulansa cu diploma di E.H.B.O.

Y si e tempo ei tabatin un ley manera bo ta pretende cu mester tin awor sino nos tin di perde trabou, anto sigur tur esnan cu ta aki awor lo tabatin nan E.H.B.O.-diploma.

Mescos tambe na ambulansa tur helper ta chauffeur y tur chauffeur ta helper. Y por ultimo nos kier larga e escritor aki sa, cu berdad un carpinte no por ranca un djente, pero den e mundu moderno aki si por. Pasobra nos no sa cu su escritor sa, cu na e momento aki cu ta e personal di brandweer cu no a sinja pa fliet y cu no por destingi un sangura tampoco for di otro, ta nan ta fliet airoplano asina ta cu hende por haci hopi cos sin diploma.

Sr. Redactor masha danki pa bo espacio consede na nos.

Firma: A. Similon, A. Martha.

"Baffin,, a pone promer boei

ORANJESTAD, 27 jan. - Diasabra merdia ´´Baffin´´e bapor Canadiense di investigacion, a pona e promer boei dilanti di costa na Kuda Reba. Cuminsamento di otro siman e siguiente lo worde poni. Piscadornan, amantenan di lamar, ´´colectadornan´´y aventureronan ta worde conseha door di e lider di e expedicion di Baffin´´pa no jega den e becindario di e boei, como cu esaki ta jen di instrumentnan costoso y den hopi casonan peligroso tambe.

Situacion na Tanganyika

DAR ES SALAAM, 25 jan. - Situacion na Tanganjika ta normal atrobe. E motin entre e militarnan tabata córticu pero fuerte. Dos mil militair, cu a tuma poder over a debolbe back na autoridadnan legal despues di a saca tur oficialnan Europeo for di pais.

Den e capital DAR-Es-Salaam tin 626 hende sera riba acusacion di a saquea.

Xavier Cugat y Abbe Lane den Klompen Klub

ORANJESTAD 27 jan. - Diahuebes anochi a tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino e promer actuacion di e famoso dirigente violista Xavier Cugat y su esposa cantante Abbel Lane. Tres cuarto di ora largo den un Klompen Klub y Papiamento Room completamente jen di e presentenan por a goza di un bon y alavez programa di variacion, den cual Xavier Cugat a papia masha poco y Abbe Lane a canta masha hopi. Antes tabata worde bisa, ata Cugat y su amiga ta bini, despues a bira ata Cugat cu Abbe Lane, y awor ta asina cu nan ta bisa, ata Abbe Lane cu Cugat y pronto lo jega e tempo cu e hendenan lo bisa: Bo a mira Abbe Lane cu su amigo? Esaki ta un di e chistenan di Cugat mes cual tin algo di berdad aden. Cugat ta birando bieuw y mes bieuw y charmante cu e ta e ta ariba su retour. Pero Abbe Lane ta un dama hoben ariba e punto culminante di su carrera manera cu a worde mustra Diahuebes anochi ora cu el a exigi mayoria di e programa pa su cuenta. Su actuacion a cai masha na agrado di e publico. El a presenta canticanan den diferente idioma: Frances, Italiano, Spano y Ingles.

Mientras cu Abbe ta canta Cugat ta dirigi e orkesta cu dos musicante cu el a trece especialmente: e trompetista Leo Ball un di e grandinan den su ramo na Merca y kende ultimamente a bolbe for di Europa caminda el a haci un tour cu Paul Anka. E otro ta e drummer Gomez. Mescos cu anja pasa, e lider di e orkesta Jorge Fasola a toca den e orkesta su mes durante di e show di Cugat. Alavez Fasola a hanja masha hopi compliment di Cugat. ´´See Aruba and not the handsome Fasola is the same as see Rome and not the Pope´´. E show Cugat/Abbe Lane ta worde intercambia cu actuacion di e pareha di baile Michael y Paula. E pareha aki ta duna algun numeronan sumamente espectacular. Entre otro manera cu Paula ta lora rond di e curpa di Michael endudablemente ta algo cu no ta worde mira tur dia: manera un colebra, pero uno masha bunita y atractiva. Den e di dos parti di su show, Abbe Lane, mientras cu Xavier ta para mira cu su pipa den su boca, ta mustra e publico con e ta balla Bosanova, un baile moderno. Un persona dilanti di nos a bisa: ´Esey si ta sexy, bon ta hanja?´´

Sita Rogas Reina di Jolly Teeners

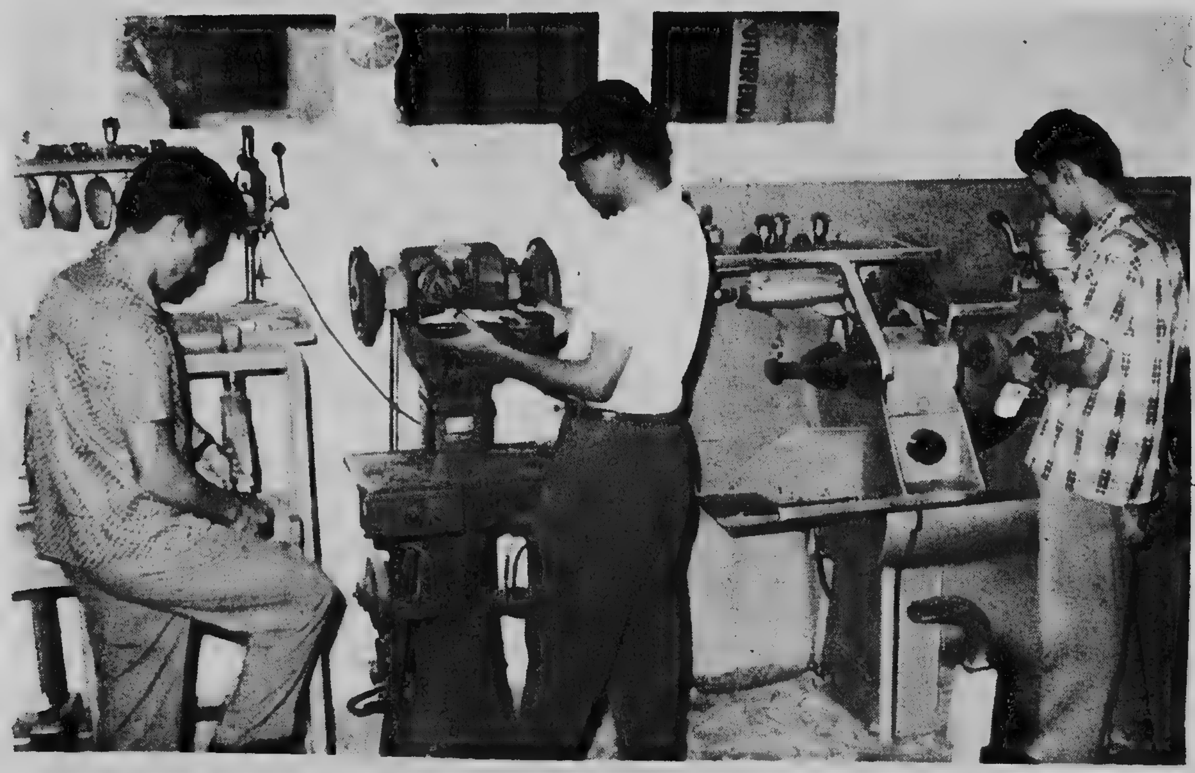
SANTA CRUZ, 27 jan. - Dia 23 ultimo a tuma lugar na cas di un di e miembronan di directiva di Jolly Teener, club juvenil na Santa Cruz, e eleccion di Reina di Carnaval 1964 di e club menciona.

A keda eligi como Reina senjorita Sita Rojas, kende hunto cu e Reinanan di e clubnan juvenil di Aruba lo bai competi dia 31 venidero pa e titulo di Reina di Carnaval Juvenil di Aruba. Tambe Jolly Teeners a eligi nan Prins y Pancho kendenan ta respectivamente Anthony Lacle y Florincio Vrolijk.

Gezaghebber a pone krans

ORANJESTAD 27 jan. - Diasabra atardi un cuarto pasa di cuater representantenan di Comite Central di Carnaval Aruba, encabeza pa e presidente Milo Croes hunto cu famia di defunto Tuchi Arends, un di e personanan cu a tuma e initiativo pa fiesta carnaval over di henter Aruba, a presencia un ceremonia chiquito cual a worde efectua na tumba di defunto menciona. Na graf senjor Milo Croes a dirigi palabra den cual el a duna homenaje na memoria di e defunto cu el a jama esun cu a tuma initiativo pa fiesta carnaval na henter Aruba.

Despues gezaghebber O.S. Henriquez a pone un krans na graf di defunto Tuschi Arends.



Recientemente Hartog a cambia di propietarionan. E departamento di reparacion awor ta di sr. Charles Baarh jr.,kende durante 12 anja tabata empleado di sr. Hartog di cual ultimo cuater anjanan como hefe di departamento di reparacion. Na principio dje luna aki caba, sr. Baarh a habri su mes negoshi den Zandstraat, pariba di Zepp Wever (den e caja cu ta sali net dilanti San Pedro Hospital) huntu cu dos colega mas cu tabata traha huntu cu ne. Sr. Baarh lo continua cu duna e mes un servicio cu e clientenan di zapateria Hartog tabata custumbra di hanja. Nos a haci un bishita serca sr. Baarh y a constata cu e shop st masha na ordu, y perfectamente organisa. Ariba e portret aki nos a capta sr. Charles Baarh jr. (den centro) awor hefe-donjo hunto cu su dos empleadonan (antes colega), sr. Juan Francisco Feliciano na drechi, y sr. Juan Carlos Barenjo na robez.

Armistico entre Indonesia y Maleisia

Djakarta, 27 jan. - A ser anuncia na Djakarta, cu trupanan Indones ne frontera dje teritorionan Maleisiano Serawak y Noord Borneo a sigui e orden pa stop di tira, proclama pa president Soekarno despues di su deliberasion cu e minister Mericano di Justicia Robert Kennedy.

Radio Djakarta, a anuncia cu e comandante militar Indones di West Borneo, coronel Riakoedoe a declara cu su trupanan a acepta e orden sin excrpsion y cu nan ta cumpli cu esaki.

Nan lo continua cu e acento di politiek Indones di confrontasion economico y militar di Maleisia. E orden di Soekarno no tabatin relacion cu e guerillasnan, cu ta actua den mondi di Noord Borneo contra Maleisia cu ta apoya pa Indonesia.

E corant di republica, un corant, cu ta representa ehercito a scirbi: "E orden pa stop di tira no ta valido pa guerillanan rebelde, pasombra e acuerdo serra entre Maleisia, Filipina y Indonesia no tin relasion cu nan lucha.

Por wordu spera, cu e guerilleronan aki lo continua cu nan lucha. Independencia dje teritorio, cu nan kier libera, por wordu alcanza solamente cu resultadonan di nan lucha, segun e corant.

Merca lo lansa cohete pa luna

Cabo Kennedy, 27 jan. - Merca e siman aki atrobe lo haci e di seis intento pa obtene un inagen cla y minuisioso di superficie di luna. Diahuebs proximo nan lo lansa un cohete Ranger cu ayudo di un raket Atlas Agena. E cohete di tres meter y un peso di 315 kg cu alanan di cuater meter y mei, tin seis camara di television abordo.

Alcontrario dje Rangernan lansa anteriormente, e cohete aki no ta contene ningun otro instrumento scientifico.

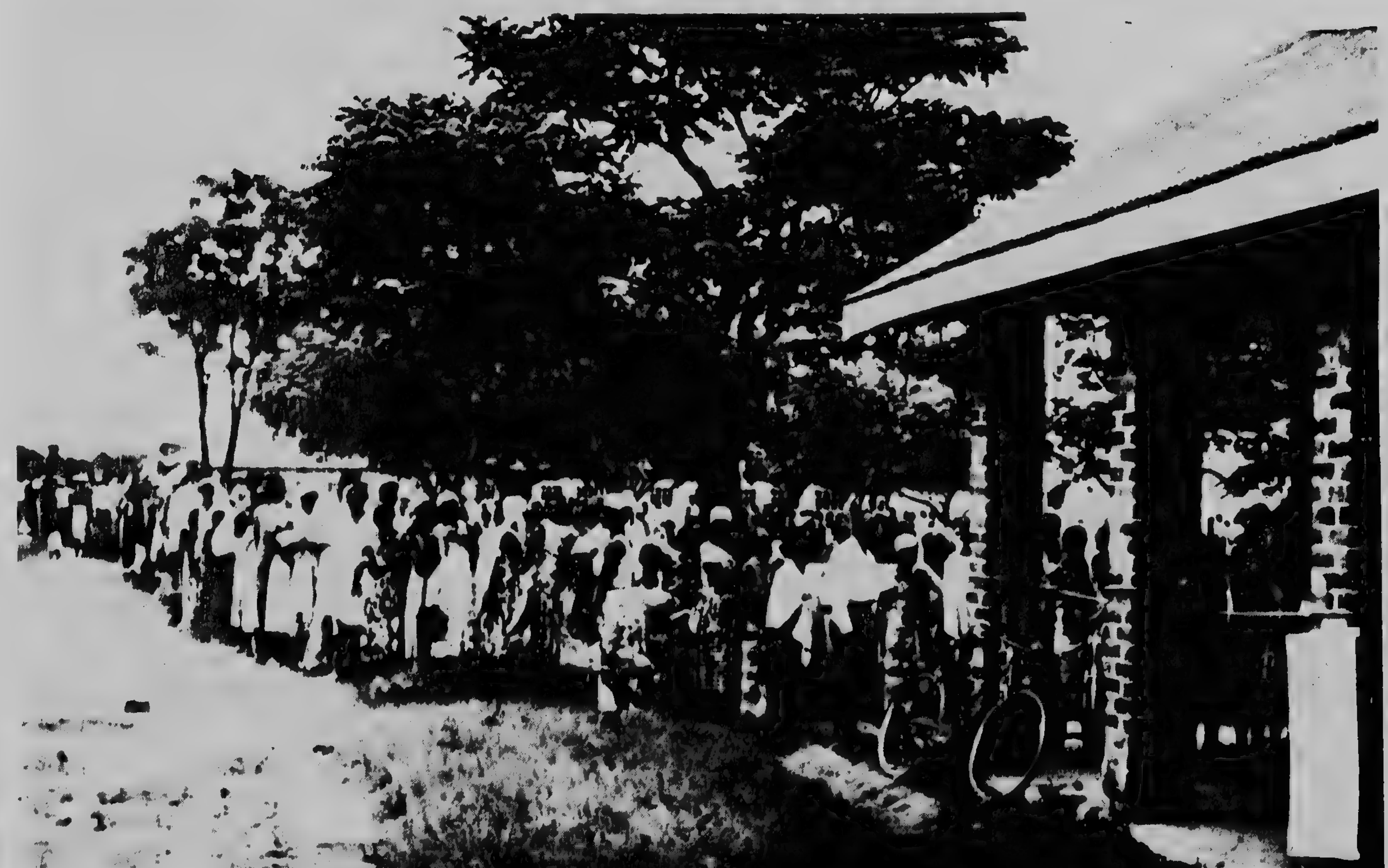
Si tur cos transcurri segun plan e cohete meste cai ne parti di luna dirigi pa mundu, cu un velosidad di 9.650 km pa ora. E ultimo 10 minuut di vuelo, cuminza foi un distancia di 1.450 km di luna tres mil foto meste worde saca y transmiti pa mundu. Dos camara ta proviciona cu groothoeklens y 4 otro cu telelens.

China kier cumpra bapornan Hulandes

Hongkong, 27 jan. - Senjor Hupkes, director general di un astilleria na Vlissingen a sali pa deliberasionnan na Peking. Ta trata dje ordennan Chines riba tereno di construccion di bapor. Ta companjele durante su viahe pa Peking president dje Camara General Chines di comercio na Hongkong, Senjor Wong. Un corant Britanico na Hongkong a bisa di a tende di bon fuente Chines, cu e bishita probablemente lo conduci pa cooperasion technico mas intimo riba tereno di construccion di bapor. Senjor Wong ultimamente a haci un pedido pa un bapor pa laman na Ulanda. E ta un dje 4 Chinesnan na Hongkong cu ta forma parti dje conferencia politico consultativo den republica popular Chines.

Demonstracion

Tokio, 27 jan. Ne base aerea Mericano den cercania di Tokio tabatin akinan un demostrasion di segun calculo 50.000 persona contra stacionamentu di avionnan jet cu por transporta arma muclear ne base aki. E demostrasion, organisa pa e comite communista di paz, a cuminza cu un vuurwerk grandioso, Polis cu a reuni 3.000 homber a anuncia cu e demostrasion a transcurri sin ningun incidente.



Un bista di e eleccionnan na Noord Rhodesia. Na Mulfira un fila largu di votadornan, pa mayoria parti hende muher, ta warda nan turno di vota.

Un bista di e bishita cu Prinses Beatrix a hasi na e exposicion ''Beeldhouwkunst 1813-1963'' den e museo na Arnhem. Aki su alteza real ta admira e escultura ''E samaritano'' di e escultor di Haarlem H. Wezelaar. E director di e museo, senjor A.J. Lorm (na drechi) tabata companja e prinses.

Plebecito na Ghana

Accra, 27 jan. - Ghanesnan a sali pa urna electoral pa duna nan opinion tocante e siguiente proposicionnan di gobierno:

1. E partido di gobierno partido popular uni dirigi pa president Nkroema lo bira e unico partido politico Ghanes.

2. President Nkroema lo hanja derecho pa retira miembronan dje corte supremo di justicia segun e ta hanja ta bon.

Segun e resultadonan conoci te ainda 164.700 habitante dje districto Noord Ghanes di eleccion a dier duna gobierno e derecho aki mientras 514 ta contra. Den algun dje districtonan aki tabatin solamente votonan pro.

Den districto electoral den capital Accra y becindario tabatin 121.700 voto pro, mientras 1.400 votador tabata contra. Casi tur e resultadonan dje referendum tene diabierne na Ghana riba e pregunta si e pais en adelante lo conoce solamente un solo partido, e partido popular di president Nkroema ta conoci. Manera ta ser spera mayoria dje votonan ta den fabor dje proposicion. Nan a conta 454.000 voto pro y solamente 1.700 contra cu excepsion dje resultado dje districto Noord. E resultado ta duna Nkroema tambe poder pa retira jueznan dje corte supremo di justicia.

CASTRO A REGRESA FOR DI RUSIA

MOSCU, 25 Jan. Premier Fidel Castro a regresa Cuba awe despues di un bishita di dies dia na Union Sovietica. Castro a biaha cu avion for di Kiev.

Castro su viaje di regreso tabata mes secreto cu dia el a sali pa Rusia. Antayera el a bai Oekraine unda e tabata pa keda cuater dia promer cu e bolbe Moscu pa prepara su viaje di regreso. Probablemente miembronan di e compania di Castro a bisa asina pa desvia interesadonan.

Castro mes a bisa den un discurso na Oekraine, cu e tabata obliga pa sali en secreto pa Moscu en bista di ''agresion imperialista''.

Satelite Echo II a worde Lansa

Vandenberg, 27 jan. - E satelite di ballon ''Echo-2'' a wordu lansa di base aerea Vandenberg y a drenta den un orbita rond di mundu. Mericano y Rusonan por medio dje satelite aki lo haci pruebanan di comunicasion. E experimentu di lansamentu a bira un exito.

N.U. ta yuda Surnam cu 500 mil dollar

Paramaribo, 27 jan. - Hefe di prensa di minister president Surnamenjo a participa lo siguiente:

E fondo special di Nacionnan Uni a aproba un peticion di gobierno di Surnam pa yuda financia e investigasion di desembocadura di costa y riu, e tal ''Port and Transportation Study''.

E conseho di gobernasion dje fondo algun dia pasa a aproba pe fin aki un suma di 500.000 dollar. E gastunan total dje proyecto ta calcula riba 715.000 dollar, asina cu e contribusion Surnamenjo lo ta mas o menos 400.000 florin di Surnam.

E investigasion, cu cua nan lo cuminza medio dje anja aki, ta di interes cu bista riba medidanan contra falta di profundidad na desembocaduranan di riu. Esaki ta valido principalmente na Nickerie. E investigasion lo expande tambe riba riu Suriname, Corantijn y Coppename.

Posiblidadnan potencia grandi na Antillas

Wassenaar, 27 jan. Establesimentu di empresa na Surnam ta sin duda un aventura. A llega ne conclusion aki mr. De Rooy consehero economico dje gacinete di minister plenipotensario di Surnam, locual el a bisa den un charla tocante proyectonan di desarollo na Surnam.

''E grupo di contacto di expertonan di exportasion a tene un reunion di informasion na Wassenaar dedica ne consumidornan den teritorio Caribe y ne posibilidadnan pe bida comercial Ulandes den Latino America.

President dje grupo di contacto, senjor Le Compte a conclui, cu e paisnan di Caribe sin duda ta presenta perspectivanan favorabel. Tin espacio suficiente pa mas empresa Ulandes, segun senjor Le Comte. Senjor Hallebeek, uni ne instituto scientifico agndo di propio experiencia, a bisa entre otro cu ya tin caba tur rason pa mustra interes pe paisnan aki. Mr. drs. De Vreis, comisario comercial di Antillas Ulandes a bisa di ta mira posibilidadnan potencial grandi riba e grupo di islanan, tambe pa export y industria Ulandes.

Surnam ta tuma precaucion

Paramaribo, 27 jan. - Diasabra dia prome di februari proximo nan lo serra e ultimo tunela cu ta cambia rumbo di e awa den e parti di beton dje stuwdam na Afobaka. Varios persona oficial ta invita pe acontesimentu historico aki na Surnam.

Hefe di prensa dje minister president Surnamenjo a anuncia, cu gobierno di Surnam den ultimo lunanan a tuma varios medida pa si acaso tin un estagnasion inespera ne transmigrasion di habitantenan foi e teritorio di stuwmeer Brokopondo. Gobierno a haci un peticion riba gobierno Ulandes pa pone un o dos helicopter di servicio di marina na Corsow disponibel pa Surnam.

E avionnan, aki dje typo Augusta Bell, ta ofrese luga pa diez pasahero. S ervicio aerea di marina tin dos di nan den uso. En relasion cu esaki a llega na Para- luitenant ter zee lste klasse Hamburg y Kernkamp, ambos luitenante ter zee tweede klasse, pa pone nan mes na altura dje teritorio relasiona; ayera a tuma luga ne minister di asuntunan general bau di direccion di minister president Pengel e prome entrecambio di idea, caminda tambe e comision di transmigrasion tabata presente.

Tres oficial a haci un vuelo di orientasion riba teritorio di transmigrasion ayera tardi.

Otro exito di „Su excelencia" y „E burico"

NOORD, 27 Januari - Diabierna anochi e grupo Juvenil ''De Trupialen'' departamento di adspirant-senioren y senioren pa di dos biaha a presenta e comediannan ''Su Excelencia'' y ''E Burico''. Di promer biaha cu e comedianan aki a worde hunga, esta siman pasa, a presencia mas o menos 700 persona pa mira e wega di e Trupialnan cu a tuma lugar den e patio di LaSalle College. Diabierna ultimo e grupo di hobenan aki a bolbe cosecha enorme exito. E patio di hunga di school di mucha muher na Noord Sta. Anna School, no tabatin caminda pa pone hende, y hasta si esaki tabata posibel no tabatin ni un carchi mas na benta.

E enorme aplauza cu e hobenan a ricibi pa nan actuacion a mustra claramente cu nan a presenta bon comedia na gusto di e presentenan.

E mucha chikitu cu ta camna na man di Papa Pablo ta Augusto Santacattarina. E ta un nieto di e minister di exterior di Italia Saragat. E portret a worde saca ora ora cu e famia Saragat a bishita Papa pa un audiencia priva.

Deliberasionan Hapones-Mericano

Tokio, 27 jan. - E minister Merino di asuntunan exterior Dean - Rusk, a llega Tikio na cabes di un del egasion di 18 persona, caminda nan lo delibera cu expertnan Hapones tocante asuntunan comercial y economico.

Rusk lo conferencia den un sesion i cu porta serra cu e prome minister Hapones Ikeda y su minister di exterior Ohir

Di fuente di gobierno Hapones alo ne principalmente atension ne proposion Frances pa reconose den futuro e republica popular Chines diplomaticamente.

Demonstracion na Lybia

Tripoli, 27 jan. - E ultimo dianan tabatin demostrasionnan na Tripolli den fabor dje gobierno di Mohieddin Fekimi cu ta bahando. Den e ciudad nan a bolter autonan, y a benta polis y militarnan cu piedra. E demostrantenan a wordu plama cu gas lactrimogena. E pacusnan a keda serra y ta parse cu polis tin actualmente situasion den man. Den e ciudad ta ketu actualmente.

Demonstracion na Srinagar

Srinagar, 27 jan. - 4 Persona a muri y ocho a keda herida ora cu polis a tira na Srinagar (Kasjmier) contra un grupo di personanan exita, cu tabata tene demostrasionnan contra gobierno. 12 Polis a wordu herida cu piedra.

Prins Bernard pa Suisa

Den Haag, 27 jan. - Su Altesa - Real principe Bernhard a sali cu avion pa Suisa, caminda e lo pasa algun dia cerca familia Sankt Moritsz, prome cu e reuni aki un paar di dia cerca e familia na Sankt Moritz, prome cu e sali dje prome di februari proximo pa Inssbruck pa reuni ayanan cerca La Reina y e princesanan. Esakinan ta spera di llega e dia ey ne luga aki pa asisti ne juegonan Olympico di infierno.

Rey Baldouino y Reina Fabiola di Belgica cu ta bishitando Hapon, tambe a bishita un teahouse caminda un geisha a sirbi nan.

Actividad comunista na Oost Afrika

Tananarive, 27 jan. - President Phoelibert Tsiranana di Madagascar a bisa periodistanan cu el a mustra president De Gaulle documentonan tocante actividad ilegal na Oost Africa y a pidiele pa mas ayudo militar Frances.

Sino boso ta entrega nos ne Ruso y Chinesnan, segun el a bisa De Gaulle.

President Tsiranana a bisa esaki ne aeropuerto di Tananarive caminda el a caba di llega di un bishita di un siman na Francia. E Rusonan ta para ne otro banda di Somalia, segun e president.

Den comentario riba acontesimentunan na Oost Africa el a bisa: ''Esaki ta verguenza pa nos tur''. El a bisa cu president Neyrere tin rason pa pidi ayudo militar. E ta hanja dificultad dje comunistanan. Kenyatta tambe tin rason.

Loke ta referi un eventual contagio dje acontesimentunan na Madagascar. Tsiranana a bisa: ''Mi ta confia mi paisanonan, pero nos meste pronostica y ta alerto.''

Mainshi Argentino pa China

Hongkong, 27 jan. - Dos experto Chines di mainshi lo sali otro siman pa Buenos Aires pa regla detaillenan di un entrega di mainshi cu a ser aproba ultimamente pa ambos gobierno.

China tin un contract pa 1,7 millon ton di mainshi, caminda tin tambe, trigo, cebada. Den circulonan comercial a ser bisa, cu ta relasiona akinan un suma di mas o menos 55 millon libra esterlina.

E minister Italiano di exterior cu tabata bishita Inglaterra a worde ricibi pa e premier Ingles. E portret aki a worde saca ora cu premier Douglas Home tabata despedi di su huesped Italiano na porta di su cas.

Paisnan di desarollo den comercio mundial

Brasilia, 27 jan. - Den un comunicado oficial tocante e reunion di expertonan dje comision economico pa Latino America di Nacionnan Uni, ta ser bisa, cu e conferencia di Nacionnan Uni cu lo wordu tene maart proximo na Ginehra, lo meste lucha pa realisacion di un structura nobo di comercio internacional, cu por duna paisnan di desarollo e garantia, cue nan trafico comercial por forma un base pa un cresementu constante y mas grandi dje economia dje paisnan aki.

Accion di Grivas na Cyprus

Athena, 27 jan. - A llega Athena un 150 Cypriota Griego di tur clase dje poblasion pa un reunion organisa pa general George Grivas, ex lider dje rebeldenan EOKA cu tabata lucha pa ´´Enosis´´(union di Cyprus y Grecia), y cu lo cuminza den edificio di Camara di Comercio na Athena.

Grivas kier deliberw tocante e situasion actual. Rondona door di guarda espalda, ex partisanonan EOKA, el a saluda na aeropuerto su camaradanan bieuw. President Makarios di Cyprus diamars pasa a acusa general Grivas di actividadnan cu ta perhudica e causa nacional.

Grivas a bisa ne reunion di inaugurasion, cu no tin rason pasikiko e Griego y Turconan riba e isla no por bira pacificamente - banda di otro. Nos no ta odia Turconan, pero e Britaniconan a lantanan contra nos, segun el a bisa.

Segun e e comunismo riba e isla a aumenta seriamente. Gobierno di Nicosai a ninga systematicamente exigencia di e pobernan y a tuma desicionnan sin di tene cuenta cu deseo dje poblasion.

Grivas a bisa di ta contra e acuerdonan di Zuerich y Londen. Un delegasion dje conferencia den oranan di merdia lo sali pe lidernan dje partidonan politico Griego.

Asesinato di religiosonan Belso

Leopoldstad, 27 jan. - Un dje 9 monganan cu a hui pa Kikwit capital dje provincia Congoles Kwilow, a conta cu habitantenan dje purblo Kilembe a atakanan na nan puesto di mision. E mision a wordu ataki cu machete, lansa y scopetnan antiguo.

Nan a hak tres pastoor cu nan machete mata. Ora cu nan a bai nos a derra e pastoornan, segun e monga a bisa sollozando. President Kasavoeboe a proclama situacion di emergencia den e teritorio relasiona. Trupanan arma, cu segun nan a bisa ta forma pa un ex partidario dje separatista Antoine Gizenga, ta ataka puestonan di gobierno establesimentunan industrial y plantasionnan.

Segun e embahada Belgo na Leopoldstad, nan a perde un di 4 religioso sin contra e tres pastoornan asesina.

Erhard pa Italia

Bonn, 27 jan. - Cansaller federal Erhard di Alemania occidental a sali pa Roma. Ayanan e lo delibera entre otro cu e lidernan Italiano di gobierno tocante integrasion Europeo, e relasionnan entre Europa y Merca, forza nuclear di NAVO, relasionnan entre occidente y oriente y e kestionnan agricola, dilanti cua EEG ta hanjele. Erhard lo keda tres dia na Roma. Diarason e lo wordu ricibi pa Papa Pablo den audiensia.

Terrorismo na Congo

Leopoldstad, 27 jan. - Casi 70 hende blancu a worde evacua dje provincia Kwiloe den west di ex Congo Belgo, pa Leopoldstad. Nan mester a hui pa teroristanan Congoles, cu foi seis luna ta haci e teritorio aki insegur. Varios refugiado ta misioneronan. Algun dia pasa tres misionero catolico Belgo a worde asesina.

Te poco ten pasa e comunidad blancu ta sinti su mes basta safe den e teritorio relasiona, pasombra nan tabata laganan na paz ne accionnan di trupanan. Nan ta bisa cu e causa pe atakenan terorista riba puestonan misionero ta cu e puestonan aki ta dispone di emisoranan di radio. E rebeldenan ta sospecha e misioneronan, ta duna gobierno central via e emisoranan aki indicasionnan di nan luga, door di cua mandamentu di trupanan ta worde facilita.

Dos departamento di en total 350 homber di ehercito Congoles ta opera actualmente na Kwiloe. Segun gobierno ya nan a mata - dos miembro dje grupo di rebeldenan y a cohe 500 presu. E lider di e resistencia ta Pierre Moelele di 34 anja, cu tabata den e prome gobierno Congoles di Patrice Loemoemba, minister di enseñanza. Segun circulonan bon informa Moelele a hanja dos mil partidario. Nan ta tin arma primitivo y no ta hanja ayudo di exterior.

Minister di Bolivia a pidi retiro

LA PAZ,.- E minister Boliviano di exterior, Jose Fellman Velarde a baha awe como cu e tabatin desunion serio cu e partido di gobierno tocante indicacion di un candidato pa e eleccionnan presidencial venidero.

E minister a participa, cu su decision, ta definitivo e irrevocable. Tin desunionnan serio entre e minister y e lidernan di e partido di gobierno, e movimientu revolucionario nacional, cu actualmente ta reuni ta indica un candidato pa e eleccionnan presidencial cu ta acercando.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa gebruiksbelasting 1963, di cual e aanslagbiljetten ta fecha prome cu 27 di september 1963 y pa cual aanmaning no a sali ainda, lo wordo ponî na post dia 27 di januari 1964 y cu gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona lo wordo cobra for di dia 28 di januari 1964.

Prosposicionnan Ruso na conferencia di desarme

GINEBRA, - 25 Jan. E delegado Ruso na e conferencia di desarme na Ginebra, Tsarapkin, a declara despues di e reunion, cu nunca el a bisa cu no por tin un discusion tocante e problema di distribuicion di armanan nuclear, tanten cu Merca lo no bandona nan plan pa un potencia nuclear multilateral den cuadro di Navo.

E Ruso a bisa cu e plan Mericano ta un estorbo si pa yega na un acuerdo contra demas distribuicion di armanan nuclear.

Union Sovietica tabata completamente dispuesto pa firma un tal acuerdo,. Tsarapkin a recorda cu Francia y Inglaterra ta contra e plan Mericano. Tsarapkin a bisa en contesta riba preguntanan, cu Union Sovietica ta para riba su opinion cu establecimentu di postnan di observacion contra ataquenan di sorpresa mester worde acompnja pa un menguacion di trupanan na Europa.

Produccion industrial di Union Sovietica

MOSCU, 25 Jan. Union Sovietica ta ganando terreno den su competencia economica cu Merca, asina e conclusion di e oficina Central di estadistica ta base di e cifranan di ehecucion di e plan Ruso 1963 pa produccion.

Segun e comunicado di e oficina, cu a worde plama pa e agencia Ruso di noticia "TASS", e industria Ruso den ultimo anja, mescos cu den anjanan anterior, a desarolla su mes mas rapido cu esun di Merca. E produccion industrial di Union Sovietica tabata na 1963 65 porciento di esun di Merca contra 47 porciento na 1957 y 33 porciento na anja 1953.

FRANCIA LO LANSA SATELITE DIAMANT

PARIS, 25 Jan. E promer piso di e raket frances di satelite ''Diamant'' lo worde lansa promer mitar di e anja aki, pa mira con e ta funciona. E prueba lo tuma lugar den Sahara. Cu e segundo piso nan lo haci pruebanan mas den fin di anja.

E promer satelite frances (di ochenta kilo) lo worde lansa segun calculo na anja 1965.

Contesta chileno pa Chroesjtow

MOSCU, 25 Jan. President Jorge Alessandri Rodriguez di Chili a participa premier Chroestsjow di Union Sovietica cu su gobierno lo studia minuiciosamente e proposicionnan di paz cu Union Sovietica a haci, asina e agencia ruso di prensa "TASS" ta anuncia.

El a bisa cu su gobierno te ainda profundamente lo studia cada iniciativa di paz cu lo ta haci mas facil pa evita un guerra mundial. E president Chileno a bisa en contesta riba e mensaje na ocasion di cambio di anja di Chroestsjef na lidernan di gobierno den cual Chroestsjef ta pidi pa regla conflictonan internacional door di medionan pacifico.

Pruebanan exitoso cu Relay II

LONDEN, 25 jan. - E prome pruebanan cu un radio comunicacion entre Inglaterra y Merca via di e satelite Mericano di communicacion entre Relay-3 cu a worde lansa antayera nochi, a transcu lansa antayera nochi, a transcurri sumamente satisfecho. Asina cu portavoz di e ministerio Ingles di posterijen a participa. E pruebanan a worde haci riba diferente onda y den ambos direccion.

NOTICIA CORTICU

* Na Noord Vietnam un espia cu a hanja instruccion na Merka a worde condena na pena di morto. Seis otro a hanja castigunan di prison cu ta varia entre seis anja te cu perpetua,. Asina e agencia di prensa di Noord Vietnam comunista ta anuncia.-

* Un avion di instruccion di forsa Aerea Aleman den tempo di segunda guerra mundial, a baha despues di un vuelo for di Inglaterra via Groenland y Labrador na Amtyville den Estados New York. :
E avion tabata worde maneja door di un ex piloot di forsa Aerea Ingles, John Hawke, kende a haci e viahe cu su namorada y un otro compatriota.
E avion a worde cumpra door di un escritor tocante asuntonan Aerea.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Escape from Zahrain " all.
Rialto: 8.00 p.m. ''Foxhole in - Cairo'' 18 j.
Principal: 8.00 p.m. ''Days of Wine and Roses " 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Mi guitarra y mi caballo " all.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Counterfeit traitor " 18 j.

DOKTERNAN DI WARDA

O' stad-Noord Dr. P.C. Harting
S.Nicolas-Sta.Cruz Dr. A.v.d. - Hoeven

BOTICANAN DI WARDA

O'stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

Cumpleanjos

Awe dia 27 di Jan. ta cumpli anja Senjor Juan Tromp, felicitacion ta bini di su querida esposa Beatrix Tromp, juinan, mama y tata, rumanan y di su compañeronan di Sam Grocery y muy especial di su amigo Jos.

Aw dia 27 di Jan. ta cumpli anja Angelina Merendina, felicitacion ta bini di su jui Carla Merendina, mama Johanna na Corsow, iha Leo Peterson, amiga Alicia Peterson y su juinan y Tecla Gibbs.
Awe dia 27 di Jan. ta cumpli anja Juan Cristobal Werleman, felicitacion ta bini di su mama Aura, tata Pablo, rumanan Ety, Lucia y Vilma Werleman, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Josefina Werleman, padrino Hulio Dania y demas famia Geerman.

Awe dia 27 di Jan. ta cumpli 5 anja casa senjor Sergio y senjora Irena Peña, felicitacion ta bini di nan juinan Ewaldo y Sergio, tantanan, mama, rumanan, comer y compernan, ihanan, amigo y amiganan.

* Na Chartoem(Soedan) Un mayoor a worde condena na nuebe anja di prison. Parce cu el a actua como tercer homber entre gruponan di espionaje na Egypto y Eritrea, quendenan tabata pasa datonan tocante republica Arabe Uni na Israel.-

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Dialuna 27 jan.

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 27 jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21. 15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 10.

''Pero bisa mi anto ta kiko a pasa'', e dokter ta puntra desesperá. "Loke a pasa, ami tampoco no sa'' e senjora a contesta keto keto.
"Prome cu nan a bay den bodega pa busca binja.....'' Mesora e dokter a cuminza hari manera cos cu el a comprende caba. ''Pero Rika, bo a laga e dosnan ey so bay...''Cu berguensa manera un mucha di school Rika a keda cu su cabez bahá. ''Pero Karel, mi ni a pensa nada malo ora nan a bay. Tempo di nos tempo....''. Dr. Bergman a cuminza hari te cu su wowonan a jena cu awa. ''No Rika'', el a bisa, "tempo di nos tempo, un hende mester a manda ami cu bo den bodega..."Tur e tempo ey Harold y Thesi ta sinta keto den sala. Thesi ta nervioso y ta hunga cu su armband. ''Nos mester domina nos mes un poco'', Harold a bisa por fin. ''No hasi mescos cu un dori awor, Thesi, y mirami den mi cara. Aunque, berdaderamente bisá, mi ta haya masha gracioso cu bo ta sinta eynan desampará.....''. El a hari malicioso y a manda un sunchi pa Thesi. Thesi mester a cuminza hari, maske cu e no tabata tin gana.
''Bo ta den un palabra bisa: Extra-Ordinario", Thesi a bisele y el a coy su glas di binja y cuminza bebe. Porfin nan dos a bolbe cuminsa papia cu otro, pero despues cu nan a sali pafor, y Thesi a hala e dushi aire fresco paden, ya e no tabata tin mucho smaak di keda ey nan mas. Tur dos a bolbe bira keto, y Harold a pasa su man den esun di Thesi. Thesi no a bisa nada y a laga Harold hacié. Porfin Harold a hibele su cas y dilanti su porta el a saca su man for di esun di Thesi. ''Bon nochi, Thesi'', el a bisa, y el a keda mirele duro den su cara. ''Mayan mi ta bay bek na Giessen, pero lo mi bolbe. Y bo por ta sigur, cu e ora si lo mi ocupa mi mes mas intensivo cu bo. El a tene su man y a sunché. Thesi a sinti su lipnan riba su man y el a haya manera un ril den henter su curpa. "Hasta la vista Harold'', el a bisa poco poco.

Harold Bergman a bolbe bay. E dianan ta pasa liher, y tabata tin hopi cos di haci. Anja ta jegando na su fin, y e promer jobidanan a cuminza caba. Riba un bunita dia Thesi a bay dal un keiro rond di Freiberg. El a keda para pa mira con tabata tin poco mucha homber ta hunga flie. Riba e punta di un cerro chikito e tabata tin un bista di e paisaje. Den esey un auto a sali for di e matanan, y mesora Thesi a reconoce Dr. Bergman, kende tabata na stuur. E auto a para y e dokter a sali. ''Mira ken ta aki'', e di "e maestra di school'', y el a duna Thesi un man. El a tene Thesi su man duro, y a keda mirele stranjo. ''Wel, tur cos ta bay bon awor?'', e dokter a puntra. Thesi su cara a bira corra. Por ta, cu e dokter a puntra asina, pasobra el a haya sa, cu Harold a sunché?''. ''Si, tur cos ta masha bon pa mi!'', el a contesta liher. E dokter a bolbe keda mirele un rato, pero e no a bisa nada mas. Junto nan a cana un poco rond. ''Aki banda ta bunita no?'', Thesi a bisa, mirando tur rond di dje.

''Si, e paisahe aki ta parce un cuenta de hadas. E castilla ayanan ta parce irreal ". Esey ta e castilla di Hofen ", dr. Bergman a bisa Thesi. Esey lo ta e cas - grandi jen di kamber, caminda un mucha muher chikito y un cachor ta biba, segun e composicion cu Ingrid a skirbi. Pensativo Thesi a keda mira e castillo.
"Ingrid Hofen, ta den mi klas ", el a bisa despues di un rato. Dr. Bergman a keda mirele stranja. ''Asina, kier meen cu abo tambe conoce Ingrid Hofen ", Dr. Bergman a bisa. "Sigur cu mi conocele, anto bon '', Thesi a drey contesta mesora. Atrobe e dokter a keda mira Thesi stranja. ''Bo tabata tin ..... dificultad cu Ingrid anto?", e dokter a puntra. 'Dificultad?, wel bo por jamele asina. En todo caso si no ta p..., anto mi no a sera conoci cu bo", Thesi a bisa.
'Kiko bo kier meen? "e dokter a puntra cu un cara serio. "Wel, si Ingrid no a dal mi cu e bala, e ora mi no mester a bini serca bo pa bo yudami cu mi herida ", Thesi a bisa. ''Ingrid a dal mi pa malo '', Thesi a bolbe bisa. Dr. Bergman a hala rosea pisa y nan dos a bolbe sigui cana un poco mas leeuw. "Bon mira, mi - tin duele di e mucha Ingrid ey, " e dokter a bisa. "Pa mi semper e mucha ey ta keda un misterio", Thesi a bisa. Di repente Thesi a hanja un idea. "Pero dokter ta kiko precisamente ...... a pasa cu e mama di Ingrid? ", Thesi a puntra. E dokter a bira waak Thesi den su cara. "Ta con bin ba puntrami esey?'' e dokter a puntra. "Mi mes no sa", Thesi a contesta. ''Kizas ta un presentimiento di mi, pero algo ta bisami, cu tin algo cu no ta correcto ey nan. Tur loke mi sa ta cu poco anja pasa, e condesa a hanja un accident, pero...'
Dr. Bergman a sigui cana un rato mas y den esey el a dal para. "Kizas mi ta bay comete algo indiscreto " e dokter a bisa, "pero mi ta kere, cu ta mihor si bo hanja sa. "E Condesa no a hanja ningun sorto di accidente. E matrimonio di Hofen tabata terribel.... infelis, y parce cu tabata tin un otro homber tambe cu a hunga un papel ey den. Claramente bisa: nan a divorcia".
''Kiko? ", Thesi a keda mirele sorpresa. "Nan a divorcia? Pero mi a kere....Sra. Hubert mes a conta di e derramento.....". "Si esey ta e cuenta official. E conde no tabata kier pa tur hende hanja sa kiko precisamente a pasa cu su matrimonio. E historia di e accidente a worde anuncia tur caminda y algun damas, manera por ehemplo estilo di Sra. Hubert ", a zorg pa e resto. "e dokter a bisa.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** tel: 1849

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.

PEPITA pa cortesia di: **ANTILLIAN HARDWARE CO.**

E mihor adres pa VERF, KWASHI, TUR HERMENT, ARTICULOS SANITARIO.

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa dialuna 27 januari

ARIES 21 maart-20 april

Repasa bo presupuesto y mira na unda bo por aumenta bo entradanan. Anochi ta favorabel pa studia y lesa.

TAURUS 21 april-21 mei

Bo lo ta masha sesativo pa accionnan di otronan awe. Anochi accionnan di otronan awe. Anochi ta favorable pa ricibi invitadonan.

GEMINI 22 mei-21 juni

Awe ta un dia import dedica atencion na asuntonan pei dedica atencion na asuntonan personal di importancia. Banda di anochi tur bo problemanan lo worde soluciona.

CANCER 22 juni-23 juli

Awor tin algun influencia favorabel pa bo. Trata pa progresa den asuntonan di amigu y bida social. Un deseo especial di bo lo worde cumpli.

LEO 24 juli-23 aug.

Bo punto di bista riba e situacion actual no ta muchu correcto, pesey no busca discusion y prospone bo plannan importante poco mas.

VIRGO 24 aug.-23 sept.

Influencianan di awe ta indica cu lo bo no mester abusa di bo energia y cu bo mester tene cuidao pa no gasta muchu placa awor.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

Aspectonan financiero ta masha favorabel. Traha un presupuesto, bo lo por hanja posibilidadnan sigur pa spaar of aumenta bo entradanan.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Un cierto esfuerzo di bo banda lo worde paga awe nochi. Trata pa entende bon cu otronan apesar cu no ta sympatisa nan.

SAGITTARIUS 23 nov.-21 dec.

Bo lo mester dedica poco tempu y atencion na amigu y sernan queri awe. Trata bo fiel y limita diverticion ora bo sinti cu bo mester sosega.

CAPRICORNIUS 23 dec.-20 jan.

Awe ta bira un dia favorabel pa bo, pesey bishita hendenan cu ta importante pa bo. Tambe ta un dia favorable pa dedica atencion na documentonan importante.

AQUARIUS 21 jan.-19 feb.

No tuma pasonan cu por causa critica of desunion na bo cas of trabao. Paga atencion na muchanan awe nochi.

PISCES 20 feb.-20 maart

Bo lo no keda muchu contento si bo controla bo debenan. Pero no laga esaki danja bo dia, no worry y resisti un sentimentu di depresion.

Ceylon no ta ricibi bapornan nuclearr

COLOMBO 25 jan. - E premier di Ceylon, senjora Bandaranaike, a bisa cu gobierno di Ceylon lo ninga bapornan di guerra nuclear, entrada den su puertonan.

El a haci un jamamentu na Merca pa no manda bapornan cu capacidad nuclear na Oceano Indio. Asombra e premier di Ceylon a lesa, cu Merca tin intencion di manda un parti di su di shete flota pa Oceano Indio.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAMARS 28 JANUARI 1964 No. 4949

Apuntes Editorial

MOVESERUNAN

Diasabra merdia un cas nobo den Mgr. Verrietstraat a worde entrega na un dama contentu emociona esta Senjora Maria Jack. Na luna di september su cas a kima completamente despues di un explocion den cushina causa door di un stoof di kerosine. Awor el a hanja na lugar di esey y na emes un lugar un bunita cas cu hopi kamber y cama y cu tin tur clasa di comfort.

Aki a worde demostra con seronan por worde movi si hendenan hunto pone nan mes tras di e mes un doel, asina senjor Bob Schlageter, representante di Lago, cual compania a duna tur e materialnan di construccion regalo. ´´Y en especial no lubida di gradici nos bon senjor pa e cas bunita cu boso a hanja. No na promer lugar e hendenan, pero nos bon Dios, tabata asina bon pa boso´´. Nos a tende senjora Frederika van der Biest Eman bisa un grupo di e yuinan timido di Jack.

Enberdad esaki ta dos cos, cualnan a bira realidad den e cas bunita y grandi pa un senjora kende su tristeza por a worde reemplasa door di un sonrisa cu kier bisa ´´ta dushi pero di un banda mi no por comprende esaki completamente´´. E unión cu ta haci forza y e amor cristian pa prohimo, ta cosnan cu ta haci un hende cu a mira esaki di aserca, manera cu a tuma lugar diasabra atardi, para pensa un rato. Bo ta worde sorprendi apa algo bunita cu masha poco ta sosode. Un sintimento manera na ora di un nacemento, pasco anochi, ora cu dos enamorado despues di anjanan largo tabata parti for di otro mira otro atrobe.

Of ora bo mira un morto cu un sonrisa ariba su cara. Y cu e sintimento ey bo ta puntra bo mes e ora; pakiko algo asina no por tuma lugar mas biaha? Pakiko no ta sosode mas biaha cu organisacionnan di diferente sorto, firmanan comercial grandi y industrianan kendenan nan ´´petty cash´´ no ta worde conta den debchi, hunto no ta uni nan mes tras di e bon doel: Yuda hendenan den mester y infeliz?

Loke a worde haci awor cu e cas di senjora Jack ta bunita, pero lastimamente ta algo cu ta sosode masha poco. Pakiko di ripiente y sin spera tur simpatia a worde consentra ariba senjora Jack y su famia despues di e kimamento na luna di september anja pasa y pakiko otronan hopi otronan cu tambe mes tanto tin mester di esaki no a hanja un accion asina grandi. Pa nan, ta un pregunta cu nunca lo worde contesta.

Pero mas importante si cu e pregunta aki ta e prueba cu a worde duna cu si unabez tin simpatia, yudanza ta worde duna, hasta si henter un cas nobo tin di worde construi.

Nos ta spera cu esaki lo no ta e unico. Laga nos awor dicidi na e momento aki pa en futuro cada biaha mustra stimacion cristian pa prohimo ora na cualkier ora of lugar, sin distincion di e persona cu ta worde yuda. Y pues laga nos dicidi tambe pa duna nos mihor cooperacion, boluntad y forza pa un asunto cu ta bon y cu nos lo no tin berguenza pa mustra nos punto di bista.

Ta bala pena pa haci esaki. E prueba por worde hanja den Mgr. Verrietstraat na San Nicolas.

MARIA JACK ATROBE DEN SU PROPIO CAS

E Jack di mas chiquito ariba su cama nobo y grandi (tres luna bieuw.)

Den presencia di representantenan di tur e organisacion cu a yuda pa duna señora Maria Jack y su siete yiunan un cas atrobe, a tuma lugar diasabra atardi e entrega di e cas nobo na un hoben mama feliz. Tur hende tabata hari tur hende tabata orgulloso pa loke a worde haci, tur hende tabata tin sympatia pa e dama hoben, kende aña pasa ora cu el a bolbe cu un tas yen di comestible cu el a caba di cumpra a hanja e cas caminda e ta ta biba na candela y na yoramento a para mira con el a kima te na suela. Awor menos cu seis luna despues Maria Jack a hanja un bunita cas di piedra, completo cu nevera, stoelnan y diez cama grandi cu ta poni den cuater kamber.

Ds. D.R. Cooper di iglesia angelicano a bendiciona e cas.

Palabra a worde dirigi door di sr. Bob Schlageter di Public Relations Department di Lago kende tabata e orador na nomber di tur esnan cu a yuda y a mustra otro bez cu un trabao pisa por worde haci facil door di hopi.

Señora A. Walfenzao, presidente di e departamento di damas di sociedad Bolivariana e promer grupo cu a duna e man di yudanza na e momento cu e bomberonan tabata paga candela ainda, e atardi aki e entrega e papelnan di propiedad.

GEZAGHEBBER PA SURNAM

ORANJESTAD, 28 jan. -Diahuebs venidero ta sali cu avion pa Surnam un delegacion di autoridadnan di Aruba cu lo bai tene deliberacionan di servicio ayanan. E delegacion menciona ta consisti di Gezaghebber O.S. Henriquez, ministro E. O. Petronia y deputado F.J. Tromp. E bishita aki ta dura algun dia.

FRANCIA TA RESTABLESE RELASIONNAN DIPLOMATICO CU CHINA COMUNISTA

MERCA TA HANJE UN PASO PELIGROSO

PARIS, 28 Jan. Francia y China Comunista a dicidi pa habri relacionnan diplomatico, segun a ser anuncia oficialmente na Paris. Den un comunicado dje ministerio frances di asuntunan exterior a ser anuncia: ´´Gobierno dje republica frances y gobierno dje republica popular chines a dicidi den un acuerdo conhunto pa drecha e relacionnan diplomatico. En relacion cu esaki a ser conveni pa nombra embahadornan den tres luna di tempu.

Ministerio mericano di asuntonan exterior inmediatamente a reaciona riba e desicion frances pa reconoce China Comunista, el a llama esaki un paso peligroso y a laga sa cu Merca lo keda apoya gobierno di China Nacionalista.

Na Moscu un bosero dje ministerio Ruso di asuntunan exterior a declara cu establecimentu di lasonan diplomatico entre Francia y China ta un paso den direccion di fortificacion di paz mundial.

Na Londen nan no a duna comentario di ´´Foreign Office´´.

Nan ta di opinion cu e kestion ta un asuntu di gobierno frances.

E delegado di China Nacionalista na Paris, Kao Sjij Ming, a protesta cerca gobierno frances contra e desicion frances pa cuminza relacionnan diplomatica cu Peking, segun a ser anuncia di fuente chines. Nan ta kere cu e protesta no ta contene kibramentu di relacionnan diplomatico.

Segun un comunicado di China Nacionalista e desicion Frances ta un hecho no amistoso contra Republica China. Gobierno Frances cu esaki ta perhudica interesnan di mundu liber.

E reconocementu ta anima e comunistanan Chines y lo tin consecuencianan grave pa seguridad internacional. segun e comunidad, solamente gobierno Frances lo ta responsable pa esey. Gobierno Chines Nacionalista ta rechaza e opinion di dos China y lo no cambia e actitud ey bou di ningun circunstancia.

Un comentario den e corant di gobierno Sovietico ´´Izvestia´´, ta yama e reconocementu di Francia bon bini como un finalisacion, cu lo contribui na reforsamenti di e principio di coexistencia pacifica entre e estadonan cu diferente sistema.

Un periodista prominente a scirbi, cu e corantnan di occidente a trata pa crea e impresion, cu no solamente Bonn y Washington ta malcontento cu e paso Frances, pero cu Union Sovietica tambe no ta sintie muchu bon loke Francia a haci. Pero nada ta mas leu di berdad cu e fantasianan aqui.

Circulonan cu ta mantene relacionnan estrecha cu e delegacion Mericano serca Nacionnan Uni, ta calcula, cu e actitud Frances lo nifica cu e mayoria di e paisnan cu ta vota contra admision di China Comunista anualmente den Nacionnan Uni, lo bira masha chiqui awor.

Gobierno di Alemania Occidental a declara, cu reconocementu di China door di Francia lo por a worde aplaudi, si e paso Frances y e consecuencianan cu esey lo por a causa, tabata origina for di un deliberacion dentro di e alianza di occidente.

Un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a ninga awe di duna comentario riba e desicion di gobierno Frances. Inglaterra for di aña 1949 tin relacionnan diplomatica cu China popular y e dos gobiernonan tin representantenan na Peking y Londen.

Encuentronan di esgrima serca mariniernan

SAVANETA, 28 jan. -Diasabra y Diadomingo a tuma lugar den Savaneta kamp e encuentronan tradicional di escrimage cu ta worde organisa door di mariniernan di Savaneta kamp. Ariba floret dr. Hilger (beau geste) a supera e otronan y a bira campeon. Como di dos a termina señor Verhalle (marinier) y di tres señor Schenk (beau geste) E encuentronan di sabla a resulta como lo siguiente. Promer señor Verhalle di dos dr. Hilgers y di tres señor Schenk. E premio pa e mihor equipo a bai pa beau geste. Hefe secondant tabata señor De Ligyt.

Representantenan di hopi organisacionnan a presenta e ceremonio di bendicion cual a worde efectua door di ds. Cooper (robez) Ariba e potret nos ta mira señora Frederika van der Biest-Eman, señora Alice de Veer-Henriquez, señor Bob Schlageter y señora Th. Nijdam. Otro presentenan tabata senjor C.A.G. Profeet, presidente di sociedad Bolivariana hunto cu su esposa.

E potret aki a worde saka poco promer cu e cas nobo di señora Jack a worde habri door di señora A. Walfenzao y tur hende por a mira locual a worde traha hunto door di un comunidad. Mas adilanti nos ta mira señora Maria Jack cu su yiu di mas chiquito di tres luna den su braza. Banda di dje ta para un di e representantenan di e mariniernan cu a verf e cas cu verf di Lago completamente gratis. Mas patras ds. Metting van Rijn (drechi) den combersacion cu ds. Cooper di iglesia angelicano, cu a bendiciona e cas.

C.U. Santa Theresita ta celebra di cuater anniversario

SAN NICOLAS, 28 jan. - Diarazon venidero, esta majan dia 29 di januari Credit Union Santa Theresita di San Nicolas lo celebra su di cuater anja di existencia. Cu un programa special di show, canto y musica. Pero promer cu e programa di show lo tin un sacrificio di misa na iglesia Santa Theresita na San Nicolas cu ta cuminsa siet´or di anochi.

Despues di esaki lo tuma lugar den club Santa Cecilia e programa di show pa e miembronan y invitadonan di e Credit Union.

Entre otro lo tin un show di moda, comedia, actuacion di diferente trio y grupo musical.

Resultado tiramento anniversario POVA

BALASHI, 28 jan. - Diasabra atardi a tuma lugar na Balashi banda di e ruinanan di e lugar caminda oro tabata worde laba antes, tiramentu di pistool na ocasion di e aniversario di Pova, cual durante e simanan cu a pasa y cu ta bini ta worde celebra cu diferente encuentronan deportivo fiestanan etc. E tiramentu a tuma lugar den tres di e klas aki. Den klas B a sali promer E. Tielman cu 61 punto; sigui pa T. Hijemering cu 60, E. Cardoze cu 58, C. Hessels cu 58, y den klas C e resultado tabata F. Obispo 50 punto sigui pa A. Da Costa Gomez y S. Sikema cu respectivamente 48 y 41 punto.

Durante y despues di e tiramento aki a tuma lugar e conocifiesta di tiradornan na unda tabatin gran cantidad di cerbez y pia galinja. E premionan pa e ganadonan di e tiramento aki lo worde entrega dia 8 di februari venidero durante un fiesta na Pova.

PANADERONAN DI ARUBA A FORMA BOND

ORANJESTAD, 28 jan. -Diadomingo a tuma lugar den centro obrero na Kruisweg un reunion di e trahadornan den panaderianan na Aruba. E proposito di e reunion aki tabata pa forma un bond di panaderonan di Aruba, cual bond lo bai busca un combenio di trabao y despues un contract colectivo di trabao pa su miembronan. E nomber di e bond lo ta Syndicato Nacional di panaderonan. Por lo tanto un directiva a worde eligi y ta lo siguiente: presidente Jose - Yarzagaray, secretario Otilio - Croes, tesorero Jan Dirks, y comisarionan ta Adriaan Bergen y Ramon Dijkhoff.

E promer trabao cu e directiva aki lo haci ta, traha ariba nan statuut pa asina cu esaki ta cla mande pa aprobacion serca gobernador y pa hanja reconicimento legal. Segun un declaracion di un di e personanan cu ta traha ariba tereno di Syndicalismo, e panaderianan, esta e donjonan di e lugar aki por forma un cooperativa tambe cu e resultado cu deliberacionan ariba asunto di trabao ta cai mas mihor pa tur dos banda.

Un ehemplo a worde duna cu e agenciannan di companianan di bapor cu ta bishita Aruba, esta e ´´scheepsvaartvereniging Aruba´´ cu ultimamente a cera un contracto colectivo cu union portero Arubano.

Terroristanan ta mata misionero na Congo

LEOPOLDSTAD, 28 jan. -Ayeranochi teroristanan di Pierre Moelele a occupa e liga Indofa na oriente di Kitwit (capital di provincia Kwiloe), segun a ser anuncia di fuente bon informa na Leopoldstad. Na MAngoeńdoe, entre Kikwit y Iniofa, nan a mata un misionero protestant di Merca.

E predicantenan Mericano foi Kwiloe cu diadomingo a llega Leopoldstad a bisa cu tur puestonan misionero protestant den e teritorio di Gogoengo y Idofa a wordu ataka y sende na candela. Partidarionan di Moelele, quende su cantidad ta wordu calcula bira varios mil, tin actualmente un teritorio grandi den nan poder. Na Leopoldstad nan ta kere cu Idiofa actualmente ta completamente, den man dje rebeldenan. Tambe e lantamentu a expande te na Kwango den sur di Kwiloe.

COMITE DI CARNAVAL NA GRAF DI TUSCHI

Diasabra a tardi e Comite Central di Carnaval Aruba a pone un krans na graf di difunto señor Eric (Tuschi) Arends, na bida gezaghebber interino di Aruba y un di e iniciativistanan di celebracion grandioso di carnaval na Aruba manera nos conoce awe un dia. Potret grandi: Presidente di C.C.C. ta papia na graf. Potret chiquitu: Gezaghebber O.S. Henriquez a pone krans na nomber di poblacion.

Candidato di Tivoli eligi Prins Carnaval

San Nicolas, 28 Januari.

Durante di un fiesta bailable cu musica non stop den Netherlands Windward Islands Welfare Association na San Nicolas diadomingo ultimo e Prins Carnaval di Aruba a worde eligi. Apesar cu tabatin unicamente cuater candidato esta Eugene Lacle di Tivoli, Jani Hoevertsz di organisacion di posterijen na Aruba, Remy Raymann na nomber di club Surnam y Andresito Bikker como Prins di Conny Francis Teeners, sin embargo tabata masha dificil pa e hurado di cinco persona cu a worde pidi for di den e publico. E candidato di Tivoli Club por fin ta esun cu a worde declara mas loco cu tur.

Mientras cu Pancho ta Sybren Bruin, Pancho Konopi. Durante di e presentacion di e prinsnan a toca Paradera steelband, un di e hopi steelbandnan na Aruba cu a duna nan cooperacion na e festividadnan di Carnaval. E exitoso fiesta di carnaval aki a bolbe mustra cu na San Nicolas nan sabi con ta fiesta carnaval. Pero tur candidato tabata di e mes un opinion cu e competecion tabata na un manera completamente honesto. Jani Hoeverts di VAP kende a perde pa un punto a declara ´´mi a perde pa un punto di diferencia, pero tabata un competicion sportivo.

Entretanto senjor Elogio Wever, director di e supermercadonan na Aruba a pone como un dozijn di pasashinan ida y vuelta pa Colombia desponibel pa e comite di carnaval. E cuater candidatonan pa Prins Carnaval cada uno lo hanja dos pasashi, tambe e Reina di Carnaval di Aruba y Miss Aruba 1964. Y e Prins carnaval juvenil y su Pancho, cada uno dos, segun senjor Wever a declara na nos esaki lo coste un mil cuater cien florin mas o menos, pero e ta regala esey cu gusto pa un bon carnaval.

Cuater belleza ta competi pa Miss Aruba

ORANJESTAD, 28 jan. - Te ajera atardi cincor tabatin cuater firma cu a inscribi un belleza cu lo bai competi cu otro pa e titulo di miss Aruba. Esakinan ta miss Viceroy, miss Amstel, miss Heinekens y miss Esso representa respectivamente door di srtanan Myrna Bislip, Mildred Croes, Luisa Croes y Regina - Croes.

Juliana School ta fiesta carnaval dia 7 di februari

ORANJESTAD, 28 jan. E alumnonan di Juliana school lo bai tene un grandioso fiesta di carnaval dia siete di februari den club R.C.A. esaki ta priminti di bira un programa fantastico. E comite di carnaval di Juliana school ta consisti di Reinierse (10 A), C van Bochove (9-A) Steven van Romondt (9A) y S. Davelaar (7C). E comite aki ya a stipula cu e anochi ey e reina di carnaval di e school lo worde eligi. , y cu despues di su eleccion lo worde acompanja door di un steelband pa habri asina e fiesta bailable y desfrasa. Tur preferidadmente completamente desfraza. Pa e trahe mas original y bunita lo tin premionan. Durante di e anochi aki e alumnonan lo presenta algun comedia chiquito.

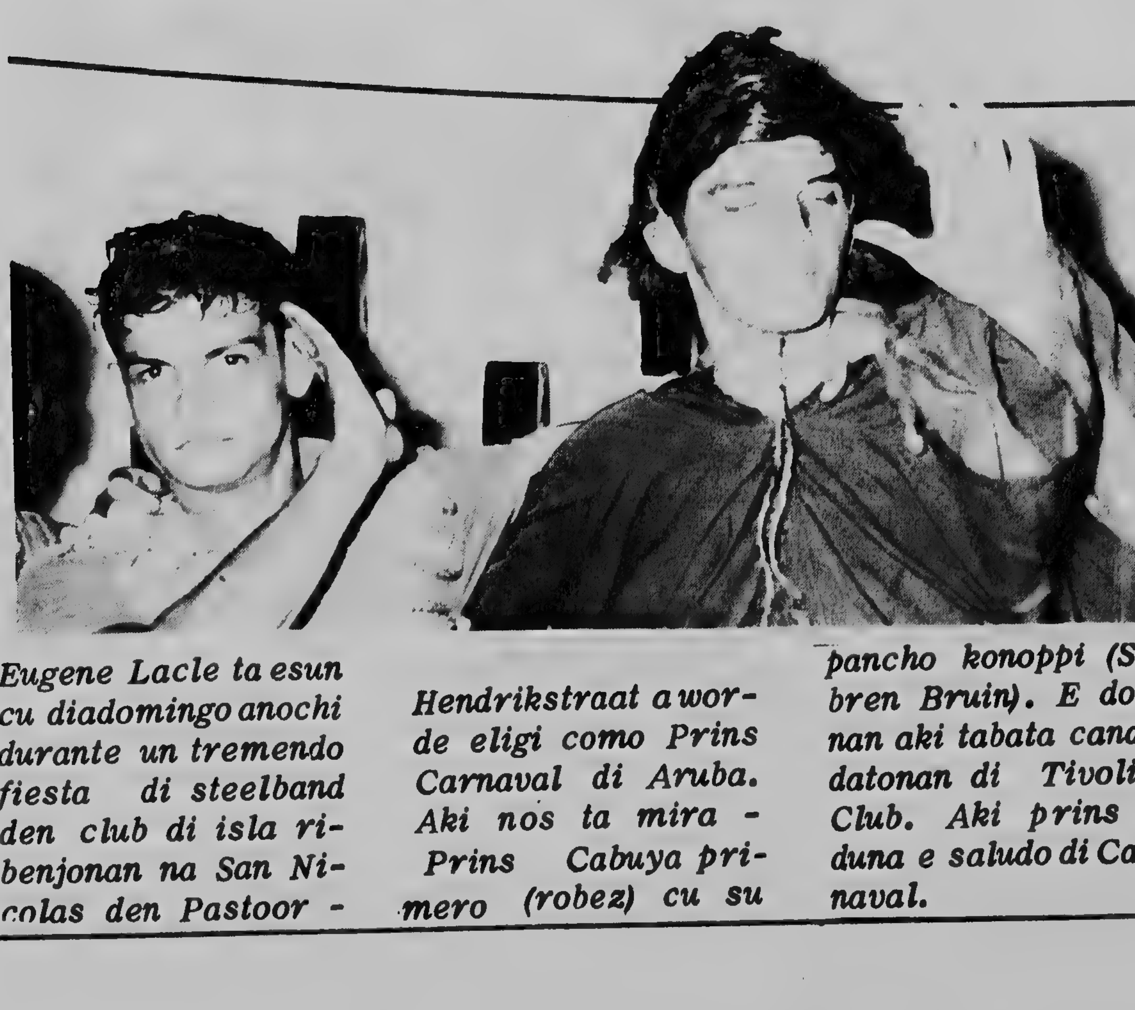
Gezaghebber interino lo entrega poder na Prins Carnaval

ORANJESTAD, 28 jan. -Pa motibu di biaha di gezaghebber O.S. Henriquez pa exterior gezaghebber interino di teritorio insular lo ricibi Prins Carnaval Cabuya Primero (Eugene Lacle) y su Pancho Konopi (Sybren Bruin) Diasabra venidero dia promer di februari pa dos or di atardi den oficina na bestuurskantoor caminda el lo entrega e Prins gobernacion di e isla pa un siman largo.

Eleccion di prins - Juvenil di Carnaval na Tanki Leendert - Diasabra anochi, a resulta den un exito rotundo pa e organisadornan, esta Comite Juvenil di Carnaval Aruba. Entre otro tabatin presentacion di e Reinanan di - Clubnan Juvenil di - Aruba, ariba e potret nos ta mira di robez pa drechi reinanan di Centro Juvenil Tanki Leendert Juventud Alegre Paradera, Centro Juvenil Commandeursbaai, Sue Thompson Fan Club, Jolly Teeners, Conny Francis Teeners y Radio Antilliana Fan - Club cu ta worde representa pa respectivamente, srtanan. - Yolanda Coutinho, - Etwina Diaz, Elsa de Kort, Karin van Opstal, Sita Rojas, Aura Sievinger, y Genni Nicolas.

Durante di eleccion di Prins Carnaval - Juvenil na Tanki - Leendert a tuma lugar tambe e coronacion di Reina di Carnaval di Centro Juvenil Tanki Leendert srta. Jolanda Coutihno. Aki señorita - Couthino ta worde corona door di sr. E. Byington di Lago.

Pero promer cu esey e hurado consistiendo di Elogio Wever, dr. Hubert Dennert, deputadonan Jossy - Tromp y Dolfi Oduber, tambe Leo Berlinski, Oscar Marugg, E Byington, - cuater miembro di directiva di Central Comite di Carnaval a conta e botonan di robez pa drechi, Milo Croes, Bob Martin Elio Fingal y Julio Luydens.



Eugene Lacle ta esun cu diadomingo anochi durante un tremendo fiesta di steelband den club di isla ribenjonan na San Nicolas den Pastoor - Hendrikstraat a worde eligi como Prins Carnaval di Aruba. Aki nos ta mira - Prins Cabuya primero (robez) cu su pancho konoppi (Sybren Bruin). E dosnan aki tabata candidatonan di Tivoli - Club. Aki prins ta duna e saludo di Carnaval.

Di e hopi Prinsnan cu Panchonan cu a competi Diasabra anochi pa e titulo di Prins Carnaval a resulta ganador Prins Antonito Erasmus, y Pancho Jossy Tromp kendenan akinan tacontando un di nan - ''aventuranan'' na e publico.

CARIBE CLUB RECORDANDO 25 ANJA

Como 160 persona, - miembronan y invitadonan di Club Caribe a sinta na mesa Diahuebs siman pasa pa goza di e diner di cumpleaños , un diner tradicional. E musica durante di diner tabata acargo di e conocido trio Los Aventureros cu a duna un toco alegre na e diner. Di dr. pa robez nos ta mira - sra. Clemencia Lacle, sr. . Kuiperi y señora, E. de Cuba y sra. Wever cu su esposo James Wever.

Diahuebs despues di e diner anochi 4 persona a worde instala como miembronan di honor. Ta trata di e pareha O.S. Henriquez Gezaghebber y señora, hunto cu sr. y señora H. Ecury. Ariba e potret nos ta mira srta. Verna Beaujon, Reina - 1963 di Club Caribe ta instalando señora Henriquez como - miembro di honor.

Ariba e potret aki señora Henriquez no ta instalando dominee H. Jacobs pa un of otro, pero unicamente e ta drechando su dashi di pushi, durante un di e fiestanan di Club Caribe na ocasion di e jubileo di plata di e club.

Srta.. Sybilia Ponson kende a caba di worde corona Diahuebs anochi como Reina di Caribe 1964, door di presidente sr. Tico Kuiperi aki ta ricibi e Cacique di Oro, cual ta un regalo di e consulnan - Venezolano, N. Paoli y J. de Lima, cu en futuro lo worde bisti pa tur e reinanan di Club Caribe durante nan anja di ' 'gobernacion''. E cacique di oro a worde pega ariba e panja di srta. Ponson door di completamente na robez, vice presidente Ruben Mansur. - Mientras cu nos ta mira di robez pa drechi ta mirando - Tico Kuiperi, Jopi - Bratinga y Verna - Beaujon.

Diferente regalo a worde duna Diabierna anochi na Tico Kuiperi como representante di Club Caribe. Durante un recepcion masha anima diferente persona a dirigi palabra Diabierna anochi na ocacion di e jubileo di plata di Club Caribe, pero tambe diferente a duna un regalo, manera aki e Consul-General di - Venezuela N. Paoli na drechi cu ta entregando un concha di turtuga cu caranan di Caribenan pinta ariba dje na Tico Kuiperi, presidente di Club Caribe.

Fuera cu sr. Tico - Kuiperi a ricibi hopi regalo na nomber di Club Caribe, el a entrega tambe hopi regalo na nomber di su club na ocacion di e jubileo di plata. Aki maestra di ballet Pola Jorissen ta ricibiendo un boeket di flor for di e presidente di e club.

Diadomingo anochi señor Carlos Kelkboom a corona e belleza Reina di Carnaval di Conny Francis Teeners apesar asina leuw cu nos sabi cu ta di promer biaha cu señor Kelkboom a haci e acto dificil aki, el a hacié bon. Ariba e potret na robez señorita Irene Croes Reina di Club aña 1963. Na e ceremonia tabata presente Prins di e club Arie Oduber, runner up Swinda Croes, y Miss Connie Francis Teeners Angela Geerman. Tabata un anochi alegre den un Trappers Club yen di fiestadornan di carnaval.

Bishita na exposicion Torterolo : un aventura

ORANJESTAD, 28 jan. -Den Trocadero e pintor Chileno, Fernando Torterola, ta exposa obranan abstracto, cu hasta por combense esunan cu te ainda ta bisa di ta contra di obranan abstracto. E pinturanan ta emocionnan den colonan skerpi. Aki y aya e pintor tin algo di surrealismo den su obranan, manera por ehemplo e cuadro number 8 y 11.

E colornan, semper ta fuerte, y e manera di usa colornan fuerte y skerpi di Torterola na confrontacion cu su cuadronan na momento t a duna un sospecha, pero cual asina cu e cuadronan a worde mira y studia mas mihor ta somenta. E ora tambe e resultadonan di technica cu a worde logra cu experimentonan ta worde descubri.

No ta esakina n esta e experimentonan tin mes un bon resultado, y no ta tur mes sigur pa e duradero di e obranan, pero ta testiga un versatilidad artistico y spiritual di e pintor: cierto partinan di e cuadro caminda terpintijn a worde usa pa duna e pintura algu otro, e efect masha stranjo door di spatmento di inkt.

Tin biaha tambe un uso tradicional di kwashi y obra detallado recta mente for di den e tubonan di verf cu a worde basha ariba e panja of tabla.

Banda di e obranan cu tin un combinacion masha fantastico y interesante di color (nos ta menciona numbernan 1 y 23) nos ta hanja algun tambe lastimamente, cu especialmente nan color ta duna efect barata, (aki nos kier menta number seis) pero cu unicamente e exepcion ey su obranan ta spontanja y interesante, door di nan composicion y color. Despues di e exposicion di Torterolo na Corsow, tin personanan a duna di conoce cu lo ta bon si por hanja mas exposicionan di artistanan di centro y Sur America. Cu gusto nos tambe lo kier a mira esaki. Pintornan manera Torterolo merece interes. E ta mustra obranan stranjo y atractivo, haci un bishita n e exposicion bon regla den Trocadero como un aventura.

Mediasion entre Indonesia y Maleisia

DJAKARTA, 28 jan. - Principe Norodom Sihanoek, hefe di Estado di Cambodja, cu actualmente ta na Djakarta, a propone pa tene na Pnom Penh un conferencia di presidentnan di Filipina y Indonesia y e prome minister Indones di asuntunan exterior Dr. Soebandrio a anuncia awe. President Soekarno a contesta riba esaki, despues que ministernan di asuntunan exterior dje paisnan aki a reuni.

DOKTERNAN DI WARDA

O'stad-Noord Dr. P.C. Harting
S.Nicolas-Sta.Cruz Dr. A.v.d. - Hoeven

BOTICANAN DI WARDA

O'stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

Diamars 28 Jan.

De Veer: 8.30 p.m. "Pepe" all
Rialto: 8.00 p.m. "Amor, Joropo y Corrido" all
Principal: 8.00p.m. "The Pigeon That Took Rome" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Mi Guitarra y mi Caballo" all
Savaneta: 7.00 p.m. "De pijnloze Bevalling" alleen voor dames 18 j. 9.00 p.m. "De Pijnloze Bevalling" alleen voor Heren 18 j.

Cumpleanjos

Awe dia 28 di Jan. ta cumpli aña Alicia Peterson, felicitacion ta bini di su juinan Ito, Robby, Leo, Harold y Hubert, su mama Edith, rumanan Billy, Norma Ursula y Randolf, sobrina Pamela y Esterida, amiga Angelina Merendina y Carla Merendina y demas famia Merendina, Leona, Nica na Corsow y di Tecla Gibbs.

Awe dia 28 di Jan. ta cumpli su feliz cumpleaños, Señora Ana Berg, felicitacion ta bini di parti di su estimado esposo Obdulio Berg, yiunan Juliana, Norma, Vera, Azucena, Sixta y Helen, nietanan, suegronan, famia Baiz, Henriquez, Leer, Latham y Paesh, tambe di parti di Calulu Comenencia.

Dia 27 di Jan. a cumpli anja srta. Anita Aldemary, e ta ricibi hopi felicitacion di su amigonan Via y Marietjie Figaroa.

HISTORIA DI BIDA DI JACK RUBY

NEW YORK, 28 Jan. New York Journal American lo cuminza cu publicacion dje autobiografia di Jack Ruby, asesino di Lee Oswald, cu ta sospecha di a asesina President Kennedy. E corant aki a busca derechonan exclusive di publicacion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diamars 28 Jan.

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Informacion Amstel
07.45	Our Miss Brooks
08.15	Lock-up
08.45	Viana's Latest News
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 28 Jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	ejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. II

Thesi ta sinti su mes un poco marea. "Bo ta kere cu ta posibel, cu Ingrid sa loke apasa berdaderamente?". Thesi a puntra. Dr. Bergman a keda mirele spanta. "E mucha ey, mi no sa di kende e por a tende e historia. Masha poco hende ta na altura di loke a pasa en realidad, y casi sigur nan lo no a contele ". "Pero dokter", Thesi a bolbe puntra, "bo ta kere cu despues di tempo, e historia verdadero no ta bini na cla?" Sra. Hubert a contami caba cu e Condesa no tabata tuma e matrimonio mucho na serio. "Y, pakiko nan no por a sigui conta e resto di loke a socede?" Dr. Bergman su cara tabata serio y preocupa. "For di basta tempo caba mi tabata dokter di Hofen, y varios biaha mi tabata preocupa mi mes pa e mucha ey. Mi ta kere cu un dia mi mester papia cu e Conde riba esey", e dokter a bisa. "Mi Dios, si bo papia cu ne, por fabor no biseie cu mi a papia cu bo tocante di nan ", Thesi a bisa spanta.

E dokter a keda para y a keda mira Thesi. "Pakiko no?, tal vez bo conoce Conde Hofen anto?". Thesi no tabata sa si e mester a hari of pone su cara serio, y el a bisa. "Si, mi conoce masha bon. Poco dia pasa , Ingrid a comporta su mes masha malo serca un di mi coleganan, y e ora ey e director a ordenami pa papia cu e Conde tocante Ingrid su comportacion". "Y e ora....", Dr. Bergman a keda mira Thesi cu un cara serio. "Esey ta tur cos?". "No", Thesi a bisa. "Mi a hanjami den un trobbel cu ne. Riba mi peticion, cu e mester papia cu su jiu muher di su comportacion na school, el a contestami, cu si Ingrid bolbe haci algo asina, anto e ta mandele na un internaat. E no tabata tin ningun influencia riba su jiu, e di, Ingrid mes mester sa kiko e ta haci. Y e ora ami a sara no....". "Si, y kiko mas? e dokter ta sigui puntra. "Ja, e ora mi a bisele poco cos, cu e no a gusta mucho. Ami ta hanja cu hende cu no sa con pa cria mucha, no mester pone mucha na mundo tampoco." "Asina?", bo a bisele esey tambe?". Dr. Bergman a cuminza hari. "Mucha, abo si tin curashi. Bo ta bay para dilanti di e Conde y bisele.....". "Dr. no haci manera cu e Conde ta algo masha interesante. E tin masha idea, y e no tin idea kiko ta cria un mucha drechi. Ta bon pe, si un hende bise cosnan asina den su cara, ya e sa e ora", Thesi a bisa.

"Mi kier sa cu bo ta un poco equivoca, Srta. Gunden", e dokter a bisa. "Mi conoce e Conde for di basta tempo caba, ami no ta hanja cu e tin idea, pero mi ta hanjele un bon homber, cu bon manera y culto". Thesi a keda keto, manera un hende bruha . E no a spera ningun momento cu e dokter lo defende e Conde. Ta posibel anto cu mi a equivoca mi mes cu e Conde? "Dokter", el a bisa poco poco, "ta posibel cu mi ta sinti un poco antipatia pa e Conde, y ta pesey mi a kere cu e ta asina. En todo caso mi no ta gusta e Conde, e no ta di e tipo di homber cu ami ta gusta. Pero bo ta hanja normaal, cu e homber cu abo ta bisa, cu ta asina un bon hende, no tin ni un tiki gevoel pa su mes jiu?", Thesi a puntra. "Ta con bo ta haci splicami di su afirmacion cu e no tin ningun influencia riba su jiu?, dokter. Ingrid ta un mucha di 10 anja. Con esey por ta posibel?" Dr. Bergman a keda keto pa basta rato y despues nan a sigui camna den direccion di su auto. "Wel, mi mester admiti cu mi mes no por comprende e relacion entre e Conde y su jiu. E manera frieuw di trata e mucha no ta pas pe . E Conde ta un hende sanger cayente". "Kiko, sanger cayente?, ami ta hanja cu e ta parce un blokki di ijs, te na su curazon" , Thesi a bisa.

Thesi a keda mira Dr. Bergman cu un cara jen di duele. "Pero Dokter, bo no por papia cu nele?" Thesi a puntra. "Mi kier Ingrid masha bon, mi ta precupá pele. Y segun mi, e no ta un mala mucha, solamente e ta infelis y terco. Mi gevoel ta bisami cu loke e falta ta un poco amor. Por Dios dokter papia cu e Conde riba esey pa mi? Si e Conde mande internat lo ta un desaster". E dokter a keda mira pensativo rond. "Okay," el a bisa por fin. "Mi ta bay purba. Mi tambe ta kere cu bo tin rason. Mi ta kere cu mi no a pone mucho atencion na e mucha", e dokter a bisa.

Thesi ta sinta paden. E lampi modelo bjeeuw ta sendi, e kachel tambe ta manda un dushi cayente, y pafor ta jobiendo terribelmente duro. Thesi a dal un slok di e thee cu Sra. Hubert a prepara pe, y despues el a bolbe sigui sheck e schriftnan di su alumnonan. Di repente un hende a bel na e cas, y Thesi a sinti con Sra. Hubert a bay na e porta. Despues nan a bati na porta. "Ja", Thesi a contesta, un poco irritá, pasobra nan a bin strobele net awor. "Srta. Gunden...." Thesi a pone su pen riba e mesa y a drei mira. "Ja?"..... E palabra a keda pegá den su garganta. Den e porta di su kamber, tabata pará Ingrid Hofen, papa muhá, y su cabei tur bruhá, y ta mustra manera un mucha desesperá. Juntu cu né e tabata tin un cachó grandi. Thesi a bula lanta asina liher, cu casi el a benta su stoel abao. "Ingrid, mucha, mi Dios?" E mucha a keda pará keto, y rond di su pianan e awa cu a corre for di su curpa a cuminza forma un pias di awa chikito. Su wowonan tabata grandi den su cara palido. "Srta. Gunden..." , y un rato despues Ingrid a corre braza Thesi y a cuminsa jora. Thesi a sinti cu Ingrid a muha tur su panjanan, pero toch el a keda tene e mucha duro den su braza. El a cuminza caricia Ingrid su cabeynan muhá, y maske cu e no tabata sa ainda, ta pakiko Ingrid a bin serca dje, toch el a keda contento cu e mucha a bin serca dje. Pasombra esey ta prueba cu Ingrid tabata tin confianza den dje. Sra. Hubert ta pará den e porta y su cara rondo tabata brilla mescos cu un luna. Aparentemente e Sra. ta goza di e occurido aki.

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa diamars 28 januari

ARIES 21 maart-20 april

Bo ta sali masha dilanti den bo propio circulo pero bo mester tene cuidao den bo actitud contra bo mayornan. No hasi cos pa nan rabia cu bo.

TAURUS 21 april-21 mei

Sucesonan ta hala atencion riba bo finanzas y cuentanan. Hasi algu pa equilibra bo presupuesto si bo tin oportunidad y economisa.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Bo por keda sorpresa door di e manera cu un persona ta mustra su aprecio pa bo ayudo. Trata amigunan nervioso cu masha extra consideracion awe.

CANCER 22 juni-23 juli

Ta necesario pa bo paga atencion na bo asuntonan personal. Probablemente bo lo hanja algu cu bo a descuida y cu ta exigi estudio especial.

LEO 24 juli-23 aug.

Tene cuidao ora bo ta confia un otro, tene bo plannan pa bo mes. Otronan lo mustra nan mes antipatico, pospone viahenan mas tantu posibel.

VIRGO 24 aug.-23 sept.

No preocupa bo mes di mas ora bo ta repasa bo finanzas. Ta keda necesario pa tuma sosiego y recupera bo energia.

LIBRA 24 sept-23 okt.

Evita cada situacion cu por conduci pa complicacionnan den bo bida personal. No confia muchu riba promesa of apoyo di otronan.

SCORPIO 24 okt-22 nov.

Un persona por pidi bo ayudo especial awe. Trata pa juda tur hende, pero tene cuidao cu e tension no ta bira muchu grandi pa bo mes.

SAGITTARIUS 23 nov.- 21 dec.

Awe ta un dia perfecto pa bo pa progresa den tur sentido. Cuminsa cu brillo cu e trabao mas dificil. Bo lo hanja apoyo banda di anochi bo lo a progresa hopi.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Trata pa pasa un dia trankil den bo propio becindario. Por tin hopi actividad en relacion cu famia y personanan mayor, no bira nervioso.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.

Evita bao di aspectonan actual viahenan innecesario. Ta un dia adecuado pa pasa un dia agradabel, sin forza bo mes. Evita discusion y desunion.

PISCES 20 febr.-20 maart

Conta hendenan den bo becindario bo deseo y speranza, nan lo duna hopi apoyo awor. Awe nochi bo por spera un noticia masha agradabel.

ARESTACION DI ESTUDIANTENAN

INSBRUCK, 28 Jan. Ayera polis austriaco a detene na Insbruck cincu miembro di directiva dje organisacion di estudiantenan persa. Segun un miembro dje organisacion a declara e estudiantenan a wordu detene sin ningun rason, probablemente en relacion cu e venidero llegada di Sjah pa asisti ne juegonan invernal na Insbruck.

Un como 50 estudiante, di kende hopi ta contra e actual gobierno na Persia, awe tardi lo protesta dilanti oficina central di polis na Innsbruck contra arestacion dje estudiantenan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 — DIARAZON 29 Januari 1964 — No. 4950

Segun I.O.W.U.A.

Lago ta dilata negociacionnan pa C.C.T. nobo.

San Nicolas, 29 januari. - Diahuebes siman pasa tabata ultimo biaha cu e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, Union di trahadornan di Lago a sinta hunto cu e representantenan di Lago na mesa pa tene deliberacionnan preparativo pa e negosacionnan pa un combenio colectivo nobo di trabao. E dia menciona e deliberacionnan preparativo a tranka, como cu Lago no kier acepta e peticion di IOWUA pa para e lay off di e empleadonan, mientras cu negosacionnan ta tumando lugar, esaki segun e Union. Mientras cu Lago te ainda no a duna un contesta ariba peticion di IOW UA pa dentro di corto tempo bin cu un solucion, directiva di e Union a cuminsa tuma medidanan.

Den un pamfleta e miembronan di e Union ta worde informa cu e discusionnan entre e directiva di Union y esun di Lago a yega na un punto pa cual parse no tin solucion. For di anja pasa na luna di december e peticion a worde haci door di e directiva di Union na Lago, pa durante e negosacionnan pa contract colectivo nobo, stop cu e lay-off pa asina tin un atmosfera suave y sin tension desagradabel.

Parse cu poco despues Lago a pidi un ´´story of the employees´´ esta un informacion di e problemanan y nan motibo cu e empleadonan di compania tin

Union sin dilata rapidamente a cuminsa traha ariba esaki y a entrege na Lago. Pero ya segun e pamflete ta sigui informa, pa motibo di principio, Lago no kier acepta e promer punto, esta para e lay-off y degradacion di empleadonan di e compania durante e temporada cu e negosacionnan ta tuma lugar.

E pamfleta ta continua bisando cu Union di su banda ta ansioso pa yega na un areglo pa e C.C.T. nobo cu Lago mas pronto posibel, pero cu Lago ta dilata e negosacionnan, locual no ta duna ´´e trankilidad y e paz di trabao´´. Pesei directiva a dicidi pa dentro di algun dia manda tres miembro di directiva (F.L. Lodewijk, J. Flemming, y J. Yarzagaray Red.) Venezuela pa tuma contacto y pasonan necesario pa yega na un solucion pa e problema aki. Directiva di Union lo tene e miembronan na haltura di e pasonan cu pronto lo worde tuma. Esaki ta mas o menos en corto loke e pamfleta di e directiva di IOWU A dirigi na su miembronan ta contene.

Como cu desde diahuebes siman pasa e deliberacionnan cu Lago a para, e miembronan di directiva di e Union, cu excepcion di e presidente sr. F.L. Maduro y secretario general L. Albus a bolbe nan trabao, como cu directiva di IOWUA no ta considera cu na e momento aki tin deliberacionnan cu Lago, asina cu no ta necesario pa tur e directiva ta for di trabao.

ROTARY A TUMA DESPEDIDA DI F.C. DONOVAN

ORANJESTAD, 29 jan. - Dialuna anochi e miembronan, damas y caballeronan di Rotary na Aruba a tuma despedida di nan actual presidente senjor F. C. Donovan kende na fin di e luna aki ta laga Aruba caminda durante varios anja el a traha como miembro di directiva di Lago. Senjor lo bai New York Estados Unidos, caminda el lo bai traha na departamento di personal di e oficina principal di standard Oil Co. di New Jersey.

E despedida aki a tuma lugar abordo di e bapor di KNSM cu tabata den haaf na Oranjestad e dia ey, esta ´´Oranje Nassau´´ Na e reunion aki tabata presente tambe gezaghebber Oscar Henriquez, kende a dirigi plabranan di despedida na senjor Donovan. E puesto di presidente di Rotary a worde entrega e anochi aki door di senjor Donovan na deputado G. A.Oduber.

UNICAMENTE CUATER CANDIDATA PA TITULO DI MISS ARUBA

ORANJESTAD, 29 jan. Ora cu dialuna anochi ultimo pa 12 or e limite pa inscribcion pa tuma parti na eleccion pa Miss Aruba a yega, comite central di carnaval 1964 a ricibi en total unicamente cuatro inscribcion. E interes pa e participacion pa e titulo menciona a laga hopi di desea. E cuaternan cu a worde inscribi, manera cu nos a anuncia ayera caba ta srtanan Mirna Bislip, Mildred Croes, Luisa Croes y Regina Croes representante respectivamente di Viceroy, Amstel Heinekens y Esso.

Tocante di esaki nos a worde informa cu e comerciantenan di kende nan a worde spera cu nan a lo mustra mas interes a declara cu pa motibo di falta di tempo pa preparacionan pa inscribcion nan no por bin cla cu tur cos pa tuma parti. Den circulonan cu tin contact estrecho cu e comite central di carnaval ta worde spera cu e comite lo cambia e fecha limita di inscribcion y duna algun dianan mas di oportunidad pa esaki como cu algun comerciante ainda ta desea di tuma parti si nan hanja e tempo pa mihor preparacion. E comite di carnaval mes ta un poco disapunta cu comercio cual cu e stipulacion di missnan pa e titulo di ,Miss Aruba por a tuma parti mas hopi ainda na carnaval y alavez haci gran propaganda pa nan mes no ta haci uso di e oportunidad aki cu a worde duna na nan. Pesei ta lastima cu e animo pa esaki ta asina poco.

MINISTRO LAMPE PA ANTILLAS

ORANJESTAD, 29 jan. - Awe senjor W.F. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas na Den Haag lo yega Antillas. Senjor Lampe kende lo baha na Corsow ta haciendo su bishita anual di routina como ministro plenipotenciario na Antillas.

Hoben deteni pa robo na Noord

Cuyari, 29 Januari,
Diadomingo marduga pa mas o menos dos or a worde avisa na polis cu den un cas na Cuyari na Noord a tuma lugar un robo. For di den e cas cu ta para solitario placa y prendanan na un balor di mil florin y alavez algun articulonan di cas y un camara a worde horta.

Diadomingo mainta banda di diez or recherche a logra detene e hoben R.F. di diez siete anja, kende tabata worde sospecha di a comete e robo. Dos ora despues cu el a worde deteni y interoga e hoben menciona a confesa di a comete e robo. E articulonan, y placa a worde hanja atrobe. E hoben a worde carcela.

Tivoli Club ta participa cu 5 flota na Carnaval

ORANJESTAD, 29 jan. - Durante e parada grandi di carnaval dia 9 venidero Club Tivoli lo participa cu cinco flota pa lo menos den e parada di Oranjestad. E flota lo consisti di tres flota di gala, un flota pa Orkesta Curacao y un flota pa steelband. E anja aki Tivoli Club tin intencion di participa cu un grupo mas grandi cu nunca antes den e parada di carnaval. Pa esey nan ta pidi e cooperacion di tur nan miembronan pa tuma parti sea cu trucknan dorna of na pia den e grupo di Tivoli Club.

Un bunita foto di e Prins di Carnaval Antonio Erasmus y su Pancho Jossy Tromp, durante di e fiesta di Conny Teeners den Trappers Club na Santa Cruz. Tabatin un bon fiesta, cual e teenersnan di Santa Cruz y becindario lo no lubida asina liher.

Senjora Irma Beaujon - Brouwer, esposa di ex -Gezaghebber F.J.C. Beaujon Diabierne anochi a ricibi un copa pa e bunita partida di Korfbal cu el a demostra durante un wega di e deporte menciona na ocacion di e jubileo di Caribe Club. Ariba e promer potret nos ta mira senjora Beaujon recibiendo e copa di Reina di Club Caribe srta. Sybilia Ponson. Ariba e otro potret nos ta mira senjora Beaujon durante e wega menciona, mientras cu e ta coriendo decididamente tras di e bala. E contra hungador di mas hoben di senjora Beaujon (drechi) no tabatin mucho chens di haci algo den e wega.

Jan C. Lacle ta parti cucui pa carnaval

ORANJESTAD, 28 jan. - Ultimamente e firma Jan. C. Lacle a cuminsa parti botternan di cucui cualnan ta den estilo y pa carnaval. E botternan plat ta contene cucui cu por worde hanja den cuater color esta berde, cora, blauw y geel.

E etiketa ta di diferente color y tin algun mascaradanan pinta ariba.

Diferente clubnan y e comitenan di carnaval a hanja algun di e botternan di cucui menciona. Pero majoria di nan lo worde parti durante e grandioso paradanan di caranaval venidero.

BOTO CU DOS HENDE A PERDE

SAN NICOLAS, 29 jan. - Dialuna ainta a sali for di Sero Colorado e boto di motor ´´Tonia´´ di diez seis pia cual desde e dia ey no a bolbe Aruba mas. E boto cu ta carga e number NA-729 cu a sali pa sietor di mainta tin dos tripulante abordo, kendenan a keda di bolbe e mes un dia pa seis or di atardi. Como cu ajera mainta ainda nan no a bolbe alarma a worde duna. A bordo ta senjornan Felix Rasmijn y Brigido Nicolaas tur dos di 59 anja di edad y kendenan ta biba na Weg Rooi Hundo. Ajera mainta e boto di loods y e remolcador ´Arikok´´di haven y loodsdienst a sali pa busca e boto perdi. Tambe aeroplanonan di marina Hulandes staciona na Antillas a sali pa haci un buscamento.

Joan Kuiperdal reina di Spes Patriae

SAN NICOLAS, 29 jan. - Durante eleccion cual a tuma lugar ultimamente pa reina di carnaval di Spes Patriae, e seccion hubenil di Club Surnam na San Nicolas, Senjorita Joan Kuiperdal a sali numero uno y senjorita Shila Mohamed e di dos. Asina cu senjorita Joan Kuiperdal lo ta e dama cu dia trinta y uno venidero, esta diabierna awor lo bai competi hunto cu e otro reinanan di clubnan juvenil 1964. Segun informacion for di parti di e comite di carnaval juvenil e hurado pa e anochi lo worde forma door di turistanan cu ariba e dia ey ta na nos isla.

ARESTACION NA ATLANTA

ATLANTA GEORGIA, 29 Jan. Na Atlanta den estado mericano Georgia ayera nan a aresta mas di cien persona, pa mayoria parti hende di colo cu a demostra contra separacion rasial. E demostracion a wordu teni dilanti un restaurant caminda nan ta admiti solamente hende blancu.

Promer cu mei anochi a llega un fin ne demostracion, pero ora cu algun demostracion a cuminza canta y baila dilanti prison di e ciudad como protesta pe arestacion, mas dje demostrantenan a keda detene. Esaki te di tres dia consecutivo cu nan ta tene demostracion na Atlanta.

R.H.C. VAN HAAREN PA TRINIDAD

Oranjestad, 29 Januari, Senjornan R.H.C. Van Haaren director di Landsradio en telegraafdienst hunto cu E.J.F. de Vos, ambtenaar encarga cu seguridad di trafico aereo na Antillas lo bai Trinidad como representante di Antillas na un reunion di comunicacion radial di aviacion cu lo tuma lugar na Port of Spain for di dia cuatro te dia ocho di februari ayanan.

Saba a hanja luz electrico

ORANJESTAD, 29 jan. - Diahuebes atardi ultimo tabata un dia historico pa Saba. Como un di e islanan ariba dos lugar di Saba esta Sint John y Windwardside, a hanja luz electrico. Cu esaki na Saba tambe un cuminsamento a worde haci cu e electrificacion di e isla. Segun informacion pronto e otro parti di e isla aki tamto e otro partinan di e isla aki tambe lo worde conecta ariba e net di electricidad.

Hoben ta hinka otro cu switchblade

SAN NICOLAS, 29 jan. - Diadomingo a tuma lugar banda di Chun King Grocery na weg Fontein un hinkamento. Aki ta trata di e hoben A.R. di diez siete anja kende a hinka e hoben R.W. tambe di diez siete anja cu un switchblade bao di su braza. E victima a worde hiba dokter pa tratamento. E usador di sambechi a worde deteni y carcela.

H. DA COSTA GOMEZ RENOMBRA

ORANJESTAD, 29 jan. -Segun decicion di land senjor H. da Costa Gomez entrante 12 di januari ultimo a worde renombra como miembro di Raad van Advies.

W. F. CRAANE RENOMBRA

ORANJESTAD, 29 jan. - Segun decicion di land senjornan W.F. Craane y F. Da Costa Gomez a worde renombra como miembro di Raad van Comissarissen di Bank van de Nederlandse Antillen pa cuater anja mas.

TENCION NA CYPRUS TA AUMENTA

GOBIERNO GRIEGO TA TRECE TRUPANAN DEN ESTADO DI ALARMA

ATHENA, 29 jan. Forzanan Griego di guerra como consecuencia di empeoramentu dje crisis na Cyprus a wordu trese den estado di alarma, segun a ser anuncia na Athena. Ta trata akinan principalmente di militarnan di servicio aerea di marina, unidadnan di comando y paracaidistanan.

E bapor di trupa ''Chios'; a sali den direccion di Dodecanesos, y awe lo sali un bapor mas. Segun prensa Griego gobierno a dicidi pa tuma e medida aki despues di un reunion, cu tabata asisti pa hefenan di staf. Nan a ser tuma en relasion cu informasionnan cu nan ta reuni trupanan di guerra ne costa Turco enfrente di Cyprus, tambe tin 4 submarino segun e informasionnan. E corant cu ta sali na Istanbul ''Aksam'; awe a anuncia, cu Turquia a dicidi pa retira dje conferencia na Londen tocante Cyprus. Gobierno Turco ayeranochi a tuma e desicion aki.

Solamente e kier admiti unidadnan militar Mericano na Cyprus pa sorru pa seguridad. Segun Aksam minister di asuntunan exterior Turco awe lo pidi Merca pa mediasion. Ta ser anuncia cu e comando supremo Griego ta planea di retira e unidadnan Griego cerca e cuartel general di NAVO na Izmir na Turquia un departamentu cu ta consisti di cien militar di ''life guards''Britanico cu 20 mitralladora monta riba motornan a sali ayeranochi cu avion foi Londen pa Cyprus pa troca e trupanan ayanan. Segun a ser anuncia di fuente na Londen. Un bosero dje delegasion Turco di gobierno na Londen a declara, cu e no por segura ni desmenti noticianan cu e delegasion Turco a retira dje conferencia. Lider dje delegasion Turco, minister di asuntunan exterior Erkin, tabatin awe un entrevista cu e minister Britanico di mancomunidad, Duncan Sandys.

RUMOR TOCANTE CASTRO

NEW YORK, 29 Jan. Un bosero dje ministerio Cubano di exterior a contradeci un rumor como sifuera prome minister Fidel Castro o su ruman homber Raul a wordu asesina.

Di fuente oficial a ser participa cu e noticia no tin ningun base. Segun anuncia e rumor aki a wordu publica pa un desterrado Cubano na Miami. Tales rumornan ta circulando hopi actualmente.

TELEVISION DEN CASA BLANCA

NEW YORK, 29 Jan. Den Casa Blanca nan lo construi un studio permanente di television di un balor di un millon dollar segun boseronan dje dos companianan mericano di emisora di radio a participa ayeranochi na New York. E studio lo wordu construi den e tal cuarto di pisca, cupresidente Johnson ta usa, ora cu e ta tene discursonan di television pe pueblo mericano y caminda e ta ricibi bishitantenan prominente.

Premier Castro di Cuba ta camna bon empaketa contra e friu teribel na Rusia, den compania di premier Chroesjstef di Rusia. Aki Chroestsjef ta combersa cu un partido di carta den un pueblo chikitu banda di Moscu durante un paseo.

Bishita di Chroesjev na Scandinavia

COPENHAGUE, 29 Jan. E ministerio danes di asuntunan exterior, a anuncia, cu e venidero bishita di promer minister Chroestsjef na Scandinavia ta wordu regla como lo siguiente, di 17 te 21 juni e promer minister ruso lo keda na Dinamarca. Segun e lo bishita Suecia di 22 te 27 di juni, foi caminda e lo bishita Noruega di 28 di juni te dos juli.

Comunistanan na Sur Vietnam

WASHINGTON, 29 jan. - Den un rapport pe comision di forzanan di guerra dje camara di delegadonan e minister Mericano di defensa McNamara a declara cu rebeldenan communista na Vietnam del Sur foi e caida di gobierno - Diem na november pasa a haci progresonan notable. Segun e minister nan a logra haci bon uso dje resistencia contra gobierno Diem cu a aumenta y tambe dje periodo di inseguridad cu a sigui despues dje golpe di estado. McNamara a declara di mester admiti, que esfuerso di Merca pa sirbi gobierno Sur Vietnames den su lucha contra comunistanan no ta garantisa un exito desicivo. E - Vietnamesnan meste bringa pa obtene un triunfo final. Merca actualmente tin 15.500 homber na Vietnam del Sur.

KISWA PA MEKKA

CAIRO, 29 Jan. E viahe oficial Egypsio di peregrinacion lo wordu admiti atrobe awor cu e kestionnan entre Saoedi Arabia y republica Arabe Uni ta resolve, segun Radio Cairo a anuncia. Na mei di 1962, Saoedi Arabia a rechaza desembarcacion di Kiswa, e donativo anual tradicional di Egypto pe mosquita di Mekka. Kiswa ta un panja pisa di felpa. Riba cual tin borda cu hilo di oro proverbionan di Koran. E ta destina pa tapa ''Kaaba, e piedra pretu dje mosquita di Mekka.

E perigrinonan di Egypto a ninga pa desembarca ora cu Saoedi Arabia no a admiti e Kiswa.

E portret aki a worde saca anja pasa y ta mustra president Julius Nyerere di Tanganyika durante un wega amistoso di croquet cu e comisario haltu Ingles, F.S. Miles den e capital Dar-Es-Salam. Actualmente Nyerere nopor worde hanja, despues di e motinahe di e trupanan militar den e pais.

HINDERVERORDERING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door de Antem N.V. en door Carlos Alejandro Kelkboom verzoeken zijn ingediend om vergunningen, respectievelijk voor het oprichten van een electrotechnische werkplaats aan de Arendstraat te Oranjestad en van een schietbaan op Palm Beach tegenover de Olde Molen. De betreffende verzoeken zullen gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage liggen en ieder kan gedurende deze termijn mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoelde verzoeken kenbaar maken.

Martinot hefe redactor nobo serca A.N.P.

DEN HAAG, 28 jan. - E conseho di gobernasion di agencia Ulandes di prensa ANP, a nombra como hefe redactor J.W.M. Martinot, actual coresponsal na Bruselas dje corantnan di prensa di Gelderland reuni den prensa Zuid-oost.

Senjor Martinot tabata di 1948 te 1955 hefe redactor dje ex-agencia di prensa na Djakarta "Aneta", cu tabatin un cooperasion intimo que agencia Ulandes nacional y tabata soru pa noticia di Indonesia na Ulanda.

El a cuminza su carera di periodista cerca Nieuwe Haarlemsche Courant na anja 1937.

Senjor Martinot tin 45 anja. Na anja 1955 el a keda nombra ridder den orde di Oranje Nassau.

E ta sucesor di senjor G.A. Knepfle, cerca ANP, cu algun luna pasa a bira hefe redactor cerca e corant De Nieuwe Limburger na Maastricht.

ENID ARENDS
Reina di Tivoli Club,

JOSSY ARENDS
Joker di Tivoli Club.

MARIA F. ARENDS
Joyita di Tivoli Club.

MIRNA BISLIP
Miss Viceroy

LINDA ROSA CROES
Miss Heinekens

MILDRED CROES
Miss Ämstel

Evacuacion di misioneronan na Congo pa N.U.

Leopoldstad, 29 jan. - 16 Misionero foi Congo a worde evacua cu helicopter di Nacionnan Uni foi Kisandji na Goengoe Te ainda refugiadonan dje puestonan di mision ta hui dje teritorionan Idiofa y Goengo cu ta amenaza pa rebeldenan. Dos puesto protestant di mision ta spera pa wordu evacua.

Den un dje puestonan aki tin ocho mucha den un otro seis, mientras gruponan di terorista ta ataka e casnan di mision y ta sendenan na candela, ta mata misioneronan protestant y catolico.

Pastoor Sebrecht, cu nan aperde na Kilemge, ainda tres pastoor catolico a wordu asesina siman pasa a llega Brabantia. Na Brabantia a llega en total 12 Europeo, entre otro tres pastoor catolico. Na Banningville a llega tambe 12 Europeo.

E Mericano di 31 anja Sprunger huntu cu misionero di Canada ta presu pe teroristanan. Despues di a pasa 30 ora den prison ambos homber a wordu hiba pa un puesto di misionero cu nan a kima dencua tabata tin shete adulto y dos mucha. Nos por a usa nos aparatura di radio, traha un pista di aterizahe y tuma medidanan pa nos haya cuasion, segun Sprunger cu poco despues a wordu busca pa helicopter di Nacionnan Uni.

E teniente coronel di Canada Nayer a wordu zuta pa Africanonan ora cu ayeranochi el a trata pa obtene liberasion di ocho monga misionera y un homber na Kisandji door di deliberasionnan. Despues esakinan toch por a wordu evacua.

PRIJS MUNDIAL DI COFFIE

LONDEN, 28 Jan. E comision dje organisacion internacional di coffie cu ta consisti di 14 pais, a cuminza na Londen un serie di reunionnan secreto, den cua nan lo trata principalmente stabilisacion dje prijsnan mundial di coffie.

E deliberasionnan lo dura mas o menos dos siman. Nan lo traha proposicionnan cu lo worde pone ne conseho internacional di coffie cu lo reuni cuminzamentu di maart proximo.

Un bosero dje organisacion a declara cu e trabao di mas importante dje conseho ta pa evita un aumento di prijs.

E causa mas importante di aumentonan di prijs te deficit di coffie Brazileiro riba mercado mundial y e cantidad di limitacionnan cu ta worde ehecuta bao dje acuerdo internacional di coffie di shete luna.

Arestacionnan na Venezuela

CARACAS, 29 Jan. Ademas di e capitan di corbeta Molina Villegas nan a detene tambe seis persona pa motibo di rebellon arma. Segun un comunicado dje ministerio di asuntunan interino nan lo worde sentencia dilanti cortenan militar di justicia. Un delegado, Luis Miquelina, tabata cu esnan cu a worde aresta durante un listramento di cas cerca di Manuel Villegas tabata den prison ora cu dia 16 di september pasa el a logra hui, den compania di otro ocho persona condena cerca kende tabatin tambe e delegado Fabricio Ojeda. E ultimo aki ta na cabes di e guerrilleronan cu ta opera den teritorio di Bocono.

E forzanan di guerra di liberacion ayera a haci varios asalto den estadonan Venezolano. Den estado Monagas seis hoben armá a penetra den banco nacional caminda nan a horta 74.000 bolivar.

Un di nan a worde herida pa polis pero tur a logra scapa.

Na Valencia den estado Carabobo, nan a hanja na un investigacion den un villa un cantidad grandi di arma y explosivo. Tambe nan a hanja documentonan foi cua a resulta cu e armanan tabata destina pa e ehecucion di un plan extenso pa terorisa e ciudad.

PROCESO NA ALGERIA

ARGEL, 29 Jan. Na Argel a cuminza awe un proceso contra e periodista di 28 anja Mohammed Zennadi, cu ta acusa di a asesina na april di anja pasa e minister di asuntunan exterior Mohammed Khemisti.

Triunfo pa SanNicolas Jrs. y Tropical

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e siman cu a caba a worde hunga dos partido di futbol perteneciente na e campeonato di hoofdklasse. San Nicolas Jrs a gana di Aruba Jrs cu anotacion di dos gol pa uno pa nan triunfo number cuatro di e campeonato, mientras cu Tropical a triunfa riba Jong Aruba cu e minimo score di 1-0.

Pa Tropical esaki ta triunfo number tres te ainda.

Incluyendo e dos partidonan aki, nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion di e clubnan den hoofdklasse.

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	9	7	-	2	28	12	14
DAKOTA	9	5	4	-	20	10	14
SAN NIC JRS	9	4	3	2	22	17	11
ESTRELLA	8	4	1	3	19	14	9
TROPICAL	9	3	1	5	19	27	7
JUV. MILLONARIOS	8	3	1	4	13	22	7
JONG ARUBA	9	3	1	5	14	18	7
ARUBA JRS	9	-	1	8	11	26	1

Cu un interesante encuentro entre R.C.A. y Estrella, e campeonato ta continua awe nochi den Wilhelminastadion. Den e promer rond e tricolornan di Solito a supera e muchanan di Sta. Cruz cu score di 4-0. Pa continua cu nan speranzanan campeonil, R.C.A. lo mester sali triunfador awe nochi atrobe.

Hunto cu Dakota nan ta ocupando e promer puesto y ta logico cu nan no por permiti derrota. Mas ainda contra di Estrella cu ya a perde contra di e dakotenjonan den e segundo rond.

ALEMANIA TA CONTRA PLAN MANSHOLT

BONN, 28 Jan. E bond di Alemania Occidental di campesinonan ta contra e plan Mansholt pa un prijs conhunto pa mainshi den paisnan di EEG, segun a ser anuncia e fin di siman aki despues di un reunion dje direccion di bond. E compensacion propone den e plan e direccion no ta hanja ta bon, pa reemplasa e perdidanan como consecuencia di un rebaho di prijsnan di mainshi di Alemania Occidental.

Chrysostomos kier kibra cu Athenagoras

ATHENA, 28 jan. - Arzobispu griego Orthodox Chrysostomos di Athena kier kibra tur relasionnan cu patriarcha Athenagoras di Constantinopel. El a haci un proposicion pa esaki den synoda dje iglesia Griego orthodox. Esaki te ainda no a tuma ningun desicion, segun e corant Griego Ethnos.

E corant a agrega, cu e arzobispu ta pone oposicion fuerte contra cada acercasion pe iglesia di Roma.

Tampoco e gesto di patriarcha Athenagoras, cu a manda Chrysostomos un rapport extenso dje encuentro cu Papa, no a suavisa actitud dje Arzobispu.

SUFRIMENTO DI UN HOMBER

SAN FRANCISCO 28 jan. - E docter di California Dr. Russel Lee ayera a bisa na un conferencia di docternan ne universidad di California cu hombernan ta sufri mas den bida matrimonial cu e muhernan.

Dr. Lee a bisa, si nos considera e homber loke e ta, un mamifero (zoogdier). e ora ey un casamentu di un homber y un solo muher ta un estado bizarro y inatural. Den naturalesa mamiferonan machu ta coleciona mas tantu hembra cu nan por. Den bida matrimonial e hombernan no ta hanja tur nan derecho. Dr. Lee a bisa tambe cu e hombernan tin meste di hopi libertad. E ta conseha e muhernan pa sorru di duna nan casa esaki. Dr. Lee, cu a funda un clinica na Palo Alto na California mes tin 46 anja casa, ta tata di cincu jui y abuelo di 20 nietu.

SEPARACION RACIAL NA ATLANTA

ATLANTA 28 jan. - Na Atlanta den estado Mericano Georgia ayera setenta arestasion a ser haci. Esaki a tuma lugar despues cu tabatin bringamentu entre estudiantenan di colo y un cantidad di cliente di un restaurant. E estudiantenan a demonstra dilanti e restaurant, cu ta solamente pa hendenan blancu. Algun persona a keda levemente herida.

Avionnan supersonico Frances-Ingles

LONDEN, 28 Jan. E avionnan frances britanico supersonico di trafico ''Concorde'', ta hanja motornan cu lo ta mas fuerte cu loke a ser spera probablemente, segun British Aircraft Corporation a anuncia. E avion lo hanja e radius mas largu di accion y lo bin para den un posicion mas favorable di concurencia, cu e avionnan supersonico mericano 'SCAT', di cual e velocidad ta 2784 km. pà ora y cu probablemente ta alcanza un lugar lew mas liher cu concorde.

Prensa britanico a bisa di ta sospecha cu e cambionan anuncia ne avion typo concorde lo ta masha costoso, locual tin como consecuencia stopmentu di produccion.

E isla di Formosa, baluarte di e trupanan nacionalista di China a hanja un temblor fuerte, cu a destrui miles di cas riba e isla, y a costa bida di centenares di persona. Aki nos ta mira algun habitante buscando e restonan di nan propiedadnan despues di e temblor.

Restonan di Papa Juan ta keda San Pedro

CUIDAD DEL VATICANO, 26 jan. Restunan di Papa Juan Decimo Tercero lo keda den San Pedro na Roma. Awe a ser anuncia di fuente vaticano, cu Papa Pablo a participa cardinal secretario di estado Cigognani esaki den un carta. Manera anuncia Papa Juan poco prome di su morto a bisa di ta desea di wordu dera den San Juan di lateranen na Roma. Su sucesor papa Pablo a ordena un comision di cardinalnan pa investiga e kestion di graf di Papa Juan. E comision a bisa di ta desea San Pedro como ultimo lugar di sosiego pa Papa Juan. E restu a wordu pone den crypto di San Pedro dia seis di juni di anja pasa.

BRINGAMENTUNAN NA VENEZUELA

CARACAS, 28 Jan. Ne bringamentunan entre trupanan di gobierno venezolano y guerrilleronan na Bonocoite ne frontera entre e provincia venezolano portuguesa y Barinas 10 persona a muri. E noticia aki no a hanja confirmacion oficial, maske cu e ta e druk cu letternan diki den e corant "El Nacional".

Morde di culebra

SALT LAKE CITY, 28 Jan. Na Salt Lake City, 12 specialista ta intenta pa salba bida di un oppasser di un dierntuin local, cu a wordu morde pa un culebra africano masha venenoso.

E homber diasabra na limpiamentu dje cas di reptiel a sinti malu. Ora cu el a haci un movimentu liher pa par riba su pia, e culebra a mordele den su braza. E opasser a wordu hospitalisa cu urgencia mientras un jet di marina a sali pa busca un contre veneno na San DIEGO. Ayeranochi e curazon dje oppasser a keda para dos biaha, pero docternan a logra pone esaki traha atrobe.

Via un nier artificial nan ta trata pa saca e veneno foi den e sanger. E veneno aki ta afecta celebro y ta causa paralisacionnan. Pa facilita respiracion docternan a pone un tubu den su corocoro.

Apesar dje esfuersonan di un gran cantidad di specialista e victima dje morde di culebra africano venenoso a muri ayera.

Comercio Ingles cu Cuba

INGLATERRA, 28 Jan. Inglaterra no por accepta argumentacion mericano tocante comercio cu Cuba, segun e bosero di mas importante pa asuntonan relaciona cu exterior dje partido laborista, Patrick Gordon a participa. Na un reunion politico ne lugar aki el a bisa: Nos no por acepta e diferencia fini entre venta di trigo na Rusia y venta di bus na Cuba. Nos ta proba ambos sorto di comercio, Mas grandi entrecambio comercial ta entre diferente sorto di pais - cu excepcion di venta di mercancias militar - mas di mihor.

Maske Merca ta bende o no ta bende mercancias importante na Rusia, nos ta reconoce e derecho pa haci comercio normal cu Cuba, no pasombra ta trata di Cuba, pero pasombra ta referi di un comercio normal.

El a bisa di ta reconoce y ta comprende sentimentunan mericano pa cu Cuba y henter Latino America.

Van Ewijck a participa den ehercicionan Mericano den Caribe

DEN HAAG, 28 jan. - Den e ultimo simannan Hr. Ms. van Ewyck, bapor di guerra staciona na Antillas, a participa den e laman rond di Porto Rico na ehercicionan "Spring Board".

E ehercicio ta bow di direccion Mericano y tambe unidadnan Britanico di marina a participa. E maniobranan ta specialmente dedica pa train e personal, pa obtene entre otro, capasidad den combatimentu di submarinonan y cu artelleria. Hr. Ms. van Ewyck a hanja chens ne ehercicionan pa haci dos bishita na San Juan. E bapor actualmente a bolbe regresa su base na Corsow.

Mr. De Block pa Merca

SCHIPHOL, 28 Jan. Ayera tardi a sali di Schiphol pa New York Mr. L. de Block, secretario di estado di asuntunan exterior. Diarason e lo habri e cancilleria nobo dje embahada ulandes na Washington. Despues e lo delibera tantu na Washington coma na New York. E deliberacionnan lo tin un aspecto informativo. Akinan nan lo papia tocante desarollonan di EEG, e buelta Kennedy y e kestion dje union politico europeo.

ALBANIA TA LANSA ATAKE RIBA RUSIA

PEKING, 28 Jan. E agencia chines oficia l Nueva China, a publica un atake amplio di Albania riba promer minister Chroestsjef di Rusia. E agencia di prensa a duna un rapport completo di un articulo den e corant oficial albanes Zeri O Popoellit" di 18 di januari pasa den cual Chroestsjef ta ser acusa di abolimentu di acuerdonan economico cu Albania y di un blokada militar dje pais. E escritor dje articulo ta compara cu China, cu a duna Albania un ayudo enorme riba varios terreno.

Segun e articulo e grupo revisionismo bow di direccion di Chroestsjef a viola riba un manera flagrante e relacionnan moderno entre paisnan socialista cu ta conduci door di principionan di Lenin. E grupo di Chroestsjef ta ehecuta un politiek di chauvinismo di nacionnan grandi.

HISAMENTO DI PESO

MOSCU 28 jan. - Yuri Vlasov, awe a trese na hisamentu di peso na Moscu e record mundial di press ariba su nomber cu 166 kg.

Esaki te unico record mundial den klase pesado, cu no ta den poder di campeon olympico Ruso. Foi 13 di september di anja pasa e record anterior tabata riba nomber di su compatriota Leonid Zhabotinsky cu 167,5 kg.

Paisnan di desarollo y comercio mundial

BRASILIA, 29 Jan. Den un comunidad oficial tocante e reunion di expertonan dje comision economico pa Latino America di Nacionnan Uni ta ser bisa, cu e conferencia di Nacionnan Uni cu ta wordu tene na maart proximo na Ginebra, mester lucha pa realisacion di un structura nobo pa comercio internacional. E structura aki mester duna paisnan di desarollo e seguridad, cu nan trafico comercial por forma un base pa un crecemento constante di economia dje paisnan aki. Expertonan comercia l foi 19 pais tabata di acuerdo cu e conferencia na Ginebra mester stipula norma y principionan cu ta segura cu gobierno internacional lo bira e medida mas importante pa canalisacion di apoyo di paisnan di industria ne paisnan di desarollo. Nan ta hanja absolutamente necesario, segun ta ser bisa den e comunicado, cu e abismo economico entre paisnan di desarollo y di industria lo bira mas chiqui door di technicanan nobo.

SUR-VIETNAM TA PROTESTA

SAIGON, 29 Jan. Gobierno di Vietnam del Sur a protesta den un nota pa Francia contra e desicion frances pa reconoce China Comunista. E ta hanja cu e tin derecho pa tuma medidanan pa por enfrenta e situacion nobo.

OE THANT TA SALI PA AFRIKA

NEW YORK, 28 jan.- Secretario general Oe Thant, di Nacionnan Uni awe lo sali pa Africa caminda e lo delibera den nuebe pais tocante e pregunta con Nacionnan Uni por juda pa resolve kestionnan importante dje paisnan aki.

E bishita di Oe Thant, cu lo dura tres siman, ta cai den un tempu, cu varios estado Africano hoben ta hanjanan cu dificultadnan interino. Maske cu e lo no bishita Zanzibar, Tangajika, Kenia o Oeganda, ta ser supone, cu lo papia tocantedificultadnan interino dje paisnan aki cu lidernan dje paisnan cu e lo bishita. Oe Thant, cu lo bishita Marokko, Argelia, Tunisia, Libia, Senegal, Guinea, Ghana , Nigeria y Ethiopia, a bisa siman pasa na su conferencia di prensa di ta pone hopi balor na su viahe.

Lo pertenese ne kestionnan di mas importante cu e lo trata, e dificultadnan economico den estadonan Africano. Di fuente bon informa ta ser bisa cu e deliberasionnan aki lo tin relasion cu e venidero conferencia tocante comercio y desarollo di Nacionnan Uni, cu lo cuminza dia 23 di maart proximo na Ginebra. Tambe nan ta spera cu e lo delibera cu lidernan Argelino y Marokano tocante e kestion fronteriso entre e paisnan aki, cu te ainda no ta definitivamente resolve.

ACCION DI BENDEDOR DI SIGARIA

AMSTERDAM, 28 jan. - Un donjo di un tienda di sigaria na Amsterdam a cologa dos papel dilanti bentana di su showcase, cu a hala hopi atencion di publico.: ´Bo sa sunchi bo namorada ora cu e tin lipstick riba su boca, y bo ta come berdura curu y laba cos di kibra cu un producto synthetico , ta algun dje serie di preguntanan que bendedor ta haci publico. Si bo ta haci e cosnan ey, asina el a conclui na fin dje serie di pregunta, anto tambe lo Bo purba huma un sigaria tambe. Ne otro papel el a sugeri en relasion cu e recien transmicion di television tocante peliger di humamentu, pa pone un plaatshi di glas riba stuur di baiskel y bromfiets, ora cu bo ta sali pa cas o trabou: ´Dilanti luznan di trafico lo Bo a hala tur e gaznan di motornan di e vehiculonan. Na cada roseya cu bo hala y no de bes en cuando manera humamentu ora cu llega cas pone e plaatshi di glas aki bow di un microscoop. Podiser bo no ta purba mes sali riba caja sin un mascara di gaz.

E bendedor cu tin 50 anja y mes ta humador, a mira despues dje recien publicasion cu automaat no ta traha asina hopi manera antes. El a perde venta di 40 porciento segun cu el a calcula Pero den su tienda Diasabra pasa e venta di sigarianan tabata mas grandi cu el a custumbra normalmente.

PROTESTANTISMO NA SPANJA

MADRID, 28 jan. - Riba peticion dje circulonan protestant den gobierno Spanjo un comision special dje comunidad protestant na Spanja ta stipulando un documento den cua actitud y luga dje comunidadnan aki ta wordu explica claramente. Manera anuncia, tin basta tempu caba cerca gobierno Spanjo un proposicion di ley pa reconosimentu di protestantnan pa ser aproba. Den circulonan dje episcopaat Spanjo nan a bisa di sa, cu solamente obispunan meste aproba e ley aki ainda.

E documento cu ta ser stipula actualmente y .cua ta ser spera cu esaki lo bini cla e luna aki, lo trata pa aclara rasonnan pa un reconosimentu dje iglesianan protestant.

E lo contene e fe religion comun di iglesianan y descripsion y nan formasion.

Nan ta spera cu door di esaki gobierno lo ta mas na altura na deliberasionnan cu e comunidad protestant.

Bacuna Naessens

BASTIA, 28 Jan. Gaston Naessens, e biologo autodidacto (cu a desarolla su mes) cu ta insinua di a descubri un bacuna contra leukemie (cancer den sanger), a bisa di lo continua cu su trabao no obstante di un declaracion dje ministerio frances di salubridad publica den cual ta ser bisa cu e bacuna no tin balor.

E vice consul britanico na Ajaccio a declara cu tur e 12 personanan ingles cu ta sufri di cancer den sanger y cu a llega Corsica pa hanja tratamentu dje bacuna di Naessens por continua cu e tratamentu.

DOKTERNAN DI WARDA

O´stad-Noord Dr. P.C. Harting
S.Nicolas-Sta.Cruz Dr. A.v.d. - Hoeven

BOTICANAN DI WARDA

O´stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

Diarazon 29 Jan

De Veer: 6.00 p.m. ´´Ha llegado un angel´´ all
8.30 p.m. ´´Saturday night and Sunday Morning´´ 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ´´Amor, Joropo y Corrido´´ all
Principal: 8.00 p.m. ´´Darby´s Rangers´´ 18 j
Aurira: 8.00 p.m. ´´Man-Trap´´
Aurora: 8.00 p. m. ´´ Man-Trap´´ 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ´´X-15´´ all

Cumpleanjos

Dia 28 di Jan. ta cumpli 12 anja Rubia Marlene Albertus, felicitacion ta bini di su tata Francis co, mama Marina, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiganan di school.

Forza internacional di polis na pa Cyprus

LONDEN, 28 Jan. Gran Britania a delibera cu varios pais tocante formacion di un forza internacional di polis na Cyprus. Trabao dje forza di polis aki ta mantencion di paz riba e isla, segun a ser anuncia di fuente autorisa na Londen.

Gobierno Britanico a trese cerca di aliadonan su deseo firme dilanti pa amplia base di operacionnan di paz di trupanan Bretanico na Cyprus. Circulonan menciona a participa, cu e ministernan britanico y minister mericano di justicia ayera y awe a papia dje kestion aki.

Un bosero dje ministerio di exterior a llama noticianan como sifuera Inglaterra a pidi Merca y otro paisnan di NAVO pa entrega trupanan pa operacionnan pa mantencion di paz, completamente prematuro y speculatio.

Gran Britania segun e bosero aki a laga sa cu e no por sigui eterna mente cu su trabao policial na Cyprus sin di hanja asistencia pa esaki.

albania ta ataka rusia

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diarazon 29 Jan.

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silver Show
07.30	Informacion Amstel
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	Viana´s Latest News
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 29 Jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 12

Poco poco Thesi a los Ingrid for di su curpa, y a bisele: ´´Ban mira bo mester cambia bo panja, prome cu bo bira malo den tur e panjanan muhá aki. Sra. Hubert por fabor trece poco thee cayente y tambe un tiki romi´´, Thesi a bisa. Mesora Sra. Hubert a somenta y a sera e porta. Ingrid a keda mira Thesi den su cara. ´Ta mihor si mi muri, mi no kier biba mas, mi kier muri...´´, Ingrid a bisa despues. Y Ingrid a cuminza jora mas duro ainda. Pero Thesi mester a haci su mes duro y a bisa: ´Prome cu tur cos bo mester cambia bo panja Ingrid´´. El a bay na e cashi, y a busca poco panja dikki pa e bisti Ingrid. ´´Tuma´´, e di, mientras el a benta e panjanan riba e cama. ´´Bisti esaki, Sra. Hubert lo cologa bo panjanan muhá den cushina.´Ora cu Sra. Hubert a bolbe, ya Ingrid a cambia su panja caba. Naturalmente e panjanan tabata kedele mucho grandi, pero en todo caso nan tabata cayente y limpi.

Ingrid tabata sintá riba Thesi su cama. ´´Masha danki, Sra. Hubert. Bin aki Ingrid, bo mester bebe algo cayente mesora, promé cu bo bira malo.´Sra. Hubert a keda para den kamber y e no a gusta e asunto aki mucho. E ta pensa: Esta cos, yiu di Conde Hofen, den kamber di e maestra. Ta kiko Sra. Beck lo bisa si e mester tende esaki? ´´Masha danki´´, Thesi a bole bisa. ´´Mi mes por regla e resto, Sra. Hubert....´´. Tur ofendi Sra. Hubert a sali for di e kamber y a sera e porta. Si, esey ta mi danki pa tur e bon cuidonan cu mi a duné, Sra. Hubert a pensa. Thesi a jena un koppie mitar cu Thee y a basha poco rom aden. No ta nada cu Ingrid bira un poco burachi, mihor esey, cu e haya pulmonia. El a coy e koppi y a bai sinta banda di Ingrid riba e cama. E mucha a cuminza bebe y despues el a bolbe cuminza jora. El a pone su cabez riba schouder di Thesi, manera un hende cu tabata masha cansa. Thesi a coy su lenso y a seka Ingrid su cara cu né. ´´Ta kiko a pasabo Ingrid?´´, Thesi a cuminza puntra. Pa un momento a parce cu Ingrid kier a corre braza Thesi di nobo, pero despues e mucha a sinta mas recto y a bisa. ´´El a bini bek´´, y den su stem tabata tin odio. ´´E ta asina malo, y asina falso y...´´ Y atrobe Ingrid a cuminza jora. Thesi a sinti un duele inmenso di e mucha aki, kende den su desesperacion a corre bini serca dje pa ayudo. No tabata mucho dificil pa adivina ta kende a bini bek na e castillo. No por ta otro hende cu e Senjora divorciá di e Conde, esta Ingrid su mama. Poco poco e mucha a bolbe calma. El a hisa su cara y a cuminza seca su wowonan. ´Ami...pordonami..., cu mi a bin strobabo...´´, el a bisa. ´´Ingrid´´, Thesi a bisa carinjoso,´´ mi ta contento cu bo a bini serca mi, bo no por imaginabo con felis mi ta sintimi´´. ´´Cu gusto lo mi yudabo, pero promer bo mester bisami di con bo ta asina infelis. Y si bo no kier bisami tampoco, lo mi no keda rabia cu bo. Tin biaha ta pasa cos, cu bo no por papia di dje cu bo mes amigo.´´ Pa promer biaha Thesi por a mira den e wowonan di Ingrid algo manera confianza, algo manera stimacion. ´´Mi..,mi, tin gana di contabo Srta.´´, Ingrid a contesta poco poco,´´mi..., mi ...´´ Parce cu e no por a saca palabra. ´´Bo mama a bolbe no?´´, Thesi a purba judele un poco. ´´Si,´´, Ingrid a bisa, ´´mi tabata den e biblioteca, jugando cu Bonzo, y e ora.... ´Verdaderamente mi no tabata tin gana di scucha, pero nan tabata papia asina duro. Y e ora mi a tendele ta bisa cu e tin gana di mirami, y e otro homber tambe tabata junto cu né, esta esun cu ta casa cu né awor....´´ Pa un momento tur dos a keda keto. ´´Y...bo tata?´´, Thesi a puntra. Ingrid a hari na un manera rabia. ´´El a bisa.... no mi no por bisabo´´ ... el a tapa su cara cu su dos mannan. ´Kiko el a bisa?´´, Thesi a puntra. ´´El a bisa... ainda Ingrid no kier a bisa y despues el a bisa duro... ´´cu ami no ta su yiu y cu e lo ta contento si mi bay for di akinan...´´

´´E burdugo ey´´, Thesi a bisa mientras e ta cariciando Ingrid. Ta pesey anto e ta trata e mucha asina bruto, ta esey ta e motibo cu e no tin amor pa Ingrid. Thesi mes a sinti un doló den su curazon, ora el a pensa esaki. Ingrid a bolbe braza Thesi duro. E no tabata jora mas, pero Thesi por imagina su mes con Ingrid ta sinti su mes awor. Un mucha chikito asina, cu a pasa den tanto cos y cu nunca su mayornan tabata tin ni un tiki stimacion pe. ´´Ta duel mi masha hopi´´, Ingrid a bisa di repente. ´´E dia cu mi a dal bo cu e bala....mi a dunabo asina hopi doló.....´´. ´´Mi ta stimabo masha hopi Ingrid´´, y el a keda mira Ingrid den su wowonan preto, cu casi no tin un impresion di mucha. ´´E no a hacimi tanto doló, Ingrid´´, Thesi a bisé. ´´Bo ta un bon hende pa mi´´ Ingrid a bisa poco poco, y el a pone su cabez riba Thesi su schouder. ´´Nunca den mi bida, tabata tin un hende cu a tratami asina bon....´´. E mester bay drumi, Thesi a pensa. Dios sa for di ki ora e tabata cana den e yobida y ademas el a bebe un tiki di rom tambe den su thee.

´´Awor bo ta bay drumi un poco Ingrid. Bo ta cansá, y bo mester descansa un rato, promer cu nos sigui papia di e asunto aki´´. Sin protesta Ingrid a bay drumi. E cachó cu henter ora tabata sinta banda di Ingrid su pianan, a lanta y a bay sinta bande di e kachel. Despues e tambe a cay drumi, y Thesi a cariciele riba su cabez.

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa Diarazon 29 Jan.

ARIES, 21 maart - 20 april

Sigui cu bo plannan si esakinan a worde accepta unavez. No laga nan hinka bo den problemanan di amor of matrimonio di otronan.

TAURUS 21 april - 21 mei

No laga miedu domina bo pasombra no tin motibo pa esey. Aspectonan ta bira mehor despues di atardi, no perde bo rivalnan for di bista.

GEMINI 22 mei - 21 juni

No laga otronan bruha bo door di nan reaccionnan desfavorable. Despues di atardi bo lo por presta mas, bo ideanan ta bon.

CANCER 22 juni - 23 juli

No laga miedu detene bo si bo ta sinti insistencia pa hasi un cierto paso. Interesnan di mayornan y sernan queri tin preferencia.

LEO 24 juli-23 aug.

No laga miedu pone bo evita responsabilidad. Bo por gana hopi awor si bo mustra confianza den bo mes y traha cu energia.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Awe por trece hopi problemanan pa bo; asuntonan serio ta exigi preferencia. Anochi esaki ta cambia y aspectonan ta bon pa diberti.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

No fia nada awe. Mas den dia algu agradabel pa via di otronan ta pasa bo. No confia loke bo ta lesa muchu.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Bo mester tene cuenta cu poco presion y tension y problemanan awe. Banda di anochi esaki ta mehora no cansa bo curpa muchu.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Awe no actua riba bo mes si ta trata di asuntonan importante. Dos sabi mas cu uno. Adapta bo mes si circumstancianan ta cambia di ripiente.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Awe nan por pone presion riba bo of duna bo responsabilidadnan nobo. Despues di atardi por tin un encuentro agradable.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Responsabilidad y debernan por eherce presion riba bo, pero bo mester cumpli cu nan. Anochi ta mustra favorable riba tur terreno.

PISCES 20 febr, - 20 maart

Algu di pasado di ripiente por hanja nificacion atrobe. Trata pa bai cu pasenshi cu otronan y no bai muchu ´tras di e prome impresion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIAHUEBS 30 JANUARI 1964. No. 4951

PRINSES IRENE A BIRA CATOLICO

Completo aprobacion di su mayornan

DEN HAAG, 30 jan. -E secretariato particular di Su Altesa Real Prinses Irene ta participa, en coneccion cu un noticia for di Madrid tocante rumornan cu ta circula cu e prinses na verano di aña pasa a afilia Iglesia Catolica, cu prinses Irene, despues di consulta largu y profunda berdaderamente a tuma e desicion ey for di conviccion.

Prinses Irene ta interesa den acercamientu ecumenico. Entre otro e ta reconoce e base comun di religion cristian den tur iglesianan cristian. Na esey su preferencia a bai pa cristianan preferencia a bai pa cristianismo catolico mira den bista ecumenico.

Adoptacion di prinses Irene den iglesia catolico a sosode entre tantu pa cardenal Alfrink.

E secretario particular di su Mahestad La Reina ta participa en coneccion cu esaki, cu su Mahestad La Reina y su altesa Mahestad La Reina y Su Altesa Real Prins Bernhard ta completamente tras di libertad di seleccion pa nan yiunan y pues ta respecta e seleccion aki di nan yiu muhe completamente.

E agencia Frances di noticia ´´AFP´´, ta anuncia cu prinses Irene, quende ta na Madrid, a worde mira awe mainta den un iglesia catolico ora cu e tabata bai comunion. E prinses tabata compaña pa un amiga Spaño, señorita Audrade. El a ninga di contesta preguntanan di periodista.

E noticia cu prinses Irene a bira catolico a causa hopi asombra den circulonan politico. En general por conclui for di e prome reaccionnan, cu e desicion di prinses Irene ta worde respeta for di punto di bista di libertad di religion.

E president di fraccion di partido catolico, señor Schmelzer a bisa: ´´E desicion di Prinses Irene naturalmente ta di caracter estrictamente personal. A base di esey e desicion mester haya tur respeto´´.

Señor Jongeling di e federacion politica reforma a bisa cu e ta deplora e paso di Prinses Irene. E politico aki a mustra cu e no quier libertad personal di ningun hende afecta, pero cu Prinses Irene ta un persona publico, cu ta pertenece na cas di Oranje cu ta gobernando. E cas ey tin un base reformatorio.

Si e Prinses no deshaci di su derechonan señor Jongeling ta calcula cu lo bini dificultadnan na areglo di un eventual herencia di sucesion of na un eventual matrimonio di e Prinses

Señor Van Dis di e partido - staatkundig gereformeerd tambe a bisa tambe di ta deplora e paso di Prinses Beatrix. El a bandona e tradicion reformatorio di cas di Oranje pa bolbe Roma. Segun señor Van Dis e noticia aki lo worde ricibi cu gran tristeza den su circulo.

Poco despues cu boto di loods a caba di baha nan na tera senjor Brigido Nicolaas (cu helm) y senjor Felix Rasmijn (na drechi tu mando e motor di boto) personalmente tabata percura pa tur nan materialnan di pisca y motornan di boto cu lo demas a worde saca for di ´´Tonia´´, e boto cu cual nan a perde diadomingo ultimo. Un gran cantidad di famia amigonan y conocirnan tabata speranan diamars anochi na oficina di haven en loodsdienst, despues cu e atardi ey e noticia a drenta cu nan a worde hanja pa e bapor di carga ´ka-re kende lo a duna nan pa mas o menos siet ´or di anochi na loods di Oranjestad.

ACUERDO ENTRE FRANCIA Y CHINA NO TIN NINGUN CONDICION

PARIS, 30 jan. - Un portavoz di e ministerio Frances di exterior a participa, cu e acuerdo entre Francia y China popular tocante cuminsamentu di relacion diplomatica, a worde firma sin ningun condicion di qualquier caracter cu esey por ta.

Gobierno Frances no ta mira un motibu pa considera quiebra di e relacionnan diplomatica - cu Formosa.

E portavoz a reacciona riba e declaracion cu a worde duna awe na Peking, segun cual gobierno Chines a sali for di e punto di bista, cu Francia lo mester quibra su relacionnan cu China nacionalista.

Gobierno di China nacionalista, manera ta conoci, a protesta serca Francia contra reconocementu di China comunista, pero e relacionnan no a worde quibra.

Gobierno di China nacionalista a larga sa cu e ta rechaza e these di dos China y cu Francia mester saca su conclusion for di esey. Circulonan autorisa na Paris a declara, cu nan no ta comprende e actitud ey. Si e autoridadnan na Formosa no por ta di acuerdo cu e direccion cu gobierno Frances ta hiba, anto nan mes mester stipula, quico nan mester haci.

Segun fuentenan bon informa na Peking, ministerio Chines di exterior a nombra un encargado di negocios pa China na Paris, quende pronto lo sali pa Paris. E nomber di e diplomatico no a worde menciona.

VICTIMANAN NALYBIA

TRIPOLI, 30 jan. - For di 13 januari a muri diesun persona den desordennan cu tabatin na Libia, asina a worde participa oficialmente.

E victimanan a cai na Benghazi, Zawia y Jemel. E irregularidadnan a cuminsa ora cu simpatisadornan di gobierno di Fekini, cu mester a retira, a ataca wardanan di polis.

Segun informenan tabatin muchu mas tantu morto cu a worde indica. Observadornan di exterior ta di opinion, cu aunque actualmente ta tranquil den e pais, tog ainda tension no a bai completamente.

SCHLESINGER A TUMA RETIRO

WASHINGTON, 30 jan. - Arthur Schlesinger, colaborador di president Kennedy quende despues di e asesinato contra e president a queda como asistente especial di president Johnson. a tuma su retiro pa e por dedica su mes como historico na su trabao cientifico. E tabata yuda na formula discursonan presidencial, tabata atende problemanan Latino Americano y tabata un comunicacion entre Casa Blanca y mundu academico.

Schlesinger quende ta bai scirbi un buki riba Kennedy, ta despues di Theodore Sorensen e segundo colaborador di e president asesina, cu ta bandona Casa Blanca.

Marinier ta worde dera na Hulanda

Oranjestad, 30 jan. - Diamars anochi banda di diez un'or y mei e restonan di e marinier derde klas J.N. Apelboom, kende diadomingo anochi a muri den San Pedro Hospital a consecuencia di un accidente di auto den cual e tabata envolvi a worde hiba abordo di e bapor di guerra Hulandes "Dubois". Mei ora promer e bapor a drenta haaf mientras cu mei ora despues el a sali for di Oranjestad atrobe, rumbo Corsow.

Cu honor militar y acompanja pa un gran cantidad di krans e caha cu e restonan a worde poni abordo. For di Corsow e restonan lo worde transporta cu avion pa Hulanda caminda e lo worde derá.

Promer cu e defunto a worde poni abordo ayera anochi tabatin un ceremonia den Savaneta Kamp y un misa requiem den misa na Savaneta pa mas o menos cinc'or y mei di atardi.

Lago no ta di acuerdo cu I.O.W.U.A.

SAN NICOLAS, 29 jan. - Tocante di e situacion cual a resulta na e momento aki en cuestion cu e deliberacionan preparativo pa e negosiacionan di un combenio colectivo di trabao nobo entre Lago y IOWUA, esta cu e deliberacionan preparativo a jega na un punto cu no tin solucion , un vocero di Lago a declara lo siguiente: Lago no por acepta e peticion di IOWUA pa para cu e lay off di empleadonan, como cu esaki ta un punto cu tin di worde descuti ainda den e negosiacionan pa un contracto nobo. Es decir cu IOWUA a kier combenio pa un cierto punto di CCT nobo cual ainda no a worde negosia. Alavez e vocero di Lago a informa nos cu for di luna di september te cu luna di december compania no a duna lay off na ningun obrero Antillano, cu excepcion di esnan cu a haci esaki ariba propio peticion . Pero parce Lago no por continua cu e mes un systema aki como cu e ta di mal influencia pa e politica interno di e compania.

En relacion cu e problemanan union di trahadornan di su banda a dicidi di tuma e medidanan necesario y alavez urgentemente, pa por jega na un solucion favorable cu Lago. Manera nos a informa ajera caba, representantenan di directiva di IOWUA, lo bai Venezuela.

Segun ultimo informacion nan lo sali awe merdia pa Venezuela caminda nan lo delibera cu Federacion Petrolero y Confederacion Latino Americano di sindicatonan Cristian na Venezuela tocante di e actual situacion di e obreronan di Lago, na Aruba, y pa discuti e medidanan necesario cu lo tin di worde tuma pa hanja e resolucion nesesario.

TIROTEO NA SUR RHODESIA

SALISBURY, 30 jan. - Polis a tira riba un multitud di hendenan color scur na e ciudad Highfield pega cu e capital di Sur Rhodesia Salisbury. Dos hende di color a muri y un otro a worde herida. E ocupantenan di un auto a sali ileso. Un portavoz di polis a participa, cu 68 hende di colo despues di un dia di desorden, a worde aresta den pueblonan den vecindario di Salisbury.

E irregularidadnan a cuminsa awe mainta pasobra e lider di hendenan di colo, Nkomo mester a presenta dilanti di hues na e ciudad Cemtali mas o menos 269 kilometer for di Salisbury.

Simpatisadornan di Nkomo a cucuminsa welga. Polis mester a duna su judanza despues cu esnan cu quier a traha tabata worde molestia pa e welgistanan. Diferente biaha polis mester a interveni awe na Salisbury.

Delegacion Spano na Havana

HAVANA, 30 jan. Un delegacion Spaño a yega Havana pa negocia tocante venta di bapornan di carga y treilernan cu Cuba. E lider di e delegacion Spaño a bisa cu su delegacion inspira cu un gran deseo di cooperacion.

E hefe di e servicio central Mericano di informacion, John McCone, a sali di Madrid pa Roma despues di deliberacionnan cu general Franco, e vice-premier Spaño Muñoz Grandes y e minister Spaño di exterior, Castiella. Parce cu e deliberacionnan tabata tocante e negoshi di Spaña cu Cuba y un posible reanudacion di e relacionnan comercial entre Spaña y Union Sovietic.

MINISTER LAMPE PA ANTILLAS

SCHIPHOL, 30 Jan. E minister plenipotenciario di Antillas, senjor W.F.M.Lampe, e anja aki lo haci su bishita anual di rutina na Antillas poco mas tempran, pasobra - segun el a participa prome cu salida awe na Schiphol - e ta poco cansa y ta spera di sosega un poco den West.

"Mi tin intencion di regresa Ulanda te den curso di april, asina el a bisa, pero lo mi utilisa mi estadia na Antillas pa bishita tur e seis islanan.

Ora cu nan a puntre tocante e asunto di e compania Antillano di aviacion el a bisa: "Director Van Der Wal di KLM a caba di regresa di Corsow pa bolbe atende e asuntu ey, mescos cu director Larive a haci november di anja pasa.

Israel ta acepta proposicion di Chroestsjow

TEL AVIV, 30 jan. - Gobierno di Israel a acepta e proposicion di premier Chroetsjow di Union Sovietica pa firma un acuerdo internacional contra di uso di violencia pa solucion di conflictonan territorial. Gobierno di Israel ta di opinion cu aceptacion di un tal principio door di tur paisnan di e terrio, den cual Israel ta situa, lo contribui hopi na aflojamentu di e tension den Mediano Oriente.

DECLARACION DI ERHARD

ROMA. 30 Jan. E canciller di Alemania West, Dr. Ludwig Erhard, kende ta haciendo un bishita oficial na Italia, a bisa na un mitin cu prensa na Roma cu e ta spera cu mas tantu pais posible lo participa na e potencia nuclear multilateral cu a worde propone pa esaki forma un berdadera alianza.

Erhard a bisa tambe: "Alemania Occidental no ta mira un Europa uni como simplemente un unificacion di e seis estadonan di EEG E acuerdo di Roma mester ta abri pa cada pais, cu kier afilia.

COMERCIO DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 30 Jan. E balans comercial di Argentina tocante e ultimo anja tabata esun di mas favorable den historia di e pais. Asina a worde participa den un rapport no oficial cu principalmente ta basa riba calculonan oficial y cu ta worde publica den e corant cronista comercial.

SUR AFRICA TA KEDA SUSPENDI

GINEBRA, 30 jan. -E comision espacial pa Sur Africa di e organisacion internacional di trabao a propone den un rapport pa suspende Sur Africa for di e conferencia di e organisacion, tanten cu e pais aki sigui cu su politica di apartheid, pero no pa expulsa Sur Africa. , of Nacionnan Uni tambe mester haci esey.

E comision ta propone pa cambia e estatutonan di tal forma cu cada pais cu di un manera flagrante y continuamente ta hiba un politica abierto di descriminacion racial, por worde exclui di participacion na e deseclui di participacion na e conferencia di e organisacion.

Un otro cambio ta ortogacion di e autorisacion na e conferencia pa cada pais cu worde expulsa of suspende for di Nacionnan Uni como miembro, haya castigu igual di e organisacion.

Segun e rapport expulsion solamente di parti di e organisacion lo pone e organisacion den desarollonan politico pa cual Nacionnan Uni ta responsable.

MISIONERO A SCAPA.

LEOPOLDSTAD,- E misionero mericano, Ruth Hege, cu diasabra terroristanan a laga keda atras den kerementu cu e tabata morto , despues di un ataque riba un post di mision na Mangoengoe den e provincia Kwiloe, ayera nochi a worde salba pa un helikopter di Nacionnan Uni.

Tenel. Miguel Nucete Paoli	Card E. Oduber
y	y
Ema Hubner de Nucete Paoli	Johanna Roos de Oduber
Se complacen en invitar a sus amistades al matrimonio de su hijo	Se complacen en invitar a sus familiares y amistades al matrimonio de su hija
Antonio	*Alix*
con la Srta. Alix Oduber Roos	con el Sr. Antonio Nuete Hubner

Acto que tendrá lugar en la Iglesia San Francisco, de esta Ciudad, el día 6 de febrero, a las 5 de la tarde.

Recepción:
"Club Caribe" 6.00 a 8.30 p.m.

Oranjestad, 30 de enero de 1964

(Sírvase considerar esta como una invitación personal)

Cambodja contra Merca

DJAKARTA, 30 jan. - E hefe di estado Cambodja, prins Norodom Sihanoek a bisa na Djakarta, cu e dollarnan Mericano no por a pone Cambodja plama for di otro. Cambodja a dicidi pa stop cu e judanza cu e tabata recibi di Merca pa e por ta completamente independiente. Awor e Mericanonan ta acusa nos, cu nos ta un satelite di China, pero mi ta bisa, cu esey no ta berdad. Nos ta estableciendo nos socialismo di nobo na Cambodja. Asina Norodom Sihanoek a bisa.

INTENTO DI INVASION RIBA FORMOSA

TAIPEH, 30 jan. -E ministerio di defensa na Formosa a anuncia ayera nochi, cu comunistanan Chines a haci cuater intento pa haci un ataque cu kanonneerboten riba e archipelo Matsoe. Di e shete kanonneerbootnan cuater tabatin danjo grave. Tabata di prome biaha despues di tres aña cu for di e continente nan

Campanya contra humamento na Hulanda

DEN HAAG, 30 jan. - E oficina di informacion di e organisacion terrestre Ulandes pa combati cancer ta cuminsa majan cu un campanja contra humamentu di muchanan cu ta bai school ainda. Tur alumnonan di vierde klas di tur escuelanan primario ta haya majan un carta dirigi na nan mayornan, den cual nan, na interes di salu di nan mes yiunan ta worde mustra riba e desventahanan di humamentu.

Na Ulanda nuebe persona ta muri pa dia di cancer na pulmon. Esey ta nifica, cu por lo menos 5 alumnonan di dieseis escuela primario dentro di algun anja lo muri di cancer na pulmon.

Investigacion na Tanganyika

DAR-ES-SALAAM, 30 jan. - Oscar Kambona, ministro di exterior di Tanganjika a declara cu gobierno lo haci un investigacion di e posibilidad di relacion entre e tres motinnan cu tabatin siman pasa den diferente paisnan di Afrika Oriental.

E federacion di trabao na Tanganjika na mes momento a duna un declaracion den cual e ta bisa di ta deplora cu algun lider di federacion a conspira huntu cu e lidernan di e revolucion militar pa causa bruhacion y malentendimentu y asina enganja e obreronan.

E federacion cu esey a reaciona riba un discurso na radio di president Nyerere den cual esaki a bisa cu entre e militarnan arresta pa motibu di conspiracion y motin tin tambe algun lider di federacion.

POLITICA PETROLERA DI VENEZUELA

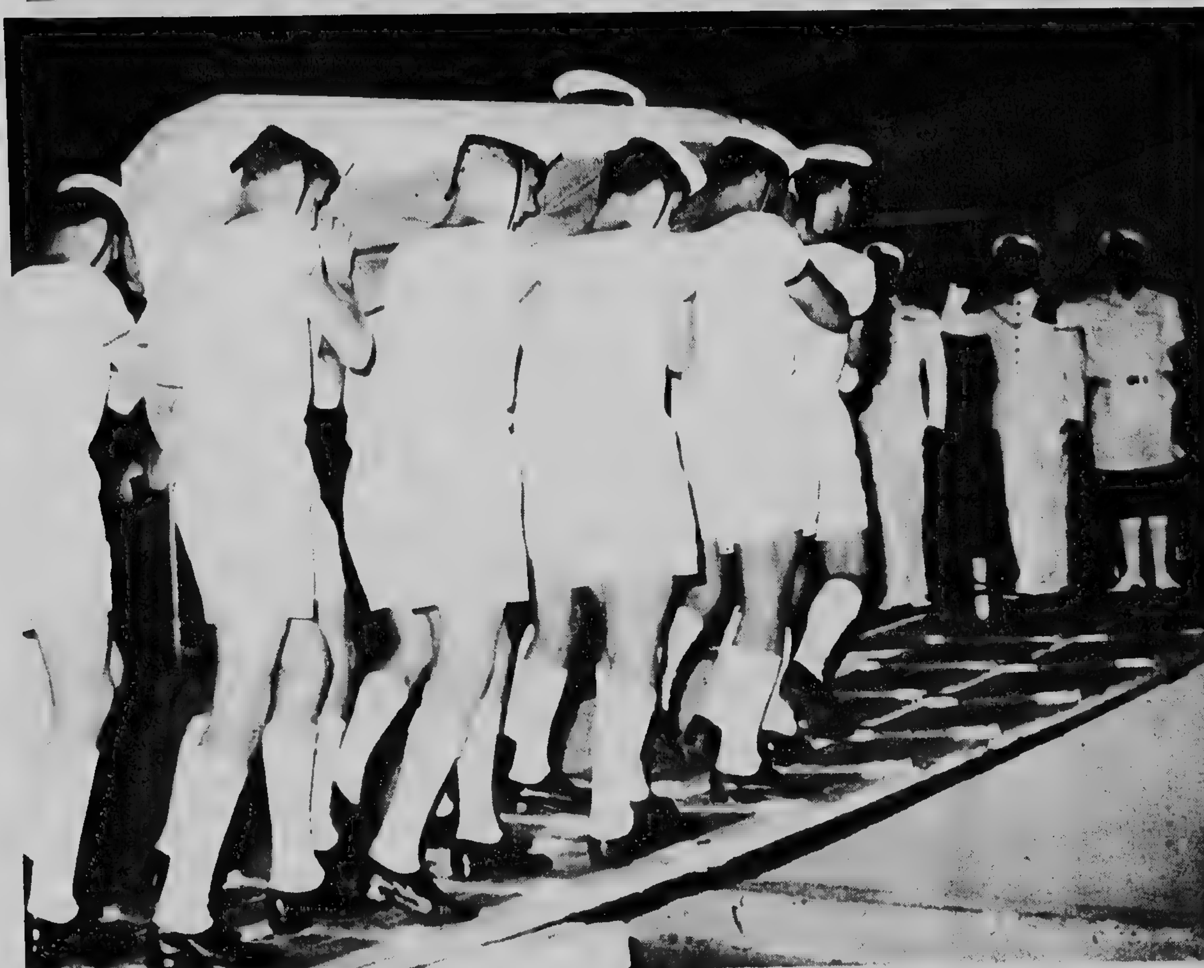
CARACAS, 30 jan. - Den e politica petrolera di Venezuela lo no bini ningun cambio despues cu Raul Leoni na maart awor tuma e puesto di presiden t di Venezuela over. Asina ta wordu calcula den fuentenan petrolera na e pais.

Leoni a laga sa cu e lo sigui cu e politica di president Bethancourt cu tabata contene cu empresanan particular no ta haya vergunning mas pa exploracion di petroleo.

Durante e campaña electoral Leoni a declara, cu e kier trata na aumenta e accion di e compania petrolera Venezolano di estado den e industria.

ELECCION NA BOLIVIA

LA PAZ, 30 jan. - E movimientunan nacional revolucionario cu actualmente ta na mando na Bolivia, practicamente unanimemente a indica president Victor Paz Estenssoro como su candidato pa e venidero eleccionnan presidencial na e pais. E secretario di e partido, Frederico Fortun ta candidato pa bira vice-presidente.



Diamars anochi 11 'or y mei e restonan di e marinier J. N. Appelboom kende a fallece diadomingo anochi ultimo a concecuencia di un accidente di trafico a worde hiba abordo di e bapor di guerra Hulandes Dubois kende lo transporta e restonan di e hoben marinier pa Corsow for di unda e lo worde hiba cu avion pa Hulanda.

Conferencia tocante Chipre ta bira un fracaso ?

LONDEN, 30 jan. -Ta worde calcula cu gobierno Ingles lo sigui cu su intentonan pa internacionalisa e potencia di paz na Chipre, awor cu e negociacionnan na Londen tocante e kestion Chipre, ta menasa pa bira un fracaso.

E minister Ingles continuamente ta wordu tene na altura di e situacion cu a crea despues di e participacion di e ministro Turco di exterior, Erkin, cu su gobierno en principio a decidi pa no participa mas na e negociacionnan.-

Ta worde opina cu e noticianan for di New York, cu gobierno di Chipre a dicidi pa admiti e ehercitonan di Nacionnan Uni na Chipre di e medida ey haya apoyo di conseho di seguridad, ta causa solamente speranza falsu.

Ayera nochi tension a aumenta mas door di noticianan cu Union Sovietica ta apoya e Griegonan na Chipre.

Ta worde calcula cu e minister Ingles di exterior, Butler, lo insisti serca gobierno Griego pa admiti trupanan di NAVO na Chipre na lugar di trupanan di Nacionnan Uni.

E minister Turco di exterior ya a acepta esey basta si worde cumpli cu dos exigencia. E no a participa ta cua ta e dos condicionnan . E Turconan tin objecionnan serio contra un forsa di Nacionnan Uni.

E comandante supremo di e forsanan arma di NAVO na Europa, general Lemnitzer, a yega Athena awe mainta for di Ankara. Asina a wordu participa awe.

Aruba Metal Co. estableci

ORANJESTAD, 29 Januari, Na Aruba a worde estableci door di senjor Lionel Harms na nomber di Harms Brothers y senjor Rolf Duenbier na nomber di Friedricht Zoellner (New York) Corporation "Aruba Metal Company". E doel di e associacion aki ta pa negocia metal etc. E capital di e compania ta US $ 100.000 parti den cien accion di mil dollar.

Na establecimento a worde y lo worde deposita cincuenta accion

Caribe ta celebra carnaval di mucha

Oranjestad, 30 jan. - Dia promer di februari venidero pa for di cuator te seis or di atardi ta tuma lugar den Club Caribe e carnaval di mucha.

Dia ocho di e luna ey lo tuma lugar den e Club un gran baile di desfraz. Pa tur dos e evenementonan aki directiva a pone prijsnan valioso desponibel. Durante e parada Club Caribe lo tin e desposicion di Paradera Steelband. Despues di parada e Steelband lo toca den e Club.

TIROTEO NA VENEZUELA

CARACAS, 30 jan. -Durante un tiroteo entre miembronan di e trupanan di gobierno y miembronan di forsa arma di liberacion nacional den e territorio di Negrita den estado Trujillo dos rebelde a worde mata y diferente herida.

Ademas parce cu trupanan di gobierno a ocupa un campamentu di e ehercito nacional di liberacion. Entre e cuater presunan tabatin un ex inspector di polis di La Guaira quende diferente luna pasa a deserta y a bai cu un gran cantidad di arma.

Finalmente a wordu informa, cu teniente Hector Fleming, un di e personanan responsable pa e motin den e base naval, Curupano na mei di aña 1962, y cu a hui for di prison na september di aña pasa, a wordu detene ayera nochi na Caracas.

Comision di comercio Portorikenjo na Aruba

Oranjestad, 30 januari. - Ayera mainta pa diez un'or a yega Aruba cu Trans Caribbean Airways un micion di comercio Puerto Rikenjo cu algun dia lo haci un bishita na Aruba y probablemente tene exposicion di algun articulonan di Puerto Rico na nos isla.

Siman pasa a bin Aruba en coneccion cu e bishita aki senjor Zoltan Mesaros, sub-director di departamento di comercio di - Puerto Rico y kende alavez na e momento aki t a na cabez di e ciomision. Despues di deliberacionan preparativo siman pasa a worde dicidi cu e comision consistiendo di directornan di empresa, representantenan di turismo prensa. En total mas o menos cincuento persona lo bin Aruba e siman aki pa algun dia. Na aeropuerto nan a worde encontra pa senjor Michael Kuiperi efe di oficina di turismo, - A.J. Arends representantenan di Camara di Comercio di Aruba.

Probablemente e comision aki lo haci un bishita di un dia na Corsow promer cu nan regresa Puerto Rico.

Nan ta recidencia na Aruba den Hotel Strand, cual ultimamente a bira liber despues cu e oficinanan nobo di A.C.I. y A.C.C. na Balashi a worde tuma de n uso.

Comercio Cubano cu exterior

MIAMI, 30 jan. -Segun Radio Havana Cuba a firma un acuerdo comercial riba termino largu cu un compania Sueco tocante entrega di materianan prima y partinan di reserva pa e industria Cubano di beton. Ademas parce cu e compania Sueco a acepta pa duna yudanza - tecnica na instalacion di e aparatura e instruccion di personal Cubano. E contracto ta firma pa un termino di ocho aña. E aña aki Cuba lo entrega Marokko 250.000 ton di sucu no refina na prijs di dies cen Mericano pa liber. Esaki ta sosode a base di un acuerdo cu a worde firma ayera na Rabat.

Carnaval comite juvenil Aruba

SITA ROGAS
Reina Jolly Teeners

Tin e sumo placer di invita pueblo di Aruba pa bin presencia y mira ta cua di e "Bellezanan juvenil" di nos clubnan juvenil lo ser corona "como reina carnaval juvenil Aruba 1964"
Diabierne anochi 8'or dia 31 di Januari 1964 den e patio grandisimo di

Jeugdcentrum Tanki Leendert

YOLANDA COTINHO
Reina di J.C.T.L.

JOAN KUIPERDAAL
Reina di Spes Patriae

JULIANA NICOLAS
Antillana Teenagers Club

EDWINA DIAZ
Reina Juventud Alegre

CARIEN VAN OPSTAL
Sue Thompson Fan Club

Padu Del Caribe-Trio Los Aventureros-Steelband

Ademas...un bunita doorprize di carnaval OBSEQUIO DI firma Jan C. Lacle

Apoya juventud di Aruba y assisti sin falta

Entrada : unicamente UN FLORIN (Fl . 1. -)

ELSA DE KORT
Reina di C.C.C.

Naessens a stop produccion di bacuna

BASTIA CORSICA, 29 Jan. E bioloog frances Gasion Naessens kende su bacuna contra cancer y cancer den sanger riba orden di gobierno frances a wordu somete na un investigacion y despues a ser declara sin balor, a participa actualmente di lo stop mas produccion dje bacuna. Pero e tin suficiente provicion pa trata ocho pacient, cu ya a hanja tratamentu dje bacuna, y finalisa e tratamentu, segun Naessens.

Proteccion pa tripulacion di avionnan

LONDEN, 29 Jan. Tripulacion dje avionnan britanico den futuro lo por worde proteha contra pasaheronan agresivo. Ministerio britanico pa aviacion a anuncia cu e avionnan grandi di pasahero cu lo wordu registra despues di 31 di mei di otro anja mester ta equipa cu un porta di seguridad cu lo mester wordu serra di den e cabina. Den un declaracion dje ministerio ta ser bisa, cu experiencia di algun pasahero agresivo den algun pais a condici pe medida di precausion aki pa proteha e tripulacion y e avion.

Merca ta keda fiel na Formosa

TOKIO, 29 Jan. Merca jamas lo entrega e 12 millon personanan na Taiwan (Formosa) ne Tirania comunista, segun e minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a participa na un comementu na Tokio. Rusk a bisa cu un gobierno Chines cu ta prepara pa renuncia violencia y cu kier cumpli cu responsabilidad internacional y kier paz, lo wordu scucha pa Merca.

Peking te ainda kier entrega di Taiwan como condicion pa un posible mehoramentu den relacionnan cu Merca, pero nos ta fiel na nos compromiso cu e gobierno di republica China, segun el a bisa.

Un bosero dje ministerio di asuntunan exterior a bisa cu minister Rusk y e minister Hapones di asuntunan exterior Ohira, a bira di acuerdo pa tene deliberacionnan intimo tocante e kestion Chines en relacion cu e reconocimentu di China Comunista door di Francia.

Formosa ta protesta pa di dos biaha

TAIPEH, 29 Jan. Gobierno di China Nacionalista pa di dos biaha a protesta contra reconosimentu di China Comunista door di Francia. Den e di dos protesta aki, cu a wordu entrega pa minister di exterior ne delegado Chines na Taipeh, Formosa ta acusa gobierno frances di su manera inamistoso di comercio, door di cual nan a crea e posibilidad pe Chinesnan comunista pa continua nan gobierno tiranico riba e pueblo chines. E hecho aki sin responsabilidad aki no solamente a causa danjo ne relacionnan normal entre China y Francia, segun e protesta ta continua pero lo no laga di causa desastrenan mas grandi pe paisnan di mundu liber. Pe consecuencianan serio cu lo bini di esaki, solamente gobierno frances mester carga e responsabilidad, segun e nota di China Nacionalista.

CONDENASIONNAN NA PORTUGAL

LISBOA, 29 jan. - Na Lisboa nan a cuminza awe cu sentencia di 87 acusado, cu ta sospecha di a haci dos anja pasa un intento pa tumba gobierno Portugues. Ta pertenese entre nan ex-general - Humberto Delgado, cu a worde derota na eleccionnan presidencial di 1958 como candidato di oposicion y cu ta wordu considera liber dje adversarionan dje regimen Zalazar cu ta den exterior.

77 Dje 86 acusadonan ta civilnan, entre cua un religioso y 4 muher. E intento pa lantamentu a tuma lugar dia prome di januari 1962 na Beja un ciudad na mas o menos 185 km na Suroeste di Lisboa, pero esaki a wordu kibra den un paar di ora. Durante e bringamentunan cu tabatin akinan, e sub-secretario di estado pa ehercito, y dos revolucionario civil a muri.

Segun e acusasion e lantamentu a wordu planea na juni di 1961 pa ex-general Delgado, y door dje oficial di buque mercantil Manuel Serra, cu tambe ta wordu sentencia.

LEMNITZER PA ANKARA

PARIS, 29 Jan. E comandante supremo di forzanan di Navo na Europa, general Lemnitzer, awe a sali cu avion foi Paris pa un bishita na Ankara y Athena.

E lo delibera cu e lidernan politico Griego y Turco tocante e kestion Cyprus, segun a ser anuncia dje cuartel general di Navo na Paris.

Un bosero a bisa cu general lo sali prome pa Ankara. Nan no a bisa cuantu dia e bishita aki lo dura. Circulonan bon informa a anuncia cu general lo delibera tocante e proposicion di Gran Britania pa manda trupanan di Navo pa Cyprus. Nan no ta spera cu e general lo bishita Cyprus.

Francia mester kibra cu Taiwan

PEKING, 29 Jan. Francia a bai di acuerdo pa kibra su relacionnan cu Taiwan (China Nacionalista) promer cu e cuminza cu relacionnan cu e gobierno na Peking. Asina ta para den un declaracion saca na Peking pe bosero dje ministerio Chines di asuntunan exterior. Gobierno na Peking, segun e declaracion aki, ta keda di opinion cu Taiwan ta pertenece ne teritorio di China.

Cada intento pa los Taiwan di China o di crea dos China lo hanja un rechazo absoluto di gobierno chines y pueblo chines.

Den e declaracion ta ser bisa, cu gobierno di Republica Popular di China como unico representante legal di henter e pueblo chines a cuminza deliberacionnan cu Francia. En acuerdo cu e uso internacional reconosimentu di gobierno nobo di un pais ta contene, cu e gobierno bieuw, cu e pueblo dje pais aki a tumba, no ta wordu reconoce mas.

Door di esaki, representantenan dje gobierno bieuw aki no por ta presente banda di esun dje gobierno nobo den mesun pais o e mesun organisacion internacional. Gobierno dje Republica Popular di China a tene esaki den cuenta ora cu el a dicidi pa cuminza cu e relacionnan diplomatico cu gobierno frances.

MEDIASION ENTRE ARGELIA Y MAROKKO

BAMAKO, 29 Jan. Na maart proximo un comision di mediacion dje organisacion pa unidad africano lo reuni atrobe den capital di Mali, Bamako, pa trata e kestion di frontera entre Argelia y Marokko.

DESUNION ENTRE COMUNISTANAN NA PERU

LIMA, 29 Jan. Un 40 comunista pro Chines ayeranochi a penetra na Lima den oficinanan dje revista comunista pro Ruso ''Unidad''. Nan a destrui muebles y otro material. Bao di amenaza dje personanan cu tabatin den e edificio, e asaltantenan tambe a podera dje placanan presente. Promer cu nan a hui bai nan a scirbi lemanan pro Chines

Candidatonan pa president

COLUMBUS, 29 Jan. E gobernador dje estado Mericano Alabama, George Wallace, a participa, cu e lo pone su mes candidato ne eleccionnan provicional pa candidatura democratico pe presidencia. Gobernador Sid, un partidario di separacion racial, no a haci ilusion tocante su popularidad den resto dje pais.

E lo ta cu cincu porciento dje votonan, segun el a bisa, conforme entre tantu tambe e lider dje partido Socialista nacional di Merca, George Lincoln Rockwell, lo pone su mes candidato ne vendero eleccionnan provisional.

PLAN RUSO PA DESARME

GINEBRA, 30 Jan. Union Sovietica a dicidi ayera pa entrega e conferencia di desarme na Ginebra un plan cu ta consisti di nuebe punto, na cual especialmente e proposicion di ambos banda pa destrui avionnan bombardeo tabata hala atencion.

Anteriormente e proposicion no a worde comprende completamente na parti di Occidente. Nan a kere cu Union Sovietica a bini cu un proposicion cu Merca a yega di haci basta tempu caba pa quima avionnan bombardeo bieu.

E lider di e delegacion Ruso, Tsrapkin, a pone un fin na e duda aki, door di declara despues di e conferencia na un mitin cu prensa cu ta e intencion di Union Sovietica pa kima tur avionnan di bombardeo di tur forsa aereanan estrategico.

E proposicion Ruso, cu tantu Occidente como Oriente lo destrui nan avionnan di bombardeo a hanja awe inmediatamente apojo di Suecia y Gran Bretania.

SANTOS A GANA COPA DI BRASI

RIO DE JANEIRO, 30 jan. - E team Brasilenjo di futbol, Santos, ayera a conquista e titulo campeon di torneo di copa na Brasil. Despues cu e club di Pele a gana e prome encuentro pa final contra Bahia cu 6-2, Santos e biaha aqui a gana cu 2-0 tur dos gol a wordu anota pa Pele.

MISION AUSTRALIACO PA MALEISIA

MELBOURNE, 30 Jan. Australia lo manda un mision di defensa pa Malesia pa averigua, na cual sorto di arma, municion y otro equiponan e federacion aki tin necesidad pa por enfrenta politiek di con frontasion di fuente Indones. Asina e promer minister Menzies awe a participa na Melbourne.

CINE

Diahuebs 30 Jan.

De Veer: 8.30 p.m. "Cry For Happy" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Castilian" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Hercules Conquers Atlantics" all
Aurora: 8.00 p.m. "A View From The Brigde" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "CUANDO Viva Villa es la Muerte" 18 j

DOKTERNAN DI WARDA

O'stad-Noord Dr. P.C. Harting
S.Nicolas-Sta.Cruz Dr. A.v.d. - Hoeven

BOTICANAN DI WARDA

O'stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

Cumpleanjos

Dia 28 di Jan. a cumpli anja Karel Zara, felicitacion ta bini di su mama Josefa, tata Duntji, rumannan Gloria, Latha, Johnny Grace, Robby y Ettie, especialmente di su wela stima Evarista Maria.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diahuebs 30 Jan.

05.30 Cartoons
06.00 Industrie on Parade
06.30 Corliss Archer
06.45 Papiamento New Cast Live & Filmnews
07.00 Sea Hunt
07.30 Informacion Amstel
07.45 Tombstone Territory
08.15 Honeymooners
08.45 Viana's Latest News
09.00 Ben Casey
10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 30 Jan.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Ahow de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

De Heer en Mevrouw
FOWLER - KWARTSZ
hebben het genoegen kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

Amena

met de Heer

Johan Dirk van Eck

Mevrouw de Weduwe
A.C. VAN ECK - DEN HARTOG
heeft het genoegen kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van haar zoon

Han

met Mejuffrouw

Hilary Amena Léonie Fowler

waarvan de voltrekking zal plaats hebben op Woensdag, 5 februari 1964, ten Gemeentehuize te Everdingen, Nederland.

Aruba, Windstraat 9 — Everdingen, Graaf Huibertlaan 11

Receptie: Woensdag, 5 februari 1964 van 17.30 - 19.30 uur in Hotel Veen, Culemborg.

Tijdelijk adres: Graaf Huibertlaan 11, Everdingen

PIET VAN WIJGAERDT A FALLECE

ABCOUDE, - Den su cas na Abcoude a fallece na edad di 90 anja e pintor Piet van Wijngaerdt. Senjor Wijngaerdt a nase dia 4 di november 1873 na Amsterdam. El a hanja educasion ne academia di reinado pa arte den e capital y a traha principalmente den becindario di Amsterdam. El a pinta principalmente paisahenan campesino y campesinanan. Tambe ta famoso su cuadronan di flor y di naturalesa muerta.

E tabata un djesnan prome cu na Ulanda banda di 1910 te 1915 a ehecuta e principionan di pintura, cual a llega Ulanda di Francia via Cezanne. Senjor van Wijngaerdt tabata durante anjanan largu president dje circulo Ulandes di artistanan.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa
Pancho Papa la Poncha Pi
No.13

E cachó a bati su rabo, di alegria Di repente Thesi ta pensa: Nan lo ta masha preocupa aya na e castillo di Hofen. Casi sigur nan mester a ripara caba cu e mucha y e cachó a sali for di e castillo. Y tambe nan lo avisa polis caba. E mester bisanan cu Ingrid ta serca dje. El a bisti su mantel pura pura, drey mira si Ingrid ta drumi ainda, y despues el a corre bay na e telefoon cu ta keda den e postkantoor. Fried, e cria bjeeuw di e Conde, a coy e telefoon. El a bisa cu mesora el lo manda un auto pa bin busca Ingrid. Thesi por a ripara mesora na su stem, cu el a keda alivia di tende na unda Ingrid tabata. Mas o menos un ora despues a jega dilanti su porta un auto grandi. E chauffeur a pone e mucha na sonjo ainda, den e auto, y Thesi a keda mira e auto te ora cu e a bora un skina bay. E conde no a haya necesario pa bin busca su yiu personalmente.....

E siguiente mainta, Ingrid no a bin school, locual ta masha natural, despues di e succesonan di ayera nochi. Thesi tabata sinti su curpa un poco cansá, y e tabata contento pa anochi jega, cu e por a bay rust un poco.

Dios gracia cu mayan ta diadomingo, e ora mi por keda drumi mas hopi, Thesi ta pensa. Casi henter mainta el a keda drumi, y atardi el a sali keiro un poco, admirando e show-casenan, cu adornos di Pascu. Semper Pasco tabata masha dushi na su cas. E tabata tin varios bela sendi, y henter e cas ta hole kerstboom y koeki.

Ora el a bolbe cas, Sra. Hubert a habri porta, y su cara tabata manera un hende cu kier a duna mal noticia. "Tin bishita pa bo", el a bisa poco poco. "Pa mi?", Bishita pa mi?". Thesi a habri e porta di su kamber. E homber halto y delegá, cu tabata pará dilanti e bentana a drey mira. Tabata Conde Hofen. Thesi a keda para y su pianan a bira pisá. "Bon dia", el a bisa porfin, y el a cana duna e Conde un man. E conde su cara tabata mustra malo. Bou di su wowonan tabata scur, manera un hende cu no a drumi suficiente y el a keda pará, ora cu Thesi a mustrè un stoel pa sinta. "Mi a tuma e libertad di bin bishita bo den bo kamber, pa asina mi por papia cu bo sin worde strobá", e Conde a bisa. "Mi ta suplicabo pa tin comprension di e paso desacostumbrá aki.." "Si...si", Thesi a bisa sin pasenshi. "Pakiko bo mester papia tanto asina, prome bo bisa kiko bo kier?". "Mi.. mi mester pidibo despensa na promer lugar. Ultimamente nos tabata tin un combersacion, cu no a termina mucho.......amistoso. Bon mirá, esey tabata mi culpa, y mi lo keda agradeci si bo por lubida loke a pasa e dia ey." e conde a bisa. E ta hacimi loco, Thesi ta pensa, y un rato el a sera su wowonan. El a sinti cu te ainda e tabata tin su mantel bisti. Cu un gesto nervioso el a kitele y tirele riba su cama. "Sr. Conde", Thesi a bisa, "contami ta kiko a pasa INGRID". E Conde a kita su cara y tabata parce cu e no por, a soporta e mirada suplicante di Thesi. "Ingrid.... Ingrid ta hopi malo. Dr. Bergman....."Thesi su pasenshi a caba. "Conde Hofen", el a bisa energico, mientras cu el a bolbe dunele un stoel pa sinta. "Hacimi un fabor di bisami sin tapa nada, ta kiko a pasa cu Ingrid". E conde a cay sinta. "Ora cu nan a trece Ingrid cas bek ayera nochi, ya e tabata tin un poco griep. Despues el a bira malo ainda y mey anochi mi mester a jama Dr. Bergman. E tin pulmonia...., y segun Dr. Bergman no tin mucho speranza....." Thesi a keda mirele manera un hende desesperá. "No!", e di poco poco, y su wowonan a bira mas grandi di espanto. "Si, asina mes", e Conde a bisa trankil. "Si, Srta. Gunden, ta asina mes. Semper Ingrid tabata un mucha zwak di su pecho, y segun Dr. Bergman e no tin mucho resistencia". Thesi a keda mira e Conde duro den su cara. Ingrid, mi pober mucha chikito", Thesi ta pensa yen di duele. Semper bo ta stroba un hende...., tur a tirabo paki payá, ningun hende no tabata kier a tenebo serca nan...y esey lo mester ta henter bo bida? Thesi a sinti cu e tabata serca di jora, pero e no tabata kier, sobre todo den presencia di e homber cu tin culpa di tur loke a pasa Ingrid. "Y bo no ta haya e solucion aki brillante, Conde? Bo no a bisa dos dia pasá, suficiente duro pa Ingrid haya tende, cu bo lo ta contento si e por bay for di e castillo?"Thesi a puntra. E conde su cara a cambia di repente. "Bo kier meen, cu Ingrid....." E no por a sigui papia. Thesi a buk su cabez y a keda mira su mannan. "Si, Conde Hofen, Ingrid tabata den e biblioteca, ora cu bo a pleita cu bo ....ex senjora. Ingrid tabata testigo di e palabranan".

"Y ta pesey el a corre bay for di cas, cu e unico ser, cu semper a mustrele amistad y afecto; y esey ta su cachó. Cuanto tempo el a cama den e awa cero mi no sa. Pero ora cu el a bini akinan ya tur su panjanan tabata papa muhá, Thesi a bisa. Conde Hofen no a contesta, ni tampoco e no a mira Thesi den su cara. "Ingrid a contami tur cos y mi ta kere....", Thesi a keda keto un rato, "y mi ta kere cu e tabata sa foy basta tempo caba, cu boso matrimonio a bira un fracaso y cu bosonan ta divorcia....., mi kier meen, cu e sa tur e detallesnan"Conde Hofen a keda mirá. "Pero Ingrid a tende tambe cu....", atrobe e Conde no a sigui papia. "Si, Conde, esey tambe el a tende". Thesi a bisa. "Srta. Gunden", e Conde a bisa, "mi ta spera cu bo a keremi si mi bisabo cu mi no tabata sa esey, y tampoco mi no tabata kier esey. Pasobra si mi tabata sa cu Ingrid a tende loke nos a papia.....". "Conde",

E boxeador Cassius Clay aki ta ricibi instruccion di teniente Reno Dioro na Miami, Florida, na momento qu el a presenta pa pasa test pa drenta ehercito mericano.

Indonesia contra Maleisia

DJAKARTA, 30 Jan. Indonesia no ta drenta cu un armistico, cu a worde splica como un orden pa entrega, president Soekarno, kende a haci e declaracion ey awe na Djakarta, cu esey a reacciona riba noticianan di prensa den cual ta worde bisa cu gobierno di Maleisia a laga plama pamfletanan riba Noord Borneo. cu e peticion na e voluntarionan Indones pa nan entrega nan mes.

Avion Mericano a cai na Alemania Oost

BONN, 30 jan. -Un avion di forsa aerea Mericano cu ta worde usa pa ehercicio a cai riba territorio di Alemania Oriental, asina embahada Mericana na - Bonn ta participa. Ta un avion T-39, di cuater pasahero.

Tabatin tres oficial den e avion cu a cai. Nan tabata pertenece na e cuartel general na Wiesbaden. Un persona di e - cuartel general a bisa cu ainda no tin ningun informacion tocante e ocupantenan di e aparato.

E avion T-39 ta wordu usa principalmente pa aviadornan cu kier alcansa e cantidad di oranan di vuelo cu ta prescribi. -Segun e persona di forsa aerea Mericano a drenta noticianan na Wiesbaden for di diferente fuente tocante un avion cu a worde tumba na Alemania Oriental. - Pero e portavoz no tabatin comentario riba ningun di e noticianan ey.

DAR ES SALAAM, 30 Jan. President Julius Nyerere a anuncia formacion di un comision consistiendo di 13 persona cu mester haci posible cambionan constitucional pa un estado democratico di un solo partido.

Jegada di trupanan ingles na Afrika

NAIROBI, 28 Jan. Ayera nochi a llega na Nairobi e ultimo avion cu militarnan britanico. Cu esaki e unidad militar a wordu trese riba shete cien homber, cu Inglaterra a manda riba peticion di Kenia, Oeganda y Tanganjika pa restablece ayanan orden y sosiego.

E corant mericano New York Herald Tribune a scirbi awe cu trupanan britanico a proteha un parti grandi di Oost Africa pa inquietud y probablemente tambe pa communismo. Gracias pe accion lihe di Inglaterra nan por a paga e candela nan na Tanganjika, Kenia y Oeganda, segun e corant. E tabata di opinion cu comunismo a fracasa den tres estado africano.

Gobierno di Tanganjika a declara cu no tin pruebanan cu ta mustra cu e communistanan tabata responsabel pe sucesonan di siman pasa na Tanganjika.

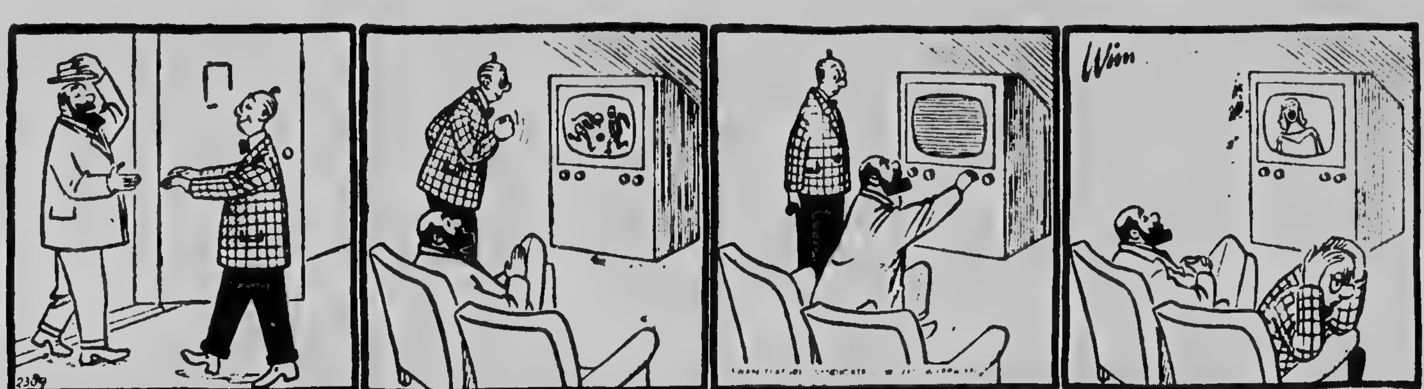
Gobierno ta masha, segun e comunicado, indigna tocante algun intento pa relasiona e politiek di guerra friu ne acontesimentunan na Tanganjika. Ta importante pa no usa e deficultadnan na Tanganjika como un pretesto pa empeora situacion internacional y amenaza paz mundial.

Ainda no tin acuerdo entre Panama y Merca

WASHINGTON, 29 Jan. E comision interamericano di paz ayera a delibera atrobe cu delegadonan di Panama y Merca, sin di a llega na un acuerdo loke ta referi e problema dje tratado tocante canal di Panama.

Dr. Miguel Moreno (di Panama) a bisa cu su gobierno ta busca garantianan cu e venidero deliberacionnan entre e dos paisnan aki, despues di restablesimentu di relacionnan diplomatico lo termina cu'un tratado nobo pa canal di Panama. E deliberacion di ayera a dura 4 ora y mei.

Esaki ta e cohete mas poderoso y avansá di Comando di defensa aerea mericano.
E arma aki qu ta midi 41 pia y ta pa alcansa obhetonan den aire tin un motor tipo rocket.
E ta ser utilisa pa NORAD (North American Air Defense Command) pa defende ciudadnan mericano y basenan militar.
E por combati un obheto qu ta bula cu velocidad di 200 milla pa ora y qu ta mas qu 75 milla leeuw na un altura di 100.000 pia y mas haltu.



DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa Diahuebs 30 Januari

ARIES 21 maart - 20 april

Parce cu tin poco problema financiero y door di un bista pesimista of un sentimentu di miedu y depresion bo por sufri perdida. Tene curashi.

TAURUS 21 april - 21 mei

Lo no ta facil pa bo resisti e deseo pa diverti bo mes pa ocupa bo mas cu asuntonan serio. Bai cu diplomacio cu bo superiornan.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Lo no ta facil pa bo jega na un comprendimentu mutuo cu otronan na e momento aki. Busca un manera pa evita pleitu y desunion.

CANCER 22 junii - 23 juli

No laga bo trabao sufri bao di asuntonan financiero y problemanan e.epcional. No spera hopi ayudo di otronan.

LEO 24 juli - 23 augustus

Controla bon cual trabao mester worde hasi prome y cuminsa na tempu. Mas den dia por tin contratiempo. Cuida bo salud bon awor.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Bo mester ta dispuesto pa laga otronan bai dilanti awor. Trata publico en general cu cuidao y trata pa ta obhetivo.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Si no ta estrictamente necesario bo mester suspende viahenan. Bo lo por hanja bo den dificultad of sufri un desilucion. Paga atencion na bo trabao.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Duna preferencia awe na bo deber y asuntonan di bo mayornan. Protege bo derechonan di un manera tactico y cu pasenshi.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Awor ta tempu pa paga mas atencion na asuntonan serio cu bo a neglisha. Bo lo mester mantene ordu den bo trabao.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Bo lo hasi mehor door di tene bo mes poco atras awe pa asina caba cu bo trabao. No revela bo imperfeccionnan na otronan.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Ta mustra cu bo ta hanja cierto dificultad den bo circulo di amistadnan. Hasi loke bo por pa evita esey y no bai ´tras di ofertanan financiero.

PISCES 20 febr, - 20 maart

Bo lo mester ta masha persistente y tene pasenshi si bo hanja bo dilanti asuntonan importante awe. Tene confianza den bo mes.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIABIERNE 31 JANUARI 1964 No. 4952.

RUSONAN TA TIRA AVION MERICANO

TRIPULACION A MURI

LONDEN, 31 jan. - Rusia y Merca ayeranochi a protesta cerca otro, despues cu un avion cazador Ruso a intercepta un avion mericano di ehercicio cu no tabata arma, riba Alemania Oiental. E tres oficialnan mericano den e accion a muri.

E rusonan no kier a acepta e protesta mericano. Como informacion a ser bisa cu gobierno ruso tin tur rason pa supone cu e violacion di espacio aerea di Alemania Oriental no a tuma lugar door di un equibocasion o pa un fout dje tripulacion, pero cu akinan tin kestion di un berdadero probocasion.

Den e protesta ruso cerca Merca nan no ta bisa qu asina tantu palabra que avion mericano a wordu intercepta. Nan a declara cu un avion cazador Ruso meste a tuma medidanan a base di instruccion pa defensa contra atakenan aerea, instruccionnan qu ta conose cerca autoridadnan militar mericano. E militarnan mericano foi Berlin no a wordu admiti pa mira e avion destrui. Nan meste a para mirele na un distancia di 150 meter.

E bosero dje ministerio mericano di exterior a declara awe que avion militar mericano intercepta ayera riba territorio di Alemania oriental probablemente a hanjele riba territorio communista door di un fout di navegasion.

Reuter a anuncia foi Berlin qu Alemania oriental a entrega un nota ruso qu ta parse e nota di protesta, contra violasion dje espacio aerea di Alemania oriental pa un avion mericano. E avion intercepta tabata un avion T-39 sabre liner di transportasion. Esaki ta prome avion mericano qu despues di guerra a wordu intercepta riba Alemania oriental.

E tres occupantenan tabata teniente coronel Gerald Hannaford capitan Donald Millard y capitan John Lorraine. Nan tur tres ta casa. Nan familianan ta biba den teritorio di Frankfort-Wiesbaden.

E avion a bula na un altura di 8000 meter qun velosidad di mas o menos 800 km den direccion oriental caminda el a penetra te 90 km riba teritorio di Alemania oriental. E avion stranjo a wordu intercepta pa un cazador dje unidadnan militar ruso sovietico qu ta situa na sur dje ciudad Muelhaussen di Alemania oriental.

E avion qu a penetra no a haci caso dje signal usual pa aterizahe. El a sigui bula den direccion oriental, tambe ora cu tironan di aviso a ser lansa di Weimar. E cazador ruso meste a tuma medidanan y baha e avion, segun e nota ruso.

Tres di februari ultimo dia pa inscribi reina

ORANJESTAD, 31 Januari,
Dia tres di februari venidero lo ta e ultimo dia cu e clubnan cu kier inscribi nan reina pa participa na e eleccion pa reina di carnaval 1964 di Aruba por a haci esaki. Fuera di e reglamentonan poni ariba e formulario di inscripcion, comite central di carnaval tin di ricibi pa ultimo e dia aki dos portret di paspoort di cada reina cu lo participa.

Awe Prinses Beatrix ta cumpli binti seis anja di feliz existencia. Manera custumber banderanan lo bula den tur e tres parti di reinado. Seguramente lo tin hopi felicitacion cu lo drenta riba e castillo Drakensteyn, caminda e prinses ta biba riba su mes. Na ocasion di e cumpleaños di su Alteza Real, e fotografo Max Koot a saca e portret aki.

PISCADORNAN CONSIDERA PERDI A REGRESA ARUBA

ORANJESTAD, 29 jan. -

Diadomingo mainta ultimo senjornan Nicolas y Rasmijn di weg Rooi Hundo Trankilmente a sali cu nan boto "Tonia" cu dos outboard motor for di Seroe Colorado pa manera custumber bai pisca e dia ey pa nan gana un dos pisca pa come. Apesar cu nan a keda di regresa e mes un dia pa siet'or di anochi, esaki no a sosode. Durante casi dos dia familia di e dos caballeronan aki a pasa den oranan di spanto, temor y tristeza. Ya hopi a cuminsa duda si nan lo ta na bida ainda of cu nan a hoga y worde comi door di pisca. Pesei no ta stranjo y casi inexplicabel con grandi alegria di e famia tabata diamars anochi ora cu e boto di loods a trece Brigido y Felix tera, sano y salvo, inclusivo nan boto, motornan y turnan material di pisca. Despues di a duna hopi man y ricibi hopi abraza di alegria e dos piscadornan aki promer cu nan a subi auto pa bai nan cas bai sosega a contesta hopi pregunta y conta nan storia na tur nan famianan cu durante algun dia a pasa den susto grandi.

Cu e speranza di bai pisca poco pisca den becindario di San Nicolas Brigido Nicolaas y Felix Rasmijn a lamta diadomingo ultimo basta tempran y a dirigi nan mes pa Seroe Colorado caminda nan tabatin nan boto "Tonia" di diez seis pia mara. Nan a instala e motornan carga e boto cu awa, cuminda y nan materialnan di pisca . Contento y sin pensa cu nan lo drief mas cu un dia ariba lamar, mientras nan famia tabata den ansha, e dos caballeronan a tuma lugar den e boto y despues di a start e motornan a dirigi nanishi di e boto door di e olanan pa lamar grandi. Na algun millanan [illegible] Nicolas nan a cuminsa purba nan suerte cu e piscanan. Biento tabata ta supla, pero en general tabata un bon tempo pa pisca. Diferente pisca a worde hisa bordo. Banda di dos or e trobbel a cuminsa.

Den startmento di un di e motornan banda di dos'or e dos piscadornan ta discubri cu esaki no tabata haci su trabao. Tampoco e di dos motor a obedece na startmento Como cu nan a kere cu ta e motornan por ta sushi, como cu despues di hopi esfuerzo ningun no a start, nan a dicidi di habrinan den e boto y mira si nan por limpia nan. Pero e esfuerzo aki tambe a resulta invano. E boto entre tanto ja tabata drief bai den direccion West. Segun senjor Rasmijn e driefmento aki a bai masha rapido. Promer cu siet'or di anochi ya nan a pasa pabao di Aruba caba den direccion Noord West. Sin ningun manera pa yega Aruba, nan a pasa na un distancia grandi ta drief bai. E ultimo punto di Aruba cu nan a mira tabata e luz di e farro na Noord.

E famia na kende e piscadornan a priminti di bolbe pa siet'or e anochi ey cu nan a sali, mirando cu Nicolaas cu Rasmijn no a bolbe ainda a sinti cu algo a sosode. Ora cu nan no por a wanta mas nan a hanja mihor pa avisa polis. cual imediatamente a avisa Haven en Loodsdienst senjor J. Berkhout hefe di e servicio aki mes ora a pone man na obra y a manda e remolcador "Arikok" en busca di e dos piscadornan. Tambe fuerza aera di marina Hulandes na Antillas a cuminsa busca. Pero ningun bon noticia a worde ricibi te banda di mas o menos diamars merdia, ora cu Haven en Loods-Dienst a worde informa door di e bapor di carga di Norwega "Kare" cu el a hanja dos piscador den un boto ta drief, kendenan a bisa cu nan ta di San Nicolas Aruba. E famia cu durante henter dialuna anochi y diamars marduga y mainta tabata den susto y ansha cu algo malo por a pasa cu e dos caballeronan na momento cu nan a tende e noticia tabata jora y hari di contento.

Senjor Rasmijn a bisa nos cu na ningun momento nan a duda of perde speranza cu nan lo jega sano y salvo atrobe serca nan famia. Apesar cu nan no tabatin hopi cuminda na bordo, sinembargo awa tabata bastante pa algun dia, unicamente lamar tabata loke nan no tabata tin mucho confianza den dje e ora ey. De bez en cuando nan tabata hanjanan den olanan enorme cu tabata hunga cu e boto manera un pida palo. E anochi ey cu nan pasa ariba awa cu un cielo scur ariba nan cabez, nan tabatin poco falta di nan cama na cas, nan tabata cansa door di e sagudimento di e boto y tabatin basta friu. Segun senjor Rasmijn si nan a sigui den e rumbo cu nan tabata bai y nan no a worde hanja pa ningun boto, lo nan a yega Panama den cinco dia pero afortunadamente pa nan y nan famia e boto di carga "Kare" a hanjanan na un distancia di mas o menos cincuenta milla Noord West di Aruba ta drief den mes un direccion. E mes un atardi ey cu e bapor Norwega a hanja nan, nan a worde hisa bordo, e boto a worde mara na e bapor y un cable a worde manda Aruba.

Fuera di un gran cantidad di famia cu tabata presente pa ricibi e dos piscadornan nos a mira tambe senjor J. Berkhout, hefe di Haven- en Loodsdienst kende a ricibi e piscadornan personalmente. Tambe deputado I.S. de Cuba, gezaghebber interino cu tambe ansiosamente tabata spera e benida di senjor Rasmijn y Nicolaas. Mas o menos un cuarto pa ocho nan a worde pone na tera pa e boto di Loods. Promer cu tur cos Nicolaas y Rasmijn a percura pa nan boto "Tonia" tabata bon mara y e motornan y resto di materialnan di pisca a worde poni na tera.

Hopi palabranan yen di emocion y alegria nos a tende ora cu e dos piscadornan a worde aserca pa nan famia. Diferente lagrima a basha pero e biaha aki tabata di alegria.

E dos principal negociadornan di e deliberacionnan entre Merca y Panama tocante e canal. Na robez e embahador Mericano serca e Organisacion di Estadonan Mericano, Ellsworth Bunker y e embahador Panamenjo serca e organisacion, aki, Miguel Moreno. Ultimo a participa ayera cu e deliberacionnan a fracasa, awor nan a pidi pa un reunion urgente di ministernan di exterior.

Pelicula di bida di Stalin

MOSCU, 31 jan. - Awe nan a estrena na Moscu un pelicula den cua nan ta trata pa reviv e tempu di Stalin den memoria, principalmente tempu qu e personanan tabatin temor dje batimentu riba porta di polis secreto, qu nunca tabata nifica algu bon.

E prome presentacionnan a haia hopi publico. Algun persona no tabatin verguenza di llora mientras nan tabata mira escennan, qu ta laganan recorda nan amigo y famillanan qu a bira victima di Stalin. E pelicula titula "Sosiego" ta dura tres ora y mei y ta basa riba un boeki dje autor Joeri Bondarev.

C.U. SANTA TERESITA A CELEBRA DI CUATER ANIVERSARIO

San Nicolas, 31 Januari,

Despues di un sacrificio di misa diarazon anochi den iglesia Santa Theresita na San Nicolas, un enorme cantidad di miembronan di Crediet Union Santa Theresita a dirigi nan mes pa Club Santa Theresita caminda e celebracion di e di cuater aniversario di e Credit Union aki lo acontinua. Durante di e misa pastoor Van Baars, (Advisor esperitual di e Credit Union a dirigi palabra di apoyo y a pidi pa mas cooperacion entre e miembronan di e credit Union aki, pa asina anan organisacion di spaar y yuda otro lo por crece y bira mas grandi, door di cual mas hende lo por hanja yudanza.

Na Club Cecilia e presidente di e Credit Union di San Nicolas, senjor F. Groeneveldt a yama tur e presentenan bon bini y en corto a repasa e historia di Credit Union Santa Theresita. E tambe a apoya pa mas cooperacion di e miembronan. Despues di e palabranan di e presidente di Credit Union Santa Theresita e bandera di e organisacion aki a worde presenta. E siguiente persona cu a hasi uso di palabra e anochi tabata e presidente di Credit Union San Francisco di Oranjestad, senjor F. Martijn kende na nomber di su organisacion a duna su felicitacion na e miembronan y directiva di Credit Union Santa Theresita. Su discurso a worde termina cu e presentacion di e bandera di Credit Union San Francisco y presentacion di e comision educativo di e organisacion aki. Durante e anochi cu a sigui tabatin un programa di canto, musica y comedia cual a worde organisa pa e comision ecucativo menciona cu tabata bao di gia di senjor Mario Odor.

Entre otro a actua e anochi aki sr. E. Toppenberg y su trio Huasteca tambe Alma Criollo cu su cantante sr. Wilfred Boye. Durante un show di moda e damanan Josefina Daal, Aldina Pourier, Regina Poureir, Cleana Tromp, Lina Tromp, Delia Medina y Catharina Tromp a presenta e diferente trahenan. Mientrs cu e diferente comedianan cu a pone e dos cien a tres cien presentenan hari nan barica yen a worde presenta pa Raquel Odor, Olga Tromp, Carlota Ridderstap, Aldina Pourier, Inez Odor y Josefina Daal. Na un manera alegre y bon e diferente gruponan (tur miembro di Credit Union San Francisco) a presenta un bunita programa, cual tabata un regalo di Credit Union San Francisco na nan hermana organisacion di San Nicolas. Un otro gesto di e Credit Union Oranjestad, tabata e boeket di flor cual srta. Raquel Odor a entrega na e secretaria di Credit Union Santa Theresita, esta Srta. Theresita Nicolas. Na fin di e programa e presidente di e Credit Union cu a cumpli su di cuater anja di existencia y na e momento ta worde conta como e Credit Union di mas grandi di Aruba, a dirigi palabra di gradicimento na esnan cu a coopera cu programa di e anochi, door di cual esaki a resulta un grandioso exito.

LIONS A CELEBRA 16 ANIVERSARIO

ORANJESTAD, 31 jan. Diarazon anochi Lions Club Aruba a celebra su di diez seis aniversario cu un charter night den Trocadero, na unda tabata presente gezaghebber interino di Aruba sr. Isaac S. de Cuba y tambe e damanan di e leonan. Como personanan importante presente e anochi aki tabata e ya mencionado gezaghebber interino, - señornan Joe Daguiar, Leo Berlinski y Tommy Pietersz, kendenan ta algun di e fundadornan di Lions Club na Aruba. Tur e caballeronan aki te ainda ta miembro di e club. Tambe tabata presente e anochi aki Reina di Lions, srta.. Enid Marugg y mama di aña di Lions sra. Edison Pietersz. Durante e anochi aki señor Oscar Marugg, kende ta un candidato pa e titulo di gobernador di e zona, a duna un informacion tocante di Lions en general. Entre otro el a mustra con na aña 1917 Lions a worde funda y ya caba tin 17 mil club na tur parti di mundo. Lion Max Arends mas laat den anochi a participa cu na maart venidero e reunion di zone di Lions lo worde teni na Bonaire, na unda Lions di e isla a prepara un programa special cu entre otro un recepcion na cas di gezaghebber Morkos- tambe un Lion tambe lo tin un tour over di e isla.

Arestacion na Venezuela

CARACAS, 31 jan. - Awe a anuncia na Venezuela arestasion di Carlos Eduardo Landaeta, conoci ilegalmente como capitan Omar. E ta pasa pa un dje lidernan dje grupo ultimamente izquierdista di teror na Venezuela. Tambe nan a detene 10 miembro dje ehercito ñacional di liberacion cu ta bow di direcčion di Landaeta. Nan tabata pertenese na un grupo di teroristanan qu tabata opera bow dje nomber di "Ivan Pena".

STEELBANDNAN A CUMINZA ANIMA PA CARNAVAL

ORANJESTAD, 31 jan.- Algo nobo ariba e programa actual di e central comite di carnaval di e aña aki ta un show di diferente steelband den callanan di San Nicolas y di Oranjestad. E shownan aki cu tin como proposito anima e pueblo di Aruba pa tuma parti na e gran festividadnan di carnaval, lo tuma lugar ariba diferente dia. Diarazon anochi ultimo e promer actuacion di diferente steelband a tuma lugar den San Nicolas, caminda nan a cosecha un enorme exito. E interes cu tabata reina pa e presentacion di e steelbandnan den San Nicolas tabata masha grandi. Dia 31 venidero esta awe nochi y dia 4 di februari lo tin tal presentacion atrobe. Na Oranjestad segun nos a worde informa e steelbandnan lo presenta nan "programa di animacion" dia 4 y 5 di februari cuminsando pa cincor di atardi.

RADIOTELESCOOP RUSO ENORME

MOSCU, 31 jan. - Rusia tin un radio telescoop gigantesco que pantalla di mas grandi di mundu. Asina Dmitri Skobeltsin, miembro dje academia ruso di sciensia a declara den un entrevista cun representante dje corant "Trod".

E radiotelescoop ta consisti di dos parti, qu cada tin un kilometer di largura y 40 meter di hancura. E pantalla dje ala dirigi pa occidente tin un superficie di 80.000 meter cuadra.

GOLPE DI ESTADO NA SUR-VIETNAM

SAIGON, 31 Jan. Trupanan di paracaidistanan y tankinan di guerra ayera mainta trempan a occupa Saigon, despues di un golpe di estado exitoso sin dramamentu di sanger.

Segun e promer noticianan, lidernan dje golpe di estado a tuma poder riba e capital y a pone prome minister Nguyen Ngoc tambe e directiva dje junta militar, cu foi caida di gobierno Diem na november ta na poder, presu.

E golpe di estado ta boa di direccion di general Nguyen Khanh, cu ta wordu considera pro mericano y contra proposicionnan frances pa haci Vietnam del Sur un estado neutral.

Tuma e poder dje junta militar cu tres luna pasa a baha president Diem, pasobra nan tabata malcontento tocante marcha di asuntunan.

Asina a ser anuncia den un comuniado di ehercito cu Radio Saigon a transmiti. Teniente General Nguyen Khnah a tuma presidencia di consejo. E radio a bisa cu algun figura dje junta anterior solamente tabata satisface nan propio interes y tabata dispuesto pa uni cu e colonialistanan cu e fin pa sigui un politiek neutralisa pro comunista cu lo hiba e pais den gara di esclavitud.

Den marduga di awe trupanan di paracaidistanan y vehiculonan di tanki di guerra a sali den cayanan di Saigon. E accion a transcuri cu masha prudencia y trakil. Nan no a los ni un solo tiro. E lider nobo, general Khanh, ta para conoce como un adversario dje proposicion frances pa crea un Vietnam neutralista.

Den circulonan mericano di gobierno nan a ricibi noticianan tocante e golpi nobo di estado na Vietnam del Sur cu gran preocupacion. President Johnson inmediatamente a wordu pone na altura. Door di nan no a hanja mas infome, nan no a duna ainda ningun comentario den circulonan oficial.

Basi Ruti ta bai extende cu 40 kamber mas

PALM BEACH, 31 jan. Pronto planan lo worde entrega na autoridadnan pa e extension di Aruba su promer hotel cu a worde traha na Palm Beach, esta Basi Ruti. Lo ta un extencion cu cuarenta camber dividi den dos rij di bungalow. E extencion aki lo bai costa mas o menos un total di mei millon florin.

Basi Ruti cu na e momento tin diez cinco camber cu trinta cama, pa motibu di e planan aki lo haci un extencion masha importante. E bungalownan nobo lo bin hunto cu esunan cu ya ta traha eynan. Segun ta worde spera pronto e planan lo worde entrega na DOW pa aprobacion. Segun nos vocero, e bungalownan aki lo bin cla na mas o menos luna di oktober, esta net promer cu e temporada nobo di turismo.

Entretanto nos a worde sugura cu e planan aki di construccion lo no tin ningun efecto ariba e planan cual a worde anuncia door di señor Ch. Neme, cu algun financieronan Frances tin interes pa traha un hotel di diferente piso ariba tereno di Basi Ruti.

HOTEL
Strand Hotel, cual tambe ta un projecto di firma Neme, lo bai drecha y prepara e lugar atrobe como un hotel, awor cu A.C.I. y A.C.C. a sali for di e lugar. Parse cu ya tin diferente interesadonan pa exploita e lugar. Strand Hotel tin un trinta camber.

MOROSO
Señor Moroso, conocido manager di Basi Ruti, segun nos a worde informa lo laga Aruba na luna di mei pa bolbe su pais Italia. Entre otro pa motibu di salud di su señora, señor Moroso a tuma e desicion aki.

marlyn lacle reina
PARADERA, 31 jan. -Dia promer di februari venidero, Union Juvenil di Paradera lo bai corona nan Reina Marlyn Lacle, durante di un fiesta di muchanan cu lo tuma lugar den Paradera club. E fiesta lo ta acargo di Paradera steelband. Prins di carnaval di e club aki di mucha ta Roy Lacle. Durante di e parada di mucha cual lo tuma lugar diadomingo venidero. E club aki tambe lo participa cu su grupo.

Tcnel. Miguel Nucete Paoli y Ema Hubner de Nucete Paoli Se complacen en invitar a sus amistades al matrimonio de su hijo. *Antonio* con la Srta. Alix Oduber Roos	Carel E. Oduber y Johanna Roos de Oduber Se complacen en invitar a sus familiares y amistades al matrimonio de su hija *Alix* con el Sr. Antonio Nucete Hubner

Acto que tendrá lugar en la Iglesia San Francisco, de esta Ciudad, el día 6 de febrero, a las 5 de la tarde.

Recepción:

"Club Caribe" 6.00 a 8.30

Oranjestad, 30 de enero de 1964

(Sírvase considerar esta como una invitación personal)

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA maakt bekend, dat op 17 februari 1964 om 11 uur v.m.

Openbare Aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de werken volgens bestek D.O.W. no. 15-1963:
Het maken van funderingen voor lichtmasten op het haventerrein te Barcadera.
Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van NAf. 10,-- per stel.
(Restitutie voor ongeschonden exemplaren f. 7,50 tot 17 februari 1964)

Diarazon mainta a yega for di Puerto Rico un delegacion di mas o menos 50 persona, kendenan ta representando algun fabricanan prensa y turismo di Puerto Rico. Ayera y awe nan ta tene un exibicion di productonan di e pais menciona den Strand Hotel. E portret ariba t a mustra e momento cu nan a caba di yega na aeropuerto y ta subi bus pa bai Strand Hotel, caminda nan ta ke-

Minister Biesheuvel pa Antillas

DEN HAAG, E vice minister president Mr. Biesheuvel a propone proximo pa un bishita di mas o menos tres siman na Surnam y Antillas.

E minister lo ta acompaja pe hefe di su gabinete Drs. Jonkers.

E viahe ta uno di orientacion, durante cua e vice minister president ta spera di conoce e pueblo y pais di Surnam y Antillas Ulandes mas mihor. Principalmente e kier pone su mes na altura dje progreso dje projectonan di desarollo caminda Ulanda ta relaciona door di a duna ayudo.

E lo viaha bek pa Ulanda via e ruta meridional di KLM. E vice minister president lo regresa Ulanda prome cu dianan di pascu.

Lansamentu Saturnus tabata un exito

CABO KENNEDY, 31 jan. - Merca awe a establece dos record espacial nobo qun prueba exitoso qun superraket Saturnus 1 di 562 ton. E raket aki ta uno qu ta anuncia e lansamentu di raketnan cu meste transporta hendenan pa luna. Despues di un lansamentu liher, e raket di 50 meter largu a trese un satelite di 19 ton, llena qu santu como carga, den orbita rond di mundu. E peso aki ta sobrepasa seun que lansamentuna n ruso a trese den orbita. Spoetniknan shete y ocho cada uno tabata pisa 7 ton. E motornan dje prome piso dje raket a desarolla un forza d stiwasion di 750 ton y e segundo piso stiwa qu waterstof liquido a wordu pusha cun forza di 45 ton.

E combinasion aki ta mas grandi qu jamas Merca o Rusia a ehecuta ainda.

Reunion urgente na Casa Blanca

WASHINGTON, 31 Jan. President Johnson a invita lidernan dje fraccion democratico y republicano den camara di delegadonan y senado pa asisti na un reunion di urgencia na Casa Blanca.

Despues dje reunion cu a dura mas o menos un ora, bosero di casa Blanca a anuncia, cu tambe tabata presente ne reunion sub minister di asuntonan exterior George Ball, y cierto representantenan dje pentagon". E bosero a contradesi cu nan tabatin kestion di un reunion di urgencia. Durante e reunion nan a papia durante varios asuntonan kritico riba terreno di exterior, entre cua Cyprus y Panama.

Pero e participantenan dje conferencia despues di esaki no kier a los nada riba cua nan a papia.

Costoso derrota R.C.A. sufri contra Estrella.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Revancha dushi e muchanan di Estrella a tuma diamars anochi riba e oncena di R.C.A. den Wilhelminastadion. Nan a deskita e derrota di 4-0 cu den e promer rond nan a sufri contra di e tricolornan, ganando e biaha aki cu anotacion di 3 pa 1. Pa R.C.A. esaki ta su segunda derrota consecutivo den e rond number dos di e campeonato, ya cu den nan wega anterior nan a perde contra Dakota. Contando cu ya Dakota a gana tanto di Estrella como di R.C.A. den e segundo rond, e equipo di Solito ta den posicion menos ventahoso awor tocante su speranzanan campeonil. Apesar cu falta hopi wega ainda pa worde hunga y e bala ta rondo, e equipo den e mihor posicion awor ta Dakota ya cu nan a logra triunfa ariba dos di e mas fuertenan caba. Sorpresanan sinembargo no ta imposibel........

Na e pitazo inicial d i referi Frans Figaroa, e equiponan a alinea ambos fallo di algun estelar. Den Estrella nos por a nota falta di Andresito Bikker y Dodo Franken, mientras cu R.C.A. tabata falta Cai Helder y Evenio Gonzalez. R.C.A. ta mira un di su promer atakenan den di 7 minuut di wega corona cu exito ora cu Yonko Alberts ta pone un shot cu keeper Lermy Vries no por taha. Score 1-0 pa R.C.A.

Midvoor Wernet di Estrella ta hanja bunita chens ricibiendo pase for di rechts mientras cu e ta completamente libre dilanti di gol. Su shot ta lamta dimas pasando over.

Fenchi Dubero den di 26 minuut ta pone un peligroso shot cu ta pasa net banda di tubo di gol bai out.

Rapido contraatake di R.C.A. ta worde forma cu combinacion di Juchi Jansen y linksbuiten Wouter Brokke. Esaki ta pone un voorzet cu keeper Vries ta intercepta rapidamente.

E alineacionnan di e equiponan ta haja cambio den di 35 minuut ora cu e keeper Lermy Vries di Estrella ta bandona e wega drentando Croes su luga, mientras cu na luga di Escalona ta drenta pa R.C.A. Cai Helder.

Cinco minuut promer cu halftime, durante un otro atake di Estrella, defensa Jon Scharbaaij ta causa un penalty tumbando e delantero Da Croes den aerea penal. Referi Figaroa a rek man y mustra na punta blanco den doelgebied y Fenchi Dubero ta adelanta tuma e penalty. Cu su habitual forma sigur, Fenchi Dubero ta cobra e penalty impecablemente empata e wega 1-1.

Contrario na e promer mitad, den cual Estrella tabata lanza mayoria di e atakenan, den e segundo R.C.A. ta esun cu ta cuminza y ta sigi mas den atake. Apesar di esey, tog esun cu ta logra anotacion den e parti completaria ta e muchanan di Sta. Cruz.

Nan ta desempata e partido den di 7 minuut door di un error di keeper Feki Caster di R.C.A. Esaki ta saka un bala out mandando e bala pa su companjero Cai Helder, kende sinembargo no tabata sabi di nada ya cu e tabata camna ta bai cu lomba pa e bala. E gritonan di Caster Helder tabata mucho laat pa evita midvoor Aiky Croes di Estrella di coge e bala, adelanta poco y pone un shot den skina cu a pone Estrella dilanti 2 pa 1.

R.C.A. ta aumenta su presion notablemente. Largo y frecuente nan atakenan ta pero cu masha poco shooting.

Un shot di Juchi Jansen ta bai directamente den man di e portero di Estrella, mientras cu Jose Boye ta pone un shot net over.

Defensa di Estrella cu Roman Kock como e pilar di mas fuerte ta debolbe e avancenan di R.C.A. uno tras di otro. Edwin Dirksz ta pasa di defensa pa linea di a-

Di e campeonato di comercio y gobierno

(Di Nos Redactor De portivo)

Durante e ultimo weekend a worde hunga un total di shete wega di e campeonato di futbol di comercio y gobierno. H.B.U. a keda sin presenta contra di Elmar y a perde reglamentariamente cinco cero. A.C.I. a supera Marcial G. Tromp 5-0. A.O.B. San Nicolas a worde derrota door di DoHYKad 3 pa 0.

Mercurius a logra supera La Esperanza 2 pa 1, mientras cu J. Bodegom a bira un victima di Aruba Caribbean Hotel cu e score di 0 pa 4.

E unico empate tabata entre W. E.B. y A.O.B. O'stad, equiponan cu a anota cuatro gol cada uno.

E doaneronan a logra nan segundo triunfo ganando di P.T.T. cu minimo score di 1-0.

Pa ee weekend aki tin e siguiente partidonan. Diasabra dia 1 di februari na Bubali Elmar contra Gebr. van Swaay, na Jong Aruba Martijn Aruba Metal contra H. B.U., na R.C.A. Marcial Tromp contra Petrona & Croes, na Sta. Fe Aparicio/Loonstra contra di A.C.I., na Estrella A.O.B. O'stad contra di D.O.W. na Brettania W.E.B. contra di A.O.B. San Nic., y na S.C.N. Douane contra di DoHyKad diadomingo lo tin tres wega. Nan ta riba terero di Bubali Bodegom contra di Mercurius, na Bretania La Esperanza contra di Caribbean Hotel y na Sta. Fe P.T.T. contra di Politie.

Ultimo presentacion di "E Burico" y "Su Excelencia"

ORANJESTAD, 31 jan. - Awe nochi ta tuma lugar den club San Martinus na Santa Cruz, e ultimo presentacion di e comedianan "E Burico" y "Su Excelencia". E comedianan aki cual ta worde presenta door di e gruponan na juvenil di Trupialen ta worde presenta pa di tres biaha. Promer biaha na Oranjestad, despues na Noord y por lo ultimo na Santa Cruz. Tur dos e biahanan anterior e presentacion di e muchanan aki tabata un exito rotundo, hopi hende mester a bolbe cas como cu e carchinan ya tabata bendi por completo. Pa motibo di festividadnan di carnaval y despues cuaresma e dirigentenan di e Trupialen a dicidi cu lastimamente e comedia aki lo no por worde hunga mas na otro lugarnan. Asina esun cu kier mira "E Burico" y "Su Excelencia" awe nochi, lo tin di percura pa hanja su carchi na tempo.

E rey di draaiorgel di Hulanda, Henk Mohlman di 61 anja lo haci un tour den Caribe cu su pierement " "De Klok" bao di auspicio di e departamento di exportacion di Philips. E viaje aki lo dura mas o menos tres luna. Nan lo bishita e paisnan: Nicaragua, Guatemala, Jamaica,

Cansilleria nobo Hulandes na Merca

WASHINGTON, 31 Jan. Secretario di estado di asuntonan exterior Mr. De Block a inaugura awe oficialmente e cancilleria nobo dje embahada Ulandes na Washington. E edificio aki tin 8.360 meter di cuadra di grandura. E 350.000 piedranan di clincu foi cua nan a construi e edificio a wordu transporta cu bapor foi Ulanda pa Mercam e gastunan total dje cansilleria ta mas o menos ocho millon florin y mei.

Secretario di estado De Block, den su discurso di inauguracion a bisa cu e edificio grandi aki ta un medida pa progresa e contacto y comprension mutuo entre Ulanda y Merca.

Na 1959 nan a cuminza cu buscamento di un terreno pe cansilleria nobo. Na 1960 nan a firma un contract y na oktober dje anja siquiente nan a cuminza prepara trabao riba e terreno.

Dos anja despues riba 18 di oktober di anja pasa, nan a pone oficinanan den e edificio, segun di dos orador embahador Van Roijen.

E edificio ta un projecto dje arquictecto Ir. Tauber foi Alkmaar Dos arquictecto mericano tambe a duna nan cooperacion. E edificio ta construi pa un empresa Ulandes y un mericano di contratista. E cansilleria ta conta actualmente ochenta espacio di oficina y tambe un hal di recepcion, un sala di consulta, un cantina y un sala di reunion. Tambe un biblioteca y otro cuartonan special.-

Intento di suicidio di asesino Argelino

ARGEL, 31 jan. - Mohamed Zenadi, qu a wordu sentencia na Argel pa motibu di a asesina e minister Argelino di asuntunan exterior Chemisti, a intenta pa pone un fin na su bida. Ora qu nan a hibele di prison pe sala di justicia, el a bula di un altura di e di dos piso over di man di trapi. E no a hanja heridanan serio. E proceso a keda suspendi te otro siman diarason. Zenadi ya varios biaha a intenta di comete suicidio.

Entrevista cu Srta. Mildred miss "Amstel"

Srta. Mildred Filomena Croes

Oranjestad - Recientemente prensa y radio a worde invita na oficina di "Publicidad Exito" Aruba, pa sera conoci cu senjorita Mildred Filomena Croes, candidata pa "Miss Aruba", representando firma Licores Aruba, como Miss Amstel.

Srta. Mildred a nace na Aruba, 11 di agosto 1943, yiu di sr. Johan Federico Croes y sra. Didi Croes, biba na Celciustraat 13, na Playa. Despues di a obtene su Mulo-diploma na Maria College, y a termina su HBS, su intencion tabata pa continua estudio na Hulanda como Bibliotecaria; pero p´esey nan ta exigi por lo menos un anja di praktijk, y pesey Mildred a solicita na Openbare Leeszaal, na unda el a hanja un empleo, na unda por hanja srta. Mildred diariamente, rondona pa rekkinan di buki. Tur clasa di buki, su hobby! "Mi ta gusta literatura spanjo, ingles, frances y hulandes, y naturalmente tin un enorme interes pa "literatura Antillano", srta. Mildred ta informa nos.

Sinembargo, e no ta un "boekenwurm", pasobra e ta gusta deporte masha hopi tambe, especialmente landamento, ping-pong, volley y softball. Su deseo mas grandi ta pa conoce Spanja y Swisa.

Srta. Mildred ta masha contento di a worde escohe pa candidata pa competi Miss Aruba, y ta masha orgulloso cu e ta presenta como Miss Amstel. Naturalmente lo mi desea di sali como Miss Aruba, pero si un di e otronan sali mi ta keda mes contento, tabata un observacion masha sportief di srta. Mildred.

No tin duda cu e miembronan di hurado lo hanja nan dilanti un tarea masha dificil diahuebs dia 6 di februari dia di elihimento pa Miss Aruba!

(ADV)

Esaki ta un portret di archivo di e prinses di 22 anja di Dinamarca Margareth y e baron di 33 anja Ulrim Haxthausen, cu cual e prinses lo casa segun rumornan aki. E baron a companja e princesa riba su viahe pa Oriente anja pasa.

Esaki ta e ganador di e torneo di Hoogoven di schaak na Hulanda pa e anja aki, Paul Keres.

Declaracion Ruso tocante luna

MOSCU, 31 jan. - E superficie di luna ta tapa qun capa di stof di terra poroso qu tin un espesividad di solamente 30 te 50 centimetro, segun e astrologo ruso, profesor Alexander Markov, dje observatorio Poelkovo na Leningrad. E ta rechaza e theoria dje astronomo Dr. Thomas Gold, qu ta supone que stof riba luna tin un espesividad di 30 meter. Dr Gold qu actualmente ta director dje centro pa investigasion espacial ne universidad Cornell, na New York, a avisa na 1955 qu miembronan dje venidero espedision- di luna ta tapa cu un capa di stof Profesor Markos a scirbi awor den e prome edision di Avatasia I Kosmonautika.
(Aviacion Aerea y Espacial) dje aña aki, qu por lo menos 70 porciento dje superficie di luna ta consisti di bahadanan recto, riba cu a e stof no por keda para.

CINE

Diabierne 31 Jan.

De Veer: 8.30 p.m. ''De Drie Waarheden'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. 'Harold Lloyd's World Of Comedy'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Hero's Island'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''El Dolor de Pagar la Renta'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Jessica'' 18 j

DOKTERNAN DI WARDA

O'stad-Noord Dr. P.C. Harting
S.Nicolas-Sta.Cruz Dr. A.v.d. - Hoeven

BOTICANAN DI WARDA

O'stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diabierne 31 Jan.

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Informacion Amstel
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 Viana 's Latest News
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 31 Jan.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Snow de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 OEl observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

Cumpleanjos

Dia 30 di Jan. a cumpli anja Pedro Ramon Krozendijk, felicitacion ta bini di su mama Ninita, tata Juan, tanta y omonan, prima y primonan, madrina y padrinonan, tanta Margarita Sandoval na San Domingo, muy especialmente di su prima Ina Bikker y demas famia Krozendijk, Bikker, Sandoval.

Dia 30 di Jan. a cumpli 2 anja e hobencita Sandra Vrolijk felicitacion ta bini di su mama Theresita, tata Ilario, ruman, welo y welanan., bisawelo y bisawelanan, especialmente di su madrina Anna Kock, padrino Antonio Rivero, tanta y omonan, especialmente di Ina Bikker, y demas famia Vrolijk, Bikker, Croes.

Dia 30 di Jan. ta cumpli 8 anja e hobencita Martina Navas, felicitacion ta bini di su mama Chanita, tata Cornis, rumanan Johnny, Antonio, Marcelino y Benito, primo y primanan tanta y omonan, welo y welanan, dos bisawelanan, tur su amiganan di 2 de klas di school na Santa Cruz, di juffrouw Manie, especialmente di su pepe Janie y omo Shonco.

Dia 30 di Jan. a cumpli anja Señor Inacio Geerman, felicitacion ta bini di su esposa Luisa juinan Graciela, Anastacio, Anna Reginita, Juliana, Nicolaas, Beni Lirio, Elizibeth, mama, suegranan, rumanan, nieto y nietanan y demas famia.

Awe dia 31 di Jan. ta celebra su feliz cumpleaños e simpatica señorita Mildred Martha, felicitacion ta bini di su mama y tata, su rumanan Selma Jacobs, Editha Arambatzis na Caracas, Lourdes Linders na Hulanda, na Aruba di Mirna, Judith, Freddy, sobrina y sobrinanan, amiga y amigonan, y tur e miembronan nan di Les Joyeux.

Awe dia 31 di Jan. ta celebra nan 30 anja casa Señor Hugo Venancio y Senora Marianita Croes felicitacion ta bini di nan juinan Ale, Nadi, Vicente, Paulino, Siriaco, Marcelo, Eleuterio, nan mama y tata, tur nan rumanan, suegra Lucia Geerman, Romalda Geerman, Teinilda Dirksz, muy especialmente di nan nieto Kencho Croes y demas famia Croes, Geerman, Dirksz.

Awe dia 31 di Januari ta cumpli anja senjora Irena Wernet, felicitacion ta bini di su estimado esposo Arcadio, estimada juinan Marcia, y Selvia, su tata y mama, rumanan, suegra, especialmente di su ihanan Flora Wernet Olivia de Cuba, Swinda Wever, y demas famia Paesch, Wernet, de Cuba, Wever.

Awe dia 31 di Jan. ta cumpli 2 anja Ignacio Francisco Croes, felicitacion ta bini di su tata Coco, mama Bebi, rumanan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su padrino Francisco Croes, madrina Graciela Geerman y demas famia.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 14

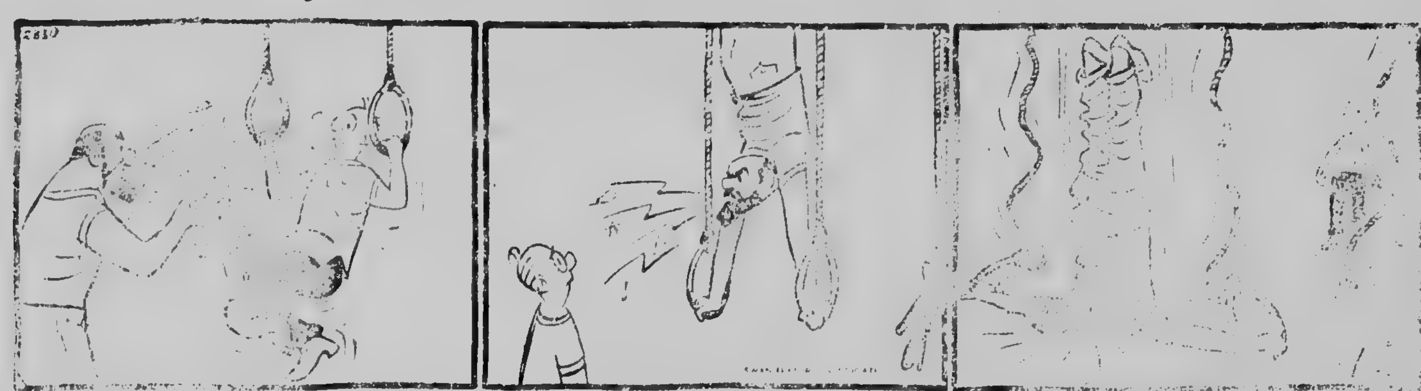
...grid a haya sa di e conversa...ion di bosonan ta e motibo pa...iko bo no ta stimele. Cu bo no ...abata stimele, esey e tabata sa ...aba''. E conde kier a bisa al...o, pero Thesi no tabata duné ...n oportunidad. "Permitimi pa mi ...inca mi curpa den bo asuntonan ...ersonal, aunque bo a jega di ...rohibimi caba. Nunca mi por ... comprende, pakiko bo tabata ...sina indiferente contra e mucha ...sina incompasivo. Mi mester ...dmiti cu awe mi por mira e cos...an di un otro manera. Pero ...oke te ainda mi no ta compren...le ta: pakiko un mucha mester ...sufri pa foutnan cometi pa otro ...hende?''. ''Srta. Gunden'', e Conde a contesta poco poco, ''bo ...no por comprende cu e presen...cia di Ingrid tur dia ta hacimi ...corda...pasado?''. ''Un mucha ...ta keda un mucha, Conde, maske ...cu no ta bo yiu, maske ta yiu di un otro homber'', Thesi a bisa. E Conde no a contesta, pero Thesi por a imagina su mes cu e palabranan ey a ofendele. Kizas ningun hende no a jegá di bisele e puro berdad den su cara. Thesi tabata tin gana di sacudiele, di gritele tur e cosnan cu el a haci, cu e mester habri su wowonan mas mihor pa e no comete - mas calamidad, door di su orgullo. Conde Hofen a ofrece - Thesi un cigarilla, y tur dos a huma un rato sin papia nada. ''Propiamente dicho mi a bini akinan pa puntra bo algo'', e conde a bisa despues. ''Pero mi no sa, si mi por haciele ainda''. ''Bisa numa,'', Thesi a bisa cu un stem hees,'' depende si mi por yudabo''. ''Wel, Ingrid tin hopi kentura, y e ta puntra henter ora pa bo. Mi a pensa con su curazon tabata a pensa cu kizas el lo bira mas calmo, si bo...''. ''Naturalmente'', Thesi a contesta mes ora, y el a sinti con su curazon tabata bati den su garganta. ''Si, mesora mi ta bay serca dje''. El a lanta para, y door di nerviosidad, e no tabata sa kiko e mester haci promer. ''Bo tin un verpleegster caba?'', Thesi a puntra. ''No..., mi kier meen,.. Dr. Bergman a pensa cu....''. Thesi no a laga e Conde caba di papia.'' Aki tres dia ta vacantie, y cu gusto lo mi cuida Ingrid, si bo no tin nada contra''. El a tarda pa contesta y despues el a bisa: ''Esey lo bay cansabo, y ademas e promer tres dianan...'' ''Esey no ta problema'', Thesi a contesta dicidi caba, mientras cu el a saca su maleta chikito foi cashi. ''Mainta mi ta bay school, y despues di les mi ta bolbe bin. Toch bo tin un auto, no ta berdad?''

Ora cu e auto grandi a jega dilanti castillo di Hofen y e Conde a habri e porta di auto, a presenta den e porta un homber bjeeuw, cu a corre baha e trapinan pura pura. ''Fried, esaki ta Srta. Gunden. El lo bin akinan pa cuida Ingrid.'' Thesi a duna e homber bjeeuw un man. ''Ya nos a cera conoci cu otro caba'', Thesi a bisa carinjosa. ''Mi kier meen, na telefoon anto''. Den Fried su wowonan, tabata tin un aire di simpatia. ''Dios laga, cu bo presencia na e castillo aki, lo trece bendicion'', Fried a bisa poco poco, cu masha cortesia. Thesi a sonrei cu ne. ''Con ta bay cu mi....jiu'', e Conde a puntra. Thesi a ripara cu Fried a pone un cara sorpresá. Claramentu cu bo por a ripara, cu den e cas aki e Conde no ta custumbrá di jama Ingrid como ....su yiu. E cria bjeeuw a trek un cara preocupá. ''E ta mescos, Sr. Conde. E kentura no a bay''. Nan tres a bay paden, pero Thesi no tabata tin tempo pa admira con bunita paden tabata decorá. Ora cu el a drenta den e kamber cu Ingrid tabata, el a spanta Ingrid su cara tabata corra di kentura. Mesora Thesi a pidi pa fia e telefoon, y el a jama Dr. Bergman. ''Mucha, e dokter a bisa, bo no ta bay wanta esaki, bo ta kere cu mi tin gana pa bo bira malo, y con bo ta bay regla esaki cu bo servicio na school?'', e dokter a puntra Thesi. ''Dokter'', Thesi a bisa poco poco, pero decidido,'' no worry cu esey, ami lo sa kiko mi ta hasi. Na promer lugar aki tres dia mi tin vacantie, y ademas di esey, mi salud ta perfecto. Asina ta, por fabor mi ta spera ariba instruccionan exacto pa mi cuido na Ingrid.'' ''Okay anto, ta bo mes kier asina'' e dokter a bisa poco rabia.'' ''Pero tene cuidao, pa mayan no ta abo ta drumi malo no? Pasobra e ora si, nos dos ta pleita cu otro!'' e dokter a bisa.

El a duna Thesi instruccionnan exacto, y a priminti Thesi cu el lo bini bek promer cu anochi sera. Fried a hiba Thesi den un otro kamber, pegá cu esun di Ingrid, cual su porta ta habri den kamber di Ingrid. Thesi a saca su panjanan for di e maleta y a pone nan den e cashi. Ingrid no por drumi keto, henter ora e ta drey den su cama, mientras cu tin ora e ta keha poco poco. Thesi a pone man riba Ingrid su frenta, esaki tabata terribel cayente. Nan a bati na e porta, y ariba su tenchipianan, Fried a cana drenta den e kamber. ''Pero Srta. Gunden, bo no a come nada ainda. Mi por bay prepara algo pa bo?'' ''Esey ta masha lief di bo'', Thesi a bisa, ''pero prome cu tur cos mi mester poco ijs y un kompresser''. ''Mesora Srta., pero por fabor den futuro jamami sencillamente Fried, asina mi ta custumbra, el a bisa carinjoso.

Maleisia

KOEALA LOEMPOER, 30 Jan. Trupanan maleisiano y britanico di seguridad na Noord Borneo e ultimo dianan aki a mata cincu guerillero indones y a cohe shete presu, segun gobierno di Maleisia a anuncia awe. Segun e declaracion e indonesnan a tira promer.
Ne fuente di Maleisia y di gran Britania no tabatin ningun victima.



DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

Pa Diabierne 31 di Januari

ARIES 21 maart - 20 april

Pone extra interes pa mehora bo asuntunan financiero. Tanto di dia como anochi ta agradable pa tuma decision den cual bo por tin hopi exito.

TAURUS 21 april - 21 mei

Lo bo hanja bo den un posicion perfecto contra personanan den bo vecindario, bisiña y familia. No laga nan tolondra bo cu contestanan dudoso, si esakinan ta hasi impresion.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Awe ta un dia favorable pa despecha trabaonan cu ta cabá. Probablemente lo bo haci bishita na un persona cu ta malu of cu tin problema. Drumi trempan awe.

CANCER 22 juni - 22 juli

Door di buenavoluntad di otronan bo por jega na realisacion di bo deseonan. Trata na haci bo coneccionan social mas grandi. Mustra interes na gruponan, cu bo ta simpatisa.

LEO 23 juli - 23 augustus

Awe ta parse un bon dia pa presta bo atencion na interesnan di trabow. Bo prestigio ta bira grandi. No fiesta di mas atardi.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Situacion general ta hopi prometedor pa bo interesnan. Duna otro un chens pa trese nan ideanan dilanti y pa tuma decision y hasi proposicion.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Bo tin hopi chens di bai dilanti den bo trabao y negoshi. Probablemente lo bo descubri algo cu bo a neglisha of door di un metodo nobo a resulta.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Trata pa evita provocacion cu por pone bo prestigio den peliger. Bo tin mester di ayudo di otro pa bai adilanti. Sali awe nochi.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Awor bo ta masha sentimental pa asunto di otronan. Bo partner mester di libertad pa traha programa di boso dos. No sea nervioso.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Lo no ta facil pa deecha curso di sucesonan, bo mester pone bo mes na deseonan di bo famia of personanan mayor. Trata di hasi lomehor.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Bo por hasi detaillenan en coneccion cu bo trabao. Paga tino na loke bo ta come awe tardi, pa evita un mal anochi. Otronan ta busca bo ayudo cu problemanan.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Trata na drecha bo posicion na cas of na trabao. Cuminsa cu bo trabao promer cu nan puntra bo pe.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 — DIASABRA 1 FEBRUARI 1964 — No. 4953.

HOPI INTERES PA EXPOSICION DI PRODUCTONAN PORTORIKENJO

ORANJESTAD, 1 feb. - Durante dos dia, esta diahuebes y diabierna e mission di cuarenta persona di Puerto Rico a tene un exposicion den Strand Hotel, di e diferente articulonan cu fabricanan na Puerto Rico ta produci. E mision cu tin como doel crea mas interes pa e productonan Puertorikenjo den territorio di Caribe ta consisti di representantenan di Prensa turismo y gobierno. Segun ta worde spera esaki lo no ta e ultimo mision comercial di Puerto Rico. Ta worde spera cu pronto un delegacion similar di cien persona lo bolbe bishita nos isla.

E apertura di e exposicion oficial di e productonan Puerto Rikenjo a tuma lugar diahuebes anochi pa mas o menos ochor. Inoficialmente ya e exposicion tabata habri diahuebes mainta nuebor. Hopi comerciantenan y agentenan comercial di nos isla a dirigi nan paso e mainta ey caba pa Strand Hotel pa admira e productonan di Puerto Rico y tuma contacto cu nan representantenan. Na ocacion di e apertura oficial diahuebes anochi, camara di comercio y organisacion di comercio y industria a duna un recepcion na e mision. Na ocacion di e apertura oficial diferente persona a dirigi palabra y a haci suplica pa un lase mas estrecho entre Puerto Rico y Aruba ariba tereno comercial, y cultural.

PROMER BISHITA

Na e ocacion di e exposicion di e promer mision di tal forma cu a bishita Aruba, deputado G.A.-Oduber a dirigi palabra na e representantenan. Discurso dje diputado a expresa su sintimento di aprecio y bonbini na e mision Puerto Rikenjo cu a escohe Aruba como e promer pais caminda nan a tene tal exposicion.

El a duna como su deseo cu e lase entre e islanan lo continua v bira mas grandi.

E siguiente persona cu a dirigi palabranan e anochi tabata senjor Adrian Arends ezn., presidente di organisacion di comercio y industria. Su discurso tabata uno corticu pero jen di gradecimento pa e bishita di e mision na Aruba y pa tur esnan cu a juda realisa esaki. El a termina cu un ''Biba Puerto Riko, biba Aruba ''. Den un discurso caloroso senjor Clinton H. Whitfield, como presidente di camara di comercio di Aruba a expresa su sintimento cu lastimamente nan no por a haci mas pa e mission, pa falta di e tempo cortico di preparacion. Pero el a priminti cu den e proximo mision, oranan worde avisa mas na tempo nan lo percura pa tur cos ta mihor aregla. El a termina dunando palabra na e delegacion Puerto Rikenjo. E promer representante di Puerto Riko cu a dirigi palabra tabata senjor Samuel De La Rosa, di e departamento di comercio di gobierno Puerto Rikenjo. Na nomber di su gobierno el a duna su gradecimento cu e mision y exposicion por a worde teni na Aruba. Tambe el a bisa cu durante su paseo over di e isla aki el a keda asombra di e gran actividad y e industrianan cu tin na Barcadera. El a splica cu su gobierno a manda e mision aki pa duna Puerto Riko y su capacidad di productonan - mas conocementu den Caribe y tambe pa un lase mas grandi entre su pais y otro paisnan di e territorio aki worde crea. E intencion aki pues por worde mira, segun orador den e echo cu e mision no ta consisti unicamente di Puerto Rikenjonan pero tambe di Cubano y Argentino. Segun e representante di gobierno Puerto Rikenjo esaki tabata e promer mision di tal forma, pero seguramente e lo no ta e ultimo. Su deseo tabata cu Aruba tambe lo forma tal misionan y manda Puerto Rico pa asina un mihor lase worde crea entre e islanan aki y mundo en general. El a termina bisando cu e experencia cu el a hanja aki en futuro lo duna mihor resultado den proximo misionnan.

Despues cu e ultimo orador a recibi su aplausa y gradecimento pa su bunita palabranan e anochi di exposicion a continua mientras cu snacks y bibida tabata companja e combersacionan ariba negoshi. E grupo musical ''Los Llaneros''a duna un toke extra cu nan musica y canto alegre.

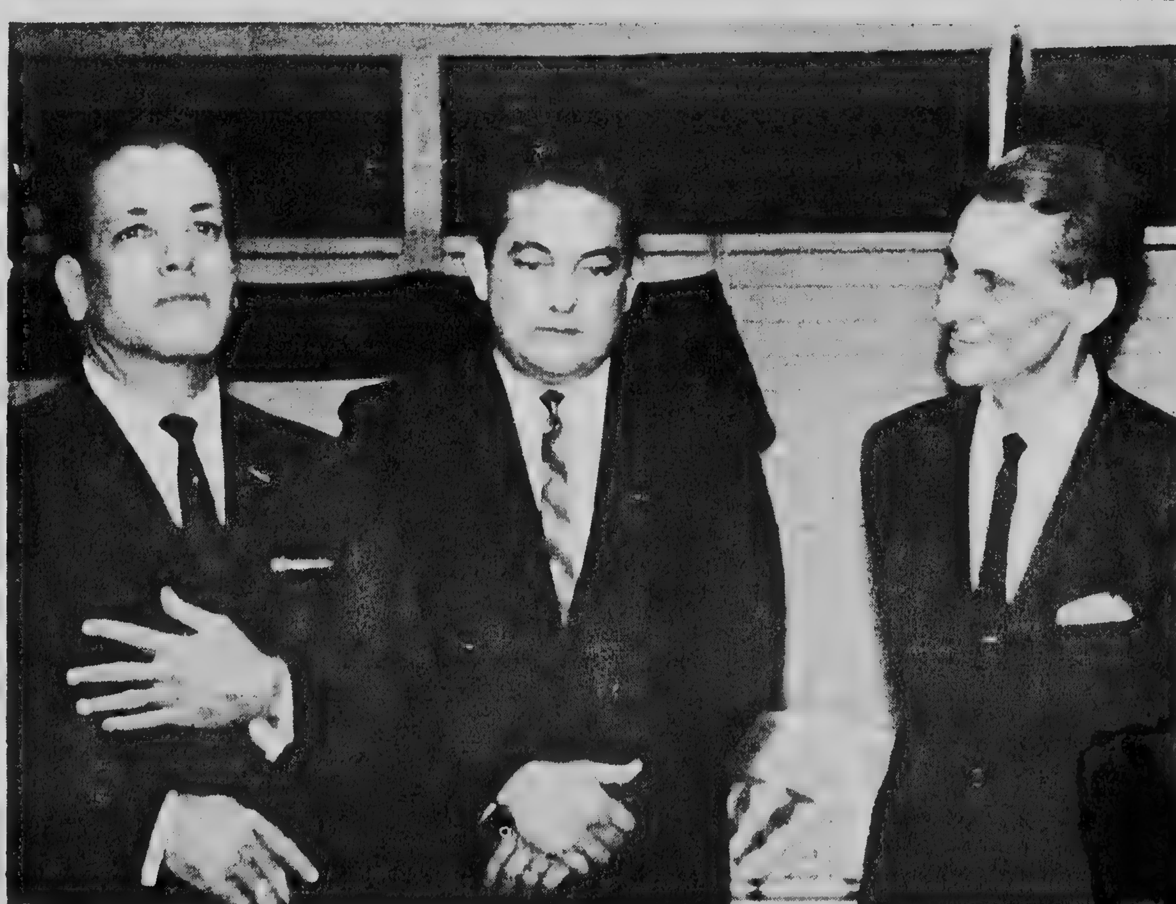
PA CORSOW

Ayera merdia un parti di e delegacion a sali pa un bishita na Corsow caminda diferente di e representantenan di e mision tin clientenan of un of otro relacion comercial. Awe mainta e delegacion di cuarenta persona a keda di bolbe Puerto Riko atrobe cu Trans Caribbean Airways.

LAGO TA PAGA DIA 7

Oranjestad, 1 febr. Di parti di Central Carnaval Comite Aruba nos a worde informa diabierne atardi, cu ariba peticion di IOWUA, Lago - Oil Transport Company a dicidi di paga su empleadonan algun dia dilanti.....

Su empleadonan diabierne dia 7 di februari na lugar di dialuna dia 10 di februari. Esaki ta un gesto masha bunita cu a worde aprecia altamente den circulo di organisadornan di Carnaval di Aruba.



Diahuebes anochi a tuma lugar den Strand Hotel e apertura di e exposicion Portorikenjo di productonan di e pais, instala door di e mision di comercio di Puerto Rico cu actualmente ta bishita Aruba. E apertura a tuma lugar den presencia di algun prominentenan. Riba e portret d.r.p.d. Srs. C.H. Whitfield, presidente di camara di comercio di Aruba, G.H. Oduber deputado y Zottan Meszaros representante di e departamento di comercio na Puerto Rico.

Vincente Kelly trinta anja serca Lago

Ultimamente Senjor Vicente Kelly kende ta cleanout corporal na - Lago a cumpli su 30 anja di servicio serca e compania aki. Senjor Kelly tin 52 anja di edad y a cuminsa traha na Lago na anja 1933 como obrero den labor departament. Durante su tempo di trabao na Lago el a hanja tres lay- off pero cada biaha a bolbe hanja su trabao den laborer department caminda e ta trahando ainda pero awor cleanout corporal.

Ministro Lampe a jega Antilias

WILLEMSTAD, 1 Feb. Antayera nochi a yega aeropuerto na Corsow for di Hulanda, ministro pleni potenciario di Antillas., Senjor W.F.M. Lampe. Ministro Lampe a haci su biaha via New York y Santo Domingo. E bishita di e ministro ta di un caracter personal. E lo keda na Antillas durante mas o menos dos luna despues di cual e ta bolbe Den Haag atrobe.

Na aeropuerto ministro Lampe a worde saluda pa gobernador Mr. N. Debrot, ministro President E. Jonckheer, gezaghebber Interino di Corsow W.G. De Haseth y e presidente di Staten di Antillas, Senjor J.A.O.Bikker.

MARLYN LACLE REINA U.J.P.

PARADERA, 1 feb. Manera nos a anuncia ayera caba awe nochi e Reina di Union Juvenil (infantil) Paradera lo corona nan Reina cu ta Marilyn Lacle. Segun nos a worde informa e acto di coronacion lo worde efectua pa presidente di e comte Central di carnaval 1964 senjor Milo Croes. E coronacion ta tuma lugar durante un fiesta cu acompanjamento di steelband Paradera.

Ayera mainta e muchanan di Agnes-Kleuterschool na Oranjestad a celebra nan carnaval. Desfrasa masha bunita y den un esfera sumamente alegre nos a hanja nan bao di e kwihinan. Aja nan tabata balia y hunga cu smaak. E fiesta desfrasa aki a worde pensa pa nan leidsternan, e damanan Annie Ras y Rosa Arrindel cu a worde juda den esey pa sra. Blanco Kock.

Dos hoben condena pa un anja di prison

ORANJESTAD, 1 feb. - E dos hobenan J. G. y L.C. di respectivamente binti tres y binti anja kendenan hunto a comete diferente an ja pasa y na cuminsamento di e anja aki mester a presenta diabierna mainta dilanti huez J van Koot pa duna cuenta di nan robonan y tende e sentencia. Oficier S.H. Tjon Ajong den su pidimento fiscal, a exihi un castigo di un anja di prison pa cada un di e hobennan pa hortamento y un siman di prison aserca pa J.G. pa motibo di un otro delito cual tabata para atrobe dilanti huez pa motibo di robo. Na luna di juli anja pasa conhunto nan a comete un robo den un bar restaurant na San Nicolas, ayanan a bai cu un suma di placa, bibida y sigaria. E bibida y sigaria nan a consumi conhunto. Mientras cu e placa nan a parti cu otro y a haci un "Tour" door di e bario di barbuletanan na San Nicolas.

Na luna di september e dos hobennan a bolbe comete un robo. E biaha aki den un tienda na Oranjestad, caminda nan a horta panja pa bisti y un radio transistor. Na fin di december e hoben G. a hanja un cartera conteniendo un suma basta grandi cual el a tuma pa su mes y a tira e cartera afor.

Na luna di januari e anja aki nan a drenta conhunto un deposito na Dakota, caminda nan a coi asina tanto comestibel cu nan mester a horta un auto pa transporta e carga pisa. E hoben G. tabata esun cu a percura pa e auto, cual poco ora despues a drenta un trankera di cadushi cu e resultado di cinco cien florin na danjo material y atrapa pa polis, for di cual ariba su turno tur e robonan menciona a bin na cla.

Huez van Koot su comentario ariba esaki tabata: "Un dou masha masha bunita". Parse boso tin intencion di bira gangsternan di berdad.

Oficier a pidi un anja di castigo pa pasa den prison pa cada uno, mientras C.G. a hanja un siman extra pa joy riding. Ariba pregunta di huez a bini na cla cu tur dos e hobenan cu tin cierto ofishi ta sin trabao, di cual esun no tin tata y e otro su mama ta for di terra pa motibo di malesa.

E hoben G. kende den su defensa a bisa cu si e tabatin trabao e lo no a haci tal cos, a hanja tende di huez cu esey no ta un motibo pa bai horta. Si tur hende sin trabao na Aruba bai horta, anto si ta resulta un situacion masha strano.

Huez van Koot a priminti di duna sentencia aki na dos siman.

Reunion di O. E. A.

WASHINGTON, 31 jan. - E embahador di Panama cerca organisacionnan di estadonan mericano, Miguel Moreno, ayeranochi a declara periodistanan que deliberasionnan entre Merca y Panama, pa regla nan kestion tocante zona di Panama a fracasa. Nan no a llega di acuerdo qu otro, apesar dje hecho, qu Panama a haci tur loke tabata posibel pa un solucion. Actualmente no tin ningun otro caminda habri qu di pidi pa un reunion di urgencia dje ministernan di asuntunan exterior dje paisnan dje organisacion di Estadonan Mericano, segun embahador Moreno. Ayeranochi mes e peticion aki a ser entrega ne secretariado general.

LANTAMENTU DI CAMPESINONAN PERUANO

LIMA, 1 feb. Gobierno Peruano ta manda polisnan cu helmu di staal pa teritorionan caminda tin iregularidad di campesinonan Indjan cu a cai sinta riba haciendanan particular. Algun dia pasa cientos di obreronan dje campesinonan a ocupa 16 hacienda den departamento Piura, probablemente como un sorto di averiguacion dje intensionnan di gobierno.

Dr. Juan Languasco de Habisch, e minister nobo di asuntunan general y polis inmediatamente a ordena pa hiba un batallon di 250 homber di policia di asalto di Lima pa Piura, e departamento caminda el a nase. E polisnan cu tin escudo cercanan pa proteccion contra e piedranan cu ta ser tira, a hanja resistencia fuerte pero a logra corre cu e campesinonan foi riba e cunucunan.

E actuacion aki a forma un contrast fuerte cu politik di Dr. Oscar Trelles, antesor di Dr. Languasco, cu a wordu obliga pa retira como promer minister y minister di asuntunan gereral despues di un mocion di desaprobacion dia 31 di december pasa. Durante e regimen di Trelles e campesinonan sa ataka haciendanan particular sin cu polis ta interveni.

Demonstracion di Waterski na Corsow

WILLEMSTAD, 1 feb. - Diadomingo dia 9 februari venidero lo tuma lugar na Spaanse Water na Corsow e di seis demonstracion di ski, cual ta worde organisa door di e departamento di waterski dje club Asiento. Ya ta worde practica masha hopi pa e demonstracionan aki cu nan kier duna un caracter spectaculari. Tin grupo di show di 20 skido hoben, kendenan ya a mustra di tin capacidadnan renombrandte. Dilanti di e paviljoen di Brakkeput ja un "jumper" a worde instala, for di cual e skidonan lo haci algun buladanan fuera di e botonan di asiento tambe botonan di particularnan lo duna nan cooperacion na e show aki. Segun informacion e biaha aki mas numeronan den grupo lo worde demonstra cu en especial ta exihi cooperacion y un diciplina grandi - Fuera di e numeronan presenta pa diferente grupo e publico lo por mira presentacionan individual tambe manera bulamento, etc.

da ilegal y intentonan pa lanta atrobe e partido socialista spanjo y e asosacion obrerista general. E acusadonan a keda aresta na 1958.

Na november di 1962 y december di 1963 e proceso a keda suspende

Oficial Frances a keda aresta

TOULON, 1 feb. E oficial frances di marina Jacques Woringer hefe dje departamento di prensa y propaganda na Francia dje servicio militar secreto a keda aresta, segun a ser participa awe di fuente di polis. Te ainda nan no a acusele di nada.

Na Francia a ser partcipa cu dos dia pasa capitan Jean Memain di 39 anja a keda aresta na Bruselas. Memain tabata ayudante di ex capitan Sergent, lider di ehercito secreto.

Asesino condena na Moscu

MOSCU, 1 Feb. E asesino di Moscu, e actor Vladimir Ionesyan di 26 anja a wordu condena pa morto riba tres mucha homber y dos muher segun a ser anuncia foi fuente [illegible] informa na Moscu. Su amigonan ex bailarina Alevtina Dmitrieva, cu tabata su complice a worde condena pa 15 anja den prison.

CLUB TIVOLI
Na vanguardia di carnaval

Ta presenta su di 21 programa carnavalesca

Diasabra 1 febr. - CORONACION DI SU MAHESTAD ENID - REINA DI CARNAVAL DI TIVOLI.
fiesta anima pa: ESTRELLA MUSICAL Y LOS ELEGANTES

Diadomingo 2 febr. - CARNAVAL PA MUCHA cu CORONACION DI JOYITA MARIA FEDERICA y eleccion reina y prins di mucha. Despues TIVOLI ta join parada di mucha, anima cu STEELBAND!

DO PRIMERO

SU MAHESTAD ENID

JOYITA MARIA FREDERICA

diabierne 7 Febr. - CORONACION DI JOKER DO PRIMERO durante MAMARACHO NIGHT cu ,,ORKESTA CURACAO,,

diasabra 8 febr. - GALA-BAL MASQUE anima cu ,,ORKESTA CURACAO,,

Diadomingo 9 febr. - JOINMENTO DEN PARADA GENERAL CU POR LO MENOS cinco carosa y varios grupo na pia. BIBA CARNAVAL!!!!!!

GRADICIMENTO

Mi ta duna mi sincero gradicimento na dokter Schäffer, Dokter Jansen y tambe e dokter di Colombia-Baranquilla, dokter Armando De Hart cu mi a hanja mi salud. Na mi estimada mama Simona Maduro, na mi ruman hombernan, especialmente na Rene Simons Maduro un di mi rumannan. Tambe na Sr. Calton y Sra. Calista Bennett pa nan atencion y bon cuido pa mi jiunan durante mi enfermedad. Cu Dios bendiciona nan tur pa mi, y tambe pa demas amigas y amigosnan cu a interesá den mi.

Señora Maria Jacobs
Patiastraat 6.

COMISION PA LITURGIA

CIUDAD DEL VATICANO, 1 Feb. Papa Pablo a nombra cardinalnan Giacomo Lercaro, Paolo Giobbe y Arcadio Larraona como miembronan dje comision pa ehecucion dje constitucion liturgia nobo y pastoor Bugnini como secretario dje comision.

Instalacion dje comicion aki manera anuncia caba a sali den e motu propio dje siman aki dencua nan a stipula un 10 punto menos importante pe areglo. E comision stipula meste traha cu e sobra particularidadnan dje lineanan nobo pa celebracion di liturgia, cu na december pasa a worde acepta pa consilio Vaticacion pa papa.

Zanzibar ta reconoce Alemania

BERLIN, 31 jan. - Gobierno revolucionario di Zanzibar a reconose Alemania Oriental communista y a propone entrekambio di misionnan diplomatico. Asina e agencia di prensa di Alemania Oriental ADN a anuncia. Alemania Occidental a reconose Zanzibar ora quel a bira na december pasa independiente. Pero e no a reconose e gobierno revolucionario nobo ainda. Alemania occidental no ta mantene ningun relasion diplomatico qu paisnan qu a reconose lemania oriental. Solamente qu Rusia nana haci un excepsion.

Huelga na Merca

NEW York, 1 feb. Personal technico di oficina dje emisoranan mericano di radio ABC y NBC, awe lo cuminza un huelga en relacion cu e rechazo di nan exigencia pa mas sueldo. Transmicionnan lo no sufri bow dje huelga aki.

Makarios no kier Navo na Cyprus

NICOSIA, 1 feb. President Makarios ayeranochi a declara na un conferencia di prensa den capital di Cyprus,: No ta necesario pa situa trupanan di NAVO o unidadnan militar foi otro paisnan na Cyprus, cu e fin pa evita eventual ringamentunan entre griego y turconan. Si esaki tabata necesario esaki lo mester tabata trupanan di Nacionnan Uni, kende su trabao lo ta den promer lugar, pa laga intentonan pa mediacion di exterior den asuntunan Chypriota, segun e president arzobispu Makarios. Awe lo ser tene na Londen un reunion riba nivel altu pa llega na un desicion tocante proposicionnan britanico pa forma un forza di guerra foi paisnan di NAVO, cu mester garantisa paz na Cyprus. Participantenan ne entrevista aki lo ta: E minister britanico di asuntunan exterior, Butler y su colega griego y turco Palamas y Erkin, delegadonan di Cyprus e minister britanico pa asuntunan di mancomunidad Sandys, y e embahador mericano Bruce.

Rusia den un carta na Oe Thant a expresa su malcontento, cu secretario general di Nacionnan Uni den e kestion di Cyprus a manda un observador pa Cyprus y un delegado pa Londen, sin pone conseho di seguridad dilanti cua nan a pone e asunto dilanti.

Oe Thant despues a informa conseho di su pasonan.

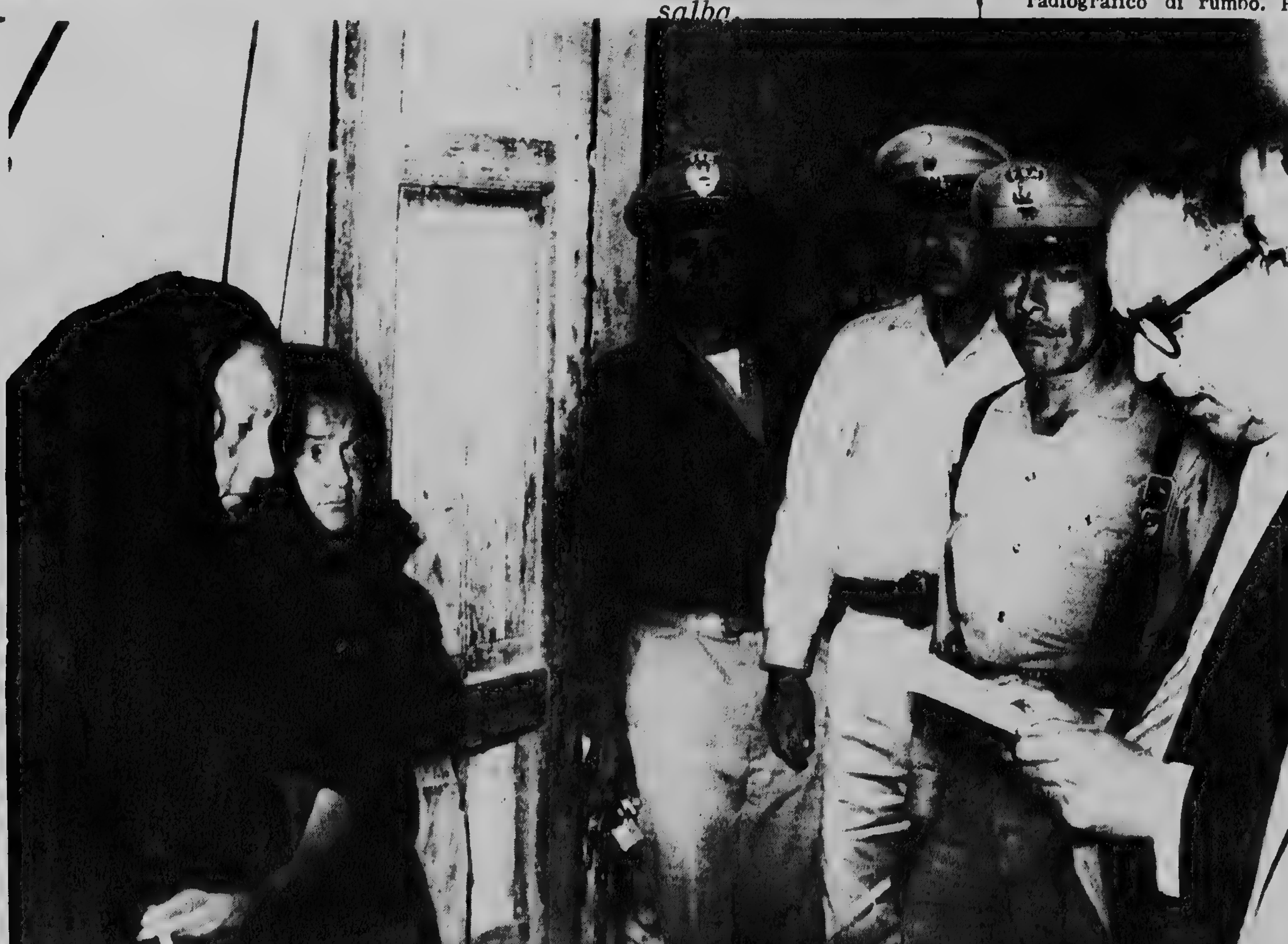
Ame naza di welga na Brazil

RIO DE JANEIRO, 1 Feb. Sindicatonan di obreronan di industrianan petrolera na Brasil a amenaza cu un huelga nacional si e dos lugarnan bashi den e direccion dje compania petrolera di estado "Petrobas", no wordu ocupa pa personanan cu nan a nombra.

E puestonan a bira bashi door cu president Goulart a retira dos director di Petrobras, cu tabatin apyo dje sindicatonan. Tambe el a retira general Albino Silva, e president dje compania. Entre tantu un comision parlamentario ta haci un investigacion pa irregularidadnan administrativo insinua cerca e compania. Ta trata akinan di millones di dollar.

Canciller Federal Ludwig Erhard di Alemania Occidental a bishita Italia caminda el a delibera cu e minister di exterior di Italia Aldo Moro (drechi).

Mexico tin un escandalo grandi di prostitucion. E dos rumannan Maria de Jesus Conzalez Valenzuela (robez) y Delfina Gonzales Valenzuela lo mester sali dilanti huez ariba acusacion di asesinato di algun mucha muher, cu tabata traha manera prostituta pa e dos rumannan amustra un mucha-muher di diescuater anja cu un anja pasa a cai de man di e - organisacion. Awor e ta cuminsa un bida-nobo, e ta conta e placa cu e poblacion a - contribui pa apoya e muchanan cu a worde salba.



RAKET LUNAR DI MERCA

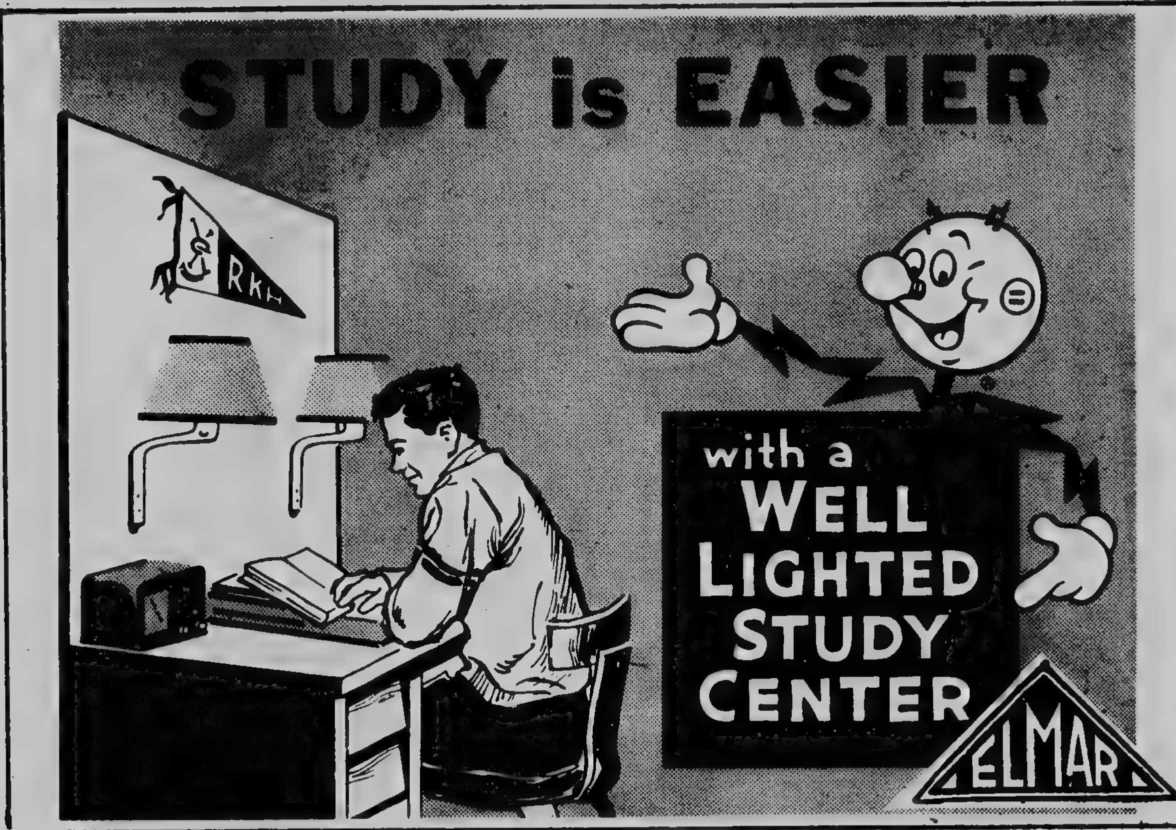
CABO KENNEDY, 1 feb. E raket lunar Ranger seis lansa antayera, ayera mainta a hanja un cambio radiografico di rumbo. Riba un signal di radio foi mundu un motor cu mester yuda conduci e cohete a start. E mericanonan ta spera di por bisa den 12 ora di tempu unda e cohete espacial aki lo cai riba luna. E coreccion di rumbo tabata necesario pasombra Ranger tabata sigui un rumbo cu lo hasi baha na como un mil km. banda di luna.

VIETNAM DEL SUR TA KIBRA CU FRANCIA

BANGKOK, 1 Feb. E junta di Vietnam del Sur awe a dicidi pa kibra relacionnan diplomatico cu Francia, segun Radio Saigon a anuncia den un transmision ricibi na Bangkok. E conseho a dicidi tambe, pa continua e guerra contra e communistanan. Algun ora prome nan a transmiti door di radio Saigon un comunicado di ehercito den cua ta para cu ehercito a tuma poder den e junta, cu tres luna pasa a baha president Diem. E 9 golpe di estado di awe ta bow di direccion di teniente general Ngoeyen Kna-

Na Saigon, capital di Vietnam del Sur caminda general Ngoejen - Knanh ajera a ehecuta un golpe di estado sin dramamento di sanger, tabata ketu awe. Solamente un demonstrasion chiqui den cua nan ta pidi e regimen nobo pa proteha derechonan obrerista y rumornan cu nan ta planeando demonstrasionnan anti frances tabata e unico desturbionan dje acontesimentu dje dia anterior.

Door cu e conseho di notablesnan instala dia dos di januari dje anja aki a wordu confundi que junta militar a sali ajeranochi un anuncio falso cu a ser dicidi pa kibra relasionnan diplomatico cu Francia. Foi ajeranochi e aeropuerto di Saigon, cu durante e golpe di Estado a wordu serra.ta habri atrobe pa trafico aerea.



Panama

WASHINGTON, 1 feb. Conseho di organisacion di estadonan merticano mayan lo reuni pa papia tocante e peticion panamenjo pa tene un reunion di ministernan di asuntunan exterior di paisnan asocia. Nan a spera cu e conseho lo a conferencia ayera caba tocante e asuntu ey. Panama ta acusa Merca di agresion den zona di canal di Panama durante e irregularidadnan di 9 y 10 di januari. E ta desea revision dje tratado di canal y un declaracion mericano cu Merca ta dispuesto pa esaki. Prome cu esaki Panama lo no delibera cu Merca. E deliberacionnan entre Merca y Panama cu mester conduci pa negociacionnan a fracasa. Merca a ninga prome cu cuminzamentu dje deliberacionnan pa haci promesa pa un tratado nobo.

Demonstracion pa bacuna Naessens

BASTIA, 1 Feb. Dos companis di polis frances awe a llega Bastia cu avion, despues cu a ser tene akinan ayera, demostracionnan pa uso di e bacuna Naessens.

E portret aki ta mustra James Jenkins di 17 anja y su abuela - sra. Eunice Thomas, cu tabata contra pa saca e portret aki na jegada na New Orleans. Jenkins ta e estudiante Mericano cu a hisa e bandera Mericano den zona di canal di Panama, despues di cual tabatin hopi incidente cu a causa un quiebra di relacionnan diplomatico entre Merca y Panama. Jenkins awor lo keda na Merca.

TURQUIA TA KEDA CONFERENCIA

LONDEN, 31 Jan. Turquia lo no ehecuta su amenaza pa no sigui asisti ne conferencia di Londen tocante Cyprus. Asina e minister turco di asuntunan exterior Erkin a participa ayera nochi na Londen cu Merca a bai di acuerdo pa regla e kestion Cyprus.

Na Washington un bosero dje ministerio mericano di asuntunan exterior a contradeci cu Merca ya a bai di acuerdo pa participa den un areglo pa Cyprus. Merca te ainda ta den e promer parti dje deliberacion intensivo cu otro gobiernonan cu tin interes, segun el a bisa.

E atmosfera di crisis na Londen den tur caso a pasa caba. Inglaterra, segun anuncia ta para masha indiferente enfrente dje posibilidad di un forza di trupa di Nacionnan Uni pa Cyprus dje posibilidad di un forza di trupa di Nacionnan Uni pa Cyprus, cual e gobierno di Cyprus ta desea. Di fuente britanico ta ser bisa, cu den caso di un forza di Nacionnan Uni, e conseho di seguridad lo mester duna pronunciacion. Esaki prosiblemente lo conduci pa un debate scherpi entre representantenan griego y turco. E Turconan tin contrariedadnan contra un forza di Nacionnan Uni. E vice prome minister turco a declara ayeranochi despues di un reunion di gabinete na Ankara cu un unidad militar di paisnan de NAVO lo wordu manda Cyprus. Na Nicosia un bosero dje gobierno di Cyprus a bisa ayeranochi di no ta probeble cu Chypriotanan griego lo acepta proposicion pa un forza di guerra di NAVO.

Segun noticianan foi Kreta y Rhodos unidadnan griego di marina y di forza aerea ta tene ehercicionan den e teritorio relasiona. Den noticianan di prensa no segura ta ser bisa, cu tur puestonan turco ne frontera griego turco banda di riu di Maritza ta fortifica.

Rusia ta contra cada menguacion di exterior den asuntunan interino na Cyprus, maske bou di cual prestesto esaki tuma lugar, segun e agencia ruso di prensa "TASS" a participa. Circulonan autoritario ruso a bisa di ta desea cu e situacion na Cyprus lo no conduci pa desarollonan internacional cu por trese paz den e parti di mundu aki den peliger, segun TASS.

COMERCIO FRANCES RUSO

PARIS, 31 jan. - Na su regreso foi Rusia e ministro frances di financia a declara na Paris qu lo cuminza na juni proximo deliberasionnan tocante serramentu di un acuerdo comercial nobo entre Francia y Rusia. E acuerdo aki lo tin un tempu di cincu anja, di 1965 te qu 1969, pero e comercio entre e dos paisnan aki foi otro anja lo meste wordu expande. Tambe e kestion aki nan lo estudia den curso dje deliberasionnan.

Durante e deliberasionnan que minister frances a haci na Moscu, nan a papia tambe tocante e venidero deliberasionnan comercial internacional na Ginebra. El a participa, que lidernan ruso a segura di no tin idea pa bira bow dje actual circunstancianan miembro dje organisacion di acuerdo general entrecambio di idea tocante e kestion di relasionnan entre Rusia y e comunidad e economico Europeo. Miembronan dje gobierno sovietico a declara referiendo esaki, qu nan no ta reconose existencia dje tariva comun di exterior. Segun nan opinion, segun e minister Frances e comercio entre Francia y Rusia mester wordu regla riba e base di un acuerdo qu ta cunbini ambos pais.

Revolucionarionan na Canada

MONTREAL, 1 feb. 15 Homber arma y mascara probablemente revolucionarionan cu ta papia frances y cu ta exigui independencia pa Quebec, ayera a haci un atake riba e arsenal canades di ehercito y a hui cu trucknan yen di arma y municion. 9 Bewaker a worde maestra y mara. Anja pasa e comite revolucionario di Quebec a laga sa, cu e organisacion tabata responsabel pa un serie di atentadonan di bom den teritorio di Montreal.

PRAWDA TOCANTE DESARME

MOSCU, 1 Feb. E organo Ruso di partido "Prawda-" awe a avisa pa un pauza den reglamento dje kestionnan internacional cu manera, segun e corant aki, ta worde exigui en relacion cu e venidero elecionnan na Gran Britania y Merca.

Nos no tin mester di papia mes tocante un tal actitud, segun e corant. Solamente esnan cu ta stens riba forzanan militaris ta reacionario por pensa riba u pauza den solucion di kestionnan di desarme.

VALENTINA TA SPERA BABY

MOSCU, 1 feb. E promer dama astronauta ruso Valentina Teresjkova, cu diamars lo viaha pa Gran Britania, despues lo nosali mas pa stranheria pasombra e ta prepara su mes riba nasimentu di su promer yiu. Valentina di 26 anja, a casa anja pasa november cu e cosmonauta ruso majoor Nicolajev.

SUBMARINONAN NUCLEAR RUSO

LONDEN, 31 jan. - Rusia no ta dispone di menos submarino di atoom qu Merca y e velosidad dje submarinonan ruso ta mas grandi quesnan dje mericanonan, segun radio Moscu a declara ayeranochi den un transmision pa Merca.

E accion di radius dje submarinona ruso di atoom no por wordu calcula. E bapornan por nabega pa un profundidad grandi qun velosidad incalculable, door di cua nan por persiqui y destrui principalmente submarinonan hostil. Segun radio Moscu e submarinonan aki ta equipa qu raketnan ballistico y qu raketnan qu nan mes ta busca nan meta.

Huelga na Francia

PARIS, 1 feb. E carniceronan frances ayera a cuminza un huelga di 10 dia, pero riba marchenan di Paris, nan a tene cuenta cu esaki y nan tin dos biaha mas tantu carni den provicion cu di custumber.

E personanan cu ta cria bestia no a hanja e plan di gobierno tocante gobernacion di prijs justo. Gobierno a aboli temporalmente e limitacionnan di importacion di carni pa por enfrenta e huelga.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

3de TREKKING — DONDERDAG 30 JANUARI 1964

Nummer	Prijs
Eenheden	
9	50
Tientallen	
17	50
20	50
27	50
29	50
35	50
43	50
50	50
55	50
75	50
95	100
96	50
Honderdtallen	
103	50
107	50
108	50
111	50
121	50
125	50
130	50
131	50
140	50
143	50
157	50
160	50
167	50
169	50
170	50
175	50
189	50
192	50
193	50
209	50
210	50
220	50
226	50
227	50
276	50
283	50
286	50
309	50
315	50
316	50
321	50
335	50
345	50
351	50
356	50
365	50
368	50
370	50
387	50
388	50
396	50
407	50
422	50
427	50
431	50
433	50
441	50
489	50
500	50
502	50
503	50
517	50
528	50
543	50
556	50
565	50
594	50
602	50
604	50
608	50
612	50
614	50
632	50
633	50
639	50
641	50
642	50
646	50
647	50
659	50
662	50
667	50
674	100
680	50
689	50
692	50
699	50
708	50
710	50
720	50
730	50
745	50
751	50
756	50
775	50
798	50
799	50
800	50
816	50
819	50
836	50
891	50
892	50
901	50
925	100
945	50
948	50
955	50
963	50
970	50
971	50
984	50
985	50
Een duizend	
1000	500
1012	50
1013	50
1020	50
1062	50
1095	50
1120	50
1122	50
1125	50
1153	50
1165	50
1172	50
1174	50
1181	50
1209	100
1226	50
1232	50
1234	50
1237	50
1238	50
1240	50
1241	50
1244	50
1250	50
1267	50
1269	50
1278	50
1283	50
1286	50
1310	50
1314	50
1332	50
1337	50
1340	50
1343	50
1350	50
1357	50
1380	50
1384	50
1387	50
1390	50
1398	50
1408	50
1411	50
1419	50
1434	50
1436	100
1441	50
1442	50
1451	50
1468	50
1487	50
1510	50
1519	50
1522	100
1534	50
1574	50
1582	50
1593	50
1619	50
1622	50
1674	50
1681	50
1700	50
1740	50
1766	50
1779	50
1780	50
1788	50
1799	50
1801	50
1817	50
1829	50
1860	50
1865	50
1867	100
1868	50
1891	50
1896	50
1938	50
1988	50
1990	50
1991	50
Twee duizend	
2033	50
2043	50
2044	50
2057	50
2073	50
2076	50
2080	50
2081	50
2090	50
2092	50
2094	50
2098	50
2104	50
2109	50
2117	50
2135	50
2138	50
2159	50
2162	50
2168	50
2198	50
2199	50
2202	50
2204	50
2222	50
2227	50
2250	50
2253	50
2271	50
2289	50
2295	50
2308	100
2348	50
2349	50
2355	50
2360	50
2361	50
2368	50
2377	50
2391	50
2396	50
2401	50
2410	50
2424	50
2468	50
2470	50
2479	50
2481	50
2488	50
2502	50
2516	50
2521	50
2532	50
2534	100
2551	50
2554	100
2561	50
2572	50
2579	50
2581	50
2589	50
2596	50
2597	50
2598	50
2617	50
2643	50
2644	50
2648	50
2651	50
2659	50
2666	50
2679	50
2702	50
2710	100
2722	50
2728	50
2735	50
2741	50
2742	50
2767	50
2778	50
2799	50
2813	50
2815	50
2825	50
2845	50
2853	50
2860	50
2862	50
2864	50
2887	50
2896	50
2903	50
2909	50
2916	50
2929	50
2934	50
2935	50
2936	50
2995	50
2997	50
Drie duizend	
3003	50
3011	50
3022	50
3026	50
3028	100
3033	50
3049	50
3062	50
3064	50
3084	50
3086	50
3089	50
3107	250
3110	50
3116	50
3130	50
3131	100
3140	50
3152	250
3164	50
3174	50
3177	50
3188	50
3209	50
3210	50
3251	50
3307	50
3310	100
3313	50
3317	50
3323	50
3331	50
3340	50
3343	50
3356	50
3375	50
3378	50
3392	50
3400	50
3404	50
3406	50
3407	50
3417	50
3424	50
3436	50
3450	50
3453	50
3472	50
3475	50
3476	50
3481	50
3491	50
3492	50
3498	50
3512	50
3514	50
3523	50
3544	50
3549	50
3554	50
3558	50
3562	50
3571	50
3576	50
3577	50
3585	50
3591	50
3593	50
3622	50
3628	50
3629	50
3633	50
3635	50
3644	100
3658	50
3669	50
3685	50
3687	50
3704	50
3710	50
3713	50
3717	50
3734	50
3737	50
3751	50
3759	50
3776	50
3783	50
3799	100
3801	50
3808	50
3813	50
3821	50
3837	50
3856	50
3870	50
3875	50
3885	50
3895	50
3902	50
3907	50
3908	50
3910	50
3915	50
3922	50
3938	50
3944	50
3966	50
3969	50
3971	50
Vier duizend	
4001	50
4004	50
4011	50
4024	50
4043	50
4048	50
4056	50
4079	50
4104	50
4111	50
4126	50
4135	50
4140	50
4169	50
4172	50
4176	50
4179	50
4180	50
4190	50
4198	50
4202	50
4215	50
4228	50
4229	50
4249	50
4274	50
4278	100
4284	50
4296	50
4318	50
4320	50
4328	50
4343	50
4349	50
4353	50
4394	50
4429	50
4434	50
4440	50
4447	50
4462	50
4478	50
4487	50
4509	500
4518	50
4527	50
4547	50
4568	50
4573	50
4575	50
4580	50
4588	50
4592	50
4593	50
4601	50
4604	100
4618	50
4631	50
4636	50
4645	50
4658	50
4659	50
4670	50
4675	100
4677	50
4679	50
4694	50
4701	100
4733	50
4734	50
4735	50
4751	50
4757	50
4760	50
4773	50
4783	50
4785	50
4830	50
4831	50
4834	50
4847	50
4852	50
4871	50
4880	50
4894	50
4900	50
4904	50
4905	50
4917	50
4924	50
4936	250
4943	50
4946	50
4948	50
4960	50
4967	50
4981	50
4990	50
Vijf duizend	
5006	50
5007	50
5024	50
5042	50
5053	50
5054	50
5118	50
5122	50
5148	50
5149	300
5150	10.000
5151	300
5157	50
5165	50
5173	50
5185	50
5204	50
5217	50
5230	50
5234	50
5239	50
5253	50
5267	50
5279	50
5280	50
5288	50
5292	50
5309	50
5310	50
5314	50
5318	50
5337	50
5377	50
5387	50
5399	50
5406	50
5407	50
5416	50
5422	50
5423	50
5432	50
5441	50
5452	50
5455	50
5459	50
5480	50
5539	50
5552	50
5595	50
5602	100
5613	50
5614	100
5638	500
5647	50
5648	50
5655	50
5681	50
5689	50
5713	50
5720	50
5721	50
5726	100
5753	50
5765	50
5767	50
5774	100
5775	50
5797	50
5798	50
5827	50
5828	50
5831	50
5850	50
5861	50
5882	50
5887	50
5897	50
5901	50
5907	50
5914	50
5927	50
5957	50
5958	50
5963	50
5988	50
5989	50
Zes duizend	
6008	50
6009	50
6010	50
6035	50
6041	50
6044	50
6054	50
6063	50
6097	50
6099	50
6107	50
6131	50
6158	50
6182	50
6194	50
6195	50
6203	50
6205	50
6210	50
6229	50
6243	50
6260	50
6270	50
6275	50
6278	50
6296	50
6303	50
6307	50
6317	50
6319	50
6321	50
6337	250
6350	50
6359	50
6371	50
6392	50
6395	50
6411	50
6419	50
6422	50
6426	50
6439	50
6452	50
6458	50
6460	50
6463	50
6466	50
6474	50
6475	50
6486	50
6489	50
6503	50
6514	50
6519	50
6525	50
6542	50
6545	50
6551	50
6553	100
6558	100
6566	50
6567	50
6581	50
6620	50
6621	50
6634	50
6646	50
6666	50
6675	50
6676	50
6680	50
6698	50
6720	50
6728	500
6729	50
6742	50
6744	50
6747	50
6753	50
6757	50
6766	50
6776	50
6780	500
6781	50
6783	50
6787	50
6797	50
6816	50
6821	50
6843	50
6847	50
6856	50
6861	50
6885	50
6888	50
6889	50
6891	50
6900	50
6936	50
6940	50
6973	50
6987	50
6999	50
Zeven duizend	
7008	50
7022	50
7035	50
7042	50
7053	50
7064	50
7076	50
7077	50
7082	50
7096	50
7099	50
7100	50
7106	50
7107	50
7127	50
7155	50
7162	100
7163	100
7208	50
7213	50
7215	50
7239	50
7276	50
7286	50
7306	50
7310	50
7312	500
7315	50
7334	50
7335	50
7351	50
7363	50
7378	100
7388	50
7389	50
7392	50
7396	50
7431	50
7442	50
7443	50
7450	50
7454	50
7455	50
7457	50
7467	50
7484	50
7491	50
7526	50
7529	50
7535	50
7538	50
7557	50
7560	50
7564	50
7570	50
7581	50
7587	50
7610	500
7617	50
7627	50
7628	50
7632	100
7647	50
7648	50
7649	250
7659	50
7660	50
7678	50
7700	50
7703	50
7711	50
7720	50
7729	100
7737	50
7750	50
7776	50
7786	50
7820	50
7823	50
7826	50
7833	100
7853	50
7856	50
7893	50
7915	50
7919	50
7941	50
7951	50
7960	50
7971	50
7974	50
7982	50
7994	50
Acht duizend	
8000	100
8006	50
8010	50
8020	50
8025	50
8055	50
8072	100
8078	50
8111	50
8128	500
8134	50
8167	50
8176	50
8210	50
8215	50
8219	50
8230	50
8237	50
8243	50
8254	50
8256	50
8260	50
8300	50
8304	50
8310	50
8326	50
8344	50
8345	50
8354	50
8365	50
8367	50
8412	50
8415	50
8418	50
8419	50
8421	50
8429	50
8433	50
8439	50
8444	50
8452	50
8456	50
8460	50
8462	50
8466	50
8467	50
8506	50
8508	50
8518	50
8520	50
8524	50
8527	50
8551	50
8582	50
8594	50
8602	50
8608	50
8622	50
8643	50
8669	50
8673	50
8688	50
8690	50
8696	50
8703	50
8707	50
8710	500
8718	50
8734	50
8745	50
8750	50
8763	50
8766	50
8787	50
8816	50
8819	50
8820	100
8833	50
8871	50
8877	50
8898	50
8903	50
8906	50
8907	50
8924	50
8927	50
8933	50
8934	50
8943	250
8950	50
8966	50
8979	50
8989	50
8995	50
8998	50
Negen duizend	
9000	50
9009	50
9017	50
9018	100
9048	50
9067	50
9090	50
9119	50
9139	50
9148	50
9183	50
9192	50
9216	50
9217	50
9219	50
9221	50
9222	50
9238	50
9245	50
9249	50
9251	50
9264	50
9273	50
9277	50
9322	100
9326	50
9355	50
9358	50
9381	50
9389	50
9391	50
9395	50
9404	50
9434	50
9449	50
9451	50
9452	50
9453	50
9464	50
9478	50
9486	50
9492	50
9499	50
9516	50
9536	50
9545	50
9546	50
9553	50
9560	50
9575	50
9578	50
9596	50
9604	50
9609	100
9614	50
9620	50
9622	50
9624	50
9633	50
9634	50
9660	50
9668	50
9693	50
9700	50
9737	50
9741	50
9750	50
9758	50
9765	50
9772	50
9775	50
9794	50
9813	50
9817	50
9844	50
9854	50
9864	50
9880	50
9881	50
9890	50
9907	50
9912	50
9934	100
9946	50
9953	50
9978	50
9985	50
9986	100
9989	50
9998	50
Tien duizend	
10001	250
10004	50
10007	50
10010	50
10015	50
10020	50
10022	50
10034	50
10046	100
10074	50
10085	50
10096	50
10097	50
10113	50
10117	50
10124	50
10129	50
10138	50
10160	50
10176	50
10208	50
10221	50
10222	50
10251	50
10257	50
10272	100
10276	50
10284	50
10295	50
10329	50
10331	50
10335	50
10342	50
10348	50
10354	50
10362	50
10363	50
10371	50
10393	50
10396	50
10403	50
10404	50
10412	50
10414	50
10424	50
10435	50
10454	50
10494	50
10499	50
10506	50
10509	50
10510	50
10512	50
10518	50
10527	50
10538	50
10545	50
10561	100
10564	50
10569	250
10583	50
10585	50
10591	50
10599	50
10617	50
10623	50
10636	50
10658	50
10662	50
10666	50
10682	50
10695	50
10708	50
10749	50
10753	50
10755	50
10765	50
10799	50
10802	50
10822	50
10831	50
10837	50
10839	250
10844	500
10846	50
10848	50
10865	50
10882	50
10884	50
10890	50
10892	50
10925	50
10931	50
10939	50
10943	50
10944	50
10959	50
10978	50
10983	50
10991	50
Elf duizend	
11000	50
11002	50
11003	50
11030	50
11056	50
11062	50
11087	50
11097	50
11098	50
11106	50
11111	50
11126	50
11142	50
11144	50
11156	50
11162	50
11167	500
11169	50
11184	50
11204	50
11206	50
11220	50
11227	50
11245	100
11253	50
11255	50
11262	100
11270	50
11278	50
11299	50
11312	50
11345	50
11347	50
11353	50
11357	50
11387	50
11391	50
11417	50
11428	50
11451	50
11459	50
11471	50
11484	100
11504	50
11517	50
11534	50
11538	50
11544	50
11554	50
11564	50
11568	50
11580	50
11602	50
11605	50
11630	50
11637	50
11666	50
11670	50
11679	50
11708	50
11711	50
11725	50
11730	50
11758	50
11777	50
11781	50
11788	50
11802	50
11816	50
11818	50
11825	50
11832	50
11843	50
11862	50
11874	50
11887	50
11905	50
11941	50
11943	50
11945	50
11951	50
11967	50
11977	50
11982	50
Twaalf duizend	
12000	100
12001	50
12003	50
12016	50
12021	50
12027	50
12035	50
12037	50
12040	50
12077	50
12081	50
12091	50
12092	50
12098	50
12103	50
12114	50
12126	50
12128	50
12130	50
12132	50
12155	50
12161	50
12177	50
12206	50
12218	50
12224	50
12286	50
12293	50
12301	50
12316	50
12317	50
12323	50
12342	50
12352	50
12356	250
12373	50
12384	50
12400	50
12401	50
12412	50
12416	50
12420	50
12422	50
12448	50
12455	50
12460	50
12466	50
12468	50
12484	50
12491	50
12507	50
12508	50
12539	50
12544	50
12566	50
12575	50
12582	50
12595	100
12618	50
12632	50
12645	50
12649	50
12650	50
12656	50
12663	50
12665	50
12674	50
12687	50
12689	50
12690	50
12697	50
12711	50
12720	50
12733	50
12792	50
12794	50
12800	50
12821	50
12824	50
12825	50
12849	50
12858	50
12860	50
12863	50
12867	50
12868	50
12871	50
12912	50
12920	50
12925	50
12938	50
12940	50
12962	50
12966	50
12967	100
12982	50
12990	50
Dertien duizend	
13014	50
13021	50
13038	50
13042	50
13066	50
13072	50
13075	50
13090	50
13114	50
13117	50
13120	50
13121	50
13126	50
13150	50
13156	50
13157	50
13183	50
13196	50
13205	500
13220	50
13224	50
13249	50
13253	50
13272	50
13273	50
13280	100
13286	50
13331	50
13341	50
13345	50
13371	50
13372	50
13388	50
13392	100
13399	50
13412	50
13416	100
13418	100
13426	50
13427	50
13432	50
13442	250
13461	50
13477	50
13479	50
13481	100
13484	100
13486	50
13520	50
13528	50
13537	50
13543	50
13558	50
13578	100
13610	50
13617	50
13625	50
13632	50
13639	50
13653	50
13658	100
13660	50
13687	50
13690	50
13691	50
13692	50
13699	500
13707	50
13708	50
13715	50
13721	50
13733	50
13738	50
13794	50
13796	50
13810	50
13811	250
13824	50
13829	50
13867	50
13881	50
13908	50
13915	50
13926	50
13927	50
13938	50
13963	50
13973	50
13979	50
13988	50
Veertien duizend	
14003	50
14012	50
14013	50
14016	50
14048	50
14049	50
14051	50
14104	100
14105	50
14111	50
14137	50
14139	50
14140	50
14148	50
14168	50
14169	50
14171	50
14187	50
14193	100
14199	100
14209	50
14217	50
14229	50
14234	50
14237	50
14272	50
14274	50
14278	50
14296	50
14307	50
14330	50
14331	50
14341	50
14342	50
14387	50
14388	100
14395	50
14401	50
14405	50
14417	50
14430	50
14435	50
14445	50
14458	50
14472	50
14479	50
14483	50
14485	50
14505	50
14507	50
14514	50
14531	250
14542	50
14547	50
14562	50
14567	50
14569	50
14571	50
14577	50
14587	50
14596	50
14597	50
14602	50
14606	50
14611	50
14631	50
14640	50
14651	50
14655	50
14667	50
14675	50
14685	50
14704	50
14706	50
14710	50
14715	50
14726	100
14738	50
14753	50
14756	50
14780	50
14789	50
14809	50
14825	50
14831	50
14843	50
14845	50
14855	50
14857	50
14865	50
14876	50
14877	50
14879	50
14882	50
14898	100
14899	5.000
14900	100
14910	50
14921	50
14926	50
14934	50
14937	50
14954	50
14969	50
14973	50
14976	50
Vijftien duizend	
15001	50
15021	50
15043	50
15057	50
15067	50
15086	50
15087	50
15089	50
15096	50
15111	50
15112	50
15118	50
15141	50
15146	50
15167	50
15191	50
15211	50
15222	50
15228	50
15241	50
15248	50
15262	50
15277	50
15278	50
15282	50
15287	50
15298	50
15318	50
15342	50
15346	50
15351	50
15353	50
15357	50
15360	50
15385	50
15410	50
15417	50
15422	50
15432	50
15451	50
15459	50
15467	50
15479	500
15491	50
15503	50
15506	50
15514	50
15517	50
15519	100
15522	50
15524	50
15527	50
15536	50
15540	50
15541	50
15559	50
15561	50
15573	50
15575	50
15578	50
15602	50
15607	50
15623	50
15626	50
15632	50
15633	50
15641	50
15667	50
15681	50
15694	50
15702	100
15703	50
15714	50
15718	50
15723	50
15728	50
15743	50
15750	50
15766	50
15767	50
15768	50
15771	100
15780	100
15785	50
15787	50
15797	100
15818	500
15856	50
15871	50
15898	50
15899	50
15916	50
15927	50
15945	50
15978	500
15979	30.000
15980	500
15998	50
Zestien duizend	
16001	50
16010	250
16016	50
16039	50
16055	50
16059	50
16064	50
16082	100
16083	50
16108	50
16110	50
16141	50
16172	50
16177	50
16185	50
16188	50
16200	50
16214	50
16224	50
16229	50
16232	50
16233	50
16237	50
16247	50
16270	50
16277	50
16281	50
16285	500
16289	50
16296	50
16312	50
16334	50
16336	50
16338	50
16342	50
16371	50
16375	50
16377	50
16392	50
16395	50
16397	50
16399	50
16400	50
16405	50
16411	50
16436	50
16438	50
16439	50
16448	50
16457	50
16469	50
16471	50
16476	50
16493	50
16515	50
16516	50
16531	50
16543	50
16560	50
16565	100
16570	50
16580	50
16594	50
16600	50
16607	50
16620	50
16624	50
16633	50
16640	50
16641	50
16642	50
16643	50
16644	50
16651	50
16657	50
16663	50
16664	50
16672	50
16675	50
16683	50
16696	50
16699	50
16700	50
16718	50
16732	50
16737	50
16753	50
16758	50
16788	50
16790	50
16795	50
16796	100
16801	50
16802	50
16803	50
16808	50
16816	50
16821	100
16828	100
16844	50
16857	50
16878	50
16879	50
16893	250
16922	100
16932	50
16981	50
16997	100
16999	50
Zeventien duizend	
17022	50
17043	50
17047	50
17058	50
17081	50
17085	50
17086	50
17120	50
17128	50
17139	50
17146	50
17157	50
17160	50
17164	50
17179	50
17187	50
17214	50
17234	50
17246	50
17248	50
17258	50
17263	50
17267	50
17271	50
17279	50
17289	100
17328	50
17329	50
17331	50
17332	50
17346	50
17356	50
17374	50
17389	50
17394	100
17398	50
17408	50
17421	50
17425	50
17436	50
17468	50
17469	50
17482	50
17485	50
17488	50
17508	50
17521	50
17527	50
17528	50
17529	50
17540	50
17549	50
17555	50
17560	50
17564	50
17582	50
17586	50
17597	50
17611	50
17614	50
17632	50
17637	50
17642	50
17643	50
17644	50
17648	50
17651	50
17680	50
17708	50
17721	50
17728	50
17735	50
17748	50
17768	50
17774	50
17778	50
17789	50
17791	50
17809	100
17826	50
17837	50
17842	50
17850	50
17855	50
17871	50
17878	50
17886	50
17887	50
17906	50
17921	50
17923	50
17924	50
17927	50
17951	50
17963	50
17968	50
17971	100
17972	50
Achttien duizend	
18005	100
18010	50
18017	50
18020	50
18036	50
18037	50
18044	100
18048	50
18050	50
18062	50
18077	50
18113	50
18119	50
18125	50
18128	50
18133	50
18149	50
18165	50
18208	50
18212	50
18223	50
18225	50
18237	50
18241	50
18244	100
18248	50
18270	50
18271	50
18272	50
18274	50
18281	50
18284	100
18311	50
18334	50
18336	50
18338	50
18345	50
18354	50
18375	100
18378	50
18387	50
18406	50
18407	50
18442	50
18454	50
18455	50
18457	50
18479	50
18484	50
18492	50
18495	50
18499	50
18500	50
18505	50
18517	50
18535	50
18537	50
18539	50
18541	50
18542	50
18545	500
18560	50
18571	50
18583	100
18593	50
18597	100
18606	50
18607	50
18615	50
18630	50
18634	50
18637	50
18640	50
18641	50
18642	50
18665	50
18669	50
18673	50
18694	50
18695	50
18698	50
18707	50
18714	50
18722	50
18731	250
18752	250
18758	50
18766	100
18770	50
18785	50
18797	50
18798	50
18802	50
18803	50
18810	50
18813	250
18821	50
18833	50
18841	50
18853	50
18857	50
18904	50
18905	100
18945	50
18948	50
18958	50
18970	50
18972	50
18999	50
Negentien duizend	
19038	50
19040	50
19041	50
19050	50
19051	50
19052	50
19076	50
19078	50
19087	50
19097	50
19128	50
19169	50
19185	50
19186	50
19195	50
19202	50
19212	50
19214	50
19221	50
19230	50
19250	50
19251	50
19252	50
19256	50
19271	50
19279	50
19292	50
19303	50
19319	50
19347	50
19349	50
19362	50
19365	50
19366	50
19370	50
19384	50
19387	50
19403	50
19417	50
19432	50
19433	50
19445	50
19448	50
19453	250
19457	50
19462	50
19491	50
19501	50
19520	50
19523	50
19544	50
19550	50
19553	50
19557	50
19566	50
19596	50
19602	50
19622	250
19626	50
19644	50
19658	50
19670	50
19683	50
19701	50
19720	50
19722	50
19724	50
19729	50
19731	50
19745	50
19747	50
19750	50
19767	50
19778	50
19787	100
19789	50
19790	50
19813	50
19821	50
19824	50
19826	50
19830	50
19833	50
19834	50
19842	50
19878	50
19879	50
19884	50
19911	50
19923	50
19935	50
19936	50
19945	50
19951	50
19953	50
19955	50
19959	50
19970	50
19976	50
19986	50
Twintig duizend	
20000	50
20037	100
20057	100
20070	50
20076	50
20078	50
20085	50
20097	50
20106	50
20107	50
20111	50
20117	100
20141	50
20153	50
20158	50
20159	50
20166	50
20186	50
20191	50
20195	50
20236	50
20239	50
20248	50
20255	50
20275	50
20285	50
20290	50
20315	50
20325	50
20329	50
20343	50
20361	50
20368	50
20378	50
20379	100
20380	50
20390	50
20392	50
20397	50
20414	50
20431	100
20439	50
20441	50
20447	50
20469	50
20484	50
20528	50
20548	50
20567	50
20570	50
20584	500
20597	50
20639	50
20641	50
20649	50
20653	50
20663	50
20735	50
20740	50
20753	50
20761	50
20764	50
20769	50
20803	50
20819	50
20836	50
20846	50
20853	50
20864	50
20875	50
20887	50
20895	50
20897	50
20920	50
20921	50
20928	50
20947	100
20948	50
20956	50
20959	50
20962	50
20975	50
20976	50
20996	50
Een en Twintig duizend	
21000	50
21010	50
21016	50
21017	50
21024	50
21037	50
21040	50
21062	50
21065	50
21066	100
21084	50
21085	50
21090	50
21098	50
21108	50
21131	50
21134	50
21141	50
21142	50
21146	50
21148	50
21153	50
21154	50
21155	50
21160	50
21177	50
21201	50
21208	50
21234	50
21247	50
21251	50
21253	50
21254	50
21258	50
21264	50
21284	500
21290	50
21301	50
21313	50
21336	50
21346	50
21355	50
21375	50
21377	50
21385	50
21393	100
21403	50
21419	50
21434	100
21435	50
21446	50
21450	50
21487	50
21503	50
21505	500
21507	50
21510	50
21511	50
21524	100
21526	100
21529	50
21532	50
21544	50
21558	50
21568	50
21581	50
21596	50
21610	50
21632	50
21635	50
21640	50
21655	50
21697	50
21729	50
21744	50
21755	50
21763	50
21765	50
21777	50
21778	50
21790	50
21795	50
21819	50
21829	50
21834	50
21846	100
21859	50
21890	50
21902	50
21913	50
21924	50
21936	50
21939	50
21947	50
21952	50
21963	50
21967	50
21980	50
21985	50
21995	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur Generaal H. R. KEIZERWEERD

Curacao, 30 Januari 1964

UREN VAN UITBETALING: 8.30—12.00 en 13.30—16.00
Getuigen:

Complot comunista na Honduras

WASHINGTON, 1 feb. E organisacion di estadonan mericano a participa, cu a ser descubri na Honduras un conspiracion comunista pa tumba e gobierno. Varios arestacion a ser haci. Entre otro un emisora fuerte di radio a ser confisca. E emisora aki tabatin comunicacion directo cu Cuba, Moscu y Peking. Tambe a ser hanja documentonan foi cual a resulta entre otro, cu tabata pa baha na un aeropuerto particular na Honduras reforzanan foi Cuba. Honduras no a pidi organisacion di estadonan mericano pa interveni.

Welga na Uruguay

MONTEVIDEO, 1 Feb. 40 mil ambtenaar di Uruguay a drenta un huelga di 72 ora. E huelga, bou di cua schoolnan, hospital ministerio, servicionan di telefoon di Corea y douane ta sufri, a worde proclama pa apoya exigencia pa aumento di sueldo.

SITUACION NA NOORD BORNEO

JESSELTON, 1 Feb. 4 Avion Indones awe mainta a benta riba Noord Borneo pamfletanan, segun e promer minister Donald Stephens di Noord Borneo a participa. Minister Stephens a bisa di lo protesta contra e incidente.

Den un comunidad oficial na Singapore ta ser bisa cu tabatin ayera na Serawaka un bringamento entre forzanan Maleisiano di guerra y revolucionarionan indones.

Minister Stephens a bisa cu e pamfletanan a wordu benta pa avionnan indones. Den e pamfletanan e rebeldenan ta wordu pidi pa no sali pero keda caminda nan ta.

HUMAMENTO

DEN HAAG, 31 jan. - E industria ulandes di sigaria ta supone di mester kibra e silencio qu nan a tene te ainda, awor que eventual relasion entre humamentu y cierto sorto di enfermedad a hanja asina tantu acento y sugestion den prensa, radio y television. Si nos sigui que silencio kier men cu nos ta acepta e berdad cu dje indiferencia enfrenta dje asuntu aki. Pero ni uno ni e otro ta berdad, segun un declarasion dje asosacion di industria di sigaria na Den Haag.

E industria ulandes di sigaria banda dje sumanan, qu nan ta foi varios tempu caba na dispocion internacional pa finesnan di research- un anja pasa a duna tambe placanan disponibel pa un investigacion fundamenta na Ulanda acerca di eventual relasionnan entre canser y tabaco, refe-riendo qu esaki humamentu. E investigacion scientifico aki cu di ningun manera por worde influencia pa industria, lo tuma un paar di anja si tin influencianan perhudicial, e research aki lo haci posibel pa tuma y ora ey medidanan necesario.

Macapagal no ta bai Indonesia

MANILLA, 1 feb. President Macapagal di Filipina despues di su bishita di estado na Cambodja lo regresa Manilla direct y lo no continua su viahe pa Indonesia manera a ser anuncia promer, segun un anuncio oficial na Manilla.

E president cu foi ocho te 13 di februari Cambodja a suspende su bishita na Indonesia te fin di februari como respet pa fiesta Mahometano du Ramadan. (luna di yuna).

EVACUASION NA CONGO

LEOPOLDSTAD, 1 feb. - Te ainda esfuerzonan ta ser haci pa evacua miembronan dje comunidadnan blancu foi teritorionan den west di Congo qu ta amenaza pa teroristanan.

Den e ultimo dianan varios persona a ser evacua. Awe tambe helicopternan di nacionnan uh lo trata pa alcanza Kasanga na Zuidwest di Goengoe den provincia Kwiloe, caminda tin un 20 trapista na un puesto di mision qu a ser establece un anja pasa pa pastoornan di convento San Benedicto ne frontera Ulandes Belgo na sur di Valkenwaard. Tambe nan kier a intente pa yuda e puesto catolico di mision na Ngoso, caminda tin un 11 persona.

E piloto di un avion di e hercito a anuncia, qu den cayanan di Idiofa un ciudad den provincia Congoles Kwiloe, qu antayeranochi a wordu ataka pa guerrilleronan Congoles, el a mira dos rij di cadaver. E asaltantenan entre tantu a hui door di accion di militarnan Congoles. 19 mericano dje puesto baptista di mision na woengoe a wordu evacua qu avionnan. Nan ta sano y salvo door que poblasion local a protehanan contra guerilleronan di Pierre Mulele.

- Segun observadornan bon informa na Leopoldstad e lantamentu den provincia congoles Kwiloe tin hopi paresido cun guerilla clasico comunista.

Terroristanan na Kwiloe ta bow di direccion di Pierre Mulele, qu algun tempu pasa a keda na China, segun a ser declara den circulonan di gobierno den ciudad Congoles. Mulele a keda mayoria parti den mondi na un solo luga.

Embahada mericano na Leopoldstad a participa qu te ainda tin misioneronan mericano riba shete puesto di mision den e teritorio peligroso na west di Kikwit. Ta trata di 50 persona entre quende 15 mucha.

Tres helicopter di nacionnan Uni ayeranochi a salba cincu adulto y seis mucha qu tabata na un puesta di misioneronan mericano na Kintsjoea den provincia Congoles Kwiloea.

Rebeldenan a sende e puesto di mision na candela y a horta den dje. Misioneronan foi diabierne pasa a spera nan bin salbanan.

REUNION DI CONSEHO MINISTERIAL

DEN HAAG, 1 feb. E conseho ministerial a reuni den sala Treves na Den Haag pa su reunion semanal. E minister president mr. Marijnen lo conduci e reunion, cu segun circulonan bon informa, lo dedica su mes ne politiek di sueldo y prijs. E minister president, segun a ser bisa, ayeranochi laat a llega Ulanda pa por a participa ainda ne conseho ministerial cu a cuminza ayeranochi y a dura te marduga. E reunion ta wordu considera como un deliberacion provicional.

Dos soeur Mericano di e orde Sisters of Mercy na Chicago ta bisti e trahe convencional; entre e dos - soeurnan un modela cu e cambio sugeri den e trahenan di convento. Si e cambio aki worde acepta esaki ta nifica e prome cambio desde siglo 18.

TELE-ARUBA

Diasabra I Febr.

5.30 Flash Gordon
6.00 This is Britain
6.15 Captain Grief
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Topcat
7.30 Informacion Amstel
7.45 Paris precinct
8.15 Tightrope
8.45 Viana's Latest News
9.00 Fight of the week
10.00 The star and the story
10.30 Sign off

Diadomingo 2 Feb.

5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Informacion Amstel
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos Tera
8.45 Viana's Latest News
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign off

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS-MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra I Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemente hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 2 Feb.

9.00 Buscando un nombre
9.30 Las aventuras de Superman
10.00 Aventuras del Cacique Jao
10.30 El circo
11.30 El capitan Marte
12.00 Aventuas Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Elena
13.00 Torneo hipico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Cine para todos

Cumpleanjos

Awe dia 1 di Feb. ta cumpli anja Celia Wernet, felicitacion ta bini di su tata Jacobo, mama Christina, rumannan Maria, Nemensio, Marianita, Clemente, Antonia, Oscar, Alberto, Porfirio, Frenki, tanta y omonan, primo y primanan, y demas famia Wernet, Winterdaal, Florencio.

Dia di 1 di Feb. ta cumpli 18 anja, señorita Milda Dijkhoff, felicitacion ta bini di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, cunja Ina Dijkhoff, subrinanan Evelina Wolff, amiganan Francisca Werleman, Rita Boekhoudt, Theresita Solognier, Fabia Maduro, prima y primonan, tantanan y demas famia Dijkhoff y Wolff.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

Minister Aleman ta pidi retiro

BONN, 1 Feb. E minister di Alemanja Occidental pa refugiadonan Dr. Hans Krueger awe a - retira di su puesto cu bista riba acusacionnan tocante su pasado di Nazi. Krueger a pidi Cansiller Federal Erhard por escrito pa sakele di su puesto

Un bosero di gobierno a bisa awe na un conferencia di prensa na Bonn cu Cansiller Erhard a bai di acuerdo pa propone e peticion di tiro na president Luebke.

Dr. Krueger siman pasa riba su propio peticion a worde e schors di su puesto mientras e tabata spera rapport di un comision ministerial cu a haci un investigacion pe actividadnan di Krueger como huez di un corte di special di justicia di Nazi na Polonia durante guerra.

Dr. Krueger tabata tambe hefe di e partido local di Nazi di Konitz na Polonia, caminda e cortenan di justicia tabata situa.

E alemannan Oriental ta insinua cu Dr. Krueger a coopera como asistente di juez na condenacion di personanan pa pena di morto y trabaonan forzoso.

PLAN CHINES DI DOS ANJA

PEKING, 1 Feb. Nan lo somete no communistanan prominente den republica popular di Chines na un educacion ideologico mas intensivo y systematico riba terreno di partido politico communista.

E comision permanente di Asambleanan politico consehativo di China Communista a acepta un plan di dos anja ayera.

Segun e organo dje ocho partidonan democratico chines "Kwanming Daily" a participa.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 15

Bo por a ripara cu e kompresser cu ijs tabata un alivio pa Ingrid. El a calma un poco y despues di un rato el a habri su wowonan. "Ingrid, mi mucha chikito", Thesi a bisa, mientras cu e ta cariciando Ingrid su man delegá, sin forza, cu ta pone riba e cama. "Srta. Gunden", Ingrid a bisa poco poco. E wowonan preto di Ingrid a keda mira Thesi duro den su cara. "Si, Ingrid, ta ami ta serca bo, y lo mi keda akinan te ora bo bira completamente bon di salud", Thesi a bisé. "Si", Ingrid a bisa masha poco poco. Y despues di basta rato Ingrid a bolbe puntra: "Bo ta aki..... nan, tur ora....... cu mi spierta foy sonjo?" Si, Ingrid, Thesi a bisa carinjosa, henter dia mi ta keda serca bo, y anochi mi ta drumi den e kamber banda di bo, y e ora mi por tende mesora ora bo yamami,. "Thesi a bisa. Ingrid a sonrei alivia. Okay Ingrid a bisa, "mi ta contento....." Dr. Bergman a bin e anochi ey. Nunca Thesi por a spera, cu e homber aki por tabata asina prudente, manera ora cu el a examina e mucha. Su cara tabata serio, pero Thesi no por a ripara pakiko. Despues di e examinacion el a pidi Thesi pa bin cunele den e otro kamber. "Bo mester prepara bo pa e cos di mas peor", e dokter a bisa. "E mucha ta masha zwak y e no tin mucho resistencia."

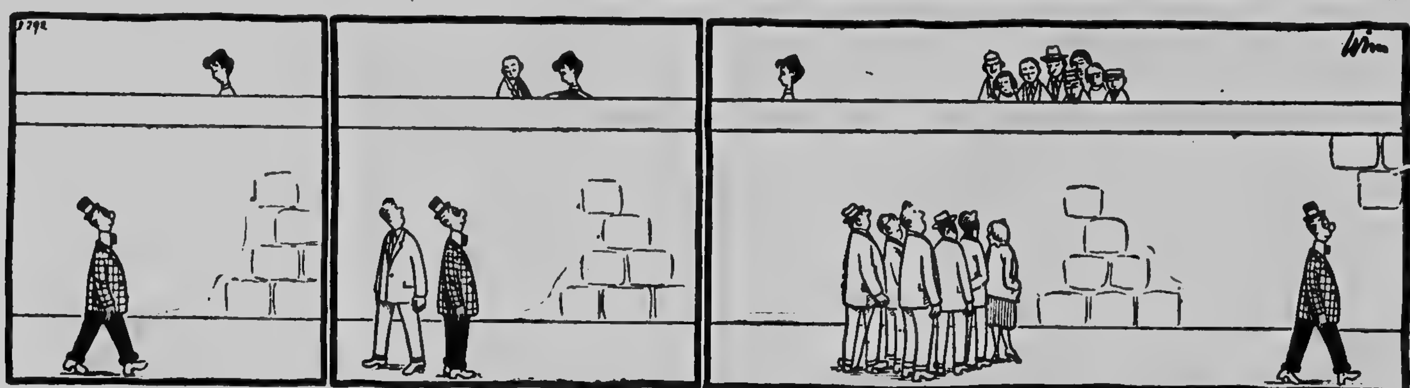
"Ademas di esey, su dos pulmonnan a worde afectá y e ta corre peliger cu un vlies di su pulmonnan por haya un inflamacion." "Kier meen cu nos no por haci nada mas pa Ingrid?", Thesi a puntra spanta. Wel, bo mester sigui pone e kompresser manera mi a indicabo, y ademas bo mester percura pa e bebe su pildonan exactamente na e ora cu mi a bisabo. ", e dokter a bisa. "Tambe cada dos ora bo mester check si su kentura a baha of subi. Ora cu e spierta bo mester dunele algo di come y e mester bebe hopi juice di fruta. Y principalmente: Abo mes mester come bon, pasobra e ora ta abo mes lo bira malo. "

E dokter kier a bay, pero despues el a drey bisa: "Ach, mi a hera lubida, mi jiu homber ta bini Pasco". Thesi a sinti cu su cara a bira corra. "Asina?" el a puntra. "Si", e dokter a contesta. "Lo mi bisele cu e ta hayabo akinan. En todo caso lo bo tende mas di dje. "Thesi no tabata sa pakiko e tabata haya e pensamento ey desagradable.

xxxxxxxxxx

E cuido pa Ingrid tabata en realidad mas trabou di loke Thesi a kere prome. E prome tres dia nan cu e mester a haci school tambe, ora cu bira anochi e tabata sintiele tur molestia. Tabata costele masha hopi trabou pa duna les trankil, henter ora e tabata pensa ariba e ora cu nan ta bin buskele pa e bay cuida Ingrid. Pero porfin ultimo dia di school a jega, y Thesi a sinti un alivio grandi ora e pensa, cu casi tres siman largo e no tin mester di bay school mas. El a hala rosea pisa, ora cu el a cay sinta den e auto, y despues el a drey mira Conde Hofen spantá.

Pasobra el biaha aki ta e mes a bin buskele. Kizas e tabata tin algo di haci den stad, y di biaha el a pasa buskele, Thesi ta pensa For di dia cu el a bay keda na e castillo, e no a hanja chens di mira conde mes. Thesi su pensamento a bolbe bay ariba Ingrid y el a sinti miedo. E situacion di Ingrid no a bira mihor. Henter ora Thesi ta sinti un doló na su curazon, ki ora cu e drenta e kamber di Ingrid, y e mira con dia pa dia Ingrid su cara ta bira mas flaco. E kentura a zwak é hopi, y e cara di Dr. Bergman ta bira dia pa dia mas tristo. Casi e no ta contesta loke Thesi puntrele. E armonia den e castillo ta birando laf y Fried, e cria bjeeuw, y ta cana mas doblá. Conde Hofen a juda Thesi baha for di e auto. Despues di jama danki el a cana bay den Ingrid su kamber, el a kita su mantel y a pone su tas riba un mesa y despues el a bay serca Ingrid. E mucha tabata jora poco poco. "Pero Ingrid, mucha, ta kiko a pasabo?" , Thesi a puntra. Thesi a pone su man riba e cabez cayente di Ingrid. "Pakiko bo ta jora? Atami serca bo atrobe,". "Bo a tarda asina hopi pa bini", y el a coy Thesi su man tene duro. "Mi a kere cu bo no ta bini nunca mas serca mi, y cu bo lo lagami so akinan....", Ingrid a bisa. Thesi a coy un lenso for di e cashi y a seca Ingrid su awa di wowonan. Poco poco e mucha a bolbe trankilizá. "Bin sinta bandi mi?", Ingrid a puntra. Thesi a cay sinta na rand di e cama, y a cuminza conta Ingrid algo. Varios cos cu a jega di pasa tempo cu e tabata mas jong y tambe cualkier otro storia cu Thesi por a corda na e momento ey. Thesi tabata satisfecho ora cu Ingrid a pega sonjo cu un sonrisa den su cara. Ora cu e drumi, lague keda drumi, Dr. Bergman a bisa. Asina e por haya un tiki mas forza. Despues Thesi ta cuminza lesa y ta pidi Dios pa salba Ingrid, "Mi Dios dushi, no por ta posibel pa Ingrid muri". E mester haya mas forza, dunele mas forza pa soporta e malesa aki, y haci pa e bira bon trobe. Dia 23 di december tabata di 7 dia cu Ingrid tabata malo. For di ayera nochi caba Ingrid tabata tin hopi kentura y Thesi a corre jama e dokter. "No bay lagué su so, ningun momento", e dokter a bisa. "Asina cu mi ora di consulta pasa, mi ta bini inmediatamente. Pone kompres di ijs, y cambianan mas tanto posibel." "Awe", Thesi ta pensa, "Awe ta e dia cu e problema ta worde resolvi". Thesi a cay sinta na rand di e cama, y el a coy Ingrid su man tene den su mannan. Ta pakiko nos ta asina desampará cu nos no por haci nada? E tabata desea cu poco di su forza por a bay den curpa di Ingrid, pa asina e mucha bira bon mas liher posibel. Pero e idea, cu e mester keda spera, casi ta haciele bira loco. E minuutnan ta parce oranan largo, y Ingrid ta hala rosea cu trabao. Thesi tabata tin hasta miedo di check con halto su kentura tabata. Porfin Dr. Bergman a jega eynan merdia.



DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Sea puntual awor y tene bo cabes serca bo trabao. Personanan cu autoridad lo exigi hopi di bo, no desapunta nan.

TAURUS 21 april - 21 mei

Un amigu bijuw ta bishita bo of acento ta cai riba asuntonan di conocirnan. Trata pa mantene realismo den bo deseo y esperanzanan.

GEMINI 22 mei - 21 juni

E parti humano di bo karakter ta sali dilanti awor y bo lo realiza e problemanan di otro bon. Anochi ta favorable pa discusionnan.

CANCER 22 juni - 22 juli

Awor bo lo ta capaz pa laga asuntonan marcha segun abo kier. Pasenshi y habilidad lo hiba bo dilanti.

LEO 23 juli - 23 augustus

Scucha bon kiko otronan ta bisa y no compromete bo mes muchu liher den asuntonan di suma importancia. No tuma desicionnan muchu purá.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

otronan tin mester di hopitempu pa dicidi, mustra pasenshi. Ta un periodo favorable pa dedica atencion na estudio.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Bo por worde jama pa duna cuenta di algu cu bo a neglisha den bo trabao. Mustra optimismo y alegria, no perde curashi.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Concentra bo mes unicamente riba trabao cu mester worde hasi y cuida bo salud bon. No neglisha kestionnan importante awe.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Sucesonan por tin culpa cu bo ta sinti bo mes poco tristu y deprimi. Trata pa mustra confianza cu esnan cu bo ta aprecia.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Otronan por ta bao di presion di problemanan awor. Domina bo impaciencia y acepta dificultadnan cu optimismo.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Awe ta mustra mas favorable; bo por alcanza bo obheto, pero bo mester hasi hopi esfuerzo. Ta un bon dia pa hasi compras.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Awor bo lo por enfrenta e hechonan encuanto transaccionnan financiero y asuntonan cu otronan. No spera muchu ventaha.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIALUNA 2 FEBRUARI 1964 | No. 4977

ENORME INTERES PA BULADA DI MILLER CU PARACHUTE

WESTPUNT, 2 maart.- Bao di un enorme interes a tuma lugar e bulada di parachute door di Robert Miller, un tripulante di un bapor di investigacion "Baffin" cual na e momento aki ta na Aruba caminda e ta haciendo investigacionnan den lamar rond di Aruba. E Bulada di sejor Miller a wordu organisa door di e organisacion caricativo un yuda .otro,cu cooperacion di e directiva di Texas furniture Store.

For di banda di nuebor v mei caba publico a cuminsa acumula. na e sitio na Calfornia caminda a wordu stipula cu Robert Miller lo bula for di avion cu parachute pa mas o menos diez or.

Ansiosamente grandi y chiquito entre cual nos a mira ministro Lòpes Beaujon y famia tabata spera yegada di e avion for di cual senjor Miller lo bula. Mientras cu e ora di bulada di senjor Miller tabata yega e publico tabata crece mas y mas.

Nos por bisa miles di wowonan a dirigi na cielo ora cu e sonida di e promer avion a worde tendi ariba California . Un rato despues tabata tres avion.

Preparacion

Dos diapasa senjor Miller kende antes tabata instructor na un school di parachute na Merca a cuminsa inspecciona e tereno caminda elo baha ye situacion di e biento ariba California. Tabatin un panja cora meimei di e tereno habri na e lugar menciona, cual panja tabata e lugar ariba cual e bulada a worde basa. Mas o menos un cuarto di ora te un mei ora e tres avionnan tabata circula ariba e tereno, na unda e publico ansiosamente tabata spera e bulada. Cu parachute chiquitonan di prueba e situacion na e momento ey di e biento a worde calcula. Diferente di nan a worde benta promer cu e momento di bulada di sejor Miller a tuma lugar.

Bulada exitoso

Mientras e wowonan na tera tabata sigui e avion cual senjor Miller tabata aden e avion a tuma posicion buscando e haltura di cuatro mil pia ariba terra. Un grito di indicacion a sali for di e publico y dedenan tabata mustra na laira ora cu un stip chiquitp tabata cai for di e avion. Na un altura di mas o menos dos mil cinco cien pia ariba terra e parachute cora cu blanco a habri na cual senjor Miller tabata cologa. Lentamente y hiba pa biento e parachute cu e antes instructor na un school di parachute na Merca a pasa riba e gran multitud di hendenan presente.

Asina cu esakinan a ripara cu senjor Miller lo baha un bon distancia for di publico cu su paracute un careda pa esitio mas leeuw a cuminsa. Hobennan, muchanan, hendenan grandi tur na careda a dirigi nan mes pa yega tan liher posible na e lugar caminda el a baha. Sin ningun dificultad Robert Miller a baha ariba e barancanan caminda rapidamente el a domina su paracute cu yudanza di algun persona cu a corre yega aserca asina cu el a baha. Dentro di algun minuut e tabata rondona pa cientos di admiradornan, mientras cu trankilmente, manera cu ta trabao di tur dia el a kita su helm y cuminsa lora su parachute.

Cu yudanza di cuerpo policial el a logra esaki den un rato di ora sin ningun dificultad. Cu un sonrisa grandi ariba su cara el a ricibi palabranan di admiracion dirigi na ne door di e representante nan di un yuda otro. Ora cu e tabata cla pa subi auto un aplausa fuerte a resona for di e admiradornan como un muestra di e logio pa e bunita bulada y gesto di senjor Miller. E helicopter di Baffin cual tambe tabata presente pa si por se acaso senjor Miller por hera tera di Aruba y bai den Mar Caribe no tabatin mester di actua. Despues di a constata cu tur cos ta o.k. el a laga resto pa cuerpo policial. Sinta den auto hunto cu presidenta di "Un Yuda Otro" el a regresa pa su "base" Baffin.

E bulada di senjor Miller en dudable por worde yama un exito, cual bulada cu parachute probablemente ta promer den historia di Aruba.

Directiva Bolivariana a pidi su retiro

ORANJESTAD, 2 Maart, -.Un desunion serio entre directiva y miembronan di Sociedad Bolivariana ta e motibo pa cual seis di e nuebe miembronan di directiva, inclusivo e presidente a pidi nan retiro. Pa Diahuebes venidero tin un reunion general di miembronan programa den cual e resto di e directiva bou di gia di senjor Milo Croes lo trata di resolve e desunionan.

Motibo di e conflicto ta e echo cu un gran parti di e directiva ta contra di e manera cu un grupo di miembronan kier haci e asuntonan secundario di e organisacion asuntonan di major importancia. Segun e statutonan di e organisacion di Sociedad Bolivariana na promer lugar ta un organisacion cultural cu en especial kier parti e idea di Bolivar.

Recreacion den e club pesey ta un cuestion cu ta deseabel y hasta necesario, pero cu semper mester keda na di dos lugar despues di e asuntonan cultural. E echo awor cu algun miembronan kier haci e recreacion aki e asunto principal y na un manera cu no ta na acuerdo di hopi miembronan di directiva, esaki a resulta cu e directiva no muchu tempo pasa a pone cierto medidanan special. Ora cu e grupo di cual ta trata no a preocupa su mes cu esaki tampoco, un gran parti di e miembronan di directiva a pidi nan retiro. Esakinan ta presidente C.A.G. Profeet, tambe senjornan Romon Navas, J.E. de Lannoy, R.J. Maldonado y e advisor juridico A. Lopez. Den e directiva ta sinta senjor Milo J. Croes cu na e momento tin e gia, dokter W.H. de la Fuente y senjor Marcelino Kock.

Directiva nobo di A.O.B.

ORANJESTAD, 2 maart Diabierna anochi Arubaanse Onderwijs Bond a tene nan reunion general annual. Señor P.J. Valk a worde reeligi como presidente den e directiva di A.O.B. E otro miembronan di directiva ta promer secretario P. van Veen, segundo secretario C. Bruce, tesorero G. Loor, vice presidente W. Mèdema y señor nan P. Bongers y W. Finck como miembronan.

Baffin a laga Aruba

ORANJESTAD, 2 Maart, - E bapor Canadiense di investigacion "Baffin" despues di un estadia di mas o menos seis siman na Aruba, ayera atardi seis or a sali for di haaf atrobe. E sientifico nan na bordo di e bapor bao di gi a di Dr. [illegible] a haci investigacion nan [illegible] e awanan rond di Aruba pa ariba cambionan di temperatura di awa y aire. Rumornan c no ta confirma ta bisa cu "Baffin" lo bolbe Aruba otro anja

Filmliga ta anuncia:

Cantidad di miembronan a reduci te mitar

ORANJSETAD, 2 maart.- Mientras cu e rapport di Filmliga tocante di anja 1962 a cuminsa cu un nota di animacion tocante di e cantidad di miembronan, cual ya a pasa cinco cien, awor e nota aki ta lo contrario y tristo, pamotibo di e echo cu unicamente mas o menos mita di e cantidad aki a iscribi nan mes pa miembro pa anja 1964. Kiko por ta motibo di esaki Filmliga den su rapport di 1963 no sabi ainda. Television? Menos necesidad di esnan cu ta bai mira pelicula pa peliculanan di bon calidad? Bastante bon peliculanan ariba e isla?

Un cos segun e directiva ta sigur: No por ta pa motibo di peliculanan di menos calidad na anja 1963.

E anja 1963 fuera di bon peliculanan tabatin atraccionnan special, entre cual e lecturanan di prof. Van Domburg "over boek en film", "spelen met het filminstrument". De film en de wereld van het geluid", hunto un presentacion di bon peliculanan of fragmentonan di esakinan.

Alavez Filmliga na anja 1963 a duna presentacion di e pelicula "Oke aki Antillas" di P. Creutzberg directamente despues cu e pelicula a sali. Alavez casi tur luna un programa di 16 mm a worde presenta cu peliculanan excelente manera, "Wir Keller Kinder", "Der Letzste Zeuge" y e pelicula Danes" Ditte een Mensenkind". Un pelicula Indio special tabata "Aparajito".

Como otro bon peliculanan Filmliga ta menciona "Pan" di Herman van der Horst, "Food or Famine" y "Caribben Holidays". E programa normal tabatin variacion di peliculanan humoristico y mas serio.

E rapport di anja 1963 ta termina bisando; E programa pa anja 1964 ta priminti di ta un bon anja atrobe loke ta trata di peliculanan y e speranza di directiva ta cu e cantidad di miembronan lo bira atrobe loke e tabata.

"Lola"

Entretanto filmliga a anuncia e presentacion di e pelicula 1 "Lola".

Ariba dia ocho y nuebe di maart venidero. E pelicula ta trata di un bailarina den un Night Club e figura central den e bida di hopi. E regisor ta e frances Jacques Demy. E rolnan prinsipal ta wordu hunga door di Anouk Aimee y Marc Michel. Promer cu esey lo worde hunga "Potret van Frans Hals", un pelicula documentario Hulandes na color di Frans Dupont. Dia cinco y seis di april un otro pelicula di 35 mm lo worde presenta, esta "Ds das brot der fruhen jahre", di Herbert Vesely.

Dos ta recorda servicio Lago

ORANJESTAD, 2 Maart, - Ayera tabata diez anja pasa cu senjor Erminio Croes, kende na e momento ta traha den Technical Department-Engineering di Lago a recorda cu ta diez anja pasa cu el a drenta servicio di e compania menciona. Senjor Erminio Croes den e diez anjanan no tabatin ningun accidente pa cual el a perde oranan di trabao.

Un otro empleado cu diez anja di servicio na Lago ta senjor Bertrando Croes di Building & Serv. (Paint) Department. E tampoco no tabatin den e diez anjanan cu a pasa un accidente cu a causa oranan perdi di trabao.

Resolucion den conseho di seguridad pa Chipre

NEW YORK, 1 maart, E cinco miembronan no permanente di e conseho di seguridad di Nacionnan Uni, Bolivia, Brazil, - Costa de Marfil Marokko y Noruega, a we a yega na un acuerdo tocante e texsto di un proyecto di resolucion riba Chipre. Des esaki ta worde propone pa forma un potencia policial internacional bou di vigilancia di Nacionnan Uni y pa laga secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni nombra un intermediador.

Ademas tur paisnan mester deshaci di acionnan, door di cual e situacion na Chipre lo por bira peor.

ANKARA, 2 maart.- E premier Truco, Inonu a delibera cu su reemplasante Satir y minister di exterior, Erkin. Despues di e deliberacion Satir, a declara cu gobierno Turco no ta mira ningun utilidad den intervencion di conseho di seguridad, pa trata na yega na un solucion di e problema Chipre.

Gobierno Turco lo queda para firme riba su derechonan, segun e acuerdonan existente. Ningun resolucion, acepta pa e conseho di seguridad, cu ta nifica violacion di e derechonan ey, lo worde acepta pa gobierno Turco, asina e vice-premier di Turquia, Satir a bisa.

E agencia Ingles di noticia ta anuncia cu e prome minister Griego Papandreoe a protesta serca e embajador Mericano Labouisse contra e punto di bista, cu Merca a tuma na tratamentu di e pro-

Contesta di De Gaulle

PARIS, 2 Maart, - Gobierno - Frances ta sigura, cu e obligacionnan di Alemania Occidental contra Francia segun e acuerdonan di Londen y Paris di Oktober 1954, en relacion cu produccion di raketnan y material pa finnan militar, a worde cumpli y ta worde cumpli. Asina ta para den e contesta di gobierno Frances riba e nota Ruso di 31 di Januari, den cual Alemania Occidental ta worde acusa di ta traha raketnan pa finnan militar.

Den e contesta Frances ta worde agrega, cu solamente paisnan, cu a firma e acuerdonan menciona ariba, por apela riba e acuerdonan ey.

Merca e Inglaterra antayera a rechaza e protesta Ruso.

Jan Beaujon pa Hulanda

ORANJESTAD, 2 Maart, - Fin di Februari senjor Jan H. Beajon a sali pa Hulanda cu un falis cu un enorme coleccion cu portretnan di Aruba, pa assisti na e adviesraad Cultural di reinado. Senjor Beaujon ta un di e tres miembronan Antillano di e Raad. E otro dosnan ta senjora May Henriquez-Correa y senjor H. Dennert. E portretnan senjor Beajon lo entrega na Sticusa na Hulanda, cu a pidi poco ilustracion di e bida na Aruba den un variacion - grandi y si ta posibel cu portretnan. Public Relations di Lago a percura pa esey.

Noticia di Polis

ORANJESTAD, 2 maart - Diabierne anochi mas o menos sietor y mei a tuma lugar den Bernhardstraat na San Nicolas un choke entre e autonan A-7096 y A-7934. E auto ultimo menciona a trata di sigui corre pero e sla cu el a hanja a strobe. Den e auto aki polis a hanja dos caballero burachi kendenan a worde carcela, mientras cu e donjo di e auto kende tambe tabata den e auto pero a corre bai a worde hanja burachi na su cas y tambe a hanja un cuarto gratis. Danjo material na e autonan ta ocho cien florin.

Otro choke

Diabierne mainta sietor e autonan A-6479- y A-6733 maneha respectivamente pa A.K. y G.S. a dal ariba otro ariba caminda grandi na haltura di Savaneta. E dama A.K. kende a kibra su pols robez a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento. E danjo material na e autonan ta un mil florin un cien florin.

Hortamento

Diabierne a bolbe worde avisa na polis cu un persona a kibra un telefoon na Oranjestad. E kibrado di telefoon publico ta worde sospecha cu ta F.P. di binti cuatro aña kende a worde deteni door di recherche y a worde carcela mientras investigacion ta tuma lugar.

otro choke

Kibramento di telefon publico

Den un kantoor na Oranjestad ultimamente un of mas personan a drenta y a bai cu un caha di placa conteniendo siete cien y diez ocho florin. E caso ta worde investiga.

Organisacion di Caribe ta duna mas beca

ORANJESTAD, 2 Maart, - Ultimamente su excelencia ministro president E. Jonkheer a ritro di school, Dominico Martina pa engieering , Felix Luidens pa administracion publico, Orlando Cuales pa economia, Macleen Hasham tambe pa economia.

Dia seis di maart venidero un cuarto pa ocho e compositor y pianista Rufo Wever, kende despues di añanan largo di "silencio" ;' lo presenta dilanti di camara di Tele-Aruba, dunando pueblo di Aruba e oportunidad pa sera conoci atrobe cu e gran musico Arubano aki, kende pa motibu di un desgracia trahico añanan largo a tene su mes for di bida publico.

E principal obheto di e programa aki ta pa presenta na T.V. e genio musical compositor y pianista Arubano RUFO WEVER. Rufo ta masha conocí na Aruba y ultimamente su programa radial "MEI ORA CU RUFO WEVER" tabatin hopi exito y a peticion di masha hopi hende cu ta desea di mira Rufo actua, firma N.V. WINKELS HANDEL MIJ., a interesa haci esaki pa complace henter publico Arubano via di television.

Rufo a nace na Aruba y ya desde m.o.m. 12 aña e tabata toca piano.
Cu su 15 aña Rufo, hunto cu su amigonan Wewe y Twai Croes, Tom y Boysie Lampe, Clemente Lacle y Sjemmie Coronel a forma e prome Jazz-Band Arubano "MELODY BAND", cual e tempo ey tabata e gran sensacion den tur fiestanan na Aruba.
Poco despues Rufo a cuminza cu ponemento dí piezas pa Cahí orgel, cual ta algo cu e mes a sinja su curpa sin ningun maestro. Rufo ta e unico Arubano cu a logra domina e dificil arte aki.
Rufo a cuminza compone piezas cu su 18 aña y su prome composicion musical ta e popular wals "ARUBANITA", cual tabata e unico wals cu a worde baila pa Su Mahestad Reina Juliana durante su bishita na Antillas. Lo cual Rufo ta considera un gran honor pa e mes.

Rufo su composicionnan ta numeroso. Algun di nan ta e himno di Aruba, "ARUBA DUSHI TERRA", cual Rufo a compone hunto cu su gran amigo y colega, "PADU DEL CARIBE"; Un otro ta "ANTILLENHUIS WALS"; cual el a dedicá na Su Exc. Minister Plenipotenciario, W.F.M. Lampe.

Algun otro mas ta e Wals, "ARUBA"; cual ta e prome composicion Arubano cu a worde toka na Radio CUROM, interpreta pa un gran orquesta di Corsow; e bunita bolero "ALGUN DIA SERE FELIZ"; e tumbanan "PARRANDEROS y TIENDA NOBO"; e musica di e calipso "CARNAVAL" y e bunita wals di cuatro parti titula "ANNETTE"; cual el a compone dedica na su Mama.

Ariba discos cu a worde grabá na Aruba tin un gran cantidad di su composicionan y igualmente riba discos grabá na Corsow y varios composiciones ariba discos estranheros.

Den bida di hende sa tin momentonan dificil y hasta desastrozo y esaki a socede cu Rufo varios aña pasa ora, siendo masha popular como musico, a pase un desgracia automovilistico den cual el a perde algo cu menos un pianista por falta, esta su braza robez.
A consecuencia di esaki Rufo a retira practicamente completo for di bida publico.
El a kere cu nunca mas lo e pór toka, pero su gran amor pa musica y cu gran forza di boluntad y cu ayudo di un braza artificial e a logra inventa un moda cu toch e por toka y cu ya a causa hopi admiracion di su amigonan y conocirnan.

(Anuncio)

Sur Vietnam

SAIGON, 2 Maart, - Un portavoz di e ministerio Sur Vietnames di defensa terrestre a participa cu na bringamentunan, cu tabatin entre 26 y 28 di Februari den un territorio situa mas o menos setenta kilometer Sur Oeste di Saigon, 89 guerillero Comunista a muri, mientras cu 24 a worde cohe presu. Ademas un cantidad chiqui di arma a worde conquista, mientras cu algun instalacionnan di e rebeldenan a worde destrui.
E trupanan di gobierno a perde 21 homber. Un militar ta perdi, mientras cu tin algun herido tambe.

LOBO RIBA IJS

VARSOVIA, 2 maart.- E bapor Polaco di piscado GDY249 foi Gdynua, algun dia pasa a drenta su haf qu algu stranjo abordo.
E tripulasion dje bapor a mira na algun milla dje costa un lobo ta drif riba un bloki ijs y nan a logra cohe e animal den net. E lobo actualmente a wordu pone den un dierentuin.

TULPINES PA MADURODAM

DEN HAAG, 2 maart.- Despues di experimentonan di anjanan largu NVT Hof en Blokker na Limmen a logra cultiva un Tulipan di color blancu cu blauw.
E flor aki lo hanja e nomber di Tulipan Madurodam, pasombra e cultivadornan tin masha sympathia pe asosacion ayudo pe sanatorio estudiantil Ulandes, e fundador di Madurodam. Entre 18 y 24 di april lo ofrese e flor aki cu tin mesun colornan cu e bandera di Madurodam ne ciudad di miniatura. Tambe senjor y senjora Maduro lo llega Ulanda foi Corsow pe oportunidad aki. Despues cu tempu di flora dje Tullipan pasa nan lo por stipula un fecha exacto pa entrega e flor aki.

REHABILITACION PA RUSONAN

MOSCU, 2maart.- E organo dje forzanan Ruso di guerra streya roja, a rehabilita e ex-comandante dje academia pa transporte militar semoin Pegatsjev, cu a muri dia 16 di maart 1943 den prison, como victima di oprimisionnan injusto bou di regimen di Stalin. Pegatsjev, cu un tempu tabata oficial den e staf general di tsaar, a wordu coge presu na oktober di 1938. Durante guerra civil el tabata na cabe s di varios bringamentu den Kaukassus den central Azia. Tambe e tabata comandante supremo interino di staf general di ehercito roja.

E SECUESTRACION NA ALEMANIA

WIESBADEN, 2 Maart, - E tata di Timo Rinnelt, quende recientemente a worde secuestra na Alemania Occidental, a regresa cu avion for di Barcelona, unda manera ta conoci el a bira victima di un estafador, cu a lague paga un suma pa entrega di su yiu, di cu el a naya su yiu. Periodistanan na Wiesbaden no a haya ningun particularidad mas di senjor Rinnelt, tocante e asuntu stranyo aqui.
Entre tantu polis na Wiesbaden ta sigui busca Timo. Dos cien di cincuenta polis a rondona un bario industrial unda nan a haya un sapatu y handschoen di mucha.

Algu nobo riba tereno di cos di hunga a worde demostra na Neurenberg, Alemania. Ta un model di un Mercedes Benz auto cu por worde maneha pa medio di un palu. Algu interesante no solamente pa mucha pero tambe pa tatanan.

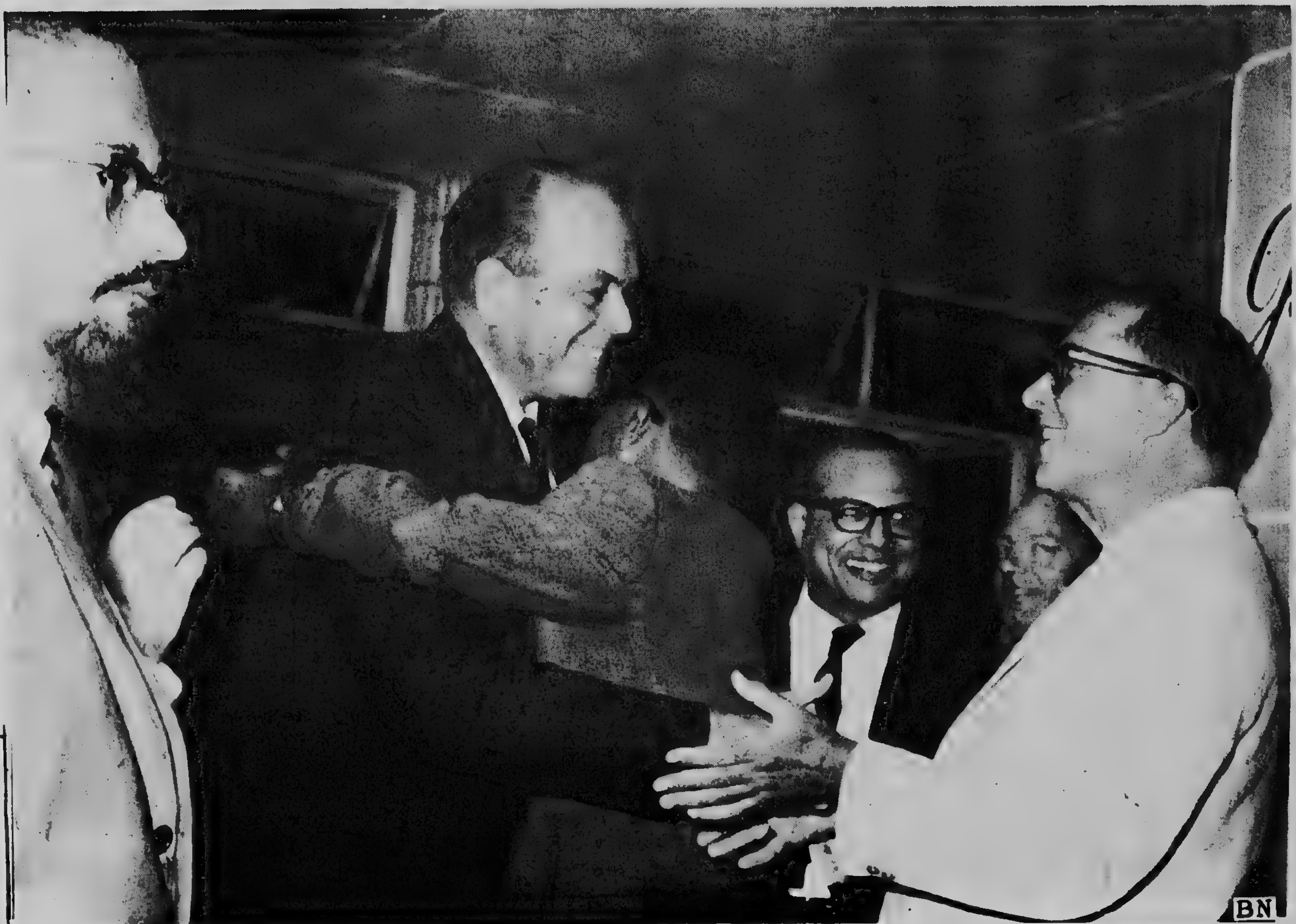
Proposicion di Polonia

VARVOSIA, 2 Maart, - Gobierno Polaco awe a entrega diferente embajada na Varsovia detayenan nuclear. E prome anuncio di e iniciativa nobo aqui di Polonia a worde haci pa e lider di partido Comunista Polaco, Gomulka den un discurso pronuncia dia 28 di december na Plock.

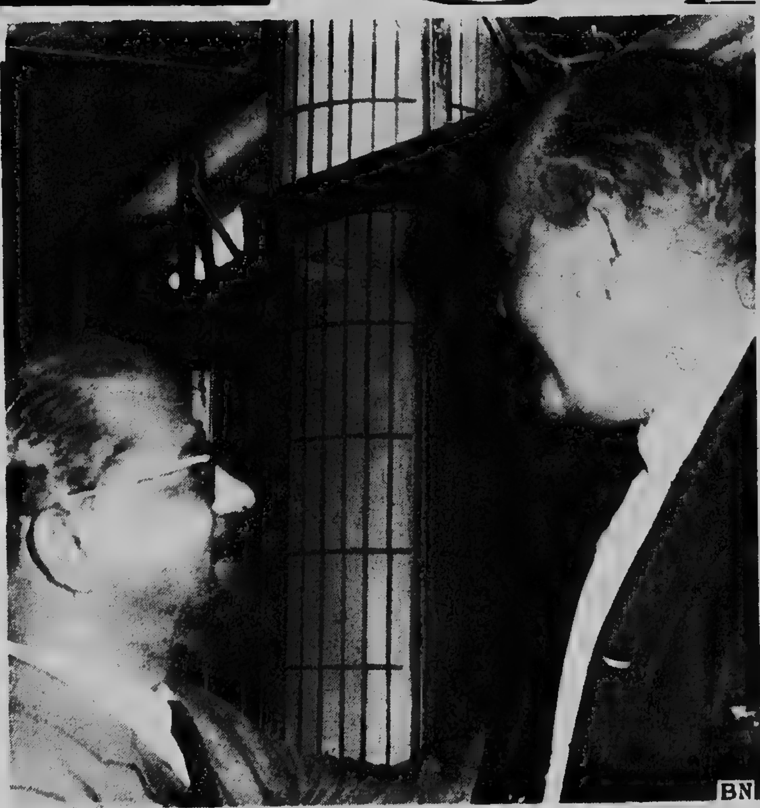
E iniciativa Polaco a haya apoyo di Rusia na e conferencia di desarme na Ginebra.

E conhelacion di armanan nuclear lo mester sosode bou di control adecua na Central Europa den un territorio cu segun informe ta contene Alemania Occidental y Oriental, Polonia y Checoslovaquia.

E plan Polaco ta consisti di cincu etapa y ta provisiona den un acuerdo di no agresion entre e paisnan di NAVO y e pacto di Varsovia.



Durante su bishita na Rusia, e premier di Cuba, dr. Fidel Castro a saca e portret aki huntu cu un mucha chikitu di Union Sovietica.



Gezaghebber M.P. Gorsira a regresa inespera Diabierna anochi for di Hulanda caminda e tabata participa na e deliberacionnan bao direccion di minister C.D. Kroon. Senjor Gorsira a worde saluda na aeropuerto pa diferente persona e.o. senjor Ch. Voges cu e ta duna man riba e portret aki mientras cu senjor S.D. Abbad ta dune un braza. Tambe por mira riba e portret aki deputado De Los Santos y deputado Da Costa Gomez.

Rey Gitano a muri

SLIEDRECHT, 2 maart.- A muri na edad di 59 anja den su caretta na Sliedrecht e rey Gitano Fernando Westhiner. Na su cama di morto tabatin mas o menos 120 familia y amigo. E restu di "Om Fernando", manera e ta ser llama, lo wordu pone dialuna diamars den un kelder ne santan publico na Sliedrecht.

AUTOMOBILISMO

LAUNCESTON, 2 maart.- E automobilista Mericano Tim Maye a sufri un desgracia durant training pa campeonato di Pacifi Meridional, cu lo ser tene mayan na Longford na Tasmania. E cooper climax di Mayer di 25 anja, a bolter algun biaha des pues cu e auto a dal contra u curra. E automobilista a word saca foi dje auto.

E portret dramatico di e accionnan di rescate di e bapor ingles Ambassador. E flecha ta indica e lugar caminda nan a senjila un flete di un di e tripulantenan. Claramente por mira con e olanan feroz ta menaza e bapor.

CONFERENCIA DI PRENSA DI JOHNSON

Medida di seguridad pa Johnson na Florida

WASHINGTON, 2 maart.- President Johnson a declara na un mitin cu prensa na Washington, cu tabatin motibunan pa tuma medidanan extra di seguridad ora cu el a haci un bishita corticu na Florida.

El a bisa cu e no ta na altura di e particularidadnan di e medidanan di precaucion ey. E asunto a worde investiga, riba su peticion cuidadosamente pa recherche central y servicio secreto, cu ta coopera estrechante ora cu ta trata di seguridad di e president.

President Johnson a participa cu e tin plan pa nombra William Bundy di 46 anja como segundo minister di exterior, especialmente encarga cu asuntunan asiatico. Bundy quende actualmente ta segundo minister di Defensa pa Roger Hilsman, quende a destitui diamars, pasobra parce cu nan no a consulte den tratamentu di e asuntu Sur Vietnam.

William Bundy ta un ruman di McGeorge Bundy, quende ta colaborador especial di president Johnson riba terreno di seguridad Nacional.

Johnson a participa ademas, cu Merca a construi un avion cu reaccion a chorro experimental, cu a haci pruebanan cu velocidadnan di mas di 3200 kilometer pa ora na un altura di mas di 70.000 (mas di 21.000 meter).

E prestacionnan di e avion aqui, cu ta conoci como A-11, lo ta mas mihor cu di cualquier avion na mundu.

Parce cu diferente avion di e tipo aqui ta haciendo pruebanan riba base di forsa aerea Edwards.

E president a bisa cu construccion di A-11 tabata posibel gracias na progresonan grandi riba terreno tecnico, cu ta di suma importancia tantu pa avionnan militar cu como pa avionnan di pasahero.

E president a participa cu dialuna gobierno Mericano lo duna mas detayes den un rapport.

Pero e detayenan aqui lo no ta di caracter technico ni militar, ya cu resultadonan di e prueba ta secreto estricto.

Papiando tocante Sur Vietnam e president a bisa cu Merca ta mira su mes eynan posiciona dilanti di un situacion masha dificil. E ta spera cu su minister di defensa MacNamara lo trece datonan valorioso di su bishita na Sur Vietnam.

President Johnson no quier a contesta preguntanan tocante un eventual principio di un guerilla den Noord Vietnam (comunista) y tocante un eventual reaccion di Union Sovietica y China comunista riba esey.

Johnson a bolbe declara cu Merca ta keda dispuesto pa papia cu Panama tocante e asunto di canal di Panama, y e problemanan relaciona cu esey. Pero Merca lo no acepta ningun condicionnan adelanta.

E president no kier a comenta riba e noticianan, cu parce e ta dispuesto pa acepta un compromiso tocante e proyecto di ley riba derechonan civil. E proyecto, [illegible] a caba di worde aproba pa camara di diputados, a haya su acuerdo completo.

Jo[illegible] situacion internacional. Paz mundial lo queda hopi tempu menasa, pero e tabata convenci, cu actualmente nan tin e institutonan pa keda cla cu problemanan mundial grandi.

Den un garashi di touring car na Arhem tabatin un candela grandi. E candela cu probablemente a worde causa pa un kachel a destrui un bus y a causa danjo na e otronan.

Sjoukje Dijkstra campeon mundial

DORTMUND, 2 maart.- Sjoukje Dijkstra, e campeona Ulandes den e deporte ''Kunstrijden'' (corrementu di schaats) pa di tres biaha consecutivo a conquista e campeonato mundial pa damas.

E Austriaca Regine Heitzer a ocupa e segundo puesto mientras cu e medalla di brons a bai pa e Candiense Petra Burka.

Den e mesun orden aqui e tres mucha muhenan aqui a cologa nan mes na e weganan olimpico di invierno na Innsbruck.

5000 Ulandes, cu tabata presente den estadio Dortmund, unda e campeonato a tuma lugar, a duna Sjoukje un calurosa ovacion. En total tabatin 14.000 espectador.

Cu e victoria aqui Sjoukje den un temporada a conquista tres titulo, esta campeona Olimpico campeona Europeo y campeona mundial.

Cuba ta cumpra mas bus Ingles

MIAMI, 2 Maart - Radio Havana a participa awe, cu Cuba a firma un contracto nobo cu e compania Ingles "Leyland" pa entrega di cincuenta autobus y partinan mas, na un balor total di un millon dollar y mei.

Anteriormente Cuba a haci un pedida di 400 autobus na mesun compania.

Na cuminsamentu di Februari un portavoz di Leyland a participa, cu Cuba lo quier cumpra en total mil autobus. El a agrega cu Leyland lo sigui negocia cu autoridadnan Cubano, aunque cu Merca tin objectonan grandi contra esaqui.

Demostracion na Grecia

ATENAS, 2 maart.- Mas di tres mil estudiante na Atena a demonstra pa autodeterminacion di Chipre. E estudiantenan a pasa den cayanan y a bai pa e embajada Mericana. Dilanti di e edificio di e embajada nan a quima un portret di president Johnson.

Premier Papandreou di Grecia a tene un discurso na radio, den cual el a priminti e Chipriotanan Griego apoyo ilimita di gobierno Griego pa nan lucha hustifica. El a bisa ademas, cu e acuerdonan di Zuerich y Londen no por worde ehecuta mas y cu nan mester worde revisa.

Esaki ta e cable nobo cu nan mester usa pa tapa e ultimo buraco den Grevelingen dam. E cable diki aki cu ta pisa 90 ton lo reemplaza e cable bieuw cu a kibra anja pasa.

Carni Argentino pa China

ALTA GRACIA, 2 maart.- China ta negocia cu productonan Argentino tocante compra di 300.000 ton di carni, asina vice president di e conseho nacional Argentino di carni a participa.

Si e transaccion worde realisa China popular lo encabeza e listanan di importadornan di carni Argentino.

Ya China a cumpra 700.000 ton di trigo serca Argentina. Di fuente Fidedigno ta worde informa, cu ta worde negocia tocante compra di un otro cantidad considerable di trigo.

Combatimento di cancer

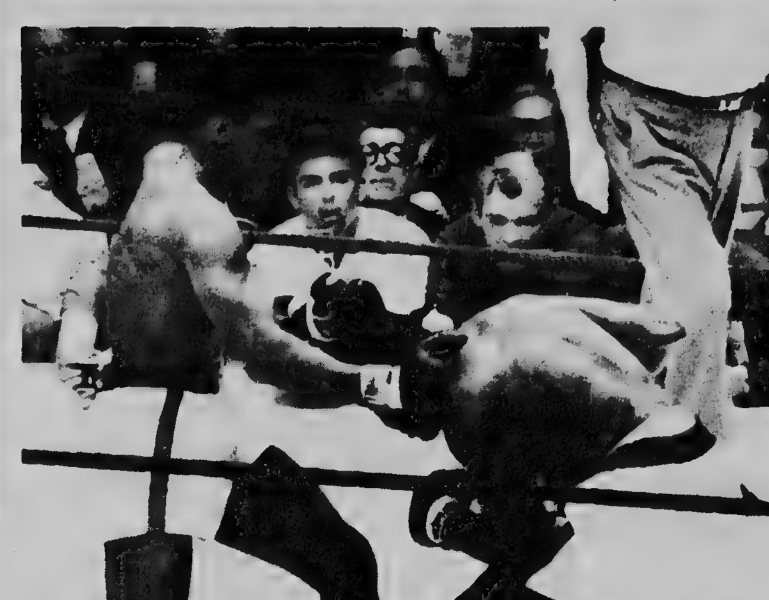
PARIS, 2 Maart - E minister Frances di salubridad publica, Marcellin, a participa premier Pompidou oficialmente cu e representantenan di Inglaterra, Merca, Italia, Alemania Occidental y Francia, cu a tene un conferencia na Francia, a dicidi na establece un instituto internacional pa combati cancer. Manera ta conoci president De Gaulle algun tempu pasa a tuma iniciativa pa organisacion di e instituto aqui y a pone un millon franco na disposicion di e intento aqui, expresando e deseo cu union Sovietica tambe lo participa na e trabao aqui.

Tambe representantenan di organisacion internacional, manera e organisacion mundial pa cuido di salu y UNESCO, a participa na e conferencia.

Sonny Liston v.s. Cassius Clay

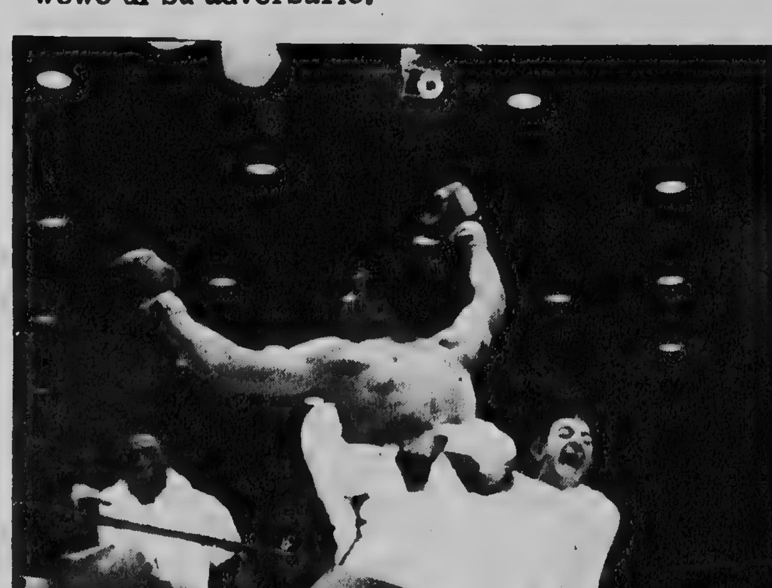
E pelea mas grandi di e anja aki pa e titulo mundial di peso completo entre Sonny Liston y Cassius Clay a termina cu un victoria di sorpresa di Clay riba su adversario cu tabata favorito den e pelea aki. E pelea a dura seis round, den di shete Liston no por a sali den ring mas pa motibu di un knockout tecnico. Riba e pagina aki, algun bista di e pelea grandi aki.

Di serca Clay ta castiga e cara di Liston.



Aki Clay ta conecta un derecho riba e schouder di Liston. Segun e expertonan e sla aki tabata e final di e pelea.

Un herida bao di wowo di Liston a cuminsa sangra durante e pelea. Sin compasion Clay ta dal e otro wowo di su adversario.



Loco di alegria Cassius Clay ta bula den ring aki, mientras cu su amigunan ta drenta ring caba pa felicita e campeon nobo.

Mientras cu un di su ayudantenan ta coge Clay braza, Cassius Clay ta grita pa tur hende tende cu el a gana e pelea.

Scarcedad di moneda

DENVER, 2 maart.- Pa via di scarcedad di moneda, Westland National Bank na Denver (Colorado) ta paga un billete di papel di dos dollar na quen cu presenta cu un dollar y 95 cen na moneda (placa di metal).

Amenaza di Maleisia

MALEISIA, 2 Maart - E premier di Maleisia Toenkoe Abdoel Rahman a declara awe den un entrevista cu periodistanan na Hau Hin, Sur Thailandia, cu posiblemente lo ta necesario pa ataca e base di guerilleronan Indones, cu ta situa banda di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia.

"Nos no por queda semper den defensa", asina el a avisa.

Rachman a bisa tambe cu lo por tene prome un reunion di e presidentnan di Indonesia y Filipinas huntu cu ne, despues cu caminda pa e reunion aki worde abri door di un conferencia di e tres ministernan di exterior di e paisnan ey.

Abdoel Rachman ta na Thailandia pa diverticion y pa delibera cu e minister Thailandes di exterior, Tanat Koman.

"Mi a participa e gobierno Filipino cu e mester presenta su pretencionnan riba Noord Borneo na Nacionnan Uni of un corte internacional di husticia, pero cu e mester formula nan prome por escrito. Asina Rachman a bisa.

rinses Alexander tin un jiu homber

ONDEN, 2 Maart Prinses Alex-ndra, un prima di Reina Eliza-eth di Inglaterra, awe a duna luz a un yiu homber. Mama y yiu ta en perfecto estado.

Na April di anya pasa prinses lexander a casa cu e comer-iante Angus Ogilvy. E yiu hom-er di Prinses Alexandra ta e rome di e cuater babynan cu ta orde spera den famia Real In-les. E tres otronan ta worde pera pa Reina Elizabeth, su ru-ian muhe Prinses Margaret y e noben condesa di Kent, cunja di rinses Alexandra.

Contribucion di Merca

WASHINGTON, 2 maart,- Go-ierno Mericano y banco mundial untu ta trata di haci posibel pe sosacion internacional di des-rollo, un parti dje banco mundial u ta specialisa den fianzanan sin enta pa expande su actividadnan. Camara Mericano di delegado-an a rechaza un proyecto di ley u ta proviciona den un contribu-ion Mericano di 312 millon dollar a aumenta capital dje asosacion a te 750 millon dollar.

Interes Mericano pa gas Hulandes

WASHINGTON, 2 maart.- E mi-nister mericano di comercio, Luther Hodges, a bisa e comer-ciantenan Mericano pa utilisa e posibilidadnan di export, cu e re-cien descubrimentu di reservanan di gas terrestre na Ulanda ta o-frece.

El a bisa, cu e hayamentu di gas ta abri un enorme mercado pa un gran cantidad di productonan cu ta necesario pa produccion, de-posito, transport y uso di gas. E ministerio di comercio a con-seha industria Mericana pa per-cura di ta representa na e bolsa anual real Ulandes, cu ta cuminsa dia nuebe di maart.

Prome minister di Kasjmier a retira

DJAMMOE KASJMIER, 2 maart. E prome minister di Kasjmier Kwaja Sjam Soeddin, a retira. E ultimo tempu aki nan a critike-le. Sjastri a llega Kasjmier des-pues di irregularidadnan cu ta-patin ne luga aki dia 27 di de-cember di anja pasa, despues cu e cabei dje profeta Mohammed a wordu horta foi e santuario na Hazrathal cerca di Srinagar. E cabei despues di un siman cu el a wordu horta a wordu pone bek pe ladronnan.

Mas tiroteo na Chipre

Na e pueblo Larnaca ta trankil atrobe. Ademas ta worde anuncia, cu un pastor griego den e pue-blo den noord di e isla a worde asesina pa Chipriotanan turco. E turconan a bai qu e carnenan. E vice president di Chipre, Fadil Kutchuk, a bolbe manda un telegram pa president di e con-seho di seguridad. Den e tele-gram e ta bisa, cu Spyros Ky-prianou, representante di Chipre serca Nacionnan Uni, den e con-seho di seguridad solamente a du-na e punto di bista di e chiprio-tanan griego. E chipriotanan - turco, asina Kutchuk a bisa, ta distancianan mes completamen-te di e punto di bista ey.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas Tel: 5119.

E lucha na Sur Vietnam

Expertonan Mericano, cu a ha-ci prueba na Januari cu militar-nan Sur Vietnames, cu tabata sos-pecha di tabatin simpatianan Co-munista, a haya tres miembro di Vietcong entre nan.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

Dialuna 2 Maart:

De Veer: 8.30 p.m. "The Stripper" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Village of Daughters" all
Principal: 8.00 p.m. "The George Raft Storyp" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "Awor a balazo Limpio" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Dos Corazones y un Cielo" all

Cumpleanos

Dia 28 di febr. a cumpli aña hobencito Benito de Cuba, feli-citacion ta bini di parti di su estimada mama Petra, tata Be-nansio, wela Braula, welo Lam-berto, omo y tantanan, prima y primonan, amigo Gledis Perez, especialmente di Maria Webb y demas famia Paesch, de Cuba y Tromp.

Poco dia pasa e en-cargado di China Co-munista a jega Paris, despues di e recono-cimento di Peking door di Francia. Ta-bata Sun Chih Kuang, na drechi, cu aki na su jegada na su hotel caminda el a keda.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Dialuna 2 Mrt.

05.30 Cartoons
06.00 Panaorama Pan Americano
06.30 Annie Oakley
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 The Flintstones
07.30 Informacion Amstel
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 Viana's Latest News
09.00 Dutch Film
10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 2 Mrt.

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 NSe necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Velvet
18.00 Patrulla fantasma
19.00 El halcon negro
19.30 El pequeño teatro
20.00 El observador
20.15 Camera candida
20.45 Radio Rochela
21.15 M-Squad
22.45 Dick Powell
22.35 Cine para todos

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 10.

E dokter a hala Pablo un banda y a pone su man poco poco ari-ba Ina su schouder."Sra Ber-gen, bo mester tene bo hopi calmo awor, bo ta excita y bo no sa kiko bo ta bisa. Bo ta-tata stima bo jiu masha hopi no ta berdad? Abo no a maté.

Bisa nos berdad, nos kier yuda-bo!" Ina su boca a cuminza temblá, despues el a dal un stap patras. "Mi a lucha hopi cu Dios, hopi dia y hopi nochi.

Mi a hinca rudia y pidi Dios pa yuda mi jiu. Pero tur dia e ta bira peor. Y mi no por a soporta e sufrimento di mi jiu mas.......y e ora ey mi mes a yudele....si, si mi mes! Ta ami mes a duné e drupnan, mi pober jiu chikito. Mesora el a stop di grita, y despues.....

tur cos a pasa. Ami mes a ha-cié.....ta ami a maté ". Pablo su wowonan a bira asina grandi ora cu el a tende loke Ina ta bisa. Un ora despues Ina a wor-de detené , y cu wowonan sin

bida, el a laga nan hibé. E no a drey mira Pablo ningun momen-to.

xxx

Olger Banru mester bay biaha di repente, y ni sikiera e por a haya oportunidad di avisa Ina. Un sentimiento stranjo y fas-tioso a podera di dje, pero e kier a papia cu Nilda promé E mester ofende Nilda, maske é no kier. Nilda ta pará na e bar, papiando cu e bar-keeper, des-pues el a cuminza hari duro y a coy su glas bebe den un bebi.

" Nilda, bo mester stop, ya esey ta di seis glas caba, bo ta burachi caba", e bar-keeper a bisele preocupá . Cu mannan tembloroso Nilda a pone e glas bek riba e mesa. " No ta bo cuenta esey ta", el a contes-ta. Poco poco el a drey su cur-pa y a keda mira rond, su wo-wonan ta buscando Olger, kende ta sintá na un mesa, y cu for di hopi ora ta miré, sin cu é sa.

Ora cu Nilda a mirê, el a corre bin cerca dje. " Olá, con ta?, bo a bolbe trobe?". " Bo ta burachi Nilda ", el a bisa cu reproche. " Abo ta worry an-to? Bo no mester dunami nin-gun reproche! ".Olger a corre tené duro y halé mas serca di dje. Nilda a keda miréle un rato despues el a sacudi su cabez y a bisa: " Bo tin ra-zon Olger. Pakiko nos mester hunga kako scondi cu otro? Esey ta indigno entre amigos. Y nos ta amigo ainda no?". Nilda su stem tabata zona cu amargura.

Olger a sintié hondamente ofendi el a declara voluntariamente, Olger. Pakiko e no por bisa ber-dad."Mi mester papia cu Pablo Mi no por kere esey . Nan a lanta para. " Si bo mester con-suelo , Olger, corda riba mi. Semper mi ta cla pa yudabo" Nilda, mi ta gradicibo, bo ta un bon hende". Pura purá Olger a sali di eyden.

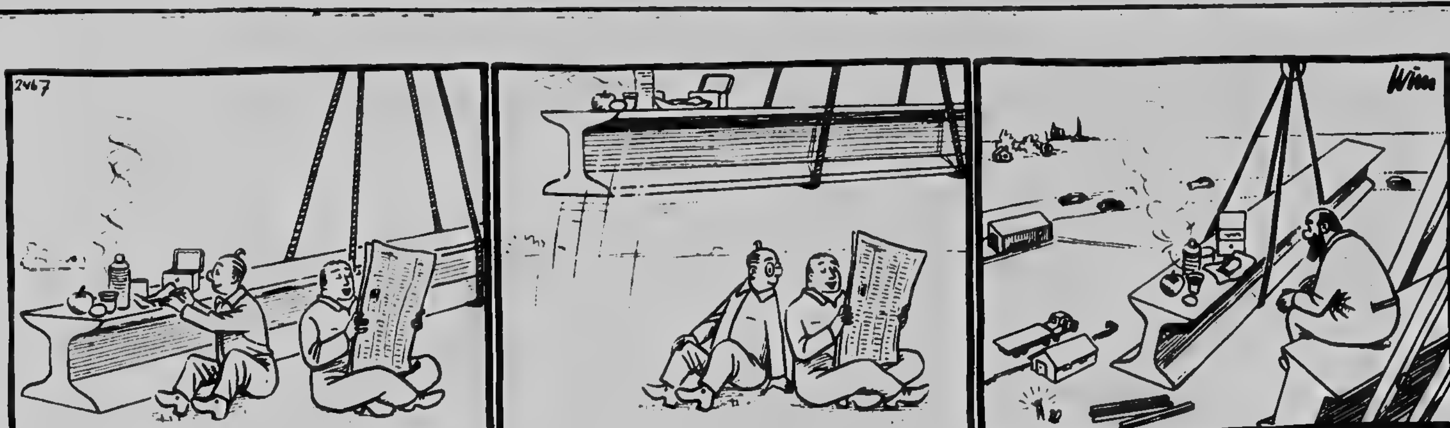
xxx

Simannan a pasa. E prome inter-rogacionnan no a produci nada, nasobra e culpable no a contes-ta ningun pregunta. Ina tabata sin-ta cu un cara palido y e tabata waak su dilanti. Parce cu e no sa mes kiko ta pasando rond di dje. Hasta su defensor no por a hacié bisa, pakiko el a come-te e acto terribel ey. " Si mi ta culpable, anto nan mester

condenami", ta e unico contes-ta di dje, cu e ta duna riba tur pregunta. Olger no a descansá te cu el a haya permiso pa papia cu Ina. " Ina pakiko bo no ta bisa, kiko a hacibo comete e acto terribel ey? Ina, mi sa masha bon con hopi bo ta-bata stima Dolfi, cu bo tabata dispuesto pa hasi tur cos, basta cu bo por a yuda bo jiu. Bo mes-ter papia Ina, bo mester bisa tur cos. Pensa sikiera riba mi. Bo sa masha bon con hopi mi ta stimabo" . Ina a leun un poco contra e muraya manera un hende sin forza. " Bay di akinan, la-gami mi so, nos no tin nada di haci cu otro mas! " Su stem a zona skerpi y frieuw y tabata mescos cu Olger a haya un klap den su cara. " Un biaha mi a kere den bo, y mi a pensa cu awor mi tambe ta haya mi feli-cidad. Pero despues Pablo a bi-ni" Nilda lo sa di e amor cu é ta sinti pa Ina? Ta pa su culpa Nilda ta sufri? " Si , Nilda, nos ta amigo di otro , y esey nos lo keda tambe. Esey kier meen, si ainda bo tin valor pa mi amistad." " Mi tabata kier mas, Olger. Amistad ta un tiki consuelo pa mi, principalmente ora cu bo a spera amor." "Nil-da ! "Olger no por a contes-ta. Nilda a trata di sonrei, pero

casi e no tabata por. " No worry mas, Olger , bo no tin mester di bisami nada, mi sa tur cos caba" . Olger a spanta y Nil-da a keda mirele serio. " Bo ta stimele hopi Olger?". " Si Nilda , mi ta stimé mas cu tur hende aki na mundo". Nilda a baha su cabez, pero toch Olger por a mira expresion desespe-rá den su wowonan." Nilda ", el a rogá , " Mi Nilda chikito pordonami. Mi a ofendebo, pero mi no tabata kier. Mi a purba pa bay contra, pero mi amor ta-bata mas grandi cu mi boluntad Nilda bisami cu nos lo keda bon amigo cu otro, cu bo lo bin ser-ca mi, si bo tin mester ayudo di un hende.". Poco poco Nilda a hiza su cara bek, y el a keda mirele cu un mirada indecible.

E ta sigui...



DICK TRACEY

Avion Ingles a perde

INNSBRUCK, 2 maart.- Un avion Ingles cu 78 turista a bordo a worde perdi den cercania di Innsbruck na Austria. Autoridadnan local ta teme cu e avion a cai den serunan.

E avion cu cuater motor turbo-prop, di e compania "Eagle", pa di ultimo biaha tabatin contacto cu toren di trafico aerea na Innsbruck, ora cu e tabata bula na un altura di 10.000 pia.

Segun un portavoz di e compania na Londen e avion a lanta cu 75 pasahero y un tripulacion di ocho persona di Londen cu destino Innsbruck.

E condicionnan di tempu tabata di tal forma na Innsbruck, cu avionnan chiqui no por a lanta. Gruponan di rescate a sali en busca di e avion. E pasaheronan tabata na caminda pa pasa nan vacacion di invierno den Alpennan, na un distancia di sesenta kilometer West di Innsbruck. Te dos minuut prome cu e avion tabata pa baha e tabatin contacto cu e Toren di trafico aereo.

Ta worde acepta cu e avion a cai, ya cu e cantidad di combustible cu e tabatin a bordo, no tabata suficiente pa e queda asina tantu den laira. Den su ultimo mensaje e capitan di e avion a anuncia, cu en bista cu e no por mira e pista di aterrizaje bon, e no por baha e avion. A worde acepta cu e lo queda circula riba e aeropuerto di Innsbruck a worde participa, cu casi sigur e avion a cai un caminda den Alpennan di Tirol.

Autoridadnan Austriaco a organisa un accion na gran escala pa busca e avion. E Austriaconan a busca contacto cu autoridadnan Italiano y Aleman pa yudanza den e accion.

Autoridadnan di Austria a bisa cu tabatin 78 turista Ingles a bordo di e avion. Pero un portavoz di London Airport a declara cu tabatin 83 persona den e avion, 75 pasahero y ocho miembro di tripulacion.

Expertonan a bisa cu tin poco speranza di haya sobrevivientes si e avion a cai den serunan. Actualmente tin hopi sneeuw ta cai den e territorio. Ta worde calcula cu pa te mayan mainta ya lo tin cincuenta centimeter di sneeuw si tempu no cambia.

Den e caso ey ningun piloto lo por indentifica e restunan di e avion for di den laira.

Entre gruponan di rescate a yega na cabanyanan den serunan for di unda nanlo sigui mainta cu nan trabaonan di rescate.

Comercio di Sur America cu bloke comunista

ALTA GRACIA, 2 maart.- Colombia a presenta un plan na e reunion di e comision especial pa cooperacion Latino Americano pa establece un organo, cu mester facilita e comercio entre America Latino y paisnan comunista. E reunion ta worde tene actualmente na Alta Gracia, na Argentina, y ta intenciona pa yega na un punto di bista comun na vispera di e conferencia di nacionnan Uni tocante comercio y desarollo, cu lo worde tene otro luna na Ginebra.

E proposicion te awor a worde atende solamente riba nivel di mas altu pa e lidernan di e delegacionnan. Parce cu e proposicion ta contene establecimento di un oficina Inter- America, cu lo mester sirbi como comunicacion entre e paisnan cu tin un economia dirigi central. Tambe e posibilidad ta worde considera pa despues haci di e oficina un agencia comercial directo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIALUNA 3 FEBRUARI 1964 No. 4954

JUVENTUD DI ARUBA A CORONA SU REINA

Cu un sonrisa grandi ariba su cara, e sympatica srta. Jolanda Coutihno, a dirigi su mes cu palabra di gradicimento na e publico den e patio di Tanki Leendert - Jeugd Centrum, diasabra anochi despues cu el a caba di worde corona door di Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, como e Reina di Carnaval Juvenil 1964. Srta. Coutinho ta Reina di Centro Juvenil Tanki Leendert. Na drechi ta para Pancho - Barigon (Jossy - Tromp).

Diferente bellezanan na nos isla a ricibi Diasabra atardi ultimo un corona, como Reina di nan club of nan school. Na Santa Cruz srta. Ester Da Costa a worde corona door di srta Maduro como Reina di Antonius College. Srta. Maduro tabata Reina di e school anja pasa.

Pres. Fichi Croes :

PRENSA, RADIO Y T.V. TA ENEMIGO DI A.V.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Esaki ta e acusacion cu a worde lanza diabierne anochi den e reunion general anual di Aruba Voetbal Bond na e organonan publicitario di Aruba - Voetbal Bond. Sin menciona excepcion algun president Fichi Croes di A.V.B. a califica prensa, radio y television di Aruba como enemigonan di A.V.B. como c u e acusacion aki a worde lanza den un reunion general di e miembronan di A.V.B., caminda pues un grupo basta grandi di representantenan tabata presente, nos ta kere cu nos mester protesta contra di e acusacion falso aki di directiva di A.V.B. Nos ta menciona directiva di A.V.B. como cu ta parce nos cu e directiva completo mester ta di acuerdo ya cu ningun di esunnan sinta na e mesa hunto cu e president na e momento ey a bisa cu e si no ta di e opinion ey.

Logicamente nos ta sali aki den defensa di e bon nomber di e diario aki. Laga nos cuminza cu declara cu NOS NO TA ENEMIGO DI NINGUN PERSONA OF ORGANISACION. Si por tin algun persona of organisacion cu ta weita nos cu mal wowo pasobra nos ta haci critica den bienestar general cu talvez no ta na nan smaak, anto e enemistad ey ta existi di nan parti so. Di nos parti no ta existi ningun clase di enemistad contra di ningun.

Com sin base e acusacion di A.V.B. t a nos por proba door di e miles di publicacionnan cu anja aden y anja afor nos ta duna na eventonan di e futbol mayor di nos isla. Futbol ta sin duda algun e deporte cu mayor atencion ta ricibi cerca e diario aki, No pasobra ta futbol y cu nos lo gusta e deporte aki mas cu otro sino simplemente pasobra ta esun cu ta mas practica y hunga. Pa varios anja caba den nos columnanan nos ta publica posicion di e equiponan, posicion di e scorernan, trabao di e keepernan y hopi biaha tambe pronosticacion riba weganan cu lo tuma luga sin cu esakinan door di directiva di A.V.B. mes ta worde extendi na prensa.

Ora cu nos ta kere sinembargo cu un decision tuma no ta correcto y por ta perhudicando e deporte, nos ta eherce critica ariba e decision. Ta pasobra nos ta enemigo di futbol of di A.V.B.??? No mil biaha No !!!

Nos t a haci e critica den bienestar general di e deporte. Y esaki no ta contra di e actual directiva di A.V.B. so ora cu nan haci algo cu den nos opinion no ta correcto. Tambe otro directiva di A.V.B., tempo cu ta otro - personanan ta sinta riba e stoelnan di president y e otro puestonan di A.V.B. a yega di ricibi critica tanto for di nos como for di otro organonan publicitario. E - diario aki por bisa libremente di no a ripara nada di ningun di e dirigentenan anterior cu e ta worde considera como un enemigo.

Nos ta comprende perfectamente cu tin persona cu ta tuma critica eherci como algo personal, pero esaki tambe ta algo cu ta basa - ariba fantasia y nada mas. Nos critica nunca ta dirigi contra di un persona como persona. No ta keda na nos pa haci e critica ey.

Ora cu por ehempel nos ta kere cu un referi a haci un fout costoso dirigiendo un wega nos critica ta worde haci na e ''referi'' y no na e ''persona''! Ta dificil pa algun persona distingui uno for di otro, pero e distincion ey mester t'ey. Hopi biaha nos a lanza critica contra di un hungador of referi. Y mayoria di nan - tur (pasobra tin algun cu tog no por haci e distincion cu nos a menciona) ta keda nos mes bon amigo di semper. Nos por combersa ariba e critica y asina sinja conoce y respeta otro su opinion mihor, pero di califica otro como enemigo, hamas ! Ademas den deporte no mester existi e palabra enemistad. Unicamente mester existi rivalidad den esfuerzonan pa obtene un titulo, pero tan pronto uno a obtene e otro mester mustra su deportividad y caballerosidad door di felicita e ganador mesora y sinceramente.

JUVENTUD A HAJA EXTENSION

Den e reunion general tabata tin eleccion di cinco miembro di directiva. A worde re-eligi pa un periodo mas di dos anja S.J. - ''Tommy'' Croes, D.D.S. ''Lobo'' Ridderstap y Mateo Reyes, mientras cu na luga di Michael Muyale y Juan Kelly a keda eligi John Merryweather y Damian - Tromp.

Hunto cu president P. Croes y J.M. Lacle, U. Amaya y L.R. - Giel pues e cinconan eligi ta forma e directiva nobo di Aruba - Voetbal Bond.

Como miembronan di Beroepscommissie a keda nombra F.D. Figaroa, Angel F. Croes, Dr. W. H. de la Fuente, W. Chai Kow, U. van Breet, A. Bareno, y G.B. Figaroa, mientras cu den e Kascommissie a worde nombra O.R. Davelaar, C. Gonzalez y F. - Croes.

Un punto den e reunion cu a trece un poco sensacion tabata e momento cu un representante a haci e pregunta cu si tur e miembronan di A.V.B. ta cumpli cu e exigencia stipula den articulo 4 di e statuten di A.V.B. E articulonan aki ta menciona cu A.V.B. ta consisti di a. miembronan comun, b. miembronan di honor y c. miembronan sostenedor.

Pa ser miembro comun un club mester tin statutona n aproba - door di gobierno. E condicion aki ta imperativo den e mencionado articulo di e statuten di A.V.B.

Como cu e directiva no por a contesta den forma concreto cada un di e representantenan a worde puntra si nan club tin statutonan aproba door di gobierno. Unico club cu a reconoce di no tin esaki ta Deportivo. Apesar di esey, Deportivo a keda den e reunion y a vota meskos cu tur otro. Ariba dia 13 di juli 1962 e statutonan nobo di A.V.B. a worde aproba den un reunion general. Y den e reunion ey pues a worde stipula cu pa ta miembro di A.V.B. un club mester tin su statutonan aproba door di Gobierno. Ta parce nos cu directiva di A.V.B. mes ta esun cu mester a contesta e pregunta haci diabierne anochi en - cuestion cu e legalidad di e miembronan di A.V.B. Un club so a reconoce di no ta cumpli cu e exigencia ey apesar cu nos ta duda cu ta Deportivo so den tur esunnan cu tabata ey ta faltando cu e statuten.

Mas di un anja e clubnan di A.V.B. tabata tin oportunidad pa cumpli cu e exigencia cu nan mes a aproba. E tempo pues cu nan a hanja pa regla nan status ao tabata cortico.

Directiva di un organisacion ta loke mester percura pa mantencion di e reglamentonan y nos ta kere cu directiva di A.V.B. lo haci bon di exigi di tur su actual - miembronan pa nan entrega prueba na A.V.B. di cu nan no tin e status di ''rechtspersoonlijkheid bezittende verenigingen'' manera articulo 4 di e Statuten t a bisa.

TRES REFLIGI Y DOS CARA NOBO

Door di un di e representantenan a worde haci pregunta tocante di e caso di Juventud Millonarios y su actuacion na Puerto Rico. Un splicacion a worde duna di loke a pasa, di e prohibicion cu directiva a haci na Juventud y di cu tog Juventud a bai hunga. Manera ya nos a yega di menciona den - nos promer comentarionan cu directiva di A.V.B. tin razon di aplika un castigo den caso cu un infraccion ta worde cometi. E - motibo basico pa nenga permiso pa Juventud hunga ta pasobra, segun informacionnan cu directiva di A.V.B. a ricibi di N.A.V.U. e Federacion di Puerto Rico ta - suspendi door di F.I.F.A.

E puertorikenjonan sinembargo ta bisa cu nan no ta suspendi, y no tabata suspendi mas na e momento cu Juventud a hunga aya. Awor nan a manda pidi un declaracion oficial na e secretario di F.I.F.A. Dr. Kaser.

En coneccion cu e declaracion oficial aki cu lo por yega na cualkier momento awor, directiva di A.V.B. cuminzando dia 29 di januari 1964, a duna un extension di dos siman mas na Juventud - Millonarios pa por cumpli cu e boet di f. 500.- - impone door di directiva di A.V.B. E suma aki, te ainda, no a worde rebaha. Tambe a worde haci preguntanan tocante e viahe di Sportboys pa Colombia, caminda e club aki kier a hunga algun wega. Representante di Sportboys y directiva di A.V.B. a debati ariba e punto aki y como cu a bin na cla cu tin un mal comprendemento tocante - cierto cartanan cu no a worde ricibi, a keda cu e dos directivanan lo trata di regla e asunto aki debidamente.

REUNION GENERAL DI R.C.A. PA DIA 16

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa dia 16 di e luna aki directiva di R.C.A. a stipula su reunion general anual. Eleccion di un directiva nobo ta un di e puntonan di agenda manera custumber. En conección cu esaki nos a worde informa cu di e 7 miembronan di directiva, cinco a declara di no ta re-eligible. Den esakinan ta inclui e activo president John - Merryweather, kende despues di casi dos anja na cabes di e club di Solito a tuma e decision di baha. Otro miembronan cu no ta reeligible ta Odulio Berg, Hubert Arends, Oscar Marugg y Jack Siem. E dosnan cu si ta re-eligible ta Daniel Kelly y Damian - Tromp.

Peticion pa clero pa estudiantenan

ORANJESTAD, 3 febr. - E Unie van Protestantse Gemeenten ultimamente a haci un peticion na gobierno central pa un subsidio, pa por pone un klero Protestante desponibel pa e estudiantenan Antilliano cu ta na Hulanda. Segun e UPG ta asina cu algun di e hobennan ta worde ricibi door di iglesianan na Hulanda, pero un gran cantidad tambe parse ta perde - contacto cu iglesia. Ds. J. Mietes di Corsow kende pronto ta sali pa Hulanda a duna di conoce cu e ta di acuerdo pa tuma e trabao aki di klero percurador pa e hobenan Antilliano. En conneccion cu esaki iglesia Protestant na Aruba a haci un peticion na e majornan di e muchanan na Hulanda, pa nan duna nomber, edad adres y loke nan yui ta studia tan pronto posibel, pa asina ds. Mietes kende dia 16 venidero lo haci su bishita di despedida na Aruba, lo hanja un lista di e hobenan Arubano cu mester di e interes.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op WOENSDAG, de 5 de februari 1964, des morgens om 9.00 uur/

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Algemene Verordening I.U., en D. 1908 (P.B.1949, no. 62) (1963-1964-30).
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Kiesreglement Staten (P.B.1962, no. 17) (1963-1964-28).

De Griffier,
F.D. VAN GRIEKEN.

Na Commandeurs - baai Club, senjor Manuel Viana a corona e sympatica Reina di Centro Juvenil Commandeursbaai, - esta srta. Elsa de - Kort. Na e coronacion aki tabata presente tambe Reina Juvenil di Aruba. - srta. Jolanda Coutinho, acompanja pa su Prins y Pancho, respectivamente Tolon, y Barigon, (Antonito Erasmus y Jossy - Tromp).

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA OP DONDERDAG 6 FEBRUARI 1964 OM 8 UUR DES AVONDS.

AGENDA

1. INGEKOMEN STUKKEN.
2. INVORDERING ACHTERSTALLIGE ANDHUREN.
3. WIJZIGING BEGROTING VOOR 1963.
4. WIJZIGING BEGROTING TELEFOONDIENST VOOR 1960.
5. WIJZIGING BEGROTING DIENST VAN OPENBARE WERKEN VOOR 1962.
6. WIJZIGING BEGROTING TELEFOONDIENST VOOR 1963.
7. WIJZIGING BEGROTING VOOR 1960.
8. WIJZIGING BESTEMMING KREDIET BEGROTING WATER- EN ENERGIEBEDRIJF VOOR 1963.
9. TE WEINIG INGEVORDERDE HUUR DIENSTWONINGEN WATER- EN ENERGIEBEDRIJF.
10. WIJZIGING BEGROTING VOOR 1964.
11. VERZOEKSCHRIFT G.A. ODUBER, OM DISPENSATIE ARTIKE 13, EILANDENREGEING.

ORANJESTAD, 30 jan. '64

DE VOORZITTER,

I.S. de CUBA

WAARNEMEND.

DI CUATER MORTO DI TRAFICO NA ARUBA

PARADERA, 3 febr. - Anja 1964 tabata exactamente 31 dia y 13 minuut bieuw ora cu e di cuater accidente fatal di trafico na Aruba a tuma lugar. Ariba e caminda di Tanki Leendert pa Paradera. E biaha aki tabata e hoben Pablo Lampe di 17 anja, kende ta biba na - Bluemont 6, cu a muri a concecuencia di e trafico insegur di Aruba. E hoben kende tabata camna banda di caminda a - worde gedal pa e auto - A-764 maneha pa D.K. kende tabata asina burachi cu e no tabata capacita pa core auto y a - worde carcela pa polis. E victima a muri imediatamente. Na bida Pablo Lampe tabata traha na e compania di asegurо N.E.N. Cu esaki e total di e mortonan a concecuencia di accidentenan di trafico na Aruba a bira cuater pa e anja aki, mientras cu esaki ta e di tres accidente fatal den nuebe dia. Na anja 1963 e cantidad di mortonan ariba caretera di Aruba tabata 12. E di cuatro morto a cai te na Juni.

Aki srta. Agatha Erasmus ta drechando loke falta ainda na e bistir di srta. Jolanda Coutihno, poco - promer cu e worde presenta na jurado y publico den e patio - di Centro Juvenil na Tanki Leendert diabierna anochi.

Manera tradicion e comandante di Savaneta Kamp ta esun cu e anja aki tambe a corona e belleza di Tivoli Club, esta Reina di Carnaval di e club pa e anja aki, srta. Enid Arends.

Sr. G. Ballieu (ariba portret) na e momento cu e ta coronando Enid II.

Tur e Reinanan juvenil di Aruba cu a competi diabierne anochi pa e titulo di Reina Juvenil di Aruba 1964, a ricibi un boeket di flor di man di srta. Evelyne Luidens. Aki e Reina di Sue Thompson Fan Club, srta. Carine Opstal ta ricibiendo un boeket.

Jolanda Coutinho a caba di worde corona, y aki e ta worde yuda door di srta. Enid Marugg, Reina di Carnaval Aruba 1963, pa bisti un sjerp.

Tambe e chiquitonan a worde presenta Diabierna anochi na publico. Aki un di e Reinan du Prins ta pasa dilanti di e

Esakinan ta di robez pa drechi, Mierco, Helena y Raymond Kemp, tres ganador di premio durante carnaval di mucha na San Nicolas. Cheraldine Buckley y Mikel Vos, ganadornan di promer permio den carnaval di mucha na San Nicolas.

Esaki ta e siete damanan cu a forma e jurado, cual a eligi e Reina di Carnaval Juvenil Diabierna anochi, na Tanki - Leendert despues di nochi, na Tanki - Leendert.
Tur e Reinanan Juvenil sinta ariba podium na Tanki Leendert despues di a worde presenta na jurado y publico.

Srta. Aura Sievinger, Reina di Carnaval di Conny Francis Teeners di Santa Cruz, presentando su mes na jurado y publico Diabierna anochi ultimo, den e competicion pa Reina Juvenil di Aruba.

Srta. Joan Peterson, miembro di C.C.C.- cu ta encarga especialmente cu carnaval di mucha na Aruba, diasabra atardi - a efectua e acto di - coronacion di Judith Wouter como Reina di Carnaval di mucha di San Nicolas.

Tambe e hobencita - aki a gana un di e premionan na San Nicolas. Un tesoro.

Durante di un grandioso carnaval di mucha, cual a worde teni diasabra merdia na San N icolaas Josef y Judith Wouter (centro) a keda eligi reina y prins di carnaval di mucha di San Nicolas comite central di carnaval cu e carnaval di mucha aki a cosecha hopi exito. Diferente steelband a duna nan cooperacion na e fiesta aki.

Cu carnaval na Aruba e anja aki ta pa un y tur a worde mustra - claramente diabierna anochi den Centro Juvenil Tanki Leendert, caminda hobentud di A ruba a eligi nan Reina. Pero apesar cu e hobencito ariba e portret aki, ta mucho chiquito ainda pa pone atencion na tur e bellezanan ariba podium, na su manera el a tuma parti, tocando ariba un di e drumnan.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta recorda interesadonan cu dia 15 di februari 1964 ta e ultimo dia pa paga belasting pa auto pa e promer termino di anja 1964.

Despues di es fecha aqui polis lo cuminza controla.

A consecuencia di un accidente fatal a fallece nos apreciable colaborador

PABLO LAMPE

(Q.E.P.D.)

Director y Personal Verzekeringsbank De Nieuwe Eerste Nederlandse N.V.

Diasabra atardi - Prins Cabuya y Pan mando over for di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, na Bestuurskantoor. E portret ta mustra nos e momento cu Prins Cabuya (Eugene Lacle) ta ricibi e "yabi di e isla" for di Gezaghebber, mientras cu Pancho Konoppi (Sybren Bruin). ta mirando cu un sonrisa satisfactorio. - Na ocasion di intregamento di e mando, tabata presente e C.C.C.A. 1964 completo.

Iglesia na Cuba

Miami, 3 feb. - Un grupo di predikantenan exila di Cuba a pidi e conseho mundial di iglesianan pa haci un investigacion di e persecucion di protestantnan na Cuba.

Parce cu cuarenta porciento di e 800 iglesianan protestant na e isla ta sera.

Motinadornan na Tanganyika

Dar Es Salaam, 3 febr. - Tur soldanan di e prome bataljon na Tanganjika, cu excepcion di esnan cu tabata cu verlof, a worde retira, asina gobierno na Dar Es Salaam a participa.

Segun fuentenan militar bon na altura ta trata aki di 345 persona. Dia binti di januari e bataljon a ocupa e capital durante algun ora.

Den un segunda participacion a worde bisa, cu cincupais Africano a contesta e yamamento di - president Nyerere pa un reunion di e organisacion di Union Africana. Na e reunion nan lo atende e crisis militar cu tabata tin recientemente na tres pais di Oost Afrika.

Mision di raket lunar di Merca a fracasa

PASADENA, 3 feb. - E raket lunar di Merca ""Ranger seis"" a jega luna ajera mainta. Pero ta resulta cu e satelite no a tuma fotonan di e superficio di luna pa - transmiti nan pa terra.

Un cuartu di ora prome cu e satelite a dal den superficio di luna, e mente electronico di e satelite a start e camaranan. Pa stipula esaki e stacion terrestre - Goldstone, 275 kilometer for di Pasadena, a manda un sinjal di terra. E satelite te na e momento ey a funciona perfecto. E speranza hustifica a bira un decepcion grandi ora cu e Ranger a queda silencioso y nan no a ricibi fotonan. Atrobe un fallo costoso y contratiempo pa e grupo. cu ta ehecuta e programa Ranger pa e oficina Mericano pa aviacion y vuelonan den espacio. En total seis intento pa haja sa algu mas di luna a fracasa. intentonan cu en total a costa 118 millon dollar.

E vuelo den espacio mes di e satelite tabata un exito rotundo y un prueba di gran capacidad. Despues di un vuelo di 65 ora y 35 minuut Ranger seis a alcansa luna y a dal na un punto menos cu cuarenta kilometer for di unda tabata stipula algun luna pasa. E satelite a dal riba un pida terreno plat di luna den e territorio di Mare Tranquilitas, mas o menos cincuenta kilometer sur di e krater - Ross. E punto ey ta situa mas o menos 840 kilometer Zuidwest di e punta unda e satelite Ruso Lunik Dos a cai poco tempu pasa.

Ranger seis ta e tercer satelite, cu ta alcansa luna, e dos promenan tabata Lunik un y dos di Rusia.

E director di e laboratorio pa propulsion a choro na Pasadena. William Pickering, a confirma na un mitin cu prensa cu e camaranan di television no a reacciona riba e comando terrestre.

E director di e laboratorio pa reaccion a chorro, Dr. William Pickering, a bisa na un mitin cu prensa djies despues di jegada di e satelite riba superficio di luna, cu e causanan di e fracaso di e camaranan di television lo worde investiga inmediatamente.

El a bisa di no quier calcula, pero el a mustra, cu ainda tin tres lansamentu di cohetenan Ranger. Un di e direktornan di e oficina Mericano pa vuelonan den espacio y aviacion, Dr. Homer Newell, a haja e fracaso un decepcion grandi, pero especialmente pa motibu di e fracasonan ey e Rangernan ta worde lansa en serie y dentro di un luna lo sigui un otro.

E observadornan na e telescoponan grandi na Cabo Kennedy y na California no a observa nada di e choque, ni tampoco e astronomonan na e telescopo mas grandi di mundu, riba e seru Palomar, aunque cu bista tabata perfecto.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajá con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21. 15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

Cumpleanjos

Dia 1 di febr. a cumpli 4 anja e hobencito Cornelio Croes, felicitacion ta bini di su tata Venancio mama Bertha, rumanan Carlos, George, Lucio, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primonan, especialmente di su padrino Julio Jansen, madrina Ema Maduro y demas familiares.

Awe dia 3 di febr. ta cumpli anja Oscar Wernet, felicitacion ta bini di su tata Jacobo, mama Cristina, 9 rumanan, prima y primonan, tanta y omonan, amigo di 3de - klas di St. Michael school na Brazil, madrina y padrino, y demas famia Wernet, Winterdaal y Florencio.

Awe dia 3 di feb. ta cumpli 16 anja Robby Anthony, felicitacion ta di su tata, mama, rumanan, Rufo Victor, wela y tantanan, omonan primo y primanan y demas famia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

CINE

Dialuna 3 febr:

De Veer:	8.30 p.m. ""The Interns"" 18 j.
Rialto:	8.00 p.m. ""Sergeants 3""all
Principal:	8.00 p.m. ""Two Rode Together"" 18 j.
Aurora:	8.00 p.m. ""Amor, Joropo y Corrido"" all
Savaneta:	8.00 p.m. ""Pepe"" all

BOTICANAN DI WARDA

O'stad.Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

COMUNISMO NA HONDURAS

Tegucigalpa, 3 feb. - Seis guerillero, cu a worde detene na Honduras, a duna informacionnan - masha valioso tocante un plan di e comunistanan pa apodera di e parti noord di e isla, asina ta - worde informa oficialmente na Tegucigalpa. Nan a descubri un aeropuerto, cu tabata camufla como campo di arros, un emisora fuerte, explosivo y mapanan di - brug, caminda y rutanan feroviaria.——

CHOLERA NA VIETNAM

Saigon, 3 febr. - Te cu 31 di januari e epidemia di cholera na Sur Vietnam a costa bida di 367 persona mientras 3425 persona tabata sufri di e enfermedad.

Solamente na Saigon tabatin 2829 caso sinjala. Den e ciudad ey so tabatin 165 morto.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 16

Poco poco el a baha e trapi, sin sa kiko precies e mester haci. E ta sintiele tristo y bashi, y el a spanta ora cu el a mira Conde Hofen lanta for di un stoel.

""Srta. Gunden"", e Gonde a bisa poco poco y pa prome biaha su stem tabata tin algo cordial aden Thesi a sinti manera un prop den su garganta. ""Conde..."", el a bisa desesperá y el a sinti con lagrimas a cuminza sali for di su wowonan. Conde Hofen a poné sinta cuidadosamente, y despues el a bin sinta junto cu né"". Thesi a seca su wowonan cu su man. ""Despensami......."", Thesi a bisa poco poco. ""A jega un momento cu ya mi no por a wanta mas....."". Na e momento ey Dr. Bergman a cuminza baha e trapi. El a benta su tas di remedi riba un stoel y pará el a sende su cigá... Thesi tabata tin miedo di puntrele algo. ""Nos no por bisa nada ainda....., el a scapa di un inflamacion na su pulmon, mi ta kere, basta cu su curazon soporta......."e dokter a bisa. ""Kier meen nos por carga speranza?"E conde a corre puntra cu un stem hees. Dr. Bergman no a contesté mes ora. Thesi tabatin gana di serra su oreanan duro pa e no tende kiko e dokter ta bay contesta. E tabatin miedo cu e lo sorporta e berdad. "Tantem cu tin bida tin speranza", e dokter a bisa. ""Nos por ahci solamente un cos y esey ta duna su curazon forzá y sigui spera. Srta. Gunden, stop di jora awor. Bay laba bo cara y subi ariba serca Ingrid. Ingrid no por keda su so awor". Thesi tabata tin un gevoel, manera cu un hende a dalé un bofta na su cachete. Pero e tabata sa cu Dr. Bergman no a bisa asina pa insulté. Y e manera rudo di e dokter a yudele un poco. El a haya brio y a lanta para . Tambe Conde Hofen a lanta foy su stoel. ""Si bo no tin nada contra, Srta. Cunden.......mi tin gana di keda serca Ingrid....." e Conde a bisa. "No, abo no ta keda akinan"", e dokter a bisa. ""Mi tin varios cos di papia cu bo. Srta. Gunden si Ingrid su situacion bira mas malo, jamami mes ora. Nos ta keda aki den. ""Thesi no tabata durf di drey mira e Conde. E por imagina su mes ta pakiko e dokter no tabata kier pa e Conde bay serca Ingrid. Nunca Ingrid por a sali cu su tata, y a lo mehor e tabata tin miedo di dje. Y como e ta malo awor, mester cuidele pa e no exita su mes. "Manera bo ta desea dokter""e Conde a contesta. E cara di e Conde a bira bleek, y na e momento ey Thesi a hanja duele di dje. Pasobra e tambe a comprende mesora ta pakiko e dokter no tabata kier e bay serca su jiu, y mientras Thesi a bay serca Ingrid, e dos hombernan a keda sinta papia un palabra cu otro pa varios rato. ""Mi ta supone cu bo sa, cu mi no tabatin gana di perhudicabo, Conde?""
e dokter a puntrá porfin. ""No, mi a comprende bo masha bon, Dokter"", e Conde a contesta. "Y ademas bo tin razon. Despues di tur loke a pasa, kizas mi ausencia serca Ingrid lo ta un slá fatal pé. Mi a haci malo di bisa, cu mi kier a keda serca dje". Bo no ta kere cu ta bon, si nos dos papia claramente di tur cos?"", Dr. - Bergman a puntra poco poco. "Pero Dokter, bo sa henter e historia toch?. E stem di e Conde a zona negativo. Dr. Bergman a keda keto. Eyden a cuminza bira scur, y kizas tabata bon mes. Tin combersacion cu mihor bo papia den scur. ""Mi desgracia tabata cu mi a stima mi senjora mucho hopi, y cu mi tabata tin un confianza enorme den dje, esey ta tur", E conde a bisa porfin. E conde a cende un sigaria.
""Ki edad bo tabatin, dia cu bo a conoce bo senjora?"", E dokter a puntra. ""Mi tabata masha jong, dokter y mi no tabata tin ningun idea di hende muher. Mi mayornan no por a dunami ningun conseho, pasobra tur dos tabata morto, y mi amigonan cu mi tabata tin den internaat, no tabata asina pegá cu mi, asina, ta, cu no tabata tin ningun hende pa dunami bon conseho. Mi famianan semper tabata haya mi un hnde fastioso y cu semper nan mester a hibami unda cu nan bay. Mi tin hopi complejo di inferioridad y sin cu mi por yuda mi ta sintimi tur caminda di mas. Y asina mi a bin conoce Helen. For di e prome dia cu mi a mirele mi a gusté masha hopi. E tabata asina lief masha leuk pa bay om, y masha pret. E tabata henteramente lo contrario di mi. Y ademas e tabata bunita. For di leeuw caba mi ta admirele, casi tur dia mi tabata sonja cu né.......pero pa mi e tabata casi inaccesible.""Tur esakinan e Conde a para conta e dokter. Despues el a dal un trek na su sigaria. Dr. Bergman mes a keda keto. "Bo por imaginabo, dokter, kiko esey tabata nifica pami cu despues di esey, Helen a mustrami mas interes cu e otro mucha hombernan? Prome mi mes no por a kere. Tabata asina inlogico cu Helen, kende por a haya cualkier mucha homber di mas rico di mundo, por bin haya asina hopi interes pami?. Despues a bira cu ta cumi so Helen kier a sali, mientras cu ami tabata biba serca mi famia. "" Conde Hofen a paga su sigaria y a leun patras. "Si mi a hasi caso di tur cos cu nan tabata papia, anto mi por a evita un escandalo asina. Pasobra mesora mi amigonan a haya un declaracion pa e atencion cu Helen a mustra pami, di repente asina.
Mi no tabata conoce ningun hende eynan, mi nomber no tabata famoso, pero door di un casualidad nan a haya sa cu mi famianan ta hende di cen. Y pa e motibo ey Helen a haya interes pami. Naturalmente cu tabata tin cen, pero ami por a ofrece algo mas, esta: un nomber. Y ta esey e tabata kier.""Conde Hofen a keda keto un rato. Mi a bira loco pa Helen, mi a hacimi bobo y ciego pa tur loke mi por a haya sa y cu nan tabata papia di Helen, pero mi cabez a susha Despues di tres siman nos a verloofd y dos luna despues nos a casa.""E dokter a lanta cu dolo, y a cuminza cana pa jega na e trapi den tur e scuridad. ""Bo kier mi sende e lus?"", Conde Hofen a puntré. Su voz tabata trankil atrobe. ""Keda sinta numa, mi sa con pa subi e trapi sin lus"", e dokter a bisa. Conde Hofen a keda scucha e stapnan di e dokter, e trapinan tabata kraak, segun cu e ta subi. El a habri un porta, pa un momento a sali un tiki claridad pafó, pero ademas despues a bolbe bira scur.

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Un bon dia pa termina tur cos cu ta pendiente ainda. No hasi nada pa hinka bo mes den trobbel, especialmente riba tereno di amor y matrimonio.

TAURUS 21 april - 21 mei

Bo lo mester paga extra atencion awor na sucesonan cu lo tin influencia riba bo finanzas. No gasta bo energia na bida social cu no ta duna bo alegria.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Por constata un progreso satisfactorio encuanto trabao y salud. Percura pa bo no busca dificultad innecesario door di actua malu.

CANCER 22 juni - 22 juli

Bo lo mester prepara bo mes pa conflictonan banda di tardi. Trata pa tuma un actitud neutral si tin dificultad en relacion cu amigunan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Bo por hinka bo mes facilmente den trobbel si bo no waak bon kiko bo ta haci awe tardi. Trata pa cumpli mas tantu posibel cu bo debernan.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Awe tardi por tin poco dificultad en relacion cu otronan. Limita bo viahenan te ora cu bo tin sigur di e caminda cu bo kier tuma.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Probablemente bo ta sinti bo mes preocupa tocante bo salud of bo trabao cu bo mester caba. Tene cuidao cu gastonan cu otronan ta causa.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Oranan di mainta ta e mihor tempu pa progresa den asuntonan personal. Banda di atardi por tin un reaccion desfavorable di un persona cu ta perde pasenshi.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Por tin un tendencia pa actua muchu pura den cierto asuntonan y esey por tin un resultado malu pa bo finanzas. Tene cuidao cu esey.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Oranan di mainta ta mustra e tempu favorable pa aclara bo asuntonan. Aspectonan di mas den dia probablemente lo causa dificultad.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Bo temperamento no tin mag di hinka bo den trobbel. Mantene paz cu bo famia y personanan den bo vecindario. Anochi ta favorable pa un esfera carinjoso.

PISCES 20 feb. - 20 maart

No bira nervioso ora ta mustra dificil pa bo asuntonan marcha bon. Bo lo mester hasi poco cambio rapido, tene cuidao ora bo ta viaha.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAMARS 4 FEBRUARI 1964 | No. 4955

B.C. TA ANUNCIA:

DEFICIT ARIBA PRESUPUESTO DI 1964 NO TA EXISTI MAS

ORANJESTAD, 4 febr. - Na luna di december ultimo deputado F.J. Tromp, a anuncia durante di e tratamento di e presupuesto di teritorio insular di Aruba pa e anja di servicio 1964 cu tabatin un chens grandi cu e deficit di presupuesto di un suma di f.-540.000 lo worde elimina pronto, awor ta asina cu un carta di BC di dia 13 di Januari na eilandsraad ta mustra cu e pronosticacion a sali. For di calculacion ariba presupuestonan bieuw a resulta basta resto pa cubri e deficit di casi mei millon ariba e presupuesto di 1964.

Den e carta ya menciona BC ta bisa entre otro: Durante di e tratamentu di e presupuesto den un reunion general di eilandsraad nos a priminti, cu pronto cambionan lo worde anula for di e presupuesto. Awor e planan pa e cambionan di e presupuesto ta worde entrega, como informacion lo siguiente:

Den e presupuesto di 1964 un suma di mei millon florin ta worde calcula pa cubri parcialmente di un calculacion di deficit acumula ariba e cuentanan te cu 1962. Durante di preparacion di e plan pa e presupuesto di 1964 na medio 1963, tabata conoci cu e deficit ariba cuentanan te na promer di januari 1960 tabata f.323.930,-.

Mas informacion por a worde hanja tocante di esaki promer.

Pero si tabata mustra cu e anja di servicio di 1960 lo tabatin un saldo chiquito favorabel.

Mientras cu tabata conoci cu e presupuesto di 1961 y 1962 tabata mustra un deficit di f. 1.200.000.-

Pa motibo di un politica financiero cu masha cuidao nos no a hanja advisable pa warda te ora cu nos a calcula pa un millon y mei florin.

Aunque cu esaki no ta definitivo ainda, en todo caso nan ta duna bastante informacion di e situacion di asuntonan. E siguiente plan por worde forma:

Saldo deficit na 1.1.60		f. 323.930.-
Saldo favorabel pa 1960	f. 212.000,-	
Idem pa 1961	f. 838.000,-	
Saldo deficit temporal pa 1962		f. 307.000.-
	f. 1.o95.000,-	f. 630.930.-
	flm 630.930,-	
Saldo favorable	f. 464.070.-	

E saldo favorable aki tanto posibel lo worde usa pa e presupuesto di 1963, como cu acargo di ese y pa motibo cu reglamento di cuentanan di belasting cu land f.-428.500,- mas mester a worde entrega di loke a worde calcula. Awor cu e resultadonan conoci ta mas favorable cu esnan cual pa cuidao a worde calcula asina, no ta existi motibonan mas pa pidi un suma di f. 500,000,- mas ariba begroting pa cubri e deficit di e anjanan di servicio anterior.

Door di esaki e saldo deficit calcula pa f. 540.000,- a baha te na f. 400,000.-. Pa e ultimo aki un cubierto a worde hanja door di e sumanan di huur y pachtmento di land, cual especialmente den e anjanan di formacion di e teritorionan insular a worde cobra door di land pero cu ta pertenece na e teritorionan insular.

Door di e cambionan aki e presupuesto pa 1964 ta den balanza; e entradanan y debenan di e servicionan normal awor ta monta na f. 25.542,182.--

Diasabra atardi a yega Aruba senjor W. F.M. Lampe, ministro pleni potenciario di gobierno Antiliano na Den Haag. Ministro Lampe ta haciendo su bishita di routina anual, pa mantene contacto persona cu gobierno akinan Na aeropuerto el a worde ricibi door di gezaghebber interino I.S. de Cuba, secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens, e hefe di servicio informativo di gobierno senjor Piña Lampe y un gran cantidad di famia. E portretnan ta duna un idea di e yegada di ministro Lampe, - biento tropical di Aruba ta bruha su cabei y senjora M. van Meeteren-Lampe, ta salude.

EILANDSRAAD TIN REUNION

ANJESTAD, 3 febr. - Diahuebes anochi venidero eilandsraad di Aruba lo tene un reunion publico. E agenda ta anuncia diez punto, dentre cual algun proposicion di cambio den e begroting bieuw, entre cual asun di 1964

Como cu Diahuebes anochi tin un fiesta importante di carnaval na Aruba, esta e eleccion di Miss Aruba 1964, BC di Aruba a dicidi pa tene cuenta cu esaki y a cambia e ora di reunion publico for och' or di anochi pa dos' or di atardi.

Diamars finale softball tomeo di school

ORANJESTAD, 3 feb. - Diahuebes venidero pa tres or y mei di atardi lo tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolas e finale di e competitie di softball di e schoolnan na Aruba. Den e wega aki lo enfrenta otro e campeon di Oranjestad (Margrietschool) y e campeon di San Nicolas (Don Bosco).

Na Wilhelmina Stadion a tuma lugar Diabierna anochi e ultimo encuentro di competitie pa e seccion Oranjestad. Prinses Beatrix school cu a bira campeon den departamento A, mester a midi su forza cu e campeon den departamento B, cual ta e team di Prinses Margriet School. Den e bunita partida e mucha hombernan di Margrietschool a duna esnan di Beatrixschool les den softball. Cu un score halto nan a gana di e ultimo. Pero diabierna anochi Beatrixschool a bolbe cu e intencion di tuma revancha. Den e promer cuater inning Margrietschool tabata dilanti cu un score impresionante. Pero apesar di nan esfuerzo, Margrietschool a logra mantene su triunfo ariba - nan y a sali victorioso for di tereno, y asina cu e titulo di campeon di Oranjestad. Diamars atardi pues lo tuma lugar e promer wega den e finale, caminda Don Bosco y Margrietschool lo enfrenta otro den Lago Sport Park.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, Diarazon venidero, esta 5 di februari pa un cuarto pa siete anochi, radio Kellboom lo transmiti un programa Saludos for di Hulanda den cual por worde tendi for di Rooms Katholieke Kweekschool Santa Rosa, na Meerbosch bij Nijmegen e stemnan di Rina Croes, Irene Marchena, Judith Lacle, y Bernadette Dania. For di Internaat van Kweekschool Klokkenberg na Nijmegen, Gracie Bareno, Pieter Croes, Heidi de Miranda y Ronald Donk lo manda nan saludo. E programa aki lo worde retransmiti dia 8 di februari pa seis or y mei di atardi.

JOLANDA COUTINHO REINA DI CARNAVAL JUVENIL 1964

Tanki Leendert, 3 feb. - Un enorme publico a presencia diabierna anochi den e grandioso patio di Centro Juvenil Tanki Leendert pa di promer biaha na Aruba e, eleccion di Reina Juvenil di Carnaval. E programa cual a worde presenta e anochi door - di e Comite di Carnaval Juvenil Aruba 1964, tabata uno formidable cual a yega na su punto culminante na e momento cu e Reina Juvenil a worde anuncia y corona door di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba. Durante di e programa aki senjor Severiano - Luydens, un luchador pa e hubentud di Aruba a worde nombra como e promer presidente di e Comite di Carnaval Juvenil.

Mas o menos 1000 persona tabata presente diabierna anochi - na Tanki Leendert pa presencia e eleccion y coronacion di e Reina Juvenil di Aruba pa anja 1964. Entre e presentenan nos a mira Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, vice presidente di Staten O. Croes, miembro di Staten Marco Henriquez, manager di Aruba Caribbean Hotel, H. Steeber, representantenan di Lago W. Hochstuhl y B. Schlageter, Reina di Carnaval Aruba 1963, srta. Enid Marugg y presidente di C.C.C.A. - 1964 senjor Milo Croes.

Promer cu e parti oficial di e programa a cuminsa, e gruponan musical "The Magnificent Five" y "Los Elegantes" a percura pa algun numeronan cu a cai masha na agrado di e publico, mientras cu Steelband Tanki Flip a percura pa e musica di carnaval, musica di steelband. Antilliaanse Meisjes Gilde a presenta su diferente reinanan, despues di cual srta. Enid Marugg den un discurso chiquito a duna palabra di aprecio pa e trabao cu a worde haci door di C.C.J.A., cu ta dunando un ehemplo con carnaval tin di worde fiesta. Sr. Milo Croes como presidente di C.C.C.A. un biaha mas a haci e suplica na e pueblo di Aruba pa tanto posibel tuma parti na e festividadnan di carnaval.

Promer cu e 8 Reinanan Juvenil di e clubnan di hobenan na Aruba a worde presenta, e maestro di ceremonia di e anochi, sr. Adisson Croes a presenta e jurado consistiendo di damanan Mericano cu na e momento ta di bishita na Aruba Caribbean Hotel.

Cu un enorme aplausa y publico despues a ricibi e ocho Reinanan Juvenil cu a worde presenta, esta Jolanda Coutihno (Centro Juvenil Tanki Leendert), Etwina Diaz (Juventud Alegre Paradera), Elsa de Kort (Centro Juvenil Commandeursbaai), Joan Kuiperdal (Spes Patriae), Carien van Opstal (Sue Thompson Fan Club), Juliana Nicolas (Antiliana Fan Club), Sita Rojas, (Jolly Teeners), Aura Sievinger (Conny Francis Teeners).

Despues cu e Reinanan a tuma lugar ariba e podium y e jury a dirigi nan mes pa e oficinanan priva di Centro Juvenil Tanki Leendert, e momento di tension pa e publico a cuminsa. Kende lo ta Reina Juvenil 1964. Prins Tolon (Antonio Erasmus) y Pancho Barigon (Jossy Tromp) durante algun minuut cu acompanjamento di Steelband Tanki Flip a hisa e tension mas ainda. Baliando dilanti e Reinanan y de bez en cuando para dilanti uno, a causa cu e publico no por a keda sinta ariba stul mas.

E reaccion di e publico na e momento cu Prinsy Pancho Juvenil di Aruba a lamta Jolanda Coutinho como Reina Juvenil di Aruba 1964 tabata enorme. Minuutnan largo aplausa tabata basha. Despues assisti pa srta. Enid Marugg no cu na e momento ta di bishita ba a efectua e coronacion di e promer reina di Carnaval Juvenil di Aruba. Despues di a ricibi un boeket di flor Jolanda Couithno a duna palabra di gradicimento pa su eligimento como Reina Juvenil - 1964. Satisfactoriamente e publico e ora a regresa cas.

Enorme interes pa entiero P.Lampe

PARADERA, 4 februari,

Enorme tabata e interes diasabra atardi pa e entiero di Pablo Lampe di diez siete anja, kende ariba e anochi di diahuebes pa diabierne a worde gedal mortalmente pa un auto. Miles di hende a companja e defunto ariba su ultimo biaha ariba tera for di su cas pa iglesia na Paradera y despues pa santana ayanan. En coneccion cu luto pa e hoben aki di Bluemont e fiesta di carnaval di Union Juvenil Paradera, cual a keda di tuma lugar diasabra anochi na Paradera Club, a worde cancela. Awor e fiesta lo tuma lugar diabierne venidero, durante cual fiesta e Reina di e club infantil lo worde corona.

Discurso di ministro W. F. M. Lampe

ORANJESTAD, 3 febr. - Ayera nochi ministro Pleni Potenciario di Antillas na Den Haag. Sr.W.F. M. Lampe, kende diasabra atardi a jega Aruba, den un bishita di routina na Antillas, a tene un discurso na radionan y television na Aruba.

Den su discurso ministro Lampe a pone e accento, especialmente ariba e Arubianonan studiando na Hulanda. Kendenan segun su informacion ta haciendo bon progreso, cu naturalmente excepcion di algun. Papiando ariba e mes un punto aki el a mustra ariba e hobenan di Antillas cu ta duna Antillenhuis dolor di cabez como cu gun senjor Lampe mas parti ta esnan cu ta ariba nan mes cuenta na Hulanda.

Tambe senjor Lampe a menta e punto di economia di Aruba. El a bisa entre otro "Personalmente mi ta contento y feliz cu nos Aruba ta bayendo den bon rumbo y cu nos ta weiando progresonan pa un bon y duradero futuro pa nos economia. " E apertura di fabricanan na Barcadera dia diez di december ultimo el a jama un paso impo tantisimo den nos bida industrial.

El a sigui splica cu Dr. Frans de Vries, comisario industria', cu oficina na su cabinete, ta haciendo tur esfuerzonan pa trece industrianan nobo na nos islanan. Senjor de Vries ta biahando na hopi paisnan den Europa, dunando sorto di informacion necesario di Antillas. Senjor Lampe a termina su discurso cu un saludo for di su majestad Reina Juliana pa e pueblo Antillano.

Reina y Prins di mucha eligi na Oranjestad

ORANJESTAD, 4 febr. - Diadomingo atardi a tuma lugar na Oranjestad e parada di mucha den cual tabatin un gran cantidad di muchanan, grandi y chiquito desfraza masha bunita. Banda di e routa cu tabata corre for di Manhattan Store na cuminsamentu di Nassaustraat te na Wilhelmina stadion miles di persona a presencia e grandioso parada di mucha. E eleccion di e Reina y Prins di mucha a tuma lugar den Wilhelmina Stadion. E jurado a eligi Silara Croes y Silito Kelly como Reina y Prins di mucha. Mas tempran e atardi aki Tivoli Club a corona su yojita, esta Maria Federica Arends yui muher di senjor y senjora Lorenzo Arends y nieto di e conocido Mario S. Arends. E acto di coronacion a worde efectua door di deputado G.A. Oduber. Despues un grupo enorme di Tivoli a dirigi nan mes pa e standplaats tras di La Moda, for di unda e parada di mucha a cuminsa.

Den hopi parti di Europa actualmente ta reina un friu teribel. Na Paks, serca di Boedapest e riu Donau ta completamente cubri cu ijs manenos por mira aki riba e portret.

DEPUTADO ODUBER TA PIDI DISPENSATIE

ORANJESTAD, 3 febr. - Como cu e compania di contratista Futura N.V. tabata esun cu a inscribi cu un suma mas abao pa e destajo publico pa construccion di e centrale di Santa Cruz (Fl. 15.946, -) y deputado G. A. Oduber ta director di e associacion aki, lo tuma lugar durante di e reunion publico venidero un peticion na raad pa dune despensatie segun articulo 13 di reglamentonan insular. Sin e despensatie aki Futura no por hanja e trabao, esta mientras cu senjor Oduber ta director. En pasado e tempo deputado E.O. Petronia un cantidad di biaha a hanja tal dispensatie, pa Petrona & Croes por a hanja cierto contract di trabao pa gobierno.

Filmliga ta trece "L'Aventura"

ORANJESTAD, 3 febr. - Dia 9 y 10 Filmliga Aruba ta bolbe presenta un programa di 35 mm den Centro Cultural na Oranjestad. E pelicula principal di e anochi lo ta "Laventura" un obra Italiano di e regisor Michelangelo Antonioni.

E pelicula aki a hanja no menos cu tres premio di criticonan na e festival di pelicula internacional na Cannes na anja 1960. Tambe un premio di jurado na Cannes y un premio di filmfestival na London den e segundo mitar di e luna aki filmliga tin intencion di presenta , y na e mes un mitar di e luna aki e reunion general di e liga lo tuma lugar.

Tambe e chiquitonan a worde presenta Diabierna anochi na publico. Aki un di e Reinan du Prins ta pasa dilanti di e publico, den Centro Juvenil. Tanki Leendert.

Miss Esso, srta. Regina Croes, kende dia seis venidero lo competi cu e otro tres Miss pa e titulo di Miss Aruba 1964.

ANNIE MARTINUS REINA DI C. B.

San Nicolas, 4 februari,
For di e nuebe cadidatoanan cu a competi pa e titulo di reina di carnaval di Club Boneriano, srta. Annie Martinus a resulta esun cu a bende mas voto. E resultado aki a worde duna diasabra anochi durante un fiesta carnavalesco den Club Boneriano. Pa e reina di e club, directiva di Club Boneriano a obsequia un auto Austin Sprite.

Frida Geerman reina di Club Jamanota

Santa Cruz, 4 februari,
Durante un grandioso baile den Club Jamanota e weekend aki, e reina di carnaval di e club aki pa anja 1964 a keda eligi.

E dama cu a hanja mas voto tabata srta. Frida Geerman, mientras cu su runner-up tabata Celedonia Bislick, kende ta hanja e titulo di reina di sympatia, sigui pa srta. Lucia Dijkhoff cu a hanja e titulo Miss Jamanota.

Diarazon venidero, dia 5 di februari Frida Primera lo worde corona durante un fiesta di carnaval cual lo ta anima pa "Los Campesinos" y steelband.

Jolanda Maldonado Reina di Juv. Cr.

Oranjestad, 4 februari,
Durante un fiesta bailable cual a tuma lugar den Aruba Jrs. diasabra anochi ultimo, Juventud Cristian a eligi nan reina di 1964. Srta. Jolanda Maldonado tabata e feliz candidata cu a hanja mas voto y asina e anja venidero lo ta reina di Juventud Cristian.
E reina di Juventud Cristian lo no participa na e eleccion pa reina di carnaval di Aruba e anja aki.

Camara ta despedi di G. de Veer

Oranjestad, 3 feb. - Ayera nochi e directiva completo di Camara di Comercio di Aruba a tuma despedida di senjor G. de Veer, kende na e ultimo eleccion pa directiva no a pone su mes reeligibel y asina a termina un periodo largo cu e tabata activo den directiva di e camara. Desde anja 1945 te 1963 senjor De Veer a tuma parti den e directiva di camara. Durante un reunion ayera nochi den de Olde Molen henter e directiva a duna su gradicimento na senjor De Veer pa e trabao cu el a haci, como un recuerdo el a ricibi un regalo. E actual presidente di e Camara di Comercio ta senjor Clinton H. Whitfield.

Entradanan haltu di teritorio insular

ORANJESTAD, 3 febr. - Ora cu luna di december 1963 a worde cera a resulta cu e entrada di e teritorio insular di Aruba na e momento tabata mas halto cu e calculacion y cu dos porciento. En total a worde ricibi e tempo fl. 24,947.697,06 mientras cu e entrada pa e anja ey a worde calcula pa fl. 24.469.000,00.

Den circulonan experto esaki ta worde considera como un prueba pa e politica di gobernacion cu cuidao y eficiente.

Prinses Irene no ta regresa Hulanda

MADRID, 4 Febr. - E avion gubernamental cu diasabra a bai Madrid pa busca Prinses Irene, a sali sin e princes pa Barcelona, asina a worde informa na e aeropuerto Barajas banda di Madrid.

E embajada ulandes den e capital spanjo a ninga di duna comentario riba e noticia aki of mas informacionnan tocante e plannan di viaje di e prinses. Tur preguntanan a worde rechaza cordialmente pero cu e participacion decidido cu nan no por duna ningun declaracion.

Pero aceptabel cu Prinses Irene bai Barcelona cu auto, un distancia di 500 kilometer for di Madrid.

Servicio informativo di gobierno ulandes a participa cu ainda no a tini un cambio den e plan di viahe di prinses Irene. Segun plan prinses Irene lo bai Innsbruck e siman aki.

Servicio informativo di gobierno no a haya informacion ki dia e prinses lo bai serca su famia cu ta na Innsbruck actualmente.

Servicio informativo di gobierno anuncia cu e no a haya informe ainda cu prinses Irene ta un otro caminda, cu no ta Spanja.

Tocante e contacto, qu minister president mr. Marijnen tabatin cu Reina Juliana djies prome cu esaki a sali pa su vacacion na exterior, servicio informativo di gobierno Ulandes a participa, cu e clasenan di contacto ey entre la Reina y minister president, e ministernan y conseho di ministernan ta tuma lugar regularmente.

Dos gobernador di Lions pa Aruba

ORANJESTAD, 4 febr. - Diasabra e venidero dos gobernador di Lions international, esta Dr. Haime Tovar Herrera di distrito E-1 na cual Aruba y Corsow ta pertenece y senjor Manuel Vicente Gomez Ortega di distrito E-2 lo bishita Aruba. Nan lo tene deliberacionan cu e directiva di e club na Aruba y alavez lo fiesta carnaval.

Cu senjor Severiano Luydens, tabata contento Diabierna anochi ta di compronde. No unicamente el a worde nombra como promer presidente di honor di Comite Carnaval Juvenil Aruba, pero alavez e Reina di Carnaval Juvenil Aruba, ta tambe Reina di su club. Na robez hariendo senjor Luydens.

Diadomingo anochi a tuma lugar den club Surnam, durante un fiesta di e club juvenil Spes Patriae e coronacion di Reina di club esta srta. Joan Kuiperdal, cual acto a worde efectua door di e Reina di anja pasa senjorita Helen Mangroellal. Prins Goekoekgoeks (Remi Rayman, na drechi) y su Pancho Gonzalez di serpentin (Reo Tjin Kam Jet) cu interes a admira e coronacion.

Mr. Karamat Ali a regresa Surnam

ORANJESTAD, 4 februari. Diadomingo atardi senjor E. I. Karamat Ali a laga Aruba pa regresa su tera natal, Surnam. Na luna di maart 1961 senjor Karamat Ali a establece su mes na Aruba como compagnon di P.V. Sjiem Fat, kende tin un oficina di abogado na Oranjestad. Na Paramaribo Mr. Karamat Ali lo cuminsa su propio practica atrobe, mescos cu promer cu el a bin Aruba.

STEELBAND JAMBOREE DI R. C. A. CANCELA

Oranjestad, 4 Febr. - E steelband Jamboree cual R.C.A. a anuncia cu lo tuma lugar diasabra anochi ultimo, no a worde teni. E directiva, segun nos a worde informa a dicidi di cancela e evenemento aki como cu nan no kier a kita e diferente steelbandnan for di nan programanan di animacion di diferente fiestanan carnavalesco den e clubnan diasabra ultimo, y tambe como cu e CCC a organisa algu por estilo pa e titulo oficial di Aruba, directiva di RCA a hanja cu ta mihor pa cancela esaki te na otro oportunidad.

Predicante ta menasa pa comete suicidio

CHAPEL HILL, 4 Feb..- Un lider di e movimento pa suspencion di separacion racial na Chapel - Hill na North Carolina, e predicante di batistanan Elton Cox, a anuncia ayera cu e comite suicidio publicamente prome dia di pascu di resureccion, si separacion racial te na e dia ey no a worde aboli den e ciudad unda e ta biba.

El a pidi tur hendenan di color pa sigui su ehemplo y mescos cu hopi budista na Sur Vietnam, el a pidi nan pa quima nan curpa.

Na New York e lider di e congreso pa integracion racial, di cual e predicante di Chapel Hill ta secretario, a distancia su mes di e expresion di Domi Cox.

Botonan cubano na costa di Merca

MIAMI, 4 Feb. - Guarda Costa Mericano a participa, cu ayera dos boto Cubano di piscado a penetra awanan territorial di Merca na Costa di Sur di Florida. Dos otro treiler Cubano a keda net pafor di e zona di tres milla. Autoridadnan Mericano lo investiga, si ta trata di un equibocacion of si ta intencionalmente e Cubanonan tabata den awanan territorial Mericano.

Israelitonan ta busca Bormann

LIMA, 4 febr. Polis peruano di seguridad ta eherciendo control estricto na e frontera cu Chili en coneccion cu noticianan, cu comandonan israelita ta buscando e ex lider di nazi, Martin Bormann den e territorio aki, asina polis peruano a participa ayera.

Polis di seguridad a worde envolvi, ora cu un piscado peruano a conta siman pasa, cu el a worde interroga pa tres commando. Segun un portavoz di polis hoofdcommissaris Juan Rodriguez a declara cu Bormann lo worde arresta si e trata na drenta Peru. Bormann, ex-adjudant di Hitler, a disparce manera ta conoci den ultimo dianan di guerra y na anja 1964 el a worde condena na pena di morto en rebeldia pa un tribunal na Neurenberg.

Investigadornan di cueba salba

URACH, 4 Feb.- Cuater Investigador amateur di cueba, cu diasabra mainta a baha den cuebanan di Falkenstein den Zwabische Alpen y cu for di e dia ey tabata perdi, a worde haya na bida awe marduga pa un grupo di rescate.

E grupo di rescate ta spera di trece cuater investigadornan riba terra awe.

A consecuencia di yobidanan fuerte den e territorio en kestion e riunan subtarraneo, cu ta pasa door di e cueba, a yena asina tantu, cu e investigadornan cueba - estudiantenan den biologia na e universidad di Stuttgart - a worde encerra. E baterianan den nan lanternonan tabatin un capacidad di solamente 15 ora.

Lopez Henriquez a papia pa vrouwenbond

[illegible]ANJESTAD, 3 febr. - Majan anochi senjor R. Lopez Henriquez dirigi palabra durante di e anochi di contacto di e Protestant-Christen Vrouwenbond cu ta worde teni tur luna. Lo e conta di su bishita reciente na Israel, como delegado di Jaycees di Aruba na e congreso mundial di Junior Chamber cu a worde teni Tel Aviv.

Minister Petronia a bini cu macacu for di Surnam

[illegible]ANJESTAD, 4 Februari, Diasabra atardi e delegacion cu algun dia pasa a bai Surnam pa tene deliberacionan a bolbe Aruba. E delegacion cu tabata consisti di minister E.O. Petronia y D. gezaghebber O.S.Henriquez y deputado F.J. Tromp a worde ricibi na aeropuerto pa amigonan y conocirnan esun cu a hanja mas atencion na aeropuerto tabata e macaco cual minister Petronia a trece for di Surnam.

Reina y Prins di mucha na S. Nic.

San Nicolas, 4 febr. - Josef y Judith Wouters ta esunan cu diasabra atardi a worde nombra prins y reina di carnaval di mucha di San Nicolas. Judith a worde corona door di srta. Joan Peterson, miembro di comite central di carnaval y encarga cu organisacion di carnaval di mucha. Un gran cantidad di premio a worde parti na e ganadornan den Lago Sportpark.

E Reina di Spes Patriae, Joan Kuiperdal Diasabra anochi durante e fiesta di e club tabata naturalmente Reina di e pista di baile tambe.

"Bailarinanan di Hawai"

MUCHO CARA

ORANJESTAD, 4 febr. - E Carribean Corporation, situa den e suite number 2008 na Madison Avenue 310 na New York a scirbi Arubaanse Courant un carta den cual e ta participa, cu den e paviljoen di Caribe na e exposicion mundial cual pronto lo worde habri na New York, tin algun lugar ainda pa interesadonan.

Henter e paviljoen ta 1.100 pia cuadra y for di esaki si Arubaanse Courant tabata desea e por a huur algun pia pa e prijs di cien dollar pa pia cuadra pa dos anja. "Esaki ta un oportunidad unico pa propaganda of ganashi" asina Caribbean Exposition Corporation a scirbi nos. Nos no a accepta........apesar di e oportunidad unico.

NAESSENS ACUSA

PARIS, 4 febr. - E Corsicano, - Gaston Naessens, quende a pretende cu el a haya un serum contra cancer, a worde acusa awe oficialmente pa un huez Parisiense di instruccion di a ehecuta - ciencia medio y farmacentico illegalmente.
Naessens mes a bai Paris. Manera ta conoci e instituto di cancer na Villejuif banda di Paris a haya cu su serum no tin ningun balor.

DEMOSTRACION NA CHIPRE

NICOSIA, - 4 febr. Miles di hobennan Griego-Chipriota a demostra awe mainta dilanti di e embajada mericana na Nicosia cu gritonan manera "Nos no quier NAVO na Chipre". Prome cu esey nan tabatin un combersacion cu president Makarios, quende a sigura nan cu e ta comparti nan sentimentunan. El a pidi e hobennan pa bai school back sin haci desorden.

Diferente bellezanan na nos isla a ricibi Diasabra atardi ultimo un corona, como Reina di nan club of nan school. Na Santa Cruz srta. Esther Da Costa a worde corona door di srta. Ivonne Maduro como Reina di e school anja pasa.

Na robez di e Reina nos ta mira sr. Porfirio Croes, presidente di e Comite di Majornan di alumnonan di Antonius College, cual comite a organisa e fiesta di carnaval pa e muchanan Diasabra anochi.

Proclamacion di Prins Carnaval

Oranjestad, 3 feb. - Diasabra atardi a wordi pronuncia na e oficina di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, un proclamacion door di Prins Carnaval di Aruba prins Cabuya, den cual el a pone algun reglamentonan cu tin di - worde manteni den e dianan venidero. Asina por ehemplo el aduna di conoce cu e kier pa entrante diasabra, tur schoolnan, tiendanan y casnan comercial ta serra, mientras cu gobierno tin di stop di cobra belasting, pa asina pueblo por fiesta carnaval mas mihor.

E proclamacion completo tabata lo siguiente:

EUGENE PRIMERO OF MIHOR CONOCI COMO "CABUYA" PRI-- PA GRACIA DI DIOS MOMO, PRINS DI CARNAVAL DI 1964,
D u q u e di MEIVELD te LOMBOK,
M a r q u e s di FONTEIN Y AGUAFOR,
B A R O N di MONPLAISIR HASTA ARASHI,
C A B A L L E R O DI A R U B A Etc. Etc. Etc.
NOS TA DECRETA E SIGUIENTE P R O C L A M A C I O N.

Nos. 1 Cu nos Gezaghebber mester BANDONA Aruba IÑMEDIATAMENTE y entrega na Nos e Yabi di nos dushi Aruba te dia 11 di februari proximo, dia cu lastimamente NOS Carnaval proclama lo worde - termina.

Nos. 2 Di awe padilanti TUR HENDE sin NINGUN EXCEPSION mester celebra cu alegria e di DIEZ Carnaval di Aruba di 1964.

Nos. 3 Autoridadnan pone tur Caya disponibel pa e grandioso Carnaval pasa cu su - Carozanan dorna y pa tur nos Conciudadanonan por balla na gustu y gana den e fantastica Carnaval aki.

Nos. 4 Pa tur gruponan musical bini cu conhunto-Mariachis-Steel Bands- Caja di Orgel Etc. toca tur ora bai pa fiesta sigi.

Nos. 5 Autoridadnan mester trata tur nos Conciudadanonan lo mehor posibel den e Temporada aki y mas - ainda ora nos Conciudadanonan ta un poco alegre y gozando di e Carnaval - grandi-fantastica y UNICA.

Nos. 6 Di awe padilanti tur - schoolnan-tiendanan y, Comercio ta cerra nan porta, Gobierno ta STOP di cobra Belasting y Nos Conciudadanonan lo tin hopi placa pa NO HUNGA Katooshi.

Nos. 7 eNa unda cu NOS yega den e dianan aki, Nos mester worde bon ricibi atendi pa Señoritas simpaticas y - Bitter bai.

Nos. 8 LAST BUT NOT LEAST Tur Conciudadanonan tuma precaucion necesario asina evita tur locual por stroba pa e gran Fiesta di Carnaval aki por worde goza pa un y TUR.

DADO FIRMADO Y SELLADO NA PALACIO DI PRINS CABUYA PRIMERO NA ROOI pushi awe 1 di Februari den di 10 anja di Carnaval.
(tawata firma CABUYA).
Pa copia conforme:
KONOPI
A COPIA ACUDI NA NOS SERETARIO DEN SU MAGASHINA NA PRINS, EL ELECTRICISISIMO Y GENERA-LISISIMO.
Don Konoppi el ULTIMO.

ARESTACION NA SPANYA

SAN SEBASTIAN, 4 febr. - Na Guipuzcoa na Spanja shete miembro di e organisacion di catoliconan Vascongado a worde detene. Parce cu tres di nan a kima bandera spanjo y un otro a benta clabu grandi durante un torneo deportivo internacional.

Critico di China pa Merca y Rusia

PEKING, 4 Febr. - E organo oficial di e partido comunista chines, Diario Popular, a compara Nikita Chroestsjef y Lindon Johnson cu un ohochi siames.
E corant a scirbi en relacion cu e critica di Prawda riba un noticia den e corant aki tocante e deliberacionnan di desarme. For di e reaccion di e corant partido comunista ruso riba e corant di China cu a critica President Johnson ta resulta, cu Prawda ta sinti su mes conmove door di e ataque riba e president mericano, manera un parti di un ohochi siames ta sinti dolor di e otro parti, asina e organo chines ta bisa.

Esaki por ta nifica, cu e lidernan ruso tin intencion, pa firma un acuerdo cu Johnson na cual nan ta duna otro man pa prohibi hendenan di opone nan mes contra imperialismo y cuminsa un revolucion? Si esey ta asina, anto Prawda tin un bon motibo pa su nerviosidad, cu na promer bista ta mustra motiva. asina e corant chines ta scirbi.

Nacionalisacion na Indonesia

DJAKARTA,- 4 Feb. E president di e partido comunista, Aidit, a defende e punto di bista pa Indonesia tuma tur empresanan Ingles over pa reforsa e posicion di e pais na e venidero deliberacionnan cu Malesia. Si na e negociacionnan aqui Inglaterra ninga di obliga premier Rachman di Malesia pa disolve e federacion, tur empresanan Ingles lo mester worde nacionalisa sin pago di danjo di perhuicio.

E liga di federacionnan di trabao na Indonesia cu ta bou di direccion di comunistanan, a haci un peticion riba e federacionnan afilia, pa no cuminsa accionnan prome cu gobirno Indones a tuma un decision.
Den un declaracion di e liga comunista ta worde bisa, cu pronto e caso lo worde atende door di gobierno y e federacionnan.

Periodista real a keda deteni

INNSBRUCK, - 4 Feb. E periodista Canades Michael L. Sone, a worde deteni ayera pa motibu di a stroba orden. E no kier a cumpli cu peticion pa bandona e loge na e weganan Olimpico di invierno na Innsbruck unda Prins Bernhard y Reina Juliana tabata sinta.
El a resisti contra polis cu a dicidi na sake afor na mal orden. Awe e lo mester presenta dilanti di hues.

DS. VAN RIJN PA CORSOW

SAN NICOLAS, 3 febr. - Ds. Metting van Rijn, e predicante di flota cu durante di e verlof di ds. J.A. Visser di San Nicolas y Piedra Plat a tuma un gran parti di e trabao di e comunidad Protestante di e comunidadnan aki en cooperacion cu senjora Norder, lo regresa e luna aki atrobe pa Corsow, despues cu ds. Visser a regresa na cuminsamento di e luna aki. E lo regresa na debido - tempo na Aruba caminda e ta keda encarga cu e percuracion spiritual di e militarnan Protestante na Savaneta Kamp.

CARNAVAL INFANTIL NA ORANJESTAD

Tambe e schoolnan na Aruba e anja aki ta tumando parti na - Carnaval yen di enthusiasmo. No unicamente e schoolnan secundario, pero - tambe e Kleuterschoolnan. Aki nos ta mira e Prins y Reina Fingal di Paradera Kleuterschool. E - Reina saboriando un ice-cream.

''Los Tres Genios''

E Mexicano cu su - burico.

Diadomingo atardi tabata carnaval di mucha na Oranjestad, tabatin diferente trajenan bunita y original e.o. indian.

Joyita (Maria F. Arends) di Tivoli Club tambe a tuma parti den e parada di mucha hunto cu su Prins

Periodista Ingles mester sali Moscu

MOSCU, 4 febr. - Peter Johnson, corresponsal di e agencia ingles di prensa Reuter, na Moscu, a worde invita pa e e departamento di prensa di e ministerio ruso di exterior, pa e bandona Union Sovietica. Asina e agencia ruso di prensa ''TASS'' ta anuncia.

E departamento di prensa di e ministerio ta continua: "Johnson, aunque cu el a worde avisa diferente biaha, a viola e linianan elementario di conducta pa duna noticia y a manda noticia cu ta contene ofensa grave tocante bida di rusonan y tocante politica interior y exterior di Union Sovietica.

Johnson ta worde acusa tambe di ta envenena e relacionnan di Union Sovietica cu otro paisnan, entre cual e paisnan africano.

For di esaki lo mester a resulta cu e Rusonan no ta contentu cu e manera riba cual Johnson a comenta e demostracio n di estudiantenan africano na Moscu, na december di anja pasa, despues cu un di nan a worde haya morto.

Suicidio sensacional

DORTMUND, 4 Feb. Un funcionario di polis di Alemania West, cu tabata responsable pa seguridad di e canciller di Alemania West y otro miembro di gobierno di Alemania West, Ewald Peters, a comete suicidio awe marduga den su cel.

Peters a worde arresta dia trinta di januari sospecha di a participa na crimennan masal riba hudiunan na Sur Rusia.

Remolcadornan di Corsow ta los bapor Venezolano

ROTTERDAM, 4 Feb. E remolcadornan Hulandes ''Barentsz - Zee'', cu ultimamente tabata staciona na Corsow y Maas, tur dos di L Smit en Co, a logra ayera pa los e bapor Venezolano di carga ''Ciudad de Maracaibo''. E bapor a sufri danjo considerable despues di un choque na entrada di e canal di Maracaibo.

E bapor ta worde di touw awor pa Puerto Cabello unda e lo yega majan.

Peter van Delft ta regala Imeldahof un cuadro

ORANJESTAD, 3 feb. - Ora cu - Moeder-Overste di Imeldahof na Noord, zuster Magdalena Maria a haci un bishita Diabierna anochi ultimo, hunto cu algun otro zusternan na e exposicion di cuadronan di e pintor Hulandes Peter van Delft, nan a hanja un sorpreverste lo a bisa na e pintor: "wel, senjor Van Delft, si bo no tin lugar den bo maleta pa hiba tur e cuadronan aki, anto mi ta tene mi mes recomenda". Ariba esaki e pintor a reacciona bisando, cu na Corsow el a regala un cuadro na un institucion social y cu e ta dispuesto pa haci esaki tambe na Aruba. Zuster Magdalena a reacciona imediatamente, declarando cu Imeldahof ta e unico institucion social den su forma na Aruba. Un declaracion, cu cual e personanan cu tabata para serca ta tende e combersacion cu interes, tabata di mes un opinion. E ora Van Delft a bisa: "Oké zuster, escohe uno pa Imeldahof". Zuster Magdalena a escohe un cuadro cu un paisahe di Suisa, cual den e catalogus ta premia pa f. 457,--.

ARMISTICIO NA MALEISIA

Djakarta, 3 febr. - E minister indones di exterior, dr. Soebandrio, a yama e encargado mericano di negocios serca dje pa delibera tocante e papel di Thailandia como vigilador na e armisticio na e frontera cu Maleisia.

Asina e agencia Indones di noticia, Antara a participa. Segun e agencia Soebandrio lo sali diarason dia cincu di e luna aki pa Bangkok unda e lo delibera cu e minister Filipino di exterior tocante e conflicto cu Maleisia.

TERRORISMO NA VENEZUELA

Caracas, 3 feb. - Periodistanan serca e unidadnan di ehercito cu ta opera den Andes, a bisa cu un cubano a worde cohe presu ora cu e tabata hiba arma pa guerilleronan pro-Castro.

E actual accion contra e guerilleronan te awor aki tabatin como resultado cu dos guerillero a worde mata y diescuater a worde cohe presu. Cuater militar a worde herida.

ASESINO RUSO EHECUTA

Moscu, 3 feb. - E actor Ruso, Wladimir Ionesjan, di 26 anja, kende a hanja e nomber "asesino di hacha" pa via di asesinatonan contra muhe y muchanan, a worde fusila awe.

E asesino, cu tabata presente como ambtenaar di e empresa di gas y una vez cu e drenta un cas ta ataca muhe of muchanan, a causa un ola di intraquilidad na Moscu. Dos muhe y tres mucha el a mata. El a ataca un mucha muhe di 15 anja y a trata na mate.

Durante e proceso, cu tabata cu portanan sera un amiga di e asesino, cu tabata profita di loke e kita for di su victimanan, a hanja 15 anja di prison.

Empresanan ingles na Indonesia

Djakarta, 3 febr. - E gobierno ingles a dicidi pa tuma tur empresanan comercial ingles, cu luna pasa a worde ocupa pa federacionnan di trabao, bao di direccion Indones. Asina a worde participa despues di un reunion di gabinete na Djakarta. A worde bisa, cu e minister en kestion a hanja orden pa tuma medidanan inmediata pa tuma e empresanan ingles.

Luna pasa e federacionnan indones di trabao a trata pa pone algun empresa ingles na Indonesia bao di nan direccion como protesta contra detencion di dos bapor indones na Hong Kong. Un di e bapornan aki, a worde entrega na Indonesia.

WELGA DEN HAF DI NEW YORK

New York, 3 febr. - E tripulacion di 350 remolcador, lancha y tankernan den haaf di New York, a cuminsa welga pa motibu di desunion tocante un contracto colectivo nobo di trabao. Trafico den e haaf Neoyorquino ta practicamente paralisa.

E welgistanan, 3400 en total, kier un siman di trabao di trinta ora na lugar di cuarenta, un aumento y un tripulacion di cuater na lugar di tres persona bordo di remolcador.

BAPOR HULANDES A HUNDI

Farsund, 3 febr. - E bapor mericano "Point Barrow" a hanja tres morto den Noordzee, probablemente di e miembronan di tripulacion di e coaster ulandes "Titan", cu a zink na e punta sur di Noruega.

Un bapor noruega a hanja un boto salbabida cu e nomber "Titan" pero esaki tabata bashi.

Despues un bapor sueco a anuncia di a saca un morto for di awa. Tambe un bapor ingles a hanja un morto den awa. Te ainda tin cuater tripulante di e bapor "Titan" perdi.

MALCONTENTO MAKERIOS TA

Nicosia, 3 feb. - President Makarios di Chipre a laga e delegadonan di Inglaterra y Merca na Nicosia sa, cu e ta masha infeliz tocante e linia general di e plan ingles - mericano pa mantencion di orden na e isla. E dos paisnan a propone un trupa di dies mil - homber.

Di fuente bon na altura ta worde informa, cu Makarios no a hanja tur particularidadnan de e plan serca e altu comisario ingles ainda. Grecia parce en principio a acepta e plan bou di algun condicion.

INVESTIGACION NA LAOS

Vientiane, 3 feb. - A worde informa na e capital laotiano cu e comision internacional, cu mester vigila riba ehecucion correcta di e acuerdonan, na cual Laos a worde neutralisa, a acepta unanimemente e decision pa laga haci un investigacion di e ataquenan cu militarnan di e movimientu comunista Pathet Lao a haci medio januari riba posicionnan di e forsanan neutralista. Prins Soevanna Poema, prome minister - neutralista di Laos a haci e peticion pa tene e investigacion.

MARCHA DI LIBERTAD NA GUYANA INGLES

Georgetown, 3 feb. - E partido di gobierno na Guyana Ingles, Partido Progresivo di Pueblo, a cuminsa cu un marcha di libertad, cu dia nuebe di e luna aki lo termina cu un reunion masal na Georgetown.

Den un optocht, den cual nan ta carga bordjinan cu lemanan den cual nan ta exigi independencia, e participantenan a sali di e pueblo Charity den parti occidental y di Crabwood-Creek na frontera cu Surnam.

Nan lo crusa seis riu grandi y diferente otro coriente y ta spera cu for di cada pueblo mas hende afilia nan optocht.

Premier Jagan lo dirigi palabra na e reunion masal dia nuebe di e luna aki. E vice premier y president di e partido, a declara cu ningun di e participantenan na e optocht ta carga arma y cu e marcha lo trancurri pacifico.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 4 Febr;

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	ejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

Cumpleanjos

Dia 30 di Jan. a cumpli anja senjora Anna Franken, felicitacion ta bini di parti di su esposo Antonio, juinan Djerrie, Pin, Bito, Chomon, Mena, Minguel, tata, suegra Marina, nietonan Eric, Mirella y Egbert y demas famia Franken, De Cuba, y Werleman.

Dia 4 di Febr. ta cumpli 3 anja, hobencito Charles Andres Statius, felicitacion ta bini di su tata Andres, mama Maria, rumannan Gladys, Mildred, Marlene, Edgar, Mariska, welanan Johanita y Felicita, primo y primanan, tio, tianan, padrino Thomas Martis, madrina Johanita Martes y demas famia Statius, Rib, Wernet, Krozendijk y Willems.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diamars 4 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. "Maciste in the Valley of the Kings" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Aqui estan los Villalobos" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Escape from Zahrain" all
Aurora: 8.00 p.m. "Amor, Joropo y Corrido" all
Savaneta: 8.00 p.m. "De Drie Waarheden" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

C'stad.Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Informacion Amstel
07.45	Our Miss Brooks
08.15	Lock-up
08.45	Viana's Latest News
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 17

Ta kiko lo ta pasando den e kamber ey, e Conde ta pensa. Nan lo a tuma decicion caba? e ta pensa nervioso, Si Ingrid mester muri, ta e lo tin tur e culpa. Henter su bida lo e keda cu e remordimiento cu el a laga un mucha chikito asina sufri y paga castigo pa loke un otro a haci.

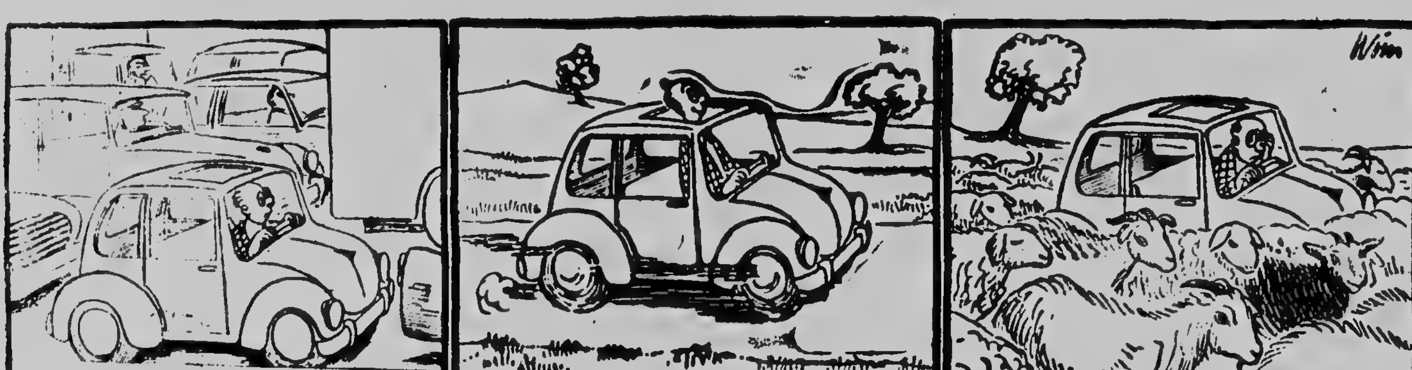
El a bira un homber cu curazon duro y su bida a bira amargá. E tabatin odio riba tur esnan cu tabata mas felis cu né. Awor cu é ta den duda si Ingrid lo keda biba, awor numa e ta sinta realisá con el a cambia durante e anjanan, y e mes a spanta. El a cuminza sinti miedo, pasobra si en berdad Ingrid muri tur hende lo keda mustra dede riba dje, cu ta su culpa é criatura a muri. E Conde tabatin un deseo enorme pa Ingrid bira bon atrobe, anto despues di esey e kier a cambia su bida, su karakter, tur cos cu e tin malo na su curpa e kier a cambia. E trapi a kraak, y Dr. Bergman a bolbe baha. El a cay sinta den su stoel. "Ningun cambio.....", y despues di un rato e di: mi ta preocupa pa su curazon.....". E Conde a sinti su manan a cuminza bira stijf, y e tabata kere cu e no por a soporta mas. E incertidumbre si Ingrid lo bira bon, tabata haciele tembla so. "Sigui contami Conde", e dokter a bisa. "Bo a bin biba cu Helen na e Castillo aki dia cu bosonan a casa?" For di chikito Conde Hofen a sinja cu bo mester sa domina bo sentimentonan, ora cu ta necesario y el a contesta e dokter cu calmo. "Si, mi tabata stima e castillo Hofen aki y mi no a duda ningun momento cu Helen lo no gustele. Y aparentemente tur cos a bay bon. Mi tabata carga Helen den planta di mi man, y cada rato di mi bida mi tabata gradici Dios, cu e tabata cu mi. Helen tabata e promer muher den mi bida cu mi tabata stima y cu ami a kere cu tabata stimami. Ta pesey mi no a pensa nada malo, dia cu Helen a pidimi pa e bay viaha. E tabata custumbrá di biba na ciudad, y por a imagina mi mes cu akinan e ta hayele un poco diferente y cu é tabatin mester di poco distraccion. Y como mi tabatin hopi trabou di haci e dianan ey, mi a puntrele si e no tin nada contra pa bay su só. El a mandami poco postcard for di Meran, despues mi a haya un carta for di Venetie, Florence y Nizza. Te despues di dos luna el a bolbe bek, contento di su viahe, y manera pa mi mas bunita cu nunca."E Conde a keda keto un rato prome cu e sigui papia. "Mi tabata contento di mirele atrobe, aunque mi tabata un poco rabia cu el a tarda asina hopi. Pero como el a bolbe bek, mi no por keda rabia cu né y mesora mi a sintimi felis atrobe cu su presencia, Y despues di esey, Helen a viaha varios biaha mas, algun biaha pa poco dia, y tambe pa mas tempo..Mi a cuminza kehá cu né, y mi a pidiele pa e no bay lagami pa hopi tempo asina. Pero e tabata bisa cu mi no mester worry pasobra e ta fiel nami. Mi tabata sa masha bon cu mi a casá cu un mucha muher di ciudad, cu tabata custumbrá di haya varios distraccion.

Si mi bacanan tabata mas importante pa mi cu mi senjora, e ora mi ta hayami obligá di lagué bay su so. Esey tabata e promer slá den nos matrimonio", e Conde a bisa. "Pero nunca bo a pensa cu Helen por a ganjabo? E dokter a puntra. "No, nunca mi a pensa esey, aunque tin ora mi no tabata di acuerdo cu né, pasobra e ta bay y ta keda demasiado tempo for di mi, y toch apesar di tur esey, mi no por a pensa cu tabata tin un otro homber den Helen su bida. Riba un dia cu e tabata serca mi, el a bisami cu e ta sperando un yiu. Mi tabata masha contento, y mi tabata spera cu e jegada di e baby ey, lo tene Helen mas na e castillo. Pero ta net esey Helen no tabata kier, pa e no mester tin di cambia su bida atrobe. Pasobra é mes sa cu si e haya un yiu e no tin mucho tempo liber mas. Helen a cambia el a bira otro, e tabata nervioso y ta rabia masha liher, y asina cu Ingrid a nace, el a busca un hende pa cuidele, y despues el a bolbe sigui cu su bida di antes. Pero e ora ey mi pasenshi tambe a cuminza caba, y mi a exihi pa e keda serca mi y tambe cu é mes mester keda cuida su yiu. Essey a bin na un pleitamentu grandisimo, caminda el a tira den mi cara, cu nos matrimonio tabata e error di mas grandi cu e por a comete den su bida. E no a casa cu mi pa keda biba será manera un prisionera henter su bida, anto den un pueblo chikito manera esaki. Y ora cu mi a puntrele anto ta pakiko el a casa cu mi el a gritami: PA AMOR SIGUR CU NO!!". Dr. Bergman a keda keto y a sigui spera. Despues e Conde sigui papia y a bisa: "Wel, mi a laga Helen para eynan. Poco dia despues el bolbe viaha. Mi no a puntré mes na unda e ta bay. For di e dia ey mi a cambia, ya mi no tabata mi mes mas. Helen su palabranan a kibra algo den mi curazon, y mi no tabata tin motibo mas pa biba. E insulto di Helen a cay asina duro pa mi, pasobra ami si tabata stimele masha hopi , y en cambio el a ofendemi y a haci bofon di e stimacion cu mi tabata tin pele". Atrobe Conde Hofen a stop di papia un rato. "Despues di e pleito aki, masha poco biaha Helen tabata bini akinan, y mi no tabata pidiele tampoco. Su presencia akinan a cuminza irritami. Mas tanto biaha mi no tabata sa na unda é ta, pero ya mi no tabata worry mas. Mi a ocupa mi mes cu mi trabao y mi a traha manera un burico, Ingrid, casi mi no tabata mirele, e tabata un baby ainda, y e tabata keda mas parti serca e mucha muher cu ta cuidele. Despues el a bira malo y nan a hibele for di akinan. Si mi no ta herá, el a keda casi un anja for di akinan. Si, mi so a keda akinan, y poco poco e herida den mi curazon a cura atrobe. Mi mester a conforma mi cu mi desgracia door di esey cu mi por a domina mi mes pa no comete un locura. Pero despues di esey, e slá di mas duro a bin pa mi: Mi a haya sa cu Helen a ganjami". E Conde a bolbe keda keto pero e no por a haci otro cos, e mester a sigui papia.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123



PEPITA pa cortesia di: **ANTILLIAN HARDWARE CO.**

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Bo lo ta capaz pa deshaci di algun kestion practico y util. No hinka bo mes den aventuranan y limita contactonan social.

TAURUS 21 april - 21 mei

Lo ta necesario awor pa controla bo asuntonan financiero y trata pa hanja cosnan cu bo a fia hende bek. Laga otronan paga nan parti den diverticion.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Bo ta cambia di opinion. No laga bo plannan depende di amigunan. Nan por varia masha y desapunta bo. Tene un bista riba bo gastonan.

CANCER 22 juni - 22 juli

Acento lo cai riba asuntonan di negoshi i interesnan di bo majornan. No tuma medidanan cu ta contra bo propio interesnan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Acento ta cai riba noticianan cu bo ta ricibi y asuntonan den exterior. No sinta sonja awor y traha cu energia.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

No tuma un decision muchu purá y paga atencion na hechonan. No compromete bo mes pa hopi tempu aspectonan pa aseguro ta malu.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Influencianan di planeta ta yuda bo hala atencion awe di otronan y bo lo desea pa hasi cambionan. No haci nada sin aprobacion di bo partner.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Awor bo lo mester duna poco atencion extra na asuntonan di placa. Trata pa elabora ideanan bon cu por duna bo ventaha.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Bo por mira awe con otronan ta pensa, basta bo paga tino na nan reaccionnan y comentario. Laga bo socio duna bo poco idea nobo.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan

Paga extra atencion na serna queri awe pasombra nan lo t masha sensativo. Bo finanza lo no jega pa diverticion costo so.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Den bo cas por tin algun difi cultad chikitu y tambe na b trabao. Controla bo reaccion nan y evita desunion cu hende nan critico.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Algun kestion fastioso awe l exigi tacto di bo banda. No en tremete den dificultadnan di o tro, esey por costa bo plac y tempu.

Deliberacion Frances-Israelita

Paris, 3 feb. - E ministernan di exterior di Israel, senjora Golda Meir, ta yega Paris mayan, unda dialuna e lo cuminsa deliberacionnan cu su colega Frances Couve de Murville tocante e peticion di Israel pa worde admiti como miembro agrega di e comunidad economico Europeo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIARAZON 5 FEBRUARI 1964 | No. 4956

PAREHA REAL TA REGRESA HULANDA INESPERA

PRINSES IRENE TA KEDA SPANYA

DEN HAAG, 5 Feb. - Algu menos cu tres ora despues cu nan a sali di Innsbruck, su Mahestad La Reina Juliana y Prins Bernhard a yega awe mainta na aeropuerto Soesterberg den un friendship di forsa aerea real. Djies prome cu e avion a baha trafico di avionnan di marina real a worde paralisa completamente na e aeropuerto.

Den auto La Reina y Prins a bai, via di un caminda di cunucu, y cu velocidad grandi na Palacio Soestdijk. E interesadonan cu tabata spera dilanti di Palacio, entre cual naturalmente un gran cantidad di periodista, fotografo y hendenan di camara di television y pelicula, a mira e fila pasa den cura di palacio. Den auto dilanti tabata sinta banda di e chauffeur Prins Bernhard, la Reina tabata sinta patras. Despues a sigui un auto di recherche y mas despues un otro auto cu equipaje di e pareha real. Directamente despues di yegada di la Reina y Prins, e standard real a worde hisa.

Ainda no ta conoci si Prinses Irene tambe lo bai Ulanda.

En todo caso ta stipula, cu e avion real a sali for di Barcelona. Pero parce cu Prinses Irene no tabata den e avion ey.

E agencia frances di noticia a informa, cu Prinses IRene a retira pa un paar di dia den un convento den cercania di Madrid.

Servicio informativo di gobierno a participa, cu minister president, Mr. Marijnen a worde yama pa e ta presente na Soestdijk awe tramerdia.

Den Haag, 5 feb. - Senjorita M. C.C. Wijnen, secretaria particular di su Alteza Real prinses Irene, a declara awe riba preguntanan, cu e no tin un idea unda prinses Irene ta actualmente.

Ni tampoco e por a declara e hecho, cu e prinses segun un declaracion di servicio informativo di Reino a sali for di Barcelona cu avion pa Hulanda, mientras cu na yegada di e avion na Soestenberg e prinses no tabata a bordo.

Senjorita Wijnen ni siquiera por a confirma si prinses Irene ta na Spanja ainda.

Desde cu e noticia a sali afor cu Prinses Irene a bira catolico, e rumornan tocante un posibel compromiso entre e Prinses y un noble Spanjo ta bira mas. Especialmente den prensa di exterior nan ta dedica hopi atencion na e sucesonan na Spanja. Aki nos por mira e prinses den compania di Marquez de las Claras durante un recepcion na embahada Hulandes na Madrid. Tambe e marquez a worde inclui den e rumornan.

General Nass lo bishita Aruba

ORANJESTAD, 5 Februari, For di dia siete di februari te dia tres di maart, e comandante di e cuerpo di mariniers Hulandes, General- Majoor der mariniers J.G. Nass lo haci un bishita di control na Antillas. Durante di su bishita e general lo assisti na e entrenamento di militairnan obligatorio di Antillas, mientras cu dia dos di maart lo e ta presente na yegada di e grupo nobo di militarnan obligatorio Antillano.

Durante di su estadia na Antillas lo e bishita Aruba y tambe islanan Ariba.

ESSO A CUMPRA ACCIONNAN IDI

Barcadera, 5 Febr. Esso Chemical Company, un hermana compania di Standard Oil Compa a anuncia un combenio cu internacional Developement & Investment Company Ltd, I.D.I., na Nassau Bahamas segun cual Esso Chemical Company a hanja e accionnan di tres industria di fertilizer. E tres akinan ta Aruba Chemical Industries NV., Abonos Colomiganos S.A. (ABOCOL) na Colombia y FERTICA S.A. na Costa Rica.

Promer cu esaki e hermana compania di Standard Oil a traha hunto cu IDI den e tres companianan aki. E transaccion aki lo tin como resultado cu A.C.I. na Aruba en futuro ta cien porciento propiedad di Jersey. ABOCOL y FERTICA lo ta 66 2/3 parti hermana ompania ci Standard Oil.

U.E.A. a cuminsa delibera cu ELMAR

ORANJESTAD, 5 Februari, Ayera mainta a cuminsa na oficina di Elmar na Oranjestad e deliberacionnan preparativo pa tratamento di un contracto colectivo di trabao entre Union electricistas Aruba y electriciteits Maatschappij Aruba.

E promer deliberacion a bai den un esfera comprendibel y segun nos a worde informa e promer deliberacion pa e contract colectivo di trabao mes lo cuminsa dentro di diez dia.

Hopi palabra di elogio na despedida G. de Veer

ORANJESTAD, 5 febr. - Den presencia di hopi autoridad entrecual tabata ministronan C.D. Kroon E.O. Petronia, y Lope Beaujon, tambe gezaghebber interino I.S. De Cuba a tuma lugar diadomingo anochi den ´´De Olde Molen´´na Palm Beach despedida di senjor G. (Jeffy) De Veer jr, kende ultimamente a cumpli su di diez nuebe anja den directiva di camara di comercio di Aruba.

Cu palabranan carinjoso e actual presidente di e camara senjor C.H. Witfield y ministro Kroon a gradici senjor de Veer pa loke el a haci pa su isla Aruba den e anjanan cu a pasa.

Despues di un diner tabata senjor Whitfield kende antes di a entrega un recuerdo y un bunita set di domino, a tene un discurso.

Despues di a mustra con hopi hende ta grita masha duro pa nan derechonan y ta lubida nan debernan masha facil, el a mustra con senjor De Veer semper tabata pone e accento ariba loke e ta considera como su debernan. Den su discurso senjor Whitfield a bisa e.o.;

´´Un di nos debernan di mas aprecia ta sigur nos deber moral pa nos comunidad den cual nos ta biba y di cual nos ta forma parti, lastimamente cu ta masha poco ta posee e sintimento di deber. Ora cu ta trata di debernan majoria parti nos ta tende: Ach, pa esey lastimamente mi no tin tempo. Pesey ta notable cu nos colega cu ta tuma despedida ta pertenece na un di e poconan cu semper a prefera su deber ariba su derechonan y durante mas cu binti anja largo a sirbi e comunidad y bida di comercio na Aruba sin interes y esaki simplemente como cu e tabata considera tal cos su deber. Y si nos compronde aserca cu colega ´´Jeff´´ fuera di su trabaonan normal como presidente di camara tabata tambe miembro activo di Kerkraad di comunidad Protestante, miembro di hopi institucionnan caricativo y tambe tabata forma un parti importante di Raad van Advies como miembro Arubano di e raad aki, anto e ora ta comprendibel cu su coleganan no tin nada otro pe cu masha hopi elogio´´. Senjor Whitfield a termina su discurso bisando: ´´Jef´´nos ta considera bo como e promer lider Statesman di Camara di Comercio na Aruba y cu gusto nos lo haci un suplica en futuro pa hanja bo consehonan´´.

Despues di e speech aki di e presidente nobo di e camara a papia tambe ministro Kroon. Esaki a bisa na promer lugar di ta aprecia masha cu el a worde invita pa ta presente na e despedida di senjor De Veer. Despues e ministro a mustra con senjor De Veer tabata na altura di e desaroyo di Aruba desde e promer principio. ´´Y ora mi bisa esaki berdaderamente mi ta bisa masha poco. Pasobra na lugar di tuma parti pasivamente senjor De Veer alavez ta un di e initiadornan cu a stimula e desaroyo dinamico di Aruba pa un gran parparti´´. Despues di a anuncia con algun anja pasa e empresa di panaderia di senjor De Veer a kima na San Nicolas y esaki no a laga e sla tolondre, ministro a mustra senjor senjor De Veer como e ehemplo di un Arubiano dinamico tipico.

Tambe ministro Kroon a papia tocante di e actividadnan di senjor De Veer pa Antillas en general, pa tur esakinan orador a duna su gradicimento.

Como ultimo senjor De Veer hunto na nomber di su senjora De Veer-Henriquez, kende e anochi tambe a ricibi un regalo di camara, a dirigi palabra di gradicimento. El a mustra cu tur loke el a haci na gran parti el a logra hacie cu cooperacion cu - semper el a hanja di su colaboradornan. En especial el a gradici e secretario di e camara senjor A.B. (Benny) Kuiperi.

Na Postkantoor na Oranjestad a tuma lugar dialuna atardi cinc´or e coronacion di Reina di Carnaval di Vereniging van Arubaanse Posterijen, srta. Johanna Roos. Ariba e portret nos ta mira e momento cu senjor J.-C. Quast, director di Postkantoor ta corona e reina.

Ocho candidata pa eleccion pa Reina di Carnaval 1964

ORANJESTAD, 5 Februari, Diabierne anochi lo competi ocho candidata den Wilhelmina stadion pa e titulo di Reina di carnaval Aruba 1964. Ta Enid Arends di Tivoli Club, Lydia Henriquez di Caribe Club, Frieda Geerman di Jamanota Club. M. N. Johana Roos di Vereniging Arubaanse Posterijen, Annie Martinus di Club Boneriano V.Q.N, Daisy Croes di sportvereniging Oasis, Jolanda Maldonado di Juventud Cristian y e reina di R.C.A. kende no tabata conoci ainda ayera atardi. Segun nos a worde informa for di banda di CCC V.

Cu apesar di noticianan anteriormente di Juventud Cristian mes cu nan lo no participa cu nan reina na e eleccion di reina di Carnaval di Aruba e anja aki, e reina mes a duna di conoce cu e ta interesa pa participa, locual lo sosode tambe.

A dura hopi tempo, pero alfin D.O.W. a asfalta e trottoir dilanti di e santananan den Boerhaave - straat. Esaki alavez ta duna e becindario aki un bista mas agradabel.

PREMIONAN PA REINA Y MISS

E Reina di carnaval di Aruba e anja aki fuera di dos pasashi ida y vuelta pa Colombia lo hanja tambe un auto fiat como premio di CCCA y algun premionan chiquito di commercio.

Miss Aruba lo por biaha dos biaha como cu for di Aldo Travel Bureau e ta hanja tambe dos pasashi ida y vuelta cu T C A pa Puerto Rico, inclusivo gastonan di hotel y cien dollar pa gasta for di C C C A.

Kerstens y Spit ganadornan di Camara Club

Oranjestad, 5 Feb. - Senjornan L.C.M. Kerstens y A.F.M. Spit a bira ganadornan di e competitie anual di Aruba Camara Club. Senjor Kerstens a bira ganador den e categoria di preto cu blanco y senjor Spit den e seccion di Dias di color. Den e clase di preto cu blanco e di dos y tercer premio a bai pa respectivamente senjornan W. Th. J.- Huismans y F.C.L.C. Meewis y senjor Spit na di dos lugar y di tres lugar sigui pa senjornan L.-C.M. Kerstens y A.J. Stolwijk. Entre tanto e resultadonan di jan. ultimo tambe ta conoci. E tres mihor remesanan pa e luna aki a worde manda aden door di respectivamente senjornan Meewis, J.H.F. Geurts y G. Gaikhorst. E objeto pa luna di Februari y Maart ta ; paisahe (pretu cu blanco) y mescos na color. E directiva nobo di Aruba Camara Club ta worde forma door di presidente Gaikhorst, vice presidente Stolwijk, secretario Spita, segundo secretario F.J. Tieleman y tesorero Huismans.

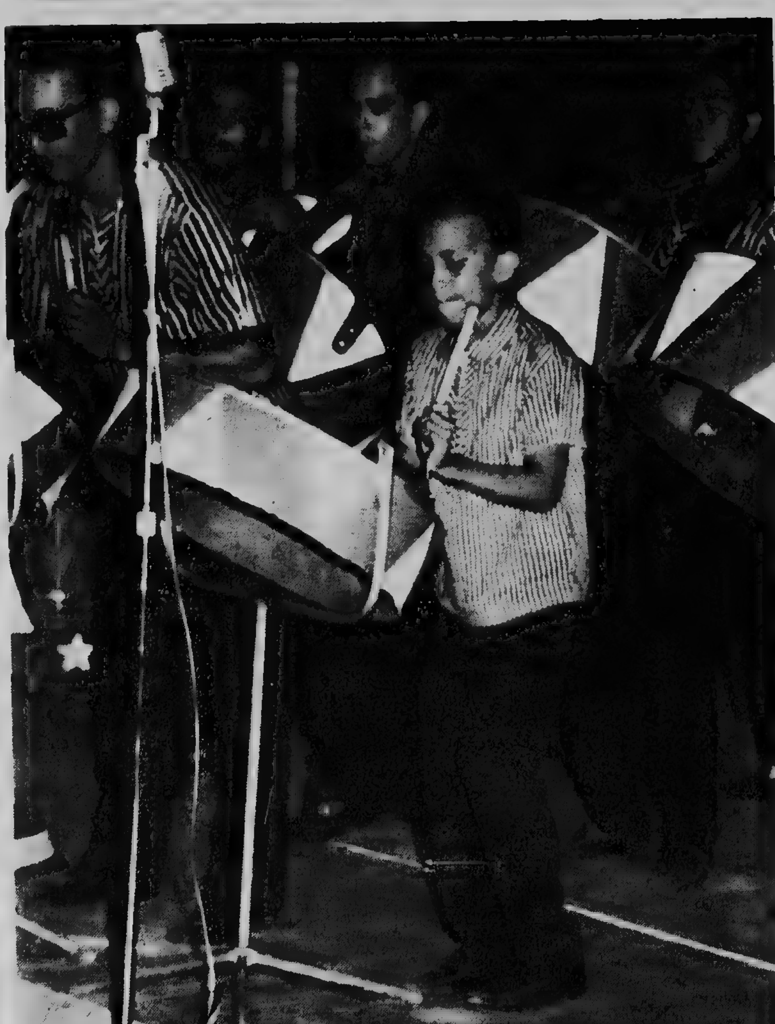
KEMMINK A LAGA ARUBA AWE

Oranjestad, 5 feb. - Awe senjor H.A. Kemmink, representante na Hulanda di e directiva major di ´´Onze Vloot´´ di Antillas y di e directiva major di Algemeen Nederlands Verbond di Aruba, ta - bolbe Hulanda despues di un vacacion di algun luna den teritorio di Caribe, cual el a pasa especialmente na Aruba.

Na bordo di ´´Hercules´´el a ricibi un regalo awe mainta for di dokter O.A. Bijl, presidente di - ´´Onze Vloot´´, un regalo como muestra di gratitud pa e exitoso coleccion di Pasco, cual a resulta fl. 2300.-- extra den caha, un bunita resultado cu especialmente tabata di gradici na e trabao duro di senjor Kemmink. For di e placa aki e fiesta tradicional pa mariniernan durante Pasco a worde organisa, y tambe paketnan di buki cu den e dianan di - Pasco a worde entrega como regalo na e botona n di carga Hulandes cu a bishita Aruba.

ROMA, 5 Feb. E ministernan di finanzas di e paisnan di e comunidad economica Europea lo reuni dia dies y diesun di e luna aki na Roma. Nan lo tene di 17 reunion.

ENTREVISTA CU LA REINA
SOESTDIJK, 5 Feb. E entrevista entre su majestad La Reina y minister president Marijnen, a termina.



Dialuna anochi e contest di steelband y calypso a tuma lugar den Lago Sport Park. E concurso aki organisa pa e Comite Central di Carnaval 1964 a hanja un gran cantidad di amantenan di musica di steelband. No unicamente participantenan pero tambe publico. E promer portret ta mustra nos e conocido tocado di harpa di "Los Casinos", kende ta tambe un di e tocadonan di steelband di Oranjestad, mescos cu e cantante di "Los Casinos" Jossy Brokke.

Tambe tabatin e contest pa e mihor cantante di calypso. E portret ta mustra nos un di e participantenan den accion.

Esaki ta un di e steelbandnan di Santa Cruz, cual tambe a competi den e concurso di steelband organisa door di C.C.C.A. E "First player" di e steelband aki a hala hopi atencion door di cu e ta un hoben ainda (centro) - pero cu ta forma un di e tocadornan principal di e steelband.

Diadomingo anochi senjor Wim Scholl, agente di Heineken na Aruba (na drechi) a corona srta. Sita Rojas, Reina di Carnaval di Jolly Teeners, den Paradera Club. Despues di e coronacion Miss Heineken 1964, srta. Linda Croes, a entrega srta. Rojas un regalo na nomber di senjor y senjora Scholl.

Diadomingo Jolly Teeners a tene un exitoso fiesta den club Paradera caminda Pancho (Lorenzo Vrolijk), kende tabata bisti cu mejanan largo y sapatonan di gymnastiek, tabata forma un contrast grandi cu e charmante Sita Rojas den su bisti di gala. Pero carnaval ta un fiesta di contrastenan.

Poblacion di Aruba a crece na 1963 cu 1,4 porciento

- Segun un publicacion di oficina pa statistieknan na Corsow e poblacion di Aruba a crece na anja 1963 cu 804 hende mas, of sea 1,4 porciento e anja a cuminsa cu 58.506 y a sera cu 59.310 habitante. Den e ultimo diez anjanan e poblacion a aumenta cu un total di 6.714 persona.

Alavez ta notable cu e cantidad di muchanan cu a nace bibo na - anja 1963 a yega na un punto masha abao cu 1.648 inscripcion di nacemento, un cifra cu den e nuebe anjanan anterior continuamente tabata cien mas halto.

Esaki tin di worde mustra tambe cu na anja 1962 ya a yega na un punto masha abao cual tabata 1787. Cual factornan ta hunga un rol akinan ta dificil pa bisa, pero si ta acceptabel cu e aumentacion enorme di hendenan sin trabao y preocupacionan tocante di entradanan di famia ta hunga un rol akinan. E cantidad di inscripcionan di morto tabata 208 (poco), e cantidad di matrimonio nan 303 (poco), e cantidad di divorcio 34 (promedio). Tambe na luna di oktober y november majoria di e - nacementonan a worde registra (154 y 157).

E cantidad di establecimentonan na anja 1963 tabata 1.566 mas abao cu e cantidad di esnan cu e anja ey a sali, esta 2.206. E cantidad di no Hulandesnan cu a establece nan mes na anja 1963 na e isla aki ta mas, mientras cu e cantidad cu a sali den e categoria menciona tabata mas halto: 810.

E mes un cos a worde nota cu Antillianonan no Arubiano; a bin establece nan mes na Aruba 692 y a sali 925. Otro ta cu personanan cu paspoort Hulandes naci na Surnam, Hulanda y otro lugar e cantidad cu a bin establece nan mes akinan ta mas halto cu loke a sali. A establece 574 y a sali - 451. E cantidad di no Hulandesnan cu a establece nan mes den e ultimo nuebe anjanan na Aruba ta 4.158 mientras cu den e mes un nuebe anja a sali for di Aruba 10.653 di e sorto aki.

CONCURSO DI STEELBAND

SAN NICOLAS, 5 Febr. - Un Lago Sport Park yena te na e ultimo lugar, cu un gran cantidad mas di publico para pafor a presencia e grandioso concurso di steelband y calypso organisa door di e activo Comite Central di Carnaval 1964, cual ta mustra cu nan intencion ta pa haci e carnaval di 19-64, cual ta mustra cu nan intencion ta pa haci e carnaval di e anja aki, algo nunca visto na Aruba.

E concurso di steelband y calypso tabata un otro prueba di esaki.

Ocho steelband y diferente cantantenan di calypso a competi cu otro dialuna anochi pa e titulo oficial di Aruba.

Den e ramo di steelband e jurado a nombra steelband ''Aruba Invaders'' como e campeon, mientras cu Paul Conner a worde - nombra e mihor cantante di calypso e anochi ey.

Siete activista detene

San Sebastian, -- UPI -- Siete "activista" miembro di e partido separatista Vasco a ser detene, acusá di a "realiza propaganda ilegal" y di a "perturba" orden publico," segun gobierno a anuncia ayera nochi.

E declaracion oficial ta acusa e siete detenidonan di a establece contacto cu "organizacionan subversiva antigubermental instalá na Francia."

E siete supuesto terroristanan ta pertenece na e "filial activista" di e partido separatista Vasco, e anuncio oficial ta bisa.

Ta trata di un partido cu ta opera clandestinamente desde di e derrocamento di e republica y cu ta propone establecimento di un estado Vasco separá di España.

E llamado pais Vasco ta ser constitui pa e provincianan di Vizcaya, Olava, Guipuzcoa y Navarra, den norte di e pais.

La Esperanza ta regala 16 viahe

ORANJESTAD, 5 Feb. E directiva di supermercadonan La Esperanza lo duna en total diez seis pasashi gratis ida y vuelta cu aerovias condor na C C C pa usa como premio. E cuater candidatonan pa Prins Carnaval di Aruba cada uno ta hanja uno, y tambe nan Pancho. Alavez Prins di Carnaval juvenil y su Pancho tambe ta hanja cada uno, Jolanda Coutinho reina di Carnaval juvenil dos. Tambe tin dos pasashi pa Miss Aruba y Reina di Carnaval Aruba 1964. E premionan de Las Esperansa ta forma un total di mas cu Fl. 1.500,--.

Helen Henriquez reina di R.C.A.

ORANJESTAD, 5 Februari, Dialuna anochi racing club Aruba a participa cual di e candidatanan cu a competi pa reina di carnaval di e club a haja mas voto a resulta cu e sympatica senjorita Helen Henriquez tabata esun cu a keda eligi cu mas voto.

MASCARUBA KIER PRESENTA UN "PASSIESPEL"

ORANJESTAD, 5 Febr. - Diadomingo ultimo e grupo di comediantenan Arubano, Mascaruba, tabatin un reunion general di - miembronan den Trocadero. Durante e reunion aki un directiva nobo a worde nombra. E directiva ta worde forma como lo siguiente, presidente Dominico D. Tromp vice-presidente Nena Vrolijk, secretarianan Rosalia Kooyman y Yvonne Tromp, tesorero Roberto Lopez Henriquez, miembronan Susanna Gutierrez y Oslin Boekhoudt.

E proximo y di seis comedia cu Mascaruba lo trece ariba escenario pa pueblo di Aruba ta un obra original ingles di Arnold Ridley y cual tin como titulo ''Esasy - Money Z''. E traduccion di e comedia na Papiamento ta worde haci door di sra Maria Schwengle. Probablemente e comedia aki lo worde presenta na luna di April, na ocasion di e di tres anja di existencia di Mascaruba. E nomber di e comedia na Papiamento no ta conoci ainda.

Tambe Mascaruba tin intencion di pronto cuminsa cu preparacionan pa hunga un comedia di pasion: ''Caraibische Passiespel''. Contacto pa hanja derecho pa traducie ya a worde tuma. Na Pasco grandi e grupo di comediantenan Arubano ta spera di por presenta e Passiespel den teatro na aire liber: ''Maria di seri Noka''.

Probablemente e comedia ''Het Chinese Landhuis'' lo worde hunga en futuro tambe door di Mascaruba. Na e momento aki e ta worde traduci. Tambe tin plannan pa traduci e obra Frances ''Le chemin de Croix'', e caminda di cruz di Henri Geon. Como cu e regisor di Sticusa no ta na Aruba mas, Mascaruba en futuro lo presenta e comedianan ariba propio forza.

Incidentenan na Georgetown

GEORGE TOWN, 4 Feb. Ayera nochi tabatin incidentenan na Georgetown, ora cu demostrantenan di oposicion a benta piedra y botter riba e edificio di e partido progresivo popular di premier Cheddi Jagan segun polis a worde tira for di e edificio, pero no tabatin ningun anuncio di heridos.

Mas den cuminzamentu di dia tambe tabata poco intranquil na e ruta for di aéropuerto pa ciudad, ora cu e promer minister y su esposa a regresa di un viahe di vacacion.

SIGARIA CU CLORURO NO TA AMIGO

Montevideo, -- UPI -- Januari a resulta pa Enero un luna catastrofico y ademas di dos herida el a laga e controversia riba pia di si e vicio di huma ta bon o malu. Tur e cos aki a pasa pasobra Bolivar Gomez Enero, propietario di un beauty salon pa damas, a sinti gana di kima un blancu na momentonan cu e tabata manipula cu cloruro di potasio. (E dos cosnan aki no sa mira otro cu wowo). E vicio di huma tabata den forma indirecta responsabel di un tremendo explosion for di cual Enero a resulta cu heridanan leve, y tambe su empleada Julia V. Sanabria.

E conflicto entre Merca y Panama

sSan Salvador, 3 feb. - Na San - Salvador capital di El Salvador tabatin un reunion di ministernan di exterior di paisnan Centroamericano. Despues di e reunion a worde participa cu e estadonan aki a ofrece nan servicionan pa regla e conflicto Panamenyo-Mericano tocante e canal di Panama.

Ademas e ministernan a dicidi pa apoya e exigencianan di Guatemala riba Honduras Britanico.

Na e frontera Hulandes Holter un grupo di militarnan Ingles a pasa frontera riba nan caminda pa bai Hoek van Holland. E ex-international Abe Lenstra a ofrece e teniente un pan dushi di 50 liber na nomber di un cerbeceria.

Indonesia ta protege interes nan Ingles

DJAKARTA, 5 feb. - Indonesia a pone e plantasionnan Britanico di caucho, copra, y dithe, cu mayoria parti ta situa na Java y - Noord-Sumatra bow di vigilansia directo, segun a ser informa awe na Djakarta. E medida nobo ta temporal y lo wordu ehecuta pa comisionnan dje ministerio indones di agricultura y asuntunan agraria. E president dje partido communista Indones Aidit, a bisa awe, cu gobierno mester tuma tur empresanan Britanico den e pais over y pa por occupa un posicion mas fuerte ne venidero deliberasionnan cu Maleisia. Si Gran Britania ninga di ordena desolucion di federasion di Maleisia e empresanan Britanico lo wordu confisca sin pago di danjo, segun el a bisa.

E MORTO DI LOEMOEMBA

MADRID, 5 febr. - Ex-president di Katanga, Moise Tsjombe, awe a declara na un conferencia di prensa na Madrid, cu e lo publica su carta y mensahenan foi cua lo resalta e berdad tocante asesinato di Loemoemba, segun a ser anuncia ultimamente den e revista Belgo ´´Pourquoi pas?´´ E corant aki manera anuncia, inmediatamente a keda confisca.

Elizabeth Taylor e conocido artista di cine aki nos por mira den compania di Richard Burton den un hotel na Hollywood caminda nan a tene un conferencia di prensa. Especialmente hopi pregunta a worde hasi en relacion cu e futuro di e pareha.

Rusia ta acusa Alemania di fabricasion di raket

Moscu, 5 feb. - Rusia a acusa Alemania Occidental di ta prepara fabricasion di armanan di raket. Den un noticia dje agencia - Ruso d i prensa Tass a ser anuncia cu e gobierno Ruso kier mustra republica federal riba e aspecto sumamente peligroso dje medidanan militar no permiti na Alemania Occidental. Gobierno - federal ta carga responsabilidad completo pe tal plannan, cu ta haci tensionnan na Europa mas fuerte, segun e declarasion Ruso, cu tambe ta hala atencion cu ningun hende por aboli republica federal dje obligasionnan cu ta bini dje entrega incondicional di Ani dje entrega incondicional di Alemania Nazi na 1945, prome cu un tratado di paz a ser realisa.

E delegado Ruso na Bonn Lawrow, diasabra a entrega e ministerio di asuntonan exterior di Alemania Occidental un aide memoire tocante e desarollonan di arma Alemana. Segun e agencia di prensa di Alemania Occidental DPA , Lawrow a declara akinan ne secretario di estado Carstens, cu foi noticianan di prensa tocante e actividad di ´Waffen-Und Luftruestungs ag Aleman´´ a resulta cu ta ser fabrica raketnan den republica federal, cu ta carga cabes nan cu carga di atoom. Carstens a contesta Lawrow, cu gobierno Ruso no tin derecho di obtene informasionnan di gobierno di Alemania Occidental.

El a declara sinembargo, cu riba e terreno aki republica federal no ta fabrica ningun sorto di raketnan pa finesnan militar. Gobierno di Alemania Occidental lo contesta Moscu por escrito.

Rusia a manda tales declarasionnan tambe pa Merca, Inglaterra y Francia.

E BAPORNAN INDONES NA HONG KONG

HONGKONG, 5 feb. Un abogado pa gobierno Indones na Hong Kong, Brook Bernacchi, a bisa awe dilanti di huez na Hong Kong cu gobierno Indones ta envolvi na ponementu di beslag riba e bapornan Indones ´´Ambulombo´´ y ´´Tampomas´´, pasobra e bapornan no tin derecho riba inviolabilidad soberano pasobra e bapornan a worde usa pa finnan comercial.

Segun e abogado e bapornan a worde hiba Hong Kong pa nan worde drecha y restaura, pa despues nan transporta peregrinistanan pa Mekka.

Demostracion

SAIGON, 5 Feb. Mas o menos mil estudiante a demostra na Saigon pa regreso di general Loeong van Minh, kende siman pasa diahuebs a worde destitui como lider di e gobierno militar di Sur Vietnam. Nan a bisa, cu general Minh ta e unico lider, cu por conta riba completo apoyo nacional y cu por cumpli cu e deseonan di e poblacion.

Na Hotel Curacao Intercontinental e weekend pasa a tuma lugar un encuentro di bridge entre Antilias-Colombia y Venezuela. Aki un bista di e wega entre Antilias II y Venezuela.

Terroristanan den sur-oeste di Congo a obliga hopi misionero pa bandona e pais. Aki un cantidad di soeurnan di convento cu a caba di jega di e provincia Kwilu riba e aeropuerto di Leopoldstad.

Entrega di busnan na Cuba ta sigui

LONDEN, 5 feb. - Leyland Motor Corporation apesar dje contrariedad di Merca pe contracto pa entrega Cuba busnan lo continua cu e deliberasionnan tocante un venta di un mil di busnan mas pa Cuba.

Un bosero dje compania a bisa awe, cu Cuba, despues dje acuerdo di dos di januari tocante entrega di 400 autobus a duna un opcion pa mas di un mil bus pe pais.

E lider general di venta dje compania Ronald Ellis, a bisa cu e critica di ministerio Mericano di asuntunan exterior no tin ningun influencia riba e deliberasionnan. Un bosero dje ministerio Mericano di exterior a bisa awe na - Washington, cu e gobierno Mericano a comunica cu e gobierno Britanico tocante e transaccion nobo. Riba e pregunta si Merca a pidi gobierno Britanico pa no bende mas bus na Cuba, e bendedor a bisa cu gobierno Britanico solamente a aclara su actitud. Un bosero dje ministerio Britanico di asuntunan exterior a bisa awe nochi di no sa nada tocante entrega di busnan. Segun fuente diplomaticonan a participa na Washington, Cuba tabatin contacto cu e compania Frances tocante entrega di locomotornan di tractornan di un balor di varios millon dollar.

PISCADORNAN CUBANO DETENI NA MERCA

WASHINGTON, 5 feb. - Ministerio Mericano di asuntunan exterior awe a participa cu e guarda costa di Florida y, a listranan y a hibanan pa Key West.

E miembronan di tripulasion dje bapornan Cubano lo wordu interoga en relasion cu un posible violasion dje bapornan Cubano lo wordu interoga en relasion cu un posible violasion di derechonan di pesca. E Cubanonan aki a pisca den awanan teritorial di Merca.

Makarios no kier Navo na Cyprus

BEIROET, 4 Feb. Nos lo no admiti cu trupanan ni NAVO lo baha na Cyprus, asina president Makarios di Chipre a bisa na un periodista di e corant libanes "Al Safa".

Nos ta contra reparto di e isla den dos sector, asina e president di Chipre . a declara.

E embajador mericano na Chipre, Fraser Wilkins, ayera a entrega un carta personal di president Johnson na president Makarios, asina a worde informa di fuente mericano bon na altura.

E contenido di carta no a worde anuncia, pero ta worde acepta, cu president Johnson ta insisti den e carta serca president Makarios pa esaki no rechaza e proposicion ingles mericano pa un potencia di paz forma pa trupanan di NAVO.

Conseho di seguridad y asunto Kasjmier

NEW YORK, 5 febr. - E conseho di seguridad a reuni ayera riba peticion di Pakistan pa atende e asuntu Kasjmier. E minister di exterior di Pakistan, a duna como motibu pa e peticion di su gobierno, cu e relacionnan entre Pakistan e India a peora hopi a consecuencia di e intencion di India pa anexa e parti di Kasjmier cu ta den su posecion.

E minister di Pakistan a bisa cu e poblacion di Kasjmier a cuminsa un revolucion abierta contra e ocupacion colonial di e territorio. El a pidi e conseho pa stroba India di anexa Kasjmier.

E conflicto entre Rusia y China

PEKING, 5 Febr. Cu un articulo den e corantnan Bandera Roja y Diario Popular e comunistanan chines ayera a kibra un silencio temporal den e conflicto ideologico entre Rusia y China. Nan a declara den e articulo, cu e lidernan ruso mester kibra completamente cu nan politica revisionista y destructivo si nan kier recupera union den comunismo internacional.

E lidernan ruso a worde zundra den e articulonan cu e revisionistanan di mas grandi den historia.

A costa e locutornan di radio Peking mas di dos ora y mei pa lesa e articulo largu y violento.

REUNION NA BRUSSEL

BRUSSEL, 5 Feb. E conseho di minister di e comision economica Europea, a reuni ajera na - Brussel pa un sesion, cu probablemente lo dura te mayan.

Entre e puntonan cu lo worde atende tin entre otro e relacionnan di e comunidad, Israel y Nigeria, asuntunan, cu segun opinion di gobierno na Bonn lo mester worde atende e anja aqui pa demas desarollo di e cominidadnan, tantu interno como externo.

E reunionnan ta bou di presidencia di e vice minister Belgo di exterior, Fayat. Pa Ulanda ta participa minister Luns y - Biesheuvel na e deliberacionnan.

TRUPANAN INGLES TA KEDA NA MALEISIA

LONDEN, 5 febr. - No tin kestion cu Inglaterra lo retira su trupanan dje frontera entre Maleisia y Indonesia. E ministro Britanico di asuntunan exterior Butler a contesta esaki awe den Lagerhuis ora cu el a responde e delegado socialista Henderson su pregunta kiko lo pasa despues dje armisticio na Maleisia cu tabata consecuensia dje deliberacionnan entre minister Mericano Kennedy y president Soekarno di Indonesia.

Den Haag, 5 feb. - E reunion di Tweede Kamer na Hulanda, cu actualmente ta atende e proyecto di ley "Tijmond", a worde interrumpi y lo no por sigi awe mas pasobra e minister di interior, mr. Toxopeus, a worde yama pa mision. E president di Tweede - Kamer a participa cu presencia di e minister ta urgente otro caminda.

E famoso lider Ingles for di tempu di guerra, Sir Winston Churchill ainda ta hopi interesa den politica di su pais. Aki por mira Churchill despues di a asisti na un reunion di parlamento.

Na Atlantá den e estado Mericano Georgia mas cu cien persona mayoria di nan estudiantenan di colo a keda aresta ora cu nan tabata tene un demostracion contra separacion racial na Merca. Cu masha gritamentu un demostrante ta worde hiba den un auto aki

Cumpleanjos

Dia 4 di Febr. ta cumpli anja Señor Jose de la Cruz Maduro, felicitacion ta bini di su esposa Filomena, tata, mama, rumannan, tanta y omonan, cunjanan subrinanan, subrinonan, prima y primonan, ihanan, y demas famia Maduro.

Dia 4 di Febr. a cumpli anja Señor Francisco Wernet, felicitacion ta bini di su esposa Maria, yiunan Serapio, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, nietonan Tico, Mario, Marcelino, Seferino, nieta Maria, suegra Anna y Yolanda, suegro, Juan Kelly, y muy especialmente di su rumanan, famia Wernet, Maduro Kelly y Tromp.

Awe dia 5 di Febr. ta celebra su feliz cumpleaños señorita Agatha Felipa Maduro, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Reinilia rumanan Esteban, Clara Cecilia, Petra, cunjanan Theresita Maduro, Gilberto Croes, subrinonan Ria, Ada, Tabi, Maduro, Bety Croes, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, comer y compernan, tanta Maria Elizabeth Maduro, iha André Robert, y demas famia Maduro y Croes.

Awe dia 5 di Febr. ta cumpli 2 anja casa Señor Calistro Jacobs y señora Filomena Jacobs, felicitacion ta bini di nan yiunan Ivon, Mariana Jacobs, y Viviana Jacobs, nan tata y mama, rumanan, tanta y omonan, comer y compernan, ihanan, welo y welanan, cunjanan, prima Clara Valdez, especialmente di nan comer Martha v/d Linden y demas famia v/d Linden, de Cuba, Jacobs, y Valdez.

Awe ta celebra su feliz cumpleaños Mientje Martijn, felicitacion ta bini di su tata Canui, mama Mamita, rumanan Olga na Corsow, Aida , Ligia, Adi, Lula, Denny, Eric, amigo y amiganan Carew van Blarrcum, Judith Nassy, Ingrid Henriquez, Evelin, Anthony, Dora y Maria Winterdaal y demas famia Martijn, Evertsz, Martes, Zijlstra y Maduro, prima y primonan omo y tantanan.

Dia 5 di Febr. ta cumpli anja hobencita Rietje Wolff, felicitacion ta bini di su papa Serapio, mama Juanita, rumannan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopie, Janthi, Theo, Adi, tanta y omonan, madrina Nicolina Tromp, padrino Raymundo Semeleer, y demas famia Wolff, Tromp, y Werleman.

Awe dia 5 di Febr, ta cumpli anja Señora Johanna Werleman, felicitacion ta bini di su estimado esposo Antonio, yiunan Juanita, Dita, Jana, Tientje, Loedi, Croedji, Jorge, Minguel, tata Wico, 5 rumanan, comer y compernan, y demas famia Werleman, Tromp, Wolff.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 5 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi pa:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2110 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diarazon 5 F ebr.

De Veer: 8.30 p.m. ''Ring-a-Ding Rhythm'' all
6.00 p.m. ''Harold Lloyd's World of Comedy'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Aqui estan los Villalobos'' 18 j.
Principal: 8.00 p.m. ''Escape fron Zahrain'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''The Counterfeit Traitor'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Esther and the King'' 14 j

BOTICANAN DI WARDA

C'stad.Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

Diarazon 5 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silver Show
07.30	Informacion Amstel
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	Viana's Latest News
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 18

''Net e tempo ey nan a caba di trece Ingrid bek, y mi tabata na un exposicion, y pa casualidad mi a tende un combersacion tocante Helen y su.... acompanjante. Mesora mi a pidi e Senjornan pa explicacion y mi a bisanan cu nan mester contami pakiko nan ta insulta mi senjora asina. Nan a haya e historia masha penoso, pero por fin nan a contami cu e relacion di mi senjora cu e otro homber ayanan tabata pa mas cu un anja caba na secreto. Tur hende tabata sa caba, pero.....ami mes.......no tabata sa nada.''E Conde a hala rosea pisá. ''E resto bo mes sa. Tabata facil pa mi haya prueba. Ora cu mi a hanjanan, mi a exihi Helen pa bolbe. Y el a bini tambe. Mi a bisele cu mi a haya sa cu e tabata infiel na mi y e no a nenga tampoco. Pa no haci e escandalo bira mas grandi nos a dicidi di divorcia. Tur culpa di e divorcio a cay riba Helen, pa loke el a haci.''. Pakiko bo a sinta conta e storia di un accidente di auto anto?''; e dokter a puntra. E Conde ta hunga nervioso cu su sigaria den su man. ''No ta ami a hasi esey''; el a bisa desgustá. ''Pero ora cu mi a tende cu ta asina noticia ta corre, mi no por a haci nada mas. Ademas un parti di e historia ta berdad: Helen a haya un accidente mientras cu e tabata cu su acompanjante. Mi no tabata tin nada contra e rumornan cu tabata corre cu Helen a worde heridá mortalmente. Door di esey mi a worde librá, di e deber penoso, pa conta e berdad.''E dokter a sacudi su cabez. ''Mi no ta comprende bo''e dokter a bisa. ''Si, mi mes ta mira awor, cu mi a haci coy loco. Pero bo mester comprende pa mi, cu e dia ey mi no por a soporta tur e cosnan: e duele'......, e sufrimento...., e papiamento di e hendenan..... y ta pesey mi no a worry cu nan a conté asina.''Bo ta sigur di esey''e dokter a puntra ironico. ''Si, na cuminzamento si, kizas despues algun hende por a haya sa algo mas.''

''Pasobra Ingrid si sa e berdad,''e dokter a contesta. ''Si mi sa esey'', e Conde a contesta irritá. ''Srta. Gunden a bisami caba. Pesey ta duel mi masha hopi, cu mi no tabata tin e curashi, di admiti cu nos a divorcia, maske mi a haci esey pa Ingrid. Cosnan asina semper ta trece dificultad despues. Pero mi no a pensa asina leeuw. ''''Y despues?, e dokter a bolbe puntra. E Conde no a contesta mesora. ''Bo tin razon dokter''; el a bisa despues. ''Pero door di esey mi a lubida cu tabatin hende cu tin mester di mi.''

''Pero nunca bo senjora no a purba di keda cu Ingrid?''e dokter a puntra. ''No, Helen no tabata stima Ingrid, al contrario e mucha tabata strobele. Un biaha el a bini akinan pa mira Ingrid, pero esey ta pa malo, djies pa haya irritami el a bini aki''; ''Aha, y e dia ey Ingrid a haya sa cu su mama....... ya bo me sa e resto...''; e dokter a bisa. ''Pero di con bo a pensa cu Ingrid no ta bo jiu?''

''Esey ta masha facil Dokter. Helen mes a bisami cu for di prome biaha cu el a viaha el a ganjami cu un otro homber.

Y ademas Ingrid no ta parcemi na nada. Mi a ripara esey mas promé, pero nunca mi a pensa tal cos. Hasta dia cu Helen cu mi tabata pa divorcia, mi no a pensa ningun rato cu Ingrid no tabata..., por Dios, casi mi no por a kere.... Ta Helen mes a lagami kere asina.'' ''Helen?'' e dokter a bisa duro. ''Si, Helen mes'', e Conde a bisa sarcastico. Despues cu nos a divorcia caba y cu ami cu Ingrid, Helen a bini serca mi pa regla algun asunto financiero. Nos a trata masha trankil cu otro, aunque nos tabata enemigo di otro. Semper Hrlen tabata loco pa placa, pero e biaha aki mi a conta tur cos precies. Ora cu Helen ta bay el a bolbe puntrami pa Ingrid''. ''Y e ora?'', e dokter a corre puntra. ''Mi tabata asina rabia, cu mi a bisele cu e no tin mester di puntra mes con ta cu e mucha. E ora ey Helen tambe a rabia, y el a lubida cu e mester a proteha su propio interes. Bo mester tene cuidao, Helen a bisa, pasobra por sali na clá, cu bo no tin ningun derecho riba Ingrid.'' Dr. Bergman a keda keto. ''Si, dokter'', e Conde a bisa, y despues di esey mi no a tende nada di dje pa hopi dia.'' ''Pero boso a jega di papia di unda e mucha a bini anto?'' e dokter a puntra cu cuidao. ''Kiko bo kier, pa mi haci e escandalo completo? No dokter, Helen tabata sa masha bon, cu mi no ta di e clasa di hendenan ey. El a kita tur cos for di mi, y hasta e ultimo cu a restami: Ingrid. For di e dia ey mi no por a soporta Ingrid su mirada mas. pasombra e ta hacimi corda hopi cos, con mi a worde ganja pa su mama, kende mi tabata stima asina hopi, y cu a pone mi cara na berguenza. E mucha tabata e prueba bibo di mi escandalo, mi tabata odiele.'' ''Pero Hofen'', e dokter a bisa, ''no ta imposibel cu Ingrid ta bo yiu''. ''Wel imposibel e no ta'', e Conde a bisa, ''pero toch ta parce cu ta asina''. E no a warda loke e dokter ta bay contestele y a sigui papía mes ora. ''Ya mi sa caba, kiko bo ta bay bisa dokter. Srta. Gunden tambe a tirele den mi cara. El a bisami cu Ingrid ta un mucha ainda, e no por carga culpa di un otro, e ta inocente, y ademas no ta haci mucho diferencia si e ta mi yiu of si e ta yiu di un otro homber. Y cu bo tin razon, mi a realisa for di...'' Di ripiente a sali un claridad for di un porta ariba.

Thesi tabata para riba e trapi, tur spanta. ''Dokter!!!!'' Thesi a grita duro, cu un stem hees. Dr. Bergman a corre subi e trapo, el a hala Thesi un banda, y a corre drenta den e kamber. Conde Hofen a spanta el a dal tene e man di e stoel duro, el a keda mira Thesi den su cara. y Thesi tambe tabata mirele. Tabata parce cu Thesi su wowonan tabata grita: ''TA BO CULPA!!!''TOCH E Conde a keda mira Thesi, pero despues Thesi a bira bay laga e Conde su so atrobe. ''Dios, salba Ingrd pa mi'', e Conde tabata reza.'' ''Lague biba pa mi drecha loke mi a haci malo. Tumami na su lugar, pero no lagué muri....''

(e ta sigi)

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

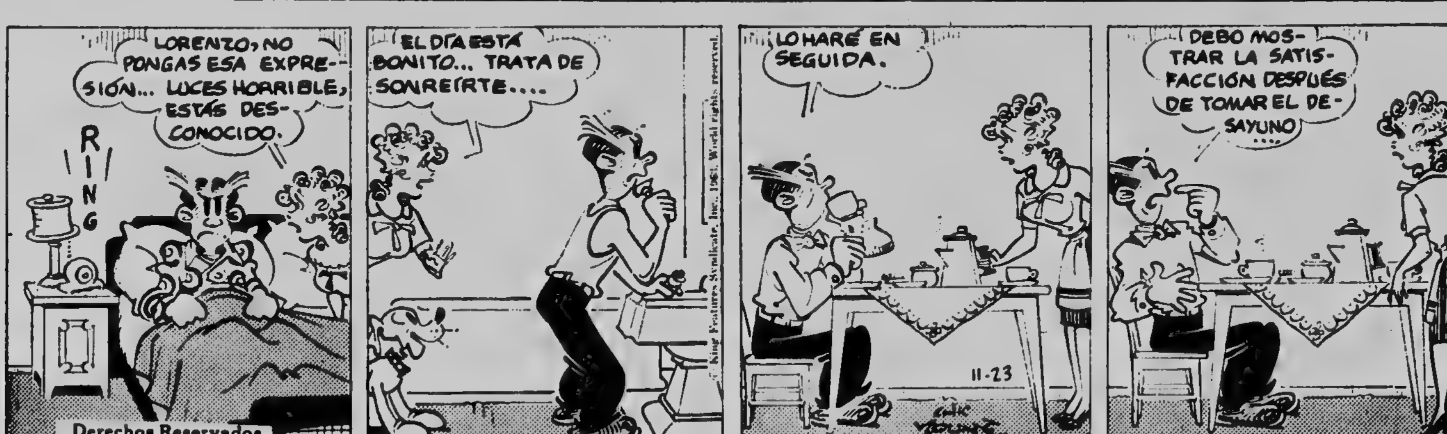
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

PEPITA pa cortesia di: **ANTILLIAN HARDWARE CO.**

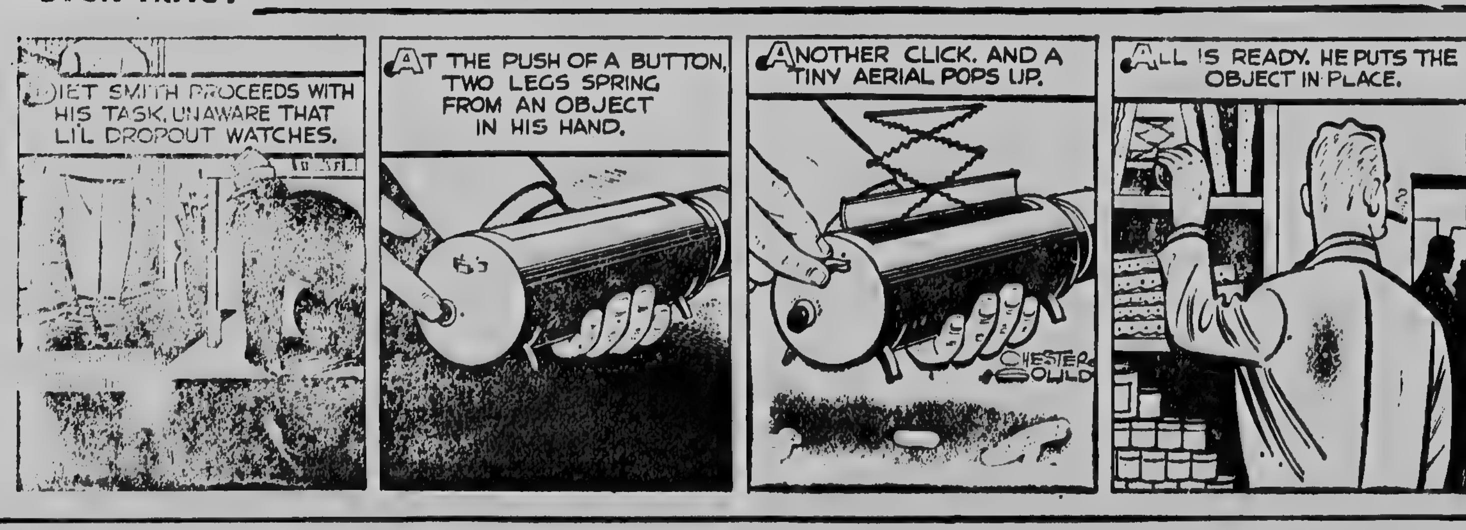
E mihor adres pa VERF, KWASHI, TUR HERMENT, ARTICULOS SANITARIO.



BUCHI ROBEZ Pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** tel: 1849

E mihor adres pa snacks, tur clasa di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.

DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Evita situacionnan fastioso y hendenan cu ta stroba bo bai dilanti. Anochi ta priminti hopi diverticion y placer.

TAURUS 21 april - 21 mei

Perspectivanan ta mehora den bo relacionnan cu famia of bisinjanan. Por tin poco viahe chikitu riba bo programa, anochi tin hopi actividad.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Controla bo emocionnan durante contactonan cu otronan. Bo por danja hopi si bo papia sin pensa. Bo pasenshi por worde poni na prueba.

CANCER 22 juni - 22 juli

Por tin un retraso notable si bo duna preferencia na diverticion riba bo trabao. Tene cuidao cu relacionnan financiero cu otronan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Sea estricto den bo trabao pasobra por tin dificultadnan. No hasi nada cu por perhudica bo eficiencia of bo salud.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Abo como otronan ta den un esfera serio awe. No spera muchu progreso, por tin poco strobacion. No perde cabes, controla bo mes.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Un cambio di aspecto ta pone accento riba cuentanan y bo relacionnan financiero, locual ta poco fastioso. No perde pasenshi.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Bo no por forza nada awe, especialmente si ta trata di desicionnan di otronan. Duna nan tempo entretantu quizas bo mes lo cambia di idea.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Bo no por permiti bo mes pa descuida bo debernan awor. Personanan importante por ta poco nervioso y perde pasenshi awe.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Tene cuidao cu desunion awe; no eherce muchu autoridad. Cu calmo y cooperacion bo ta logra mas. Bo opinion ta bon awe.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Bo por sinti bo mes poco pesimista awe y pensa cu bo no por domina e situacion mas. Esaki ta pasa , no actua bao di depresion.

PISCES 20 feb. - 20 maart

NO hasi cos awe cu por causa desunion cu bo amigunan of famia. Tene bo mes poco conservativo awe, ta mehor.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAHUEBS 6 FEBRUARI 1964 | No. 4957

GOBIERNO CENTRAL TA BISA:

TRAHA CONHUNTO PA DESAROYA ECONOMICO

WILLEMSTAD, 5 febr. - Den e contesta ariba e resultado temporario di Staten cerca e presupuesto di Land pa anja 1964 gobierno central ta haci un suplica pa cooperacion entre gobierno, representante di pueblo y gobierno y teritorionan insular. "Cu forza conjunto tin di worde traha pa logra e doel cu a worde proponi, esta mas desaroyo economico di Antillas. Ta worde spera cu tur e organonan responsabel pa e asuntonan bai bon, cu saber lo haci esfuerzonan pa mantene interes general na bista" segun e gobierno den su carta na e nota di contestacion ariba e resultado temporario.

WILLEMSTAD, 6 februari,
En continuacion di loke ta para riba ta worde bisa tambe:

''Manera cu ya caba a worde splica den e programa di gobierno un bon cooperacion entre gobierno central y e directivanan di e teritorionan insular ta un exihencia di promer orde tumando e medidanan cu tin di worde tuma pa extencion di e base economico di Antillas na cuenta.

E cooperacion aki a concretisa su mes na anja 1963 ariba diferente tereno. Regularmente tabata y ta worde papia y scirbi entre e gobierno y bestuurscollegenan segun ta necesario. E deliberacionan preparativo cu autoridadnan hulandes tocante di yudanza a worde haci door di un delegacion mixto di gobierno den cual tabatin funcionarionan di Land y di e teritorionan insular di Aruba y Corsow. Tambe na e preparacionnan oficial di yudanza di banda di Europesche Economische Gemeenschap (EEG) tabatin un contact intimo y un bon cooperacion. Alavez ta worde traha intensivamente y estrecho na e realisacion di e projecto nan di e plan di desaroyo di tres anja di Bonaire/Islanan Ariba. Y tambe regularmente ta tuma lugar entercambio di informacionan entre land y e diferente teritorionan insular.

PLAN Di TANTO ANJA.

Cuestion di secreto en relacion cu e deliberacionan tocante di e plan di tanto anja di Antillas den promer fase no tabata existi. E resultado di e deliberacionan entre e delegacion di Hulanda y Antillas e tempo ey a worde publica durente di un conferencia cu prensa, cual a worde tene den e edificio di aeropuerto Dr. Albert Plesman, despues di e conferencia, ta papia pa su mes cu gobierno n o por presenta cerca Staten cu mitar informa0 cerca Staten cu mitar informacionan. Tumando e importancia di e objetonan na cuenta e sakinan tin di worde prepara detalladamente.

Siguiendo poco despues ariba e mes un punto aki atrobe a worde bisa: ''Ya na terminacion di e deliberacionan menciona entre e delegacionan di Hulanda y Antillas ariba 5 di juni 1963 tabata conoci, cu e aprobacion di parti di Staten Generaal lo tuma lugar na fin di 1963.

Dene protocol di conclusionan algun data saillante a worde poni; cu e colaboracion completo naturalmente tabatin mester di mas tempo. E cambio di ministronan na Hulanda a tarda esaki un poco, como cu e ministro nobonan tin di studia e problemanan rond di e plan di tanto anja di Antillas promer, mientras cu algun otro problemanan urgente na Hulanda a pidi atencion di gobierno Hulandes. Entre tanto e ley pa juda na Antillas da Staten General cu fecha diez siete di december 1963, caminda e lo worde trata normalmente como un projecto pa un ley.

For di un y otro por constata cu e kabinet nobo di Hulanda ta di acuerdo cu loke ta para den e protocol di conclusionan''.

''Alavez por worde bisa cu gobierno ta trahando duro ariba e pre-deliberacionan en cuestion cu e projectonan, pa asina cu tin tanto cu ta posibel cla, pa ora cu e parlamento Hulandes duna su aprobacion, por cuminsa mas pronto posibel cu realisacion di e plannan''.

REGALONAN.

Kiko algun di e miembronan kier meen ora cu nan puntra tocante di situacionnan dwars cu a resulta en coneccion di partimento di e sumanan cua l l o worde hanja a fonds perdu, no ta mucho cla na gobierno. Mientras cu e ley di cual ta trata ainda na Hulanda ta di compronde cu no tin cuestion di partimento. Apesar cu esaki, tumando locual a worde bisa aki riba na cuenta ta un anticipacion ariba un situacion cua l ainda noa resulta, tin di cua l ainda no a resulta, tin di worde bisa cu e terminonan usa di partimento, dunamento y e contamento di e suma a fonds perdu pa cabez di poblacion, no tin nada di haci cu e problema actual. Tumando aspectonan financiero economico na cuenta gobierno lo studia e necesidad di projectonan cu a worde manda aden, na unda aki tambe ariba base di aspectonan financiero y economico lo worde decidi cual projectonan lo por worde realisa parcialmente of a fonds perdu respectivamente como "soft loan of fianza normal. E rapport Lieftinck ÿ tambe e deliberacion cu Hulanda claramente a mustra e necesidad aki en relacion cu esaki por worde mustra tambe ariba loke tabata para den programa di gobierno en cuestion cu e garantia cu e teritorio insularnan tin di duna. En cuestion cu e planning di e islanan por worde bisa, cu en relacion cu esaki cu gestionan no a worde ricibi ainda di e teritorionan insular. Ultimamente mes a worde pidi door di gobierno un lista di prioridad for di e teritorionan insular, cual tin di worde manteni na e escohemento definitico di e projectonan den e kader di e plan di tanto anja di Antillas pa e promer fase.

ASSOCIACION EEG

''Como resultado di pasonan tuma en cuestion cu esaki door di gobierno un miembro Hulandes di parlamento Europeo a haci preguntanan na e comision Europeo en cuestion cu e tempo cu Antillas lo worde associa.

E comission a laga sabi cu nan lo haci suplica na e diferente - miembronan di Staten di e comunidad economico Europeo, pa haci poco liher pa asina e associacion por bira realidad pronto.

En cuanto e suplica aki di e comision Europeo na e Staten lo tin resultado tambe ariba termino - corto no ta conoci na gobierno. E echo por ehemplo cu e formamento di e gobierno Italiano nobo a termina te den e ultimo dianan aki, esaki probablemente lo dilata e tratamento parlamentario na Italia. Pero si gobierno por duna seguranza cu no tin otro problemanan, cu esnan menciona cu ta stroba e associacion di Antillas na e comunidad Economico Europeo.

En relacion cu e posibilidad pa financiamento di projectonan economico y social for di e promer fondo di desaroyo di comunidad economico Europeo ya caba a worde delibera extensamente y oficialmente. No tin nada contra pa tuma e siguiente projectonan den consideracion, pa e finaciamento di cual ta trata. Decision definitivo sinembargo por worde tuma te despues di e associacion

Projectonan economico:

Curacao: Haaf, projecto Waaigat, mercado, aeropuerto, camindanan di desaroyo.
Aruba: Aeropuerto, caminda di desaroyo.
Land (inclusivo Bonaire y Islanan Ariba): Camindanan di desaroyo, registracion di teritorio di Islanan Ariba, awe pa St. Maarten.

Projectonan social:

Corsow:
Construccion di schoolnan, trahamento di cas pa pueblo. (Infrastructuur).
Aruba: Trahamento di school.
Land (inclusivo Bonaire y Islanan Ariba): Trahamento di school.

PRIORIDAD NA EXPORTACION

"Pa e realisacion di projectonan di Land, asina leuw cu nan no ta contra interesnan di Land y asina leuw cu ta posibel, prioridad lo worde duna na proveedornan di EEG. Na e teritorionan insular e peticion lo worde haci pa tuma e mes un concideracion den e sector particular si esaki ta poco mas dificil. Sin tuma medidanan drastica manera hisamento di derechonan di importacion - preferencial - pa stimula e trafico economico cu EEG.

LUCRATIVO

"Bao di un projecto lucrativo gobierno kier meen un projecto, di cual e servicionan cu e por duna, lo produci asina hopi, cu for di esey pagamento di e tal gastonan directo p.e. renta y debe haci en conneccion cu trahamento di e projecto por worde haci.

Segun gobierno e brug nobo na Willemstad por worde haci lucrativo, bisando:

"En cuestion cu un brug vast tin motibo pa haci uso di esey pa laga trafico paga e gastonan. Den cual forma esaki tin di tuma lugar tin di worde aregla ainda. For di banda di teritorio insular di Corsow e posibilidadnan a worde nombra manera: '' Tol opcenten ariba belasting di gasolin, esta placa pa belasting di numbernan di auto etc." En coneccion cu esaki gobierno ta continua bisando:

"En coneccion cu e extencion di e pista di aterizahe na Aruba e aeroplanonan cu ta baha y subi en principio lo mester a paga un total di gastonan directo, renta y debenan. Pero tumando e cantidad minimal di aterizahe y subida, e ora cada biaha esaki lo a bira un suma astronomico cu tin di worde paga door di e compania di aviacion en cuestion. Ta di compronde cu esaki lo tin un resultado net lo contrario cu e deseo pa aumentacion di e cantidad di aterizahenan y door di esaki, progreso di Aruba. Ta basa ariba esaki cu e extencion ya menciona di e pista di aterizahe na Aruba ta worde marca como un proyecto no lucrativo.

Proceso na Israel

TEL AVIV, 6 Feb. E segundo dirigente di e opera di Tel Aviv, Herchl Berenblatt, a worde haya culpable awe pa tribunal di Tel Aviv, di a colabora cu gestapo durante segunda guerra mundial na Polonia.

Dentro di algun dia e tribunal lo duna sentencia. E acusado por haja un castigo maximo di dies anja. Berenblatt tabata chef di hulppolitie den e getto di Bejin.

Durante e proceso, cu a dura un anja, diferente testigu a acuse di a colabora cu gestapo na envio di hudiunan pa kambernan di morto.

INVITACIONNAN PA DE GAULLE

MONTEVIDEO, 6 Febr. President De Gaulle di Francia a haya invitacion pa un bishita na Uruguay durante su viahe pa America Latina na otoño di e anja aki.

Asina e embajador di Uruguay na Paris a participa. Tambe président De Gaulle a haya un invitacion di Ecuador pa e bishita e pais durante su gira door America Latino. Asina e secretario general di e ministerio di exterior na Quito a participa ayera.

Lago a celebra di 35 anversario

Oranjestad, 6 Febr. Dia 29 di januari ultimo Lago Oil & Transport Company Ltd. a celebra su di 35 anja di existencia na Aruba. Loke a cuminsa como un stacion di cargamento di azeta pa tankeronan grandi a crece bira e compania di azeta di mas grandi di mundo, cual ta un di esnan cu ta paga cu trahadornan de lo mehor den teritorio di Antillas.

Tur esaki a cuminsa ariba cierto dia na anja 1925 ora cu tres homber den un canoa a rema door di Lagoen na punta este di Aruba y a dicidi cu eynan por construi un haaf excelente cu por sirbi como stacion di descarga y carga tankeronan di Lago di Maracaibo, caminda e tempo ey tabatin un ´´barera´´ainda, door di cual unicamente tankeronan chikito cu poco profundidad por a drenta y sali for di Lago di Maracaibo. A worde dicidi pa coba e parti este di e rif, asina cu e tankeronan por a drenta e haaf proteha naturalmente e trabao di cobamento a cuminsa na e mes un anja. Dia diez siete di november di anja 1927 e haaf di San Nicolas a worde inaugura oficialmente como un haaf di azeta. E tankeronan di Lago di Maracaibo tabata drenta descarga nan azeta, mientras cu tankeronan di oceano tabata drenta carga e mes un azeta pa transporte over di oceano. Tabata tambe den e mes un anja 27 cu tabata existi e plan pa traha un rafinaderia di azeta den teritorio Paraguana-Aruba-Corsow. Pa investiga esaki a bin Aruba senjornan Paul H. Harwood, Thomas S. Coock, Lloyd G. Smith Donal J. Smith. Para riba e water toren y mirando e paisahe e decision a cai, cu pronto Aruba lo worde saka for di su isolacion y cu e standard di bida di e isla lo bai halto manera un raket. Mientras cu e cargamento y descargamento na haaf tabata continua keto bai, a worde cuminsa cu construccion di e rafinaderia. Cual dia 29 di januari di anja 1929 a worde habri oficialmente. Na e momento Lago ta trahando ariba su di cuatro billon bari di azeta.

E instalacionnan na San Nicolas a worde tuma over na anja 1932 door di Standard Oil Company of New Jersey.

Presidente IOWUA ta bai casa

Oranjestad, 6 Febr, Senjor Frans Lodewijk Maduro, kende antayera huntu cu otro dos miembro di Independent Oil Workers Union of Aruba, e union di trahadornan di Lago, di cual e ta presidente, a regresa for di Venezuela despues di un estadia ayanan, pronto lo sera enlase matrimonial. E presidente di e Union lo casa cu senjorita Silfides Emilia de Cuba, yiu muher di senjor y senjora Isaac Rufo de Cuba cu ta biba na Savaneta 99. E casamento lo tuma lugar dia 11 di februari na Oranjestad na burgelijke stand. Senjor Maduro tin 25 anja y su futuro esposa 20.

ROOI TAKI TA BIRA PARQUE

Oranjestad, 6 Febr. - E B.C. di Aruba den promer instancia a bai di acuerdo cu e peticion di senjor Jose Geerman, miembro di Eilandsraad den e fraccion PPA y hefe di bestuurskantoor na San Nicolas, pa usa teritorio di Rooi Taki como un parke. E pida tereno di cual ta trata lo worde cera door di Werkverschaffing. Senjor Geerman kende ta un gran amante di naturalesa y un partidario pa proteha e bellezanan di naturaleza di Aruba, kier pone haulanan cu parhanan stranjo aden den e parke, mientras alavez e kier trece diferente sorto di matanan stranjo ey den. Desde basta tempo caba senjor Geerman ta teniendo accionnan priva pa kita e publico di kap matanan. Proteha e poco matanan cu Aruba tin´´, ta e lema di senjor Geerman.

REGALO DI LAGO PA CARNAVAL

San Nicolas, Den un esfuerzo pa tambe coopera cu e fiestamento di carnaval na Aruba Lago ultimamente a regala un gran cantidad di barinan nobo di azeta na steelbandnan local. En total 150 bari di calidad musical halto a worde duna.

Binti ta delibera pa C.C.T. nobo

San Nicolas, 6 Febr. - Segun un publicacion ultimamente binti persona ta envolvi den e deliberacionan tocante di un combenio colectivo nobo di trabao cu Lago. Como representantenan di Lago ta sinta na mesa, miembro di directiva F.W. Switzer, process manager G.L. Macnutt, senjor H.F. Couzy di departamento technico, senjor J.V. Friel di Industrial Relations como advisor y senjor E.F. Welch di e mes un departamento como secretario. Di Independent Oil Workers Union of Aruba ta tuma parti na e deliberacionan, presidente Frans Lodewijk Maduro, vice presidente M. de Cuba, secretario general L. Albus, tesorero Pedro Brook y tambe senjornan J. M. Diaz, Dominico Flemming, J.V. Yarzagaray y Dominico Maduro. Alavez ta presente na e deliberacionan como deliberadornan interino di Union, senjornan J.F. Bareno, R.A. Colina, J.A. Croes, E.S. Pellegrin y H.E. Reeberg. Manera anuncia anteriormente caba e deliberacionnan actual a yega na un punto cu a causa cu e deliberacionnan a worde para.

President Johnson ta papia cu Carl Rowan di 38 anja cu a worde indica como sucesor di Murrow, director di United States Information Agency. - Rowan actualmente - ainda ta embahador di Merca na Finlandia. Edward Murrow a tuma su retiro pasobra e mester haci un operacion como cu e tin cancer di - pulmon.

LA REINA TA DUNA DECLARACION

EN HAAG, 6 febr. Mi di duna boso partipasion den nomber di esposo. Ultimo tem- a ser papia y scir- kopi acerca di nos stima Irene. Tin ho- interes pa su plan- pa den futuro. Gus- samente no kier a boso ma tem- an na altura dje plan- aki... Pero esaki tabata posibel door pe posibilidad di un compromiso. Esaki bo- lo por comprende, pero desgraciadamente nos jiu a participa nos awe tardi, e compromiso aki no no tuma ga mas. Boso lo por comprende cu nos jiu ta pasando den un temporada masha dificil. Pesey ta haci un peticion urgente na mester bao dje circumstanan aki. Pronto nos ta spera tin nos jiu stima entre nos a- tobo.

E discurso di radio di La Reina a pone fin na tur rumornan, cu awe tabata circula na Hulanda. A we tardi e minister president Hulandes mr. Marijnen tabatin un conversacion cu a dura 4 ora cu La Reina Juliana y principe Bernhard. Despues e promo minister tabatin un entrecambio di idea cu vice minister president y e ministernan di asuntunan interior y justicia.

E rumor cu ta mas comonta na Hulanda ta, cu e princesa foi ayenochi a yega Ulanda y tabata presente na conversacion cu su mayornan tabatin cu e minister Marijnen.

Enfrente di esaki a bin e declaracion dje servicio di informacion di reinado, cu e princesa awe mainta a sali cu avion foi Spanja pa Ulanda. Pero ta stipula cu e princesa no a yega cu e avion real.

Direccion dje convento di "Aldehuema" situa na 20 km na sur di Madrid a desmenti rotundamente cu e princesa ta don rehalle akinan. Senjorita Wijnen, secretaria particular di su Altesa real princesa Irena, banda di atardi a bisa di no tin ningun idea, unda e princesa por ta actualmente. Despues dje conferencia na Soestdijk e minister president mr. Marijnen y e ministernan Biesheuvel, Scholten y Toxopeus, gabinete y tambe president di Tweede Kamer y lidernan di fraccion a informa e tal seniorenconvent.

AVISO

Commandante di mariniers-kazerne ,,Savaneta,, Aruba ta duna di conocé cu dia 7 di februari 1964 for di 07.00 - 13.00 or lo tin ehercicio di combate cu mortier riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

E terreno peligroso lo wordu marcá cu bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 3000 metros for di costa.

E frontera entre Rusia y China

PEKING, 6 Feb. E negociacionnan tocante marcacion di frontera entre e provincia chines Sinkiang y Union Sovietica lo cuminsa pronto na Moscu of na Peking, asina ta worde informa di fuente generalmente bon na altura.

E dos caballeronan aki continuamente ta causa bruhamento – den e pueblo Olympico na Innsbruck caminda e weganan Olympico ta tuma lugar actualmente. E caballero na robez no ta Chroesjtsjef, pero Konstatin Andreanov, presidente di e bond Ruso di ski y e barbudo na drechi no ta Fidel Castro, pero Carlo Krewska e kokki di e cas di estudiante na Innsbruck.

Francia ta reconoce regimen di Vietnam

PARIS, 6 Febr. - Francia a reconoce e regimen nobo di Sur Vietnam cu a worde establece dia trinta di januari despues di un golpe militar sin derramamentu di sanger. E reconocementu di Francia a tuma lugar dia promer di februari.

NOTICIA DI POLIS

Oranjestad, 5 Febr. - Na warda di polis un comerciante curazolenjo a bin duna cuenta cu un hoben a horta ocho mil florin for di den su negoshi. E hoben di 23 anja a worde detení, sospecha di ta esun cu a comete e robo menciona. E caso ta worde investiga.

STEELBAND DEN CALLA

E tocamento di steelband den callanan di Oranjestad, como un punto di programma pa anima e pueblo di Aruba pa tuma parti na carnaval di e anja aki, ta hanjando mas resultado, door cu hobenan bochinchero ta causando trobbel. Ultimamente polis mester a actua contra di e multitud grandi di hobennan cu a acumula rond di e steelban cu tabata tocando den calla grandi. E autonan cu tabata pasa door di Nassaustraat no por a pasa trankil. Diferente of mihor bisa majoria di auto a haya un sota di moketa for di tur banda. Hasta nan a bai asina leuw cu nan a gara un auto y cierto momento tabata parse cu nan lo a bolter esaki. Cuerpo policial ta bai actua severamente contra di e malhechornan aki, kendenan door di nan actitud no ta propaga carnaval manera ta worde spera.

A KIBRA RIBCHINAN

Na San Nicolas un hoben di binti tres anja di edad, un tal F.K. a cai di un trapi cu e consecuencia cu el a kibra diferente ribchi. Inmediatamente e mester a worde transporta pa hospital pa tratacion.

CAI DEN POS

Diamars anochi banda di diez un or a tuma lugar na Catiri un accidente basta serio. E hoben N.W. di diez cuater anja di edad tabata corriendo cu su amigo den auto, di repiente a mira un coneuw cruza caminda na Catiri. Rapidamente el a baha na careda for di e auto y a cuminsa corre tras di e bestia. E no a hanja e coneuw, pero el a cai den un pos di diez cinco meter hundo. Cu heridanan grave e mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

A MORDE SU RUMAN

Un hoben di binti siete anja kende tabata den un bar a worde ataka pa su ruman homber cu tabata burachi. Esaki a morde su ruman di tal forma den su cara cu e mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

DEMONSTRACION NA GRECIA

ATENA, 6 Feb. Na Atena mas o menos tres mil estudiante a demostra contra envio di trupanan di Navo na Chipre.

Nan a exigi, gritando duru, cu e asuntonan Chipres mester worde regla pa Nacionnan Uni, cu Grecia mester sali for di Navo y cu Inglesnan mester bandona Chipre.

Ademas nan tabata grita, cu e forsanan di Navo na Chipre lo bini contra di e luchadornan di Eoka.

Entre tantu e minister Chipriota di exterior, ta sigui awe cu deliberacionnan na Londen tocante e contesta di Makarios riba e proposicion pa envio di un trupa internacional pa Chipre.

INCIDENTENAN ANTI-MERICANO NA CYPRUS

NICOSIA, 6 Feb. - Na Nicosia, unda ayera nochi tabata tin un asalto di bom riba e embajada mericana, dos auto di funcionarionan mericano a worde pega na candela. Awe mainta e promer grupo di muhe y muchanan mericano a worde transporta cu avion pa Beiroet.

Embajada Mericano a bisa tambe cu ainda tin cincu avion especial ta bin pa evacua mas o menos 700 Mericano for di e isla.

Ultimo simannan tin un campanya organisa anti-Mericano na Chipre, cu aunque gobierno di Chipre ta protesta oficialmente lo worde continua tog. Como cu awor e campanya ta worde hiba mas fuerte nan a recomenda evacuacion voluntaria di muhe y muchanan Mericano for di e isla.

Tur dos e autonan Mericano a worde kima den oranan di marduga. Asina embajada Mericano a participa. E prome grupo di hende muhe y muchanan cu a bandona Chipre tabata consisti di 55 persona.

Ehercito Ingles a negocia awe tocante libertacion di mas o menos cincuenta estudiante Griego y un dokter, cu a disparce ayera mientras cu nan tabata corre den busnan na caminda pa Morphou for di Xeros. E rehennan a worde liberta despues di e negociacionnan.

Separacion racial na schoolnan di Merca

CLEVEAND, 6 Feb. - E conseho di enseyanza di Cleveland a dicidi pa admiti ocho alumno di colo na schoolnan, cu te awor aki tabata worde bishita principalmente pa muchanan blancu.

E alumnonan en kestion a worde hiba nan mes school den e bario di hende di colo na Cleveland, unda tabatin muchu alumno pa tres school cu te awor tabata blancu, unda nan lo hanja les den un lokal especial pa nan.

Demostrantenan di colo a demostra ayera dilanti di e edificio di conseho di school, na cual demostracion binti demostrante a worde arresta.

Awe e conseho a anuncia e decision menciona aki riba. Dos lider di e comunidad di hendenan color scur na Asheboro, North Carolina a declara, di lo comete suicidio, door di sera nan mes den un caha, si gobernacion dia trinta di mei mas tarda no a dicidi pa aboli separacion racial den e ciudad ey.

Na Tuskegee, den central-Alabama, nan tin casi dos cien polis di estado prepara en coneccion cu inscripcion di diesdos alumno di colo na schoolnan, cu te awor aki tabata admiti solamente alumnonan blancu.

E diesdos muchanan ta di un escuela secundario na Tuskegee. Despues cu na september nan a worde admiti na e school aki cu originalmente ta muchanan blancu, e muchanan blancu a bandona e school. E diesdos alumnonan, awor den dos grupo di seis lo worde admiti na otro schoolnan secundario.

Den anochi di diamars riba diarason tres school cu tabata propiedad di un miembro di e conseho escolar di Notasulga, a worde pega na candela. Gobernador Wallace di Alabama a anima e habitantenan blancu di su estado pa kita nan jiunan for di e schoolnan original di hendenan blancu unda mester a admiti muchanan di color.

FRANCIA NO TA DUNA TRUPANAN PA CYPRUS

PARIS, 6 Feb. E minister Frances di informacion, Peyrefitte, a participa awe cu Francia lo no pone trupanan disponible pa e potencia internacional pa Chipre.

Francia no por envolvi su mes den un operacion cu ta basa riba e estatuto di Zuerich na cual su establecimento Francia no a tuma parti y cu tampoco ta parce di ta intenciona como algu permanente.

E minister Frances a bisa cu Francia no ta sinti ningun deseo pa mete su mes den e asuntu ey.

E minister Peyrefitte a bisa tambe, cu e punto di bista Frances pa cu e proposicion ingles lo por tabata otro, si e proposicion a worde haci pa e principal interesadonan, esta Grecia, Turquia y Chipre.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 6 Feb. E conseho di e organisacion di estadonan Mericano ayera a dicidi, pa jama e organo consultativo, segun ta worde provisiona den e acuerdo pa judanza mutua di Rio de Janeiro, pa investiga e keho Panamenjo tocante agresion di Merca y pa un solucion di e conflicto entre e dos paisnan.

E conseho consultativo lo reuni na un fecha y lugar cu lo worde anuncia despues.

E conseho di seguridad di Nacionnan Uni a worde pone na altura di e decisionnan.

E exposicion mundial cu lo worde habri e anja aki banda di New York ta jegando na su terminacion.
Riba e portret area por mira claramente e.o. e gran globo cu ta eye-catcher di e exposicion.
E globo aki a hanja e nomber di Unisphere e mester symbolisa e union di e pueblonan.

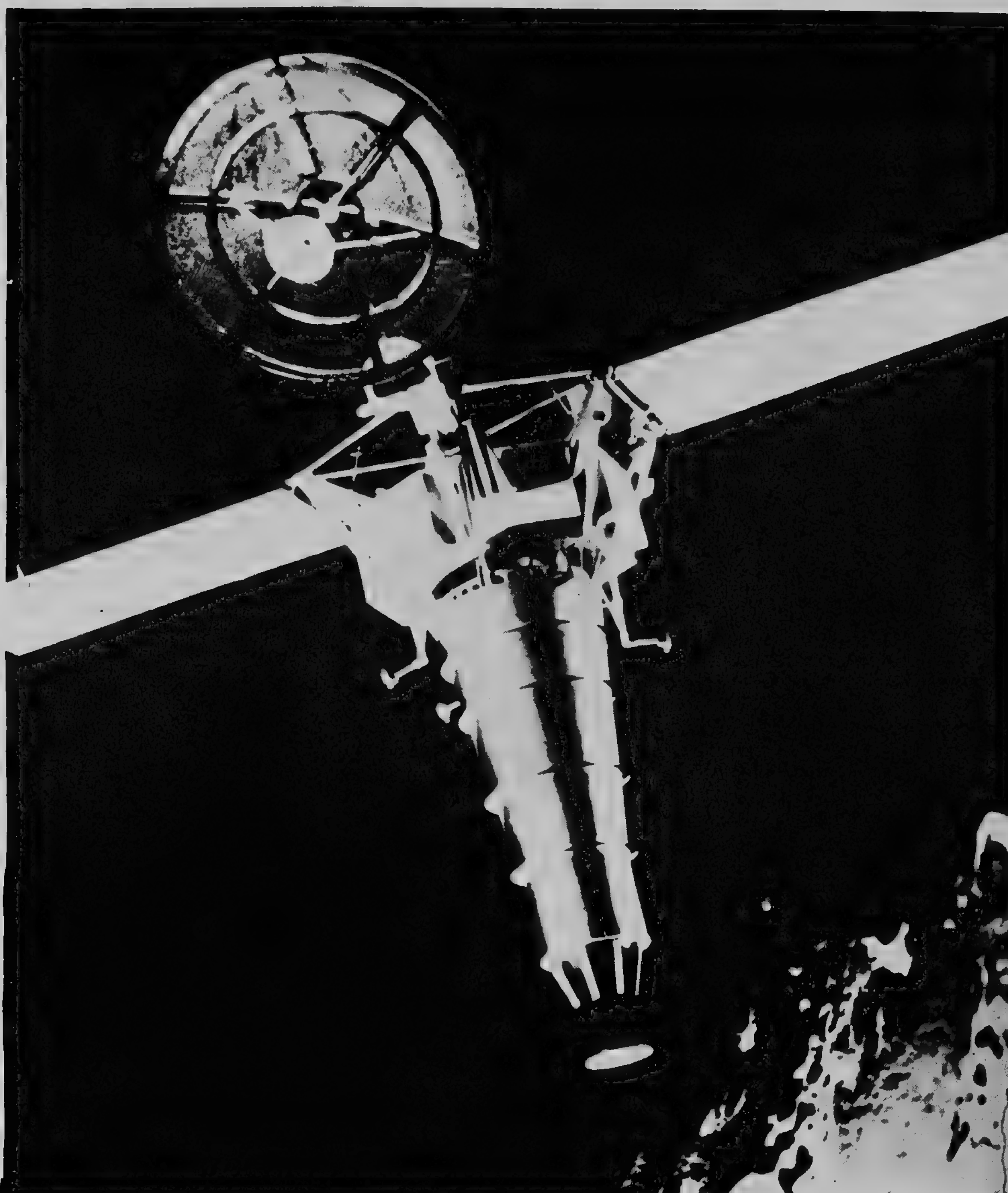
Entrega di embahada di China na Paris

PARIS, 6 Febr. - Di fuente oficial di China Nacionalista na Paris a worde informa, cu China Nacionalista a pasa e acta di propiedad pa su edificio di embajada na Paris na e delegacion nacionalista di UNESCO pa cu esey evita tur intento, pa entrega e edificio na un embajador di Peking.

Un funcionario di e delegacion nacionalista na UNESCO a admiti tambe, cu awor e edificio di embajada ta di e delegacion di UNESCO cu tin un status diplomatico.

CASO DI ESSO CONTRA GOBIERNOARGENTINO

BUENOS AIRES, 6 Feb. Esso Argentina Inc. Y Esso petrolera Argentina, e empresanan hermana di Esso Internacional, a cuminsa un caso contra gobierno Argentino. Nan no ta di acuerdo cu e decretonan di november anja pasa na cual tur coneccionnan a worde declara nulo. Nan ta exigi pa gobierno Argentino worde ordena pa tene su mes na e obligacionnan contratual y e posibel danjo material y moral y mester worde paga.



Esaki ta e disenjo di e satelite Ranger di Merca cu diadomingo pasa a jega riba luna, pero no a logra di saca e portretnan necesario pa manda terra.

CINE

Diahuebs 6 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. ´´Ring-a-Ding Rhythm´´ all
Rialto: 8.00 p.m. ´´Geronimo´´ 18 j
Principal: 8.00 p.m. ´´Black Gold´´ all
Aurora: 8.00 p.m. ´´The Counterfeit Traitor´´ 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ´´Mi Guitarra y mi Caballo´´ all

BOTICANAN DI WARDA

O´stad.Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

INCIDENTENAN NA PERU

LIMA, 6 Feb. Na incidentenan sangriente den e departamento Peruviano Cusco (den parti Sur di e pais,), diesdos campesino a muri ayera. Segun noticianan ricibi na Lima polis a haje den bringamento cu centenares campesinonan, cu algun dia pasa a apodera di un empresa agricultural particular. Parce cu den e choque ey tambe tabatin diferente herido na ambos lado.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diahuebs 6 Febr.

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory.
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana ´s Latest News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 6 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Ahow de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

Optimismo tocante economia di Merca

NEW YORK, 6 Febr. - A pesar di e hecho cu e actual periodo di recuperacion economica actualmente ta drentando su di cuater anja e desarollo ta keda animante y fuerte, asina Federal Reserve Bank di New York ta opina.

E banco ta mustra cu e expansion di economia mericana a worde realisa sin e stimulansa di un rebaho di belasting.

E rebaho di belasting cu a worde propone lo por contribui na solucion di e problemanan manera desempleo, capacidad di produccion cu no ta worde usa, asina e banco ta bisa.

Tocante e balans di pago di Merca ta worde bisa den e relato cu esaki berdaderamente ta duna un mehoracion pero toch ainda e deficit ta desagradablemente grandi.

Merca mester hasi esfuerso pa un mihor equilibrio den nan pagonan internacional si e confianza internaciona l den dollar mericano kier keda establece, asina Federal Bank of New York ta bisa.

Welga na Italia

ROMA, 6 Feb. - Awe ambtenaarnan di Italia ta tene un welga di 24 ora, pa revisa e schaalnan di salario y e circumstancianan di trabao. E directiva civil, ferroviaria, y oficina di correo ta completamente paralisa.

E muchanan di school ta gosa di un dia liber extra pasobra meneernan di school tambe ta participa na e welga.

For di mei anochi awe marduga no tabatin ningun trein mas ta corre. Tur oficinanan di gobierno na Italia ta sera door di welga.

Entre tantu tecniconan di e emisora nacional di radio a cuminsa un welga pa tempu illimita ayera. Tur tres e emisoranan ta transmiti awor solamente musica graba.

LOTERIA ILEGAL NA MERCA

WASHINGTON, 6 Febr. - Ambtenaarnan di recherche di belasting na Merca ayera a haci un asalto den e edificio di e ministerio mericano di defensa diesdos persona,c u ta worde acusa di ta tene loteria ilegal.

Tur e personanan arresta ta civil. Segun un rechercheur e loteria tabatin un venta di mil dollar diario.

Segun e ambtenaarna n di belasting e club na e ministerio di defensa ta forma parti di un organisacion muchu mas grandi, cu ta plama riba henter Washington.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

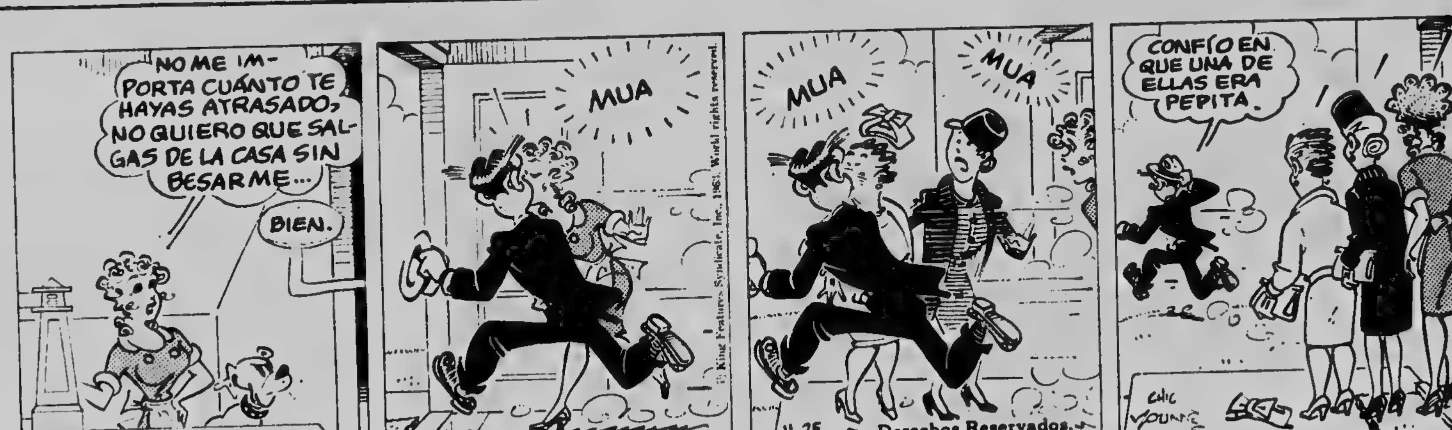
No. 19

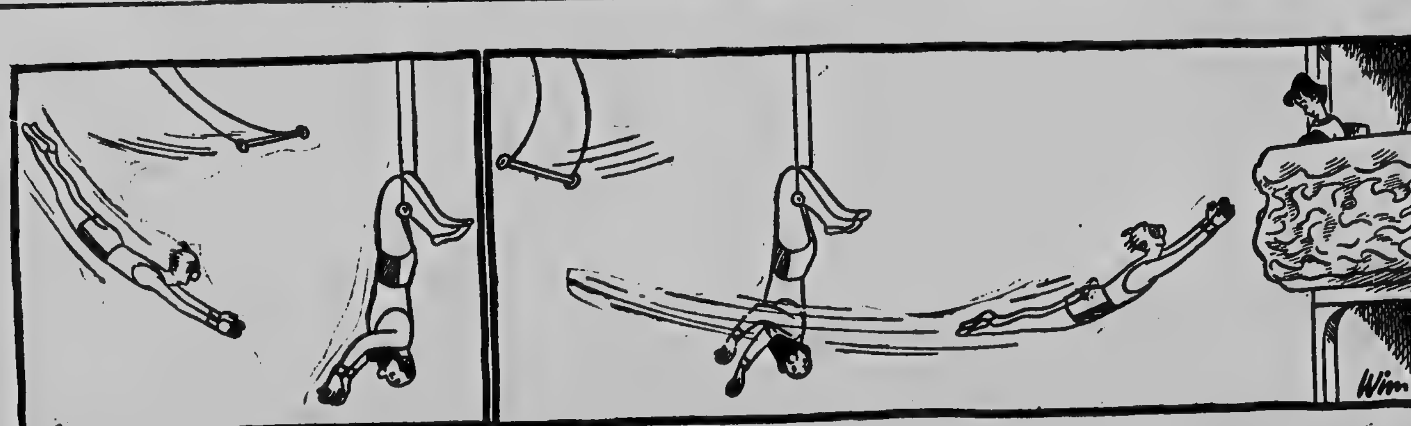
´´Keda sinta numa´´e Conde a bisa, y despues el a bay papia cu Thesi. ´´Despensami, cu mi ta bin interumpi bo atrobe´´, Hofen a bisa. ´´Mi ta kere cu semper mi ta presenta na e momento inadecuado.´´

Pero Thesi no a worry. ´´Bo no ta stroba nos, Conde. Bin sinta junto cu nos, pasobra casualmente nos tin un combersacion masha importante....´´ E Conde a cay sinta frente di Thesi y a keda scucha trankil loke Thesi tabata papia. Su cara tabata corra di emocion, y e tabata alegra su mes pa loke e ta bay haya regalo. ´´Bo no ta haya cu e ta un idea fantastico Conde?´´, Thesi a puntra porfin. Conde Hofen no a contesta mesora. E tabata emocioná y alavez e tabata tin berguenza, pasobra nunca e no a pensa cu Ingrid ta un mucha, y cu Pasco ta e fiesta di mas grandi pa mucha. ´´Bo no ta bisa nada?´´, Thesi a bolbe puntra. ´´Despensami..., esaki tabata un sorpresa pa mi... nunca mi a pensa.... e cos ta cu antes mi no a celebre tampoco..´´ Cu su pensamento el a bolbe revivi e dianan tristo cu el a pasa den un internaat. El a haya manera un ril, no, nunca ayanan Pasco tabata alegre ni bunita. Den e dianan ey el a sinti su mes mas solitario cu nunca, esey tabata tur cos. ´´Pero bo ta haya nos idea bon anto?´´, Thesi a bolbe puntra. Mi ta hayé magnifico!´´, el a bisa, y e a cuminza hari di contento di mira con balente Thesi ta. ´´Mi mag keda mira?´´, e Conde a puntra, ´´of mi ta stroba bosonan?´´. ´´Wel anochi bo no ta stroba,´´ Thesi a bisa, pensando cu e mainta ey e Conde a sorpresele den kamber di Ingrid despenjá y djies cu un bata bisti. Fried su wowonan a keda mira esun y e otro. ´´Okay awor nos por cuminza´´, Thesi a bisa sin pasenshi. ´´Bo ta yuda nos, Conde?´´. ´´Mihor dicho, mi tin gana di bay mira mi carnénan promé´´, el a bisa, mientras el a hiza su wenkbrouwnan. ´´Pero kizas ta laat caba... y no ta necesario cu mi mester mira nan awe,... mi por lagué pa un otro dia´´. ´´Bo tin carné anto?´´, Thesi a puntra. ´´Cuanto?´´. ´´Wel un paar di cien´´, e Conde a bisa mientras el a sonrei. ´´Mi no sa precies´´. Thesi a dunele un pida mata di e kerstboom den su man. ´´Tuma, esaki bo mester cortanan chikito. asina mas of menos.... esnan mas abao mester worde kita´´. ´´Tin preto tambe?´´ ´´Kik...´´ e Conde a puntra. E no a comprende Thesi. ´´Mi kier moen e carnénan...´´. ´´Ah si, por ta.´´ ´´Bo no sa nada tampoco´´, Thesi a bisa. ´´Si mi tabata tin carné, mi tabata sa esey sigur. Y ademas tur lo tin un nomber!´´. E Conde a coy un sambechi y a cuminza corta e takinan. ´´Wel, e ora ey lo bo tin hopi trabao. Bo no tin un idea cuantu trabao esey ta!´´ Fried a cana drenta cu su mannan jen di bela coló geel, cu casi sigur el a coy for di e bibliotheek. ´´Okay, mi ta clá´´. E Conde a laga e ultimo taki cay abao. Thesi ta controla su trabao cu masha exactitud. ´´Magnifico?´´, Thesi a bisa. ´´Y awor bo por hinca e belanan pa mi?´´. Thesi a bay subi un stoel, pa e jega te na e rekki mas ariba di e cashi di cushina. ´´Aha, esaki ta net loke mi mester´´, el a bisa satisfecho, ora cu el a baha cu un butishi grandi. ´´Ta kiko bo ta bay haci cu e pochi bjeeuw ey?´´, e Conde a puntré. ´´Pasobra mi tin mester di un vaas pa mi pone e ramanan aden´´, Thesi a bisa. ´´Bo ta hayele bunita?´´, el a puntra despues cu el a pone e ramanan den e butishi. ´´Mi ta hayele precioso. E ta parce un kerstboom di berdad´´. Despues Thesi a sigui dorné tambe cu katuna y mas cos ainda, y el a keda masha bunita, net un kerstboom chikito. Y banda di 6´or, cu Ingrid a caba di come, nan a habri su porta di kamber, y Fried a pusha un mesa paden, y riba e mesa tabata tin.... e kerstboom cu su belanan sendi. ´´Bon Pasco´´, Fried a bisa tur emocioná. Ingrid a lanta mitar di su curpa foy e cama y a keda mira e belanan sendi. ´´Un Kerstboom´´ el a bisa. Ingrid a lanta mitar el a bisa, ´´Thesi bin mira un kerstboom di berdad!´´. Casi e no por a kere loke e tabata mira. ´´Si, Dushi´´, Thesi a bisa cordial, y el a pone su cara pega cu esun di Ingrid. ´´Mi tambe ta deseabo un feliz Pasco´´. ´´y tambe mi tin un regalito pa bo´´. Thesi a pone e regalo cu un strik grandi riba Ingrid su cama. Ingrid a keda mira e paki, despues Thesi, despues el a mira e belanan y bolbe mira e regalo. ´´Ta pa mi mes e ta?´´ ´´Si, pa bo mes e ta´´, Thesi a bisa hariendo. Cu cuidao Ingrid a habri e regalo. ´´Bo pulsera...´´ Ingrid a bisa poco poco. ´´Si, Ingrid, mi kier dunabo esey regalo, pa bo corda riba mi semper, y pa bo sa con hopi mi ta stimabo´´. Thesi a bisa. Ingrid a sera e pulsera duro den su man. ´´Pero bo a regalami bo mes pulsera!´´ Ingrid a bolbe bisa, manera cos cu e mes no por kere ainda. ´´Mi ta asina feliz..´´E a corre braza Thesi y a cuminza jora. Thesi mes tabata serca di cuminza jora. ´´Okay, awor bo no ta jora mas,´´ el a bisa mientras cu el a pone Ingrid drumi bek. ´´Pasco ta un fiesta alegre, y tur hende mester ta contento, y nan no mester jora´´. Thesi tabata tin miedo cu e emocion no bay haci Ingrid danjo. ´´Laga nos bay sinta riba bo cama, te ora e belanan caba, y nos ta papia un poco cu otro Okay?´´. Fried y papa tambe ta bin sinta junto cu nos no?´´, Ingrid a puntra. Thesi a drey mira e Conde, kende keda pafor pará. ´´Bon Pasco´´, e Conde a bisa mientras el a cana drenta y el a cana bay serca Ingrid. ´´Mira pa bo bira bon atrobe, Ingrid, mi tabata asina spanta pa bo......´´ E conde a bisa.

(e ta sigi)

GOLD LABEL
Rum
Rey de Copas
ARUBA DISTILLING COMPANY N.V.
PRODUCT OF ARUBA
Embotellado por ARUBA DISTILLING CO.
ARUBA N.A.





DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Aspectonan en general ta favorable pa invita huespednan y pa diverticion. Bo lo mester percura sinembargo pa otronan paga nan parti den gastonan.

TAURUS 21 april - 21 mei

Bo tin oportunidad pa hasi cambiona n pa mehoracion. Cuida bo bistirnan y sali busca contacto cu otronan. Hasi uso di bo influencia personal.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Awor bo huicio ta hopi bon y bo por tuma medidanan cu ta duna bo ventaha y cosnan cu bo ta desea. Bai cu economia.

CANCER 22 juni - 22 juli

Un dia menos favorable pa hasi compras importante. Evita gastonan extravagante. Atardi trata pa drecha bo errornan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Weekend ta exigi hopi atencion pa bo famia y bo cas. Mustra esnan cu bo ta stima cu bo ta sinti algu pa nan.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Tuma medidanan na ora pa un weekend agradabel. Bo tin oportunidad pa goza di bo hobbynan y compania di sernan queri.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Esaki ta mustra un dia masha favorable pa logra algu y juda otronan. Anochi ta exigi cuidao cu loke bo ta come pa no perhudica bo salud.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Bo tin mester di cooperacion di otronan y bo ta spera esey tambe. Mustra nan esey, nan lo aprecia bo ayudo pa nan problemanan.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan

Si bo ta pensa riba fiamento di placa, awe ta e dia adecuado pa esey. Anochi laat ta resulta poco fastioso, no perde sonjo.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Sucesonan y cambionan ta brinda bo un bon oportunidad pa mehora bo prestigio serca otronan. Mustra bo buena fe y bo capacidadnan.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Un dia favorable pa traha plan y regla tur sorto di asunto. Bo por spera un bon noticia pa carta of pa telefon. Evita discusion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIABIERNA 7 FEBRUARI 1964 | No. 4958

GOBIERNO TA STUDIA VERLOF DI MILITARNAN ARUBANO

OBJECCION CONTRA DI SERVICIO NA ARUBA

Na e momento gobierno di Antillas ta pensando pa duna e mucha hombernan cu ta pasando nan tempo den servicio militar obligatorio oportunidad pa pasa nan vacacion "verlof" na nan propio isla. Pa e hobenan di Aruba cu ta sirbiendo marina hulandes na Suffisant, esaki lo tabata un paso agradabel.

Como contèsta na Staten tocante di e objeto aki gobierno a bisa lo siguiente:

Gobierno ta compronde por completo cu e echo cu militarnan den servicio obligatorio di cual nan - major of sea nan voogd ta biba for di Corsow di tal manera t a den un situacion dificil pa bishita famia al contrario di nan coleganan cu ta biba na Corsow.

Den esaki a bin mehoracion di tal forma cu e comandante i fuerza maritima hulandes a pone un reglamento di verlof y permiso cu e militarnan obligatorio for di e un anja cu nan ta den servicio ta hanja un verlof di diez cuater dia y dos biaha un tal "long weekend".

Gobierno na e momento aki ta tratando di hanja un manera of mihor bisa un reglamento pa transportacion di e militarnan aki, pa asina crea e posibilidad cu nan por pasa nan verlof na e isla di unda nan ta bini.

E pasamento den servicio militar na un lugar den Antillas como e centrale, esta na e mariniers-kazerne "Suffisant" na Corsow ta worde motiva door di marina hulandes como lo siguiente:

Pa duna un grupo asina chikito di tal militarnan un formamento militar elementario tan eficiente posibel, na unda sigur e uniformidad ta un di e promer exihencianan. Concentracion di tal servicio y di tal kader ta necesario. Tambe e echo aki ta ofrecu e ventaha cu pa desaroyo di "United Doctrine". E promer formamento militar aki ta para bao d i supervisio directo di e comandante di marina hulandes na Antillas hunto cu su staf. Fuera di e desventaha di decentralisacion di e servicio (Corsow), na e momento no ta posibel na Aruba pa motibonan practico. E kazerne di mariniernan na Savaneta no tin bastante facilidad pa hospitalidad pa mas mariniernan, ni hasta pa e poco militarnan di Aruba den servicio obligatorio.

Extencion di e facilidadnan aki lo mester trece cierto construccionnan cu tur e consecuencianan financiero cu esey. Y alavez e kader na Aruba lo mester di extencion na bienestar di e servicio di e militarnan di Aruba. E cantidad di miembronan di kader cu na e momento ta na Antillas no ta permiti extencion y por lo pronto no ta parse cu Hulanda lo manda miembronan di kader pa Antillas como cu Savaneta kamp ta leuw for di e terenonan di ehercicio y e trabaonan cu e tin di haci ariba e isla ta varia masha hopi, tambe ta forma cierto objeccionnan contra di e establecimento di militarnan obligatorio di Aruba pa nan curso aki.

Asina cu pa loke ta trata di e posibelidad cu en futuro militarnan obligatorio di Aruba lo bin pasa nan ultimo lunanan di servicio na Aruba, e objeccion ultimo menciona tambe ta conta.

Asina cu si na dado tempo tin basta lugar di keda na Savaneta kamp, y ora cu tin mas experencia cu e sinjamento di e militarnan antillano en general, e punto di bista aki endudablemente lo worde studia mas mihor.

Diarazon Xavier Cugat y Abbe Lane a duna nan ultimo show di dos siman den Klompen Klub di Aruba - Caribbean Hotel. Na un magnifico forma Abbe Lane a presenta su cancionan atrobe. Den su enterpretacionan di baile na un cierto momento orkesta di Jorge Fasola a toca un merengue caliente pa cual Abbe Lane a pidi un partner den publico. Un di e "Feliznan" di e anochi aki tabata deputado J. Tromp, kende den gran forma a mustra Abbe - Lane y e publico cu fuera di asuntonan di gobierno un merengue tambe ta algo cu e por manehá den bon forma. Resultado di esaki tabata cu ora senjor Jack Kozloff di Hotel a pidi deputado Tromp pa subi podium y entrega e certificadonan di - "Goodwill Ambasador" na Abbe Lane y Xavier Cugat, Abbe Lane a keda sorprendi cu un momento anterior e tabata baliando un merengue caliente cu e deputado.

Aki nos ta mira deputado Tromp dirigiendo palabra na Abbe Lane y Xavier Cugat (na drechi), - mientras den centro sr. Jack Kozloff ta scuchando. E dos artistanan aki di fama mundial cu ya diferente biaha a bishita Aruba, a worde nombra "Goodwill Ambassadors di Aruba". Den su palabranan dirigi na e dos artistanan, senjor Tromp a duna su deseo, pa cu pronto Aruba por mira nan atrobe na e isla cu nan ta gusta asina tanto.

"Rita" a perde Boto

Oranjestad, 6 Febr. Diamars y Diarazon e remolcador "Arikok" hunto cu aeroplanonan di M.L.D a rondia henter dia den MAR CARIBE na e boto di 16 pia "Rita", cual desde Dialuna ta considera perdi na Aruba. E boto ta N.A. 454 cu "outboardmotor". El a sali Dialuna mainta cu senjornan Jose Stamper y Pablo Quant di Brasil pa bai pisca y no a bolbe e anochi, segun nan a spera. Autoridadnan di haafnan Venezolano a worde informa tocante di e boto.

Trinta mil florin pa riolnan

Oranjestad, 6 Febr. Den e di tres cambio proponi ariba e presupuesto di teritorio insular pa 1963, tin algun creditnan calcula pa postnan, pa cual ariba e presupuesto major placa no a worde pidi. Aki ta trata di Fl. 30.000,- pa mantenecion extra di riolnan, special pa Standard Ville, Fl. 17.500 pa eluminacion di fiesta Fl. 8.250,- pa trabaonan na Beatrixschool y Fl. 3.000,- pa atrapa cachonan cu ta cana los. Di e ultimo suma aki e "dog catcher" ta hanja un premio di Fl. 1,50 pa cada cacho cu e atrapa. En cuestion cu e Fl. 17.500 cu B.C. a propone na Raad di Aruba ta pa luznan, kabelnan etc., cu tin di worde cumpra pa eliminacion di Wilhelmina-Park, Lagoen, Rotonde, L.G. Smith Monument, Toren Willem III, Biblioteca y Iglesia Protestant, ora di dianan di fiesta

Emisora di Surnam ta perde permit

PARAMARIBO, 7 Febr. Hefe di prensa di minister presient a anuncia cu minister di Obras Puplicas a hanjele obliga pa hala foi awe aden e permit otorga por desicion ministerial di 16 di april 1956 na avros pa ehecusion di empresa di emisora di radio, y tambe e permit obtene ne resolucion di 24 di december 1958 pa uso pa instalacion radio electrico di emisora duna pa e pais, cual no ta destina pa pasa telegram y pa hasi conversacionnan. Minister Thijm a ordena director dje servicio di telegraaf y telefoon dje pais pa tuma e medidanan aki cual ta necesario pa ehecusion dje decision aki. Ta ser bisa cu e empresa e asociacion general di emisora di radio na Surnam no a paga e debe cu e tin pa uso dje instalacion radio electrico di emisora cu e pais a pone na su disposicion prome cu 15 di januari 1964.

Tambe e emisora ki a actua contra articulo ocho uni ne condicionnan ne permit ministerial.

SUELDO MINIMO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 7 Febr. - Presidente Goulart di Brasil a priminti e lidernan di sindicato na Brasil, cu den curso di e siman aki of mas tarda otro siman e lo firma un decision na cual sueldonan minimo ta worde stipula.

E revisa lo worde acompanja pa otro medidanan, cu ta evita cu e salario ta worde guli den termino cortico pa speculacion e inflacion.

GOBIERNO TA BISA:

BISHITA DI HABITANTENAN NA CASINO NO TA MAL VICIO

WILLEMSTAD, 7 Feb. - "No ta conoci na hefe di polis na Aruba cu habitantenan di e isla aki a hanjanan mes den situacion financiero dificil pa motibo di bishitanan na e casino, "asina gobierno ta contesta ariba - preguntanan di remarcanan cu a worde haci den Staten en cuestion cu cierto situacion den casinonan na Antillas.

Na gobierno no ta conoci, cu regularmente habitantenan di Antillas ta hunga sumanan grandi den casinonan na Corsow y Aruba, - tampoco ta conoci serca gobierno cu bishitantenan na Corsow por tuma parti i e weganan ariba credito, door di cual diferente di e bishitantenan ey a hinca nan mes den debe y tin biaha hasta a worde declara falliet. Pero si a jega di sosede na Aruba cu bishitantenan a hanja credito. Pero esaki ta sosode masha poco y majoria parti ta personanan cu ta pidi esaki como cu nan no kier - camna cu placa, en cuestion cu esaki por worde bisa cu e directiva di e casino ta traha cu masha cuidao den e casonan aki unicamente ta duna placa na e personanan di cual nan ta kere cu esaki por worde duna.

Si un persona ta bishita e casino nan hopi, e hefe di polis locual promer ta manda un carta di aviso. Si e carta aki a duna resultae ora e habitante ta worde prohibi pa drenta e casino. Den e permisonan pa exploitacion di casino a poni e condicion cu personanan por worde admiti pa tuma parti na e weganan di placa, unicamente si nan tin un carchi di turista manera cu ta scirbi den articulo uno di Landsverordening di weganan di placa anja 1948. Gobierno ta di opinion cu no por worde apia di un mal bisio en relacion cu bishitanan na casino y cu e situacion actual di e asunto por - worde jama satisfactorio. Den articulo dos di Landsverordening di weganan di placa anja 1948 ta para cu entrada na e localidadnan di weganan di placa, unicamente ta worde permiti na personanan cu ta posee un pass duna door di hefe door di hefe di polis local. Cu gusto Staten lo kier a haja sabi cuanto habitante di Antillas a hanja tal pass den e periodo di un di januari 1962 te 16 di augustus 1963. Si den e periodo aki tabatin casonan den cual personan a drenta sin e passnan menciona, anto cu gusto Staten lo kier a hanja sabi pa cual motibo of motibonan e reglamentonan aki no a worde manteni y si esaki no por worde considera como neglegencia di e reglamentonan segun ley. En cuestion cu esaki a worde bisa cu pa habitantenan en general di Antillas ta un secreto cu tin habitantenan di Antillas ta hunga sumanan grandi di placa den casinonan di Corsow y Aruba hasta cu tin habitantenan cu hasta ta hunga ariba credito den e casinonan. Ta conoci tambe en general cu diferente di e personanan ya menciona a hinka nan mes den debenan grandi y den - cierto casonan hasta a worde declara falliet.

E miembronan di Staten na palabra ta di opinion cu habitantenan di e islanan ta haci mucho uso di e casinonan, locual ta contra di e reglamentonan para den e permisonan duna. Cu gusto nan tabata kier sabi si den e permisonan e condicion no ta para cu ta prohibi pa habitantenan drenta den e casinonan y si no ta asina pa cual motibo. Cu gustó e - miembronan na palabra tabata kier sabi si den e permisonan kier pone e ya mencionado na atencion di gobierno cu e peticion di un participacion con gobierno ta pensa di actua contra di e mal bisio aki, pa asina proteha di propio interésnan di esnan envolvi y di interes di nan famianan.

MIHOR CONTROL

Como contesta ariba e preguntanan gobierno a contesta; cu den e periodo di promer di januari - 1962 te cu 16 di Agosto 1963 7.421 permiso di entrada a worde duna na habitantenan di Antillas door di e hefe di polis local. Na Aruba 11.290 a worde duna na e mes un tempo, mientras cu na Sint Maarten (Little Bay Hotel) for di diez siete di februari 1962 tempo cu e casino a habri te cu trinta y uno di Agosto anja pasa un total di - 749.

Un investigacion a mustra cu den practica no ta posibel pa duna cada bishitante un pass. Gobierno tin intencion di aserca Staten cu un proposicion di cambio pa articulo uno di Landsverordening di weganan di placa anja 1948, pa asina jega na un sistema di controlamento, cual den practica a mustra, cu e lo traha adecuado y sin molester of estorbo pa bishita di turistanan na casinonan.

PROPOSICION DI MERCA NA GINEBRA

GINEBRA, 7 Febr. - Merca a propone e conferencia di desarme na Ginebra pa tene un serie di deliberacionnan particular cu Union Sovietica pa yega na un acuerdo tocante prevencion di expansion di armanan nuclear.

E delegado mericano, Foster, a propone pa investiga con leu un acuerdo tocante uso di material nuclear pa finnan pacifico na lugar di militar y un control riba esey, ta posibel.

Foster a participa cu president Johnson ya a anuncia clausura di cuater reactor di plutonium y menguacion di porduccion U-235.

Foster a bisa cu Merca ta dispuesto pa combersa cu Union Sovietica tocante clausura un pa un, di e otro instalacionan, basta cu tin control y cu e otro partido tambe ta tuma medidanan igual.

Merca ta dispuesto pa admiti control internacional riba un di e reactornan di plutonium, esey pa duna un ehemplo di crea precedente.

MAS WELGA NA ITALIA

ROMA, 7 Febr. - E welga di 24 ora di e ambtenaarnan italiano cu a worde tene ayera, awe a expande su mes den otro ramonan di profesion y empresa.

E personal tecnico y artistico di radio y television a cuminsa un welga di 48 ora pa apoya e exigencianan di salario.

E obreronan di industrianan quimico y farmacuetico tambe a stop di traha pa dos dia. Ta trata aki di mas o menos 200.000 persona.

E centronan cientifico cu tin di ber cu energia nuclear ta welga mayan y e personal di transport terrestre - 30.000 homber en total, ta keda cas mayan pa tres dia.

ARMANAN NUCLEAR PA AVIONNAN DI CANADA

OTTAWA, 7 Febr. - E minister canades di defensa a partcipa cu e cuater escadrillanan canades di avionnan cu reaccion a chorro, cu ta staciona na Alemania Occidental, y tambe dos otro cu na debido tempu lo wordu hiba Alemania Occidental for di Francia, lo worde equipa cu tantu armanan convencional como armanan nuclear.

Canada y Merca a firma un acuerdo pa entrego di armanan nuclear chiqui, na cuminsamentu di verano pa e avionnan ey. Dos escadrilla cu ainda ta na Francia lo wordu equipa cu armanan convencional.

Caribe ta participa den carnaval cu grupo indian

Oranjestad, 6 Febr. Caribe Club lo participa na e parada di carnaval di Diadomingo venidero cu un grupo grandi di Indian. Cu e organisacion di e participacion aki ta encarga e miembronan di Caribe, C. Heemskerk, Niki Ecury y Chorombo Harms. Paradera Steelband lo percura pa e musica pa e indianan.

TELEGRAM PA CASA REAL

DEN HAAG, 7 Febr. - Diputacionan di e comunidad ulandes orthodox protestant, kende ta bisa li ta representa sesenta comunidad ulandes, a manda telegramnan pa Reina Juliana, Prins Bernhard y Prinses Irene.

E telegram ta notifica la Reina y Prins Bernhard y e profunda tristeza y asombra di e comunidadnan en coneccion cu e cambio di religion di prinses Irene pa catolicismo. E comunidadnan ta opiną cu La Reina y Prins, segun noticianan publica ta respeta e paso ey.

Pa Prinses Irene a bai un telegram den cual ta worde bisa cu door di su cambio pa Iglesia catolico ´´e doctrina reformatorio di su ilustre antepasadonan a worde bandona´´.

TYPO NOBO DI LASER

MOSCU, 7 Febr. - Scientificonan nobo a desarolla un typo nobo di laser cu ta hasi posibel pa ehecuta investigacionnan di radar milles biaha mas exacto. Asina e agencia ruso di prensa TASS a anuncia. E Laser, cu ta abreviacion di ´´light amplification by stimulated emission foradiation´´, ta un instrumento cu ta produci un rayo di luz fuertemente concentra riba un cierto onda.

Esaki a worde ehecuta pa di promer na anja 1950 pa scientificonan mericano y ruso y ta ser usa actualmente den radio astronomia. E rayo di laser ta ser usa tambe pa straal cu exactitud buracunan den materialnan o di disolve metalnan o pa boor.

E rayo nobo aki, caminda ta ser hasi uso di un coriente di electronan liher, ta mas eficiente cu e methodo bieuw caminda nan ta haci uso di un rayo di luz, segun TASS.

Reina di Jamanota - Club na Santa Cruz, srta. Frida Geerman e anja aki a worde corona pa e presidente di C.C.J.A. , y presidente di Centro Juvenil Tanki Leendert, senjor S. Luydens. Prins di e club ta Marcelo Kock.

Diarazon atardi Reina di club Bonaireano, su mahestad Annie Martinus, a hiba su premio, e auto Austin Healy Sprite for di e agencia La Victoria, pa club Bonaireano.

Pa e ocasion aki un corte basta grandi a compa niele, nan tabata: e presidente di club sr. Moises Sint Jago, segundo secretario sr. Theo de Palm e tesorero, sr Verio Paula, stra. Ella de Palm, presidente di comision di damas di fiesta di carnaval, sr Delfincio Nicolaas, miembro di comision di fiesta, y dos runner up srtanan Noris Nicolaas y Judith Paula. Ariba e potret: momento cu Annie Martinus ta start su auto pa hibele club na unda diabierne anochi e lo ricibiele oficialmente durante un gran baile den club Bonaireano.

E LUCHA RACIAL NA ALABAMA

TUSKEGEE, 7 febr. - Den e estado Sur di Merca, Alabama, ta reina atrobe un ambiente yen di tension en relacion cu pretencionnan di mericanonan di colo riba derechonan igual. Ambtenaarnan municipal dje ciudad Notasulga a stroba inscripcion di seis mericano di colo na un school secundaria aki, cu ta di solamente mericanonan blancu. Di esaki nan a ninga di sigui un orden di corte federal di justicia pa admiti mericanonan di colo ne schoolnan aki. Na Tuskegee sinembargo nan a admiti seis mericano di colo na un school cu tabata di solamente mericanonan blancu. Akinan no tabatin ningun incidente. Burgemeester James Re di Notasulga personalmente a stroba inscripcion dje alumnonan di colo. El a laga un bus di school den cual solamente e seis mericanonan di colo tabata y un chauffeur di colo, stop, y a bisanan pa regresa. El a trese e verordening municipal nobo dilanti, segun cual e school teniendo relacion cu stipulacionnan di candela y seguridad no por tuma alumnonan nobo. E bus despues a regresa Tuskegee. Ambos school tabata na inscripcion di alumnonan di colo vigila pa polis di estado. Coronel Al Lingo, e autoridad mas haltu na Alabama riba tereno di seguridad publica a bisa, cu situacion ta explosivo. Gobernador George Wallace a haci un peticion ne poblacion pa pone oposicion contra integracion rasual y a alenta e blancunan, pa no laga nan yiunan bai school caminda hendenan di colo ta admiti.

HUEZ DI POWERS A FALLECE

MOSCU, 7 febr. - General-Victor Borissogebski, cu tabata presidente dje colegio militar dje corte supremo ruso di justicia den e procesonan contra Powers y e spion britanico Wynne ayera a muri na edad di 51 anja.

Na 1960 e piloto mericano Powers mester a comparse, pa motibo di spionahe despues cu su avion di reconosimentu dje typo 2 a worde interçepta riba Rusia. Tres anja despues e comerçiante britanico Wynne tambe a wordu sentencia pa spionahe.

El a worde condena pa pena di prison mientras e ruso Penkowski cu a wordu condena pa complisidad a hanja pena di morto.

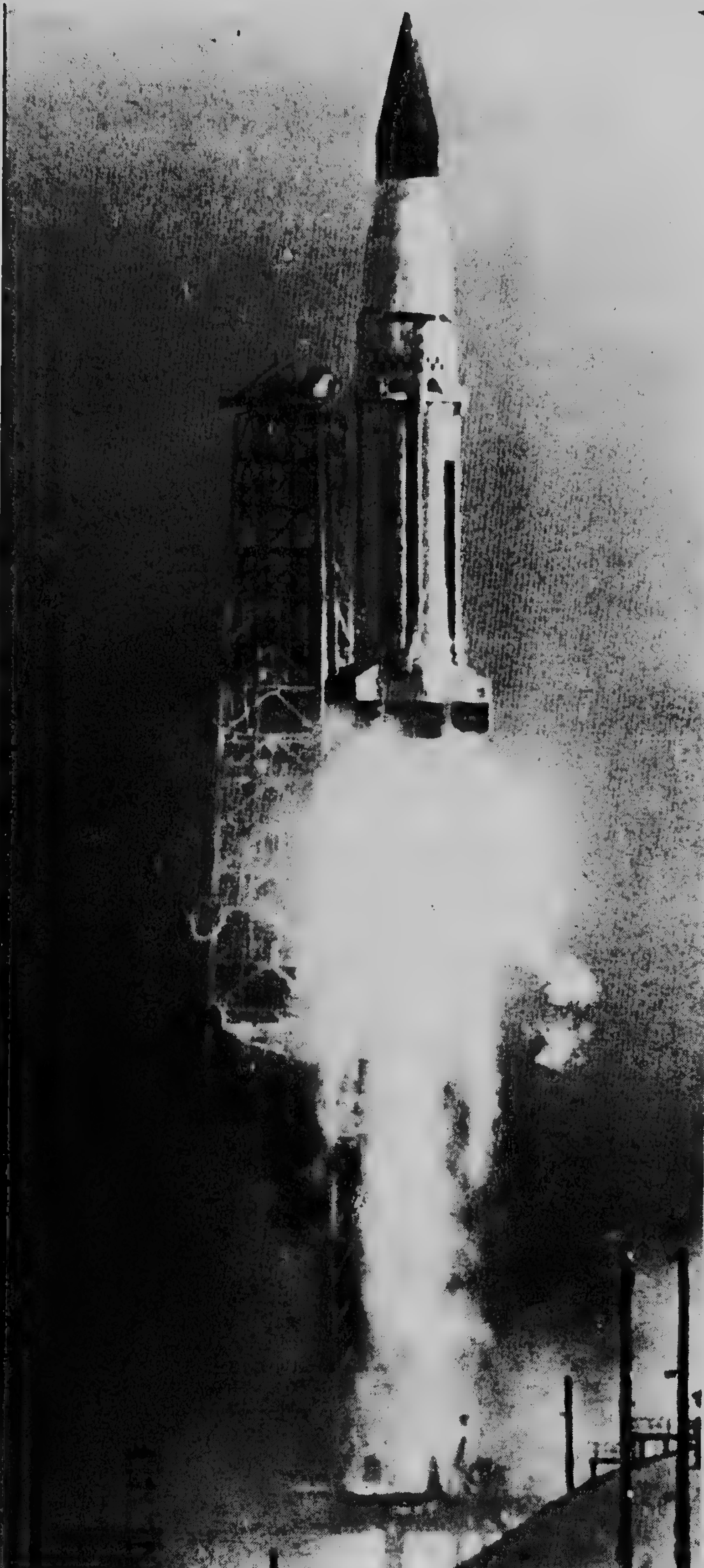
Den Hotel Capital na Oranjestad a tuma lugar diarazon anochi coronacion di e reina di Juventud - Cristian. Despues cu Boy Escalona, un di e motornan encansable di e club aki a kita e corona for di reina di anja pasa, srta. Rosemarie Carotenuto el a corona stra. Jolanda Maldonado - (portret) como reina di e anja aki.

Gordon Hill di Woodbrigde na Inglaterra tin un amigu excepcional, un patrichi cu en general ta un parha masha timido. Gordon a hanja "Bertie" manera el a jama su amigu ora cu e tabata masha chikitu ainda den campo.

Diarazon anochi a tuma lugar na Club Paradera e coronacion di reina di Union Juvenil Paradera. Aki e reina Marlyn Lacle ta worde corona pa miembro di Eilandsraad senjor F. Lacle.

E preocupacionnan di president De Gaulle por worde constata claramente riba e portret aki cu a worde saca durante un conferencia di prensa siman pasa.

Tambe San Pedro Hospital a corona su reina diarazon ultimo den San Pedro - Hospital. E reina tabata Annie Dijkhoff, mientras cu e prins tabata Jolanda Koolman.



Siman pasa Merca a lansa e super-raket Saturnus na Cabo Kennedy. Aki nos ta mira e raket na momento di su lansamentu mientras cu e otro portret ta mustra president Johnson siguiendo e lansamentu riba su pantalla di television den Casa Blanca.

WELGA NA MADRID

MADRID, 7 Febr. - Estudiantenan den ley na universidad di Madrid a cuminsa un welga di dos dia como protesta contra proposicionnan , cu ta contene tambe personanan cu no a studia na academia por worde nombra den altu puestonan gubernamental algu cu te awor aki no tabata posibel.

COLABORADOR DI KENNEDY TA BAI

WASHINGTON, 7 Febr. - Atrobe un dje colaboradornan di mas cercano di defunto president Kennedy a entrega president Johnson su retiro.

Timothy Reardon, colaborador importante di president Johnson y secretario dje gabinete dje presidente lo retira pa promer di maart proximo pa por acepta un puesto cerca un oficina di gobierno cu ta occupa su mes cu instalacionnan di spaar.

Theodore Sorenson, cu ta scirbi e discursonan di President Kennedy y Arthur Schlesinger Junior, cu tabata mantene relacionnan cu mundu academico, y a pidi nan retiro caba.

Irregularidadnan na Oost Pakistan

KARATSJI, 16 Jan. Polis di Naryagani, cerca di Daca na Oost Pakistan a tira riba bochincheronan, cu tabata horta y sende edificionan na candela. Segun comunicado di gobierno, a muri ne actuacion algun dje bochincheronan mientras otronan a hanja herida.

Orden a worde restablece y medidanan preventivo a wordu tuma contra ripiticion, segun e comunicado.

Den e territorio relaciona, tambe den cierto barionan di Dacca nan a instala un prohibicion limita di salida. Nan ta supone cu e irregularidadnan tin relacion cu recien irregularidadnan entre Hindoe y Moslimnan na Calcutta.

Campesinonan na Peru ta bringa cu polis

LIMA, 7 Febr. Oficialmente a worde anuncia cu na e chokenan entre campesinonan y polis den parti dur di Peru ayera, a muri 17 campesino. Diescincu campesino y 17 polis a worde herida. Militarnan a worde encarga cu mantencion di orden den e territorio. Algun agitadornan a worde detene y transporta pa Lima.

Segun calculo 8000 campesino a participa ayera na ocupacion di terreno y algun fabrica particular di harinja. Nan a resisti ora cu polis kier a corre cu nan.

Gobierno di Peru te ainda ta actua cu dureza contra e campesinonan Indjan di tin hamber pa terreno, y cu ta podera di haciendanan particular. Algun dia e campesinonan aki a occupa manera anuncia un hacienda den e departamento Piura, probablemente pa hanja sa e intencionnan di gobierno. E minister nobo di gobernacion y polis, Dr. Juan Languasco de Habich cu ta desendiente dje teritorio di Piura, inmediatamente a duna orden pa hiba un batallon di 250 homber di polis pe haciendanan relasiona. E polisnan hoben fuerte a hanja un resistencia duru, pero a logra desocupa e cunucunan.

Entre tantu gobierno di president Fernando Belaunde ta sigui cu e preparacionnan di un programa di reforma agraria, cu mester pone un fin na cunucunan occupa ilegalmente. Den circulonan comercial y entre politiconan nan ta di acuerdo cu un plan pa reparti terranan agraria ta inevitable. Camara di delegadonan a serra e debate tocante proyecto di ley tocante reforma agraria.

Segun nan ta spera senado lo trata esaki medio februari.

Conseho di seguridad lo reuni pa Cyprus

7 Febr. Merca e Inglaterra parce tin intencion di propone pa e trupa internacional pa Chipre consisiti tambe di unidadnan di paisnan cu no ta miembro di NAVO, di moda cu e lo bira mas o menos un potencia di Nacionnan Uni, asina ta worde informa di fuente fidedigno.

Mercá parce te dispuesto di keda sin participa na e ehercito, esey pa cumpli cu e deseonan di presidente Makarios di Chipre.

Den circulonan diplomatico na New York ta worde calcula cu e conseho di seguridad di Nacionnan Uni lo worde yama en reunion tocante e asuntu aki.

Merca e Inglaterra te awor aki tabata contra di intermediacion di e conseho di seguridad pasobra nan no tabata kier pa Union Sovietica mete den e asuntu.

E corant mericano "New York Herald Tribune" ta scirbi tocante e negacion di presidente De Gaulle pa pone trupanan disponibel pa e ehercito cu mester mantene orden na Chipre, cu De Gaulle, sin consulta prome cu su aliadonan a prefera di bisa redondamente no, si fuera e kier laga sa, cu e no kier tin nada di haci cu e otro paisnan grandi di NAVO, especial Inglaterra y Merca.

Esaki ta serio, segun e corant, pasombra no ta un hecho amistoso, cu ta trece disputa tocante e hecho cu Francia ta miembro di NATO.

Segun e corant Neoyorkino lo ta un golpe pa defensa di Europa Occidental si Francia sali for di NATO.

Deliberacion na Bangkok

BANGKOK, 7 Febr. - Na Bangkok a cuminza deliberacionnan di paz entre ministernan di asuntunan exterior di Indonesia, Filipina y federacion Maleisia.

E minister indones di asuntunan exterior Soebandrio, a bisa despues di llegada na Bangkok, cu e kestion di reconosimentu di Malesia te kestion di mas importante. Indonesia lo haci tur loke e por pa laga e conferencia bira un exito. Pero e resultado dje deliberacion lo no por wordu pronostica.

Di fuente di Malesia a ser participa, cu e federacion lo exigui garantianan pe conferencia, cu lo llega un fin ne agrecion propaganda y actividad agresiva indones. Maleisia tambe lo pidi Indonesia tambe un aclaracion pa loke e pais aki ta comprende bow di politiek di confrontacion. Tambe Maleisia lo exigui probablemente pa pone un fin ne bringamentu guerillero na Noord Borneo.

Nan ta spera cu Indonesia lo insisti pa retiro dje forzanan britanico den teritorio dje federacion. E conferencia aki te di 8 intento den 9 luna pa hanja un solucion pe kestion di Maleisia. Manera ta conoci Indonesia ta mara hostil enfrente dje federacion di Malesia, di cual Malakka, Singapore, Serawak y Noord Borneo ta forma parti.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Havemeester di Aruba ta participa cu en conexion cu e investigacion oceanográfico cu ta tumando lugá, lo ser instalá durante luna di februari algun boei i mast pa Nord di California i pa West di Playa di Hadikurari. E mast i boeinan aki lo tin luz riba nan.

Piscadornan ta ser suplicá pa no nabegá of pisca cerca di e obhetonan aki.

E portret aki ta mustra e lugar caminda nan a propone pa traha e John Kennedy - Memorial Library riba e terenonan di Harvard University. E idea pa colecta seis millon dollar pa e construccion a worde participa luna pasa door di presidente di Harvard University, Nathan M. Pusey.

Invitacion di Portugal pa Oe Thant bai Afrika

LISABON, Dr. Alberto Franco Nogueira, e minister portugues di exterior, a bolbe invita secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni pa e haci un bishita na e territorionan portugues na Afrika, Angola y Mozambique.

E minister di justicia di Sur Rhodesia, Clifford Dupknt, ta bisa di ta convenci, cu e movimientu nacionalista Africano, ta worde anima y financia pa Union Sovietica.

ALEMANIA A RECHAZA PROTESTA DI RUSIA

BONN, 7 Febr. - Gobierno di Alemania Occidental a rechaza un protesta ruso, segun cual raketnan equipa cu cabesnan di atoom ta ser construi den republica federal. E Rusonan a basa nan nota di protesta riba lansamentunan di raket y anuncionan di un fabrica na Hamburg. E bosero di gobierno Von Hase a participa, cu un empresa di entrega riba orden di e fabrica di Hamburgo a fabrica seis raket di un piso. Di esakinan 3 a wordu lansa dia 5 di december di anja pasa. Na un investigacion pa instancion di gobierno a resulta, cu ta trata akinan di raketnan simple y no di ningun significacion militar. Tambe un otro empresa a fabrica un raket di dos piso pa finesnan scientifico. Tampoco e raket aki ta pa fin militar.

Von Hase, a declara cu e rusonan prome mester a investiga si nan fuentenan di informacion tabata di confia y despues tuma pasonan politico. El a bisa alfin cu Alemania Occidental den tratadonan di Paris a rechaza fabricacion di raketnan militar.

OE THANT TA KIBRA SU GIRO NA AFRICA

TUNIS, 7 Febr. - E secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a sali di Tunis pa Roma, na caminda pa New York. El a interrumpi su gira door di dies pais africano pa motibo di e situacion internacional. Oe Thant a bishita solamente tres di e paisnan aki, esta Marokko, Argelia

mente legal. El a puntra su mes kiko lo a sosode si Zanzibar a pidi judanza militar di Union Sovietica.

Lo ta dificil pa Union Sovietica ninga di haci na Zanzibar of Cuba, loke e inglesnan tabata por a haci na Kenia y Tanganjika.

Oe Thant e ora ey por mira pa su mes si e gobernacion portuges ta un peliger pa paz y seguridad internacional, asina e minister a declara na un mitin cu prensa.

(Actualmente Oe Thant ta na Tunis. Ya el a bishita Argelia y shete otro pais Africano).

Den su mitin cu prensa Dr. Nogueira a bisa ademas, cu e no kier eherce critica riba e intervencion rapida.

Y eficaz di trupanan ingles pa domina e revolucionnan, cu tabatin na Tanganjika, Kenia y Oeganda.. Inglaterra actua riba peticion di e paisnan envolvi y pa esey e actitud ey tabata politicamente y legalmente completa-

y Tunisia.

E principal motibu pa e interrupcion di su viahe ta e desarollo den e asuntu Chipre, asina Oe Thant a participa na un mitin cu cu prensa. E ta di opinion cu conseho di seguridad mester mete den e asuntu si gobierno di Chipre ta pidi esey.

Merca e Inglaterra ainda ta delibera riba e manera cu mester envolvi conseho di seguridad den e asuntu.

Dos Chipriota Griego a bolbe muri na Chipre, a consecuencia di e incidentenan riba e isla.

Cumpleanjos

Dia 7 di Febr. ta cumpli anja e gentil caballero Romanus Wernet, felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, omo Crismo y Felipe Maduro, pepe Luisa Maduro, sobrinonan Tico, Mario, Marcelino Seferino, Subrina Maria, swa Juan Kelly, cunja Anna Maduro y Jolanda Wernet, amigonan y demas famia Wernet, Maduro, Tromp, Kelly y Vrolijk.

Awe dia 8 di Febr. ta cumpli anja Maria Henrieta Willems, felicitacion ta bini di su yiunan Clarita, Genoveva, Veneranda, Maria, Hendrik, Marcelina y Pedro, nieto y nietanan, suegro y suegranan y demas famia Willems, Krozendijk, Wernet, Statius, Rib, Kelly y de Cuba.

CINE

Diabierna 7 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. "Als twee druppels water" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El dolor de pagar la renta" all
Principal: 8.00 p.m. "The Yelow Canary" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Vacaciones en Acapulco" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Pigeon That Took Rome" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

O'stad.Botica Aruba tel: 1081-1080
S. Nic.Botica San Lucas tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diabierna 7 Febr.

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.45 Papiamento Newcast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Informacion Amstel
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 Viana 's Latest News
09.00 Perry Mason
.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierna 7 Fber.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 20

Ingrid a bira su cara e otro banda y tabata reina un silencio penoso. "Lagami hala un poco", Thesi a bisa. "Mira Ingrid, con bo ta haya e Kerstboom cu papa a dorna? "Papa?" Ingrid a contesta asombrá y desconfiá. "Si", Thesi a bisa, henter merdia el a keda den cushina pa corta e takkinan, y el a hinca tur e belanan...". Ingrid a keda mira e Conde asina penetrante, cu esaki mester a kita su cara. Despues el a keda mira e Kerstboom. "Mi a kere cu abo..." E no a sigui papia, pero tur den e kamber tabata sa kiko Ingrid kier a bisa. "No, Ingrid ami a busca solamente e butishi, unda e kerstboom ta hinca aden, pero nada mas....". "Un kerstboom di berdad" Ingrid a bisa atrobe. E belanan a caba, y un pa un a paga. Thesi a lanta y a paga e ultimo cu a keda sendi.

""Okay, curazon, awor bo ta bay drumi un poco trobe. Ya ta birando laat", Thesi a bisa Ingrid.

El a buk bisa Ingrid bon nochi y a bisa: "Drumi dushi tende, nos tur aki den ta stimabo masha hopi, no lubida!". Ingrid a keda mirele serio den su wowonan. Si", el a bisa poco poco. ......"mi lo purba.......". Despues el a drey mira e Conde. "Y.....masha danki pa e bunita kerstboom cu bo a regalami".

xxxxxxxxx

Thesi a sera e porta di Ingrid su kamber, y a cana un rato junto cu e Conde, door di e corredor. "Mi a tuma e libertad di pone mesa pa Sr. Conde y pa Srta. junto", Fried a bisa. "Mi ta spera cu Sr. Conde no tin nada contra." "Mi Dios, "Thesi a pensa. Esey so falta ainda. Un cena cu e respetable Conde ! Conde Hofen tambe a keda sorpresá, pero e tabata mucho bon criá, pa laga ripara esey. "Naturalmente cu mi no tin na contra Fried", el a bisa sonriendo. Y despues el a drey bisa Thesi: "Mi ta spera cu lo bo por a dunami e placer di companjami awe nochi na mesa."

Thesi a pensa: Ta con mi ta haci nenga? "Naturalmente cu mucho gusto lo mi acompanjabo! "Pasando banda di un spiel, Thesi a corre mira su cara den. Su cabey taba bon peñá ainda y su make-up tambe. Tabata tin un sorpresa ta spera Thesi. Fried a pone e cosnan di mas bunita cu e por a haya na mesa pé, e cristal di mas caro, e plata di mas pisá, e porselana di mas bunita. Damasco blanco cu preto tabata cubri e mesa di roble, algun stekki di pino y tambe bela tabata dorná riba e mesa. E mesa tabata mustra manera un mesa di fiesta. "Esta bunita bo a drecha e mesa", Thesi a bisa emocioná. Fried a goza con Thesi tabata gabele. "Pero awe ta un dia especial!" Fried a bisa. Conde Hofen a companja Thesi te na su stoel y Fried a cuminza sirbi contento, y Thesi ta sinti su mes manera cu ta un estrella di cine é ta. Despues nan a bebe un glas di binja junto di e bibliotheek. E Conde a contele di famia Hofen cu tabata biba ey nan. Thesi a scucha cu atencion, mientras e ta mira e candela den e kachel. Ora cu e Conde a jama Thesi bon nochi, Thesi a sonrei cu né. "Tabata un bunita nochi di Pasco".....el a bisa, y e tabata kier meen tambe loke el a bisa. Y..... ademas e kachel tabata sendi bunita awe nochi y nunca lo mi por lubida esey", Thesi a bisa. Conde Hofen a tene Thesi su man un tiki mas largo cu custumber. "Mi lo bisa Fried, pa sende e kachel tur anochi", el a bisa. "Tambe mi lo aprecia mashi hopi si bo por bin bishita mi mas biaha", e Conde a bisa Thesi.

xxxxxxxxxxxxx

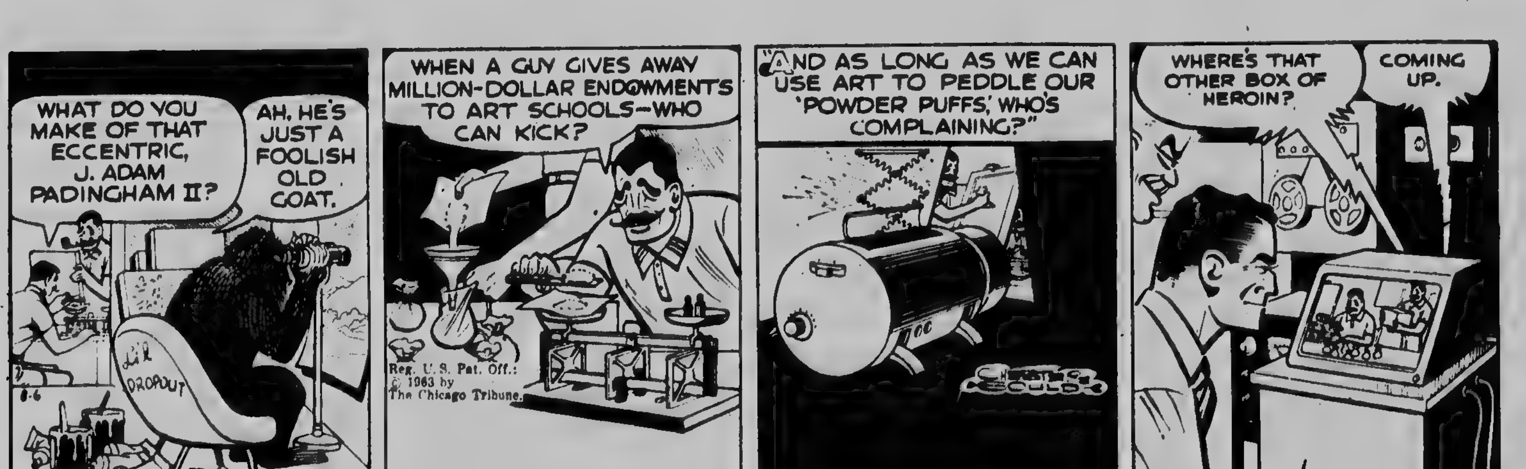
E siguiente dianan tabata tin hopi trabou pa haci. E situacion di Ingrid a bira hopi mihor y Dr. Bergman ta masha satisfecho, despues cu el a examinele. El a bati Thesi riba su lomba.

"Mi ta kere cu nos a bin clá porfin", e dokter a bisa. Junto nan a baha e trapi, y e dokter a puntra pa e Conde. "E ta haciendo hopi esfuerza pa mustra Ingrid, cu el a cambia Thesi a contesta. "Hasta Ingrid su cachó e ta trata masha bon awor. Ora e bay serca Ingrid, e ta hiba e cahó junto cu né. Ya e ora e armonia no ta asina malo." Y con Ingrid mes ta?" e dokter a puntra. "Wel, e no a bisa nada tocante esey, mi tin e presentimiento cu e ta mira cu e Conde ta cambiando, y cu e ta trata di yuda tambe Ainda e ta un poco timido contra e Conde, pero e no ta asina negativo mas. Mi ta kere cu entre nan dos tur cos lo drecha, esta si e Conde wanta". Mi ta kere cu bo no tin nodi di preocupa bo mas", e dokter a bisa Thesi.

Thesi a duna e dokter un man. "Cuminda bo senjora pa mi, dokter. Si mi bay Freiberg bek, anto mi ta bin bishita bo sigur. Sinceramente, mi tin gran deseo di mirele atrobe". Solamente pa mira mi senjora?", e dokter a puntra hariendo. Thesi su cara a bira corra. "Pa mi parti bo por wel di cuminda bo jiu tambe, pero djies cumindele so, nada mas. Y ten cuidao cu bo mester pone algo mas aserca!" Thesi a bisa e dokter. "Lo mi duné respondi" e dokter a bisa. "lo e bin gradicibo pa e distincion fini" e dokter a bisa. Thesi a bay den e comedor, na unda ya el a cuminza custumbrá. For di Pasco anochi, Fried ta pone tur dia mesa clá pa nan dos. Thesi a hala rosea pisá. Awor cu Ingrid ta mihorando e cuido ta birando mas dificil. E no ta drumi casi nada den dia, y kier pa tin un hende serca dje. Thesi ta haya masha normal cu un mucha malo ta poco egoista, semper nan kier atencion di tur hende y tambe e kier pa Thesi sinta henter ora bandi di dje contele storia y tambe junga cu né.

(e ta sigi)

DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Mantene harmonia den bo relacionnan cu otronan. Bo por logra hopi si bo presenta bo mes di un manera carinjoso. Tene cuidao cu tur cos cu por perhudica bo salud.

TAURUS 21 april - 21 mei

Lo ta un error di bo si bo laga e esfera na bo cas worde danja pa hendenan fastioso. Sali un ratu pa hanja bo calmo bek y pensa bon.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Tene cuidao cu desarollonan den atardi cu por tin un efecto malu riba bo finanzas. Evita compania di amigunan fastioso.

CANCER 22 juni - 22 juli

Bo mester tene cuidao cu asuntonan cu ta parce muchu bunita. Tene bo problemanan pa bo mes y paga tino den bo relacionnan cu otronan.

LEO 23 juli - 23 augustus

Cuminsamentu di dia por trese desarollonan inespera cu ta bruha bo programa un poco. Loke ta mas importante ta bai dilanti.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Tene poco pasenshi cu hendenan emocional rond di bo. Asuntonan menos importante por danja hopi. No viaha of sali.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Asuntonan di bo partner of bo famia tin preferencia. No spera atencion especial of fabornan di otronan.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Contactonan cu hendenan den bo vecindario por causa tension. Mas den dia esey por mehora. Den amor por tin un sorpresa pa bo.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec

Probablemente bo ta sinti bo me preocupa tocante bo salud of b trabao cu bo mester caba. Ten cuidao cu gastonan cu otronan t causa.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 ja

No perde curashi si di repen nan pidi bo algu of ta sur problemanan inespera. Bo p vence basta bo mes kier.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Ta bira tempo pa paga mas atencion na bo finanzas. Traha u presupuesto di bo gastonan y adapta bo mes na esey.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Tene hopi cuidao cu flamentu d cos. Mas den dia bo opinion t mehora. Ta un bon dia pa di vertICion y placer.

Asalto di banco na Venezuela

CARACAS, 7 Febr. - Cincu ladron di banco na un asalto riba un banco na Valencia, capital di e estado venezolano Carabobo, a bai cu mas o menos cien mil bolivar.

E ladronnan, cual dos tabata bisti na polis, a tira un empleado italiano di e banco mata y a herida un muher italiano.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIASABRA 8 FEBRUARI 1964 | No. 4959

Regina Croes (Miss Esso) eligi como Miss Aruba

Publico a eligi Miss Amstel

Oranjestad, 8 feb. - Na un manera grandioso a tuma lugar diahuebes anochi den Wilhelmina Stadion na Dakota e eleccion di e promer "Miss Aruba", den e historia di diez anja di Carnaval general na Aruba. Cu orgullo Comite Central di Carnaval e anja aki por mira atras na un programa formidable y bon organisa cu variacion cual a duna e mas o menos tres mil persona presente den Wilhelmina Stadion e anochi algun oranan sumamente agradabel y yen di alegria y emocion. Te na ultimo momento publico a keda presencia e programa aki prepara door di e Comite Central bao di e dinamico gia di su presidente senjor Milo Croes.

Cada uno di e cuater candidatanan pa e titulo di Miss Aruba tabatin gran simpatia for di banda di e publico, pero esun cu tabata 3 mas popular tabata Miss Amstel, srta. Mildred Croes, kende a hanja 1026 voto for di publico , mientras cu Miss Esso srta. Regina Croes a hanja 336 voto for di e publico y e otro dosnan cada uno mas o menos cien.

Pa mas o menos ochor diahuebes anochi ya no tabatin mucho lugar mas pa pone hende den stadion. Fuera cu e tribunanan tabata yen, e tribunanan extra y stoelnan cu a worde poni dilanti tribuna tabata ocupa te na e ultimo lugar. Mientras cu e pueblo tabata spera e yegada di e cuater Missnan, Comite Central di Carnaval completo tabata pone e ultimo mannan na e programa bon prepara.

Tur cos a worde inspecta y controla si e tabata manera cu mester ta. Microfononan, speakernan eluminacion tur a worde controla te na ultimo punto. Esaki a duna e Carnaval Comite di e aña aki e seguranza cu caminda tin un cooperacion di henter e Comite, bao di un bon gia, e resultadonan di tal programa mester ta un exito rotundo. Esaki locual e Comite a logra tambe diahuebes anochi. Cu enorme aplausa y fluitmentu e cuater Missnan a drenta e porta grandi di stadion banda pariba cada uno sinta den un convertibel, acompanja pa steelband mientras cu Miss Amstel tabata acompanja pa banda di Mariniernan di Savaneta Kamp. Un tras di otro a pasa dilanti publico Miss Viceroy, srta. Myrna Bislick, Miss.
Amstel srta. Mildred Croes Miss Heinekens, srta. Linda Croes y Miss Esso, srta. Regina Croes.

Despues di a pasa pa di promer biaha den nan auto dilanti publico, nan a bolbe pasa pa di dos biaha pa baha di nan auto y worde escolta door di e presidente di e Comite Central di Carnaval senjor Milo Croes pa den e edificio di stadion caminda nan a hanja nan ultimo instruccionnan di nan sponsornan.

SHOW

Mientras cu e Missnan tabata prepara pa subi podi um e hurado di e anochi a worde presenta na publico. E hurado tabata consisti di turistanan cu na e momento tabata na Aruba. Despues di saludo na e presentenan door di presidente di Carnaval Comite Central e parti oficial a cumínsa cu presentacion di algun gruponan musical di cual algun a actua y diferente biaha e anochi na deleite di e publico presente.

Entre otro a actua e grupo musical "The Shadows", Mariachi Aruba cu su cantantenan Alida Westerburger y Bubu Bislick cu otro biaha a mustra di ta un di e gruponan preferi di e publico di Aruba. Cu canciones Mexicano nan a anima e publico pa algun rato.

No ta stranjo tampoco cu e publico a pidi nan actuacion pa di dos biaha, lo cual cu gusto Mariachi Aruba a complace. E aplausa tremendo cu nan a ricibi tabata un muestra mas di elogio cu e pueblo di Aruba tin pa e artistanan aki. Tambe e steelband "Aruba Invaders", campeon di tocamento di steelband 1964 di Aruba, a brinda e publico algun pieza den esfera di carnaval, tambe e steelband di e conocido "Longgun". Dos hobencito Jan y Medardo Farro a balla algun pieza di steelband como un show na publico. En total e show musical tabata un punto cu endudablemen-

Sigi lesa riba pág. 2

Diahuebs anochi e honor a toca F.J. (Jossy) Tromp, pa efectua e echo di honor di corona Miss Aruba 1964, srta. Regina Croes. Cu su conocido elegancia sr. Tromp a efectua e coronacion.

Regina Croes - Miss Aruba

Continuacion di pag. 1

te por worde yama atractivo ariba tal programa. Lastimamente cu de bez en cuando e parti aki tabata bai poco "slow" na gusto di e presentenan.

PRESENTACION DI MISSNAN

Despues di e promer parti di e programa musical a sigui presentacion di e cuater Missnan. Cada uno elegantemente nan a pasa dilanti di e publico y a subi podium pa dirigi algun palabra. Esaki ta e momento cu e lucha pa e titulo di Miss Aruba a cuminsa berdaderamente.

Miss Amstel e favorita di e publico cu a subi podium como promer candidata a dirigi su mes den idioma ingles, hulandes, spanjo y papiamento na publico. E anochi aki majoria di publico tabata kier "Amstel". Despues cu srta. Mildred Croes a ricibi un boeket di flor for di srta. Jendely Croes el a tuma lugar ariba podium. Asina tambe a sigui Miss Heinekens, Miss Viceroy y Miss Esso. Miss Esso kende a worde gecoach personalmente pa . e Esso Dealer Cappi Lacle, kende anjanan largo tabata presidente di Comite Central di Carnaval y asina sabi con y kiko di presentacion di un candidata. Asina nos por a ripara cu Miss Esso, senjorita Regina Croes, su actuacion y speech tabata loke probablemente tambe a haci e hurado eligie como Miss Aruba. Pero no unicamente e hurado a gusta e actuacion, pero tambe e publico. Especialmente e dunamento di sunchi y gradicimento pa e aplausa cu el a ricibi for di e publico a hacie gana masha hopi sympatia e momento ey.

Alavez Regina Croes jiu di e Esso Dealer Frank Croes por a conta cu cien por ciento di su hendenan di campo cu a dune enorme aplausa. Asina cu e Missnan tabata sinta ariba podium y hurado a caba di duna nan voto, e parti yen di tension a cuminsa, kende lo bira Miss Aruba? Mientras cu e presentenan tabata warda riba e resultado, e parti musical a continua, tambe e reinanan di e clubnan juvenil di Aruba y nan Prins cu Pancho a worde presenta na publico.

CORONACION

Pero banda di un cuarto pa diez dos e momento a yega cu e ganadora di e titulo di Miss Aruba lo worde anuncia. E cuater Missnan cu durante e di dos parti di e show musical a baha for di e podium a bolbe tuma nan asiento. Asina cu e maestro di ceremonia Janchi Tromp a aserca e microfononan pa anuncia e nomber di Miss Aruba, ya majoria di e presentenan no por a keda sinta na nan lugar. E momento cu nomber di - Miss Esso, srta. Regina Croes a worde menta, un aplausa tremendo a resona for di tribunanan. Cu palabranan emocionante Miss Aruba 1964 a dirigi su mes cu palabra di gratitud na e presentenan. Escolta pa presidente di Comite Central di Carnaval, deputado F.J. Tromp a subi podium pa efectua e coronacion di srta. Regina Croes.

Pero antes di esey el a dirigi su mes cu palabranan caloroso y yen di entusiasmo na e publico, elogiando e gran trabao di e Comite Central di Carnaval 1964 bao di gia di senjor Milo Croes. Cu asistencia di Reina di carnaval 1963, srta. Enid Marugg senjor Tromp a efectua e acto di coronacion. Tur esaki a sosode cu e acompanjamento fantastico di e banda di mariniernan di Savaneta, mientras cu un spotlight tabatin e accento poni ariba e belleza cu probablemente lo bai representa Aruba na e eleccion di Miss Mundo na Miami Beach. Mientras cu tribuna a cuminsa bira bashi rapidamente hopi amigonan conocirnan y famianan a acumula rond di srta. Regina Croes pa felicite cu e titulo cu el a caba di gana, esta e promer "Miss" di Aruba, Miss Aruba 1964.

Dos hubilario serca Lago

SAN NICOLAAS, 8 feb. - Dia cuater di Februari senjor Marcelo A. Nicolaas (56) di departamento di Lago a fiesta su di 30 anja di servicio cerca Lago. Senjor Nicolaas a cuminsa serca Esso Transportation Company como matroos ariba dia seis di December 1933. Dia un di november 1954 el a worde translada pa Lago, caminda el a hanja un puesto ariba un remolcador. Awor senjor Nicolaas ta kwartiermeester.

Diadomingo venidero lo tin un otro celebracion di trinta anja den servicio. Senjor Basilio Boekhoudt (48). kende na e momento ta trahando na haaf na Lago, lo cumpli su di trinta anja di servicio. El a cuminsa dia seis di december 1933 como obrero segunda clase. Awor e ta "Dock Attendant".

Miss Amstel (srta. Mildred Croes), na e momento cu el a drenta Wilhelmina-stadion, Diahuebs anochi, caminda e eleccion pa e titulo di Miss Aruba a tuma lugar. Srta. Mildred Croes a sali runner-up.

Di robez pa drechi, Miss Esso, Miss Viceroy, Miss Heinekens y Miss Amstel, respectivamente, srtanan, Regina Croes, Myrna Bislick, Linda Croes y Mildred Croes.

Nasser: Segunda Guerra pa Palestina inevitable

CAIRO, 8 Feb. - E corant Egypcio "Al Achram" a publica un entrevista, cu president Nasser tabatin cu un revista di India y den cual e hefe di estado Egypcio ta bisa, cu un segunda - guerra pa Palestina ta parce inevitable.

E motibu di esaqui ta cu parce cu Israel ta decidido pa sigui busca no solamente e Arabiernan pero henter humanidad guerra.

President Nasser a mustra cu e recien resolucionnan cu a worde aproba pa e asamblea general di Nacionnan Uni tocante regugiadonan di Palestina, a worde rechaza pa Tel Aviv. Segun president Nasser no ta e intencion di Israel pa usa awa di Nijl pa su irrigacion ta causa preocupacion na prome instancia, pero loque cu mester sosode ta cu mester evita pa Israel no reforsa mas y haya mas y mas poder riba territorio cu el a apropia ilegitimo.

President Nasser ta haya cu Israel ta un peliger militar grandi.

Solamente tira un bista numa riba su presupuesto. Nos mester ta prepara pa lo peor, asina e president di Egypto a bisa.

Gezaghebber y deputado pa Merca y Israel

ORANJESTAD, 8 febr.- Dialuna venidero gezaghebber di Aruba, O.S. Henriquez y deputado di asuntonan di financia y economia, F.J. Tromp lo bai Estados Unidos pa tene deliberacionnan ayanan tocante di trahamento di hotel, aviacion y industrialisacion. For di dia diez nuebe te dia binti cinco di februari e funccionarionan menciona lo haci un bishita na Israel, caminda nan lo tin deliberacionan cu algun experto.

En relacion cu e comunicado - menciona aki riba di gobierno nos a worde informa, cu e bishita na Israel por tin algu di haci cu e echo cu gezaghebber y deputado ta desea di orientanan mes tocante di pruebanan cu ya anjanan largo caba ta worde haci den e pais ey cu fosfaat di menos calidad cual ta worde hanja aya y cu nan ta desea di usa pa fabricacion di fosforzuur. Como cu na Aruba tin e mes un problema cu majoria di e fosfaat cu ta worde hanja aki ta di un calidad abo, ta mas o menos sigur cu e dos miembronan aki di BC di Aruba na e momento kier bai pone nan mes na altura tocante di pruebanan di - fosfaat ayanan

RITA A JEGA VENEZUELA

ORANJESTAD, 9 febr. - Segun un noticia capta for di un radio emisora na Venezuela e dos piscadornan di Aruba, Jose Stamper y Pablo Quant, kendenan algun dia pasa a perde cu nan boto "Rita" a jega Venezuela landando. Parce cu nan boto a kibra. E famia di e piscadornan cu a ricibi e noticia a manda telegram pa hanja **mas informacion sigur di esaki.**

LUCHA DI TERRA NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 8 Feb. - Despues di noticianan repentina for di Peru, cu campesinonan eynan riba propio autorisacion y hopi biaha cu violencia ta apodera di for di Brasil, cu donjonan di tereno den e estado ey ta cumpra scopetnan automatico pa por resisti ataquenan di campesinonan cu quier haja nan propio tereno.

E ministerio di husticia na Rio de Janeiro a participa, cu militarnan ta worde manda pa investigacion pa mira si nan ta haya depositonan di arma serca e donjonan di tereno na Rio Doce Vallei. Esaqui ta sosode despues cu e lider di e oficina gobernamental pa reforma agraria, a regresa den capital despues di un bishita, riba orden di president Goulart, na gobernador Valladares di un centro di dificultad na un distancia di 48 kilometer for di Rio.

Un promesa cu gobierno a haci e campesinonan ey pa parti tereno di gobierno entre nan, no ta suficiente ya cu esey ta yuda solamente 200 di 2500 famianan na un pida tereno. Entre tantu den dos siman di tempo casi dos mil obrero Brasileño a afila federacion, cu parce ta cuminsa haci - manera e quier actua contra e donjonan di trabao.

Miss Viceroy, (srta. Myrna Bislick) , un di e cuater sympatica damanan cu a competi pa e titulo di Miss Aruba, Diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion, aki ta camnando door di e publico pa bai tuma lugar ariba podium.

E saki casualmente no ta un portret di carnaval saca na Aruba.... Sinembargo na China, Japon, Africa of na Aruba.... tur parti di mundo, COCA-COLA ta e refresco mas pidil Tambe durante Carnaval di Aruba 1964, e ta indispensabel....den bailenan, den paradanan etc.etc. Hasi bo pedidonan na tempo na TROPICAL BOTTLING COMPANY OF ARUBA N.V. tel. 1773 - Weststraat.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 10de FEBRUARI 1964, des namiddags om 2.00 UUR.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van commissies.
3. Onwerp-landsverordening tot het verlenen van vergunning tot de oprichting var de „Amsterdam Trust Co. N.V.„ te Curacao (1963-1964-22).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening van de 10de april 1963 tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1963 (P.B. 1963, no. 36) (1ste Aanvullende begroting 1963) (1963-1964-24).
5. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting var de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1964 (1963-1964-10).

De Griffier,

F.D. GRIEKEN.

Despues di e coronacion e presidente di C.C.C. a dirigi palabra di gradicimento, na e presentenan y e deputado cu a efectua e coronacion pa nan cooperacion. Di robez pa drechi nos ta mira para, Pancho Cabuya, Miss Aruba 1964, Deputado F.J. Tromp, Reina di Carnaval 1963, Rta. Enid Marugg y sr. Milo Croes, presidente di C.C.C.A. CCCA a dirigi pala-

FERIA MUNDIAL
Feria Mundial N.Y.-- Cu e Unisphere den background, un cc bado di buraco ta trahando ca minda e Pavilioen di Caribe, u edificio di tres piso lo word construi.

Bringamentonan nobo na Cyprus ta exigi cincu victima

NICOSIA, 8 febr. 5 Chipriota Griego a wordu mata y 18 a keda herida na bringamentu nobo na Cyprus. E bringamentunan a cuminza den un teritorio rond di dos pueblo situa na 25 km di Nicosia. Ta trata dje luganan Ayios Sozemenos y e pueblo Acthenicu caminda e Griegonan tin mayoria.

Segun un portavoz chipriota Turco e chipriotanan Griego a haci hopi victima Turco entre e habitantenan di Ayios Sozomenos. E no por a duna cifranan exacta, pero el a bisa cu esaki tabata e matanza di mas grandi for di Pascu.

Segun un censo di aña 1960 poblacion di Ayios Sozomenos tabata consisti e aña ey di 173 Turco y 25 Griego.

E trupanan Ingles a logra despues pa realisa un armisticio.

Segun circulonan Griego fidedigno cu ta den contacto estrecha cu e palacio di president Makarios, esaki ta considerando pa haci un bishita na e conseho di seguridad di Nacionnan Uni na New York, pa delibera tocante e proposicion Ingles - Mericano pa envio di un ehercito di NAVO na Chipre. Segun e circulonan aki president Makarios te ainda ta considera e participacion di Nacionnan Uni na e ehercito aki.

Entre tanto nan a stop di evacua damanan y muchanan Mericano for di Chipre. Un ambtenaar di e embahada a participa cu ningun hende quier a bai.

Te awor aki 575 ciudadano Mericano a worde hiba di Nicosia pa Beiroet.

Gobierno Britanico a manda - president Makarios contra proposicionnan, cu ta forma un comprios entre proposicionnan Britanico Mericano di siman pasa pa manda un forza internacional di militarnan for paisnan di - NAVO y e contrariedadnan cu e hefe di estado dje isla diamars pasa a publica. Asina a ser anuncia awe den circulonan bon informa. E contraproposicionnan cu tin aprobasion di Merca ta trata e siguiente puntonan: ´I. en relasion cu e deseo di arzobispo Makarios cu mester tin un relasion entre e forza internacional di fuera y conseho di seguridad Inglaterra ta propone, cu un observador di Nacionnan Uni situa na Cyprus regularmente lo duna secretario general di Nacionnan Uni y conseho di seguridad rapport tocante e actividad dje forza internacional di guerra. Pero Inglaterra ta contra cu e observador lo ta bow di autoridad dje forza di guerra.

2. Segun president Makarios e trabao dje forza di guerra mester wordu stipula pa dilanti. Tambe e forza di guerra no mester kibra sobernidad di gobierno di Cyprus.-

Gobierno Britanico a contesta riba esaki, cu e comandante dje forza di geurra- un Britanico- lo hanja orden pa respeta soberanidad di Cyprus. Pero lo no ta su traboa pa somete e minoridad Turco na autorisacion di gobierno Turco.-

E delegacion Chifiota -Turco na e conferentia Londinense tocante Chipre a sali pa Chipre via di Ankara pa deliberacion tocante e situacion cu lider di e delegacion, Denktash, ta yama ´´masha feroz´´el a cayama ´´masha feroz´´El a yayama ´´masha feroz´´. El a califica arzobispo Makarios como un dictador cu a pesar di tur cos, toch cu e haya su kier.

Tur e cuater sympatica damanan cu a tuma parti den e eleccion pa e titulo di Miss Aruba, durante nan presentacion na publico a ricibi un boeket di flor for di srta. Jendely Croes. E portret ta mustra nos e momento cu srta. Regina Croes, como Miss Amstel ta ricibi un boeket di flor for di srta. Jendely Croes.

Cartanan no entrega na San Nicolaas

Eleonora Adams-M. Alexander.
B. Irene Baptist - Fam W. Brugnan - Marie Brown - Arlette Bute - Henry Boatswain - E.A.
B. Beaufa - RODRIK Bleyden.
C. Elisabeth Guam - Maria Collins - Fam H.F. Coffi Aakster - Leonard Chamtman - Billy Cannegieter - Beulah Canword - Edward Chas - Samuel Chambers.(Reg).
D. Helen Duzant - Antonio T. Donker - Janet Disanzon - OPascual Doran - Johannes Donati.
E. Ramon Euson.
F. Ana V. Rodrigues de Ferrer - Mr. & Mrs Ford - Antonio E. Frans - Christine Flanders.
G. G.O. van Ginkel - Alick Gittens - Yvonne Gumbs - Center Grocery - Fam. H. Groeveld - M. Giel - F.T. Gomez.
H. Austin C. Henson - Cynthia Heyliger - Jose Halman - Baldwin Hasham - UJac Helstone

Eleanora Adams - M. Alexander.
B. Irene Baptist - Fam W. Brugman - Marie
MAN _ Mari Brown - Arlette Bute - Henry Boatswain - E.A.
B. Beaufa - RODRIK Bleyden
C. Elisabeth Guam - Maria Collins - FamH.F. Coffi Aakster - Leonard Chamtman - Billy Cannegieter - Beulah Canword - Edward Chas - Samuel Chambers (Reg).
D. Helen Duzant - Antonio T. Donker - Janet Disanzon - OPascual Doran - Johannes Donati.
E. Ramon Euson.
F. Ana V. Rodrigues de Ferrer - Mr. & Mrs Ford - Antonio E. Frans - Christine Flanders.
G. G.O. van Ginkel - Alick Gittens - Yvonne Gumbs - Center Grocery - Fam. H. Groeveld - M. Giel - F.T. Gomez.
H. Austin C. Henson - Cynthia Heyliger - Jose Halman - Baldwin Hasham - UJac Helstone
J. Beryl James - Muriel Jones Erline Jermn.
L. Charles Louie - Irene Louis Anita Lejeuz
M. Pelar Maduro - Luis Maduro - Frits Meyer - Raymund Mosley - Jarry Maduro - Mildred Mathew.
M. Raymond Nicholson - Senor Nita - Louisa Nicholson - Florencia Nesbeth - Gloria Nulano.
O. Flpra Oleana -
P. Dinora A. Perez - Julian Patterson - Antonio Priest - Emel Patrick - Yvonne Priest.
R. Clarence Richardson - Juliana Richards - G. Richard - Jules F. Richardson.
S. Enitha Smith - A. Simmos
J.H.L. Sutherland - Calvin Schmidt - Miss Sylvia - Louise Spanner - Cortodeli de Soledad
T. T.F. Thomson - G. Thomas - Felicia L. Thomas.
V. C. Visser
W. Concepcion C. Weres - A. F. Wever - Mr & Mrs Wilson G. Wong.
4-2-64.
Post Office San Nicolaas.

U.P.A. a eligi directiva nobo

Oranjestad, 9 Febr. - Durante un reunion general anual di Union Portuario Arubano den nan club antes Holandia Club, e miembronan di e organisacion di trahadornan di haaf a eligi nan directiva nobo. Unanime a keda eligi como presidente senjor Juan Boekhoudt, como secretario Sr. Eddy Maduro, como tesorero Sr. Ismael Carizal. E puesto di vicepresidente a bai pa senjor Emiliano Zievinger, mientras cu sr. Antonio Maduro a keda eligi como segundo secretario. E comisarionan ta senjornan Oracio Franken C. Toppenberg y Albertico Rincones.

E general U.P.A. ta satisfactorio cu e resultado general di e organisacion durante e anja cu tin tras di lomba.

Pisca morto den Lagoen atrobe

ranjestad, 7 Febr. - En coneccion cu e echo cu Diamars y Diarazon ultimo pisca morto a bolbe worde mira den Lagoen, awor for di banda di gobierno un comunicado a worde duna den cual puntonan tocante di cual nos a scirbi anteriormente caba a worde publica. Pero si ta worde bisa cu e investigacion di algun piscanan morto no a munstra cu nan a venena, pero cu tin di worde realisa, cu door di cu e piscanan ya ta basta tempo morto, e constatamento si nan ta venena ta dificil probablemente hasta imposibel. Den e comunicado ta worde bisa cu e asunto aki tin completo atencion di B.C. Como cu e motibo di e morto di e piscanan no a worde constata ainda, e investigacion ta continua. Alavez ta worde mustra, cu e comemento di pisca morto ta malo pa salud di hende.

BASE SOVIETICO NA SOMALIA

DAKAR, 8 Febr. - Presidente Tsiranana di e Republica Malagasie a declara den un entrevista cu e revista semanal ´´Unité Africaine´´, cu Union Sovietica na Somalia ta construyendo un base militar, di cual e gastunan ta mas o menos 108 millon florin.

Ademas el a bisa cu tin rusonan y chinesnan cu a bai Kenia, Tanganjika y Zanzibar.

Na Malagesia tin segun Tsiranana 13.000 chines mientras cu ainda tin mas ta bai. Nan ta agentenan di penetracion chines, asina e presidente ta bisa.

Miss Heinekens Linda Flor Croes), kende a caba di yega na Wilhelminastadion pa tuma parti den e eleccion pa Miss Aruba, aki ta worde escolta door di e presidente di Carnaval Comitee Carnaval 1964, sr. Milo Croes, escoltando Miss Heinekens pa su asiento.

KAY LUCKHOO ELIGI REINA DI CARNAVAL S. NICOLAS

Tradicion nobo den historia di carnaval

SAN NICOLAS, 8 Februari.

Ayera anochi a tuma lugar den club Boneriano, eleccion y coronacion di reina di carnaval di San Nicolas. E candidatanan tabata Srta. Shirley Carty; Aura de Palm; Henriette Martis; Kay Luckhoo; Helen Mohamed; Norris Nicolaas; Judith Paula; Lucille Pourier; Juliana Semeleer; Luisa Wouters y Edith Winklaar. E initiativo pa eleccion di reina di carnaval di San Nicolas a resulta den un grandioso exito cu merece di bira un tradicion den fiesta carnavalezca di Aruba. Banda di ochor y mei diahuebes anochi senjor Delfincio Nicolaas, kende na e ocasion aki a actua como maestro di ceremonia, a subi podium di club Boneriano y a participa e presentenan cu e eleccion lo ta na encargo di un hurado cu ta consisti di siguiente personanan; Senjornan Wilfriedo Booi, Nicolaas de Palm, Basilio Albertus, J.J. Martijn, Hubert Booi, Srtanan Maria Paula, Erna Martis y Senjoranan Dolores Arends y Roos van Vuurden.

E sala di club Boneriano tabata especialmente prepara pa e solemnidad aki y e ensenario riba cual e candidatanan lo a pasa a duna bista pintores Co. Sr. Delfincio Nicolaas, consecutivamente a yama e candidatanan un pa un y a introducinan na e concurencia y hurado. E trabao di e hurado no tabata facil, pasobra manera Sr. Enrico Emerencia a yamanan, e diesun perlaanan aki. Tabata brillante mes. E desicion di hurado tabata finalmente manera ta sigui, Shirley Carty 213 punto, Juliana Semeleer 225; Luisa Wouters 237; Edith Winklaar 239; Aura de Palm 244, Judith Paula 244, Helen Mohamed 254; Henriette Martis 277, Noris Nicolaas 295, Lucille Pourier 296, Kay Luckhoo 305, asina Srta Kay Luckhoo a ser eligi reina di carnaval di San Nicolas pa anja 1964. Sr. John Hart awor a tuma su puesto di maestro di ceremonia y a invita Sr Enrico Emerencia, advisor J. huridico di club Boneriano y Union mutualista Boneriano, pa e acto di coronacion di e reina. Pero promer cu esaki tuma lugar Sr. J. Hart ta duna un breve splicacion tocante e eleccion di reina di San Nicolaas, y ta bisa cu club Boneriano a cuminsa y a haci esaki posibel y ta spera cu den anjanan venidero esaki lo tuma lugar y na unda cu sea club Boneriano lo duna semper su cooperacion na eleccion di reina di carnaval di San Nicolas. Despues Sr. Enrico Emerencia ta tuma palabra y promer cu e cumpli cu e tarea di coronacion ta bisa entre otro; club Boneriano a tuma e descion aki pa motibo cu durante anjanan "San Nicolas a tuma parti activo na e celebracion di carnaval na Aruba. E participantenan di San Nicolas, cu nan musica di steelband y nan alegria y yuda pa celebracion di carnaval na Aruba. Pesei Sr Emerencia ta aplaudi cu club Boneriano a tuma e iniciativa aki., loke ta un tradicion nobo den historia di carnaval na Aruba.

Promer cu Sr. Emerencia corona e reina e ta felicita Srta. Kay Luckhoo y ta bisa cu den servicio di su reina tan stima y respeta e a tuma den su man hopi arma, manera scopet, pistool, ametrel ladora etc., pero cu awor e tin honor di tuma den su man e corona di e reina aki y e ta haci esaki coronando e reina aki cu ta escohi for di e diesun perlanan, como "Kay L. Primira", reina di carnaval di San Nicolas L. 1954. Senjor Moises Sint Jago despues ta tuma lugar tras di microfono, y como presidente di e club e ta gradici tur esnan cu a coopera pa hasi e eleccion di e reina di San Nicolas posibel. Asina cu e part oficial aki di coronacion a tuma lugar, maestro di ceremonia John Hart a anuncia kendenan a sali Miss Bonaire club y reina di simpatia, esakinan tabata respectivamente Srta. Lucille Pourier y Srta. Noris Nicolaas.

E tanki aki cual por worde mira na parti pa zuid di edificio di aeropuerto, a worde construi eynan ariba encargo di Lago. Ta un tanki temporario pa deposita benzine pa jetnan cu pronto lo baha na aeropuerto di Aruba. E capacidad di e tanki ta 22.000 gallon.

Prinses Irene no a drenta convento

DEN HAAG, 8 febr. Durante un combersacion qu e portavoz di gobierno a worde participa na e agencia Ulandes di noticia, cu e bishita cu Reina Juliana y Prins Bernhard a haci ayera na Paris tabata di estricta caracter particular.

E portavoz a califica un pregunta cu nan a hacie si La Reina y Prins, na caminda pa Barcelona, a worde yama back, un cos di kens.

El a declara diferente biaha cu e viaha pa Paris tabata estrictamente personal y cu gabinete Ulandes den ningun sentido a mete den viahe.

E noticia cu a worde transmiti den curso di anochi pa e agencia Frances di noticia ""AFP"" y otro emisoranan estranhero di radio, cu Prinses Irene parce a drenta un orden religioso den un convento Spanyo di Clarisa, a worde caracterisa completamente incorrecto pa e portavoz.

No tin nada di esey ta tuma lugar. La Reina y Prins tabata na Soestdijk ayera nochi, asina e portavoz a bisa.

Comandante Congoles a cai den lucha

LEOPOLDSTAD, 8 Febr. Segun a worde informa di fuente generalmente bon na altura e chef staf di ehercito Kongoles, coronel Eugene Abeya, a cai den lucha, ora cu e tabata victima di un trampa pon pa guerilleronan cu a rondona e ciudad Goengoe.

E coronel, kende tabatin 44 anja, tabata dirigi e operacionan contra e rebeldenan simpatisadornan di e ex minister di ensenyanza, Pierre Moelele, kendenan ta eherce un terror den parti west di e provincia.

BELEZA Y BON GUSTO - Nos ta presenta aki Emilia Conde, artista di fama internacional, kende ayera nochi a duna su prome show den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, na unda Emilia lo keda te dia 11 di e luna aki.

E LUCHA NA VIETNAM

SAIGON, 8 Feb. Guerilleronan di Vietcong ayera a ataca e provincia Cantho di Vietnam del Sur, un puesto di trupanan di gobierno y a ocupa esaki. Despues nan a laga e trupanan di gobierno cu a bin duna ayudo cai den un emboscada Na banda di gobierno tabatin 32 morto mientras 20 militar ta herida,. Tambe 38 militar ta perdi y nan a perde mas di cien arma y tres instalacionan di emisora. Segun a ser anuncia awe na Saigon foi fuente militar di Merca. E rebeldenan Vietcong e mesun dia aki a sali dje puesto.-

Inglaterra y Francia lo construi tunnel pa trein bao canal

PARIS, 8 Feb. Gobierno Frances y Ingles a bisa di ta den .abor di un - plan pa un tunela di ferroviaria bow dje canal, segun a ser anuncia awe den un comunicado dje ministerio Frances di obras publica y transporte.

E ministro Ingles di transporte Marples, a segura den Lagerhuis, segun a ser anuncia foi Londen, cu e gobiernonan di Francia y Inglaterra a dicidi di cuminza cu construccion di un tunelaii ferroviaria bow dje canal. E minister - Frances a bisa den su comunicado, cu como consequencia dje investigasionnan haci conhuntamente, e gobiernonan Frances y Britanico ta di opinion, cu construccion di un tunela di ferroviaria bow dje canal mira foi punto di bista economico por worde realisa y cu e proyecto aki economicamente ta un invertision util pa ambos pais. Tambe a ser agrega, cu ambos gobierno a bisa di ta den fabor di un tal plan y lo investiga conhuntamente kestionnan juridico y financiero cu tin den realisacion dje plan.

Segun plannan e tunela lo hanja un largura di 2,45 km 52,45 km di cua 36,4 bow di laman y e largura total di stacion pa stacion lo bira, 69,45 km di cua 17 km ta den aire libre. Lo tin dos canal di Tunela di trafico cu lo ta 30 meter foi otro. Mei mei lo tin un pasaillo di servicio di 3,30 meter. Ne banda Frances e dos tunelnan di canal lo sali na superficie na un km na Este di Calais y . ne banda Ingles e tunela den aire libre lo ta tras di Folkestone. E tunela lo ta exclusivamente pa trafico di Ferroviaria. A itonan, cu lo worde transporta cu nan pasaheronan rib Wagonnanplat di dos piso, lo worde transporta cu nan pasahe- transporta den tres cuartu di ora di un stacion pa otro. E routa di Paris-Londen lo dura 4 ora y 50 minuut cu avion. E transporte cu nan ta spera di realisa na 1980 lo ta 1300 vehiculo den cada direccion e tariva lo ta 80 Frank pa vehiculo cu chauffeur y tambe 19 Frank pa cada pasahero.

Esaki ta e fin di e coneccion directo entre Moscu y Washington di telex. Ainda e linea aki no a worde usa apesar cu si tabatin algun estorbo den dje den pasado, cu a worde drecka.

CREDIT UNION STA. CRUZ A ELIGI DIRECTIVA NOBO

SANTA CRUZ, 8 feb. - Ultimamente e miembronan di Credit Union Santa Cruz a eligi un directiva nobo. Presidente a bira senjor Bruno Werleman, mientras cu e otro puestonan di directiva a bai como lo siguiente: Vicepresidente senjor Leonardo - Croes, secretario Frits Maduro, segundo secretario Reinaldo - Lampe, tesorero senjora Maria Curiel-Henriquez, segundo tesorero srta. Barbara Croes, comisario Paulus Geerman.

Den e comision di supervision tin asiento senjornan Porfirio - Croes, Ildo Croeze y senjorita Julianita Henriquez, den e comision financiero tin senjornan Juan Curiel, Jacobo Koolman, Augusto Gomez y senjorita Margo Croes y den e comision di enseyanza senjornan Porfirio Croez, Augusto Gomez, Rey Croes y pater Vismans. Advisor espiritual ta - pastoor K. Berlage. Tur diarazon pa sietor y mei tin reunion den e club di parokia di Santa Cruz.

Un bista di e jegada di e botonan di piscadornan Cubano cu guardacosta Mericano a detene pasobra nan a pisca den awanan teritorial di - Merca. Cuba entretantu a tuma represaillanan contra e detencion aki door di corta e awa pa e base Mericano Guantanamo.

Cuba ta tuma represailla contra detencion di piscadornan pa Merca

MIAMI, 8 febr. -Cuba a corta e provicion di awa dje base Mericano di marina Guatenamo. Radio Havana, cu a duna e anuncio aki a declara cu ta trata akinan di medida di represaille contra Merca, cu a aresta 36 piscado Cubano cu tabata pisca dilanti costa di Florida. E base di marina na Cuba lo keda sin awa te ora cu e Cubanonan keda den libertad.-

Via e embahada Suiso na Washington gobierno Mericano a wordu pone oficialmente na conosimentu dje paso Cubano. Suisa ta satisfase e interesnan Mericano na Cuba despues cu Merca a kibra relasionnan diplomatico cu Cuba.

Di fuente dje ministerio di defensa a ser participa, cu den haf di Guantanamo tin un cantidad di tanker cu awa abordo y cu si ta necesario nan lo haci un comunicasion foi laman pa manda awa frescu pe base. Merca ta paga Cuba mas o menos 14.000 dollar pa luna pa entrega di awa.

Na 1938 e gobierno Mericano dje tempu ey a serra un contract cu un empresa particular dencua nan ta regla procicion di awa pe base. Durante ultimo guerra mundial, nan a serra un acuerdo suplementario pasombra nan tabatin mester di mas awa ne base. Ne base, cu tin dos aeropuerto, e Mericanonan a inverti 76 millon dollar.-

E ministerio Mericano di exterior a declara ayera nochi, cu persecucion di e 36 piscadonan Cubano, cu ta worde acusa di violacion di awanan territorial di Merca, lo sigui.

Segun e ministerio por lo menos un di e capitannan di e bapornan deteni tabata na altura di e hecho, cu nan tabata den awanan territorial Mericano.

Den e declaracion ta worde bisa, cu presencia di e bapornan den awanan territorial di Merca, loke a queda completamente aproba ta desmenti e acusacionnan Cubano inoficial.

Premier Fidel Castro di Cuba a declara di ta dispuesto pa confronta cualkier intervencion Mericana en confeccion cu cortamentu di awa pa e base Mericano na Cuba, Guantanamo. Den un entrevista cu un corresponsal di un emisora Mericano di radio y television: ''Mi sa cu ta un caso serio, pero Merca no a laga otro seleccion pa nos''.

E stacion di radio a lesa un declarasion dje minister di asuntunan exterior di Cuba Raul Roa. E minister Cubano a bisa tambe cu su gobierno no tin obligacion pa proviciona e base Mericano di awa. El a llama arestacion dje piscadornan un hecho di ridje piscadornan un hecho di pirateria. E Mericanonan a hanja disposicion riba e base segun un tratado cu Cuba, cu a worde serra na cuminzamentu sje siglo aki.

Diadomingo manera anuncia 4 bapor Cubano di piscado, cu tabatin 36 piscado abordo a wordu detene na 100 km na este i Key West pa Mericanonan. E piscadornan ta acusa di a pisca den awanan teritorial di Merca. Nan ta serra y por wordu condena.

CHILI TA HANJA OBSERVATORIO

Nan lo cuminsa riba e topi dje serra Andes na mas o menos 500 km na Noord di Santiago cu construccion di un observatorio Europeo riba e hemisferio meridional, segun a ser decidi awe na final di un reunion di dos dia dje scientificonan astronomico foi Ulanda, Alemania Occidental, Francia, Suecia, Belgica, y Paris. E Tata espiritual dje projecto aki cu lo costa ocho millon dollar ta profesor Oort, director dje observatorio di Leiden cu a formula e plan aki na 1953 cu e mericano Dr. Baade.

E observatorio, cu nan ta spera di termina na 1970, lo tin e telescoop optico di mas grandi dje hemisferio meridional.

A ser decidi pa construccion dje observatorio, pasombra e hemisferio meriodinal no tin ningun observatorio di algun significansia.

Prome cu fin dje anja aki nan ta spera di por instala e prome spiegelkijker. (Un dje tres tele scoponan di mas chiqui que observatorio lo hanja)

Segun profesor Oort e investigacion astronomico riba hemisferio Occidental ta masha atraza en comparacion cu hemisferio septentrional caminda tin cincu observatorio cu telescoopnan, di cua e middelijn ta varia di dos te cincu meter.

TELEGRAM PA SUR AFRICA

AMSTERDAM, 8 Febr. - E directivanan di e comite Sur Africa, e comite di estudiantes na Amsterdam a manda un telegram pa gobierno di Union di Sur Africa Pretoria, den cual nan ta insisti energicamente pa stop persecucion huridica y liberta tur presunan politico na Sur Africa.

Un copia di e telegram a worde manda pa e embajador di Sur Africa na Hulanda y na e minister president Ulandes.

Sao Paulo a gana America 4-1

Mexico, -- UPI -- E equipo di Sao Paulo a derrotá e equipo local America cuater pa un den un match internacional di e hexagonal di futbol cual ta ser disputa na Mexico. E partido a ser hungá den e stadion universitario di Mexico. Sao Paulo tabatin un delantera di un pa nada riba America ora e prome etapa a caba. Agenor a habri e score brasileño na di 39 minuut di e prome tempo. Bene a score e di dos na di 60 seconde despues cu e di dos tempo a cuminza, y a ser siguí pa Faustino na di 28 minuut y Diaz na di 39.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 8 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Tio Vacaciones
9.30	Relaciones Publicas
9.45	Proyecciones
10.15	Dialogo y Cultura
10.45	Imagen de Francia
11.00	Federacion Ven. de ganaderos
11.30	Suplemento hipico
12.00	Show de Saume
13.15	Weekend con las estrellas
13.45	Programa de C.T.V.
14.15	Museo
14.30	Media hora con Chelique
15.00	Bowling
16.00	Farandula musical
18.00	Ganele al reloj
18.30	Tic Tac
19.00	Mr. Ed y datos hipicos
19.30	Que monada de familia
20.00	El observador
20.15	La era siniestra
20.45	Alfred Hitchcock
21.15	Vida y destino
21.30	Boris Karloff
22.30	Charla

Diadomingo 9 Febr.

9.00	Buscando un nombre
9.30	Las aventuras de Superman
10.00	Aventuras del Cacique Jao
10.30	El Circo
11.30	El capitan Marte
12.00	Aventuras Guillermo Tell
12.30	Mi hermana Elena
13.00	Torneo hipico y Perry Mason
18.00	Laramie
19.00	El Imperio
20.00	El observador
20.15	La hora estelar
21.15	Show de Aldemaro Romero
22.15	Boxeo
22.45	Miradas al mundo
23.00	Cine para todos

PETICION PA OE THANT

BANGKOK, 8 Febr. - E ministernan di exterior di Filipinas, Indonesia y Maleisia, cu actualmente ta reuni den capital di Thailandia, Bangkok, a dirigi nan mes na e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant.

Nan a pidie pa haci e peticion na Thailandia pa e pais aki keda encarga cu vigilancia riba e armisticio na e frontera entre e territorionan di Malesia Serawak y Noord Borneo na un lado y e parti Indones di Borneo na otro lado.

Ya gobierno di Thailandia a declara di ta dispuesto na haci esey. E peticion di e tres ministernan solamente ta intenciona pa duna un que otro un forma oficial, door di laga e asuntu pasa via di Nacionnan Uni.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diasabra 8 Febr.

5.30	Flash Gordon
6.00	This is Britain
6.15	Captain Grief
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Topcat
7.30	Informacion Amstel
7.45	Paris precinct
8.15	Tightrope
8.45	Viana's Latest News
9.00	Fight of the week
10.00	The star and the story
10.30	Sign off

Diadomingo 9 Febr.

5.30	Children hour
6.00	Sword of freedom
6.15	Nieuwsberichten
7.00	Bat Masterson
7.30	Informacion Amstel
7.45	Our Miss Brooks
8.15	Nos Tera
8.45	Viana's Latest News
9.00	Empire
10.00	The whistler
10.30	Sign off

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

Owens no a ser hinca

Valencia, Venezuela, - UPI - E administrador general di e equipo di beis bol Valencia a bisa ayera nochi cu e informe den e sentido di cu e pitcher di Houston Colts Jim Owens a ser hincá cu puña durante un pelea den un bar diamars anochi tabata "completamente falso."

Osvaldo Michelena a bisa cu Owens a sufri un corta na su bel di pia di man robes ora el a slip y a cai den un zwembad den e club Internacional.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 21

Thesi a coy un gieter chikito y a cuminza muha e matanan cu tabata tin riba e kozijn di e bentana di e comedor. El a mira e Conde den cura, papiando cu algun cria, e Conde a sacudi su cabez algun biaha y despues el a drenta paden. Thesi a keda mira e figura halto y elastico di e Conde. El a sinti cu e repugnancia cu e tabata tin contra e Conde a bira un estimacion. El a tende e porta kraak su tras y el a drey mira, cu e gieter ainda den su man. Conde Hofen a keda pará, y el a sinti un dolo fuerte na su curazon. Thesi tabata para mescos cu Helen sa para eynan ora cu e Conde hayele ta muha e matanan ey: Figura poco delegá, fini, cu su wowonan grandi y preto, mescos cu di Ingrid. Thesi a pone e gieter un banda. Conde Hofen a pasa su man riba su frenta.

Pakiko e mester a pensa riba Helen? Netamente awor pasobra e sa para mescos cu el a bin haya e maestra di school aki pará?

''Bo ta buscando Fried, Conde?'', Thesi a puntra. Di con e Conde ta mirele asina? Thesi ta pensa. ''No'', el a bisa y el a bolbe haya animo. ''No ......, mi kier a puntra bo..............awor mi ta bay na e stal di e carnénan......, mi tabata kier a puntra bo, si bo kier a bay cu mi........?''e Conde a puntra. Thesi su cara tabata brillá.

''Si,''el a bisa mesora. ''Cu mucho gusto mi ta bay''. Ya el a cana bini

gusto mi ta bay ''. Ya el a cana bin te na e porta. ''Bisti algo contra frieuw''e Conde a bisele, ''pasobra awor ta haci hopi frieuw pafó'', dies minuut despues Thesi ta sinta cu e Conde riba e wagen, bon lorá den un mantel diki. Tur caminda ta tur tapá cu sneeuw. ''Lastima cu no a cay mas hopi sneeuw'', e Conde a bisa, ''pasobra e ora ey nos por a usa e slee''. ''Si esey lo tabata dushi'', Thesi a bisa entusiasmá. ''Pero un slee di berdad cu campana cu ta toca asina.....''

Thesi a bisa. E Conde a hari contento. E wagen ta sacudi hopi vooral awor cu e caminda no ta pareeuw. Thesi mester a tene duro, pero na un momento, cu el a perde balanza, e mester a corre tene e Conde su braza pa e no cay pafó. ''No tumami na malo'', el a bisa, ''mi no a paga bon tino''. ''No worry'', e Conde a bisa, ''bo por wel di tene mi braza'', y el a sigui mira su dilanti pa mira bon con e cabaynan ta corre. E stal di e carnenan tabata basta largo, trahá di blokki. E cuidadó di carné, tabata un homber fuerte di edad mediano, e no ta gusta papia mucho, ora e mester contesta e ta sacudi su cabez, y e ta duna contesta exacto riba e preguntanan cu e Conde ta haciele. Mas despues nan tabata pará den e stal grandi cu tabata sera apart, yen di carné cu hopi lana. ''Mi Dios, weyta carné!''Thesi a bisa, y e kier a contanan, pero tur ora e ta bruha. ''Mira Conde, weyta un preto eynan. E ta mustrami masha lief. Mi tin gana di tene un rato'', Thesi a bisa e Conde. E cuidadó di carne a hari el a habri e hekki y a coy e carné chikito. ''Tuma''el a bisa. ''Pero tenele duro, pasobra e ta sapatia masha hopi, y e tin basta forza tambe!''. Thesi a pone su cara riba e lana moli y cayente di e carné y el a primi e bestia duro contra su curpa. E carné a cuminza grita.

''Si, mi pober bestia......ni un nomber bo tin ainda'', Thesi a bisa mientras e ta cariciando e carné. ''Warda mi sa un nomber pa bo........Lucifer, pasobra bo ta asina preto, y bo ta mescos un diablo preto chikito''.

E cuidadó di carné a habri e hekki bek y Thesi a laguele los atrobe. Thesi a zak un rato y a grawata tras di e carné su orea. Pa un rato e carné a keda para keto, pero di repente Thesi a haya un stoot, cu casi el a cay abou. E carné a corre bay y Thesi a purba di hayele. E ora a cuminza un desorden

den e stal: e otro carnénan a spanta, pasobra Thesi a dal un bula di repente, y tur a cuminza grita y cana door di otro. E dos hombernan a leun cu nan brazanan riba e rand y a keda mira gozá. Esey si ta bon, e cuidadó di a carne a pensa, mientras cu el a keda ripara Thesi for di su pia te su cabez. E no ta gordo, pero toch e ta balente. Esey si por traha y tambe e por haya jiu, pero no manera Ingrid cu su pianan flaco, pero mucha balente. E finca mester un heredero......

Conde Hofen no a perde Thesi ningun rato foy bista. Thesi a bolbe haya un otro carné y e ta pone su cara riba e lananan dushi y cayente di e bestia. ''E tin un pull-over di berdad bisti'', Thesi a bisa hariendo.

E Conde no por a stop di mira Thesi. Su entusiasmo, su amabilidad natural y su manera desinteresá a gustele masha hopi. Ora cu Thesi a ripara cu e Conde ta mirele henter ora numa, su cara a bira un poco corra di berguenza, y el a laga e bestia los. Junto nan dos a cana sali pafó atrobe.

Conde Hofen a duna algun instruccion mas y a jama ayó. Thesi a duna e cuidadó di carne un man. ''Masha danki Sr. Fransen'', Thesi a bisa cu un cara alegre. ''Akinan ta bunita. Cuminda Lucifer y e carné cu un pull-over pa mi''. Durante e viaha di regreso Thesi tabata keto. El a keda hopi impresioná di e bestianan. ''Bo tin un profession fantastico Conde, ''Thesi a bisa ora cu nan a jega atrobe. ''Semper ta bunita pa traha cu algo cu ta bibo. Mi no por imaginami algo mas bunita'', el a bisa. ''Lo bo tabata tin gana di biba na Campo?'', e Conde a puntra sin mirele den su cara.

Conde Hofen a stuur e wagen den e cura y a duna e cria e riendanan. ''Limpia e cabaynan mesora'', el a bisa. Thesi a habri su mantel grandi, el a tene e man di e Conde y a bula for di e wagen.

''Au!''su rodilla banda drechi a sinti un poco y el a haci hopi dolo. Automaticamente Conde Hofen a corre yudele pa e no cay.

(e ta sigi)

DICK TRACEY

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

No neglisha awe consehonan di bo casa of partner comercial. Parse cu bo no ta mira e cosnan cu objectividad exacto.

TAURUS 21 april - 21 mei

Si bo no ta sinti bo mes mucho bon por ta cu pasobra bo ta traha mucho of door di loke bo ta bebe of come. Un lista bon prepara por kita trabao cu ta costa tempo of cu ta fastioso for di bo caminda.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Un cambio notable di aspecto ta tuma lugar awe tardi y ta dirigi bo atencion pa cuestionan di salud, servicionan y bo hendenan di trabao. Tene masha bon na cuenta loke bo ta come. Destrae bo pensamentonan, especialmente awe nochi.

CANCER 22 juni - 22 juli

Hopi cosnan di suma importancia lo pidi bo atencion awe. No tene miedo, duda of deprecion. Tene cuidao cu discusionan tocante di puntonan importante cu e persona cu bo ta stima. No tuma desicionan.

LEO 23 juli - 23 augustus

No laga miedo of duda danja e dia aki pabo. Otronan ta pensa mas bon di bo, cu bo mes ta pensa. Lo ta bon, pa pospone biahanan y bishitanan cu no ta necesario pa un otro dia.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Bo ta dispuesto pa ta descontento y durante mainta lo bo mira e bida menos alegre. Atardi lo bo descubri cu no tabatin ningun motibo pa esaki; e dia ta bira un di hopi ventaha.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Cu e aspectonan di awe bo por logra hopi ariba tereno comercial. den bo trabaonan of asuntonan di cas (matrimonio , famia), pero bo tin di tene masha hopi cuidao cu e actitud cu otronan tuma contra bo.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

No laga ningun sintimento di depresion strobabo di traha cu gusto. Bo mes mester busca mihor oportunidadnan pa bo trabaonan y demostra bo talentonan. Awe nochi bo tin hopi virtud di persuacion y forza di atraccion.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 22 dec.

Esaki ta un di e mihor periodonan di e luna aki pa asuntonan cu coleganan e desaroyo di interesnan en cuestion cu trabao. Tende e ideanan di conseheronan y bo partner.

CAPRICORNIUS 23 dec. - 20 jan.

Na e momento aki bo tin tur asunto di cas y negoshi cu ta tocabo den man. Percura pa bo influencia ta animante y alegre. Anochi por trece contacto social cu amigonan, cu por ta di caracter extravagante.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.

Probablemente bo tin duda den futuro of cierto plannan, pero bo no tin mester di precupabo. E anochi di awe ta hasta favorable pa contactonan cu un persona stima, of pa diberticion.

PISCES 20 feb. - 20 maart

Un actuacion conservativo lo stablisa bo cuentanan y bo reservanan y lo yudabo desaroya bo talentonan y tene bo forzanan na nivel. Plannan ta worde cambia awe nochi.

Delegacion di E.E.G. pa Sur-America

DEN HAAG, 8 Febr. - Un delegacion di e parlamento europe o lo bishita paisnan di Sur America dia 27 di februari te 17 di maart. E delegacion ta bai riba invitacion di e paisnan.

E delegacion, bou di direccion di e president di e parlamento Europeo, Gaetano Martino, ta consisti di dies homber, entre cual e delegado Ulandes Ir. H. Vredeling, como president di e comision parlamentario pa comercio cu exterior di e comunidad Europeo.

Gobiernonan di algun pais Sur Americano a pidi pa manda un delegacion parlamentaria, cu e fin pa por combersa tocante problemanan politica comercial prome cu e venidero conferencia di GATT.

Pa motibu di falta di tempu e delegacion lo mester limita su gira na cincu pais, esta - Brasil, Argentina, Paraguay, Uruguay y Colombia - cual paisnan a worde scohe en consulta cu e invitadornan.

AVROS TA SIGUI TRANSMITI

PARAMARIBO, 8 Febr. - Mientras AVROS ta spera e medidanan cu lo ser tuma en relacion cu halamentu aden dje permiti di transmision dje asocacion di radio foi awe AVROS lo transmiti via Radio Paramaribo.

AVROS den e transmision aki lo cumpli cu su obligacion riba su sponsernan.

E conferencia di desarme

GINEBRA, 8 Feb. William Foster, lider dje delegacion Mericano pe conferencia di desarme na Ginebra, caminda 17 pais ta participa, awe a acusa Rusia di kier revivi e espiritu di guerra friu atrobe. Foster a bisa esaki en relacion cu atakenan scherpi, cu Rusia, Polonia y Tjecho Slovakia a lansa riba Alemania Occidental, cu nan a acusa di ta aumenta su forza militar cu e fin pa pone mas presion na su exigencia pa expansion di teritorio. E lider Ruso di delegacion Tsarapkin, cu a bisa esaki a declara awe tambe cu Alemania Occidental ta lucha pa hanja via e forza multilateral di flota di Navo equipa cu armanan nuclear disposicion riba e armanan aki.

Cumpleanjos

Dia 7 di Febr. a cumpli anja Señor Andreas Hose de Cuba, felicitacion ta bini di parti di su esposa Johana de Cuba, yiunan Maria, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobi, tata, madrasa, rumanan y demas famia de Cuba y Figaroa.

Un cordial pabien ta bai awe pa señorita Maria Kelly, felicitacion ta bini di su mama Cleopa, tata Melesio, rumanan Anna, Carmen, Catrien, Rosa, Nita, Martin, Edie y Piet, madrina y padrinonan, tanta y omonan, prima y primonan, subrino y subrinanan, amiganan, y demas famia Kelly y Figaroa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIALUNA 10 FEBRUARI 1964 No. 4960

GEZAGHEBBER A CORONA LYDIA HENRIQUEZ COMO REINA CARNAVAL 1964

E punto culminante Diabierna anochi tabata e momento cu Prins Konopi.(Eugene Lacle), a anuncia cu Lidia Henriquez, Reina di Carnaval di Club Caribe a keda eligi como Reina di Carnaval di Aruba 1964. A aplausa tabata tremendo. Gezaghebber O.S. Henriquez un rato despues a corona Lidia I. como Reina di Carnaval di Aruba 1964.

Lydia Henriquez di Club Caribe Reina di carnaval 1964

HELEN HENRIQUEZ DI R.C.A. TABATA RUNNER-UP

Oranjestad, 10 feb. - Durante un programa carnavalesca cu a dura cuater ora largo diabierne anochi den Wilhelmina Stadion, e di diez reina di carnaval di Aruba a worde elehi door di un jurado forma pa cuater turista for di New York y un hulandes cu a bin pasa vacaciones na nos isla. E fortunada cu por a gosa di e sensacion inolvidable di por a worde corona door di gezaghebber di Aruba Oscar Henriquez dilanti di cuater tribuna pata-pata, y kende ademas a ricibi un auto como regalo, e anja aki tabata Lydia Henriquez, e candidata bunita y encantadora di Club Caribe, cual club e anja aki tabata deseoso pa revanche. Runner-up di e ocho competidoranan a sali Helen Henriquez, otro belleza y candidata di R.C.A., e club cu e anja aki pa di prome bes a participa den eleccion.

Esnan cu a pensa cu despues di e interes enorme cu tabatin pa e eleccion di Miss Aruba diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion, cu lo tabata dificil pa hanja stadion yen ´trobe diabierne anochi a sali kiboca. No ta mentira si nos skirbi cu no tabatin lugar ni pa un persona mas. Un stoel tabata bal oro diabierne anochi den Stadion. Nunca anterior tabatin tanto interes asina. E jurado, cu pa motibo di e dificultadnan cu a reina anja pasa durante eleccion, tabata bao direccion di e accountant E. Mansveld, tabatin un tarea masha masha dificil, pasobra e ocho hobencitanan cu a worde presenta e anja aki door di e clubnan local, tur sin ningun excepcion tabata co´i kita sombre.

Reina di Carnaval 1964, srta. Lydia Henriquez, reina di Carnaval di Club Caribe.

Indianan di Caribe

Deseoso pa revancha pa e hecho, cu nan club te ainda nunca a saca un reina di carnaval di Aruba (en cambio Tivoli Club a saca tres: Evelyne Jansen-Croes, na 1955, Burny Every 1960 y Enid Marugg 1963) e miembronan di Caribe a bini cu tropa grandi den stadion pa anima nan candidata. Ora cu Lydia a subi podio tabata parce cu ta solamente e Indiannan di Caribe tabata ariba tribuna, asina boroto, gritamento, y aplauso tabatin, no solamente e momento ey, pero durante henter e anochi cada bes cu e Lydia haci un sonrisa of move su pia, of cualkier movecion, tabata cla pa e Indionan cuminsa grita.

E club cu cada biaha a mira nan hiba e corona for di nan candidata pa wowo di un anguja, y hopi biaha mester a hiba e runner-up pa Camacuri, durante e fiesta di carnaval lustro aki, a mira nan speranza worde realiza. E preciosa Lydia Henriquez a worde elehi como reina di Carnaval di Aruba 1964, pa mas o menos 11´or y mei, despues cu e Prins di Carnaval a camna pariba pabao ariba podio dilanti dje candidatanan. Di e resto di candidatanan esta: Daisy Croes di Club Oasis, Annie Martinus di Club Bonaireano, Helen Henriquez di R.C.A., Johanna Roos di Club di Posterijen, Enid Arends di Tivoli Club, Yolanda Maldonado di Juventud Cristian y Frieda Geerman di Club Jamanota, e candidata di R,C.A. a worde elehi como e runner-up.

Un dozijn di reina.

E programa cu mester a cuminsa 8´or tabatin un retraso basta grandi. Te pa un cuarto pasa di nuebe despues di algun buelto necesario e ocho candidatanan tur tabata sinta na nan lugar. Un novedad masha gracioso di Club Tivoli ora cu nan a presenta nan candidata tabata e chikitonan como marioneta dilanti di e auto di e reina di nan club. Nueb´or holoshi tabata marca ora cu e maestro di ceremonia a habri e programa y a pasa palabra pa senjor Milo Croes, president di Central Carnaval Comite. Despues cu esaki a saluda Ministro Lope Beaujon y gezaghebber O.S. Henriquez ariba eretribune, el a brinda homenahe entregando un bouquet di flor na viuda di senjor Eric (Tuschi) Arends, kende tabata un dje fundadornan di celebracion di carnaval na Aruba.

Mientras tanto mester bisa cu nunca anterior nos a mira tanto noblesa huntu den stadion manera e anochi aki: ademas di e ocho candidatanan, un reina di cada club, tabata presente tambe Jolanda Coutinho reina di carnaval Juvenil di Aruba, tambe Miss Aruba (Esso) Regina F. Croes, kende anochi anterior a worde corona door di deputado F.J. (Jossy) Tromp, tambe dos di su tres rivalnan esta Miss Heineken Linda Flor Croes y Miss Viceroy Myrna Bislick y tambe tabata presente e reinitanan cu nan prinsnan chikito, ya mitar na sonjo, di Kleutercarnaval.

Programa atractiva

Na e programa di anochi a worde duna bunita y apreciada cooperacion door di varios steelband, Estrella Musical. Harry Rodriguez cu su One-Man-Band (sonfonia di boca, maraca, mandolin, campana y tambor), y Mariachi Aruba cu su dos cantantenan popular Alida Westerburger y Bubu Bislick. Un artista cu no tabata ariba programa menciona, pero cu a hala hopi mas tantu atencion cu tur su otro companjeronan tabata Pancho Barigon, esta Jossy Tromp di Centro Juvenil Tanki Leendert, kende tabata laga tribuna sacudi di harimento door di si bailenan comico ariba ritmo di steelbandnan. E publico a hari mas tantu di su actuacionnan improviso cu nan a hari di e jokenan di Prins Carnaval Cabuya y su Pancho Konopi, kendenan aparentemente no tabatin nan ´´bon soir´´ e anochi aki.

Coronacion

E ceremonia di coronacion di Lydia I di Aruba a worde efectua door di gezaghebber Oscar S. Henriquez. Como si fuera ta su trabao di tur dia gezaghebber a pone e corona ariba e krulnan di Lydia I y a peguele bon duro, tambe! Pasobra algun momento prome e mes corona aki a slip for di e krulnan di su Mahestad Enid I. Den un discurso na e publico gezaghebber a duna e seguranza cu awor celebracion di carnaval na Aruba tey pa keda y cu jamas lo por worde kita for di Aruba.

Despues di esaki dos auto a core para dilanti dje podio: e prome un Fiat chikito blauw regalo di C.C.C. y despues e Limousine grandi di Club Caribe. Cu siete reina tras di dje Lydia a haci su parada di triunfo door di Oranjestad den oranan laat di anochi.

PISCADOR A HOGA

BALASHI, 10 Februari.

Diasabra mainta pa un or senjor Werleman di Macuarima 66 a bin na warda di polis di trafico na Balashi, caminda el a avisa cu su yui Jacinto un dia promer a bai pisca na e pier di e fabrica bieuw di awa y desde e dia ey no a bolbe. Pero si nan a hanja su cosnan di pisca y sapatonan ariba e pier. No mucho despues di e aviso aki di e tata, kende tabata teme cu su yui a hanja un accidente. Polis mesora a cuminsa un buscamento y despues di corto tempo nan a hanja e restonan mortal di e mucha homber no mucho leuw di e pier den profundidad di awa. E tata mes a yuda sake for di lamar. Aki no ta trata di crimen, segun e sectie cu a worde haci. E motibo ta algo desconoci ainda.

Promer Miss Aruba, Miss Esso, Srta. Regina Croes.

Un auto tabata e regalo cu Reina di Carnaval Lidia I a ricibi for di Comite Central di Carnaval. Aki presidente di e Comite senjor Milo Croes ta entregando e yabi na e sympatica srta. Lidia Henriquez.

Yegada di su Mahestad Johanna Primera di V.A.P. Hunto cu e otro siete candidatanan, srta. Johanna Roos reina di Organisacion di Posterijnan na Aruba a competi pa e titulo di reina di Carnaval di Aruba.

PRINSES IRENE TA ANUNCIA SU COMPROMISO CU PRINCIPE HUGO

ENLASE MATRIMONIAL LO TA PROBABLEMENTE NA MEI P.V.

SOESTDIJK, 10 Feb. Prince rena a dirigi su mes den un declarasion pe puebl andes den cua el a bisa cu e ultimo tempunan a atin hopi rumor acerca di su plannan pa casa.. .tu, pero cu e no tabata por a duna un aclarasion door dje dificultadnan cu tabatin, tambe el a mustra riba e discurso di radio di a Reina den cua esaki a declara cu e compromiso lo no tuma lugar. Pero felizmente e princesa por bisa actualmente cu e dificultadnan cu tabatin a ser vence y cu e ta contento di por anuncia su compromiso cu principe Don Carlos Hugo de Bourbon Duque de Madrid.

Nos tin idea, segun e princesa di Irenta bida matrimonial muy pronto. Princesa Irena a bisa tambe, cu despues e lo bai biba den exterior pero cu e ta spera di ta hopi entre e Ulandesnan pasombra Ulanda semper lo kedla occupa un lugar den su corazon. La Reina Juliana y Principe Bernhard a agrega, cu nan ta desea princesa Irena tur felicidad di mundu y cu semper nan bon deseonan lo compañanan.

PRINCIPE HUGO.

Principe Hugo (Carlos) de Bourbon Parma a nase dia ocho di april 1930 na Paris. E ta jui mayor di principe Xavier y princesa Magdalena(Bourbon Busset.

E principe a studia na Paris. El a sirbi den forzanan Frances di guerra. El a viaha hopi y tin hopi enteres pa aviasion. Actualmente e ta biba huntu cu su tata riba tereno di familia na Lifnieres den departamento Cher den central Francia. Akinan e ta occupa su mes cu explorasion di terrenonan. Principe Xavier di 75 anja ta wordu considera pa cierto gruponan na Spanja como e unico, cu tin derecho riba trono Spanjo, cu bista riba edad di principe Xavier den circulonan menciona nan ta considera principe Hugo como e unico pretendente di trono.

Principe Xavier de Bourbon Parma su pretensionnan riba trono Spanyo ta basa riba un kestion di sucesion foi 1833. Den e anja aki a fallese Rei Fernando el Septimo. El a sorru, cu su jui muher Isabella a hanja trono en bes di su ruman don Carlos de Bourbon. Cu esaki a cuminza e lucha contra e Carlistanan y e Bourbonnan Liberal.

Actualmente e Carlistanan, cu tambe ta conose bow dje nomber traditionalistanan, ta forma un poder di cierto significasion, principalmente entre e poblasion campesina di Navarra y tambe na Barcelona, Valencia y Sevilla.

Segun un noticia foi Paris principe Hugo tin nacionalidad Frances. E ta capitan di reserva di ehercito Frances y a hanja educasion ne school di caballeria di Saumur. Principe Hugo no solamente a studia na Paris, pero tambe na Gran Brittania entre otro ne universidad Oxford, y na Alemania. El a studia entre otro Sciensia Politica. Tambe el a sigui un curso na un banco Aleman. Principe Hugo ta papia Frances, Spanjo, Aleman, Ingles e Italiano. Un gran parti di su juventud el a pasa na Canada y Italia. Su deportenan di mas preferi ta, ademas di piloto y di Paracaidista, landamentu, ski y tennis.

Principe tin gran interes pa kestionnan social na Spanya y e sa keda hopi na Madrid. Na mei di 1957 principe a dirigi na Montejurra na Navarra un reunion di Carlistanan. Tambe el a traha bow di un seudonimo den minanan di carbon na Asturia. El a sirbi den division di pantser dje ehercito Frances. Principe Xavier de Bourbon Parma y princesa Magdalena a anuncia oficialmente compromiso di nan jui homber principe Hugo duque di Madrid cu princesa Irena. E titulo di Duque di Madrid a wordu omtorga pa principe Xavier na su jui homber.

E comunicado, den cua nan ta anuncia oficialmente compromiso di principe Hugo cu princesa Irena, a wordu lesa awe nochi pa prensa door di senjor Antonio Padilla, bosero oficial dje nomber dje movimentu Carlista.

Segun nan ta spera e enlase matrimonial lo tuma lugar na fin di april o cuminzamentu di mei.

Tambe pa papia ne conferencia di prensa Jose Maria Valiente, profesor Jurisprudencia, cu banda di 1945 a wordu pone den prison pa motibu di su actividadnan Carlista. Senjor Valiente a participa, cu general Franco, e hefe Spanyo, a worde pone na altura dje compromiso. El a participa tambe, cu general Franco a worde tene na altura dje situasion pa familia Ulandes Real, mayornan di principe Hugo y princesa Irena mes. Principe Xavier de Bourbon mayan lo pone cortenan di Europa na altura dje compromiso, segun senjor Valiente a anuncia.

Entregamento di copa na P.O.V.A.

PALM BEACH, 10 Feb. Diasabra Anochi durante di un grandioso baile di disfraz den Pova Club na Palmbeach na ocasion di e 20 anja di existencia di Club cual e anochi a yega na su fin di e festividadnan durante como tres siman senjor C.A. De Jager a entrega e copanan como preside nte di e Club.

Tabata un fiesta existoso, cual a worde anima pa musica bailable di Caribbean Ambassadors.

IN MEMORIAM

Dedica na Pablo Lampe q.e.p.d.

Perfumá pa un dushi brisa den madrugá
Acompañá pa luna su suave claridad
Bo a camna inocentemente bay encontra
La muerte den tur su feroso banidad
Ofreciendo bo su mannan yén di crueldad.

Lastrando bo sin compasion,pa su cueba misterioso
Atrapando e dushi flor di bo juventud, e flor tan precioso
Marchitando su dulzura, su aroma
Pablo, Pablito tan stimá
Esta duro, com tragico bo destino tabata.

Sofocá pa bo baida inesperá, nos ta derrama
Olanan di tristeza, yen di lagrima
Silenciosamente reflehando, yen di emocion
E splendor di bo bida boben, cu lo keda bibo
Grabá pa semper den profundo di nos curazon
Ay, Pablito, hamas bo lo por lubida bo.

Nos ta suplica Bo, nos Señor, nos Redentor
Alivia su alma, libré di tur peligernan
Pa hunto cu Bo, den Bo sublime mahestad
Alabanza y canto di angelnan
Zona den su orea pa tur eternidad.

A. Croes A-12
Na nomber di pueblo di Paradera.

Diferente grupo y flota a tuma parti Diasabra atardi den e parada na San Nicolas, un di e gruponan tabata N.D.C. (Nothing Doing Corp.) y e auto cu familia Flinstones.

Diabierne anochi a tuma lugar den Club Bonaireano na San-Nicolas, coronacion di srta. Annie Martinus Reina di Carnaval di e club menciona. Como e unico Reina di un Club, Annie Primera a ricibi un auto, Austin Haely Sprite como regalo for di directiva di e club . Aki srta. Nilda Nicolas, ex-reina di Club Bonaireano ta felicita Annie I, cu su coronacion

Yen di enthusiasmo Gezaghebber Henriquez ta anima pueblo pa tuma parti na Carnaval, "e Carnaval cu a bini Aruba pa no bai nunca mas".

Tres di e cuater missnan cu a competi Diahuebes anochi pa titulo di Miss Aruba 1964, a anima e eleccion di Reina di Carnaval Diabierna anochi cu nan presencia. Di robez pa drechi nos ta mira sinta srta. Myrna Bislick, (Miss Viceroy), srta. Linda Croes, (Miss Heinekens), y Miss Aruba 1964, srta. Regina Croes . (Miss Esso).

Diasabra atardi 6'or a tuma lugar apertura di Titi's Davelaar Corporation, dilanti di San Pedro Hospital. E negoshi aki cu lo bende partinan di auto y tambe televisor R.C.A. a worde habri oficialmente den presencia di e.o. ministro E.O. Petronia y diferente personanan mas di nos comunidad, representante special di Firestone Interamerica Co. cual compania ta worde representa na Aruba pa senjor Davelaar. Senjor Davelaar aki ta para banda di ministro Petronia (di dos di robez) hunto cu su senjora, durante e apertura oficial.

Tambe Prins y Reina di Carnaval di Mucha tabata presente. Diabierna anochi na e eleccion di Reina di Carnaval Aruba. Reina Silara Croes, ya tabata hopi cansa cu su reinacion durante e dianan cu a pasa Diabierna anochi a dicidi di tira un cabeza, mientras Prins Silito Kelly na su man drechi ta tratando asuntonan di reinado".

Tambe amigonan, conocirnan, famia y sympatizadornan tabata esnan cu a bin duna Lidia I felicitacion promer cu el a sali for di Stadion Diabierna anochi despues di su coronacion, pa bai Caribe Club caminda e miembronan di e Club aki, cual pa di promer biaha a producci un Reina di Carnaval pa Aruba, despues di un cantidad di runner-up.

Diahuebes anochi a tuma lugar den Club Bonairiano na San Nicolas, eleccion di Reina di Carnaval di San Nicolas pa anja 1964. For di tur e competidornan pa e titulo aki, hurado e anochi a eligi srta. Kay Luckoo (di dos for di robez). E acto di coronacion a worde efectua pa Senjor E. Emerencia advisor huridico di Club Bonairiano. E otro dos damanan ta Reina di sympatia y Miss Bonaire Club di Club Bonaireano, resp. Noris Nicolaas y Lucille Pourier.

Na robez, senjor Albertico Arends den combersacion cu algun di e tamboerijntjes di Tivoli Club, kendenan a acompanja nan reina Enid Arends na su entrada den Wilhelmina Stadion.

DAISY CROES REINA DI CARNAVAL A.C. HOTEL

ORANJESTAD, 10 Febr. Diasabra anochi Srta. Daisy Croes candidata di Club Oasis y un di e yiunan charmante di e politico conoci (Fichi) Croes a worde eligi den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel-Casino reina di e hotel. El a worde eligi door di un hurado consistiendo completamente di hendenan for di exterior. Maestro di ceremonia tabata Geechi Pieters.

Ocasion di e eleccion tradicional den Klompen Club, na cual tur e candidatanan cu a tuma parti na e eleccionan pa Miss y Reina den stadion por a tuma parti, cu excepcion di Reina di Carnaval, Lydia Henriquez y Miss Aruba, Regina Croes. E anja aki tambe Klompen Club y papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel tabata dorna bunita mientras cu e presentenan tabata basha serpentina door di publico. En corto, Daisy Croes a worde eligi den un berdadero esfera di carnaval, como reina di Aruba Caribbean Hotel.

Fuera di Daisy tabata presente tambe pa compete pa e titulo, Fridad Geerman di Jamanota Club., Helen Henriquez di R.C.A., Johanna Roos di Vereniging Arubaanse Posterijen, Miss Viceroy Mirna Bislick, Miss Heinekens, Linda Flor Croes, Yolanda C. Maldonado di Juventud Cristian y Annie Martinus di Club Boneriano. Miss Aruba (ESSO) Regina Croes. Tambe tabata presente na e ocasion aki. En total tabata falta tres belleza cu tabata candidata na stadion, esta e reina di carnaval Lydia Henriquez di Club Caribe, Enid Arends di Tivoli Club y Miss Amstel, Mildred Croes. Tabata assistent manager George Camara, kende a escolta e nueve damanan door di e sla pa e podium. E coronamento a worde efectua door di manager general Henry Steeber, y kende a invita Daisy Primera pa despues di e temporada bin hunto cu e companjera pa pasa un week end como huesped personal di e hotel. Un steelband den e sa'a a percura pa e musica alegre. Mientras diferente personanan tabata camna rond den desfraznan bunita.

Annie Martinus a hanja su "Sprite"

Despues di e festividadnan na Wilhelmina Stadion diabierna anochi, esaki a worde continua den hopi otro clubnan. Un di e clubnan aki tabata naturalmente e activo club di Bonerianonan, caminda e coronacion di Annie Martinus a tuma lugar banda di un or di marduga. E coronacion a worde efectua door di srta. Nilda Nicolaas, ex-reina di e club desde anja 1962.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 10 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21.15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

O'stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

CACHO TA CAUSA ACCIDENTE GRAVE

ORANJESTAD, 10 Feb. Con riscante amor pa un bestia por ta, especialmente riba un caminda di trafico hopi ocupa, a worde prueba Diasabra u'timo atardi. Ora cu e dama M.M. , esposa di un dokter na Seroe Colorado, a riba e caminda di Oranjestad pa San Nicolas a mira pa un cacho y a consecuencia di esey a da cu velocidad grandi ariba un poste di luz. E resultado tabata teribel. Cu gran peliger di morto door di e heridanan e dama a worde transporta pa Lago Hospital caminda mes ora el a hanja dos transfusion di sanger. Na promer instancia tabata worde temi pa su bida, apesar cu ayera mainta su situacion tabata mustra mi'or.

E auto A-6914 cu e tabata maneha a keda total loss.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

CINE

Dialuna 10 Febr.

De Veer:	8.30 p.m. "The Loudest Whisper" 18 j.
Rialto:	8.00 p.m. "Underwater City" all.
Principal:	8.00 p.m. "13 West Street" 18 j.
Aurora:	8.00 p.m. "Ladron que roba a Ladron" all.
Savaneta:	8.00 p.m. "Maciste in the Valley of the Kings" 18 j.

TELE-ARUBA

Dialuna 10 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa Pancho Papa la Poncha Pi

No. 22

Den un seconde e Conde tabata tin Thesi teni den su braza, cu su cara pé. "Masha Danki", Thesi a bisa. "Mi ta kere cu mi a bula riba un pida piedra." "Ta haci hopi dolo?" e Conde a puntra. "No, ya el a pasa caba.....mi ta bay serca Ingrid un rato. Te oro"; E Conde a keda mirele te ora cu el a drenta. Bo ta birando loco, e ta bisa den su mes Loco di remata......

xxxxxxxxx

Un di e siguiente anochinan nan tabata hunto den e bibliotheek. E Conde a drecha algun pida palo den e kachel y a sendele. Thesi ta gusta mira masha hopi con e candela ta sende e palonan unpa un y su atencion tabata asina hopi riba e kachel, cu el a spanta ora cu e telefoon a ring. "Telefoon pa Srta. Gunden"; Fried a bisa. Asombrá Thesi a coy e telefoon a coy e telefoon. "Un di bo disipulonan cu mas bo a descuida kier a papia cu bo", un stem a bisa. "Harold!" Thesi a sinti alegria y fastioso alavez. "Bo no por jama oro bek?"; Thesi a puntra. "Pa mi papia cu bo, mi mester jama mey anochi Thesi. Pa mi semper ta un gran placer......."; "Bo ta un demonio"; Thesi a bisa. "Cuidao bo hacibo mes contento tempran........""Mi sa esey..... Harold a contesta. "Serca bo, hende ta haya di repente pret y mesora arrepentimiento!"Thesi a cuminza perde pasenshi. "Warda bo sabidurianan pa bo pashentnan"; el a bisa trankil. "Y ora bo ta papia na telefoon bo no mester keda maha, asina ta bisa directamente kiko bo kier!""Mi kier a bisabo, cu mayan mi mes ta bini ey nan pa mi sacabo for di e castillo ey", Harold a bisa. "Kier bo no ta puntrami mes kiko mi opinion ta?" Thesi a puntra. "No", Harold a contesta. "Mi a bisabo caba cu ami ta sacabo di eynan, atrevi y si tin mester, cu forzal".

"Okay", Thesi a bisa anto. "Pero no bin prome cu dos'or, pasobra prome cu esey mi no ta bin clá". "Bo no ta sintibo ni un tiki contento pa mayan jega?", Harold a puntra. "Naturalmente...", Thesi a corre bisa, "naturalmente cu mi ta contento pa mayan jega..." Pero ora cu su siguiente dia el a tende un pito e no tabata contento mas. E mucha ey ta birando loco mi ta kere. Thesi a corre bisti su mantel y a corre baha e trapi. "Bo cabez no ta bon?", Thesi a gritele, prome cu el a cumindé. Harold a kita su man for di e pito y a cuminza hari. "Thesi a gritele, prome cu el a cumindé. Hato y a cuminza hari. "Thesi, si bo sa con contento mi ta di bolbe mirabo", Harold a bisa. "Sin berguenza bo ta!", Thesi a bisa rabia. "Tin un mucha malo aki den, y bo ta bini hari tanto desordo asina?". Harold a sigui ha'i numa y a keda tene Thesi su man.

"Semper mi tabata gusta mirabo ora bo ta rabia", el a bisa. Thesi a los su man, y e ta bata tin berguenza. "Ban mira, stop di hunga comedia, y lagami subi". Cu masha cortesia Harold a habri e porta pa Thesi. "E cabaynan ta sillá caba pa bo, princesa". Thesi a subi y Harold a cay sinta banda di dje, y a start e auto.

E auto a cuminza corre y a bira un skina. Conde Hofen a keda mira te ora cu e auto a disparce. E joven Bergman anto..El a hala rosea pisá y a kita foy e bentana. Di repente e ta mustra mas biew y mas cansá cu nunca. Thesi ta waak keto su dilanti, e ta sintie irrita. No tabata necesario pa Harold bin buskele na un manera asina sorprendente. E no tabata gusta, y e no sa pakiko.

Kizas e cos a duelé pa motibo di e conde.......? Harold - Bergman ta papia sin stop, e ta conta di su trabao, Pasco na cas y tambe el a manda cumindamentu pa Thesi di su mama. "Na unda nos ta bay porfin?", Thesi a puntra. "Na un mondi grandi y scur", Harold a contesta tristo. "Caminda tin pirata, y caminda mucha muhernan chikito por grita con duro nan kier, pasobra-toch ningun hende por tendenan" "Sr.", Thesi a bisa "si bo ta kere cu un mondi ta combini bo mas mihor cu den e bodega di - binja di bo tata, anto bo ta bon equivocá". Harold Bergman a pone un cara di un hende cu tin un doló grandi. "Bo ta hanja cu e tabata asina grave Thesi? Te ainda ningun mucha muher no a keha di mi calidad di suncil. Kizas bo no a pone bon atencion Thesi, pesey mi ta conseha bo pa purba un biaha mas, y lo mi haci mi best mas hopi."

Thesi no por haci otro cos, e mester gusta Harold. Ta bon cu e ta declara su amor asina franco. Mi ta un dama mucho coqueta Thesi ta pensa. Pero tabata demasiado atractivo pa flirt cu né, y e no por a keda sin hacié. Ora cu Harold Bergman a trecele bek anochi na Hofen, ni sikiera un - sunchi e no a hanja ainda, aunque e sa cu Harold tabata loco pa dune un.

"Dushi, Thesi", el a bisa, mientras e ta tene Thesi su man, bo ta e animal mas dushi, mas cruel mas admirable cu mi a jega di mira den mi bida. Mi no kier pa bo ta asina sin piedad di corre mi foy bo barrio, pasobra mi tin tres dia di vacantie actualmente". "Esta lastima", Thesi a bisa. "Bo sa, mi tin un idea, mayan merdia ora bo tata bini, e por hibami Freiberg y e ora bo por trece mi bek anochi. E ora nos tin henter merdia pa papia, y di biaha mi ta cuminda bo mama tambe." "Bo ta hacimi demasiado feliz Thesi", Harold a bisa poco poco, "y el a halé un tiki mas pega cu su curpa.

"Bo ta regala mi un premio di consuelo pa e caminda largo y solitario cu mi mester a corre?", Harold a puntré. Thesi a corre los su curpa mientras el a traha un cara serio. "No rabia Thesi, mi mes sa esey; esey tabata un paso mucho leeuw". Harold a keda ketu un ratu, y el a pone su cara masha serio mientras el a bisa Thesi: "Bo sa, mi ta stima bo masha hopi mas cu por ... bida esey". El a bul... su man y a bisa "Te mayan Thesi".

xxxxxxxx

DICK TRACEY

"Rita" no a worde hanja ainda

ORANJESTAD, 10 Feb. Despues cu anteriormente na Aruba e noticia a plama cu e dos piscadornan di Ariba cu a perde cu e boto "Rita" a worde hanja na Venezuela despues di un accidente cu nan boto. Awor a worde bisa cu e noticia cu e radio stacion Rumbos di Venezuela a anuncia ta interpreta malo. Nan a manda un anuncio di e perdida di e dos piscadornan y a pidi e hendenan cu ta biba banda di costa di Venezuela pa tene na bista si nan por mira algo. Ayera mainta ainda e boto no a worde hanja pero sinembargo ainda e aeroplanonan di Air Sea Rescue di Puerto Rico y MLD di Antillas ta rondiando.

Harry Belafonte ta bin Aruba

ORANJESTAD, 9 Feb. Na fin di e luna aki e famoso cantante y estrella di cine Harry Belafonte ta bin pasa su vacacion na Aruba Caribbean Hotel Casino. El a reserva den e hotel pa di dia 21 te diez dia despues. Harry Belafonte a cria fama internacional especialmente door di su interpretacion di calypsonan.

Mas distrito cu electrikidad

ORANJESTAD, 10 Feb. Diabierna ultimo atrobe un parti Aruba a hanja coneccion cu electricidad. E coneccion aki a tuma lugar den kader di e plan di tres anja di electrificacion di Aruba, segun un combenio entre gobierno di Aruba y Elmar. E lugarnan cu ultimamente a hanja electricidad ta Macuarima Oost, Boton, Bringamosa y Jamanota. E plan di tres anja ta termina na Agosto 1965. Te ainda Elmar ta adelanta ariba e programanan.

Onze Vloot a entrega speedboat na Marine

EAGLE BEACH, 9 Feb. Diabierne atardi e directiva di e departamento di Onze Vloot na Aruba a entrega un speedboat nobo na e mariniernan di Savaneta. E entregamento a tuma lugar banda di e cas di mariniernan na Eagle Beach. Esaki tabata e regalo di Pasco 1963 di Onze Vloot na e mariniernan staciona na Aruba. Anja pasa nan a hanja un outboard motor. Presidente di e organisacion, dokter O.A. Bijl, a mustra den un corto speech na ocacion di e entregamento, con e problema di usamento di tempo liber door di mariniernan ta uno cu semper ta bolbe. E comandante di e kazerne, majoor Balleux a ricibi e regalo na nomber di e mariniernan.

Cumpleanjos

Awe dia 11 di Febr. ta recorda su fecha natal e simpatico hobencito Luciano Sherwood, felicitacion ta bini di su tata Frank, mama Cipriana, rumanan Trei, Edna, Idilio, Claudia, Rudi, Nando, welanan Isabel Jacobs y Bengamina Ras, tanta Ivy na St. Maarten, tanta na Merca Luisa, amiguitonan di Rayo de Solo, su juffrouw Mirjam y demas famia Sherwood, Jacobs, Ras, Geerman.

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 Maart-20 april

Influencianan emocional lo aparese en relacion cu otro y bo bida personal, pero esakinan lo hacibo mas sintemental pa cierto problemanan cu ta pidi un solucción.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Amigonan y personanan cu kier bo bon awe y especial anochi lo ponebo den bon humor. Trata di sinja conoce hendenan cu por ta importante pa bo.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

Personanan cu puesto halto ta mustra gran interes pa bo asuntonan y ambicionnan. Accento lo ta poni ariba debernan y popularidad. Cambionan na bo bienestar ariba man.

CANCER 22 Juni - 23 Juli
Un dia cu personanan leuw di bo y interesnan tin di hanja preferencia. Termina corespondencia pendiente. Paga tino na bo propiedad of interesnan den otro lugarnan. Awe ta bon dia pa biaha y haci bishita, pa ricibi noticia via di telefoon, carta of courant.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Un bon dia awe pa bo paga bo debenan y cobra esnan cu ta debebo. Yuinan y personanan queri ta pidi mas atencion awe cu costumber. Corda tambe ariba esnan cu ta malo y di cual probablemente basta tempo bo no a tende nada.

VIRGO 24 Agosto - 23 September
Aspectonan ta mustra awe, cu cooperacion y relacion cu partnernan ta principal. Cu esaki lo bo tin mas exito, no haci mucho bo so.

LIBRA 24 September - 23 Oktober

Pone atencion especialmente na bo debernan y na personanan cu ta depende. Bo por tin mas ganashi door di traha mas eficiente.
SCORPIO 24 Okt. - 21 Nov.

Mas cu custumber lo bo tin mester di recreacion. Muchanan por forma un gran parti den esaki, mescos cu un persona queri. Bo por dedica bo mes na esaki sin ningun objeccion.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Ta bon si otronan por tende algo di bo tocante di asuntonan di comercio of di famia. Sea presente awe nochi na cas of na oficina pa asina nan por tin contacto cu bo.

CAPRICORNUS 22 Dec. - 20 Jan.

Trata di yega na un mihor relacion entre abo cu bo bisinjanan of cu amigonan e week-end aki. Parse cu lo bo hanjabo masha ocupa. Probablemente lo bo haci un biaha chiquito of un bishita.

AQUARIUS 21 Jan. - 19 Feb.
Studia bo situacion financiero, conta bo ganashi y perdida, traha un presupuesto. Anuncionan por trece ganashi.

PISCES

PISCES 20 Feb. - 20 Maart

Cu exito bo por tuma cierto medidanan of haci cambionan awe. E aspectonan ta favorable pa influencia otro.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAMARS 11 FEBRUARI 1964 | No. 4961

Directiva di I.O.W.U.A. kier afiliacion internacional

SAN NICOLAS, 11 Feb. - Simanan a pasa caba cu Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, e union di trahadornan na Lago ta den un empase di deliberacion cu e Compania Petrolera, Lago, cu no ta bai ni patras ni padilanti.

E Union ta pidi compania pa para e layoff durante di e deliberacionnan pa un combenio colectivo di trabao nobo, y Lago no ta bai di acuerdo cu esaki, asina aki e situacion di pre- deliberacion y conferencianan tabata para ora cu e tres representantenan di IOWUA, ultimamente a bai Venezuela. Asina el a keda tambe despues di e deliberacion di directiva di IOWUA cu Lago ayera merdia, ora cu asunto di layoff a bolbe worde trata. Awor e directiva di IOWUA a dicidi cu ta tempo pa busca un afiliacion internacional, pa esaki nan ta bai tene un referendum cual ta termina dia 24 venidero.

Pa medio di un pamflet fecha dia 10 di Februari e directiva di IOWUA ta pone su miembronan, trahadornan na Lago, na haltura di nan intencion. E pamflet ta bisa entre otro cu: Pa motibu di e situacion na e momento (e situacion di deliberacion cu Lago, ni padilanti ni patras. Red.) ta di gran importancia pa IOWUA busca afiliciacion cerça unionan Internacional. En coneccion cu esaki e miembronan di e union pronto lo ricibi un carchi via di post cual nan tin di jena cu un cruz si nan ta pro un afiliacion internacional pa IOWUA of si nan ta contra. E carchinan aki mester worde deposita den urnanan especial na oficina di IOWUA of entrega na un of otro di e miembronan di directiva di IOWUA. E carchinan mester ta den poder di IOWUA no mas tarda cu dia 24 di Februari 1964.

En relacion cu e situacion menciona aki riba gezaghebber O.S. Henriquez a worde manda diferente telegramnan for di organisacionan internacional y Venezolano di trahadornan, kende nan ta pidi intervencion di gezaghebber pa un solucion den e situacion actual di IOWUA cu Lago.

E telegram di Fedepetrol di Venezuela ta bisa lo siguiente: "Lt. Henriquez teniente Gobernador Oranjestad Aruba. Fedepetrol nombre 5000 trabajadores democraticos solicitan respeto derechos trabajadores Independent - Oil Workers Union Aruba discutir bases igualdad justicia nuevo contrato colectivo ante empresa Lago esperando intervencion suya fin neutralizar arbitrariedades empresa caso contrario movilizaremos opinion Accion Trabajadores Petroleros Venezolanos. Elio Aponte Gonzalez secretario Organisacion Fedepetrol."

Clasc na Gezaghebber

Tambe confederacion Latino Americano di Syndicatos Cristianos a dirigi su mes cu un telegram pa gezaghebber di Aruba. E telegram aki ta firma pa e secretario ehecutivo di Clasc., senjor Emilio Maspero, kende algun tempo pasa tabata cu senjor Elio Aponte di Fedepetrol na Aruba

E telegram di Clasc ta bisa lo siguiente:

"Lt. Henriquez teniente Gobernador Oranjestad Aruba. Clasc nombre cinco millones trabajadores Latino Americanos apoya Independent Oil Workers Union Aruba pidiendole intervencion - suya nueva discusion contrato colectivo bases igualdad justicia ante empresa Lago caso contrario mobilizaremos opinion publica internacional denunciando complicidad autoridades publicas Aruba contra trabajadores favor Empresa Recurriendo Oil Finebra.

Emilio Maspero secretario ejecutivo Clasc."

CTV na Gezaghebber

Tambe confederacion di trabajadores Venezolano a dirigi su mes cu un telegram pa pidi gezaghebber un solucion pa e situacion di IOWUA y Lago actualmente.

E telegram di CTV ta bisa lo siguiente:

"Lt. Henrquez teniente Gobernador Oranjestad Aruba CTV - nombre millon y medio trabajadores democraticos apoya revindicaciones Independen Oil Workers Union solicitando Usted intervenga fin garantizar derechos trabajadores discutir nuevo contrato colectivo bases igualdad justicia caso contrario movilizaremos opinion accion pueblo Venezolano plano nacional internacional denunciar injusticias complicidad gobierno.

Dagoberto Gonzalez secretario Organizacion CTV"

Asina cu e tres telegramanan ariba en corto, tur ta pidi pa solucion door di intervencion di gobierno di Aruba den e cuestion di Lago y IOWUA na un manera justifica.

Pueblo Venezolano y mundo henter (Internacional) di conoce cu e gobierno di Aruba ta complice den un injusticia contra di e trahadornan di Lago.

Como cu gezaghebber O.S. Henriquez mes a laga awe mainta ariba un biaha di servicio, gezaghebber interino I.S. De Cuba a duna e organisacionan cu a manda e telegramanan un contesta pa telegram den cual e ta laga nan sabi cu como aki ta trata di un asunto di Land, e ta pasa e caso pa - ministro di asuntonan social y economico.

TEMBLOR DI TERRA

Dos temblor di terra a azota e teritorio di Caserta, na 30 km. na noord di Napels y e habitantenan a corre sali riba caya. No tabatin ningun desgracia personal. Tampoco nan a anuncia danjo.

Diasabra anochi senjor Henry Steeber, - general manager di Aruba Caribbean Hotel - Casino a corona srta. Daisy Croes, e candidata di Club Oasis, como Reina di Daisy su premio un carnaval di e hotel. week-end pa dos persona den e hotel, tur cos gratis. E hurado tabata consisti di turistanan.

Choke entre bapornan di guerra Australiaco

CANBERRA, 11 Febr. - E caza torpedero di Australia "Voyager" a sink despues di a dali na altura di costa sur di Nieuw Zuid Wales, cu e portavion "Melbourne", e bapor di guerra di flota australiaco. Ambos bapor tabata haci un viahe di ehercicio. Nan tin miedu cu lo tin hopi victima ne desgracia aki.

CARNAVAL NA ARUBA

Carosa di anja: Cacique Caribe
Grupo di anja: Chinesnan

RANJESTAD, 11 febr. -Un di e aradanan di carnaval di mas bu-ita cu a tuma lugar den e ul-mo diez anjanan tabata esun cu ranjestad a presencia diadomin-o atardi. Un fila di mas cu un ilometer largo di carozanan, -teelband nan, bailarinan, autonan otro participantenan a camna orre y baila for di cuator te ietor door di Oranjestad: un bis-a cu tabata varia di charmante, en di color fasinante y gracio-o. E premionan di CCCA, cu aña aki a presta un trabao ncomparabel a bai pa e grupo-an pa pia: chinesnan bendedor i flor y loke ta trata di e ca-ozanan pa e cacique caribe (her-e aloe).
Milesnan a goza e aña aki atro-e di e parada i carnaval. Mien-ras cu un pre demostracion con arada lo tuma lugar e aña aki tuma lugar diasabra atardi den callanan di San Nicolaas, 24 ra despues Oranjestad a hanja saki pa mira den tur su gran-eza, camindanan e carozanan dor-a bunita y costoso no a worde iba e dia anterior San Nicolas omo cu e donjonan no ta risca saki, como cu e biaha largo a San Nicolas por causa algun anjo na e buniteza di nan caro-a. Miles a goza di e parada mes tanto potret a worde sa-a. Cu gusto e aña aki publico or a contata cu no tabatin mal-rata mento di bestia, algo cu aña-an anterior tabata pasa masha opi.

GRUPONAN
Historico: Tribute to the red man
Original: Chinese flower sellers
Comico: Nothing doing Corpora-on (NDC) Fan Club.
Comersial: Simadan golding glo.

Caroza
Historico: Flamingo Float Bonaire Club
Original: The thing from byond
Comico: Miss Marionell (Marinier nan)

PARADA
Historico: The romans
Original: Indianan Caribe
Comico: NDC Fan Club
Comercial: Aruba Trading Company
Luhoso: Tribute to the red man.
Original: Cacique Caribe
Comico: Marine Toko
Comercial: Elmar
Luhoso: Joyita di Trivoli

Individual.
Historico: Slome
Original: The thing from beyond
Comico: Miss Marionell

Fuera di esunan menciona aki riba ''Silverstras''a worde nombra como e mihor steelband di aña. Remarcanan special pa gruponan a worde duna door di comite central di carnaval na e ''e parehanan den haula''y -''marcianonan''. Locual ta trata di nos banda nos lo kier a haci remarca special pa e bunita grupnan siguiendo: ''Orquidea''di club Bonaireano, e grupo chiquito di toreadornan bao di gia di Efi Kock, y e caroza di reina di carnaval di Aruba, y esun di e tres ''Missnan''awe nochi ta tuma lugar den Aruba Carribean Hotel-Casino durante un cocktail party, **entregamentu di e premionan.**

Prome cu e coronacion di Daisy Croes, como Reina di carnaval di Aruba Caribbean Hotel, generalmanager di e hotel, sr. Henry Steeber, a bisti e sjerp di e hotel pe; un trabao exacto cu mester wordu haci masha cuidadoso!

Tabata assistent - manager George Camara kende diasabra anochi tabatin e honor pa escolta tur e candidatanan di - Klompen Klub di nan mesa pa e podium. Aki nos ta mira senjor Camara (soltero) - mientras cu e ta escolta srta. Frieda - Geerman di Jamanota Club pa e podium.

ARESTACION NA HAITI

PORTO PRINCIPE, 11 Febr. - E Jesuitanan na Haiti ayera a wordu amenaza cu expulsacion despues di arestacion di dos di nan riba acusacion di tin den nan poder documentonan cu por perhudica seguridad di estado. Voluntarionan a rondona e cas di Jesuitanan E pastoornan aresta tin den nan poder fotonan di Paul Magliore cu na 1950 te 1956 tabata presidente di Haiti. Magliore, cu ta un adversario dje actual hefe di estado, dr. Francois Duvalier, ba biba desterra na Merca.

CATOLISISMO NA POLONIA

VAROSOVIA, 11 Febr. - Cardinal Wyszynski e primado catolico di Polonia, den un predicashi na Varsovia a critica e campanja stranjo cu ta ser ehecuta na Polonia y den exterior contra adoracion di maria, cu e episcopado polaco ta alenta. E cardinal a bisa, cu ta pasombra Maria ta lanta un forza religioso na Polonia e ta e enemigo numero uno.
Despues di desarollo di fe catolico, na Polonia cardinal Wyszynski a mustra e adversarionan dje adoracion di Maria alenta na Polonia. Esaki tabata na Polonia e tal progresistanan frances den e cierto periodistanan frances italiano e ingles di exterior.

Damanan di Aruba invita pa "Dia di Oracion"

E comite pa dia di oracion mundial pa muhernan, na Aruba a dirigi na tur muhernan ariba Aruba cu un cordial invitacion pa bin tuma parti na e ora di oracion, cual lo worde teni ariba dia 14 di februari, diabierne anochi pa ochor den e kerkinan na Aruba.
E invitacion ta como lo siguiente:
"Awor cu nos tin e previlegio di por yama boso pa observa e dia di oracion di 1964 nos ta conciente cu e circumstancianan di mundo ta birando cada aña mas pior. Si hende lesa corantnan 'o bo por convence bo mes di e situacion deplorable cu ta bira mas y mas.
mas y mas malo y meimei di e lineanan bo por lesa e grito na cielo"O senjor manda yudanza". Nos ta recorda e palabranan di nos senjor den e capitulo binti cuatro di e evangelio di San Mateo, nan caminda cu e ta papia ariba e fin cu ta cercando. Lo nos no haci bon, segun su palabranan tambe, di ser alerto y ora pa e mundo desequilibra aki?
Tur ta worde suplica di e juventud di diez cinco aña pariba pa por uni pa presta nan humanidad e servicio pa un mihor - comprendementu entre e pueblonan di tur nacionan pa un mihor comprendemento y cooperacion - entre tur iglesianan cristianan y pa e hobentud y e grandinan cu a bira indiferente pa nan iglesia.
E hecho solamente , cu un hende sabi cu ta uni cu milliones di muher, dilanti e trono di tata todopoderoso, den un mes oracion, ta hacie sintie parti di e iglesia invisible di Cristo, cual ta e unico iglesia berdadero, na cual tur creyentenan cu ta adora Dios den espiritu y berdad ta pertenece."
Mescos cu aña pasa. lo tin e aña aki tambe un servicio pa muchanan homber y muher di diez pa diez cinco aña. E ora di oracion aki lo worde observa e mes dia cu esun di muhernan, dia diez cuater di februari pa cincor di atardi, na Oranjestad den kerki y na San Nicolaas den John - Wesley-Auditorium.

Diasabra anochi durante di clausura di POVA algun copa a worde entrega ainda di e encuentronan deportivo cu a tuma lugar na ocasion di e hubileo di 20 anja. Aki senjor C. van Riem di departamento di asuntonan especial na San Nicolas ta ricibi un copa for di man di presidente di POVA comissaris C.A. de Jager. Den centro sr. L.A. Lebacs. Senjor van Riem a obtene e segundo premio den weganan di tennis dobbel pa caballeros.

DEMONSTRACION NA PANAMA

CUIDAD DE PANAMA, 11 Febr.- Estudiantenan cu ta demostra a kibra bentananan di glas dje cuartel general di un grupo di desteradonan anti Castro na Panama y a kima un cantidad di portretnan di entre otro general Andrew OMeara, e comandante mericano den zona di canal di Panama.

Mas o menos dos mil cinco cien estudiante a asisti na un reunion pa conmemora e lantamentu anti mericano di luna pasa den zona di canal.

E embahador di Paraguay, cerca organisacion di estadonan mericano Juan Plate, a ser eligi como presidente dje comision di cincu miembronan di den nomber dje organo conservativo di organisacion di estadonan mericano ta bai instala un investigacion pe causanan dje conflicto entre Merca y Panama. E comision lo papia cu embahadornan di Merca y Panama cerca organisacion di estadonan mericano, respectivamente Ellsworth Bunker y Miguel Moreno, prome cu nan tuma un desicion pa un bishita na Panama.

Den e capital di Chipre, Nicosia, a tuma lugar un demostracion grandi di Cypriotanan Griego - contra e intencion di Merca e Inglaterra pa manda tropanan di NAVO pa Cyprus.

Riba e portret aki president Makarios ta dirigi palabra na e multitud despues di e demostracion.

SABOTAHE NA FLORIDA

MIAMI, 11 Febr. - Nan ta haciendo na Florida un investigacion pa identidad di saboteadornan, cu a comete dos atentado di bom riba treinnan dje compania di ferroviaria "Florida Eastcoast Railway", di cual e personal ta huelga.
Ne promer atentado di bom un trein di mercancias cu 91 wagon a sali foi riel, door di cual e caminda di ferroviaria pa Miami a keda blokia. E di dos explosion a destrui e unico grua dje compania, cu ta ser usa pa a kita e trein cu promer explosion a destrui foi riba riel. Personal di Florida Eastcoast ta huelga foi Januari di anja pasa ora cu compania a....ninga di importa cambionan den sueldo cu locual hopi otro compania di ferroviaria a bai di acuerdo.

Sr. Olivant Porry di WIMCO a fallece

ORANJESTAD, 11 febr.- Mientras cu henter Aruba diadomingo ultimo tabata fiesta carnaval tabata reina profundo tristeza cerca famia Porry den George Madurostraat na Oranjestad, caminda senjor Olivant Porry kende algun siman pasa a hanja un atake di curazon a muri a concecuencia di esaki. Senjor Porry a drenta servicio di frances durante di segundo guerra mundial y a bin Aruba, caminda e la sinti su mes asina bon na cas y a casa na anja 1941 cu Julia De Veer, yui muher di senjora Irma de Veer di Madiki. Despues di e casamento e pareha a establece nan mes pa algun anja na Venezuela. Na anja 1943 senjor Porry a drenta servicio di Wimco na Aruba como accountant. Su nombramento como general manager a tuma lugar na anja 1948 cual posicion e tabata tin te na momento di su fallecimento. Senjor y senjora Porry a hanja dos yui. Nan yui muher Alix a casa poco tempo pasa cu Anthony Beaujon yui homber du ex-gezaghebber F.J.C. Beaujon. E ta biba na Houston, Texas. Caminda su esposo ta studiando ainda.

E yui homber Eddy cu na e momento di fallecimento di su tata tabata na Estados Unidos ta studiando na Wilbraham Academy den e estado di Massachusets. Deramento na e santana y katholico na Oranjestad ta tuma lugar dia e yuinan yega Aruba. Tambe ta worde spera ariba e yegada di un ruman homber di e fallecido, cu tin di bin for di Martinique e isla natal di senjor Porry.

Senjor Porry tabata un conocido comerciante na Aruba y tabata goza di un reputacion masha bon. Bao di su gia un extencion e importante di e negoshinan di Wimco a tuma lugar.

Awa di Jamaica pa Guantanamo

KINGSTON, 11 Febr. - E base mericano Guantanamo na Cuba di cual e provicion di awa a ser corta pa autoridadnan cubano, lo wordu proviciona cu awa pa Jamaica. E bapornan mericano ya a bai busca nan promer carga di awa dhe depot ''Echo Rios ne isla. Nan ta spera cu nan lo regresa mayan.

BAPORNAN RUSO MOLESTIA

MOSCU, 11 Febr. - Segun e agencia ruso di prensa Tass a anuncia, e ministerio pa buque mercante na Moscu a ricibi varios noticia di radio di bapornan ruso, cu ta ser molestia pa avionnan militar occidental. Den Noordzee un avion militar Ulandes a bula riba e bapor ruso "Providino". Tambe den laman hapones ruso a hanja provocacion di avionnan militar mericano. Tambe dos bapor ruso den Caribe y un tanker ruso den Mediteraneo a wordu molestia.

E astronauta Ruso Valentina Teresjkova a bishita Londen. Ora cu el a yega na e embahada Ruso di Londen el a worde saluda pa muchanan cu a ofresele flor.

SITUACION NA GUATEMALA

NEW YORK, 11 Febr. - E hefe di estado di Guatemala, coronel Enrique Peralta Azurdia, a anuncia, cu e estado di sitio den su pais lo wordu aboli y cu e libertad di prensa lo wordu drecha cu convocacion di un eleccion pa 30 di maart proximo, segun e asociacion intermericano di prensa a participa.

De n un carta ne asociacion aki el a bisa cu e censura pa prensa tabata trata di solamente informacion politico y cu libertad di prensa lo wordu drecha pa yuda alcanza un berdadero democracia na Guatemala.

Coronel Peralta anja pasa a tuma poder caminda e gobierno eligi constitucionalmente di general Miguel Yigoras fuentes a wordu tumba bow di acusacion di a comete corupacion y cu e comunistanan a penetra den esaki.

Pacient di Naessens a fallece

BASTIA, 11 Febr. - E Corsicano frances di 15 anja Bernard Ferran, cu ta ser trata pa Gaston Naessens, a muri den cas di su mayornan cerca di Bastia na Corsica, di cancer den senger.

Bernard a cai malu na maart di anja pasa. Naessens, cu mes a haci un estudio di biologia, pero cu no ta dokter, a trata e mucha aki cu e bacuna cu el a descubri. E ta considera e hoben Ferran como e prueba di mas cla dje exito di su remedi.

E tratamentu di Bernard Ferran a condusi pa un ola di pacientnan pa Naessens. Esaki tabata dunanan tratamentu den e hacienda di tata di Bernard, cu a invitele pa biba akinan.

Manera anuncia nan a prohibi Naessens pa sigui trata e pacientnan. Tambe nan a acusele, di ehecusion ilegal di medicina.

Cu profundo sentimiento nos ta participa morto di

nos apreciado y respetado gerente

Olivant Porry

su fallecimiento pa nos ta nifica un perdida grandi y dificil pa reemplaza.

Pa turloke el a haci pa nos empresa y semper sonal semper nos lo keda recordele.

Nos sincero sentimiento di condolencia ta bai na su esposa y jiunan.

WEST INDIA MERCANTILE OF ARUBA LTD.

Aruba, 9 februari 1964

Pa medio di esaki nos ta cumpli cu e penoso deber

di participa e fallecimiento repentino di nos

querido e inolvidable esposo y tata

Olivant Porry

Julia Porry-De Veer
y jiunan.

Aruba, 9 februari 1964

En conexion cu speramento di jegada di e jiunan
y ruman homber di e defunto, fecha y ora di entierro
lo ser anuncia despues.

Presupuesto militar di Estados Unidos

WASHINGTON, 11 Febr. - E comision pa forzanan di guerra foi Camara mericano di delegadonan a aproba un proposicion di ley cu ta pone mas di 17 millard dollar disponibel pa comprasnan militar. Esaki te suma di mas grandi cu jamas a ser acepta riba e tereno aki na Merca. Nan a saca 92 millon dollar foi djesaki pa construccion di un avion nobo di bombardeo, pa reemplasa e B-52 y e B-58 cu a enviehese. Tambe nan ta lucha pa un avion nobo di interceptacion. E suma aproba ta 270 millon dollar mas abow cu loke minister di defensa a pidi.

INVESTIGACION NA GEORGETOWN

GEORGETOWN, 11 Febr. - Polis ta haciendo actualmente na Guayana Ingles un investigacion pe circunstancianan bao di cual nan a tira un homber mata di entre un multitud cu a caba di tene un demostracion dje partido progresivo di pueblo na Georgetown. Mas di 10.000 persona a demostra pa independencia inmediato. Prome minister Jagan a haci un peticion na oposicion pa stipula huntu cu ne un fecha pa independencia cu nan lo puntra Inglaterra. Polis arma a serra caminda y durante un accion extenso di seguridad nan a investiga autonan.

Compania petrolera na Indonesia

DJAKARTA, 11 Febr. - E partid indones nacionalsita (PNI) a ordena e sindicatonan Uni serca dje pa no tuma ningun paso pa confisca companianan petrolera di exterior na Indonesia. Den un resolucion acepta e partido aki ta bisa cu gobierno ta tumando proyectonan di un areglo special cu relacion cu e companianan petrolera di exterior.

Aki Pancho Barigon (Jossy Tromp) kende Diahuebes anochi durante eleccion di Miss Aruba 1964, y durante eleccion di Reina di Carnaval 1964, a laga e publico presente hari barica yen cu su "Tocuranan", aki ta para ariba podium hunto cu su Reina Jolanda Coutinho Reina di Carnaval Juvenil y Reina di Centro Juvenil Tanki leendert, dirigiendo palabra na publico.

Irak a hanja compania nacional di petroleo

BEIROET, 11 Febr. - Radio Bagdad a anuncia cu e minister Iraques pa industria petrolera, a participa, cu nan lo lanta un compania Iraques nacional Petrolera, cu un capital di 125 millon florin.

E ley den cual e lantamentu dje compania aki cu lo llama e compania Iraques Nacional Petrolera lo drenta aki un luna den vigor. E capital lo ser duna pa gobierno di Irak. E compania lo tin derecho tambe riba placanan di invertidornan di Irak y di exterior, esta di e suma total no ta mas cu triple dje capital di establesimentu.

Den construccion ta ser stipula, cu e compania Iraques Nacional Petrolera lo ta completamente independiente den su financia y gobernacion. E por considera henter Irak, como su terreno di trabao, cu excepcion dje teritorionan caminda ya otro companianan petrolera segun stipulacion di un ley di dos anja pasa, ta traha. E compania Iraques Nacional Petrolera, ta hanja tres luna pa busca e teritorio caminda e lo cuminza su actividad. E compania nobo lo comparti su ganashi a base di igualdad cu gobierno, es decir fifthy fifty.

Masha hopi felicitacion Lidia I mester a ricibi Diabierna anochi despues di un coronacion door di Gezaghebber O.S. Henriquez.
Entre otro tur e otro Reinanan cu a competi a duna pabien, braza y sunchi. E runner-up pa Reina di Carnaval 1964, srta Helen Henriquez Reina di Carnaval di R.C A. aki ta sunchi Lidia I, como un muestra di alegria y felicitacion. Na drechi nos ta mira srta. Yolanda Maldonado di Juventud Cristian."

E aplausa cu e publico a duna e reinanan cu Diabierne anochi a competi pa e titulo di Reina di Carnaval 1964 tabata enorme.
E miembro di Comite Central di Carnaval Aruba, sr. Julio Luydens aki ta escoltando srta. Frida Geerman di Jamanota Club na e momento cu el a yega Wilhelmina Stadion Diabierne anochi.

Riba e portret aki nos ta mira e astronautanan di e proyecto durante nan prome instruccion cu a worde duna pa astronauta Willy Schirra (na - drechi)

Ora cu e reinanan tabatin di camna patras mirando na e publico promer cu - nan yega nan stoel, esaki cada biaha atrobe tabata un momento di tension pa publico. Diahuebes anochi tur e Missnan y Diabierna anochi e Reinanan, a cai sinta sin dificultad ariba nan stoelnan ariba podium. Pero esaki gracias na e persona cu manera un ''loods' tabata gia cada miss y cada Reina pa su stoel. E miembro aki di Comite sr. Daniel Leo, no tabatin un tarea asina dificil pero responsabel pa percura pa cada un di e bellezanan yega nan stoel.

E seleccion Nacional di hockey di Hulanda a train bow di direccion di Eric Bronkhorst (robes) den e stadion olympico na Amsterdam.

VIOLENCIA NA CYPRUS

NICOSIA, 11 Febr. - Tabatin ın episkopi den cercania dje ase britanico na sur di Cyprus ın bringamentu entre Chyprioanan Griego y Turco. Segun promer noticianan tabatin ne anda Griego Chypriota un morto.

Entre tantu e sub minister mericano di asuntunan exterior George Balla a papia na Athena tocante estion Cyprus. Un bosero dje embahada mericano na Nicosia, declara cu tin e posibilidad **cu sub minister Bal lo sigui** pa Cyprus.

Un grupo di diplomaticonan mericano bow di direccion dje subministro di asuntunan exterior George Balla a sali via Londen pa Athena pa participa ne deliberacion tocante Cyprus, segun State Department a anuncia. E ministerio a laga sa, cu Merca solamente kier duna ayudo.

E sub minister Ball lo tin na Athena un entrevista cu e embahadornan mericano na Grecia, Turquia y Cyprus. E lo continua su viahe pa Ankara, caminda e lo keda tambe durante un dia. E no ta den su capaci**dad pa sali pa Cyprus.**

TEMOR DEN MISA

Den un misa na Mebourne como spanto un religioso Anglicano di 81 anja a cai morto foi riba **preeksteol.**

TELE-ARUBA

Diamars 11 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Informacion Amstel
07.45	Our Miss Brooks
08.15	Lock-up
08.45	Viana's Latest News
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

CINE

Diamars 11 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. ''The young Ones'' all

Rialto: 8.00 p.m. ''Amor a Balazo limpio'' 18 j

Principal: 8.00 p.m. ''Atlantis the lost continent'' 18 j

Aurora: 8.00 p.m. ''Ladron que Roba a Ladron'' all

Savaneta: 8.00 p.m. ''Als twee druppels water'' 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

O' stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

Cumpleanjos

Dia 9 di Febr. a cumpli anja Señora Maria Figaroa, felicitacion ta bini pa parti di su esposo Domico, yiunan Pedro, Irma, Ruben, Dolfi, Lourdes, Roland y Evelina, comer Nia Figaroa y demas famia Figaroa.

Pa Landsbesluit cu fecha di 8 di Feb. a keda nombra como miembronan di Raad van Advies srs. Mr. S.W. van der Meer, H.J. Roefstra y W.A. Winkel.

Awe mainta e miembronan nobo di Raad van Advies a hura - serca S.E. Gobernador N. Debrot. Aki nos ta mira e momento di huramento.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 11 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	ejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa
Pancho Papa la Poncha Pi

No. 23

E siguiente mainta Thesi ta hasi ır posibel pa e no papia cu e Conde. E tabata rabia cu né pero ademas e tabata sintiele culpable - ontra dje. Si e no mira e Conde, ta sintié irrita, aunque tur ora ta bisa su mes, cu e no tin gaa di miré. Dos biaha Thesi a - ay den auto cu Harold, nan a ay Freiberg, y el a keda ayaan foi merdia te anochi. Pero hesi a haci su best, pa e no kea su so cu Harold, sin cu e mes abata sa pakiko. E no sa e motio, pero e ta hanja esey masha astioso, ora é ta so cu Harold e sintiele infelis y ta hanjé cu un esacuerdo cu henter mundo, y - rincipalmente cu Conde Hofen. E disgusto cu e tabata sinti pa Harold a keda, y e tabata contento cu su vacantie a caba y tambe estadia na e castillo tambe a asa. Ora cu Thesi a bay bisa Ingrid bon nochi, esey tabata e ultimo nochi cu e lo keda eynan, e mucha a corre braza Thesi. ''Mi a stimabo asina hopi'', Ingrid a orre bisa y cu un poco berguenza. Thesi a primi Ingrid su curpa contra di dje y a caricia Ingrid su cabeynan.

''Mi tambe ta stima bo hopi Ingrid el a bisa y el a sunchi Ingrid riba su frenta. ''Drumi bon tende, y no keda tristo pasobra mi ta bay Freiberg mayan''. Thesi a sinti cu e mes ta tristo, pasobra e despedida ta doloroso. Ingrid su wowonan a jena cu awa. ''Pakiko bo no por keda semper akinan?'', Ingrid a puntra jorando.

''Pero, Ingrid...'' Thesi a bay sinta na rand di e cama y tabata busca e palabranan conveniente

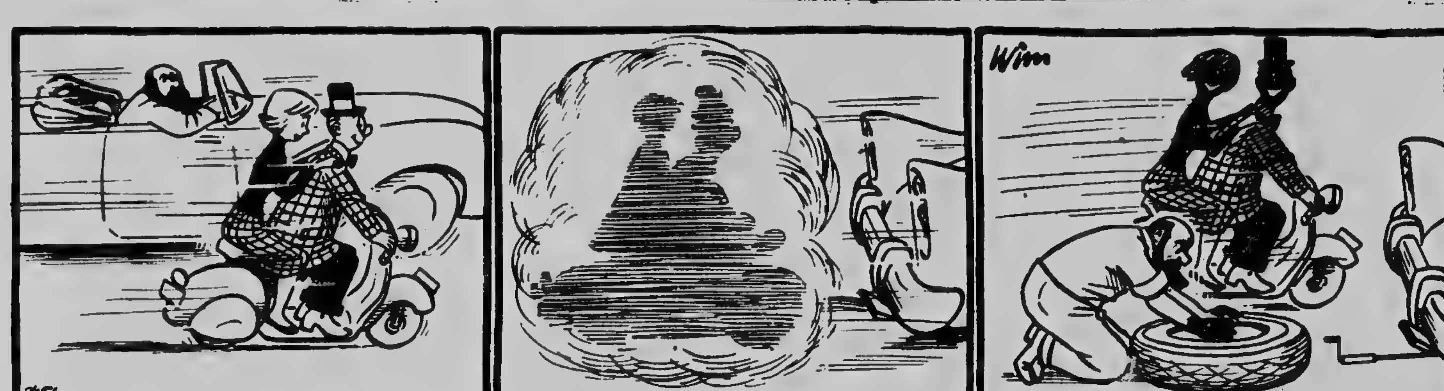
''Pero mi mester bay school mayan toch.''. ''Pero toch bo por keda akinan'', Ingrid a bolbe bisa cu un cara tristo. ''No Ingrid, esey no por''. Ta con e ta haci - splica e mucha, cu nan lo bay papia hopi cos di dje, si e mester keda eynan?. ''Lo ta asina bunita, si bo por a keda akinan.....'' ''Si dushi'', Thesi a bisa lihé. ''Pero mi no por. Lo mi bin bishitabo hopi biaha, Ingrid, y dia cu bo bira completamente bon, e ora abo tambe ta bin bishita mi, tende?''

''Awor mi ta bay for di akinan pa basta tempo'', Ingrid a bisa pensativo. ''Na...ta con jamé atrobe? Arosa....? Bo tambe a jega di bay eynan? ''No Ingrid, pero mi a yega di tende, cu eynan ta masha bunita, principalmente den primavera. Y eynan bo no ta keda bo so!''.

''No, papa tambe ta bay. Pero esey lo dura asina hopi....'' ''Mas bo keda, mas contento nos lo bira ora cu bo bin bek atrobe'', Thesi a bisa mientras el a lanta para. ''Okay, curazon, awor bo mester bay drumi''. Ingrid a tene Thesi su man. ''Bo ta bin bisami ayo mayan mainta tempran Thesi?'' Ingrid a puntra. ''Si, Ingrid''. Thesi a bolbe sunché y despues el a sali for di e kamber. Poco poco el a baha e trapi y bay den cushina. Ora cu e tabata den e corredor, e telefoon a ring. ''Castillo di Hofen'', Thesi a bisa, ora cu el a coy e telefoon. ''Mi por a papia un rato cu Conde Hofen'', un stem a puntra. Un stem fresco y arrogante segun Thesi. ''Un momento por fabor''. Thesi a bay mira den e bibliotheek, e Conde no tabata eynan. Tambe den su cuarto di traha é no tabata. El a corre waak den cushina. ''Bo sa unda e Conde ta?'' Thesi a puntra Fried. ''No Srta..., el a sali cu e wagen''. ''Masha danki''. Thesi a sera e porta di cushina bek. ''Halo, despensami, pero Conde Hofen no ta aki. Mi por a laga respondi pé?'' ''Esta mala suerte...'' e stem a contesta. ''Srta. por a bisami ki ora e ta bolbe?''. ''No, mi no sa'', Thesi a bisa cu satisfaccion, pasobra e no por a soporta e stem antipatico di e muher ey. ''Ach, esey si ta fastioso. Pero kizas bo por dunami algun informacion. Mi tin gana di sa, ki dia Conde Hofen ta bay Suiza cu Ingrid.'' Mesora Thesi a reacioná. ''Bo por ta asina bon di bisami ta ken ta papia, of ta riba ken su comando bo ta tumando e informacionnan ey?'' ''Mi jama Troger'', e nomber a zona cu orgullo. ''Ami ta mama di Ingrid''. Asina, Thesi a pensa, mi por a imaginami esey. Ta kiko e tabata kier ainda? Sigur e tin algo malo pensá pa bay hasi. El a bandona su homber y su yiu, el a venená Ingrid su bida, y casi e tabata tin e morto di e mucha riba su consenshi. ''Ta duel mi,'' Thesi a bisa, ''mi ta kere cu mi no tin derecho di dunabo infomacion di bo yiu. Y principalmente na abo!''

E no a contesta mesora, el a keda sorpresá pa tanto impertinencia. ''Ta cu kende mi ta papiando anto?'', e stem a puntra. ''Mi jama Gunden, ami ta maestra di school, y ta ami a cuida Ingrid dia cu e tabata malo na cama''. ''Ah, esta emocion!'', y el a cuminza hari cu bofon, ''e pober Juffrouw cu compasion cu kier hasi su mes indispensable na castillo di Hofen. Mi ta spera cu e Conde lo pagabo na e manera mas adecuado... srta....''. e stem a contesta. Thesi a sinti cu casi e no por papia mas di sorpresa y di rabia, ora cu el a comprende kiko e muhé kier meen cu e palabranan ey. ''Kiko!'', e kier a a hasi su mes indispensable pa e Conde...?'' El a sinti con su mannan a cuminza temblá, y con poco poco tur su curpa tambe a cuminza temblá. ''Mi no ta mira ningun razon di papia cu bo tocante mi motibonan...''. ''Natural cu no, esey ta masha facil pa comprende'', e otro a contesta sarcastico. Bisa e Conde, cu mi ta bel oro bek tende? Ademas mi tin gana di papia cu né personalmente''. El a dal e telefoon sera. Ainda Thesi ta sinti e palabranan di e muher ta zona den su orea y ta tende su mes contestanan y e no ta comprende nan.

Un cos so e por a comprende y esey ta cu e muhé a bisele poco cos asina falso, asina...'' ''No'', Thesi a bisa poco poco. E tabata kier cuminza grita duro contra e murayanan, cu tabata testigo di e insinuacion escandaloso ey. El a sinti su mes hondamente ofendi y humiyá, y su paden tabata manera heridá di tanto cu el a rabia.



DICK TRACEY

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Parce cu tin poco problema financiero y door di un bista pesimista of un sentimentu di miedu y depresion bo por sufri perdida. Tene curashi.

TAURUS 21 april - 21 mei

Lo no ta facil pa bo resist e deseo pa diverti bo mes pa ocupa bo mas cu asuntonan serio. Bai cu diplomacio cu bo superiornan.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Lo no ta facil pa bo jega na un comprendimentu mutuo cu otronan na e momento aki. Busca un manera pa evita pleitu y desunion.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

No laga bo trabao sufri bao di asuntonan financiero y problemanan exepcional. No spera hopi ayudo di otronan.

LEO 24 juli - 23 augustus

Controla bon cual trabao meste worde hasi prome y cuminsa na tempu. Mas den dia por tin contratiempo. Cuida bo salud bon awor.

VIRGO 24 Agosto - 23 September

Bo mester ta dispuesto pa laga otronan bai dilanti awor. Trata publico en general cu cuidao y trata pa ta obhetivo.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Si no ta estrictamente necesario bo mester suspende viahenan. Bo lo por hanja bo den dificultad of sufri un desilucion. Paga atencion na bo trabao.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Duna preferencia awe na bo deber y asuntonan di bo mayornan. Protege bo derechonan di un manera tactico y cu pasenshi.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Awor ta tempu pa paga mas atencion na asuntonan serio cu bo a neglisha. Bo lo mester mantene ordu den bo trabao.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Bo lo hasi mehor door di tene bo mes poco atras awe pa asina caba cu bo trabao. No revela bo imperfeccionnan na otronan.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Ta mustra cu bo ta hanja cierto dificultad den bo circulo di amistadnan. Hasi loke bo por pa evita esey y no bai ´tras di ofertanan financiero.

PISCES 20 febr, - 20 maart

Bo lo mester ta masha persistente y tene pasenshi si bo hanja bo dilanti asuntonan importante awe. Tene confianza den bo mes.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIARZON 12 FEBRUARI 1964 | No. 4962

PARADA DI CARNAVAL

Dos di e figuranan di mas bunita den e grupo di ''Tribute to The Red man''.

Linda Flor Croes, como Miss Heinekens

HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA

Un parti di e grupo "Chinese Flower Sellers" cu a worde nombra e grupo di anja.

Un silhouet di e caroza di Aura Zievinger, reina di carnaval di Conny Francis Teeners.

WELGA NA PERU

LIMA, 12 Febr. - Gobierno di Peru a ordena obreronan cu ta huelga ne comunicacionnan di Correo y Telex pa sigui cu nan trabao den 24 ora. Si nan no haci esaki nan lo tuma personal nobo pa drecha e servicionnan normal.

Den e decision di presidente Belaunde Terry y su minister di asuntunan interino, Lancuazco Hadech, tambe un reorganisacion - general di servicionan di coreo den 60 dia bow di direccion di un comision special a wordu anuncia.

Terry y su minister di asuntunan interino, Lancuazco Hadech, tambe un reorganisacion general di servicionan di coreo den 60 dia bow di direccion di un comision special a wordu anuncia.

Conferencia tocante Maleisia ta sigui

BANGKOK, 12 Febr. - E minister di Filipina di asuntunan exterior, Salvador Lopez, cu a papia cu su coleganan di Indonesia y Maleisia na Bangkok tocante e kestion dje recien federacion, a sali pa Pnompenh na Cambodja pa duna president Macapagal rapport di su deliberacion . E hefe di estado di Filipina, ta keda den capital Cambodjano pa delibera cu promer minister Abdoel Rachman di Malesia y Principe Norodom Sihanoek di Cambodja. Tambe akinan e deliberacion lo ta tocante e actitud di Indonesia pa cu e federacion.

Esaki ta e prome portret oficial di e pareha hoben real Princesa Irene di Hulanda y Don Carlos de Bourbon Parma. E portret a worde saca na cas di e principe na Madrid, caminda e director di un agencia noticiero Spanyo tabatin un entrevista cu Don Carlos. E ultimo menciona por mira den centro, mientras cu e novionan ta papia cu otro. E mesun dia cu e portret aki a worde saca e mayornan di Don Carlos a participa e compromiso na Madrid. Diasabra anochi u.p. Prinses Irene a saca un comunicado den cual el a participa su compromiso cu Don Carlos.

Edwina Diaz, di Union Juvenil Paradera cu su escolta.

E caroza di club Boneriano, completo cu e reina di e club Annie Martinus hunto cu e Flamingonan.

WELGA NA CHILI

SANTIAGO, 12 Febr. - E obreronan Chileno central a dicidi pa un huelga general cu lo cuminza dia 15 di februari. E huelga lo ta un protesta contra no suficiente aumento di sueldo locual gobierno a consenti.

Den e garoshi di mas o menos cuater meter di haltura, La Esperanza ta worde representa door di Filomena (Tica) Wever, yiu di director di La Esperanza Esi Wever.

Profesor Saenger a fallece

BERLIN, 12 Febr. - Profesor Eugen Saenger, un dje investigadornan mas conoci na mundu riba terreno di technica di raket a fallece na Berlin Occidental. Saenger a muri mientras e tabata duna les den universidad pa sciencia technico na Berlin Occidental.

FORMOSA TA KIBRA CU FRANCIA

TAIPEH, 12 Febr. - China Nacionalista a anuncia oficialmente cu ela kibra relacionnan diplomatico cu Francia despues di a ricibi e anuncio di Francia cu e pai s aki y China Comunista lo haci entrecambio di representantenan diplomatico.

Den un declaracion dje ministerio di asuntunan exterior na Formosa a ser bisa cu e decicion aki a ser tuma na un reunion di urgencia dje gabinete. China Nacionalista no a tuma e pasonan aki mas prome pasombra e tabata spera di por a stroba realisacion dje relacionnan entre Paris y Peking, segun e declaracion. E delegado frances na Taipeh, Pierre Salade, a wordu pone na altura dje decision.

Cu profundo sentimiento nos ta participa morto di

nos apreciado y respetado gerente

Olivant Porry

su fallecimiento pa nos ta nifica un perdida grandi y dificil pa reemplaza.

Pa turloke el a haci pa nos empresa y personal semper nos lo keda recordele.

Nos sincero sentimiento di condolencia ta bai na su esposa y jiunan.

WEST INDIA MERCANTILE OF ARUBA LTD.

Aruba, 9 februari 1964

MAS DI PARADA DI CARNAVAL

Daisy Croes, reina di carnaval di Club Oasis y di Aruba Caribbean Hotel-Casino den su bunita caroza, endudablemente un di e mas bunitanan di henter e parada.

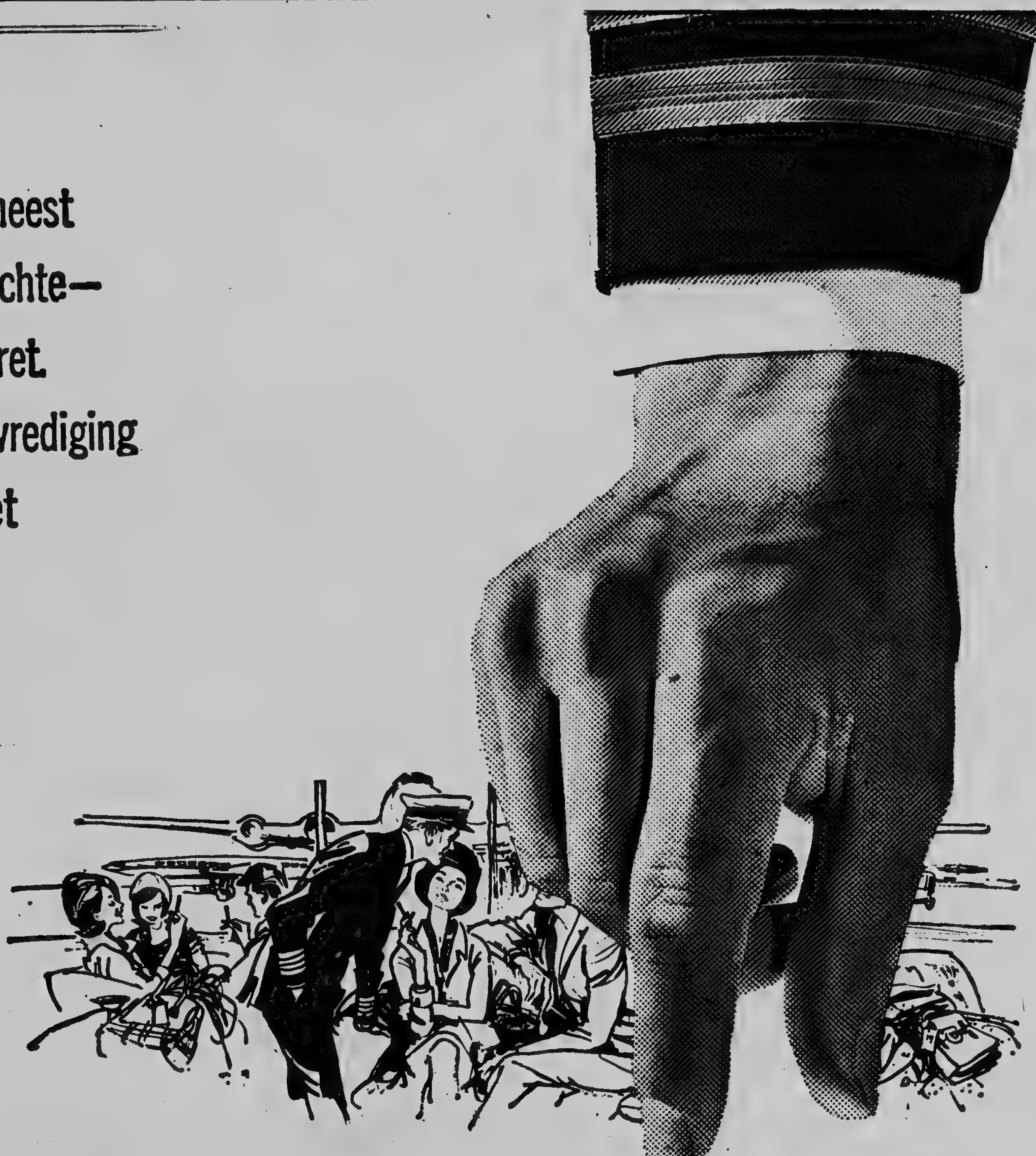
E caroza di Trans Caribbean Airways cu Ursula Lejuez ariba.

Firma Oduber & Kan a tuma parti den parada di diadomingo cu un enorme camera, rondona pa diferente belleza. Na drechi ariba e portret ta srta. Eileen Gibson.

E bunita carosa di joyita di Tivoli Club cu den e ''baki'' Maria Arends, yiu di senjor y senjora Lorenzo Arends.

Tambe e caroza di Elmar a hanja premio, hasta dos biaha. Den centro ariba e caroza: Hermientje Looman di siete anja, yiu di director di Elmar.

Doe ook mee
met een Rothmans
King Size, 's werelds meest
gekochte—meest gezochte—
King Size Virginia sigaret.
Voor tongstrelende bevrediging
die geen andere sigaret
U biedt: probeer ook
Rothmans King Size
en ook U zult vinden:



Rothmans King Size really satisfies

Extra strelend: extra lang, een fijnere filter, en de beste tabak.

Rothmans extra lengte,
fijnere filter en de beste
tabak die te koop is
geven U het ware
King Size aroma.
Rook een echte
filter sigaret—
Rook een Rothmans
King Size.

MAS DI PARADA DI CARNAVAL

Miss Uchees Place (Elma Luidens) cu su ayudantenan.

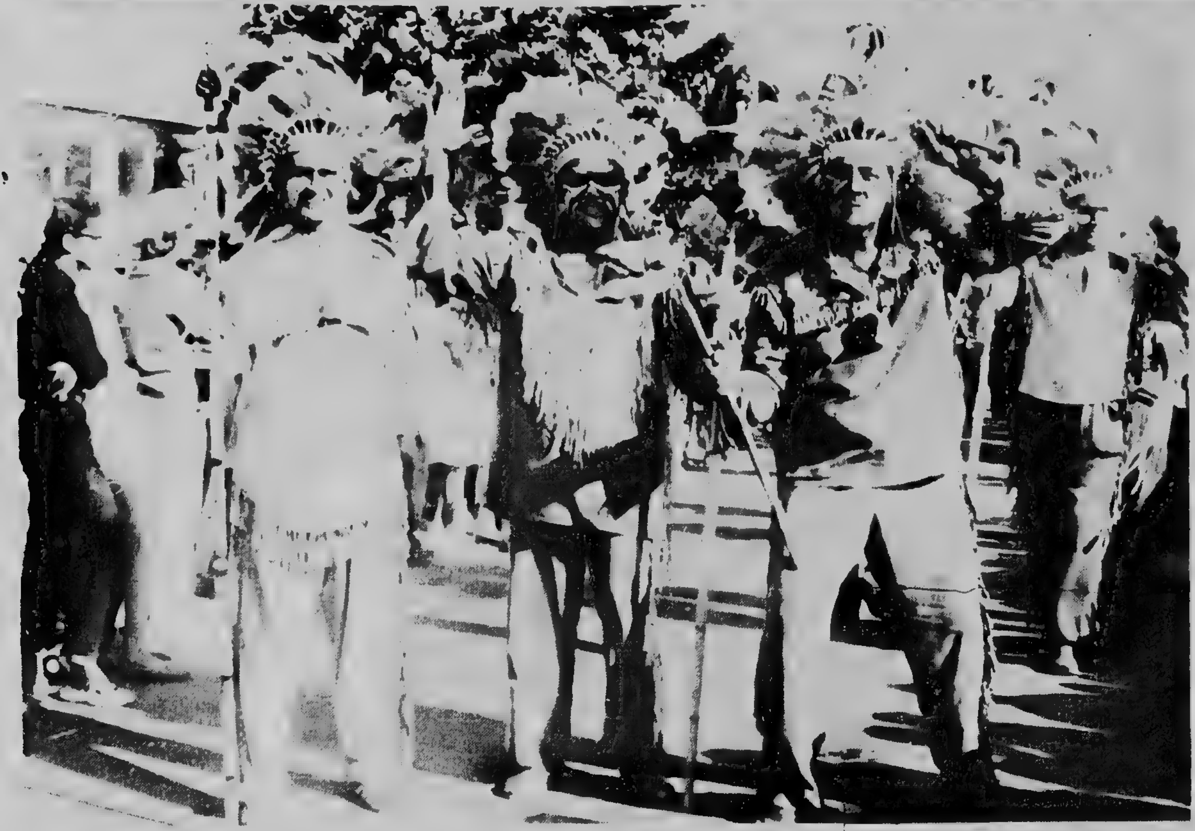
Cooperacion scientifico entre Merca y Rusia

MOSCU, 12 Feb. Dr. Harrison Brown, secretario dje academia Mericano nacional di sciensia ta delibera na Moscu tocante expansion di contactonan cu e academia Ruso di sciensia. Segun Dr. Brown, ta posibel na Merca di limita e industria di guerra y tambe na Rusia sin cu nan lo causa economia ningun danjo. Nan lo hanja sumanan grandi pa por trece por ehemplo nivel di bida mas ariba di hendenan den e teritorionan mas pober di mundu.

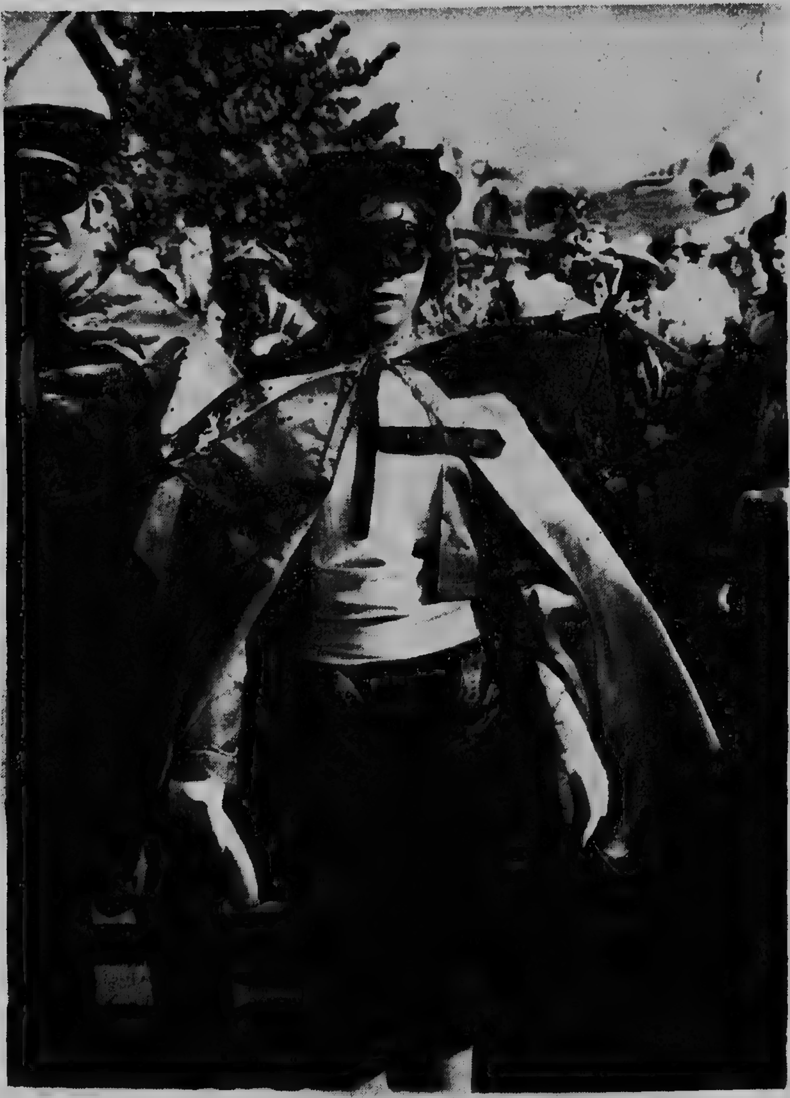
En relacion cu stopmento di tur prueba cu arma nuclear Dr. Brown a propone investigacionnan mericano Ruso cu e fin pa hanja maneranan pa averigua exlosionnan nuclear bao di terra cu ta masha swak.

Dr. Brown a duna exprecion na su satisfaccion pe cooperacion entre fisiconan Ruso y Mericano ne investigacion oceanografico.

E cooperacion aki lo worde expande te den tur parti di sciencia.



Tres Indian di e grupo na pia di Club Caribe, di robez pa drechi John Mansur, presidente Tico Kuiperi y Kees Heemskerk.



Esaki ta e bunita "Orquidea" di Club Boneriano den e parada di carnaval na Oranjestad.

Den e grupo chiquito di toreadornan nos a reconoce cu trabao senjora Juana Kock, kende den bida diario ta traha na departamento di administracion di Arubaanse Courant.

COMISION DI O.E.A. A SALI PA PANAMA

WASHINGTON, 12 Febr. - Un comision di organisacion di estadonan mericano cu ta consisti di 5 miembro a sali di Washington pa Panama. Nan tin autorisacion pa haci un investigacion pe kestion entre Panama y Merca y intenta di realisa un reconsiliacion. E conseho di organisacion di estadonan mericano lo nombra prome varios comision.

Pa tene nan mes ocupa cu varios parti dje kestion. Pero door di caracter urgente dje situacion e comision aki lo ehecuta tur trabao cu e conseho stipula. Ta pertenece akinan:

1. Instalacion di un investigacion pe acontesimentunan di dia 9 di januari pasa y e dianan cu a sigui despues na Panama.

2. Recomendacionnan na ambos pais riba e manera bow di cual paz por wordu mantene.

3. .... di asisti paisnan na buscamentu di un solucion honesto di nan kestion, caminda ta pertenece tambe e deseo di Panama tocante pagonan mas haltu pe derechonan mericano den zona di canal.

Conflicto serio entre Ethiopia y Somalia

PARIS, 11 Febr. - E bringamentunan entre Ethiopia y Somalia, cu a cuminza diabierne pasa banda dje frontera cu Djijiga, ta amenaza despues di varios incidente fronteriso dje ultimo lunanan di bira cuminzamentu di un conflicto serio den e teritorio strategico importante aki na boca di Rode Zee. E relacionnan entre e dos paisnan ta tenso foi cu Somalia na anja 60 a bira un republica independiente, locual ta hanja su causa ne pretencionnan di Somalia riba Ogaden, un teritorio na Noord di Ethiopia caminda segun Somalia ta biba mas di 400.000 compatriota.

Proceso contra Jack Ruby

DALLAS, 11 Febr. - Abogadonan di Jack Ruby a reuni pa termina nan preparacionnan den nan lucha pa cambia e proceso di asesinato pa un otro ciudad na Texas. Dialuna e juez di districto Joe Brown lo tei den nan pleitunan y tin rason pa supone cu esaki lo dura basta.

Cuba ta duna asilo na un Mericano

NEW YORK, 11 Febr. - Dr. Fidel Castro a consenti pa duna asilo politico na un piscado mericano di 22 anja cu ayeranochi a drenta haf di Havanna den un boto di piscado. Castro mes a sali pa haf y a entrevista e mericano, Dennis Kirby, y a dunele despues asilo, bisando cu e ta convenci di su franquesa.
Den un conversacion cu periodistanan Castro a bisa cu Cuba no tin idea pa haci uso di violencia pa obliga Merca pa retira dje base mericano di marina na Cuba Guantanamo.

E KESTION MALEISIA

BANGKOK, 11 Febr. - E deliberacionnan entre Indonesia, Malesia y Filipina tocante solucion pacifico di nan kestion a keda pega riba numero uno dje acuerdo di armisticio pa Borneo.
E ministernan ya a saca un declaracion den cual ta ser bisa cu nan a llega di acuerdo cu relacion cu e principionan general pa un armisticio, pero Maleisia kier pe principionan aki ta stipula riba un documento y ta exigui un promesa firme cu Indonesia lo retira e guerilleronan apoya pele dje teritorio di Maleisia.

Reunion agraria na Moscu

MOSCU, 11 Febr. - Prome minister Chroesjef a inaugura na Kremlin e reunion plenario dje comite central dje partido comunista ruso tocante kestionnan agraria cu un discurso.
E minister ruso di agricultura a bisa den un discurso cu na Rusia nan ta dispone di mas di dos hectaria di terra pa agricultura pa cabes dje poblacion di cual mitar ta ser usa pa plantamentu. Esaki ta un requeza grandi, segun e minister ruso. Si nos usa esaki ne manera indica nos lo tin suficiente mainshi, carni, lechi, sucu, batata, berdura y otro productonan.

HOBEN SERRA DEN GRUTA

SWANSEA, 11 Febr. - Dokternan cu hopi dificultad a logra alcanza un hoben herida cu a keda serra na mas o menos dos cien meter dje entrada den gruta Llethryd Swallett cerca di Swansea (Wales).
Nan ta ehecuta actualmente plannan, pa saca e hoben di 20 anja Howard Butler, despues di a bula un parti di baranca o na cobamentu di un schaut vertical, manera a ser haci algun ten pasa na salbamentu di mineronan na Lengede.
Nan ta delibera cu expertonan aleman.
E dokternan entre tantu a duna Butler, cu a kibra pia y ripchi transfusion di sanger y pastillanan pa calma dolor.

TELE-ARUBA

Diarazon 12 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silver Show
07.30	Informacion Amstel
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	Viana's Latest News
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

CINE

Diarazon 12 Febr.

De Veer: 6.00 p.m. ''Vacaciones en Acapulco'' all
8.30 p.m. ''The young Ones all
Rialto: 8.00 p.m. ''Amor a Balazo Limpio'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Maciste in the Valley of the Kings'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Esther and the King'' 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Terror of the Tomgs'' 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

O'stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

Provision di awa na Guantanamo

WASHINGTON, 12 Feb. E ministerio Mericano di defensa a participa awe, cu un cierto cantidad di obreronan na e base mericano Guantanamo na Cuba lo worde retira y cu pronto lo worde instala un fabrica nobo pa produccion di awa di bebe.
A worde dicidi pa en lo futuro produci e awa aki na un cantidad suficiente pa e base for di awa di laman.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPR.. ARUBAANSE COURANT N/ E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 12 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 24

Thesi a sigui cana te ora el a yega den cushina. ''Ta duel mi, Srta. Gunden, pero mi a na bo respondi malo, e Conde no a sali, e tabata aki masha bon, of mehor dicho, e ta den e stal di cabaynan. Bo sa, Suleika, e cabay, ta bay haya yiu''. ''Ta bon, masha danki Fried'', Thesi a contesta cansá. ''Mi lo informa Sr. Conde''. Maske cu Thesi a bisti su mantel, toch e tabata temblá di frieuw, ora cu el a sali den curra. A cay hopi sneeuw y su rosea ta mescos cu un nubia su dilanti. E porta di e stal a kraak ora cu Thesi a pushé. Mesora el a sinti un aire cayente y holó di un desodorante. Thesi a keda pará un rato contra e muraya, e mester a custumbra cu e scuridad eyden. Tabata tin un lanterna ey den pero e no ta mucho clá. E por a ripara figura di 4 homber y un cabay drumi abao. E bestia a cuminza grita, horroroso, casi humano. Thesi a tende un zonido di un ember, un di e hombernan a bisa e veterinario algo. Thesi a sinti con e exitacion a desparcé: akinan tabata henteramente otro, akinan ta pasando algo cu nunca el a mira ainda. Pa un rato el a sinti su curpa raal y a steet un poco na e porta. No bay cay flauw awor, e ta bisa su mes. Akiden ta pasando algo di mas natural den mundo: un bida nobo a nace... Conde Hofen ta gebuk riba e cabay, Thesi no tabata sa sie tabata cariciele of e tabata sekele. Ora cu el a lanta tur dos a keda mira otro. E Conde pone un cara sorpresá. El a bisa e veterinario algo, y a cana bin serca Thesi. ''Kiko a pasa?'' E Conde a ripara cu Thesi su cara tabata spantá y palido y el a sonrei. ''Bo cara ta stranjo, bin laga nos sali un rato pafor y coy un poco aire fresco, esey lo drechabo'', e Conde a bisa. El a pone man riba Thesi su schouder y nan dos a sali pafor. Su gesto a bruha Thesi un poco. Keto nan a cana den e cura te ora cu e Conde a ofrece Thesi un sigaria. Thesi no tabata kier y a sacudi su cabez. E Conde a sende un sigaria y a cuminza huma. ''Wel, con ta bo ta sintibo awor?'', e Conde a puntré. ''Basta bon dankl..'' Thesi a bisa poco poco. ''Pero tabata...'' algo nobo pa mi... e pober cabay...'' ''Ya'', el a bisa poco poco, ''ta asina bida ta, un bida nobo semper ta costa sanger y doló.... pero mayan tur eseynan a pasá. E ora e cabay chikito ta pará caba riba su pianan''. A costa Theso hopi trabao pa sonrei. ''Si...pero.... nunca mi a mira algo asina....'' ''Pero abo ta un mucha muher di cuidad'', e Conde a bisa. Mesora Thesi a pensa. ''Ki derecho e tin di hasi asina superior?'' ''Wel, mi no por yuda esey, Thesi a bisa despues. E Conde a puntré, ''Bo tabata tin algun razon especial cu bo a bini na e stal?''. Si, Thesi a corre bisa.
''Awor ey mi a coy e telefoon......, no tabatin ningun hende ey banda, y Fried no tabata sa unda bo ta..... y........''. Pakiko Thesi ta papia asina nervioso? El a primi su lipnan riba otro.
Despues el a corre bisa. ''tabata ....Sra Troger''. Conde Hofen a hala un rosea pisá, y Thesi ta supone cu e Conde por a tende su corazon bati. ''Asina''? el a bisa porfin. ''Asina.....y kiko a pasa?'' Mi no por bisele Thesi ta pensa di repente. Su comportacion na e telefoon ta parcele imposible na e momento aki, e tabata tin hopi berguenza, pero despues el a bolbe haya rabia, ora cu é corda e palabranan cu e muhé a bisele. ''Wel, e tabata kier sa ki dia abo cu Ingrid ta bay Arosa''. ''Y kiko bo a bisele e ora?''. Mi a bisele cu mi no tin derecho di dunele informacion tocante esey......'' Thesi a pega un rato y despues e di: y sobretodo na e muhé ey''. E Conde a keda mira Thesi cu un cara masha serio. ''Ta kiko bo kier meen cu esey? y sobretodo na e muhé ey?'', e Conde a puntré. E Conde no tabata pará mucho leeuw di djele y Thesi a sinti con su curazon tabata bati den garganta. E tabata temblá pero e no sa si ta di frieuw of di emocion. ''Esey kier meen, loke mi a bisa. Pa mi parte Sra. Troger por haya sa di un otro hende, pero di mi si e no ta haya sa ni un palabra. Conde Hofen!'' ''Bo no ta haya cu bo ta bay unpoco leeuw di mas?''e Conde a puntra seco. ''Por ta'', Thesi a contesta emocioná. ''Pero mi ta kere cu serca bo nunca un hende por bay leeuw di mas. Mi ta stima Ingrid Conde, y mi lo protehé contra tur cos cu por haciele infeliz. Y si ningun otro hende tin e curashi di prohibi e muhé ey, pa trece miseria y inquietud pa e mucha.........'' E no tabata sa mas kiko e tabata papia, e rabia y indignacion a laga e palabranan sali foy su lipnan. ''Esey tabata bo asunto, Conde, masha tempó caba. Pero nunca bo tabata tin un tiki curashi? Ach......den mi wowonan.......''. ''Kiko tin den bo wowonan?'' Nan ta para contra di otro manera di dos enemigo.
''Den mi wowonan''; Thesi a bisa cu un stem hees''; bo no ta nada otro sino un cobarde, Conde Hofen! ''El a bira su curpa y a laga e Conde keda para. ''Un momento'' ''E Conde a tira su sigaria abou. Y mesora e ta para dilanti Thesi, su man a tene Thesi su pols un poco duro. Mi a bay mucho leeuw Thesi a pensa. Pakiko mi no a cerra mi boca?
Thesi a haya un miedo inexplicable.
El a sinti e Conde su rosea riba su cara, su cara tabata pegá cu esun di dje, duro y cayente di rabia. E palabra Cobarde ta kimando den su curazon, e ta elimina su pensamento, el a kita tur e distincion entre e mucha muher y é mes, cu awor tin su boca mitar habri, e boca cu a caba di pronuncia e palabra terribel ey. ''Abo..'', e Conde a bisa cu duele, y el a hala Thesi pega cu né. Su mannan a tene su brazanan duro. Tabata haci doló, pero casi Thesi no a ripara.

(e ta sigi)

E caroza di e miss-nan, patras ariba e caroza Miss Aruba Regina Croes, y padilanti banda di wiel, Miss Amstel, Mildred Croes (robez) y Miss Viceroy Myrna Bislick (drechi).

Discurso di minister president di Hulanda

DEN HAAG, 12 Feb. Minister President Mr. Marijnen a tene un discurso pa television foi cua nan a saca lo siguiente: '' Princesa Irena cu actualmente ta compromete, ta jena nos tur cu alegria. Tambe gobierno ta desea e hoben pareha aki masha felicidad. Gabinete a agrega algun palabra bunita di deseo pa nos La Reina, Principe y e Princesanan.

E caminda pa felicidad aki no tabata un caminda facil pe pareha. Tabatin dificultadnan, dificultadnan cu por tin na cada compromiso, pero cu na junan di un Cas Real una vez inmediatemente ta bini na cla y ta worde comete tin biaha mas dificil di loke nan ta.

Actualmente Hulanda ta fiesta. Nos tin e pareha hoben y feliz mei mei di nos.

E mayornan Real semper a bisa cu nan junan por sigui deseo di nan curazon. Wel awor Irene a sigui un deseo di su curazon. No tabata facil pa su mayornan y tampoco pa nos como gobierno, pa prepara e compromiso di un princesa foi e familia real y anuncia esaki. E noticianan publica na Spanja, door di cua e bruhamento a aumenta a llena nos gobierno cu precupacion.

E no ta balota seriedad dje asuntu aki y a actua manera e ta hanja ta bon.

Ta duel nos cu posibilidadnan pa un sucesion di trono den cas Oranje a baha.

Pero nos tin un solo deseo, y ta un deseo di nos tur, cu nos princesa Irene y su comprometido Don Carlos huntu lo tin tur felicidad di mundu.

Esakinan ta e "tartarnan" cu burico dilanti di caroshi di combate.

DELEGADO RUSO A PIDI ASILO

WASHINGTON, 12 Febr. Yoeri Nossenko, un ruso di 36 anja, cu tabata cu e delegacion sovietico cu a bai na e conferencia di desarme na Ginebra y kende for di diamars siman pasa tabata perdi, a resulta di a pidi asilo politico na Merca.

Un portavoz di e ministerio mericano di exterior, kende a participa esaki, no kier a bisa unda Nossenko ta. Tambe el a ninga di contesta e pregunta si ya Nossenko a hanja asilo politico.

Nossenko a declara na autoridadnan mericano cu e tabata oficial di staf di servicio di seguridad di estado. E tabata temporalmente na Ginebra y mester a regresa Rusia diarason dia cincu di februari, prome cu esey el a pidi asilo politico.

E delegacion sovietico a anuncia ayera cu Nossenko a disparce El a worde indica como consehero di e delegacion y experto huridico di e ministerio di exterior na Moscu.

E ta casa y tin dos yiu. Su esposa no tabata na Ginebra. El a sali cu poco propiedad personal for di su hotel. Tur cos tabata ainda den su cuartu.

E caroza di reina di carnaval Aruba 1964, Lydia Henriquez: (Caribe).

E proceso di sabotahe na Sur Africa

PRETORIA, 12 Febr. Dr. Percy Joetar, fiscal den e proceso, cu actualmente ta tumando lugar na Pretonia, Sur Africa, contra Nelson Mandela a entrega un documento, cu e ta yama e clave di henter e asuntu.

Mandalena y su companjeronan ta worde acusa di conspiracion pa sabotage, organisacion di un guerra di guerilleros y tumbamentu di gobierno sur Africano cu violencia.

Den e documento tin un yamamentu pa un accion revolucionario masal y un peticion pa tuma gobierno cu violencia. E promer base di e plan ta provisiona den ataquenan na gran escala riba e blanconan indica, na cual mester destrui mas tantu y causa mas bruhacion posibel.

Den un segundo stadium parce lo worde importa tres mil militar for di exterior via aerea y maritimo, cu lo baha den cuater di e territorionan mas principal di Afrika.

Parce cu nan lo a haya yudansa di por lo menos shete mil guerilleo.

Pelicula pa mucha na Februari

Oranjestad, 11 Febr. - Servicio di pelicula pa mucha ta anuncia cu e siguiente programanan di pelicula lo tuma lugar den e segundo parti di februari. Dia diez cuater na Noord na Anna School, dia dieznuebe na San Nicolas den Wesley Auditorium y na Oranjestad dia binti siete y binti ocho den teatro na aire libre na Lagoenweg. En total nuebe pelicula lo worde mustra, entre cual un pelicula di The Famous Kids. Tur e e funcionnan ta cuminsa sietor di anochi.

ASOSACION PA PROGRESO

WASHINGTON, 12 Feb. E minister Bolivariano di finanzas y president dje comision Inter Mericano recien establece pe a'lansa pa progreso Carlos Sanz De Santamaria a conferencia durante mei oras cu president Johnson. Awe nochi e lo regresa Bolivia pa retira oficialmente como minister di finanzas. El a bisa di ta spera di regresa Washington na cuminzamentu di otro luna pa tuma su trabao nobo como president dje comision interamericano.

Elsa de Kort, reina di carnaval di Centro Juvenil - Commandeursbaai.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAHUEBS 13 FEBRUARI 1964 | No. 4963

CRITICA ARIBA PREVILEGIONAN HABITANTENAN CASNAN BALASHI

EILANDSRAAD TA DUNA DEPUTADO DESPENSA

ORANJESTAD, 12 Feb. - Diahuebs siman pasa Eilandsraad a tene un reunion publico caminda tabata falta e miembronan, senjora M. Yrausquin y senjornan M. de Cuba y Lai Chance di PPA. Dentro di un ora henter e agenda cual tabata consisti di diez un punto a worde trata. E unico puntonan cu a trese e lenganan den movicion tabata esun di huur di e casanan di gobierno na Balashi y e peticion di despensacion di deputado G.A. Oduber. Tur e proposicionan di B.C. a worde accepta. Unicamente tocante despensacion a worde vota.

Despues cu na tratamento di e peticion di senjor W.C. Anslijn (PPA) pa pronto pone un telefoon publico na Ponton y senjor L.V. Britten (AVP) a worde priminti cu su keho di e servicio poco poco di e Telefoon Dienst na cuestionan di reparacion lo worde investiga, e cuestion di huurnan na Balashi a worde trata. Den un carta di B.C. na Raad a worde informa cu cinco huurdo di casnan di gobierno, di cual cuater na Balashi y un na San Nicolas, keda sin worde cobra entre anja 1957 y 1960 un total di un suma di fl.-2.717,40. Como cu e huur di e casnan aki ta worde kit directamente for di e salario di e ambtenaarnan aki cu ta biba den e casnan a dura basta tempo promer cu eror a worde descubri. Segun B.C. e hurrdonan aki a trata completamente di buena fe. E proposicion awor di B.C. pa elimina e debe aki a hanja poco critica y algun pregunta di senjornan Jose Geerman (PPA) E. Finck (PPA), A. Werleman (UNA), y C.A. Eman (AVP).

Senjor Geerman a bisa cu e ta comprende cu den e casnan aki ta biba ambtenarnan y obreronan cu privilegionan special pa hendenan special manera coriente special, awa huur di cas, transportacion pa muchanan y un premio special ariba nn salario, asina cu nan no tin nodi di paga casi nada pa e servicio aki. Tal situacion senjor Geerman a caracterisa cu no ta pas. Tocante di esaki el a papia di un "aumento di salario indirecto. Esaki ta crea un relacion malo cu empleadonan den otro servicio di gobierno. Pesei segun orador e privelegionan aki tin di worde kita un pa uno.

Senjor Finck tampoco a hanja cu ta bon cu un trahador na Balashi tin di paga su electricidad y e otro no. Segun su opinion cada uno tin di paga e mes un tariva. Senjor Werleman tabata kier sabi si otro ambtenaarnan den otro servicio tambe tin tal reglamentonan special. El a haci un suplica pa pone meternan di coriente na e casnan na Balashi, asina cu e uso por worde controla. Tambe e senjor Eman a haci algun pregunta skerpi tocante di e situacion aki.

Senjor deputado F.J. Tromp a splica tocante di esaki cu e reglamentonan special aki ta un "pago" di gobierno pa e echo cu e empleadonan envolvi di W.E.B. mester biba den e casnan ey y alavez mester keda desponibel di dia y anochi pa si acaso por tin un estorbo den fabrica el a reconoce cu ta un aumento indirecto di salario, pero cu a worde funda como un compensacion pa e servicionan haci. Cu na e casnan menciona na Balashi no tin meternan, ta pa motibo di e echo cu G.O.B. un empresa di gobierno no por entrega corriente na particuliernan. Pero e casnan ta conecta ariba e cadena di empresa como casnan di e empresa. Cu e cobranza di B.C. ta asina abao ta pasobra e pres di electricidad ta abao. Senjor Werleman a worde contesta cu na otro servicionan no ta existi tal privilegionan. Den e di dos rond senjor Werleman a haci e pregunta cuanto biaha den e dos anjanan cu a pasa WEB a hanja reclamo di estorbonan anochi. Bayendo ariba e remarca di senjor Trompcu electricidad ta worde produci asina barata, senjor Geerman a duna di conoce, cu esaki un biaha mas ta prueba cu ta mas cu tempo pa bolbe papia cu ELMAR pa cambia e tarivanan actual di electricidad. Tambe senjor Finck no tabata satisfecho ainda cu e contesta di senjor Tromp . E tabata di acuerdo cu e huurdonan di Balashi ta hanja un recompensa como cu nan mester ta desponibel tur momento pa ora di estorbo den fabrica. Pero pa cual motibo e habitante di e Monseigneur Niewindtstraat ta hanja tal recompensa? Tambe senjor Finck tabata di opinion cu gobierno mester por controla - cuanto coriente e huurdonan na Balashi ta gasta. Pasobra segun ta worde conta, tin algun di nan cu tin nada menos cu tres aircondaition den cas como cu nan no tin mester di paga casi nada. Como cu e ta considera e cobranza awor e fl. 2717 imoral y probablemente tambe no ta basa ariba ley senjor Eman a declara cu su fraccion ta pro pa elimina esaki.

Den di dos rond deputado Tromp a declara cu enberdad algo di tin di worde haci cu e tarivanan di ELMAR. Pero nos ta cadena na condision di concessie y mester warda ariba Gobernador. E prijs pa cual e empresa di gobierno ta entrega coriente na e compania menciona ta algo di entre dos y tres cent pa kilowat. Senjor Finck a pidi tambe un entermediacion den e situacion cu ta emperorando ariba careteranan di Aruba. Tambe pa actuacion contra di tiramento di sushi contra di camindanan. Gezaghebber O.S. Henriquez a contesta ariba esakinan y a bisa cu e aumentacion di inseguridad ariba careteranan di Aruba no ta na promer lugar pa motibu di e poco cu polisnan pero cu mihor methodo pa trata e caso aki ta actuacion mas severo di polis contra di esnan cu ta sinta tras di wiel bow di influencia di alcohol. E tiramento di sushi ta algo cu ta indigna B.C. tambe. Pero ta dificl pa hanja esnan cu ta tira sushi contra di caminda como cu nan ta hacie na scondi. E sushiedadnan ta worde kita tanto posibel - door di Werkverschaffing y polis ta trata di atrapa e malechornan aki.

E peticion di deputado Oduber pa despensacion pa motibo di e echo du e ta director di un compania di construccion cu ta tuma parti den destajo publico di trabaonan cu tin di worde haci door di gobierno a hanja masha hopi critica di e fraccion di AVP cu a bolbe mustra cu nan ta contra di tal despensacion mescos cu na tempo di un otro deputado den caso similar. Tambe senjor Anslijn (PPA) a vota contra. Na votamento e peticion a worde accepta cu 10 na fabor y 7 contra.

Dialuna mainta Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba y deputado F.J. (Jossy) Tromp a sali pa un biaha largo di servicio. Esaki lo hibanan pa Estados Unidos, Israel y Hulanda. E deliberacionnan cu lo worde teni den e paisnan aki tin relacion cu e desaroyo economico di Aruba. E fecha di nan yegada back na Aruba no ta conoci ainda.

Entrenamiento boticarionan estranhero pa facultad antillano den estudio

Segun un contesta di gobierno na Staten en - cuestion cu e resultado temporario di e college en relacion cu e presupuesto di Land 1964. Gobierno ta studiando si no ta posibel pa duna boticarionan cu diploma no Hulandes ocasion pa sin embargo hanja un facultad na Antillas. Tal medida a bira necesario - door di falta di interes di boticarionan Hulandes pa bin traha na Antillas.

Gobierno ta scirbi Staten tocante di e asunto aki lo siguiente:

''Na inspeccion farmacuetico en relacion cu e ocupacion di boticanan a resulta cu e periodo di tres luna di observacion, cual cada biaha ta worde extencia cu tres luna pa un maximo di un periodo di un anja, a duna motibo pa constata e siguiente echonan.

E situacionan di trabao, na unda e boticario no tin bastante autoridad y cu ta worde considera door di e donjonan di botica como un empleado subalterno, no ta haci e trahamentu den un boticario atractivo. Ni tampoco pa e yiu di terra cu a caba su estudio den e ramo aki. Y door di e circumsuancianan aki e cantidad di bursainan cu ta caba nan estudio di e enseyanza largo y dificil aki no ta bastante pa yena e vacio, especialmente ariba corto termino.

Tin di worde bisa tambe cu esfuerzonan pa percura pa e vacaturenan aki ta ocupa regularmente ta worde haci laat. Na e momento ta den e estudio e deseo si fuera di e diploma hulandes di boticario, e entrenamiento di otro paisnan combina cu tres anja di experiencia den e pais di estudio pa extranheronan y un anja na Antillas bao di supervicion pa Hulandesnan, y alavez un examen theoretico y practico aki, lo por worde considera adecuado pa hanja e autoridad pa traha como boticario na Antillas. E reserva aki e ora lo ta probablemente mas grandi cu e oferta di enteresadonan for di Hulanda u kizas tumando e duracion mas cortico di e estudio aki stimula yiunan di tera pa sigui tal estudio.

Ya cu den pasado tabata tin menos dificultad cu e administracion tabata door di e mal interpretacion di e ley, door di cual e vacatura a resulta e custumber cu un boticario por administra dos boticario via di inscribi y transcribi y asina cada biaha administra un anja pa su mes. E ultimo aki ta contra di ley.

Awor cu é inspeccion di boticanan a worde intensiva, e echonan aki a bin na cla y ta worde controla awor estrictamente.

E posibilidad pa duna entrenamiento na boticarionan na Antillas a worde studia, pero a worde realisa cu esaki no p... worde organisa cu responsabilidad acedemico, sino cu ta cu gastonan sumamente halto.

Ballet clasico di Paris ta bini Aruba na Juli

Oranjestad, 11 Februari Dialuna atardi a tuma lugar na kantoor di director di H.B.U. na Aruba, senjor J.F. Lanz, e firmamento di un contract entre Arubaanse Kunstkring cu e impresario Argentino Nino Lugara pa dos presentacion di e ballet clasico di Paris di Milora Miskovitch den e promer siman di juli. E contract a worde firma door di senjor Lanz como secretario di Arubaanse Kunstkring.

Den e ballet aki den cual Irene Lidova tin e gia artistico senjor Miskovitch claramente ta e homber ''grandi'', e bailarin rond di cual henter e presentacion ta basa. Loke no ta nifica cu e grupo di binti dos persona cu na luna di juli ta bin Aruba, no tin otro bailarinanan di fama. Den e grupo tin por ehemplo Janine Monin, Ethery Pagava, Michel Nunez, Milenko Banovich y Ramon Slole. E grupo cu ya tabatin masha hooi exito cu nan tourneenan door di Europa y Azia, lo cuminsa cu su tournee door di Amerika Latino na luna di april. E premier pa e continente lo tuma lugar dia trinta di april na Rio de Janeiro. Despues ta sigui, Uruguay, Argentina, Chile, Peru, Ecuador, Colombia, Venezuela, Corsow, Aruba, Panama, Mexico. Loke ta trata di Corsow segun nos a compronde e deliberacionnan di antayera no a yega na un bon fin ainda.

E grupo di ballet aki cu ta trece unicamente numeronan clasico durante nan presentacion tin ariba programa: 1. Suite Lyrique, 2. Le Cid di Massenet, 3. Heros et Miroir van Kelen en Senor de Manara di Tschaikowski. Den stadion nan kier presenta: Wilhelm Tell di Rossini, Ce soir di Guy Barnard, le Combat di Banfield y Images Musicales di Blareau.

E grupo ta trece propio stage y regisor. E carga cu nan ta trece ta pisa total diez dos ton.

Productonan chemico di Aruba pa Surnam?

Oranjestad, 13 Febr. - Mientras cu aki na Aruba casi nada no a worde informa na prensa of na pueblo di e resultado di deliberacionnan di ministro E.O. Petronia Gezaghebber O.S. Henriquez y deputado F.J. Tromp tabatin ultimamente cu autoridadnan na Paramaribo, un diario surnameo ''De Ware Tijd'' di dia tres ultimo si tabata esun cu a lamta e capa cu cual e asunto aki ta worde teni na secreto. E diario aki a scirbi lo siguiente: E deliberacionnan tabata basa ariba e combenio en principio cu tur dos e partinan di Reinado a haci na anja 1962 ariba e tereno aki. Antillas na e momento tin su bista especialmente dirigi ariba e exportacion di su productonan di e fafabrica cual a worde construi na Aruba. Nan ta spera di mas despues hanja un lugar pa unda exporta nan productonan pa Suralco su fabrica di aluin. Pronto tambe lo worde papia ariba e cooperacion cu Antillas lo duna na e trahamento di casnan pa pueblo na Surnam.

Segun nos opinion e journalista Surnameo no ta exactamente correcto. E industrianan chemico cu na e momento tin na Barcadera pues no ta produci ningun producto basico cu por worde usa den un fabrica di aluin. Pero si ta asina cu den fabricanan di aluin un gran cantidad di caustic soda ta worde usa, y tumando e plannan cu ya ta existiendo basta tempo pa construi un fabrica di soda (caustic) na Balashi, segun nos ta comprendele cu e motibo pakiko senjornan Petronia, Henriquez y Tromp a bai Surnam ta pa e entre otro orienta nan mes tocante di e posibilidad pa en futuro exporta Caustic soda di Aruba pa Suralco.

Familiares di empleadonan Mericano na Cyprus a hanja e conseho pa bandona e isla aki en bista di e situacion tenso actual. Hopi a tuma e conseho aki y nan a sali cu avion pa Libanon. Aki por mira nan jegada riba e aeropuerto di Libanon.

YUDANZA TECNICA DI NACIONNAN UNI

Oranjestad, 13 Febr. - En coneccion cu yudanza tecnico di Nacionnan Uni a yega ultimamente Antillas Ir. Victor Salkind (Israel) y Dr. J. F.J. Gotz (Austria). E caballeronan tin gran experencia y ta experto ariba e terno di uso di awa di lamar, respectivamente energia electrico. Nan lo keda algun luna na Antillas y coopera estrechamente cu autoridadnan relacioná den consehonan tocante di produccion di awa y energia di Antillas, esaki segun e tecnicanan y posibelidadnan di mas moderno. Fuera di esey atencion lo worde duna especialmente na planning ariba termino largo di e politica di awa y energia.

Den e capital di Sur Vietnam diferente atentad di bom a tuma lugar. Aki por mira e danjo cu un bom a causa den un bar caminda cincu militar Vieynames y seis Mericano a perde nan bida.

Presentacion di pelicula A.N.V.

Oranjestad, 13 Febr. - Awe Algemeen Nederlands Verbond lo presenta un pelicula di mucha den Club Surnam na San Nicolas. E presentacion ta cuminsa pa seis or y mei e pelicula ''Het monster van Highgate Ponds''.

C.C.C.A. a entrega premionan na participantenan carnaval

ORANJESTAD, 13 Feb. - Diamars anochi a tuma lùgar na Aruba Caribbean Hotel-Casino entregamento di premionan na participantenan cu a destaca nan mes den un forma of otro den e ultimo carnaval cual awor ta tras di lomba. E entregamento di premio a tuma lugar durante un cocktailparty, na unda tabata presente Reinanan di club, Missnan, representantenan di esakinan, representantenan di steelbandnan y di gruponan cu a tuma parti den parada cu flota of cu participantenan na pia.

E entregamento di premio a worde efectua personalmente pa e presidente di Comite Central di Carnaval 1964, senjor Milo Croes, assisti pa e miembronan di comite, srta. Joan Peterson y sr. Geechi Pieters.

E Reina di carnaval di Aruba 1964, srta. Lydia Henriquez di Club Caribe a ricibi en total e siguiente premionan:

Un auto Fiat di CCC, (ariba anochi di su coronacion)
Dos ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza,
Un kapstel di Spritzer & Fuhrman,
Un camera di Oduber en Kan,
Un holoshi di Perarl of the Orient,
Un orquidea di "Bloemenhuis" Rozenoord,
Un studio foto di "Foto Bonke",
Un buki di banko cu cien florin di Caribbean Mercantile Bank,
Un set completo di make up y un servicio gratis di Maggys Beaty shop.

E runner-up di Reina di Carnaval e anja aki, srta. Helen Henriquez a ricibi:

Un kapstel di CCC,
Un camera di NEME,
Un set di joyas di Peral of the Orient.

E otro seis candidatanan cu a competi pa e titulo di Reina di Carnaval tambe a ricibi regalo den forma di:

Un kastel di CCC,
Un camera di NEME.

Miss Aruba 1964 (Miss Esso), srta. Regina Croes a ricibi e siguiente premionan:

Dos ticket ida y vuelta pa Puerto Rico di Aldo Travel Bureau,
Dos ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza.
Un cheque di cinco cien florin pa gastonan na Puerto Rico di CCC,
Un studio foto di Foto Imperial,
Un studio Foto di studio Bonke,
Un orquidea di Floresteria Aruba,
Un corsage di Caribbean Mercantile Bank,
Un camera di NEME,
Un kapstel di Spritzer & Fuhrmann.

E runner-up di Miss Aruba, - (Miss Amstel), srta. Mildred - Croes a ricibi lo siguiente:

Un kapstel di CCC,
Un camera di NEME.

E otro candidatanan pa Miss Aruba a ricibi cada uno un kapstel di Spritzer & Fuhrmann y un camera di NEME.

For di Comite Central di Carnaval 1964, e Comite di Carnaval Juvenil cu e anja aki pa di promer biaha a organisa y a participa den Carnaval di hende grandi cu e Clubnan Juvenil a ricibi como un muestra di gratitud y judanza na e bunita trabao di e Comite Juvenil, un cheque di cinco cien florin.

E Reina di Carnaval Juvenil 1964, srta. Jolanda Coutinho a ricibi un holoshi di cadena for di CCC.

E otro candidatanan pa Reina Juvenil 1964 (siete) a ricibi cada uno un camera for di NEME.

E Prins y Pancho di Aruba 1964, srnan. Eugene Lacle y Sybren Bruin cada uno a ricibi un holoshi di CCC y un ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza. Tur e otro candidatonan pa Prins y Pancho a ricibi un ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza.

E Prins y Pancho juvenil di Aruba di e anja aki, Antonito Erasmus y Jossy Tromp cada uno a ricibi un ticket ida y vuelta di La Esperanza, y alavez un holoshi di CCC.

Mihor grupo di anja cu a tuma parti na parada di Carnaval 1964, esta "The Chinese Flower Sellers" a ricibi 250 florin di CCC. E mihor flota di anja cu a tuma parti na parada di Carnaval 1964, esta esun di "Caribe Cacique", a ricibi 250 florin di CCC. E mihor steelband di anja cu tambe a participa den parada di Carnaval, esta "Silver Stars" tambe a ricibi 250 florin, y un tropheo estra.

Fuera di tur e premionan aki obsekia door di casnan comercial, manera Neme Import Export Company, Oduber & Kan, - Spritzer & Fuhrmann, Peral of the Orient, La Esperanza, Aldo Travel Bureau, Caribbean Mercantile Bank, Floresteria Aruba, Bloemenhuis Rozenoord, Foto Imperial, Caribe y Bonke, Comite Central di Carnaval Aruba e anja aki segun e discurso di e presidente di e Comite, senjor Milo Croes, mas cu nunca a hanja gran cooperacion di comercio di Aruba en general y e pueblo.

E yudanza tabata asina grandi cu probablemente e comite lo sera buki e anja aki cu un surplus di algun mil florin.

Pena di morto na Rusia

MOSCU, 12 Febr. - Ayera a worde informa di fuente generalmente bon na altura na Moscu, cu e lider di un movimentu hopi grandi pa estafa Estado ruso, un tal Shakerman a worde condena na pena di morto. Shakerman parce a adqueri tres millon Roebel cu estafamentu.

Probablemente e tabatin mas di binti complice, cu ainda ta worde husga y contra kendenan den e dianan cu ta bini hues lo duna sentencia.

WELGA NA PERU

LIMA PERU, 13 Febr. - E personal militar ta haci e trabaonan di mas importante den algun postkantoor na Lima despues cu ambtenaarnan di coreo a rechaza un ultimatum di gobierno pa sigui traha. Mas o menos 300 empleado den henter Peru, entre kende dos mil na Lima ta inclui ne huelga pa mas sueldo.
Ayeranochi sindicatonan tabatin un deliberacion cu e minister di asuntunan interino Hadech.

NOTICIA

La Esperanza kier anuncia na tur shareholdernan cu „La Esperanza„ lo tene su reunion di accionistas diadomingo awor 16 di Februari pa 10 - or di mainta den e edificio di Sociedad Bolivariana na Playa.

La Esperanza ta spera tur su accionistanan bin tende y bin weyta e resultado di nan tienda pa anja 1963.

E Directiva.

Dakota ta sigui invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi e oncena di Dakota, hungando pa promer biaha den e campeonato actual sin Doc Williams, kende e mes atardi ey a regresa pa Hulanda, a obtene su victoria number seis di e campeonato derrotando San Nicolas Jrs cu anotacion di tres gol pa cero. Poniendo e cuatro empatenan cu nan tabata tin den e promer rond cerca, e dakotenjonan tin actualmente total di 16 punto pa encabesa e campeonato. Nan ta e unico equipo cu ta invicto te ainda y faltando cuatro wega mas pa nan hunga, cualnan no ta contra di e equiponan cu ta ocupando e mihor puestonan.

E derrota aki di tres cero ta e promer cu San Nicolas Jrs ta sufri den e segundo rond y ta di tres den loke tin hunga di e campeonato. Den e promer rond nan a tene e dakotenjonan na un empate sin anotacion.

Cu un anotacion di Geo Guerrero, e dakotenjonan a tuma ventaha den e promer mitad, cu cual ventaha halftime a bai aden.

Den e segundo tempo e rumannan Nulfo y Tirso Steba a percura pa dos gol mas pa Dakota, lograndi asina e score final di tres pa cero.

Cu e triunfo aki e dakotenjonan a tuma un stap mas den e direccion di obtene e titulo di campeon di Aruba pa di tres anja consecutivo.

TRAFICO AERO A AUMENTA

Oranjestad, 13 Febr. - Segun un lista publica door di servicio informativo di gobierno e trafico aereo na Aruba a aumenta den tur sentido durante e luna di januari e anja aki compara cu e mes un luna anja pasa.

E siguiente lista ta duna un idea di esaki.

Pasaheronan	januari 1963
A drenta	3525
Transito	1047
A sali	3779
Totaal	8351
Pasaheronan	1964
A drenta	3981
Transito	856
A sali	4412
Totaal	9249

E cantidad di aterizahenan durante anja 1963 tabata 252, mientras cu na 1964 tabata 263.

Esaki ta e viuda di e homber cu ta ser sospecha di a asesina difunto president Kennedy. Na robez sra. Oswald e dia di e asesinato y na drechi e mesun senjora siman pasa ora cu e mester a sali dilanti huez den corte di husticia.

Somalia ta pidi reunion di conseho di seguridad

NEW YORK, 12 Feb. - President Ibrahim Abboed di Soedan awe a- robe a haci un peticion riba E- thiopia y Somalia pa stop cu e ti- ramentunan aki. El a laga e dos paisnan aki sa di lo pone e kes- tion dilanti ministernan dje 30 e- stadonan Africa motinnan recien di militarnan na Tanganjika, Oe- ganda y Kenia lo forma e tema- nan di mas importante dje delibe- rasion.

Somalia ayera a entrega servi- cio di seguridad di Nacionnan U- ni un keho contra Ethopia den cua e pais aki ta ser acusa di agre- sion. Nan ta spera cu e conseho lo tuma un desicion tocante even- tual tratamentu dje keho despues cu nan a trata e asuntu aki ne con- ferencia di Estadonan Africano na Das Es Salaam.

E president di e conseho di se- guridad di Nacionnan Uni, e Bra- zilenjo Bernardes, a mustra e portavoz di Somalia, ora cu el a entrega e peticion, cu ya e orga- nisacion pa union Africano a me- se den e conflicto fronterizo entre Somalia y Etiopia. Esaqui, segun un portavoz di e president lo ni- fica cu e conseho di seguridad lo no por atende e asuntu prome cu qui cinco of seis dia. Gobierno di Somalia a ordena su trupanan pa stop inmediatamente cu tira- mentu. Manera anuncia foi algun di a caba di bringamentunan fron- teriso entre unidadnan militar di Somalia y Ethiopia.

Pa di prome biaha foi siman pa- sa tabata ayeranochi ketu ne fron- tera entre Ethiopia y Somalia. E ultimo dos atakenan di Somalia- nonan a tuma lugar ayera dilanti dos puesto Ethiopes di frontera na Ogade, segun a ser anuncia di fuente Ethiopes.

Dos show caritativo di artistanan grandi

Oranjestad, 13 Febr. - Parse u dos show caritativo lo worde presenta pronto den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel. Ya ta sigur cu e cantante mericano Liberace, kende mas laat den e sma aki lo actua den e Club menciona lo presenta diasabra anochi 29 di februari den dos show, e promer esun normal, dos un extra show, di cual suma cu lo worde colecta lo completo pa un doel carita- vo na Aruba.

Pa e show ey e entrada lo wor- hisa y cada cent cu di e ma- ra ey nos ricibi lo ta pa e bon doel. Loke e Casino tin di paga tra pa e actuacion di e artista s ta papia ariba, segun un eclaracion di e donjo di Ca- no Jake Kozloff. Den e otro how pa un doel caricativo, lo ctua Harry Bellafonte, segun enjor Kozloff ta spera.

K.L.M. party den Trocadero

Oranjestad, 13 Febr. - Na oca- on di e despedida di senjor Th. Pahud de Mortanges, re- resentante di KLM aki na Aruba introduccion di su succesor enjor R. Paul y tambe e hefe stacion di KLM cu ultima- ente a tuma su puesto senjor G. Newton, kende alavez lo ta epresentante local ora cu sen- r Paul no ta na Aruba, lo tuma gar diabierna anochi den Tro- adero un party ofreci door di LM. Algun relacionan di KLM keda invita pa asisiti.

Comercio cu paisnan di bloke comunista

TORONTO, 13 Febr. - E promer minister Britanico Sir Alec Dou- as Home a rechaza dilanti tele- sion Canadiense e punto di bis- di Merca tocante sancionnan onomico. Gobierno ingles sem- r tabata di opinion, cu mas gor- un ruso y un chines ta mas ner e ta sintiele na su smak, no tin hopi riesgo cu e lo hanja idea pa comete agresion. In- aterra semper a apoya since- mente e politiek pa prohibicion entrega di mercancias stra- gico ne paisnan comunista, se- n Sir Alec. Pero Inglaterra mper a sigui un politiek nor- al di comercio sigui cu expor- cion di mercancias pacifico pa da pais cu kier cumpra esaki. lgun ora pa dilanti e promer inister britanico a bisa na un nferencia di prensa na Otta- , cu e lo papia tocante venta busnan ingles na Cuba, ora cu papia na Washington cu presi- nt Johnson.

Investigacion di serum di Naessens

PARIS, 12 Febr. - Cuater espe- cialista di cancer lo investiga e serum di Naessens contra Leu- kemie, aunque cu ya servicio di salubridad publica frances a condene. Un comerciante Es- coces, Daniel Davie, a bisa a- sina na Paris.

Segun e comerciante Gaston Naessens lo bai Inglaterra e si- man aki. Naessens a worde acusa na Paris di a eherce medicina y farmacia ilegalmente. Davie a ofrece Naessens tres mil li- bra esterlina (mas o menos 15. 000 florin) pa anja pa e sigui cu su investigacion na Inglaterra, si e especialistanan duna un de- cision favorable riba su serum.

PROTESTA ELEGANTE - E mucha muher vietnamesa aki tabata entre hopi mas mes bu- nita cune qu a protesta na Sai- gon pa defende un profesor, quen- de tabata ser acus-a di ta pro- Diem.

E CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 13 Febr. - Merca a haci un peticion riba Union Sovietica pa acepta un sistema di desarme etapa pa etapa, cu lo mester tuma lugar den tres fase. Merca a haci e peticion na e conferencia di desarme na Ginebra.

E lider di e deliberacion me- ricana, William Foster a haci e proposicion aki en coneccion cu e mantencion di Union Sovietica riba su plan original pa for di den prome fase di un pan en ta consisti di tres fase, destrui tur armanan.

Foster a declara tambe cu ta- bata parce, cu Merca y Union Sovietica no ta di acuerdo to- cante e cantidad di raket cu e paisnan grandi tin mag di posee durante henter e proceso di des- arme.

E delagado mericano a bisa cu aceptacion di e proposicion ruso ta nifica abandono di e sistema di equilibrio. Den e promer fase lo mester sosode muchu cos huntu e ora ey, asina e delegado mericano a bisa.

Esaki ta e cuater capitannan di e barcunan di pisca Cubano cu a worde detene den awanan teritorial di Merca siman pasa. Cuba a corta e awa di e base Guantanamo como represalia contra e detencion di e piscadornan aki.

PRINCESA SUECA PA HULANDA

DEN HAAG, 12 Febr. - Lo inaugura exposicion di obranan dje esculptornan sueco, cu lo ser tene di 15 te 7 di agosto na Madurodam, princesa Brigitta o Princesa Margaretha di Suecia.

E exposicion lo ser tene den cuadro dje Holland Festival y ta organisa en cooperacion cu e asociacion sueco di artistanan y e instituto sueco pa entrecambio cultural.

Conferencia di Pan Am na Antillas

Dia 17 y 18 proximo lo tin un reunion, na cual lo asistí Latin American Division Manager di Pan American, Sr. W. Raven y Sres. M. Martinez, Passenger Traffic & Sales Manager; J. Homs Jr., Sales Manager y tambe District Managers entre otro di San Juan, New York, Miami, Colombia, Panama, etc.

E fin di e reunion aki ta pa ademas di conferenciá riba asuntonan general riba tereno di tarifanan y itinerarionan dentro di e Latin American Division, tambe a studia e aspectonan di desarollo turistico di Antillas Neerlandes.

Cu e delaster desarollonan -- ei relacioná cu ponementu di Aruba riba itinserario di Pan American y introduccion di tarifanan especial, un biaha mas e posicion di Antillas Neerlandes den e actividadnan general di propaganda y venta lo mester ser studiá.

Agentenan General di Pan American, firma Maduro & Sons, N.V., lo tuma cargo di mustra e grupo di Pan American riba tur e aspectonan importante di e desarollo di nos islanan, riba tereno di hotelnan, tour-operation deporte aquatico, shopping etc.

Mathew kier

MAS POLIS PA ARUBA

Den su analisa riba tratamentu di e presupuesto pa 1964 qu gobierno central a entrega pa ser aproba pa Staten, e miembro di PPA, Señor Mathew a splica cu enfasis qu awor ta e momento pa expresando francamente su opinion riba e presupuesto, e ta yuda na qu gobierno lo sirbi e pueblo qu a eligiele mihor y a declara qu durante e aña qu a caba tabatin hopi accidentenan cu resultado fatal na Aruba y a expresa su deseo pa mira e leynan qu ta regla ayudo financiero na familiarnan di un fallecido, sei adapta di acuerdo cu e tempunan moderno. E tabata kier a mira un poco mas rapidez emplea den e asunto aki, manera a sosode durante e crisis di sucu qu tabata reina na Antillas, una bes qu e leynan aki tei pa protege e pueblo contra e tragedianan inespera E tabata dispuesto pa keda contentu cu un arreglo temporal den e asunto aki, pero tabata kier pa despues e ser regla definitivamente.

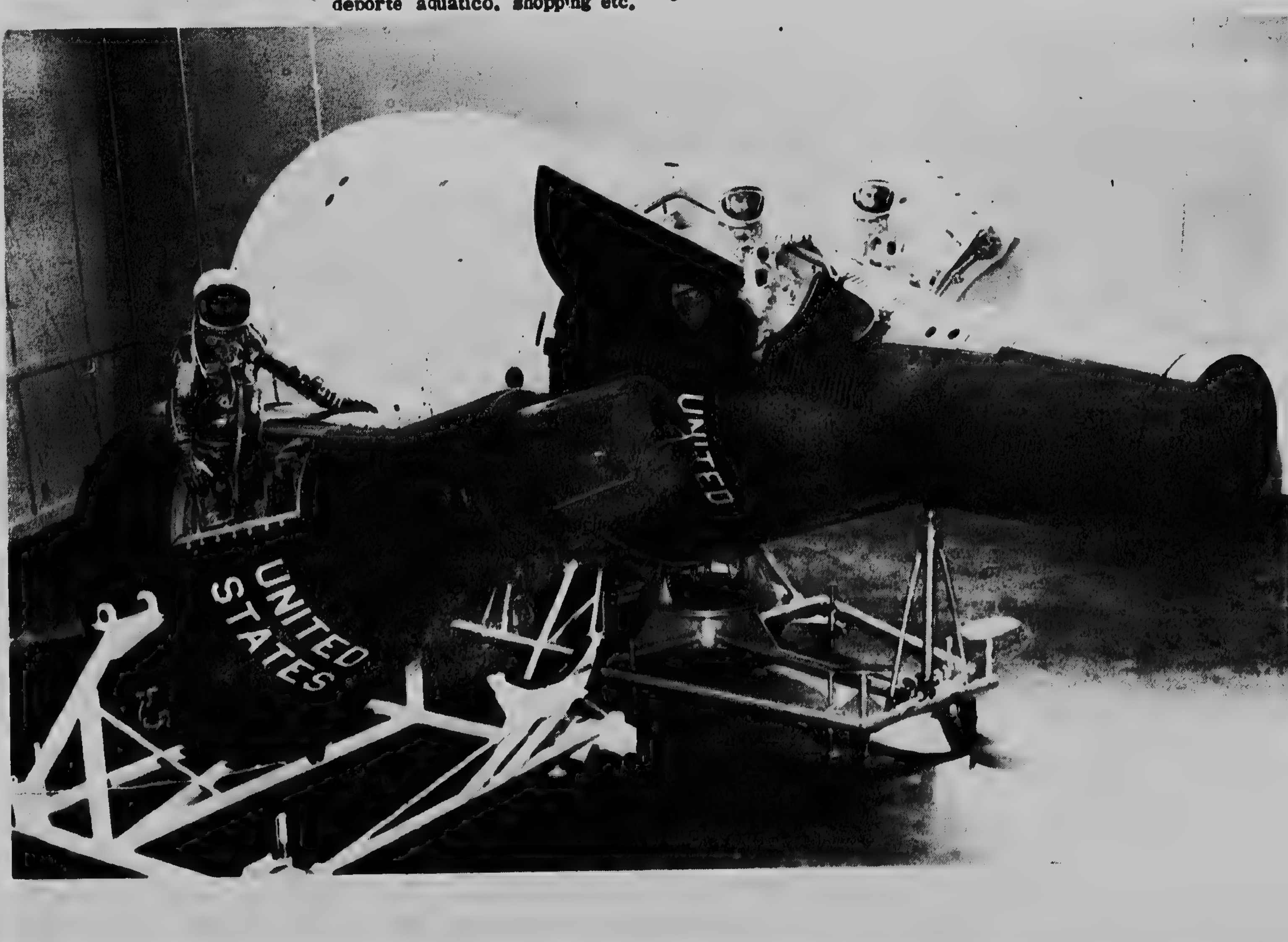
Tambe señor Mathew tabata kier a mira mas deligencia den e asuntu di asociacion di Antillas cu EEG, una bes qu e asunto aki en gran parte ta nifica continuacion di e desarrollo economico di Antillas.

Al respecto el a puntra con ta para cu asociacion di Antillas cu EEG y con ta para cu e asuntonan en relacion cu e promer fase di e plannan di mas aña.

Segun señor Mathew, e hecho qu recientemente un grupo di hobennan antillano a viaha pa Hulanda pa bai traha ta indica e necesidad di emigracion y el a mustra riba e obligacion di gobierno y partidonan politico pa informa pueblo riba e asuntonan aki. Pa loque ta esaki, el a pidi pa investiga si ta existi e posibilidad pa antillanonan emigra pa paisnan den vecindario. Tocante sueldo qu cieoto grupo di religiosonan ta haña serca gobierno, señor Mathew a puntra con ta para cu si otro gruponan qu el a menciona especificamente no ta bini na remarca pa ricibi sueldo serca gobierno.

Quintuples Venezolano a sali di hospital

CARACAS, 13 Febr. - E quintupletsnan venezolano a sali dje hospital di Maracaibo, caminda nan a nace cincu luna pasa. E yiunan cu ta sufri di geelzucht, sinembargo te ainda mester di cuido special di docter.



Na Merca actualmente nan ta trahando duru na e proyecto Gemini cu ta trata lansamentu di un satelite di espacio pa dos persona. Riba e portret aki por mira un capsula Mercury cu cual typo nan a hasi poco vuelo exitoso caba. Banda di dje un capsula mas grandi di e typo Gemini den cual dos astronauta por drenta.

Staten di Antillas a aproba presupuesto '64

Ayera nochi mas o menos dies or presupuesto 1964 pa Antillas Neerlandes a ser aprobá pa Staten di Antillas Neerlandes, sin mayor obheccionnan pa parti di e fraccionnan mayoritaria y di oposicion den Staten.

Presupuesto di Antillas Neerlandes pa 1964 a serra cu un saldo favorable di 161.131 florin, despues qu durante tratamento di e capitulonan separá di e presupuesto, minister C.D. Kroon a hinka un post pa construccion di un pabellon pa hende muher y mucha na e institucion psiquiatrico na Rustoord.

Tratamentu di e presupuesto bien por ser bisá tabata caracterisá pa e yamamentunan pa cooperacion qu a ser expresá pa representantenan di tur e fraccionnan den Staten, mientras cu tambe a keda claramente resaltá qu Staten ta desea di mira qu lo bini un cambio den e situacion financiera di territorio insular di Corsow, mediante reduccion di gastunan of aumento di entrada, of un combinacion di ambos, pero esaki ta naturalmente un asuntu qu ta toca Bestuurscollege.

Minister di Finanzas, E. Petronia, den su exposicion tocante e situacion financiera di Antillas a mustra cu e presupuesto 1964 no ta causa preocupacion y e proyectonan qu a ser ehecutá den reciente añanan pa pone Islanan Arriba y Bonaire den direccion di desarrollo economico tabata exitoso.

Sinembargo e mester a mustra cu por mira un diferencia grandi den e sector financiera entre Aruba y Corsow, ya cu na Aruba cos ta baiendo mihor mas y mas y na Corsow ta net contrario.

El a avisá cu no por hunga cu interes di pueblo sin haña castigu merecido na su debido tempu.

Pa loque ta e promer fase di e plan di mas aña, minister Petronia a declara cu gobierno central a suplica e islanan pa entrega un lista cu e proyectonan qu tin prioridad y esaki a sosode siman pasá. E siman aki gobierno central lo pasa e proyectonan pa Hulanda y ta spera un decision mas pronto posibel tocante e aprobacion.

Minister Kroon a mustra cu e problema di desempleo te ainda ta un punto di gran preocupacion pa gobierno central, no obstante tur e esfuersonan cu gobierno central a hasi pa atrae industria. Al respecto el a declara qu e posibilidad di emigracion ta ser seriamente investigá

ya expresa su aprecio pa e cooperacion qu el a ricibi di Staten encuanto mandamentu di e hobennan antillano pa bai traha na Hulanda.

Gobierno ta vigilando e situacion di tranquilidad obreril na Aruba y lo hasi tur loque ta posibel pa mantene e tranquilidad aki.

El a mustra cu durante un periodo igual e nivel di prijs a subi na Hulanda cu 14% mientras cu na Antillas e aumento tabata solamente 6%. Na Aruba e costo di bida ta mas haltu qu na Corsow y gobierno lo investiga e durante e reunion di ayera cu e no ta comprонde con e miembro De Boer (NVP) por acusa gobierno di ta contra Bestuurscollege. Su splicacion di antayera nochi riba e asuntu aki tabata tur claro qu tin. Eilandenregeling ta regla henter e asuntu di belasting y gobierno central no tin nada contra pa papia cu BC tocante ayudo financiero, pero BC mester mustra di ta dispuesto na hiba un gobernacion financiero sano y ora nan demostra di ta dispuesto di hasi esaki, gobierno central lo busca manera di yuda nan.

cos aki y tuma medida pa remedia esaki.

Min. Kroon a mustra cu varios proyecto pa expande e base economico di Antillas, mediante publicidad den estranheria, ta den un fase hopi avansá, y el a inicia qu preparacionnan ta ser hasi pa laga Antillas participa na e feria anual di Utrecht.

Tocante e inhusticia social qu Sr. Braam a señala na un compania local y e discriminacion qu ta ser emplea pa Shell Curacao, clasificando antillanonan - entre antillano di pura sanger y antillano di segunda categoria Min. Kroon a priminti di investiga e cos aki.

Minister President E. Jonckheer a mustra den su exposicion

This letter is being sent to Lago employees who are members of the Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA). Because we believe the kind of union we have at Lago is vitally important to the Aruba community, we are publishing this letter for the information of the general public.

Dear Lago Employee:

Soon members of the Independent Oil Workers Union of Aruba will be asked to vote on an important question. The question will be whether you want your Union to remain independent, or whether you want it to join an international group of unions, that is, to be „affiliated„.

It is a choice that IOWUA members must make for themselves. The choice you will make, however, is one of great importance not only for the Company and all of its employees, but for Aruba as well. We all have a stake in the decision, and because of this we feel you should know Lago's opinion on the subject. We have stated this opinion before, but so there can be no doubt we wish to state it again.

Lago believes it is in the best interests of all concerned - our employees, the Company and Aruba - that the IOWUA remain fully independent, without international affiliations. Lago believes that joining an outside group of unions will be harmful to the welfare of Lago employees and to Aruba itself.

Those who are hoping you will vote for affiliation may claim that there will be more jobs if the IOWUA affiliates with an international labor organization. But if the Company did employ more people than it needs to operate in an efficient manner, this would make the Company unhealthy and place its very existence in danger. Then none of our employees would have job security.

The refineries here in the Netherlands Antilles are different from other big refineries in the world. We get our oil from another country. We must sell what we make all over the world. Very little oil is sold here. These other refineries are trying to get our business. It is only by refining more efficiently than our competitors that we can remain in business indefinitely. The only reason for our being in business is to provide an efficient and economical refining service.

The Company, the workers and the IOWUA must be free to work out the problem of making Lago a refinery that can make products at least as cheap as any other refinery.

There are many other places that would like to take over the refining work which is now done in Aruba. Permitting outsiders to help make your decisions may not always be in your best interest. This could put in danger the jobs of all of us. It is for these reasons Lago believes the IOWUA should be free from outside influence and continue to be a free and independent union. It is better for you, better for the Company and better for Aruba.

Very truly yours,
W.A. Murray

LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

VICTIMANAN DI CARNAVAL

CARACAS, 13 Febr. - Na Venezuela a muri como consecuencia di celebracion di carnaval diadomingo pasa 4 persona y tres cien ta herida. Dos cien arestacion a ser haci.

Anti-Castristanan

KEY WEST FLORIDA, 13 Febr. - Guarda costa mericano a confisca un bapor di 15 meter largu den cual tabatin 16 desterrado cubano bon arma cu tabata prepara pa un atake na Cuba pa destrui un instalacion militar. E baporcito "arroyo", a ser confisca den awanan teritorial di Merca y hiba pa Key West, caminda tripulacion dje cohete a ser interoga.

E ballet nacional di Hulanda a regresa Amsterdam despues di un gira na Polonia caminda nan a actua den Polski Teatro na Warshau. Aki nos ta mira e grupo na nan jegada.

Cartanan no entrega na Oranjestad

Postkantoor Oranjestad.
A. Lillian Alliok - Marie Audraude Store - P.M. Arends.
B. Gracuela Bron - Siro Bouthisma (2) - Bos Botenbouw - Samuel Brown.
C. E. Croes - Johan E. Croes - Mirto L. Cosster - Juan Vicente Croes - Fon Croes - Bolivar Canda M. Bunton Col M.J. Sathon - Hayden Colaire - Isabella Charles - Carpay J.M.H. (2) - H. Croes.
D. Ani Dijkhoff - H. Dewey West (2) - C. Damatuis - Emilda Duglas.
F. Vera Farray - Miquel Figaroa
G. N. Geerman - Juan Geerman - Regina Geerman - Kathleen George - Mercedes García - Ina Gomez - Peggi Giel - Rossini Guerin.
H. Bigue Hexe - Jail Hidrs - H. Hertz - Arni R. Haufmann (3)
J. Medith Joseph (2) - T. Jacobs Margaretha John - Pedro Juliana Sarah Joseph - George John.
L. Johan Leito - W. Langedijk - Achi Lampe - Juanita Lopez - G. van der Laan - Maria Cristina Lenus - Verri Lampe.
M. Ruthan Mathezon - Macqyke (Post P.) - Regina Maduro - Julie M. Mendoza - Maria Mariano - Fritz Maduro - Sra. Maltilda - Carlos P. Martina - Virgina Maduro - Venancio Martinez.
N. C. Nestle - Nilda M.
P. A. Paula - Monopel Marine Paints - Rosa Paulina (2) - L. Pinas - Louis Pedro.
R. Warren Robinson - L. Rodriguez - Mr. & Mrs Reinford - Dominga Rujes M. - J.U. Richardson.
S. Ellis Shillingsford - Newlie Snagg - v. Shorn Burggraaff - Leonora Smith - Margaretha Simonian - Siehe Oranjestad (2)
T. G.A. Tissel - Bill Tomas - Andeson Thomas - Telma Yolanda - Maggi Thomas - Veronica Toussaint.
V. Mevrouw Verkey - Vonteur Joseph J. Niliano Verneus - Joannes Andrianus de Veer.

Aangetekende stukken.
A. Joseito Amaya
C. Antonio Cruz - Cesar A. Cruz Santiago L. Croes Mary Lee
Carrell - Pedro de Cuba
L. V. Lacle - Martinus A. Langeveld.
M. Simon Maduro - R. Beatrice Richardson - S. Hilda Simon.

Oranjestad, 10 februari 1964,
De postdirecteur,

E ASUNTU DI MALEISIA

KOEALA LOEMPOER, 13 Febr. Vice premier Abdoel Rzak di e federacion di Maleisia a regresa Koeala Loempoer for di Bangkok. unda el a delibera cu e ministernan di exterior di Indonesia y Filipinas tocante e posibilidad pa haya un solucion pa e dificultadnan cu a presenta rond di Maleisia.

E vice premier a mustra masha decepciona na su regreso tocante e mantencion di exigencia di Indonesia, cu durante e armisticio firma pa Borneo e guerilleronan Indones lo keda den nan posicionnan riba territorio di Maleisia.

Pero si mester contra cu guerrilleronan riba territorio di e federacion di Maleisia, nan lo worde desarma y nan lo worde manda Borneo. Segun Abdoel Razak, e forsanan militar di Maleisia ta keda prepara.

Manera ta conoci a worde conveni na Bangkok, cu observadornan di Thailandia lo eherce vigilancia riba cumplimentu cu e armisticio mientras cu e gastunan lo worde cubri pa Maleisia, Indonesia y Filipinas.

Reina Elizabeth di Inglaterra cu pronto ta spera su di cuater yiu ta sali for di Hospital na Londen despues di un bishita na su mama cu a hasi un operacion di ependix aja.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory.
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana 's Latest News
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

CINE

Diahuebs 13 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. "Hatari" all
Rialto: 8.00 p.m. "Virgin Island" all
Principal: 8.00 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all
Aurora: 8.00 p.m. "Aqui estan los Villalobos" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Mil Amores" 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

O' stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

Cumpleaños

Dia 12 di Febr ta cumpli anja Señorita Aura Silvinia Kock, felicitacion ta bini di su mama Catharina , rumanan Loreto y Rufina, cuñanan Greta y Edgar, subrina y subrinonan, tanta y omonan, wela Mosa Lampe, ihanan, comer y compernas, y muy especialmente di un persona y demas famia Kock, Lampe.

Hoben salba for di grutta

SWANSEA, 12 Febr. - Howard Butler di 20 anja cu despues di a keda durante un dia cu un pia kibra y ribchi kibra den e gruta Llethryd Swallett na Wales, a wordu saca mitar foi conosimentu riba un brandcard despues cu el a hanja prome ayudo y nan a habri buracu dje gruta cu ayudo di explosivo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 13 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Ahow de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 25

E tabata sinti solamente e pasion colérico di su boca, y e no a worry mas, cu un rato promé, su lipnan tabata seco y tabata defende nan mes, y awor di repente nan a bira moli y indulgente. Tabata parce cu tur dos a someta su dilanti, tur loke tabata existi na e momento ey a disparcé, tur cos a somenta y Thesi a cuminsa sinti su curpa raar, y algo a podera di dje.......Ya e no por a pensa mas, su sinti no tabata traha mas, e no tabata sinti con duro e Conde tabata tene su brazanan y su boca tabata loco pa contesta e deseo ardiente di esun di e Conde. Ningun di dos a puntra algo, tampoco nan tabata contra, segun Thesi ta nan dos so tabata existi den henter mundo na e momento ey. Di repente e Conde a lagué los. Un rato nan a keda mira otro, despues Thesi a bira su cara y a saca un careda drenta paden.

»»»»»»»»»»

Pa bon mas cu e trabou na school a tene Thesi ocupa, asina e no tabata tin tempo pa sinta pensa. Pa loke a pasa ayera nochi, ta un cos so é ta pensa y esey ta: e mester bay for di castillo Hofen, leeuw for tur e hendenan y cosnan cu por hacié corda loke a pasa entre e cu e Conde. E no a bolbe mirele mas, tampoco e no a bira waak atras, ora cu e auto grandi a hibele bek na Freiberg. Ora cu el a yega cas merdia, Sra. Hubert a cruza su man di asombro. "Mi Dios, Srta. Gunden! Weyta bo estado, bo ta palido y bo a bira flaco!". "No worry cu esey", Thesi a bisele. "Naturalmente cu a costa hopi esfuerzo pa mi cuida e mucha, pero despues cu mi descansa atrobe......." Pero pronto Thesi lo ripara , cu e problema di descansa lo bira grandi, Na school e no ta haya tempo pa sinta pensa, y atardi e mester haci algun cos y ademas prepara trabou di school pa e dia siguiente. Pero despues e anochinan largo a jega; e tabata sintá su so den su cuarto, e ta purba lesa, pero pronto el a ripara cu e no sa mes kiko e ta lesando. Despues el a bay drumi riba su cama, sin por pega sonjo. Thesi a cuminza haya miedo di e anochinan ey, pasobra e no por libra su mes di e pensamento y recuerdonan cu ta bini den su cabez. Atrobe el a revivi e ora di angustia, ora cu bida di Ingrid tabata den peliger, atrobe e ta tende e stem soberbe di e Conde, y tambe e ta revivi e ultimo minuutnan cu tabata asina terribel y baho y den esey.........Ora cu Thesi su recuerdonan jega na e ultimo punto, e ta corre bira su curpa otro banda manera un hende desesperá, pa asina e por libra su mes di e recuerdo penoso ey. Pero no tin remedi. Conde Hofen a sunché. El a hacie esey den prome reaccion, den rabia, despues cu Thesi a caba di insulté. No tabata amor, ni siquiera ternura, pero solamente rabia ciego, cu a forzé pa haci esey. Pero pakiko Thesi no por lubida tur e cosnan ey ?

Pakiko henter ora e ta bolbe corda ariba e momento ey? Kiko por ta, cu ta strobele di libra su mes foy e pensamento ey ? Por ta amor?

El a primi su cara den e cusinchi. "Mi ta odiele", el a bisa poco poco "Si, mi ta odiele!"

El a desprecia Conde Hofen pa su debilidad, pa su comportacion inexplicable contra su senjora y su jiu. Por ta cu é tin razon? Of tabata otro cos? Kizas e Conde mes lo a nenga di contesta riba e pregunta di Sra. Troger. Si Thesi a pensa logicamente, e mester a admiti, cu el a actua na su fabor. Pasobra ta kiko e por sa loke a pasa? Nada, of mehor dicho,

casi nada! E tabata tin berguenza di su comportacion contra Sra. Troger, di su violencia na e telefoon. Por ta cu bo ta jaloers?, Thesi ta puntra su mes. Tur e cosnan aki ta bruha Thesi su cabez. E no sa kiko e mester pensa Sra.

Hubert tabata malcontento di su huèsped. "Pero kiko ta pasando cu bo, ni sikiera bo ta come. Atrobe bo a trece bo sandwich cas.....mi no ta comprende. Ya bo no ta gusté mas? Antes bo tabata gusta leverworst asina hopi! Cu trabou Thesi a purba wanta su lagrimasnan. "Sra. Hubert", el a bisa desesperá. "Mi no por comé, mi no tin hamber.......". "Tin algo ta pasando cu bo", Sra. Hubert a bisa. "Un mucha muher di bo edad semper tin hamber, principalmente abo ta traha duro. Y mira con bo estado ta....., Srta. Gunden, bo no por sigui asina!" "Mi a drumi malo ayera nochi, mi ta kere lo ta esey", Thesi a corre bisa. "Pero ultimamente bo ta drumi casi tur anochi malo no?". Sra. Hubert no kier a keda perdi, promé cu e haya sa ta kiko a pasa precies.

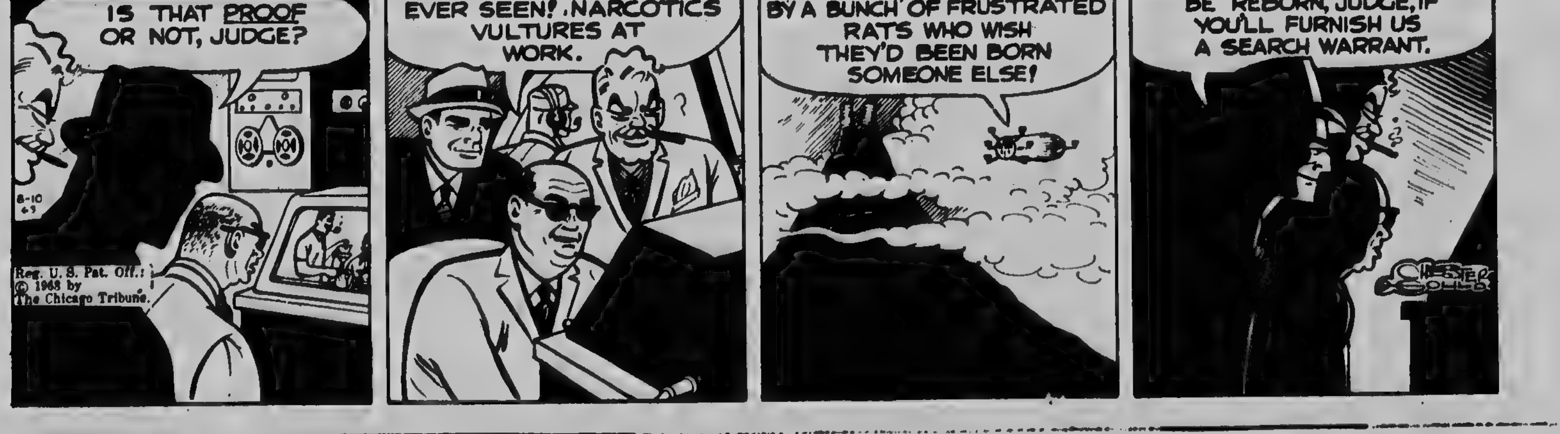
"Si, bo ta keda lesa te mey anochi, y mainta casi bo no por lanta foy bo cama, pero esey no ta bon pa bo salud, Srta. Gunden!" No, Thesi sa cu no tabata bon loke e ta haci. Dia pa dia e ta bira mas flaco, y e ta kere cu e mester laga drecha su bistinan, pater laga drecha su bistirnan, pasobra tur ta birando hancho pé. Sra. Hubert tambe a ripara esey.

Cu trabou Thesi por pone atencion na school riba e les cu é ta dunando. Cada rato e mester keda mira na e promé banki, cu awor ta bashi. Mi pober Ingrid, e ta pensa cu duele. Mi pober mucha chikito, bo mester ta masha tristo, pasobra mi no a bin bishitabo mas. El a scirbié poco carta, yen di stimacion pa Ingrid,

y den su cartanan bo por ripara cu e tin deseo di bin ey nan bek, pa bira manera antes. Un dia, e tabata pará na un bentanan ta mira pafó, y ta mirando e matanan cu pronto lo cuminza floria trobe. Dilanti e hekki, cu ta sera e curra di school, tabata tin un auto pará, un auto grandi y preto........

(e ta sigui)

DICK TRACEY



Proyecto di ley riba derechonan civil aproba

WASHINGTON, 12 Febr. E camara mericano di delegadonan a aproba un proyecto di ley, caminda e gobierno ta hanja volmacht extenso pa combati descriminacion rasial na Merca.

E proyecto di ley actualmente ta sali pa senado, caminda e lo hanja sin duda oposicion cerca hopi senador dje estadonan sur.

E tratamentu den senado probablemente lo cuminza fin dje luna aki. E proyecto di ley, cu ta ser considera como esun di mas importante riba terreno di derechonan civil na Merca ta contene entre otro, cu un comision lo wordu forma cu mester investiga kehonan tocante descriminacion na buscamento di forzanan pa trabao. Si e proyecto di ley bira un ley, e mericanonan di colo lo hanja mas libertad pa escohe lugarnan pa keda drumi y come, cu nan ta desea, ora cu nan ta viaha den estadonan caminda te ainda e limitacion ta valido. E proyecto di ley ta contene tambe stipulacionnan en bista di derecho di votacion y ta duna president autorisacion di no duna estadonan placanan federal.

Ta trata di estadonan cu no kier trata mericanonan di colo riba base di igualdad.

E DESASTER CU "VOYAGER"

SYDNEY, 12 Febr. - Avionnan dje servicio di averiguacion y rescate y bapornan te ainda ta busca den laman Tasman pe 83 miembronan di tripulacion dje cazatorpedero di Australia ´´Voyager´´ cu a sink despues di a dal cu e portavion di Australia ´´Melbourne´´, cu ta perdi. Tsbatin un tripulacion di 324 persona. Un granparti dje miembronan di tripulacion tabata serra den e parti dilanti dje bapor, cu a sink den laman cu un profundidad di 150 meter.

Di fuente di marina di Australia a ser bisa, cu e laman ta demasiado hundu pa equipo di bushi, cual nan ta dispone na Australia. Prome minister Sir Robert Menzies di Australia a declara di no ta considera e investigacion di marina pe desastre aki suficiente. Nan lo mester haci tambe un investigacion publico completo, cu mester ta conduci pa un juez.

E minister Australiaco di marina Dr. James Forbes, a bisa na Canberra, na periodistanan cu e cazatorpedero tabata sirbi como bapor di rescate pa duna ayudo ne tripulacion di avionnan cu cai den laman durante opetacionnan di start y aterizahe riba ´´Belbourne´´. E dalmentu a tuma lugar durante cambio di posicion di bapornan. E desastre di ´´Voyager´´, tesun di mas grandi den historia di marina di Australia den tempu di paz.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIABIERNA 14 FEBRUARI 1964 | No. 4964

APUNTES EDITORIAL

MILO CROES TA ABUSA DI PODER CONTRA DI ARUBAANSE COURANT

ORANJESTAD, 14 Febr. - Nos ta scirbi e editorial aki como cu nos ta di opinion cu Arubaanse Courant inhustamente a worde menosprecia door di senjor Milo Croes, presidente di Comite Central di Carnaval 1964. Y como cu nos ta sigur, cu e senjor Croes aki a abusa di su posicion di poder contra di nos diario, como cu probablemente unicamente e kier ricibi elogio y no por soporta critica. Senjor Milo Croes durante di e fiesta final di Carnaval a declara diamars anochi den Aruba Caribbean Hotel, cu e premio di Comite Central di Carnaval pa e mihor reportahe di Carnaval a bai pa "Amigoe di Curacao", cual na Aruba ta ser presenta como "Amigoe di Aruba", sperando cu nos lo cualifica esaki bao di nos categoria pa reacciona contra tal groseria. Awor nos a dicidi di defende nos mes contra di tal desconocimento na publico door di senjor Milo Croes como presidente di CCC.

Awor cu e di diez Carnaval grandi di Aruba a termina, ta bon pa un balanza y esaki ta nifica cu no unicamente loke ta pro tin di worde conta, pero tambe contra, no unicamente e entradanan, pero tambe e gastonan. Sino con lo por sabi kiko ta e ganashi of e perdida? Na promer lugar nos kier mustra claramente, cu e di diez Carnaval aki a surpasa tur e otronan. En general e por worde considera como e mihor Carnaval cu a yega di tuma lugar na Aruba. Mas club cu nunca antes a fiesta Carnaval, algo cu ta di gradici na e introduccion di Carnaval juvenil. E homber cu a pensa esaki, esta pa establece un fiestamento apart di Carnaval pa e Teenernan, endudablemente merece gran elogio. Pasobra door di esaki mas casnan a sinti e esfera di Carnaval. Pero lastimamente nos no tin un midi pa midi e alegria cu e hubentud a hanja door di e Carnaval aki. Pero si nos sabi, cu e anja aki Carnaval tabata mas bunita y mas alegre pa miles di Teeners, cu den e anjanan anterior. En coneccion cu esaki ta basta unicamente pa corda e fiestanan di Carnaval den Centro Juvenil na Tanki Leendert. Un otro punto positivo ta cu e anja aki, San Nicolas a worde involvi mucho mas door di CCC den e fiestamento di Carnaval. E anja aki Prins Carnaval a worde eligi den N.W.I.W.-A. club, mientras cu despues a sigui un grandioso concurso di steelband den Lago Sport Park. E enthusiasmo cu cual San Nicolas cada biaha ta participa na Carnaval door di esaki por fin a hanja reconocimiento. Ainda tin mas puntonan positivo cu por worde menciona; por ehemplo e echo, cu e anja aki diferente faceta nobo a worde agrega na Carnaval, algo cu tabata masha necesario despues cu fiestamento di Carnaval anja largo tabata tuma lugar segun e mes un patron. Nos a menciona ya caba introduccion di Carnaval juvenil. Nobo tabata tambe e concurso di steelband, cu a resulta den e grandioso exito, tambe e bunita premionan pa e mihor steelband di anja. Un mehoracion importante tabata tambe cu e parada di Carnaval di Oranjestad a worde gia directamente for di stadion pa e centro di cuidad via di Fergusonstraat, na lugar di via L.G. Smith Boulevard y A.A. Lacle Boulevard y alavez no a pasa e routa banda di hospital. Completamente nobo tabata e eleccion di Miss Aruba cu a resulta den un asina grandioso exito. Pa tur esaki elogio na Comite Central di Carnaval!

Milo Croes

President C.C.C.A.

PUNTONAN CONTRA

Pero tur esaki no ta nifica cu no tin nada mas cu por worde mehora. Sigur cu si! Por ehemplo nos ta kere cu dos factor a causa cu e anja aki e candidatanan pa Miss tabata menos cu a worde spera. Na promer lugar tabata e cho, cu Na promer lugar tabata e echo, cu e anunciamento di e eleccion nobo aki a tuma lugar mucho laat, algo cu CCC no por a yuda. Pero a bin aserca cu e premio di CCC pa Miss Aruba tabata mucho poco. Pues Reina di Carnaval di Aruba 1964 por a conta di ricibi un auto. Mientras cu e premio di CCC pa Miss Aruba tabata - fl. 500.--, un suma grandi, pero mucho menos cu un auto. Esaki naturalmente no a stimula e participacion pa e eleccion di Miss Aruba. Y segun nos a compronde esaki no tabata necesario tampoco. Di nuebe mil florin cu CCC a colecta cerca Comercio y e seis mil cu nan a ricibi na placa di e entrada pa e dos eleccionan den stadion cu tambe a bin aserca, CCC a resta, esta si nos ta bon informa un suma di mas o menos cuater mil florin. Loke ta trata di e eleccionan den stadion, te ainda nos ta kere, cu e programanan cu ta worde presenta na publico por worde mehora. Pakiko un evenemento importante asina no por worde anima tambe pa un orkesta grandi di extranheria, of un cantante of bailarina Venezolano? Y pakiko e concurso di calypso y steelband na San Nicolas por worde "dorna" cu e actuacion di un cantante famoso di calypso for di Trinidad. Tambe ta necesario cu den e anjanan venidero medidanan lo worde tuma pa cuminsa e paradanan na tempo. Na promer lugar tin e publico cu en general ta para mas cu un ora y mei promer cu parada cuminsa y un ora y mei mas promer cu e pasa door di e callanan principal di tal forma cu durante tres ora nan ta para ariba e troittoirnan wardando ansiosamente e momento cu e parada lo pasa. E tatanan - miembro di Carnaval Comite sabi kiko esaki ta nifica pa mama cu juinan cerca nan, muchanan cu tin gusto di worde hisa na man.....! Un grupo importante ta hanja nan mes trastorna door di e salimento asina laat di e parada ta e Fotografnan Amateur cu ta para na fin di e ruta. Na e momento cu e parada pasa banda di nan, ya solo ta asina abao cu ta dificil pa nan saka bon portretnan. Door di sali na tempo esaki facilmente por worde elimina. No ta posibel pa cuminsa reuni diez un'or y sali banda di dos'or? Na lugar di cuminsa reuni banda di un'or y sali banda di cuat'or?

Ta conoci na nos cu den e "Curazon" di CCC ta existi plannan pa den e anjanan venidero stimula e fiestamento di Carnaval den e distritonan afor mas ainda, door di organisa evenementonan special ayanan. Esaki lo ta algo fantastico cu nos ta apoya cien por ciento!

Aribá e anochi final, diamars ultimo, cual a worde teni den Aruba Caribbean Hotel, nos tin masha hopi critica. Ta lamentable cu presidente Milo Croes na e entregamento di premionan no tabata bisa claramente (asina cu e presentenan por a compronde) cada biaha e nomber di e cas comercial cu tabata asina carinjoso di duna e regalo y coopera di tal forma. Algun biaha nos a compronde un nomber, pero mayoria parti no! Segun nos opinion, di tal manera comercio, cual cada anja ta yuda un gran parti den carnaval, no ta hanja loke e merece.

Mas pior ainda tabata e echo, cu dos Reina di Carnaval di CCC a worde "salta" completamente door di CCC. Mientras cu tur Reinanan di Carnaval por a ricibi un regalo for di man di senjor Milo Croes, dos a worde lubida por completo: Miss Kay Luckhoo, kende for di diez un candidata a worde eligi den Club Bonaireano como Reina di Carnaval di San Nicolas y e Reina di Antillana Fan Club, kende tambe a participa na e eleccion di Reina juvenil di Carnaval di Aruba. Un persona kende no tin nada di haci cu CCC, e ora a presenta e dos damanan aki na publico, pa nan no tabatin ningun regalo mas y un despensa for di banda di CCC nos no a tende tampoco.

E mes un anochi aki senjor Milo Croes a tribi di duna e premio di CCC pa e mihor reportahe di e - carnaval di Aruba den un courant na e diario Curazolenjo "Amigoe di Aruba"!!!!

Nos ta hanja esaki un desconocimento publico, contra di cual nos ta reacciona akinan. Ariba henter Aruba tin unicamente un diario cu sin duda alguno merece e condecoracion aki y esey ta unicamente "Arubaanse Courant".

Ta unicamente Arubaanse Courant cu durante diez anja largo a duna e di mihor reportahenan di fiestamento di Carnaval na Aruba. Arubaanse Courant ta esun cu cada anja atrobe door di su interes intensamente pa e fiesta aki tin un influencia stimulante asina importante. Segun un vocero di "Amigoe di Aruba" mes a bisa nos ultimamente: Nos no ta bai na tur e fiestanan di Carnaval den cunucu, pasobra nan no ta pone nan anuncionan serca nos toch", "Aru-

(sigui lesa pag. 5)

Tony Martin su ultimo cancion "Hey little girl" dedica na Aruba

E ultimo song di Tony Martin, e cantante mericano cu ayera nochi pa di promer biaha a actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino ta titula "Hey little girl".

E cancion aki cu te ainda no a worde canta anteriormente, ayera nochi pa di promer biaha a worde interpreta y e bunita di esaki cu el a dicidi di dedica e cantica aki na Aruba, e isla cual e ta bishita pa di dos biaha y caminda cu gusto e ta actua.

Tur esaki Toni Martin a declara diamars atardi durante un conferencia cu Prins den Aruba Caribbean Hotel-Casino, na unda tabata presente Jake Kozloff, exploitante di casino.

''Aki hende ta bin pa goza, y no manera na Estados Unidos como un hurado publico y artista ta bin Aruba pa goza den Klompen Klub apesar di cu aki nos tin di traha mas duro. Segun Tony Martin. Senjor Kozloff kende en general ta contrata e artistanan mas despues a trata e tema aki mas extenso''. E recepcion caloroso cu e artistanan ta hanja aki, sea den Club of na calla, ta haci cu nan ta bolbe bin Aruba. Artistanan famosa manera Cugie, Abbe y Tony ta puntrami; ki dia mi por bolbe? Y e ora nos no ta papia cuenta di placa. Tony a bisami despues di su actuacion anja pasa: mi ta bolbe bin den e hotel aki, si bo pagami of no". Senjor Kozloff a declara cu esaki tur ta berdad, maske cu ta parse cu no ta asina. ''Na Merca mi ta hanja yamada di artistanan di fama cu e pregunta: ki dia mi por bin Aruba den bo hotel. Asina tabata cu Libberace, mescos cu Van Johnson y cu Jack Benny". E pueblo di Aruba ta trata e artistanan asina bon y carinjoso natural, cu e isla aki ta El Dorado pa nan". ''Alavez ta bin aserca cu un mericano di naturaleza tin sintimento caloroso pa Hulanda. Den ultimo dianan esaki por a worde constata bon atrobe ora cu boso Prinses tabata noticia ariba promer pagina di e diarionan mericano. E ''cabeznan'' di e courantnan cu tabata dedica na dje tabata mas grandi cu esunan di Margarethe y Tony''. Tambe senjor Kozloff en relacion cu esaki tabatin palabra di elogio pa e trabao di oficina di Public Relation di Aruba na New York: Hank Meijer Associates.

SIMPLE AND ROMANTIC

Tony Martin kende tabata na e conferencia di prensa den zwembroek, sombre di cabana y mantel di banjo a bin Aruba cu diez persona. ''Y nos tabatin unicamente dos kamber pa nan "asina senjor Kozloff agrega cu un sonrisa. "Nos tin di drumi shift, no tin otro remedi".

Segun Tony Martin a bisa na harimento. E tin su mes pianista, drummer y dirigente di orkesta y tambe cuater cantante femenino cu ta percura pa e acompajamento, e motibo cu mi ta trece mi mes pianista drummer y dirigente di orkesta ta pa motibo cu esaki ta skapami tanto repeticion promer cu actuacion. E hendenan aki sabi exactamente loke mi ta desea di nan, e drummer conoce mi rithmo, e pianista mi thempo y e lider di orkesta mi deseonan special". Cu esaki Tonny Martin no kier a haci ningun minesprecio na e lider di orkesta di hotel George Fasola.

He is one of the finest musicians in the world". Den Klompen Club Tony lo canta canticanan ingles, frances, italiano pero especialmente o canticanan orienta ariba Caribe. E lo no interpreta twist" The twist is already a lost thing in the U.S. '' Segun e cantante. ''Good music is back. Basically my music is simple and romantic". E cansion nobo''hey ''little girl, ta un pieza lirico cu un aviso na e muhernan recien casa y cu ta conta nan con nan tin di tene nan casa. Ariba es senjor Kozloff a propone ''Sorry Tony, but would' not you dedicate this song to Aruba?''O Tony a contesta:''Sure but they might misinterpret it!''

CARNEGIE HALL

Diabierne Tony su famosa esposa Cyd Charissen ta bin Aruba, despues di Aruba e duo ta bai hotel Fontainebleau na Miami Beach caminda nan lo actua hunto: E ta canta y su esposa ta balia ballet. E cantante sympatico kende segun el ta conta ta toca saxofoon, klarinet, fluit, picolo y ''crabs''; y kende na promer lugar tin mas preferencia na instrumento cu cantica, anja pasa a hanja e oportunidad grandioso pa actua den carnegie Hall na New York. "Antes mi mama semper a bisa: nunca bo lo yega na actua den Carnegie Hall. Awor mi a lage bin especialmente pa esey. Y wel ey den e promer fila tabata sinta mi mama bieuw, continuamente sagudiendo su cabez". Pa mama y yui tabata un anochi inolvidable.

Tony Martin ta keda den Klompen Club te cu dia 24 di februari venidero.

Diamars merdia Tony Martin (na drechi) a tene un conferencia cu prensa den Aruba Caribbean Hotel-Casino. A asisti na e conferencia senjor Jake Kozloff (robez) e homber cu ta contrata e estrellanan pa Klompen Klub. - Diarazon anochi Tony a ricibi su promer aplausa di Aruba den Klompen Klub.

Noticia di polis

Oranjestad, 14 Febr. - En coneccion cu un robo cual a tuma lugar na luna di november na San Nicolas, caminda un caballero a worde ataka y despues di a hanja golpi na su cabez a worde horta pa e suma di 185 florin, recherche a detene dos caballero sospecha di a comete e robo menciona.

E caballeronan ta V.M. y M.E. kendenan a worde carcela mientras investigacion ta continua.

Un otro caballero cu a worde deteni door di recherche pa motibo di robo cu a worde cometi ta R.F. Ultimo persona menciona dialuna anochi a horta un cartera for di un amigo cu kende e tabata pasando door di algun bar den Oranjestad bebiendo. Den un hanchi scur el a kita e cartera for di su amigo cu tabata burachi. El a worde carcela mientras recherche ta tratando e caso.

Na skina di Schutterstraat y Zoutmanstraat a tuma lugar diarazon ultimo un choke entre e autonan A-674, y A-739 maneha respectivamente pa R.W. y J.F. E danjo material na e autonan ta total cuater ciento y cincuenta florin.

BINTI OBRERO ANTILLANO A JEGA HULANDA

SCHIPHOL, 14 Febr. - Un grupo di binti obrero hoben di Antillas, a yega Schiphol ayera cu avion. Huntu cu e grupo aki lo bini cuater obrero mas, kendenan a haci nan viaje pa Ulanda cu bapor y lo yega dies dia despues. Nan ta varia den edad entre 19 y 27 anja, tur ta casa y lo traha serca Bronswerk N.V. na Amersfoort riba un contract di dos anja.

Si esaki no logra, anto nada ta logra, asina senjor van Berkel hefe di personal di e compania, kende e mes tabata na Antillas pa e cooperacion cu gobierno Antillano scohe e obreronan, a bisa na su yegada na Schiphol. E solicitantenan mester a pasa hopi cos promer cu nan por califica pa worde manda Ulanda. Na promer lugar polis Antillano a controla nan curso di bida, despues Voogdijraad a investiga nan circumstancianan den famia. Ademas nan mester a pasa un examen parctico y ademas a worde investiga con nan tabata comporta na e school cu nan a bishita aki. Despues di tur esaki un dokter di e compania cu a bini for di Ulanda a examina nan bon pa despues nan pasa un test psicologico y finalmente senjor van Berkel mes a hiba un combersacion largu cu e solicitantenan pa mustra nan riba tur objecionnan cu por tin den un mudacion pa Ulanda.

En total 500 solicitante a worde examina profundamente, di cual 100 a worde acepta en principio. Pero e ochenta sobranan lo no bai Ulanda prome, cu e binti nan cu a bai awor aki, resulta exitoso.

Senjor H. Dennert di e gabinete di minister plenipotencuario di Antillas na Ulanda a bisa e hoben Antillanonan, cu nan mester trata na percura pa e prueba resulta exitoso, ya cu ta di nan ta depende cu e sobra ochentanan tambe lo bai.

Na Amersfoort e pension y famianan unda e Antillanonan lo bai keda a worde scohe cu gran minuiciosidad. Nan lo hanja e sueldo normal di Ulanda pa nan trabao plus 25 florin ulandes extra pa ''kostgeld''. Diestres di e hobennan cu a yega ta di Corsow, e shete sobranan ta di Aruba. E cuaternan cu lo yega Ulanda aki dies dia cu bapor, tambe ta di Corsow.

Mas o menos un anja u mei pasa tambe algun obrero Antillano a bai Hulanda, aunque cu esey no tabata riba un base asina organisa manera esaki. Tabata mas o menos 14, cu a worde emplea na companianan na Rotterdam y tan leu cu ta conoci tur a worde adopta satisfactoriamente den e comunidad di Rotterdam. Manera ta conoci obreronan di Surnam cu a bai Ulanda pa traha si a causa algun dificultad.

WEGA DI AYERA SUSPENDI

En coneccion cu e ultimo acontecimientonan aki, directiva di A.V.B. a dicidi tambe di suspende e wega cu pa ayera nochi tabatin riba programa entre Juventud Millonarios y Aruba Jrs.

Pa dianan 21,22 y 24 di maart 1964 directiva di A.V.B. tin planea un torneo eliminatorio entre cuatro seleccion di Aruba. E seleccionnan aki lo worde forma a base di distritonan. Uno lo ta di Playa, otro di Sta. Cruz, otro di Noord y uno di San Nicolas. Pa forma cada un di e seleccionnan a keda encarga e miembronan di directiva, kendenan por pidi ayudo cerca cuanto otro persona cu nan ta desea. Pa esun di Playa ta encarga John Merrywaether, U. Amaya y Damian Tromp, pa esun di Noord-Luis Giel, pa esun di Sta. Cruz Chail Lacle, Tommy Croes y FICHI Croes y pa esun di San Nicolas Mateo Reyes. E torneo aki lo ta na ocasion di e di 10 anja di existencia di Radio Kelkboom, cual emisora e obsekia tambe dos trofeo, uno pa e campeon y otro pa e subcampeon. Tambe e directiva a discuti diferente plannan pa mehora nan situacion financiero. Asina ta worde studia e posibilidadnan di organisa fiesta, rifa y un programa atractivo pa habrimento di e campeonato nobo.

Diasabra awor directiva di N.A.V.U. lo tene un reunion na Aruba.

NOTICIA

La Esperanza kier anuncia na tur shareholdernan cu ,,La Esperanza,, lo tene su reunion di accionistas diadomingo awor 16 di Februari pa 10 or di mainta den e edificio di Sociedad Bolivariana na Playa.

La Esperanza ta spera tur su accionistanan bin tende y bin weyta e resultado di nan tienda pa anja 1963.

E Directiva.

Diamars anochi a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel-Casino entregamento di premionan na e participantenan di Carnaval y Parada di -- Carnaval e anja-- aki, cu di un of otro manera a destaca nan mes. Ariba e portretnan nos ta mira e presidente di e Comite di Carnaval 1964, senjor Milo Croes, entregando e diferente premionan. 1. Reina di Carnaval di Aruba 1964, srta. Lydia Henriquez ricibiendo su premionan.

2. Miss Esso, srta. Regina Croes, kende a gana e titulo di Miss Aruba, tambe a ricibi diferente premio.

3. E mihor grupo di anja, ''The Chinese Flower Sellers'' e anochi a ricibi nan premio door di e representantenan, sra. Sidonia Muller.

4. Como presidente di Club Caribe sr. Tico Kuiperi a ricibi entre otro un regalo pa e mihor caroza di e anja aki cual tabata ''Caribe cacique''.

1

3

2

4

Diamars mainta sr. Frans Lodewijk Maduro, e hoben presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, a cera enlase matrimonial cu srta. Silfides de Cuba di Savaneta. Aki senjor U. van Breet di Burgelijke Stand ta efectua e acto di casamento.

Dialuna merdia e secretario di Arubaanse Kunstkring sr. J. F. Lanz a firma den su kantoor na H.B.U. e contract cu e impresario Nino Lugara, pa dos presentacion di e ballet klasico di Miskovitch den e promer siman di Juli venidero. E actuacionan lo tuma lugar den Centro Cultural y den Wilhelmina Stadion. Na nomber di Kunstkring tabata presente na e firmamento, e damanan M. Looman y M. Nouel. D.r.p.d. senjora Looman, senjornan Lanz y Lugara y senjora Nouel.

Dr. Heyde a comete suicidio den prison

FRANKFORT, 13 Feb. - Dr. Werner Heyde, hefe acusado principal den e proceso di Euthanasie cu siman pasa meste a cuminza na Alemania Occidental awe a comete suicidio. Ayera un otro acusado dje proceso aki Tillman a bula foi bentana di un edificio na Colonia. El a muri al instante. Dr. Heyde a cologa su mes den su cel di prison na Frankfort caminda e tabata cumpli qu un aresta. E tabatin 61 anja.

Heyde tabata hefe di un organisacion qu tabata para conosi bou di e nomber TTT4, unabreviasion dje adres caminda e cuartel general tabata situa. E tabata manda instalasionnan caminda nan ta cuida hende malu cu preguntanan tocante estado di salu y chensnan di sanamentu di pacientnan. A base di esaki Heyde ta stipula quende lo wordu somete na un morto foi compasion.

Nan ta hibanan pa institusionnan di TT4 caminda nan ta ser mata cu gaz venenoso. Familianan ta ricibi un acta di fallesimentu, cu den cua nan ta menciona un causa di cual e tal persona a muri, pero cu no ta berdad.

GRUPO DI 26 A PASA EXAMEN DI JUDO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Oranjestad, 14 Febr. - Fin di siman pasa un grupo di en total 26 persona a pasa cu exito nan examen di judo. Esakinan ta personanan cu ta forma parti di San Nicolas Amateur Judo Club, cu asina a mira su promer alumnonan corona cu exito nan esfuerzonan pa progresa den e complicado deporte di judo. Pa tuma e examen di e 21 muchanan y cinci adultos a bin for di Corsow, Eddy Snijders, segundonan, kende hunto cu e conoci Ramon Sharpe, miembro y tesorero di e club di Universidad di Kansas City y instructor di e San Nicolas Amateur Judo Club, a forma e comision di examinadornan.

E adultonan cu a pasa e examen pa faha geel ta Hyacinto Geerman, Charles Hunt, Rudolf Bislip y Ale Hiemstra, mientras cu C. Gietel a pasa su examen pa faha oranje. E instructor di e Club Carlos Bislip, y su assistent-nan Sylvanio Osefia y Hilario Bislip a ricibi compliment y contralulaciones di e examinadornan pa e forma sublime den cual discipulonan a pasa nan examen. E discipulonan tabata conoce e reglamentonan bon y e tecnicanan demostra tabata limpi y impresionante. E examen a dura seis ora largo.

E 21 muchanan cu a pasa e examen pa obtene faha geel ta e siguientenan: Silly y Paul Nijland, Eddy Mario y Glen Briezen, Benny Robles, Bernard Meurs, Norman Kuuperi, Radjindri Karghi, Robert y Marian Visser, Allard de Vries, Raoul du Puy, Hans van der Horn, Gerard Bruins, Qgnes Berenos, Gerda Helms, Richard van Blarcum, Marcel Cheung, R. de Cuba y Sjirbi Ranis.

Diarazon atardi a tuma lugar e entierro di e general manager di Wimco na Aruba, sr. O. Porry, kende diadomingo ultimo a fallece di ripiente. E defunto a worde acompanja ariba su ultimo biaha na mundo pa su lugar di sosiego door di e.o. (d.r.p.d), director di Wimco na Corsow, sr. Alberto, gezaghebber interino I.S. de Cuba, su yiu homber Eddy, su suegro A. Beaujon, sra. di su ruman homber George, su senjora biuda Julia Porry-De Veer y ruman homber di defunto Porry y senjora di gezaghebber interino. E interes pa e intierro tabata sumamente grandi.

MILO CROES TA ABUSA ...

continuacion di pag. 1.

baanse Courant" a bai na tur e - fiestanan di coronacion (cu exepto di uno) sea cu e club ey a pone anuncio of e no a pone anuncio. E unico exepcion tabata R.C.A., como cu e club aki a corona su Reina na e mes un anochi cu e eleccion di Miss Aruba den stadion. Locual ta duel nos.

Pero como cu cifra ta duna mihor prueba cu palabranan, nos kier haci un comparacion akibao den cifra di loke "Amigoe" a haci na reportahe di Carnaval 1964, locual Milo Croes a jama e diario cu a duna e mihor reportahe y pa - cual el a ricibi un condecoracion y loke "Arubaanse Courant" a haci na reportahe di Carnaval 1964:

	Arubaanse Courant	Amigoe
E cantidad di edicionan di diario cu noticia di Carnaval desde promer di januari ultimo	33	23
E cantidad di noticianan di evenementuonan di Carnaval den Courant desde promer di januari ultimo	73	32
E total di cm/kolom desde un di januari ultimo dedica na noticia di Carnaval	1438 (Di cual 451 ariba promer pagina)	749
E total di reportahenan fotografico di Carnaval 1964	33	12
E cantidad di portretnan di Carnaval 1964 publica redactionalmente	107 (Cu 12 Pasfoto)	14
E superficie total di portretnan publica	15.335 (cm cuadra)	1.431 (cm cuadra)
E cantidad di evenementonan na cual a assisti en coneccion cu coronacion di Reina di Carnaval den Clubnan y di cual a publica reportahe fotografico (cu exepcion di evenementonan den stadion)	16	3

Esakinan ta cifranan cu tapapia pa nan mes. Cifranan cu ta mustra cu CCC intencionalmente a favorece un amigoe cu no ta merece esaki. Pasobra fuera di e cifranan aki riba nos por agrega a-serca, cu e eleccion di Miss Aruba ta completamente un idea di Arubaanse Courant, cu nos Apuntes Editorial anteriormente a sugeri pa envolvi San Nicolas mas ainda den fiestamento di carnaval, cual a yuda cu CCC a dicidi pa e anja aki tene mas programanan di Carnaval, na San Nicolas y cu hasta e flornan cu biuda di senjor Eric Arends a ricibi den stadion tabata un idea cu a worde - formula door di Arubaanse Courant.

Pero sinembargo senjor Milo Croes a hanja cu "Amigoe" a duna reportahe di e Carnaval Arubiano como esun di mihor.

Den e dianan cu a pasa diferente persona, amigonan y sympatizadornan di Arubaanse Courant a papaia cu nos y a mustra nos na sympatia, kendenan por completo no ta di acuerdo cu loke a sosode. Lastimamente cu ningun di e hendenan aki a pone nan sintimento riba papel, pasobra sino nos lo por a publica e prueba di e cos stranjo aki, especialmente esun di e hopi clubnan cu nunca ainda a mira "Amigoe" den nan club.

Pues senjor Milo Jesus Croes mes ta esun cu a declara, cu na e pregunta cual courant merece e premio el papia cu CCC, pero cu alfin ta e mes a dicidi cu "Amigoe" merece e pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico. "Den ultimo instancia, ami ta esun cu ta dicidi den comite" a duna su coleganan despensa, asina cu e critica aki no ta pa nan. Senjor Milo Croes a salta Arubaanse Courant como cu nos diario a duna "critica destructivo ariba e CCC". Nos no kier laga di menciona ta kiko senjor Milo J. Croes ta yama "critica destructivo".

El a tuma nos na malo cu nos a scirbi cu CCC a tuma e bon plan di RCA over pa organisa un concurso di Steelband (RCA pues tabata promer cu e plan aki). "Esaki nos a pensa nos mes y no di RCA", el a contesta nos. El atuma nos na malo cu nos a scirbi "unicamnete cuater candidata pa Miss". Naturalmente cuater no tabata hopi, pero esey ta algo cu Courant no mag scirbi. E "unicamente mester a worde laga afor.

El a tuma nos na malo tambe cu nos a scirbi cu ponemento di krans en coneccion cu carnaval ta algo masha stranjo y cu nos ta pas pa Carnaval. E ora nos a propone pa loke ta trata di esaki

ta mas positivo y por ehemplo condecora senjor Arendporthuum cu e establecemento di un orden di carnaval of sea entrega senjora Arends un boeket di flor den stadion.

En corto: Senjor Milo J. Croes a tuma nos remarcanan critico, cual a worde haci na bienestar di carnaval na Aruba, como atakenan ariba su persona. No sabiendo e difeencia entre critica destructivo y critica constructivo el a dicidi di tuma venganza.

Pesei tambe cu el a bisa: "Mi a dicidi d i duna "Amigoe" e premio." Esaki ta e danki di Milo pa tur e cooperacion cu nos a dune. Pa tur e 33 evenemento di carnaval cu nos fotografonan a bishita y saka portret den tur skina di Aruba. Esaki ta Milo su danki pa e ideanan cu el a tuma di nos y c cual e tabatin asina hopi exito. Esaki ta Milo su danki pa cuater pagina completo, cuater prome pagina, dedica na door di Arubaanse Coucourant na Carnaval.

E premio a bai pa e diario cu nunca nunca, ta duna critica!!!!! Essey ta loke Milo ta gusta!!!!!

"Amigoe di Curacao", cual ta worde publica na Aruba como "Amigoe di Aruba" a haci gran probecho di esaki. Cu boca grandi e corespondente di e diario aki a anuncia cu su diario a worde condecora pa e mihor reportahenan di carnaval. Esaki el a haci sabiendo cu e no merece. Mescos cu algun tempo pasa ora cu el a ricibi un carta for di un di e soeurnan translada pa Nyassaland, cual carta tabata pa e diario cu a percura pa un yudanza grandu den forma di placa y comestibles, cu e soeur por a hiba na e misie post nobo caminda el a worde staciona (y unicamente Arubaanse Courant a tene e accion aki pa soeur Cicilia di San Nicolaas) pero door di un error a mande pa Amigoe, y cu a publica e carta aki sumamente grandi dea su courant y a tuma e honor cual ta nos merece su mes, causando verguenza grandi pa e soernan di San Nicolas.

Pero sinembargo, apesar di e desconosimento aki di e presidente CCC, nos lo keda apoya Carnaval Arubano, mescos cu nos a haci esaki diez anja largo caba. Tambe otro anja nos lo ta presente na tur e clubnan cu corona nan reina, sea cu e ta Golden Rock Club, Jolly Teenaagers of Club Caribe. Nos lo keda duna critica ariba locual segun nos ta worde haci malo door di CCC, pero alavez tambe mustrando claramente y elogiando loke CCC ta haci bon. Nos pen cu no ta mara na ningun hende, lo keda scirbi locual segun nos opinion tin di worde bisa na bienestar di Aruba.

Reunion di O.L.L. teni den stadion

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 14 Febr. - Den Wilhelmina stadion Oranjestad Little League a tene un reunion cu managers, coachers, y miembronan di distrito tocante competitie 1964. Presente na e reunion aki tabatin representantenan di e teamnan American Legion, Aruba Lions, Aruba Rotary, Libby's, Nutricia, Oso-Grape, Supercleaning. E.S. Keds, Viana, y Wrigley's P.K. 2. Dos team tabata ausente cual ta Aruba Caribbean Hotel Casino, y Pepsi-Cola.

E reunion aki tabata un reunion cu hopi exito, ya cu e puntonan menciona na e miembronan tabata di hopi interes y nan a keda masha enthousiasma tocante nan.

E punto nan favorable tabata: Un aandeel di Lands Loterij cuminzando Januari 1964. For di ASU un subsidio cual lo ta un gran ayudo pa e e deporte. Un donacion especial di Sponsornan: Viana Auto Supply, Winkel Handel Maatschappij Aruba Lions. Un invitacion personal for di Asst. District Comissioner di Puerto Rico pa Oranjestad Little League participa den e Series del Caribe na Puerto Rico.

E apertura di e campeonato lo ta di 16 di Februari 1964 pa 10:00 a.m. den Wilhelmina Stadion cu un defile manera tur anja y un wega amistoso entre e campeon y sub-campeon di 1963, resp. "OSO-GRAPE" v/s "AMERICAN LEGION". Un total di 12 team lo participa den e campeonato 6 di North League y 6 di South League. North League lo consisti di: Aruba Caribbean Hotel Casino, Pepsi-Cola, Oso-Grape, Nutricia, U.S. Keds y Wrigley's P.K. 2. Den South league lo competi, American Legion, Libby's, Aruba Lions, Aruba Rotary, Viana, y Super Cleaning.

E weganan lo tuma lugar na diferente distritonan, teamnan di North League lo hunga ariba Sport Centrum Noord, Wilhelmina Stadion, tereno di Winston na Santa Cruz. South league lo usa tereno di La Fama na Savaneta, Lago Sport Park y Lone Palm Stadium na Sroe Colorado.

E competitie lo dura tres round. For di e league di e team cu a sali campeon di Aruba, un seleccion lo worde forma pa bai presenta Aruba na Puerto Rico den e Series Del Caribe, unda lo participa tambe teamnan di Venezuela Virgin Islands, Santo Domingo y Puerto Rico. E campeon di e Series aki lo bai Williamsport, Pensylvania pa competi den e campeonato mundial di Little League.

Ultimamente senjor Pedro Gonzalez (na robez) a cumpli 25 anja cu e ta den servicio di abattoir. Durante un seremonia chikito na unda tabata presente na nomber di Gobierno di Aruba, deputado A. Falconi, senjor Gonzalvuez a ricibi un regalo for di man di hefe di e servicio bao di cyal ta pertenece abattoir, sr. E.J. v/d Kuip un regalo na nomber di servicio.

Premiere di Tony Martin a cosecha hopi exito

Oranjestad, 14 Febr. - Diarazon anochi a tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino e promer actuacion di e temporada aki di e conocido cantante mericano, kende pa di dos anja consecutivo ta bishitando Aruba, esta Tony Martin, kende a hanja e nomber di "mr. Showbusiness". E show a resulta den un bunita programa di cual e publico grandi den Klompen Klub y den Papiamento Room por a goza di "Good Old Songs", canticanan cu den e anjanan anterior a conkista mundo y cu te ainda ta worde canta yen di enthusiasmo pa e cantantenan grandi di fama internacional manera Tony Martin.

E anochi aki a bin un cambio ariba e stage: pa e artista aki e orkesta cual ta companje a tuma lugar ariba e podium. E orkesta tabata consisti di entre otro, dos trombone, tres sax, un bas, drummer, pianista y cuater cantante tras di un microfoon cu effect di echo. E ultimo cuaternan menciona tabata percura pa e bunita sonida acompanjante durante di e cantamento di Tony Martin. Un cuarteto excelente cu pa un gran parti a percura pa e exito enorme di e anochi aki, mientras cu Tony ta canta cu gran enthusiasmo y cu un stem caluroso. Apesar di e echo cu na cuminsamento di e show el a haci un suplica pa durante por lo menos un cuarto di ora no duna aplausa, e publico a aplaudi su actuacion continuamente. E publico cual tabata consisti especialmente di mericanonan parse no por a laga di aplaudi un rato. Asina cu Tony menciona un cancion bieuw y ora cu e cantante termina di canta, un enorme aplausa tabata resona den Klompen Klub y papaiamento Room. Manera cu el a priminti anteriormente caba tabatin un gran parti di cancionan Latino Americano ariba su repertoire.

E l a habri su programa cu un bolero-mambo y durante e anochi diferente numeronan asina a worde presenta, entre cual su calypso priva "I came to Aruba".

Otro numeronan mas cu el a canta tabata "Dancing cheek to cheek", "Ariverderchi Roma", "As long as she needs me", "Autumn Leaves", y "Begin the Beguine", durante cual e tabata cu su sombre di cabana of bastoon.

En corto bisa, e programa tabata formidable y ora cu unabez bo a tende canta bo ta perdone su mal humor y mal actuacion, cual hopi biaha ta riparable ora cu tur cos no ta bai segun su smaak. Su show di apertura tabata bunita y segun nos te awor aki esun di mihor den anja 1964.

ZONA LIBER DI ARMA NUCLEAR

OSLO, 13 Febr. - Segun fuentenan politico bon informa e vice minister di exterior di Polonia, a combersa ultimo dianan durante bishitanan cu el a haci Estocolmo, Copenhagen y Oslo, cu gobiernonan di e paisnan di Scandinavia tocante e posibilidad pa expande un plan cu Polonia a propone pa vries armanan nuclear na central Europa. te na e paisnan di Scandinavia.

E lider di e Comunistanan Polaco, Gomoelka, a menciona e plan aqui na december, bisando cu e ta mire como um prome paso pa acuerdo entre Occidente y Oriente.

SANGER TA SIGUI CORRE RIBA E ISLA CYPRUS

NICOSIA, 14 Febr. - Na Limassol tabatin atrobe bringamentunan serio. Un bosero dje gobierno di Cyprus a declara cu e Chypriotanan Turco a cuminza cu e tiramento. Trupanan di gobierno a contesta e tiramentu y a ehecuta un atake, caminda nan a conquista tres fortificacion Turco Chypriota. Na Limassol nan a llega di acuerdo tocante un armisticio.

Di fuente bon informa di Gran Britania a ser bisa cu mas o menos 50 persona a wordu mata y 100 ta herida.

Un bosero Britanico militar a bisa cu na dos lugar na Limassol nan a bringa mas tantu. E Cypriotanan Griego na nan accion contra e Chypriotanan Turco a hasi uso di catterpillar blindado.

Circulonan britanico militar a bisa cu e situacion na Limasol ta critico y e posicion dje Chypriotanan Turco aki ta desesperante. E Turconan a anuncia cu nan por resisti solamente dos ora mas sin ayudo. E comandante Britanico dje forza di armisticio general y Young, a sali cu e minister Chypriota di asuntunan interino cu helicopter pa Limassol.

Di fuente autorisa Griego Chipriota ta worde declara cu un propiscion nobo di Merca e Inglaterra, cu a worde entrega na president Makarios ta inaceptable. E proposicion no ta tene cuenta cu e exigencia di Chipre cu e cuerpo policial pa mantencion di orden ta bou di mandato di e conseho di seguridad. E proposicion ta trata principalmente un reagrupacion di e dos comunidadnan riba e isla. Esaki ta worde rechaza, como cu e ta worde compara como un reparto di e isla, asina un portavoz Griego-Chipriota a bisa.

Premio di caroza Joyita Tivoli pa Imeldahof

Oranjestad, 14 Febr. - E premio cu e caroza di Tivoli club cu su joyita ariba e gana pa e participacion na e parada di carnaval diadomingo ultimo na Oranjestad lo worde entrega na Imeldahof. E bunita gesto aki di senjor Lorenzo Arends a worde participa diamars anochi durante e entregamento di premionan door di comite central di carnaval.

ORGANISACION CALL GIRLS DESMANTELA

Turin - Italia, · Polisnan a pone final na e actividadnan di un organizacion cu tabata ofrece cierto y determinado servicio na cargo di señoritanan estudiante y hoben señoranan.

E empresa tabatin un catalog di 63 muhe, di cual 20 di nan ta menor di edad cu portretnan di curpa completo y number di telefon y nan centro di actividad tabata un luhoso departamento den e ciudad aki.

Un grabado di e pareha feliz.

Esaki ta un close-up di e comprometido di Prinses Irene, Don Carlos de Bourbon Parma. Aki nos ta mira e pareha den compania di La Reina y Prins Bernhard durante un paseo den auto.

Saludando e multitud e pareha real ta hasi un paseo den jardin di palacio Soestdijk.

Aki nos ta mira e pareha den compania di La Reina y Prins Bernhard durante un paseo den auto.

Vicepresidente di Staten ta nota:

Diferencia entre Corsow y Aruba

Sr. Osbaldo Croes (P.P.A.) tabata contentu cu atrobe gobierno a logra di entrega un presupuesto cu un saldo favorable. Comoquiera cu un presupuesto favorable di presupuesto so no ta duna un imagen claro di e situacion economico di Antillas, e delegado Arubano ta di opinion cu mester studia e diferente territorionan insular.
E ta mustra riba e hecho cu e isla di Aruba tambe a logra di entrega un presupuesto cu saldo favorable, mientras cu e isla di Corsow no tabata capaz di haci esaqui.
Sr. Croes ta lamenta cu como resultado di e ultimo eleccion pa Eilandsraad na Corsow direccion di e isla aqui a cay den man di otro cu no ta esnan cu ta forma gobierno central.
Sr. Croes ta hanja cu como un representante di Antillas e mester laga su voz ser scucha den e asuntu aqui.
"Ningun hende no por ninga cu tur cos ta bai den e direccion robez actualmente serca e isla di Corsow,"“asina e representante di Aruba a bisa.
Sr. Croes ta continua bisando cu sinembargo e no por siña ningun hende quico mester ser haci, ya cu tin algun juinan di Corsow cu titulonan manera Dr. etc cu ta pretende cu ta nan so ta hende sabi, y lo ta sigur cu e hendenan aqui lo no tende opinion di ‘‘un simple Arubano di koenoekoe ”.
E representante di P.P.A. ta confia cu gobierno lo sigui cu su plannan no obstante ningun declaracion di ningun hende cu ta querre nan mes masha sabi.
Sr. Croes en seguida ta haci un comparacion entre St. Maarten di 1954, tempu cu e actual gobierno di P.P.A / D.P. a bini na poder y e isla aqui actualmente despues di 9 aña di un gobierno progresista. Ainda no ta asina cu e islanan ta independiente di e ayudo di Aruba y Corsow, pero ya e ta un isla yen di actividad cu ta promete di para riba su propio pianan. E mes un cos aqui por ser bisa di Bonaire.
Nunca Aruba lo trata di saca mas ventaga for di placanan di diez aña. Aruba ta spera cu pronto Corsow lo recupera for di e situacion cu e ta hanja su mes aden actualmente, ya cu esaqui lo contribui na bienestar di henter Antillas Neerlandes.

Aruba na e momentu aqui ta haciendo tur loque ta den su alcance pa expande su base economico y ta tratando di industrialisa. Pa por logra esaqui Aruba ta spera di por hanja e ayudo nesesario, pero na ningun momentu a cuenta di un otro territorio insular. Aruba di su banda tampoco lo no permiti pa ningun hende strobe den su lucha pa logra esaqui.
Sr. Croes lo quier weta un cambio den e asuntu di seguronan en caso di accidente. E ta di opinion cu e ley aqui ta anticua y cu mester modernisé mas na ventaga di e hendenan cu ta sigura. E delegado di P.P.A. ta recorda cu durante di e construccion di Balashi dos tata di familla a muri y cu esnan cu a queda atras awor mester ser yuda di acuerdo cu e leynan bieew.
E ta di opinion cu e hendenan aki ta hanja net suficiente pa no muri y net di menos pa queda na bida.
E legislador Arubano lo tabata quier a weta tambe mas actividad en cuanto e control di prijs, mes cos cu esaqui a sosode cu sucu.
Sr. Croes tabata quier a sabi si gobierno lo tini algu contra si den e negociacionnan entre I.O.W.U.A. e ultimonan aqui logra un siman di 40 ora pa nan trahadornan. Esaqui en vista di e opinion di e actual gobierno cu un siman di 40 ora lo no contribui na trece mas industria pa e islanan aqui.
E delegado di Aruba lo tabata quier pa e studio di Tele Aruba hanja tambe un segundo camara.
E respresentante di P.P.A lo tabata quier pa cuminsa cu habri combersacion cu compania di electricidad na Aruba pa yega na un reduccion di e tarifa di electricidad. E ta spera cu por hanja un rebajo di por lo menos 10 %.
E vice-presidente di Staten a termina su discurso cu en vista di e gran actividad cu celebracion di Carnaval ta trece cu ne na e isla di Aruba, pa duna un dia liber pa esaqui, ya cu e celebracion aqui ta contribui tambe na trece mas turista pa e isla.

Directiva A.V.B. a reparti puestonan

Oranjestad, 14 Febr. - Diarazon anochi directiva di Aruba Voetbal Bond a reuni pa promer biaha den su formacion nobo. Un di e puntonan cardinal di e reunion tabata e reparticion di e diferente puestonan. E puesto mas halto, esta esun di presidenr ta uno cu ya tabata eligi y esaki ta Porfirio Croes. Como vice-president a worde nombra Mateo Reyes, secretario Chai Lacle, assistent-secretario Damiant Tromp, tesosreo Tommy Croes, Assistent-tesorero John Merryweather, competitie-leider Ulpiano Amaya, assistent-competitie-leider Luis Giel y comisario di material Lobo Ridderstap.
Como cu riba e mes un fecha di e reunion e dos simannan extendi na Juventud Millonarios, pa por cumpli cu e boet imponi, segun declaracion di e president di A.V.B. e directiva a dicidi di duna un siman mas pa e club di Juventud por cumpli cu su obligacion di paga e boet. Manera nos a yega di publica caba, directiva di A.V.B. a impone un boet na Juventud pasobra esaki a hunga dos wega na Puerto Rico mientras cu nan a worde nenga permiso pa haci tal debi na cu Puerto Rico tabata suspendi door di F.I.F.A. Si nan no cumpli atrobe anto nan lo hanja un castigo contra di cual nan lo por trece argumentonan na directiva di A.V.B. dentro di 2 siman.
Tambe president Croes a declara na nos cu actualmente directiva di A.V.B. tin den su poder un telegram cu fecha dia 12 di februari 1964 procedente for di directiva di F.I.F.A. caminda ta worde menciona cu suspension di Puerto Rico a termina fin di januari 1964. E telegram aki pues ta un declaracion oficial di F.I.F.A. cu directamente ta mustra cu Puerto Rico tabata suspendi na e momentu cu Juventud a hunga aya. Na directiva di N.A.V.U., cu ta e organisacion afilia na F.I.F.A. e telegram ta dirigi.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierna 14 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

O'stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

Cumpleaños

Dia 13 di Febr ta cumpli 29 anja cu nan a drenta enlace matrimonial, Vidal y Francisca Giel, felicitacion ta bini di nan yiunan, mama, suegranan, nietonan, Vi, y Orlando y demas famia Giel, Henriquez, Hayden, Christiaans y Boekhoudt.

Dia 13 di Febr. ta cumpli anja Catharina Geerman, felicitacion ta bini di su tata, rumanan, tanta y omonan, prima y primonan, di Mena, Milo, Ina, Rasmijn, especialmente di Kencho Croes y demas famia Geerman.

Awe dia 15 di Febr. ta cumpli anja señor Vidal Giel, felicitacion ta bini di su estimado esposa Francisca, yiunan, suegranan, nietonan Vi y Orlando y demas famia Giel y Henriquez.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diabierna 14 Febr.

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Informacion Amstel
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 Viana 's Latest News
09.00 Perry Mason
.00 Sign off.

CINE

Diabierna 14 Febr

De Veer: 8.30 p.m. ‘‘Verradelijke Voetsporen’’ 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ‘‘Guantes de Oro’’ all
Principal: 8.00 p.m. ‘‘Don't Bother Knock’’ 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ‘Harold Lloyd's World of Comedy’’ all
Savaneta: 8.00 p.m. ‘‘Ojos Tapatios’’ all

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

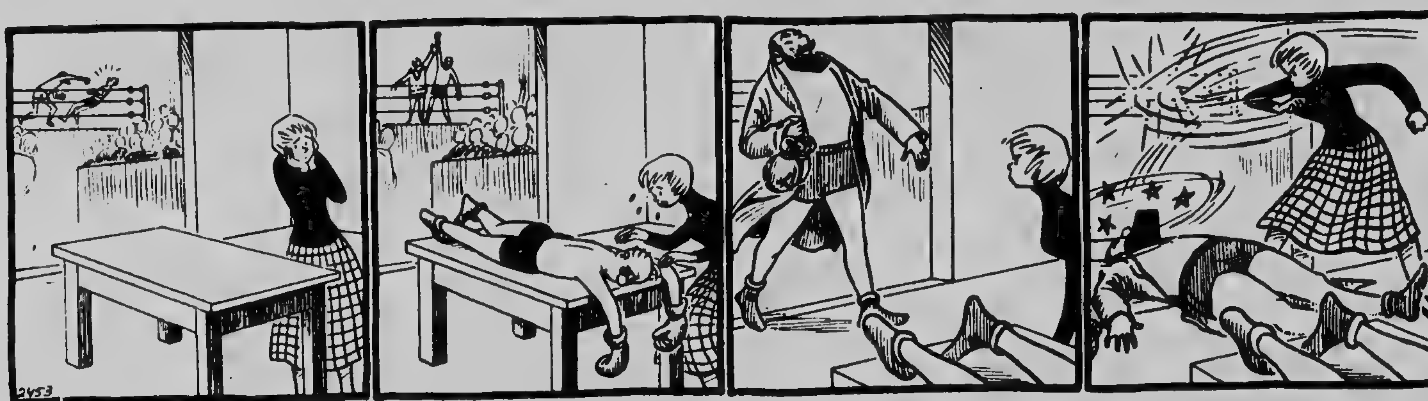
Pancho Papa la Poncha Pi

No. 26

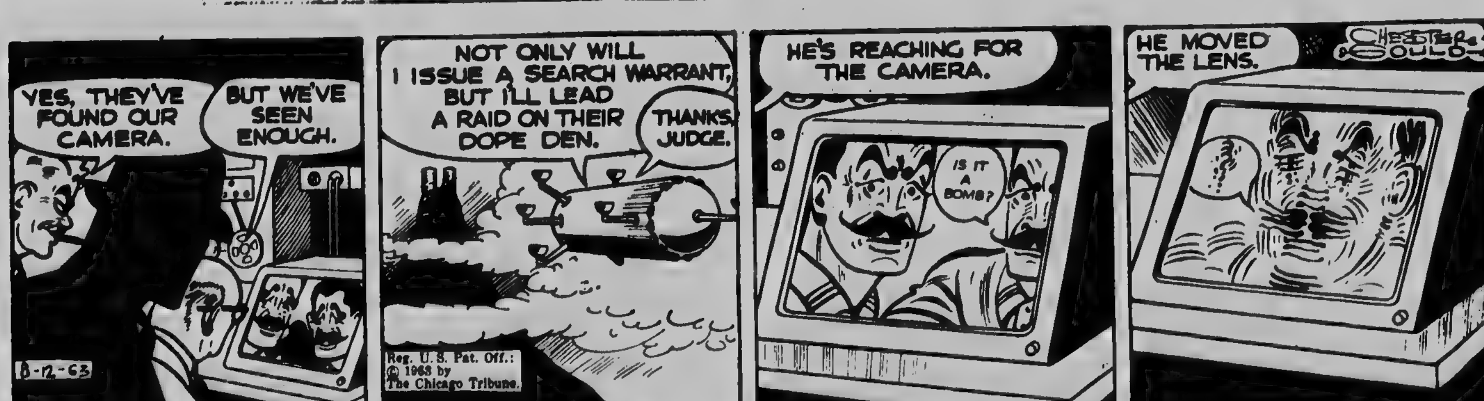
No, Thesi a pensa spanta, y el a sinti con un ril a pasa den su curpa, no, no por ta........Pero tabata berdad, tabata e auto di Conde mes ta para eynan.......E ta akinan, e ta pensa y el a serra su wowonan. E ta bou e mesun dak cu mi. Mi Dios, pakiko mi no por keda trankil, pakiko bo no ta dunami un tiki sosiego. Manera hende paralizá el a keda mira e auto, y e no a pensa di coy su tas pa bay cas. Y di repente el a mirá. El a cana den e curra di school, cu su movecion trankil y negligente, su cabey preto tabata brillá den e solo di februari, el a yega na e auto y a habri e porta y drenta. Despues e auto a cuminza corre, cada rato mas liher, te ora el a bira un skina.
E siguiente mainta Thesi a haya e schrift cu e comportacion di Ingrid riba su lessenaar. Tuma nota, ta pará ariba. Tabata tin un nota cu ta skirbi cu e Conde ta bay hiba su jiu dos luna na Suisa, riba consejo di dokter. Cu un movecion cansá Thesi a pone e schrift un banda. Dos luna el a pensa. Dos luna ta mucho hopi pa lubida........ Ora el a jega cas, tabata tin dos carta pé. E Prome tabata di Ingrid. Thesi a corre habrié. ‘‘Mi estimada Thesi’’, Ingrid a skirbi ‘‘Mi ta masha tristo, pasobra bo no a bin bishitami mas. Pero casi sigur, bo tabata tin hopi trabou na school. Mayan mi ta bay cu papa Arosa. Asina mi jega ayanan mi ta skirbibo. Masha danki pa bo cartanan nan a hacimi hopi contento. Mi ta basta bon awor y dr. Bergman a bisa cu mi lo bira bon di salud atrobe. Bo ta corda riba mi ainda? Tur ora mi tin bo pulsera cu mi. Mi ta stimabo masha hopi Thesi, mas cu tur hende y tur cos den mundo, ayo, di bo Ingrid.
Thesi a morde su lipnan pa e no cuminza jora. No., no pensa mas riba e carta, e ta consola su mes. El a habri e otro carta. Tabata un carta di Harold. Otro week-end mi ta bolbe bin cas y mi ta spera cu lo bo tin tempo pa mi. Mi no ta accepta ningun excuus, Harold.

xxxxxxxxxx

‘‘Bo ta bunita’’, Harold Bergman a bisa, ‘‘solamente bo cara ta mustra un tiki palido. Harold a keda mirele cu interes. ‘‘Bo ta drumi sufficiente, of bo no ta sali coy aire fresco mucho? ‘‘
‘‘si, kizas’’, Thesi a contesta.
‘‘Ta asina liher e hendenan por ripara cu e tin duele? E mester domina su mes mas hopi. ‘Mi ta recomenda bo tur dia pa bo bay cana un poco, ta duel mi cu mi mes no por bay cu bo. Pero en todo caso, mi lo percura pa bo haya un bunita coló atrobe’’, Harold a bisé. Thesi a hinca su mannan den e mantel, y tabata purba di adapta su mes na e paso grandi di Harold. Pero e caminda di e mondi no ta haci esey facil. Cada rato e mester bula pa e no pasa den plas di lodo. Di repente a cuminza hasi mas calor, e sneeuw a cuminza dirti y a forma plasnan grandi riba e caminda. ‘Ach, esta bunita cu mi ta junto cu bo atrobe, Thesi. Di berdad, mi a haya hopi falta di bo, y mi ta kere cu mi no por keda soporta esaki mas tempo.
Thesi a haya un shock, ta kiko Harold lo kier meen cu e palabranan ey? ‘‘Wel’’, Thesi a contesta negativo’’ lo no ta asina terribel. Bo no ta parce un hende, cu ta den gran tristesa! ‘Thesi a bisa. ‘‘Pero toch ta asina’’, Harold a bisa, mientras el a hinca su braza den esun di Thesi. Bo no a haya falta di mi Thesi?’’ ‘‘Natural’’, Thesi a bisa cu acento. pero Harold no a tende. ‘Ba weyta!’’, y el a primi Thesi un tiki mas duro contra su curpa. ‘‘Thesi, nos no por sigui asina. Abo ta na Freiberg y ami na Giessen, y solamente ora tin dia di fiesta nos por mira otro. Y ademas, mi no ta satisfecho djies pa mirabo y papia cu bo. Mi kier mas hopi ainda...El a pone su mannan riba Thesi su schouder.
Mi kier mishi cu bo, cariciabo y sunchi bo, mi Thesi;! Pasobra mi ta stimabo, bo no sa esey ainda?’’. Harold a puntra. ‘‘No, no!’’, Thesi tin gana di gritá, pero e no por resisti mas. Sin forza e ta drumi den Harold su brazanan, y el a sunchié tiernamente, su lipnan a caricia Thesi sucara, su frenta, su wowonan, su boca...’’. ‘‘Mi dushi Thesi!’’, Harold a bisa. Mi tin gana di stimé, Thesi ta pensa desesperá. E ta asina bon y lief, y ademas e ta stimami..... El a laga Harold sunché, pero é si no tabata sunchi bek. E tabata sintié manera un hende lam. Pakiko e mester pensa riba e otro? Tabata falso di su parti, pero e recuerdo ey no ta lagué na paz. Harold, e ta bolbe pensa desesperá, Harold yudami! Harold a haba un tiki foy su curpa y a keda mirele. ‘‘Bo sa dushi, mi a papia cu mi tata. E trabao ta birando mucho duro pê, e corremento largo cu auto ta exihi mucho di su forzanan. E tabata tin gana pa mi cuminza cu un practica. Prome como su asistente y despues como su sucesor, bo sa...’’. ‘‘Y despues?’’, Thesi a corre puntra cu wowo spantá. El a sinti cu e ta pará dilanti di un decision. ‘‘Wel mi a bisele cu mi ta di acuerdo pa bin akinan, despues cu mi bay foy Giessen. Thesi, bo ta contento di tende esey?’’, Harold a puntré. ‘‘Contento?’’ Thesi a sera su wowonan, el a sinti manera un espanto. Harold lo bay keda semper na Freiberg? ‘‘Si, si, natural cu mi ta contento’’ el a corre contesta. E no a zona mucho entusiasmá, y mesora Harold a ripara esey. Ta kiko a pasa Thesi anto? El a bolbe tene Thesi na su braza, y keto nan dos a sigui cana. ‘‘Thesi’’, el a bisa despues decidi, ‘‘mi no a bisabo tur cos ainda. Mi.... mi no kier keda mi so, despues cu mi bin akinan’’. Awor nos a jega na e punto final, Thesi ta pensa. Mi Dios kiko mi mester haci? E ta asina un bon mucha homber asina bon pa mi, sin duda cu e lo bira un esposo espléndidi pa mi, e lo cargami den planta di su mannan, y mi no mester preocupa mi mas pa nada si mi casa cu né. Awor mi mester bisa, loke mi kier. Bo kier keda alimenta henter bo bida cu un recuerdo di un homber, cu a sunchi bo solamente un biaha, sin amor, pero netamente den rabia, No, Thesi ta pensa desesperá. Esey mi no kier



DICK TRACEY



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart - 20 april

Luna nobo ta dunabo oportunidad pa hanja mas amigo y gruponan carinjoso. Tambe bo ta drenta un periodo di cambionan den circulo di bo conocirnan. En general lo tin un desaroyo di aspectonan solido y confiable.

TAURUS 21 april - 21 mei

Luna nobo ta mustrabo camindanan pa drecha bo posicion den mundo door di mihor plannan y mihor partimento di bo trabao. Mas eficiencia cambionan grandi por tuma lugar.

GEMINI 22 Mei - el Juni

Luna nobo ta favorable pa bo signo y ta mustra cu lo tin cambionan agradabel den bo bida. Noticianan y informacionan di exterior lo ta noticianan di alegria.

CANCER 22 juni - 23 juli

Luna nobo ta mustra bo cu ta bai cuminsa un periodo favorable y yen di exito den bo situacionan financiero cu otro. Lo ta bon pa na ora di casonan complica bo tuma advisor cu experencia.

LEO 24 juli - 23 augustus

Luna nobo ta cuminsa un periodo di cuater siman nobo pa bo den cual lo bo por hanja basta probecho den bo trabaonan cu otro. trata di duna otronan preferencia ora cu ta necesario.

VIRGO 24 aug. - 23 september

Luna nobo ta cuminsa un periodo pa bo cu ta di importancia en cuestion di placa y interesnan di bo trabao, tambe loke ta trata di salud. Un tempo pa aumenta bo propiedadnan.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Luna nobo ta para na e cuminsamentu di un periodo di cuater siman sumamente favorable pabo. Esaki especialmente pa e personanan cu bo ta stima.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Luna nobo ta mustra cu lo bin cambionan grandi den bo cas y den bo propiedad. Ta bon pa bo traha plannan pa diverticion.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Luna nobo ta cuminsa cu un periodo pa bo den cual mas cu un biaha lo bo cambia di opinion tocante di asuntonan y hendenan importante cu bo conoce.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Luna nobo ta exihi cooperacion cu otronan pa asina bo bai adilanti tambe lo tin desaroyonan den bo propio bienestar y masha pronto.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Luna nobo den e tempu cu ta bini ta pone den un posicion importante. Un bon tempo pa trata di hanja un trabao nobo, extencion di trabao, mas salario.

PISCES 20 febr. - 20 maart

Luna nobo ta duna oportunidad pa bai padilanti den bida priva y ta primintibo cuater siman di yudanza di amigonan y conocirnan den bo problemanan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 — DIASABRA 15 FEBRUARI 1964 — No. 4965

Camara di comercio preocupa tocante conflicto Lago-IOWUA

ORANJESTAD, 15 Feb. - Diahuebes anochi Camara di Comercio di Aruba durante oranan largo a reuni y a delibera tocante di e conflicto actual entre Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba, union di e trahadornan di Lago. E camara cu ta mira e desaroyo di e situacion na e momento como un amenaza serio pa e paz di trabao ariba e isla aki y un amenaza pa e desaroyo industrial, a delibera seriamente tocante di pasonan cu Camara por tuma pa asina trece e dos partidanan mas serca otro di cual manera e peligei grandi cual ta existiendo na e momento por worde elimina.

Manera ta conoci e deliberacionan entre Lago y Union cual algun siman pasa a tranka, ora cu a resulta cu Lago no ta di acuerdo pa accepta e deseo di e Union pa durante di e periodo di delibepracion stop cu e lay-off di e empleadonan di Lago. Lago a defende su motibo pa esaki door di bisa cu mantenecion di un stopmento di e lay-off no ta favorable pa e economia di e empresa, mientras cu a worde bisa aserca cu no ta conoci cuanto tempo e deliberacionan por continua. Ora cu Lago a keda mantene e punto di bista aki e directiva di I.O.W.U.A. a dicidi di busca afilacion internacional. Ariba esaki e presidente di Lago a bolbe reacciona cu un publicacion di un carta na e - empleadonan di Lago den tur courant, den cual carta e ta haci un suplica na nan pa mantene nan Union independiente.

Tumando e situacion critico aki na cuenta, e directiva di Camara di Comercio a dicidi di haci un peticion na tur dos partida pa tene un deliberacion cu un delegacion di e Camara. Entretanto tur dos partida a worde aserca y segun nos a worde informa parse cu Lago y I.O.W.U.A. en principio ta mustra sympatia pa e esfuerzo di Camara pa trece e dos partidanan mas serca otro.

Entretanto ayera Union a contesta senjor Murray pa medio di un pamfleta. Den esaki e directiva di e Union ta mustra cu su deseo ta cu e empleadonan di Lago, keda empleadonan di Lago sin e amenza di lay-off. Den e pamfleta ta worde memora con senjor Murray a bisa cu e empleadonan tin di dicidi pa nan mes tocante di e afiliacion internacional. Siguiendo mas aleuw ariba esaki Union ta bisa cu enberdad e empleadonan tin di dicidi pa nan mes y nan no mester laga nan mes worde influencia door di ideanan foi moda di Lago, cual ideanan no ta pertenece den e tempo moderno aki. Den su carta na e empleadonan parse senjor Murray a bisa tambe, cu ningun empleado lo tin Job Securty mas, si Union hanja loke e ta desea en cuestion cu afiliacion internacional. En cuestion cu esaki Union ta contesta bisando cu basta tempo pasa caba senjor Murray mes a bisa den un Management Information Session cu bao di e situacion actual y desaroyo ariba mercado internacional di azeta ningun hende tin seguridad di su trabao". "Hasta mi mes no tin esaki", "con anto e empleadonan por perde algo cu ya nan no tin mas" segun e directiva di I.O.W.U.A. den su - pamfleta. Pesey nos no mester keda isola.

"Mr. Murray time has changed and so have the Lago employees, therefore we should not remain isolated". E union ta termina bisando cu afiliacion internacional di e Union ta duna esaki e posibilidad di hanja mas experencia y mihor yudanza den deliberacion tocante di combenio coltectivo di trabao y pa defende e derecho di e empleadonan. "Petroleum Workers Federation of Curacao, P.-W.F.C., na Corsow ya desde di 1965 tin afiliacion internacional y asina leuw cu nos sabi te ainda no a pasa nada cu e economia di Corsow". Ta worde anuncia cu na promer lugar I.O.W.U.A. kier a aflia cu Internacional Federation of Petroleum and Chemical Workers, I.F.P.C.W. Despues por sigui confederacion Latino Americano di Syndicatos Cristianos.

En relacion cu e mencionado aki riba un vocero di Lago a informa nos cu e directiva di e compania ta na haltura di e planan di Camara di Comercio y cu gusto nan ta di acuerdo pa tene un deliberacion cu e Camara y informa e delegacion tocante di e punto di bista y e posicion di Lago. En - cuestion cu e contesta di I.O.W.-A. ariba e carta di senjor Murray, e vocero di Lago a bisa cu esaki, esta e contesta no ta contene nada nobo: "Nan ta bisa cu afiliacion lo ta bon pa nan, y nos ta bisa cu esaki no ta asina." Si nan bisa cu P.W.F.-C. tambe ta afilia internacional y cu e no a haci nada cu no ta bon pa Corsow, anto esaki ta algo general cu ta laga e punto principal mescos, esta cu P.-W.F.C. apesar di afiliacion internacional tampoco no a logra para e lay-off na Shell, esakinan a continua keto bai, si P.W.F.C. tabata kier of no. "Alavez segun observadornan na Aruba e telegramanan di Organisacion Venezolano cu a worde manda pa gezaghebber di Aruba y awor si e telegramanan for di Venezuela pa gezaghebber y e directornan di Lago worde studia, por constata den esakinan cu abiertamente amenazanan ta worde haci y door di tal manera constata cu Lago tin razon pa bisa cu afiliacion internacional ta malo pa Aruba. E telegramanan no ta duna e impresion, cu e Unionan Internacional kier yuda desaroya e paz di trabao na Aruba. E mes un observadornan ta mustra ariba mes amenazanan den e cuestion aki cu anteriormente a worde haci door di personanan den syndicato na Venezuela, esta cu si ta necesario nan lo para e entrega di azeta pa Aruba si Lago no duna I.O.W.U.A. loke e ta desea.

Esaki ta e mama di Lee Harvey Oswald cu a worde mata pa Jack Ruby y kende nan ta sospecha di a asesina difunto president Kennedy aña pasa. Tambe e señora aki a sali dilanti di e comision Warren cu ta encarga cu e investigasion. El a declara cu su yiu tabata traha pa F.B.I. y cu nan a forze pa tuma e culpa di e morto riba dje.

LEY NOBO NA MEXICO

CUIDAD DE MEJICO, 15 Feb. - E president Mejicano, Adolfo Lopez Mateo a anuncia, cu aki algun luna 80 porciento dje empresanan particular na Mejico lo laga nan personal participa den e ganashi, y wel den e forma cu por lo menos 20 porciento di henter e ganashi lo worde parti entre e personal. Tantu empresanan exclusivamente Mejicano como esnan di estranheria ta obliga di haci esaki. Segun calculo mas o menos 4 millon obrero lo hanja probecho dje areglo aki.

SPAAR E PARHANAN DI ARUBA, NO MATANAN!

Fidel Castro (robez) por ser mira aki riba un conferencia di prensa cu a tuma lugar na Havana. Riba e conferencia di prensa, un piscador for di California, Merca, a declara con el a horta un boto pa pisca y hibe Cuba pa hasi algu contra e detension di e cuater piscadornan Cubano cu a worde deteni pa Merca. Castro a dicidi sinembargo cu e boto mester worde debolbe na Merca.

Noticia di polis

Oranjestad, 15 Febr.
Diahuebes atardi asistencia di polis a worde pidi pa tres mucha homber kendenan probablemente tabatin masha gana di come mispel, pero a subi den palo di mispel di otro hende den Wilhelminastraat. Tur tres e mucha hombernan a worde deteni y hiba warda caminda despues di a hanja un scual severo a worde manda cas.

Diahuebes polis a prti en total 30 proces verbaal, di cual 23 a bai pa personanan cu a surpasa velocidad maximo ariba caminda publico.

En cooperacion cu recherche di Corsow a keda deteni e dama P. H. kende a trata di hui via Corsow pa Santo Domingo. E dama aki di cuarenta anja di edad tabatatin cierto articulonan den su poder cual ta di otro hende. E dama a worde carcela mientras cu recherche ta sigui investigando e caso.

Diahuebes anochi tres keho di ladronicia a worde duna na recherche. Mas o menos un total di 250 dollar a worde horta na San Nicolas. En coneccion cu esaki e hoben L. di binti anja a worde deteni sospecha di a comete e ladronicianan aki. El a worde carcela mientras e investigacion ta continua.

Dos hoben di respectivamente 17 y 19 anja kendenan ta drenta un Laundry na Oranjestad cu e intencion di horta, a worde deteni mientras nan tabata na "trabao". Tur dos a worde carcela mientras investigacio n ta continua.

Un anja di prison pa matamentu

Oranjesad, 14 Febr. - E dama cual na cuminsamento di e anja aki a herida su esposo di tal forma cu un hacha cu esaki a muri a consecuencia di e corta na su garganta, ultimamente a worde castiga pa un anja di prison.

E piscadornan Cubano cu a worde deteni pa guarda costa Mericano aki ta na caminda pa corte di husticia pa worde interroga. Merca entretantu a anuncia cu mayoria di nan lo worde manda Cuba back.

Proposicion Mericano pa desarme

GINEBRA, 15 febr. - Merca y Rusia segun un proposicion Mericano - meste obliga nan mes pa stop produccion di material rendible pa finesnan di desarme y usa e material aki pa uso pacifico. Lider dje delegasion Mericano pe - conferencia di desarme, William Foster, a haci e proposicion aki ne - reunion di awe.

El a participa cu Merca ta ispuesto pa stop produccion di naterial rendibel door di ser-a e fabricanan uno pa uno.

Mericanonan tambe ta disuesto, pa destina e mesun canidad di material rendibel qu Ruia pa finesnan pacifico.

Cu vigilansia riba stopmentu di roduccion di material rendibel pa finesnan di desarme segun Foster nan meste encarga e oficina internacional pa energia di Atoo. Tantu Merca como Rusia a miembro dje organisacion - nternacional aki. E representane Brazileiro De Castro a entrega e reunion awe un documeno di trabao den cual tur paisnan ta hanja tur e presupuestonan militar ne mes un manera.

Un suma di mas o menos 20 porciento obtene na limitasion di presupuestonan militar lo meste bai pa un fondo di paisnan di desarollo.

E Ruso Tsarapkin a propone di pone e kestion di limitasion dje presupuesto militar como un prome punto riba agenda pa deliberasionnan tocante medidanan mutuo.

E ehempel cu Merca y Rusia a duna te na cierto caminda ta favorabel, rebaho dje gastunan militar, segun el a bisa. E delegasion Ruso en relasion cu esaki a critica e presupuesto di Alemania Occidental, cu segun e, ta contene e porcentahe di mas altu pa gastunan militar, despues djesun Mericano.

Un bosero Mericano a declara despues dje reunion, cu Merca lo no continua e deliberasionnan tocante Ruso ta contene actualmente.

ELMAR y gobierno a firma contract

ORANJESTAD, 15 febr. -Ayeramainta gobierno di Aruba y ELMAR a firma un contract cu cual ELMAR ta contrata pa tuma e electricidad cu ta necesario pa distribucion ariba e isla for di gobierno mientras cu gobierno di su banda ta contrata pa entrega e corriente aki na ELMAR. E firmamento aki a tuma lugar door di gezaghebber interino I. S. De Cuba, na nomber di teritorio insular di Aruba y door di senjor M. ir. F. Looman na nomber di ELMAR. Door di e contract aki esun di dia 25 di oktober 1956 ta caduca. Fuera di esnan cu a firma e contract tabata presente tambe senjor M. J.H.M. Von Bauer Gauss Ing., sub-director di OGEM na Rotterdam, señornan deputado G.A. Oduber y A. B. Falconi, secretario di teritorio insular señor L.C.M. Kerstens, tambe señornan ir/ H. Ph Beck, ingieniero di empresa di e planta di electricidad na Balashi, J. Eikelen- - boom, hefe di servicio di desaroyo economico, W. van T'Sant hefe di servicio di accountant y N.A. pina Lampe, hefe di servicio informativo.

Despues di e ceremonio na bestuurskantoor, un tour a tuma lugar bao di gia di ir. Looman cu e doel pa laga e otronan mira e progreso di electrificacion di e distritonan di afor, despues di cual señornan Von Bauer Gauss y Looman a ofrece bestuurscollege y e otro caballeronan un lunch den Olde Molen.

En cuestion di e firmamento di e contract menciona aki riba awor e fabrica di electricidad di ELMAR na Balashi, cual a worde construi na aña 1950 lo worde saka for di servicio. Kiko lo worde haci cu e aparatonan cu tin den e fabrica aki no ta conoci ainda, muy probablemente nan lo worde tuma over den di otro fabricanan di OGEM. Por lo tanto e edificionan na Balashi lo keda den uso door di ELMAR como central y lugar di deposito y trabao.

Milano a derrota Real Madrid 2-0

MILANO, 15 Febr. - Aunque cu Real Madrid a sufri un derrota di 2-0 contra Milano, tog e oncena spanjo a cologa su mes pa semifinalnan di e torneo pa copa Europa pa campeonnan nacional. Na sosiego e score tabata 1-0 pa Milano.

Den e promer partido, hunga na Madrid, e equipo Italiano, cu actualmente ta posee e copa, a sufri un derrota di 4-1 na man di Real Madrid.

E PROPIEDADNAN DI TRUJILLO

SANTO DOMINGO, 15 Febr. - E tribunal di confiscacion di Republica Dominicana a confisca propiedadnan di 15 miembro di e famia di defunto Rafael Trujillo. Den e sentencia ta worde bisa cu cualkier apelacion contra dje lo ta nulo y di ningun balor. E tribunal a worde forma pa trece orden den e asuntonan di e famia Trujillo despues di e revolucion cu a sigui riba e asesinato na mei di anja 1961, riba Trujillo, e homber fuerte di Republica Dominicana for di anja 1960.

Premier Marijnen ta - brinda na honor di e pareha real recien comprometi Don Carlos y Prinses Irene y miembronan di famia real di Don Carlos.

Navobo (Corsow) ta boycotea weganan contra Sto. Domingo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Varios siman pasa nos a anuncia cu pa e weekend aki lo a bin hunga na nos isla un equipo femenino di volleyball for di Sto. Domingo contra di equiponan local. Despues cu directiva di Aruba Volleball Association tin tur e preparacionnan en coneccion cu e partidonan internacional aki cla, nan a ricibi un telegram di e Comite Olimpico di Sto. Domingo cu ta bisa cu nan no tin nada contra di e intercambio deportivo pa e weekend aki, pero cu Aruba Volleyball Association mester obtene permiso di N.A.C.O. , esta e Comite Olimpico di Antillas Hulandes.

Directiva di A.V.A. a manda un cable pa N.A.O.C. solicitando e permiso aki, pero e contesta di N.A.O.C. no tabata un permiso sino cu A.V.A. mester acudi cerca di NAVOBO, e organisacion cu ta worde considera como e federacion di volleyball pa Antillas, pero cu ta consisti unicamente y puramente di clubnan y personahenan di un isla so, esta di Corsow.

Y NAVOBO, mustrando un biaha mas claramente cu nan ta unicamente interesa den e isla di Corsow, a nenga permiso na A.V.A. alegando cu e Resolucion di A.S.U. ta stroba di por extende un semehante permiso. Apesar di e contesta aki, directiva di A.V.A. e ora a manda pa e Comite Olimpico Dominicano bisando cu no tin mester di permiso di e N.A.O.C. manera nan ta pretende ya cu esakinan ta encuentronan amistoso y nada oficial.

Ariba e ultimo cable aki, A.V.A. awor a hanja contesta for di Sto. Domingo cu nan no por bin y cu nan lo comunica despues cu A.V.A.

Tur esaki pues ta resulta cu durante e weekend aki lo no tin e weganan di volleyball entre Aruba y Sto. Domingo manera tabata planea.

Den un diario di Corsow di varios dia pasa, nos por a lesa cu un figura conoci den mando deportivo di Corsow tabata di bishita na Sto. Domingo y cu como resultado di e bishita lo tin diferente intercambionan deportivo cu Corsow. Y e intercambionan aki lo cuminza pronto.

Como cu algun luna pasa un equipo masculino di volleyball for di Sto. Domingo a bishita nos isla, hungando varios partido sin cu apresenta ningun clase di problema di permiso cu mester worde obteni ni nada di e formalidadnan ey, nos ta haja un coincidencia enorme cu e biaha aki, net despues di e bishita e persona curazolenjo na Sto. Domingo , a surgi e problema di e banda ey. Biaha pasa cu e dominicanonan a bin hunga na nos isla te hasta cu un carta di comite olimpici dominicano nan a bin den cual nan viahe pa Aruba ta worde autoriza y den cual tambe nan ta alaba e iniciativa pa e intercambionan deportivo entre Aruba y Sto. Domingo.

Y awor, nos ta ripiti pa un coincidencia enorme, a surgi un problema net despues cu e curazolenjo a bai Sto. Domingo. Cu un persona for di Corsow ta bai Sto. Domingo no ta stranjo, pero si ta stranjo ora cu e persona ey ta haci contactonan pa realisa intercambionan deportivo entre Sto. Domingo y Corsow y un intercambio entre Sto. Domingo y Aruba, cu ya tin basta tempo planea, ta worde cancela di parti do e dominicanonan. Y cu e cancelacion a bin despues cu nan ta exigi pa permiso worde obteni di e Comite Olimpico di Antiyas, caminda no tin ni un solo voz cu lo lamta pa defende e interesnan di e deporte arubano.

Esaki lo ta un tactica nobo di parti di e dirigentenan deportivo di Corsow? Ta un pregunta cu inevitablemente ta surgi den nos mente despues di e asunto aki di volleyball cu Sto. Domingo.

Nos lo hanja cu aki poco dia mas dirigente di deporte di Corsow lo viaha por ehempel pa Puerto Rico, Colombia, y Venezuela y cu nan lo trata na isola Aruba?????????????

Pensando tur esaki ta bin na promer plano atrobe a situacion deportivo den Antillas especialmente Aruba y Corsow.

Otro luna ta cumpli un anja cu a worde nombra dos mediador ;deportivo, kendenan a entrega poco tempo pasa un raport temporal di nan trabao na Ministro di Cultura. Un reaccion ariba e raport aki ni ariba e decision di reunion general di A.S.U. teni na luna di november 1963 expresando desconfianza den e mediador no ta conoci ainda.

Kiko ta deber di e Comite Olimpico di Antiyas den un caso manera esaki? Sigi cu man cruza y laga e bondnan curazolenjo haci loke nan ta haja bon???

AMICAL A WORDE ESTABLECI

Oranjestad, 14 Febr. - Ultimamente gobernador a aproba e establecimiento di e organisacion di ex alumnonan di La Salle-school na Oranjestad, ''Amical Union Ex Alumnos Las Sallistas''

E organisacion aki cual a worde funda ariba dia nuebe di decemher 1962, segun su Statutonan no tin como doel unicamente tene reunionnan social y cultural pero principalmente yuda den e formamento y desaroyo di hubentud di Aruba. Esaki nan kier logra door di yuda muchanan cu no tin medio pa esaki, en todo caso bishita schoolnan pa sigui un educacion cristiano.

Asina aki e organisacion aki lo duna gran yudanza na e organisacion di Jeugdcentrale La Salle na Aruba.

CENTRO ELECTORAL ARUBA

Presidente di Oficina Central Electoral di Centro Electoral Aruba ta participá cu e resolucion den cual Sr. Jose Geerman a ser nombrá como miembro di Staten di Antillas Hulandes a ser poní na Oficina di Censo (Bevolkingsregister) John Emanstraat 39, na disposicion di un y tur cu ta desea di tuma nota di su contenido.

Presidente di Oficina Central Electoral ariba mencioná

Aruba, 10 di februari di 1964.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud pa e simpatia demostra durante e enfermedad, fallecimiento y entierro di nos querido tata y suegro,

JACOB BONIFACIO LACLE

Un palabra especial di gratitud ta bai pa dr. R. Guda, zr. Ewalda di Wit Gele Kruis y Pastoor N. Erkamp.

Familia Miguel Laclé-Wild
Familia Felix Garrido-Laclé
Sra. Viuda Emma Wolter-Laclé
Familia Jan Laclé-Croes
Familia Henry Pietersz-Laclé
Familia Winston Nisbet-Laclé
Familia Jacobo Laclé-Romero
Familia Jossy de Cuba-Laclé
Familia Mario Laclé-Romero.

Aki nos ta mira un grupo di sobrevivientenan di e tragedia maritima na Australia caminda e cazatorpedero ''Voyager'' a sink, despues di un choke riba laman cu e portaavion Melbourne.

K.O. na ocasion anniversario di Radio Kelkboom

Oranjestad, 14 Febr. - En conneccion cu e celebracion di e di diez aniversario di Radio Kelkboom PJA-5 cu dia binti di maart venidero directiva a pone na disposicion di Aruba Voetbalbond un copa pa ser hunga entre e teamnan di futbol.
E knockout aki lo tuma lugar di uno, binti dos, y binti tres di maart venidero den Wilhelminastadion.
Aruba Voetbalbond a organisa e siguiente seleccion consistiendo di e siguiente teamnan.
Noord, Bulabi, Jong Aruba y Tropical, Oranjestad, R.C.A. Dakota, Aruba Jrs, Riverplate y Juventud Millonarios Santa Cruz Santa Fe, SCA, Britania, Matividire, Vitesse, Sport Boys, Trappers, Estrella y Lucky Stars. San INicolas: La Fama, San Nicolas Jrs., Jong San Nicolas y Trupial.
Entregamento di e copa lo tuma lugar dia binti tres di maart. E copa ta na exposicion na studio di Radio Kelkboom n a Oranjestad.

Provicion di awa na Guantanamo

WASHINGTON, 15 Feb. - Marina Mericano a anuncia di a encarga Westinghouse, di lanta den seis luna di tempu ne base Mericano di Marina na Cuba "Guantanamo", un fabrica cu lo meste destilla awa di laman. Ademas Marina Mericano kier laga fabrica reservoirnan nobo pa awa di bebe, cu ta di awa di llobe.

Entrada di bapornan den hafnan di Aruba

Oranjestad, 15 Febr. - E entrada di botonan cu loods den haafnan di Aruba na luna di januari ultimo a keda mescos, compara cu e mes un luna anja pasa, pero si e tonelada a aumenta cu cien mil bruto ton. E siguiente lista ta duna un idea di e aumentacion:

Januari	1963
180 tankero	3.105.355 BRT
64 otro bapornan	265.313 BRT
2 barco di draga	3.660 BRT
2 barco di bela	119 BRT
248 Totaal	3.374.447 BRT

Januari	1964
181 tankero	3.052.137 BRT
66 otro bapornan	402.604 BRT
1 barco di bela	59 BRT
248 totaal	3.454.900 BRT

PRESUPUESTO INGLES PA DEFENSA

LONDEN, 15 Feb. - Pe anja di presupuesto 1964-´65 nan a saca pa defensa Britanico un suma di casi 10 Millard Florin contra mas di 9 millard Florin pa 1963/1964, cu a worde publica.
E puesto mas importante ta esun di marina cu un presupuesto cu ta mas cu 280 Millard Florin cu den e anterior anja di presupuesto. E aumento ta principalmente causa pa ehecusion di programa Polaris. -
Den futuro e cabesnan di atoom pa raketnan Polaris Britanico lo wordu fabrica y lo ta exclusivamente bow di gobernasion di gobierno Britanico. Segun e comunicado. Observadornan ta di opinion cu na composicion dje documento aki nan a tene seriamente cuenta cu e venidero eleccion general. Den e programa militar di Gran Britania pa anja 1964/65 nan ta acentua e deseo firme di gobierno, pa proteha su independensia nuclear.
Nan ta spera cu defensa Britanico, ey en principal e kestion di un propio forza nuclear independiente, lo ta uno dje temanan di mas importante den e campanja di eleccion, manera a resulta foi discursonan recien dje prome minister Britanico. Gobierno Britanico tambe tin idea, pa cambia avionnan di bombardeo; completamente pa submarinonan pa raketnan Polaris, cual raketnan segun conosi lo worde entrega pa Merca, pero cu lo hanja cabes di atoom fabrica na Gran Britania.
Tambe nan ta stipula e idea di participa na un prueba cu un forza nuclear multilateral, consistiendo di un bapor Mericano cu tripulacion mescla.
E prome submarino Polaris di Gran Britanico lo ta pa uso na mas o menos medio 1968. Despues lo tin tres otro mas y na 1970 Gran Britania lo dispone di 4 submarino Polaris. Den e rapport ta para cu Gran Britania actualmente tin asina tantu material hendible den su poder pa por sostene su forza nuclear independiente y pa cumpli cu tur exigencianan riba terreno di defensa den futuro.

Castigo di prison pa botter whisky

ORANJESTAD, 15 febr. -Dos hoben, respectivamente E.C. di binti aña y A.G. di binti un aña, diabierne ultimo mester a presenta dilanti di huez J. van Koot pa motibu di hortamento di botter di whiskey den un supermercado na Oranjestad.
E promer di nan cu a presenta dilanti e mesa berde pa tende su acusacion y sentencia tabata E.C. un hoben masha largo pa su edad kende no ta pa di promer biaha e ta bin den coneccion cu husticia pa motibu di e delito pa cual e mester a presenta dilanti huez diabierna ultimo.
Dia promer di februari e hunto cu su amigo A.G. a drenta un supermercado na Oranjestad, caminda nan a bai haci algun compras. Segun e hoben E.C. su propio declaracion, e y su amigo tur dos a drenta e supermercado cu e intencion di sali cu un botter di whiskey . Esaki a tuma lugar completamente segun plan. Despues di a caba di locual nan tabata mester, nan a sconde un botter di whiskey bao di nan camisa. E hoben E.C. a worde atrapa na e momento cu el a pasa e cahero, mientras cu su ´´compañero A.G. tabata paden ainda, y asina cu el a tende cu nan a gara su amigo el a laga e botter cu e tabatin den su camisa baha den su caroshi. Pero su amigo a rede asina cu tur dos a worde deteni pa robo di whiskey. Den su pidimento fiscal, ofocier di husticia S.H. Tjong a bisa cu e hoben E.C. ta un mucha homber, kende tin como hobby camna ariba calla den Oranjestad y San Nicolas. Oficier a pidi un luna di prison pa E.C. y dos luna di prison pa A.G., mientras cu nan tin di worde carcela inmediatamente.
Huez Van Koot a hanja e caso serio, como cu segun el a bisa, ora cu bo drenta tal sorto di tiendanan ta un cuestion di confianza cu bo por haci esaki y ta hopi hende ta abusa di e confianza aki pesei esun cu worde hanja ta worde castiga pisa. E hoben E.C. el a worde castiga pa un luna di prison, mientras cu su compañero A.G. a hanja seis siman como cu e ta mas bieuw, tur dos a worde carcela inmediatamente.

PROCESO CONTRA LIDER DI MAFIA

PALERMO, 15 Feb. - Na Caltanisetta na Sicilia a cuminza un proceso contra Genco Russo donjo di terreno di quende ta ser bisa cu e ta lider dje organisacion criminalista di Mafia.
Segun acta di acusasion Russo tabatin relasion cu miembronan di Mafia, cu ta ser busca pa motibu di a comete violencia. Entre su relasionnan tin tambe lidernan Mericano di Mafia. Segun opinion di autoridadnan e relasionnan aki ta mustra riba suficiente relasion entre Russo y e organisacion criminalista. Algun corantnan Communista y Socialista a revela casonan di intriga di Russo na prodeduranan di despropiasion y transaccionan di terreno. Tambe nan a anuncia lasonan amistoso di Russo cu cierto figuranan prominente cu ta protehele. Un burgemeester Christian Democraat a organisa un peticion den cua e ta pidi liberasion di Russo y cu a hanja na Sicilië 25000 firma.
E secretariado dje partido - Christian Democraat a laga investiga e asuntu aki.

INVESTIGACION NA PANAMA

BALUCA 15 Feb. - E comision dje organisacion di estadonan Mericano a haci su prome bishita ne zona di Canal di Panama despues di a haci prome un bishita corticu ne gobernador Robert Fleming. Na Ciudad de Panama prome cu e bishita aki nan a bishita dos stacion Panamenjo di television, caminda nan a mira peliculanan, cu tabatin como fin pa apoya acusasionnan Panamenjo - contra Merca.
Awe mainta nan lo huelga den capital di Panama durante un cuartu di ora como un demostrasion publico.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

4de TREKKING DONDERDAG 13 FEBRUARI 1964

Eenheden

6	50
8	50
9	50

Tientallen

12	250
14	50
17	50
24	50
27	50
28	50
50	100
69	50
74	50
80	50
88	50
90	50

Honderdtallen

124	250
130	50
134	50
153	50
158	50
161	50
162	50
191	50
204	50
215	50
222	50
229	50
237	100
240	50
258	100
259	50
261	50
277	50
280	50
281	50
289	50
290	50
294	50
300	50
312	50
327	50
331	50
334	50
338	50
339	50
340	50
344	50
367	50
393	50
413	50
416	50
425	50
442	50
469	50
490	50
494	50
497	50
499	50
508	50
513	50
529	50
530	50
555	50
565	50
575	50
594	50
596	100
621	50
626	50
633	50
634	50
643	50
656	50
659	50
669	50
676	50
691	50
692	50
700	50
710	50
716	50
718	50
729	50
730	50
732	50
750	50
756	50
764	100
773	50
799	100
807	50
816	50
826	50
831	50
842	50
844	50
871	50
889	100
895	50
914	50
921	50
924	50
926	50
934	50
937	50
954	50
960	100
963	50
967	50
982	50

Een duizend

1033	50
1052	50
1057	100
1076	50
1077	50
1078	50
1098	50
1102	50
1111	50
1127	50
1129	50
1131	50
1138	50
1139	50
1152	50
1160	50
1161	50
1165	50
1166	50
1170	50
1174	50
1182	50
1192	50
1198	50
1202	50
1204	50
1222	50
1250	50
1257	50
1263	50
1270	50
1280	50
1308	50
1318	50
1319	50
1323	50
1328	50
1345	50
1349	50
1356	50
1357	50
1367	50
1380	50
1401	50
1410	100
1411	50
1418	50
1423	50
1439	50
1440	50
1452	50
1465	50
1480	100
1481	50
1496	50
1499	50
1503	50
1513	50
1514	50
1519	50
1524	50
1527	50
1563	50
1584	100
1587	50
1596	50
1600	50
1603	50
1608	50
1611	50
1614	50
1620	50
1626	50
1632	50
1651	50
1656	50
1658	250
1687	50
1690	50
1703	50
1704	50
1715	50
1727	50
1732	50
1762	50
1770	50
1785	50
1819	50
1822	50
1842	50
1849	500
1864	50
1870	50
1879	50
1886	50
1889	50
1898	50
1913	100
1939	50
1957	50
1970	100
1999	50

Twee duizend

2022	50
2034	50
2037	50
2043	50
2060	50
2065	50
2067	50
2069	50
2098	50
2106	50
2108	50
2112	50
2120	50
2129	50
2131	50
2137	50
2142	50
2169	50
2182	50
2187	50
2194	50
2228	100
2241	100
2247	50
2260	50
2262	500
2286	50
2306	50
2327	50
2332	50
2334	50
2339	50
2357	50
2359	50
2361	50
2370	50
2378	50
2396	50
2406	50
2409	50
2413	100
2425	100
2430	50
2431	50
2435	50
2445	50
2451	50
2455	50
2466	50
2518	50
2544	50
2556	50
2558	50
2576	50
2578	50
2580	50
2586	50
2592	50
2603	50
2607	50
2612	50
2621	50
2656	50
2679	50
2685	50
2694	50
2701	50
2709	50
2743	50
2744	50
2746	50
2748	50
2751	50
2764	50
2772	50
2791	50
2793	50
2807	50
2816	50
2831	50
2837	50
2844	50
2846	50
2848	50
2851	50
2858	50
2887	50
2892	50
2898	50
2904	50
2905	50
2930	50
2963	50
2966	50
2968	50
2969	50
2971	100
2984	50
2998	50

Drie duizend

3002	50
3013	50
3024	50
3049	50
3050	50
3063	50
3066	50
3070	50
3071	50
3109	50
3111	50
3127	50
3146	50
3158	50
3160	50
3174	500
3186	50
3203	50
3206	50
3228	50
3237	50
3240	50
3251	50
3257	100
3268	50
3273	50
3309	50
3324	50
3331	100
3338	50
3385	50
3394	50
3395	50
3400	50
3405	50
3409	50
3416	50
3431	50
3449	50
3450	50
3452	50
3469	50
3472	50
3511	100
3517	50
3530	50
3565	50
3596	50
3599	50
3600	50
3605	50
3614	50
3618	50
3647	50
3651	50
3704	50
3712	100
3713	50
3759	50
3760	50
3766	50
3770	50
3775	50
3794	50
3798	50
3850	50
3858	50
3859	50
3863	50
3866	50
3905	50
3921	50
3926	50
3944	50
3951	50
3955	50
3959	50
3982	50
3990	50
3992	50

Vier duizend

4000	50
4005	50
4009	50
4031	50
4042	50
4044	50
4067	50
4094	50
4100	50
4106	50
4131	50
4135	50
4136	50
4138	50
4165	50
4180	50
4196	50
4233	100
4237	50
4238	50
4243	50
4247	50
4259	50
4277	50
4278	50
4292	50
4295	50
4302	50
4346	50
4364	50
4374	50
4412	50
4419	50
4472	50
4477	50
4478	50
4482	50
4492	100
4515	50
4517	50
4521	50
4522	50
4541	50
4552	50
4566	50
4568	50
4573	50
4580	50
4592	50
4598	50
4609	50
4615	50
4622	100
4632	50
4638	50
4647	50
4651	50
4654	50
4656	50
4661	50
4688	50
4691	50
4693	50
4695	50
4702	50
4708	50
4738	50
4742	50
4749	50
4751	50
4756	100
4765	50
4773	100
4781	50
4809	50
4810	50
4863	50
4879	50
4892	50
4901	50
4903	50
4919	50
4922	50
4932	50
4943	50
4950	50
4966	50
4970	50
4971	50
4985	50
4991	50
4999	50

Vijf duizend

5009	50
5014	50
5015	50
5029	50
5042	50
5043	50
5044	50
5045	50
5078	50
5089	50
5110	50
5112	50
5114	50
5115	50
5118	50
5129	50
5172	50
5178	50
5223	50
5227	50
5230	50
5243	50
5268	50
5273	50
5277	50
5297	50
5301	50
5306	50
5311	50
5314	50
5321	50
5327	50
5336	50
5343	50
5347	50
5356	50
5376	50
5388	50
5421	50
5422	50
5443	50
5471	500
5491	50
5501	50
5521	50
5523	50
5536	50
5546	50
5548	50
5562	50
5568	50
5570	100
5574	50
5580	50
5582	50
5583	50
5594	50
5617	50
5634	50
5668	50
5695	50
5698	100
5726	50
5730	50
5736	50
5761	50
5763	50
5767	50
5785	50
5786	50
5801	50
5817	50
5832	50
5834	50
5837	50
5840	50
5848	50
5854	50
5859	50
5873	50
5875	50
5877	50
5886	50
5918	50
5933	50
5935	50
5941	50
5962	50
5974	50
5981	50
5999	50

Zes duizend

6003	50
6019	50
6030	50
6039	50
6051	50
6052	100
6053	50
6060	50
6062	50
6075	50
6079	50
6082	50
6085	50
6086	50
6098	50
6101	50
6102	50
6139	50
6142	50
6143	50
6146	50
6163	50
6167	50
6192	50
6217	50
6220	50
6232	50
6266	50
6267	50
6275	50
6286	50
6287	50
6289	50
6296	50
6297	50
6310	50
6318	50
6328	100
6352	50
6370	50
6376	50
6384	100
6394	50
6399	50
6424	50
6432	50
6440	50
6443	50
6450	50
6455	50
6460	50
6466	250
6473	50
6499	50
6500	50
6505	50
6506	50
6507	50
6531	50
6540	50
6543	50
6555	50
6578	50
6591	50
6593	50
6598	250
6609	50
6657	50
6665	50
6667	50
6669	50
6677	50
6679	50
6682	50
6692	50
6702	50
6709	50
6714	50
6732	50
6740	50
6749	50
6761	50
6765	50
6785	50
6799	100
6803	50
6804	50
6813	50
6817	50
6830	50
6834	50
6837	50
6843	50
6885	50
6917	50
6930	50
6946	50
6954	50
6956	50
6977	50
6979	50
6984	50

Zeven duizend

7000	50
7006	50
7019	50
7030	50
7031	50
7065	50
7067	250
7075	50
7081	50
7092	50
7098	50
7111	50
7116	50
7130	50
7139	50
7144	50
7148	50
7150	50
7164	50
7185	50
7238	50
7244	50
7254	50
7256	100
7272	50
7275	50
7276	50
7277	50
7280	50
7287	50
7290	50
7299	500
7315	50
7316	50
7330	50
7334	50
7336	50
7363	50
7364	50
7367	50
7381	50
7382	50
7390	50
7400	50
7417	50
7459	500
7460	50
7473	50
7488	50
7494	50
7495	50
7504	50
7519	50
7529	50
7543	50
7545	50
7550	50
7552	50
7554	50
7567	50
7570	50
7577	250
7592	50
7595	50
7601	50
7620	50
7621	50
7640	50
7649	50
7683	50
7688	50
7689	50
7708	50
7714	50
7715	50
7743	50
7756	50
7758	50
7760	50
7781	50
7803	50
7804	50
7831	50
7839	50
7846	50
7864	50
7883	100

7885	500
7886	30000
7887	500

7887	50
7890	100
7894	50
7897	50
7899	50
7902	50
7906	50
7907	50
7924	50
7934	50
7935	50
7937	100
7942	50
7943	50
7948	50
7972	100
7984	50
7988	50

Acht duizend

8004	50
8007	50
8010	50
8015	50
8016	50
8020	50
8026	50
8038	50
8053	50
8056	50
8065	50
8074	50
8076	50
8079	50
8086	50
8089	50
8091	50
8106	50
8115	50
8116	50
8121	50
8140	50
8148	50
8149	50
8160	50
8161	50
8166	50
8172	50
8178	50
8187	50
8205	50
8206	50
8230	50
8237	50
8239	50
8244	250
8248	50
8254	50
8264	50
8265	50
8269	50
8283	50
8293	50
8295	50
8312	50
8315	50
8319	50
8329	50
8330	50
8347	50
8357	50
8381	50
8385	250
8406	50
8412	50
8426	50
8430	50
8443	50
8448	50
8451	50
8460	50
8473	100
8475	50
8477	50
8483	50
8485	50
8489	50
8498	50
8515	50
8531	50
8532	50
8537	50
8542	50
8543	50
8550	50
8556	50
8564	50
8566	50
8572	50
8578	50
8597	50
8604	50
8606	50
8607	50
8609	50
8610	50
8613	50
8622	50
8632	50
8636	100
8686	50
8697	50
8702	50
8715	50
8723	50
8735	50
8738	50
8742	50
8743	50
8791	50
8805	50
8838	50
8849	50
8850	50
8860	50
8870	50
8950	50
8968	50
8982	50
8985	500
8994	50

Negen duizend

9001	50
9005	50
9006	50
9012	100
9026	50
9065	50
9067	50
9073	50
9076	50
9084	50
9095	50
9099	50
9105	50
9110	50
9112	50
9118	50
9130	50
9168	50
9180	50
9209	50
9211	50
9234	50
9260	50
9265	250
9268	50
9295	50
9309	50
9316	50
9331	50
9332	50
9335	50
9345	50
9351	50
9354	50
9357	50
9359	50
9360	50
9393	50
9396	50
9402	50
9416	50
9436	50
9440	50
9444	50
9448	50
9454	50
9470	100
9471	50
9483	50
9490	50
9502	50
9514	50
9538	50
9545	50
9546	50
9554	50
9580	50
9585	100
9600	50
9601	100
9610	50
9611	50
9620	50
9621	50
9631	50
9635	50
9641	50
9661	50
9666	50
9668	50
9699	100
9708	50
9709	50
9712	50
9713	50
9735	100
9738	50
9768	50
9782	50
9792	50
9802	50
9841	50
9852	50
9860	50
9878	50
9883	50
9888	50
9910	50
9917	50
9919	50
9928	50
9939	50
9946	100
9947	100
9957	50
9959	50
9964	50
9970	50
9984	50

Tien duizend

10001	50
10005	50
10007	50
10019	50
10022	50
10044	50
10070	50
10075	50
10103	250
10107	50
10108	50
10111	50
10112	50
10121	50
10148	50
10153	50
10160	50
10165	50
10174	50
10192	50
10194	100
10197	50
10200	50
10222	50
10228	50
10231	50
10234	50
10240	50
10244	50
10248	50
10275	50
10289	50
10305	50
10315	50
10317	50
10349	50
10358	50
10361	50
10367	50
10373	50
10379	50
10390	50
10401	50
10402	50
10411	50
10432	50
10440	50
10457	50
10461	50
10464	50
10468	50
10477	50
10495	50
10503	50
10508	50
10511	50
10514	50
10533	50
10548	50
10549	50
10561	50
10568	50
10569	50
10575	50
10579	50
10588	50
10591	50
10602	50
10607	50
10608	50
10613	50
10618	50
10637	50
10645	50
10653	50
10665	50
10683	50
10688	50
10694	50
10705	100
10708	50
10710	50
10713	50
10728	50
10729	50
10733	50
10738	50
10752	50
10759	50
10797	50
10838	50
10840	50
10851	50
10867	50
10869	50
10879	50
10890	50
10905	50
10977	50
10979	50
10980	50
10985	50
10987	50
10988	50

Elf duizend

11017	50
11028	50
11035	100
11048	250
11069	50
11085	50
11114	50
11128	50
11133	50
11141	50
11179	50
11201	50
11203	50
11204	50
11209	50
11212	50
11213	50
11222	50
11228	100
11234	50
11235	50
11236	50
11237	50
11245	50
11254	50
11267	50
11268	50
11270	50
11273	50
11277	50
11279	50
11284	50
11286	50
11287	50
11294	50
11303	50
11327	50
11330	50
11333	50
11335	50
11337	50
11358	50
11370	50
11379	50
11390	50
11392	50
11403	50
11427	50
11436	50
11440	50
11455	50
11465	50
11486	50
11491	50
11508	50
11522	50
11535	50
11545	100
11549	50
11550	50
11556	50
11567	50
11574	50
11608	50
11622	50
11623	50
11639	50
11649	50
11653	50
11656	50
11664	50
11674	100
11676	50
11681	50
11683	50
11684	50
11719	250
11720	50
11735	50
11746	50
11747	50
11792	50
11815	50
11842	50
11851	50
11852	50
11872	50
11895	50
11919	50
11955	50
11982	50
11983	50
11990	50

Twaalf duizend

12008	50
[illegible]	50
12042	50
12049	50
12051	50
12053	50
12075	50
12082	50
12098	50
12126	50
12128	50
12130	50
12137	100
12150	50
12155	50
12162	50
12176	50
12185	50
12191	50
12244	50
12247	50
12254	50
12257	50
12261	50
12270	50
12275	50
12312	50
12317	50
12336	50
12339	50
12341	50
12348	50
12364	50
12386	50
12428	50
12447	50
12459	50
12465	50
12470	50
12476	50
12501	500
12504	50
12507	50
12513	50
12522	50
12525	50
12545	50
12557	50
12567	50
12571	50
12581	100
12595	50
12598	50
12619	50
12622	50
12649	50
12678	50
12679	50
12694	50
12706	50
12709	50
12729	50
12743	50
12755	50
12780	50
12784	50
12804	50
12831	50
12840	50
12842	100
12858	50
12870	50
12874	50
12876	50
12879	50
12896	50
12900	50
12910	50
12913	50
12923	50
12939	50
12950	50
12979	100
12997	50
12999	50

Dertien duizend

13004	50
13008	50
13016	100
13027	50
13056	50
13061	50
13079	50
13112	50
13115	50
13124	50
13129	50
13146	50
13182	50
13198	50
13203	50
13210	50
13234	50
13239	50
13252	50
13269	50
13278	50
13280	50
13283	250
13294	50
13304	50
13313	50
13330	50
13333	50
13345	50
13358	50
13372	50
13380	50
13381	50
13386	50
13405	100
13411	50
13418	500
13428	50
13456	50
13473	50
13503	50
13506	50
13511	50
13519	50
13525	50
13527	50
13577	50
13585	50
13589	50
13592	50
13601	50
13608	50
13620	50
13632	50
13641	50
13656	50
13661	50
13676	50
13691	50
13695	50
13710	50
13732	50
13750	50
13754	50
13756	50
13757	50
13759	50
13773	50
13797	50
13804	50
13808	50
13812	50
13825	100
13835	50
13843	50
13845	50
13852	50
13859	50
13894	50
13905	50
13906	50
13911	50
13926	50
13941	50
13943	50
13953	50
13962	100
13969	50
13975	50
13977	50
13998	50

Veertien duizend

14029	50
14036	50
14041	50
14060	50
14061	50
14064	50
14068	50
14069	50
14079	50
14081	50
14082	50
14083	50
14098	50
14106	50
14117	50
14166	50
14167	50
14174	50
14176	100
14180	50
14204	50
14221	50
14223	50
14227	50
14231	50
14272	50
14274	50
14292	50
14294	50
14297	50
14311	100
14332	100
14336	50
14347	50
14353	50
14357	50
14367	50
14387	50
14403	50
14405	50
14422	50
14428	50
14432	50
14442	50
14449	50
14471	50
14473	50
14475	50
14479	50
14500	50
14503	50
14509	50
14515	50
14528	50
14536	50
14556	50
14569	100
14589	50
14613	50
14614	50
14623	100
14634	50
14637	50
14650	50
14652	50
14665	50
14673	50
14714	50
14715	50
14741	50
14760	50
14787	50
14796	500
14824	50
14833	50
14838	50
14839	50
14857	50
14859	50
14860	50
14880	50
14881	50
14888	50
14893	50
14901	50
14915	50
14929	50
14943	50
14974	50
14975	50
14991	50
14994	50
14998	50

Vijftien duizend

15004	50
15017	50
15025	50
15034	50
15050	50
15057	50
15065	50
15077	50
15086	50
15093	50
15099	50
15113	50
15125	50
15134	50
15164	50
15181	50
15184	50
15194	50
15195	50
15200	50
15207	50
15212	50
15222	50
15225	50
15231	50
15243	50
15247	50
15259	50
15268	50
15276	50
15284	50
15285	50
15287	50
15301	50
15306	50
15308	50
15310	50
15332	50
15338	50
15346	50
15351	500
15364	100
15369	50
15371	50
15372	50
15382	50
15406	50
15410	50
15446	50
15451	50
15454	50
15468	50
15472	50
15478	50
15486	50
15507	50
15513	500
15538	50
15539	50
15542	50
15545	50
15554	50
15564	50
15580	50
15609	50
15619	50
15620	50
15642	50
15661	50
15664	50
15680	50
15688	100
15700	50
15705	50
15725	50
15732	50
15739	50
15745	50
15753	50
15771	50
15803	50
15811	50
15824	50
15829	50
15857	50
15859	50
15860	50
15864	500
15868	50
15879	50
15881	50
15884	50
15888	50
15895	50
15897	50
15913	50
15925	50
15936	50
15937	50
15943	100
15949	50
15954	50
15960	50
15969	50
15984	50
15993	50

Zestien duizend

16018	50
16034	50
16039	100
16044	50
16046	50
16048	50
16057	50
16059	50
16064	500
16080	50
16094	50
16096	50
16100	50
16101	50
16102	50
16149	50
16152	50
16155	50
16166	50
16170	50
16179	50
16186	100
16210	50
16212	50
16213	50
16229	50
16230	50
16237	50
16246	50
16255	100
16257	50
16293	50
16299	500
16322	50
16333	50
16356	50
16357	50
16358	50
16363	50
16371	50
16373	50
16377	50
16380	50
16389	50
16390	50
16399	50
16410	50
16415	50
16423	50
16429	50
16450	50
16457	50
16474	250
16491	50
16494	50
16527	50
16532	50
16533	50
16535	50
16536	50
16548	50
16554	100
16566	50
16589	50
16624	50
16636	50
16637	50
16640	50
16643	50
16647	100
16660	50
16690	50
16692	50
16693	50
16700	500
16724	50
16734	50
16737	50
16749	100
16755	50
16766	50
16794	50
16811	50
16812	50
16837	50
16851	50
16853	50
16856	50
16859	50
16868	50
16873	50
16904	50
16907	50
16919	50
16922	50
16942	50
16944	50
16947	50
16967	50
16975	50
16981	100
16985	50
16988	50

Zeventien duizend

17009	50
17022	50
17032	50
17034	250
17041	50
17049	50
17050	50
17051	50
17070	50
17077	50
17081	50
17099	100
17100	50
17117	50
17120	50
17125	50
17127	50
17150	50
17161	50
17167	50
17184	100
17186	50
17189	50
17195	50
17198	50
17200	50
17226	50
17227	100
17244	50
17246	50
17256	50
17258	50
17269	50
17271	50
17272	50
17282	50
17284	50
17285	50
17286	50
17290	50
17304	50
17309	50
17324	50
17325	50
17335	50
17350	50
17351	50
17361	50
17367	50
17372	50
17374	50
17384	50
17395	50
17415	50
17416	50
17420	50
17423	50
17425	50
17428	50
17437	50
17440	50
17470	50
17486	50
17501	50
17506	50
17541	50
17566	50
17570	50
17577	50
17579	50
17585	50
17588	50
17598	50
17602	50
17612	50
17613	50
17617	50
17637	50
17665	50
17676	50
17686	50
17689	50
17701	50
17726	50
17733	50
17739	50
17747	50
17749	50
17751	50
17763	50
17768	50
17774	50
17791	50
17793	50
17798	50
17815	50
17822	100
17830	50
17843	50
17852	50
17883	50
17902	50
17952	50
17970	50
17982	50

Achttien duizend

18021	50
18027	50
18032	50
18043	50
18058	50
18062	50
18085	50
18087	50
18114	50
18123	50
18125	50
18162	500
18168	50
18201	50
18215	250
18220	50
18243	50
18244	50
18249	50
18260	50
18263	50
18282	50
18295	50
18298	50
18318	50
18323	50
18328	50
18340	100
18347	50
18353	50
18386	50
18388	50
18394	50
18406	50
18419	50
18424	100
18431	50
18441	50
18442	50
18468	250
18476	50
18487	50
18497	50
18514	50
18515	50
18524	50
18525	50
18535	50
18557	50
18603	50
18619	50
18625	50
18631	50
18642	50
18649	50
18661	50
18671	50
18676	50
18686	50
18688	50
18691	50
18696	50
18745	50
18767	50
18776	50
18778	50
18788	50
18799	50
18800	50
18801	100
18818	50
18820	50
18840	50
18842	50
18844	50
18853	50
18857	50
18859	50
18860	50
18861	50
18881	50
18900	50
18909	50
18917	50
18937	50
18939	50
18942	50
18955	50
18957	50
18979	50
18986	50
18987	50
18989	50
18995	50

Negentien duizend

19008	50
19009	50
19013	50
19015	50
19016	50
19018	50
19056	50
19060	50
19073	50
19077	50
19084	50
19090	50
19092	50
19111	50
19114	50
19116	50
19124	50
19128	50
19130	50
19140	50
19145	50
19149	50
19160	50
19178	50
19192	50
19200	50
19224	50
19238	100
19239	50
19240	50
19246	50
19250	50
19258	50
19265	50
19279	50
19287	50
19297	50
19300	50
19301	50
19322	50
19336	50
19342	100
19365	50
19373	100
19378	50
19379	50
19380	50
19386	50
19395	50
19398	50
19412	50
19417	50
19438	50
19443	50
19447	50
19452	50
19453	50
19462	50
19495	50
19504	50
19531	50
19540	50
19542	50
19564	50
19572	50
19573	50
19583	50
19596	50
19602	50
19605	50
19609	50
19612	50
19620	50
19623	50
19637	50
19645	50
19654	50
19692	50
19694	50
19696	50
19728	100
19738	50
19786	50
19788	50
19808	50
19810	50
19814	50
19826	50
19832	50
19843	50
19846	50
19851	50
19852	50
19867	50
19875	50
19878	50
19885	500
19886	50
19891	50
19892	50
19898	50
19899	50
19925	50
19948	50
19951	100
19954	50
19957	50
19958	50

Twintig duizend

20011	50
20014	50
20025	50
20048	50
20054	50
20065	50
20073	50
20074	50
20083	50
20091	50
20102	50
20128	50
20129	50
20153	50
20160	50
20161	50
20178	100
20184	50
20194	50
20217	50
20218	50
20232	50
20266	50
20281	50
20320	50
20329	50
20339	50
20356	50
20363	50
20380	50
20383	50
20384	50
20428	50
20429	50
20430	50
20452	50
20467	100
20468	50
20471	500
20474	50
20477	50
20479	50
20509	50
20520	50
20538	50
20540	50
20552	50
20558	50
20572	50
20574	50
20598	50
20618	50
20635	50
20641	50
20681	50
20694	50
20701	50
20702	50
20735	50
20738	50
20762	50
20784	50
20794	50
20797	50
20827	50
20857	100
20859	50
20866	50
20876	50
20879	100
20882	50
20885	50
20886	50
20907	50
20912	50
20914	50
20940	50
20947	50
20950	50
20958	50
20963	50
20990	50

20995	100
20996	5000
20997	100

Een en Twintig duizend

21007	50
21011	50
21024	50
21031	50
21044	50
21050	50
21059	50
21072	50
21074	50
21075	50
21099	250
21101	50
21110	50
21115	50
21118	50
21124	50
21126	100
21129	100
21145	50
21156	50
21182	50
21199	50
21211	50
21233	50

21234	300
21235	10000
21236	300

21248	50
21251	50
21252	50
21260	50
21264	50
21285	50
21297	50
21305	50
21324	50
21336	50
21340	50
21342	50
21356	50
21362	50
21368	50
21369	500
21379	50
21387	50
21388	100
21395	50
21432	50
21465	50
21475	50
21488	50
21515	50
21516	50
21526	100
21532	50
21577	50
21581	250
21588	50
21629	50
21650	50
21690	50
21706	50
21707	50
21708	100
21709	50
21713	50
21735	50
21788	50
21795	50
21796	50
21809	50
21815	100
21820	50
21822	50
21832	50
21863	50
21866	50
21873	50
21877	50
21908	50
21912	50
21927	50
21938	50
21951	50
21979	50
21985	50
21992	50
21999	50

Empresanan Ingles bao di Indonesia

DJAKARTA, 15 Febr. - Segun e agencia indones di prensa Antara a anuncia 13 empresa Ingles a worde pone bow di vigilancia gobernacion y seguridad dje ministerio Indones di industrianan popular. General majoor Saleh, minister di industrianan popular a duna e organo cu tin vigilancia riba companianan britanico autorisacion, pa tuma gobernacion di 13 empresa.

Ta trata di oficina principal di Unilever na Djakarta, su fabricanan di habon y margarina na Djakarta. Colibrisoap and perfume Company na Soerabaja, fabrica di zetecono na Archa na Djakarta. E oficina principal di ''British American Tobacco na Djakarta y su tres fabricanan na Java, fabrica di perfume fraser ans neave y sucursal na Soerabaja, fabrica textilera Nhnebritex na Pasoeroean na Oost Java, oficina di venta y propaganda di Unilever na Semarang y e hotel di British American Tobacco na Tseribon.

CANADA CONTRA HAITI

OTTAWA, 15 Febr. - Paul Martin, e minister canadiense di asuntunan exterior, a participa e delegado haitiano na Canada, cu Canada ta rechaza e acusacionnan, cu a ser haci contra e 10 Jesuita nan canadiense cu algun dia pasa a ser expulsa foi Haiti.

Minister Martin a manda llama e delegado Haitiano, ora cu el a tende, cu e gobierno haitiano a anuncia den un comunicado, cu e Jesuitanan Canadiense ta acusa di ta tuma preparacionnan pa tumba gobierno di president Francois Duvalier.

Segun Reuter ta biba na Haiti mas di cincu cien Canadiense, mayoria di nan ta misioneronan.

Rasionacion di carni na Argentina

BUENOS AIRES, 15 Feb. - Un cantidad grandi di exportadornan di carni ayera a stipula un cantidad di medidanan pa proteha exportacion di carni na Argentina. Gobierno lo hanja e proposicion pa prohibi durante dos dia pa siman benta di carni na Argentina. Siman pasa exportadornan a anuncia, cu e comercio di exterior ta hanja danjo serio como consecuensia di Escarses di bestia y e prijsnan altu, cu ta ser paga riba mercado den e pais.

DESAROLLO DI AVION INGLES INTERRUMPI

LONDEN, 15 Febr. - E ministerio ingles di aviacion a participa desarollo di e avion Supersone ''T. 188'' cu te awor aki so a costa caba 25 millon pond (mas o menos 100 millon florin Antillano) - ta worde suspende. Nan kier a construi dos di e avionnan aki, pa combati e barrera di cayente, cu ta presenta na velocidadnan riba 3000 kilometer pa ora.

Ya un avion T. 188 a keda cla y ta worde equipa cu un motor jet di e tipo ''Gyron Junior''. Pero e avion ey no a logra velocidad mas altu cu 2000 kilometer pa ora, mientras cu diferente otro avion cu actualmente ta worde usa, entre otro ''lightning'' di forsa aerea real ingles ta bula mas duru.

Tecniconan ta admiti cu e fracaso di e proyecto aki ta consecuencia di e decision cu gobierno Ingles a tuma tres anja pasa, pa no pone mas placa disponible pa desarollo y mehoracion di e motor ''Gyron - Junior''.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 15 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 16 Febr.

9.00 Buscando un nombre
9.30 Las aventuras de Superman
10.00 Aventuras del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 El capitan Marte
12.00 Aventuras Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Elena
13.00 Torneo hipico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

O' stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diasabra 15 Febr.

5.30 Flash Gordon
6.00 This is Britain
6.15 Captain Grief
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Topcat
7.30 Informacion Amstel
7.45 Paris precinct
8.15 Tightrope
8.45 Viana's Latest News
9.00 Fight of the week
10.00 The star and the story
10.30 Sign off

Diadomingo 16 Febr.

5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.15 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Informacion Amstel
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos Tera
8.45 Viana's Latest News
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign off

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 27

Mi tin gana di lubida tur e asunto ey. Mi por lubida tur cos, esey ta, si mi kier. Pero ora cu Thesi kier a contesta Harold, el a sinti cu su garganta a sera. No, ainda e no por tuma decision. E kier e no por tuma decision. E mester di tempo pa pensa, pa asina e por para dilanti Harold cu un consenshi limpi. ''Harold'', Thesi a bisa, medio hari, ''bo tin un manera sorprendiente pa pidi un mucha muhé casa cu bo. Ami...wel bo sa nunca mi no a pensa ariba esey ainda, cu bo ta bay puntrami algo asina, y mi no sa...., tur cos ta asina dificil...., mi mes tin mi profesion..''.

Harold a keda hopi desilusioná. ''Bo profesion'', el a bisa indócil, ''pakiko bo mester di bo profesion, despues cu bo casa cu mi? Pa mi, ta suficiente si bo ta junto cu mi. Pa mi parti bo por judami den mi trabao, te ora cu bo haya un yiu....''. ''Harold'', Thesi a bisa suplicante. ''Ta kiko bo ta pensa caba?''. ''Wel, tende un cos aki'', Harold a bisa serio. ''Ta masha normal, pa un hende pensa riba sorto di cosnan asina ora é ta bay casa. Y mi tin gana di tin hopi yiu, mucha hombernan balente y mucha muher bunita manera abo, cu e mesun nanishi y cu e mesun purunchi cu esnan di bo!'' ''Stop di haci chansa''. Thesi a bisa y el a sinti cu su curpa ta temblá. ''Por lo pronto nos no ta casá, y ni sikiera nos ta verloofd, y ya caba bo ta paia di yiu, y pa bandona mi profesion. Bo no mester lubida cu mi a sinja hopi anja pa mi por a hanja e titulo cu mi tin, y ademas mi ta stima e profesion aki. Ta pa mi un decision duro, pa mi bandona esey di repente y pa mi bira un bon ama di cas''. Nada di loke mi a papia ta berdad, Thesi ta pensa. Of por ta cu ta berdad? Mi no sa. ''Bon bisa, mi no a spera, cu bo lo haci tanto cos dificil asina'', Harold a bisa poco poco. ''Semper mi a pensa, cu un muhé, cu ta stima, lo bandona tur cos: cas di su mama, henter su bida pasá, y tambe su profesion, pa e keda junto cu su casá, kende e ta stima.''. Thesi tabata sa cu Harold tin razon, pero e no por a admiti. ''Kizas ainda bo ta biba den tempo antiguo, cu un muher no tin derecho riba su mes bida'', Thesi a bisa aspero. ''Mi no sa pakiko homber mester haci semper cu nan ta masha cos. Despensami....mi no kier a ofendebo''. ''Thesi'', Harold a contesta despues di basta rato. ''Mi kier pa bo bisami ta kiko a pasa cu bo di repente asina. Bo ta mustrami masha stranjo, nunca mi a conocebo di tal modo ainda. Por ta cu mi declaracion a sorpresa bo?''. ''Si, Thesi a contesta aliviá,''si, el a jega manera un sorpresa, Harold...'' Bo ta ganja, Thesi ta pensa. Pasobra bo tabata sa masha bon cu un dia Harold lo bay puntra esey. Pero Thesi no kier a penesey. Pero Thesi no kier a pensa nada y el a bisa: ''Mi mester pensami bon promé cu mi dicidi, pasobra esey ta un decision masha importante...''. Thesi a keda mirele desampará. Harold tabata tin gana di coy Thesi primiele na su curpa, pero el a domina su mes. ''Ach, Thesi'', Harold a bisa felis y infelis pareeuw. ''Bo tin miedo. Cuanto tempo bo mester pa pensa si bo tin gana di keda un maestra dis chool te dia bo bira bjeeuw of si bo kier bira un dushi senjora di un dokter?'' El a sonrei y esey a pone Thesi sinti mas bon. ''No mucho tempo, dushi...., pronto lo mi haya sa.''. Si, Thesi ta pensa, pronto lo mi haya sa. Mi tin mester solamente di algun dia, pa mi pensa riba tur cos, y pa mi libra mi mes di e recuerdo.. Lo mi reglé, e ta stimami, y an ta gusté, e ta un dushi mucha.. Ora cu nan a despedi, Harold a keda tene Thesi su man hopi. ''Te despues, mi amor'', Harold a bisa mientras el a sonrei cu Thesi. ''Y mi ta primintibo, cu mi no ta papia ni skirbi nada tocante e asunto aki. Mi kier pa bo mes dicidi calmo, y pa bo mes bini serca mi, di bo mes boluntad , bo a comprende?''. ''Si, Harold,'' Thesi a contesta gradici, y el a corre para riba su teenchi pia, pa asina e por duna Harold un sunchi riba su cara. ''Danki, bo ta asina lief'', Thesi a bisa.

''Bon nochi, dushi y corda bon cu mi ta spera bo contestal''. ''Si'', Thesi a bisa poco poco, ''mi no ta lubida, Harold...''

xxxx

No, Thesi no a lubida. E dianan a bula, simannan a pasá, y tur dia e ta sintié malo, pasobra te ainda e no a scirbi Harold. Su pensamento ta drey den un circulo, di dia y anochi, y e no por haya sosiego. Durante su les na school e no por concentra su mes, e mes ta sinti esey, y tambe e muchanan a ripara esey. Cada rato ta pasa algo, cu riba nan mes tabata inocente, pero cu antes nunca tabata pasa. ''Kiko mi mester haci?'', Thesi ta puntra su mes, y desesperá e ta pone su cabez den su mannan. Pakiko mi no por trece claridad den mi pensamento of sentimentonan? Pakiko tur ora mi mirada ta cay riba e promer banki mas padilanti, caminda Ingrid tabata sinta. Y aki poco siman mas, e lo teynan atrobe.....Ingrid, mi Ingrid..! Thesi no por a soporta mas den su kamber. Tabata jobiendo, pero esey no ta importele. Preferible pafó, pero aki den memey di e cuatro murayanan aki, y pa mi keda pensa henter ora riba e mesun cos. El a bisti su mantel y a sali pafó. Nunca antes Thesi a haya é paisahe asina solitario. E no tabata paga atencion riba e camina ni tampoco riba e plasnan di awa. El a hinca su mannan hundo den su saco di mantel y cu su cabez abao el a sigui cana. Kiko e mester haci? Ta casi pa e bira loco. Ta con e ta haci rechaza Harold su peticion? E no por desea un homber mihor cu Harold, cu ta stimé, y cu é ta haya asina simpatico?

(e ta sigi)

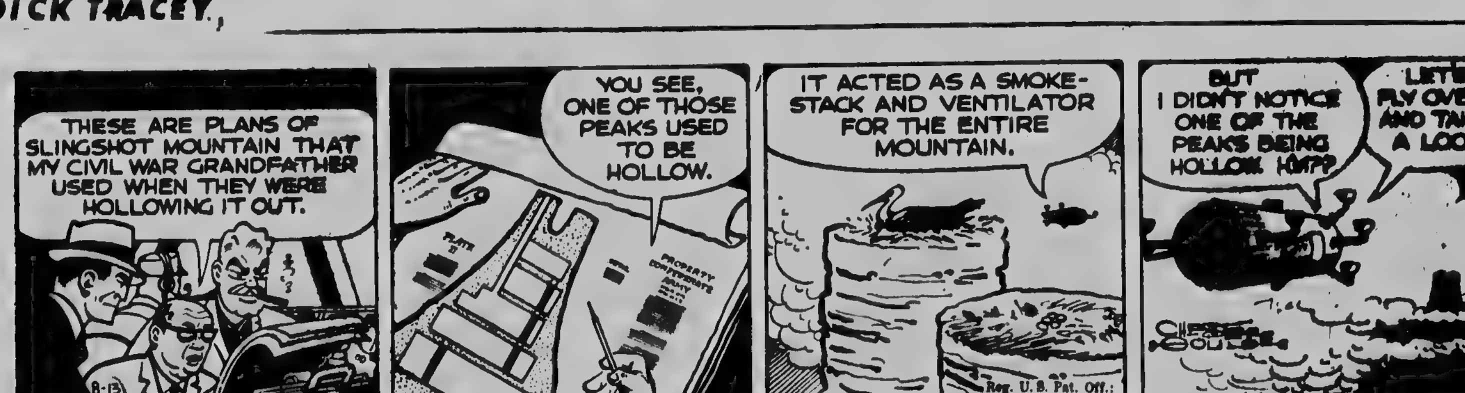
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

PEPITA pa cortesia di **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DICK TRACEY,



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 maart-20 april

Bo por spera cu awe lo ta un dia yen di actividad ariba diferente tereno, pesei pone tino no haci ecibocacion. Trata di no tin pleito of malcomprendemento awe tardi y especialmente awe nochi.

TAURUS 21 april-21 mei
Bo actuacion en cuestion cu propiedad y financia majoria parti ta bon., pero awe tin oportunidad cu bo por haci erornan, - causando asina perdida. Controla bon loke bo ta haci.

GEMINI 22 mei-21 juni
Bo por logra hopi awe door di un muestra di socialidad. No camna haci redashi of molestia otro awe cu bo papiamento ariba otro personanan cu merece bo respet y di cual bo tin mester di yudanza un dia.

CANCER 22 juni-23 juli

Awe bo por logra mas door di tene bo mes poco isola y termina trabao cu ya basta tempo a para keto.

LEO 24 juli-23 agosto
Lo bo tin hopi realacion cu amigonan y hendenan cu bo ta stima, pero bo mester tene cuidao, e hendenan aki por costabo hopi gasto y hasta perdida. No fia ningun hende nada awe y no laga nan forzabo pa haci algo cu ta inresponsabel.

VIRGO 24 agosto-23 sept.

Termina na tempo cu asuntonan importante y percura pa merdia bo ta liber di tur cusestion comercial. Awe probablemente lo bo hanja un ganashi chiquito di placa.

LIBRA 24 sep-23 oktober

Awe lo ta facil pa yega na un combenio cu otronan. E dia favorable pa bo haci biaha of bishita ta awe, pero no bishitanan di famia. Esaki por resulta menos agradabel.

SCORPIO 24 okt-22 nov.

Awe tambe un bon dia pa cooperacion cu otro ariba tereno di placa y trabao. Corda bon cu belasting y debenan tin di worde regla, sino bo ta corre risico di hañabo den dificultadnan.

SAGITTARIUS 23 nov.-21 dec.

Cu cooperacion bo por logra mucho mas cu publico en general, pero no kere cu lo bo tin preferencia caminda cu esaki ta reserva pa otro. Percura pa bo no tin pleito awe merdia.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Bo no tin nodi di preocupa bo mucho tocante di yudanza necesario of assitencia. Tene cuidao cu redashi y pleito cu bisinja y conocirnan awe nochi.
AQUARIUS 21 jan.-19 febr.
E dia aki ta mustra di lo ta sumamente favorable pa bo den cuestion di amor, especialmente diverticion. Tene bon cuenta cu bo propiedadnan pa bo no perde esaki facilmente.
PISCIS 20 febr.-20 maart

Un dia favorable pa bo trabao di cas y interesnan familiar. Percura pa bo no hañabo involvi awe nochi den asuntonan di redashi y pleitamentu traha plannan pa contacto social pa e - weekend aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIALUNA 17 FEBRUARI 1964. | No. 4966

DIRECTIVA I.O.W.U.A. KIER REFERENDUM PA HUELGA

SINEMBARGO INSIDERNAN NO TA HANJA SITUACION PELIGROSO

Oranjestad, 17 Febr. - Diasabra atardi banda di tres'or, senjor Eddy Maduro, representante di Confederacion Latino Americano di Syndicatos Cristianos, a sali pa Rio de Janeiro, via Corsow y Venezuela, na unda e lo asisti na un congreso di representantenan di CLASC den Sur-America y paisnan den Caribe. Despues di e Congreso na Rio de Janeiro e lo bai Santiago de Chile, caminda durante mas o menos un luna lo e sigui un curso di lider di syndicato. Na su salida for di Aruba pa exterior, caminda e lo keda cuater of seis siman, senjor Eddy Maduro, a duna su opinion tocante di e conflicto actual entre Lago y IOWUA, cual conflicto e representante di CLASC na Aruba a cualifica como ''absolutamente nada serio''.

Ariba e pregunta si e ta kere cu e situacion actual di Lago y e union representando e trahadornan di e compania por bira mas serio, tumando tur e desaroyonan y intermediacionnan di otro organisacionan local y di afor, senjor Maduro a duna su opinion como lo siguiente ''No tin absolutamente nada serio, directiva di Independent Oil Workers of Aruba te na e momento a actua legalmente. Nan proposicion na Lago pa no kita empleadonan durante e negociacionan, tambe ta completamente natural.

Pasobra normalmente ora cu tin negociacionan, tanto ariba tereno di syndicalismo, comercial y ta hasta politica, tur dos banda mester sinta contento y trankilo pa asina e negosacionan bira un exito pa tur dos banda. Den caso di I.O.W.U.A. na unda Lago no kier accepta e proposicion di e union, pasobra manera cu nan (Lago) ta bisa esey ta contra di nan principio, tur hende cu por mira un tiki mas leuw cu nan nanishi ta largo, no por considera Lago su contesta como un motibo bon funda of concreto.

Compronde bon cu I.O.W.U.A. ningun momento no a exigi Lago di no kita empleadonan mas, pero symplemente pa no retira trahadornan durante e negosacionan y esaki no ta un exigencia absurdo ni tampoco algu nobo, pasobra normalmente den caso di conflicto, ora cu un mediador di gobierno mester cai aden, na promer lugar y automaticamente e mediador ta aplica e temporada di ''cooling-off'' (90 dia). Den e periodo aki segun ley Lago no por retira trahadornan tampoco no por welga. (strike), esey ta un garantia cu nos ley ta duna nos pa tur dos banda, pa asina negosacion bai cu trankilidad y paz, presisamente segun I.O.W.U.A. a pidi. Senjor Maduro ta sigui bisa: ''Siguramente mi opinion ta mescos cu e opinion di henter mundo democratico, cu tin respet pa dignidad humano y cu sintimento cristiano. Nos no por kier y no kier Lago malo tampoco ningun momento, pasobra sigur sigur Lago tabata y ta un bendicion pa henter e comunidad Arubano. Di otro banda e comunidad Arubano tambem tabata y ta un bendicion pa Lago, mi ta sigur cu un poco di buena fe mas y un poco di sintimento humano di banda di Lago, tur cos lo keda regla, satisfactoriamente tanto pa Lago, I.O.W.U.A. autoridad y henter comunidad'', esaki segun un declaracion di senjor Maduro, representante di CLASC na Aruba, en cuestion cu e actual conflicto entre Lago y I.O.W.U.A.

Segun directiva di Lago ultimamente a declara den un ''memo to management''; un publicacion interno pa mas o menos 500 miembro di personal cu ta den puesto halto, e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a bisa, cu si e actual referendum pa afiliacion bai favorable, despues un di dos referendum lo worde teni pa hanja sabi kiko ta e sentimento di e miembronan si mester tene un huelga. Mientras cu e directiva di Lago ta masha preocupa door di e desaroyo actual, otronan cu ta envolvi den e caso alcontrario no ta asina preocupa.

En relacion cu esaki algun insidernan a declara cu tal referendum pa huelga ta algo normal serca bondnan cu ta afilia internacionalmente. Ora cu e deliberacionan tocante di un CCT nobo cuminsa, ya di antemano ta worde trata pa hanja aprobacion di e miembronan pa un huelga eventualmente. Ora cu nan hanja tal acuerdo, e posicion di e union naturalmente ta mas fuerte na mesa di deliberacion. E ora ta hanja e situacion cu un deliberacion amistoso ta worde teni, na unda un di e partidanan a hinka e cuchu den mesa. Segun e ''memo'' ta sigui declara, a worde declara for di banda di IOWUA cu si nan - huelga esaki lo no ta unicamente pa stop e lay-off durante e deliberacionan. E punto ariba cual e deliberacionan a tranka, como cu Lago no kier accepta e exihiencia di e union: pero tambe pa 40 ora di siman cu mantenecion di mes salario, mas vacacion, mihor areglo di pensioen mihor premio, un suma mas grandi pa lay-off, yudanza di Lago pa establece un compania propio di aseguro, e reglamentu di e lay-off etc. alavez e declaracion aki di IOWUA a causa sorpresa den algun circulonan, como cu anteriormente e presidente di e union señor Frans Lodewijk Maduro a bisa, cu union ya lo ta contento si nan logra algun punto di nan exihencianan pa e CCT nobo.

Ariba e declaracion di Union, cu Lago ta torpedia e deliberacionan, e ''memo'' ta bisa cu na tur momento Lago ta di acuerdo pa yuda busca un manera pa continua cu e deliberacionan. Un proposicion di Lago pa nombra un comision di dos persona for di tur dos partinan pa busca un manera pa trece contact atrobe entre e dos gruponan, a worde nenga door di IOWUA. Segun e ''memo'' e union a bisa: ''kita lay-off promer mientras cu nos ta delibera, despues nos kier papia''.

Un otro exihiencia segun ''memo'' cual a worde haci door di IOWUA en relacion cu e CCT ta cu nan ta exihi cu ora cu e CCT ta regla e ta valido entrante dia tres di december 1963, dia cu e CCT bieuw a caduca. Lago no ta di acuerdo cu esaki, lo mas cu e kier haci ta e CCT nobo lo ta valido pa esnan cu despues di tres di december aña pasa a hanja nan lay-off.

Publicacion den Amigoe di Corsow, cu ta bisa cu mr. Frank Hartong siman pasa tabata na Venezuela pa contact cu lidernan di union ayanan en cuestion cu e conflicto entre Lago y IOWUA, entretanto a resulta di ta mentira cu a worde chupa for di dede grandi.

En berdad Sr. Hartong tabata cuater dia na Venezuela, pero cu vacacion. E ta nenga rotundamente cu el a tuma contact cu cualkier figura di sindicato na Venezuela. El a mete cu e cuestion aki te despues cu el a bolbe diabierne for di Venezuela na Corsow. E ora el a ser yama cerca ministro C.D. Kroon, cu kende el a delibera e cuestion di Lago y IOWUA.

Diasabra despues cu mr. Hartong a bolbe Aruba el a papia tambe cu señor C.H. Whitfield, presidente di camara di comercio di Aruba, cual organisacion ultimamente a duna di conoce cu nan kier duna nan intermediacion, tambe el a papia cu e presidente di Lago W.A. Murray y e presidente di IOWUA Frans Lodewijk Maduro. Segun circulo nan masha envolvi den e caso aki, ta parse cu e intermediacion di e intermediador di land lo no ta necesario. Parse cu tur e partidanan ta di opinion cu na e momento aki no tin ningun cuestion di un conflicto segun ley di Antillas den cuestion di trabao. No mucho dia pasa señor Maduro a bisa cu e ''conflicto no ta asina serio ainda cu nos ta pensa di huelga''. Segun a worde mustra claramente, union kier investiga cu e referendum tocante di huelga, con e miembronan ta pensa di esaki, ora cu tal medida lo ta necesario. Segun circulonan ya menciona ta mas mihor tambe si e intermediador di gobierno worde teni mas tanto afor di esaki cu ta posibel. Asina cu esaki intermedia no ta posibel mas pa trece e partidanan hunto via camindanan informal.

Fuera di señor Eddy Maduro di CLASC, otro gruponan no sindical cu ta sigui e desaroyo di e acontesimiento aki di masha aserca, tin e opinion cu e exihencia di e union ta algo normal, apesar cu nan si tin comprendemento pa e punto di bista di Lago: e miedo di e compania cu despues cu nan a haci e promesa pa stop e lay-off durante deliberacionan, IOWUA lo rek e deliberacionan tanto posibel. Pero e gruponan aki ta di opinion cu e punto di bista di e dos partidanan ta menos leuw di otro cu hopi hende ta kere. Parse cu e comision di bon servicio di Camara di Comercio lo tin bon oportunidad di trece un solucion si nan busca den e direccion di cu e deliberacionan tin di dura un cierto periodo. Cu tal promesa Lago e ora por para e lay-off durante e deliberacionan manera cu e union ta desea y union no por rek e deliberacionan cuanto cu e kier, locual Lago tin miedo.

Jaycees a eligi directiva nobo

ORANJESTAD, 17 Feb. - Fin di siman pasa e miembronan di Junior Chamber of Commerce of Aruba a eligi un directiva nobo.

E puesto di presidente a pasa for di mr. P. V. Sjiem Fat pa senjor Pedro Jacobo Geerman. E otro miembronan di directiva ta promer vice-presidente Randolph Mitchell, segundo vice-presidente Jacinto Franken, secretario Rufo T. de Cuba, tesorero Elio Oduber y senjornan Francisco Diaz, Frederic C. Winklaar, Ulrich Latham y Vicente Kock. E presidente mundial di Jaycees, senjor Conrad E. O'Brien, kende na e momento ta haciendo un bishita na e club, tabata presente na e reunion cu a tuma lugar den Centro Cultural.

H .BAHLINGEN A GANA PREMIO

SAN NICOLAS, 17 Feb. - E ideanan cu a gana premio na luna di December 1963 a worde valuadoor di e Comitee di Coin Your Ideas di Lago cu un suma di Fl.- 665,-.

E premio di mas grandi di esaki a bai pa senjor H. Bahlingen cu a gana fl. 425,-- cu su idea.

Concurso pa nomber di Hotel Kozloff-Jones

ORANJESTAD, 17 Feb. - E planan di e exploitantenan di casino Jake Kozloff y Cliff Jones, e dos Mericanonan kende nan tambe ta exploita e casino di Aruba Caribbean Hotel, pa traha un hotel entre Basi Ruti y e hotel ya menciona completamente cu propio capital te ainda ta mes berdad cu ariba dia 24 di Mei 1962, ora cu pa di promer biaha nos a scirbi tocante esaki. Senjor Kozloff kende a sigura nos esaki ta yen di bon speraza cu e hotel lo por worde usa e temporada venidero, pero te ainda e no sabi con lo e yame.

Manera nos a anuncia anteriormente caba senjornan Kozloff y Jones tin plan pa traha un hotel basta grandi, pero no luhoso entre Aruba Caribbean Hotel y Basi Ruti. Esaki e ora lo worde construi den dos parti: promer un lugar di estadia cu unicamente cambernan cu un bar y coffeeshop pega cu caminda y mas despues entre e edificio aki y e beach algun edificio mas, den cual fuera di cambernan lo tin un nightclub y un sala di come etc. Segun senjor Kozloff a declara na nos e preparacion pa e plan di hotel a tuma mas tempo cu el a spera.

Awor e ta spera cu e promer - parti di e projekto aki por worde destaja na luna di maart. E edificio aki cu 120 camber segun e e ora mester ta cla dia 15 di December di e anja aki. E tin confianza cu e construccion por tuma lugar den nuebe luna, como cu na promer lugar e proyecto aki sin clubnan, lobbie etc. ta mas facil cu normalmente un otro hotel. Alavez awor nan tin na Aruba mas experencia cu trahamento di hotel cu tempo cu nan a cuminsa cu Aruba Caribbean Hotel.

E di dos parti di e hotel ta sigui despues. Ki tempo esey lo ta senjor Kozloff no por a bisa ainda. E plannan di senjornan - Kozloff y Jones pa traha e hotel pues ta completamente comercial. "Mas hotel, mas turista, mas hende pa hunga den casino".

E nomber pa e hotel nobo ta un problema ainda. "Palm Beach Hotel", lo ta algo cu ta pas como cu e associacion di senjornan Kozloff y Jones ta carga e nomber di "Palm Beach Hotel Inc. "Pero sinembargo senjor Kozloff no ta satisfecho cu e nomber aki y cu - gusto lo e kier a hanja un nomber cu ta zona mas Arubiano. Pesey e tin pensa pa na su debido tempo lanza un concurso pa hanja un bon nomber y adecuado.

En cuestion cu e Aruba Caribbean Hotel-Casino te ainda no a tuma un cambio den e plan pa tene e destajo di e extension di e hotel na fin di maart. Despues di e extencion aki Aruba Caribbean Hotel lo tin 200 camber y algun cabana.

R. E. Nystrom

E vice-president nobo di Lago El a cuminsa cu su trabao na Lago dia 3 di Februari y tin mas cu 25 anja di experencia den industria di azeta.

Ds.J.Mietes a tuma despedida

ORANJESTAD, 17 Feb. - Ayera ds. J. Mietes for di Corsow, cu pronto ta bai cu emeritaat pa Hulanda, a tuma despedida di e comunidad di Aruba. Mainta el a - predica na Oranjestad y atardi den e iglesia nobo na San Nicolas. Un bunita predicashi basa ariba pasashi di Judas, den e storia di e ultimo cena, manera scirbi den e evangelionan di Mateo y Juan, tabata e punto ariba cual su predicashi tabata basa e mainta. Na fin di e predicashi, e comunidad a canta "Cu bendicion di Senjor baha ariba bo". Despues di e sirbishi e comunidad a hanja oportunidad di tuma despedida di D.S. Mietes y su senjora.

Como regalo di e comunidad e pareha a hanja un mesa di kwihi.

Bishita corticu di Dr.Ferrier

ORANJESTAD, 17 Feb. - Ayera nochi a sali for di Aruba despues di un bishita di tres dia cerca su ruman Edward Ferrier, dr. Johan Ferrier, mas o menos seis anja pasa premier di Surnam. Dr. Ferrier cu despues di su puesto di ministro den servicio di Reinado awor tin un posicion na Ministerio di Enseyanza di Arte y Sciencia na Den haag.

Gran interes pa apertura Titi Davelaar Corporation

Oranjestad, 17 Febr. - Recientemente a tuma lugar habrimento di Titi Davelaar Corporation, agencia pa productonan di Firestone. Pa e ocasion aki tabata na nos isla señor Russel Lobdell, representante especial di Firestone. A reina gran interes pa e apertura di e negoshi di senjor O.R. Davelaar. entre otro nos a mira Su Excelencia Ministro E. Petrona y su señora, sr. Nicolas Piña Lampe di Servicio Informativo Insular, presidente di Camara di Comercio sr. Whitfield, Pastoor Erkamp, Frere Johan representante Huize La Salle, sr. E.J. v.d. Kuip, veterinario, dr. J.E.M. Arends, sr. S.H. Tjon Ajong, officier van justitie, varios comerciantenan local, ex-coleganan di trabao, familiares, amigos y conocirnan.

Sr. Deputado Jossy Tromp, kende pa motibo di biaha ariba man no por a asisti na e recepcion a encarga sr. Nicolas Piña pa representele, kende a dirigi palabranan di felicitacion y bon deseonan na sr. Davelaar. El a bisa entre otro cu progreso di un lugar no ta depende exclusivamente di empresanan grandi, pero tambe di empresanan chikito y util. Especialmente e tabatin palabranan di elogio pa sr. Titi Davelaar, kende a dedica gran parti di su bida y su experencia na un otro empresa local den mesun ramo aki, y di tal manera merece e bon deseonan pa exito den su negoshi, awor cu e tin oportunidad pa haci uso di e experencia aki pa e mes empresa.

Despues di esaki e presentenan por a gosa di un pelicula cu e representante di Firestone sr. Lobdell a trece especialmente pa e ocasion aki, cual pelicula a cai tanto na agrado di tur cu ariba peticion e lo worde ripiti dialuna anochi (esta awe nochi) tambe pa esnan cu no por a sisti na e apertura siman pasa.

Varios telegram y flornan tabata testigo di e gran interes cu tabatin pa e habrimento dje negoshi di sr. O.R. Davelaar. Pa no lubida ningun di e nombernan nos no ta menciona nan individual. E recepcion cu mester a caba pa 7'or di anochi, a dura casi dos ora mas laat, na unda e presentenan a hanja nan bon sirbi cu drinks y bocadilla. Un biaha mas "Arubaanse Courant" kier agrega su felicitacion y mehor deseonan na e cantidadnan cu Titi a ricibi caba.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante morto y entierro di nos querido y inolvidable yiu

PABLO LAMPE

Particularmente nos kier gradici dokter Harting, Pastoor Kraanwinkel, Pastoor Leeuwenberg, soeurnan y verpleegsternan di San Pedro Hospital, directie di N.E.N. y e dos amigonan cu tabata presente na e momento di e accidente lamentable.

Su mama y tata Willem Lampe
Bloemond nr. 6.

Jubileo di plata serca Lago

SAN NICOLAS, 17 Feb. - Ultimamente un grupo di 17 empleado di Lago a ricibi for di man di directiva di Lago un holoshi pa motibo di servicio durante 25 anja Tabata senjornan M.K. Rohoman, G.S. de Nobrega, P.H. Ferrol, F.-R. Rebrout, W. Prime, V.L.O. van Windt, A. A. Tromp, M. Korsen, J.A.O. Harewood, W.H. Arndell, G.I. Brown, J. Fernandes-Pedra H.H. Garig, A.J. Herrera, E.C. Hewitt y I.J. Statia. Dia promer di Feb. senjor W.W. Flanders a tuma pension cu 23 anja di servicio.

MERCA LO INTERVENI SI TIN. ACCION MILITAR NA CHIPRE

ATHENA 17 Feb. - Segun informacionnan for di fuente diplomatico e comandancia supremo di Merca a laga tantu Grecia como Turquia sa, cu e sexta flota Mericana lo interveni pa evita cualquier iniciativa militar for di exterior.

Segun noticianan anterior no confirma cu a worde ricibi na Ankara Turquia a dicidi pa utilisa su derecho di intervencion na Chipre, pero riba peticion di e segundo minister Mericano di Exterior, George Ball, a suspende su intervencion pa 48 ora.

E comandante supremo di e forsanan armá Griego a tuma algun medida nobo ayera nochi, asina ta worde informa di fuente Fidedigno.

Algun unidad militar a worde consigna y ta den alto estado di prontitud.

Un portavoz militar Ingles a bisa, cu den e territorio di Ktima, banda di Paphos (Chippre Occidental) tabatin un titoteo. Tambe tabatin un explosion den e mesun territorio. Actualmente tin un compania di paracaidistanan Ingles den e territorio.

Noticianan no oficial for di Iskanderun (Sureste di Turquia) ta anuncia cu na Iskanderun y na Merslin, pega cu e cuidad ey, trupanan a embarca a bordo di bapornan di marina, despues di cual e bapornan a sali. Segun noticianan e bapornan ta spera riba ordenan pa un eventual desembarque riba Chipre a base di e derechonan Turco di intervencion.

E stafchef di e forsanan militar Turco a ninga, cu e trupanan a sali pa Chipre. El a bisa cu e trupanan Turco ta haciendo ehercicio den e territorio ey.

Segun ultimo noticianan, minister Ball a garantisa gobierno Turco di participacion di Merca na un intervencion di un potencia militar mixto.

Inglaterra a pidi un reunion urgente di e conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa atende e problemanan urgente cu a presenta door cu e situacion na Chipre a peora.

Den e peticion, haci por escrito, cu a worde entrega pa e representante Ingles serca Nacionnan Uni na e president di e conseho di seguridad, ta worde bisa segun un declarasion oficial di e ministerio Ingles di exterior, cu conseho di seguridad ta worde invita pa tuma e medidanan adecua pa percura cu e situacion peligrosa cu ta reina actualmente ta worde soluciona, respetando completamente e derechonan y responsabilidadnan di ambos comunidad Chipriota, gobierno di Chipre y e parti di gobierno Ingles den e acuerdo di garantia.

Grecia a pidi secretario general Oe Thant pa duna su bon servicionan pa yuda soluciona e crisis rond Chipre, asina a worde participa di fuente autorisa na Atena.

Parce cu Oe Thant lo mester yuda pa yega na un acuerdo tocante e potencia di paz riba e isla y riba termino largu, un areglo pacifico di e kestion Chipre.

Segun un portavoz diplomatico na Atena e paso Griego a worde ricibi cu comprension serca e gobiernonan Mericano e Ingles, pero Turquia a resisti contra, ya cu e no quier ningun intervencion di Nacionnan Uni.

"Aruba Nostra" ta hanja yudanza di Rockefeller Foundation na Merca

Oranjestad, 17 Febr. - Ayera mainta un grupo di e directiva di e Stichting Aruba Nostra cual ultimamente a worde funda a haci un bishita na e cuebanan di Fontein pa investiga ayanan te na unda y con ta posibel pa proteha e pinturanan di Indianan na e murayanan di e cueva. Nan tabata acompanja di un experto kende a ofrece su bon servicionan. E Rockefeller Foundation di Merca a laga sabi di ta di acuerdo pa duna e fondonan necesario pa proteccion di e dibujonan di Indianan contra di desparecimiento y vandalismo.

E directiva di ''Aruba Nostra'' cu ultimamente a worde funda pa proteha e cultura y naturaleza cu Aruba ta posee, ta masha contento cu e oferta di Rockefeller Foundation. Entre tanto ''Aruba Nostra'' ta masha activo cu preparacion di diferente programanan, apesar cu e personanan cu no ta den e organisacion mes no ta prepara nada, sin embargo e directiva di e organisacion menciona ta trahando duro pa realisa un di e plannan di mas importante di e organisacion cual ta un ''Siman Aruba Nostra'', cu probablemente lo worde teni na luna di mei venidero.

Durante e siman ey entre otro lo tin un exibicion di loke a worde descubri ariba tereno di naturaleza y cultural di Aruba.

E exibicion aki cu lo worde inaugura den Centro Cultural, mas despues lo bai den e distritonan afor tambe, especialmente pa duna e muchanan di school e oportunidad pa presencia e exibicion. Na e momento e stichting ta haciendo un inventario di loke por tin na Aruba ariba tereno di cultura y naturaleza cu ta den posicion di particularnan. Ta worde trata pa pone mas tanto di esaki na e exposicion.

Door di organisa ''e siman Aruba Nostra'' e organisacion ta spera di hala atencion di henter e comunidad ariba su intencion an y actividadnan, asina cu e speranza cu particularnan y casnan comercial lo bira donateur di e organisacion.

E directiva di e organisacion na e momento ta buscando un edificio cu por worde usa como un museo cu e organisacion kier funda. Ya CCA a participa di tin un fondo, cu a worde forma pa e mes un doel, y cu na su debido tempo lo worde entrega na Aruba Nostra asina cu tin plannan mas concreto pa e museo Arubano.

CUIDAD DE MEJICO, 15 Feb. - President Lopez Mateos di Mejico y president Johnson di Merca lo delibera dia 21 y 22 di Feb. proximo na Palm Springs na California, segun un anuncio dje ministerio Mejicano di asuntunan exterior. Despues dje deliberasionnan, pa cua nan no a forma ningun agenda, lo worde publica den un comunicado.

Ayera mainta Ds. J. Mietes y su señora a tuma despedida di e comunidad Protestante di Oranjestad, despues di mas cu 20 aña di trabao na e islanan di Antillas. Aki nos ta mira e pareha den combersacion cu dos di e domineenan di e comunidad protestante di Aruba. D.r.p.d. Ds. A. Jakobs, Ds. J. Mietes cu su señora y Ds. J. Visser.

O'stad Little League oficialmente inaugura

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 17 Febr. - Ayera mainta a tuma lugar den Wilhelminastadion e inauguracion oficial di e temporada 1964 di Oranjestad Little League. Cu un ceremonia cu e anja aki a worde alegra cu e pimentoso drumband di Nederlandse Padvinders Vereniging bao di direccion di Sr. Isidora, atrobe Oranjestad Little League a habri su campeonato manera debe ser. Tabata tin defile di e teamnan participante, discurso di e vice-president di e Liga, huramento deportivo, hisamento di bandera y tocamento di Wilhelmus.

E defile guia door di e miembro di directiva Lobo Ridderstap, tabata encabesa door di e drumband ya menciona, luego e Reina di Deporte Srta. Doris Habibe hunto cu vice-president di O.L.L. Harold Harms y presidente di A.S.U. Tico Kuiperi y algun miembro mas di directiva di O.L.L.

Luego 11 di e 12 teamnan participante a forma resto di e fila. Equiponan cu a camna ta American Legion, Libby's, O So Grape, Wrigley P.K.2, Aruba Lions, Aruba Rotary, Aruba Caribbean Hotel, Nutricia, Viana's, Super Cleaning y U.S. Keds.

Maestro di ceremonia Janchi Tromp tabata indica cada un di e partinan di e programa di apertura. Despues di e hisamento di e bandera di O.L.L. y huramento deportivo haci door di e hungador inscribi mas hoben pa e campeonato Erwin Jozef Jacobs di O So Grape, palabra a worde dirigi door di e vice-president di O.L. Harold Harms, kende a cuminza gradiciendo tur cu ta dunando un man pa realisa e campeonato di Little League e anja aki atrobe Tur Comerciante cu ta apoya e deporte aki a ricibi especial palabra di gratitud. Y na e hungadornan e vice-president a desea hopi suerte y cu nan tur lo sabi di comporta nan mes tur ora correcta mente manera verdadero deportista.

Despues cu palabra a worde dirigi door di e Reina di Deporte tambe a haci uso di palabra e presidente di A.S.U. Ambos a expresa satisfaccion di por tuma parti na e importante apertura di un campeonato mas di baseball infantil. Com importante e campeonatonan aki ta pa deporte en general ariba Aruba y baseball en especial ta algo cu no tin mester di mas splicacion.

Ora cu e discursonan aki a termina e dos campeonan di anja pasa O So Grape y American Legion a enfrenta otro den un partido amistoso pa cual e promer bala a worde lanza door di e Reina di Deporte Srta. Doris Habibe.

E partido amistoso a worde gana door di O So Grape. Durante e weekend venidero e promer partidonan valido pa e campeonato lo worde hunga. Ariba diasabra atardi y diadomingo mainta e weganan lo worde hunga riba diferente tereno den e diferente districtonan.

E equipo di Pepsi Cola, cu originalmente a worde anuncia pa ta forma door di hungadornan di Socotoró, a cambia pa Paradera.

Aki un bista di e celebracion di carnaval na Hulanda cu a hala hopi turista.

Tony Martin kier cas na Aruba, pero ...

PALM BEACH, 17 Feb. - E conocido cantante Mericano Tony Martin, kende na e momento ta actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino Diabierna a declara di tin gusto di laga traha un propio cas na Aruba. "Pero e ora mester bin un bon golfveld promer", segun e cantante, kende a gusta e isla aki masha y cu no ta dilata pa bisa esaki na kende cu kier tende.

Estrella a supera Jong Aruba 4-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 17 Febr. - Den Wilhelminastadion diasabra anochi Estrella a obtene su victoria number seis di e campeonato di hoofdklasse derrotando e muchanan di Noord, Jong Aruba, cu score di 4 gol pa 1.

E cuatro anotacionnan di Estrella a worde haci door di Cando Wernet, Da Croes, mientras cu Alky Croes a tuma e ultimo dosnan pa su cuenta. E unico tanto di Jong Aruba tabata un producto di Cecilio Farro. Cu e triunfo number seis aki Estrella tin awor total di 13 punto, loke ta pone nan den e tercer puesto cu un punto bao di R.C.A. y tres bao di e lidernan di Dakota.

Pa Jong Aruba esaki ta nan partido number 10 y derrotanan number seis. Nan tin awor total di 7 punto.

Puestonan directiva di A.S.B. reparti

Oranjestad, 17 Febr. - E directiva di Aruba Softball Bond, despues di su reunion general anual teni algun siman pasa, a reparti e puestonan na e diferente miembronan di directiva. Presidente eligi ta Francisco Rincones, vice-presidente abira Jose Perez, promer secretario Horacio Oduber, segundo secretario John Mansur, tesorero Hendrik Wever y comisarionan Francisco Chirino y Bernardo Croes.

Diabierne mainta a tuma lugar na oficina di Bestuurscollege na Oranjestad, firmamento di un contract entre ELMAR y Gobierno di Aruba. E contract ta pa entregamento di corriente door di Gobierno na ELMAR y cumpramento di corriente for di Gobierno door di ELMAR. E contract a worde firma door di Ir. F. Looman na nomber di ELMAR y gezaghebber interino I.S. De Cuba na nomber di Gobierno di Aruba. E potret ta mustra nos di robez pa drechi, deputado G.A. Oduber, Ir. F. Looman y gezaghebber interino I.S. De Cuba na firmamento di e contract.

* * *

REY DE COPAS ta pertenece na e mehor momentonan den bo bida. Ademas e ta traha, pa perfecionistanan den sabor! Cu ijs? Cu soda? Cu limonada? Straight ariba ijs? Selecta esun cu bo kier, y saboria e delcioso RON REY DE COPAS, brindele na bo amiganan y amigonan.

* * *

Y corda sigui spaar botternan bashi di e delicioso y sabroso RON REY DE COPAS, pa participa den nos proximo concurso cu ta mas sensacional, y mas formidabel, cu yen di sorpresas!

* *

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY

Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

SUPERMERCADONAN LA ESPERANZA TABATIN UN BON ANJA

ORANJESTAD, 17 Feb. - Manera custumber tur anja La Esperanza ta tene su reunion general pa tur accionistanan. Diadomingo mainta den Sociedad Bolivariano relato anual di anja 1963 a worde duna na e accionistanan. Sr. Elogio Wever kende awor a worde nombra president director di La Esperanza a habri e reunion aki, dunando e presentenan un bon bini.

El a duna un splicacion detalladamente con e desarollo di e supermercadonan di La Esperanza tabata durante anja 1963. Despues el a propone pa nombra senjor - Bergen y sr. Frans Wever como director di La Esperanza.

Unanimemente e accionistanan a accepta e proposicion aki. Sr. Wever durante su relato a menciona algun dje gastonan y volumennan di e diferente postnan den boeki y pa hanja un idea el a informa cu aña pasa La Esperanza a paga na corriente fls. 37.284.58 na telefon y telegramanan fl. 3.-286.30, na A.O.V.-ziekteverzekering fl. 9.238.82, na gasolin y mantenecion di autonan fl. 24.350,91 , na gastonan di propaganda fl.-14.905.50. Esakinan ta algun di e hopi gastonan cu tin den e supermercadonan aki, pa no menciona ainda salarionan di tur empleadonan etc. etc.

Despues di e discurso di sr. E. Wever, sr. Bergen a bisa cu e ta spera masha hopi progreso pa e supermercadonan aki den anjanan venidero. Diferente accionistanan entre otro sr. Farro a tuma palabra y a apoya tur e accionistanan y pueblo en general pa sigui coopera cu La Esperanza pa asina La Esperanza por sigui baha prijs di su articulonan mas ainda. E anja aki La Esperanza lo reparti un ganashi di ocho porciento.

Nos kier probecha dje oportunidad pa felicita srs. Elogio Wever cu su nombramento como president director y senjores - Frans Wever y Bergen cu nan - nombramento como director di La Esperanza N.V.

PARTICIPACION

Directiva di La Esperanza ta participa pa medio di esaki, cu pa anja 1963 un dividendo lo worde paga di

8 PORCIENTO

Pagamento lo tuma lugar entrante diahuebs 20 di februari 1964 na oficina di LA ESPERANZA N.V. na Oranjestad of na Aruba Commercial Bank y Aruba Bank entregando e certificado di di dividendo no 7

LA ESPERANZA N.V.
directiva

Stacion di prueba di Reynolds na Bushiribana

Bushiribana, 17 Febr. - Como cu costa norte di Aruba probablemente ta e lugar di mas ideal na mundo pa formamento di rusto ariba metalnan, un di e fabricantenan Mericano di mas grandi di aluminium, esta Reynolds Aluminium Company a laga reserva un pida baranca na Bushiribana pega cu lamar pa sirbi como stacion di prueba. Eynan pruebanan cu frustiamento lo worde teni cu productonan di fabricanan di Reynolds.

E stacion di prueba ta un pida tereno no mucho grandi ensera door di un cura na unda por yega via di un caminda cual na e ruinanan di oro na Bushiribana ta bira na man robez. Mientras cu algun luna pasa no por a bai mas leuw cu e ruina, awor un bunita caminda a worde construi cu ta pasa banda di costa, cu ta sigui te na e boca ariba un cien meter mas leuw, pasa su tras y ta termina na e tereno cera na e otro banda di e boca. Esey ta e lugar cu Reynolds a hanja na erfpacht via di su relacion Arubano Petrona & Croes y caminda pronto pruebanan di corrosion cu productonan di aluminium lo worde teni. Awa, salo, biento, solo y zwafel cu ta den aire ta haci e lugar aki ideal pa frustamento. Medio Maart ta yega Aruba senjor Z. L. Vance di Reynolds, cu lo por prapara e uso di e stacion di prueba.

Si e pruebanan resulta favorable y publico laga e lugar cu sosiego (caminda no tin nada di mira), e no ta imposibel cu mas despues Reynolds lo extende e stacion.

PARTICIPACION

Pa medio di esaki ta un placer pa participa cu du durante e ultimo reunion pa accionistanan "A" di LA ESPERANZA N.V.

SENJOR A.R.S. BERGEN

A worde nombra como di nos sociedad.

E directiva actualmente ta worde forma door di:

Senjor E.Wever - president director

Senjor F.Wever - director

Senjor A.R.S.Bergen - director

LA ESPERANZA N.V.
directiva

MUTACIONNAN SERCA ELMAR

Oranjestad, 17 Febr. - Na e momento aki ta tumando algun cambio den personal di Elmar. Ultimamente senjor W. van der Mark, hefe di departamento technico, a worde translada pa e empresa di Ogem na Corsow. Como hefe di servicio awor a worde nombra senjor J. Geurtsen. Alavez lo tuma puesto na fin di februari na Elmar, Ir. J. Persoon. Esaki pues ta nifica extencion di e staf di empresa.

Rusia ta desmenti basenan na Afrika

MOSCU, 15 Febr. - Ta para den un declaracion dje agencia noticiero Ruso Tass, cu Radio Moscu a anuncia, cu e noticianan tocante un tal construccion di un base militar ruso na Somalia no tin ningun base y cu nan ta worde expande pa circulonan Africano cu ta enemigo di Rusia. Den e declaracion nan ta mustra en relacion cu esaki riba insinuacionnan di president di Malagasie, Tsiranana - cu segun e agencia di prensa - no ta di acuerdo cu realidad. E presidente segun ''Tass'', sin duda a worde enganja.

Na e firmamento di e contract entre ELMAR y Gobierno di Aruba Diabierne tabata presente d.r.p.d.: J. Eikelenboom, hefe di servicio di Desaroyo Economico. L.C.M. Kerstens, secretario di teritorio insular di Aruba, deputado G.A. Oduber, Ir. F. Looman Director di ELMAR, gezaghebber interino I.S. De Cuba, M.J.H.M. van Baur Gauss Ing., sub director di OGEM na Rotterdam, deputado A. Falconi, W. van 't Sant, hefe di Servicio di Accountant y N. Piña Lampe hefe di Servicio Informativo di Gobierno.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

CINE

Dialuna 17 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. ''La Celda Olviadada'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The Young Lions'' 18 j
Principal: 8. p.m. ''Ring-A-Ding-Rhytm'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''El Mundo de los Vampiros'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Escape from Zahrain'' all

TELE-ARUBA

Dialuna 17 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21.15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

Cumpleaños

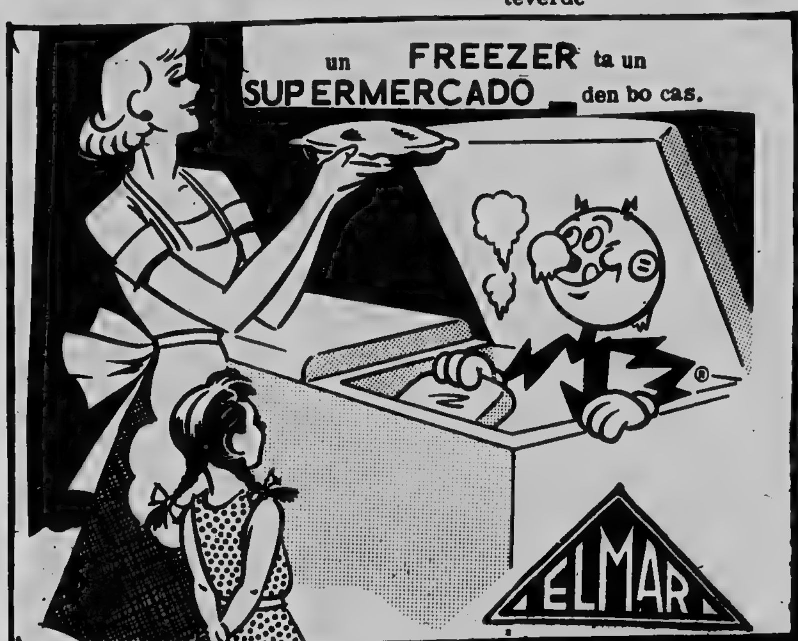
Awe dia 17 di februari ta cumpli un aña mas di bida e gentil caballero Julio Cesar Gomez, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan, y demas famia Peña, madrina Maria Croes, padrino na Sto. Domingo, y tur su amigo y amiganan y demas amistades.

Dia 13 di febr. a cumpli aña Panfilio Harms, felicitacion ta bini di su mama Juliana, tata Jacob, ll rumanan, wela Clemencia Maduro, tanta y omonan, primo y primanan, subrino y sobrinanan, madrina Leoncita, padrinonan - Prins Maduro y Cornes Noquera, amiga y amigonan y demas famia Harms, Thijsen, v/d Biezen y Stamper.

Dia 16 di febr. a cumpli aña di feliz matrimonial Señor Paulus Lacle y Viola Maduro, felicitacion ta bini di parti di nan jiunan, Beti, Buchi, Rosa, Margarita, Rosimbo, Jan, rumanan, sobrino y sobrinanan, ihanan, tanta y omonan, prima y primonan, comer y compernan, cunjanan, di Rita Kelly y demas famia Lacle, Maduro, Briezen, - Croes, de Mey, Kelly, Henriquez, Arends, Wintersdaal.

Pedro Nicolaas 30 anja na Lago

ORANJESTAD, 17 Feb. - Diasabra tabata dia di fiesta pa senjor Pedro D. Nicolaas, e obrero di 48 anja serca Process LOF na Lago.
El a recorda e echo cu e ta 30 anja den servicio di Lago. Senjor Nicolaas a cuminsa cu servicio serca Standard Oil of New Jersey ariba 26 Juni 1933 como bombero serca Esso Standard Oil of New Jersey ariba 26 Juni 1933 como bombero serca Esso - Transportation Company. Despues el a hanja trabao na Dining Hall, di unda el a bolbe pa lamar como kwartiermeester, despues el a bolbe na 1936 na Dining Hall, como waiter segunda klas. El a bira kelnner y a tuma su retiro na 1938. Algun lunanan despues el a drenta servicio di Lago, na departamento di Process Lof, na unda el a subi di process helper D te assistent operator, supuesto actual.



"Buscando amor di Mama"

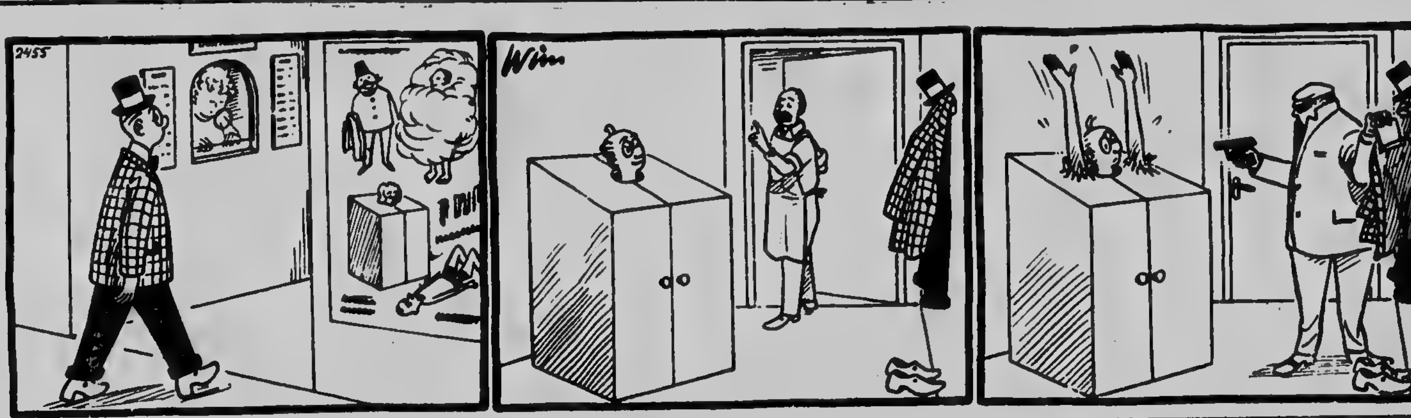
Novela pa

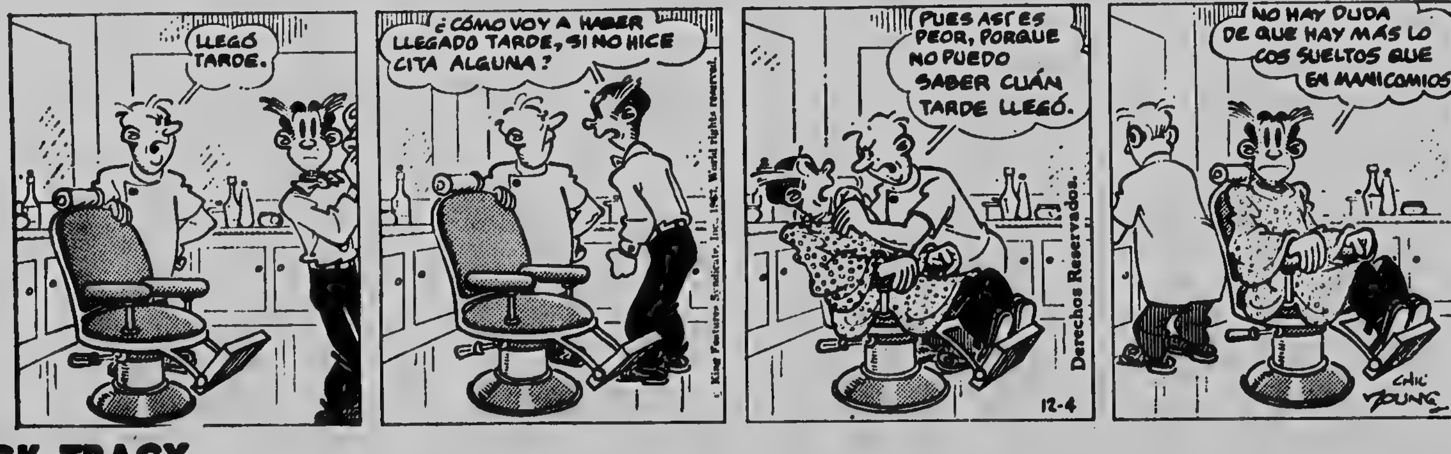
Pancho Papa la Poncha Pi

No. 28

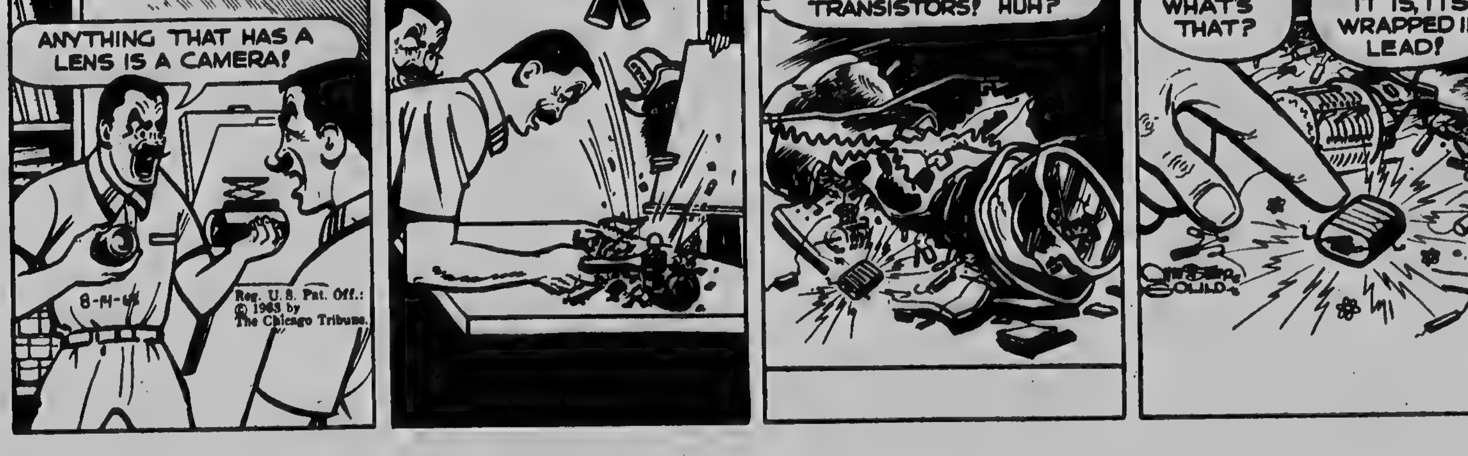
Thesi ta sinti frieuw, maske cu e tempo no ta frieuw. Harold ta stimele.... pero e mes ta stima Harold? Mi ta hayele simpatico y esey ta hopi caba. Esey ta suficiente pa forma un bon matrimonio... Mi mester dicidi awor, Thesi ta pensa. Mi ta skirbié cu mi lo casa cu né. Mi mester stop di pensa... Y mi ta skirbiele cu nos mester casa pronto, mas pronto posibel... el lo sinti su mes masha felis, y ami... Ami tambe ta contento, pa bay biba na otro lugar. Despues cu mi casa cu né, lo mi lubida tur e cosnan aki masha facil... si, mihor mi casa cu né. Thesi a caba di sali foy e bosque y el a keda pará. El a keda mira e camponan y e cerronan y tambe e matanan cu tabata sin blachi ainda. Riba un di e cerronan tabata tin un cas chikito, un castillo chikito, e castillo di Hofen. Thesi a sinti con e rosea a bira pisá. Mi no por casa cu né, e ta pensa, y el a serra su wowo. Mi no por casa cu né, pasobra nunca lo mi por lubida loke a pasa akinan. Mi no por, maske mi bira un muhe bjeeuw di 100 anja. Lo ta traicion contra dje y contra mi mes, Lagrimas ta corre riba Thesi su cara, pero di repente Thesi tabata sa masha bon kiko e mester haci. Y e anochi ey el a skribi dos carta: un pa Harold Bergman y uno pa ministerio di Educacion, Den e carta pa e ministerio Thesi a manda puntra pa nan trasladé mesora pa un otro school, pa motibonan personal. ''E siguiente pacient'', e asistente di Dr. Bergman a habri e porta pa e patient drenta. ''Wel, wel, Dr. Bergman a exclama. ''Ta abo ta akinan. Ya boso a bolbe caba?''. ''Bon dia dokter''. Conde Hofen a duna e dokter un man y el a cay sinta riba un stoel. ''Casualmente mi tabata den ciudad y mi a haya gana di bin bishita bo un rato. Ayera nos a bin bek.''. Dr. Bergman a keda mirele examinador. ''Pero bo ta mustra bon di salud, Conde'' e dokter a bisa despues. En berdad, e Conde ta mustra bon, e tin un bunita coló, e ta mustra mas jong y mas bon tipo cu antes. ''Si'', e Conde a contesta, ''mi mester admiti cu mi a bira un hende completamente otro. Mi ta sintimi masha bon aya banda, na un lugar completamente stranjo y bunita''. ''Mi ta contento di tende esey Conde'', Dr. Bergman a bisa. ''Y ademas bo por mira cu bo a pasa bon. Y con ta bay cu bo yiu muher?''. E Conde a sonrei. ''Ingrid, e ta perfectamente bon. E ultimo examinacion na Arosa a demostra cu e consecuencianan di un inflamacion di su pulmon a worde vencé completamente''. ''Mi mes lo bini serca bo pa mi mira Ingrid'', Dr. Bergman a primintié. ''Mi ta contento cu el a bira bon atrobe, Y boso por a sali bon cu otro durante tur e tempo ey?''. Conde Hofen a keda mira pensativo su dilanti. ''Na cuminsamento tabata un poco dificil. Mi no tabata sa bon, com mi mester trata Ingrid, y e no tabata sa con e mester comporta su mes cu mi. Den un palabra bisa tabata un poco dificil. Pero mas despues nos a cuminza custumbra cu otro.. y awor nos ta inseparable. Ingrid ta masha pegá na mi.... y nunca mi tabata sa cu e ta asina agradable pa tin un mucha asina junto cu bo....''. ''Wel, wel'', e dokter a bisa hariendo. ''Bo sa cu mi ta masha contento cu nos a drecha asina pa boso dos Conde. Mi a hasi mi mes hopi biaha reproche. ''Abo, dokter, pakiko?'' ''Si Conde, ami mes. Pasobra mi a ripara algo, cu entre abo y Ingrid no tabata bay mucho bon, y cu e mcha no ta desarollá su mes normal. Mi mester a tuma e conclusion, y mi mester a papia cu bo tocante esey. Pesey mi ta contento, cu maske mi no a hacié, toch tur cos a haya un bon final''. Pa un rato tur dos a keda keto y tur dos tabata pensando riba e mesun cos: Cu no tabata falta mucho, of tur cos lo a fracasá. Den su mes pensamento Conde Hofen ta bisa: ''Mi no sa dokter, si tal combersacion e tempo ey lo tabata tin valor''. Y e ta pensa cu e dokter lo conteste: ''Pakiko no? mi tin e idea cu e palabranan brutal cu algun hende a bisabo, a cay bo masha bon''. E Conde a sonrei un poco timido. ''Ingrid ta masha contento cu e por bay school atrobe...''. Dr. Bergman a bay para dilanti e bentana y a keda mira pafó, mientras el a contesta. ''Mi ta kere cu e alegria ey lo no dura hopi mas...''Conde Hofen a corre mira e dokter, e manera cu e dokter a bisa e palabranan ey a pone spanta un poco y e no a comprende kiko e kier meen. ''Kiko bo kier meen dokter?'' ''Pasobra, ora cu e bolbe bay school...e no ta haya Srta. Gunden mas eynan''. Conde Hofen su cara a bira palido. ''Ta con mi ta haci kere esey dokter?'' ''Manera mi a bisabo, Conde''; Dr. Bergman a contesta.

'' Y lagami bisabo berdad, Conde, mi ta kere, cu bo no ta completamente innocente den e sentido aki.''Conde Hofen a keda sintá manera clabá na e stoel. ''Lo mi keda gradeci na bo, dokter, si bo por ta asina bon, pa aclara bo palabranan un poco''; E conde a bisa poco rabia. Dr. Bergman a bolbe sinta na su lessenaar y a keda pensativo cu su pen. ''Poco despues cu bo a bay, Conde, Srta. Gunden a pidi, pa nan trasladé na un otro school. Y mi ta puntra mi mes, si mi mester - considera esey como casualidad. Promé cu el a bay keda na castillo di Hofen, nunca el a bisa nos cu e ta bay pidi tal cos''. Dr. Bergman a goza con e cara di e Conden a bira bleek. ''E mes a pidi...?'' ''Si Conde, y nan a duné tambe. Asina ta, cu Freiberg lo no mira e maestra di scholl ey por lo - pronto. Y loke ta duel mi ta pa Ingrid. Ta un golpi cu lo cay duro pé, pasobra e tabata masha pegá na e maestra ey. Srta. Gunden, tabata e unico persona cu no a worry, ora hendenan tabata bisele cu e no mester hinca su curpa den asuntonan priva di e castillo Hofen. En realidad el a bringa pa Ingrid ora cu tur otro hende tabata atakele, y é tabata eynan, ora cu tabata tin mester di dje, masha natural y manera cu ta asina mester ta, sin papia di más.





DICK TRACY



WELGA GRANDI NA CHILI

SANTIAGO, 15 Febr. - Miles di ambtenaarnan di gobierno a cuminsa un welga door di cual trafico ferroviaria a worde practicamente paralisa. Tambe -- schoolnan, hospital, servicionan di haaf y trafico den ciudad a sufri di e welga.

Tabata e intencion pa e welga a worde tene general. E confederacion di sociedadnan di trabao a proclama e welga como protesta contra aplicacionnan di sueldo cu no a worde exigi, y cualnan a worde propone pa gobierno. Diferente trahadornan den diferente empresanan manera di belasting, servicio di awa, construccion, metal y industria di mina no a participa na e welga.

BANCO RIBA ZOLDER

NIJMEGEN, 15 Feb. - Un director di un fabrica na Nijmegen, cu en bes di pone e placa cu e ta - spaar na banco a warda esaki den zolder, a cambia di idea foi cu dia cu el a duna un hoben di 14 anja permit pa piki corantnan bieuw den zolder dje fabrica. E hoben, cu a haci un limpieza radical - tambe a cohe e paki cu el a hanja den zolder.

Ora cu el a llega cas el a mira cu tabatin 14 papel di 100 y 30 di cien florin den dje. El a spanta asina tantu y a sconde e paki cu 17.000 florin Ulandes locual ta 8.500 Florin Antillano bow di colchon di su cama. Akinan polis cu a ser llama pa e director a hanja e paki.

E hoben no a hanja Proces Verbaal.

Merca no ta tuma medidanan contra comercio Cubano

WASHINGTON, 15 Febr. - Merca den e promer 9 lunanan di anja pasa e embarca mercancias pa un balor di 37 millon dollar pa Cuba, segun funcionarionan di gobierno a participa na Washington. Hopi dje entreganan tabata consisti di mercancias cu mester a wordu entrega como rescate pa presunan pe invacion di 1962 na Bahia de Cochinos na Cuba cu a fracasa. Den e mesun periodo aki Ulanda a exporta 9 millon dollar di mercancias pa Cuba, pa Canada 6,2 millon, Alemania Occidental pa 5,2 millon Gran Britania pa 4,2 millon y Francia pa 3,7 millon dollar pa Cuba.

Lucha contra inflacion den paisnan E.E.G.

BRUSELAS, 15 Febr. - E vice presidente frances dje comision Europeo di EEG Marjolin, a bisa na Bruselas di ta spera que anja di lucha contra inflacion. Papiando na un reunion dje comision social dje parlamento Europeo el a bisa, si cu si nada haci contra inflacion, tin amenaza pa un recesion.

Marjolin, a ripiti e discurso cu el a haci promer, cu e comunidad economico europeo ta den un desarollo inflatorio. Ta trata actualmente di vence un falta global di equilibrio por medio di contra medidanan global.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAMARS 18 FEBRUARI 1964 | No. 4967

BALL TA OPTIMISTA TOCANTE SOLUCION PA CHIPRE

LONDEN, 18 febr. -George Ball, e segundo minister Mericano di exterior, quende a delibera na Londen tocante e asunto Chipre, a declara prome cu su salida pa Merca cu e ta confia, cu lo haya un solucion pa e asunto aqui. E deliberasion cu e ministernan Ingles Butler y Sandys tabata masha satisfactorio y Merca e Inglaterra tabata completamente di acuerdo tocante e asuntu Chipre.

Den circulonan autorisa Mericano e Inglesnan a mustra awe, cu gobierno di Chipre te ainda quier, pa conseho di seguridad, na cual el a dirigi su mes, anula e acuerdo di garantia of neutralise. Manera ta conoci e acuerdo aqui ta duna Turquia e Inglaterra y Grecia e derecho pa interveni unilateral na Chipre. Anulacion of neutralisacion di e acuerdo aqui ta inaceptable pa Inglaterra, paso-bra e menoria Turco riba e isla e ora ey lo ta entrega na e mayoria Griego.

Y esaqui lo haci un intervencion militar di e Turconan riba termino corticu riba e isla posible, locual lo por trece pazden e territorio mediterraneo na peliger.

Inglaterra y Merca asina nan a bisa, si ta completamente conciente cu cualquier solucion positiva di e asuntu mester ta aceptable tambe pa e Chipriotanan - Griego. Y esaqui tabata e motibu pa cual Inglaterra a cambia di direccion politica. Prome el a para dos siman largu riba un areglo di e kestion pafor di Nacionnan Uni y awor el a pone su mes parcialmente tras di e punto di bista defende fuertemente pa president Makarios, locual ta nifica un intervencion di e conseho di seguridad.

despues di consulta y cu aprobacion di Merca, asina a worde participa ayera nochi.

Si e situacion na Chipre no ta duna motibu pa reuni mas prome,

anto e conseho di seguridad lo reuni mayan anochi nueb'or. Asina a worde participa.

Secretario General Oe Thant di Nacionnan Uni a haci un peticion urgente telegraficamente riba e gobiernonan di Grecia, Turquia y Chipre, pa bandona cada acto cu lo por trece un peoracion di e situacion y cu lo por causa dramamentu di sanger.

DECLARASION

President Makarios a declara den un mensaje di radio, cu e-

Griegonan na Chipre lo no hala un banda pa amenasanan, presion of chantage, pero cu nan lo defende nan mes cu curashi y decidido contra agresion. El a bisa cu intervencion militar di exterior ta menasa, mientras cu riba e isla actividad subversivo ta worde ehecuta pa Anarchistanan. E ta haya cu no ta dificil pa e Griego y Turconan yega na un acuerdo tocante cierto medidanan practico, pa nan por sinti nan fuera di peliger y biba en harmonia. Pero di banda di Turquia tambe mester tin bon boluntad.

TIROTEO

Den e pueblo Ayios Theodoros, cu ta situa mas o menos 45 kilometer for di Nicosia, Chipriotanan Griego y Turco a tira practicamente henter dia riba otro. Door di intervencion di militarnan Ingles tabatin un armisticio cynan ayera nochi.

Na Londen a worde participa cu pronto lo bai mas trupanan Ingles pa e isla.

E ministerio Ingles di defensa terrestre a participa cu den e dianan venidero 1200 muhe y mucha, cu ta forma parti di famianan di militarnan Ingles y civilnan cu ta na Chipre, lo worde evacua. Ta trata di famianan di Inglesnan, cu lo queda menos cu tres luna.

REUNION

E miembronan di conseho di seguridad ta prepara pa reuni inmediatamente si en caso e crisis rond Chipre lo peora asina tantu cu intervencion inmediata di Nacionnan Uni, a pidi pa un reunion di e conseho pa ayera nochi en coneccion cu loque ta yama un amenasa directo y visto di invasion door di Turquia. Djies prome cu Rossides a haci e peticion Inglaterra tam'e a haci un peticion pa un reunion urgente di e conseho pa tuma pasonan adecua pa pone un fin na e situacion peligroso na Chipre.

E peticion aqui di Inglaterra a laga hopi hende asombra, ya cu tantu Londen como Washington prome tabata para riba e punta di bista, cu intervencion di Nacionnan Uni lo abri porta pa Union Sovietica mete den e conflicto. E decision cu Inglaterra a tuma pa yama e conseho, a worde haci -

Apuntes Editorial "NOTICIAMENTO CARNAVALESCO"?

PAPIANDO DI COOPERACION

Senjor Milo Croes (Le comite cest moi) despues cu nos a mustra nos puntonan di bista den e edicion di Diablerna contra di e echo cu e tabata di opinion cu e tin di distingui Amigoe di Corsow como e diario cu a duna e mihor reportahenan di Carnaval, awor a bira e asunto ariba un otro banda den un esfuerzo pa hustifica su decision critica asina fuerte. Via anuncionan awor el a laga participa, cu e condecoracion sobresaliente. Di awor caba nos lo bisa nos lectornan: E flie aki di Milo Croes tampoco lo subi.

Cu esaki ta un descubrimento completamente nobo di senjor Milo Croes ta pues sin mas cla manera awa. E prueba ta worde duna door di e echo cu e corespondente di Amigoe na Aruba mes a bisa cu boca grandi y claramente via radio y despues den su diario di dia diezdos di Februari cu "Amigoe" a worde condecora pa motibo di su reportahe sobresaliente di Carnaval. Nos ta kere cu nos por acepta cu hasta esun cu a hanja e condecoracion no a comprونde pakiko el a hanja esaki???? Por ta posibel cu un persona cu a gana un premio pa su bunita wowonan a comprende cu el a gana esaki pa motibo di e bunita modelo di su cara???

Pero bon, laga tuma, cu e diario menciona a merece e premio cu su cooperacion sobresaliente y cu en berdad senjor Milo Croes a specifica esaki asina y cu nos tur a comprونde malo, anto ainda senjor Croes ta tranka. Pues si un courant worde condecora pa su cooperacion, anto pakiko otro lo e por worde condecora pa su cooperacion redaccional?? Piscadornan ta pisca y no manteca; djentistanan ta ranka djente y no sobre halto; diarionan ta duna reportahe y noticia; y nada otro. Conclusion: Cooperacion cerca un courant en general lo ta redacciona. Asina anto nos punto di bista ta keda mescos, esta cu segun senjor Milo Croes e diario cu merece un condecoracion ta, esun cu no a scirbi mas tocante di Carnaval, tampoco cu no a scirbi mas biaha, cu tabata tin masha poco reportahe fotografico y cu unicamente a bishita solamente cuatro evenementо di coronacion y a publica portret di esakinan na lugar di diezseis manera Arubaanse Courant.

(Sigui lesa pag. 2)

Avion a cai na Sint Maarten

St. Maarten, 18 febr. - Ultimamente un Twin Bonanza di un tal senjor Sixto Diaz di San Juan Puerto Rico, mester a haci un aterizahe forzoso banda di e pista di aterizahe di aeropuerto Juliana Na St. Maarten. Poco despues cu e avion a caba di subi for di e aeropuerto menciona cu Cold Stores na bordo ariba caminda pa Anguilla e motor drechi di e avion a falla. E piloto inmediatamente a bolbe pa bai baha ariba e pista di e aeropuerto, pero a ripara cu su wielnan no ta sali. El a perde haltura rapidamente y despues di a pasa masha pega ariba awa, caminda tabata su intencion di baha e aeroplano, el a lastra ariba tera poco pa zuid di e pista di aeropuerto.

E bombero aereopuerto Juliana cual tabata alerta inmediatamente a acudi na e lugar y a paga un candela chikito di e motor, e piloto e unico persona den e avion no a hanja ningun danjo.

Prinses Christine awe ta cumpli 17 aña. En relasion cu e hecho aki e potret aki a ser saca di e prinses door di e fotografo di corte Max Koot.

LADRONICIA DI GASOLIN

San Nicolas, 18 Febr. - Den e ultimo dianan ta sosodiendo diferente biaha cu keho ta worde duna en coneccion cu hortamento di gasolin. Diadomingo recherche a worde avisa di hortamento di gasolin na Lago. E caballeronan H.C. y B.H. di respectivamente trinta y binti cuater anja a worde hanja ta hortando gasolin.

PANAM ta cuminsa bula na April riba Aruba

SCHIPHOL, 18 febr. -No KLM of e compania venezolana di aviacion qu ta coopera cu ne "VIASA" pero Pan American World Airways lo cuminsa na April cu -vuelonan cu jet riba e ruta Aruba-New-York.

Nos ta sumamente contentu cu e desicion di Pan American pa pone Aruba riba su ruta," asina gezaghebber di Aruba señor O.S. Henriquez, a bisa na yegada ayera na Ulanda for di Israel. Pan American Airways cu ta hopi tempu caba ta mantene e cincu vuelo vice-versa cu avionnan jet na Corsow, lo cuminsa cu tres vuelo di retour via Aruba, di cual dos lo bai via Santo Domingo pa Aruba y di eynan pa Corsow. E tercer vuelonan ta bai via San Juan, Puerto Rico y despues Aruba y Corsow, pero cu destino Panama.

Pues Panamerican lo bai mantene tambe tres vuelo di retour

Qu e fin pa yuda e isla aqui, cu ultimo anjanan ta hayando fama serca turistanan, for di su isolacion relativa, gobierno di Antillas Ulandes ta trahando duru pa realisa expansion di e aeropuerto chiqui te na un aeropuerto moderno adecua pa avionnan jet.

E pista di aterrizahe, cu antes tabata muchu corticu, a worde drecha y prolonga te 3000 meter, di moda cu na april Aruba lo ta cla pa ricibi avionnan jet.

pa siman entre Aruba y Corsow cu avionnan jet.

Pa Aruba e trafico aerea nobo ta nifica un enorme progreso, asina diputado F. Tromp di Aruba a bisa. Diputado Tromp a yega Schiphol huntu cu gezaghebber Henriquez.!

El a bisa cu ta duele cu te awor aqui ainda Aruba no tin comunicacion directa cu Venezuela cu ta situa algun kilometer for di Aruba.

KLM, VIASA, y LAV ta mantene huntu 14 vuelo semanal entre Corsow y Caracas, y Aruba no tin ni un, asina diputado - Tromp a bisa.

Apuntes Editorial

(Continuacion di pag. 1)

Masha bunita principionan pa un presidente di Comite Central di Carnaval.

Nos kier trata tambe e posibilidad cu Amigoe di Aruba, a worde condecora pa motibo di un otro forma di cooperacion cu no ta redaccional. Anto e ora nos ta bin ariba e tereno pafor di periodismo. Por ta posibel cu un cooperacion no - periodismo di un diario por ta asina grandi, cu door di esey el a gana un premio? Segun nos smaak esaki ta casi inmaginable. Anto e ora nos conoce hopi otronan cu merece tal premio: Pancho Barigon di Centro Juvenil Tanki Leendert, senjor Orman, hefe di ayudantenan di Cuerpo Policial, Mariachi di Aruba of e personanan cu simannan largo y hasta lunanan a claba, zaag y pega pa e carozanan di Ticoli, Caribe y di Club Oasis.

Con cu Milo bira of bolter: su decision tabata dishonesto y ta lamentable cu e no kier duna den pero ta purba di saka su mes afor.

Nos ta keda persisti, cu aki Milo a agrega politica di amigo: cu el a duna "Amigoe" e premio, pasobra e diario aki no a haci manera nos, esta fuera di palabranan di elogio duna critica tambe. Nos critica anto e no mester a accepta e puesto di CCC. E presidente di CCC ariba propio iniciativo- nos ta contento cu el a declara di a tuma e decision aki personalmente asina cu e otro miembronan a keda afor akinanza condecora "Amigoe" pasobra e diario aki unicamente a duna elogio, sin ningun critica.

Cu durante seis siman Arubaanse Courant tabata yen di noticia bon y alegre di Carnaval, esey no a hunga ningun rol pa senjor Croes. Cu e anja aki e comite tabatin un exito financiero asina - grandi. Gracias na un stadion punta punta pa eleccion di Miss (nos idea) esey senjor Croes a lubida. Cu San Nicolas e anja aki a fiesta Carnaval cu mas enthusiasmo como cu nan a hanja e idea cu nan ta envolvi aden atrobe (entre otro gracias na nos proposicion), nada di esey ta contapa senjor Croes.

No duna critica: Esey ta di mas principal pe.

"Amigoe" a worde condecora pa e mihor trabao ariba tereno di: NO DUNA CRITICA!!!!.

Sorpresanan di Esso pa Miss Aruba

San Nicolas, 18 Febr. - Durante di un get together alegre den Hotel Astoria Esso dealernan di Aruba hunto cu Lago y Maduro & Sons na Aruba a sorprende Miss Esso, srta. Regina Croes, kende durante di carnaval a worde eligi como Miss Aruba cu diferente regalonan. Cu un bunita y precioso renchi di diamanta y un pasashi ida y vuelta pa Caracas y representantenan di Esso na Aruba kier a mustra nan gratitud na e belleza y yiu di e Esso dealer Frank Croes, pa e manera cu durante carnaval el a representa su sponsornan. Gracias na e anja aki tur hende na Aruba a hanja sabi cu Esso tambe ta den partida.

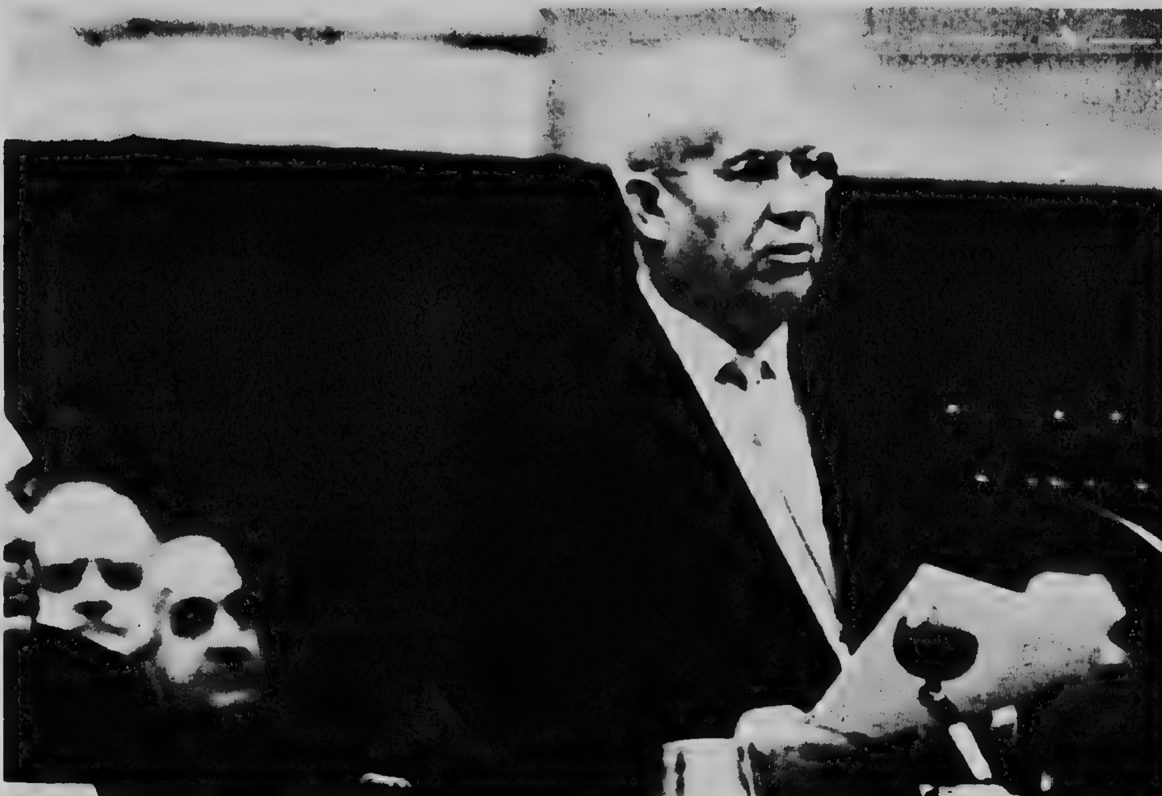
Den presencia di president di Lago W.A. Murray, senjor H.J. Somers na nomber di Maduro & Sons, senjor Albert Eman como representante di Departamento di benta di Lago y Padu del Caribe tabata senjor Capels Lacle, kende a dirigi palabra na Miss Aruba y a gradicie pa tur loke el a haci. El a entrega tambe e precioso regalo na Regina. Den un speech caloroso el a gradici tur esnan cu a coopera pa dune e regalo aki y un biaha mas el a mustra cu si peticion worde haci na ne pa e representa Esso of Aruba ofcialmente, e lo bolbe haci loke e por pa hanja lo mihor resultado.

Despues a dirigi palabra senjor Eman, kende en especial a gradici senjor Harry Flemming y Dichi Arends pa e manera cu nan a yuda na organisacion di e Carnaval di Esso. Tambe palabra di gradicimento a bai pa senjor Caspar Lacle pa e manera exitoso cu e "coach" senjorita Regina Croes como Miss Esso mas laat den anochi senjor Murray a bisa di no por perdona su mes cu el a bai ariba biaha di negoshi net na e mal momento door di cual el a perde e fiestamento asina importante di carnaval pa Esso na Aruba. Tabata un gran placer pe di por a tende cu Regina Croes a hanja e titulo di Miss Aruba y cu e parada grandi di carnaval na Oranjestad a worde habri cu su caroza, sigi inmediatamente pa e caroza di Esso y e show di Esso dealernan. E anochi tabata acargo di Padu del Caribe kende regularmente tin un propio show. Hasta a worde balia ariba e musica stimulante di Padu.

Na Amsterdam a tuma lugar un exibicion di affiches contra humamentu. Riba e potret aki, Karin Meerman, alumno di toneelschool, gozando di su pipa, ta waak e diferente obranan na muraya.

Minister Petrona a sali pa Hulanda

Oranjestad, 18 Febr. - Ultimamente a sali pa Hulanda ministro E.O. Petronia kende probablemente lo haci un viaha pa Isreal hunto cu deputado F.J. Tromp y Gezaghebber O.S. Henriquez. For di dos te dia diez di Maart venidero Ministro Petronia lo asisti na un congreso e di cuater, di e Adviesraad pa cooperacion cultural entre e paisnan di reinado. For di Antillas lo participa na e congreso aki e miembronan senjor M. Henriquez-Alvarez Correa y senjornan J.H. Beaujon y H. Dennert. Ministro Petronia di ensejanza, cultura y educacion y ministro di enseyanza y desaroyo publico di Surnam senjor A.A. Cameron lo asisti na e deliberacionnan ariba invitacion di ministro hulandes di enseyanza, cu arte y sciencia, mr. H. Th. Bot. E deliberacionan lo trata asuntonan cultural di interes general.



Premier Nikita Croesjef durante apertura di e reunion di e comite central di partido cu a tuma lugar na Moscu. Croesjef a dirigi un discurso na ocasion di e reunion aki.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta manda gradici tur familia, conocirnan, bisinja y amigonan cu a mustra nan atencion na un of otro manera na ora di morto y entiero di nos inolvidable esposo, tata, jui, ruman y suegro

Cu a bai sosega na paz.

Na nomber di su: esposa, juinan Lamberto, Nilda, Harold, tata, mama, rumannan, suegro, suegra, fam. Werleman, Geerman y demas familia.

P.W.F.C. ta apoya I.O.W.U.A. den su conflicto cu Lago

SAN NICOLAS, 18 Feb. - E weekend cu a pasa tabata na Aruba un delegacion di Petroleum Workers Federation of Curacao bao di gia di e presidente di e union, senjor H.L. Spencer. Na ocasion di nan bishita na Aruba nan a topa cu un delegacion di Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, na kende nan a priminti nan apoyo y yudanza den e cuestion cu Lago. Segun un declaracion di e delegacion di PWUFC nan no ta comprende Lago su punto di bista en cuestion cu paramento di lay off durante di negociacionan pa un CCT nobo. Esaki segun e delegacion ta algo normal cu ta tuma lugar durante cualkier deliberacion.

Segun informacion ministro C. Kroon lo yega Aruba awe en coneccion cu e situacion actual cu tin entre Lago y IOWUA. Probablemente e lo tin deliberacionan cu Lago y cu directiva di Union, pa trata trece e dos partinan aki na un comprendemento cu otro.

Ayera Camara di Comercio a delibera cu representantenan di Lago ariba e situacion cu a resulta entre e compania y e cuerpo representativo di e trahadornan, I.O.W.U.A. Ayera Camara di Comercio no tabata di desea di duna ningun comentario di ariba e encuentro. Por lo pronto e Camara lo tin otro combersacion mas cu e compania, despues di cual nan lo duna comentario.

Presentacion di Tony Martin pa teeners

Oranjestad, 18 Febr. - Diabierna venidero Tony Martin, e conocido cantante mericano cu na e momento ta actua den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel Casino, lo duna un presentacion especial pa teenernan den Caribe Club. E programa aki lo dura for di seis or y mei te sietor y mei. Cooperacion ta worde duna door di e orkesta di Jorge Fasola, e biaha aki dirigi pa Albert Sendreys, un di e musicantenan cu Tony Martin a trece di Estados Unidos pa su actuacionan na Aruba. E presentacion aki cu por worde bishita libremente door di tur teeners di Aruba entre diezcuater y diezocho anja, ta un initiativa di Tony Martin mes. Gracias na e interes cu e directiva di Hotel Casino a mustra.

4 choke durante weekend

Oranjestad, 18 febr. - Durante e weekend cu a pasa a tuma lugar ariba careteranan di Aruba cuatro choke cu a causa un total di un mil tresciento y diez florin na danjo material.

Entre otro a tuma lugar diasabra mainta banda di nuebor un choke den Bernhardstraat na San Nicolas caminda e autonan A-1534 y A-5753 maneha respectivamente pa F.R. y R.P. E danjo material na e dos autonan aki ta total 650 florin.

Diadomingo atardi banda di un cuarto pa cuatro di atardi dos auto a pega ariba otro den Nieuwe weg. E biaha aki tabata e autonan A-5198 y A-8000 maneha respectivamente pa J.K. y W.W. cual a causa un total di danjo material di 450 florin.

Durante e weekend cu a pasa polis na Aruba a parti cuarenta proces verbaal di cual diez cuater tabata pa buracheria publico.

Siete persona a worde atrapa cu a pasa velocidad maximo ariba caretera. Na luna di januari polis na Aruba a parti 404 proces verbaal y a duna 229 aviso.

COMERCIANTENAN SEA ALERTA

Oranjestad, 18 Febr. - Diabierna ultimo a worde avisa na polis cu den un tienda na Oranjestad un robo a worde cometi entre diez dos' or y un' or y mei di merdia for di den e caha di e tienda. Cien florin a worde horta. En coneccion cu e robo aki recherche a detene e caballero F.E. di trinta anja. E caso ta den investigacion. Polis kier a conseha e comerciantenan pa durante e oranan di merdia cu tienda ta cera, percura pa e placa den nan cahanan ta bon warda. Esaki por invita cierto figuranan probecha pa comete nan mal na ora di merdia.

SALUDOS FOR DI HULANDA

Oranjestad, 18 Febr. - Majan anochi seis or y mei Radio Kelkboom lo transmiti su programa ''Saludos for di Hulanda'' e biaha aki por worde scucha for di St. Elisabeth Gasthuis na Amersfoort, Joan Euson, (Maria Williams Carmen Granger, Soila Pieters y Stella Winklaar. E programa ta worde retransmiti diasabra anochi un cuarto pa siete.

OSCAR MARUGG A ACCEPTA CANDIDATURA

Oranjestad, 18 Febr. - Senjor Oscar Marugg, miembro di Lions Club na Aruba, oficialmente awor a accepta e candidatura pa gobernador di distrito E-1 di Lions Internacional. Anteriormente ya a worde sigura door di Lions Club di Corsow cu e leonan di e hermana isla lo apoya e candidatura di senjor Marugg.

ISLARIBENJONAN DEN SERVICIO

St. Maarten. 18 Febr. - For di Sint Maarten, isla riba ta bin e noticia cu ultimamente e promer contingente di hobenan di e isla ey, a worde examina pa drenta servicio militar obligatorio di marina hulandes staciona na Antillas. E examinacion a worde haci door y bao supervision di dr. Vermeer di marina hulandes.

MATRIMONIO DI PRINSES IRENE

DEN HAAG, 18 Febr. E sociedad di ''Protestants Nederlands''a insisti den dos telegram respectivamente pa la reina y minister president, pa e matrimonio di prinses Irene y Don Carlos tuma lugar pafor di Ulanda.

Den e telegram na la Reina e sociedad ta pidi ademas ''pa haci tur loke ta posibel pa e amanesante alejamento entre casa real y e capanan grandi di poblacion worde evita.

E telegramanan ta stipula cu e cas Bourbon Parma y e movimento Carlista cual e cas aki ta dirigi ta representa opinionnan religioso cu ta directamente contra di e religion e idealnan di e libertad espiritual y tolerancia, den nomber di cual Ulanda bou di direccion di Oranje a bringa pa su existencia independiente contra tirania Spanjo y inquisicion catolico.

IRREGULARIDAD NA BOLIVIA

LA PAZ, 18 Febr. Gobierno di Bolivia a pone un distrito solitario di e provincia Potosi bou di gobernacion militar, despues cu 11 persona a worde mata y trinta herida den bringamento entre dos grupo di campesino. E causa di e bringamentonan tabata sinta den un conflicto bieu tocante marcamento di terreno.

Ayera tur cos tabata tranquil atrobe den e provincia.

Retiro di Cubanonan na Guantanamo

HAVANA, 18 Febr. Gobierno Cubano a dicidi di pone 300.000 peso disponible pa pago di danjo di perhuicio na e obreronan Cubano cu tabata traha na e base Mericano Guantanamo y cu a worde retira recientemente. Di e tres mil Cubanonan cu tabata traha na e base 300 a hanja nan retiro despues cu gobierno Cubano a dicidi na corta provision di awa pa e base.

President Makarios di Chipre.

D.C. Mathew ta acepta puesto di deputado

Oranjestad, 18 Febr. - Senjor D.C. Mathew, miembro di Staten di e fraccion di PPA na kende como seis luna pasa e puesto di deputado a worde ofrece tin intencion di accepta su nombramento di diez di maart venidero. Senjor Mathew mester a keda sin tuma un desicion en cuestion cu e posicion puesto ofreci asina largo, como cu si el a accepta esaki por tabatin cierto consequencianan den e Staten di Antillas. cual consequencianan mester a worde kita for di caminda promer. Esaki awor a tuma lugar door di e decision di Staten cu un miembro di Staten por pidi su retiro pa un fecha en futuro. Door di esaki awor Senjor Mathew por a vota pa esun cu ta bai tuma su puesto den e colegio di Staten. Despues cu el a cuminsa cu e ta retira for di Staten dia 10 di maart. Cu e tumamento di puesto over a worde regla asina lihe tras cu el a tuma e termino di retiro basta largo, senjor Mathew por tuma e puesto di deputado te dia diez di maart. Senjor Jose Geerman entre tanto a worde nombra como succesor di senjor Mathew y pronto lo haci huramento den Staten. Senjor Mathew ta isla ribenjo y ta e figura di mas "fuerte" den e fraccion di isla ariba di PPA segun informacion tin intencion pa baha e cantidad di deputadonan den B.C. te na cuater despues di nombramento di senjor Mathew. E otro deputadonan na e momento ta senjornan I.S. de Cuba, F.J. Tromp, senjor Alberto Falconi y G.A. Oduber. Alavez segun cierto circulo politico no ta imposibel cu mas despues e di cinco puesto lo bolbe worde ofreci na UNA.

Scientificonan Italiano actualmente ta studiando e proceso di conservacion cu nan a aplica riba un mummie Romano 1800 aña pasa. E mummie a worde hanja durante trabao di algun obrero na Roma. Aki nos ta mira prof. Gerin di universidad di Roma cu ta duna un splicacion na algun periodista mientras cu e mummie ta drumi su dilanti.

E asunto di pas pa Oost Berlin

BERLIN, 18 febr. -Na Berlin e canciller di Alemania Occidental, Erhard, y e burgemeester di Berlin Occidental lo reuni na Bonn pa atende e asunto di passnan pa Berlin Oriental.

Autoridadnan di e parti occidental y oriental di e ciudad lo sigui e siman aqui cu nan deliberacionnan tocante mesun asuntu pero observadornan di Occidente ta expresa nan mes mas poco optimista tocante un resultado directo. Bonn y Berlin Occidental den fin di siman cu a caba a rechaza dos proposicion di Alemania Oriental pa duna habitantenan di Berlin Occidental oportunidad pa bishita nan famianan na e parti comunista di e ciudad. E prome proposicion tabata contene un areglo pa un periodo largu, den cual e habitantenan di Berlin Occidental lo haya passnan pa bishita nan famianan na Berlin Oriental riba dianan reconoce di fiesta y den casonan di urgencia.

Ora cu e oferta aqui a worde rechaza nan a bin di oriente cu e proposicion pa traha un areglo pa bishitanan riba pascu grandi y pintecostes.

Esaki tambe a worde rechaza a base cu e hecho cu e autoridadnan comunista kier huntu cu nan proposicion tambe establecimentu di oficinanan pa duna pass na Berlin Occidental, manera tabata e caso pascu di nacementu.

E secretario di estado pa asuntonan tocante henter Alemania a bisa den un discurso na radion, cu occidente a ofrece pa laga ambtenaarnan di Berlin occidental ocupa e oficinanan ocupa e oficinanan unda ta ortoga e passnan.

Despedida pa Sra. Pahud de Mortanges

Oranjestad, 18 Febr. - Awe tardi pa cincor senjora Garcia di Paredes, esposa di e consul general di Panama na Aruba, ta ofrece den Aruba Caribbean Hotel-Casino un te di despedida na sra. Pahud de Mortanges, esposa di station manager di KLM, na ocasion di su regreso pa Hulanda Diferente senjoranan di e consulnan na Aruba y amigonan di sra. Pahud a keda invita pa asisti na e te di despedida.

Un bista di e debate den Tweede Kamer na Hulanda tocante e compromiso di Prinses Irene.

ASALTO DI BOM NA SAIGON

SAIGON, 18 Feb. - Na un asalto di bom den un teatro Mericano na Saigon dos persona a muri y 48 a worde herida, di cual seis ta den hospital.

Un di e victimanan ta un oficial di marinieran Mericano, e otro un polis Mericano - no a muri a consequencia di e asalto pero a consequencia di un tiru di scopet den su garganta.

Parce cu un terrorista a penetra na entrada di e teatro y a tira e polis ora cu e quier a pone e bom. Djies prome cu e bom a explota un persona a grita "Sac Abao" loque probablemente a salba bida di hopi hende. Directamente despues di e asalto e teatro a worde evacua.

LA ESPERANZA N.V.

BALANCE-SHEET AS AT DECEMBER 31, 1963

ASSETS

Real estate	f 588.785,42
Store equipment	f 136.241,83
Transportation equipment	f 25.402,--
Stock of merchandise	f 932.851,39
Accounts receivable	f 228.378,59
Cash on hand	f 47.300,09
	f 1.958.959,32

LIABILITIES

Share capital	f 743.800,--
Share premium account	f 13.143,13
Banks	f 653.243,20
Accounts payable	f 393.231,07
Balance profit	f 155.541,92
	f 1.958.959,32

PROFIT-AND LOSS-ACCOUNT FOR THE FISCAL YEAR 1963

EXPENSES

Wages and salaries	f 245.837,65
General expenses	f 206.103,86
Depreciations and reserves:	
Real estate	f 13.264,22
Store equipment	f 31.749,49
Transportation equipment	f 19.801,71
Bad debts	f 48.236,93
Profittax	f 59.029,50
Net profit	f 132.084,23
	f 756.107,59

PROFITS

Gross profit on sales	f 743.627,81
Rents	f 10.905,05
Other income	f 1.574,73
	f 756.107,59

PROPOSED ALLOCATION OF PROFITS

Balance profit available		f 155.541,92
8% dividend on a sharecapital of f 743.800,--	f 59.504,--	
Bonus to managers	f 12.500,--	f 72.004,--
To be transferred to Reserve Account		f 83.537,92

ELECCIONAN NA GRECIA

ATENAS, 18 febr. -Segun eprome resultadonan di eleccionnan parlamentario cu a worde tene na Grecia ta parce cu e partido di Union di centro di Papandreoe a obtene mayoria necesario.
Despues cu mas o menos dies porciento di e votonan a worde conta e partido di Papandreoe a obtene mas o menos 55 porciento, contra 35 porciento pa e coalicion bou di Union Nacional y Marquesinis.

E partido progresivo bou di Kacoalicion bou di union nacional radical y e partido progresivo bou di Kanellopoelos y Marquesinis. E partido pro-comunista, EDA, cu no tabatin candidato den tur distrito, a obtene nuebe porciento.

E premier Ingles a bishita Washington e fin di siman aki. Aki por mira e premier den compania di president Johnson durante di e himnonan nacional. Paga atencion na e nombernan bao di sapatunan di e estadistanan.

Boycot di trigo pa Rusia

MIAMI, 18 febr. -E departamento di trafico comercial di e poderoso confederacion mericano AFL/CIO ayera nochi a expresa su mes na fabor di suspenso di cargamentu di trigo bordo di baporнan cu destino Union Sovietica.
Un portavoz di e confederacion a participa, cu mayan e peticion di welga lo worde haci na e obreronan di haaf.
E confederacion ta duna como motibu pa su decision, cu e contractnan tocante e entreganan di trigo na union sovietica ta contene apoyo pa economia ruso, y cu un cantidad no suficiente di e trigo cu mester worde entrega ta worde transporta pa bapornan mericano. E decision mester worde aproba mayan pa e directiva general di e confederacion. Den un resolucion en kestion ta worde declara, cu ta masha estupido di merca, pa prohibi comercio cu satelitenan cu ta depende completamente di Moscu y mientras cu Merca mes ta apoya e industria Ruso.

Brasilia ta crece demasiado rapido

BRASILIA, 18 febr. -E capital di Brasil, Brasilia, cu ta worde usa tres aña como tal, ta aumentando masha rapido. Dia cu president Kubitsjek na aña 1960 a inaugura e capital, ningun hende por a pronostica e problema cu e ciudad ta luchando contra actualmente. Criticonan a bisa cu Brasilia nunca lo bira un ciudad dibu. Pa esey e ciudad tabata muchu leu for di costa.
E designadornan di Brasilia a conta cu un crecementu regular di su poblacion y a planea desarollo di e ciudadnan rond di e capital cu industria leve, pa asina alivia e capital un poco. Nan a conta cu e poblacion despues di dies aña lo consisti di 500.000 persona y lo no surpasa 700.000 habitante.
Ningun hende por a pensa un momento cu na 1964 lo presenta e problema di un gran cantidad di famianan cu tin necesidad for di noordoost di Brasil, cualnan ta pone e poblacion di e ciudad aumenta cu mas di 100.000 persona pa aña.
Tur locual gobierno municipal di e capital por haci ta evita cu lo bini barionan suschi "Favelas", cu ta mancha e otro ciudadnan grandi di e pais, door di manda e emigrantenan pa e ciudadnan rond di e capital y bende terrenonan cu nan contra - prijsnan rediculamente barrata.

GOLPIA CU BLOKKI

Santa Cruz, 18 Febr. - Na Santa Cruz un pleito di famia a bai asina leuw cu un caballero di cuarenta anja di edad mester a worde transporta pa San Pedro Hospital cu probablemente un comocion celebral. E caballero aki a worde golpia door di su suegro di sesenta y siete anja di edad cu un bloke ariba su cabez. E suegro kende a hanja algun golpi a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis.

Raketnan Polaris na Inglaterra

LONDEN, 18 febr. -E colaborador politico di e corant dominical Ingles "Observer" ta scirbi cu e partido socialista Ingles lo ninga di adopta e raket Polaris den e sistema Ingles di defensa, si e partido mester haya mayoria na e venidero eleccionnan.
Segun e colaborador e partido socialista lo quier haci e participacion aki durante e deliberacion den camara di los comunes, cu lo worde tene dia 26 y 27 di e luna aki riba presupuesto militar di Inglaterra.
Segun observador parce cu e socialistanan na e ocasion ey kier acusa gobierno tambe di no tabata capaz pa mantene e forsa di ehercito Ingles na Rijn na un capacidad di 55000 solda.

E weganan Olympico na Innsbruck a worde clausura cu e ceremonionan di custumber. Aki un bista di e clausura oficial caminda e presidente den centro riba podium a dirigi palabra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

TELE-ARUBA

Diamars 18 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Informacion Amstel
07.45	Our Miss Brooks
08.15	Lock-up
08.45	Viana's Latest News
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

CINE

Diamars 18 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. "Boccacio 70" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Dos Corazones y un cielo" all
Principal: 8.00 p.m. "The Young Ones" all
Aurora: 8.00 p.m. "El Mundo de los Vampiros" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Verraderlijke Voetsporen" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 18 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias' y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

Proceso na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 18 -Peter Daguiar y tres lider di su partido chiki United Force Party, cu ta den oposicion, a worde acusa ayera oficialmente di a publica un panfleto subversivo. Na april e proceso contra nan ta cuminsa. E otro tresnan ta senador Ann Jardim, Christopher Nascimento un empleado di partido y Anne Abraham, un ex empleado di banco.

E sospechosonan ta worde acusa di a conspira cu desconocidonan cu publicacionnan for di cual mester a resulta, cu gobierno di Guyana Ingles a ricibi sumanan considerable di placa serca e ministerio di ensenyanza na Moscu, via di Barclays Bank na Georgetown.

DERECHONAN DI SER HUMANO

NEW YORK, 18 Febr. E comision di Nacionnan Uni pa derechonan di ser humano lo reuni awe den sesion anual pa atende un projecto pa un acuerdo internacional pa elimina tur forma di descriminacion racial y intolerancia religioso.

E asamblea general a pidi e comision pa duna e aspecto aki di su trabaonan prioridad absoluta.

E projecto di acuerdo a worde traha pa un sub-comision, cu a reuni luna pasa.

Si finalmente e acuerdo worde realisa, anto e ta legalmente obligatorio pa tur paisnan cu firma. Un declaracion di asamblea general tocante prohibicion di descriminacion racial lo tin solamente forsa moral. Despues cu e projecto di acuerdo worde trata pa e comision, e ta bai pa e conseho economico y social di nacionnan pa despues mas den fin di anja e worde trata pa asamblea general di Nacionnan Uni.

Violencia na Cyprus ta continua. Atentado y bringamentunan ta tuma lugar diariamente. Aki por mira algun militar Ingles cu ta duna asistencia na un Cypriota Turco cu a worde herida durante bringamento nan den e pueblo Sozomenos.

Iglesia tocante desarme

GINEBRA, - 18 Febr. E conseho mundial di iglesia ta opina cu e diferente paisnan mester coopera mas na preparacion pa desarme y nan no mester entrega plannan unilateral di desarme.

E opinion aki di e conseho ta worde splica den un declaracion, cu a worde publica awe. E declaracion a worde acepta pa e comision internacional di e conseho, cu a reuni na Odessa. E gobiernonan, asina e declaracion ta bisa, tin e anhelo cu un plan di desarme solamente ta aceptable si e ta entrega pa nan representantenan. Pero e actitud aki mester hala un banda pa e disponibilidad pa e aprecia e plannan riba nan meritonan y pa negacionnan util cu lo por trece e entrega di proposicionnan conhunta. Mester probecha cada oportunidad pa evita competencia na armamento y yega na un cooperacion na desarme.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 29

E ta un mucha muher masha splendido, ta duel mi masha hol cu el a bay". Conde Hofen no a mira e dokter. E ta trata di trece un poco ordo den su pensamentonan tur bruhá, pero é no tabata por. Pakiko el a bay, ni sikiera e por a bin despedi di Ingrid, sin bisa un palabra. Por ta...cu ta pa su falta? E recuerdo di loke a pasa e anochi aya, a haci su sanger subi su cabez...Cien biaha, mas cu mil biaha, e Conde a pensa riba e momento ey, tur e dianan cu e tabata na Arosa. Tambe riba e Pasco anochi den e bibliotheek, e bon comprension cu a cuminza crece entre nan dos, su animo, su enthousismo riba e carne' cu su pull-over bisti y tambe esun coló preto, cu el a jama Lucifer. Despues e momento cu el a judé baha foy e wagen te cu despues e tabata wantele den su brazanan. Tur e cosnan aki a pasa den su pensamento, cu no a lagué indiferente, e recuerdo, e duda cu a podera di dje, y cu casi a hacié bira malo. Y tambe e tabata jaloers, ora cu el a mira Thesi subi den auto junto cu e joven Bergman.....y despues e pasion loco, un mesclá di rabia, doló y desesperacion, ora cu el a sunché.....Conden Hofen a sera su wowonan, e tabata sinti un doló, pero é no sa na unda. Ki importancia mas tin, cu porfin, despues di hopi lucha den su mes, el a haya sa cu e ta stimele? El a bin bek, cu e proposicion, pa sigui e amor cu a nace den su corazon pa Thesi, pa bringa pé, maske cu e perde contra e joven y bunita Harold Bergman. Awor e no tin mester di bringa mas pa Thesi. No tabata tin smaak mas. Thesi Gunden a bay. Dr. Bergman a laga e Conde Hofen keto, e no a strobele den su pensamento. "Bo sa tambe na unda el a bay dokter?, y bo sa tambe pakiko el a bay?"

Conde Hofen su stem a calmá atrobe, pero toch bo por ripara cu tin algo stranjo aden.

Dr. Bergman no a contesta e promé pregunta. "Pakiko", el a puntra, y el a hisa su schoudernan "Wel, mi respetable Conde, e motibo verdadero mi por sospecha só. Ora cu un mucha muher joven y bunita laga su profesion pafá di repente asina, y vooral un profesion cu el a caba di haya, e ora ey mester tin un homber den su bida cu a poné haci esey". Dr. Bergman a keda mira e Conde penetrante. "Bo sa masha bon, cu mi no por haci mucho cos cu e informacion aki", Hofen a contesta cu un stem hees. "Pero en todo caso bo tin razon ora bo a bisa cu é ta joven y bunita....y kizas tin mas cu un homber cu a poné haci asina...". E Conde tabata poseé demasiado tactito, pa puntra e dokter directamente, si e partida inesperá di Thesi tin algo haber cu Harold. Pero Dr. Bergman ta menos sensible irritable. "Si bo ta pensando riba mi jiu homber, mi respetable Conde, e ora ey mi por trankilizabo. Mi mester admiti, cu tabata mi deseo sincero, pa Harold y Thesi.....Wel, ja....Pero mi por bisabo tambe awor, cu Thesi a laga Harold bandoná. Tabata un slá duro pa Harold pasobra verdaderamente e tabata stima Thesi masha hopi". Dr. Bergman a hiza su schoudernan. "Pero toch e ta joven ainda, y ademas e tin su trabou, segun tempo pasá e lo lubida. Harold no ta mucha homber cu ta muri pa un amor bandona. Alcontrario e les aki a duné mas experiencia. Pero mi no sa con Thesi su sentimentonan di amor ta...". E dokter a pone un cara dudoso. "Ultimamente Thesi a bira mas flaco, mas palido, y bou di su bunita wowonan el a haya kring preto...Casi sigur e mester a jora pa motibu di un homber, cu no tabata tin sufficiente responsabilidad pa mira, cu no mester haci wega cu un muher asina...".

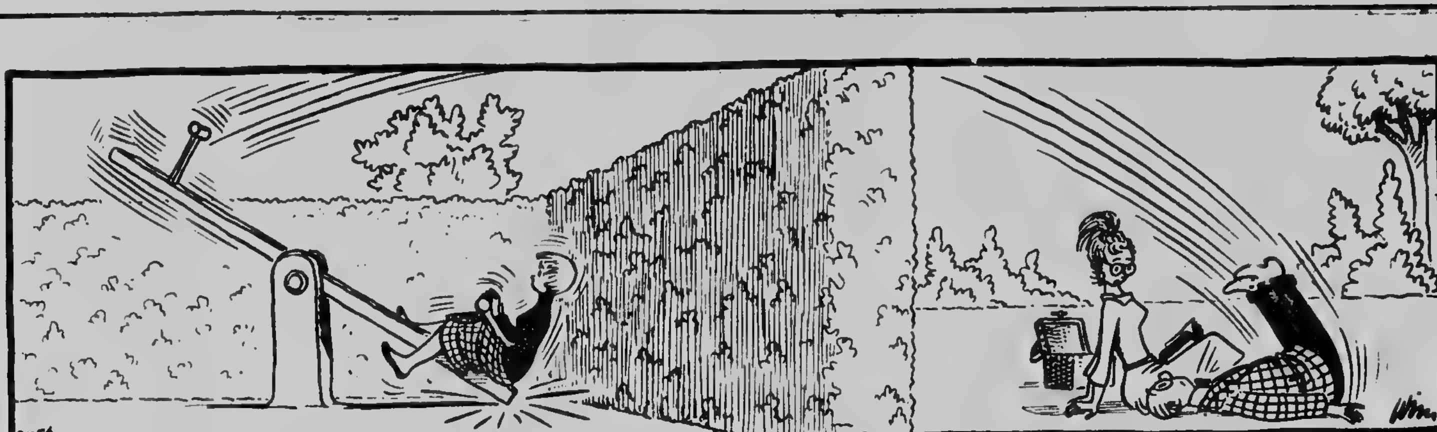
"No tabata wega...." e Conde a bisa violente. "Ach.. asina, si mi no ta equivoca, esey ta un reconocemento di debe, mi respetable". E dokter bjeeuw a primi su lipnan riba otro. Conde Hofen no tabata atreve di contesta. Keto el a keda mira. Dr. Bergman. "Bo ta stimele?". "Si", e Conde a bisa poco poco. "Si, dokter, mi ta kere cu mi tabata stimele, for di promé biaha cu mi a topa cu né. E tabata asina atrevido, asina increiblemente ingenioso den su opinion. E tabata demasiado independiente pa ta un muhé, mucho energico, y mucho sigur di su mes. Mi tabata rabia cu né, mi a tahele pa e no mete den mi asuntonan, pero mi ta kere cu esey tabata mihor dicho un defensa. Mi no tabata kier a worde desilusioná, pero mi ta kere cu esey tabata mihor dicho a worde desilusioná, pa segundo vez, pasobra esey si mi por a soporta...Y despues, di repente mi a realizá cu ya mi no por aleha mi mas for dje....".

"Si tur cos no tabata asina tristo Conde, lo mi por ta orgulloso riba mi mirada ingenioso. Pasobra mesora mi a sinti, cu e antipatia cu bo tabata tin contra Thesi tabata mes falso cu e enemistad cu e tabata mustrabo. Mi a mira delantá cu algo lo bay pasa, ora cu el a pidimi pa keda cuida Ingrid durante su enfermedad......".

E dokter bjeeuw tabata mustra tristo. Mi ta hayami den un situacion ridiculo, e ta pensa . Mi jiu homber ta stima e mucha muher ey y ami mester convence otro homber cu e mucha muher ta stimé. Pero aki ta tratando di felicidad di dos hende, e ora ey, e sentimiento personal no ta conta. "Mi ta bay bisabo algo, Conde. Segun mi, ta abo mes, ta e motibo cu Thesi no kier casa cu mi jiu homber, y tambe cu el a huy bay foy Freiberg. Asina ta, awor bo sa, y awor bo mes mester dicidi! "Conde Hofen a dal un hari cortico. "Abo si ta duna bon consejo, Dokter. Bo mes mester dicidi! Ta kiko mi mester dicidi anto?, si mi mag puntrabo. E mucha muher no ta aki. y na unda e ta, esey Dios so sa. "Wel, tin ora un dokter di pueblo sa hopi cos cu bo no ta kere", Dr. Bergman a bisa hariendo. E trein cu Thesi ta bay aden ta sali diesdos 'or y 10 minuut Asina ta haci liher y bai cumpra un tickete pa bay cu e trein tambe. Y ....hopi suerte...... mi ta deseabo".

xxxxxxxx

(e ta sigi)



DICK TRACEY

remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Diarazon , dia 12 di februari ultimo pa mas o menos 12´or y 15, sr. Jos van der Schoo (redactor di ´´Amigoe´´ na Aruba´) durante e noticiero na hulandes di Voz di Aruba a anuncia entre otro cu ´´Amigoe´ a worde obsequiá cu un viahe ida vuelta pa Puerto Rico door di e Comité Central di Carnaval, pasobra cu ´´Amigoe´´ a duna e mehor reportahenan di carnaval na Aruba.

Poco ora mas laat a sali den ´´Amigoe´´ di e mes un dia cu ´´Amigoe´´ a gana un viahe pa Puerto Rico, pasobra el a duna e mehor reportahenan di carnaval di Aruba.

Den ´´Amigoe´´ di diasabra 15 februari, e Comite Central mediante un anuncio, a declara terminantemente cu ´´Amigoe´ a gana e viahe pa Puerto Rico, pa motibo di e EXCELENTE COOPERACION cu Amigoe a duna na e Comite Central.

E diferencia entre ´´mehor reportahenan´´ y ´´cooperacion excelente´´ lo ta visto pa tur lector.

Noticiamento carnavalesco?

Naturalmente e ´´mehor reportahenan´´ ta contene mas honor personal y periodistico cu e ´´cooperacion excelente´´, pero e ora ey e honor aki mester ta completamente merecido, pasobra si no nos mester papia mas bien di un favor.

Cual di e organonan di prensa a duna e mehor cooperacion, esey por worde huzgá, unicamente door di e Comite Central, pero tocante e reportahenan henter e publico lector por huzga.

Y - cu esaki tur lector franco lo ta di acuerdo cu mi - si nos cuminsa papia tocante e reportahenan di carnaval na Aruba anto na anja 1964 Arubaanse Courant a sali victorioso den tur sentido, es decir, tanto pa loque ta concerni e cantidad y calidad como e ilustracion di e reportahenan aki.

P´esey e comentario menos preciante, cu a aparece den Amigoe di diasabra 15 di februari bau di e titulo ´´Carnavalesk´´ a laga atras un smaak stranjo y di caracter poco periodistico.

Atentamente
(Donald Laclé

Proteccion contra campesinonan

RIO DE JANEIRO, 15 Febr. U grupo di dos cien donjo di plantashi den e estado Goiaz, Noor oeste di Rio, ta organisando co mandonan arma pa evita cual kier intento di invasion di na propiedad door di campesinona cu no tin terreno.

Asina un noticia di radio for d Goiana, e capital di e estad ta bisa. E paso aki a word tuma despues di un decision d e federacionnan, cu ta represen ta 30.000 campesino na Goiaz cual ta insisti riba e campe sinonan pa invadi e propiedad nan di e donjonan di terreno

E federacionnan a dicidi tamb cu terrenonan cu no ta producti vo mester worde tuma over inme diatamente. Ademas e campes nonan a pidi president Goulart p firma e decreto pa apropio ter reno inmediatamente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIARAZON 19 FEBRUARI 1964 | No. 4968.

GOLPE DI ESTADO NA GABON

PRESIDENT TA PRESU DEN SU PALACIO

PARIS, 19 Febr. - Segun a worde informa di diferente portavoz africano na Paris, tabatin un golpe di estado ayera marduga na Libreville, capital di e republica African Gabon.

Unidadnan di ehercito a ocupa e principal edificionan den e ciudad, entre cual e edificio di correo y e emisora di radio.

E edificio, den cual gobierno ta, y unda president Leon Mba y e president di asamble nacional, Louis Bigmann tabata, a worde rondona pa e revolucionario. Ayera mainta tabata trankil na Libreville, asina e fuentenan menciona a informa.

Despues a worde informa di parti africano na Paris, cu e gobierno di president Mba a retira ayera mainta.

Di parti di e embajada di Gabon na Paris a worde participa, cu president Mba ta worde tene presu den su palacio na Libreville, segun noticianan no confirma trupanan di paracaidista a worde lansa riba e ciudad pa trata liberta e president ademas ta worde participa den e comunicado, cu tur presunan politico lo worde liberta inmediatamente y cu libertadnan publico lo worde recupera. Ademas formacion di un gobierno revolucionario dentro di 24 ora a worde anuncia.

Segun noticianan ricibi na Kameroen e aeropuerto di Libreville tabata sera mainta.

Diadomingo awor nan tabata pa tene eleccionnan na Gabon. E principal adversarionan di president Mba ta Jean Hilaire Aubame, kende a ocupa diferente puesto den gobierno, pero despues a bai den oposicion. Aubame diferente biaha e declara cu e lo bira e proximo president di Gabon.

Apuntes Editorial

OBJETIVO

En relacion cu locual nos a scirbi algun dia pasa den nos edicion di dia diezcuater ultimo bao di e titulo "Milo Croes ta abusa di poder contra di Arubaanse Courant" en relacion cu e error cu e presidente di CCC a haci ora cu el a duna Amigoe inhustamente e premio pa e mihor cooperacion (reportahe) di Carnaval, un miembro di Redacion di Amigoe na Corsow a scirbi lo siguiente;

Arubaanse Courant cual ta asina grandi, cu normalmente cada edicion ta yena cu casi un objeto so, awor a escohe e comite di Carnaval y Amigoe di Aruba como punto di atake. No ta un custumber di nos banda pa reacciona ariba tur loke ta imprimi, pero ora cu esaki ta un publicacion interesante, nos no kier desepciona. - Como cu nos ta tuma nota mas di calidad cu di cantidad, nos kier ta corto. Nos no ta sinti nos mes ofendi. Pues no ta porta nos loke otro ta papia di nos, basta cu nan ta papia di nos. Un comerciante lo por compronde e idioma aki. Cu nos no tin rencor, nos lo preuba. Na su debido tempo nos lo manda e sribent di Arubaanse - Courant ún bunita postcard for di Puerto Rico. Esey nos ta priminti.

Cu e publicacion sin inspiracion aki pues e hefe redactor di Amigoe di Curacao a lamta pa yuda su corespondente na Aruba. Wel asina ta e contesta di e hefe redactor di Amigoe di Curacao, de vez en cuando tambe Amigoe di Aruba y tambe "Cameleon di Curacao" (na Corsow e ta berde y na Aruba oranje). "Un publicacion masha slap", manera cu esaki ta worde yama den periodismo. E escritor ta constata cu su diario a worde escohi como "punto di atake" door di Arubaanse Courant, pero e no ta contradeci ningun di nos remarcanan ariba dje. E ta scirbi mescos cu un hende cu kier conta un chiste sin smaak. Y segun su opinion comerciantenan mester por compronde e lenguage aki. Pa colmo el a scirbi un frase den cual e ta bisa cu e caracteristica di Amigoe ta calidad y no cantidad, esta un blaachi y mel dedica na reunion di Eilandsraad di Corsow cu a dura unicamente un mainta.

Tur esaki calidad!!!

En todo caso tabata un gran placer pa nos, cu loke nos a scirbi Diaplerna ultimo no por a worde contradici ni door di senjor Milo Croes y tampoco door di Amigoe di Curacao (Aruba). Esun ta purba salba su curpa door di bira e asunto ariba un otro banda door di scirbi 27 frase di un calidad masha slap. Pero ningun di nan dos a logra di mustra cu loke a worde bisa door di nos Diaplerna bao di e titulo "Milo Croes ta abusa di poder contra di Arubaanse Courant" no ta berdad y inhustifica.

Alavez ta un placer pa nos pa ricibi un postcard di Amigoe di Corsow for di Puerto Rico.

E venidero encuentro entre Clay y Liston

MIAMI BEACH, 18 febr. -E conseho di boxeo a dicidi cu e campeon mundial Sonny Liston y Cassius Clay lo mester presenta huntu pa pisa oficialmente. E desicion aki a worde tuma en coneccion cu e peticion di manager di Liston, Jack Nilon, pa laga e boxdonan pisa apart, pasobra e tin miedu cu Liston lo no por domina su rabia mas y lo ataca Clay.

Angelo Dundee, trainer di Clay, a declara cu e sa mihor: "Si Liston tin asina tantu miedu di Clay, lo mi percura pa Cassius comporte decente. Sonny por bini trankil. Asina e entrenador di Clay a bisa.

Manera ta custumber na peleanan pa titulo e encuentro lo no worde suspende si un boxdo bai lona tres biaha den un rond.

Den e reciente mutacionan di KLM e dos figuranan di mas importante pa Aruba ta e hefe nobo di stacion, alavez sales manager, sr. S.G. Newton y senjor B. Th. Maes, kende durante un anja tabata hefe interino di stacion na Aeropuerto Prinses Beatrix y cu awor despues di binti anja di servicio na e compania di KLM ta retira. Hopi amigonan di KLM invano a busca e cara di senjor Maes durante di e recepcion cual e compania ultimamente a tene den Restaurant Trocadero y caminda senjor Newton a worde introduci. Senjor Newton tin hopi experencia serca KLM. Entre otro e tabata antes hefe di stacion di KLM na Maracaibo y despues hefe di pasashi y hefe interino di stacion na Hato. Durante di e recepcion ya menciona senjor R. Paul, e representante nobo di distrito di KLM a worde presenta, mientras cu despedida a worde tuma di senjor Pahud de Mortanges. Ariba portret, sintá, sr. Newton, den su puesto nobo, pará sr. Maes, retirando di K.L.M.

Vijfkamp Club Surnam - JPF

SAN NICOLAS, 19 Feb. - E siguiente vijfkamp entre Vereniging Suriname y JPF lo ta riba dia 16, 17 y 18 di mei venidero. E miembronan di Club Surnam ya ta entrenando pa e Vijfkamp.

Reunion anual di I.C.A.

ORANJESTAD, 19 Feb. - Dia 11 di April Indische Club Aruba lo tene su reunion anual general pa miembronan. E reunion aki lo tuma lugar na cunucu abao.

Experto Gerkema na Aruba

Oranjestad, 18 Febr. - Ayera a yega Aruba Drs. S. Gerkema, director di Gezinsbegroting instituut na Hulanda. El a bin Antillas en coneccion cu yudanza technico di Hulanda pa conseha Gobierno Antillano en coneccion cu publicacion tocante di spaarmento y trahamento di budget di famia. Awe senjor Gerkema lo tin deliberacion tocante di e objeto aki cu BC y e personal di huishoudschool na Aruba.

Club Surnam a invita gobernador N. Debrot

SAN NICOLAS, 19 Feb. - E directiva di Vereniging Suriname a invita gobernador N. Debrot por escrito pa otro biaha cu e bishita Aruba, haci un bishita na Club Surnam y pasa un anochi serca e Surnameonan. Dia 29 di Januari gobernador a contesta: "Cu gusto lo mi acepta e invitacion y na mi siguiente estadia na Aruba lo mi haci un bishita na boso Club".

NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZAOION.

GENERAL DI N.U. TA LOGRA ARMISTICIO NA CYPRUS

NICOSIA, 19 Febr. - E observador di Nacionnan Uni na Cyprus, teniente general Prem Gyani, a obtene un armisticio entre shete cien Chypriota turco, cu tabata den un edificio di school na Polis na noreste di Cyprus cu tabata rondona di Chypriotanan griego armá, cu a coba drenta den buraconan rond dje school.

E general a participa esaki na su regreso na Nicosia, despues di a sali mas den dia cu helicopter pa Polis.

Di caminda pe luga aki el a piki na Ktima, e centro mas importante di gobernacion di este di Cyprus, lidérnan Griego y Turco di distritonan Chypriota. E situasion na Polis te ainda te tenso. Paracaidistanan Britanico ta di caminda pe luga aki. Entre tantu, nan a manda awe atrobe refuerzanan Britanico nobo. Nan a sali dje base aerea Lyneham na sur di Inglaterra. Ta pertenese akinan tambe personal administrativo y unidad di pantser. Tin na Cyprus nesecidad di trupanan mobiel. Segun noticianan di prensa foi e ciudad Turco di haf Iskanderun jetnan Turco ta patrulla constantemente riba bahia di Iskanderun y e awanan teritorial cerca di Cyprus. Unidadnan di marina Turco den e haf aki, cu ta na mas o menos cien milla di Cyprus, ta den estado di paraatheid. Tur camindanan pe haf ta bow di control militar y autonan ta ser listra. E unico bapor no militar den haf te bapor Turco di carga Gireson, cu ta actualmente tripula pa marineronan y matroosnan Turco.

Grecia a avisa tur su paisnan bisiña, cu su forsanan arma a haya orden, pa tira riba cualkier avion estranhero cu penetra den su espacio aerea, asina a worde participa ayera nochi di fuente astorisa na Athena. Segun e Griegonan ultimo fin di siman espacio aerea di Grecia a worde viola diferente biaha pa avionan estranhero no identifica.

E premier di Inglaterra, Sir Alec Douglas Home, a declara ayera nochi den un entrevista na BBC, cu e no tin plannan pa un reparticion di Chipre. Reparticion di Chipre ta e solucion di mas peor, cu por pensa. Tur cos mester worde haci pa yega na un solucion di e kestion Chipre den cuadro di e actual constitucion riba e isla, asina el a bisa.

E minister Ingles pa asuntunan di mancomunidad, Duncan Sandys, a declara ayera den camara de Los Comunes Ingles, cu gobierno di Makarios ta admiti importacion di arma riba e isla. El a participa, cu el a proteste diadomingo energicamente contra esaki na e minister Griego di exterior. Un portavoz di gobierno Griego a bisa en conecion cu e declaracion di minister Sandys den Camara De Los Comunes, cu ta completamente legal, cu Chipre ta haya armanan pa seguridad di e pais, ya cu su inviolabilidad territorial ta worde amenasa.

E delegasion Turco cerca nacionnan Uni a acusa e arzobispu Makarios y e Chypriotanan Griego, di ta trese desunion, desconfianza y odio entre e gruponan Griego y Turco dje poblasion door di propagaa unificasion cu Grecia. Den un memorandum como contesta riba un declarasion dje gobierno Chypriota den cual Turquia ta ser acusa di ta lanta terroristanan Turco Chypriota pa comete violencia, e delegasion Turco ta bisa cu e Chypriotanan Griego, a comete crueldadnan barbaro, segun un plan calcula padilanti pa caba qu e Chypriotanan Turco. Turquia no tin ambisionnan teritorial riba Cyprus y jamas a trata di lanta un enemistad entre e dos gruponan di poblasion, segun e memorandum.

Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a entrega e miembronan di e conseho di seguridad algun idea, cu lo por mengua e tension riba Chipre. No tin mas particularidad di e plan. Entre tantu tabatin deliberacionnan intensa di delegadonan di Nacionnan Uni cu representantenan di Chipre, Turquia y Chipre pa prepara e debat cu lo tin awe den e conseho.

E debat mester a tuma lugar ayera, pero a worde suspende pa duna esnan interesa oportunidad poco tempu mas pa consulta.

Segun fuente fidedigno un punto importante pa e consulta tabata un sugestion di Oe Thant pa un manera riba cual lo por afilia un potencia internacional na Nacionnan Uni. Inglaterra y Merca te awor aki tabata contra pa pone e trupanan ey bou di comando di conseho di seguridad, mientras cu e president di Chipre, Makarios, no kier tende nada di un trupa cu ta worde forma pa unidadnan di trupanan di NAVO.

E mucha homber mericano aki cuesta lobe cuesta hier a duna President Johnson di E.U. un man. Esaki el a logra tambe pero sinembargo e companjero di e president a hisa su man pa protege e president.

Amstel ta habri cerveceria na Puerto Rico

ORANJESTAD, 19 Feb. - Ayera mainta a sali cu avion di Trans Caribbean Airways pa Puerto Rico sr. J.A.J. Sprock y Drs. H.J. Sprock, sr. Tibor Haggemacher hefe-brouwmeester di e cerveceria Amstel na Corsow pa nan presencia inauguracion di un cerveceria di Amstel cu lo tuma lugar dia 21 Februari venidero.

Segun nos a worde informa ta trata di un cerveceria cuater bez mas grandi cu esun di Antillas y cu tin un capacidad di produccion di diezdos millon liter pa anja. E cerveceria aki ta situa den vecindario di aeropuerto na isla verde (San Juan). Actualmente Amstel tin cerveceria na Beirut, Aman, Athena, Surnam, Corsow, Puerto Rico y naturalmente na Hulanda, na unda nan ta trahando di dos cerveceria na Helmond.

Na aeropuerto Prinses Beatrix, Drs. H.J. Sprock director di cerveceria na Corsow a informa nos cu e plan pa traha un cerveceria na Aruba ta den un stadium avanza. Tin gran posibilidad cu e anja aki mes e desicionan definitivo lo tuma lugar.

Anja cu a pasa util pa muziekschool

Oranjestad, 18 febr. - Arubaanse Muziekschool segun e resultado di anja ultimamente publica por mira atras ariba un anja 1963 masha util. Segun ta worde anuncia anja pasa ochenta y cinco alumno a worde examina cu bon resultado. Na cuminsamento di e anja aki e cantidad di alumnonan tabata 385, mientras cu e cantidad di lesnan cu ta worde duna pa luna na eschool ta 425. Tambe na 1963 e school a duna diferente beca y yudanza na estudio.

E resultado ta informa tambe di plannan di Arubaanse Muziekschool pa hanja un propio edificio pa e school. Como cu ainda e asunto ta den un cuminsamento nan no kier duna mucho detalla mas.

Pa resolve dificultadnan Centro Cultural a worde construi di tal forma, cu cierto localidadnan a bira liber pa por huurnan cu muziekschool.

Na cuminsamento di e anja e cuerpo di maestronan tabata consisti di director A.J. Seyler, maestranan G.M. Seyler-Rijkeboer, senjora Rhoda Steenhuizen-Frigerio, senjorita Stella Weller y senjornan A. Derksen, J.W. Klein, J.L. de Miranda, D.J. Rebel y J. Snijders. E directiva di e stichting ta consisti di presidente E.O. Petronia, vice presidente D.J. De Wit, secretario L.G. van Doren tesorero F.J. Tromp, segundo tesorero R. Lopez Henriquez y como miembronan e damanan Lucy Henriquez, Cristina de Freitas, A.B. Dreischor, dokter Hubert Dennert y senjornan A.A. Th. van Herwaarden, R.W. Marquez y P.L. de Moulin.

REUNION GENERAL DI IOWUA DIADOMINGO

SAVANETA, 19 Februari - Diadomingo venidero pa parti di maina Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWA, lo tene un reunion general den Commandeursbaai Club na Savaneta. E reunion aki lo ta pa trata casonan interno y duna mi mbronan informacion amplio i e situacion actual.

Ajera mainta representantenan di e Union di trahadornan di Lago tabatin un encuentro cu minister C. Kroon di asuntonan social. E encuentro aki cu pa banda di IOWUA tabata encabeza door di e presidente Frans Lodewijk Maduro, a tuma lugar den sala di reunion di Bestuurskantoor na Oranjestad. Aki e ministro y delegacion di IOWUA a papia tocante e situacion actual entre e Union y Lago. Despues di e encuentro cu e delegacion di IOWUA ministro Kroon a keda di tene un encuentro cu representantenan di Lago pa tende e punto di bista di esaki ariba e dificultadnan cu tin,en coneccion cu e peticion di IOWUA pa para lay off di empleadonan di Lago durante deliberacionan cu e compania aki, locual e compania no ta di acuerdo pa accepta. Segun un vocero di e Union nan ta sumamente optimistico di e resultado di nan encuentro cu entre otro ministro Kroon. Pa nan e situacion ta mustrando di lo bira favorable.

REUNION GENERAL

Diadomingo venidero IOWUA lo tene un reunion general di miembronan den Commandeursbaai na Savaneta. E reunion aki cu lo ta a trata cambiamento di reglamentonan interno lo tuma lugar parti mainta. Entre otro lo worde trata cambiamento di e reglamento interno tocante di stipulacion di candidatonan pa eleccionnan di e Union, cual reglamento anja pasa a causa masha hopi dificultad, hasta cu e cuestion a worde treci dilanti di corte di husticia. Durante e reunion aki e miembronan di IOWUA lo hanja tambe un informacion extenso di e situacion actual y tambe tocante di afiliacion.

REFERENDUM AFILIACION

E referendum pa afiliacion internacional door di IOWUA, cual ta worde teni entre e miembronan y cual lo termina dia binti cuater, segun e directiva cu ta desea afiliacion, esaki ta bayendo favorable. Miembronan cu ta desea por pidi informacion tocante di esaki den e reunion di Diadomingo venidero. E afiliacion probablemente lo ta cu Internacional Federation of Petroleum and Chemical Workers. Mas despues Union probablemente lo afilia tambe cu Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos, cual tin intencion di forma un Federacion Nacional di Unionnan di trahadornan na Aruba.

Noticia di polis

Dialuna atardi banda di cincor a tuma lugar ariba e camina di Kibaima pa Tanki Flip un choke entre e autonan A- 4622, A- 4961 y A- 7002. E danjo material na e autonan ta 275 florin en total.

Un otro choke cu a tuma lugar banda di cincor Dialuna atardi tabata ariba e cruzada di Koningstraat pa Emmastraat. Aki ta e autonan A-8137 y A-6775 maneha respectivamente pa L.Z. y H.M. a dal ariba otro. Danjo material na e dos autonan ta total 900 florin.

Vuelo K.L.M. Caracas-E.U. no ta bai via Aruba

Oranjestad, 18 Febr. - For di fuente bon informa nos a tende, cu e plannan anterior di KLM pa durante vuelonan di jet di Caracas-Miami y Caracas-New York ateriza na Corsow y Aruba ariba turno, parse awor si a worde poni un banda. Un informacion concreto tocante di esaki por worde mira den e reglamento nobo di servicio di verano di KLM. den cual no por worde hanja cu 1 o tin aterizahenan entre vuelonan menciona aki riba.

Un di e factornan di mas principal cu a pone Aruba den discredito serca KLM, ta e echo cu e isla aki a duna Trans Caribbean Airways pia sigur den tera na Antillas, un compania americano basta hoben cu no tin ningun deber di cumpli ci I.A.T.A. y door di esey por haci vuelonan pa un tarifa mucho mas abao cu e otro companianan cu ta hiba pasaheronan pa New York. Ya diferente biaha funccionarionan di KLM a mustra nan disgusto cu e politica di TCA. E disgusto di KLM hasta ta bai asina leuw contra di e compania americano, cu ultimamente KLM a nega di huur e compania mericano e autonan aircondition cu tin stacioná na aeropuerto, algo cu lo duna KLM entredanan extra.

Di ningun manera nan kier negocia cu TCA. Entretanto TCA no a perde tempo y a busca un Unit Aircondition completamente nobo. ''Everything KLM refuses us, we shall overdo'', segun e presidente di TCA.

E trato aki di KLM na Aruba no a mehora e relacionnan entre e isla y e compania aki di aviacion, especialmente ya cu na Aruba nan ta puntra nan mes: sin embargo KLM ta haci e vuelo Corsow-Caracas apesar di e competencia grandi di L.A.V. cu tambe tin un tarifa mas abao cu KLM.

En todo caso ta worde spera, cu Gezaghebber Henriquez y deputado Tromp cu na e momento ta haciendo un viaha di servicio pa Estados Unidos Israel y Hulanda lo bai Den Haag tambe pa papia cu e directiva major di KLM tocante di e politica di e compania di aviacion aki den Caribe pues na Aruba no a worde lubida ainda cu KLM a hanja su derechonan di ateriza mas o menos na 1945, especialmente gracias na e yudanza di.... Aruba (Lago).

E cirurgo Ruso dr. Anastas Labchinsky aki huntu cu un enfermera y e cacho ''Bratix''. Como un luna pasa el a pega un pia di un otro cacho riba ''Bratix'' y e operacion a resulta asina bon cu e animal ta camna riba tres pata corra y un pata pretu.

NOTICIA DI RECHERCHE

ORANJESTAD, 19 Feb. - Ultimamente recherche a logra detene un trio di hoben kendenan ta worde sospecha di a comete binti cinco robo, pa un suma total di cinco mil florin den e ultimo lunanan. E tres hobenan aki ta N.Q. di diessiete anja, E. A. di dieznuebe y G.R. di diezsiete. Segun declaracion di recherche e hobenan aki tabata comete e robonan como ladronan profesional. Ningun caminda nan tabata laga un rastro. Nan a horta den tiendanan, stacion di gasolin, casnan etc. sin laga nada cu por a mustra cu ta nan a comete e robo. E dia fatal pa e trio tabata ariba e anochi di Diahuebes pa Diabierna ora cu dos di e hobenan, respectivamente N.Q. y E.A. a drenta un Laundry na Oranjestad ariba un di nan "expedicionan". E donjo di e Laundry cu a ripara esaki mes ora a avisa polis cu a manda recherche cu tabata den becindario. Un di e hobenan a worde deteni despues. Nan a worde carcela mientras recherche a sigui investiga e caso. Asina nan a bin detene tambe G.R. pa completa e trio.

Ya caba nan ta hasi e preparacionnan necesario pa e venidero ''schrikkel-boekenbal'' na Amsterdam. E pintor Metten Koornstra aki ta pintando e decoracionnan: poco homber tristu na muraya.

VOLLEY CONTRA STO. DOMINGO

Ayera nos a ricibi informacion di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten cu un dia promer, e asociacion ey a ricibi un carta for di e Asociacion Deportiva Manuel de Jesus Liriano di Sto. Domingo en coneccion cu e weganan planea na nos isla.

E motibo cu den e carta ta worde duna pa cual nan no por a bin een weekend pasa, manera originalmente tabata e plan, ta cu a sosode un accidente di auto na e Avenida de las Americas na Sto. Domingo den cual dos miembro di famia di diferente di e hungadornan a perde nan bida.

Den e mes carta e asociacion dominicano ta expresa nan deseo di bin hunga na Aruba riba e fechanan di 21 y 22 di februari, esta riba diavierne y diasabra venidero. Directiva di Aruba Volleyball Association a bai di acuerdo cu e deseo aki a comunica nan tal decision.

E damanan di Sto. Domingo lo bin luciendo un set di uniforma completamente nobo encarga for di Mexico especialmente pa e delegacion door di e Gobierno di Sto. Domingo.

Tambe e gobierno dominicano ya a duna permiso pa e bishita di un delegacion di volleyball Arubiano na Sto. Domingo durante luna di maart 1964. Directiva di Aruba Volleyball Associatie ta spera cu pueblo di Aruba lo coopera door di acudi le n gra n numero na e dos encuentronan internacional di volleyball femenino.

E promer encuentro lo ta diavierna anochi ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz, mientras cu diasabra anochi e segundo wega lo ta riba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas. Apesar pues cu directiva di NA-OBO, e bond di volleyball di orsow cu tin e afiliacion internacional pa Antiyas Hulandes, nenga permiso na Aruba Volleyball Association y door di sey a haci un intento pa boyotea e intercambio deportivo aki, durante e weekend aki pues ta worde goza di dos interesante partido di volleyball femenino.

A.V.V.S. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo) despues di su reunion general di diavierna dia 14 di februari, den cual un directiva nobo a keda sigi, diadomingo mainta e directiva nobo a reuni pa di promer bia. Den e reunion aki e diferente puestonan di directiva, excepcion di esun di president keda reparti.

Como president tabata eligi den reunion general Frans Figaroa, vice-president a bira Jonchi Finol, secretario Freddy Baptist, tesorero Urlo van Breet y comisionan Antonio Chirino, Aquiles ...blo y Hasintho Franken.

... di e diferente plannan di e directiva nobo ta forma un curso referinan nobo. Pa e curso ..., e directiva di A.V.V.S. ta spera cu cada club lo manda ... lo menos nomber di un persona cu ta interesa den sigi curso y di e forma ey duna man di yudanza na e deporte futbol. Un yudanza cu indudablemente e mester, ya cu ta posibel pa encuentronan di futbol worde teni sin cu tin referi capas pa dirigi nan.

Personanan cu ta interesa den e curso por acudi cerca cualkier miembro di directiva A.V.V.S. Tambe e directiva A.V.V.S. lo percura pa pronto aprobacion di e statuten di e asociacion aki worde logra serca gobierno. Door di un reunion general den pasado e statuten worde aproba caba, pero ainda no a hanja aprobacion di gobierno.

Armisticio di Maleisia den peliger

KOEALA LOEMPOER, 19 Febr. Maleisia ta duda di e balor di continuacion di e negociacionnan di paz cu Indonesia, pasobra president Soekarno a declara di no kier retira su trupanan for di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia, segun un declaracion di gobierno cu a worde emiti na Koeala Loempoer.

Maleisia ta opina cu un armisticio riba termino largu por tin exito solamente si Indonesia retira su guerilleronan e Indonesia no kier hasi esey prome cu tin un areglo politico. E vice premier di Maleisia, Abdoel Razak, a agrega e condicion aki di armisticio na e comunicado comun cu a worde emiti siman pasa despues di e reunion di ministernan na Bangkok.

E delegacion ta bisa mas aleu, cu Indonesia aparentemente no tin intencion di atene su mes na e armisticio. E propocision pa provisiona e guerilleronan riba territorio di Maleisia, no por worde tuma en consideracion. Gobierno di Maleisia ta opina cu e paso recien aki di Djakarta ta intenciona pa crea e idea cu na Maleisia tin territorionan ocupa, mientras cu por cierto no tin mas cu dos cien terrorista consistiendo di soldanan Indones y voluntarionan. Ehecucion di e paso aki no por worde adopta otro cu como un acto nobo di agresion, cual lo no worde tolera, asina e declaracion ta bisa.

Reforma di terra na Brasil

RIO DE JANEIRO, 18 febr. Probablemente trupanan Brasileño lo worde utilisa pa pone forsa tras di e decreto presidencial, ta intenciona pa tuma terra over for di particularnan, cual ta situa pega cu carreteranan, rutanan ferroviaria y reservoir nan pa reparti e terreonan entre campesinonan cu ta sin terreno.

E hefe di e oficina di gobierno pa reforma di terra, a declara ayera den un combersacion cu periodistanan:

''Ta mas cu claro, cu si ta necesario berdaderamente lo ta tarea di forsanan arma pa garantisa ehecucion di e decreto. Pero el a mustra tambe cue recien areglonan entre e hefe di e oficina y hefenan di forsann arma solamente ta relaciona riba asuntunan tecnico, manera por ehemplo vogilancia.

Ta worde calcula, cu president Goulart lo firma e decreto dia 18 di maart. E decreto ta afecta tur terrenonan cu ta situa dies kilometer den interior for di camindanan federal y cual nan no ta cultiva.

Entre tantu noticianan ta bisa cu den campo ta reina intranquilidad ya cu e campesinonan ta menasa di penetra den propiedadnan cu violencia. Den algun estado doñonan di terreno tin provisionnan di arma, pa defende nan propiedadnan.

Piscadornan Cubano a regresa Havana

HAVANA, 19 febr. -Shete hoben piscado Cubano, cu ta forma parti di e tripulacion di e cuater bapornan Cubano di piscado, qu a worde detene pa marina Mericana pasobra nan tabata nabega den awanan Mericano, a regresa Havana ayera.

Nan a hanja nan libertad en bista di nan edad hoben. Nan 29 coleganan mayor di edad ainda ta presu.

E shete piscadornan a worde saluda di Havana pa e minister Cubano di exterior, Raul Roa.

Lectura di dr.Frenken

Diasabra dia diezcuater di Maart dokter H. Frenken lo tene un lectura pa miembronan di Indische Club Aruba na cas di su colega J. Hilgers e objeto di e lectura lo ta "Biahando door di Sur America". E lectura lo ta acompanja di dias di color.

SITUACION POLITICA NA BOLIVIA

LA PAZ, 19 Febr. - Un grupo di partidonan di oposicion na Bolivia, cu ta worde yama ''Alianza Popular Boliviano'', a insisti riba un boycot di e eleccionnan presidencial na juni awor si president Paz Estenssoro haci esfuerso pa e worde reeligi.

Ya e movimiento nacional revolucionario a eligi Dr. Estenssoro como candidato pa presidencia.

Algun otro partido a participa cu nan lo no tuma parti na e eleccionnan. E ala izquierda di e movimiento nacional revolucionario lo stipula su punto di bista otro luna.

E miembronan di e ala izquierdista di e partido Movimiento Nacional Revolucionario cu ta forma gobierno actualmente, kendenan ta fuerte contra di e politica di gobierno, ta worde dirigi pa vice president Juan Lechin, e lidér di e mineronan.

FOKKER TA BAI CONSTRUI F-28

DEN HAAG, 19 Febr. - Deliberacionnan bou di direccion di e secretario di Estado di trafico y maritimo, senjor Keyzer, en relacion cu finalmente di e desarollo y produccion di e avion cu reaccion a chorro pa pasahero cu Fokker lo construi pa distancianan corticu y mediano, a trece un acuerdo entre gobierno Ulandes y tur interesadonan den e proyecto. Asina e ministerio a participa.

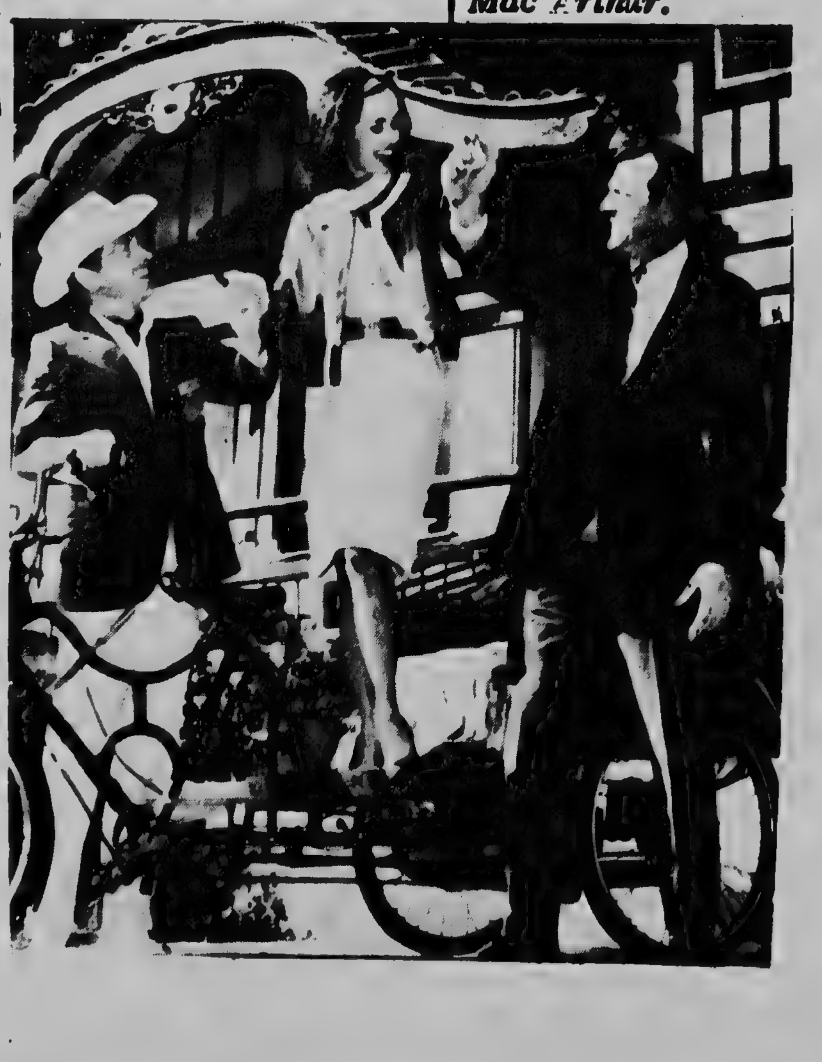
Mescos cu tabata e caso na desarollo di e avion ''Fokker Friendship'', gobierno Ulandes a priminti su cooperacion en principio na desarollo di e avion nobo ''F-28'' door di pone placanan disponible pa e instituto Ulandes pa desarollo di avion.

TERRORISMO NA VENEZUELA

CARACAS, 18 febr. -Extremistanan castrista ayera a abri un kraanchi di petroleo na Venezuela y nan a pega e petroleo na candela ora el a cuminsa corre. Esaki a causa un danjo di 16.000 dollar. Trupanan di guardia nacional Venezolano a arresta despues shete extremista.

E guerra di webu na Alemania a termina locual ta nifica cu e amanan di cas Aleman awor por cumpra webu frescu pa un prijs sumamente barata. E webunan - Hulandes ta forma un atraccion grato den e tiendanan di Alemania.

Na Hollywood nan a mustra e uniforme cu e participantenan na e weganan Olympico di verano cu lo tuma lugar na Tokio lo bisti. Nos ta mira aki d.r.p.d. e conocido atleta Bob Mathias y e modelonan Judy Lang y Charles Mac Arthur.



Obranan di Rubens a worde horta

BRUSSEL, 18 Feb. - Awe mardu-ga un obra di e pintor Rubens "negerkoppen" a worde horta for di e museo pa arte antiguo na Brussel.

E desaparicion di e obra a worde descubri awe mainta door di un guardia di e museo. Probablemente e ladronnan a penetra den e museo via di e dak di e edificio y nan a sali di mesun caminda.

Segun polis di Brussel a participa e obra a worde saca for di su leshi.

Accion di protesta di mineronan

BRUSSEL, 18 febr. 23 minero ta hibando un accion dos dia caba na un profundidad di 1100 meter, contra un decision di un altu autoridad di e comunidad europeo pa staal y carbon.

E accion ta dirigi contra e decision di e comunidad pa sera e mina ''Bois du Cazier'' na Marcinelle unda na aña 1962 262 minero, entre cual 136 italiano, a muri den e desastre mas grandi cu nunca Belgica a conoce den su minanan.

Te cu awe nochi e ambiente entre e 23 mineronan bou di terra tabata perfecto. Nan ta pasa nan tempu cu weganan di carta di drumi. Nan a sigura cu nan lo sigui cu nan accion, te ora cu e altu autoridadnan di e comunidad di carbon y staal hala nan desicion aden.

Lucha ta sigui entre Somalia y Etiopia

ADDIS ADEBA.- 18 Febr. Aunque cu tin un armisticio tabatin bringamento fuerte na dos lugar na e frontera entre Etiopia y Somalia, asina e ministerio di defensa na Etiopia a participa. E lucha na Dolo y Vett a cuminsa djies despues cu merdia, ora cu e armistico a drenta na vigor. E etiopies nan ta pretende cu e somalienan a viola e armistico.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta manda gradici tur famila, conocirnan, bisinja y amigonan cu a mustra nan atencion na un of otro manera na ora di morto y entiero di nos inolvidable esposo, tata, jui, ruman y suegro

JACINTO WERLEMAN

Cu a bai sosega na paz.

Na nomber di su: esposa, juinan Lamberto, Nilda, Harold, tata, mama, rumannan, suegro, suegra, fam. Werleman, Geerman y demas familia.

Limassol na Cyprus siman pasa tabata escena di bringamentunan masha pisa cu a exigi hopi bida. Aki un bista di e lucha cu ultimamente a termina cu un armisticio.

Nan a horta pa un valor hopi grandi na stampillanan serca un empresa na Londen. Aki e directorta mustra un copia di e stampillanan for di Nueva Zeelandia cu nan a horta.

ARESTACION NA DALLAS

DALLAS, 19 Febr. - Polis di Dallas a detene un homber, cu tabata den un edificio, pega cu e edificio di Corte, unda Jack Ruby, kende a asesina e probable asesino di president Kennedy, ta keda. E homber tabata arma.

Polisnan a arreste ora cu e sesion a worde suspende pa lunch. Ta trata di David Glass di 39 anja for di Beatty estado Oregon.

E no por a duna un declaracion pa su permanencia na Dallas y pakiko e tabata den e edificio.

Segun polis Glass tabata papia yen di cos bruha tocante asesino di president Kennedy y tabata murmurando algu tocante e asesino di Oswald. ''Mi ta kere cu e ta cla pa un investigacion psiquiatrico asina sheriff di Dallas a bisa.

PREMIER DI JAMAICA A HANJA AMENAZA

KINGSTON, 18 febr.- E premier di Jamaica, Sir Alexander bustamente, kende siman pasa a ricibi un carta anonimo, den cual ta scirbi cu nan lo tire, a bolbe hanja un carta mas den cual tabatin polvo empaqueta ciudadosamente. Den e carta ta para: ''Lo bo muri diasabra 22 di februari mey anochi. Lo bo worde asesina cu mi scopet automatico tipo "lugar".

E guardia personal di e premier a worde reforsa for di despues di e prome carta, di moda cu e premier por a bisa: ''e asesino aki mester percura si, pa e hacie bon. Si e faya lo bringa cu ne - y ami no ta faya.''

PROCESO EUTHANASIA A CUMINSA

LIMBURG (Alemania Occidental) 19 Febr. - Bou di un enorme interes publico a cuminsa ayera dilanti di tribunal na Limburg, den e estado HESSEN NA Alemania Occidental, e proceso tocante, Euthanasia, asesinato a base di clemencia, cual a ocurri cu 200.000 persona cu tabata mentalmente enfermo durante e regimen di Nazi.

Cuater acusado mester a presenta pa e asuntu aki, pero solamente un di nan, Hans Hefelman di 68 anja, kende den guerra tabata funcionario na e oficina di Euthanasia, tabata den e banki di acusados.

Cincu dia promer cu e proceso e principal acusado, profesor Werner Heyde, a comete suicidio. Alfred Tillmann e otro persona acusa a cai for un edificio di ocho piso riba dia di shinishi y a muri, mientras cu Bernhard Bohn e di cuater, a hui na augustus di anja pasa pa Sur Amerika.

Hefelmann ta worde acusa di asesinato comete en conhunto, riba 70.000 hende grandi y por lo menos tres mil mucha. Despues di morto di Heyde y Tilman el a bisa di tin miedu di e proceso.

Na e station di Bethal Green na Londen un trein a sali for di rail. Aki nos ta mira e danjo cu e desgracia aki a causa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

TELE-ARUBA

Diarazon 19 Febr.

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silver Show
07.30	Informacion Amstel
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	Viana's Latest News
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

CINE

Diarazon 19 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. ''Don't Bother To Knock'' 18 j
6.00 p.m. ''Safe at Home'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Dos Corazones y un Cielo'' all
Principal: 8.00 p.m. ''The Young Ones'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''The Pirates of Blood River'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Two Faces of Dr. Jeckyll'' 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 19 Febr.

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

Cumpleaños

Dia 15 di Febr. a cumpli anja señor Agrepino Lampe, felicitacion ta bini di su esposa Aura Lampe, yiu Oneilda, mama Marianita, tata, 9 rumanan, suegra Arculiana, suegro Cai Yarzagaray, cuñanan, primo y primanan.

Dia 18 di Febr. a cumpli 1 anja e simpatico hobencito Eric Martijn, felicitacion ta bini di su tata Candi, mama Mamita, 7 rumanan, Olga na Corsow, Aida, Mientje, Ligia, Adi, Lula, Denny, welanan Emilia na Aruba y Emilia na Corsow, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Olga Martijn, padrino Tojan Evertsz y demas famia Martijn, Evertsz, Martes, Maduro, Zijlstra, Thode, y di su estimada tanta Juchi Evertsz.

E proceso contra Jack Ruby

DALLAS, 18 Feb. - Na Dallas, den e estado Mericano Texas, ta cuminsa e ultimo fase di preparativonan pa e proceso contra Jack Ruby, quende ta worde acusa di a tira e probable asesino di president Kennedy, Lee Harvey Oswald. E ultimo fase aqui ta consisti di indicacion di un jurado cu lo consisti di 12 persona.

Defensa a stipula, cu na henter Dallas nan no por haya 12 miembro di jurado cu ta in-partidario.

Apuntes Editorial

RECTIFICACION!
PA MOTIBO DI ERRORNAN TECNICO NOS TA PUBLICA UN BIAHA MAS E EDITORIAL DI AYERA.

PAPIANDO DI COOPERACION...

Senjor Milo Croes (Le comite cest moi) despues cu nos a mustra nos puntonan di bista den e edicion di Diabierna contra di e echo cu e tabata di opinion cu e tin di distingui Amigoe di Corsow como e diario cu a duna e mihor reportahenan di Carnaval, awor a bira e asunto ariba un otro banda den un esfuerzo pa hustifica su decision critica asina fuerte. Via anuncionan awor el a laga participa, cu e condecoracion no a worde duna pa e mihor reportahenan, pero pa ''cooperacion sobresaliente. Di awor caba nos lo bisa nos lectornan: E flie aki di Milo Croes tampoco lo subi.

Cu esaki ta un descubrimento completamente nobo di senjor Milo Croes ta pues sin mas cla manera awa. E prueba ta worde duna door di e echo cu e corespondente di Amigoe na Aruba mes a bisa cu boca grandi y claramente via radio y despues den su diario di dia diezdos di Februari cu "Amigoe" a worde condecora pa motibo di su reportahe sobresaliente di Carnaval. Nos ta kere cu nos por acepta cu hasta esun cu a hanja e condecoracion no a comprende pakiko el a hanja esaki???? Por ta posibel cu un persona cu a gana un premio pa su bunita wowonan a comprende cu el a gana esaki pa motibo di e bunita modelo di su wanta mejanan? Pero bon, laga nos tuma, cu e diario menciona a merece e premio cu su cooperacion sobresaliente y cu en berdad senjor Milo Croes a specifica esaki asina y cu nos tur a comprende malo, anto ainda senjor Croes ta tranka. Pues si un courant worde condecora pa su cooperacion, anto pakiko otro lo e por worde condecora cu no ta pa motibo di su cooperacion redaccional?? Piscadornan ta pisca piscá y no manteca; dentistanan ta ranka djente y no sobre halto; diarionan ta duna reportahe y noticia: y nada otro. Conclusion: Cooperacion cerca un courant en general lo ta redaccional. Asina anto nos punto di bista ta keda mescos, esta cu segun senjor Milo Croes e diario cu merece un condecoracion ta, esun cu no a scirbi mas tocante di Carnaval, tampoco cu no a scirbi mas biaha, cu tabata tin masha poco reportahe fotografico y cu unicamente a bishita solamente cuatro evenemento di coronacion y a publica portret di esakinan na lugar di diezseis manera Arubaanse Courant.

Masha bunita principionan pa un presidente di Comite Central di Carnaval.

Nos kier trata tambe e posibilidad cu Amigoe di Corsow cual aki ta sali cu nomber Amigoe di Aruba, a worde condecora pa motibo di un otro form a di cooperacion cu no ta redaccional. Anto e ora nos ta bin ariba e tereno pafor di periodismo. Por ta posibel cu un cooperacion no - periodismo di un diario por ta asina grandi, cu door di esey el a gana un premio? Segun nos smaak esaki ta casi inmaginable. Anto e ora nos conoce hopi otronan cu merece tal premio: Pancho Barigon di Centro Juvenil Tanki Leendert, senjor Orman, hefe di ayudantenan di Cuerpo Policial, Mariachi di Aruba of e personanan cu simannan largo y hasta lunanan a claba, zaag y pega pa e carozanan di Tivoli, Caribe y di Club Oasis.

Con cu Milo bira of bolter: su decision tabata dishonesto y ta lamentable cu e no kier duna den pero ta purba di saka su mes afor.

Nos ta keda persisti, cu aki Milo a agrega politica di amigo: cu el a duna "Amigoe" e premio, pasobra e diario aki no a haci manera nos, esta fuera di palabranan di elogio duna critica tambe. Nos critica tabata unicamente constructivo y tabata dirigi pa senjala errornan cu tin di drecha. Si senjor Milo Croes no por contra critica anto e no mester a accepta e puesto di CCC. E presidente di CCC ariba propio iniciativo- nos ta contento cu el a declara di a tuma e decision aki personalmente asina cu e otro miembronan a keda afor akinan- a condecora "Amigoe" pasobra e diario aki unicamente a duna elogio, sin ningun critica.

Cu durante seis siman Arubaanse Courant tabata yen di noticia bon y alegre di Carnaval, esey no a hunga ningun rol pa senjor Croes. Cu e anja aki e comite tabatin un exito financiero asina - grandi, gracias na un stadion punta punta pa eleccion di Miss (nos idea) esey senjor Croes a lubida. Cu San Nicolas e anja aki a fiesta Carnaval cu mas enthusiasmo como cu nan a hanja e idea cu nan ta envolvi aden atrobe (entre otro gracias na nos proposicion), nada di esey ta contapa senjor Croes.

No duna critica: Esey ta di mas principal pe.

"Amigoe" a worde condecora pa e mihor trabao ariba tereno di: NO DUNA CRITICA!!!!.

Dokternan Aleman a worde acusa

HAMBURG, 18 febr. -E conseho federal di e orden di - dokternan na Alemania West - actualmente ta investigando si pretencionnan di un gupo di ex-presidente for di campionan di concentracion NAZI, segun cual 24 dokter cu a participa na ehecucion di e programa - ''Euthanasie'', actualmente ainda ta ehecutando nan profesion sin cu nan a worde castiga. Asina Dr. Fromm, president di e conseho di e orden di dokternan, a participa den un entrevista cu e revista ''Die Welt''.

Manera ta conoci den e programma Euthanasie mas o menos cien mil hende- mayoria di nan enfermonan mental y personan cu tabata sufri di enfermedadnan mental y personan cu tabata sufri di enfermedadnan incurable a worde asesina.

E siman aqui tabatin un proceso pa cuminsa contra di e dokternan cu a participa na e programa, pero dos di nan a comete suicidio.

E conflicto entre Merca y Panama

BALBAO, 18 febr. -E comision di e organisacion di estadonan mericano a bishita e parti atlantico di e linia Colon-Cristobal na Panama. Un portavoz a bisa, cu hopi punto cu no tabata masha comprendible tocante locual a sosode entre 9 y 12 di januari na e irregularidadnan den e zona a queda aclara. Manera ta conoci e incidentenan den e periodo ey a causa morto di binti panameyo y cuater mericano.

Segun e portavoz aki e comision ta sigui cu e deliberacionnan cu altu funcionarionan di ambos pais den un intento pa yega na un reconciliacion entre e dos paisnan.

BANDITISMO NA ITALIA

GAGLIARI, 18 Feb. - Riba e isla Italiano Sardinia seis bandido arma cu scopetnan automatico a roba mas o menos ochenta hende den 25 auto. En total nan a quita entre ocho cu dies mil florin for di nan, asina un funcionario di polis a participa awe. E bandidonan a comete e delito Diasabra anochi riba e caminda principal Noord di Cristano na costa Occidental di Sardinia.

Probablemente esaqui ta e serie mas grandi di robonan y asalto na Italia den ultimo anyanan.

KEHO DI ISRAEL CONTRA SIRIA

TEL AVIV, 18 febr. -Israel a queha serca e comision mixto di armisticio, qu fuego di defensa aerea di Siria a tira riba un avion di Israel na parti noord di e Lago Galilea, aunque cu e avion tabata bula riba territorio di Israel. E avion no a haya ningun danyo.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

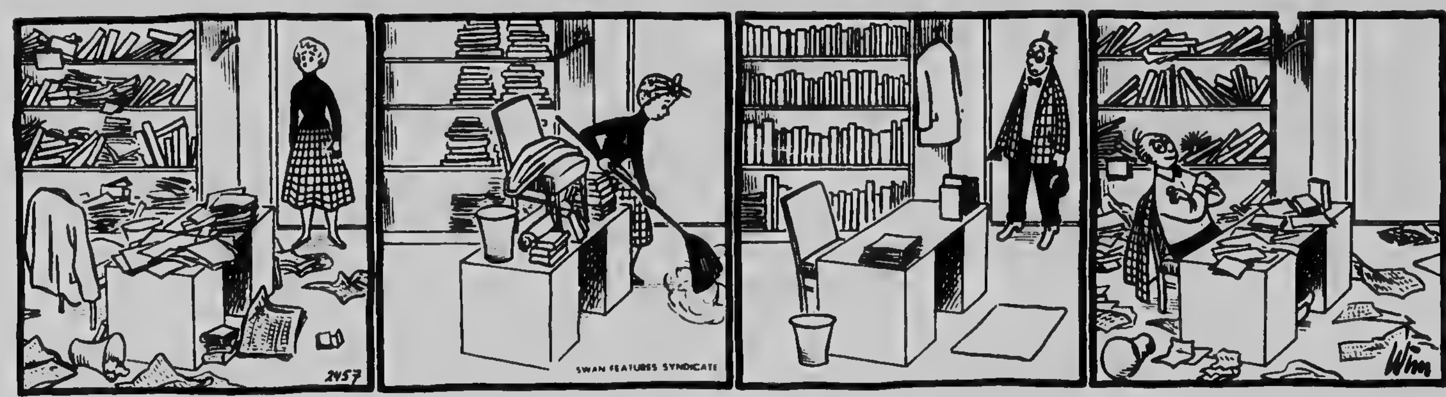
Pancho Papa la Poncha Pi

No. 30.

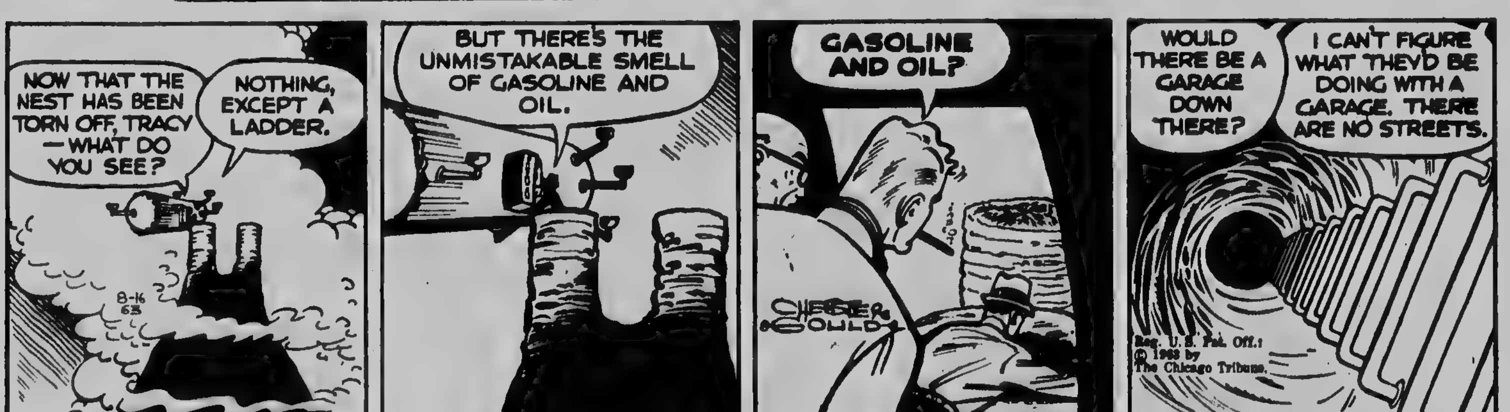
E locomotief di e trein ta drentando e stacion. Thesi ta pará dilanti e bentana habri den un di e wagonan di e trein... Su maleta ta poni ariba dje, y e maletanan mas grandi el a manda delantá. E solo ta brilla cayente riba su cara, y un biento suave ta trece tur e holó dushi di e flornan paden. Primavera tabata tempran e anja ey. Thesi ta mirando pafó, e ta mira e matanan e pasahe. Awor si ta di berdad, e ta pensa, ya caba mi ta den e trein, y aki poco rato mas e trein lo sali, y cada seconde cu pasa e lo ta mas leeuw di Freiberg, leeuw di e school cu e recuerdonan, leeuw di e palo di matanan riba e speelplaats, leeuw di Srta. Hubert, kende a jora asina hopi, ora Thesi a despedi di dje. Ach, e pober Sra. Hubert, cu no por a comprende pakiko Thesi kier a bay. Sra. Hubert a bira un pida di Thesi su bida na Freiberg. E tabata sa dia cu Thesi a sera conoci cu Harold. Dios sa, con lo ta cu Harold. Por ta cu e ta infelis? Thesi a drey mira e holoshi grandi di e stacion. Falta tres minuut ainda. Y e ora si tur cos a pasá. Cada rato cu Thesi pensa e ta haya awa den su wowo, y ora cu e ta mirando cu ora di sali ta jegando e no por a soporta su lagrimasnan mas. El a corre coy su lenso y a drey mira otro banda. Aya banda Hofen ta keda. Awor si ni e lenso no por yuda mas. Ingrid, Thesi ta pensa, mi pober Ingrid chikito. Esta tristo lo bo bira, dia cu bo bin bek, mi sa cu ta masha laf di mi, terribel laf............., pero mi no por soporta di mirabo tur dia atrobe, y despues pa mi pensa..... El a leun na e bentana. Leeuw, Thesi por a mira un punta corra. E ta asercando rapido. Por ta un auto, of un wagen........, no mester ta algo chikito, pasobra e distancia no ta asina leeuw. E punta corra ta asercando rapido, ta un hende, un mucha chikito.......un mucha cu ta corriendo duro y su cabey ta bula den su cara, e ta corriendo den direccion di e stacion.

No, Thesi ta pensa, esey no por...e ta na Arosa...ta imposibel! Despues e mucha ta cana rond di e edificio di e stacion, y el a aparece atrobe na e otro banda, caminda ta separá di e stacion. Despues e mucha a corre bula e hekki y a corre jega na e trein. "Ingrid". Thesi a corre habri e porta di e trein y a bula abou. "Thesi". El a corre braza Ingrid y a primié contra dje, manera cu nunca é lo lagué bay. ''Ingrid, mi mucha chikito'', Thesi a sera su wowonan y ta pensa: Mi no por bay, mi no por bay lagué so su. Dios, yudami, bisami kiko mi mester haci!'' ''Bo kier a bay sin bisa nos nada no?'', Ingrid ta bisa jorando. ''Pero bo no mag haci esey, Thesi. Mi ta stimabo hopi, y bo mester keda serca mi....''. ''No, Ingrid, por fabor, tabata terribel, pero mi mester....Bo no por comprende awor, Ingrid, pero despues cu bo bira mas grandi... Ingrid ta primi su curpa contra Thesi. ''Papa a bisa toch'', Ingrid a contesta. ''Papa?''. Thesi ta sinti manera el a haya un golpi. ''Si'', Ingrid a bisa duro. ''Bo sa nos auto a danja cu nos, ta pesey nos ta laat, y ami a corre bin dilanti....'' Thesi a keda mira e caya manera un hende paralizá. El a keda mira caminda el a mira e punta corre awor ey. Tabata tin un homber ta bini, un homber halto, delegá, cu Thesi lo reconoce tur caminda, meymey di miles di hende. Mescos cu Ingrid, un homber halto, delegá, cu Thesi e tambe a camna rond di e edificio, el a bula e hekki y mesora e tabata serca nan. Thesi no tabata mira nada mas sino un cara kima di solo, cu no tabata serio mas, pero unda bo por mira, loke un homber por sinti pa un muhé. ''Conde...'' ''Srta. Gunden'', el a bisa cu un stem trankil. ''Srta. Gunden, na e castillo Hofen tin un lugar bashi pa un mucha muher cu mester cuida dos mucha dificil. Ta un trabao excelente. cu ocasion di bira un bida familiar....Pero, e decision mester worde tuma mesora. Bo ta interesá?'' ''Si'', Thesi a bisa poco poco, ''si,si. Y despues el a corre braza e conde. El a lubida riba e stacion, tur e hendenan cu ta mirando loke ta pasando door di e bentananan di e trein.... ''Mi ta stimabo'', Conde Hofen a bisa lief, y Thesi a keda mira e boca, cu a bisa tanto palabra grosero. ''Mi ta stimabo, y mi a stimabo for di prome dia.....'', ''Papa'', Ingrid a grita. ''Papa, e jefe di e stacion ta jamabo...''. ''Despensami Srta. mi no kier stroba.....,pero ya caba nos a perde 8 minuut. Bo ta bay cu nos of bo tin gana di keda akinan?'' El a kinipi wowo cu e Conde y a duna Thesi su maleta bek. ''Si, mi ta keda'', Thesi a bisa contento. ''Mi ta keda akinan, pa eternidad...''. Tabata un bunita dia di Primavera, y e locomotief a sali bay. Tres hende a bay bek na e castillo di Hofen...

FIN.



DICK TRACEY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 April

Esaki lo no ta un dia mucho bon pa bo ricibi otronan den bo cas. Parse cu nan lo strobabo den bo asuntonan personal. Por resulta problemanan y cuestionnan cu lo exihi masha hopi di bo atencion.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Awe lo bo tin masha poco influencia ariba otro, laga cos bai manera e ta bayendo. No purba di forza, especialmente den casonan di amor.

GEMINI 221 Mei - 21 juni

Probablemente lo bo ta masha indesisivo, tambe den bo relacionan cu otro. Mas laat den anochi bo por haci mihor investigacion.

CANCER, 22 Juni - 23 Juli

Tene bo asuntonan di placa awe bon na bista. Descuidao por causa cu lo bo tin perdida grandi.

LEO 24 Juli - 23 augustus

Awe no ta mustra cu lo ta favorable pa bo trece cambionan. E siguiente dianan ta mucho mihor. No forza bo curpa y no descuti mucho.

VIRGo 24 augustus - 23 sept.

Awe bo tin mester di sosiego, asina purba aregla e anochi cu bo no tin exihencianan pa molestiabo. Termina loke bo tin pendiente.

LIBRA 24 Sept. - 23 okt.

E accento ta awe pabo ariba bida social y amigonan. Awe lo bo hanja recompensanan pa bo trabao pa otro. E anochi por tin deliberacionan y trabao extra.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Libra pleitonan cu otro y drecha cuenta cu personanan cu kende bo ta rabia. Cumpli cu bo debernan y no haci nada aventuroso y especialmente no haci esaki ariba tereno romantico.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Tene bon cuidao awe cu locual bo ta haci. Sea alerta na loke otronan lo haci den bo becindario. Libra trobbel tanto posibel.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Tene bon cuidao pa bo no pura asuntonan comun ariba tereno di finanzia unicamente awe tardi lo bo tin exito ariba e tereno aki.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tene pasenshi cu hendenan cu ta sinti nan mes decepciona y malcontento anochi e atmosfera lo mehora pa bo y pa nan.

PISCES 20 febr. - 20 maart.

Bo trabao y bo salud mester di preferencia awe. Percura pa bo no hanjabo den dificultad pa motibo di orgullo, egoismo of door di colleganan di trabao. Pone atencion na panja cu bo ta bisti awe nochi.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAHUEBS 20 FEBRUARI 1964 | No. 4969.

Delegacion PANAM impresiona a sali bai di Aruba

ORANJESTAD, 20 Febr. - Ayera e delegacion di diezdos persona di Pan American Airways cual a haci un bishita corticu na Aruba a laga nos isla atrobe impresiona di loke nan a mira y tende di e progreso actual di e isla aki. Dia binti seis di April venidero PANAM ta spera di haci su promer vuelo ida y vuelta for di Aruba cu avionan Jet, segun e lider di e delegacion sr. William Raven.

Diamars e delegacion di PANAM cual a bishita Aruba tabatin un lunch ofrece door di B.C. na Aruba Caribbean Hotel Casino. Na lunch aki tabata presente deputadonan G.A. Oduber y A. Falconi, tambe secretario di Teritorio Insular L.C.M. Kerstens, deputado y Gezaghebber interino I.S. de Cuba, agente di PANAM na Aruba sr. P. Wurtsz representando Maduro & Sons y alavez hefe di stacion di aeropuerto senjor V.-C. Heemskerk y hefe di oficina di turismo senjor Michael Kuiperi, kende na nomber di gobierno di Aruba a duna e delegacion di PANAM un informacion tocante di e crecemento, facilidad y desaroyo di turismo na Aruba. Papiando ariba crecemento di turismo senjor Kuiperi a splica con turismo tabata un anja promer cu Basi Ruti tabata cla y con cu e desaroyo di Palm Beach y trahamento di otro hotel turismo na Aruba a crece. Cu grafiek senjor Kuiperi a duna e delegacion, cu a mustra masha hopi interes pa e splicamento e crecemento exactamente. Tambe e hefe di oficina di turismo a mustra e facilidadnan cu Aruba tin pa brinda e turistanan y loke ta worde haci pa extendi e facilidadnan aki tanto posibel. Como ultimo punto senjor Kuiperi a mustra ariba e desaroyo di turismo e projectonan y e plannan pa sigui desaroya esaki.

Entre otro plannan cu tin ariba Plan di diez anja pa mas desaroyo di industria di turismo na Aruba. Diferente miembronan di e delegacion encabeza pa senjor William Raven a haci preguntanan en cuestion cu turismo y plannan cu esaki en general. E lider di e delegacion senjor William den palabra di gradicimento a splica con e delegacion a keda impresiona di loke nan a mira na Aruba. Diferente di nan pa di promer biaha a bin Aruba, y algun a yega di bin Aruba hopi tempo pasa door di cual nan a keda mas impresiona ainda di e desaroyo enorme di Aruba.

Cocktail Panam

Diamars anochi e agente di Panam na Aruba, SEL Maduro & Sons a duna un cocktail party den Aruba Caribbean Hotel Casino na unda tabata presente deputado E. O. Oduber, hefe di stacion di aeropuerto senjor C. Heemskerk, hefe di oficina di turismo senjor M. Kuiperi. Tambe diferente agentenan di compania di aviacion cu ta baha na Aruba y relacionan importante di Maduro & Sons. Senjor P. Wurtsz director di SEL Maduro & Sons na Aruba a percura pa e presentenan no a falta nada. Cu e "Cocktail PANAM" aki un inicio a worde haci cu e relacion oficial cu e compania aki di aviacion na Aruba. Yen di bon impresion e delegacion a laga Aruba ayera.

URNA A WORDE HANJA

Santa Cruz, 20 Febr. - Durante cobamento di un graf den e santana di Santa Cruz, senjor Janchi Werleman, kende tabata haciendo e trabao aki a sinti su piki dal ariba algo seco. Despues di a coba cu mas cuidao el a descubri cu el a dal a riba un urna cual probablemente restonan mortal. E urna aki ta un di e diferentenan cu sa worde hanja na Aruba. Kiko lo worde haci cu e urna no ta conoci ainda, pero kizas esaki lo ta algo di balor pa "Aruba Nostra" e organisacion cu a worde estableci pa proteha cultura y naturaleza di nos isla, y cual organisacion tin intencion tambe di funda un museo na Aruba.

Siman pasa canciller federal Erhard di Alemania a delibera cu president De Gaulle na Paris, tocante e cooperacion Europeo. Durante e bishita aki e portret aki a worde saca di e dos hefenan di estado.

Represaillenan di Merca contra Comercio cu Cuba

WASHINGTON, 20 febr.- Merca a anuncia qu nan a stop qu ehecusion di programanan pa ayudo militar na Inglaterra, Francia y Jogoslavia pasombra bapornan y avionnan dje islanan aki te ainda ta relasiona qu comercio na Cuba.

E ayudo cu nan ta stop aki no ta hopi.

E medida Mericano ta bini di un stipulasion dje proposicion di ley tocante ayudo na exterior, cu na december a wordu aproba. Segun estipulacion aki nan mester stop e ayudo militar y economico enbista di paisnan cu encontra di 14 di februari no a tuma medidanan necesario pa evita nan bapor y avionnan participa ne comercio cu Cuba.

Merca a pidi Spaña y Marokko cu ta hanja mas tantu ayudo mericano pa cumpli cu e pasonan cu nan mester tuma pa cumpli cu deseo di Washington. Segun un bosero di State Department a participa, cu ecepcion dje cincunan aki tur otro pais a cumpli cu e deseo di Merca. El a bisa cu e ayudo militar na Inglaterra, Francia y Jogoslavia ta existi di un resto masha chiqui di cifras pa educacion militar di ventanan. Nan lo duna e cifranan exacto despues. Jugoslavia ta mantene sinembargo e posibilidad pa cumpra e productonan agraria cu Merca tin di mas cu un propio valuta enbes di cu dollar. Mientras nan ta spera un contesta di Spaña y Marokko nan lo no stipula ningun programa nobo pa ayudo ne paisnan aki.

Segun nan ta bisa Spaña lo bini den un periodo 1963/1964 den ripara pa un ayudo militar di 31,5 millon dollar. E bosero mericano no kier a contesta preguntanan, di con Turquia y Grecia no ta cai bow dje medida di exclucion, mientras hopi bapor dje paisnan aki ta relasiona den comercio cu Cuba.

C.C. ta organisa "Fotosalon 1964"

ORANJESTAD, 20 Feb. - Cien y cincuenta florin na premionan lo tin pa e mihor cinco portretnan cu worde manda aden den e concurso di portret, cual lo worde organisa door di Aruba Camera Club bao di e titulo "Fotosalon 1964". Participacion na e concurso aki ta habri pa tur fotografnan amateur di Antillas, mientras cu participacion door di profesionalnan sin oportunidad pa gana premio ta worde aprecia. E participacion por tuma lugar unicamente cu portretnan preto cu - blanco, di cual esun cu mande ta liber pa escohe e subjeto. E portretnan pa e participacion tin di worde manda serca senjor L.C. Kerstens promer cu dia promer di April na bestuurskantoor Aruba. Participacion ta tuma lugar bao di pseudoniem. E potretnan lo worde exibi for di dia cuater te dia diez un di April den - Centro Cultural, mientras cu ta existi plannan cu e exposicion lo worde tene ariba otro islanan di Antillas tambe. E ganadornan lo worde stipula door di un hurado independiente. E portretnan mester ta pa lo menos cuater cien centimetro cuadra, pega ariba carton of den passe partouts y saka y emprimi door di remitidor personalmente. E promer premio ta un bon di cincuenta florin.

"Baby" Pignatari tabata na Aruba

Oranjestad, 20 Febr. - Despues di algun dia di bishita na nos isla "baby" Pignatari, e multimilionario cu ta biba na Rio de Janeiro a bolbe Brazilia. Na Aruba e por worde mira majoria parti den compania di su amigo e artista mericano cu na e momento ta actuando den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, Tony Martin. Pa e algun dianan na Aruba e multi milionario aki tabata tin un total di maleta y falles manera un piramida. E transporte di su maletanan pa Rio de Janeiro ta $ 515, un pasashi ida y vuelta cu avion pa Europa.

Na e bringamentunan violente cu tabatin siman pasa na Limassol, Cyprus, un clinica tabata e centro di hopi accion. Cypriotanan Turco a tuma puesto den e clinica, pero esaki a worde conquista despues pa Cypriotanan Griego. E bista tragico aki ta duna un impresion di e lucha.

Delegacion Antillano a sali pa Israel

Schiphol, 19 febr. - Un delegacion Antillana consistiendo di tres miembro a sali awe mainta di Schiphol cu avion pa Israel, unda nan lo delibera un siman tocante posible ayudo technico di Israel na Antillas. E delegacion ta consisti di minister Petronia di Finanzas, prosperidad, enseyanza, cultura y educacion, y tambe di dos autoridad di Aruba, esta gezaghebber O.S. Henriquez y diputado F. Tromp.

E viahe pa Israel ta consecuencia di un bishita, cu un mision comercial di Israel a haci aña pasa na Antillas.

Minister Petronia y dos miembronan di bestuurscollege di Aruba ta worde spera na Ulanda dia 27 di e luna aki.

Minister Petronia por lo pronto lo no bini Antillas, ya cu e lo participa na e di cuater reunion di e conseho consultativo cultural di reino, cual lo tuma lugar di dos te dies di maart.

TRANKILIDAD NA CYPRUS

NICOSIA, 20 febr. Despues di un anochi yen di incidentenan serio tabata awe den dia ketu na Cyprus. Den districto Kokkina (noreste di Cyprus) te ainda tin tension entre comunidad Griego y Turco, pero nan no a tira. Foi Inglaterra a llega awe 300 militar, mientras cu 1600 solda ta para cla pa sali tambe pa Cyprus. Gabinete britanico bow di direccion di Sir Alec Douglas Home a papia awe na Londen tocante aumento di trupanan dje forza di paz y e situacion militar en general na Cyprus.

Den camara di delegasion minister di asuntunan exterior Butler a rechaza un sugestion di oposicion pa representa Gran Britania personalmente na tratamentu dje kestion Cyprus door di conseho di seguridad.

Secretario dje asosacion Turco Chypriota na Gran Bretaña a manda un telegram pe conseho di seguridad den cua e ta bisa di ta spera cu e conseho lo haci tur loke e por ta un separacion dje isla, locual lo evita mas dramamentu di sanger. E lider dje ex organisacion Griego Chypriota ilegal ´´eoka´´, general George Grivas, awe nochi a desmenti, na Athena tur noticianan cu ta circula den exterior, segun cua e ta responsabel pe mandamentu di arma pa Cyprus. E rumornan sin base aki ta ser haci pa pone den discredito, segun e general.

-E minister Turco pa asuntunan tocante informacion a declara ayera na periodistanan na Ankara, cu si conseho di seguridad lo no ta capaz di yega na un acuerdo riba un plan cu por worde ehecuta pa mantene paz na Chripre, esaki casi sigur lo trece un guerra completa entre Chipriotanan Griego y Turco riba e isla, na cual Turquia lo haya obliga na interveni.

Aruba representa Amstel-Pto. Rico na apertura di

ORANJESTAD, 20 febr.- Den nos edicion di ayera nos a skirbi cu un delegacion Antillano a biaha pa Puerto Rico pa asisti na e inauguracion di un cerveceria Amstel. Sr. I. (Olky) Posner, director di Licores Aruba, agente di Amstel tambe ta pertenece na e delegacion di Antillas, forma pa srs. J.A.J. Sprock, drs. H.J. Sprock y e hefe brouwmeester, T. Haggenmacher. Diadomingo mainta e delegacion ta regresa.

GOBIERNO NOBO NA GRECIA

ATENAS, 20 FEBR. E gobierno nobo di Grecia, bou di direccion di George Papandreou a hura dilanti di rey Pablo.

E gobierno ta consisti completamente di miembronan di e union di partidonan di centro, cu na e ultimo eleccionnan a obtene 174 asiento di e 300 asientonan den parlamento.

Durante un reunion na Amsterdam e Valentijn Comite di Hulanda a honora sra. M.C. Hermans esposa di Toon Hermans cu tin un gran parti den e showuan di su esposo. Cu un sonrisa feliz senjora Hermans ta ricibi un boeket di flor y otro regalonan.

Dakota a supera Tropical cu 2-1

(Di Nos Redactor Deportivo)
Victoria number shete e equipo dakotenjo a logra diamars anochi den Wilhelminastadion ora cu nan a derrota Tropical cu anotacion di dos gol pa uno. Cu e resultado aki e dakotenjonan ta continua cu nan marcha triunfal y ta mantene nan invicto. Ademas di e shete victorianan, nan tin tambe cuatro empate, loke ta duna nan un total di 18 puntos pa continua na cabes di e campeonato mayor di nos futbol.

Mendiante un penalty cobra door di Nulfo Steba den 34 minuut di e promer tempo, Dakota a tuma ventaha di 1-0, cu cual score halftime a bai aden.

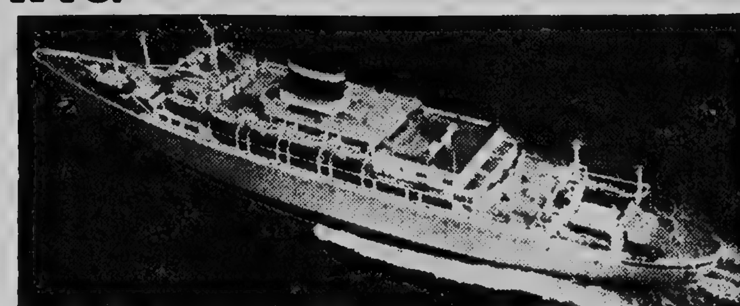
Durante e promer mitad tabata tin un dominio di Dakota, pero poco shooting di parti di e delanteronan. E segundo tempo tabata 33 minuut bieeuw ora cu Dakota ta aumenta su ventaha. For di pase si Dany Pablo, ta presenta e chens pa Jimmy Richardson, kende ta shot direct y duro den gol pa penetra e gol cuida door di Pedro Dijkhoff.

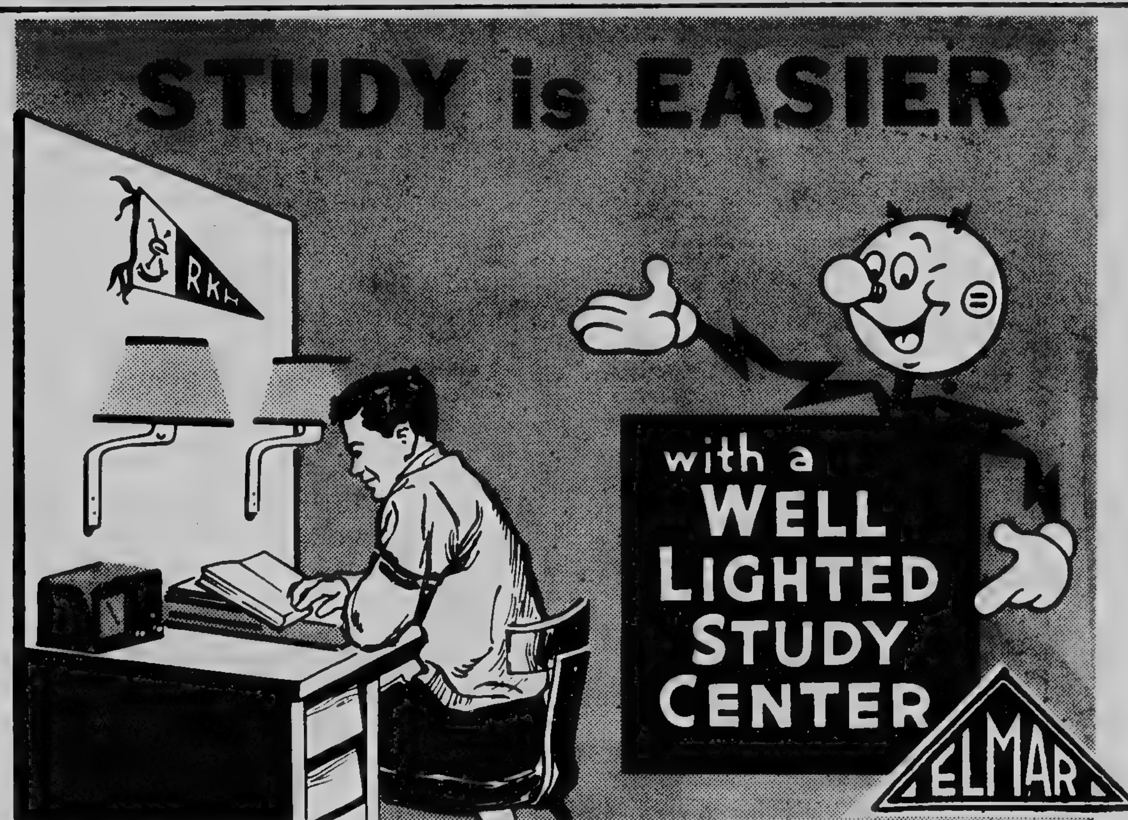
E portero di Tropical tabata tin un actuacion masha bon e anochi aki tahando shotnan peligroso di Nulfo Steba y Jimmy Richardson den gran forma.

Tres minuut despues di e segundo gol di Dakota, Tropical ta anota su unico tanto. Durante un scrimmage, Osberio Antersijn ta provecha di un chens cu a presenta p´e y ta pone un intahable shot.

E partido a caba cu anotacion 2 pa 1 den favor di Dakota. Den e promer rond e dos teamnan aki a hunga pa un empate di un gol pa banda y incluyendo e partido di diamars anochi, nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
DAKOTA	11	7	4	-	18
DAKOTA	10	7	-	3	14
R.C.A.	10	7	-	3	14
ESTRELLA	10	6	1	3	13
SAN NIC JRS	10	4	3	3	11
JUV MILLON	8	3	1	4	7
JONG ARUBA	10	3	1	6	7
TROPICAL	11	3	1	7	7
ARUBA JRS	10	1	1	8	3





Reunion di Ministro cu A.S.U. y N.A.O.C.?

(Di nos Redactor deportivo)

ORANJESTAD, 20 Febr. - Ta existi un gran posibilidad cu despues cu S.F. Ministro Petronia regresa for di Hulanda, e lo organisa un reunion entre e organisacionnan deportivo maximo di Antiyas Hulandes. Ta trata di Aruba Sport Unie (di Aruba) hunto cu VeCuSpo (di Corsow) y N.A.O.C., cual bien por worde bisa tambe ta di Corsow. N.A.O.C. ta e Comite Olimpico pa Antiyas Hulandes, pero na cual no tin ni un solo organisacion arubano afilia. Normalmente un Comite Olimpico ta consisti di federacionnan nacional pa e deportenan reconoci door di Comite Olimpico Internacional, pero den N.A.O.C. ta unicamente un federacion antiyano tin y esaki ta N.A.V.U. Cu antiyano nos ke meen organisacion cu a worde forma conhuntamente door di mas di un di e partinan di antiyas cu ta practica tal deporte. Y e unico persona procedente for di Aruba cu tin un puesto den N.A.O.C. ta Porfirio Croes como uno di e dos representantenan di N.A.V.U. Por lo demas N.A.O.C. ta consisti unicamente di bondnan y personanan di e isla di Corsow.

Manera ta conoci anja pasa na maart Ministro Petronia, despues cu e Resolucion di A.S.U. a dicidi di nombra dos mediador deportivo, kende nan lo mester a busca un solucion pa e conflicto deportivo.

Despues cu e mediadornan a propone na A.S.U. pa no aplica sancion e bondnan cu logra un federacion, cual proposicion a worde trata den un reunion general teni dia 15 di november 1963 y a worde atende tambe door di e dos mediadornan, y cual proposicion a worde rechaza door di e reunion general, e mes reunion aki a expresa desconfianza den e dos mediadornan Ricardo Elhage di Corsow y Frans Figaroa di Aruba. Di e mocion di desconfianza aki Ministro Petrona a worde pon i na haltura y alavez el a worde suplika pa extende un invitacion na Comite Olimpico Internacional pa delega un of dos representante pa Antiyas pa hanja un solucion pa e problema cu ya tin tanto anja pendiente.

Tur esaki a tuma luga den luna di november y te awor, tres luna despues, ainda no ta conoci kiko definitivamente ta e proximo paso.

Ta conoci cu e mediadornan a entrega un rapport temporal caba na Ministro y cu pronto tambe nan lo entrega un raport definitivo. E raportnan sinembargo lo no por menciona ningun exito ya cu den e anja (cu otro luna lo worde completa) cu nan tin nombra, ningun federacion a cristaliza.

Aparentemente e proximo paso cu Ministro Petrona lo tuma den un esfuerso pa soluciona e problema ta un reunion entre A.S.U. Vecuspo y N.A.O.C.

Detayenan manera fecha, lugar y lo demas di e reunion sinembargo no ta conoci ainda.

DON BOSCO DOS BIAHA CAMPEON

SAN NICOLAS, 20 febr.- E competitie di softball pa schoolnan, organisa door di Stichting Jeugdcentrale La Salle a bira un exito grandi. Durante diferente simannan e muchanan di diferente school tabata competi cu otro ariba tereno di softball. E campeon di junioren a resulta Don Bosco Juniors. E muchanan grandi (di cinco y seis klas) tabata Don Bosco Tigers cu a bira campeon, mientras cu sub campeon a bira Margriet school di Oranjestad. E cuater teamnan aki dentro di corto lo hanja nan Beca.

General Nass ta bini Aruba

ORANJESTAD, 20 febr.- E comandante di e cuerpo di mariniernan, generaal majoor di marinier JGM Nass lo haci un bishita na Aruba for di dia 24 februari te dia 27 di februari venidero.

El lo yega Aruba dia 24 mainta acompanja pa comandante di mariniernan na Antillas, kolonel di marinier A.M. Luijk y su adjudant kapitan di marinier A.M. Harhoorn.

Despues di a haci un bishita cerca gezaghebber interino e lo inspecta e cuerpo militar na "Savaneta" Kamp, na unda tambe e lo asisti na algun practicacion y les den e kazerne.

Diamars mainta dia 25 general lo asisti na practicacion di tiramento di un compagnie na California.

Durante di e entrema aki - un peloton atakando cu yudanza di avionan lo worde demostra.

Despues di deliberacion na kazerne ta sigui un lunch serca Lago. Despues di merdia general lo asisti na practicacion amphibico na Boca Prins. Anochi un diner lo worde ofreci door di comandante di marinierkazerne "Savaneta" majoor di marinier G.C.Baillieux. Diarazon dia 26 di februari lo ta un bishita di trabao na Savaneta sigui pa un lunch cual ta worde ofreci door di Bestuurscollege. Ochor di anochi e general lo tene un inspeccion den longroom di mariniers kazerne na "Savaneta".

Despues di asisti diahuebs dia 27 di februari na un ehercicio amphibico na Eagle Pier y un tiramento den becindario di Mira Lamar general lo sali e anochi ey atrobe pa Corsow.

Francia ta rechaza peticion Italiano

PARIS, 20 Febr. - Un corte di justicia na Paris a rechaza un peticion di Italia pa entrega dos Congoles, cu tabata relaciona ne asesinato di 13 piloto Italiano na Kindoe den Congo na anja 1961. E corte di justicia ta tuma den consideracion cu e asesinato no a tuma lugar na Italia. Despues nan lo dicidi tocante un peticion Congoles pa entrega dje dos hombernan aki, cu ta coronel Vitale Pakassa y Emmanuel Lonji. E hombernan aki a keda detene na Francia, pasombra nan pasaporte no tabata bon.

Lidernan Bulgaro a sali pa Moscu

MOSCU, 18 febr. -E agencia ruso di noticia "Tass" ta anuncia cu e premier Bulgaro y lider di partido, Zikov, lo encabeza un delegasion Bulgaro, di cual e mas altu lidernan Bulgaro ta forma parti, pa Moscu.

Tass no a participa nada tocante e intento di e bishita Bulgaro. Observadornan di occidente ta opina sin embargo, cu e ta relaciona cu e deliberacionnan, cu e lidernan comunistanan ta tene actualmente pa yega na stipulacion di nan punto di bista den e proximo fase di e lucha ideologica cu China Communista.

E temporada di toreamento a cuminsa na Spanya. Pero matador Rafael Chacarte, cu tabatin e honor pa sali como esun di prome den arena tabatin poco suerte. E toro tabata mas duru.

Comision Europeo pa Washington

BRUSELAS, 20 febr. -E comision europeo ta prepara pa un entre cambio directo di idea qu e gobierno mericano tocante e venidero buelta Kennedy. Awe a ser informa den circulonan fidedigno Belgo, cu e vice presidentnan dje comision europeo, Marjolin (di Francia) y Mans holt (di Ulanda) y e miembro dje comision Jean Rey a na cumin zamentu di otro luna lo sali pa Washington. Akinan nan lo tin un entrevista cu e representante Mericano pa kestionnan comercial, Christian Herter y e sub minister di asuntunan exterior George Ball.

Segun boseronan na Bruselas e conversacion lo ta principalmente tocante kestionnan di tariva, cu tabata ne deliberasionnan di tariva cu a cuminza na mei den cuadro dje tal buel ta Kennedy y a junga un papel importante.

E E G no ta pensa pa stop importacion di productonan agraria den sentido di protecionismo, pero meste tene interesnan di su propio agricultura den bista.

GHANA NO KIER CUERPO DI PAZ

ACCRA, 18 febr. -Gobierno di Ghana a dicidi, pa no utilisa mas e servicionan di voluntarionan di e cuerpo mericano di paz despues cu e actual contractnan a termina, asina e ministerio Ghanes di enseyanza a participa. Actualmente tin 139 voluntario na Ghana, di cual 118 ta traha na ensenyanza secundario y 21 como geologo.

Tambe na Rotterdam nan ta hasi preparacion pa e venidero siman di buki. E conocido imagen di un mucha muher cu ta lesa na Coolsingel a hanja un banjo pa e mustra mas bunita posibel.

Merca ta traha ley contra comercio cu Cuba

WASHINGTON, 18 Feb. - Ta worde calcula cu gobierno Mericano den curso di e siman aqui lo participa con leu nan tin intencion di bai cu suspenso di yudanza economica y militar na paisnan di cual nan bapor y aeroplanonan ta transporta carga pa Cuba.

E proyecto di ley en kestion, cu a drenta na vigor antayera, ta prescribi un finalisacion di e yudanza na paisnan cu queda sin pone un fin na e embarcacionnan aerea y naval pa e regimen di Castro.

Pero president Johnson a haya autorisacion pa queda sin suspende e yudanza si esey ta na interes di seguridad Mericana.

E proceso contra Jack Ruby

DALLAS, 20 Febr. - Ayera, segundo dia di e proceso contra Jack Ruby, kende a tira e probable asesino di president Kennedy ora cu nan tabata hibe prison, e tribunal na Dallas a atende formacion di un jury. For di algun cien candidato e tribunal mester scoge 12 persona, cu no tin un prehustificacion contra e sospechado. Na final di e sesion, despues cu cuater candidato a worde interroga pa defensornan, hues y fiscal, no por a eligi un miembro di jurado ainda. Contra e promer cuater candidatonan tabatin diferente objeccion. Un di e defensornan di Ruby a utilisa esaki pa su argumento, cu e proceso no mester worde hiba na Dallas ya cu eynan no ta posibel pa forma un jurado inpartidario.

CAMBODJA KIER NEUTRALIDAD

PNOMPENH, 20 Febr. - Prins Norodom Sihanoek, hefe di estado di Cambodja a pidi Merca, Thailandia y Sir Vietnam pa manda delegadonan na Pnompenh pa negocia tocante neutralidad di Cambodja.

Segun e agencia di prensa na Cambodja e prins kier pa e paisnan aki reconoce e status neutral di Cambodja y su actual fronternanan di su parti Cambodja lo obliga su mes na estricta neutralidad pues e lo no afilia na ningun alianza ni tampoco e lo admiti basenan estranhero riba su territorio.

Concesionan di petroleo na Peru

LIMA, 20 febr. -E president di Peru a proclama un ley cu a worde acepta recientemente pa congreso Peruano y cu ta apodera e president pa tuma decisionnan tocante e concesionnan di International Petroleum Company na Peru.

E ley ta autorisa e president pa percura cu e concesionnan ta di acuerdo cu interes nacional.

REUNION NA BRUSSEL

BRUSSEL, E conseho di minister di e comision economica Europea, a reuni ajera na Brussel pa un sesion, cu probablemente lo dura te mayan.

Entre e puntonan cu lo worde atende tin entre otro e relacionnan di e comunidad, Israel y Nigeria, asuntunan, cu segun opinion di gobierno na Bonn lo mes-

Unidad di moneda Centro Mericano

SAN SALVADOR, 20 febr. -E ministernan di asuntunan economico di e paisnan centro-americano a reuni ayera pa delibera un plan pa introduccion di un unidad di moneda pa Central America.

Actualmente ya e paisnan ta usa pa nan negoshinan entre otro un peso, cu igual na dollar mericano pero cu tin diferente balor na placa di Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa Rica y Salvador.

NOTICIA DI RECHERCHE

LADRONAN DI TELA

Cu cooperacion di recherche di Corsow, recherche na Aruba a logra tira man ariba tres hoben sospecha di a horta tela na San Nicolas for di den un sastreria, cual tela nan a usa pa cose nan mes panja.

E hobenan C.A., F.F. y T.H. di respectivamente binti, dieznuebe y dieznuebe anja a worde encarcela mientras e investigacion ta continua.

Hisamento di peso

MOSCU, 20 Febr. - E hisado di peso Vladimir Golovanov, a cambia na Moscu e record mundial den press den clase lichtzwaar y a hibele riba 163,5 kg. E record bieuw tabata para riba su nomber cu 160 kg, foi seis di december di anja pasa.

Ghanesnan hoben a - demostra na e universidad di Accra - contra estudiante y profesornan cu no ta socialista. E demostracion di cual e portret aki ta duna un - bista a sigui riba e retiro di algun estudiante blancu y profesornan cu a worde saca pa motibu di nan creencia politico.

GOLPE DI ESTADO NA GABON A FRACASA

LIBREVILLE, 20 febr. -Trupanan frances a yuda president Mba di Gabon pa e bolbe asumi poder. E president a worde baha for di su puesto despues di un golpe di estado di ehercito ayera.

Militairnan frances for di Brazzaville, cu a worde hiba Libreville cu avion, a ocupa e puntonan estrategico den e ciudad awe entre e aeropuerto, e emisora di radio y oficina di correo.

Segun noticianan na ambos banda tabatin victima durante e bringamentunan.

Despues radio Libreville a - transmiti cu tur militarnan Gabones, cu a participa na egolpe di estado a entrega nan mes Parce cu awor ta tranquil na Libreville. E intervencion di e trupanan frances a sosode segun e acuerdo frances gabones pa mantencion di orden. E acuerdo aki, cu ta data di 17 di mei 1961, ta hustifica un intervencion unilateral manera den e caso aki, ya cu president Leon Mba a worde arresta pa e motinadornan y a worde obliga pa tuma su retiro.

No ta conoci unda Jean Hilaire e probable lider di e golpe di estado, ta actualmente.

E conflicto rond Maleisia

MANILLA, 20 Febr. - Filipinas lo no reanuda e relacionnan diplomatico cu Maleisia prome cu e conflictonan entre Indonesia y e federacion nobo keda elimina, asina a worde participa na Manilla.

Un portavoz di e ministerio Filipino di exterior a participa cu president Macapagal di Filipinas a manda un mensaje pa president Soekarno, den cual e ta sigura cu Filipinas lo reanuda e relacionnan diplomatica cu Maleisia te despues cu e tres paisnan yega na un acuerdo tocante un solucion di e problema Maleisia.

Manera ta conoci Filipinas e Indonesia no ta reconoce e federacion Maleisia.

President Macapacal lo bishita Indonesia e luna aki. Poco tempu pasa el a delibera na Cambodja cu e premier di Maleisia, Abdoel Rachman.

SEGNI NA PARIS

PARIS, 20 Feb. - President Antonio Segni di Italia a yega Paris cu avion pa un bishita oficial di cuater dia na Francia.

E president Italiano, kende ta acompanja p a su esposa y e minister Italiano di exterior, a worde saluda na aeropuerto Orly di Paris pa president De Gaulle. Den e dianan venidero Segni lo tin diferente deliberacion cu e hefe di estado Frances.

Kasjmier dilanti conseho di N.U.

LONDEN, 20 Febr. - Pakistan lo bolbe hiba e asuntu Kasjmier dilanti di conseho di seguridad di Nacionnan Uni otro luna.

Asina e minister di exterior di Pakistan, a participa na Londen. E minister ta na caminda pa su pais.

Na New York e l a asisti na tratamentu di e asuntu aki door di e conseho di seguridad. Un grupo for di den e conseho ainda ta tratando e asuntu Kasjmier.

Den e revue nobo riba ijs di Maxie y Ernst Bayer cu actualmente ta na Hamburg, Desmond Scott ta forma un atraccion unico. Su esposa ta bai sinta riba ijs cu un appel riba su cabes. Desmond Scott ta corre cu un velocidad enorme, ta bula y ta corta e appel net na dos cu su schaats.

Maureen Doughty, secretario di Keyser Bondor na Baldock, Inglaterra a hisa un sacu di nylon pa aterrizahe di un helicopter. E helicopter ta mantene un coneccion especial pa clientenan potencial entre e fabricanan y Londen caminda nan ta prepara pa un siman di moda.

JOHANSSON KIER BOLBE DEN RING

GINEBRA, 20 Febr. - E ex campeon mundial peso completo, e sueco Ingemar Johansson, a declara na Ginebra (unda e ta biba) cu si e hanja un bon oferta - e kier bringa contra e ganador di e pelea Sonny Liston - Cassius Clay, cual ta tuma lugar diamars awor na Miami Beach.

Ingemar Johansson, kende a bringa tres biaha pa titulo mundial, a bisa cu den seis luna e lo ta cla pa un pelea pa titulo. E sueco a gana na anja 1959 pa knock out di Floyd Patterson, y despues a perde na anja 1960 di Patterson pa knock out y tambe e partido revanche entre nan dos el a perde pa knock out. Esey tabata na 1961.

RUSIA KIER DESTRUI RAKETNAN NUCLEAR

GINEBRA, 20 Febr. - Semion Tsarapkin, lider dje delegacion ruso cerca deliberacionnan di desarme na Ginebra, a declara despues dje reunion ne periodistanan cu nan no por tin ningun adelanto den direccion di desarme general, prome cu Merca acepta principio di destruccion di tur raketnan nuclear.

Un bosero dje delegacion mericano, a bisa cu e comentario di Tsarapkin tocante e reunion no ta nada nobo. Esey nos a tende caba. E Rusonan lo mester produci mas hecho y informa nan proposicionnan bon prome cu nos por tin adelanto, segun e bosero mericano.

Liston kier knockout Clay den di 3 round

MIAMI BEACH, 20 Febr. - E campeon mundial peso completo Sonny Liston ta pronostica cu el lo knockout Cassius Clay diamars awor dia 25 den pelea pa titulo, den di tres round.

Liston a bisa cu e no tin nada contra pa bai pisa huntu cu Clay, manera comision di boxeo di Miami Beach a stipula.

E manager di Liston, Jack Nilon, a haci esfuerso pa e boxdonan pisa apart a base di e hecho cu Liston lo ta rabia riba e expresionnan di Cassius Clay y cu e lo por dal su hoben adversario knock out, prome cu nan subi ring.

Liston a bisa: "Mi no tin rabia riba Clay.... e ta nifica hopi pa mi. E ta mi "million dollar baby".

Aki Papa Pablo ta ricibi shinishi den su capilla priva den Vaticano. Cardinal Tralia e pro-vicario di Roma ta ehecuta e ceremonia sagrado aki.

Avion di India a perde

NIEUW DELHI, 20 Febr. - Un avion di forsa aerea di India, cu diesdos oficial a bordo, entre cual e general di division Grewal, ta perdi for di ayera. Asina e minister di defensa na INDIA, Sjaban, a participa. E avion tabata na caminda di Srinagar pa Oedampoer, den e distrito Djammoe.

Jugoslavia contra desicion di Merca

BELGRADO, 20 Febr. - Jugoslavia ta decidido, di sigui respeta e principio di comercio liber y nabegacion den relacionnan internacional, asina un portavoz di ministerio di exterior di Jugoslavia a participa en coneccion cu e decision di Merca, pa no duna yudanza militar mas na paisnan cu ta negosha cu Cuba. E medida aki ta contra di e principio di nos.

E actitud unilateral y descriminante ta forma den e tempu aki un anachronismo, cu ta causa danjo na e proceso di menguacion di e tension y desarollo di e relacionnan amistoso den sentido di coexistencia pacifica, asina e portavoz a bisa.

Esaki ta un comparasion di e Satelite, Echoll cu Merca a lansa ultimamente den espacio, banda di un cas normal.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Diahuebs 20 Febr
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

TELE-ARUBA

Diahuebs 20 Febr

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory.
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana 's Latest News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

CINE

Diahuebs 20 Febr

De Veer: 8.30 p.m. ''Alleman'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Atlantis The Lost Continent'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''1. Attempt to Kill''. 2. Candidate for Murder'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Mad Dog Coll'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Ladron que Roba a Ladron'' all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

TEMBLOR NA SUISA

SARNEN, 19 Feb. - E comunidadnan di Sarnen y Kerns den e kanton Suiso Oswalden a worde spanta den anochi di Dialuna pa awe door di temblornan di diferente forsa cu a sigui awe mainta. Ayera tabatin diferente temblor na Central Suisa.

Candidatonan pa presidencia na Francia

PARIS, 19 Feb. - Na Francia a presenta ayera dos candidato nobo pa presidencia, pa cual lo tin mas tarda na fin di otro anja eleccion, despues cu e periodo di gobernacion di De Gaulle termina.

E candidatonan nobo ta e ex-delegado radical - socialista, Jean Paul David, quende quier participa na nomber di e partido cu el a funda despues "partido Liberal Europeo", y coronel Trinquier, e president di e sociedad di Francesnan di Noord Afrika y Ultramar.

E organisacion aqui ta consisti principalmente di repatriadonan for di Argelia.

David no a worde reeligi den asamblea Nacional na anja 1962. Actualmente e ta burgemeester di e cuidad Mantes - Les - Joie, un ciudad na rand di Paris.

E candidato mas principal pa president ta e socialista, Deferre, quende ta actualmente burgemeester di Marseille.

Na fin di maart nobenta millon moneda di mei dollar lo worde saca na Merca cu e imagen di difunto president Kennedy ariba. E otro banda ta mustra e sella di e president y e valor.

MERCA TA AVISA MAROKKO

Segun e corant "Maroc Informations" di Marokko Merca a avisa gobierno di Marokko cu, ya cu e ta ricibi yudanza di Merca e no por permiti pa bapornan di Marokko nabega riba Cuba. Parce cu esaqui ta e di tres aviso di Merca den dos luna na Marokko.
22 Minister Aleman

MINISTER NOBO NA ALEMANIA

BONN, 19 Feb. - Ernst Lemmer, ex-minister pa asuntunan tocante henter Alemania y un adversario fuerte di Comunismo, a worde - nombra awe como minister pa asuntunan tocante refugiados di Alemania Occidental.

E ta sigui Hans Krueger, quende a retira despues cu a worde participa cu e tabata huez di un tribunal especial di Nazinan na Polonia.

PROCESO NA MUNCHEN

19 febr. -Awe a cuminza na Muenchen e proceso contra un pastoor catolico retira foi su puesto y un cantante Mericano di opera cu ta acusa di a asesina na juni di 1960 Botho Conrad di 20 aña. E pastoor di 52 aña Franziskus Ulrich, huntu qu un persona mas a mata Conrad despues cu esaki a amenaza di conta e relasionnan homosexual cu e pastoor tin cu nan. E cantante Mericano di opera Tyler Long ta acusa di tin complisidad ne asesinato. E defensor di Ulrich, a bisa awe dilanti corte di justicia cu no tin identidad dje cadaver cu a ser descubri dia 30 di juni 1960 ocho dia despues dje asesinato den un graf no profundo. E defensor a bisa cu e proceso no por ser haci si no por mustra claramente cu e cadaver por wordu identifica como esun di Conrad.

E CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 18 febr. -Tur participantenan di e conferencia di desarme na Ginebra a desmentí awe mainta prome cu sesion a cuminsa e rumornan, cu Union Sovietica lo kier suspende e conferencia. E rumornan aki a worde causa problablemente door di e discusionnan tocante e experto Ruso di desarme y miembro di e servicio secreto Ruso, Nossenko, kende manera ta conoci a pidi asilo politico na Merca. Parce cu Union Sovietica y Merca ta considera e asunto-Nossenko como termina. Den e sala di conseho di e palacio di Nacionnan Uni tabata reina un ambiente di reconciliacion na inauguracion di e sesion door di e president, e embajador Ruso-Sovietico, Tsarapkin.

Procesonan nobo na Alemania

BONN, 19 Febr. - Ayera a cuminsa na Brunswijk casonan contra cincu ex oficial y sub oficial di SS, cu ta worde husga pa motibu di asesinato of cumplice na asesinato riba 5200 hudiu den e ciudad Pins cu antes tabata Polaco pero awor ta Ruso. E matanza cruel aki a tuma lugar riba orden di Himmler.

Su orden tabata cu mester a mata tur hudiunan den e barrio ey y cu mester a corre cu e muhenan laga nan baha den pantano.

E operacion Pins mester a worde ehecuta, aunke cu esey lo a costa algun dia, ademas a cuminsa na Kiel e proceso contra e ex oficial di SS, Hans Graafls, kende ta worde acusa di a duna orden pa ehecucion di 1500 hudiu na Baranovitsj, Minsk y Mogilev, den segundo mitar di anja 1941.

TEMPESTAD NA CANADA

HALIFAX, 19 Febr. - Vientunan di tempestad cu un velocidad di mas o menos 130 kilometer pa ora cu ta transporta mas di 250 mm di sneeuw, a azota e provincianan litoral di Canada, door di cual trafico a keda tur bruha.

Hopi servicionnan aerea a worde suspende, camindanan tabata bloquea y na algun caminda, no por a mira practicamente nada.

Pafor di e haafnan Halifax y di St. John e bapornan ta warda te ora cu e tempestad a pasa.

AMARGA R EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 1

''Mira pa bo haya algo di bebe mesora, Ina''. ''Mi no por Pablo'', Ina a contesta poco poco. ''Mi no tin mas placa, bo sa masha bon cu mi a dunabo tur mi placa awe mainta''. ''Y bo ta kere cu mi mester kere esey? Bo a caba di traha toch? Stop di haci coy loco cu bo curpa!'' ''No, Pablo, e placa ey mi no ta dunabo''. Ina su stem tabata zona decidi y duro. ''Cu masha trabao mi a haya e placa ey, pa sikiera asina e muchanan por haya algo di come''. ''Bo mester bay busca algo di bebe'', Pablo Bergen a gritele cu rabia. ''Sino mi ta corre cu ne foy akiden, ba tende?''. Cu wowonan pancho habri y morto spantá Ina a keda mira su casá, cu poco poco ta jega mas serca di dje. Su conducta tabata asina amenazador, cu involuntariamente Ina mester a hala poco atras. ''Pablo'', Ina ta purba roguelé ainda, ''e muchanan mester sufri hamber, pasobra abo no tin suficiente bebi ainda? Ademas bo ta burachi caba''. Pablo a coy Ina tene duro na su schoudernan. ''Bo conocemi Ina, mi ta haci loke mi bisa. Y si bo sigui molestiami den presencia di mi amigo...e ora ey...., por Dios... mi ta corré foy akiden! Asina ta, bo ta bai busca algo pa bebe of no?'' Ina a zak su cabez y el a hala rosea pisá. ''Okay mi lo hacié'', el a bisa despues, y cu pasonan cansá el a sali bay. Olger Banru a corre hala tras, ora cu Ina a sali foy cushina y a coy su mantel. El a bira e testigo involuntario di un combersacion cu indudablemente a conmové. El a bin bishita Pablo, pasobra e ta su amigo, y é kier a despedi di dje. Cu pasonan pura Olger a bay bek den sala, pasobra ningun hende mester sa, cu el a tende e combersacion. Esey a bira di su companjero bjeeuw di school, e ta pensa, Awe ta prome biaha cu el a mirele atrobe, despues di hopi anja. Ora cu Pablo a drenta tambe, bo no por a mira nada na su cara, cu awor ey e tabata tin un pleito grandi cu su senjora. Al contrario, su cara ta mustra contento y yen di pep. ''Un bez, nan ta trece cos pa bebe'', el a bisa hariendo, mientras cu el a cay sinta. ''Tende''. Olger a puntra cu cuidao. ''Kiko bo ta haciendo ultimamente? Mi kier meen, ainda bo ta traha na e firma aya?''. ''No, basta luna pasá, nan a kitami foy trabao'', Pablo a contesta serio. ''Esey ta bo cuenta anto? Asina ta, no papia mas di esey. Y ademas mi tin un bon trabao awor. Ayudante na Peirez & Co. En todo caso, cu loke mi ta gana mi por bebe algo bon''. ''Den nomber di Dios, Pablo. Esey no ta un trabao pa bo! Bo ta un ingeniero bon sinja''. Hende manera bo, ta worde solicita tur caminda. Pakiko bo no ta busca un otro trabao, Pablo?'' Pablo a keda pensa un rato keto keto, y el a hiza su moketanan den laira. ''No puntra asina hopi, pasobra mi no por dunabo contesta''. Na e momento ey, Ina a cana drenta. Olger a bula lanta y kier a coy un stoel pé. Pero el a sacudi su cabez cu no, y despues a pone e botter riba mesa el a sali bay. Olger Banru no por a soporta e atmosfera aki. ''Mi ta bay awor, Pablo, y no tumami na malo''. Pablo Bergen kier a protesta contra e decision di Olger, ora cu di repente nan a tende un grito tras di e porta, un grito cu a hasi hende su sanger congela den su curpa. Olger a bira palido, y el a keda mira Pablo sustiá, kende a pone su glas riba e mesa cu su mannan temblando. ''Kiko esey ta?'' E gritamento a stop un poco, y Olger por a tende e stem joven y carinjosa di un muhé, cu ta papiando cu un hende. ''Si bo bin bishita nos mas biaha, mi ta pidibo pa bo no worry cu e gritamento ey'', Pablo a bisa indiferente. ''Esaki ta un cas di hend e loco. Y e criatura ey pa casualidad ta mi yiu homber!''. Olger a keda manera paralizá di sorpresa. Maske con malo e palabranan ey a zona den su orea tin un tragico indecible den e famia aki, e ta pensa. Pablo a lanta para y a rek su curpa delegá. ''Ban, laga nos bay un otro caminda. Akinan no ta asina sociable. Mi conoce un bar, cu un bunita mucha muhé. Casi sigur bo ta bay gusté!''. ''Pablo, si bo senjora mester tende esey!'' ''Y kiko? mi senjora ta biba solamente pa e miserable drumi ey den y tambe pa Jean. Nos yiu muher no ta akinan awor, bo sa. Y ademas kiko mi haci, no ta importa Ina mas''. Sin spera un contesta Pablo a cana sali pafó. Olger a drey mira rond, despues el a cana bay na e mesa y a pone keto keto un papel di placa bou e glas. Despues e tambe a sali eyden.

xxx

Varios dia despues Olger Banru a bolbe bishita su amigo, pa papia cu né tocante algun cosnan importante. El a haya e porta medio habri, y despues cu el a bati un rato, el a drenta den e cushina. El a keda mira tur rond pa mira si tin un hende, pero ni Pablo ni su casa tabata eynan. Atrobe el a bay den e corredor, pero e ora ey el a keda pará, pasobra e por a tende algun sonido for di e kamber banda di dje. Algo, di cual e mes no por a duna su mes cuenta, a conduciele dilanti. Poco poco, el a habri e porta. Su mirada a drey rond den e kamber chikito, y el a keda mira den un cama blanco chikito, caminda tabata tin un mucha chikito, flaco, drumi.

DICK TRACEY

Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april

E anochi aki ta masha favorable pa bo tin contacto cu otro y pa usa bo talentonan. Usa tur bo atencion na personanan stima, tambe yuinan tin mester di bo interes awe.

TAURUS 21 april - 21 mei

Awe lo bo sinti di tin un bon pleito cu un cierto persona, pero domina bo mes apesar cu lo bo tin desunion. Anochi lo trece mehoracion pabo.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Mainta ta masha favorable pa biahanan cortico y bishitanan pa informa otro di bo intencionnan y deseonan. Banda di merdia lo trece algun problema chiquito pabo cu no ta di major importancia.

CANCER 22 juni - 23 juli

Pone bon tino pa no haci gastonan cu no ta necesario, apesar cu otronan ta purba lagabo haci esaki. Cuida bo placa bon pa no hanjabo den sorpresanan menos agradabel.

LEO 24 juli - 23 agosto

Mainta ta tempo pa bo actua rapido, especialmente ora cu ta trata di asuntonan na un distancia.

VIRGO 24 agosto-23 september

E dia di awe ta un dia masha favorable den asuntonan di negoshi y asuntonan di amor den ora di atardi.

LIBRA 24 september-23 oktober

Awe ta un dia favorable pa deliberacionan y pa bo palabra y haci acuerdo. Anochi tene sumamente respet pa otronan pa esaki no causabo danjo.

SCORPIO 24 oktober - 22 november

Trabao bon haci awe lo trece hopi aprecio pabo y cu resultadonan valioso. Pero no laga esaki ta un motibo pa bo haci gastonan grandi anochi por ta agradabel pabo.

SAGITARIUS 23 november - 23 december

Casi sigur lo bo no ta satisfecho awe cu contestanan cu bo hanja di otro of cartanan cu bo ricibi, pero en general e dia aki ta favorable pabo, pesei no perde animo.

AQUARIUS 21 januari - 19 febr

Otro hendenan lo por dunabo gran yudanza den bo trabao of cas. Sea sabi y laga otro sabi kiko nan por spera dibo. Mustra bo carinjo pero sea alerta.

PISCES 20 februari - 20 maart

Lo bo tin hopi exito awe mainta si bo trata di logra algo. No laga otro strobabo asina cu bo effeciencia lo bruha awe tardi.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIABIERNE 21 FEBRUARI 1964 No. 4970.

Tweede Kamer a acepta plan di desarollo pa Antillas

Preocupacion tocante derechonan di PANAM

DEN HAAG, 21 febr. -Tweede Kamer Ulandes a acepta sin votasion pa cabes e presupuesto dje gabinete di vice-minister-president y e proyecto di ley relasiona cu participasion den financiamentu di un plan di desarollo stipula pa Antillas Ulandes cu gobierno a entrega.

Hopi dje oradornan tabata preocupa tocante e hecho, cu actualmente PANAM y no KLM o un compania subsidaria di dje lo bai haci uso dje pistanan alargá na Aruba.

Probablemente, segun señor - Moorman, dje partido popular catolico, minister Biesheuvel na su venidero bishita na Antillas y Surnam lo junga un papel na solucion dje problemanan di presupuesto cu tin, principalmente na Antillas Ulandes.

Di tur fuente nan ta pone hopi balor ne viahe cu e minister lo haci. Tur oradornan tabata di acuerdo cu e proyecto di ley entrega cu tin relasion cu participasion ne finanzas pe plan di desarollo di Antillas Ulandes. Enbista di asosacion di - Antillas Ulandes cu EEG minister Biesheuvel a participa, cu e tratado aki ta aproba pa Francia, cu nan a serra e tratamento parlamentario Belgo pero cu Alemania Italia y Luxemburgo kier trata e tratado hunto cu e trabao di asosacion cu e estadonan Africano. Tocante e kestion cu ta existi entre gobierno central di Antillas Ulandes y e conseho insular di Corsow, e minister a bisa entre otro cu segun su confianza e ta kere cu e dificultadnan financiero aki lo ser soluciona. Gobierno central y conseho insular ta di acuerdo cu e sanasion meste tuma luga pero e opinionnan riba cua esaki meste sosede ta masha diferente. Ta trata aki segun e minister di un kestion interno, cu di fuente Ulandes nan no meste marele cu cordon di oro. Como vice-minister-president señor Biesheuvel tin autorisacion di tuma conosimentu dje dificultadnan. El a bisa tambe, cu e deliberasion lihe di - KLM cu e direccion gobernamental Antillano tin relasion cu e deseo di KLM y di gobierno Ulandes pa llega na un lantamentu di un compania Antillano di aviasion.

Prof.Dr.L.J.M.BEEL lo bishita Aruba

Oranjestad, 21 Febr. - Dia diezsiete ultimo a yega for di Hulanda via New York na Corsow vice presidente di Raad van State y ministro di Staat, prof. Dr. L.J.M. Beel. Diamars ultimo el a sali pa Surnam mientras cu el lo bolbe diahuebes dia 27 venidero na Antillas atrobe. Aki lo e haci un bishita di diez dia. durante di cual lo e bishita Aruba tambe.

Amigoe di Aruba tin dificultad cu nomber

ORANJESTAD, 21 Febr. - Senjor Amador Nita, kende mas o menos cinco anja pasa a publica un cierto edicion bao di e nomber di "Amigoe di Aruba", y e tempo ey tambe a habri un negoshi bao di e nomber ey, antayeraa bin Aruba for di Corsow y a soma e correspondente di Amigoe di Curacao, cual diario desde algun tempo ta sali bao di e nomber Amigoe di Aruba na e isla aki, pa dentro di tres dia cambia e nomber ultimo menciona. Y si esaki no worde haci segun senjor Nita a declara na nos, anto e tin intencion di lamta un caso contra di Paulus Drukkerij cu ta publica e diario aki. Tempo cu e imprenta aki tabatin intencion di duna e edicion di Amigoe di Curacao e nomber mas atractivo aki na Aruba, e imprenta menciona a haci senjor Nita e oferta pa cumpra e nomber pa 500 florin. Pero como cu senjor Nita ta pidi dos mil florin nan no por a yega na un acuerdo y despues sin ningun papiamento mas Paulus Drukkerij a haci uso di e nomber menciona toch, segun senjor Nita.

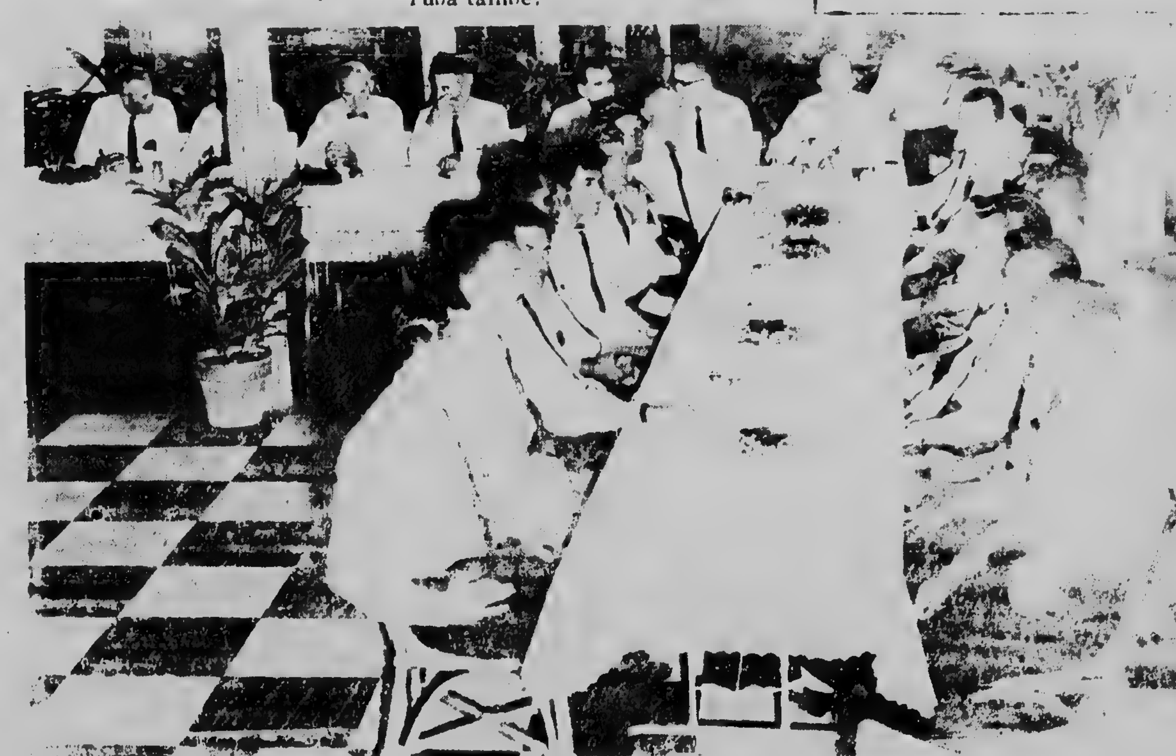
Ora cu dos dia pasa senjor Nita a haci e correspondente na Aruba e suplica, esaki a bise cu e tin di trata e caso cu directiva Corsow, segun declaracion di senjor Nita, como cu segun e correspondente a bisa e no tin autoridad pa tuma desicion. Pero senjor Nita no kier tin nada di haci cu e directiva di Corsow y ta sperando si Amigoe di Curacao lo usa e nomber "Amigoe di Aruba" awe ainda, esta e ultimo dia di e limite cu el a duna nan. For di banda di Paulus Drukkerij na - Corsow nos a worde informa cu enberdad deliberacionan a tuma lugar cu senjor Nita, promer cu a manda e exemplarnan di Amigoe di Curacao cu e nomber cambia pa Aruba. Pero e deliberacionan aki no a duna resultado positivo.

Despedida di senjora Pahud de Mortanges

Palm Beach, 21 Febr. - Diamars atardi a tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel Casino, despedida di sra. Pahud de Mortanges, kende su esposo tabata representante di KLM na Aruba pero cu awor ta bai laga nos isla. Na e tea party aki tabata presente diferente sranan di consulnan na nos isla y tambe sra. Ballieux y esposa di commandante G.C. Ballieux di Savaneta Kamp. E despedida aki a worde organisa door di e esposa di consul de Panama, sra. Garcia de Paredes.

U.M.B. ta felecita Sr. Newton

Oranjestad, 21 FEBR. Pa motibo di nombramento di sr. S.G. Newton como hefe di stacion na aeropuerto Beatrix, Sociedad Union Mutualista Bonaireana a manda un telegram di felicitacion pa sr. Newton. E telegram ta felicita sr. Newton cu su nombramento na nomber di U.M.B.



Cu un cuminda conjunto ultimamente e curso pa kapitan di remolcador organisa door di Lago a worde termina. Na mesa nos ta mira diezdos di esnan cu a gradua pa e examen di kapitan di remolcador na Antillas, esta senjornan M.C. Agunbero, L.A.I. Chance, E.E. Coffi, A Gil, R.Gil, H. Hoo, E.D.W. Kappel, D.B.A. Richardson, C.M. Semeleer, C. Werleman y M.M. Werleman. E curso ta worde considera di tabata un gran exito. Awor nan por tene e comando ariba un remolcador per dentro di un cierto teritorio di nebega. Patras na drechi di e pilar na robez havenmeester J. Berkhout, kende ta un di esnan cu a forma e comision di examen.

DRS. GERKEMA Y PRESUPUESTO DI FAMILIA NA ARUBA

CREDIT UNIONNAN POR HASI GRAN TRABAO

ORANJESTAD, 21 Febr. - "Na Aruba e situacion di famia ta hopi otro cu esun di Hulanda, pesei un instituto pa presupuesto di famia na Antillas mester worde forma door di expertonan local ariba tereno di asuntonan social y di comunidad cu caminda ta necesario conseho for di afor, mientras cu "last but not least" por ehemplo e Credit Unionan por percura pa informa e familianan tocante di presupuesto di un famia." Esaki segun un declaracion di Drs. S. Gerkema, director di instituto pa presupuesto di famia na Hulanda, kende na e momento den e kader di yudanza technico na Hulanda ta haciendo un bishita na nos isla y Corsow pa investiga kiko por worde haci ariba tereno di budget pa famia na Antillas, esta formula simplemente, spaarmento y usamento di placa cu ta drenta door di un famia.

E bishita di Drs. Gerkema na Antillas, segun e mes a conta ta e resultado di un bishita y contacto cu ministro C. Kroon tabatin na anja 1962 na Hulanda. Durante e bishita ey ministro Kroon a mustra gran interes pa e sysytema di "presupuesto pa famia" cual ta algo cu nos por yama casi comun na Hulanda. Door di combersacionan y splicacionan tocante di esaki. Y esey ta exactamente loke sr. Gerkema na e momento ta haciendo na entre otro Aruba. El a papia cu representantenan di Huishoudelijk Onderwijs, esta enseyanza di tenemento di cas y famia en general, tambe cu representantenan di asuntonan social y di trabao social. For di e combersacionan aki tocante di "usamento, gastamento di placa" di un famia na Aruba en general sr. Gerkema a tuma notanan cual pronto el lo "refina" y traha un rapport di esaki pa gobierno di Antillas dunando su consehonan kiko por worde haci ariba e tereno aki na Antillas y con e tin di worde haci.

NO PA BISA KIKO TA MALO

Segun e director di e instituto di presupuesto pa famia na Hulanda a bisa, hopi persona cu cual el a papia na Aruba tin e impresion cu el a bin aki pa bin bisa loke ta malo y loke ta bon. Esey segun Drs. Gerkema ta un impresion - completamente fout, como cu e no a bin pa haci esey pero unicamente pa observa e ya mencionado y duna gobierno conseho tocante di esaki. E rapport cu e lo forma e ta spera un institucion lo worde forma na Antillas cual lo yuda familianan den formamento di nan presupuesto. Segun sr. Gerkema a splica na Hulanda su institucion ta haci esaki na diferente manera. Por ehemplo door di lecturanan, pero tambe por escrito door di personanan cu pidi esaki personal. Door di contesta diferente pregunta cu e institucion ta haci en cuestion cu nan ganashi y famia etc. E institucion por duna nan un idea cual ta e mihor manera pa usa nan centnan.

SPAARMENTO

Un di e puntonan importante den e presupuesto di un famia ta tambe segun Drs. Gerkema e asunto di spaarmento. E famia cu por spaar y cu ta haci esaki, facilmente ta para ariba su mes plannan sin tin dolor di cabez pa futuro of gastonan inespera. Pa un comunidad en general spaarmento ta nifica cu e banconan ta hanja mas placa cu cual nan por traha, cual placa por worde inverti y especialmente na Antillas esaki ta importante na e momento. Pasobra door di mas invercion

problemanan manera di desempleo por worde resolvi, pasobra aunke tin exportacion di trahadornan (hobenan cu ta bai traha por ehemplo na Hulanda) esaki no ta resolve e problema.

Gerkema a sigui bisa, un bon presupuesto di famia, esta un uso economico di e entrada di un famia, hunto cu un gusto pa spaar den gran parti por yuda hisa e nivel di progreso di un comunidad. "Y pa logra esaki mester cuminsa cu propaga e spaarmento y presupuesto pa familia. Na Hulanda esaki ta asina avanza cu na schoolnan menor caba e muchanan ta - worde sinja pa spaar y pakiko y con. Por ehemplo cada mucha cu a spaar tanto placa ta hanja un cierto carchi asina dedica especialmente na Antillas. Asina for di chiquito e muchanan ta worde sinja pa spaar, ora nan bira grandi nan sabi kiko esaki por nifica pa nan futuro.

RESPET PA C.U.

Gran respet senjor Gerkema a bisa cu e tin pa e trabao di e Credit Unionan. Segun su opinion e - Credit Unionan aki, cu yudanza di expertonan di trabao social y asuntunan social hunto cu representantenan di enseyanza di tenemento di cas lo por haci un gran trabao ariba informacion di presupuestonan di famia. Credit Unionan te awor majoria parti ta fia mas cu nan ta spaar, pero si nan por spaar mas cu nan ta fia, anto e ora nan por inverti e placa aki den por ehemplo casnan etc. Promer cu el a termina su informacion senjor Gerkema un biaha mas a bisa claramente, cu e no a bin aki pa bisa loke ta malo ni loke ta bon ariba e tereno aki pero unicamente observa y - traha un rapport cu consehonan di esey pa gobierno di Antillas. Segun su opinion esey hasta lo tabata algo dificil pa bisa, esta kiko ta malo of bon pasobra e por ta un experto ariba e tereno aki na Hulanda, pero Hulanda ta otro di Antillas y asina tambe e moda di biba di e famianan.

Despedida di Ir. Prins

Oranjestad, 21 Febr. - Diabierna dia seis di maart venidero ir. E.J. Prins hefe di Kadasterkantoor, alavez hypotheekbewaarder na Aruba, lo tuma despedida di su coleganan y amigonan na Aruba promer cu e bolbe Hulanda pa bai goza di su pensioen. Senjor Prins a traha durante diez cinco anja na Antillas. E despedida lo tuma lugar oficialmente den Trocadero entre cincor y sietor.

OE THANT TA PROPONE COMPROMIS PA CYPRUS

NEW YORK, 21 Febr. - Segun informe e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a propone pa forma for di conseho di seguridad un comision di tres, cu lo vigila riba un trupa internacional na Chipre. E plan ta worde mira como un compromis entre e objeccion Ingles-Mericana contra un vigilancia completa di conseho di seguridad y riba un trupa internacional, y e exigencianan di Chipre cu e trupa ey mester ta bou di comando directo di conseho di seguridad.

Segun e plan di Oe Thant e ehercito politico ta worde forma for di trupanan di paisnan neutral y di mancomunidad, dependiente di aprobacion di e partidonan relaciona. Parce cu tambe Oe Thant a propone un intermediador neutral, cu mester trata pa pone un fin na e Chipriotanan Turco y Griego.

FORTIFICACION

Segun e ministerio di defensa un regimento di Schutternan, un unidad di infanteria, forzanan administrativo y techniconan di ehercito, tambe trucknan y jeepnan di guerra lo bai pa fortifica e cincu mil militarnan Britanico cu ya ta na Cyprus. E reforza lo yuda pa mantene paz entre e Chypriotanan griego y Turco, mientras tantu nan no a forma un forza internacional di polis ainda, segun e bosero.

Cyprus ta keda e base Britanico di mas importante den Mediano Oriente, segun e minister Britanico di defensa Peter Thorneycroft a declara den Lagerhuis. El a bisa cu e interes strategico dje isla mira foy un punto di bista militar britanico ta mes grandi cu na 1952, ora cu e irregularidadnan a cuminza cu a conduci pe independencia di Cyprus. A base di e acuerdonan serra entre Londen y Nicosia Inglaterra ta posee na Cyprus ainda dos base caminda mas o menos 10.000 oficial y unidad di forza aerea britanico ta situa.

TIROTEO

Awe marduga un patrulla ingles na Nicosia tabata victima di tirunan cu a bini na un distancia di cien meter for di e linia di armisticio.

Den e edificio for di unda e tirunan a bini, nan a hanja dos Chypriota Griego arma.

Ningun miembro di e patruya a worde herida pa e balanan. Chypriotanan Turco a tira diferente biaha riba un pueblo Chypriota Griego. Por lo demas ta trankil riba e isla. Ayera mainta tampoco tabatin incidentenan.

Un bosero di gobierno Chypriota a participa cu e Chypriotanan Turco a occupa un fabrica di cemento situa entre Nicosia y e ciudad di Costa Kyrenia. Esaki a sosode despues di un tiramentu. Despues nan a alza bandera Turco roba e fabrica. E occupantenan a declara di ta dispuesto pa desocupa e fabrica si e obreronan griego Cypriota regresa sin arma.

Un bosero militar britanico a declara despues cu e Turconan banda di anochi a desocupa e fabrica. E bosero griego Chypriota a bisa tambe cu e turconan a bruha y horta den e fabrica y a bai cu partinan di e machinnan.

VICTIMANAN

Dr. Fadil Kutchuk, e vice president Turco di Cyprus y lider dje comunidad Turco Chypriota riba e isla a bishita Limasol e ciudad di haf, na sureste di Cyprus caminda tabatin siman pasa un tiroteo. Ne tiroteo aki 17 Chypriota Turco a muri mientras cu un cantidad a keda herida.

Dr. Kutchul a viaha c u un helicopter di ehercito (un militar britanico a acompanjele durante su bishita na Limassol.

Dr. Kutchuk cu e lidernan Turco Chypriota a bishita den un hospital un Chypriota Turco herida.

El a bishita tambe casnan turco, cu ta destrui pa tiroteo. Despues di s u bishita e vice president Turco Chypriota a declara: ´´Mi a mira cas di tur cosnan cu a worde haci parew cu suella cu caterpillarnan. Habitantenan Turco di Limassol te ainda no tin e idea cu nan por sali libremente den e ciudad. Mi ta kere cu nan ta sintinan insegur.

Nombramento pa oficina major di votacion

Oranjestad, 21 Febr. - Entrante dia 13 di febrauri ultimo a worde nombra como miembronan di oficina major di votacion na Aruba a. como miembro y alavez presidente interino senjor I.S. De Cuba. b. Como miembronan senjornan D.G. A. Werleman y O. Croes. c. Como miembronan interino na lugar di miembro D.G. Croes, senjor U. van Breet. Na lugar di miembro A. Werleman, sr. S.H. Tjon A Jong, Na lugar di miembro O. Croes, senjor A.A.M. Carpay.

Programa di Kunstkring yen di variacion

ORANJESTAD, 21 Febr. - Entre tanto mas a worde informa tocante di e programa di Arubaanse Kunstkring pa anja 1964. E anja ta ta worde cuminsa cu un concierto den Centro Cultural acargo di orkesta completo cu un coleccion grandi di musica, tocante di cual ya diferente biaha nos a scirbi den e diario aki. Dia diez cinco di - Maart ta yega Aruba declamadora Nel Oosthout, kende ya anteriormente a yega di bin Aruba. E biaha aki lo e presenta "Secretonan di Comedia" di Carl Capec. Un programa interesante lo worde presenta tambe dia promer di April den Centro Cultural ora cu e pianista Mary Osieck Bes lo actua. E lo presenta entre otro e storia di e elefante barbar, un historia forma na musica door di Francois Poulenc. E lo worde declama den Centro Cultural door di Chris Westraate mientras cu e pianista lo percura pa e musica ilustrante. Cuminsamento di Mei Kunstkring ta spera de presenta e famoso tocado di harpa Nicador Zableta, kende durante e tempo ey ta actua na Caracas y kende e directiva di Arubaanse Kunstkring lo trata di contrata pa actua na Aruba. Poco despues e orkesta di Suisa musici Lucenses lo bin Aruba. Pa dia diez ocho di Juni Arubaanse Kunstkring a contrata un otro grupo di Suisa, Kyndell Quartet. Dia cuater y cinco di Juni ta bin Myskovitsch Ballet di Paris, cu lo presenta den Centro Cultural y stadion. E orkesta di Hans von Benda kende ya anteriormente por a worde scuchana Aruba tambe lo bolbe nos isla na luna di Agosto, mientras cu e artista Pantomina Cilly Wang ta worde spera na Aruba durante e di dos siman di September. Mas o menos na luna di Oktober ta bin un otro artista Hulandes pa Aruba: E cantante femenino Lea de Boer cu alavez ta toca harpa, y cu ta worde acompanja door di e tocado di fluit Dirk Alma.

Como ultimo Kunstkring ta deliberando tocante di un presentacion di e tenor di Jamaica, Rudolf Camacho kende ta bai haci un gira door di Caribe.

E bishita di general Nass

Oranjestad, 21 Febr. - Den un noticia di ayera nos a publica cu general di marinierna G.J. M. NASS despues di su bishita na Aruba lo laga nos isla atrobe dia 27 venidero anochi. Segun un informacion di comandante di marinierskazerne Savaneta, G C. Ballieux e general lo laga Aruba e dia ey pero pa un or di merdia.

AANVULLENDE AGENDA voor de gewone vergadering van de

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op VRIJDAG, de 21 ste februari 1964, des morgens om 9.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

10. Initiatief-ontwerp landsverordening, regelende de uitkering bij overlijden en het pensioen van de gewezen leden der staten van de Nederlandse Antillen, alsmede het pensioen van hun weduwen en wezen (1963-1964-32).
11. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening van de 31ste juli 1956 regelende de bezoldiging, de vergoeding voor reis- en verblijfkosten, alsmede het pensioen van de ministers (P.B. 1956, no. 83) (1963-1964-17).

De Griffier,
F.D. Van Grieken

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op VRIJDAG, de 21 ste februari 1964, des morgens om 9.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-landsverordening houdende regelen ter uitvoering van het op 10 juni 1958 te New York gesloten verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken (Antilliaans Blad 1959 no. 58) (1962-1963-36).
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Rechterlijke Organisatie (P.B. 1941 no. 60) (1963-1964-29).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen (1963-1964-15).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1963-1964-[illegible]; 1962-[illegible]).
6. Ontwerp-landsverordening, houdende een regeling betreffende afbetalingsovereenkomsten (1963-1964-[illegible]; 1961-1962-58).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsloterijverordening 1949 (1963-1964-19
8. Rekening der Landsloterij van het dienstjaar 1961 (1963-1964-6; 1962-1963-39).
9. Begroting der landsloterij voor het dienstjaar 1964 (1963-1964-11).

De Griffier,
F.D. Van Grieken

E obreronan aki ta traha riba un plantashi di hop na Inglaterra. Aki nan ta controla e linjanan cu ta necesario pa e culto di hop y pesey nanta usa riba steltnan di palu cu tin un largura di 3 meter y mei.

Torneo di Volley femenina

(Di Nos Redactor Deportivo) Door di Radio Kelkboom a worde obsekia un copa pa e ganador di un torneo di volleyball femenino, cual lo worde organisa door di Aruba Volleyball Association en coneccion cu e di dies anja di existencia di e emisora aki.

E torneo femenino lo ta entre cuatro equipo y lo dura un solo round. Diamars dia 25 di februari e promer match lo ta entre Volley Stars Red y Fanny Shop sigi pa e match entre La Fama y Volley Stars White.

Diahuebs dia 27 di februari Volley Stars White lo midi forza cu Volley Stars Red y e segundo wega lo ta entre La Fama y Fanny Shop.

E ultimo dos weganan lo ta riba diasabra dia 29 di februari. Volley Stars White lo topa Fanny Shop y Volley Stars Red lo enfrenta la Fama.

Tur wega lo worde hunga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz cuminzando pa 7.30 di anochi.

LEADERSHIP

God Give Us Men

God give us men. The time demands
Strong minds, great hearts, true faith and willing hands;
Men whom the lust of office does not kill;
Men whom the spoils of office cannot buy;
Men who possess opinions and a will;
Men who have honor; men who will not lie;
Men who can stand before e demogogue
Condemn his treacherous flatteries without winking;
Tall men, sun-crowned, who live above the fog
In public duty and private thinking!
For while the rabble with their thumb-worn creeds,
Their large professions and their little deeds
Mingle in selfish strife; lo! Freedom weeps!
Wrong rules the land, and waiting Justice sleeps:

- J.G. Holland.

(Poems for Sunshine and shadow).

Volley femenino contra Pto.Rico ta cuminsa awe

Awe ta worde spera a bordo di un avion di Aerovias Quisqueyanos, e delegacion femenino di Volleyball cu lo hunga los partido na nos isla durante e weekend aki. Den representacion di Republica Dominicano ta bin hunga e equipo femenino di Manuel de Liriano. Nan encuentronan lo ta contra di seleccion local.

Durante e ultimo dos lunanan e seleccion local a worde bon prepara door di Korporaal Verhalle di Savaneta Kamp, kende ademas ta vice-president di Aruba Volleyball Association. For di un cantidad grandi hungadoranan, Verhalle a escoge un total di 13 damas, kendenan lo tin di defende e colornan di nos isla contra di e visitantenan. Entrenador Verhalle ta di opinion cu e damanan ta den masha bon condicion, mientras cu entre nan mes ta reina masha hopi animo y entusiasmo pa e weganan di durante e weekend aki.

E damanan selecciona ta Lies Bislick, Yolanda Bislick, J.V. Quin, F. Haynes, Rosa Bislick, Astrid Kock, Marchena y Paskel.

Teniendo na cuenta especialmente cu durante e ultimo Weganan Panamericano e equipo nacional femenino di Sto. Domingo a bira campeon di e division femenino, por worde conta anto cu e nivel di volleyball femenino na e pais ta halto.

En relacion cu esaki, e seleccion di Aruba a hanja un fuerte preparacion cerca entrenador Verhalle, kende ta optimista den e resultadonan cu e damanan di Aruba lo obtene.

Contra di Puerto Rico algun luna pasa, e damanan di nos isla a haci masha bon papel ganando dos for di nan tres compromisonan.

E promer wega lo ta awe nochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz, mientras cu ariba e cancha di Lago Sport Park e segundo lo worde hunga majan anochi.

Desmenticion di Argentina

BUENOS AIRES, 21 Febr. - E ministerio Argentino di exterior a desmenti noticianan cu Argentina ta na punto di reconoce China Comunista diplomaticamente. Tambe e ministerio a desmenti cu Peking ta investigando e gobiernonan di e paisnan Latino Americano tocante un eventual recuperacion di e relacionnan diplomatico.

Rebaho di belasting na Merca aproba

Washington 21 Febr. E comision mixto di e camara di diputados y senado a yega na un acuerdo ayera tocante e texsto di un proyecto di ley, cu ta mengua e entradanan di belasting qu 11.6 millar dollar. Door di aprobacion lo ta posible pa for di maart mengua e placa qu ta worde tene aden for di sueldo pa belasting for di 18 porciento te 14 porciento. Ta worde calcula qu e texto, qu tabata aproba pa ambos camara, lo worde acepta pa e camara di diputados dialuna of diamars. Segun ta worde calcula senado lo duna su aprobacion na e proposicion riba mesun dia. E ora ey e proyecto por worde firma inmediatamente pa president Johnson.

Ulanda lo participa den experimento

DEN HAAG, 21 Febr. - E ministerio di exterior na Ulanda a participa, cu Ulanda, den cuadro di e intencion pa investiga tambe e posibilidadnan practico di un potencia nuclear multilateral, lo participa na un experimento cu un bapor di prueba tripula cu personal di diferente nacionalidad.

Personal di marina real lo worde indica pa forma parti di e tripulacion internacional.

Den e participantenan ta worde bisa mas aleu cu e cantidad di personal di marina real cu lo worde indica no ta stipula ainda, pero en bista di e probable grandura di e bapor mericano, cu lo worde utilisa pa e fin aki, e cantidad lo no surpasa bintipersona.

Esaki no ta nifica tampoco cu gobierno Ulandes di ningun manera ta mara su mes na participacion na un eventual forsa militar nuclear multi-lateral.

Den e edificio di e organisacion internacional meterologico na Ginebra e reunion di apertura di E.F.T.A. a tuma lugar caminda e tal buelta Kennedy lo worde prepara. E portret aki ta duna un bista di e sala di reunion.

REGINALDA QUANDUS RECIBIENDO REGALONAN

''Saca cuanto portret cu bo kier numa'', Reginalda ta pensa den su mes, ora cu sr. J. Keijzer di FOTO BONKE ta dirigi luznan ariba dje pa saca su portret. Sr. Keijzer a regala e prome Baby di Anja 1964 un bunita portret den su cuadro.

''Senjor Justo Gonzalez director di Aruba Distilling Co. a deposita fl. 10,- ariba e cuenta di spaar di Reginalda Quandus. Un bon principio, Reginalda lo bisa ora e hanja tino.

Srta. Aida Jacobs, ta entregando na e tanta di Reginalda algun obsequios na nomber di sr. G.G. A. Nouel director di BOTICA ARUBA. Esaki ta di tres anja consecutivo cu BOTICA ARUBA tin un sorpresa pa e promer di anja.

Un dje prome regalonan cu Reginalda a ricibi tabata su caja di lechi LACTOGEN for di WINKEL HANDEL MAATSCHAPPIJ. Na nomber di e director sr. O. Scholten, sr. Francis Oduber den presencia di srta. De Cuba a haci entrega dje regalo. Reginalda Quandus a haci bon uso di dje, pasobra despues di 6 siman e ta un baby saludable (manera por mira na su portret mas ariba).

Poco Baby lo tin chens pa ripiti loke Reginalda a haci! Apenas e tin 6 siman el a bishita director di ARUBA BANK pa busca su buki di spaar! Nos ta mira ariba e portret aki sr. E.E. Croes director entregando e buki, despues cu Aruba Bank mes a agrega f. 5,- mas na e cuenta di Reginalda. Mas na drechi sr. F.J. Eman, 2ndo director di Aruba Bank.

Un otro firma cu tur anja ta cla pa felicita e prome baby cu un bunita regalo ta firma KAN N.V. joyeria desde 1918. Aunque Reginalda mes ta gosa di un sonjo agradable den scochi di su mama, ora e bira grandi lo e sa con pa aprecia e gesto bunita di Kan N.V. Nos ta mira momento cu sr. Arnold Israel ta entregando e regalo na sra, Quandus

''Masha danki pa e bunita regalo y util'', Reginalda lo bisa tardi of trempan na e director di Botica Del Pueblo, sr. C.L. (Sjon Cai) Juliao. Kende manera semper tabata masha contento di por a haci algo pa algun otro. Nos ta weita momento cu srta. Elsa Maria Tromp, empleada di Botica Del Pueblo, ta entrega sra. Quandus e regalo pa Reginalda, e prome baby di 1964, kende manera nos ta weita ariba e pagina aki, a cuminsa cu carrera cu exito!

Acuerdo logra entre Argelia y Marokko

ARGEL, 21 febr. -President Ben Bella di Argelia a participa cu Argelia y Marokko a yega na un acuerdo tocante e asuntu di frontera entre e dos paisnan. Ben Bella a bisa asina na un mitin cu periodistanan prome cu el a sali pa Guinee. E relacionnan diplomatica entre e dos paisnan lo worde reanuda pronto, asina el a bisa.

E acuerdo definitivo, qu a worde prepara pa e comision militar, a worde firma ayera pa ambos partido, asina e president argelino a bisa.

President Bel Bella a bisa ta masha contentu qu e areglo. El a expresa palabranan di aprecio pa e molester qu emperador Haile Selassie di Etiopia y president Modibo Keitu di Mali a haci pa realisa e acuerdo. Ben Bella ta spera qu Etiopia y Somalia lo tuma esaki como un ehemplo pa nan regla nan conflicto.

E acuerdo qu a worde realisa awor mester ta un base solido pa solucion di tur asuntunan entre e dos paisnan, asina Ben Bella a bisa.

Den circulonan bon informa na Rabat, capital di Marokko, e participacion di Ben Bella, qu ayera un acuerdo a worde firma, a worde confirma.

Ta parce qu e acuerdo ta trata solamente e trabaonan di e comision militar especial, consistiendo di oficialnan di marokko, argelia, etiopia y mali, E comision aqui a worde forma dia 30 di oktober 1963 na e conferencia cumbre na Bamako, capital di Mali pa indica un zona nuetral na frontera entre e dos paisnan.

Pues ta mustra qu e conflicto fronterizo no a worde regla Te awor aqui no a worde anuncia mas detayes di fuente oficial tocante e acuerdo argelino-maroqui.

Contesta di Mr. Marijnen pa Chroesjef

Den Haag 21 Febr. E minister president Mr. Marijnen a contesta e carta di su collega ruso Chroesjef di 31 di december pasa den cua ta worde propone pa serra un acuerdo internacional pa rechaza uso di violencia pa areglo di kestionnan teritorial y di frontera. E prome minister sovietico a manda varios lider di gobierno un carta igual. Den su contesta qu ta data di dia 17 di februari 1964, qu a ser entrega na Moscu ne vice minister di asuntonan di exterior Zorin, e minister president ta bisa entre otro que gobierno ulandes mescos que gobiernonan uni qu ne, ta considera como nan trabow pa traha pa establece un paz duradero den henter mundu. Tambe e ta partidario pa un lucha pa realisacion di desarme general y completo bow di control internacional eficaz. Mr. Marijnen a scirbi prome minister Chroesjev bisando e ta di acuerdo cu pa llega na un tal reglamentu pa desarme lo trese ainda problemanan grandi. E minister president ulandes ta convenci, cu separacion di Alemania ta keda un fuente di tension internacional. Gobierno ulandes pesey ta lucha qu su aliadonan pa un reunificasion pacifico di Alemania door di ehecusion di derecho di autodeterminasion por medio di eleccionnan liber.

Quintuplet na Nigeria

LAGOS, 21 Febr. - Segun noticianan di prensa un senjora a duna luz na un quintuplet na Nigeria Occidental, cuater di e yiunan ta muhe y un ta homber.

Tantu e mama, senjora Esther Modupe Parkins, y tur e yiunan ta perfectamente di salud. E pareha ton ocho yiu caba.

Entrega di busnan na Cuba

Leyland 21 Febr. Sir William Black, comisario president di Leyland Motor Corporation qu a firma un contracto qu Cuba pa entreguelle 400 autobus, durante un conferencia di prensa a declara qu tambe Hapon, Francia, Alemania, Italia, Spanja y Tsjecho Slovakia a inscribi pe order aki. Sir William a bisa, qu su compania ta haci negoshi qu cada pais, cu cual Inglaterra ta mantene relasionnan comercial y diplomatico. En relasion di critica que contracto aki a causa na Merca y e amenaza qun boycot, Sir William a bisa ainda, qu si Merca tin un sobra di mainshi, nos tin un sobra di autobusnan.

Un otro funcionario dje compania a conta, qu nan a caba di bende ocho truck grandi na Roemania, qu lo ser usa pa transporta mainshi mericano qu lo wordu desembarca pa bapornan mericano. Den e reunion anual di Leyland tene awe ningun dje 75.000 accionistanan a critica e acuerdo qu Cuba.

Temblor di terra na Azoren

Lisboa 21 Febr. Temblornan di terra na Azoren qu ta ser causa pa un vulcan bow di nivel di laman, a saca milles di persona foi nan cas.

E prome 500 personanan evacua dje isla Sao Jorge a llega Angra de Heroismo riba e isla Terceira. E actividadnan di rescate ta ser stroba ne olanan altu. Expertonan seismologico a bisa, que olor sterki di swafel ta indica riba presencia di un vulcan bow di laman. E postkantoor y e hospital di Sao Jorgea a cai den otro y e pueblo Velas ta casi completamente destrui. Hopi caminda a bira intransitable.

E 9 bapornan qu ta evacua e poblasion dje isla, solamente por haci uso dje haf di Calheta.

Den otro hafnan ningun bapor por drenta mas. E tanker Portugues Girao ayera a baha trupanan na Calheta, cu lo yuda na evacuasion di poblasion. Gobernador di Sao Jorge a pidi urgentemente pa comestible, door cu tin akinan falta di cuminda.

Dos militar Etiopes riba nan puesto banda di frontera entre Etiopia y Somalia. E teritorio aki ta forma un punto di conflicto entre e dos paisnan aki.

FRANCIA TA CONTRA MONOPOLIONAN DI MERCA NA EUROPA

PARIS, 21 febr. -Lo ta desastroso pa Europa si cierto industrianan bira monopolio di paisnan estranhero, hasta di e paisnan cu ta un amigu masha bon di nos, manera Merca, asina e premier Frances, Pompidou, a declara ayera nochi.

Den un discurso na industria y comerciantenan Frances el a bisa cu e invertisionnan mericano na Europa ultimo añanan indudablemente ta un di e causanan di e inflacion na e parti aki di Oceano Atlantico.

Francia ta referi inversionnan di EEG na Francia pasobra e acuerdo qu Roma ta laga e trafico di capital entre e seis paisnan den un fase mas avansa completamente liber. Inversionnan di otro paisnan, lo ta un otro caso, asina Pompidou a bisa.

Inversionnan di exterior ta bonbini si nan ta dirigi pa stimula nos industria of pa crea industrianan nobo. Pero nos no quier pa e industrianan ey bira asina grandi cu nan lo por controla cierto sectornan di nos industria of por causa posicionnan di monopolio den cierto partinan di Francia, asina e premier Frances a bisa. Segun e premier algun empresa ta pasando un tempu dificil, pero no tin posibilidad pa un recesion.

E estadisticonan mas recien ta indica un expansion c ontinua y completa oportunidad di trabao.

Clay lo pisa mas cu Liston

MIAMI BEACH, 21 febr. -Ta worde calcula cu Cassius Clay lo pisa mas o menos 98.8 kilo y Sonny Liston 97.05 kilo, pa nan encuentro pa titulo campeonil diamars awor na Miami Beach.

Clay a bira mas pisa despues di su pelea na juli di aña pasa na Londen contra Henry Cooper, cual tabata su ultimo pelea. Su entrenador, Angelo Dundee ta declara awor cu Clay ta un berdadero peso completo.

" Floyd Patterson no tabata un peso completo, pa esey Liston por a domina asina facil. Pero e biaha aqui lo bai otro, asina Dundee a pronostica.

Liston no tabata impresiona pa e diferencia di peso. El a bisa cu el a yega di bringa contra hombernan mas grandi y mas pisa cu Clay, manera Nino Valdes y Cleveland Williams.

Segun e calculonan mas recien e pelea lo produci shete millon dollar. , e suma di mas grandi den historia di boxeo.

Espectadornan den e campo di entrenamentu di Liston a paga un dollar pa persona pa por mira. Pa cincu dollar pa un potret of tres pa dies dollar nan por a pose huntu cu ne. Un firma di Liston riba su potret na color ta costa un dollar mas.

Piscadonan Cubano condena na Merca

Key West. 21 Febr. E capitannan di e cuater botonan di piscado, qu a worde detene pa guarda costa mericano den awanan territorial di florida dilanti di costa di merca, a declara na un hues na Key West, qu nan a haci nan mes culpable na violacion di awanan territorial mericano.

Nan cada un a worde condena na seis luna di prison y un boet di 500 dollar. Pero hues a bisa, qu e cubanonan lo haya nan libertad asina qu nan a paga e boetnan. E defensornan a laga sa, qu nan lo apela e caso.

Hues a declara, qu e bapornan lo worde liberta, pero e no a tuma un decision tocante e carga. E quehonan contra 25 tripulantenan di e treilernan a worde declara inaceptable, ya qu nan a ehecuta solamente ordenan di nan capitan.

Na Belgica nan ta haciendo pruebanan cu barreranan di plastic cu ta worde ilumina di paden. E portret aki ta mustra e barreranan aplica riba un traspaso di trein banda di Brussel.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

TELE-ARUBA

Diabierne 21 Febr.

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.45 Papiamento Newcast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Informacion Amstel
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 Viana 's Latest News
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

CINE

Diabierne 21 Febr.

Diabierne 21 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. ''Alleman''all
Rialto: 8.00 p.m. ''Atlantis the lost continent'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''La Celda Olvidada'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Ojos Tapatios'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Guantes de Oro'' all

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 21 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

Conferencia pa Latino America

Washington 21 Febr. President Lyndon Johnson ta tuma den consideracion pa cuminza otro luna na Washington un conferencia di embahadornan mericano na latino americano y di embahadornan dje paisnan aki acredita cerca gobierno mericano. E fin dje conferencia aki lo ta di revisa y termina e programa di alliansa pa progreso - E programa di ayudo pa Latino America

Keho Venezolano contra Cuba

Washington 21 Febr. E conseho di e organisacion di estadonan mericano lo reuni dialuna awor pa trata un rapport di un comision di investigacion tocante e acusacion venezolana contra Cuba, Asina un portavoz di e organisacion a participa awe. Venezuela ta acusa Cuba di intervencion den su asuntonan interino entre otro door di entrega di armanan terroristanan. E comision qu ta investiga e queho aqui ta consisti di miembronan di cinco pais di e conseho, entre cual Merca.

E premier frances Pompidou a ricibi e equipo di ski na Paris cu tabatin tantu exito durante e weganan olympico di invierno. Riba e portret nos ta mira e premier mei mei di e rumon-nan Goitschell. Mareille (robez) a gana e reuzenslalom y a termina segunda. Christine a gana e prome premio di oro den slalom

Negoshi di esclava blancu na Argentina

BUENOS AIRES, 21 Febr. - Polis ta vigilando minuiciosamente e frontera entre Argentina y Bolivia en coneccion cu operacionnan di un banda di negociantenan den esclavanan blancu y contrabandistanan den narcotica. Lider di e banda ta un persona cu a promove su mes na un ''principe frances''.

Riba peticion di Interpol polis di ambos pais ta trata di hanja e miembronan di e banda. Ta worde opina cu nan ta hiba gruponan di muhenan, mayoria Polaco y Francesa, cu yudanza di papelnan falsu, pa Bolivia, di unda nan ta worde transporta pa Argentina. Nan destino final ta Patagonia unda nan lo worde entrega na prostitucion.

E conde, cu ta actua como lider di e banda ta worde busca na Francia pa motibu di asesinato riba un bailarina na Marseille y ademas pa motibu di robo y ''blackmail''.

Ultimo biaha cu nan a mire e tabata en compania di dos muhe bisti masha importante y un muhe hoben for di un famia local na Yacuiba.

Tur cuater a desparce, y e mucha muhe hoben a worde duna despues como perdi pa su famia. Probablemente el a worde secuestra pa e conde y saca for di e pais di contrabanda pa worde bende como prostituta.

Cartanan no entrega na San Nicolaas

A. Louisa Aberdeen - Mena
R. Arends - Juan Arends - Irona Arrindell - Petrinilia Allers
B. Beulah Brown (reg) 0 Martha Boosman - Bulsie Balgen - Agatha I. Boynes - McDonald A. Burrowes - Senora Bea - Pearl Bowers - Rebecca Brown -
C. Anna W. De Costa - Ditha Cicilia - K. Ceraus - C.H. Campbell - Laurie De Coteau - Olive Cadogan - Isabel Lerny de Cijntje Cristien - Herbert L. Cox - Albert Corks - Jessie Charles - George Collins - Wilson F.A. Curiel.
D. Ernesta Daniel - C. Daniel - Violet B. Donker.
E. Ronald A.F. Emerenciana - Elira y Emilio Elisabeth - L. Everhardus (reg).
F. Claudia Flanders - Yvette Franklin - Mildred Fraser
G. Edna Gibbs - Juana Gomez G. Alexandro Garcia - Angel Gumbs D.A. Gibbs - Michel Gerdijk - Clement B. Gibbs - Mina Green.
H. Ereen Hawley - E. Hartley - Alice Henstranct - Hollis R. Hassell - Maria Harrigan - Amee Hodge - Bill Horsford - Stella Henriquez - Frits L. Hibbert - Roma Hazel.
J. Beryl James - A.E. Joseph 0 Darrell Jackson - Evandney Jones - Lementina Joseph.
K. James Kerpens - G. Kock
L. L.L. Louison - Felicite Ludiery - Louis & Melanie Louison - John P. La Roc - Kathleen Lambert - Inez Lake -
M. Letitia Milton - Kathleen Meyers - Lewis Martin - John Moses - B. Maduro - Frits Martina - Alfred McIntosh.
N. Louisa Nicholson - Eric de la Noi - Reinilia Noguera - Rutilia Naar - Earlin Nedd - Christopher Noel - Florencia Nisbeth
O. Esperalda Olarte - F. Orman (parcel)
J. James A. Richardson - Fam Reurling - Angel L. Ruiz - Carmelita Richardson - Mackenzie Romney - Marc Gilbert Richardson - Austin Richardson
S. Z. Staul - R. Simmons - bertha Solognier - Julio A. Senchi - Margarita Simons - Erick Samuel - M. SHARPE Augustin B. Semerel - Th. Tuitt - Rufina Shurtelbrondt
T. Vincent Thomas - Christiana Thomas - Melvina Tuitt - W. van Toor
V. Michael Vitalis - L. Vanterpool (parcel) Eleonora Verwey
W. Lydia Wever Clifton Wilson.

18-2-64
POST_Office St. Nicolaas.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 2

Ta e mucha aki ta hasi e sonidonan stranjo anto, e ta pensa. Poco poco, pa é no spanta e mucha, Olger a jega serca. Cu trabao e mucha a drey mirele. Conmové, Olger a keda mira e cara chikito ey cu su cabeynan blond y cu wowo blauw. Desampará e mannan chikito a keda moef den laira. Olger kier a jega mas serca di e criatura, pero di repente el a keda pará tur spanta. E cara di e mucha a cambia totalmente. Awor bo por mira claramente un ansia enorme den su cara, y e mucha a cuminza grita poco poco. Olger a keda para un rato sin sa kiko pa hasi, pero despues el a dicidi. Poco poco y cariciando e mucha, el a cuminza papia cu né. E mucha a cuminza bira trankil atrobe y hisa su cabez. Hasta ora Olger a buk mas over e cama, e mucha a keda drumi keto. ''Pober mucha chikito'', e homber a bisa cu duele, y carinjosamente el a pasa su man den e mucha su cabey.

E mannan chikito a corre tene su dasi. Olger tabata asina hopi bou impresion di e wega di e criatura, cu e no a sinti e paso su tras. Te ora cu el a tende un stem skerpi, el a drey mira sorpresá. ''Kiko bo kier akinan?'' Un poco timido Olger a keda mira Ina su dos wowonan coló gris. ''Bo mester despensami, SRA. Bergen, ya cu mi no a mira ningun hende akiden, mi a dicidi di drenta bin mira e mucha. Ina a keda mirele asombrá, despues el a jega serca e mucha y a cariciele. ''Y Dolfi tabata tin pasenshi cu bo, senjor Banry?'' ''Masha stranjo!'' pasobra e tin miedo di su mes tata'', Ina a bisa. El a drey mira Olger den su cara, y pa prome biaha Olger por a mira calor den su wowonan. ''Bo tabata masha imprudente Sr. Banru. Si Dolfi spanta: e ora e ta haya e atacanan terribel. Semper mi tin miedo cu e ta bay keda asina''. ''No tumami na malo Sra.'', el a bisa cordial. ''Pero tur cos a sali bon. Alcontrario, Dolfi tabata contento cu mi dashi, no ta berdad chikito?''. Olger a bay para banda di Ina, y el a buk riba e mucha, kende a corre tene su man. Ina su cara a cambia, y e tabata tin un impresion indecible den su wowonan gris, y el a keda mira Olger su cabez. ''Mi tin cu dunabo algo bek, Sr. Banru. Mi a hayele bou di bo glas, y mi no a hanja un chens mas pa reglé cu bo''. Ina a hinca man den su saco y el a saca e papel di placa, cu Olger a pone bou di su glas e dia aya. Conmové el a keda mirele. El a sinti cu su cara a bira corra di berguenza, y e tabata tin rabia riba su mes curpa. ''Mi no a lubida e placa ey Sra. Bergen, mi a lagué atras pa bo. Mi no tabata kier pa mi bishita lo bay costa bo extra placa y e resto bo por husele pa bo yiu homber''. Tabata tin un orgullo inaccesible riba Ina su cara y el a contesta: ''Ta con mi por accepta placa di bo?'' ''Pero pakiko ami no por duna algo pa mantencion di bo yiu?'' Olger a puntré. ''Mi mes ta percura pa mi yiunan, y pesey mi no tin mester di pidi limosna'', el a contesta skerpi. Olger a bini serca dje, y a coy su mannan tene, Ina a lagué tenenan, pero cu un desgusto riba su cara. ''Esey no ta pidi limosna Sra. Bergen. No ta masha normal, cu amigo mester juda otro?'' ''Pakiko abo ta separa bo mes asina, pakiko bo no kier kere, cu ainda ta existi amigo, cu kier bo bon?'' Cu rabia Ina a ranca su mannan, y atrobe su cara tabata tin un impresion di orgullo. ''Okay'', el a bisa amargo. ''Te ainda mi no a haya nada bon den mi bida, y principalmente di e hombernan cu Pablo ta trece cas''. ''Casi mi no por kere cu Pablo a cambia asina'', Olger a sacudi su cabez, y ora el a ripara e sonrisa menosprecia di Ina el a sigui bisa: ''Pero si en realidad Pablo ta asina, di con bo ta keda cu né?'' ''Mi no por haci otro cos''. Olger a mira su cara negativo, y e por a ripara claramente cu no tabata tin smaak pa sigui papia. ''Bo ta permiti mi di bin bishita Dolfi de vez en cuando?'', el a puntra tratando di bira e combersacion un poco. ''Ta kiko bo ta spera di esey?'', el a puntra indiferente. Di repente Olger su cara a bira corra di rabia, ora cu el a contesta: ''Parce cu en berdad bo no sa, cu banda di e sorto di hendenan ey, tin tambe esnan cu ta worde gia pa nan sentimento. Bo por wel di tuma nota, cu asina cu mi mira e mucha aki, ya mi a sinti cu mi ta stimele.'' Sin spera un contesta, Olger a bira y sali foy e kamber. Ina a keda pará un rato y el a keda mirele cu wowo grandi. Y ora cu Olger a pone su man riba e porta, Ina a corre bisa: ''Tende, Sr. Banru...., si ta asina manera bo ta bisa, e ora ey bo por bishita Dolfi ki ora cu bo kier''. Olger a keda para. El a sinti cu e muhe aki a bisa e palabranan ey cu masha trabou. Poco poco el a camna bin serca Ina atrobe. Pa di promer biaha el a mira un sonrisa riba e lipnan di Ina. Esey a hasi e cara joven y indiferente, mas atractivo. Por ta cu e muhé aki ta supone algo di su pensamentonan? Di repente e sonrisa a disparce, y su cara a bolbe bira serio.

''Mi ta gradicibo, Sra. Bergen'', el a bisa corto. Y despues el a bolbe agrega: ''Mehor dicho, mi kier a papia cu Pablo, mi a haya un bon trabao pé. Y ademas mi jefe ta paga un bon salario''. ''Pablo.... un bon trabao?'', Ina a bisa poco poco. Su wowonan a jena cu awa. ''Despensami, Sr. Banru, pero esey a bini asina inesperá'', el a corre bisa, mientras cu el ta tratando di retene su lagrimas. Olger a sacudi su cabez y a bisa: ''Manda Pablo serca mi, Sra. Bergen.

(E ta sigui)

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

BUCHI ROBEZ Pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** tel: 1849

PEPITA pa cortesia di **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DICK TRACEY

Remitido

VERKEERSBOND

(Fuera di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor masha danki pa espacio concedi di antemano:

Ta duele ora cu aki na Antillas (Aruba en particular) cuminza un Organization cu publico no ta dune su balor mereci; como nan ta pensa cu haciendo asina nan ta baha nan mes, respetando un otro persona. Mi ta rivieriendo na e cuerpo di Verkeersbond cu den ultimo tres anjanan ta haci full nan best pa yuda e cuerpo Policial cu ta haya nan mes hopi pura cu Trafico y Publico den dia di Carnaval, tanto na e eligimento di Miss Aruba, Reina di Carnaval of parada di Caranaval. Verkeersbond ta consisti di 20 hoben antillano, boluntariamente ta ofrece nan servicio pa yuda e Polisnan. Tur e miembronan di Verkeersbond ta hoben nan cu ta haya instruccion di con traha cu Trafico, co traha cu Publico y naturalmente nan ta hopi na altura di Militairismo; y bon deciplina, pa ora nan ordena un chauffeur of un persona pa sigui un caminda pa nan obedece tal orden, awor si e persona no sigui tal orden; e moral dje hoben ta kibra pa via dje actitud dje persona.

Of tin caso nan manera lo siguiente; si un miembro di V.B.A. ta na un Post p.e., na porta di Wilhelmina Stadion ta jega poco hoben sin diciplina ta exigi pa drenta sin cu nan tin kaarchi di entrada; ta algu cu bao ningun circumstancia no por sosode. ´´Ordenando e hoben nan pa sali pa for di Stadion, tur tres ta cuminza haci desorden, papia palabra sushi pa colmo, si e hoben no tabata sa kiko haci hasta dal nan lo por a dale´´.

Aki ta pasa algu cu queridos lectornan ta mira cu no ta bon, sinembargo si e miembro tabatin un Klop of algu otro cu e por defende su mes, anto e hobennan aki lo no a comete tal barbaridad. Verkeersbond boluntariamente ta ofrece su servicio na C.C.C.A. y ademas no na C.C.C.A. so; sino cualke otro ora nos por duna nos servicio, manera p.e; Anja la Reina durante ora di Vuurwerk ja ta algu cu a jega di pasa caba. Notable ta tambe cu e anja aki VBA a traha mas tanto cu anjanan anterior; Ta bon pa esnan cu no sabi kiko Verkeersbond, tuma bon NOTA di e REMITIDO aki.

firmá pa un miembro di
Verkeersbond Aruba;
R.H. Gaari
Aruba, 15 feb´64.

Nota di redaccion.
Nos ta completamente di acuerdo cu e utilidad di Verkeersbond y tin gran respect pa loke e 20 hobenan boluntariamente ta haciendo. Ultimamente durante di e fiestamento di carnaval mes e miembronan di Verkeersbond sin ningun interes a yuda na reglamento di carnaval y trafico den becindario di e routa di carnaval y yuda mantene orden. Ta conoci na nos cu polis tambe ta masha agradecido na e ayudo boluntario di Verkeersbond. Nos elogio pa e bunita trabao aki di senjor Orman y su coleganan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIASABRA 22 FEBRUARI 1964 No. 4971.

ACUERDO ENTRE LAGO Y IOWUA

Deliberacion tocante CCT nobo ta cuminsa awe

SAN NICOLAAS, 22 febr. - Diahuebs mainta Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, a yega asina leeuw cu por a worde participa cu un acuerdo a worde hanja pa resolve e problema cu tabata stroba e cuminsamento di negosacionan pa un combenio colectivo di trabao nobo, entre e compania y e Union, esta e problema di cu Lago no kier a para cu lay-off durante di negosacionnan, mientras cu IOWUA a keda exihi esaki.

Diahuebs mainta nuebor e representantenan di Lago y IOWUA a bolbe sinta na mesa di deliberacion cu otro. Na e ocasion aki a worde dicidi pa durante tres luna Lago lo para cu lay-off di empleadonan, mientras cu e negosacionan ta tumando lugar.

Despues Lago y IOWUA a trata riba e problema menciona y tabata mustra cu e situacion lo bira critico y peligroso, door cu direrente personanan y organisacionnan a cuminsa mete cu e asunto, insidernan di e dos partidanan aki tabata hanja cu e situacion no ta peligroso y cu por bin un resolucion. Camara di comercio di Aruba entre otro a aserca e compania y union y a ofrece su mediacion den e problema, pa asina trece e dos partidanan serca otro atrobe, pa nan por continua cu e deliberacionan pa un CCT nobo.

Despues cu ministro C. Kroon di asuntonan Economico y Social a bishita Aruba diamars y tambe a investiga e problema y alavez a papia cu e dos partidanan involvi, camara di Comercio a dicidi di no sigui cu su intermediacion como cu esaki no tabata necesario mas. E combersacion di e ministro a duna su resultado. Despues di a papia cu Lago y IOWUA, esakinan ariba pregunta haci na nan a declara cu ta posibel cu masha pronto e problema lo worde resolvi. Y enberdad esaki te locual a sosode tambe y diahuebs mainta Lago y IOWUA a bin na un acuerdo satisfactorio pa tur dos partida.

Segun e hoben presidente di IOWUA, senjor Frans Lodewijk Maduro, esaki ta mustra cu Lago ta di buena fe y cu awor caminda ta habri sin ningun obstaculo pa cuminsa cu e negosacionnan pa un combenio colectivo di trabao nobo. E negosacionnan aki lo cuminsa awe. Segun e opinion di senjor Maduro, e acuerdo entre Union y Lago endudablemente a worde logra door di e cooperacion y intermediacion cu a worde ricibi for di diferente banda.

Directiva di camara di Comercio den un comunicado publica diahuebs atardi a mustra nan satisfaccion cu e resultado cu awor Lago y IOWUA a yega na un acuerdo. Segun directiva di Camara nan a ofrece nan intermediacion den e cuestion aki, como cu nan ta mira esaki como un di nan trabaonan den e comunidad Arubano. Terminando e comunicado den cual entre otro Camara ta gradici Lago y IOWUA cu nan a acepta nan intermediacion, e directiva di Camara di Comercio di Aruba ta desea e compania y e Union hopi exito pa e futuro negosacionnan.

COMUNICADO

Den un comunicado conhunto di Lago y IOWUA cual ta firma pa presidente di IOWUA, Frans Lowijk Maduro y presidente di management Bargain Group di Lago, F.W. Switzer, e empleadonan di Lago ta worde poni na haltura di e acuerdo cual a worde logra ultimamente entre e compania y e Union.

Entre otro ta worde informa cu durante e tres luna di no lay-off personanan cu ta desea di retira di trabao por hanja esaki cu aprobacion di tur dos esta di compania y empleado. E termino di no-lay off ta dura te dia 20 mei, mientras cu despues di dia seis di mei Lago por retira empleadonan cu ta destina pa hanja lay off.

Alavez e tres luna di suspension di lay-off ta keda na vigor aunke cu antes cu terminacion di e acuerdo aki e negosacionnan pa un combenio colectivo di trabao nobo entre Union y Lago worde aregla.

I.S. De Cuba prome donateur di "Aruba Nostra"

ORANJESTAD, 22 febr.- Awe mainta gezaghebber interino I.S. de Cuba durante di un ceremonia chiquito na Bestuurskantoor lo duna su mes como promer donateur di e Stichting Aruba Nostra, estableci ultimamente. Cu esaki e accion a worde cuminsa pa hanja donateurs pa e bon doel aki.

"Aruba Nostra" tin como intencion pa establece un "Museo Aruba" na e isla aki, y pa colecta loke worde descubri ariba tereno di Cultura y naturaleza y conservá nan y exibi nan den e museo.

Delegacion Antillano na Hulanda

ORANJESTAD, 22 febr.- Na fin di e luna aki y cuminsamento di otro luna un delegacion Antillano lo hiba deliberacionnan cu gobierno Hulandes en coneccion cu e plan di diez anja pa Antillas.

E delegacion aki lo worde forma door di entre otro, ministronan C. Kroon y E.O. Petronia, tambe gezaghebber di Aruba O.S. Henriquez y S.G. Rozendal di Corsow alavez deputado F.J. Tromp di Aruba, senjor J.G. Blikslager di administracion di financianan di Antillas.

Prinses Irene y Don Carlos actualmente ta pasando nan vacacion di invierno na Austria caminda ambos ta practica e deporte di ski. Aki nos ta mira e pareha durante un pausa.

Hoben a hoga na Savaneta

SAVANETA, 22 Febr. - Ayera mainta diez or y mei polis a saka e restonan mortal di e hoben di diez nuebe anja, Vicente Alejandro Thijssen for di den Commandeursbaai. E hoben tabata biba na Mabon siete y ta un yiu for di un famia cu ocho yiu mas.

E hoben tabata piscando cu algun amigo banda di e boei na Savaneta. Na un cierto momento e hoben kende tambe tabata haciendo uso di reda pa pisca a cay y probablemente como cu e no por a landa el a hoga tragicamente. E restonan mortal a worde hanja despues di a busca mas o menos un ora.

INVESTIGACION DI DON CARLOS

DEN HAAG. 22 febr. -Segun e agencia Ulandes di prensa a informa di fuente autorisa, gobierno Ulandes ta laga investiga con ta para cu nacionalidad of nacionalidadnan di e comprementido di prinses Irene y con su nomber oficial ta. Esaki ta sosode en bista di e matrimonio cu mester worde contrae na Ulanda.

NO KAP MATANAN YA CABA TIN MASHA POCO!

DEPUTADO NOBO MATHEW:

Un homber cerca kende interes general ta prevalece

ORANJESTAD, 22 febr.- Dia diez di otro luna senjor D.C.Mathew, na e momento ambtenaar den servicio general na Bestuurskantoor na San Nicolas, lo acepta e puesto di deputado cual a worde ofreci na dje un mei anja pasa. Cu esey e isla'ribenjo diez cinco anja pasa a bin Aruba como un maestro di cuater rang, a yega na e puesto di mas halto den un gobierno na Aruba. E no ta kere cu e puesto cual pronto lo e tuma lo ta asina facil. "Lo ta un trabao pisa si bo kier hacie bon", segun el a declara ultimamente. Pero "Mat", manera cu e ta worde yama, tin intencion di haci su mihor esfuerzo.

Diederick C. Mathew, kende otro siman diarazon ta cumpli trinta y seis anja, por worde hanja den e oficina di Bestuurskantoor na San Nicolas di cual e porta ta number ''29''. Casi tur ora tin hende ta para ta warda dilanti di e porta di senjor Mathew, pasobra e ta un ambtenaar cu ta juda. ''Nan ta bin serca mi y cada biaha nan ta logra cu mi tin di paga luz of awa pa nan.'' ''E hendenan ey ta asina pober cu en berdad nan no por paga. Y sin luz, wel esey por ainda pero sin awa. Hende mester por, bebey muchanan mester por laba nan curpa?'' Mathew ta hinka su man den un lachi di su bureau y ta saka un siete recibo di awa''. Wel lo mi paga nan'', e ta bisa. Tur mi placa di presentacion na Staten ta worde usa pa esaki y mas ainda''. Mathew ta yuda, y felizmente hopi hende sabi esey. Bo ta yuda unicamente hendenan di PPA?''un persona a yega di puntre. ''Bo ta paga recibo di awa di AVP nan tambe?'' ''Sigur, mi no ta worry cu esey.'' Y ora cu bo ta deputado?'' tabata e di tres pregunta. E ora ey mi ta deputado pa tur hende pa henter e poblacion''. ''Pero Mat, con ta para anto cu interes di partida?'' Pero e pregunta aki tambe no a spante. Su contesta: ''E interes di partida ta bon, mientras cu e ta parallel cu interes general. Pero interes general ta bin proemer cu por papia tocante di cual di dos merece preferencia den un cierto situacion''. ''Pesei ta asina dificil pa ta un bon deputado''.

1948 na Aruba

E homber segun en general ta worde spera lo bira deputado den e proximo reunion di Eilandsraad, a nace dia binti seis di februari 1928 como e yui di mas hoben di ocho yui di un tenedor di bestia Mathew na Sint Maarten parti Hulandes. Despues di a finaliza su Mulo el a sigui un curso pa maestro di school cuatro rang. Cu si di diez nuebe anja e tabata para dilanti di klas tres na Oranjeschool. Na anja 1948 el a sali pa Aruba caminda el a bira maestro na Prins Bernardschool. Un anja despues el a laga inscribi su mes pa un curso di maestro na Sint Dominicus College, cual e la sigui completo''. Mi no a gradua ariba mi rekenkunde'' e ta bisa, ''pero'', e ta sigui bisa, ''fuera di uno henter e clas a tranka ariba rekenkunde''. Na anja 1958 senjor Mathew a hanja un trabao na Griffier na Oranjestad caminda el a cuminsa den e puesto di adjunct commies. Despues el a worde nombra substitut griffier. Despues ora cu e tabata mucho ausente na e reunionnan di Staten, el a worde nombra ambtenaar den servicio general, un puesto na unda facilmente e por keda un of mas dia sin bin trabao. Senjor Mathew a bira un ambtenaar respeta den servicio general. Henteramente for di Santa Cruz ta bin hende pa papia cu ne. Y si de bez en cuando e duna yudanza den forma di placa, esaki no ta for di un fondo special di gobierno cu e ta sake. Pero e no ta preocupa pa esey. Esaki ta pertenece na Mathew su opinion di deber.

Hopi voto.

E opi nionnan aki enberdad a haci senjor Mathew masha popular y naturalmente na promer lugar entre su mes hendenan: e isla Ribenjonan.
E homber aki cu na 1951 pa di promer biaha a cuminsa tuma parti na politica (PPA) y na 1954 pa di promer biaha su nomber a aparece pa di promer biaha ariba un lista di partida pa eleccion (el a hanja 248) awor ta bal oro pa su partida. Durante di e eleccionan pa Staten na 1962 el a hanja 1587 voto, un cantidad cu su partida a mira mas mihor ainda unicamente di defunto Juancho Yrausquin y pafor di PPA unicamente door di Felipito B. Tromp ora cu e tabata na cabez di UNA ainda y den PPA door di defunto Henny Eman despues di su fallecimiento door di Shon A. Eman.

Isla ribenjonan

E malcontento den fila di PPA cu no mucho tempo pasa a worde causa door di dos lider di e seccion di Isla Ariba den e partida aki, senjor Mathew ta lamenta. Personalmente casi e no tin contact mas basta tempo cu su dos amigonan di antes. E ta tambe e unico ainda cu tin e puesto di lider den e Isla Ribenjonan. E no tin nad a contra e otro dosnan. Pero si e ta sigui nan pasonan yen di interes. Lo e por conta cu nan apoyo ora cu e ta sinta tras di e mesa berde.? Senjor Chance antes a declara cu su proposito ta unicamente pa hanja un Isla Ribenjo den BC. Interesante tabata pa tende cu senjor Mathew a yega di propone na e partida pa senjor Chance bira deputado. Ora cu a yega na votamento senjor Chance no a hanja basta voto pa por bira deputado. Tambe ta interesante pa en coneccion cu e declaracion di e dosnan menciona (Chance y Anslijn) cu dia cu a worde vota p a senjor Mathew bira deputado nan a duna nan apoyo na e candidatura aki. Otronan den PPA a bisa cu saki ta mentira''. E conclusion aki nan a hanja door di controla e papel di vota di otro y door di ristra e papelnan cu despues a worde tira den baki sushi.

Senjor D.C. Mathew, ya diez anja casa cu un San Martino Frances, Elise Legrand y tata di un yui, ta contento cu alfin e por acepta e nombracion. ''Mi kier ta un sirbidor di mi pueblo''. Segun su declaracion.

Estudiantenan ta protesta

paris 22 febr. -Awe mainta polis na Paris a sera un parti di "Quartier Latin " unda e estudiantenan ta biba y a rondona e universidad Sorbonne.. Esaki a sosode y pa motibu di e posibilidad di irregularidad en coneccion cu protestanan di estudiantenan contra e situacion den cual Sorbonne ta y e circumstancianan bou di cual mester studia.
Segun a worde informa despues e sociedad nacional di estudiantenan a suspende un welga sinta cu tabata organisa den e edificio di universidad, unda e minister frances di enseyanza y e president italiano, Segni, tabata pa asisti na un reunion, pero e estudiantenan a laga sa cu nan lo no haci cuenta di e prohibicion ni di e sociedad polis pa no tene un otro demostracion den e "Quartier Latin".
E sociedad di estudiantenan a laga president Segni sa den un carta cu e protestanan no tabata contra dje, pero cu e estudiantenan tin berguensa di ricibie den ruinanan di loque un tempu tabata universidad.

Diahuebes atardi e ultimo man a worde poni na e monumento ariba e tumba di defunto ministro Juan Yrausquin. E monumento di marmer y graniet a worde instala bao di gia di senjor Sella Angelo di e empresa ''El Italiano''. Dos siman pasa sr. Angelo cu a hanja e encargo for di ministro E.O. Petronia a cuminsa cu e trabao. Ariba e tabla di marmer (di Norwega) tin e inscripcion: Juan Yrausquin Aruba 1904-1962, I solamente ora morto a sorprendebo den pleno accion, trahando pa bo pueblo cu amor bo a haya den seno di senjor e sosiego cu bo nunca a desfruta. Sirbidor di pueblo sosega na paz.

Den becindario di e base Guantanamo na Cuba militarnan Cubano ta vigila for di puestonan improvisiona e movimientonan riba e base.

Promer Santa Comunion

ORANJESTAD, 22 febr.- Majoria di e hobencito y hobencitanan cu lo tuma nan promer Santa Comunion lo haci esaki na luna di mei venidero.

N a Oranjestad promer Santa Comunion lo ta ariba dia nuebe di mei mainta, mientras cu conformacion ta tuma lugar atardi. Na San Nicolas ta ariba dia siete di mei, mientras cu pa conformacion e dia no a worde stipula ainda.

Na Santa Cruz ta dia tres di mei, esta Santa Comunion y conformacion, respectivamente mainta y atardi.

Promer Santa Comunion na Dakota ta tuma lugar dia siete di mei y conformacion mas despues.

Na Brazil e hobennan lo tuma nan promer Santa Comunion dia siete di mei, mientras cu conformacion lo ta dia diez, pero esaki no ta sigur ainda.

Paradera ta caminda e promer Santa Comunion lo ta e anja aki esta di a 26 di april, mientras cu conformacion lo ta dia cuatro di mei.

Na Savaneta e dia di promer Santa Comunion no ta sigur ainda, pero lo ta ariba dia dos of tres di mei, mientras cu conformacion lo tuma lugar dia cinco di mei.

Noticia di Polis

Diahuebs un caballero a hanja pleito cu su hefe na trabao pa un of otro motibo. E pleito aki a bai asina leeuw cu a resulta un bringamento. Un ruman di e caballero cu a bringa cu su hefe a mete cu e bringamento y a dal e hefe cu un shobbel ariba su cabez. E victima mester a worde transporta cu heridanan serio pa hospital. E homber cu a comete e eaki, esta F.K. a worde encarcela mientras cu e caso ta worde investiga.

Na San Nicolas dos marinero di un tanker cu tabata den haaf avanan a pega pleito cu otro den Javalaan pa motibu di un asunto di placa. Un di e marineronan a dal su colega cu un botter di limonada ariba su cabez door di cual e victima mester a worde transporta pa hospital.

Banda di cuator y mei diahuebs atardi a tuma lugar den becindario di Cura Cabai un choke entre e autonan A-2144 y B-42 maneha respectivamente pa V.H.Y. y L.E. E danjo material na e dos autonan ta un mil cinco cien y cincuenta florin.

Un otro choke cu a tuma lugar e mes un dia y mas o menos e mes un ora cu esun menciona aki riba tabata den Elleboogstraat na Oranjestad caminda e autonan A-4463 y A-1948 maneha pa respectivamente M.C. y H. van R. Danjo material na e autonan ta ocho cien y cincuenta florin.

ZANZIBAR Y ALEMANIA

BONN, 22 Febr. - E minister di exterior di Alemania Occidental a participa ayera, cu Republica federal di Alemania lo no reconoce e regimen nobo na Zanzibar si e noticia, cu Alemania Oriental ta manda un embajador pa e isla, ta correcto. Alemania Occidental no ta reconoce ningun gobierno, cu excepcion di Union Sovietica, cu ta mantene relacionnan diplomatica cu Alemania Oriental.

Admiral John Belkeley por mira aki na e base Guantanamo na Cuba, mirando door door di e pipa corta door di gobierno Cubano den cual nan tabata proviciona e base di awa. E base mes no tin hopi molester di esey, como cu nan a forma reservanan grandi di awa y nan lo construi nan propio fabrica di awa muy pronto.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op VRIJDAG, de 21ste februari 1964, des morgens om 9.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-landsverordening houdende regelen ter uitvoering van het op 10 juni 1958 te New York gesloten verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken (Tractatenblad 1959 no. 58) (1962-1963-36).
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Rechterlijke Organisatie (P.B. 1941 no. 60) (1963-1964-29).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen (1963-1964-15).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1963-1964-3) (1962-1963-16).
6. Ontwerp-landsverordening houdende een regeling betreffende afbetalingsovereenkomsten (1963-1964-35) (1961 1962-58).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsloterijverordening 1949 (1963-1964-19).
8. Rekening der Landsloterij van het dienstjaar 1961 (1963-1964-6) (1962-1963-39).
9. Begroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1964 (1963-1964-11).

De Griffier,
F.D. van Grieken.

Inauguracion di Amstel Pto.Rico

AMSTERDAM, 22 Febr. - Gobernador di Puerto Rico ayera a inaugura e cerveceria di "Puerto Rico Brewing Co" na Carolina di cual construccion e instalacion a worde ehecuta bou di direccion tecnica di "Amstel Brouwerij N.V. na Amsterdam.

E capacidad anual di e cerveceria ta 100.000 hectoliter, igual na contenido di mas o menos cuarenta millon glas di cerbes.

Door di esaki e cantidad di cerveceríanan na exterior asocia cu Amstel a bira seis, incluso esun di Antillas y Surnam.

TURISMO NA ARUBA NA ANJA 1963

ORANJESTAD, 22 feb.
Den e resultado di anja di oficina di turismo anja 1963 ta worde mustra di tabata un bon anja pa turismo na Aruba. En general e resultado di anja 1963 ta duna nos un idea di crecemento di e industria di turismo na nos isla y tur e asuntonan y circunstancianan involvi cu esaki.

E resultado ta duna informacion tocante di e companianan di aviacion cu ta tene coneccion aero regular cu nos isla, esnan cu a stop cierto vuelonan, y tambe detailenan tocante di trafico maritima, informacion tocante di aterizahenan, pasaheronan, cantidad di estadianan, di unda e tendenan a bini etc.

Asina por ehemplo e resultado a informa nos cu na anja 1963 en total mas cu mil folder pa turista di Aruba a worde parti. Anja pasa aeropuerto a hanja 08 mil pasahero, di cual mas cu 8 mil a drenta. E anja promer e cantidad aki tabata respectivamente 104.766 y 42.712, locual a nifica pa e ultima cifra un aumento di 15 porciento.

Vuelonan comercial a bai atras cu 4.3 porciento, cual mayoria parti ta di gradici na KLM cu a stop diferente di su vuelonan parcialmente of completamente anja pasa.

For di informacion di Vreemdelingendienst por constata cu e entrada di pasaheronan cu trafico Maritima tambe a aumenta na anja 1962 e total di esaki tabata 1597 mientras cu na 1963 esaki a subi te na 2217, locual ta nifica un aumento di mas o menos 40 porciento.

E cantidad di persona cu a bini Aruba y cu a keda drumi aki a aumenta cu cuarente y dos porciento. Na anja 1962 esaki tabata 12.030 mientras cu e anja siguiente el a bira 17.157. E grupo di mas grandi cu a pasa anochi na Aruba ta e turistanan mericano.

Situacion na Java

DJAKARTA, 22 febr. -Noticianan di cierto corresponsalnan stranhero tocante scarcedad di cuminda na Java ta hopi exagera, asina e ministerio indones di exterior ta bisa.

E gobierno indones no ta nenga cu cierto provincianan tabatin dificultadnan serio cu provision pero esey no tabata toca millones di habitantenan ni tampoco esey tabata causa mortonan diario manera cierto noticianan di prensa y radio na exterior a bisa.

E causanan di e dificultadnan menciona tabata segun e portavoz completamente di caracter artificial, esta cu no tabatin scarcedad di comestibles, pero cu pa falta di medionan di transport nan a queda den e haafnan. Ya gobierno a logra, qu yudanza di ehercito pa vence e dificultadnan ey parcialmente. E territorionnan en kestion, ta consisti di en total mei millon habitante. Esakinan tabata barrionan mes cu semper tabatin dificultadnan cu provision for di tempo di gobernacion Ulandes. E ña aki e situacion a bira mas dificil door di un secura duradera y door di un invasion di

Rey Pablo di Grecia opera

ATENA, 22 Febr. - Rey Pablo di Grecia a worde opera ayera mainta na Tatoi, 25 kilometer di Atena. E operacion a worde haci pa un cirujano di Atena, a worde asisti pa shete cocirujano griego y estranhero. Entre nan tabatin dos specialista stranhero di cancer.

Palacio real griego a participa amerdia e siguiente boletin medico: "Rey Pablo a haci un operacion serio den palacio na Tatoi en coneccion cu un herida di su stoma. E operacion a logra. El a worde haci pa profesor A. Manos. Awe nochi a bini un segundo boletin.

E boletin ta firma pa e siguiente cirujanonan y mediconan: "Sir Stafford Cade, Edward Muir, A Manos, V. Doxiadis y N. Tsambouras.

Aclaracion Ruso di Hitler su morto

MOSCU, 22 febr. -Ora cu soldanan Ruso den mainta di dos di mei di aña 1945 a penetra riba e patio di cancilleria di Alemania nan a mira un tapijt humando cu den dje lora e cadaver quima di Hitler. Asina mariscal Wassilli Tsjoeikov, ex comandante supremo di e trupanan ruso di ocupacion na Alemania y actualmente comandante di e forsanan terrestre, den su memoires "fin di tercer imperio", di cual resumennan a worde publica den e revista semanal "Literatoernaja Rossia".

E declaracion aki di e comandante ruso ta nifica un relato completamente nobo di e suceso ya cu for di declaracionnan anterior for di fuente sovietica por a dicidi cu e cadaver di Hitler no tabata den posicion di trupanan rojo cu a conquista Berlin.

Mariscal Tsjoeikov ta scirbi: nos, e forsanan militar sovietico a conquista Berlin y nos por a mira mas y hanja sa mas cu e observadornan di exterior kendenan den e dianan di conquistacion di Berlin tabata leu for di e lugarnan di e suceso.

E POTENCIA NUCLEAR MULTILATERAL

WASHINGTON, 22 Febr. - Mas o menos medio maart Merca lo manda invitacionnan pa un serie di paisnan di NAVO pa participa na un prueba en relacion cu eficencia di un potencia nuclear multilateral. Asina a worde informa den circulonan diplomatico na Washington.

E invitacionnan lo ta dirigi na Alemania Occidental, Italia, Grecia, Turquia, Inglaterra, Ulanda y quizas Belgica.

Cu excepcion di e ultimo pais ey e paisnan menciona di NAVO a declara na e deliberacionnan preparativo cu nan ta dispuesto pa pone tripulacionnan disponible pa e prueba, cu ta worde haci cu un cazatorpedero mericano.

Un portavoz di e ministerio Belgo di defensa a confirma, cu e decision Belgo pa no participa na un potencia multimulteral nuclear di NAVO, ta definitivo.

E consideracion mas importante ta, cu esey ta economisa un gastu extra di 145 million florin.

E asuntu a presenta na e reunion comun di e comisionnan di exterior y defensa, cu a worde informa pa e respectivo ministernan Spaak y Sergers - tocante asuntunan di NAVO.

"Joint Venture" di Indnesia y Merca

AMSTERDAM, 22 Febr. - Segun ta worde anuncia for di New York, e negociacionnan entre gobierno Indones y un empresa mericano pa un "Joint Venture" a yega den su fase final. Intencion di esey ta pa mehora venta y produccion di algun productonan agricultural di Indonesia, incluso rubber.

Segun senjor J.T. Cremer, president di "Imperial Commodities Corporation" a participa, nan kier pone mas cantidad di productonan aceptable na disposicion di e consumidornan na Merca y hemisferio occidental, pa asina reforsa e balans comercial di Indonesia.

Pena di morto na Soedan

WAOE, 22 Febr. - E gobernador militar di e provincia Bahr el Ghazal a participa, cu tres homber a worde condena na pena di morto, pasobra nan a trata luna pasa na podera di Waoe cu violencia. Nan lo worde ehecuta inmediatamente. Un di e condenadonan ta yiu di un hefe di e tribu Dinka, cu a hanja un educacion catolica. E otro ta un cipier militar y un solda.

Cincu otro acusado, un altu funcionario di prison y cuater cipier, a worde condena na castigu perpetua.

15 otro persona cu ta worde sospecha a worde condena na castigunan mas cortico di prison.

Asalto riba premier Turco a fracasa

ANKARA, 22 febr. -Awe mainta un asalto a worde comete riba premier Ismet Inonu di Turquia. E autor, cu tabata posee un pistol, a worde detene. E premier ta ileso. Cuater tiro a worde lansa riba e premier, pero tur cuater a faya nan blanco. E asalto a worde comete dilanti di e oficina di e premier na Ankara.

Inonu a bandona su oficina pa e bai edificio di parlamento, ora cu e asalto a worde comete. E publico presente kier a horca e autor inmediamente, locual - a worde evita cu masha dificultad pa polis. E nomber di e autor ta Mesut Suna. E ta electricien y ya hopi aña caba e tabata camna cu e plan pa asesina e premier. Segun e ta bisa e no ta miembro di ningun partido politico.

Reunion di conseho di seguridad

NEW YORK, 22 Febr. - E debat tocante e asuntu Chipre, cu tabata sigui awe nochi den conseho di seguridad di Nacionnan Uni, a worde suspende ariba peticion di secretario general Oe Thant pa por lo menos te despues di fin di siman.

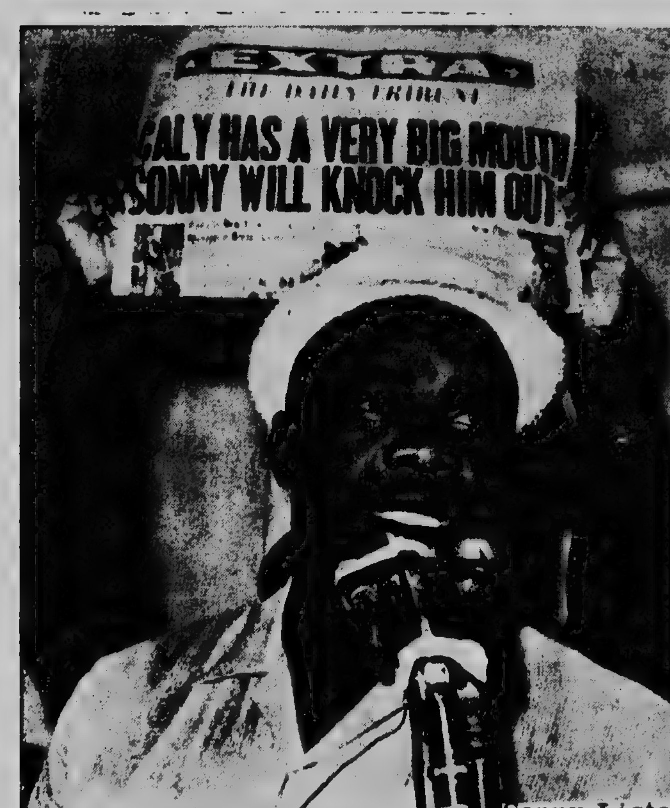
E suspencion ta intenta pa tin mas tempu disponible pa consulta comun. E president di e conseho a bisa cu e peticion ta un bon sinjal.

Pa medio di esaki nos ta cumpli cu e penoso deber di participa fallecimiento di nos querida e inolvidable esposa, mama, jiu, ruman y tanta,

BERNADINA JACINTA HEYMANS

Su esposo: Eugene Heymans; 8 jiunan; mama; Lucrecia Loefstok; fam: Florian Heymans na Curacao.
Na Aruba: Fam: Henny Does; Piet Berkley; Theo Evers; Toni Heymering; Does-Chay; Does-de Cuba y Tuyeehut-Does.

NA WASHINGTON--Señora Marguerite Oswald, mama di Lee Harvey Oswald, apariciendo dilanti di Warren Comission pa bisa e miembronan di con e ta haña su yiu ta innocente di e cargo di asesinato di President Kennedy.



Sonny Liston

Cassius Clay

Esaki ta e dos contricantenan pa e pelea di diamars venidero pa e titulo mundial di peso completo, Sonny Liston (ariba) y Cassius Clay (abao). Liston a bisa cu e lo knockout Clay den di tres round.

Expulsionnan na Zanzibar

Londen 21 Febr. E comisario altu di gran Britania na Zanzibar, Timothy Corsthwait, a hanja e peticion pa sali dje pais. Asina e ministerio britanico pa relasionnan qu mancomunidad a anuncia. Segun anuncia e medida tin relasion que hecho qu inglaterra te ainda no a reconose e gobierno nobo qu luna pasa despues di un lantamentu a bin na poder.
Tambe e delegado mericano Donald Petersen, meste sali di Zanzibar den 24 ora. Asina a ser anuncia oficialmente na Zanzibar. Merca tampoco a reconose ainda gobierno nobo.

★★★★★★

Movimiento di Surnam forma na Hulanda

Amsterdam 21 Febr. Segun un participacion, publica pa e funador: A.E. Wijnhard, a worde establece na Amsterdam un departamento di e movimientu revolucionario di obreronan na Surnam: E movimientu lo atende principalmente e interes y problemanan di e pueblo surnameyo qu ta traha y lo sirbi pa un movimientu nacional di obrero na Surnam.

★★★★★

E conflicto Maleisia

DJAKARTA, 21 Febr. - Lo no tin otro solucion cu guerra si gobierno di Maleisia ninga di negocia tocante un solucion pacifico di e conflicto cu nos, asina e minister Indones di exterior, Soebandrb a bisa na e mitin cu prensa. E ta di opinion cu Indonesia den e punta di bista ey a demostra suficiente voluntad.
E liderman di Maleisia a expresa duda serio tocante e utilidad di e negociacionnan cu Indonesia ten cu guerilla na Borneo ta sigui.

★★★★★

Gobierno Indones no ta nacionalisa

Djakarta 21 Febr. Gobierno indones no tin intencion pa nacionalisa companianan petrolera estranhero qu ta traha na Indonesia, asina e ministerio pa industrianan basico y di minas a participa na Djakarta. Segun e agencia indones di noticia ,,Antara,, ta para den e participacion qu gobierno ta spera qu e federacionnan lo comprondo e posicion di gobierno y lo no insisti mas pa tuma e companianan petrolera estranhero over, pero lo haci esfuerso pa garantisa un funcionamentu manejable di e empresanan. Esaqui lo contribui na stabilisacion di e produccion interna petrolera, asina e participacion ta bisa.
Entre tantu e directiva di e compania nacional petrolera a acepta na un reunion na Djakarta e accion di e obreronan pa tuma e companja di Shell na Indonesia over. Asina e directiva a participa.

★★★

Avion obliga pa bai Cuba

MIAMI, 21 Febr. - Dos homber a podera di un avion particular y a obliga e aviador pa bai Havanna, asina e emisora "Wiod" na Miami ta anuncia.
E dos hombernan, cu tabata papia spanjo, a obliga e aviador, Richard Wright, pa cambia di su rumbo, ora cu e tabata ehecutando un vuelo di charter for di Miami pa Key West. Avionnan mericano a trata en vano pa intercepta e piper, asina e emisora ta bisa.

Erhard ta bai Hulanda

Den Haag 21 Feb. Un portavoz di e ministerio ulandes di exterior na Den Haag a declara qu canciller Erhard di Alemania Occidental lo bishita Ulanda dia dos y tres di maart riba invitacion di gobierno ulandes.
E canciller lo worde acompaña pa su minister di exterior, Dr. Schroeder.
E portavoz ulandes a declara tambe, qu e no sa nada di noticianan qu Erhard lo investiga e posibilidadnan pa un union politica europeo.

Boycot di trigo pa Rusia

MIAMI BEACH, 21 Febr. - Lidernan di federacion a ordena e obreronan di haaf pa no carga trigo mas bordo di un bapor ingles, cu tabata pa sali pa Rusia. Tin tres otro bapor mas den haafnan mericano, cu no por bai Rusia, pasobra e trahadornan riba orden di e federacion ta ninga di hiba e carga bordo di e bapornan.
E federacion a dicidi di a tene e boycot diadomingo pasobra gobierno mericano, no a cumpli cu su promesa cu por lo menos cincuenta por ciento di e trigo destina pa Rusia lo worde transporta den bapornan mericano.
Gobierno mericano te ainda ta haciendo esfuersonan pa pone un fin na e boycot.

COMUNISMO NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, 21 Febr. - E partido comunista Brasilenjo cu ta worde considera ilegal, mester worde recupera den su puesto, ya cu ta imposibel ninga movimentu comunismo na Brasil den e tempu venidero, asina e lider di e partido, Luis Carlos Prestes, a participa.
El a bisa asina na periodistanan despues di su regreso for di Moscu y Europa Oriental.
El a bisa cu e l a papia hopi cu premier Chroestsjow tocante situacion den mundu, especialmente en relacion cu Brasil unda movimentu pa un reforma politica ta tumando lugar.

★★★★★★

Francia no kier duna aprobacion

BRUSSEL, 21 Febr. - Mientras cu e termino stipula pa esey ya a pasa algun dia caba, Francia como unico di e seis paisnan miembro no a duna autorisacion ainda pa nombra un embajador Chines nacionalista na e comunidad Europeo.
Na oktober tur e seis paisnan en principio a aproba establecimentu di un representante di China Nacionalista serca EEG. Ta trata awor solamente pa indicacion di un representante.
Gobierno di Formosa a pidi pa accepta Hiong-Fei-Tsjeng, kende ya ta embajador na Brussel.
Naturalmente nan ta mira e actitud frances na Brussel en relacion cu e reconocementu di China Comunista door di Francia.

★★★★★★

WATERSTOF BOM DI FRANCIA

PARIS, 22 Febr. - Gobierno Frances a dicidi pa construi fabricanan pa produccion di tritium y deuterium pa e waterstofbom frances. Asina a worde informa di fuente bon na altura na Paris.
E fabrica Pierrelatte den valle di e riu Rhone, cu ta worde construi actualmente, mester produci e uranium necesario.
Pero segun e fuente menciona un mexcla di deuterium y tritium mester forma e combustible pa e fusion nuclear.

Discurso di Johnson na Los Angeles

LOS ANGELES, 22 Febr. - Tocante e tactica di actua quizas tur biaha nos no ta di acuerdo cu nos mihor amigunan, pero na defensa di libertad, nos ta uni.

Aqui na Norte America nos ta papia Ingles, Spanyo, Frances y esaquinan ta e idiomanan di libertad. Asina president Johnson a declara awe den un discurso na e universidad di Sur California, cu a dune y president Lopez Mateos di Mejico, un doctorado di honor.

Tocante Vietnam e president a bisa: "Ya ta diez anja caba cu mi pais ta yuda na libertad na Sur Vietnam y nos lo sigui haci esaqui. Ta un lucha, cu na prome lugar mester worde gana pa gobierno y pueblo di Sur Vietnam mes".

President Johnson a haci un yamamento na tur partidonan cu ta envolvi den e conflicto Chipriota pa pone un fin na dramamentu di sanger y pa evita cu e situacion bira desastroso. President Johnson a duna gobierno y pueblo di Panama e siguranza, cu Merca lo queda completamente hustu na cada deliberacion tocante problemanan comun. Lo mas necesario e ta haya un acuerdo tocante cooperacion.

En relacion cu e desarollo economico di America Latino Johnson a declara: "Den e parti aqui di mundu unda nos ta coopera cu e alianza pa progreso, nos ta yama e amigunan Europeo cu quier yuda nos y abri mercadonan pa nos productonan, cordialmente bon bini.

MOSCU, 22 Febr. - Un acuerdo cultural nobo lo worde firma na Moscu entre Union Sovietica y Merca, despues di negociacionnan cu a dura mas di un luna.

E delegacionnan mericano y Ruso tabata bou di direccion di respectivamente e embajador mericano na Moscu Foy Kohler, y e president di e comision di estado ruso pa relacionnan cultural cu exterior, Serge Romanovski.

Mauro Mina a draw cu Allen Thomas

Lima, -- - Mas di 30.000 espectador cu a yena e estado nacional a ricibi un profundo silencio como protesta despues di e fallo cu hueznan a duna encuanto e pelea di e idolo local y e norteamericano Allan Thomas.

E espectadornan a spera un mihor actuacion di e campeon peruano.

E pelea mester a ser realiza na New York na november ultimo pero dokternan di e comision di boxeo a descubri cu Mina a haci un operacion di rutina na su wowo robez.

Ayera nochi Thomas a trata mas tantu pa castiga Mina den su cara, ela hincha y casi tapa e wowo drechi di Mina. Hopi golpinan a yega na e wowo robez. Mina ta mustra desconfiá den e promer tres roundnan den cualnan él a ser superá. Den di cuarto y quinto round el a mustra mas dicidi y a castigá su contrincante seriamente, quende mester a bai den clinch hopi biaha. Den di seis round e bishitante a iguala e hazaña cu Mina a hasi, pero di repente Mina a pone Thomas cuminsa bek.

Den di ocho round e norteamericano a logra hincha e wowo drechi di Mina completamente, y dale hopi den e wowo robes, ela hasi su mes doño di ring castigando y bayendo den clinch

E tactica aki a ser hasi pa Thomas debi cu Mina tabata tapa su cabes muchu, y laga su curpa habri.

Ta di e manera aki e norteamericano a logra di haña superioridad den e noveno y decimo round.

Dokter Manuel Quiroz, oftalmologo di e federacion di boxeo, cu a examina Mina rapidamente despues di e pelea a afirma na periodistanan cu tabata presente den e camerin: Tur loke Mina tin ta un defecto na su wowo drechi.

E periodistanan a nota, cu efectivamente e boxdo peruano tabatin su klep y cashi di wowo hincha.

Dr. Quiroz no a duna ningun detalle encuanto e estado di wowo di Mina.

Thomas, a bisa, cu pa su parti Mina a gana e pelea, refiriendo na Mina el a bisa: "Ainda bo ta un bon boxdo y mi tin deseo di bringa cu bo atrobe.

E entrenador di Thomas, Don Robinson a bisa cu e ta satisfecho cu e fallo.

Encuanto Mina el a manifesta: "E boxdo peruano mester retira si su wowonan ta molestiele.

RUMAN DI OSWALD TA DECLARANDO

Washington - UPI - Robert L. Oswald awe ta bolbe presenta dilanti di e comision Warren pa continua su relato riba bida di su ruman menor, Lee Harvey Oswald, quende ta ser acusá di asesinato di presidente Kennedy.

Awe mainta nueb'or e ruman mayor di Lee Harvey a presenta dilanti di e comision. Funcionarionan ta di opinion cu ruman di e presunto asesino di presidente Kennedy lo termina su testimonio awe.

BARCONAN CUBANO TIN AVERIA

Miami · Tres di e cuater barcunan pesquero cubano cu a recobra libertad ayera na Miami, tin averia den nan motor durante nan viahe di regreso pa Cuba, segun Radio Habana a anuncia ayera nochi, pero a yega awe mainta pasobra un di e barcunan tabata remolva e tres otronan.

E barcunan a zarpa for di e base naval di Cayo Hueso, despues cu e capitannan a paga 500 dollar di multa cu un hues di Florida a imponé como castigu pa e pisca ilegalmente den awanan jurisdiccional norteamericana.

Ayera merdia ora nan a sali for di Florida pa Cuba, un di e barcunan a sufri averia na su motor y e salida a ser tardá.

E pesqueronan a ser escoltá durante mitar di e ruta pa barcunan guardacosta di marina di guerra di Merca.

Esaki ta un trucfoto di e avion nobo F-28 cu e fabricanan di Fokker na Hulanda kier construi cu ayudo di gobierno Hulandes.

Polisnan ta chequeando pasado di David Conrad Glass (39) di Beatty, Oregon quende a ser arrestá serca di e sala di corte na Dallas caminda Jack Ruby ta ser husgá. Glass ta ser acusá di tabatin un arma scondí den su poder.

Promer minister Kruschev ta hisando su dede na laria aki nan, durante un reunion na Moscu advirtiendo contra e ataquenan di China Comunista.

Revolucionarionan na Gabon a rendi

PARIS, 21 febr. -Un bosero dje ministerio frances di asuntunan exterior a participa cu ayera nochi tur motinadornan na Gabon a rendi. Asina cu president Leon Mba cu e motinadornan a hiba pa un pueblo den prvincia a regresa capital, e trabow di forzanan frances di guerra lo termina, segun el a bisa.

En acuerdo cu e tratado frances gabones di 17 di mei 1961, cu ta provinciona den ayudo y apoyo frances ne gobierno legal di Gabon, e gobierno frances en relasion cu e peticion cu esaki ta contene a manda militarnan pe teritorio aki. Segun noticianan no confirma foi Paris e vice-president Paul Marie Yembiet a pidi ayudo frances. El a logra di hui pa no worde aresta door cu e tabata durante e golpe di estado na un viahe den interior dje pais.

Un capitan di ehercito ambos a duna via radio Libreville a anuncio cu nan a caba cu e motin. Foi circulonan militar frances a ser informa cu ta akinan di un suboficial di ehercito frances, capitan Ballard. E capitan tabata sirbi e staf militar personal di pt dent - Mba.

Ayera nan a cohele presu den palasio presidencial. Radio - Libreville a anuncia cu tabata ketu den e ciudad. E sosiego aki ta haci posibel pa trata pa hanja den e oranan venidero un solucion politico cu lo condusi pa un areglo definitivo, segun e station di radio.

Cumpleaños

Awe dia 22 di Febr ta celebra e bunita edad di 91 anja Señora Viuda Isenia Geerman, felicitacion ta bini di su 9 yiunan, 66 nieto y nietanan, 156 bisanieto y bisanietanan, 13 sobranieta y sobranietonan, 5 suegra y 4 suegronan y demas famia Geerman kende ta desea Isenia hopi anja di bida.

Awe dia 24 di Febr. ta cumpli 1 anja e simpatica hovencita Lucerita Moraima Velasquez, felicitacion ta bini di parti di su mama y tata, wela y welonan, tanta y omonan, primonan Karel, Ronnie, Winnie, prima Wendeline, Irena Tanta Rosa y Cliff, especialmente di su madrina Jeane Banfield, padrino Nicolaas Tromp, y demas famia Velasquez Tromp, Thyssen, Noquera.

Awe dia 22 di Febr ta cumpli anja Margo Ras, felicitacion ta bini di su tata y mama na Colombia, rumanan y demas famia, especialmente di su amigo Herbert Dirksz y Filomena Dirksz, madrina Petra Dirksz, y Maria Nicolaas.

Na West-Friesland ta tuma lugar actualmente e Westfriesche Flora. E exposicion cu ta parce un jardin Ingles grandi tin un superficio di 4.000 meter cuadra. Aki tres modelo typico di e provincia den bistirnan tradicional.

CINE

DIASABRA 22 Febr.
De Veer: 8.30 p.m. ''The music Man'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''FBI Code 98'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''La Celda Olvidada'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Escape from Zahrain'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Wild Westerners'' all
DIADOMINGO 23 Febr.
De Veer: 5.30 p.m. ''Hatari'' all
8.30 p.m. ''The Music Man'' all
Rialto: 5.30 p.m. ''Bullwhip'' all
8.00 p.m. ''FBI Code 98'' 18 j
Principal: 6.00 p.m. ''Rider on a dead horse'' all
8.00 p.m. ''Follow that Dream'' all
Aurora: 6.00 p.m. ''World of Comedy'' all
8.00 p.m. ''Escape from Zahrain'' all
Savaneta: 6.30 p.m. ''Dondi'' all
8.00 p.m. ''The Young Ones'' all

RADIO CARACAS TELEVISJON

Diasabra 22 Febr:

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 23 Febr:

9.00 Buscando un nombre
9.30 Las aventuras de Superman
10.00 Aventuras del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 El capitan Marte
12.00 Aventuras Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Elena
13.00 Torneo hipico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119
Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting.
San ~~Nicolas~~-Sta Cruz: Dr. H.R. Dennert.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad: 7. uur n.m. Ds. Visser.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Jeugddienst Nederlands
San Nicolas: 7 uur v.m. Ds. Visser

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diasabra 22 Febr:

5.30 Flash Gordon
6.00 This is Britain
6.15 Captain Grief
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Topcat
7.30 Informacion Amstel
7.45 Paris precinct
8.15 Tightrope
8.45 Viana's Latest News
9.00 Fight of the week
10.00 The star and the story
10.30 Sign off

Diadomingo 23 Febr:

5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.30 The living word
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Big playback
7.45 Our Miss Brroks
8.15 Nos Tera
8.45 Sportnieuws
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign off

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No.3

Si ta possibel, awe mes''. Pura, pura, Ina a camna jega serca dje y a duné un man. ''Bo mester despensami pa hopi cos, Sr. Banru. Perdonami mi desconfianza di promé'', el a bisa poco poco, y el a keda mirele casi rogando. Como unico contesta, el a pone Ina su mannan na su boca. ''Mi no tin nada di perdonabo, Sra. Bergen''. Tabata tin algo den e muhé aki, cu ta haci Olger poco dudoso. Algo den su wowonan gris ta haci su curazon moef. Pero Olger Banru no ta duna su mes cuenta di e sentimento ey. El a sali lihé for di e kamber, y e no a mira e mirada stranjo cu a siguiele, e no a mira con e muhá a keda pasa su man riba esun cu Olger a pone na su boca. For di e dia ey Olger a bira un bishitante masha gustá den e kamber di e mucha. Pablo a haya e trabao, pero te ainda su cen ta bay principalmente den bebementu. Mas cu un biaha Olger a hala su atencion pa e consecuencianan cu e bebemento ey por trece pé. Y den Ina poco poco a crece un confianza grandi den e amigo di su casá, y su wowonan ta brillá, ora cu Olger bini su cas. Pablo a ripara e carinjo ey co bofon. Y maske Ina cu Olger no a ripara nada, den su curazon a crece un odio riba cada sonrisa cu su amigo duna su senjora. Pablo tabata e clase di hombernan, cu ta reclama tur cos pa nan mes, pero cu nunca por ofrece algo. Ina tabata felis, asina felis, cu for di basta tempo e no tabata mas. El a renuncia caba pa bay contra ayudo di Olger. Olger tabata sa di convencele, cu é por accepta e ayudo ey, sin ningun clasa di remordimientos.

Y e mucha chikito aparentemente tabata gusta, e cuido solido ey. Awe Olger a bini den su auto y el a corre drenta paden. Ina a keda mirele sorprendi. ''Awe nos ta bay keiro un poco, Ina'', el a bisa. ''Pero esey no ta posibel, Olger. Pablo, lo rabia cu mi. Pasobra e no kier pa otro hende mira e muchal'', Ina a bisa spanta. ''Ya cu mi a papia cu Pablo caba tocante esaki, y el a bisami cu e no tin nada contra''. Olgerno a bisele cu pa e hanja e permiso pa sali cuné a costele un cantidad di placa, cu Pablo tabata tin mester paga poco debe. ''E no tin nada contra?'' Ina a ripiti sorprendi, y el a sinti con su curazon a jena di alegria. Olger a keda mirele cu un sonrisa riba su cara, ora cu e a cuminza bisti e mucha pa nan bay. Mester ta bunita si Ina ta stimami, e ta pensa, y di repente e mes a spanta pa su pensamento. El a corda riba Nilda, e bunita mucha muher aya, cu a ofrecele asina hopi oranan di felicidad. E mes ta hanja cu ultimamente el a descuidé masha hopi. E mester admiti esey cu un poco berguenza. Atrobe el a corre mira Ina, kende su cara tabata brilla di alegria na e momento ey. Olger ta pensa: dos muher totalmente diferente di otro, y toch cada un ta mes atractivo na nan manera, creá pa pone un homber su cabez bruha y tambe pa haciele indecibiemente felis. Nilda y Ina! Pensativo Olger ta pasa su man na su frenta. No, Ina, no por bira mas cu un bon amiga di dje, ya cu e ta senjora di su amigo. Y maske Pablo ta comporta su mes manera un bandido contra su famia, y cu é no ta merece un muhé manera Ina, toch Olger nunca no ta permiti pa tin algo intimo cu Ina. Cu un cara radiante Ina a dun'e tene e mucha. Su wowonan tabata brillá di alegria, y e ora nan mirada a topa cu otro. Ina tabata promé cu a desperta foy e sonjo. Cu un gesto rapido, el a hiza su cara den laira. ''Mihor nos bay no?'', el a puntra dominando su mes cu poco dificultad. Tur dos tabata hasi tur possibel pa papia desinteresá cu otro, pero toch ta keda un tension entre nan dos. Dolfi, e mucha mes no tabata worry. Su cara tabata mescos, parce cu e mucha no ta realisa, loke ta pasando eynan. Olger a corre basta leeuw foy stad, el a para banda di un lagoen chikito y el a pone e mucha cu cuidao riba e santo cayente.

Keto y sin move, Dolfi a keda drumi ey bou y el a keda fija e nubianan. Ina cu Olger a cay drumi riba e santo y tur dos tabata keto y pensativo. Ina tabata tin su wowonan sera y riba su cara tabata tin un impresion soñador. E cercania di Ina a ejercé un forza atractiva riba Olger. Cu rabia Olger ta purba domina su mes, pero toch, sin cu pe mes sa, su mannan a topa cu esun di Ina. Ina no tabata tin nada contra y el a laga Olger pone su man den di dje. E mucha a hala rosea pisa. Spantá Ina a corre habri su wowonan y a corre mira kiko ta pasando cu su yiu homber. Olger tambe a keda mira preocupá na e cara particular di e criatura. ' Awe trope mi yiu ta hopi malo'', Ina a bisa, mientras su wowonan a jena cu awa. ''Bo mester hibele na un clinica, Ina!'', Olger a recomendé. Sorprendé Olger a keda pensa loke el a caba di bisa. Pasobra mesora Ina a lanta sinta y a keda mira Olger cu wowonan hancho habri. ''Si, ta é a dunabo orden, pa bo purba hacimi hibé no? Ta pesey bo kier a gana mi confianza, pa splicami e plannan di Pablo?'' Awor Ina a corre lanta. ''Bo por wel bisele, cu bo no ta bay tin exito, pa trecemi riba otro pensamento. Mi no ta laga ningun hende kita mi yiu foy mi, y mi no ta confia mi yiu na mannan sin amor, y na hende cu bo mester pagá pa cuidá bo yiu. Ta mi yiu e ta; y ta di mi so é ta''. ''Ina'', Olger a bisa rabia. ''Calmabo, bo no sa kiko bo ta papiando! Ta con bo por kere cu mi ta asina falso? Nunca Pablo a papia cu mi di e mucha ey, y nunca lo mi papia cu bo den su nomber. Mi a bisa esey pa bo mes bon''. Keto el a zak coy e mucha tene den su braza.

E ta sigui.

DICK TRACEY

Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Na e momento aki tur influencianan di planeta ta na bo fabor, especialmente caminda ta trata di ganashinan di placa y pa hanja loque bo ta desea. Pone bon atencion pa noticia, bon ideanan di bo mes y otro.

TAURUS 21 april-21 mei

Bishita hendenan cu bo kier influencia. No laga nada depende di otro persona. Awe bo por hanja informacionan cu bo ta desea y cu por tin algun ganashi ariba tereno di financia.

GEMINI 22mei-21 juni

Si bo haci awe, haci esaki bo so, trata di yega na un solucion pa bo problemanan sin pidi yudanza di otro. Awe ta mustra cu lo ta un dia favorable pa bo haci negoshi.

CANCER 22 juni-23 juli

Amigonan y hendenan cu kier bo bon ta den un posicion pa yudabo y dunabo preferencia si esaki ta nesesario. Busca moda di topa nan. Duna un bon impresion di bo persona; no haci manera cu bo ta mas pober of mas infeliz cu bo ta enberdad.

LEO 24 juli-23 agosto

Bo signo pa financia ta favorable awe. Bo por tin ganashi, basta cu bo no tuma mucho risico. Otronan ta royaal y cla pa yuda, pero nan no ta haci mucho negoshi.

VIRGO 24 agosto-23 september

Awe ta mustra cu lo bai hanja bon noticianan via courant cartanan of telefoon; tambe bo por hanja contacto atrobe cu un ser queri di antes. E anochi aki ta favorable pa diverticion y romance.

LIBRA 24 september-23 oktober

E dia aki ta sumamente bon pa bo regla bo debenan, asuntonan di belasting y bo presupuesto. Noticia inespera por progresa bo interesnan di trabao of comercio.

SCORPIO 24 okt.-22 november.

Bo por tin cierto ganashinan awe den asuntonan di negoshi, matrimonio of trabao. Lo ta bon si bo duna cooperacion awe. Atardi por trece resolucion pa desunionnan cu tabata existi, pero sea activo.

SAGITARIUS 22nov.-21 dec.

Probablemente lo bo hanjabo den problemanan awe en coneccion cu conocirnan di antes of probablemente por resulta algo den bo caminda cu lo strobabo di realisa bo deseonan. Pero no perde curashi.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Un sintimento di gran satisfaccion lo tin awe. E aspectonan actual ta mustra cu lo tin mas libertad pa logra loke bo ta tratando basta tempo caba. Goza di bo hobbynan of weganan.

AQUARIUS 221 jan.-19 febr.-

Awe ta mustra un dia favorable pa bo asuntonan di placa. Un noticia sorprendiente of algo cu sosode por yuda pa bo logra esaki.

PISCES 20 febr.-20 maart.

Si bo usa bo sinti bon bo por tin influencia fuerte ariba esnan den bo becindario. Combenionan y acuerdonan cu bo haci awe lo resulta di ta sumamente favorable pa bo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIALUNA 24 FEBRUARI 1964 | No. 4972.

"Kakinja" ta ataka "Reflektor"

ORANJESTAD, 24 Febr. - Un articulo tocante di Papiamento y Hulandes publica den "Reflektor", (anja 4, no. 6) a hanja critica fuerte di "Kakinja", un publicacion mensual di e studiantenan Antillano na Hulanda. Caminda "Reflektor" ta bisa, cu Hulandes por haci Papiamento mas rico y cu pesei ta bon pa sinja Hulandes bon, esaki ta worde ataka masha fuerte door di dos studiante, cu a firma e articulo cu nan initialnan H.A. y F.O.

Aki nos lo bai publica henter e articulo for di e edicion di December - Januari manera cu el a sali den "Kakinja" bao di e titulo "Esun cu ta bai nos school......."

Esaki nos ta haci como cu ta interesante pa descubri loke estudiantenan Antillano na Hulanda ta pensa ariba cierto tereno. E dos studiantenan ta scirbi:

"Den e organo oficial di Colegio Arubano "Reflektor", nos a leza e siguiente proza mal forma:

"Ta worde bisa de bez en cuando, cu Hulandes ta diferente di Papiamento como cu na Hulandes tin asina hopi palabra y Papiamento asina poco, pero si nos investiga un tiki nos ta mira cu esaki no ta asina. Na Hulandes ta existi e palabra Messias. Pero esaki ta bin for di Hebreeuw. Na Hulandes tin e palabra Harmonie. Pero e ta for di Griego. Justitie tambe ta un palabra Hulandes, pero esun cu sabi mihor ta bisa cu e ta Latino. Tur dama Hulandes por ta elegante pero e no por bisa cu originalmente e palabra aki no ta Frances. Tur hoben Hulandes mester practica Sport, pero si e ta Sportief, e ta yama e palabra aki un fianza for di Ingles. Na Hulanda e palabranan aki a trece un fase di cultura for di exterior. Pues no ta un casualidad, cu Messias a worde tuma for di Hebreeuw, Harmonie di Griego, Justitie di Latino, Elegante di Frances y Sport for di Ingles, cada un di e idiomanan stranjo aki, a haci Hulandes rico na su propio manera.

Ariba su turno Hulandes ta enrikeze Papiamento. Esun ta colabora cu esaki na promer lugar e mes mester sabi Hulandes bon. Pero, lastimamente, ariba lugar di hunga na school (speelplaats) no tin basta necesidad ainda. Yuda bo mes, y yuda e idioma natal door di awor sinja pensa y papia Hulandes perfecto. Awor por ainda. Si bo mes y nos tur hunto ariba e lugar di hunga. Tempo nos tabata chiquito nos tabata hunga cu popchi y bala. Nos tabata papia nos lenga nativo. Pero awor cu nos kier bira mas grandi, awor ta tempo pa nos practica nos Hulandes....."Segun e articulo den "Reflektor". Ariba esaki e dos studiantenan ta reacciona como lo siguiente:

Cu cierto articulonan ta worde realéza na momento di constreccion di sintimento, ta di compronde. Cu e productonan aki ta aparece den publicacionan oficial di school mester worde atribui na e arrebato di exploitacion masha grandi den e estilo di: e hubentud di awe ta e loconan di majan. Hinka cierto locuranan den cabez di esnan, cu ta hunga cu popchi y bala y traha pa un Sage di Cultura renoba. E conocimento Antillano di neo-kolonialismo ta hanja contenido, ora cu mira con sushi e asuntonan ta worde bira. E dos promer alineanan ta pa duna un impresion inconveniente: papiamento no ta un idioma asina pober, cu bo ta pensa, compara cu norma cu ta permiti Hulandes.

Pakiko Hulandes a bira asina "RICO" ta para den di tres alinea. Aki ta caminda e articulo mester a worde termina tambe, e ora e tabata unicamente un articulo bobo. E ultimo cien palabranan sin embargo ta culminé na un enganjo nunca visto di e sintinan hoben. No ta worde bisa cu e pueblo Hulandes tras di otro a papia Hebreeuw, Griego, Latino, Frances, y Ingles pa enrikeze su idioma. No. Pero si ta worde constata cu Hulandes ta enrikeze Papiamento y pa promer mester sabi Hulandes bon. Si, bo ta compronde e sushedad? E Hulandesnan no tabatin mester di papia Hebreeuw, Griego, Latino etc.; pero e Arubanitonan si mester haci esaki si nan kier sabi loke e macambanan......wel no......si nan kier enrikeze e papiamento via di Hulandes. E sinberguenza. "Awor cu nos kier bira grandi..... duna e muchanan e idea cu nan ta asina chikito, cria e complexnan aki mas tempran posibel, percura pa nan pensa cu Papimento ta asina pober, si ta necesario bisa cu e no ta un idioma y hendenan cu no tin un idioma drechi no ta nifica nada den mundo..... asina cos ta, ta un cuestion pa pensé. Pero e ora kita e nomber Colegio Arubano tambe. "Awor por ainda". Si awor por ainda. Hasta la vista.

Nota di redaccion:

Segun nos opinion nos tin di bisa algun cos contra di e articulo aki. Segun nos esaki no ta un atake na su lugar. Esaki ta parse un homber cu kier core un pushi for di den su cura cu un cajon. Aki ta trata di un articulo poni den un courant di muchanan di school. Scirbí door di mucha homber of mucha muher entre diez dos y diez ocho anja, cu di e manera aki ta practica su mes den loke nos hendenan ta aprecia mas: pone ideanan y kerementonan profundo na claridad y publica esaki libremente ta un esfuerzo timido di un teener cu ta hanja cu su opinion tin asina balor pa pone na atencion di otro. Y manera cu tur asunto delicado, tin cu ta pro y tin cu ta contra. Y awor dos homber grandi, cu mas educacion y mas experiencia y cu tin un nivel mas halto, ta critica, un mucha di school yen di brillo na un manera cu no ta mucho carinjoso. Na un manera di un gia di montanjanan cu no tin pasenshi pa juda e amateurnan subi e sero y cu ta tumba nan abao. Esra nan ta ataka cu material sumamente pisa.

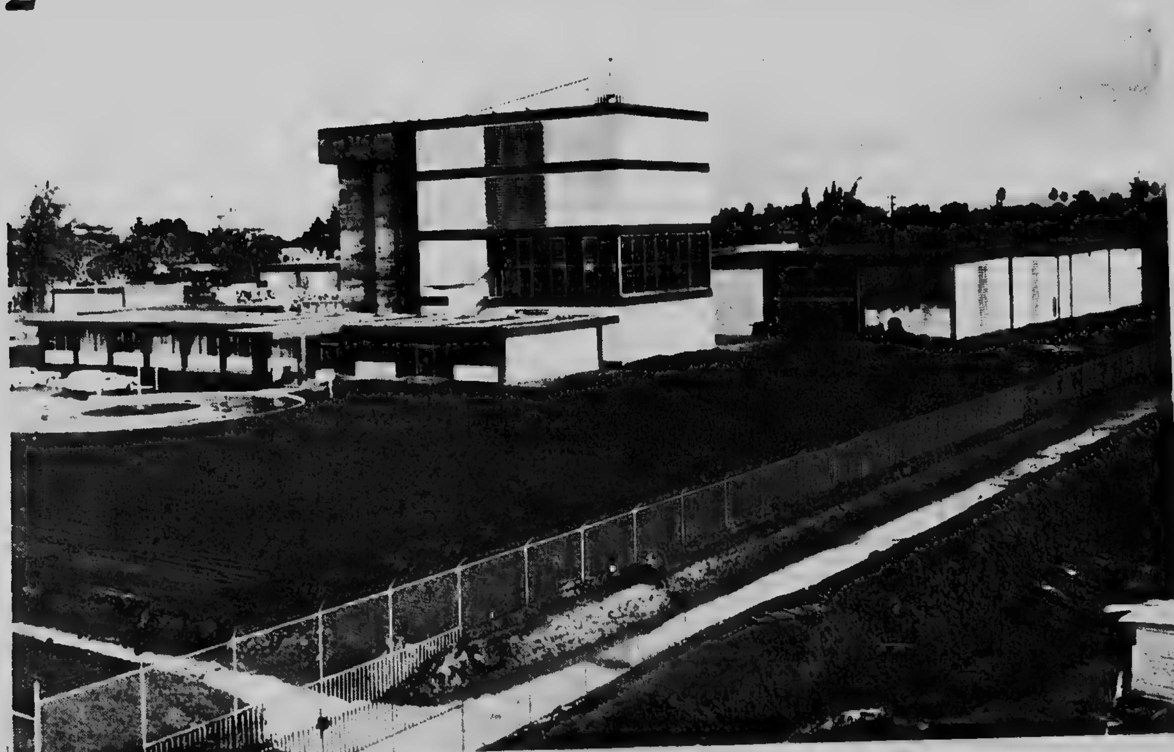
Nan ta caba cu e promer esfuerzo honoroso aki na nada. Cu e cajon. Y de bez en cuando nan ta tira lodo ariba esnan para rond. Nos por leza palabranan manera "bobo, sinberguenza, constriccion di sintimeno, neo-kolonialistanan" etc. Alavez ta bin aserca cu e dos studiantenan ta reacciona unicamente destructivo, cu golpi ariba golpi, bica sushi (cierto palabranan den e articulo nos a saka afor of cambia). Positivamente nan no ta bisa nada. Esnan cu a firma e articulo mester por sabi cu e debate ta un parti cu ta forma e bida di studiante, pero cu e condicion ta: sea constructivo. Pa sinja - destrui no tin nodi di bai Leiden of Nijmegen.

Filmliga ta trece "Roversballade"

ORANJESTAD, 24 Febr. - Diarazon pa och'or y mei di anochi Film Liga Aruba ta presenta den su programa e pelicula Aleman, "Das Wirthaus in Spessart". E pelicula tin titulonan na Hulandes.

Den e programa promer cu e pelicula principal aki, ta worde presenta "Uitzicht op de Hemel", obra di Frans Dupont den Eastman color.

Diabierna anochi a jega na aeropuerto pa pasa su vacacion na Aruba den Aruba Caribbean Hotel, e cantante Harry Belafonte (Centro). El a worde rondona door di un gran cantidad di Teeners, kendenan tabata kier un firma of unicamente mire di aserca. Harry Belafonte lo keda diez dia na Aruba.



Esaki ta e Cerveceria Amstel, localisa den Barrio Sabana Abao (Carolina) Puerto Rico, cu a worde inaugura diabierne 21 di februari.

Gobernador di Puerto Rico a haci e inauguracion. Na nomber di Amstel Brouwerij tabata presente na e ocasion aki mr. E.J. Egberts, ir. R. vanMarwijk Kooy y mr. J.M. Elink Schuurman, miembronan di conseho di comisarionan di Puerto Rico Brewing Co. Inc. representando Antillas tabata presente sr J.-A.J. Sprock, y Drs. H.J. Sprock, sr. I. (Oiky) Posner di Licores Aruba agente pa Amstel na Aruba, y sr. Adr. (Janchi) Arends, cu ta encarga cu publicidad di e compania aki, kende a join e delegacion mas despues na Pto. Rico.

Ajera mainta cu avion di T.C.A. e delegacion Antillano a bolbe cas, encantado di un exitoso viaje.

K.L.M. cu jet pa Aruba

ORANJESTAD, 24 Febr. - For di fuente bon informa nos a tende cu e directiva di KLM na Den Haag a decidi cu avionnan Jet sin embargo lo haci vuelonan pa Aruba. Na e momento aki no ta conoci ainda cu cual frecuencia nan kier haci esaki y di unda ni pa unda e jetnan lo bula. Den circulonan experto nan ta di opinion cu e decision di KLM ta e resultado di e criticanan cual ultimamente a worde dirigi na e compania aki. Pues gezaghebber a laga tende critica na su yegada na Hulanda y tambe den Segunda Camara na Hulanda critica a worde duna durante di e tratamento di e acuerdo pa yudanza financiero na Antillas.

Cursus Succes pronto ta cumpli diez anja

ORANJESTAD, 24 Febr. - Ariba dia 16 di Maart venidero lo ta diez anja pasa cu "Cursus Succes" a worde establecí. Mientras cu el a cuminsa cu 15 alumno den un casita banda di refresqueria La Fama den Windstraat, awor e Cursus tin un cantidad grandi di alumnonan. E promer examen caba ya a bira un exito, ariba tereno di steno y type. Y desde e dia ey tin mas cu 1400 alumno cu a hanja les den diferenten ramo serca "Cursus Succes".

Ta interesante pa nota cuanto persona cu awendia ta sinta den oficinanan di gobierno y di particularnan tin diploma pa type of steno cu nan a hanja serca "Cursus Succes". Door di e gran cantidad di alumnonan cu continuamente ta gradua, "Cursus Succes" den e anjanan cu a pasa a hanja mas y mas popularidad serca e pueblo. Awor ta asina leeuw cu na Mei di anja pasa tabata necesario pa cuminsa cu un filial na Santa Cruz. E pueblo di Santa Cruz a keda sumamente contento cu e filial aki cu ya a produci su promer grupo di graduadonan, mientras cu e di dos grupo ta sperando ariba resultado. Tin cursonan, pa type, stenografie, Ingles, Spanjo, Boekhouden, y tambe un curso pa Aspirant Agent di polis. Naturalmente ta conoci caba cu "Cursus Succes" ta duna les pa cual e diploma ta conoci na Hulanda, Surnam y Antillas. E examen ta worde tuma door di Departamento di Enseyanza di Gobierno, mientras cu e ta worde controla na Hulanda, y e diploma ta bin for di Hulanda. Na e momento tin alumnonan cu tabatin for di diferente distrito. Y pesei directiva di e organisacion aki tin intension di bai cuminsa mas filial ainda, asina cu interesadonan por sigui curso den nan mes distrito. Fuera di e lesnan aki "Cursus Succes" un of dos bez pa anja ta haci un bishita na Lago, tambe ta tene picnic pa e alumnonan y nan majornan. Pa motibo di Cuaresma lo no tin fiesta dia 16 di Maart, pero na luna di April un grandioso picnic lo worde duna pa e cursistanan y excursistanan di "Cursus Succes".

Directiva ta di opinion cu ta su deber di gradici un y tur cu durante e diez anjanan cu a pasa di un of otro manera a duna nan cooperacion cu awe e "Curso" aki ta asina grandi.

GEORGES PORRY A FALLECE

ORANJESTAD, 22 Febr. - Diasabra marduga a muri di ripiente na su cas na Madiki, senjor Georges Porry kende su ruman homber Olivant Porry tambe a muri diez tres dia pasa di un atake di curazon. Senjor G. Porry na bida tabata director di Tropical Bottling Company (Coca Cola- Orange Crush) na Oranjestad. Su fallecimiento di ripiente a causa su esposa Hilda Porry un shock door di cual esaki mester a worde hospitaliza. Su ruman muher Julia, cu tabata casa cu defunto Olivant Porry, na e momento ta na Estados Unidos. E pareha - Georges Porry no tabatin ningun jui. Pa motibo di e situacion di senjora Hilda Porry - De Veer y como cu su ruman muher ta foi terra e fecha di entiero no a worde stipula ainda.

Deputado Oduber tabatin primeur

ORANJESTAD, 24 Febr. - Deputado G.A. Oduber di enseyanza tabatin un primeur, ora cu e anja aki el a manda tur studiantenan Arubano na Hulanda un carchi pa Pasco y Anja Nobo. Esaki a hanja masha aprecio na Hulanda.... Nunca antes tal cos a worde haci.

Senjor George Porry, na bida director di Tropical Bottling Co., ajera tardi bao di enorme interes a worde hiba pa su ultimo lugar di descanso. Hopi prominente di gobierno y relacionnan comercial a forma parti di e fila grandi.

E entierro a tuma lugar na santana Protestant na Oranjestad. Ariba e portret aki nos ta mira e defunto (na drechi) tempo cu algun anja pasa el a ricibi e conocido cantante Mejicano Miguel Acevez Mejia na Prinses-Beatrix Airport. Sr. George Porry a worde ranca for di su famianan na e edad hoben di 46 anja, diestres dia despues di morto di su ruman di un anja menos defunto Olivant Porry. E rumannan muher Julia y Hilda Porry-De Veer tur dos jiu di viuda Irma de Veer, actualmente ta den profundo rouw pa motibo di perdida di nan esposonan. Den círculo grandi tur hende ta sinti cu e famia aki cu a hanja e golpinan duro aki tras di otro.

Esaki ta un di e klasnan di "Cursus Succes," cu mas patras para e maestro - Goedhoop y na drechi entre e rij e maestra Sita Martinus.

AVISO

Comandante di marinierskazerne ,,Savaneta,, Aruba ta participa cu dia 25 di februari 1964 for di 08.00 te 12.00 or lo tin ehercicionan di combate en combinacion cu forsa aereo di Squadron no. 1 riba terreno di California (Aruba).

Territorio peligroso riba lamar lo ta 5000 metro for di costa cu un elevacion di maximo 5000 metro.

Terreno peligroso lo wordu marcá pa bandera corra y borchi di aviso.

Diadomingo atardi e cantante Mericano Tony Martin a duna un show den Club Caribe. E club tabata punta punta cu teenernan. Na un cierto momento Tony Martin a baha for di podium y a invita un di e damanan hoben pa baila un tango cu ne riba tono di orkesta di George Fasola. Irene Chai tabata e promer feliz hoben di e atardi cu a hanja e oportunidad pa baila cu Tony Martin. Galante manera semper el a tene e bril di su pareha. Y Irene? Den nubianan!

President di Caribe Club (robez) sr. Tico Kuiperi dunando Tony Martin e insigna di Club.

R.C.A. Y SAN NICOLAS JRS. A EMPATA NA DOS GOL

)i Nos Redactor Deportivo)
·RANJESTAD, 24 Feb. - E se-
'undo encuentro di e temporada
.uiponan di San Nicolas Jrs y R.-
.A. a termina den un empate di
os gol. Den e promer rond e mu-
hanan di R.C.A. a sali victorio-
o ariba esunnan di San Nicolas
u anotacion di tres pa dos, pero
muchanan di Solito no a logra
ipiti e triunfo. R.C.A. a subi un
unto ariba e tabla di posicion y
a mantene su mes den e segun-
o puesto cu ainda dos punto bao
i e dakotenjonan. Esaki ta e pro-
ier partido cu den e segundo rond
a termina den un empate.

Den e alineacion di R.C.A. taba-
a falta e dos rumannan Foyito y
'onko Alberts y Tony Tromp. A
cupa un di e puestonan den linea
elantera e hoben Bernabela ken-
e asina a haci su debut den e on-
ena hoofdklasse di R.C.A.

Nuebe minuut di wega tabata tin
unga ora cu e scoreboard ta mo-
e pa di promer biaha.

E. Gonzalez ta ricibi un pase y
omo cu e defensa di San Nicolas
rs ta keda paraliza ta warda un
luit di referi Jonchi Fingal pa
ffside, Gonzalez no tin dificultad
lgun pa sigi adelanta y luego po-
e un shot cu keeper Rafini no por
etene. San Nicolas Jrs ta pro-
esta, pero referi Fingal ta rek
nan y mustra pa meimei di te-
'eno senjalando cu no tabata tin
ffside segun e. R.C.A. 1 San Ni-
olas Jrs 0.

Cerca di doelgebied di R.C.A. dos minuut despues San Nicolas Jrs ta haja un freekick pa cobra. E barrera bon forma di R.C.A. ta wanta e shot.

E veterano Cai Helder ta aumenta e ventaha di R.C.A. poco despues ora cu e ta rush, pone un shot cu ta rebota contra di e keeper Rafini. E bala ta yega na pia di Helder mes atrobe, kende e biaha aki si ta pone e shot correctamente aden pa hisa e score na 2-0 pa su club. Hopi pareeuw e partido ta continua. Un fuerte shot di Gonzalez ya a pasa keeper Rafini pero ta dal contra tubo di gol. Luego Juchi Jansen ta haj'e so cu keeper pero ta shot demasiado halto. Halftime a bai aden cu score di 2-0 pa R.C.A.

Loke tabata parce un triunfo mas pa e oncena di R.C.A. a para cambia den e segundo tempo por completo. Segun hopi e cambio tabata asina grandi cu te hasta San Nicolas Jrs ta esun cu mester a bai cu triunfo.

E momento cu back Escalona di R.C.A. ta worde lesiona den di 13 minuut y mester bandona e partido pa un rato, ta worde bon provecha door di e delanteronan di San Nicolas Jrs. Durante un avance Eddy Gomez ta haja su mes so cu keeper Feki Caster y su shot tabata un intahable pa e portero tricolor. Score 2-1 pa R.C.A. E proximo atake di San Nicolas Jrs ta bolbe trece un chens pa Eddy Gomez. Su shot e biaha aki ta bai directamente riba curpa di keeper Caster.

Un bala mal saka door di keeper Rafini di San Nicolas Jrs den di 28 minuut ta trece su mes gol den peliger. Rafini ta saka e bala cu man, pero e bala ta bai directamente riba pia di Cai Helder. Esaki ta adelanta peligrosamente pero ta tarda net basta pa un defensa di San Nicolas Jrs logra kitele e cuero. Cinco minuut despues tin un atake di San Nicolas Jrs. Un shot di Eddy Gomez ta desvia na pia di un defensa. Keeper Caster ta sali pa busca e bala y na e hugada aki referi ta constata un penalty. Thode ta adelanta pa cobr'e y ta haci e trabao aki den forma perfecta. Cu e gol aki e partido ta empata na dos gol. Faltando tres minuut pa e pitazo final ta cai un decision cu ta provoca hopi protesta. Boei Briezen di San Nicolas Jrs a pone un shot cu a penetra e gol di R.C.A., pero referi Fingal ta fluit anulando e gol y mustrando cu tabata tin offside. Como cu esaki tabata un gol cu lo a nifica e triunfo y convenci cu no tabata tin offside. San Nicolas Jrs ta protesta energicamente, especialmente su fanaticonan, pero e decision no ta worde cambia.

E partido a termina poco despues cu score di 2 pa 2. Cu esun punto obteni den e partido aki R.-C.A. a subi su total di punto te na 15, y San Nicolas Jrs te na 12, loke ta situa nan respectivamente den e segundo y cuatro puesto di e tabla di posicion.

ANALISTEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het eerstvolgend examen voor LEERLING-ANALIST (chemische richting) op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 9 APRIL 1964.

Aanmelding voor het examen moet UITERLIJK 4 MAART A.S. geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en bij de Directeur van de leergang.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici Dr. Dennert, poliesnan di Savaneta y tur vecindario cu a yuda pa salba bida di

VICENTE ALEXANDER THIJSSEN
(q.e.p.d.)

kende a fallece tragicamente dia 21 di februari 1964

Na nomber di Fam. Thijssen,
Mabon 7, Sav.

BEKENDMAKING

Candidaten voor het in maart 1964 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 1 maart 1964 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet worden overgelegd het bewijs, dat het examengeld f. 75,-- in 's Lands kas is gestort.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 17 februari 1964.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie,
mr. I. de C. Yohai.

Alarma falsu den corte di Dallas

)allas - Un yamada telefo-
ca anonimo a indica awe qu nan
pone un bom den e tribunal
minda Jack Ruby ta ser procesá,
'ro un busqueda minucioso den e
.la a permiti autoridadnan com-
-oba qu tabata trata di un alarma
lsu.

)en oranan di mainta, un homber
1 un accent estranhero a yama e
ies di paz Joe Brown, yiu di e
.agistrado qu ta presidi e pro-
:eso di Ruby y a previniele qu tin
n bom den e sala di audiencia.
E informante anonimo no a acla-
a si e explosivo a ser cologa
den oficina di e hues yiu di e hues tata pero un busqueda den ambos sala qu a ser dirigi pa sheriff Bill Decker, a duna como resulatado di qu tabata trata di alarma falsu.

Decker a señala despues di e investigacion qu nan a tuma medidanan estricto di precaucion en torno di e proceso contra Ruby, y tur persona qu asisti na e sesionnan ta ser personalmente listrá, mientras qu e sala di sesion mes ta ser minuciosamente listrá promer qu cada biaha qu Ruby aparece den e corte.

Un warda militar a ser establece dilanti di un school na Saigon, capital di Sur Vietnam, caminda e muchanan di personal militar ta bal school. E medida aki tabata necesario pasobra den curso di siman tabatin diferente atentadonan di terrorista contra e Mericanonan.

DESCARGA GRANO RUSO DEN HAAF

Odessa, Rusia - - E promer
ıarineronan norteamericano qu
la toca e haaf di Odessa den mas
u dos aña awe a regresa nan
apor, despues di a keiru anochi,
a yuda descarga miles di tonela-
ia di grano pa rusonan hambriente

E bapor di grano norteamericano Exilona a mara na Odessa yera qu 6642 tonelada di grano, a ta e promer cargamento di .7 million tonelada qu dos compa-ia norteamericano a bende cu usia.

E promer anochi na Odessa, inembargo, a ser pasá den e iudad y e marineronan norteamericano a keiru y balla cu muha muhernan ruso.

'apitan Edward L. Jungerheld a eclara na periodistanan qu e no instrui su tripulacion con nan qu actua mientras qu nan taba-na Rusia.

"Bo nor bisa nan kiko nan mester hasi," el a declara laconimente segun su tripulacion ta-ta balendo den direccion di e lub internacional di marinero-n despues qu e bapor a caba mara.

Sinembargo no tabatin informe-n di dificultad cu poblacion di iudad.

Autoridadnan portuario a transrta hoosnan pa e bapor Exilona cuminsa descarga e grano. Eki lo tuma tres dia, trahando ora pa dia.

Aki nos ta mira Cypriotanan Turco mustrando un coleccion di arma destina pa e Cypriotanan Griego. E armanan a jega cu barcu pa e isla como material grafico.

Te ainda tin incidentenan na e frontera entre Etipia y Somalia na Afrika. E armisticio ta ser viola te ainda. E portret aki ta mustra un puesto di Etiopia na e frontera.

Na e momento aki fertilizer ta worde carga den e bapor aki na Barcadera. Esaki ta un carga pa Puerto Rico cu lo worde transporta door di Karina II. Un otro gran momento pa Aruba: E promer fertilizer di Aruba ta worde exporta.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

DIALUNA 24 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. ´´The Music Man´´ all
Rialto: 8.00 p.m. ´´Solomon and Sheba King Vidor´´ 18 j
Principal: 8.00 p.m ´´Follow that Dream´´ all
Aurora: 8.00 p.m. ´´Dos Corazones y un Cielo´´ all
Savaneta: 8.00 p.m. ´´The Young Ones´´ all

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Caja con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	NSe necesita una amiga
13.35	Novela
14.00	Punto y aparte
14.30	Yo se lo vendo
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.00	Busque su marca
17.30	Velvet
18.00	Patrulla fantasma
19.00	El halcon negro
19.30	El pequeño teatro
20.00	El observador
20.15	Camera candida
20.45	Radio Rochela
21.15	M-Squad
22.45	Dick Powell
22.35	Cine para todos

Aruba Judo Bond a afilia A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Durante e reunion di directiva di A.S.U. teni Diavierna pasa, a worde acepta como miembro di e organisacion aki, Aruba Judo Bond, e ultimo bond deportivo forma riba nos isla. Aruba Judo Bond su statuten a worde aproba na principio di anja y cu esey nan a haja derecho di bira miembro di A.S.U.

Tambe den e reunion di directiva di A.S.U. a keda aproba e listanan di candidatos nomina door di diferente bond y club en relacion cu e reunion general anual cu dia 28 di februari lo worde teni.

Aruba Table Tennis Association a nomina Pedro Figaroa, Max - Tromp y Boysie Croes, Aruba Judo Bond a nomina Mario Bislick, Hilario Bislip y Carlos Bislip. Aruba Volleyball Association a nomina M.W. St. Jago, K. Alias y L.F. van Putten, Arubaanse Biljart Bond Carambola a nomina Aquiles Leo, R. de Kort y J. Tjie A Loi, mientras cu dos miembro extraordinario tambe a nomina candidatos. Aruba Tivoli Club a nomina Max F. Arends, Mario F. Arends y Rudolf Arends, mientras cu St. Eustatius Cricket Club a nomina H.W. Havertong, A. Spanner y F. Ramsay.

Volley Dominicano na a bini mas

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Pa di dos biaha na ultimo ora, despues cu ya tur cos tabata regla pa ricibi e equiponan femenino di volleyball for di Sto. Domingo directiva di Aruba Volleyball Association ta ricibi noticia for di e pais ey, cu e biahe no ta sigui. Diavierna e equipo dominicano tabata worde spera pero na nan luga loke a yega pa A.V.A. tabata un cable anunciando cu e equipo no por biaha e week-end ey mas. Un lista di e componentenan di e delegacion si a worde manda y tambe a worde avisa cu nan tin intencion di bin e proximo week-end. Directiva di A.V.A. naturalmente a keda sumamente decepciona ya cu nan a tuma tur medidanan pa organisa e weganan y tur lo demas necesario. A worde dicidi como cu ya ta di dos biaha, e proximo lo ta e ultimo chens ya cu si bolbe bin un cancelacion directiva di A.V.A. lo no ta dispuesto pa ricibi nan.

Cumpleanos

Awe ta cumpli anja e caballero Felix Angelino Perez, felecitacion ta bini di su mama Maria, tata Bicento, rumanan Hosê, Bibi, Nicolaas, Vicente, Chichi, Urbano Ovi, Filomena, Benni, sobrina y sobrinonan y demas famia Perez.

dia 22 di Febr. a cumpli anja señorita Dionisia Wernet, felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumanan Serapio, Paulina, Romanus, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, madrina Petra Erasmus, y Presentacion Geerman, omo Leandro

Wernet, subrinonan Tico, Mario, Marcelino, y Ceferino, subrina Maria, cunja Anna y Jolanda, swa Juan Kelly, amiganan Nita, Fea, Maria, tanta y omonan y demas famia Wernet, Maduro, Kelly, y Tromp.

Awe dia 24 di Febr. ta cumpli anja e hobencito Mathias Wernet, felicitacion ta bini di su mama Cristina, tata Jacobo, rumanan

Maria, Nemencio, Marianita, Clemente, Antonio, Oscar, Porfirio, Frenki, Celia, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Sofia Hart, padrino Cornes Noquera, amigonan di 4 de klas di St. Michael school na Brazil y demas familiares.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 4

´´Mi kier bay cas´´, el a bisa poco poco, y el a bira su curpa pa bay bek. Olger a lanta para su dilanti, y e kier a carga e mucha pé. ´´Bo mester usa bo cabez, Ina. Un poco aire fresco lo haci e mucha bon. Laga nos keda un poco mas´´. Pero Ina a tene Dolfi duro den su brazanan, y su wowonan a keda mira e homber casi hostil. ´´Mi kier bay cas bek!´´. ´´Okay, manera bo kier´´, Olger a contesta. Keto nan a cana te ora nan a jega na e auto. Ina su cara tabata mes indiferente y serio cu antes y su wowonan tabata sin calor. Olger a sinti un golpi doloroso ora cu el a ripara e cambio ey. El a bolbe perde Ina su confianza, y esey a sintié hopi. Cu cara seco Ina a tuma despedida, despues cu nan a jega cas bek, y ni un musculo di su cara por a denuncia algo di e martirio, cu ta kibra cu curazon. Te ora cu Ina a bolbe drenta den e kamber di su yiu, el a cuminza jora. El a bolbe perde un hende stimá.

xxxx

Nilda a corre braza e homber, ora el a drenta. ´´Por fin bo a jega, mi tabata loco pa bo a bini!´´. Nilda a corre drumi den su brazanan, y a pone su cara contra su pecho. Olger a caricia su cabeynan cu tabata lombrá. De repente Nilda a bira su cabez y a keda mirele investigador. ´´Ta kiko ta pasando cu bo?´´, el a puntra trankil.

´´Nada, Nilda, mi ta un poco cansá´´. Nilda a pone Olger sinta. ´´Sinta e ora bo ta descansa un poco. Tur es tempo mi ta bay traha un koppi di koffie sterki, esey ta bon pa ora un hende ta cansá. ´´El a drey mirele. Olger a sinti emocion, y el a sinti un deseo grandi pa Nilda su caricianan. ´´Nilda, bin un rato akinan´´, e l a bisa poco poco. Mesora Nilda a bini serca dje, y el a cay sinta riba man di su stoel. ´´Olger´´. Na e manera so, cu Nilda a pronuncia su nomber, tabata un caricia pé. El a braza Olger duro. ´´Nilda, mi dushi Nilda´´, el a bisa, mientras cu el a primiele duro contra su curpa. ´´Bo ta felis?´´. Nilda a keda mirele cu un cara palido, indiferente y cu wowonan orgulloso.

Olger a cuminza hala rosea pisá. Un poco bruto el a hala e mucha muher serca dje, y el a cuminza sunchi su cura, pa asina e por podera di su mes deseonan. Si, Olger Banru, kier a lubida e muhé cu jama Ina, kende a rechazele manera un limosnero. Olger a conocé Nilda door di Pablo. Cu un sonrisa den su cara el a bini serca Olger e dia. ´´Bo ta stranjero?´´, el a puntra cu su bunita stem. Bou di e mirada di Olger, Nilda su cara a bira corra. ´´Pakiko bo ta mira asina, bo no ta gustami?´´ ´´Alcontrario, bo ta un mucha muher sorprendentemente bunita. Un cos so mi no ta comprende, y esey ta, ki mishibo aki den´´. Den su mes Olger a pensa: Bo por a haya mihor chens otro caminda. E mucha muher a cuminza hari y despues el a bisa. ´´Bo ta un hende stranjo. Con jamabo?´´. ´´Olger Banru. Bo a jega di tende mi nomber caba?´´, Olger a puntra un poco fada. ´´Bo ta amigo di Pablo, no ta asina? Ya el a contami di bo caba. Bo mester tin hopi placa, pero no kere, cu door di esey bo ta haci hopi influencia riba mi´´. Sorpresá Olger a keda mirele, y despues e mes mester a hari. E mucha muher tabata agradele. Aunque Nilda su trabao tabata pa tene e clientenan contento, toch el a haci un bon impresion riba Olger. ´´Bo kier mi pidi algo pa bo?´´, el a puntré. ´´Okay, pasobra ta bo´´, Nilda a admiti. Durante e conversacion, cu a sigui, e por a ripara cu Nilda sa combersa masha bon. Y no a dura mucho, cu nan a hanja masha confianza cu otro, mescos cu nan a conoce otro foy basta tempo caba. Tabata laat ora cu tur hende a bai. Olger a hiba Nilda te na su cas, y a despedi di dje masha cordial. For di e dia ey nan a mira otro varios biaha mas, y un biaha Nilda a invitele, pa bin bebe un koppie koffie na su cas. Nilda su cuarto, ta keda na e segundo piso di un pension, un cuarto chikito pero limpi. Sorpresá Olger a keda rond. Nilda a tira su mantel riba e cama y a sende e stoof. ´´Ta con bo a haci hanja un cuarto asina?´´, Olger a puntra. Nilda a corre bira cu curpa y a keda mirele. ´´Pakiko bo ta puntra esey?´´ ´´Pasobra mi no por haya un splicacion. Con por ta, cu un mucha muher manera abo, por ta asina?´´. Nilda su cara a bira bleek, ora el a tende e palabranan ey y su wowonan tabata sin brillo. Olger tabata pará y el a pone su man riba Nilda su schouder. ´´Mi ta un hende cu ta conocé un hende su manera masha liher, bo sa Nilda. Dia cu mi a mirabo pa promer biaha, mi tabata sa, cu bo no ta pertenecé aki nan. Segun mi, bo ta un hende bon y limpi´´. Nilda a keda impresioná door e palabranan aki, pero cu un movecion terco el a hiza su cara bisando: ´´Pakiko mi mester nenga?´´, el a hari bruto. ´´Mi tabatin un puesto halto, y mi mama, un muhé masha correct y hende decente. Mi tabata nan unico yiu y nan a dunami un educacion masha severo. Demasiado severo mes. Pero ami tambe tabata kier algo pa bida, manera mi amiganan, cu tabata tin joncuman caba, dia cu ami mes a hunga ainda cu popchi na cas. E ora ey, un anochi mi a bula bentana, y mi a sali cu algun mucha muher. Y eynan mi a serra conoci cu ne´´.

Nilda a cuminza hala rosea pisá y su wowonan tabata lombrá. ´´Mi tabata stimele, e tabata e promé amor den mi bida, y mi tabata tin masha hopi confianza den dje. Tur cos a sosode, manera mester a socede, y riba un dia, mi a hanja sa, cu mi ta sperando un baby. Mi a bisele, y mi a rogele pa é bay papia cu mi mayornan. Pero el a lagami na caya. Nunca mas mi a mirele´´. Nilda a keda keto un rato y a coy un sigaria cu mannan tembloroso.

DICK TRACEY

R.C.A. y Estrella ta protesta

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Di bon fuente nos a worde informa cu tanto R.C.A. como Estrella a protesta pa e proceder di referi Frans Figaroa tocante e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs hunga algun dia pasa. E propio arbitro a reporta na directiva di

A.V.B. di loke a sosede promer cu e partido por a tuma lugar.

Na e momento senjala pa e partido cuminza ningun di e dos teamnan, esta Dakota y San Nicolas Jrs, tabata tin e minimo cantidad di hungador presente cu cual un wega reglamentariamente por worde hunga. E tempo di warda maximo, mei ora, a transcuri, y ainda ningun di e dos teamnan tabatin ocho hungador riba tereno.

Algun minuut despues pa ambos ta presenta mas hungador loke e ora a haci cu nan tur dos tabata tin un team reglamentario riba tereno.

E arbitro den su rapport ta bisa cu pa buena marcha di futbol y teniendo na cuenta e publico cu tabata presente, el a dicidi di laga e wega worde hunga tog. Como cu segun reglamento den un caso asina, ambos equipo mester worde carga cu un derrota, y como cu e partido a resulta dos punto mas pa Dakota, e equiponan cu mas tin probabilidad di yega na e promer puesto, esta R.C.A. y Estrella a dirigi nan mes na directiva di A.V.B. protestando pa e proceder di e referi. Si e dos puntonan aki worde kita for di Dakota riba mesa di directiva di A.V.B. anto lo tin un empate den e promer puesto entre Dakota y R.C.A. ya cu ambos lo tin den e caso ey 15 punto.

Si segun reglamentonan R.C.A. y Estrella tin razon, anto e reglamento mester worde manteni. Di otro banda nos ta compronde perfectamente como referi Figaroa no kier a desapunta e publico cu a presenta y door di manda nan cas sin weita e wega cu nan tabata desea di mira, afecta asina e popularidad di deporte. Y francamente e poco publico cu ta atende e partidonan di hoofdklasse ta un muestra cu futbol no por permiti su mes mas perdida di fanaticos.

Palabra ta awor na directiva di A.V.B. cu t'ey pa mira pa e reglamentonan worde respeta y cumpli cu nan.

Reorganisacion di deporte

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 24 Febr. - Cu peticion pa no duna publicacion na su contenido, nos a ricibi for di Ministro Petrona un schema di e forma den cual segun su opinion e deporte den Antiyas Hulandes mester ta organisa. Loke si nos por bisa di e schema ta cu un parti importante di e schema ta masha similar na uno cu ya na anja 1957 nos a yega di mira formula door di directiva di A.S.U.

For di diferente bond na nos isla nos a ricibi informacion cu nan tambe a haja un schema similar y cu nan a worde pidi door di Ministro pa duna nan opinion tocante e schema promer cu dia 15 di maart 1964. Manera ta conoci esaki ta e fecha cu mas o menos Ministro Petrona lo bolbe for di su viahe pa Israel y Hulanda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAMARS 25 FEBRUARI 1964. No. 4973.

MIEMBRONAN IOWUA SATISFECHO CU POLITICA DI DIRECTIVA

SAVANETA, 25 Febr. - For di diez un'or y mei di merdia, Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, diadomingo ultimo a tene un reunion general den Commandeursbaaiclub na Savaneta. Na e reunion aki a asisti mas o menos cuater cien miembro, kendenan durante e reunion a duna muestra di ta altamente satisfecho cu e politica di e actual directiva di IOWUA. Durante e reunion diferente cambionan a worde haci den e reglamentonan interno di directiva.

Durante e reunion general cual a worde presidencia pa senjor - Frans Lodewijk Maduro, presidente di e Union di trahadornan di Lago. E directiva di e Union a duna e miembronan presente un splicacion amplio di e situacion actual di e Union cu Lago.

Tambe e directiva a duna e mas o menos cuater cien miembronan presente un informacion tocante di afiliacion internacional. Esta loke esaki ta nifica pa un bon cu tuma afiliacion internacional.

Durante e reunion diferente puntonan di reglamentonan interno a worde cambia. Entre otro e reglamento cu anteriormente a causa asina hopi trobbel y hasta casonan dilanti corte di husticia.

Tambe un cambio masha importante cu a tuma lugar ta esun den cual poder a worde duna na directiva di IOWUA, cu den caso cu nan ta hanja ta necesario, nan ta dicidi pa huelga. Di tal manera cu no ta necesario pa tene un referendum entre e miembronan o-ra cu ta mustra of cu directiva ta hanja cu tin huelga

Otro decisionnan cu a worde tuma diadomingo mainta ta cambio di contribuccion di e miembronan. E contribucion pa miembro a worde hiza for di un florin pa dos cincuenta, mientras cu e entrada pa bira miembro ta costa awor diez florin.

Entretanto ayera mainta y atardi e directiva di e Union tabatin un encuentro atrobe cu e delegacion di Lago, cual ta negosia cu e representantenan di Union tocante di e combenio colectivo nobo di trabao. Segun nos a worde informa Lago y IOWUA a bin na un acuerdo cu mientras cu e negosiacionan ta tuma lugar pa no haci ningun publicacion di ningun publicacion di ningun banda tocante di esaki, como cu esaki por causa mal comprendementonan y stroba e negosiacionan.

Arubaanse Kunstkring a cuminsa 1963 cu deficit favorable

ORANJESTAD, 25 Febr. - Anja 1963 a cuminsa cu un deficit. Gracias na un politica cu cuidao, un programa di presentacion popular y clasico, y e aumento di miembronan for di ochenta pa cien y cuarenta, Arubaanse Kunstkring a logra sera e anja cu un saldo chiquito pero favorable. Esaki segun e resultado di anja di Arubaanse **Kunstkring.**

Den e resultado ta worde mustra alavez ariba e echo, cu e interes na Aruba ta especialmente pa e evenementonan grandi, manera ballet y cabaret. E presentacion semi clasico ta esnan mas gusta. E interes pa presentacion di musica clasico y declamacion segun e rapport te ainda ta minimo. Na anja 1963 dieznuebe evenemento a worde presenta, entre cual dos presentacion di Foo Hsing Theater for di China Nacionalista y tambe dos di Igor Moisseiev Ballet di Bolshoi theater na Moskou. Esakinan segun e rapport tabata e puntonan culminante na anja 1963. Gracias na e cooperacion di Centro Cultural Curacao Aruba anja pasa por a goza di e comedia "Een stad op stelten". E declamador Otto Sterman y e ballet Les Sylphides. Majoria di e evenementonan di anja 1963, gracias na e esfuerzonan di Stichting Culturele Vorming in schoolverband, por a worde presenta pa e muchanan di school tambe. Manera ta conoci, pa anja 1964 tambe tin algun evenementonan special ariba programa. Ya contract a worde firma pa presentacion di e ballet di Paris di Milorad Miskovitch, mientras cu tin deliberacionan pa presentacion di un grupo grandi di ballet folklorico di Joegoslavia, y tambe un grupo folklorico di baple di Philipinas.

E directiva di Arubaanse Kunstkring e anja aki ta consisti di presidente P. Wurtz, vice presidente G.M. Van der Hilst, secretaria senjora M. Looman - Helling, tesorero F. Alanz, segunda secretaria senjora M. Nouel-Croes y miembronan di directiva senjora E.A.N. van der Kuip-zilvold, senjora H. Frezier, W. Poeze y C. Sinke.

Hinkamento na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT, 25 Febr. - Diasabra anochi ultimo a tuma lugar den un bar na Tanki Leendert un hinkamentu cu cuchu. Ta trata aki di e caballero F.C. di cuarenta anja cu pa motibo di un pleitamento a hinka e hoben R.A. di binti y dos anja cu un cuchu. Gravemente herida e hoben mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. E hinkado cu cuchu a worde encarcela mientras cu investigacion ta tumando lugar.

Robo grocero

SAN NICOLAS, 25 Febr. - Na San Nicolas a tuma lugar un robo grocero. Dos dama cu tabata sinta den auto a presencia con un persona cu te na e momento ta worde busca a ranka un tas for di den e auto cu nan tabata sinta aden y corre bai cu ne. Den e tas tabatin un suma di mas o menos cien y cincuenta florin.

Studiantenan Surnam a hunga Zwarte Piet

ORANJESTAD, 25 Febr. - E custumbramento di e studiantenan Surnamenjo den Amsterdam, segun e Courant di estudiantenan Antillano na Hulanda "Kakinja", ta duna aparecionnan masja stranjo. Algun hobennan Surnamenjo pues ta laga nan worde paga pa hunga "Zwarte Piet". Kizas e hobennan aki no ta asina leuw ainda cu nan por integra e evenemento cultural specificamente hulandes den propio balor Surnamenjo. Pero mientras cu nan kier hunga pa boeman y no por mira e mal resultadonan nan no mester hunga pa republicanonan tampoco.

Conseho di seguridad a trata e kestion di Cyprus. Aki nos ta mira na robez sir Patrick Deal cu su cara pa e camara den combersacion cu e representante Ruso Federenko y e minister di exterior di Cyprus Kypranou.

"Streanan di Oro" a cai den gruponan di A.M.G. na Noord, Tanki Leendert y Dakota

ORANJESTAD, 24 Febr. - Segun e ultimo resultado di anja 1963 di Antilliaanse Meisjes Gilde anja pasa algun "Streanan di Oro" esakinan ta condecoracionan masha halto di A.M.G. a worde entrega na miembronan di gruponan di Tanki Leendert, Noord, y Dakota.

Den e rapport anja 1963, apesar di algun puntonan menos bon ta worde jama un bon anja cu acontecimentonan manera Konnektio Stevastia ll, y e participacion na Aljeco y diferente otro actividadnan mas di A.M.G. na 1963.

''Den e anja cu a pasa e efera di AMG a yuda atrobe na Aruba pa forma e mucha muher Arubiano. Un anja cu puntonan culminante y puntonan menos bon, pero cu realisacion cu e conosimiento di ''Sea contento y haci contento''.

Segun e resultado di anja cu ta duna cu ta duna e siguiente informacion di e gruponan na anja 1963:

Parokia	Lider di grupo	Amicas	Miembronan
Noord	T. Tromp-Zr. Enrica	13	81
Oranjestad	E. Zeppenfeldt	8	87
Tanki Leendert	Zr. Antonia-A. Erasmus	10	65
Paradera	A. Lampe- I.Roos	7	63
Santa Cruz	M. Croes	6	42
Dakota	V. Richardson	6	70
San Nicolas	V. Moore-Zr. Jacobine	11	118
Brazil	Zr. Judith	3	29

E participacion na dianan di training en general tabata grandi. Diferente asuntonan a worde trata cu de bez en cuando yudanza di otro personanan. Lecturanan etc. a worde teni. E anja aki un curso no a worde organisa como cu tabatin masha poco interes di banda di adspirant leidsters.

Na cuminsamento di anja diferente reunionnan a worde organisa en coneccion cu e tenemento di Konnektio Stevastia ll na Aruba na anja 1963. Cu yudanza di diferente gruponan y organisacionnan a logra organisa esaki. Entre otro yudanza a worde hanja di Lago, D.O.W., Savaneta Kamp, Imeldahof etc. Na luna di oktober 1963 e lidernan a hanja oportunidad di asisti na Algemeen Jeugd Congres na Corsow.

''Ora cu nos studia e lista aki riba nos ta ripara cu di-ferente grupo tabatin dos lider door di uno a biha cu verlof. E gruponan di Tanki Leedert y San Nicolas a hanja e anja cu a pasa un lider nobeo Zr. Paulina.

Srta.Viola Moore a pasa su puesto pa Zr. Jacobine, pa motibo di falta di tempo y pa dedica su mes unicamente na e clubnan di hobby.Na Brazil a worde cuminsa cu di ocho grupo.

Hopi gruponan por mira atras na un anja sumamente activo. Tanki Leendert cu e anja aki a percura pa un Nochi Arubano durante di Konnektio Stevastia ll, a tene tambe un fancy fair grandi, Zr. Antonia a tuma puesto di Zr. Paulina como encargada cu gilde Winkel Presidente Joan Peterson y a bai na fin di Agosto pa un siman Corsow y Bonaire,caminda Zr.Sixta a entrega dos strea di or na miembronan di e gilde. Diferente organisacionan a worde soprendi na un of otro manera. Tambe den e gruponan di Dakota y Noord streanan di oro a worde duna. Den casi tur e clubnan miembronan nobo a worde instala.Asina nan a participa na diferente acontisimientonan mas. almoezenier-Pater van Lankveld secretaresse-T. van Steen-Jansen tesorero-M. Croes. miembronan di directiva-Zr. Magdalena,Chr.de Freitas y M. Richardson

Paul Bennet 30 anja den servicio Lago

San Nicolas, 25 Febr. - Dia 24 ultimo senjor Paul I. Bennet di cincuenta y cuatro anja di edad a cumpli trinta anja cu e ta den servicio di Lago. Senjor Bennet a cuminsa su servicio cu Esso Transportation Company na luna di maart 1933 y a traha ayanan te na luna di april 1934. Dia 31 di mei di e mes un anja el a bolbe hanja su trabao y a traha te dia 24 di december di e mes un anja ora cu el a kita.

Na luna di juli 1935 el a drenta servicio di Lago na Marine Departement Dock como wharfinger. Na luna di juni 1938 el a bolbe kita for di Lago den e posicion di launch helper ''A''. Na luna di september 1938 e ta bolbe drenta servicio y ta cuminsa progresa despues translada pa proces Department, caminda awe e tin e puesto di operator, cual el a hanja desde luna di december 1955.

Hopi interes pa entierro G.Porry

Oranjestad, 25 Febr. - Diadomingo atardi a tuma lugar e entierro di na bida Sr. Georges Porry director na Tropical Company. Un enorme cantidad di familiares amigonan y conocirnan a acompanja e defunto ariba su ultimo biaha biaha ariba e mundo aki. Entre otro tabata presente na e entierro gezaghebber interino I.S. De Cuba, tambe deputado O.G.A. Oduber. E restonan mortal di sr. Georges Porry a worde dera den Santana Protestant.

Chokenan durante wee kend

Oranjestad, 25 Febr. - Durante ultimo weekend a tuma lugar ariba careteranan di Aruba seis choke cu un danjo material di total como Fl.3275,- . Un persona a hanja proces verbaal pa corre mucho duro, cuatro a hanja proces verbaal pa corre auto buracho.

Un di e chokenan di e weekend a tuma lugar ariba caminda grandi na haltura di dos chiquito caminda e auto A-59 maneha pa T.M. a dal ariba dos cabrito. Un di e cabritonan a muri mes ora, mientras cu e otro tabata gravemente herida. E danjo material ta total Fl. 350,-.

Un otro choke a tuma lugar diasabra marduga di cuator marduga banda di cuator y mei den Congo weg e auto A-6265 maneha pa L.L. A dal ariba auto A-4571 par ariba banda robez di caminda. E auto aki ariba su turno a bai dal ariba pick up A-4280. E danjo material total causa door di e choke aki t Fl. 1500,-

Diadomingo atardi banda di seis or e auto A-6314 maneha pa sali for di birada na haltura di warda di polis di polis na Santa Cruz. El a bai dal ariba cas number 354. E chauffeur no tabata den condicion pa maneha auto. Danjo material ta total 1050 florin.

E pareha real Belgo a regresa di nan viahe pa Hapon. Aki Reina Fabiola ta duna man na e muchanan cu salude na su jegada riba aeropuerto na Brussel.

SONNY LISTON V/S CASSIUS CLAY

PELEA PA E CAMPEONATO MUNDIAL PESO COMPLETO

ORANJESTAD, 24 Febr. - Den anochi di 25 di februari, ora cu e Campeon Mundial di peso completo Sonny Liston lo trata pa tapa boca di e parlachin Cassius Marcellus Clay, Cabalgata Deportiva Gilette lo transmiti via radio e pelea tan espera aki den tur paisnan di Latino America.

Den ''ringside'' na Miami lo ta presente e narradornan veteranonan di Cabalgata Deportiva Gillete, Buck Canel y Felo Ramirez, garantisando asina cu e oyentenan lo no perde ni un golpe di loke nan ta bai parti e anochi aki na Miami Beach.

Esaki lo ta di cuarenta vez cu Buck Canel lo transmiti un pelea di campeonato mundial peso completo.

E transmision dje pelea aki lo cuminsa pa diez' or di anochi ora local y por scuchele na nos isla via Radio Kelkboom.

Cantidad di radionan, for di Mexico te na Punta Arenas, Chile lo forma un gran cadena di Cabalgata Deportiva Gillette pa e encuentro aki cu ta contrata pa 15 rounds, aunque cu mayoria di ''expertonan'' no ta pensa cu e lo dura muchu rounds.

Tocante e aspecto ''tecnico'' dje combate, ta existi un interes enorme den mundo henter pa mira si e ''boca grandi'' Clay, cu a papia asina tantu bisando bisa cu e ta pensa di manda e ''Oso Grandi'' knockout dentro di ocho rounds. Sonny Liston ta hari y ta sigura cu su moketanan lo tapa boca di su hoben rival pa awor y pa semper.

GRATITUD

Pa medio di esaki mi ta expresa mi mas sincera gratitud na Dr. P.C. Harting, Zuster Felecita, zusternan Delanoy y Maduro, tur' familianan, bisinja y conocirnan, cu di un of otro manera a mustra nan aprecio durante enfermedad y morto di mi esposo

RAYMUNDO FIGAROA

(q.e.p.d.)

kende a fallece dia 15 di februari 1964.

Na nomber di su esposa
Antonia Figaroa.

Exitoso actuacion di Tony Martin den C.C.

Oranjestad, 24 Febr. - Diabierna atardi cientos di teenernan di Aruba, casi un ora largo a sinta of para tende y mira actuacion di e cantante Tony Martin, kende den e ultimo simannan tabata actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, y e atardi aki cu cooperacion cu Jake Kozloff, e persona cu ta contrata e artistanan pa Klompen Klub, y e orkesta di George Fasola, di Aruba Caribbean Hotel, a duna un presentacion competamente gratis pa e hubentud di Aruba den Caribe Club na Camacuri. E show aki a bira un tremendo exito. Martin bailando y cantando a conquista e curazonan di hubentud di Aruba.

E atardi aki e artista Mericano, kende tabatin un sala cu cientos di hobenan sinta aden y mas ainda para pafor, kendenan yen di entusiasmo a presencia su actuacion di cuminsamento te fin, a dedica su actuacion especialmente pa e hobentud. Durante di su cantamentu e tabata worde acompanja pa e quartet cantante ''The Martones'' mientras cu e orkesta di George Fasola tabata percura pa musica bao di gia di Albert Sendrey. No unicamente Tony Martin a canta, (entre cual e cancion especialmente dedica na Aruba, na unda e ta expresa su sintimentu pa e "isla di solo'') pero tambe el a baila un tango y un twist. Yen di enthousiasmo el a cuminsa su twist cu un di e hobennan presente, pero e dama den flor di su hubentud, na mitar di e pieza ya a ''out-twist'' Tony Martin, cu a pidi yudanza di un di e ''Martones'' pa sigui twist na su lugar.

N a final di su actuacion e hobennan a ''invadi'' podium cu nan bukinan pen y potlood pa nan hanja un firma di e cantante. Algun hoben a logra hanja un firma, promer cu senjor Kozloff a logra saka e artista for di den nan "gara".

Ariba peticion di e presidente di Club Caribe, e artista y senjor Kozloff a bolbe ariba podium pa ricibi un insignia y un bandera di e club como recuerdo na nan presentacion den e club na Camacuri.

Awe Tony Martin ta laga Aruba atrobe, pero e biaha aki cu mas admirador na Aruba cu nunca antes, esaki gracias na e bunita gesto di e artista y senjor Kozloff pa duna un presentacion gratis pa e hobentud di nos isla den Club Caribe.

Show na beneficio di Un Yuda Otro

Palm Beach. 25 Febr. - Diasabra venidero, 29 lo tuma dia lugar den Aruba Caribbean Hotel Casino un show cual lo ta na beneficio di e organisacion caricativo un yuda otro. E show cual lo tuma lugar den Papiamento Room lo hanja cooperacio n di diferente artista Un yuda otro ta conta cu cooperacion di pueblo di e show aki, cual lo ta completamente na beneficio di e trabaonan caricativo di e organisacion ya menciona.

Desgracia serio den haaf

Oeanjestad, 25 Febr. - Diadomingo merdia poco despues di diezdos or a sosode na haaf di Oranjestad un desgracia basta serio. Na cierto momento probablemente e tripulante di e remolcador ''Esso San Nicolas'' cual tabata mara den haaf di Oranjestad, kier a los e cabulla cu ta mara e remolcador. Door di motibonan desconoci te ainda, e cabulla a sali for di man, heridando e mes y un companjero di trabao. E promer caballeronan menciona esta senjor J.A. Smith mester a worde transporta den condicion grave pa Lago Hospital, tambe su companjero C.A. Egbrecht a worde transporta pa hospital. E braza robez di senjor Smith mester a worde amputa, mientras cu senjor Egbrecht despues di tratamento por a bai cas.

Jacht op een ponny no ta sigui mas?

Oranjestad, 25 Febr. - For di fuente bon informa nos a tende cu e comedia "Jacht op een ponny'' cual a keda di worde presenta bao di e gia di srta. Jeanne Lock door di maestronan y maestranan di Arubaanse Onderwijs Bond lo no tuma lugar mas por lo momento. Esaki ta pa motibo di falta di tempo. Probablemente mas despues na fin di anja lo e worde hunga.

Contrabandista mata pa Douane

AKEN, 25 febr. Un obrero di Alemania Occidental ayera nochi a paga un intento pa haci contrabanda qu un liber y mei di coffie un ons di te y 20 webu foi belgica qu morto.

E habitante di 36 anja dje pueblo Nuetheim cerca di Aken a sali pa teritorio Belgo for bromfiets. Un ambtenaar di douane a mirele cumpra cos akinan. Ora cu e homber a regresa, e no a para ne puesto di frontera pero a sigui core tambe ora cu e a hanja orden pa para. Tampoco ora cu un tiro di aviso no a haciele para e homber di douane a tira riba e fugitivo. Esaki a sigui core un cien meter mas pero a cai den un buracu cantu di caminda. Di caminda di hospital na Aken el a muri na su heridanan.

CONDICIONNAN DI CAMBODJA

PHOMPENH 25 Febr. - Gobierno di Cambodja a propone dos condicion pa su participasion ne conferencia propone di 4 pais tocante neutralidad di Cambodja. Den un declarasion saca ayera e ta bisa cu tres otro pais participante - Merca, Vietnam del Sur y Thailandia mester acepta y sostene e idea di control general door di un comision internacional di control, principalmente di fronteranan Cambodjano. Tambe Cambodja ta exigu di Thailandia y Vietnam del Sur reconosimentu dje inviolabilidad teritorial, manera nan a acepta esaki den tratadonan anterior y renuncia tur prentensionnan riba teritorio - Cambodjano.

China y Rusia

TOKYO, 25 febr.- Un funcionario di China Communista qu ta bishita Hapon a bisa que rusonan na 1958 a intenta pa goberna China riba terreno militar, segun e agencia Hapones di prensa Kyodo a anuncia. Tsjang An Po, secretario general dje asosacion Chines-Hapones di amistad a bisa que Rusonan na 1958 a propone lantamentu di un flota conhuntu di China y Rusia y qu en relasion qu esaki nan kier a construi riba continente Chines un stacion di emergencia pa navegacion riba distancia largu.

Tension na Cyprus

TENSION

NICOSIA, 25 Febr. - Tension a bolbe lanta na Nicosia. Donjonan di varios tienda y pacus Griego situa den e teritorio neutral, a hanja awe mainta nan negoshinan destrui.

Un Griego, cu a bai calcula e danjo causa na su zapateria, a worde secuestra pe Turconan. Militarnan Britanico, inmediatamente a enterveni pa evita un bringamentu entre Griego y Turconan. Nan a corre cu e multitud cu a llega cerca. Segun donjonan Griego di pacus e Turconan a penetra den nan negoshi door di traha buracu den e muraja common entre negoshinan Griego y Turconan.

Na Dallas Texas, e proceso contra Jack Ruby, asesino di Oswald ta continua. E portret aki ta mustra Ruby (na robez) riba e segundo dia di e proceso saliendo for di e corte di husticia.

Jegada di prinses Irene riba station di Kitzbuhel, caminda el a worde saluda pa un autoridad policial. Na drechi sra. E.L. Baronesse Sweerts De Landas Wyborgh-Dumeyer.

Proposicion di polis Aleman

WIESBADN, 25 febr.- Autoridadnan di justicia na Wiesbaden na Alemania Occidental a propone e secuestradornan di Timo Rinnelt un hobencito di shete anja, un limite di 6 ora. Den cual nan ta hanja oportunidad di hui despues di a hanja e rescate di 15.000 mark qu nan a pidi y a entrega e hobencito. Timo Rinnelt, jui di un persona qu ta bende cosnan antiguo, a disparse 11 dia pasa y investigasion intensivo di polis no a duna ningun resultado. E rescatte que secuestradornan a exigui, mester wordu manda den un carta pa un postbox. Tambe nan a manda pe mayornan dje hoben un yabi dje postbox den cual nan a hanja un pia di zapatoe dje mucha secuestra.

Castro kier Guantanamo

HAVANA, 25 febr.- Prome minister Fidel Castro di Cuba a bisa den un entrevista qu un reportero dje agencia di prensa Reuter qu Cuba ta exigui retiro dje base Mericano di marina Guantanamo. Pero esaki no ta un kestion urgente, segun el a agrega. Castro a bisa tambe, qu gobierno Cubano lo no haci uso di violencia pa obtene e base aki. Semper e lo haci uso di camindanan diplomatico y instalasionnan internacional pa alcanza su fin.

Tocante e kestion Chines-Ruso el a bisa cu e kestion aki ta tene tur partido marxista occupa. E no sa kiko e resultado ta, di intentonan pa soluciona e kestion, pero e partidonan por lo menos ta pesimista.

Suspension di ayudo militar di Merca na paisnan qu ta haci comercio cu Cuba ta absurdo.

Castro a bisa tambe que provicion di awa dje base Guantanamo lo worde restablece, si Merca pidi pa esaki. No tin ningun rason special pa keda sin duna Guantanamo awa awor que piscadonan a keda liber.

Prome qu por tin kestion di algun cambio den relasionnan qu Merca nan meste stop qu actividadnan ilegal riba Cuba. Tin inflasion di agentenan y armanan y instruccionnan di contra revolucionarionan y meste llega tambe un fin ne politiek di agresion y hostilidad, segun e prome minister Cubano.

Cuba kier paga danjo na Shell

HAVANA, 25 febr.- E prome minister Cubano Fidel Castro a declara den un conversacion na Havana qu un representante di Reuter que gobierno Cubano a ofrese Shell Oil Company espontaneamente pa cuminza deliberasionnan tocante pago pa danjo qu confiscamentu di propiedad dje compania aki a causa.

Ta posibel, qu nan por llega pa un solucion, si Shell kier delibera qu nos. Nos kier delibera tocante pago di danjo, comparti riba un cantidad di anja, segun Castro.

El a declara cu gobierno Cubano a pone locual menciona aki den conosimentu dje embahada Britanico na Havana, despues qu nan a firma un acuerdo que compania Britanico na Leyland pa entrega di autobusnan pa Cuba di un suma di 10 million dollar.

E prome minister Cubano a bisa tambe; mi a haci e oferta aki na Shell qu bon intension pa cambia e posicion internacional di credito di Cuba. Castro a bisa qu su proposicion no a hanja ainda ningun reaccion foi Londen.

Gobierno Cubano dia prome di juli di 1960 a confisca e rafinaderia di Shell na Cuba, tambe e rafinaderianan di e compania Mericano Esso despues que companianan aki a ninga di rafina zeta cumpra na Rusia. Cuba a hanja e zeta aki encambio di sucu. Despues nan a bolbe confisca otro instalasionnan dje compania petrolero Mericano.

Resistencia contra premier Ben Bella

ARGELIA, 25 Febr. - E movimentu di agrupasionnan socialista prohibi na Argelia, cu ta condusi pa e hefe di Kabylen Hocine Ait Achmed, a anuncia, cu nan a continua cu e lucha contra e gobierno dictatorial di Ben Bella.

E anuncio aki tabata para den un manifiesto no tabata firma. Nan ta supone generalmente cu ta Ait Achmed mes a stipule. Tambe ta ser bisa, cu gobierno di Ben Bella e movimentu nacional di liberasion ta worde llama enemigo publico numero uno.

Deferre ta critica president De Gaulle

Narbonne 25 febr. Gaston deferre candidato dje oposicion socialista pe eleccionnan presidential cu lo tuma luga otro anja na Francia a haci un atake serio riba president De Gaulle. El a bisa entre otro: "Nos meste pone un fin na poder personal. Nos kier - reemplasa un homber pa un politiek."

Deferre a acusa gobierno di ta yuda inflasion. Segun e tin actualmente un aumento di devualasion y prijsnan cu ta subi. E causa principal pe desarollo aki tabata e deseo di De Gaulle, pa Francia hanja un forza nuclear independiente. E millonesnan cu nan ta inverti den esaki ta perhudica por ehempel enseñanza. En bista dje venidero deliberasionnan di tariva den cuadro dje tal bueltà Kennedy Deferre ta hanja cu Francia meste mustra e Mericanonan cu no ta asina leeuw caba cu e mes por habri su fronteranan.

E PROCESO AUSCHWITZ

FRANKFORT, 25 febr.- Nan a continua na Frankfort e proceso contra 21 ex guardia di campamentu y un presu cu tabatin preferencia den campo di consentrasion Auschwitz. E doctor di Vienna di 60 anja dr. Otto Wollken, qu a worde interoga como testigo, a describi e maquinanan horible di asesinato di S.S., como un torcedor di morto. E torcedor di morto aki jamas lo a cuminza traha si e millonesnan di persona no tabata dispuesto pa sirbi esaki.

E culpa dje personanan sospecha tey, maske nan no a mata ningun persona cu nan propio man, pero cu nan mes na disposicion dje machin aki.

Dr. Wollken a bisa, qu varios biaha nan no ta permitiele pa describi e berdadero causa dje presunan cu a muri.

E doctor di Vienna a declara tambe cu hamber ta laga e presunan den e campo aki bira razu. Door di comete chantahe el a logra hanja cuminda, pero cu el a keda liber e tabata pisa solamente 38 kilo.

A bringa cu palu di luz

Oranjestad, 25 Febr. - Ultimamente polis mester a duna aviso na un caballero kende a bebe mas alcohol cu tabata bon pe. E caballero na un cierto momento a worde mira door di patrouilla na e momento cu e tabata hala un poste di luz cu mokete y skop. Como sikiera e poste di luz a ofende e tabata para su dilanti pa mustre "kende ta mas duro". Pa logra e postenan di luz for di mas golpi, polis a hiba e caballero warda, caminda el a hanja un cuarto gratis pa fria su gusto di bringa.

Den corte di husticia na Hessen e proceso grandi di Euthanasia a cuminsa. Riba e portret nos ta mira Hans Hefelmann di 63 anja, den tempu pasa funcionario serca e oficina di Euthanasie den e banki di acusadonan. Patras e defensa d.r.p.d. Gottwald, dr. Zarnack y Schwarz.

Huelga na Peru ta continua

LIMA, 25 Febr. - Marina lo tuma control di 24 haf di Peru si e trahadornan di dok cu ta huelga di haf cu ta dura actualmente tres dia, a paralisa hafnan dje pais. Na Calao tin 14 bapor cantu di muelle, sin cun an ta traha ribanan mientras cu shete otro ta spera pa sui dok. Algun bapor a sali pa Chil pa asina no hanja retrazo. Un bosero dje union di hafnan, di aman y obreronan di riu a bisa cu 5.000 trahadornan di dok den e pais lo keda huelga te ne ultimo consecuencianan, maske medidaan drastico. Ta trata akinan pa n kestion di sueldo.

Conferencia entre Jordania y Siria

AMMAN, 25 febr.- Jordania y Syria a cuminza qu deliberasion di un plan pa usa e brazanan dje riu Jordan pa lanta energia y pa irrigasion. E plan a wordu stipula pa ingenieronan di Jugoslavia despues qu Syria y Jordania na 1953 a firma un acuerdo tocante uso mutuo di e awa. Esaki ta di acuerdo que resollucion acepta luna pasa na e conferencia Arabe cumbre qu ta trata pa traha contra e plannan di Israël pa irriga e disierto Negeb qu awa di riu Jordan.

Proceso contra Gerald Savoy

LAUSANNE, 25 febr.- Na Lausanne a cuminza e proceso contra e Neurologo Suiso (docter di nervio) Dr. Gerald Savoy, qu ta ser acusa di a asesina un pacient, e viuda Mericano ricu, Marjorie Bird. E muher aki a muri na 1961. Savoy, a prepara pa dilanti e asesinato riba e pacient aki door di dunele opium y Bella Donna y atraza un transfusion di sanger pa 24 ora. Tambe e ta wordu acusa di a causa senjora Bird un lesion grave na su curpa. El a probecha tambe su estado pa laga nan pagele pa su servicio un suma di 5000 florin pa luna. E neurologo a worde sentencia huntu cu un principe Roemano Nicholas Sturdza qu ta biba actualmente na Paris, qu a horta dje viuda aki joyas y piel pa un balor di 80.000 florin y un consecho financiero di Egypto, Charles Abner foi Cairo, qu a ricibi e articulonan horta aki. Un otro persona sospecha ta un Suiso cu a sconde e yojasnan dje viuda aki den su apartamento pa Savoy. E proceso lo dura tres siman segun nan ta spera.

Minister Kroon y Rozendal a bai Hulanda ayera

Ayera mainta mitar di diesdos, S.E. Minister di Asuntonan Economico y Social C.D. Kroon acompañá pa señor S.G.M. Rozendal, di servicio Informativo di Gobierno a viaha pa Hulanda, caminda nan lo conferencia cu gobierno di Hulanda tocante e ayudo financiero qu Antillas Neerlandes lo bai haña pa financia e promer fase di e plan di dies aña qu a ser entregá pa e anterior Bestuurscollege na Gobierno Central.

Na nan partida ayera mainta, a bin dispidi di nan minister di Justicia, R.J. Isa, Gezaghebber interino van Hesteren, adjudant di gobernador teniente Zuurenbroek, secretario di gobierno central Mr. van der Made y e miembra di Staten Sra. v.d. Linde Helmijr.

Na Moscu a cuminsa e deliberacionnan Ruso-Bulgaro. Riba e portret d.r.p.d. Vice-premier Anastas Mikoyan, e premier Bulgaro Alexei Kosygin, premier Mikita Chroesjtsjef y premier Leonid Brezhnev.

TRAGEDIA DI LAMAN - Aki por mira e carguero ingles Ambassador, mientras qu olanan grandi ta bentele parriba y pabao na un distancia di 660 milla for di Hallifax. Patras por mira e bapor di pasahero Leonardo da Vinca, qu tabata e promer bapor qu a bai rescata e tripulacion. Na tur por a scapa 20 di e 35 miembronan di tripulacion di e cargueri ingles.

E 25 mineronan Italiano cu desde diabierne u.p. a tene un de mostracion di sitdown na un profundidad di 1000 meter den "Bois du cazier" mina na Fracia a sali ariba atrobe, despues cu e directiva a priminti pa no serra e mina.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD„
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diamars 25 Febr.

05.30 Cartoons
06.00 The Buccaneers
06.30 N.T.S. Journaal
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Rough Riders
07.30 Informacion Amstel
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Lock-up
08.45 Viana's Latest News
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 25 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin den infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Con. Show de Saume
13.15 necesita una amiga
13.35 vela
13.50 .. se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A Gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119

WIT-GELE KRUIS

Diamars 25 Febr
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

DIAMARS 25 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. ''Als het net zich sluit'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''El Mundo de los Vampiros'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Sheherezade'' 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Dos Corazones y el cielo'' all
Savaneta: 8.00 p.m. "Alleman"all

Gobierno di Gabon a keda desolve

LIBREVILLE, 25 febr.- President Leon Mba di Gabon ayeranochi a participa, qu gobierno Gabones a wordu disolve. E asuntonan corlente ta ser atende pa un gabinete central di expertonan.

Dia 12 di april proximo nan lo tene eleccionnan pa un asamblea legislativo. Esaki probablemente lo ser tene dia prome di maart. President Mba ayeranochi a bisa tambe que acontesimentunan di dia 18 y 19 di e luna aki a mustra que instalasionnan republicano a wordu pone den peliger serio y qu nan a limita e funcionamentu normal dje gobierno publico. Qu bista riba esaki y en acuerdo que articulo 19 di constitusion el a dicidi pa tuma medidanan que circunstancia ta pidi.

E president a bisa tambe: "Mi lo no acepta irregularidadnan. E minimo intento pa stroba orden lo hanja hopi resistencia.

E maestra di school Hulandes Annemarie Willekens for di Vught (drechi) cu a hanja un medalla, pasobra el a salba dos mucha cu peliger di propio bida, cu a bolter cu un flete den e canal di Echthausen na Arnsberg, a topa cu su protegidonan atrobe durante su vacacion na Alemania. E portret ta mustra e maestra cu un di e muchanan, Gisela Robert (centro) y e mucha homber cu a jame ora cu e desgracia a tuma lugar.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 5

'' Mi mayornan tabata masha rabia. Nan no tabata tin compasion cu mi y nan a corremi foy cas. Y eynan mi a keda, y mi no tabata sa unda pa bay. Mi no a sinja nada. Na cuminsamento mi a purba di hanja poco cen, na un manera decente. Pero despues cu nan a ripara mi estado, mi mester a kita.

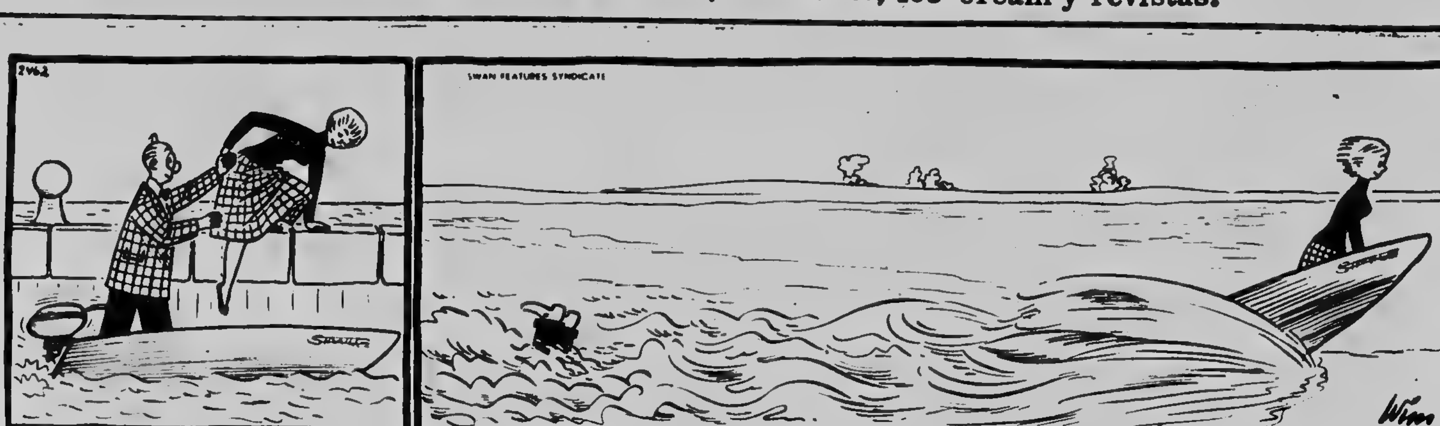
Riba un dia mi a cay flauw. Y ora mi a bin bij, mi tabata drumi den un hospitaal, y tur cos a pasa. E mucha a muri. Despues di poco dia mi a sali foy hospitaal, y atami trobe riba caya. Pero despues mi no tabata worry cu nada mas. Ta un cos so mi tabata anhela: Pa mi tin sufficiente cuminda y tambe pa mi hanja un lugar pa biba den, ki manera cu ta. Mi ta actua den un cantina, mi a sinja conocé maldad di hende... y tambe odio. Y despues, mi a conoce Pablo. El a trece mi caminda bo a bin hayami, y eynan mi ta canta awor pa entretene e clientenan''. Nilda a cuminza hari duro, y na e manera ey el a mustra su amargura. ''Okay, awor bo sa mi historia, cu ta asina simpel manera di tur e mucha muhernan, cu tin demasiado confianza''. Olger kier a bisa algo mas, pero Nilda a corre cay den su brazanan y a cuminza sunchi Olger su lipnan cu forza. "No bisa nada mas Olger,'' el a bisa poco poco. ''Mi ta felis''. For di e dia ey Olger tabata bin bishita Nilda hopi biaha y e tabata kere cu e tabata masha felis. Pero despues el a sinti, cu su curazon no tabata tin sosiego, y cu e tabata desea e sonrisa di Ina, e muhé di un otro homber, kende semper lo keda inaccesible pé.

xxx

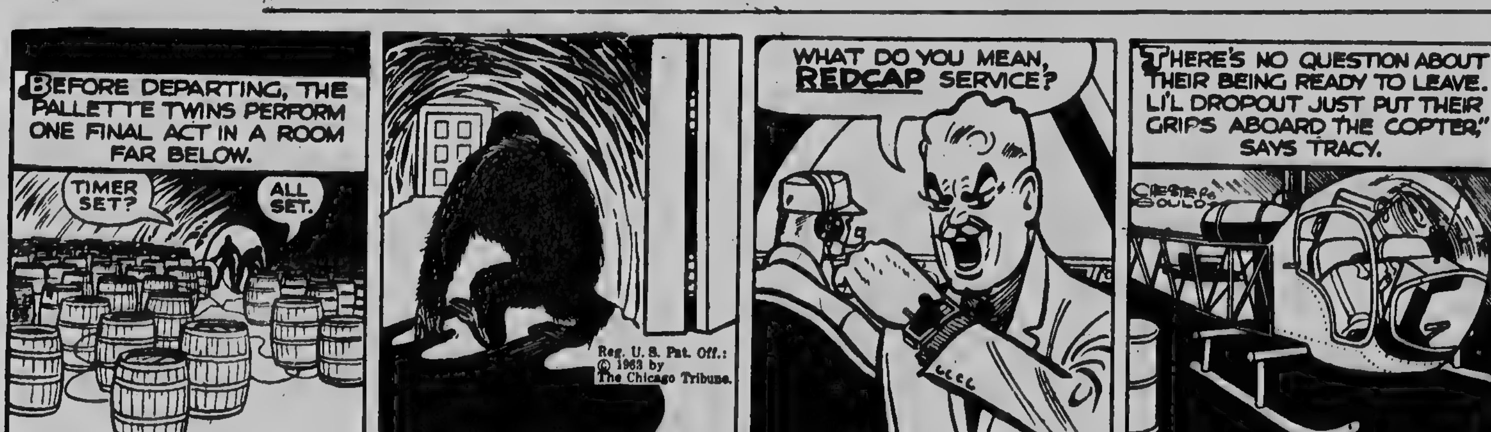
Olger tabata sinta den e bar, sperando riba Pablo, cu kende e tabata tin un afspraak. For di e dia cu Ina a sali cu né, e no a bay Pablo su cas mas, maske henter su curazon tabata desea esey. E dia ey Olger tabata tin un combersacion masha interesante cu su jefe. Y e mester a comproba, cu Pablo ta riska su trabao a consecuencia di bebemento, y e jefe no tabata tin intencion di sigi tin compasion cu Pablo. Tur loke Pablo a hasi ora cu Olger a bisele, ta hari.

Y ora cu Olger a puntre, di kiko Ina y e muchanan lo mester biba, el a responde trankil: "No worry, nan no ta muri di hamber. Mi tin un trabao nobo, caminda mi por gana hopi placa. E ta un poco peligroso si, pero vale la pena". Spanta Olger a tene Pablo su man. ''Pablo, ki intencion bo tin? No bay hasi coy bobo. Bo mester pensa riba bo yiunan, maske bo no ta worry cu bo casa''.

"Weyta kiko bo ta pensa", Pablo a contesta y el a lanta pa bay. "Wardami awenochi serca Nilda, mi ta pasa ey banda", el a bisa ainda. Pero despues el a keda para, y el a drey bisa su amigo: "Bo a pleita cu Ina?" Olger a sinti con su curazon a cuminza bati duro. "No", el a bisa corto. "Pakiko bo ta puntra esey?" "Pakiko bo no ta bin cas mas anto? Antes bo tabata sali masha bon cu Ina y cu e mucha?" "Bo tin razon, Pablo. Mi tin masha ... aprecio pa bo senjora, y ta... e mi ta stima bo jiu hopi". Olger su stem tabata hees ora cu el a sigui papia. "Bo ta mi amigo, y pesey mi ta evita pa bay bo cas". Poco poco Pablo a bolbe drenta paden y su wowonan tabata brilla. "Kiko bo kier meen cu esey Olger?" "Wel, Ina ta un muhé masha bunita, Pablo, aunque mi ta kere cu bo a lubida esey". "Bo ta stimele?" "Si Pablo....., mi ta stimé". Despues di e confesion honrado aki, e dos hombernan a keda keto. Pablo a keda mira su amigo y el a hiza su moketanan den laira. "Y Ina.....e tambe ta stimabo?" "E ta bo senjora Pablo, no lubida esey. Bo mester conoce Ina basta bon, pa sa, cu nunca el lo kibra su promesa di fieldad." "Esey no kier meen cu é no por stimabo", Pablo a bisa. "Nunca nos a papia di esey, Pablo, pero mi no ta kere". E palabranan aki no a keda sin resultado pa Pablo. Mesora el a bira mas calmo. "Ya, mi por a haya sa. Ina su mentabilidad semper tabata masha pober, nunca lo e tin e valor di haci algo, cu no ta di acuerdo cu su consenchi". Asombrá Olger a keda mira su amigo, y e mester a wanta su rabia, pa é no lanta dalé den su cara. Olger a lanta y bay para na su bentana. E no por a soporta Pablo su mirada mas . "Okay, mi ta bay. Si bo tin algo di bisami ainda, bo por pasa serca Nilda. Ademas bo a hasi un conquista grandi caba. Nilda a bira loco pa bo, y esey ta algo pa ta orgulloso. Y e ta fiel na bo, loke ta nifica masha hopi pé. "Olger no kier a tende mas, el a bira manera un hende furioso. "Hacimi un fabor di no hinca Nilda su nomber den e asunto aki". "Bo no tin mester di exitabo tanto. Mi no tabata sa, cu abo tambe tabata loco pé". Despues di bisa esaki Pablo mes a haya cu e mester sali lié for di eyden. Rabia Olger a keda mirele, despues el a pasa man riba su frente, y a bolbe sigui traha. Esey ta basta tempo pasá caba y awor Olger ta sperando Pablo. E mester a papia na serio cu né, cos no por sigui asina...... Na e momento ey, e porta di e bar a dal habri y un muhé joven a cana drenta. Cu wowo grandi y spantá el a keda mira tur rond. Olger a keda manera un hende cu nan a bin rondia aki den? Impulsivo Olger kier a bula lanta y corre jega serca dje, pero despues el a mira con poco poco Ina a cana jega na un mesa. Tabata tin un homber sintá eynan, cu tabata tin un clavel den su man. E ora numa Olger a ripara cu Ina tambe tabata tin un clavel blanco den su man. Ta kiko esey lo kier meen? Pakiko Ina ta bin serca e homber aki? Por ta cu e ta bin voluntariamente, por ta cu é ta ganja Pablo? Cu un cara palido Ina a jega para dilanti e mesa chiquito. E homber a lanta para y a buk riba su man. Ina a cay sinta. Y Olger por a ripara cu el a duna e homber un paki chikito, y despues el a keda mira rond nervioso.



DICK TRACEY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Sea di acuerdo pa cambia bo planan, intencionnan y ideanan tocante di cierto personan y cosnan di esaki ta worde exihi. Pone hopi atencion na bo trabao y asuntonan cu ta exihi bo pasenchi.

TAURUS 21 april-21 mei

Lo bo sinti cierto tension entre abo y e personan keri of amigonan trata di keda neutral ora otronan ta pleita. Keda calmo. No perde bo posicion y bo reputacion for di bista.

GEMINI 22 mei-21 juni

Lo bo ta den humor pa organisa un keiromento y bo ta desea pa libra bo mes o for di asuntonan fastioso. Pero circumstancianan por causa bo hopi trabao. No preocupabo mucho cu esaki.

CANCER 22 juni-23 juli

No laga nervio domina bo. Bo tin mester di sosiego na bo cas y trabao como cu bo tin hopi asuntonan di regla cu lo aparece. No sali mucho for di cas den e dianan aki, y no laga deseonan di curason dominabo.

LEO 24 juli-23 agosto

Bo tin un tempo yen di trabao bo dilanti y lo mester haci tur bo esfuerzo pa mantene bo bon relacion cu otronan. No laga trabao para.

VIRGO 24 agosto-23 september.

E influencianan di awe ta importante pa asuntonan di placa. Pero no tuma desisionan sin controla bon promer loke bo a worde informa.

LIBRA 24 september-23 oktober

Awe tin algun influencianan pabo, asina no laga esaki descurasha bo. Contacto peronal cu un persona cu ta di importancia pa bo ta trece exito y mihor lasenan.

Bo tin cierto asuntonan pa termina of elimina di caminda por ta cu ta trabao. Haci loke bo por pa termina of elimina esaki y no keda cu venganza ariba cosnan cu a pasa caba.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Tene cuidao cu bo amigonan no renoba un miedo of un venganza cu bo tin awe den dia of anochi. Sea contento y no perde bo humor

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan

Bo asuntonan di negoshi y credito ta pidi atencion. Percura pa personanan menos agradabel

AQUARIUS 21 jan - 19 febr.

No laga noticia cu bo ta spera y cu bo no ta ricibi awe danja bo dia. Duna otro personanan basta tempo pa tuma desicion. Anochi por resulta otro di loke bo a spera.

PISCES 20 febr. - 20 maart

Algun di asuntonan cu ta trata cu bo persona parse di no ta asina sigur mas. No conta mucho ariba otro en cuestion cu asuntonan di placa of cuentanan cu tin di worde paga.

TEMPU DI STALIN

LONDEN, 25 febr.- Radio Moskou a bisa den un transmision pa Latino America, qu Rusia bou di Stalin a conose algun injusticia di mas grandi den historia dje pais.

Den un programma, den cua ta contesta carta di oyentesnan radio Moskou a bisa: ''Tabatin oprimisionnan massal di personanan inocente y tabatin violasion di constitucion. Nan tabata considera Stalin como un Dios y nos tabata biba den un situasion, qu ta conose como cultus di individuo, segun Radio Moskou.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIARAZON 26 FEBRUARI 1964. | No. 4974.

Apuntes Editorial

ARUBA NOSTRA

Den cada comunidad tini cantidad di organisacion y asuntunan por worde yama un ´´bon doel´´ cu merece nos atencion. Imelda Hof ta un bon doel y un cas pa ancianonan ta un bon doel. Y stoel pa invalido na un persona cu mester di dje ta un bon doel, etc. Pero si tin cierto gradatie. Den un cierto caso yudanza ta deseabel den e otro e ta necesario. Den un caso un persona ta worde yuda den e otro henter un grupo. Un caso ta impresiona e pensamento di e hendenan (cas di señora Jack po r ehemplo) y e otro no. Pakiko? Ki ora ta worde spera di nos cu nos lo duna yudanza? Y cu nos ta hinka man den nos cartera y duna yudanza financiero? Nunca lo ta posibel pa pone reglanan pa esaki. Tur cos lo dependé di e curazon di cada persona.

Akinan nos kier hala atencion pa un ´´bon doel´´cu no ta hala atencion asina liher ariba su mes, pero cu sin enbargo ta masha importante pa Aruba, esta e asociacion Aruba Nostra, estableci ultimamente, kende su esfuerzo principal ta establece un museo Arubano ariba e isla aki den cual e tesoronan cultural y di naturaleza di nos isla lo worde posi hunto y exihi. Un otro doel di Aruba Nostra: proteha Aruba su monumentonan cultural bieuw, manera e dibujonan di e indianan.

Aki nos tin di para pensa un rato y compronde cu aki ta trata di proteccion di loke nos mester ta orgulloso: nos propio cultura Arubano y lo mas bunita di naturaleza di Aruba. Trece esaki hunto asina cu tur hende por sinja conoce y protehe asina cu nos desendientenan aki na cien aña por mira e dibujonan di Indianan den cueba di Fontein?, mescos cu nos por mire awor.

Mescos cu cada un di nos ta orgulloso di e antesesornan di nos famia, y loke nan a haci, asina nos como pueblo di Aruba mester ta orgulloso di nos decendiencia conhunto cultural y mester ta un valor pa nos pa warda y proteha e cultura cu e habitantenan di mas bieuw di nos isla a laga atras.

Y si awor nos ta di e mes un opinion, tocante di loke nos a menciona aki riba, anto e ora nos ta di mes un opinion tambe cu ta un berguenza di e associacion hoben Aruba Nostra cu yen di enthousismo a cuminsa traha ya taba mester cuminsa pidi limosna pa hanja algun debchi pa despues di e pidi añanan largo pa plata alfin lo hanja fianza y subsidio y logra monta e kapital chiquito cu tin mester pa esta-

(sigui lesa pag. 2)

Inglaterra ta entrega plan nobo pa desarme

GINEBRA, 26 febr. E minister britanico di asuntunan exterior, Butler awe a entrega durante un discurso pe conferencia di desarme na Ginebra un plan cu ta contene 9 punto y esey ta proviciona den - expansion dje trabow di paz di Nacionnan Uni.

E plan ta contene e siguiente proposicionnan:

1. Un otro manera di trabow pe conferencia di desarme
2. Proposicionnan nobo di verrificacion.
3. Proposicionnan pa mantenesion di paz internacional.
4. Puestonan di observasion den paisnan di NAVO y den paisnan dje pacto di Varsovia.
5. Un acuerdo completo pa stop prueba nuclear.
6. Un tratado cu ta prohibi mas expansion di armanan nuclear y connosimentu pa fabricasion dje armanan aki
7. Aumento di uso di energia nuclear pa finesnan pacifico
8. Limitasion di medidanan strategico pa transporte di arma nuclear
9. Un destruccion di algun arma.

E minister britanico a bisa cu tur paisnan miembro huntu meste coopera na tur actividad di Nacionnan Uni tambe ne operesacionnan di paz. Pero nan meste tene sinembargo cuenta cu e peso cu e operasionanan caro por tin riba paisnan di desarollo.

tTambe nan meste tene cuenta cu posicion special di potencianan grandi y miembronan permanente di conseho di seguridad, pasombra nan tin un cu ta carga e responsabilidadnan financiero pisa dje operasionnan di paz.

E delegado ruso Tsarapkin, a duna minister Butler un bon biai ne conferencia y a bisa cu e lo studia su discurso cuidadosamenté. Cu relasion qu e proposicion pa un forza di paz di Nacionnan Uni el a bisa, cu e proposicionnan ruso ya ta contene un tal forza di guerra, cu meste wordu instala pa conseho di seguridad.

Pero tabata necesario, pa exclui posibilidad cu uno o mas potencia lo indica e forza di guerra aki pa propio uso.

Cantidadnan igual di militarnan di paisnan occidental y communista lo meste forma parti di esaki y e comando supremo meste ta basa riba e systema di un troika.

A.H.Supriano hinka mortalmente

SAN NICOLAS, 26 febr.- Dialuna anochi banda di diez or a tuma lugar na San Ñicolas un hinkamento cu resaltado mortal E caballero Alberto Supriano di trinta y cinco anja di edad, tata di un yui a muri durante su transportacion pa Lago hospital a consecuencia di e hinka.

Mas trempan e anochi ey tabatin un pleito entre e victima y e caballero N.M.L. di cincuenta anja di edad. E pleito aki problemente a cuminsa den un bar na San Nicolas. Mas laat e anochi ey banda di diez or e victima a topa e caballero L. atrobe na su cas. E kier a drenta den e cas di L. Pero esaki no tabata di acuerdo. E victima a bira furioso pa e motibo aki y a cuminsa bringa cu L. No mucho despues L. tabatatin un cuchu den su man cu cual el a hinka su victima banda di su curazon. Marduga recherche a logra reconstrui e matamento y detene e sospechoso L.

Television di color na Inglaterra

LONDEN, 25 Febr. - Funcionario dje emisora di radio Michel Peacock a bisa na Londen cu otro anja otonjo Inglaterra lo hanja transmision di television di colo. Akinan nan lo haci uso di dos red di television cu dia 20 di April lo worde usa pa di prome biaha.

Diasabra ultimo Gezaghebber interino I.S. De Cuba a bira e promer donateur di ´´Stichting Aruba Nostra´´, ora cu en cambio pa e suma di binti cinco florin el a ricibi for di man di señor H.J.J. Schrage, miembro di directiva di Aruba Nostra e karchi di donateur. Cu esaki e accion di donateur pa Aruba Nostra a cuminza.

Avion Mericano a cai cu 56 jhende

NUEVA ORLEANS,26 febr. Un bosero dje Compania Mericano di aviasion eastern airlines a participa qu den e Lago Pontcartrain a cerca di Nueva Orleans nan a mira pidanan dje DC8 qu awe mainta a wordu perde qu 49 pasahero y shete miembro di tripulasion abordo. Nan no a mira ningun signal di bida banda dje pidanan dje avion.E Lago tin un hanchura di mas di 50 km.

E avion jet a subi 10.000 ora Ulandes dje aeropuerto di Nueva Orleans. Nan ta pensa qu seis minuut despues el a cai. E avion tabata di caminda di Mejico pa New York.

Segun noticianan ricibi despues tabatin 49 pasahero y shete miembro di tripulasion abordo dje DC8.Nan a buska den e Lago pero scuridad y neblina ta stroba.

E pianista Liberace kende den e simanan venidero lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Yegada di Liberace, pianista Mericano cu lo bai actua den Aruba Caribbean Hotel Casino den simanan venidero. Di robez pa drechi, senjora Steeber di e manager di hotel Jake Kozloff, director di Casino y Liberace.

Apuntes Editorial

(continuacion di pag. 1)

blece un museo. Nos ta kere cu tur Arubiano y tur negoshinan y industrianan na Aruba lo mira con importante Aruba Nostra ta y cuanto e institucion aki merece nos yudanza. Gezaghebber interino De Cuba diasabra ultimo a haci promer donacion. Lo tabata bunita si aki na un luna Aruba Nostra lo por bisa: tur hende a yuda asina bon cu awor nos por cuminsa full speed y cu dentro di un aña nos museo Arubano tey completo cu conservator.

Nos ta haci un suplica na cada uno cu lesa esaki pa duna su yudanza. Nos cultura ta e neishi den cual nos tur a nace. Laga nos tene esaki cu honor. Yuda ´´Aruba Nostra´´, no cu cent of debchi, pero cu florinnan y mas.

Situacion rond di Cyprus

NACIONNAN UNI, 26 febr.- Conseho di seguridad a reanuda e deliberasion dje kestion Cyprus. E deliberasionnan particular, bou di direccion di Oe Thant no a trese ningun resultado, pero nan tin un poco speranza ainda. E punto mas dificil te exigencia di Cyprus cu conseho di seguridad meste garantis a e integridad teritorial dje isla. Merca, Inglaterra y Turquia entre otro no kier acepta ningun areglo, cu ta viola e tratado di 1960, caminda Inglaterra, Grecia y Turquia ta ponenan mes responsabel pa garantisacion dje integridad teritorial di Cyprus. Arzobispo Makarios, president di Cyprus kier liquida e tratado aki. Nan no ta di acuerdo tocante status di un ehercito internacional di polis. Cyprus kier pe ehercito aki ta

Albania contra Rusia

MOSCU. 26 febr. Gobierno Albanes segun e corant Ruso´´Izwestia´´ algun dia pasa a laga pone beslag riba un parti di e edificionan di embajada Ruso na Tirana. Segun e corant e edificionan a worde construi riba terreno qu ta pertenece na Union Sovietica. A consecuencia di e hecho aqui cu a worde haci claramente cu intencionnan provocativo, e minister Ruso di exterior a dirigi un protesta energica na e gobierno Albanes, den cual ta worde exigi pa debolbe e edificionan Sovietico inmediatamente y den cual ta wordeprotesta tambe contra e actitud hostil di e lidernan Albanes, asina e corant ´´Izwestia´´ ta bisa.

E proceso contra Jack Ruby

DALLAS. 26 febr.- E tercer miembro di jurado den e proceso contra Jack Ruby a worde eligi. Manera ta conoci Ruby ta e asesino di e probable autor di e asalto contra defunto president Kennedy. Ta trata di senyora Mildred Mccolom, mama di seis jiu, qu a worde eligi den e jurado. Eta e prome candidato qu a worde interroga e siman aki. Di e 48 candidatonan qu a worde interroga siman pasa, 46 a worde rechaza.

Mr Belli, un di e defensornan di Ruby a pidi corte supremo di Texas pa prohibi instalacion di miembronan di jurado qu a mira Ruby comete e asesinato riba Oswald na television.

Si corte supremo acepta e peticion e proceso lo mester worde suspende probablemente, asina circulonan hudicial a declara.

Resultado referendum di I.O.W.U.A.

SAN NICOLAS, 26 febr.- Dialuna atardi a yega un fin na e referendum cual a worde organis a door di Independent Oil Workers Union of Aruba pa su miembronan, pa hanja investiga si su miembronan ta na fabor of contra di afiliacion (den nos edicion di ayera nos a yama e referendum aki, referendum pa welga, locual ta un equibocacion). Seis or di atardi dialuna un cuminsamento cucontamento a cuminsa e resultado final tabata lo siguiente: Di e 2714 miembronan di IOWUA a vota na fabor di afiliacion 1928, contra di afiliacion tabata 23, mientras

cu 11 voto no tabata valido. E miembronan a hanja nan karchi na referendum via di post y mester a entrega esaki atrobe por ultimo dialuna atardi seis or.

Entre tanto e deliberacionnan en cuestion cu e combenio colectivo nobo di trabao entre Lago y IOWUA ta continuando.

Awe e dos partidonan a sinta na mesa cu otro atrobe.

Servicionan di gobierno liber

ORANJESTAD, 26 febr.- Tur e departamentonan di teritorio insular di Aruba cual ta duna servicio lo ta sera dia 28 di maart venidero, diasabra di Pasco grandi, esta esaki asina leeuw cu trabao permiti. Pero encambio e departamentonan aki lo ta habri diasabra dia 21 di maart henter dia.

Directiva nobo di La Fama

SAVANETA, 26 febr.- Diadomingo ultimo La Fama Club a eligi un directiva nobo. E directiva pa e anja venidero ta consisti di presidente senjor Buchi Schwengle, mientras cu e otro puestonan di directiva ta vice-presidente Paul Diaz, secretario Ferdinant Baron strijdhaftig, segundo secretario Ronny de Cuba, tesorero Fefe de Cuba, segundo tesorero Buchi Bislick y comisarionan Albert Croes, Klaas Lacle, Theo Bareno y Nico Wever.

Cerill Zaandam a gradua pa medico

Oranjestad, 25 februari

Ayera e noticia a worde ricibi na Aruba cu Senjor Ceril Zaandam yui di Arthur Zaandam y senjora Paulina A. Zaandam-Warning di Weststraat no. 27 a gradua pa su examen di medico. Dokter Zaandam su Surnameo aki na algun luna ta spera di bolbe Aruba caminda probablemente e lo hanja un puesto den servicio di gobierno. Promer cu esey probablemente lo e casa cu señorita Til Verhees, un estudiante medico, kende tambe pronto lo pasa su examen di dokter. Dokter Zaandam a studia na Universidad di Utrecht.

Bringamentu na Argentina

Madrid 25/2(ANP) un mision comercial cubano a llega Madrid foi Havana, nan no duna ningun declaracion. Despues a ser anuncia qu a llega dos mision comercial cubano na Madrid. Pero nan tabata di gira. Uno dje mision nan aki lo viaja pa Londen y e otro lo sigui pa Afrika y Francia nan lo delibera na Spanya.

BN

E partidarionandi-Castro na Venezuela ta keda activo ainda. Aki nos ta mira - bomberonan venezolano combatiendo un candela den un tanki di zeta na El Tigre. Esaki a tuma lugar siman pasa.

Fred Muller ta presenta cu 17 numero

Oranjestad, 26 Febr.

Cu diezsiete di su mihor numeronan Fred Muller lo presenta su orkesta dia cinco di Maart venidero (Diahuebes) na e publico di Aruba. Tabata un bon idea di Arubaanse Kunstkring pa habri e temporada aki cu e presentacion di Fred Muller y su orkesta, un orkesta di Aruba, cu variacion grandi.

Den e grupo di Fred Muller e mihor musicantenan y vocalistanan di Aruba a worde treci hunto y fuera di e director y fundador cu ta toca promer alt-sax y klarinet nos ta mira tambe den e orkesta aki. Ted, Nicholsen, Carl Hicks, Gene Ringeling, Frank Joseph, Hektor Hasham, A. de Graaf, E. Cha-Cha, S. Browns, S. Bryons, S. La Cruz. C. Sommersol, R. Del Rosario y tambe cantantenan femenino Pearl Cromarty y Frieda Carter.

E programa di dia cinco di Maart ta consisti di numeronan, ''Swinging the blues'', ''You'd be so nice to come home'', ''I love Paris'', ''Jive at five'', ''I've never been in love before'', ''Tonight'', ''C an't get used to losing you'', ''Bunny's episode'', ''Its a good day'', ''You can't have everything'', ''When you are smiling'', ''Tiger Rag'', ''Lied van de nacht'', ''Sometimes Ifn happy'', ''Londonderry Air'', '' Basin Street Blues'', y 2 o'clock jump . have

Graduadonan pa bendementu

ORANJESTAD, 26 febr.- Diadomingo ultimo a tuma lugar den e edificio di St. Gerardus Cursus examen di bendemento. E siguiente alumnonan di e curso aki a hanja nan diploma: C. Henriquez, B. Gaari, D. Tromp, O.Tromp, H. Koolman, L. H. Oduber, Y.C.Z. Henriquez. Durante e ultimo parti di e examen tabata presente senjor Clinton H. Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba, tambe senjor J.M. Verdaasdonk kende ta secretario di Organisacion di Comercio y Industria na Aruba.

Dialuna chens pa Juventud trese su defensa

(Di nos redactor Deportivo)

en su reunion teni dialuna anochi, directiva di Aruba Voetbal Bond a trata un biaha mas e asunto cu Juventud Millonarios, cu ya tin basta tempo ta anda. Segun president Fichi Croes a[...]ra directiva di A.V.B. a manda un carta pa directiva di Juventud Millonarios avisando nan cu como cu nan no a paga e boet inmponi riba nan, di acuerdo cu articulo 13 lid 2 sub a nan por worde retira como miembro di A.V.B. Pero promer cu e retira aki bira efectivo, e club en cuestion mester hanja oportunidad pa defende su [...]es. E defensa aki por ta verbalmente of por escrito. Pa Juventud por haci uso di e defensa aki, directiva di A.V.B. a stipula como fecha dialuna dia [...] di maart 1964.

Riba e fecha aki directiva di Juventud Millonarios lo [...] oportunidad pa defende su [...]es.

[...] acuerdo cu informacion obtene di e president di Juventud Millonarios, Efi Tromp, ta sigur cu e club aki lo haci uso [...] e oportunidad pa defende su [...]es.

[...] casi sigur tambe cu e defensa lo ta den forma verbal ya asina nan lo por mustra na directiva di A.V.B. tur loke nan [...] den nan poder cu ta confirma cu Puerto Rico no tabata suspendi na e momento cu nan a hunga aya.

Tambe cu e defensaverbal e cainda ta keda habri pa directiva di A.V.B. na su oportunidad mustra loke nan tin cu ta bisa cu si Puerto Rico si tabata suspendi. Dialuna awor pues lo presenta e momento cu e dos directivanan lo enfrenta otro y haja un solucion pa e problema.

Loke ta keda meimei awor ta cu aunke cu Juventud Millonarios lo logra proba cu Puerto Rico no tabata suspendi, na e club aki no a worde duna permiso pa nan hunga na Puerto Rico. Pa clubnan afilia na A.V.B. por tene encuentronan den exterior nan tin di obtene permiso for di directiva di A.V.B. E permiso a worde pidi door di Juventud, pero dunando como motibu cu Puerto Rico ta suspendi, directiva di A.V.B. a nenga e permiso solicita.

Aceptando pues cu Juventud logra proba cu Puerto Rico no tabata suspendi, ainda ta keda e factor importante cu Juventud Millonarios a hunga sin obtene permiso di AVB mas ainda apesar cu A.V.B. a nenga nan tal permiso. Pero e base e ora pa A.V.B. a nenga permiso lo no t'ey mas den e caso cu Juventud logra proba cu e federacion portorikenjo no tabata suspendi door di F.I.F.A.

Ta inevitable cu Juventud lo hanja un castigo of otro ya cu nan a hunga mientras cu permiso pa hunga a worde nenga na nan, pero si nan logra proba cu Puerto Rico no tabata suspendi, anto ta parce nos cu e castigo cu awor aki ta colgando riba nan cabes lo por worde cambia pa algo mucho menos fuerte.

Manera ya nos a menciona despues di tende Juventud Millonarios dialuna awor, directiva di A.V.B. lo por haci e retiro na Juventud efectivo.

Den caso cu esaki sosode, anto tur e weganan hunga door di Juventud den e actual campeonato lo no tin validez. Pa varios di e clubnan, especialmente e trio na cabes, esta Dakota, R.C.A. y Estrella esaki lo nifica algun cambio den nan puntuacion.

Nos ta spera sinembargo cu dialuna awor ora cu pa di promer biaha e directivanan di A.V.B. y Juventud Millonarios topa otro cara cara, un solucion cu lo ta favorable pa e futbol Arubano worde hanja. Esaki ta principal, mester percura semper pa e bienestar general di e deporte prevalece.

papia cu otro den un forma sincero ta bon posibel cu un solucion pa e asunto aki presenta. Ta di spera, ya cu retiramente di un club den e forma aki tur ora ta algo cu no ta un bon propaganda pa e deporte di futbol.

Protesta di R.C.A. no a worde acepta

O'STAD , 26 febr. -Contrario na loke nos a worde informa, no ta R.C.A. y Estrella a manda protest aden cerca directiva di A.V.B. tocante e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs., sino di parti di R.C.A. so directiva di A.V.B. a ricibi un protest. Manera nos a yega di publica e protesta tabata debi na e decision di e referi di laga e wega, cu a resulta den un triunfo pa Dakota, worde hunga apesar cu e dos teamnan na e momento di cuminza e wega no tabata tin e cantidad minimo di hungador riba tereno.

Directiva di A.V.B. huzgando cu como e arbitro a permiti e wega tuma luga tog, ta imposibel pa awor anula asina. E momento cu e arbitro a dicidi di laga e wega bai door, esaki a bira oficial.

Na e clubnan di A.V.B. y directiva lo manda un carta avisando nan di percura di ta na ora na veld, ya cu e arbitronan tambe ta hanja un carta pa nan tene nan mes strictamente na e reglamentonan di tempo stipula. Asina ta cu e oncena dakotenjo ta continua invicto y na cabes di e campeonato.

Promer weganan di Little League

(Di nos Redactor Deportivo)

DiaSabra atardi riba tres diferente tereno simultaneamente e weganan oficial di e campeonato di baseball Little League a cuminza.

Den Lone Palm Stadium na Sero Colorado, e novena Super Cleaning a obtene su promer triunfo di e campeonato cu anotacion di 8 pa 2 riba e equipo di American Legion. Eganadernan a conecta tres hit y a pifia un solo biaha. American Legion tabata tin cuatro hit y a comete tres error. Pitcher ganador a resulta A.James y perdedor Frank Demuoy.

Den Lago Sport Park Aruba Lions su lanzador estelar J. Diddler a percura pa e hazanja sobresaliente di un pitcher pa e promer weekend di baseball infantil. Diddler a logra blankea e novena di Viana's permitiendo nan apenas un solo hit. E leoncitonan a anota 11 carrera, conecta 10 hit y pifia un biaha., mientras cu Viana a pifia cinco biaha. Pitcher ganador tabata Diddler y perdedor J.N.Rogers.

Libby's y Rotary a topa otro riba tereno di La Fama, camindа nan a hunga pa un empate di dos carera. Debi na e limite di tempo e wega no por a continua pa dicidi un ganador, loke ta obliga cu e partido mester worde hunga completamente di nobo.

Diadomingo mainta ariba tereno di Winston na Sta Cruz Wrigley's a derrota U.S.Keds 8 carera pa 4. E ganadornan a conecta shete hit y comete cuatro error, mientras cu e perdedornan a conecta cuatro hit y pifia tres biaha.

Pitcher ganador tabata R.Geerman perdiendo E.Thiel. E hungador di Wrigley Richard Flemming a conecta homerun den e partido aki.

Aruba Caribbean Hotel cu diferencia grandi 20 carrera pa 1 a supera Pepsi Cola.

E ganador a conecta total 19 hit y pifia tres biaha, mientras cu Pepsi a conecta 2 hit y pifia tres biaha. Den e partido aki a worde conecta e promer grandslam di campeonato. Tabata un batazo di Roy Hodge di Aruba Caribbean Hotel kende por demas tabata tin cuatro hit den cinco turno.

President Segni di Italia a hasi un bishita oficial na Francia siman pasa. Riba e potret aki president De Gaulle di Francia ta saluda su huesped Italiano na entrada di e palacio presidencial.

E president di Cyprus, arzobispo Makarios, pa promebia ha den su vida a haci uso di un helikopter, pa un viahe pa e ciudad Polis na Cyprus. Despues di su vuelo Makarios a papia cu e Premsigh Gyani, un observador di N.U. for di India (drechi) na Cyprus.

Apuntes Editorial

PROMER FASE

E representacion di pueblo Hulandes alfin a pone kiniki lora. Alfin segunda camara a aproba e yudanza financiero di Hulanda e promer plan di diez anja di Antillas. Esaki ta e fase cu ta caba na anja 1957. Pues lo ta pa Antillas un fecha (19 februari 1964) cu lo worde nota den bukinan di historia. E dia aki ta nifica un cambio grandi.

E yudanza financiero di Hulanda, un parti fianza un parti regalonan, y tur hunto algun decenas di millonan di florin, endudablemente lo yuda pa pone un fin na e baimento atras di economia di Antillas, door di cu dia pa dia menos hende na Antillas tin trabao como cu e companianan petrolera ta manda nan cas, y door cu e poblacion ta aumentando rapidamente. Hulanda cu esaki a mustra claramente pues promer camara endudablemente lo aproba e yudanza na Antillas. Tambe cu Hulanda ta un bon partner den reinado cu ta cla pa yuda su partnernan menos afortunado na e otro banda di Oceano Atlantico y cu gusto kier laga nan probecha di su propio progreso.

Ta bon pa laga e importancia grandi aki, e aprobacion di segunda camara Hulandes penetra un rato den nos mente. E rapidez den cual nos ta biba awendia, den un mundo na unda parse tur cos tin di sosode mas liher cu ta posibel, hopi biaha nos ta lubida di para pensa un rato ariba loke ta bon y importante pa nos propio existencia.

Manera anja nobo of hacimento di anja of pa e buniteza di un fior, asina tambe tin biaha ya casi nos no ta tuma tempo pa laga e importancia di interesnan culminante den nos propio historia, penetra den nos mente. Nos a comprende caba cu e edicision aki segunda camara Hulandes lo influencia e bida di nos yiunan masha fuerte?

Na Aruba nos no sabi mucho ainda di e plan di diez anja. Majoria di nos ainda no a worde permiti pa tira un bista ariba e lista di plannan cu BC tin intencion di bai realiza en coneccion cu e promer fase di e plannan di diez anja. BC a sconde e lista aki bon pa e wowonan kaweta. Y e miedo pa e becina Curacao cu yen di envidia ta mira e cas mas bunita (Aruba) no ta nada stranjo. Un otro motibo ta tambe endudablemente e echo, cu e plannan ariba e lista continuamente ta cambia y door di desaroyo di cierto asuntunan diferente biaha tin cierto projectonan ta worde kita y otro ta worde poni na nan lugar. Pero en todo caso pronto e delegacionnan di e teritorionan insular di Aruba y Corsow y di gobierno Antillano lo bai delibera cu gobierno Hulandes tocante di e promer fase di e plan di diez anja, na unda tambe alavez seguramente lo worde dicidi cual projectonan ta cai bao di e promer fase. Asina cu en cuestion cu esaki lo nos no tin nodi di keda mucho den inseguridad. E deliberacionnan lo cuminsa asina cu Gezaghebber Henriquez, ministro Petronia y deputado Tromp lo bolbe for di Israel pa Hulanda.

Un remarca mas lo nos kier a haci en coneccion cu esaki. Tumando e echo na cuenta, cu cuestionnan di gobierno ta bai masha poco poco y cu e aprobacion di parlamento Hulandes a bira un echo mas laat cu Antillas a spera, ta consehable BC, ya pronto bai cuminsa prepara pa e di dos fase di e plan di diez anja. Mas liher cu nan ta cla cu esaki mas grandi ta e chens cu Hulanda lo aproba e di dos fase na tempo.

Gracias na e aprobacion Hulandes awor pronto projectonan importante por worde realisa: un programa grandi pa construccion di schoolnan, un stacion nobo pa aeropuerto, un empresa di salo, kizas cobamentu y exploitacion di fosfaat y lo demas, lo worde construi y esaki lo duna mas trabao. Pero sin embargo - y nos sabi cu tin otro cu ta bisa mescos nos kier haci un peticion na BC pa no pensa unicamente ariba projectonan grandi, pero pa no lubida pa tuma medidanan pa stimala industrianan chikito, pasobra diez fabrica of lugar di traha chikito na unda tin diez persona cu trabao permanente, ta nifica trabao pa cien persona. Esey kier meen cu trinta industria chikito ta duna mes tanto trabao cu henter un complex di fabricanan chemico na Barcadera.

Pa termina: un palabra di elogio pa tur esnan cu ariba nivel di land, teritorio insular, a coopera y yuda pa prepara e plan di progreso, e plan di diez anja, plannan di desaroyo of con cu nan ta worde yama. Hopi a haci un enorme cantidad di trabao pa prepara e plannan y na Aruba nombernan manera O.S. Henriquez F.J. Tromp, R. van Hoorn y J. Eikelenboom ta relaciona masha estrecho cu e plan di diez anja di e isla aki. Elogio na nan y tur esnan envolvi cu esaki!

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

CINE

DIARAZON 26 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. "Hitler" all
Rialto: 8.00 p.m. "El mundo de los vampiros" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Virgin Island" all
Aurora: 8.00 p.m. "Homicidal" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Mr. Sardonicus" 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Pa transporta e gas for di Hoogezand door di Hulanda un red gigantesco di pipa ta necesario. Un parti di e pipanan cu ta worde traha na Inglaterra, Italia y Alemania a jega na - Vlaardingen. E potret aki ta mustra e descargamento di e pipa nan.

Sentencianan na Syria

BEIROET, 25 FEBR. Un corte militar di justicia na Damasco ayera a condena cincu homber pa 10 te 20 anja y boetnan altu. E hombernan aki ta acusa di a comete crimen durante irregularidadnan cu tabatin ayera na Homs den Syria, segun Radio Damasco. Ademas dje cincu acusadonan nan a aresta ayera dos saboteador na Homs.

Dr. Atassi, e minister di asuntunan interino di Syria, a bisa dilanti radio, cu mientras Homs ta prepara pa celebracion dje seis aniversario dje Union Syriaco Egypcio, e habitantenan a wordu sorpresa pa un grupo di traidornan saboteador, cu a trata pa laga e festividadnan fracasa door di obliga donjonan di pacus y tienda pa serra. Segun Atassi un dje personanan aresta tabatin arma. Nan no a tira y no tin herido. E minister a segura, cu ta ketu actualmente na Homs y den restu dje pais.

Naessens lo sigui na Inglaterra

LONDEN, 25 Febr. - Un comerciante Escoces cu a priminti e Frances Gaston Naessens un suma di tres mil libra esterlina pa anja, pa continua cu su trabao a anuncia, cu Naessens kende su bacuna contra canser den sanger a wordu declara luna pasa como sin balor pe expertonan medico frances, lo continua cu su trabao na Inglaterra.

Pasnan di Pascu pa Berlin Oost

BERLIN, 25 Febr. - Burgemeester Brandt di Berlin Occidental a bisa cu dunamentu di pasnan na Berlinesnan Occidental pa bishita Berlin Oriental den periodo di pascu lo ta posibel, si nan llega e siman aki na un acuerdo cu e deliberadornan di Alemania Oriental. Den un discurso di Radio Brandt a bisa cu nan mester hanja solucionnan technico cu ta haci cu actuacion di ambtenaarnan di PTT di Berlin Oriental na dunamento di pasnan manera den e periodo di Pascu di nasementu no ta necesario mas na Berlin Occidental.

Witte Zee a hundi

NEW PORT. 25 FEBR. Segun un noticia di Radio Niton e remolcador "Witte Zee", di servicio di remolcador di L. Smit en Co. na Rotterdam a sink den e canal, cerca di isla Wight. Segun e noticia aki e remolcador Gatcombe y e boto di rescatte Yarmouth a duna asistencia.

E tripulacion di 16 persona entre tantu a worde salba pa e remolcador Gatcombe y pa e bote di rescatte di Yarmouth. Solamente un parti di Witte Zee ta sali ainda riba awa.

E remolcador probablemente a pega riba klip y a hanja un lek. Na un intento pa los un bapor liberiano di shete mil ton cu tambe a pega riba klip. Witte Zee ta un dje remolcadornan di mas chiqui y mas bieeuw di L. Smit en Co.

Miembronan di mision asesina na Congo

LEOPOLDSTAD, 25 Febr. - Congolesnan rebelde, cu ta partidario di e Loemoembista Moelele, a asesina dos misionero belgo cu ta tene school dje puesto di mision catolico Magonka na 50 km na sur di Kikwit den provincia Kwiloe. Dos meneer di school y un religioso a hanja herida, segun a ser informa di fuente oficial na Leopoldstad.

Fondo di desarollo di E.E.G.

DEN HAAG, 26 febr. - Mas cu mitar di tur proyectonan di desarollo foi fondo di EEG pa teritorionan Asosia Ultramar lo pasa pa cuenta di empresanan Frances, segun e recien cifra oficial dje fondo aki.

E cantidad di inscripsionnan pa gastunan publico di proyectonan ta mustra tambe un desequilibrio Frances pisa riba locual nan a declara foi e hecho, cu hopi proyecto ta ser haci den ex-teritorionan Frances.

En relasion cu esaki nan a anuncia cu e director dje fondo Ferrandi mayan y otro mayan lo delibera na Ulanda cu gobierno y representantenan di bida comercial tocante kehonan Ulandes cu e bida comercial Ulandes no ta satisfecho dje ehecucion di proyectonan di EEG.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

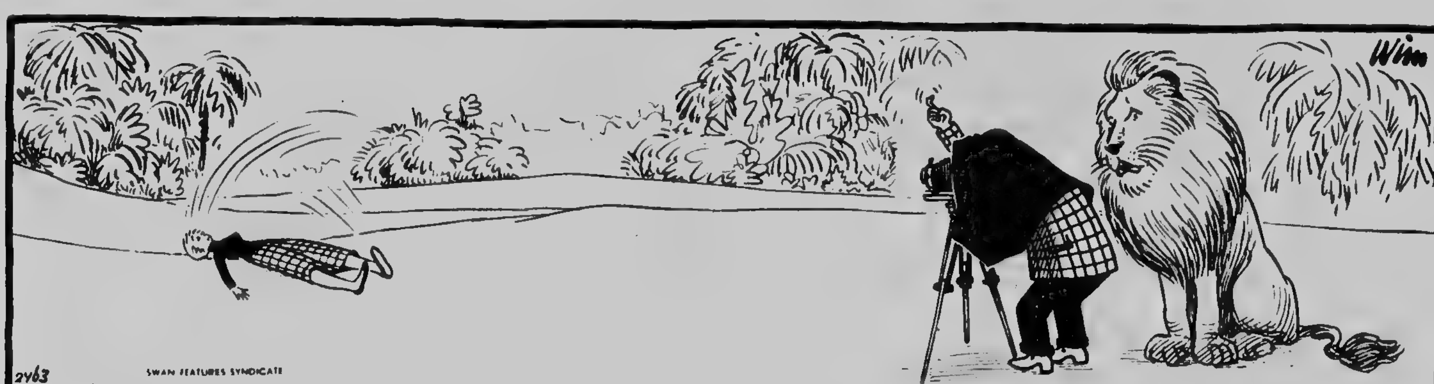
No. 6

"Si bo no bin mesora cu mi, e ora mi ta hayami obliga di tuma otro medida", Olger a bisé. Ina a keda mira rond nervioso. Ya algun hende a ripara nan. El a baha su cabes y a bay cu Olger. "Kiko bo ta busca akinan? Ta Pablo a mandabo? El a contami di algo, cu e ta gana hopi placa, pero mi ta kere cu asina e ta hinca su curpa den hopi dificultad. Mi kier avisabo Ina: No hinca bo curpa den e asunto di Pablo ey!" Ina a keda mira Olger duro den su cara. "Mi tin cu cumpli cu un ordo di mi casá. Y no lubida, cu ami ta senjora di Pablo!" Olger a coy Ina su man tene duro. "Pakiko bo ta ganja Ina? Nunca abo lo haci algo voluntariamente, cu ta dal contra bo pecho. Y mi sa, cu bo no ta di acuerdo cu e manera di biba di bo casá! "Cu rabia Ina a ranca su man. "Kiko bo kier di mi? Mi no a pidibo consejo. Mi ta basta - grandi caba pa percura pa mi mes. Mi no tin mester di lagabo dunami ordo y ademas bo no tin nada di tahami, ba tende?" "Mi no por soporta esey Ina!" Olger su stem tabata zona calmo pero

toch Ina por a tende claramente e tono amenazador. "Ya mi a bisabo caba, cu ta mi asunto y cu mi no ta bay tras di bo ordennan. Asina ta, lagami bay awor!" "Ina pakiko bo no tin confianza den mi?" "Mi tabata tin confianza den bo Olger, y mi a tenebo como mi mehor amigo, cu ta stima mi jiu tambe. Pero despues bo a bisa mi cu mi mester hiba Dolfi na un clinica. E ora mi por a ripara, cu bo tabata kier a gana mi confianza, pa asina bo hacimi bay di acuerdo cu e plannan di mi casá. Y cu mi tabata tin razon, ta mustra e hecho, cu abo y Pablo a bira masha negociante cu otro y tambe buraché inseparabel." Olger su cara a bira palido, ora cu el a tende e palabranan ey. "Mi por defende mi curpa Ina, pero mi no kier. Si bo mes no ta sinti, con injusto bo ta tratami, e ora ey ni maske mi papia mil palabra cu ami, toch bo no ta worde convenci." Cu mannan tembloroso Ina a coy su glas. "Pakiko bo no a bin cas mas?", el a puntra. "Mi por bisabo esey den dos palabra, pero mi no ta hacié, pasobra mi kier respeta Pablo, y un mucha muher, cu ta confiami".

Ina a pone su mannan riba braza di Olger. "Bisami Olger, bisami, pa asina mi curazon haya sosiego." . "Mi mester bisabo Ina? Bo mes no ta sinti?". Sin forza su mannan a zak atrobe Su cara a haya un impresion di un hende cansá . "Bo tin razon Olger. Ki bal si bo bisa un cos, y toch bo deseo no por worde cumpli?". Ina a hiza su cara y el a keda mira Olger, kende a worde conmové pa su mirada. "E ta bunita Olger?" "Si, ... e ta masha bunita .... pero pami abo ta esun di mas bunita", el a contesta poco. Su wowonan a jena cu awa, y el a lanta para. "Mi tin gana di bay", Ina a bisa. Mesora Olger tambe a lanta para "Mi ta companjabo". No, e ora ey e martirio lo dura mas largo". Pero Olger a sacudi su cabez decidido caba. "Di otro manera lomi no haya sosiego Ina". Keto nan dos a sali di eyden. Olger a pone su braza over schouder di Ina y poco poco el a halé mas serca di dje. Tur dos tabata keto, manera cu nan tabata kier a disfruta trankil di e poco tempo cu ainda ta keda nan. Porfin Olger a kibra e silencio. "Bo a jega di hasi esey mas biaha caba pa Pablo?". "No. E tin varios dia caba ta molestia mi cu né , pero tur ora mi ta nengué. Pero awor ..... Ina a temblá y é no por a caba di papia. "Bo no kier bisami kiko ta molestia bo Ina? Pakiko Pablo mes no a bin awe? E tabata sa cu mi ta sperele". E tabata tin bishita. P arce cu ta e homber, cu a duné tur e cen ey. Ora cu e homber a jega, mi mester a sali foy cas. Ni sikiera mi por a keda serca Dolfi, maske cu e mucha tabata masha intrankil" Di repente e muhé a dal para y a coy Olger tene duro. "Mi tin miedo Olger, hopi miedo. Mi no sa pakiko ....., pero mi ta sinti cu algo terribel ta sucediendo y cu mi no por impidi", Ina ta bisa desesperá y el a pone su cabez contra Olger su pecho. Cu cuidao Olger a hiza su cara. "Ina , pakiko bo no ta laga Pablo, ya cu bo bida cu né ta asina insoportable? Ainda bo ta stimé? ", Olger a puntra cu un stem hees. Desesperá Ina a keda mirele. "Mi no por Olger ..... comprendemi, tur ora Pablo ta menasami cu e ta corre cu mi jiu! Bo no ta comprende? Mi pober jiu homber. Ya caba el a kita Jean foy mi. El a mandele serca mi ruman muhé na campo, na su manera di bisa cu e mucha ta mucho zwak. Pero el a hacié djies pa hacimi obedecé. Pasobra awe el a primintimi, cu é ta manda busca Jean bek, si mi hasi e responde aki pé. Y ta pesey mi a hacié pasobra mi tin un deseo grandi di mira mi jiu muhé bek. "

"Pero Ina, é no por kita e muchanan foy bo? Pakiko bo ta laga Pablo spantabo asina hopi? " "Pablo kier manda Dolfi na un clinica, pero e dokter tambe ta bisa, cu e mucha lo no biba mucho, si mi no tey pa cuidele Mi ta stima mi jiu, Olger y mi kier pa e keda bibo. Bisami sikiera, cu bo ta comprendemi, Olger ". "Si Ina, mi ta comprendebo masha bon, pasobra ami mes ta stima e mucha masha hopi. Pero Pablo .... mi Dios ta su mes jiu...... con por ta asina cruel y sin compasion?". " E ta odia e mucha si..... kizas e lo ta contento........ si Dolfi mester m....., pasobra ta é, su tata mes ta culpable cu Dolfi ta asina. Dos anja pasá Dolfi tabata un mucha balente y saludable.



DICK TRACEY

Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Percura pa bo no tin tension of pleito den bo cas. Tende bon conseho di otronan awe. Trata cu masha tacto awe cu bo comprometido of comprometida y personan cu cual bo tin relacion intimo.

TAURUS 21 april-21 mei

Tene bo mes bao di control door di pone atencion extra na interes di bo superiornan. No laga desunion awe mainta causabo trobbel, esaki por resulta malo pabo den tur sentido.

GEMINI 22 mei-21 juni

Segun dia ta avanza tur cos ta mustra mihor. Ta mihor pa bo pone atencion awe na bon musica of arte, eseynan lo duna e mihor resultadonan pa e dia di awe.

CANCER 22 juni-23 juli

Lo tin un dificultad chiquito en cuestion cu bo financia, pero si bo a bai cu cuidao ariba e tereno aki den e ultimo dianan esaki lo no tin mal efecto. Awe nochi bo por spera un bishita.

LEO 24 juli-23 agosto

Si bo warda te merdia lo bo hanja un mihor idea e dificultadnan cu bo a hanja awe of cu bo a hanja poco dia pasa. E ora bo por haci algo pa e elimina esaki di caminda.

VIRGO 24 agosto-23 september

Awe por sosode un accidente chiquito den cual bo financia ta involvi pero e lo no ta nada pa bo preocupabo. Pa comerciantenan awe ta un dia pa haci negoshi, basta bo pone bon atencion.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

No haci nada cu no ta necesario awe mainta pasobra e chens cu lo bo comete errornan y ekibocacionan ta sumamente grandi. Mas laat den dia bo por tene deliberacionnan y tuma desicionnan sin mucho risico.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Bo por gana hopi di door di pone atencion na bo desaroyo, door di estudio y consentracion. Otro personanan na bo trabao of na cas cu gusto lo yudabo den esaki.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Lo tin desaroyonan favorable awe en relacion cu bisiñanan, conocirnan y amigonan. No tuma mucho trabao ariba bo lombo awe tardi, esaki por cansabo masha hopi y efecta bo salud.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Bo por logra hopi awe si bo sabi e manera pa desaroya bo interesnan financiero awe mainta. Haci bo debernan y trabao promer cu nada otro.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

Bo mihor tempo awe ta algo promer cu atardi. E ora otronan lo lagabo sabi con nan ta pensa di bo. Noticianan importante por yega na bo awe via carta of telefoon, tambe door di un bishita. Ta mihor awe pa bo no sali keiro.

PISCES 20 febr.-20 maart

Lo bo tin di cobra of di fia placa awe en coneccion cu gastonan inespera, pero en general cos ta mustra bon pa bo awe.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAHUEBS 27 FEBRUARI 1964. | No. 4975.

Apuntes Editorial

Poco agradabel

Diadomingo cierto persona a habri un di e kashinan di portret di e oficina di Arubaanse Courant den Nassaustraat pa despues saka algun portretnan cu tabatin eyden colga pa interesadonan mira. No unicamente nan a bai cu algun pero a hanja necesario tambe pa kibra diferente. Resultado: Tur e portretnan den e cashi ey nos a saka y asina hopi ta bin nos oficina awor invano pa mira portretnan di coronacion di reinanan den clubnan.

Awor ta asina, cu nos por comprende masha bon cu tin biaha tin un portret di un mucha muher cu a worde enamora masha hopi - door di un of otro mucha homber tin masha gusto di hanja un portret di e mucha muher. Por ta tambe cu miembronan di famia tin gusto di tin un portret asina. Wel, den caso asina e problema por worde resolvi simplemente. Yama nos. Majoria parti nos por yuda interesadonan cu un portret asina.

Portretnan cu a worde saka for di den e cashi ta pertenece na nos file y patras ariba e portretnan tin cierto cosnan scirbi cu nos tin mester. Door di e robo aki (pues esaki ta loke a sosode) Arubaanse Courant ta engaña. Pesei nos lo aprecia masha cu e persona cu a bai cu nan pone nan den un enveloppe y manda nos nan atrobe.

Y por si acaso tin amigonan di Arubaanse Courant cu a testiga loke a sosode en cuestion cu e portretnan of mira un persona cu portretnan di cual e skinanan ta kibra y patras tin cierto cosnan skirbi, sea asina bon di avisa nos imediatamente.

Amigu di Aruba den kort geding contra Amigoe di Aruba

ORANJESTAD, 27 Febr. - Un persona huridica Amigu di Aruba N.V., estableci na Aruba na e direccion Pitastraat 44, y representa pa su director amador P. Nita ayera a manda un peticion pa kort geding contra di N.V. Paulus Drukkerij na Oranjestad.

Esaki a worde haci como cu e N.V. aki desde corto tempo a duna su edicion di e diario "Amigoe di Curacao" cual ta worde parti na Ariba e nomber mas carinjoso di "Amigoe di Aruba". Y esaki ta algo cu segun Nita ta algo pa cual Paulus Drukkerij no tin derecho pa haci, esta usa e nomber statutaire di su N.V. cual nunca a worde liquida of disoluciona, pa propio bienestar. De e demanda ta worde menta e oferta di cinco cien florin cu Paulus Drukkerij na Curacao a ofrece senjor Nita pa hanja e derechonan ariba e nomber aki y e echo cu despues deliberacionan a worde teni ariba e cionan a worde teni entre e N.V. aki y senjor Nita pero sin resultado. Y segun alavez ta worde aclarifica den e demanda, despues di e trankamento di e deliberacionan menciona ariba dia 29 di november 1963. "Inhustamente e derecho di establecimento di Amigu di Aruba a worde hala aden door di conspiracion di e directivanan di Paulus Drukkerij na Corsow y na Aruba. Awor senjor Nita ta bisa cu despues di interumpcion di algun anja e kier sigui cu su empresa atrobe bao di e nomber Amigu di Aruba N.V. pesey e ta desea cu su derecho ariba e nomber oficial estableci y usa door di su firma lo worde proteha contra di "echonan bruhante y accionan ilegal" di e demando kende su empresa ta mescos (cua caracter) cu esun di dje. Huez ta worde suplica den kort geding pa prohibi N.V. Paulus Drukkerij Aruba pa sigui publica su corantnan bao di e nomber Amigoe di Aruba, of nomber por estilo y alavez pa dentro di dos dia kita e nomber Amigoe di Aruba for di oficinanan, autonan, courantnan etc. y si esaki no sosode e exigencia contra e compania aki ta un boet di Fl. 200 pa dia si e sigui usa e nomber menciona despues di e termino di dos dia. Aye no a worde stipula ainda si y ki dia e caso aki lo tuma lugar.

Comandante Boliviano gravemente herida

LA PAZ, 27 Febr. - General Rene Barrientos ortuno, comandante di - forsa aerea Boliviano, tabata awe victima di un asalto. El a worde herida gravemente pa un bala den su pecho. Na e congreso mas recien di partido di gobierno e general a participa na candidatura pa vice - presidencia, pero e congreso a prefera un otro.

President Paz Estenssoro di Bolivia awe a condena fuertemente den un declarasion saca na La Paz e atakenan terorista cu a ser comete ayera den capital Bolivariano. El a ordena minister di asuntunan interino y defensa pa instala un investigasion.

E atentadonan ta trata di un atake riba comandante di forza aerea Bolivariano, general Rene Barrientos Ortuno, cu a ser tira foi un auto cu pusto automatico y atentadonan di dinamita riba casnan di minister di trabow y gobernador di La Paz.

Direccion di ehercito a saca un declarasion den cua nan ta bisa di ta completamente di parti di general Ortuno. Ehercito a worde trese den estado di paraatheid, asina cu nan por actua mas lihe contra eventual atakenan terorista.

Varios persona, cu nan ta sospecha di tabata relasiona cu e atentado riba general Ortuno. Vice-president Juan Lechin a saca un declarasion den cua e ta acusa gobierno di president Estenssoro di a usa violencia contra su adversarionan. En relasion cu esaki el a acentua cu e atentado riba general Ortuno a ser comete 24 ora prome cu e ora riba cual nan lo mester a nombrele na Cochabamba, candidato pa presidencia.

President Lyndon - Johnson di Merca aki ta braza su colega Mexicano despues cu ambos a ricibi e doctorado di honor di e Universidad di Los Angeles. E solemnidad aki a tuma lugar como parti di e deliberacionnan cu Johnson a hiba cu Lopez.

Remitido

FLORA Y FAUNA

Apreciado sr. Redactor:

Ta pami un inmenso placer di nota cu Arubaanse Courant a reacciona rapidamente te ariba mi peticion di februari 5, 1964, en conneccion cu protehamento di e "flora y fauna" di Aruba, y a cuminsa cu un campanja formidabel, ariba e promer pagina.

Cu esaki Arubaanse Courant a demonstra un bes mas di su excelente cooperacion cu e comunidad Arubana den realisacion di un doel.

Pa mi, como representante di pueblo pe e ultimo 15 anjanan, ta un suma placer di por gradici e directie di Arubaanse Courant, pa e esplendido cooperacion aki.

Mi ta confia cu Arubaanse Courant, tan lesa pa e comunidad Arubana, lo sigi coopera manera e Courant ta haciendo actualmente.

Ta mi intencion y deseo di haci e gradicimento aki publicamente den un atenido publico di eilandsraad, pasobra mi ta di e firme opinion cu siguramente Arubaanse Courant merece e elogio aki.

Cu satisfaccion y orgullo mi por declara cu mi a ricibi diferente comentarionan favorabel di e comunidad Arubana, ariba e campanja di protehamento di e "flora y fauna", cu Arubaanse Courant ta hibando actualmente, cu ta pa mi un indicacion cu pa Aruba su comunidad no tin medio di comunicacion mas efectivo, cu Arubaanse Courant.

Atentamente,

Jose Geerman.
Pastoor Hendrikstraat 99,
St. Nicolaas
Aruba.

Holornan di gas na Parkietenbosch

(Fuera di responsabilidad di redaccion)
"Arubaanse Courant"

Senjor Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant tan leza aki na Aruba pa mi haci un remarca tocante e nota di redaccion di fecha 25 di Januari di 1964, ariba un remetido cu mi a manda na nomber di residentenan di Parkietenbos pa larga autoridadnan sabi nos problemanan cu nos tin for di dia cu e plantanan quimico na Barcadera a cuminza traha.

Na e dokter local cu segun nota di redaccion ta bisa cu locual ta bai den aire no ta perhuicioso pa salud di pueblo, mi kier bisa 10 siguiente. Berdad ta cu e holornan di cierto gasnan ta duna hende dolor di cabez, ta haci hende tosa y hasta pone hende saca.

(Sigui lesa pag. 2)

"Te Aworo" pelicula nobo di Creutzberg pa gobierno

O^ STAD, 27 febr. Ora cu señornan Skelte Faber y Tito Heijer, cu ta hunga e rolnan principal den e pelicula di Peter Creutzberg como dos investadornan extranhero, cu despues di a camna rond poco over di Antillas, drenta avion satisfactoriamente, nan ta worde bisa ayó cu un "Te Aworo".

E ultim o palabranan den e pelicula aki di trinta minuut, cual Creuzberg ta trahando ariba encargo di gobierno di Antillas, cu e titulo di "Te Aworo".

E pelicula kier duna un informacion tocante di e posibelidadnan cual Antillas ta duna na investadornan extranhero. Pesey dos caballero ta bin orienta nan mes akinan: un Europeano, hunga door di ir. Faber hefe di water en Energie bedrijf na Aruba, kende ta buscando un lugar - pa establece un industria chemico nobo y un Mericano, cu kier construi hotelnan den e teritorio di Caribe, hunga door di senjor Heijer. Ariba nan gira door di Antillas nan ta worde sigui pa e camara di Peter Creuzberg. Na promer instancia cada uno ta bai su caminda, pa bolbe contra otro despues den Aruba Caribben Hotel-Casino, na unda nan ta conta otro loke nan a mira y ta pensa di esaki. E pelicula ta traha di tal manera, cu na Corsow e ta duna un informacion di e infrastructura adecuado y otro factornan cu den hopi sintido ta haci e islanan aki un ideal pa e investadornan. Locual por worde construi ariba un base fuerte asina, ta worde mustra na Aruba, caminda e camara ta haci bishita na e fabricanan chemico na Barcadera, na Lago y na Balashi. Peter Cruetzberg a trata di traha su pelicula tan reciente posibel. Pesei tambe e bishitantenan ta yega Corsow cu jet, pero alavez ta sali for di Aruba cu jet.

Tambe Bonaire y Islanan Ariba ta bin na turno. Peter Creuzberg a pone Islanan Ariba den su pelicula door di usa e momento cu e dos investadonan ta conta otro di nan experncianan na Antillas y un ta mustra esun cu no a bai Islanan Ariba, slides cu el a saka ayanan. Tur caminda e cineast a hanja cooperacion y na Aruba entre otro di e director di casino Jake Kozloff, kende hasta a logra pa laga Abbe Lane y Xavier Cugat hunga algun minuut gratis pa e pelicula. Algun minuut so, pero bastante pa duna turismo di Aruba un toke extra. Abbe ta canta, "She looks like an angel looks".

"Te aworo" ta worde presenta cu comentario na Ingles, Spanjo, Aleman y probablemente na Hulandes. Dia promer di Agosto anja pasa e scenario tabata cla dia cuater di oktober ultimo a cuminsa cu filmamento y na luna di April venidero Peter Creuzberg ta spera di ta cla.

Si tur cos bai bon anto "Te Aworo" por ta cla na Juli venidero. Pa e pelicula aki di trinta minuut, 90 rol di film di cada uno sesenta meter ta worde filma, esta casi seis kilometer film of tres ora di pelicula hunto. Y pa e cien y ochenta minuut nan ey, Creuzberg y su dos ayudantenan di R.V.D. cu ta sinjando pa cineast, esta Anthony Douglas y Gilbert Libier ta trahando seis te siete luna.

Ora cu nan ta cla mas o menos un cinco sexta parti di e rolnan ta worde corta y benta afor y e mihor cu resta ta worde usa. Ora cu alfin e ta cla e lo ta un berdadero pelicula di Creuzberg di cual tur hende lo keda impresiona.

Creuzberg mes te awor aki ta masha satisfecho cu e resultado. Probablemente esaki lo ta, por lo tanto, su ultimo encargo na Antillas

E cineast Peter Cruetzberg den accion, filmando e dos personanan cu rol principal den e pelicula "Te Aworo", esta na robez ir. K. Faber y na drechi T. Heijer. (Cu camara P. Creutzberg). e parti aki ta hunga den un balcon di Aruba Caribbean Hotel Casino, cu patras e Mar Caribe.

REMITIDO

(Continuacion di pag. 1)

Ta soceso tambe cu e gas di amonia of otro gasnan ta asina fuerte cu hende su wowo ta basha awa. Ademas, e biento no ta de vez en cuando, manera e nota di redaccion ta bisa, el ta cambia, pasobra tin bez ta haya e gas varios oranan casi tur dia of den anochi, dependiendo di e direccion di biento. Tambe si e dokter pasa na e casnan pa tende problema di residentenan y kehonan cu nan tin, anto mi ta kere cu Arubaanse Courant no tin suficiente lugar pa publica tur e kehonan. Tocante amonia su gas mi kier duna un comentario cortico. Mi a leza den un boeki di National Safety Council; na unda ta ser bisa cu amonia tanto como gas of liquido ta un quimico peligroso; e ta irrita cuero, wowonan, garganta y longnan. Tambe ta scirbi cu hasta e por mata. Ta pesey nos tin tur derecho di keha y protesta pasobra ta nos ta esun cu ta sufri y wanta e consequencianan di un planta cu siguramente ta bon pa Aruba, pero e sitio unda e ta no ta deseable of hustifica pa nos.

Segun mi ta informa, na Colombia tambe tin un planta asina, pero ningun hende tin problema di e planta ey, pasobra e ta traha retira di pueblo. Tambe mi kier haci e siguiente pregunta: Si ta husto y deseable manera ta socede varios biaha caba, pra nos ta bai drumi y ata diripiente bo cas ta yen di holor desagradabel, bo ta consumo bo curpa y asina ta perde tur bo oranan di sonjo. Tambe ta socede cu e mes un holor desagradable ta lamta bo for di sonjo den anochi y e gas ta strobabo di bai drumi atrobe y bo mester keda lamta te mainta. Y si e caso keda lamta te mainta. Y si en caso un explosion of algo grandi mester pasa na e planta, pasobra e planta ta un planta peligroso y ta trahando cu miles di ton di amonia, kiko lo ta di nos cu ta biba parti babao di tal plantanan? Maske nos ta spera cu nunca algo asina lo socede, pero ningun hende por asegura nos cu esey no por pasa.

Y manera nos por mira cu e lama unda hopi hende tabata haya algo pa nan come antes, awor nos mester bisa cu esey no ta existi mas, tambe nos ta mira cu tin hende cu ta huur cas den becindario ta bai caba y otronan ta buscando un otro cas pa huur pa asina evita tur e inconvenencianan aki, nos kier puntra kiko ta di nos cu tin nos mes cas aki. Mi jo ta kere cu gobierno mester larga pa nos mes bai di e lugar aki sin yuda nos den e problema aki.

Como ta nos dercho di protesta y larga tende nos voz ora cu ta toca nos salud, nos a haci keho den corant y tambe na Gobierno local, pero te awor ta solamente comentario tocante piscanan morto nos ta tende. Tocante proteccion pa nos mes nada a worde publica of bisa, ni door di prensa ni radio. Solamente mi kier puntra, ta cual ta mas importante pa considera. Nos cu ta humano of piscanan? Pesey nos kier un bez mas haci un suplica na gobierno pa haci un investigacion serio pa asina esun cu ta responsable yuda nos pa elimina e problema na un manera cu ta satisfactorio pa uno y tur.

Masha danki pa e espacio

Rosario Werleman.

Nota di redaccion:

Nos ta kere cu e remitido aki ta papia pa su mes. Nos ta di opinion cu si henter un becindario ta duna keho, ta deber di gobierno pa investiga e kehonan aki debidamente y despues si e kehonan aki resulta di ta hustifica, tuma e medidanan ey cu ta necesario pa yuda e hendenan di Parkietenbos. Segun nos tur hende tin derecho di hala rosea den aire fresco. Y caminda cu no ta asina cu ta e hendenan aki mes a bai biba banda di e fabrica di nan mes y asina tumando e risico di ricibi tur e resultadonan desagradabel, pero cu aki ta trata di un fabrica cu a establece su mes eynan, den cercania di un cantidad di hendenan cu te na e momento promer cu funcionamento di e fabricanan tabata feliz den Dios su naturaleza puro, anto ta deber di gobierno den e caso aki pa defende y proteha e habitantenan aki.

Nos no ta duda cu pronto gobierno lo laga investiga e keho di senjor Werleman y su bisinjanan.

Choke

Mas o menos banda di cincor diamars atardi a tuma lugar un choke na Wayaca. E autonan A-2831 y A-7384 maneha respectivamente pa F.A. y E.Z. Danjo material na e autonan ta total cuater cien florin.

Cumpleanos

Dia 23 di Febr a cumpli anja Lourdes Lidwina Dijkhoff, felicitacion ta bini di parti di su mama y tata, wela Sjon, omonan, tantanan, prima y primonan omo Pedro Rasmijn, pepe Rosalinda Dijkhoff, amiga y amigosnan y demas famia Dijkhoff y Winterdaal.

Awe dia 26 Febr ta cumpli anja Stella Ras, felicitacion ta bini di Stella Wernet y Ita Samson na Hulanda, especialmente di su amiga Helena Kock, tambe di Raul Franken y Vale Richardson.

San Nic. Jrs. a tuma revancha cu Estrella

(Di nos Redactor Deportivo)

O'STAD, 27 febr. -Cu anotacion di dos gol pa uno San Nicolas Jrs. , diamars anochi den Wilhelminastadion, a derrota Estrella den un wega mas di e campeonato hoofdklasse di nos isla. Pa e muchanan di San Nicolas esaki tabata nan quinto triunfo di e campeonato. Tres di e cinco triunfonan ta obteni te ainda den e segundo rond. Te ainda den e segundo rond nan tin record di tres gana, un empata y un perdi. E unico derrota di e segundo rond ta contra Dakota, equipo cu ainda ta invicto.

Pa Estrella esaki tabata derrota number cuatro di e campeonato den un total di 11 wega hunga te ainda.

E resultado di e partido aki a pone San Nicolas Jrs. pasa Estrella riba e tabla di posicion, ya cu San Nicolas Jrs. tin awor total di 14 punto, mientras cu Estrella tin al momento 13 puntos.

Segun e cifranan actual pues, San Nicolas Jrs, a pasa ocupa e tercer puesto tras di Dakota y R.C.A. respectivamente.

E partido di diamars anochi tabata tin como arbitro Luis Giel, kende a worde asisti door di Juan Maduro y Hyacinto Franken.

Gran parti di e promer tempo a transcuri sin cu e dos lineanan delantero a logra forma atakenan di importancia. Hopi meimei di tereno mayoria di e promer 45 minuutnan a worde hunga.

Despues cu den di 42 minuut linksbuiten Amaya di San Nicolas Jrs. ta falla cu un shot directamente den man di keeper Lermy Vries, dos minuut depues e promer gol di wega ta worde anota.

Un bon coloca pase di Eddy Gomez ta worde ricibi door di Juan Kock, kende sin perde tempo ta pone un intahable shot pa asina pone San Nicolas Jrs. adilanti 1-0.

Cu e minimo ventaha aki pa San Nicolas Jrs. e promer mitad a caba. Den e segundo mitad ta tin mas accion den cercania di e golnan. Nady Briezen di San Nicolas Jrs. den di 9 minuut ta ricibi un pase di Amaya y ta pone un fuerte shot. Den gran forma keeper Lermy Vries ta gara e bala.

Na e otro banda e gol di San Nicolas Jrs. ta pasa un rato angustioso. Un voorzet di Aiky Croes ta worde busca door di keeper Willems. Esaki sinembargo no ta logra tene e cuero y e bala ta sigi rumbo pa gol. Pero back central Jose Robles, bon conoci cu e tereno den boca di gol, ta saka e bala pa asina salba su club di un anotacion en contra.

Den di 18 minuut e partido ta worde empata door di e delantero Aiky Croes. E ta provecha su chens ora cu keeper Willems a sali den busca di e bala sin haj'e. Score 1-1

E hoben delantero di San Nicolas Amaya t a amenaza den di 19 minuut, pero su shot ta bai directamente den man di portero Vries.

Un rapido dontraatake di Estrella ta bolbe trece Aiky Croes den accion. E ta rush y shot pero net den man di portero Willems.

Den di 28 minuut e gol decisivo ta worde anota. Rechtsbuiten Silvio Comenencia ta adelanta y haci pase pa e hoben Nady Kock, kende ta shot duro aden pa pone su club adilanti 2 pa 1.

Den di 37 minuut e gol di Estrella ta worde seriamente amenaza atrobe. Eddy Gomez a rush, pasa un defensa, shot y apesar cu e bala ya a pasa keeper Vries di un manera of otro e bala a desvia pa sali net out na banda.

E muchanan di Sta. Cruz ta haci hopi esfuerzo den e ultimo diez minuutnan di wega buscando e gol di empate, pero e defensa di San Nicolas Jrs. cu Jose Robles na cabes ta logra tene nan gol liber di mas anotacion.

E partido ta caba cu e score di 2 pa 1 den favor di San Nicolas Jrs.

POSICION DI E EQUIPONAN

Dakota	11	7	4	-	18
R.C.A.	11	7	1	3	15
S.N.J.	12	5	4	3	14
Estrel.	11	6	1	4	13
J. Mill.	8	3	1	4	7
J. Ar.	10	3	1	6	7
Tropic.	11	3	1	7	7
A. JRS	10	1	1	8	3

Presentacion di "The Loud Jets"

ORANJESTAD, 27 Febr.

Diamars atardi a yega Aruba un grupo di hobenan mexicano, kendenan ta forma e grupo musical " The Loud Jets ". Nan presentacion ta basa ariba musica modorno den un estilo propio. Na e momento nan tin casi dos anja for di nan pais natal den un gira door di sur America y Caribe.

Segun recencianan tocante di e grupo aki cual a toca caba na las Vegas,Guatemala, Salvador, Nicaragua,Costa Rica, Panama, Colombia, Ecuador, Peru, Chile, Bolivia, Argentina y na Sao Paolo hunto cu Maurice Chevalier, nan ta e promer grupo musical juvenil , cual ta toca musica moderno cu ta sali for di Mexico pa duna presentacion den exterior.Nan ta worde considera como un di e mihor interpretador nan di musica moderno. Nan repertorio ta consisti di rock and roll, bosanova,twist tambe jazz y piezanan latino americano.

E grupo ta worde forma pa tres guitarista un saxofonista y un drummer. E hobenan edad ta mas o menos cada uno binti anja. Nan a worde contrata pa bin Aruba door di senjor Tuyo Frans di Commandeursbaal Club. Na Aruba " The Loud Jets ". lo duna diferente presentacion.

Volley Sto.Domingo definitivamentente ta bini Aruba

O' STAD, 27 febr. -A lo menos esaki ta loke e directiva di Aruba Volleyball Association ta spera. Diamars e directiva a ricibi un carta for di Sto Domingo, den cual ta worde anuncia cu definitivamente e delegacion di volleyball femenino lo yega Aruba diabierne dia 28 di februari pa 11' or di mainta cu un avion militar.

E delegacion dominicano ta encabesa pa Jose Antonio Benitez, manager di e equipo ta Horacio Masara, mientras cu un trio di damas lo ta e cabesantenan di e hungadornan. Esakinan ta Mercedes Martinez de Castro, Rosa Johnson de Well y Ana Elisa Burgos de Perez.

E hungadornan ta e siguientenan Margarita Gonzalez (21 aña), - Carmen Jackson (21 aña), Brigida Garcia (17 aña), ,Maria Wells (16 aña). Josefina Machuca (15 - aña), Rhina Sais (15 aña), Oneida Perez (15 aña), Milagro Espinal (18 aña), Sonia D. Pena (14 aña) y Marina Perez (14 aña)

Como representante di prensa ta acompanja e equipo, periodista di e diario El Caribe, mientras cu tambe lo bin un representante di Radio Television Sto Domingo. Dos arbitro tambe lo bin, esta Carlos Morales y Hector Rodrigo. Como scorer lo bin Fernando Estevez.

Door di e entrenador (a)-nan Horacio Mazara, Margarita Gonzalez y Hector Rodrigo e seleccion a worde forma y prepara. Rodrigo ta un experto den volleyball y ta traha cu e Institucion di Educacio y Deporte na Mexico. Den e auditorium Eugenio Maria de Hostes e preparacion di e equipo dominicano a tuma luga. Esaki lo ta promer biaha cu un equipo femenino di volleyball for di Sto. Domingo lo hunga na Aruba.

E partidonan ta senjala pa tuma diabierne anochi riba cancha di Estrella na Sta. Cruz, mientras cu e segundo partido lo ta diasabra anochi na LagoSport Park. En coneccion cu e partidonan internacional aki, e weganan di e torneo pa e Copa Radio Kelkboom a worde cancela te otro siman diahuebs y diabierna. Dos biaha sigui caba e delegacion dominicano aki a cancela na ultimo momento su viahe pa Aruba. Ta di spera cu esaki lo no sosode di tres biaha y cu porfin e encuentronan internacional femenino por tuma luga durante e venidero-weekend.

Lectura di Drs. Gerkema

ORANJESTAD, 27 Febr. - Ayera nochi Drs. S. Gerkema, director di instituto pa presupuesto di famia a tene un lectura pa empleadonan di Maatschappelijk Zorg, asuntonan social etc. kendenan tin relacionan estrecho cu cuestionan y problemanan di famia. Drs. Gerkema su lectura a trata ariba cuestionan di spaarmento y presupuestonan di famia y con esaki ta yuda den e desaroyo di un pais. E lectura a worde teni den Centro Cultural na Oranjestad. Na e momento Drs. Gerkema ta haciendo investigacion y cambionan di idea cu expertonan local ariba e tereno ya menciona.

Queen of Bermuda na Aruba

ORANJESTAD, 27 Febr.

Dia tres di maart venidero ta drenta haaf di Oranjestad, e bapor di turista, Queen of Bermuda. Na Aruba e compania aki ta worde reprensenta pa E & G Martijn. E lo drenta pa ochor di mainta y ta sali atrobe e mes un dia pa seis or di atardi.Na bordo lo tin 340 pasahero.

Manquette di capilla Emanuel

SAN NICOLAS, 27 Febr. - Na e momento aki a planan pa construccion di e capilla Emanuel na San Nicolas ta cerca DOW pa aprobacion. Probablemente unabez cu esaki a worde aproba lo cuminsa cu construccion di e Capilla cual segun pastoor Van Baars di San Nicolas ta di un structura moderno pero simpel. E planan a worde traha door di senjornan Virgilio Kock y R. Marquez, respectivamente parokiano y ex parokiano di San Nicolas, Tambe un manquette di e capilla pronto lo ta cla y lo worde exibi na e parokianonan di San Nicolas. Segun e plannan e capilla lo costa mas o menos ochenta mil florin.

Prins Berhard, - prins Albert di Luik y prins Charles di Luxemburg a asisti na un lunch a Scheveningen, organisa pa e tres comitenan nacional di Benelux. Quizas Prins Bernhard y prins Albert a caba di conta otro e chistenan mas recien aki.

Asociacion di Israel cu EEG

BRUSELAS, 26 febr.- Atrobe e ministernan di e seis paisnan di e comunidad economica no por a yega na un acuerdo tocante contenido di un acuerdo comercial cu Israël. Si nan a logra algun progreso den e conseho di minister di EEG, pero no tabatin un decision final, asina e minister Ulandes di asuntunan economico, profesor Andriessen a declara na final di e reunion.

Ta worde spera, cu e comision Europeo por haya un mandato completo tocante finalisacion di e negociacionnan cu a cuminsa na november di anja 1962 cu Israël.

Comision Mericano pa Sur Vietnam

Washington ,26 febr,- E departamento di estado na Merca a participa qu un comision na alta nivel a worde forma pa coordina e politica mericana contra e operacionnan na Vietnam.

Ademas e minister di defensa, Robert Monamara, riba peticion di president Johnson, lo bishita Sur Vietnam na cuminsamentu di Maart.

E bishita aqui no ta indica un crisis nobo, asina a worde informa di parti di Casa Blanca

Estudiantenan Indiones lo bai Hulanda

SCHIPHOL, 26 febr.- E grupo di mas o menos 40 estudiante Indones, cu na anja pasa otonjo inespera a hanja anulasion di nan propuesto bishita na Ulanda lo haci esaki na mei o juni dje aña aki.

E bishita di e 40 estudiantenan Indones, cu probablemente lo dura seis siman lo tuma luga como entrecambio cu viahe cu e 40 estudiantenan Ulandes a haci anja pasa otonjo na Indonesia bou di direccion di mr. Scholten president dje federasion geografico estudiantil di Ulanda.

Plan nobo di guerra pa Sur Vietnam

SAIGON, 26 febr.- Lidernan militar di Merca y Vietnam del Sur a papia extensamente tocante un plan pa expande un bringamentu na Vietnam del Sur te Vietnam del Norte, cu segun conosi ta bou di direccion communista. Esaki a sosede durante bishita cu e comandante supremo dje forzanan Mericano di guerra den pacifico almirante Harryfelt a haci siman pasa na Saigon. Asina e corant "Saigon Post cu ta sali ne luga aki a anuncia Segun e corant nan no a tuma ainda ningun desicion y nan a continua cu e deliberacion entre autoridadnan Mericano y di Vietnam del Sur. En relasion cu esaki nan ta spera e lo haci cuminzamentu di otro luna na Vietnam del Sur cu gran emocion.

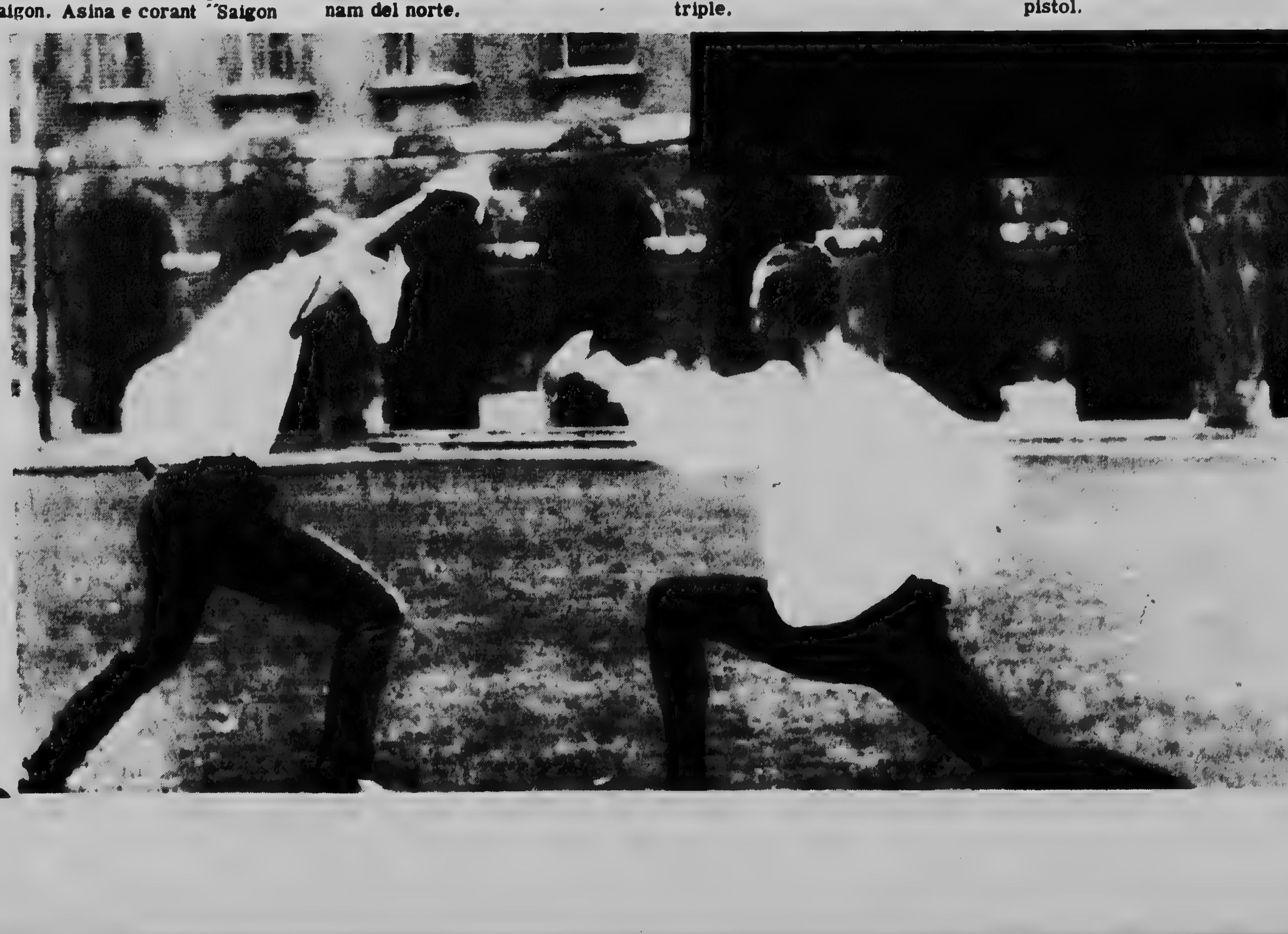
Saigon Post a bisa cu plannan militar nobo ta contene un serie di accionnan chiqui, tantu riba terra, na laman den aire, contra e centra mas principal di industria, haf y brugnan na Vietnam del norte.

E Rusonan a reaciona fuertemente dje plannan di minister McNamara pa un dos frontera na Vietnam.

Investigacion contra Mulka

FRANKFORT, 26 febr.- Nan a cuminza cu un investigacion provicional di justicia contra e adjudante di campamentu di Auschwitz, Robert Mulka di Hamburg cu ta ser acusa di asesina triple.

Mulka, cu ya ta wordu sentencia den e proceso Auschwitz na Frankfort pa motibo di complisidad na asesinato den un caso di un cantidad desconosi, a wordu detene diabierne pasa inespera despues dje sesion. Te diabierne e Mulka cu te ainda como apoderado, tabata den libertad contra pago di un suma di garantia di 50 mil mark. Un ex presu dje campo di consentrasion a manda e acusionnan contra Mulka. E adjudante dje comandante di campamento, Hoess a mata tres presu cu un pistol.



Dos estudiantenan di derecho na Oxford - University a bringa un duelo pa un mucha muhe di diezanueb e aña. Aki nos ta mira e dosnan durante nan duelo cu spada. E autoridadnan di e universidad a duna ambos huisarrest.

Rum
Rey de Copas
ARUBA DISTILLING COMPANY N.V.
PRODUCT OF ARUBA
80 PROOF
Embotellado por ARUBA DISTILLING CO.
ARUBA N.A.

Cassius Clay campeon nobo peso completo

MIAMI BEACH, 27 Febr. - Cassius Marcellus Clay, a duna mundu di boxeo internacional un dje sorpresanan di mas grandi dje ultimo anjanan door di kita e titulo mundial peso completo di Sonny Liston, cu tabata esun favorito, Clay cu su 22 anja ta un dje campeonan mundial di mas hoben den peso completo,

Floyd Patterson, cu dia 30 di november 1956 door di un knockout riba Archie Moore a bira campeon mundial den clase mas completo, tabatin 21 anja ora cu el a conquista e titulo.

E triunfo di Clay tabata ayeranochi pe ocho mil fanaticonan den conventiin hall di Miami Beach cu no tabata completamente yen, un sorpresa completo. Na cuminzamentu dje di shete round, tabatin un momento di descontrol ora cu a ser anuncia cu Liston pa motibu di un lesion di su schouder robes no por continua. E defensor di titulo no tabata tin dificultad cu tal cos, maske cu e no tabata asina bon manera den su dos peleanan cu Floyd Patterson. - Liston continuamente tabata tras di Clay den ring, pero e no a logra duna esaki e slanan mortal manera a ser spera. E comision di boxeo di Miami Beach a bisa un ora despues dje pelea pa campeonato mundial peso pesado, entre Sonny Liston y Casius Clay, cu a termina den un victoria di Clay, cu por lo pronto nan lo tene bolsa di Liston aden. E excampeon mundial, lo hanja su pas ora cu docternan listra e lesion di schouder di Liston.

Despues di un portret dje braza, cu a tuma mas di tres ora y mei, e ocho docternan a llega ne conclusion cu Sonny Liston door di un herida bieuw, cu el a hanja durante su tempu di servicio obligatorio, a hanjele obliga pa renuncia e pelea contra Cassius Clay den e di seis round. E docter di ring Alexander Robbins a declara despues dje examen den hospital St. Francis di Miami Beach: "Nos a llega ne conclusion cu Liston a hanja un scheur den e musculo dje biceps di su schouder robes, door di cua a forma gota di sanger den e musculo. Door di esaki e ex-campeon mundial no por a defende su mes suficiente.

Asalto di banco na Brussel

BRUSELAS, 2 febr.- Tres homber cu antifaz di dia cla a comete un asalto riba un banco na un ciudad pega cu Brussel. Nan a bai cu mas di trinta mil florin (antillano) na placa Belgo y estranhero.

Nan a hui den un auto, cu a resulta di tabata horta y cu a wordu haya back den un caya abandona.

E asaltantenan a domina e empleadonan di banco y otro hendenan den cercania cu un ametrellador.

E submarino pa turistanan cu lo haci paseonan riba e fondo di e laguna di Ginebra durante e exposicion na Lausanne a worde hiba Bouveret pa worde lanza na awa. E transporte tabata casi imposibel.

MISION CUBANO A JEGA MADRID

MADRID, 25 Febr. - Un mision comercial Cubano a llega Madrid foi Havana, nan no duna ningun declaracion. Despues a ser anuncia cu a llega dos mision comercial Cubano na Madrid. Pero nan tabata di gira. Uno dje mision nan aki lo viaja pa Londen y e otro lo sigui pa Afrika y Francia nan lo delibera na Spanya.

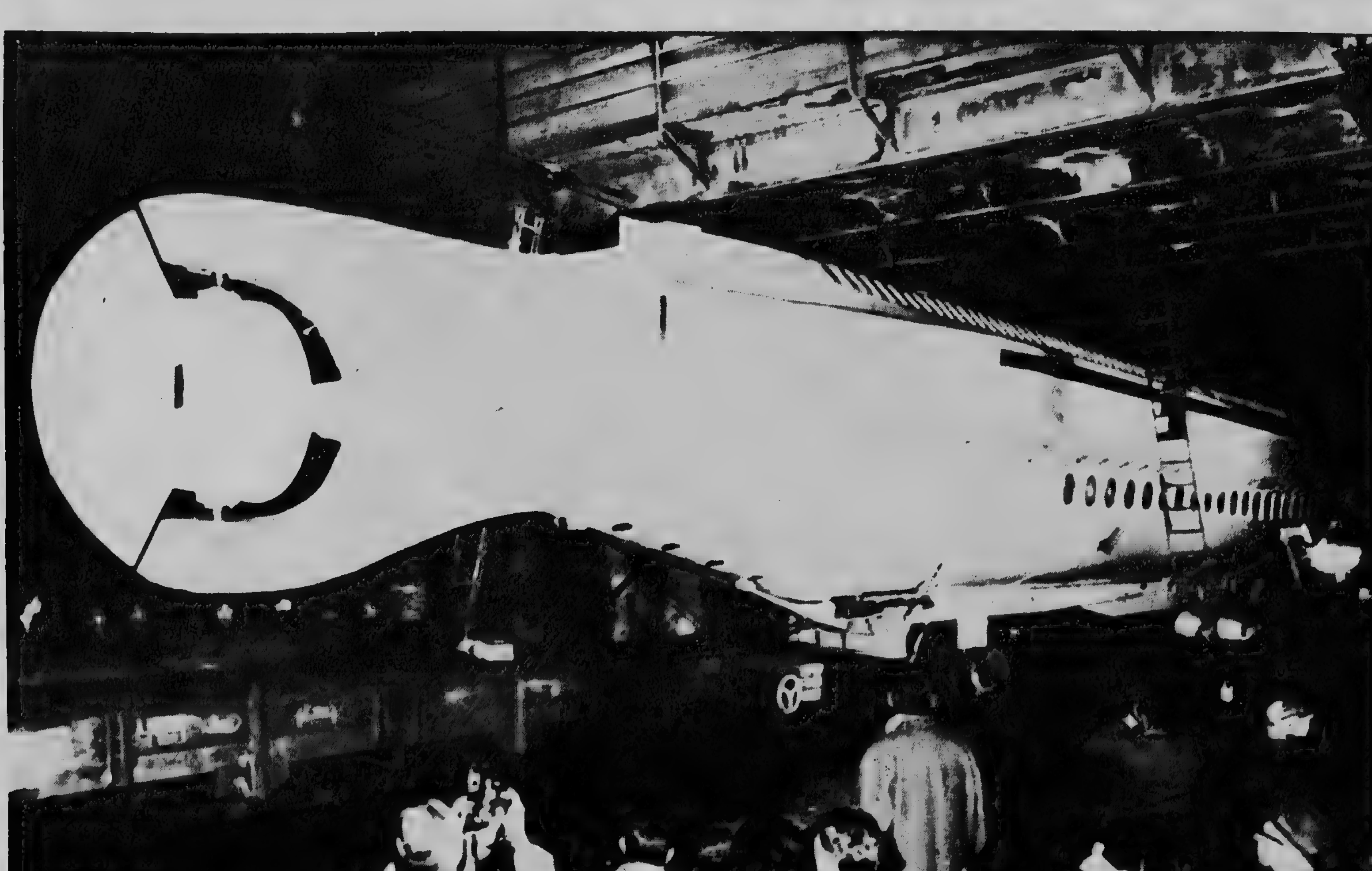
Conferencia na Argentina

ALTA GRACIA, 26 febr.- A cuminza na Alta Gracia un ciudad di Argentina un conferencia dje comision special pa coordinasion Latino Americano riba cua nan kier llea pa un punto comun di idea riba cua nan lo satisfase interes di paisnan menos desarolla ne venidero conferencia na Ginebra tocante comercio muncial y desarollo, na maart proximo. E conferencia Latino Americano ta bou di direccion dje minister di economia di Argentinanan Eugenio Blanco. Ta participa akinan delegadonan di paisnan miembro di Latino America dje organisacion di Estadonan Mericano mientras cu 13 pais Africano y Aziatico di desarollo a manda observadornan. Tambe secretario general di Estadonan Mericano, Jose Mora lo asisti ne deliberacionnan. E conferencia lo dura te shete di maart proximo.

E conferencia a tuma luga riba inicatico di "president Arturo Illia di Argentina y tin e caracter di un conferencia cumbre, door cu un cantidad grandi di paisnan ta representa pa nan vice president o misternan di asuntunan exterior.

E venidero fin di siman lo llega Raul Prebisch, e secretario general dje conferencia tocante comercio mundial y desarollo, na Buenos Aires pa asisti ne conferencia Latino Americano.

Un di e sospechadonan den e caso di contrabanda di heroina cu siman pasa a worde descubri e embahador Mexicano na Bolivia, Salvador Pard-Bolland, por mira dreta den corte federal na New York.



Fusion den E.E.G.

BRUSELAS, 26 febr.- E conseho ministerial dje comunidad economico Europeo a stipula na Brussel dia prome di januari di 1967 como fecha pa union dje tres comunidadnan Europeo cu otro.

Nan ta tene akinan cuenta cu e fusion di organonan ehecutivo dje comunidad pa cargon y staal, e comunidad economico y e comunidad pa energia di atoom dia prome di januari 1965 lo bira un hecho.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas: Botica San Lucas, Tel: 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diahuebs 27 Febr.

5.30	Children Hour
6.00	Industry on parade
6.15	Corliss Archer
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Seahunt
7.30	Informacion Amstel
7.45	Tombstone territory
8.15	The Honeymooners
8.45	Viana's Latest News
9.00	Ben Casey
10.00	Tele Aruba special
10.30	Sign off.

CINE

DIAHUEBS 27 Febr:
De Veer: 8.30 p.m. ''Sheherezade'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Picnic'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Virgin Island'' all
Aurora: 8.00 p.m. ''13 West Street'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Amor, Joropo y Corrido'' all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

FORZA NUCLEAR DI EUROPA

ABAD GODESBER 26 febr,- Jean Monnet, president dje comite di accion pa un Europa uni, awe a declara na inaugurasion dje congreso di dos dia na Bad Godesberg dje democraatnan social dje Union West Europeo, qu formasion di un forza nuclear Europeo meste ta un fin dje gobernasion Europeo riba termino largu.
Europa no mester stipula, pa contribui solamente ne defensa convensional, ora qu ta ser exigui al mismo tiempo que sun relasion lo tin relasion qu desicionnan cu por ta di interes vital pa Europa y Occidente, segun Monnet.
E congreso lo ser tene bow di auspicio dje democraatnan social di Alemania Occidental. Mas di 350 politico West Europeo lo participa na esaki.
Monnet a declara qu Europa meste forma parti ne Armamentu nuclear, meste usa su propio potencia y lo meste pone su mes pa haci esaki.
El a avisa pa un aumento dje cantidad di paisnan qun propio forza nuclear, pasombra un tal politiek lo por perhudica union Europeo y lo por stroba e equilibrio. Segun opinion di Monnet e forza nuclear multilateral por forma un solucion temporal pa pasa un vacio.

Futuro di Pto. Rico

Washington 25/2 (ANP) President Johnson ayera a firma un ley caminda nan ta instala un comision cu lo haci un estudio dje futuro geografico di Porto Rico.
Shete miembro dje comision lo ta mericanoy seis portoriquenjonan.
Nan lo worde nombra pa gobernador dje isla. E comision, cu ta ser nombra riba orden di Porto Rico, lo meste trece na januari di 1966 un rapport ne gobierno, Porto Rico ta actualmente un diteritorionan cu ta depende di Merca.

Situacion grave na Maleisia

KOELALA LOEMPOER. Eministerio di exterior na Maleisia despues di un reunion urgente di gabinete di Maleisia a haci un peticion riba Indonesia y Filipinas pa cuminsa inmediatamente qu deliberacion nan tocante un armisticio na Borneo en coneccion qu e situacion qu ta peorando rapidamente, cual a worde crea pa Indonesia. Den e participacion premier Toenkoe Abdoel Rachman di Maleisia ta avisa qu cada momento por cuminsa un guerra.

Guerrilleronan Indones a bolbe forma bringamentu qu trupanan Ingles y di Maleisia. tres solda a worde mata e ultimo cuater dianan y dies a worde herida.
Ta worde participa tambe, qu e gabinete a dicidi di pidi e minister Thailandes di exterior, quende a actua como intermediador den e conflicto pa prome qu fin di luna e yama e ministernan di exterior di e tres paisnan pa un reunion.

SUCCESION DI FRANCO

Quende lo te sucesor di Franco? E hefe Spanyo di estado lo nombra Don Juan Carlos como sucesa Irene Don Hugo Carlos, o ningun di nan dos.
Observadornan na Madrid ta kere, cu Franco lo cumpli cu e preferencia di e Spanyonan - principalmente e generasion hobeny lo nombra un regente. Principalmente e general hoben na Spanya ta mustra preferencia pa un regimen manera esun na Francia bow di general De Gaulle.
Segun e ley di sucesion di 1947, e mandatario lo por nombra un regente como su sucesor y observadornan ta mustra cu Franco ta observa sin di tuma parti pa ningun e diferencia di opinion entre e Carlistanan y partidarionan di Don Juan Carlos. Nan ta kere, cu un politico cu experiensia manera e minister president bow di un regente por dirigi e pais politicamente. En relasion cu esaki nan ta nombra capitan general Augustin Muñoz Grandes, comandante di ehercito, cu actualmente ta practicamente sucesor di Franco, como vice-president.

Proceso di Euthanasie

LIMBURG, 26 febr.- Hans Hefelmann, ultimo tempu nan uni ne Hans Hefelmans anteriormente uni ne secretariado particular di Hitler, a declara na Limburg caminda e ta wordu sentencia cu e programa di asesinato foi compasion.
- Programa di Euthanasie, di Nazinan tabata inspira door di peticion pa mata un mucha cu a nase mancaron. Mayornan dje mucha aki, cu no tabatin tres miembro di su curpa, y no tabata normal tampoco espiritualmente, a scirbi na fin di 1938 o cuminzamento di 1939 un carta ne secretariado particular di Hitler cu e peticion aki.
Mas o menos banda dje tempu aki, segun Hefelmann, cu ta ser acusa di a asesina 73.000 persona cu tabatin enfermidad incurable, nan a cuminza cu e programa di asesina foi compasio
Profesor Brandt, doctor personal di Hitler, a duna su aprobasion pa asesina e hoben despues di a papia cu director dje clinica caminda e tabata wordu cuida. Hitler a bisa di kier haci mes un trato cu tur otro persona cu ta mancaron.

Proposicion di Merca pa EEG

GINEBRA, 26 febr.- Awe a worde informa di fuente fidedigno na Ginebra qu Merca diarason den e reunion di e sub-comision di e reunion general pa tarifa y comercio. lo haci contra-proposicionan pa e plan pa rebaho di tarifa di e comunidad economica europea. Den e reunion anterior di e sub-comision e paisnan di EEG a participa nan opinion tocante e excepcionnan riba e rebaho di tarifa di cincuenta porciento den general. tocante cual e negociacionnan ta cuminsa na Mei.(Vuelta Kennedy).
Segun informenan Merca quier insisti pa e lista di EEG- qu ta contene cincuenta articulo- worde reduci qu mitar di loque e ta actualmente.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

7

Y e tabata tin un bon trabao, como ingeniero, e tabata gana hopi placa, y nos tabata felis, pasobra nos tabatstima otro. Pero despues e desgracia a socede. Pablo a bebe di mas, y a perde control riba su auto. Y despues di dos luna cu mi casá por a sali foy hospitaal, ya e tabata hopi bon caba. Pero mi jiu...., esey s: tabata malo ainda. E dokter a bisa nos, cu nos mester tin pasenshi cu nè , pasobra e lo keda bibo, pero durante su bida semper e ta malo........ Pablo a bira casi loco. Y for di e dia ey el a cuminza bebe. Ora cu Dolfi haya e dolornan, Pablo ta corre sali foy cas. E no por a soporta e joramento y gritamento di e criatura. Y ora cu e bolbe cas , e tabata burachi Y si mi mester papia algo, e ora e ta menazami cu e ta manda e mucha na un clinica. Y ta pesey cu mi mester a keda keto, semper bay, pasobra mi no kier a perde mi jiunan tambe ''. Cada rato Ina su stem a bira mas poco poco, y por ultimo Olger tabata tin dificultad pa tende loke e ta bisa. E no por a haya ningun palabra di consuelo. Ina su storia a pone duele asina grandi. Keto Olger a tene Ina den su brazanan, y el a pone su cabez riba su schouder. ''Ina boso a sufri hopi! ''Poco poco Ina a hiza su cara y nan dos a keda mira otro duro den otro su cara. Sin duna su mes cuenta di su palabranan Olger a bisa:
''Mi ta stimabo Ina, mi ta stimabo riba tur cos den mundo aki ''. Manera un hende foy tino Ina tabata drumi den Olger su brazanan, y el a sinti Olger su lipnan cayente riba su boca y el a sintié den un otro mundo. Pero ora cu el a realiza cu e amor aki ta impossibel, el a corre los su curpa foy brazanan di Olger. ''Olger, mi Dios, ta kiko nos a haci? Nos mester lubida tur loke a pasa. Abo no ta homber liber, esey ta bo mes a bisa, y ademas ami ta casá. Nunca Pablo lo lagami liber, mi ta rogabo Olger, no bisa nada mas! No ta possibel. Mi ta stimabo asina hopi y nunca lo mi por lubidabo.......pero mi mester conformami cu mi bida manera e ta awor.'' Olger a tene Ina duro contra su curpa, y a cuminza sunché locamente. ''Ina, mi no por lubidabo, mi no por! Mi ta haci mi mes liber, liber pa bo. Y Pablo tambe mester mira cu abo ta pertenecé na mi. Mi lo papia cu nè, mi ta conté tur cos. Dushi dunami e derecho pa haci esey. mi no por biba sin bo mas. ''. ''Pero..... ta con Nilda ta bay haya e asunto aki? '', Ina a puntra un poco timida. ''Pero no tin nada serio entre ami cu Nilda. Mi tabata cu nè, especialmente pa proteha mi mes. Pero mi sentimiento ta mas grandi cu mi boluntad.

Pero ya cu mi a tenebo den mi brazanan, mi no kier pa bo bay lagami mas. ''Tur e susto pa futuro a desaparece foy Ina su curazon. Tur loke e ta sinti na e momento aki, ta Olger su amor, y e ta tende solamente e stem cu tin un forza asina atractiva pé.

Y na e momento ey é tabata decidi di lucha pa su felicidad Tabata basta laat, ora cu Ina a jega cas. Un stem rabia a poné spanta. ''Ina, awor numa bo a bolbe? ''. Pablo a keda mirele, cu un cara corra di tanto alcohol cu el a bebe y a gritele: ''Na unda bo a keda tanto tempo?''. Cu desprecio riba su cara Ina a tira e placa riba e mesa y a bisa: ''Tuma. Mi no sa pakiko abo ta haya tur e placa ey, pero di un cos mi ta sigur y esey ta: bo negoshinan lo no soporta e claridad di dia. Y ami no kier tin nada di haci cu nan mas''. Sin habla Pablo a keda mirele, su wowonan a bira chikito. Pero Ina no tabata worry mas. El a bay den su kamber y a serré na yabi.

xxx

E mucha su estado dia pa dia ta birando peor, cada rato e ta haya un atake. Ina su wowonan semper ta riba e mucha, cu ta moef incansable den su cama.

Despues e ta drey mira e dokter cu un cara dudosa. ''Dokter .....yudele.....kita su doló.... mi no por soporta mas.....ta terribel.'' ''Mi ta haci loke mi por , Sra. Bergen. Pero mi no por detene e paralisis''. Semper mi tabata tin miedo, cu lo yega asina leeuw un dia. Bo muster ta balente Señora, su bida ta den man di Dios. Despues mi ta bolbe, tur es tempo duné un poco di e drupnan aki''. E dokter a duna Ina un botter chikito cu remedi. ''Pero no duné mas cu 10 drup, y solamente ora cu e haya atakenan fuerte, pasobra e drupnan aki no ta sin peligro''. Ina a sacudi su cabez y el a bay serca su jiu. ''Dolfi.. mi jiu chikito.......tene pasenshi......bo mama ta serca bo.....

''Ina ta jora. Y e dokter a sinti e desesperacion di e muhé córta den su curazon. El a corre sali for di e kamber. Pafor, den e corredor, el a topa cu Pablo cu a caba di drenta. E homber a keda pará y a keda mira e dokter cu un cara tribi. ''Ta kiko a pasa trobe? '', el a grunja. ''Bo jiu ta hopi malo, Sr. Bergen. Awor e ta haya e atakanan mas hopi biaha, y mi mester admiti, cu dia pa dia e ta birando peor. Lo ta bon, si bo por yuda bo senjora den futuro''. ''Pakiko bo no ta manda e mucha na un clinica?'', Pablo a puntra sarrá. ''Bo tin e curashi di kita e jiu foy su mama?''. ''Mi sa cu é no kier duna su jiu na ningun hende.

(E ta sigui)

DICK TRACEY

Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april

Luna yen ta dunabo un bista claro ariba asuntonan di trabao of salud cu ta pidi bo atencion. Lo bo resolve un problema na un manera inespera y lo por duna otro yudanza.

TAURUS 21 april 21 mei

Luna yen lo dunabo un mihor impresion di asuntonan y lo bo ta capaz pa trece algun cambionan en relacion cu diverticion y recreacion. Algo original ta yudabo mas cu algo di tur dia.

GEMINI 22 mei - 21 juni

Luna yen por resulta den un cas of oficina yen di hende promer cu dia a pasa. Cierto caso ta yega na un bon fin y por trece mehoracionan financiero pa bo awe tardi.

CANCER 22 juni - 23 juli

Luna yen ta trece aspectonan favorable cu ta bon pa drecha kestionan bieuw y pa elimina pleitonan.

LEO 24 juli - 23 augustus

Luna yen ta mustra cu ta favorable pa trahamento di budget, controlamento di posecionan y placa y tambe di boekhouding. Tene bo dieta awe na cuenta.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.

Luna yen ta yudabo hanja mihor comprendemento cu hendenan di importancia of drecha situacion menos agradabel. Si sea carinjoso y duna yudanza caminda cu bo por.

LIBRA 24 sept. - 23 okt.

Luna nobo ta lagabo mira loke bo tin di haci pa elimina dificultadnan y accionan di enemistad contra bo persona. Contactonan confiable ta priminti hopi.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.

Luna yen ta favorable pa amistadnan y ta yudabo gana apoyo pa plannan. Hendenan cu kier bo bon lo kier yudanza. Tambe clubnan y organisacionan of publico en general por dunabo experencianan favorable.

SAGITTARIUS 23 nov. - 21 dec.

Luna yen ta mustra ariba cambionan favorable, cu lo ta na favor di asuntunan di cas y bo popularidad durante simanan venidero.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Luna nobo ta tuma lugar den signonan cu ta favorable pa bo plannan y asuntonan cu partnernan. Esaki lo ta un dia cu otronan ta tuma desicionan y ta yega na combenionan.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tenebo fuera di dificultadnan di otronan. Por ta cu lo bo no sinti bo mes mucho bon awe. Tene cuidao den trafico awe. E anochi aki ta mustra sumamente e favorable pa keiromento, romance ... hacimento di bishita serca otro...

PISCES 20 febr. - 20 maart

Luna yen ta mustra cu bo partner lo ta e principal awe y esaki ta favorable pa tur cu ta envolvi. Mustra bo amor y stimacion pa e personanan cu bo ta stima para cla pa duna cooperacion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIABIERNE 28 FEBRUARI 1964. No. 4975.

MAS DI 800 VICTIMA TURCO NA CYPRUS DESDE DECEMBER

Makarios kierintervencion di president De Gaulle

NEW YORK, 28 Febr. - E president di e Camara di Comunidad Turco na Chipre, Rauf Denktash, a manda un carta pa conseho di seguridad, unda actualmente nan ta tratando e asuntu Chipre. Den e carta e ta bisa, cu for di 21 di december anya pasa mas di ocho cien Chipriota Turco a worde mata of herida. E perdidanan na e grupo aqui di poblacion na propiedadnan personal ta worde calcula na setenta millon florin, mientras cu un cuart di e parti ey di e poblacion no tin lugar di drumi y ta sin trabao.

Segun Denktash nan ta formando na Chipre un ehercito ilegal di binti te trinta mil Chipriotanan Griego, cu ta haya armanan importa di exterior. Esaqui ta sosode bou di e capa di un invasion di Turquia cu ta menasando, pero e berdadera intencion ta pa elimina e comunidad Turco, asina cu conseho di seguridad duna su aprobacion, asina e ta scirbi. E lider Turco Chipriota ta termina su carta expresando e confianza, cu conseho di seguridad lo no acepta e exigencianan di e Chipriotanan Griego.

Gobierno Mericano a dicidi pa yama su embajador na Chipre, Trevor Wilkins, pa deliberacion na Washington. Wilkins, segun un portavoz di ministerio Mericano di Exterior, lo atende tur problemanan tocante e asuntu Chipre y lo duna un relato directo di e situacion riba e isla. E portavoz a bisa tambe di no por duna comentario riba e proposicion di arzobispo Makarios, pa laga general De Gaulle intermedia den e kestion Chipre.

Arzobispu Makarios, president di Cyprus awe a declara den un entrevista publica den capital Frances cu e lo ta masha contentu si president De Gaulle kier enterveni den e crisis acerca di Cyprus. El a bisa e coresponsal na Cyprus di Le Monde, cu e recien mensahe dje hefe Frances di estado na prome minister Chroesjef tocante Cyprus cu ta berdaderamente independiente. De Gaulle segun Makarios den pasado a hanjele dilanti casonan mas dificil y a resulta di por a hanja e mihor solucion pa nan.

Plannan Antillano entrega na Hulanda

DEN HAAG, 28 Febr. - E ministernan Antillano Petronia y Kroon awe mainta a entrega gobierno Ulandes den nomber di gobierno di Antillas un lista dje proyectonan dje prome fase dje Meerjarenplan dje gobierno central y dje teritorionan insular Corsow y Aruba, cual ta stipula den e prome fase dje Meerjarenplan di Antillas Ulandes den concordansia completo cu Bestuurscollege di Corsow y Aruba. E listanan dje teritorionan insular Corsow y Aruba den e prome siman dje luna aki a worde manda pe gobierno central di Antillas cu a aprobanan y a entreganan sin di a somete esakinan na ningun cambio ne gobierno Ulandes. Na entregamentu di awe mainta e ministernan Antillano a bisa di ta confia, cu e decisionnan cu lo wordu tuma cu lo condusi pa pronto ehecusion y realisacion dje proyectonan menciona riba e lista aki.

Representante nobo pa S.A.C.C.P.

ORANJESTAD, 28 Febr. - Segun Landsbesluit di dia diezcuater di Februari ultimo [illegible] Moerman representante di Antillas na "Standing Advisory Commitee of the Caribbean Plan", a hanja su retiro honorario ariba su peticion, cu gradicimento pa e servicio cu el a duna Land.

Den e mes un desicion di Land senjor Drs. W.J. de Voogt, referendaris B. na departamento di asuntonan social y economico, a worde nombra como representante di Antillas na "Standing Advisory Committe of the Caribbean Plan".

Condecoracion Dominicano pa Clinton Whitfield

Awe Sr Clinton H. Withfield, presidente di camera di comercio di Aruba lo worde condecora na Basi Ruti como huesped distingui di ciudad Sto Domingo. Sr. Whitfield tabata delegado na e di 13 convencion anual di camera di comercio de Las Americas cu a tuma lugar anja pasa di 17 pa 20 di Juni. Eta ricibi e honor aki pa e manera excelente cu e a coopera pa haci e convencion un exito.

E consul di Sto. Domingo, Sr Octavio Castillo Herrera, na e ocasion aki lo dirigi algun palabra. 120 aniversario di indepencia di Republica Dominicana.

bi un cheque di cuatro cien y diez florin y un di ocho cien y setenta y cinco florin.

J. Bosman hefe P.B. School

ORANJESTAD, 28 Febr. - Entrante dia promer di Maart venidero bestuurscollege di Aruba a nombra senjor Bosman como hefe di Commandeur Pieter Boer School na San Nicolas. Na e momento aki senjor Bosman ta hefe **interino di e school aki.**

Banket C.Y.I. di Lago

Palm Beach, 28 feb. - Diamars ultimo a tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel un banket grandi ofreci door di Lago na e tal ganadornan "Capital Award" di e concurso di Lago Coin Your Ideas durante anja 1963.

Durante di e fiesta di comemento aki e vice-presidente nobo di e compania senjor R.E. Nystrom a entrega cheque na e siete ganadornan.

Manera conoci Alago tin un concurso Coin Your Ideas pa cual tur luna e empleadonan di Lago por participa cu nan ideanan cu ta worde premia. E empleadonan awor pues cu durante anja 1963 a ricibi tres cien of mas florin na premio, sea di un solo biaha of pa mas biaha cu nan a manda bon ideanan aden, por a hanja e tal Capital Award, cual ta worde conta na un manera masha complica, na cual e total di e premionan cual a worde duna e anja ey ta hunga un rol principal.

En todo caso e sietenan cu anja pasa a pasa e limite di tres cien florin hunto por a parti un suma di fl. 4.070,--, locual ta nifica cu diamars anochi seis di nan a ricibi un cheque di cuatro cien y diez florin y un di ocho cien y setenta y cinco florin.

E personanan feliz aki tabata senjora O.T. Jansen y senjornan J.E. Benschop, Frits Maduro, F. T. Ras, J.A. Dutier y G.P. Poolman. E di siete persona tabata senjor A.L. Tacling, kende tabata net cu vacacion y a hanja su premio anteriormente caba. Na e banket tabata presente e director di Lago F. W. Switzer, supervisornan di e departamentonan di esnan cu a hanja premvt; nan hefenan di departamento, e comite completo di "Coin Your Ideas", di cual senjor E.M. Obrien ta presidente.

Polisnan griego-cypriota actualmente ta worde entrena intensivamente den e teritorio montanjoso di e isla Cyprus. Desde e bringamentunan entre e cypriotanan Turco y Griego e fuerza di polis a worde extendi considerablemente.

Show Liberace: SENSACION INOLVIDABLE

Palm Beach, 27 feb. - Diamars e famoso pianista mericano tabata camna den e lobby di Aruba Caribbean Hotel. Un caballero ta bin sercadje y ta puntre: "Are you him?". "Mi no kier tabata mal hende y cu un smile mi a bisa "Yes", segun Liberace. E homber e ora a puntrami: "While are you smiling like that to me?". Liberace a contesta: "Because I am happy". E otro a hala mas aserca y a baha su stem poco: lo bo no a bisa esey si bo sabi loke nan ta camna ta conta di bo. Liberace cu su famoso smile ariba su car a atrobe a contesta: "I heard them, and not only that, I started them!".

Esaki ta un di e diferente chistenan cu Liberace a lanza pa publico diamars anochi den Klompen Klub, caminda el a duna su promer presentacion na Aruba.

Naturalmente henter e sala a ronka di harimento, mescos pues cu henter e programa di casi un ora y mei cual tabata un sensacion pa cual hopi mester a tene nan barica di harimento. Pues aki alfin nos tabata tin e tan spera famoso pianista Liberace ariba podium. E homber cu un smile feliz cu masha hopi kinipimento di wowo y cu satisfaccion grandi ariba su cara ta tuma e enorme aplausu cu e ta worde duna, kende su dedenan ta saka piezanan fantastico for di piano y kende dentro di un ora y mei ta cambia di cuater bisti.

SHOWMAN

Liberace ta presenta un programa formidable y esun cu a drenta Klompen Klub dentro di un rato no sabi mas pakiko e tey sea pa mira of pa tende un show. Presentanan ta tende tocamento di piano door di un pianista di clasa, kende ta toca Chopin cu e mes un facilidad cu e ta toca Tiger Rag, un ballade moderno of Honky Tonk.

Pero alavez e presentenan ta presencia un showman di forma major ariba podium, un artista yen di bon humor y cu ta tene su mes curpa como e punto culminante pa bofon y kende di tal forma ta gana e sympatia y admiracion di e presentenan cu hopi kende a drenta e sala den duda di hanja un bon show ta bolbe cas completamente satisfactorio.

GRAN ARTISTA

Liberace den hopi sentido ta un gran artista y no pa nada el a bira mes famoso door di su tocamento di piano cu su bistirnan diamars anochi el a cuminsa su show den Klompen Klub cu un bachi dorna cu hilo di oro over di un camisa di smoking blanco cu roos. Despues a sigui un smoking preto cu bont na su cuello y manga di e smoking y ey bao un camisa di canchi. A sigui un smoking blanco y como ultimo un flus cu bachi lombrante di plata. Fuera di esaki e ta bisti sapatonan cu gespnan lombrante, dashinan di pushi cu piedranan brillante y botonnan cu ta den mes estilo.

Esaki ta e bisti di Liberace ora cu e subi podium y durante di su actuacion. E ta subi podium y ta camna directamente pa un dama ariba promer fila dilanti di e podium y ta compara su renchi cu esun di e dama cual ta tur na diamanta. E comentario carinjoso di e artista ta: mi piedranan no ta asina grandi pero ami no tabatin mester di traha p a nan. El a conta tambe cu algun tempo pasa el a toca na London pa un publico na unda Reina Elisabeth tambe tabata presente.

"E siguiente dia henter London tabata papia tocant e di esaki: locual e reina tabatin bisti...y locual ami tabatin bisti."

E artista aki ta un sensacion y e ta presenta un di e mihor showman cu nunca antes a worde presenta den Klompen Klub. Su interpretacion di "West Side Story" ta mes frapante cu e polonaise di Chopin cual e ta toca cu e luz di un candelario mescos cu e componista grandi den e periodonan cortico cu Liberace ta drenta camber pa bisti "algo mas espectacular". Su lugar tras di microfoon ta worde tuma door di e cantante Calire Alexander, kende a cuminsa cu arianan di La Traviata y mas den anochi a canta e conocido aria "Ophelia". Un stem sublime y bon domina.

Mientras cu e asistimento na e show di Liberace di un banda ta duna material pa papia hopi dia, di otro banda e no ta facil pa duna un impresion di e show den algun frase. Segun nos smaak esaki ta un show cu ta bala pena pa recomenda. Diferente piezanan e ta toca manera "Mack the knife", na un estilo original "Sometimes I look at all this stuff" (su flus Red.) and I don't believe it myself "Sure its funny, but I'm making money" y despues e ta canta e conocido cantica "What kind of a fool am I".

E publico a goza. Na fin di e show durante casi cinco minuut nan a canta cu e pianista di tal manera cu Mitch Miller lo a keda jaloers si el a tende e sala. E pianista cu net a caba di bisti su bachi brillanti di plata y a tende e remarca for di den sala "gorgeous" a contesta "just a sportcoat".

Liberace su ultimo number tabata "I'll be seeing you". Ora cu el a termina cu esaki el a baha for di podium y cu su sonrisa grandi el a pasa entre e reinan den e sala dunando su compliment na e damanan despues di esaki el a subi podium atrobe y a paga e belanan ariba e piano pa somenta tras di e couliss.

Delegacion Antillano a jega Hulanda

SCHIPHOL, 28 Feb-- E mision Antillana, consistiendo di tres miembro, qu den ultimo cincu dianan a delibra na Israel tocante posible yudanza tecnica qu Israel lo por duna Antillas a regresa schiphol awe tardi for di Tel Aviv.

E delegacion tabata consisti di minister Petronia, di finanzas, di Aruba huntu cu diputado F. Tromp, tambe di Aruba.

"Nos ta quere qu nos a pone un base saludable pa sigui negocia tocante conocimentu tecnico di Israel, qu pa Antillas lo por ta di gran importancia, asina senyor Henriquez a describi resultado di e bishita. Emision na Israel a sera conoci qu premier Eshkol y a hiba deliberacionnan comercial qu cinco minister Israelito.

Prome qu gezaghebber y diputado bolbe Aruba nan lo delibera na Ulanda tocante expansion di e haaf di Aruba na Oranjestad. Minister Petronia ta queda Ulanda pa e reunion di e conseho cultural consultativo.

Resultado di examen di commies 2e klas

Oranjestad, 28 feb. - Diamars a tuma lugar na Aruba examen pa Commies der Belastingen 2de klas. En total 14 persona a haci e examen di cual uno no a pasa. Esnan cu a pasa cu bon exito ta: A.S. Bergeik, L. Carolinal, J.R. Croes, J.S. Croes, C. Th. de Lannoy, Th. Donata, A. Erasmus, R. S. Hoevertz, A. Jacobs, E. Ph. - Kelly, B. Kock, L. I. Kock y N.N. Kock. Cu mihor resultado tabata e candidatanan Donata y N.N. Kock. E resultadonan di e mes examen tabata awe:

13 candidatanan a pasa, esta M. Koolman, E.M. Lacle, J. Lampe, F.F. Laurens, C.M. Marcera, S. V. Martinez, J.N. Panneflek, P.J. Rafini, C.L.D. Rodriguez, N.N. - Semerel, A. Thiel, S.I. Ttromp y R.E. Maduro. E mihor candidatanan tabat E.M. Lacle y S.J. Tromp.

Noticia di recherche

Recherche diamars ultimo a logra tira man ariba e dos personanan cu a comete e robo grocero ultimamente na San Nicolas. Aki ta trata di e robo di un tas for di den un auto den cual tabatin dos dama sinta na e momento. E dos personanan deteni y sospecha di a comete e groceria menciona ta J.J. di binti cuatro anja y A.C. di dieznuebe anja. Nan a worde carcela mientras investigacion ta tumando lugar.

E deliberasionnan di tariva

GINEBRA, 28 Febr. - Na un conferencia di prensa tene despues dje reunion dje subcomision di deliberasion di tariva den cuadro di e organisacion aki, cu lo cuminza dia 4 di Mei proximo, e lider dje delegasion Mericano Blumenthal a duna como su opinion cu e deliberasionnan aki lo tin exito. E deliberasionnan preparativa, cu ta ser haci actualmente den varios sub-comision, sin duda lo termina medio april.

Lider dje delegasion Mericano, awe mainta a entrega proposicionnan Mericano cu ta un contesta riba e proposicionnan dje comunidad economico Europeo. Cerca e subcomision di deliberasionnan di tariva. Den circulonan Mericano nan ta di opinion cu e proposicionnan aki ta inberdad un inteno pa soluciona e problema di desunionnan den tariva y haci un paso grandi dilanti den direccion di ideanan, cu E.E.G. tin tocante e kestion aki. Den e mesun circulonan Mericano nan no ta haci pronosticasionnan, tocante e recepsion cu e proposicionnan Mericano lo hanja cerca representantenan di EEG. Nan no ta bisa mas, cu e proposicionnan aki lo worde estudia.

Aruba Camara Club a reuni

ORANJESTAD, 27 Febr. - Diamars ultimo e miembronan di Aruba Camera Club a reuni pa cualifica e portretnan cu a worde saka ultimamente. E di mihor di februari tabata di senjor A.A. M. Carpay, cu a logra 360 punto, sigui door di W.Th. J. Huismans (359) y T. Nijdam (EWI).

Tabatin 23 remesa di nuebe miembro. Dia 31 di maart nan lo reuni atrobe. E ora lo ta turno pa dias di color. Subjeto: paisaje. Segun e resultado di anja di Camera Club e cantidad di miembronan anja pasa a subi di 19 te 21. Alavez ta worde mustra cu Aruba no a gana ningun premio cu su remesanan na e fotosalonan di 1962 y 1063 organisa door di Camera Club di Corsow.

E subjetonan pa e competicion di anja di Aruba Camera Club ta:

Maart - slides di color - paisaje
April - preto/blanco - industria
Mei - preto/blanco - portret di persona major.
Juni - slides di color - portret di mucha.
Juli - preto/blanco - impresion di un boeki of titulo di pelicula
Agosto - preto/blanco - subjeto liber.
September - slides di color portret anochi.
Oktober - preto/blanco - Portret di mucha.
November - preto/blanco - Hende na trabao
December - slides di color - subjeto liber.

Manera ultimo anjanan ta custumber e portretnan y slides no mester ta saka exactamente na Aruba of na Antillas. Esey ta liber pa tur subjeto.

Resultado di alcohol

ORANJESTAD, 27 Febr. - Diamars anochi nuebor y mei a worde avisa na polis cu un persona na haaf di Oranjestad tabatin intencion di bai hoga su mes. A resulta cu un tal M. a drenta lamar na haltura di e salida di e riool di abbatoir. Na un cierto momento ora cu probablemente M. a mira patrouilla cu a yega el a yama e presentenan na canto ayoo y a somenta bao di awa. Un rato despues ora cu el a bolbe bin ariba y patrouilla a some pa bin na canto el a haci esaki sin dilata. E tabata bao di influencia di alcohol y a worde hiba warda pa cambia su idea cu u n cuarto gratis.

Donald Lacle na S.I.G.

RANJESTAD, 27 Febr. Desde dia 20 di Februari ultimo senjor Donald D Lacle ta forma parti di e cuerpo di empleadonan di servicio informativo di gobierno. di teritorio insular.

Programa pa prof Dr. Beel na Aruba

RANJESTAD, 27 Febr. - Prof. r. J.M. Beel, vice presidente di aad van State y ministro di es- do na Hulanda, for di awe te dia cho di Maart venidero lo haci bishita na Antillas. Den e pe- iodo aki lo e keda cuatro dia na orsow, dos dia y mei na Islanan riba y un dia y mei na Bonaire un dia y mei na Aruba. Loke ta ata di Aruba lo e yega aki dia uatro di Maart siet'or y mei di nainta. Diez'or di mainta e dia y lo e ta huesped di BC di e is- aki, cu cual e lo bishita dife- ente di e projectonan. E atardi ey BC lo ofrece un lunch. Anochi gezaghebber interino ta duna un cocktail party na honor di e hues- ped. E siguiente mainta tin un bi- shita serca Lago. Banda di un'or prof. Beel lo subi avion atrobe pa Corsow.

Recepcion di general Nass

AVANETA, 28 Febr. - Diarazon nochi un recepcion a worde duna en Longroom di Savaneta Kamp a ocacion di e bishita di general ajoor di mariniernan Hulandes enjor J.G.M. Nass. E anochi a esulta den e exitoso recepcion o unicamente door di e magnifi- o presentacion di trio los aven- ureros. Y e Nassi cu cual e cu- hinero a sorprende e presentan- enan a duna e recepcion un toke xtra. Mas den anochi algun pro- ninentenan di nos comunidad a orde presenta na e general.

rs. Gerkema huesped di "Aruba Nostra"

ORANJESTAD, 28 Febr. - Dis - razon ultimo drs. S. Gerkema, di- rector di instituto pa presupuesto di famia na Hulanda, tabata hues- ped di Asociacion Aruba Nostra. Hunto cu algun miembronan di di- rectiva el a haci un excursion di un dia pa diferente bunita lugar- nan y sitionan di naturaleza na nos isla. Na Hulanda Drs. Gerkema pues ta miembro di directiva di Stichting Bescherming Natuur- monumenten. Pesei su interes pa Aruba nostra y vice versa.

Peticion Ruso na Merca

MOSCU, 28 Febr,-- Union sovie- tica den un declaracion publica pa e agencia di prensa ''Tass'' a haci un peticion riba Merca, pa retira nan personal y material militar for di Sur Vietnam.
Intensivacion di e hostilidadnan door di Merca y nan simpatisa- dornan solamente por haci un solucion di e kestion Sur- Viet- nam mas dificil, asina e decla- racion ta bisa.

E declaracion Ruso a bini, des- pues qu un corant na Saigon a publica, qu lidernan militar Sur Vietnames y Mericano a de- libera te den detayes riba un plan pa extende e lucha na Sur Vietnam te na Noord Vietnam, qu, manera ta conoci, ta bao di gobernacion comunista . Pero ainda no tin ningun decision, asina e corant ta bisa.

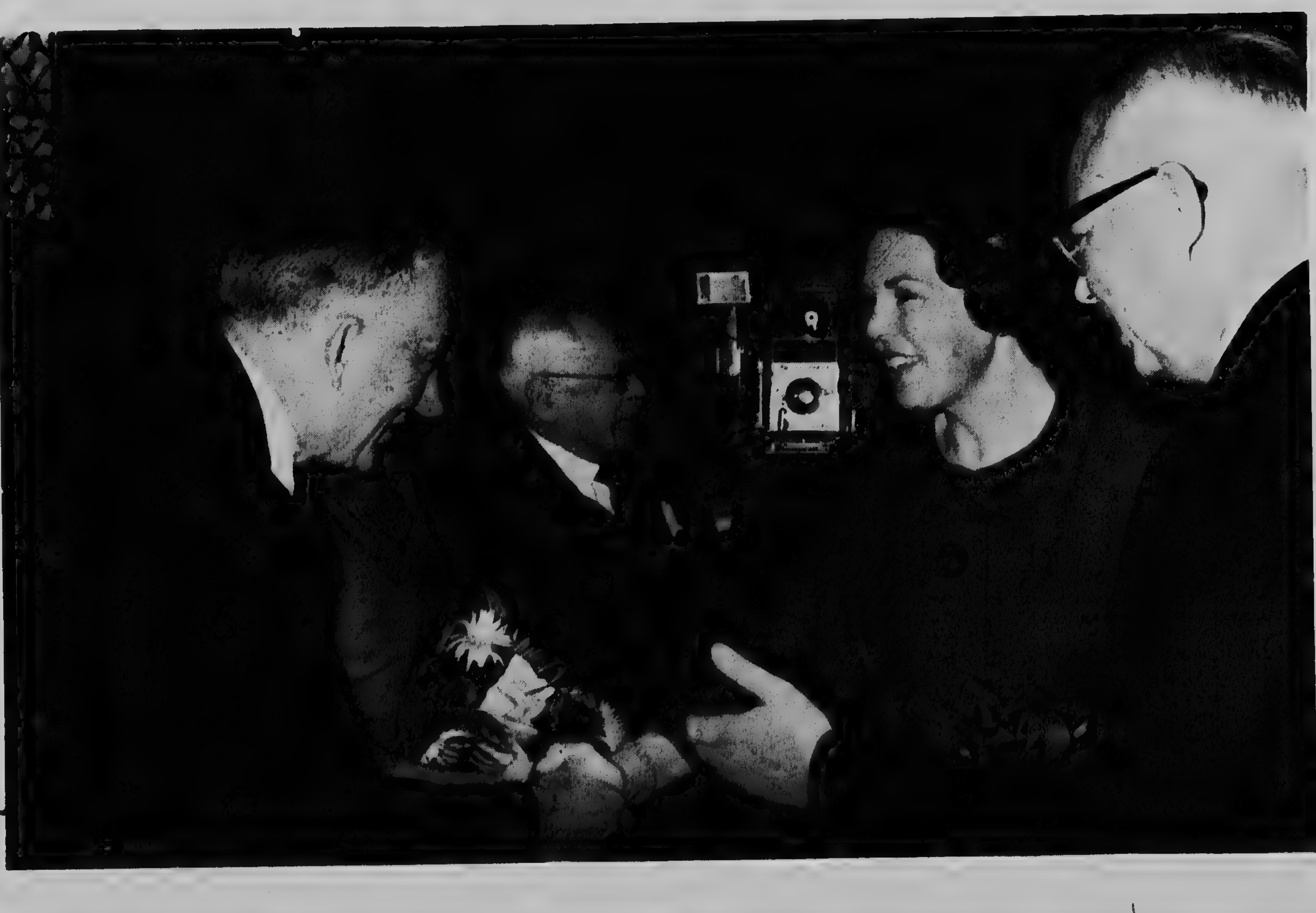
Campeon di Sto. Dom lo hunga na Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un serie di tres wega di baseball lo worde hunga ariba e fechanan 13, 14 y 15 di Maart entre e selec- cion di Aruba y e novena campeon di Sto. Domingo. Ariba dianan 2, 4, 7, 9 y 11 di Maart lo tin prepa- racion di e seleccion Arubano.
Pa atende e preparacionnan aki a worde invita un total di 35 hun- gador. Como manager a worde selecciona Buchi Rasmijn, mana- ger di e equipo campeon Esso, mientras cu e coachman lo ta Ra- mon Hodge (Heineken's) y Ruben Phillips (Zenith).
E pitchernan ta J. Alberts, R. Arrindel, N. Carolina, S. Jacobs, M. Jansen, M. Kruithof, A. Lake P. Maduro y C. Wilson. Catcher- nan ta F. Caster, C. Haynes, J.- Lindesey y G. Richardson. Infiel- dernan ta J. Arrindell, R. Ben- schop, R. Buckley, S. Ellis, Max Gumbs, G. Illidge, H. John, H. Maxwell, J. Muyale, E. Ponson, A. Richardson (Webo), J. Robles de Medina, H. Thiel y R. Wout. Buckley, Ph. Freedom, J. Hazel, B. Hoftijzer, H. Hughes, E. Vorst y L. Wilson.
E hungadornan selecciona no ta obliga di acepta e invitacion pa practica y hunga contra di Sto. Domingo, pero na e momento cu nan a dicidi di acepta e invitacion, nan ta mara nan mes na e regla- mentonan stipula pa practicanan di seleccion.

Reunion general di ABBA dia 6 di april

(Di Nos Redactor Deportivo)
E reunion general anual di Ama- teur Baseball Bond Aruba lo wor- de teni riba dialuna dia 6 di april 1964, pa 7.30 p.m. den Wilhelmi- nastadion. E puntonan di custum- ber ta forma e agenda. Entre nan tin manera semper eleccion di di- rectiva y e anja aki un total di cinco miembro di directiva ta na turno di baha. Esakinan ta pre- sident A.B. Kuiperi jr, vice-pre- sident N.L. Swaen, tesorero A.E. Mansur y comisarionan D.D.S. Ridderstap y R. van der Biezen. E clubnan afilia na A.B.B.A. tin oportunidad pa nomina candidato- nan pa directiva te cu dia 23 di Maart 1964.

Den presencia di prinses Beatrix, Philip D. Jessup, huez na e Corte Internacional di Husticia, a tene un discurso na Leide. Prome cu e discurso e president-curator di e universidad di Leiden, dr. E.H. Reerink, a introduci e orador na e Prinses.



PRES. KUIPERI DI A.B.B.A.:

"MIENTRAS MINISTRO KIER DRECHA ORGANISACION DEPORTIVO, N.A.O.C. KIER DANJA"

(Di Nos Redactor Deportivo)

´´Ta duel mi di constata cu mientras cu Ministro Petronia ta haciendo tur esfuerzo pa trece solucion pa e continua problemanan deportivo den Antillas Hulandes , e comite Olimpico Nacional di Antillas Hulandes, ta busca di danja e relacionnan´´; tabata e palabranan cu cual president Tico Kuiperi di Amateur Baseball Bond Aruba a clausura diarazon atardi un conferencia di prensa cu A.B.B.A. a tene den Trocadero. En relacion cu un copia di un carta cu A.B.B.A. a ricibi for di F.I.B.B.A. (Federacion International de Baseball Aficionado), cual carta ta dirigi na e president di Comite Olimpico Internacional Avery Brundage, e conferencia cu prensa a worde yama. Nos ta traduci e carta aki, cual ta refiri na un carta di dia 8 di januari1964 scirbi door di e president di C.O.I. na FIBBA.

´E promer keho cu Bo a ricibi di N.A.O.C. en relacion cu e miembro afilia cerca nos pa e territorio, ta tres aña pasa, y a provoca Bo carta di 10 di maart 1961, cual nos a contesta ariba dia 13 di e mes luna cu copianan pa Otto Mayer y Miguel A. Moenck. Awe, tres aña despues, nos ta desea di ripiti e ultimo paragraf di e carta ey, cu ta bisa: ´´Bo huzgamento den e caso aki for di tur punto di bista ta absolutamente necesario, pasobra si despues di 10 aña ningin hende aparentemenpor convence e oficialnan di e Comite Olimpico Nacional di Antillas Hulandes cu nan ta kicoca, nos ta ripiti, anto esaki ta un caso cu Abo so por resolve´´.... Bo contesta ta fecha dia 30 di maart y ey den Bo ta bisa: ´´Mi ta nota cu tin dos bando na e disputa y naturalmente mi ta dispuesto pa haci cualkier cos cu lo por yuda na resolve e diferencia´´.

Dia 26 di mei, nos a acirbi Bo lo siguiente: Den contestacion di Bo carta di dia 30 di maart, en relacion cu e caso di NABLO y Antillas Hulandes nos ta suplica boso apreciado y valioso cooperacion pa pura e solucion di e asunto bieuw aki, cu atrobe a yega na un punto dificil, y cual nos ta desea cu boso lo por resolve pa e - baseball di Antillas no worde afecta´´.

Bo contesta ta di dia 1 di juni y nos ta saka di aki: ´´Como cu e personanan concerni parce ta di intention, mi no por comprende com e situacion aki a forma. Mi no por haci un viahe pa West Indies pa e obheto aki, pero mi ta dispuesto pa arbitra den caso cu e oponentenan por worde treci hunto na un luga mas conveniente´´.

Si bo bolbe lesa nos carta di 9 maart 1961 dirigi na D.L. Capriles, secretario di e Comite Olimpico di Antillas Hulandes, cual copia bo a confirma di a ricibi den bo carta di 30 di maart, bo por mira con den e ultimo paragraf riba pagina 5 loke nos a propone tres aña pasa, y cu nos ta ripiti awe: ´´Como cu tanto Athene como e proximo reunion di Comite Olimpico International ta hopi leeu lo bo prefera un reunion na Mexico, Chicago, of Havana of cualkier otro caminda, pa resolve pa caba e asunto largo y problematico aki? Nos ta sugeri cu Mr. Burndage, Sr. Miguel A. Moenck, architect, y General Jose de J. Clark Flores worde invita y cu e gastonan envolvi worde carga 50-50 door di Boso y A.B.B.A. Nos ta considera nan tres magnifico juez kendenan lo bo acepta sigur tambe. Di nos banda dos miembro di nos directiva lo viaha pa e luga escogi sin cu esaki lo costa e dos organisacion den eproblema nada´´.

Nos ta trece tur e hechonan aki menciona den nos cartanan anterior y den bo respuestanan padilanti atrobe pa establece claramente kiko ta e posicion di Nos Federacion den e asunto. Pero despues di tres aña bo mester ta di acuerdo cu nos cu no tabata tin ningun clase di progreso den e asunto aki, y cu no ta debi na falta di deseo di nos parti, sino debi na espirito nocooperativo di e Comite Olimpico di Antillas Hulandes, cu bao di tur forma ke kita e afiliacion internacional di Aruba y pas ´e pa Corsow.

Si ta existi algun problema esaki ta debi na e Comite Olimpico Nacional cu ta desea di mantene e problema na bida: como prueba di loke nos ta ripitiendo hopi aña caba, nos ta adhunta copia di e Statuten di e Federacion Amateur di Baseball di e territorio ey. Nos ta pidi por favor lesa nan atentamente y despues di a haci esey, bisa nos si bo ta constata ningun violacion di e reglanan, of si e statutennan ey no ta pa cubri henter e territorio di Antillas Hulandes. Tambe laga nos sabi si e forma di eligi e miembronan di directiva no ta di acuerdo cu e sistema mas democratica y cu e principionan legal di e reglamentonan internacional di deporte. Despues di a lesa lo bo bisa nos, kende tin razon. Como unico comentario, nos ke ripiti e paragraf di nos carta di 9 di maart 1961 na e Comite Olimpico Nacional- pagina 3- ´´E autoridad cu bo ta trata di eherce riba Aruba ta di esun di mas fuerte y no di esun cu tin razon.´´y ariba pagina 4 nos a bisa, y ta ripiti awe.´´´´ Si esey ta traha pa deporte of si ta esey ta labor constructivo, si esey no ta pone den promer luga e interes personal na e interes general di e deporte di Antillas Hulandes , anto nos ta robes´´´´y awe nos ta bolbe puntra: Pakiko e N.A.O.C. no ke reconoce BAFENA como e federacion legalmente constitui si tur cos ta na orden?

Nos ta bon na haltura di loke articulo 24 di e Reglamento Olimpico ta comanda. Pero loke nos ta suplika bo pa haci, ta un pronunciamento, definitivo di bo mes. Esaki, Sr. Brundage, ta un asunto di justicia y legalidad y no algo basa riba simpatia personal ni pa e Comite Olimpico di Antillas Hulandes of pa e Federacion Internacional aki.

Nos sabi cu bo ta husto y co lo bo duna motibunan bisando cual tin razon, sea cu ta nos of e Comite Olimpico Nacional, pero por favor trece un fin na e problema bieuw aki ya cu e no ta haciendo nada bon pa e deporte di baseball den e pais ey. Wardando bo desicion final, nos ta keda, sinceramente, firma Carlos M. Zecca S. President di F.I.B.B.A.´´

Te aki e carta cu fecha di 25 di januari 1964 cu a worde entrega na prensa. Su contenido ta papia pa su mes y mester worde deduci for di e carta aki cu N.A.O.C. a bolbe acerca Comite Olimpico Internacional y trece adilanti e problema di baseball. Cu e hecho aki di N.A.O.C. pues nos por mira bon cla cu e organisacion ey no tin ni e minimo respet pa e esfuerzonan di Ministro Petronia, kende ta trahando di haci un reorganisacion den deporte di Antillas Hulandes.

Acto logico di N.A.C.O.

Bon mira, e paso di directiva di N.A.O.C. no ta stranjo y te hasta nos por bisa libremente cu ta algo logico. Manera e president di F.I.B.B.A. ta bisa den su carta, e asunto di basball no ta nada otro cu un esfuerzo di e Comite Olimpico di Antillas pa kita e afiliacion internacional di e baseball arubano y pas´s pa Corsow.

E creencia aki ta worde basa riba e hecho cu ta unicamente pa baseball N.A.O.C. ta haci esfuerzo asina grandi di bai te na Comite Olimpico Internacional pa forza pasonan contra di Aruba. E otro ramonan di deporte manera basketball, volleyball, atletismo, hisamento di peso, schermen , tennis, landamento etc., di cualnan e afiliacion internacional ta den man di organisacionnan di Corsow, manera N.A.O.C. mes ta, si por keda cu nan afiliacion segun N.A.O.C., apesar di e nomber, t´ey pa unicamente favorece deporte di un solo isla. E actual formacion di e directivodi N.A.O.C. no ta permiti nada otro cu trabao pa e isla di Corsow.

Mustrando copia di un parti di e corant di Venezuela El Nacional cu fecha di 28 di oktober 1952, president Tico Kuiperi di A.B.B.A. ta proba com for di aña 1952 Corsow ta trahando di kita e afiliacion internacional di - baseball cu Aruba tin.

Den un entrevista cu e diario venezolano Leon Prince Jr, e tempo ey den directivo di e bond di baseball di Corsow, a declara cu Corsow lo bai reclama e afiliacion internacional.

A.B.B.A. saca for di di N.AB.L.O.

Na 1960 ora cu A.B.B.A. a prepara y manda un equipo arubano bai participa na e Campeonato Mundial di Baseball Hubenil na Caracas, esaki tabata tin como consecuencia cu A.B.B.A. a worde saka for di N.A.B.L.O. cu e tempo ey tabata e Comite Olimpico di Antillas. Ora cu directiva di A.B.B.A. mediante su representante e tempo ey den directiva di N.A.B..L.O. a pidi e directiva di N.A.B.L.O. pa firma e declaracion di statu di amateur di e hungadornan cu ta bai Caracas, N.A.B.L.O. a nenga di haci esey y a taha A.B.B.A. tambe di manda un delegacion pa bai hunga na Caracas. Ariba responsabilidad di e president di F.I.B.B.A. personalmente, A.B.B.A. e ora a manda e delegacion tog cu a competi aya.

Como cu N.A.O.C. ta usa tambe den su argumentacion pa kita A.B.B.A. su afiliacion cu A.B.B.A. su afiliacion cu A.B.B.A. no ta miembro di N.A.O.C., directiva di e baseball bond arubano a busca afiliacion di nobo cerca e Comite Olimpico.

Dia 13 di juni 1963 A.B.B.A. a dirigi un carta na N.A.O.C. aplicando pa e afiliacion na N.A.O.C. Dia 24 di e mes luna - N.A.O.C. ta manda pidi A.B.B.A. mas detaye cualnan tres dia despues ta worde manda pa N.A.O.C. Dia 18 di oktober, despues di - warda cuatro luna sin tende nada di N.A.O.C., directiva di A.B.B.A. a manda un telegram refiriendo na e cartanan manda y pidiendo contesta pronto. Su siguiente dia N.A.O.C. ta contesta bisando cu ni e carta di dia 27 di juni 1963 scirbi door di N.A.O.C. ni e detayenan pidi, a worde ricibi door di N.A.O.C. Despues di haci un inevstigacion, ariba dia 28 di oktober A.B.B.A. ta bolbe manda un telegram pa N.A.O.C. bisando cu e carta y detayenan a worde manda cu carta sigura y cu riba dia 11 di juli nan a worde ba dia 11 di juli nan a worde ricibi door di e apoderado di Mordy Maduro.

Ariba dia 11 di november ta yega un otro telegram di N.A.O.C. na Aruba cu ta bisa cu nan no por haja e carta y detayenan y nan ta pidi fotocopie di tur cos. Directiva di A.B.B.A. ta considera e asunto misterioso aki masha stranjo y ta convenci cu ta un triki di N.A.O.C. unicamente pa tene A.B.B.A. tanto cu nan por for di den seno di N.A.O.C. Realmente ta stranjo com un carta sigura por bai perdi den e forma ey.

BAFENA

Den un reunion general di A.B.B.A. teni na aña 1961 a worde aproba cambio di statuten di e organisacion ey. E cambio aki tambe a trece un cambio den nomber cu e ora lo a bira Baseball Federatie Nederlandse - Antillen, Bafena. E statutonan aki a worde manda pa F.I.B.B.A. como e statutonan nobo di A.B.B.A. y aya nan a worde completamente aproba.

Pero caminda aprobacion di e statutonan aki no por bin cla ta na Antillas Hulandes mes. E Ministro di Husticia, R. Isa, ta nenga rotundamente di duna aprobacion na e statutonan alegando como motibu cu e statutonan, no a worde traha cu aprobacion di e bond curazolenjo di baseball.

E statutonan nobo aki ta identico na esunan di V.A.V.U., cu si a worde aproba door di Ministro, pero cu e diferencia cu e mayoria di representantenan no ta den favor di Corsow manera den futbol, pero den favor di Aruba . Y aki e konopi ta sinta. Nos ta hanja anto e situacion stranjo cu e statutonan cu no ta contra di ningun ley, ni contra di moralidad publico, no ta haja aprobacion di Ministro.

Despues cu na november 1962 a worde teni cu Ministro un reunion tocante su nengamento di duna aprobacion na e statutonan, esaki a conseha di tene un reunion cu Mr. W. Frenkel di e Departamento di Husticia na Corsow. E reunion cu e persona aki a tuma luga y un raport lo a worde entrega na Ministro di Husticia, Segun A.B.B.A. ta declara, Sr. Frenkel a bisa nan cu e raport lo ta na fabor di A.B.B.A., pero di ey nada mas a worde tendi tocante e asunto Finalmente e president di A.B.B,A. a declara xu directiva di A.B.B.A. tin intencion di tuma - medidanan mas fuerte, cualnan ainda no ta concreto ni por tin intencion di tuma medidanan mas, fuerte, cualnan ainda no ta concreto ni por tin intencion di tuma medidanan mas fuerte, cualnan ainda no ta concreto ni por worde revela, pero e promer lo ta ora cu diabierne awor, dia 28 di februari, den e reunion general di A.S.U., un representante di A.B.B.A. haci e suplica di manda busca un representante di Comite Olimpico Internacional pa regla e asunto aki pa caba.

Tsjoe En Lai pa Ceylon

DACCA, 28 Febr,--Prome minister Tsjoe En Lai di china comunista y minister di asuntonan exterior mariscal Tsjen Yi a sali foi Dacca pa Colombo. E miembronan chines di estado a haci un bishita di ocho dia na Pakistan.

GRADICIMIENTO

Na tur esnan cu durante enfermedad y na ocasion di morto di nos inolvidable esposa, mama, suegra y abuela

MARIA SARAFINA TROMP

a demostra nos nan atencion y en especial na Dr. J.R. Chan Jon Chu, Dr. J.P. Lakke zuster y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal.

Na nomber di: Jose Manuel Tromp.
Vera-Ligia-Fabia-Jose Coleto-
Magna Lucia y Fam.

PELEA ENTRE LISTON Y CLAY TA UN FRACASO FINANCIERO

AMI BEACH, 28 Febr. - E pelea pa campeonato ndial peso completo entre Liston y Clay a bira fracaso financiero pa e organisador Billy Macnald di Miami. Nan ta menciona un deficit di 40.) dollar. MacDonald a garantisa ambos boxeador bolsa di 625.000 dollar. E 8.200 fanatico no a pamas cu 402.000 dollar huntu.

o alcontrario e transmision evision a duna 3.320.000 dolocual ta mas cu a ser calcuespues dje prome calculanan a calcula cu Liston por riba mas o menos 1.300.000 r locual ta mas cu a ser cal- Despues dje prome calcur y Cassius Clay riba 600.- dollar. Tesorero publico lo i sinembargo un parti grane suma menciona.

Robert Bennet, un amigo onal di Liston y un speciaconosi di Dtroit, a compara ion dje ex campeon mundial n "Tennisarm". (Esaki ta un a cu unavez a sali foi luga igui sali na cada movesion co) E rapport dje ocho docn lo wordu entrega awe ne urador general di Florida, ard Gertstein. Esaki ya a ra cu el lo entrega e declan medico den man di docn cu e mes lo escoge pa un yse inpartidario. E procurageneral no ta haci esaki paora e no ta confia conclu- dje ocho docternan, pero pa mas tantu seguridad. Ya in caba masha descusion nte e pelea y riba e manera saki a termina, y ta parse r, cu laga un instansion cu mpletamente afo dje asuntu uma e caso den nan man, se-Gerstein.

s di malu cu nunca Sonny Lisx-campeon mundial a regrelugar Denver pa restablece an dje lesion di su braza y pa lubida e sla cu el a hanja. omision di boxeo di Miami anochi a declara di ta commente satisfecho dje resul- dje rapport medico, foi cua a resulta cu e lesion di Liston no tabata un pretesto. Un unico pregunta cu Liston a contesta tabata, cu e kier un revancha contra Clay. Ta conosi, cu e establesimentu di Liston "Intercontinental Promotions" a paga 50.000 dollar pe derecho pa nombra prome e "Challenger" (Uitdager) pa Clay.

Cassius Clay, e campeon mundial nobo tin idea di keda Miami un siman mas pa celebra su victoria. E ta spera pronto un llamamentu di drenta servicio militar obligatorio, caminda e lo sirbi quizas pa seis luna cerca reserva. El a declara di lo defende su titulo cu otro anja.

Despues di su victoria riba Sonny Liston e campeon mundial nobo di peso completo, Cassius Clay, a bolbe haci un declarasion sensacional na un mitin cu prensa awe. Pa ser corto e declaracion di Clay ta nifica cu e ta considerando pa retira for di boxeo.

Cassius Clay a bisa asina riba un pregunta di un di e periodistanan si e tin intencion di bandona ring, despues cu e bringa un pelea mas, cu cual e lo por gana masha hopi placa.

Clay di 22 anja a bisa: No, mi no ta haci wega. Mi no ta gusta bringa, no ta sinti muchu pa laga nan batimi y menos ainda pa bati un otro hende. E unico interes, cu mi tin cu boxeo ta, cu mi por gana hopi placa cune, y asina mi tin suficiente placa, ma stop di bringa tambe.

Cassius Clay, den contraste fuerte cu su actitud djies prome y despues di e pelea, tabata tranquil y pensativo, a desmenti su mes declaracion imediatamente bisando cu den inmediato futuro lo e mester bringa ainda.

Pero periodistanan a reacciona hisando nan schouder y no a tuma Clay en serio. Pero Clay a acentua, cu e ta considera pa stop di bringa.

Ultimatum di Venezuela

CARACAS, 28 Febr. - President Romulo Betancourt di Venezuela, ayera a manda llama e embahadornan di Spanya, Francia y Ingdornan di Spanya, Francia e Inglaterra. El a papia cu nan tocante comercio di nan paisnan cu Cuba y avisanan, cu e bapor y avionnan di paisnan cu Cuba y a avisanan, cu e bapor y avionnan di paisnan cu ta haci comercio cu Cuba por keda sin worde admiti den hafnan Venezolano.

Segun a ser anuncia di fuente diplomatico di Gran Britania, e anuncio di Betancourt no tin e caracter di un ultimatum.

E lucha di gobierno di Venezuela contra e actividadnan guerrillero di elementonan pro-Castrista den e pais ta continua. Continuamente nan ta anuncia arestacionnan. Aki por mira un cantidad di rebeldenan, pa mayoria personanan hoben durante nan condenacion pa un corte militar.

Junior League ta cuminsa dia 12 di april

(Di Nos Redactor Deportivo)
E campeonato anual di baseball di e division Junior League ta worde anuncia pa cuminza ariba dia 12 di april 1964. Manera ta conoci den e division aki ta hungadornan entre edad di 13 pa 15 anja por worde permiti pa hunga. Esun cu ta cumpli 16 anja ariba dia 1 di april 1964, no por participa.

Na un total di ocho club, esta Hilton Shoes, Don Bosco, Adams Chiclets, Cocomalt, CocoRico, Flesche Vlag, Anton Hunink y Kodak, circulario a worde manda door di directiva di A.B.B.A. dunando e acostumbrado informacionnan tocante inscripcion, y entrega di papel di nacemento etc, promer cu dia 6 di april 1964. Ariba e fecha aki lo worde teni den Wilhelminastadion e reunion general anual di A.B.B.A. durante cual lo worde discuti tambe e campeonato di Junior League.

Otro equiponan, ademas di e ochonan menciona aki den, cu ta desea di participa den e campeonato por tuma contact cu Johnny Oduber of cu Lobo Ridderstap.

Ultimamente e mariniernan di Savaneta kamp a tene un practicacion amphibico na Eagle. E practicacion aki a worde haci especialmente pa e bishita di general majoor J.G.M. Nass ariba e portret aki nos ta mira e momento cu e mariniernan a yega tera y ta cuminsa cu nan atake.

Un di e mariniernan den su posicion tumando parti na e combate ariba e tereno na Eagle. Bon scondi den e matanan di druif e ta observando e enemigo.

Conferencia na Argentina

ALTA GRACIA ARGENTINA, 28 Febr,-- Tin entre delegasionnan di gobierno dje 18 paisnan Latino Americano na e reunion na Argentina qu ta presede e conferencia di comercio mundial na Ginebra. Expertonan a bisa, qu e delegasionnan a parti den dos grupo, locual a wordu causa pa nan interesnan comercial spe-

Mayoria dje paisnan Latino Americano, bow di direccion di Argentina y Brazil, kier un actuasion independiente qu acento riba indepencia completo en relasion qu comercio mundial, mientras qu Columbia, y Venezuela, ta apoya e punto di bista qu Merca lo acepta na Ginebra.-

El a bisa di ta spera cu na deliberasionnan plenario continua nan lo trese temanan dilanti, cu por condusi pa un acuerdo.

Conferencia di desarme tranka

GINEBRA, 28 Febr. - E delegasionan Mericano y Ruso ne conferencia di desarme na Ginebra no por a llega na ningun acuerdo tocante un agenda pa medidanan pa un desarme general y completo.

E delegado Mericano Foster a bisa na un reunion di awe cu e y su collega Ruso Tsarapkin no por a llega na un acuerdo tocante preferencia di un cantidad di temanan, cu segun ambos ta duna suficiente perspectiva pa un acuerdo pronto.

Asociacion di Israel cu EEG

ayera tardi a yega Schiphol for di Tel Aviv e minister Israelita di exterior, señora Golda Meir, quende tabata acompaja pa e embajador Ulandes na Israel, Mr. W.J. Baron Gevers. Senyora Meir mayan lo cuminsa deliberacionnan qu minister Luns tokante un eventual acuerdo comercial entre EEG e Israel. Lo no tin negociacionnan, asina e minister di Israel a bisa. E intencion di mi bishita ta pa refortsa e razonan di amistad entre Ulanda y Israel y pa hanja sympatia di Hulanda pa nos punta di bista tocante un acuerdo entre EEG e Israel.

Panama y Merca ta negocia

WASHINGTON, 28 Febr,--State Department a participa qu Merca y Panama atrobe ta den contacto riba nivel oficial qu otro relasionnan diplomatico cansela. E mericano Ells Worth Bunker e fin di siman aki tabatin ne embahada di Paraguay na Washington un entrevista qu Panamenjo Miguel J Moreno Jr.

General majoor Nass kende a presencia henter e practicamento for di e momento cu e mariniernan cu a bai ataka costa a subi boto te na e momento cu nan a vence e batalla, aki (den centro) ta hanjando su informacionnan tocante e batalla for di majoor di mariniernan na Aruba, sr. G. C. J. Ballieux.

[A]GENDA

[AR]UBAANSE COURANT
[d]iariamente cu excepcion di diadomingo
[Su]bscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
[N.]V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
[...]en UITGEVERS - en PUBLI-[...]TEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,
[T]elefoon 1116 Directiva y redac-[cio]n, 2116 Anuncio y subscrip-[cio]n.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

[W]IT-GELE KRUIS

[O]ranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

[D]iabierne 28 Febr:
[Or]anjestad: Botica Oduber Tel: [2]780.
[S]an Nicolas: Botic San Lucas Tel: 5119

[PO]R CUMPRA ARUBAANSE [CO]URANT NA E SIGUIENTE [LU]GARNAN:

[NA] ORANJESTAD:

[BO]EKHANDEL MARISKA.
[SWE]ET SODA FOUNTAIN.
[RE]FRESQUERIA INGRID.

[NA] SAN NICOLAS:
[N]ICOLAAS STORE.
[...]LON STORE.

TELE-ARUBA

[D]iabierne 28 Febr:

[7].30	Cartoons
.00	Israel Presents
.45	Papiamento Newcast Live & Filmnews
.00	Gunsmoke
.30	Informacion Amstel
.45	Frankie Laine
.15	Dangerous Robin
.45	Viana 's Latest News
.00	Perry Mason
.00	Sign off.

CINE

[DI]ABIERNE 28 Febr:
[De] Veer: 8.30 p.m. ''Sheherezade'' 18 j
[R]alto: 8.00 p.m. ''Zotz'' all
[P]rincipal: 8.00 p.m. ''Pocketful [o]f Miracles'' 18 j
[A]urora: 8.00 p.m. ''Sergeants 3'' all
[Ca]vaneta: 8.00 p.m. ''Acosada'' 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 28 Febr:

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

Cumpleanos

Dia 27 di Febr Senor Remigio Thiel y Senora Maria Thiel ta cumpli 40 anja cu nan a drenta enlace matrimonial, felicitacion ta bini di nan joenan Laureto. Vicente y Bebe, Cecilia, Ninita, Poli,Juan, Vita, Clemente, suegronan Eda, Nita, Rica,Maria, 22 nietonan, 7 rumanan, y demas famianan Thiel, Maduro, Geerman, Kock, Wernet, Werleman, Kock, Boekhoudt.

Dia 27 di febr. ta cumpli aña e hobencito Jacobo Minguel Werleman, felicitacion ta bini di su estimado tata Toni, mama Johanna, rumanan Juanita, Deta, Jana Tientje, Loedi, Croedji, y Jorge , welo Wico, omo Bito Tromp, pepe Tina Wolff, tanta y omonan y demas famia Werleman, Tromp y Wolff.

Dia 24 di Febr. a cumpli anja Modesto Wernet, felicitacion ta bini di su mama, tata, 4 rumannan, famianan y conocirnan y demas amigonan.

Awe dia 28 di Febr, ta recorda su fecha natal Señora Anna Rosa Henricus, felicitacion ta bini di su esposo Leocadio, mama Carmelita Geerman, 6 joenan, 3 suegronan, 12 nieto y nietanan, rumannan, comer y compernan, y demas famia Henricus.

Submarinonan nobo pa Alemania West

KIEL, 28 Febr,-- Ne astilleronan di Alemania occidental nan lo baha tres submarino nobo pa marina di Alemania occidental.Cada uno ta pisa 410 ton, segun inspector di marina, vice almirante Zenker a participa.

Tambe el a anuncia cu e union west europeo den principio a duna consentimentu pa construccion di seis cazasubmarino di un mil ton.

Tambe nan lo laga construi na Merca tres cazatorpedero mas.

Bringamentu na Peru

LIMA. 26 febr. Na un bringamentu entre 800 campesinocu polis banda di Sicuani na Peru dos campesino a muri. Ademas tabatin algun herido na ambos lado. Esaqui a sosode ora cu e pesinonan, arma cu scopet y piedranan, a ataca un destacamiento qu a worde manda pa investiga ladronicia di ganado. Autoridadnan a manda reforsa pa e polisnan den e territorio en kestion.

Hilsman ta pidi su retiro

WASHINGTON, 28 Febr,-- President Johnson a acepta retiro di su sub minister di asuntunan exterior pa asuntunan referiendo legano oriente, Roger Hilsman. Esaki a participa qu su peticion pa retiro no ta tene cuenta qu ningun kestion politico.

Su desicion a llega poco despues que gobierno a proclama medidanan nobo en relasion qu Vietnam del Sur. Ta conosi qu den gobierno tin diferencia di opinion loke mester wordu haci contra guerilleronan communista na Vietnam del Sur.

Bringamentu na Sur Vietnam

SAIGON, 28 Febr. - Ayera nan a cuminza den teritorio na Este di Mytho na mas o menos 70 km na Sureste di capital Vietnames Saigon un accion contra guerilleronan communista. Akinan ta tuma parti algun batallon Survietnames.

E rebeldenan Vietcong ayera a a comete sabotahe den Central Vietnam na un linea di ferroviaria door di cua un trein a sali foi riel. No tabatin ningun victima, pero danjo material ta notable.

Esaki ta di 11 atentado riba trein na Vietnam del Sur foi prome di Februari pasa.

Ministerio di defensa di Vietnam del Sur entre tanto a anuncia, cu nan lo aumenta soldo pa unidadnan di guerra cu 20 porciento.

Awe un patrulla di Vietnam del Sur a cai den teritorio di Foe Coeong na mas o menos 40 km na Norte di Saigon den un emboscada. Despues dje bringamentu tabatin 15 morto mientras cu 4 persona ta perdi. Tambe un cantidad grandi di arma a cai den man dje rebeldenan. Nan no sa cuanto perperdida Vietcong Communista tabatin.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di februari 1964, cu aanmaning lo ser poni na post dia 28 di februari 1964 y cu for di dia 3 di maart 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

Presidente Lyndon B. Johnson aki ta saluda Adolfo Lopez Mateos na Los Angeles pa conferencia riba topiconan di mutuo interes pa Merca y Mexico.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No.8.

[...]riba e sey nos a jega di pleita [v]arios biaha caba. E ta prefera [m]i mira e mucha morto su dilan[t]i, cu mandele na un clinica. Un [a]mor stranjo, bo no ta haya [d]okter?''. Pensativo e dokter [a] keda mira rond, y e mester [c]orda riba e muhé balente cu ta [d]en e kamber. ''Tin algo mis[t]erioso den amor di mama, Sr. [B]ergen. Nos homber, no ta com[p]rende mucho, pero ami si ta [a]dmira bo senjora. Masha poco [b]iaha bo ta haya un hende asina [c]u ta sacrifica su mes tanto asina [p]a un otro. Mi ta kere cu é ta [c]apas di tur cos, basta e por [a]livia e mucha su doló. ''E dok[t]er no a spera un contesta, pero [e]l a sali bay pafó. ''Awor si [b]o mester ta convenci cu e mucha [n]o por keda mas akiden'', Pablo [a] bisa Ina ora el a drenta den e [k]amber. ''Ta kiko bo kier meen cu [e]sey?. Cu mi mester duna un hen[d]e mi jiu,net awor, cu e tin mas [m]ester di mi? Pero bo no tin [c]urazon? No ta bo jiu su sufri[m]ento ta riba bo consenshi? Nunca lo mi papia un palabra, nunca lo mi keha, si bo tabata mas decente. Pero mi por defende e criatura contra su mes tata, bo a tende! Mi tin gana di para mevmey di caya y grita pa tur hende tende, ki clasa di hende bo ta! '' Cu un stap grandi Pablo a bin para banda di dje. El a cohe tené y a sacudiele. ''Sera bo boca, seré, ba tende'', el a grita loco di rabia. ''No ... no, mi no ta keda keto mas.... mi a serra mi boca mucho hopi mi ta odiabo.......ay mi dios, si bo mester sa con hopi mi ta odiabo y despreciabo! ''Pablo a golpéa Ina y el a cay abao. ''Si, mi sa cu bo ta odiami'', el a grité. ''Pero esey no ta judabo na nada. Mi sa tambe cu bo ta stima Olger, pero bo por wel di saca esey foy bo cabez, pasobra é mes tin su problemanan, No kerebo cu é ta bay tuma un muhé cu tin dos jiu. Y ademas é ta den bon man, Nilda sa masha bon con e mester mara un hende na su curpa.''.

Pablo a cuminza hari manera un hende loco, tabata tin un satisfaccion diabolica den su cara,ora cu el a mira Ina su cara. ''No ta berdad'', Ina a bisa poco poco. ''Bo sa, cu mi ta stimé, y cu mi no ta lague un banda. Ta pesey bo ta ganjami, netamente pa ofende mi.''. ''Mi no ta gañabo.Olger sa hunga comedia masha bon, y hasta bo curazon desconfiá e por a conquistá! . Pero é no ta na serio cu bo, pasobra e ta stima Nilda, y esey ta un muhé bunita y masha atractiva. Ta é mes a bisami esey. Y ademas di esey, Nilda ta sperando un jiu di Olger - ta Nilda mes a bisami - y no ta keda otro remedi, cu Olger mester casá cu né.''. Ina a spanta. E no por kere cu Olger por a ganjé pero toch den su paden é ta sinti un stem cu ta avisele. Poco poco el a hisa su cara, y a mira e cara malicioso y e hari cu bofon di su casá. Y di repente Ina a bolbe sintié orgullosa y decidi el a bisa trankil: ''Maske ta berdad, loke bo a caba di bisa, esey no ta cambia nada na mi decision: mi ta bay lagabo, asina Dolfi su estado permiti Mi no por biba mas cu bo, mi stoma ta jen di bo caba. ''Pablo a bira furioso y a corre bay riba Ina. Pero na e mesun momento ey e mucha a lanta un poco den su cama. El a dal un grito, cu tur dos a sinti nan sanger congela den nan curpa. Spanta Pablo a laga Ina los y a corre sali foy e kamber. Ina a corre bay serca Dolfi, kende a bolbe haya un di e atakanan terribel. Cu duele el a braza su jiu, cariciando desesperá su cabeynan blond y su frenta cu tabata papa sodá, y na e momento ey e tabata tin gana di ofrece su bida si e por a kita e doló di su jiu. ''Yudami Senjor, abo cu tin compasion cu nos pecadornan yuda mi jiu, tene compasion cu ne tambe'', Ina a jora desesperá. Ina a duna Dolfi poco di e drupnan y nan a cuminza traha Su cara a bolbe bira calmo y su pecho tabata subi y baha purá purá. Alivia Ina a bolbe pone Dolfi bek den su cama y a tapé.

Oranan a pasa. Ina no a ripara mes, cu a cuminza bira scur. Sin moef e tabata sinta pensativa banda di e cama di su jiu.

Stem den e corredor a hacié spanta. Cansá el a pasa su man na su wowonan. El a reconocé e stem di e dokter. Poco poco el a habri e porta, pero el a keda pará manera un hende paralizá, ora cu el a tende e dokter bisa: ''Mi sa, e atakenan ta terribel, pero nan lo bira mas peor ainda, Sr. Bergen. Y cada biaha nan lo sigui otro mas rapido''. ''Pero.....nos no por soporta esey mas, dokter. Ningun hende por soporta un cos asina hopi. Pakiko bo no ta yuda sufrimento?''. ''Pasobra nos no ta permiti pa hasi esey, Sr. Bergen . Mi sa, cu ta terribel cu bo mester wanta semehante cos, y diferente biaha nos ta desea di henter nos curazon,cu bon Dios lo libra nan den nan sufrimento. Un animal nos por duna injeccion, pero cu un hende si, nos no por haci asina, pasobra esey ta asesinato, Sr. Bergen. Maske bo haciele pa amor.'' ''Y cuanto tempo esaki lo dura anto, dokter? '' '' Mi no sa, por ta dia y por ta simannan. Ta depende cuanto tempo e paralisis ta tarda pa ataca e órganonan.'' E dokter a keda keto keto un rato y despues el a sigui: '' Dios laga cu no dura mucho tempo mas''. Poco poco Ina a bolbe sera e porta y a drenta paden. Su cara tabata palido, su wowonan sin brillo, y jorando el a cay sinta riba su stoel. '' Tata na cielo, no ta possibel cu bo por soporta esaki. Pakiko e criatura ey mester sufri asina hopi? , di ki manera é merece un castigo grandi asina? Ta kiko é por a hasi malo den su bida cortico asina? Yudele, mi Dios, y tur dia mi lo gradicibo. ''Poco poco e dokter a bin paden. El a bay serca e mucha y despues el a dirigi su mes na Ina, kende ainda ta sinta sin moef riba su stoel. '' Bo mester descansa un rato, Sr. Bergen, bo mester provecha di cada minuut, cu e mucha ta na sonjo.''. Cu un mirada sin bida Ina a mirele y despues el a sacudi su cabez. Preocupa e dokter a keda miré '' Kiko bo tin? Bo ta malo?''.

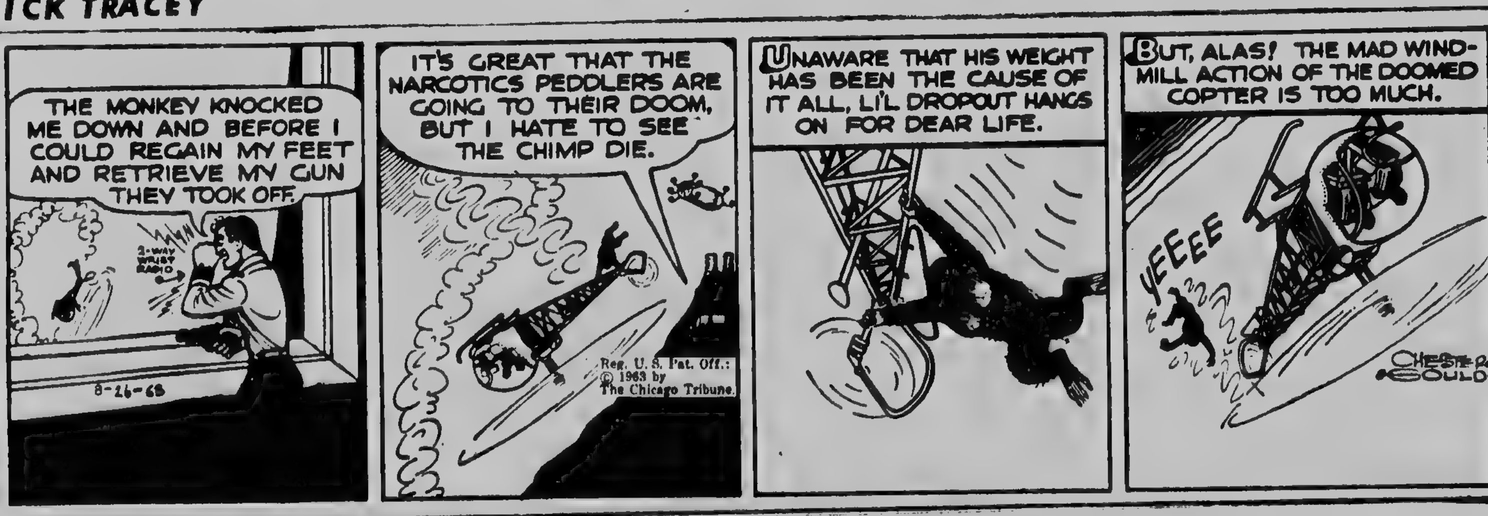
(E ta sigui)

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

DICK TRACEY



Reg. U. S. Pat. Off.: © 1963 by The Chicago Tribune

Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april

No tuma desicionan importa[...] ariba bo mes awe. Especial ten[...] bon cuidao cu desicionan arib[...] tereno di placa y financia.

TAURUS 21 April - 21 Mei

No spera mucho di partnernan [...] otro personanan. Nan mes lo kie[...] hunga e rolnan principal y lo [...] masha sentimental den nan reac[...] cionan. Confianza den bo me[...] ta masha necesario awor.

GEMIMI 22 Mei - 21 Juni

Awe no ta un dia favorable p[...] bo tin pleito cu coleganan, hefe[...] nan, personanan cu por ta [...] importancia pa bo futuro. Ten[...] bo bista ariba trabao cu tin [...] worde haci ainda.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Lo tin cambionan awe. Awor [...] por spera mucho mas bon [...] bida. Bo por palabrá pa oran[...] agradabel., pero haci esaki [...] tal forma cu e lo no costabo m[...] cho placa.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Otronan por ta di desacuerdo a[...] cu bo, especialmente loke ta tr[...] ta di cambionan ariba un of ot[...] tereno. No bai contra di es[...] y sea complaciente. Esaki ta tr[...] ta especialmente pa loke soso[...] den y rond di bo cas.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sep[...]

Sea masha tactico cu otrona[...] Trata di no tin encuentrona[...] di cual ta depende hopi y [...] tene deliberacionan importan[...] y dificil.

LIBRA 24 Sept. - 23 Oct.

Bo placa, cumpra y bende, [...] bao di bon influencianan aw[...] Bo por tuma algun risico. Pe[...] segura bo mes promer cu bo [...] informacionan exacto.

SCORPIO 24 Oct. - 22 N[...]

Bo mester tene cuidao awe [...] loke bo ta haci of bisa pa [...] no bin den conflicto cu otro[...] No tuma unicamente bo pro[...] interesnan na bista, pero bai [...] tacto.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 De[...]

Mihor awe bo tuma tur cos tra[...] kil y bai drumi tempran awe n[...] chi. Bo por gana hopi door di p[...] atencion ariba problemanan pe[...] sonal of asuntonan di confian[...]

CAPRICORNUS 22 Dec. - 20 Ja[...]

Percura pa cu conocirnan no[...] cu ta drenta bo bida awe no caus[...] bo situacion financiero dificil[...] hopi placa. E idea di un parti[...] ta bon.

AQUARIUS 21 Jan. - 19 Fe[...]

Awe facilmente lo bo por ha[...] cosnan cu ta danja bo nomb[...] Sea claro y pensa bon prom[...] cu bo haci of bisa algo. Prob[...] manan den bo trabao ta pidi [...] resolucionan original, cu pl[...] nan manera custumber bo no[...] yega.

PISCES 20 Febr. - 20 Ma[...]

Awe bo mester tene masha h[...] cuidao y no confia ariba yuda[...] of apoyo di otronan. Parce cu [...] no sabi loke nan kier y lo st[...] ha bo masha hopi.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIASABRA 29 FEBRUARI 1964. | No.4976.

Clinton H. Whitfield cuidadano honorario di Santo Domingo

PALM BEACH, 29 Febr. - Ariba invitacion di Camara di Comercio di Aruba un trinta habitantenan di Aruba a bin hunto, Diarazon anochi pa duna senjor Clinton H. Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba un condecoracion, cual a worde entrega door di e consul di Sto. Domingo. Esaki pa motibu di su bon trabao durante di e convencion di Camaras de Comercio di Las Americas, cual a worde teni na e Republica Dominicana. Consul Octavio Castillo Herrera a entrega senjor Whitfield e derecho di ciudadano di honor di e ciudad Sto. Domingo, capital di e republica, ariba encargo di e gobierno di e pais menciona.

Na e reunion a assisti un grupo selecto entre cual nos a mira Gezaghebber interino I.S. de Cuba, comandante di mariniernan G.C. J. Ballieux, presidente di Lago W.A. Murray, general manager di fabricanan na Barcadera W. M. E. Fisk, presidente di organisacion di comercio y industria na Aruba senjor Adriaan Arends, hefe di servicio informativo di gobierno senjor N. Piña Lampe, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, senjor Frans Lodewijk Maduro, senjornan A.M. Arends y Morris Serphos kendenan ta di industriele Adviesraad di reinado y di cual e promer ta vice presidente di Camara di Comercio y alavez presidente honorario di organisacion di Comercio y Industria. Tambe tabata presente e poeta Dominicano M.-B. Vicioso y miembronan di Camara A. Raven, O. Marugg, Th. Hese y A.B. Kuiperi, secretario di e Camara.

Despues cu senjor A.M. Arends na nomber di Camara a gradici tur presente pa nan presencia, di cual majoria tabata acompanja di nan esposa, e consul Dominicano na fin di e diner a haci e acto di entregamento di e diploma di ciudadano di honor na senjor Whitfield. El a declara di ta un gran honor pe pa por haci esaki na nomber di su gobierno, na unda el a mustra ariba e coincidencia di e ceremonia aki cu e fiestamento di e di cien y binti anja di existencia di e independencia di Sto. Domingo. Despues cu senjor Whitfield a gradici pa su condecoracion, mustrando cu loke el a haci e por a logra unicamente cu e cooperacion di otronan e poeta Vicioso a bin na turno. Cu palabranan bon escohi el a mustra ariba e lucha pa libertad di su pais y e bon relacionan cual Sto. Domingo tin cu reinado Hulandes.

Despues cu senjor Adriaan Arends a duna su aprecio y gradicimento na senjor Whitfield pa su trabao pa e Camara, a worde dicidi pa duna un toast pa e presidente di e Republica Dominicano y Reina Juliana. Esaki ariba proposicion di senjor Serphos. Algun ratonan mas e presentenan a keda hunto den un esfera agradabel.

Diarazon anochi e consul di republica Dominicana na nos isla senjor Octavio Castillo Herrera a entrega na senjor Clinton H. Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba e diploma di ciudadano honorario di e ciudad Santo Domingo, capital di e republica ya menciona. Na drechi nos ta mira ariba e portret e consul Dominicano, cla pa entrega diploma na senjor Whitfield.

Recepcion di Fatum

ORANJESTAD, 29 Febr. - Dia diez di maart venidero senjor P. Verheijdt, director di e compania di aseguro Fatum y su senjora lo tene un recepcion ariba e terasa di Aruba Caribbean Hotel-Casino na ocasion di e bishita di e miembronan di directiva di Fatum. E huespednan halto pues lo ta senjornan J. van der Velde, miembro di raad van bestuur di Nationale Nederlandssche N.V. alavez miembro di directiva major di De Nederlanden van 1845 N.V. y Mr. O. Hattink, adjunct director di compania ultimo menciona.

PANAM por lo menos lo baha na Aruba 26 biaha pa luna

ORANJESTAD, 29 Feb.- PanAmerican Airways cu tin plan pa pronto asina cu e pista di aterizahe di aeropuerto ta cla cuminsa baha cu su avionnan Jet na Aruba, lo bai baha akinan probablemente 26 biaha of mas.

Avionnan di diferente linjanan di PANAM, entre otro esun pa Puerto Rico y Caracas lo interumpi nan vuelo pa baha na Aruba. Representante di PANAM na Aruba ta S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

SPAAR E PARHANAN DI ARUBA, NO MATANAN!

Robert Miller lo bula cu parachute na Westpunt

ORANJESTAD, 29 Feb.- Un di e nabegantenan na bordo di e bapor di investigacion Canadiense "Baffin", esta senjor Robert Miller lo bula majan mainta venidero for di un haltura di cuatro mil pia cu parachute pa baha ariba e tereno na California pa Noord di e faro ayanan.

E salto cu parachute aki ta worde haci pa e fondo caricativo di "Un yuda otro". Hopi cos mester a sosode y worde papia promer cu autoridadnan a duna nan permit pa e salto cu parachute tuma lugar. Bestuurscollege, Comisario di polis y hasta ministro di trafico y transportacion mester a mete den e cuestion aki promer cu por a duna permit pa e salto aki. Senjor Miller na promer instancia kier a bula for di den probablemente un avion sport di Flying Club rectamente den Wilhelmina Stadion, pero pa motibo di e cantidad di wayanan di Elmar den becindario e autoridadnan ya menciona a nenga di duna permit pa un salto den Wilhelmina Stadion. E salto cu parachute aki a worde organisa en cooperacion cu directiva di Texas Furniture Store, kende a forma e contacto entre senjor Miller y e directiva di e organisacion caricativo. Diezcuater marinier a priminti nan yudanza y cooperacion na "Un juda otro" cu e organisacion y den lamar pafor di California lo tin un speedboat para cla si por si acaso senjor Miller hera Aruba y cai den Caribe. Senjor Miller tabata instructor di un school di parachute na Estados Unidos y durante di su bulada e tin fuera di su salbabida un parachute cu cual e por stuur. Despues di a sali for di e avion e lo cai algun mil pia promer cu e habri su parachute.

E piloto cu lo bula cu e avion di Aruba Flying Club lo ta senjor E. Ruiz.

Reina Juliana lo regresa Hulanda awe for di su vacacion di invierno na Austria. Aki nos ta mira La Reina huntu cu su instructor di ski den un ski-lift.

Preguntanan tocante cuestion AVB y ASU

ORANJESTAD, 29 Febr. - Awe mainta ochor senjor E. Finck, miembro di Eilandsraad di Aruba den e fraccion di PPA a dirigi su mes cu un carta di preguntanan na BC di Aruba en cuestion cu e actual situacion entre Aruba Voetbal Bond y Aruba Sport Unie. Den su preguntanan senjor Finck ta mustra di ta preocupa cu e manera cu AVB y ASU ta tratando cu otro. E carta completo ta como lo siguiente: Cu esaki mi tin e honor di suplica bo honorable college, segun articulo 26 di reglamentonan di orde di Eilandsraad pa contesta e siguiente preguntanan:

1. Bestuurscollege ta na haltura di e echo cu Aruba Sport Unie a nenga di duna Aruba Voetbal-Bond un subsidio pa paga un trainer pa futbol, hunto en relacion cu e retiro di Aruba Voetbal Bond como miembro di ASU?
2. Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e desicion aki di ASUN?
3. Bestuurscollege no ta di opinion cu e subsidio cu Eilandsraad ta duna na ASU, mester worde usa door di ASU pa sirbi deporte en general y cu e dunamento di e medionan akinan organisacionan di deporte no mester worde poni di ta depende si e organisacion ta miembro di ASU?
4. Y si ta asina, bestuurscollege ta di acuerdo pa percura cu e decision cu ASU a tuma, asina leuw cu ta mustra aki riba, lo worde elimina tan pronto posibel?

Y si no ta sina, bestuurscollege no ta di acuerdo pa percura cu Aruba Voetbal Bond la hanja un subsidio apart di kaha di Eiland, unicamente pa e bienestar di deporte di futbol na Aruba?

Esaki segun un carta di miembro di Eilandsraad di Aruba, sr. E. Finck. Dirigi na bestuurscollege y entrega awe mainta och´or.

Directiva di Oranje Vereniging pa 1964

ORANJESTAD, 29 Febr.- Ayera tardi a tuma lugar den Trocadero na Oranjestad formamento di e directiva di Oranje Vereniging Aruba pa anja 1964. A organisacion aki cual especialmente ta encarga cu e fiestamento di anja di La Reina na Aruba y cual a worde funda dia 15 di februari 1948 pa di 17 biaha lo bai organisa e fiestanan en coneccion cu e aniversario di Reina Hulandes. E directiva cual a worde forma ayera ta presidente Dr. J.R. Arends, vice presidente senjor B. Croes, secretario J. v/d. Schoot, tesorero C.M. Bastiaanse, J. Berkhout deporte aquatico, Frere Caspar Aubade y deporte na schoolnan, Marco Henriquez Fuego artificial, J. Merryweather dornamento Emilio Kock dornamento, Roy van Putten deporte, drs. A.H. Boudens padvindernan y verkennernan Bibiano Lopez en general, inspector di polis L.T. Hart cuerpo policial, majoor de Haan mariniernan. Segun a worde informa, ya fuego artificial cu aprobacion di bestuurscollege a worde encarga pa e fiestamento ariba dia 30 di april venidero. Segun tradicion KNSM lo transporta esaki completamente gratis pa Aruba for di Hulanda.

Telegram di Nita pa Obispo

ORANJESTAD, 29 Febr. - Diahuebes senjor A. Nita, director di Amigu di Aruba N.V. cu a cuminsa un caso civiel contra di Paulus Drukkerij N.V. na Aruba pa motibo di e echo, cu e diario cual ta worde publica door di e compania menciona na Aruba ta carga e nomber cual segun senjor Nita ta e nomber legal di su compania, a manda un telegram pa obispo na Willemstad den cual e ta bisa cu e ta worde amenaza. E contenido di e telegram ta lo siguiente: ´´Protesta contra di amenazanan personal di institucion katolico pa motibo di mi derecho´´. Cu esaki segun senjor Nita a declara na nos, e kier meen e echo cu segun el a logra descubri, ta worde trata pa declara su negoshi failliet promer cu e kort geding worde trata. Entretanto nos a worde informa cu e kort geding lo tuma lugar dia seis di Maart pa dos´or y mei di atardi na Oranjestad.

A bringa manera lobo cu otro

ORANJESTAD, 29 febr. Algun caballero tabata huntu gozando di nan botternan di alcohol. Un tras di otro di e botternan tabata bira bashi, mientras e sintinan tabata bira nubia. E amigonan aki na cierto momento a hanja pleito cu otro. Un di nan a ataka e otro y parse hasta cu un sambechi. E otro a perde tempo y a kita e sambechi for di dje. Pero cu esaki ebringamento cu a cuminsa no a caba pero alcontrario ta e ora el a continua ariba un estilo apart. E dos amigonan F.M. y P.J. a tene otro y a dal abao cu otro. E caballero F.M. cierto momento a dicidi di pone su djentenan den cachete di P.J. e ultimo aki riparando cu su adversario na e momento ey kier morde pida di su cachete no a perde tempo y a morde e nanishi pega cu su boca su djentenan fuerte a saka un pida basta grandi for di e nanishi di F.M. sin perde mas tempo el a continua rapidamente cu e mordemento y a saka un pida carni for di den cara di F.M. cu su djentenan.
Como sikiera no ta basta el a tira man pa un di e dedenan di su adversario tambe y a duna esaki un bon morde.
E resultado tabata cu ayera - mainta P.J. mester a duna cuenta di e mordemento dilanti di huez B. Swanenburg. El a conta con ariba dia cuatro di februari ultimo F.M. un otro caballero mas hunto cu ne a bebe basta ariba initiativo di F.M. cierto momento nan tabata asina burachi cu M. a cuminsa pleita y a saka un sambechi pe. El a ranka esaki for di dje y nan a cuminsa bringa ´´estilo lobo´´ mordiendo otro manera cu ta nada.
Officier di husticia a hanja cu e castigo pa P.J. kende ya a yega di worde castiga pa maltrato di otro persona, mester ta dos siman di prison. Ariba pregunta di huez si e tin algo di bisa ainda el a puntra si e por hanja su carzon atrobe, esta esun cu nan a kita for di dje, cual tabata tur na sanger, Cu un sonrisa oficier a priminti cu e lo hanja su carzon back. Huez a sentencia P.J. segun pidimento di oficier. Dos siman sera pa mordemento di un otro.

Segundo grupo di militarnan lo sali pa Corsow

ORANJESTAD, 29 Febr. - Dialuna venidero lo sali for di Aruba pa Corsow e di dos grupo di militarnan selecta aki na Aruba, kendenan lo bai sirbi un anja den fuerza arma hulandes. E cuarenta y cuatro hobenan aki lo sirbi durante un anja obligatoriamente como militarnan lo sali cu avion di diezdos´or di Aruba pa Corsow. E prome grupo di hobenan di Aruba cu a drenta servicio militar hulandes obligatoriamente na luna di september anja pasa, ta bolbe ariba e mes un dia ey for di Corsow, despues di cinco luna di ehercicio ayanan. E resto di e anja den servicio, esta siete luna mas, nan lo pasa como militarnan den Savaneta Kamp.

Directiva nobo pa parochieraad di Santa Cruz

SANTA CRUZ, 29 Februari

Durante di un reunion di parochie raad di Santa Cruz teni diarazon anochi, un directiva nobo a worde eligi. Den esaki a hanja puesto di presidente senjor Apolonia Werleman, vice presidente Candido Angela, secretario Julian Croeze, tesorero Sylvio Vrolijk, mientras cu pastoor Burgemeester tambe a worde agrega na e directiva.

Starfighter pa Formosa

TAIPEH, 29 febr. -Lider dje mision mericano militar di ayudo na Formosa, general Pinkston a entrega forza aerea di China Nacionalista e prome parti di avionnan jet F-104-G (-starfighter). China Nacionalista ta cu esaki e prome pais aziatico cu ta dispone dje avion jet aki, cu por opera bow di cualkier circumstancia di weer.

Pronto cuater anochi di camnamento

ORANJESTAD, 29 Februari

Durante un recepcion diarazon anochi na Basi Ruti durante di un combersacion entre un grupo di presentenan e plan a worde lanza pa organisa un ´´Avondvierdaagse´´, un camnamento durante cuatro anochi consecutivo, en ehemplo di e ´´Vierdaagse´´ na Hulanda, caminda durante cuatro dia largo interesadonan por tuma parti na un concurso di camnamento. Ora cu e combersacion a cuminsa ariba e subjeto aki un gran cantidad di persona a mustra nan interes. E commandante di mariniernan hasta a priminti mes ora tur su cooperacion, mientras spontaniamente a priminti un donacion grandi y alavez serbetenan gratis. A worde dicidi pa pronto duna un follow-up na e plan aki, na cual a worde pensa pa laga Aruba Sport Unie sirbi como organisador. En coneccion cu e ´´Avondvierdaagse´´ aki e intencion ta pa cada anochi, cuater biaha consecutivo tene un marcha di diezcinco kilometer.

Mas di cuater mil admirador femenino di e grupo musical The Beattles a bini Londen pa ricibi e grupo cu a regresa for di nan gira na Merca caminda nan a causa furor. Polisnan aki ta hisa un admirador mucho entusiasma pa pone bek tras di e baricada.

Cassius Marcellus Clay a pone Mack Alberto bula forzosamente na awa ayera tardi. Pa motibu di un pustamentu quende lo gana e pelea, entre Liston y Clay, Mack mester a cumpli cu su palabra bulando na awa, ya qu e tabata convenci di qu Clay lo perde. Lo contario a resulta y esaki ta e resultado. Mack landando (riba e fotonan) pa ponton di brug den haaf. Un otro pustador qu a perde a cobardia y no a bula.

Sentencia den caso di hortamento

ORANJESTAD, 29 Febr.

E dama J.C.E. kende ariba dia diez tres di December ultimo mientras cu e tabata pasando banda di un cas na cas paloma caminda e tabata biba antes, a horta un cartera cu dos cien florin ayera mainta, ningun momento a nega dilanti di huez loke e ta worde acusa.

Segun e mes a conta ariba e dia menciona el a pasa banda di un cas caminda un carpinte tabata haciendo su trabao. Door di un bentana habri el a mira un carzon. El a aserca tira man pa e carzon, saka e cartera den dje y bai cu ne su cas. Despues di a saka e dos cien florin cu tabatin aden afor el a hiba e cartera back y a pone atrobe den e carzon. Cu e dos cien florin e dama menciona a cumpra un gran cantidad di articulonan pa su cas.

Officier di husticia a exihi dos siman di prison condicionalmente cu un tempo di prueba di un anja, mientras cu un condicion especial lo tabata cu e dama lo paga e suma di dos cien florin dentro di un luna na e carpinte.

Huez a sentencia pa dos siman di prison condicional pa un tempo di prueba di un anja y como condicion especial cu e lo paga e carpinte e dos cien florin dentro di tres luna.

A horta placa y cigaria

ORANJESTAD, 29 Febr. - Recherche ayera mainta a worde avisa cu un of mas personanan a drenta un grocery na San Nicolas caminda nan a bai cu placa y cigaria. E suma cu a worde horta ta cien y diez ocho florin mas o menos, mientras cu esun of esunan cu a bai cu e cigarianan ta prefera Camel y Malboro.

Caida for di trappi

ORANJESTAD, 29 Febr. - Diahuebes merdia un or y mei a worde avisa cu un mucha homber chikito a cai for di un trappi banda di Boekhandel Mariska y a keda benta ey bao for di conocimento. A resulta cu ta e hoben R.h. di seis anja kende a dal su cabez asina duro na su caida cu el a bai for di su conocimento. Un ambulanza a transporta e hobencito pa Lago Hospital caminda el a worde tuma pa observacion.

E lucha na Sur Vietnam

SAIGON, 29 Febr. - Prome minister Ngoeyen Khan di Vietnam Del Sur ayera y antayera a bishita e campo di bringamento den becindario di Mytho na Sureste di Saigon, caminda tres batallon di gobierno ayuda pa avionnan, artileria y unidadnan di marina, tabata den un bringamento cu un batallon di rebeldenan Vietcong. Di fuente mericano a ser bisa ayera cu segun un calculacion haci despues dje bringamentu 43 rebelde Viet Cong a ser mata mientras cu tres ta presu. Di fuente di gobierno tabatin 16 morto y 41 herido. A muri 22 rebelde y 5 a keda presu na bringamentu durante 23 y 27 di februari den henter Vietnam del Sur.

9 Solda di gibierno a muri na bringamentunan aki mientras cu 10 ta herida.

Herbert Hoover ta hopi grave

NEW YORK, 29 Febr. - Ex presidente Herbert Hoover ta hopi malu. Hoover, un republicano, tabata presidente di Merca di anja 1929 te 1933.

Na anja 1962 el a worde somete na un operacion pa un infaccion di cancer na su tripanan. Anja pasa su salud a bai mas atras a consecuencia di falta di sanger. Ademas e ta sufri actualmente di su niernan y un infeccion na su organonan di respiracion. Hoover tin 89 anja.

Negociacion entre Cuba y Shell

LONDEN, 29 Febr. - ''Shell Oil Company'' a participa cu e ta dispuesto pa cuminsa negociacion cu Cuba tocante un danjo di perhuicio pa un refineria petrolero cu gobierno di Castro a nacionalisa. Cu esaki e compania a duna comentario riba un expresion di e premier cubano, cu a bisa cu Cuba a ofrece negociacionnan tocante pago di danjo di perhuicio. E compania ta participa qu el a worde acerca pa gobierno cubano via di e ministerio ingles di exterior.

Canciller Gorbach a pidi su retiro

VIENA, 29 Febr. - E canciller di Austria Dr. Alfons Gorbach, a entrega su retiro serca president Adolf Schaerf.

Despues di su bishita na e president Gorbach a bisa, cu esaqui no a acepta retiro di henter e gabinete. E hecho, cu awor solamente Gorbach a retira, ta nifica un victoria pa e partido socialista Austriaco. Ayera e partido popular Catolico conservativo a acepta e retiro di Gorbach y a stipula Dr. Josef Klaus candidato pa e puesto di canciller. Henter anochi tabatin deliberacion cu e socialistanan tocante e pretencion di Gorbach, cu su retiro ta nifica, cu henter e gabinete Austriaco lo retira. For di fin di segunda guerra mundial Austria ta worde goberna pa un coalicion di e partido Popular Austriaco y e Socialistanan.

Cincuenta florin pa kibramento di telefon publico

ANJESTAD, 29 Febr. - Por sode cu bo cas a pega candela u bo no por page. Abo of un di hendenan ta corre pa e telefon publico cual ta un dos cien ter leeuw for di bo cas, pa ja yudanza di bombero. E ora ta ripara cu e no ta funciona, as no tin telefoon mes den e shi, asina por sosode cu bo cas tima promer cu bombero yega. Esaki pa motibo cu un of otro persona cu no tin nada di haci of cu kier baha su rabia a kibra e telefon publico.

Por sosode cu bo esposa bo jiu of bo mes diripiente anochi a bira hopi malo of a hanja un desgracia. Bo ta corre pa e telefon publico di bo becindario pa yama un dokter of ambulansa. Ora bo yega na telefon publico, spanto ta fria bo curazon pasobra no tin telefon of e no ta funciona como cu un persona sin tino a perde e poco tino cu e tin y a kibra e telefon publico.

Esaki ta loke por sosode y e consecuencianan por ta fatal como cu den hopi distrito e unico coneccion telefonico por ta un telefon publico. Especialmente den distritonan afor na nos isla un telefon publico por ta un salbabida den un emergencia. Pero sinembargo ainda tin personanan cu no ta mira esaki y no ta compronde y sin mas ta distribi y kibra telefon publico. Un di e personanan aki ayera mainta mester a presenta dilanti huez B. Swanenburg pa duna cuenta di loke el a haci cu e telefon publico di Ayo y pa tende e castigo cu e ta hanja pa esaki.

E bode A.C. di diez nuebe anja ariba dia 16 di Januari ultimo bao di dominio di alcohol a kibra e telefon publico na Ayo.

Segun acusado a conta dilanti huez el a haci esaki como cu e tabata rabia y alavez despues di a bebe cu algun amigonan e tabata bon burachi. El a sigui bisa cu si e tabata bon lo e no a haci tal cos. Oficier di husticia a hanja e caso masha serio y a mustra cu e vandalismo aki ta tuma lugar masha hopi na Aruba y pesei e sun cu worde hanja tin di worde castiga bon. El a exigi dos siman di prison condicional pa un tempo di prueba di un anja, alavez cincuenta florin di boet of diez dia sera.

Abogado di e acusado, senjor P. Sjiem Fat a mustra cu ta algo stranjo di hende cu ora cu nan rabia y un machin of aparato of auto nenga di traha nan ta dal of golpia esaki. Cu otro palabra esaki ta algo di naturaleza. El a pidi pa un castigo menos severo.

Officier di husticia ariba su turno e ora a mustra claramente cu ta hopi biaha y hopi hende tin e manera di kibra telefon publico y e biaha aki acusado a worde deteni pero majoria parti nunca polis ta hanja sabi ta kende ta destribi e telefonnan publico, pesei cu e castigo pa acusado por mustra pisa.

Abogado di e acusado tabata di opinion cu e echo cu polisnan no por gara e otronan cu ta kibra telefon publico no mester worde baha ariba lomba di e acusado. Segun su opinion e castigo di boet ta suficiente.

Huez Swanenburg a mustra e acusado cu loke el a comete ta un echo masha serio y cu mester worde castiga, pero e kier a tene cuenta cu acusado ya a pasa seis dia sera. El a castiga A.C. pa un boet di cincuenta florin of diez dia sera.

Crisis acerca di Maleisia

DJAKARTA, 29 febr. - Den un anuncio saca awe na Djakarta pa Indonesia y Filipina, president Macapagal di Filipina y su collega indones Soekarno ta declara di lo lucha pa delibera riba nivel altu cu e prome minister di Maleisia, Toenkoe Abdoel Rahman, cu e fin pa intenta di llega mas lihe posibel pa un areglo pacifico dje kestion acerca di Maleisia. Nan lo no meste pone ningun condision di stipulasion di tales reunionnan cumbre.

President Soekarno a segura su collega di Filipina cu gobierno indones lo cumpli cu e armisticio na Noord Borneo y nos ta spera cu Maleisia y Gran Britania tambe lo haciele.

Conseho di hende di colo na S.Africa

LAGOS, 29 febr. -E conseho ministerial dje organisacion di unidad africano cu ta conferencia na Lagos e capital di Nigeria a parti su mes den dos comision pa trata e agenda di 23 punto cu ta trata di kestionnan politico economico y militar di Africa. Tur e 33 estadonan africano cu ta participa ne conferencia aki lo ta representa den ambos comision.

N.P.G. Aruba a duna Lady Baden Powell regalo

E condecoracion di lady Baden Powell cual ultimamente a tuma lugar na Corsow a assisti na nomber di Nederlandse padvindsters gilde na Aruba senjora J. Huibers-Vorstenburg, gewestelijke commissaresse di NPG na Aruba.

Na nomber di e gruponan di NPG na Aruba el a ofrece lady Baden Powell un speld di oro cu bao di dje un klaverblad di oro. E speld ta e forma di Aruba. Tambe el a entrega na lady Baden Powell kende tin setenta y cinco anja un buki di potret di Aruba. Esaki a worde aprecia sumamente.

"BEKENDMAKING"

„In het nieuwe postkantoor te Oranjestad zullen binnenkort 512 kleine en 80 grote postbussen beschikbaar zijn,,.

„De huur voor deze postbussen is bij vooruitbetaling verschuldigd en bedraagt:

voor een kleine postbus f. 3,- per halfjaar, en

voor een grote postbus f. 6,- per halfjaar"

„Geïnteresseerden kunnen hun schriftelijke aanvragen indienen bij de Postdirecteur op Aruba onder vermelding of zij een grote of kleine postbus verlangen,,.

„Aruba, 26 februari 1964,,.
„De Postdirekteur,,.

Bekendmaking Luchtvaartdienst N.A.

Aanvangende 20 april 1964 zal op Curacao en bij voldoende deelname ook op Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van luchtvaartexamens.

De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op het secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (M.T.O.) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op 14 maart 1964 ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling, genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.
C.O. Yrausquin

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

5de TREKKING — DONDERDAG 27 FEBRUARI 1964

Tientallen	
32	50
47	50
71	50
82	50
84	50
89	50
93	50
95	50

Honderdtallen	
100	50
114	50
120	50
126	50
149	50
171	50
175	50
182	50
188	50
190	50
205	50
212	50
215	50
220	50
234	50
247	50
251	100
259	50
265	50
267	50
281	50
288	50
321	50
331	100
332	50
333	50
339	50
343	50
357	50
364	100
365	50
370	50
380	50
391	50
398	50
401	50
405	50
455	50
456	50
463	50
480	50
494	50
497	50
502	100
507	50
511	50
513	50
523	50
534	50
582	50
584	50
585	50
622	50
627	50
629	50
633	50
634	50
636	50
638	250
639	50
658	250
672	50
691	50
693	50
697	100
698	50
720	50
735	50
743	50
767	50
771	50
782	50
789	50
793	50
805	50
807	50
820	50
821	50
823	50
834	50
843	50
849	50
852	50
865	50
875	50
894	50
896	50
900	50
913	50
913	500
914	30000
915	500
922	50
939	50
953	50
959	50
968	50
981	50
989	50

Een duizend	
1011	50
1016	50
1030	50
1044	50
1075	50
1078	50
1080	50
1092	50
1096	50
1102	50
1109	50
1127	100
1136	50
1137	50
1153	50
1159	50
1165	50
1170	50
1177	50
1178	50
1186	50
1188	50
1198	50
1199	50
1209	50
1224	50
1231	50
1250	50
1252	50
1272	50
1280	50
1293	50
1297	50
1305	50
1317	50
1351	50
1362	50
1368	50
1371	50
1373	50
1379	50
1385	50
1441	50
1443	50
1462	50
1465	50
1491	50
1511	50
1521	100
1523	50
1527	50
1532	50
1543	50
1550	50
1560	50
1564	50
1566	100
1568	50
1576	50
1579	50
1585	50
1604	50
1608	50
1627	50
1636	50
1650	50
1678	50
1698	50
1713	50
1721	50
1724	50
1738	50
1739	50
1741	50
1760	50
1783	100
1796	50
1798	50
1802	50
1814	50
1815	50
1818	50
1822	50
1823	50
1842	50
1861	50
1864	50
1883	50
1902	50
1906	50
1911	50
1912	50
1922	50
1925	50
1939	50
1944	50
1950	50
1960	50
1967	50
1968	50
1969	50
1971	50
1976	50
1986	50
1987	50
1992	50

Twee duizend	
2000	50
2006	50
2017	50
2035	50
2036	50
2037	50
2039	50
2060	50
2069	50
2072	100
2079	50
2107	50
2114	50
2126	50
2132	50
2153	50
2164	50
2165	50
2177	50
2178	50
2185	50
2192	50
2205	50
2210	50
2217	50
2220	50
2234	50
2238	50
2239	50
2254	50
2264	50
2273	50
2280	100
2292	50
2316	50
2330	50
2335	100
2339	50
2352	50
2358	50
2364	50
2389	50
2395	250
2408	50
2434	100
2438	50
2445	50
2457	50
2464	50
2465	50
2470	500
2477	50
2478	50
2483	50
2491	50
2497	50
2509	50
2511	50
2512	50
2527	50
2528	50
2539	50
2557	50
2562	50
2575	50
2586	50
2590	100
2599	50
2632	100
2633	50
2640	50
2646	50
2652	50
2663	50
2665	50
2667	50
2678	50
2689	50
2730	50
2701	50
2704	50
2717	50
2748	50
2749	50
2756	50
2780	50
2781	50
2796	50
2805	50
2807	100
2828	50
2829	50
2838	50
2844	50
2853	50
2855	50
2865	50
2881	50
2885	50
2887	50
2901	50
2928	50
2929	50
2932	50
2935	50
2948	50
2949	50
2962	50
2968	50
2975	50
2977	50
2980	50
2981	50
2997	50

Drie duizend	
3006	300
3007	10000
3008	300
3008	50
3019	50
3035	50
3036	50
3044	50
3059	100
3073	50
3077	50
3097	50
3106	50
3110	50
3112	250
3120	50
3123	50
3130	50
3132	50
3134	50
3149	50
3168	50
3170	50
3181	50
3191	50
3192	50
3203	50
3207	50
3217	50
3219	50
3227	50
3240	50
3243	50
3257	100
3260	50
3271	50
3278	50
3302	50
3305	50
3311	500
3318	500
3319	50
3324	50
3326	50
3338	50
3344	50
3345	50
3348	50
3369	250
3373	50
3387	50
3406	50
3407	50
3409	50
3412	50
3425	250
3453	50
3454	50
3470	50
3477	50
3481	50
3496	50
3500	50
3506	50
3530	50
3535	50
3572	50
3584	50
3621	50
3634	50
3641	50
3655	50
3661	50
3668	50
3669	50
3682	50
3695	50
3709	50
3720	50
3731	50
3737	50
3776	50
3810	50
3811	50
3821	50
3822	50
3832	50
3835	50
3838	50
3847	50
3860	50
3861	50
3889	50
3891	50
3896	50
3911	50
3917	50
3922	50
3932	50
3937	50
3939	50
3952	50
3965	50
3975	50
3979	50
3990	50

Vier duizend	
4023	50
4061	50
4092	50
4096	50
4100	50
4101	50
4105	50
4115	50
4116	50
4134	50
4136	50
4139	50
4144	50
4145	50
4151	50
4161	50
4165	50
4183	50
4186	50
4192	50
4198	50
4205	50
4224	50
4237	50
4239	50
4240	50
4288	50
4310	500
4311	50
4327	50
4348	50
4369	100
4370	50
4374	50
4412	50
4415	100
4421	50
4425	50
4430	50
4455	50
4456	50
4463	50
4464	50
4482	100
4489	50
4493	50
4497	50
4509	50
4516	50
4549	50
4583	50
4594	50
4608	50
4646	50
4669	100
4672	50
4709	50
4718	50
4728	50
4732	50
4734	50
4741	250
4744	50
4762	50
4766	50
4788	50
4853	50
4855	250
4857	100
4858	50
4871	50
4873	250
4876	50
4880	50
4892	50
4896	50
4898	50
4909	50
4917	50
4921	50
4922	50
4925	50
4937	50
4943	50
4944	50
4964	50
4971	50
4997	50

Vijf duizend	
5001	50
5019	50
5023	50
5024	50
5042	50
5065	50
5069	50
5075	50
5076	50
5079	50
5081	50
5083	50
5093	50
5095	50
5113	50
5145	50
5152	50
5153	50
5159	50
5170	50
5172	50
5181	50
5205	50
5214	50
5217	50
5257	50
5266	50
5270	50
5277	50
5278	50
5287	50
5293	50
5297	50
5301	50
5304	50
5306	50
5310	50
5319	50
5327	50
5410	50
5415	50
5433	100
5434	50
5444	50
5445	50
5459	50
5466	50
5468	50
5473	50
5505	50
5512	50
5519	50
5531	50
5532	50
5556	50
5561	100
5566	50
5578	50
5582	50
5597	50
5601	100
5608	50
5611	50
5653	50
5656	50
5665	50
5680	50
5684	50
5689	50
5695	50
5703	50
5706	50
5722	50
5750	50
5755	50
5759	50
5762	50
5765	50
5772	50
5780	50
5783	100
5793	50
5807	50
5819	50
5822	50
5831	50
5844	50
5860	50
5879	50
5893	50
5914	50
5956	50
5960	50
5976	50
5988	100
5997	50

Zes duizend	
6007	50
6027	50
6039	50
6042	50
6047	50
6061	50
6067	50
6091	50
6115	50
6117	50
6122	50
6125	50
6126	50
6134	100
6154	50
6163	50
6174	50
6193	50
6197	50
6198	50
6200	50
6212	50
6213	50
6217	50
6222	50
6235	50
6240	50
6245	50
6272	50
6283	50
6284	500
6300	50
6303	50
6310	100
6311	5000
6312	100
6316	50
6328	100
6333	50
6334	50
6356	50
6383	50
6390	50
6410	50
6427	500
6430	50
6435	50
6437	50
6441	50
6454	50
6461	50
6474	50
6488	50
6495	50
6518	50
6522	50
6543	50
6548	50
6571	50
6572	50
6580	50
6587	50
6599	50
6614	50
6632	50
6658	50
6666	250
6685	50
6697	50
6699	50
6700	50
6714	50
6721	50
6725	50
6726	50
6735	50
6741	50
6745	50
6749	50
6760	50
6769	50
6787	50
6807	50
6825	50
6836	50
6849	250
6860	50
6868	50
6880	50
6881	50
6883	50
6892	50
6895	50
6896	50
6905	50
6912	50
6920	50
6921	50
6941	50
6960	50

Zeven duizend	
7008	50
7009	50
7067	50
7080	50
7086	50
7095	50
7096	50
7106	50
7112	50
7118	50
7147	50
7160	500
7169	50
7172	50
7177	50
7192	50
7200	50
7203	50
7206	50
7225	50
7228	50
7230	100
7245	50
7253	50
7277	50
7291	50
7304	50
7315	50
7316	50
7321	50
7923	50
7325	50
7330	50
7345	50
7359	50
7372	50
7402	50
7413	50
7419	50
7435	50
7449	50
7465	50
7469	50
7492	50
7512	50
7516	50
7519	50
7529	50
7537	50
7551	50
7560	50
7573	50
7578	50
7626	50
7643	50
7662	50
7675	50
7687	50
7694	50
7696	50
7700	50
7705	50
7707	50
7715	50
7723	50
7725	50
7730	50
7747	50
7748	500
7756	50
7758	50
7760	50
7762	50
7772	50
7776	50
7780	50
7804	50
7837	50
7838	50
7844	100
7851	50
7861	50
7881	50
7901	50
7904	250
7907	50
7924	50
7927	50
7940	50
7943	50
7967	50
7970	100
7981	50

Acht duizend	
8006	50
8012	50
8022	50
8048	50
8052	50
8072	50
8083	50
8096	50
8105	50
8108	50
8115	50
8125	50
8130	100
8164	50
8166	50
8193	50
8198	50
8208	250
8216	50
8217	50
8229	50
8244	50
8249	50
8255	50
8257	50
8262	50
8265	50
8284	50
8287	50
8295	50
8301	50
8313	50
8320	50
8321	50
8322	50
8323	50
8327	50
8348	50
8358	50
8373	50
8375	50
8380	50
8393	50
8396	50
9412	50
8416	50
8424	50
8434	50
8451	50
8455	50
8460	50
8462	50
8473	50
8489	50
8490	50
8491	50
8502	50
8503	50
8536	50
8537	50
8551	50
8573	50
8577	50
8584	50
8586	50
8588	50
8593	50
8602	50
8607	50
8624	50
8625	50
8669	50
8680	50
8702	100
8723	50
8725	50
8768	50
8772	50
8779	50
8815	50
8825	50
8834	50
8854	50
8873	50
8875	50
8877	50
8894	50
8898	50
8929	50
8934	50
8936	50
8939	50
8967	50
8988	50

Negen duizend	
9012	50
9046	50
9067	50
9069	50
9082	50
9084	50
9090	50
9101	50
9104	50
9110	50
9118	50
9122	50
9128	50
9136	50
9150	50
9157	50
9158	50
9180	50
9198	50
9217	50
9219	50
9245	50
9256	50
9289	50
9300	50
9309	50
9310	50
9318	100
9409	50
9410	50
9413	50
9440	50
9441	50
9451	50
9465	50
9503	100
9525	50
9530	50
9556	50
9557	50
9576	50
9587	50
9597	50
9608	50
9611	50
9617	50
9642	50
9654	50
9676	50
9682	50
9696	50
9726	50
9765	50
9777	50
9779	50
9785	50
9789	50
9793	50
9803	50
9809	50
9810	50
9818	50
9823	50
9831	50
9872	50
9873	50
9878	50
9879	50
9881	50
9891	50
9900	50
9911	50
9919	50
9938	50
9966	50
9974	50
9994	50
9997	50

Tien duizend	
10001	50
10005	50
10016	50
10019	50
10028	50
10030	50
10031	50
10042	50
10058	50
10067	50
10069	50
10074	50
10080	50
10083	50
10086	50
10088	50
10100	50
10103	50
10112	50
10113	50
10123	50
10126	50
10157	50
10165	50
10170	50
10174	50
10182	50
10183	50
10200	50
10220	50
10234	50
10249	50
10255	50
10260	50
10278	50
10279	50
10280	50
10293	50
10298	50
10300	500
10308	50
10312	50
10316	50
10336	50
10341	50
10346	50
10348	50
10354	50
10371	50
10382	50
10384	500
10397	100
10404	50
10418	50
10420	50
10435	50
10442	50
10455	50
10459	50
10466	50
10495	50
10500	50
10526	50
10535	50
10546	50
10565	50
10577	50
10625	50
10628	50
10639	100
10660	50
10665	50
10669	50
10679	50
10695	50
10699	50
10714	50
10718	50
10738	50
10740	50
10751	50
10765	50
10776	50
10825	50
10859	50
10868	50
10875	100
10878	50
10886	250
10900	50
10923	50
10924	50
10925	50
10937	50
10939	50
10943	50
10949	50
10950	50
10960	50
10966	50
10975	50

Elf duizend	
11004	50
11007	50
11010	50
11011	100
11018	500
11022	50
11031	50
11040	50
11070	50
11075	50
11083	50
11093	50
11095	50
11101	50
11119	50
11122	50
11134	50
11146	50
11162	50
11176	50
11179	50
11197	50
11228	50
11240	50
11252	50
11271	50
11287	50
11308	50
11332	100
11346	50
11349	50
11355	50
11358	50
11393	50
11433	50
11439	50
11446	50
11457	50
11467	50
11476	50
11490	50
11493	50
11497	50
11498	100
11525	50
11528	50
11545	50
11579	50
11583	50
11585	50
11588	50
11592	50
11596	50
11608	50
11612	50
11614	50
11618	50
11621	50
11624	50
11625	50
11632	50
11634	50
11639	50
11640	50
11656	50
11662	50
11665	50
11670	50
11705	50
11717	50
11719	500
11736	50
11737	50
11739	50
11753	50
11759	50
11762	50
11766	50
11775	50
11784	50
11816	50
11834	50
11864	50
11867	50
11879	50
11895	50
11920	50
11923	50
11927	50
11940	50
11948	50
11964	50
11967	50
11974	50
11982	50

Twaalf duizend	
12003	50
12014	50
12016	50
12051	50
12054	50
12066	50
12086	50
12089	50
12095	50
12104	50
12106	100
12111	50
12116	50
12120	50
12133	50
12140	50
12141	100
12146	100
12147	50
12157	100
12164	50
12177	50
12179	50
12185	50
12229	50
12241	50
12247	50
12249	50
12253	50
12255	50
12263	100
12287	50
12297	500
12301	50
12302	50
12305	50
12310	50
12315	50
12320	50
12323	250
12337	50
12353	50
12363	100
12365	50
12366	50
12382	50
12397	50
12414	50
12424	50
12446	50
12449	50
12457	50
12459	50
12462	50
12466	50
12469	50
12480	50
12520	50
12530	50
12538	50
12550	50
12556	50
12593	500
12604	50
12615	50
12620	50
12625	50
12632	100
12646	50
12655	50
12663	50
12665	50
12682	50
12686	50
12690	50
12696	50
12697	50
12704	50
12705	50
12710	50
12719	50
12725	50
12730	50
12752	50
12770	50
12785	50
12787	50
12794	50
12805	50
12811	50
12816	50
12823	100
12827	50
12833	50
12848	50
12855	50
12864	50
12867	50
12868	50
12871	50
12872	50
12884	50
12896	50
12902	50
12939	50
12963	50
12973	50
12977	100
12991	50
12993	50

Dertien duizend	
13000	50
13010	50
13035	50
13044	50
13051	50
13058	50
13069	50
13075	50
13077	50
13080	50
13082	50
13093	50
13110	50
13117	50
13118	50
13139	50
13143	50
13147	50
13157	50
13162	50
13166	50
13177	50
13180	50
13181	50
13185	100
13187	50
13188	50
13199	50
13214	50
13222	100
13230	50
13233	50
13238	50
13247	50
13254	50
13257	50
13266	50
13271	50
13276	50
13300	50
13313	50
13317	50
13330	50
13331	50
13333	50
13347	50
13380	50
13384	50
13402	50
13405	50
13407	50
13410	50
13415	50
13417	50
13429	50
13441	50
13446	50
13451	50
13458	50
13460	50
13463	50
13464	50
13474	50
13475	50
13484	50
13494	50
13507	50
13521	50
13529	50
13540	50
13556	50
13565	50
13567	50
13586	50
13595	50
13598	50
13603	50
13608	50
13610	50
13613	50
13620	50
13621	50
13626	50
13629	50
13634	100
13652	50
13660	50
13673	500
13687	50
13700	50
13702	50
13721	50
13722	50
13744	50
13750	50
13761	50
13780	50
13782	50
13783	50
13795	50
13800	50
13802	50
13811	50
13827	50
13854	50
13869	50
13872	50
13882	50
13884	50
13885	50
13891	50
13893	50
13914	50
13915	50
13920	100
13930	50
13934	50
13939	50
13944	50
13949	50
13955	50
13959	50
13974	50
13975	50
13980	50
13995	50

Veertien duizend	
14002	50
14013	50
14014	50
14015	50
14022	50
14024	50
14038	50
14047	50
14048	100
14051	50
14061	50
14068	50
14069	50
14091	50
14104	50
14113	50
14124	50
14127	50
14136	50
14142	50
14155	50
14183	50
14187	50
14191	50
14208	50
14220	50
14225	50
14261	50
14271	50
14286	50
14290	50
14300	50
14336	50
14338	50
14361	50
14369	50
14376	50
14392	50
14395	50
14409	50
14420	50
14431	50
14447	50
14454	50
14478	50
14481	100
14493	50
14503	50
14509	50
14511	50
14522	50
14527	50
14535	50
14568	50
14575	50
14596	50
14597	50
14602	500
14616	50
14617	50
14624	50
14638	50
14640	50
14643	50
14693	50
14720	50
14740	50
14745	50
14749	50
14761	50
14769	100
14779	50
14780	50
14784	100
14787	50
14822	50
14825	50
14842	50
14868	50
14886	50
14892	50
14894	50
14923	50
14928	50
14930	50
14951	50
14961	50
14971	50
14978	50
14979	50
14997	50

Vijftien duizend	
15014	50
15027	50
15029	50
15033	50
15034	50
15065	50
15067	50
15090	50
15092	50
15098	50
15111	50
15123	50
15167	50
15185	50
15187	50
15189	50
15191	50
15201	50
15208	50
15214	50
15231	50
15235	50
15253	50
15267	50
15293	50
15309	50
15339	50
15376	50
15380	50
15413	50
15417	50
15425	50
15435	50
15447	50
15455	50
15460	50
15463	50
15468	100
15479	50
15480	50
15495	50
15497	50
15516	50
15517	50
15520	50
15532	50
15537	50
15541	50
15546	50
15589	50
15599	50
15601	50
15612	50
15621	50
15646	50
15655	50
15692	50
15696	50
15706	50
15710	50
15714	50
15723	50
15769	50
15779	50
15786	50
15793	50
15794	50
15831	100
15835	50
15853	50
15854	50
15858	50
15860	50
15880	50
15886	50
15897	100
15903	50
15931	50
15932	50
15937	50
15944	50
15952	50
15957	50
15962	50
15974	50
15975	50
15984	50
15992	50
15997	50

Zestien duizend	
16004	50
16030	50
16037	50
16050	50
16062	50
16099	50
16113	50
16136	50
16140	50
16146	50
16179	50
16191	50
16203	50
16210	50
16215	50
16216	50
16237	50
16243	50
16247	50
16252	50
16268	50
16290	100
16297	50
16308	50
16310	50
16315	50
16330	50
16354	50
16370	100
16378	50
16382	50
16385	50
16415	50
16420	50
16423	50
16424	500
16456	50
16473	50
16475	50
16488	50
16499	50
16501	50
16519	50
16525	50
16535	50
16539	50
16541	50
16543	50
16549	50
16557	50
16559	100
16560	50
16570	50
16609	50
16626	50
16628	50
16632	50
16634	50
16646	50
16657	50
16663	50
16685	50
16716	50
16720	50
16734	100
16743	50
16744	50
16753	50
16777	50
16793	50
16814	50
16824	50
16825	50
16843	50
16874	50
16882	50
16894	50
16919	50
16926	50
16934	50
16936	50
16947	50
16967	100
16974	50
16986	50
16994	50
16995	100

Zeventien duizend	
17007	50
17029	50
17052	50
17065	50
17072	50
17110	50
17118	50
17138	50
17139	50
17157	50
17170	50
17172	50
17185	50
17189	100
17193	50
17202	50
17216	50
17221	50
17222	100
17226	50
17229	50
17240	50
17243	50
17247	500
17264	100
17270	50
17273	50
17294	100
17295	50
17314	50
17316	50
17319	50
17332	100
17335	50
17352	50
17353	50
17357	50
17368	50
17394	50
17395	50
17398	50
17410	50
17412	50
17419	50
17428	50
17453	50
17477	50
17480	50
17482	50
17493	50
17511	50
17526	50
17536	50
17551	50
17554	50
17563	50
17580	50
17609	50
17611	50
17638	50
17641	50
17652	50
17653	50
17661	50
17662	50
17687	50
17713	50
17720	50
17734	50
17735	50
17761	50
17776	50
17788	50
17798	50
17803	50
17822	50
17850	50
17853	50
17869	50
17888	50
17890	50
17905	50
17924	50
17936	50
17938	50
17941	50
17976	50
17986	50

Achttien duizend	
18000	50
18004	50
18008	50
18009	50
18026	50
18027	50
18032	50
18036	50
18058	50
18062	50
18087	50
18098	50
18113	50
18136	50
18147	50
18152	100
18164	50
18165	50
18168	50
18172	50
18236	50
18265	50
18266	50
18268	50
18285	50
18293	50
18307	50
18312	50
18326	50
18335	50
18362	50
18365	50
18377	50
18378	50
18382	50
18401	50
18405	50
18409	50
18413	50
18416	50
18441	50
18456	50
18458	50
18469	50
18475	50
18489	50
18490	50
18491	50
18493	100
18505	50
18518	50
18525	50
18528	50
18533	50
18539	50
18558	50
18576	50
18582	50
18584	50
18587	100
18590	50
18592	100
18612	50
18613	50
18615	50
18631	50
18653	50
18656	50
18661	50
18665	50
18675	50
18682	50
18699	100
18736	50
18738	50
18772	100
18773	50
18782	100
18792	50
18804	50
18823	50
18827	50
18839	500
18840	50
18844	100
18869	50
18870	50
18873	50
18888	50
18901	50
18909	50
18913	50
18916	50
18917	50
18919	50
18944	50
18960	100
18978	50

Negentien duizend	
19000	50
19007	50
19013	50
19015	50
19018	50
19023	50
19026	50
19040	50
19049	50
19053	50
19063	50
19076	50
19100	50
19103	50
19105	50
19115	50
19128	50
19162	50
19174	50
19191	100
19199	50
19213	100
19246	50
19251	50
19259	50
19273	50
19279	50
19286	50
19289	50
19297	50
19308	50
19324	50
19330	50
19337	50
19349	50
19350	50
19364	50
19400	500
19416	50
19441	50
19445	50
19463	50
19476	50
19477	50
19486	50
19497	50
19520	50
19536	50
19537	100
19552	50
19553	50
19569	50
19578	50
19586	50
19594	50
19602	50
19617	50
19621	50
19622	50
19627	50
19628	50
19646	50
19652	50
19656	50
19668	50
19677	50
19681	50
19686	50
19694	50
19696	50
19698	50
19706	250
19709	50
19710	50
19712	50
19767	50
19771	50
19773	50
19777	50
19778	50
19787	50
19795	50
19796	50
19812	50
19863	50
19878	50
19880	50
19886	50
19896	50
19902	50
19906	50
19908	50
19913	50
19927	50
19938	50
19964	50
19970	100
19980	50
19981	50
19989	100

Twintig duizend	
20020	50
20039	50
20047	50
20048	50
20052	50
20063	50
20068	50
20072	50
20079	50
20086	50
20096	50
20097	50
20110	50
20131	50
20139	50
20146	50
20147	50
20148	50
20175	50
20178	100
20186	50
20188	50
20190	50
20198	50
20211	50
20212	50
20214	50
20215	50
20225	250
20248	100
20252	50
20261	50
20274	50
20311	50
20325	50
20326	100
20339	50
20361	50
20371	50
20374	50
20407	100
20434	100
20435	50
20437	50
20442	50
20443	50
20477	50
20501	50
20504	50
20507	50
20510	50
20512	100
20516	50
20528	50
20532	50
20533	50
20549	50
20555	50
20560	50
20563	50
20568	50
20610	50
20611	50
20614	50
20618	50
20631	50
20633	50
20636	50
20642	50
20650	50
20656	100
20668	50
20669	50
20682	50
20691	50
20713	50
20715	50
20724	50
20735	50
20739	50
20760	50
20762	50
20770	50
20780	50
20790	50
20792	50
20794	50
20795	100
20830	50
20832	50
20833	50
20838	50
20862	50
20865	50
20884	50
20898	50
20924	50
20933	50
20950	50
20963	50
20965	50
20996	100

Een en Twintig duizend	
21008	50
21013	50
21018	50
21036	50
21037	50
21083	250
21119	50
21132	50
21139	50
21148	50
21177	50
21187	50
21189	50
21192	50
21206	50
21208	100
21215	50
21235	50
21255	50
21259	50
21273	50
21282	50
21287	50
21304	50
21316	250
21317	50
21326	50
21335	50
21342	50
21347	50
21354	50
21384	50
21385	100
21397	50
21405	50
21454	50
21473	50
21483	50
21497	50
21499	50
21502	50
21507	100
21513	50
21527	50
21563	50
21579	50
21597	50
21634	50
21638	50
21667	50
21689	50
21720	50
21735	50
21738	50
21740	50
21742	50
21743	50
21753	50
21766	50
21767	50
21772	50
21773	50
21780	250
21787	50
21791	50
21812	50
21813	50
21828	50
21834	50
21839	50
21886	50
21893	50
21907	50
21908	50
21923	50
21929	50
21935	50
21946	50
21954	50
21968	50

Cumpleanos

we dia 29 febr. ta cumpli anja eñorita Abelina Tromp, felicita-ion ta bini di su rumanan, sobri-onan y demas famia y muy special di su amigo Joske.

a 1 Maart ta cumpli 25 anja dienst na Douane na Corsow, oofd commies Senor Ernesto argareta, felicitacion ta bini di joenan Ernesto jr. Blanca, ioleta, Atala, y demas famia muy especial di su comadter ictoria Wijche na Aruba.

a 1 Maart ta cumpli 2 anja isa Senor Aniceto y Senora Filo-ena Tromp, felicitacion ta bini nan dos joenan Mina y Ray-ond, nan tata y mama, rumanan demas famia Tromp y Henri-ez.

ia 2 Maart ta celebra su fe-iz cumpleanos Señorita Filome-a Maria Velasquez, felicitacion bini di parti di su mama ohanna, rumanan, tantanan, manan, primonan, swa, 2 cunja-an Maria y Irena, 3 estimados obrinonan Karel, Ronnie, y immie, sobrina Lucerita, ma-rinanan Cornelia y Dora Ber-nudez, padrino, amiganan Car-nen, Guiermina y Filomena romp y demas familia Velas-uez, Tromp, y Bermudez.

Delegacion Rumana pa Peking

PEKING, 29 febr. -China Co-nunista ta considera e vendero ishita di e premier di Rume-ia, Ion Gheorghe Maurer, na pais ey den luna cu ta bini, i suma importancia, asina ob-servadornan diplomatico na Pe-ting a bisa.

a Boekarest y Peking tabatin omunicadonan den cual ta wor-e anuncia cu na cuminsamento i maart e delegacion di Ru-nenia lo combersa cu China omunista tocante e union den e ampo socialista y otro proble-nanan.

Entre tantu un grupo di ex-ertonan ruso - sovietico a cu-insa deliberacionnan cu co-eganan chines tocante asuntunan i interes comun, asina fuente-an generalmente bon na altura participa. E grupo a biaha iadomingo cu avion pa Peking. Te awor aqui nan a combersa olamente tocante asuntunan di rocedura, cu cual rumornan re-ien tocante un contacto nobo en-re China y Union Sovietica a orde confirma parcialmente.

Pero a worde agrega cu e de-iberacionnan aki no mester wor-e considera como deliberacion-an entre dos pais y cu nan ta aya nan di masha poco impor-ancia.

McNamara pa Sur Vietnam

WASHINGTON, 29 febr. -E minister Mericano di defensa Robert MacNamara diamars awor lo sali pa Saigon. Akinan e lo haci durante un siman investigacion pa desarolla dje bringamentu na Vietnam Del Sur contra guerilleronan communista. Segun a ser informa di fuente di Washington.

Prome a ser anuncia cu su bishita tin relasion cu plannan cu lidernan militar mericano y di Vietnam del Sur a conferencia tocante nan y cu ta trata di lage bringamentu llega te - Vietnam communista del Norte: por lo menos esaki un corant na Saigon a anuncia.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas
Tel: 5119.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr.C.v.d.Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabr 29 Febr:

8.45	Senderos de luz
9.00	Tio Vacaciones
9.30	Relaciones Publicas
9.45	Proyecciones
10.15	Dialogo y Cultura
10.45	Imagen de Francia
11.00	Federacion Ven. de ganaderos
11.30	Suplemento hipico
12.00	Show de Saume
13.15	Weekend con las estrellas
13.45	Programa de C.T.V.
14.15	Museo
14.30	Media hora con Chelique
15.00	Bowling
16.00	Farandula musical
18.00	Ganele al reloj
18.30	Tic Tac
19.00	Mr. Ed y datos hipicos
19.30	Que monada de familia
20.00	El observador
20.15	La era siniestra
20.45	Alfred Hitchcock
21.15	Vida y destino
21.30	Boris Karloff
22.30	Charla

Diadomingo

9.00	Buscando un nombre
9.30	Las aventuras de Superman
10.00	Aventuras del Cacique Jao
10.30	El Circo
11.30	El capitan Marte
12.00	Aventuras Guillermo Tell
12.30	Mi hermana Elena
13.00	Torneo hipico y Perry Mason
18.00	Laramie
19.00	El Imperio
20.00	El observador
20.15	La hora estelar
21.15	Show de Aldemaro Romero
22.15	Boxeo
22.45	Miradas al mundo
23.00	Cine para todos

CINE

Diasabra 29 febr:
De Veer: 8.30 p.m. "The Stripper" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Frightened City" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Pocketful of Miracles" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "The Young Ones" 11
Savaneta: 8.00 p.m. "Als het net zich sluit" 8 j

Diadomingo 1 Maart:
De Veer: 6.00 p.m. "Alleman" all
8.30 p.m. "The Stripper" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Dos Corazones y un cielo" all
8.00 p.m. "The Frightened City" 18 j
Principal: 5.00 p.m. "Pepe" all
8.00 p.m. "The George Raft Story" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "Hatari" all
7.00 p.m. "The Young Ones" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Bullwhip" all
8.00 p.m. "Ring-A-Ding Rhythm" all

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diasabra 29 Febr:

5.30	Flash Gordon
6.00	This is Britain
6.15	Captain Grief
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Topcat
7.30	Informacion Amstel
7.45	Paris precinct
8.15	Tightrope
8.45	Viana's Latest News
9.00	Fight of the week
10.00	The star and the story
10.30	Sign off

Diadomingo

5.30	Children hour
6.00	Sword of freedom
6.30	The living word
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Bat Masterson
7.30	Big playback
7.45	Our Miss Brroks
8.15	Nos Tera
8.45	Sportnieuws
9.00	Empire
10.00	The whistler
10.30	Sign off

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

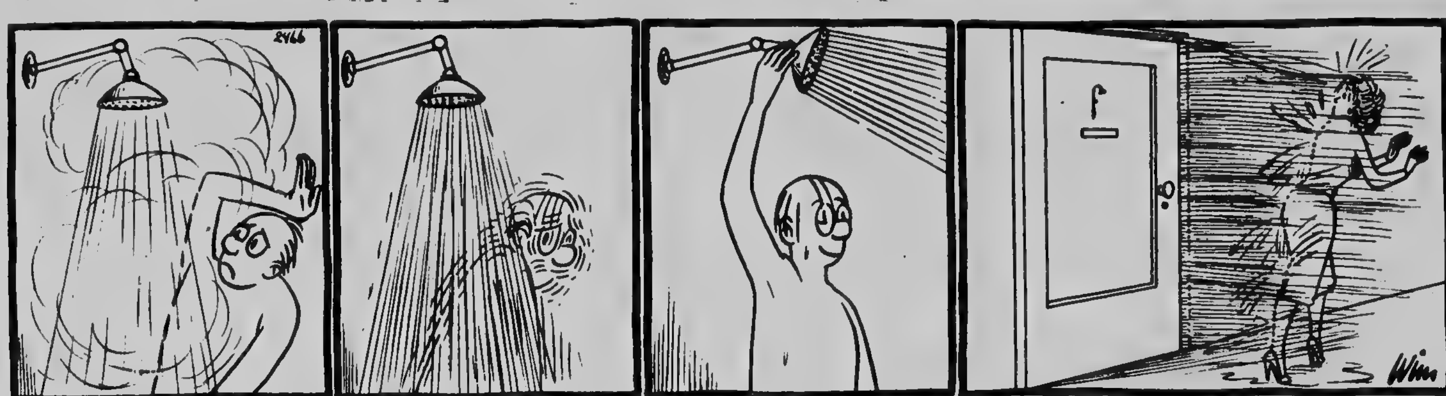
No. 9.

oranan a pasa. Ina no a ripa-a mes, cu a cuminza bira scur sin moef e tabata sinta pensa-iva banda di e cama di su jiu. Stem den e corredor a hacié spanta. Cansá el a pasa su man na su wowonan. El a reconocé e stem di e dokter. Poco poco el a habri e porta, pero el a keda pará manera un hende para-lizá, ora cu el a tende e dokter bisa: "Mi sa, e atakenan ta terribel, pero nan lo bira mas peor ainda, Sr. Bergen. Y cada biaha nan lo sigui otro mas rapido". Pero.....nos no por soporta esey mas, Ningun hende por soporta un cos asina hopi. Pakiko bo no ta yuda nos, y libra e mucha for di su sufri-mento?". Pasobra nos no ta permiti pa hasi esey, Sr. Bergen Mi sa, cu ta terribel cu bo mester wanta semehante cos, y diferente biaha nos ta desea di henter nos curazon, cu bon Dios lo libra nan den nan su-frimento. Un animal nos por duna injeccion, pero cu un hende si, nos no por haci asina, pasobra esey ta asesinato, Sr. Bergen. Maske bo haciele pa amor. "

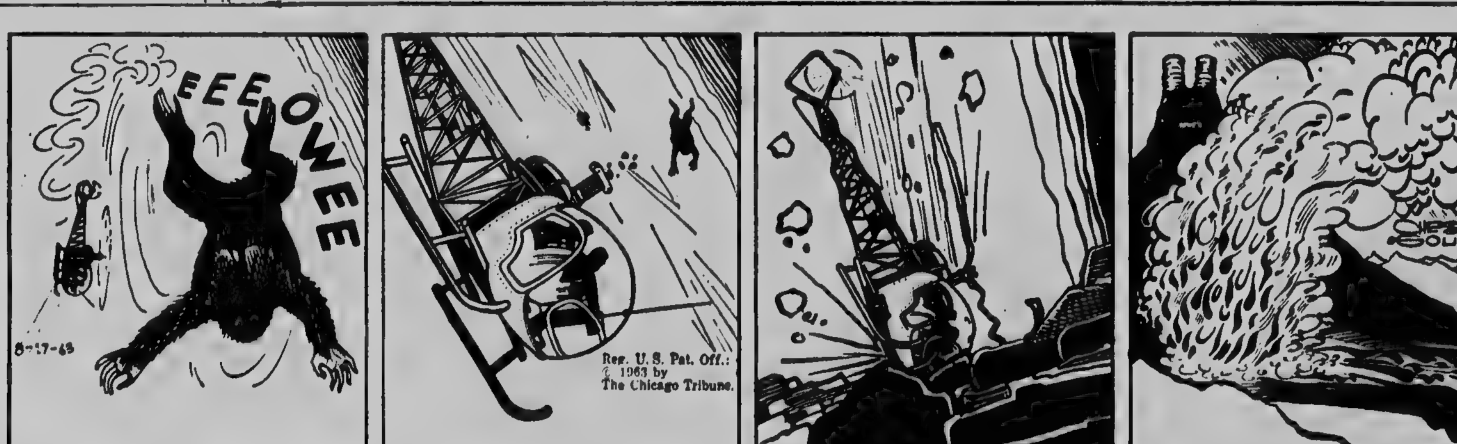
"Y cuanto tempo esaki lo dura anto, dokter?" "Mi no sa, por ta dia y por ta simannan. Ta depende cuanto tempo e paralisis ta tarda pa ataca e órganonan. "E dokter a keda keto un rato y despues el a sigui: "Dios laga cu no dura mucho mas.".

Ina a sacudi su cabez, y su voz a perde tur sonido ora cu el a puntra: "No tin mas speranza dokter?" Un rato e dokter a duda, pero despues el a bisa decidi "No, Sra. Bergen, tur loke bo por hasi ta reza na Dios, pa e tin compasion cu né." Ina a zak su cabez manera un hende cu nan a duna un carga pisa pa carga. E atakenan a ripiti varios biaha e anochi ey, y cada rato nan ta bira mas duro y mas terribel. E pober muhé ta jegando na fin di su forzanan. Cu un grito el a bula di su cama, ora cu e criatura a bolbe haya un atake, mientras el a cay na rudia dilanti e cama di Dolfi bisando: "Dios, na unda bo compasion a keda. Ta con bo kier pa mi kere den bo, si hasta mi mes jiu no por haya pordon?". Jorando el a cay abou y poco poco a bira mainta. Suavemente e ta cariciando Dolfi su cabez kende su lipnan ta tur blauw. "No, no, mi no por soporta mas,y a pone su mannan dilanti su cara. Despues di un rato el a bolbe kita nan.Tabata tin un muestra dicidi den Ina su cara, y mientras cu e ta dunando Dolfi e remedi e ta bisa poco poco: "Bo no tin mester di sufri mas Dolfi,bo mama ta yudabo." Por ta cu e mucha e schuchele? Lo e por alivia su doló. Dolfi a habri su wowonan y a keda mira su mama den su cara, y Ina a sinti un ril den henter su curpa. Ina a laga e glas cay y cu un grito desesperá el a tene e mucha den su brazanan. E tabata zoyé, mientras cu lagrimas tabata corre riba su cara, y e ta purba canta un cantica, pa asina Dolfi pega sonjo. Un rato a parce cu Dolfi kier a sonrei. Cu un rosea pisá e figura chikito a rek den su brazanan y despues el a cay slap bek. Ina a keda para manera un hende sin sa kiko pa hasi y a keda mira e cara sin bida di su jiu. Despues el a pone Dolfi drumi bek den su cama y a tapele. E dokter kende a bin tempran pa mira e mucha, a keda para manera clabá na vloer, ora cu el a mira Ina su cara. Pablo, kende a bini junto cu e dokter a sinti un ril den henter su curpa. "Ina", el a grita y a jega serca dje. E gritamento di Pablo a pone Ina spanta. Poco poco el a hisa su cara, drey mira e dos hombernan, y despues el a bolbe mira e mucha. "Drumi Dolfi, nunca mas nan lo stroba bo sonjo", Ina a bisa cu doló. Den un rato e dokter tabata pará banda e cama di Dolfi y e por a mira clá cu e mucha ta morto. "Ban mira, Sra. Bergen, bo mester ta balente awor", el a bisa cu duele, mientras cu el a yuda e muhé lanta para. Cu un mirada indecible Ina a keda mirele. "E ta morto,dokter, Mi jiu chikito ta morto!"Y manera cu ta awor numa e ta realiza loke ta pasando, y a corre bay serca e mucha. El a habri su mannan pa bay coy e mucha, pero el a bolbe halanan atras, ora cu el a mishi cu e curpa chikito y frieuw di Dolfi. "Dolfi, pordonami, mi a haciele netamente pa amor, amor demasiado grandi". Y un grito terribel el a cay abou. Conmové e dokter a zak banda di dje pa asina poné para trobe, pero di repente su wowonan a cay ariba un botter chikito, cu tabata tira na suela,. Cu cuidao el a coy e botter den su man. Spanta el a drey mira Ina, kende su cara tabata palido, y su wowonan tabata cerra. "Mi Dios, por ta possibel cu Ina......, ta e duele lo e hacielé tanto ciego, cu e no....?". Na e momento ey Ina a bolbe habri su wowonan. Pensativo el a keda mira e dokter. "Sra. Bergen, kende a duna Dolfi e drupnan?" "Ami dokter". Ina a lanta bin para dilanti e dokter y a agrega: "Ami a mata mi jiu". "Ina", Pablo a corre bay serca dje, cohe tene na su schoudernan, y a sacudiele, manera cu e kier a lanta Ina foy un sonjo profundo. "Ina, bin bij. No ta berdad,no por ta berdad! No ta abo a maté, no, no ta bo Ina! "E ultimo palabranan di Pablo aki a zona jorando. Ina a keda mirele, manera hende cu no sa mes cu e ta existi na mundo. El a laga su curpa cay slap den Pablo su brazanan y su cara tabata stijf y frieuw. "Ta ami a hacié, ami a mata mi jiu", el a bisa seco. E dokter su spanto a pasa un poco.

(E ta sigui)



DICK TRACEY



Horoscopo personal

Aries 21 Maart-20 April
Loke bo haci awe pa otro lo
dobbel balor y lo ta na bien
star di bo personalidad. Den c
lo bo por tin un pleito chiki
pero ta depende completamen
dibo na elimina esaki cu tactic

Taurus 21 April-21 Mei

No tuma parti mucho liher de
descusionan como cu lo bo
tin razon. Esaki no ta un dia
tuma desicionan importante.
mihor oranan lo ta na cas ser
hendenan keri.

Gemini 22 Mei-21 Juni
Bo opinion nan no ta di aki
aja den e dianan aki, asina te
bon cuidao loke bo ta papia
otro, tambe cu bo comprana
Anochi ta mustra cu lo bo
bon relacion cu personan ke
of famia.

Cancer 22 Juni-23 Juli
Despues di merdia mihor aspe
tonan pa contact cu otronan tam
deliberacionan of asuntonan
confianza. Bo ta logra algo do
di cortesia personal.

Leo 24 Juli-23 Agosto
Un bon dia pa haci viaja y
shita. Ta posibel cu lo bo con
hendenan interesante, kizas
persona cu ta bira importa
pa bo den un of otro senti
Tende conseho di bo esposo
esposa of di bo abogado.

Virgo 24 Agosto-23 Septem
Bon noticia of algo inespera
sosode awe den bo besinda
por trece alegria pabo. Pero
laga acontacimiento nan soc
y di club causa bo mucho pla
Ta consehable pa bo pasa wee
end trankil.

Libra 24 September-23 Oktob

Relacionan cu otro lo ta den b
esfera awe. Percura pa bo
perde contacto. Pone atenci
tambe na personan den extra
heria of asuntonan for di ter
No haci nada cu por danja
nomber.

Scorpio 24 Oktober-22 Novemb
Tene bo mes na un bon distanc
for di dificultadnan di otro, esp
cialmente ariba tereno di amo
Merdia bo por logra hopi si b
tuma initiativo. Anochi por r
sulta di agradabel.

Sagittarius 23 Nov. - 21 De
Percura pa esnan cu ta debeb
pagabo na tempo. Pone bon ate
cion na cambiamento di plac
Bo por tin perdida dour di de
cuidao. E anochi aki ta suma
mente favorabel pa asuntonan
deberticion, recreacion y roma
ce.

Caprcornus 22 Dec. - 20 Ja
No sea mucho liher cu hacimen
di cambionan, pensa bon kiko
ta bai haci promer cu bo tu
desicion. Sea tactico y compre
dibel ora cu otronan nenga
nan cooperacion.

Aquarius 21 Jan- 19 Febr.
Tenebo fuera di dificultadnan
otro. Por ta cu lo bo no sin
bo mes mucho bon awe. Sea mas
alerta den trafico awe. Anoch
ta mustra favorable pa bishita

Pisces 20 febr.- 20 Maart
Esaki por resulta den un dia ke
y agradable. Pero bo no mest
tuma aden cu asuntonan men
di principio. No haci nada c
por danja bo nomber serca otro-
nan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAMARS 3 MAART 1964. No. 4978

MESTER DI YUDANZA URGENTE NA MACUARIMA 43-A

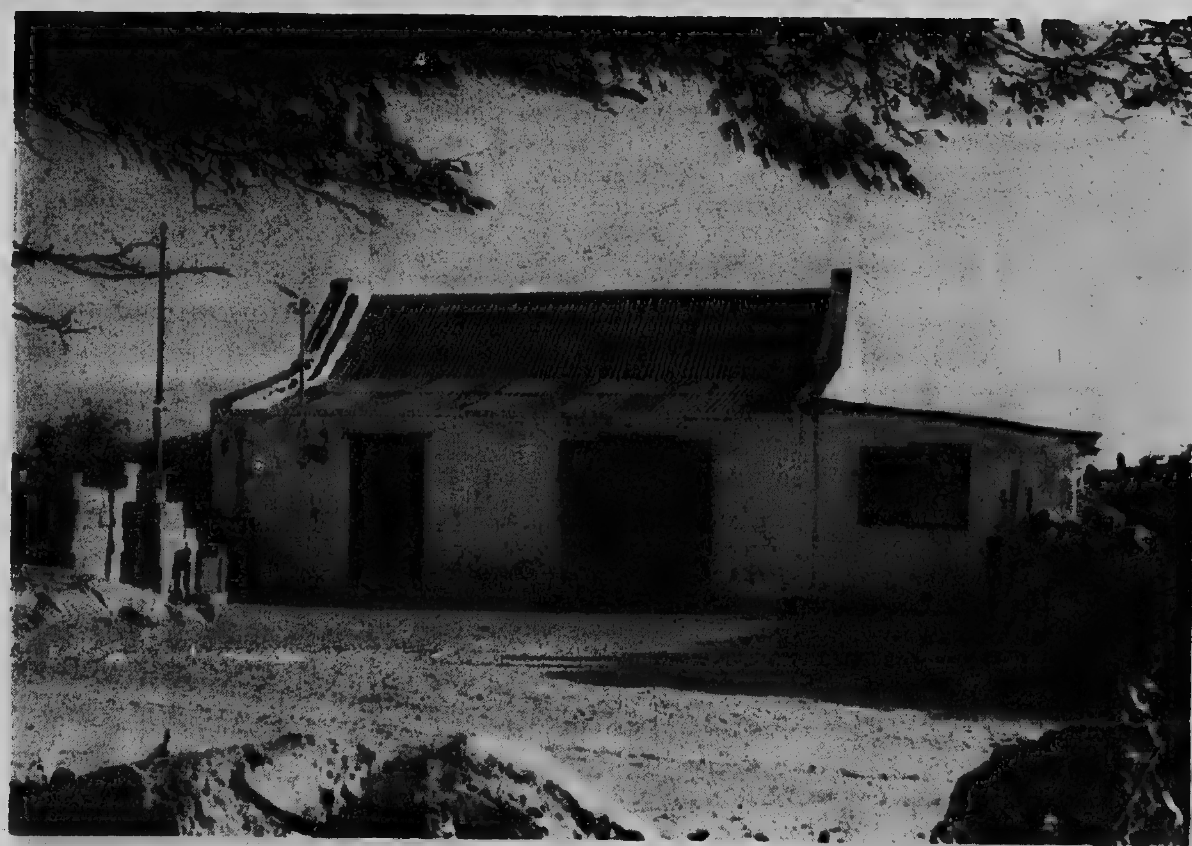
ORANJESTAD, 3 Maart,- Majoria di nos awendia no sabi podiser kiko ta nifica necesidad urgente. Kizas nos a yega di tin necesidad cu nos ta kere cu ta urgente pero despues ta resulta cu esaki no ta asina. Pero na Macuarima, na e momento tin un urgencia grandi, un biuda cu su yui homber y un nieto ta biba den un cas cual segun expertonan un ora pa otro por basha aden. Y nan ta aden ainda como cu si nan sali afor nan ta para na calla, sin un otro dak sigur ariba nan cabez. Pero su pensioen di behez chiquito cu cual e tin di mantene su mes yui homber y yui di un di su yuinan kende tampoco no tin trabao mescos cu su yui cu ta den cas ainda, no ta yega pa e cumpra ni sikiera de bez en cuando un blokki.

Mucho leuw for di caminda grandi di Santa Cruz pa Balashi, mas pa den di cunucu tin un cas blanco para. Ariba e porta cora bruin tin e number 43-A, cual cu trabao por worde lesa, como cu e verf preto a kita casi por completo caba. Nos a yega na e cas door di algun camindanan di santo cu ta hiba pa e cas. Dilanti di e cas tin poco bloki di cement y un poco santo ariba cual dos mucha chiquito ta hungaando. Asina cu nan a miranos nan a corre bai paden. Na porta nos ta worde contra pa un senjora di edad avanza chiquito cu wowonan observante. Su cara ta mustra cu e tin hópi anja caba, pero su sonrisa carinjoso y amable cu cual e ta combida nos drenta paden un rato ta kita e mirada poco insegur ariba e carra cual ya tin algun lashi. Despues di Despues di a sinta ariba un di e poco stoelnan den e casita, nos a tene un intervieuw corticu cu biuda Petronilia Willems, kende dia ocho di Februari ultimo a hanja un carta for di Bestuurscollege di Aruba, den cual e ta worde avisa cu dentro di ocho dia e tin di laga benta e muraya banda pariba di e cas abao of DOW lo bin haci esaki, mientras e gastonan lo ta pa su cuenta. E muraya aki tin di worde benta abao como cu el a los for di resto di e cas y un ora pa otro e por basha abao. E resultadonan por ta serio.

CONSTRUI NA 1908

Senjora Willems, ariba nos pregunta taaconta nos cu e casita den cual e ta biba na anja 1908 a worde construi door di su esposo kende awor tin trinta anja morto. Cu diferente di su hendenan defunto Miguel Willems e anja ey a termina su cas cual naturalmente tabatata traha na estilo di e tempo ey y tabata worde conta pa un di mihor casnan den e dianan ey. Murayanan di casi mitar meter diki, etc. Despues di basta anjanan cu e cas tabata traha awor biuda Petronilia Eillems a casa cu e mencionado. Senjor Willems tin cinco yui di cual tres ta casa, un ta companja y esun di mas hoben ta na cas. Di e cinco yuinan aki dos ta muher. Dos di e tres yui hombernan di cual un ta casa ta sin trabao. Basta tempo caba, mientras cu e otro pa motibo di un accidente di trabao poco tempo pasa no ta mucho salud mas. Mas o menos cincuenta anja largo e cas a mustra su servicio sin ningun defecto. Pero cuater anja largo e cas a mustra su servicio sin ningun defecto. Pero cuater anja pasa mas o menos senjora Willems a constata cu un di e murayanan tabata tin skeer grandi.

Sigi lesa pagina 2



Esaki ta e cas Macuarima 43 a cual segun woning en bouw toezicht DOW tin di worde benta pa un parti na suela como cu un di e murayanan (esun banda pariba) ta serca di cai. Si e muraya aki worde benta abao, viuda senjora Petronilla Willems lo ta na calla, sin dak ariba su cabez.

Macuarima 43 a mira for di banda patras, un cas traha na anja 1908 cual awor a yega na su edad maximo segun DOW. Cual a controle y cu a hanja cu e ta peligroso pa su habitantenan y becindario como cu un ora pa otro e por

BIUDA PRONTO NA CALLA?

Continuacion di pagina 1

NO TIN YUDANZA?

Asina e trobbel principal a cuminsa e skeer grandi cuater anja pasa a aparece. Kizas door di temblor of yobidanan grandi, pero en todo caso senjora Willems a constata cu e tin di worde drecha. Segun el a sigui conta nos el a bai serca gezaghebber e tempo ey y a pidi yudanza pa hanja drecha e cas. Segun e biuda nunca mas el a tende algo. Tocante di esaki nos no a hanja verificacion for di banda di gobierno ni tampoco di e informacion di e biuda cu un anja pasa el a bolbe bai serca gezaghebber, pero cu e ora for di su pober placa di pensioen a cuminsa cumpra algun blokki cada luna. Como cu e skeer a cria forma serio y muraya a hanja un caracter peligroso pa becindario. Pero cu un yui homber sin trabao y alavez un nieto pa mantene e cumpramento di material no por a sigui. Asina ultimamente un biaha mas e biuda a bai serca gobierno pa splica e situacion di e cas. Bouw en Woning Toezicht di DOW a bin mira e cas y a constata cu esaki tabata den un situacion peligroso. E resultado di e rapport di e departamento aki di DOW tabata cu Bestuurscollege di Aruba a manda un carta pa e senjora den cual segun ley e ta worde ordena como donjo di e cas pa laga benta e parti di e banda di muraya cu ta serca di cai abao dentro di ocho dia. Despues di e carta (Fecha ocho di Februari) of DOW lo bin benta e muraya abao, mientras e gastonan lo ta pa e donjo, esta biuda Willems. Ocho dia a pasa y polis a bin mira si e biuda a obedece ley y orden di gobierno y a benta e muraya abao of a laga benta abao. Esaki no a sosode.

MESTER BAI CALLA

Senjora Willems kende tin sesenta y ocho anja a splica nos e ora pakiko e no a laga benta e muraya abao. E muraya ta un muraya principal ariba cual un gran parti di e cas ta depende y alavez ta cubri. Si esaki worde benta abao e cas ta keda habri completamente door di cual e ora e ta na calla. Alavez el a sigura nos cu expertonan di DOW a bise cu ta dificil pa benta un muraya asina bao y pone un otro di blokki di cement na su lugar, como cu e ora por sosode cu otro parti di e cas ta bai skeer. Asina cu ainda e muraya ta para na punta di basha abao cu e peliger di herida of kizas pior mata hende. Y den e peliger ey caba. Y kiko otro mi por haci? "Mi juinan tur ta mas o menos den un situacion cu nan no por tumami, asina ta unda mi bai?" Ora cu awa yobe e cas ta mescos cu un pisina, como cu e dak ta mescos cu un zefta. E awa ta basha paden y muha delaster un cos. Dianan asina senjora biuda Petronilia Willems, segun el a conta nos ta pasa su anochi sinta na un mesa cabishando serca conocirnan. Door di un jobida fuerte poco tempo pasa el a laga kita coriente como cu esaki un biaha a spante door cu un waya a kima na su cas.

KENDE LO YUDA?

Apesar cu e ta perdiendo speranza di hanja yudanza e biuda ta sigui rondia. Den su palabranan nos ta constata cu e no ta spera mucho el a papia cu diferente persona y uno ta mande serca e otro, mientras cu un ora pa otro e ta para sin dak ariba su cabez na calla. Segun nos a worde informa e departamento di damanan di Sociedad Bolivariana cual tambe a yuda senjor Jack tempo cu su cas a kima tin intencion di apesar di e hopi otro planan di yudanza cu nan tin, duna e man necesario pa saca e biuda for di den e peliger y e necesidad urgente cu e ta actualmente. Na momento cu e articulo aki a bai imprimi ainda no tabata conoci cual decision e damanan di Sociedad Bolivariana a tuma. Door di un suma grandi ricibi for di un persona kende no kier pa su nomber worde menciona e departamento di dama di Sociedad Bolivariana cu ta haciendo gran trabao na nos isla atrobe lo por yuda uno den mester.

Winter friu na Hulanda

DEN HAAG, 3 maart Aunke cu temperatura en general tabata e aña aki na Ulanda cuater graden mas altu cu invierno pasa, tog mester conta e temporada aki di invierno entre esnan friu.

Di e 91 dianan 54 tabata mas friu. E biaha aki december tabata e luna di mas friu di e temporada.

Promer cu e pianista Liberace a toca su ultimo pieza den e show na beneficio di "Un Yuda Otro", senjor Clinton Whitfield (centro) a etrega na nomber di Un Yuda Otro un recuerdo, den forma di un diploma na Liberace (drechi), como muestra di gratitud pa su cooperacion "Un Yuda Otro". Mientras senjor Whitfield ta splicando loke ta para ariba e diploma na e pianista, e presidente Luisa Oduber (robez) ta mirando.

CORREO CONFIDENCIAL

Apreciable señorita Y,

Mi a ricibi bo carta y mi ta comprende bo dificultad. Pero no perde speranza. Lo mi contesta bo carta personalmente.

Rosemarie.

Rey Pablo tin trombose

ATENAS, 3 maart Rey Pablo di Grecia, cu ta recuperando di un operacion na su stoma haci dies dia pasa, cu ta recuperandies dia pasa, awor ta sufri di trombos e na su pia drechi. Asina a worde participa den un boletin medico.

(Diabierne a worde participa cu rey Pablo ta recuperando normal di su operacion y cu lo no tin boletinnan diario mas).

Den circulonan medico nan a declara cu poco biaha trombosenan, cu ta presenta relativamente hopi biaha despues di operacion, ta di caracter serio. Mediconan a bisa cu no tin indicacionnan cu e trombose lo por tin un influencia desventahoso riba estado general di salud di Rey Pablo.

Tambe e presidente di "Un Yuda Otro" senjora Luisa Oduber a impresiona e pianista Liberace, pero no door di twist manera senjorita Dori na Croes, pero door di e palabranan bon escohi di gradicimento cual el a dirigi na e artista famoso aki pa su cooperacion gratis na e show. Pa esaki Liberace a mustra su gratitud door di un abraso pa e presidente di "Un Yuda Otro".

Den e midnightshow di Liberace na Aruba Caribbean Hotel, cua a tuma lugar diasabra ultimo y a worde organisa door di e organisacion caricativo Un Yuda Otro, e pianista Mericano a balia un twist cu senjorita Dorina Croes, for di kende Liberace despues di e baile a spera un sunchi y locual el a ricibi. Pero antes cu esey e mes a duna e ehemplo na Dorina.

T.C.A. SEGUNDO MITA DI APRIL CU "5 TH ENGINE JET" PA ARUBA

ORANJESTAD, 3 Maart,- Segun a worde informa ayera door di senjor James Wever, manager regional pa Antillas di Trans Caribbean Airways, e compania Mericano aki di aviacion lo bin den e segundo mitar di April cu Jet Aruba. E DC-6 B entrante e fecha ey lo bai worde reemplasa door di e famoso "5 th engine Jet" di T.C.A.: e DC-8F.

E desicion aki di TCA ta nifica pa Aruba un aumentacion di e capacidad di transporte entre e isla aki y San Juan. Pues awor DC-6B, di Trans Caribean ta buala cinco biaha pa siman e routa Aruba-San Juan, locual ta cinco bez cien lugar pa siman. DC-8F tin 186 stoel y tres vuelo ta nifica un capasidad di transporte di tres biaha 186 locual ta cinco cien y cincuenta y ocho, of cincuenta y ocho mas. DC-8F a worde introduci door di TCA como "5 th engine Jet" como cu e ultimo producto aki di fabricanan di Douglas a sconde den e cuatro motornan di Jet un capasidad di cinco. Mientras tanto senjor Wever cu e week-end aki a haci un bishita di diez dia na e oficina prindipal di TCA na New York, tabata sabi di participa cu apesar di e enorme mehoracion di e servicionan e prijsnan ta keda mescos cu esun di DC-6B, esta trinta y cinco dollar pa un ticket di ida y vuelta valido diez cinco dia pa San Juan y cien y cincuenta y seis dollar cincuenta cent pa un biaha ida y vuelta pa New York. Mientras cu e vuelo di Aruba pa San Juan ta dura un ora y cincuenta y cinco minuut, cu Jet esaki lo bira menos cu tres cuarto di ora. DC-6 F segun senjor Wever a sigura nos ta e Jet di mas rapido ariba routa di Aruba pa San Juan New York. E Jetnan aki ta costa cada uno siete millon dollar. En conecion cu e benida di e Jetnan pa Aruba e capacidad di materialnan na TCA su oficina lo worde extendi te na un valor di cien mil dollar. Ultimamente nos a anuncia cu TCA a instala un Unit di airconditioning na oficina na aeropuerto cual a costa binti mil florin. Cu promer vuelo di Jet di New York pa Aruba mas o menos un ochenta representante di prensanan y radio di Merca lo bin Aruba. Na e momento TCA tin seis cien empleado den servicio y ta bula diariamente cuatro biaha ida y vuelta di New York pa San Juan ida y vuelta.

Diabierne anochi e empleadonan di Confab a tuma despedida di e managing director di e empresa, senjor Ronald D. Hentsch y su esposa. E despedida a tuma lugar den Commadeurs Baai Club na Savaneta, caminda na un manera caloroso senjor Hentsch a worde elogia door di su coleganan di trabao. Ayera mainta senjor Hentsch y esposa ta bolbe pa Merca. Confab cual a termina cu su trabaonan aki na Aruba pronto lo sera su oficinanan na nos isla.

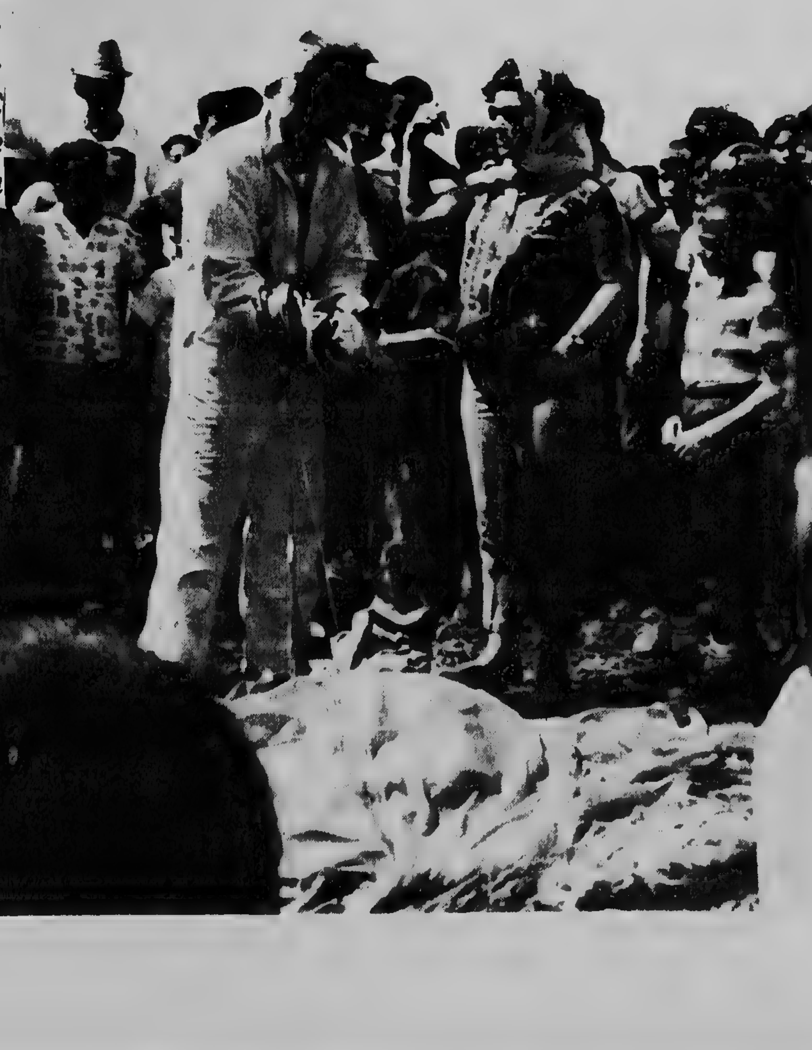
E conferencia na Argentina

ALTA GRACIA, 2 maart E delegacionnan na e conferncia di e comision especial pa coordinacion Latino-America, cu manera ya nos a anuncia ta worde tene na Alta Gracia, ta studiando actualmente contenido di un documento den cual establecimento di un organo internacional completamente nobo ta worde propone: esta "Organisacion internacional pa comercio di Nacionnan Uni". E organo aki na debido tempu lo mester reemplaza e acuerdo general pa tarifa y comercio.

E documento, cu ta formula pa un grupo di expertonan indica pa Nacionnan Uni, a worde presenta na e delegacionnan pa e conseho interamericano economico y social.

E organo cu lo mester worde establece, asina e documento ta bisa, mester worde encarga na prome lugar cu ehecucion di e decisionnan cu lo worde tuma na e conferencia di Nacionnan Uni tocante comercio y desarollo, cu lo worde tene e luna aki na Ginebra.

Cu gran exito y bao di un enorme interes for di banda di publico a tuma lugar diadomingo mainta na California e bulada cu parachute di senjor Robert Miller, antes instructor na un school di parachute na Merca y awor nabegante ariba e bapor Canadiese di investigacion "Baffin", cual tabata haciendo investigacionnan algun siman den e awanan rond di Aruba. E bulada cu parachute a worde organisa door di e organisacion caricativo "Un Yuda Otro" cu cooperacion di e directiva di Texas Furniture Store cu a pone e contacto entre senjor I. Miller y "Un Yuda Otro". Aki ta e momento poco despues cu senjor Miller a caba di baha, rondona pa un gran cantidad di admiradornan, den combersacion cu senjora Luidens di "Un Yuda Otro."



Na e seremonia chiquito di ponemento di e promer piedra di e edificio di Wit Gele Kruis na Oranjestad, tabata presente henter e directiva di e organisacion aki hunto cu e soeurnan cu ta traha den e organisacion aki.

ARUBA Y STO.DOMINGO EMPATA DEN VOLLEY

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierne porfin a yega nos isla e delegacion dominicano di voleyball femenino, cu dos biaha promer cu esey a cancela viahe pa Aruba.

Nan promer encuentro a tuma luga diabierne anochi riba cancha di Estrella na Sta. Cruz.

Un partido masculino amistoso entre Rapid 1 y Brazil a habri. e accionnan di e anochi. E encuentro aki a worde gana dos cero door di Rapid 1.

Promer cu e partido femenino internacional, president di Aruba Volleyball Association a haci uso di palabra yamando e delegacion dominicana un bon bini y expresando cu directiva di A.V.A. ta contento di por a trece nan Aruba. Na e directiva di Estrella, president di A.V.A. a dirigi palabranan di gratitud pa e uso di e cancha. Luego e hefe di e delegacion dominicano Horacio Mazarra, a haci uso di palabra gradiciendo pa e bon acogida hanja na Aruba y expresando su deseo cu e partidonan lo sirbi pa estrecha mas ainda e lazonan amistoso tanto deportivo como social cu ta existi entre Aruba y Sto. Domingo. El a presenta na final di su palabranan e damanan componente di e team dominicano Manuel de Jesus Lino uno pa uno.

Mescos a pasa cu e damanan cu a forma e seleccion di Aruba. Cu anotacion di 16-14, e seleccion local ta gana e dos promer gamenan pa bai adilanti 2-0. E tercer game ta caba 15 pa 10 den favor di e visitantenan.

Den e game number cuatro Sto. Domingo tin un ventaha di 8 pa 3 na un dado momento.

E muchanan di Aruba sinembargo no ta duna pa perdi y ta gana punto tras di punto pa bai ariba 13 pa 10. Na e momento ey cu confianza y entusiasmo ta sosede un incidente poco desagradable.

Promer cu esey, pa complace e visitantenan cu tabata reclama algun decision di e referi local, a worde permiti pa nan president Jose Antonio Benitez sigi dirigi e partido.

Na emomento cu Aruba camna pasa e dominicananan den e game number cuater te na 13 pa 10, e referi dominicano a yama e coach di e equipo arubano Korporaal Verhalle pa papia cune. E dosnan aki no a comprende ni un palabra cu e otro tabata bisa y e dominicano a supone cu e coach a insultele, algo cu conociendo Verhalle ta parse nos masha improbable. En todo caso e referi Benitez a tira fluit abao y a baha for di e stoel di referi. Cu esey e equipo dominicano tambe a dicidi di a mira basta pa e anochi y a bandona e partido.

Como cu e esfuerzonan di e directiva di A.V.A. pa tog e dominicanonan sigi hunga no tabata tin exito, e game pues a worde considera como gana pa Aruba cu score di 15 pa 10. Y cu esey Aruba a gana e wega tres game pa uno.

Nos no por yama e actuacion di e referi Benitez algo deportivo, mientras cu tambe nos ta hanja nada correcto cu e equipo a stop di hunga.

DIASABRA TRIUNFO....

Mescos cu diavierne anochi, tambe diasabra anochi na Lago SPort Park un publico numeroso a acudi pa presencia e partidonan.

Atrobe tabata tin un partido masculino promer, cual e biaha aki tabata entre Rapid 11 y la Fama. Y atrobe e muchanan di Rapid a gana cu score di 2-0.

E encuentro femenino a resulta hopi interesante, mescos cu di e anochi anterior. E promer game a worde gana door di e visitantenan cu score di 15 pa 13. E segundo ta poco mas preta ainda y e biaha aki e dominicananan ta gana na 16 pa 14. Y pa completa nan triunfo nan ta gana e tercer game 15 pa 10. Pues den tres game sigi e dominicananan a obtene nan promer y unico triunfo.

Realmente nan a hunga mihor e anochi aki y a merece e triunfo. E damanan local tabata bon den defensa, pero a falla den organisacion di nan atakenan.

Despues di e partido president Roy van Putten a gradici e publico, directiva di Lago Sport Park volleyball aki posibel. Como cu e visitantenan a gana un partido, nan a hiba e copa Heineken's cu a worde entrega na nan president Jose Antonio Benitez.

ARUBA PA STO. DOMINGO.

Manera nos a yega di informa caba, e directiva di A.V.A. a ricibi un invitacion pa manda equiponan femenino y masculino pa bai hunga volley na Sto. Domingo. A worde discuti durante e estadia di e dominicanonan tocante di e viahe aki. Fechanan exacto sinembargo no ta conoci ainda.

Ta probable cu e delegacion lo bai combina, esta equipo masculino huntu cu esun femenino, pero tambe ta posibel cu dos viahe worde haci.

E probable fecha pa e viahe ta fin di maart.

Esaki ta e mometo diadomingo mainta ora cu zuster Perpetua, zuster hefe di Wit-gele Kruis a pone e promer piedra pa e edificio di Wit Gele Kruis, cual ta worde contrui ariba e tereno antes-speeltuin na Socotoro. Promer cu ponemento di e promer piedra pastoor Erkamp a bendiciona esaki y a tene un discurso chiquito tocante di e gran trabao cu Witgele Kruis ta haciendo den pueblo di Aruba.

Trafico na Merca

CHICAGO, 3 maart Na Merca tabatin un total di 3250 morto cuasa pa desgracianan di trafico e luna cu a caba. Esaki ta un record.

A.S.U. KE CAMBIA MASTERNAN DI LUZ DEN STADION

Durante e reunion general anual di Aruba Sport Unie, a worde participa na e representantenan di e bondnan miembro di A.S.U. cu e directiva tin plannan concreto pa cambia tur e ocho masternan di luz den Wilhelminastadion. E directiva segun splicacion duna door di president Tico Kuiperi ya tin varios anja cu e plan ey, pero awor e plannan ta mas concreto y muy probablemente e anja aki mes e masternan worde cambia. Lo worde construi masternan di tubo di staal den e mes forma cu Lago Sport Park na San Nicolas tin. E sorto di masternan aki ta mucho menos costoso den mantencion y esaki ta e motibo principal pa cual directiva di A.S.U. a tuma e decision di laga traha nobo. E masternan cu tin actualmente den Stadion ta den mal estado y pa bolbe pone nan den e mihor estado posibel lo costa, segun expertonan di D.O.W. mas ainda cu construccion di ocho master nobo.

Esaki, hunto cu e participacion di un plan di cinco anja nobo cu riba peticion di Bestuurscollege a worde traha door di directiva, a forma e mas principal participacionnan den e reunion general anual. E plan di cinco anja awor a worde basa riba e subsidio anual di f. 100.000,-- cu Gobierno Insular ta pone na disposicion di A.S.U. Como cu e suma aki no por construi e proyectonan cu directiva di A.S.U. ta desea di mira realisa, a worde decidi di drecha un of otro tereno den cada un di e districtonan pa diferente ramo di deporte. Pa drechamento ta worde teni cuenta cu mehoramento di e tereno, construccion di cuarto pa cambia panja, y construccion di tribune. Asina tin planea pa na Sta. Cruz haci e drechamentonan aki pa un tereno di futbol na anja 1965. Na anja 1966 lo worde construi of drecha un cancha di basket- y volleyball na Savaneta, e siguiente anja tin planea e mes un proyecto di veld di futbol cu pa Sta. Cruz pero na Brazil. Pe ultimo anja di e plan directiva di A.S.U. a pensa di tin un reserve basta grandi pa por cuminza cu construccion di un sporthal simpel. Un edificio suficiente grandi pa cancha di e diferente deportenan cu mester worde hunga bao dak y cu tambe lo por hiba algun tribuna. E plannan pa esaki sinembargo ta den un estado masha primitivo.

Di e 11 bondnan actualmente afilia na A.S.U. ocho a haci acto di presencia. Esakinan tabata na Aruba Table Tennis Association, Arubaanse Biljart Bond Carambola, Aruba Basketball Bond, Aruba Athletiek en Wielrenners Bond, Aruba Lawn Tennis Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Judo Bond y Aruba Softball Bond.

E tres bondnan miembro ausente tabata Aruba Volleyball Association cu e mes anochi tabata tin compromiso cu weganan internacional contra Sto. Domingo y Aruba Boxing Association y Aruba Weightliftin Association.

Tambe tabata tin res miembro tres miembro extraordinario Beau Geste, St. Eustatius Cricket Club y Aruba Tivoli Club.

E directiva tabata Practicamente completo presente, mientras cu tambe tabata ey e advisor financiero J. Neeleman y e representante di Gobierno F.R. de Cuba. Den e relato anual di secretario nos por a lesa cu A.S.U. tabata tin un anja basta ocupa den 1963. E pasonan necesario cu A.S.U. mester a tuma en relacion cu infraccion di e Resolution di A.S.U. a trece hopi comentario, pero e pasonan aki semper a worde tuma teniendo na cuenta e interes general pa deporte di Aruba. Tambe nos por a saka di e relato cu directiva di A.S.U. a acerca e donjonan di Wilhelminastadion, Stichting - Bouwfonds Sportstadion Aruba, pidiendo e stichting aki cu ta completamente inactivo, di pasa e stadion over pa Gobierno Insular of pa A.S.U. motibo di e peticion aki tabat a cu Gobierno a hala atencion di A.S.U. cu e existente contrat entre A.S.U. y e Stichting no ta correct. Hopi miles di florin A.S.U. a inverti caba den e stadion y tur esaki en realidad ta bira propiedad di e stichting. E situacion aki no ta worde considera saludable. Na oktober 1963 un reunion a worde teni riba peticion di directiva di A.S.U. entre e directiva aki y e Stichting, cual reunion a worde confirma cu carta, pero un decision di e Stichting no ta conoci ainda.

SPORTCENTRUM NOORD.

Pa e Sportcentrum Noord, segun e relato, a worde cumpra dos waterkoeler nobo, mientras cu pasonan a worde tuma pa drecha e tereno di basketball pa asina e anja aki pa promer biaha parti di e campeonato oficial di basketball por worde hunga den e districto di Noord. Cu esaki e deporte di basketball lo por haci su entrada na Noord. E relato ta worde clausura cu e deseonan ferviente pa cu e proximo relato lo por contene e tan anhelado reorganisacion di deporte den Antiyas, cu lo duna Aruba su merecido puesto y derecho den mundo deportivo.

E relato financiero a mustra e entrada y salidanan di A.S.U. den e anja y cu A.S.U. manera tur anja a parti subsidio pa diferente club y bond na nos isla. Asina tin menciona tambe un subsidio pa Aruba Voetbal Bond pa cubri perdida di nan ultimo campeonato y torneonan, di mas di f. 1.500.--

Como cu directiva di di A.S.U. a mira cu apesar di e esfuerzonan di Ministro Petronia pa logra un reorganisacion di deporte den Antiyas Hulandes, e cabayeronan di N.A.O.C. e Comite Olimpico pa Antiyas Hulandes, ta keda cu man cruza y no ta trata di yuda e esfuerzonan, e directiva a dicidi di tuma contacto cu e miembro di Comite Olimpico Internacional biba na Hulanda Gen. Pahud de Montange Na e senjor aki a worde exponi e problema, di cual ya e tabata na haltura, y el a priminti cu ta bon posibel cu si N.A.O.C. mes no logra e reorgasacion cu C.O.I. lo por manda un representante pa Antiyas. El a suplica pa e worde teni na haltura di e desaroyo di e problema. Aki nos ta mira anto cu e promer contact haci cu un miembro hulandes di C.O.I. a mustra caba cu contrario na loke e mediador deportivo R. Elhage a declara anja pasa den un reunion general, ta posibel cu C.O.I. por manda un representante.

E president di A.S.U. a expresa di ta spera sinembargo cu esaki no ta necesario y cu e antiyanonan mes lo por haja un solucion pa nan problema.

Na e eleccion di directiva mester a worde vota pa cinco miembro nobo. Como representante di A.T.A. a keda eligi na lugar di Pedro Figaroa, e candidato Max Tromp, kende asina ta reemplaza e president di A.T.T.A. den directiva di A.S.U. Aruba Volleyball Association tambe a haja un representante nobo den e persona di Roy van Putten, kende a worde eligi y ta sustitui J. Spetter. Esaki no tabata reeligible. Arubaanse Biljart Bond Carambola su representante Aquiles Leon a worde reeligi hajando cu excepcion di uno, tur voto riba su nomber.

Aruba Judo Bond su promer representante den directiva di A.S.U. a bira e conocido Carlos Bislip, mientras cu como representante di e miembronan extraordinario a worde reeligi Max Fr. Arends.

Durante palabra liber, e representante di A.B.B.A., Francisco Tromp a lanza proposicion pa pidi un entrevista cu Gouverneur y cu Ministro tocante e existente problema deportivo, pero como cu A.S.U. a ricibi un carta di Ministro Petronia tocante un plan cu esaki tin pa e reorganisacion di deporte den Antiyas, a worde dicidi cu actualmente no ta oportuno pa pidi un audiencia cerca Gouverneur di Antiyas ya esaki casi sigur lo no concede uno como cu e Ministro ta trahando riba e problema.

E reunion cu a cuminza poco promer cu 8 or ya pa 10 or di anochi tabata pertenece na historia.

Cu minimo score R.C.A. a gana di Jong Aruba

Los Tricolores de Solito a obtene diamars anochi un triunfo basta preta ariba e veloz muchanan di Noord, Jong Aruba. Cu e triunfo di 1-0 aki, R.C.A. a subi dos punto mas y awor ta apenas un punto bao di e dakotenjonan, cu ta continua na cabes di e campeonato. E total di puntonan actual di e dos equiponan aki ta 17 y 18 R.C.A. tin sinembargo 12 wega hunga y Dakota 11.

E partido R.C.A. - Jong Aruba tabata uno di masha poco emocion y bon futbol. E unico gol di e wega a worde anota door di Juchi Jansen, kende den di 40 minuut a cobra un penalty cu a worde causa ora cu e delantero Jose Boye a worde tumba den e aerea penal.

Jong Aruba a hanja un penalty pa cobra den e segundo tempo, pero e shot a bai den man di keeper Feki Caster.

Pa Jong Aruba esaki ta nan tercer derrota den cuatro salida di e segundo rond, mientras cu en total nan tin awor 11 wega hunga, tres gana, un tabla y shete perdi.

Neutralidad di Cambodja

LONDEN, 3 maart -Gobierno ingles a ricibi e proposicion di Prins Sihanoek tocante negociacionnan directo entre Cambodja Thailand, Merca y Republica - Vietnam cu aprobacion y ta spera, cu esaki lo trece un solucion pronto di e conflictonan entre Cambodja y su bisinjanan, asina ta para den e nota, cu Inglaterra a manda diahuebs pa Union Sovietica en contesta riba un nota ruso di 21 di februari.

E nota ingles ta rechaza indirecto e peticion ruso, pa for di awor aki huntu como presidentenan di e conferencia di Ginebra tocante Indo-China- haci un yamamento pa tene un conferencia tocante Cambodja na na april awor.

Gobierno ingles ta sigui cu su intentonan pa facilita tenementu di un tal conferencia riba basenan cu ta aceptable pa tur, asina e nota ingles ta bisa.

E conferencia aki, asina e nota ta bisa mas aleu, lo mester bolbe garantisa neutralidad di Cambodja internacionalmente. Ministerio ingles di exterior a publica e notanan ingles y ruso.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 3 maart:

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin den infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias' y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Dick Tracy
17.45	Noticias
17.50	Ruta 66
19.00	Colonel Flack
19.30	A Gozar muchachos
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Joselo
21.00	Julian Pacheco
21.30	Dr. Kildare
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

TELE-ARUBA

Diamars 3 maart:

05.30	Cartoons
06.00	The Buccaneers
06.30	N.T.S. Journaal
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Rough Riders
07.30	Informacion Amstel
7.45	Show di Esso.
08.15	Lock-up
08.45	Viana's Latest News
09.00	77 Sunset Strip
10.00	Sign Off.

BOTICANAN DI WARDA

Diamars 3 maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

WIT-GELE KRUIS

Diamars 3 maart ·
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

Diamars 3 Maart
De Veer: 8.30 p.m. ''Ojos Tapatios'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Pecado de Juventud'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Safe at home'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''Undersea Girl'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Don't Bother to Knock'' B j

Comunicado di Juventud Mill.

ORANJESTAD, 3 maart.- Di parti di e equipo di futbol Juventud Millonarios nos a ricibi e siguiente comunicado:
''En relacion cu e noticia duna door di Aruba Voetbal Bond y publica den e diarionan, caminda ta worde participa cu Juventud Millonarios por defende su mes riba dialuna 2 di maart 1964 contra di cancelacion di e afiliacion di Juventud na A.V.B.
Directiva di Bond den henter e asunto Juventud, lagando un banda e reglamentonan fiha den statuten y otro reglamentonan, y segun opinion di e club, actua den forma illegal y completamente segun deseo propio y door di esaki a ocasiona un situacion cu verdaderamente ainda por worde drecha, pero cu - si e bond persisti den su decision - sin duda algun lo resulta den un combate den corte cu tur e consecuencianan di esaki.

Durante e discusionnan cu e Bond, e club no a tene contact cu prensa ya cu ta posibel cu publicacionnan prematuro por causa mal entendimiento.

Ta lastima cu directiva di Bond no a haci asina tambe, pero a duna diferente participacionnan, algun biaha te hasta promer cu e club mes a worde informa di un of otro decision.

Ainda e club ta di opinion cu un arreglo no ta imposibel, pero obligatoriamente e club awor, pa evita un presentacion robes di e asunto, mester informa prensa di su punto di vista.

E bond contraario na tur forma di husticia, a impone dos castigo fuerte na e club sin cu e club a worde tendi y sin cu e club a hanja oportunidad di defende su mes. E Bond na momento di impone e boet a actua contra di e stipulacionnan concerniente di e Huishoudelijk Reglement.

For di temor y completamente illegal e Bond a stroba e club di haci uso di e derechonan specificamente stipula den e Reglamentonan, door di prohibi tratamento di e problema door di e Comision di Apelacion.

Durante e tempo di e discusionnan y promer cu e fecha stipula pa e straf imponi transcurri, e Bond sin duna motibo algun a cancela e partidonan stipula di e club.

E Bond ta bisa cu riba dialuna 2 di maart 1964 e club por defende su mes contra di cancelacion di su afiliacion, pero ya e Bond a saca un programma di weganan den cual e club no ta aparece.

E Bond sin duna motibo algun te ainda a rechaza tur loke e club a mustra cu e Bond a haci contra di e reglamentonan.

E Bond segun e reglamentonan no por anuncia cancelacion di afiliacion di un club sin cu e club por defende su mes, pero a haci esaki tog.

E club continuamente a trata, sin duna publicacion, na yega na un arreglo amistoso tocante puntonan den cual e Bond a actua contra di Statuten y Reglamentonan. E Bond no tabata kier esaki.

E club kier purba un biaha mas y a informa Bond di esaki.

Si e Bond nenga esaki anto obligatoriamente otro medidanan lo worde tuma'?

Te aki e comunicado extendi door di directiva di Juventud Millonarios.

E punto final di e encuetronan escolar di softball a tuma lugar diabierne anochi den e club di St. Jansknapen, antes club Don Bosco, locual tabata e entregamento di e copanan. Den presencia di e participantenan na e toernooi organisa pa Stichting Jeugd Centrale La Salle, Frere director Bonifacius a efectua e acto di entrega na e diferente captainnan. Aki e sub campeon Margrietschool ta ricibi e copa pa e titulo cu nan a gana. E captain ta Alberto Mateo, kende aki ta haja e copa for di frere Bonifacius.

Noord Vietnam ta avisa

HONGKONG, 3 maart Segun un noticia di e agencia Noordvietnames di prensa e minister di defensa y comandante supremo di ehercito, general Ngoeyen Giap, a hala atencion di e comision internacional di control pa Vietnam riba noticianan tocante plannan di Merca pa traslada e lucha di Sur Vietnam pa Noord Vietnam.

E general ta avisa, cu si en caso imperialistanan mericano y nan colaboradornan na Sur Vietnam, lo mester viola espacio aereo y awanan territorial di Noord Vietnam di un manera brutu, lo haci cuenta cu nan mester ta, mientras cu nan ta carga tur responsabilidad pa tur consecuencianan di esey.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No.11.

Cu bofon el a tira na mi cara loke é sa di bo y Nilda. Mi a pensa cu henter mundo a basha riba mi''. Olger su cara a bira palido ora el a tende esaki.
''Mi no sa kiko Pablo a contabo Ina, pero bo mester keremi, mi ta stimabo, solamente abo, y maske cu nan condenabo, ainda lo mi sigui warda riba bo!''. El a hala rosea pisa y a continua: Mi no sa pa ki motibo bo mes kier destrui bo propio bida, pakiko bo no ta papia nada. Bo no ta corda mas riba bo jiu muher? E tin mester di bo, e tin mester di bo amor, Ina!''. Na e ultimo palabranan aki Olger a bula para y a tené na su schoudernan. ''Bo ta comete un picá Ina, bo no tin derecho, pa destrui bo propio bida asina''. Sin bida e ta colga den Olger su brazanan y ta keha: ''No castiga mi asina. Ami a hacié, mi Dios, ami a hacié, y awor mi mester paga pa e culpa terribel ey!' El a ranca su curpa los. ''Kiko bo kier di mi? Bay foy akinan, mi no kier mirabo mas! Ni abo, y ni ningun hende ariba e mundo aki. Mi kier muri, pa asina mi por haya sosiego!''. Ina, Jean, bo jiu muher mester di su mama. Corda riba bo jiu, ya cu bo no kier pensa riba mi''. Di repente Ina a keda keto. Bruto el a hinca su mannan den su cabey. ''Jean, mi jiu chikito. El lo desprecia su mama, cu a mata su ruman homber chikito. No....., nan lo kita mi jiu foy mi, nunca mas lo mi por primié den mi brazanan!''. Atrobe Ina a drey miré cu un cara suplicante. 'Ina'', tur Olger su amor tabata encerra den e nomber ey. Pero el a bolbe haya su propio dominio y el a bolbe lanta su cara cu orgullo. ''Nos no tin nada mas di papia cu otro, asina ta, bay!''. E a bira su curpa y a pidi e hende cu ta cuidele pa hibele bek den su cuarto.

xxxxxxxx

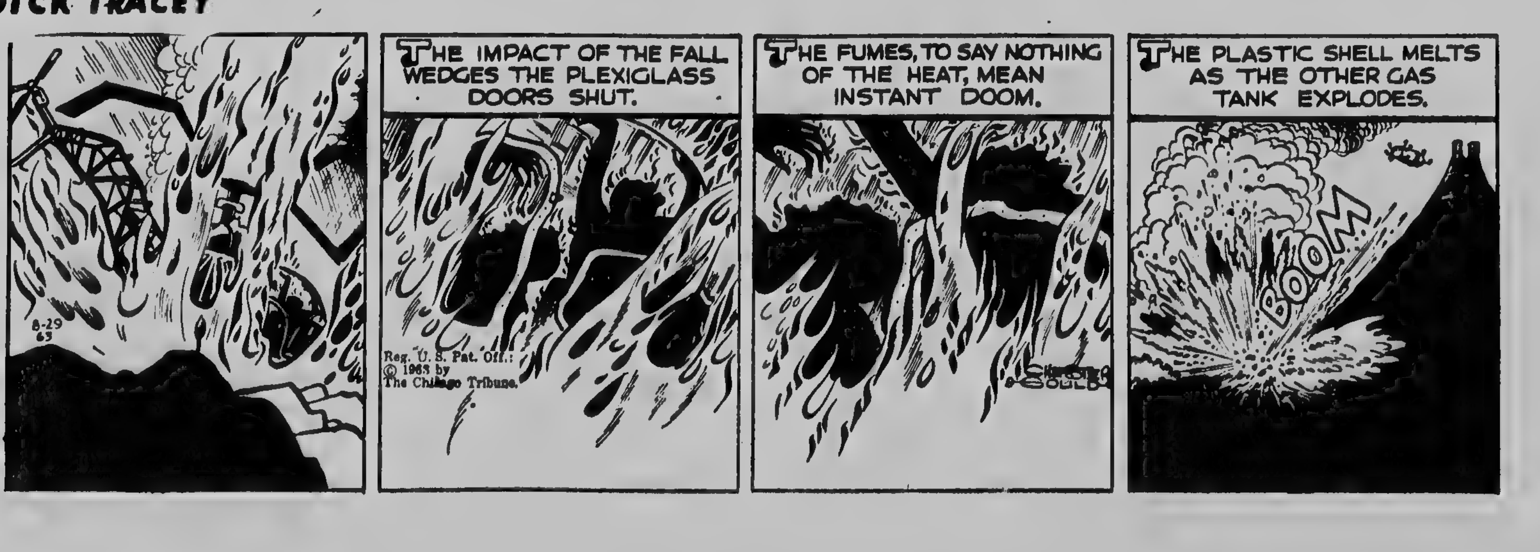
Ina a worde condena. Keto el a tende e sentencia, cual ta seis anja den prison. Olger ta para manera un hende paraliza banda di Pablo, kende ta mira Ina cu hopi duele, cu hasta ora nan a lesa e sentencia no a hiza su cara. Na e manera cu Ina a comporta su mes, manera un hende indiferente, bo por mira cu ya su bida no tabata tin balor mas pé. Solamente si nan papia cu ne di su jiunan ■ ora numa su cara ta cambia un poco. E dokter a hasi tur su posibel, disculpa Ina; cu palabranan conmovedor el a splica con bon e tabata trata su jiu, cu no tabata porté nada den e mundo aki basta si e por yuda su jiu, cu tambe e mes ta bai traha, pa asina e por duna su jiunan cuminda tur dia. Tur hendenan presente den e sala tabata tin duele di dje. E acusado a cuminza bira intranki di ora cu e dokter a cuminza hacié poco pregunta, pero ora e acusador publico a trece dilanti e acusacion terribel ey, Ina a lanta para di repente. Su mannan a keda tene duro na e rand di e banki, mientras el a grita: ''No, no, mijiu no tabata fadami, mi pober jiu chikito. Dios ta mi testigo, mi a maté pa amor, pa amor demasiado grandi!''. Pero despues el a cay sinta bek, y a cuminza jora duro. Tur e hendenan ey den tabata tin duele di Ina. Olger ta primi su dientenan riba otro y hasta Pablo tambe tin duele. Durante e dianan aki, é cu Olger a bolbe sera amistad cu otro. Awor numa Pablo a realiza su mes kiko el a haci su famia cu su mal comportacion. El a haci tur cos pa yuda Ina y e mester a duna su mes reproche, cu é tin mas culpa cu Ina, pasombra Ina tabata kier a libra su jiu di su sufrimientonan. Cu su cabez abou Ina a laganan hibé. E no a ripara mes e homber cu a bula lanta cu un cara palido, y cu kier a corre bin serca dje. Poco poco nan a sera e porta.

xxxxxxxxx

Anjanan a pasa. Despues cu Pablo a divorcia el a bolbe casa. El a bira un homber keto y serio, cu ta haci tur cos posibel pa haci bida di su jiu muher Jean mas agradabel possibel. Jean a jora hopi ora cu nan a contele cu su mama y su ruman homber chikito a bay cielo serca Dios. Pablo a inventa e mentira aki pa spaar Jean di mas sufrimiento. E señora cu Pablo ta casa cu ne awor tabata mescos cu un mama pa Jean y Jean a crece bira un mucha muher grandi y yen di bida, cu tur hende tabata stima y gust. Varios biaha Tio Olger, asina é ta jamé, ta bin bishita nan y Jean tabata stimé hopi tambe. Awe Jean ta celebrando su 15 anja y el a invita variosamiguitas pa bin su fiesta. Tur hende tabata contento y e fiesta tabata masha animá. Cu tur Jean a bay papia un rato y nan a gusta ■ su cara tabata brilla di contento ora e mira con nan ta parti su koffie y bolo. Cada rato e mester trece mas y e muchanan ta bati man e ora. Olger tambe a bin felicíteer Jean, pero el a keda pará su so. Pero ora cu Jean a riparé, el a saca un careda corre bay brazele. ''Tio Olger, esta bon cu bo a bini'', el a bisa emocioná y a sunché. Olger a tene Jean na su schouder y a keda mirele yen di stimacion. Pero su wowonan a bira serio ora cu el a ripara con hopi Jean ta parce su mama, e muhé cu tanto e ta stima. Si, asina mes Ina mester tabata, e ta pen-tin e mesun wowonan shinishi, pero Jean su wowonan ta brilla, mientras cu di Ina sempertabata un poco melancólico. Tambe e mesun tipo di cara fini. Hasta ora cu Jean hari e ta hanja e mesun dos holnan den su cara cu Ina. ''Mi ta spera cu bo bida lo ta feliz y sin preocupacion mi jiu'', Olger a bisé conmovi, mientras el a caricia Jean su cabeynan. Jean a primi Olger un tiki contra su curpa. Olger a coy su man tene y a hinca un bunita reenchi den su dede cu steenchi cora. ''Pa mi e ta Tio Olger?'', Jean a puntra dudosa y ora cu Olger a bisa cu si, ta pé mes e reenchi ta, el a corre bay gaba su amiguitanan.

E ta sigui...

DICK TRACEY



J. Merryweather reeligi como president RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo den su espacioso club nobo, Racing Club Aruba a tene su reunion general anual. Principal punto di e reunion tabata eleccion di un directiva nobo. A worde re-eligi como president John Merryweather, kende asina ta drenta su di cuater anja na e puesto mas halto den e club.

Otro miembronan di directiva a bira Hendrik Oduber, Santiago Martinus, Jose Tromp, Daniel Kelly, Jack Siem, Damian Tromp, Odublio Berg y Clovis Marchena. E ultimo cinconan tambe a worde reeligi.

Cu seis di e nuebe miembronan di directiva a worde re-eligi ta un prueba cu e miembronan di e club ta generalmente satisfecho cu e trabao di e miembronan di directiva. E reunion a worde atendi pa un cantidad basta grandi di e miembronan. Mas di dobbel di e cantidad di miembronan cu a atende e ultimo reunion general tabata presente.

Calderas ta kibra cu Raul Leoni

CARACAS, 3 maart E partido social cristian di Venezuela lo no participa na e gobierno di e president Venezolano nobo, dr. Raul Leoni, kende lo asumi poder den e luna aki. E secretario general di e partido aki, Dr. Rafael Caldera, a laga sa cu su partido en lo futuro kier tin libertad di actua.

E participacion aki ta confirma e fracaso di e deliberacionnan entre Leoni y representantenan di e partido social cristian cu durante cincu aña a participa na gobierno di Romulo Betancourt di partido di Accion Democratica.

Raul Leoni, cu e luna aki lo asumi e puesto di president di Venezuela, despues di a keda eligi como tal na luna di december, a hiba deliberacionnan cu lidernan di Union Democratica Republicana, frontera Democratica Nacional y Partido Popular Democratico tocante formacion di un gobierno nobo venezolano. Su deliberacionnan cu e partido Social cristian a fracasa. E fracaso aki tabata consecuencia di un conflicto cu a surgi riba e manera cu eleccion a bai den e estado Tachira.

Leoni ta trata awor na forma un gobierno di coalicion cu yudanza di e tres otro partidonan politico.

Delegacion Rumana pa China

BOEKAREST, 3 maart Un delegacion di partido comunista di Rumenia a sali cu avion pa China. Asina e agencia di prensa a na. Asina e agencia di prensa na Rumenia Ager Press ta anuncia. E delegacion ta bou di direccion di premier Gheorge Maurer y ta consisti ademas entre otro di e ex premier Stoica y dos miembro di e oficina politica di e partido.

E encargado chines di negozios na Boekarest ta biaha cu e delegacion pa China. Entre esnan cu a bin barca e delegacion na aeropuerto tabatin e embajador sovietico na Boekarest.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIARAZON 4 MAART 1964. No.4979.

Comite Damas Sociedad Bolivariana ta yuda na Macuarima 43-A

ORANJESTAD, 4 maart.-
Comite di damas di sociedad Bolivariana durante di un reunion di directiva dialuna atardi a dicidi pa yuda señora Petronilla Willems Macuarima, kende su cas ta para na punta di basha aden y kende a worde ordena door de bestuurscollege ariba aviso di bouw en woningstoezicht di Dow pa laga tumba emuraya peligroso tan pronto posibel of Dow lo bin tumbe mientras e gastonan lo ta pa e biuda di sesenta y ocho aña.

E comite di damas di sociedad Bolivariana, cual poco tempo pasa a presenta den noticianan door di e yudanza cu nan a duna señora Maria Jack na San Nicolas, awor por duna yudanza asina rapido atrobe gracias na un persona cu dialuna atardi inesperadamente a sorprende e damanan di e comite cu un checue di nada menos cu Fl. 3.200,--

Den nos edicion di ayera nos a splica extensamente den cual situacion biuda Petronilla Willems di Macuarima 43-A su cas, cu tin un muraya major cu ta serca di cai, ta departamento Bouw en Woning toezicht cu a mira esaki a duna aviso pa laga tumba e muraya of DOW lo tumbe como cu un ora pa otro e por cai y causa accidente na becindario. Apesar di peliger pa propio bida e biuda te ainda ta den e cas, como cu e no tin otro caminda pa bai cu lo ta calla. Awor e comite di damanan di sociedad Bolivariana a dicidi di duna e yudanza urgente cual te ainda no a worde duna door di ningun instancia of hende. Esaki tabata posibel door di e dunador di algun mil florin cu kier keda desconoci.

sorpresa pa comite

E sorpresa cu e cheque a bira un echo dialuna atardi ora cu e presidente di e comite di damas di sociedad Bolivariana, - señora A.G. Walfenzao a caba di hanja un yamada telefonico di un persona cu a haci un suplica na ne pa percura pa e ta cincor den e edificio di sociedad Bolivariana. Poco rato despues band a di cincor el a topa cu un persona ayanan kende a entrege un cheque pa un suma di tres mil dos cien florin cu e suplica pa no menciona kende ta esun cu a duna e suma aki. Naturalmente e suma aki tabata algo enorme pa e comite cu ya diferente biaha a duna yudanza na esun den mester y cu alavez tin hopi mas ariba nan programa cu tin mester di yudanza.

yudanza pa señora Willems

E atardi ey e comite di dama di sociedad Bolivariana a reuni. Durante di e reunion aki e problema di señora Petronilla Willems biuda di sesenta y ocho aña kende tin di mantene su mes, un yiu homber di dje sin trabao y alavez un nieto chiquito cu e pober pensioen cu e ta hanja, a worde treci adilanti. E pregunta a worde haci si den e caso aki e comite lo no bai duna e yudanza di cual tin mester asina urgente. Tur presentenan sin excepcion mes ora tabata di opnion cu e comite tabata capas pa laga haci algun reparacion na e cas di señora biuda Willems. Señora Walfenzao y su comite di damanan aki tambe kier duna e yudanza cu tin mester mescos cu na e señora Jack kende su cas a kima y despues door di accion rapido di e comite menciona awor e ta den un cas nobo.

Segun nos a worde informa ya ayera e comite a cuminsa cu su trabao y a laga expertonan bai controla y mira loke nan por haci cu e cas. Esta si e por worde drecha ainda of cu un nobo lo tin di worde traha. Si ta reparacion tin di worde haci e yudanza di e comite di damanan di sociedad Bolivariana lo no ta un tarea asina duro, pero di otro banda si e cas ta den tal estado cu e no por worde drecha anto e problema lo bira mas grandi, como cu ta un cas nobo lo tin di worde traha, - mientras cu pa tal projecto e comite di damas, apesar di su buena boluntad no tin e financia na e momento pa esaki. En todo caso e yudanza na Macuarima 43-A ta di urgencia. Ayera atardi ora cu awa tabata jobe tabata den e cas di biuda Willems mescos cu ora bo ta para pafor sin nada pa tapa bo cabez. E dak di e cas ta mescos cu un zifta mientras cu e muraya banda di pariba dia pa dia ta asercando e momento cu e lo cai cu e resultado cu probablemente henter e cas of kizas mitar di e cas lo basha aden. Den e cas aki ta drumi tur anochi un biuda di sesenta y ocho aña, hunto cu su jiu homber y un nieto. Aki yudanza ta di gran urgencia, promer cu ta laat. of kizas fatal.

Promer grupo di militar a bolbe

ORANJESTAD, 4 maart Dialuna anochi a yega Aruba abordo di e bapor di geurra Hulandes "Dubois", e promer grupo di militarnan Arubano cu a desde di september aña pasa a hanja nan promer entrenamento pa militar den servicio obligatorio militar hulandes na Corsow. E otro siete lunanan restante e militarnan aki lo pasa den Savaneta kamp. Un grupo grandi di familiarnan tabata na haaf na Oranjestad dialuna anochi pa mira e yegada di nan yiunan, len denan a worde despacha inmediatamente pa Savaneta Kamp. Un grupo di mas o menos seis hoben a keda un dia mas na Corsow, caminda, formando un combo" nan lo duna nan ultimo presentacion musical den servicio militar na Corsow.

E associacion "Aruba Nostra", na e momento tin planan pa busca un edificio den cual nan por establece un museo. Esaki, un di e plannan di "Aruba Nostra", pa proteha y exibi cultura y monumentonan di naturaleza di nos isla, no ta completamente realisa ainda y ta den estudio. Pero ya e associacion a laga su bista cai ariba e cas grandi (potret) cual ta para den - Wilhelmina Straat, y nan tin na estudio si e plan pa usa e edificio aki pa un museo por worde realisa.

GEZAGHEBBER O.S.HENRIQUEZ

Fosfaat Arubano usable pa industria

ROTTERDAM, 4 maart.- Gezaghebber di Aruba, senjor O.S.Henriquez ultimamente den un lectura cu el a duna na Rotterdam, Hulanda, tocante di desaroyo di industria na Aruba pa e departamento di Nederlandse Maatschappij voor Nijverheid en Handel na Hulanda, a conta cu durante di su reciente bishita na Israel el a worde informa cu aya nan a descubri un procede pa haci fosfaat conteuendo hopi hero, usable pa industria.

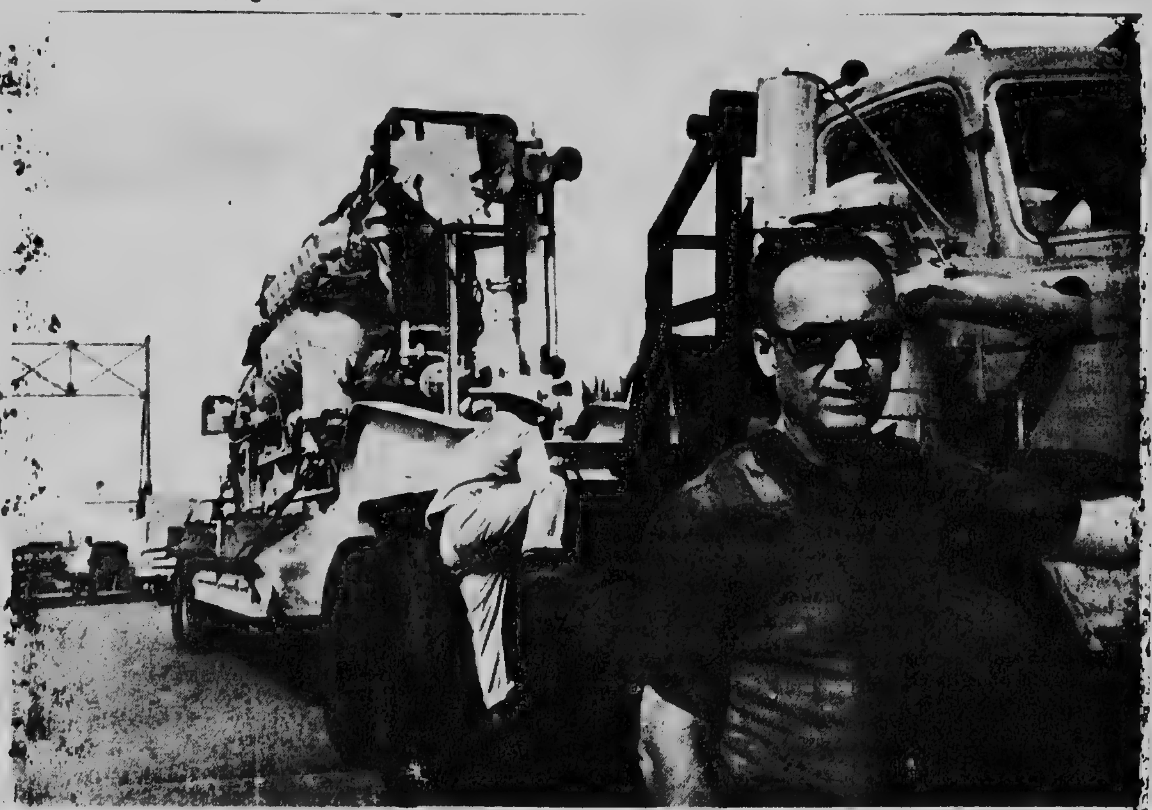
Esaki ta di suma importancia pa Aruba, como cu Aruba tin hopi fosfaat cu un calidad di hopi hero y na e momento tin un industria chemico cu ta importa fosfaat. E descubrimento Israelitico por haci cu e fosfaat local na Aruba por worde usa pa e industrianan na Barcadera. Y door di esaki lo tin mas trabao na Aruba.

Tambe senjor Henriquez a duna un informacion extencio tocante di e fabrica di awa y energia, cual ta destila awa dushi for di awa salo y alavez ta produci electricidad, y tambe tocante di e fabricanan chemico na Barcadera, Tambe el a papia di e plannan pa usa e salo cu ta worde saca for di e awa di lama pa produccion di natriumloog y chloor. Senjor Henriquez a mustra ariba e posibelidadnan cu Aruba ta duna pa invercion y establecimento di industrianan na Aruba. Entre otro el a mustra ariba terenonan grandi pa industria, bon haafnan, bon awa, zeta y gast cu Lago ta produci, alavez bon school technico y mercadonan pa e producitonan na Sur y Centro America, camindа casi no tin industria ainda. Pa e desaroyo Antillas ta hanja gran yudanza for di e plandi diez anja di Hulanda y tambe di e fondo di desaroyo di EEG. cu cual pronto Antillas lo ta asocia.

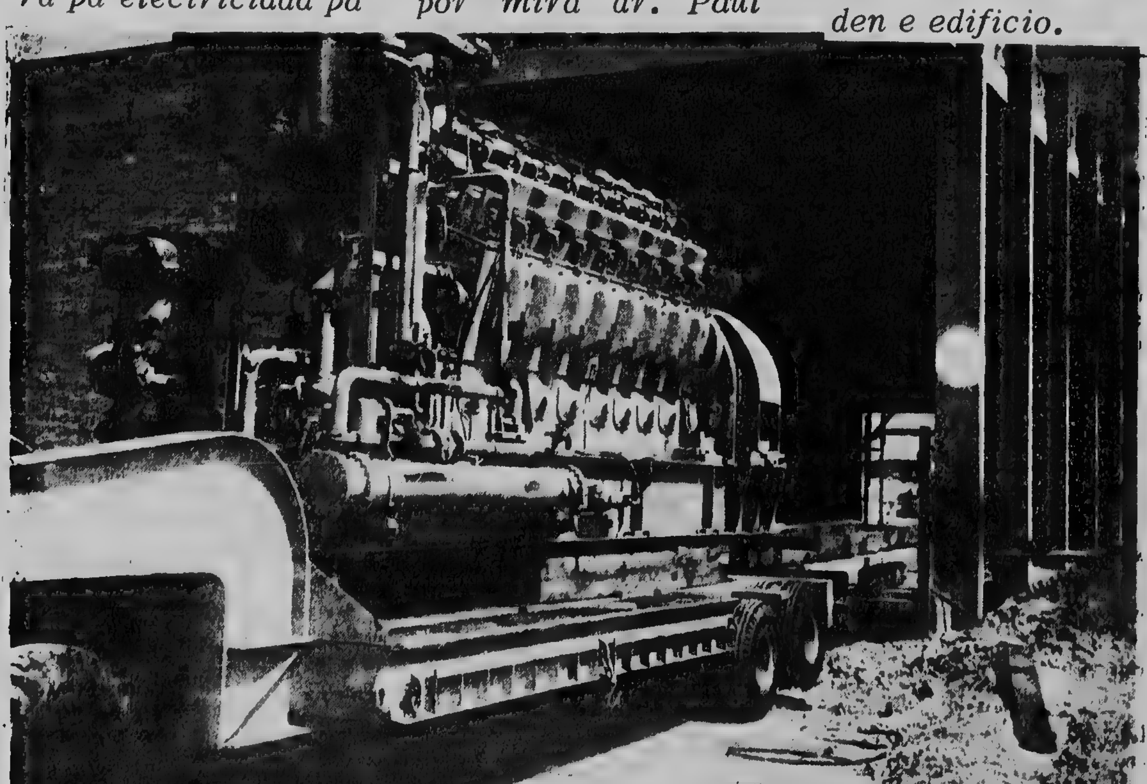
Segun senjor Henriquez a sigi splica, e manera poco poco cu e desaroyo economico di Sur y Centro America ta tumando lugar por lo tanto lo sigui economico por lo tanto lo sigui di tal manera cu inverticionnan na Antillas ta promete hopi. Por lo tanto e retraso industrial den e continente Sur Americano no lo worde recupera.

Entrega di holoshi pa 25 anja na Lago

SAN NICOLAS, 4 maart awe lo tuma lugar na Lago entregamento di oloshi na e empleadonan cu durante luna di maart lo cumpli binti cinco aña cu nan ta den servicio di Lago. E empleadonan aki ta, F. Noguera, G. Echelson, R.B. Statie, J.G. Gomes, J .H. Smits, S. Tromp, I. Franken, J.A. Schotborg, B.P. Christiaans, B.F. Semeleer, T. J.D. Ras, Th. Figaroa, E.B. de Palm, S.V. Commenencia, F.J. Tromp, M. Lacle. G.J. Croes M.A. Bobb, L. van Easch, C. R . Egbrechts, St. G.D.S. Bernez, S.I.S. Fernandes, E.L. Samson, M. Christiaans, B . Luydens, C.J. Sibilo y D. Luidens.



E dos portretnan aki ta mustra e transporte di e generador di diesel cu lo percura pa electricidad pa e stacion di radio di Trans World Radio na Bonaire. Ariba e promer portret nos por mira dr. Paul Freed banda di e generador cu a caba di jega. E otro portret ta mustra con e aparato aki ta ser hinca den e edificio.



E tres muchanan aki mester a kibra un of otro record. Na Bradford, ennsylvania, tres yiu di e mesun famia a fractura nan pia practicando eporte di ski y awor nan pia ta den yesu. Di robes pa drecha nan ta: o.. ie, Pauleen y Patrick Pecora.

ntillanonan ta hasi masha poco uso di papiamento

RANJESTAD, 4 maart.- Den edicion di ´Kakina´´ un edicion udiantil di Antillanonan na landa un articulo a worde puca, cual ta trata tocante di papamento cu ta worde skirbi. E ticulo titula ´´papiamentu?´´ wa lo siguiente:

Fuera di e dificultadnan engeral pa hanja antiyano cu kier irbi, di esnan cu skirbi masha co ta hasi esey na papiamentu. iko? Por ta pa falta di un no-on oficial. Awor mi ta admil cu ortografia di papiamenta dificil berde, ma segun mi ilde pareser esey no ta e proma di mas grandi. Semper lo m hende mas capaz cu por ele errornan, o miho bisa e palabranan mas lebible y rensible. Di sehn palabra cu nde skirbi mi no ta kere cu mas cu diez cu un otro no por comprondo solae pa falta di ortografia. oblema ta papiamentu mes, e kandidaat di palabranan cu abi na papiamento. Awor ta de tambe ta riba kiko nos irbi. Un carta pa cas no tin i duna ningun klase di itad. Ma asina nos ta sinti di hopi palabra na papia-. Nos ta bin ripara cu vaia nos ta ´´pensa´´na hulan- despues tradusi nos pensan na papiamento o un spanjo rata. Y aki e trobbel ta cua. E den combersacion mitar palabranan ta na Hulandes y tro mitar na ´´papiamento´ en di e nomber pa nos dushi por ta e papiamentu sin i cabes). Ma no ta hasi na-, nos ta dal bai, nos compaanan tur no ta poliglota por Ora di skirbi si nos ta trata pensa mas tantu promcu nos ra e palabranan riba papel. s ta ripara mas cla cu tin hoalabra cu nos no conose na papiamento nos ta lebumai e asuntu di papiamenty di disidi di skirbi e articulo na Hulandes nu 0a. Ma tin bes tin cos ta pidi un traduction na papiamento. Si e pelicula di Ingmar Bergman, cual su titulo na Hulandes ta ´´Wilde Aaardbeien´´ tin di drei ainda na Antillas, nan por yame: Shimaruku Shimaron´´(basta nan pagami pa e tep!) un dia un amigu mester a traduci algu for di ingles na papiamentu. Semper e tabata mira solamente e parti alegre di bida y ora e la skirbi semper e tabata mira solamente e parti alegre di bida y ora e la lesa ´´for better and for worse´´, sin pensa e la skicbi ´´pa better y pa worst´!

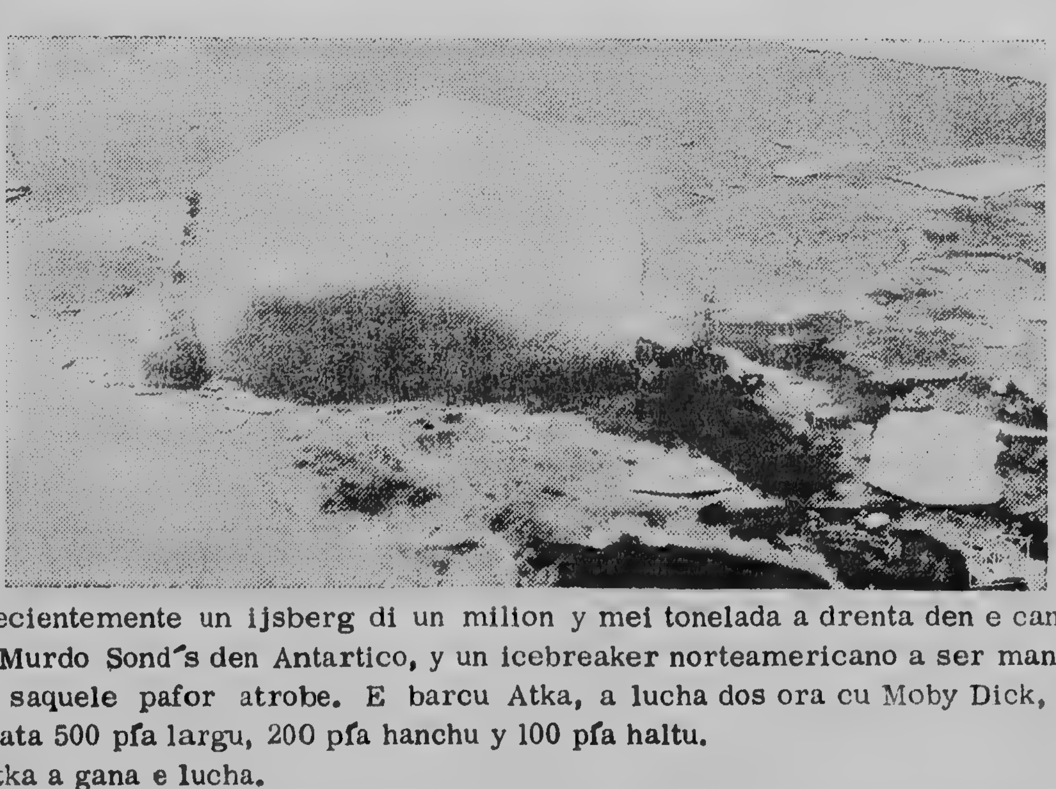
International Handbook

ORANJESTAD, 4 maart ´´Bo tambe ta un di e optimistanan cu semper tin di check den e bukinan standaard si Antillas ta worde menta, y kizas cu basta ta worde scirbi tocante di dje.´´ Mira anto pagina 442 di e handbook di unesco tocante di estudio en el extranjero. Nan ta worde menta y trata: ´´The Nederlands Antilles and Surinam´´. E motibo di trata e dos paisnan aki conhunto geograficamente y socialmente ya mester ta conoci pa bo. Enfin . ´´Segun un cierto ´´ha´´den e edicion estudiantil di Antillano nan ´kakina´´. E ta continua skirbiendo:

´´Pagina 442 ta duna informacion interesante: Antillianonan a hanja nan becanan for di gobierno hulandes (12), teritorio insular di Aruba (15), teritorio insular di Bonaire (unspecified), Lago Oil and Transport Company LTD, Aruba (mas o menos 40), gobierno di Antillas (mas o menos 42).

Bo mes por mira, Shell y teritorio insular di Corsow e tempo ey no tabata asina leeuw. Con orgulloso mi ta sinti mi mes atrobe di ta un Arubiano!

Mira tambe pagina 438, ey ta para algo tocante di instancianan cu ta duna becanan na Hulanda: E.O. studiecommiessie di e organisacion di reinado ´´Oost e n West´´ segun e buki a laga setenta antilliano goza di un beca. Bo conoce un of otro antillano cu na aña 1958 a hanja tal beca. Bo conoce un of otro tal beca? Segur atrobe algun di esnan di awa keto.



Recientemente un ijsberg di un milion y mei tonelada a drenta den e canal McMurdo Sond´s den Antartico, y un icebreaker norteamericano a ser mandá pa saquele pafor atrobe. E barcu Atka, a lucha dos ora cu Moby Dick, qu tabata 500 pfa largu, 200 pfa hanchu y 100 pfa haltu.

Atka a gana e lucha.

Dakota campeon cu triunfo riba Aruba Jrs

ORANJESTAD, 3 maart.- Diasabra anochi e oncena di Dakota a conquista otro triunfo di e actual campeonato. E biaha aki nan a derrota Aruba Jrs. cu anotacion di cuatro gol pa uno, cual triunfo nifica mesora e titulo di campeon pa nan. Awor nan a yega na un total di 20 punto, cual total ningun di e otro clubnan di hoofdklasse lo por alcanza e anja aki mes. lo por alcansa e anja aki mas.

Despues di a termina e temporada di anja 1960 den di cuater puesto, e dakotenjonan na 1961 pa di promer biaha a bira campeon di Aruba den e division mayor. Na 1962 nan a ripiti e hazanja aki, y awor nan a logra tambe e titulo di 1963. Ta pues e tercer anja consecutivo cu Dakota ta campeon di Aruba. Na e dakotenjonan masha pabien.

Aruba Jrs a habri e partido diasabra anochi cu un anotacion ya den di 2 minuut di wega. Tabata un gol anota door di Benny Geer-0an.

Deqpues cu varios intento di e alero robes di Dakota Nulfo Steba ta falla, den di 29 minuut nan ta empata e partido. Por cierto ta un combinacion entre Richard Jacobs, Nulfo Steba y Eddy Adonis ta habri e caminda pa Tirso Steba shot den forma perfecta den gol pa empata e wega na 1-1.

Algun minuut despues atrobe ta Benny Geerman ta amenaza e gol dakotenjo. Su shot ya a pasa keeper Yubi Richardson, pero e tubo di gol ta trece salbacion. Faltando mas o menos diez minuut pa e promer tempo keda completa, e dakotenjonan ta bai ariba. Nulfo Steba ta kop un corner cobra door di Richard Jacobs aden y e bala ta worde debolbi door di un **defensa** di Aruba Jrs cu **tabata para den** gol. Arbitro **Baptist promer ta fluit** pa outbal como cu e back a manda

TIRSO STEBA

NULFO STEBA

e bala afor, pero luego linesman Maduro ta senjala cu e bala a worde debolbi for di tras di e linea di gol y asina e cesicion di arbitro ta worde cambia pa un gol. Aruba Jrs ta protesta pero tabata en vano. E gol a keda valido y e score a 0ira 2 pa 1.

Tempran den e segundo mitad Nulfo Steba tin exito ora cu e ta rush y pone un shot cu keeper Ro Agumbero ta haci esfuerzo pa tene pero sin logra. E score 3 pa 1 pa Dakota. Den di 12 minuut ta sosede un incidente entre e dakotenjo Geo Guerrero y e delantero di Aruba Jrs Gochi Brion. Un stoot di Guerrero ora cu ambos tabata busca e bala a provoca accion fuerte di Brion y despues cu ambos a tene otro tirando algun golpi referi Freddy Baptist ta retira tur dos for di wega. E dos equiponan ta hunga resto di e partido cu 10 hungador cada un.

GUILLERMO TRINIDAD

Faltando un cuarto di ora pa e pitazo final, e alero drechi Guillermo Trinidad ta percura pa gol numger cuatro cu ta caba di sella e triunfo y titulo pa Dakota. Aruba Jrs. poco promer cu esey a hanja un penalty pa cobra, pero Luisito Vingal a shot for di gol.

E partido a caba cu e score di 4 pa 1.

Tabata victoria number ocho pa Dakota, mientras cu nan tin tambe cuatro empate. Manera ya nos a menciona esaki a sigura e titulo pa Dakota, cu despues di e partido a celebra e titulo di 1963 na cas di su ex-midvoor Dudu Adonis, despues di e partido. Pa Aruba Jrs e derrota aki, number 9 di e temporada, a nifica un stap mas cerka di e degratie cu nan lo sufri si nan keda na rabo di e campeonato. Nan tin actualmente apenas tres punto.

Huelganan de hafnan di Peru a stroba nabegacion seriamente na e costa oeste di Sur America. Aki un bista di e haf di Callao, caminda e tripulacion (cu petji blancu) mester a juda cu descargamento di e bapor.

E campeonato di Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e weekend cu a caba e campeonato di baseball infantil organisa door di Oranjestad Little League a hunga su segundo serie di weganan. Diasabra atardi e partidonan di South League a worde hunga.

Libby's a obtene triunfo di cuatro carrera pa uno riba e novena di American Legion. E ganadornan a conecta cinco hit y comete un error, mientras cue legionarionan no a conecta hit y a pifia den dos ocasion. E pitcher cu pa Libby's a haci e bon trabao lanzando un no-hitter tabata F.R. Arends, kende cu e hazanja aki a resulta e mihor pitcher di e weekend. E unica carrera anota contra dje tabata debi na un passball. Viana y Aruba Rotary no a dicidi e ganador entre nan ya cu na momento cu e limite di tempo a yega nan tabata empata na seis carrera. E wega mester a para y lo worde hunga completamente di nobo.

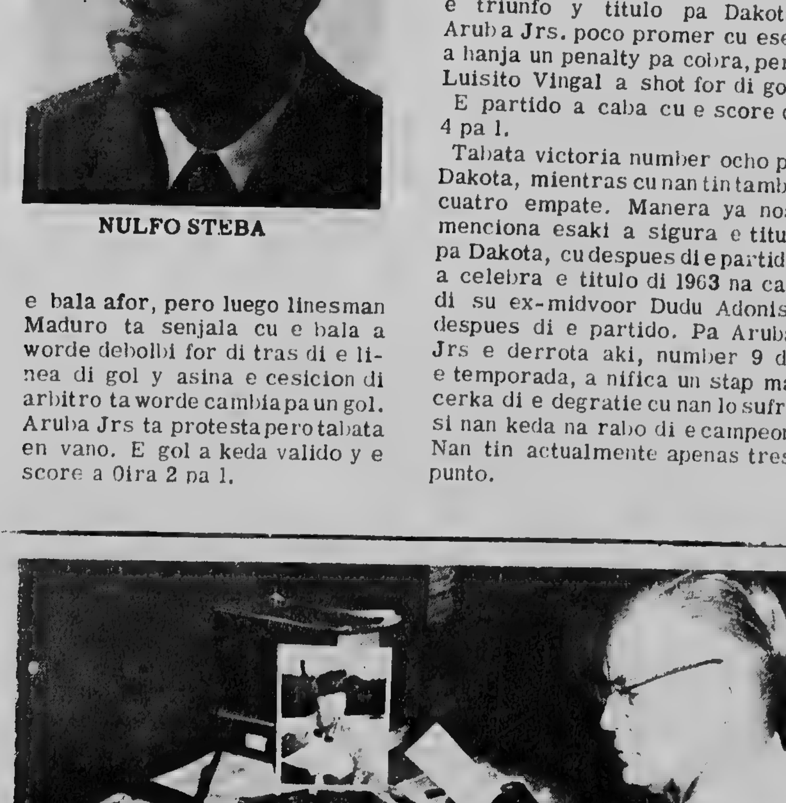
Cu score di 12 pa 5, Super Cleaning a derota Aruba Lions. Un total di 14 hit conecta y dos error cometi tabata e trabao di e muchanan di Super Cleaning. E leoncitonan a liga cuatro hit y a pifia seis biaha. Roland Boatsman di Super Cleaning a conecta e unico homerun di e weekend.

Pitcher ganador tabata F. van der Pool, perdiendo K. Berkel pa Lions.

Diadomingo mainta Aruba Caribbean Hotel a triunfa 6 pa 4 riba U.S.Keds conectando total di 15 hit. U.S.Keds a conecta 7 hit. E errornan cometi tabata 3 di e ganadornan y cuatro di e perdedornan. D.Kelly a resulta pitcher ganador y B.R. Angela tabata e perdedor.

O So Grape a obtene su segundo triunfo di e campeonato superando Wrigley's cu anotacion di 5 carrera pa 4. Contracio na e cantidad grandi di hit cu nan a conecta e siman promer, diadomingo e muchanan di O So Grap a orde teni na apenas un hit, mientras cu Wrigley's a liga seis en total. O So Grape a comete 6 error y Wrigley's 2 error. E Correa a resulta e pitcher ganador y D. Flemming e perdedor.

Cu su lanzador D. van der Biezen den box Pepsi Cola a triunfa cu score di 9 pa 6 riba Nutricia. Cinco hit y cuatro error tabata e trabao di Pepsi y Nutricia a conecta seis hit y pifia ocho biaha. Pitcher perdedor tabata M. Franken.



Senjor Jan Beaujon cu e coleccion di portret di Aruba cu e lo entrega gracias na e cooperacion di Lago, na Sticusa na Hulanda. Senjor Beaujon ta asisti na e reunion di Culturele Advies-raad di reinado na Hulanda.

Campeonato di basket ta cuminsa 6 april

(Di Nos Redactor Dbportivo)

Directiva di Aruba Basketball Bond ta anuncia como fecha pa inicia e temporada di basketball di anja 1964, dia 6 di april. Tur clubnan afilia na Aruba Basketball Bond a worde invita pa tuma parti na e campeonato y a worde suplica pa nan haci nan inscripcion no mas tarda cu riba diamars dia 17 di maart 1964.

Ariba e fecha aki lo tin den Wilhelminastadion un reunion cu representantenan di e equiponan.

Participapantenan pa e division di juniors no por tin 17 anja di edad cumpli riba dia 1 di april.

Directiva di A.B.B. tin planea pa hunga e campeonato riba tres anochi pa siman, esta riba dialuna, diarazon y diavierne. Muy probablemente lo worde hunga riba canchanan di Estrella y di Aruba Jrs, mientras cu e cancha di Sportcentrum Noord talvez lo worde utiliza si e ta completamente cla pa e fecha ey.

Un bon idea di e directiva ta indudablemente e esfuerzonan pa logra un aseguro contra desgracia pa durante training, transportacion y weganan oficial. E suma cu lo mester worde deposita no ta conoci ainda.

Cu directiva di E.H.B.O. of Rode Kruis lo worde trata e posibilidad di tin un of dos miembro di e organisacionnan aki presente na e weganan.

Door di e miembronan di directiva C.Kip y Eddy Laaf lo orde teni un clinic pa referis, captain y coach.

Desastre di vulcan

SANTIAGO DE CHILI, 4 maart E vulcan Villarica na mas o menos 800 km na sur di Santiago de Chili a cuminza traha atro nan a perde 25 persoka. Po Monta, cu ta busca victimanan e teritorio aki ta hanja hopi n lester dje caida duru di awace Varios brug y partinan di cami ta destrui pe barancanan cu ta as foi dje vulcan.

DR.L.J.M.BEEL NA ARUBA

ORANJESTAD, 4 maart.- Prof. dr. L.J.M. Beel, vice-president di Raad van State di Hulanda a yega Aruba acompanja pa senjor C.W.J. Jonckheer, vice-voorzitter di Raad van Advies. Despues di su yegada el a bai Aruba Caribbean Hotel caminda el lo keda durante su corto estadia aki na Aruba. Banda di diez or e lo tin deliberacion cu Bestuurscollege di Aruba na oficina di gobierno na Oranjestad, despues di cual e lo bai bishita e projectonan di desaroyo di Aruba.

Den Oude Molen e lo tin un lunch ofreci door di Bestuurscollege mientras cu ochor awe nochi gezaghebber interino, I.S. de Cuba lo ofrece na nomber di gobierno di Antillas un cocktail party.

Awe prof. Beel lo tin deliberacion cu directiva di Lago despues di cual banda di un or di merdia lo e sali pa Corsow atrobe.

Resolucion pa Cyprus

NEW YORK, 4 maart Cincu miembro no permamente di conseho di seguridad a propone un proyecto di resolucion cu ta contene envio di un trupa di paz pa un periodo di tres luna pa Chipre pa recupera derecho y orden riba e isla.

Ademas nan a ordena pa laga secretario General Oe Thant indica un intermediador cu mester trata na yega na un solucion pacifica di e conflicto.

E proyecto di resolucion a keda realisa despues cu Oe Thant a intermedia dos siman sin ningun resultado.

Pa gran parti e resolucion ta obra di e president Brasilenjo di e conseho di seguridad, Carlos Bernardes y e lider di e delegacion Noruega, Silvert Meilsen.

Entre tantu secretario general Oe Thant a dicidi pa prolonga estadia di su delegado espacial na Chipre, cu un luna te fin di maart.

Esaki ta e cinco hobenan mexicano cu ta forma e grupo musical "The Loud Jets". E grupo aki cu ta haciendo un gira door di America Latino, ultimamente a yega Aruba caminda nan ta haciendo diferente presentacionan. Awe nochi entre otro e grupo aki lo toca den Caribe Club pa un fiesta bailable pa miembronan di Club Caribe y Tivoli Club.

Condecoracionnan ministerial

DEN HAAG, 4 maart.- Minister president Mr. Marijnen a wordu otroga e Grootkruis cu streya y sjerp di orden di merito dje republica federal Alemania. E canciller federal Aleman profesor Erhard, a entrega minister president e adornonan cu ta e pertenese ne condecorasion aki.

E minister Alemaan exterior Dr. Schröder, a wordu nombra pe Grootkruis di orden di Oranje Nassau. Tambe nan a entreguele e adornonan.

E bishita di Erhard

DEN HAAG, 4 maart E deliberacionnan Ulandes Aleman cu tabatin na Den Haag a worde tene den un ambiente extraordinariamente bon. Asina e minister ulandes di exterior, mr. Luns a participa despues di un deliberacion den e ministerio di exterior. Mayan atardi e deliberacionnan lo sigui.

Prome tabatin un reunion den circulo chiqui den Catshuis, cu a worde sigui despues den e ministerio di exterior cu participacion di e secretario di estado pa relacionan di exterior, mr. De Block.

Alemania Occidental y Ulanda ta en grandes rasgos di acuerdo cu otro riba e politica Europeo. Asina minister Luns a bisa.

Ademas di asuntunan Europeo, a worde papia tambe tocante NAVO y e potencia nuclear - multilateral.

Tambe e relacionnan entre Occidente y Oriente a worde atende. Minister Luns a bisa cu canciller Erhard a expresa su alegria riba e hechp cu e relacion entre e dos paisnan ta asina mas mihor awor.

Pronosticacion di Castro

HAVANA- 4 Maart- Prome minister Fidel Castro di Cuba a pri minti e cubanonan qu dia prome di januari di otro anja nan lo aboli ransonasion di webu y qu lo tin na Cuba e tempu ey produccion di 60 millon webu pa luna. Den un entrevista pa radio Castro a bisa, qu aki diez anja Cuba lo produci mas lechi qu Ulanda y mas keshi qu Francia. E prome minster Cubano a bisa tambe, qu e produccion di carni aki diez anja lo mester ta dos biaha mas grandi qu produccion di canja (10 millon ton sucu pa anja) . Otro anja Cuba lo cuminza qu exportasion di carni. Lo tin 250.000 ganado pa consumo den e pais y 30.000 pa exportasion, segun Fidel Castro.

E criadornan di oester aki ta mustra e promer cosecha di champigno cu na ta cultiva awor cu e industria di oester a caba na nada.

Conferencia cumbre tocante Cuba

WASHINGTON, 4 maart.- E senador Republicano Kenneth Keating a propone pa Merca organisa un conferencia internacional di tur paisnan di industria importante relasiona, pa stipula un procedura honrado y rasonable pa comercio cu Cuba. El a bisa senado: Quizas nos lo meste llega pa un otro sorto di areglo, por ehemplo, admiti peticionnan Britanico pa kibra ayudo na Indonesia.

Pero nos meste aclara, cu si nos no hanja cooperacion completo di e aliadonan, nos aliadonan no meste spera cu nos lo coopera den kestionnn cu ta di gran interes pa nan. Segun e senador Republicano Keating.

Restunan di avion descubri na Merca

TOHOE, 4 maart.- E avion Mericano di trafico cu a worde perdi den cercania dje Lago Tahoe na California cu 85 persona abordo a ser hanja riba un seru. Un bosero dje forza aerea a participa cu nan no a mira signalnan di bida e avion un constellation, a sufri desgracia na un altura di mas o menos 2750 meter. E avion kibra a wordu hanja pa piloto di un helicopter cu despues a baha ne luga di desgracia Cu esaki a llega un fin ne accion di averiguasion grandioso, na cua 50 avion a tuma parti.

Comunismo na Venezuela

CARACAS, 4 maart.- Polis Venezolano a hanja den un cas na Caracas un cantidad grandi di pamfleta revolucionario desendiente dje partido communista y e movimentu izquierdista Republicano. Ambos partido ta prohibi na Venezuela.

Kestion di tarivanan di carga maritima

WASHINGTON, 4 maart.- E comision federal Merican di navegacion a participa, cu un abismo a ser forma den filanan dje companianan Mericano y di exterior di navegacion cu a ninga di duna informacion tocante nan tarivanan di carga pa laman. E comision a declara cu American Mail Lines a duna e informasionnan desea. Shipping Conferences, caminda companianan Europeo, Hapones y Mericano ta nifica un violasion di nan soberanidad.

Apesar di agregasion di American Mail Lines Shipping Conferences tin idea di procede tocante e orden dje comision di navegasion. E comision un oficina Mericano di gobierno, ta desea informasionnan pa investiga insinuasionnan di importadornan Mericano, cu e tarivanan di carga di Shipping Conferences ta nifica un descriminasion pa productonan Mericano.

Un bista mas di e estadia di e famia real den e ciudad Lech na Austria caminda nan a pasa vacacion di invierno. Entretantu e familia a regresa Hulanda caba.

Proyecto gigantesco di dam na Venezuela

GURI BENEZUELA, 4 maart.- Nan lo construi riba e abismo door di cua e riu Caroni na Guri den Venezuela ta cai riba su caminda largu di serrunan na Brazil pa e gran riu Orinoci, un dam pa lanta coriente cu forza di awa, cu lo ta probablemente esun di tes djesnan mas grandi di mundu.

Ne seremonianan cu a ser haci pa president Romulo Betancourt na cuminzamentu dje trabou ne Dam, el a bisa cu Guri dam lo sobrepasa e capacidad di Kilowatt di tur dam cu a ser construi cu ta den construccion, cu ecepsion di e dam Krasnoyarsk na Rusia y e dam altu na Assoean.

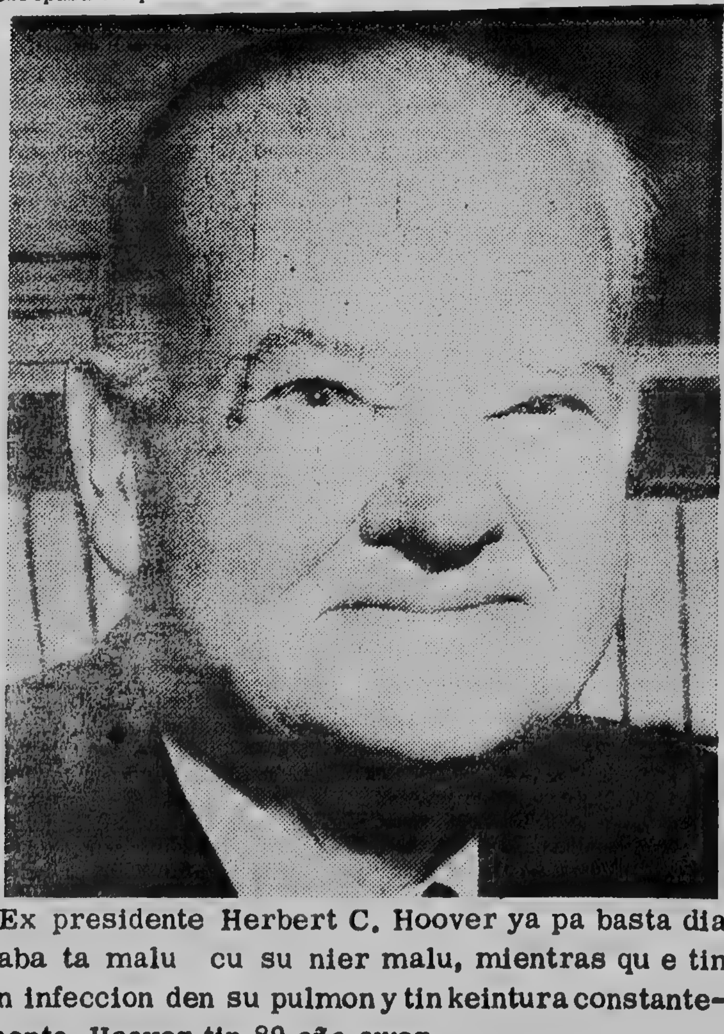
E dam lo wordu construi pa compania Guayanes, un oficina independiente dje gobierno Venezolano, cu tin trabou di haci e llanuranan oriental cu ta bashi un teritorio moderno di industria.

Na solamente 65 km na Suroeste di Guri ta keda Cerro Bolivar. Conosi pa su mineral di herru. Mas o menos 100 km rio abajo ta keda Santo Tome de Guayana e ciudad nobo cu lo te coerazon di teritorio di industria. Ademas dje 1,3 millard ton di reserva di mineral, e teritorio tin provicionnan di magnesia, nikkel, chroom y diamanta di industria, tambe ora aluvial y tambe hopi teritorio di cua nan no a calcula e riquesa ainda.

Na menos cu tres cien km di Santo Tome ta keda e camponan petrolera Oriental di Venezuela. Ne manera riba cual nan lo baha e gastunan pa lantamentu di thermo electricidad (electricidad lanta pa calor), den e anjanan venidero door di progreso technico lo tin hopi influencia riba e desicion pa cuminza ne di dos y di tres stadium dje dam. Den e prome stadium e dam lo tin un altura di 100 meter riba e nivel di riu y lo forma un Lago di mas o menos 80.000 hectaria. E dam ta construi pa un consortio Mericano Venezolano. Un firma Hapones ta duna e prome dos generatorkan pe proyecto. E dam lo cuminza entrega energia na 1967.

E di dos stadium cu posiblemente lo cminza despues di shete anja di a termina esun di prome, e dam lo hanja un altura di 150 meter riba nivel di riu caminda nan lo alcanza tambe un capsidad di seis millon kilowatt.

nan lo aumenta e dam cu 25 meter mas. Den e di tres stadium



Ex presidente Herbert C. Hoover ya pa basta dia caba ta malu cu su nier malu, mientras qu e tin un infeccion den su pulmon y tin keintura constantemente. Hoover tin 89 aña awor.

Delaster biaha qu el a aparece den publico tabata dia 10 di [illegible] 1962, asistiendo na inauguracion di Hoover Library na [illegible]

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 4 maart.- Despues di un reunion dje comision di mediasion dje organisacion di estadonan Mericano na Washington, caminda e embahador Panamenjo, Minguel Moreno, tabata presente, miembronan dje comision a bisa periodista nan cu Merca y Panama probablemente, muy pronto lo llega na un areglo den e kestion pa canal di Panama.

President Johnson diasabra a bisa na un conferencia di prensa cu e tratado di 1903 quizas meste di un adaptasion na 1964 y 1965, president Chiari di Panama a bisa cu e punto di bista aki no ta contra esun di Panama.

President dje comision di organisacion di estadonan Mericano e embahador di Paraguay, Dr. Juan Plate, a bisa despues dje reunion di ta masha optimista tocante un reconsiliasion.

Dia Pan Americano

WASHINTGON, 4 maart.- President Johnson a stipula, cu nan lo celebra dia pan Americano na Merca dia 14 di april proximo. Dia 14 di april proximo lo ta net 74 anja pasa, cu e sistema intermericano, actualemente conosi como organisacion di estadonan Mericano, a wordu instala.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, culturele studie, studie aan Zeevaartscholen, voor M.O. EN N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:
A. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering;
vereisten: einddiploma H.B.S.- A of B. of Gymnasium A of B;
B. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S., A of B
M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminsten M.U.L.O.-A;
C. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

In afwijking van voorgaande jaren dient het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, Lloyd G. Smithboulevard 25;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen voor 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:
A. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
B. de geboorte datum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
C. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
D. de studie richting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
E. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
F. het aantal wettige, gewettigde, stief-, en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:
1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgelijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van dien te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waarin de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting, welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvestiging in Nederland is zorg gedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1964 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Proyecto di satelite di paisnan Europeo

PARIS, 4 Maart, Alemania Occidental a ratifica e acuerdo pa lansamentu di un salite europeo cu cua e organisacion europeo pa-viahe espacial, a bira un hecho juridico. Ta participa ne organisacion shete pais, Australia, qu ta pone e base di lansament Woomera na diposicion, Belgica, qu ta lanta stacionnan terrestre

Francia qu ta entrega e di dos piso dje raket, Italia, Ulanda Alemania Occidental y gran Britania

E organisacion aki a wordu lan na cuminzamentu di 1962 y tin sede na Paris.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi pa:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diarazon 4 maart

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Silver Show
07.30	Informacion Amstel
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	Viana's Latest News
09.00	Specials
10.00	Sign Off.

WIT-GELE KRUIS

Diarazon 4 maart
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

DIARAZON 4 Maart

De Veer:	8.30 p.m.	
"The George Raft Story"		18 j
Rialto:	8.00 p.m.	
"Pecado de Juventud"		18 j
Principal:	8.00 p.m.	
"Safe at Home"		all
Aurora:	7.00 p.m.	
"Undersea Girl"		18j
Savaneta:	8.00 p.m.	
"Don't Bother to Knock"		18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 4 maart

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

BOTICANAN DI WARDA

Diarazon 4 maart
Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

Cumpleanos

Awe dia 4 Maart Señor y Señora Bromelow ta hasi 5 anja casa, felicitation ta bini di Gracia y Lourdes Martinus, Miri Orman, y demas conocir nan ta desea nan hopi anja mas hunto jen di bida y salud.

Awe dia 4 Maart ta cumpli anja e simpatica Señorita Lucia Paesch felicitacion ta bini di su estimada mama y tata, 4 rumanan, ruman di crianza Luvia Webb, wela, tanta y omanan, - primo y primanan, cunja y swa, dos pepenan, subrina Bernadeta Boekhoudt, amigo y amiganan, especialmente di su amiga Poppi Raymann, y demas famia Paesch, Boekhoudt, Tromp, Webb.

Trupanan griego den estado di alerta

Atena. 3 Maart.- E dianan aqui mas unidad di forsanan terrestre na Grecia a worde pone den estado di alerta, asina a worde informa na Atena di fuente bon na altura.

E disconan aki, di roestvrij staal, cu ta pisa 4.500, 9.000 y 13.500 kilo, lo forma parti di un machien pa balotá aparatonan di pisa, cu awor ta worde construí na Washington pa National Bureau of Standards. E muher ta tene un peso standard di un kilo den su man pa comparisión. E machien lo ser usá pa calibrá instrumentonan pa midi pesonan te na un maximo di 450.000 kilo, cu un exactitud di .005% di e peso correcto.

E medida aqui parce a worde tuma en coneccion qu noticianan tocante aumento di actividadnan militar na Turquia.

Conferencia Africano a termina.
Lagos. 3 Maart. - E conferencia di ministernan di exterior di e organisacion pa union africana a termina. E comision di diesun, qu mester a investiga e medionan pa reforsa e solidaridad africano y union lo siqui qu e deliberacion tocante e asuntu ey na otro reunion. Den un resolucion aproba unanimemente, rey Hassan segundo, di Marokko, president Ben Bella di Argelia, emperador Haile Selassi di Etiopia y president Modibo Keita di Mali ta worde felicita qu e solucion positiva di e conflicto entre Argelia y Marokko. Na e di dos reunion aqui di e conseho di minister di e organisacion pa union africana, qu a worde tene di 24 te 29 februari, algun resolucion a worde acepta. Den un di nan ta worde declara en relacion qu Sur Africa, qu e conseho ta bolbe haci un yamamentu riba tur estadonan pa aplica e sancionnan economica, militair, politica y deplomatica, qu asamblea general y conseho di seguridad di Nacionnan Uni a dicidi tuma. Tambe e conseho ta acentua, qu avion y bapornan qu a sali of qu ta bai Sur Africa, no tin mag di worde admiti den espacio aereo of awanan territorial di paisnan qu ta afilia na e organisacion.

Carnaval na Cuba

Havana, 3 Maart- Ayera tambe tabata tin hopi celebracion di carnaval na Cuba. E fiesta, cu segun tradicion cubano lo dura un luna, a worde inaugura ayera qu un optocht grandi. Anochi tabatin vuurwerk.

E participantenan na e optocht no tabatin mag di carga arma. Den corantnan a worde participa qu pa motibo di e gran cantidad di personanan disfrasa, polis tabatin autorisacion pa stipula indentificacion di cada participante na e optocht.

Comision pa tarifanan

WASHINGTON, 4 maart.- President Johnson a nombra un comision di 21 persona prominente dje bida comercial, cu lo duna Christian Herter conseho na deliberasionnan tocante tarivanan general, cu lo cuminza dia 3 di mei na Ginebra.

Casa Blanca a anuncia cu e comision ta reuni regularmente na Washington pa delibera tocante e tal buelta Kennedy.

E president dje sindicato Mericano AFL-CIO George Meany, ta forma parti dje comision.

Maniobranan di flota Mericano-Turco

WASHINGTON, 4 maart.- Merca a dicidi di laga e maniobranan cu unidadnan Turco den Noord di Egelische Zee tuma luga, apesar dje crisi rond di Cyprus, segun a ser anuncia di fuente bon informa na Washington. Ne ehercicio di e di seis flota Mericano tres submarino Turco lo tuma parti.

Mas den luna lo tin un ehercicio Mericano Griego di flota. E unidad Mericano a papia cu Turquia y Grecia tocante e kestion aki. Ningun dje dos paisnan tabatin algu contra.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

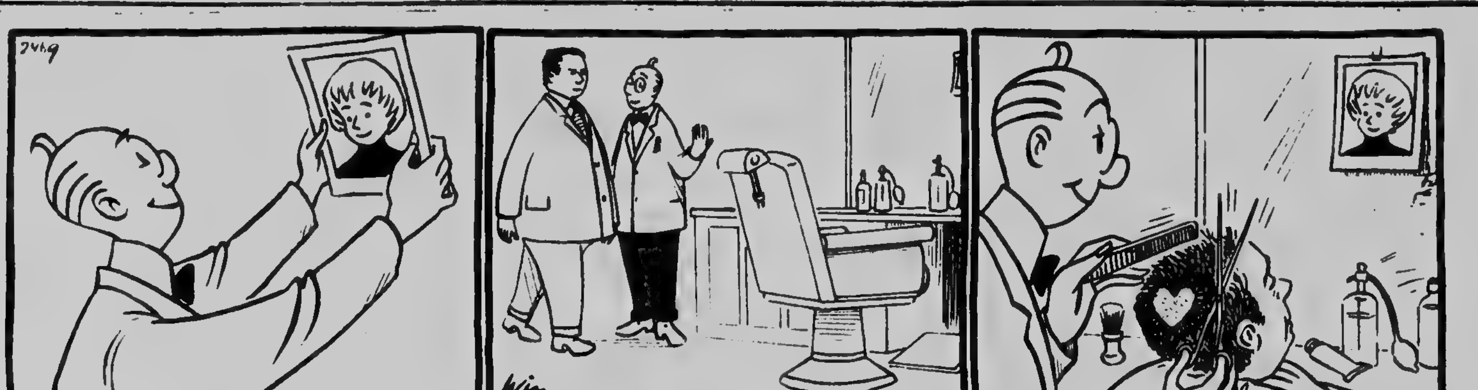
Pancho Papa la Poncha Pi

No.12

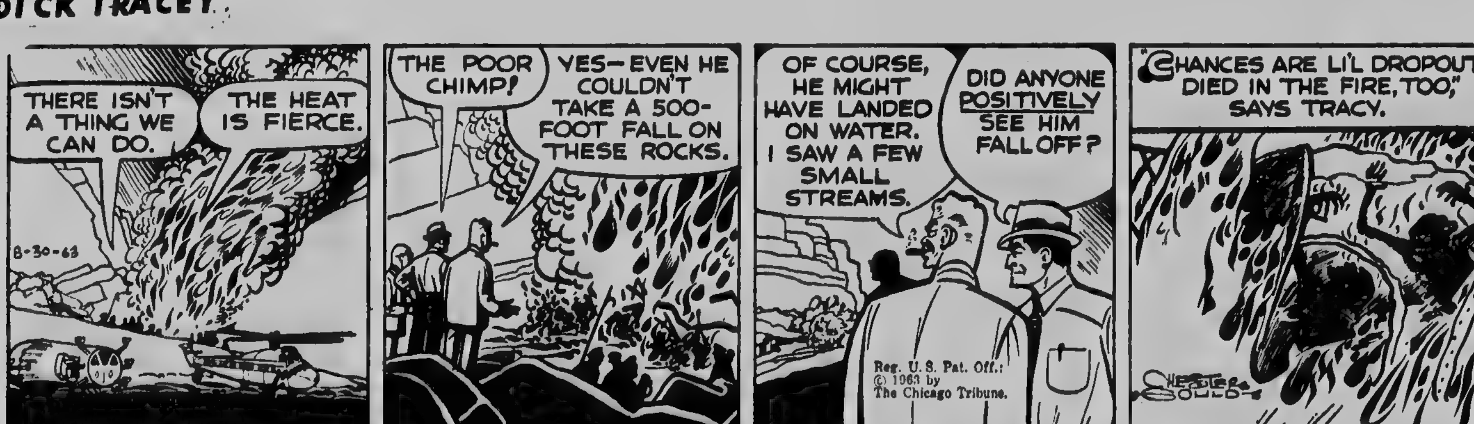
Sonriendo Olger a keda mira e escena emocionante ey, despues cu a drenta paden. Tur es tempo Pablo y Ssu Senjora ta pará dilanti di un persona delegá. Ina", Pablo a exclama sorpresá. "Bo a sali liber caba ?" E cara delegaá a bira mas scur, y su sten no tabata tin forza den. "Nan a regalami un anja, pa motibo di mi bon comportacion". El a bolbe keda keto. For di den cura bo por mira e voznan joven y alegre y cu deseo Ina a keda mira pafó. -- "Jean?" su deseo tur su amor ta den e pregunta aki, y involuntariamente el a hala mas serca di e ventana. Sra. Maria a drey mira Pablo desesperá, y Pablo ta pasa su mannan riba su wowo, mientras el a hala rosea pisá. "Si, Ina, awe e ta celebra su cumpli anja", Pablo a bisa cu un stem bajo. "Si, mi sa. Awe el a haci 7 anja. Mi Dios, weyta cuanto tempo pasá caba, cu mi no a mirá. Solamente e pensamento riba dje a dunami forza durante tur e anjanan ey, solamente e speranza, cu mi por atrobe den mi brazanan, pa mi tendé jamami MAMA atrobe. Y awor.......... awor cu ta asina leeuw Pablo..... mi tin miedo..... Pablo mi a bolbe akinan pa mira mi jiu. Kiko bo a bisele ora cu e puntra pa mi?". Pablo a baha su cabez, e no por a soporta e mirada di Ina. Ina, kendetabata tin presentimiento terribel , a bin para su dilanti. "Pablo", el a grita, kiko bo a bisa mi jiu Jean ora cu e puntra pa mi?"Maria a bin para dilanti Ina, kende ainda ta mes bunita cu antes. No, parce cu Ina no a sufri mucho durante e tempo cu e tabata serra. Kizas door di esey el a bira mas bunita. Su cara fini, su bunita wowonan, su boca cu lip fini tur eseynan ta haci su cara masha bunita. Sra. Bergen, mi ta rogabo, tenebo calma, Pablo ta splica bo tur cos", Maria a bisa temblandoy manera un hende cansá el a cay sinta riba un stoel. "Bo mester comprendemi Ina", Pablo a cuminza papia por fin, y su voz tabata sona insigur. "Bo sa masha bon con pegá Jean tabata cu bo. Ta impossibel pa mi bisa e mucha cu su mama ta serra, pasombra el a mata su ruman homber chikito....... e ora e ora...." E no por a siqui papia y a bira su cara. No Pablo no por a bisé esey den su cara. "Siqui papia!", Ina a bisa un cara palido, mientras cu el a primi su mannan den otro. Sra. Maria a bula lanta y a pone su man riba Ina su schouder pa trankilicé un poco. Y cu un voz suave el a bisa:"Jean ta kere, cu su mama ta morto, serca su ruman homber na cielo. Por Dios, bo no mester kere maio di nos, tur loke nos kier a hasi ta spaar e mucha di un duele grandi. E mester warda e amor cu e tabata tin pa su mama , den su curazon, no mester bin ningun mancha riba e recuerdo ey."E no por a siqui papia, pasombra Ina a corre tene su curazon y Sra. Maria tabata tin dificultad pa sostene Ina. "Mi jiu., Mi jiu ta kere cu mi ta morto". Henter ora e ta ripiti e palabranan ey, manera cu e no por a comprende nan. "Nos no a hacié pa nos bon Ina, sino pa Jean, pa e por keda trankil", Pablo a bisa.

"Jean ta masha sensible y mi -- mester pidibo, pa su mes bon, no bay strobe e trankilidad ey. Mi casá ta un bon mama pê cu ta stimele manera su mes jiu y Jean ta sinti su mes feliz asina. Si e mester haya sa e berdad, esey lo destrozá tur cos pé. Tur su amiganan, cu ta di bon famia, lo aleha foy dje, nan lo no worry mas cu né, y esey lo haci Jean sufri terribel. Mi sa esey Ina, mi ta desea casi lo impossibel, pero mi ta hacié solamente pa Jean". "Semper abo ta tuma, ami semper mester duna Pablo". Ina a bisa casi jorando. "Mi bida cu bo tabata solamente miseria y desespera cion, y abo a biba na bo smaak. Ami a percura pa e -- muchanan y mi mester a soporta hopi cos, pero nada tabata di mas pa mi. Tur cos mi a duna, henter mi bida. Hasyta nos jiu chikito mi a libra di su sufrimiento, si ami mes, cu mi propio mannan, pasombra mi no por a soporta mas. Nunca mi a puntra kiko lo bay para di mi..... nada tabata preocupami......solamente e mucha mester worde librá. Mi a laganan serrami.... y awor mi ta bin akinan pa mira e resto di mi bidafracazá, y bo ta bisami cu sanger frieuw, cu mi nopor mira mi mes jiu mas, pasombra den su wowonan mi ta morto. Pero Pablo na unda bo curazon a keda? Bo no ta mira cu abo ta culpable di tur cos? Pablo a keda para manera un hende lam. E no tabata sa kiko e mester contesta. "Ina", el a bisa cu duele, "Bo mester keremi , mi tambe a sufri hopi pa loke a pasa e dia aya y mi kier a drecha serca Jean, e malo cu mi a hacibo. Mi a haci e caminda liber pê, mi a sigura su futuro. Pero si bo ta persisiti pa bay serca bo ta pone henter su bida futura den peliger. Ina mi ta rogabo, spaar Jean, e ta un mucha muher alegre y sin preocupacion. No machiké bou di e sombranan di pasado. " Lagrimas a corre riba Ina su cara. Despues el a cuminza cana te ora el a jega na e porta. Y na e momento ey e porta a worde habri di pafó. Jean a corre drenta paden, su cara tabata corre di emocion. E tabata tin Olger su man teni. "Papa, mama weyta kiko Tio Olger a regalami", el a grita contento y a mustranan e reenchi na su dede. Di repente su wowonan a bira grandi y strañjo, el a keda mira Ina asombrá. Ina a keda para keto. Su wowonan a keda clabá riba Jean su cara y su curazon tabata morde di duelo. Jean , mi jiu e ta pensa den su mes, y cu hopi trabou e por a domina su mes.

Eta sigui......



DICK TRACEY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo tin un idea o un plan nobo cu ta desea di some'ele na consideracion di bo patron, quizas ta mihor bo lagele sa esaki e dia aki.

TAURO - 21 di april - 21 di mei Tauro cu tadeseadi coloca aventura dilanti di seguridad di rutina mas bien e por ricibi un sorpresa agradable.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Cerciora bo mes di cu bo ideanan ta bon presenta especialmente si nan ta bai ser presenta na otro persona.
Protega bo mes interesnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Combina bo capacidadnan artistica y comercial pa dunabo un ventaha den tur dos lado di naturaleza.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un di e mihor dianan tantu na bo trabao o na cas. Bo mester presenta bo puntonan di vista cu un claridad especial e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Trata di termina bo proyectonan cu ta posible pabo pero no cansa bo curpa muchu, na e mes momento.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia cu bo mester coopera cu otro pa mehoramentu di tur.

ESCORPION-24 di october-22 di november - Bo interesnan comercial quizas ta requiri tur bo atencion awe. Esaki ta un dia pa bo mehora bo carrera pero bo mester controla bo instintonan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Move bo plannan te na e etapa di accion.

CAPRICORNIO - 23 di december-20 di januari- Esaki ta un excelente dia pa bo progresa caminda tin algun arreglo financiero y comercial. Sigi dilanti.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di feburari- Tur sociedadnan ta bon favoreci.
Pone atencion especial pa cimenta relacionnan nobo di un naturaleza personal.

PISCIS- 20 di februari - 20 di den e oportunidadnan di e dia aki y ora ei bo por reconoce un bon cos ora bo mirele.

Tanker Liberiano a kibra na dos

HALIFAX, 3 maart E tanker liberiano ´´Amphialos´´ di 15.800 ton a kibra na dos na un distancia di 230 milla suroost di Liverpool den e estado canadiense New Scotland, den oceano Atlantico lagando un tripulante morto, Dies tripulante a worde cohe for di den botonan salbabida pa e caza torpedero ´´Athabaskan´´ y un homber a worde saca di awa. Diesocho tripulante di e bapor a keda riba e parti patras. E parti padilanti di e bapor a zink.

E tanker tabata carga cu petroleo crudo na caminda di Sur Afrika pa Halifax, capital di New Foundland.

.Tin bapor y avionnan den e territorio unda tin olanan di nuebe meter, despues cu ayera un tempestad a bati e tanker.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. | DIAHUEBS 5 DI MAART 1964 | No.4980.

Resolucion pa Chipre acepta den N.U.

NEW YORK, 5 Maart, - Conseho di seguridad a dicidi pa forma un cuerpo di paz pa Chipre y nombra un intermediador cu mester trata na pone un fin na e conflicto entre e Chipriotanan Turco y Griego.

E proyecto di resolucion, pa cual nan a vota, a wordu entrega pa cincu miembro no permanente dje conseho di seguridad, cu ta Brazil, Bolivia, Ivoorkust, Marokko y Noruega.

E articulo, den cua nan ta recomenda formasion di un forza di guerra di Nacionnan Uni, cu orden di gobierno Chipriota, encarga cu mantension di paz na Cyprus, a wordu acepta cu ocho voto pro y tres abstension (Rusia, Francia, y Tsjecho Slovakia). E resolucion completo a keda acepta cu votonan en general.

Segun e resolucion acepta secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni ta hanja e trabao pa forma un forza di paz pa Cyprus despues di a delibera cu gobiernonan di Cyprus, Grecia, Inglaterra y Turquia. Tambe e mester nombra cu aprobasion dje gobiernonan menciona anteriormente di hanja un solucion pe kestion riba e isla. Oe Thant lo mester nombra tambe comandante dje forza di paz aki.

Nel Oosthout ta declama dia 15

ORANJESTAD, 5 maart.- E conocido declamadora Hulandes Nel Oosthout lo presenta atrobe den Centro Cultural na Oranjestad dia 15 venidero. E ta presenta e ora un programa completo titula "Toneelgeheimen", un traduccion na Hulandes di e obra di e escritor di comedia Karel Capek di Tjecho Slovakia. Den e obra aki ta worde mustra kiko ta pasa for di e momento cu worde dicidi pa cuminsa studia un comedia te na e momento despues di e premiere. Capek tin su propio experencianan cual e ta mustra na otronan cu sabi masha poco di e "pais" misterioso tras di e coulisanan. Esaki yen di humor "of nos tin di bisa: cu un ironia caloroso", segun un vocero di Arubaanse Kunstkring bao di cual su auspicio e anochi aki ta worde organisa.

E partinan cu Nel Oosthout lo presenta promer cu pausa ta "Voorbereidingen" y "Op het toneel" mientras cu despues di pausa e ta presenta "De premiere" y "Na de premiere". E escritor di e obra aki, esta Capek a muri na anja 1938 na e edad di 48 anja. Nel Oosthout ya diferente biaha a actua den partinan di reinado y den exterior cu exito. El a hanja masha hopi popularidad pa su presentacionan di George Bernard Shaw su obra "Joan of Arch" "De Krijtkring", di Lolabund y "De onsterfelijke dwazen" di Paul Galico.

Programa pa cooperacion cultural den reinado

ORANJESTAD, 5 maart.- Ariba e agenda di Adviesraad pa cooperacion cultural entre e paisnan di reinado, cual lo worde trata for di dia dos te dia diez di maart den e kasteel Oud-Wassenaar, e siguiente puntonan cual ta di interes directo pa Antillas lo worde trata.

BIBLIOTHECA NA CORSOW

For di banda di Antillas un nota tocante di esaki a worde manda aden serca raad, den cual e crecemento di importancia di e Instituto aki pa comunidad ta worde mustra claramente e.o. en relacion cu e aumentacion di cantidad di bukinan cu ta worde fia y e bishitanan cu ta worde haci na e sala di estudio.

PROTECCION DI MONUMENTONAN

En coneccion cu aviso anteriormente di raad den cual ta worde suplica pa entregamento di projectonan concreto, awor raad ta worde poni na haltura di entregamento di tal projecto (restauracion di cas na cunucu "ascencion") serca gobierno Hulandes, cu a priminti di lo mira e posibilidad di duna yudanza den e kader di presupuesto di reinado.

COOPERACION ARIBA TERENO DI ENSEYANZA

Como punto di mas principal ta worde trece adilanti den e kader aki for di banda Antillano, e desaroyo di e posibilidad pa por haci e examen completo pa actonan enseyanza secundario na Antillas, entre otro tumando e importancia di tal actonan serca e dunamento di les na schoolnan. E realisacion di e projecto aki, cu tambe ta di importancia pa Surnam, unicamente ta posibel door di coopracion entre e partnernan di reinado.

CONSTRUCCION DI UN TEATRO NA CORSOW

Despues cu door di personan cu propio initiativo un gran parti di e suma necesario a worde colecta na Corsow, e projecto aki a worde presenta na gobierno Hulandes pa subsidio.

For di banda di Antillas lo worde trata pa hanja un recomendacion di yudanza for di raad.

PUBLICACION DI UN ENCYCLOPEDIA DI ANTILLAS

En coneccion cu e plan pa publicacion di un encyclopedia di Antillas e directiva di e organisacion, cual kier percura pa e publicacion aki, a laga sabi di ta desea di hanja conseho di un experto ariba e tereno aki, cual conseho mester ta sientificamente responsabel.

Alavez ta worde mustra cu yudanza financiero ta di gran importancia. Tambe pa e projecto aki atencion di raad cultural ta worde pidi.

Segun nos por constata den e comunicado aki publica door di servicio informativo di gobierno central, lo no tin mucho punto tocante di Aruba cu lo worde trata. Si lo tin cu lo worde trata ta un di dos. Senjor Jan. H. Beaujon di Aruba ta asisti e reunionnan di e raad como representante di nos isla.

Cu avion di siet 'or a jega Aruba ayera mainta for di Corsow, Prof. Dr. L. J. M. Beel, Vice Presidente di Raad di State di Hulanda, acompanja pa senjor C.W.J. Jonckheer, - vice presidente di Raad van Advies. Na aeropuerto el a worde contra pa gezaghebber interino I.S. de Cuba y secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens . - Di robez pa drechi - nos ta mira ariba - e potret gezaghebber interino De Cuba, secretario di teritorio insular Kerstens, - Prof. Dr. Beel y senjor Jonckheer.

Flornan misterioso pa Prinses Beatrix

DEN HAAG. 5 Maart- Ultimo dianan dos bouquet grandi di flor a worde entrega na castillo Drakestijn pa Prinses Beatrix, pero ni e prinses ni e casnan di flor, qu a trece e bouquetnan sa ta di quen nan ta bini. Servicio informativo di gobierno Ulandes qu a confirma esaqui, a agrega, cu e prinses no tabata na cas ora qu e flornan a worde entrega. Un di e bouquetnan, asina ta worde informa di otro fuente, a worde entrega pa un floresteria na Goest, qu a hanya un suma di 250 florin na carta qu e peticion pa manda flornan pa Prinses Beatrix di e placa ey. Mester a pone un tarjeta na e bouquet? Qu e palabra "Greetings from the Pirate".

BN

Aki por mira guianan Austriaco serca e restonan di e avion Ingles cu a cai diadomingo pasa den Alpen di Austria cu 83 pasahero a bordo.

Diez y binti anya den servicio Lago

SAN NICOLAS, 5 maart.- Tin dos empleado di Lago cu ta recorda e fecha cu respectivamente nan tin diez y binti anja den servicio di e compania menciona.

E empleado cu ta haci diez anja den servicio ta Frederick V. Brooks. Y esun cu ta haci binti anja den servicio ta Luisito Dirks kende a cuminsa traha na e compania na anja 1939 como office boy ´´B´´ den accounting, locual ta awor comptrollers department. Na e momento senjor Dirks ta ship dispatcher. Durante e binti anjanan e empleado aki no tabatin ningun accidente cu perdida di trabao.

Carnaval Comite di U.M.B. ta gradici Arubaanse Courant

SAN NICOLAS, 5 maart.- Den un recepcion na cual a ser invita tur e candidatanan, jurado y esnan cu di un of otro manera a duna nan cooperacion na e comite di carnaval di Union Mutualista Bonaireano 1964, palabra a worde dirigi pa sres. John Hart, A.M. Sint Jago, V. Valentino Paula y advisor juridico sr. Enrico Emerencia. Maestro di ceremonia sr. J. Hart, cu tambe ta presidente di ´´carnaval comite´´ tabata tin un palabra di elogio pa tur e participantenan y tambe pa esnan cu di un of otro manera a duna nan valioso cooperacion cu a resulta den e exito di club Bonaireano su celebracion di carnaval.

Entre e invitadonan nos a observa e representante di Arubaanse Courant. E president di Carnaval Comite di U.M.B. dirigiendo un palabra especial na e representante aki a elogia e cooperacion ricibi cerca ´´Arubaanse Courant´´ y a pidi e representante di hiba nos gratitud y expresion di aprecio na e redactor(nan) y staf di e corant menciona pa e bon cooperacion cu nos ta ricibi tur ora y en particular e dianan di carnaval.

E representante di Arubaanse Courant na su turno a pidi palabra y a gradici pa e bon palabranan dirigi na Arubaanse Courant y na nomber di e corant a declara cu Arubaanse Courant lo sigi duna cooperacion tur ora.

Esaki ta un noticia cu nos a lesa den e edicion di revista Flamingo di dia 29 di februari, cual ta worde publica door di Union Mutualista Bonaireana na nos isla.

Investigacion contra Helbig

KARLSRUHE, 5 maart.- Parket di e procureur general di Alemania Occidental a ordena un pre-investigacion hudicial contra Erich Helbiv, ex hoofdreferenda´s di cancilleria di Alemania Occidental na Bonn, quende ta worde acusa di for di anja 1955 te cu finalisacion di su servicio na september di anja pasa, tabata traha cu un servicio di informacion den un pais di Europa Oriental.

Parce cu diferente biaha el a topa cu agentenan di e servicio aqui, quendenan el a duna informacionnan di cancilleria federal, contra pago. Ademas parce cu el a fotografia documentonan di servicio.

Mester stipula cu e informacionnan cu Helbig a entrega portabatin tambe secretonan di estado.

Deliberacion tocante Maleisia a cuminsa

BANGKOK, 25 maart.- E deliberacionnan tocante e asuntu Maleisia a cuminsa atrobe na Bangkok entre Filipinas e Indonesia y Filipinas y Maleisia.

Segun informa e minister Filipino di exterior, Salvador Lopez, lo ta masha preocupa di e actitudnan fijo di e vice premier di Maleisia, Toen Abdoel Razak y e minister Indones di exterior, dr. Soebandrio. Hopi observador ta di opinion, cu e nogocianan lo worde suspende si e partidonan no aplica poco mas flexibilidad.

Eprincipal punto di e desunion ta e presencia di e trupanan guerillero Indones na e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia. Maleisia ta bisa, cu e guerilleronan aqui mester sali y cu tog Indonesia ta sigui reforsa nan.

Pero Indonesia ta di opinion, cu e trupanan guerillero mester queda na Borneo te ora cu un areglo politico di e asuntu Maleisia worde logra.

Filipinas, cu tambe te envolvi den e conflicto pasobra nan ta exigi soberanidad riba un parti di e pida ey di Borneo, a haci intentonan pa trece Maleisia e Indonesia mas cerca di otro.

Pero despues di un conferencia di dos ora e minister di exterior di Filipinas a participa, cu e conferencia a worde suspende pa tempu ilimita.

Jurado pa Jack Ruby completo

DALLAS, 5 maart.- Ayera di diesun miembrodi e jurado, cu mester opina si Jack Ruby ta culpable na sesinato riba Lee Oswald, e probable asesino di president Kenndy. , a worde hura. E di diesun miembro ta Aileen Shields, un senjora divorcia cu tin entre cincuenta y sesenta anja. E ta e di tres dama cu ta bira miembro di e jurado. Awor mester di solamente un miembro mas pa e jurado queda forma. A tuma diescincu dia pa e diesun miembronan cu ya a hura, queda indica.

E di diesdos miembro di e jurado den e proceso Ruby, a hura ayera. Despues di dos siman di investigacionnan di parti di fiscal y di defensa, bou di vigilancia di hues, e jurado ta completo y e proceso mes contra Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, quende probablemente a tira Kennedy mata por cuminsa.

Esun di diesdos tambe ta un dama, e jurado ta consisti awor di cuater dama y ocho caballero.

E conflicto entre Somalia y Etiopia

ADDIS ABEBA, 5 maart.- E minister di exterior di Etiopia a participa e encargado di negocios na Addis Abeba, cu Etiopia ta dispuesto pa hiba deliberacionnan cu gobierno di Somalia, du acuerdo cu e recomendacionnan di e conferencia di Lagos.

Etiopia ta propone como lugar di conferencia Entebbe na Oeganda of Chartoem na Soedan. Etiopia ta prefera pa laga e conferencia cuminsa mas tarda den segundo siman di e luna aqui.

H. Reeberg lo sigui curso syndical

SAN NICOLAS, 5 maart.- Dia diez cinco di maa'rt venidero senjor Henk Reeberg, un miembro di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba lo cuminsa participa na un curso di un luna pa lider di syndicato. E curso cual ta bao di auspicio di Fedepetrol di Venezuela, ta tuma lugar ayanan y ta dura un luna. Dentro di corto senjor Reeberg lo sali pa Venezuela caminda lo e sigui e curso.

JUVENTUD A ENTREGA SU DEFENSA NA AVB

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD, 5 maart.- Dialuna atardi directiva di ventud Millonarios acompanja pa nan advisor ridico Juan B. Wix, a acudi na Wilhelminastadion minda directiva di Aruba Voetbal Bond tabata ıta ta spera nan. Apesar cu Juventud a pidi pa ne un proximo fecha pa tratamento di e defensa, club aki na ultimo momento a dicidi di presenta g. Nan a entrega nan defensa den forma escrito.

omo cu directiva di A.V.B. ta- a tin otro club di atende e mes ochi, y varios di e miembro- ı di directiva no tabata presen- a worde dicidi pa trata e de- sa, of a lo menos pa tuma un ision final tocante Juventud lonarios den un proximo reu- ı. Ki dia e reunion aki lo wor- teni, diamars merdia no ta- a conoci ainda pa e secreta- di A.V.B. Chai Lacle, kende xtende nos e informacion men- na aki riba.

en circulonan cu ta siguiendo interes y di cerca e aconte- nientonan entre A.V.B. y Ju- tud Millonarios, sinembargo ta existi speranza cu e deci- ı di cancela afiliacion di Ju- ntud lo worde cambia.

equipo di Juventud a comete infraccion, y pa e motibo aki ectiva di A.V.B. a impone na ı un boet di nada menos cu 500,-- (cinco cien florin an- ano). A worde duna na nan al- ı siman tempo pa paga e suma y como cu nan no a pag'e, di- ctiva di A.V.B. a dicidi di tu- paso mas drastico y a duna nocimiento di su decision di ncela e afiliacion di Juventud A.V.B.

irectiva di Juventud for di prin- io a tuma e decision cu e boet tisimo ey nan lo no paga bao ningun condicion. Nan ta consi- ra cu si nan a comete un in- ccion anto nan ta dispuesto pa ibi un castigo, pero no un cas- o den e forma ey.

asunto aki a origina ora cu di- ctiva di A.V.B. a nenga permi- na Juventud pa hunga dos par- o na Puerto Rico, pasobra e eracion di e pais ey tabata spendi door di F.I.F.A., y Ju- ntud a hunga tog.

ientras cu Juventud tabata bus- documentonan cu ta mustra cu erto Rico no tabata suspendi, ectiva di A.V.B. tambe tabata sca, pero documentonan cu ta a cu si Puerto Rico tabata sus- ndi. N.A.V.U. a ricibi un tele- am, di cual nos a yega di haci ncion caba, for di F.I.F.A. nfirmando cu te cu dia ultimo di januari 1964 Puerto Rico tabata suspendi.

Manera tambe nos a yega di menciona mas di un biaha caba Juventud no a haci correcto ora cu nan a hunga mientras cu permiso a worde nenga na nan. Cu nan merece un castigo pa esaki ta sin duda algun cierto. Pero cu e castigo mester ta den un forma asina exagera, nos ta hanja lamentable. E deportistanan aki sin duda algun no a desea simplemente di menosprecia un decision di nan bond, pero nan deseo tabata di fortifica e lazonan deportivo entre Aruba y Puerto Rico.

E boet imponi nos ta considera realmente un suma haltisimo y cu mester tabata visto pa uno y tur, tanto pa esunnan cu a tuma e decision como esunan cu a sufri'e, cu lo ta imposibl pa e club hoben ey paga e suma grandi. Mas ainda ora cu directiva di A.V.B. a pone tempo basta cortico den cual e suma mester a worde paga.

Segun nos tin entendi a worde insinua na miembronan di directiva di Juventud pa nan pidi clemencia na directiva di A.V.B. den e forma di rebaha e boet of duna un tempu mucho mas largo pa por paga.

Juventud su directiva sinembargo no kier a haci esaki.

KIKO TA E CONSECUENCIANAN

E chens cu Juventud lo no worde saca for di den seno di A.V.B. ta practicamente cero. Loke ta mustra claramente cu esaki lo no sosede ta cu directiva a saca dos programa di weganan y lagando Juventud afor.

E sacamento di Juventud lo tin naturalmente tambe su consecuencianan riba e tabla di posicion di e equiponan di hoofdklasse.

Dakota ya ta campeon di nos isla despues di su ultimo triunfo contra di Aruba Jrs. Nan tin actualmente 20 punto y di esakinan dos ta producto di un triunfo riba Juventud den e promer rond. Un sacamento di Juventud lo tin como consecuencia cu e dakotenjonan lo perde dos punto.

R.C.A cu ta den e segundo puesto cu 15 punto awor aki a gana dos biaha di Juventud y lo sufri un sla duro si e sacamento di Juventud lo tin como consecuencia cu e weganan hunga door di Juventud keda anula. Un total di cuatro punto nan lo perde y esaki lo trece nan bek te na puesto number cuatro.

San Nicolas Jrs tin 14 punto awor aki y ta den e tercer puesto.

Nan a empata cu Juventud den e promer rond y nan lo por perde un punto empatando e ora cu Estrella. E club no ta perde nada pasobra den e promer rond nan a perde contra di Juventud.

E unico otro club cu ta perde tempo ta Tropical, cu a gana di Juventud. Nan tin awor 7 punto y lo baha despues na cinco.

Loke ta concerni Estrella y Tropical sinembargo e cifranan aki menciona ta sin tene cuenta cu resultado di e partido hunga entre nan diamars anochi. Un otro consecuencia lo ta tambe cu muy probablemente Juventud Millonarios lamta un caso contra di A.V.B. y asina directiva di A.V.B lo bolbe hanja su mes dilanti di huez.

Avalancha na Innsbruck

INNSBURCK 4 Maart- Cincu toerista y un maestro Austriaco di ski a muri y 4 skido a keda seriamente herida ora qun grupo di 15 den cercania di Innsbruck pa un avalancha, segun polis a participa awe.

Cu alegria nos ta participa nacimento di nos jiu y ruman

Rene Isidore

sr. y sra. S. Kan - Verhoeve
Ralph
Michael
Marion

Aruba 2 di maart 1964.
Adrian Lacle Blvrd 10
Adres temporal: San Pedro Hospital.

Comunicado Aleman-Hulandes

DEN HAAG. - 5 Maart Un comunicado di e ministerio Ulandes di exterior ta participa entre otro lo siguiente tocante e bishita qu e canciller di Alemania Occidental. Dr. Ludwig Erhard y e minister aleman di exterior, -- Schroeder, a haci na Ulanda.

E combersacion nan a confirma qu tin un grado altu di acuerdo entre e opinionnan di ambos gobierno tocante problemanan di importancia esencial relaciona qu politica international.

Nan lo haci esfuerzo, qu e fusion di organonan ehecutivo di e comunidadnan Europeo, - queda realiza dia prome di januari 1965.

Ambos gobierno lo haci esfuerzo pa aumenta e autorisacionnan y reforza e parlamento europeo.

Como intencion final di e politica europeo ambos gobierno ta considera realisacion di un Europa uni di manera democratica, den cual tanto e paisnan cu ya ta miembro di E.E.G. como Inglaterra y otro paisnan europeo lo por haya un lugar.

Nan tabata di acuerdo qu mundo liber, tambe den futuro mester sigui busca medionan qu por trece menguacion di tencion den mundu.

Ambos gobierno ta considera reunificacion di Alemania y asuntu Berlin como e problemanan central entre oriente y occidente.

Nan ta afirma e necesidad di un solucion pacifica, qu ta tene - cuenta cu e derecho di pueblo aleman riba autodeterminacion.

Canciller Erhard a invita minister president, Mr. Marijnen y e minister Ulandes di exterior, Mr. Luns, pa nan haci un contra - bishita na Bonn. Ambos funcionario ulandes a acepta e invitacion.

IO TIN EXCEPCION PA REINA —Reina Juliana di Hulanda ta ser yuda na u pia despues cu e Reina a cai mientras e tabata ski na Lech, Austria. Su iu muher, Princesa Irene cu un sombre blancu ta yudele. Principe Carlos lugo di Bourbon ta mirando na man robes.

E minister di exterior di Hulanda, Mr. Luns a ricibi su colega di Israel, sra. Golda Meir. E portret ta mustra d.r.p. d. secretarionan di estado mr. L. de Block y dr. I.H. Th. Diepenhorst, sra. Gold Meir, embahador di Hulanda na Israel, mr. W.J.G. Baron Gevers.

Cuba ta dispuesto pa paga danjo di perhuicio

HAVANA, 5 maart.- Premier Fidel Castro di Cuba a bisa cu e ta dispuesto pa paga danjo di perhuicio pa paisnan di cual nan propiedadna n na Cuba a worde nacionalisa, si e paisnan aqui ta hiba un politica comercial correcto. El a bisa na un recepcion di encargado di negocios pa Marokko na periodistanan. Cu Inglaterra ta hiba un politica asina cu Cuba pa esey ta dispuesto di pago danjo di perhuicio pa e propiedadnan di Shell cu a worde tuma den beslag despues di e revolucion Cubana.

Castro a bisa cu gobierno Cubano ta dispuesto pa paga danjo di perhuicio na empresanan ingles cu a worde nacionalisa pero cu e no por haci esey cu empresanan mericana pasobra gobierno Mericano no ta hiba un politica comercial amistoso cu Cuba.

Fidel Castro a bisa en contesta riba preguntanan: "Nos ta dispuesto pa negosha cu cualkier pais Europeo y nos tin suficiente reserva pa paga mes ora. Ademas el a bisa cu e relacionnan Cubano-Mericano a queda mescos for di dia cu president Johnson a sumi pder.

El a bisa di ta considera e incidente cu e piscadonan Cubano y e decision cu a sigui riba esey pa corta awa pa Guantanamo como terminá. El a ripiti Cuba su disponibilidad pa reanuda provision di awa pa Guantanamo, pero el a bisa cu Merca mester bisa di quier esey prome.

Castro a bisa cu e amenasa di e president Venezolano, Romulo Betancourt pa no negosha mas cu Inglaterra, Francia y Spanja si nan sigui haci negoshi cu Cuba, ta "locura y rediculo". El a bisa cu Venezuela ta bende mas cu e paisnan aqui cu nan ta bende cu Venezuela.

Castro a bisa cu Cuba no a manda un invitacion pa president De Gaulle. Pero e president Frances lo worde ricibi amistoso si e lo bishita Cuba.

Guerilla na India

NEW DELHI, 5 maart.- Den ultimo cuater anyanan 419 miembro' di e tribu revolucionario, Naga, na Noord Oost India a worde mata y 4888 a worde cohe presu. Asina e minister di defensa di India a particpa den parlamento. E revolucionarionan, cu ta exigi estado indepeudiente di Naga, ya tin ocho anja caba ta hiba un guerilla.

Tropical a derrota Estrella 3 pa 1

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 5 maart.- Despues di a sufri den e promer rond loke ta ainda e derrota di mas grandi den e actual campeonato contra di Estrella, Tropical diamars anochi den Wilhelminastadion a percura pa un sorpresa grandi Ora cu e biaha aki nan a tuma revanche dushi ganando for di e muchanan di Sta. Cruz cu anotacion di tres gol pa uno. Cu e score di 6-0 Estrella a derrota Tropical den e promer rond.

Na principio e wega di diamars anochi tabata mustra cu lo e bira un triunfo atrobe pa Estrella ya cu continuamente nan tabata den atake y poniendo e defensa di Tropical bao di presion. E talentoso portero di Tropical Pedro Dijkhof f sinembargo tabata den magnifica forma y atrapa diferente shotnan peligroso di edelanteronan di Estrella Candi Wernet y Yendi Croes. Indudablemente ta pa gran parti debi na e sublime hugadanan di keeper Dijkhoff, cu Estrella no a logra anotacion den e promer tempo.

Na e otro banda midvoor Benny Brete a pone Tropical adilanti cu un largo shot sorprendiendo keeper Croes.

Cu e minimo di 1-0 pa Tropical e promer mitad a caba.

Den e segundo mitad Benny Brete ta aumenta e diferencia anotando cu otro shot largo, mientras su hoben companjero di equipo Haime Colmenares ta anota gol number tres di Tropical.

Apoya door di su entusiaste fanaticonan Tropical ta logra wanta e avancenan di Estrella te ora cu tabata falta mas o menos cinco minuut pa wega termina.

Na emomento aki e arbitro a constata un penalty contra di Tropical cu Fenchi Dubero di Estrella ta cobra den bon forma manera custumber pa salba honor di su club.

E partido a caba 3 pa 1 den favor di e muchanan di Tropical, cu awor tin un total di 9 punto riba nan nomber.

Tumando na cuenta cu Juventud lo no worde saca, cu lo tin como consecuencia cu Tropical lo perde dos punto, anto e triunfo aki di Tropical ta basta pa sigura nan participacion otro anja atrobe den hoofdklasse. Pero como cu ta mas probable cu Juventud lo worde saca, Tropical lo bai bek na 7 punto, cantidad di teoreticamente Aruba Jrs por alcanza ainda ya cu nan falta dos partido, sin conta uno contra di Juventud.

Si nos acepta sinembargo cu Juventud ta worde saca, anto Tropical lo falta unicamente un wega mas pa hunga, cual lo ta contra di R.C.A.

Tropical su record ta awor di 12 hunga, cuatro gana, shete perdi y uno tabla pa nuebe punto.

E derrota aki di Estrella ta number cinco riba nan nomber. Nan record ta awor aki 12 hunga, seis gana, uno tabla y cinco perdi pa 13 punto.

Cuerpo policial pa Nacionan Uni

LONDEN, 5 Maart, - E minister Danes di exterior, Per Haekkerup, a bisa cu nan tin un grupo di 3800 homber na bista, equipa cu avionnan helikopternan y cla pa sali pa cualquier lugar na mundu.

Oarce cu Noruega y Suecia lo aproba proyectonan di ley en coneccion cu e cuerpo policial. Dinamarca lo entrega un proyecto en kestion den un of dos siman.

Durante e ultimo dianan e lucha di Sur Vietnam contra e guerilleronan Comunista di Vietcong a bolbe estalla. Aki un marinier Vietnames, cu a worde herida durante bringamentunan cu e guerilla ta ser transporta pa un helikopter cu lo hibe pa un hospital despues.

Rey Pablo peorando rapidamente

ATENAS, 5 Maart, - Estado di salud di rey Pablo di Grecia a bira peor, despues di e complicacionnan cu el a hanja na su pia y pulmon, a presenta awor un otro complicacion. Un bapor di marina Griego ta na caminda pa e isla Tinos pa busca un ikoon, cu segun ta bisa tin forsanan misterioso. Ta e intencion pa e ikoon worde coloca den dormitorio di e rey.

Ta worde informa cu no tin peliger directo pa bida di e rey. Famia Real tabata na cama di e Rey den palacio.

Awe un remedi especial pa combati trombose a worde transporta cu avion pa Atenas for di Alemania Occidental.

Diferente no oficial ta worde informa cu e niernan di e rey practicamente no ta funciona mas. Su estado ta bira mas y mas peor. Esaqui a afecta e niernan di e rey awor. E curazon di rey Pablo ta duna sinjalnan di ta cansa. Te awe nochi no tabatin ningun indicacion cu e rey ta mehora. E rey ta completamente na su tino. Reina Frederika no ta quita for di su cama. Principe heredor, Constantijn, prinses Sofia y Prinses Irene ta den un camber pega. Diferente miembronan di e famia Real Griego a yega Atenas den ultimo dianan.

Sterilisacion na Alemania

BONN, 5 maart.- E gobierno di Alemania occidental quier entrega un proyecto di ley pa legalisa sterilisacion voluntaria, asina e minister Aleman di husticia, Drewald Bucher, a participa den parlamento.

Aunque cu no tabatin mas detayes, un portavoz di e ministerio Aleman di husticia a bisa, cu ta e intencion, cu e proyecto di ley bira aplicable pa esnan cu a comete delitonan moral y riba hendenan, cu ta sufri di enfermedadnan di famia. E portavoz a agrega cu sterilisacion como medio pa limita nacementu ta completamentu un otro asuntu.

E prome submarino pa pasahero, e mesoscaaf "August Picard" a worde lansa na awa bao di enorme interes. Aki un portret di e lanzamentu.

Demostracionnan anti-mericano

SALONIKI, 5 Maart, - Mas o menos 30.000 Griego a tene ne plaza mas importante di Saloniki un demostrasion anti-Americano, caminda nan a carga borchinan cu lemanan manera "Kita boso man foi Cyprus". Despues di discursonan dje burgemeester, obispu, y hefe di universidad e multitud a plama foi otro sin causa ningun incidente. Pa seguridad polis a staciona unidadnan di reforza cerca consulatonan di Inglaterra caminda nan a sende un portret di president Johnson na candela.

Riba proposicion di gobierno Griego nan a suspende por lo pronto e bishita propuesto dje di seis flota Mericano na Piraeus, cu mester a cuminza majan.

Temblor di terra na El Salvador

EL SALVADOR, 4 maart.- Na El Salvador nan a sinti 14 temblor di terra. Varios tabata masha swak. Nan no a duna anuncio di danjo.

Coronel Indones tocante Papoea

DJAKARTA, 4 maart.- Coronel Soetjipto, uni ne ministerio cu ta encarga cu ex-Nieuw Guinea Ulandes, segun e agencia di prensa Antara, a bisa cu e inglesnan a danja e Chinesnan cu opium y e Ulandesnan a danja e poblasion di West Iran ex-Nieuw Guinea Ulandes cu serbez. El a bisa cu actualmente 350.000 Papoea a bolbe bek pa civilisacion despues cu e ex-colonistanan Ulandes a laganan sunu y incivilisa patras.

Fabrica di raket pa Indonesia

DJAKARTA- 4 Maart- Den un pueblo chiqui na West Java nan a pone awe prome piedra pa e prome fabrica Indones di raket. Construccion di e fabrica aqui ta worde yama ''Oryecto Victoria''; asina e agencia Indones di prensa Antara a participa . E fabrica lo traha tantu partinan di reserve pa maquinarianan no militair como armanan militair.

Soustelle expulsa for di Suisa

BERN, 4 maart.- Ex-minister frances Jacques Soustelle diasabra a keda aresta y expulsa na Suisa, segun un comunicado saca pe ministerio Suiso di justicia. Soustelle, a wordu hiba pe frontera cu el a escoge.

Gobierno Suisa dia 24 di agosto di 1962 a duna orden pa expulsa Soustelle.

Soustelle tabata gobernador general di Argelia y tabata minister di informasion bou di general De Gaulle. Na februari di 1960 el a worde retira, pasombra e no tabata di acuerdo cu e politiek di De Gaulle tocante Argelia, door di cua el a bira enemigo amarga di De Gaulle. Polis a hanja Soustelle den un hotel na Lausanne y a ordenele pa sali inmediatamente dje pais. Probablemente Soustelle a sali pa Italia.

Pronto na lo tuma un garashi di parkeer grandi den uso na Paris cu ta bao di terra y cu tin lugar pa 722 auto. E garashi ta consisti di dos piso.

Medida na Zanzibar

ZANZIBAR, 4 maart E gobierno revolucionario di Zanzibar a emiti un decision, cu ta provisiona e posibilidad di detencion di tur, cu nan comportacion ta nifica un peliger pa orden y tranquilidad y seguridad di estado.

Ningun tribunal tin mag di leita idez di un medida tuma a base di e desicion aki.

Si un persona worde detene a base di e decision nobo, prome cu un orden di arresto worde proclama contra dje, ta worde acepta, cu e detencion tabata husto.

Instituto pa atheismo

MOSCU, 4 maart.- Na Rusia nan lo lanta un Instituto pa Atheismo scientifco. Segun e corant di partido communista Prawda a anuncia. E intencion di esaki ta, pa laga e Atheismo hnja mas entrada cerca e poblasion. Maske, segun Prawda un cantidad grandi di persona na Rusia a kibra cu religion, nan meste termina ainda e trabou di un purificasion completo di religion.

E desaparacion di Timo Rinnelt

FRANKFORT, 5 maart.- Polisdi Frankfort den ultimo 24 ora a detene dos persona pa motibu di intento pa estafa en coneccion cu e probable secuestro di Timo Rinnelt.

E prome arrestante ta un portier di 41 anja, cu a presenta su mes como homber di contacto di e secuestradornan di Timo.

En coneccion cu esey el a worde detene un biaha caba siman pasa, pero djies despues nan a lague bai.

Despues el a bole presenta su mes na redaccionnan di corant, y e biaha aqui a bisa cu e sa unda e mucha ta queda. Pero pronto a resulta cu aqui tambe ta trata di un estafa, despues di cual nan a bolbe arreste.

E segundo persona arresta ta un mucha di 15 anja cu ta bai school ainda na Hofheim? Quende a yama redaccion di un corant na Frankfort cu e participacion, cu parce Timo ta sconde den un cas na Frankfort Hoechst. Ora cu polis a arresta e hoben el a pretende di a actua riba orden di dos homber.

Tension den gobierno di Alemania West

BONN, 5 Maart, - Den e coalicion di gobierno Aleman entre Christian Democraatnan y Democraatnan liber a presenta tensionnan grandi durante tratamentu den parlamentu di e proyecto di ley tocante kinderbijslag.

Na votacion tocante un amandament cu pa gobierno ta nifica un gastu no cubri di 550 millon mark, e Democraatnan liber a a filia parti di Socialistanan.

Pa via di e actitud aqui e fraccion Christian Democraatnan a haja necesario pa pidi canciller Erhard pa mesun atardi e tene un reunion extraordinaria di gabinete Aleman.

Entre tantu canciller Erhard cu e amandement ta inaceptable y cu e ta decidido pa atene na e presupuesto di estado aproba pa tur partidonan.

E punto mas importante dje kestion ta e fecha di entrada dje aumento di kinderbijslag propone den e proyecto di ley.

E Union Christian Democraat kier pa esaki drenta dia prome di Juli proximo den ehecusion y e socialistanan apoya pa e Democraatnan liber kier pa esaki drenta den ehecusion cu forza retroactivo te prome di januari pasa.

E canciller Federal Erhard a reuni pa awenochi un sesion extraordinario di gabinete pa delibera tocante e tensionnan actual.

Durante e sesion nan lo no trata solamente e derumba di coalision durante e tratamentu di ley di kinderbijslag, pero tambe otro kestionnan politico di opinion entre e Democraatnan Christian y e Democraatnan liber.

Clemencia pa Katangesnan

ELISABETHSTAD, 5 Maart, - Avionnan di Nacionnan Uni a plama miles di pamfletnan den Frances den Swahili riba e rimboe di Katanga, den cual ta worde priminti clemencia na e ex-miembronan di e ehercito di gobierno. Tambe den otro partinan di Katanga nan lo plama e pamfletnan ey.

E cantidad di ex-gendarmenan Katangues cu ta tene nan mes scondi ta worde calcula na mas o menos dies mil. Nan mester presenta prome cu 31 di Maart na e postnan di Nacionnan Uni na Kolwezi, Jadotstad, Elisabethstad of Kipoesji.

Esaki ta e avion nobo y secreto di forza aerea di Merca. E construccion di e avion aki a worde anuncia siman pasa pa president Johnson durante un conferencia di prensa. E avion por alcanza un velocidad di 3500 km pa ora.

Proceso contra ex-SS'ernan

BRUNSWIJK, 4 maart -Na Brunswijk, Alemania Occidental tin actualmente manera ya no a anuncia un proceso contra cinco cu ex oficial di SS. Den e proceso aki a worde interroga Wilhelm Schmidt, kende den tempu di geurra tabata sargente na SS y awor ta meneer di school na un school di cunucu.

Schmidt a declara, cu den tempu di guerra el a pidi liber di servicio, ora cu su unidad a haya pa tira hudiunan mata pasobra mi tabata di esey''; e a agrega: ''si mi superiornan a insisti pa mi haci esey anto lo mi a hacie.

E cinco acusadonan tabata acusa di asesinato o complice na aesinato. Nan a comete nan delitonan na aña 1941, banda di e ciudad ruso Minsk, unda miles di hudiu a worde fusila.

Dr.Bohne aresta na Argentina

FRANKFORT, 4 maart - Dr. Bohne, un di e acusadonan den proceso a keda aresta, cu ta ser haci actualmente na Alemania Occidental a keda aresta na Buenos Aires. Asina e procurador general di Hessen Dr. Fritz - Bauer a anuncia na Frankfort.

Bohne a hui den verano di aña pasa foi Dusseldorf pa Latino America.

Den cuminzamento dje proceso di Euthanasia (Asesinato foi compasion) na Limburg, cu ta drenta den su di dos siman, nan a suspende provicionalmente e procedura contra Gerhard Bohne en relasion cu su estado di salu. Bohne despues a keda liber di detension provicional.

Bohne di 61 aña ta ser acusa di complisidad na asesinato di 15.000 persona.

Demostracion na Gabón

LIBREVILLE, 4 maart - President Leon Mba di Gabon a declara den un discurso na radio, cu algun irregularidad cu tabatin ayera durante demostracionnan na Libreville a obliga polis di interveni.

Mayoria di e poblacion a keda calmo, asina el a bisa. El a avisa, cu e b no tolera irregularidadnan den e capital y cu lo actua fuerte contra bochincheronan.

Awe nochi mitar di shete (ora local) un toque de keda ta drenta na vigor na Libreville. Henter merdia radio Gabon a transmiti solamente musica bailable.

Comentario di Francia

PARIS, 4 maart -Den circulonan gubernamental na Francia nan a duna e comentario ''ridiculo'' riba e pretencion di e prome minister di Sur Vietnam, general Ngoejen Khan, cu parce agentenan frances ta traha un complot contra su bida.

E expresion aki di e premier di Sur Vietnam y esun den cual el a declara, cu agentenan frances ta haci esfuerso pa tumba su gobierno, a haya e siguiente comentario di e ministerio frances di exterior: ''e pretencion aki no ta bal ni sikiera un desmenticion''.

E lucha na Vietnam

SAIGON, 4 maart - Un portavoz militar mericano a participa, cu un compania di infanteria di Sur Vietnam den un combate den e provincia Kontoem, mas o menos 450 kilometer for di Saigon, a mata 25 guerillero comunista.

Di parti di e trupanan di gobierno tabatin un morto, mientras cu un militar a worde herida.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diahuebs 5 maart:

5.30 Children Hour
6.00 Industry on parade
6.15 Corliss Archer
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Seahunt
7.30 Informacion Amstel
7.45 Tombstone territory
8.15 The Honeymooners
8.45 Viana's Latest News
9.00 Ben Casey
10.00 Tele Aruba special
10.30 Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Diahuebs 5 maart:

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

Diahuebs 5 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. ''Pocketful of miracles'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The Yellow Canary'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The private life of Hitler'' all
Aurora: 7.00 p. m. ''Acosada'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''El Mundo

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 5 maart:

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejías y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

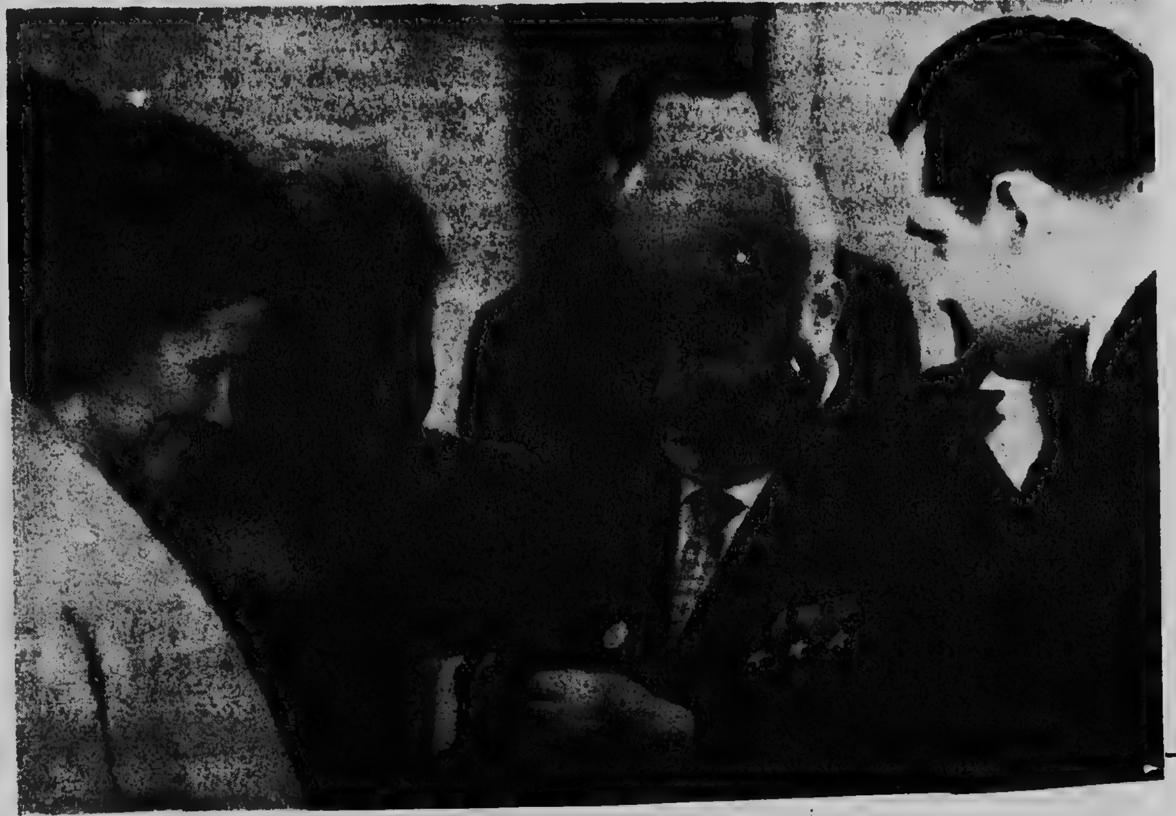
Diahuebs 5 maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

Arestacion na Maleisia

KOALA LOEMPOER, 4 Maart- E Prome minister di Noord Borneo, Donald Stephens a participa qu shete infiltrante Indones qu a -- drenta awanan teritorial qun boto chiqui a keda aresta. Dos Indones a bula na awa ora qun boto di polis a acerca y probablemente a hoga. Polis a confisca un cantidad grandi di municion y un cantidad di arma.

Proceso contra Dr. Savoy

LAUSANNE, 4 maart.- Den e proceso contra e specialista di nervio di 59 anja Dr. Gerard Savoy, cu ta acusa di a asesina intencionalmente e millonaria Meridano di 64 anja Marjorie Bird na juli di 1961, door di a dunele opium bella donna, y di suspende transfusion di sanger, a cuminza cu interogasion di testigonan a décharge.
E verpleegster Suisa Alice Servais, cu a ciuda viuda Bird na 1958 y na 1961 a declara cu Mericano tabata hiba un bida abnormal y sa bebe dozijn di pulchi pa drumi.
E Reomano di 49 anja Nicholas Sturza, cu ta wordu sentencia den e proceso aki riba acusasion di a horta joyas di senjora Bird pa un balor di dos millon y mei di florin, tabata parse pega cu e viuda, segun e verpweegster.



Aki premier Chroesjef ta admira e medalla di oro di e equipo Olympico cu nan a gana anja aki.

Declaracion di Tsjoe En Lai

LONDEN, 4 maart.- Prome minister Tsjoe En Lai di China communista a declara den un entrevista dilanti television comercial Britanico, cu e pueblonan Chins y Ruso lo para banda di otro na cualkier orcan cu lo lanta den mundu.
E lider Chines a admiti, cu tin diferencianan di opinion tocante kestionnan importante di principio entre partidonan communista di ambos pais, pero segun e, esakinan lo keda resolve riba base di marisimo lenenismo. Unidad dje movimentu communista internacional lo bira mas grandi a consecuencia dje resolucion hanja, segun el a hisa. Intentonan di imperialista y reacionarionan pa probecha dje diferencianan di opinion entre mos y e lidernan Ruso ta destina pa un fracaso.

Huelga di haf na Argentina

BUENOS AIRES, 4 maart.- Door di un huelga di maquinistanan na Argentina tur bapor dje flote di estado cu ta den hafnan di Argentina o den astillerianan a keda paralisa. E huelga di 48 ora aki ta azota 20 bapor.

Francia y China

GINEBRA- 4 Maart - Gobierno frances lo vota pa admiti republica popular pe organisacion di China muncial di salubridad, segun e delegado frances cerca e organisacion aki, a participa.

Fuerza naval di Merca

WASHINGTON, 4 maart.- Merca a calcula cu un accion di represailla cu solamente e raketnan Polaris Mericano cu ta ser lansa di submarinonan por causa morto di 25 te 35 millon hende, segun e minister Mericano di marina Paul Nitze a participa den un carta publica ayera.
Minister Nitze a scirbi e presidente dje comision pe presupuesto di defensa di camera Mericano di delegadonan, Goerge Mahon, cu e submarinonan Polaris por causa un destruccion masha grandi, cu lo ta irrational pa un enemigo di Merca di tuma inicitivo di un guerra nuclear. Despues di prome di juli di 1967, Merca lo hanja disposicion di 15 dje bapornan aki.

Huelga na Inglaterra

BIRMINGHAM, 4 maart.- Mas o menos 15.000 obrero den seis fabrica di automobiel den un traal Inglaterra a keda sin trabaodoor di huelganan no controla. Den un fabrica siman pasa 478 obrero a huelga pa un kestion entre sindicatonan, y den un otro fabrica tres cien homber a huelga pa poya nan exigencia pa un esquema nobo pa pagonan extra. Produccion den varios fabrica meste a wordu e stop y nan ta spera cu aki algun dia shete otro fabrica lo sigui e ehempel. Dos fabrica grandi, a avisa cu trabou di diez mil homber ta den juego.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 13.

Esta bumita bo a bira Jean, casi un mujercita, y te ainda mi tabata imagina mi mes cu bo ta un mucha chikito alegre y cu coy loco den su cabez. ''Mi Dios'', Olger a reconocé Ina y el a keda mirele manera cu ta un spirito e ta mira su dilanti. Pero alegria a podera di su curpa y mesora el a bay cerca dje. Ina a spanta, el a bira su curpa y a sali bay. Sin rosea e otronan a keda mira Jean, cu te ainda ta para memey di sala, sin moef. ''Jean?'', Pablo ta haci esfuerzo pa e mes keda calmo. ''Kiko bo kier a munstra nos?''Papa kende e dama ey ta?'' Maria a sonrei forzá. ''Un conocí di nos. El a trece un noticia importante pa nos. Pero pakiko bo ta puntra esey Jean?'' Bruhá Jean a pasa su man den su cabey y despues el a hiza su schouder indiferente y a bisa: 'Mi tin un presentimiento cu mi conocé. Tin algo na dje, cu ta hacimi corda, y mi no sa pakiko di repente mi curazon a cuminza haci doló. Por ta e mirada tristo di su cara, cu a haci un influencia asina grandi riba mi? Mi no por bisa, ta kiko precies a haci mi sinti asina''. Spantá Pablo a drey mira Maria. ''Olger...'', Pablo kier a papia cu su amigo, pero Olger no tabata ey den mas. El a sigui Ina mes ora cu esaki a sali.

xxxxxxxxx

''Ina'', Olger a corre tene su mannan, y su cara tabata lombra di alegria sincera.'' Mi Dios, esta feliz mi ta sinti di bolbe mirabo.'' Cu un sentimento do loroso Ina a keda mirele mientras el a ranca su mannan. ''Lagami Olger, mi kier bay''''Ina na unda bo kier bay?'' ''Na unda?'' Ina a cuminza hari irritante, y loke el a bisa bo por a mira con desesperá e ta sinti su mes. ''Mi ta bay ayanan, caminda hende morto ta pertenecé, pasombra nan no tin nada di rondia mas serca e bibonan' '. Conmové Olger a hala Ina mas serca di dje. ''Ina, bo por tende mi curazon bati? Bo por tende con cada bez e ta bisa: Mi ta stimabo, nunca mi a stop di stimabo. Ban cu mi Ina. Mi kier pa bo casa cu mi. Tur e anjanan mi a sinti spera riba bo, y solamente e pensamento cu lo jega un fin na e sufrimento aki, a spaar mi di desesperacion. ''Poco poco Ina a hiza su cara y el a keda mira Olger. Tur loke bo por a mira den su wowonan ta un cansancio sin fin. ''Duna mi tempo Olger, mi mester vencé prome, mi mester sintimi promé mas mihor den e mundo aki, cu a declarami como morto. Mi no por Olger, mi no por!'' El a ranca sucurpa y promé cu Olger por a tenele back el a saca un careda bay. Cu duda Olger a jamé na su nomber, pero el a desparce manera cu ta terra a gulié. Olger no a bolbe bay cas, pasombra e no por a soporta Pablo su mirada awor, E duele di e comportacion di su amigo contra. Ina a pone su curazon morde.
Cu un cara irritá e ganadero tabata cana den e stalnan y a keda pará dilanti di e bakinan di cuminda di e bacanan. Mato e cria, ta trahando duro. ''Mato unda mi jiu homber ta?''. Mi no sa, awor ey e tabata akinan'', Mato a contesta, y despues el a drey mira na e bentana ariba. E ganadero a ripara esaki y su cara a bira corra di rabia. ''Gilbert'', el a grita, mientras el a sali for di e stal y a bin para bo udi e bentana. ''Ban mira, baha for di eyden, sino mi mes ta bin bahabo!''. Pa un rato tur cos tabata keto, pero despues algo a moef aya riba, y jiu joven di e ganadero a bula abou. El a keda para dilanti di su tata cu un cara terco.''Kiko bo kier di mi?'' , el a puntra rabiá. ''Bin cu mi paden, nos mester papia cu otro'', e ganadero a grunja. Gilbert no tabata tin gana di bay promé, despues el a drey mira ariba atrobe, pero despues toch el a sigui su tata. ''Lo bo weyta mi ta corré cu Christine for di aki den, e mucha ta loco trey e homber'', e ganadero a cuminsa bísa ora cu Gilbert a drenta. ''Mihor bo no haci esey Papa, pasombra ami ta bay casa cu Christine, maske bo no kier. Ami ta stimé y mi ta casa cu né tambe''.Cu calmo e ganadero a sende su pipa, y despues el a keda mira su jiu na un manera indiferente. ''E matrimonio ey lo fracasa Gilbert. Mihor bo saca esey for di bo cabez. Ora un Schwende cása , e mester casa cu un mucha muher cu tin algo tambe, y no cu un manera esey, cu no tin nada y cu ta sirbi solamente pa hunga rol di un muhé.''Gilbert a cuminza hari. ''Bokier meen un manera mi prome casa? Esey tabata tin hopi placa, pero e cos di mas principal e no tabata tin y esey ta un curazon. Y mi no kier haya un muhé un biaha mas, cu no ta worry cu mi y cu ta stima solamente e cunucu grandi cu e cas aki''. ''Y bo ta kere cu Christine lo por duna bo esey, mucha?''.
''''Si papa Christine ta stimami, esey mi mes sa. No e cunucu cu e cas, pero ami mes. Maske mi tabata un pober diablo, ainda e lo casa cu mi.'' ''Hum.., si ta di berdad cu ta asina mucha, e ora lo mi bisa!'cása cu ne anto, maske cu e ta mes cu un raton di kerki... pero....''e ganadero bjeeuw a hala rosea pisá y pa malo el a keda mors na su pipa. ''pero.... mi sa cu no ta asina! Tur loke e kier ta e cas aki y bo placa y pa mi bisabo berdad e ta stima un otro mucha homber cu ta biba na un otro pueblo serca di akinan...''. El a corre hiza su man, ora cu Gilbert kier a strobele di sigui papia. ''Bay, puntrá numa. Pasombra ta mi mes a miré drumi den braza di e mucha homber ey. E no por bisa cu mi ta ganja, pasombra mi ta papia berdad''. Tabata parcé cu Gilbert tin gana di corre riba su tata, pero despues el a bira su curpa. ''Lo mi puntré , papa'', el a bisa yen di rabia. ''Y el lo waak ken mi ta, si bo a papia berdad!''. Cu un carapreocupá e ganadero a cay sinta tras di un mesa. E tabata tin duele di su jiu homber Gilbert, segun é, e tabata merecé algo mihor. Un boroto duro a stroba e ganadero den su pensamento. Cu doló el a lanta para banda di e bentanan y a mira pafó.

Eta sigui......

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Prepara bo pa corre un riesgo cu e ideanan cu bo tin. Esaki ta e dia cu bo mester saca probecho di bo originalidad.

TAURO-21 di april-20 di mei- Accion progresiva den ideanan progresista mester converti den un paso gigantesco pa Tauronan cu tin exito den nan mente.

GEMINIS-21 di mei-21 di juni- Ideanan nobo mester reemplaza ideanan biuew.
Si bo tin pensa pa realiza reformanan tanto na cas como na oficina esaki ta e momento pa bo cuminsa hasi nan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No permiti cu diversion lo interveni den operacionnan avanza di bo trabao. Si bo no tin cuidao, bo por bai un paso atras.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Empela un combinacion di intuicion y razonamiento ora bo ta hasi decisionnan comercial e dia aki. Esaki ta e dia cu Leo por disfruta di resultadonan di su bon criterio.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Si bo asuntonan ta parse demasiado complica awe, anto bo mester descansa. Bo no tin nada di perde si bo tuma bo tempu pa aleha bo for di tur cos.

LIBRA-24 di september-23 di october- Si bo ta pensando den cambio di empleo bo mester pensa esaki cuidadosamente, sino di lo contrario lo duelbo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Si pruebanan di bo talentonan ta nifica si ta necesario mustra resultado en ves di promesa, anto bo mester hasi un bon demostracion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Hasi pa bo respuesta ta di consideracion ora bo cuestionnan di cas ta afecta.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januar- Esaki por ta un dia di oportunidad pa Capricornio. Actua rapidamente pero no lubida consideracion encuanto e posible consecuencianan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un excelente dia pa tur bo interesnan personal. Aprobecha alaves di e oportunidad di aumenta bo ingresonan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si invencion ta parti di bo naturaleza, esaki ta un dia cu bo mester tin hopi exito. Tur trabaonan tecnico ta favoreci.

Cardinal Spellman ta indigna

NEW YORK, 4 maart.- E arzobispu catolico di New York, cardinal Spellman, a llama e comedia ´´e mandatario ´di Rolf Hochuth, un profanasion escandaloso.

Cardinal Spellman, cu tabata un bon amigo di defuntu Papa Pius Doce a duna un declarasion den cua e ta bisa, cu Papa Pius, tabata tantu pe hudionan como pa otro personanan un amigo sincero den oranan dramatico di oprimision.

Solamente seis anja despues di su morto e ta wordu sentencia y condena den e comedia.

Esaki ta un profanasion escandaloso di un bon hende, un humillasion pa esnan cu a cu conose su bida, cu ta stimele y ta honra su memoria.

Foi siman pasa nan ta junga e comedia mandatario na New York.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIABIERNE 6 MAART 1964 No. 4981.

Rey Pablo di Grecia luchando cu morto

ATHENA, 6 maart Awe mainta un bulletin medico a ser saca na Athena, den cua ta ser bisa cu estado di salu di Rey Pablo di Grecia no a cambia. Den e bulletin saca prome cu e sun menciona a ser bisa cu e estado di salu dje rey a bai hopi atras.

Den e kapel real dje castillo den cunucu na Tatoi e pastoor particular dje rey, Archimandriet Geronimos Kotsonis, a reza specialmente pe rey. Ayeranochi nan a reza tambe den tur misa griego pa salu dje rey Pablo.

Gobierno griego y a ta tumando medidanan pa sucesion dje reciente principe heredero Constantine, segun un bosero di gobierno a participa. Circulonan oficial ta mira e bulletin medico corticu dje docternan cu ta trata rey Pablo como un indicasion cu nan no por yuda mas. Tur acontesimentunan publico den e pais, manera e fiesta anual di carnaval na Patras cu meste a tuma luga diadomingo awor a keda cancela.

Rey Pablo tin solamente algun ora di bida. E no ta reconose ningun hende mas. Den oranan di mainta cu dificultad e por a sigui e orasionnan cu e primado di Grecia tabata reza den e cuartu rond di su cama. Manera anuncia e rey di 62 aña siman pasa a worde opera na un herida di stoma. Despues tabatin complicasionnan door di un embolio den pulmon y trombosis den un pia. E rey ta actualmente na su palacio na 15 km pafo di Athena.

Sr. Felix Luidens a ricibi beca di C.O.

ORANJESTAD, 6 maart.- Ultimamente senjor Felix Luidens kende ta traha actualmente na e clinica di dentista di dr. G.A. Oduber, a ricibi e noticia for di "Organisacion di Caribe" cu el a worde escohi como un di e hobennan Antillano cu lo hanja un beca di estudio for di e organisacion. Anja pasa e hoben Ito Tromp tabata e promer Antillano cu a hanja un beca for di e organisacion menciona. E beca di senjor Luidens tambe lo ta pa "Administracion Publico". E studio ta dura en total cuatro anja y por worde completa cu beca di e organisacion menciona.

Esaki por worde tuma na un di e universidadnan di Puerto Rico Tal beca ta worde duna cada biaha pa un anja y si e concursante pasa e promer anja bon e ta hanja uno pa di dos etc., te ora e caba e estudio.

Felix Luidens na anja 1956 a termina Vocational School di Lago despues di cual el a traha dos anja den laboratorium na e compania. Na anja 1959 el a termina un curso di un anja na Merca, cual tabata "Dental Technician".

Y desde anja 1959 cu el a bolbe for di Merca e ta trahando den clinica di dentista Oduber, actualmente deputado. For di e tempo ey cu el a bolbe Aruba e ta siguiendo cursonan di anochi na Aruba Commercial School na San Nicolas, caminda el a obtene entre otro su diploma di Junior Accounting. Ki tempo y na unda senjor Luidens lo sigui e curso di Administracion Publico no ta conoci ainda.

Senjor Luidens, un hoben energico ta sumamente contento di por a worde escohi pa hanja tal beca.

Exitoso premiere di Billy Daniels

PALM BEACH, 6 Maart, - Den Klompen Klub yen te na ultimo lugar Diarazon anochi den Aruba Caribbean Hotel-Casino. E promer presentacion di e cantante Mericano Billy Daniels. E cantante aki cu den ultimo tempo ta worde conta como un di e cantantenan di mas popular na Las Vegas tabatin gran exito especialmente serca e publico consistiendo mayoria parti di turistanan Mericano. Un tras di otro e tabata presenta su cancionnan, durante di cual e tabatin acompanjamento di su pianista Benny Payne y e orkesta di George Fasola. Entre otro Billy Daniels a canta "Hey Little Girl", un cantica den cual e damanan casa ta worde conseha, pa apesar cu nan ta anjanan largo casa, sinembargo keda drecha nan mes semper bunita, pa ora cu e batalla pa e esposo cuminza nan no resulta e perdedor.

E pianista Benny Payne a cosecha enorme exito cu dos blues cu el a canta y tambe cu su acompanjamento durante e cantamento di Billy Daniels ta sumamente sentimental den estilo blues. Especialmente esun promer cu e delaster cantica cu el a canta titula "Mam", a causa hopi presentenan pa busca nan lenso y seca wowo. E ultimo numero di Billy Daniels Diarazon anochi tabata "That old black magic" E numero aki cu cual den ultimo tempo el a cosecha enorme exito aduna un resultado enorme den Klompen Klub Diarazon anochi. Minuutnan largo a resona un enorme aplausa como muestra di aprecio pa e fantastico premiere di e cantante Mericano aki na Aruba.

Diadomingo ultimo un grupo di cincuenta y cuatro concursante di type-cursus "St Gerardus" a haci un tour over di e isla cu nan lider señor Jan Lobrecht. E grupo a bishita diferente sitionan di nos isla, manera cuebanan etc. Aki nos ta mira e grupo para hunto dilanti di e bus cu cual ta a haci e tour na Casibari.

G.A.Edgar huesped di Lions na Aruba

ORANJESTAD, 6 Maart, - Durante un reunion di Aruba Lions Club Diarazon anochi ultimo den Trocadero tabata presente como huesped senjor Guy A. Edgar kende durante trinta y cinco anja consecutivo a traha na e oficina mayor di Lions International na Chicago.

Senjor Edgar a tene un lectura chiquito den cual el a conta di su trabao como assistente di Melvin Jones durante trint y un anja. Senjor Melvin Jones ta esun cu na anja 1917 a funda Lions clubnan. El a expresa como su deseo di mira representaantenan di Aruba Lions na e convencion di Lions International, cual lo cuminsa dia nuebe di Juli venidero na Toronto, Canada.

Smaldeel V pa Antillas

ORANJESTAD, 6 Maart, - Segun un noticia publica ultimamente den Beurs en Nieuwsberichten Smaldeel V di Marina Hulandes lo bin Antillas na e luna aki y ta worde spera dia 28 di Maart den haaf di Corsow. Dia 28 lo yega e cazatorpedonan Amsterdam, Friesland y Drente. Poco despues di e yegada di e bapornan aki lo sali for di Hulanda e portaviones Karel Doorman. Probablemente ariba dia promer di April lo e sali for di Hulanda.

Torneo di domino na Jamanota Club

SANTA CRUZ, 6 Maart, - Dia diez cinco di Maart venidero pa dos'or y mei di atardi lo tuma lugar den Jamanota Club na Santa Cruz cuminsamento di e di seis torneo di domino cual ta worde organisa pa e club aki. E torneo ta valido pa Juliana Beker. Na e torneo cu ta cuminsa dia diez cinco venidero lo participa en total diez seis team. Esakinan ta Golden Rock, Jamanota, Hollandia, Paradera, Amistad, RCA, Estrella, Bonaire, French, NWIWA, Trappers, Brazil Terrors, Union Luchador, Central Boys, La Esperanza y Dominique. E promer wega di e torneo lo worde gechobbel door di Reina di deporte srta Doris Habibe. Tur e weganan di e torneo lo tuma lugar den Jamanota Club.

Corant di 4 liber

Tin biaha nos ta pensa cu ora nos tin un courant di ocho pagina den nos man, manera Arubaanse Courant, nos tin un courant basta diki, pero ultimamente nos a descubri cu nos ta leuw di recordnan di corantnan na Merca. E edicion di dia promer di December 1963, di un edicion cu ta sali Diadomingo di un corant Mericano Su-Times, tabata pisa nada menos cu tres liber Mericano. E tabata consisti di diezcuatro diferente seccion, tur hunto 426 pagina diki. Y ainda esey no tabata e record mundial.!

Amical a yuda mas cu 50 famia na 1963

ORANJESTAD, 6 maart.- Dia 14 di december 1962 Frerenan a celbra nan jubileo di 25 anja na Aruba. Na principio di december, sr. Ernesto Rosenstand a tuma contacto cu Frere Director. E ex-alumnos kier a ofrece un regalo na Frerenan. Frere Directeur no a sinti mucho pa un regalo na placa of di un of otro cos. "E mehor regalo cu boso por ofrece nos ta un organizacion di ex-alumnos, un grupo di amigos, cu kier duna Frerenan un man den nan trabao social aki na Aruba. Y asina un promer grupo di ex-alumnos a bini hunto na "Olde Molen" ariba december 9, 1962

Segun su Statuto aprobá, e obheto di e organizacion ta:

(a) Organiza eventonan cultural y social dentro di e sistema di e organizacion;

(b) Contribui na educacion y desaroyo di juventud na Aruba, door di usa tal medionan cu ta hustificá pa asina permiti e juventud aki pa goza di un educacion y desaroyo mas bon posible, basá ariba Evangelio y cumpliendo cu e repitida yamada di Pa-

Aunque e obheto ta masha amplio, AMICAL ainda no por move ariba tur terreno y duna yudanza den tur sentido. Excepto pa casonan special, ayudo a-wor a tuma lugar door di entrega un vale pa panja y sapato y den algun caso door di haci un arreglo pa entregamento di pan cada bez pa un periodo di tres luna na muchanan cu ta bai school y ta bini di familianan den necesidad.

E directiva di AMICAL ta consisti di:
Presidente - C. Croes, Hugo de Grootstr. 1, Oranjestad.
Vice Presidente - F. Groeneveldt, Pastoor Hendrikstr. 108, San Nicolas
Secretario - E. de Cuba, Newtonstr. 7, Oranjestad.
Tesorero - R.Jong, Hospitaalstr. 1, Oranjestad - Tel. 5091.
Comisario - Frere Norbertus, Huize "De La Salle"- Oranjestad.

E comisionnan encargá cu ayudo ta:

COMITE CENTRAL DI AYUDO
Frere Norbertus,
C. Croes,
A. Werleman, Kas Ariba 25.

SUB-COMISIONNAN DI DISTRICTO
Oranjestad - C. Croes,
Noord - S. Frank, Ponton 113a,
Paradera - O. Boekhoudt, Fergusonstr. 40,
Santa Cruz - A. Werleman,
Savaneta - H. Malmberg, Gen. Maj. de Bruinewijk 21,
Brasil - F. Wernet, Palisiaweg 62,
San Nicolas - F. Groeneveldt.
COMISION FINANCIERO
H. Malmberg,
P. Berkley, De La Sallestr. 1,
R. De Jong.
COMISION DI PUBLICIDAD
F. Wernet,
E. de Cuba.
COMISION PA STATUTO
Florencio Wernet (Holanda)
Frere Norbertus,
A. Werleman.

Procedimento pa Duna Yudanza

E casonan pa yudanza ta worde tratá door di e Comision Central di Ayudo y Sub-Comisionnan di Districto. E casonan aki ta worde investigá na un manera hustificá. Pa e casonan cu ser aprobá, un vale ta worde entregá door di e Comision di Districto, cu cual por busca e articulonan.

Mester worde notá cu AMICAL lo yuda tur familia den necesidad, dentro di posibilidad di su financia y sin distincion di raza, religion of politiek. Tur casonan ta ser tení strictamente secreto.

Diadomingo 26 di januari 1964, AMICAL a tene su promer reunion anual. Pa motibo di baimento di Dokter Leo, un presidente nobo mester a ser eligi. Sr. C. Croes a keda eligí como e presidente nobo.

Directiva a duna un opinion cla tocante e banda practico di e actividadnan di e organizacion AMICAL: E kier yuda cu panja sapata y tambe cu cuminda den forma di entregamento di pan gratis cada bes pa tres luna den casonan cu muchanan di school ta involvi pa kende lo ta dificil of en total imposible pa bai school sin e yudanza aki. Ademas, a worde bisá claramente cu religion, raza of politiek no tin nada di haci den e asunto aki.

Tocante e rapport di actividadnan, mester worde remarcá cu un yudanza basta amplio por a worde duná e anja aki, pasobra den dos Store e florin di AMICAL casi tabatin e valor di dos florin.

Rapport Anual di 1963

Aki bao ta sigui e rapport di actividadnan den 1963 di e Comision Central di Ayudo y e Rapport Financiero di Tesorero:

Entrada

Fondo di Asistencia La Salle (di Personal di Schoolnan Catolico	f. 1450,90
Donacion Anonymo	,, 1000,--
,, ,,	,, 200.--
,, ,,	,, 50.--
Futura N.V.	,, 750.--
Donacion Anonymo	,, 27.--
,, ,,	,, 1.--
,, ,,	,, 1.--
,, ,,	,, 20.--
Contribucionnan	,, 261.--
	f. 3760.90

Durante dianan di Pascu, 11 pakete di cuminda a ser repartí. E ayudo aki riba ta cubri principalmente e ultimo seis luna di 1963. Ariba dec. 31, 1963, ainda tabatin mas cu 30 caso pendiente.

Salida
Ayudo na Familianan:

Oranjestad	f. 780.90
Noord	,, 487.50
Paradera	,, 161.--
Santa Cruz	,, 1 13.--
Savaneta	,, 47.25
San Nicolas	,, 656.75
Pakete di Cuminda-dec. 1963	,, 259.10
Ayudo na Schoolnan	,, 55.40
	f. 3760.90

AMICAL tin un cuenta na tur bancónan local.

Union pa empleadonan di plantanan quimica

SAN NICOLAS, 6 Maart, - Diadomingo venidero e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba lo tene un reunion informativo pa e trabadornan di Aruba Chemical Industries y Antilles Chemical Company na Barcadera. E intencion di e directiva di IOWUA, e union di trabadornan di Lago, ta pa duna un splicacion na e trabadornan y pa alavez mira si esakinan tin interes pa tal Union. Probablemente unabez cu trabadornan ey mustra interes pa tal Union, nan lo forma miembro di IOWUA cu e ora lo cambia cierto puntonan den statuto . E reunion menciona lo tuma lugar diez'or y mei di mainta den Commandeursbaai Club na Savaneta.

Bishita di delegacion Portorikenjo na Aruba

ORANJESTAD, 6 Maart, - Awe mainta nueb'or y mei a yega Aruba cu avion di Trans Caribbean Airways for di Puerto Rico un delegacion di industrialistanan y bankeronan Puerto Rikenjo kendenan lo haci un bishita di dos dia na nos isla. Durante e bishita aki e delegacion lo tin diferente deliberacionan cu instancianan ariba tereno di comercio, industria y bancario na nos isla. Tambe nan lo haci un bishita na e plantanan quimica di Barcadera Diasabra mainta. Diadomingo mainta nueb 'or y mei e delegacion ta regresa Puerto Rico atrobe.

E conflicto entre Somalia y Etiopia

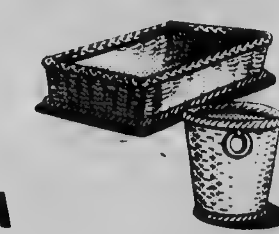
MOGADISCIO, 6 maart - Somalia ta dispuesto pa delibera directo tocante un areglo pacifico dje kestion fronteriso, segun e subminister di asuntunan exterior di Somalia, Mohammed Ali, a participa ayeranochi na un conferencia di prensa. El a mustra sinembargo riba proposicion di Ethiopia cu solamente nan lo papia dje frontera den sur. El a bisa cu su gobierno ta lamenta, cu Ethiopia a haci e excepsion aki, prome cu e dos gobiernonan a trata di bira di acuerdo tocante un base pa deliberasionnan. Gobierno di Somalia ta mira den proposicion Ethiopes un intento intencional, pa blokia e deliberasionnan di antemano.

Reunion general di Aruba Jrs

Pa diadomingo dia 15 di maart 1964, directiva di Aruba Jrs a yama e reunion general anual. E reunion lo worde teni den e clubhuis di Aruba Jrs cuminzando pa 10'or di mainta.

Manera custumbra den un reunion general anual, lo tin durante e reunion eleccion di un directiva nobo. E miembronan di e actual directiva presidi door di Urlo van Breet, ta re-eligible.

Cu apoyo di 10 miembro di club, por worde entrega nomber di candidatonan pa directiva no mas tarda cu dia 12 di maart cerca e secretario.



NA HULANDA TA FORMANDO UN PAPIAMENTO NOBO

ORANJESTAD, 5 maart.- ''Bao di e titulo'' de al van de Antillianen Nederland'', senjor F.H. Habibe ultimamente a scirbi un articulo den e edicion studiantil di Antillanonan na Hulanda ''Kakina''. en e articulo aki e ta duna un idea importante di extencion di e cantidad di palabranan na papiamento y di algun malformamento di e idioma papiamento cu por worde constata entre e hobennan ntillano na Hulanda y cu hopi biaha ta e resultadi e circunstancianan cualnan manera ta di comronde ta otro na Hulanda cu na Antillas. Y alavez oor di e poco esfuerzo cu e hobennan ta haci pa domina y fortifica nan idioma natal. ''Majan mi por laap uit'' ta un di e ehemplonan cu senjor Habibe a mustra en coneccion cu esaki.

enjor Habibe ta cuminsa cu un troduccion den cual e ta bisa: 'Mescos cu hende ta biba y un ata ta biba, nos por bisa tambe un idioma ta biba. Un idioma, nstrui for di palabranan, cu ta uda nos expresa nos pensamennan, tambe ta pasa den un tem- di desaroyo. E palabranan ta anja nan nificacion door di un cuerdo general di nos tur y e ficacion aki den hopi caso ta na antidad y someti na cambionan, a cu e hendenan en general cidi pa usa nan na otro manera. n ehemplo simpel di un palabra cual e nificacion a cambia ta palabra na spanjo ''boca''. palabra aki ta deriva for di alabra latino ''bucca'', cu ariba turno ta pariente na e palabra riego ''buktes''. E origninalente tabata nifica ''cu cara en'' pero despues a hanja e nicacion di ''boca''.

Pero ora cu un idioma di comucacion, ta worde bisa cu e idioa ey ta ''morto''. Asina latino griego ta idiomanan ''morto''. esei ta casi imposibel pa palaranan bieuw Griego y Latino ambia. Pero den e idiomanan oderno alcontrario, palabranan ya ta existi, hopi biaha ta anja un otro nificacion y contiuamente palabranan nobo ta wore descubri. E desaroyo di elecricidad por ehemplo a worde aompanja door di un gran cantiad di palabranan nobo - ohm, amere, elektron, voltage, etc.

Tin biaha tambe un palabra nobo a worde forma pa un di e hopi nicacionnan di un palabra cu ya ta xisti, pasobra ta un estorbo pa n pensamento exacto, den penamento, y na papiamento, ra cu un palabra, cu normalente tin e nificacion, cu ier worde duna, por tin otro nicacionnan tambe. Manera mi a isa caba, e palabranan tin di yua nos pa expresa nos pensamenonan. Tin hende ta bisa: ''Mi o por expresa esaki cu palabraan''; mientras cu e sabi kiko esaki''ta. Asina ta cu palabraan por worde considera sirbiornan di nos pensamento.

Palabranan, y pues e idioma, tin iaha door di no pensa bon of door i pensa con cu ta por worde usa i tal manera, cu nan no ta duna nificacion exacto mas, pa cual riginalente nan tabata destina. Tal degeneracion nos por combati door di pensa bon y usa palabranan cu cuidao. Pero nos tin di corda, cu den un comunidad progresando y dynamico, den cual ideanan ta cambia y e hendenan ta desaroya otro su opinionnan, ta natural cu nos pensamentonan tambe ta cambia''.

Despues di e introduccion aki senjor Habibe ta continua dunando ehemplonan di palabranan y frasenan cu ta worde usa espe-cialmente door di e Antillanonan na Hulanda. E ta bisa: ''Pues, a pararece tambe entre nos Antillanonan na Hulanda. Nan ta tumbra masha liher (un mas bido cu e otro) cu e mentalidad ulandes y ta bai pensa tambe completamente na Hulandes, cu e resultado, cu nan idioma, P a p i a m e n t o, ta hanja un influencia masha grandi di Hulandes.

Mi lo purba mustra bo esaki, cu algun ehemplonan, cualnan diariamente ta worde usa entre e Antillanonan ey. Un Antillano cu ta topa un paisano di dje ariba calia, hopi biaha lo no laga di bise: ''Ban riba mi camber, mi ta pone coffi!''. E antillano pues ta pensa na Hulandes ''Kom, ga mee op mijn kamer, ik zal koffie zetten''. Sin pensa mas aleuw e ta traduci ''Op mijn kamer'' y ''koffie zetten'' na papiamento. Nan ta sigui combersacion y esun ta puntra: ''Bo a corre college awe?'' En berdad e expresion aki ta na Hulandes ''College lopen''. Esaki ta traduci sin pensa y ta bisa: ''Corre college''.

E otro e ora ta contesta: ''No om, mi no a haya chens ni pa come cayente awe''. E ta lubida, cu e expresion ta: ''Come cuminda cayente''. Pues e ta bolbe traduci e expresion hulandes ''warm eten'' (eten aki ta un verbo!). Nos conoce si expresionnan manera: ''Mi ta den cayente'', (mi ta den frieuw), y ''bo ta cayente'', pero nos no ta bisa ''come cayente''.

Asina e combersacion ta continua e ata esun ta bisa: ''Mi a puntra Kees of e ta biba den e omgeving el''.

Na promer lugar e verbo ''puntra'' ta worde sigui akinan pa e conjuncion ''si'', y no door di ''of'' Pero como cu e ta pensa na hulandes e ta bisa: ''Mi a puntrele of......''.

Na di dos lugar e no ta bisa ''e den e bario ei'' of ''ei bandanan''. Pero e ta usa e palabra hulandes ''omgeving''.

Di e ehemplonan aki ''corre college '' ta un expresion completamente nobo como cu na Antillas no tin universidad y asina no por bai collegio tampoco. E Antillano pues ta forma palabranan nobo y ta yena su idioma cu palabranan Hulandes: si, tin biaha e ta usa frasenan completo na Hulandes, como cu e no kier haci e esfuerzo pa pensa un rato, con e tin di worde bisa na papiamento.

Tambe ta existi palabranan na Hulandes manera: melkboer, groenteboer, kachel, wintervoeten y regenjas, sjaal etc. cu ta worde usa asina tambe den e idioma papiamento. Pero....aunque cu tin cierto palabranan den su idioma, ainda bo por tende continuamente ta haci uso di palabranan Hulandes. E ta bisa ''tandarts'', na lugar di ''dentista'', ''vergadering'' na lugar di ''reunion''.

Expresionnan manera ''majan mi por slaap uit'', ''mi a spreek af cu bo'' ta worde usa masha hopi. Ora cu ta papia papiamentoe no ta ripara cu e ta yena su idioma cu un enorme cantidad di palabranan Hulandes, construccion di frasenan na Hulandes etc. cualnan poco poco pero sigur ta criando raiz den su idioma natal. Naturalmente esaki pa dos motibo ta algo tristo. Na promer lugar e ta caba cu papiamento, su idioma natal y su promer propiedad cultural, manera senjor L.H. Daal ta jama esaki. Y na di dos lugar di tal manera e ta forma un idioma cu na Antillas, si e no worde mal comprendi, en todo caso ta worde considera un macakeria''. E Antillano na Hulanda ta pensa na Hulandes (naturalmente tin excepcionnan) y como cu e idioma semper ta bao di influencia di nos pensamento e ''sintomo'' aki a bira un malcustumber di necesidad. Organisamento di un sorto di reunion of congreso pa duna e Antillanonan na Hulanda e oportunidad pa haci preguntanan y tene deliberacionnan tocante nan idioma y mantene contacto continuamente cu e idioma ey (noticia for di Antillas na papiamento) segun mi no ta un idea asina malo.

Pero nos tin di laga nos mes worde gia si door di maestronan y expertonan di idioma, cu a specializa nan mes den e idioma ey. No mester worde lubida, cu na promer lugar ta nos mes a forma e idioma y pues tambe ta masha facil pa nos mes trece cambionan aden. Pesei lo ta recomendabel pa establece un organisacion, cu lo tene contralamento severo y cu lo percura pa e uso perfecto di palabranan y frasenan.

Kizas e Antillanonan na Hulanda e ora na e manera ey lo hanja un sabidoria practico y bibo di e vocabulario papiamento y tambe un mihor domino di su sintaxis segun e articulo den Kakina.

Ta comprendibel y alavez apreciable cu e generacion hoben di Antillas ta preocupa pa nan idioma natal. Pero probablemente senjor Habibe ta poco preocupa di mas. Cu esaki nos kier bolbe ariba e frase ''un idioma ta algo cu ta bibo''. Y mescos cu tur cos cu ta bibo y cu kier keda na bida no mester worde rondona cu un procupacion di mas, asina tampoco mester sosode segun nos cu e papiamento. En berdad cu na Hulanda e Antillanonan ta worde influencia den nan papiamento door di palabranan y frasenan na Hulandes. Pero majoria di esaki ta somenta atrobe mes liher cu el a drenta, asina cu nan pone pia ariba Aruba. Algun persona por mantene un palabra of frase for di e tempo cu e ta na Hulanda, pero esaki tambe ta somenta alfin alcabo. Pero mester corda bon cu e idioma ta bibo. Alavez e sintomo menciona door di senjor Habibe ta algo cu nos por constata tur rond di nos. Den idioma ingles, frances, aleman, hulandes y mericano.

Esaki ta e resultado di e contacto mas grandi cu tin entre e pueblonan na mundo. Goethe a bisa: ''Grau ist aller theorie''. Warda y cuida e interes pa e propio idioma: Esey ta bon y masha importante, pasobra sigur papiamento ta un idioma excepcional. No sea procupa di mas. Alavez: Un abonnement pa studiantenan pa Arubaanse Courant, cual ta completamente na papiamento ta costa e te ainda fl. 27.-- pa anja (cu bapor).

Programa di boxeo cancela un luna

(Di Nos Redactor Deportivo)

E programa di boxeo profesional cu Aruba Boxing Enterprise a anuncia pa tuma luga diamars dia 10 di maart 1964, a worde cancela pa un luna. E fecha nobo pa e programa aki a bira Diavierne dia 10 di april 1964. Originalmente e promer programa aki di Aruba Boxing Enterprise lo tabata tin como pelea estelar un encuentro di 10 round entre Kid Fenton di Aruba y Gomeo Brennan, campeon Britanico. Pero debi na otro compromisonan Brennan no por bin, y a worde busca e ora Sugar Cliff, un americano cu ta procede tambe for di e boxeadornan di e rumannan Dundee na Miami.

Semi-final di e programa ta un pelea di ocho round entre Black Shadow di Corsow y Kid Zorzal di Aruba.

Floyd Patterson di Corsow y Young Walcott lo topa entre den un encuentro di seis round. Lo debuta como profesional den un pelea di cuatro round, e principantenan Easy Boy Simmon y Alfonso Mardenborough.

Tambe tin ariba e programma dos pelea amateur. Carl York lo enfrenta Robert Peterson y Marcel Gumbs lo midi forza cu Kid Agumbero.

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Ginette Abreu, M. Asecencion, Joannes Anthony (2), Agnes Alixis, Granville Arriendell, Juan Arends, Loandrie Aarndell.

B. Israel Bardo, T. Bruystens, J. BoonOan, Norma Brooks, R. Basey, Harry Burnet, Winston Berkel, Levina Berkel, Ch. J. Bruyah, Clarita Bryson, G.I. Browne.

C. Augustus Clouden, L. Chadbond, Victoria Carty, Philip Charles (R), M. Campanard (P) Jose A. Celys.

D. Francisco R. Diaz (2), C. Daniel, S.R. Dublin (R) Marcel Deslowes (R), Uginia Duncan (R), E. Daley, Ana Da Costa.

E. Harry E. Elsettha

F. ATiam Fook, Lilian Flemming.

G. Lena Gones, L. Gymbs, Roy Greene, Enrique Crocery, Althea Gumbs, Golden Star Grocery, Center Grocery, Casper Grant, Albertha Gumbs, Helena Gumbs.

H. Samuel Hodge, Vivian Hassell, Prissa Hart, J. Halbertstadt, Eldred Hbdge, Gerda Hutchinson, Mevr. Halley, Enrique Hasbon.

I. Felix Illidge.

J. Charles Jobes, A.O. John, I. Joyce Lambert, Hubert Leocadia, David H. Yen Lul (R), C. Lewis, A. Livinstmn, Ann M. Lynch.

M. E. Misaine, Lewis Martin, Michale Mefarlane, Esther Marcelle, Agnes Michael, Carlos Martin, E.&L. McIntosch, Elli Muzo, Alice Marcelle.

N. R.S.T.C. Nicholson (R) Raymond Nicholson, Florence Nisbeth.

P. Paul Philips, Lorenzo Padilla, Hassel Pieter (R), N.D. Peterson, Norita Pieters, Streams Of Power, Ethel Peterson, Ramona Polanco, Carmen Piar (2).

R. Gloria Richardson, P.A. Richards, M.C. Richardson. David Richardson, Silvanie Richardson, Frederick Richardson, Marie Rosney, Nicolaas Richards, Pedro Richards, Shirley Rodgers, Christine Romey,.

S. V.A. Servage, Selwyn Spanner, Rosita Schmidt, G.H. Stynberg,

T. M.E. Tuitt, Felica Thomas (P) Ismael Tromp, E.E.T. Tow Truck, Robert Thomas.

V. Julius Valk, Hollman van Erden, W. Visscher, Cecil Van Olaineken, E.V.D. Putten.

W. Thomas Williams, Daisey Wilson, H. Wells (R). Maude Williams, T. Wever, Wellman Auto Supplies.

TENNIS NA VENEZUELA

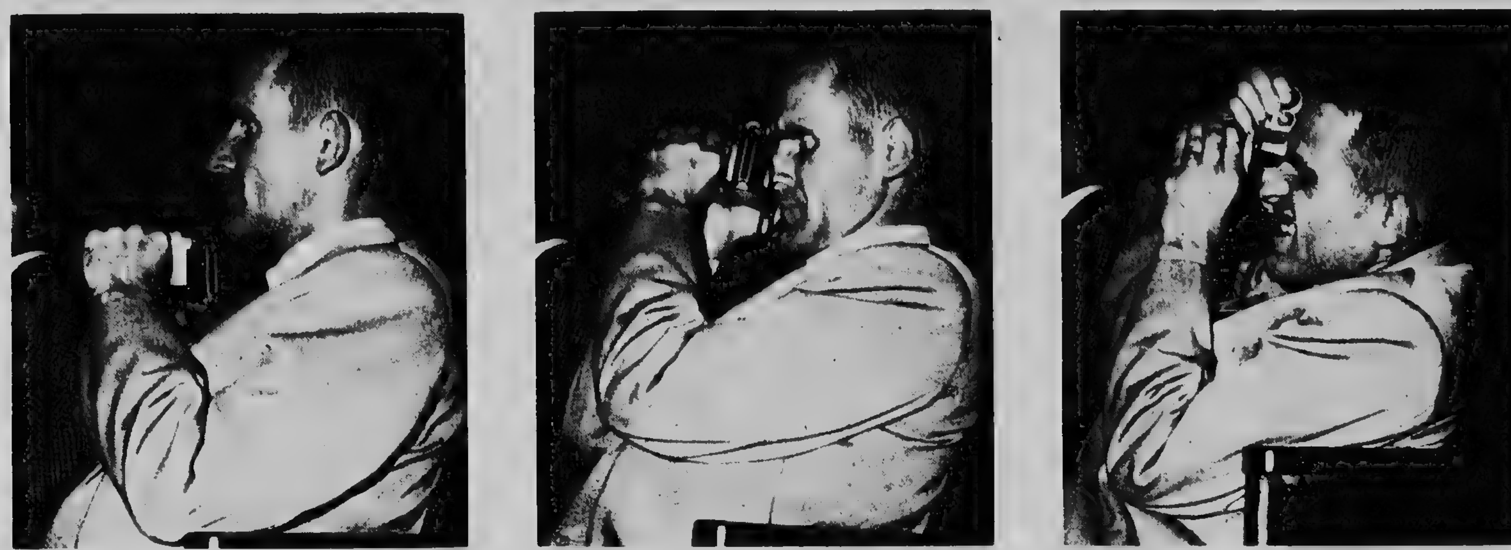
Caracas, -- -- Dos excelente tenista sud-americano a ser elimina ayera di e torneo internacional di tennis cual a ser disputa riba canchanan di club Altamira.

Roy Emerson number un di Australia a derrota Eduardo Zuleta di Ecuador, seis-tres y seis-dos, en cuanto su compatriota Ken Fletcher tambe a logra un triunfo riba Ronald Barnes di Brasil seis-dos y seis-cuater.

Manuel Gallardo tambe a keda elimina perdiendo di e hispano Manuel Santana seis-nada y seis-tres.

Den otro singlenan Ron Holmberg di Estados Unidos a elimina Nicola Pilic di Yugoslavia seis-dos, dos-seis y seis-tres.

Den single pa damas Rita Bentley di Inglaterra a supera e venezolana Augusta de Jongh ocho-seis y seis-cero. Y Francoise Durr di Francia a derrota e chilena Margarita Bender seis-dos y seis-cero. Judy Alvarez di Estados Unidos a derrota Elena Sublrats di Mexico siete-cinco y seis-dos.



Bo a yega di pone atencion ariba cara di hendenan cu ta haciendo algo concetra. Esaki por ta algo divertido. E ta worde ilustra masha claro mes door di e serie di portretnan aki riba di un fotografo di prensa Mericano, John Polis mientras cu e ta sacando un portret durante un reunion.

Spion Aleman condena

SPION ALEMAN CONDENA
COLONIA, 6 maart E ex periodista di economia di 60 aña dr. Walter Girthn, a worde condena na Colonia oa 15 luna den prison door di a mantene entre 1955 y 1961 relasionnan traidor cu e servicio di spionahe di Alemania Oriental.
Dr. Girnth cu a keda aresta na mei di 1961, a bisa di ta corresponsal dje agencia di prensa di Alemania Oriental na Bonn. Pero e oficina di prensa menciona a desmenti cu tin un coresponsal llama Girnth na Alemania Occidental.
E fiscal a insinua cu durante e tempu ey dr. Girnth tabatin relasion masja intimo cu dos otro periodista na Bonn, cu un dia prome a keda aresta tambe riba acusacion di a comete traicion.

Terror ta sigui na Chipre

NICOSIA, 6 maart -Por lo menos 4 chypriota turco a keda herida na un explosion den un oficina na Nicosia. Ne prome piso dje edificio, djis riba e luga caminda e explosion a tuma luga tin e oficina dje lider turco chypriota Rauf Denktash, cu a asisti e reunion dje consejo di seguridad tocante kestion Cyprus.
E minister chypriota interino di asuntunan exterior Arazouzos, mayan lo sali pa un bishita di amistad na Rusia. Un bosero dje gobierno a agrega, cu e bishita lo dura varios dia.
Un bosero militar britanico a participa cu tabatin un tiroteo den cercania di Kyrenia, na Sur Chipre, den e pueblo Kazaphani, caminda un polis griego chipriota a keda seriamente herida y un chipriota turco a keda levemente herida. Militarnan inmediatamente a sali pa Kazaphanu, caminda nan a restablece orden atrobe, segun e bosero. Tambe tabatin tiroteo den e pueblo turco Templos situa cerca di Kyrenia.

Inverticionnan pa Sur America

NEW YORK, 6 maart - President di Grace and Company a insisti cerca gobierno mericano pa admiti inmediatamente un credito di belasting di 30 % pa stimula invertisionnan mericano na Latino America. E proposicion aki a keda acepta den un plan pa aumenta invertisionnan mericano na Latino America, cu el a trese dilanti den un discurso pa Economic Club na New Yok. Tambe el a propone di tuma lantamentu di un mercado comun pa hemisferio occidental, den considerasion.
E mercado comun meste wordu lanta cu limitasionnan di comercio y consecionnan comercial pa productonan di industria y mineralnan foi LATINO America cu Merca ta admiti cu poco poco ta rebaha.

Situacion na Maleisia

BANGKOK, 6 maart - E deliberacionnan tocante e kestion pa Maleisia a worde continua den capital Thailandes.
E minister thailandes di asuntunan Thanat Choman, a logra convense e vice premier di Maleisia Toenkoe Abdoel Razak, di continua e deliberacionnan cu minister indones di defensa, dr. Soebandrio, Salvador Lopez cu prome a worde kibra. Di fuente di Filipina nan a participa cu nan lo trata di hanja cu compromis aceptable pa ritiro poco poco di forzanan indones di guerra, cu cua un areglo politico dje di Maleisia lo sigui e pasonan.

Delegacion Ruso a jega Francia

PARIS, 6 maart.- Nicolas Podgorny, cu tin sesion den e presidio di Soviet supremo, y a llega Francia cu un delegacion parlamentario, ta psera cu den futuro un acuerdo comercial entre Francia y Rusia lo por worde realisa.
Den un reunion organisa pa embahada Ruso Podgorny a bisa, cu ora relasionnan, economico y cultural crece, no tin baricadanan pa un tal desarollo di relasionnan politico entre ambos pais.
Podgorny, a invita e president dje asamblea nacional Frances Chaban Delmas, pa haci Rusia un bishita cu un delegacion parlamentario.

E dianan aki ta yen di anuncio di compromisonan real. Prinses Ann Marie di Denemarken (top, robes) lo converti pa religion griego ortodoxo pa casa cu Kroonprins Constantine di Grecia. Y na Japon, Prins Yoshi, 28, (abao, segundo yiu di emperador Hirohito, lo casa cu Hanako Tsugaru, 23, probablemente despues di weganan Olimpico na October awor.

PUCK-A-LUCK--Larry Cahan, 5, di New York y Ron Murphy di Chicago Black Hawks camisa blancu, ta preocupa pa otro compañeronan manera Jacques Plante di Ranger Goalie, 1, y compañero di equipo Andy Bathgate, 9, ta trata di cohe e bala na Madison Square Garden.

Admirador anonimo di prinses Beatrix

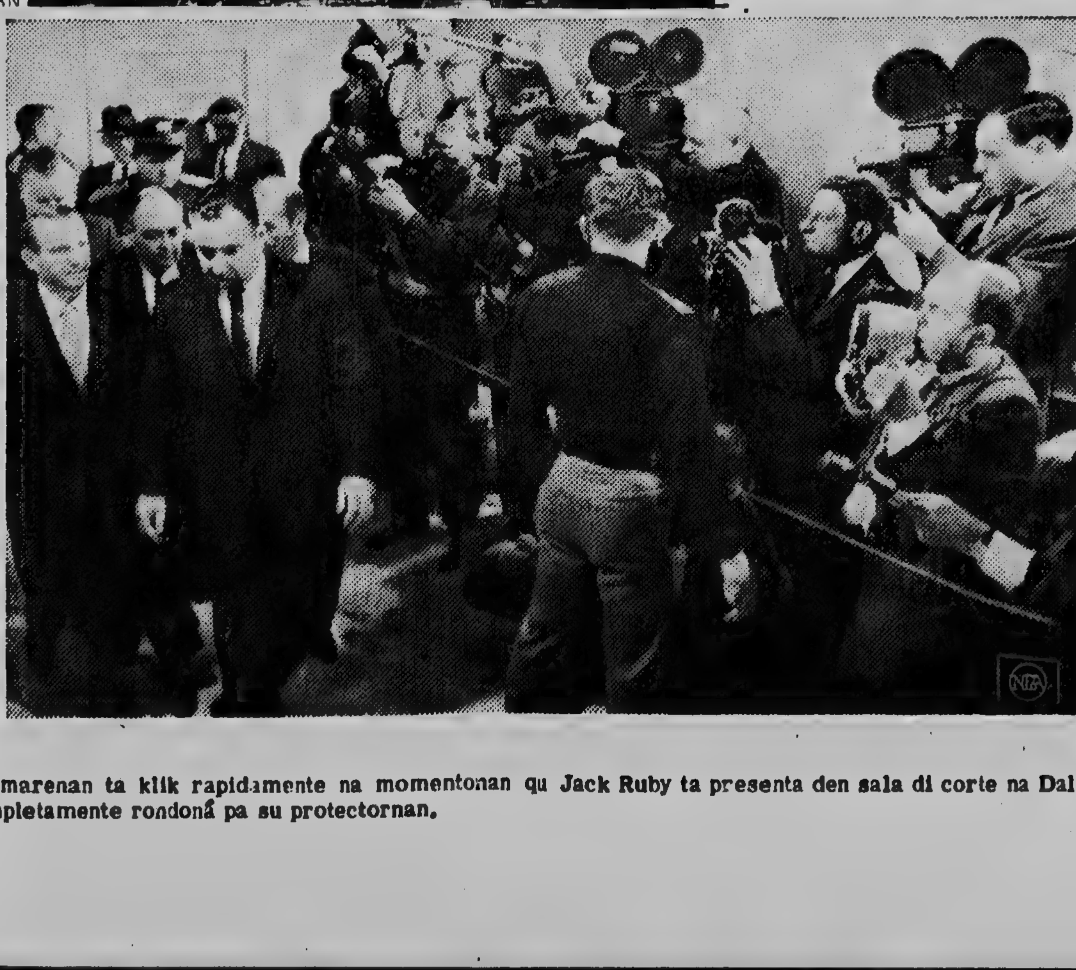
AMSTERDAM, 6 maart - Un homber cu anonimo a manda flornan di cientos di florin pa princesa Beatrix acompanja di un carta firma cu ''The Pirate'' (El Pirata) a resulta di ta un hoben comerciante di 38 aña di Frankfort cu a biba 12 aña na Merca.
Algemeen Handelsblad a publica e resumen di un entrevista telefonico cu e admirador dje princesa cu ta ser llama ''S'; y cu ta haci comercio den ''Bienes Sitios'; Den e comercio aki ta keda salida dje historia.
''S'' a lesa den un revista aleman cu princesa Beatrix tabata hanja dificultad na cumpramentu di un pida terra cerca di su castillo Drakesteyn, y a dici di tuma e diferencia di pr pa su cuenta sin di ningun i teres propio y kedando anonin Pero ora cu el a bishita do dje terra el a tende cu no t bata existi ningun diferencia t cante prijs. Door cu toch kier a haci algu, mi a dic di manda flor, segun "S".
Ela bisa tambe cu e ta su y ta stima hende di distanc

Huelga na Ceylon

COLOMBO, 6 maart -Gobiern celyiones a proclama situacio di emergencia despues cu hent e provicion di coriente a wor interumpi pa un huelga dje pe sonal technico. Gobierno a r chaza e exigencia pa duna aumento di riesgo.

Asina un disenyador Ingles ta imagina su mes e punto di salida pa e Hoovercraft servicio entre Inglaterra y Francia. E Hoovercraft riba e portret ta e typo cu ta worde construi pa "Westland Aircraft Ltd." E aparato tin un largura di 36 pa 40 meter y por alcanza un velocidad di 45-50 milla pa ora.

Esáki ta un skina di e residencia di Don-Carlos, e comprometido di prinses Irene, na Madrid. Ariba di e chiminea tin un portret di Don Carlos VII un di e atecedentenan di Don Carlos cu tabata e prome Carlista.



Camarenan ta klik rapidamente na momentonan qu Jack Ruby ta presenta den sala di corte na Dallas completamente rondoná pa su protectornan.

Helen Kostis ta un bailarina poco conoci cu actualmente ta actua den un nightclub na Las Vegas. E portret alegre aki ta pa motibu cu awor Helen ta sinti su mes muchu mas mehor den e clima agradabel di Merca en comparasion cu e clima friu di Londen.

MERCA KIER REDUCI TARIFANAN DI ADUANA

Paris, -- UPI -- Ministro di industria Michel Maurice Bokanowski a prevent na industrialnan di Francia y socionan di mercado comun pa nan no laga Merca arrastra nan den e yamada "conferencias Kennedy" encuanto reduccion di tarifanan di douana. Papiando den un banquete di e exportadornan industrial Bokanowski ta bisa cu nan mester studia e conferencianan Kennedy cu mas cuidao. Refiriendo na e plan di reduccion cu un 50 porciento e ta bisa cu e tarifanan mericano ta esnan di mas haltu di mundu.

Sentencia pa James Hoffa

CHATTANOOGA, 6 maart -James Hoffa, e president dje sindicato mericano di chauffeurnan di truck, ayera a worde acusa pa e corte di justicia di Chattanooga, di a trata pa influencia un jurado durante dos biaha . Nan no a hanjele culpabel di e di tres violasion dje mesun typo aki pacual nan acusele. Hoffa por hanja pe hechonan aki un straf combina di por lo menos 10 aña y un boet di 10 mil dollar.

Dos otro acusado por hanja pa mas tantu cincu aña den prison y un boet di 500 dollar.

Tresnan cu contra pago di un suma di garantia a keda den libertad, lo haci un apelasion. Hoffa na 1962 a trata di influencia un miembro di un jurado, cu a ser forma na Nashville den estado Tennesse, pa trata un keho cu a ser entrega contra dje. Esaki tabata trata di aceptasion di soborno di un contratista. Hoffa, Parks y Campbell a ofrece un di un miembro di jurado un suma di 10.000 como soborno.

Durante e mesun reunion aki tambe Lionsnan Oscar Marugg y Presidente Erwin Oehlers a duna resultado di nan biaha pa Barquisemeto, for di cual a resulta cu probablemente senjor Oscar Marugg lo ta e unico candidato pa e eleccion di gobernador di Lions den distrito E-1.

Dia diez ocho di Maart venidero e candidatonan pa un directiva nobo di Lions lo worde proponi.

Un proteccion adecuado e tirenan bieuw di truck aki ta forma pa un tereno di un habitante di Varna na Bulgaria, caminda e portret aki a worde saca.

Sesenta mil presu politico na Cuba

LONDEN, 6 maart -Cuba tin mas o menos 60.000 presu politico cu ta biba bow di circumstancianan, cu ta mes malu cu e camponan di concentrasion, cu nazinan tabatin, segun un miembro conservativo di hogerhuis britanico, Lord Colyton, a bisa.

El a hanja e informasionan aki foi un fuente cubano fidedigno El a insisiti den hogerhuis cerca gobierno britanico, di eherse presion internacional riba gobierno cubano.

Lord Dundee, cu a contesta den nomber di gobierno a bisa: ''nos ta condena maltrato di presunn na unda cu sea. Pero nos derecho pa intervincion ta limita te actuasion den fabor di subte actuasion den fabor di -- subitonan britanico. E miembro labourista Hendesron di oposicion a bisa , cu nan lo meste hiba e kestion dilanti cerca Nacionnan Uni.

Lord Dundee a contesta, cu e lo tuma e sugestion aki den considerasion.

Castro ta elogia De Gaulle

HAVANA, 6 maart - Prome minister Castro di Cuba, a tene un discurso di elogio pa president De Gaulle. El a haci esaki na un recepcion ne embahada di Marokko na Havana. E lider cubano ta elogia principalmente e lucha dje mandatario frances pa independensia enbista di merca.

El a bisa cu su gobierno no a invita president De Gaulle pa un bishita durante esaki su venidero viahe pa Latino America. Pero e general sa cu e ta bienveni si e dicidi pa llega te na Cuba, segun Fidel Castro.

Proceso Ruby ta continua

DALLAS TEXAS, 6 maart -Despues di un lucha amarga entre fiscal y defensa, cu a dura dos siman, nan a forma na Dallas den estado mericano Texas un jurado cu ta consisti di ocho homber y 4 muher. Alfin e proceso contra e donjo di club nocturno Jack Ruby, cu ta acusa di a asesina intensionalmente Lee Oswald, e probable asesino di president Kennedy, por cuminza. - Ruby, a tira Oswald mata ora cu esaki a sali dje oficina central di polis na Dallas pa worde hiba pa prison. Ruby a declara na cuminzamentu dje sesion di no ta hanja cu e ta culpabel. Su defensor di mas importante Belli a declara cu Ruby no ta hanja su mes culpabel di a comete e hecho den un estado di desquilibrio mental.

E proceso a cuminza despues cu juez Brown a restablese atrobe a stipula un cantidad di contrariedad cu defensa a trese dilanti como infunda.

CONSPIRACION NA VENEZUELA

CARACAS, 6 maart -Polis na Venezuela a aresta seis persona cu kier comete otro siman diamars ora cu president Betancourt entrega gobierno na su sucesor, un serie di atentadonan. Segun polis nan tabata pa comete atentadonan entre otro riba varios instalasion petrolera na Bachaquero den estado Zulia y ne cuartel general di polis y e cuartel general militar na Bachaquero.

Huelga di haf na New York a termina

NEW YORK, 6 maart -E tripulasion di remolcadornan den haf di New York cu 33 dia pasa a cuminza un huelga pa apoya nan exigencianan di sueldo, lo continua cu nan trabow. Tres mil nabegante ayera a dicidi na un reunion di acepta proposicionnan di nan compania cu votonan en general.

Damas cu puesto altu na Merca

WASHINGTON, 6 maart -President Johnson a duna 10 muher puestonan altu den gobierno. Entre e 10 muhernan aki tin señora Virginia Mai Brown, cu a worde nombra e prome muher di miembro dje comision di relasionnan comercial entre estadonan y señora Katherine White cu a ser nombra embahadora. E pais, caminda e lo satisfase e interesnan mericano lo worde nombra despues. Ayeranochi - president Johnson a anuncia e nombramentu aki na comementu dje club nacional di prensa pa muhernan.

Controversia na Alemania West

BONN, 6 maart.- Cansiller federal di Alemania occidental Erhard a logra den un reunion di gabinete cu a dura tres ora, di gana cincu minister liberal, pe punto di bista dje democraatnan christian, tocante e aumento en kestion di kinderbijslag.

Den parlamento e liberalnan a bandona nan compañeronan di coalision dje union di christiannan democraat y a uni cu e punto di bista dje democraatnan socialista. Gabinete sinembargo a dicidi di atene su punto di bista, cu aumento di kinderbijslag lo drenta den ehecusion foi prome di januari dje anja aki, pero cu cahero di estado te prome di juli lo tuma gastunan di esaki pa su cuenta.

Spanya lo entrega bapornan na Cuba

MADRID, 5 Maart, - Aunque cu Merca ta contra, tog Spanya lo construi bapornan pa Cuba, asina ta worde informa di fuente fidedigno.

Spanya y Cuba a firma na fin di Februari un acuerdo na cual Spanya ta obliga su mes na entrega nuebe bapor di carga di 10.000 te 15.000 ton, dos lancha y un gran cantidad di botonan di piscado na Cuba. Tur esaquinan na un balor total di 50 millon dollar.

Segun un acuerdo cu a worde firma na November di anya pasa Cuba lo entrega Spanya sucu y tabaco.

Den circulonan diplomatico nan ta di opinion, cu e decision Spanyo pa entrega bapornan na Cuba (loque no a worde participa oficialmente) lo por nifica, cu Merca finalmente a conforma cu un continuacion di e relacionnan comercial entre Spanya y Cuba.

Parce cu no ta imposibel cu - Spanya a laga establecimentu di e base di submarinonan na Rota depende di continuacion di su relacionnan Comercial cu Cuba.

Minister Ruso pa Etiopia

ADDIS ABERA, 5 maart.- E segundo minister Ruso di exterior, Jacob Malik ta yega Addis Abeba, capital di Etiopia awe, pa un bishita di tres dia, asina a worde informa di fuente bon na altura.

E segundo minister Ruso probablemente lo worde ricibi pa emperador Haile Selassie y ademas e lo hiba deliberacionnan cu miembronan di gobierno di Etiopia.

Na fin di januari Malik a bishita tambe Somalia y Soedan. E bishitanan aqui my probable ta relaciona cu e viaje cu e viaje cu e premier Chines, Tsjoe En Lai. a haci na Afrika. Ademas circulonan politico na Addis Abeba ta mustra, cu gobierno Ruso anja pasa a firma un acuerdo cu Somalia tocante entreganan di arma. En bista di e conflicto entre Etiopia y Somalia e yudanza Ruso na Somalia lo ta un punto importante di combersacion.

Pronto acuerdo entre Panama y Merca

WASHINGTON, 5 Maart, - Panama y Merca ta hopi cerca di un acuerdo tocante reanudacion di e relacionnan diplomatica, asina e president di e comision especial di intermediacion di e organisacion di estadonan Mericano, a bisa. Den circulonan diplomatico a worde declara, cu e comision a haci un yamamentu riba Merca y Panama pa reanuda e relacionnan y cuminsa deliberacionnan tocante e acuerdonan di Canal di Panama, di acuerdo cu e recien declaracionnan di prensa di president Johnson y president Robert Chirari di Merca y Panama. E comision lo bolbe reuni pa sigui traha na e acuerdo.

Riba un pregunta si e acuerdo lo por worde alcanza dentro di 24 ora, e president di e comision di intermediacion a bisa "nos ta masha serca di e punto di un acuerdo. Pero nos no a yega ainda."

Retiro di Cubano na Guantanamo

WASHINGTON, 6 maart - Marina mericano a retira mas cu mitar dje 1800 cubanonan cu ta traha ne base mericano di flota, na Cuba ''Guantanamo''. Nan lo worde reemplaza pa mericanonan. Asina a ser informa foi circulonan dje ministerio mericano di defensa. Di fuente mericano nan a rechaza ayera un oferta di prome minister Fidel Castro di Cuba, pa reanuda provision di awa dje base, cual a worde kita pa Cuba luba pasa.

Funcionarionan mericano , a bisa, cu ya nan a dicidi di kibra provicion di awa di Cuba pe base Guantanamo.

Si un pais mas reconoce China Comunista, esei lo suma e numero di 50 paisnan qu ta reconoce e pais aki. Ademas di Francia e siguiente paisnan (pretu riba e mapa) ta reconoce China comunista: Afghanistan, Albania, Algeria, Bulgaria, Burma, Burundi, Cambodia, Ceylon, Cuba, Checoslovaquia, Denemarken, Alemania Oriental, Finlandia, Ghana, Guinea, Hungria, Indonesia, Iraq, Israel, Kenya, Laos, Mali, Mongoli,-Morocco, Nepal, Hulanda, Nigeria, Korea Norte, Vietnam, Noruega, Pakistan, Poland, Rumania, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Zweden, Suisa, Syria, Tanganyika, Tunisia, Uganda, Rusia, Republica Arabe Unida, Inglaterra, Yemen, Yugoslavia y India.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

TELE-ARUBA

Diabierne 6 maart:

5.30 Children hour
6.00 NTS journaal
6.15 Robinhood
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnieuws
7.45 Colonel Flack
8.15 Highway Patrol
8.45 Nieuwsberichten
9.00 Perry Mason
10.00 Big story
10.30 Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

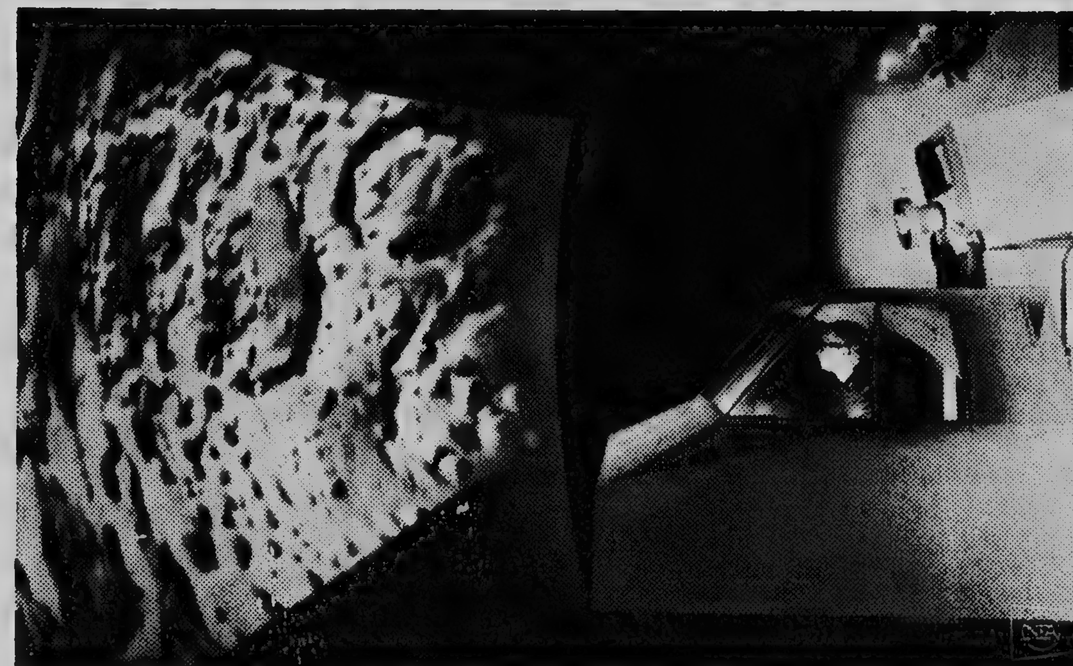
Diabierna 6 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. ´´De Noormannen komen´´ 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ´´30 Years of fun´´ all
Principal: 8.00 p.m. ´´Come fly with me´´ all
Aurora: 7.00 p.m. ´´The Three stooges meet Hercules´´ all
Savaneta: 8.00 p.m. ´´Hero´s Island´´ all

BOTICANAN DI WARDA

Diabierne 6 maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas Tel: 5119.

Wilson di regreso for di Merca

LONDEN, 5 Maart, - Harold Wilson, lider dje oposicion Britanico labrista a regresa Londen di su bishita na Merca. Na un conferencia di prensa el a bisa, cu president Johnson di Merca y e otro lidernan Mericano cu quende el a papia, no a keda cu duda tocante resistencia dje partido labourista contra e forza di NAVO propone cu tripulasion mescla. Pero si un forza nuclear multilateral di NAVO propone cu trilateral di NAVO tabata e unico manera pa evita Alemania di bira un potencia nuclear, e partido Labourista, ta hanja cu no ta asina, y cu un tal forza Occidental ´sina, y cu un tal forza di guerra tampoco lo forma ningun fortificacion di un forza Occidental di aversion. Henter e situasion lo cambia door di un cambio dje politiek Britanico di defensa, en caso partido labourista ta pone hopi balor na evitamentu di mas expansion di armanan nuclear, segun e lider laborista Wilson.



Cu un imagen imaginario di luna su dilanti, un candidato astronauta ta saca afor kiko un homber por hasi y laga di hasi pa controla su vehiculo espacial. Boeing Company di Seattle, Washington a diseñá e machin aki qu ta usa television pa proyecta imagennan di luna riba un pantalla birá.

Anthony Accardo, na man robes, quende tabata un hefe di sindicato di crimen di Chicago, ta bandona sala di corte despues di a haña un boete di 15 dollar pa corre auto duru. Ta promer biaha qu el a aparece dilanti di hues den 30 aña. Huntu cune, su abogado.

Cumpleanos

Awe dia 5 di Maart ta cumpli 21 aña e simpatica señorita Johanita Erasmus, felicitacion ta bini di parti di su tata, wela y welonan, omonan, prima Chita, suegro Frans, suegra Ria Maduro, swanan, zuster, verpleegster, amiganan di San Pedro Hospital y demas familiares.

Dia 5 di maart a cumpli aña Ovi Perez, felicitacion ta bini di su tata Bicente, mama Maria, rumanan Hose, Bini, Colas, Chentin, Chichi, Banny, Ange, Nene y Benny, swa Tony, 5 cunjanan, sobrino y sobrinanan, omo y tantanan, amigo Gooy Kelly, tambe demas amigos y amiganan, familiares y amistades.

Gargarin na Suecia

MALMOE, 6 maart Polis di Malmoe ayera a aresta un estudiante di 19 aña, cu scopet y amunicion tabata den cercania di un bazaar, cu a hanja bishita dje astronauta ruso Gagarin. E hoben a lora e scopet di cua el a haci e loop chiquito den un bandera mericano. Ma prome den dia nan a suspende e bishita di Gagarin, despues cu polis a hanja un anuncio anonimo, cu nan a pone un bom den e bazaar. Cliente y personal meste a bandona e edificio.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

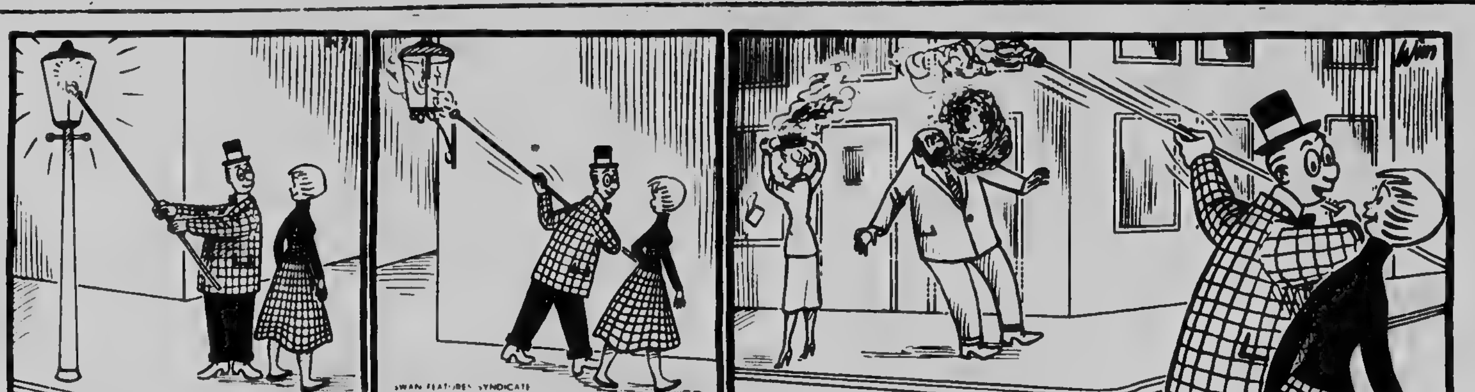
Pancho Papa la Poncha Pi

No. 14.

Gilbert tabata para pafó cu su pianan habri foy otro. Su cara tabata rabia, casi tribi. Tabata tin un sonrisa cruel riba su boca, y cu su brazanan robusto e tabata wanta Christine un banda, kende ta golpié sin fin. Despues el a grita algo. Un cria balente a cana jega y a ranca e mucha muche bay cu né, kende ainda ta zapatia keto bay. ´´ Mi lo pagabo bek, ba tende´´, e ta grita. ´´Semper lo bo keda recordami´´, e ta grita, mientras e ta bringando cu e cria. Cu un sonrisa despreciá Gilbert a keda mirele y despues el a bay paden. E ganadero a keda pará dilanti e bentana, mirando e figura fuerte di su jiu homber. ´´Lo bo lubidé, mi jiu, y e ora lo bo ta contento, cu bo no a casa cu né´´, el a bisa poco poco, y despues el a bay den su kamber. Un claridad fuerte a lanté foy sonjo mey anochi. A tarda un poco prome cu el a realizá kiko ta pasando. E ora el a lanta bula gritando, y mas lihé cu e tabata por a corre jega na e bentanan. El a dalé habri y despues el a cuminza grita: ´´CANDELA CANDELA!´´Cu stap grandi y mitar bisti el a corre sali pafó, y su gritamento a lanta tur foy sonjo. Algun minuut despues tur hende tabata pafó, y ta mirando e candela cu ta kimando e cas. Tambe den vecindario nan a ripara e candela y e alarma a cuminza zona. E ganadero - Schwende ta para memey di su hendenan, y trankil e tabata duna su yiu ordo. Pero pronto e por a mira cu ya e no por salba mucho mas di e edificionan pegá. Brandweer tambe a jega, y nan a pusha e mironesnan un banda. Gilbert a bin para banda di su tata, y su cara tabata palido y cansá. ´´Bo sa unda Etel ta, papa? Mi no por hayele ningun caminda.´´ Spanta e ganadero a keda mira e bentananan, cu a keda scondi tras di e humanan preto. ´´Etel, mi Dios, kizas ainda e ta drumi. Y den tur e spanto ningun hende a corda riba dje´´. Y despues el a cuminza grita mas duro cu e por. ´´Etel, Etel, kende a mira mi nieta? ´´Tabata reina un kietud terribel despues di e pregunta ey, y cu miedo e hombernan a keda mira otro. Gilbert a saca un carreda bay den direccion di e cas. Mannan fuerte a cohé tene, mientras el a cuminza dalnan tur caminda. ´´Ya ta laat caba, Gilbert, usa bo cabez!´´ ´Lagami bay, mi mester salba mi jiu, mi pober jiu ta kimando!´´ E hombernan a baha nan cabez, nan a sinti con awa ta jenanan wowo, pero nan no a lagué los. Ningun hende a ripara e figura delegá cu a pasa nan dilanti bay. Ora cu el a aparece den e candela y a drenta den e cas cu ta kimando tur e hendenan a cuminza grita. Cu wowonan - hancho habri Gilbert a keda mira na e bentana, unda su jiu muhe ta drumi. Di repente un bentana a worde habri, bo por a mira figura di un muhé. Su figura delegá a worde alumbrá pa e candela, su cara tabata tin un exprecion doloroso, y parce cu e ta serca di cay. E tabata tin e mucha duro teni, kende ta drumi keto den su brazanan. E hombernan a habri un pida lona pa e bula riba. Y tur hende a keda mira e muhé desconoci ey, kende a recohe tur su forzanan y a dal un bula te abou. Manera un hacha di candela el a bula bin abou y e mironesnan a serra nan wowo di horror! ´Mi Dios, su panjanan ta kimando! Ningun hende tabata sa ken a bisa asina, pero den u n rato tur hende tabata sa. Tur spantá e hombernan a coy e mucha foy dje, y despues nan a cuminsa paga e candela di e muhé su panjanan. Cu cuidao nan a pone e figura cu tabata keha di doló riba un cama. E enfermeranan, kende tambe a jega, a hinca e muhe cu cuidao den ambulance. E ora numa e desconocida a habri su wowonan: wowo grandi y coló shinishi, su wowonan tabata halá di tanto tristeza, y nan a keda mira inquieto rond. Gilbert, kende ta ey banda, despues di a haya sa cu su yiu ta bibo ainda, a zak bin cerca dje. ´´E mucha? E ta bibo, mi tin cu gradicibo´´, Gilbert a contesta emocioná. Manera un hende alivia e muhe a serra su wowonan, y despues el a bay leeuw. Hopi dia a pasa. Maske cu nan tabata kere cu ta un hende a sende e cas pa malo, toch nan no por a haya sa ta kende. Gilbert kende tabata tin un sospecho grandi, no a bisa nada, pasobra e no tabata kier pa tur hende haya sa su desenganjo. Y asina e muhé aya a keda sin su castigo. Tata y yiu tabata bay tur dia na e hospitaal, pa bishita e muhé, cu a riska su bida pa salba esun di e mucha chikito. Awe atrobe Gilbert a jega na e hospitaal. Pa prome biaha e muhé tabata tin su wowonan habri, y cu doló el a bira su cara, ora cu Gilbert a bin para banda di su cama. Cu un movecion insegur el a pone e boeket di flor riba e pia di e cama, y despues el a coy e muhé su man tene, cu tabata lora den verband.

´´Kizas bo no ta cordami mas no, Sra. Mi jama Gilbert Schwende, tata di e mucha chikito cu bo a salba´´. ´´Ainda e ta bibo? Nada no a pasele?´´, el a puntra poco poco. ´´Si, e ta bibo, Sra. Bergen. Y e ta bon di salud tambe. Abo a salba su bida, y semper lo mi keda debebo algo´´, Gilbert a contesta conmovi. E muhe a serra su wowonan atrobe. Gilbert no por a stop di mira e bunita boca fini di e muhé. Involuntariamente el a cuminza pensa con bunita e muhé aki mester ta, prome cu e candela a laga tur e marcanan ey den su cara. ´´Mi por yudabo cu algo? Bo tin algun deseo cu bo kier pa mi cumpli?´´. Cansá e muhé a sacudi su cabez y despues el a bisa poco poco: ´´E mucha... mi tin gana di mirele!´´. ´´Lo mi trecé cu mi, Sra. Bergen.

Eta sigui.......



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Bo ta den un periodo importante pa cuestionan finaciero cu otro y parce cu lo bo tin di gasta placa. Probablemente lo bo hanjabo den debe.

TAURUS 21 april-21 mei

No pasa mucho trabao pa otro awe, pero haci esfuerzonan bo mes. Tene bon cuidao awe loke bo ta camna papia di bo mes pa despues bo no corda malai.

gemini 22 mei-21 juni

Awe lo bo tin mester di sosiego y tambe un consenshi limpi. No cansa bo mes mucho cu asuntonan di trabao amigo of famia. Bo por mehora amistadnan cu a bai perdi.

CANCER 22 juni-23 juli

Tene hopi pasenshi awe cu otronan, especialmente cu personanan keri. Kizas dia por cuminsa no tanto agradabel pa bo pero esaki ta mehora mas den atardi. Awe ta dia cu bo por tin un conquista di importancia.

LEO 24 juli-23 agosto

Probablemente lo bo no tin un mucho bon dia awe door di algo menos agradabel den bo bida social, of door di un carta of notici menos alegre. Pero no laga esaki ta di influencia pa bo. Percura pa bo ta caminda bo tin di ta y na tempo; no laga nada strobabo di haci bo debernan.

VIRGO 24 agosto-23 september

Percura especialmente awe pa cobra esnan cu debebo placa y pa nan pagabo tambe. Bon ideanan lo tin bon resultadonan awe. Probablemente lo bo serra conoci cu un persona importante.

LIBRA 24 sept.-23 oktober.

Awe e aspectonan ta mustra cu tin algo riscante en coneccion cu siguridad di bo salud y intersnan di bo esposo of esposa. Trata di no haci nad a cu por causa cu dushi di otro personanan cu kier bo malo. Libra coneccionnan cu no ta mucho sigur ariba tereno romantico. Bo personalidad ta hunga un gran rol awe ariba tereno di amistad.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Dificultadnan di antes por bai resulta den enemistad awe. Libra e personan cu kier bo malo. Libra coneccionnan cu nota mucho sigur ariba tereno romantico. Bo personalidad ta hunga un gran rol awe ariba tereno di amistad.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Awe ta un dia yen di tension ariba tereno di amor of di amistad. Mustra otronan awe con bon bo kier nan, Pero no duna placa pa articulonan luhoso. Awe amor ta bal mas cu placa.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Awe dificultadnan ta bai yega na puntonan culminante cu por causabo masha hopi trobbel den bo bida social of bo bida di cas. Tene un bon contacto cu amigonan.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

No perde cabez awe door di desunion chiquito cu bo por tin cu bo famia. Comprendemente ta haci milagronan den e caso aki. Awe nochi e aspectonan ta sumamente favorable pa deberticion y especialmente romance. Ariba e terno aki bo por haci un con-on s'a mas grandi cu bo ta kere.

PISCES 20 febr.-20 maart.

Tene bon cuidao awe cu dunamento di regalonan luhuso. Scucha conseho nan di otro, pero bo mes mester tuma desicionnan den cuestionnan cu ta trata di bo plannan, intencionnan y asuntonan di amor.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

AJA 25. DIASABRA 7 MAART 1964 No. 4982.

Hulanda ta aproba prome fase di plannan di Antillas

CONDICION: PLANNAN MESTER TA RAZONABLE

(Di Nos Corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 7 maart. E vice-premier di Hulanda, mr. Biesheuvel a declara su mes dispuesto en principio pa duna Antillas e ayudo financiero combeni pa ehecuta e promer fase di e plannan di desaroyo di Antillas.

E dignitario Hulandes ta pone como condicion sinembargo cu e plannan, pa loque ta nan utilidad, rendabilidad y ehecucion mester ta razonable. Proyectonan cu entretantu a ser financia cu placa di presupuesto lo no worde considera pa ayudo financiero di Hulanda.

E resto di e placa di e proyectonan urgente di Aruba lo mester worde rebaha cu eventual surpasonan di e otro proyectonan di urgencia pa jega na un "netto-saldo" di e total di e tal "proyectonan di urgencia" cu a ser incorpora den e prome fase di e plan di desaroyo.

Di Ministronan Kroon y Petronia, cu actualmente ta na Hulanda pa delibera cu gobierno Hulandes en cuantu e ayuda cu lo ser duna pa e proyectonan di desarollo di Antillas Neerlandes, a ser ricibi noticia dia juebes dia 5 di Maart cu nan a hanja contesta di nan carta di 27 di Februari ultimo E carta di e Vice Premier di Hulanda ta bisa lo sigiente:

"En vista di bo carta di 27 di "februari ultimo, tocante di e "ayudo financiero pa e plannan "di desarollo pa Antillas Neerlandes, mi tini e honor di tambe na nomber di mi collega di Finansas di informa bo lo sigiente.

Mi ta en principio dispuesto-asina cu e proyecto di ley pa duna poder pa participacion di Hulanda den e financiamento di e plannan di desarollo di Antillas Neerlandes hanja forsa di ley-di duna e ayudo cu a ser acorda den e protocol di dia 5 di Juni 1963 pa ejecuta e proyectonan cu a ser describi den e listanan 1 te 3 di bo carta ariba menciona, basta cu di un investigacion cu lo mester tuma lugar ainda di cada un di e proyectonan resulta, cu e plannan pa loque ta nan utilidad, rendabilidad pa loque ta e proyectonan rendable e manera di ejeta nan ta rasonable

Ademas mester queda aproba, ta cua ta e medidanan di control cu a ser tuma pa cada un di e proyectonan. Pa loque ta proyecto cu ta parce riba e listanan, cu YA A SER FINANCIA FOR DI PLACANAN DI PRESUPUESTO, ESAQUI NAN NO POR BINI EN REMARCA PA YUDANSA DI HULANDA. E ayuda mester ser weta como un ayuda adicional y no como un ayuda pa alivia liquididad. Un cambio di e principio aqui pa e promer fase, lo por tuma lugar unicamente ora cu tini motibunan masha especial pa esaqui.

Esumanan cu lo ser usa pa e proyectonan - basa riba calculonan mas exacto posibel- naturalmente no por surpasa e maximo cu a ser stipula pa cada categoria di proyecto.

Comoquiera cu e proyectonan di urgencia di e ley di dia 3 di Mei 1962, a ser incorpora den e promer fase di e plannan di desarollo, lo ta e saldo-netto di e total lo ta disponibel pa e proyectonan di promer fase.

E restu di e placa di e proyectonan di urgencia di Aruba lo mester ser rebaha cu cualquier surpaso cu por tini di e calculonan pa e otro proyectonan di urgencia pa por yega na e saldo netto aqui.

Tocante di e idea di logra un parti di e financiamiento di e hospital di Aruba di EEG, LO por ser observa aqui, cu e fondo di desarollo di EEG no ta participa den ningun proyecto pa cual su financiamiento en parte of den su totalidad ta regla.

A ser nota cu un cantidad di proyecto, cu den bo carta a ser califica como "inversionnan grandi cu un caracter especial", en realidad a ser pone P.M.

En cuanto esaqui mi tini mi bista riba e Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij, e proyecto di fosforzuur di Aruba como e centrale electrico y e proyecto di dok di Corsow. Gobierno Hulandes ta dispuesto di duna e cooperacion cu a ser pidi pa por investiga cu financiamentu di esaquinan ta posibel pa via di fondonan internacional. Pa por logra e sorto di financiamento aqui, e proyecto mester ta rendabel. Por ta sin mester mi ta nota aqui cu si no por logra e financiamiento di fondonan internacional, esaqui no quier meen cu no por bolbe haci un yamamiento riba Hulanda pa hanja ayudo adicional pa ehecucion di e proyectonan di e promer fase di e plan di mas anja, qu nos lo no tuma esaki en consideraçion.

Comoquiera qu riba e listanan e proyectonan qu mester hanja prioridad no ta marca, mi ta acepta qu e volgorde di entrega ta indica e rango di urgencia di e plan.

Te aki e carta di vice minister president.

KLM ta anuncia vuelonan riba Aruba cu jet

DEN HAAG, 7 maart.- Di acuerdo cu loke Arubaanse Courant a anuncia caba directiva di KLM ta participa oficialmente awor cu a worde dicidi pa bolbe adopta Aruba den rutanan intercontinental, asina cu e pista di aterizaje riba e isla ta cla pa avionnan jet.

E comunicacion cu Aruba, di cual e frecuencia y e itenerario lo worde participa despues, lo worde ehecuta cu avionnan jet di e tipo Convair 880 di huur serca Viasa.

E portretnan aki a worde saca pa un camara scondi durante un asalto di banco na Montreal, Canada. Ambos bandido tin revolver den man; riba e protret mas abao un di nan ta tira man pa e caha. Gracias na e portretnan aki tur dos por a worde arresta basta liher.

Presentacion excelente di Fred Muller's orchestra

ORANJESTAD, 7 maart.- Diahuebs anochi Arubaanse Kunstkring a presenta e promer grupo pa anja 1964, den e forma di Fred Muller y su orkesta na e publico di Aruba. Otro biaha e orkesta aki a mustra di tin un capacidad y variacion endudablemente unico na nos isla. Lastimamente cu asina poco hende a mustra interes pa efantastico presentacion aki di e orkesta.

Den un centro cultural menos cu mitar yen e 12 musicantenan y tres vocalistanan di e orkesta a presenta diferente combinacion y estilo di musica. Claramente e orkesta bao di e magnifico gia di Fred Muller a mustra su caliber den ramo di orkesta.

Su cuatro saxofonnan combina cu lcarinet, tres trompet, un trombone, un drummer y un vibraphone cu tres vocalista, e orkesta di Fred Muller a mustra di ta esun di mas grandi den numero di musicantenan y alavez den presentacion, cual diahuebs anochi tabatin e atraccion special cu e Dixieland Group.

Fred Muller su direccion di e musicantenan ta di tal forma cu e ta forma e tocadonan den un grupo solido, apesar cu su dirigi mento no ta asina cla pa e publico tin biaha. Especialmente e seccion di trompeta, saxofoon y tromboon tabata forma un combinacion excelente. De bez en cuando e trompetnan, en general instrumentonan di sonido fuerte tabata surpasa e completo harmonico di un presentacion, por ehemplo den e balada" you be so nice to come home to";cu presentacion di e vocalista pearl cromatry. Esuki quizas ta un die puntonan menos bunita den e combinacion cual a presenta atrobe den "Lied van de nacht" cu vocalista Gene Ringeling. Pero al contrario di esaki e pieza instrumental "Londonderry Air"; tabata uno di caliber di clase. Especialmente den e pieza aki e orkesta a mustra su diciplina y comprendemento fantastico di nan dirigente, aki e orkesta a mustra su clase superior na nos isla; especialmente e solista trompetista den e parti aki, esta Frank Joseph, a duna un presentacion fantastico. E aplausa tremendo cu el a ricibi tabata bon mereci.

Kizas lo tabata consehable pa e orkesta a combina un trompet mas aserca door di cual e superioridad di e saxnan den cietrot piezanan lo tabatin un combinacion mas harmonico.

Sin kita nada for di e magnifico presentacion di e cantante Pearl Comarty, of mihor bisa un presentacion menos "stijf". Endudablemente su boz ta di un capacidad bon desaroya, pero cu door di e actuacion un poco "stijf"; e ta kita poco di e "buniteza D" di su presentacion en general.

Un musicante cu ta priminti hopi tambe ta e drummer S. La Cruz, kende tin un dominio di e ritmo acompajante su blime. Lastimamente cu de bez en cuando e ta "pasa" e orkesta completo. Esaki por a worde constata claramente den e promer pieza presenta door di e Dixieland Group, esta "When you are smiling".

Pero en general nos por ta orgulloso di tin un orkesta di tal caliber na nos isla. Cu musicantenan y vocalistanan cada uno di caliber major. Lastimamente cu asina poco a mustra interes pa e presentacion di e artistanan aki. Apesar di esey e publico cu un enorme aplausa cu por a sali for di un sala yen a mustra su aprecio pa e magnifico presentacion di e orkesta aki.

Delegacion di Puerto Rico a jega Aruba

ORANJESTAD, 7 maart.- Ariba invitacion di gobierno di Aruba a yega banda di nuebor y mei na aeropuerto cu avion di Trans Caribbean Airways mas o menos binti cinco persona, representando industria, bankonan y prensa di Puerto Rico. Hefe di e delegacion ta senjor Mike Segarra, representatne di Aruba na Puerto Rico.

Majoria di e bankeronan, industrialistanan y representantenan di prensa tabata acompanja pa nan esposa. Na aeropuerto nan a worde encontra door di deputado G. A. Oduber y hefe di servicio di turismo di Aruba senjor M. Kuiperi y tambe hefe di oficina di servicio di informacion di gobierno, senjor N.O.Pina Lampe.

Durante dos dia e delegacion lo tin deliberacionnan cu instancianan di gobierno, industria y bankero na Aruba. Alavez nan lo haci un bishita na e projectonan economico di Aruba.

E delegacion ta regresa Puerto Rico diadomingo mainta.

Sr. Jose Geerman ta hura dia 10

ORANJESTAD, 7 maart.- Dia diez di maart venidero pa nuebor y mei di mainta senjor Jose Geerman, lo haci huramento dilanti gobernador di Antillas pa tuma su puesto di miembro di Staten di Antillas. E huramento lo tuma lugar na residencia di gobernador na Willemstad. Senjor Geerman lo tuma puesto den Staten na lugar di senjor Mathew, kende a renuncia ultimamente cu e proposito di tuma su puesto di deputado na Aruba. Senjor Geerman tabata miembro di Eilandsraad den e fraccion di PPA.

Caso civiel entre Amigu y Amigoe

ORANJESTAD, 7 Maart. - Ayera tardi dos'or y mei a tuma lugar dilanti di huez B. Swanenburg tratamento di e caso entre "Amigoe di Aruba" y "amigu di Aruba" e exihidor "Amigu di Aruba" a worde representa door di su director senjor Amador Nita, mientras cu demandado "Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. cu ta publica "Amigoe di Curacao como "Amigoe di Aruba" na nos isla tabata worde representa pa abogado Mr. P. V/D. Voort.

E punto principal ariba cual senjor Nita a lamta e caso ta como cu segun su opinion e nomber cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. ta usa na Aruba pa e diario "Amigoe di Curacao", esta "Amigoe di Aruba" ta causa su compania danjo. Huez Swanenburg a priminti di duna sentencia diarazon mainta dia 19 di Maart venidero.

Den nos edicion di Dialuna nos ta bolbe mas completo ariba e caso aki.

Segundo curso pa adspirant polis

ORANJESTAD, 7 maart.- Dentro di pronto ta cuminsa na cursus succes na Oranjestad e di dos curso pa adspirant polis. E curso aki cual ta basa completamente ariba e examen cu ta worde duna na adspirant di polis pa tur hoben cu ta desea di escohe e ofishi di polis pero cu no a logra hanja nan diploma di Mulo y cu sin embargo tin e ambision pa bira polis. E educacion exihi pa e curso di adspirant polis serca cursus ta "Lagere School", esta seis klas. E curso cual ta worde duna cu aprobacion completo d autoriddadnan policial ta dura mas of menos siete luna. E promer grupo cu a sigui e curso aki ya por worde considera un exito. Cursus succes cu dia diez seis di maart venidero ta cumpli su di diez anja di existencia endudablemente cu esaki ta yuda den un necesidad pa prepara hobennan pa e examen di adspirant polis. E director di cursus succes senjor E. Goedhoop ta di opinion ta di suma importancia pa pa esnan cu e ambicion di bira polis.

Don Carlos a bai Spanya

DEN HAAG, 7 maart Don Carlos, su mayornan y un di su ruman muhenan, cu a keda algun dia na palacio Soestdijk, a sali awe mainta cu auto for di Soestdijk. Asina e servicio Ulandes di informacion a participa.

TATA DI 83

KARINEHOLM, 7 Maart. - Un Sueco di 83 anya cu ta pensiona, Emil Blixt, a caba di bira tata. Tabata di diesdos biaha. Su casa di cuarenta anya, Viola, dos dia pasa a duna luz na un yiu homber.

Bixt a bisa un periodista di e agencia Ingles di noticia "Reuter" na telefon awe: "Mi ta labando panja awor aqui: Con mi ta sintimi? Bon - Mi tin hopi experiencia, bo ta compronde" E tata di mas bieuw di mundu, parce ta un campesino Mericano, quende a cumpli 94 any3 dia cu su esposa di 27 anya, a duna luz di su prome yiu. Pero e dia ey ya e tata tabatin dieseis yiu di un matrimonio anterior.

Declaracionnan den proceso contra Ruby

DALLAS, 7 maart -E rechercheur, Graves, cu tabata na man robes di Oswald ora cu inesperadamente Ruby a tira Oswald mata, a declara na continuacion di e proceso contra Jack Ruby, cu e donjo di nightclub na Dallas kier a tira pa di dos biaha, despues cu el a herida e probable asesino di president Kennedy mortalmente.

Graves no tabata comunica cu Oswald cu boeinan.. Oswald a worde asesina ora cu nan tabata traslada di e oficina di polis di Dallas pa prison. Graves tabata esun di prome cu a cohe Ruby su man a kita e revolver for di dje y a desarme.

E rechercheur Leavelle, kende na momento di e asalto tabata na man drechi di Ruby, a declara, cu Ruby a bisa di Oswald: "Mi ta spera, cu e yiu di un cacho aki lo mira manera un cacho ". Pero Graves no a tende e palabranan aki.

Un otro polis, un tal Architer, si a tende Ruby bisa asina. El a tende Ruby bisa tambe cu e kier a tira tres biaha riba Oswald.

E polis Thomas MacMillan a declara como testigu cu el a tende Ruby bisa: "Abo miserable yiu di cacho, abo a tira e president mata".-

MacMillan a bisa tambe cu el a tende e capitan di polis, king, bisa despues cu Ruby a tira Oswald mata: "Esaki ta un di e actonan mas bajo cu nunca mi a mira. De con bo a hacie ".

Ruby a contesta segun Macmillan: "Un hende mester a hacie y bosonan di polis no por a haci esey".

Welga na Noord Rhodesia

RHODESIA, 7 Maart, - Cu fecha mey anochi 6000 obrero ferroviaria Africana a cuminsa un welga. E welga ta worde tene como protesta contra maltrato di un empleado Africano door di obreronan blancu. Un portavoz di gobierno a bisa, cu tan leu cu ta conoci, ningun trein ta corre mas den henter Rhodesia a consecuencia di e welga.

REY PABLO DI GRECIA A FALLECE

Principe Constantin ta bira rey nobo

ATENAS, 7 maart -Rey Pablo di Grecia a muri. Asina a worde participa oficialmente na Atenas. E lo worde sucedi pa su yiu principe Constantijn, kende ya tabata nombra como regent.

Rey Pablo a subi trono Griego na aña 1947 despues cu su ruman homber, Gorge segundo, seis luna despues cu el a regresa Grecia, a muri inesperadamente.

E pais e tempu ey tabata sufri di consecuencianan di segunda guerra mundial y door di e guerra civil den propio pais, cual a termina te na aña 1949. Rey Pablo a nace 14 december 1901 na Atenas.

Durante prome guerra mundial el a bai biba pa di prome biaha en exilio, ora cu rey Constantijn door di intervencion di aliadonan a worde reemplasa pa su segundo yiu, prins Alexander.

Despues di esey Rey Pablo a regresa su pais, pero algun biaha e tabata obliga pa difente circumstancia na bolbe bandona su pais, pa despues regresa.

Te na aña 1946, ora cu George segundo pa decreto popular a worde nombra rey atrobe, Pablo a bolbe mira su patria. Grecia e tempu ey tabata den hopi dificultad a consecuencia di un terrible situacion financiera y continua resistencia di comunistanan contra e monarchistanan.

Na cuminsamentu di aña 1947, despues cu rey Pablo y su esposa a regresa di un bishita na noord Grecia, unda e revolucion contra gobierno tabata mas fuerte, Gorge segundo a miri di repiente na un ataque di corazon.

Dentro di algun ora Pablo a worde proclama como su sucesor. Na januari di e aña aki rey Pablo a worde listra cu rayonan X.

Dia binti di februari principe heredero Constantijn a worde nombra regent, despues cu e anochi anterior a keda stipula, cu e rey ta sufri di grave heridanan na su stoma. Su siguiente dia e rey a worde opera den su risidencia na Tatoi. Segun un miembro di corte e rey a lanta for di sño algun ora prome cu su morto y parce cu el a bisa na reina Frederika ''Frederika'', awe mi ta sintimi mihor.

Parce cu esaki tabata un di e motibunan pa e buletin di un regel cu a worde emiti, den cua tabata bisa cu estado di e rey a mehora poco.

Na momento cu rey Pablo a muri, principe Constantijn ta rey, e monarcho sin embargo no por eherce su autoridadnan prome cu e hura. Ademas no tin coronacion na Grecia, ni tampoco inauguracion di un rey.

E rey nobo muy probable lo tuma e nomber ''Constantijn segundo''.

Constantijn primero a reina di 1913 te 1917 y di 1920 te 1922.

Prins Constantijn a nace dos di juni 1940 na Psychico, pega cu Atenas, den palacio di su mayornan, e tempu ey principe heredero Pablo y prinsesa Frederika.

E prins tabata nan di dos yiu. Prinses Sophia, casa cu Don Juan Carlos, tabata e mayor y prinsesa Irene, cu awor lo bira princesa heredera, tabata nan yiu di mas chiqui.

Despues el a sigi su prome cursonan na su ciudad natal Psychico e prins a keda te na juli di 1958 den un internaat na Anavry. Ademas di atletismo y futbol e prins tabata gusta e deporte di zeilen. El a progresa asina tantu den e deporte aki cu na aña 1960 el a conquista medaya do oro na e weganan olimpico na Roma.

E prins a biaha hopi pa exterior. Den ultimo añanan e prins a participa na lado di su tata na hopi eventonan publico na Grecia. Casi semper e tabata presente ora cu rey Pablo ta ricibi ministernan, embajador of lidernan militar.

Na cuminsamentu di e aña e prins a actua como president di e reunionnan extraordinario di gabinete griego en coneccion cu e crisis rond Chipre.

Dia 23 di januri di aña el a compromete cu prinsesa Anne-Marie di Dinamarca y e matrimonio lo tuma lugar otro aña januari.

Ayera atardi bandi di tres or y mei e noticia a yega Aruba cu rey Pablo di Grecia despues cual tabatin diferente complicacion a muri. En coneccion cu esaki mandera a worde hisa halfstengel na tur oficinan di gobierno di Aruba y tambe na diferente empresanan grandi.

Condolencia di Hulanda

DEN HAAG, 7 Maart. - Minister-President (Mr Marijnen di Ulanda, a manda un telegram di condolencia pa e premier Griego, G. Papandreou en coneccion cu morto di Rey Pablo Primero.

E minister Ulandes di exterior, a manda un telegram di condolencia pa su colega Griego, minister S. Costopoulos.

Eleccionnan na Bolivia

LA PAZ, 7 Maart. - Federico - Fortune, a retira como candidato pa e puesto di vice-president den e eleccionnan, cu ta worde eligi como candidato di e partido Nacional revolucionario di gobierno, huntu cu president Victor Paz Extenssoro, quende ta candidato pa su segundo periodo como president.

Segun observadornan Politico ta posibel, cu general Rene Barrientos Ortune lo worde pidi pa e tuma e candidatura di Federico Fortune. General Barrientos ta na Panama actualmente, unda e ta recuperando di heridanan di bala, cu el a sufri luna pasa ora cu terroristanan a trata na heride.

Dos cien milla pa sur di Halifax e tanker liberiano ''Amphialos'' a kibra na dos. Na e desastre aki dos tripulante a muri. E resto di e tripulante, 34 homber a worde salba pa e caza-torpedero Canades ''Athabaska''. Na drechi riba e portret ainda por mira e boto salbabida cu nan a usa.

NO KAP MATANAN, YA CABA TIN MASHA POCO!

JUVENTUD TA PROPONE UN COMISION DI ARBITRAHE

Ultimo recurso prome cu bai huez

ORANJESTAD, 7 maart.- Den nomber di e club Juventud Millonarios, y debi na informacionnan extendi door di A.V.B. cu un carta di e club aki lo tin caracter ofensivo, diarazon atardi den su oficina e abogado Juan B. Wix a tene un conferencia cu prensa. E topico tabata naturalmente e surgi conflicto entre directiva di A.V.B. y Juventud Millonarios.

E representante di Juventud a cuminza dunando splicacion di e origen di henter e problema. Con riba dia 5 di september 1963 Juventud a solicita permiso na A.V.B. pa bai hunga 2 partido di futbol na Puerto Rico. Cinco dia despues A.V.B. a contesta cu debi na cu Puerto Rico ta suspendi nan no ta duna e permiso solicita.

Loke Juventud ta considera importante promer cu nan a bai Pto. Rico ta cu e secretario di A.V.B., Chai Lacle, den un combersacion cu miembro di directiva di Juventud, a bisa cu si despues di nan yegada na Pto. Rico resulta cu Pto. Rico no ta suspendi anto cu nan lo por wel hunga. E dirigentenan di Juventud na nan yegada na Pto. Rico a implante e problema mes ora y nan a worde mustra cartanan cu ta menciona e pagonan cu nan a haci. Na Puerto Rico nada tabata conoci di un suspension. Aceptando esaki como cierto y completamente di buena voluntad Juventud a dicidi di hunga dos partido amistoso tog, apesar di e prohibicion di A.V.B.

Sr. Wix a mustra na prensa copianan y fotocopianan di recibonan y cartanan sumamente importante den e problema surgi entre A.V.B. y Juventud. Pa obtene e documentonan importante, e abogado Wix a bai Puerto Rico, caminda el a pone e Federacion di Puerto Rico na haltura di loke ta sosediendo na Aruba y aya el a haja mesora tur clase di cooperación cu lo sirbi pa proba cu Puerto Rico no tabata suspendi, loke e ora lo kita e motibo pa cual e permiso pa hunga a ser nenga na Juventud.

Nos a mira copia di un carta di P. Rico pa F.I.F.A. pagando contribucion di 300 franco suizo pa e anja 1963, cual pago a worde efectua dia 13 di maart 1963. Cu fecha di dia 20 di maart siguiente e federacion boricua ta ricibi un carta di F.I.F.A. caminda nan ta worde avisa cu nan debe contribucion di anja 1962 (300 franco) y tambe un donacion di 200 franco pa e Fondo di Reconstruccion pa Chile. E recibo di e contribucion di 1963 ta di fecha 28 di maart 1963.

Como cu e federacion puertorikenjo no por a cumpli cu e donacion di 200 franco pa e Fondo Reconstruccion Chile, nan a informa F.I.F.A. di esaki y a manda paga riba dia 23 di augustus 1963 e suma di 300 franco suizo pa contribucion di 1962. Sabiendo tur esaki pues e federacion puertorikenjo a sigura Juventud cu no ta existi ningun suspension y cu si esaki por a existi mes, e mester a worde anula ya cu nan a paga tur nan contribucionnan.

Den e FIFA-News di 19 di augustus 1963 ta worde menciona cu Pto. Rico y Sto. Domingo ta suspendi debi na cu nan debe contribucion y cu e suspension aki lo worde lamta tan pronto cu e dos paisnan aki paga e contribucion cu nan debe.

Es decir pues cu ora cu dia 23 augustus 1963 e Federacion di Puerto Rico a manda paga e suma di 300 franco suizo como contribucion pa anja 1962 (y esun di 1963 a worde paga na maart 1963), e suspension mester a worde lamta.

ERROR DI F.I.F.A?

Sr. Wix ta informa cu segun ela tende directiva di A.V.B. tin den su poder un telegram di F.I.F.A. (cu nos por testigua di a mira den poder di e president di A.V.B.- Red.) cu ta bisa cu e suspension di Puerto Rico a worde lamta dia 31 di januari 1964.

Tur esaki ta indica anto cu den e administracion di F.I.F.A. muy probablemente un error a worde cometi. F.I.F.A. News di 19 di augustus ta papia di suspension y cu esaki ta worde lamta asina cu pago tuma luga, pago ta tuma luga dia 23 di augustus, loke segun e mes FIFA News pues lo mester a cancela e suspension. Pero tog algun luna despues F.I.F.A. ta manda bisa telegraficamente cu ta te dia 31 di januari 1964 e suspension di Pto. Rico a worde lamta.

Algo stranjo tin den tur esaki y ta indica cu den administracion di F.I.F.A. algo a bai robes.

FLS. 24,76 DEN CAHA...

Ariba dia 10 di januari 1964 a yega den poder di Juventud, un carta di directiva di A.V.B. den cual ta worde mustra cu Juventud no a haci caso di e prohibicion pa no hunga na Puerto Rico. Pa e infraccion aki Juventud a worde castiga cu un boet di f. 500,-- y tambe un suspension condicional si durante un anja nan comete cualkier otro infraccion. E mes dia ey Juventud a dirigi un carta na A.V.B. pidiendo cu urgencia un reunion cu directiva di A.V.B. pa discuti e castigo imponi. Ariba e carta aki Juventud nunca a ricibi contesta cu carta.

Dia 13 di januari Juventud sa scirbi un carta dirigi na Comision di Apelacion (Beroepscommissie) treciendo e caso na nan atencion y pidiendo nan pa trata e caso ya cu nan no por bai di acuerdo cu e castigo imponi na nan. Segun Sr. Wix por lo menos un miembro di e Beroepscommissie no a tende nada.

Como riba dia 24 di januari e dos simannan di tempo duna na Juventud for di principio pa por paga e boet di f. 500,- lo a caduca directiva di Juventud a suplica dia 21 di januari un extension di e fecha. Ariba dia 25 di januari A.V.B. ta scirbi Juventud cu dia 27 di januari nan lo tende nan y cu en coneccion cu esaki nan ta hanja extencion te dia 28 di januari pa paga.

Durante e discusionnan cu A.V.B. riba dia 27 di januari, e abogado di Juventud ta pidi otro extension y tambe e ta pidi pa directiva di A.V.B. reconsidera e caso. E contesta di A.V.B. tabata cu extension di dos siman ta worde duna cuminzando for di dia 29 di januari 1964.

Como cu e ultimo contesta aki di A.V.B. por a worde interpreta den dos manera e abogado di Juventud a pidi aclaracion y a participa mesora di su viahe pa Puerto Rico ofreciendo tur correspondencia cu el a hanja na A.V.B., cualnan lo por a yuda na soluciona e problema. Tambe el a pidi un otro conferencia cu A.V.B. Ariba esaki e contesta di A.V.B. tabata cu nan no ta considera necesario tene un conferencia mas y cu cuminzando dia 12 di februari Juventud ta hanja shete dia mas pa paga. Si nan no paga, anto nan lo worde expulsa for di A.V.B., despues cu nan por haci nan defensa, ta loke segun A.V.B. den su carta di dia 13 di februari nan ta obliga di haci.

''E boet cu A.V.B. a impone ta completamente contra di su propio reglamentonan ya cu ta prescribi cu cuenta mester worde teni cu e fortaleza financiero di un club'', Sr. Wix ta prosegi, ''A.V.B. no a informa ningun momento com e posicion financiero di Juventud ta y consecuentemente nan no sabi. Ami si sabi, y cu e declaracion aki di e directiva diario di Juventud, mi por mustra cu riba dia 31 di december Juventud tabata tin unicamente f. 24,76 den caha...''

Juventud a bolbe scirbi A.V.B. mustrando cu segun art. 15 di Huishoudelijk Reglement nan por bai Beroepscommissie y cu e boet imponi ta haci cu violacion di e reglamentonan, mientras cu pa e schorsing imponi tin apelacion, contrario na loke A.V.B. a pretende.

Contesta di A.V.B. ariba esaki tabata cu nan ta considera e castigo imponi reglamentario y cu nan ta obliga di expulsa mencionando pa esaki articulo 13 lid 2 suba b di e Huishoudelijk Reglement.

E articulo aki sinembargo ta cuminza bisando cu directiva POR expulsa..........y pues no ta obliga di haci'e.

Apesar cu Juventud ta considera cu nan tin tur derecho di bai Huez den caso cu nan worde expulsa, tog a pidi permiso na A.V.B. pa nan por haci esaki. Directiva di A.V.B. a contesta cu ta imposibel pa duna tal permiso ya cu articulo 13 di e statutonan ta prohibi hibamento di caso dilanti di huez.

E articulo 13 aki ta bisa lo siguiente: ''Het is aan de bij de A.V.B. toegetreden verenigingen en aan de leden van die verenigingen niet toegestaan zich te wenden tot de burgerlijke rechter in onderlinge geschillen, doch deze geschillen zullen ter arbitrage dienen te worden voorgelegd aan en bij onderling goed vinden te benoemen commissie van arbitrage, bestaande uit drie scheidsmannen, waarvan een door elke partij wordt aangewezen en een derde door deze beide benoemden tezamen. De beslissingen van deze scheidsmannen zijn bindend".

Como cu e representante di Juventud y e directiva di A.V.B. ta di completamente contrario opinion tocante e interpretacion di e articulo aki, Sr. Wix a propone pa su persona y e president di A.V.B. bai cerca Huez den esaki su oficina (y no den corte) pa pidi e Huez com e interpretacion di e articulo aki lo mester ta. E proposicion aki tambe a worde nenga........

Tocante di e defensa entrega door di Juventud dialuna atardi, cual e abogado a lesa completamente pa nos, nada ofensivo por a worde constata. Ta worde menciona e.o. cu apesar cu no tabata tin schorsing ni expulsion ainda tog for di dia 25 di januari 1964 directiva di A.V.B. a laga Juventud afor di e campeonato di hoofdklasse.

COMISION DI ARBITRAHE

E dia despues di entrega su defensa e representante di Juventud a dirigi otro carta na A.V.B. lanzando ey den e importante proposicion di nombra un comision di arbitrahe manera ta stipula den articulo 13 di e statutonan.

Segun Sr. Wix e proposicion aki a worde haci unicamente pa trata di yega na un solucion sin cu e caso bai corte, pa di e forma aki no perhudica e deporte y e prestigio di Aruba Voetbal Bond. E ta prefera un solucion pacifico y den ambiente deportivo na uno dilanti di Huez den Corte.

E proposicion aki, segun Sr. Wix, no ta nifica ningun momento un cambio di opinion di Juventud en relacion cu e boet, schorsing y expulsion.

Pero si A.V.B. rechaza e proposicion aki tambe, anto Juventud indudablemente lo hiba e caso dilanti di huez.

Den caso cu yega asina leeuw, ta di cuanto biaha esaki lo ta cu A.V.B. tin di aparece dilanti di huez??????????

INVITACION

Diarazon 11 di maart venidero, nos majornan stimá

BERNARD ROOS y

ZOILA QUANDT-ROOS

ta spera di celebra nan BODA DI ORO.

- Pa 6'or a.m. Santo Sacrificio di Gratitud na misa San Francisco na Oranjestad.
- Di 8'or p.m. pa 10.30 p.m. recepcion na Windstraat 36 Oranjestad.

Nan jiunan cordialmente ta invita tur familia y amistades pa e ocasion aki. Fabor considera esaki como invitacion personal.

Simon A. (Chemmy) Roos y familia
Genaro V. (Nadi) Roos y familia
Narcisco Ch. (Dotti) Roos y familia
Jan E. Roos y familia.

San Nic.Jrs a bolbe gana di Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer equipo di hoofdklasse den completa su weganan ariba programa a bira San Nicolas Jrs ora cu diamars anochi nan a hunga contra di Jong Aruba. Cu anotacion di cinco gol pa tres e muchanan di San Nicolas a obtene nan segundo triunfo riba e muchanan di Noord. Pa e ganadornan esaki tabata triunfo number seis di e temporada cu pa nan ariba actual programa a termina.

Na halftime e scoreboard tabata marca tres gol pa uno den favor di San Nicolas Jrs, cu a aumenta e ventaha aki te na 4-1 den e segundo tempo. E proximo gol tabata di Jong Aruba pa pone e score 4-2, y luego San Nicolas Jrs a anota un ultimo pa haci su ventaha na 5-2. E gol number ocho di e anochi tabata di Jong ruba.

Den e promer rond San Nicolas Jrs a gana di Jong Aruba cu score di 3 gol pa cero. Cu excepcion di Dakota cu ta continua invicto, San Nicolas Jrs ta e equipo cu mihor papel a haci den e segundo rond. Di e seis weganan hunga, nos no ta conta cu nan lo tin di hunga contra di Juventud Millonarios mas, nan a gana cuatro, tabla uno y perde uno. Dakota a propina nan e unica derrota di e segundo rond. E empate di e segundo rond tabata contra di R.C.A. cu score di 2-2.

POSICION DI EQUIPONAN

Contando cu Juventud Millonarios ta keda expulsa y cu consecuentemente su weganan worde anula, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion awor:

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
DAKOTA	11	7	4	0	18
SANNICRJ.	12	6	3	3	15
ESRELLA	11	6	1	4	13
R.C.A.	10	6	1	3	13
JONG ARUBA	11	3	1	7	7
TROPICAL	11	3	1	7	7
ARUBA JRS	10	1	1	8	3

Manera nos a yega di menciona caba e club cu mas ta worde afecta den su posicion ta e tricolornan di Solito cu ta perde total di cuatro punto bahando mesora pa tercer puesto. Nan falta sinembargo dos wega 0as pa hunga, loke por produci cuatro punto mas pa nan posiblemente por bolbe nan bek den e segundo puesto.

10 pt. Partido pa awe nochi.

Awe nochi lo enfrenta otro den Wilhelminastadion, R.C.A. y Aruba Jrs. Pa e muchanan di Solito e encuentro di awe nochi ta di hopi importancia y nan no por permiti un derrota ya cu e ora nan chens pa obtene di subcampeon ta bira mas chikito.

Como cu diarazon nos a obtene un programa di weganan despues di a pidi diferente miembro di directiva varios biaha, for di e entrenador Mundo Kemp nos por atrobe menciona ta cual ta e partido cu lo worde hunga.

E falta di servicio pues no ta debi na nos.

Trupananan ingles lo sali Kenia

NAIROBI, - 7 Maart, - Despues di deliberacion entre e minister Ingles di asuntunan pa Mancomunidad, Duncan Sandys, y premier Kenyata di Kenia, a worde participa, cu prome cu fin di e anja aki tubr trupanan Ingles lo a bandona Kenia. Despues di e tempu ey militarnan Ingles lo keda relaciona na e forsanan militar di Kenia como expertos.

Oe Thant ta nombra intermediador

NEW YORK, 7 maart -Segun ta worde informa di fuente bon na altura na Nacionnan Uni, secretario general Oe Thant, muy probable lo indica Jose Rolz-Bennet di Guatemala como intermediador den e asuntu Chipre. Rolz Bennet ta hefe interino di e gabinete di Oe Thant.

Ya el a haci un bishita di orientacion na Chipre den luna di januari.

E teniente general di India, - prem Sigh Gyani, kende ya hefe di e observadornan na Chipre, probablemente lo bira comandante di e trupanan internacional riba e isla.

Entre tantu Oe Thant a laga sa en bista di su hopi trabaonan cu e tin en coneccion cu Chipre, cu el a suspende su viaje pa Birma y Persia, cual mester a cuminsa dialuna.

President Makarios di Chipre a duna orden pa duna tur rehenan turco nan libertad, Nan mester worde entrega na Cruz Roja prome cu mayan merdia.

E president a bisa cu e ta spera, cu e parti turco di e poblacion na su turno lo laga e rehennan griego sali liber.

- Militarnan ingles ayera nochi pa di prome biaha a tira pa protega muchanan di school chipriota griego contra chipriotanan turco, asina un portavoz ingles a participa. Dos solda a tira mas o menos binti biaha.

E incidente a sosode den un tiroteo entre chipriotanan griego y Turco, asina e portavoz a bisa e soldanan ingles a companja e muchanan. Nan a cuminsa tira ora cu e Chipriotanan Turco a cuminsa pasa bala riba cabez di e muchanan den direccion di un pueblo. No tabatin anuncio di victimas, asina e portavoz a bisa.

Export di Merca

SAN FRANSISCO, 7 maart -E export di m
export di Merca pa paisnan di e comunidad economico Europeo a aumenta hopi, mas cu esun pa cualkier otro parti di mundu, asina e minister Mericano di comercio, Luther Hodges, a participa den un reunion di e camara di comercio di San Fransisco.

Hodges, cu a recorda, cu aumento di export ta e mihor medio pa combati e deficit riba e balans Mericano di pago, a agrega cu gobierno ta sorprende pa e exito di e ventanan Mericano na Europa Occidental.

Cambio interino na Francia

PARIS, 7 Maart, - A base di un decision tuma ayera pa gobierno Frances e gobernacion riba diesnuebe departamento, for di cual Francia ta consisti, lo worde decentralisa y entrega na 21 prefecto regional, cu lo tin autoridadnan regional cu autorisacionnan extenso y nan lo actua como representante di e minister-president.

Te awor aki e autoridad principal riba e departamentonan tabata worde eherce pa gobierno central na Paris. Esaqui tabata causa retrasonan.

E conflicto entre Somalia y Etiopia

ADDIS ABEBA, 7 maart - Segun minister di informacion na Addis Abeba a participa awe, tabatin bringamentunan atrobe na e territorio fronterizo entre Somalia y Etiopia.

Gobierno na Addis Abeba a tuma e medidanan necesario en coneccion cu reforsa di trupanan di Somalia, cu a worde transporta awe mainta.

Trupanan di Somalia ayera nochi, violando e armisticio entre e dos paisnan, a tira riba Azorda di polis di Etiopia, door di cual e trupanan di Etiopia tabata obliga pa tira back.

Awe mainta, asina e ministerio ta bisa mas aleu, e trupanan di Somalia a cuminsa ataquenan mas intensiva.

E minister a desmenti pretencionnan di Somalia, cu Etiopia ta concentra trupanan na frontera cu Somalia pa menasa e pais ey.

Minister Andriessen ta bai Israel

MINISTER ANDRIESSEN
DEN HAAG, 7 Maart. - E minister di asuntunan economico na Ulandes, profesor Andriessen, ta sali awe pa Israel, unda e lo haci un bishita na e pais ey riba invitacion di gobierno di Israel.

E minister lo bolbe Ulanda dia 15 di e luna aki.

Rey di Suecia, Gustaaf Adolf a ricibi den su palacio e astronautanan ruso Gagarin y Bykovski. Na robez ta e embahador ruso na Suecia.

Premier Tsou-En-Lai di China comunista a regresa di su viaje door di Afrika y Azia. Aki un grabado di e [illegible]ishita di e premier na Colombo caminda el a worde ricibi e.o. pa premier senjora Bandaranaike (robez).

Adenauer contra plan di Wilson

BONN, 7 maart -Dr. Konrad Adenauer, president di e partido christian democraat y ex canciller di Alemania Occidental, a bisa durante un almuerzo di e sociedad di prensa estranhera, cu Alemania nunca lo acepta un demilitarisacion di Europa central, manera e lider di labour na Inglaterra, Harold Wilson, ae propone pasombra e no kier ta un pais di tres of di cuater rango.

El a traha diesincu aña intensivo pa pone e espititu si scavitud disparce. E pais aki, cu tabata biba den scavitud, nunca lo permiti un tal sclavitud, asina Adenauer a bisa.

E no ta preocupa actualmente tocante un acercamientu di Francia y Union Sovietica, pero nunca bo no por ta sigur.

En relacion cu esaki e ex canciller tabata papia continuamente tocante e recepcion caluroso cu e delegacion ruso, bou di direccion di Podgorni, un di e colaboradornan mas principal di Chroestsjef, a haya na Francia.

Acto poco diplomatico di Erhard na Moscu

MOSCU, 7 Maart. - E acto menos amistoso y un quiebra cu custumbernan diplomatico nan ta haya na Rusia e manera riba cual e contesta di e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, a worde entrega na e premier Ruso. E contesta tabata en relacion cu e mensaje di anya nobo di Chroestsjow.

Segun informacionan na Moscu, e carta di Erhard riba e proposicion di e premier Ruso, a tuma

Segun informacionan na Moscu, e carta di Erhard riba e proposicion di Chroestsjow pa un acuerdo internacional contra solucion di conflictonan cu violencia, a worde entrega di 26 di Februari pa un ambtenaar inferior di e embajada Aleman na Moscu na un oficial di warda na Kremlin contra un recibo.

E proposicion di Chroestsjef a worde entrega dos di Januari na Bon door di e delegado Ruso Iwan Lawrow na e secretario di estado di e gabinete di canciller Erhard.

(E embajador Ruso na Alemania Occidental tabata cu vacacion e tempu ey.)

Polisnan ta investiga un tereno na Wiesbaden na Alemania, durante e investigacion di e secuestro di Timo Rinnelt. Na e accion aki 250 polis a participa.

Grecia a termina maniobranan

ATENA, 7 maart - E maniobranan, cu un parti di flota griego a tene den mar Egeo y na cual a participa tambe unidadnan di ehercito: a worde termina ayera. E bapornan di guerra a regresa nan basenan ayera. E maniobranan tabata pa tuma lugar te na fin di e lucha aki, pero pa motibu di e ehercicionan na Chipre y e ehercicionan di flota Turco, cualnan entre tantu tambe a termina, nan a worde tene mas tempran.

Timo Rinnelt a worde senyala na Francia

PARIS, 7 Maart. - Na Francia a cuminsa un husqued na gran escala despues cu a worde anuncia, cu Timo Rinnelt di shete anya, cu luna pasa a worde secuestra na Wiesbaden, na cuminsamentu di e siman aki a worde mira den cercania di Valenciennes.

Polis a participa, cu un descripcion di un pareha Aleman y un mucha hoben a worde plama, cu Diamars anochi a drumi serca un minero y su casa na Raismes, na Valenciennes. E pareha y e mucha a sigui nan viahe Diarason atardi. Pero despues cu nan a bai, e minero aleman a corda un cos: E mucha tabata identico Timo. Ora cu polis a mustra e minero un tal Schillinger mas foto di Timo, el a sclama: "Esey ta e mucha cu a pasa anochi serca mi.

E hendenan cu a pasa e Diamars anochi serca Schillinger a bisa, cu nan ta efectuando un paseo door di Francia. E homber cu a bisa cu su nomber ta Kubb, a resulta di ta cuarenta anya y su esposa trinta. E hoben, cu nan tabatin serca nan tabatin un carson shinishi scur un camisa corra y un bachi shinishi.

E cantidad di hendenan cu sin ningun sentimentu humano, cu - quier saca ventaha di e disaparicion di Timo Rimmelt, por duna indicacionnan, ta aumenta. Awe polis a arresta Herbert Klamet di 33 anja, kende a pidi algun periodico placa pa informacionnan tocante permanencia di e hoben. Na polis e homber a declara cu e no tin informacion.

Filipinas ta reforza su ehercito

MANILLA, 7 maart -General Alfredo Santos, staf chef di forsanan arma di Filipinas, a ordena reforsa di un division di ehercito na Mindanao den sur di Filipinas. E staf chef a ordena tambe pa reforsa e unidadnan di patruya di marina, cu ta vigila e entradanan den parti sur di e pais. Ademas e trupanan cu ta destina pa lucha di guerilla den selva, lo worde activa. Den circulonan diplomatico na Manilla preocupacion a worde expresa tocante di e negociacionnan di paz entre Maleisia, Indonesia y Filipinas.

Cubanonan estafa na Merca

NEW YORK, 7 Maart. - Dos ruman homber, for di Cuba, a paga mas o menos cincu cien florin pa por bira ciudadano Mericano.

Pa esey nan mester a saluda prome e estatua di libertad na New York a informa.

Comunismo na Peru

LIMA, 7 Maart. - E camara Peruano di delegados a haya un rapport di un comision tocante e irregularidadnan cu tabatin luna pasa na Siccuani cu a costa bida di 17 campesino. E comision a trece particularidadnan di un plan comunista, cu tabata contene tambe invasion di plantashinan door di e campesinonan.

Lidernan comunista cu tabata organisa sindicatonan di campesino, tabata usa violencia, pa obliga e campesinonan bira miembro.

Campesinonan cu a worde interroga den hospital di Siccuani, a bisa cu esnan cu ninga di participa na ocupacion di terreno, tabata worde maltrata.

Na Tokio algu nobo riba tereno electroniço a worde introduci. Ta un aparato di horoscopo cu ta para dilanti di un pacus y cu ta hanja hopi interes di e damas. Despues di hinca un moneda aden y a bisa cua luna bo a naci, e aparato ta contesta. E portret ta mustra un sejorita kende aparentemente ta hanja un conseho agradabel.

Organisacion mundial di salubridad

GINEBRA, 7 maart -Na e reunion di e asamblea general di e organisacion mundial di salud,

cu ta worde tene actualmente na Ginebra, e director general Brasilenjo, Candau, a propone pa establece un centro di e organisacion pa trabaonan investigativo cientifico. E calcula e gastunan di e centro na tres cien millon dollar.

E representacionnan di Inglaterra y Union Sovietica tabata contra e proposicion aki, cu tambe di parti di e delegacion Mericano no a haya un recepcion mas'a calurosa.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

Diasabra

De Veer: 8.30 p.m. ''Nine Hours to Rama'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''The George Raft Story'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Come Fly With Me'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''Two Rode Together'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Hero's Island'' all

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. ''Sergeants 3'' all
8.30 p.m. ''Nine Hours To Rama'' 18 j
Rialto: 5.30 p.m. ''Hercules verovert Atlantis'' all
8.00 p.m. ''The George Raft Story'' 18 j
Principal: 6.00 p.m. ''Escape from Zahrain'' all
8.00 p.m. ''The Music Man'' all
Aurora: 5.00 p.m. ''Zotz'' all
7.00 p.m. ''Two Rode Together'' 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. ''The Young Ones'' all
Savaneta: 6.30 p.m. ''The Young Ones'' all
8.00 p.m. ''Follow that Dream'' all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 7 maart

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 8 maart

9.00 Buscando un nombre
9.30 Las aventuras de Superman
10.00 Aventuras del Cacique Jao
10.30 El Circo
11.30 El capitan Marte
12.00 Aventuras Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Elena
13.00 Torneo hipico y Perry Mason
18.00 Laramie
19.00 El Imperio
20.00 El observador
20.15 La hora estelar
21.15 Show de Aldemaro Romero
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo
23.00 Cine para todos

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sta-Cruz-Sav: Dr. D.R. de la Fuente

Cumpleanos

Dia 6 di Maart a cumpli anja e hobencita Irma Figaroa, felicitacion ta bini di parti di su tata Domico, mama Maria, rumannan Pedro, Ruben, Rudolf, Lourdes, Rolando, y Elvinia, tanta y omonan, primo y primanan y demas famia Figaroa y de Cuba.

Awe dia 7 di Maart ta cumpli 26 anja señora Bertha Croes, felicitacion ta bini di su estimado esposo Venancio Croes, jiunan Carlos, George, Cornes, Lucio y tata, rumannan y demas famia Croes y amistadesnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diasabra 7 maart

5.30 Flash Gordon
6.00 This is Britain
6.15 Captain Grief
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Topcat
7.30 Informacion Amstel
7.45 Paris precinct
8.15 Tightrope
8.45 Viana's Latest News
9.00 Fight of the week
10.00 The star and the story
10.30 Sign off

Diadomingo 8 maart

5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.30 The living word
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Big playback
7.45 Our Miss Brroks
8.15 Nos Tera
8.45 Sportnieuws
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign off

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 15.

Etel mes lo gradicibo". "No, no gradicimi..'', el a bisa poco poco, mientras el a bolbe sera su wowonan. For di e dia ey e muhé a cuminza mejorá. Tur dia Gilbert ta bin bishitele, y manera custumber e ta trece su yiu cu né, kende pronto a cuminza stima e tanta stranjo ey. ''Pronto lo bo bira bon atrobe. Sra. Bergen y e ora ey lo bo bay laga nos'', Gilbert a bisa un dia, ora cu e dokter a bisé, cu pronto e dama por bai cas. Riba e muhé su cara a aparece un sombra. ''Unda bo ta bay, tanta Ina?'', e mucha a puntra. ''Pakiko bo no ta bin serca nos y keda biba cu nos? Mi ta stimabo hopi'', e mucha di 5 anja a bisa.

Si, na unda Ina por a bay? E placa cu e tabata tin warda a caba. Cu e ultimo placa cu e tabata tin el a huur un cuarto chikito y a spera di haya trabou algun caminda. Pero e ora ey a bini e candela. Y pa casualidad net e anochi ey e tabata ey banda. Y ora el a tende e grito desesperá di e tata, e tabata tin solamente un pensamento: e mucha mester worde salbá! Na e manera ey el lo por paga bek mitar di su debe..... ''Si, Sra. Bergen, na unda bo ta bay awor? Bo no tin ningun famia, of conoci cu bo por keda serca nan?'' Gilbert a puntra. ''No , Sr Schwende, mi no tin ningun hende, mi ta biba mi só den e mundo aki.''--Di repente Gilbert a coy su man tene y a primié duro. ''Bin biba serca nos anto, Sra. Bergen . Nos tur lo keda contento e ora ey. Mi jiu Etel no tin mama mas, y e mester di un hende pa cuidele. Y nos hombernan tambe lo ta contento, cu tin un muhé den cas atrobe, pa percura pa e cosnan marcha bon.'' ''Pero apenas bo conocemi, Sr . -- Schwende! tur loke bo sa, cu pa casualidad mi a haya un chens di salba bo jiu. Y si mi ta un mal hende? Si mi mester abusá di bo confianza?'' Gilbert a keda mirele duro den su cara, y despues el a sacudi su cabez. ''No, bo no ta un mal hende. Y lo bo no pone mi cara na berguenza tampoco! Esey mi ta sigur. Ya bo no ta bo so mas, Sra. Bergen. Of mi por jamabo Sra. Ina?'', el a puntra cordial. Serca nos bo por keda te dia cu bo kier bay''. Mi por keda biba serca bosonan?'', Ina a puntra un poco mariá, y despues el a corre bisa nervioso: ''ta kende a bisabo cu mi ta solitaria, djiespasombra mi no tin cas pa biba den?'' ''Mi a sinti esey , Sra. Ina! Pero awor tur cos a para. Serca nos lo bo haya un trabao . Etel lo bay stimabo, pa mi tata lo bo ta mescos cu un jiu muhé y pa mi.....'' El akeda keto un rato y despues el a bisa, mientras su mannan a primi esnan di Ina duro. ''Pa mi lo bo ta un ruman muhé stimá y tambe un bonamiga, Sra. Ina. Bo kier asina?'' Pa prome biaha Ina su wowonan tabata brilla y atrobe a aparece un sonrisa riba su boca.

''Si mi kier Sr . Schwende, y lo bo no tin mester di haya duele despues.'' ''Yamami libremente Gilbert, manera amigo sa haci''. Pa u n momento Ina a keda mirele investigador y despues el a duné un man. ''Nos lo ta bon amigo cu otro Gilbert''. ''Mi ta sintimi feliz''. Un poco dia despues Gilbert a bin buskele. Mes ora Ina a worde trankilizá door di e bon acogida na cas di e ganadero. Pa promé biaha despues di tur es anjanan di sufrimento y desesperacion, Ina a bolbe cuminza sinti su mes na cas.

xxxxxx

Anni Branden ta celebrando awe su 20 anja di existencia. El a invita tur su amigonan di e Club. Tabata un grupo masha animá. E Conde bleeuw ta sintá kito den su hoeki y a keda mira e celebracion exitante di su jiu. Sin cu ningun hende a ripara un joven a cana drenta.

El a keda pará un momento sonriendo y a keda mira rond gozá. Pero ya Annie a riparé , y e a laga e mucha homber cu e ta bailando cu né para y a corre bay serca e bishitante. ''Robert, mi ruman, esta bon cu bo a bini''; Annie a bisa, mientras el a braza su ruman homber. E Conde joven a hari cordial. ''Ta con bo kier pa mi keda sin bin riba un dia manera esaki, Annie? Esey lo ta imposibel.'' Annie a coy su man tene y a hibele paden. ''Muchanan, mi a trece un bailarin pa bosonan: mi ruman homber! Pero no lubida, cu e falta poco training, asina ta cu no baila mucho bruto cu né.!'' ''No spanta nos pasombra esey, no ta yuda pa nada'', un mucha muher a bisa, y mesora el a ataca e joven cu mirada di candela. Sonriendo e joven a keda mirele. Y ora nan a bolbe cuminza toca el a pidi e mucha muhé pa baila cu né. Mientras cu el a poné su man na cintura di e mucha muhé, el a drey otro banda directamente den un paar di wowo grandi coló shinishi. Y despues di e baile el a corre hiba e mucha muhé bek serca e otronan pa e bay puntra su ruman muhé: ''Annie , kende e mucha muhé ey ta, cu ta sintá na e bentana ayanan?'' Annie a keda mira na e bentana, y despues el a sonrei. ''Bo ta gustele Robert?'', el a puntra hariendo maliciosa. ''E ta mi mihor amiga, pero pa nos tata lastimamente lo ta un fastidio, pasombra e ta un simple señorita Bergen. Jean su tata ta un ingeniero masha conoci y tambe masha rico. Pero bo mes conocé papa, cu su orgullo noble a costami basta trabou pa e keda mi amiga.'' ''Jean, '' e Conde joven a ripiti poco poco. ''Un bunita nomber y e ta pas pé tambe. Bo kier a presentami Jean un rato, Annie? Robert a corre puntra. Investigador Annie a keda mirele y despues el a hiza su schoudernan indiferenté 'Naturalmente Robert''. El a pasa su man den braza di Robert y nan a cana bay serca Jean. ''Jean, permitimi presentabo mi ruman - homber''. Cu un sonrisa Jean a duna Robert un man. ''Mi ta contento pa mi amiga cu bo a bini Sr. Conde, de lo contrario lo tabata un desepcion terrible pé.''

E ta sigui......

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES - 21 di maart - 20 di april - Cerciora bo mes cu trabaonan cu a caba sea termina prome cu bo bai traha. Cuminsa projectonan nobo mañan.

TAURO 21 di april - 21 di mei Si cuestionnan di cas ser atende prontamente, nan por culmina cu decisionnan pa bo hasi un cambio.

GEMINIS - 22 di mei - el di juni - Pone bo mes na altura di e detallenan cu bo a descuida siman pasa. Bo kier ta liber di preocupacionnan e fin di siman aki.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli - Bo mester resolve problemanan di trabao facilmente si bo renconcilia bo puntanan di bista cu esnan di bo patronnan.

LEO 24 di juli - 23 di augustus - Ta mihor cu Leo keda den su rutina . Cerciora bo mes cu tur cos ta bon prome bo cuminsa cu otro labornan.

VIRGO - 24 di augustus - 23 di september - Pone bo cas na orden prome cu bo dedica atencion na critico di circumstancianan di otro persona.

LIBRA - 24 di september - 23 di october - Esaki ta un dia pa bo tuma medidanan practica y apegá na realidad. Mantene bo caprichonan bao di control, y di e manera aki bo por resolve bo problemanan mas facil.

ESCORPION - 24 di october - 23 di november Si bo amigonan o frecebo ayudo, bo acepta. Bo por debolbe e favor aki despues, pero awor aki bo tin mester di respaldo cu bo por obtene.

SAGITARIO - 23 di november - 22 di december - Bo mester pensa tur cos prome bo hasi nan. Studia tur sugerencia pa un cambio for di tur squina. No ta tur cambio por ser mehora.

CAPRICORNIO - 23 di decembe - 20 di januari - Hasi pa oram liber traha pa bo. Termina projecto caseros; y traha planna pa bo pasa un fin di siman cu b famia.

ACUARIO - 21 di januari - 19 d februari - Esaki ta un dia de cual un trastorno chikito po ponebo cambia bo plannan. N pone di mas atencion na e cosna aki.

PISCIS - 20 di f.bruari - 2 di maart - Esaki ta un bon di pa bo cumpra y bende. Trat di obtene un utilidad pero no base di desventaha di otro per sona. Fiha den caliber d. a nuncionan.

Tanker mericano a hundi

ANACORTES, 7 Maart, - E tan ker Mericano "Bunker Hill" 10590 ton, a zink ayera main despues di e suceso bapornan marina Mericano y helikoptern a sali pa e lugar di desgraci

Tocante destino di e tripulasi no tin ningun informe ainda. S gun un participacion cu a dren mas despues seis miembro tripulacion di e tanker a wor cohe pa helikopternan y bant bapornan di marina.

Despues dos otro tripulante e tanker a worde salba. Parce e tripulacion tabata consisti 44 persona.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIALUNA 9 MAART 1964 No. 4983.

Amigu di Aruba vs Amigoe di Aruba

NITA: PAULUS DRUKKERIJ A MENAZA CU ANULACION DI PERMISO ESTABLECIMENTO

Oranjestad, 9 Maart
Diabierne atardi dos or y mei huez B.Swanenburg a trata e caso civiel, lamta door di Amigu di Aruba N.V., representa door di senjor Amando P. Nita, contra di N.V. Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. cual ultimamente ta publica e edicion di Amigoe di Curacao cu ta sali na nos isla bao di e nomber ,,Amigoe di Aruba,, cual nomber segun senjor Nita Paulus Drukkerij no tin derecho di usa. Paulus Drukkerij Aruba a worde representa na tratamento di e caso door di mr. Pv./d Voort, mientras cu senjor Nita personalmente a representa su asociacion anomina. Despues di a tende e argumentonan di tur dos partida, huez a priminti di duna sentencia dia 18 di Maart venidero pa nuebor y mei di mainta.

Den su argumentonan senjor Van de Voort a mustra cu exhibidor su permisio di establecimento ta anula y cu nunca e tabata inscribi den e registracion di comercio na lugar di establecimento. Tambe e abogado a mustra cu exhibidor ta completamente insolvente e no tin ningun activa pero unicamente pasiva. Despues di a bisa esaki e abogado a nombra algun debenan di exhibidor. Segun otro argumento di senjor Van de Voort exhibidor no tin otro proposito den e caso aki pa stroba demandado den su exito cu e tin na Aruba cu su diario cu a hanja e nomber nobo. Tocante di e asunto cu e nomber di e diario Curazolenjo, Amimento na Aruba cu e nomber Amigoe di Aruba, e abogado a jama algo absurdo. El a mustra cu segun e no ta asina cu pasobra e nomber statutario di e asociacion ta Amigu di Aruba esaki por causa bruhamento cu nomber di e diario di Paulus Drukkerij.

Segun su opinion e pregunta principal akinan ta, kende ta e promer usador di e nomber ,,Amigoe di Aruba,, . Segun e abogado ningun caminda ta para cu exhibidor ta e promer usador y alavez e no por mustra cu el usa e nomber di cual ta trata pa un diario. E cuestion di anulacion di e permisio di establecimento segun e abogado a tuma lugar despues cu servicio di asuntonan economico y social a haci un investigacion, y a constata cu hopi tempo caba e asociacion anonima ,,Amigu di Aruba,, no ta habri pa publico. Senjor Van de Voort a termina, pidiendo pa nenga e exihencianan di senjor Nita, (kitamento di nomber di Amigoe di Aruba,, for di autonan edificionan etc, y un boet di 200 florin pa dia pa cada biaha cu Paulus Drukkerij sigui usa e nomber y pa dune orden pa paga gastonan di e caso.

Den su argumento contra di e N.V. Paulus Drukkerij senjor Nita a mustra cu aki no ta trata e asuntonan si senjor Nita of N.V. Amigu di Aruba tin debe of no, tampoco no ta trata si e asociacion anonima ta inscribi den e registracion di comercio pero aki ta trata unicamente tocante di e nomber ,,Amigu di Aruba,,.Segun e tur e echonan y argumentonan tocante di debenan y no ta inscribi den registracion di comercio no tin nada di haber cu e caso. Segun e mes, ta promer usador di e nomber y despues su compania tabata e promer usadora, y cu pesei e tin derecho ariba e nomber ,,Amigu di Aruba,,

Den su argumentonan senjor Nita a continua, bisando cu an a pasa nan tabata trata tocante di pasamento di e nomber pa Paulus Drukkerij haci uso di dje, pero cu nan no por a yega na un acuerdo tocante di e precio. Na tal ocasion segun senjor Nita parse nan a ofrece, cinco cien florin y a bisé cu ta masha facil pa nan pa aserca gezaghebber di Aruba y pidié pa anula e permiso di establecimento di N.V. Amigu di Aruba. ,,Nan kier usa forza di placa,, segun senjor Nita. E manera cu e directiva di Paulus Drukkerij ta trata ta mustra claramente kende nan ta. E permisio di establecimento di ,,Amigu di Aruba N.V.,, a worde anula na luna di November 1963, pero ya na luna di April 1963, Paulus Drukkerij tabata haci uso di e nomber di Amigoe di Aruba. Tambe el a mustra ariba e echo cu nunca el a hanja un copia di e anulacion di su permisio, algo cu el a clasifica masha stranjo. Mi no ta un jurista,, segun Nita,, pero un caminda mi a lesa cu Hogeraad a yega di bisa, nomber di un empresa por worde usa, ora cu e ta anula y lubida,,. Ariba pregunta di huez, si e of su empresa ta worde causa danjo door di e uso di e nomber di cual ta trata door di un otro, senjor Nita a contesta, ,,Amigu di Aruba ta mi ideal, y si un otro usé e ta causami danjo, como cu mi ta hanjami obliga di no por usa e nomber ey mas.

Huez Swanenburg a primintí di duna desicion den e caso, dia 18 di Maart venidero pa 9 or y mei di mainta.

Recepcion na studio Radio Kelkboom

Oranjestad, 9 Maart
En coneccion cu e di diez anja di existencia di Radio Kelkboom, PJA- 5, directiva di e stacion a propone un recepcion pa tuma lugar dia 20 di Maart venidero den e studio di e emisora na Oranjestad.

Ayudo mericano na exterior

WASHINGTON, 9. Maart. - Ta para den un rapport cu e Camara general mericano di calculacion a manda pe Camara di delegadonan y senado cu na ehecusion dje programa pa ayudo mericano na exterior nan a gasta un suma di 8 millon dollar y mei na proyectonan inutil, na Turkia y Irak. E suma menciona a wordu gasta ne construccion di caminda pa auto y pa ferroviaria pa cual no tabatin ningun necesidad y cu e no akeda cla. Ne peticion na congreso, pa creditonan, un imagen scur y inexacto dje asuntu a ser duna segun e Camara mericano di calculacion. E proyectonan en relacion tabata pa mihora e relacionnan entre Turkia y Irak.

E ministro mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, ayera a bisa na Washington, cu e no por comprende, pasikiko un mericano cu ta stima su patria, kier apoya estrategia comunista door di limita programanan mericano pa ayudo di exterior.
Na un reunion dje universidad di Winsconsin, el a bisa, cu e ayudo di exterior ta un medida pa combati e fin dje comunistanan, cu ta den e palabranan " yanks go home".

R.H.Saunders 30 anja na Lago

San Nicolas, 9 Maart
Awe senjor Richard H. SAauders, Shift Foreman den departamento di Process-Receiving & Shipping na Lago ta cumpli trinta anja cu e ta den servicio di e compania menciona. Senjor Saunders originalmente a cuminsa traha cu Esso Transportation Company na luna di Maart 1934, te na luna di April 1946. Na luna di Mei 1946 el a worde translada pa Lago caminda el a cuminsa traha como subforeman na Receiving & Shipping Department. For di ey el a promeve diferente biaha te ultimamente na luna di januari 1955 el a hanja e puesto di Shift Foreman cual e tin te awor. Senjor Saunders tin 55 anja di edad.

E weekend cu a pasa tabata di bishita na Aruba un delegacion di a keronan y industrialistanan di Puerto Rico, ariba invitacion di gobierno di Aruba. Aki nos ta mira yegada di e delegacion na aeropuerto, na robez hefe di Oficina di Turismo senjor M. Kuiperi ta dirigiendo un di e miembronan di e delegacion pa auto, locual tambe ta worde haci door di deputado G.A. Oduber (di tres di robez) cu senjor Mike Segarra, representante di Aruba na Puerto Rico. Den e delegacion tabatin tambe sr. Luisito Ferre, di fabrica di cement na Puerto Rico, kende durante e bishita na Aruba a mustra gran interes pa e plannan pa un fabrica di cement na Aruba.

Diabierna atardi un gran cantidad di persona a tuma despedida di ir. E.J. Prins, kende durante 15 anja a traha na Kadaster y Hypotheek na Aruba y awor ta regresa Hulanda. Na e recepcion di despedida tabata entre otro tambe hefe di Kadaster na Antillas ir. J.A. Meuter y esposa. Ariba e portret nos ta mira di robez pa drechi. Ir. E.J. Prins, y esposa, y senjora Meuter y ir. J.A. Meuter.

Despedida Ir E.J.Prins: 15 ANJA DI SERVICIO NA ARUBA

Oranjestad, 9 Maart. Diabierne atardi ultimo a tuma lugar den Trocadero na Oranjestad, durante di un recepcion anima despedida di ir. E.J. Prins, hefe di Kadaster na Aruba y alavez Hypotheekbewaarder. Despues di 15 anja di servicio na Aruba, senjor Prins y su senjora un di e dianan aki ta sali cu Trans Caribbean Airways pa New York, pa despues segui nan biaha pa Europa cu bapor. Durante e anjanan cu a pasa senjor Prins a hanja hopi aprecio y elogio, especialmente pa su esfuerzonan pa duna Arubianonan e oportunidad y alavez un curso pa e trabao na kadaster y oficina di hypotheek. Tambe elogio a worde duna pa su trabao ariba trahamento di mapa y partimento di Aruba den diferente seccion.

Hopi tabata presente e atardi na Trocadero pa tuma despedida di senjor Prins y esposa. Entre otro nos a mira hefe di Kadaster na Antillas, ir. J.A. Meuter y senjora, secretario di teritorio insular, sr. L.C.M. Kerstens, hueznan mr. B. Swanenburg y mr. J.V. van Koot, officier di husticia S.H. Tjong, majoor di mariniernan na Savaneta G.C.J. Ballieux y commisario C. A. de Jager, alavez representantenan di Lago, hefenan di servicio di gobierno y personal di Kadaster y Hypotheek, amigonan y conocirnan.

Diferente persona a dirigi palabra na senjor Prins, elogiando e pa su trabao cu durante 15 anja el a haci pa Aruba. Ir. J.A. Meuter como e promer orador a conmemora con senjor Prins a bin Aruba y a cuminsa cu e oficina di kadaster. El a elogia y conmemora trabaonan di kadaster cu a worde haci na Oranjestad y San Nicolas bao di e gia di senjor Prins. Pero mas importante cu tur nos orador a bisa cu ta e manera cu senjor Prins a duna e Arubianonan oportunidad pa bai padilanti den e trabao aki, formando curso pa nan door di cual awor oficina di kadaster tin un personal diploma y cu sabi su trabao.

E siguiente orador Dr. Johan Hartog a duna palabra di gradicimento na nomber di commission di nombernan di calla, di cual commission senjor Prins tambe tabata miembro. Senjor F. D. Figoroa a dirigi palabra na nomber di e personal di kadaster y hypotheek y a duna gradicimento na senjor Prins pa su bon comprension y gia na e personal en general. Tambe ir. J.H. Dijkhout hefe interino di kadaster tabatin palabra di gradicimento pa senjor Prins como hefe di e departamento di kadaster. Na nomber di e personal en general el a entrega un regalo na senjor Prins, mientras cu senjora Prins a hanja un boeket for di man di srta. Th. Thijsen. E ultimo orador tabata senjor Prins mes, kende a duna gradicimento pa e 15 anja cu e por a traha Aruba. Especialmente pa e cooperacion cu durante e tempo cu a pasa el a hanja for di tur banda. El a termina bisando cu pa e tabata un placer di por tabatin e oportunidad pa duna e Arubianonan un curso tocante di e trabao di kadaster y hypotheek y cu nan a haci uso di e oportunidad. Despues di e oradornan e presentenan a keda algun ratonan mas agradabel serca otro.

Cadena perpetua secuestradornan di Frank Sinatra Jr.

LOS ANGELES, 9 Maart. - Un corte di justicia na Los Angeles ayeranochi a condena dos hoben pa castigo perpetua en relacion cuestracion di yiu di e cantante Frank Sinatra dia ocho di december pasa. Ta trata akinan di Barry Keenan y Joseph Amsler ambos di 23 anja. Sinatra junior, manera anuncia a wordu secuestra foi un motel ne lago di Tahoe na Nevada y a keda despues di tres dia den libertad, despues cu su tata a paga un rescate di 240,000 dollar. Keenan y Masler tabata culpabel na tur e seis puntonan pa cual nan a acusanan. Nan a hanja castigu perpetua, pa motibo di a secuestra Sinatra junior bow di amenaza di un arma. Pa e otro hechonan pa cual nan a wordu acusa nan a hanja 75 anja. Un di tres acusado, John Irwon di 42 anja a keda liber di complicidad ne secuestracion.

Despues nan lo condenele. Juez ta hanja cu ta preferible hiba Keenan y Amsler pa un instituto pa un investigacion di un psychiater. Irwin a insisti por telefono pa pago dje rescate. E proceso a duna net un luna. E abogadonan di Keenan y Amsler a laga sa, cu nan lo apela.

R.C.A. Y ARUBA JRS. EMPATA NA DOS GOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Apenas un cuatro anja pasa un partido entre Aruba Jrs y R.C.A. lo a yena por lo menos un banda di e tribunenan di Wilhelminastadion y tambe gran parti di staanplaats. Loke diasabra anochi nos por a mira den stadion na publico tabata tristo. Aunke cu cuanto mester worde teni cu e puesto cu Aruba Jrs tin actualmente den e tabla di posicion. Pero tog ambos club 'no mucho tempo pasa tabata tin suficiente pa garantiza un bunita entrada. Verdad Aruba Jrs ta den ultimo puesto y R.C.A. ta mucho mas ariba, pero pa ambos e partido di diasabra anochi tabata di hopi importancia. Ni e dos filanan di mas ariba di un tribuna a yena diasabra. No a transcurri dos minuut completo di wega ora cu R.C.A. ta bai adilanti. Tabata un largo atake cu ta culmina den un shot fortisimo di Evenio Gonzalez cu a laga e hoben ta continua cu poco atake. R.C.A. ta logra hiba e bala cu mas frecuencia ariba e mitad di tereno defendi door di nan rivalnan, pero nan linea delantera ta mustra poco efectividad. Te den di 32 minuut tin algo atrobe ora cu Cai Helder di basta cerca ta pone fuerte shot directamente riba curpa di e portero Toppenberg, cu ta pomp e bala back den tereno. E promer mitad ta caba cu anotacion di 1-0 pa R.C.A. Cu mas entusiasmo e muchanan di Aruba Jrs ta reanuda e partido. Despues di dos corner tuma ta sigi in scrimmage dilanti di e gol tricolor, defendi door di Godo Loefstop. Esaki ta sali busca e bala en vano na un dado momento y a presenta un chens asina pa Waty Vos shot den e gol sin keeper. Cu e shot aki di Vos e partido a empata na un gol pa banda.

R.C.A. ta busca e desempate lanzando varios atake sigi. Rechtsbuiten Petrona ta pone shot lastra cu pa masha poco ta sali na banda. Poco despues e ta perde un chens fallando riba un bon voorzet for di ala robes. Apesar cu R.C.A. t a mas den atake awor e proximo gol ta worde anota door di Aruba. Ya den di 25 minuut Eddy Backer ta haja chens ora cu e ta ricibi pase y ta completamente so cu keeper Loefstop. Su shot ta busca un poco di mas na banda y e bala ta dal na tubo di gol bin back den tereno. Un contraatake di R.C.A. ta falla cu shot haltisimo y den di 27 minuut Aruba Jrs ta den atake atrobe. E mes Eddy Becker ta bolbe ricibi pas den bon posicion, e biaha aki un poco mas meimei y su shot ta pasa over di mannan gerek di keeper Loefstop pa bai gol. Aruba Jrs asina a bai adilanti 2 pal. No a falta mucho cu e ventaha di Aruba Jrs a worde aumenta dos minuut despues Luty Burselon ta rush y di hopi cerca ta shot na banda. Edwin Dirksz ta dicidi di bai hunga den linea delantera tratando asina di forza e golnan tan necesario cu su club mester. E ta haci un solitario rush den di 31 minuut pasando e defensa di Aruba Jrs. Su shot sinembargo ta sali net na banda. Hopi presion R.C.A. ta poniendo awor. Un incidente ta tuma luga entre volante Modesto di Aruba Jrs y Foyito Alberts di R.C.A. E hungador di Aruba Jrs a hisa man pone golpi, loke a causa cu referi Luis Giel mester a retir' e for di wega. Faltando menos cu diez minuut pa e partido termina y cu R.C.A. lanzando atakenan desesperadamente Petrona, Roby Simon ta logra e anotacion cu ta salba su equipo di un derrota.

E partido ta caba cu dos gol pa banda, un score cu poco por a spera.

POSICION DI E EQUIPONAN

Incluyendo e partido di diasabra anochi, y contando atrobe cu directiva di A.V.B. lo dicidi tog di mantene su desicion di expulsa Juventud Millonarios, nos ta haja e siguiente table di posicion:

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Dakota	11	7	4	--	18
San Nic Jrs	12	6	3	3	15
R.C.A.	11	6	2	3	14
Estrella	11	6	1	4	13
Jong Aruba	11	3	1	7	7
Tropical	11	3	1	7	7
Aba Jrs	11	1	2	8	4

Pa duna un comparacion com e tabla di posicion lo ta si e club Juventud Millonarios no worde expulsa y su weganan no worde anula, nos ta publica tambe un tabla incluyendo e weganan di e equipo aki.

Por worde constata con perhudicial pa e equipo di R.C.A. ta e expulsion di Juventud.

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Dakota	12	8	4	--	20
R.C.A.	13	8	2	3	18
San Nic Jrs	13	6	4	3	16
Estrella	12	6	1	5	13
Tropical	12	4	1	7	9
Jong Aruba	12	3	1	8	7
Juv. Millon	8	3	1	4	7
Aruba Jrs	12	1	2	9	4

Otro influencianan cu e expulsion di Juventud tin ta cu Dakota no por worde alcanza mas na su puesto di lider y cu Aruba Jrs ta sigur di keda den ultimo puesto. Esaki ta garantiza nan degradacion pa clase A.

Atake riba China

FORMOSA, 9 Maart. - Un corant oficial na Formosa a anuncia, cu un grupo di asalto di China Nacionalista diarason a ataka un base militar riba continente Chines den provincia Foekien. Akinan 15 solda comunista a muri. E asaltantenan a regresa bek cu tres scopet. un telefoon y algun documentonan comunista.

E embahador nobo di Hulanda serca Nacionnan Uni dr. J.G. de Beus (drechi) aki durante entregamento di su credencialnan serca secretario general Oe Thant.

Johnson kier topa cu de Gaulle

WASHINGTON, 9 mAart. - Ayeranochi president Johnson a bisa na su conferencia semenal di prensa, di gustosamente kier contra cu De Gaulle, si nan por tuna ambos un areglo satisfactorio. Tambe el a bisa, cu prome cu e eleccionnan e lo no haci ningun viahe over di laman. Merca ta desea, cu Francia lo ta den henter mundu mas fuerte posibel y ta spera, cu lo no tin ningun kestion fundamental di idea entre ambos pais. Tame e ta kere cu Francia y Merca, den tempunan dificil lo ta mas serra cu otro. Embahador Bohlen cu a regresa Washington pa deliberacion lo duna un rapport completo di dje politiek frances.

Na Paris di fuente oficial nan no kier a bisa nada tocante posibilidadnan di un encuentro entre Johnson y De Gaulle. Si resulta ne deliberacionnan diplomatico preparativo, segun a ser bisa, cu un tal encuentro por ta fructuoso, posiblemente e encuentro aki lo tuma lugar den otoño. President De Gaulle lo bishita un cantidad di paisnan di Central y Latino America. Na Paris nan ta bisa cu un encuentro cu Johnson no tin pasikiko di ta exclusivamente na Merca.

Egypto ta lansa jet nobo

CAIRO, 9 Maart. - Segun un corant autorisa ''Al Ahram'' e avion jet nobo di Egypto cu a haci cu exito un vuelo di prueba, a alcanza un velocidad di dos biaha esun di sonido. E avion di combate, a wordu disenya completamente na Egypto, y construi tambe den e pais, segun e corant a continua, esaki tabata un dje secretonan dje pais cu nan warda di mas mihor.

E avion ta completamente otro cu e avion di combate ''Al Kahira'', cu a dreata tres anja pasa dura te un parada militar den servicio y cu a wordu disenja den exterior y construi na Egypto.

Militar Hulandes ta horta avion

DEN HAAG, 9 Maart. - Un electromonteur fabricador di avion eerste klas, J.J. van E di 21 anja di marina real a subi su so sin permit, cu un grumman S-2 Tracker avion pa combati submarino di malta.

Mas o menos 4 ora despues e avion a baha ne aeropuerto di Ben Ghaza cu actualmente no ta wordu usa.

Entre tantu avionnan di Royal Air Force di Ben Ghaza tabata busca intensamente, cu no tabatin licencia di piloto, pero cu a sigui un anja pasa les di aviacion. E Neptune, di servicio di forza aerea di marina, tambe staciona na Malta. ta actualmente di caminda cu un tripulacion extra di caminda pa Ben Ghaza, pa recoge e tracker.

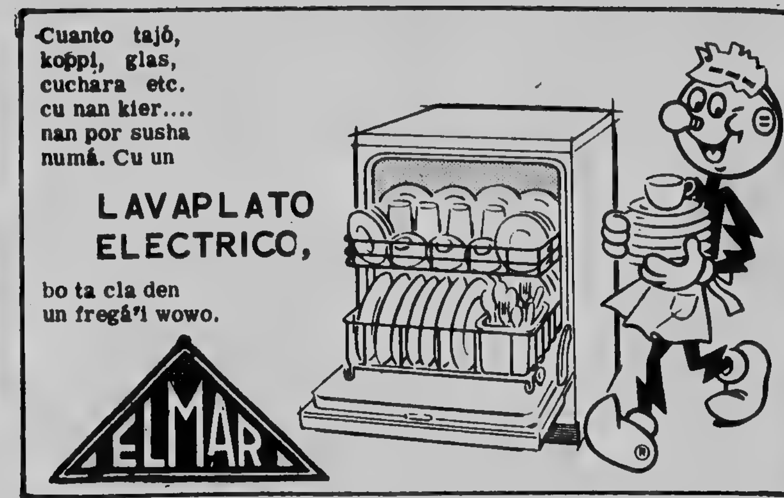
Autoridadnan militar local a trata di aresta van E. E presencia di avionnan di marina Hulandes na Malta ta den relacion cual ta wordu tene actualmente den teritorio di mediteraneo.

Apartheid na Sur Afrika

NEW YORK, 9 Maart. - E comisario supremo di Nacionnan Uni pa asuntunan di refugiadonan, e Suiso Felix Schnyder den fronteranan di su mandato lo mester tuma e medidanan nesecario si tin den algun dje paisnan aki un kestion di proteccion legal, den cierto caso, teniendo relasion cu refugiadonan di Sur Africa.

E comisario supremo, a duna Oe Thant despues cu e Asamblea General anja pasa december a acepta un resolucion den cual nan ta pidi Oe Thant pa busca camindanan pa presta ayudo ne famillanan di personanan, cu ta worde persegui na Sur Africa pa motibu di nan oposicion contra politiek di apartheid.

E ,,homber fuerte,, di Zanzibar, John Okello cu tabata na Kenja, a hanja ordu pa sali di e pais denter di 24 ora. Prome cu su salida forza el a duna un conferencia di prensa caminda nan a saca su portret (robez) banda di dje su secretario.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di januari 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di maart 1964 y cu for di dia 12 di maart 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op maandag 6 april 1964 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van voertuigen en remtestapparatuur volgens leveringsbestek no. 3, 1964. Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor ad. fl. 1,-- verkrijgbaar.

Testimonio nobo pa morto di Kennedy

DALLAS, 9 Maart. - Segun e corant "Times Herald na Dallas diamars awor e comision cu president Johnson a instala, cu mester investiga e asesinato riba President Kennedy, lo interoga un hoben cu a insinua cu ne atentado riba president Kennedy e no a tende tres, pero 4 tiro. E hoben, James Warrel a declara e corant, cu tabata ne momento di asesinato djies bow dje benta dje di seis piso dje edificio foi caminda nan a los e tironan na momento dje asesinato.

Despues d.e promer tiro el a mira na laira y a mira e scopet tira dos biaha mas. E tiro aki, manera el a bisa, di a mira, a herida cabez di e president. Despues el a mira na laira y a mira e scopet tira pa di tres biaha.

Sin di mira unda e bala aki a cohe el a core bai. Mientras cu e ta bira caya el a tende e di 4 tiro. E hoben ta masha positivo den su declaracionnan.

Escandalo na Brasil

BRASILIA, 9 Maart. - Un comision Brazileiro di Parlamento di Investigacion ayera a duna como su conclusion, cu no tin ningun base pa acusacionnan, cu ex-president director dje compania Petrolera Nacionalista "Petrobras," general Albino Silva a comete corupsion. Segun un rapport dje comision dos otro director, quende su acusacion a condusi pa e investigasion.

Na cuminsamentu dje investigasion president Goulart, a retira general Silva y dos director apoya pe movimentu Sindicalista. E raportador a pidi pa pone conclusion dje comision na conosimentu di justicia. Den e rapport nan ta pone e causa dje escandalo riba sircumstancia, cu e structura di "Petrobras," no tabata calcula riba un crecementu lihe pa bira den menos cu 10 anja. E empresa mas grandi di Latino America.

General Silva, a conta comision, cu e ta victima di un campanja di terror, pa cual nan kier a kitele foi su lucha contra un gobernacion malu y sin eficasia. Un ingeniero a segura lezing dje general. Segun e communistanan tabata goberna Petrobras, y tabata usa e compania como instumento pa establese un gobierno di oprimision na Brazil.

Oe Thant den dificultad

NEW YORK, - 9 Maart. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, ta enfrentando actualmente dificultadnan serio pa forma un forza di paz pa Cyprus.

Brazil, cu ya ta participa ne forza di guerra di Nacionnan Uni den Central Oriente di Congo, ayera a ninga di cede, pa rasonan financiero, trupanan pa e forza nobo di paz. Suecia a laga sa, cu den principio e ta di acuerdo pa entrega un batallon di cincu a shete homber, si e no te unico pais neutral cu ta participa.

Gobierno Irlandes lo pidi Oe Thant prome mas informasion, prome di tuma un desicion.

Merca ta dispuesto pa entrega, avionnan pa transportasion dje trupanan pa Cyprus o otro contribusionnan logici pa cual Oe Thant pidi.

Tambe Oe Thant a hanja dificultad cu nombramentu di un mediador. Segun circulonan Fidedigno el a eligi, e sub-hefe di su gabinete e Guatemalteco Jose Rolza Benett. E Turconan ta hanja cu no ta rasonabel pa laga un funcionario dje secretariado di organisacion di Nacionnan Uni actua como mediador y e Mericano y Rusonan ta hanja cu mihor Oe Thant no nombra un persona di secretariado pe puesto importante aki.

Profesion na Rusia

MOSCU, 9 Maart. - Na Rusia tin mas muher, entre docter, personal docente, economista, y statisticonan, segun un comentarista di Tass, Ivan Artemov a anuncia.

Dje 500.000 docternan 75 porciento ta femenina. Ne schoolnan primaria y secundaria 20 porciento dje personal docente ta muher.

Portorikenjonan biba na New York a demostra den centro di e ciudad pa mehor facilidadnan di enseyanza. Aki por mira e demonstrantenan riba e puente di Brooklyn. En total mas di dos mil hende a participa na e demonstracion aki.

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.-- pa cada nomber favoreci

"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Esakinan ta e mayornan tristu di Timo Rinnelt di shete anja cu a worde secuestra y cu nan ta buscando actualmente den parti noord di Francia.

A.V.B. ta reuni awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di bon fuente nos a worde informa cu awe nochi directiva di A.V.B. lo tene un reunion den cual lo worde trata e ultimo cartanan di Juventud Millonarios. Manera nos a yega di informa un siman pasa caba directiva a reuni pa trata e defensa di Juventud, pero debi na cu tabata falta diferente miembro e defensa no a worde trata manera tabata e intencion.

Ta di spera cu directiva di A.V.B. lo acepta e ultimo oferta di Juventud pa nombra un comision di arbitrahe, cu lo investiga e caso y duna un decision.

Ya e abogado di Juventud a sigura cu si e proposicion aki no worde acepta, anto e lo ta obliga di acudi na Huez. Pa bienestar di e deporte di futbol y pa e bond cu ta goberna e deporte mas practica riba nos isla no bolbe perde prestigio presentando dilanti di Huez, nos ta spera sinceramente cu e caso lo worde reconsidera y cu e proposicion pa nombra un comision di abritrahe worde acepta. Un comision cu lo por dicidi un castigo pa Juventud cu ta mas razonable, pasobra cu Juventud a comete un infraccion ta un hecho. Pero tambe ta un hecho cu A.V.B. aplicando e castigo tan critica a comete infraccion di su propio reglamentonan. Ya ta esaki ta loke Juventud ta alegando. Suspension of no di Pto. Rico ya ta di menos importancia.

Betancourt ta acusa Merca

CARACAS, 9 Maart. - E president Venezolano cu ta retirando Romulo Betancourt, a acusa Merca di ´´Oportunismo´´ cu relacion cu e golpenan militar di estado na Latino America.

Den su mensahe di despedida ne congreso, prome di entrega presidencia na Dr. Raul Leoni, Betancourt a bisa cu Merca, enbista di golpenan militar di estado a tuma un actitud cu por wordu llama e pragmatica o oportunista.

El a bisa tambe, cu e venidero reunion di ministernan di exterior dje hemisferio occidental, mester intenta conhuntamente pa stop e ola di golpenan di estado contra gobiernonan constitucional na Latino America. Den su politiek basa riba e mihor principionan democratico, de condenacion di golpenan militar di estado Venezuela no tabata compania pa hopi gobiernonan mericano, tampoco pa esnan di mas fuerte manera Merca, segun Betancourt.

Merca a retira actualmente mas o menos mil militar foi Vietnam Del Sur, pero e lo manda unidadnan nobo pe pais aki, si situacion ta rekeri esaki, segun president Johnson a bisa.

Ruby kier a mustra cu hudio tin valor

DALLAS, 9 Maart. - Den e proceso na Dallas contra Jack Ruby un brigadier ayera a declara, cu Ruby a contene cu dos dia prome cu e morto di Lee Oswald a dicidi, di asesina e probable asesino di president Kennedy, pa laga mustra cu Hudionan tin balor pa haci tal cos. E defensornan a protesta contra e declaracion aki, pasombra esaki ta contra derechonan constitucional dje acusado.

Juen Brown a rechaza e protestanan. Brigadier Dean a bisa, cu Ruby a bisele, cu e no ta mira pasikiko tin mester di un proceso door cu Oswald sin duda lo hanja pena di morto. Ademas senjora Kennedy pe asunto di justicia lo mester regresa pe lugar caminda nan a tira su esposo mata.

E minister di enseyanza di Surnam senjor Cameron a asisti na Hulanda na e tal Boekenbal na ocasion di e apertura di e siman di buki. Aki nos por miré combersando cu minister Bot y commissaris di la Reina den e provincia Noord-Holland dr. M. J. Cameron Prinsen.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, culturele studie, studie aan Zeevaartscholen, voor M.O. EN N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

A. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering;
vereisten: einddiploma H.B.S.- A of B. of Gymnasium A of B;
B. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S., A of B M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminsten M.U.L.O.-A;
C. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

In afwijking van voorgaande jaren dient het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, Lloyd G. Smithboulevard 25;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen voor 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:
A. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
B. de geboorte datum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
C. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
D. de studierichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
E. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
F. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:
1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgelijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van dien te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waarin de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting, welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij totdie inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvestiging in Nederland is zorg gedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1964 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Castrisismo na Argentina

BUENOS AIRES, 9 Maart. - Un mision special di oficialnan di frontera a sali foi Buenos Aires pe provincia noreste, Salta, cu e fin pa cuminza un accion contr[a] camponan di ehercito di guerri[l]leronan pro Castrista, cu segu[n] a ser informa, tin hopi den teritorio aki.

Ayeranochi un comunicado a a[]nuncia, cu shete persona a ke[] aresta den un campo di entre[]namentu cerca di e ciudad Ora[n]. Nan tur tabatin uniform y bar[ba] a la Castro.

Welganan ta paralisa economia di Peru

LIMA, 9 Maart. - Un ola di huelga cu a paralisa henter e pais, a ta amenaza servicionan publico y economia nacional, ta pone gobierno di president Fernando Belaundre Terry dilanti e problemanan di mas serio foi shete luna pasa cu el a occupa puesto di presidente.

E architecto di 52 anja, cu a bira politico, e ultimo simannan aki, a tuma pasonan serio pa limita huelganan importante, cu a azota servicio di coreo, trafico aerea y navegacion.

E huelganan ta ser ehecuta pa electricien, ambtenaar di ferroviaria, obreronan di fabricanan di metal y fabricanan textilera, mientras cu personal di hospital y ambtenarnan a ahecuta un accion di poco poco den cuadro di un exigencia general pa aumento di sueldo. E siman aki nan suspende na ultimo momento un huelga di 65.000 obrero den industria di sucu na Paramonga, door di un acuerdo di sueldo.

Segun observadornan e huelga lo ta perhudicable pe economia di Peru y sin duda aumento di gastunan pa mantencion di bida.

E militarnan, cu a wordu llama pa actua na servicionan essencial, ta malcontentu riba e huelga na coreo y serca servicio di aviacion y sympathia dje publico mayoria parti ta pa gobierno cu ta desidido di proteha economia nacional.

Agricultura Ruso por crece lihe

MOSCU 9 Maart. - Tin condicionnan material pa un crecementu lihe di agricultura ruso. Asina prome minister Chroesjef a bisa fin di luna pasa den un discurso ne conferencia agricola ruso na Moscu, segun agencia di prensa Tass a anuncia. Chroesjef a bisa, cu e reorganisacion di dos anja pasa di economia agricola a duna bon resultado. El a agrega sinembargo, cu e resultadonan por bira mas grandi.

Ora cu e comite central, a dicidi pa reorganisa economia agricola nos tene cuenta cu cierto cos dje agricultura mericano, y bisando esey mi ta referi principalmente ehecusion di sciencia den agriculyura, segun Chroesjef.

E prome minister ruso a bisa tambe cu e specialistanan mericano den nan pais a wordu recompensa pa resulta di nan trabao. El a propone di uni e compensacion dje funcionarionan di gobierno y colaboradornan scientifico na Rusia, cu e resultadonan cu lo wordu alcanza ne empresanan agricola. Segun Chroesjef educacion y formacion dje cuadro no mester ta solamente basa riba moralidad. Tambe por tin alientasionán material, caminda recompensa pe trabao ta relaciona cu resultadonan di produccion.

E lider ruso a acentua e necesidad riba gran escala di aplcacion di sciencia ruso. Tampoco Chroesjef tabata contra uso di experiencianan di sciencia di exterior.

Dos schaatsdo chikitu ,,miembronan di Amsterdamse Kunstrijders Club, a ofrese e campeona Hulandes pa di tres biaha ,,Sjoukje Dijkstra, un caha di chocolati durante su jegada den e ciudad.

Temblor na Escocia

GLASGOW, 9 Maart. - Tabatin na Nicosia na Glasgow y becindario un temblor di terra, door di cual tur obhetonan delicado domestico a kibra. Tambe polis dje becindario aki a ricibi miles di llamada telefonica di escosesnan espanta.

Cumpleanos

Awe dia 9 di Maart ta cumpli anja Señor Francisco Rasmijn, felicitacion ta bini di su estimada esposa Linda, tata Jendi, rumanan Chica, Lies, Ale, Cobi na Hulanda y Efe, tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan y demas famia.

Dia 7 di Maart a cumpli anja Señorita Josefa Farro, felicitacion ta bini di su tata, 8 rumanan, 10 sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, prima y primonan, 3 swanan, padrino y madrinanan, amigo y amiganan, 2 ihanan muy especialmente di su ruman Lala y swa Snoeky na Hulanda, y demas famia Farro, Bermudez, van der Bliek y Giel.

Awe dia 9 di Maart señorita Greta Catalina Carrion, ta cumpli un anja mas di feliz existencia, felicitacion ta bini di parti di su mama y tata, 3 rumanan, wela tanta, omo, 10 sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan, madrina y padrinonan, y demas famia Carrion y Rosal.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 9 maart:

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se Necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuas Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los Genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.35	Cine para todos

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ,,Nine Hours To Rama,, 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ,,Als het net zich sluit,, 18 j
Principal: 8.00 p.m. ,,The Music Man,, all
Aurora: 7.00 p.m. ,,Pecado de Juventud,, all
Savaneta: 8.00 p.m. ,,Follow that Dream,, all

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 16.

E Conde tabata scucha cu atencion e stem suave y melodioso di Jean y atrobe el a keda encantá di e wowonan grandi coló shinishi di dje. Jean tambe tabata sinti mesora algo stranjo. Tabata tin algo na e joven ey cu tabata gusté masha. El a sinti con su cara a bira cora ora cu a ripara con e Conde ta mirele cu admiracion, y esey a poné sintié mas bruhá y insegur.

Mesora el a lanta para y a bisa: ''Despensami Sr. Conde, pero nos tin un sorpresa chikito pa Annie, y mi tambe mester yuda". Sin spera un contesta el a corre bay. Pafó el a keda para un rato foy rosea, mientras el a sacudi su cabez, asina asombrá el a keda di su mes. ''Pero Jean ainda no ta pará aki fó? Bini pura ... corre bay na e podio". Spantá Jean a hiza su cara. "Ay mi Dios, mi tin miedo di actua! Mi ta kere cu mi ta bay pega, Dios sa, si mi por papia algo! ''No haci coy loco,'' su amiga a bisé. ''Ban mira bay poerio bo cara e ta corra di emocion!" ''Esey so tabata falta'', Jean a bisa emocioná, mientras e ta poerió su cara. ''Lo mi parce un spanta pahara. Con mi cabey ta?". Critico e otro mucha muhé a keda mira su cabey y despues el a sacudi su cabes satisfecho. ''Ban mira, haci liher, e ta bon asina." "Ay mi Dios, basta mi no bay pega." Tur cos tabata keto. Tur hende tabata mira e figura elegante y delegá, cu ta para banda di e orkesta. Su wowonan ta mirando leeuw y rond di su boca tabata tin un sonrisa soñador. Y e ora Jean a cuminza canta un melodia. Su stem no tabata parce adiestrá, y e tabata canta asina natural y bunita cu ora el a caba nan a duné masha hopi aplauso. Durante e anochi ey e Conde joven tabata henter ora junto cu Jean. E wowonan shinishi di Jean ta keda mirele cu brillo y yen di confianza.

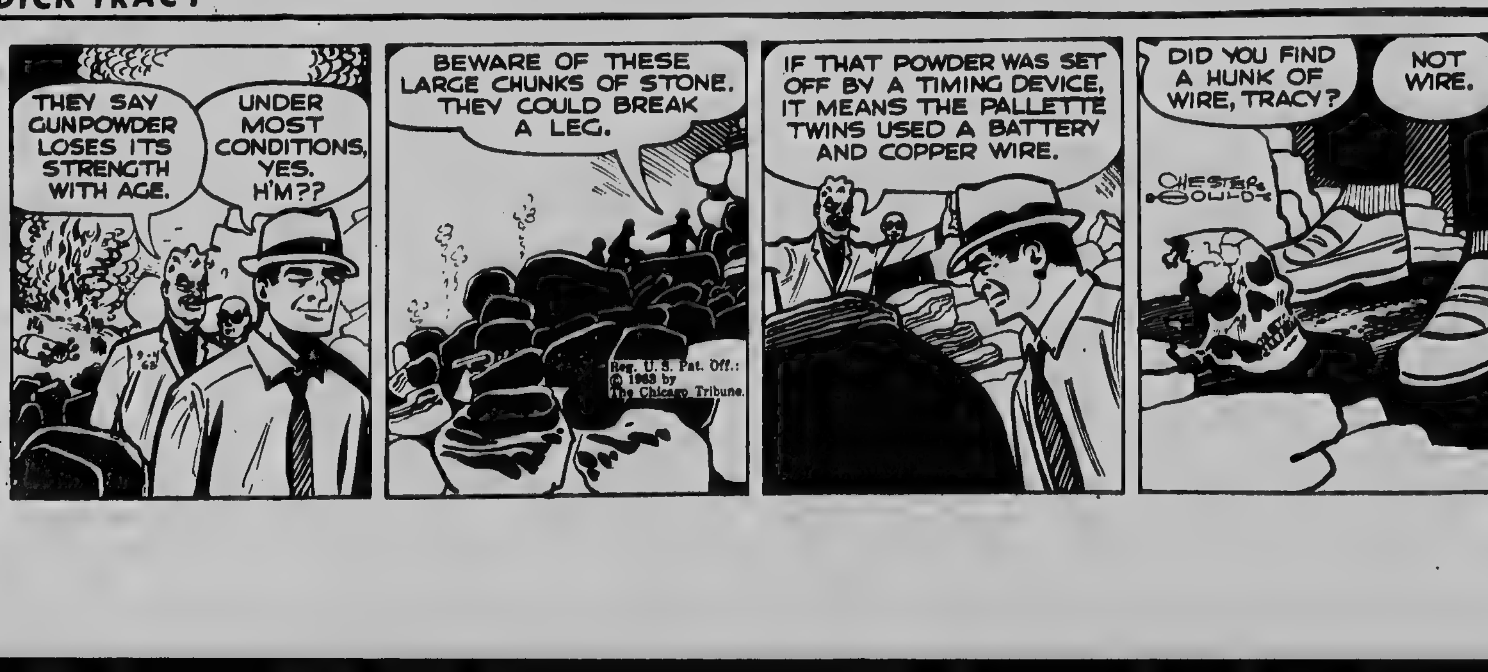
Annie tabata preocupá ora e mira con su ruman homber tabata cortejá Jean na un manera tierno y discreto. De vez en cuando e ta drey mira su tata. Aparentemente esaki tambe a ripara esey y su cara tabata amenazador. Un poco nervioso Robert a puntra Jean si e por a hibé cas den su auto. Y net Jean kier a admití, ora cu di repente e tata a presenta nan dilanti. ''Srta. Bergen, mi chauffeur ta pará cu e auto clá pa hibabo bo cas", el a bisa indiferente. Jean a keda mirele un rato sorpresá, pero despues el a comprende. "Danki, Sr. Conde'', el a bisa mientras el a hiza su cara. Despues el a lanta despedi, y a sali bay. Conde Robert a dirigi su mes na su tata na un manera exitá. "Kiko esey kier meen papa? Ami a ofrece Srta. Jean pa hibele su cas?'' E ta amiga di Annie, y maske ta asina, toch mi no kier pa bo cuminza un wega cu né. Esey no ta pas cu e nomber di nos cas''. ''Mi no tin ningun idea pa hunga cu Jean, papa", Robert a contesta. Mi mester ta ciego si mi no por mira e diferencia entre un dama y un mucha lokiá.'' E Conde a hari cu bofon. ''Ah. kier meen cu bo ta kere cu Srta. Bergen ta un dama Robert? hahaha! Mi mester admiti cu é ta bunita, su cara ta atractiva y honrada, pero pa ser jama un dama mi yiu, esey si no ta. E ta solamente yiu muhé di un tata rico". Cu un mirada indecible Robert a keda mira su tata. E tabata sa, cu no vale la pena di busca pleito cu né awor. ''Mi ta cansa papa, bon nochi!''. Cu esaki el a pone un fin na e papiamento ey y pura pura el a sali di eyden.

xxx

E siguiente dia Annie a jama Jean na telefoon y a pidié pa bin serca dje, y pa promé biaha Jean a ninga e invitacion ey. Pablo a keda mira su yiu asombrá y a sacudi su cabez. ''Pakiko bo no ta bay serca Annie? E ta un mucha muher masha charmante! Algo a pasa entre bosonan?" E Conde no ta mira e amistad di nos cu bon wowo, papa''. Su voz tabata sona duro, y su cara a bira zuur. ''E tin masha idea, y semper e no tabata gusta pa su yiu tin amistad cu un mucha muhé di ciudad''. ''Y Annie mes?'', su tata a corre puntra. ''Annie ta un bon amiga pa mi, papa. E no ta worry cu e manara di su tata. Pero mi mes no tin gana di bay na e castillo mas. Mi no por wanta e manera indiferente di e Conde, mi tin miedo hasta di hala rosea, ora cu e ta banda di mi". Conmivo Pablo a keda mira su yiu. Di repente el a haya e impresion, cu no ta Jean ta pará su dilanti, pero Ina. Ta kiko a para di dje? Dios sa si el a haya descanso y paz? ''Papa, kiko bo tin?'' Sorpesá Jean a keda miré. "Nada mi yiu, nada...". Manera un hende cu a lanta foy sonjo Pablo a frega su frente. ''Papa, bo no mester laga e comportacion di e Conde haci influencia riba bo. Bo no ta haya cu nos ta felis cu otro? Mi sa cu bo ta hacié pa mi, bo ta desea pa mi por ta envolvi den hendenan halto. Pero mi no kier esey papa. Semper mi a sinti cu mi no ta pertenece den nan, y nunca lo mi bira felis eynan." Casi bruto Pablo a ranké serca dje. ''Bo ta sintibo heridá pa e comportacion di e Conde mi yiu. Pero despues cu bo vencé lo bo mira, cu mi tabata kier de lo mihor pa bo. "Di lo mihor papa? Realmente bo ta kere cu mi felicidad lo ta cera e hendenan ey, anto ta solamente amor por hasimi hasi esey.''. ''Ni pa bo tata, bo no ta hacié Jean?''. Riba Jean su cara tabata tin un sonrisa tierno. ''Mi sa cu bo ta stimami demasiado, pa bo no kier mi felicidad, papa. Y sin amor, nunca lo mi por ta felis''. E Conde a hala rosea pisá . Pero e tabata sa masha bon, cu Jean tin razon. "Jean. Jean!!", poco stem di mucha tabata grita Jean di pafó. ''Wardami un rato, mi ta bin un bez''. El a bira cu curpa y a keda mira su tata. ''Mi por bay papa?'' Pablo a sacudi cabez y a bisa: "Bay puntra bo mama un rato, e ta den cushina''.

E ta sigui....

DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april

Por tin algun dificultadnan personal of comercial. Hasi bo debernan promer y mihor bo scucha cu bo papia. Corda pa scirbi cartanan cu ta pendiente ainda.

TAURUS 21 April - 21 Mai
Mainta ta e mihor periodo pa bo tin exitonan den comercio. Atardi bo tin di tene mas cuidao, por resulta dificultadnan.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

Mainta ta un bon periodo especialmente pa loke ta trata asunto di cas y famia. Tambe dia ta favorable pa logra contactonan importante sea personal of pa escrito.

CANCER 22 Juni - 23 Juli
Cuminsa tempran ora cu bo tin trabao importante pa haci. Partnernan lo no ta contento of satisfecho asina liher awe. Purba regla e anochi di tal manera cu bo no tin nodo di haci desicion an importante.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Por tin trobbel awe entre e hendenan caminda bo ta traha. Tene bo mes afor. Awe ta dia cu por tin ganashi den bo negoshi, y ganashi di importancia.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

Mainta tempran lo bo tin e oportunidad pa resolvi un problema financiero masha facil. No sea cu mucho di kier of rabioso awe nochi.

LIBRA 24 Sept. - 23 Okt.
Mainta ta mustra di lo duna bon resultado awe ora cu ta trata di trabao, dificultadnan cu tin di worde resolvi y decisionan. E dia ta favorable pa biaha.

SCORPIO 24 Okt. - 23 Nov.

Mainta tempran lo por trece bon ideanan pa bo pa gana placa of spaar placa. Atardi y anochi ta exihi gran tactico di bo en relacion cu otronan.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Mianta ta e mihor tempo pa actividadnan personal di importancia, pa solicitacionan, deliberacionan y eliminacion di dificultadnan. Mas laat tene bo placa y bo propiedadnan na bista bo por tin perdida door di descuidao.

AQUARIUS 22 dec. - 20 jan.

Personanan den bo becindario ta dispuesto pa yudabo awe. Tene bon cuidao cu bo lo no danja bo a atardi door di desunion of pleito.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tene bon cuidao cu redashi, no laga nan danja nomber di in hende cu bo kier bon. No papia tampoco ariba otronan, esaki por resulta malo.

PISCES 20 febr. - 21 maart.

Awe nan lo tene bo trabao cu bo ta haci na bista. Tene bon cuidao loke bo ta haci cu bo placa, especialmente ora cu amigonan bin puntra pa esaki of bin cu planan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAMARS 10 MAART 1964. No. 4984.

BRINGAMENTUNAN NOBO NA CYPRUS

NICOSIA, 10 Maart. - E conseho interino y politico di comandante di Nacionnan Uni na Cyprus, George Howard y comandante Britanico dje zona occidental, general di brigada Donald Crane, ta serra den e oficina di polis na Ktima caminda tabatin atrobe bringamentunan, como consecuencia di tiroteo. Nan a sali pa Ktima ne parti sureste dje isla, pa trata pa interveni cerca e habitantenan Turco y Griego cu ta bringa.

Un bosero dje gobierno Chipriota a bisa, cu tabatin atrobe un atake dje Turconan door di cual trupanan di seguridad mester a drenta den accion.

Segun un bosero britanico militar e Chipriotanan Turco, a bai di acuerdo cu un armisticio na Ktima, pero e Chipriotanan Griego a rechaza e acuerdo. E comandante di polis griego Chipriota a laga e militarnan Britanico sa, cu e kier delibera solamente cu general Gyani. El a sali tambe pa president Makarios y mayan nan ta sperele na Ktima.

Na Nicosia general di Nacionnan Uni Gyani a bishita president Makarios. Promer el a haci deliberacionnan separa cu e vice minister president Turco Chipriota Dr. Kutchuk y e delegado Britanico special Pickard.

Un bosero Britanico na Nicosia a participa, cu Chipriotanan Griego a penetra e pueblo Lapithoe, y tambe Ktima den Sureste dje isla, y a cohe mas di 20 Turco como rehenes.

E bringamentu di ayera na Ktima, tabata esun di mas grandi foi algun siman caba, y a cuminza, segun Britaniconan, banda di atardi, ora cu Chipriotanan Turco a cuminza tira foi laira riba e marche Griego, caminda tabatin victimanan.

E griegonan a tira bek, caminda nan a hasi uso entre otro di Bazoeka. Militarnan Britanico tambe a haci uso di nan arma, ora cu Chipriotanan Turco a tira ribanan. E unico, cu a keda herida ne duelo entre Turco y Britaniconan, tabata un militar Ingles, cu a hanja un herida na su pols.

E tiramento riba marche Griego a costa bida di shete Chipriota Griego, mientras cu 35 a keda herida.

Turquia awe a rechaza Jose Rolz Bennett como mediador den e kestion Cyprus. E vice promer minister Turco, Kemal Satir, a declara, cu Rolz Bennett no tin un vision internacional riba e kestion Cyprus.

Rolz Bennett cu ta desendiente di Guatemala ta miembro dje staf di secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant.

Despues di un reunion dje gabinete Turco, Satir a bisa, nos no tin nada contra e persona di senjor Rolz Bennett pero ta trata aki pa cualidadnan cu tin mester pa actua como mediador den un asuntu asina importante.

Ayera mainta Dr. P. C.Harting tabata involvi den un accidente di trafico ariba e caminda di Oranjestad pa Noord, na haltura di Ponton. Despues di e sla ariba e otro auto, e sportwagen di e dokter a bolter para ariba di caminda Aki nos ta mira e sportwagen para ariba un banda.

Esaki ta e rey nobo di Grecia, Constantin XIII cu a subi trono di Grecia despues cu su tata rey Pablo a muri.

PANAM ta bini Aruba dia 29 di April

ORANJESTAD, 10 Maart. - Dia 29 di April venidero Pan American World Airways lo haci su promer vuelo pa Aruba. Entrante e dia ey e compania di aviacion aki lo cuminsa cu un vuelo non stop di New York pa Aruba y Corsow. Dia 29 entrante tur dialuna mainta pa seis or un jet di Panam lo sali for di New York y lo baha pa nuebor y mei na Corsow pa despues sigui pa Aruba un vuelo di binti cinco minuut, esaki segun un comunicado di prensa for di agente di e compania na Antillas, S.E.L. Maduro & Sons. E vuelo di regreso e ora ta cuminsa a Aruba y ta bai via Corsow pa New York. Fuera di e vuelonan non stop aki lo tin vuelonan tambe entre Corsow y Aruba na un banda y di New York na otro banda via di Republica Dominicano. Un otro vuelo por estilo ta conecta Panama cu Corsow, Aruba, Puerto Rico y New York. E vuelonan di Panam cu lo bai via Aruba ta esun entre Corsow y Miami, cu de bez en cuando via Puerto Rico y San Domingo. Panam a cuminsa su vuelonan pa Antillas dia 21 di juni na anja 1929 cu un vuelo di Miami pa Corsow cu un avion di lamar S-38, cual a pasa via di paisnan den Centro America te na Panama. For di ey el a bula pa haafnan di Colombia den Caribe y pa despues pasa pa Corsow.

Diez anja di servicio na Lago ta cumpli awe senjor Juacinto C. Gario. Durante e temporada aki e no tabatin ningun accidente cu perdida di ora di trabao.

Awe tres jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 10 Maart. - Na Lago tin awe tres empleado cu ta di jubileo. Dos di nan tin binti anja den servicio, mientras e otro tin diez anja den servicio di e compania petrolera na San Nicolas.

Esun di mas edad, esta senjor Austin Hodge di cincuenta y un anja a cuminsa cu su servicio na Lago dia diez di maart 1944. El a drenta servicio como process helper ´´D´´ na Acid & Edeleaunu Plant awor L.O.F. Department na unda senjor Hodge ta traha ainda. Na e momento e ta assistant operator na e departamento aki.

Un otro empleado cu ta cumpli binti anja den servicio di Lago awe ta senjor J. Mohamed Bunsee, kende a cuminsa na Lago como process helper ´´D´´ den pressure Stills, awor cracking & Light Ends Department, caminda e ta trahando ainda. Senjor Bunsee tin cuarenta y seis anja y tin e puesto di assistant operator.

Zone meeting di Lions na Bonaire

ORANJESTAD, 10 Maart. - Durante e weekend cu a pasa e Lions di Aruba, Curacao y Bonaire tabatin un zone meeting na Bonaire. E meeting a tuma lugar bao di e presidencia di senjor Max Arends presidente di zone di Antillas. Na e meeting na Bonaire tabata presente diferente Leonan di Aruba y Corsow entre otro presidente di Lions na Corsow senjor Fred Fisher y presidente di Lions na Aruba senjor Erwin Oehlers. E recepcion cual a keda di toma lugar na cas di gezaghebber Morkos di Bonaire no a worde teni, en coneccion cu e luto pa rey Paul di Grecia. Na e meeting a worde dicidi pa tene e ultimo zone meeting dia 21 di maart venidero na Corsow, caminda lo ta presente e gobernador di distrito Sr. Haime Tovar.

Interes pa union na Bracadera

SAVANETA, 10 Maart. - Diadomingo mainta a tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta un reunion di contact entre e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba y e empleadonan di e fabricanan na Barcadera.

E proposito di e reunion tabata informa e empleadonan di Barcadera tocante di e posibelidadnan y probechonan pa ta un miembro di un Union di trahadornan. No tabatin asina tanto interes pa e reunion di e mas o menos dos cien y cincuenta empleadonan, como cincuenta a asisti na e reunion di contacto. Segun comentario di e presidente di I.O.W.U.A. e poco asistencia ta cu un gran parti di e empleadonan mester a traha over time, como cu un barco di ammoniak den haaf mester a worde carga y alavez e ta kere cu tin e posibilidad cu cierto figuranan ta trata di boycott e intencion di e empleadonan di Barcadera pa bira miembro di un union di trahadornan. Esaki ta fortifica un opinion cu basta tempo a wordu hanja caba despues di algun pregunta na insidernan di industrianan na Barcadera. E directiva di IOWUA a hanja e reaccion di e presentenan di tal forma cu nan a keda satisfecho y a dicidi di pronto cambia statutonan y nomber di IOWUA di tal forma cu e trahadornan di Aruba Chemical Industries y Antilles Chemical Company tambe por bira miembro di e Union di trahadornan di Lago. Durante un reunion general di miembronan di IOWUA cual probablemente lo tuma lugar na fin di e luna aki esaki lo wordu dicidi.

Baffin ta gradici Aruba pa exito

ORANJESTAD, 10 Maart. - Despues cu dia promer di Maart ultimo e bapor di investigacion canadiense ''Baffin'', a termina seis siman di investigacion sientifico den lamar rond di Aruba y a laga haaf di Oranjestad pa bai Tortola na Virgin Islands, e representantenan di e bapor na Aruba, S.E.L. Maduro & Sons a hanja un carta di e bapor, den cual palabranan di gradicimento a worde dirigi na tur personanan y instancianan na e isla cu a yuda y a haci cu e biaha a bira un exito. ''Baffin'' cual ta propiedad di gobierno Canadiense ta worde usa door di Bedford Institute of Oceanography na Dartmouth, Nova Scotia.

Durante di e investigacionan na Aruba tabatin abordo sientificonan di Bedford Institute, di gobierno y tambe di Woods Hole Oceanographic Institute na Estados Unidos. E investigacion na Aruba tabatin dos motibo: na promer lugar testmento di instrumentonan nobo y alavez colecta informacionan tocante di cambionan di energia entre lamar y aire. Y ta sigur cu e promer tabatin bon exito, e di dos parti tin di worde investiga ainda. Esaki por dura lunanan. Dr. L. A.E. Doe, lider di e expedicion cu ''Baffin'', a dirigi e carta yen di gradicimento pa e yudanza y cooperacion cu nan a hanja na Aruba na Maduro & Sons. ''Aruba is e delightfull place to do this kind of work; we hope they wil let us come back again sometime'', segun Dr. Doe a termina su carta.

Otro show di Un Yuda Otro

ORANJESTAD, 10 Maart. - Dia 22 ...ero, ariba un diadomingo ... li pa cincor, e organisacion caricativo cual den e ultimo temponan ta masha activo den creamento di fondo pa su trabao, esta ''Un Yuda Otro'', lo tene un show di peinado combina cu show di moda den Aruba Caribbean Hotel. E parti di e show di peinado lo ta acargo di senjora Aura Croes, di Aura's Beauty Salon, mientras cu e parti di show di moda lo ta a cargo di Whitfields Dress Shop.

Fannys shop na Oranjestad

ORANJESTAD, 10 Maart. - Probablemente fin di otro luna Fannys Shop cual na e momento ta situa den B v/d Veen Zeppenfeldtstraat na San Nicolas lo muda pa Oranjestad. Fannys Shop den Lagoweg na San Nicolas lo keda eynan. Fannys Shop na Oranjestad lo ta den Nassaustraat den "Mother's Home" antes Muebleria Mesker. Fannys Shop (Aruba) N.V. ta bao di gia di senjor T.N. Nandwani.

Robo grandi na Dakota

DAKOTA, 10 Maart. - Na recherche a worde avisa cu ariba e marduga di diasabra a worde horta na e oficina di Gebroeders van Swaay na Dakota. E persona of personanan cu a drenta e lugar a bai cu mas o menos mil cinco cien florin y alavez dos cheque di cada uno dos mil florin. Recherche ta investigando e caso. Alavez polis kier a hala e atencion di tur e comerciantenan y negosiantenan, empresanan etc. pa no laga nan placa den nan oficina of edificio di trabao, sea hiba e placa banco den deposito di anochi of warde na un lugar sigur na cas. Esaki por elimina e ladronicia cu ta tumando lugar mas y mas na Aruba un poco.

No mete

Den un bar na San Nicolas dos marinero di un tankero cu tabata den haaf di San Nicolas, a pega pleito cu otro y a cuminsa hala otro cu golpi. Un habitante di San Nicolas kende a mete cu e bringamento a sali mal pinta. Un di e bringadonan, un Escoces di cuarenta y cinco anja a duna e ''metedor'' un hala di mokete asina fuerte cu esaki mester a worde hiba dokter pa hanja tratamento pa un di su wowonan cu a keda hincha y blausa. E Escoces a worde hiba warda pa saca wayaba y calma un poco.

Chokenan di weekend

ORANJESTAD, 10 Maary. - Durante e ultimo weekend a tuma lugar ariba careteranan di Aruba cinco choke cu a causa un total di dos mil cien y sesenta y cinco florin di danjo material. Dos di e chokenan mas pisa cu a tuma lugar tabata: Diasabra merdia banda di un cuarto pa uno den Windstraat caminda e autonan A-113 y A-5760 a dal ariba otro. Nan tabata worde maneha respectivamente pa G.K. y C.E. E cabellero N.C. tabata bao di influencia di alcohol y a worde hiba warda pa worde encarcela. Danjo material tabata total di Fl. 1.025,-

E otro accidente di trafico basta pisa tabata e auto A-805 maneha pa e dama A.L. cu diasabra atardi cincor y mei tabata banda drechi di caminda na Barcadera y a bolter. E auto a hanja un danjo total di siete cien florin. E dama por a bai cas despues di tratamento medico.

Gangster di 16 anja

ORANJESTAD, 10 Maart. - Weekend recherche di Oranjestad a detene e hoben N.M.N. di diez seis anja kende cu mal intencion a menasa un dama cu un scopet di aire caliber pisa. E hoben kende tabatin probablemente mal intencionan a molestia e dama y a menase seriamente cu e scopet. El a worde deteni y carcela.

Dificultad riba lamar

BARCADERA, 10 Maart. - Diasabra atardi banda di cincor asistencia a worde pidi pa cuatro miembro di tripulacion di e tankero di amoniak cual tabata mara den haaf di Barcadera. E asistencia tabata pa e cuatro miembronan di tripulacion cu tres ora promer a sali cu un boto di rema. Na e momento cu assistencia a worde pidi nan tabata ariba lamar grandi dilanti di Barcadera y probablemente den dificultad. E personal di servicio di haaf y loods cu a constata e dificultad aki tambe, inmediatamente a sali pa duna yudanza y trece e ''Aventureronan'' nan bapor atrobe.

Riba e exposicion di ,,Ideal Home Exhibition,, cu ta tuma lugar na Londen, e amanan di cas ingles ta babuca di e arte di Don Pepe di Spanja cu denter di algun segundo por casca un apelsina cu cuchu y forki. Na un jegada na Londen airport Don Pepe a duna un demostracion chikitu.

Influencia di alcohol

ORANJESTAD, 10 Maart. - Diadomingo atardi poco promer cu sietor a worde avisa na polis cu un caballero burachi tabatin intencion di bai hoga su mes poco pa Suid di Wilhelmina Park. Ora patrouilla a yega na e lugar menciona nan a constata un homber para na un parti menos hundo Zuid di Wilhelmina Park, sin camisa y participando cu e ta bai hoga su mes. Patrouilla lokè na canto y despues di a pone man ariba dje nan a hibe warda caminda el a hanja un cuarto gratis pa saca wayaba.

Volleystars Red a sali campeon

ORANJESTAD, 10 Maart. - Diasabra ultimo Volleystars Red a resulta campeon di e toernooi di Volley Ball cual a worde organisa en cooperacion cu senjor Carlos Kelkboom, manager director di Radio Kelkboom cual ta bai cumpli su di desimo anja di existencia. E toernooi tabata valido pa un copa poni desponibel door di e stacion menciona. Dia binti di maart venidero durante di un recepcion na ocasion di e decimo aniversario, cual recepcion lo tuma lugar den studio di Radio Kelkboom, e copa lo worde entrega.

E figuranan di e tres macaconan ta conoci: e idea di "mira, tende y keda keto"; mustra pa un macaco cu man ariba wowo, man na orea y man na boca. Un oficina di relacionnan publico Ingles, a tuma e tres macaconan aki cu un variacion chikito como un thema pa e symbolo di e compania. Aki riba nan ta worde mustra, "Mira tur cos, tende tur cos, y bisa tur cos".

Aña pasa e portret aki a keda nombra como mehor portret noticiero na Canada. Un avion di pasahero di West Coast Airlines a haci un aterizaje di emergencia ariba un cunucu di maishi. Fortunadamente tur e 15 pasajeronan abordo a keda sano y salvo. Loke nos ta mira ariba e portret ta e rastranan di e wielnan y na unda e hala dje avion a corta e maishinan pa e donjonan dje cunucu.

Dr. Harting a hanja accidente di auto

PONTON, 10 Maart. - Ayera mainta mas o menos nuebor a sosode un accidente di trafico basta serio na Ponton ariba e caminda di Oranjestad pa Noord. Den e accidente tabata envolí dr. P.C. Harting kende probablemente a bai pasa e auto A-3949 cu su sportwagen A-7036 na e momento cu e auto promer menciona a bira robez. E sport wagen a dal ariba e otro auto y a bolter banda pariba di caminda. Dr. Harting mester a worde transporta pa hospital cu herida na su cabez. Mas despues e por a bolbe cas. E otro chauffeur un dama no a hanja nada.

Pleito di famia

SANTA MARTHA, 10 Maart. - Durante di un pleito di famia diasabra anochi na Santa Marta e hoben K.E. di diez siete anja a menasa un otro mucha homber di hinke cu un machete. Pa su propio bienestar y seguridad di otro el a worde hiba warda y carcela.

Hopi interes pa Toon Hermans

GRONINGEN, 10 maart.- E impressario di varios theaternan di Broadway, y entre otro productor di Sammy Davis show, Al Shapiro a llega Ulanda foi Merca, pa mira Toon Hermans su actuasion y delibera tocante actuacion di Toon Hermans na Broadway otro anja. Tambe tabatin presente impresarionan di Walter Veder di Muenchen y Gaston Arien di Brusela s pa stipulasion definitvo di actuasion di Toon Hermans den theater An der Wien na Vienna na maart di otro anja.

Ayudo Mericano pa Sur Vietnam

SAIGON, 10 maart.- Un bosero di gobierno di Vietnam del sur, a participa cu e minister mericano di defensa McNamara, a declara cu e ayudo mericano na Vietnam del sur en adelante lo wordu duna sin limitasion o condisionan. E bosero a bisa cu esaki ta un dje tres puntonan mas importante cu a ser trece dilanti ne deliberacion entre McNamara i lidernan Vietnames.

Den circulonan bon informa na Saigon a ser declara, cu probablemente nan lo lanta un oficina militar di planificasion, caminda e mericanonan lo tuma mas activamente parti na stipulacion di plannan militar.

Na Saigon tantu circulonan sur Vietnames como esnan mericano ta preocupa pa deseo ardiente dje poblacion pa neutralismo. E politiek aki ta apoya pa e movimentu nacional di liberasion procomunista. Segun gobierno sur Vietnames agentenan Frances ta apoya e communistanan den e consepto aki.

Avion Colombiano a cai cu 25 hende

BOGOTA 10 Maart- Un avion columbiano di pasahero ayeranochi a cay na 29 km na este dje ciudad Columbiano Bogota. Probablemente tur e 25 occupantenan a muri. E avion ta un DC - 3 dje compania Columbiano di aviasion Taxader.

Rumornan tocante avion A-11

washington 10 Maart- E corant autorisa pa comercio den avion ''Aviation Week And Space Technology'', a scirbi qu e avion jet nobo di Merca A-11, por alcanza un velocidad di 3.220 km pa ora, y ya a ehecuta vuelonan di reconosimentu riba distancianan largu riba teritorio communista. Funcionario di gobierno na Washington, qu ta na atlura di A-11 a declara inmeditamente riba e noticia aki, qu A-11 jamas a ehecuta vuelonan di reconosimentu riba teritorio communista. E funcionario aki no kier a menciona su nomber. E revista a bisa, qu durante dos anja largu nan a haci prueba qu A-11 y nan a llega ne conclusion qu e avion por - scapa di cada sistema di defensa aerea qu ta ser usa actualmente. Segun New York Daily News, cu ya a publica e noticia aki, esaki ta un indicasion cla, qu e avion a bula den becindario dje mihor armanan ruso pa defensa aerea. President Johnson a bisa na fin di luna pasa na un confe-rencia di prensa, qu A-11 ta un - avion expermental y qu nan kier stipula si e ta sirbi como un avion di interceptasion di distancia grandi. Segun "Aviation Week" e prome A-11 na fin di 1961 a haci un vuelo di prueba pa Nevada. Despues tabata tin un como ocho dje sorto di avion aki mientras qu nan a haci un pedido pa 50 mas, segun e corant.

FILMLIGA ARUBA

Pa motibo di un equibocacion di e Oficina cu ta huur pelicula na Hulanda, nan a manda nos un copia di e pelicula

"LOLA"

cu no por worde presenta den Centro Cultural.

Gracias na e bon cooperacion di e Directie di „De Veer's Chain Theaters„ e pelicula aki por worde presenta toch, despues di

NOTICIANAN NA HULANDES

y un pelicula na colo tocante e pintor

FRANS HALS

Awenochi pa 9.30'or den THEATER RIALTO na playa, despues di e pelicula normal.

ENTRADA SOLAMENTE PA MIEMBRONAN DI FILMLIGA ARUBA.

Malik a jega Somalia

MAGODISCIO, 10 maart.- E minister Ruso interino pa asuntonan exterior Jacob Malik, inespera a llega Mogadisjoe, capital di Somalia. El a delibera na Addis Abeba cu rey Haile Selassie di Ethiopia. Su llegada ta cuminda pa rumornan, cu Rusia, lo ofrese su mediasion den e kestion di frontera entre Ethiopia y Somalia.

E pueblo Conaripe den sur di Chili a keda cubri cu un capa di lodo cu a worde causa pa un erupcion di e vulcan Villarica. Aki por mira un grupo di habitante di e pueblo buscando nan cas despues di e tragedia.

For di e modelonan di e portret aki cu a worde mustra na Hannover, e uniform di e equipo olympico di Alemania pa Tokio lo worde escogi.

Reaccion Aleman riba critica di Rusia

BONN, 10 maart.- Gobierno di Alemania occidental cu palabranan scherpi, a rechaza e acusacion cu Rusia a haci via e agencia oficial di prensa "Tass".

Den e atake di mas fuerte foi anjanan pasa riba republica federal, Rusia a bisa, cu e politiek extraordinario di Erhard en comparacion cu esun di Adenauer no a worde somete na ningun cambio importante, y cu e ta agresivo y yena cu revancha.

Segun circulonan autorisa di gobierno na Bonn, e nota Ruso ta un propaganda, den di cua nan mester busca ainda e berdadero significasion.

Tocante e critica di Rusia riba e manera riba cua embahada di Alemania occidental na Moscu, a entrega e contesta di cansiller federal Erhard riba e mensahe di anja nobo di Chroesjef, entre otro via un persona cu a hiba e mensahe, un bosero dje ministerio di asuntunan exterior a bisa, cu ta un costumber internationaal pa laga un mensahero hiba mensahenan pa otro gobiernonan.

Minister di Chipre a jega Paris

PARIS, 10 Maart. - E minister chipriota di asuntonan exterior Cypros Kyprianoe ,awe mainta a wordu ricibi pa su collega frances Couve de Murville

Observadornan ta bisa, qu president De Gaulle algun tempu pasa a bisa di ta dispuesto pa interveni den e kestion Cyprus, si tur e gobiernonan relasiona pidie pa un intervincion.

Un bosero dje minister frances a bisa qu Kyprianoe qu a pidi pe entrevista aki, a duna un resumen general dje situacion na Cyprus.

E minister chipriota a bisa, despues ora qu el a sali pa Athena, na periodistanan di no kier participa nada tocante su conversacion.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

M. U. L. O. EXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1964 aan een der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich vóór 1 april a.s. persoonlijk moeten aanmelden: op Curacao bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, op Aruba bij de Inspectie van het Onderwijs, Lloyd G. Smithboulevard 25, Oranjestad.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:

1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;
3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;
5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10;

c. een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger gevestigd in het betrokken eilandgebied het examengeld is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat:
f. 10,-- voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4
f. 2,50 per vak tot een maximum van f. 10,-- voor het examen als bedoeld onder b sub 5.

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

De Inspecteur van het Onderwijs

P.T.M. SPROCKEL.

Como un gesto extraordinario di servicio di informacion di gobierno senjor Bob Fijnje hefe interino di Servicio di informacion a ofrese prof. dr. J.M.L. Beel un album di portretnan sacá durate su bishita na Antillas. D.r.p.d. premier E. Jonckheer y gobernador N. Debrot senjor Fijnje y prof. dr. Beel cu diadomingo a regresa Hulanda

Pa e presidencia di Bolivia

LA PAZ, 9 Maart. - General Rene Barrientos Ortuno, hefe di forza aerea bolivariano, a word nombra candidato pa vice presidencia ne eleccionnan di jun proximo. President Victor Pa Estebssoro manera anuncia pone su mes candidato pa alarg su termino di puesto.

E comite nacional dje movimentu nacional revolucionario cu ta goberna, a nombra general Barrientos como candidato pa vice presidencia, despues cu e original candidato, senador Federico Fortun Sanjines, a retira.

General Barrientos ta word atende te ainda na Panama n heridanan di bala cu el a han dia 25 di februari pasa, ora c

Declarasionnan den proceso Auschwitz

FRANKFORT, 10 Maart Awe nan a haci den proceso Auschwitz lezing di declaracionnan cu a ser haci algun anja pasa, durante e investigacion provicional, pa ex unterscharfuher, di "SS" Oswald Kaduk, un dje 22 acusadonan den e proceso aki, cu actualmente ta wordu sentencia pa nan participacion den asesinato di millones di presu den e campo di distruccion.

Kaduk, cu ta un dje acusadonan principal den e proceso aki, ta un dje acusadonan principal den e proceso aki, te ainda a warda silencio pa su juesnan, a admiti awor segun e lezing cu nan a maltrata e actual prome minister Polaco Cyrankiewicz den un cura di porco, den e campamento, pasombra el a hui.

Tambe el a confesa, d urante e investigacion di a participa ne seleccion di presunan pa camaranan di gaz, y tabata presente na varios ehecusion, caminda e presunan ta worde horca.

Kaduk a desmenti, di jamas a mata un hende o ni siquiera dale pa gustu.

Segun su declarasionnan ya Kaduk a desmenti, di jamas a mata un hende o ni siquiera dale pa gustu. Segun su declarasionnan pa Kaduk tabatin e presentimentu na Auschwitz, cu algun dia nan lo tuma venganza di loke ta pasa den e campamentu aki.

Ora cu mi corda riba Oberlaender cu na Alemania Occidental a hanja cadena perpetua, pero ta cana liber den republica federal, y riba Globke solamente mi por puntra pasikiko ta midi cu dos midir, segun Kaduk.

Oberlaender cu na Alemania Occidental a hanja cadena perpetua pero ta cana liber den republica federal, y riba Globke solamente mi por puntra pasikiko ta midi cu dos midir, segun Kaduk.

Manera anuncia, e ex-minister i Alemania Occidental pa asuntunan di refugiadonan Theodor Oberlander, cu na Berlin Oriental a wordu condena en rebeldia pa cadena perpetua pa crimennan di guerra na Polonia, meste a retira en relasion cu su pasado NAZI.

E ta miembro tambe di Bondsdag. Nan a critica Globke cu bow di Adenauer tabata durante anjanan largu uni como secretario di Estado ne cansilleria federal, pa motibu di su comentarionan riba e conosido leynan Neurenberger contra hudionan.

Boycot Venezuelano pa Cuba

CARACAS, 9 Maart. - E sindicato Venezolano, lo boycota, si e president Venezolano ta hanja esaki nesecario, bapor y avionnan di cada pais cu ta comercia cu Cuba. Secretario General dje sindicato a bisa ayera nochi, cu - Francia y Inglaterra ta den poder di pruebanan positivo, cu gobierno Castro, a trata di tumba gobierno Venezolano, y tin idea di lano y tin idea di di trata esaki atrobe.

E medidanan cu nan lo tuma ta contene un boycot di productonan di paisnan cu ta comercia cu Cuba o un rechazo di atende bapor y avionnan cu tin mercancias dje paisnan menciona.

Restunan di rey Pablo den misa

ATHENA, 10 Maart. - Ayera mainta nan a hiba e restu di Rey Pablo di Grecia dje palacio real pe catedral di Athena caminda e lo keda te diahuebs dia di intierro.

Miles di persona tabata para banda di caminda pa mira e sequito funebre pasa.

Tras dje caha di morto a sigui religiosonan, cu tabata carga e ikoon, cual a ser hiba dje isla pe lecho di enfermo dje rey, cu e speranza pa un milager.

Despues tabata sigui Rey Constantino cu su mama Reina Frederika, tambe Princesa IRene su ruman muher y otro miembronan dje familia real. Nan a sigui na pia den fin fin di awaceru y bientunan fuerte. E rey tabatin su uniforme di mariscal. E muhernan den e sequito tur tabatin velo pretu dilanti nan cara.

Ora cu e restu dje rey a llega ne misa, guardianan militar, bisti den e bisti blancu tradicional cu bashinan borda cu hilo di oro a carga e caha di morto den e misa mientras cu e cuerpo tabata tica e himno nacional.

E primado dje iglesia Griego orthodox, Arzobispo Chrystostomos, a tene un misa di requiem. Despues nan a serra portanan dje catedral, lagando 4 oficial atras como guardia di honor.

Awe nochi Rey Constantino huntu cu miembronan dje familia real, tambe prome minister Papandreou, y esaki su ministernan lo asisti na un sacrificio di misa. Despues nan lo habri e portanan pa duna e pubelo oprotunidad, di demostra nan rey un ultimo prueba di sympathia di respet.

Su Mahestad La Reina y su Alteza Real Principe Bernhard mayan 11 di maart proximo lo sali pa Athena pa asisti ne intierro di Rey Bablo di Grecia.

Mac Namara a jega Sur Vietnam

SAIGON, 10 maart.- E minister Mericano di defensa, Robert N. McNamara, a cuminza poco despues di su llegada na Saigon un serie di deliberasionnan tocante situasion militar y economico na Vietnam del sur.

E bishita dje minister, cu ta compania pe president dje comision di hefenan di staf mericano, general Maxwell Taylor, y hefe di servicio secreto, John McCone, lo dura cincu dia. E delegasion mericano, a wordu saluda pa dos mil estudiante, cu tabata zwai cu borchinan cu e lema "nos ta pidi un marcha pa norte di Vietnam. Esaki ta mustra riba posibilidad di un accion militar contra Noordvietnam communista pa pone un fin ne apoyo di esakinan na Vietcong communista den sur dje pais.

Maske nan ta sinti hopi di fuente di Vietnam del sur pa un tal accion, den circulonan bon informa na Saigon, no ta posibel pa empresa un tal accion. Nan kier spera prome resultado di un plan nobo di pacificacion, cu prome minister Chanh a anuncia .

Segun circulonan menciona, e plan aki ta contene probablemente, cu nan lo manda miles di militar di central Vietnam pa sur dje pais, pa purifica delta di rui Mekong - teritorio importante di arroz dje revolucionarionan communista. E ultimo anja e situasion den e pais aki a empeora notablemente.

Dawn Fraser den hospital

SYDNEY, 10 maart.- E landador Australiaco Dwan Fraser, dos biaha campeona Olympico y foi un siman pasa, donjo di e fantastico record mundial, riba 100 meter cu 58,9 segundo, a wordu herida na un desgracia di auto den cercania di Sydney.

E auto, cu tabata e stuur pa Dawn Fraser, tabata corre cu gran velosidad tras di un truck. E landador femenina, a wordu hospitalisa den un shock y cu algun herida leve.

Don Carlos na Soestdijk

DEN HAAG, 10 maart.- Don Carlos a llega Soestdijk, pa un bishita di algun dia cerca princecesa Irene. Servicio di informasion di reinado, a segura nos, cu Don Carlos a llega di Paris, cu e avion cu cua principe Bernhard a sali pa Ulanda.

Rrograma di raket di Egypto

LONDEN, 10 Maart. - E corant Britanico conservativo, Sunday Telegraph a anuncia cu president Nasser di Egypto segun e scientificonan aleman, cu poco ten pasa a regresa Alemania Occidental foi Cairo, di cualkier presio kier ehecuta e programa di raket di Egypto. Nan a bisa, cu en contra di tur contradiccionnan, e raketnan cu actualmente ta fabrica na Heliopolis, cerca di Cairo, ta transporta cabesnan di atoom, segun e corant.

Expertonan mericano di aviacion cu a baha cu ayudo di un helikopter, ta hasi investigacionnan aki banda di e restonan di e Convair cu a cai cu 85 pasahero a bordo riba un seru den e estado Nevada. Mas dilati por mira un pida di e hala di e avion.

BN

Delegacion di EEG na Latino America

BUENOS AIRES, 10 maart.- E delegasion dje parlamento Europeo, cu bou di direccion di senjor Martino a haci un viahe largu door di paisnan Latino Americano, a tene na Buenos Aires dos reunion di trabou. Ne prome reunion, el a scucha un rapport dje destacado economico y financiero di embahada, dje paisnan di EEG, tocante situasion financiero y economico na Argentina. Despues e tabatin un entrevista cu e delegacion, cu a representa Argentina ne conferencia cu a tene ultimamente dje comision economico pa Latino America. Ne ultimo reunion aki, nan a tene deliberasionnan preparativo pe venidero conferencia na Ginebra tocante comercio mundial y desarollo.

Consul di Marokko asesina na Paris

PARIS, 10 Maart. - E consul general di Marokko, Benerrrabithami a wordu punjala na Paris pa un pintor, Rabah Mohamed Ben Abdoela. E consul a logra sali dje edificio, y pafor el a zak den otro. Durante transportacion pa hospital el a muri. E asesino a keda aresta.

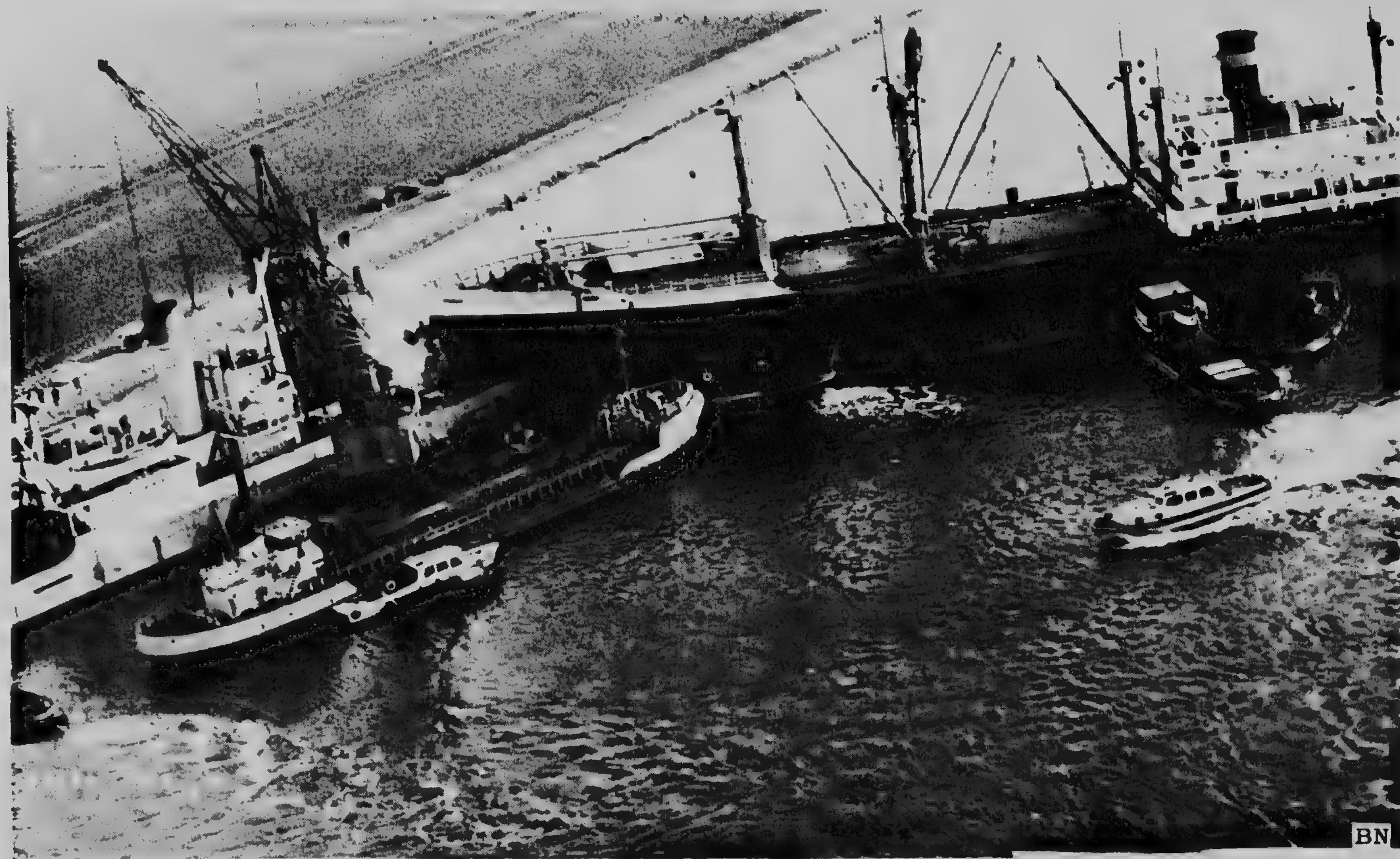
Di fuente di embahada di Marokko a ser participa despues, cu e verfdo a llega ne embahada pa busca su pasaporte. Esaki no tabata cla ainda, pasobra nan no a ricibi ainda e datonan necesario foi Rabat. E verfdo, despues di a sali indigna dje edificio a spera e consul pafo y a hinkele cu un cuchu di pan.

Minister Andriessen a jega Israel

TEL AVIV, 10 Maart. - Minister Andriessen di economia ayera a llega Israel pa un bishita di 5 dia na Israel.

A saludele na aeropuerto minister di comercio senjor Pinkas Sapir.

Minister Andriessen mayan lo delibera cu miembronan dje gobierno Israelita tocante relasionnan di Israel, mercado comun y cu Ulanda. Awe minister Andriessen lo bishita instalacionnan na Dode Zee y haf di Asdod.



E trafico maritimo na Noordzeekanaal a keda stroba basta tempu siman pasa a consecuencia di un dalmentu di bapor entre ''Averdijk'' y e bapor Panamenjo ''Alexandra K''. Riba e portret aki por mira con remolcadornan ta kita e bapornan for di otro.

Procesonan contra ex-nazinan

FRANKFORT, 10 maart.- Den e venidero 5 te 8 anja nan lo ehecuta na Alemania occidental un como cincu cien proceso di crimennan Nazi. Asina e ex-procurador general federal Max Guede, cu actualmente tin sesion den Bondsdag como democraat christian, a declara den un entre vista pa radio cu e minister di justicia di Alemania occidental, y esaki su colega foi Hessen.

Tur tres tabata di acuerdo, cu e procesonan aki ta necesario no solamente di punto di bista di deber pero tambe di moralidad. Na un reunion, cu a ser tene e fin di siman aki na Dhaun cerca di Kreuznach, e general di Hessen Fritz Bauer a bisa, cu tambe den tempu di Hitler tabata posibel pa ninga di cumpli cu ordennan.

Foi dje archibonan di polis y di SS dje tempu ey a resulta claramente, cu ningun persona a wordu condena o ehecuta, pasombra el a ninga di obedese ordennan y tabata contra crimennan den campo di consentrasion. Bauer ta lamenta cu minister di justica di Alemania occidental, poco ten pasa a ninga, di alarga e termino den cua nan lo trese e asuntonan di justicia contra crimennan Nazi dilanti, te despues di 1965. Ultimamente e congreso hudio na Merca a expresa deseo pa un tal alargamento.

Nacionalisacion na Zanzibar

ZANZIBAR, 10 Maart. - Nan lo nacionalisa na Zanzibar tur posecion di terreno y sin permit di gobierno lo no tin mag di lanta empresanan agricola nobo. Asina president Karome a participa den un discurso pa un multitud di 50.000 persona.

Den loke e ta llama declaracion di Zanzibar, el a anuncia, cu e edificionan den e ciudad Zanzibar, cu tabata prome cu e e promer guerra mundial propiedad Aleman, lo wordu despropia. E hefe di estado a bisa, cu e gobierno lo duna mas tantu ayudo posibel ne poblacion campesino cu ta pober. Banda di promer di juni lo tin oportunidad completo pa trabao.

Tambe lo tin casnan pa hende bieuw. E unico partido admiti, e movimentu africano Sjirazi, lo wordu reorganisa. Por ultimo nan lo aboli tur asosacionnan di gruponan separa di poblacion cu e fin pa caba cu separacion rasial.

Congreso syndical na Spanje

MADRID, 10 Maart. - Mas cu mil delegado sindicalista foi varios parti di Spanja, lo reuni di 9 te 15 di maart proximo na Madrid pa un di tres congreso sindicalista, caminda pan lo estudia e kestionnan social y economico. Un 50 observador di exterior lo sigui e congreso. Tin entre puntonan riba e programa: Modernisacion dje sindicatonan spanjo, y cu obreronan por aprobecha inmediatamente di plannan pa desarollo social, aumento di nivel di trabou den agricultura y otro rangonan di bida economica.

Desgracianan di avion na Merca

CHICAGO- 10 Maart - Un Dakota DC - .3 a haci un aterizahe forzoso den un campo pafo di Chicago, algun minuut prome qu e mester a baha ne aeropuerto O Hara dje ciudad aki. E di dos piloto dje avion , qu a wordu e charter pa un grupo di skidonan, a keda pega den a cabina y a wordu saca morto foi dje cabina dos ora despues dje desgracia.

E prome piloto ta seriamente herida. Un di tres miembro di tripulasion y varios dje 28 pasaheronan tabata tin herida leve. E avion a mishi cu un cas y - cabelnan di alta tension prome qu el a bin para riba suela. Seis ocupante di e cas a hanja un choque di nervio. Un constellation di Trans World Airlines qu 13 pasahero abordo a baha riba aeropuerto Logan di Bostôn despues qu el a bula den circulo riba e aeropuerto pa gasta combustible pa motibu di danjo ne wiel dilanti.

E nanishi dje avion a mishi cu e pista, y dos dje 4 propelernan a wordu dobla.

Dalmentu di trein na India

CALCUTTA, 10 Maart. - Ayeranochi tabatin ne stacion Baoedpoer na mas o menos 320 km di Calcutta, un dalmentu di un trein di pasahero y un trein di mercancias. Ne desgracia aki 20 ocupante a muri.

Nan ta supone cu e cantidad aki lò aumenta, pasombra nan no a logra saca ainda tur e pasaheronan foi dje wagonnan dobla.

A wordu anuncia, cu shete pasahero a sobrevivi e desgracia, pero ta resulta cu e cantidad aki lo ta mas altu.

Prof. dr. L.J.M. Beel a asisti na un reunion di Raad van Advies. E portret aki ta mustra prof. dr. Beel (na man drechi di gobernador mr. N. Debrot) durante e deliberacionnan.

Na Bloomsburry, Inglaterra un drama chikitu a tuma lugar: un homber tabata menaza di bula for di un edificio di cuater piso huntu cu un jiu chikitu di tres anja. Un pastoor, polis, y bomberonan a drenta den accion y despues di hopi papiamento a logra salba e mucha. E homber desconoci a worde aresta pa polis.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana's Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Mewsette de Paris'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Frankenstein el Vampiro'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Wild Westerners'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''Pecado de Juventud'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''De Noormannen komen'' 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

Saoedi Arabia ta menaza

AIRO, 9 Maart. - Gobierno di edi Arabia ta dispuesto pa stop trega di petroleo na cada pais, ta apoya Israel, segun ta para n e corantnan di Cairo. Segun rantnan principe herdero Fai-l di Saoedi Arabia ayera a bisa Riyadh, cu e desicion aki ta lido pa tur pais, sea Occiden- o Oriental.

Gobierno di Persia ta pidi retiro

Teheran, 10 Maart. -
Manera anuncia e gobierno di Persia a retira. Entre tantu Mansoer a forma un gobierno nobo, cu e lo propone mayan na Tweede Kamer. E prome ministro nobo, a laga e ministernan di exterior, di guerra, asuntunan economico, agricultura y trabao dje anterior gabinete cu nan puesto.

E puesto nobo di informacion a wordu entrega ne minister pa publicacion y di emisora dje anterior gabinete.
Dos otro ministerio nobo, ta esun di provicion di awa y energia, y colocacion y reconstruccion.
Mansoer a bisa cu su gobierno den prome lugar lo atende e kestionnan economico.
Nos ta trata di trese economia dje pais ariba atrobe. E gobierno nobo, lo continua cu e politiek di exterior, cu ta lucha pa cambia relacionnan cu tur pais principal esnan den cercania tambe politiek di reforma agraria lo mester progresa.

Boycot di Jagan

GEORGETOWN 9 Maart. - Prome minister Dr. Cheddi Jagan y su partidario nan den parlamento a boycota e ceremonia den cual Sir Richard Luyt, ex secretario di Noord Rhodesia, lo presta juramento como gobernador di Guayana Ingles.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 17

''Okay,'' Jean a corre bay n cushina. Sra. Maria a keda mirele hariendo. Ya e tabata sa o Jean a bin puntrele, pambra el a tende e muchanan né. Y promé cu Jean kier a a algo el a bisa: ''Bo por l di bay, probecha di e solo. ro tene cuidao cu laman''. Danki mama''. Jean a conta emocioná, y a sunché riba cara. Pensativo Sra. Maria keda mirele. E tabata stimé pi. Durante a anjanan Jean bira mescos cu su mes yiu. beach tabata tin hopi hende. an a keda waak rond te ora a haya un bon lugar, y el a ustra su amiganan. Y un paar inuut despues e muchanan ta- ta lora den e santo. ''Esta shi, mi por keda keda drumi inan horanan largo cu mi wowo ra'', Jean a bisa floho. Pero mester a habri su wowonan es ora, pasobra ningun hende ntesté. ''Asina, na unda nan a bay?'', e ta puntra su mes. ''Si bo ta buscando bo amiganan, bo por hayanan den laman'', un stem a bisa pegá cu né. El a drey mira spantá na e homber kende ta gezak banda di dje, y cu a keda miré sonriendo. ''Sr. Conde?'' ''Bo no ta ni un tiki contento Jean?'' e homber a puntra, halando mas serca. ''Pakiko mi mester ta contento?'', el a contesta tribi, mientras el a cay drumi bek. ''Ta duel mi, mi tabata alegrá mi mes pa nos bolbe mira otro, y mi a spera cu abo tambe'', el a contesta keto. Jean a keda drumi un rato keto. Despues el a habri su wowonan, y nan dos a keda mira otro.
Sin cu nan mes sa pakiko nan a keda mira otro. Robert tabata a promé cu a purba di - spierta foy e sonjo. ''Srta. Jean, bo kier bay den boto di bela cu mi?'', el a puntra y a buk riba dje. Pero ya caba Jean a spierta foy su sonjo. Y decidida el a sacudi su cabez. ''Mi no ta kere cu bo tata lo keda contento, Sr. Conde. Ya caba e no ta mucho contento di e amistad entre su jiu y ami. Ta kiko el lo bay bisa, si e mester sa cu nos a topa cu otro akinan?'' Mesora e cara di Robert a cambia, el a bira serio. ''Mi ta custumbra di busca mi amigonan mi mes, Srta. Jean, cu of sin permit di mi tata'', el a bisa indiferente. ''Pero awor si abo no kier......'' Bisando esaki Robert a hiza su schouder nan y a lanta para. Jean a sinti un dolor na su curazon. ''Casi sigur bo ta rabia cu mi, no Conde?'', el a puntra un poco timida. ''Lo duel bo, si ta asina, Jean?'' El a drey mirele, pero e no por a soporta su mirada y e mester a baha su cabez. ''Ah, pa kiko mester duel mi?'' Di bayna nos no conoce otro''. Robert a lanta para y cana bay, sin papia un palabra. Jean a keda mirele triste, mesora el a worde rondoná pa otro mucha muhé, y mesora Jean a sinti cu e tabata jaloers. Di repente el a haya un brio, el a lanta pará y cana bay serca Robert, kende promé tabata pará cu lomba pé pero despues a drey mira y e figura elegante y delegá di Jean cu ta jegando serca. Pa un rato nan dos a keda para keto dilanti otro, pero despues Robert a bay serca dje y a pone su man riba su braza. Su wowonan tabata brillá di ternura. - ''Ayanan mi boto ta'', el a bisa. Un sentimiento di alegria a podera di Jean. Sin pensa el a bay cu Robert y a subi den a boto. Cu wowo sera el a leun patras. Y ora cu e boto ta corriendo riba e awa, Jean tabata desea pa nunca mas e dia ey caba. ''Cuanto anja bo tin?'', Robert a puntre poco poco. ''Ya mi tin 18 anja caba'', el a contesta. Robert a hari scondi, y den su boz tabata tin un poco bofón. ''Asina, mi a kere cu bo ta mas jong ainda !''. Jean a keda mirele indigná. ''Bo ta haci bofón di mi, no Conde? Mi no ta gusta esey.'' Robert a corre tene su man, y Jean a lagé tene, pero cu disgusto riba su cara. ''Di berdad bo ta kere cu mi ta haci bofón di bo Stra. Jean? '' Bruhá Ina a baha su cabez. ''Mi no tin gana di bay bek serca e otro muchanan'', el a corre bisa, y casi bruto el a ranca su man los. Mesora Robert a comprende kiko Jean kier meen. E tabata sospecha kiko Jean ta kere di dje. Su manera di haci a redé y su curazon tabata jen di alegria. Sin papia nada Robert a bira e stuur y algun minuut despues nan tabata serca e otronan trobe. El a lanta y a duna Jean un man pa yudele baha. Pero Jean a sacudi su cabez, y el a bula cay den awa. Robert a keda mirele sorpresá, pero toch e mester a hari despues, ora cu Jean a zwaai su man pé y a landa bay lagué. ''No worry, mi ta hayabo si, no ta tur ora bo por scapa di mi'', e ta bisa den su mes. ''Pero Robert bo tin un cara di un hende, cu nan a kita su mangel foy dje, di con bo cara ta asina? ''Tabata su ruman Annie, kende a jega poco poco serca dje y kende mesora a ripara e cara di Robert. E Conde a keda mira su ruman pensativo. ''Tende Annie, si un dia bo mester topa cu un mucha homber, cu bo ta stima hopi, pero cu no ta di famia noble, lo bo lucha pé? '' Annie a spanta promé. El a corre waak rond pa e mira si Jean ta eybanda. ''Jean?'', el a puntra, na lugar di duna Robert un contesta. E Conde a keda keto un rato y despues el a sacudi su cabez cu si. ''Mi Dios, Robert, esey si lo ta un pelea duro. Den e sorto di cosnan ey, papa no ta chanza. Bo conocé masha bon! E ta un bon hende, pero den e asuntonan ey e ta masha antiguo. El lo tumé manera un ofensa personal, cu bo ta bay trece un mucha muhé di ciudad como su suegra.'' ''Mi no por laga Jean atrás...., es decir, si Jean tambe ta stima mi''.
''Kier meen, cu ainda bo no a puntré? E no tin ningun idea di su felicidad anto?''. Mi no ta sigur ainda Annie. Varios biaha mi ta kere di mira algo den su wowonan, cu ta papia pa mi.

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Parse cu awe tin un cantidad di influencianan desfavorable pa bo, esakinan por stroba bo trabao of causa dificultad na cas. Mas laat den anochi tur cos lo ta mihor. No forza nada awe.

TAURO 21 di april - 21 di mei

E motibo cu no ta hanja carta of noticia por danja bo humor, pero domina bo mes. Atardi y anochi lo ta mas trankil, e ora ta un bon tempo pa studia, lesa, y diverticion trankil.

GEMINI 21 Mei - 21 Juni

No perde confianza door cu un presupuesto no ta bon of door di gastonan inespera. Por sosode cu bo lo hanja sorpresanan menos agradabel, pero kedabo trankil. Tur cos ta drecha atrobe.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Awe probablemente lo bo sinti algun influencianan menos bon. Spera desunion, pa motibo di falta di cooperacion y mal comprendemento. Anochi ta mihor y bo por sali keiro of diverti bo mes.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Para cla pa yuda otro den casonan di emergencia. Dificultadnan di otro, facilmente por bira bo mes dificultadnan, pesei yuda otro na tempo pa kita nan dificultad for di caminda. Awe ta bon dia pa bo cumpra bo bistir.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

Sea serio awe, pasobra personanan keri y amigonan ta masha sentimental y por resulta den desunion. Anochi ta favorable pa diverticion.

LIBRA 24 Sept. - 23 Oktober

Na e momento aki bo ta den un periodo, door di cual bo por hanja tur clase di dificultad na cas. Probablemente den e simannan of lunanan cu a pasa bo tabata corre kere tur cos mucho liher.

SCORPIO 24 Oktober - 22 Nov.

Mas cu un biaha lo bo cambia di opinion awe. Awe merdia bo por tin probecho door di bishita of contactnan.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Awe bo por hanja bo den dificultad cu asunto di placa. Pero mas laat den anochi lo bo hanja noticia cu lo yudabo for di esaki.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.

Percura pa bo ta na haltura cu bo partner y otronan ta completamente di acuerdo cu bo actuacionan y cambionan, pa asina bo no spanta door di nan reaccionan. Door di contact cu personanan den bo becindario bo por spera un anochi agradabel.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tene bo mes bao di dominio si bo hanjabo den hopi trabao of dificultadnan cu trabao. Mas laat den anochi lo bo logra mucho mas door di estudio, lesamento of scirbimento.

PISCES 20 febr. - 20 maart

Awe tin personanan poco fastioso den bo becindario, kizas un persona keri. Kedabo calmo si e pone bo humor na prueba. Awe no ta mucho bon dia pa diverticion, bo ta risca lo contrario.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIARAZON 11 MAART 1964 No. 4985.

E conflicto na Cyprus

OE THANT TA HASI APELACION RIBA POBLASION DI CHIPRE

ENEMISTADNAN TA SIGUI CU MESUN VIOLENCIA

NACIONNAN UNI, 11 maart.- Oe Thant secretario general di Nacionnan Uni a haci un apelacion riba e parti dje poblacion Griego y Turco na Cyprus, pa stop cu bringamentu. E crueldadnan nobo ta mas lamentable, awor cu ta trata pa lanta un ehercito di polis di Nacionnan Uni, segun Oe Thant.

Oe Thant a manda su mensahe tambe pa president Makarios di Cyprus y e ministernan di e asuntunan exterior di Grecia y Turquia.

Adlai Stevenson, e delegado permanente di Merca serca Nacionnan Uni, a participa, cu Inglaterra, Canada, Suecia, Finlandia e Irlandia a declara di ta dispuesto pa entrega trupanan pa e cuerpo policial pa Chipre.

Brazil a declara di no por haci esey. E gastunan lo a worde cubri pa e paisnan cu manda trupanan y no pa e miembronan di Nacionnan Uni huntu.

E presidente di e camara di comunidad Turco na Chipre, Raouf Denktash, a participa conseho di seguridad, cu e autoridad Griego Chipriota tin intencion di utilisa e cuerpo policial internacional di paz cu a worde propone den nan intentonan pa caba cu e Turconan como rebelde contra estado.

Den un carta na conseho di seguridad Denktash ta acusa president Makarios di ta usa ''asesinato y violencia como medio politico''.

Entretanto tabatin atrobe bringamentu den pueblo Malia, den sur dje serru Troodos, caminda tabatin foi di ayera bringamentunan entre Chipriotanan Griego y Turco.

Segun e bosero Britanico militar, e situacion na Malia ta masha tenso. Na Ktima, tabata masha ketu ayeranochi y tambe awe mainta.

Apesar di intentonan di un oficial britanico pa alcanza un armisticio temporal, e bringamentu na Malia a bira mas serio

Malia ta un pueblo caminda nan ta planta druifi. E poblacion cu tabata 600 persona, consistiendo di principalmente Chipriotanan Turco, e ultimo tempu aki a subi te 1200 como consecuencia di llegada di refugiadonan Turco Chipriota.

E pueblo ta keda riba lomba di un serru. E comunidad Turco ta biba den a partinan mas altu dje isla, y esnan Griego, mas o menos 80 te biba den e parti mas abao dje pueblo.

Den e pueblo Kazaphani na Noord di Nicosia, caminda tabatin bringamentu e ultimo tres dianan aki, Chipriotanan Turco a entrega Chipriotanan Griego y militarnan Britanico. E chipriotanan Turco a wordu evacua dje pueblo.

Ayera nochi tabatin bringamentunan fuerte entre e dos agrupacionnan di poblacion na Chipre. Un portavoz militar ingles a bisa cu e situacion ta masha serio.

Henter dia militarnan ingles a tira, pa defende nan mes. Un portavoz militar Ingles a bisa cu Griego y Turconan ta tira riba otro na Ktima cu scopet, armanan automatico Brenguns y Mortier. E Griegonan a avisa e Inglesnan pa no subi den nan caminda, pasobra e ora ey nan lo tira riba nan.

E Inglesnan a ofrece pa evacua e muhe y muchanan turco, pero e Griegonan no a duna autorisacion pa haci esey. E condicion Griego ta entrega total di e Turconan. E Griegonan a pone barricada tur caminda na Ktima y e Inglesnan no ta haya autorisacion pa crusa nan.

Den e territorio di e lucha tin centenares di militarnan Ingles, cu tin contacto cu nan compatriotanan solamente via radio.

E poblacion di e pueblo Chipriota Turco, Kaxaphani, a worde pone dilanti di e seleccion di sea entrega nan armanan of nan ta worde evacua pa Nicosia. E poblacion a dicidi di entrega su armanan. Polisnan for di Kyrenia, yuda pa militarnan Ingles, ta listra e pueblo.

Un candela enorme a destrui e marche central na Lima capital di Peru. E candela a worde causa pa un explosion di un aparato di kerosin. Aki por mira con e bendedornan a regresa pa e restonan.

Auto a dal mucha

ORANJESTAD, 11 maart -Den kruisweg na Oranjestad, e auto D-624 a dal e hobencito S.S. di tres aña kende di ripiente a bai cruza caminda. E mucha cu tabatin algun heridanan chiqito na su cabez por a bolbe cas despues di tratamento di dokter.

Hotel Kozloff-Jones ta sigur

PALM BEACH, 11 Maart. -Senjornan Jake Kozloff y Cliff Jones, kendenan tin planan pa laga construi un hotel entre Aruba Caribbean y Basi Ruti na Palm Beach, siman pasa diahuebs a ricibi e ultimo documento di importancia pa esaki for di gobierno. Aki ta trata di un documento cu tabata necesario pa completa e financiamento di e hotel.

Senjornan Kozloff y Jones ta propietarionan y exploitantenan di diferente hotelnan y Casinonan den teritorio di Caribe y mas afor. Entre otro nan ta exploita e Casino di Aruba y ultimamente tabata esnan cu a haci e oferta di mas halto pa exploita e Casino di Corsow. Senjor Kozloff a declara na nos cu e planan di e hotel awor ta casi completo y cu e ta yen di confianza di por cuminsa usa e hotel nobo e proximo temporada di turista.

Directiva nobo Rotary Aruba

ORANJESTAD, 11 Maart. - Ultimamente Rotary Club na Aruba a eligi un directiva nobo pa e anja venidero. E directiva a worde forma como lo siguiente presidente: G.A. Oduber, vicepresidente Ed Obrien, secretario Albert Raven, tesorero L. Mansveld, miembronan directiva Jan Beaujon, P. van Dam, T. Hagerthy y Harold Oduber.

INDONESIA KIER CABA AWOR CU MALEISIA

BOGOR, 11 maart.- E lidernan politico y militar di Indonesia unanime a aproba politica di president Soekarno pa caba cu Maleisia.

Asina minister Soebandrio di exterior a participa despues di un reunion na Bogor, Java occidental. Soebandrio a agrega cu e pasonan nobo mester tuma awor. Pero e no a comenta mas riba e asuntu ey.

Dos biaha den 48 ora Soekarno a reuni pa determina e actitud di Indonesia despues di e fracaso di e deliberacion aki a exigi pa Indonesia retira su guerilleronan for di Sabah y Serawak, a reuni pa decidi si mester introduci servicio militar obligatorio den e pais of no, ainda un decision no a worde tuma.

Reconosimiento door di Indonesia dje gobierno revolucionario di Sjeik Azahari na Broenei ta un kestion di tempu. Asina e minister Indones di asuntunan exterios Subandrio a declara na un reunion femenina. Asina radio Djakarta a anuncia den un transmision cu a worde capta na Singapore. E minister a desmenti, cu e accion contra Maleisia ta pa kita atencion dje dificultadnan interino na Indonesia.

un transmision ricibi na Singapore di Radio Djakarta, president Soekarno a declara cu Indonesia lo mester pasa pa un ofensivo revolucionario pa destrui Malesia.

E president a duna e informacion aki durante un reunion cual a wordu asisti pa lidernan politico, economico y militar di mas altu, y den cual minister Soebandrio, a duna un rapport dje recien deliberacionnan na Bangkok entre ministernan Indones, Maleisiano y Filipino di asuntunan exterior, cu a fracasa.

Durante un sesion extraordinario dje gabinete di Maleisia nan a dicidi pa haci un apelasion pe servicio militar y civil obligatorio di hombernan entre 21 y 29 anja.

E decision a ser tuma despues cu e deliberacionnan cu Indonesia tocante un areglo pacifico acerda dje federacion di Maleisia a kibra.

Hopi interes di Harry Belafonte

ORANJESTAD, 11 Maart. - E conocido cantante y actor di cine Bellafonte cu ultimamente a pasa vacacion cu su famia na Aruba, durante di su estadia na nos isla a mustra mas cu interes normal pa e posibilidadnan di invercion turistico na nos isla. Segun nos a worde informa el a papia cu diferente propietarionan di hotelnan na Aruba tocante di posibelidadnan ariba tereno di exploitacion di hotel na Aruba. E interes di Bellafonte, kende a pasa un vacacion masha agradabel y trankil na nos isla algo cu parse e no ta hanja asina facil na otro lugarnan segun nos a worde informa por resulta den initiativonan importante. Insidernan ta spera cu Bellafonte lo bishita Aruba atrobe aki na algun luna.

Seis choke cu danjo di ocho mil florin

ORANJESTAD, 11 maart - ialina ultimo a tuma lugar ariba careteranan di Aruba seis choque cu a causa un total di ocho mil sesenta florin. Tres di e autonan a keda total lost.

E prom e choque pisa di dialuna tabata esun entre e autonan A-2837 y A-3890 maneha pa respectivamente I.F y J.W. Daño material ta total 3400 florin. E choque a tuma lugar ari-

ba e caminda grandi den becindario di Savaneta. E di dos choque grandi tababata esun ariba e caminda di Ponton, di cual Arubaanse Courant a duna relato ayera caba.

Peliculanan pa mucha

ORANJESTAD, 11 Maart. - E fechanan y lugarnan caminda servicio di pelicula pa muchanan lo ta e luna aki ta lo siguiente:

Majan dia 12 na Anna school na Noord, dia 18 diarazon na Wesley auditorium na San Nicolas, diahuebes dia 19 na Teatro Aire Liber den Lagoenweg na Oranjestad. Y tambe na e mes un lugar e dia siguiente Diabierne 20. En total lo worde mustra ocho pelicula di cual tres ta nobo. Tur presentacion ta cuminsa pa sietor di anochi.

Di e campeonato entre gobierno y comercio

Durante e ultimo weekend, e campeonato di futbol di comercio y gobierno tabata den full swing. Diasabra atardi Elmar a supera Mercurius cu e score di 6-2.

E combinacion Martijn/Aruba Metal a supera Aruba Caribbean Hotel cu anotacion di 3-2. Marcial Tromp y Petrona & Croes a empata na un gol. Aruba Chemical Industries mescos cu Elmar, a mantene su invicto derrotando Gebroeders van Swaay; tres gol pa cero. Bestuurskantoor y Onderwijzers di Oranjestad a empata na tres gol y P.T.T. a derota WEB cu a abulatado score di seis pa cero.

Den su segunda salida pa e weekend Marcial Tromp a perde diadomingo atardi contra di La Esperanza 1 pa 2.

E combinacion Aparicio/Loonstra a supera Bodegom 4 gol pa 1. Dohykad a sufri su promer derrota di e campeonato contra D.O.W. cu e diferencia minimo di 1 pa 0.

E onderwijzersnan di San Nicolas a supera e polisnan cu anotacion di 3-2. E dos divisionan ta mustra incluyendo e weganan aki riba menciona, e siguiente cifranan.

Comercio

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Ar. chem Indus.	6	6	-	-	12
Elmar	6	5	1	-	11
Apar/ Loonstra	6	4	-	2	8
Petr. & Croes	6	3	3	2	8
Mercurius	7	3	1	3	7
Martijn/ Metal	6	3	-	3	6
Ar. Car. Hotel	7	2	2	3	6
Van Swaay	6	2	1	3	5
La Esperanza	7	2	-	5	4
Marc. Tromp	6	0	2	4	2
Bodegom	7	0	1	6	1

BN

Net 'tras di e muraya Berlines e rusonan ta sigui kita e edificionan. Aki por mira con un cas 'tras di e muraya ta worde bula cu dynamiet. Esaki a consecuencia di e plannan di e rusonan y di Alemania Oriental pa asina hanja un zona completamente bashi 'tras di e muraya.

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Douane	4	4	-	-	8
DOW	5	4	-	1	8
PTT	6	4	-	2	8
Dohykad	4	3	-	1	6
WEB	5	1	1	3	3
AOB OST	5	-	3	2	3
Bestuurk.	5	1	1	3	3
AOB St. Nic.	5	1	1	3	3
Politie	5	1	-	4	2

Comercio di banana di Surnam

PARAMARIBO, 11 maart.- Cu e avion di Air France, a llega Surnam, senjor Hoboken, dje compania A. van Hoboken en Co. na Rotterdam.

El a bisa di lo haci entrecambio di idea cu gobierno Surnamenjo tocante consumidor di banana di Surnam, pa cual, minister di agricultura cria di ganada y pesca, Radhakishun, a serra ultimamente na Ulanda un acuerdo cu e empresa mericano, United Fruit Company? Despues di a delibera prome cu e compania van Hoboken. Entre tantu a ser anuncia, cu te ainda gobierno di Surnam no a ratifica e acuerdo aki.

Fronteranan di pesca

LONDEN, 11 Maart. - Inglaterra a laga Dinamarca sa, cu e no por reconoce e fronteranan nobo di pesca cu Dinamarca a stipula den e grupo di islanan Danes Far Oer, pero gobierno Ingles lo no resisti contra e medidanan di gobierno Danes pa laga respeta e fronteranan aki.

DE KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID OP ARUBA

Maakt hierbij bekend dat het tijdvak voor de candidaatstelling voor de verkiezing van een lid van haar bestuur voor het grootbedrijf, wegens ontslagname, is vastgesteld vanaf de 1e tot en met de 14e Mei e.k. Gedurende dit tijdvak van veertien dagen kunnen ter secretarie der Kamer op werkdagen van des voormiddags 9.00 uur tot des middags 12.00 uur candidaten worden opgegeven door indiening van een opgave, ondertekend door tenminste vijftien kiezers die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing, waarvoor de candidaatstelling is geschied vergezeld van een schriftelijke verklaring van de candidaat dat deze bereid is een candidatuur te aanvaarden. Formulieren hiervoor zijn kosteloos voor de kiezers verkrijgbaar ten burele der Kamer.

Inlevering geschiedt persoonlijk door een der ondertekenaars.

Kiezerslijsten liggen ter inzage bij de secretaris der Kamer en gelden voor een jaar. Na 15 April 1964 kunnen geen wijzigingen meer in de kiezerslijsten worden aangebracht.

Gekozene treedt af eind december 1964 volgens het rooster.

De Voorzitter der Kamer
C.H. Whitfield

Aruba, 9 Maart 1964.

Asina a worde participa den Camara de los Comunes door di e segundo minister Ingles di exterior, Robert Mathew.

Mathew a bisa, cu tabatin deliberacion na Kopenhagen tocante e medidanan cu ta necesario pa tene e risico di incidentenan despues di diesun di maart, e fecha riba cual e zona nobo di 12 milla ta drenta na vigor, mas chiki posibel.

Un ladron noble

LONDEN, 11 Maart. - E cortesia cu cual Stanley Lardner a actua, ora cu el a roba e dama

Noruega di casi 60.000 florin, a pone cu el a haya un castigu relativamente leve.

Un hues di Londen a condene na dos anja y mei di prison.

El a bisa, cu el a tene cuenta cu algun gestonan di cortesia cu Lardner a haci, ora cu el a roba e dama.

Lardner a bati na porta cu un bouket di flor y cria di senjora Balensi a lague drenta. El a mara senjora Balensi riba cama, pero a drecha e cusinchinan pe, ora cu e tabata keha cu e no ta drumi bon.

Ademas el a laga un paar diamanta cual e senjora a bise cu tin un gran balor personal pe.

A.V.B. a rebaha boet di J.M. te na fl. 150.--

(Di Nos Redactor Deportivo)
For di un fuentenan no-oficial, nos a worde informa cu dialuna anochi directiva di Aruba Voetbal Bond, a trata un biaha mas e caso di Juventud Millonarios. E desicion cu a cai awor ta cu e suma di boet ta worde baha te na F. 150,- y cu e castigo condicional di suspencion den caso di un infraccion durante un anja ta keda meskos.

Nos no a logra hanja confirmacion di e noticia aki cerca ningun miembro di directiva di AVB, ya cu nan ta huzga cu Juventud Millonarios mester worde poni na haltura promer cu ningun otro instancia. Un punto di vista cu indudablemente ta correcto.

Manera ta conoci e boet originalmente imponi tabata pa e suma di cinco cien florin. Cerca Juventud nos a worde informa sinembargo cu te ayera mainta, ainda directiva di AVB no a informa tocante di e situacion financiero di e club. Esaki tabata un di e puntonan fuerte di e club den e problema cu a surgi ora cu directiva di AVB a impone e boet na e promer instancia di cinco cien florin. Directiva di Juventud a entrega si na prensa cual tabata su saldo riba dia 31 di december 1963 (f. 24,76) durante un conferencia siman pasa

Di parti di Juventud, nos a worde informa cu den caso cu ta cierto AVB a dicidi di baha boet, nan no por bisa ainda kiko lo ta nan proximo stap, ya cu loke nan a propone na AVB ultimamente ta nombramento di un comision di arbitrahe. Tocante bahamento di boet, ta algo cu nan tin di delibera ariba dje ainda.

Apesar cu ningun di e dos partidonan den e asunto aki a confirma e noticia aki cerca nos, generalmente nos por bisa cu e rumornan aki ta resulta di ta cierto.

Hospital sin dokternan

BRUSELAS, 11 Maart. - E conseho ministerial dje comunidad economico Europeo ayera a pidi un suma suplementorio di mas di dos millon florin y mei pa proviciona un hospital construi cu placanan di EEG den capital di Somalia cu un staf medico.

E hospital a wordu construi na 1958, fpi fondo di desarollo dje placanan dje comunidad pone disponibel. Construccion a tuma 5,4 millon florin.

Nan no por a cuminza haci uso dje hospitaal, door cu e no tabatin personal y docternan. Esaki no ta asina stranjo, pasombra e Republica hoben cu su 2,2 millon habitante ta dispone di solamente 75 docter, di kende 73 ta stranhero.

Promesanan di Labour Party

LONDEN, 11 Maart. - Harold Wilson, lider di oposicion labour, a bisa den un combersacion na television cu un gobierno labour lo stop e acuerdo Ingles-Mericano tocante submarinonan Polaris.

Un gobierno Labour lo delega e autorisacion riba e avionnan bombardeo Ingles di e tipo V pa NAVO. El a bisa cu ta locura pa pensa cu Inglaterra den un guerra atomico entre Oost y West por tuma un decision riba su mes. Tambe Wilson ta haya locura pa cumpra of huur submarinonan equipa cu raketnan polaris. Pa Inglaterra nan ta pa loque ta forsa igual cu un pipita di boonchi riba un seru.

Libia kier liquida basenan estranhero

TRIPOLI, 11 Maart. - Libia a expresa e deseo di negosha cu Inglaterra y Merca tocante futuro di e basenan di e paisnan ey na Libia. Asina premier Mahmoed Moentasser a participa den parlamento.

E president di Camara a bisa cu e basenan estranhero riba peticion di e pueblo mester wordu liquida. "Nos no tin mester di yudanza di exterior y nos mester deshaci di armanan di destruccion riba nos suela, na cual nos a obliga nos mes na e conferencia cumbre Arabe, as ina el a declara.

Asalto fracasa na New York

NEW YORK, 11 Maart. - Cuater ladron arma ayera a ataka un postkantoor na Ossining na New York. Nan a wordu ricibi cu un ola di bala di revolver di polis ora cu nan kier a hui cu 50.000 dollar. Tres ladron di banco, cu a keda herida a wordu cohe presu, un di 4 a logra scapa. Un polis a keda herida na su man. Polis a tene warda den e postkantoor, cu ta maneha pa soeurnan di e mision catolico Maryknoll, despues cu pascu nan a hanja un tip di un asalto cu lo wordu comete. Nan a sali foi nan escondite mientras cu e bandidonan tabata carga sacunan cu placa y sello den nan auto.

Asalto den dia na Brussel

BRUSSEL, 11 Maart. - Na un asalto riba un oficina di cambio den centro di Brussel dos homber cu anti-faz a bai cu mas di 600.000 frank. E asalto a worde comete algun minuut prome cu e donjo a habri e oficina. Nan a ranca su tas cu placa belgo y estranhero na un balor di 22.500 florin for di su man y a bai den un auto, den cual tabatin dos complice tabata warda.

Ta e di cuater asalto, cu a worde comete ultimo simannan na Brussel y Namen. Luna pasa ladronnan a bai cu mas di 30. 000 y siman pasa nan a horta mas o menos 18.000 florin. Na tur e asaltonan e victimanan a worde domina cu armanan di fuego.

E propietario di e oficina cu a worde asalta un biaha caba na anja 1960 tabata victima di asalto.

Automatisacion na Merca

WASHINGTON, 11 maart.- President Johnson a entrega congreso un proyecto di ley, den cua ta ser proviciona den lantamentu di un comision nacional cu ta consisti di 14 miembro, cu meste estudia e consecuencianan di automatisacion y adelanto technico pa economia dje pais. Den un carta cu ta compania e proyecto, e president mericano ta bisa, cu e comision meste disenja un plan constructivo pa saca mas tantu probecho dje adelanto technico, mientras cu e consecuencianan prehudicial lo keda mas tantu posibel limita.

E 14 miembronan lo wordu eligi pa presidente mes, entre personanan cu no ta uni na su gobierno.

Asalto na Nassau

NASSAU, 10 Maart. - 4 Homber mascara ayera a ataka na Nassau riba Islanan Bahama un taxi den cual tabatin tres pareha mericano ricu.

Nan a horta dje muhernan joyas di un balor di 850.000 dollar.

E mericanonan a caba di sali di un casino ora cu nan a wordu asalta.

TRESHER- E foto aki a ser tumá dos kilometer y mei bou di laman y ta revelá partinan di e submarino atomico Tresher qu a accidentá aña pasá den oceano. E foto a ser tumá pa un camera qu por a resisti e presion enorme. E forma di propeller riba'e foto ta un efecto di lus riba e camera. E foto ta cortesia di Lamont Geological Observatory, Columbia University.

Door di kimamento di yerba na Oost - Flevoland, Amsterdam a sufri hopi di e huma siman pasa. Tambe den otro parti di Hulanda nan a keha di e huma door di cua e kimamentu di e yerba a worde para. Aki por mira obreronan kimando e yerba den e polder.

Supercleaning y Oso Grape na cabes L.L.

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 11 Maart. - E dos equiponan aki riba menciona di e baseball di chikitin, ta marcha na cabes di e campeonato cu tres triunfo sin derrota cada uno. Diasabra merdia Super Cleaning a obtene un triunfo cu diferencia grandi ariba Aruba Rotary cu score di 17 carrera pa 0.

Cu e partido aki di tene e Rotarionan na cero carrera y permitiendo nan apenas un hit, e anzador H. James di Super Cleaning a resulta e mihor pitcher di e weekend. Super Cleaning a anota 17 carrera y hunga sin comete error, mientras cu Aruba Rotary a conecta un solo hit y pifia total di 10 biaha. Pitcher perdedor tabata R.e. Kelly.

American Legion y Aruba Lions a hunga e mihor wega di e weekend. Sin comete error e chikitin di ambos team durante e seis inningnan reglamentario hungando un pelota impecable. E yankinan a anota dos carrera, mientras cu e Leonan a worde teni na blanco door di pitcher ganador Tim Michaels. Legion a conecta tres hit, Lions dos, pitcher perdedor tabata Diddler.

E encuentro entre Libby's y Viana a termina den un triunfo di 12 carrera pa 7 pa Libbys. Nan a liga nuebe y comete cuatro error, mientras cu Viana a conecta 5 hit y comete cuatro error. (De Cuba tabata e lanzador ganador, perdiendo J. Rogers.

Den North League diadomingo mainta US Keds a triunfa riba Nutricia cu anotacion di 13 carrera pa 4. E hitnan tabata respectivamente 12 y 4 y e errornan 0 y 8. Pitcher ganador a resulta B. Angela, perdiendo R. Quandus.

Victoria number tres O So Grape a obtene derrotando Pepsi Cola 14 carrera pa 8. E ganadornan a conecta 13 hit y comete 3 error, mientras cu e perdedornan a conecta 9 hit y comete 8 error. E. Correa atrobe tabata e pitcher ganador perdiendo B. van der Biezem.

E unico homerun di e weekend a worde conecta door di G. Herde di O So Grape, kende incluyendo e homerun aki, a bati tres hit den tres turno pa 1,000 punto asina resulta e mihor batidor di e weekend.

Wrigleys P.K. dos y Aruba Caribbean Hotel a hunga un bunita partido tambe empatando na dos Carrera. Com pareuw e partido tabata ta keda demostra tambe den e hecho cu e hitnan conecta tambe tabata igual, esta ocho door di cada uno. E unico error den e wega tabata di e Wrigleys. Debi na e limiti di e tempo sinembargo no por a worde dicidi un ganador y consecuentemente e partido mester worde hunga di nobo.

Incluyendo e weganan di e weekend nos ta hanja e siguiente tablanan di posicion den e dos ligenan:

Liga Sur:

Club	WG	WP	WA
Supercleaning	3	0	0
Libbys	2	0	1/2
Amer. Legion	1	2	2
Aruba Lions	1	2	2
Rotary	0	1	1 1/2
Viana	0	2	2 1/2

Liga Nord:

Club	WG	WP	WA
O So Grape	3	0	---
Ar. Ca. Hotel	2	0	1/2
Wrigleys	1	1	1 1/2
U.S. Keds	1	2	2
Pepsi Cola	1	2	2
Nutricia	0	3	3

Entrega di Bohne den estudio

BUENOS AIRES, 11 maart- Gobierno di Argentina a hanja ta bon, cu e aparato justicial, lo estudia un peticion di Alemania Occidental pa entrega di Dr. Gerard Bohne, quende ta ser acusa den republica federal na complisidad di asesinato di segun calculo 200.000 persona mancaron y debil di mente.

Un decreto cu gobierno di Argentina a proclama, no ta duna autoridadnan pa un entrega, pero ta habri solamente caminda pa un desicion pa instancianan justicial.

Bohne di 62 anja, un ex abogado na Dusseldorf, a hui pa Argentina den verano di anja pasa, ora cu a resulta cu e mester para responsabel pa su parti den programa di Euthanasia (asesinato di compasion), di Hitler. Dje tres acusadonan entre tantu dos a comete suicidio, entre otro Dr. Werner Heyde y Friedrich Tillman.

E unico cu a keda na bida ta Hans Heffelmann, cu foi tre s siman pasa caba ta wordu sentencia na Limburg den republica federal.

Desgracia na Canashito

CANASHITO, 11 maart - Dialuna atardi un or mei a tuma na e garnado di piedra na Canashito un accidente di trabao. Na explosion di un dynamiet piedra cu a bula y los a herida dos empleado. E herido I.W. despues di tratamento pa dokter por a bai cas. E otro herido F.A. Henriquez a worde herida gravemente na su cabez y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital den un situacion kritico.

Mr. Biesheuvel na Surnam

PARAMARIBO, 11 Maart. - E vice premier Ulandes, mr. Biesheuvel, kende ta haci un bishita di orientacion na Surnam y Antillas, a bishita premier Pengel di Surnam na Paramaribo.

Premier Pengel a dirigi un palabra di corticu di bon bini na e huesped Ulandes y a spera, cu e funcionario durante su estadia na Surnam lo hanja un bon impresion di e sistema, cu cual ta percura pa desarollo economico di Surnam.

El a conmemora e relacionnan perfecta, cu a existi for di cuminsamentu di estatuto entre Ulanda y Surnam.

Mr. Biesheuvel a recorda den su contesta entre otro, cu den parlamento Ulandes poco tempu pasa gobierno Ulandes na tratamentu di presupuesto a priminti cu tur loke ta posibel lo worde haci pa laga e cooperacion dentro di reino ta mas mihor posibel.

Langs deze weg betuig ik mijn oprechte dank voor de belangstelling ondervonden bij het plotselinge heengaan van mijn geliefde echtgenoot

GEORGE PORRY

Uw belangstelling en medeleven was voor mij een grote troost.

Mevrouw Hilda Porry-De Veer.

Aruba, Maart 1964.

Langs deze weg betuigen wij onze oprechte dank voor de belangstelling ondervonden bij het plotseling heengaan van onze innig geliefde echtgenoot en vader

OLIVANT PORRY

Uw mede leven was voor ons een grote steun en troost.

Mevrouw Julia Porry-De Veer
Alix Beaujon - Porry
Eddy Porry
Anthony Beaujon.

Aruba, maart 1964

Hasta ora nan bai come, e miembronan di hurado pa e huicio di Jack Ruby ta ser vigilá pa empleadonan di corte di husticia. Aki nan ta bai come den un restaurant di Dallas mientras qu na cabes di e mesa ta sinta e guardia femenina, empleada di Corte.

Elfriede Wimmer di 14 aña ta mancaron, por a preveni cu un mucha homber chiquito lo worde secuestra na Muenchen. El a haja un medalla di oro di premier Alfonso Goppel (robez) pa su curashi . E mucha muhe a stroba e secuestrador asina tantu cu porfin e mester a laga su intencion. Den centro e mama orgulloso di Elfriede.

Patterson kier bringa cu Clay

NEW YORK 10 Maart- Ex campeon mundial Floyd Patterson kier intenta atrobe pa reconquista e titulo mundial peso completo. E boxeador Neoyorkino di 29 anja, a laga e campeon mundial Cassius Clay, sa via supromotor Al Boland, que ta dispuesto pa sali contra Clay. Boland a garantisa Clay tres cuart millon dollar. Bill Faversham, e comerciante brillante tras dje boxeador Clay, ya tabata tin su contesta: No tin interes pa esaki. Patterson ta un bon persona, y ta probablemente un dje campeonnan completo di mas malu, qu jamas tabata tin. Patterson qu despues dje dos derrotanan pa knock out, den e prome round contra Sonny - Liston, a drenta den ring solamente un biaha mas despues,(el a derota e Italiano Sante Amonti na Estocolmo) actualmente ta - train regularmente na New York.

Syria contra Merca y Inglaterra

DAMSCO, 10 maart.- General Amin el Hafez, e prome minister di Syria a haci un llamamentu ne gobiernonan dje estadonan Arabe pa liquida inmediatamente e basenan e militar britanico mericano den nan paisnan. El Hafez, cu a tene un discurso na un parada militar na Damasco en ocasion dje prome aniversario dje gobernasion di e partido central, a bisa cu e recien declarasion nan di president Johnson en bista di Israël, tabata hostil pa cu e arabiernan. E mericano y inglesnan te ainda ta supone, cu e pueblo arabe ta acepta plannan, cu ta stipula den exterior. E arabiernan lo pone resistencia contra e plannan imperialista aki y continua nan lucha pa reconquista di Palestina segun general el Hafez cu a bisa ainda, cu e politiek di Syria ta un politiek di neutralismo pa positio y di no aliansa.

Minister Luns na Noruega

OSLO, 10 Maart. - E minister Ulandes di asuntunan exterior, Mr. Luns den compania di su senjora esposa, a llega Noruega pa un bishita oficial di tres dia.

Mayan e minister lo bishita promer minister Gerhardsen y presidente di asamblea nacional, senjor Nils Langhelle.

Despues e lo pone un krans ne monumento pa guerilleronan Norweshi di oposicion cu a worde ehecuta den segunda guerra mundial na Akerhuis, un fortalesso bieuw cu ta duna bista riba e haf di Oslo.

Banda di merdia, Rey Olaf V a ricibi minister Luns den un audiencia.

E asunto di Maleisia

DJAKARTA, 10 maart.- E embahador Mericano na Djakarta Jones a declara, di ta kere, cu enbista dje kestion pa Maleisia te ainda tin algu di speranza. Loke ta mas importante, ta di tene e deliberasionnan riba pia, segun el a bisa.

Prome minister Abdoel Rachman di Maleisia a bisa na Koeala Lompoer, cu e gabinete lo dicidi si nan lo hiba e kestion Maleisia dilanti Nacionnan Uni.

Morto stranjo na Hongkong

HONG KONG, 10 Maart. - Ayera a muri na Hongkong un muher Chines, cu foi oktober 1957 tabata inconsiente despues di a wordu somete na un operacion. Durante e operacion aki, su coerazon a keda para, pero door di mashashi nan a logra pone esaki traha. Despues di a keda inconsiente nan a sigui alimenta e dama aki cu injeccionnan.

Proceso na Brunswijk

BRUNSWIJK, 11 Maart. - Subordinadonan di e ex oficial di SS Walter Zech-Nent Wich a declara di a mira con e acusado mes tira damanan hudiu mata. El ranca e scopet for di man di un SS, kende mester a ehecuta e fusilamentu.

Ademas e acusado a dal un dama hudiu cu tabata laba panja p e SSernan, pa mata cu un zwiep. Pero segun e acusado esaki ta completamente fantasia.

Aki e momento di huramento di rey - Constatijn, e rey nobo di Grecia cu poco despues di morto di su tata rey Pablo a subi trono. Mas na drechi ta e primado griego, arzobispo - Chrysostomos. Na robez princesa Irene y principe Michael. E huramento a tuma lugar de palacio real na Athena.

La Reina a ricibi e canciller di Alemania prof. dr. Ludwig Erhard na palacio Soestdijk, durante su bishita na Hulanda. D. r.p.d. Prins Bernhard, minister di exterior di Alemania occidental dr. Gerhard Schroeder, La Reina, canciller federal Ludwig Erhard y embahador di Alemania dr. H. Berger.

[M]andy expulsa di Turquia

[IST]ANBUL- 10 Maart- Mandy Ri[ce]-Davies, un dje figuranan prin[cip]al dje escandalo profumo Bri[tan]ico, a wordu declara persona [no]n grata pa autoridad Turco y a [wo]rdu expulsa. El a actua den un [clu]b nocturno na Istanbul. Como [ra]son a ser duna, qu su actuasion[nan] ta imoral y qu e no por ex[pr]esa su mes desentemente.

[E] gobernador di Istanbul, nan a [en]trega kehonan tocante su actua[si]on. E kehonan aki a ser haci pa [un] asosacion femenina y asocasion [di] mamanan.

[E]leccionnan na Inglaterra

[LO]NDEN, 9 Maart, - Segun e co[re]sponsal politico di 'Sunday Ex[pr]ess, e eleccionnan general na [Ing]laterra probablemente lo tuma [lug]ar na fin di mei o cuminza[me]nto di Juni. E coresponsal ta [pen]ca esaki foi e idea di prome [mi]nister Douglas Home pa reu[ni] na Juli proximo un reunion dje [mi]nister presidentnan di paisnan [di] Mancomunidad - un conferencia [cu] sa worde tene despues di elec[cion]. [E] direccion dje partido Conservativo ta contra pa laga tene, prome cu e eleccionnan general, eleccionnan chiqui pa e 4 asientonan den Lagerhuis cu a keda habri, cu bista riba e efecto psychologico cu un eventual derrota dje partido por tin riba votadornan.

Sunday Express ta kere, cu como consecuencia di un recien averiguasion di opinion, cerca e direccion di partido, nan ta masha optimista, y cu nan no tin miedu pe eleccionnan cu lo worde tene den e verano dje anja aki.

Chipriotanan Turco ta hanja libertad

NICOSIA, 9 Maart. Segun un bosero britanico militar na Nicosia, Chypriotanan Turco a cuminza cu liberacion dje dos cien Chypriotanan Griego, cu nan a tene como rehen despues dje bringamentunan na Kitma.

E liberacion lo tuma lugar poco poco. Den total, a keda den libertad, segun un gobierno di gobierno Chipriota a participa 198 rehen Chipriota na Ktima.

Un bosero dje gobierno a participa, cu a muri na bringamentunan na Ktima den sureste di Cyprus shete Chipriota griego y 35 a keda herida, mientras cu nan a perde por lo menos dos cien, esaki tabata e bringamentu di mas serio na Cyprus foi simannan pasa. Di fuente Chipriota Turco tabatin un morto so.

Caza di foca

HALIFAX, 10 Maart. - Durante e promer 4 dianan dje sesion di caza riba focanan den golfo di St. Lawrence un homber a hoga. Shete cazador ta drief rond riba pidanan di ijs. Segun un noticia dje forza aerea Canadiense, cu a anuncia tambe cu tin shete avion kibra.

Cumpleanos

Awe dia 11 di Maart ta cumpli 18 anja e simpatica senjorita Christina Geerman, felicitacion ta bini di su tata, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, di Mena, Milo Ina Rasmin y demas famia Geerman.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de Luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camilio
21.15 Dimensión desconicida
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Radal el justiciero

General Agasi a fallece

APELDOORN- 10 Maart- Como consecuencia di un dalmentu na Apeldoorn, a muri awe mainta maestro di cuartel, generaal, teniente Agasi. E tabata stuur un auto compania di su esposa. Ambos a wordu hospitalisa despues dje desgracia qu a tuma luga na Hoenderloseweg. Despues e generaal a muri. Senyora Agasi, ta seriamente pero no mortalmente herida. General Agasi a muri na edad di 55 anja.

Asaltante a hui pa spike

HAARLEM 10 Maart- Un hobencita di 17 anja na Haarlem ayera a laga un asaltante, hui qu un di su spikenan di zapatoe. Despues e homber meste a laganan den un hospitaal tapa e heridanan qu el a hanja na su cabez.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil. Silver Show
07.30 Informacion Amstel
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 Viana's Latest News
09.00 Specials
10.00 Sign Off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Peyton Place'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Frankenstein el Vampiro'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Zotz'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''The Two Faces of Dr. Jeckyll'' 18j.
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Rebel Set'' 18 j

[...]AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 18

[Pe]ro despues e ta cambia, y des[pu]es mi no sa kiko pa pensa. E [ta] un mucha muhé stranjo, jen di [co]nfianza y toch un poco timido. [...]ora e mira mi cu su wowonan [gr]andi coló shinishi, mi no sa [kik]o pa bisa. Na e momento ey [mi] no por papia cu né di mi sen[ti]mientonan''. Conde Hofen a [pe]rde frená? 'Annie ta haci bofón [...]dje, y el a keda mira su ruman [...]igi. Pero ora cu el a ripara cu [Ro]bert su cara ta serio, el a pasa [su ma]n riba su cabez. ''No rabia, [Ro]bert, bo sa masha bon cu sem[pe]r mi ta papia mucho lihé. Mi ta [sti]ma Jean hopi. Pa mi e ta casi [mi] ruman muhé. No junga cu né. [Mi] conocé, y mi sa, cu si un biaha [bo m]ester stima un homber, lo ta [pa] eternidad. E lo bira felis of [inf]elis. E ta un clase di e muhé[nan] cu solamente un biaha por en[tre]ga nan curazon''. Cu un gesto [co]rdial e Conde a primi Annie su [ma]nnan. 'Mi no ta junga cu ne [An]nie, pasombra mi ta stimé de[ma]siado pa haci esey cu né. Nunca mi a jega di sinti pa un mucha muhé, loke ami ta sinti pa Jean. Nunca mi tabata asina sigur cu Jean lo bira mi senjora. Maske cu mi mester lucha cu henter - mundo''. ''Cu nos mundo Robert. Y e mundo ey ta masha duro''. ''Y abo, Annie bo tambe lo bay contra mi e ora?''. Annie a coy Robert su man y pasé na su cara y despues el a sacudi su cabez. ''No Robert, semper mi ta na bo fabor y kiko cu por pasa, bo por conta semper cu mi.'' Robert a primi Annie un rato contra dje y despues el a bula lanta. Hariendo Robert a carga Annie den su braza y a corré cu ne riba e santo. Annie tambe a cuminza hari emocioná. ''Ta duel mi, cu bo ta mi ruman homber, pasombra e ora lo mi a casa cu bo sigur! '' ''Ah, esey ta un declaracion di amor?'' Robert a puntra hariendo. Un cambio chikito, Don Juan. No ta tur dia esey por pasa, cu un ruman muhé ta pidi su ruman homber pa casa cu né''. Y promé cu Robert kier a contestá ya el a corre bay serca e otronan. Robert a keda mira su ruman hariendo y despues el a cay drumi den e santo. Ya solo a cuminza baha ora cu nan a dicidi di bay. ''Ban cu nos Jean'', Annie a bisé. ''Ta kiko? bo no ta bay cu nos of ta cu Annie bo kier bay?'' un di e otro muchamuhernan a puntra sin pasenchi. N a e momento ey Jean a mira e mirada forzá di e homber.... net e tabata pa bay admiti....

pero despues el a bolbe sinti un sentimento di orgullo, cu e nopor a splica su mes. El a keda mira e Conde y despues el a corre bay, manera ta un hende ta corre su tras. '' Wardami, Katy, mi ta bay cu bosonan'', nan por a tende su stem ainda. Annie a drey mira su ruman homber cu un sonrisa riba su cara, y Robert su cara tabata corra di rabia. ''Wel, bo no por bisa cu ta un conquista ainda, Robert. Pero consolá bo mes, pasombra ki ora cu Jean sinti su mes insegur, semper e ta bira masha terca. E ora e por bira asina brutaal, cu casi bo por tumé como un ofensa, por ehemplo manera el a haci aworey''. 'Lo mi hacie bira tratable e Conde a contesta. E Conde a subi den su auto, mientras qu ainda Annie tabata paketa su panjanan. Asombrá e mayornan di Jean a ripará cu Jean su pensamentonan ta leeuw. Ora nan puntré algo, é ta contesta completamente robez, y varios biaha e ta para fija su dilanti, manera un hende cu ta pensa leeuw. Di vez en cuando Sra. Maria ta check é, pero e no kier puntré nada. E ta confia cu Jean mes lo bin contele, si acaso e tin problemas. Hasta Pablo a ripara cu algo stranjo pasando cu su jiu. E ta sinti su mes poco inquieto. Y ora cu Jean a bin bisa nan bon-nochi, na un manera cu no ta custumbre, Pabla drey mira su señora spantá. ''Ta kiko lo a pasa cu né? Semper e ta conta nos tur cos cu a pasa cu né''. Sra. Maria a sonrei y a contesta: Jean ta jegando na e edad, cu e no ta conta nos tur cos mas. Bo mester custrumbrá na e pensamento cu bo jiu no ta un mucha chikito mas, Pablo, pero un señorita caba. Pronto el lo haya un joncuman cu kier casa cu né, y e mester laga nos.'' ''Bo ta kere cu Jean ta enamorá? Pero si ta asina, pakiko e no ta bin conta nos anto? ''Maria mester a cuminza hari. ''Pablo bo ta mucho ingenioso. Bo ta kere acaso, cu mi a corre conta mi mama, e promé biaha cu mi tabata enamorá? Al contrario, mi a tene tur cos scondi. Y lo mi haya berguenza, si mi mester a sospechá, cu mi mama tabata sa tur cos caba''. ''Y si Jean namorá un mal mucha homber, cu no ta duné su felicidad?'', Pablo a puntra emocioná. ''Ta Dios mester preveni esey, Pablo. Y maske ta asina, e ora ey e ta obligá di wanta esey su so. Nos no por evita esey. No Pablo, bo mester lagué sigui su mes camina. E promé amor ta mescos cu un flor delicado. Cada suspiro por destruyé, mescos cu un bjento fuerte. Nos no por haci otro cos, sino spera te ora cu Jean mes bin conta nos. '' ''Abo conocé mas mihor cu mi Maria, ta parce cu bo ta su mama di berdad.''E ta mi jiu'', Maria a contesta pocopoco. ''For di e promé dia cu mi a mirele, y cu el a mirami cu su wowonan grandi coló shinishi, mi a sinti cu é ta mi jiu. Y despues cu el a cuminza jamami MAMA, mi tabata sigur cu ni mi mes jiu mi por stima manera mi ta stim a Jean'' Keto Pablo a coy su mannan tené, y sunchi nan. Mi ta gradicibo, pa tur e amor cu bo a brinda nos dos'' el a bisa conmovi. ''Kier meen... cu bo ta sintibo feliz cu mi, Pablo?'' Maria....... ta abo a haci mi bida rico atrobe.. mi ta stimabo...... ta kiko bo ta pensa awor?''. Maria a pasa su man riba su frenta. ''Mi no sa di con, pero mi mester a pensa riba Jean su mama. Na und a lo e ta awor? Ta con su bida lo ta?''

(E ta sigui)

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo . MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ Pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** tel: 1849

E mihor adres pa snacks, tur clasa di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Otronan lo por ta masha sentimental y mustra falta di pasenshi of cortesia. Sea formal den bo actitud, no haci falta den bo cortesia y honradez pa personanan di mas edad.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Loke ta trata di bo trabao bo por tin algun estorbonan. Pone bon atencion na loke ta pasa den bo becindario, por sosodecu loke ta tumando lugar ta di suma importancia pa bo. Esaki ta tambe pa loke ta trata den bo cas.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

Probablemente esaki ta bira un dia di dificultadnan, masha poco lo bai segun bo gusto. Si bo no tin exito purba algo otro. Anochi ta bon pa relacionnan y encuentronan.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Otro hendenan, bo esposo(esposa of partner por fastidiabo enormemente awe, esta si bo no tuma e asuntonan poco humoristico. Un persona conoci pa bo ta buscando manera di hinkabo den peliger.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Ta posibel cu den e dianan aki bo lo sinti cu bo a traha di mas of cu bo no ta mucho bon. en e caso ey ta conseha ble pa bo busca un otro sistema di traha of biba, of tene un diete. Si ta necesario consulta un dokter.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

Awe bo por hanjabo den dificultad cu asunto di placa, pa bo me falta cu bo ta pone mas atencion na loke bo ta haci. Sea masha cuidadoso bao di e aspecto aki.

LIBRA 24 Sept. - 23 Okt.

Pensa bon promer cu bo bisa of haci algo, pero no laga otronan haci abuso di bo derechonan. Hendenan den bo becindario por ta masha fastioso awe.

SCORPIO 24 Okt. - 22 Nov.

Sea diplomatico cu personanan den bo becindario y especialmente bisinjanan, awe nan por ta masha sentimental. Anochi ta bon pa bo pone atencion ariba asuntonan di cas of asuntonan general.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 dec.

Tene bon cuidao cu combenionan financiero. Bo por haci ekibocacionnan costoso. Lesa e letternan chikito di cada contract bon. Si ta necesario busca un consehero experto.

CAPRICORNIUS 22 Dec. - 20 jan.

Bo sentimentonan, bo deseo pa futuro y tur loke bo cuminsa lo tene e caracter negativo of postivo di e dia of anochi aki.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Si tin un desunion chikito den famia anto esaki lo sali facilmente na claridad. Tene bo mes tanto posibel for di esaki. Nan lo no keda contento si bo mete den asunto. Sea tactivo cu personanan stima.

PISCES 2- febr. - 20 maart.

Parse cu diferente personanan cu bo conoce ta den un of otro dificultad yuda nan asina tanto cu bo por. Sea masha cuidadoso cu hendenan stranjo cu bo topa awe, especialmente esnan di otro sexo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIAHUEBS 12 MAART 1964 No. 4986 .

RUSONAN TA TUMBA AVION MERICANO

Tripulasion a bula cu paracaida

WIESBADEN, 12 maart.- E cuartel general militar di Merca na Wiesbaden a participa cu un avion Mericano di transport di e tipo Hercules a wordu tumba riba Aleman Oriental. Tabatin tres persona na borde di e avion.

E avion a lanta na Francia pa un vuelo di ehercicio, for di e base na Toul - Rosieres. Ta worde acepta cu e l a worde tumba den cercania di e corridor central aerea pa Berlin.

Tabata e intencion pa e avion haci un vuelo di ehercicio riba Alemania Occidental. E tipo di avion Hercules RB-66 ta un avion di reconocementu cu dos motor jet.

Ministerio mericano di asuntunan exterior ayera nochi a entrega cerca embahada ruso na Washington un protesta serio contra loke nan ta llama interceptasion inmediato dje avion mericano RB-66 riba Alemania Oriental. Un bosero dje ministerio di defensa a bisa cu tres miembro dje tripulasion por a salba nan mes por medio di paracaida y a baha riba teritorio di Alemania Oriental. El a bisa di no tin mas informasion y no kier a bisa con e ministerio a bin na altura dje noticia aki.

E protesta a ser haci oralmente pa sub minister di asuntunan exterior relasiona cu Europa, William Tyler, na un miembro dje embahada ruso, George Korienko, cu a worde llama ne ministerio di asuntunan exterior. Den e anuncio dje ministerio aki ta ser bisa, cu Tyler a bisa cu gobierno mericano ta lamenta e hecho cu e avion a dwalu y a bula sin di sa riba e linea di demarcasion entre Alemania Occidental y Oriental.

Tyler a pidi gobierno ruso urgentemente di ordena su autoridadnan na Alemania Oriental di duna tur nan cooperasion pa entrega tripulasion y e avion.

Mescos cu un bosero dje ministerio di exterior a bisa, cu tres miembronan di tripulasion di RB-66 a haci uso di nan paracaida, pero cu no ta conosi, kiko a para di nan.

Merca no ta duda, segun nan, cu e RB-66 a wordu intercepta. Tampoco nan por a duna mas informacion.

K.L.M. kier ta prome na Aruba

ORANJESTAD, 12 Maart. - Di fuente bon informa nos a hanja sabi cu den circulonan di KLM nan ta haciendo tur posibelidad pa e compania aki lo ta e promer cu lo baha cu avionnan jet na aeropuerto di Aruba. Manera ta conoci Trans Caribbean Airways a laga sabi cu medio di April nan promer jet lo baha na Aruba, mientras cu Panam, ya a anuncia di baha cu jet pa di promer biaha na Aruba dia 29 di April. Te ainda tur esfuerzo ta worde haci pa termina cu e extension di e pista di aterizahe y otro trabaonan dia promer di April.

E compania Canadiense MacNamara na e momento ta trahando duro na e ultimo partinan di e extension di e aeropuerto. Tin un grupo grandi cu ta poniendo e ultimo parti ariba e pista di aterizahe y subida, mientras cu un otro grupo ta reglando e bandanan y partinan den centro di e pistanan y alavez tin un di tres grupo areglando e lugar di staciona pa e jetnan.

Entretanto insidernan ta duda si KLM lo logra ta cla pa baha cu jet dia promer di April na Aruba. Door di e binida di jetnan KLM lo ta obliga pa inverti mas o menos un ton pa material nobo na aeropuerto. Parse cu e intencion ta cu KLM lo percura pa e parti technico di tratamento di pasaheronan pa Panam, mientras cu e agente S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. lo trata e asuntonan di pasahi.

Harold Oduber a retira

ORANJESTAD, 12 Maart. - Senjor Oduber, comerciante na Oranjestad, luna pasa a pidi su retiro como miembro di directiva di Camara di comercio. Senjor Oduber durante di e directiva anterior tabata vice presidente di Camara. El a pidi su retiro como segun su declaracion, trabao no ta permitie pa hasi su deber na Camara manera cu mester ta.

Extencion di La Esperanza

ORANJESTAD, 12 Maart. - Diauna ultimo a cuminsa ´tras di La Esperanza na Oranjestad un extencion importante di e Supermercado . Mas o menos mitar di e tereno habri na e banda di Havenstraat lo worde usa pa un edificio nobo, den cual e depositonan, carniceríanan, departamento di despacha articulonan y un gran cantidad di freezer. Esaki lo tin como resultado cu e lugar di haci bo compra den e edificio actual lo bira casi dos biaha mas grandi. E trabao ta worde haci door di ´´Bouwmaatschappij ´´Aruba´´cu segun contract tin di traha e edificio den cinco luna. Ora cu na su debido tempo e espacio pa haci compra worde haci mas grandi La Esperanza lo extende su sorteo di articulonan pa cas mucho mas, segun un declaracion di director Frans Wever na nos. Tambe e Supermercado lo hanja un refresqueria moderno, cual segun e plannan ta na e momento, lo keda habri tamb e te 12'or di anochi. Despues di e extension resto di e tereno na e banda di Havenstraat lo worde usa como lugar di para auto. Tambe lo tin un entrada di e banda ey pa e Supermercado. Extencion y tur loke ta bin aserca lo costa un dos ton.

Huida pa occidente

BERLIN, 12 maart - Cincu hoben di Alemania Oriental anteayeranochi a logra hui pa Alemania Occidental. Nan meste a pasa door di un campo di mina y barricadanan di prikkeldraad. Segun polis di Alemania Occidental, nan kier a retira dje servicio militar na Alemania Oriental.

E ciudad Ktima' na Chipre tabata escena di bringamentunan violento den ultimo dianan aki. Riba e portret aki por mira e representante di N.U. general Gyani rondona pa un multitud grandi durante su bishita na e ciudad.

ULTIMATUM DI CHIPRIOTANAN GRIEGO PA FORZANAN INGLES

Marina turco ta hala verlofnan aden

NICOSIA, 12 maart.- Autoridadnan Griego Chipriota na Kazapqani den Noord Cyprus a pone e trupanan Britanico den e luga aki dilanti un ultimatum cu nan meste sali dje pueblo ayera tardi 3'or ora local, segun un bosero Britanico militar a participa na Nicosia.

Pier Spinelli, hefe di e oficina di Nacionnan Uni na Europa, a sali foi Ginebra pa Nicosia, caminda e lo a actua como sucesor temporal di General Gyani, e representante personal di secretario general Oe Thant na Cyprus, cu lo baha pa rasonnan personal y urgente cu un siman di verlof.

Foi ayera nan a anuncia e verlof di general Gyani, pero despues a sigui un noticia, cu bista riba e situasion na Cyrpus el a dicidi di renuncia su plan di verlof.

Awe mainta tabata en general ketu na Cyprus, pero na varios luga caminda tabatin bringamentu ta tenso ainda, segun e bosero militar britanico a anuncia na Nicosia.

Den e pueblo turco chipriota den norte, tabatin ayeranochi algun tiroteo.

President Makarios entre tantu a sali foi Nicosia pa Athena, caminda e lo asisti ne intiero di Rey Pablo.

E president chipriota prome cu su salida no a duna ningun declarasion.

Tur verlofnan di marina den e haafnan na sur di Turquia a worde hala aden despues cu e minister Turco di exterior, Erkin, a declara den parlamento cu Turquia lo tuma e medidanan necesario en coneccion cu e lucha continua na Chipre.

Un portavoz di gobierno di Chipre a bisa cu e chipriotanan turco na Malia a acepta pa pone nan mes bou di proteccion di e forsanan arma di gobierno.

Nan a entrega algun arma, entre cual scopetnan, stenguns, y 65 granada di man. E auto cu cual e armanan a worde transporta mester a soporta un yobida di bala di dos post. E ocupantenan di e auto a worde herida pero nan a logra scapa cu e auto, asina un portavoz di gobierno a bisa.

Periodistanan, cu a bula den un helikopter riba Ktima, a mira destruccionnan grandi y riunanan na candela. Den un telegram na sercretario general Oe Thant di Nacionnan Uni. President Makarios ta lamenta cu e extremistanan turco intencionalmente a causa e incidentenan aki door di actuacionnan armá.

E telegram tabata un contestacion riba un peticion cu Oe Thant a haci riba lidernan dje gruponan griego y turco di poblacion pa serra un armisticio.

Mario S.Arends y jiu kier construi motel y hotel na Oranjestad

ORANJESTAD, 12 Maart. - "Cadushi Motel" lo ta e nomber di e motel cu senjor Mario S. Arends y su yiu Lorenzo kier bai construi den Nassaustraat. E cas di senjor Lorenzo Arends y e edificio banda di dje, esta Nassaustraat 150 lo worde cambia por completo. Cu e tereno ey tras lo tin bastante espacio liber pa un motel cu 24 camber dobbel airecondiciona cualnan alavez tur lo tin mas nan banjo priva. Tambe e complex lo hanja su propio restaurante y bar. Senjornan Arends ta spera di cuminsa cu e construccion na fin di mei. Un otro plan ya hopi avanza ta esun pa reconstrui Lucky Strike Building na Oranjestad, den cual na e momento tin Mario S. Arends N. V. Elmar, un Hardwarestore y Aruba Commercial Bank, den un hotel. Ya e mapanan pa esaki ta cla. Segun ta worde spera lo worde participa den e edificio aki cu capital Arubiano y Venezolano. E cantidad di camber lo ta 52 airecondiciona unicamente e banco lo keda den e edificio. Anteriormente nos a anuncia e plannan di e directiva di Elmar pa construi un propio edificio grandi den Wilhelminastraat banda di Tharcicius College. E finaciamento di e projecto pa e motel parse ta cla caba y lo ta di propio medionan.

Trafico aerea na Aruba

ORANJESTAD, 12 Maart. - Ultimamente un informacion a worde publica di e trafico aereo na aeripuerto di Aruba durante di luna di februari 1963 y 1964 E lista ta duna nos e siguiente situacion dirante e luna menciona.

Pasahero	1963
A drenta	3546
Transito	1017
A sali	3425
Total:	7988
Pasaheronan	1964
A drenta	4099
Transito	8[illegible]9
A Sali	4161
Totaal:	9136
Aterizahenan	
1963	233
1964	289

Show na beneficio di Un Yuda Otro

ORANJESTAD, 12 Maart. - Show na beneficio di un yuda otro no ta tuma lugar dia 22 di Maart pero dia cinco di April venidero.

E show cual ta worde presenta door di Aura Beauty Shop y Hotel Beauty Shop hunto cu Whitfields Dress Shop lo ta completamente na beneficio di e organisacion caricativo "Un Yuda Otro". E party di e show di "Hairstyling" lo ta bao di e gia di senjora Aura Croes, mientras cu e parti di "Show di Moda" lo ta acargo di senjora Mosa Whitfield. E show lo cuminsa cuator di atardi y lo tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Durante e show lo tin coffi, tee y bolo.

Fuera di e "Hairstyling" y show di moda, cu lo ta di un caracter especial probablemente lo tin atraccionan musical, cu trio y cantantenan y alavez doorprize.

Empleo pa obreronan Antillano na Hulanda

DEN HAAG, 12 Maart. - En adelante directornan dje oficinanan Occidental di trabao lo pidi contratistanan Ulandes, cu kier busca obreronan foi Surnam o Antillas Ulandes, di delibera promer cu autoridadnan na Ulanda, Surnam y Antillas Ulandes cu ta occupa nan mes cu mediacion obrerista, prome cu nan tuma tas paso, nes manera aki por evita e decepcionnan.

Causanan di dificultadnan cu tabatin prome, tabata entre otro door di insuficiente informacion y seleccion na buscamento di obrero na Surnam.

Cu e obreronan busca foi Antillas Ulandes te ainda no tabatin dificultad. En relacion cu estado di desempleo den e parti di reinado aki, ta di spera, cu un cantidad grandi di Antillano lo trata di hanja trabao na Ulanda. Pa evita, e dificultadnan di tabatin cu e Surnamenjonan pasa tambe cu e obreronan Antillano ta ser recomenda di delibera prome cu nan busca obreronan na Antillas.

Minister Kroon a sali pa Corsow

SCHIPHOL, 12 Maart. - Radiante di satisfaccion e minister Antillano di economia y asuntonan Social, senjor C.D. Kroon, a sali di Schiphol via New York pa Corsow.

E lista di proyectonan, cu ta pertenece ne promer fase di e meerjarenplan, tambe a wordu acepta completamente pa gobierno Ulandes, segun el a bisa. Mi ta masha satisfecho pa marcha cu e asuntunan.

Antillas ta hanja fianza di Ulanda pe proyectonan aki, asina cu nan por wordu ehecuta mas lihe posibel. E proyectonan di mas importante, ta esunan di construccion di hotel, y investigacion di suela. Na Corsow, actualmente nan lo cuminza cu un Hilton Hotel, na Aruba nan lo haci Caribbean Hotel mas grandi.

Na Aruba nan lo busca pa mineral.

Mi a haci uso dje oportnidad pa bishita tambe e fabrica Bronswerk na Amersfoort, segun e minister.

Ta traha akinan 24 obrero Antillano. Cu orgullo mi ta recorda, cu Tweede Kamer a llama e experimento aki un ehempel escolar.

E negoshi aki ta bon prepara cu un resultado cu ta mas cu favora bel. Ta bai bon, e hombernan Antillano ta sintinan manera na cas y ta mustra un moraal masha altu.

E resultado favorable a conduci cu entre tantu tambe e compania Amsterdam di dok a haci un peticion cerca e minister pa 30 obrero Antillano. Na su regreso na Willemstad, e lo trata e asuntu aki un bes.

Trafico maritima den haf di Aruba

ORANJESTAD, 12 Maart. - E siguiente lista ta duna nos un idea di e trafico di bapornan y otro botonan den e haafnan di Aruba durante di luna di Februari di anja pasa y e anja aki.

A drenta cu loods

Februari 1963	
167 tankero	2.772.765 BRT
75 otro bapor	479.618 BRT
3 botonan di bela	179 BRT
245 totaal	3.252.562 BRT
Februari 1964	
173 tankero	3.084.083 BRT
76 otro bapor	436.205 BRT
2 botonan di bela	118 BRT
251 totaal	3.520.406 BRT

Television regala na Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 12 Maart. - Dia nuebe di Maart ultimo y Y.M.C.A. na San Nicolas a ricibi un set di television nobo for di senjor George Britten di "All Electric Sales & Services" na San Nicolas. No unicamente senjor Britten a regala e television, pero alavez el a instale y lo duna tur servicio necesario completamente gratis. Naturalmente e directiva y especial hubentud di Y.M.C.A. ta masha contento y gradicido cu e bunita gesto aki di senjor Britten.

E famoso artista di cine mericano, Marlon Brando, a worde aresta pa polis ora cu e tabata pisca sin permit. Aki por mira Brando despues cu polis a detene.

REUNION GRANDIOSO NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, 12 ...aart. - E asosacionnan ...razileiro a eligi dia...ierne awor dia 13 di ...aart como fecha pa ...n reunion popular gran...ioso ne plaza dilanti ...je ministerio di guerra ...en centro di Rio de ...aneiro, caminda pre...ident Goulart tambe lo ...apia.

...a parse cu e demostracion ...l, lo bira un competicion nobo ... forza entre gobernador La...rda dje teritorio di capital ...president Goulart, su enemigo ...ortal di anjanan largu.

... promer reaccion riba e anun... dje reunion no a laga warda. ...gobernador a prohibi e demos...acion. El a bisa cu diabierne ...a 13 lo ta un dia di sosiego ... Rio de Janeiro, cu cual e ta ...era di kita exito dje reunion. ...arlos Lacerda a justifica su ...sicionnan door di bisa den un ...emorandum special, cu e ma...festacion riba diabierne awor ... un aprobacion den estilo di ...azi.

E ta indigna pasombra ehercito federal lo percura pa seguridad di e reunion, cu polis di Guanabara di cual Lacerda ta gobernador, a prohibi. E gobernador a scirbi cu e comunistanan cu ya a anexa e president kier tin mando tambe den ehercito, locual lo demoralisa e soldanan.

E ta conseha e Democraatnan di wordu somete pacientemente ne humilacion.

Gobierno Central y e asosacionnan di sindicato organisa ta tene actualmente un silencio grandi. Nan ta spera cu president Goulart lo proclama ne reunion un desicion cu ta pone gobierno den e oportunidad di despropia e terranan banda dje camindanan federal pa repartinan entre campesinonan. Esaki no a wordu confirma oficialmente. Si ta segur, cu e asosacionnan sindicalista cu permit di gobierno lo kier demostra diabierne demostracion di nan forza. Tambe ta segur, cu e president en todo caso lo papia. Pero no ta conoci ainda kiko e lo bisa.

...ectura pa prinses ...rene y Don Carlos

...MSTERDAM, 12 maart.- E co...ite 29 di November 1962 cu ta ...ntra armamentu di atoom y a ...clara su mes solidario cu tur ...nan cu ta lucha y sufri pa liber...i di humanidad, a scirbi Don ...rlos, cu e lo demostra, si na e ...lase matrimonial nan haci pro...ganda carlista o facista.

...ambe princesa Irene a hanja ... carta dje comite. Den esaki ...n a pidi pa un entrevista cu e ...incesa, pa dunele un lectura ...n cua e ta wordu informa to...nte algun aspecto di Spanja, ... e princesa no sa ainda to...nte nan, segun e comite, den ... entrevista cu nan a consede ... periodista Ulandes.

...ambe e comite kier a pone e ...incesa na altura di su punto ... bista.

... comite, cu anja pasa a de...ostra na Amsterdam en ocasion ... participasion di Portugal ne ...otoe di Navo, ta pidi, Don Car...s pa papia tocante un cantidad ... casonan y situasionan na Span.... E comite ta bisa di ta partida...o cu esnan, cu ta lucha pa dere...onan humano.

...ringamentu entre ...India y Pakistan

...IEUW DELHI, 12 maart.- E ...inister di defensa na India, a ...articipa den parlamento, cu tru...anan di Pakistan den un bringa...entu cu trupanan di India den ...ercania di Jammoe, na Kasj...ier, a usa mortirnan pisa y o...o armanan. El a participa tam...e, cu e trupanan di India a con...sta e fuego.

...India, segun e minister di defen...a, a entrega un queho serca e ...servadornan di nacionnan y a ...idi pa mas observadornan di ...acionnan Uni, cu ta vigila riba ...umplimentu di e armisticio. E...aqui en coneccion cu aumentu di ... cantidad di violacionnan di fron...era.

...India a bai di acuerdo cu un pe...cion di observadornan militar ... Nacionnan Uni pa serra un ar...misticio o di 11 ora na Jammoe ...a Kasjmier.

...Observadornan durante e armis...cio aki lo intenta di drecha ...az den e teritorio aki.

...Den e teritorio di Jammoe taba...n e ultimo seis dianan aki brin...amentu entre trupanan di India ... di Pakistan.

Sonny Liston den prison

DENVER, 12 maart - E excampeon mundial peso completo Sonny Liston, cu luna pasa a perde su titulo den un pelea contra Cassius Clay, a keda aresta pa polis di Denver riba acusacion di corrementu duru di auto, sin di tin den su poder un rijbewijs valido y di tin un arma prohibi den su poder.

Liston a keda aresta ora cu e tabata corre cu velosidad di 110 km den un teritorio caminda e limite di velosidad ta 50 km pa ora. Na su detension, caminda nan meste a llama mas polis,

pasombra el a pone resistencia, Liston tabatin un revolver cu seis cartushu den su sacu. Sonny Liston 16 biaha tabata relasiona cu polis y a hanja straf den prison door di ladronisia y resistencia contra polis.

Despues di pago di un suma di garantia di 300 dollar Liston a keda den libertad atrobe.

Dr. Mansholt a jega Paris

PARIJS, 12 maart - E vicepresident dje comision di EEG, dr. Mansholt, ayeranochi a declara na Paris, cu durante su recien bishita na Washington, e minister mericano di agricultura, Orville Freeman, a resulta di ta pensa riba garantisacion riba termino corticu pa comercio. E garantisacionnan aki, nos por duna, segun dr. Mansholt.

El a bisa esaki den un conversacion cu periodistanan despues di un reunion dje departamento frances dje movimentu Europeo na Paris, caminda nan a papia tocante e venidero deliberasionnan di tariva na Ginebra.

Dr. Mansholt ta kere cu e deliberasionnan aki lo por dura un te dos anja y lo ta un continua lucha.

Tambe e tin miedu, cu e bon intensionnan di president Kennedy tambe e tin miedu, cu e organisacion pa tariva y comercio lo no tene e bon intensionnan di president Kennedy encuenta. Lo no ta un buelta Kennedy, segun Mansholt pero, deliberasionnan tocante e acuerdo general tocante tariva y comercio.

Avion di KLM a slip

DEN HAAG, 12 Maart. - Ayera tardi un DC-7 di KLM, a slip ora cu el a baha na Ginebra, na fin dje pista, caminda el a dal contra un barricada di palu. E avion, conduci pa piloto Frendo, a hanja danjo ne propellernan y ne klepnan di ala. 25 Pasahero por a sali sano y salvo, despues dje avion. Segun KLM nan ta haciendo actualmente un investigacion pe causa dje desgracia.

Izvestia ta menaza

MOSCU, 12 Maart. - E corant di gobierno Ruso ''Izvestia'' a scirbi cu e avion nobo mericano cu reaccion a chorro, ''A-11'', ta sperando mesun destino cu e avion ''U-2'' di Powers, si e ehercedornan di guerra friu na otro parti di cortina di heru trata na use pa mesun finnan.

Bou di e titulo "Sucesor di U-2" e corant a cita e revista mericano ''Aviation and Space Technology'', segun cual ya e avion nobo a haci vuelonan di reconocementu riba territorio comunista.

''E pretencion aki a causa cierto bruhamentu den circulonan militar na Washington y nan a pura cu desmenticion di e noticia "asina Izvestia" ta bisa, pero e desmenticion tabata di caracter cuidadoso.

Segun e corant Ruso henter e historia ta causa e impresion cu un persona na Merca ta anhela un version mehora di e avion di spionaje ''U-2''. E vuelo di e avion ''U-2'' na anja 1960, a sali Merca caru, sigur riba punto di su prestigio, asina e corant ta bisa.

SUR AFRICA TA PIDI RETIRO DI O.I.T.

CIUDAD DEL CABO, 12 maart.- E minister Sur Africano di trabao Trollip, a particpa e camara di delegadonan cu gobierno a dicidi di retira Sur Africa dje organisacion internacional di trabao.

Como rason pe retiro e minister a bisa cu e hechonan hostil contra Sur Africa ta aumenta.

. - E asociacion Sur Africano di trabao den un carta ne miembronan dje conseho municipal di Den Haag a tuma posicion contra e accion contra fruta di Sur Africa, cu e comite Sur Africano tin idea di ehecuta na april y mei proximo contra cumpramentu di fruta Africano pa Ulandesnan.

E asosacion a bisa di a tuma posicion contra e accion aki den interes dje bon relacionnan entre Ulanda y Sur Africa, den interes di tur e 4 gruponan di e poblacion na Sur Africa, cu na un boycot solamente lo tin perdida. E asosacion ta contra e peticion cu a ser haci ne conseho municipal pa sorru pa no haci reclama publico pa venta pa apelsina Sur Africano.

Arestacionnan na Lima

LIMA PERU, 12 maart.- 10 persona, principalmente estudiantenan a keda aresta na un demonstracion caminda nan a protesta contra aumento di tarivanan di bus. Polis a haci uso di gas lacrimogena pa corre cu e demonstrantenan cu ta trata di stroba trafico.-

Mas o menos 500 campesino a occupa cunuconan particular den e teritorio di Urubama na Peru. Nan a ofrese donjo dje terreno, un collegio scientifico di pagele anualmente un renta di 30.000 doles.

Autoridadnan a manda polis pa mantene orden den e comarca aki. Pero polis a hanja orden pa no corre cu e campesinonan.

Sabotage na Sur Africa

CIUDAD DEL CABO, 12 Maart. Bathazar Vorster, e minister Sur Africano di husticia, a participa den senado Sur Africano, cu 900 te 5000 hende a bandona Sur Africa pa sigui un instruccion como saboteador na Tanganjika, Ghana, Argelia y Cuba.

Hopi di nan a regresa y mas di 150 saboteador instrui a worde arresta.

Segun e minister e sabotage a cuminsa na december di 1961 na gran escala. Tabatin 203 caso serio anja pasa di e stipulacion encuanto detencion di nobenta dia.

E minister a participa tambe, cu tambe den e protectoradonan ingles Beetsjoeanaland, Swaziland y Basoetoland saboteadornan ta worde instrui.

Dia 31 di januari tabatin 60.000 hende presu na Sur Africa di cual mas di 41.500 hombernan Africano y 4.900 muhenan Africano.

Minister di exterior di Hulanda mr. Luns ultimamente a tene un discurso den un misa na Amsterdam, caminda e portretnan aki a worde saca. Prome cu el a subi e kansel tabata mustra cu e no tabata sinti su mes muchu sigur, husgando e expresion di su cara mientras e ta mustra riba su subida.

E yiu homber di diesun anja di president Raul Leoni di Venezuela aki ta hunga dilanti e residencia di e president nobo. Desde cu dr. Leoni a worde eligi como president e ta worde protege pa un guarda espalda armá tambe e familia di e president manera e portret aki ta mustra.

Demostracionnan antimericano na Cambodja

PNOM PENH 12 maart - - Multitudnan grandi awe mainta a demostra dilanti e embahadanan mericano y britanico na Phom Pehn, capital di Cambodja.

Dje embahada mericano nan a kibra bentanan di glas, mientras cu e bandera mericano a ser baha y reemplasa pesun Cambodjano.

Dje embahada britanico nan a trata di sende na candela. Polis despues di hopi tempu a logra corre cu e demostrantenan.

Na un conferencia di prensa tene despues pa principe Norodom Siha Noek, hefe di estado, a lamenta loke a pasa y a declara su mes dispuesto di paga tur e danjo causa.

Entre tantu asamblea nacional y conseho ministerial di Cambodja, awe, durante un reunion extraordinario a aproba un resolucion den cua nan ta acentua e actitud dje hefe di estado encontra Merca y nan aliadonan y ta pidi e gobierno di cuminza deliberasionnan cu Vietnam del Norte y Pathet Lao tocante reconosimentu di neutralidad di Cambodja y inviolabilidad di su teritorio.-

Despues di a baha e bandera dje embahada mericano esaki ritorio.-

Despues di a baha e bandera dje embahada mericano esaki a worde kima pa e demostrantenan. Tambe varios di nan a hanja heridanan leve.

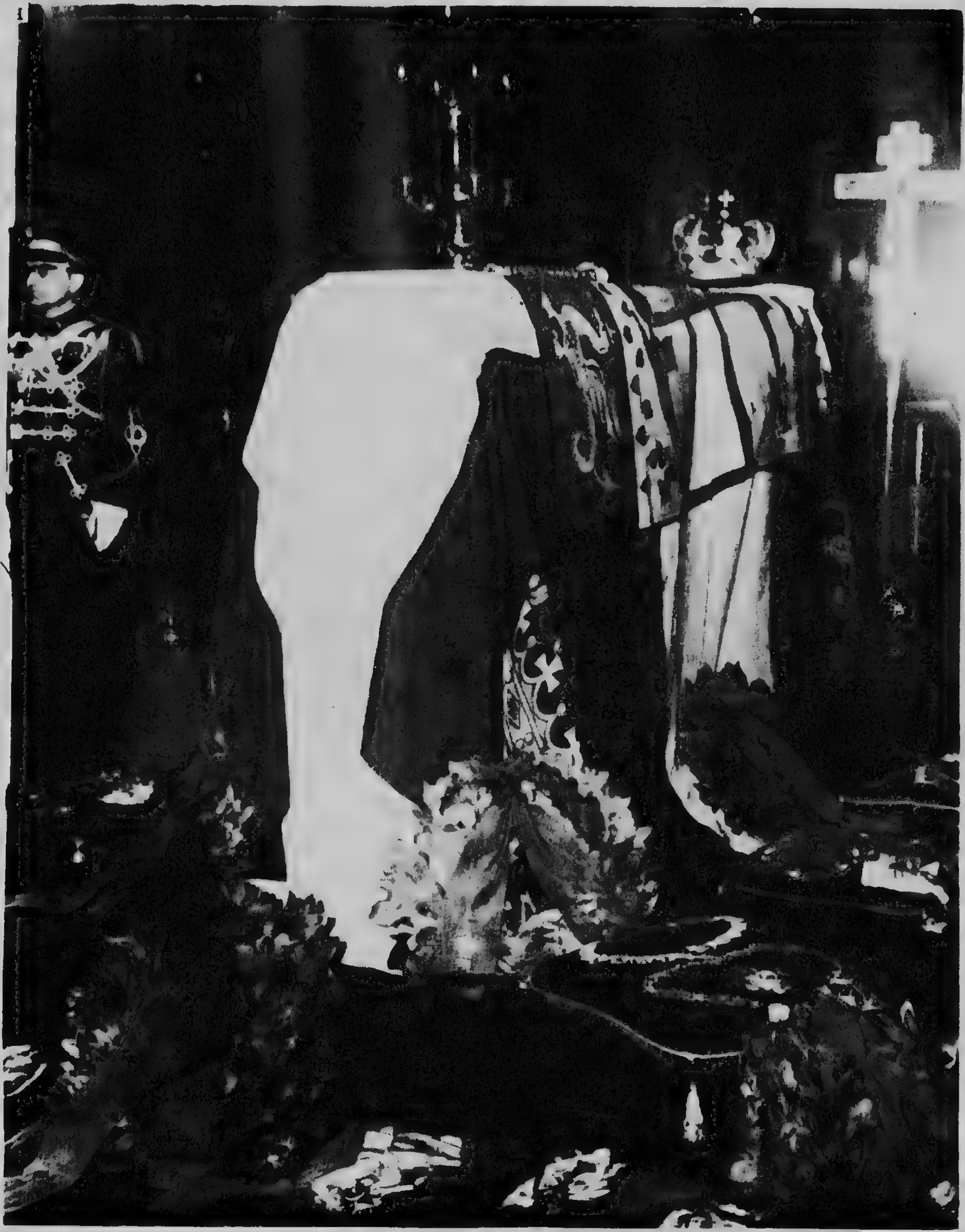
Reina Elizabeth a hanja jiu homber

LONDEN, 12 Maart. - Reina Elizabeth a duna luz na un yiu homber, su di cuater yiu, asina a worde participa oficialmente. Mama y yiu ta den bon estado.

Medidanan economico di president Goulart

RIO DE JANEIRO, 12 Maart. - President Goulart di Brazilia a anuncia di tin idea di cambia fecha pa cuminzamentu di anja di presupuesto y di disminui e presupuesto pa 1964 drasticamente.

Cu esaki e ta tene den bista pa cambia e disciplina financiero y economico. Den un discurso di Radio e president a bisa cu e kier cambia fecha dje anja di presupuesto pasombra dos tercera parti dje gastunan mas importante di gobierno ta cai den e di dos parti dje anja aki. Actualmente e anja di presupuesto ta cai huntu cu e anja calendario. Presidente Goulart a duna orden di lanta un oficina federal financiero tambe un grupo interministerial di trabao, cu mester haci un investigacion pa actividadnan di companianan di estado.



Den e catedral griego-orthodoxo na Atena, e restonan di rey Pablo ta drumi cu a falece siman pasa. Awe, manera anuncia, entierro ta tuma lugar.

lama di Oswald dilanti huez como testigo

LLAS, 12 maart.- Jack Ruby, enfrenta pa di prome biaha rquerite Oswald, mama dje aber cu el a asesina, ora cu jora Oswald mama dje probaasesinato di president Ken- a llega ne edificio di jusial, el a wordu llama inmeamente riba peticion di fiscal o testigo, pero despues a ser ticipa cu fiscal tabatin miedo jora Oswald como spectador bisa algu den presencia di ju- o, y influencia asina e proce- Senjora Oswald dialuna ano- a llega Dallas foi New York n idea di keda ne luga aki te final dje proceso. Pero como igo e no tin mag di drenta durante otro interogasion- . Te ainda no ta conosi si laderamente e lo sali dilanti orte di justicia como testigo. jora Oswald a bisa cu e pasobra tabata Lee Harvey ald mester tabata wordu sen- ia.

Ora cu senjora Oswald a wordu compania den sala di justicia el a busca inmediatamente mirada di Ruby. Senjora Oswald a laga su wowonan sosega pa un ratu riba cara di Ruby y despues a presta juramentu na juez Brown. Despues Ruby a bisa su defensornan algu. Despues di su juramento senjora Oswald mester a sali di sala di justicia.

eblina ta causa accidente fatal

ENENDAL, 12 maart.- Na un inda a nivel den e luga Rens- de, un trein di Arnhem den lina pisa a lastra un truck. chauffeur a muri al instante. or cu e conductor dje trein cu erde conosimentu y a keda he- a . E trein a lastra e truck un distancia di dos km. Tam- tabatin candela den e parti di- ti dje trein caminda e tanki cumbistible a explota. abatin panico entre e pasahero- di trein.

Contrabanda di heroina

MEJICO, 12 maart - 20 persona, entre kende varios muhet a keda aresta y mientras cu tambe 15 kilo di heroina di un balor di mas o menos 4 millon dollar a keda confisca, despues , cu polis mejicano a detene na Mejico un hoben mejicano, Alfonso Bonilla.

Bonill a a transporta cu avion 10 kilo di heroina den maletanan cu dobel banda. E corant mejicano ultimas noticias, a scirbi, cu e banda cu a wordu descubri actualmente na Mejico, tin mas miembro na Francia Italia y paisnan di cercania oriente. Polis no a publica nomber dje personanan aresta.

Huelanan na Francia

PARIS, 12 maart. - Ambtenaarnan Frances di coreo y personal di navegacion aerea a anuncia huelganan pa otro siman.

Nan a duna e anuncio aki den cuadro dje ofensivo di primavera pa mas sueldo pa ambtenaarnan civil y empleadonan di empresanan publico.

*Rey Constantin di Grecia aki en compania di su mama reina **Frederika***

Un recien portret di senjora viuda Jacqueline Kennedy. Aki e ta combersa cu e president di e conseho di estadonan mericano, despues cu e ultimo menciona a delibera na Washington tocante establecimento di un biblioteca Kennedy en memoria di e president Mericano.

Desertor hulandes ta na Liberia

MALTA, 11 Maart. - E lectromonteur di Marina Hulandes, kende diasabra a bula di Malta pa Libia e so y sin autorisacion, actualmente ta na Libia ainda cu su avion.

Un portavoz di Marina Ingles na Malta, a participa, cu oficialnan Ulandes cu a sali Libia, pa trata entrega di e militar y e avion, a bolbe inmediatamente. Segun e portavoz a participa e caso ta worde atende riba nivel gobernamental.

Di fuente Ingles na Libia a worde participa, cu e avion a baha na un aeropuerto banda di Benghaza y tabatin combustible pa solamente dies minuut mas di vuelo.

Doctrina nobopa Union africano

DAKAR, 11 Maart. - Un union Africano Malagasco, den cual 14 pais Africano di habla frances ta uni, practicamente a stop di existi como organisacion politica.

E presidente di e union, president Moktar Ould Daddah di Mauretania, a participa cu en lo futuro lo keda pa e organisacion pa Union Africana, cu ta consisti di paisnan Africano independiente. Ademas e union lo traslada su cede di Cotonou na Dahomey pa Yaounde na Kameroen. E miembronan di e union Africano Malagasco lo reuni otro luna na Nouakchott pa firma un doctrina nobo pa e organisacion.

Gina Lollobrigida, e famoso artista Italiano, durante su bishita na Japon - mester a subi e ''mat'' cu un japones hoben. Cu su sombre riba su cabes y pia abao e artista ta purba un grip di judo. Kende a gana e duelo nos no sa, pero pa Gina tabata un motibu pa saca un potret atrobe.

E premier di Algeria, Ben Bella a hasi un bishita oficial na Jugoslavia. Na su jegada na aeropuerto di Belgrado e huesped a worde saluda calurosamente pa - president Tito (drechi).

INUNDASIONNAN NA SUMATRA

JAKARTA, 11 maart.- Segun
tara a anuncia inundasion an
rio ta azota central Sumatra,
or di cua di 50.000 persona
este a worde evacua foi nan
snan. Door di inundasionan cu
causa pa un siman di llovida
ru, hopi plantashi di arroz a
da destrui. Foi Pakan Baroe,
minda awa ta corre den caya-
tambe nan meste a evacua
000 persona.
Personal di un rafinaderia di
trolero cerca di Pakan Baroe
a wordu alcanza solamente
boto.

CRITICANAN RIBA SUR AFRICA

EW YORK, 11 maart.- Den un
pport ne comision special pa
artheid di asamblea general
Nacionnan Uni ex promer mi-
ster di Nepal ta bisa cu e plan-
n di Sur Africa, pe teritorio
gobernacion Zuidwest Africa,
tin como fin, di reparti e teritorio den estadonan Bantoe. bita y uni henter e teritorio mas intimo cu Sur Africa.

Segun e rapport, e parti mas ricu di Zuidwest Africa a keda reserva pa hendenan blancu, cu ta forma solamente un sexta parti dje poblasion.

Tambe nan ta bisa den er apport, cu e gobierno di Sur Africa a continua cu ehecusion di importasion di equipo militar mientras cu produccion di arma y munision na Sur Africa a wordu expande.

Debate historico den Senado

WASHINGTON, 11 maart.- Senado mericano a cuminza cu e debatte historico tocante derechonan civil. Adversarionan di igualdad rasial, principalmente di estadonan meridional, a anuncia, cu nan lo trata door di tene discursonan di oranan largu di evita aceptacion dje proyecto di ley en kestion.

Nan a logra di stroba durante tres ora, cu senador Mansfield a entrega un mocion pa trata e proyecto di ley inmediatamente den e reunion plenario, segun di a llega prome pe comisionnan.

Tabatin presente un como 20 senador. E tribuna publico tabata yen yen . Tratamentu dje proyecto di ley por dura varios luna, door dje oposicion pa comete tur sorto di produccion cu ta posibel.

Nacionalisacion na Brazil

RIO DE JANEIRO, 11 maart.- President Goulart di Brazil tin idea di firma dia 19 di april proximo un decreto caminda nan lo nacionalisa "Refineria Uniao", na Capuava den estado Sao Paulo. Esaki te rafinaderia particular petrolero di mas grandi den e pais.

Door dje nacionalisacion aki a llega tambe e ultimo fase dje plan pa crea un monopolio completo di estado, cu cua nan a cuminza 10 anja pasa ora cu nan a lanta e compania di monopolio di estado "Petrobras".

"Refinaria Uniao", ta un dje seis rafinaderianan particular cu Un producion total permiti di 57.000 Brazil. Restu ta wordu produci pa tres rafinaderia "Petrobas".

Proceso contra ex-nazi

KIEL, 11 Maart. - Den e proceso contra ex oficial di SS, cu ta worde husga na Kiel pa motibo di a asesina 1500 hudiu na Rusia, corte a laga lesa notanan di e lider mas altu di SS di Hitler, Heinrich Himmler, cu tabata describi locura di e teoria di destruccion di e Nazinan. Himmler tabata yama e solucion pa e problema di hudiu un episodia afama den historia aleman, cu nunca lo worde scirbi.

E acusado Graafis a bolbe bisa cu el a ehecuta solamente ordennan.

Dos ex-oficial di SS a declara cu den e tempu ey no por a ninga di eherce un orden ya cu esey ta igual na suicicio.

Esun cu resisti contra un orden ta worde fusila inmediatamente of traslada pa un unidad di castigu.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

Estudio di apartheid

NEW YORK, 10 Maart. - Den su anja di sesion 1964, "cu a cuminza e comision special pa apartheid", lo estudia e desarollonan nobo y serio na Sur Africa. E comision a wordu instala cu fin di tene e politiek rasial dje gobierno Sur Africano den bista den tempu cu asamblea general no tin sesionnan.

Aventurero di chiqui

MUIDEN, 10 Maart- Pieter Hagers di 10 anja foi Muiden qu a hui di su cas maternal diahuebes pasa, a wordu hanja. E hoben a cohe placa y a sali pa Weesp, caminda el a gasta e placa principalmente na potatoes chips. Anochi el a drumi den un auto stacioná na Muiden. Diasabra un habitante di Muiden a mira e aventurero aki y a avisa polis.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory.
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana 's Latest News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

Diahuebs 12 Maart:
De Veer: 830 p.m. "Gigot" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Trunk 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Speed Crazy" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "Als het net zich sluit" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Amor a Balazo Limpio" 18 j

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 19.

blo su cara a bira palido y e
bata hala rosea pisá. "Olger
buskele. Te ainda e ta stimé,
ero e no por a hayé. Y pesey
a sufriendo, y hasta e ultimo
ha cu el a topa cu né, Ina a
até indiferente. Y bon mirá,
ger ta completamente innocen-
pasombra ta ami a lanta ca-
nnia riba Olger, mi a ganjé hopi
s di Olger cu no tabata berdad".
ordona nos nos debenan, manera
s ta pordona nos debedornan",
aria a bisa poco poco, mientras
a cruza su dedenan. "Ta pos-
bel cu tin pordon pa mi falta-
n", Pablo a puntra. "Ina a paga
debe caba, y toch mi tabata tin
as falta cu né. Pasombra el a
cié netamento pa amor, y mien-
as cu ami a tormenté, mi a
ia e mucha, kende a bira asina
elis, pa mi culpa, y mi no por
soporta su gritamento mas.
abata un alivio pa mi, ora cu
no tabata jora mas. Amor di
ama y sufrimento di mama.
Por ta existi algo mas bunita cu amor di mama?" E ultimo palabranan aki a sali poco poco foy boca di Pablo, y Pablo su wowo a jena cu awa. "E tabata un muhé admirable". Pablo a bisa esaki casi cu repugnancia y Maria no a sinti su mes ofendi. "Despensami Maria, no ta pas pa mi papia cu bo di dje asina", Pablo a bisa, mientras el a drey miré. Sra. Maria a lanta para y a bay serca dje. El a caricia su cabeynan, y Pablo a serra su wowonan. "Nos tur tu mesun hende Pablo, y kende ta sin falta? Mi ta contento cu bo tin duele di e pober muhé ey cu mester biba solitaria y amargo pa resto di su bida. Dios laga pa é haya descanso".

xxxxxxxx

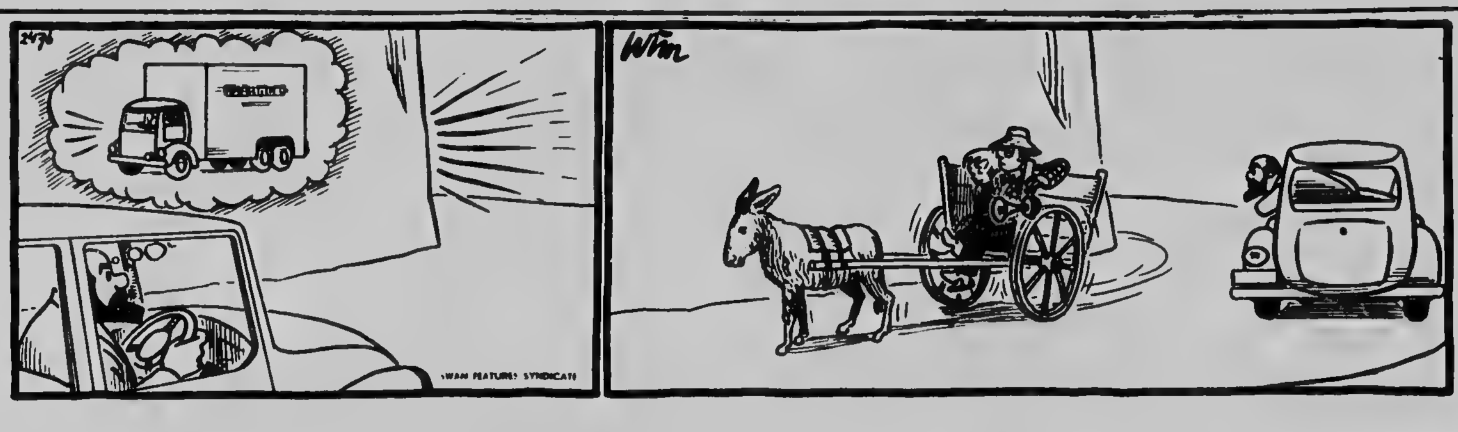
Ina a cuminza custumbrá masha bon na e cas di ganadero...For di e dia cu Ina a bin biba eynan e ganadero a haya mas bida den su curpa. Hasta tabata tin ora cu e ganadero tabata pensa di casa atrobe, maske e tabata tin 55 anja caba, y den su pensamento Ina ta hunga un rol importante. Pero tabata tin un hende mas cu tabata tin e muhé elegante y delegá na bista. Y esey tabata Gilbert, e ganadero joven. Ya el a lubida e amor cu e tabata sinti pa e mucha muhé di promé y awor e ta contento cu su tata a poné kibra cu né. Pero cu Ina ta henteramente diferente. Ora nan dos ta papiando cu otro y cu Ina mirele cu su wowonan grandi coló shinishi, e ta sinti deseo di tene su cabez y jené cu sunchi. Solamente ora Ina hunga cu Etel, cara ta cambia poco, e ta bira mas sensible. Y hasta hari e ta hari y e ta gusta Etel masha hopi.

Despues Ina a haya sa cu Gilbert ta stimé. Gilbert mes no tabata sa di unda el a saca e curashi di papia cu Ina tocante su sentimientonan. Na e momento aki e ta pará dilanti Ina y ta mirele cu un cara suplicante. "Ta asina dificil pa bo, Ina, pa bo stimami maske ta un tiki?"

"Cuanto anja bo tin Gilbert?", el a puntra na lugar di contesté. Su cara a bira corra, su wowonan tabata lombrá, y cu orgullo el a lanta su cabez bisando: "Pakiko bo ta puntra esey Ina? Djies pasobra mi ta algun anja mas jong cu bo? Ta kiko e seis anjanan ta nifica?". Pensativa Ina a keda mirele, y su cara a bira serio. "Ta seis anja so, Gilbert? Ami ta kere cu ta eternidad mes. Asina ta, no papia mas tocante esey cu mi. Abo ta asina joven y saludable. Pero ami........den mi curazon mi ta asina cansá, asina bieeuw......Segun mi, ya mi a biba mi bida caba, y solamente morto por dunami e sosiego cu tanto mi ta anhela". "Ina! Bruto Gilbert a coy su man tene. "Abo ta e muher di mas bunita cu mi a mira, mi ta stimabo, y nunca mas mi por stima un muhé manera mi ta stimabo. Cása cu mi, y lo mi haci tur cos posibel pa hacibo felis. Y asina bida lo bira pa bo tambe bunita." "No Gilbert, lo ta picá pa bo hubentud, pa bo optimismo explendido. Ainda bo ta kere den bida, ami a perde e keremento ey caba. Pesey mi ta rogabo Gilbert, laga nos keda bon amigu di otro y no corre cu mi foy bo cas. Pasobra si bo no ta usa bo sinti, anto mi ta hayami obliga di bay di akinan." Gilbert a keda mirele y su cara a bira palido. "Bo no ta stimami anto, Ina?" Ina a sonrei y a pasa man den Gilbert su cabey. "Mi ta stimabo, manera un muhé por stima su ruman homber, Gilbert....pero amor....mi curazon ta morto, el a muri di un sufrimento indecible, y nunca mas mi por stima un homber." "Ina, esey no ta berdad. Ta bo mes ta ninca esey den bo cabez, mi a lesá e deseo den bo wowonan, ora bo ta kere cu mi no por a ripara. Pakiko bo no ta tende loke bo curazon ta desea?" Ina a hala un paso atras y a bisa: "Por fabor, stop di papia den nomber di Dios! No laga tur cos renacé atrobe, pasobra a costami hopi trabao caba pa domina mi mes, bo no sa Gilbert....Ay mi Dios.......bo no sa nada!" Y prome cu Gilbert a realizá su mes loke a pasa, Ina a corre bay. Gilbert.....for di promé biaha cu Ina a mirele, el a hacié corda masha hopi riba e homber, cu e tabata stima cu locura, y cu despues el a corre cu né, pasobra Pablo a bisele cu un otro muhé tin mas derecho riba dje cu é mes. Olger Banru.....

Ki ora cu Gilbert topa cu Ina, e ta kita camina pé. El a bira un homber keto y serio, cu ta haci su trabou sin papia nada. Su tata a keda masha sorpresá ora cu el a ripara e cambio ey, pasobra antes tur ora bo ta hanja Gilbert cu Ina, y awor no mas. E ganadero bjueeuw tabata jaloers, cada biaha cu el a weyta nan dos junto, pasobra e tabata tin miedo cu su jiu lo kita e muhé foy dje, cu é mes a kies pa bira su senjora. Ina no tabata worry cu loke ta pasando ey den. E tabata haci su trabao trankil y keto, e tabata cuida tur e dos hombernan mes bon y ademas e tabata sinti su mes felis teniendo amor di Etel.

E ta sigui....



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Awe bo no por confia mucho ariba bo sentimento y emocionan, ora cu bo constata caranan nobo rond di bo tene bon cuidao. Tambe de asuntonan financiero bo opinio ta malo awe.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Awe lo no ta facil pa bo influencia e actuacion di otronan, pero ariba tereno di amor bo oportunidadnan ta mehorando. Tene bo mes na haltura di loke ta pa sosodiendo rond di bo.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

No pone mucho atencion awe na ideanan di otro, bo propio idea lo ta mihor. Pero sin embargo tene cuidao cu desicionan. Mihor bo laga trahamento di plannan etc. pa otro dia.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

No perde trankilidad ora bo descubri algo menos agradabel. Den cuestion di placa bo por resulta ganja. Tene curashi y no perde brillo un dos tres.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Duna otro nan oportunidad pa traha plannan, pero no conta mucho cu yudanza fuerte, ora cu bo tin mester di esaki. Anochi ta favorable pa romance.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

No spanta pa trabao of loke bo hefenan ordenabo pa haci. Bo tin hopi pa haci, pero percura pa bo salud ta na orden. Come bon.

LIBRA 24 Sept. - 23 Okt.

Awe ta mustra un dia mas favorable pa bo, pero cumpli cu bo debernan of trabao. No haci gastonan grandi. Desunionnan por worde aregla.

SCORPIO 24 Okt. - 22 Nov.

Lo no ta facil pa cambia situacionnan of plannan sin aprobacion di hendenan den bo becindario, cas of trabao. T..ne cuenta cu nan .. anochi aki y sea contento den e d..a di awe.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Por ta cu cierto personanan rond di bo lo fastidiabo, pero no laga esaki ta un motibo pa bo neglisha bo trabao of ta menos cortes. Despues di merdia ta un bon tempo pa deliberacionnan y contactnan.

CAPRICORNIUS 22 Dec. - 20 jan.

Bo por haci bon uso awe mainta ora cu cierto cuestionnan di financia ta pidi bo atencion y mehoracion. Atardi por trece e deseo extravagante pa bo gasta tur bo placa cu bo tin.

AQUARIUS 21 Jan. - 19 Febr.

Esaki ta bira e mihor periodo di luna pa hala atencion di otronan, hanja yudanza of solicita, tambe e posibilidad pa gana mas placa.

PISCES 20 febr. - 20 Maart.

Dedica bo awe completamente na debernan necesario. Durante sosiego of den kietud lo bo hanja resolucion pa bo problemanan. Hendenan di bon boluntad lo yudabo si bo bishitanan of scribinan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 13 MAART 1964 | No. 4987.

Apuntes Editorial

CONFERENCIA CU PRENSA

Gezaghebber O.S. Henriquez parse ta di acuerdo den hopi sentido, pa restableci e contacto entre gobierno y prensa cu a bai perdi. Na su regreso for di su biba importante pa Israel, Hulanda y Estados Unidos Diarazon anochi ultimo, el a declara di lo duna B.C. un rapport di su biaha, y cu e lo tene un conferencia cu Prensa. Ta claro cu gezaghebber tin deseo di informa pueblo di Aruba tan pronto posibel tocante di e deliberacionnan importante - cual el a tene y e decisionnan importante cu kizas por ta e resultado. Cu el a escohe prensa como e medio pa duna e noticia na e pueblo di Aruba tan pronto posibel tocante di e deliberacionnan importante cual e a escohe prensa como e medio pa duna e noticia na e pueblo di e isla aki ta un satisfaccion pa nos. Esaki ta manera di mas mihor y democratico.

Segun ta worde spera e conferencia di prensa lo worde duna cuminsamento di otro siman, y cu henter B.C. lo ta presente. Segun ta mustra ta worde spera ariba e benida di ministro Petronia y deputado Tromp promer cu cu..insa cu tratamento di e asuntonan. Na december di anja pasa gezaghebber a declara den un reunion publico di Eilandsraad di ta di acuerdo pa cada luna tene un conferencia entre - prensa y B.C., algo cu te na mas o menos siete anja pasa tabata un custumber masha apresia pa prensa, esaki a worde bisa door di gezaghebber.

Despues di un pregunta tocante di esaki door di e miembro di Eilandsraad, Senjor Finck. Ta di spera cu pronto B.C. lo dicidi di cuminsa cu e conferencianan aki di prensa atrobe. Ta un bon custumber den paisnan democratico pa regularmente tene conferencianan di prensa pa declara e politica y decisionan of pa duna informacion tocante di nan. Door cu representantenan di prensa tambe ta haci nan preguntanan na gobierno ta resulta un entercambio di pregunta y contesta den tur dos direccion, loke ta asina necesario pa funccionamento di un bon gobierno.

Nos ta bisa esaki asina: otronan a formula esaki otro: Franklin D. Roosevelt dia 2 di november 1938:

A free press is essential to us as a people and to the maintenance of our form of goverment. That is an axiom from which no thoughful person will dissent''.

John F. Kennedy dia 17 December 1962:

''There is a terrific disadvantage not to have the abrasive quality of the press applied to you daily, to an administration, even though we never like it, and even though we wish they didn't write it and even though we disaprove, there isnt any doubt that we could not do the job all in a free society without a very, very active press''.

Esun cu studia historia di e paisnan democratico lo descubri, cu e forma aki di gobernacion ta resulta cu semper bo por hanja gobierno y prensa den cercania di otro. No pasobra cu nan ta gusta otro asina tanto, pero como cu democracia no por resisti sin un gobierno cu regularmente y abiertamente tin contacto cu prensa y un prensa cu segun opinionnan honorable y honesto ta duna informacion y ta interpreta e echonan y trabaonan di gobierno.

Prensa di Aruba yen di anhelo ta sperando e momento cu e contact di tur luna entre B.C. y prensa lo cuminsa atrobe y ta contento cu Gezaghebber a hanja cu ta necesario pa tan pronto posibel durante un conferencia cu prensa duna resultado di su deliberacionan importante den exterior.

UNION SOVIETICO TA CONFIRMA INTERCEPTACION DI RB-66

MOSCU, 13 maart - Gobierno Sovietico a participa, cu e avion Mericano cu a cai ayera riba territorio di Alemania Oriental a worde tumba riba territorio di e pais ey.

Gobierno Sovietico a protesta serca Merca contra loke e ta yama vuelo di reconocementu. Den un nota entrega na e encargado Mericano di negocios Walter Stoessel, ministerio ruso di exterior ta declara cu e avion mericano di e tipo RB-66 a cai den sercania di e ciudad Gardelegen a consecuencia di un accion di avionnan ruso di caza.

Embajada Mericana na Moscu a participa, cu Stroessel a rechaza e pretencion cu e avion tabata haci un vuelo di spionaje.

Stoessel a laga e ministerio Ruso di exterior sa cu e avion tabata haci un vuelo di ehercicio, y cu pa equibocacion el a cambia di su rumbo y penetra den espacio aereo di Alemania Oriental.

E hecho cu esaki a sosode, ta worde deplora. Pero e encargado mericano di negocios a protesta contra e actitud muchu purá di e forsanan militar Ruso.

E restunan di e avion mericano cu parce ayera a worde tumba riba territorio di Alemania Oriental a worde haya den un hoffi en sercania di e lugar Amelan Gardelegan.

Den circulonan diplomatico na Wiesbaden a worde declara cu e Rusonan a priminti di lo haci un investigacion di e posibilidad di regreso di e tres miembronan di tripulacion di e avion.

Pero nan no a menciona ningun palabra tocante destino di e tres hombernan.

Un portavoz di e embajada mericano a confirma e noticia cu a mira con tres homber a bandona e avion cu paracaida, pero el a ninga di participa fuente di e noticia.

Un mucha di school a participa e corresponsal di e agencia noticiero ''Reuter'' cu un di e aviadornan mericano a baha den un palu cu su paracaida y a worde herida. E herido a worde traslada pa un hospital na Gardelegan.

E mucha a declara cu el a mira con un avion di caza a acerca e avion mericano di patras y a tira.

E avion mericano a pega na candela prome cu el a yega suela.

E tripulantenan a bandona e avion y e di tres a bula algu despues.

El a tende cu dos di nan a worde cohe presu.

Otro habitantenan di e pueblo a duna relatonan igual di e incidente.

E general mericano Freeman, a pidi pa si encaso e miembronan di tripulacion dje RB-66 ta herida y no por biaha, duna e funcionarionan mericano oportunidad di bin yuda e bishita e personanan relasiona. E mision militar mericano na Berlin Oriental entre tantu a manda tres grupo di observador pe lugar caminda e avion inescepta ta.

Gezaghebber O.S. Henriquez, kende a caba di yega Aruba for di su biaha pa Israël, Hulanda y Estados Unidos. Fuera di muestra di satisfaccion cu gezaghebber a bolbe cu ne for di su biaha largo, e tabatin tambe un sombre cu a hala hopi atencion na su yegada diarazon anochi.

GEZAGHEBBER A REGRESA ARUBA

ORANJESTAD, 13 maart.- Diarazon anochi banda di diez or a regresa Aruba, gezaghebber O.S. Henriquez, despues di un biaha di algun siman cual a hiba Israël, Hulanda y New York, caminda of su so of acompanja pa deputado F.J.Tromp y ministro E.O.Petronia tabatin deliberacion di servicio. Fuera di su famia cu a contre na aeropuerto despues cu el a abaha for di e avion di KLM, tabata presente tambe pa salude deputadonan I.S. de Cuba y G.A. Oduber, alavez secretario di teritorio insular senjor L.C.M. Kerstens. Y Luchthavenmeester C.Heemskerk.

Naturalmente gezaghebber Henriquez kende a bolbe for di su biaha acompanja pa un sombre cu a hala hopi atencion diarazon anochi, tabata tin hopi di conta.

Den un entrevista cortico nos tabatin cu senjor Henrique, el a declara di ta sumamente satisfecho di su biaha pa Israël, Hulanda y tambe New York. Segun su declaracion e deliberacionnan cual e hunto cu sea deputado Tromp of ministro Petronia ... e cu instancianan den paisnan menciona, ta mustra di lo ta fructuosa pa Aruba. Gezaghebber a bisa di tin hopi informacion pa duna pero antes cu esey e kier duna rapport di su biaha na BC, despues di cual e ta spera di tin un conferencia cu prensa.

Comite di damas Bolivariana ta yuda Petronilla Willems

Los Llaneros ta yuda comite

MACUARIMA, 13 maart – E biuda Petronilla Willems di Macuarima 43 -A, cu a worde bisa door di DOW pa laga drecha su cas cual ta casi cai aden tan pronto posibel of laga bashe abao, por conta ariba yudanza.

E comite di damas di Sociedad Bolivariana, cu anteriormente a yuda señora Maria Jack di San Nicolas rapidamente ora cu su cas a kima completo door di candela, a dicidi pa percura cu señora Willems no tin nodi di sali for di su cas. Contratista Isidro Lopez entretanto a accepta e peticion di e comite di damas pa haci e reparacionan necesario.

Na cierto momento e caso aki tabata uno di hopi interes. D.O.W. mira e peligro serio di caimento den otro di e cas cual ta traha na anja 1908. Y e senjora biuda di edad avanza siguramente kier a obedece loke el a worde ordena door di e servicio pa basha e cas abao of laga dreche rapidamente, pero e ni tabatin e medionan pa ningun di dos. Tur cos tabata mustra cu Petronilia Willems lo ta esun cu lo sali victima di esaki... te ora cu un persona cu a corda e caso di senjora Jack a tuma contact cu senjora A.G. Walfenzao, presidenta di e comite di Damas ya menciona.

Esaki den principio mesora tabata cla pa yuda, pero tampoco tabatin e medionan. Pero manera un milager a bin un resolucion den forma di un persona desconoci cu algun dia despues a entrega un cheque di Fl. 3.200,- na e comite di damas. Diadomingo tur e damanan a bai tira un bista serca senjora Willems. E dificultadnan di e biuda a worde constata di ta di tal forma, cu a worde dicidi pa cuminsa cu yudanza rapidamente y mas intensivo. E contratista Isidro Lopez mes ora tabata di acuerdo pa haci reparacionnan y algun boluntario di Santa Cruz, entre cual un yiu homber di e biuda, a ofrece nan servicio spontaneamente pa asina tene e gastonan di reparacion tanto abao posbel. Segun ta worde spera dentro di corto senjor Lopez lo cuminsa cu drechamento di e cas.

INTERES

Entre tanto ta mustra cu e initiativo nobo di e comite di Damas ta inspirando otro pa duna yudanza. Un desconocido di Tanki Leendert a entrega na un di e cobradornan di Arubaanse Courant un suma di 15 florin pa drechamento di e cas na Macuarima. Tambe senjora Walfenzao a hanja bishita di senjornan Efraim Kelly y Milo Muyale di e conhunto ´´Los Lalaneros´´, kedenan a ofrece yudanza di e conhunto cu algun presentacion di cual e suma cu lo worde colecta lo ta completamente pa e comite di Damas. E shownan lo tuma lugar na Trappers Club, Centro Juvenil Tanki Leendert y Paradera, respectivamente ariba dia tres, cuatro y cinco di April venidero. E comite di Damas ta spera di hanja mas yudanza voluntario for di otronan cu trabao, material y placa. Mas hende yuda, mas hende por worde yuda cu ta den mester.

Mientras cu gezaghebber en corto tabata combersando cu deputado I.S. de Cuba, secretario L.C.M. Kerstens y deputado G.A. Oduber, tocante di su ultimo biaha di cual el a caba di regresa, e yui muher di mas grandi di gezaghebber a pasa man pa e sombre di su tata, pero cual tabata un tiki grandi pe.

D. Mathew a presta huramento

ORANJESTAD, 13 Maart. – Ayera tardi cuator senjor D. Mathew a haci huramento como e di cinco deputado den e actual Bestuurscollege. E huramento di senjor Mathew a tuma lugar den presencia di e deputadonan I.S. de Cuba, A. Falconi, y G.A. Oduber. Tambe tabata presente e secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens kende a lesa e acto di huramento y Gezaghebber Oscar Henriquez a tuma e huramento.

Caminda di Cruz na San Nicolas

SAN NICOLAS, 13 maart.- Mes cos cu a tuma lugar ultimamente den iglesia San Francisco na Oranjestad, awe nochi lo tuma lugar un caminda d cruz bibo representa door di muchanan di parokia di Playa bao di gia di frere Anselmus, den iglesia [illegible] Theresita na San Nicolas. Esaki pues ta nifica cu 14 parti di e caminda pa cruz lo worde mustra.

Siman di mission

Diadomingo venidero lo cuminsa den iglesia Santa Theresita na San Nicolas un siman di mission na ingles. Esaki lo ta bao di gia di pater Hugh Sharkey for di BG; e diadomingo ey el lo habri e siman di mission cu un predicashi. Durante tur e misanan di e diadomingo ey lo e tene un predicashi chikito.

F. HENRIQUEZ A FALLECE

ORANJESTAD, 13 maart.- Diarazon anochi a fallece na San Pedro hospital, un di e trahadornan di e garnador di piedra na Balashi cu algun dia pasa a hanja un accidente na bulamento di piedra cu dynamiet. Piedranan cu a los a causa heridanan serio na cabez di senjor Felix Henriquez, kende diarazon anochi mas o menos sietor y mei a muri [illegible] consecuencia di e heridanan aki. Senjor Henriquez a nace dia 10 di november 1906 y tabata biba na Santa Lucia 9.

Proteccion pa hudionan

Hudionan argentino prominente lo hanja un proteccion special. Asina e minister di asuntunan interino di argentina Juan Palermo a anuncia. Manera anuncia poco [illegible]ten pasa nan a salta instalacionnan hudio na Argentina.

Violeta Stephen; antes cantante di cancionan clasica, awor di cancionan popular. Artista Dominicana di Radio y Television.

Violeta Stephen na Aruba atrobe

ORANJESTAD, 13 maart.- Desde diabierne siman pasa ta na Aruba e popular cantante di radio y television na Santo Domingo, Violeto Stephen. Violeta Stephen no ta un desconocido pa nos na Aruba. Fuera cu regularmente su boz por worde scucha over di radio Santo Domingo, na anja 1955 a bishita Aruba pa di promer biaha y tambe pa di dos biaha na anja 1958. Na anja 1955 a canta entre otro den Esso Club y na Lago Heights, na anja 1958 den De Veer theater y Lago Heights.

Violeta Stephen, un artisita carinjoso y cu segun su palabranan tin un gran amor pa Aruba, e tin famia aki ta biba, desde cuater anja pasa a laga e estilo di canta clasico, cu cual e tabatin enorme exito na entre otro Italia y Merca, pa dedica su actuacion na canticanan popular. Violeta Stephen a cuminsa su carrera na anja 1950 ora cu el a worde descubri y a hanja un beca di estudio cu entre otro el a usa pa studia serca e maestro Italiano Mario Ferretti. E motibo cu el a cambia di musica clasica pa popular, ta como cu a resulta cu e publica ta gusta su actuacion cu canticanan popular mucho mas ainda, cu su presentacionhan clasica. Probablemente Violeta Stephen cu ta cu un luna di vacacion na Aruba lo presenta dilanti sea television of radio.

O.A.Bijl dia 24 venidero 25 anja den servicio

ORANJESTAD, 13 Maart. - Dia 24 di e luna aki lo ta 25 anja pasa cu dokter Oliver Anton Bijl, actualmente hefe di servicio di sanidad na Aruba, a hanja su diploma di medico na universidad di Utrecht. Segun ta worde spera y conociendo famia Bijl nos no ta kere cu e jubileo di plata aki lo pasa keto.

Dokter Bijl, kende mas o menos un mei siglo pasa a nace na Losdorp (Groningen) y pa ta mas exacto den e mes un cas caminda dominee J.A. Visser di Piedra Plat a nace, ya tin un carrera masha interesante tras di lomba. Despues di dia 24 di Maart 1960 hanja su diploma di dokter, el drenta ariba promer di Mei di e anja ey como officier di sanidad den servicio di Marina Hulandes.

Te ba e cuminsamento di guerra el a traha na Den Helder, caminda su trabao tabata den un hospitaal. Despues di a pasa den campo di prisioneronan di guerra, dokter Bijl despues di e guerra ey na Mei 1954, a bolbe bai Den Helder. Cuminsamento di 1946 el a subi bordo como promer officier di sanidad ariba "Johan Maurits van Nassau", promer bapor di guerra di Marina Hulandes cu despues di segunda guerra mundial a bin Antillas. Durante algun anja e tabatin servicio na bordo di diferente di e bapornan staciona na Antillas, promer "Johan Maurits" y despues "Van Ewijkck". Y despues di tabata staciona algun tempo na terra el a bolbe Hulanda na anja 1949, caminda te na 1955 el a traha den servicio di submarinonan despues di su retiro for di servicio profesional serca Marina, el a hanja un puesto di dokter na Savaneta, Aruba. No mucho despues el a bira hefe di servicio di sanidad, na lugar di dokter G.E. van Beek.

Senjor Bijl ta casa y tin dos yiu muher casa.

La Fama ta bai Puerto Rico

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa e equipo femenino di volleyball di La Fama lo biaha ariba diahuebs dia 26 di e luna aki pa Puerto Rico caminda nan tin intencion di hunga tres o cuatro wega. Anja pasa durante e estadia di un equipo portorikenjo cu na nos isla ya a worde planea di un viahe di un equipo di Aruba pa e isla borinkenja. Cu e weekend lago pues La Fama a planea un trip. E delegacion lo consisti di mas o menos 18 persona, di cualnan ocho ta hungador. Esakinan ta Yolanda Bislick, Lies Bislick, Astrid Kock, Myrna Schwengle, Mary Kock, Greta van Aanholt, Roosje van der Linden. E damanan lo hospeda na cas di e amiganan cu nan a conoce anja pasa, mientras cu e cabayeronan di e delegacion lo keda na Y.M.C.A. Como Hefe di e delegacion lo viaha Sr. Nico Wever, miembro di directiva di La Fama, y kende ta e promotor di e viahe. Contacto a worde haci cu e federacion portorikenjo pa organisa e partidonan. Un partido cu ta sigur caba cu lo worde hunga ta contra di Lions.

Como coach di e equipo lo bai Arturo Bislick. Tambe president di La Fama y su senjor lo forma parti di e delegacion mescos cu e senjora di Nico Wever.

Esaki lo ta promer biaha cu un equipo femenino di volley ta bai hunga pafor di Antillas.

Di awor caba nos ke desea un feliz viahe na e simpatica sextета di La Fama y hopi exito.

Sto.Domingo no ta bin mas weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)

Siman pasa directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a anuncia cu riba dia 13, 14 y 15 maart lo tin tres partido di baseball AA contra di e equipo campeon di Sto. Domingo. Sinembargo debi na cu dialuna, loke a worde pidi door di A.B.B.A. no a bin confirmacion di e viahe, A.B.B.A. ta considera cu e Dominicanonan lo no bin mas pa e week-end aki. Den e sentido aki directiva ta considera cu e Dominicanonan lo no bin mas pa e weekend aki. Den e sentido aki di directiva di A.B.B.A. a manda cable avisandonan cu e simana aki lo no por ricibi nan mas y cu nan lo por worde ricibi riba otro fecha. Asina ta cu e weekend aki lo tin baseball internacional na lo no tin baseball internacional na nos isla.

Pa e fin di siman di pascu grandi probablemente lo bin un equipo di baseball for di Venezuela forma unicamente door di dokternan. Confirmacion di esaki sinembargo ta worde spera un momento pa otro. Aki nan lo hunga contra di dos equipo local.

Juv.Millionarios lo bai huez

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon directiva di Juventud Millonarios a ricibi e carta di Aruba Voetbal Bond den cual ta worde avisa cu despues di a lesa e defensa por escrito di e club ey, e directiva di A.V.B. a reconsidera e caso y a dicidi di baha e boet te na f. 150.--, cual boet lo mester worde paga promer cu dia 18 di maart 1964. Loke ta concerni e castigo condicional no a bin cambio den e punto di vista di A.V.B.

Segun declaracionnan di e advisor huridico di Juventud, J.B. Wix, di e Oficina di Abogados Mr. H.C.Willemsen, e carta ultim aki di A.V.B. no a trece ningun satisfaccion pa Juventud. Por ehempel nada ta worde menciona di e posicion financiero di Juventud, cu cual mester worde teni cuanto ora di impone un boet, ni tampoco ta worde alega argumentonan cu ta haci cu tog mester impone un boet, mientras cu tambe ariba e proposicion di J. Millionarios pa nombra un comision di arbitrahe no tin ningun comentario. En realidad, pues Juventud ta considera nada a cambia, unicamente e suma di e boet. Loke segun sr. Wix ta asina strанjo ta cu apesar cu Juventud ya ta exclui di e campeonta, loke ta nifica cu sea suspension of cancelacion di afiliacion a worde efectua, tog awor A.V.B. ta bin cu un rebaha di e suma di e boet.

Tumando pues na consideracion, con Juventud a acepta e carta ultimo aki di A.V.B. por worde spera cu e club lo acudi na Huez tog, ya cu su proposicion di nombra un comision di arbitrahe no a worde acepta y nan no a pidi un rebaho di e boet, cual segun nan a worde poni contra di reglamentonan.

Dia 17 deadline pa basketball

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na e clubnan di basketball di nos isla, ariba peticion di directiva di Aruba Basketball Bond, nos ke recorda cu diamars dia 17 di mrt. ta e ultimo fecha riba cual nan por haci nan inscripcion pa tuma parti den e campeonato 1964.

Ariba e fecha ey tambe ta worde teni un reunion general di e bond den Wilhelminastadion.

President Paz Estensoro di Bolivia aki ta duna e candidato pa vice-presidencia man, general Rene Barrietes Ortuno. H Estensoro atrobe a worde stipula como candidato pa e presidencia door di su partido Movimiento Revolucionario Nacional.

WIN YOUR EASTER BASKET

Sponsornan ariba pagina 5, en cooperacion cu "Arubaanse Courant" ta regala diesdos macuto di Pascu na nos lectores!

Simplemente jena bo nomber y adres den e cuponnan y manda nan pa redaccion di "Arubaanse Courant"

12 MACUTO di "PASCU GRANDI"

REGLANAN P'E CONTEST

Corta e cuponnan di "CONTEST DI PASCU GRANDI" cu ta ariba pagina 5. Jena bo nomber y adres ariba cada uno.
Manda tur e cuponnan aki pa redaccion di „ARUBAANSE COURANT„ Nassaustraat 85 Oranjestad.

Bo por manda nan pa post of entreganan na nos oficina.
Cuponnan por worde entrega te cu dia 26 di maart 1964.
Dia 27 di maart un jurado lo saca 12 ganador (uno pa cada sponsor) pa medio di loteria.

Ganadornan lo worde notifica den e corant aki. Nan MACUTO DI PASCU GRANDI lo worde entrega na cas diasabra 28 di maart.

Tur hende por participa
Desicion di Huez ta final.

Bo no ta obliga di haci ningun compra, of haci ningun gasto. Cada familia por gana solamente UN macuto.

Empleadonan di „Arubaanse Courant„ no mag participa den e contesta aki.

Nomber:
Adres:

Kan N.V.

Bo joyeros desde 1918

Lesa detalles ariba pagina 4 yena bo cuponnan awor mes y ...

Nomber:
Adres:

Aruba Distilling Co.

Wilhelminastr. 47 - tel. 1266

RON REY DE COPAS
mas calidad - mas premios.

Nomber:
Adres:

Licores Aruba N.V.

agente di: **"Amstel"**
e cerbez deportivo.

Nomber:
Adres:

Ragunath N.V.

joyeria
Oranjestad - San Nicolas
agente di: **MULCO**
La Marca De Confianza.

Nomber:
ADRES:

Titi Davelaar Corporation

Windstraat, 42 (dilanti hospital)
agente pa: **Firestone**
simbolo di calidad y servicio

Nomber:
Adres:

ARUBA CANDLE

Ta recorda pa spaar botternan di SUPERPINE
Etiket berde y gana un T.V.
pa mas informacion tel. 1958

Nomber:
Adres:

Firma Jan C. Lacle

sta Cruz Bar - tel. 1048
agente di **"Ron Condesa"**
e ron cu ta conquistando Aruba

Nomber:
Adres:

WIMCO

agente di:
GENERAL ELECTRIC
e marca di bo confianza y garantia.

Gana un macuto di Pascu!

Nomber:
Adres:

ELMAR

Reddy Kilowatt
Bo servidor semper!

Nomber:
Adres:

Banket Bakkerij
P. Harsveld

Windstr. 40 - tel. 3322
Solamente productonan di calidad!

Nomber:
Adres:

La Esperanza N.V.

Oranjestad - Pos Chiquito.
E supermercado mas
potente di Aruba.

Nomber:
adres:

Viana Auto Supply Co. Inc.

e agencia di auto mas bieuw di Aruba

Robert Kennedy lo bira candidato pa presidencia

WASHINGTON, 13 Maart. - Na Washington tabatin rumornan ta circula segun cual e relacion entre e president mericano, Johnson y Robert Kennedy, e minister mericano di husticia y rumanan di e presidente asesina, a floha.

Parce cu e presidente a sara pa motibu di e intentonan di simpatisadornan di Robert Kennedy na New Hampshire, pa pusha Kennedy dilanti den e eleccionnan adelanta di ayera. Johnson ni Kennedy te awor aki a pone nan mes candidato, pero votador por a expresa nan preferencia via di un ''Write - in''- door di scirbi nomber di nan favorito.

Circulonan cu tin relacionnan estrecha cu presidente Johnson y Robert Kennedy a bisa cu e rumornan tocante un desunion entre nan dos ta infunda. Segun circulonan bon informa Kennedy a laga Casa Blanca sa dos biaha cu e ta dispuesto pa laga stop e accion cu a worde hiba pe na New Shampshire, pero ambos biaha el a haya como contesta pa no haci nada.

Na ultimo momento, asina ta worde bisa, Kennedy riba su propia iniciativa a trata na stop e eleccion "Write in".

Manera ta conoci e Democraatnan na New Shampshire a duna Kennedy 14.548 voto como candidato pa vice presidencia.

Rey Pablo a worde derra

ATHENA, 13 Maart. - Rey Pablo di Grecia ayera a keda enterra den e propiedad real na Tatoi, caminda el a muri seis dia pasa.

E capelaan Griego orthodox, La Reina Frederika, princesa heredera Irene y Princesa Sophia despues a acepta den palacio e condolencianan.

Entre e grafnan di tur e rey y reinanan Griego den e propiedad na Tatoi ta sosega tambe e restu di rey George, cu a establece e actual dinastia Griego y a wordu asesina 49 anja pasa na Saloniki.

Proceso contra bruheria

RAVENBURG, 13 Maart. - Awe a cuminza den e lugar Ravensburg di Alemania Occidental un proceso contra di un hacido di brua di 51 anja, Herman Dreher, cu a worde e Luur pa un campesino pa corre cu haciendo di bruha y demonionan di cura di bestia, pero cu door di actuacion dje hacido di brua y sacado di demonio ta causa cu e campesino a wordu saca foi su cas.

Dreher a ehecuta varios forma pa corre cu diabel foi dje hacienda, un dje formulanan aki tabata di scirbi un formula magica riba un pida papel y laga un baca comele.

Su actuacion no a duna resultado y el a acusa e esposa di 33 anja dje campesino di ta un hacido di brua cu a maldiciona e hacienda. Foi dje momento aki e muher ta wordu trata den su propio cas como un persona expulsa.

Dr. Savoy a worde sentencia

LAUSSANE, 12 Maart. - Fiscal a exigi 12 anja di prison solitario y trabao obligatorio pa e specialista di nervio na Suisa, dr. Gerard Savoy kende ta worde acusa di asesinato contra un dama patient di dje, Marjorie Winifred Bird, kende ta masha ricu.

E victima, viuda di un donjo di terrenonan di petroleo, a muri dia 21 di juli di anja 1 61, den un hotel na Laussane despues di a usa muchu remedi.

Merca ta contra nivel di prijsnan den E.E.G.

BRUSELAS, 13 maart.- Ne deliberasionnan, cu miembronan dje comision dje comunidad economico Europeo tabatin siman pasa na Washington tocante e deliberasionnan tocante rebaho di derechonan mutuo di douana di fuente mericano nan tabata contra e nivel altu di prijs pa productonan agraria den EEG.

Asina e comision Europeo a participa den un conseho ministerial di EEG na Bruselas caminda nan a duna un rapport dje deliberasion na Merca.

E deliberasionnan tocante productonan agraria a worde trese dilanti pa e secretario Ulandes di estado di asuntunan exterior, mr. Block, cu a declara den conseho ministerial di EEG cu tabatin diferencia den declarasionnan cu a ser haci despues dje deliberasionnan na Washington di fuente Mericano dje comision Europeo.

Ne deliberasionnan dje ronde Kennedy, e minister Frances di finanzas, Giscard de D'estaing a bisa, cu ta necesario presencia dje ministernan, ne conferencia na Ginebra tocante "Buelta Kennedy", si un acuerdo ta den bista. Di otro manera, e seis paisnan di EEG, no meste duna e impresion cu nan no ta pone hopi interes ne conferencia cu ne conferencia pa comercio mundial cu lo cuminza dia 23 di maart proximo na Ginebra, bao di auspicio di Nacionnan Uni. El a propone di tuma na april un desicion acerca dje kestion aki.

Castristanan na Argentina

BUENOS AIRES, 12 Maart. - Gobierno Argentino a ordena polis y gendarmeria, pa actua mas energica contra guerilleonan pro Castro, cu ta activo den e parti Noord di e pais den e provincianan Cordoba, pero poco tempu pasa dos persona importante, un abogado y un notario a worde arresta na SALTA.

Den diferente parti di e pais hopi material a worde cohe den beslag, entre cual Radio emisoranan portatil cu alcance grandi, y carabina di fabricanan Belgo.

Parce cu e rebeldenan ta dispone riba avionnan chiqui di sport pa nan movimentunan clandestino. E ministerio Argentino di interior a splica tambe, cu e organisacion Castrista-Comunista na Argentina ta forma parti di un movimentu internacional.

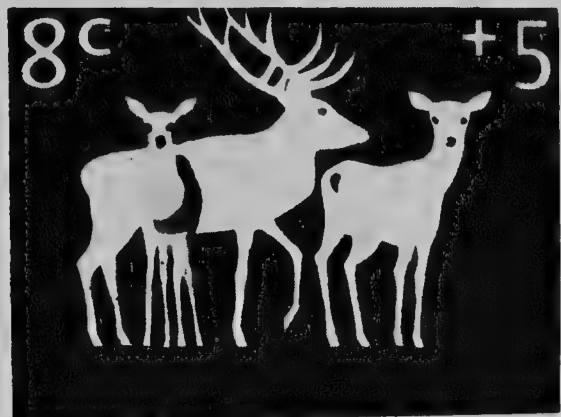
Trabao di e organisacion ta consisti principalmente di propaganda entre hubentud.

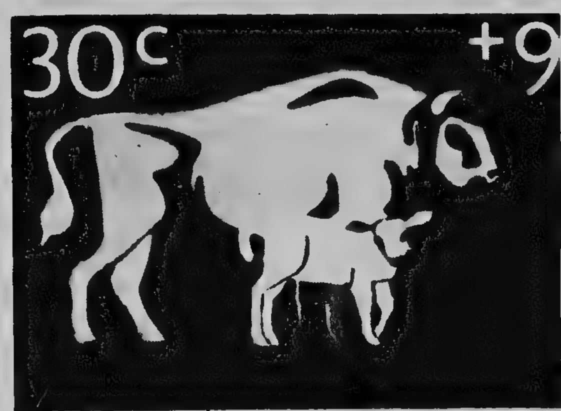
Un multitud enthusiasma tabata reuni na aeropuerto di Hato pa presencia e regreso di ministro C. D, Kroon y señor S. G.M. Rozendal for di Hulanda. Minister - president E. Jonckheer tabata presente pa saluda nan. Aki un bista di e caluroso bonbini na Hato.

Mal tempu na Merca

Ayera llovidanan duru, orcan, sneeuw y hagel a azota e parti oriental di occidental di Merca, causando por lo menos 13 morto. Inundasionnan a causa hopi danjo.

Aki por mira ministro Petronia, ministro Kroon y deputado Tromp huntu cu e obreronan Antillano cu actualmente ta traha na Bronswerk na Amersfoort. Manera anuncia e ministronan a bshita e obreronan durante nan estadia na Hulanda.





Posterijen di Hulanda tambe e anja aki a saca e tal stampillanan di verano, e biaha aki dedica na e relacionan entre ser humano y animalnan. Aki tin cuater diferente ehemplar di e serie.

Trud ta acusa Israelito

MOSCU, 12 maart - E organo ...je movimentu sindicalista ruso, "Trud" awe a acusa un conse... ...d i embahada dje embahada ...raelita, di a reparti lectura ...olitico den un synagoga na Mos... ...y di ta colecciona mentira ...cante situacionnan berdadero ...Rusia.

...E conseho di embahada Israe...ta a duna su lectura encambio ...informasionnan berdadero to...nte posicion di hudionan na Ru...a.

...Tambe e corant ta acusa diplo...aticonan Israelita di ta haci ...so di nan casa y yiunan na re...rtimentu di e lectura nacio...alista, zionista cu ta hopi bia... ...anti ruso.

...i fuente dje embahada israeli... ...nan a contradesi e suposi...onnan aki.

Victoria pa Henry Cabot Lodge

CONCORD, 12 Maart. - Ne e...eccionnan provisional pe candi...atura republicano pa presiden...ia mericano, e embahador di ...ietnam del Sur, Henry Cabot ...odge, a obtene victoria.

...E resultadonan di 289 dje 302 ...ficinanan di eleccion ta conoci. Henry Cabod Lodge a hanja ...0.863 voto mientras cu ta siguiele senador Barry Goldwater cu 21.174. Despues ta sigui respectivamente gobernador Rockefeller, cu 18.807, ex vice presiden Nixon cu 15.101, senjora Margaret Smith cu 1.733 y Harold Tassen cu 1.251 voto.

Embahador Cabot Lodge a bisa cu ta un gran honor y un complimente cu e a obtene e victoria na New Hamshire.

Demostracion na Madrid

MADRID, 12 maart - Awe nochi tabatin un bringamentu den e capital Spaño Madrid, entre polis y seis mil obrero den corridor di e edificio di federacion di trabao. E bentanan di e edificio cu ta situa enfrente di Prado museo, a worde quibra cu botter.

Polis a plama e demostrantenan, cu tabata di opinion, cu e congreso di federacionnan di traboa cu tabata worde tene den e edificio, no tabata worde presencia pa berdadero obreronan.

Segun e demostrantenan e obreronan di Madrid ta exigi un sueldo minimo di 150 peseta pa dia, derecho di welga y libertad pa forma federacionnan di trabao.

Di fuente bon na altura a worde informa, cu e demostrantenan pa mayor parti ta pertenece na un federacion cu ta consisti di miembronan comunista y catolico.

Cumpleanos

Dia 12 di Maart a cumpli anja hobencito Theo Wolff, felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Juanita, rumanan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Jantji, Rietji, Adi, tanta y omonan, madrina Petra Farro, padrino Remigio Frank y demas famia Wolff, Tromp, Werleman.

Dia 12 di Maart a cumpli anja Señorita Enora George, felicitacion ta bini di su mama Aura, tata Renard, 4 rumanan y di famia Werleman y Dirksz.

Awe dia 13 di Maart ta celebra su feliz cumpleaños e caballero Cristobal Kock, felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, tur su rumanan, amiga y amigonan, y muy especialmente di Nieuweweg Fan Club.

Awe dia 13 di Maart ta cumpli anja hobencito Rolando de Cuba, felicitacion ta bini di su tata Ermando de Cuba, mama Tida, 4 rumanan, wela Irena de Cuba, Osana Henriquez, omo y tantanan, dos padrinonan, especialmente di su madrina Tina v/d Linden, amigoe Edwin v/d Linden, y demas famia de Cuba y Henriquez.

Awe dia 13 di Maart ta cumpli 1 anja hobencito Cherijl Vivian Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha, rumanan Simona, Marcolina, Flora, Linda, Jozefita, Ina, Rosa, Filomena, wela Catrien welo Herchie, tanta Julieta, Maria Chana, omo Nicolaas, Arcadio, Nico, primo y primanan, especialmente di padrino Rigieno Croes, madrina Francisca Werleman y demas famia Wernet, Franken, Angela.

Dia 12 di Maart a cumpli anja Grace Zara, felicitacion ta bini di su tata Duntji, mama Josefa, rumanan Gloria, Latha, Johnny, Karel, Robby y Ernesto, padrino Archi Martes, madrina Linda Kusmus, especialmente di su wela stima Evarista Maria.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30	Children hour
6.00	NTS journaal
6.15	Robin Hood
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Gunsmoke
7.30	Sportnieuws
7.45	Colonel Flack
8.15	Highway Patrol
8.45	Nieuwsberichten
9.00	Perry Mason
10.00	Big story
10.30	Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Strijd om de gele rivier" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Stripper" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "El Jinete Negro" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Virgin Island" all

AMARGA EXPERIENCIA

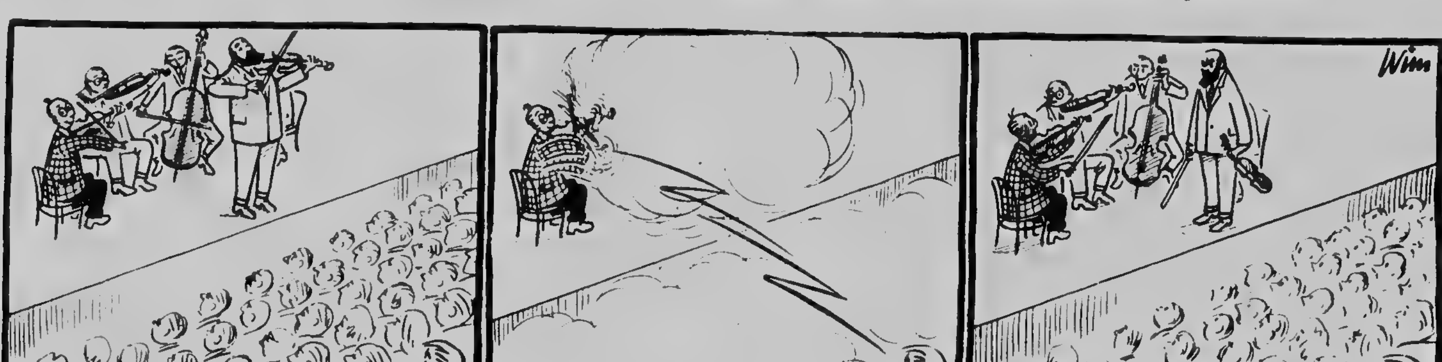
Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 20.

"Papa, papa, ... a un bunita pop... cu tanta ... traha pa mi." ...el a corre ... serca su tata, ...ustrando e popchi. Pero e wo...onan di su tata no tabata brilla, ...a cu el a mira Ina, kende ta je...ando poco poco serca. El a ca...la Etel su cabeynan, y a mira ... "Bunita, Etel." Asombrá Etel ...keda mirele, y despues el a ...aca su pia di carson, pasobra ... ta haya cu su tata no ta pone ...ucho atencion na e popchi. "Pe...o papa, bo no a waak e popchi ...es!" Gilbert a zak banda di su ...u y despues el a keda mira Ina ...u un cara tristo. "Ina, si bo no ...or stimami, bo kier casa cu mi, ...aske ta pa Etel?" Ina a sacudi ...u cabez. "Mi no por Gilbert, mi ...o por hacié. Bo merecé algo ...as cu compasion, bo mester a...nor berdadero." "Y si mi ta sa...sfecho cu loke bo por dunami ...a?", Gilbert a puntra cu un tiki ...eranza ainda. Ina a keda keto ...ta mira su dianti, su wowonan ...bata dof. "Awe kizas bo lo keda satisfecho y mayan tambe. Pero despues, lo bo plega e ora cu bo a casa cu mi. No Gilbert, nos mester usa nos cabez. Kizas un dia lo bo gradicimi pa algo, cu bo no por comprende awor. "Poco poco Ina a bira y a bai bek, y Gilbert a keda mirele cu su moketanan duro serra. Ora cu Ina a drenta den sala, el a keda para un rato, y despues el kier a bay bek, pasobra net e ora tabata tin bishita den sala. E ganadero a hari y a duné un senjal pa jega serca. "Drenta numa, Sra. Ina, mi prima no ta morde." Ina a baha su cabez y a cuminda e Señora, kende a keda mirele largo. "Bon dia", e señora a contesta despues, y despues el a bolbe sigui papia cu e ganadero. "Mi tin gana di mira bo nieta atrobe. E mester a bira grandi awor no?", e Sra. a puntra. E ganadero a hari cu orgullo, y el a keda mira Ina, kende ta sinta keto y mesora a coy su handwerk y a cuminza cosé. "Si ya mi a tende esey caba", e Sra. a contesta indeferente. Atrobe el a keda mira e ganadero y despues Ina, kende ta sintá junto cu nan na mesa, manera cu é tambe ta nan famia. Gertruda a cuminza sinti rabia, pasobra el a bini cu plan grandi akinan. Y mes ora e por a mira cu e ganadero bjeeuw ta gusta Ina masha hopi, siendo cu Ina por tabata su jiu muhé. Gilbert! Aha kizas e por purba algo cu né. Si e por trece Gilbert den relacion cu Ina, lo ta bon, pasobra e ora e caminda lo keda liber, pa asina e join e ganadero bjeeuw. Cu un cara contento, bon trahá, el a dirigi su mes na Ina, kende a keda sorpresá di mira con contento, bon traha, el a dirigi su mes na Ina, kende a keda sorpresá di mira con contento Gertruda ta bin papia cu né. "Bo no ta di akibanda no, Sra. Bergen?" "No", Ina a contesta calmo. "Tabata casualidad cu bo a bini akinan net ora cu e cas tabata na candela?" "Si, mi tabata keiro un poco, ora cu di ripiente mi a mira e candela." "Y bo no tabata tin miedo di drenta den e cas cu tabata kimando?" Involuntariamente e voz di Gertruda a haya un admiracion. Ina a pone su handwerk un banda, y su pensamentonan a bay bek na e dia anochi cu e cas tabata na candela.

"No", el a bisa despues, manera hende cu ta papiando cu su mes. "No, mi no tabata tin miedo y ademas ki importancia mi bida tabata tin?". El a bolbe coy su handwerk y a sigui cosé. Sra. Gertruda a keda mirele di banda y despues el a dirigi su mes na e ganadero, mientras e ta sacudi su cabez. "Mi no sa..., ami tampoco no ta hende miedosa, pero pa mi drenta den un cas cu ta kimando...mi ta kere cu ta den fierno mi lo ta, y cu nan ta hasimi bibo". "Ta kiko candela di fierno por ta en comparacion cu fierno den bo alma? Ina a puntra poco poco. Pa promé biaha e ganadero ta puntra su mes, ta cua ta e secreto y ora el a mira kende e bishitante ta, su cara a bira poco desagradable. "Ta kiko a trecebo akinan, tanta Gertruda?" el a puntra seco. Gilbert no tabata gusta Gertuda. E tabata un muhé indifirente y masha egoista, y Gertruda sa tambe cu Gilbert no ta gusté. Pero e biaha aki el a keda masha cortés, pasobra e mester hunga bon comedia pa e plan cu e tin. "Mi tabata tin gana di bin bishita bosonan, Gilbert y principalmente mi kier a mira bo yiu. Su destino lo tabata terribel, si Sra. Bergen no tabata asina balente. Bo mester gradicele hopi Gilbert!". Gilbert su cara a bira palido y su wowonan tabata brilla di rabia. "Ami lo sa, cuanto mi mester gradicié, tanta Gertruda", el a contesta, tratando pa domina su mes un poco, mientras cu el a coy un stoel y a bin sinta banda di Ina. "Ta necesario pa bo cosé e saya kibra ey Ina?", el a puntra serio. Ina a drey weyté cu un sonrisa riba su cara. "Pero e no ta hopi kibrá", Ina a bisa. "Y ademas lo ta picá pa benté afó. Pasobra si bo mester benta tur panja cu Etel kibra, anto e ora ey lo bo bira pronto un hombér pober. Pasobra Etel ta mescos cu un mucha hombér". "Pero toch e no ta un mucha hombér, y akinan mester di un yiu hombér", tanta Gertruda a corre bisa. "Bo mester casa di nobo, Gilbert. Bo ta un hombér cu bon tipo, joven, y mi no ta kere cu lo costabo hopi trabao pa haya un mucha muhé bunita y balente cu por dunabo un heredero". "Masha danki, tanta Gertruda", Gilbert a bisa cu bofon. "Naturalmente cu abo mester sa esey. Y kizas bo conocé un pa mi, y tambe bo por bisami tur su vetajanan!" Gertruda a cuminza hari forzá. "Mi ta supone cu bo ta basta hombér pa busca un bo mes Gilbert, nos no tin mester di conseho di un muhé", e ganadero bjeeuw a corre remarca. Sorpresá Ina a keda miré. Nunca el a tende e ganadero papia asina. Y su wowonan tabata avisé, cu tin algo ta bay pasa. Ina ... drey mira Gertruda, kende ainda ta harien do. Mesora...el a ripara e intencion di Gertruda. (E ta sigui)



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES 21 maart.-20 april

Scucha loke partnernan y conseheronan tin di bisa awe. Na opinion por ta corecto y di gran importancia. Mas anochi sosiego y kietud lo ta bon pabo.

TAURUS 21 april-21 mei

Ariba tereno comercial tur cos ta mustra mihor; Bo por hanja reconocimiento pa bon trabao; personanan mas bieuw y bo superiornan por mustra satisfaccion. Bishita amigo y conocirnan.

GEMINI 22 mei-21 juni

Awe lo bo tin un calculacion mas exacto y awor bo por tuma desicionnan mas mihor cu ayera. Otronan casi sigur lo bin cu un bon plan of proposicion. Bo por spera, noticia, cartanan y informacionnan awe.

CANCER 22 juni-23 juli

E dia aki lo ta yen di actividadnan y deliberacionnan cu lo duna fruta despues. Anochi por trece noticia of informacionnan agradable.

LEO 24 juli-23 agosto

Awe tambe ta un dia cu e deseonan di bo curazon ta bao di un aspecto favorable. Awe probablemente lo bo hanja diferente cuentanan pa paga.

VIRGO 24 agosto-23 september

Un dia favorable pa bo e yega na un acomprendimento entre ab y bo coleganan of hefenan direc to. Bon servicionan lo worde re compensa.

LIBRA 24 september-23 oktober

Esaki mester por bira un dia a gradabel y favorable. Bo tin oportunidad grandi pa realisa deseonan priva, tambe ariba tereno romantico. Anochi ta mustra bon pa contact cu otro, pero preferidamente ta den cas.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Si bo tin cierto caso pa regla of drecha, hacie awe mes ainda. Favorable pa diverticion, romance y asuntonan cu personanan stima.

SAGITARIUS 23 nov. - 21 dec.

Oranan di mainta di e dia aki ta bon pa mehora relacionnan actual, sea comercial of personal. Tambe pa biahanan cortico of bishita. Anochi ta mihor pa bo keda cas.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Bo por tin probecho si bo trece cambionan na tempo. Tambe bo entrada por mehora door di esaki. Esfuerzo pa hanja poco placa por tin exito.

AQUARIUS 21 jan-19 febr.

Un dia di desaroyonan favorable na bo cas y na trabao. Otronan lo scucha cu gusto na bo plannan y ideanan. Merdia por tin ganashi. Anochi ta priminti exito ariba tereno di deverticio of amor.

PISCES 20 febr. - 20 maart.

Mas anochi lo bo hanja resolucion pa problemanan actual. Lo bo por tin influencia riba otronan awe. Personanan di otro sexo por tenebo ocupa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIALUNA 16 MAART 1964 | No. 4988

Apuntes Editorial
Etica di Amigoe di Curacao

Den Beurs- en Nieuwsberichten di diasabra a sali un editorial en relacion cu e echo cu Amigoe di di Aruba, a publica nuebe nomber di personanan cu a solicita pa e puesto di secretario di territorio insular di Aruba cual pronto lo ta habri.

Beurs ta yama e noticia aki di Amigoe como di ta contra etica y pa mas cu un motibo. Pa di promer lugar pues ta masha contra di custumbra cu den e caso aki e nomber di e solicitantenan ta worde publica. Tabatin nuebe solicitante, loke ta nifica cu awor e empresa of instancia caminda e personanan aki ta traha, a hanja sabi dje nuebe personanan aki cu nan a solicita pa un otro puesto. Den cierto caso esaki no ta asina serio, den otro casi sigur cu si. Promocionan por worde teni atras di tal manera. Fuera di esey hasta, lesando entre e frasenan, nos por a constata cu Amigoe ya ta haciendo suggestionan en cuanto e oportunidad di e solicitantenan pa e puesto. Asina nos pcr a lesa cu esnan cu mihor oportunidad tabata, senjornan M.S. Kuiperi y N.E. Henriquez Jr., na cual a worde bisa alavez cu senjor Henriquez ta primo di Gezaghebber (manera cu esaki lo ta algo especial, cu por aumenta e oportunidad di e solicitante) y cu ta masha dificil pa senjor Kui-

Sigui lesa pagina 5.

DENTRO DI TRES LUNA INAUGURACION "ISLA DI ORO" NA POS CHIQUITO

ATRACCION TURISTICO CONSTRUI DOOR DI ADOLFO(DOOCHI)ODUBER

Pos Chiquito, 16 Maart.

Durante como un anja, den su tempo liber y cu propio capital, senjor Adolfo Oduber, mas conoci como Doochi, di Oduber Welding Shop na Pos Chiquito, a construi un atraccion turistico, unico na Aruba, cual segun ta word e spera lo worde inaugura dentro di tres luna. Un edificio di dos piso, den forma di un bapor luhoso, ariba un isla chikito, ''Isla di Oro'', meimei di lamar, rondona pa matanan berde y facilidadnan di baila, sinta sosega banja, etc. leeuw for di tur boroto di auto, multitud di hende, holornan danja di tera cu su habitantenan fastioso. Un atraccion turistico, pensá, planjá, y construí pa un Arubiano energico cu un boluntad y kier encomparabel.

Senjor Adolfo Oduber, mas conoci door di su amigonan y clientenan como Doochi, ta un homber di estatura baho den su cuarenta anja, tata di ocho jiu, y cu un bon humor tur momento di dia. Su promer impresion cu e ta duna na e momento cu e papia amicalmente cubo ta cu e ta un amigo di tur hende, un tata di famia sin preocupacion, bibando trankilmente y manteniendo su welding shop como un bon propietario y trahador. Pero asina bo sigui combersá mas cuné, bo ta ripara cu fuera cu e ta un persona cu semper bon humor y gran amante di naturaleza, e ta un homber serio pa loke ta trata di su idealnan. Cual idealnan e ta realisando poco poco pero sigur.

E PRINCIPIO

E ideal di mas grandi di senjor Oduber, cual na e momento ta casi completamente realisa, ta e atraccion pa turista cu el a construi ariba un isla chiquito den lamar na Pos Chiquito, poco pa Zuid di cas. Senjor Oduber ta biba na Pos Chiquito 114, banda di lamar, caminda tin un mondi di manglo contra di terra. Ariba cierto dia na cuminsamento di 1959 senjor Oduber, un gran amante di naturaleza, tabata para den su veranda ta mirando pa Zuid. Un muraya di manglonan berde no tabata laga su bista bai mas cu un cien meter pa Zuid. Un momento senjor Oduber a puntra su mes, ''Con e bista tras di e matanan ey lo ta?'' Y manera un di e exploradornan di selvanan na Brazil, senjor Oduber a cana di taki pa taki di e manglonan, ariba su caminda pa mira ''kiko por tin mas leeuw''. Cu cuidao y pia pa pia, e mester a pasa di taki pa taki pa e no cai y tjok den e lodo na unda e manglonan ta crece. E mester a cubri un distancia di como 150 meter door di e manglonan, promer cu el a yega na otro banda, caminda tabata lamar. Segun senjor Oduber a conta nos, ora cu el a yega na fin di e manglonan, e tabata para na rand di un bahia, den cual tabata tin un isla na un destancia di mas o menos 200 meter for di unda e tabata para, rondona pa un lamar blauw y cielo cla ariba. Asombra y impresiona pa e bunitеza, senjor Oduber casi un ora a para mira e bunita bista su dilanti. Especialmente e isla na e momento ey a hala e atencion di senjor Oduber. Sin perde tempo el a dicidi di bai mas aserca. Poco poco, camnando y lamdando senjor Oduber a cruza e bahia, cu tin un profundidad di un promedio di 1 metro. Ora el a yega ariba e isla, el a camna ariba

(Sigui lesa pag. 3)

Esaki ta e bunita bista ariba e biaha na Poz Grandi, y mas atras e ''Isla di Oro'', cu e edificio den forma di un bapor cu ta worde construi door di senjor Adolfo Oduber como un actraccion turistico, na drechi e ''barak'', cu cual senjor Oduber a cuminsa ariba e isla.

Pa yega na e bahia den cual ''Isla di Oro'' ta keda, tin di pasa door di manglonan. Pa facilita esaki, y en especial pa facilita e transportacion di materialnan pa e isla den e bahia, senjor A. Oduber a construi un brug door di e manglonan.

DOS HOBEN ARUBIANO PA "HOTEL SCHOOL OF PUERTO RICO"

ORANJESTAD, 16 maart - Cu Trans Caribbean Airways a sali diasabra mainta pa Puerto Rico, e hobenan, Simon Nicolas Angela y Girigorio Kock, na unda nan lo bai sigui un curso di respectivamente "food-preparation" y "diningroom - service" na "Hotel School of Puerto Rico". E cursonan ta dura cuatro luna.

Durante di e ultimo bishita di servicio na Puerto Rico, e deputadonan G. A, Oduber y F.J Tromp, tabatin deliberacionan cu señor Anthony Chodorowski, director di "Hotel School of Puerto Rico", pa mira si ta posibel si hobenan di Aruba por atende na cursonan di e school menciona. "Hotel School of Puerto Rico", ta bao di Economic Development Administration, y ta un school di Enseyanza Publico. Door cu e ta worde mantene door di Commonwealth of Puerto Rico e cursonan ta worde duna gratis. E deliberacionnan di e deputadonan tabatin resultado cu e school a accepta dos alumno for di Aruba. Di e 13 cu a aplica pa e estudio aki, despues di e anuncio di Bestuurscollege tocante di esaki aña pasa, dos a worde selecta. Esta Simon Nicolas Angela di Santa Cruz, kende aña pasa a obtene su diploma di MULO y Girigorio Kock, di San Nicolas, kende despues di siete klas di Benilde School, a pasa diferente curso cu bon exito, e.o. na Aruba Commercial School. Gastunan di estadia, mantenecion, placa pa sako etc. lo worde paga door di gobierno di Aruba.

E formularionan necesario y oficial naturalmente mester a worde firma, promer cu Girigorio Kock y Simon Angela tabata cla pa sali pa nan estudio na "Hotel School of Puerto Rico". Di robez pa drechi nos ta mira ariba e potret, Virgilio Kock, tata di Simon Angela, saludando Deputado di Enseyanza C.A. Oduber y Simon Angela mes. Diasabra manita e hobennan a sali pa cuatro luna pa sigui e curso na Puerto Rico.

Cuater luna pa robo baho

ORANJESTAD, 14 Maart. - Ayera mainta huez J. van Koot a trata e caso di robo di tela cual a tuma lugar na luna di december ultimo na San Nicolas, y den cual tres hoben Curazolenjo ta envolvi. E hobenan a comete e robo poco despues cu segun nan a conta huez, nan a bin Aruba pa busca trabao.

E tres hobennan, respectivamente F.M.F. di diez nuebe anja H.L.S. tambe di diez nuebe anja y M.A.C. di binti anja, ta habitantenan di Corsow, kendenan segun declaracion no tabatin trabao na Corsow y a tende cu tin hopi trabao na Aruba. Pero despues di a yega uno tras di otro aki na Aruba, a resulta cu no tin trabao ni pa Arubiano, corda pa nan. Pero naturalmente nan mester a mira pa tene nan mes na bida. Por lo tanto nan a keda serca un primo di F. na Village no mucho despues nan a horta den compania di otro como cuatro biaha tela for di un sasteria na San Nicolas.

Varios pregunta di huez e hoben F. a bisa cu el a horta panja pa laga cose carson. como cu e no tabatin carson mas pa bisti. E hoben T. a bisa huez cu el a horta tela pa bende esaki despues pa asina e por manda 150 florin pa su mucha muher na Corsow kende tabata den un klinica pa duna luz.

Officier di husticia S.H. Tjong a exigi un castigo di seis siman di prison pa cada uno. Huez a hanja e caso mas serio y a condena F. y T. pa dos luna sera cuminsando desde nan detenimiento mientras cu C. a hanja seis siman desde su detencion como cu e mas parti no a comete e robo, pero a para na warda mientras otronan ta horta.

Un persona cu no ta drecha mas

Oranjestad, 14 maart - Juez J. van Koot kende diabierne mainta a hanja un di regular di husticia su dilanti pa motibu di un robo, e persona aki, esta e hoben F.H.L. di 21 aña ta un di e personanan cu poco poco ta birando un di e casonan desesperá, pa cual no tin drechamento mas. Ariba dia 13 di februari ultimo e hoben a horta 185 dollar for di e sacu di un mericano cual e siguiente tabata bai Merca. El a horta e placa na e momento cu e tabata na cas di e mericano y esaki tabata den banjo. Huez a puntre diabierne mainta cual escusa of plan e tin e biaha pa mehora su bida, como cu den tur su casonan el a priminti di drecha su bida, di un manera of otro. Pero parce e biaha aki e no tabatin mucho cos pa bisa.

Officier di husticia Tjon Ajong a bisa cu e homber aki cu uno cu tin di proteha comunidad - contra dje. E ta uno cu nunca mas lo stop di comete delitonan. El a exigi un castigu di cuater luna cuminsando desde 13 di februari.

Apesar cu ya huez tabata spera cu e biaha aki si F.L. lo no bin cu un plan pa drecha su bida, F.L. a riba pregunta di huez kiko e tin di sa tocante di e pidimento fiscal. a contesta cu su ruman homber a hanja un bon trabao na un botica na Corsow y cu e tin un trabao pe.

Apesar di esey huez a hanja cu toch ta mihor pa pone R.F. cuater luna atrobe tras di e tralinan na Dakota.

"Isla di Oro" na Pos Chiquito

... a tira un bista rond. Segun senjor Oduber. loke el a mira e ora for di ariba e isla tabata algo fantastico. Pa Zuid di e isla chiquito di mas o menos 15 meter hancho y 60 meter largo, tabata mar Caribe den tur su buniteza, pa Noord e bahia conoci bao di e nomber Poz Grandi, rondona pa manglonan berde. Camnando rond ariba e isla chiquito, e idea a drenta senjor Oduber su cabez, cu esaki lo ta un lugar adecuado, pa pic-nic of algo asina pé cu su famia y amigonan. A sigui ocho luna, durante di cual, machete, hacha y lo demas tabata worde usa door di senjor Oduber den su tempo liber, pa traha un caminda door di e manglonan. Despues cu el a kap un pasada, biganan, portanan bieuw etc. a worde usa pa forma e brug door di e manglonan. Den su welding shop, senjor Oduber a traha un ponton, pa transporta su famia, y amigonan pa e isla. Poco despues el a logra hanja un barak (concert hut) di Lago, cual el a transporta pida pida pa e isla y a armé aya riba. Mas o menos e tempo ey "Arubaanse Courant" a haci su promer bishita serca senjor Oduber y a tende di su plannan cu e isla. Den un articulo, fecha 27 februari 1961, bao di e titulo "Adolfo Oduber a traha casita pa pic-nic den awanan di Poz Chiquito, nos a duna un impresion y promer plannan di senjor Oduber en coneccion cu e isla cu el a "descubri".

E PLANNAN.

No a dura mucho , cu senjor Oduber a mira cu facilmente e lo por laga otronan tambe goza di e fantastico buniteza y atraccion aki di naturaleza. El a manda un peticion serca gobierno pa hanja un pida tereno banda pafor di e manglonan y ala vez un pida di e manglonan aserca, na boca di e brug cu el a traha. El a haci esaki cu e intencion, di tin e entrada pa e bahia y pues isla den su poder. Asina e ora e por a forma un centro di diverticion banda pafor di e manglonan, y como atraccion especial e isla den e bahia, caminda por a lamda pic-nic y balia. El a haci esaki como cu e no por a pensa, of mihor bisa e no tabata sabi, cu e por hanja e isla na huur for di gobierno. E promer peticion menciona, a worde nenga. Diferente persona cu kende el papia tocante di su plan y peticion, a consehé e ora pa bai papia cu e tempo ey ministro Juancho Yrausquin, tocante di esaki. Bon prepara cu diferente slidenan di color, senjor Oduber a bai serca e awor defunto sr. Yrausquin. Despues di splicacion y combersacion, parce senjor Yrausquin a bisa: "Si na Miami tin cantidad di lugarnan asina, pakiko no por tin uno na Aruba?". Ariba conseho di e defunto, senjor Oduber e ora a manda un peticion aden pa e isla chiquito den e bahia. Esaki a sosode na fin di anja 1960. Dos anja despues alfin, e estudionan di e peticion a yega na un fin y e peticion a worde aproba. Senjor Oduber a hanja e isla na huur. Durante e dos anjanan cu e tabata warda, senjor Oduber no a sinta keto. Un bunita plan a drenta den su cabez y poco poco a cria forma tambe ariba papel. Asina su peticion pa e isla a worde aproba, el a manda un plan aden pa construccion di un edificio ariba e isla, cual lo ta un atraccion especial pa turistanan cu bishita nos Aruba. Despues di algun cambionan chiquito ariba e promer plan, y algun luna di estudio door di e diferente departamentonan di gobierno, el a worde aproba. Promer cos cu Senjor Oduber a haci e ora ta traha un brug firme y adecuado ariba cual por a transporta material di construccion pa e isla. Nos por bisa cu e brug aki so ya ta un obra ariba su mes. Un brug firme, sigur di como 150 metro, di construccion di hero y palo, door di un bosque di manglonan berde.

Contratiemponan.

Con dificil ta pa un jiu di tera realisa un projecto cu su propio capital y su so, como director y manehador di tal projecto a worde mustra claramente den e caso aki di senjor Oduber. En bez di duna cooperacion, ' banda a causa senjor Oduber contratiemponan enorme. Asina grandi cu si tabata un otro hende, kizas lo el a lubida e asunto y projecto cu e tabatin pensa pa traha ariba e isla. En todo caso, senjor Oduber a mustra tur esnan cu en bez di cooperacion tabata causa contratiemponan, cu e ta un persona cu sabi loke e kier y cu hopi lo tin di sosode promer cu e por cambia un ideal. Nos por bisa un ideal, como esaki ta e manera cu senjor Oduber a trata y te ainda ta trata su projecto. Riscando hopi, el a continua cu realisacion di su plan. Poco poco, pero segur y den silencio un projecto pa yuda industria turistico di Aruba tabata worde realisa. Afortunadamente Arubaanse - Courant tabata un di e poco nan cu por a presencia e progreso aki silenciosamente di aserca. For di e promer cuminsamente te awor tres luna promer cu e projecto ta completamente cla.

E Construccion

Yen di brillo y enthusiasmo, senjor Oduber a haci un principio cu e construccion di e edificio ariba e isla, cual el a nombra "Isla di Oro", como cu segun el a bisa, oro ta algo valioso pa un pais, pero pa Aruba, tambe turismo ta di gran balor, y como su projecto ta pa atraccion turistico el a yama e isla "Isla di Oro". Tres hende worde emplea dooor di Oduber pa yudé cu transportacion di material pa e isla. E promer truck di santo, cual a worde treci na Mei 1963, pa worde transporta como e promer material pa construccion di e edificio na e isla, - door di su empleadonan, a costa na total 110 florin. Mes ora senjor Oduber a mira cu por lo pronto e lo tin di haci e trabou tanto posibel su so y cu yudanza di amigonan y boluntarionan. Esaki a tuma lugar mas tanto atardi y anochi despues di trabou. Anochi e trabou ariba e isla tabata worde haci cu luz di un delco. Rapidamente fundeshi y e skelet di staal a bai halto. Y asina e trabou a continua. E dos flurnan a worde poni, esta un abou y un ariba. Durante di e periodo aki senjor Oduber a hanja un accidente chiquito door di cajmento, asina cu e trabou ariba "Isla di Oro" a keda para pa algun luna, mientras senjor Oduber tabata na hospital.

Pero asina cu el a sali atrobe e trabou a continua. E murayanan a worde lamta, flur a worde basha, mosaic ta worde poni y e projecto ta yegando na su finalizacion. Dentro di tres luna si no presenta ningun contratiempo, e lo ta cla.

ALGUN PROBLEMANAN.

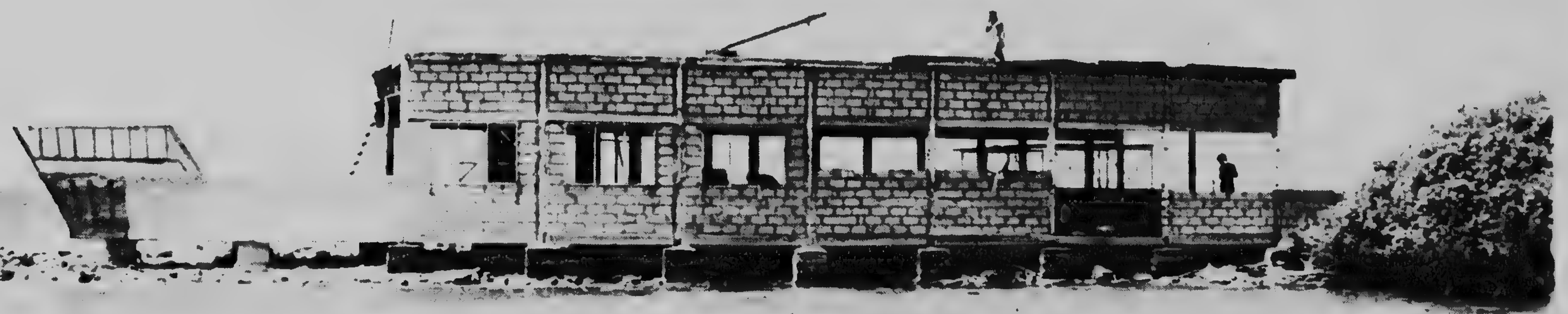
Un di e problemanan di mas grandi na e momento aki pa senjor Oduber ta e cuestion di electricidad pa e edificio, cual ta 30 metro largo, 5 meter halto y 9 meter hancho, cu lo tin un cushina, bar, club priva, y lugar pa publico sinta of balia, ariba e parti abou, mientras cu ariba lo ta un parti "sun deck", bar, of oficina chiquito, y lugar di balia. Door di e grandura di e edificio, kiezas un delco lo no ta basta pa electricidad ta asina costoso cu por lo pronto esaki ta un problema. E electricidad ta un parti importante di e projecto en general, como cu na prome lugar e brug door di e manglonan lo tin di worde elimina tambe senjor Oduber tin entencion di laga elumina e bahia. E ta spera cu si e haci un peticion na gobierno pa yudé den e caso aki cu su projecto, esaki lo no ta envano.

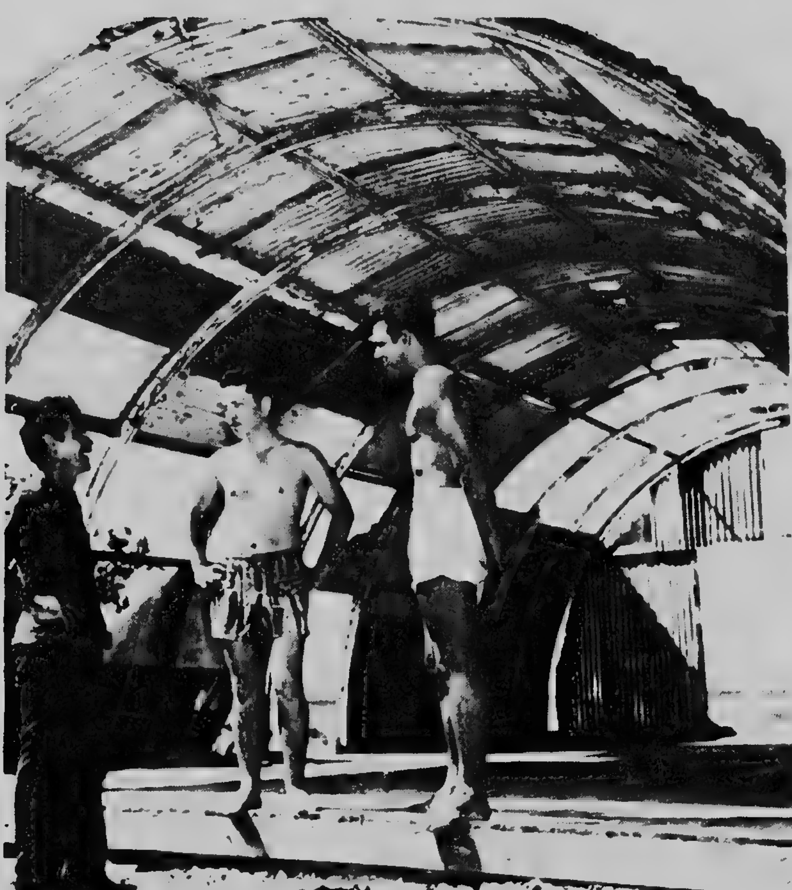
PLAN COMPLETO.

E permisio cu a worde duna na senjor Oduber ta pa un "bierhuis", pero e tin mucho mas plannan ainda pa realisa pronto. Si tur esaki nan worde realisa, anto e bishitantenan lo encontra lo siguiente.

Ariba un diasabra anochi bo a dicidi di sali cu bo senjora of enamorada pa haci un bishita na "Isla di Oro". Asina cu bo a para bo auto banda di e entrada pa "Isla di Oro", na Poz Chiquito, bo ta sinti e esfera stranjo. Eluminacion especial na e edificio di e entrada ta hala bo atencion pa e diferente atraccion y buniteza di "Isla di Oro". Bo ta paga boso entrada, y boso ta cuminsa camna over di un brug. Atencion pa e otro hendenan cu ta bini of bai pa e isla bo no tin. Na cada banda di e brug elumina cu luznan di deferente color, cu ta pasa door di manglonan, bo ta mira na cada banda eluminacion, geel, blauw, corra cualnan ta dirigi ariba haulanan di parahanan stranjo. Parahanan cu ya anjanan largo a worde importa y ta worde importa for di exterior door di senjor Oduber, un gran amante di naturaleza. Den un di e haulanan basta serca di e brug bo ta para un rato ora cu bo mira e nomber "warawara" ariba e haula scirbi. Parahanan di Aruba, pero kizas nunca antes bo a mira di acerca Sin cu boso a ripara nada, impresiona door di e buniteza fantastico, boso a cubri e 150 meter di brug y a yega na un plataforma mas mihor bisa un pier chiquito, Manera paraliza bo bista ta keda dirigi bo dilanti. No mucho leeuw for di e pier, tur na luz tin un "bapor" luhoso ariba un isla, den un bahia elumina pa diferente postenan den e manglonan. Mas o menos den centro di e bahia, bo ta mira un ponton cu algun hendenan bajendo den direccion di e "bapor", Na e pier tin dos pontonan mas asina. Diferente persona cu tambe a yega na e pier ta tuma lugar den un di e pontonan. Boso tambe ta tuma lugar ariba un di e bankinan di e pontonan. Un rato despues e ponton ta los for di e pier y boso ta worde nabega pa e isla. Sin ningun ruido di motor, pero como sikiera den un gondola di Venetia, un hoben ta manda e ponton cu un staka, over di e bahia di "Isla di Oro", caminda e lamar ta keto y fresco. Den algun minuut e ponton ta yega na e entrada di e "bapor", un edificio for di unda ta sali musica bailable. Na drechi di e entrada tin un bar, na robez tin un lugar espacioso pa sinta mientras den centro di esaki tin algun pareha ta bailando. Un mesa no ocupa ta caminda boso ta cai sinta un momento, pa admira e buniteza y e esfera di e lugar. Sin delita un waiter ta sirbi boso e drink di deseo. Cierto momento bo ta tende un persona bisa e otro cu e ta bai ariba dek, y bo tambe ta dicidi tira un bista aya riba. Y loke bo mira e ora para ariba e dek ta encreibel. Bandi pariba e bahia tur na luz, ariba bo cabez cielo yen di strea, mientras cu luna ta hungando cu e nubianan. Bandi pabou e mar Caribe den scuridad, cu den destancia un bapor na luz. Un briza fresco ta pasa over di e dek caminda tambe tin parehanan ta baila. Sin perde tempo bo ta tuma bo pareha den bo braza y boso ta baila ariba e tononan di un musica suave, bao di e streanan brillante di un cielo tropical, den cual e luna y nubianan ta hungando cu otro. Esaki por ta parce un sonjo, pero dentro di tres luna e por ta un realidad pabo ora bo bishita e "Isla di Oro". Un atraccion especial pa turistanan, construi door di senjor Adolfo Oduber di Poz Chiquito.

PALM BEACH, 16 maart - For di diarazon venidero te diadomingo e cantante Americano Suzanne Lake lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel- Casino,. E soprana aki, cu anteriormente ya a yega di presenta den Klompen Klub, tin un carera enorme como cantante den nightclub y tin ariba su repertorio, canticanan manera, "Song in my heart"; "The man I love"; "Enjoy being a girl"; "Fly me to the moon"; y e conocido "Tzena". Tambe algun aña pasa e tabata un di e colaborandornan di mas importante den e musical "Flower Drum Song". "Ta mes dushi pa sinta mire, cu pabo sinta scuche", segun Philadelphia Enquirer despues di su actuacion den e ciudad ey.





Esaki ta e edificio den forma di bapor, cual ta worde construi door di señor A. Oduber, como un atraccion turistico, ariba ''Isla di Oro''. Denter di tres luna señor Oduber ta spera di inaugura esaki.

E plan pa contruccion di tal atraccion turistico a nace den e sinti di señor Oduber, durante di un di su oranan liber cu e tabata pasando cu su familia y amigonan ariba e isla den e ''barak''cu el a pone ariba e isla, despues di a ''descubri'' esaki.

Graduadonan na Cursus Succes

oranjestad, 16 maart - Trinta y ocho cu a gradua pa type ultimamente ta forma e ultimo exito di cursus succes cu awe ta celebra su di diez aniversario. E examen [illegible] a worde pasa ultimamente door di alumnonan di Oranjestad y Santa Cruz. Esnan cu a hanja diploma ta: Filomena Ras, Juana Sita Rogas, Felecita Cro[illegible]e, Filomena Werleman Godfrida Werleman, Fransisca Croes, Maria Ridderstap, Belina Lopez, Conny Heemskerk, Maria Ellis, Louise Wilson, Orol Nahar, Ingrid Polak, Elga Enser, Margarita Meade, Maria Mers, Catharina Semeleer, Heleana Wever, Sofia Dijkhoff, Escolastica Figaroa, Omalda Dele, Nora Mathilda, Jane Spellen, Catharina Hernandez, Emiterio Maduro, Fransisco De Paulo Wester, Marcelo Krozendijk, Roland Wever, Juan Wernet, Benedicto van der Biezen, Antonio Tromp, Antonio Ruiz, Karel Croes, Roy Sneek, Johannes de Windt, Henry Trimon, Winston Maduro.

Pa steno Hulandes a gradua senjorita Helen Roja.

Dia e candidatonan di St. Gerardus Cursus cu dia 14 di maart ultimo a pasa examen di type, 11 a pasa cu exito. Nan ta Anneke Jongewaard, Griselda Theresa Maduro, Aleantara Leonardo. , Maria Cordeiro Imelda - Ridderstap, John Roderick Habibe, Constance Roos, Wouter - Brokke, Olga Camacho, Franklin Lacle y Edgar Leonardo.

Siman pasa e vloer y dak ariba di e edificio a worde basha mientras cu ultimamente a cuminsa cu ponemento di mosaico ariba e vloernan. Aki nos tin un bista di e trabaonan.

Cu un ponton, construi den e welding shop di señor Oduber, tur transportacion for di y pa e isla ta tuma lugar. Tur material y trabadornan ta worde - transporta di tal forma. E portret aki ta mustra nos un di e fasenan anterior di e edificio, cu na drechi ainda e "barak

Apuntes Editorial

Etica di Amigoe di Curacao

Continuacion di Pagina 1

peri kita for di oficina di Turismo, como cu nan tin mester di dje masha hopi eynan. Insidernan ta comprende e caso aki y cu razon Beurs ta bai masha fuerte contra di esaki. E diario aki a scirbi e.o.:

"Nos nó ta kere cu cada solicitante a manda Amigoe di Curacao un copia di su carta di solicitacion pa worde publica door di Amigoe di Curacao. Y tampoco nos ta kere cu Amigoe di Curacao a hanja e informacionan for di fuentenan oficial na Aruba. Pues Amigoe di Curacao mester tin un otro fuente di informacion pa esaki. Kier meen cu un caminda tin un lek.

Pero entretanto a worde mustra con peligroso ta pa solicita pa un puesto na gobierno di Aruba. Den Amigoe di Curacao un dunador di trabao, empresa, por lesa cu su empleado a solicita. Na e momento tin nuebe persona ta traha na Aruba y Corsow cu a haci un esfuerzo pa mehora nan posicion, locual ta deber di cada tata di famia. Amigoe di Curacao cu awendia ta yama su mes tambe Amigoe di Aruba, a publica e solicitacionnan aki. Y esaki segun nos opinion ta un caso serio.

Nos ta di mes un opinion cu Beurs y anteriormente nos a splica esaki claramente caba: e opinion di etica di Amigoe di Curacao, cual inhustamente ta worde jama de bez en cuando Amigoe di Aruba (nos ta bolbe ariba esaki) ta laga hopi di desea. No mucho tempo pasa nos a splica den e columnanan aki con Amigoe, sin ningun tiki sintimento di berguenza a publica un carta di gradicimento di Zuster Cecilie for di Nyassaland pa e echo cu door di un accion di e diario aki (Arubaanse Courant) e Soeur por a bai pa su puesto di mission nobo, carga cu comestiblenan pa e menos afortunadonan di e pais menciona. E carta tabata na Arubaanse Courant pero door di un error a cai den man di Amigoe, cu e ora a publike den nan mes kolumnanan. E derecho aki Amigoe di Curacao a pensa di tin door di e echo cu e carta, desafortunadamente tabata adresa malo.

Tambe nos a mustra con e representante local di e diario aki ultimamente sin ningun remordimento di consenshi a ricibi e premio di Carnaval-Milo y a camna gaba cu boca grandi rond, apesar di e echo, cu e tabata sabi masha bon cu no ta su diario pero Arubaanse Courant tabata merece e premio.

Esaki ta un etica masha bunita cu e diario tin.

No ta asina cu e representante di e diario ey a hanja un remarca for di Lago como cu e tabata captura noticia for di e empresa na un manera deshonesto?

No ta asina cu ultimamente a sali un articulo den e edicion di Februari di "Contact", un publicacion di "Arubaanse Onderwijs Bond" den cual tabata para: "Seguramente e lector di Contact lo a ripara cu luna pasa Amigoe di Aruba a publica algun noticianan y articulonan, cu tabata di Contact, mientras cu esaki no a worde publica ainda. Ta sigur cu e redaccion di Amigoe a logra pone man ariba copia di Contact na un manera cu no ta honesto. For di banda di Amigoe nos a worde sigura cu tal cos lo no sosode mas. Pa nos alfin y alcabo e ta un caso malo."

Esaki ta etica di Amigoe di Curacao, na Aruba inhustamente reparti bao di e nomber "Amigoe di Aruba". Enberdad: Un caso malo.

Tres sentencia pa robo di tela

ORANJESTAD, 14 Maart. - Un otro Curazalenjo cual a bin busca trabao na Aruba, pero despues di no a hanja esaki a dicidi di comete robo a presenta diabierne ultimo dilanti huez van Koot pa tende su sentencia den e robo baho cu el a comete.

Aki ta trata di un tal R.F. di binti cuatro anja, kende ariba dia diez di februari ultimo, despues di a topa un cierto caballero den un bar y a constata cu esaki tabatin basta placa y alavez bao di influencia di alcohol, a roba e homber na un cierto momento cu nan tabata camna ariba calla, y den e brazamento aki el a saka e cartera for di e homber su sako, den cual tabatin sesenta y cinco florin.

Huez a constata cu e acusado aki ya diferente biaha a worde condena na Corsow pa motibo di robo y hasta di robo asalta

Segun e declaracion di acusado dia el a bin Aruba pa busca trabao e no a hanja esaki y tabata biba di loke e y su senjora hanja for di e suegra y famia di Corsow. Como defensa el a bisa cu el a comete e robo como cu e tabatin debe pa paga. Pero huez no a laga e flie ey subi y a mustre cu asina cu el a caba di horta e placa for di e homber el a bai San Nicolas, caminda el a bishita un dama publico y despues a pasa na diferente restaurant bebiendo y comiendo.

Den su pidimento fiscal officier di justicia S.H. Tjon-A-Jong a pidi un castigo di cuatro luna pa F. cuminsando desde diez un di februari.

Huez a jama e clasa di robonan aki masha serio y algo cu dia pa dia ta aumentando na Aruba. El a hanja cu gastigunan severo mester cuminsa worde duna den e casonan aki pa para e clasa di maldadnan aki poco.

El a sentencia y a condena R.F. pa cuatro luna di prison, cuminsando desde 11 di februari.

Aruba tin su quintuple

Ultimamente Aruba a hanja su quintuple, cualnan a nace na Parkietenbos 35. E quintuple ta cinco cabrito chiquito, cualnan segun e doño Simon Thiel ta den bon condicion, mescos cu e mama. Segun expertonan esaki, hasta pa cabritonan ta algo raro, como cu e cantidad di mas tanto yiu cu generalmente un cabrito ta pone na mundo den un solo biaha ta tres.

Na e momento e compania Canadiense Mac Namara ta poniendo ultimo man na e extension y preparacion di aeropuerto (pista) pa ricibi jetnan na Aruba. Un di e ultimo trabaonan aki ta e hacimento mas fuerte di e lugar di para jetnan, pariba di e stacion di aeropuerto. Pa esaki un cubierto nobo a worde poni na e lugar menciona. Ariba e foto aki nos ta mira un momento di e trabao.

Senjor Jose Geerman 15 anja den politica

oranjestad, 16 maart - Como un di e personanan cu mas tanto aña den politica na Aruba, majan dia 17 di maart señor Jose Geerman ta celebra e echo cu ta exactamente 15 aña pasa cu el a drenta campo di battala politica oficialmente na Aruba y Antillas, como miembro di Staten. Den e 15 añanan ey cu a pasa señor Geerman a mira hopi cambionan di aserca, en general y especialmente ariba tereno di politica. Como miembro di Staten diferente biaha e tabata di esnan cu a para pa interesnan di Aruba, yudando den pasamento di leynan di suma importancia pa nos isla, manera pa plantanan chemico.

Señor Geerman den e añanan 40, tabata traha na Lago como un di e personanan cu ta tuma hende pa trabao. Den e tempo aki segun señor Geerman el a mira cu hopi di e personanan cu ta bin pa trabao, esta Arubianonan, of tabata falta di educasion of capacidad technico, door di cual stranheronan tabata hanja e mihor trabaonan. Esaki segun señor Geerman ta loke a inspiré pa drenta politica. Door cu el a mira e necesidad grandi di e obreronan - Arubiano, el a hanja cu e tin di busca un moda pa yudanan maske ta un tiki y esaki segun su opinion por a worde haci na mihor manera door di dje, door di drenta politica. Añanan largo el a tuma parti na politica, pero tras di pantalla.

Na aña 1949 el a bai ariba lista di A.V.P. pa eleccion di Staten y a worde eligi. For di tur esnan di Aruba cu e tempo ey tambe a bai Staten, esta defunto H. Eman, defunto J. Yrausquin sr. F. Croes, sr. M. de Cuba, F. Tromp, Dr. Dussenbroek, M. Arends y e mes, e ta e unico di e tempo ey di Aruba cu ta den Staten na e momento.

Grato Recuerdo: For di e tempo aki señor Geerman tin su recuerdo mas gracioso di su carrera politica. Na aña 1949, pa prome biaha, hendenan muher na Aruba por a vota. Di ripiente pueblo tabata tuma parti, masha fuerte na campanja politica. Scirbimento di lemanan riba edificionan, camindanan etc.

Na aña 1951 el a worde nombra como deputado di Aruba, pero no por a accepta esaki mesora. Pero poco dia despues di su nombramento e "strike" na Lago na luna di agustus 1951 a causa cu e tambe a bira un di e victimanan di strike y el a hanja su retiro, despues di cual el a accepta su puesto di deputado. Na anja 1953, señor José Geerman, como deputado ta un di esnan cu a juda prepara e promer presupuesto, independiente di Aruba.

Un di e promer trabaonan di señor Geerman cu a worde completa e tempo ey cu e tabata deputado ta e "reglamento pa pago pa ora" di e obreronan di gobierno. Segun señor Geerman te ainda na Corsow esaki ta bai segun e systema bieuw, esta "pago pa siman."

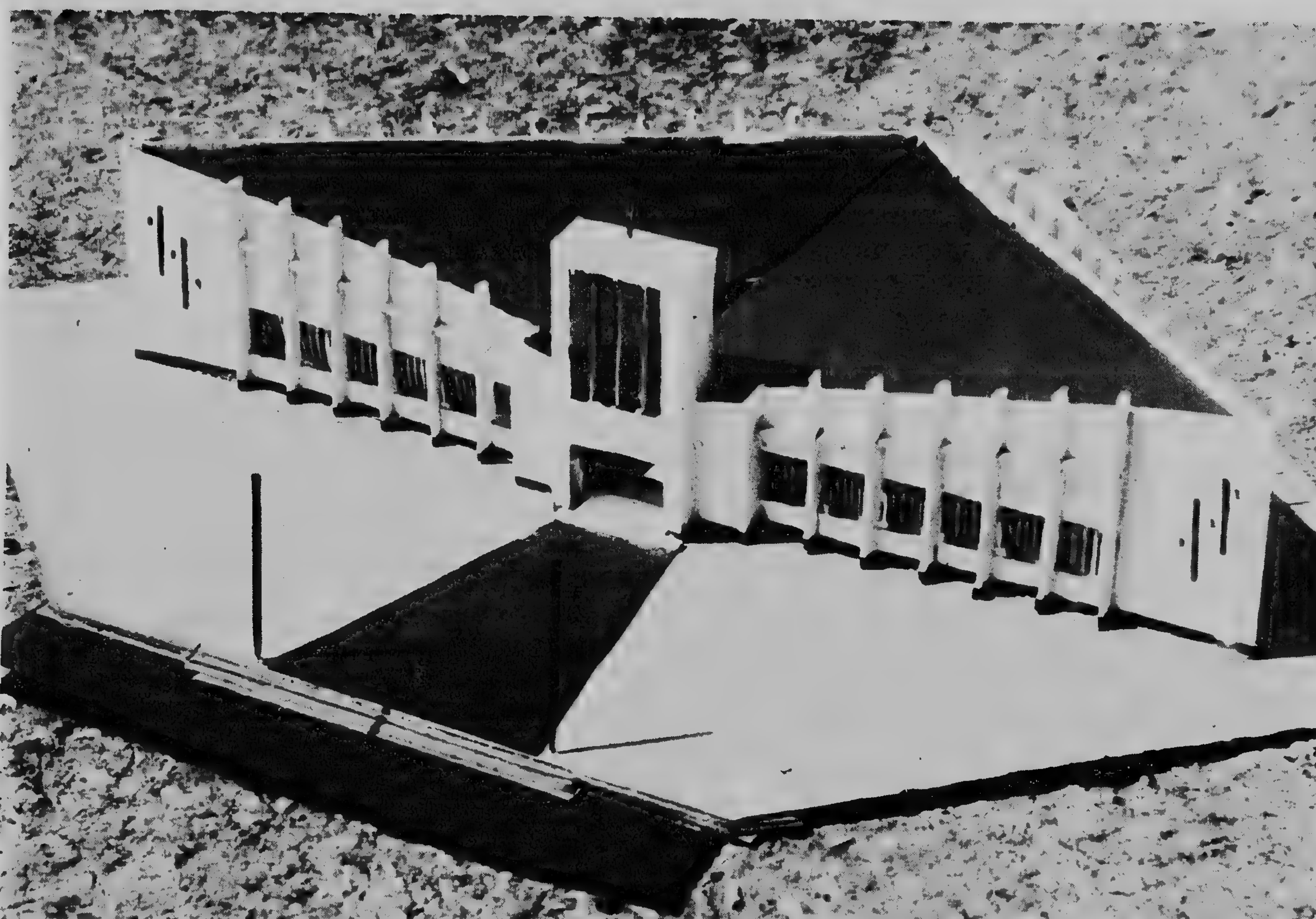
Na aña 1954, señor Geerman tabata na Hulanda, unda el a bishita e "Jaarbeurs" na Utrecht y despues "Conferencia na Mesa Redonda".

Na luna di maart 1955, señor Geerman a resigna como deputado y a drenta Staten como miembro di e "bloke" P.P.A. -D.P. Den e periodo ey, esta di aña 1955 pa 1958, señor Geerman a tuma parti na tratamento y pasamento di leynan manera, "Dia di Obrero", prestamo pa industrializacion di Aruba, pa plantanan chemica, pa casino etc. Na aña 1959 e tabata back den eilandsraad di Aruba atrobe.

Dos aña despues otro biaha e tabata miembro di Staten, na unda el a tuma lugar di señor W.C. Anslijn. Cuminsando na april 1963, e ta miembro di eilandsraad atrobe. Ultimamente dia 10 di maart el a bolbe bira miembro di Statenna lugar di D. Mathew. E puntonan cu e lo bringa pa nan den Staten den e periodo cu ta bini, segun señor Geerman lo ta, renobamento di "reglamento di desgracia na trabao"; y "control di prijsnan di comestibelnan di promer necesidad".

Senor Geerman a bisa di ta masha agradecido na tur esnan cu den e añanan cu a pasa a coopera asina tanto cu né, kende segun el a bisa semper a purba di yuda esun cu a acudi serca dje, mientras cu esaki tabata humanamente posibel. Y e ta spera di por sigui cu esaki. Tambe e ta masha gradecido na su esposa cu den e añanan di su carera politica tras di lomba, tabata un gran yudanza y apoyo no unicamente moralmente pero tambe practicamente. Dia 19 venidero, ariba e dia di aniversario di señor Geerman, lo e no pasé na cas cu su famila, pero den Staten caminda e promer "batalla" tocante di e partimento di e piaca di yudanza pa e promer fase di e planan di tanto aña door di Hulanda lo tuma lugar. Como "guereronan" di 15 aña pasa den e campo di batalla di Staten, señor Geerman lo topa, señornan C. Voges y M. Kwiers di N.V.P. y E. Braam di D.P.. El a termina su entrevista cu nos, expresando como su deseo cu lo e por traha hopi añanan mas pa pueblo di Aruba.

Diasabra atardi ultimo Dominee E.Ritfeld di Evangelische Broeder Gemeente na Aruba den presencia di entre otro miembro di Staten E.Finck a pone e promer piedra pa e edificio di e comunidad na Dakota. Fuera di sirbi como un edificio pa sirbishinan Religioso e edificio lo worde usa como un centro pa hubentud. E edificio ta situa na skina di Dividivistraat y Granaatappelstraat na Dakota. E ta worde construi door di e miebronan di e comunidad.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CUMPLEANJOS

Diabierne dia 13 di maart a cumpli 6 aña e jovencito Richard Hendrik Bergrok. El a ricibi felicitaciones di su estimado tata, Jopie, mama Elsa, rumannan Humprey, Elvis, Sandra y Hulius Bergok, su wela Barbara Franken, welo Stefanus Bermudez, su tanta y omonan, su madrina Marietje Bergrok, padrino Nino Giel, tambe di su juffrouw di Maria Correttie - Kleuterschool, di tur su amigito y amigitanan na Noord, y muy en especialmente di su 2 amigonan Rudy Franken y Delio Maduro.

Diasabra 14 di maart a cumpli 2 aña e jovencito Hector Rudolfo Schwengle. El a ricibi hopi felicitacion di su tata Antonio Schwengle, mama Olga, rumannan Marylin, Ronny, bisa wela Petra Arends, madrina Fransisca Henriquez, padrino Juan Rasmijn, prima y primonan, omo y tamtanan y di demas familia Schwengle, Rasmijn, amiganan Isabela Meja Thelma y Lidia.

Awe ta cumpli un aña mas di elis existencia e jovencito Wijki Dirksz. E ta cumpli 2 aña, y e a ricibi felicitaciones di su es- Lorenzo, Duke y Boy, su omonan, tantanan, wela Elisabeth, y su wela queri Valeriana, su amiguita Lies Geerman, en especial di su madrina Eliza - Tromp y padrino Jose Tromp, y tur familianan Tromp, Geerman y Werleman.

Infiltracion cubano na Latino America

WASHINGTON, 14 Maart. - Senador Hubert Humphrey, a pidi pa medidanan necesario, entre cual accionnan di marina pa detene embarcacion di arma cubano pa paisnan Latino Americano. El a bisa den e senado tambe cu gobierno mericano mester participa esun Ruso, cu nan no tin idea pa mira gobiernonan amigo, manera gobierno nobo di Venezuela, wordu tumba pa teroristanan por medio di arma foi Cuba.

El a bisa cu e gobierno Venezolano, lo mester hanja ayudo di Merca y dje organisacion di estadonan mericano, na tumamentu di medidanan pa blokia mas embarcacion di arma foi Cuba.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se Necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuas Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los Genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.35	Cine para todos

Esaki ta e maquette di e capilla Emanuel cual pronto lo worde construi na Weg - Kustbatterij na San Nicolas. E capilla lo tin como fin stimula e bishitantenan na - misa den e sectornan pafor di e parokia na San Nicolas. Na diferente otro lugar na Aruba lo worde construi tal capillanan, entre otro na Tanki Leendert.

TELEARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Israel Presents
06.45	Papiamento Newcast Live & Filmnews
07.00	Gunsmoke
07.30	Informacion Amstel
07.45	Frankie Laine
08.15	Dangerous Robin
08.45	Viana 's Latest News
09.00	Perry Mason
10.00	Sign off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Gypsy"	18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Hatari"	all
Principal: 8.00 p.m. "Nine Hours to Rama"	18 j
Aurora: 7.00 p. "Frankenstein el Vampiro"	18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The George Raft Story"	18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 22

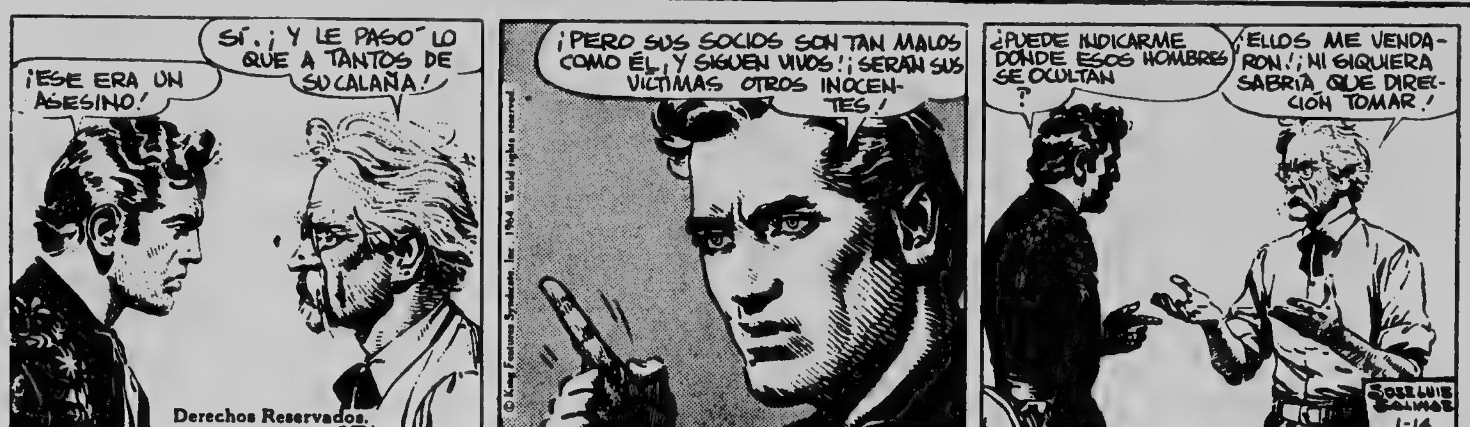
" Mi ta gusta con bo ta ba-a Srta. Bergen", el a bisa oco poco. "Danki", Jean a ontesta, y e no tabata sa iko mas pa bisa, y e ta haya raia riba su mes curpa. Y tanto u el a alegra su mes riba e iesta aki. "Pakiko bo wowonan a mustra rabia ainda, Jean? Ta iko mi a hacibo pa bo ta rabia u mi?", el a puntrá den su orea. "Bo ta imaginabo mes, Conde. akiko mi mester ta rabia? Mi o ta hayabo asina interesante i mi kier pleita cu bo". "Pero o no ta haya stranjo cu ki ora os topa cu otro nos ta pleita? esey kier meen cu toch mi pers onalidad ta haci influencia riba o". Jean ta buscando palabra decuado pa contesté. Den esey obert a cuminza hari, y e ora Jean a sara, y kier a los su urpa. "Pero mi no ta kere, cu o ta bay lagami para meimei e sala Jean? "Na e manera Robert a puntré, el a sinti cu mihor e no haci esey. Lagrimas di rabia tabata lombra den su wowonan. "Bo ta kerebo masha cos Conde", el a bisa rabia. "Bo ta huzga malo, Srta Jean", el a bisa mientras el a keda mirele cu un sonrisa riba su cara. "Bo sa pakiko mi ta puntrabo asina, Srta. Jean, pasombra e ora mi ta capaz di kere, cu bo ta sinti algo mas cu amistad pa mi. Pero manera bo mes por weyta, ami no a bisa cu ta asina. Y mi sa tambe, cu bo no por soportami, pero ami si ta hayabo maravillosa!". "Y ken a bisabo, cu mi no por hacibo sufri?", Jean a bisa poco poco. Robert a keda keto un rato y despues el a bisa: "Srta. Jean, esey kier meen cu toch bo ta worry un tiki cu mi no?", y ora cu el a ripara cu Jean su cara a trek el a corre agrega: "Mi kier meen mes hopi cu bo ta worry cu mi ruman muher". Bo ta masha exigente", Jean a contesta. "Pasobra Annie si, mi ta stima hopi".

"Y ami bo no ta stima ni un tiki?" Jean a baha su cabez. Robert a sinti cu Jean ta emocioná y di contento el a lubida cu e mester bay cu cuidao. "Jean, mi dushi Jean", el a bisa poco poco den su orea Casi Jean no por a kere cu ta Robert a bisa e palabranan ey e ta kere cu ta sonja el a sonja. Poco despues nan dos a camna bay pafó. Nan tabata nan so hunto cu nan amor ardiente, cu ta aleha tur cos cu por bin stroba nan den nan felicidad. Robert a habri su brazanan, y ora cu Jean kier a hala tras, el a corre sunchê riba su lipnan. Pa un rato Jean a keda manera hende lam drumi den braza di Robert, y el a laga Robert sunché cu locura, y e tabata sinti solamente alegria y felicidad. Pero di repente el a bula lanta cu un cara spantá. "No, no, no por, nos no por stima otro!". "Mirami den mi kara Jean y bisami pakiko nos no por stima otro?" Poco poco Jean a hiza su cara y el a keda mirê den su wowonan. "Pasobra mi ta un mucha muhê sencilla, y hamas bo tata lo admiti pa nos tin relacion cu otro. Y pa bo flirt cu mi, esey lo mi no kier Conde", Jean a bisa bruto, mientras e ta purba los su curpa for di e brazanan di Robert. Pero Robert tiné duro tene. "Mi ta stimano Jean. Bo ta kere cu mi ta un bandido? y bo ta kere cu ta ril mi a haya di tene bo den mi brazanan? No Jean mi ta stimabo di berdad". Jean su cara tabata tristo pero el a corre braza Robert duro. "Mi ta stimabo Robert, mi ta stimabo asina hopi! Mi no tabata kier Robert, mi no tabata kier a stimabo, pero mi amor tabata mas fuerte cu mi boluntad, mas fuerte cu mi sintir. Ta kiko lo para di nos Robert? Nunca bo tata lo admiti nos relacion y si bo mester kibra cu mi, lo mi sufri terribel, pasobra mi ta stimabo asina hopi". Robert ta stinti su mes masha contento. El a corre primi Jean contra su curpa asina duro cu Jean mester a keha un tiki. "Mi dushi Jean mi ta stimabo asina hopi cu nada den e mundo aki por strobami di casa cu bo. Bo kier verloof cu mi, pa asina mi cuminza defende mi contra henter mi famia.". Spantá Jean a keda miré. "Y si bo tata desheradabo?" Hariendo Robert a hiza su moketanan den laira y a bisa: "E ora lo mi traha un bunita cas pa nos dos. Bo no mester di pasa hamber serca mi. Of bo no ta stimami mas e ora, ya cu mi no ta rico mas?" Rabia Jean a ranca su curpa los, pero prome cu e kier a corre bay, Robert a corre tené. "Bo ta falso", el a bisa rabia.

"Mi sa Jean, pero bo debemi hopi cos ainda. Por ehempel esaki". Robert a corre sunchi Jean riba su lipnan, promé cu e por a resisti. "Okay, awor mi a haya un remedi pa mi hacibo keda keto", el a bisa hariendo. Jean no tabata tini nada contra, e tabata sinti su mes asina felis cu nada no tabata worry ê mas na e momento ey. "Mayan lo mi papia cu mi tata Jean, mi kier pa tur cos sali na cla mesora, mi no kier pa e keda scondi. Jean tabata tini miedo, pero Robert tabata contento y ta bisê cu e no mester preocupa su mes, pasobra e sa kiko e ta haci. "Kiko cu pasa of kiko cu nan bisa Jean, bo mester corda semper cu mi amor lo protegabo, semper y tur ora". Despues nan dos a bolbe bay paden y a sigui balia, manera cu nada a pasa. Y e biaha aki si Jean no tabata duda ningun momento, ora cu e Conde a pidiele si e por a hibé su cas den su auto.

Conde Robert a bay serca su tata, kende tabata lezando un boeki, ora cu Robert a cana drenta el a hiza su cara un poco fada. "Pakiko bo ta bin strobami? Bo no ta mira cu mi ta ocupa?" Robert a keda pará keto.

E ta sigui............



DICK TRACY

Apuntes Editorial

Controlamentu di carni

E cuestion di carni, tocante di cual Camara di Comercio di Aruba a delibera diabierna atardi ultimo, entretanto ta keda un caso poco desagradabel, aunke tambe cu tin di worde bisa cu e asunto no mester worde 'haci mas grandi cu e ta. Manera ta conoci caba entrante promer di April carni conhela importa tin di worde controla door di servicio veterinario. E importadornan e ora tin di paga un premio pa e controlamento cual lo ta tres porciento di e premio Cif, cu nan a paga.

Den circulonan comercial awor ta reina e miedo, cu e premio lo worde cobrá door di e importadornan na e consumidornan, door di cual pronto carni na Aruba lo ta basta mas cara cu e ta caba. Segun nos opinion na e momento aki un desicion malo ta bai worde tuma. Pasobra si e importadornan tin di paga tres porciento, anto e consumidor esta pueblo lo tin di bai paga cinco porciento mas pa carni.

Asina gastonan di bida ta subi mas ainda. Publico ta cuminsa keha, corantnan ta scirbi tocante esaki y ministro ta tuma medida. E ora ministro ta bisa, e tres porciento no tin di worde paga door di ama di cas, pero door di e importador di e carni. E ora e importadornan ta rabia y ta busca otro manera pa hustifica e hisamento di prijs. Ora ministro constata esaki e ta rabia, door di cual tur e amanan di cas cu tabata contento na promer instancia, sin embargo ta rabia ora cu resulta cu e importadornan ta mas sabi cu e ministro.

Nos no ta bisa cu esaki ta loke lo sosode, pero e por sosode.

Pero loke nos ta hanja asina stranjo ta lo siguiente. Pakiko gobierno no ta tuma e gasto di controlamento pa su cuenta? E controlamento di carni aki pues ta algo cu ta worde haci na interes di salud di pueblo. Pa interes di e salud aki di pueblo bakinan di sushi ta worde haci bashi gratis. Den interes di salud di pueblo te ainda tin riolnan gratis cu a worde construi door di gobierno. Na interes di pueblo pues algun anja pasa nos casnan a worde gespuit gratis den un accion contra di sangura geel. Na interes di pueblo ta asina cu gratis bo por laga mata bestianan di cas na servicio veterinario ora nan ta malo. P'e mes un interes aki pues e pobernan cu fallece ta worde derra gratis door di gobierno. Pues sushi di calla dilanti nos casnan tambe ta worde bari gratis. E muchanan di school ta hanja vitamina gratis. Pobernan ta hanja yudanza y tratamento gratis di dokter.

Ariba base di tur e reglamentonan gratis aki di gobierno na interes di sanidad di pueblo nos kier a hanja sabi lo siguiente cu masha gusto: Pakiko e mes un controlamento aki di carni conhelá cu gobierno di ripiente kier laga tuma lugar na interes di pueblo no ta worde haci gratis door di gobierno? Alavez nos tin di pensa aserca cu nò ta e importadornan a pidi pa controla e carni, pero cu ta gobierno a exibi esaki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIAMARS 17 MAART 1964 No. 4989.

Apuntes Editorial

Color:Tendencia moderno

Awe ta di tres bes cu nos querido lectornan ta topa cu anuncionan den color, y pa nan esaki ta tanto prueba, cu no ta "palabra so", ora cu nos ta qualifica "Arubaanse Courant" un courant cu cada dia ta bira mehor, y cada dia ta hanja mas lectores. For di awor padilanti "Arubaanse Courant" tin posibilidad pa emprimi den color tambe.

Pa lectornan esaki ta nifica pues un courant mas alegre, un courant cu ta luci mucho mas agradable. Pa nos anunciadornan, cu gracias na nan cooperacion a haci posibel cu "Arubaanse Courant" a celebra su jubileo di plata anja pasa, e posibilidad di emprimi de color ta nifica mas servicio di nos. Pasombra no solamente nos ta trata constantemente pa haci e courant un mehor medio di noticia pa nos lectores, pero tambe un medio mehor pa nos anunciadornan. E colornan ta crea pa nos anunciadornan posibilidadnan nobo. Pasombra nos lectornan a descubri caba cu colornan ta sobresali den un pagina; bo wowo ta reacciona ariba un aviso di color, manera un toro ariba un panja corrá.
No ta por nada cu mas y mas e corantnan na Merca ta sali den color. Color ta e tendencia moderno: lectornan y anunciadornan ta exihi esey.

"Arubaanse Courant" ta cumpli cu e deseo aki.

Excursion grandi pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 17 maart.- Aldo Travel Bureau na Oranjestad ta e promer cu lo organisa un excursion vacacion pa Puerto Rico. Na e momento ya caba e tin como cuatenta personal di Aruba Commercial Bank cu nan amigonan y conocirnan cu a inscribi pa e biaha, cual lo tuma lugar den dianan di pasco grandi. Dia 27 venidero atardi nan lo sali di Aruba pa regresa dia 30 cu un avion special di Trans Caribbean Airways. Probablemente e cantidad di cuarenta cu tin awor lo aumenta ainda. E problema cual Aldo tin pues no ta e interes na Aruba pa e trip aki, pero falta di facilidad di hotel na San Juan, cual na e momento ta masha schaars. Tumando e exito cual Aldo tin cu e initiativa aki, ta sigur cu den futuro, lo tin mas di tal excursionnan. Alavez e prijsnan ta mas barata tambe durante di e "Off Season"

Jurado ta manda Ruby pa silla electrica

Dallas, 17 Maart - Jack Ruby a worde hanja culpable di asesino riba Lee Oswald. E probable asesino di president Kennedy. E jurado den e proceso, consistiendo di cuater dama y ocho homber ademas a indica silla electrica como castigu pa Ruby. Pero huez Joe Brown a declara, cu e lo warda cu su sentencia pa duna defensa oportunidad pa entrega peticionnan. Defensa a declara di lo apela.

E diesdos juradonan tabatin mester di dos ora y 19 minuut pa yega na un decision unanime. No a sosode hopi, cu un jurado mericano tabatin mester di asina poco tempu pa un decision. Ruby a tende decision di e jurado sin conmove. E tabata sinta cu su mannan crusa y tabata rondona pa su abogadonan.
Ruby a tira Oswald mata na november, algun dia despues cu e president a worde asesina. Oswald a worde tira den warda di polis na Dallas.
Den e proceso contra Ruby, cu a dura un luna, defensa a bisa, cu e donyo di nightclub tabata asina malu dia cu el a tira Oswald mata, cu e no tabata capaz di destingui bon di malu.
Despues cu jurado a lesa su decision un grupo di polis a rondona Ruby inmediatamente E fallo severo di e jurado cu tabata consisti completamente di hendenan blancu y protestant, tabata pa mayoria di e observadornan, cu a spera un decision menos pisa, un sorpresa.
Ta worde calcula, cu e defensa di Ruby lo trata na apelea serca corte di apelacion na Texas. Ruby ta queda den prison na Dallas. Defensa di Ruby a expresa su mes fuerte contra e decision di e jurado y entre otro a bisa cu e jurado a tuma un decision muchu lihe, considerando cu tabatin declaracionnan di 66 testigu.

Gatsometer den accion atrobe

ORANJESTAD, 17 maart.- Na e momento polisnan ta controlando atrobe ariba e careteranan di Aruba pa atrapa violadornan di velocidadnan maximo.
Atrobe e gatsometer ta worde usa, pe kabel fini cu casi no por worde mira ariba e caminda y e polisnan scondi tras di palonan banda di caminda combina ya a atrapa un gran cantidad di esnan cu ta viola velocidadnan maximo. E controlamentonan ta tumando lugar tur parti di Aruba.

Diadomingo atardi a tuma lugar na Jamanota Club na Santa Cruz inauguracion di e competitie di domino organisa door di Jamanota Club cu cooperacion di Domino Bond Aruba y Oranjevereniging. E competitie ta valido pa e Juliana beker. Aki senjorita Dorilla Habibe Reina di deporte ta shobbel a promer wega. E encuentro tabata entre Golden Rock Club y Jamanota Club.

Bishita ministro B.W.Biesheuvel na Aruba

Oranjestad, 17 Maart.

Durante un bishita di un dia na Aruba ministro B.W. Biesheuvel di Ulanda lo ta acompanja pa ministro presidente E. Jonckeer, y senjor drs. Jonkers, Alavez - senjora Biesheuvel y senjora - Jonckheer. E grupo aki ta yega Aruba diarazon anochi pa un - cuarto pa diez, y ta laga Aruba atrobe diabierne mainta pa nuebor y mei. P a e dia oficial di e bishita un programa a worde forma, cual ta consisti di deliberacion cu Bestuurscollege, bishitanan plantanan Chemico y awa y Energia y un bishita serca directiva di Lago.

Nel Oosthout pa di tres biaha na Aruba

Oranjestad, 17 Maart.

Diadomingo anochi e declamadora Hulandes Nel Oosthout pa di tres biaha a haci su presentacion na Aruba. E biaha aki kunstkring di Aruba a presente cu e programa "Toneelgeheimen" di Karel Capeks. E presentacion ta tuma lugar den un esfera cu no ta pertenece na Aruba, pero si e presentacion tabata fantastico di tal manera cu esaki a drecha hopi di e promer. Henter e programa a worde presenta promer cu - pauze, despues di puasa a worde presenta como si kiera algo extra un informacion di Nel Oosthout for di su buki di notacion di su biahanan door di Azia cu entre otro e presentacion di "Jean of Arc" y Krijtkring". E noticianan tabata bon pero sin mucho balor, kizas masha di balor pa su mes persona. Si kier kita algo di su enorme capasidad pa pone un teksto riba, nos mester constata cu Nel Oosthout a desilusiona nos. Noblesse Oblige.

Ministro Petronia a regresa Aruba

Diadomingo anochi mas o menos nuebor y mei a regresa Aruba despues di varios simannan na Israël y Hulanda, ministro E.O. Petronia, senjor Petronia a forma parti entre otro di e delegacion cu a bishita Israël en relacion cu asuntonan di uso di Fosfaat. Mas despues el a tuma parti na e deliberacionnan tocante di plannan di diez an a e Antillas. Deputado F.J. Tromp kende tambe aforma parti di e delegacion lo keda algun dianan ainda na Hulanda.

PA E GRANDIOSO CONTEST DI "PASCO GRANDI", LESA PAGINA 4 y 5

participa y gana un macuto di Pasco Grandi!

MUSICO DI STEELBAND NO POR CONTRA CARNAVAL

ORANJESTAD, 16 maart - ´´Na prome lugar mi kier bisa cu carnaval no ta bon pa e homber aki. Ya ta difirente biaha cu el a comete un delito durante di carnaval´´, segun officier di husticia S.H. Tjon Ajong diabierna mainta den su pidimento fiscal den e caso di e hoben V.A.M. di binti dos aña, kende a worde acusa di a comete dos robo di cual un cu violencia. Officier a exihi cinco aña di prison pa e caso di violencia y tres luna di prison pa e otro.

Un hoben alto, grandi di curpa y cu un aperencia decisivo, tabata para bisti den su T shirt licht blauw y su carson shinishi corectam' nte durante casi tres cuarto di ora dilanti huez J. van Koot, diabierne mainta pa tratamento di e dos acusacionnan menos correcto contra di dje, respectivamente: robo cu violencia ariba e anochi di 27 pa 28 di oktober 1963 y robo di placa for di den cas di otro hende, ariba dia 8 di februari ultimo. E hoben di 22 anja kende a worde cualifica door do officier di husticia como un peligro pa comunidad, ningun momento a mustra cu tin duele of sentimento pa loke el a haci. Hasta de bez en cuando su actitud tabata parsé uno cu kier bisa, ´´kende boso ta kere boso ta?´´
Durante tratamento di e caso di robo y violencia e hoben a duna un declaracion completamente - otro di un testigo y e victima S. Segun e acusado a declara dilanti huez, dia 27 di oktober di anja pasa, ariba un diasabra, el a traha pa ultimo biaha serca Confab na Barcadera, na unda el a hanja su retiro. Cu e placa cu el a cobra el a bai na un sitio conoci na San Nicolas, caminda diferente caballeronan tabata - hunga dow pa placa. E hoben M. a tira dow cu e otronan y a perde tur su placa. Fiando placa for di otronan el a sigui hunga t e den oranan di marduga, pero tambe e placa cu el a fia el a perde te na ultimo cent. Como ultimo hungadornan tabata den e - cuarto na e momento ey, un amigo di dje y un tal S. E caballero S. kende a sali e ganador di e majoria di e weganan durante di tiramento di dow, a bebe basta alcohol, cu e resultado cu e no tabata tin intencion di e plan cu a broei den cabez di M., na e momento cu el a caba di perde su ultimo censnan. Door di esaki parse, ..ta segun declaracion di e amigo .. M. na recherche, e acusado ken.e a contasta cu e tabata den un .on debe, door di perde e placa cu el a fia na lugar di gana, na e momento ey a bisa:
´´Looks lik e we have to pull of a job to night´´. Dilanti di huez M. a declara cu su amigo E. e ora a consehé con e tin di dal S. cu un palo tras di su cabez, despues di cual nan por kita e placa for di S., kende a gana hopi placa durante e weganan di dow. Pero alcontrario di esaki, e amigo E. a duna un otro declaracion y meseo.. tambe e victima S. door di cual a bin na cla cu probablemente henter e robo a worde planja y comete unicamente door di M. E victima S. y e otro hoben E., a declara na recherche cu un cierto momento M. a sali y a bai for di den e cuarto. Poco rato despues cu S. a sali for di e cuarto pa bai cas, el a hanja un sl a duro tras di su cabez, door di cual el a bai suela inmediatamente for di conecimento. E hoben E. kende u n rato despues tambe a sali for di e cuarto a mira S. benta na suela mientras cu M. tabata para serca dje. N.. e momento cu E. a yega serca nan, parse M. a bisé, ´´mi ta kere cu el a bai for di tino´´, refiriendo na S. kende tabata tira na suela.
Dilanti huez M. a bisa cu el a da.. S. cu un palo tras di su cabez, pero no mucho duro. Segun huez, ´bastante duro pa a kita S. cu un solo sla for di tino´´. Despues di a dal e homber basha abou, M. a coi e cartera conteniendo f. 268, y a laga baha na awa cu e placa.

OTRO ROBO:

Recherche a logra resolve e robo asalta aki, door cu dia 8 di februari ultiomo M. a bolb e comete un robo. For di den e cas di un sen jora kende tabata lider di un - grupo di carnaval, M. a horta f.510, -. Ariba cierto dia e hoben kende tabata forma parti di e grupo den un steelband, a puntra e senjora si e por yudé cu e preparamento di e trahenan di e grupo. E dia aki el a contasta cu diferente persona a trece placa pa e senjora y tambe unda esaki a warda e placa. Algun dia despues, ora cu el a mira e sen ora na Oranjesatd, M. a supla pa San Nicolas, caminda el a drenta e cas di e lider di e grupo di car naval y a coi e f. 510, cu el a hanja den un cartera den jas di e senjora. Cu e placa aki el a haci gran fiesta den e dianan di carnaval hunto cu algun di su coleganan musicantenan di steelband.
Huez su comentario ariba tur esaki tabata; ´Bo ta ariba e caminda pa bira un criminal, bo tin un carchi di castigo masha formal. Pakiko bo no ta traha?´´ Acusado su contesta tabata: Hopi tempo mi no tin trabou y ultimamente mi tabata bende cotoochi´´.
Huez e ora a mustré cu esaki ta un otro delito pa cual e por worde castiga. ´Si, mi sabi cu esaki ta prohibi, pero mi tabata bendé sin embargo, como ta un boet so ta worde duna pa tal cos´, segun M.

LADRON RAHA.

Den si pidimento fiscal, officier di husticia, senjor S.H. Tjong Ajong no tabatin mucho palabra di elogio pa e acusado M. El a mustra cu e echonan cometi door di acusado, ta casonan masha serio. Promer cu el a continua cu su pidimento fiscal,
officier a mustra, cu carnaval no ta bon pa acusado. Diferente biaha caba el a comete un delito durante fiestamento di carnaval. Anja pasa el a hinka un colega musicante di steelband. ´´E acusado aki ta un ladron rahá´. ´´E mes a declara na mi, cu e lo no stop di horta, el a declara cu ora e sali liber di aki, e ta bai Amsterdam. segun officier di husticia kende a pidi, cinco anja di prison pa M. den e caso di e cri men cometi dia 27/28 di oktober anja pasa. Den e caso di hortamento dia 8 februari ultimo, officier a exihi tres luna di prison, cuminsando dia 11 di februari. Ariba pregunta di huez si e tin algo pa bisa, en cuestion cu pidimento fiscal, M. a contesta: - ´Nothing Sir .
Puntrando M. kiko e ta pensa di su futuro, esaki a contesta huez, cu despues cu e sali e tin intencion di bai den servicio militar.
´´Pa clasa di figuranan asina, cuerpo militar no tin interes´´, segun huez J. van Koot kende a sentencia M. pa tres luna di pri... cuminsando dia 11 di februari p... e hortamento di e f. 510,-

ariba dia 8 di februari. Mientras den a caso di e robo asalta di dia 27/28 di oktober di anja pasa, pa cual officier a exihi cinco anja, huez a priminti di sentencia Diabierna ultimo na tres siman.

JA's Aruba Art Lamps Co. ta liquida

Oranjestad, 17 Maart.

Aruba Art Lamps, un junior - Achievement Company apoyá - door di Lago , a tene un reunion di liquidacion Feb. 25 y a declara un dividend di 10%. E firma aki tabata operando desde juni 1963 y a traha lampinan di mesa y lampi di casca di carco. Presiden t di Aruba Art Lamps durante e existencia di e firma tabata Mischa Berger. Originalmente, dieznuebe hoben a participa. Ocho a keda den e compania te na su liquidacion.

Conseheronan pa e hobennan cu tabatin edad entre 15 te 20 anja tabata A. Rarick, consehero - principal; F.L. Leighty, pa ventas; Z. Towon, pa financia; y B.S. Whitney, kende a sirbi como consehero den varios posicion durante vacacionnan.

Esaki tabata di segundo anja di e programa di Aruba Junior - Achievement y cuatro compania a ser formá a riba e isla, dos na San Nicolas y dos na Oranjestad. Enfrentando hopi di e mes peligronan mescos cu cualkier compania nobo, dos di e cuatronan a faya. Esun gesponser pa H.B.U. San Nicolas, y e sun pa Petrona & Croes na Oranjestad.
Aruba Art Lamps a liquida su negoshi cu un ganashi despues di a logra su obhetivo y un otro, Aruba Mosaic Table Company, bao di auspicio di Aruba Bouwmaatschappij, ainda ta operando na Oranjestad.

E obhetivo di e programa di Junior Achievement manera a ser splicá door di Junta Consehero pa Aruba, ta indica como su obheto pa duna hendenan hoben un vista di antemano di mundo di negoshi asina cu nan por descubri e clase di trabou cu nan ta gusta mas, e trabou pa cual nan ta mehor capacitá, y generalmente pa nan ricibi training y experiencia den tur fasenan di negoshi basá ariba un sistema di empresa liber. E metodo di - ´´sinja door di haci´´ ta ser usá.
Companianan adicional di Junior Achievement ta ser sperá di worde formá den futuro.

APERTURA "FANNY'S SHOP ORANJESTAD"

ORANJESTAD, 17 maart.- Entre cincor y seis or majan atardi lo tuma lugar e apertura di Fannys Shop Aruba N.V. den Nassaustraat. E inauguracion oficial segun nos a worde informa lo worde efectua door di senjorita Mildred Croes. Cu esaki Fannys Shop, cual ta casnan comercial masha conoci na San Nicolas, ta haci su entrada tambe den e shopping centre di Aruba.

Bringamento na Rooi Taki

Rooi Tanki, 17 Maart.

Diasabra mainta mas o menos sietor a worde avisa na polis cu un dama cu un caballero a bringa cu otro den mondi di - Rooi Tanki. Aki ta trata di e caballero E. H. y e dama L. C. kendenan no ta desconoci pa otro. E bringamento cual segun resultado di envestigacion di recherche mester ta uno di categoria basta serio a laga tur dos herida. Parse cu uso di ice pik y piedra a worde haci. Segun polis hasta un auto a sufir danjo masha pisa den e batalla aki. Recherche no por a duna mucho informacion ainda tocante di e bringamento aki, como cu e caso ta den investigacionan ainda. Pero si parce cu e dama y caballero conoce otro hopi bon mes. Despues di e batalla e dama mester a worde hiba Lago hospital caminda el a worde tuma pa observacion. E cabellero a hanja un cuarto - gratis.

Inundacion na Merca ta costa 50 millon

LOUISVILLE, 16 maart - Cincu estado segun ta worde spera lo worde declara territorio di desastre despues di inundacionnan cu a costa bida di diesun persona y cu a causa un daño di cincuenta millon dollar.
President Johnson a pasa cu helikopter riba e territorio di e riu Ohio y a bisa cu autoridadnan lo no laga tempu pasa pa ofrece yudanza na e 110.000 personanan cu a worde azota.
Awor e awa den e riu a cuminsa baha.
Pero ainda ta worde calcula cu den partinan di West Kentucky y a Indiana y Illinois e awa di e riu lo subi algu mas prome cu e cuminsa baha.
E territorio azota ta bin den remarque pa yudanza di millones di dollar di estado federal pa combati e inundacion di mas grave cu tabatin na Ohio for di aña 1945.

Proyectonan di Conseho Cultural di reinado

den haag, 17 Maart - E adviesraad pa cooperacion cultural entre e paisnan di reino, a pidi Sticusa pa prepara informacion na Surnam y Antillas tocante Ulanda, tanto pa mayornan cu pa estudiantenan.

E adviesraad aki a reuni ultimo simannan na Ulanda bou di presidencia di mr. Reinink, director general pa arte y relacionnan cultural cu exterior.

E raad ta haya necesidad pa establece institutonan cientifico Ulandes na Surnam y Antillas. Ademas di esey, segun opinion di e raad, Ulanda lo por duna e paisnan ultramar yudanza door di pone conocementu cientifico na disposicion entre otro na construccion di school y asina contribui na menguacion di e scarcedad di edificionan di school.

Tambe adquisicion di personal di enseyanza for di Ulanda pa Surnam y Antillas e raad ta considera algu di suma importancia.

E raad ta haya realisacion di construccion di un schouwburg na Corsow, restauracion di e landhuis ´´Ascension´´na Corsow y drechamentu di Fort Zeelandia na Paramaribo di real nificacion pa desarollo di enseyanza y bida cultural den e territorionan aki di reino.

Ta worde spera, cu realisacion di e proyectonan aki lo tuma lugar den e añanan 1964 te 1966.

Actualmente e posibilidad ta - worde investiga pa emiti un encyclopedia consistiendo di dos parti tocante West Indie.

Introduccion di establecimentu di un emisora di television na Surnam ta worde investiga, mescos cu e posibilidad di un intercambio regular di programmanan di radio y television (especialmente noticia) entre e tres paisnan.

Tambe establecimentu di un biblioteca cientifica na Surnam e raad ta haya importante. Pero realisacion di e proyecto aki ta depende di e disposicion di e medidanan financiero, pero no tin motibunan pa acepta, cu gobierno ulandes lo ta contra di nos consehonan, asina señor - Reinink a bisa.

WELCOME TO ARUBA GRAND

Dos mucha muher Mericano di mas o menos 18 anja, Naomi y Helen Riback, kendenan ultimamente a bini pasa nan vacasion na Aruba, a keda asina impresiona di nan bishita na nos isla, cu ariba e ultimo anochi aki, mientras cu nan tabata sinta den - Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, nan - pensamentonan a bai - back ariba e dianan cu nan a pasa na Aruba. Den un poema skirbi ariba e promer pida papel cu nan por a hanja, nan a expresa nan impresion. Door di un carinjoso cooperadora, - Arubaanse Courant a - hanja e papel cu e poema y algun data di e senjoritanan. E poema ta como lo siguiente:

We Welcome you
To Aruba Grand
Where The Trade Winds
Sweep
O´Er The Tiny Land
And The Palm Trees
Sway
O´Er The Ocean Blue
And The Divi Trees
Make A Sheltring Shade
And On The Blue Green
Sea
You Can Always Wade

Ref: So we welcome you
Very heartily
To Aruba Grand
To Aruba Land
So we welcome you
Very heartily

E motibo cu e poema tin un refrein tapasombra parce cu e poema a hanja un ritmo, door di cual e por worde usa como un cancion.

Otro hortamento na San Nicolas

SAN NICOLAAS, 17 maart.- Den ultimo temponan a bira asina na Aruba cu pa seguridad mihor bo hiba placa y prendanan banco cu bo lage na cas of den pacus.

No ta pasa un siman cu un robo no ta worde cometi. Tin siman mas hopi cu otro, peropor worde bisa cu en general e hortamento na Aruba ta aumentando cu un frecuencia espantoso. Diadomingo marduga ultimo un persona a yega su cas na San Nicolas y a hanja tur cos den cas, especialmente den un camber ariba abou.

Uno of mas personanan a drenta su cas, despues di a kita algun bladnan di jaloesie di glas. Un cashi di panja a worde kibra pa nan por rondia aden. Probablemente nan tabata rondia placa, cual nan no a hanja. Recherche ta investigando e caso.

Busca pleito cu puiro

SANTA CRUZ, 17 maart.- Diasabra anochi banda di 11'or assistencia di polis a worde pidi den un bar na Santa Cruz caminda e barkeeper cu un di e clientenan di e bar a pega pelea cu otro. Parse cu un di e clientenan tabata tira e otro bishitantenan di e bar cu puiro. Mirando probablemente cu esaki por resulta den pleito of hasta bringamento den e bar, e barkeeper a dicidi di intermedia.

E hungador cu puiro probablemente no a bai di acuerdo cu somacion di e barkeeper door di cual e ultimo a dicidi di us e palo di biljart. No cu e barkeeper a hunga biljart ora cu e plamador di puiro, pero el a duna esaki algun sla. ´´Strooido di puiro´´ a worde conseha door di polis pa duna e cuenta na recherche.

Directiva nobo pa C.F.T.

SANTA CRUZ, 17 maart.- Diadomingo e miembronan di e club juvenil di Santa Cruz ´´Connie Francis teeners´´ a eligi un directiva nobo pa e anja venidero.

Como presidente a keda eligi: Raymundo Lee, Vice presidente Andresito Bikker, Tesorero Hubert Lee, Secretario Felix Geerman, Comisarionan: Urbano Alder, Alfonso Bikker, Sita Aida Krozendijk, Filomena Croes y Porfirio Webb.

Planta Urea den construccion

Barcadera, 17 Maart.

Reciente eventonan na Aruba - Chemical Industries ta munstra e progreso industrial di e isla. Aruba Chemical Industries actualmente ta construyendo facilidadnan pa un planta cu lo produci como 30.000 ton di solucion di urea - amonia pa anja. Tankinan di deposito na e parti nobo aki lo contene como 9000 ton di e solucion.

Esaki sigun nos a publica na luna di december den Arubaanse Courant

E tankinan pa e planta di solucion di urea - amonia a ser trahá door di Chicago Bridge and Iron Co., mientras e planta mes su seccion nobo ta ser construí door di e trahadornan di ACI mes. E facilidad ta ser sperá di keda completá e luna aki y lo cuminza produccion mes ora. E producto, cual lo ser embarcá den tankeronan, ta ser usá como materia prima pa produccion di fertilizante.

Dakota y Jong Aruba a bolbe empata

(Di Nos Redactor Deportivo)

Meskos cu den e promer rond, e partido entre Dakota y Jong Aruba a worde hunga sin cu a sali un triunfador. Den e promer rond e dos equiponan aki a tabla a tres gol pa banda, mientras cu diasabra nan a keda na un gol cada un. Mester worde menciona mesora cu e biaha aki e dos golnan di e partido a worde anota door di Dakota mes.

Es decir cu tabata tin un autogol di parti di e amarillonan. Durante un di e diferente atakenan di e muchanan di Noord, ta worde haci un voorzet for di aladrechi cu e volante dakotenjo Pedro Pablo ta kop den su propio gol pa e promer anotacion di wega.

Cu verdadero animo e dakotenjonan ta lanza varios atake despues di e inespera gol contra aki, Rechtsbuiten Guillermo Trinidad ta pone un potente shot diagonal cu ta laga keeper Mariano Tromp sin chens algun.

E dos golnan aki a worde anota den e promer tempo di wega. Den e segundp Jong Aruba a lanza suficiente atake y a hanja suficiente oportunidad pa hustifica un gol, pero e delanteronan no tabata sabi di duna e tokenan finalnan atakenan. Mes kos tabata pasa den e linea delantera di Dakota.

Ambos equipo a hunga cu fallo di diferente hungadornan estelar. Cu e partido aki, Dakota a aumenta su cantidad di punto te na 21, producto di ocho triunfo y cinco empate. Ainda pues nan ta invicto. Nos ta bisa ainda debi na cu awor cu Juventud a hiba su caso dilanti di huez pidiendo pa su weganan worde hunga ainda, no ta completamente sigur cu Dakota no tin di hunga un partido mas. Esaki lo ta hustamente contra di Juventud, loke ta e caso tambe cu Jong Aruba. E club aki tin awor tres wega gana, dos tabla y ocho perdi. Nan tin awor total di ocho punto.

AVISO

Comandante di marinierskazerne ,,Savaneta,, Aruba, ta participa cu dia 18 di maart 1964 for di 08.00 - 11.00 or lo tin ehercicio di combate riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 1.000 metros, mientras e terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 metros for di costa.

Terreno peligroso lo wordu marca pa borchinan di aviso y bandera corra.

Incidentenan na eleccionan na Colombia

BOGOTA, 17 maart.- Cu excepcion di dos incidentenan e eleccionnan general na Colombia tabatin un curso tranquil den henter e pais. Den un pueblo banda di Bogota un oficina electoral a worde ataca. Nan a bai cu e urnanan, pero djies despues esaquinan a queda reemplasa. Den e departamento di Magdalena dos voetzoeker a rementa.

Ehercito y polis a ehecuta un vigilancia discreto riba curso di e eleccionnan. E president di e Republica, Guillermo Leon Valencia, a bai vota den curso di mainta den e capital di e pais.

Segun e ultimo resultadonan semi- oficial di e eleccion, e camara nobo di diputados na Colombia lo queda forma aproximadamente de lo siguiente:

Frontera nacional 115 asiento, contra 145 den e actual camara. Den e coalicion aqui di e frontera nacional y liberalnan a haya 55 asiento y e conservativonan 60.

E 115 aqui probablemente o haya reforsa di 5 independiente miembronan conservativo y cincu liberal independiente lo cual lo haci nan total cantidad di asiento den e camara bira 127.

E alianza popular (NAP) di expresident Rojas Pinilla a hanja 25 asiento contra seis den e actual camara y e movimentu liberal revolucionario (extremo y moderadonan) huntu cu e liberalnan izquierdista lo hanja 32 asiento contra biaha paso 30.

Si e cifranan aqui resulta di ta gual cu e resultado final antoe formacion di e camara lo ta 127 asiento pa e frontera nacional y un oposicion di 57 miembro.

E resultado mas extraordinario di e eleccion ta e exito di e partido di e ex-president Rojas Pimilla, quende aparentemente a atrae diferente votador cu anteriormente a vota riba e conservativonan. Tog e coalicion di e conservatiovonan cu liberalnan tin un mayoria asina grandi cu e ta queda domina e situacion.

Un otro hecho remarcable di e eleccion aqui ta e asistencia chiqui di e votadornan cu probablemente ta algu mas cu cincuenta. Biaha pasa na anja 1962 e concurrencia na e eleccion tabata mas menos ainda, esta solamente trinta porciento.

WIN YOUR EASTER BASKET

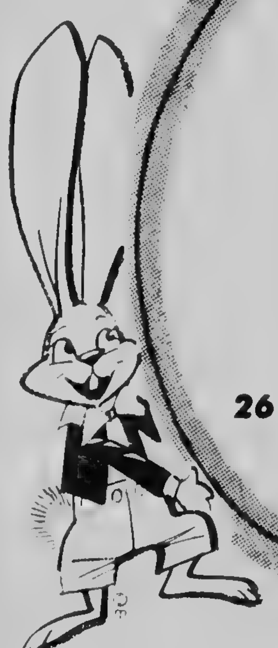
Sponsornan ariba pagina 5, en cooperacion cu "Arubaanse Courant"

ta regala diesdos macuto di Pascu na nos lectores!

Simplemente jena bo nomber y adres den e cuponnan

y manda nan pa redaccion di "Arubaanse Courant"

12 MACUTO di "PASCU GRANDI"



Cuponnan ta worde accepta te dia 26 di Maart 1964

REGLANAN P'E CONTEST

Corta e cuponnan di "CONTEST DI PASCU GRANDI" cu ta ariba pagina 5. Jena bo nomber y adres ariba cada uno.
Manda tur e cuponnan aki pa redaccion di ,,ARUBAANSE COURANT,, Nassaustraat 85 Oranjestad.

Bo por manda nan pa post of entreganan na nos oficina.
Cuponnan por worde entrega te cu dia 26 di maart 1964.
Dia 27 di maart un jurado lo saca 12 ganador (uno pa cada sponsor) pa medio di loteria.

Ganadornan lo worde notifica den e corant aki. Nan MACUTO DI PASCU GRANDI lo worde entrega na cas diasabra 28 di maart.

Tur hende por participa Desicion di Huez ta final.

Bo no ta obliga di haci ningun compra, of haci ningun gasto. Cada familia por gana solamente UN macuto.

Empleadonan di ,,Arubaanse Courant,, no mag participa den e contesta aki.

Lesa detalles ariba pagina 4 yena bo cuponnan awor mes y ...

Gana un macuto di Pascu!

JUVENTUD MILLIONARIOS A HIBA A.V.B. DILANTI DI HUEZ

CASO DI KORT GEDING

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad, 17 Maart.-
Loke por a worde spera despues di e ultimo carta cu directiva di A.V.B. a manda siman pasa pa Juventud Millonarios a tuma luga diasabra. E abogado Juan Bautista Wix, den nomber di e directiva di Juventud Millonarios a entrega e caso den man di Huez den Promer Instancia na Aruba. Mas di ocho bladchi getyp e peticion haci na e huez ta y den tur e detayenan di e caso A.V.B. Juventud ta worde relata.

For di principio di e caso na momento (5 september 1963) cu Juventud a acudi pa permiso pa por hunga na Puerto Rico te na e ultimo carta di dia 11 di maart 1964 caminda A.V.B. ta haci mencion di a dicidi di rebaha e boet di F.500,- imponi na principio te na F. 150,-- e caso ta worde exponi detayadamente pa e Huez door di abogado Wix.

Tratamento di e caso door di Huez den Promer Instancia muy probablemente lo tuma luga majan of diaRazon.
Manera nos a yega di informa caba Juventud ta considera cu e rebaho di e boet no ta haci awor si e castigo imponi ta di acuerdo cu e reglamentonan. No a worde informa na situacion financiero di e Club, mientras tambe cu tocante di e castigo condicional y e amenaza di expulsion, e opinion di Juventud ta cu e reglanan cu ta cubri semehante casonan a worde laga un banda.
Den peticion ta worde alega - fuertemente tambe cu no por ta posibel cu e mes organo cu ta dicta un castigo, ta esun cu ta dicidi si esun castiga por haci uso di apelacion. En conección cu esaki ta worde menciona e carta dirigi dia 13 di januari 1964, tres dia despues di haja notificacion di e castigonan imponi, na Comision di Apelacion di A.V.B., cual carta a bai via directiva di A.V.B. pero a keda den poder di A.V.B. Cu otro palabra e carta no a worde manda door pa Beroeps - commissie door di A.V.B. Door di e president di A.V.B. e abogado Wix a worde informa den un conversacion telefonico cu pa e caso aki no tin apelacion posibel. Ta worde menciona tambe a reunion cu e apoderado di Juventud tabata tin cu e directiva di A.V.B. ariba dia 27 di januari 1964, den cual e suplica a worde haci pa reconsidera e caso y en especial cu si realmente ta legal impone un castigo.

Ariba esaki loke A.V.B. a contesta dia 28 di januari ta cu e fecha pa paga e boet a worde extendi cu dos siman, pero sin menciona algo tocante e argumentonan treci adilanti door di Juventud den e reunion di dia 27 en relacion cu e legalidad di e boet.

FOR DI PROGRAMA.

Di e documentonan obteni na Puerto Rico tocante e pagonan realisa door di e Federacion di Futbol di Pto. Rico tambe ta worde treci adilanti den e peticion. Un segundo reunion pidi door di Juventud a worde considera innecesario door di A.V.B. ya cu esakinan a alega cu nan tin pruebanan cu Pto. Rico tabata suspendi na momento cu Juuventud a hunga aya. (Ademas di e F.I.F.A. News - nan, A.V.B. tabata tin na e momento di e contesta ey, 13 di februari 1964, un telegram di F.I.F.A. dirigi na N.A.V.U. bisando cu suspencion di Pto. Rico a worde lamta dia 31 di januari-Red.)

For di dia 25 di januari, fecha riba cual segun programa nan mester a hunga contra di Dakota, Juventud no a forma parti mas di e programa di e weganan di hoofdklasse di A.V.B. Sin cu un motibo a worde duna Juventud a worde laga afor di e siguiente programanan cu directiva di A.V.B. a traha/.
Ariba e notificacion di A.V.B. - fecha dia 25 di februari den cual A.V.B. ta persisti ariba su decisionan y den cual ta worde mustra cu A.V.B. ta obliga di aplika e reglamento di expulsion riba Juventud, e abogado Wix ta mustra treciendo e concerniente articulo di Huishoudelijk Reglement adilanti cu nincun momento directiva di A.V.B. ta obliga di aplika expulsion ya cu e articulo en cuestion ta menciona cu ´´por´´ worde aplika expulsion den tal y tal casonan.
Otro punto cu ta worde treci adilanti ta con directiva di A.V.B. a nenga permiso na Juventud pa acudi na Huez cu e pretension di cu articulo 13 di e statutonan no ta permiti baimento na Huez. E articulo aki sinembargo ta implanta un prohibicion na e clubnan afilia na A.V.B. pa bai na Huez ora cu nan cu otro tin un conflicto. Com kiboca directiva di A.V.B. ta den e punto aki ta worde mustra halando articulo 7 lid 2 bao di e Huishoudelijk Reglement, caminda tin para cu directiva por duna permiso pa bai Huez. Cu riba dia 3 di maart Juventud a haci un proposicion di nombra un Comision di Arbitrahe, riba cual proposicion - A.V.B. no a reacciona. Al contrario, A.V.B. a contesta den un carta di dia 11 di maart den

un forma cu ta completamente incomprendibel pa Juventud pa cu ningun di argumentonan di e cu ningun di e argumentonan contesta, mientras cu tampoco ta worde reacciona ariba e proposicion di un Comision di Arbitrahe, pero si ta worde persisti riba e castigunan imponi. E intencion di 1963 ta terminando y cu esun di 1964 lo cuminza pronto, mientras cu Juventud inhustamente a worde laga afor di e campeonato ya for di luna di januari 1964. Tambe ta worde treci na atencion cu un expulsion di Juventud lo nifica morto di e club aki, ya cu e miembronan hungador di e club, pa por continua practica nan deporte, lo bai pa otro clubnan, loke sin duda algun lo tin como consecuencia desintegracion di e club. Cu hopi sacrificio di tempo y gastonan e club a worde funda y treci adilanti te na un club di hoofdklasse, pero awor inhustamente A.V.B. ta exclui nan di participacion den weganan di futbol. Contra di e amenazante expulsion, e directiva di Juventud tin di defende e club, ya cu esaki ta un di nan interesnan.
En todo caso e actuacionnan di A.V.B. ta hustifica e conclusion cu e Bond a actua di mala fe y a haci y ta haciendo su mes culpable di abuso di poder.
E peticionarionan no por kita e impresion cu e directiva di A.V.B. no ta preocup´e cu su propio statutonan di e huishoudelijk reglement y cu nan ta traha segun nan propio deseo. No por worde spera di e club despues cu den forma sistematico tur su esfuerzonan pa worde tendi y pa logra un desicion imparcial a falla door di nengamento di parti di e directiva di A.V.B., cu nan lo trata di jega na un acuerdo pafor di Corte cu e muraya di falta di voluntad y abuso di poder.

DWANGSOM DI F. 5000,--...

Despues di e 48 puntonan introductivo, e peticion ta worde haci na Huez pa tuma e siguiente medidanan contra - A.V.B.:

a. efectua e castigunan imponi door di su directiva, mientras cu no a worde dicidi den instancia mas halto cu:
   1. tabata ti n motibu pa impone e castigonan.
   2. door di impone e castigonan e Bond no a actua contra di su derechonan imparcial;
   3. e castigu(nan) imponi ta valido.
b. prohibi´é di, mientras cu den instancia mas halto no a cai e decisionnan menciona, expulsa Juventud Millonarios como miembro;
c. dun´e orde pa mesora hinka Juventud Millonarios den e - campeonato 1963 y pa e hunga e weganan cu e falta ainda;
d. prohibi´e di exclui Juventud Millonarios en coneccion cu e actual conflicto, di actividadnan of derecho, cu ta correspond´e - como miembro di e Bond;

cu condenacion di A.-V.B., den caso cu e actua contra di e provisionnan pidi, pa laga un dwangsom di f. 5000 na Juventud Millonarios mesora, of f.100,-- pa cada infraccion di e - provisionnan pidi of - cuanto menos cu e Huez ta huzga bon.

E peticion aki ta basa pa un kort geding.

Esaki ta nifica cu e caso lo worde trata masha pronto y por worde spera cu e tratamento lo tuma luga sea diamars of diarazon.

Nos a menciona aki algun di e hopi puntonan treci adilanti den e peticion entrega na Huez diasabra door di e abogado J.B. Wix den nomber di directiva di Juventud Millonarios.

Asina leeuw cu nos sabi, esaki ta di tercer biaha cu A.V.B. ta haja su mes dilanti di Huez. Tabata tin un caso cu e entrenador Herrerias, luego e caso cu Aruba Jrs y awor esaki di Juventud. Y tur tres biaha ta A.V.B. ta worde hiba dilanti di Huez.

Teniendo na cuenta e[...] candencia den cual [...] interes pa e wega[...] di hoofdklasse y A-kla[...] se ta aden, nos ta [...] re cu e hibamento [...] lanti di huez no ta [...] beneficio di e depo[...] Ta lastima cu no a w[...] de haci uso di e pro[...] sicion pa un Comisi[...] di Arbitrahe, ya cu [...] comision asina lo m[...] ter a duna un desis[...] cual am[...] partida mester acep[...] Ta siendo scirbi un o[...] bladchi completame[...] preto den historia di [...] bol di Aruba.

Pleito pa burico

SANTA CRUZ, 17 maart.- D[...] domingo banda di 12or y me[...] tal F. a bin warda di polis[...] Santa Cruz cu un herida na[...] cabez. Segun F. e herida a w[...] causa door di un piedra ku [...] hanja contra di su cabez for [...] tal W. E dos hombernan aki a[...] ta pa un burico. E pleitam[...] pa e animal aki, cual pars[...] masha stima pa e dos caball[...]nan, a bai asina leeuw cu n[...] ataka otro door di cual esun [...] cidi di haci uso di piedra. [...] worde hiba hospital pa pro[...] tratamento medico, mientras [...] cherche ta investiga e caso.

e Gaulle lo bai Venezuela

.racas, 17 Maart - Presi-
De Gaulle na september o
.ber dje anja aki lo bishita
ezuela. Asina e secretario
.nces di estado, di suntunan
.rior, M chel Habib Deloncle
.rticipa na Caracas. E secre-
.o aki a llega Venezuela na
.es dje delegacion cu a asisti
e instalacion di president
.ni. E secretario di estado
.eclara como contesta riba pre-
.a di e relacion di Francia
Cuba, semper nos a mantene
.cionnan riba nivel comercial
Cuba. El a agrega, cu e comer-
mutuo entre Cuba y Francia
a sobrepasa s uma di 4 millon
.ar pa anja. Nos a entrega Cuba
.k, caterpillar y mest artifi-
y Cuba ta entrega nos prin-
.lmente tabacu. El a acentua
e relacionan comercial cu
.a jamas tabatin materialnan
.etigo y cu ni ningun manera
.tin condicionnan politico ne
.ercio aki.

rijs comun di sucu den EEG

.selas, 17 Maart - E Co-
.on dje comunidad europeo
.uncia na Bruselas su pro-
.cionnan pa llega na un prijs
.n pa sucu den e comuni-
E proposicionnan ta prin-
.mente basa riba areglonan, cu ta ya valido pa mercado co-
mun pa maishi y ta forma un
parti dje prijs comun agricola
den EEG.

E proyecto di verordening di
sucu ta trata di un sistema di
prijsnan pa sucu, di cua e al-
tura ta garantisa door di ehe-
cusion di aumentonan y subsi-
dio na importasion den trafico
comercial y na aumento y res-
titusion na exportasion. E comi-
sion ta propone pa laga e siste-
ma di prijs drenta prome di
juli dje aña aki den vigor pa I-
talia y pa prome di oktober
proximo pa e sobra cinsu pais-
nan di EEG.

Pa ehecusion dje areglonan pa
trafico comercial tambe nan a
stipula un fecha di prome di ok-
tober dje aña aki.

Cubano por keda Hulanda un anja

Den Haag, 17 Maart - E mi-
nister di justicia, mr. Scholten,
a duna senjor Hernandez Paseiro,
cu te poco pasa tabata conseho
comercial ne embahada cubano
na Ulanda, permit di estadia
di un anja na Ulanda. E permit
di estadia aki ta valido te dia
prome di maart di otro anja.

Manera anuncia, e Cubano a
kibra cu su embahada. Algun si-
man pasa el a pidi gobierno
Ulandes di por keda na Ulanda.

E no ta di acuerdo cu minister
president Fidel Castro. Senjor
Hernandez Paseiro a hanja un
trabao na Ulanda.

Politica petrolera di Venezuela

Caracas, 17 Maart - E -
president nobo di Venezuela Leo-
ni, a segura e politiek dje an-
terior president Betancourt, pa
no duna consecionnan nobo pa
explorasion di zeta na compa-
nianan petrolera di exterior,
pero el a segura tambe, cu nan
lo cumpli si cu tur acuerdo-
nan cu ta existi.

Maske cu e partido, di cua
e president nobo y esun anterior
ta miembro, te partidario di
nacionalisacion, Leoni no a papia
tocante e punto aki. El a bisa,
cu e vigilansia cu ta existi ri-
ba actividadnan di companianan
di exterior ta un methodo efi-
caz di vigilancia riba explora-
sion di fuentenan natural di ri-
queza dje pais.

E president a bisa tambe, cu e
lo lucha pa mas exportasion di
petroleo venezolano pa un mono-
polia den e distribusion interino
di gaz. Leoni a declara, cu e
circumstancianan actualmente no
ta completamente favorabel pa
construccion di un flota Vene-
zolano mercante pa transpotasion
di export di petroleo y mineral
di herru dje pais.-

Dificultadnan cu bacuna hapones

Tokio, 17 Maart, - Na Hapon
tabati n alternacion en relacion
cu morto di 4 baby cu a wordu
trata cu bacuna Hapones contra
polio, yelitis. Un di cincu baby
a keda paralitico.

Maske cu e profesor Tadac
Takamatsoe dje facultad medico
dje universidad di Tokio a segu-
ra, cu dos dje babynan cu a muri
ayera, tabata sufri di dificultad-
nan di tripa, y no tin nada di
haber cu bacuna, e publico Hapo-
nes no ta kere e declaracion.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneer
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana's Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CINE

Diamars 17 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. "La Hija de la Dolores" all
Rialto: 8.00 p.m. "Suicidate mi amor" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Most dangerous man alive" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "Frankenstein el vampiro" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Strijd om de gele rivier" 18 j

CUMPLEANJOS

Awe ta ricibi felicitaciones Sr. Hosé Geerman, miembro di Staten, cu su 15 anja di su careda politica y alavez e ta ricibi felicitaciones pa su cumpli anjos dia 19 di maart 1964.

Felicitacion ta bini di Beto - Werleman, su señora y 6 jiunar

MARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 23

tumami na malo Papa,
mi kier papia cu bo
asuntu masha im-
.te pa mi, y cu mi no por
un otro dia". "Hum, e-
zona interesante mi jiu,

.e ta?" "Mi ta compro-
.papa". E tata a keda sor-
.un rato, pero despues el
.nza hari.
.a ? y ta awor numa bo ta
.umi? Cu ken? Warda, la-
.nes rey e homber di e a-
.da". Robert su curazon a
.a bati extra duro, pasobra
tin duele di su tata, ken-
.mustra asina emocioná.
papa, nunca lo bo rey e
", el a bisa. "Ta Jean, e
li Annie. "E Conde a keda
hende turdi y el a keda
.obert keto. "Jean Ber-
el a puntra manera un
.u ainda no por compren-
.o despues el a realiza
.y a grita, mientras el a
e mesa cu su moketanan

"Jean Bergen a compromete cu
bo ? Cu Conde Branden?, no.......
no por ta berdad, mi no ta gusta
e chanza nan ey Robert . Si
papa, mi a duna Jean mi palabra,
y palabra di homber. E ta com-
promete cu mi, y nada den e mun-
do aki por ponemi kibra mi pa-
labra. Y ademas mi ta stimé.
y el lo casa cu mi tambe. "
E conde a bula lanta asina furioso,
cu su stoel a cay abou. "Nunca lo
mi dunabo mi permiso, bo a tende,
......nunca........nunca."

"Ta duel mi papa, pero ya mi ta
mayor di edad, y bo no por forza-
mi pa kibra mi palabra". Manera
un hende razo e tata a cana bin
riba su jiu. "Lo mi corre cu bo di
akinan y lo mi desheredabo".
el a grita sin rosca, serrando su
moketanan dilanti Robert su cara,
kende ta para keto di dje.
"Hasta esey no por forzami papa,
lo mi cumpli cu mi palabra.
Nunca lo mi laga Jean na caja".
Robert su cara tabata serio y -
trankil y su voz tabata zona dici-
di. Manera dos enemigo tata -
y jiu tabata pará dilanti otro.
"Somenta mi dilanti, prome cu mi
lubida mi mes", e tata a grité
Robert a keda para un rato mas,
pero despues el a bira bay. E ta-
ta a keda miré, te ora el a serra
e porta su tras. Despues el a bay
sinta bek. Y eynan el a sinta pen-
sa, y cada rato e ta haya mas ra-
bia riba Jean, kende ta culpable
di tur e pleito. Basta rato despues
el a sali bay, pero prome el a bay
check si Robert ta den su kamber.

xxxxxxxxx

Pablo Bergen a keda sorpresa ora
cu su señora a bisé cu Conde
Branden kier papia cu né. "Mi ta
bin Maria". El a lanta para pura
pura y a sigui su Señora te ora nan
a drenta den e sala.

Poco poco e Conde a cana contré.
"Sr Bergen?", el a puntra. Pablo
a sacudi su cabez. "Bo kier a pa-
pia cu mi Sr. Conde? Permitimi
ofrecebo un stoel". "Danki. "Lo-
ke a ponemi bin akinan, por worde
bisa den algun palabra, "e Conde a
cuminza bisa serio. "Mi jiu hom-
ber a bisami awe, cu e tin idea di
bay casa cu bo jiu muhé. Mi ta
spera cu bo ta comprende, cu algo
asina no por ta possibel". Bo jiu
homber cu mi jiu............Jean?
Bo no ta equivoca Sr. Conde?"
Sorpresá Pablo a keda miré. "Mi

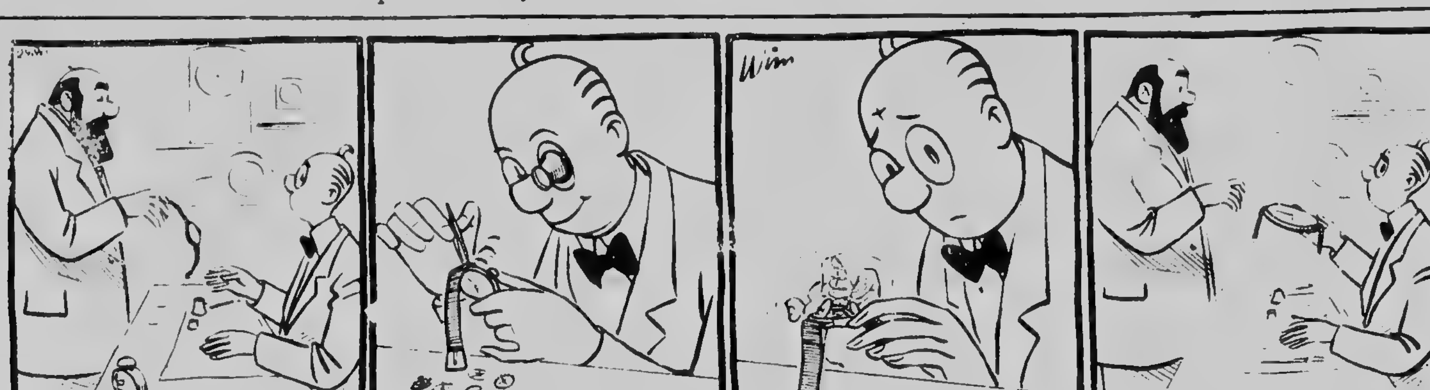
por ripara na bo cara co bo a keda
mes sorpresá cu mi awe tardi ora
cu Robert a bin bisami esey. Mi ta
spera cu bo ta tuma e medidanan
necesario pa e asunto aki worde lu-
bida." "Pakiko Sr. Conde? Manera
bo jiu mes a bisa cu nan dos ta
stima otro. Pakiko nan dos no por
bira felis cu otro?". "Sr.?", e Con-
de a bisa furioso. "Mi jiu homber
ta Conde Branden y mi unico here-
dero." "Mi sa esey Sr. Conde", Pa-
blo a contesta trankil. "Jean ta mi
unico jiu, y el a worde cria masha
bon mes y semper e ta clá pa ocu-
pa e lugá cu nan exigi di dje. "

Manera hende sin habla e Conde a
keda miré. "Bo jiu muhé ta un
mucha muhé di ciudad, ta con bo
por pensa cu mi jiu homber ta
pas pé? " "Pasobra mi ta supone
cu Conde Robert no ta un bandido,
pero un homber noble, cu lo tene
su palabra. "E Conde ta serca di
rementa di rabia.

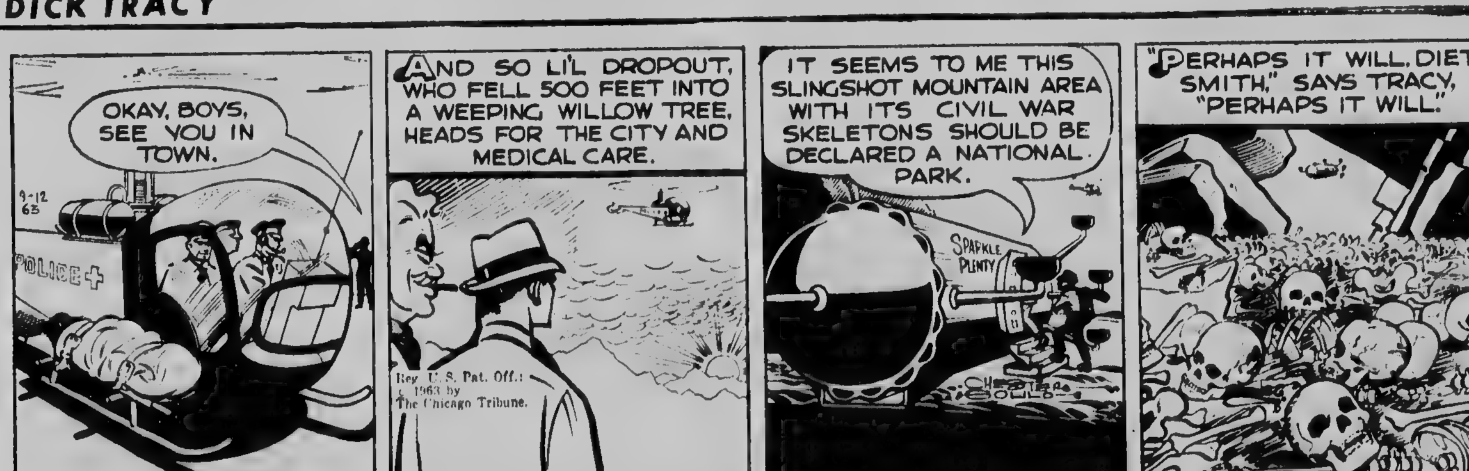
"Nunca lo mi duna mi permiso,
bo a tende. Bo bunita plan pa hasi
bo jiu muhé bira Condesa, lo fra-
casa! Mi ta prefera di corre cu mi
jiu y desheredé cu lage pe casa cu
bo jiu. "Pablo a hiza su mannan den
laira. "Promé cu nos sigui papia,
mi kier a tende loke mi jiu muhé
ta bisa, Sr. Conde. Te ainda e no a
bisami nada, asina ta, cu mi no
por tuma un decision ainda". Ela
jega na e porta y a jama Jean. Po-
co rato despues e mucha a cana
drenta, y despues di saludá el a
keda para dilanti di su tata. Pa-
blo a keda miré serio den su cara.

"Jean, Sr. Conde ta bisa cu bo
tin relacion cu su jiu homber, ta
berdad esey?". Jean a keda mira
su tata cu su cara honrada y Pa-
blo a sintié alivia ora cu el a ri-
para esey. "Nos ta stima otro pa-
pa y Conde Robert kier casa cu mi",
el a bisa calmo, pero convenci.
"Hahaha, casa? Hamas Conde Ro-
bert lo casa cu un mucha muhé di
ciudad!", y el a lanta bin serca
Jean. "Bo a hunga mal wega -
Srta. Bergen. Mi jiu a dunabo su
palabra durante un locura pasa-
jera, y bo por wel di lubidé", el
a bisa cu su stem menazante.
"Y si bo no haci caso di loke
mi ta bisabo, lo mi haci tur cos
posibel pa mi strobabo. "Cu
orgullo Jean a hiza su cara. "Bo
amenazanan no ta afectami, Sr.
Conde, maske kiko bo haci, mi
no ta kibra cu Robert, solamen-
te si e pidimi esey".
"Lo mi deshered[illegible], [illegible] ta [illegible]
ni [illegible] pre[illegible] mi", e Conde
a grita rabia. [illegible] Jean
a keda miré, y [illegible] rabia,
e Conde meste[illegible] cu Jean [illegible]
un mucha muhé [illegible].

E TA SIGUI......



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart.-20 april

E aspectonan ta haci cu bo ta d sea cambionan y atencion di ot nan. No actua impulsivamente p ro pensa bon.

TAURUS 21 april-1 mei

Bo personalidad mester ta gran influencia awe. Bo por lo hopi serca otronan. Door di ta t tico y sabi, conbenc e persona stima cuanto bo kiernan y dem pi sentido nan lo yudabo of ta bo desposicion.

GEMINI 22 mei-21 juni

Un dia ocupa, pero anochi ta mas calmo y bo por conta poco sosiego. E ora tambe bo spera noticiera of informaci nan.

CANCER 22 juni-23 juli

Mainta ta adecuado pa tu pasohan manera: solicita, deli ra y splicacion di plannan na superiornan.

LEO 24 juli-23 agosto

Diplomacia y tactico mesc pasenshi ta necesario pa por w da harmonia awe mainta. Via nan por resulta necesario. cuestion special ta worde res facilmente awe nochi.

VIRGO 24 agosto-23 septem

Mainta ta ofrece algun aspec nan favorable pa fianza, co mente di placa necesario. P nan social cu bo traha awe ta por duna resultadonan agrada den e dianan venidero.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

No trata di haci bo mes inte sante awe, mihor bo coopera actividadnan energico di o manero bo partner. Anochi ot nan lo ta mas di acuerdo pa cepta bo peticionnan.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Awe mainta lo resulta ma ocupa, libra di asuntonan cu strobabo of haci bo efficien menos. Partnernan lo alegra dia.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Esaki ta un bon dia pa ava ariba tereno di amor y mel e relacionnan cu un partner. pia libremente y trankilmente cante di asuntonan cu por ta fuente di desunionnan.

CAPRICORNIUS 22 dec.-23 j

Probablemente lo bo bira im ciente door cu bo no ta di acu do cu actitud di otronan y co tur cos no ta bai segun bo ta d sea.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

Por ta cu bo tin di actua fu temente awe. Otronan por t di haci abuso. Esaki ta trata pecialmente den circulo famil

PISCES 20 febr.-20 maart.

Desicionnan tuma mucho li awe por resulta malo pabo. hor bo no biaha awe, no tr cambionan cu no ta necesari no laga deliberacionnan pa o dia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIARAZON 18 MAART 1964 | No. 4990

MERCA Y PANAMA TA REANUDA RELACIONNAN DIPLOMATICO

WASHINGTON, 17 Maart. - Merca y Panama a conveni pa recupera nan relacionnan diplomatica, cu a keda interrumpi na Januari y pa trata pa elimina e desunionnan tocante e canal di Panama mas rapido posibel. Asina embajador Juan Plate di Paraguay a participa ayera.

E embajador ta president di un comision especial di e organisacion di estadonan Mericano, cu a investiga e quiebra entre e dos paisnan.

Dentro di un trinta dia despues di recuperacion di e relacionnan diplomatico gobierno Mericana y Panamenya lo nombra embajadornan especial, cu lo worde autorisa pa negosha, cu e intencion pa yega na un acuerdo tocante un areglo husto y razonable.

E negociacionnan aki lo tuma lugar sin condicionnan stipula adelanta.

Un portavoz oficial di Merca a declara ayera nochi na Washington cu e diferencianan di opinion entre Merca y Republica Panama ainda ta en plena existencia.

E embahador Panamenjo cerca organisacion di estadonan mericano Miguel Moreno ayeranochi a desmenti di a duna un declaracion, cu Merca a bai di acuerdo pa cuminza deliberacionnan tocante un cambio dje tratado di canal di Panama.

Den un discurso durante un reunion extraordinario dje conseho dje organisacion di estadonan mericano, president Johnson a declara, cu Merca y Panama te ainda no a llega di acuerdo tocante e manerapa soluciona e conflicto cu ta existi entre ambos pais. President Johnson a desmenti, cu e condicionnan, riba cual nan tabata dispuesto pa delibera cu Panama, lo trese, cu Merca lo ta di acuerdo pa cambio dje tratado derra cu Panama, manera gobierno di Panama a insinua. E gobierno mericano no a tuma ningun obligacion y foi dje cuminzamentu dje deliberacion nan su punto di bista a keda mesuncos segun e president.

President Johnson a ripiti cu su gobierno ta dispuesto pa busca huntu cu Panama pa un solucion justo y razonabel pe kestion cu ta existi.

Scientificonan ingles pa Merca

LONDEN, 18 Maart - Dr. Crossman e ruman homber di 38 anja dje minister di sciensia, dje - schaduw kabinet di partido Laobourista a participa, cu e lo renuncia s puesto ne universidad, caminda el lo gana doble di su actual sueldo. Dr. Gossman, tabata ehecuta na Inglaterra un trabou di averiguasion contra un sueldo di 12.000 florin pa anja. Nan ta spera cu tres di su cooperadornan pronto lo siguiele pa - Merca. E ultimo tempu hopi - scientifico a sali di Inglaterra pa occupa un puesto na Merca.

Ministro Petronia a regresa Aruba

ORANJESTAD, 18 maart-Diadomingo anochi minister E.O. Petronia a regresa for di Hulanda, despues di varios siman cu el a pasa entre otro na Israel, caminda el a forma parti di e delegacion di Aruba cu a delibera ayanan tocante di fosfaat, y tambe el a forma parti di e delegacion di Antillas cu a trata e promer fase di plan di diez anja pa yudanza di Antillas for di Hulanda. Segun nos a worde informa y nos por a [illegible] suplica a worde haci via television y radio na e pueblo di Aruba pa bai encontra minister Petronia na su yegada na aeropuerto di Aruba diadomingo anochi.

E minister a declara di ta sumamente satisfecho cu e resultado di e biahanan pa Israel y Hulanda. En especial tocante di Israel senjor Petronia no tabatin otro palabra cu hopi elogio pa e recepcion y trato cu nan a ricibi na e pais aki. El a declara tambe di worde impresiona sumamente door di comercio y industria di e pais ey.

Tambe e minister mescos cu gezaghebber O.S. Henriquez a declara di por duna informacion - mas extenso tocante di su biaha pa exterior dentro di poco dia mas.

Na palacio di gobernador N. Debrot y senjora E. Debrot-Reed tabatin un recepcion na ocasion di e bishita di e vice-premier di Ulanda, mr. Biesheuvel y - senjora na Antillas. Na Corsow ta biba actualmente un amigo di school di e vice premier: senjor A.A. J. Janse, cu ta empleado di Shell Curacao ta munstra e momento cu senjor Janse y su sen- - jora ta saluda e - pareha Biesheuvel.

NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZACION.

PRESIDENT DE GAULLE A JEGA MEJICO

MEXICO, 18 Maart. - President De Gaulle ayera tardi a llega aeropuerto di Mejico. E president Frances, cu ta companja di su esposa, su minister di asuntunan exterior Couve de Murville y un cantidad de diplomaticonan altu, lo haci Mejico un bishita di tres dia, como contra-bishita riba e bishita di president Mateos anja pasa na Francia.

E president Mejicano y senjora Mateos tabata ne aeropuerto pa saluda nan huespednan. General De Gaulle y e president Mejicano a sali despues pa nan palacio nacional, aplaudi pa un multitud grandi. President De Gaulle despues foi e balcon dje palacio nacional a tene un discurso. De Gaulle a papia na Spanjo.

E president a haci un peticion riba pueblo Mejicano di coopera cu e Nacionnan cu actualmente ta dirigi mundu. Un gran multitud a scucha e discurso dje hefe Spanjo di estado. Polis Mejicano a tuma medidanan extenso di seguridad pa llegada dje president.

Nan a vigila specialmente e ocho cien ex Europeonan Argelino cu ta biba na ciudad de Mejico.

E bishita di De Gaulle na Mejico te promer paso di un plan pa revivi e relacionnan tradicional entre Francia y Latino America.

Mayoria parti di su bishita e president lo pasa den e capital, cu deliberacionnan cu president Lopez Mateos y solamente un excursion corticu como turista pafor dje ciudad.

Awe president De Gaulle lo papia pe parlamento Mejicano.

President Lopez Mateos a duna generalDe Gaulle bienveni como un dje mandatarionan di mas potente di mundu, y a bisa cu su bishita lo alenta coexistencia pacifico y e lucha pa un paz duradero. Den un discurso na Plaza de la Constitusion general De Gaulle a bisa, nada ta mas interesante cu e cooperacion di dos pais manera esun di nos, cu ayera tabata lucha pa e mesun ideal y cu awe ta sigui e mesun caminda y mayan ta optimista tocante e mesun futuro.

Ultimamente senjor y senjora Roos di Windstraat 36, na Oranjestad a recorda cu ta cincuenta anja pasa cu nan a drenta enlase matrimonial. Aki nos ta mira na robez senjor Bernard Roos (82) y senjora Zoila Roos Quandus (75) den combersacion intimo cu otro durante di e recepcion cual a worde duna pa nan boda di oro.

Rosicrucians Amorc ta celebra anja nobo dia 21 p.v.

ORANJESTAD, 16 maart - Rusicricians AMORC rond di henter mundu, ta celebra nan aña Nobo, segun e Egypcionan bieuw for di e tempo di Memphis te na Ptolemeus , ariba of mas o menos 21 di maart, esta ora cu solo ta drentando e signo di Aries na cuminsamento di aña Esaki tabata worde considera como cuminsamento di aña Nobo, como cu primavera tabata worde considera como e symbolo di bida nobo- cu ta worde accentua masha fuerte door di cu naturaleza ta lamta for di su soño di invierno, e cuminsamento di floriamento y crecemento di tur cos cu ta biba.

Fietamento di Anja Nobo ta tuma lugar cu un fiesta sympatico, na unda, cualnan ta contene cierto ingredientenan cu ta igual cu loke tin den naturaleza, manera, salo, juice di druif etc.

E dia aki e miembronan nobo di directiva ta worde instala.

E oficialnan nobo di Aruba Chapter AMORC cu tin di worde instala ta: E. G. Wong A Soy, Master; sra. van Schouwen Deputy Master; L.F. van Delden Secretary General; E.G. Jagershoek Chaplain; sra. M.E. Hopmans Inner Guardian; G.E. Illis Outer Guardian y F.B. Strijdhaftig Secretary of the Board of Trustees.

E Orde di Rosicrucian AMORC ta un hermandad filosofico cu tin como proposito , studia naturela y espacio cu tur leynan di esaki, manera cu nan ta manifesta nan mes den hende y su bida pa reduci supersticion y trece loke hende no sabi na un minimo. E ta basa su principio ariba Pharao Aknathon (Iknathon) cu na biba na mas o menos 1350 promer cu Christo. E aña Nobo ta carga e number 3317.

Graduadonan na St.Gerardus

Oranjestad, 18 Maart. - Door di u n error technico, un noticia anterior tocante di e graduadonan pa e curso di type di St. Gerardus Cursus a sali den articulo di Cursus Succes. Pa rectifica esaki, nos kier bisa cu e dos cursonan aki ta completamente los di otro y no tin nada di haci cu otro. Pa completo informacion nos ta ripiti e noticia aki atrobe:

Dia e candidatonan di St. Gerardus Cursus cu dia 14 di [illegible] ultimo a pasa nan examen, diez un di nan tabatin exito. E diez un feliz nan aki ta: Anneke Jongewaard, Griselda Theresa Maduro, Aleantara Leonardo Maria - Cordeiro, Imelda Ridderstap, - John Roderick Habibe, Constrance Roos, Wouter Brokke, Olga Camacho, Frankil Lacle y Edgar Leonardo.

500.000 pa construccion iglesianan na Antillas

ORANJESTAD, 18 maart Pa medio di un carta tur e catoliconan na Antillas nan atencion a worde hala pa e coleccion durante di - tempo di cuaresma cual ta tuma lugar den tur iglesianan catolico na Aruba y Corsow, cual coleccion ta destina pa yuda construccion di kapillanan y iglesianan.

E collect aki lo worde teni dia 21 di maart venidero.

Ariba e programa pa construccion di e edificionan aki tin pa Aruba dos, esta e kapillanan na wegkustbatterij y esun na Tanki Leendert., Mientras cu Corsow tin cinco ariba programa, esta tres kapilla, un iglesia y su pastorie. Sint -- Maarten lo haja un capilla. E programa di construccion aki di dos anja lo costa mas o menos - cinco cien mil florin.

A.V.B. a expulsa Juv.Millionarios

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 18 Maart. - Segun informacionan obteni, dialuna atardi directiva di Aruba Voetbal Bond a tene un reunion caracter di urgencia. E reunion aki a worde yama en relacion cu e caso cu Juventud Milionarios, cual caso manera nos a informa caba a pasa pa un caso dilanti di huez hiba door di e club Juventud Millonarios.

A worde dicidi di aserca e conocido abogado Mr. P.V. Sjiem Fat pa e actua como abogado defensor di Aruba Voetbal Bond, den e caso cual ta worde trata majan den corte.;

Mr. Sjiem Fat tabata e abogado cu algun anja pasa den nomber di Aruba Jrs. a hiba AVB dilanti di corte den un conflicto cu e Club di Socotoro tabata tin cu e directiva di AVB.

Un otro decision importante cu a cai den e reunion di urgencia dialuna tabata e expulsion di Juventud Millonarios for di den e seno di AVB. E club Juventud Millonarios pues for di den e reunion ey a perde su afiliacion na AVB y no ta miembro mas di e organisacion ey, segun e decision tum a door di directiva di AVB. E decision aki aparentemente a worde tuma pasobra Juventud a acudi na huez, den busca di su derechonan. Den su peticion entrega siman pasa diasabra na huez, Juventud Millonarios a suplica pa huez prohibi AVB di expulsa Juventud Millonarios como miembro di e Bond, mientras cu no a cai un decision di instancia mas halto tocante e validez, motibonan y legalidad di e decisionan tuma y e castigonan imponi.

Campeonato di comercio y gobierno

(Di Nos Redactor Deportivo.)

Oranjestad, 18 Maart - Diasabra atardi Elmar a piki dos punto mas den e campeonato di futbol di comercio ora cu nan a derrota Marcial Tromp cu e diferente grandi di 6 gol pa 0. Esaki ta victoria number 6 pa Elmar y cu esun empate cu nan [illegible] 7 weganan hunga, nan tin awor 13 punteronan di A.C.I.

Martijn / Aruba Metal a empate na un gol cu Aparicio/Loonstra. Pa ambos ta nan promer empate di e campeonato. E combinacion Aparicio/Loonstra tin awor 9 - punto y Martijn/Metal 7 punto.

Gebr. van Swaay a triunfa riba Mercurius cu anotacion di tres gol pa dos, loke ta pone van Swaay su total di punto te na 7 y di Mercurius ta keda na 7 tambe.

Cu anotacion di tres gol pa cero, Dony Kad a obtene su victoria number cuatro derrotando Bestuurskantoor. Cu esaki DoHy Kad tin 8 punto, mientras cu Bestuurskantoor tin apenas tres.

Otro departamento di gobierno [illegible] keda na cero diaSabra atardi ta W.E.B. ora cu nan a perde contra di D.O.W. cu anotacion di 0-5. E dos departamentonan di Gobierno di mas grandi no a duna un wega fuerte ya cu D.O.W. tabata demasiado fuerte pa nan rivalnan di W.E.B. D.O.W. tin awor awor 10 punto riba su nomber y a alcanza e punteronan di Douane. DiaDomingo awor D.O.W. y - Douane ta enfrenta otro den un importante partido.

DiaDomingo Bodegom asufri un un derrota di 0-6 na man di Aruba Chemical Industries, cu asina ta continua su marcha invicto. - A.C.I. a hisa su total awor te na 14 puntos. Bodegom tin apenas uno y ta den e ultimo puesto den su liga. E score di mas alto ainda den e campeonato tabata e partido entre Petrona & Croes y La Esperanza. E equipo ultimo aki a perde tur speranza ora cu nuebe biaha tras di otro na keeper mester a saka bala for di den net. E score final di e partido tabata 9 pa 1 pa Petrona & Croes, cu tin awor 10 punto.

E douaneronan a prolonga nan invicto derrotando Onderwijzernan di San Nicolas cu score di 3 pa 1, loke a duna Douane total di 10 punto. Polis a perde contra di Onderwijzernan di Oranjestad un gol pa cuatro. E polisnan ta den ultimo puesto di e liga di Gobierno, mientras cu e onderwijzernan di Playa tin awor cinco punto.

Diahuebs Juv.Mill vs A.V.B. den corte

Oranjestad, 18 Maart - Segun nos a worde informa e caso cu Juventud Millonarios a trece dilanti di Huez, contra di Aruba Voetbal Bond lo worde trata diaHuebes awor pa 2.30 di atardi. Manera nos a informa caba, diaSabra pasa abogado J.B. Wix di Juventud Millionarios den nomber di e directiva di e club aki a entrega un peticion na e Huez pa un caso di kort geding, den cual ta worde pidi pa cierto prohibicionnan - worde haci na A.V.B.

Ora cu dignitarionan altu di ehercito ingles na Cyprus y di .U. a bishita e - ciudad Ktima, un - poco chikitu a percura pa un efecto comico door di camna pareuw cu e grupo. Mei mei por mira general Gyani, e representante di Oe - Thant.

Dos choke cu dos herido

ORANJESTAD, 18 Maart. - Dialuna anochi nueb'or y un cuarto a tuma lugar na Savaneta ariba caminda grandi un accidente di trafico. E truck A-6022 maneha pa M.R. a dal e caballero E.C. di cincuenta y siete anja di edad. E caballero C. a worde herida y mester a worde transporta pa hospitaal caminda el a worde tuma pa tratamento.

Ayera marduga pa banda di un'or e Sportwagen A-8086 maneha pa H.A. a dal contra di un muraya di un cas na Curacabai. Parse cu e chauffeur kier a cende un sigaria mientras e ta corriendo y a perde control ariba e auto. E pasahero M.A. a kibra un braza, corta lip y herida nanishi. Despues di promer yudanza di dokter e victima a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento. E auto a keda total loss.

A roba homber burachi

SAN NICOLAS, 18 Maart. - Dialuna marduga polis a atrapa e homber R.T. kende tabata robando un tal C, cu tabata drumi burachi den B. van der Veen Zeppenveldtstraat na San Nicolas. Na e momento cu el a worde atrapa, ya T. a kita e holoshi y bril for di C. E persona T. ta un conocido caba di polisnan. El a worde hiba warda y carcela.

Economisacion den ehercito Hulandes

DEN HAAG, 18 Maart - E personal Ulandes den servicio militar obligatorio, cu ta di mas door di medidanan pa economisacion - cerca forza terrestre, lo wordu manda cu verlof mas tempran di loke ta custumber. Tambe nan lo tuma medidanan - pa reduci mas lihe posibel e cantidad di soldanan den servicio militar obligatorio cu pa un o otro motibo ta di mas. Asina e comandante dje forzanan Ulandes terrestre teniente general van der Veen a bisa den un carta, den cual e ta informa su b comandante tocante cierto medidanan di economisacion cerca forza terrestre. Tocante personal profesional , cu ta keda liber door dje medidanan tuma caba o cu meste r wordu tuma ainda, general van der Veen a bisa, pa te caminda por lo wordu manda pa unidadnan na disposicion di NAVO, pa yena e luganan bashi, cu door di necesidad a wordu occupa.

Pa personal di servicio militar obligatorio. Sobra personal profesional, lo mester tene cuenta cu un trabou temporal. General van der Veen a mustra riba declaracion di secretario di Estado, - Haex , cu si door di varios plan personal profesional di servisio militar lo mester sali foi dienst, nán lo tene cuenta cu e status social dje persona y nan famillanan.

Torneo di softball pa copa Juliana

Oranjestad, 18 Maart - Diadomingo dia 22 di maart lo cuminza ariba tereno di Caribe e torneo eliminatorio anual di softbaal pa Copa Juliana. Den cinco fecha e torneo lo ta completamente hunga y cu excepcion di e final, cual lo tuma luga dia 24 di april den - Wilhelminastadion, tur e otro partidonan lo ta ariba tereno di Caribe. A toca na Aruba Jrs. y Raibo Bakery pa habri e torneo cuminzando 10'or di mainta. Un ora despues mester enfrenta otro Elamr y Paxton Clippers. Ariba e promer dia aki wega lo worde dicidi e ganadornan A y B.

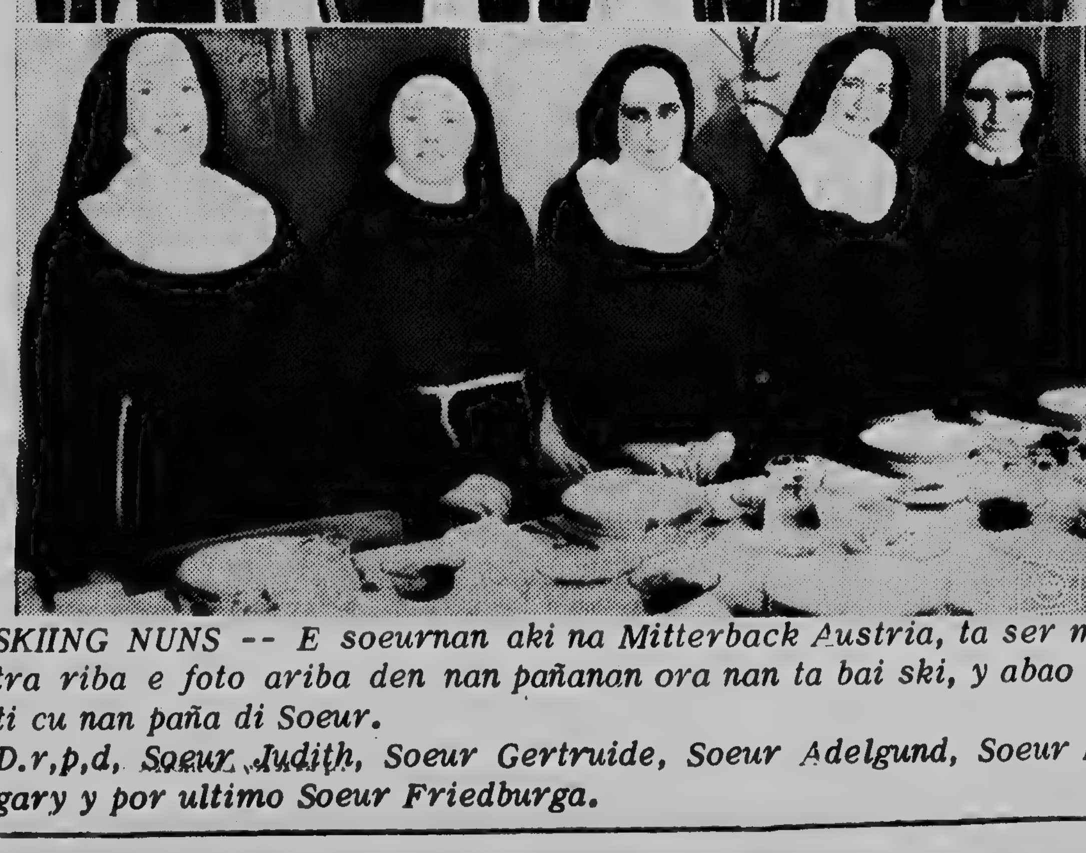
Expedicion Peruano rondona pa indjan

LIMA, 18 maart, Sobrevivientenan di un expedicion, cu foi siman pasa ta rondona den mundo den Oost di Peru pa un cantidad grandi di Indjannan hostil, awe a hci un peticion desespera pa ayudo.

Den nan noticia di radio nan a bisa, cu algun miembro dje expedicion ta na punta di perde - cabez door di e calor insoportable y awaceru y gritamento dje indiannan. Nan ta tira cada cincu minuut. Nan kier asesina nos tur, Haci algo por fabor, segun e noticia di radio. E sobrevivientenan, a retira riba un seru, cerca dje riu alavez. Te ainda dos miembro di expedicion a muriy 4 ta herida. Militarnan foi Requeña, 80 kilometer dje luga, ta di caminda. E grupo di expedicion ta consisti di 30 civil y 10 militar.

Segun anuncionan di radio cu e escolta militar a manda e expedicion a worde ataca diamars, ora cu el a alcansa un terrreno abri den mondi. E expedicion a forma un barricada y e siguiente dia kier a sigui su biaha, pero nan a worde ataca atrobe.

Forsanan aerea armá a benta arma, amunicion y comestibles pa e miembronan di e expedicion y reforsanan ta na caminda.



SKIING NUNS -- E soeurnan aki na Mitterback Austria, ta ser mustra riba e foto ariba den nan pañanan ora nan ta bai ski, y abao bisti cu nan paña di Soeur.
D.r,p,d, Soeur Judith, Soeur Gertruide, Soeur Adelgund, Soeur Helgary y por ultimo Soeur Friedburga.

A.Hodge a sobresali den weekend di L.L.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjesatd, 18 Maart - E ultimo weekend atrobe tabata tin hopi actividad di e futuro peloteronan di nos isla. Esaki a cuminza dia-Sabra atardi cu tres wega di e Liga Sur. Cu e diferente grandi di 23 carrera pa l, Aruba Lions a derrota Aruab Rotary. Un total di 17 hit e leonnan a conecta, mientras cu nan a pifia den un solo ocasion. Rotary a conecta un hit y comete seis pifia. Pitcher ganador tabata A. Hodge, kende a lanza un one-hitter y por cierto cu bate tabata esun di mas efectivo di e weekend. Den cuatro turno na bate el a logra mes tanto hit, entre cualnan un homerun. Tanto su trabou como pitcher cu como bateador a haci'e merecidamente esun di mas sobresaliente di e weekend. Pitcher perdedor tabata R. Wout.

Super Cleaning a continua cu su invictor derrotando Libby's cu score di 3 carrera pa 2 den un interesante partido. E hitnan conecta door di e equiponan tabata pa cada un mes hopi cu e carreranan cu nan a anota, mientras cu e erornan cometi tabata dos door di Super C eaning y cero door di Libby's. Pitcherganador tabata N. vanter Pool, y perdedor tabata S.R. Arends.

Cu score di ocho carrera pa - cuatro Viana's a supera American Legion, den un partido cu total di tres homerun. E hitnan tabata respectivamente 6 y 10 y e errornan 2 y 3. Pitcher ganador tabata R. Weverm perdiendo T. Michaels pa e yankinan. E homerun conecta tabata uno door di J. Croes di Viana's, uno door di T. Michaels y e tro door di M. de Muoy, e dos ultimonan aki di Legion.

Pitcher ganador tabata E. Thiel, perdiendo P. van der Biezen.

Diadc go U.S. Keds a supera Pepsi Cc cu score di 14 pa 5. E gan. lornan a logra total di 11 hit y a comete seis error. Pepsi a logra 3 hit y a comete 10 error.

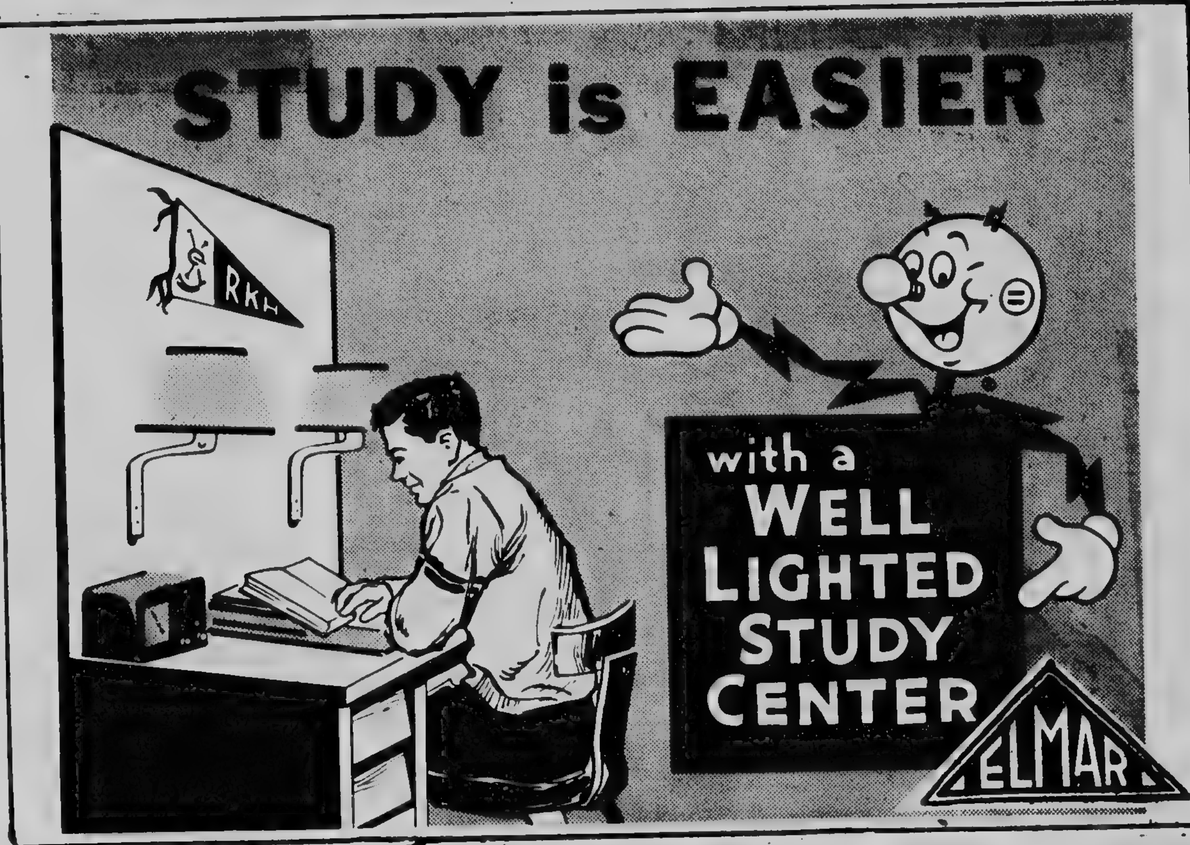
Cinco carrera pa cuatro den favor di C So Grape e partido di nan contra di Aruba Caribbean Hotel a termina. Cu e triunfo aki O So Grape tambe ta continua invicto den Liga Nord. Nan a conecta total di seis hit y comete 7 error, mientras cu Caribbean Hotel a comete 3 hit y comete 7 error tambe . Pitcher ganador tabata J.C. Oduber, y perdedor D. Kelly.

Directiva di Oranjestad Little League a suplica nos informa e hungadornan di e liga aki cu pa e partido di diadomingo awor entre un seleccion di Aruba contra di e equipo campeon di St. Domingo, tur hungador di Little League cu acudi na Wlhelminastadion den compania di e manager di nan equipo lo por presencia e interesante partido pagando unicamente f. 0.25, esta diez placa.

E partido lo ta di tres di un serie cu ta cuminza diavierne awor den Lago Sport Park.

Wrigley's a triunfa ariba Nutricia cu score di 10 carrera pa 8. E novena ganador a conecta 8 hit y comete un error, esun perdedor a conecta dos hit y pifia tres biaha. Pitcher ganador D. Flemming, pitcher perdedor J. Tromp.

E president nobo di Venezuela dr. - Raul Leoni aki ta - ricibi for di su antecesor dr. Romulo Betancourt e sim- - bolonan di su dignidad durante e instalasion oficial siman pasa na Caracas.



Cambodja ta pone termino

PNOMPEN, 18 Maart - Principe Norodom Sihanoek di Camboedja, a declara cu su gobierno lo no participa mas na e propuesto, conferencia di Ginebra tocante - neutralidad di Cambodja, esta si e deliberasionnan no cuminza aki un siman, segun un noticia di capital Cambodjano.

Ora cu e sub - teniente Wolfgang - Ferch di marina Aleman na Kiel a casa den iglesia, su amigonan a percura pa un sorpresa. Saliendo for di e iglesia e mester a corta un cabuya diki cu un sambechi chicu un sambechi chikitu loke tabata un trabou basta pisa.

Reforma agraria na Brasil

RIO DE JANEIRO, 18 maart Joao Goulart a pidi pa reformanan radical agraria na Brazil y expansion di derechonan pa analfabetonan cu ta forma mitar di e poblacion. Den un mensaje pe congreso el a pidi pa autorisacionnan cu ta duna gobierno oportunidad di cohe terenonan grandi di tera cu no ta elabora ainda. E principio cu nan mester sigui lo mester ta cu ningun persona mester keda cu tera cu no ta productivo.

Por medio di derecho di propiedad.

Den loke e presidente a bisa nan a saca afo como un referencia pe partido communista prohibi pasombra e president a bisa, cu e proceso democratico mester ta para habri pa tur ola di opinion politico sin descriminsacion ideologico, filosofico y religioso el a pdi pa un pluebecito tocante su programa di reforma cu ta exigui cambionan di constitucion.

Prins Bernhard a - inaugura e exposicion na Utrecht. Despues di e acto oficial e prins a - bishita e Irenehal - nobo. Aki e presidente di e exposicion ir. J.D.H. van der Toorn ta duna e - bishitante altu un - splicacion.

Infiltrasion na Maleisia

koela loempoer, 18 Maart - Gobierno Maleisiano a cuminza cu tumamentu di contra medidanan secreto pa enfrenta e intentonan di infiltrasion na Singapore y Mallaka. Asina un bosero dje servicio Maleisiano di seguridad den e pais, a bisa na Koela Loempoer.

E medidanan a worde tuma, despues cu diabierne pasa a ser hanja na e costa cerca Kota Baroe na Noord Mallaka un caha cu municion pa brengun. Polis a bisa cu e caha tabata contene municion cu ta den bon condision.

E habitantenan dje pueblo a bisa cu e caha tabatin e stempel di gobierno Indones. Cu den santu banda dje caha nan a hanja huella di zapato di un bushi.

Polis y militarnan a pisca den becindario pa mas municion y arma Indones. Na Johore y Singapore, caminda nan a hanja tambe anuncio di infiltrasion, polis y ehercito a wordu pone den estado di paraatheid.

Forma nobo di chantage

SAN DIEGO , 18 Maart - Un avion di e tipo boeing 707 di e compania "American Airlines", cu 52 pasahero a bordo cu tabata na caminda di Chicago pa San Diego, mester a haci un aterrizaje for di su plan na Denver en conección cu un yamada telefonica, cu a bisa cu nan lo laga e avion explota den laira via di un sistema electronica si nan no percura inmediatamente cu un suma di - 200.000 dollar lo worde entrega na un cierto lugar.

E avion a worde listra minuiciosamente, pero no tabatin bom a bordo. Despues di cinco ora e avion a bolbe sigui su viaje. Recherche federal ta investigando e asuntu.

Den diferente paisna di Sur America, campesinonan a cuminsa accionnan p[a] pone forza tras d[i] nan exigecianan pa reformanan agraria Tambe na Urugua[y] esaki tabata e caso Aki por mira corta donan di canja di parti norte dje e - pais cu ta durante marcha pa e capit[al] Montevideo ta demostra pa reforma agraria.

Na Londen e capital Ingles a tuma lugar un demostracion cu un speedboat cu motor di turbina cu a worde disenja pa e fabricanan di Rover na Inglaterra. E boto tin un motor di 90 pk.

Berlin Oriental ta protesta

BERLIN, 16 maart - E comandante di e parti oriental di Berlin, general majoor Helmut Poppe, a protesta den fin di siman pasa serca e comandante mericano na Berlin Occidental, general-majoor James Polk. Contra e comportacion no autorisa di manejadornan di vehiculonan militar mericano na Berlin Oriental.

E agencia di prensa na Berlin Oriental ta anuncia, cu solamente den luna di feruari vehiculonan mericano a viola ocho biaha e reglamentunan di trafico den e parti oriental di e ciudad. Den algun caso esey no solamente a stroba trafico, pero tambe a provoca poblacion di Berlin Oriental.

Mariscal ruso tocante A-11

MOSCU, 16 maart - Mariscal aerea Wladimir Soedets, comandante di e trupanan ruso di defensa aerea, a avisa segun un noticia den Izwestia, cu e avion supersonico nobo di Merca A-11, cu e worde utilisa pa finnan di espionaje, lo haya mesun destino cu e avion U-2 (qu a worde tumba riba Union Sovietica).

Segun Izwestia Soedest a bisa cu e pretencionnan di periodistanan mericano cu e avion por pasa den defensa aerea ruso, ta completamente incorrecto.

Avionnan di e tipo aki tabata blanconan masha facil pa defensa aerea ruso, asina Soedest a declara.

Prins Bernard y prinses Beatrix a sali pa Merca

DEN HAAG, 16 maart - Su altesa real prins Bernhard y prinses Beatrix a sali cu avion pa Merca, unda nan lo asisti otro siman na e conferencia Bilderberg. Prins Bernhard lo presidi e conferencia.

Prins Bernhard y prinses Beatrix ta worde acompanja pa señores A.E. van Braam Houckgeest y señorita M.C.C. Wijnen

Na e conferencia aki lo participa nuebe politico di tur agrupacion, industrialnan y otro figuranan prominente for di dieshete pais di occidente y tambe representantenan di organisacionnan internacional.

Shell ta negocia cu gobierno Cubano

CARACAS, 16 maart - E president director di ''Koninklijke Nederlandse Petroleum Maatschappij,'' jhr. mr. Loudon, a declara na Paris, cu Shell no a cuminsa negociacionnan cu gobierno cubano tocante pago di daño di perhuicio pa e propiedadnan di e compania cu a worde nacionalisa na Cuba.

El a bisa tambe, cu e posibilidad, cu Shell lo reanuda su comercio cu Cuba, no a worde considera.

Jhr. Loudon a bisa di a splica e posicion di Shell na dr. Raul Leoni, kende antayera a worde instala como president di Venezuela. Su antecesor, Romulo Betancourt, a propone pa Venezuela kibra comercio cu paisnan cu ta negosha cu Cuba.

Ta worde acepta cu jhr. Loudon a sigura e president nobo, cu Shell lo no drenta un acuerdo nobo pa venta di petroleo crudo venezolano cu Cuba.

E premier Cubano, Fidel Castro, recientemente a bisa cu e ta dispuesto pa paga danyo di perhuicio pa e propiedadnan di Shell, pasobra Inglaterra ta hiba un politica comercial correcto cu Cuba.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

CUMPLEANJOS

Dia 15 di maart a cumpli anja e chikitin Adi Wolff, felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Juanita, rumanan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Jantji, Rietji Theo, madrina Luisa Britten, padrino Guillermo Tromp, tanta y omonan y demas famia Wolff, Tromp y Werleman.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil. Silver Show
07.30 Informacion Amstel
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 Viana's Latest News
09.00 Specials
10.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Follow that dream'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Suicidate mi amor'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Courtsip of Eddies Father'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''The Private life of Hitler'' all
Savateta: 8.00 p.m. '' Atlantis the los continent'' 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 24.

''Nos no tin mester di bo placa, Sr. Conde. Nos ta joven ainda y nos por traha. Mi no tin miedo di pobreza, tanten cu mi tin Robert su amor''. ''Bo ta kere cu bo por lubida e bon bida cu bo tin awor, y bay y biba pober cu Robert? Ami sa, cu e ta prefera di muri di hamber, pero e no ta acepta ningun cen di su suegro'', e Conde a bisa rabia. ''Mi sa esey Sr. Conde, pero hamas lo mi duna Robert e berguenza ey, di depende di e placa di mi tata'' ''Y toch bo kier tene bo palabra?'' Conde Branden no por comprende. Placa y posicion tabata e cosnan mas principal pé den e mundo aki. ''Si Sr. Conde, lo mi sigui Robert, unda cu é bay. Mi ta stimé, y mi ta spera cu mi amor lo no trece ningun berguenza pé despues. ''Mi sa tur caba Sr. Conde, Jean a contami. Bo tata ta ey den'' Conde Robert su wowonan tabata brilla peligroso. ''Despensami, Sra., pero mi mester defende Jean'', el a bisa sin rosea. Maria a comprendé y el a habri e porta. ''Robert'', cu wowonan hancho habri Jean a keda miré ''Jean, bin serca mi'', el a bisa cu un stem hees, mientras el a tene den su brazanan. Despues Robert a drey mira su tata. ''Mi no sa, kiko bo a bin haci akinan, papa, pero mi ta spera cu ta pa algo bon'', el a bisa cu rabia.

Despues el a dirigi su mes na Pablo. ''Sr. Bergen, ami cu Jean ta stima otro. Pesey mi ta pidibo su man''. Pablo su cara a bira contento, y el a hala un rosea pisá, pasobra el a sinti su mes alivia.

''Si boso dos ta di acuerdo cu otro, e ora ey mi no por bisa nada mas, sino tumabo como mi yiu homber, Conde Robert'', el a bisa cordial. ''Robert!.''E Conde a corre bin riba su jiu ''Bo ta realiza e resultadonan di e hecho aki?'' ''Si papa, pordonami, pero mi ta stimé y mi no por haci otro cos''. Keto e Conde a sal di eyden, un homber kibrá, cu a perde e cos di mas bunita, cu bida por a duné: Un jiu homber. Jean tabata jora y e kier a bay tras di Robert su tata, pero Robert a tene duro. ''Lague bay Jean, e mester conforma su mes. E Conde a dal e porta serra duro, y pa un rato tabata reina un silencio den e sala. ''Mi a hava un trabao Sr. Bergen'' Robert a bisa porfin. ''Awor mi por ofrece Jean un futuro esplendido''. ''Mi tin plena confianza den bo Conde, y mi sa cu mi jiu lo ta den bon man, serca bo''. E dos hombernan a duna otro un fuerte abrazo.

xxxx

Ina no a ripara e muhé cu tabata scondi, ora cu el a sali mencioná di e kamber di e ganadero. Henter ora e mester pensa riba e stem carinjoso di e ganadero, y pa promé biaha el a sinti, di berdad, con solitaria e ta. Cu wowonan serra el a keda leun na e muraya y a keda pensa. Poco poco el a bira mas trankil. El a sigui cana y a sali serio y pensativo for di e cas. E no a mira e mirada yen di odio cu tabata siguié, e no por a sospecha cu Sra. Gertruda a para scucha na e porta, y cu awor e ta raza di rabia y envidia. E anochi ey Ina no a baha bin come junto cu nan, y el a laga escusa su mes.

Gilbert ta comiendo sin smaak y cada rato e mester drey mira na e porta, manera cu toch e ta spera Ina bini. E ganadero tambe tabata sinta cu un cara fastioso ta come, pero su boca, tabata tin un sonrisa, cu a haci Sra. Gertruda bira un tiki nervioso. Cu un sla duro el a pone su koppie riba e mesa y a lanta para cu masha bonchincha. ''Pero di con bosonan no ta papia nada. Parce cu a duel boso masha hopi cu Ina no a bin come awenochi''. Cu un cara sorpresá Gilbert a keda miré, pero despues el a drey mira na e bentana. ''Si bo no ta gusta akinan, bo por bay dal un keiro banda di Ringsfeld, nan lo keda contento si bo bishitanan'', e ganadero a bisa, na un manera masha carinjoso, cu no ta su custumber. Gertruda a keda miré, y su wowonan tabata spat candela, pero despues el a lanta su cabes cu orgullo y el a cana sali di eyden, y dal e porta serra duro. Den corredor el a keda para un rato, pero despues el a cana bay den cushina. E kokki a keda miré stranjo. Gertruda a cay sinta y a basha un koppie coffie. ''E cuminda tabata dushi'', el a bisa. ''Lo mi sintimi felis, si mi por tin un kokki manera bo''. E cara di e kokki a bira contento, mientras el a bay coy un pida bolo pa Gertruda. ''Bo mester purba esaki, Sra, ta mi mes a trahé. Ta Sra. Ina a nami recept. Masha dushi e ta, hm, Sra. Ina?, parce cu bosonan tur ta gusté. Ta ki gran hende e ta anto?'' ''Wel, nos tur ta stimé, e ta asina carinjosa y timida, y toch bo por mira cu e mester tabata felis un tempo. Pero nunca e ta conta algo di su mes, y un biaha cu mi a puntré, el a keda mirami asina stranjo, cu mi no a haya gana di sigui puntré. Si, e prome dianan, cu el a bin akinan, henter ora e ta cana bay bin den su kamber. Y e tabata strobami di drumi tambe. Parce cu e tin un sufrimento grandi.

Un anochi mi kier a bay serca dje, pasobra mi ta drumi den e kamber banda esun di dje. Mi a sintié ta cana pariba pabou, y mi kier a puntré ta kiko ta falté. Pero ora cu mi a jega dilanti di su porta, mi a tendé ta jora, y mi a haya miedo di drenta.''

Gertruda ta scucha cu atencion, kizas e por haya un manera di liquida Ina, kende tanto e ta odia. ''Pober muhé'', e ta ganja bisa, y e mes a keda sorpresa con bon e por hunga comedia. ''Y bo no a haya sa, kiko a pasa cu né anto?'' ''No, despues el a bira mes calmo, y mi ta kere, cu akinan el a haya sosiego. Hasta e ta hari awor, ora e hunga cu un mucha. Y parce cu e ganadero joven ta loco su tras. Pero mi no ta kere cu e ta worry muchu cu homber.

E TA SIGUI.......

Alemania Oriental ta retira hefe di turismo

BERLIN, 16 maart - E director pa turismo internacional di e oficina nacional di viaje na Alemania Oriental, Helmut Heinicke, a worde retira huntu cu dos otro colaborador. Segun e oficina di informacion anti- - comunista na Berlin Occidental a participa, Heinecke na cuminsamentu di e siman aki a emiti reglanan en relacion cu un areglo nobo pa pasaheronan di transito door di Alemania Oriental cu fecha prome di april, cual e no tabatin derecho di haci.

Segun e areglo en lo futuro habitantenan di Alemania Occidental y Berlin Occidental lo tabatin mag di keda 2 ora den diferente ciudad Aleman, si nan tabata di transito na Alemania Oriental.

Dos dia despues cu e reglanan nobo a worde participa nan a worde desmenti pa fuentenan oficial di Alemania Oriental.

Paisnan creditor di Brasil ta reuni

PARIS, 16 maart - Na Paris a worde informa di fuente fidedigno cu e paisnan creditor di Brasil lo reuni dialuna y diamars na Paris pa investiga e situacion den cual Brasil ta.

Ta trata di e grupo di paisnan Europeo di e club di Den Haag huntu cu Merca y Hapon.

Papp ta gana di Scott pa punto

VIENA, 16 maart - Lazlo Papp, e campeon europeo den peso mediano. , na Viena a gana pa punto di e ingles Harry Scott den un pelea capta pa dies - round.

Papp tabata continuamente den ofensivo, pero e no a logra kibra e defensa di e ingles.

Chili ta hanja $ 70 millon

WASHINGTON, 16 maart - Merca a pone un suma di 70 millon dollar pa yudanza na Chile den cuadro di e programa "alianza pa progreso".

E agencia pa desarollo internacional lo duna Chile un credito di 40 millon pa import di mercancianan mericano y servicionan di e pais ey.

Banco di export e import ta fia Chile 15 millon dollar pa compra di machin y equiponan. E ministerio mericano di finanzas a firma un acuerdo di stabilisacion di valuta te na 15 millon dollar.

Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Anochi laat y tras di merdi ta mustra di ta sumamente favorable pa asuntonan priva, tumamento di initiativanan nobo, firmamento di contract. Anochi por trece ganashi den cualkier sintido.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Tambe awe bo por logra hopi fo di personanan keri of personanan cu hopi influencia. Contactnan nobo lo trece hopi bon. Si bo por tabatin cierto plannan awor ta e tempo pa realisa esakinan.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

Esaki por bira un dia di importancia pa bo popularidad. Si bo ti di pidi cooperacion of yudanza di personanan cu puesto halto cu hopi influencia awe ta e pa bo haci esaki.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Awe ta un dia yen di ventah pa bo y bo tin hopi influencia Laga esnan cu kier bo bon sab loke bo tin intencion di haci of b ta desea di haci. Pone mas atencion awe pa muchanan y hendenan dependiente, manera hende malo.

LEO 24 Juli - 24 Agosto

Por ta cu lo bo sinti bo me cansa of poco malo. Ariba teren comercial ta mustra cu lo b por tin exitonan grandi. Cambionan ta di impportancia pa b reputacion.

VIRGO 24 Agost - 23 Sept.

Bon noticia cu bo lo ricibi aw probablemente lo bin via un partner of colaborador intimo. Yamadanan telefonico of carta for d suma importancia awe.

LIBRA 24 September - 23 Okt

Un bon dia pa bo financianan bo por tin ganashi door di otr personanan, anuncionan of contractnan. Paga bo debenan y mir pa cobra e placa cu otronan debebo.

SCORPIO 24 Oktober - 22 Nov

Bo por tin hopi exito cu bo partner of colaborador. Laga nan tum e decisionan pasombra parse c nan tin e capacidad awe pa tum e medidanan exacto of e contact nan cu tin mester.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec

Un bon dia pa bo trabao, empres caminda bo ta traha, contact cu bo superiornan y coleganan Nan lo aprecia loke bo haci p e empresa awe. For di notici y deliberacionnan por sali bo probecho.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan

Algun acuerdonan of decisiona vital por worde tuma awe. Pars cu bo lo por haci areglo na ariba tereno di amor, sin ningu dificultad.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb

Esaki por bira un bon dia pa t loke ta trata bo propiedadnan asunto di placa. Na cas bo lo p tin diverticion cu miembron di famia of yiunan.

PISCES 20 febr. - 20 maar

Awe bo tin masha hopi influenci percura pa bo haci uso di d Biahamento, bishitanan y confe rencianan por tin un resulta masha desfavorable awe.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 25 | DIAHUEBS 19 MAART 1964 | No. 4991

E PAKIKO

Amigu di Aruba a perde di Amigoe di Aruba

)ranjestad, 19 Maart. -

Den e caso civil cual a worde cuminsa door di A-migoe di Aruba N.V., cual desde nuebe di Decem-ber ultimo ta na Aruba publicador di e diario Cu-razolenjo Amigoe di Curacao bao di e nomber A-migoe di Aruba, decision di huez a worde duna.

Huez B. Swanenburg a nenga e exihencia y a se-tencia e N.V. promer menciona pa paga e gastonan di e caso.

Door di exihidor Amigu di Aru- N.V., cual a worde represen- door di director P. Nita, a - orde poni, cu Amigu di Aruba e nomber comercial di su em-esa y cu e N.V. no a worde des-lve of liquida y cu pesei no perde e derecho ariba e nom-r aki, di tal manera cu Paulus rukkerij a comete un echo in-sto como cu awor e diario bao e mes un nomber ey cu ta re-na mescos cu nomber di su N.- a worde bisa cu door di e echo Paulus Drukkerij danjo ta wor- sufri. Mr. P.P.C.H. van de -oort cu a defende e interesnan Paulus Drukkerij, a worde enga cu enberdad Amigu di A-ba N.V. ta un empresa trahan- activamente, y cu el a sufri anjo pa motibo di e echo cu Pau-s Drukkerij despues a worde enga cu enberdad Amigu di A-ba N.V. ta un empresa trahan- activamente, y cu el a sufri danjo pa motibo di e echo cu Paulus Drukkerij despues a cuminsa un nomber cu ta resona mescos.

Cu esaki a worde mustra cu gezaghebber di Aruba ariba dia 29 di November di anja pasa, a hala e permiso di establecimento di exihidor aden, como cu e empresa aki tabata sera mas cu tres luna pa publico.

Conclusionan

En relasion cu loke a worde menciona aki riba huez B. Swanenburg a conclui, cu tin di worde tuma cu e desicion di Gezaghebber tabata tin su fuerza legal, como cu Amigu di Aruba N.V. no a protesta contra di e medida aki. Alavez senjor Nita no por a mantene su votesis, cu e empresa di su N.V. te ainda ta funcciona, segun huez. En conneccion cu e echo, cu door di e partida exhidor a worde papia tocante di un echo inhusto cu a worde cometi huez Swanenburg a bisa, cu un exihencia for di un echo inhusto unicamente por worde accepta si danjo a worde haci. Esaki no a worde haci acceptabel door di senjor Nita. Basa ariba esaki huez a hanja cu e no por accepta e exihencia di exihidor. En cuestion cu e informacion di e partida exihidor cu otro bez un permiso di establecimento lo worde pidi door di Amigu di Aruba N.V. y cu lo cuminsa atrobe cu publicacionnan, huez a declara cu tal cos cu tin di tuma lugar den futuro y cu no ta sigur, no ta hustifica pa tuma medidanan en relacion cu esaki den un caso civil. En cuestion cu e tesis di exihidor cu Amigu di Aruba ta e nomber statutario di e N.V. y cu - mientras N.V. no a worde dessolve of liquida e derecho ariba e nomber ta permanece y pues Paulus Drukkerij ta actua inhustamente door di awor tambe usa e mes un nomber pa un publicacion. Huez a prevalece cu, lagando e pregunta si exihidor tin derecho di usa e nomber comercial su so, awor ta sigur cu e empresa Amigu di Aruba N.V. ta cera y cu e partida exihidor no ta sufri danjo grandi y cu no por worde arregla si e caso worde decidi door di un huez normalmente. Pa motibo di esaki pues, e tumamento di medidanan den e caso civil no por a worde accepta. E peticion di e abogado di Paulus Drukkerij pa laga senjor Amador P. Nita como director di exihidor, esta Amigu di Aruba N.V. paga e gastonan di e caso personalmente, a worde nenga. Pesei e N.V. ultimo menciona a - worde ordena pa paga e gastonan di e N.V. cu ta fl. 125,- pa e demando.

Procedimento ta continua

En relacion cu e caso civil aki anteriormente nos a auncia caba, cu e deliberacionan entre e directiva di Paulus Drukkerij na Corsow y senjor Nita tocante di un suma pa pasa e nomber over, anja pasa no a duna ningun resultado, ora cu senjor Nita a pidi mas cu loke e otro partida kier a paga. Algun tempo despues e permiso di establecimento di e N.V. a worde hala aden door di Gezaghebber. Probablemente - senjor Nita lo continua cu procedimento den un esfuerzo pa defende su interesnan tanto posibel.

Marcha di cuater anoche casi sigur

ORANJESTAD, 19 maart.- Mientras cu algun siman pasa nos a anuncia den e columnanan aki tocante di cierto plannan cu a worde crea durante di un recepcion awor ta casi sigur cu Aruba lo bai tene su promer marcha di tres of cuatro anochi. Durante di un reunion cu a worde tene diamars anochi un directiva pa e club di cuatro dia di marcha a worde forma.

Senjor R. Lopez Henriquez como presidente senjor Bentley Fowler probablemente secretario. Otro miembronan di e directiva lo ta senjornan Harold Oduber, Roy van Putten, P. Nagtegaal y e luitenantnan di marinier Frank y Heineman. E plannan aki por bira realidad asina liher ta di gradici na e gran actividad di comandante di mariniernan na Aruba senjor C.J.C. Balieux y e interes pa esaki for di banda di Aruba Sport Uni, Rotary Club y Lions Club. E planta pa tene e marchanan di anochi den tempo di pentecostes. Pronto lo tin mas detaille tocante esaki.

Reina Juliana y Prins Bernhard a presencia e solemnidadnan di entiero di rey Pablo den e capital di Grecia Athena. Aki un potret di e pareha real durant e solemnidadnan cu a tuma lugar.

"STATE OF MAINE" TA TRECE PELICULANAN L.L. PA ARUBA

ORANJESTAD, 19 maart - Dia tres di april venidero of en todo caso un di e dianan ey e bapor mericano di entrenamiento "State of Maine" cu ultimamente tabata algun dia na Willemstad, lo bolbe bishita Aruba. E interesante di e bishita aki ta cu e bapor a hanja un carga especial di e organisacion central di Little League na Estados Unidos, cual ta tres pelicula tocante di e de presenta unicamente na Aruba. Pa e chiquitonan cu ta practica baseball na Aruba endudablemente esaki ta algo na nan grado.

Segun nos a worde informa esaki na promer lugar ta di gradici na señor Plaister, miembro di directiva di Little League baseball internacional, cu dia 24 di februari ultimo hunto cu su esposo a haci un bishita na nos isla y cu na e ocasion ey durante di un recepcion amistoso door di e miembronan di directiva di baseball, esta Tico Kuiperi y Morris Serphos, a descubri cu e deporte Juvenil ta worde practica masha hopi na Aruba y cu na un nivel halto.

LL pa Puerto Rico

Un parti di e enthusiasmo grandi cu cual e little leaguernan na e momento ta hunga baseball ta di gradici na e echo cu nan a worde priminti cu for di e league cu sali campeon e aña aki (esta of North of South League) un seleccion lo worde forma pa cuminsamento di agosto tuma parti na e encuentronan pa campeon di LL na Puerto Rico, na unda e teamnan di republica Dominicana, Virgin Island, Puerto Rico y Aruba lo tuma parti. Y di cual e campeon lo worde encarga pa tuma parti na fin di agosto na e campeonatonan na Estados Unidos. E organisacion di LL na Puerto Rico a priminti di paga e gastunan di e biaha di e team di Aruba pa Puerto Rico si por se acaso aki nan lo por a cubri esaki.

E team di Puerto Rico lo worde acompaña pa e manager di e team campeon di Aruba, for di cual en todo caso algun di e mihor hungadornan lo worde selecta.

Segun ta worde spera e peliculanan di Little League cu "State of Maine" ta trece lo worde hunga gratis of pa un prijs masha abao pa un publico tanto grandi posibel.

Encuentro Toastmasters Aruba contra Corsow

ORANJESTAD, 19 maart.- Durante di e weekend di 18 di april lo tuma lugar na Hotel Curacao Intercontinental un encuentro entre toastmasternan di Aruba y Corsow. E ora un encuentro cual di e dos clubnan por papia mihor na publico lo worde teni, na unda cada club lo laga su tres mihor oradornan tuma parti: Uno pa papia un cuarto di ora, uno pa diez minuut y e otro pa cinco minuut. Esaki impromptu, esta tocante di un subjecto desconoci cu nan ta hanja na e momente cu nan yega na turno. Durante di e reunion di Aruba toastmasters cu a tuma lugar diarazon anochi e representantenan di Aruba a worde eligi despues di un toernooi interesante den papiamento. Ta e senjornan Albert Raven (15 min) Frans Schuit (10 min) y Morris Serphos (5 min). Ehurado lo consisti di tres persona, un representante di cada Club y un persona di afor. Como representante den e hurado, senjor Robert Lopez Henriquez lo ta di Aruba. ta worde pensa cu lo por ta gobernador N.Debrot.

Director Cindu pa Aruba

Oranjestad, 19 Maart - Un di e dianan aki ta yega Aruba, Dr. R. van Maaren, Director di Industria Chemico Uithoorn NV., Sr. van Maaren ta biahando acompanja pa su esposa. Probablemente e lo yega Aruba for di Corsow, awe of majan, pa un bishita cortico di Orientacion ariba posibilidadnan Industrial di nos isla. Por ta cu e worde ricibi door di gezaghebber O.S. - Henriquez.

Cindu na Uithoorn Hulanda ta un empresa masha activo den ultimo anjanan. Su produccion ta especialmente ariba "teer", cual ta worde usa na diferente manera y un gran cantidad di productonan. E capacidad y exportacion di e fabricanan di Cindu pa otro paisnan na Europa ta aumentando rapidamente. Na Corsow Sr. van Maaren director di e compania mencioná tabatin deliberacionnan cu diferente persona y instancianan di Industria y Comercio di isla.

Guerilleronan na Argentina

Buenos Aires 19 Maart Polis di Argentina a participa, qu nan a descubri varios campamentu pa instrui argentinonan hoben como guerillero. Den e provincia Salta, den cercania dje frontera qu Bolivia a ser descubri e campamentu di mas importante, y tambe cantidadnan grandi di comestible. Polis den ultimo simannan a haci un cantidad grandi di arestasion. Den e campamentunan tin principalmente hobennan, qu ta llama nan mes nacionalista izquierdistanan. Ehercito y polis ta busca actualmente pa lider dje guerilleronan qu ta llama su mes comandante segundo, y ta trata di averigua di unda e armanan qu nan a cohe ta bini.

M.E. Fisk ta bai laga Aruba

ORANJESTAD, 19 maart.- Dia promer di juni venidero senjor M.E.Fisk , general manager di e fabricanan di Fertilizer na Barcadera lo bai laga Aruba pa despues di un vacacion accepta su nombramento serca International Petroleum Company Ltd. na Coral Gables, Florida.

Senjor Fisk, tempo cu e industria chemico na Aruba a cuminsa cria forma a sali for di Lago, caminda e tempo ey e tabatin un vuesto halto, pa e empresa di Fertilizer, na unda desde e cuminsamento e tabata incarga cu e gia. Aki su puesto lo worde tuma door di senjor C.H. Duncan, kende na e momento ta traha na "Fertica" na Costa Rica, un complex di fabricanan similar cu esund di Barcadera y cu tambe ta propiedad di Standard Oil. Senjor Duncan segun ta worde spera, pronto lo bin haci un bishita di orientacion na Aruba caminda el lo tin un esta dia permanente.

Congreso U.M.B. na Bonaire dia 29 p.v.

San Nicolas, 19 Maart - Dia 29 di e luna aki e promer congreso di tur e departamentonan di - Union mutualista Bonaireano lo worde teni na Bonaire. E dia ey lo e worde inaugura pa banda di diez'or den e Jeugdhuis "Jong Bonaire". Manera ta conoci Union mutualista Bonaireana a - worde estableci door di e grupo activo di Bonaireanonan na nos isla. Mas despues otro departamentonan a worde estableci na e otro islanan.

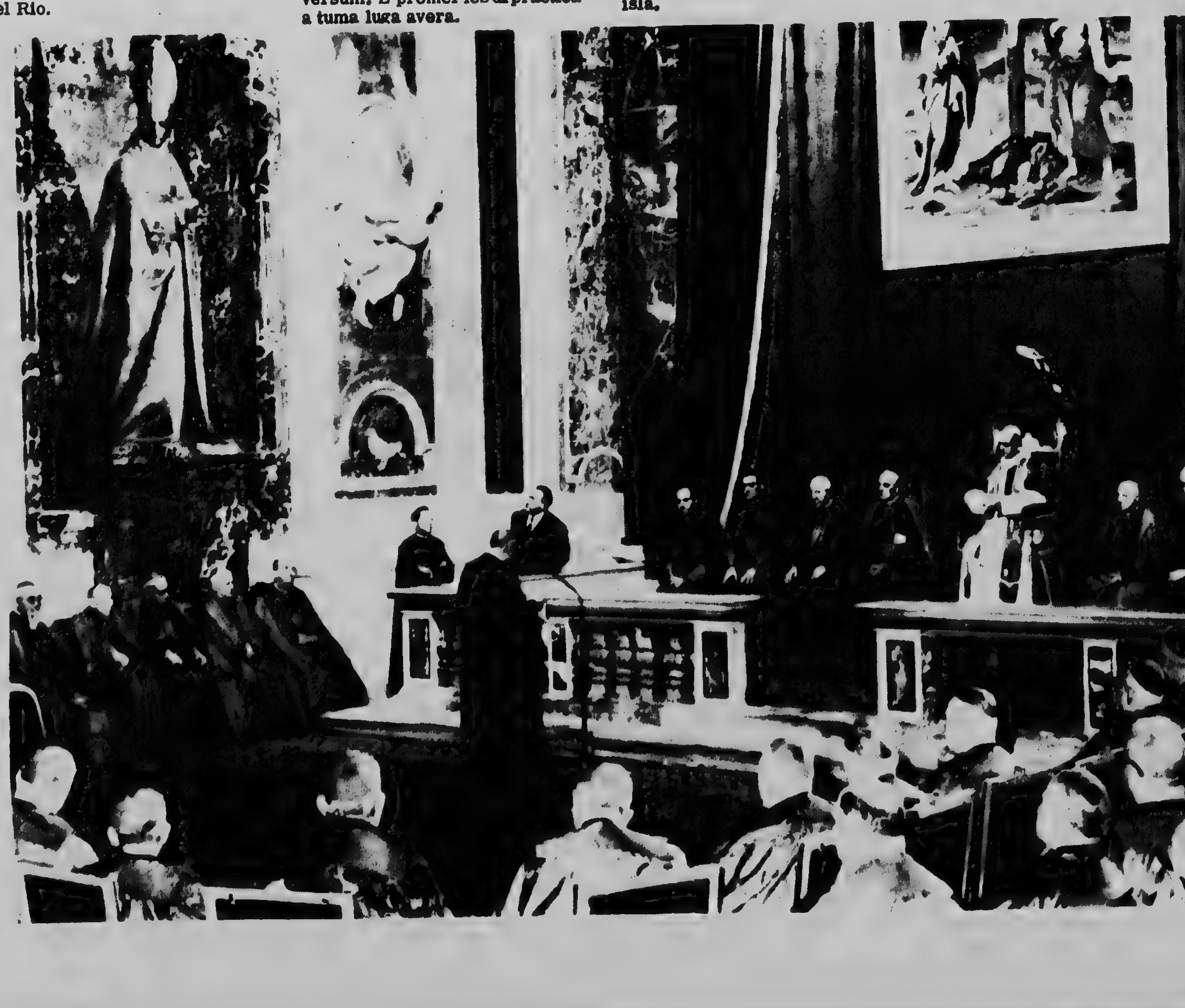
Turistanan Cubano accidenta na Cuba

HAVANA, 19 maart.- Diescincu turista Cubano entre 13 y 23 anja a muri y binti otro a worde herida seriamente ora cu un truck cu nan tabata aden a cai den profundidad. E desgracia a sosode na Soroa, den e provincia Pinar del Rio.

Prinses Irene ta sinja pa piloto

DEN HAAG, 19 Maart - Princesa Irene a hanja su prome les di piloto. E servicio di informasion di reinadoa duna tocante esaki e siguiente comunicado:

Su altes real princesa Irene a bisa di tin deseo di sinja pa piloto. Poco ten pasa el a inscribi su mes como alumna ne school nacional di Aviasion, un parti dje organisacion dje asosacion real Ulandes pa Aviasion. Su curso pa piloto a tuma luga na aeropuerto Hilversum. E promer les di practica a tuma luga avera.



Den e basilico di San Pedro na Roma, un monumento a worde inaugura pa difunto Papa Pius XII. Na e ocasion aki papa Pablo VI a elogia e difunto papa. Aki - nos ta mira Papa - sintá riba su trono scuchando e discurso di cardinal Agagianen (centro).

Servicionan publico na Francia paralisa pa huelganan

TRES MILLON HUELGISTA

PARIS, 19 Maart - Mas di tres millon persona den servicio frances di gobierno a cuminza cu un serie di huelganan di 24 ora, door dicua transportasion y otro servicionan publico a keda completamente paralisa. Cu tres cien vehiculo di ehercito e comunicasion entre e barionan pafo di Paris y centro a wordu restablese.

Servicionan di metro a wordu limita y e poco treinnan cu tabata corre den metro ainda lo no corre despues di mainta, segun ta ser spera. Tambe e personal di empresanan di energia a uni cu e huelganan. Door cu no tabata corre autobusnan hopi persona a sali pa ciudad den na n auto, locual a causa un chaos di trafico. Tambe ferroviaria ta azota pe huelganan. Awe a sali solamente 47 trein foi Paris contra tres cien normalmente.

Ademas tabata tin retrazonan grandi. Trafico aerea na aeropuerto Orly tambe ta paralisa. Foi shet'or di mainta ora local no a subi ni a baha ningun avion. Na Le Bourguet forza aerea - frances a lanta un toren di trafico di emergencia, door di cual nan tabata sorru parcialmente pa servicio.

Personal dje oficina di Prensa A.F.P. , tambe a huelga mainta di 10 te 12 ora local. Polis na Paris a vigila edificionan dje empresa municipal di energiia y nan a admiti solament e personanan autorisa. Tambe mineronan a - huelga, mientras cu den algun industrias quimica, textilera y di staal- a tene accionnan cu a dura vario s ora. Segun funcionarionan sindicalista e cantidad total di huelgistanan por bira seis millon - tres millon den servicio publico y un otro tres millon den secttor particular.

E mama di Reina - Elizabeth ta recuperando na Jamaica di un enfermedad. Durante su viahe pa Jamaica el a pasa New York caminda e consul ingles a bin salud'e durante su estadia corto.

Reunion di Aruba Jrs cancela

(Di Nos Redactor Deportivo).

E reunion general anual di Aruba Jrs yama pa diaDomingo pasa no a tuma luga. E motibo pa esaki tabata cu no tabata tin e cantidad reglamentariamente exigi presente pa e reunion tin validez. A worde dicidi cu e reunion lo worde teni diaDomingo, dia 22 di maart pa 10'or di mainta. E agenda ta keda igual.

Tarivanan di bapor no ta cambia

ROTTERDAM, 19 Maart - Senyor Chardon, Deputy general di Compagnie General transatlantique y president di Atlantic Passenger Steamship Conference a anuncia, cu ne reunion di conference cu a tuma luga dia 12 di maart pasa na Cannes, nan a dicidi pa no trece pa 1965 ningun cambio den e tarivanan cu ta existi , segun anuncia den un comunicado saca na Rotterdam. Tambe a ser dicidi cu e tarivanan di grupo y excursion cu ta contene reduccionnan di 25 porciento lo keda mesuncos pa 1965. Loke ta referi tarivanan di retour den e periodo cu no tin hopi trafico nan a dicidi pa duna reduccion cu ta drenta den vigor pa prome di januari di otro anja di cincu porciento.

R.C.A. subcampeon ganando Tropical

(Di Nos Redactor Deportivo.)

Oranjestad, 19 Maart - R.C.A. a sigura e titulo di subcampeon diamars anochi ora cu nan a sali tumuluoso di e encuentro cu - Tropical den un tumultuoso artido. E muchanan di Tropical a bai adilanti despues di mas o menos 15 minuut di wega mediante un gol provecha door di Danies despues di un mal pase den e defensa tricolor.

R.C.A. no ta tarda pa empata y ta Foyito Alberts ta percura pa esaki. Halftime e partido tabata empata na un gol.

Den e segundo tempo Yonko Alberts ta kibra e empate y luego e novato Bernabela ta anota e tercer gol di e tricolornan.

Un hungador di Tropical a worde saka door di referi Frans Figaroa, ora cu esaki a dicidi di cambia di futbol pa boxeo tirando golpi ariba un di su contrarionan.

Poco despues ariba un otro hugada ta surgi discusion entre e referi y otro hungador di Tropical, y como cu e hungador ta perde respect tirando e referi cu santo, e referi ta saka e hungador for di wega. E portero di Tropical ta bai e ora cerca e referi y despues di dirigi algun palabra ta tira cu santu tambe y meskos cu companjero di equipo e ta worde retira for di wega.

Entre e hungadornan di Tripical ta sigi un conferencia y ariba pregunta di e referi, e capitan di Tropical ta contesta cu nan no ta sigi hunga y nan ta bandona tereno.

Tabata falta e ora mas o menos 15 minuut pa wega caba.

R.C.A. a resulta asina e ganador cu score di 3 gol pa 1.

E triunfo aki manera ya nos a menciona a sigura e segundo - puesto pa nan. Com cu para cu e asunto di Juventud Millionarios, ya ningun di e otro club nan lo por alcanza R.C.A. mes den e table di posicion.

Por cierto e unico club cu ya awor aki ta sigur cu el a hunga su ultimo wega di e campeonato ta hustamente R.C.A. ya cu nan ta e unico cu a hunga contra di Juventud Millionarios den e segundo rond tambe caba.

Australia ta yuda Maleisia

CANBERRA, 1(Maart - Australia lo provisiona Maleisia di considerable cantidad di amuncion, equipaje y avionnan chiqui, asina e minister australiano di defensa, Paul Hasluck, a participa.

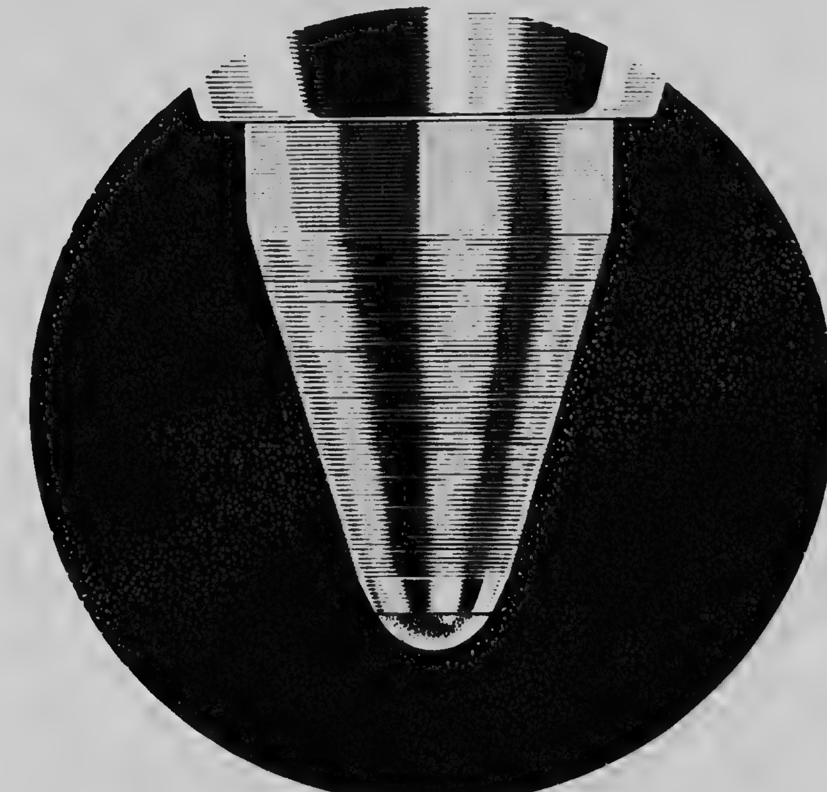
E anja aki e otro anja instruccion di militarnan di Maleisia lo tuma lugar mas rapido na Australia.

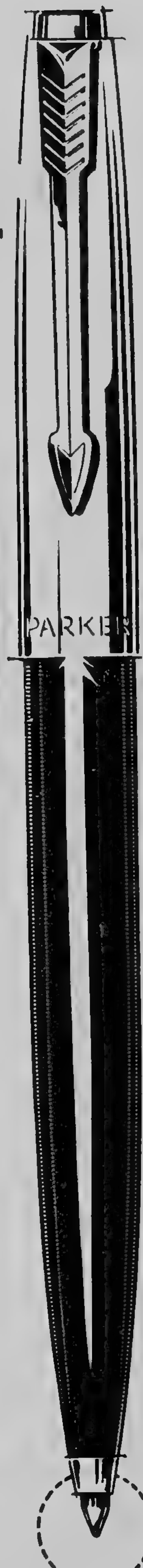
Na Australia tin tantu oficial maleisiano como indones pa - hanja instruccion, segun e minister australiaco di ehercito Forbes a participa den camara di delegadonan.

Cada peticion di Indonesia pa instruccion di oficialnan lo wordu estudia, segun el a bisa, Actualmente dos oficial Indones ta sigui un curso militar na Australia.

Camara Indones di delegadonan a aproba un peticion di president Soekarno pa voluntarionan pa - caba cu Maleisia. Tambe lidernan dje organisacionnan Juvenil Indones a apoya e peticion riba Juventud Indones p a bira voluntario pe grupo pa destrui Maleisia. No solamente nan lo hanja educasion militar pero nan lo worde usa tambe pa lanta produccion.

E rascacielos aki na 1970 lo ta e edificio mas haltu de mundo. E ta hanja un - haltura di 450 meter esey ta mas cu cuater biaha mas haltu cu e torre di Dom van Utrecht cu ta 110 meter. Pa comparasion por mira e torre - banda di e maquette di e rascacielos.





Parker Pen Company atrobe ta introduci algu nobo riba tereno di scirbimento. E biaha aki ta un renovacion interno di e ballpoint pennan. Serca e tiponan nobo e bala ta move den un "cas" di stainless steel. Den mayoria caso koper of brons a worde usa te ainda. E "cas di stainless steel" aki ta nifica un mehoracion importante di e ballpoint pen, como cu e supleza di scirbi ta ser mehora considerablemente door di esey.

Indjannan a masacra expedicion peruano

LIMA, 19 maart. E radio di e expedicion, cu for di siman pasa ta encerra pa indianan hostil den selbanan di Peru oriental, a stop di repiente cu su transmisionnan.

Avionnan di reconocementu awor no por haya e sitio mas den selva door cu nan signal di radio no ta funciona mas. E organisadornan di e accion di rescate ta teme cu e indiannan, quendenan ya a mata algun miembro di e expedicion cu nan flechanan venenosos, a logra domina henter e expedicion.

E militarnan cu ya tin basta dia caba na caminda pa bai duna yudanza ta progresa mashapoco poco.

Nan mester kap un caminda door di e jungle y ademas di esey hopi awa ceru ta tene nan atras.

Djies prome cu e comunicacion di radio cu e expedicion a quibra e homber na e aparato a bisa cu un enorme cantidad di flecha ta baha riba e campo, sigui pa gritunan di indian.

Arestacion na Checo Slovakia

PRAAG, 19 maart.- E agencia di prensa di Tjecho Slovakia "Ceteka", a anuncia, cu e historico Escoses di 23 anja Norman Stone y e maestro Australiaco di school Janice Wilson a keda aresta na Tsjecho Slovakia, pasombra nan a intenta di pasa un Tsjechoslovaki frontera. Segun e agencia di prensa ambos a confesa.

Nan a haci uso di un auto, cu senjorita Anrea Walder, un Austriaco cu ta traha den Alemania Occidental pa un corant di Londen a fia nan.

Piloto mericano den hospital na Alemania Oost

Berlin, 18 Maart - Uno di e tres miembronan di tripulasion dje avion mericano, cu siman pasa a worde intercepta riba Alemania Oriental ta hospitalisa na Maagdenburg cu un braza drechi kibra y un pia robez kibra , segun e bosero Mericano na Berlin a participa.

Ayera ochi capitan, John Monroe, un doctoer di forza aerea mericano, por a listra e piloto herida, prome teniente Harold Welch pa un ora y mei. Un peticion pa laga Welch den libertad a wordu rechaza pa autoridadnan Ruso. Nan no sa nada ainda tocante e dos otro ocupantenan dje avion intercepta.

Liz Taylor a bolbe casa

MONTREAL, 18 Maart - E artistanan di cine Liz Taylor y Richard Burton a contrae matrimonio na un ceremonia simple den e lujoso hotel Ritz - Carlton na Montreal. E matrimonio a worde contrae pa domi Leonard Mason di iglesia unitarista di Messia na Montreal.

E ceremonia tabata un secreto y a worde presencia pa solamente lies persona. Pa Liz tabata di cinco biaha cu e ta casa y pa Burton di dos biaha. Ambos ta Ingles di nacementu.

Adenauer reeligi

HANNOVER, 18 maart Ex cansiller federal di Alemania Occidental Konrad Adenauer a worde reeligi den e congreso dje union di democraatnan christian na -- Hannover cu un mayoria aplastante como president dje union di democraatnan christian.

Adenauer a hanja 452 dje 481 votonan. 14 delegado a vota contra y 12 no a vota. Tres voto tabata ilegal. Ne anterior eleccionnan, tene dos anja pasa na Dortmund, Adenauer a hanja dje 461 votonan solamente 391.

Delegadonan a reaciona riba resultado dje eleccion cu ovacionnan pe lider di partido di 88 anja cu a worde el reeligi pa di ocho biaha tras di otro foi di lantamento partido na 1945.

E conflicto entre China y Rusia

New York, 18 Maart - E revista mericano "Newsweek", a anuncia, cu partidonan communista, poco despues di a ricibi un carta secreto di Rusia, den cual nan a wordu invita pa prepara pa kibra relasionnan cu gobierno di China communista, actualmente a ricibi un carta di Peking. Den esaki ta ser declara, cu si Rusia kier tene un reunion internacional di lidernan communista, pa condena akinan e politiek dje partido di China communista e republica popular Chines lo tene un tal conferencia caminda nan lo acusa Rusia.

Oposicion catolico na Sur Africa

PRETORIA, 19 maart.- E obisponan catolico na Sur Africa den un declaracion comun na Pretoria a bisa cu e ley nobo di Bantoe, cu ta worde trata actualmente pa parlamento, ta un negacion di moral social y pensamentu cristian.

E ley en kestion ta regla estadia di hendenan di colo den parquenan nacional. Ambos partidonan di oposicion, Partido Uni y partido progresivo, ta fuertemente contra e proyecto.

E declaracion di e obisponan ta bisa ademas, cu e tin diferente provissionnan bon pa e hendenan di colo, pero den su total e ta nifica un violencia di e derechonan promario humano. Shete millon hendenan di colo lo worde roba di e derecho di estadia, viaje y traha pafor di e territorionan Bantoe, pues cuater quienta parti di henter e republica.

Congreso petrolero mundial na Mejico

Rotterdam 19 Maart-Durante un reunion dje conseho permanente pa e congreso petrolero mundial qu a wordu tene na Rotterdam, nan a acepta e invitasion di Mejico pa tene e congreso petrolero mundial na 1967 na ciudad de Mejico. Ademas nan a eligi tambe na reunion aki na e diplomatico ir. Bockelmann di Alemania Occidental pa president dje conseho permanente y ir. Beurkers di Ulanda pa vice president dje conseho.

Condenasion di revisionismo

HONGKONG - 19 Maart - E corantnan na Peking a publica un articulo di "Rodong Sjinmoon", e organo dje partido communista Noord Coreano, di dos di maart pasa , den cual ta ser bisa, cu no ta posibel pa yega pa un compromis entre marxismo lenenismo y revisionismo", segun e agencia di Prensa Nueva China a anuncia. E publicasion dje articulo aki ta sigui e bishita cu e delegasion Roemano di partido a haci China y Noord Corea pa deliberasionnan ideologico. Solamente door dje - lucha principial contra revisiomismo e prueba actual di e movimentu communista internacional por vence, e solidaridad dje - campo socialista y movimentu - communista internacional por - worde fortifica y e revolucion dje clase obrerista por wordu defende, segun e articulo.

Inaugurasion di tunela

AOSTA, 19 Maart - E promer tunela di Europa di trafico di caminda door di Alpen bow dje paso grandi di Sint Bernhard - lo wordu inaugura mayan. 1500 obrero Italianao y Suiso a traha durante cinco anja ne tunela. 11 Italiano y seis Suiso a muri durante un desgracia di trabow. E tunela tin dos caminda pa auto. Auotnan no tin mag di pasa otro.

Riba e foto aki nos por mira Joan Merriam Smith, quende su portret a ser saca na Long Beach, California quende tin gana di riska su bida den un buelo rond di mundo sin acompañamentu di ningun persona. Su curso ta di sigi Amelia Earhart den su intento, den e tempu cu el a desaparece.

Esfuerzo pa acuerdo a fracasa

(Di Nos Redactor Deportivo).

Oranjestad, 19 Maart - DiaMars atardi ariba iniciativa di e abogado di A.V.B. Mr. P.V. Sjiem Fat a worde teni un conferencia entre A.V.B. y Juventud Millionarios. A atende e conferencia miembronan di dagelijks bestuur di A.V.B. cu nan abogado Sjiem-Fat y e abogado di Juventud J. B. Wix.

E conferencia tabatin como obheto yega na un acuerdo ainda promer cu e caso worde trata den corte.

Pero e esfuerzo aki a fracasa asina ta cu ya no tin speranza practicamente mas cu e asunto aki lo keda aregla pafor di Corte.

El Venganza a muri

BOGOTA , 19 Maart - E lider colombiano "El Venganza", ayera a muri den un bringamentu cu militairnan den pueblo El Libano, den departamento Tolima. El Venganza ta worde pone responsabel pa un cien asesinato y robo. Tres di su partidarionan tambe a wordu mata.

Un bista di e eleccionnan na Colombia cu a tuma lugar diadomingo pasa. Aki por mira e partidarionan di diferente partido entregando e listanan di candidatonan na e votadornan.

Mercenarionan na Katanga

NEW YORK, 19 maart.- Den un rapport na e conseho di seguridad secretario general Oe Thant a participa, cu segun fuentenan fidedigno ultimo tempo mas o menos dos mil mercenario a worde acepta pa tuma servicio huntu cu gendarmenan di Katanga, cu actualmente ta worde agrupa di nobo na Angola Portugues.

Erhard kier papia cu Chroesjef

Hannover 19 Maart Canciller Erhard di Alemania Occidental a declara na un mitin qu prensa na Hannover qu e ta dispuesto pa topa qu Chroestsjow, bou di e condicion, qu un tal combersacion ta ofrece perspectivonan positivo pa reunificacion di Alemania. Asina un noticia for di Hannover ta bisa.

Demostracion na Sao Paolo

SAO PAULO, 19 maart.- Estudiantenan a demostra na Sao Paulo contra e homber cu a formula e decision pa reforma di tereno di president Goulart, Joa Neto. E quier a tene un discurso dilanti di e facultad huridico di universidad di Sao Paulo.

E demostrantenan a worde plama for di otro cu tirunan den laira y gas lactrimogeno. E decision a worde entrega na congreso Brasilenjo.

MILITARNAN DI N.U. A JEGA CYPRUS

NICOSIA - Ayeranochi a llega na Cyprus dos avion cu e prome militarnan Canadiense pe forza internacional di paz. E militarnan un forza di un compania, a wordu ricibi ne aeropuerto di Nicosia pa e mayor general brazileiro Carlos Pavia Chaves, cu ta actua como comandante dje forza di paz, den luga dje majoor general di India, Gyani, cu ta di verlof. E militarnan britanico cu lo wordu tuma den e forza di paz di Nacionnan Uni lo carga baretnan blauw o helmu y lo tin e banshi di Nacionnan Uni na nan man. Ta di prome biaha for dje guerra Coreano, cu militarnan di un potencia grandi, cu ta miebro permanente dje conseho di seguridad ta participa activamente den un operasion di Nacionnan Uni. E Britaniconan lo forma mas o menos mitar dje forza di trupa. Nan propio comandante lo ta bow di general Gyani comandante interino. Nan no a stipula ainda fecha riba cual e forza di paz lo drenta den accion.

Restu dje militarnan Canadienselo ta en total mil - ta wordu spera banda di fin di siman. Di fuente dje oficina dje secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni nan a participa, cu lo dura algun dia, prome cu Suecia, Finlandia y Irlandia lo a forma un contingente.

Te ainda nan no a llega ainda pa sti[illegible] un mediador den e kestion Cyprus.

Matamentu na Laos

VIETIANE, 19 Maart - Un oficial altu di informasion dje trupanan derechista na Laos, Praseuth, ayeranochi a wordu tira mata dilanti su cas na Vietiane. E asesino a hui. Algun luna pasa tambe nan a asesina e hefe dje servicio neutralista di informasion.

E compania "Air America", a dicidi, di retira foi Laos.

"Air America", ta un compania di aviasion, cu ta opera principalmente na Azia. Di fuente Laosiano Izquierdista el a wordu acusa diferente biaha di actividad para militar. Poco ten pasa Pathet Lao a laga sa, cu e lo laga 4 miembro di tripulasion di un avion intercepta di "Air America" bai ora cu e compania disparse foi Laos.

Den e capital di Cambodja, Phnom - Penh, a tuma lugar demostracionnan anti-mericano, na cual ocasion e embahada di Merca a worde ataka pa e demostrantenan. Aki un bista di e demostracion.

Barbara Hutton ta bai casa

Ciudad de Mejico, 18 Maart - E millionaria Mericano Barbara Hutton a participa cu e tin idea di casa cu e principe Laosiano Doan Vinh. E casamento probablemente lo wordu serra pronto den e ciudad Mejicano Cuernavaca, caminda Barbara Hutton tin un cas masha bunita. E principe cu a studia pa ingeniero y foi algun anja ta pinta, ta Boedhista y BARBARA Hutton a bai di acuer di segun ta parce, di acepta religion di su venidero esposo.

Merca ta rechaza plan ruso

Ginebra, 19 Maart - E delegado Mericano cerca conferencia di desarme na Ginebra, Fisher, a rechaza e plan Ruso sovietico di desarme cu na september pasa a wordu propone pe minister Ruso di asuntonan exterior Gromyko. E plan aki di ningun manera ta rebaha e amenaza di un guerra nuclear na ningun punto, segun el a bisa. E plan lo kibra e equilibrio militar actual door cu Rusia ta mantene su paraplu nuclear, mientras cu e no ta trece ningun bas concreto pe armanan convencional. Ademas e medidanan propone di control no ta suficiente.

Militarnan di forza aerea di Merca na Alemania tabatin - tantu exito cu e celebracion di carnaval cu nan a dicidi pa tuma parti cu e mes un uniform den e - fiesta anual di worst, cu lo tuma lugar den e ciudad Durkheim. Aki un bista di e preparacionnan alegre di e fiesta.

MERCA TA PROTESTA SERCA RUSIA

MOSCU, 19 Maart - - Merca a protesta cerca Rusia contra detension dje tres pilotonan mericano quende nan avion siman pasa a wordu intercepta riba Alemania Oriental, segun un persona dje embahada mericano na Moscu a participa.

Den e protesta cu Merca a manda Rusia, cu ta entrega pe delegado mericano Walter Stoessel, ta ser bisa, cu si Rusia no laga e pilotonan dje avion intercepta den libertad y regresa e avion, esaki por trece e cooperasion entre - Rusia y Merca den peliger y por tin tambe influencia malu riba nan relasionnan. Merca atrobe ta - desmenti, cu e avion intercepta tabata comete spionaha. E tabata haciendo un vuelo di ehercicio y e direccion mericano di trafico a haci tur loke e por pa haci e avion regresa. Tabata e intension cu e avion lo no a llega mas acerca cu 65 milla dje frontera di Alemania Oriental y tur cos ta mustra cu violasion dje espacio aerea di Alemania Oriental no a tuma luga intencionalmente, segun e nota di protesta.

Observadornan ta bisa cu e palabranan tocante relasionnan por referi e deliberasionnan tocante un acuerdo consulario y un linea aerea Moscu-New York.

Investigacion di general Aleman

BERLIN, 18 Maart. - E agencia oficial di prensa ADN a anuncia, cu Erhard, segun noticianan foi circulonan bon informa, cu tin relacion cu e canciller federal di Alemania Occidental, siman pasa, a reclama tur e discresion tocante e persona di general Heinz Trettner, inspector general di Bundeswehr.

Segun e agencia di prensa di Alemania Oriental e intervincion personal di Erhard den e asuntu aki ta causa pa e hecho, cu un ambtenaar prominente di un pais di NAVO a pone su atencion riba e kestion y a insisti pa un investigacion liher y completo pa pasado di Trettner. Hefe di swrvicio di prensa dje gobierno di Alemania Oriental, profesor Albert Norden, a acusa general Trettner algun ten pasa na un conferencia di prensa di asesinato riba habitantenan di Guernica y Rotterdam y riba guerilleronan Italiano, segun ADN.

E agencia di prensa Reuter a anuncia foi Roma, cu dos miembro communista di parlamento Italiano, a pidi gobierno pa haci un investigacion pe noticianan di Alemania Oriental, segun cual Trettner na 1944 tabatin mando

Aplauso pa De Gaulle

MEXICO, 19 maart.- President De Gualle a pone un krans ayera mainta na un mokumento pa independencia como demostracion di su honor pa e heroenan Mexicano di indepencia. Si na su yegada na e monumento e president a worde saluda cu un tremendo aplauso, ora cu e tabata bai mas di mil hende a quibra e cordon di seguridad y a rondone. Prome cu e por a drenta den su auto mester a duna man na hopi hende.

De Gaulle a hanja un yobida di confetti mas den dia ora cu el a bishita un complex di casnan di obrero.

Tambe el a bishita un exhibicion di productonan Mexicano di obra di man, unda el a hanja un sabel y un objeto di loza.

Den palacio nacional president Mateos a ofrece genral De Gaulle un banquete. Na e ocasion aqui e president Frances a bisa cu e lazonan extraordinario entre Mexico y Francia ta bira mas estrecha, mientras cu e paisnan di America Latino ta ocupa prome rango den sucesonan internacional.

President De Gualle a bisa cu esaqui ta un di e sucesonan mas grandi cu ta presenta den e siglo aqui.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana 's Latest News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Follow that dream'' all
Rialto: 8.00 p.m. "Payroll" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Party Girl" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "Carthage in Flames" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Pecado de Juventud" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 25.

Kizas algo a jega di pasé, su pesey e no kier tin nada mas cu un homber, bo no sa nunca". Pensativo Getruda ta scucha e palabranan di e kokki. El a pensa un plan, cu mayan mes e lo bay haci. Pero promé cu tur cos e ta bay conta Gilbert cu su tata a pidi Ina pa casa cu né. E conoce Gilbert masha bon e sa, cu si e conté, esaki lo rabia masha hopi.. Ora cu el a bin desayuna e siguiente mainta, el a mira Ina den cura. Gilbert tabata pará den e bentana y a keda mira Ina pensativo. "Un bunita muhé no? "Gertruda a corre bisa. Poco poco Gilbert a hisa su curpa y a keda mirele indiferente. "Mas o menos", el a contesta seco. "Unda e ganadero ta? E no ta bin bebe koffie cu nos?""No, papa a sali tempran awe, e mester haci respondi den ciudad". " Y Sra. Ina tambe ta bay cuné? "Gertruda a corre puntra.

''Ta kiko Ina tin di haci den cuidao

E ta bay keiro un poco,. e ta haci esey varios biaha. Awe e no kier a keda, el a bisa cu e mester bay na Sennhut", Gilbert a bisa, mientras el a jena su koppi cu koffie. "Asina? y bo ta kere esey? Naturalmente cu bo mester kere, ya cu bo ta loco su tras, y bo no sa mes cu e ta nek boso tur dos". Poco poco Gilbert a pone su koppie riba e mesa y su wowonan a bira menazante. "Pensa bon, promé bo papia, tanta Gertruda, pasobra mi no ta chanza. Mi ta prohibi bo di papia asina di Ina". "Si, mi jiu, bo ta blind anto? Bo no ta mira loke ta pasando? Bo no por ripara cu e ganadero ta casi gulié cu su miradanan?"Gilbert a keda keto, pero despues el a sacudi su cabez. ''Coy loco, bo ta envisiosa, esey ta tur cos tanto Gertruda. Pero esey no ta dunabo e derecho di papia asina di mi tata y di Ina". Abo ta loco, blind", el a bisé. "Y si mi bisabo cu bo tata a pidié pa casa cu né y cu Ina a pidié si e por duné tempo pa pensa, kiko lo bo bisa di esey? Gilbert a bula lanta, y a coy Gertruda su man tene duro. ''Bo ta ganja, si bo ta ganja", el a grita. "No por ta berdad". "Si ta berdad, mi mes a tende" "Asina? bo ta basta kaweta anto?"Indiferente Gertruda a hiza su schoudernan. "Pensa loke bo kier. Mi a weyte bay den su kamber, mi a tende su stem y e ora mi kier a haya sa loke ta pasando.

"Haha, ta ken por a kere cu e homber bjeeuw ey tin asina hopi brio? Pero ta asina homber ta. Esun cu ta tratanan bon, nan no ta worry cu né". "Papa cu Ina? Gilbert a bisa y e ta pensa; Esey ta imposibel y ademas esey no mag, pasobra Ina ta di dje, hamas lo e laga su tata keda cu né. Imagina bo si Ina mester bira su mama di crianza? No, e no por soporta esey, e ora ey e mester odia su mes tata. Gilbert a sali di e comedor. Gertruda a keda miré hariendo den su mes. Gertruda ta cantando un cantica, despues el a bay sinta na mesa, pa desayuná. Mei ora despues e tabata cla pa bai ciudad. Ina tabata canando cu un cara serio riba e camindanan cu é ta custumbrá di pasa tur ora. E ta tumando despedida di nan. E sa cu el lo haya falta di e trankilidad, vooral ora e bay busca un otro lugá pa keda den e mundo cruel aki. ''I N A......I n a....". Ina a spanta, ora cu di repente el a tende un hende jame. E stem ta bini di leeuw, pero Ina no por mira ningun hende. Su wowonan a bira grandi di spanto. Atrobe el a tende nan jamé, y parce cu e hende cu a jamé na su nomber ta jegando serca. Ina a dal un grito y el a cuminza corre, mas duro cu e tabata por. Cansá y sin rosea el a jega na e hut di e cuidadó di carne.

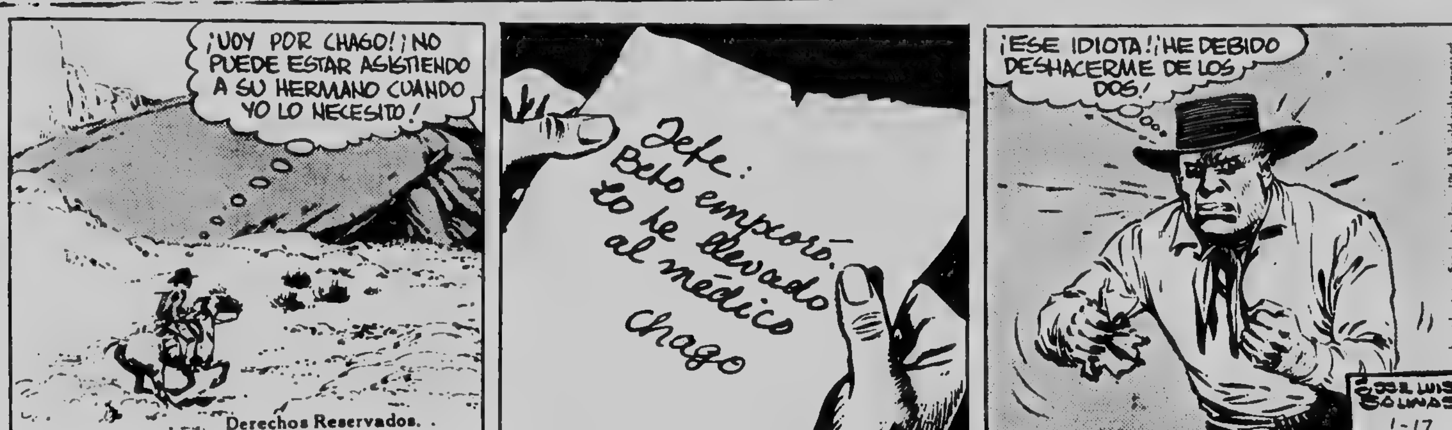
El a cay sinta riba un banki. E señora a corre bin mira sorpresá y a keda miré, kende ta sinta cu su wowonan serra riba e banki. El a corre bay padén y despues el a sali cu un glas di lechi fresco, cu el a laga Ina bebe. ''Con bo ta sintibo awor?", el a puntra preocupa. Gradicida Ina a keda miré. Ta kiko a poné spanta asina hopi? Ta di berdad el a tende e stem ta jamé na su nomber, of ta su imaginacion tabata traha? E ta birando loco anto?......of tabata stem di Olger? Na e momento ey Resi a drey waak sorpresá y alivia na e homber cu ta asercando. Gilbert a duné un senjal cu e mester bay di eynan, y Resi a corre bay paden. "Ina!"E stem a zona suave y cu duele, y el a hasi un impresion grandi riba Ina. Ina a keda miré. Gilbert a habri su mannan, keriendo cu Ina lo bin serca dje, pero esaki a haci un senjal cu e por wel di lubida, y Gilbert a laga su mannan zak atrobe. Awor numa Ina a ripara kende tabata para su dilanti. "Tabo.. ,Gilbert?" el a puntra sorpresá. "Bo tabata spera un otro hende anto Ina?" Parce cu Ina no a tende Gilbert su pregunta, y el a keda miré na un manera suplicante cu su wowonan grandi y shinishi. "Ta abo a jamami na mi nomber Gilbert?" Ta bo mes a jamami?" Gilbert a keda conmovi di e desesperacion den Ina su stem. "Si Ina, mi a mira bo shimis ta bula leeuw aya, y pesey mi a gritabo.

Pero bo a corre bay, manera ta un hende malo ta corriendo bo tras. Pakiko bo a corre bay pa mi?" "Mi no a corre bay pa bo, Gilbert", el a bisa poco poco. "No, ta e stem ... corre bay, tabata parce cu e stem ey a bini di un otro mundo, y cu a jamami na mi nomber, manera cu é kier a tenemi duro, y manera e kier a sacudimi, spiertami, pa loke mi a vencé cu asina hopi trabou". Ina a corre coy Gilbert su mannan y a priminan na su wowonan. "Mi no por mas Gilbert, mi no por mas". Conmovi Gilbert a zak banda di dje, y a primié den su brazanan. Tur su deseo tabata pa consolé. ''Bo no kier dunami bo confianza Ina? Tur loke mi kier ta yudabo!"

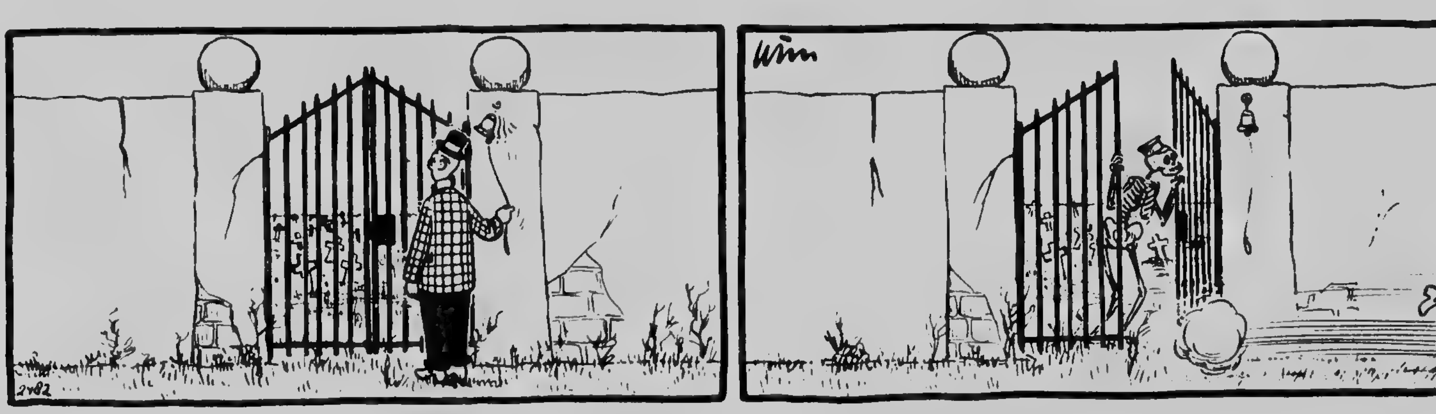
E ta sigui..

RIP KIRBY

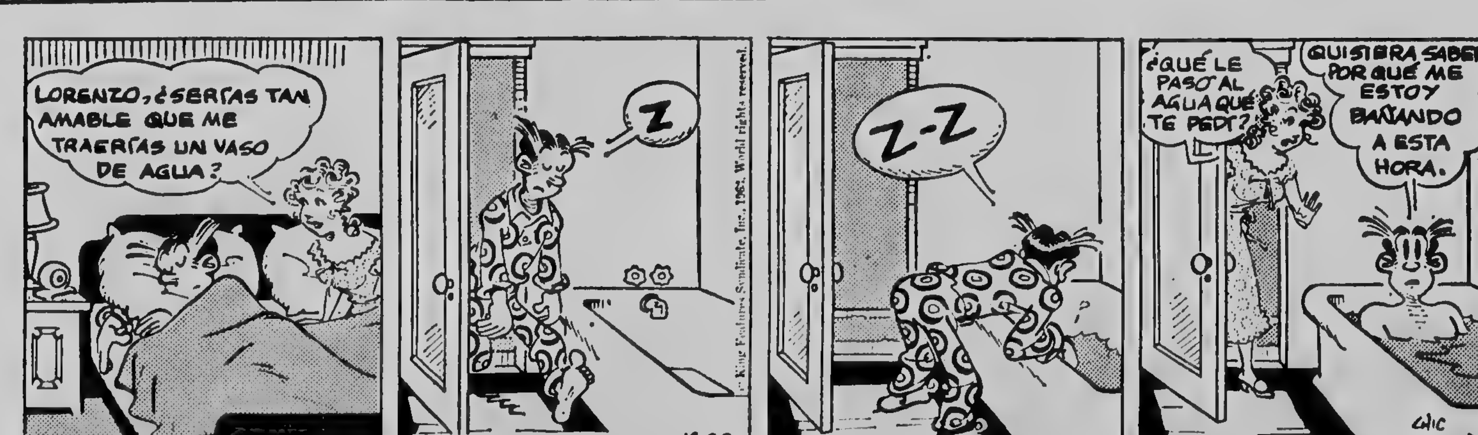
CISCO KID



BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES 21 maart 20 april.

Esaki por bira un dia masha satisfactorio pabo si bo haci uso di e oportunidadnan. Bo por gana placa of amor. Tambe por resulta un plan cu bon resultado.

TAURUS. 21 april - 21 mei.

E dia en general ta favorable pa tur loke bo lo desea di haci Bo por trece cambionan na trabao cas y den bo becindario cu bon resultado.

GEMINI. 22 mei - 21 juni.

Tambe awe deliberacionan cu superiornan of personanan cu influencia por trece hopi pabo. Awe bo por tin confianza den otronan Esaki lo tin su ventaha.

CANCER 22 juni- 23 juli.

E dia aki tambe ta bon pabo pa loke ta trata di comercio y financia trata di bin den contact cu hendenan cu por tin influencia pa bo trabao y bo carrera. Bo belastingnan ta aregla?

LEO 24 juli - 23 agosto.

Haci tur bo posibel awe pa hanja proteccion y atencion di esnan cu por yudabo pa realisa bo ambicionan di mas importante. Probecho den asunto di trabao por - worde spera awe.

VIRGO 24 agosto - 23 september.

Bo corespondencia lo reviva awe y lo bo hanja decisionan for di - otro ariba cual bo tabata spera. Bao di e aspectonan aki bo por - haci bon planan.

LIBRA 24 september - 23 oktober.

Tin confianza ariba bo partner di matrimonio of companjero den tur loke ta trata asunto di placa -. Nan por tin un idea cu ta duna ganashi of nan por avisabo contra - risico. Sea cuidadoso den trafico.

SCORPIO 24 oktober - 22 November.

E dia aki ta dunabo un bista mas claro ariba problemanan existiendo. Asuntonan cu publico of partner por tin un tratamento facil awe.

SAGITARIUS 23 november- 21 december.

Estorbonan den ora di mainta lo trece algun problemanan chiquito pero di poco importancia. Atardi y anochi lo bo por - logra mas como cu bo tin un - mihor bista ariba tur cos en general.

CAPRICORNIUS. 22 december - 20 januari.

No tene miedo pa cambia di opinion of laga otronan tende loke - bo tin pensa. Personanan cu kier bo bon, personanan stima lo haci e dia aki un bon dia pabo.

AQUARIUS. 21 januari - 19 februari/.

Por ta cu lo bo tin di actua severamente awe. Otronan por ta inrazonable . Esaki ta tambe - entre otro miembronan di fa- mia.

PISCES 20 februari - 20 maart. Busca contacto cu famianan, y otro personanan den bo becindario, pasobra nan por avisabo contra di peligronan y desgustonan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIABIERNE 20 MAART 1964 No. 4992.

Apuntes Editorial

Amigoe di Aruba ta Amigo di Aruba ?

"Amigoe di Curacao" den hopi sintido ta un diario stranjo. No unicamente pasobra e ta scirbi nomber di e Todopoderoso den su kolumnanan redaccional cu solamente un letter major (hoofdletter) y su propio nomber cu seis letter major.

No unicamente pasobra e diario ta demasiado berde cu un rand fini oranje, un contradicion cu no ta armoniza cu rectitud. No unicamente pasobra na Corsow parse e ta busca su instruccionnan na Cas di Pueblo y na Aruba un sirbidor masha distingido di e partido di gobierno, kende ta parti su karchinan di bishita cu un frecuencia di 250 pa luna.

No unicamente pasobra cu e hefe redactor ta un tipo masha satisfecho cu su mes; y cu ta hanja su ta necesario pa continuamente gaba su mes den su propio columnanan.

No unicamente pasobra cu e hefe redactor aki no a hanja curashi pa cuminsa presenta su editorialnan "indigesto" na su lectornan, cu despues cu su colega di Beurs en Nieuwsberichten cu su pen skerpi manera nabaha a repatria.

No unicamente pasombra cu e hefe redactor desde e tempo ey ta esun cu tin mas di bisa den prensa Curazolenjo (y pues tambe den Amigoe di Aruba) y ta yama su coleganan cu un minesprecio pa "stukjesschrijvers".

No pasobra cu el a aposta ariba un cabai politico cu a resulta di no ta mucho confiable.

Manera nos a bisa no ta pa tur e motibonan aki cu Amigoe di Curacao ta un diario stranjo.

Loke ta di importancia, especialmente pa Aruba, pa tene na bista ta e echo, cu e edicion di Aruba, desde algun lunanan ta carga e nomber di "Amigoe di Aruba". Tambe ta para ariba e corant cu e ta worde publica y reparti door di Paulus Drukkerij, Oranjestad. Cu esey pues nan kier duna e impresion cu di pronto e no ta un corant Curazalenjo mas, no un "Amigoe di Curacao" mas, pero a bira un propio berdadero diario di Aruba. E corresponsdente local ta grita esaki den tur cuatro skina.

Naturalmente e nomber aki no ta nada mas cu un aparencia enganjoso, un decor a la Hollywood pa influencia e lectornan y anunciadornan di Aruba pa crea cerca nan un impresion cu segun nos, por completo no ta worde cubri door di e echonan .

Tampoco den e caso aki no ta asina pa mustra con atrobe e diario aki, parse ta busa manera di enganja su publico. Nos kier cuminsa na cuminsamento. Si en berdad aki tabata trata di un diario di Aruba, con por ta anto cu e unico diferencia cu e tin cu e edicion cu ta sali na Corsow, ta enomber y nada otro? Con por ta anto cu na Aruba tin unicamente un correspondente, un persona pues cu redaccional y den cuestion nan importante di e politica di e courant no tin

(Sigui lesa pag. 2)

Proposicion di Merca pa desarme na Ginebra

GINEBRA, 20 maart - E mericanonan a propone e rusonan ne conferencia di desarme na Ginebra di destrui ambos e mesun cantidad di avionnan di bombardeo. E mericanonan lo meste destrui nan avionnan di bombardeo dje typo B-47 y e rusonan e typo TOE-16.

Ta trata di avionnan di bombardeo. B-47 ta un avion jet di bombardeo di seis motor, cu por bula 6500 km sin di meste tuma combustible. E forza di explosion dje carga di bomnan nuclear cu un B-47 por transporta, ta mas grandi cu esun di tur bomnan di avion huntu, cu a wordu lansa den curso di ultimo guerra mundial pa tur e paisnan cu tabata envolve den guerra. E ruso Tsarapkin a bisa di no por acepta e proposicion mericano tocante un destruccion di avionnan mericano y ruso di bombardeo cu a sali foi moda. No ta trata aki di un berdadero desarme. E pentagon kier a probecha dje asuntu aki, pa modernisa e flota aerea mericano cu avionnan dje typo A-11.

Segun Tsarapkin, nan por papia di un desarme completo, ora cu ta trata di destruccion di tur avion di bombardeo, tantu nobo como esnan bieuw.

Tsarapkin ta hanja cu e proposicion ruso pa retiro di trupanan di exterior meste tin preferencia. En relasion cu esaki el a mustra riba interceptacion dje avion mericano riba Alemania Oriental no mucha ten pasa. E "ivasionnan" aki e ta hanja masha malu.

Pero nan por worde evita si e trupanan mericano wordu retira E mericano Fisher a bisa cu Merca a duna nan disculpa pa violasion di teritorio di Alemania Oriental, pero a protesta si contra e interceptasion apresura dje avion.

E ta lamenta, cu e rusonan a trese un elemento nobo ne conferencia, cu no tabata un progreso pe trabaownan.

C.C.C. A RESTA CASI TRES MIL FLORIN

ORANJESTAD, 20 maart - Segun un rapport financiero di e entradanan y gastonan di comite central di carnaval pa aña 1964, e comite cu a cuminsa cu un resto di fl. 650, 44 di aña 1963, despues di e festividadnan por a hiba Fl. 2.758, 22 pa banco. Pa otro aña por haci un salida financiero mas facil. Segun a sali na cla for di e rapport aki comercio di Aruba a yuda e aña aki na un manera grandioso. Como mas cu Fl.10.000, a worde colecta den e sector aki.

E entradanan , manera nan a worde specifica door di tesorero di CCC señor Bruno R. Arends, tabata lo siguiente:

Resto	Fl. 650,44
Bendemento di softdrink y permit	150,--
Eleccion Prins Carnaval	205,50
Concurso steelband y calypso	1.738,50
Carnaval di mucha na San Nicolas	121,--
Carnaval di muscha na Oranjestad	305,75
Eleccion Miss Aruba	1.712,--
Entrada pa participacion Miss Aruba	400,--
Eleccion Reina di Carnaval 1964	4.040,--
Parada na San Nicolas	164,--

E gastonan segun nan a worde nota

Fiesta bailable pa eleccion prins carnaval	44,-
Parada di prins carnaval	200,--
Parada di mucha San Nicolas	539,10
Parada di mucha Oranjestad	753,52
Steelband y calypso contest	1.829,25
Eleccion Miss Aruba	2.214,35
Eleccion Reina di carnaval Aruba 1964	3.545,36
Parada grandi San Nicolas	1.040,90
Parada grandi Oranjestad	2.235,97
Entregamento di premionan na Aruba Caribbean Hotel	1.584,35
Gastunan general (no specifica red).	2.543,17
Total	17.028,97.

Restauracion di cas Macuarima

Macuarima , 20 Maart - DiaRazon ultimo e firma di contratista - Isidro Lopez a cuminsa cu e trabaonan di reparacion di e cas di senjora biuda Petronilia Willems na Macuarima. Manera a worde anuncia anteriormente senjora Willems tabata confronta cu e amenaza di worde saka for di su cas, cual tabata forma -- un peliger di cay aden un ora pa otro. Pero gracias na un actitud menos severo di e departamento di bouw en woningtoezicht di - D.O.W. y e acuerdo di e comite di damas di Sociedad Bolivariana pa duna e buida yudanza, e peligro por a worde elimina. Senjor Isidro Lopez a priminti di haci tur su posibel pa termina e drechamento di e lugar promer cu Pascu Grandi. Ya e comite di damas di Sociedad Bolivariana ta ricibiendo yudanza for di hopi banda asina por ehemplo senjor Addisson di Oranjestad a duna un gran cantidad di material gratis y for di otro camindanan ta drentando donacionnan, grandi y - chikito.

Diarazon anochi pa un cuarto pa diez a yega Aruba ministro vice presidente di Hulanda Mr. B.Biesheuvel, acompanja pa su esposa y premier E.Jonckheer y esposa. Aki ta e momento cu ministro Biesheuvel ta worde contra na trapi di e avion pa Gezaghebber O.S.Henriquez, mientras, na drechi premier Jonckheer y na robez secretario di teritorio insular L.C.M.Kerstens ta cla pa saluda otro.

Apuntes Editorial

(Continuacion di pag. 1).
ningun poder pa tuma desicionnan (manera a worde mustra claramente durante di un desunion cu "Amigu di Aruba"; ora cu e correspondente inmediatamente a demanda e exhidor pa Corsow), y cu henter e politica di e corant pues ta worde dicidi na Corsow? Ediario ta anuncia esaki claramente na pagina uno ariba: hefe redactor A.J.M.H. de Mug; un persona kende su cas ta na Prof. Knappertweg na Corsow y kende su oficina ta den Conscientiesteeg na Willemstad. No na Aruba!

Nos ta di opinion cu nos tin di mustra ariba e echonan menciona cu segun nos ta enganjoso. Nos lo mustra y inmediatamente duna e pruebanan, cu "Amigoe di Aruba" te ainda ta "Amigoe di Curacao". Pues loke ta nifica, pro Corsow, pro N.V.P. ayanan y door di esey hopi biaha CONTRA DI ARUBA, pasobra N.V.P. hopi biaha ta contra di Aruba, manera desde mei anja pasa a worde mustra masha claro mes.

Loke ta para aki riba nos lo kier a accentua cu algun frasenan for di "Amigoe di Aruba". Pues aki bao ta sigui algun partinan di publicacionnan, cualnan nos a mira recientemente den e edicionnan di e diario menciona:

Amigoe di Aruba, 2 maart:
Den un articulo cu un titulo cu letternan masha diki "B.C. CURACAO CONTRA FAVORECIMENTO DI ARUBA":
"For di e rapport di Gezaghebber di Curacao atrobe a resulta cu e gobierno Antillano, lagando e interesnan di e pueblo di Corsow, un banda ta favorece e teritorio insular di Aruba".
Nos pregunta: Un "amigo di Aruba" ta papia of scirbi di tal forma? Esaki no por a worde treci adilanti na un otro manera? E titulo insinuante di dos kolom ariba e promer pagina tabata necesario?

Mas aleuw den e mes un articulo: "Pero awor .... e poder di e votador Arubiano ta bai hunga un papel dominante. Parse cu e partida menor di Corsow no tin basta forza pa defende su mes contra di esaki".
Nos comentario: "Continuamente Amigoe ta sugeri cu Aruba a haci algu cu no ta bunita. E no ta scirbi esaki cu asina hopi palabra, pero e Arubianonan ta hanja un smaak masha vies den nan boca."

Amigoe di Aruba 3 maart:
Den e articulo "Memorandum" nos por lesa como comentario di e redaccion di Amigoe di Aruba ariba un memorandum di e Gezaghebber di Corsow": Sigur ta cu den listanan prepara door di e gobierno di Antillas- fuera di conocimento di Corsow- ta conteni un favorecimento importante pa Aruba".
Commentario: Atrobe e tono insinuante como siquiera algo a worde haci cu no por sali na claridad.

Amigoe di Aruba 4 maart:
"E delegacion di Corsow, tuma den e delegacion (pa e deliberacionnan na Hulanda tocante di e projectonan di desarovo Red. A. C.) pa di promer biaha a tende di e sobrante di Aruba (di fl. 13 1/2 millon ariba e projectonan di urgencia pa Aruba. Red. A.C.) Corsow en todo caso no a presenta projectonan nobo. Esaki no por worde bisa di Aruba".
Commentario: E mes un tono atrobe. No un tono di un amigo di Aruba segun nos smaak.

Amigoe di Aruba, 6 maart:
Den esaki e hefe redactor ta scirbi personalmente bao di e titulo "ALEGRIA NA CORSOW":
"E decision di e vice-premier Hulandes ta nifica, cu door di kita e hospital for di e lista di projectonan di EEG (Mercado Comun Europeo, Red. A.C.) e placanan cu tabata pa esaki por worde usa awor pa reparti pa otro projectonan, door di cual e posibelidad ta worde crea cu Corsow por participa den esaki". Y mas aleuw: "E decision aki ta duna satisfaccion na e teritorio insular di mas grandi".
Comentario no ta necesario.

Pues mira, esaki ta e tono di "Amigoe di Aruba". Aki y aya tambe algun remarcanan mas suave ta worde haci na e direccion di Aruba, pero segun nos smaak esaki no por cubri e tono di enemistad. Esey pues no por ta otro tampoco: no por stim a NVP y Aruba tur dos.

Pa ilustriacion di loke ta scirbi aki riba, nos kier a mustra ariba algo mas: Den e promer siman di e luna aki, continuamente nos por a lesa e pregunta den Amigoe di Aruba: "pakiko Aruba a hanja fl. 19 millon mas cu Corsow". Ariba su mes no ta nada malo pa haci e pregunta aki, pero ta bira otro si, ora cu e pregunta ey ta worde haci na e manera di: "esaki ta berdaderamente correcto?"E ta bira otro, ora cu e pregunta aki practicamente diariamente ta worde haci den e forma di loke nos kier a mira worde kita for di mesa ta e fl. 19 millon cu Aruba ta hanja mas cu Corsow".

E contesta (no cu letternan diki of cu un "cabez"impresionante) por a worde lesa den Amigoe di dia 12, caminda por worde lesa cu Ministro Kroon a declara - y Gezaghebber di Corsow a asegura esaki despues - cu no tin ningun clase di favorecimento di Aruba, como cu pues Corsow segun henter e Plan di Diez Anja lo bai hanja fl. 300 millon mas cu Aruba. "Aruba na e momento aki ta mas adelanta cu Corsow, como cu nan tin mas plannan cla Segun e Ministro Corsow a cuminsa prepara na anja 1960, - Aruba na 1956.
Esun cu awor kere cu "Amigoe di Aruba" contento cu e mal comprendemento aki a worde kita for di caminda y contento cu e seguranza cu a worde hanja, cu no tin nada malo den e asunto di fl. 19 millon di Aruba, lo a anuncia esaki tambe cu letternan grandi na su lectornan ta equiboca. Ora cu e deputadonan di NVP di Corsow insinua, cu ta un caso sushi tin cu e fl. 19 millon di Aruba, anto esaki ta worde publica diki y grandi. E ora Amigoe di Aruba ta scirbi editorialnan largo tocante esaki. Ora cu e Ministro mustra claramente cu e sospechanan contra di Aruba ta sin fundamento, Amigoe no ta gasta mas cu 17 frase fini den un di e paginanan paden.

Nos tin mester di mas prueba ainda, cu "Amigoe di Aruba" ta "Amigoe di Corsow"y cu lo keda esaki semper?

Pero awor no comprende nos malo. Tur hende tin e derecho pa stima y odia esun cu e kier. Bo por ta na fabor di Chroestsjef y contra Debrot, pro Oeganda y contra Lichtenstein. Y di nos banda Amigoe semper na promer lugar por wel di defende e interesnan di Corsow y tin poco stimacion pa Aruba.
Masha bon!! E ora no parti un diario rond na Aruba cu ta worde yama "Amigoe di Aruba" pero lage cu su nomber original "Amigoe di Curacao".

Ta ariba e inexactitud aki cu por duna esnan cu no sabi mihor speranzanan enganjoso, nos kier mustra claramente.

C.C. de las Americas kier intermedia entre Merca y Panama

Oranjestad, 20 Maart - Senjor - Clinton H. Whitfield ayera mainta a regresa Aruba for di Colombia, caminda el a asisti na e reunion di directiva di camara di comercio di americanan, el a declara cu e camara ariba peticion di e miembro di Panama a dicidi pa ofrece su intermediacion den e conflicot entre Estados Unidos y Panama, mes ora telegramanan a worde manda pa e presidentenan di e dos republicanan, senjornan Johnson y Chiari, den cual telegramanan e camara ta expresa su preocupacion pa e desunion cu ta durando basta tempo caba door di cual e bon relacionnan ariba tereno politico y economico entre e paisnan di e hemisfero aki ta bin den peliger serio. Tambe e camara den e telegramanan menciona a ofrece su bon servicionan pa hanja un resolucion pa resolve e conflicto.

Segun senjor Whitfield a sigui declara a worde dicidi durante di e reunion di directiva cual a tuma lugar diaLuna, diaMars, y diaRazon ultimo den e propio edificio nobo di camara di comercio di Colombia na Bogota, un edificio di diez piso cu a costa un diez millon dollar, cu e conventie annual cu a keda di tuma lugar na mei/juni di e anja aki lo worde teni for di dia 22 te 26 di agosto na Bogota y no na Miami Beach, como cu na Bogota e conventie lo worde usa mas o menos pa inaugura e edificio nobo na un manera grandioso. Pa esaki cu gusto Miami a laga su turno di comercio di americanan e agenda proporciona1 pe convencion di agosto a worde regla. Senjor Whitfield - kende ta ex-presidente di e camara aki, awor tin puesto den e directiva como miembro, mientras cu alavez e tin e puesto di presidente di honor pa bida di e camara aki.

B.C. di Aruba ta duna conferencia di prensa

Oranjestad, 20 Maart - DiaRazon a worde anuncia oficialmente cu BC. di Aruba tin intencion di tene un conferencia cu Prensa awe tardi. Segun ta mustra e contact cu anjanan largo tabata kibra entre gobierno di e isla y Prensa local lo worde renoba den e formanan di antes.
Kizas por worde recorda cu na anja 1957 e conferencia mensual cu Prensa a worde elimina despues di un tradicion bon pa anjanan largo. En coneccion cu preguntanan cu a worde haci na tratamento di e presupuesto 1963, na luna di december 1962, e tempo deputado W.C. Anslijn a priminti di haci tur su posibel pa bolbe cuminsa cu e conferencianan di Prensa. Despues cu un anja largo ningun initiativo visto a worde tuma, gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba durante di tratamento di e presupuesto pa 1964 na luna di december ultimo a - priminti di haci su esfuerzo pa renoba e contact entre BC. y Prensa mensualmente. Despues cu el a bolbe siman pasa di un biaha di masha importancia pa exterior el a bolbe priminti di tene un conferencia cu Prensa, y awor ta mustra cu e promesanan lo worde cumpli. Segun ta worde spera e resultado di e biahanan di gezaghebber Henriquez, ministro Petronia y deputado Tromp pa Israel, Hulanda y Merca lo worde duna.

Gran interes pa apertura Fanny's Shop na Playa

ORANJESTAD, 20 maart.- Un gran cantidad di prominentenan di nos comunidad a asisti na e apertura oficial di Fanny's Shop den Nassaustraat. E acto official di apertura a worde haci pa senjorita Mildered Croes, kende a corta e sinta dilanti despues di cual e invitadonan comerciantenan etc. a drenta e edificio restaura modernamente.
Entre e presentenan nos por a mira ministro E. O. Petronia kende tambe a bin duna famila Mandwani su felicitacion cu apertura di e tienda nobo. Mientras cu e presentenan tabata combersando y gozando di e bebida v snacksnan na abundancia entre di e decenas boeketnan di flor den e pacus, Padu del Caribe tabata deleita e presentenan cu su musica di piano. Te den e oranan di anochi diferente personanan tabata tin felicita famia Mandwani cu nan apertura di un otro Fannys Shop den e shopping centre di Aruba.

Mighty Sparrow pa Aruba?

Oranjestad, 20 Maart - For di fuente bon informa nos a tende cu na fin di otro luna, esta na fin di april lo bin actua na Aruba durante cuatro dia, e famoso cantado di calypso "Mighty Sparrow". "Sparrow kende anjanan largo ya tin fama internacional cu su cancionnan calypso lo worde acompanja pa Aruba door di Lord Nelson y King Fighter, tambe cantadornan di calypso. Fuera di esey lo bin tambe un cantante femenina di calypso y alavez - femenina di calypso y Alavez Zailarin cu lo actua hunto cu e otro tresnan.

A.V.B. Y JUV.MILLIONARIOS A JEGA NA ACUERDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 20 Maart - Ayera merdia for di 2.30 te cincor di atardi cu hopi atencion y interes a - worde sigui den corte e caso hiba adilanti door di Juventud Millionarios contra di Aruba Voetbal Bond. Sjiem Fat den presentacion di respectivamente Juv. Millionarios y A.V.B. a haci uso pa ratonan largo di palabra. Pa e caso aki tabata reina hopi interes di parti di publico.

Huez J. van Koot a cuminza cu expresa cu ta duel'e di constata cu atrob e un caso di deporte ta worde treci dilanti di huez debi na cu reglamentonan no ta na orde. E ta recorda cu tres anja pasa el a hala atencion pa importancia di tin e reglamentonan na orden pero tog no a worde haci caso di su aviso.

Abogado Wix ta mustra com e club a haci tur su posibel pa regla e conflicto pafor di corte pero e cooperacion di parti di A.V.B. no tabata existi. A.V.B. no a laga e caso worde trata door di beroepscommissie mientras cu tampoco no a bin reaccion pa - nombra un comision di abritrahe. Tambe a worde nengá e permiso na e club pa acudi cerca huez pero apesar di esey e club a decidi di tog haci un caso pa asina worde teni cuenta cu su derechonan tambe. Abogado Sjiem Fat a informa cu e suspension condicional imponi door di A.V.B. awor a worde kita door di e directiva di e bond. Abogado a mustra cu varios ehempel com reglanan di F.I.F.A. y N.A.V.U. ta prohibi asociacionnan di acudi na huez. Tocante esaki e huez a haci e remarca cu mester worde tene cuenta cu leynan di un pais tambe. E ta contra deci cu e carta na beroepscommissie a worde teni atras mientras cu e ta alega ademas cu Juv. Millionarios, por a acudi directamente cerca e comision di apelacion mesora. E ta informa tambe cu riba su proposicion directiva di A.V.B. ta completamente dispuesto na acepta un comision di arbitrahe y na cual kier decision cu e comision di arbitrahe tuma. Un revelacion pa e insidernan presente tabata ora cu abogado Sjiem Fat a declara cu segun informacionnan di e tesorero di A.V.B. Juv. Millonarios tin caba un suma di f.600 pa hanja di su weganan hunga ainda.

Huez a considera tambe cu e motibonan usa pa saka Juventud for di e programa di wega tabata - masha dudoso.

Despues di a tende ambos abogado huez van Koot a propone pa haci un esfuerzo mas pa un acuerdo worde cerra entre e dos partidonan sin cu e tin meste di tuma un decision. Su proposicion tabata cu e dos partidonan ta - nombra cada uno un arbiter y e dos arbiternan lo nombra e tercer arbiter. Nombramento di e dos arbiternan meste tuma luga denter di un siman mientras denter di diezcuater dia e dos arbiternan hunto mester nombra e tercer - arbiter. Den caso cu e dosnan aki no por yega na un acuerdo anto nan dos lo acudi na huez cu e peticion pa esaki nombra e tercer persona. A.V.B. ta compromete su mes di reinstala Juventud denter di tres dia den tur e actividadnan riba cual e club tin derecho como miembro es decir tambe ponel'e den e programa di weganan. E decisionnan di e comision di arbitrahe ta final tanto pa A.V.B. y Juventud y mester worde respeta y acepta. E huez a menciona pa e comision investiga profundamente si meste worde imponi castigo en coneccion cu e weganan hunga na Pto. Rico y den caso cu si ta kiko e castigo lo ta. Tambe e comision a hanja e autoridad pa dicidi ta cual partido lo carga e gastonan haci t e awor en relacion cu e conflicto y si e gastonan ey lo por worde reparti entre e dos partidonan. Finalmente e huez a expresa su deseo cu cuenta worde teni cu su aviso duna ya ta tres anja caba mientras cu e ta contento cu e dos partidonan a bai di acuerdo cu su proposicion. E ta spera tambe cu e comision di arbitrahe lo worde forma masha pronto pa asina e conflicto aki por pasa pa historia.

Despues cu ambos abogado a confirma di acepta e proposicion di huez van Koot abogado Wix a hala atras e kort geding cu el a pidi.

Serie vs Sto.Dom. ta cuminsa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Lago sportpark ta cuminza - awe nochi e serie di tres wega di baseball amateur entre e equipo campeon AA di Sto. Domingo y un seleccion local. Awe e dominicanonan ta worde spera na nos isla cu un avion militar dominicano.

E viahe pa Aruba tabata e premio cu a worde ofreci na e club cu sali campeon di St. Domingo. Tanto awe nochi como majan anochi ta worde hunga den the Lago Sport Park, mientras cu diaDomingo mainta e tercer partido lo tuma luga den Wilhelminastadion. Pa e partido di diaDomingo manera nos a anuncia caba, lo worde permiti cu e hungadornan di e actual campeonato di Oranjestad Little League, lo por presencia e partido pagando unicamente diez plaka con tal cu nan acudi na Stadion den compania di e manager di nan team.

Indudablemente ta un bunita gesto di directiva di A.B.B.A. cu den e forma aki ta facilita e futuro peloteronan di nos isla pa por mira un interesante wega internacional.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

DiaRazon atardi a cuminza ariba cancha di tennis di Aruba Jrs e anual campeonato di singles pa caballeros di e club. A enfrenta otro den e promer partido Efraim Tromp y Sid Frigerio resultando Tromp e ganado den dos sets cu score di 6-3y 6-4. Esaki tabata un partido di clase A.

Di clase B a topa A. Dieffenthaler y Edgar de la Nooy den e promer partido di e division ey. Dieffenthaler a resulta vencedor den dos set tambe, cualnan a caba 6-2 y 6-1.

E segundo partido di clase B tabata entre D. Baarh y J. Trappenberg. Esaki a dura tres set y a finalisa den favor di Baarh. Promer set tabata di Baarh cu score 6-4, Cu e mes score aki Trappenberg ta pone e segundo set riba su nomber empatando e wega. E set number tres, decisivo a caba 6-1 pa Baarh, cu locual esaki a gana e match tambe. Como cu e torneonan ta eliminatorio tres hungador pues a keda elimina riba e promer atardi.

Majan atardi e campeonato ta continua.

Graduadonan na St.Gerardus

Oranjestad, 19 Maart - For di - Ulanda e noticia a worde ricibi cu e siguiente personanan a gradua pa diploma Boekhouden di e Bond van "Groote" schrijver St. Genesius:

E. Rafael, G. Croes y J. Tromp.

E cuatronan aki ta ricibi nan curso serca St. Gerardus Cursus. Dos no a pasa.

E ASUNTO CYPRUS

Tiramento nobo entre griego y turconan

NICOSIA, 20 Maart - Den e pueblo Turco na - Cyprus Ghaziveran na 64 kilometer na este di Nicosia, tabatin bringamentunan, segun un bosero militar britanico. E tiramentu un ora y mei despues a stop.

Un bosero dje gobierno Cyprus a bisa cu e bringamentunan a cuminza despues cu trupanan di gobierno a pidi e chipriotanan Turco pa kita tur e baricada di caminda y entrega arma cu nan tin ilegalmente den na poder. E Turconan a contesta, cu nan lo habri e caminda pero arma si nan lo no entrega. Despues nan a tira cu armanan riba trupanan di gobierno, segun e bosero . Por lo menos dos griego a keda herida.

E crisis rond Chipre a yega na un punto morto en espero di un describcion exacta cual ta e tarea di e trupanan di Nacionnan Uni Oe Thant a bisa na - seho di seguridad cu e ehercito di Nacionnan Uni lo bira operacional asina cu tin suficiente trupa riba e isla.
Pero te awe no tabatin ma s cu 400 militar Canadiense. E cantidad di militarnan cu Nacionnan Uni tin idea di manda e isla ta 7000. E Canadiensenan lo manda en total 1100 militar, mientras cu Inglaterra lo contribui cu 3500 milita . Un portavoz di Oe Thant a bisa ademas cu enfasis cu un describicion mas aleu di e mandaat di e ehercito di paz ta cai completamente bou di Nacionnan Uni. E vice-president di Chipre, Dr. Fadil Kutschuk, ayera a manda un telegram pa Nacionnan Uni, den cual e ta bisa cu e chipriotanan Turco ainda ta worde ataca practicamente tur caminda riba e isla.
Gobierno di Alemania Occidental a dicidi pa pone 500.000 dollar disponible pa e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre.
Foi dje capital Wellington di Nueva Seelandia nan a anuncia, cu e pais aki lo contribui cu 75.000 florin den ehercito di Nacionnan Uni. E ministerio brazileiro di marina a participa, cu Brazil lo entrega pe forza di paz di Nacionnan Uni 260 marinier bow di direccion di 10 oficial.
E mariniernan dia Domingo awor lo wordu hiba cu e avionnan militar di Brazilia pa Cyprus. Nan equipo lo wordu manda despues cu e portavion brazileiro, Minas - Gerais.

The Blues Busters a jega Aruba

Oranjestad, 20 Maart - Desde algun dia ta keda na nos isla e duo di Jamaica ""The Blue Busters" cantantenan di musica popular y moderno, especialmente pa teenagers. Probablemente e hobennan lo keda pa diezcuatro dia na nos isla caminda nan lo actua den diferente culbnan. Segun nos a worde informa nan lo worde acompanja durante nan actuacionnan pa e conjunto di Aruba ""The Hap Cats"". Ya e hobennan aki, James Philips y Lloyd Campbell, tur dos di 22 anja di edad a bishita diferente paisnan, ultimamente nan tabata na Corsow caminda nan tabatin hopi exito cu nan actuacionnan na nos isla. ""The Blue Busters ta conoci pa nan disconan" "Oh Baby "", y "Behold".

Reunion di N.U. a termina

TEHERAN, 19 maart.- E di binti sesion di e comision economica pa Asia y lejano oriente di nacionnan Uni a termina na Teheran. Representantenan di 28 pais afilia a reuni eynan for di dia dos di e luna aqui.
E minister president di Iran, Hassan Ali Mansour, a tene un discurso di clausura.

Reunion general di Tropical

Oranjestad, 20 Maart - Den e edificio di Centro Hubenil Tanki - Leendert lo worde teni dia Domingo, dia 22 di maart 1964, e reunion general anual di Tropical. E reunion lo cuminza pa 10'or di mainta. Un di e importante puntonan di agenda ta eleccion di un directiva nobo.
Actualmente e directiva ta consisti di e siguiente personanan: President Nicolaas Dijkhoff, vice president Juancito Croes, segundo secretario Alberto Falconi, tesorero Jacinto Danies, segundo tesorero C. Boekhoudt, y comisarionan G. Danies, A. Brete y P. Antersijn.
E directiva completo ta reeligible.

Reunion general di Jong Aruba

Oranjestad, 20 Maart - Dia Mars dia 24 di maart pa 7'or di anochi, e club deportivo Jong Aruba lo tene su reunion general anual. E reunion lo worde teni den e patio di Noord Social Club na Noord. Ademas di e diferente resumennan di custumbra tin tambe riba e agenda eleccion di un directiva nobo. E directiva actual ta consisti di e siguiente personanan: Victoriano Bermudez president Clemente Zievinger vice - president, S.J. Giel secretario, Antero Gil segundo secretario, - Frans Figaroa, tesorero, Bernardo Maduro segundo tesorero, y comisarionan Domingo Perez, Guillermo Tromp y Pedro - - Tromp.

Jose Cecilia 30 anja na Lago

San Nicolaas, 20 Maart - Awe senjor Jose Cecilia di 52 anja di edad lo cumpli 30 anja cu e ta den servicio di Lago. Senjor Cecilia a cuminza traha na Lago na anja 1933 dia 20 di oktober como obrero segunda clase den mason department. Despues di a hanja su lay off na anja 1934 el a drenta e compania atrobe algun luna despues di su lay off, como waiter second class, despues el a bay departamento di laundry como obrero D. Na anja 1937 el a worde translada pa process department lof como process helper D, caminda e ta traha ainda, despues di deferente promosion el a yega na treater na luna di april 1939, e puesto cual e tin ainda.

Yudanza di Merca na exterior

WASHINGTON, 20 maart - President Johnson a entrega na congreso mericano un programa pa yudanza na exterior, cu ta un millar dollar menos cu esun di president Kennedy aña pasa. President Johnson ta pidi congreso pa pone 3.4 millar dollar disponible pa e fin aqui, di cual 2.4 millar pa yudanza economico y un millar pa yudanza militar.
Den su mensaje na congreso president Johnson a bisa cu e yudanza na e paisnan di desarollo mester worde reparti mas uniforme y cu capital particular mericano mester contribui mas na esey.
Dos tercer parti di e placanan pa desarollo ta bai pa Chili, Colombia, Nigeria, Turquia, Pakistan e India.
President Johnson ta bisa tambe cu tur medidanan necesario di gobierno lo worde tuma pa laga e yudanza limita na cierto pais ta mas eficaz posible, bou di e lema" "no malgasta pero tampoco aboli".

Bringamento na Rooi Taki

ORANJESTAD, 20 maart.- En cuestion cu e bringamento cu a tuma lugar diasabra siman pasa den mondi di Rooi Taki entre un dama y un caballero, awor recherche a detene e dama tambe y a encarcele.

Manera cu nos a informa anteriormente caba, e caballero E.H. y e dama L.C. a bringa masha formal cu otro den e mondi di Rooi Tanki. Hasta uso di arma a worde haci contra otro. Piedra a worde lansa di un banda pa otro, causando cu un auto den bema a hanja asina hopi sla y di tal forma cu e mester a worde tum a na hospitaal pa tramento. E caballero E.H. a worde carcela inmediatamente. Pero segun investigacion di recherche ta continuando a resulta cu e historia di promer momento entre e dos personanan aki no tabata correcto. Alfin recherche a hanja sa cu e dos personanan aki conoce otra sumamente bon. Awor ta asina leeuw cu recherche a hanj a cu t a mihor pa detene y carcela e dama L.C. tambe.

Keho di estudiantenan Indones na Hulanda

DJAKARTA, 20 Maart - E minister Indones di defensa, general Nasution, a ricibi un carta di estudiantenan Indones na Ulanda den cual esaki ta keha cu gobierno Ulandes no ta garantisa nan seguridad. Segun a worde participa na Djakarta pa e bosero militar majoor Jusuf Sirath.

Den e carta dje estudianan ta se bisa cu foi dia cu nan a kohe Dr. Soumokil, lider dje republica di Maluconan del Sur presu, su partidarionan na Ulanda a horta den cas di estudiantenan Indones y ataka e estudiantenan femenina. Te ainda, segun e carta, autoridad Ulandes no a duna nan proteccion.

Rusia ta rechaza peticion di Merca

HEILDELBERG, 20 maart - E autoridadnan ruso awe a rechaza e segunda peticion mericana pa libertacion di e piloto herida, cu dia dies di maart a worde tumba riba Alemania Oriental. Asina un noticia for di Heidelberg ta bisa.

Ultimamente senjor Jose Geerman (drechi) a celebra e echo cu ta 15 anja cu e ta den politica. Na ocasion di e celebracion aki un comision bao di presidencia di senjora Vera Van de Berg-Solognier a entrega un bunita regalo den forma di un teblachi di plata cu nomber di e comision graba aden. Aki na robez senjora Van de Berg ta yuda e yui muher y senjora Geerman habri e paki.

Un gran multitud di prominentenan di nos comunidad, entre otro ministro E.O.Petronia tabata presente na e apertura di Fanny's Shop den Nassaustraat na Oranjestad, diarazon atardi. Srta. Mildred Croes a efectua e acto oficial di apertura door di corta un sinta. E edificio cual a bira un otro adorno pa e calla principal di Oranjestad, a worde reconstrui den su forma actual door di e firma di Isidro Lopez. E interior y exterior di e edificio cual antes tabata Mesker, a hanja un cambio grandi y luhoso.

Situacion di cas na Argentina ta critico

BUENOS AIRES, 20 Maart - Habitantenan di milles di choza na Buenos Aires ta biba den un continuo temor pa incendionan. Den e prome cinco siman dje anja aki incendionan grandi a destrui 670 dje chozanan aki y a laga mas di 4 mil persona sin cas. Hopi di nan a wordu hiba pa edificionan di ehercito.

Na Argentina bo ta hanja ciudad construi di chozanan, cu ta casi completamente traha di hardboard. Cushinamentu ta tuma luga riba stoofnan di kerosine.

Mayoria dje ciudadnan di Choza aki a wordu construi den cantidad grandi den añanan 14 pa 15, ora cu gobierno di Peron, no tabata tene cuenta cu agricultura y e obreronan ta wordu ofrese sueldonan altu den ciudadnan di industria. Solamente na Buenos Aires e cantidad di choza ta calcula riba 80.000.

Huur na Argentina ta altu, principal pa recien casadonan cu kier forma un familia. E 12.000 pesonan (175 florin antillano) di huur pa luna pa un apartamento di dos cuarto casi henter e sueldo mensual di un obrero argentino.

Pero hasta e ciudadnan di choza aki ta wordu parti den clasenan. Algun ta sushi vies, yen di hende y sin provisionnan sanitario, cu un rij di muchanan pia abow. Otro dje ciudadnan den curso di tempo a hanja algun provision social, manera un bar, salonnan di belleza, restaurant di barbecue, y palais de danse. Tambe tin algun partera, cuarto di banjo y doucha si ta schaars, mayoria dje ciudadnan di choza aki ta tapa pa antena di television.

Stoofnan di kerosina y kortsluiting den cabuya di coriente ta causa mayoria dj e incendionan. Dia 4 di januari pasa 16 choza a kima door di un chispa di candela di un locomotora cu a pasa. Den un otro caso, un dje partidarionan na un bringamentu di bisinja a sende choza di su bisinja na candela y den un ora 300 "cas" den Villa Tranquila, a keda den shinishi. Tambe nan tin falta di awa pa paga incendionan.

E conflicto di Maleisia

KOEALA LOEMPOER, 20 Maart - Un bosero dje ministerio maleisiano di asuntonan exterior - Achmad Nordin, a bisa na Koeala Loempoer di no sa nada tocante di Prensa foi Djakarta cu ta anuncia cu Indonesia a acepta e proposicionnan Filipino di paz den crisis pa Maleisia, incluso di retiro di guerilleronan Indones foi Borneo Maleisiano. Circulonan - bon informa a bisa di ta kere cu Indonesia a entrega Thailandia cu ta mediador den e kestion, cierto proposicionnan.

E minister di asuntunan exterior di Filipina, Salvador Lopez, a propone, di retira e guerilleronan INdones foi tertorio Maleisiano, y di habri deliberasionnan tocante un areglo politico den e kestion y tene un conferencia - cumbre entre lidernan di gobierno di Maleisia , Indonesia y Filipina.

Por considera e portret aki como e prome portret matrimonial di e artista di cine Elizabeth Taylor cu e actor Richard Burton. E portret a worde saca poco despues di nan enlace na Canada.

Pena di morto na Rusia

MOSCU, 19 Maart - Ayera a termina na Moscu un proceso grandi tocante e asuntu di speculasion den cual 21 persona entre quende ocho judio a wordu sentencia. E acusado mas principal Arcady Grinberg di 67 anja a hanja pena di morto, 21 persona a hanja straf di un te 15 anja y e ocho sobranan a keda den libertad. 4 acusado tabata miembro dje partido comunista. E proceso a dura 11 siman.

Chroesjef pa Egypto

Cairo, 19 Maart - Ecourant di Egypto Al Ahram a anuncia que prome minister ruso sovietico y lider di partido Nikita Chroesjef na mei proximo lo haci egypto un bishita di 10 te 14 dia, en ocasion di celebrasion di medio mei, terminacion dje prome fase dje dam di Assoean y alargamentu di riu nilo.

Segun Al Ahram den e dianan venidero nan lo saca na Cairo y Moscu, declarasionnan comun tocante e venidero bishita di Chroesjef na Egypto.

Irregularidad na Brasil

BRASILIA, 20 maart - Mas o menos tres mil desempleado na Brazil a serra un districto. Asina a ser anuncia den un dje hopi noticianan tocante iregularidad politico. Nan a podera di un auto di polis y dje occupantenan. Funcionarionan a bisa, cu tin peliger, cu nan lo kibra porta den tiendanan.

E demostracion a tuma luga, ora cu e gobernador dje Estado Rio Grande Do Sul, a avisa señor Meneghetti den congreso, cu estado lo defende constitusion y gobierno nacional contra atake.

Su declarasion a sigui proposicionnan di president Goulart tocante cambionan importante di constitusion tocante reformanan agraria y abolimentu di limitasionnan pa cu e president o su famianan cu ta di worde reeligi.

E mensahe di gobierno Meneghetti a bisa, cu e actual situasion ta trese e instalasionnan democratico den peliger. Rio - Grande Do Sul, lo reaciona riba cada intento contra constitusion.

Rusia a lansa satelite nobo

MOSCU, 20 maart - E agencia ruso di prensa "Tass" a anuncia, cu Union Sovietica a lansa un satelite no tripula, Kosmos 26.

E lansamentu ta forma parti di un serie cu ta intenciona pa colecta informacionnan tocante vecindario di mundu, incluso fahanan di raya. Segun Tass e instrumentonan bordo di Kosmos 26 ta funciona normal. E satelite ta tuma 61 minuut pa e bira rond di mundo. E prome satelite den e serie aki, Kosmos -1 a worde lansa dia 16 maart dos aña pasa.

Soedan ta expulsa misionarionan

KARTOEM, 20 Maart - E minister Soedanes di interior, a ordena e misionarionan den e provincia "Niji Azul" pa nan bandona e pais.

Segun e gobernador di e provincia aki e medida ta drenta inmediatamente na vigor.

E misionarionan a traha te awor aki den sur di e provincia aki, principalmente na Rosier na frontera cu Etiopia.

Nan ta worde spera na Kartoem fin di e siman aki, di unda nan lo sigui cu avion. E gobernador di e provincia segun e ministerio a raporta cu e misionarionan parce a comete actividadnan subversivo.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 20 maaart - E conseho di Organisacion di Estadonan Mericano a encarga e cincu hombernan dje comision special cu el a duna orden pa trata e intentonan di mediasion entre Merca y Panama, di continua nan trabao.

Prome e president dje comision e embahador di Uruguay, Juan Plate, a duna e conseho rapport tocante e trabao dje comision.

E comision special diadomingo anochi pasa a declara cu Merca y Panama a bai di acuerdo cu otro, locual a wordu desmenti dialuna pa president Johnson. Despues e comision a declara cu su trabao a termina.

EXPEDICION PERUANO TA HANJA AYUDO

LIMA, 20 maart - E indjannan, cu ya ta un siman caba a rondona un expedicion cu ta consisti di 40 hende blancu, den selva den oost Peru, ta prepara pa e acercasion dje militarnan cu ta bin yuda e expedision, avionnan ta bende provicionnan pe expedision mientras cu avionnan di caza ta ataka, e indjannan cu tin miedu pa e estranheronan no descubri nan plantasion di papaver,. Gobierno a prohibi plantamentu di papaver, cual semilla nan ta usa pa preparasion di droga.

E militarnan, kier dirigi e - miembronan di expedision cu a wordu manda en relasion cu construccion di un caminda, pa e riu Yacarana caminda tin un avion di marina.

Nan exito ta depende di weer. Te ainda e miembronan dje expedision a hanja molester di awacerunan tropical durante nan viahe largu di 80 km den e selva pa cua nan tabatin meste di cincu dia.-

E militarnan, no por a alcanza e expedision ainda. Nan ta na 15 km di distancia den selva, y lo dura ainda tres dia prome cu nan por salva di esaki. E militarnan tin contact di radio cu e miembronan di expedision y esakinan a declara cu e indjannan no a molestianan ayera. Avionnan di caza ayera henter dia e tira den becindario di un habri den selva caminda e miembronan di expedision ta encerra.-

Nacionalisacion na Birma

RANGOON, 20 Maart - E gobierno revolucionario di Birma ayera a nacionalisa tur pacus, tienda, deposito y oficinanan di makelaarnan particular na Rangoon. E medida a wordu anuncia oficialmente pa radio di estado. A ser bisa cu no tin otro solucion pasombra capitalistanan di exterior y den e pais a ordena nan miestaferonan (stromannan), di cumpra e articulonan esencial foi tiendanan di estado y bende esaki atrobe riba mercado Negro.

Etiendanan relasiona inmediatamente despues dje transmision di radio a wordu occupa pa soldanan. Nan mester a entrega placa di caha provicion y boekinan. Un ora despues e tiendanan aki a wordu habri atrobe, cu e mesun donjo cu personalnan, pero actualmente bow di vigilansia di militarnan. Segun radio nan tin falta di blade, articulonan di toilet, remedi y textiel, cu tiendanan y pacusnan di estado no por entrega pero ta ser vende caro den tiendanan particular. Donjonan dje tienda y pacusnan lo - hanja pago di danjo. E nacionalisacion a tuma luga sin incidente.

Oficial ruso hinka na Alemania West

Frankfort, 20 Maart - E fiscal na Frankfort ayera a habri un investigasion pa e sucesonan caminda un oficial Ruso dje mision militar na Frankfort dia 10 di maart pasa den un barrio di Frankfort a wordu punjala.

E oficial quende su nomber a worde duna pa fiscal como capitan Vistrow, a wordu hanja den cayanan qu cantidad di punjalada y a worde somete inmediatamente na un tratamentu di emergencia den un hospital militar mericano na Frankfort.

Polis no a hanja huella dje asaltante. Tampoco nan por a bisa si ta un muher a hinca e oficial.

Cuba di conferencia na di Colombo

HAVANA, 19 Maart - Ayera nan a participa di fuente oficial, cu Cuba lo participa ne reunion cu nan lo tene den capital Ceylones pa prepara un di dos conferencia di paisnan no uni. E embahadornan Eduardo Delgado y Richard Alarcon ayera a viaha di Havana pa Colombo.

E embahador cubano na Ghana, Armando Entralgo, lo uni cu nan na Colombo.

Temblor di terra na Marokko

Marokko, 18 Maart - Kasi henter Marokko ayeranochi a wordu - spanta pa un temblor di terra. Varios hende a hui pafo y a pasa anochi pafo di cas. E temblor cu a tuma luga cu un sonido pisa, a wordu sinti tambe na Spanya y Portugal. Den varios lugar portugues tabatin soeurnan den e edificionan. E epicentro dje temblor tabata keda probablemente den golfo di Cadiz, den Atlantico.

Francia kier expande comercio cu Mejico

CIUDAD DE MEJICO, 20 maart-Ayera despues dje bishita di tres dia cu president De Gaulle a haci Mejico, nan a saca un comunicado frances mejicano.

President De Gaulle ta declara de n esaki, cu fin di su bishita na Latino Americano no ta solamente pa fortifica relasionnan di Francia cu Mejico, pero e tin como fin tambe pa acentua e vistanan comun riba kestionnan y e idealnan dje paisnan desendiente di Latino y cu tradicionnan latino.

Francia ta dispuesto pa expande entre cambionan cu Mejico riba cualkier tereno. En relasion cu esaki nan lo establece un comision parlamentario Frances-Mejicano.

President De Gaulle a declara cu Francia ta dispuesto di entrega proposicionnan nobo, riba deliberacionnan comercial, cu - pronto lo wordu tene na Ginebra bow di auspicio di Nacionnan Uni.

De Gaulle y su collega Mejicano Mateos, tabata di acuerdo, cu Francia y Mejico huntu meste haci esfuerso, pa progresa expansion dje economia internacional.

Merca actualmente ta combati energicamente e contrabanda di hendenan na su frontera. Den exterior tin organisacionnan especial cu ta specialisa nan mes den e contrabanda di hende aki. E servicio di imigracion di Merca a publica ultimamente algun portret riba cual ta worde mustra cual metodonan ta ser usa pa e contrabanda aki.

Riba e portret mas ariba por mira con tres homber ta sconde bao di un vloer falsu di nan pick-up. Despues por mira con un homber ta sconde bao di e silla patras di un auto, y e otro portret ta mustra cu tambe trucknan di petroleo ta worde usa pa e fin aki.

Peronistanan na Argentina

BUENOS AIRES, 19 maart.- Desconocidonan na Buenos Aires a benta cincu Molotov cocktail door glasnan di un deposito, causando cuminsamento di un candela. E bommnan a worde lansa for di un auto cu tabata corre. No tabatin victima. Tambe nan a parti pamfletanan, firma cu e palabranan Juventud Revolucionario Peronista.

Arestacionnan na Portugal

LISBOA,, 19 Maart - 26 Estudiante, entre quende nos mucha muher poco ten pasa a keda aresta pa gobierno portugues en relasion cu intentonan pa demonstra contra un prohibision cu gobierno portugues a pone pa celebra dia di estudiante, segun a ser informa di fuente bon informa. E dos mucha muhernan despues a keda den libertad, pero sobra a keda detene.

CUMPLEANJOS

Dia 14 di maart a cumpli 4 anja hobencita Lucia Florentina Kelly, felicitacion ta bini di su tata Dabian, mama Florita, rumannan Elvira y Janchi, welanan Anita Geerman y Martina Kelly, welo Lito Kelly, 7 tantanan, 4 omonan, primo y primanan, madrina Marcolina Geerman, padrino Everaldo Croes, especialmente di Margaritha Geerman y demas famia.

Dia 15 di maart a cumpli anja Raymundo Regino Solognier, felicitacion ta bini di su mama y tata, 11 rumannan, madrina Berta Solognier, padrino Sal Croes, tanta y omonan, welo y welanan, especialmente di su amiga y amigonan.

Dia 18 di maart a celebra su feliz cumpleaños Señor Francisco de Cuba, felicitacion ta bini di su mama Bertha de Cuba, tata Hose de Cuba, 8 rumannan, tanta y omonan, madrina y padrinonan, sobrinanan y demas famia de Cuba, Willems, Everon, Webb y Kelly.

Dia 19 di maart a cumpli anja

Despues cu el a firma e ley nobo pa reforma agraria na Brasil, president Joao Goulart a tene un discurso pa un multitud grandi den cua el a duna un splicacion di su decision. Riba e portret aki por mira - Goulart durante su discurso den compania di su esposa Maria Tereza.

Señor Hose Werleman, felicitacion ta bini di su esposa y demas famia Werleman.

Dia 19 di maart a cumpli 5 anja hobencito Judi Ras. felicitacion ta bini di su mama Brigida, tata Jacobo, rumannan Eddy, Vicente, Francisca, Rafael, Juana, Maria, Luis, Timotheo, Pascualito, madrina Florita Kelly, padrino Basilië Maduro, 5 tantanan, 4 omonan, estimada wela Anita Geerman y demas famia Geerman, Ras, Leon, Henriquez, Kelly, v/d Biezen.

Awe dia 20 di maart a cumpli anja Senjor Aniceto Tromp, felicitacion ta bini di su esposa Filomena, juinan Mina y Raymond, suegra y suegro y demas famia Henriquez y Tromp.

Dia 19 di Maart a cumpli anja Jose Maria Figaroa, felicitacion ta bini di su tata y mama, 12 rumannan, ta desea Jose hopi anja mas di bida y toer su amigonan di 4de klas na Noord.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.	Cine para todos

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Het recht om geboren te worden" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Gigot" all
Principal: 8.00 p.m. "Requim for e Heavy-Weight" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "Safe at home" all
Savaneta: 8.00 p.m. "World in my pocket" 18 j

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30	Children hour
6.00	NTS journaal
6.15	Robin Hood
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Gunsmoke
7.30	Sportnieuws
7.45	Colonel Flack
8.15	Highway Patrol
8.45	Nieuwsberichten
9.00	Perry Mason
10.00	Big story
10.30	Sign off.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 26.

Ningun hende por yudami Gilbert ningun hende, solamente un, y mi a pidié asina hopi biaha caba. Pero mi culpa ta asina grandi, asina grandi, cué no por pordonami, maske nan ta bisa cu e tin compasion cu nos pedacornan. Ina bo ta hasi bo mes bira desesperá. Bo culpa no por ta asina grandi, cu hasta Dios no por pordonabo". Nan a keda keto un rato, y porfin Ina a cuminza papia. "Mi a mata, Gilbert, mi kier a tuma lugá di tata Todopoderoso". Gilbert a keda pará manera clabá na suela. "No, no, esey no por ta berdad. Mi no ta kere. Mas lihé mi por kere cu ami a mata, pero no abo, Ina". "Si, mi a mata mi jiu Gilbert, mi prpio jiu homber chikito!" Gilbert no sa kiko pa haci, pero toch e ta controla su mes. Cu duele el a pasa su braza rond di In su schouder.

"Contami tur cos Ina", el a bisa poco poco. Ina a keda keto un rato, y a sosegá su cabez riba Gilbert su pecho. Gilbert no a sigui puntra, pero el a laga Ina mes papia. E tabata sa cu Ina lo conté, pasobra ya e no por soporta e silencio mas. Y porfin el a cuminza conta, poco poco. .. "Bo sa kiko ta nifica cu bo ta morto pa un hende, cu di dia y anochi bo tabata desea di bolbe mira, di tené - den bo brazanan atrobe?

Solamente e pensamento riba mi jiu a tene na bida, esey so a salbami pa mi no cometé un locura cu mi curpa." El a bolbe keda ketu, pero Gilbert ta cariciando su cabeynan. E no tabata por a papia. Poco poco Ina a keda miré den su cara. "Mi por a mira mi jiu bek, Gilbert, pero mi tabata rondia mi Jean chikito. Pero mi dilanti tabata pará un Señorita bunita, cu a keda mira su mama stranjo y despues el a cana bay cerca un otro muhé y el a jamé: MAMA, Un palabra cu a hacimi malo di deseo." Cansá Ina a baha su cabez y a leun riba Gilbert su schouder.

"Ina, mi dushi, bo no mester bira desesperá, bo ta asina joven. Si bo bolbe casa, lo bo bolbe tene un jiu den bo brazanan, y e ora ey e recuerdo lo no molestiabo asina hopi mas." Ina a keda keto, pero di repente el a lanta para.

"Un biaha mi tambe a pensa asina, Gilbert, pero awor mi sa cu e deseo pa mi jiu, lo keda - mescos cu un candela den mi curazon. Y cu hasta un otro jiu, no por haci e candela ey paga.". Ina a pasa man den su cabey, manera un hende nervioso. "Ta laat caba., Gilbert, mi mester bay -- bek. "Keto Gilbert a sacudi su cabez, y na e momento ey Rafael a bolbe in pazé. Nan a jamé ayo, y despues nan a cuminza cana. Gilbert ta cana keto banda di Ina y ta pensa. Y despues di basta - rato cu nan a cana un bon pida, el a dal para, y a coy Ina tene duro. El a bolbe corda ta pakiko el a sali corre su tras. "Kiko tin entre abo cu papa? Ta berdad cu el a pidibo pa casa cu né.?", el a puntra rabia. Ina su cara a bira corra, y el a baha su cara. "Papia bo! Ta berdad loke tanta Gertruda a bisa? Lo bo casa cu mi tata?"

Cu orgullo el a hiza su cabez y a keda miré. "No Gilbert, hamas lo mi casa cu bo tata." El a coy Ina su man tene bruto y su wowonan tabata brilla. "Mi tabata sa, cu no ta berdad. Abo cu papa......ta con mi por a kere semejante cos? Pordonami mi -- desconfianza, Ina, pero mi no tabata sa kiko pa haci ora cu tanta Gertruda a bisa esey." Ina su cara tabata tin un expresion doloroso riba dje. "Mi no tin nada di pordonabo Gilbert, pasobra bo tanta a tende masha bon. En berdad, bo tata a pidimi pa casa cu né, y ami........ pa un momento mi a hunga cu e pensamento di bisa "Si"......"Pero" el a corre poné su man riba Gilbert su braza, ora cu el a ripara con Gilbert a sinti, "pero mi no ta stima bo tata, Gilbert.

Mi tin hopi respet pé, y mi tabata desea hopi pa mi tin sosiego y pas, y mi a kere cu é por dunami esey." "Y ami Ina?, kier meen cu ami no ta nifica nada pa bo?" El a pone su mannan cu ternura riba Gilbert su cara, mescos cu un mama por hasi. "Gilbert, abo ta un bon amigo pa mi, un ruman homber.

Mira mi ta mucho mas bjeeuw cu bo, si bo biba cu mi, mi no por ofrecebo alegria, pasobra ya pa mi, bida no ta nifica nada mas. Pero abo ta joven ainda y bo por bira felis. Cualkier dia lo bo contra cu e muhé di bo sonjo, y e ora ey lo bo hari pa loke bo tabata sinti pa mi antes." "No, Ina nunca, mi ta stimbao, riba tur cos den e mundo aki. Mi no ta un mucha mas, cu no sa kiko pa haci su cu sentimentonan. Ina, casa cu mi, y bo no ta sufri mas. Lo bo haya sosiego den mi brazanan. Y lo mi spera cu pasenchi riba e dia, cu bo mes bin bisami cu bo ta stimami. Tur cos mi kier sorporta, tur cos, pero no lagami atras., mi ta rogabo Ina". "Gilbert, mi no por........comprende pa mi". Bruto Gilbert a stoot Ina foi dje. "Si mi ta comprende bo Ina. Bo ta lagami atrás, pasobra bo kier casa cu mi tata, pakiko bo a sinta ganjami? "El a bira su cara y djej el a saca un careda corre bay.

Ina a keda miré un rato, pero despues el a cuminza haya miedo. "Gilbert", el a cuminza grita, "Gilbert, warda un rato, scuchami!" Pero Gilbert no tabata tende su grito desesperá, of é no tabata kier tende. El a sigui corre, manera un hende loco, y cu no a ripara e peliger cu e ta den. Manera un hende blind el a sigui corre. Ina su spanto - a pasa un poco, el a cuminza corre su tras, mas duro cu e tabata por. E mester acelera malentendimento di Gilbert. Pero di repente el a dal para, e por a mira con Gilbert a trompeca, y a busca moda di wanta........, pero despues Gilbert a dal un grito horribel, y el a somenta. E ta sigui...

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Awe banda di merdia y atardi bo tin oportunidad di gana poco placa. Cierto dificultadnan bo por domina masha facil.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Awe bo tin di spera cierto influencianan malo pa loke ta trata asunto di placa. No laga esaki dominabo, tur cos lo drecha mas despues.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

No purba haci di mas, cansamento por stroba cierto desaroyo. Bo por logra algo si bo haci esaki personalmente na lugar di laga otro persona intermedia.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Lo ta bon si awe bo pone atencion na cierto problemanan y errornan di antes. Door di esaki bo ta elimina cu tal cos por sosode atrobe.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Un persona cu bo conoce lo tin menos bon noticia pa dunabo awe. Relacionan cu amigonan y gruponan social por ta un stimulante espiritual awe. No bai drumi laat awe nochi.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

Probablemente lo bo sintibo mes malo awe mainta. Trata di hanja sabi pa bo mes si esaki por ta motibo di preocupacion tocante di placa of pa falta di sosiego.

LIBRA 24 Sept. - 23 Okt.

Carta por trece noticia desfavorable awe. Mas laat anochi ta mustra di ta mihor. E ora bo por tin algun ventaha for di plannan of ideanan di otro.

SCORPIO 24 Oct. - 22 Nov.

No laga bo mes worde influencia door di estorbonan of cierto instancianan menos agradabel.

Laga otronan paga parti di gastonan cu boso haci hunto.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Tene bon cuidao ariba calla y durante viaha. Mustra comprendemento ora cu resulta cu otronan ta cansa of di mal humor.

CAPRICORNIUS 22 Dec. - 20 jan.

Algun detallenan fastioso na bo trabao por tin un resultado menos bon pa bo nervionan y pa bo salud. Pone hopi atencion na bo trabao normal.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tambe awe muchanan of personanan stima por causabo dificultadnan. Mas den anochi esaki lo mehora. E oranan laat di e anochi aki probablemente lo trece un aventura.

PISCES 20 febr. - 20 Maart.

Problemanan na cas probablemente lo exihi mas tempo di bo cu bo ta desea. Mas laat den anochi tur cos lo bai mihor y lo bo tin dominio ariba e situacion.

Victimanan di frialdad

LONDEN, 19 maart.- Den ultimo dianan seis persona a muri a consecuencia di e frieldad cu a cuminsa di golpi den e ciudad.

Mas o menso cuater cien hende a busca tres padvinder, cu antayera a perde den tempestad di sneeuw den territorio pantanoso di Derbyshire. Despues nan a hanja cadaver di e tres hobennan den sneeuw.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIASABRA 21 MAART 1964 | No. 4993

Apuntes Editorial

SEPARACION

Oranjestad, 21 Maart - Dia 4 di maart ultimo nos a lesa den Amigoe di Curacao, cual segun nos, inhustamente ta worde parti na Aruba bao di nomber Amigoe di Aruba: "Sin disminui, e atencion di nos comunidad ta keda atrapa pa e futuro di Antillas. Esey ta e unico aspecto favorable ariba nos islanan cu ta acompanja e e ntregamento di e listanan di projectonan na e gobierno Hulandes. Banda di esey un tono inseguridad y desgusto a bira dominante. Esaki ta un expresion di inquietud na Corsow, cu ta sinti su mes atrasa door di gobierno Central; no menos e ta un expresion di desgusto na Aruba, cual isla cu razon ta usa su posocion politico insular, pero banda di esey cu mal wowo ta mirando cu e asuntonan desaroyando tin raisnan di un separacion entre e dos islanan grandi di Antilla: Aruba y Corsow. Asina leuw cu ta conoci na nos, no tin un Arubiano, cu ta usa su cabez bon cu no ta lamenta esaki. Segun nos opinion e Arubianonan apesar, cu mantenecion ariba un futuro trankil, cu gusto kier keda banda di Corsow, pilar di un bida conhunto cu ta extende over di tur e seis islanan".

Te asina leuw e diario Curazalenjo.

E palabranan bruha aki mester di algun splicacion.

Laga nos ser e biaha aki sumamente cortico y laga e remarca di "Aruba cu razon ta usa su posicion, etc.", pasa un remarca cual atrobe a worde scirbi na un manera anteriormente sinjala - caba; cu e tono manera cu algo a worde haci cú no ta mucho bon. (Minister Kroon pues mas despues a duna un splicacion masha claro, manera cu nos a scirbi ayera.)

Claro ta cu no ta Aruba ta busca un separacion for di Corsow, pero cu e initiativo pa esaki ta bin completamente for di Corsow y pa ta exacto, for di B.C. di e isla ey, cual cu yudanza di Amigoe di Aruba (mihor conoci como, Amigoe di Corsow) continuamente ta persigui Aruba.

Tumando esaki na cuenta ta masha stranjo pa tende Amigoe constata yen di compasion cu, tur Arubianonan cu ta usa nan cabez bon lo lamenta e separacion aki. Si bo ta contra pa un pushi atrapa un raton, anto bo no tin di pasa man ariba e cabez di e raton y bisa "pober raton", pero e ora bo tin di mara e boca di e pushi cu cabuya. Cu esaki nos kier bisa cu si Amigoe ta lamenta asina tanto e cuestion di separacion entre e dos islanan, nan no tin di bisa "ta lamentable pa e Arubianonan cu ta usa nan cabez bon", pero mester a bay contra esnan cu tin falta di esaki. Esnan cu tin falta ta na Corsow, den e B.C. di e isla ey y den e redaccion di Amigoe.

Y pa mas aclarificacion pa Amigoe di Aruba of Curaruba, nos kier a bisa esaki aserca: E Arubianonan ta lamenta e separacion aki mucho menos cu e hefe redactor di Amigoe ta kere. E Arubianonan apesar di tur odio y malisia ta sigui tranklimente. Nan ta sigui traha pa nan futuro.

Pa nan futuro yen di speranza, cual ta worde cudisha asina tanto door di Corsow y probablemente tambe door di Amigoe di Aruba.

Ruby ta apela contra sentencia di corte

DALLAS, 21 maart - E defensornan di Jack Ruby, a entrega un peticion pa un proceso nobo- e introduccion legal pa un apelasion cerca corte di apelasion na Texas. R. Ruby, segun anuncia, siman pasa a wordu condena pa morto riba Lee Oswald, e probable asesino di president Kennedy, Juez Joe Brown, segun nan ta spera otro siman lo duna disposicion pa e peticion den cua ta para cu el a comete tres fout grandi durente e proceso.

1. E no ta laga tene e proceso den un otro lugar. Na Dallas caminda, Kennedy y Oswald a wordu mata, un condenacion objetivo dje hechonan, segun defensornan no tabata posibel.

2. El a admiti personanan cua mira e asesinato riba Oswald pa television, tuma sesion den jurado. Segun defensornan akinan no tabata tin kestion di testigonan.

3. El a ninga di laga e kestion mental di Ruby prome cu e proceso mes.

4. El a admiti, polisnan di duna declaracion di testigonan tocante expresionnan di Ruby na su arestasion.

E abogado nobo di Ruby, mr. Percy Foreman di Houston, ayeranochi a bisa di ta confia cu su cliente lo hanja un proceso nobo y lo scapa di morto riba silla electrica. Pero e ta spera cu lo dura un paar di aña, prome cu Ruby lo llega dilanti atrobe.

Si tin meste nos lo trese e asuntu dilanti Corte Supremo, pero mi no ta kere cu esaki ta necesario, segun Foreman.

Mucha a hoga den pos

ORANJESTAD, 21 maart - Antayera a socede un accidente lamentable na Zeewijk San Nicolas, cu a causa bida di un mucha chikito di dos aña y mei jamá Armando Markiet. E mucha tabata hunga pafo di e cas ora cu el a cay den e pos cu tabata scondi tras di poco mata, sin cu ningun hende a ripara. Ora cu despues nan a haya falta di e mucha y cu nan a bay rondi e nan a hañele demasiado laat. Esfuerzonan pa respiracion artificial tabata en vano. Segun un investigacion a worde demostra cu no tin cuenta di un crimen.

Despues cu e hurado na Dallas a exigi pena di morto pa Jack Ruby, su ruman muhe sra. Eileen Kominsky y su ruman homber Earl Ruby a explota den joramento.

Pareha Schermer a jega Aruba

Oranjestad, 21 Maart - Awe maintа a jega Oranjestad cu K.N.S.M. Sra. Fanny Schermer-Gauw kende lo bay ocupa lugar di Sr. Ad Stenzen como instructora di viool y sub - directrice di Arubaanse Muziekschool, e pareha Schermer, cu a bin Aruba cu 3 jiu y e mama di Sra. Schermer. E famia a worde ricibi riba e muelle pa Sr. Seyler director di e Muziekschool y su Sra. Manera nos a anuncia prome, cu ta e idea cu Sr. Piet Schermer tambe lo worde junta na e school como profesor. E ta specializa riba terreno di instrumentonan di supla di koper. Famia Schermer lo bay biba na - San Nicolaas. Lo ta prome biaha - cu lesnan ta worde duna den instrumentonan di koper na e muziekschool.

Felix Croes 20 anja na Lago

Awe ta cumpli 20 anja den servicio di lago senjor Felix B. Croes kende actualmente ta traha na marine department. Senjor Croes a cuminsa su servicio na compania ariba dia 21 di maart 1944 como messenger „B„ den accounting. Despues el a bai pa marine department caminda e ta traha ainda. Awor e ta traha como ship despatcher. Senjor Croes tin 35 anja.

Deputado Tromp lo bolbe diadomingo

ORANJESTAD, 21 maart - Diadomingo venidero deputado F.J. Tromp di territorio insular di Aruba lo bolbe despues di un biaha largo di negoshi. Deputado Tromp junto cu ministro E.O. Petronia y Gezaghebber O.S. Henriquez a conferencia na Israel, Hulanda y Estados Unidos en relacion cu plannan di desarollo economico di Aruba. En conneccion cu e regreso aki diadomingo venidero Bestuurscollege di Aruba a dicidi di suspende e conferencia di prensa cu mester a tuma lugar ayera - tardi pa dialuna atardi y na unda detalles di e projectonan venidero ta spera di worde anuncia.

N. Pina cu verlof

ORANJESTAD, 21 maart - Señor Nicolaas Piña hefe di departamento di informacion di gobierno di Aruba lo sali di Aruba fin di april. Cuminzamento ruba fin di april/cuminzamento di mei pa bay disfruta seis luna largo di un verlof na exterior. No ta conoci ainda kende lo ocupa su lugar durante e periodo ey.

Janchi Arends ta sali for di ACI

ORANJESTAD, 21 maart - Diarazon pasa sr. Adriaan (Janchi) Arends, tesorero di Asociacion di Comercio e Industria di Aruba a pidi su retiro como miembro di e directiva, como motibu a worde duna: motibunan personal. Despues nos a haya tende di e presidente di asociacion cu pa motibunan di hopi actividad sr. Arends a haye obliga di bandona su puesto.

Recepcion exitoso serca Gezaghebber

ORANJESTAD, 21 maart - Antayeranochi a worde tene un exitoso recepcion na cas di Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba na ocasion di e bishita di e vice-premier hulandes B.W. - Biesheuvel. Varios prominentenan di circulonan di directiva, comercio y industria a asisti na e recepcion aki y sin duda tur hende a keda satisfecho. Sr. y sra. Henriquez a bolbe mustra cu nan ta hospedadornan ecelente. Ministro Biesheuvel no a keda sin menciona - antayeranochi cu el a keda agradablemente sorpresa pa tur loke e por a tende y mira na Aruba. E prome bishita na e isla aki tabata masha agrabable y informativo pe. Ayeramainta ministro Biesheuvel a companja pa su señora, premier y sra. Jonckheer y su staf a biaha pa isla riba caminda el a inaugura e stacion nobo riba e aeropuerto di Sint Maarten.

Prinses Beatrix y su futuro

pa Arnoud de Jong

Den gran cantidad di corantnan sirbí pa United Press International como agencia di noticias, a aparecé awe e articulo aki, tratando riba Prinses Beatrix.

Escritor di e articulo ta Arnoud de Jong, corresponsal di United Press International pa Hulanda. Y aunque lo tin objeccionnan di cierto partinan contra e articulo aki, nos ta di opinion cu aki tambe ta bon pa publiquele pa nos keda na altura di loque ta ser scirbí den paisnan extranhero di nos Famia Real

Den Haag - - Posiblemente Prinses Beatrix , Princesa Herdera, lo yega na reina despues di tabata practicamente e prinses lubidá.

Posiblemente tambe e lo bisti corona sin casa.

Te awor e luznan di atencion popular a ser concentrá riba su ruman menor, Prinses Irene, kende ultimamente tabata den publicidad pa su noviazgo y su compromiso despues cu e Principe Carlos Hugo de Borbon Parma, jioe di Javier de Borbon Parma, pretendiente Carlista na trono di Spaña.

Cu su 26 aña Prinses Beatrix ta bibando sosegá, preparando su mes pa e tarea cu ta sperando riba dje.

Aunque e ta un tiki gordo, e tin un simpatica "cara di appel" y ta sumamente simpatica. Varios hobennan a cortejele pero te ainda ningun a yega na enamorele. Fisicamente e ta parce su mama hopi y tambe su wela, mientras cu su ruman Irene ta parce mas na e impetuoso Prins Bernard.

Sinembargo Beatrix ta leeuw di ta un un muher timida o encerrá den su mes.

E mes ta stuur su auto, un Volvo Sueco color berde y hopi biaha e ta ser mirá den un of otro caya di Den Haag, wardando dilanti un luz corrá pa sigui su caminda y bishitá residencia di un of otro conocir.

Srta. M.C. Wijnen , secretaria di ambos prinsesnan a bisa poco tempu pasá, cu aunque Prinses actualmente no ta buscando esposo, ora e homber yega, e Prinses lo duna su mes cuenta di loque ta verdaderamente importante.

Actualmente Prinses Beatrix ta preferá di biba manera ta gustele, pasobra e sa cu dia cu e bira Reina, e lo tin cu biba na e manera cu ta correspondé un monarca, rodeá di e protocol cu awor ela pone un banda.

Posiblemente pa esaki ela tuma parti pa Irene den e caso di e romance discuti y ela considerá cu e problema "ta asunto di Irene y ningun hende mas."

Posiblemente é, den e mesun situacion, lo a reacciona na otro manera y lo a comprendé cu e no por a adoptá un actitud cu por a perhudicá su mama como Reina.

Ta conocí na Hulanda cu dos aña pasá e tabata a punto di aceptá como novio un plebeyo, pero gabinete, parlamento y corona a analizá e problema y Beatrix a ser "conseja" pa kibra e romance. Y Beatrix a decidí di hasi loque el a hasi pasobra e ta e Prinses Heredera. Ela dunele un cortés ayo.

Pero no pasobra e tabata un plebevo.

E ta di opinion cu den algun caso un plebeyo hulandes por ta mihor como esposo cu un principe extranhero.

For di e dianan ei ta e murmuradornan di sociedad a bisa cu e tabata enamorá di esei o esaki. Nada tabata verdad.

La Reina tabata presente den stadschouwburg na Utrecht caminda e Comite di Damas di Hulanda a organisa un manifestacion. La Reina aki ta ser conducí pa su asiento pa sra. J.M. Stoffels-Van Haaften, presidente di e Comite. Na drechi dr. L.J.M. Beel vice-presidente di Raad van State.

JOSSY MOTORS A HANJA RENAULT

Oranjestad - Firma Jossy Motors recientemente a hanja agencia di e conocido autonan marca Renault. E modelonan mas importante di e marca aki sin duda ta e ,,Dauphine Gordini,, y e ,,R-8,,. E Dauphine Gordini 1964 awor ta un auto masha bunita di linia den un combinacion di color masha varia. E tin disc brakes pa cada wiel locual ta aumenta seguridad dje auto aki den un grado masha halto. Dauphine Gordini tin un motor di 4 cylinder di 845
cu ta desarolla 40 HP. E autonan aki ta conoci pa nan velocidad y nan capacidad. Segun fabrica e autonan aki den 21 seconde ta alcanza di 50 te 100 km pa ora. E ta corre 80 milla pa ora cu facilidad y ta masha economico na gasolin, solamente 1 liter pa 15 1/2 km. Interior dje Dauphine ta masha lujo y practico, pasahero patras tin suficiente espacio pa sinta comodo. Na anja 1963 Dauphine durante un ,,contest,, den economia,, ariba un trajecto masha trabahoso y largo, a gasta solamente 4,58 liter di gasolin pa 100 km, locual ta sali casi 1: pa 22.

E otro modelo, ,,R-8,, ta e auto cu e linia mas rafina. Modelo 1964 tin un dashboard masha bunita fura di cuero fini, cu lugar pa warda cigaria, papel, mapa di caminda, etc. E sientonan dilanti separa ta 56 cm. hanchu, siento patras ta 1.34 m. E auto aki ta worde recomenda di ta ,,masha confiable,, cu su disc brakes ariba cada wiel. Capacidad di cylinder dje auto aki ta 956 cc., cu 48 BHP, y uso di gasolin 1 liter pa 14 1-2 km. E autonan aki ta masha agradable pa stuur, tanto ariba caminda largo of den stad, y ta masha facil pa parkeer.

Demostracion na Brasil

SAO PAULO, 21 Maart - Na Sao Paulo miles di hendenan a demostra ayera contra e intento di president Goulart pa cambia constitucion di Brazil.

Den un march door di ciudad demostrantenan tabata carga bordjinan riba cualnan tabata scirbi "Corre cu cancer rojo" y "Dios y Patria". E demostracion tabata grita lemanan contra gobierno central.

Goulart a propon e pa suspende e limitacion, cu a worde pone pa president y su famianan si nan quier pone nan mes disponible pa worde reeligi como president.

ADVERTENCIA TURCO PA NACIONNAN UNI

Ghaziveran, Chipre, - Funcionarionan haltu di Nacionnan Uni y Gran Bretaña ta hasiendo esfuersonan desesperá pa impedi reanudacion di violencia entre chipriotanan griego y turco, qu lo por causa invasion di e isla pa parti di armada turco.

For di awe marduga polisnan y civilnan chipriota griego cu fusil, armanan automatico y mortero tabata atacando e pueblo chipriota turco Ghaziveran.

E pueblo aki qu ta keda na west di Nicosia, tin un poblacion normal di varios cien habitante, pero e poblacion a aumenta considerablemente cu yegada di cientos refugiado for di e pueblonan vecino.

E griegonan riba e isla ta atacando e pueblo caminda tin 200 muher y criatura turco den un school serrá, caminda nan a busca refugio despues qu e tregua qu tabatin riba e isla a ser violá cu rafaganan di ametralladora, cañon antitanque y mortero.

E lucha nobo por pone Turquia interveni, ya qu nan a menaza di manda tropanan pa e isla pa defende e minoria turco qu ta ser hostigá pa e griegonan.

Un movimiento di parti di Turquia casi sigur lo causa un guerra entre Turquia y Grecia y funcionarionan occidental tin miedu di qu un conflicto di e naturalesa aki lo por destrui e flanco di defensa di OTAN qu ta ser precisamente formá pa Grecia y Turquia.

Ayera un vocero di ministerio di Relacionnan Exterior di Turquia a declara qu gobierno turco a manda advertencianan pa secretaria general di Nacionnan Uni y otro paisnan, poniendo atencion riba e lucha nobo qu a cuminsa na Chipre.

"Gobierno turco ta vigila e situacion na Chipre atentamente y lo tuma e medidanan qu nan ta considera necesario."

Ora nan a informa promer minister Ismet Inonu ayera di e lucha qu a bolbe cuminsa el a declara "Esaki ta un mal noticia."

Radio Angora a declara ayera nochi qu siete bapor di guerra di tipo destructor y dos submarino turco a sali for di e base naval meridional di Iskenderun pa realisa practicanan di bombardeo.

E unidadnan turca di e gran base di Iskenderun a ser mantené den condicion di alerta y a sali pa maniobranan varios biaha, a medida den condicion di alerta y a sali pa maniobranan varios biaha, a medida qu e crisis di Chipre tabata bira serio y apaciguá atrobe.

ESTUDIANTENAN TA TENE WELGA DI HAMBER NA MOSCU

Moscu, Autoridadnan policial di Moscu awe mainta trempan a caba cu un manifestacion di estudiantenan marroquis quendenan a ocupa embahada di nan pais y a cuminsa un welga di hamber den e edificio.

E polisnan ruso a saca e estudiantenan, a hinka nan den tres convooi y a hiba nan for di e embahada.

45 Estudiante tabata protesta contra e condena na morto qu a ser dictá na Rabat contra 11 persona quendenan a ser condena pasobra nan a conspira pa asesina Rey Hassan II.

Comoquiera qu nan tabata malcontentu nan a invadi e embahada. Segun un testigu presencial, e estudiantenan a ofrece solamente un resistencia simbolica na e polisnan ruso.

Un funcionario di e embahada a declara qu presencia di e polisnan , tabatin un influencia importante pa a logra saca e estudiantenan for di e edificio. Finalmente nan a dicidi di bandona e edificio pa nan propio decision.

Sinembargo e estudiantenan a duna un version distinto di loque a sosode.

Nan a conta e periodistanan qu algun polis ruso a drenta realmente den e edificio a peticion di e funcionarionan di e representacion diplomatica y a obliga e estudiantenan pa sali pafor.

E diplomaticonan a nenga cu polisnan a drenta den embahada.

OEA tabata prematuro?

Washington Un representante especial di OEA (Organizacion di Estadonan Americano) a cuminsá gestioná awe pa caba cu e confusion qu tin en torno di e disputa pa zona di canal di Panama entre Merca y Panama.

E embahador peruano Juan Bautista de Lavalle a ser autorisá pa un comision di OEA pa explora cu representantenan norteamericano y panameño, e confusion qu a ser creá durante e fin di siman qu a pasa tocante reanudacion di e relacionnan diplomatica entre e dos paisnan y pa trata di haña un solucion nobo pa e conflicto qu ya tin un duracion di dos luna y mei.

Diadomingo anochi OEA a anuncia qu presidente Johnson y presidente Roberto Chiari, a dicidi di reanuda e relacionnan diplomatica. Sin embargo, algun ora despues nan a nenga den circulonan norteamericano qu a yega na un acuerdo riba e cuestion y Johnson personalmente a ripiti durante un discurso pa OEA dialuna pasá qu nan no a yega na ningun arreglo tocante e conflicto.

Aunque no tabatin ningun anuncio oficial, den circulonan digno di credito ta ser indicá qu funcionarionan di Merca ta di opinion qu e comision di OEA no tabata autorisá pa anuncia e acuerdo, manera nan a hasi diadomingo pasá.

TIROTEO NA CHIPRE

NICOSIA, 21 Maart - E pueblo Turco chipriota Ghaziveran, 65 kilometer west di Nicosia, a pasa ayera den un tiroteo di cuater ora entre Turco y Griegonan. Segun un portavoz di gobierno Chipriota a worde herida. Despues cu e tiramento a para e representantenan di Nacionnan Uni, Pier Spinelli y general mayor Ike Carver, comandante di e trupanan ingles, a bay pa e pueblo pa realisa un armisticio permanente. Tambe na Kalochorio den un pueblo Griego Chipriota surwest di Ghazirevan, tabatin tiramentu. Actualmente tin casi seis cien militar di e total di mil cu mester bay Chipre como parti di e contigente di Nacionnan Uni riba e isla.

Un grupo Vietnames cu ta worde sospecha di a juda e comunistanan - Vietcong aki ta worde transporta door di militarnan di Sur Vietnampa un avion di transporte mericano. Nan ta forma parti di un grupo di tres cien homber cu a worde captura durante un operacion siman pasa.

Boxeo amateur na Tanki Leendert

(Di Nos Redactor Deportivo)

E recien directiva nobo di Aruba Boxing Association a cuminza su actividadnan. Nan ta preparando un programa di boxeo completamente amateur pa ser presenta den Centro Hubenil na Tanki Leendert. E fecha pa e programa aki ta diasabra 4 di april 1964 cuminzando pa 7.30 di anochi. Un minimo di seis pelea amateur lo tin riba e programa, cual sin embargo no ta completamente cla ainda.

Segun informacionnan obteni lo worde haci uso di e ring di Lago Sport Park, cual tin di worde transporta te na Tanki Leendert. Apesar cu mester di hopi preparacion, e directiva ta confia ariba cooperacion di diferente instancia pa logra presenta un serie di programa di boxeo amateur den Tanki Leendert.
teur den Tanki Leendert.

Conociendo e entusiasmo cu cual e pueblo di Tanki Leendert y vecindario sa ricibi e actividadnan den e Centro Hubenil, nos ta sigur cu di parti di asistencia di publico no tin duda cu e programanan di boxeo lo resulta un exito.

Ta parce nos un stap den e bon direccion tuma door di e directiva di Aruba Boxing Association ya u ta esaki ta e form tion ya cu ta esaki ta e forma pa crea y fomenta interes pa e deporte den e pueblo. Den caso cu ta posibel, pero pa esaki lo tin mester di localidadnan adecuado, lo ta un bon idea tambe si den cada distrito por worde presenta programanan amateur periodicamente.

Volley masculino pa Sto.Domingo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Volleyball Association a ricibi den e dianan aki carta di e president di Asokacion Deportiva Manuel de Js. Liriano na Sto. Domingo, den cual carta ta worde confirma cu e equipo di volleyball masculino di Aruba ta worde spera dia 3 di april na Sto. Domingo. Transportacion aerea lo ta bordo di un avion militar dominicano, y lo completamente pa cuenta di Sto. Domingo.

Pa e equipo femenino di Aruba bai Sto. Domingo a worde proponi den curso di luna di mei 1964. Ta sigur tambe caba cu un delegacion femenino lo viaha pa e pais ey. Delegacionnan local ta worde prepara caba pa e partidonan internacional aki.

Aruba Jrs. a gana Estrella cu 2-0

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi den Wilhelminastadion a enfrenta otro di e campeonato hoofdklasse e oncenanan di Aruba Jrs y Estrella.

Ya den e promer mitad e muchanan di Socotoro a tuma ventaha ariba e muchanan di Sta Cruz anotando den dos ocasion. E promer gol tabata di Osbaldo Lampe ya den di cinco minuut di wega. No a tarda cu e delantero Eddy Becker a aumenta e ventaha di Aruba Jrs.

Den resto di e partido no tabata tin mas anotacion.

Pa e equipo di socotoro esaki ta nan segundo triunfo di e campeonato. Nan tin tambe dos empate y nueve derrota, y pues riba nan nomber total di seis punto.

Nan ta continua den e ultimo puesto cu un chens chikito ainda di scapa di baha pa A-klasse.

Estrella a sufri cu esaki su derrota number seis, di cualnan cuatro tabata den e segundo rond. Nan tin seis triunfo y un empate, pa un total di 13 punto.

Awor cu a yega na un acuerdo tocante e problema cu Juventud Millonarios, e seis weganan cu e team aki no a hunga ainda lo mester worde poni riba programa. Tanto Aruba Jrs como Estrella tin di hunga nan segundo partido contra di Juventud ainda.

Muy probablemente Juventud lo tin di hunga atrobe diamars dia 24 di maart.

Incluyendo e partido di diahuebs anochi, nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion.

Club	H	WG	WE	WP	PTS
Dakota	13	8	5	-	21
R.C.A.	14	9	2	3	20
San Nic. Jrs.	13	6	4	3	16
Estrella	13	6	1	6	13
Tropical	13	4	1	8	9
Jong Aruba	13	3	2	8	8
Juventud Mill.	8	3	1	4	7
Aruba Jrs.	13	2	2	9	6

Judo na Oranjestad

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na tur interesado Oranjestad Amateur Judo Club ta informa cu den e localidad di gymnastiek di La Salle College na Playa e centro pa practica keda estableci. Tur persona interesa por acudi riba diamars dia 24 di maart for di 5.30 p.m. te 6.30 p.m. pa haci nan inscripcion na e localidad menciona.

E lesnan di judo lo worde duna riba diamars for di 6'or te 7'or di atardi y for di 7'or te 8'or di anochi. Ariba diarazon for di 6.30 te 7.30 y ariba diahuebs for di 5.30 te 7.30 y riba diasabra merdia for di 3' or te 6' or di atardi. Instructornan lo ta Ramon Sharpe, Promer Dan Faha preto y su asistentnan lo ta Carlos Bislip, Mario Bislick, Silvanio Oseña y Hilario Bislip.

Hisamento di peso y judo na L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba dia 18 di april 1964 cuminzando pa 7.30 lo tuma luga riba e cancha di tennis di Lago Sport Park, e concurso anual di hisamento di peso. Hisadornan interesa pa competi por busca formularionan pa inscripcion na Lago Sport Park of cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park. Alavez lo tin competencia den body beauty.

Un siman despues dia 25 di april tambe cuminzando pa 7.30 y tambe riba cancha di tennis di Lago Sport Park lo worde teni un concurso di judo. Competidornan por obtene formularionan di inscripcion na Lago Sport Park of miembronan di directiva di L.S.P. Ultimo fecha pa haci inscripcionnan ta: Pa Hisamento di Peso dia 15 di april 1964 y pa Judo dia 23 di april 1964.

"Bij het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen kan geplaatst worden een ervaren administratieve kracht.

Vereist zijn de diploma's Gemeente-Administratie I en Gemeente-Financiën en ten minste het Praktijkdiploma Boekhouden. Benoeming geschiedt in de rang van commies of hoofdcommies al naar gelang van ervaring.

Sollicitaties in te dienen bij de Directeur van het fonds, Nieuwestraat no.25, Curacao binnen 14 dagen na datum van verschijning van dit blad."

De Directeur,
M. Sonnema.

Portret di futuro ser humano

UTRECHT, 21 Maart - Aqui mei millon anya ser humano a bira mas grandi cu e actual habitantenan di mundu. Especialmente su palu di pianan lo ta mas largu. Te na e tempo ey su dede chiqui di pia lo a desparce completamente. Contenido di su sesu ta bira mas grandi y e futuro ser humano lo ta un hiper inteligente, gracias na evolucion bo cara lo bira mas chiqui y su cachete mas grandi y e lo mester pasa su bida cu solamente ocho diente menos cu e actual ser humano.

Tantu homber como muher lo ta completamente calvo. Asina e futuro ser humano a worde describi aw e mainta pa profesor Dr. J. Jongbloed, profesor den fisiologia na Utrecht. Profesor Jongbloed a bisa asina den un discurso, cual e mesun a califica como un mezcla di realidad y fantasia. Na describcion di e futuro ser humano aqui mei millon anya profesor Jongbloed a acepta adelanta, cu humanidad lo no a destrui su mes ainda pa e tempu ey.

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.-- pa cada nomber favoreci

"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Wilfrido Ortega:scirbidor, imprimidor y bendedor di novela

Oranjestad, 21 Maart - Majoria di nos tin un trabao cu nos ta sigur di dje, of nos tin un propio negoshi cu ta bai bon of menos bon, pero di cual en todo caso nos tin nos pan sigur diariamento for di dje. Nos ta tende y nos ta lesa cu tin hopi persona sin trabao, pero di esnan cu nos no ta tende ta esnan cu diariamente tin di bringa y bringa duro mes pa un pida pan di tur dia. Y esakinan cada uno na su propio manera. Y esnan cu mas curashi, energia y fantasia semper lo tin un moda di bida, aunke kizas no un bida luhoso, pero un bida honesto ganando nan pan di cada dia cu propio sodo di frenta. Un di e personanan aki ta Wilfrido Ortega, conocido autor di un gran cantidad di novela na papiamento. Su novelanan romantico por worde hanja ariba cashi, den cashi of bao cusinchi di cama di diferente amanan di cas of senjoritanan hasta hobennan cu den e novelanan di Wilfrido ta encontra kizas un parti di nan propio storia di amor.

Sr. Wilfrido Ortega, autor di un gran cantidad di novelanan na Papiamento. Naci na Corsow caminda el a cuminsa scirbi cu su 14 anja, awor desde tres anja pasa ta biba na Aruba, caminda den corto tempo el a crea un circulo grandi di lectornan.

Ultimamente nos a bishita Wilfrido Ortega na e pension caminda e ta biba hunto cu su ruman homber. Despues di a drenta e pensioen, nos mester a subi uno, dos trapi, cualnan tabata mes scur cu anochi sin luna. Cu cuidao cada stap mester a worde tuma, pa no trompeca y basha abou for di trapi. Despues di e bishito aki, cual a tuma lugar sin caimento, nos a pasa paden, den e "cas" di Wilfrido Ortega cu su ruman. Un cuarto di algun metro cuadra, den cual tin dos lugar di drumi, cushina (un stoof cu weanan etc.) un lesenaar y un mesa. Un mashin di stencil y lugar di colga panja. Den e lugar aki ta caminda diferente novelanan a worde scirbi, getype, gestencil, forma na buki y paketa pa bende. Wilfrido Ortega un caballero den su trinta anja, ta un persona cu ta gusta papia di su obranan. Un persona di aparencia, keto, simple y en especial carinjoso pa tur hende. Su carinjo y su manera simpel di actua, hunto cu su fantasia ta su instrumentonan di mas grandi pa su trabao di autor. Senjor Ortega a nace dia 26 di oktober 1932 na Corsow. Cu su diez cuatro anja ya e tabatin e gusto di scirbi. E tempo ey segun el a conta nos el a cuminsa cu un buki na Hulandes, pero cual e no a caba. Mas despues anjanan a pasa y e buki aki a worde publica na papiamento, esta: "E RASA PRETO". Durante e tempo cu e tabata traha na compania Shell na Corsow el a scirbi su promer novelanan. Esaki e tabata haci den su tempo liber. Entre otro el a scirbi e tempo, "Destino di Amor" y "Orgullo ta Amigo di Diablo", cualnan a worde bendi na algun mil.
Mientras anjanan tabata pasa el a hanja mas gusto den scirbimento y cu su binti anja el a dicidi di dedica su mes completamente na scirbimento. El a bira scirbidor, imprimidor y alavez bendedor di su propio novelanan. Y durante diezdos anja esaki ta su trabao, esta su pan di cada dia.

E Scirbimento.
Senjor Ortega ta considera e scirbimento di novelanan na Papiamento como un trabao dificil, cual na e momento e ta e unico na Aruba y probablemente na henter Antillas cu tin esaki como full-time job. Segun el a splica nos, na cierto momento e ta scirbiendo cuatro novela pareuw. Su oranan di traha ta segun un schedule exacto. Mainta tempran banda di seis or e ta lamta y despues di prepara su mes pa e dia, e ta sinti concentra su mes y ta scirbi durante un ora y mei, despues e ta sali bende novela y anochi e ta sosega, lesa un detective of hunga dam parti mainta ta e mihor ora cu e ta hanja cu e por concentra ariba scirbimento di su novelanan. Na e momento su obra ariba mercado ta titula "Roberto Suarez", un novela romantico di decenas di parti. Tambe dentro di corto ta sali for di su man un "quincenario", cu propio novelanan, novelanan di colaboradornan tambe chistenan poesianan etc. E quincenario aki lo duna tur cu ta desea y cu tin un storia amoroso pa conta., e oportunidad pa haci esaki. Alavez lo tin un premio pa e mihor novela "realistico", cu worde publica den un di e quincenarionan, cual ta carga e nomber di "Sonrisa di Pueblo". E material pa su scirbimento, esta e material imaginatorio e ta hanja for di personanan cu e topa. Asina el a conta nos con diferente biaha e tin combersacion cu personanan cu ta conté un problema amoroso cu nan tin. Senjor Ortega na tal mometo ta habri su oreanan bon y ora cu e yega cas e ta pone esaki riba papel. E papel ey e ta warda y despues di lunanan of anjanan, ora cu e por ta sin material pa scirbi un novela e ta busca den e papelnan aki te ora e hanja e "inspiracion" for di un di nan pa bolbe scirbi.

Resolvedor problemanan.
Den su encuentro cu su clientenan, mas o menos un 450 regular, hopi di nan ta acudi serca ~~dje~~ y ta puntré si e por resolve tal y tal problema amoroso. Por ehemplo, mi casa ta corta mi orea, kiko mi tin di haci? Segun senjor Ortega door cu su clientenan ta mira cu den e problemanan amoroso den su novelanan semper tin un resolucion, nan ta considera cu e por haci esaki tambe den nan bida diario. Ora cu e por e ta duna conseho. Un probecho cu e ta considera cu e tin den su contacto personal cu su clientenan ta cu nan ta conté loke nan ta gusta y loke nan no ta gusta asina tanto di su novelanan. Asina e ta keda na haltura loke e tin di scirbi tanto posibel y loke no. Fuera di ta contento cu e acogida cu e tin serca publico cu su novelanan, senjor Ortega ta contento cu tin comerciantenan cu ta yudé cu algun anuncio, door di cual e por cubri gastonan di imprimimento y asina haci e prijsnan di e bukinan chikito mas barata, door di cual mas hende ta hanja oportunidad di les un storia romantico den na n propio idioma. Senjor Ortega ta considera su mes como un autor di bukinan y novelanan chikito, pero e tin di haci e ultimo, como cu pa motibonan di financia e no por publica bukinan completo di 200 of 300 pagina, manera cu ta su deseo. Cu gusto e tabata kier a cumpli cu e deseo di su clientenan y otronan pa publica bukinan cu storianan romantico na papiamento y alavez cu ta hunga aki na Aruba of na Antillas y hasta tambe pasa su novelanan pa radio, pero esakinan tur ta dificil pa e haci su so sin cooperacion sincero di otro.
Pero por lo tanto Wilfrido Ortega kende aowr tin tres anja ta biba na Aruba lo keda complace e amntenan di novelanan romantico na Aruba, cu su novelanan y pronto su quincenarionan. Cu un esperencia mas rico den nos bida, nos a baha e trapinan scur cu a hera causa nos bida. Un experencia cu tambe den e ramo di scirbimento di novelanan na papiamento un persona por gana su pan na Aruba. No tin mester di camna sin trabao. Curashi, energia y fantasia ta logra hopi.

CUMPLEANJOS

Dia 14 di maart a cumpli 1 anja Miriam Maduro, felicitacion ta bini di su tata Chinto, mama Jacinta, rumannan Benito, Glenda, Rita, welonan, welanan, tanta y omonan, prima y primonan, omo Thomas Geerman, pepe Gidia Maduro.

Awe dia 21 di maart ta cumpli anja e gentil caballero Benny Giel, felicitacion ta bini di su tata Vidal, mama Francisca , 12 rumannan, sobrinonan Vi y Orlando Giel, especialmente di su rumannan Frans y Miano.

Awe dia 21 di maart ta celebra su feliz cumpleaños Señorita Josefa Leon, felicitacion ta bini di su tata Boei, mama Nini, rumannan Maria, Buchi, Luisa, Lindo, Mito, Nona, Silvia, Doli cu ta mariniers na Aruba, wela Anita Geerman, tanta y omonan, prima y primonan, dos ihanan Rufina Kelly y Mena Geerman, estimado Aquiles Navas, pepenan, padrino, Wim Hientsz y familia, amiga na hulanda Toos van Brink y familia, familia Bakker na hulanda, amiga y amigonan, comer Florita Kelly, comper Damija y demas famia Leon, Geerman, Kelly, Ras, Henriquez y Navas.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 21 Maart - E president di e conseho di e organisacion di estadonan mericano, e embajador peruano Juan Bautista de Lavalle lo ten e contacto personal cu Merca y Panama segun un decision di e comision gene[illegible]al di e organisacion. Ademas e comision especial cu ta consisti di cincu homber, bou di direccion di e embajador uruguayo Juan Plate, a acepta pa sigui cu su tarea di intermediador den e conflicto panamenyo mericano.
Anteriormente e comision a bisa di quier entrega su encargo. E comision ta tambe conseherodi e president di e conseho di e organisacion di estadonan mericano.

Salinger ta retira di Casa Blanca

WASHINGTON, 21 Maart - President Hohnson a acepta retiro di e hefe di Prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger y su asistente, Andrew Hatcher. Salinger mes a anuncia e noticia ayera pa periodistanan. Segun informa Salinger, quende tabata pertenece na e staf di defunto president Kennedy, quier pone su mes reeligible como candidato democratico pa senado. Salinger lo worde sucedi pa George Reedy, quende ya hopi anja caba ta coopera cu e actual president. Ainda e sucesor di - Hatcher no ta conoci. Mi a tuma e decision aqui pa motibunan personal, cu mi lo participa despues, asina e portavoz retirando a bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion c diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD„
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

Diasabra 21 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. ´´H.M.S. Defiant´´ all
Rialto: 8.00 p.m. ´´Torpedo Run´´ all
Principal: 8.00 p.m. ´´Requiem for a heavy-Weight´´ 18j
Aurora: 7.30 p.m. ´´The George Raft Story´´ 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ´´La Celda Olvidada´´ 18 j

Diadomingo 22 Maart;
De Veer: 6.00 p.m. ´´Ring-a-Ding Rhythm´´ all
8.30 p.m. ´´H.M.S. Defiant´´ all
Rialto: 5.30 p.m. ´´The Wild Westerners´´ all
8.00 p.m. ´´Torpedo Run´´ all
Principal: 6.00 p.m. ´´Don Daredevil rides again´´ all
8.00 p.m. ´´Gypsy´´ 18 j
Aurora: 5.00 p.m. ´´Escape from Zahrain´´ all
7.30 p.m. ´´The George Raft Story´´ 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. ´´Ojos Tapatios´´ all
8.00 p.m. ´´Nine Hours to Rama

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

TELEARUBA

Diasabra 21 Maart.
05.30 Cartoons
06.00 Panorama Pan Americano
06.30 Annie Oakley
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 The Flintstones
07.30 Informacion Amstel
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 Viana's Latest News
09.00 Dutch Film
10.00 Sign Off.
Diadomingo 22 Maart:
5.30 Children hour
6.00 Sword of freedom
6.30 The living word
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Bat Masterson
7.30 Big playback
7.45 Our Miss Brroks
8.15 Nos Tera
8.45 Sportnieuws
9.00 Empire
10.00 The whistler
10.30 Sign of'

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 21 Maart:
8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. educativa.
10.30 Diálogo y cultura.
11.00 Federación de ganaderos.
11.30 Programa hipico.
12.00 Show de Renny.
13.15 Weekend con las estrellas.
13.45 C.T.V.
14.15 Museo Bellas Artes.
14.30 Media hora con Chelique.
15.00 Bowling.
16.00 Farándola musical.
16.30 Documental.
17.00 Cómicas del antaño
17.30 Luis en el 2.
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed
19.30 Huckleberry Hound
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y Destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Pelicula
Diadomingo 22 Maart:
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Guillermo Tell
12.30 Mi hermana Helena
13.00 Torneo Hipico
18.00 Laramie
19.00 Imperio
20.00 El Observador
20.15 La hora ´´N´´
21.15 Renny presenta
22.15 Pelicula de largo metraje

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. A. Jansens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 27.

...lbert!, jorando Ina a cai ...udia y a tapa su ca... su mannan. Pero despues el ...re lanta y a bay na e lugar ...nda Gilbert a cay. Foi rosea ...ega eynan y el a keda waak ... y basta hundo e por a ripara ...ura inmovil di Gilbert. ´´Mi ..., pakiko bo a permiti algo ...?´´. Manera un hende na sonjo, ... cuminza baha abou, pensan... olamente pa yuda Gilbert. ...manan tabata sangra, su man... tabata herida, y rasca, su ro... tabata pisá, pero toch el a si... Mas cu un biaha el a hera bas... abou, pero toch e por a wanta ... curpa. Y morto cansá el a jega ... porfin, serca Gilbert, y jo...ando el a cay na suela banda di ...e. Despues el a coy Gilbert su cabez, cu tabata sangrando y a ...uté den su scoochi. ´´Gilbert mi dushi, bo no por muri. No bay lagami! Mi ta haci loke bo kier, mi ta casa cu bo, y semper lo mi keda serca bo, pero no lagami so, Gilbert!....., mi tin mester di bo...´Cada rato Ina su cabez ta zak mas abou, ainda e tabata jorando, despues su wowonan a cuminza bira scur.......y djei e no tabata sa nada mas, el a cay ---- flauw.

xxxxxxx

E ganadero a bolbe foy ciudad. E tabata tin un paki grandi den su brazanan, cu el a hiba den su kamber, mientras e tabata fluit un cantica. Ya e por a imagina su mes caba, con Ina su cara lo bira, ora cu e mira e regalo. Y cu un cara contento el a sali foy e kamber. ´´Ina´´, el a cuminza jama, ´Ina´. E porta na e otro banda di e corredor a worde habri, y Gertruda a saca su cara cu bofon pafó. ´´Ah, ta bo tey?, pakiko bo ta grita asina? Ina a bay keiro banda di e cuarto di e ciudado di -- carné, y ora bo jiu a tende, el a bay su tras. Sorpresá e ganadero a keda miré. ´´Gilbert?, pero pakiko el a bay su tras?´´. Gertruda a corre jega serca y a keda miré cu un aire di satisfaccion. ´´Di con bo ta puntra esey ganadero? Bo mester ta blind anto, cu te ainda bo no a ripara cu bo jiu ta adora Ina´´. Sorpresá e ganadero a pasa su man na su wowo, cu tabata kima. ´Gilbert?, no, bo ta ganja!´´el a bisa rabia. ´Ina ta hopi mas bjeeuw cu né, y nunca Gilbert a papia un palabra cu mi tocante esey. Y pa mi, e no tin secreto´´. ´Wel kizas e no a bisabo nada, pasobra el a ripara cu abo tambe ta gusté´´, Gertruda a contesta cu bofon. ´´Waak kiko bo ta papia muhé di diablo, mi ta avisabo, promé cu mi lubida mi mes.

Cu paso grandi e ganadero a cana bay. Gilbert cu Ina?, e ta pensa, mi Dios esey no por ta possibel. Pero....por ta cu Ina ta mustra mas atencion pa Gilbert cu pé? Na e momento ey un mucha homber a corre bin riba un cabay y a dal pará dilanti e homber pensativo. ´´Ganadero, Resi a mandami, Gilbert a cay den profundidad, y Sra. Ina ta cerca dje.´´A tarda un rato promé cu e ganadero a realizá su mes, loke e mucha a bisé, despues

el a coy e mucha tene duro na su braza, mientras el a puntra: Kiko bo a bisa?, mi jiu a cay den profundidad? Pero na unda?, haci liher, bisami pa caba´´. ´´Ayariba, Resi a corre nan tras, e - kier a debolbe e tas, cu Sra. Ina a lubida. E ora el a mira loke a pasa. Ina a baha abou, mientras Resi a corre bay busca ayudo.´´

Poco poco e ganadero a laga e mucha los, y te ainda e no por kere. ´´Pero ki mishi algo asina - pasa cu Gilbert? Di tempo cu e - tabata mucha e conoce tur e lugarnan ey banda, ta dicon e por a cay abou?´´E ora numa el a - pensa cu Gilbert por ta den peliger di morto, y kizas el a muri caba.........Desesperá el a dal un grito. Su gritamento a haci tur e trahadornan spantá.

´´Pero ganadero ta kiko a pasa? Na unda tin candela?´´. ´´No, ta mi jiu homber a cay foy e serro´´. Gertruda tambe a spanta ora el a tende esey, y involuntariamente el a dal poco paso atras. Ningun hende ta worry cu né. Un rato despues varios homber tabata na caminda pa e lugar caminda e accidente a tuma lugar.

Ina a bolbe bin by y a keda mira turdi su rond. Mesora el a bolbe corda tur cos. E tabata su so ainda cu Gilbert, kende ta halando roseo cu trabou. Cu spanto el a mira con sanger tabata lek for di un herida cu Gilbert tin na su cabez. El a skeer un pida repi foy su sombra y a mara su cabez cu né. E mes no tabata sa mas, cuanto tempo e tin eynan, y su stem tabata hees, mientras e ta purba grita pa pidi ayudo. Pero di repente el a tende poco stem ariba, y e por a ripara algun figura di hende homber aya riba. Su wowonan tabata kima. Poco poco e -- hombernan a cuminza baha abou y el a laga Gilbert su cabez descansa riba su scoochi. ´´Bo - mester keda bibo Gilbert, bo ta tendemi?, bo mester keda bibo,´´ el a bisa desesperá, manera - cu door di esey e ta purba di duné mas bida den su curpa.

Despues tur cos a sosede rapido. Cu cuidao nan a hiba Gilbert ariba, y despues Yna, kenda tabata asina cansá, cu e ta larganan cargué manera nan kier.

E ganadero su cara tabata palido y serio y tabata pará, banda di e cama cu nan a pone su jiu drumi ariba. El a tene Ina su man duro, kende casi no por a cana bon mas. Gertruda a cuminza grita ora cu nan a trece Gilbert paden.

´´Ta é ta culpable, ta é´´, e ta grita cu odio mustrando riba Ina, cu a keda miré sorpresá. Cu rabia e ganadero a pasa pushé un banda.

E ta sigui...

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

BUCHI ROBEZ

PEPITA pa cortesia di **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DICK TRACY

Rusia ta expulsa diplomatico

MOSCU, 19 maart.- E diplomatico Aleman dr. Heinz Naupert, cu ta emplea na e embajada di Alemania Occidental na Moscu como hefe di e departamente economico di e embajada a worde expulsa pa Union Sovietica.

Den cincu dia e mester bandona e pais. Autoridadnan di Rusia no a duna e motibu di expulsion.

Na naja 1960 dr. Naupert a bai Union Sovietica como un bon conocedor di situacionnan economica na Union Sovietica.

E ta e prome diplomatico cu ta worde expulsa, for di dia cu Union Sovietica y Alemania Occidental a cuminsa relacionnan diplomatica na anja 1955.

Drama na Wales

CARDIFF, 21 Maart - Den un cas den e pueblecito Lanharan, banda di Cardiff na Wales, nan a haya seis morto. Un vuida, su jiu muhé, tres jiu di e muhé aqui (16,8 y [illegible] anja) y e ex-esposo di e jiu muhé di e vuida. Tur seis tabata mata cu tiru nan di revolver. E mortonan a worde descubri pa un jiu homber di e vuida. Segun un participacion cu a drenta despues e muchanan no a worde tira, pero nan a worde choca of nan a muri di stik.

Cambodja ta tumba avion di Vietnam

PNOMPENH, 21 Maart - E hefe di estado di Cambodja, prins Norodom Sihanoek, a bisa, cu un avion lihe di Sur Vietnam a worde tumba ayera riba territorio di Cambodja. Segun circulonan bon informa ta trata di un avion di reconocementu cu militarnan Sur Vietnames, cu a participa na e ataque riba e pueblo Tsjantrea, cual ataque a causa morto di 14 Cambodjano. E prins, cu ta haciendo un gira door di Oost-Cambodja, a bisa den un discurso na radio den e ciudad Kratie, cu no tin speranza pa exito na e deliberacionnan tocante e kestion di frontera cu e delegacion Sur Vietnames, cu actualmente ta na - Pnompenh. E prins a bisa cu e no sa nada tocante destino di e tripulacion di e avion. Pero a declara cu mericanonan den vehiculonan blinda a participa na e ataque riba Tsjantrea.

Belgica ta entrega basenan na Congo

LEOPOLDSTAD, 21 Maart - E vice - premier belgo y minister di exterior, Paul Henri Spaak, y premier Adoela di Congo a firma e acuerdo pa entrega di e basenan militar belgo na Congo na gobierno Congoles.

Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Un dia di actividadnan probablemente hasta cambionan. Esakin... por resulta basta favorable pab... Un bon dia pa haci bishita ... biaha.

TAURUS 21 april-21 mei

Usa hopi atencion pa personan... cu por ta di importancia y u... pabo. Haci algo mas cu ta wor... spera dibo, lo bo hanja bo r... compensa aunke cu no ta mes or...

GEMINI 22 mei-21 juni

Algun dificultadnan den asunto ... placa lo desparece di nan me... Tene masha cuidao awe cu lo... bo cumpra of ceramento di con... ci inesperadamente. Sea suma... mente cuidadoso cu aventuran... amoroso.

CANCER 22 juni-23 juli

No papia cu personanan cu bo n... ta confia y en especial no cont... cosnan cu mihor bo por tene p... bo mes. E dia aki ta mihor pa bo ... tene bo mes poco reserva.

LEO 24 juli-23 agosto

Tene bo coneccionnan awe rib... un nivel di amistad y no sac... secretonan di bo asuntonan ... financia serca ningun persona... Amigonan por trecebo den un ... bon humor.

VIRGO 24 agosto-23 septembe...

No confia mucho ariba promesa ... yudanza di otronan, pa tin di ... regla tur cos y tene bo atencio... ariba bo debenan. Si bo actua ... tempo den negoshi bo por tin pro... becho.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

No corre kere tur loke nan bisa bo awe. No laga ningun hende gan... jabo. Alavez dia ta masha favorable awe pa kiko cu bo haci ... aire liber.

SCORPIO 24 okt.-23 nov.

Cuestionnan di financia por tre... ce problemanan awe. No haci gas... tonan innecesario. Anochi bo ti... oportunidad di avanza ariba tere... no di estudio.

SAGITARIUS 23 nov.-21 de-

Informacionnan cu worde mal comprendi of mal interpreta po... causabo dificultadnan cu un persona den bo becindario. Haci lok... bo partner consehabo.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan...

No spera mucho pa bo mes awe... otronan lo ta mas afortunad... Laga nan tuma e initiativo de... asuntonan di plannan cu tin d... worde realisa.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.

Un dia agradable den ciert... sentido, pero bo tin di tene cuida... pa bo no tin perdidanan. Habri b... wowonan bon ora cu bo ta cumpr... algo.

PISCES 20 febr.-20 maart.

Sea calmo y cu cuidao awe, no ta dificil pa bo hanja bo den dificultadnan cu famia of collega-nan di trabao, especialmente cu superiornan of personanan di mas edad.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIALUNA 23 MAART 1964 | No. 4994.

MR.BIESHEUVEL TA INAUGURA AEROPUERTO DI ST.MAARTEN

ORANJESTAD, 23 maart,

Ariba invitacion di K.L.M. nos tabatin e oportunidad di presencia e inauguracion oficial di e edificio nobo, espacioso y bunita di e aeropuerto Prinses Juliana na St. Maarten. E inauguracion oficial a worde efectua door di vice-presidente di Hulanda, minister Biesheuvel, kende a corta un sinta den color di e bandera nacional, corra, blanco y blauw. E ceremonia a tuma lugar den e sala di entrada di e aeropuerto poco despues di yegada di e avion di K.LM. cu e huespednan halto for di Corsow.

Haciendo uso di e invitacion di K.L.M. nos a bula for di Aruba pa Corsow, for di unda despues e biaha a sigui pa St. Maarten. Cu su conocido servicio di primera clase K.L.M. a percura atrobe pa su huespednan y pasaheronan abordo. Promer cu salida for di Corsow e tripulacion di e DC-6 "Bonaire" a worde presenta na e pasaheronan, entre cual pareha Biesheuvel, Srs. A. Jonkers, director di e kabinete di ministro Biesheuvel, pareha E. Jonckheer, mr. E.J. van der Made, secretario di Raad di Ministronan. E tripulacion di e avion di K.L.M. tabata consisti di gezagvoerder S.Van der Werf, segundo piloto J. Jekel, werktuigkundige (boord) H. Broere, purser M. Abraham y stewardess srta. Flores. Fuera di e vuelo magnifico, especialmente señor Abraham y srta. Flores a percura pa e pasaheronan no tabata falta di nada. Deseonan tabata worde cumpli. Por ehemplo ariba e biaha pa St. Maarten, diferente di e pasaheronan a desea di mira Saba y St. Eustasius di aserca. Esaki cu gusto a worde cumpli door di gezagvoerder van der Werf. Poco promer cu yegada na St. Maarten el a cambia un rato di ruta, y e pasaheronan por a tira un bista ariba e bunita islanan Saba y St. Eustatius.

Enorme interes.

Na e aeropuerto di St. Maarten tabata existi un enorme interes for di banda di publico. Tabata parse cu mitar di e poblacion di St. Maarten tabata na aeropuerto Prinses Juliana, pa asisti na e ceremonia di inauguracion di e edificio nobo.

Un steelband y un corps di musica a percura pa e tononan alegre na e yegada di e avion cu e huespednan for di Corsow.

Despues cu senjoranan Bisheuvel y Jonckheer a ricibi boeketnan di flor e personanan cu a caba di yega a dirigi nan mes pa e sala caminda e ceremonia lo tuma lugar.

Inauguracion.

Como promer orador, gezaghebber di St. Maarten, J.J. Beaujon a jama tur e presentenan bon bini na e ceremonia. Siguiendo su speech el a conmemora e relacion estrecho entre e islanan di Antillas Hulandes y Hulanda. El a duna palabra di aprecio pa e biaha cu senjor Bisheuvel y señora a haci pa bishita St. Maarten y e otro islanan di "Ariba". Tambe palabra di bon binida a worde dirigi na Sr y sra. Jonckheer. Den su speech gezaghebber Beaujon tabatin hopi palabra di gradicimento pa tur esnan cu di un of otro manera a yuda den realisacion di e projecto di aeropuerto. Entre otro na gobierno di Hulanda y Antillas y tambe na e companianan di aviacion cu ta yudando desaroya turismo na e Islanan Ariba. Tambe ministro president E. Jonckheer a dirigi palabra den cual el a repasa e desaroyo di e Islanan Ariba en corto. El a duna su deseo cu e islanan lo sigui progresa. Terminando el a declara e edificio di aeropuerto di St. Maarten entrega oficialmente door di gobierno di Antillas, na e gobierno di St. Maarten. Despues cu tambe senjor Claude Wathey, representante di Islanan Ariba den Staten a dirigi palabra di gradicimento pa tur cu a yuda den e projecto, ministro presidente Biesheuvel ariba invitacion di gezaghebber Beaujon a corta e sinta, haciendo asina e inauguracion oficial di e edificio. Despues e huespednan a pasa door di e edificio nobo bunita y espacioso. Den e sala di espera, un cocktail a worde ofreci. Despues di algun ora, ministro Biesheuvel y senjora tambe e otro huespednan halto a dirigi nan mes pa Little Bay Hotel caminda nan lo keda algun dia.

Banda di cinco 'or y mei e biaha pa Aruba cu "Bonaire" a cuminsa atrobe. Purser Abraham y stewardess Flores, cu gusto atrobe a duna e mas o menos ocho pasaheronan bulando pa Corsow un prueba di e conocido y famoso servicio di K.L.M. Despues di un interupcion na Corsow, caminda K.L.M. a percura pa e stomanan bashi worde jena na abundancia den Aero Vista restaurant nos a regresa Aruba.

Mr. B. Biesheuvel, ministro vice presidente di Hulanda, cortando e sinta, corra, blanco y blauw efectuando asina e acto oficial di inauguracion di e edificio nobo di aeropuerto Prinses Juliana na St. Maarten.

K.L.M. cu dos jet pa siman na Aruba

ORANJESTAD, 23 maart.- Ultimamente a worde anuncia, cu K.L.M. a dicidi pa cuminsa tan pronto posibel cu vuelonan di jet pa Aruba. Aki ta trata di e avion ariba vuelo for di Caracas pa New York cu lo pasa via Aruba: esun baiendo y esun biniendo for di New York. E avion, un convair 880, lo baha diadomingo pa 10.05 y lo sali atrobe cuarenta minuut despues, mientras cu biniendo e ta baha 19.25 y ta sali atrobe cuarenta minuut despues.

Mientras cu K.L.M. tin dos aterizahe di jetnan pa siman na Aruba e otro dos companianan lo tin mas. Trans Caribbean Airways lo tin uno caba diamars, diahuebs y diadomingo, esta tres biaha pa siman y Panam no menos cu seis biaha pa siman. Tur hunto tumá lo tin mas o menos 47 aterizahe di jet na Aruba den e lunanan venidero. K.L.M. ta tratando, esta si e pista di aterizahe di aeropuerto bin cla na tempo pa baha cu e promer jet na Aruba dia 5 di april. Si esaki no logra anto e promer jet di K.L.M. y na Aruba lo baha dia 12 of 19 di otro luna.

E edificio di aeropuerto Prinses Juliana na St. Maarten cual ultimamente a keda inaugura oficialmente pa ministro vicepresident di Hulanda B. Biesheuvel. Manera nos por mira ariba e potret tabata reina un gran interes pa parti di e habitantenan di St. Maarten pa e ceremonia oficial di inauguracion di e bunita, espacioso y luhoso edificio.

OCHO ANJA EXIHI CONTRA L. PA MATAMENTO

ORANJESTAD, 23 maart.- Un silencio grandi tabata reina den sala di husticia, diabierna mainta ultimo, na e momento cu oficier di husticia, S.H. Tjong Ajong a pidi un castigo di prison di ocho anja contra di e Bonaireano M.L., kende ariba dia 24 di februari ultimo a hinka e homber Alberto Horacio Supriano di Corsow mata cu un solo hinka di cuchu grandi den su pecho. E abogado di acusado, senjor Juan B.Wix, despues di un defensa extenso a pidi libertad completo pa su cliente. Huez J. v. Koot a priminti di duna sentencia aki na dos siman.

E acusado L. un Bonaireano di 51 anja, algun siman promer cu e dia fatal a topa cu Supriano pa di promer biaha den un bar, caminda Supriano sin mas a coi dos florin larga di L. y a bai cu né. Acusado a mira Supriano atrobe, ariba e anochi di 24 di februari, ora cu Supriano a bin bati na su porta. Ora L. a habri porta y a mira cu ta Supriano, el a pidi esaki pa su dos florin.

´´Tuma bo dos florinnan´´ Supriano a bisa, dunando L., kende tabata basta burachi algun sla den cara. Den un luchamento cortico cu a sigui despues di e slanan, L. a logra saka Supriano for di den e porta di su cas y sera esaki na jabi. Sin perde tempo L. a bai pa su cushina caminda el a coi un cuchu di tamaño basta formal. Ora cu el a drenta sala cu e cuchu el a mira cu Supriano tabata buscando manera di drenta den e cas door di un bentana.

El a bai ariba Supriano cu e cuchu den posicion y jeganda na e bentana e no a duna Supriano oportunidad pa drenta paden y a manda e cuchu den su pecho. Tabata un solo hinka, pero un formal di seis centimeter hancho y cinco centimeter hundo, cu dos ribchi corta, di tres mita corta y a e ader di pulmon corta. E mes cuchu L. a saka for di e pecho di Supriano promer cu e saki a bira bai. El a laba e cuchu den cushina y a bolbe wardé. Poco despues Supriano a muri a consecuencia di e hinka. E buscamento di e cuchu te den e cushina na un distancia di 14 meter for di e porta, huez Van Koot a yama un reaccion cu masha dificil por worde defendi´´.

´´Pakiko bo no a pidi e otro hendenan den e cas pa yama polis?´´ of pakiko bo no a grita ´´auxilio´´?

Tambe e huez tabata kier sabi ta kiko Supriano a bin haci e ora ey na cas di acusado. ´´Continuamente bo ta bisa cu bo no sabi esey, pero mi ta hanja esaki un contesta masha raro. E otro mester a bin pa algo otro´´, segun huez van Koot, cu a haci e remarca en relacion cu esaki, cu ta worde bisa cu e cas di L. ta un lugar sospechoso.

´´Bo tin duele di loke bo ahaci?´´ huez a puntra.

´´Ta duel mi´´, tabata un contesta cu un boz abao. ´´Pakiko bo a hinké?´´ tabata un otro pregunta.

´´Pasobra mi a kere cu Supriano lo drenta´´.

´´E ora bo a hinké, sin tabata sabi sigur, segun mi, bo a bai hopi leuw.´´

Despues cu dokter Ten Thije a testiga cu e hinká cu e cuchu mester tabata cu hopi forza, como cu e cuchu tabata stompi, pero ariba peticion di abogado Wix a bisa cu e cuchu a drenta den parti di e curazon como cu el a dal ariba e wesu di pecho, palabra a worde duna na officier di husticia.

El a cuminsa cu mustra cu L. tabatin un rabia ariba Supriano como cu esaki sin pidié a laga cai cu dos florin di djé. Esaki a haci cu el a sinti su mes ofendi. Y segun e officier di husticia e bishita di Supriano e anochi ey na cas di L. no ta nada stranjo como cu e cas di L. ta conoci como un lugar caminda anochi, cuminda y hasta bebida ta worde bendi y cu fuera di senjora L. tin dos otro dama ta biba den e cas, pero cu cual segun oficier di husticia e no kier bisa cu acusado tabata ´´duna oportunidad pa haci maldad´´. ´´Pero bon, L. ta bisa cu e no sabi kiko e otro a bin haci na su cas, y mi kier yuda dunele e ´´Benefit of the Doubt. Despues officier a splica con Supriano no por a defende su mes na e momento cu L. a hinké. Pues Supriano tabata buscando manera di drenta paden y tabatin tur dos man na e bentana. ´Esun cu hinka un hende cu un cuchu asina y na tal lugar mester tin e intencion di mata´´. Officier a exihi un castigo di ocho anja di prison contra di L. Bo no a duné bida, asina bo no mag kita bida tampoco, ´´segun officier a termina su pidimento fiscal.

Segun senjor Wix e acusado ta un homber semper calmo, mientras cu e victima tabata un homber fuerte, buscado di pleito hisado di peso. ´´Pa un delito di matamento ta exihibel cu e matamento ta tuma lugar intencionalmente. Pesei, ministerio publico tin di prueba esaki. ´´Segun e abogado, e acusado no a hinka cu e intencion di mata, pero pa defende su mes Segun su opinion prueba legal y segur no a worde duna di e matamento y pesei a pidi pa su cliente sali liber.

Den su contesta oficier Tjon Ajong a mustra cu e atake a termina ora cu e porta a worde sera pa Supriano no drenta. Abogado Wix su contesta aki riba tabata ´´Bo ta kere cu ta acceptabel cu Supriano kende a mira L. sali for di cushina cu e cuchu na e distancia di 12 meter, a keda warda L. aserca trankilmente? No, e ora el a trata di drenta e cas mas liher cu ta posibel, locual no a logra´´.

Huez lo duna sentencia despues di dos siman.

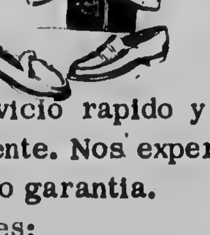
A.N.A.A.B. a tene reunion anual

ORANJESTAD, 23 maart.- Como a bira conoci cu den e associacion di empleadonan a forma un grupo di oposicion bou direccion di sr. Julio Maduro, cual groep a bisa cu nan lo bay duna e directiva di e departamento Arubano di Algemene Antillaanse Ambtenaren Bond bida nobo, e interes pa e reunion anual aki cu a tuma lugar diahuebs anochi, na Centro Cultural tabata masha grandi A worde calcula un 157 miembros cu tabata presente. Sr. Maduro, kende junto cu algun amigos a pone nan mes como candidato contra, a trece dilanti algo, pero e resultado cu el a hanja tabata poco. Ningun di su candidatonan a alcanza e mesa berde durante e eleccion di directiva. Sinembargo e associacion por a nota algun miembro nobo, gracias na su actividadnan.

Durante e eleccion di directiva a worde eligi of reeligi sres. G.Krist (accountantsdienst), K. Frans (D.O.W.), C. Brinkenberg (politie), P.G. Susebeek (griffie), H.Lopez en G. Figaroa (Eilandsontvangerskantoor). Esnan cu no a jega pa retira periodicamente tabata e miembronan di directiva J.Ruiz (Eilandsontvangerskantoor), K. Norder (Onderwijs) y S. Mars (Luchthaven). E puestonan di directiva lo worde parti pronto. No a worde nombra ningun presidente.

Piet Groen a fallece

ROTTERDAM, 23 maart, Awemainta a muri na Rotterdam na edad di 78 anja e pintor Ulandes Hendrik Piet Groen. Dia cu Piet-Groen a cumpli 70 anja tabatin un exhibicion y recepcion den e Museo Bmymans pe.



SAM JACOBS A LANZA NO HIT NO RUN CONTRA STO.DOMINGO

ORANJESTAD, 23 maart.- E serie di tres wega entre e novena campeon si Sto. Domingo, Barahona Azucarera Haina, y e seleccion local a cuminza diavierna cu un triunfo di 4 carrera pa 0. Pa e novena Arubano tabata e lanzador Sam Jacobs, kende a lanza un no hit no run, loke indudablemente ta un gran hazanja. Cu gran variacion di lanzamentonan, usando su bola rapida mas cu ningun otro. Sam a sabi di domina e toletoronan dominicano por completo. Un total di 12 ponche el a brinda nan y ta apenas tres dominicano a yega primera base.

Di e base ey sinembargo ningun a pasa. Uno a worde saka tratando di roba segunda, un otro a keda na base, mientras cue otro a muri den un doble matanza. Dos di esunnan cu a embasa tabata mediante base por bola y e otro pa un error di e primera base arubano.

Cu e tin calidad pa haci bon papel internacionalmente, e hoben lanzador Sam Jacobs a proba un biaha mas. Den e promer inning el a poncha dos dominicano, den e segundo uno, den e tercer uno, den e quinto tur tres, den e sexto dos, den e septimo uno y den e noveno dos pa un total di diesdos.

E dos promer carreranan di e novena arubana a worde anota den e segundo inning. Despues cu e pitcher dominicano Rafael Garcia, un derecho cu bon velocidad, a domina e promer tres peloteronan di aruba den e inning inicial cu tres rolling den cuadra, e ta habri e segundo inning propinando ponche na cuarto bate Eric Ponson. Roly Wout ta embasa luego pa error di primera despues disconecta roller pa shortstop. Julio Hazel ta sigi cu e promer hit di wega, un tribyote den rightcenter pa empuha Wout cu e promer carrera di wega. Philip Freedom luego ta conecta fuerte line di hit den leftfield empuhando Hazel cu carrera number dos. E siguiente dos bateadornan ta sali cu fly den leftfield y roller pa segundabase.

Den inning number cuatro Aruba ta aumenta su ventaha cu dos carrera mas. Eric Ponson ta habri embasando door di mal tiro di e shortstop Benito de la Cruz. Roly Wout tambe ta embasa pa error di e tercera base. Despues cu Hazel ta poncha, Philip Freedom ta liga incogible den rightcenter empuhando Eric Ponson. Roly Wout cu a sigi ta tercera base y ta amaga di sigi pa home. Tumando e tiro di centerfield, shortstop De la Cruz ta lanza rapidamente pa home tratando di wanta corredor na tercera. Pero su tiro ta demasiado halto y ta net esey ta permiti Wout sigi pa home e ora cu carrera number cuatro pa Aruba.

Den e quinto inning Aruba ta logr a dos hit mas contra di pitcher Garcia, mientras cu den e dos inningnan, septimo y octavo, cu pitcher revelo Milcie Borge ta lanza e toleteronan arubano ta logra tres hit mas.

Mientras tanto pitcher Sam Jacobs tabata colga cero tras di cero pa evisitante. Pitcher ganador tabata logicamente Sam Jacobs, kende no a permiti hit ni carrera poncha diez dos y regala dos base por bola.

Pitcher perdedor tabata Rafael Garcia, kende a lanza seis inning completo, ricibi cinco hit, poncha seis, sin regala base por bola pa cuatro carrera. Pitcher relevo Milcie Borge a lanza dos inning sin permiti carrera, ricibiendo tres hit y sin regala base por bola.

Den ofensia a destaca pa Aruba Julio Hazel y Philip Freedom cada uno cu dos hit den cuatro turno, mientras cu Freedom a empuha dos di e cuatro carreranan.

Sto. Dom.	000	000	000	0	0	5
Aruba	020	200	00x	4	8	1

DIRECTIVA NOBO DI POVA

ORANJESTAD, 21 maart.- Durante di un reunion general di Politie Onspannings Vereniging Aruba un directiva nobo a worde eligi, den cual comisario C.A. de Jager a worde reeligi como presidente. E otro puestonan a worde parti como lo siguiente: vice presidente N.A.G. Vermeer, secretario C. Brinkenberg, segundo secretario B. Wanga, tesorero H. van Rooyen, segundo tesorero H.G.Tuinenburg, comisario di material senjor A.Hijemering y senjornan J.W. van Steenis, N.A. Isidora, L. Lebace y J.H.Isidora como e otro comisarionan. E programa di POVA pa simannan venidero ta yen di hopi actividad:

dia 25 venidero pelicula pa mucha, segundo Pasco, picnic pa famia, e pelicula "Pyama Game" completo cu Doris Day pa teeners dia promer di April, un anochi di domino dia 8 di april y klaverjassen dia 15 di otro luna. Y como ultimo tin bridge ariba programa pa dia 22 di april. E sector aki di actividadnan lo ta acargo di senjor Kooistra.

Enorme interes pa recepcion Radio Kelkboom

ORANJESTAD, 23 maart.- Diabierna ultimo a tumá lugar den e studionan nobo di Radio Kelkboom den Emmastraat na Oranjestad un recepcion na ocasion cu ta diez anja pasa cu senjor Carlos Kelkboom a cuminsa cu su transmision commercial radical na Aruba. Den un estudio yen di bunita boeketnan di flor senjor Kelkboom a ricibi un enorme cantidad di felicitacionnan for di personanan di nos comunidad. Durante e anochi aki e copa pa e campeon di volleyball toernooi, obsekia door di directiva di Radio Kelkboom na ocasion di e decimo aniversario di e emisora, a worde entrega.

Entregamento diploma di bendemento

ORANJESTAD, 23 maart.- Diasabra ultimo a tuma lugar na Trocadero, entregamento di diplomanan na esnan cu a gradua pa e curso di Bendemento y Boekhouden di St. Gerardus Cursus na Aruba. E diplomanan a worde entrega door di director W. de Rooy, den presencia di presidente di Centrale Aruba frere Theodorus y senjor W. H. Finck, maestro di St. Gerardus Cursus. Promer cu entregamento di diplomanan e director a gradici presidente di Camara di Comercio y secretario di organisacion di Comercio y Industria pa nan presencia na e examen di Bendemento.

Diplomanan di Bendemento a worde entrega na D. Tromp, O. Tromp, C. Henriquez, C.Z. Henriquez, Y.M. Smolders, D. Gaari y H. Koolman, tambe H.L. Oduber.

Diplomanan di Boekhouden a worde entrega na E. Fafaël, H. Tromp, J.P. Croes, H. Croes y J. Quijada.

Tambe Fanny 's Shop ta apoya e accion "No kap matanan". Esaki a worde demonstra door di un bunita mata di flamboyan cual algun taki a worde kita pero e mata mes no a worde gekap, door di cual awor e ta forma un adorno pa Fanny 's Shop y un adorno pa Shopping Centre di Aruba.

Subasta di carta di sra.Kennedy

Un carta di senjora Jacquelin Kennedy a trese na un subasta na New York 3000 dollar casi 5.500 florin Antillano.

E carta di 4 vel senjora Kennedy a scirbi na 1955, tempu cu su esposo tabata senador, pa senjor Ronald Munro den e ciudad ingles Birmingham, cu a lagele su cu mihor e mandele 20.000 dollar enbes di haci un fiesta mane corant ta anuncia.

WIN YOUR EASTER BASKET

Sponsornan ariba pagina 5, en cooperacion cu "Arubaanse Courant" ta regala diesdos macuto di Pascu na nos lectores!

Simplemente jena bo nomber y adres den e cuponnan y manda nan pa redaccion di "Arubaanse Courant"

12 MACUTO di "PASCU GRANDI"

Cuponnan ta worde accepta te dia 26 di Maart 1964

REGLANAN P'E CONTEST

Corta e cuponnan di "CONTEST DI PASCU GRANDI" cu ta ariba pagina 5. Jena bo nomber y adres ariba cada uno.

Manda tur e cuponnan aki pa redaccion di „ARUBAANSE COURANT„ Nassaustraat 85 Oranjestad.

Bo por manda nan pa post of entreganan na nos oficina.

Cuponnan por worde entrega te cu dia 26 di maart 1964.

Dia 27 di maart un jurado lo saca 12 ganador (uno pa cada sponsor) pa medio di loteria.

Ganadornan lo worde notifica den e corant aki.

Nan MACUTO DI PASCU GRANDI lo worde entrega na cas diasabra 28 di maart.

Tur hende por participa

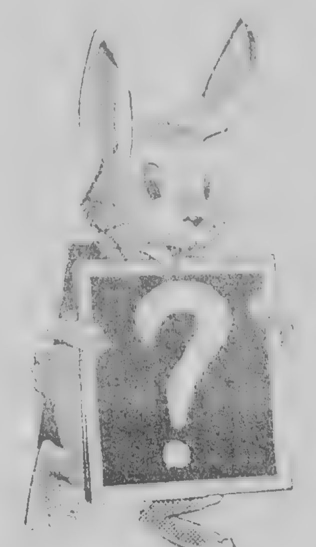
Desicion di Huez ta final.

Bo no ta obliga di haci ningun compra, of haci ningun gasto. Cada familia por gana solamente UN macuto.

Empleadonan di „Arubaanse Courant„ no mag participa den e contesta aki.

Nomber:
Adres:

Kan N.V.
Bo joyeros desde 1918



Nomber:
Adres:

Aruba Distilling Co.
Wilhelminastr. 47 - tel. 1266
RON REY DE COPAS
mas calidad - mas premios.

Nomber:
Adres:

Licores Aruba N.V.
agente di: **"Amstel"**
e cerbez deportivo.

Lesa detalles ariba pagina 4 yena bo cuponnan awor mes y ...

Nomber:
Adres:

Ragunath N.V.
joyeria
Oranjestad - San Nicolas
agente di: **MULCO**
La Marca De Confianza.

Nomber:
ADRES:

Titi Davelaar Corporation
Windstraat, 42 (dilanti hospital)
agente pa: **Firestone**
simbolo di calidad y servicio

Nomber:
Adres:

ARUBA CANDLE
Ta recorda pa spaar botternan di SUPERPINE
Etiket berde y gana un T.V.
pa mas informacion tel. 1958

Nomber:
Adres:

Firma Jan C. Lacle
sta Cruz Bar - tel. 1048
agente di **"Ron Condesa"**
e ron cu ta conquistando Aruba

Nomber:
Adres:

Wimco
agente di:
GENERAL ELECTRIC
e marca di bo confianza y garantia.

Nomber:
Adres:

ELMAR
Reddy Kilowatt
Bo servidor semper!

Nomber:
Adres:

Banket Bakkerij P. Harsveld
Windstr. 40 - tel. 3322
Solamente productonan di calidad!

Gana un macuto di Pascu!

Nomber:
Adres:

La Esperanza N.V.
Oranjestad - Pos Chiquito.
E supermercado mas potente di Aruba.

Nomber:
adres:

Viana Auto Supply Co. Inc.
e agencia di auto mas bieuw di Aruba

Cambodja kier reunion conseho di seguridad

PNOMPENH, 23 maart, Principe Norodom Sihanoek, hefe di estado di Cambodja, kier un deliberacion inmediato door di conseho di seguridad di Nacionnan Uni, tocante kehonan di Cambodja contra Merca y Vietnam del Sur en relacion cu e atake di diarazon pasa na e luga Cambodja di frontera "-- Sjantrea, segun a ser informa awe na Pnomphen. Principe Sihanoek a pidi pa un reunion dje conseho di seguridad den un carta pa e secretario general Oe Thant. E hefe Cambodjano di estado tembe a manda cartanan pe prome minister Sovietico, Chroesjef y president De Gaulle di Francia. E ta pidinan pa insisti cerca Merca y gran Britania di bai di acuerdo pa tene un conferencia pa segura neutralidad y inviolabilidad di Cambodja. E principe tin idea tambe di pidi Merca y Vietnam del Sur pago pa danjo causa pe atake riba Sjantrea y otro violacionnan di frontera.

Ne atake 17 Cambodjano a muri.

Gobierno di Vietnam del Sur a protesta fuertemente contra interceptasion dje avion di Vietnam del Sur, cu segun Cambodja a bombardea Sjantrea, segun e ministerio di asuntunan exterior di Vietnam del Sur a anuncia den un comunicado. Segun e comunicado e avion a cai na 4 kilometer leeuw dje frontera cu Cambodja riba territorio Sur Vietnames y nan a mira riba pantalla di radar di Vietnam del Sur e avion cu a viola e frontera y seis minuut despues a regresa Cambodja.

Cassius Clay a cambia nomber

NEW YORK, 23 maart, Llama mi en adelanto Mohamed Ali y no Cassius Clay. Esaki Mohamed Ali ta un nomber Arabe - masha bunita.

Mi llama awor Mohamed Ali. Campeon den clase completo - y door di esaki campeon mundial di boxeo, segun Clay a bisa periodistanan na New York. El a duna e declaracion despues di a tende cu e autoridadnan militar Mericano no tabata hanjele adecua pa servicio militar obligatorio. Clay a participa, cu su preparacionnan ta un viahe rond di mundu. Pero prome cu e sali e kier tin un pelea na Merca. Como posibel candidatonan pa un encuentro el a llama Liston, ora cu esaki ta restablecí, Ernie Terrell, Doug Jones y Eddie Machen.

Anochi di pasion pa trupialnan

ORANJESTAD, 23 maart.- Como preparacion pa e fiesta di Pasco Grandi, e Trupialnan Aspirant-Senioren y Senioren lo tene un anochi di Pasion awe nochi. E anochi ta cuminsa pa seis or y mei y ta caba banda y nueb'or.

Delegasion Hulandes pa conferencia di comercio mundial

DEN HAAG, 23 maart, Dje delegacion di reinado, cu bou di direccion dje minister di economia, profesor Dr. Andriessen, lo participa na Ginebra na e conferencia mundial di comercio cu ta cuminza awe, ta participa como representantenan ministerial.

Secretario di estado di asuntonan exterior Dr. Diepenhorst, minister di asuntonan economico di Surnam señor Soemidihardjo, y e embahador extraordinario y minister plenipotensario di Surnam Mr. Emanuels. Como representantenan civil ta forma parti dje delegacion Dr. Herinck, representante dje reinado cerca e conferencia mundial y Dr. Kaufmann, representante permanente na Ginebra.

Den nomber di Antillas ta delega, senjor Henriquez, como conseheronan special ta sali e miembronan di Eerste Kamer. - Mr. Delprat, Mr. Campen, señor Kapteijn, y miembronan di tweede Kamer Drs. Peschar, Dr. Th. Westerterp, Ir. O. Oldenbannin, señor Roolvink, y Dr. Van Der Mei y tambe Drs. Rom Colthoff, secretario dje Asosacion di contratistanan Ulandes, Drs. Van Der Meer secretario dje asosacion di contratistanan protestante catolico na Ulanda, senjora Van Tilburg, miembro di direccion di N.V.V. Dr. Albeba, miembro di direccion di C.N.V. y señor Zikel, secretario di asosacion di groothandel Ulandes.

Expedision pa Polo Norte

OTAWA, 23 maart, Un grupo di Norwechi, a sali di Isla Alert "Ellesmete, na e punta Noord di Canada pa trata pa pasa Polo Norte na pia. E 11 homber ta bou di direccion dje instruccion di 25 anja di ski di ehercito di Noruega Bjorn Staib. Tur ta militarnan bon entrena. Nan tin - cien cacho cu ta hala slee. E distancia ta worde calcula riba 2400 km, riba cual e viaheronan ta pensa di haci 10 siman. Foi dje expedicion di almirante Peary na 1909 nan no a haci mas viaha na pia pa Polo Norte.

Esaki ta e jegada di e prome contingente di militarnan Canadiense pa e forza policial di Nacionnan Uni riba e isla Chipre.

Piloto Welch ta hanja libertad

JELSSTEDT, 23 maart.- E piloto teniente Mericano Harold Welch a keda den libertad. El a wordu transporta cu un ambulance Mericano dje hospital militar Ruso na Alemania Oriental pa Alemania Occidental. E piloto aki a keda detene foi 10 di maart pasa na Maagdenburg ora cu e avion di reconosimentu den cua tabatin tambe dos otro Mericano a wordu intercepta riba teritorio di Alemania Oriental. Welch, a cai den un palu ora cu el a baha dje avion na un paracaida, y a kibra un pia y un braza.

Miembronan dje servicio medico Mericano por a bishitele e ultimo dianan aki. Welch tin 24 anja.

Huntu cu ne tabatin den e avion dos otro oficial Mericano capitan Nelvin Kessler y David Holland cu tin respectivamente 30 y 35 anja. E Rusonan te ainda no a participa, cu nan a cohe esakinan presu. Occidente no sa ainda unda nan ta.

Segun testigonan nan ta ileso.

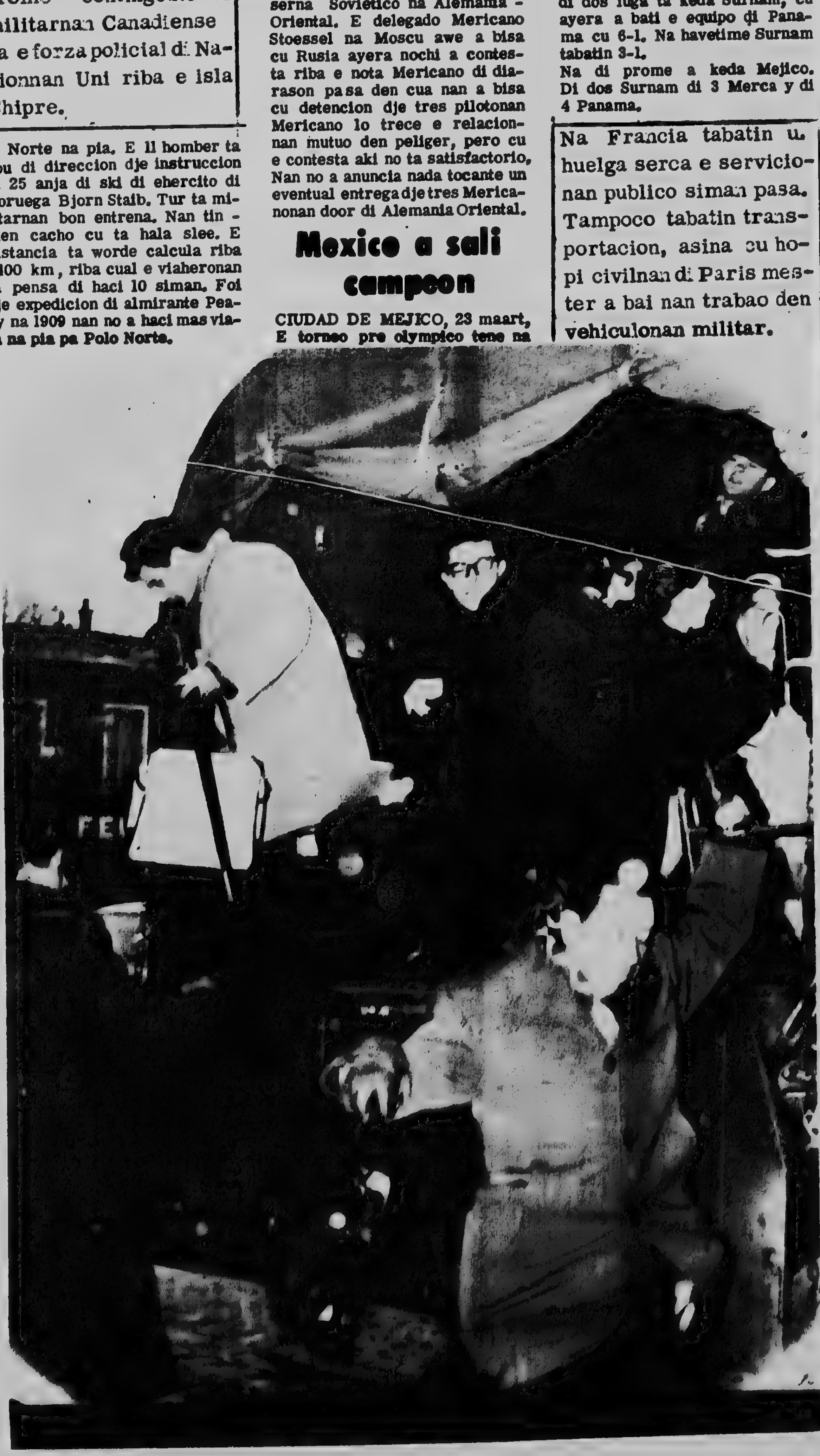
Di otro fuente a ser anuncia cu e otro dos miembronan dje tripulacion dje avion RB-66 intercepta lo keda detene den caserna Sovietico na Alemania - Oriental. E delegado Mericano Stoessel na Moscu awe a bisa cu Rusia ayera nochi a contesta riba e nota Mericano di diarason pasa den cua nan a bisa cu detencion dje tres pilotonan Mericano lo trece e relacionnan mutuo den peliger, pero cu e contesta aki no ta satisfactorio, Nan no a anuncia nada tocante un eventual entrega dje tres Mericanonan door di Alemania Oriental.

Mexico a sali campeon

CIUDAD DE MEJICO, 23 maart, E torneo pre olympico tene na ciudad De Mejico a worde gana pa Mejico, door di cua e pais aki lo sali den e torneo final. Mejico a gana ne ultimo dia cu 2-1 (na half time 1-0) di Merca. Ne di dos luga ta keda Surnam, cu ayera a bati e equipo di Panama cu 6-1. Na havetime Surnam tabatin 3-1.

Na di prome a keda Mejico. Di dos Surnam di 3 Merca y di 4 Panama.

Na Francia tabatin un huelga serca e servicionan publico siman pasa. Tampoco tabatin transportacion, asina cu hopi civilnan di Paris mester a bai nan trabao den vehiculonan militar.



Carol Divin, e schaatsdor Checo cu a sali tercero na e campeonato mundial na Dortmund, a contrae matrimonio na Praag cu srta. Olga Reinisova, un conocida deportista di Brno.
Riba e portret aki por mira e pareha feliz ora cu nan tabata sali di misa.

Apelasion na Barcelona

BARCELONA, 23 maart.- Na Barcelona e fiscal a apela contra sentencianan cual a wordu haci dialuna pasa tocante 4 Mericano un muher Britanico y un Spanjo pa motibu di asesinato riba un comerciante Spanjo. E fiscal ta anja e sentencianan cu ta varia di 30 anja pe Mericano James Wagner te seis anja y un dia pa Joan Bryden cu ta di Escosia, contra e reglanan di justicia. El a exigui pena di morto pa Wagner.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 23 maart.- President Johnson a haci un peticion pa soluciona e kestion di Panama. Tambe el a bolbe duna expresion di deseo di Merca pa trata cada problema o dificultad entre e dos paisnan aki di nobo.

E president a haci e peticion aki den un carta pa president dje organisacion di estadonan Mericano y a papia tocante e carta durante un reunion cu periodistanan den Casa Blanca.

Den su carta e president a bisa, cu e ta dispuesto di manda inmediatamente un delegado special pa Panama cu instruccionnan pa haja un solucion, cu lo ta honrable y justo, tantu pa Merca como pa Panama, y cu ta somete tambe ne constitusionnan y proceduranan di ambos pais.

E president a admiti den su carta cu situasion no a cambia y cu Merca no por acepta condisionnan di antemano pa asina por sinta na mesa di conferencia.

Johnson a bisa: "Nos ta dispuesto, pa soluciona cada kestion cu ta separa nos y conferencia tocante cada problema cu gobierno di Panama. Nos ta dispuesto di haci esaki na cual kier momento, segun e president Mericano.

Comercio den cadavernan

BRUSSEL, 23 maart, Cuanto tempo mester pasa promer cu cadaver lo por bira un obheto di arte? E pregunta aki a worde haci na e husticia Belgo, cu ayera a interveni na Bruselas pa stroba benta di un momia di tres mil anja -- bieuw.

Ley Belgo ta prohibi comercio den cadavernan. Door di esaki polis a interveni ora cu nan a ofrece e momia di venta na un subasta.

E maestro di subasta y donjo dje momia ta considerele como un obheto di arte. Por lo pronto nan a warda e momia riba orden di justicia Belgo den un kelder.

CUMPLEANJOS

Dia 22 di Maart a cumpli anja Jenny Naranjo, felicitacion ta bini di su mama Rubi, tata rumannan Lenny, Rosario, Franklin, tantanan, prima y primonan especial di Joslin Maduro, di Ada, Ria, Bichi Maduro, Ineke y Cadir Lampe, Miriam Cecilia, Wini, Fi, Wolti, Chino, Mayra, Luchi, Marlin Everon, madrinanan Carolina Maduro, Susana Maduro, amiganan di 9de klas Maria College y demas famia Maduro, Lampe, Everon, Naranjo, Croes, tio y tianan na Venezuela, y famia Solano na Margarita.

Dia 21 di maart a cumpli 21 anja Señora Bernadeta Stamper, felicitacion ta bini di su esposa Poly Stamper, mama Juliana, tata Jacob Harms, 11 rumannan, swanan, omo y tantakan, primo y primanan, wela, suegra Francelina, suegro Andres Stamper, amiganan y demas famia Harms, Stamper, Thijzen y v/d Biezen.

Awe dia 23 di maart ta celebra su feliz cumpleaños, hobencito Benito Pedro Leon, felicitacion ta bini di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Maria, Luisa, Lindo, Nona, Silvia, wela Anita Geerman, su ruman Doli nita Geerman, welo Abraham Leon, madrina Graciela Geerman, omo Daniel Geerman, su ruman Doli cu ta mariniers na Aruba, amiguitonan di Sint Jan School na kadushi largo, su estimado meneer di school Mechi Croes y demas famia Leon, Geerman, Kelly, Ras, van der Biezen y di Aquiles Navas.

TELEARUBA

05.30	Cartoons
06.00	Panaorama Pan Americano
06.30	Annie Oakley
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	The Flintstones
07.30	Informacion Amstel
07.45	I Love Lucy
08.15	Have Gun Will Travel
08.45	Viana's Latest News
09.00	Dutch Film
10.00	Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "H.M.S. Defiant" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Counterfeit Traitor" 18 j.
Princpal: 8.00 p.m. "Gypsy" 18 j.
Aurora: 7.30 p.m. "Suicidate mi amor" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Nine Hours to Rama" 18 j.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. A. Jansens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

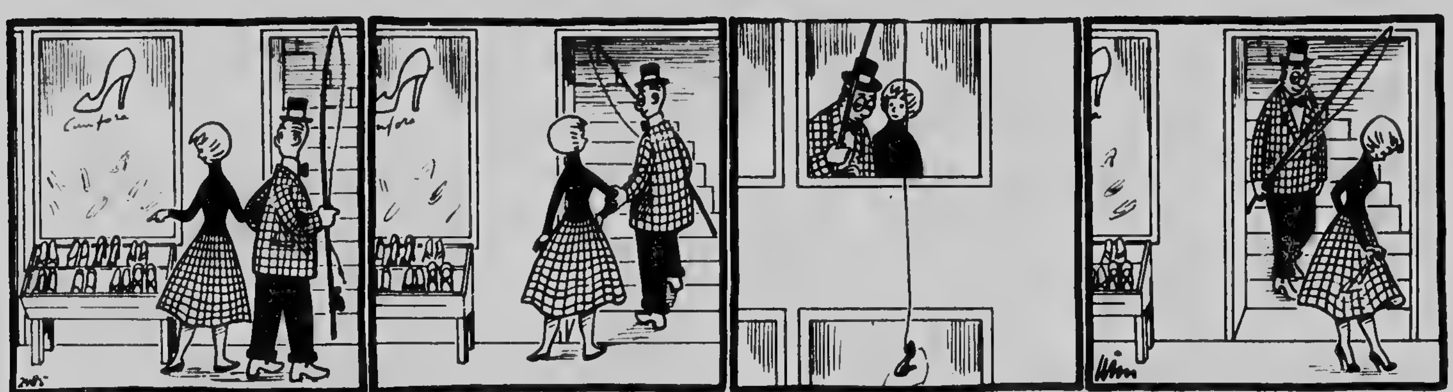
Pancho Papa la Poncha Pi

No. 28.

"Naturalmente bo no ta keremi, pasombra abo mes ta loko su tras! [illegible]en a bisa bo cu Gilbert a cay? [illegible] ta posibel cu el a wordu pusha? Kizas e no tabata kier, pa Ina casa cu bo, kizas Gilbert tabata [illegible]robele. Segun mi e ta capas di haci cualkier cos malo!" "Sera bo boca, canalla!" e ganadero a [illegible]itê. "Bo no por serra bo boca [illegible]ushi?". "Si, si sigui defendê [illegible]uma, Gertruida a sigui bisa. "Bo no sa ta ken bo a trece den [illegible] cas? No bo no sa, pero ami si [illegible]. Puntrê si no ta berdad, cu el [illegible] worde serra! Puntrê si no ta berdad, cu el a mata su mes jiu homber! E no por nenga esey!" "No...no", esey ta tur loke e ganadero por a bisa, tur cos tabata asina increibel y desesperá. Poco poco Ina a hiza su cabez, y su cara a keda serio. "Mi ta comprendebo masha bon, Sra Gertruida. Bo ta bringa cu tur sorto [illegible] arma pa e homber cu bo kier conquista". Poco poco el a hiza [illegible] curpa y ningun hende por a supone con trabou a costê pa domina su mes. "Si, ganadero, mi tabata será, y tambe mi a mata mi jiu". E ganadero a sinti un dolor na su curazon y el a pone su moketanan riba Ina su schouder. "Mi no ta kere, no, mi no ta kere. Pakiko bo a haci esey? Asina malo bo por ta anto? "Malo?, mi ta mal hende anto? ", Ina a puntra poco poco. " Mi ta haciele pa amor". "Mata pa amor?, Gertruida a bisa cu bofon. "Esey si ta un declaracion stranjo no?" Bruto Ina akeda mirê den su cara. "Lagami los ganadero". Su stem tabata zona frieuw y riba su cara tabata tin un orgullo indecible. "Mi no debebo ningun splicacion, pasombra mi no a duna bo mi palabra. Mi no a conta boso nada di mi pasado, pasombra Gilbert a nami e derecho pa keda keto. Mi tabata masha feliz akinan ganadero, y mi mester gradicibo. Pero awe mes lo mi bay di akinan. "N aunda bo ta bay?", e ganadero a bin para su dilanti, pa e no cana bay. "Cualkier caminda, mi mêster haya un lugar, unda cu ta, no preocupa pa mi, ganadero". "No Ina bo ta keda akinan, dia cu bo a salba bida di mi nieta mi a duna bo mi palabra, cu akinan bira bo cas. Y mi ta keda tene mi palabra. Mi no sa bo pasado, pero mi no ta kere cu bo por a comete algu malo, sin ningun motibo. Kizas bo confianza den mi, ta sufficiente pa bo contami tur cos. Lo mi keda spera. Bo a mata un hende, pakiko mi no sa. Pero bo a salba bid a di un otro hende, riskando bo mes bida y Dios no sa. pakiko el a laga tur e cosnan ey pasa". Ina a corre coy su man tene y a primiê na su lipnan. "Hamas lo mi lubida bo bondad, ganadero, mi ta gradicibo", el bisa poco poco y despues el a sali corre bay . E ganadero a keda mire y despues el a dirigi su mes na Gertruida. "Mi ta exihi pa bo sali awe mes for di akinan. Hende cu ta haci redo, no ta pertenecê akiden". Gertruida a cuminza hari. "Esey lo duelbo ganadero. Lo mi percura pa tur hende haya tende, cu e futura esposa di ganadero Schwende, ta un matado! "Somenta, hasta esey no ta cambia mi decision. Bay lihê, mi no por soporta bo mas akinan". Poco poco e ganadero a cana bay.
Dianan largu Gibert tabata entre morto y bibo, y Ina no ta moef di su banda. Pero despues el a cuminza mihora y e dokter a declará cu ya no tin peliger mas. E anochi ey Ina tabata sinta na su man atrobe, el a drecha su cusinchinan y ora el a jamê bon nochi, el a zak sunchi Gilbert su boca. "Pasa bon nochi, Gilbert, y priminti cu pronto lo bo bira bon". Cu wowonan brillante Gilbert a keda mirá. "Si Ina mi ta primintibo, t maske bo casa cu mi tata, - lo mi no rabia cu bo Ina", el a bisa serio. "Danki", Ina a contesta. El corre sali. pasombra e no tabata kier pa Gilbert ripara su su wowonan a jena cu awa. E siguiente mainta Ina no tabata eynan mas. El a skirbi un carta largo pa e ganadero, pidiendo pordon, pero e no por a haci otro cos. Keto e ganadero ta sinta banda di e cama di su jiu, maske nan curazon tabata mordê, toch nan mester admiti cu Ina tin razon. Pasombra ya caba e hendenan a cuminza papia, loke Gertruida a bay conta y poco poco tur cos a bolbe bira normal na e cas di Schwendenan. Solamente Etel ta jora tur ora, pa e bolbe mira su tanta stimá.
For di dia cu Robert a bay, a bira keto na e castillo di Brandennan. E Conde tabata pasa mayoria di su tempo den su kamber. E partida di su unico jiu homber, a sintiê hopi, mas ainda pasombra su speranza no a worde cumpli: Robert no a bolbe, manera el a pensa promê, pero al contrario. For di informacion cu e Conde a haya, parce cu Robert a haya un bon trabou, y maske su salario no ta permitiê pa biba na grandi, toch e por sostene un famia chikito. Annie a percura pa e no papia cu su tata riba Robert, pero a yega un dia cu e no por a wanta mas. "Papa, mi ta pidibo permiso pa mi bay Robert su bruid". "Mi a tahabo caba, pa no pronuncia e nomber ey", e Conde a contesta indiferente. Pero Annie a keda mirê trankil. "Robert ta mi ruman papa, y bo no por ordenami pa mi lubidê. No papa, mi ta bay su bruid, cu of sin bo permiso. Y ademas di esey Jean ta mi amiga, y e ta un bon mucha muhê, Robert lo bira feliz cu né. "Pa un rato tur dos a keda keto, despues e Conde a lanta su cabez poco poco. "Asina leeuw a jega anto..........
"Robert ta bay casa cu e mucha muher ey. Ta asina hopi e ta stimê anto? E por ta stimê mas hopi cu e ta stima su nomber orgulloso?" Su voz tabata tristo. E no ta comprende e mundo aki mas, tur cos a bira stranjo pê. Annie a corre bin para banda dje. Cu ternura el a pega su cara cu esun di su tata. "Papa.....laga nos dos bay, lo ta e regalo di mas bunita cu Robert lo haya.

E ta sigui...

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april.

Pone atencion loke bo ta haci aw[...] especial pa bo propio interes y [...] esun di bo famia, Awe por sosod[...] algun cos agradable na cas of [...] trabao.

TAURUS 21 april - 21 mei.

Bo planan y ideanan ta miho[...] cu di otronan awe. Tambe awe [...] ta bon si bo hala atencion di bo[...] superiornan y relacionan impor[...]tante ariba bo trabao.

GEMINI 22 mei - 21 juni.

Haci tur bo posibel awe pa re[...] lisa planan cu bo por tin. Esa[...] lo ta na bo propio bienestar [...] bo futuro.

LEO 24 juli - 23 Agosto.

Tene hopi cuidao awe cu asunt[...]nan di trabao y personal. Anoc[...] ta mustra di lo ta masha agrad[...]bel y lo dunabo deverticion.

VIRGO 24 Agosto - 23 Septembe[...]

Percura pa bo no hanjabo den s[...]tuacion dificil awe. Studia asunt[...]nan y proposicionan financiero b[...] promer cu bo tuma desicionan, e[...]pecialmente den e oranan di an[...]chi.

LIBRA 24 September - 23 Oktob[...]

Loke sosode awe ta mustra di [...] ta na bo fabor tambe lo bo por r[...] cibi bon noticia awe.

CANCER 22 juni - 23 juli.

Tambe awe por ta un dia yen[...] asuntonan menos agradabel, es[...] por exihi hopi di bo propio dom[...]nio. Anochi lo mehora.

SCORPIO 24 oktober - 22 Novem[...]

Sea carta of telefoon por tr[...] noticia awe pabo, y lo por res[...]ve algun problema. Atardi no[...] mucho bon pa bo confia otron[...]

SAGITTARIUS 22 november - 21 [...]cember.

Asuntonan di placa cu otrona[...] desunionan en cuanto cuenta[...] y otronan bo por mehora cu e[...] awe.

CAPRICORNUS 22 december 20[...]nuari.

Permiti pa otronan haci bo lo[...] bo reservacion cu bo tin norm[...]mente . Pone accento ariba c[...]peracion y sea objectivo.

AQUARIUS 21 januari - 19 febr[...]ri.

Equibocacionan por tuma lu[...] ariba tereno awe. Asina pone [...] atencion. Bo trabao normal ti[...] mester di tur bo attencion awe[...] laga nada desviabo.

PISCES. 20 februari - 20 maa[...]

Un bon periodo pa bo cump[...] realisa e deseonan di bo cura[...] Loke bo haci na bienestar di[...] cas y bo famia lo hanja gran[...] precio.

Arubaanse Courant

Anja 25 DIAMARS 24 MAART 1964 No. 4995.

Apuntes Editorial

Amigoe y La Prensa

Amigoe di Aruba como fiel partidario di NVP parse no ta teme pa usa cualkier medio pa pone Gobierno na discredito. Y ora cu Amigoe tin e medionan necesario e no ta laga di eventualmente huntu cu esey causa danjo grandi na e bon nomber di Aruba. Pues esaki ta e impresion cu nos ta haya.

Con berdad esaki ta, a resulta den Amigoe di Aruba di dia 7 di maart ultimo, den cual cu letternan grandi e attencion ta worde hala ariba un articulo cu poco promer a worde publica den e diario Curazolenjo La Prensa. La Prensa den esaki, parse a critica e exploitadornan di casino Jake Kozloff y Clifford Jones, kendenan tin oportunidad grandi di hanja e exploitacion di e casino di Corsow, como cu na e ultimo inscripcion pa esey a ofrece $ 37.000 mas cu e exploitante actual.

La Prensa a bisa cu tin di tene cuidao cu e dos caballeronan aki, kendenan parse den La Prensa ta worde jama "gansternan" y kendenan nan actividadnan ta worde poni den relacion cu e "escandalo Bobby Baker" na Merca. Segun nos por a lesa den Amigoe, La Prensa a termina su articulo cu e palabranan: "Ta di mucho mas interes, di tin e garantia, cu e casino funciona na manera legal, cu hanja algo mas for di e contract (cu Kozloff/Jones Red. A.C.) y cu esey corre e riesgo di hanja e resultadonan di un escandalo enorme cu por ta di desventaha grandi pa Corsow."

Kiko Amigoe di Aruba mes ta bisa tocante esaki? Nan ta jama loke La Prensa a scirbi un escandalo of mentira sushi? Nan ta defende e homber cu a haci asina hopi pa e desaroyo di turismo na Aruba? Nan ta defende e comerciante grandi aki cu tin custumber di pone anuncionan grandi den "Amigoe di Aruba", contra di e atake cu te na e momento aki segun nos sabi no tin basa ariba ningun argumento concreto?

Nos ta duna Amigoe di Curacao mes palabra. Den esey nos ta lesa dia 7 di maart ultimo, ariba pagina tres tocante di e casino di Aruba:

"E pregunta ta aparece si e empresa aki (casino di Aruba Red. A.C.) ta worde exploita segun e reglamentonan poni den e leynan pa establecimento di empresanan". Algun frase mas aleuw e mes un diario ta scirbi den su nota redaccional: "En todo caso ta keda di importancia pa sabi si e posicion di e grupo (esta di senjornan Kozloff y Jones Red. A.C.) ta segun ley ta exihi.

Despues di e participacion di La Prensa tocante di e grupo, parse ta di importancia cu Ministro di Husticia pone atencion necesario ariba esaki. Pasobra husticia no mag ta ciego y posiblemente ta mihor pa investiga e posicion di e grupo, cual ta duna Aruba lo contrario di desventaha, pa en todo caso no existi malcomprendemento".

Den e mes un Amigoe di Aruba nos ta hanja un editorial ariba pagina uno bao di titulo "Kaites vos jefx". Den esey nos ta

(sigui lesa pag.2)

PROME FASE ARUBA: RENDABLE 70 MILLON Y NO-RENDABLE 28 MILLON

PROMER PIEDRA HOSPITAL NOBO (350 CAMA) FIN DI OTRO ANJA

ORANJESTAD, 24 maart.- Ayera atardi prensa a hanja e cifranan di e projectonan Arubano cual ta di e promer fase di e plan di tanto anja di Aruba. En total Aruba lo ricibi den e promer fase aki, despues di aprobacion di promer camara di Hulanda y door di Eilandsraad di Aruba, un suma di fl. 98.777.000,-- di cual fl. 22.100.000,-- pa e projectonan no rendable fl. 36.280.000,-- pa projectonan rendable. Como cu den e kader di pre-financiamento pa Aruba ya un suma grandi a worde aproba pa e tal plannan di urgencia, awor ta resta pa e plannan cu no ta di urgencia den e promer face fl. 6.245.000,-- pa projectonan cu no ta rendable y fl. 34.152.000,-- pa projectonan rendable.

E promer fase di e plan di tanto anja, tin un variacion grandi di sorpresanan ainda. For di loke nos a tende di BC durante di e confe rencia cu prensa, lo tuma lugar por ehemplo den e segundo mitar di anja 1965 ponemento di e promer piedra pa e construccion di un hospital nobo na Aruba, Aruba Caribbean Hotel lo worde expande cu ochenta camber mas den e promer lunanan di 1965, e fabrica actual di awa na anja 1965 lo no por produci suficiente awa mas pa e consumidornan y Aruba ta spera cu despues di ratificacion di e associacion di Antillas cu comunidad economico Europeo door di parlamento Italiano fl. 13,7 millon lo worde hanja for di fondo di e comunidad pa construccion di schoolnan, camindanan y un stacion nobo pa aeropuerto.

Hospital

No ta conoci unda lo e worde construi y e lo costa diez ocho millon florin. Pa esaki ta nota den e promer fase di e plan di tanto anja un suma di diez millon florin; cinco millon rendable y mes tanto no rendable. "Pues un hospital nunca por worde exploita rendablemente" segun gezaghebber Henriquez ayera nochi.

Den coneccion cu esaki el a conta, cu e hospital lo ta un di 350 cama, pero cu e posibelidad pa worde extendi te cu cinco cien cama.

Senjor John Stacey, un experto Mericano ariba tereno di hospital, kende a worde contrata door di bestuurscollege pa traha un programa cu exihencianan pa e hospital nobo y cu en coneccion cu esey ya diferente biaha a tene deliberacionan cu e comision pa hospital cual a worde forma door

(sigui lesa pag.2)

HABRIMENTO DI ARUBA SHERATON HOTEL NA PALM BEACH JANUARI 1966

ORANJESTAD, 24 maart.- „Gobierno di teritorio insular di Aruba a dicidi con tal cu e aprobacion di e promer fase di e plan di tanto anja door di promer camara di gobierno hulandes y e aprobacion di Eilandsraad pa construi un hotel di dos cien camber na Palm Beach di Aruba,„ Asina gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba a habri conferencia cu prensa y Bestuurscollege ayera atardi. E hotel lo worde exploita door di compania di Sheraton Hotel y lo carga e nomber di „Aruba Sheraton Hotel„. E fecha cu ta worde pensa pa habri e hotel ta na januari 1966.

Gezaghebber tabata di acuerdo pa duna diferente detaillenan. E hotel lo ta un di clase luhoso, completamente cu pisina, Night Club, casino y lo demas. E lo ta completamente aire acondiciona y lo bai costa mas o menos ocho pa nuebe millon florin. E lo worde financia for di fondonan cual lo worde hanja for di e promer fase di plannan di tanto anja pa e teritorio insular di Aruba. Segun gezaghebber a participa basta tempo ta existi un contact entre BC y e organisacion di Sheraton y cual a worde completa ultimamente na e bishita di gezaghebber y deputado F.J. Tromp na Boston Estados Unidos. Ya un architecto di Sheraton ta trahando ariba e dibujonan preparativo. Deliberacionnan entre BC y diferente oficinanan di architectonan den exterior ta tumando lugar pa traha un plan difinitivo. E intencion ta pa e destajo publico tuma lugar promer cu fin di e anja aki, probablemente na luna di novem ber venidero.

E lugar

E hotel lo worde construi ariba e tereno entre Aruba Caribbean Hotel y Palm Beach Club, banda di pa Noord.

Sheraton lo exploita e hotel aki. Sheraton ta conoci pa su bon servicionan y ta conoci pa e echo cu nan tin un cachet propio "nos ta considera e binida di Sheraton un ganashi pa Aruba", asina gezaghebber Henriquez a declara, e compania di hotel aki, segun gezaghebber a informa prensa, tin totaal 91 hotel y 22.000 empleado den servicio. For di eseynan majoria ta na Estados Unidos, mientras cu tin cincu na Hawai nuebe na Canada, nuebe na Mexico y uno na Venezuela, un na Jamaica un na Bahama, un na Puerto Rico un na Tokyo y un na Tel Aviv. E entrada bruto di Sheraton tabata na anja 1963 US $ 227 millon, mientras cu e total di activa di un anja tabata $ 346 millon. Gezaghebber segun el a bisa ta kere cu e hotel aki, parcialmente lo ta di mas piso, cu e hotel banda di dje.

Hotel

En general segun ta worde pensa esaki lo no ta e ultimo hotel cu gobierno lo laga traha na Palm Beach. "Nos ta spera cu esaki lo no ta e ultimo "segun gezaghebber Henriquez. "Segun un rapport di oficina di turismo, turismo lo crece di tal forma na e isla aki, cu na anja 1970 tin mester di mil camber di hotel na Aruba". "E mil aki no ta worde completa door di Aruba Sheraton Hotel.

En cuanto e casino cu lo bin den e hotel nobo, gezaghebber no por a participa, kende ta esun cu lo exploite. E deliberacionnan tocante esaki no ta completo ainda.

HOSPITAL NOBO

(continuacion dd pag. 1)

di bestuurscollege, antayera a duna su rapport definitivo na bestuurscollege. Como cu lo dura mas o menos un anja pa traha e dibujonan pa e plan di e hospital etc e destajo lo tuma lugar aki na mas o menos un anja. Segun gezaghebber a bisa di ta spera, e pone mento di promer piedra lo tuma lugar na fin di otro anja.

Tocante di e comision di hospital gezaghebber a participa cu esaki tin como trabao, conseha BC y coordina e interesnan di e gruponan local cu ta interesa den e hospital nobo).

Stichting San Pedro Hospital, Lago y Gobierno. Ariba un pregunta gezaghebber a contesta cu ta deseo di Bestuurscollege, cu e explotadornan di hospital San Pedro di Verona lo ta esunnan tambe cu lo exploita e hospital nobo. Condicion lo ta cu e interesnan di gobierno ""lo worde trata na un manera apropiado y segur".

Pa loke ta trata di esaki desicion no a worde tuma ainda, aunke cu continuamente tin un contact. Gezaghebber Henriquez tabata di opinion cu no ta imposibel cu Lago lo haci uso di e hospital nobo y sera su propio hospital.

Gobierno e ora lo tuma e empleadonan local cu ta traha den hospital di Lago den su servicio".

Segun senjor Henriquez esaki lo ta un gran probecho si Lago decidi esaki! Ariba un isla chiquito manera Aruba- esey mi no mag bisa como gezaghebber di Aruba- economicante e no ta responsabel pa tin dos hospital grandi". "Si bo tin uno so bo por haci tur cos mihor, awor tur cos ta dobbel".

Salo y cuastic soda

En coneccion cu e fl. 14 millon cu den e promer fase ta notá pa ""Expancion Industria Chemico", segun nos a worde informa cuater millon y mei ta pa establemento di un fabrico di salo for di "Brine", e awa cu ta resta despues di refinamento di awa salo pa awa dushi, den cual pues salo di calidad halto a worde descubri. E resto, esta nuebe millon lo ta pa establecimento di un fabrica di electrolyse, den cual cu electrolyse salo lo worde usa pa produci caustic soda y e gas chloor. Gobierno lo construi e fabricanan aki y lo ta propietario. Pero nan lo worde exploita door di un grupo interesa pa esaki, alavez segun gezaghebber, ya a yega na un acuerdo cu un compania particular pero cu no ta estableci ainda na Aruba, pa cumpra tur dos e productonan final di e fabrica electrolyse, pero di cual ainda no por a worde bisa si esakinan lo worde us a parcialmente of completamente pa exporta of pa sigui traha ariba na Aruba.

Entretanto e delegacion di Aruba cu ultimamente tabata na Hulanda pa deliberacionnan tocante di e plan di tanto anja, a logra di hanja acuerdo di prof. Ir. C.G. van de Wateren di Technische Hogeschool na Eindhoven pa duna Bestuurscollege conseho pa e fabrica di salo.

Fabrica di awa

Como projecto urgente cu no a worde realisa ainda pa Aruba ta para ariba e lista, extencion di e capasidad di e fabrica di awa cu tres of cuatro mil ton mas di awa dushi pa dia. Pa e extencion pa cual gobierno tin intencion di usa e systema di mas nobo ariba e tereno aki, èsta e tal systema multi flash, tin ariba e lista para un suma di fl. 3.990.00,-- placa rendable. E fabrica actual di awa tin un capacidad di diez mil ton di awa dushi pa dia, cual ta worde produci door di cinco "units" di cada uno un dicapacidad di dos mil ton. Na emomento aki ta asina, cu e uso di awa dushi na Aruba a subi te cu nuebe mil dos cien ton pa dia.

Door di cual seguramente otro anja e uso lo pasa e diez mil ton y cu alavez e fabrica no por sigui funciona continuamente ariba capacidad maximo, como cu si mester traha segun politica di un empresa asina, semper mester tin un unit liber pa ora cu tin un defecto of cu un otro unit tin di worde limpia, esey por worde usa. Pesei extencion den corto ta di suma importancia.

Como cu aki ta trata di un plan di urgencia cu ya ta aproba door di Hulanda, esaki pronto lo worde realisa. Di e cuatro millon e construccion di dos tanki di awa lo worde financia, cada tanki cu un capacidad di diez cinco mil ton.

Haaf Oranjestad

E trabaonan pa mihora e haaf di Oranjestad a worde destaja na januari ultimo, e dunamento di contract mester a tuma lugar dia 22 ultimo. Pero como cu e cifranan di e destajo tabata lo contrario di loke a worde spera, deliberacion a tuma lugar cu Ir. Volkers di Hulanda, manera cococi consehero di bestuurscollege den cuestionnan di haaf, a worde dicidi pa trece algun cambio. En coneccion cu esaki un suplica a worde haci na Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken, cual tabata esun cu a haci e oferta di mas abao, pa tene un oferta un luna mas pendiente. Esaki a worde aproba door di e compania. Asin a ta cu pa dia 22 di april venidero, decision mester a worde tuma.

Den e prome fase di e plan ta para cuater cien mil pa "preparacion di terenonan pa industria" cual no ta rendable y mei millon pa ""establecimento di edificionan pa industria." En coneccion cu esaki gezaghebber a bisa cu un parti di e dos cien y diez mil florin a worde usa pa prepara e tereno industrial na Barcadera, pero cu casi sigur lo ta necesario pa prepara mas terenonan pa industria. Tambe BC kier construi edificionan pa industria.

Interesadonan por huur esakinan. Particularnan cu gusto di cuminsa un industria di tal forma no tin di inverti sumanan grandi pa construi edificionan pa nan empresa.

Sanacion Aruven

E tres millon rendable cual ta pa ""Sanacion di Aruven N.V. ta pa duna Aruba e oportunidad pa paga cuentanan ariba un fianza cu termino cortico y renta halto y pa cambia esakinan den fianzanan cu termino di pago mas largo y renta mas abao. Tempo cu Aruven na construccion di Aruba Caribbean Hotel a hanja su mes den dificultad cu placa e ""fianzanan" caro mester a worde haci.

Aruba Caribbean Hotel

B.C. a conta cu pa e extension di Aruba Caribbean Hotel tin den e promer fase un suma di fl. 2.2. millon desponibel. E college kier tene e destajo pa e extencion aki otro luna caba, asina cu probablemente e ochenta cambernan por worde usa caba na cuminsamento di otro anja. E parti nobo aki di e hotel lo ta di cuatro piso y den e mes un estilo cu e parti major di e hotel. Manera ta conoci e hotel actualmente tin facilidadnan publico (cushina, sala di come, lobby etc.) cu ta pa 200 camber.

E.E.G.

For di comunidad Economico Europeo) Aruba ta spera di hanja cinco millon florin pa construccion di un edificio nobo pa aeropuerto, fl. 3.260.000,-- pa construccion di schoolnan y cinco millon y mei pa construccion di camindanan. Awe e dibujonan difinitivo di Netherlands Airport Consulting Office na Den Haag lo yega Aruba. Loke ta trata di e schoolnan gobierno kier usa e placa for. di fondo di EEG pa esnan ya anuncia ariba presupuesto di teritorio insular pa anja 1964.

Di e cinco millon florin pa construccion di caminda, nan kier haci uso pa financia e construccion di e caminda, nan kier haci uso pa di e caminda, nan kier haci uso pa financia e construccion di e ca-

Apuntes Editorial

Amigoe y La Prensa

(continuacion di pag. 1)

lesa: "La Prensa den su articulo ta conclui, segun nos opinion hustamente, cu en general mester tene cuidao cu personanan di na kende exploitacion di casinonan na Antillas ta worde confia. Na e momento aki nos ta laga un banda si tur loke La Prensa a scirbi ta un base pa no acepta e oferta di Kozloff, cual tin mihor condicionan cu di e exploitador actual. Amigoe di Aruba cu den e mes un editorial poco promer a bisa cu senjor Kozloff, segun opinion di redaccion, ta gustá na Aruba, pero cu seguramente no na Corsow, ta continua bisando en relacion cu e articulo di La Prensa: "Un pregunta sin contesta cu ta resulta despues di e articulo di La Prensa ta, si ariba ûn isla di Antillas un grupo di personanan por traha como explotadornan di casino, mientras cu e mes un grupo ariba un otro isla pa motibo urgente, por ta persona non grata". "Nos ta di mes un opinion cu La Prensa cu un desaroyo favorable di turismo ariba nos islanan ta trece cu né, cu e clasa di asuntonan aki tin di worde trata cu masha cuidao". Despues di a constata esaki, Amigoe di Aruba ta bolbe suplica un investigacion di Ministro di Husticia.

Si nos lesa tur esaki, ningun caminda nos ta mira un protesto di ""Amigoe di Aruba"" contra di articulo di La Prensa. Mientras cu Amigoe di Aruba ta trata di duna un impresion di un observador neutral den e cuestion aki, en berdad e diario aki segun nos opinion ta hinkando palo bao di candela. Door di tuma e partinan di mas importante y mas insultante di e articulo di La Prensa den su kolumnanan, Amigoe ta yuda pa trece esaki na atencion di un publico mas grandi. Y door di no contraduci loke La Prensa ta scirbi, Amigoe ta yuda pa crea un desconfianza den e xploitadornan di e casino na Aruba. Si, hasta e diario cu ta yama su mes ""Amigoe di Aruba" ta bai asina leuw, cu nan ta haci un suplica pa un investigacion for di banda di husticia ariba e actividadnan di e grupo Kozloff/Jones. Pues Amigoe kier un rumor mas grandi ainda.

Parse nan kier lastra e nomber di e exploitadornan di e casino na Aruba, mas na calla ainda.

Loke tin aki bao ta mas cu claro. Nos a bisa esaki anteriomente caba: un corant cu ta apoya N.V.P. automaticamente no por ta na fa-Voz di Aruba - Kiko parse awor Amigoe di Aruba kier? Door di suplica Ministro di Husticia pa un investigacion di husticia, parse nan kier logra un separacion entre D.P. y P.P.A, e fraccion nan cu hunto ta forma Gobierno Central. Pues Amigoe sabi masha bon, cu Bestuurscollege di Aruba (PPA) indudablemente lo bai contra di tal manchamento di e bon nomber di senjor Kozloff. Cu mucho gusto Amigoe kier hinka e ministro den un huki. Pues si ministro no laga tene un investigacion como ta worde proponi door di Amigoe e ta bai contra di e propio corant di su partido, esta La Prensa, y si sin embargo e laga haci un investigacion, sin duda lo e hanja e malcontento di PPA.

Un wea cu stropi dushi pa NVP y Amigoe di Aruba draai aden, un bunita candela pa nan cende bon grandi. Cu e nomber di Aruba y un di e promotornan di mas grandi di turismo di e isla aki ta worde lastra na calla, parse ta pa Amigoe di Aruba di ningun gran importancia.

Pesei cu Amigoe di Aruba, tampoco no ta berdaderamente Amigo di Aruba. Tal nomber nos ta yama un enganjo.

Como cu Amigoe no ta hacie, Arubaanse Courant p a medio di esaki kier a protesta fuertemente contra di e manera cu La Prensa y Amigoe di Aruba ta lastra e nomber di senjornan Kozloff y Jones na calla y ta busca manera di perhudica turismo y asuntonan di hotel na Aruba.

Pues awor tambe senjor Kozloff a descubri con agradabel pa haci negoshi cu Amigoe di Aruba.

Nos ta casi sigur cu e correspondente local, kende tur caminda ta camna ta bisa: "Amigoe di Curacao; C'èst moi", den un caso manera esaki lo ta e promer pa bisa cu no ta e, pero e hendenan fastioso na e redaccion di Corsow ta scirbi e articulonan desagradabel ey.

Ta dificil pé.

Oe Thant a inaugura conferencia mundial di comercio na Ginebra

GINEBRA, 24 maart.- E conferencia mundial tocante comercio y desarollo na Ginebra di Nacionnan Uni a wordu inaugura pa secretario general dje organisacion aki, Oe Thant, den su discurso el a bisa:

"E conferencia mundial tocante comercio y desarollo ta ser tene como un medida pa llega na realisacion di hechonan. Ta ser spera, cu e base pa un politiek comercial nobo en bista di desarollo, lo habri caminda pa un tal politiek, y lo stipula cual aparato tin meste pa trese e politiek aki den ehecusion.

Despues e orador a pone atension ne desarollo politico y economico den mundu despues di segunda guerra mundial. Akinan el a mustra cu e emancipasion politico no tin mesun velosidad cu e desarollo economico, cu ta deseable pa teritorionan en desarollo . El a haci tambe un peticion ne paisnan cu ta asisti ne conferencia.

Boso no por haci mihor cu di duna den paisnan di desarollo economico un lista di principionan y di un politiek ehecutable, cu ta haci comercio un berdadero instrumento di progreso economico y lo contribui ne actual generasion, manera esun, cu lo siguiele, segurisacion di progreso y paz general, segun Oe Thant.

Promer minister Chroesjef a manda un mensaje pe delegadonan pe conferencia mundial di comercio na Ginebra den cua e ta bisa, cu nan ta sirbi un asuntu responsabel y noble. Segun esaki ta consisti di crea mihor condisionnan pa desarollo dje comercio mundial riba base di principionan justifica, cu ta progresa normalisacion di comercio, abolimento di barrernan artificial, y un aparato eficaz di organisacion cu e fin pa laga ehecuta desicionnan dje conferencia mas lihe posibel.

Chroesjef a bisa tambe cu e ta convensi, cu comercio hacia base di igualdad y cu probecho pa ambos partido ta forma un bon base pa coexistencia pacifico di paisnan cu di diferente sistema social, y condisionnan favorabel pa rebaha e tensionnan internacional, y pa mantension di paz riba henter mundu.

Segun Chroestjef e actual situasion di comercio internacional no ta satisfactorio.

E camara internacional di comercio den nomber dje bida comercial internacional a saca un declarasion pe adres dje conferencia mundial di nacionnan Uni na Ginebra. Den esaki nan ta bisa di ta desea cu e conferencia lo condusi, pa acuerdo entre varios grupo di pais tocante un programa realistico y practico di accion pa progresa e cresementu economico di tur pais. Segun e camara internacional nan lo pone specialmente atension ne factor nan, cu ta progresa e cresementu economico di paisnan di desarollo, tambe na esnan cual ta stroba cresementu.

HOSPITAL NOBO......

minda principal entre Spaans Lagoen y San Nicolas. Pa esaki un brug nobo lo worde construi over di Spaans Lagoen. Entre Savaneta y San Nicolas e caminda lo pasa pafor di e partinan habita y lo drenta San Nicolas atrobe pa banda pa zuid.

Esaki entre otro en coneccion cu e hopi accidentenan di trafico cu ta tuma lugar ariba caminda principal di Savaneta y Curacabai.

E Associacion di Antillas na EEG a tuma tuma lugar caba na luna november 1962. E ratificacion door di e parlamentonan di e seis paisnan a dura asina tanto. Na e momento aki nan ta wardando ariba esun di Italia. Segun ta worde spera e pais aki lo pone su firma necesario dentro di tres luna. Gezaghebber ta spera cu no mucho despues e suma necesario lo worde ricibi for di EEG. Eplannan di Aruba a worde manda aden basta tempo caba, pa asina cu e ratificacion bira un echo, por cuminsa cu realisacion di esakinan.

Otro Remarcanan

Gezaghebber Henriquez a bisa cu BC ta trata di ta cla tan pronto posibel cu preparacion di e segundo fase, asina cu esaki por worde combina directamente cu e di promer fase, y tambe el a declara cu e plannan pa un tereno mericano di golf di 18 holes den e becindario di westpunt pa cual plannan a worde traha door di e experto ariba e tereno ey, Bert Stamps a worde desaproba door di BC, no na prome lugar como cu e construccion ta costoso, pero pasobra cu e mantenecion ta mucho mas costoso ainda. E suma cu lo tin di worde gasta pa tal tereno lo ta como cuatro cien mil florin. Na e momento tin plannan pa un nine double holes golffield. Locual ta mucho mas barata. BC ta componde cu un tereno di golf ta di suma importancia y pesei ta traha duro pa e projecto aki. Tambe Sheraton ta interesa den esaki, asina gezaghebber a bisa.

Corsow y Aruba

Ariba e pregunta si gezaghebber tabata di acuerdo pa haci un comparacion entre e cifranan cu Aruba y Corsow ta spera di hanja den e promer fase di e plan di tanto anja y pa duna informacion aserca, gezaghebber a bisa di no por haci esaki.

Fls.907.-- pa kleuterschool na Sta.Cruz

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa, e torneo di futbol organisa na principio di anja door di Aruba Voetbal Bond na beneficio di e fondo pa construccion di un Kleuterschool na Sta. Cruz a produci un suma di f. 907,-- pa e comision.

E suma aki a worde paga na e Stichting Parochieraad Sta. Cruz cu ta encarga pa reuni fondo pa e construccion.

Tanto e parti cu ta toca na A.V.B. como A.S.U. ta inclui den e suma.

Pista di aeropuerto lo ta cla dia 10

ORANJESTAD, 24 maart.- E extencion di e pista nobo di aterizahe di e aeropuerto di Aruba lo ta cla dia diez venidero pa ricibi aeropuerto jet. Esaki segun un informacion di Bestuurscollege.

Dia diez di april ta un diabierna, asina cu ta mustra cu Trans Caribbean Airways lo ta esun cu lo baha como promer cu avion jet di pasahero na Aruba. Como cu e compania aki a haci hopi caba pa Aruba, masha poco lo no desea Trans Caribbean e primeur aki. E promer jet di KLM lo por baha te dia 12 di april segun ta worde spera.

Industrianan quimica nobo pa Aruba ?

ORANJESTAD, 24 maart.- Ayera tardi gezaghebber O.S.Henriquez di Aruba a participa, cu hunto cu deputado F.J. Tromp ultimamente nan a tene deliberacionnan na Estados Unidos cu industrianan grandi, di cualnan e no a menta nomber, kendenan parse ta interesa pa traha fabricanan na Aruba.

Gezaghebber a declara cu continuamente tin entrecambio tocante di informacionnan entre BC y e industrianan aki. Aki ta trata di establecimento di industrianan chemico nobo. Esaki tabata lo unico cu e por a bisa tocante esaki te awor. Probablemente e fabricanan aki lo worde construi en relacion cu initiativonan cu tin na Aruba cualnan a worde realisa of pronto lo ta realisa, manera e fabrica di awa y energia, fabrica di cuastic soda, fosfaat y Lago.

Pilotonan Mericano ta hanja libertad

WASHINGTON, 24 maart.- Rusia a laga Merca sa cu e dos otro pilotonan dje avion Mericano di reconosimentu cu dia 10 di maart pasa a wordu intercepta riba Alemania Oriental lo keda pronto den libertad. Asina e minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a participa na Washington. Ta trata di Melvin Kessler di 30 anja y David Holland di 35 anja. Nan ta detene den un caserna Ruso na Alemania Oriental. E piloto teniente Harold Welch, cu a kibra un man y un pia, ora cu el a baha na su paracaida, a keda liber. Cu un ambulance Mericano el a wordu transporta di Maagdenburg pa Alemania Occidental.

Hortamento na Esso Club

ORANJESTAD, 24 maart.- Diasabra mainta a worde avisa na recherche cu a tuma lugar un robo na Esso Club na Seroe Colorado. Door di kibra un screen y diferente tablanan di un porta di cushina, e ladron of ladronnan a drenta e edificio, despues di cual nan a drenta e oficina di e club y a kibra e slot di un safe. E dos cien y cincuenta florin den e safe a worde hiba. Recherche ta investigando e caso.

Cambodja

PNOMPEHN, 24 maart.- Principe Norodom Sihanoek di Cambodja a bisa di lo sali pa Peking si e potencianan grandi den un siman no a tene un conferencia na Ginebra pa garantisa neutralidad y inviolabilidad di Cambodja. El a bisa di ta kere cu e lidernan chines lo kier yudele pa llega na un acuerdo cu e lider di Pathet Lao, principe Soephanoevong, y e president di Noord Vietnam communista Hotsji Minh.

Siman pasa principe Sihanoek a duna e potencianan grandi un siman di tempu pa anuncia nan punto di bista tocante un tal conferencia. E no a bisa e tempu ey kiko lo pasa si e no hanja contesta. Durante e fin di siman 40 miembro di familia di ambtenaarnan y ambtenaarnan femenina dje embahadanan mericano e ingles a sali foi Pnompenh pa Bangkok.

Deteni pa robo

Diasabra ultimo banda di diez or di mainta, despues di un trabao di investigacion extenso, recherche a logra detene e hoben J.B. di binti tres anja sospecha di a comete un robo. E robo aki ta esun cu a tuma lugar den un hotel na San Nicolas siman pasa. Un dama publico a worde horta pa setenta florin. E sospechoso a worde deteni y carcela, mientras recherche ta continua cu investigacion.

Problema Fosfaat resolvi

Fosfaat Arubano adecuado pa "Israël-procede"

ORANJESTAD, 24 maart.- E cantidad enorme di fosfaat cual ya algun anjanan pasa a worde descubri den suela di Aruba y cu cual despues di a studie a parse cu e no por worde usa, como cu e fosfaat tin un calidad di hero mucho halto, door di cual tabata parse cu economicamente e fosfaat aki no tabata usable pa industria, awor segun ta parse lo worde coba toch y usa pa un produccion economico di fosforo acido.

Esaki ministro Petronia, gezaghebber Henriquez y deputado Tromp a descubri durante nan reciente bishita na Israël. E tal "Israël Procede" un descubrimento Israelitico pa usamento di fosfaat cu un calidad halto di hero pa industria, parse por worde usa tambe pa e fosfaat di Aruba.

"Awor dentro di corto tempo nos por cuminsa coba e fosfaat,, segun gezaghebber Henriquez ayera tardi. El a declara alavez cu e financiamento di e fabrica di fosforo acido no ta completo ainda. E descubrimentonan di e cientificonan di Israël, kendenan ya basta tempo ta haciendo prueba cu e fosfaat di Aruba, tin di worde prepara den un rapport, despues di cual e plan completo lo worde presenta na gobierno Hulandes.

Manera cu ta parse na e momento aki, e gobierno di Hulanda lo trata di hanja financiamento pa e fabrica di fosforo-acido for di un institucion internacional di financia. Apesar, segun gezaghebber, no ta imposibel cu capital particular lo worde inverti.

En todo caso e financiamento no por tuma lugar den e kader di e promer fase di plan di tanto anja, como cu den esaki no tabatin lugar mas pa e projecto aki. Na Israël caminda e delegacion a worde ricibi na un manera fantastico y caminda deliberacionnan a worde teni cu ministro presidente y ministro di financia y desaroyo gezaghebber en coneccion cu e pruebanan cu a worde haci cu e fosfaat di Aruba a hanja un declaracion di Israël Mining Industries, cu e producto di suela di Aruba ta bon pa worde prepara pa industria segun e "Israël-Procede". Na luna di september di anja pasa caba un monster di e fosfaat Arubano a worde manda pa e fabrica di prueba na Haifa.

Deputado Tromp a regresa malo

Diadomingo anochi deputado F.J. Tromp a yega cu KLM na Aruba for di su biaha di servicio cual majoria parti el a haci hunto cu ministro E O Petronia y gezaghebber O S Henriquez pa Estados Unidos, Israel y Hulanda.

E deputado kende a bira malo na New York hasta a bira asina malo un biaha den avion cu el a cai. Despues di su jegada na Prinses Beatrix Airport, parse e tabata asina malo ainda cu tabata dificil pa e reconoce tur esnan cu a bin salude. Por ta cu e tabata cansá di mas. Ayera e no por a cuminsa su trabao ainda.

"Sislin" di Corsow a jega Aruba

ORANJESTAD, 24 maart.- Diabierna mainta banda di un cuarto pasa di nuebe polis na warda a worde avisa for di Haven en Loodsdienst na Oranjestad cu un boto di bela den lamar grandi dilanti costa Zuid di Aruba tabata den dificultad. Rapidamente un boto di Haven en Loodsdienst a sali pa duna assistencia. E boto cual tabata den dificultad pa motibo di un defecto a worde lastra treci den haaf di Oranjestad. A resulta cu ta e boto di pisca N.C. 574 yama "Sislin" di Corsow. Na bordo tabata senjornan Eloterio Senior y Juan Thomas. Segun nan a declara nan a sali diarazon marduga for di Corsow pa bai pisca den becindario di Klein-Curacao. Ora cu nan kier a regresa Corsow, a resulta cu nan tin dificultad cu nabegamento di e boto asina cu nan a cuminsa drief. Durante casi tres dia nan tabata drief.

Adlai Stevenson na St.Maarten

ORANJESTAD, 24 maart.- Ultimamente tabata na St. Maarten pa un bishita cortico, senjor Adlai Stevenson di Merca. Esaki tabata e promer biaha cu senjor Stevenson a haci un bishita na islanan Ariba. E bishita di Stevenson tabata di caracter particular.

Buscamento di webo di pascu na Caribe

ORANJESTAD, 24 maart.- Dialuna mainta venidero pa diez or di mainta lo tuma lugar pa e juinan di e miembronan di Club Caribe, e buscamento tradicional di webonan di Pasco. E fiesta ta worde teni den y rond di club. E muchanan lo worde parti den dos grupo: Bao y ariba seis anja.

Lo tin bunita premionan atrobe pa e mihor buscadornan di webo. Atardi tin den e club un picnic dansant.

Accidentenan di trafico durante e weekend

ORANJESTAD, 24 maart.- Diasabra marduga a worde avisa for di San Pedro Hospital cu un victima di trafico a worde trata eynan, kende a declara cu el a cai cu motorcycleta. Tabata e hoben E.K. di 19 anja kende tabata coriendo como pasahero duo ariba e motorcycleta A-151 maneha pa R.T. E hoben E.K. mester a worde tuma den hospital pa tratamento.

Un otro accidente di trafico a tuma lugar diadomingo marduga banda di tres or y mei. Na Savaneta. E auto A-5972 maneha pa F.M. a drenta cura di cas Savaneta 308. Segun investigacion di polis a resulta cu e chauffeur F.M. tabata di tal forma bao di influencia di alcohol cu e no por a maneha un auto.

Atrapa hortando koper na Lago

SAN NICOLAS, 24 maart.- Atrobe polis a atrapa un persona kende tabata hortando tubonan y waya di koper ariba tereno di Lago. Aki ta trata di e hoben O.R. di 19 anja kende diasabra marduga banda di cincor a worde senjala ariba tereno di Lago. Patrouilla di Lago en combinacion cu esun di San Nicolas a encere. El a trata di hui pero envano. El a worde encarcela mientras recherche ta investigando e caso.

HEFE DI WVD a pidi retiro pa 1 APRIL

ORANJESTAD, 24 maart.- Ir. S.J.Faber, hefe di Water-en Energie Bedrijf na Aruba a pidi su retiro como ambtenaar den servicio di Teritorio Insular di Aruba entrante promer di april. E retiro a worde acepta inmediatamente.

Senjor Faber kende desde dia 10 di agosto 1959 ta na Aruba y a worde duna e puesto na lugar di senjor F. van Drimmelen, antes hefe di Watervoorzieningsdienst, entrante dia cinco di april lo sali di Aruba pa accepta un puesto nobo na Paramaribo, caminda e lo bira director di e Maduro Suriname N.V. Un empresa basta nobo, den cual originalmente tabatin unicamente kapital Antillano Maduro, pero den cual despues a worde participa financieramente tambe door di Americanonan interesa.

Maduro Suriname lo trata activamente pa establecimento di industrianan nobo. E intencion ta pa despues participa tambe den tal empresanan nobo. Ir. Faber ta masha enthusiasmo tocante di su trabao nobo y ta anhela na e momento cu e por bai cuminsa cu esaki. E ta considera Surnam un pais cu ta duna hopi y bon posibilidadnan comercial. E retiro di senjor Faber di un banda por ta e resultado di su enorme interes pa Surnam, di otro banda ta endudablemente pa mira esaki como algo cu no por tin nada di haci cu e desunionnan cu basta tempo caba ta existi entre e Bestuurscollege di Aruba y e hefe di servicio.

Na man robez ariba e portret aki nos ta mira Ir. Faber, kende na e momento ainda ta hefe di WEB, pero cu cuminsamento di april lo hanja su puesto den directiva di Maduro Suriname N.V. senjor Faber aki huntu cu e hefe di DOW, senjor Schuit, ta para studiando e karchi di e tereno nobo di industria na Barcadera. E portret a worde saka durante u un biaha di ,,Arikok,, cu hefenan di servicio di Corsow na luna di mei 1963. E portret aki entre otro ta masha interesante tambe como cu e dos hefenan aki di servicio, kende nan bon relacionnan cu BC di Aruba no ta di aki te aya den ultimo tempo, ta worde mira hunto aki nan. Tambe bon comprendemento entre e hefe di trabaonan publico y BC, parse desde di fin 1963, no tin mucho cos di gaba.

Gatsometer ta hasi su trabao

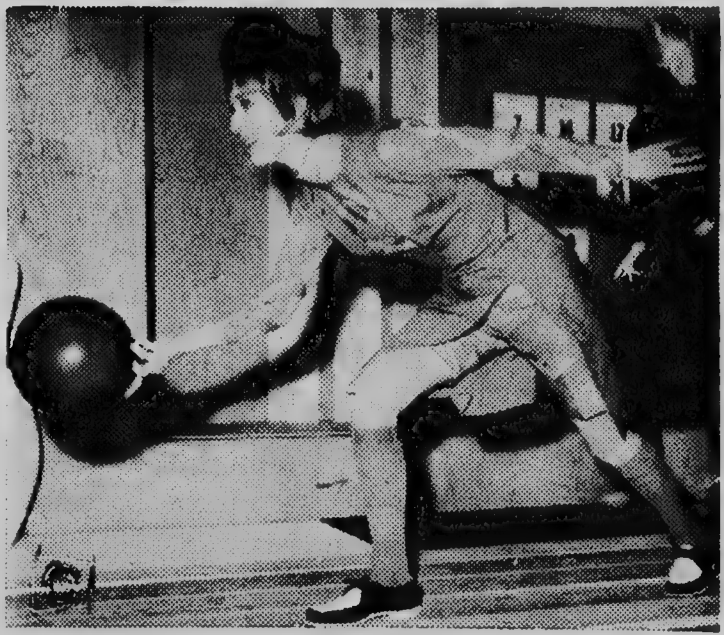
ORANJESTAD, 24 maart.- Den e weekend cu a pasa polisnan a duna 39 proces verbaal di cual 20 tabata pa corremento di auto mas duro cu velocidad maximo.

Controlamento di polis cu gatsometer ta dunando su resultado. Henter e isla ta worde controla ariba e violadornan di ley di trafico.

Alcalde di Amsterdam na Antillas

ORANJESTAD, 24 maart.- For di dia cinco te siete di april venidero e alcalde di Amsterdam mr. Gijsbert van Hall y su esposa lo haci un bishita na Antillas su biaha pa New York, caminda Aruba su biaha nan ta worde spera di ocho di april en coneccion cu festividadnan organisá door di Amsterdam na ocasion di e apertura di feria mundial na e ciudad menciona.

E lo haci un bishita na Corsow y tambe na Bonaire. Aruba probablemente ta foi mapa e biaha aki Durante su estadia e alcalde y su esposa ta huespednan di gobernador N. Debrot y su esposa.



Si tin un trahe deportivo pa tennis, golf y hockey, mester tini un pa hunga bowling.
Teddy King aki riba ta mustra un trahe modelo The Brooklyn Side.
Talves e intencion ta pa distrae atencion di e bowlistanan masculino......

Alpinista Aleman asesina na Chili

SANTIAGO DE CHILI, 23 maart.- Alpinista Aleman afama cu tin n solo pia, Karl Meier, cu foi uminsamentu dje anja aki ta aha den Sur Chili en relasion u estudionan riba tereno di Bonia y cu foi 23 di februari a ordu perdi, a wordu asesina pa saltantenan indudablemente.
Meijer cu na 1953 a perde su pia rechi como consecuencia di un aida na subimentu di Mont Blanc cu a subi entre otro e top di 000 meter di Aconcagua, sin duda a wordu asalta na sonjo. Pos na Santiago, cu a cuminza inediatamente un investigacion espues cu e familia na Alemania anuncia cu nan a perde Meijer, ta interoga actualemente tres omber y un muher cu ta ser sosecha di a comete e asalto. Nan a coba e restu dje Alpinista sesina.
A resulta cu nan a derra e res- di Meijer cu a ser hanja morto ba un slaapzak cerca di un cainda, despues cu un doctor a ipula causa di morto. Esaki stipula cu e persona a muri door heridanan serio, cu segun e cter el a hanje den un bringaentu.

romyko ta regresa for di Suecia

ESTOCOLMO, 23 maart.- E minister Ruso di asuntunan exteior Andrei Gromiko, a sali cu ion foi Estocolmo pa Helsinki espues di un bishita di 4 dia Suecia. Den un comunicado aca na Estocolmo a ser bisa, Rusia ta dispuesto pa delibe- cu Suecia tocante un tratado mercial nobo riba termino lar-. Tambe nan a papia tocante kestion di zonanan liber di ar- nuclear, ne deliberasionnan di omiko cu prome minister Erder. Na Finlandia Gromiko iblemente lo tin un encuentro president Kekkonen, cu a stiia un plan pa un teritorio liber atoom den norte. Gromiko a sa, cu e teritorio Ruso en relaon ta un otro asunto cerca un na liber di arma nuclear den rte. Segun e un areglo caminda sia ta relasion segun ta tambe lido pa e teritorio dje potenanan nuclear occidental.

Maleisia ta mobilisa

KEALA LOEMPOER, 23 maart, bierno di Malesia awe a llama r reservistanan y unidadnan di ercito teritorial, flota y forza aera bou di arma. Segun anuncia ta bringa na Borneo trupanan di gobierno contra guerilleronan -- Indones y apoya pa Indonesia cu kier destrui e federacion nobo. Den un declaracion di gobierno a ser bisa awe cu llamamento reservistanan no ta contene un mobilisacion general. Nan lo no usa tur unidad di reserva.

Bringamentunan na India: 31 morto

JAMSJEDPOER, 23 maart.- E irregularidadnan den ciudad di industria Jamsjedpoer den estado Bihar di India a exigui segun noticianan oficial bida di 31 persona E bringamentunan a dura te ayera mainta. Polis a tira pa corre cu e personanan caminda tabatin un morto. Tambe 21 herido.
Kamsjedpoer ta keda den Noordoost di India den cercania dje frontera cu e estadonan West Bengalen y Orissa. Segun e cifranan oficial a muri na irregularidadnan den e ciudad Rourkela den west di Orissa 28 persona mientras cu tin 59 herido.
E bringamentunan entre Mahometanonan y Hindoe a exigui durante e siman aki na West Bengalen, Orissa y Bihar bida di 93 persona, mientras cu tin cien herida. Na Orissa e incidentenan a tuma luga despues di llegada di refugiadonan nobo foi Oost Pakistan. Reforzanan di polis y militarnan a wordu manda pe teritorio relasiona.

Negociacionnan petrolero a fracasa

LONDEN, 23 maart, E negociacionnan tocante Royalti 's petrolera entre e delegacionan di tres di e organisacion di paisnan cu ta exporta petroleo (OPEC) y representantenan di e companianan grandi di petroleo a worde suspende. E deliberacion a tuma lugar na Ginebra. Un miembro di e delegacion di Opec, Dr Abdoel Rachman Al - Bazzaz, a declara cu e oferta di e companianan petrolera ta inaceptable.

E resultadonan di e deliberacion lo worde presenta na e - conseho di gobernadornan di Opec, cual ta reuni dia cuater di april na Ginebra y na e Advies-Commissie di e organisacion cu ta reuni dia seis di april.

Ministro Cameron a regresa Surnam

SCHIPHOL, 23 maart.- E minister Surnamenjo di Enseñanza y desarollo, senjor Cameron, cu na Ulanda a asisti ne reunion dje conseho cultural y tambe a delibera pa cambia Enseñanza Surnamenjo a sali di Schiphol huntu cu mr. dr. Quintus Bosz, comisario di districto na disposicion di Surnam pa Paramaribo. Door di falta di tempu minister Cameron a renuncia su viahe di regreso via New York y Antillas. Tabata e intension cu e lo a haci e prome paso riba caminda di cooperasion mas intimo entre e partinan Ultramar di reinado.
Despues e minister lo bishita Antillas.

Expedicion Peruano ta di regreso

LIMA PERU, 23 maart.- Un bosero dje embahada Mericano den capital Peruano Lima a declara, cu dos helicopter di ehercito Mericano lo wordu usa pa busca e dos miembronan herida dje expedision cu ta consisti di 30 civil y 10 militar, cu durante un siman largu a keda rondona pa indjanan, ora cu nan tabata den un luga habri den e selva den oeste di Peru.
E expedision cu a wordu libera pa militarnan Peruano, y cu ta actualmente di regreso, a participa pa radio, cu e dos heridonan aki ta demasiado malu pa wordu transporta door dje selva.
E helicopter a sali dje base Mericano na Panama pa Lima.
nan lo sali di Requena e ciudad foi caminda e expedision a sali dia 10 di februari pasa.
E militarnan Peruano, cu a libra e expedision ta busca actualmente den e teritorio cerca dje riu de Galvez, caminda e expedision a wordu rondona pa Indjannan, pa esakinan. Nan a hui, despues cu avionnan di caza di forza aerea Peruano a tira cu mitralleur riba e teritorio den cua nan tabata, prome cu llegada di e trupanan.

Cazatorpedero pa Alemania

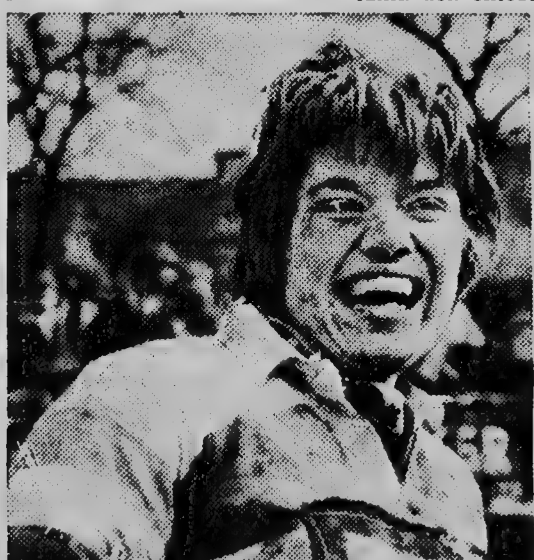
HAMBURG 24 Maart - Awe nan a entrega na Hamburg e prome Cazatorpedero construi specialmente pa marina di Alemania Occidental. E bapor "Hamburg" di 2.800 ton lo tin un tripulasion di 250 miembro y un velosidad di 35 konopi pa ora.

Exposicion ruso na Genova

GENOVA, 24 Maart - E fin di siman aki nan a inaugura na Genova un exposicion Ruso comercial y industrial, cu segun anuncia ta un dje exposicion nan industrial di mas grandi di Rusia cu jamas a tuma den exterior. Den un mensahe pe seremonia di inaugurasion prome minister Chroesjef a bisa cu e 10.000 articulonan cu nan a manda lo duna e Italianonan oportunidad pa conose mihor e bida y obranan dje pueblo Ruso.

Bringamentunan na India

NUEVA DELHI, 24 maart.- Ne bringamentu entre Hindoe y Mahometanonan den e luga Jamsjedpoer y Rourkela di India, cu a dura tres dia a muri segun datonan ricibi 129 persona. E bringamentunan a cuminza diahuebs pasa despues cu un trein cu refugiadonan Hindoe foi Oost Pakistan a pasa door di dos luga, di caminda pa central India, caminda e Hindoenan kier construi un bida nobo. Otro Hindoenan, cu a papia cu e refugiadonan den e trein, despues a ataka tienda, pacus y casnan Mahometano ne stacion.
Na Rourkela 62 persona y na Jamsjedpoer 67 persona a muri.
Gobierno di India a duna orden pa no laga treinnan cu refugiadonan stop mes ne stacionnan central, pero ne stacionnan chiqui, pa evita atrobe cu e cuentanan dje refugiadonan lo condusi atrobe pa incidentenan na India.
Despues a ser anuncia cu soldanan a tira na Rourkela den estado Orissa riba un multitud di cincu cien persona caminda uno a muri y tres a keda herida. Door di esaki e cantidad di morto a subi te 130.



Na Inglaterra nan tin e custumber di durante sosiegu di encuentronan di rugby, pa organisa un wega qu yama rag, caminda mucha muhernan ta tira otro cu awa, hariña y un componente pegasoso di color. E dos mucha muhernan aki a combati otro fuertemente y esaki ta e resultado.

Trankilidad a bolbe na Cyprus

NICOSIA, 24 maart.- Chirpiotanan Griego por medio di e minister di asuntunan interino a menciona pa di prome biaha abolimentu dje comarca neutral entre e barrio Griego y Turco den capital Nicosia.

E comarca aki ta un elemento di separasion, no di union, segun e minister. E militarnan Britanico , cu te ainda a mantene mas tantu posibel orden riba e isla, a declara varios biaha, cu e comarca aki ta di interes esencial pa seguridad. E direccion dje forza di paz di Nacionnan Uni, cu lo tuma trabao dje Britaniconan over, kier mantene e comarca aki. Door dje asuntu aki por lanta atrobe dificultadnan nobo entre gobierno Chipriota y trupanan di Nacionnan Uni.

E minister a bisa tambe cu e lidernan Griego Chipriota ta spera dje forza internacional di paz, cu nan lo coopera cu gobierno. Tambe nan ta spera dje forza, segun el a continua, un coordinasion completo riba tur teritorio caminda tin meste di medidanan pa drecha orden.

Un bosero Britanico militar na Nicosia a bisa cu e situasion ta ketu. E fin di siman aki tampoco tabatin incidentenan serio riba e isla. Chipriotanan Turco ta probecha dje weer primavera door di sali cu nan familianan pa Noord di Nicosia. Riba e caminda grandi, cu ta pasa di Nicosia door di serunan di Kyrenia, tabatin hopi trafico. Ne puntonan altu, camintanan Turco armá a tene vigilansia. Tambe na Nicosia tabatin hopi hende riba balcon y den cafeterianan.

Bringamentu na Serawak

Koetsjing, 24 Maart - Un bosero militar a participa cu diasabra tabatin den districtonan Loendoe un bringamentu di un ora entre un patrulla britanico di trupanan di comando y un 30 terorista Indones. E teroristanan aki probablemente ta pertenese na ehercito Indones. E patrulla, cu tabatin menos hende meste a retira alfin cu un herido. Probablemente algun dje teroristanan tambe a muri.

Automatisacion na Merca

WASHINGTON, 24 maart.- Un grupo di expertonan Mericano di enseñanza, economistanan y lidernan sindicalista y escritornan a mustra president Johnson, cu tin meste di un gobernasion nobo pa evita, cu automatisacion lo benta Merca den un chaos economico y social no conosi. Riba un rapport saca riba propio iniciativo, nan a bisa, cu Merca y tambe restu di mundu lo wordu envolvi na un revolucion cu ta pone den perspectiva un produccion ilimita por medio di machinnan cu ta exigui poco cooperasion di hende.
E cantidad di desempleado y hendenan pober lo aumenta, si nan no disenya methodonan nobo pa parti e riqueza causa pe mashinnan.

E 32 personanan cu a firma e rapport, entre quende e economista Gunnar Myrdal y ganado di premio nobel Linus Pauling ta kere, cu e gobiernonan meste saca sumanan grandi pa programanan nobo riba tereno di enseñanza y di obras publica.

E arma aki ta diseñá pa duna infanteria norteamericano un arma potente contra tankinan.
E yama TOW y ta consisti di e bala (den man di e soldá) qu ta ser hinká den e cañon y ora e ta den aire ta los dos hilu di metal mediante cual por regla su posicion durante e vuelo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
ariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
HET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

Roxy Veer: 8.30 p.m. "In Love and War" 18 j.
Astito: 8.00 p.m. "El Norteño" all
Principal: 8.00 p.m. "Captain ...ad" all
Aurora: 7.30 p.m. "Suicidate mi ...r" 18 j.
Planeta: 8.00 "Het recht om ...oren te worden" 18 j.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. A. Jan...s.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. ...H. Janssen

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

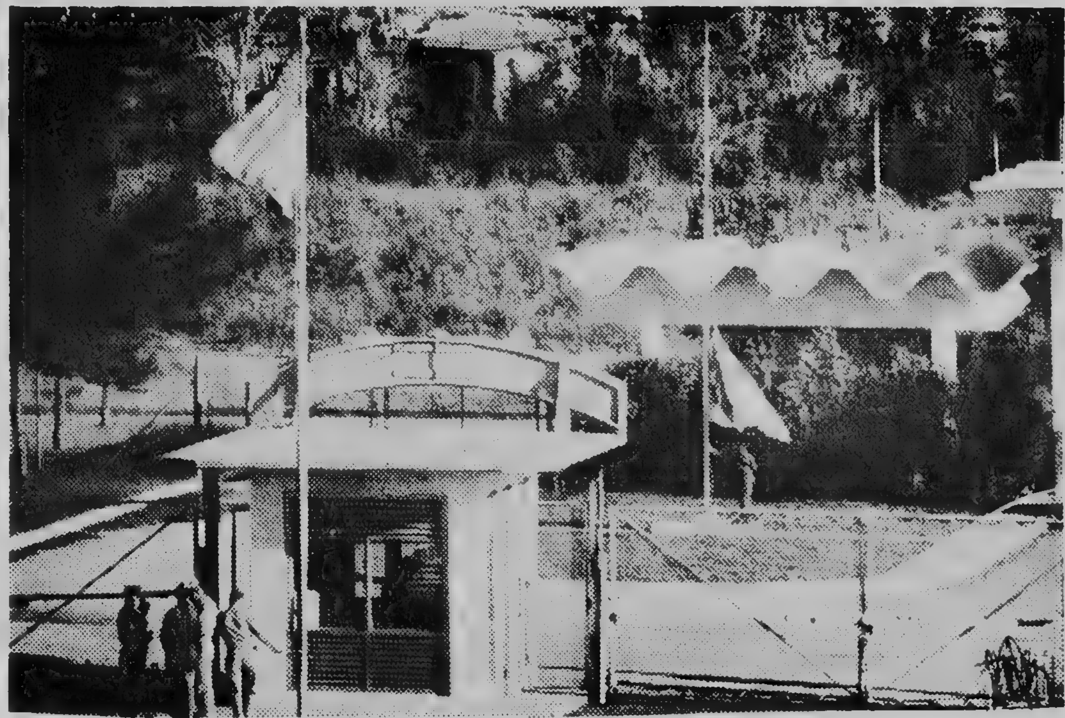
TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana's Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Awe dia 24 di maart ta cumpli anja señorita Martha v/d Linden, felicitacion ta bini di su mama Tina v/d Linden, tata Pedro, rumannan Agustin, Eddie, Chito, Edwin, Anna, Filomena Jacobs, welo y wela, madrinanan, padrino Antonio de Cuba, omonan, tantanan, primonan, primanan, subrina Viwina Jacobs, iha Ivon Jacobs, comer y comper, amiganan, prima stima Clara Valdez, su amiga na Hulanda, y demas famia v/d Linden, de Cuba, Jacobs y Valdez.

Awe dia 24 di maart ta cumpli anja caballero Pedro Tromp, felicitacion ta bini di parti di su mama Candida, tata Nadi, rumannan Martina, Juan, Leocadio, Francisca y Clara, wela y welonan, tantanan, primo y primanan, omonan, amigonan, madrina y padrino, y demas famia Tromp, Wolff y Gomez.



ENTRE LIBERTAD Y TIRANIA - Un waya, un porta y soldánan na warda ta e escena na e porta di e base naval di Guantanamo caminda Castro a corta e pipa di awa.
E bandera half stengel na man drechi ta e estandarte cubano.

Demostracion na Copenhagen

COPENHAGEN, 24 Maart - Demostrantenan ayera a exigui na Copenhagen destruccion di archibonan di polis secreto. Nan a bisa, cu existencia di e datonan politico aki pa e 40.000 danesnan ta un violasion riba e articulo den constitusion danes cu ta garantisa libertad di pensamentu, palabra y religion. E demonstrantenan kier a entrega un nota di protesta cerca parlamento danes. Parlamento a priminti mas vigilancia riba e datonan en relasion pa evita mal uso di esaki. E demostracion di ayera a wordu organisa pa e guerilleronan Izquerdista di oposicion y organisacionnan pacifico. Prensa danes a ascirbi, cu nan a haci mal uso dje datonan en relasion.

Tiramentu na Alemania

KASSEL, 24 Maart - Polis di frontera di Alemania Oriental ayera a tira riba tres hoben di Alemania Occidental di 15 te 21 anja, cu tabata keiru serca di Witzenhausen na 30 km na Oost di Kassel y a pasa den teritorio di fronteria. Un di nan ta seriamente herida e di dos a hanja heridanan leve y e di tres a keda ileso.

Bisti na nan trahe nativo, tres hoben mucha muher di Groenland ta captando bista di tur hende na Stockholm.
Nan ta bailarinanan di bailenan folklorico cu a participa na un fiesta danes na e capital sueco.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

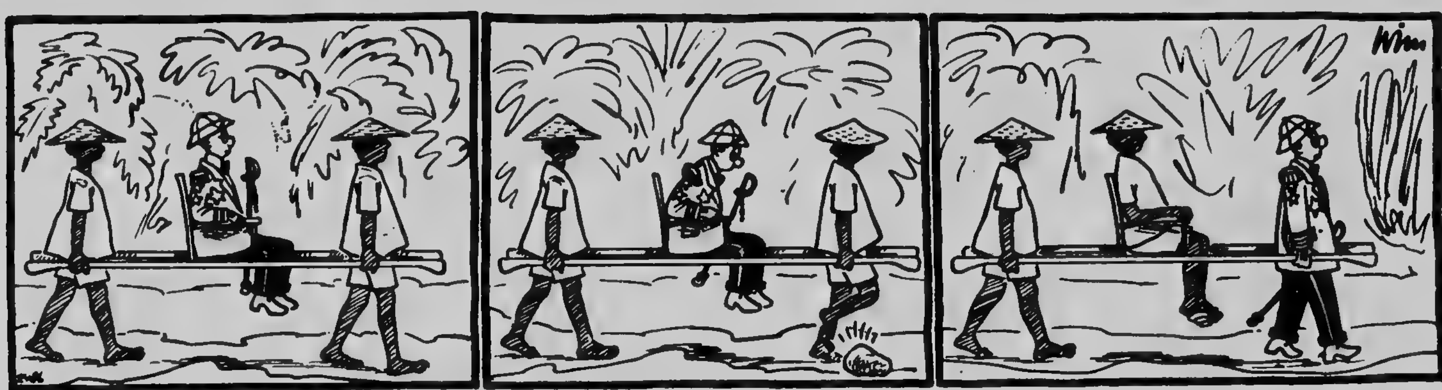
No. 29.

Nan ta stima otro asina ho... cu hamas bo por alehanan for ...otro." "Kier meen cu mi a ...de mi jiu homber?" "No papa ...no a perdé. Tur cos ta depende ...bo, si bo kier tuma su casa co... bo jiu tambe. Ban cu mi papa. ...ta rogabo. Lubida tur cos cu a ...sa, pasombra tempo no ta para ...o, bo no por cambia nada mas. ...pa, despues di tempo bo no kier ...la bo so no?" Annie su stem ...bata penetrante y suplicante. "Bo tambe lo bay trata cu mi, ...cos cu Robert a haci?" "Si, ...pa, si mi mester stima un hom...r, cu no ta di nobleza, e ora ey ...no por haci otro cos, lo mi ...ester bay cu né." "Bo ta kere Robert lo keda satisfecho si mi ...y su bruid?" e Conde a puntra ...cilante. Annie no a duné tempo ...sigui mencioná mas inconve...ente, pero el a corre brazé. "Papa, mi tabata sa! Mi ta sin...ni asina feliz. Ban mira, no tin ...s tempo pa perde. Mi ta kere ...bo kier ta esun di promé pa ...licita bo jiu no? "El a pone su ...a lanta di e stoel y a tene su man pa nan sali bay. No a tarda mucho cu e Conde ta bon bisti pará dilanti e spiel, mirando su mes un poco critico. "Con Jean lo bay haya mi asina?" e ta puntra su servidor. "Kende Sr. Conde kier meen?", e servidor a puntra trankil, mientras el a hinca un clavel den e bachi di e Conde. "Wel e Condesa naturalmente, e senjora di mi jiu homber." Cu un cara alegre e servidor a keda miré. "Naturalmente Sr. Conde, el lo bay namora bo mes!" "No exaherá, pero sin ganja, mi ta un poco nervisio, pasombra mi no a trata mucho cortés ultimamente". "Tur eseynan lo worde lubida, ora cu Sr. Conde jega ayanan personalmente. Y Robert mes lo sintié feliz!" "Jean ta bunita bisti, y ta para dilanti e bentanan ta waak den cura. Un djies e lo ta casá cu e homber cu tanto e ta stima. Di alegria el a habri su brazanan, manera el kier a braza henter mundo. Robert mi ta stima bo, su curazon ta grita di contento. Pero poco poco el a laga su brazanan zak, y a keda mira sorpresa pafó. Den e matanan el por a ripara figura di un muhé, no mucho leeuw di e bentana. Sin interupcion su wowonan grandi, shinishi a keda clabá riba e mucha, jen di amor y bondad. "Jean, mi jiu, mi ta deseabo hopi felicidad pa henter bo bida futuro". Jean tambe a worde impresioná pa e manera cu e muhé a keda miré, y el a keda miré bek, y di repente el a sinti, cu el a yega di mira e muhé aki un biaha caba, pasobra su cara bunita y yen di confianza ta hacié corda algo. Tabata parce un cuenta di hadas. Sin sa, Jean a bolbe habri su brazanan, pero e ora ey e muhé a corre sconde su curpa den e matanan. Jean a keda pará manera un hende lam: e tabata tin gana di papia cu e muhé ey, e tabata tin gana pa pidielé bin bek serca dje..." "Ta ken e ta?", e ta puntra su mes desesperá. "Bisami ken bo ta". Pero Jean no a haya contesta y poco poco Jean a bay bek den e kamber. Sin cu Jean a ripara Maria a cana drenta: e tambe a mira e muhé stranjo ey, y ora el a ripara e emocion di Jean, el a corre bin serca dje. "Mama, bo tambe a miré?" Jean a puntré.

esey kier meen? Di con e muhé su mirada ta conmovémi asina? E ta hacimi corda un hende, kende mi a jega di stima hopi. Mi ta sinti, cu asina mi mama mester tabata, asina mi ta miré tur ora den mi sonjo. Mama kende tabata mi mama?, ki sorto di muhé e tabata ta? Kiko bo sa di dje?". "Mi no sa mucho cos di dje Jean. Tur loke mi sa ta cu semper e tabata un bon hende". "Mi ta gradicibo - pa e palabranan ey mama", Jean a contesta poco poco. Na e momento ey un hende a bati na porta. "Abo ta eyden Jean?", su tata a puntra. "Si papa, mi ta bin......" Durante e solemnidad matrimonial Olger tabata para banda Sra. Maria cu un cara palido. Ina, mi sa cu bo ta akiden, mi ta sinti. Tantem cu bo ta na bida, hamas lo bo perde bo jiu di bista, y mi sa cu bo ta akinan, na e momento mas importante den su bida. Ina, - mi a sinta sperabo, anjas tras di anjas, y nunca mi a perde speranza, cu un dia lo bo bini bek serca mi". Poco poco un hende a mishi cu su man. El a spanta y a drey mira Sra. Maria stranjo. "Ina...." el a bisa poco poco, y el a mustra Olger na unda el tabata ta. Pa un rato Olger a sinti cu su curazon kier a para, pero despues el a bolbe haya brio. Poco poco el a reha, y Olger a weyta con Ina su wowo a jena cu awa. E no ta para leeuw di Olger, pero e no a ripara mes ken ta para banda di dje. Ta su jiu so, e ta mira, su Jean, cu ta casa awe, y cu a cumpli cu e deseo di su amor. Olger a keda para keto, cu miedo di hala rosea. Si el a rek su braza, lo e por a mishi cu Ina. Pero e no a hacié, e no kier a-moef, pa e no spanté, pa asina e bolbe bay lagué.
E pareha a caba di casa, e famia a bin felicitanan y awor Ina ta sali cu Robert man teni. E pareha a pasa pega cu Ina. Na e momento ey Jean a hiza su cara, y atrobe el a ripara e wowonan grandi y shinishi cu a keda miré, y cu ta asina conoci pé. Pa un rato e kier a dal para, el a keda mira stranjo, y parce cu e tabata kier a duné un man. Pero despues el a bolbe sigui cu un gesto pensativo den su cara. Robert a ripara loke Jean a haci, y ora nan tabata sintá den auto atrobe el a puntré: "Bo conocé e senjora ey Jean?" "Cu ternura Jean a hala mas serca dje. "Mi no sa, Robert, Segun mi mi mester conocé y, cu un biaha el a hunga un rol masha importante den mi bida, pero mi no por corda nada di esey. Mi a jega di topé mas biaha, y e ora ey di ripiente mi a sinti un deseo - grandi pa sunché y corre brazé." Jean a sonrei contento, y a pasa su man na Robert su cara. "Mi ta sonjadora, Robert, bo no mester pone mucho atencion na mi - palabranan. Bo sa, asina ta pasa, ora bo perde bo mama stimá.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Tene bo wowonan habri pa asu... tonan di placa, aspectonan ta mu... tra cu bo por tin perdida of ga... tonan cu bo no tabata spera. ... nochi ta favorable pa contacto ... hendenan hoben.

TAURUS 21 april-21 mei

Awe ta mihor pa bo pone ... propio interesnan un banda. Int... resnan di otro tin mester di pr... ferencia awe.

GEMINI 22 mei-21 juni

No laga otronan hanja un ... impresion di bo. door di bisa ... of haci algo sin pensa bon pr... mer. Biahanan cu no ta di urge... cia bo tin di cancela pa otro di...

CANCER 22 juni-23 juli

Loke bo a cuminsa ayera lo f... rece awe, pero bo no tin di cumi... sa cu algo completamente n... atrobe of trece cambionan, e a... pectonan pa esaki ta menos fav... rable.

LEO 24 juli-21 agosto

Awe hopi atencion lo worde p... ariba bo, tambe bo plannan ... cai bao di atencion di otro. T... cuidao cu asuntonan di otro pe... sona. Anochi ta mustra di ta m... sha favorable. Anochi ta must... di lo ta trankil.

LIBRA 24 september-23 oktob...

Awe bo tin e preferencia pa ... ga bo debernan un banda y comp... ce cu bo gusto pa deverticio... Bo mester por combati, ami... nan y gruponan.

SCORPIO 2 oktober-22 novemb...

Awe bo tin e preferencia pa l... bo debernan un banda y compl... cu bo gusto pa deverticion. ... mester por combati, amigona... gruponan.

SCORPIO 2 okt.-22 nov.

Loke ta bai sosode lo exihi ... di bo deber, initiativo y gia. ... ta cla pa sirbi otro y esak... worde aprecia.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Conta cu situasionnan desa... dabel, problemanan dificil y ... ta un salud menos bon. Tene ... sha cuidao awe den trafico ... bo trabao. Anochi ta mustra ... ta mas agradabel.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 ...

Otronan lo ta desapunta ... exihi mucho di nan. Anochi ... mihor ora pa trata di saka ... becho for di plannan conh...

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

Bo no por conta cu otro ... nan lo mustra di ta masha ... comprendido. Si ta necesari... mes tuma initiativo.

PISCES 20 febr.-20 maart.

No laga bo mes worde gia do... bo sintimentonan, asina cu ta... ta asunto di placa of trabao. ... cuidadoso, cooperadornan ... ganan y otronan por ta un est... pa bo awe.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIARAZON 25 MAART 1964 No. 4996.

FABRICA DI ACIDO FOSFORICO LO USA 70 MIL TON FOSFAAT ANUAL:A.C.I. TA INTERESA

Awor cu na Israel un systema a worde descubri cual ta adecuado pa haci uso di e fosfaat Arubano economisamente pa produccion di acido fosforico, ta worde spera, cu e projecto aki cual ta un "reaccion cadenal" door di e fabricanan di fertilizer, pronto lo worde realisa. E capacidad lo ta di tal forma cu diariamente cincuenta ton di fosfortoxyde lo worde produci, pa cual segun calculacion diariamente tin mester di dos cien ton di fosfaat arubano. E gastunan pa construccion di e fabrica di acido fosforico por lo tanto a worde calcula pa nuebe millon florin. Si e gobierno di Aruba construi e fabrica aki Aruba Chemical Industries N.V., e mes un empresa cu ta run e fabricanan di fertilizer, ta di acuerdo pa explota e fabrica. B.C. na e momento ta buscando un oferta pa construccion di e fabrica di acido fosforico, pa entre otro controla si e nuebe millon cu a worde calcula ta segun realidad. Segun ta worde spera e construccion di e fabrica aki lo duna un gran oportunidad pa trabao den e minanan di fosfaat na Seroe Colorado.

Brug actual Spaans Lagoen lo worde kita

ORANJESTAD, 24 maart - Asina cu e caminda principal nobo entre San Nicolas y Barcadera cual BC ta spera di construi cu (cinco millon y mei florin) fondo di EEG ta un echo, e trafico cu haci uso di e caminda aki lo over di un brug nobo. E brug nobo aki lo ta mes halto cu e dos bandanan di e lagoen. E brug lo ta asina halto y di tal construccion cu barcunan chiquito por pasa abao. , pa por si acaso despues Spaans Lagoen worde transforma den un Sportcentrum Aquaitico.

Ora cu una bez e brug nobo ta den uso, esun bieuw lo worde kita. E caminda over di e brug lo ta mas o menos siete meter di hanchura. Den e plan cuenta a worde teni cu posibilidad pa un coneccion di double baan.

Lista di proyectonan prome fase Aruba

ORANJESTAD, 25 maart.- Pa mas informacion tocante di loke nos publica ayera tocante e projectonan cual ta ariba e lista y aproba pa e promer fase di e plan di tanto anja di Aruba, nos ta publica aki bao e lista completo di e promer fase, manera cu el a worde duna door di Bestuurscollege.

	Totaal	No rendable	Rendable
	(den florin na miles)		
Infrastructura Economico			
Investigacion rikeza den suela	620	620	-
Industrialisacion			
Preparacion terenonan pa industria	400	400	-
Establecimento edificionan pa industria	500	--	500
Investigacion-Economico-Technologico	225	225	-
Construccion coneccion pipanan cu Lago	1.452	--	1.452
Expancion industrianan chemico	14.000	--	14.000
A. salo 4.500			
B. fabrica electrolyse 9.500			
C. fabrica-fosforo-accido p.m.			
TURISMO			
Sanacion Arruven N.V.	3.000	--	3.000
Expancion Aruba-Caribbean Hotel	2.200	--	2.200
Construccion Hotel nobo	8.000	--	8.000
SANIDAD PUBLICO			
Hospital nobo	10.000	5.000	5.000
	------	------	------
	40.397	6.245	34.152

Pa plannan di urgencia Aruba ta hanja siguiente sumanan:

Mehoracion di haaf Oranjestad	6.100	6.100	--
Trahamento terenonan pa industria na Barcadera	5.500	5.500	--
Mehoracion aeropuerto	10.500	10.500	--
Fabrica di electricidad	32.290	--	32.290
,, ,, Awa	3.990	--	3.990
	-----	-----	-----
	58.380	22.100	36.280

Un portret cu a worde ricibi ultimamente na Aruba di e bishita di e delegacion Arubano na Israël, caminda nan a delibera tocante fabricacion di acido fosforico cu uso di fosfaat. Riba e portret e lider di e delegacion ministro E.O.Petronia ta ser saluda pa e minister di Israël Amolgi. Mas atras nos por mira deputado F.J.Tromp y gezaghebber O.S.Henriquez.

I.D.I. interesa den fabrica electrolyse

Oranjestad, 25 Maart.--

Segun nos a haya tende for di fuente bon informa International Development & Investment Co. Ltd. (IDI) na Nassau, islanan di Bahama lo ta interesa den establece e fabrica di electrolyse pa cual Aruba lo hanja nuebe millon y mei di florin den e promer fase di plan di tanto anja. E gobierno di Aruba a hanja e peticion pa duna cooperacion financiero pa esaki.

Manera anuncia anteriormente caba ta existi e plan pa establece industrianan chemico nobo na Balashi. E punto basico pa esaki lo ta e fabrica di salo, cual na investigacionan na W.E.B. , pronto lo worde construi. E salo aki e ora lo ta e producto prima cu lo worde usa door di e fabrica menciona, cual door di electrolyse di e salo lo prepara caustic soda y gas chloor. E empresa cual parse I.D.I kier construi na Balashi lo tin un capacidad di produccion diario di cincuenta y cinco ton di caustic soda y cincuanta ton di gas chloor. E problema di I.D.I. parse ta cu e empresa aki cu algun aña pasa tabata un di e pioniernan cu a yuda realisa e fabricanan di fertilizer na Barcadera, no tin capital desponibel pa e projecto aki: esta mas o menos nuebe millon florin. Pesei I.D.I. a pidi gobierno un prestamo di cinco millon florin pa un tempo di diez aña cu un renta di cuatro porciento y mei. Gobierno di Aruba entre tanto a acerca eilandsraad di Aruba cu e proposicion pa duna un prestamo di cinco millon dolprestamo di cinco millon florin, Segun B.C. ta spera e fabrica di electrolyse fuera di lo taun di e gran cumpradornan di salo lo ta tambe uno cu lo usa hopi corriente di e fabrica di electricidad. Durante di nan ultimo biaha pa Europa Gezaghebber O.S. Henriquez y deputado F.J. Tromp for di Miami a haci un vuelo pa Nassau, caminda nan a delibera tocante di e projecto aki. Segun informacion nan a worde busca na Miami cu un avion particular di I.D.I. y despues hiba Boston back.

Middelenstaat Aruba den prome dos luna

ORANJESTAD, 25 maart - Fin di februari Teritorio Insular di Aruba a ricibi en total fl. 1. 777.933,38 di e binti cinco millon cu tin di drenta e aña aki segun e presupuesto di 1964. E post di entrada cu a produci mas cu e otronan e den e dos luna tabata esun di belasting ariba entrada cual tabata como Fl. 481.000, sigui pa belasting ariba vehiculonan y botonan di motor, cual tabata fl. 327,00,- y belasting ariba ganashi cual a worde suma mas cu fl. 259.000,- na aña 1963 e entrada despues di dos luna tabata fl. 1967...-468.

Srta. Croes, yui di e conocido Esso dealer Frank Croes di Santa Croes, tin intencion di haci hopi reclama pa Aruba na Puerto Rico. Senjor Michael Kuiperi di Oficina di Turismo di Aruba a avisé caba pa ta prepara pa conferencia nan di prensa y intrevista na T.V. Segun ta worde spera senjor Mike Segara cu ta trata asuntonan turistico di Aruba na Puerto Rico, lo apoya y yuda senjorita Croes den su propaganda pa nos isla na Puerto Rico. E dos ticketnan ida y vuelta pa Puerto Rico a worde regala door di Aldo Travel Bureau na Central Carnaval Comite.

Bestuurscollege kier busca zeta

ORANJESTAD, 25 mart - Na e momento B.C. di Aruba ta haciendo un estudio serio si no ta util pa sigui cu investigacion den suela di Aruba pa entre otro mira si azeta no por worde descubri na e isla aki. Aruba ta conecta cu e continente door di un plateau bao di awa y e college ta di opinion cu no ta imposibel cu Aruba por tin azeta den suela, tumando na consideracion cu e teritorionan Venezolano caminda azeta ta worde descubri no ta asina leuw for di Aruba.

Regina Croes pa Pto. Rico diabierna

ORANJESTAD, 25 maart.- Srta. Regina Croes, kende durante di e festividadnan di Carnaval e anja aki a word nombra como Miss Esso y despues eligi como Miss Aruba, lo biaha diabierna awor pa Puerto Rico.

Srta. Croes durante e siman cu e ta na Puerto Rico lo ta acompanja pa su ruman muher, sra. Ada Croes-Croes. E promer cuatro dianan lo nan pasa na Hotel San Juan. Diadomingo dia 9 nan lo bolbe Aruba.

Mr.Heufke abitro Juv.Millionarios

ORANJESTAD, 25 maart - Ultimamente mr. C.W.J.J. Heufke a worde pidi door di e club di voetbal Juventud Millonarios pa actua como arbitro den e desunion cu Aruba Voetbal Bond. Señor Heufke entre tanto a laga sabi di ta di acuerdo cu esaki.

Siman pasa Diabierna E & G Martijn (Aruba) N.V. y Aldo Travel Bureau a worde instala como subagentenan di Pan American Airways. Aki senjor P. Wurtz, director di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., cual ta agente general di Panam na Aruba, ta duna e prueba di instalacion na senjor Albert Raven, director di Aldo. Patras ta para di robez pa drechi, senjor W.L. Kramer di Maduro & Sons, J. Verdaasdonk di Martijn y Carlos Garcia di Panam na Puerto Rico. Pan American Airways lo cuminsa su vuelonan di jet pa Aruba dia 26 di April. E vuelonan pa Aruba lo tuma lugar for di Puerto Rico, New York y Santo Domingo, mientras cu for di Aruba Panam lo bula pa Puerto Rico, Panama, Santo Domingo y New York.

Kleuterschool St.Cruz tin fl.60.000 caba

SANTA CRUZ, 25 maart.- For di e rapport di senjor J.B.Croeze, secretario di stichting parochie raad Santa Cruz a resulta cu e raad aki gracias na e diferente accionnan cu a worde organisa ya tin un suma di sesenta mil florin disponibel pa construccion di e kleuterschool na Santa Cruz. Anja 1963 a worde cuminsa cu tres mil florin. Cu e fondo di construccion a aumenta tremendo segun e rapport na promer lugar ta di gradici na e seis comisionnan, esta esun di loteria, bao di gia di senjornan Silvestre Vrolijk y Emiliano Mathelda, e comision pa accionnan di school bao di gia di soeurnan van Asten y senjornan Gilberto Croes y Emiliano Croes, e comision di fiesta, e comision di listanan pa firma di senjor Alberto Wernet, comision di propaganda bao di e gia di Theodor Croes y e comision technico di senjor Mario Croes.

Como otro cooperadornan y donateurnan cu a yuda ta worde menta den e rapport, Los Wois Wois, Liga di Maria, Mascaruba, Arubanita, mr.C.W. J.J.Heufdke, eilandsraad, senjor Jossy Arends, Jolly Teeners, Conny Francis Teeners, padvindernan, Club Estrella, mgr. J.M.Holterman y henter e parokia di Santa Cruz. E directiva di e parochieraad awor ta forma pa presidente A. Werleman, vice presidente C. Angela, secretario Rio J.B. Croeze, tesorero S. Vrolijk y miembro pastoor Berlage.

Pero e sesenta mil florin no ta bastante ainda pa e construccion y mueblamento di e kleuterschool, asina cu por lo tanto e accionnan lo continua.

STUDIEBEURZEN, STUDIEOPDRACHTEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden een aantal studiebeurzen, studieopdrachten en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.
Bij de behandeling van de aanvragen zal in het byzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

Jurist
Gemeente-Administratie I
Gemeente-Financiën
Accountant
Eerste Stuurman Grote Handelsvaart (opleiding tot loods)
Hogere Technische School, afdeling Weg- en Waterbouwkunde
Hogere Technische School, afdeling Bouwkunde
Hogere Technische School, afdeling Electrotechniek
Scheepswerktuigkundige (A of B)
Bibliotheek-assistent(e)
Adspirant keurmeester
M.O. -opleidingen
Hotelvakschool
Sociaal werker (ster)
Luchtverkeersleider
Röntgenlaborante
Nijverheidsleraar (lerares).

De mogelijkheid om voor andere dan de hierboven genoemde studierichtingen, een verzoek in te dienen, blijft bestaan.

Verzoekschriften op gezegeld papier van f. 1.-- moeten vóór 15 april 1964 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba. Bij de Afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor zijn nadere inlichtingen te verkrijgen met betrekking tot:
a. de vereiste vooropleiding, de duur, enz. van de hierboven vermelde studierichtingen;
b. de inhoud van het verzoekschrift en de over te leggen stukken.

Dialuna atardi banda di cuator a drenta haaf chiquito na Oranjestad e boto chiquito di motor yama Marina cu un balahu di mas o menos diez pia pisando su casi tres cien liber. E "animal" aki a worde captura door di e dos rumannan Benedito Geerman (robez) Jacinto Geerman (drechi). E batalla cu e balahu cual a worde pega algun milla Zuid West di Aruba a dura un ora. E "luchador" tabata Benedito kende no a sali sin e marcanan for di e pelea. Su dedenan tabatin diferente corta causa pa e "animal". E pisca tabata mas o menos casi mes grandi cu e boto di 13 pia. "El a comporta su mes basta bon, unicamente e no a laga e motor mucho di aki te aya", segun e dos rumannan di cas ariba 50, kendenan aki na robez y drechi cu orgullo ta mustrando e balahu.

Inundacionnan

VIENA, 25 maart.- Inundacionnan a causa danjo considerable den diferente parti di Austria. Deferente brug y casnan a worde destrui y hopi famia den tres provincia di e pais a worde evacúa.
Sneeuw cu tabata dirtiendo y awa ceru a causa inundacionnan den algun otro parti di e pais tambe.

EDDY MADURO A REGRESA FOR DI CONGRESO CLASC NA RIO

ORANJESTAD, 25 maart - Despues di un estadia di mas o menos tres siman na Sur America, a regresa Aruba dialuna ultimo, e representante di confederacion latino Americano de Syndicatos cristianos na Aruba, sr. Eddy Maduro, sumamente satisfecho di su biaha di estudio door di Sur America y tambe e congreso di CLASC, cual a tuma lugar na Rio de Janeiro for di dia nuebe di maart te dia 13 di maart ultimo. Especialmente e oportunidad cu el a hanja pa orienta su mes ariba tereno di syndicato y bida social di obreronan, ta loke el a aprecia mas di su biaha door di Sur America.

Promer cu e congreso a tuma lugar na Rio De Janeiro, sr. Maduro a sigui un curso di algun siman na Santiago de Chile, cual tabata especilamente pa lidernan di syndicatonan na Ecuador . Promer cu esaki y algun dia despues el a pasa na casi tur e paisnan di Sur America, cu execpcion di Paraguay y Bolivia, caminda el a orienta su mes ariba e manera cu syndicato ta worde hiba ayanan. E lesnan cual el a hanja durante e curso segun señor Maduro tabata, especial tocante di O.I.T. organisacion Internacional di - trahadornan cual tin su oficina major na Geneve, y ta miembro di Nacionnan Uni.

Despues di e curso na Santiago de Chile, señor Maduro a asisti na e congreso di tur e lidernan di CLASC. cual ta tuma lugar na Petropeli, un ciudad cerca di Rio De Janeiro na Brazil. Segun informacion di señor Maduro tabata presente na e congreso aki entre otro e vice presidente di I.C.V., organisacion major di CLASC, señor August Kool, un Belgo, conocido lider di organisacionan di trahadornan na Belgica.

Na e congreso diferente decisionan e importante a worde - tuma. Por ehemplo e directiva di CLASC a worde reforma. Promer e tabata consisti di seis secretario ehecutivo, awor e lo tin 12. Door di esaki señor R. Tchumie, kende tabata secretario adjunto di CLASC pa teritorio hulandes den Caribe, a bira secretario ehecutivo. Esaki tabatin como resultado cu señor Eddy Maduro awor a bira secretario adjunto di CLASC pa teritorio di Caribe. Probablemente sr. Tchumie, kende te awor tabata staciona na Corsow, door di e nombramento aki lo bai Ecuador permanente. E decision aki ta mantene den estudio ainda. Na e proximo reunion di directiva di CLASC lo e tuma su desicion si e lo instala su mes na Ecuador of otro pais den Sur America.

Dos proposicion of mihor bisa mocion cu a worde haci door di señor Maduro na e congreso a worde acepta unanime. Uno ta pa un federacion di e islanan den Caribe y e otro ta pa elimina e estorbo actual cu ta worde forma den e congresonan, door cu diferente representantenan di CLASC di cierto paisnan den Caribe no ta domina e idioma spaño. Esaki segun proposicion di señor Maduro por worde realisa. door di cursonan pa corespondencia, organisa door di CLASC. Un otro proposicion di señor Maduro cu a worde acepta ta pa establece un instituto pa syndicalismo den e teritorio hulandes di Sur America. Probablemente segun e representante di CLASC na Aruba esaki lo worde estableci na Surnam.

Tambe den e congreso di CLASC na Brazil e cuestion di e canal di Panama, of mihor bisa e conflicto entre Esatdos Unidos y Panama a worde trata. Mas despues contacto lo worde tuma cu presidente L. Johnson di - Merca pa buśca un resolucion pa e conflicto.

Terminando e corto entrevista cu señor Maduro, un di e lidernan di syndicalismo na Aruba, el a expresa e saludo y apoyo cu organisacionnan di CLASC den e otro paisnan di Sur America a ofrece na Aruba. Apoyo na organisacionnan di obreronan na Aruba ki ora cu esaki ta necesario.

Super Cleaning ta continua invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra pasa Super Cleaning a continua cu su racha di triunfos den e Liga Sur di e Campeonato Oranjestad Little League 1964. E biaha aki nan a derrota Viana's cu anotacion di 10 pa 3. Nan a conecta un total di cuatro hit y a hunga sin error. Viana s a conecta cuatro hit tambe pero a pifa den tres ocasion.

Pitcher ganador tabata A. James y perdedor W. Salomon.

American Legion a blankea Aruba Rotary 14-0, conectando shete hit y hungando sin error. E rotarionan a conecta dos hit y a comete ocho error.

Tim Michaels tabata e pitcher ganador, mientras cu W. Rasmijn a perde. E partido entre Aruba Lions y Libby's a worde gana 7 pa 4 door di e leonnan.

Debi na e wega di baseball entre Aruba y Sto. Domingo hunga diadomingo maninta e partidonan di Liga Nord no a bai door.

Rainbow Bakery a elimina Aruba Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa un sorpresa e novena di RainboBakery a percura diadomingo pasa den e promer partido di e torneo eliminatorio di softball pa Copa Juliana. Nan a derrota cu anotacion di 6 carrera pa 5, e novena di Aruba Jrs. Door di esaki e muchanan di Socotoro a keda elimina di e torneo, mientras cu Rainbobakery a bira ganador A. E segundo partido di diadomingo mainta programa entre Elmar y Parton Clippers, a worde gana pa e forma di mas facil posibel door di Paxton ora cu Elmar no a presenta.

E novena cigarillero di Paxton asina a bira ganador B.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu ta worde fuertemente bataya den e torneo eliminatorio clase A di tennis di Aruba Jrs a keda comproba den e ultimo weganan hunga. Diasabra atardi Edgar Kelkboom a sabi di supera Herman Kuiperi den un partido cu a dura algo mas cu dos ora. Promer set a caba na 13 pa 11, y e segundo 6 pa 3, ambos den favor di Kelkboom.

Edwin de Cuba tambe a keda elimina enfrentando Jose Correa. E ultimo aki a gana set number uno 6 pa 2, pero ta perde e segundo 5 pa 7, loke a empata e encuentro na un set. Esun decisivo ta worde gana 6 pa 1 door di Correa, kende asina a resulta victorioso.

E otro partido di clase A tabata entre Boy Escalona y George Kipp, cual partido tambe a bida uno largo durando tres set. Kipp a gana e promer 7 pa 5 y luego cu e mes score ta perde e segundo.

E tercer y decisivo ta bai pareeuw y ta keda dicidi te na 10-8 den favor di Kipp, cu den e forma ey ta elimina Escalona.

Den clase B Charlie van Eer a elimina Tico Kuiperi den dos set, cualnan a caba 6 pa 2 y 6 pa 3.

Incidentenan racial na Jacksonville

JACKSONVILLE, 25 maart.- Ne irregularidadnan rasial na Jacksonville den estado Mericano Florida nan a tira un muher di colo mata. Varios otro persona a keda herida. Den bar y hotelnan den e barrio di colo dje ciudad bomnan a explota. Mas di dos cien persona a keda aresta despues di un dia di demostracionnan cu a pone un fin ne paz entre varios habitante na Jacksonville, cu a dura tres anja.

E muher di 36 anja a hanja un bala den su stoma. Na llegada na hospital a resulta cu el a muri caba. Segun polis, e tiro a bin di un auto cu a core pasa. Un homber cu tabata para dilanti un bar ne luga dje asesinato a hanja un bala door di su cabes. Un otro a wordu mara na un palu y corta cu nabaha. Dos nabegante a wordu tira den nan auto pa un homber den un auto cu a corre pasa. Dos nabegante ta herida.

Diplomatico Venezolano a fallece den avion

PARIS, 24 maart.- Un diplomatico Venezolano a muri abordo di un avion di caminda pe conferencia comercial di Nacionnan Uni na Ginebra. Ta trata akinan di Henrique Martinez, consehero economico dje delegasion Venezolano cerca Nacionnan Uni, cu tin 35 anja. Probablemente el a muri di un atake di corazon.

Peter Lorre a fallece

HOLLYWOOD, 25 maart - E actor Peter Lorre, conoci den peliculanan escalofriante, ayera a wordu hanja morto den su cas na Hollywood. Lorre, cu a nace dia 26 di juni di 1904 na Rosenberg na Hungria a muri probablemente door di un atake di corason. Na edad di 17 aña el a sali foi cas pa uni cu un grupo di comediante despues a ser anuncia cu Lorre a cuminza su carrera como actor na Vienna. Tambe el a junga den e grupo di comedia Berthold Brecht na Berlin. El a hanja un contract na Hollywood pa su papel den un pelicula aleman den cua el a hunga papel di un asesino di mucha. Na 1935 Lorre a sali pa Hollywood caminda el a actua den curso di aña den un cantidad di pelicula escalofriante.

Lorre, cu a separa di su esposa Anne Marie, tin un yiu muhe di 10 aña. E actor ta sufri foi añanan caba di presion.

Noord Vietnam ta protesta

HONGKONG, 5 maart.- Vietnam del Norte a acusa Merca di mandamento di avionnan U-2 di spionahe pa Vietnam del Sur y a protesta tocante esaki cerca e comision internacional pa Vietnam, segun e agencia di prensa "Nueva China" a anuncia.

Den un carta pe comision internacional e grupo di comunicasion dje comando supremo dje ehercito Noord Vietnames cu e presencia dje avionnan aki ta forma un violasion serio dje acuerdo na Ginebra tocante Vietnam y ademas ta un hecho agresivo escandaloso cu ta trese seguridad y paz na Indo China y Zuidoost Azia den peliger.

Autoridadnan Sur Vietnames segun e carta aki, a ninga di duna e comision internacional permit pa inspeciona e aeropuerto Bien Hoa pasombra akinan tin por lo menos un avion U-2.

Durante e recien bishit a di president De Gaulle di Francia na Mejico, el a asisti tambe na un funcion di ballet huntu cu su hospedador Lopez Mateos. Aki por mira De Gaulle y Lopez Mateos huntu cu e miembronan di e ballet.

Poco despues di e aterrizahe di un helikopter Cubano riba e aeropuerto di Key West na Florida e portret aki a worde saca. E piloto di e aparato a worde mata y e dos ladronnan cu a baha cu e helikopter na Merca a pidi asilo politico.
Cuba a exigi pa entrega di e helicopter.

Catolisismo na Polonia

Varsoviak, 25 maart.- E oficialnan Polaco catolico, cu kier mantene harmonia den nan familia, semper ta trese nan carrera den peliger pasombra autoridadnan ta exigui di nan, pa duna expresion tambe den nan bida particular ne Atheismo. No mucho ten pasa un oficial mester a hui sali den panja di civil foi su cas pa un encuentro den secreto cu su esposa y nan yui muher di ocho anja cu mester a haci su primera comunion.

Riba peticion di su casa e oficial a sali cu e panjanan blancu dje bruid chiqui den un tas pa un parque, caminda e mucha a cambia panja tras di palunan. E oficial un rato despues a bai cu e ta pa un luga pa duna su yui oportunidad di bisti su panjanan simpel atrobe. E incidente, cu ta ser describi den e corant di ehercito Polaco, ta ilustra e dilemna door di cua hopi oficial quende nan esposanan ta para riba pa nan familia keda solamente catolico meste enfrenta. E problema a bira agudo, pasombra autoridadnan ta considera servicio militar como un asuntu pa corrigi opinion di hopi hoben.

EMBAHADOR MERICANO NA TOKIO PUNJALA

TOKIO, 25 maart.- Un hoben Hapones, a punjala e embahador Mericano na Hapon, Edwin Reischauer, den su pia, segun e embahada Mericano na Tokio a anuncia. E embahador a wordu hospitalisa. E asaltante tambe a keda aresta.

Un bosero di State Department a bisa despues na Washington cu estado dje embahador no ta serio, maske cu el a perde hopi sanger. E malhechor un estudiante di 19 anja a declara di no a actua pa rasonan politico. E embahador a worde punjala ora cu e kier a drenta den su auto na embahada. Un hoben den panja di trabao, a benta su curpa riba dje y a hinkele den su bel drechi. Inmediatamente e asaltante a keda detene.

E asaltante, cu no tin trabao y ta casi ciego a haci e impresion di ta desenquilibrado. E llama Sjiotani y a bisa despues cu su hecho tabata como venganza en relasion cu e mal politiek di Merca. E cuchu cu cua el a hinca e embahador el a cumpra. Sjiotani, ya a keda aresta durante tres biaha na intentonan pa penetra den embahada Mericano.

Hudionan no ta culpabel

LONDEN, 25 maart.- Arzobispu di Cantterbury, dr. Ramsey, riba peticion dje conseho den e obispado Londen pa comprension mutuo entre Hudio y Christiannan, a declara di no ta hanja bon pa declara e Hudionan culpabel ne crusificasion di Christu. Den un mensahe en ocasion dje fiesta di pascu cu ta acerca e obispu anglicano a bisa: "Ta robes ora cu hendenan tabata acusa e Hudionan pa crusificasion di Christu. Akinan e gobernador Romano no tabata menos responsabel. E mas importante ta, cu e crusificacion tabata un bringamentu entre amor di Dios y pika y egoismo di henter humanidad. Esnan cu a crusifica Christu e enberdad tabata solamente representantenan di henter humanidad. Nos tur meste acusa nos mes di crusificasion di Christu. Segun dr. Ramsey.

Medidanan contra Sur Africa

NEW YORK, 25 maart - E comision special pa apartheid di Nacionnan Uni a insisti cerca conseho di seguridad pa tuma medidanan nobo y eficaz pa obliga Sur Africa di pone inmediatamente un fin ne tal procesonan di traicion. Den un rapport ne conseho di seguridad a ser bisa, cu gobierno na pretoria tambe meste wordu obliga di pa no ehecuta sentencianan di morto, pa violasionnan cu ta bini di oposicion contra politiek rasial dje gobierno sud Africano.

Si e gobierno aki no tene inmediatemente cuenta cu esaki, meste tuma pasonan nobo contra dje. Potencianan cu ta mantene relasionnan politico y economico cu Sur Africa, riba termino corticu mester haci uso di nan influencia pa salba bida djesnan cu ta corre peliger di worde ehecuta.

Deliberasionnan tocante tariva

DEN HAAG, 25 maart.-Camara internacional di comercio ta insisti cerca gobiernonan pa hanja un base acceptable pa stipulasion di rebaha di tariva y ta pone tambe medidanan pa deliberasionnan tocante abolimentu di limitasionnan comercial cu no ta referi tariva.

Esaki ta esencia dje declarasion, cu e camara internacional di comercio, a propone cu bista riba e venidero deliberasionnan di tariva e tal buelta Kennedy cu lo wordu inaugura dia 4 di mei na Ginebra? Ne partidonan dje organisacion di tariva cu meste serra tratadonan. Den esaki camara internacional di comercio ta duna e punto di bista dje bida comercial internacional den e dos puntonan di mas importante cu ta forma tema dje deliberasion: dispariteit di tariva, limitasionnan comercial cu no ta referi tariva. Tambe e camara internacional di comercio lo anuncia su opinion nan tocante un di tres kestion importante cu ta agricultura.

Esaki ta e cuerpo musical cu lo percura pa e marcha y himnonan nacional durante e weganan Olympico na Tokio. E cuerpo ta consisti di mas di cien musico di e hercito di Hapon y ta bao di gia di mayor Tokusaburo Saito.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 6.00 p.m. ''Zotz'' all
.30 p.m. ''Requiem for a Heavy-Weight'' 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. 'El Norteño' all
Principal: 5.00 p.m. ''Captain Sindbad'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''The Yellow Canary'' 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Private Life of Hitler'' all

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. A. Janssens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

TELEARUBA

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Sivers Show
07.30	Sports News
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Specials
10.00	Sig Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	T.V. Educativa
10.30	Cosas de mujeres
11.15	El hogar y el moda
11.45	Novela
12.00	Noticias
12.05	Show de Renny
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Cortos
14.00	Yo se lo vendo
14.30	Documentales
15.00	Estudio de Hector Monteverde
15.30	Perfecta ama de casa
16.00	Mejias y sus muchachos
16.55	Busque su marca
17.15	Loteria
17.30	Revolver a la orden
18.00	El Santo
19.00	Los detectives
19.30	Pajaros de acero
20.00	El Observador
20.15	Torrealba y sus Torrealberos
20.45	Esta noche Billo
21.15	El matrimonia perfecto
21.45	,Los defensores
22.45	Noticias
23.00	Cine en español

CUMPLEANJOS

A cumpli 2 anja dia 24 di maart e chikitin Jenny Editha Webb, felicitacion ta bini di su mama Editha, wela Novita, wela Meme, welo Banban, bisawelanan Istela, y Rozalia, tantanan Eliza, Ika, Sira, y Lidia, omonan Emitelio, Bazilio y Ramon, primay primonan, amiguitonan, amiguita stima Lourdez Schelina Geerman, madrina stima Viviana Maria Webb y demas famia Webb, Tromp, Gomez, y Luidens.

Awe ta recorda su fecha natal Señorita Marietji Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Nicolaas, mama Johana, rumannan Nora, Dita, Via, Chinta, Linda, Doentji, Jantji, Baita, Loeloe, Nanda, Freddy, subrinonan Vi y Orlando Giel, Junior y Roddy Perez, subrinanan Swinda y Glenda, madrina Maria Roza, especialmente di tur su amiganan y amigonan y tambe di Nico Aldemary, swa Urbano Perez.

Awe dia 25 di maart ta cumpli anja e gentil caballero Carnacion Croes, felicitacion ta bini di su rumannan Chichie, Pedrito, Willie, Jose, Pilano, Chebie, Simon, tantanan, primo y primanan, 3 subrinanan na Corsow, swa Boy Plaate na Corsow, tambe di Noncha, Julieta, Bertha y demas famia Croes, Plaate, y Lacle

Venus de Milo a sufri danjo

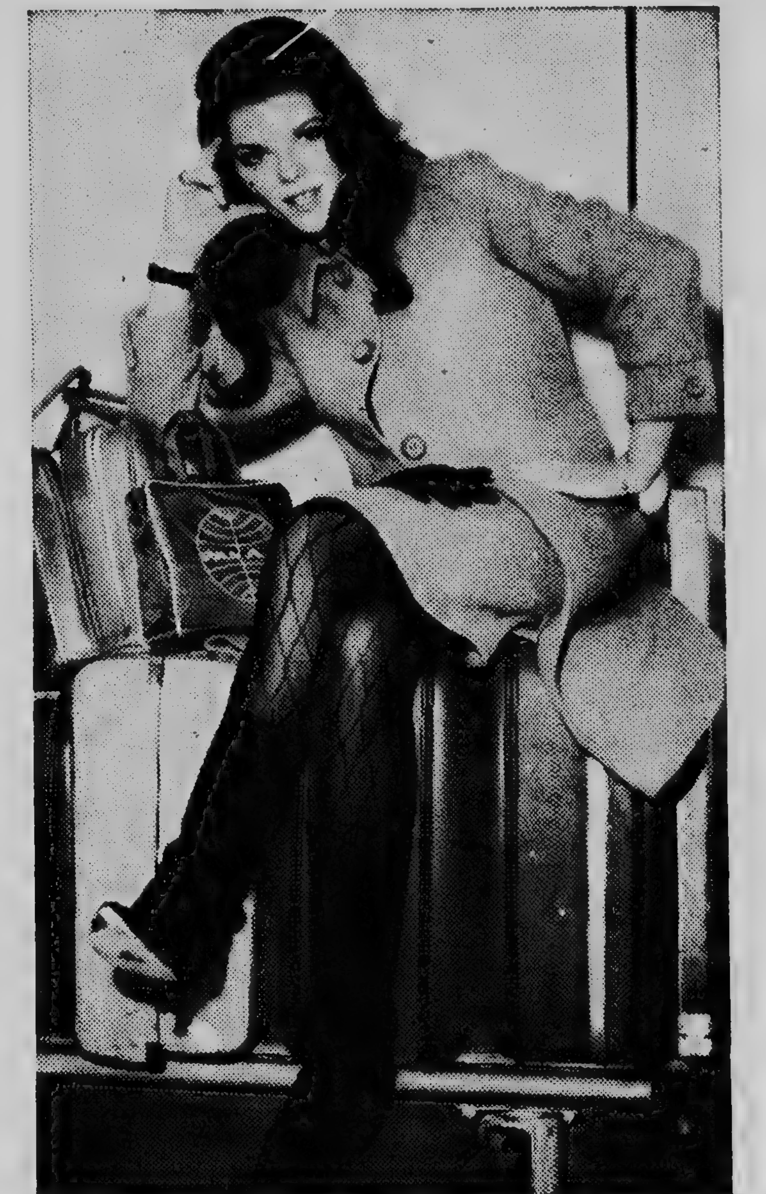
TOKIO, 24 maart.- E estado famoso dje antiquedad Griego "Venus di Milo" cu a llega Yokohama despues di un viahe di un luna riba laman a resulta di a hanja algun danjo. Solamente algun pida yeso mei mei dje estatua y den dobla dje bisti a los.

Ne luganan aki mes nan a drecha e estatua algun ten pasa. Expertonan Frances y Hapones na Tokio entre tanto ya a completa e estatua. "E Venus", lo wordu expone di dia 8 di april te 17 di mei den e museo pa arte occidental na Tokio, Gobierno Frances a pone e estatua disponibel como un gesto di amistad en relasion cu e juegonan olympico den capital Hapones.

Door dje danjo cu e estatua a hanja a lanta atrobe critica riba transportacion di obhetonan costoso di arte.

E corante "Le Figaro", cu tin papel importante den e campanja contra viahe dje estatua pa Tokio y contra exposicion di Mona Lisa na Merca, anja pasa a scirbi, cu esaki ta un viso pa stroba en adelante tales aventuranan.

Segun ambtenaarnan dje minister Frances di cultura, e danjo aki no tin significansia.



Samantha Eggar, un di e actriznan ingles mas prominente, aki ta na New York en route pa Hollywood pa actua den The Collector, basá riba e best-seller di John Fowles.

Mehoranza pa hende gagu

MOSCU, 24 Maart - Ne instituto medico na Wladiwostok nan a yuda 11 persona cu tabata gagu, segun Radio Moscu a anuncia. Riba su mes esaki no ta nada importante. Solamente ta stranjo, e methodo, cu cual esaki a tuma luga. Nan a yuda e personan gagu aki door di laga nan sinja Ingles. Entre e personan gagu aki, cu ta papia un bon Ingles tin profesor Kodazoev, catedratico ne universidad di Moscu. E catedratico aki te poco ten pasa no por a papia ni un palabra sin di a tropeca riba su consonantenan. Door di un estudio di Ingles e por a stop di tropeca riba su palabranan segun Radio Moscu.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancha Papa la Poncha Pi

No. 30.

emper mi a sigui rondié, sin esultado"; Robert a brazé cu ernura. ''Un mama ta algo recioso, Jean, mi por imaginani bo sentimiento masha bon, asobra mi tabata stima mi mama masha hopi". Felis Jean a keda miré.

''Ach, Robert, ta asina bunita, cu mi por papia tur cos cu bo, y cu o ta comprendemi asina bon''

''Mi ta stimabo Jean, y asina mester keda semper den nos dos,"

i, Robert, asina mester keda pa emper.......". E cas tabata bunita recha, ora cu e pareha a cana--renta. Pero nan dos a keda pará i ripiente, y nan a keda miré e omber bjeeuw, na un manera increibel, kende ta jegando den nan ireccion, cu un sonrisa riba su ara. Sin sa pakiko, Robert a core braza Jean pa protehé. Pero e omber bjeeuw a bin serca Jean a duné un man. Sin comprendé kiko, Jean a keda miré, pero espues el a sonrei. Poco poco a los foy braza di Robert y a bay serca e Conde. ''Cu bo a bini........"; el a cuminza bisa, y conmové el a coy su man tene. E Conde a keda primié contra su curpa y a sunché riba su cara. "Bo kier a bira mi jiu muhé, Jean?", el a puntra poco nervioso. Contento y emocioná Jean a corre brazé y a sunché. Pero despues el a haya un poco berguenza y su cara a bira corra, y el a baha su cabez. "Ami..... por fabor.....despensami......, mi mester a haci esey! "El a keda mira e Conde den su cara y a sigui papia: "Mi ta sintimi asina felis! Semper mi a desea, cu un dia bo lo bin serca nos, y cu bo no ta rabia n..

Pasobra nos dos ta stima otro asina hopi."Conmovi e Conde ta rondia mirada di su jiu homber. "No mi jiunan, mi no ta rabia mas cu bosonan. Mi ta contento cu bosonan tabata asina balente. Y awor Jean, bo mester mustrami, cu abo tampoco no ta rabia cu mi. Pesey jamami, papa". Papa!, mi por jamabo asina........?"Jean a corre braza Robert.

''Bo a tende Robert. Mi por jamele papa, y e no ta rabia mas. Mi Dios, esta felis mi ta sintimi".

Robert a brazé y a duna su tata un man. "Mi tabata sa, cu algun dia lo bo bini papa, '' el a bisa trankil. ''Mi tabata confia riba bo stimacion". Ademas abo ta mi unico jiu homber!'' E Conde a contesta y ta purba controla su emocion, despues el a dirigi su mes na e mama di Jean. Na su manera carinjosa di semper Maria a haci pa e Conde sinti su mes na cas. El a pone su -- man riba su braza, ora cu e Conde a pidié si e por sinta junto -- cu né na mesa. Despues nan dos a cana junto bay sinta na e mesa, cu tabata bunita dorná. Tabata un grupo masha alegre, cu tabata sinta junto na e mesa, y tur ora bo por tende Jean su harimento. Ta un hende so tabata keto sinta, y tur ora Maria mester keda mirele un poco preocupa. Olger no tabata worry cu e emocion rond di dje.

Su pensamentonan tabata rondia Ina, cu tabata pará bandi dje den misa, asina serca, cu casi e por a sinti e holó di su cabey. Pero despues el a bolbe perde Ina di bista......Tur su deseonan tabata envano, nan no por a worde cumpli. E tabata sinti su mes intrankil y el a lanta para despues el a cana sali. "Ina, awor mi ta spera asina tanto anja, y ainda bo no por a haya e caminda pa bin serca mi.? Pakiko? Ta asina chikito bo amor tabata?, cu te ainda bo ta duda. "

Preguntas y mas preguntas, sin cu e ta haya contesta. Uh movecion a haci Olger bira waak y e mester a tene su rosea. Mesora el a reconocé e figura delegá cu ta jegando poco poco na e bentana. ''Ina'', e kier a grita, pero su garganta tabata serra.

El a cuminza sinti duele, ora el a ripara e deseo inmenso den Ina su wowonan, cu ta mirando paden. "Jean, mi jiu. Mi no por a reza mas hopi, pasobra mi a kere di odia Dios. Pero awe mi a bolbe reza, pa pidié, pa bo bira felis, y pa bo no conocé sufrimento den bo bida Mi no ta worry cu mi destino, basta abo bira felis. "El a lanta su man, pa asina bendicioná su jiu, y despues el a bira bay bek, cansá. Olger a spierta for di sorpresa. Pa miedo cu Ina bolbe bay lagué, el a corre bay para su dilanti. Spantá Ina a dal un paso atrás, cu wowonan hancho habri el a keda miré, manera cu ta un spirito Olger tá, y despues e kier a sali corre.

Pero e biaha aki Olger no a duné e oportunidad. El a strobé di haci sey. "Ina pakiko bo ta huy pa mi, y pa mi amor?''. "Tene piedad di mi Olger, y lagami bay". Olger a sacudi su cabez.

''No Ina, ta hopi anja mi a sinta spera riba e momento aki, mi a sonja di dje, y tur ora mi ta imagina mi mes cu nos a bolbe topa cu otro. Porfin bo ta pará mi dilanti, porfin mi a hayabo atrobe, y bo ta desea, pa mi lagabo?''-

''Olger, mi ta rogabo, lagami bay. Bo a sonja cu nos lo bolbe topa cu otro. Pero hopi anja a pasá, anja di amargura y desesperacion. Ya mi a bira un muhé bjeeuw. ''''Ina mi ta stimabo, nunca mi ta stop di stimabo, y lo mi sigui stimabo te dia mi muri. Ina no bay lagami, no bolbe tirami den soledad.''

Cu duele Ina a pone su mannan dilanti su cara. ''Keda keto Olger, mi ta rogabo, keda keto. Mi culpa ta asina grandi, mi bida ta destrui. Mi no tin derecho riba felicidad, mi mester sigui mi mes caminda, te ora mi fin jega.''

E no a bisa nada mas, pero el a braza Ina, y a primié un poco contra su curpa. "No Ina, bo no ta sigui bo caminda mas bo so.

(E ta sigui)

BUCHI ROBEZ

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april - Continua cu e trabao cu bo a cuminsa ayera y no tene ningun disputa cu bo hefenan.

TAURO- 21 di april - 21 di mei

Esaki ta un dia grandi pa Tauro si e ta prepara pa usa su tempu y esfuerso pa inverti poco efectivo. Saca bon provecho di e dia aki cu bo tin suerte.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni - Esaki ta un dia pa bo cuminsa algu importante, especialmente si esaki no tin nada que ver cu e generacion hoben.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli - Quizas bo amigonan ta yudando bo mas tantu di loke bo sa. Pasa bo propio deseonan contra loke por ta bo mihor conocimentunan.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - No laga bo terquedad derrota bo mihor interesnan. Atende bo negoshinan na un manera eficaz.

VIRGO- 24 di augsustus - 23 di september - Escohe algun obhetivo mayor y pasa e dia tratando di reañisele. Quizas resultado di bo esfuersonan lo sorprendebo.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Si nan yamabo pa bo splica bo actitud raro, pa pia francamente pero ajustando berdad.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Esaki ta un dia excellente pa bo bende mercancia. Negoshinan ta bai mehora.

SAGITARIO- 23 di november - 22 di december - No cumpra demasiado cosnan nobo.
Esaki tampoco ta un dia extravagante den cosnan emocional. Mantene bo mes tranquil.

CAPRICORNIO- 23 di december - 20 di januari - Esaki ta un dia activo pa tur bo interesnan. Ta muy probable cu bo por alcansa bo meta den cual bo a fiha.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Elimina cosnan cu tabata causabo cansancio y tension for di bo ambiente. Traha pero no preocupa.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Hasi e dia aki conta pa dos den asuntonan profesional comercial o social. Reserva bo bida personal.

Inglaterra ta ninga visa na Tsjombe

londen, 24 Maart - Inglaterra pa di dos biaha a ninga ex-president Tsjmbe di Katanga visa pa un bishita prima na Inglaterra. Diasabra pasa Stjombe a haci un tal peticion cerca embahada britaniço na Madrid, pero nan no por a cumpli cu e peticion aki, door cu e no tabatin ningun pasaporte valido o otro documento di viahe. Tampoco na december pasa Tsjombe a hanja visa, a base dje mesun falta di papelnan necesario.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIAHUEBS 26 MAART 1964 No. 4997.

PETICION NA B.C. PA CENTRO PEDAGOGICO NA ARUBA

ORANJESTAD, 26 maart.- Despues cu e tres organisacionnan di enseyanza na Aruba, Arubaanse Onderwijs Bond, R.K. Onderwijs Bond St. Thomas y PROVOCA ya basta tempo caba a hanja e deseo pa establece un centro pedagogico na e isla aki, ultimamente e tres directivanan di e organisacionnan aki a dirigi nan mes na Bestuurscollege di e isla aki. Den esaki e college ta worde pidi pa establece un oficina na e isla cu e proposito pa trata cuestionnan technico di enseyanza, haci investigacionnan ariba e tereno aki, duna conseho y proposicionnan, cu ta pa progresa e calidad y balor di e enseyanza. Segun e organisacionnan ta sugeri tal oficiana pedagogico- didactico lo por worde poni bao di di e departamento di asuntonan di ensenyanza di bestuurskantoor.

Den nan carta na BC ta worde bisa tambe:

"" Pakiko nos directivanan ta considera tal oficina necesario, mientras cu nos tambe sabi, cu cada expancion di gobierno ta nifica un carga pa e financia?

Diferente instancianan cu ta trata cu ensenyanza, ta haci esaki especialmente segun trabao di gobierno. Caminda cu investigacionran a worde haci, majoria parti falta un indicacion, con mehoracion por worde haci den futuro. Pa ilustra e rapport tocante di esnan cu ta keda sint a na scoolnan na Antillas. For di e rapport aki nos ta lesa cu binti tres por ciento mas o menos di e muchanan cu ta bai school ta keda sinta. Pero kiko nos tin di haci pa haci e problema importante aki menos?

Probablemente e instancia cu a traha e rapport aki no tin e autoridad of personal pa sigui mas aleeuw cu e conclusion. Cierto caminda ariba nivel insular. medidanan tin di worde tuma pa resolve e poblema aki. Pa esaki lo tin mester di un oficina pedagogico. Pero fuera di e problema aki tin hopi mas, cu di un parti a worde investiga caba y di otro parti no. Algun ilustracionnan:

Coneccion enseyanza di mucha den kleuterklas - promer klas.

E idioma basico den e klasnan menor (hulandes-papiamento/ingles-spanjo?) Obra di man como enseyanza obligatorio na school menor.

Informacion tocante estudio avanza.

Ariba hopi tereno enseyanza por worde mehora. "E directivanan ta sigui mustra cu un oficina por duna cursonan di aplicacion pa enseyanzanan di cantamento, pinta, etc, cual na e momento no ta worde duna asina bon door di falta di enseyanza practica di diferente maestronan mes.

Pero segun e directivanan e proposito di e oficina lo mester ta "progresa y mehora es enseyanza ariba un base tan amplio posibel". E directivanan di e organisacionnan di enseyanza ta termina bisando: "E directivanan di e organisacionnan menciona aki riba ta spera cu bo college lo compronde esaki, di tal manera cu pronto un persona lo worde encarga cu e establecimento di tal oficina dentro di no mucho tempo".

Durante di su biaha di estudio door di Sur America ultimamente senjor Eddy Maduro, representante di CLASC (Confederacion Latino Americano de Syndicatos Cristianos) na Aruba, a sigui un curso special pa lidernan di syndicato. Ariba e foto nos ta mira e momento cu senjor Maduro (centro) ta ricibi diploma y felicitacion di presidente di CLASC, senjor Jose Goldsack, mientras na robez ta para e secretario di CLASC pa teritorio Atlantico, senjor H. Barreiro.

B.C. ta tene medida prijs di carni aden

ORANJESTAD, 26 maart.- BC di Aruba ayera despues di un reunion cu camara di comercio di Aruba a dicidi pa wanta e medida pa en futuro laga e importadornan di carni di vries paga pa e controlamento (3 porciento di valor di cif) y lo laga esaki drenta den vigor dia promer di april venidero.

Nan a dicidi pa cancela e medida por lo pronto, pa sina bolbe studia e problema di nobo. BC a dicidi di haci esaki en coneccion cu e hopi expresionnan di desacuerdo cu a worde duna.

Entre otro na Aruba camara di comercio masha claro a laga 'sa bi di ta contra di e medida cu BC kier tuma. Tambe Arubaanse Courant den su edicion di dia 16 di maart a mustra claramente di ta contra di esaki, y den e edicion ey a haci e suplica pa controla e carni gratis, mescos cu ta worde haci den hopi otro casonan cu ta na interes di salud di pueblo.

Reunion anual di I.C.A.

ORANJESTAD, 26 maart.- Dia diez un di april venidero Indische Club Aruba lo tene su reunion annual pa miembronan. Un di e puntonan principal lo ta e eligimento di un directiva nobo. E directiva actual lo baha completo. Senjornan J. Hilgers y C.A. van der Smitte no a pone nan mes reeligible. Pero si senjora D. Bezems y senjornan B. van Dongen, J. van Eijk, J. Groot y B. Roeloffs Valk, a pone nan mes reeligible. Un candidato nobo pa directiva ta senjor P. Samy. Durante di reunion di e miembronan lo worde papia tambe tocante di e cuestion si personanan cu no tin ningun lase cu e antes Oost-Indië, por bira miembro di e club.

Minister Biesheuvel

Mester di expertonan tecnico na Antillas

SCHIPHOL, 26 maart.- Ayera mainta minister Biesheuvel, foi New York a regresa Schiphol, di un di un bishita di orientacion, cu el a haci como vice premier durante dos siman y mei na Surnam y Antillas-Ulandes. Ta bon, segun el a bisa na Schiphol, cu nos ta duna nos ayudo ne partinan di reinado aki no solamente door di ayudo financiero pero tambe door di mandamento di expertonan technico na cual tin gran necesidad tantu na Surnam como na Antillas.

Nan tin meste di ambtenaarnan pa puestonan altu y no tin esaki. Prome minister Jonckheer di Antillas pronto lo mandele un lista di urgencia, segun e minister.

Den ambos parti di reinado, ta reina desempleo structural.

Na Surnam nan por combati e desempleo aki facilmente door di lanta fuentenan nobo di progreso y establesimentu di industrinan nobo. Pero na Antillas cu tin menos mineral den suela, nan mester saca esaki den turismo. En relasion cu esaki minister Biesheuvel a papia extensamente cu e prome minister Antillano, pero tambe e direccionnan insular tocante e kestion di lantamentu di un propio compania Antillano di aviasion.

El a hanja cerca e prome minister Antillano tur comprension pe punto di bista di gobierno Ulandes cu ta hanja importante, pa KLM sigui mantene su posicion den teritorio Caribe.

Tambe el a pidi pa un politiek comun di aviasion en relasion di reinado. E no por a bisa cu nan lo llega pa lantamentu di un compania Antillano di aviasion. Situasion ta completamente habri, y nan no meste pensa den un solo direccion, segun minister Biesheuvel.

Construccion di school cu placa di E.E.G.

ORANJESTAD, 26 maart Via di e gobierno hulandes Aruba ta spera di hanja un suma di Fl. 3.260.000,- for di EEG. E schoolnan cu nan kier construi of - drecha ta lo siguiente:
- School Publico Wilhelmina School na San Nicolas (mas - grandi) Fl. 121 mil; - E school di adventistanan na San Nicolas nobo) Fl. 227 mil: -Un - school catolico di mucha homber na Oranjestad (nobo) Fl. 200 mil -Un school di mucha muher na San Nicolas (casi cla) Fl. 159 mil - Un school di mucha homber na Santa Cruz (mas grandi) Fl. 113.200 -school na Mon Plaisir (prot) (mas grandi) Fl. 90 mil - school technico na San Nicolas (casi cla) Fl. 585 mil; -lugar di traha pa enseyanza di ofishi simpel na Oranjestad (nobo) Fl. 323.500
-Huishoudschool publico na San Nicolas (nobo) Fl. 358 mil -- -huishoudschool catolico na Oranjestad (mas grandi) Fl. 346. 400. Huishoudschool catolico na Santa Cruz (mas grandi) Fl. 118. 600 -huishoudschool na San Nicolas (nobo) Fl. 495 mil.
E construccion y drechamento di e edificionan aki riba ta costa casi fl. 3 millon. E suma di fl. 3.26 millon cu a worde pidi ta pasombra cu tin algun trabaonan chiquito mas cu tin cu no a worde specifica. Interesante en cuestion cu esaki ta pa nota cu e school di mucha homber cual segun e presupuesto di 1964 lo a worde construi cu propio capital awor a pasa pa e planan di EEG, mientras cu ta interesante pa nota tambe cu den e mes un begroting a worde menta cu e school catolico di mucha muher na Paradera y e Graf Von Zinzendorf School na San Nicolas lo a worde expande cu placa for di - fondo di EEG, como cu no tabatin propio medionan pa esaki, pero awor a resulta di a desparece for di e lista cu a worde entrega na EEG.

JUNE VALLI

Aki nos a mira e cantante June Valli, kende te dia cinco di otro luna lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino. June tin un voz cu ta worde aprecia door di hopi.

Ir.Pieper ta bai MEIR

ORANJESTAD, 26 maart - Probablemente otro siman caba ir. G.A. Pieper, ingeniero di empresa di e seccion di awa di WEB na Balashi lo sali pa Glasgow na Schotland pa añanan - hunto cu prof. ir. C.G. van der Wateren, e experto contratadoor di teritorio insular di Aruba, pa e projecto di salo, haci un estudio di e systema pa saca salo for di lamar na e fabricanan di WEIR. Manera ta conoci e techniconan di WEB, ariba nan mes a descubri tambe un procede pa fabrica salo na e manera aki. Pero pa seguridad nan kier compara e descubrimentonan di Aruba cu esun escoses. E bishita na Schotland principalmente ta worde haci pa motibu di e hecho cu pronto Aruba lo tin di duna un rapport completo tocante di e empresa di salo cu nan tin intencion di construi na Balashi den kader di e promer fase di e plan di tanto aña, na e gobierno hulandes, pa por hanja e aprobacion necesario. Manera cu ta conoci e planan pa promer fase di Aruba ya a worde aproba door di gobierno di Antillas y segunda camara Hulandes. Y segun ta mustra promer camara hulandes tambe lo duna su aprobacion sin trece cambionan, pero si ta asina cu e vice premier di Hulanda a haci e condicion cu cada plan tin di worde aproba door di expertonan hulandes.

Miembronan U.M.B. pa Bonaire

SAN NICOLAS, 25 maart.- Cu dos avion Charter di KLM ta sali awe tardi pa Bonaire, hopi miembronan di Union Mutualista Bonaireana, en corto Club Bonaireano na San Nicolas, pa ssisti na un congreso di UMB, cual lo worde teni na nan isla natal. Fuera di directiva y e miembronan, lo bai tambe e orkesta completo di orkesta Fred Muller.

E programa ta anuncia un formidable excursion over di Bonaire ariba bierna santo y un dia di deporte diasabra. E dia ey lo tin encuentronan ariba diferente ramo di deporte. Pa cada ramo di deporte Club Bonaireano di Aruba a pone un copa disponibel.

E anochi ey lo tin un fiesta bailable cu e cooperacion musical di orkesta Fred Muller. Promer di pasco grandi pa diez'or di mainta e congreso di Union Mutualista Bonaireano lo cuminsa.

E ta tuma lugar di den Jeugdhuis Jong Bonaire y lo worde inaugura pa gobernador di Antillas mr. N.Debrot, protector di en union.

Pa e congreso aki diferente prominentenan for di e circulo di gobierno a worde invita pa assisti. Tambe e anochi aki lo tin un fiesta bailable. Dia trinta lo tin un misa como muestra di gratitud. Durante di e congreso decoracionnan lo worde entrega na fundadornan di Union Mutualista Bonaireano. E miembronan cu ya tin mas cu 25 anja como miembro di e union lo ricibi undiploma.

Parse cu e miembronan di Union Mutualista Bonaireano na Corsow a charter nada menos cu tres avion pa assisti na e congreso na Bonaire.

Campamentu di clubnan Iglesia Evangelica

ORANJESTAD, 26 maart.- E "Mensaheronan" y "Vencedornan", clubnan di muchanan muhé y muchanan homber, organizá na october di aña pasá, door di Iglesia Evangélica lo tin campamentu pa seis dia na Plantashi Tromp. Esei lo cuminza diahuebs atardi 27 di maart.

E clubnan ta componí di muchanan di 8 te 15 aña di edad. E directiva di clubnan ta sperando como. 75 mucha. Pa atende nan lo tin presente 25 hende grandi.

E clubnan lo usa tentnan nobo basta grandi pa 15 te 20 mucha por drumi den cada unu. Nan tin bentananan cu screen y vloernan. Lo tin cushina y comedor tambe.

Un programa completa ta prepara pa e muchanan presente durante nan tempu na campamentu. Durante dia lo tin clasnan, weganan organizá cu bañamentu den lamán pa esnan cu quier y tempu liber. Anochi lo tin sirbishi promé cu bai drumi.

Sr. Paul J.Pietsch Sr. tata di Sr. Pietsch di Radio Victoria, cu ta bishitando Aruba lo tapresente pa papia cu muchanan. Sr. Pietsch tin añanan di experiencia cu muchanan y tin nan bienestar ariba su curazon. E tabatin, pa un tempu, un programa di radio specialmente pa muchanan.

E tempu di campamentu aquí ta solamente pa miembronan di clubnan. N a agosto lo tin otro campamentu di mas día cu lo inclui esnan cu ta bini na clubnan y no ta miembronan. Clubnan ta reuni pa dos ora, diarazon anochi y diabierna atardi, cada 15 día.

NAOC A TRATA DI IMPEDI VIAHE VOLLEYBOLISTANAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 26 maart.- Algun siman pasa tabata topico den circulonan deportivo di nos isla, con for di Sto. Domingo a yega noticia pa e directiva di Aruba Volleyball Association avisando cu mester worde obteni permiso promer for di e comite olympico di Antiyas Hulandes promer cu e damanan volleybolista di Sto. Domingo por viaha pa Aruba caminda nan tabatatin algun wega palabra. Como cu promer cu esey a worde teni encuentro di volleyball cu Sto. Domingo sin ningun clase di problema, na Aruba e sospecha a lamta mesora cu NAOC tin algo di haci cu e exigencia cu Sto. Domingo a bin cu ne awor.

Durante e ultimo fin di siman a permanece na nos isla un delegacion di baseball cu a hunga un serie di tres wega aki. Den e delegacion tabatatin tambe un miembro di direccion general di deportes di Sto. Domingo yama Domingo Sillie y e conocido periodista y locutor di baseball profesional Felix Acosta Nuñez.

Nos tabata tin un entrevista cu e dos cabayeronan aki, y ambos a confirma na nos cu ora cu e delegacion di volleyball Dominicana tabata haciendo tur su preparacionnan pa biaha pa Aruba, e comite olimpico Dominicana a ricibi un cable for di Corsow manda door di NAOC den cual Sto. Domingo ta worde avisa cu Aruba no tin permiso pa hunga e weganan di volleyball contra di Sto. Domingo.

E comite olimpico Dominicano en relacion cu e cable a trata di stop e delegacion di volleyball pa bin hunga na nos isla, pero e direccion general di deportes a kibra e orden di e comite olimpico y a duna permiso pa e team di volley pa bin Aruba y hunga algun wega.

Sr. Nuñez, hefe redactor di e pagina deportiva di e diario El Listin, a participa nos ademas cu el a publica e cable Curazolenjo den su diario.

E telegram aki segun nos a worde informa a causa asombro grandi na Sto. Domingo ya cu no ta trabao di un comite olimpico esey ta.

Cu e participacion aki di e dos cabayeronan Dominicano a keda pues confirma cu NAOC realmente tabata tin un man den e problemanan cu a surgi en coneccion cu e viahe pa Aruba di un delegacion femenino di volleyball.

Sin duda algun e paso di NAOC a worde haci cu e intencion di impedi e biahe pa Aruba y door di esey pues impedi tambe e encuentronan entre Sto. Domingo y Aruba. Ta esaki ta e forma cu NAOC ta cumpli cu e promer articulo menciona bao di e doel den su statutonan, caminda tin specifica cu NAOC mester percura pa progresa e practicamento di deporte door di tur habitantenan di Antillas.

Ta esaki ta loke nan ta yama stimula deporte na Antillas.

Francamente nos no por a spera otro di parti di NAOC ya cu e comite aki ta preocupa su cabez unicamente cu un isla di Antillas y esey ta e isla di Corsow.

Tur e biahanan cu equiponan di baseball Venezolano ta bai hunga na Corsow sin cu e bond di e deporte ey di Corsow tin permiso pa hunga. Si pa volleyball Corsow tambe mester permiso di e baseball Bond di Aryba.

Pero contra di e bond ey, siendo di Corsow naturalmente NAOC no ta haci esfuerzo pa stroba su encuentronan internacional.

Iniciativo di Indra ta crece

ORANJESTAD, 26 maart - Tempo cu e bailarina Indra Kamadjojo di Indonesia dos aña pasá a bishita Aruba y E.O.A. duna lesnan den bailenan Indones y di paisnan ey banda na un grupo chiquito e no por a pensa cu esaki lo sigui crece den tal forma cu e ta awor. Desde e tempo ey Indische Club Aruba tin un grupo chiquito activo di baile cu ta consisti di e damanan Henny Hilgers (lider), Ita Ahlers, Puck Gilbert, Pop Maas, y Do Bezems y e caballeronan Ab Noach y Henk Tolk. Ya diferente biaha e grupo aki a duna presentacion, especial pa anochinan pa organisacionnan caritativo. Awor tin planan den ICA pa establece un grupo permanente di baile, cu lo dedica su mes na bailamento di bailenan folklorico di paisnan oriental. Tambe esnan cu no ta miembro di ICA por forma parti di e grupo aki. Ya tin diferente miembronan di ICA cu ta masha interesa den e plan aki. Cu esaki ICA kier duna otro gruponan di e habitantenan di Aruba oportunidad pa siña conece e sector aki di cultura indones. "Den e ultimo añanan ta formando un cultura antillano, cual ta plamando over di henter teritorio di Caribe. Laga nos hendenan di Indonesia, pone un piedra chiquito na e cultura aki", segun un noticia den "Kabar ICA", un publicacion di e club.

G.Camara ta bira manager Basi Ruti

PALM BEACH, 26 maart.- Senjor George Camara, un soltero Portugees cu na anja 1957 a bin Aruba como waiter na Basi Ruti y awor ta assistent-manager di Aruba Caribbean Hotel Casino, entrante dia promer di mei venidero lo laga su puesto pa bira manager di Basi Ruti na lugar di senjor Moroso. Senjor Camara a declara na nos di ta sumamente contento cu su puesto nobo. Despues cu na 1957 el a traha como waiter na Basi Ruti, el a drenta servicio di Condado Hotel Company na habrimento di Aruba Caribbean Hotel-Casino na juli 1959, como captain di Klompen Klub. Despues Camara a cuminsa subi den puesto te na un promer cu e top. E tabata manager di Divi Divi Coffee Shop, maitre di Klompen Klub, maitre d'hotel y assistent manager actualmente. Senjor Moroso segun informacion lo regresa su pais natal Italia, despues cu e pasa e direccion di hotel pa Camara.

Directiva nobo pa Jong Aruba

Diadomingo pasa den Noord Social Club, e activo Club deportivo Jong Aruba a tene su reunion general annual. Durante e reunion a worde eligi como presidente di club, Clemente Zievinger, mientras cu otro miembronan di directiva ta Frans D. Figaroa, Nino Giel, Bibi Perez, Pedro Tromp, Valerio de Kort, Bito Bermudez, Federico Faro y Antero Gil.

Durante e promer reunion di directiva e puestonan lo keda reparti.

pasombra te prome cu arestasion dje hobennan aki nan tabata pensa cu tabata trata di actividadnan politico.

Dia 20 di februari ultimo a cera enlace matrimonial na Quito Ecuador, e secretario adjunto, awor secretario ehecutivo di Confederacion Latino Americano de Syndicatos Cristianos (CLASC) pa teritorio di Caribe, senjor R. Tchumie cu srta. Rosaria Baldeon.

E casamento cu a tuma lugar den Cathedral de Rosario na Quito a worde bendiciona door di pastoor Hugo Jesus Moreno. advisor spiritual di CLASC na Quito. Ariba e foto nos ta mira (di tres for di drechi) sr. Eddy Maduro, representante di CLASC na Aruba.

Base di raket na Guyana ?

PARIS, 25 maart.- Francia ta considera na Guyana Ingles di funda un base pa pruebanan cu raketnan intercontinental y raketnan cu por alcanza distancianan basta grandi. Tambe nan lo usa e base pa pruebanan cu raketnan den espacio. Asina e corant Frances "France Soir", a anuncia.

Na Paris no por a hanja confirmasion oficial dje noticia. Manera anuncia general De Gaulle siman pasa a bishita entre otro Guyana Frances.

PROGRAMA SPECIAL DI PASCU GRANDI

ORANJESTAD, 26 maart.- Iglesia Evangelica, Huygenstraat 17, Mont Plazier, ta anuncia cu diadomingo 29 maart 1964, Pascu Grandi, lo tin un sirbishi special cu un "filmstrip" y cantamentu di solonan y cuartetonan y otro númeronan special di Pascu Grandi pa miembronan di koor di iglesia.

E filmstrip cu tabata presentá algún aña pasá cu bon interés ta titulá ootsteps to Calvary" (Pasonan pa Calvario) cu ta dura mas o menos mei ora. Entre algún dje escenanan, lo tin e cantamentu di canticanan special di Pascu Grandi.

E sirbishi lo cuminza 7 or'di anochi.

Ir.Beck hefe interino WEB

BALASHI, 26 maar - Despues cu ir. S.J. Faber, hefe di Water en Energie Bedrijf na Aruba laga nos isla, ir. J. Ph. Beck, na e momento e lider general di produccion di empresa, lo hanja e puesto di hefe di empresa te ora cu un hefe definitivo a worde nombra. Ir. G.A. Pieper, na e momento ingeniero di e empresa den e seccion di awa, lo bira lider general di produccion, mientras señor P. Hubert lo tuma e puesto di ir. Pieper temporalmente. Asina ta cu lo no bin un cambio den e posicion di ir. J.J. Lavell, ingeniero di empresa den seccion di electricidad y tampoco di ir. A.A. Romijn, ingeniero di empresa di seccion di steam.

Contribusion di Merca

WASHINGTON, 25 maart.- E minister Mericano di Finanzas, Douglas Dillon, a pidi camara di delegadonan di tuma pronto un desicion favorabel tocante e proyecto di ley pa partisipacion di Merca den asosacion internacional di desarollo cu un suma di 312 millon dollar.

E instalasion aki ta un parti di banco mundial, y ta duna fianzanan na paisnan menos desarolla cu condisionnan mas favorabel, cu un banco mundial ta permiti, 16 pais a bai di acuerdo pa contribui cu 439 millon dollar.

Congreso di FIBBA na Mexico dia 31

ORANJESTAD, 26 maart.- E congreso di federacion internacional di baseball aficionado, cual dia 31 di maart lo a worde teni na Caracas, segun awor a worde anuncia lo no tuma lugar mas den e capital Venezolano pero na Mexico. En coneccion cu esey e fecha tambe di e congreso a worde cambia. E lo worde teni for di dia 13 te dia 16 di april.

E cambionan aki ta pa motibo di e nengamento di e gobierno Venezolano pa laga representantenan di Cuba drenta e pais. Manera ta conoci Antillas lo worde representa na e congreso aki door di presidente di Amateur Baseball Bond Aruba, Abba, senjor A.B. (Tico) Kuiperi.

E plannan anterior di Abba pa un di dos representante no por tuma lugar en coneccion cu e gastonan halto.

Proposicion nobo pa desarme

GINEBRA, 26 maart.- Na e conferencia di desarme na Ginebra e minister di exterior di Brasil a propone pa expande e acuerdo di Moscu pa stop pruebanan nuclear parcialmente te na explosionnan nuclear subterraneo riba un cierto forsa, cu por worde anuncia y registra pa e actual sistemanan di registracion. El a bisa cu e asuntu complica di control ta forma e principal obstaculo pa un tal acuerdo.

E minister Brasilenjo a mustra di ta un simpatisador di e plan pa expande e pacto di no agresion cu a worde propone entre paisnan di Navo y e pacto di Varsovia, te na un pacto universal di no agresion, cu lo mester worde firma pa tur pais.

Sra. Glenn ta hopi ocupa cu e campanja di eleccion di su esposo, e conocido astronauta cu algun tempu pasa a duna di conoce cu e kier pone su mes candidato pa un asiento den senado pa e democraatnan.

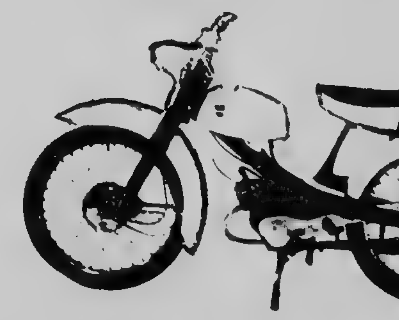
Padvindsternan di Aruba pa kamp na Knip-Corsow

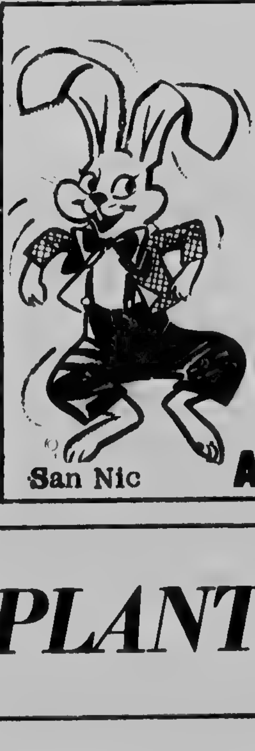
ORANJESTAD, 26 maart - Gracia na e cooperacion spontanea di Curacao Flying Club, diez dos di e lidernan di Nederlandse Padvindsters Gilde, NPG, departamento Aruba lo por tuma parti na un curso pa lidernan cual ta cuminsa otro siman na e centro di kampamento di NPG na Knip, Corsow, dos avion di Curacao Flying Club lo bula dia trinta dos biaha ida y vuelta entre Corsow y Aruba pa asina hiba e diesdos lidernan di Corsow.

E regreso dia cinco di april lo tuma lugar mescos. Door di NPG na Aruba e cooperacion di Curacao Flying Club ta worde aprecia masha. Aruba Flying - Club e biaha aki no por a duna su cooperacion, como cu e avionnan cu por worde usa pa esaki ya tin otro distino pa e dianan ey.

Escandalo na Ghana

ACCRA, 26 Maart - Prensa Ghanes a insisti riba un accion lihe y dramatico contra esnan relasiona. Na un escandalo tocante dunamentu di permit di importasion, cu algun dia pasa a bini na cla door di un investigacion di un comision oficial. E comision a llega ne conclusion cu na dunamentu di permit nan di importasion tabatin algun cos cu no ta na su luga. Cincu ambtenaar Ghanes entre tanto a worde retira.





TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

'de TREKKING

DINSDAG 24 MAART 1964

nheden

2 50

Tien tallen

11 50
18 50
22 50
23 50
26 50
38 50
71 50
72 50
80 50
98 50

onderd tallen

107 50
113 50
116 50
125 100
155 50
161 50
163 100
179 50
203 50
213 50
232 50
233 50
234 50
239 50
262 50
264 50
268 50
286 50
307 50
315 50
337 50
340 50
357 50
368 50
372 50
374 50
377 100
389 50
434 50
438 50
443 500
460 50
462 50
468 50
480 50
485 50
491 50
502 50
530 50
541 50
550 50
558 100
594 50
600 50
602 50
638 50
653 100
681 50
682 50
693 50
716 50
726 50
732 50
766 50
780 50
783 50
786 50
806 50
810 50
814 50
818 50
824 50
840 50
844 50
848 50
852 100
858 50
865 50
882 100
885 50
895 50
906 50
923 50
931 50
940 50
944 50
946 50
948 50
953 50
985 50
986 50
994 50
996 50

Een duizend

1008 50
1046 50
1061 50
1067 50
1077 50
1108 50
1112 50
1147 50
1160 50
1162 50
1202 50
1204 50
1215 50
1237 50
1240 50
1249 50
1262 100
1280 50
1283 50
1284 50
1293 50
1297 50
1313 50
1316 50
1322 50
1327 50
1337 50
1338 50
1340 50
1344 50
1365 50
1367 50
1375 50
1376 50
1401 50
1411 50
1419 50
1480 500
1481 50
1498 50
1499 50
1541 50
1545 50
1557 50
1574 50
1582 50
1594 50

1602 100

1603 5.000

1604 100

1629 250
1639 50
1658 50
1693 50
1694 50
1700 50
1705 50
1707 50
1719 50
1723 50
1728 50
1729 50
1739 50
1742 50
1749 50
1751 50
1756 50
1765 50
1771 100
1797 50
1842 50
1846 50
1867 50
1869 50
1873 50
1876 50
1881 50
1914 50
1920 50
1934 100
1936 50
1955 50
1971 50
1996 50

Twee duizend

2005 50
2013 50
2027 50
2029 100
2049 50
2053 50
2054 50
2062 50
2071 50
2073 50
2075 50
2083 50
2091 50
2101 250
2102 50
2104 50
2105 50
2109 250
2114 50
2116 50
2119 50
2143 50
2153 50
2169 50
2193 50
2196 50
2204 50
2221 50
2229 50
2239 50
2243 50
2247 50
2280 250
2288 50
2304 50
2325 50
2348 50
2364 50
2368 50
2379 50
2387 50
2393 50
2451 50
2452 50
2463 50
2464 100
2466 50
2479 50
2500 50
2515 50
2519 50
2520 50
2543 50
2553 50
2554 50
2566 50
2582 50
2590 50
2595 50
2598 50
2601 50
2609 50
2614 50
2626 50
2646 50
2648 50
2662 50
2671 50
2673 50
2675 50
2681 50
2682 100
2687 50
2688 50
2697 50
2700 50
2705 50
2720 50
2731 50
2734 50
2757 50
2764 50
2785 50
2801 50
2810 50
2813 50
2815 50
2836 50
2876 50
2877 50
2882 50
2897 50
2900 50
2901 100
2909 50
2920 50
2931 50
2936 50
2953 50
2958 50
2972 50
2974 50
2981 100

Drie duizend

3038 500
3047 50
3059 50
3062 50
3069 50
3092 50
3100 50
3123 50
3130 50
3131 50
3139 50
3141 50
3152 50
3157 50
3159 50
3162 50
3184 50
3203 50
3219 250
3227 50
3247 50
3263 50
3304 50
3305 50
3311 50
3326 50
3333 50
3334 50
3338 50
3348 100
3353 50
3356 50
3359 50
3378 50
3397 50
3412 50
3447 50
3460 50
3463 50
3466 500
3469 50
3487 50
3493 50
3502 50
3505 50
3552 50
3554 50
3562 50
3567 50
3572 50
3574 50
3583 50
3590 50
3604 100
3613 50
3614 50
3625 50
3629 50
3633 50
3644 50
3648 50
3657 50
3664 50
3666 500
3669 50
3679 50
3689 50
3702 50
3703 50
3714 50
3722 50
3723 50
3728 50
3732 50
3742 50
3751 50
3753 50
3776 50
3784 50
3789 50
3810 50
3814 50
3818 50
3819 50
3828 50
3835 50
3839 50
3842 50
3855 50
3881 50
3891 50
3895 50
3900 500
3910 50
3923 50
3935 50
3939 50
3951 50
3959 50
3966 50
3989 50

Vier duizend

4015 50
4018 50
4019 50
4038 50
4045 50
4062 50
4071 50
4078 50
4080 50
4088 50
4090 50
4123 50
4136 50
4139 50
4143 50
4146 50
4163 50
4173 50
4179 50
4183 50
4192 50
4199 50
4201 50
4212 50
4235 50
4243 50
4290 50
4318 50
4337 50
4351 50
4384 50
4393 50
4394 50
4400 50
4413 50
4418 50
4422 50
4430 50
4448 50
4452 50
4457 50
4464 50
4466 50
4479 50
4483 50
4485 50
4486 50
4494 50
4495 50
4510 50
4515 50
4522 50
4531 50
4551 50
4570 50
4584 50
4587 100
4594 50
4600 50
4610 50
4620 50
4631 50
4655 50
4683 50
4693 50
4696 50
4719 50
4727 50
4728 50
4746 50
4756 50
4757 50
4767 50
4771 50
4785 50
4790 50
4792 50
4806 50
4816 50
4818 50
4825 50
4829 50
4836 50
4842 50
4850 50
4854 50
4861 50
4862 50
4865 50
4868 50
4905 50
4920 50
4928 50
4937 500
4941 50
4948 100
4950 50
4957 50
4971 50
4974 100
4978 50
4988 50
4992 50
4996 50

Vijf duizend

5004 50
5015 50
5018 50
5039 50
5043 50
5047 50
5054 50
5070 50
5071 50
5083 50
5094 50
5103 50
5104 50
5139 50
5142 50
5148 50
5204 50
5213 50
5215 50
5220 50
5229 100
5241 50
5248 50
5264 50
5275 50
5294 50
5297 50
5332 100
5334 50
5336 50
5344 50
5363 50
5364 50
5380 50
5382 50
5399 50
5403 50
5455 50
5463 50
5475 50
5476 50
5492 50
5505 50
5517 50
5547 50
5554 50
5595 50
5611 50
5612 50
5626 50
5628 50
5637 50
5647 50
5668 50
5681 50
5682 50
5690 50
5692 100
5704 50
5705 50
5730 50
5736 50
5749 50
5762 50
5780 50
5799 50
5800 50
5807 50
5809 50
5818 50
5822 50
5828 50
5829 50
5833 50
5839 50
5845 50
5872 50
5888 50
5893 50
5898 50
5905 50
5908 50
5917 50
5949 50
5950 100
5951 50
5956 50
5964 50
5970 50
5978 50
5992 50

Zes duizend

6032 50
6033 50
6034 50
6048 50
6049 50
6057 50
6070 50
6081 50
6094 50
6095 50
6132 50
6137 50
6155 50
6161 50
6169 50
6179 50
6202 50
6220 50
6233 50
6236 50
6241 50
6245 50
6255 50
6258 50
6281 100
6282 50
6290 50
6292 50
6314 50
6320 50
6324 50
6329 100
6334 100
6340 50
6344 50
6352 50
6355 50
6398 50
6399 50
6400 50
6422 50
6432 50
6456 50
6473 50
6492 100
6526 50
6561 50
6567 50
6570 50
6602 100
6606 50
6607 50
6622 50
6624 50
6635 50
6641 50
6647 50
6685 50
6697 50
6699 50
6704 50
6746 50
6771 50
6780 100
6785 50
6789 50
6792 100
6800 50
6811 50
6827 50
6831 50
6838 50
6868 50
6898 50
6911 50
6919 50
6925 50
6956 50
6963 50
6969 50
6972 50
6975 50
6981 50
6999 50

Zeven duizend

7008 50
7012 50
7016 50
7022 50
7024 50
7031 50
7050 50
7078 50
7125 50
7138 50
7147 50
7158 50
7172 50
7174 50
7177 50
7178 50
7199 50
7208 50
7210 50
7218 50
7233 50
7280 50
7301 50
7310 50
7321 500
7345 50
7368 50
7369 50
7384 50
7394 50
7401 50
7407 50
7412 50
7420 50
7430 50
7436 50
7438 50
7447 50
7459 50
7469 50
7473 50
7488 50
7489 50
7491 50
7515 50
7518 50
7522 50
7540 50
7556 50
7557 50
7573 50
7588 50
7589 50
7594 50
7597 100
7611 50
7620 50
7625 50
7626 50
7646 50
7648 50
7671 50
7679 50
7686 50
7689 50
7692 50
7707 50
7714 50
7718 50
7725 50
7738 50
7756 50
7761 50
7762 50
7763 50
7783 50
7809 50
7815
7816 50
7822 50
7824 50
7844 50
7846 50
7856 50
7858 50
7859 100
7893 100
7906 50
7919 50
7921 50
7933 50
7944 50
7959 50
7961 50
7964 50
7969 50
7975 50
7993 50
7994 50

Acht duizend

8017 50
8022 50
8028 50
8029 50
8036 50
8064 50
8068 50
8073 50
8084 100
8093 50
8104 50
8108 50
8125 50
8135 50
8137 50
8144 100
8145 50
8156 50
8192 50
8195 50
8198 50

8211 300

8212 10.000

8213 300

8226 50
8228 50
8232 50
8242 50
8248 50
8266 100
8271 50
8284 50
8285 50
8298 50
8321 50
8327 50
8336 50
8366 50
8381 50
8385 50
8390 50
8410 50
8411 50
8419 50
8427 100
8438 50
8441 50
8443 50
8462 50
8468 50
8502 50
8553 50
8557 500
8559 50
8560 50
8570 50
8585 50
8594 50
8600 50
8610 50
8623 50
8654 50
8665 50
8687 50
8690 50
8697 50
8721 50
8728 50
8738 50
8743 50
8748 50
8751 50
8755 50
8761 50
8765 50
8769 50
8775 50
8786 50
8817 50
8819 50
8839 50
8853 50
8862 50
8871 50
8872 500
8873 500
8891 50
8901 50
8904 50
8907 50
8916 50
8918 50
8921 250
8924 50
8926 50
8966 50
8972 50
8981 50
8983 50
8985 50
8990 50

Negen duizend

9006 50
9007 50
9008 50
9026 50
9030 50
9035 50
9037 100
9061 50
9068 50
9069 50
9070 50
9072 50
9077 50
9091 50
9092 100
9094 50
9122 50
9137 50
9147 50
9178 50
9180 50
9182 50
9203 50
9210 50
9222 50
9225 50
9234 50
9237 100
9249 50
9252 50
9257 50
9259 50
9264 50
9272 50
9298 50
9311 50
9312 50
9313 50
9314 50
9320 50
9334 50
9338 50
9344 50
9347 50
9361 50
9368 250
9369 50
9377 50
9383 50
9391 50
9402 50
9445 50
9455 50
9456 50
9473 50
9488 50
9492 50
9495 50
9499 50
9527 100
9540 50
9564 50
9577 50
9592 50
9600 50
9604 100
9612 50
9627 50
9633 50
9658 50
9659 50
9672 50
9674 500
9680 50
9683 50
9687 50
9689 50
9695 50
9711 50
9723 50
9725 100
9739 50
9740 500
9742 50
9751 50
9754 50
9763 50
9764 50
9769 50
9776 50
9777 50
9778 50
9779 50
9780 50
9796 50
9827 50
9838 50
9845 50
9847 50
9861 50
9867 50
9885 50
9890 50
9916 50
9920 100
9921 50
9941 50
9943 50
9944 50
9949 50
9952 50
9963 50
9966 50
9981 50

Tien duizend

10010 50
10011 50
10024 50
10027 50
10037 50
10042 50
10048 50
10050 50
10076 50
10077 50
10092 50
10134 50
10187 50
10198 50
10213 50
10226 50
10239 500
10257 50
10258 50
10269 100
10291 50
10298 50
10301 50
10302 50
10306 50
10308 50
10320 50
10336 500
10350 50
10352 100
10357 50
10368 50
10377 50
10387 100
10399 50
10407 50
10410 50
10429 50
10445 50
10464 50
10465 50
10470 50
10481 50
10486 50
10495 50
10504 50
10530 50
10531 50
10562 50
10564 50
10588 50
10592 50
10595 50
10598 50
10615 50
10616 50
10619 50
10641 50
10651 50
10662 50
10689 50
10693 50
10697 50
10714 50
10729 50
10734 50
10743 50
10749 50
10762 50
10771 50
10779 50
10784 100
10807 50
10810 50
10828 50
10831 50
10837 50
10846 50
10852 50
10865 50
10871 50
10911 500
10912 50
10928 50
10932 50
10943 50
10961 50
10974 250
10992 50

Elf duizend

11003 50
11010 50
11027 50
11032 50
11045 50
11055 50
11056 50
11060 50
11061 50
11071 50
11076 100
11082 250
11090 50
11107 50
11109 50
11111 50
11137 100
11141 50
11155 50
11163 50
11167 50
11171 50
11174 50
11183 50
11191 50
11192 50
11205 50
11222 50
11225 50
11228 50
11229 50
11231 50
11239 50
11252 50
11255 50
11265 50
11266 50
11278 50
11288 50
11291 50
11294 50
11301 50
11323 100
11331 50
11332 50
11347 50
11349 50
11350 50
11392 50
11405 250
11416 50
11429 50
11430 50
11449 50
11465 50
11466 50
11478 50
11480 50
11505 50
11508 50
11516 50
11528 50
11535 50
11537 50
11543 50
11544 50
11547 50
11551 50
11558 50
11560 50
11567 50
11576 50
11588 50
11595 50
11606 50
11629 50
11639 50
11645 50
11654 50
11655 100
11656 50
11674 50
11675 50
11680 50
11686 50
11688 50
11706 50
11718 50
11721 50
11745 50
11761 50
11764 50
11769 50
11771 250
11773 50
11778 50
11786 50
11807 50
11810 500
11812 50
11830 50
11835 50
11852 50
11858 50
11870 50
11873 100
11891 50
11892 50
11896 50
11906 250
11926 100
11934 50
11958 50
11962 50
11963 50
11964 50
11983 50

Twaalf duizend

12007 50
12015 50
12017 50
12022 50
12029 50
12043 50
12077 50
12078 50
12097 50
12108 50
12113 100
12118 50
12147 50
12148 50
12152 50
12159 50
12171 50
12176 50
12181 50
12182 50
12212 50
12231 50
12244 50
12249 50
12267 50
12278 50
12301 50
12313 50
12315 50
12316 50
12327 50
12357 50
12363 50
12368 50
12387 50
12393 50
12397 50
12399 50
12435 50
12448 50
12450 50
12462 50
12494 50
12501 50
12504 50
12535 50
12539 50
12545 50
12586 50
12606 50
12634 50
12637 50
12639 50
12640 50
12649 50
12654 100
12662 50
12669 50
12672 50
12675 50
12686 50
12758 50
12761 50
12793 50
12817 50
12826 50
12827 50
12863 50
12883 250
12893 50
12895 50
12906 50
12956 50
12981 100
12999 50

Dertien duizend

13001 50
13008 50
13029 50
13031 50
13036 50
13042 50
13053 50
13063 50
13067 100
13098 50
13108 50
13114 100
13129 50
13137 50
13150 50
13163 100
13164 50
13165 50
13166 50
13179 50
13184 50
13186 50
13197 50
13198 50
13200 50
13203 50
13206 50
13218 50
13220 50
13226 50
13232 50
13238 50
13242 50
13258 50
13282 50
13287 50
13288 50
13291 50
13298 50
13303 50
13319 50
13327 50
13328 50
13338 50
13352 50
13368 100
13369 50
13385 50
13395 50
13404 50
13412 50
13416 50
13417 50
13429 50
13447 50
13456 50
13469 50
13476 100
13481 50
13483 50
13499 50
13501 50
13507 50
13517 50
13545 50
13553 50
13563 50
13570 50
13582 50
13588 50
13600 50
13601 50
13609 50
13634 50
13637 50
13640 50
13652 50
13671 50
13700 50
13704 100
13706 100
13722 50
13741 50
13742 50
13747 50
13759 50
13762 50
13765 50
13782 50
13788 50
13791 50
13794 100
13800 50
13812 50
13814 50
13817 100
13822 50
13823 50
13829 50
13832 50
13837 50
13840 50
13849 50
13873 50
13911 50
13924 50
13933 100
13934 50
13940 50
13958 50
13960 50
13962 50
13969 50
13978 50
13991 50
13997 50

Veertien duizend

14022 50
14025 50
14027 50
14032 50
14033 50
14052 50
14078 50
14080 50
14092 50
14112 50
14124 50
14139 50
14158 50
14159 50
14198 50
14201 50
14211 50
14224 50
14235 50
14239 50
14248 50
14249 50
14259 50
14260 50
14265 50
14270 50
14290 50
14295 50
14304 50
14318 50
14335 50
14338 50
14344 50
14348 50
14354 50
14358 50
14362 50
14367 50
14383 50
14387 50
14388 50
14407 50
14414 50
14426 50
14437 50
14447 50
14461 50
14470 50
14475 50
14484 100
14490 50
14491 50
14507 50
14517 50
14519 50
14538 50
14555 50
14558 50
14561 50
14576 50
14590 50
14611 100
14614 50
14619 50
14646 50
14663 50
14697 50
14705 50
14732 50
14737 50
14759 50
14771 50
14772 50
14786 50
14788 50
14794 50
14796 50
14817 50
14825 50
14828 100
14849 50
14855 50
14856 50
14859 50
14863 50
14872 50
14878 50
14880 50
14890 50
14900 100
14904 50
14922 50
14929 50
14938 50
14956 50
14959 50
14967 50
14981 50
14988 50

Vijftien duizend

15012 50
15013 50
15027 50
15028 50
15035 50
15045 50
15048 50
15053 100
15060 100
15064 50
15070 50
15072 50
15076 50
15091 50
15115 50
15116 50
15130 50
15138 50
15154 50
15156 50
15165 100
15184 50
15186 50
15219 50
15266 50
15276 50
15277 50
15282 50
15285 250
15286 50
15293 50
15299 50
15301 50
15315 50
15321 50
15332 50
15355 50
15367 50
15396 50
15401 50
15406 50
15414 50
15416 50
15426 50
15439 50
15448 50
15452 50
15456 50
15458 50
15470 50
15471 50
15491 100
15497 50
15504 50
15513 50
15531 50
15557 50
15568 50
15571 100
15590 50
15604 50
15621 50
15626 50
15637 50
15655 50
15669 50
15675 50
15684 50
15686 50
15720 50
15721 50
15723 50
15727 500
15746 50
15766 50
15774 50
15788 50
15796 50
15799 50
15803 50
15807 50
15812 50
15818 50
15826 50
15835 50
15840 50
15843 50
15844 50
15849 50
15854 50
15861 50
15863 50
15884 50
15901 50
15905 50
15916 50
15937 50
15954 50
15967 50
15969 50
15984 50
15986 50
15989 50
15993 50
15997 50

Zestien duizend

16019 50
16027 50
16037 50
16041 50
16055 50
16058 50
16062 50
16070 50
16072 50
16089 50
16125 50
16127 50
16167 50
16196 50
16212 50
16238 250
16241 50
16243 50
16276 50
16283 50
16310 50
16312 50
16329 50
16336 50
16343 50
16387 50
16400 50
16406 50
16411 50
16418 50
16423 100
16451 50
16457 50
16462 50
16480 50
16481 50
16492 50
16505 50
16515 50
16521 50
16526 50
16540 50
16547 50
16549 50
16551 50
16580 50
16594 50
16609 50
16613 50
16619 50
16634 50
16638 50
16639 50
16640 50
16648 50
16652 50
16656 50
16671 50
16683 50
16685 50
16686 50
16693 50
16696 50
16714 50
16724 50
16725 50
16729 50
16789 50
16790 50
16791 50
16803 50
16807 50
16812 50
16814 50
16815 50
16829 50
16840 50
16842 50
16851 50
16854 50
16862 100
16865 100
16876 50
16891 50
16921 50
16926 50
16951 100
16959 50
16972 50
16984 50
16991 50
16996 50

Zeventien duizend

17000 50
17003 50
17008 50
17013 50
17035 50
17061 50
17062 50
17063 50
17090 50
17103 50
17107 50
17112 50
17113 50
17127 50
17160 50
17166 50
17187 50
17197 50
17199 50
17213 50
17217 50
17221 50
17231 50
17238 50
17254 50
17255 50
17268 50
17275 50
17295 50
17299 50
17319 50
17328 50
17335 50
17336 50
17339 50
17343 50
17345 50
17348 50
17351 50
17352 50
17356 50
17364 50
17373 50
17390 50
17401 50
17409 50
17425 50
17454 50
17456 50
17458 50
17467 50
17470 50
17474 50
17475 50
17480 50
17509 50
17511 50
17517 50
17529 50
17538 50
17557 50
17573 50
17580 50
17600 50
17604 50
17616 50

17626 500

17627 30.000

17628 500

17631 50
17646 50
17649 50
17650 50
17658 50
17660 50
17665 50
17668 50
17669 50
17670 50
17673 50
17674 50
17679 50
17722 100
17726 50
17734 50
17749 50
17754 50
17776 50
17779 50
17809 50
17825 50
17826 50
17829 50
17857 50
17861 50
17890 50
17893 50
17899 50
17910 50
17930 50
17937 50
17945 50
17946 50
17948 50
17968 50
17982 50
17991 50

Achttien duizend

18014 50
18016 50
18030 50
18041 50
18049 50
18054 50
18073 50
18097 50
18101 50
18128 50
18132 50
18138 50
18143 50
18144 50
18175 50
18179 50
18187 50
18196 50
18211 50
18232 500
18257 100
18271 50
18314 50
18325 50
18331 50
18339 50
18371 50
18378 100
18411 50
18413 100
18416 50
18430 50
18431 50
18437 50
18453 50
18483 50
18485 50
18507 50
18510 50
18543 50
18549 50
18564 50
18581 50
18585 250
18606 50
18610 50
18622 50
18628 50
18636 50
18640 50
18654 50
18679 50
18688 50
18732 50
18744 50
18747 50
18773 50
18776 50
18782 50
18784 50
18801 50
18825 50
18831 50
18838 50
18843 50
18851 50
18855 50
18868 50
18883 100
18900 50
18909 50
18910 100
18917 50
18918 50
18931 50
18934 50
18938 50
18939 100
18944 50
18952 50
18955 100
18962 50
18969 50
18980 50
18983 50
18994 50

Negentien duizend

19004 50
19005 100
19014 50
19015 50
19031 50
19035 50
19050 50
19055 100
19057 50
19070 50
19100 50
19121 50
19124 50
19127 50
19133 50
19171 50
19176 50
19182 50
19185 50
19194 50
19219 50
19220 50
19226 50
19232 50
19234 50
19236 50
19238 50
19239 50
19242 250
19263 50
19274 50
19290 50
19296 50
19303 50
19314 50
19329 50
19330 50
19332 50
19349 50
19350 50
19368 50
19371 50
19376 50
19392 50
19394 100
19398 50
19406 50
19418 50
19424 50
19427 50
19433 50
19437 50
19455 50
19461 50
19465 50
19471 50
19503 50
19507 50
19525 50
19530 50
19532 50
19545 50
19565 50
19570 50
19574 50
19578 50
19589 50
19592 50
19607 50
19617 50
19626 50
19634 50
19647 50
19648 50
19651 50
19676 50
19685 50
19704 50
19734 50
19745 50
19750 50
19798 50
19811 50
19818 100
19819 50
19822 50
19849 50
19851 50
19875 50
19883 50
19892 50
19894 100
19900 50
19905 50
19921 50
19923 100
19931 50
19935 50
19937 50
19944 50
19949 50
19962 50
19969 50

Twintig duizend

20010 50
20013 50
20018 50
20022 50
20046 50
20051 50
20069 50
20094 50
20096 50
20103 50
20117 50
20129 50
20140 50
20182 50
20198 50
20221 50
20233 50
20251 50
20278 100
20281 50
20308 50
20311 50
20316 50
20325 50
20342 50
20349 50
20354 50
20368 50
20386 50
20410 50
20415 50
20416 50
20419 50
20424 50
20426 50
20428 50
20435 50
20443 50
20451 250
20456 50
20462 50
20469 50
20478 50
20479 50
20510 50
20547 50
20558 50
20564 50
20568 50
20571 50
20577 50
20595 50
20658 50
20670 50
20683 50
20710 50
20715 50
20721 50
20729 50
20731 50
20732 50
20736 50
20740 50
20750 50
20760 50
20761 50
20762 50
20764 50
20779 50
20800 50
20830 50
20854 50
20861 50
20862 50
20872 50
20880 100
20897 50
20900 50
20904 50
20912 50
20917 50
20940 50
20941 50
20944 50
20945 50
20955 50
20956 50
20957 50
20965 50
20979 50
20980 50
20987 50
20991 50
20998 50

Een en Twintig duizend

21020 50
21041 50
21050 50
21058 50
21066 50
21076 50
21088 50
21092 50
21103 50
21128 50
21131 50
21132 50
21133 50
21142 50
21162 50
21175 50
21178 50
21183 50
21185 250
21187 50
21188 50
21208 50
21233 500
21249 50
21255 50
21263 50
21272 50
21282 50
21284 50
21299 50
21302 50
21304 50
21314 50
21323 50
21324 100
21363 50
21382 50
21385 50
21405 50
21411 50
21412 50
21418 50
21427 50
21437 50
21461 50
21466 50
21475 50
21481 50
21502 250
21546 50
21547 50
21556 50
21559 50
21586 100
21634 50
21641 50
21645 50
21654 50
21667 50
21671 50
21672 50
21684 50
21686 50
21688 50
21725 50
21737 50
21745 50
21751 50
21773 50
21790 50
21820 50
21834 50
21842 50
21853 50
21856 50
21862 50
21864 50
21868 50
21869 50
21892 50
21893 50
21898 50
21910 50
21928 100
21943 50
21947 50
21948 50
21949 50
21952 50
21961 50
21992 50

Crisis constitucional den parlamento Indio

NIEUW DELHI, 26 mrt. Un orden pa arestacion di dos hues di e corte supremo di India, cu a worde proclama pa e reunion consultativo di e estado Oettar Pradesj na Noord India, a causa un crisis constitucional na India y pa di prome biaha a trece cuerpo e-hecutivo y cuerpo huri-dico abiertamente den conflicto cu otro.

Den parlamento di India e miembronan, bou di hopi tumulto, a puntra pa suspende e parlamento di estado Oettar Pradesj y pa establece autoridad presidencia, pasobra segun e miembronan aqui e parlamento a causa constitucion un mal nomber.

E minister di husticia di India a bisa cu mas pronto posibel el lo duna e president di India conseho.

E crisis a cuminsa dies dia pasa ora cu un obrero socialista riba orden di parlamento regional a worde arresta pasobra el a publica pamfletnan, tabata worde considera ofensivo pa un miembro di parlamento. E socialista a worde hiba, bisti den su camisa blancu riba cual cu letternan cora tabata scirbi ''tirania'', dilanti di parlamento. Ora cu e president di e parlamento a pidie pa e ofrece su disculpa e no a contesta. Despues el a worde condena na un siman di prison.

E corte supremo di Allahabad a laga e homber bai contra pago di un suma di garantia, despues cu el a pasa seis di e shete dianan den prison. Esaqui a sosode a base di e ley cu cada persona arresta ta worde sigura cu el lo worde hiba en persona dilanti di hues, un ley cu ta contene un garanti a contra arrestacion voluntaria.

Siman pasa diasabra e parlamento regional a acepta un resolucion den cual e dos huesnan di e corte supremo riba acusacion di desobedimentu ta worde yama dilanti di tribunal.

E 28 huesnan di e corte di Allahabad a dicidi pa suspende ehecucion di e resolucion aqui pero president di e parlamento a firma e ordennan di arrestacion di e dos huesnan y a duna orden pa sera nan. Si esey a sosode no ta conoci.

Smaldeel V ta bin Antillas

DEN HAAG, 26 maart.- E Smaldeel 5 di marina Ulandes, consistiendo di e portaavion ''Karel Doorman'', e cazadornan di submarino ''Amsterdam'', ''Friesland'' y ''Drenthe'' y tambe e submarino ''Zeeleeuw'' lo bishita awanan di Caribe.

Ya e cazadornan ta na caminda y lo yega Corsow dia 28 di e luna aqui. ''Karel Doorman'' ta sali dia prome di april for di Rotterdam pa Corsow, unda tambe e submarinonan ''Zeeleeuw'' y ''Dolfijn'' lo agrega na e Smaldeel.

Una vez den west e Smaldeel lo elabora un programa extenso di ehercicio, na cual lo participa tambe e dos fregatanan staciona na Antillas, esta Van Ewijck y Dubois.

Ta e intencion pa durante e periodo cu e Smaldeel ta haci ehercicio den awanan di Caribe, e bapornan bishita diferente haaf di islanan Barlovento y Sotavento.

E Smaldeel lo cuminsa su viahe di regreso pa Ulanda dia 15 di juni y nan ta worde spera na Den Helder dia dos juli.

Abogado di Ruby ta retira

DALLAS, 25 maart.- Percy Forman, e abogado nobo di Jack Ruby, a participa na Dallas, cu el a retira for di e caso a consecuencia di un desunion cu e famianan di e donjo di nightclub. Manera ta conoci siman pasa Foreman a tuma puesto over di e abogado Melvin Belly, quende no por a evita cu dia 14 di maart un jurado na Dallas a declara Ruby culpable na asesinato riba Lee Oswald, e probable asesino di president Kennedy, y e a condena Ruby na pena di morto.

Soebandrio lo bai Hulanda

DEN HAAG, 26 maart.- E minister Indones di exterior, dr. Soebandrio, ta worde spera dia prome di april na Schiphol pa un bishita di algun dia na Ulanda. E lo biaha pa Ulanda cu avion for di Paris. Asina un portavoz di e ministerio di exterior na Ulanda a participa riba un pregunta.

Dr. Soebandrio, durante su estadia na Ulanda, lo hiba deliberacionnan cu su colega Ulandes, mr. Luns. Tocante e programa di e bishita di e minister e portavoz no por a duna mas detayes.

Beatificacion di pader Brandsma

Ciudad Vaticano, 26 Maart - Vaticano a tuma un paso den direccion di eventual canonisacion di e pader periodista Ulandes, Titus Brandsma, kende a worde mata pa Nazinan den e campo di concentracion na Dachau.

E congregacion di Riten, e departamento vaticano cu ta autorisa na beatificacion y canonisacion, a reuni pa studia e escrituranan di pader Brandsma. Esaki ta un paso den direccion di beatificacion, cu despues por trece canonisacion.

Pader Brandsma, kende a nace na februari di anja 1881 na un klooster banda di Bolsward, tabata conoci den circulonan Ulandes como periodista, escritor y profesor na universidad di Nijmegen. El a worde arresta pa e nazinan en coneccion cu un campanya pa ninga di publica anuncionan di nazinan den periodiconan Catolicoan.

Refugiadonan Cubano a muri riba laman

KINGSTON, 26 Maart - Un refugiado cubano di 29 anja ta e unico sobreviviente di un grupo di diesocho cubano, cu mas o menos tres siman pasa a bandona nan isla den un boto di pisca.

Actualmente e ta den un hospital. Cuater dia pasa e boto a drief na terra na e isla Grand Cayman, 320 kilometer noordwest di Jamaica, ora cu e boto a worde observa. Su esposa, cu tabata morto, ainda tabata na bordo di e boto. E cubano a bisa cu e no tabata tin forsa mas pa hisa cadaver di su esposa benta na awa. E 17 otro cadavernan si el a benta na awa. Tur a muri pa falta di awa y cuminda. E motor di e boto a daña na caminda y nan a keda drief sin cu ningun bapor o boto cu a pasa a observa nan. Nan tabata muri un tras di otro a consecuencia di hamber y sed te ora cu solamente esun di 29 anya a keda.

Bert Haanstra ta hanja prijs

Amsterdam, 26 maart.- E cineasta Bert Haanstra a wordu ortorga Prix de Joke 1964 pa su prestasion humoristico, cu el a entrega cu fabricasion di su pelicula. ''Alleman''. Un jurado dje comite prome di april cu a ortorguele e premio, tabata unanime opinion cu e productor di ''Alleman'', a sobrepasa tur e otro candidatonan pa Prix de Joke Den su declaracion e jurado ta bisa entre otro, cu Haanstra pa obtene su resultado maraviloso, mester a traha ''Joke-O-Matic'', cu ayudo di camara candida. Y cu ta pesey e pelicula ta satisfase tur e exigencia den e reglamentu dje comite prome di april.

Bringamento na Seoel

SEOEL, 25 maart.- Den e capital Sur Koreano tabatin bringamentunan entre cincu cien estudiante Sur Coreano cu tabata tene un demostracion y polis. E domostr

demostracion y polis. E demostrasion tabata contra e deliberasionnan cu ta tumando luga na Tokio, cu e fin pa normalisa e relasionnan entre Sur Korea y Hapon. 30 estudiante y 15 polis a keda herida. Polis a haci uso di klop y bom lactrimogena y e demostrantenan a tira piedra. 150 estudiante a keda aresta.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Come fly with me'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Eichman His Crimes and Judgment'' 18 j.
Principal: 8.00 p.m. ''The Rebel Set'' 18 j.
Aurora: 7.30 p.m. ''Atlantis The Lost Continent'' 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. ''Suicidate mi Amor'' 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
.00 This is Britain
6.15 Captain Grief
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Topcat
7.30 Informacion Amstel
7.45 Paris precinct
8.15 Tightrope
8.45 Viana's Latest News
9.00 Fight of the week
0.00 The star and the story
0.30 Sign off

CUMPLEANJOS

Dia 19 di maart a celebra su di 18 aniversario e feliz señorita Linchi Maduro, felicitacion ta bini di parti di su mama Maria, tata Bito, rumannan Judith, Baby y Emilio, tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, Lorenzo, Soledad, Magali y Belkis, y demas famia Bermudez, Flores, y Maduro y especialmente di Ivette, Ivonne y Judith.

Intermediador nobo nombra pa Cyprus

ANKARA, 25 maart.- Secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a pidi Turquia pa bai di acuerdo cu nombramentu di un embajador Finlandes na Stockholm, Sakari Ruomioja, como intermediador den e asunto Chipre, asina e ministerio di exterior a participa.

Segun un resolucion di e conseho di seguridad e intermediador cu lo worde indica mester worde acepta pa Inglaterra, Grecia y Turquia como firmadornan di e acuerdo di garantia y di gobierno di Chipre. Turquia a rechaza e prome intermediador cu Oe Thant a indica, su colaborador Rolz Bennet. Segun prensa Finlandes e Chipriotanan Griego a laga sa cu nan lo acepta e Finlandes como intermediador. Turquia ta studiando e mensaje di Oe Thant y lo contesta pronto.

Fuentenan bon altura ta considera masha probable cu Turquia awor lo acepta e persona aqui.

Na Chipres mes tabatin solamente un tiroteo , y esey tabata den cercania di e pueblo Turco Chirpiota, Louroudjina.

Sakari Severi Tuomioja, embahador di Finlandia na Estocolmo cu a declara su mes dispuesto p a actua como mediador den e kestion Cyprus, ta ademas embahador na Londen, tambe secretario dje comision economico pa Europa di Nacionnan Uni.

Durante e crisis na Laos Nacionnan Uni a mandele e pais aki pa investiga ki sorto di ayudo Laos tin meste. Observadornan ta di opinion cu su consehonan ta forma e punto di actividadnan di Nacionnan Uni riba e tereno aki. Despues nan a bolbe mandela Laos, na 1961, y e biaha aki como representante personal dje exsecretario general defuntu Dag Hammarskjoeld.

Na Finlandia Tuomioja, cu tabatin 52 anja, tabata minister di Finanzas, durante seis luna y na 1953 minister president.

Observadornan diplomatico ta di opinion cu e ta masha prudente. E ta tuma tur hecho den consideracion promer di duna su opinion.

Bapor Medon a perde timon

AMSTERDAM, 26 maart.- E bapor Ulandes ''Medon'' cu na caminda di Venezuela pa Canada, a perde su timon riba oceano Atlantico 400 milla oost di New York. E circunstancianan di temputa di tal forma cu no tin peliger directo, asina compania di e bapor a participa na Amsterdam.

Di e bapor a drenta noticia cu tur cos ta bon a bordo. Ta worde trata pa touw e bapor hiba New York pa reparacion. No tabata conoci ainda cua remolcador ta touw e bapor.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 31.

erca mi lo bo lubida tur e sufrimentonan di e anjanan pasá, lo bo mira, cu Dios a pordonabo''. Su lipnan ta carciando Ina su cabey, y su curazon tabata contento. ''Ina, mi dushi, mi ta stimabo. Mi a spera, pasombra mi tabata sa cu mi amor lo worde cumpli! Bisami awor cu bo ta keda cerca mi''. Ina ta drumi den su curazanan y e palabranan di Olger tabata un consuelo pa su curazon. ''Mi a bini pa mi mira mi jiu, mi Jean, como bruid. E ta bunita, masha bunita, y su casá ta un mucha homber netchi. Ta kiko el lo bisa, si e mester sa, ken ta mama di su casa? Kizas e no ta bay worry mas cu né? ''Ina a keda miré spantá. ''Bo ta kere cu Jean lo despreciami, si e haya sa algo di mi falta?''. Cu ternura Olger a sunchi Ina. ''No Ina, mi no ta kere. Jean ta stima su mama masha hopi, y el a sufri hopi dia cu el a haya sa, cu bo a muri. Ainda ki ora e papia di su mama, su wowonan ta brilla di orgullo. Den su pensamento su mama ta un angel, cu tin loke ta bon den e mundo aki. No Ina, hamas el lo despreciabo''. Poco poco Ina a hiza su cara, y parce cu Olger su palabranan a kita e ansiedad cu e tabata tin. ''Jean, mester keda cu e recuerdo di su mama. Mi kier keda morto pé, esey lo ta mi castigo''. El a pone su man na Olger su cara y a sunchi su lipnan cu ternura. ''Mi ta gradicibo pa bo amor y confianza, Olger. Pero mi mester bay. Mi mester bay leeuw di akinan, pa asina mi no stroba e trankilidad di mi jiu,''. Olger a tené duro mientras el a bisé: ''No Ina, mi no ta lagabo bay mas. Mi ta bay cu bo''. Na un manera masha natural el a pone su man over Ina su schouder. ''Nos tur dos tabata solitario Ina, pero awor tur cos a pasa. Mirami den mi cara Ina, y lagami lesa den bo wowonan, cu bo no a lubidami, mescos cu ami tampoco por a lubidabo''. Mi no por Olger, tin mucho cos ta stroba nos''. ''Nada ta stroba nos, solamente e culpa cu abo ta kere cu bo tin Ina. Pero esey lo no destrui nos amor, pa segundo biaha , esey mi no ta permiti''. Olger a bolbe brazé y a suché cu ternura. ''abo'', solamente e palabra ey e por a bisa, pero tabatin asina hopi amor y deseo aden, cu Ina tabata tembla di felicidad. E no por a papia, sin resistencia el a contesta su ternura, y e no ta pensa riba nada mas na e momento ey. E no tabata sinti e desesperacion di antes mas, nada.........Cu emocion e tambe a braza Olger y a pone su cabez descansa riba su schouder. Olger tabata papia bunita palabra den su orea y Ina tabata sinti su mes feliz.''Tenemi duro den bo braza Olger, pa mi no sinti e frieuw terribel den mi curazon. Mi no por mas, yuda mi, mi no kier keda mi so mas. Mi no kier ta morto mas, mi kier biba atrobe! ''Lo bo biba, mi dushi, lo bo biba pa mi y cu mi, y mi amor lo protehabo, pa asina bo no haya frieuw mas. Bin Ina, mi lo hibabo di akinan, caminda bo por haya sosiego. Un biaha mas Ina a drey mira e cas, e por tende harimento alegre cu ta sali di eyden, pero despues el a dirigi su mes atrobe na Olger. ''Hibami leeuw Olger, hopi leeuw,'' el a bisa poco poco. Keto Olger tin Ina teni y nan a sali di e cura. ''Ayo Jean...., mi jiu, mi dushi jiu'', el a bisa poco poco, y despues el a cuminza cana yen di brio na man di Olger, pa asina nan cuminza un bida nobo. ''Mi ta stimabo, Olger'', el a bisa poco poco. Olger a primié duro contra su curpa y nan a sunchi otro atrobe. Y asina a jega un fin na e amarga experiencia.

FIN-

Comercio di maishi entre Rusia y Merca

WASHINGTON, 25 maart.- Rusia otro anja lo tin mester di cincu a ocho millon ton di mainshi y Merca lo entreganan mitar dje cantidad aki.

Asina e minister Mericano di agricultura Orville Freeman a declara comision di senado pa asuntunan exterior na Washington.

E comision lo investiga e posibilidad pa suavisa limitasionnan riba comercio cu paisnan communista.

Minister Freeman a bisa cu e ta partidario di un venta ei productonan agricola na Rusia. Ora e pais communista potente meste cumpra mainshi y nos lo por entrega esaki, esaki ta un victoria moral pa nos sistema, segun e minister.

De Gaulle a regresa

PARIS, 25 maart.- Ayera mainta president De Gaulle di Francia a regresa Paris di su viahe di 9 dia na Mejico y West India [illegible] nces ne aeropuerto Orly . Pr[illegible]ident De Gaulle a worde saluda pa prome minister Pompidou y miembronan di su gabinete.

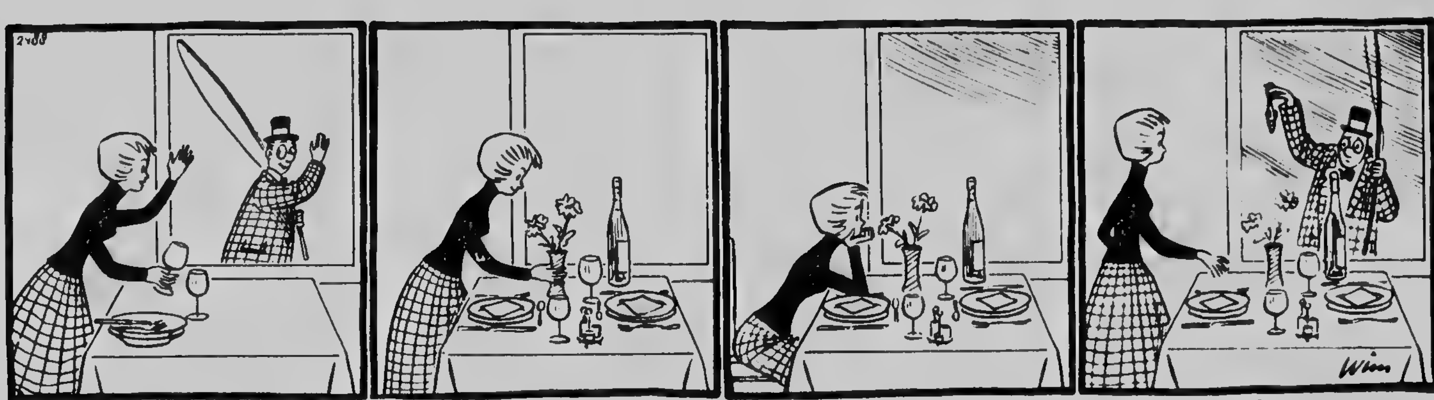
General De Gaulle, cu tabatin te ainda su uniforme tropico, tabata masha contentu y kima di solo.

Circulonan rond dje president a anuncia, cu De Gaulle ta masha satisfecho di su viahe, un djesnan di mas largo cu el a haci pa exterior foi cu el a bira president na januari 1959.

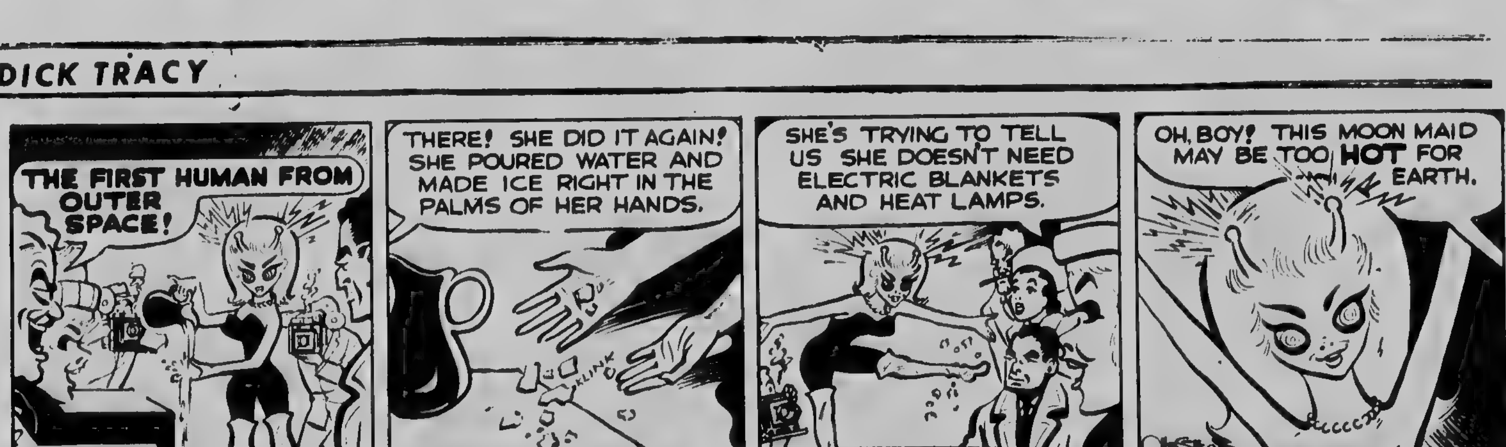
Mc.Arthur a opera

WASHINGTON, 25 maart.- General Douglas McArthur a wordu somete na un operasion di urgencia na Washington despues y a caba di hanja un serio sangramento di stoma y tripa. El a lasa e operacion bon. E general ei 84 anja, cu tabata commandante supremo di forzanan aliado den legano oriente. Tambe dia seis di maart pasa a wordu opera. E dia ey nan a kita su galbiaas.

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Influencia constructivo di bo esposo (A), compremetido (A) of companjero awe lo ta di importancia, tende bon conseho di bo majornan. Un bon anochi pa diverticion na cas.

TAURUS 21 april-21 mei

Hendenan di edad avanza lo pidi bo atencion, lo bo sinti bo mes mihor ora cu bo a haci algo pa ne cuenta cu bo dieet awe.

GEMINI 22 mei-21 juni.

Awe bo por confia ariba yudanza of bon conseho di otronan. Un dia excelente pa biaha ofh aci bishita, tambe pa deliberacionnan.

CANCER 22 juni-23 juli

Ta mustra cu bo asuntonan di placa lo mehora. Trata di hanja contact cu hendenan cu tin influencia ariba bo trabao of carera. Percura pa bo belasting ta aregla.

LEO 24 juli-23 agosto

Contactonan cu bisinjanan y miembronan di famia por duna resultado importante awe tardi y asuntonan personal y comercial ta priminti di lo ta un exito.

VIRGO 24 agosto-23 september

E atardi aki bo por hanja resolucionanan masha favorable pa bo problemanan, ora cu bo no mete cu otronan y concentra bo mes ariba trabaonan y dificultadnan cu tin di worde aregla awor.

LIBRA 24 sept.-23 okt.

Hendenan cu kier bo bon awe lo trata di yudabo. Un bon dia pa solicita peticionnan y mehoracion. Introduccion lo ta di suma importancia.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Parse cu lo bo logra hopi door di proteccionnan, fabor di otro personanan y personanan cu puesto halto. Mustra interes pa nan problemanan.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Carta of telefoon por ta un fuente cu lo trece desaroyonan favorable pa problemanan of yudanza cu tin mester. Contacto cu amigonan of otro personanan por ta di importancia.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Accionnan strategico ta worde ocasiona door di aspectonan di e mainta of atardi aki. Bo por tin probecho door di accion conhunto cu un perso keri.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr

Si bo kier hanja bon resultado awe, bo tin di busca cooperacion di otro. Tambe e dia aki ta favorable pa bo presenta den publico.

PISCES 20 februari-20 maart;

Si bo tin trabaonan y asuntonan importante pa regla, especialmente ora cu esaki tin algo direct o di haci cu bo trabao, mihor bo regla esaki awe.

Atentado di bom na Georgetown

GEORGETOWN, 25 maart.- Mas o menos 14 mucha a keda herida di quende 4 ta den estado di seriedad, ora cu un bom cu nan a benta riba un bus cu el a caba di sali ora cu e explosion a sagudi e bus.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. | DIAMARS 31 MAART 1964 | No. 4998

Temblor di terra ta destrui ciudadnan completo na Alaska

ANCHORAGE, 31 maart.- Alaska na entrada di scuridad, a worde azota pa un temblor, cu a dura dies minuut y cu tabata mas fuerte cu e temblor di 1906, cu a azota San Francisco.

Segun e datonan cu te awor aqui ta disponible tin entre cincuenta y tres cien morto, mientras cu tin centenares di heridonan.

Despues di e temblor grandi tabatin dos mas corticu. Den e centro di e ciudad Anchorage, cu tin un poblacion di 45.000 alma, mitar di e edificionnan ta destrui y ningun central di energia

E puerto Valdeze a queda practicamente completamente elimina, mientras cu un gran parti di e puerto Seward ta na candela. Na Valdeze tin trinta persona perdi.

Na Anchorage cincuenta a worde pusha den laman for di riba un barranca mientras cu un tanker, cu tabata den haaf di Seward a pega candela.

Guardacosta Mericano a avisa pa posible olanan grandi, cu por alcansa costa oriental di Hapon. tua na Oceano Pacifico.

Servicio meteorologico na Japon a avisa cu olanan grandi por azota henter costa oriental di Hapon.

E centro di Kodiak, a worde destrui completamante pa e temblor y olanan di awa cu a sigui despues di e temblor. Pero no tabatin anuncio di victima.

Den golfo di Mexico e temblor y olanan di awa qu a sigui despues di e temblor. Pero no tabatin anuncio di victima.

Den golfo di Mexico e temblor a causa olanan di dos meter altu. Un serio di olanan grandi a bati e islanan Oahoe y Kaoeai, di e grupo Hawaii. No tabatin ningun noticia tocante danjo. E isla Catalina, situa dilanti di costa di Los Angeles a worde azota pa olanan grandi causando algun danjo.

Crus Mericano a pidi tur miembronan di su servicionan pa nan ta prepara pa sali pa Seattle riba prome sinjal. Na Seattle e servicionan di yudanza pa Alaska ta worde agrupa.

. E departamento Mericano di defensa a participa, cu e instalacionnan di radar pa defensa na Alaska no a sufri danjo.

Segun e seismologo di universidad di California e temblor di Alaska por a worde causa door di un deslisamentu den e casca di terra, cu tin den e bahia di Yakoetat, e centro di e temblor.

Dos geologo Mericano, Benioff y Saint- Amando, cu ta haci investigacionnan independiente di otro, recientemente a expresa e opinion, cu un mudacion di e bassi n di oceano atlantico de n direc cion contrali na wijzernan di oloshi, por ta responsable pa temblornan na Alaska.

President Johnson a declara Alaska territorio di desastre y a priminti completa yudanza di gobierno pa recuperacion di e danjo causa.

E ciudad litoral di California, Crecent a worde azota pa olanan altu. Kortsluiting a causa candelanan na diferente sitio den e ciudad. Den hopi otro ciudad di Califoria corriente a bai.

Na Depoe Bay, na costa di e estado Oregon un famia, cu tabata pasando anochi n a playa, a worde ataca pa olanan gradi.

Tu r cuater yuinan di e famia a worde hiba p e olanan. Te awor aqui nan a hanja cadaver di solamente un di nan.

Den e estado Washington olanan a bai cu dos brug, mientras cu casnan pega cu costa a sufri basta danjo.

Den e ciudad Anchorage, cu a sufri mas di e temblor, e aeropuerto a queda destrui. Den e barrio comercial hopi danjo a worde causa pa candela. Den henter Europa seismografonan a registra e temblor. E instrumento di un museo cientifico a hania un defecto a consecuencia di e sacudimentu, cu tabata muchu fuerte pa e aparato.

Ayera mainta trempan tabatan algun sacudimentu mas na Anchorage, pero nan no tabata fuerte. E corresponsal di e agencia ingles Reuter a bisa cu nan a hanja tres morto y 18 persona gravemente herida. Nan tabata listrando den e restunan.

Dos di e tres hospitalisnan den e ciudad a worde destrui y e provisionnan di e tercer hospital ta cabando. Tin poco awa y no tin electricidad den e ciudad.

Na Kodiak, riba e isla Kodiak, tabatin te awor aqui tres morto y binti herido. Na Valdez tambe tabatin tres morto y 26 persona perdi.

Segun cifranan oficial te awor aqui tin 67 hende cu a muri a consecuencia di e temblor na Alaska. Por lo menos sesenta persona ta perdi ainda.

Edward McDermott, quende ta coordina e yudanza federal pa president Johnson, a declara, cu e industria di pisca di Alaska a worde destrui pa cincuenta porciento.

A particip a president Johnson, cu mester di un yudanza federal masal pa recupera economia di Alaska.

E burgemeester di Anchorage a bisa cu e danjo den su ciudad lo por ta mas o menos 200 millon dollar. E danjo ta cubri mitar di e ciudad.

E ciudadanonan ta decidido pa reconstrui tur cos atrobe: E lo bira un cuidad mas mihor cu anterior, asina e burgemeester a bisa.

Ta un experto di New York, cu a worde mand a na e territorio Azota pa temblornan na Alaska pa tuma nota di e danjo causa, a stipula cu mas o menos cincu porciento di e edificionana queda completamente destrui, mientras cu 35 porciento a sufri danjo leve. Dos blokki di cas di diescuater piso no por worde habita mas. Polis ta vigila e edificio y ta laga e habitantenan drenta na gruponan chiqui pa nan saca nan propiedadnan.

Apuntes Editorial

Alegria mucho tempran

Siman pasa BC di Aruba a tene su conferencia cu prensa, cual conferencia tabata worde spera basta tempo caba. Anteriormente nos a bisa cu un tono optimistico, cu parse seriamente B.C. di Aruba tabata kier cuminsa atrobe cu conferencia cu prensa mensualmente. Manera cu ta pas pa un pais democratico. En coneccion cu esaki, anteriormente nos a mustra tambe, cu un gobierno democratico tin di responde pa su echonan na e pueblo y no unicamente pa e echo aki cu ta sina urgente, pero tambe pa crea comprendemento ta nenesario pa continuamente B.C. tene conferencia cu prensa. Pues no ta asina cu prensa, kende su trabao ta pa onserva exactamente kiko ta e echonan di gobierno y ora ta necesario interpreta esakinan y cu otro banda tin un contacto asina extrecho cu pueblo, ta e medio p a sirbi como contact entre gobierno y pueblo? Merca, caminda e president personalmenre ta encontra prensa y libremente ta laga e journalistanan puntra loke nan kier, ta duna un ehemplo claro di esaki.

Durante di e conferencia cu prensa Dialuna dia 23 di Maart ultimo, e delaster pregunta tabata: "B.C. tin intencion di tene un conferencia cu prensa mensualmente?" E contesta di Gezaghebber tabata: "nos lo tene conferencia cu prensa unicamente ora cu tin algo di importancia di informa. Si boso por tin algun pregunta pa haci B.C., anto mi ta demanda boso pa Servicio

Asina ta cu nos a alegra nos mes mucho tempran. E situacion lo keda manera cu e ta. "Unicamente ora cu nos tin algo im tante di informa". E ultimo siete anjanana a sinja nos cu saki ta nifica: un conferencia cu prensa cada siete anja! Senjor Chance un miembro di eilandsraad y eligi personalmente door di 1005 votador (esaki ta casi 10 porcisto d i tur e hendenan cu na 1963 a vota ariba P.P.A.) inutilmente a haci un suplica na B.C. pa honradamente renoba e conferencia nan cu prensa, y tambe un suplica cu tabata haci inutil na B.C. tabata esun di senjor E.R. Finck.

"Si boso por tin algun pregunta, mi ta demanda boso pa Servicio Informativo di Gobierno". Loke ta trata di un servicio rapido y adecuado, te ainda esey ta algo cu Arubaanse Courant masha poco a hanja di e departamento aki. Esey segun nos smaak e conseho aki di Gezaghebber do ta mal mucho.

Manera cu nos ta mira, tur cos lo keda manera cu e tabata. E renombamento di e relacion-

E sympatico Miss Aruba, srta. Regina Croes, na momento cu e ta subi avion di Trns Caribbean Airways pa bai pasa algun dia na Puerto Rico. Esaki tabata un di e premionan cu el a gana den e ultimo carnaval na Aruba.

Diahuebs atardi banda di seis or e promer grupo di congresistante pa e congreso di Union Mutualista Bonaireano cual a tuma lugar dia 29 ultimo na Bonaire a sali for di Aruba. En total dos avion di KLM a worde gecharter di Aruba pa Bonaire. Tambe na Corsow e Bonaireanonan cu ta biba aya a charter avion (tres) pa assisti na e congreso U.M.B. For di Aruba e miembronan di U.M.B. a hiba huntu cu nan e completo Orkesta Fred Muller.

Mensahe di Pascu di Papa Pablo

CIUDAD DE VATICANO, 31 - maart. - Papa Pablo a tene su discurso di Pascu grandi despues di riba trapinan di Sint Pieter na Roma el a haci un misa. Radio Vaticana y diferente otro stacion na Europa Occidental, Canada, Merca y Sur America, a transmiti e mensahe.

Papa a termina su discurso cu e bendicion tradicional Urbi Et Orbi na ciudad di Roma y henter mundu.

Mester pensa hopi riba e balor universal di resusitacion di Cristu, pasombra di e balor aki e pakiki di e drama humano ta worde deriva. E ta nifica solucion di e problema di malu, formacion di un sistema nobo di bida: Cristianismo.

Papa a dirigi su mes principalmente na e hopinan, kendenan conciente religioso a yega den un crisis door di factornan, cu segun precisamente mester spierta e conocementu.

Cu esaki e tabata kier men e proceso cultural, cientefico, social y tecnico, cual a domina conciente di ser humano moderno.

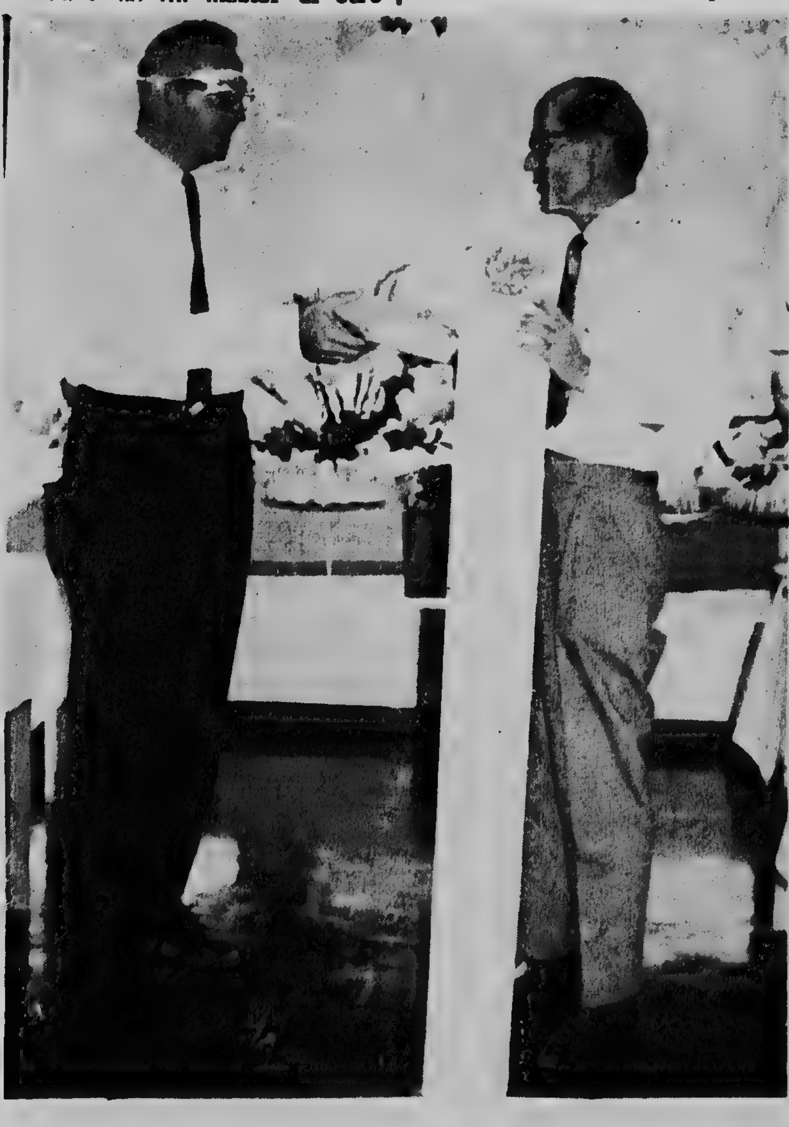
E progreso aki a trece e conviccion - aunke cu e conviccion aki ta cuminsa ta resulta un decepcion - cu ser humano ta suficiente sabi pa liberta su mes y cu e no tin mester di otro pa soluciona problemanan principal y obscuro di su bida.

Espiritu humano di algun ta bruha door di e experencia caracteristico di e epoca aki y ta keda para amargamente riba e opinion cientifico cu ya a bira bieu.

Di otro e espiritu ta intrankil. Pero hopi no ta intresa nan mes pa nada mas, y a conforma nan mes, cu pa nan bida no tin ningun intencion mas. Pero tambe hopi, y eseynan ta esnan cu ta pensa hopi, ta preocupa cu caida di bienestar religioso, pasobra nan sa, cu e conciente aki ta e base pa e contruccion mas solido di fuerte di espiritu humano.

Pero con cu ta mira religion, asina Papa Pablo a esclama, na bosonan tur nos ta dirigi e invitacion pa acepta e luz, cu resusitacion di Cristo ta manda riba mundu".

Ultimamente dr. O.Bijl, hefe di Servicio di Sanidad Publico a recorda e echo cu ta 25 anja pasa cu el a hanja su diploma pa dokter. Na e ocasion aki el a ricibi diferente regalonan for di e empleadonan di e servicio caminda e ta hefe. E regalonan manero nos ta mira ariba e portret, a worde entrega na dje door di Dr. C.Bijl, hefe interino di e servicio.



PROPOSICIONNAN DI LAGO NA IOWUA

SAN NICOLAS, 31 maart.- Durante un reunion combiná, teni diahuebs mainta Lago a comunica na directiva di IOWUA su conclusionnan tocante e proposicionnan hací door di IOWUA pa un combenio colectivo di trabao nobo. Aunque directiva a duna di comprende cu segun nan hopi di e sindicato no ta histificá. Sinembargo contesta di Compania ta contene algun mehora una masha importante como base pa un combenio colectivo di trabao cu lo dura tres anja.

E sindicato y gerencia a combini cu detajenan tocante proposicionnan hací mutuamente lo no worde publicá durante negociacionnan; pesey aki bao ta sigi algun proposicion principal hací door di gerencia di Lago:

Introduccion di un siman di trabao mas cortico, pa un cierto periodo, pero empleadonan ta keda cu nan ganamentu completo pa 45 ora.

Mehoranza di pensieoen y provisionnan pa sobreviviente.

Mehoranza di e pago den caso di layoff.

Mehoranza di e abono pa trabao di warda.

Un arreglo nobo pa asisti empleadonan hanja nan propio cas. Un cantidad importante di otro liberalizacion y mehoranza compará cu e stipulacionnan di e combenio anterior.

E interesadonan ta spera di sigi negociacionnan inmediatamente despues di dianan di Pascu.

Panam tocante Aruba

ORANJESTAD, 31 maart.- E compania aereo Mericano, Pan American Airways cu dentro di corto lo baha cu jetnan na Aruba, na emomento ta hibando un campanja importante pa atraccion di turistanan pa Aruba. Entre otro a sali den "New York Times" di dia 18 di maart ultimo un anuncio di tres kolom over henter un pagina, den cual Pan American ta anuncia su vuelonan pa Aruba y ta hala atencion ariba e diferente atraccionnan turistico di nos isla. "ARUBA IS IN" ta e titulo bao di cual e anuncio aki ta worde publica den e diario menciona. Segun nos a worde informa, Panam ta haciendo uso tambe di staciona di radio pa haci propaganda pa su vuelonan pa Aruba.

Pasco trankil na Aruba

ORANJESTAD, 31 maart.- E dianan di Pasco Grandi cu a pasa, tabata sumamente trankil na Aruba. Trafico di Aruba tambe a comporta su mes basta bon den e dianan cu a pasa. Fuera cu no tabatin mucho choke, no tabatin ningun cu por worde casifica como grave. Esunnan di mas pisa ta esun cu a tuma lugar Diadomingo mainta na Pos Chiquito y un otro cu a tuma lugar na San Nicolas. Nan a causa respectivamente danjo material di 1,200 florin y 800 florin. Resto en general e wardanan di polis a anuncia cu tur cos a bai sumamente trankil.

Frank Griffin cu pensioen

ORANJESTAD, 31 maart.- Senjor Frank E. Griffin, kende mas o menos seis anja pasa tabata exec. vice president di Lago y despues tabatin diferente puesto halto na Iranian Oil Refining Co. (Abandan) y Esso Petroleum Co. Ltd. entrante dia promer di mei vendero lo laga servicio di Standard Oil of New Jersey cu pensieon. Dia 10 di maart ultimo e pareha cual tabata masha popular na Aruba, a hanja un fiesta di despedida grandioso for di Esso Petroleum Co.

Diez anja na Lago

SAN NICOLAS, 31 maart.- Awe senjor Alberto P. Geerman, empleado di Lago ta cumpli 10 anja cu e ta den servicio di e compania menciona. Durante e temporada ey nunca el a falta un dia di trabao pa motibo di accidente.

APUNTES EDITORIAL ALEGRIA MUCHO.....

nan agradabel entre prensa y B.C. ariba cual henter prensa di Aruba tabata spera no a tuma lugar. Manara cu nos ta mira B.C. di Aruba a nenga di acceptaman di un amigo. B.C. a nenga di "Shake-hand".

Despensa nos querido lectornan. Boso Arubaanse Courant a elgra su mes mucho tempran.

Awe e senjora di mas bieuew di Aruba, biuda senjora Maria Willems-Vrolijk, kende na e momento ta biba serca su yui homber Victor Willems na Rooi Busal 10 ta cumpli 101 anja, esaki segun buki di Burgelijke Stand. Pero segun e mes contamento y segun buki di bautizmo di parokia di Santa Cruz e tin 105 anja. Senjora Willems apesar di su edad halto tin un oido y wowonan bon cla.

Na plantage Tromp tin como 80 hobennan ta campa bao di gia di Iglesia Evangelica di Aruba. Den tentnan grandi cu tur clase di acomodacion e hebennan tin nan lugar di drumi, mientras cu den dia nan ta haci uso di aire liber, pa come bai beach, keiro, hunga y sigui lesnan religioso. Esaki ta e promer campamento den tal forma grandi, organisa door di Iglesia Evangelica, pa hobennan di tal edad. Door di e gran cantidad di mucha, ta necesario pa ora di come of na otro tal momento cu e muchanan ta hunto duna instruccionnan pa conrvee despues di cuminda atardi. Mas adilanti tin algun di e lidernan di e campamento.

Fabrica nobo na Barcadera

BARCADERA, 31 maart.-Ariba e tereno di industria na Barcadera na e momento aki un instalacion ta worde traha den cual un di e productonan fertilizer cu A.C.I. ta produci, como ultimo fase den e fabricamento ta hanja un "coating". Door di esaki e fertilizer ta worde proteha mas mihor ainda durante transporte.

Cambionan na Barcadera

BARCADERA, 31 maart.- Despues cu ultimamente henter e complex di fabricanan chemico na Barcadera a bira propiedad di Standardoil of New Jersey, a worde dicidi pa pone tur e fabricanan bao un solo directiva bao di e nomber Aruba Chemical Industries N.V. Senjor M.E.Fiska bira general manager di henter e empresa, mientras senjor T.J.Dimmock a keda nombra ass. general manager.

E otro cinco puestonan a worde reparti como lo siguiente: M.T. Overstegen (Production Super intendent), W.P. Thomas (Servicies manager), M. Bongard (Technical & Coordination Super intendent), W. van Poelje (I.R. Manager) y C.J. Wafelbakker (Chief Engineer). Senjor W.H. Mandell a hanja un puesto special, cual no a worde informa ainda kiko e ta.

Manera ta conoci senjor Fisk lo laga e empresa na luna di juni venidero pa tuma un puesto nobo serca Internacional Petroleum Co. Ltd. na Coral Gables, Fla. Su succesor na Aruba lo ta senjor C.H.Duncan.

Dr.Korthalsroad na Saba

ORANJESTAD, 31 maart. - Segun un noticia ricibi for di Saba, ministero vice-presidente di Hulanda, mr. B. Biesheuvel durante di su bishita ultimamente na Islanana Ariba, caminda entre otro el a inaugura e edificio di aeropuerto na Sint Maarten, tambe a haci un actp oficial na Saba.

Aya el a assisti ma e acto oficial di cambiamentu di nomber di un cierto calla na Saba pa e nomber di DRS. H.A. Korthalsroa. E caminda aki ta keda na Hellsgate. Despues di e ceremonia un telegra, di felicitacion a worde manda pa Drs. Korthals na Hulanda, en coneccion cu nombramentu di e caminda cu su nomber.

Manager di KLM na Cairo a muri

CAIRO, 31 maart. - E manager di KLM na Cairo, senjor Cannemeyer, y su esposa a muri den un desgracia di auto.

Durante un viahe di regreso for di un paseo na Suez e auto di famia Cannemeyer a dal den un otro auto. E dos yiu hombernan di e pareha a haya heridonan.

Senjor Cannemeyer tabatin nuebe anja ta traha pa KLM na Cairo.

Esaki ta pareha Schermer, kendenan ultimamente a yega Aruba, caminda nan lo tuma e trabao di senjor Ad Stenzen, maestro di school di musica na Aruba, kende algun tempo pasa a laga Aruba. E pareha, di cual tur dos tin un educacion extenso ariba tereno di musica y alavez a duna les di musica na diferente school na Hulanda, den e dianan aki lo cuminsa duna nan promer lesnan na Aruba.

Muy apreciable Rose Mary,

Mi ta spera cu na jega di mi carta cu Rose Mary ta bon y salud. Rose Mary, como cu tur hende ta busca un consuelo serca Rose Mary, mi tambe ta dirigi mi mes. Tal vez pa bon of malo. E no ta mi problema, sino di nos Mama. Nos tata cu ta anja caba a banp dona nos pe biba su bida manera e hanja ta bon, no sabi mes cu nos ta bibo of morto. Nos mama ta esun cu tin cu pasa trabao cu nos. Ami ta di tres y mi tin 17 aña. Nos ta hopi ruman. Mi ruman homber cu ta major di nos tur a casa y bai mes anochi [illegible] di Aruba, pa e [illegible] sigi mira e bida du [illegible] tata y con na su edad hende ta tené di bofon, cu e muhé cu [illegible] tin. Ta yiu bastarda nan ta. Nos tur ta infeliz. Mi otro ruman homber ta bebe si fin. Tur pa disgusto. Y awor pa drecha nos bida poco hende muhpe cu no tin trabao di haci tin cu sinta waak, ta den cua taxi Mama ta core, si ta un vez of ta diez vez. Pero nan sabi bon si, cu nos mama no tin nada di haci cu ningun hende. Pero nan boca ta laba riba nos, di dia y anochi. Nos mama no ta corre por nada den taxi. Ta cu sens e ta paga. Pakiko ral sorto di hende muhpe no ta busca cos di haci Rose Mary? y stop di busca bida di hende pa sabi. Tur hende tin cos di haci cu nos. Manera ta un pret pa nan. Ja nos no sabi mas con pa haci, unda cu nos bi[illegible] nos ta tenxe tur sorto di cos [illegible] an no ta importa cu nan mes ta hende muhé, y cu mescos por pasa nan. Y nan esposo tambe por haci mescos cu nan. Rose Mary, e bida cu nos tin ta hopi duro y ainda pueblo ta tira nos cu piedra. Rose Mary, bisa mi kiko mi mester haci. Mi ta un mucha muher y ni mi school mi no por a caba. Tin biaha ni coi como no tin. Masha danki.

come no tin. Masha danki.

M.D.C.

Apreciable M.D.C.,

Mi a ricibi bo carta y mi ta comprende den ki tormento bo ta hanjabo. Lo cual bo ta hanjabo aden no ta bo falta y ta Dios so sabi e pakiko di tur e asunto aki. Na promer lugar mi kier bisabo cu mi tin un respet grandi pa bo mama, cu despues cu su esposa, a bai lagé, a tuma tur e responsabilidad ariba su lomba pa percura pa Bo y bo otro rumannan. A pesar di e bida duro cu bo Mama tin, e mester tende critica di otro hende tambe. Wel, mi ta kere cu den e caso aki, ta Bosonan mester tin duele di tur e hendenan cu ta papia ariba Boso. Majoria parti nan no sabi cu door di papiamento y redashi nan ta trece mas maldad den pueblo. Nos por considera nan como hende bobo y cu poco civilizacion. E mihor remedi contra e sorto di hendenan aki ta, di no pone atencion ariba loke nan ta bisa y haci manera cu nan no ta sinti mes. E ora di mes nan ta ripara nan bobedad y nan lo stop di papia. Quizas e ora nan lo bai pone mas atencion ariba nan mes bida y mira cu nan tambe tin hopi fout.

Di bo banda M. bo mester trata di yuda bo Mama cuanto cu bo por. Busca un trabao of quizas bo ta traha caba y duna bo Mama parti di e placa cu bo ta gana pa asina bo tambe juda mantene bo otronan rumannan cu ta chikito ainda.

No laga e redashi di otro hendenan forma bi bida. No, haci tur locual ta bon pa bo mes y bo mama y keda semper cu e confianza cu den futuro tur cos por drecha ainda. Mi ta deseabo tur cos bon y hopi forza den e lucha di bida.

Saludos sinceros di
Rose Mary.

Gradicimento

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Pa medio di esaki mi ke duna mi gratitud na "Arubaanse Courant" e Diario Arubano, cual a publica mi retrato y usao un pagina di su diario pa skirbi mi historia, dunando un splicacion com mi ta crea mi novelanan, trece nan riba papel y forma nan despues na buki.

Diasabra e dia tanto inolvidable pa mi, m'a drenta un restaurant como e momento ey tabata mucho laat, pa mi laga mi stoof y weanan duna mi e servicio diario. Na in mesa poco mas ayá, algun hobennan a hala mi atencion, y unabez m'a sabi, cu tami tabata e obhetp principal di nan combersacion. Mi consenshi limpi no a permiti desconfianza, y mi imaginacion como autor no por a duna mi un solucion adecuado pa localiza loke tabata e motibo di nan atencion.

Despues di a sali riba caya, algun autonan a baha velocidad, y hopi wowonan a ser dirigi riba mi, y atrobe m'a sinti algo stranjo den aire, y e momento ey sfun curiosidad lamentable a ocupa di mi, aunque na mi exterior m'á keda mes calmo. Pasando banda di pomp algun di mi amigonan a duna mi fabien pa mi trabao den courant, y e ora ey numa má comprende loke ta tumando lugar. Mi curiosidad no a permiti pa mi yega te na Arubaanse courant, y a drenta Ingrid cumpra un diario. Na pagina 6 má mira mi retrato, loke a duna mi un sintitimiento incomprendible.

Nunca lo mi comprende loke a haci mi busca ta decision, m'a busca un sitio keto den naturaleza, leuq caminda ningun bista por penetra drenta, pa mi sinta calmo lesa loke a ser publica den courant.... Prome mi no tabata sa kiko pensa, pero segun dianan ta pasa, m'a bira com reaccion di pueblo y mi clientenan ta, m'a sa mes ora cu mi debe Arubaanse Courant un sincero gratitud...

Como un persona agradecido, pronto lo mi publica un di mi obranan den Arubaanse courant, y mi ta spera cu tin masque ta un huki disponiblem pa mi ofrece pubelo un di mi creaccionfrece pueblo un di mi creacionnan titulá: AMOR Y ENGANJO.

Y mi ta pidi tur mi clientenan abona Arubaanse Courant.

E autor WILFRIDO ORTEGA

Anton v.d. Water a fracasa

CARACAS, 31 maart.- E hoben Robinson Crusoe ulandes, Anton v/d Water, quende como experimento tabata pa queda seis luna riba e "isla di para" banda di Vene zuela, a worde salba di morto pa un boto di guardacosta Venezolano.

E boto "Maria Fatima", a ricibi sinyalnan cu a worde duna cu yudanza di un spiel. Mes ora a bai den direccion di e i[illegible] y a haja e hoben, quende taba sufriendo di quemaduranan [illegible] scarcedad di awa. E quemadura[illegible] nan tabata causa di e terrible so[illegible] tropico, contra cual Anton no tabatin suficiente proteccion.

Riba e isla no tin awa di be[illegible] Anton v/d Water a worde trasl[illegible] da pa e hospital di La Guaira und[illegible] el lo mester queda algun tem[illegible] pa e bini bei.

E promer secretario di embaj[illegible] da Ulandes tabata na La Guai[illegible] na momento di yegada eynan di [illegible] compatriota.

Inundacionnan na Argelia

ARGEL, 31 maart. - E ultim[illegible] dos dianan aki e parti Sur di [illegible] distrito Oran na Argelia a wor[illegible] azota pa inundacionnan, causa [illegible] terrible caida di sneeuw.

Segun un conteo provisional tr[illegible] persona a muri y diferente ot[illegible] a worde herida. Tres cien hend[illegible] ta sin lugar di drumi, mientr[illegible] cu cincu cien cas a keda comple[illegible] tamente destrui.

1

TOCH NAN TABATIN UN BON PASCU

ORANJESTAD, 31 maart. - Gracias na un comite activo di "Dorcas Welfare Society" bao di e dynamico gia di Joe Margaretha, varios familia pober a pasa nan diaman di Pasco Grandi contento. Familianan cu di otro manera talvez lo a pasa sin cuminda of sin suficiente panja, na unda muchanan chikito ta camna sunu y pia abao. Na unda ainda awa y electricidad ta un lujo... Nos a bishita dos di e familianan aki huntu cu ecomite, y ariba e pagina aki kier trata na un impresion di e gran necesidad cu e hendenan ta den.

Na e casita den Hospitalwijk nr. 2 nos a topa cu familia Johan Geronimo Paesch su senjora y un dje yiunan, kendenan a keda masha sorpresa cu e bishita di e comite di DORCAS Welfare Society. Ariba portret nr 1, nos ta mira d.r.p.dr. Sra. Dora Lu Chen pastor Alonso Abdul, srta Georgetina Daniel, sra. Alma Ferrol-Fenandes, sr. Johan Paesch, un di e yiunan, sr. Joe Margaretha y sra. Paesch. Manera e portret ta mustra claramente, interior dje casita ta masha deplorable. Tin un banki pa tur hende sinta ariba, un mesa mancaron, cushina tin un stoof chikito di kerosin, un mesita, dos laterna un cama y esey ta tur e mobilario. Sr. Johan Paesch despues di un accidente di auto a keda invalido, y no ta traha ningun parti. De vez en cuando e ta bai pa purba su suerte cu piskamentu. Toch e famlia ta carga fe y speranza cu nan situacion lo mehora un poco cu algun yudanza. Nan casita por ehemplo ta cai net ariba un caminda cu gobierno ta bai pasa. Domeinbeheer tin e caso den estudio segun nos a eorde informa door di sr. Paesch. Despues di a entrega un paki na e familia aki nos a bai na Balashi na cas di familia Isaac Flannegin. Aki nos a topa cu senjora Simona Flannegin cu algun di su yiunan. Den e casita aki (portret den centro) un espacio di 7 x 2 1/2 meter, parti den un cuarto chikito pa kamber y e resto pa cushina y tur otro uso, ta biba nada menos cu 10 hende. Un mama, tata y 8 yiu. Awa ta keda como 60 pia distancia for di cas, aunke cu e tanki di Waterleiding ta masha pega na nan cas. Si awa jobe un poco e casita ta keda drief den awa. Tres di e muchanan, senjoritanan di 15 pa 13 anja, mester a kita for di school trempan pa motibo cu nan mester falta school mucho frecuencia door cu nan no tin panja y sapato pa bai school. E chikitonan ainda ta lora cu lo ke tin y ta probecha di school ora cu situacion ta permiti esey. Aki tambe e familia a keda masha contento cu e paki cu e comite di Dorcas a trece pa nan. Tabata un sorpresa agradable pa experimenta cu toch tabatin hende ta pensa ariba nan.

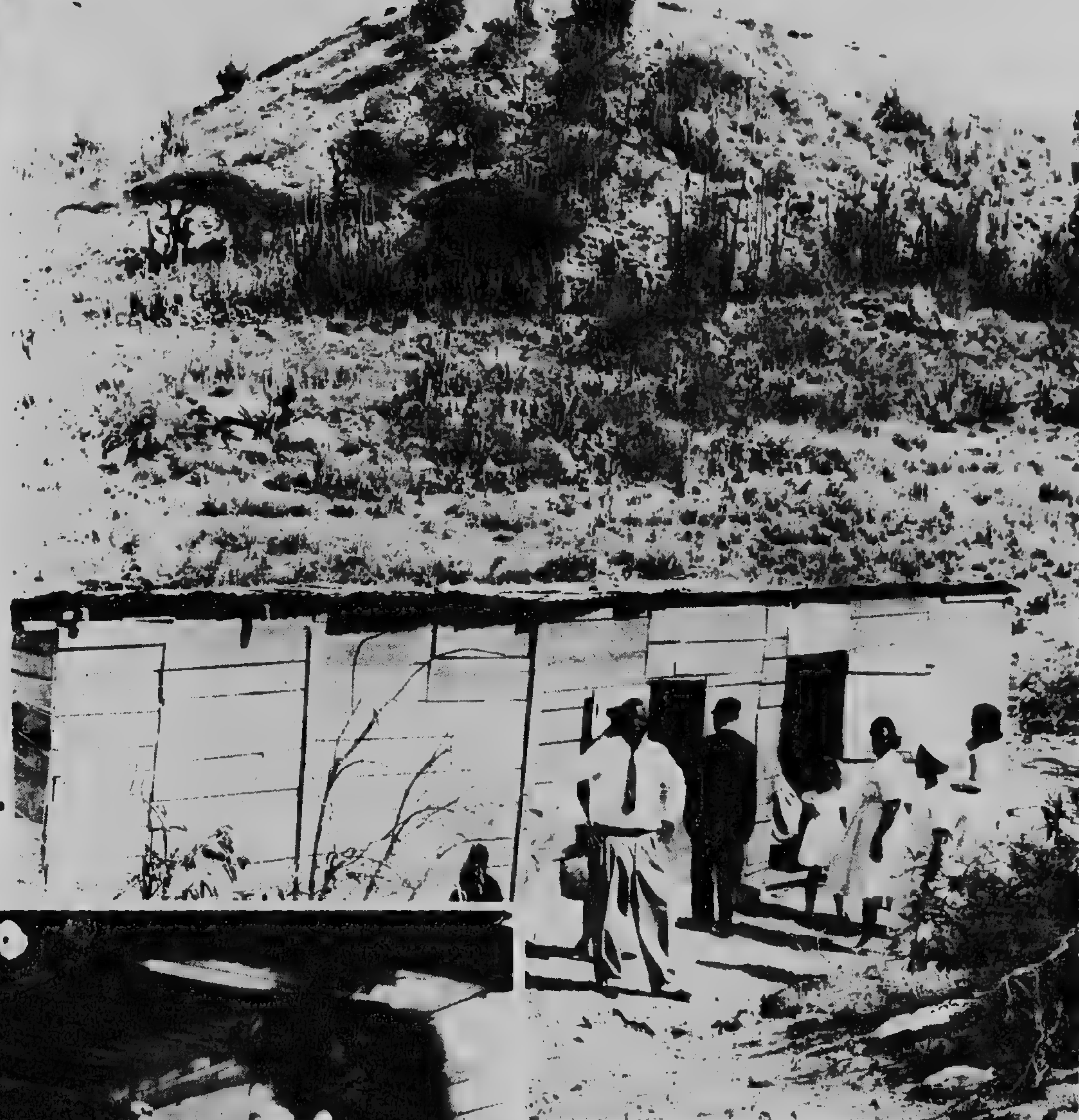
Nos a weta cu e hendenan aki tin un solo cama, dos stoel, un mesita, talvez un mester warda otro caba di come pa nan haci uso di e stul, mesa y tajo cu cucharra.

Portret mas abao ta momento cu sra. Fernandez y sra. Lu Chuen ta entrega dos pakete na familia Flannegin.

Sr. Joe Margaretha a informa nos cu ainda tin hopi hende mas cu ta den necesidad grandi.

E ta pidi na nomber dje comite, na tur hende cu tin algun mueble usa, cu ta di mas pa nan, sea cama, stul, mesa etc. y cu ta desea pa contribui pa un bon doel, por jamele na tel: 7254 of jama sr. Fernandez na tel. 2737, y nan lo pasa busca e contribucion. Tambe panja usa y sapatu usa

2



C.U. San Fransisco a eligi directiva

ORANJESTAD, 31 maart. - Ultimamente Credit Union San Francisco di Oranjestad a tene su reunion general anual pa su miembronan. Ariba e agenda cual consisti di siete punto, tabatin tambe eleccion di e directiva pa e tres anjanan venidero.

E directiva cual a worde (re)-eligi lo consisti di presidente Alfred G. Martijn, vice-presidente A.G. Boekhoudt, secretario Federico Fingal, segundo secretario Ricardo Estrada, tesorero Hildro Recamy, y segundo tesorero Aldina Pourier. E comision di Fianza ta worde forma door di Delia de Medina, Maria Pietersz como suplente, Christiano Janga y Theodor De Jongh.

E comision di Control lo worde forma door di Catarina Tromp, Josefina DAAL, Lina Tromp y como suplente Octavio Couthino.

Segun relato cu a worde duna pa anja 1963, Credit Union San Francisco a crece cu 55 miembro mas, pa un total di mas cu 300. Na anja 1963 C.U. San Francisco a fia na su miembronan un total di Fl. 33.216,75 locual ta Fl. 11.790,87 mas cu na anja 1962.

E pago ariba e fianza di e ultimo anja segun directiva por worde jama favorable, door cu 50 por ciento di e placa cu a worde fia a worde paga back. Awe nochi directiva y e diferente comisionan lo reuni pa traha e "plan di campanja" pa e anja venidero.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sol en Llamas" all
Rialto: 8.00 p.m. "Ay Chabela" all
Principal: 8.00 p.m. "In Love and War" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Norteño" all
Savaneta: 8.00 p.m. "De Graaf von Monte Cristo" all

BOTICANAN DI WARDA

O stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nic Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 N.T.S. Journaal.
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.00 Rough Riders
7.30 Informacion Amstel
8.15 Lock-up
8.45 Viana's Latest News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 23 di Maart a cumpli anja Señorita Maria Leon, felicitacion ta bini di su tata Boei, mama Nini, rumanan Josefa, Buchi, Luisa, Lindo, Mirto, Nona, y Silvia, Doli cu ta mariniers na Aruba, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, amiganan na Hulanda Corrie van Sijl, especialmente di Kees Walker y Alberts, prima Nina, Ramona Geerman, di Aquiles Navas, y demas famia Leon, Geerman, Kelly, Ras, Henriquez, y v/der Biezem.

Dia 29 di Maart a cumpli anja Basilio Geerman, felicitacion ta bini di su mama Imelda, tata Francisca, rumanan, wela y welo, tanta omonan, prima y primonan, madrina Bibiana Leon, padrinonan Severiano Geerman, Gilberto Leon, muy especialmente di tur su amiga y amigonan di Nici Habibe Jr, y demas famia.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.40 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
12.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Dick Tracy
17.45 Noticias
17.50 Ruta 66
19.00 Colonel Flack
19.30 A gozar muchachos
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Joselo
21.00 Julian Pacheco
21.30 Dr. Kildare
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

Avion Italiano a cai cu 45 hende

NAPELS, 31 maart. - Un avion di pasahero di e compania Italiana "Alitalia" a cai den e Volcan Vesuvius. E avion a dal contra seru di e volcan. Segun e prome noticinan ningun di e 45 ocupantenan di avion a sobrevivi e desgracia. E avion tabata un Viscount.

E aparato tabata na caminda di Roma pa Napels. Un cuartu di ora promer cu e mester a baha na e aeropuerto Capodichino na Napels, e comunicacion cu e avion a cai.

Den direccion di e volcan, nan a mira vlamnan. Inmediatamente gruponan di rescate a sali pa e seru, unda na un altura di 600 meter e candela tabata.

Awaceru y neblina tabata stroba e trabaonan di rescate y nan mester a usa flambeu. Bombero di Napels a yega na restunan di e avion despues di algun ora. Nan a anuncia cu e avion a dal den e seru y despues a slip bini abao.

Mas despues a worde confirma cu no tin sobrevivientes. E compania a bisa despues cu di e cuarenta pasaheronan trinta ta estranhero.

Epidemia di tyfus na Soedan

KHARTOEM, 31 maart. - E ministerio Soedanes pa bienestar publico a participa, cu mas den cuminsamentu di e luna aki mas di cien habitante di West Soedan a muri di Tyfus.

Ainda tin ochenta patient di tyfus bou di tratamentu.

Un gran cantidad di cas a kima siman pasa durante un candela grandi cu tabatin den becindario di Los Angeles. Diferente villanan a sufri un danjo considerable y hasta a kima por completo. Aki por mira dos habitante mirando locual tabata antes un villa bunita.

SPIONAHE DESCUBRI NA ALEMANIA WEST

KARLSRUHE, 31 maart. Na Karlsruhe worde participa oficialmente cu polis di Alemania Occidental a logra descubri un grupo do spionaje, cu tabata traha pa paisnan Oriental.

E miembronan di e grupo aki a haya instruccion especial pa actonan di sabotaje.

Na Hamburg, Bremen, y den e territorio di Ruhr 15 persona a worde descubri, kendenan tur ta pertenece na e grupo y kendenan tabata haya orden via di radio.

Dos di nan a logra hui pa Alemania Oriental. Como lider di e grupo tabata actua Alfred Weise di Dessau. Parce cu for di anja 1955 e ta traha pa servicionnan di informacion di paisnan Oriental y cu un paspoort falsu el a haci diferente viahe door di Alemania Occidental. Actualmente e ta den detencion preventiva. Segun informenan di Alemania Occidental e tarea di e grupo aki tabata pa den caso di un guerra of si un guerra lo tabata menasa, comete actonan di sabotahe of duna saboteadornan cu yega Alemania Occidental for di e parti Oriental, un base pa nan actonan.

Trein a sali for di rail

ROMA, 31 maart. - E trein express di Turino pa Roma a sali na Livorno for di riel. Mas o menos 80 pasahero a worde herida. E desgracia a sosode pasobra cu entre Atignano y Quercianella, mas o menos dies kilometer sur di Livorno, terra a cai riba e riel.

Ora cu e trein a sali di e riel ainda tabatin algun wagon den tunnel. Trafico ferroviaria entre Roma y Genua den e territorio litoral ta paralisa. E trafico ta sigui via di Florence y Pisa.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 1

"Mi ta masha contento cu bo a invitami, Sr Zeeberg. Pero awe ta imposibel pa mi bay cu bo, pasombra mi.... wel tin un hende ta sperando riba mi, y ya ta un ora caba, segun mi. Mihor nos lagué pa un otro biaha, cu gusto lo mi bay e ora. Awe lo no ta e ultimo biaha cu nos mester keda te laat".

Cu esey Brigit a demonstra claramente con e ta haya e invitacion di Sr. Zeeberg. Frenky Zeeberg su cara a bira un poco corra y a trata pa domina su mes, mientras el a bisa: "Aplasá no ta perdi", el a bisa cu un sonrisa riba su cara. Maske cu el a sinti un poco tristo cu Brigit no por a sali cu né. "Bo kier cana cu mi?" Brigit a puntra, y tabata falta pa e agrega: "Pero te na e porta so". Frenky tabata tin gana di bisa no, como cada rato cu el pasa banda di Brigit ta un gran valor pe, el a admiti, el a pasa su dilanti y a habri e porta. Junto nan dos a cana door e corredor, cu ta termina na e salida. Varios biaha Frenky a drey miré y e por a ripara claramente con Brigit ta alegra su mes pa topa cu esun cu ta sperando riba dje. E brillo den su wowo tabata pa e otro, Frenky ta pensa den su hues. Bo por wel di lubida, hamas el lo por yega di sinti pa bo, loke e ta sinti pa esun aya. Brigit no sa, con penoso e ta pa Frenky, sabiendo tur e cosnan ey. Nan a yega na e porta grandi, sin cu nan a papia un palabra cu otro. Eynan Brigit a keda para y a duné un man. "Pasa bon nochi Sr. Zeeberg", el a bisa. "Y no keda rabia cu mi tende". "Pakiko mi mester keda rabia cu bo?" Frenky tambe a cuminsa hari, mescos cu Brigit maske cu e no tabata tin smaak. "Drumi bon, Brigit". Cu un gesto cordial Frenky a primi Brigit su man, y esaki a pensa: "su preocupacion ta hacimi sinti bon. Bon mirá e ta un bon mucha homber y asina conoci. Algun dia el lo bira hefe di akinan y tur hende lo respeté y admiré." Brigit a ripara cu é ta hariendo, pero alavez pensativa. Di repente el a bolbe corda cu tin hende ta wardele, y supensamento a cuminza rondia e homber stimá, kende ta para ta wardé ey fó. "José", su curazon kier grita, "José". Y e ora ey, Frenky Zeeberg a worde lubida completamente. Ora cu el a sali cana ni sikiera el a drey mira atras. Y pa un instante Frenky a sera su wowonan. "BRIGIT", el a bisa poco poco, "Dushi Brigit, pakiko bo no por ta di mi? Ya e no por a mira Brigit mas, y el a cana bay na su auto. Asina cu Brigit a jega pafó, mesora el a mira José. Cu paso grandi el a cruza caya pa e jega serca dje. Su cara tabata tristo. "Wel, wel, Sr Zeeberg no sa cu su secretaria tin derecho riba un anochi liber?", el a cuminsa bisa. "Si ami ta na bo lugar...." "Si, mi sa caba", Brigit a corre contesta, mientras el a coy Frenky su man tene y caricié. "Bo ta bay colga un holoshi grandi dilanti e porta no? Hopi biaha bo a bisa mi asina caba dushi. Pero bo sa masha bon, cu tur cos no ta bay manera bo kier". Brigit a pasa su braza den esun di José y a primi su curpa un tiki contra di dje. Na e momento ey un auto a sali for di e fabrica caminda Brigit ta traha. Parce cu e kier a stop, ora el a pasa caminda Brigit ta pará, pero toch despues el a ranca bay, mescos cu un vuurpeil. "Esey ta e jiu homber di bo iefe no?" José a puntra. "Ta e a tenebo asina laat?" "Esra un pregunta sokete, José, mi ta secretaria di su tatam esey bo sa masha bon". "Y kiko?", el a sigui bisa. "Henter dia e por mirabo, y cua homber no por ripara con bunita bo ta?" José a coy su man tene duro. "Bo ta jaloers?" Brigit a puntra cu un sonrisa diabolica riba su cara. "Bo ta loco José", el a bisa poco poco. "No tin nada entre nos dos, absolutamente nada, pasombra mi no ta un mucha muher liber tampoco". "Y e sa esey?" Brigit a cuminsa hari mientras e ta sacudi su cabez.

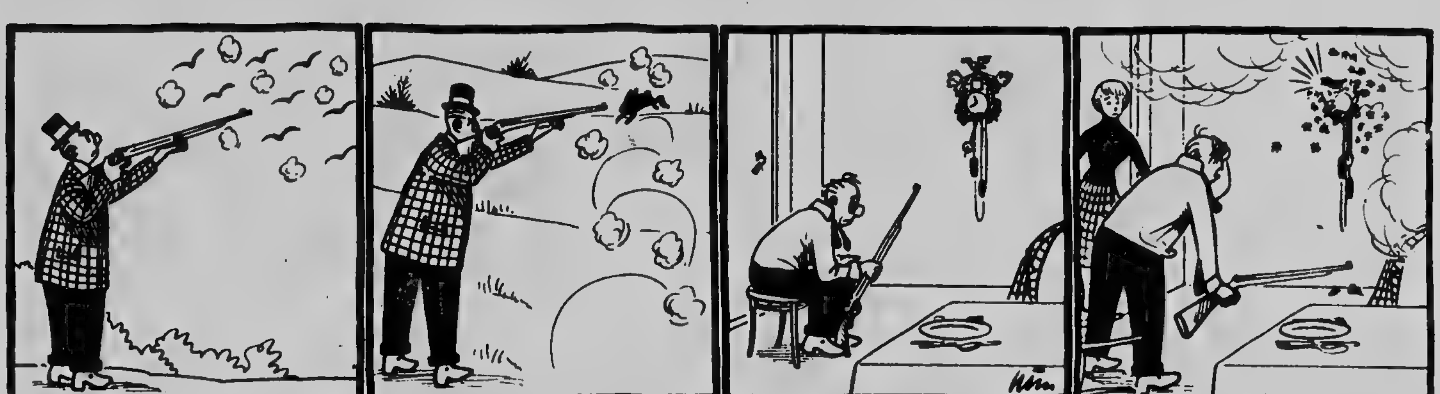
"ta con bo kier pa mi bay papia di nos dos cu né. No ta su cuenta esey. Pero den tur esey, nos no a bin topa cu otro pa discuti. Bo a bisami na telefoon, cu bo tin algo importante di bisami". "Si, asina mes", el a contesta, y atrobe el a primi Brigit su man duro den esun di dje. "Ach, Brigit", el a bisa mientras el a hala rosea pisá.

"Si mi mester keda mirabo asina, mi ta hay gana di coy bo man tene y corre bay cu bo, na unda no tin ningun hende. Bo no ta haya esey esplendido?" "Si, "Brigit a admiti."

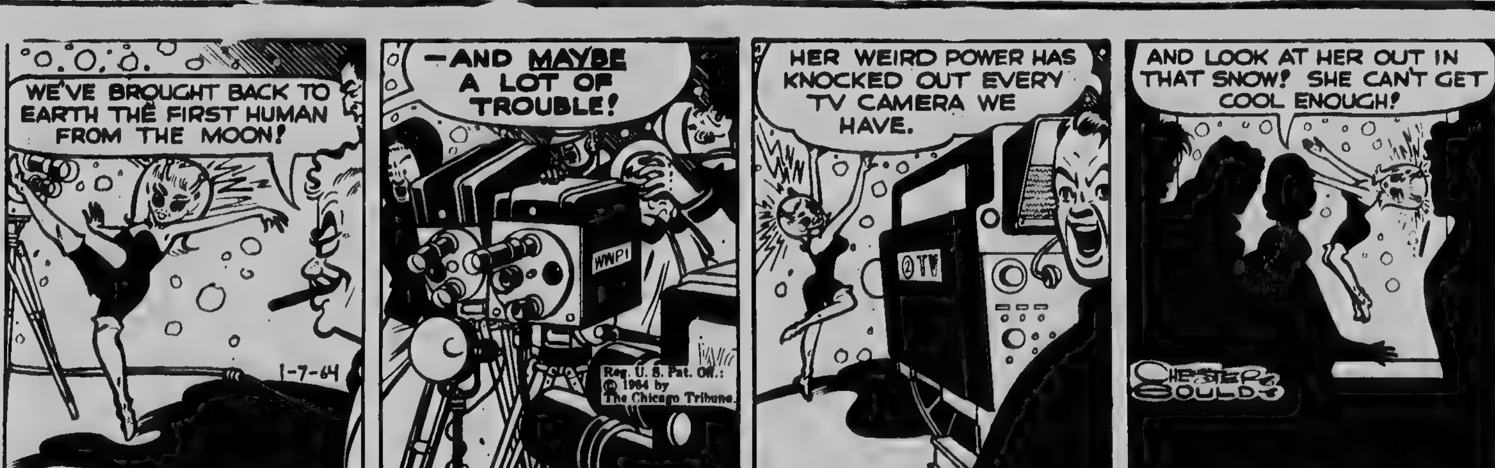
"Esey nos mester haci un biaha di berdad. Pero awor, no ta posibel, bo mes sa esey. Esey nos tur dos sa, y nos no tin mester di ta tristo. Pero bo por bai u otro caminda cu mi, pasombra mi tin hopi sed. No ta nos trein ta jegando ey? Mi ta kere cu nos mester pura Frenky". Man tene nan a cruza caya, y di baina nan por a alcanza e trein. Sonriendo felis, Brigit ta pará pegá cu José. "Mi no por ofrece bo hopi cos no Brigit?"; El a puntra keto pa ningun hende no tendé. "Mi lo mester tin un bunita auto manera Frenky Zeeberg?" "Atrobe bo ta cuminsa? Mi no ta gusta esey ni un tiki José", el a bisa serio. "Pero casi sigur bo kier tende cu mi ta prefera di corre den nos trein, cu den e auto di mas bunita riba mundo no? Y asina ta tambe, dushi, basta cu bo ta keda semper serca mi, manera bo ta awor". "Tende, net awe mi a pensa hopi riba bo." "Ta kiko a pasa anto José?" bo ta mirami na un manera stranjo". Ora nos ta papia. Akiden no ta e lugar adecuado". El a drey mira pafor door di e bentana di e trein, y awor numa Brigit por a ripara con nervioso José ta.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo custumbernan devocional dominical lo dunabo inspiracion espiritual pa e siman cu ta drenta.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual bo mester studia bo porvenir desde e punto di vista di obtene un mihor forma di bida mas bien cu ganamentu di placa meramente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Ta masha importante pa bo sosega y conserva energianan pa e dianan cu ta bini.
Esaki ta exigi di Geminis cu ta busca exito.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Asisti na reunionnan publico si bo ta desea di sinti e pulso di opinion publico y e reaccionnan asuntonan cu ta di especial interes pabo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita di permiti bo corason dominabo por completo e dia aki. Facilmente bo por comprometebo mas cu bo por soporta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia favorable pa bo acostumbrado programa dominical cu enfasis di e lado espiritual.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita periodonan di largo introspeccion e dia aki. Bo humor por ta den tal estado qu quizas lo conducibo na un depresion, si bo no tene cuidao.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Traha plannan pa bo pasa ratunan cu bo intimo amigo y amiganan.
Quizas bo por obtene informenan comercial masha valioso.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Pasa bo diadomingo den cas.
Un reciente exceso di actividadnan quizas lo indica cu bo mester sosega e dia aki.
Lago bo condicion fisica conducibo e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un diadomingo den cual bo mester tuma inventario di bo posesionnan espiritual y no di cosnan material. Fiha bo mes caracter pa bo obtene e clave di exito.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Si ta posibel sali bai busca aire fresco.
E comunion cu naturalesa ta reposa prome y despues warda vigorizante.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Sigi bo acostumbrado programa dominical, pero si ta necesario hasi excepcionnan pa bishita amigo- y parientenan.

Soebandrio a jega Francia

PARIS, 31 maart. - E minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio, a yega Paris for di Argel, pa un bishita di tres dia na Francia. Diarason e lo tin un entrevista cu e minister Frances di exterior, Couve di Murville.

Despues di su bishita na Francia, Soebandrio ta sali riba invitacion di su colega Ulandes, Mr. Luns, pa un bishita na Ulanda.

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.--

pa cada nomber favoreci

"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIARAZON 1 APRIL 1964 | No. 4999

Amnestacion general na Brasil pa motinadornan

RIO DE JANEIRO, 31 maart.- E minister di marina na Brasil, almi-ante Paulo Cuhna Ro-lriguez, a proclama un mnestacion general pa ur miembronan di ma-rina cu tabata relaciona u e motin di e ultimo lianan.

lgun cien oficial di marina Brasil, entre cual 15 almiran-, a acepta un mocion pa Rio de neiro den cual responsabilidad e motin di Pascu ta worde ne riba e elementonan cu no n nada di haci cu marina.
demas nan ta expresa nan sen-mentu cu e decision malu di bierno pa duna e motinadornan nnestia.
E oficialnan di marina a reuni en e edificio di e club di mari-unda bandera tabata colega lve stengel.
egun e mocion e sucesonan a emostra, cu e agentenan cu er haci actividadnan destruc-vo, a penetra den e forsanan rmá.
E oficialnan cu a acepta e mo-on tur tabata na civil y algun nan tabatin arma. Entre nan-batin almirante Carlos Pena Boto, presidente di e liga Anti-Comunista y almirante Silvio Heck, kende tabata minister di marina bou di presidente Quadros y kende na anja 1961 a resisti huntu cu e ministernan di eher cito contra toma di poder door di president Goulart.
Di parti di ministerio di marina a bini e informacion, cu e minis-ter nobo, Almirante Paulo Rodri-guez, lo ninga e reunion, pa-sobra e club di marina menciona no tin un status oficial.

President Goulart a bisa cu e montinaje na Rio de Janeiro lo a trece conflictonan sangriente si gobierno no a interveni liher.
E minister nobo di marina, lo recupera disciplina comple-tamente, na cual e ta haya apoyo completo di Goulart.

A.A.W.B. dividi

SAN NICOLAS, 1 April. - Pa crea e posibilidad pa organisa mas evenementonan, a worde di-cidi ultimamente pa dividi Aruba Athletiek en Wielrenners Bond (AAWB) den Aruba Athletiek Bond y Aruba Wielrenners Bond. Door di esaki e afiliacion internacio-nal di e bondnan aki tambe lo bira mas facil. Locual ta trata di e bond di cyclistanan tin di-ferente actividadnan importante ariba programa. Ayera un careda ariba un trajecto basta pisa a worde corri. Salida di LagoSport Park via Oranjestad y Hooiberg pa San Nicolas atrobe. E gana-dor a ricibi un bunita copa, ob-sekia na anja 1963 caba door di bond di cyclistanan Puerto Rikenjo na Aruba.
Otro evenementonan importante lo tuma lugar en coneccion cu Lago Sport Park Olympiada ari-ba dia 28 y 30 di April y tambe dia promer di Mei.
hospital ta hanja

Jubilarionan di plata na Lago

Oranjestad, 1 di april.

Awe 12 empleados di Lago a ri-cibi un bunita holoshi di Lago durante un reunion den centro di recepcion di e compania. cu a cuminsa pa 3 or y mei, pa motibo cu nan a cumpli 25 (binti cinco) -, anja den ser-vicio di Standard Oil. E afor-tunadonan tabata tres. R.A. Jong (1/4/63), J Franken (5/4), A. Lambertus (6/4), F. Henriquez (7/4) C.A. Naloop (12/4), C.M. Becker (14/4), J. Ridderstap 16/4) , R.E. Bryson (22/4), A.M. Arends (30/4), R.H. Vint Jr. (28/4), W. Amzand (29/4) y L.L. M.c. Grew (30/4), Un trinta funcionarionan halto di Lago a asisti na e erogacion aki. Tur e diesdos empleadonan lo perfecciona nan 25 anja di servicio durante e luna di april.

Eilandsontvanger den postkantoor

Na e momento aki ta den estu-dio si no ta posibel , pa despues cu post y telegraaf kantoor na Oranjestad a bira bashi, y a pasa pa nan oficinanan nobo den Boer-haavestraat, instala ontvangers-kantoor den e edificio na unda e dos servicionan aki na e mo-mento ta "residencia". A re-sulta cu e ontvangerskantoor ta chikito pa por duna su servicio den forma maximo. Como cu e kantoornan caminda departamen-to di post y telegraaf ta actual-mente ta mucho mas espacioso pa servicio na publico y pa ad-ministracion, ta worde investiga si e por sirbi ontvangerskan-toor na su debido tempo. E es-pacio cu bira liber e ora door di esaki na bestuurskantoor lo por worde usa door di un di e otro oficinanan "afor" manera Domijnbeheer of hasta Bevol-kingsbureau.

Boxeo aficionado na Tanki Leendert

Tanki Leendret, 1 di april.

Dia 4 venidero lo worde teni na Jeugd Centru, Tanki Leendert un anochi di boxeo aficionado. Tur e peleanan lo ta di tres round. E prome en cuentro ta entre Harry Croes y Hector Cris-tina , e di dos entre Guillermo Henriquez y Johan Busby, esun di tres entre Gerrit Croes y Ro-Peterson, esun di cuater entre Marcel Gumbs y A.V. Marden-borough, esun di cinco entre Ismael A. Weller y Serapio Ras y e ultimo entre Ronald Dane y Bob Odor. E peleanan ta wor-de organiza pa Aruba boxing Association.

Dialuna anochi di K.L.M. na C.C.

Oranjestad, 1 april

Aruba lo hanja e primeur di un " anochi di propaganda" cual dialuna venidero ta worde presenta den Centro Cultural. Den un programa, cu lo dura me-nos di un ora, un cuatro coo-peradornan di KLM lo pone e "KLM plus points" na atencion di e presentenan. Loke worde bisa e anochi lo worde acompa-ja di un ilustracion. E programa aki cual a worde presenta a-riba otro mercadonan di KLM a cosecha hopi exito caba. E cuarteto (3 caballero y un dama) cual lo ta e punto di mas im-portante di e anochi lo yega Aruba Diasabra anochi for di Amsterdam. Despues di e pro-grama lo tin un cocktail. Un gran cantidad di relacionan di KLM a worde invita pa e anochi,

Na momentonan grandi den hende su bida , emocion ta algo cu ta expresa sintimento profundo di bo curazon. Asina tambe na ora di despedida di bo famia pa algun anja, manera Diadomingo ultimo, ora cu srta. Marlene Croes, yui di sr. Jacobo Croes propietario di Uchee's Place, a sali pa Hulanda caminda pa mas o menos cuatro anja lo e bai studia pa enfermera. Den centro (potret) nos ta mira Marlene cu na su robez su mama y ru-manan na momento di despedida.

Welga na aeropuertonan di Francia suspende

PARIS, 1 April. - E personal di toren di tra-fico na e aeropuertonan di Paris Orly y Le Bour-get na ultimo momento a suspende e welga cu nan tabatin intencion di tene, despues cu gobier-no a duna un tercera parti di e personal or-den pa nan sigui traha.

E welga tabata pa tuma lugar anteriormente diasabra y dia-bierne siman pasa, pero e mester a worde suspende, pasobra cu parce e ministerio di trafico no a worde pone na altura na tempu di e accion.
Si e personal a dicidi pa tene un accion di traha estrictamente segun prescripcionnan, como ar-ma den e lucha pa sueldonan mas altu y mihor condicionnan di tra-bao.
Ta worde calcula cu e accion aki lo trece demorra den trafico aereo. E orden di gobierno contra e futuro welgistanan ta nifica cu nan ta corre riesgu d i haya un castigu di prison of un boet si nan a sigui cu nan accion.
E accion di e personal di to-rennan di trafico na e aeropuer-tonan di Paris ta nifica cu mes-ter transcurri tres minuut prome cu un avion por lanta.
Normalmente esey ta un minuut entre cada avion. Na Orly ya tabatin pa awe merdia un carre-da di avion ta spera pa nan haya autorisacion pa lanta. Avion cu ta drenta no ta haya molester di e accion.

Hospital ta hanja narcositor ?

ORANJESTAD, 1 April. - Tin un oportunidad grandi cu San Pedro Hospital na Oranjestad, pronto lo tin e desposicion di un nar-cotiseur diplomá. Segun nos a worde informa esaki lo tuma lu-gar dentro di corto tempo. Pa San Pedro Hospital, e lo ta un mehoracion importante pa sala di operacion. Esaki no kier nifica cu e assistencia di operacion cu tur e anjanan a worde duna ariba e tereno specializa aki no tabata excelente. Alcontrario e-logio tin di worde duna pa e tra-bao dificil aki.

Ministro Kroon tocante casino na Corsow

ORANJESTAD, 1 April. Den un intrevista cu prensa Curazalenjo, Ministro C. Kroon ultimamente, como comisario di compania di hotel Curazalenjo, a duna su ultimo punto di vista en cuanto exploitacion di casino di hotel na Corsow. Den esaki el a mustra cu un hotel mester duna turistanan un bon acomodacion y bon cushina, locual ta di mas importante, pero tambe e tin di duna entertainmente y pesey tin un casino, pero esaki no mag prevalece.

Ministro C.D. Kroon kende na cuminsamento di e conferencia a mustra claro cu e ta papia como comisario di compania di hotel, a bisa tocante di inscripcion pa exploitacion di casino na hotel na Corsow, cu desde di cuminsamento di e asunto aki, esta na cuminsamento di e anja aki, el a duna un aviso pa tene bon cuenta y cuidao cu kende ta bai trata. Alfin a resulta cu tres persona a inscribi. E exploitador actual, Floyd Sweet e grupo Kozloff/Jones y senjor Levinson. E ultimo a hala atras, asina cu a resta e otro dosnan. Segun ministro Kroon a sigui bisa, ''por ta parse cu na inscripcion e grupo di Kozloff/Jones a haci un oferta mas grandi na inscripcion, esta pa un suma di 37.000 dollar mas cu e otro, pero esaki no ta exacto. Despues di comparacion cu cierto alternativonan, segun e ministro (gastunan, salarionan etc.) a resulta cu e oferta di e grupo Kozloff/Jones y Floyd Sweet no ta diferencia mucho di otro. Pa investiga tur esaki mas mihor, nada menos cu tres accountant a worde poni na trabao pa investiga e ofertanan y e resultado ta, segun ministro Kroon, cu e ofertanan ta paralell cu otro y ariba termino largo esun di Sweet ta mas favorable, apesar di e oferta di 37.000 dollar mas di Kozloff-Jones.

E motibo pakiko di cuminsamento e tabata contra di un exploitacion di e casino na Corsow door di e grupo Kozloff-Jones, segun ministro a splica, ta como cu no ta posibel pa despues di tanto anja di trabao cu e casino na Aruba, e grupo lo por dedica su mes cu e mes un enthousiasmo pa e trabao di casino na Corsow. En otro palabra: no por sirbi dos senjor cu e mes un debocion. Alavez e grupo aki e ora lo hanja un posicion di monopolie. Un otro punto den e asunto aki pakiko e ministro parse continuamente ta pidi pa tene cuidao cu kende contrata exploitacion di casino na hotel ta e ''escandalo Bobby Baker, ''den cual e nomber di Corsow a sali na publicidad na Merca na un manera no tanto di gaba, como cu Baker, secretario di e partida Democraat den Senado na Merca, tabatin relacionan estrecho cu exploitadornan di casino den teritorio na Caribe. Tambe prensa Venezolano a dedica e atencion necesario na esaki. ''Y esaki ta loke nos no ta desea'', segun ministro Kroon.

Dia 27 ultimo, pa banda di tres or di marduga e auto A-6431 maneha pa T.R. a dal contra di un poste di coriente den Stadionweg na haltura di Centro Cultural. E pasaheronan M.B. y C.D. tur dos mester a worde transporta pa hospital caminda nan a worde tuma pa tratamento E chauffeur T.R. despues di tratamento por a bolbe cas. E auto a keda total lost. E auto a ''braza''e poste asina fuerte cu tabata dificil pa saké for di den e ''abrazo''

"Sociedad Serito"

SAN NICOLAS, 31 maart.- Awor Aruba tin su promer ''Sociedad di pueblo'' (buurtvereniging).

Recientemente esaki a keda establecí na San Nicolas, cubriendo e comunidad di Rooi Hundo, Weg Fontein, Seroe Blanco, Butucos y Sero Preto.

Ora cu algun personanan interesa a reuni pa descuti un tal posibilidad importante y a eligi un Directiva provisional consisistiendo di Señores Assang Chin-A-Loi, presidente, Luis Peters, vice-presidente, Rey Geerman, Secretario, Hendrik Wernst Tesorero y Lorenso Greaux Comisario.

E nomber ''Sociedad Serito'' a worde escogi. Como proposito principal Sociedad Serito tin pa ofrece su miembronan un manera agradabel pa pasa nan tempo liber y ademas juda esnan den necesidad unda ta posibel.

Door di judanza sea moralmente of financieramente lo encurasha mas amistad, aumenta fraternidad den miembronan, trece mas recreacion y juda den otro maneranan cultural, y educativo.

Sicledad Serito lo por juda recien casadonan cu consehonan serio preparativo.

Tambr lo percura na tene su miembronan mas consiente den seguridad, cual hopi bez desgraciandan leve of asta serio ta sosede mientras majoria di nan por wordu mientras majori a di nan por worde evita door di mas precaucionnan necesario.

Interesadonan por sinja cose, cushina of otro trabaonan util den bida diario.

Situacion na Alaska despues di temblor

ANCHORAGE, 1 April. - Na Anchorage, cu siman pasa diabierne a worde azota pa un temblor, provision di awa a keda regla den algun barrio.

Un estacion local di television for di ayera nochi ta transmiti atrobe. E ciudad tin provicionnan di cuminda pa un luna mas. Mas o menos nobenta porciento di e edificionnan den e ciudad aki di pesca a keda destrui. Segun calculonan e danjo cu e temblor a haci den henter Alaska ta 200 millon florin. Te cu ayera nochi, segun cifranan oficial 67 persona a muri, mientras cu por lo menos 16 ta perdi ainda.

E cantidad di morto y personanan perdi a consecuencia di e temblor na Alaska, a aumenta awe te na 178, despues di cifranan cu a worde ricibi for di Kodial, unda 78 o mas morto a worde registra. E cifranan nobo a worde anuncia awe pa funcionarionan di defensa civil.

E temblor cu a worde registra awe na California, no a worde sinti na Alaska.

Neutralidad di Sur-Oost Asia

WASHINGTON, 31 maart.- Senador Humprey, e lider interino di fraccion democratica den senado Mericano, a duna como su opinion, cu un neutralisacion di Noord y Sur Vietnam como partinan di un Sur Oost Asia neutral mester worde considera, si e situacion na Sur Vietnam queda stabilisa.

Den un transmision na television el a bisa cu neutralisacion di solamente Sur Vietnam ta un locura.

Humprey a bisa, cu Merca ta decidido pa evita expansion di autoridad comunista na Sur Oost Asia, pero cu e pensamento cu esaqui lo costa anjanan di intervencion militar intensiva di Merca den e parti ey di mundu, no ta atrae Washington.

Sinahoek ta suspende su viahe pa Peking

PNOM PENH, 1 April. - Prins Norodom Sihanoek di Cambodja a dicidi pa suspende e viahe cu e tabatin intencion di haci na Peking.

Manera ta conoci e lider di Cambodja a laga sa, cu e lo pidi China Comunista yudanza, si Occidente no por garantiza fronteranan di su pais. E prins tabata kier yudanza contra Sur Vietnam y Thailandia. Aunke cu e potencianan di Occidente, cu excepcion di Francia, no a acepta e exigencianan di Cambodja directamente, Norodom Sihanoek a dicidi to-g pa mira con cos ta bai den e lunanan cu ta bini.

Servicio obligatorio pa hobennan cubano

HAVANA, 1 April. - Miles di hobennan entre 17 y 21 anja a presenta na guarnicionnan na Cuba pa servicio militar obligatorio na Cuba. Un parti di nan servicio militar, cu lo dura dos anja y mei te tres, nan lo pasa trahando den campo, riba caminda, brug y rutanan ferroviaria y e otro parti nan lo haci trabao di desarollo.

Critica di prensa pa gobierno spanyo

MADRID, 1 April. - E corant ''Ecclesia'' organo di e accion catolico na Spanja, a critica e situacion manera e ta actualmente na Spanja 25 anja despues di fin di e guerra civil na e pais.

E corant cu ya anteriormente a yega di critica e actual gobierno cu ainda no por papia di un reconciliacion di e conflictonan politico bieu. Cu esaki nos no kier meen abonado di un propio ideal , ni tampoco obliga un otro acepta un ideal cu violencia, pero aceptacion di cierto axiomanan di e derecho natural pa tur. Tampoco e corant ta contentu cu e instututonan di estado. Asina por ehemplo asuntunan manera sucesion di e hefe di estado, nombracion di altu funcionarionan y definicion di e autorisacionnan riba jurisprudencia civil y militar, podernan legislativo y husticia mester worde regla.

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Eileen Alexander - Korma Arrindell.
B. Ibv y Browne - Pearl Bowers - Juanita Bruce - Anastacia Bergkraan - Victor Benjamin - Oniel Brooks - Salvador Balentin - Dorothy Barbara - Isabel Blaize George H. Bennett.
C. Mina Chevalier - Jessie Charles - Maria Campbell - Ileen Codyce - Mercedes Clarke - M. Croes - J. Guelle - Aura Croes - Amy Celaire - Julie C. Celma.
D. Bruna M. Dinzey - Anonio Donker - M. De Freitas - Victoria Duncan - Anna Da Costa - William De Windt.
E. Louise Emmanuel - Mrs. Edwin.
F. Augustino Francis - Manuel Fisk - Mr. Forrest - Feliz Fingal.
H. R.C.L. Hatt - Voltain Hansen - Ellen Hughes - Bill Horsford - Edris Henry - E. Hughes.
J. Clementine Joseph -
K. U. Kock. - Charles Kruythoff -
L. Reginald Lewis - Jene Louison - Sylvia Lardy - Kathleen Lambert - Grace Lake - Mr. Little Jr. - Angel Loepstok - Inez Lake.
M. G. Maduro - L.W. Maduro - B. MAduro. - Vincent Morris - Este;;a Maeyers - Mrs. L. Mory - Elly Muzo - Eileen Milton. - Raymond Nicholson - Louise Nicholson - Natalia Nicolaas - G. Lino Geerman - Francisca Geronimo - W. Geerman - Edna Gibbs - Standard Garage - Thel- Efraim Giel - Catarina Geerman Geraldine Gumbs - E. Geerman P. Godwin Paul - Margaret Peters - Larry Pom - Carmen Peterson - Antonio Peno - Robert Peterson - L. Pollard - D. Pollard - Maerridale Perryman - Lydia Peterson.
R. Louise S. Rose - Brontie Richards - Theresa Richardson Pam Memou - Elisabeth Rodd - Jacintho Ras - Ernesto Richardson - James Rodney.
S. Stanislao St. Jour - Wilma Stenen - M. Sharpe - Aura Henry Spark - Pauline St. Jour - May L Spanner.
T. Feliz Thyssen - Regina Trinidad - Veronica Thomas - Agnes Thiel - Onito Taylor - August F. Tjon - Mikles Tothvari.
V. J.v.d. Putten v. Bogerd - C. Vrolijk - R. Van Putten - Cecil Van Glaineken - Olympoa Vanterpool - Puisa Vasquez de T. - Mr. Vasque - Hollman Van EERDEN.
W. Silvester Washington - W. Willfred - Rosen Walquez - - Thomas - Williams - Joseph William - S.l. Wells - Angel Wever - Clifton Wilson - Tj. Walker - Chaltes Wilson - Helen Wells - Laura Wells - Rosita Williams - Flossie Warner.

REGISTERED LETTERS
A. Francisca Angela - Johannes Anthony.
B. Gerardo Bislip - Sister Berkel - Juanita Bruce.
C. Philip Charles.
D. Marcel Desloris - Uginia Duncan.
H. Ifno Heye - K. Cornelaia Kock - M. Raymond Nicholson.
undelivered parcels
C. M. Capanard - D. Carmen De Cuba - P. Margret Peters - S. Minerva Stuart.

Chroestjow a jega Hungria

BOEDAPEST, 1 April. - Premier Chroestsjow di Rusia a vega cu trein especial na e capital Hungaro, Boedapest , pa un bishita oficial di amistad. E delegacion Sovietico a worde ricibi na stacion pa e premier y lider di partido Comunista Hungaro, Janos Kadar.
Segun ta worde calcula e delegacion lo keda Hungria ocho te dies dia.
E cayanan di Boedapest tabata dorna cu banderanan di Union Sovietica y Hungria y bordjinan corra riba cual Chroestsjow tabata worde yama bon bini.
Ayera tardi e premier Ruso a worde ricibi pa lidernan Hungaro den e parlamento. E recepcion ey a tuma lugar na orillanan di e riu Donau.

Reunion di union interparlamentario

GINEBRA, 1 April. - Delegadonan for di 37 pais, entre cual Merca, Union Sovietica, Francia Alemania Occidental y Inglaterra a cuminsa na Ginebra cu un conferencia di cincu dia. Na e conferencia ey nan lo papia entre otro tocante desarme general y criminalidad hubenil. Tambe problemanan economico y cooperacion internacional den espacio lo worde atende durante e venidero deliberacio di e union interparlamentaria.

Congreso di abogado na Boedapest

BOEDAPEST, 1 April. - Na Boedapest a cuminsa un congreso di e sociedad internacional di abogadonan democratico, un organisacion cu basenan comunista. Ta worde calcula cu e conflicto ideologico entre China y Rusia lo haci hopi influencia.
E delegacion Chines, na vispera di e congreso a duna un declaracion, den cual ta worde keha tocante e actitud sumamente in-Democratico di cierto miembronan responsable di e sociedad, kendenan ta trata na monopolisa e agenda.
Segun e declaracion e miembronan, cu no ta worde menciona na nomber, kier haci propaganda pa e idea di coexistencia Pacifica.

Refugiadonan na India

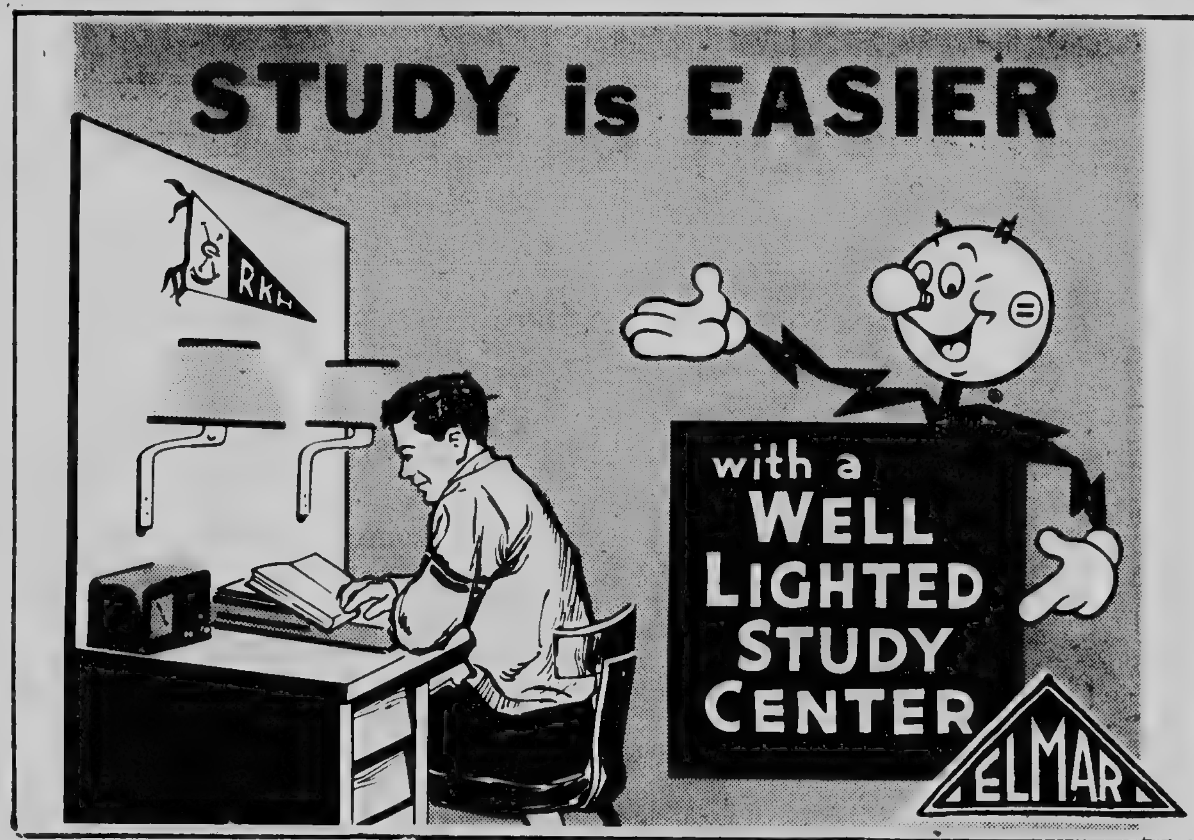
NEW DELHI, 1 April. - Segun e minister pa asuntunan di refugiadonan na India te awor aki 200.000 refugiado for di Oost-Pakistan a yega India for di despues di e recien irregularidadnan entre Hindustani y Mahometanonan eynan. Diariamente ta drenta tres te cuater mil refugiado na India.

K.L.M. no ta bai Alaska

SCHIPHOL, 1 April. - En conección, cu e temblor na Alaska, cu a haci e aeropuerto di Anchorage inadecua pa avionnan grandi, KLM ta bai dirigi su comunicacion bi-semanal over di Polo Norte pa Tokio temporalmente via Vancouver na Canada.
E cambio aki den e ruta ta nifica un prolongacion di e duracion di e vuelo cu tres ora, di moda cu e viahe lo tuma awor 19 ora.

Temblor nobo registra

BERKELEY, 1 Apri. - E seis mografonan di e universidadnan di California na Berkeley, ayera a registra un temblor di intensidad mediana.



Riba e scala cu ta registra temblornan den 12 categoria, e wijzer a marca 6.5. E epicentro ta situa na 1500 kilometer Noordwest di Berkeley, entre e isla Reina Charlotte y Vancouver na Costa di Canada.
E temblor cu a azota Alaska riba Bierne Santo tabatin un forsa di 8.6

Goulart ta acusa companianan di petroleo

RIO DE JANEIRO, 1 April. - E president di Brasil, Goulart, den un transmision di Radio a acusa e interesnan internacional petrolera di ta financia un campanja contra su persona, pa stroba ehecucion di su orden pa trece un monopolio pa refinacion di e compania petrolera nacional Petrobras.
Despues di e motin di siman pasa a cuminsa awor un crisis serio den forsanan militar. Hopi oficial ta masha malcontento cu intervencion di gobierno. Nan ta opina cu disciplina den forsanan armá a worde destrui door cu no a worde actua contra e motinadornan.
Mas o menos mil matroos y mariniernan a cuminsa un motin siman pasa pasobra cu parce nan ta sufri di "discriminacion y maltrato" comete pa mayoria di e oficialnan". Despues di un ocupacion di dos dia di e edificio di e federacion pa obreronan den metal, nan a worde liberta diabierna. Tin orden pa investiga e asuntu di e motin.
President Goulart a bisa cu e ta confia riba apoyo di e forsanan armá, especialmente riba e sub-oficialnan, na ehecucion di su reformanan, na cual e ta haya resistencia principalmente di e memoria di esnan previlegia y e reaccionarionan.

Sueco a pronostica temblor na Alaska

STOCKHOLM, 1 April. - E cientifico Sueco Sven Svantesson, - kende a pronostica e temblor cu a azota Alaska diabierne, cincu luna pasa, ta pronostica temblornan nobo den segunda mitar di April.
Na oktober di anja pasa, el a pronostica e inundacionnan na Peru y e quiebra di e dam na Noord Italia, en coneccion cu e errupcion di e volcan na Bali. Na Januari el a pronostica un temblor na fin di maart.
Svantesson ta mira e desastrenan natural na 1963 y despues, como un consecuencia di e pruebanan nuclear Ruso na augustus di anja 1962.

Welganan na Jugoslavia

BELGRADO, 31 maart.- E lider di partido communista na Slovenia, e estado mas desarolla di Jugoslavia riba terreno industrial, a anuncia welganan den algun empresa di e estado.
Sin menciona detayenan el a bisa den un discurso, cu a worde publica den e organo di e partido, cu e accionnan aqui ta demostra cu e entradanan no ta riba un nivel satisfactorio. El a papia di un aviso di parti di e obreronan, cu nan problemanan no ta worde soluciona di e manera correcto na e momento exacto.

Joan Merriam a sali di Surnam

PARAMARIBO, 1 April. - E aviadora Mericana Joan Meriam a sali ayera mainta for di Surnam despues di mester a keda obligatoriamente shete dia na e pais ey. E demorra a worde causa pa motibu di defectonan na tankinan di gasolin di su avion, di tipo di sport, door di cual e aviadora, cu kier haci un gira rond mundu, obligatoriamente mester a keda un siman na Surnam.
Awor Joan Meriam ta sigui su gira y su proximo aterizaje lo ta na Natal, Brasil.

E conferencia di comercio mundial

GINEBRA, 1 April. - E delegacion di Gabon na e conferencia mundial di comercio na Ginebra a propone un programa general, dirigi riba progreso economico y desarollo di e paisnan hoben. Entre otro ta worde propone progreso di e comercio den productonan agraria mineral pa medio di un venta mas grandi y prijsnan mas altu, expansion y yudanza financiera-bilateral, multilateral of internacional cu ta necesario pa establece industrianan y progreso y proteccion di industrialisacion y garantia di venta.

Aki por mira e astronauta John Glenn y su casá dia el a anuncia su candidatura pa senado pa estado Ohio, durante un conferencia di prensa.

1785 CARTA CU 14.885 PARTICIPACION PA NOS GRANDIOSO CONCURSO DI PASCU

Diesdos ganador fortunado a ricibi nan macuto di Pasco diasabra

ORANJESTAD, - E concurso di Pascu Grandi cu Arubaanse Courant por a organisa gracias na e cordial interes di algun relacion comercial a bira un exito manera nunca nos a weita prome. E interes cu a reina pa e concurso aki tabata increible. Nos no a spera esey francamente, e concurso aki mas parti a worde organisa pa muchanan cu lo a corta e "webonan di pascu" for di corant pa gana un di e diesdos macuto di pascu conteniendo cos dushi. Pero e realidad a laga nos keda babuca. E cantidad di participacionan cu nos a ricibi tabata 14.885! E cantidad di envelopnan cu a worde entrega na oficina di Arubaanse Courant tabata 1.785 y e cantidad di Arubaanse Courant cu a worde corta pa e concurso aki y cu a worde jena diesdos biaha tabata por lo menos 1.241!

Manera nos lectornan por corda dia 13 di maart u.p. e concurso aki a worde anuncia. Prome e pagina a sali na color berde, despues blauw y por ultimo corra. E cantidad di cartanan a cuminsa jega nos oficina dialuna 16 di maart, pa a sigui asina te e dia di ceramento dje concurso. Algun envelop tabata contene solamente un "webo" corta, otro tabatin 12, y tambe tabatin e abonadonan cu a manda e pagina completo pa laga e personal di Arubaanse Courant mes corta e "webonan" afo. Hopi biaha, di casnan cu tin hopi yiu, e webonan tabata jená na nomber di e yiunan. Algun di nan tabata gekleur masha bunita y varios dje envelop tabata contene cartanan masha carinjoso di e abonadonan.

Die[illegible] di e diesdos sponsornan di e [illegible]curso aki personalmente a saca e ganadornan cu tabata lo siguiente:

Glenda Kock, Cura Cabai 47 (Licores Aruba N.V.).
Maria de Cuba, Alto Vista 236 (Kan N.V.).
Edna Maria Maduro, Santa Cruz 198 (Titi Davelaar Corp.)
Felix Paskel, Savaneta 64 (La Esperanza N.V.).
Juan de Lannoy, Macuarima 9 (Aruba Distilling Co.).
Esmi Geerman, Piedra Plat 115 (Raghunath N.V.)
Juana Diaz, Pavia 7 (Aruba Candle)

Juliana de Mey, Piedra Plat 73 (WIMCO)
Gerardo Maduro, Kas di Paloma (1-B (Banketbakkerij P. Harsveld).
Sevarina Farro, Turibana 47 (Viana Auto - Supply).

E sponsornan di e concurso aki a mustra nan interes simpatico y a haci e regalo mas grandi cu solamente un macuto di Pascu. Licores Aruba N.V. por ehemplo a regala un carton di Amstel Malta, di manera cu cada ganador a ricibi dos botter di Malta, huntu cu nan macuto. Pero esey no ta tur, pasobra firma Jan. C. Lacle a agrega un botter di Aruba Cucui na e premio, E.L.M.A.R. a percura pa un "glow in the Dark" di Reddy Kilowatt", Rey de Copas a duna cada ganador dos botter di rom, Banketbakkerij di Harsveld a manda un sacu di koeki pa cada un dje ganadornan, y Aruba Candle a manda un sacu pata-pata di articulos pa uso di cas di nan mes fabricacion: entre cual un botter grandi di bela, un carton di bela gewoon, un botter di pine oil y un botter di insecticide.

Personal di Arubaanse Courant a keda encanta cu e exito dje concurso aki, y no menos cu cuater hende a dedica nan diasabra mainta liber pa hiba e premionan personalmente na cada ganador: hefe di departamento di propaganda P.A. Engelhart, reporter R. E ngelen, hefe di cobramento B. Does y otro cobrador S. Dirksz (e homber cu mas anja di servicio na Arubaanse Courant). Durante nan "excursion" nan a haci algun descubrimento agradable. Asina por ehemplo un senjora recien casa (7 luna) a bira abonado di Arubaanse Courant, pasobra semper su majornan tabata abonado di Arubaanse Courant. E senjora a keda masha contento cu e sorpresa, pasobra el a jena e couponnan djies pa smaak y no a conta cu premio. Abonadonan masha bieuw entre e ganadornan tabata Maria de Cuba y Felix Paskel, kende a bisa di ta masha contento cu nan "Arubaanse Courant". Tambe tabata un sorpresa agradable pa descubri cu tabata un reina di carnaval entre e ganadornan: Juana Diaz di teenagersclub "Huventud Alegre".

Srta Serafina Farro 49 (Viana Auto Supply), keda masha contento cu su regalo.

2. Benedicto de Cuba, a saca portret na lugar di su mama , sra. Maria de Cuba Alto Vista 136, un abonado masha bieuw di Arubaanse Courant. (Kan N.V.)

3. Srta. Jaun Diaz, di Pavia 7, Reina di Carnaval di Teenagers Club, "Hubentud Alegre", kende no a spera di gana nada (Aruba Candle N.V.).

4. Sra Juliana De Mey di Piedra Plat 73, kende a keda sorpresa di tanto regalo. (WIMCO Oranjestad).

5. Na cas di familia Geerman, suerte a toca Esmi Geerman di Piedra Plat 115, e otro rumanan a keda un poco jaloers (Ragunath N.V.).

6 . Srta Edna Maria Maduro di Santa Cruz 198, a bisa cu e sacu ta basta pisa, y ta masha contento cu e concurso di Arubaanse Corant.(Titi Davelaar Corporation).

8. Sr. Felix Paskel di Savaneta 64, un abonado di Arubaanse Courant for di tempo cu e corant ta worde distribui na nos isla. (La Esperanza N.V.)

Sr. Juan de Lannoy di Macuarima 9 , no por a kere su bista, ora cu e hendenan di Arubaanse Courant a bisele cu e ta un dje fortunadonan (Aruba Distilling Co.)

Sra Anna Rasmijn di W.R.H. 27-A, no a spera un sorpresa asina ,bispo di Pascu Grandi. (Elmar).

9. Glenda Kock di Cura Cabai, ta esun cu mas suerte den cas di familia Kock.Cu orgullo e ta pose pa e fotografo di Arubaanse Courant. (Licores Aruba nN.V.)

11. Ora cu e corant cu pagina di concurso a jega cas, tabata Gerardo Maduro di Kas Paolima 31 B, kende a tuma e molester di jena su nomber den e cuponnan... cu exito tambe! (Banket Bakkery Harsveld).

12. Srta Miriam Tromp di Sividivi nr. 30 Oranjestad, tambe ta pertenece na e grupo di feliz ganadornan di e concurso di Pascu Grandi. (Firma Jan C. Lacle)

Wetando e serie di foto aqui, un hende lo por hanja e impresion cu aqui ta trata di un animal cu a ser especialmente getrain pa haci e funccion aqui. Pero no ta asina. E otter chiquitu aqui ta un di e atraccionnan mas gusta di e jardin zoologico di Tokio. Muchanan ta paga e equivalente di dos placa pa cumpra pisca cual nan ta yena den un pipa manda pe y aparentemente e funccion ta baal e prijs aqui, manera e serie di foto mes ta mustra. Riba e prmer foto, e animal ta para cu su pianan cruza den forma di un oracion sperando e piscanan. Riba foto No. 2: Oops? Ata un pisca ta bini. No.3. Hinca man aden pasombra e pisca a queda pega. No.4. Habri boca, ate ta bini. No.5. Tapa boca liher pa guli, y despues e beestia ta bolbe pone su mes den e promer posicion.

Nuebe culpable na robo di trein na Inglaterra

AYLESBURY, 31 maart - E jurado den e proceso di robo di trein na Inglaterra a haya nuebe acusado cukpable y esun di dies no sado culpable y esun di dies no cukpable na conspiracion pa roba un trein di correo.

E keho contra e diesun acusadonan tabata cu entre prome di Mei y nuebe di Augustus anja pasa a conspira pa para un trein di correo y roba tur carga di correo.

Roger John Cordrey, kende tin 42 anja, a asmiti su culpa. E otro diesnan a bisa cu nan no ta culpable. Di e diesnan aki e jurado a haya solamente John Denby Wheater, un abogado di 41 anja, inculpable.

E asalto riba e trein Glasgow-Londen a sosode dia ocho di Augustus di anja apasa, den cercania di Cheddington, mas o menos cincuenta kilometer for di e capital Ingles. En total e ladronnan a bai cu papelnan Ingles di placa na un balor di mas di 12 millon florin.

E jurado a reuni setenta ora sigui na un lugar secreto. Esaki ta e tempu di mas largu den historia cu un jurado Ingles tabata isola pa tuma un decision.

Despues di e decision di e jurado hues a participa cu e lo stipula e castigunan te despues di e proceso contra Ronald Arthur Briggs y shete otro persona.

Na cuminsamentu Briggs tabata huntu cu e otronan, pero el lo worde husga apart en coneccipn worde husga apart en coneccion cu irregularidad durante e instruccion.

E shete otro personanan, cu na cuminsamentu di e proceso a haya nan libertad lo worde husga separa pa motibo di a ricibi placa horta.

Atake aerea riba Jemen

ADEN, 31 maart.- Un portavoz di e altu comisariato na Aden a declara, cu un cantidad desconoci di militarnan di e ehercito republicano di Jemen a muri durante un ataque aerea, cu forsa aerea Britanico a haci diasabra riba un fortaleza den e pueblo Harib na frontera di e provincia Behian.

Segun noticianan for di e capital di Jemen, Sanaa, dies militar a perde nan bida den e ataque desconoci a queda herida. Radio Sanaa a bisa, cu 25 persona, mayoria di nan hende muhe, a worde mata den ataque.

Estado di salud di MacArthur

WASHINGTON, 1 April. - E estado di salud di general Douglas MacArthur a peora atrobe, door cu funcionamentu di su niernan a mengua.

E general a haci un operacion urgente. Siman pasa tambe e mester a haci un operacion, ora cu e tabata recuperando di un operacion cu el a haci anteriormente na cuminsamento di e luna aki.

Jackie a bai Antigua

ANTIGUA, 1 April. - Senjora Jacqueline Kennedy a yega Antigua, for di New York via Puerto Rico , el a worde ricibi pa e administrador di Antigua, David Rose.

Durante su estadia na e isla senjora Kennedy lo keda serca amigunan, mas o menos binti kilometer for di e capital di e isla.

Exposicion Hulandes na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 1 April. - Un exposicion di obranan di e pintornan Ulandes, Karel Appel, Corneille, Lataster, Ten Holt, Heyboer y Lucebert a worde inaugura na Buenos Aires, Argentina. E exposicion ta den e embajada Ulandes eynan.

Descriminacion racial na Merca

WASHINGTON, 1 April. - Corte supremo na Washington a stipula cu hendenan di colo no tin mag di worde yama na nomber dilanti pa huesnan, pero cu senjora, senjorita of meneer. E decision aki a worde tuma na tratamentu en apelacion di Mary Hanilton, secretaria di e sociedad pa igualdad racial na Alabama, kende a worde condena den e estado aki pa motibu di a ofende husticia. El a ninga di contesta preguntanan di hues pasobra esaki tabata yame na su nomber. Corte Surpremo a destrui e sentencia aki y a stipula cu e sentencia ta un violacion visto di deber di cada estado Mericano, pa considera tur cuidadanonan igual pa ley.

Lucha pa poder na Saoedi-Arabia

BEIROET, 1 April. - Un conflicto entre Rey Saoed y su ruman, principe heredor Faisal, premier di Saoedi-Arabia, tocante nan autorisacionnan, a termina cu e promer minister kedando cu mas poder cu promer cu e conflicto.

Asina e segundo minister pa exterior di Saoedi-Arabia, Omar Al Saqqaf, a declara na Beiroet.

Sègun circulonan fidedigno den e capital Libanes e conflicto a cuminsa mei mei di e luna aki.

Rey Saoed tabata kier a haya e autoridadnan cu el a entrega anja pasa na su ruman, en bista di su salud. Pero parce cu e no a logra den su intento.

Cartanan no entrega na Oranjestad

A. Artes Graficas Unidas S.A. Peterson Abuns - Ronald Allec.
B. A. Bigne - H. Britten - V. Basoer - Fl. Boekhoudt 2 x - Mary Brown.
C. G. Caiz - J. Castillo - A. Charles - Paul Charles - F. Charles - 2 x - M. Lee Cassoll - Cl. Curiel - L. Croes - Antilles Corp. - Marie Montoya Correa - B. Canda M. M.H.W. Crijns.
D. Cornelio Damatius - A. Dikken - N.V. v/h G?L. van Dorp. J. de Jongh.
E. A. Escolar .
F. J. Felicia - J. Andrado Fernandez - John Jie San Fock.
G. Peggi Gill - Pablo O. Geerman - Alvin L. Gray 3 x - A. Genzan Jun. - L. Gonzalez.
H. J.H. Heide en fam. - Felicia Henriquez - Robert Hernandez - Christian Hermie - Estella Hock O. Helmen.
J. T. Jacobs. - Ann Joseph - M. Joseph 5 x - Caroline John - Fam. J. Jongbloed - Hoevenaars
K. DAMIAN Kelly - E.B. Kruass - H. Koolman - Fr. Kock - A. Kock 2 x E. Kock - Luis Facundo Koeiman.
L. J. Leito - A. Leinar - A. Lewis - V. Lacle - A.H. Lee Sack Fong - Veri Lampe 2 x - L.C. La Clay - E. Lara.
M. Mr. & Mrs. Gus & Mathews 2 x - A. Monica - J. Marce l - F. Martina - Cl. Meado - J. Mc. Innis Jr. - Fr. Gilbert Muro
O. M. O'Brien -
P. Catherine Pierre 2 x - A.A.H. Pieterse - A. Pinedo - E. Poulina - C. Phillips.
Q. J.F. Quant y fam. - P.F. Quandt.
R. J.U. Richardson - Luis Rodriguez.
S. F. Sital - F. Smit - A. Struibon - R.T. Schaub 2 x - Mr. & Mrs. B. Ssymans - L. Simon - S.J. Schob - E.M. Serhaindo.
T. M. Tayler - L. Tjong - E.J. Thielman - St. Tromp - A. Tromp - E. Tromp.
W. Fam. J. Wever Arendsz - S. Williams - H.G. Wijnbergen, Jan v/d Wind.
A. R. Tron .
W. Tromp

MODA NOBO FOR DI FRANCIA? - Resultadonan di make-up den un concurso na Paris. Bellezanan dorná, enmascará tabata e resultado di e pinturanan interesante di caranan cu por predecí cosnan cu ta bini.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Hands of a Stranger'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Ay Chabela" all
Principal: 8.00 p.m. ''World in my Pocket'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Picnic" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

TELEARUBA

05.30	Cartoons
06.00	N.A.N.A.A.
06.30	Verrekijker
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Phil. Sivers Show
07.30	Sports News
07.45	Lassie
08.15	This man Dawson
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Specials
10.00	Sig · Off.

Tambe pa Chili eleccionnan presidencial ta acercando, locual ta causa escenanan pasionante den e capital Santiago. Aki por mira un grupo di partidarionan di e actual gobierno cu ta na caminda pa e cuartel general di e communistanan.

Prohibicion na Birma

RANGOON, 31 maart. Gobierno revolucionario di Birma a prohibi tur partidonan politico, cu excepcion di e partido di gobierno "Partido Birmano di programa - socialista."

E partidonan prohibi t a e partido di union di e premier destitui, Oe Noe, e federacion anti-facista pa libertacion popular, cu tabata na poder di 1947 te 1958 y e Frontera Nacional Uni cu su partido hermano, Partido Birmano Uni di obreronan.

E dos partidonan comunista a worde prohibi for di anja 1949. Segun circulonan politico e president di e partido revolucionario, general Ne Win, a participa e presidentnan di e partidonan politico cu exito di socialismo na Birma, ta depende di e partico Birmano di programa socialista.

Frauda grandi na Indonesia

DJAKARTA, 31 maart. - Polis di Djakarta, a resta e bankero, Indra Pontoan, presidente director di e banco di Bantang, riba sospecho di a malversa 45 millon florin, asina noticianan di prensa na Indonesia ta bisa. Pontoan lo worde husga huntu cu algun otro funcionario di e banco.

Cambridge a gana di Oxford

LONDEN, 31 maart.- Cambridge a gana di un manera sublime e competencia di rema cu a worde tene riba riu Theems.

Tabata di 110 biaha c u e equiponan di Oxford y Cambridge ta topa cu otro den e competencia tradicional aki, y e biaha aki lo keda graba den historia como un victoria superior di Cambridge. Cu un ventaha di seis biaha largura di e boto e equipo di Cambridge a pasa esun di Oxford.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 2

Mas despues, cu nan ta sinta ta bebe lechi junto, Brigit a keda mirele duro den su cara, mientras el a puntré: "Ta kiko a pasa José?, bo a cambia hopi. Mi Dios, mi no ta kere cu bo ta asina rabia, pasobra bo mester a keda warda un ora riba mi?'' "No Brigit, no ta esey. Bo sa masha bon cu mi por para wardabo henter mi bida largo.'' ''Awel, bisa pa caba", el a bisa. ''Algo a pasa cu bo, caminda bo ta keda?" "No, alcontrario, mi..." el a pega y a corre coy Brigit su mannan tene y a keda miré duro den su cara. "Por fabor, dushi, priminti cu bo no ta bay excita bo mes okay? Mi tin algo di bisabo, cu lo no ta mucho agradabel, pa nos tur dos. Nos....mester laga otro, pa cuminza, pa un anja, pero mi no sa si esey lo ta sufficiente". ''Laga otro?" Brigit a ripiti increibel. "Si, mi a haya un oferta pa bay America, un oferta masha atractiva. Prome mi mester keda studia ayanan pa mey anja, mas of menos, y despues mi mester actua dilanti publico. Ta esey nos tabata spera Brigit, esey ta nos oportunidad." "Ami no", Brigit a contesta cu un stem hees y su cara a bira palido. "Nunca mi a spera un oferta asina y esey bo sa masha bon. Bo no mester accepté, mi ta rogabo. Ta con mi ta haci biba sin bo? America ta masha leeuw''. ''Pero Brigit, nos no por sigui asina . Ya mi tin 28 anja caba y te ainda tur loke mi a haci ta studia. Mi tin gana di mustra kiko mi por, bo ta comprende? Ta esey mi a pensa ora cu mi a......''. José a keda keto y Brigit a termina su palabranan, cu presentimiento miedoso. ''Ora cu bo a accepta e oferta ey? José, bo no a a hacie no? no por ta berdad. Bo no ta pensa riba mi", el a contesta. ''Y mi a pensa asina tambe awe mainta. Si ta berdad, mi a accepta, y lo mi keda na mi conclusion, apesar di tur cos. Pensa, no, Brigit, mi ta haci esey pa nos futuro. Ta net pasombra bo ta nifica asina hopi pa mi, mi kier tin algo pa ofrecebo. Mi mester di un bon comienzo y esaki ta mi oportunidad". "Akinan tambe bo por haya un oportunidad", Brigit a contesta tristo. ''Bo por hopi cos José. Pensa, loke papa tabata bisabo tur ora. El a bisabo cu bo lo haya un futuro grandi. Pakiko bo no ta kere mas?" "Pero atami ta kere", José a contesta. "Cada decision cu mi haci, mi ta corda riba bo tata. Tabata mi promé y mihó profesor, y mi ta sigur, cu el lo aproba e paso cu mi ta bay haci.''

Pordonami, mi jiu". "No ta nada", Brigit a contesta. "Pero mama, no bisé nada mas. E ta haciendo, loke e por, y tur esnan e ta haci netamente pa mi.'' "Mi ta spera cu bo sa, cu ami no kier nada mas sino bo felicidad", su mama a bisa. Brigit a sacudi su cabez, y despues el a lanta pará. "Pero bo no a comé casi nada'', e mama a corre bisa.

xxxxxxxx

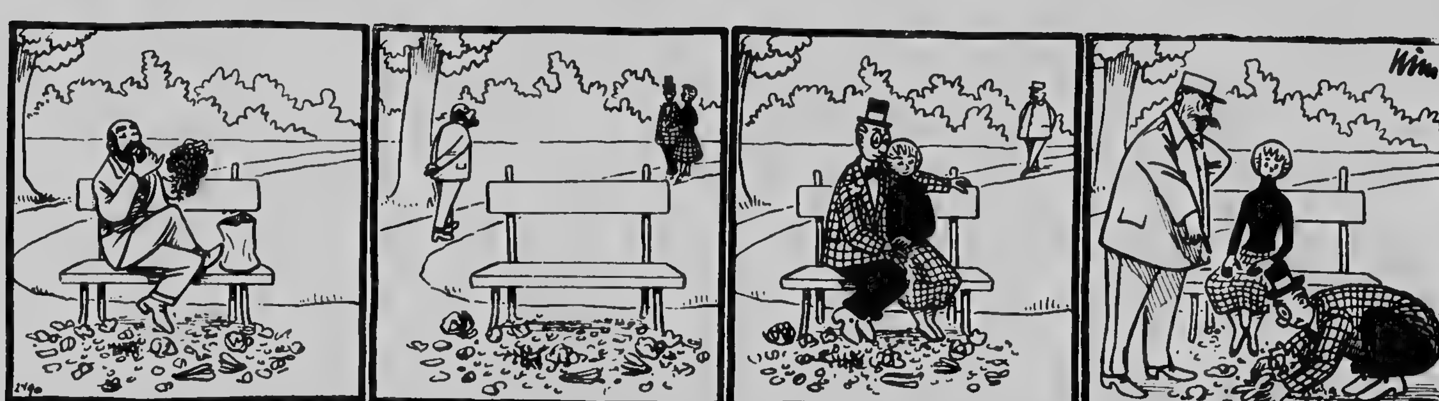
Con cu ta, José ta jena su panjanan den e valies. Nan a jama na porta, e no a worry. Ora cu Sra. Beck a cana drenta, net e tabata paketa un di su flusnan. Sra. Beck ta e hende cu José ta keda serca dje. "Drenta numa, Sra., mi mester di poco ayudo". "Un poco so?" e Sra. a bisa hariendo, y a keda mira José, mientras e ta sacudi su cabez. ''Pero, bo no mester haci asina cu bo panja, mucha". José a hiza su schoudernan indiferente. "Mi no a pensa, cu mi mester hiba tanto panja asina", el a bisa. "Pero toch mi tin mester di nan, ta henter un anja mi ta keda ayanan ''. Sra. Beck a cuminza saca tur e panjanan bek di e valies. Despues el a hala un rosea pisá y a drey mira José mientras el a bisa: "Bo sa, cu te ainda mi no por kere, cu ta di berdad bo ta bay, José. Pa mi y pa mi casá lo bira masha solitario. Bo tabata mescos cu un jiu homber pa nos. Dia cu nos a bin biba akinan, bo mama tabata na bida ainda. Mi mester a primintié pa cuidabo bon semper y mi a purba di haci esey tambe. Bo ta sigur, cu si e tabata na bida, lo el a aproba e viahe largo di bo?". "Sigur, sigur. Sra. Beck", José a contesta. "Lo e ta mes orgulloso y felis manera ami ta". "Mi no sa'', e Sra. a contesta. ''Hopi biaha bo por lesa di e estafadornan. Kizas nan kier ponébo den un trampa''. "Ta bon, cu profesor Miller no por tenebo", José a bisa. "Miller?, esey ta e homber di mas grandi na America?'', Sra. Beck a puntra. "Wel e ta un gran musico y algun siman pasá e tabata huesped di e conservatorio. El a test cada un di nos masha puntual. Mi no tabata tin mucho speranza, pero ora cu el a papia cu mi, y cu el a haci mi e oferta, e ora ey mi a sintimi masha felis. Si anjas largo, bo tin un objeto bo dilanti, y ora bo hanja un oferta asina, ta mescos cu ta un musica di angel bo ta tende. No, Sra. Beck, tur cos lo sali bon. Y dia mi bini bek, lo mi ta algo, y ningun hende lo tin e motibo di kerenan mas halto cu mi".

"Pero ningun hende a kere esey", Sra. Beck a bisa. "Bo ta un artista grandi José. Semper nos a scucha cu gusto con bo ta toca. Awor lo bira keto serca nos.'' Cu un sonrisa den su cara José a keda miré, despues el a brazé cordial. ''No keda tristo", el a bisa. ''Ta kiko ta un anja? No huur mi cuarto, tende. Pasombra en todo caso mi kier bolbe akinan.

"Akinan, den e cas chikito aki?", el a bisa cu duda. "Casi sigur dia cu bo ta ayanan, bo ta lubida riba nos''. ''No, ta akinan mi a nacé Sra. Beck. Akinan mi tabata un mucha homber impetuoso. Ta con mi por lubida esey? No, mi no ta cambia nada na Amerika. Mi kier tin exito, pero lo mi bin bek akinan mescos cu mi a bay". "Bo ta kere cu lo no bin problemas?''

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

Aries 21 maart - 20 april

Laga tempo traha pabo, no haci nada cu por resulta na desagradabel di otro. Mantene tur cos manera cu e ta, tambe en relacion cu bo conocirnan of amigonan.

Taurus 21 April - 21 Mei

No laga erornan pasa cu por ta desastroso pa bo trabao. Traha un presupuesto personal pa e simanan venidero.

Gemini 21 Mei - 21 Juni

NO laga bo mes worde tenta pa ta infiel of tin odio. Loke ta parsebo masha atractivo na e momento aki despues por resulta di ta mas mahos cu bo por a spera nunca. No tuma decisionan awe.

Cancer 22 Juni - 23 Juli

Pasenshi y tempo lo resolve hopi asuntonan, tocante di cual bo ta preocupa bo mes na e momento aki. Oranan di anochi ta favorable pa estudio.

Leo 24 Juli - 23 Agosto

No preocupa bo mes mucho awe tampoco no perde tempo tratando di mehora cierto situacionan den bo relacion cu otro. Tene bo diete bao control awe.

Virgo 24 Agosto - 23 September

Confia ariba bo mes "bista economico", pa asina probecha y mantene locual bo a gana cu dificultad.

Libra 24 September - 23 Oktober

Si por resulta cu bo tin desunionan, bo mester trata di hanja compromiso cu lo no ta mucho contra di bo propio interesnan.

Scorpio 24 Oktober - 22 November
Busca conseho for di personanan di edad of advisornan ora cu bo tin mester di yudanza of conseho boa di e aspectonan aki

Sagittarius 23 November - 21 December.

No laga bo mes worde gia mucho door di bo sympatia ora cu ta trata di asuntonan cu por costabo placa. Personanan cu no merece bo yudanza lo trata di probecha di bo.

Capricornus 22December - 20 Januari

No tene miedo pa tuma bo tempo pa pone bo atencion ariba problemanan serio cu tin mester di un resolucion.

Aquarius 21 Januari - 19 Februari

Por tin delitamento di noticia- of carta of algo otro. Pero no preocupa bo mes tocante di esaki tur cos lo worde arregla.

Pisces 20 Februari - 20 Maart
No sea royal ora cu otronan ta hala atras pa loke ta nan deber. Bo no por tuma tal responsabelidad pa bo cuenta. Anochi ta mustra di lo ta favorable pa oranan alegre cu otro.

Arzobisponan nobo na Spanya

CIUDAD DE VATICANO, 31 - maart. - Papa Pablo a haci obispadonan Madrid y Barcelona Arzobispado. El a nombra Mgr. Casimiro Morcillo Gonzalez, arzobispo di Saragossa, como prome obispo di Madrid. Mgr. Gregorio Modrego y Casaus, kende te awor aki tabata obispo di Barcelona, a bira Arzobispo eynan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIAHUEBS 2 APRIL 1964 No. 5000

GUERRA CIVIL TA MENASA BRASIL

TRUPANAN REBELDE TA MARCHA PA RIO

RIO DE JANEIRO, 2 April. - Na Brazil un guerra civil ta menasa, awor cu dos cuerpo di ehercito di Brasil a lanta y ta prepara pa huntu nan bai Rio Rio de Janeiro. E rebelion a cuminsa en coneccion cu e proposicionnan di reforma cu president Joao Goulart a haci, cualnan segun e lidernan militar ta abri porta pa comunismo.

Pero e hecho mes cu a causa e rebelion ta cu e president a laga un motin di matroos y mariniernan siman pasa, sin castiga.

Gobernador Ademar Barros di Sao Paulo a participa den un discurso na radio, cu trupanan di e segundo cuerpo di ehercito ta marcha di Sao Paulo pa Rio de Janeiro "pa elimina comunismo for di Brasil" y el a agrega: "mi tin confianza den victoria E tabata papia tocante Goulart como "ex-president" y a bisa cu su trupanan lo afilia e di cuater cuerpo di ehercito den e estado "Minas Gerais", Noord di Rio, cu segun informenan ya ta den posicion na frontera di e ciudad.

Na Rio de Janeiro mes gobernador Carlos Lacerda, un adversario fuerte di e president, ta encerra den su palacio cu ta reforsa cu sacunan di santu y mas o menos dos mil militar cu ta fiel na gobierno. Trupanan fiel na gobierno ta na caminda pa enfrenta e trupanan rebelde na Minas Gerais. Banconan na Rio de Janeiro ta sera, personal ferroviaria ta welga y e federacion di trabao bou di direccion comunista a proclama un welga nacional pa demostra su solidaridad cu president Goulart.

Gobernador Barros di Sao Paulo a declara cu e tin apoyo di marina. Un portavoz a participa tambe, cu e gobernador ta conta tambe cu apoyo di sesenta porciento di forsa area, esun di mas grandi di Sur America, cu ta dispone di 650 avion y un personal di trinta mil homber. Segun e gobernador su colega di Rio Grande do Sul, unda e tercer cuerpo di ehercito ta staciona, tambe ta apoye. No ta conoci na cua lado e ehercito aki ta. Tambe e gobernadornan di Santa Catarina, Mato Grosso, Parana y Goiaz parce tambe a scohe lado di gobernador Barros.

Na Rio de Janeiro a worde participa na radio, cu e gobernadornan di e estadonan Bahia, Sergipe Pernabuco y Rio Grande do Norte a dunan nan apoyo na gobierno. General Jair Dantas Ribeiro, e minister Brasilenyo di guerra, a laga sa for di tur parti di Brasil tin trupanan na caminda pa yuda gobierno. Entre otro tin un unidad for di Parana na caminda pa yuda gobierno. E minister a participa tambe cu na Brasilia, e capital federal, trupanan fiel na autoridadnan tin e situacion domina y cu eynan ta reina trankilidad completa. President Goulart ta den contacto continuo cu e gobernadornan cu a keda fiel ne. Segun general Ribeiro trupanan rebelde y trupanan fiel na gobierno ta enfrente di otro na e riu Paraibuna. Eynan rebeldenan a blokea e caminda principal federal pa Brasilia.

Un bista di e sucesonan di siman pasa na Brasil cu a condusi pa e rebelion di unidadnan di ehercito cu actualmente a destalla den e pais. Aki por mira motinadornan di marina di - Brasil cu a instala nan mes den e edificio di un union syndical, mirando e trucknan jen di militar cu mester a trata pa saca nan for di e edificio.

Presentacion di ballet na Mei

ORANJESTAD, 2 April. - Dia 30 di Mei venidero lo worde presenta e presentacion di alumnonan di Arubaanse Dans en Balletschool di Centro Cultural.

E presentacion aki ta tuma lugar tur anja. Ja caba e muchanan, kende ta bou di direccion di nan maestra di Sticusa Pola Jorissen, ta practicando duro pa e anochi grandi. Esaki lo bira e segundo nochi di alumnonan, cu ta worde presenta bou direccion di srta. Pola Jorissen, Nan ta calcula un 180 mucha cu lo tuma parti na e grandioso presentacion aki cu lo worde presenta den e teater. E presentacion di dia 31 ta especialmente pa mucha.

Futuro sombrio pa constructornan di bapor na Hulanda

Rotterdam 2 April . Ayera tardi nan a bautisa ne dok di Verolme y compania di construccion di bapor na Rozenburg un tanker di 53.000 ton. E tanker di motor aki ta por lo pronto e ultimo cu Verolme a construi pa Scandinavia. E cartera di pedido no ta contene mas encarga di Scandinavia. E astilleria aki ta laga construi dos bapor mas pero esakinan lo wordu construi na Hapon.

E astillero Sueco den un discurso despues dje seremonia di bautismo a admiti, que diferencia di prijs entre hafnan West Europeo y esnan na Hapon ta haciele imposibel pa sigui haci pedido na West Europa. Senyor Verolme a cai aden door di bisa entre otro: "Gracias pa trabow eficiente y bon prestacion di trabow e Hapones y sueconan por a construi mas barata cu nos. Nos obreronan no ta traha mas cu henter na energia. E prestasionnan di trabow apesar di aumento di sueldo y provicionnan social cambia no a mihora.

Diamars anochi e prome Buurt-vereniging di Aruba a worde formá na nos isla, Sociedad Serito pa e habitantenan di Weg Seroe Blanco y vicendario. Ariba e portret aki nos ta mira e miembronan di dagelijks bestuur den compania di e dos invitadonan di honor, . Di r.p.dr. sr. W. Rey Geerman, srta. C. de Freitas, sr. R.A. Chin-A-Loi, sr. Hendrik Wernet y sra. L. Yarzagaray- Berkley.

"SOCIEDAD SERITO" PROME BUURTVERENIGING ARUBANO

SAN NICOLAS, Habitantenan di e barrionan Rooi Hundoweg, Seroe Pretoeweg, Seroe Blanco, Weg Fontein y Bucutu tin e prome "Buurt-vereniging" di Aruba. Un "Buurt-vereniging" ta un asosiacion cu ta ofrece hopi posibilidad na e hendenan cu ta biba den mesun bario, pa nan coopera cu otro, yuda esnan cu ta den necesidad, crea oportunidad pa pasa tempo liber na un manera agradabel, promove educacion y hopi ventaha mas ariba terreno social.

Diamars anochi e dagelijks bestuur provisional formá pa senjores R.A. Chin-A-Loi president, W. Rey Geerman secretario, y Hendrik Wernet tesorero, a tene e prome anochi di contacto. Pa e ocasion aki tabata presente como huesped di honor senjora Yarzagaray-Berkley y senjorita C. de Freitas tur dos sociale werkster na nos isla, tambe tabata presente senjor J.J.P. Zepp Oduber, promotor dje plan pa forma e sociedad.

Segun nos a comprende di e secretario sr. Rey Geerman, e cu su amigo H. Wernet hopi biaha sa aserca sr. Oduber cu un of otro problema den organisacion pa fiestanan di Anja di La Reina pa e hendenan di nan bario, y ariba esaki sr. Oduber a sugeri pa nan organisa un sociedad cu lo dunanan mas facilidad pa clase di organisacionnan asina. E hobennan no a laga yerba crece y mes ora a cuminsa traha plan pa lanta un buurt-vereniging, nan a forma un directiva provisional, cu ta consisti di e tres personanan ariba mencionpa den dagelijks bestuur, y tambe un vicepresident Luis Peters y un comisario Lorenz Greaux.

E lugar di reunion tabata den cura di cas di sr. Hendrik Wernet situa na Weg Seroe Blanco. E truck di Cine di Lago na encargo di sr. Luydens a percura pa luz, loudspeaker, muziek y dos pelicula masha interesante. Basta hende a responde na e invitacion di e directiva provisional dje asociacion, y pa prome anochi di contacto e secretario tabata satisfecho. Despues di a duna bonbini sr. Geerman a haci algun splicacion cortico tocante doel dje asociacion cu a hanja nomber di SOCIEDAD SERITO. Despues el pasa palabra na sr. Zepp Oduber, kende a duna poco mas detalle ariba e asunto aki. El a mustra ariba e tema cu Union ta Forsa, tambe ariba e posibilidadnan - grandi cu un sociedad manera esaki por ofrece. Te hasta lo tin chens pa lanta un school ~~di coce chikito pa tene homber-~~ di coce chikito pa e hendenan dje barrio ey, educacion pa mamanan hoben, organisa anochinan di contacto pa tene mucha hombernan for di caja y hopi otro cos mas. Especialmente e ta contento cu e actividad espontaneo di e hobennan cu a dedica nan tempo pa organisa e sociedad. E ta sigur cu Sociedad Serito lo bira un exito, contal cu tur e hendenan dje barrio mes tambe duna nan cooperacion. Despues di un pelicula cortico pero interesante cu sr. Luydens a pasa, sr. Geerman a introduci e dos huespednan di Playa, sra. Yarzagaray y srta. De Freitasa a elogia e idea masha tanto. Na Aruba ta e prome "Buurt-vereniging", tin un Centro na Tanki Leendert cu ta algo similar, pero e ta mas un club pa e hobennan di Tanki Leendert. E buurt-vereniging su posibilidad pa e hendenan ta mas amplia. Srta De Freitas a bisa di ta conoce balor di un bon buurt-vereniging, y tambe a duna algun ehemplo di e probechonan cu un sociedad asina por duna. Tambe sra. Yarzagaray a dirigi algun palabra di aprobacion pa e iniciativo original aki na Aruba, y a mustra cu tambe pa nos majornan e sociedad ta masha importante. Un mama cu a lidia henter dia cu su yiunan tambe mester di diberticion, y pa nan e sociedad por organisa algo un of dos bes pa siman. Diberticion pa nan tambe ta masha necesario.

Ariba esaki sr. Geerman a duna algun informacion mas tocante e Sociedad Serito, e statutonan ta na Corsow actualmente pa worde aproba, plannan ta existi pa pidi un tereno serca gobierno na unda nan ta spera di traha un casita cu lo bira e centro na unda tur e actividadnan lo tuma lugar por lo pronto. E anochi interesante aki a worde termina cu pasamento di un pelicula. Ojala cu mas barrio lo sigui e ehemplo di Sociedad Serito.

Gran interes pa Fotosalon Aruba

Oranjestad, 2 April

Inclusivo e 20 remesanan cu fotografonan amateur di Corsow a manda aden, e directiva di Aruba Camera Club a ricibi mas o menos 70 a 80 potret pa e exibicion cual Diasabra anochi venidero lo worde inaugura bao di e nomber "Fotosalon Aruba 1964" na Centro Cultural. E directiva di e club a keda sumanente satisfecho cu e animo pa e concurso. E ganadornan lo ricibi premionan di cincuenta, trinta, binti y diez florin. Pues e directiva di Foto El Globo a pone cien florin aserca. Durante di e reunion di Diamars anochi e directiva di e club, no a yega na un acuerdo ainda si nan lo aumenta e premionan of no. E inauguracion di e exibicion lo tuma lugar Diasabra anochi pa och'or den presencia di e miembronan di club, y directiva di CCA, Comision di Exibicion y Aruba Trading Company. E jurado cu lo nombra e ganadornan lo consisti di e fotografo profesional di Corsow, Fred Fischer, fotografo di Lago Norman Singhy e fotografo profesional di Oranjestad Aruba, J. Keijzer,. No ta imposibel cu na ocacion di e concurso aki, e "wissel schaal" cu na anja 1957 a worde poni desponibel door di Aruba Camera Club pa e encuentronan annual di fotografia entre Corsow y Aruba - y promer biaha a worde gana door di Aruba y desde e tempo a keda den e cashi, como cu no tabatin mas encuentronan entre e clubnan- lo worde usa atrobe y entrega na e club ganador.

DANIEL CROES PRESIDENT DI SUE THOMPSON CLUB

ORANJESTAD, 2 april.- Durante di un reunion general di miembronan di Sue Thompson Fan Club, cual a worde teni ultimamente, un directiva nobo a worde eligi. E puestonan a worde reparti como lo siguiente: Senjor Daniel Croes presidente, vice presidente Maria Jimenez, tesorero Frans Croes, secretaria Maja Moen, y como comisarionan Richard Mercera y Mikel Lopez.

Diasabra anochi e teenernan di Sue Thompson tabatin un programa grandioso "twist coctail". Diasabra venidero e club lo tin un fiesta den Commandeursbaai Club na Savaneta.

Y cu cooperacion di nada menos cu tres conjunto, esta: Sensacion, Musical, Th e Shadows y The Magnificent Five.

Pelicula di L.L.

Cu e bapor di entrenamiento Americano State of Maine lo yega nos isla algun film tocante Little League, manda especialmente pa Aruba door di e president di Little League Internacional. Ariba Diavierna dia 3 di April den Lago Sport Park cuminzando pa 7' or di anochi e filmnan lo worde pasa pa di promer biaha pa e publico Arubano.

Dos dia despues, diadomingo dia 5 di april, e film lo worde presenta den Wilhelminastadion na Playa. E presentacion aki lo cuminza pa 7.30 di anochi.

Ambos presentacion ta worde gesponsor door di Super Cleaning, cu lo cubri e gastonan di pasamento di e filmnan.

Completamente gratis entrada na e dos ocasionnan lo ta pa tur publico di nos isla.

Pedro Figaroa reeligi president di ATTA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diamars anochi a worde teni den sala di reunion di Wilhelminastadion e reunion general anual de Aruba Table Tennis Association. Pa e reunion aki no a exixti hopi interes di parti di e clubnan afilia. E hecho aki sinembargo no a kibra e reunion.
Como cu e resto di e miembronan di directiva a worde eligi na anja 1963, e parti di eleccion di directiva tabata concerni unicamente eleccion di un president.
Tabata tin unicamente un candidato, e ya president Pedro Figaroa, kende pues a keda reeligi den e puesto di president. For di anja 1961 senjor Figaroa ta ocupa e presidencia di A.T.T.A.
Durante e reunion a worde lanza diferente proposicionan pa A.T.T.A. demostra mas actividadnan den anja 1964. Actividadnan cu lo yuda hisa e nivel di nos pingpong. E campeonato anual ta worde planea pa luna di augustus, mientras cu lo tin tambe diferente torneonan eliminatorio y e acostumbrado 10 y 5 kampennan.
Pa mehora e situacion financiero, un mehoracion cu ta hopi necesario, ta worde planea di tene un rifa.
Representantenan na e reunion di Club Bonaire y Union Juvenil Noord a expresa cu nan club tin intencion di organisa e anja aki un torneo amistoso di pingpong, cualnan tambe lo contribui asina pa mas actividad y progreso di e deporte.
E directiva en realidad no a hanja ningun cambio y ta consisti actualmente di e siguiente personanan: Presidente Pedro Figaroa, demas miembronan Elco Nicolaas, H.m. Croes Jr, H. Harms, Boysi Croes, Emiliano Jansen y Max Tromp.
For di e relato a nual di e bond, nos por saka cu e directiva na anja 1963 a reuni un total di seis biaha. Punto sobresaliente di e relato ta e participacion di e indiscutible campeon di Aruba y di Antillas Hulandes, Mario Croes Jr, na e campeonato mundial di pingpong na Praag, Checoslovakia. Gratitud ta worde menciona na e comercio cu a contribui y tambe na A.S.U., cual contribucionan a haci e mandamento di e hungador Arubano hunto cu e president di A.T.T.A. posibel. E relato ta menciona cu si e sistema aplika den e weganan individual no tabata di eliminatorio, Mario Croes indudablemente lo a haci mucho mihor papel ya cu durante practicanan el a supera hopi di e participantenan, mientras cu den e eliminatorio el a cai directamente cu dos rival masha fuerte.
En todo caso e campeon Arubano a regresa yen di experiencia, un experiencia cu lo por ta na beneficio di nos pingpong local.
Un nota optimista tin den e relato tocante formacion di un Federacion Antiyano di Pingpong. A worde ricibi un carta di e Bond di Pingpong di Corsow, den cual esaki ta menciona di ta di acuerdo pa forma un federacion a base di igualdad, es decir cu e dos bondnan cu lo tin mes hopi votos.
E reunion considera necesario pa realisa esaki simenbargo no a tuma lugar ainda. Directiva di A.T.T.A. tin speranza cu esaki lo sosode pronto.

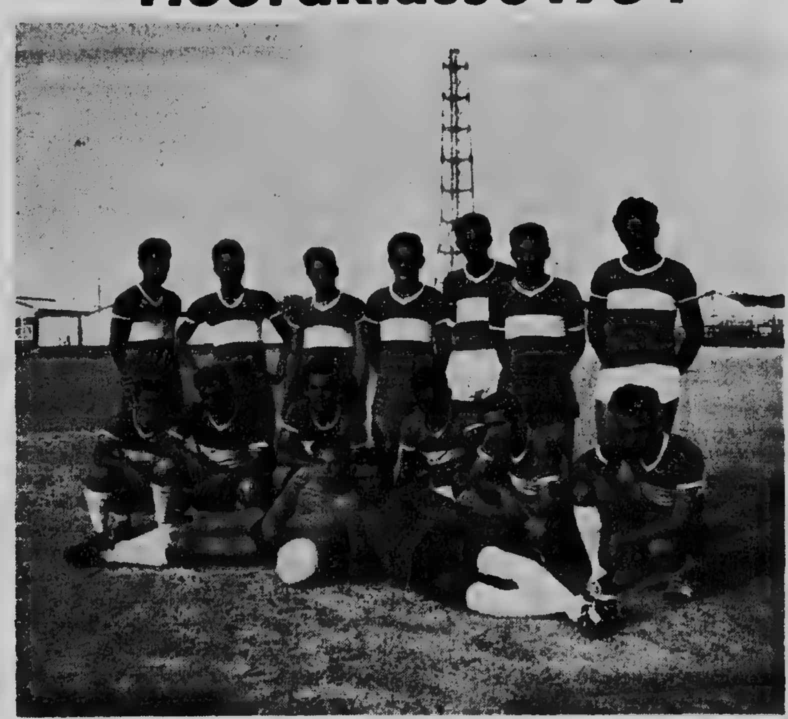
NAVU TA EXIHI SUSPENSION DI JUVENTUD MILLIONARIOS

ORANJESTAD, 2 April. - Segun nos a worde informa den e dianan aki directiva di AVB a ricibi un carta extenso di directiva di NAVU tocante e conflicto AVB-Juventud Milionarios. Manera ta conoci, actualmente e conflicto ta den man di un comision di arbitraje di acuerdo cu un proposicion di huez van Koot. Directiva di NAVU den su carta menciona ta jega na e conclusion cu bestuur di AVB mester suspende Juventud Milionarios pa e periodo di un anja y ta duna ordu pa haci esaki.

JUVENTUD A GANA DAKOTA 4-3

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diamars anochi e serie di seis weganan consecutivo di Juventud Millonarios tin di hunga ainda promer cu e campeonato di futbol hoofdklasse keda termina, a cuminsa. Juventud a enfrenta den e partido aki nan companjeronan di barrio Dakota, ya campeon di e division. Tabata un partido sin ningun clase di emocion.
Hopi bon training ta mucho mi- e marcador den di 32 minuut di e promer tempo ora cu un voorzet for di aladrechi ta desvia ariba cabez di Martes, haci un mal bounce y e portero Dakotenjo ta tira den bashi. Esaki tabata e unico gol di e promer tempo.
Despues di halftime, e propio Martis ta bolbe anota apenas yegando ebala cu su cabes. Dakota ta haci e score 2-1 cu un bon coloca shot di Jimmy Richardson. Juventud ta aumenta su ventaha te na 3-1 den di 18 minuut ora cu e portero no ta tene un voorzet for di aladrechi [illegible]
Shon Ne Wiersma ta imaginele cu ta e keeper di Juventud den di 31 minuut ora cu e ta pomp un shot for di den boca di gol. Referi Vicente Henriquez a constata e infraccion mesora y a fluit senjalando pa e punta blanco den aerea penal. Yubi Richardson, hungando di delantero den e partido aki, ta cobr'e y ta anota su unico gol di e temporada pa pone e score na 3-2.
Poco despues midvoor Hildo Jacobs di Juventud ta percura pa gol number cuatro di su equipo. Ultimo gol di wega ta produci door di Tirso Steba di Dakota ora cu e ta kop un voorzet di su ruman Nulfo Steba.
E partido a termina 4-3 den favor di Juventud, loke ta alavez e unico derrota cu Dakota a sufri den e campeonato.
E resultado aki ta pone Juventud den un posicion cu practicamente nan no ta den peliger mas pa degrada pa A-klasse. [illegible] Aruba [illegible] competi [illegible]

Sportboys Benhaminnan Hoofdklasse 1964



SPORTBOYS CAMPEON A-KLASSE 1963:
Para di r. pa dr.: Amado Yarzagaray, Andres Werleman, Mario Geerman, Bernardo Lee, Marcial Acosta, Rafael Geerman y Pablo Werleman.
Na Rudia di r. pa dr.: Serapio Geerman, Felix Geerman, Mario Croes, Jacinto Werleman, Irving Yarzagaray, Eddy Ras.
Keeperman: Rupert Lee y Pedro Geerman.
Falta ariba e foto: BENITO Werleman y Gregorio Briezen.

(Di nos redactor Deportivo)
Nos a yega di duna publicacion caba na e hecho cu e hoben club "Sportboys" a obtene na e recientemente finaliza campeonato di futbol A-klasse 1963, como campeon den e divicion aki. Nan a termina cu un impresionante record di 15 wega gana, 2 empato y apenas 1 perdi pa un total di 32 punto. Nada menos cu 59 gol nan a anota y permitiendo 19 en contra. E club aki a worde funda na anja 1958, pa ser mas exacto di a 24 di Mei di e anja ey. Pues despues di apenas cinco anja di existencia, cu nan promer lustro nan a logra bira campeon den classe A di nos futbal, loke automaticamente ta promove nan pa e clase mayor (hoofdklasse). E club ta competi den dos division di e futbol organisa di nos isla. Ademas di esun cu a caba di resulta campeonclase A, pues nan tin otro equipo den reserve-clase. Segun nos tin etendi, e directiva actual tin intencionnan tambe di organisa un equipo di junior, ya realisa cu ta for di e juniornan mester saka e hungadornan di manan. Tambe ta un hecho cu [illegible] nior den un club y ta promove te na yega den e divicion di mas haltu ta hunga cu mucha mas amor y deseo di gana pa nan club cu hungadornan cu a join un club na grandi. Pa practica y tene su propio encuentronan amistroso Sport Boys ta haci uso di tereno cu ta petenece na Sr. Lucas (Juan) Werleman y cual tereno ta situa na Angochi. E gesto di e cabayero aki pa permiti uso di su tereno pa un tereno di deporte ta worde altamente aprecia door di e algo mas cu 100 miembro di e club. E hecho cu e club, di apenas cinco anja di existencia, ta conta caba cu mas di cien miembro ta proba cu e ta hopi gusta den e pueblo di Sta. Cruz y vecindario. Como cu e club tin su tereno pariba di Sta. Cruz y ta for di e barrio ey tur e hungadornan ta procede, den boca di pueblo e club ta worde yama "di e muchanan di banda ariba". Despues di su fundacion na 1958, Sport Boys a competi oficialmente pa di promer biaha na anja 1959 den B-klasse, camindа nan a permanece pa durante dos anja. Obteniendo e titulo di campeon di e divicion ey na 1960, nan a pasa na [illegible] A-klasse [illegible] den clase A pa bira campeon y obtene e promocion pa hoofd klasse. E muchanan di SportBoys, cu tin como colornan blauw y blanco a haci na december 1963 un viaha pa Colombia. E viaha aki orginalmente tabata planea pa hunga algun wega tambe na Colombia, pero a surgi dificultadnan cu a imposibilita nan actuacion na e pais ey.
Cue actual directiva tin plannan serio pa e club ta worde demostra door di nan esfuerzonan continuo pa mehora e clubhuis y pa e futbol di nan muchanan progresa. Pa extende e clubhuis, e directiva ta organisando un rifa cu lo tin como promer premio un auto marca Ford. Pronto e rifa aki lo ta riba plaza y for di e columnanan aki nos ta haci un yamada na e publico Arubano pa apoya e esfuerzo di e hobennan di SportBoys cu ta haciendo tur esfuerzo pa engrandece nan club.

E lucha racial na Merca

SAINT AUGUSTINE (Florida). 2 April - Mama dje gobernador dje estado Mericano Massachusets, senjora Malcolm Peabody di 72 anja, awe a keda aresta den estado di California Saint Augustine. El a llega e ciudad aki pa participa ne demostracionnan contra separacion rasial, cu t a ser tene foi un siman caba ne lugar menciona.

Senjora Peabody a keda detene ora cu e tabata huntu cu 4 otro muher di colo den e comedor di un hotel, apesar dje hecho cu e hotel aki ta solamente pa hende blanco. Den su compania tabatin tambe esposa di un religioso protestant y un catedratico den theologia ne universidad di Harvard. Ora cu nan tur a ninga di sali dje sala nan keda detene.

Etiopia y Somalia

ADDIS ABEBA, 2 April. - Atrobe tabatin un bringamentu entre trupanan fronterizo di Somalia y Etiopie. E biaha aki tabata banda di Teferi Ber, den Ogaden.

Ayera e armisticio cu a worde logra na Khartoem entre e dos paisnan a drenta na vigor. E minister Etiopie di defensa a declara cu el a duna su trupanan orden pa stop di bringa, pero e militarnan di Somalia a sigui bringa. Na otro lugarnan na e frontera tabata trankil.

Gobierno di Somalia a participa [illegible]

Probablemente tres Jet 10 di April

ORANJESTAD, 2 April. - Na e momento ta parse cu tur tres e companianan di aviacion. cualnan asina cu Aruba su pista di aterizahe pa avionan jet ta cla, lo tin vuelonan regular cu e avionnan aki pa nos isla, lo ta representa cada uno cu tal avion dia 10 venidero, ora cu e pista menciona worde inaugura oficialmente. Si enberdad esaki tuma lugar, e dia aki lo tin tres jet na aeropuerto, esta di respectivamente Trans Caribbean Airways, Pan American Airways y KLM.

Pero e plannan aki no ta cla ainda, Panam si en berdad ta cla pa dia 10 venidero baha cu un jet jen di autoridadnan y representantenan di prensa for di New York. KLM tambe tin tal plan na estudio, pero desicion no a worde tuma ainda. Loke ta trata di TCA, parse cu pa e fecha ey tin basta problema. Mientras cu na Aruba e rumor ta corre caba cu TCA lo no logra baha dia diez cu jet na Aruba, e oficina di e compania menciona na Aruba no por a desminti ni admiti esaki. Senjor Jimmy Wever, manager di e compania aki na Aruba, na e momento ta na New York pa delibera tocante di e asunto aki. Asina cu e yega nos lo tende mas tocante esaki.

Rumornan cu e jet-airport lo ta cla pa dia 10 venidero, segun expertonan cu nos a puntra, esaki no ta berdad. Apesar cu dia 10 e pista lo ta cla pa ricibi jetnan den dia, esaki lo no por tuma lugar como cu trabaonan den becindario di pista di aterizahe en coneccion cu eluminacion di e pista , tin di worde haci ainda. Y en bista di seguridad aterizahenan durante di oranan di trabao no ta deseabel.

Fl.665,-- pa ideanan na luna di februari

ORANJESTAD, 2 april - Binti empleados di Lago por a parti Fls. 665,-- entre nan p a motibo di e ideanan cu nan a duna na luna di februari, y cualnan a worde recompensa pa e compania.

R.W.Schlageter a bai cu pensioen

SEROE COLORADO, 2 april.- Memei di e luna aki sr. R.W. Schlageter, segundo homber na e departamento di relacionnan publica di Lago lo bay cu pension. Sr. Schlageter a drenta den servicio di e compania di azet a na Aruba na sempember 1929, na unda na pincipio el a haya un empleo na departamento di contabilidad. Sr. Schlageter a ocupa varios puestos y tabata secretario di director Lloyd G. Smith for di anja 1936 te 1939. Na anja 1940 cu a worde decidi pa publica un revista propio di e compania jama "Aruba Esso News" Bob Schlageter tabata e prome persona na e redaccion di e revista aki. E prome edicion di "Aruba Esso News" a sali dia 18 di december di anja 1940. Na principio e revista aki tabata worde imprimi na Curacao caminda sr. Schlageter mester a bula regularmente entre Aruba y Curacao. Sr. Schlageter, kende ta un habitante activo na Seroe Colorado y cu ta haci hopi trabao religioso ayanan no tin plannan segur di e manera cu el lo bay disfruta di su pension. En todo caso e no tin intencion di keda sin traha. E ta spera di haya na Estados Unidos un empleo di relaciones publico (no mucho ocupa).

Ganadornan A.C.C.

ORANJESTAD, 2 april.- Diamars e miembronan di A.C.C. a reuni atrobe pa mira e resultadonan di nan midimento di forza mensual. E biaha aki tabata e slidesnan di color na turno. E mehor fotografonan e biaha aki tabata: 1. A.A.M. Carpay-2. A. Reuzink 3. W.Huismans 4. A.Spit 5. A. Stolwijk 6. T.Nijdam y 7. J.Geurts.
E tema tabata "Paisahe". E tema obligatorio (pretu cu blancu) pa e luna venidero ta "Industria".

Karel Doorman ta bin Aruba cu exposicion

ORANJESTAD, 2 april.- Ora cu e biaha aki e portaaviones Karel Doorman bishita Aruba atrobe e lo tin un exposicion completo di fotgrafia na bordo cual lo por worde mira pa publico. E exposicion a ser compone riba iniciativo di Schout bij Nacht Caal pa e Camara Club Nieuw Den Haag. Esaki ta un club cu ya caba a hanja un prome premio durante un concurso di e Bond di Amateur Fotografen na Hulanda y cu a sali di cuater na e concurso di Foto Europa.
E coleccion di Nieuw Den Haag lo regresa Hulanda bek cu Karel Doorman. Schout bij Nacht Caal pronto lo jega Antillas pa hasi e preparacionnan necesario pa e exposicionnan.
Tambe e ta mustr a masha interesa pa sera conoci cu e obranan di e fotografonan amateur di Antillas, esta e obranan di caracter local principalmente.
Si e Schout bij Nacht tin idea pa hiba un coleccion Antillano pa Hulanda ainda no ta conoci.

Awe ta pone dak pa cas P.Willems

MACUARIMA, 2 April. - E contratista Isidro Lopez a cuminsa pone un dak nobo riba e cas di sra. viuda Petronilia Willems, cu ta biba na Macuarima 43-A.
Manera nos lectornan por corda e señora aki mester a desocupa su cas pa motibo cu e tabata serca di cay aden. Gracias na e comite di damas di sociedad Bolivariana y tambe di e companianan di tur banda ricibi tabata posibel pa interveni na tempo, na unda a worde evita pa e senjora bjeeuw bandona su cas.

Papa Pablo a participa na e caminda di cruz diabierne santu na Roma. Aki por mira Papa cargando e cruz pa e altar caminda el a tene un discurso.

E disenjadora di moda Italiana Lia Plancentini ta mustra dos di su modelanan pa bistirnan di soeur den futuro. Na robez un bistir cu capa y na drechi un modela pa e soernan cu ta corre scooter, of futura astronautanan.

AVISO

E suscrito, Theodore M.Quammie, bibá na Kas Paloma number 17, na Aruba, pa medio di e anuncio aki ta duna aviso irrevocable cu e no ta responsabel di ningun manera y pa ningun motibo pa ningun acto hací of pa ningun irregularidad cometi den Antiljas Neerlandes door di e muher jama MEREDITH (su nomber prome cu e casa tabata: JOSEPH) cu kende e suscrito a casa legalmente y cu mal intencion su bibá mencioná aki riba y a keda ausente for di su cas, bandonando sin consideracion nan yiu muhernan di respectivamente cincu, seis y siete anja di edad.

Theodore, M.Quammie, Aruba, Maart 1964.

Princesa Beatrix a dal cu auto

SOESTDIJK, 2 April. - Princesa Beatrix a dal dia di Pascu di Resureccion cu su auto contra un palu, ora cu e tabata di caminda di Palacio pa Castillo Drakensteyn. E princesa a keda ileso. Su auto a keda mal kibra parti dilanti. Segun servicio di informacion di reinado awe a duna como contesta riba preguntanan . E princesa a conta personanan cu tabata tey cu el a sintiele un poco raal.

E princesa a cana cu pia pa Drakensteyn y despues riba insistencia di Princesa Bernhard a laga dokternan dje hospital academico di Utrecht examinele.

E conflicto na Saoedi Arabia

BEIROET, 2 April. - Shete yiu homber di Rey Saoed mester bandona Saoedie-Arabia temporalmente pa motibo di nan participacion den e conflicto entre Rey Saoed y premier Feisal tocante autorisacionnan di gobierno. Asina a worde participa pa diferente diario di Libanon. Rey Saoed, kende pronto lo bandona e pais pa motibu di su salud, ta permanece actualmente den su Palacio na Riad. Parce cu e medida a worde tuma pa duna premier Feisal oportunidad pa forma su gobierno segun e decision cu recientemente a worde tuma pa e conseho di diesdos sabio.

63 Prins di famia real na Saoed a firma un declaracion den cual nan ta bisa di ta acepta traspaso di autorisacionnan di gobierno na Prins Feisal, e premier di e pais. Nan a acepta su plannan di reforma y a pidie pa ehecuta nan mas pronto posibel na interes di e pais. E declaracion a worde participa via di radio, cual organo a anuncia tambe e decision di e conseho.

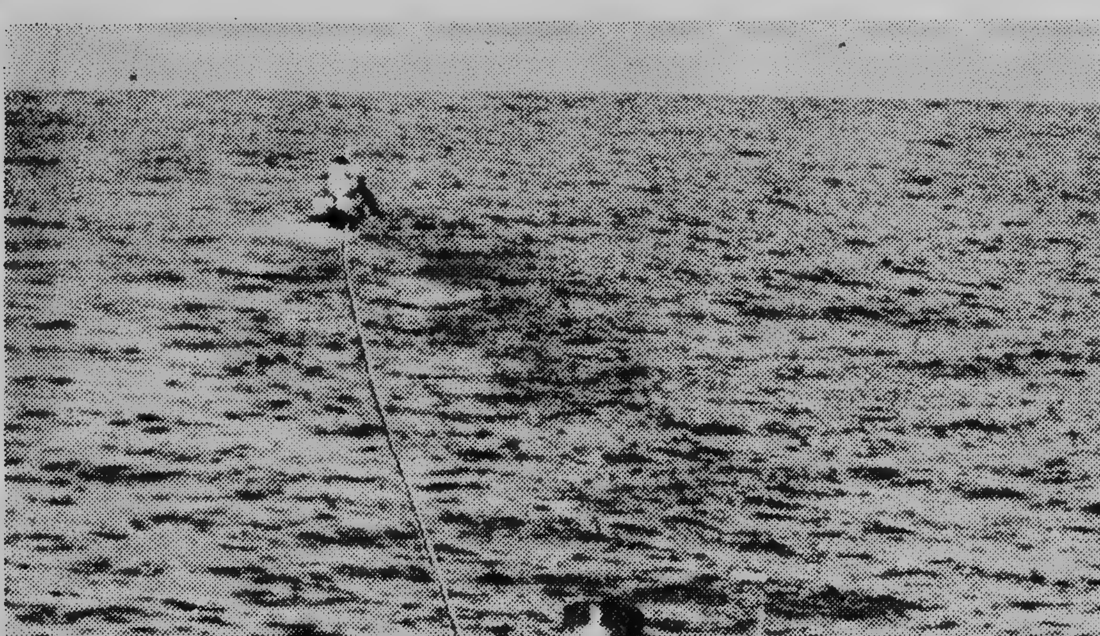
Un momento di e accidente espectacular cu a tuma lugar durante e caredanan di motorcycleta na Leycester Inglaterra. E dos corredornan a worde saca for di nan motor ora cu esaki a sali for di e pista cu un veolcidad di 90 km pa ora. E dos victimanan David Wheeler y Arthur Poulton a keda seriamente herida.

E conflicto entre Rusia y China

HONGKONG, 2 April. - E corant cu ta worde publica na Hong Kong ""Wen Wei Pao"" a insisti pa liquidacion inmediata di premier Chroestsjow. Segun e corant aki esey ta necesario pa e siguiente motibunan: Chroestsjow a bende union Sovietica y a perhudica su pais y pueblo. El a causa danjo mas grandi na e movimientu mundial Comunista door di tuma un direccion revisionista y ademas a capitula pa Merca.

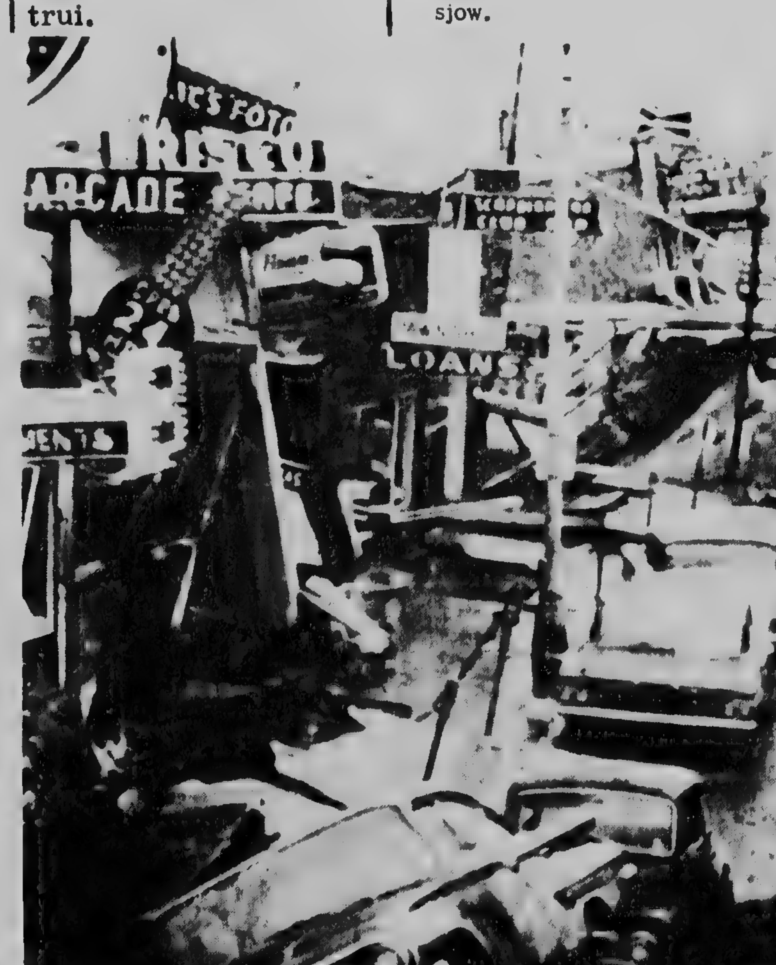
Na e aeropuerto di Paris, "Orly" Alexei Adzjoebei, yerno di - Chroestsjow y hefe di redaccion di e corant di gobierno Ruso ""Izwestia"", a bisa periodistanan cu Union Sovietica a dicidi di abstene di tur polemica cu China, pero e no por mantene su actitud pacifico pa eternidad. Contestando algun pregunta Adzjoebei a bisa, ""den un pelea boxistico ta sosode hopi biaha cu un boxdo ta hiba e politica di solamente ricibi golpi den algun round, su adversario ta bira temerario, y no ta preocupa mas pa su defensa y e ta haye cu un atake sorprendiente.

E agencia Comunista Chines di prensa ""Nueva Delhi"" a anuncia cu un delegacion comercial di Rusia a worde ricibi na Peking pa e minister Chines di comerciom Tsji-Tsjoeanj, - kende despues a ofrece e huespednan Ruso un banquete. E delegacion, cu ta bou di direccion di e segundo minister Ruso pa comercio , a yega China diadomingom prome cu e atake nobo di e Chines nan riba Chroestsjow.



DRAMA NA LAMAR- Esaki ta loque a sobra di e tanker San Jacinto despues qu e bapor a kibra na dos banda di Cabo Virginia na momento qu e tabata baiendo New Port News, Va. Trinta y cincu tripulante a keda a bordo di e bapor kibrá na dos qu ta ser di tow aki.

Un bista di e desastre na Alaska despues di e temblor di siman pasa. Aki por mira un di e cajanan principal di Anchorage caminda casi tur edificio a keda destrui.



Fluor den awa di bebe ta bon pa dientenan

ORANJESTAD, april.- E resultado di un investigacion cu a worde haci na Aruba en relacion cu e echo cu desde 1958 fluoride ta worde agrega na awa di bebe, a mustra ultimamente cu den e cinco anjanan cu esaki ta worde haci, un mehoracion di e "djentenan di lechi" di e muchanan entre seis y siete anja a tum a lugar cu ocho porciento pa cinco porciento pa elemento. Pero e mehoracion di djentenan permanente den e grupo aki tabata mas grandi, esta 25 porciento pa mucha y 32 porciento pa elemento. E mehoracion aki alavez por a worde constata mas mihor ainda den e grupo entre 10 y 11 anja, caminda e cifranan tabata respectivamente 43 y 37 porciento.

Ora cu na anja 1958 un Fabrica di awa na Balashi a worde poni na uso, fluor a cuminsa worde agrega na e awa di bebe. Esaki a tuma lugar cu e speranza cu e lo mehora e situacion di daniamento di djentenan na Aruba. Tabata deseable como cu specialmente e muchanan di school a resulta di tin masha hopi djente malo. Na cinco school de n e distritonan afor un investigacion di djente a tuma lugar.

Di tres grupo un contamento a worde haci, esta serca 516 alumno entre sies y siete anja, serca 581 alumno entre 10 y 11 anja y 72 alumno entre 14 y 15 anja. Cerca e mes un cantidad di alumnonan dividi den e mes un gruponan ya menciona un investigacion a worde haci anja pasa, esta cinco anja despues di e promer investigacion..

. Pa hanja mihor comparacion di cifranan e gruponan a worde manteni manera cinco anja pasa, esta parti den mucha homber y mucha muher. Di e tres gruponan e grupo di e edad entre 14 y 15 anja a resulta mucho chiquito p a hanja cifranan cu por ta confiable. Durante e investigacion aki, atencion a worde poni ariba e djentenan danja, esnan jena y esnan cu falta. E djentenan di e muchanan muhernan en general a resulta di ta mas malo, esaki probablemente como cu e mucha muhernan ta come mas cos dushi.

Entre e anjanan 1958 y 1963, especialmente pa facilita e investigacion ningun propaganda pa cuido di djente a worde haci na e schoolnan caminda e investigacionnan a tuma lugar na anja 1958 y lo tuma na 1963, caminda e investigacionnan a tuma lugar na anja 1958 y lo a tuma lugar na 1963 door di cual por accepta cu e custumbernan den e distronan, en cuestion cu cuido di djente a keda mescos, of no a cambia mucho. Apesar cu e djentenan di e muchanan ta laga hopi di desea, seguramente door di agrega fluor den awa di bebe, esaki ta mehora. Segun ta worde spera e mehoracion lo continua, pero pa esaki ta necesario pa mehora e custumbernan di come (especialmente comemento di cos dushi) y hygienica di djente.

Cambionan na Mexico

MEXICO CITY, 1 April - E minister Mexicano di exterior, Manuel Tello, a ofrece su retiro na president Lopez Mateos. Esaki a nombra Jose Gorostiza como su sucesor. Gorostiza te awor aki tabata segundo minister di exterior.

Manuel Tello a retira como minister di exterior di acuerdo cu constitucion, pasobra el a pone su mes candidato pa e puesto di senador di estado Zacatecas pa e partido di gobierno.

Limitacion pa Mericanonan

MOSCU, 1 April. - Gobierno Polaco a laga Merca sa, cu for di mayan e libertad di movimentu di personal diplomatico y consular na Polonia lo ta limita.

Den un nota cu a worde entrega na e embajada Mericana na Varsovia, ta worde bisa, cu Polonia ta dispuesto pa suspende e limitacionnan ey, asina cu Merca tambe suspende su medidanan igual pa personal di embajada y consulado Polaco na Merca.

Aki astronauta John Glenn, cu su casá banda di su cama, ta anuncia qu el a desisti di e campaña politica pa senador di Ohio. El a hasi e anuncio na Wilford Hall Hospital na Lackland Air Force Base, Texas. Glenn ta recuperando di un caída qu el a hasi den su cas na Columbus, Ohio.

Apoyo pa senador Fulbright

TASCALOOSA, 2 April. - E president di e comision di senado pa relacionnan cu exterior di senado Mericano, Fulbright, a haya apoyo pa su punto di bista cu el a expresa recientemente cu e actual politica Mericana contra Cuba a faya y cu e mester bira mas flexible, di e senador Democratico John Spatkman, - kende ta .be ta miembro di e comision ey.

Sparkman a declara den un discurso pa estudiantenan di e universidad di Alabama cu e ta considera importante pa haci destincion entre estadonan comunista cu kier medidanan constructivo pa reforza paz mundial y paisnan cu no kier bandona nan hostilidad contra mundu liber.

Segun e entendimentu cu e bloque Comunista lo por worde mehora si e comercio worde expande selectivamente.

Un boycot general di paisnan Comunista mientras cu hopi di e aliadonan di Merca no ta contribui na esey no tin ningun efecto, asina senador Sparkman a bisa.

E ta considera un mihor politica pa expande e comercio den mercancianan no estrategico cu algun paisnan Comunista, na cual un completa boycot economica di Alemania Oriental y China Comunista mester keda mantene. Mester probecha mas di e desunion den mundu Comunista.

E asunto di apartheid

NEW YORK, 2 April. - Conseho di seguridad mester actua positivamente y cu eficasia, pa evita un conflicto violento cu Sur Africa. Segun e president dje comision importante di apartheid di Nacionnan Uni Diallo Telli.

Den un rapport cu siman pasa e comision a aproba y cu awe a wordu entrega cerca conseho di seguridad el a scirbi: "E-comision importante ta convenci, cu accion positivo y eficaz door di e conseho di seguridad ta necesario pa evita un conflicto violento na Sur Africa.

E rapport ta insisti cerca conseho di seguridad di tuma pasonan nobo necesario pa obliga e gobierno Sur Africa di laga presunan politico mas liher posibel den libertad y evitele di ehecuta personanan condena pa motibo di resistencia contra apartheid.

Un enorme nubia di huma ta sali for di e bapor Panamenjo Beth, cu siman pasa a pega candela na sur di Santo Domingo den mar Caribe. E portret aki a worde saca door di un avion di guardacosta Mericano. Tur e tripulantenan a wordu salba.

Strobamento di Radio Peking

PARIS, 1 April. - Rusonan no por scucha e transmisionan di Radio-Peking na Ruso. Riba dos onda di e emisora aki tin un emisora Ruso especial di interferencia. Esaki a worde constata pa e servicio di Radio di e agencia Frances di noticia.

Izwestia tocante incidente aerea

MOSCU, 1 April. - E organo di gobierno Ruso Sovietico, Izwestjia, a anuncia, cu e equipo fotografico di e avion Mericano di reconocementu, cu a worde tumba dia dies di maart riba Alemania Oriental, tabata en funcion, ora cu avionnan cazador Ruso a tumba e avion Mericano banda di Gardelegen, 25 kilometer dentro di territorio di Alemania Oriental. Manera ta conoci e tres ocupantenan di e avion a logra bandona e aparato cu nan paracaida.

E Mericanonan semper a bisa cu e avion a perde su rumbo y cu pa esey e tabata riba territorio di Alemania Oriental, ora [illegible] worde intercepta [illegible] [illegible] Ruso.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Het recht om geboren te worden'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Cimarron'' all
Principal: 8.00 p.m. ''La Celda Olvidada'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''Most Dangerous Man Alive'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''El Norteño'' all

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

CUMPLEANJOS

Dia 31 di Maart a celebra su feliz cumpleanos Senora Margriet Rasmijn, felicitacion ta bini di su querida esposa Juan Isildo Rasmijn, juinan Meda, Thelma, y Rolando, mama Clarita, tata Eva Werleman, suegra Maria, suegro Genaro Rasmijn, comer Regina Rasmijn, Aura y Pablo Peasch. Olga y Toni, iha Rita, wela Causilia, tambe di Petra Arends y demas famia Rasmijn, Werleman, Schwengle y Paesch

Bombardeo na Somalia

MOGADISJOE, 1 April. - Cuater avion di Etiopia, entre cual dos avion bombardeo pisa, dos biaha a ataca e capital di e parti Noord di Somalia, Hargeisa, asina a worde informa den circulonan gubernamental na Somalia.

E Etiopiesnan a ehecuta na mesun momento un atake masal riba e post Toegwajaleh na frontera entre e dos paisnan.

Hargeisa ta situa n a altura di centro di e frontera entre Etiopia y Somalia y ultimo dianan tabatin bringamentunan regular eynan.

Ayera dos delegado di ambos pais a firma un acuerdo di armisticio na Khartoem.

E expedicion Peruano cu a ser ataka pa indjannan den selva di e pais a worde salba gracias na ayudo militar cu a bai yuda nan. Dos miembro di e expedicion a perde nan bida durante e atakenan di e indjannan y nuebe a worde herida. Aki un di e sobrevivientenan ta ser poni riba un stretcher despues cu e militarnan a jega serca nan.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 3.

Sra. Beck a puntra. ''Mi kier meen, akibanda tambe un anja lo bo pasa, pa tur hende, y e hendenan joven tin e sentimento cu dies dos luna ta hopi tempo''. ''Bo kier meen Brigit no?'', José a puntra. ''Brigit, mi dushi Brigit. Bo ta stimé, mi sa esey. Mi a ripara esey caba! ''Bo a bisé caba?'' ''Si, mi a bisé caba''. Y su cara a bira tristo. ''Brigit lo keda tristo, pero é sa, cu tur loke mi ta haci ta pa é mes.'' ''Sigur'', Sra. Beck a contesta. ''Pero e ta bunita tambe. Mi no sa, si ami, na bo lugar, lo lagué so pa un anja''. ''Bo ta kere, cu é ta bay lubidami?''. José stem a zona preocupá y casi sigur. ''Nunca el lo haci esey'', el a bisa. ''Su pensamentonan lo keda semper serca mi pa asina e duna mi e forzanan necesario. El lo sinta spera anjas riba mi, y como mi sa esey, mi por bay trankil. Pero nos ta sinti papia y é ta sperando riba mi. Asina ta Sra. Beck, mi ta sali un rato. Kizas mi bolbe poco laat awe!''

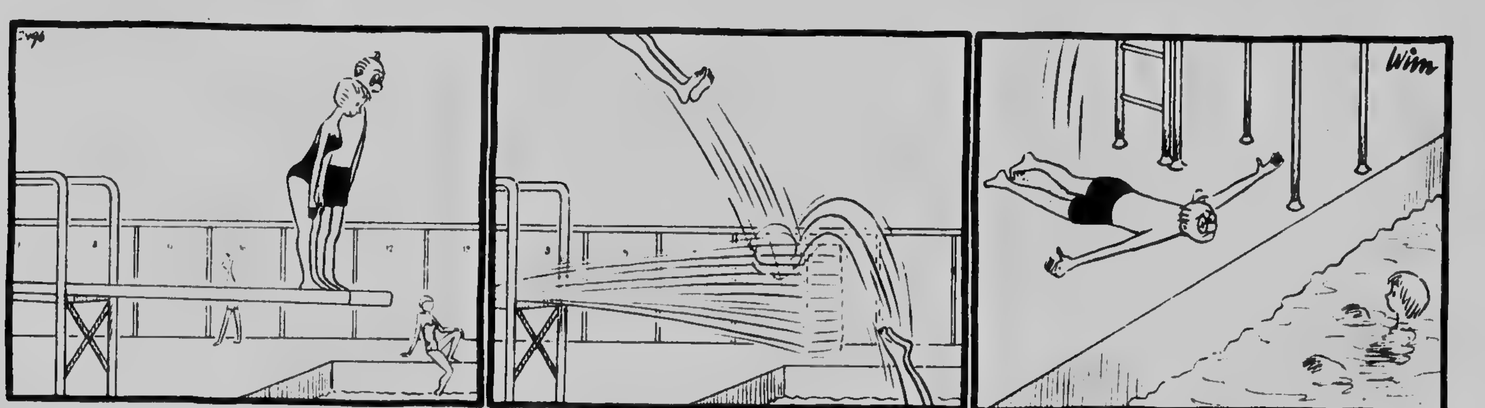
''''Y mi mester para mira cu lo pasa cu bo mescos? Henter mundo ta bo dilanta ainda''. ''Mi mundo ta José mama'', Brigit a contesta convenci. ''Papa tabata formidabel pa mi. Lo mi a sali pidi hende placa, si el a pidimi''. ''Bo tabata un mucha ainda, su jiu'', e mama a contesta. ''Cu bo tabata admiré, tabata masha natural, pero entre esposo ta otro. Mi a bisa caba, cu amor méster di bon suela. Bo tata tabata un bon hende, pero un soñador, y nunca el a stop di sonja. Pero kiko a keda di tur e cosnan ey? Seis alumno, cu el a duna les cu tur su amor y rendicion. Su talento lo tabata sufficiente pa cosnan grandi, pero ta ken ta pidi esey? Cu José Marel lo bay mescos. Of bo ta kere cu el lo por mas cu papa?'' ''Mi no sa,'' Brigit a contesta. ''Pero e ta serca di demonstra esey. Y maske pasa cu né, manera abo ta pronosticá, ta net e ora e mester di mi pa mi yudé''. ''Ay si, ya mi a mira esey caba'', su mama a contesta irritá. ''José lo bay duna musica y abo lo mester traha na su lugar, tur dia bo mester bay oficina, y yega cas morto cansa. Mi no ta sigur cu Dios kier asina bunita, pa despues bo mester marchitá mescos cu un flor chikito? Bo ta possibel, cu José ta un bon mucha homber, pero bo ta mucho bon pa comparti su bida miserable cu né. Brigit a keda pensa un rato, promé cu el a dicidi di conta su mama loke a pasa. ''José ta bay America pa un aña'', el a bisa. ''E kier mustra kiko e por''. ''Na America?'', e mama a ripiti, cu un stem henteramente otro. ''Mi Dios, esey.......esey mi no por a sospecha. Mi no mester a papia tur e cos nan ey cu bo anto. Mi ta comprende, cu bo ta tristo.

''Pero el lo pensa riba mi tambe''; Brigit a contesta. ''Bo no ta corda, con felis e tabata, dia cu el a ripara. cu nos dos ta namora otro? '' ''Si, dos anja pasa'', José a bisa. ''Y den tur e tempo ey, no a cambia nada. Ami a keda mescos mi no a bay padilanti. Ora mi tabata pará ta wardabo, mi a bolbe pensa, manera semper, riba esey.'' ''Si, pasobra tin un hende cu ta cordabo semper no ta asina? Pero lo mi convence mama, José, keremi. Pronto el lo mira, cu mi lugar semper ta serca bo. E kier bo bon, mi sa esey''. ''Ya cu e tin razon'', José a contesta tristo. ''Tantem cu mi no ta nada, mi no por hayabo. Mi a ripara esey caba, Brigit, y bo tambe mester haci asina. Nos lo bay pone nos amor riba prueba, y mustra tur hende, cu e ta basta fuerte, pa soporta un separacion. Bo no mester keda tristo, dushi. Un anja ta pasa asina lihé, y dia mi bolbe bek, bo ta casa cu mi, tende Brigit?'' ''Ki dia bo mester bay?''; el a puntra y su wowonan a jena cu awa. ''Otro mayan'', el a contesta keto, y Brigit a ripiti e palabranan cu un stem tembloroso. ''Otro mayan!'' El a corre coy José su man tene, manera un hende cu a kere di perde e apoyo ey caba. ''No, tempo lo tarda mas hopi'', el a bisa. ''Solamente e unico dia, cu ta keda cu otro, manera awor. Pasobra nos no por separa di otro verdaderamente, mi curazon. Lo mi traha duro y semper lo mi keda corda riba bo. No jora Brigit, mi kier pa bo por ta orgulloso di mi''. Brigit ta sacudi su cabez, pero su esfuerzonan pa sonrei, a fracasa.

''Mayan nos dos ta sali henter dia no?'', José a puntre. ''Mi ta bin buscabo tempran y nos lo keda junto te anochi''. Ora cu nan a sali di eyden, el a tene José su man, y esaki por a sinti con Brigit ta tembla, y pa trankilizé el a caricia su mannan. Asina nan a jega na Brigit su cas, caminda e ta biba junto cu su mama. Un rato so nan a keda pará junto, y nan a palabrá di bolbe topa aki un ora. ''Pakiko bo no ta drenta cu mi paden?'', Brigit a puntra''. Di con mi mama no ta comprendemi?'' ''Pronto esey lo cambia'', José a contesta convenci. ''Lo bo weyta, asina cu mi bira algo, bo mama lo lagami drenta mesora serca bo'' Brigit a sacudi su cabez, pero cu un curazon dolo' el a cuminza subi e trapi. Parce cu awe a tarda mas hopi pa e haya jega riba, y ora Helena Fos a mira su jiu muhe', mesora el a ripara cu esaki a cambia. ''Doló di cabez bo tin?'', el a puntra preocupa'. ''En berdad, awe tabata haci hopi calor. Tende, mi tin pudin frieuw pa bo''. ''Hm'', Brigit a bisa y a bay den sala. ''Nos por comé mes ora?'', ela puntra y su stem tabata zona completamente otro cu di custumber.

E ta sigui..

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta modesto ricibiendo un aclamacion quizas nan lo recompensabo mas. Evita cualquier disgusto di papia ora turno no ta toca nabo.

TAURO-21 di april-21 di mei- E dia aki bo mester tin mester di tacto y pasenshi, si bo ta desea di evita e derrotanan di bo bida priva.

GEMINIS-22 di mei-23 di juli- Esaki ta un dia den cual lo bira dificil pa Geminis, di no cede ante depresion. Tuma tur cos manera nan bini.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia den cual bo por ta confuso. No sinti bo mes ofendi pa expresionnan inoportuno di otro persona.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita di keda pega entre dos forsa pa nan no tratabo manera un cos di hunga. No preocupabo cu problemanan di demas persona.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Criticanan tin nan lugar den mundo pero esaki no ta idea den cual mester expresanan sea na fabor o contra.

LIBRA-24 di september-23 di october- Circumstancianan quizas lo exigi, cu bo mester mescla bo mes den asuntonan cu no ta importabo. Si ta asina, anto hasi tur cos de lo mehor cu bo por.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Apega bo mes na rutina durante oranan di mainta. Acepta e oportunidad di divertibo durante oranan di atardi.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Un respuesta serena riba cualquier pregunta cu nan hasi e dia aki lo yudabo mas tantu cu un actitud rapido di virtud.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita contactonan nobo y subito e dia aki. Apega bo mes na e rutina di custumber y hendenan cu bo conoce.

AQUARIUS 21 januari - 19 febr

Otro hendenan lo por dunabo gran yudanza den bo trabao of cas. Sea sabi y laga otro sabi kiko nan por spera dibo. Mustra bo carinjo pero sea alerta.

PISCIS- 21 di februari - 21 di maart- Hasi un verdadero esfuerso pa bo bai bon cu e personanan cu cual bo ta traha. Bo futuro quizas por ta depende di bo compañero e compañeranan di trabao.

Anti-semitismo na Brasil

BUENOS AIRES, 31 maart. - Polis di Brasil a bisa, cu bandidonan cu na augustus di anja pasa a asalra un hospital, mata dos empleadonan eynan y a bai cu 14 millon peso, tabata miembronan di e organisacion nacionalista Anti-Hudiu cu ta hiba e nomber "Tacuara".

E organisacion "Tacuara" ta worde menciona tambe en relacion cu asaltonan riba synagogonan y edificionan Hudiu.

Shete Argentino y un Jugoslavo, tur bou di trinta anja, a worde arresta en coneccion cu e asalto aki. Cinco otro ta worde arresta en coneccion cu e asalto aki. Cinco otro ta worde busca ainda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Janja 25 DIABIERNE 3 APRIL 1964 No. 5001.

GOULART TA ACEPTA DERROTA Y TA RENUNCIA SU PUESTO

MAZZILI PRESIDENT NOBO

RIO DE JANEIRO, 3 april. - President Goulart di Brasil, a dicidi di rendi ne forzanan constitusional di guerra di general Kruel, comandante di ehercito di Sao Paulo. Segun un transmicion di radio Capta na Rio de Janeiro, burgemeester di Porto Alegre a anuncia e desicion di Goulart. General Ladario Telles, comandante dje di tres ehercito y un dje ultimo cu a keda fiel na president Goulart, a keda aresta segun ministerio di guerra.

Miguel Arrais, e gobernador socialista di estado Pernambuco a wordu baha pa ehercito. E ta resu ne cuartel general di e di 4 ehercito. Ne irregularidadnan arca di bahamentu dje gobernar tabatin dos morto. Un 10 perna a keda arresta. President Mazzilli a nombra senador Mil- Campos minister di justic Campos ta un jurista prominen- y ta miembro dje union democratico nacional, e partido s importante di oposicion bou Goulart.

Situasion den estado Rio Grande Sul ta tenso y bruha. Comandante dje di tres ehercito e guarnasion di Porto Alegre keda fiel na Goulart. E guarsion den e estado sinembargo ta reconose e autoridad di general Ladario Telles, comandan dje di tres ehercito. Tambe e gobernador socialista e estado Rio de Janeiro Badger Silveira a wordu baha. Badger Silveira y e gobernador di estado Pernambuco Miguel Arrais cu nan baha ta miembro dje partico Brazileiro di obrero di cua Gourt ta lider.

Den dia Goulart a dirigi un menhe pa e pueblo Brazileiro den el a bisa di lo sigui lucha secantemente pa defende e pue-. E stacion di radio di Porto Alegre, cu a interumpi su transmisionnan a sigui cu transmision. Den un transmision di noticia a anuncia, cu e stacion no ta bou di control di forzanan guerra di Goulart.

Stacion di radio, Radio Jornal Brasil, cu ta mantene relanan cu circulonan oficial a tardi a anuncia, cu nan a stop estado Rio Grande do Sul e resistencia contra e gobier- Brazileiro nobo. E di tres ehercito, cu prome tabata apoya president Goulart, a ocupa Porto Alegre sin cu nan a lansa ni un tiro. E ex comandante di e ehercito aki a keda aresta y general Cordeiro De Farias a bira comandante nobo.

Den exactamente ocho minuut Congreso federal a baha president Goulart y a duna esaki su puesto temporalemtne ne president di camara Ranieri Mazzili. Sesion a reuni riba peticion senador Aro de Moura Nadra- de president di senado. El a participa cu Goulart a bandona su asiento y como consecuencia di esaki nan ta considera e puesto di president como bashi.

E anuncio a causa un tumulto serio bao dje delegadonan dje partido obrerista pero a keda acepta.

Sin interupsion senador de Moura Andrade a instala Mazzilli como president. Sin di a perdi ni un minuut el a companja e ultimo aki pa palasio Planalto pa aceptasion dje puesto na cual sere monia president dje corte federal di justicia tabata presente.

E president provicional a anuncia algun ministernan militar nobo. Ta trata akinan di general Artur Coste Silva, almirante Augusto Rademacher y brigada general di forza aerea Francisco Assis Correa de Mello.

Ex president Goulart a sali for di Porto Alegre pa Paraguay, segun circulonan bon informa na Porto Alegre. E tabata compania pa 15 general y algun otro personna. E noticia a wordu sigura pa circulonan militar autorisa na Rio de Janeiro.

Huntu cu e anuncio di salida di Goulart gobernador di Porto Alegre Sereno Chaise, a duna eparticipasion cu Goulart despues di a tuma su responsabilidadnan den consideracion a llega ne conclusion cu ta imposibel pa desea sacrificasion di su ciudadanonan.

General Kruel, cu manera anuncia mas ariba a worde nombra comandante supremo di e forsanan democratico, no muchu tempu pasa tabata minister di guerra bou di president Goulart. Despues di su retiro for di e puesto ey e tabata algun tempu comandante di e guardia personal di president Goulart despues di cual el a worde nombra comandante di e segundo cuerpo di ehercito.

Segun noticianan ricibi na Londen di bon fuente esposa di president Goulart a sali cu su dos yui nan pa Spanja. Senjora Goulart ta biaha cu avion.

E agencia oficial di noticia na Rusia "Tass" a acusa Merca di ta apoya e rebelion di e lidernan Brasilenjo abiertamente. Segun noticianan di prensa na Merca e regimen nobo lo worde reconoce inmediatamente pa Merca si nan baha president Goulart, asina e agencia Ruso di noticia ta bisa.

E actitud aqui di Washington na climax di e crisis di Brasil por worde mira solamente como apoyo abierto di e rebeldenan, asina Tass ta opina.

Forza aerea, esun di mas grandi di Latino America ta dispone di 650 avion y 30.000 unidad. Ta pertenese ne equipo di forza aerea typonan mas bieuw di avionnan jet, avionnan di bombardeo y avionnan caza di bombardeo y un unidadnan di reconosimentu. Na Brasil tin 1100 aeropuerto militar y civil.

Marina ta contene 1700 oficial 41000 unidad, caminda ta pertenese 10.000 marinier. E flota ta consisti di 50 bapor grandi di guerra Akinan ta pertenese un portavion y tres submarino.

E estado mas sur di Brasil, Rio Grande do Su, tabata escena di bringamentunan entre trupanan cu a queda fiel na president Goulart y Unidadnan di e regimen nobo, asina ta worde informa na Porto Alegre. Parce cu tin hopi morto y herido. Na Rio de Janeiro ta circula e rumor tambe, cu e miembro di parlamento Francisco Juliao, e lider di e movimentunan castrista di federacionnan campesina, a worde asesina.

For di Porto Alegre ta worde anuncia cu e federacionnan den e provinci a Rio Grande do Sul ta armando nan miembronan.

Nan quier haya Goulart na poder atrobe cu yudanza di obreronan arma. Parce cu polis entre tantu a arresta 150 miembro di federacionnan di trabao.

E prinsesnan Beatrix y Irene a bishita "Hunneschans" na Veluwe, caminda nan lo construi dos centro hubenil . E terra a ser regala pa nan mayornan na ocasion di nan 25 aniversario matrimonial.

Diferente interpretacion pa e palabra "Baril"

Un baril ta un baril... of 'n ta'sina?

E palabra ''baril''ta un parti importante di terminologia di industria petrolera mescos cu "batting average'' ta pa beisbol. Sin embargo, manera ta socede den ambos esfuerzo, tin bez hende no por indica e hungadornan sin un borchi di anotacion - y mas tanto ainda ta e caso cu baril especialmente si hende mester usa e referencia ey pa algo otro cu ta crudo producto petrolero.

Pa cuminza, tin un variedad di barilnan cu ta establecí segun ley y costumber. Hasta den industria petrolera, si bo bisa ''baril'' caba, quizas bo mester duna un splicacion mas detayá.

Ta parce cu segun costumber, un baril di crude of producto petrolero di 42 galon ta nifica un ''baril'' pa obhetonan statistico.

Lago, por ehemplo, tin un produccion di 440,000 baril di 42 galon pa dia. En cambio, lo ta un trabao duro pa hende busca un berdadero baril di 42 galon na cualkier parti den refineria. Loke ta parce un baril y hopi bez ta ser yamá un baril en realidad ta un drum cu ta contene 55 galon, aunque e instrument cu ta ser usá pa saka su contenido ta ser yamá un "pomp di baril" envez di, por ehempel, "pomp di drum".

Ariba e terreno di liquido fermentá, belasting ta worde basá ariba un baril di 31 galon y hopi Estadonan di Merca ta determina e contenido di un baril pa liquido na trinta y uno y mei galon. Un Estado ta conta 36 galon pa un baril pa midimento di regenbak. Pa alcohol cu percentahe fiho, Ley Federal di Estados Unidos ta reconoce un baril di 40 galon.

Y pa confundi e asunto mas, tin baril seco y tambe baril muhá of Liquido Uno di e midirnan pa fruta, berdura y otro mercancia seco, tambe ta ''baril''. E baril aki ta igual na 3,281 schepel, cual ta un midir mas popular den e caso aki. E ultimo informacion aki parce no ta presenta ningun problema, sinembargo, como cu un schepel ta un midir standard - excepto si ta trata di un cierto clase di fresa, yamá cranberry.

Mientras un baril di fruta of berdura ta igual na 3.281 schepel, un bari di cranberry ta igual na 2.709 schepel. Ta bastante stranjo cu e baril di fruta cu ta igual na 3.281 schepel tin un midir den duim cubico di 7056, mientras un baril di cranberry, cu ta contene 2709 schepel, ta midi 5826 duim cubico.

Pesey, ora ta papia tocante baril. ta un bon idea pa sabi kiko tin aden, sino bo por haya bo mes cu mas cu uno.

(Aruba Esso News)

Grupo di carnaval ta bai Corsow

ORANJESTAD, 3 april. - E grupo di "Chinese Flower Sellers" cu durante e carnaval reciente a ser nombra e mehor grupo pa e anja aki door di e comite di carnaval, a dicidi di desfrasa un biaha mas. Nan lo haci esey anja di La Reina na Willemstad na unda nan lo marcha den cajanan di Corsow cu nan steelband pa anima e fiesta di anja di La Reina.

Dia 29 dje luna aki nan lo sali cu "Niagara" for di Aruba y lo regresa te dia 2 di Mei cu e mesun bapor.

Na tur e grupo lo consisti di mas o menos 120 persona entre cual ta e muchanan di "Silver Stars" y "US OHIO", e dos steelbandnan tan popular na nos isla.

Na Corsow tur e personanan aki lo baha serca familia, conocirnan y amigonan. Esaki ta di dos bes cu senjora Sidonia Muller ta organisa un biaha pa Willemstad cu su grupo di carnaval. Anja pasa ariba anja di La Reina nan a bai cu e grupo "Zambesi". E grupo di anja di carnaval 1963.

Little League a ricibi "State of Maine"

ORANJESTAD, 3 april.- Como ochenta hoben di Little League na Aruba nechi bistir den nan uniform tabata para na waf awe mainta ora cu e bapor Americano "State of Maine" a drenta nos haf. E honor particular aki ta en coneccion cu e hecho, cu e bapor aki a trece especialmente pa Aruba algun pelicula di Little League Americano, cual peliculanan lo worde pasa we nochi (Lago Sport Park) y diadomingo anochi Wilhelmina Stadion).

E comandante di "State of Mine" keda altamente sorpresa cu e conbini original aki. E muchanan ariba waf ta forma representacion di seis equipo Arubano.

Cuatro jubileo na polis

ORANJESTAD, 3 april. - Na e cuerpo policial di polis tin cuatro jubileo dentro di poco tempo. Dia 16 di e luna aki inspector L. 't Hart, hefe di servicio uniforma hoofdagent di polis na San Nicolas, A. Bakker y agent di polis promer klas M.J. Welage tambe di San Nicolas, lo recorda e echo cu ta un cuarto jubileonan aki lo worde recorda hunto cu e jubileo di plata di sub-inspector promer klas R.J. de Keyzer, hefe di departamento di trafico na Balashi. Dia dos di Mei venidero e lo cumpli 25 anja den servicio.

Petrona & Croes na Islanan Ariba

ORANJESTAD, 3 april. - Cu un capital conhunto di fl. 250,000 di cual 50 porciento contant a wor- Bonifacio Croes y A.G.M.A.G. Scott, promer director di Petrona & Croes na Aruba y e ultimo architecto di e firma menciona, a establecí Windward Islands Contractors N.V. Senjor Scott a worde nombra promer director di e compania na Islanan Ariba. E statutonan necesario a worde aproba.

Coneccion di 24 ora entre Aruba-Corsow

ORANJESTAD, 3 april. - Tin intencion pa cuminsamento di dia promer di mei venidero cuminsa cu un coneccion telefonico di 24 ora entre Aruba y Corsow. Cu esaki ta yega un fin na e situasion, cu despues di och'or no por tin coneccion mas entre e islanan aki.

Door di cierto cambionan cu e instalacion di 12 kanaal, lo ta posibel, cu e teletypistenan di e oficinanan di telgraaf lo percura pa e coneccion publico.

Daisy Croes den A.C.Hotel

ORANJESTAD, 3 april.- E reina di carnaval 1964 di Aruba Caribbean Hotel-Casino Daisy Croes, kende dia di su eleccion 8 di februari ultimo pasa, a hanja un regalito for di e gerente di hotel senjor Henry Stebber pa pasa un weekend den compania di un chaperone, durante e weekend venidero lo bai hasi uso di su regalo.

Senjorita Daisy Croes kende a participa den carnaval como reina di club Oasis a worde nombra reina di Aruba Caribbean Hotel pa 1964 pa un jurado forma pa turistaman.

Srta. Croes lo drenta hotel diasabra mainta y lo keda aja te dia luna mainta, e lo worde compa- panja door di senjorita Trina Arends.

Statutonan Mascaruba

ORANJESTAD 3 april. - Den e ultimo publicacion di Staatscourant e statutonan aproba di e grupo di comedia "Mascaruba" a worde publica. E organisacion tin como proposito pa yuda Stichting Teatro Arubano logra su proposito. Mas o menos un mei anja pasa e grupo activo aki a dicidi di establece un organisacion oficial. E organisacion su directiva ta worde forma door di presidente, Dominico Tromp, vicepresidente Eugenia Vroliјk, promer secretaria Rosalia Koolman, segundo secretario Gregorio Tromp, tesorero Alfredo Rosenstand y comisarionan Susanna Gutierez y Oslin Boekhoudt

Candidatonan pa directiva ABBA

Pa e reunion general anual di Amateur Baseball Bond Aruba, cual lo worde teni dialuna dia 6 di april 1964 a worde nomina e siguiente candidatonan.

Pa president door di directiva di A.B.B.A., e actual president Tico Kuiperi.

Pa otro puestonan di directiva, door di directiva: A.E. Mansur, D.D.S. Ridderstap, M.J.Croes y J.O.Arends; door di B.B.C. Heinekens: P.Lake, R.Croes, y A. Genser Jr.; door di B.B.C. Esso Service Center: R. Halley; door di Oranjestad Little League: M. Serphos Jr., M.J.Croes y D.D.S. Ridderstap.

Pa miembro di comision: Door di B.B.C. Heineken's: P. de Cuba.

E reunion general ta yama pa 7.30 di anochi, pero den cas cu no tin e cantidad stipula presente na e momento ey, e reunion lo worde teni pa 8'or di anochi cu esunnan presente.

Coffie brasileiro horta transporta via Surnam

PARAMARIBO, 3 april.- Na Surnam a llega un mision Brasileiro cu a pidi cooperacion di gobierno Surnamenjo pa lanta na Paramaribo un puesto di control pa mercancias foi Brasil cu ta wordu importa na Surnam. E mision ta consisti di un altu functionario dje ministerio Brasileiro di asuntonan exterior, hefe dje servicio Brasileiro pa combati contrabanda, y un funcionario dje instituto Brasileiro di coffie.

Un investigacion cu e autoridadnan Brasileiro a pone - segun e coresponsal di ANP na Parmaribo a anuncia - a mustra cu e ultimo tempu aki, cantidadnan grandi di coffie cu ta wordu transporta di un ciudad di Brasil pa un otro jamas a llega nan destino. A resulta akinan tambe, cu e cantidadnan di coffie aki a wordu transporta via Surnam pa Merca y Europa.

No tin akinan solamente kestion di contrabanda pero tambe robo na gran escala.

E kestion a bira actualidad door cu siman pasa a drenta den haf di Paramaribo un bapor grandi ´´Guarany´´ cu un carga di 50.000 te 60.000 ton di coffie foi Brasil. E bapor inmediatamente a staciona banda di ´´e bapor Jason´´ di KNSM.

´´Jason´´a sa cu 8000 baal di coffie pa Amsterdam. Un parti dje carga di ´Guarany´´ a wordu embarca cu ´Chiron´´ tambe di KNSM pa Europa y e resto ta di caminda cu Ulysseus di KNSM pa Merca.

´´Guaranty´´ a llega Parmaribo bou dje bandera Paraguay, pero su haf mes ta Brasil. E mision Bralireiro entre tantu a pidi pa un entrevista cu prome minister Pengel di Surnam. Fin dje siman aki nan lo continua pa Ulanda pa pidi akinan tambe cooperacion, pasombra economia Braleiro ta sufri hopi bou dje comercio ilegal aki.

E tripulacimn di Guarany, entre tantu a sali di Surnam.

Ta parse - segun desicion dje coresponsal di ANP- cu e bapor mescos cu varios otro, cu a drenta haf di Surnam cu coffie di Brazil, lo keda detene na Surnam.

Shete di Aruba den seleccion hubenil di Antilias

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars a sali for di Corsow e delegacion antillano di futbol cu lo tuma parti na e segundo campeonato centro- norte americano y del Caribe di Futbol Juvenil. E campeonato aki ta worde teni na Guatemala.

Di Aruba a viaha como delegado Fichi Croes, president di Aruba Voetbal Bond, Manuel Oduber como masajista y Mundo Kemp como assistente di entrenador Pedro da Cunha.

Ademas a bai shete hungador for di Aruba, cualnan ta Oslin Toppenberg, Urbano Kock, Benito Dubero, Robert Simon, Frank Richardson, Richard Jacobs y Bernardo Jacobs.

Segun nos tin entendi directiva di A.V.B. no ta satisfecho cu e forma den cual e delegacion a worde forma, especialmente loke ta concerni designacion di delegadornan, y a protesta cerca directiva di N.A.V.U. pa esaki.

Sentencianan di morto na Cuba

Miami Florida 3 April. E corte supremo Cubano ayera a pronuncia pena di morto pa un homen comunista, cu parce na anja 1957 a traiciona cuater miembro di e movimiento revolucionario na polis di e regimen di Batista. Durante e proceso premier Castro a testigua cuater ora y mei, den cual el a critica e comunistanan mas bieu den su regimen y a pidi nan pa mantene un union revolucionaria comunista, Armando Rodriguez di 26 anja, a worde condena anteriormente en secreto na pena di morto. Premier Castro a ordena e ora ey pa tene un proceso nobo. Segun a worde insinua cu tratamentu di e caso tabata hustifica. Durante e sesion Castro a critica e manera cu e caso a worde atende.

Resultadonan di Little Leaugue

(Di Nos Redactor Deportivo)

PER Cleaning a logra mantene su invicto den e liga Sur di e campeonato di baseball little league, mientras cu O So Grape di Liga Nord si a mira su invicto cai y net contra di un team, Nutricia, cu te na e momento ey no tabata tin victoria riba su nomber ainda.

Otro nota sobresaliente di e weekend di little league tabata cu apesar di a lanza un no-hitter contra di Rotary, e pitcher F.R. Arends di Libby´s a perde su wega 9-7.

E rotarionan pues a anota menos cu nuebe biaha sin conecta ni un solo hit. Cuatro di e carreranan tabata carrera forza cu base por bola, cuatro otro pa error y uno pa fielder´s choice.

E resultadonan di cada wega tabata lo siguiente: Super Cleaning contra American Legion 6-5. E ganadornan a conecta cuatro hit y comete 2 error, e legionarionan a conecta dos hit y comete 7 pifia. Pitcher ganador A. James, perdedor M. de Muoy. Rotary a supera Libby´s 9-7, sin conecta hit y cometiendo dos error. Libby´s tabata tin cuatro hit y a comete tres error. Pitcher ganador R. Wout, perdedor F.R. Arends

Viana´s a sufri un derrota contra di Aruba Lions cu anotacion di 5 pa 9.

E leoncitonan a conecta shete hit a comete un error, Viana tabata tin 6 hit y 5 error. Pitcher ganador J.Diddler, perdedor P. Wever.

Den Liga Nord Caribbean Hotel a derrota Pepsi Cola cu amplio score di 26 carrera pa 1. Total di 19 hit e hoteleronan a conecta pifiando den dos ocasion. Pepsi a conecta apenas un hit y a comete total di 10 error. Pitcher ganador M.D.Kelly, perdedor F. de Mey.

Nutricia a kibra e invicto di O So Grape cu anotacion di 6 carrera pa 3. Pa ambos esaki tabata algo nobo den e campeonato ya cu ta promer triunfo di Nutricia y promer derrota pa O So Grape. ambos equipo a conecta seis hit. Mientras cu Nutricia a hunga sin error, O So Grape a comete cuatro. Pitcher ganador tabata J.Tromp, perdiendo G. Raven.

Wrigley´s P.K. a supera U.S. Keds cu anotacion di 9 carrera pa 3. E hitnan tabata respectivamente 6 y 4 y e errornan 2 y 7.

Pitcher ganador R. Geerman, perdedor C. Quandt.

Bayendo Feria. E pañanan casual di 1939 (d) ta topa cu su rival di 1964 (r).

President di banco di Brasil a retira

RIO DE JANEIRO, 3 april.- E president di banco di Brasil, a retiraayera.

e director di e departemento di disconto di e banco, Hugo Faria lo ta president interino te ora cu un sucesor worde nombra.

Observadornan financiero ta bisa cu e retiro di e president di e banco ta causa di diferencia di opinion cu gobierno di Brasil tocante e politica di disconto.

Conferencia na Italia

ROMA, 3 april.- A cuminza na Berllagio na Italia un conferencia di mesa rondo di 15 economista, expertonan di mata y specialistanan riba terreno di cuido di mucha di varios pais desarolla y menos desarolla. Tambe e Ulandes profesor Tinbergen a tuma parti ne deliberasionnan cu lo dura un siman. E conferencia a wordu tene riba instigacion y bou di auspicio dje fondo di mucha di Nacionnan Uni ´´Unicef´´.

Congreso na Boedapest

BOEDAPEST, 3 april.- E chinesnan a sufri ne congreso dje asociacion communista internacional dje juristanan democratico un derrota serio na un e eccion. No ta conosi, pakiko nan a vota y con e resultado ta exactamente. E delegadonan pe confreso a participa, cu e reunion cu a wordu sospende, despues cu e chinesnan a causa un tumulto serio, a sigui un ora despues y a continua henter anochi.

Erhard ta bolbe bai Merca

Bonn 3 April. Cansillier Federal Ludwig Erhard di Alemania Occidental na cuminzamentu di juni lo sali pa Merca y haci akinan presentasionnan ne universidad Harvard. Esaki lo te di tres bishita di Erhard na Merca despues di su nombramentu como cansilleir federal. Na november di anja pasa el a asisti ne intierro di president Kennedy y fin di december di anja pasa e tabata huesped di president Johnson na esaki su hacienda na Texas.

SIMBOLO CLASICO-- Un aeroplano di defensa a caba di marca e simbolo di weganan olimpico den laria banda di Cerru Fuji. E weganan olimpico lo worde tene pa prome biaha na Asia caminda Tokyo lo tuma parti como huesped di dia 10 pa 24 di october.

HUNGARO TA DESMENTI ARESTACION

BOEDAPEST,- 3 april.- E ministerio Hungaro di exterior a ninga cu recientemente cien hende a worde arresta na Hungria riba acusacion di actividad supersivo.

E agencia Ingles di noticia, Reuter, a anuncia diq 29 di maart cu tabatin rumornan no confirma segun cual na Hungria centenares di simpatisadornan di Sandor Nagy a worde arresta.

Ivan Foti, hefe di prensa interino di e ministerio Hungaro di exterior, sin embargo a confirma cu Nagy, quende algun tempu pasa a worde arresta pasobra parce el a comete actividadnan subversivo.

CHROESJEF NA HUNGI[illegible]

BOEDAPEST.- 3 april.- Premier Chroesjef di Union Sovietica a sali cu un trein especial di Boedapest pa un bishita di un dia na Noordwest Hungria, unda e lo bishita un stal di cabai cu a worde estableci durante e monarquia di Hasburgonan.

Periodistanan di occidente a worde [illegible] cu nan no por companja e premier riba su gira, durante cual e lo bishitia tambe un rancho colectivo. E edificio nan no tin suficiente lugar pa e sey, asina un portavoz di gobierno Hungaro a participa na un encuentro cu prensa.

Prome minister Chroesjef a bisa na Boedapest den un discurso cu a ser publica pe agencia Ruso di prensa Tass, cu Hungria y Rusia enbista dje kestionnan ideologico y politiek di exterior tin e mesun puntonan di bista. E lider Ruso a papia na un comemento ofrese ne pe prome minister Hungaro. Esaki a declara despues, cu imperialistanan, cu ta spera riba relasionnan debil entre Rusia y Hungria, revisionistanan cu ta spera riba un alehamentu di finesnan revolucionario, cu dogmaticonan, cu ta hinca nos den dificultad o kier benta nos hunto o separa den aventuranan. Prome minister Kadat a continua e sonadornan derechistanan y izquierdista aki lo meste spera hopi tempu: huntu nos lo sigui nos propio caminda... semper dilanti.

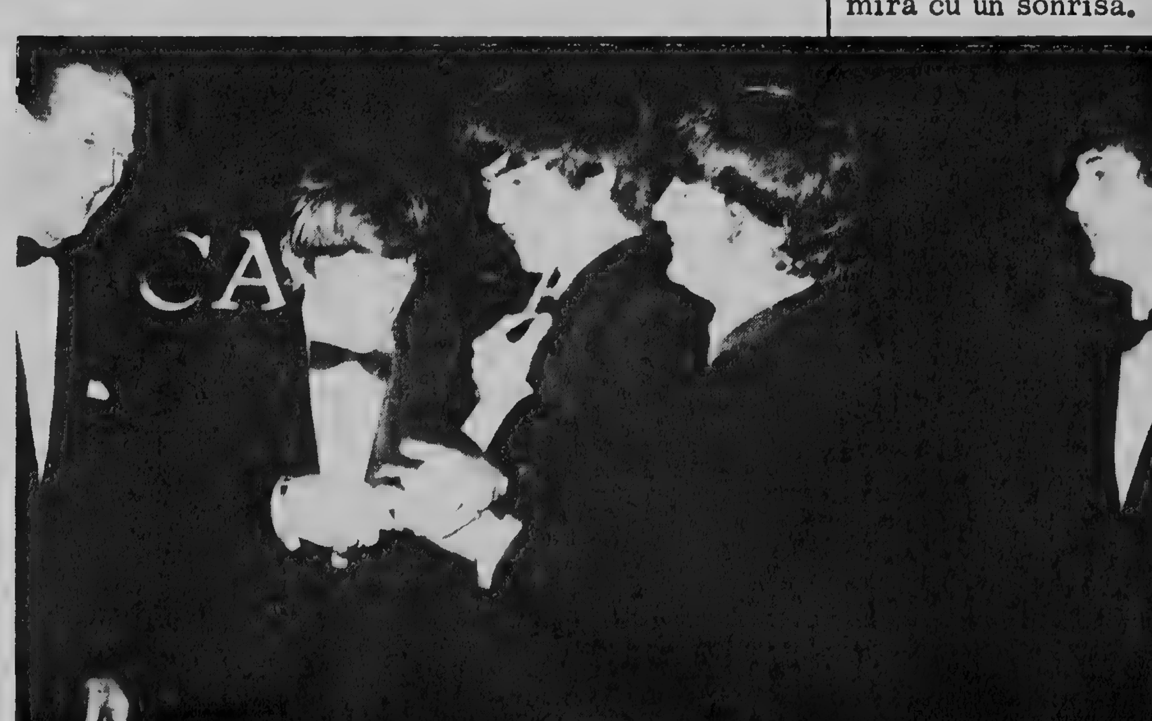
un grupo chiqui di corresponsalnan comunista por a bai cu e premier.

E grupo a regresa ayera nochi.

Den e palacio di deporte di Berlin caminda un gran gala di schaats a tuma lugar e deportista Aleman Marika Lilius a celebra su di 21 cumpleanjos. Naturalmente e bolo tradicional tabata presente cu mester a worde corta. Aki por mira d.r.p.d. Sjoukje Dijksrta, Hans Juegen Baumler, e kokki, Marika Kilius y Manfred Shelldorfer.

Sra. Kennedy a cuminsa practica un deporte nobo pe esta skimento. Aki por mire den compania di su jiu muher Caroline cu ta sigui e pasonan di su mama.

Principe Philip a entrega e premio Carl Alan na The Beatles den Empire Ballroom na Londen. Aki nos por mira con e miembronan di e banda ta admira nan premio mientras cu Principe Philip ta para mira cu un sonrisa.



Minister Soebandrio a yega Hulanda

SCHIPHOL, 3 april.- E minister Indones di exterior, dr. Soebandrio, a yega Schiphol den compania di su esposa. El a worde ricibi cordialmente pa su colega Ulandes, minister Luns, mientras cu senjora Luns a ofrece un bouquet di flor na senjora Soebandrio.

Minister Soebandrio tabata companja tambe pa su minister interino Soedjarwo Thondronegoro.

Pa e prome bishita aqui, cu e minister Indones di exterior ta haci na Ulanda despues di diesun anja, tabatin un guardia di honor di marechaussee real riba plataforma, cu a saluda firme, ora cu e huespednan Ulandes a baha for di e avion.

Tambe e encargado Inuones di negocios na Ulanda, dr. Sjarir tabata presente na aeropuerto.

E yegada di e minister Indones a worde presencia pa centenares di ambones e Indonesnan.

Na e aeropuerto tabatin medidanan di seguridad extra.

President Soekarno a mandami Ulanda, pa simbolisa cu e relacion entre Ulanda e Indonesia ta normal atrobe y cu nos di parti di Indonesia quier reforsa e relacionnan ey y duna nan contenido.

Asina minister Soebandrio a bisa. El a bisa tambe cu e no ta quere cu lo tin dificultadnan pa e deliberacionnan, cu e lo hiba majan cu e minister Ulandes di exterior, pasobra e base pa esey ta pone for di na New York. Despues minister Luns a yama su colega Indones bonbini.

Proceso contra Wernerstroem

STOCKHOLM, 3 april.- Dia nuebe di april e proceso contra e ex destacado Ruso di forsa aerea na Moscu y Washington, coronel Stig Wernerstroem lo cuminsa, a sina president di e tribunal a participa na Stockholm.

Wernerstroem a worde arresta anja pasa juni riba acusacion di espionaje contra Union Sovietica.

GRAN BRITANIA TA PIDI AYUDO

Genebra 3 April coreo Britanico a pidi oficialmente pa apoyo dje union internacional pa telecomunicasion pa pone un fin ne transmicionnan di pirateria di Radio Caroline, cu ta aborda di un bapor den Noordzee dilanti costo Britanico. Door cu Caroline ta carga bandera Panamenjo e union internacional pa telecomunicasion lo dirigi sumes pe director general di coreo Panamenjo y mustrele riba puntonan cu ta existi internacionalmente enbista di transmicionnan di radio, foi bapornan di pirateria. E union lo pidiele tambe pa controla e permit di radio dje bapor, segun un bosero dje union internacional pa telecomunicasion. Door que union no tin poder pa trese e reglanan internacional den ehecusion, tales pasonan poco ten pasa a condusi Dinamarca nc por a nabega mas bow di bandera Panamenjo, segun e union internacional pa telecomunicion.

Armisticio entre Somalia y Etiopia

ADDIS ABEBA, 3 april.- E ministerio Ethiopes di informacion a anuncia, cu excepsion di Teferi Ber, nan a stop ultimamente cu e tiramente ne frontera cu Somalia.

Cerca di Tefer Ber trupanan Ethiopes a wordu ataka varios biuha pero nan no a tira bek.

LAVORANTE A FALLECE

BUENOS AIRES, 3 april.- E Argentino peso completo Alejandro Lavorante, cu foi 21 di september di 1962 den coma a muri na Mendoza den Noordwest di Argentina, sin di a recobra conosimento.

Lavorante a wordu e dal knock-out dia 21 di september di 1962 na San Francisco pe Mericano peso completo Johnny Riggens.

Esaki ta e di tres biaha en sucesion, cu e ta wordu e dal knock out. Algun luna pasa el a wordu manda lona pa Cassius Clay (e actual campeon mundial peso completo) y Archie Moore.

PROPOSICION HAPONES NA GINEBRA

Ginebra 3 April den e sesion di mainta na e conferencia mundial di comercio e minister Hapones di programacion a trece e siguiente shete puntonan dilanti:

1. Hapon ta protesta contra dedescriminacion di productonan Hapones, cual ainda ta existi den mundu.
2. Progreso di e paisnan di desarollo ta depende completamente di un progreso duradero den e paisnan industrial y di e esfuersonan di e paisnan indusesfuersonan di e paisnan di desarollo mes.
3. Hapon quier limita e acuerdoana mundial pa materianan prima na productonan tropico y ta contra e clasenan di acuerdo ey pa productonan for di zonanan modera
4. Hapon ta contra aumento artificial di e prijsnan di materianan prima y cu algun excepcion ta duna preferencia na libertad di pedida y oferta.
5. Hapon ta reserva contra e posibilidad pa duna preferencianan unilateral na paisnan di desarollo pa export di nan productonan di fabrica y productonan fabrica parcialmente pa nan mes.
6. Hapon ta opene contra aumente di un cantidad di agrupacionnan economia di paisnan di desarollo.
7. Hapon ta contra di establecimentu di un organisacion mundial nobo pa comercio y ta insisti riba expansion di e trabaonan di e organisacionnan existente.

Rumenia a entrega na e conferencia mundial di comercio na Ginebra e di cuater plan pa financiamentu di e desarollo di paisnan hoben esta formacion di paisfondo internacional di yudanza bou di vigilancia di Nacionnan Uni for di sumanan tuma di gastunan militar di paisnan industrial, sin spera riba desarme. Segun Rumenia esaqui lo tin e ventaha cu e no ta trece un cambio den e equilibrio di poder.

Anteriormente Ghana a propone un plan igual, pero financia for di ahorro cu lo surgi for di desarme den e paisnan industrial.

Israël a propone pa atrae capital particular door di duna un prestamo cu un renta di cincu porciento y mei.

Aki Papa Pablo ta saluda e multitud na Roma despues cu el a tene un misa riba trappinan di Vaticano durante dia di Pascu ultimo.

Asaltonan di bom na Makassar

DJAKARTA, 3 april.- Cuater persona a muri na dos asalto di bom cu taba in na Makassar. President Soekarno quier a bishita Makassar, pero esey no a sigui pasobra e tabata malu. Di fuente oficial na Djakarta a worde participa cu e president a mehora entre tantu.

Segun ambtenaarnan di e servicio di seguridad algun mucha homber na Makassar a pone bomnan plastico bou di un palu. E investigacion ta sigui.

E prome ministe r di Maleisia a bisa cu el a dicidi pa no pone su mes reeligible pa e eleccionnan di anja 1969, pasobra e quier dedica resto di su bida na e partido di alianza. Abdoel Rahman, quende tin 61 anja a bisa tambe cu e ta prefera, pa un politico mas hoben tuma gobierno over.

Segun e, entre e hopi hobennan capaz vice-premier Abdoel Razak ta tuma un lugar prominente.

INCIDENTE NOBO NA CHIPRE

NICOSIA, 3 april.- Na Chipre tabatin e prome incidente despues cu e ehercito di Nacionnan Uni riba e isla a cuminsa funciona.

Chipriotanan Griego a tira banda di Selemani den Noordoeste di Chipre algun habitante Turco cu tabata traha den campo. Un Turco a muri y dos a queda lesiona. E anuncio ta bini di e cuartel general di Nacionnan Uni na Chipre.

.- E Chipriotanan Griego ta selebra dia di Eoka como expresion di nan deseo pa queda para riba nan punto di bista den e actual conflicto cu e comunidad Turco riba e isla.

Ta worde calcula cu un enorme multitud lo participa na servicionan di misa pa celebracion di e di nuebe aniversario di e revolucion di e movimientu subversivo "Eoka" contra e regimen ingles.

Na Nicosia gruponan di hobennan, trupanan di seguridad y ex miembronan di Eoka lo pasa den optocht dilanti di president Makarios. Henter dia lo tin conmemoracionnan.

Ta worde calcula, cu un acuerdo juridico, cu a worde realisa entre Chipre y Nacionnan Uni tocante e status di e ehercito di Nacionnan Uni riba e isla, lo worde publica na New York.

Segun un portavoz di Nacionnan Uni na New York e acuerdo ta relaciona cu asuntonan manera libertad di movicion di e ehercito, uso di camindanan, gacilidad di haaf y aeropuertonan, y e e hercito di Nacionnan Uni.

Sakari Tuomioja, e intermediador di Nacionnan Uni pa Chipre a sali pa Londen despues di deliberacionnan na Ginebra. Na Ginebra e lo tuma algun dia di sosiegu prome cu e sigui pa Nicosia.

Dokternan Belgo ta welga

BRUSSEL, 3 april.- E dokternan Belgo a cuminsa un welga di duracion ilimita despues cu deliberacionnan cu gobierno, cual a dura te mei anochi, a fracasa. Nan a negocia 14 ora consecutivo y no por a yega na un acuerdo tocante tur conflictonan cu a surgi a consecuencia di e aseguro nobo di enfermedad e invalidez.

Nan tabata di acuerdo tocante practicamente tur asuntonan principal pero e negociacionnan a worde interrumpi pa e desunion tocante asuntunan financiero.

Lo tin solamente un servicio di warda pa casonan urgente. Premier Lefevre a declara djies despues di e reunion cu gobierno lo tuma medidanan di emergencia pa mengua e efecto di e suelga. Si ta necesario lo e duna un orden pa obliga e cuerpo medico traha.

E ta considera un welga di dokternan algu cu no por worde admiti, ya cu esaquinan ta ehecuta un profesion cu por cierto tin un posicion di Monopolio.

Proteccion pa bisontenan

MOSCU, 3 april.- Criadornan Moscouvita di gando tin idea di cria cantidadnan grandi di bisontenan Europeo. E animal aki, cu durante un tempu tabata familia di Mamoet cu a disparce foi mundo caba ta amenaza di caba na nada. Riba henter mundu tin solamen e 502 ehemplar. Un corant na Moscu a anuncia cu na un reservado na Moscu tin 51 bisonte Europeo. Nan ta desendiente di un 4 bisonte cu 15 anja pasa a llega ne reservado aki.

E bisonte Europeo ta un animal di mondi mientras cu su ruman mericano ta un animal di llanura. Nan ta ser cuida pa un grupo di criadornan di ganado, cu ta duna e bisontenan dos biaha pa dia nan cuminda preferi cu ta consisti di eikel, rooibiet y yerba secu. Nan ta spera cu na 1972 e cantidad lo a bira dos cien.

Ne reservado ta hiba tambe bisontenan Mericano, desendientenan di animalnan cu a wordu importa algun 10 anja pasa foor di Norte America. E bisonnan aki, segun e corant ta hanja tambe loke nan ta gusta locual ta takinan hoben dje palu alamo. Nan ta trata di crusa bison Europeo cu bisonnan Mericano.

Yvonne Burgess di diesseis anja a dicidi pa hasi un paseo riba kak di school na Brooklyn, New York. E publico presente a jama polis mesora pa kita e mucha cu tabata hungando cu su bida. Polisnan a subi riba e dak mientras cu abao nan a span un net pa Yvonne bula aden. Aki ta mira e momento di e bulada. Mas cu un ora y mei nan a trata pa salba e mucha, cu despues a worde hiba pa un hospital.

Dos bista mas di e teremoto na Alaska di siman pasa cu a causa un danjo enorme. Riba e prome portret por mira kiko a resta di e inventario di un supermercado na Anchorage. E otro portret ta mustra con e habitantenan di e terotorio azota cu a perde nan cas ta hanja cuminda di e puestonan di emergencia cu a worde manda pa e teritorio.

Demostracion di papoeanan

DEN HAAG, 3 April.- Tres hoben Papoea cu ta ocupa puestonan den e organisacion hubenil - Papoea, cu ta consisti di mas o menos cincuenta miembro, a entrega un peticion na Den Haag pa e minister Ulandes di exterior., mr. Luns, y su colega Indones, dr. Soebandrio, den cual ta worde bisa, cu nan no por acepta cu Indonesia ta sigui goberna "West-Irian".

Den e peticion nan ta critica gobierno Indones.

Parce cu e Indonesnan ta comete actonan di violencia na West Irian, ehecuta presion riba Papoeanan prominente, ta descuida cuido di salubridad y ta dirigi e cursonan na school riba indoctrinacion politica y educacion militar.

Contruccion y desarollo den tur ramo di e poblacion a queda paralisa, asina e peticion ta bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Mondo Cane'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Ring-A-Ding Rhythm'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Bridge to the Sun'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''The Wild Westerners'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Yellow Canary'' 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Corliss Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.15
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bai awe pa Señor Ricardo Engelen, Redactor di Arubaanse Courant, felicitacion ta bini especialmente di director y personal di Arubaanse Courant.

Dia 2 di april a cumpli anja Francisco Sherwood, felicitacion ta bini di su esposa Cipriana, joenan Claudia, Lucho, Rudy, Nando, Trinita, Edna, di su mama na St. Maarten Isabela Jacobs y demas famia Sherwood, Jacobs, Geerman.

Arestacionnan na California

Saint Augustine 3 April den e luga Saint Augustine di California un 60 hoben di colo a keda aresta ora cu nan kier a tene un demonstracion contra desigualdad rasial. Den e prisonnan di estado tin como consecuensiadi irregularidadnan dje ultimo dianan aki mas di cien persona. Senyora Malcolm Peabody di 72 anja, mama di gobernador di estado Massachusetts, tambe ta entre e personanan aresta, pasombra ayera el a penetra huntu cu cincu otro muher di colo den un restaurant exclusivamente pa Mericano blancu. Ayera maintà nan a ninga di come. E dama den edad a laga sa, que ta considera pa acepta un libertasion condisional bow di pago di un suma di garantia quel a rechaza ayera.

Aki un inspector di polis y un polis cu cacho ta pasando dilanti di un grupo di teenagernan na Clacton, Inglaterra, despues qu e grupo a invadi e balneario, a destrui un restaurant y a lucha contra polisnan. Cu hopi dificultad autoridadnan a logra restablece orden riba e hobennan na jaquet y carson pretu.

E locomotief aki a boltu na final di e liña na momento qu e terremoto qu a azota Alaska siman pasá a azota e areacaminda e tabata pasando. Den e mesun desgracia 58 locomotief a boltu.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 4.

''Naturalmente'', su mama a contesta y a cuminza pone cuminda na mesa. Brigit a laga su curpa cai riba un stoel. ''Mi mester sali un bes bek. Bo ta permitimi?'' ''Mi por a pensa esey'', su mama a contesté un poco rabia. ''Un ora no ta sufficiente pa José Marel? Mi no ta gusta, Brigit, bo sa masha bon. Cuanto biaha mi mester bisabo esey?''. ''No tin mester, mama'', Brigit a contesta y casi el a cuminza jora. ''Bo sa kiko mi contesta ta. Mi ta stimé y mi ta sintimi felis si mi por ta serca dje. Mi ta rogabo, no tormenta mi asina. Net awe mi no por soporta esey''. ''Bosonan a pleita?''. e mama a puntra. ''Wel, esey no ta stranjami. Bosonan ta mucho hopi cu otro. Esey no por bay bon. Bo ta stimé bo a bisa?. Si bo puntra mi, lo mi bisa cu bo ta kere asina, pasobra bo ta custumbra cu né, hopi anja caba.'' ''Por fabor mama, no papia mas,'' Brigit a rogué. ''Mi no kier y mi no por contestabo riba e preguntanan ey, awe no. ''Brigit a cuminza mors den su soppi, pero pronto el a hala e tayo un banda y a sconde y su cara den su mannan. E tabata jora. ''Parce cu boso a pleita hopi. Mi ta hayami obliga di tahabo, di mirê tur dia.,'' Helena Fos a bisa. ''E lo hacibo infelis, mi tabata sa esey''. ''Pero ki malo el a hacibo mama? ''Brigit a puntra. ''Pakiko bo kier é asina malu, pakiko bo a tahé di bin bishita nos?'' ''Despues cu papa a muri, ningun di su alumnonan tabata bin serca nos'', su mama a purba defende su curpa. ''Pakiko mi mester hasi un exepcion pa Marcel?'' ''Kizas pa mi'', Brigit a contesta, ora cu el a haya su dominio atrobe. ''Bo sa masha bon, kiko mi ta sinti pé. Hasta papa a ripara esey, y e tabata felis, sabiendo ''Si pasobra bo tata, tabata loko cu né. E kier a hacié famoso. Mi Dios, esta un esfuerzo miserable. El lo bira un musico, manera miles di otronan. Esey papa mester a mira y promé cu tur cos, e mester a pensa riba bo. Pero na lugar di esey el a curasha bosonan''. ''Amor ta e cos di mas bunita aki na mundo''.Brigit a bolbe bisa., y a seca su wowonan. ''Papa tabata sa, y esey mester a hacibo felis. Si e tabata akinan lo el a dunami razon''. ''Natural, y casi sigur, lo bo ta casá cu José Marel caba. Bo tata tabata un hende cu ta biba di fantasia, y nunca e no. kier a compronde,cu felicidad verdadero mester di un suela firme, sino no por realisa''. ''Kier meen cu e no tabata felis, mama?'', Brigit a puntra. ''E no a duna tur loke e tabata por? Awel, no culpé anto''. ''Cu ki derecho mi por haci esey?''. Awor e stem di su mama no tabata zona rabia mas, pero tristo. ''Mi a siguiele voluntarjamente e mama a bisa, mientras el a baha su cabez. ''Mi tambe tabata aprecia e palabra ''amor''. ''Pero toch, no mester a duei bo despues''. Brigit a contesta. ''Boso tabata felis, abo cu papa mi sa esey.'' ''Si, bo tata si. E tabata tin su musica, pa cua hasta e por a sufri hamber kizas. Pero pa mi, nos matrimonio tabata un encadenacion di pobreza amargo''. ''Wel nunca mi a falta algo na su man''. Brigit a bisa. ''Tur loke mi tabata tin mester, boso a dunami. Mi a bay school,y nunca mi tabata tristo cu nos no tabata tin placa na abundancia. Y cu bo, tambe tabata asina, mi sa esey, Bo tabata mes felis cu papa''. ''Mi a trata di ta felis, pero si tur caminda falta algo, ta dificil pa wanta bo desesperacion. Mi a stima bo tata, pasobra sino mi no por a soporta bibando asina''.

Manera a worde palabrá pa José cu Brigit a topa cu otro e siguiente mainta. Solo tabata brilla bunita. Tabata un dia esplendido y nan tabata tin e intencion pa keda henter dia alegre. Brigit a percura pa e no laga José ripara cu e no por a drumi bon ayera nochi. Man teni nan a cana riba caya y pensando cuanto biaha nan a jega di cana asina e ultimo anjanan cu a pasa. Brigit mes a keda stranjo con facil tabata pa el a haya liber awe, caminda e ta traha. Ora cu el a jama na telefoon, Frenky a papia cu né, y a bisé cu e no ta sinti su curpa bon awe, pesey e no por bin traha. Ni ripará e no a haya, y José kende tabata pará banda di dje, ta sacudi su cabes satisfecho. José no a gusta mucho cu Frenky tabata asina preocupá pa Brigit. ''Descansá bon Brigit'', Frenky a bisa door di e telefoon.

''Ayera bo a traha hopi duro, mi ta deseabo tur cos bon y no preocupa bo mes cu bo trabao.''. José no a duna Brigit chens pa contesta. El a serra e telefoon y a coy su man tene pa nan sali bay. ''Semper e ta sina preocupá?'' el a puntra. ''Tende, mi no ta gusta e tipo ey ni un tiki, bo a tende?''. ''Mi no sa, kiko bo kier'', Brigit a contesta. ''Pasobra toch e tin bon tipo''. ''Ta net esey, ta loke ta molesiami'', José a contesta. ''E ta masha galante y cortês'', Brigit a sigui tenté. ''El a deseami, pa bi bira bon pronto. Mientras tur e otronan ta traha, ami ta keiro''. ''Bo tin duele anto?'', José a drey puntra, mientras el a keda miré duro den su cara. Brigit su sonrisa encantador tabata e contesta di mas bunita. Ya nan no tabata corda mas riba Frenky Zeeberg. E traseuntenan ta sacudi nan cabez, ora nan mira con e mucha homber a tene e mucha muhé y sunché sin worry cu nan ta miré. Pero e oranan a bula pasa, y nada por a detené nan.

E ta sigui...

BUCHI ROBEZ

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Tin excelente perspectivanan pa Aries e mainta aki. Especialmente buscamentu di trabao y romance ta favoreci e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tin tendencianan excitante den tur esfuersonan cu tin que ver cu bendementu di mercancia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No permiti cu entrada di un fase nobo di bida lo trastorna bo programa por completo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Tene confianza den bo forsa pa domina obstaculonan temporal y lo bo mira con esaki lo bira un gran exito.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia cu ta priminti progreso den tur nivel -- cas, trabao y den bida social.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un bon epoca pa bo cuminsa un proyecto nobo. Mientras mas personal bo naturalesa ta, mas exito lo bo tin.

LIBRA-24 di september-23 di october- Potencial comercial ta excelente e dia aki pa Libra cu ta nota su oportunidad y aprobechele.

ESCORPION-24 di octobwr-22 di november- Oranan di mainta ta bon calcula pa mantene Escorpion alerta. Pone bo cla pa tuma un accion decisivo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia masha favorable especialmente pa asuntonan legal. Si bo tin duda consulta cu bo abogado acerca di bo derechonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Quizas bo meritonan lo worde reconoce e dia aki si bo por traha bon cu baraha.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo mester obtene un bon utilidad den cualquier empresa cu bo inicia e dia aki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Un bon era di prosperidad ta spera Piscis si esaki sa con aprobecha di e circumstancianan cu worde presenta na dje.

AMNESTACION NA SPANYA

MADRID, 3 april.- Na vispera di conmemoracion di e hecho, cu 25 anja pasa guerra civil a termina na Spanja, nan a proclama un amnestacion parcialmente, esun di nuebe despues di e guerra civil. E castigu di presunan politico y otro presunan ta worde menga cu un sexta parti. E lista nan di castigu di hendenan cu a worde condena pa motibunan di rebelion militar of crimennan contra seguridad di estado of orden publico lo worde saca for di registronan oficial, si nan a worde comete prome cu fin di e guerra. Esaqui ta worde mira na Madrid como un intento pa pone un fin na e encargo, cu tabata riba lomba di hopi cu durante e guerra civil a lucha na lado di e republicanonan cu a sali derrota.

General Franco a anuncia preparasionnan di leynan, cu ta trata di separasion di puestonan di hefe di estado y lider di gobierno. Franco, cu ta occupa ambos puesto, a bisa esaki den un entrevista que korant Spanjo monarchista "ABC", cu a worde publica en ocasion dje hecho, cu 25 anja pasa e guerra civil na Spanya a termina.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIASABRA 4 APRIL 1964 | No. 5002

HULANDA TA FIRMA ACUERDO PA COOPERASION CU INDONESIA

DEN HAAG, 4 April. - Un acuerdo Ulandes-Indones tocante cooperacion technico ta un dje resultadonan di e deliberacionnan cu e ministernan di Asuntunan exterior dje dos paisnan, Dr. Subandrio y Mr. Luns, a haci na Den Haag. Asina ANP a wordu participa despues di deliberacionnan durante cual nan a trata den masha poco tempu un cantidad grandi di temanan.

Den un comunicado comun tocante e deliberacionnan entre e ministernan Luns y Soebandrio ta worde bisa, cu a resulta, cu bilateralmente no tin conflictonan politico cu ta stroba desarollo di relacionnan amistoso di e pais.

A worde dicidi cu mas pronto posible e anja aki mes lo tin intercambio di embajadornan. Un acuerdo a worde firma den cual ta stipula cu e gobiernonan lo progresa cooperacion tecnica. E cooperacion aki lo sonsisti di intercambio di experencia y conocementu sin of cu yudanza material.

E acuerdo aki cu e ministernan ta considera como un base general pa un futura cooperacion pa progreso di adelanto cientifico y economico. ta inclui tambe e posibilidad di ortogacion mutual di ´´Fellowships´´ pa estudio aplicativo.

Ambos minister a conveni tambe cu dentro di tres luna delegacion nan comercial di reino Ulandes y Republica Indonesia lo reuni na Den Haag of Djakarta pa atende e problemanan financiero cu tin entre dos paisnan.

Na e deliberacionnan aki nan lo atende e problemanan financiero cu a presenta entre e dos paisnan a consecuencia di e sucesonan politico di pasado.

E minister Indones a tuma riba dje pa regla reanudacion di repatriacion di e Indonesnan cu ta na Ulanda ainda y nan famianan, cu ta desea regresa Indones.

E dos ministernan a yega na un acuerdo pa instala un comision mixta cu lo worde encarga cu dunamentu di conseho na ambos gobierno tocante e consecuencianan Ulandes y derechonan di propiedad cu tin na West Irian cu fecha prome di Mei di anja pasa. Indonesia en principio a acepta cu e peticion di Indonesia pa duna derechonan di aterizahe na Ulanda pa un segunda vuelo bisemanal riba Djakarta. Ulanda a acepta e peticion di Indonesia pa duna un compania Indones di aviacion derechonan pa aterriza na Ulanda.

E minister Indones di exterior a invita minister Luns pa un contra bishita na Indonesia. Minister Luns a acepta e invitacion. E fecha di e bishita lo worde stipula despues.

Su majestad La Reina a ricibi e minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio, y su esposa na Palacio Soestdijk den audiencia.

Huntu cu e huespednan di Indonesia tabata e encargo cu negocios na Ulanda pa Indonesia, Drs. Sjarif. E audiencia a dura tres cuartu di ora.

Minister Luns ta scucha atentamente durante un conferencia di prensa di minister Soebandrio na su yegada na Schiphol.

Regimen nobo na Brasil ta domina situacion

RIO DE JANEIRO, 4 April. - Ta parce cu na Brasil e regimen nobo ta dominando e situacion completamente. E president nobo Ranieri Mazzilli, awor tin e tarea pa riba termino corticu e forma un gobierno provisional. Te ainda no ti n nada sigur tocant e estadia di ex-president Goulart.

Entre tantu president Mazzilli a nombra su ministernan pa e tres partinan di forsanan arma. Su tarea ta di caracter temporal, ya cu for di awor aki nan ta papaiando di eleccionnan presidencial nobo.

Gobernador Carlos Lacerda di Guanabra a propone pa congreso federal eligi dentro di trinta dia un president nobo.

Nos a mustra mundu cu Brasil tin lidernan democratico cu nopor cu e presion Comunista, asina e gobernador di Sao Paulo, De Barros, a declara den un entrevista cu un corresponsal di un corant Italiano. Brasil mester regresa na su politica tradicional di apoyo na Occidente.

Riba frontera interior nos lo combati Comunismo. Nos lo arresta mas di dos mil agente Rojo. E ora ey nan por conta Chroestsjow algu di Democracia

Nos lo .aha gobernador nan, miembronan di parlamento y alcaldenan Comunista for di nan puesto. Nos lo no admiti infiltracionnan Comunista mas. Segun gobernador Barros, Goular' tabata sostene completamente - riba Comunistanan.

Venida di PANAM y KLM dia 10 sigur

ORANJESTAD, 4 April. - Awor ta sigur cu PANAM lo jega dia 10 venidero cu un jet na Aruba, cu e dia ey ta inaugura e aeropuerto extendi pa avionnan jet. Cu e avion di PANAM cu ta bini for di New York y cu takeda Aruba dia 10 y 11, ta jega mas o menos sesenta invitado di PANAM, entre cual hopi periodista y agentenan di viahe. Entre tanto PANAM a duna di conoce e deseo pa hanja disposicion di un lugar serca di aeropuerto pa aparatura di reserva pa avionnan jet.

Tambe nan tin idea pa carga awa di bebe na Aruba; 350 gallon pa cada avion. En cuanto KLM nos a worde informa di fuente fidedigno cu tambe e compania aki ta trata tur cos posibel pa duna acto di presencia dia 10. ´´Ta casi sigur cu nos lo t´ey´´, segun nos bosero.

Buscadornan di oro

Tokio, 4 April. Mas di 400 hende a bai busca awe den cercania di Tokio riba un pida terreno cu nan a caba di dempel, placanan di oro for di cuminsamentu di siglo 17, despues cu siman pasa nan a haya hopi placa di oro eynan. E placanan cada un tin un balor di 400 florin.

NA DESPEDIDA

Ir Faber ta mira posibelidadnan grandi industrial pa Aruba

BALASHI, 4 April. - Cu un ""Aruba Ariba" graba ariba su curazon ir. S.J. Faber, te algun dia pasa ainda hefe di Water & Energie Bedrijf na Aruba, lo sali un di e dianan aki pa Surnam na unda el lo tuma su puesto nobo den un empresa. Cuanto senjor Faber durante e seis anja cu el a traha na Aruba como hefe di empresa menciona a aprecia esaki, y con optimista e ta tocante di e posibelidadnan cu tin ainda ariba tereno industrial na Aruba a bira claro Duahuebs na despedida di Ir. y senjora Faber den presencia di diferente hefenan di servicio.

Tabata Ir. J. Ph. Beck, kende como hefe interino di servicio cu a dirigi palabra na senjor Faber y cu hopi elogio a repasa e crece.nento di e empresa bao di e dinamico gia di Ir. Faber. Ir. Beck a elogia su anterior hefe directo pa su bon gia y manera carinjoso y honrado cu el a trata e personal. Tambe orador a pidi despensa pa e echo cu Gezaghebber O.S. Henriquez no por tabata presente na e ceremonia di despedida como cu e tabata na Corsow e dia, en relacion cu deliberacionnan tocante di e fabrica di salo cu gobierno tin intencion di estableci na Aruba y di cual senjor Faber tabatin gran parti den e preparacionnan. Despues di su speech senjor Beck a entrega un regalo di e personal di e empresa W.E.B. na Ir. Faber. Tabata un maleta Samsonite y un jet di vulpen Parker.

Despues senjor Faber a tuma palabra y a bisa di ta contento di a tende cu su trabao a cosecha aprecio. El a bisa di kier dividi su tempo cu el a traha na Aruba den dos periodo, e promer tabata esun den cual tur sorto di intiativo a worde tuma y realisacion y preparamento di projectonan a tuma lugar. Den e tempo aki hopi a worde logra, gracias na e echo cu senjor Faber tabatin superiornan cu gusto di traha y initiativo. Pero di dos periodo, segun senjor Faber a declara, a worde caracteriztica door di un relacion menos agradabel cu B.C. Esaki no a laga di tin su mal influencia ariba e realisacion y stimulacion pa initiativonan. Apesar cu e recuerdonan cual senjor Faber ta recorda di tur dos periodo, dificil por ta di e mes un caracter, sin embargo un cos importante a keda mescos durante e seis anjanan. Esaki tabata, segun senjor Faber a bisa, e bon relacionnan cu personal, cu el a elogia pa su bon labor.

Segun orador a constata, W.E.B. na e momento aki ta den un fase importante di desaroyo. Ya e capacidad electrico a hanja un capacidad, cu Aruba door di esaki a cuminsa tuma un puesto importante como centro di industria den e teritorio di Caribe. Tambe e crecemento di e empresa aki lo ta di gran importancia pa Aruba. Ir. Faber a sigui bisa cu e ta mira perspectivonan importante den e produccion di salo y e industria electrochemico y petrochemico cu lo worde basa ariba esaki. ""Y si nos mira mas alew anto hasta mi ta mira posibelidadnan importante den explotacion di e productonan cu sali na produccion di salo, manera calciumsulfaat cu ta importante pa fabricacion di gips y cement y loog basico for di cual magnesium, broom y diferente productonan cu sali for di broom por worde produci. ""Senjor Faber a sigura cu tur e perspectivonan aki ta sumamente interesante, apesar di no ta asina positivo, pero e lo keda mantene su mes na haltura tocante esaki for di Surnam. Gracias na boso tur, en general mi tin recuerdonan grato di Aruba. Y apesar cu mi ta bolbe laga Aruba, pa mi sinembargo semper lo ta ""Aruba Ariba""

Despues cu e presentenan entre cual secretario di teritorio insular di Aruba, senjor L.C.M. Kerstens, como unico presente di henter e B.C. di Aruba a keda algun ora agradabel serca otro, senjor y senjora Faber mas laat a bai cas di e hefe di Servicio Veterinario, Dr. E.J. van der Kuip, cu a invita famia Faber y algun amigo pa un barbecue di despedida.

Bishita di smaldeel na Aruba no ta sigur

ORANJESTAD, 4 April. - Tocante Aruba e bishita di Smaldeel ainda ta un asunto dudoso. Aki ni e com..andante di mariniers na Aruba , ni directiva di ""Onze Vloot"" ni e directiva di Vereniging pa Reserve-officieren sa algo positivo tocante binimento di Smaldeel of un parti di e Smaldeel pa Aruba.

Segun a worde publica anteriormente for di Diasabra pasa e bapor di guerra ""Amsterdam"", Drenthe"" y Friesland"" a drenta haf di Willemstad cu intencion pa durante e siman aki haci ejercicio huntu cu e bapornan ""Dubois"" y ""Van Ewijck"" stacioná na Antillas.

Si e bapornan aki lo bishita Aruba tambe - si ta asina anto si e ""Karel Doorman"" e portaavion cu ta pertenece na e Smaldeel aki y cu ta worde spera na Corsow dia 17 dje luna aki, tambe lo bishita nos isla, manera nos a bisa caba te na e momento aki no ta sigur.

Directivanan dje dos Sociedadnan ariba menciona sinembargo ta haciendo preparacionnan pa un recepcion den termino corto. Pasombra nan ta spera en todo caso cu Smaldeel V, completo of solamente parti di e Smaldeel, lo bishita Aruba pa un par di dia.

Algun anja pasa tambe e Smaldeel a bishita Aruba durante su estadia den awanan di Caribe.

Equipo di basket pa Imeldahof

ORANJESTAD. 4 April. - Equipo di basketball usá di RCA cu a worde afgekeurd pa e directiva pero cu ainda ta den bon condicion, lo worde entrega na Imelda Hof durante e luna aki.

Zusternan di Imeldahof ta masha contento cu e regalo aki y ta sperando e momento caba cu e hendenan di RCA lo trece e regalo.

Sra. Merryweather pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 4 April. - Aceptando un invitacion for di Puerto Rico senjora Oncha Merryweather-Arends, propietaria di Onchas Flower Shop na Oranjestad a sali awe mainta cu T.C.A. pa Puerto Rico, na unda sra. Oncha Merryweather lo asisti na un curso di areglo di lornan.

E curso aki a worde organisa door di e asociacion di floristas na Puerto Rico y ta worde teni na Sheraton Hotel bao direccion di un experto den e ramo aki: senjor Gerry Geary for di Baltimore. Diasabra y diadomingo venidero durante algun reunion e lo duna algu n demostracion y mustra e participantenan na e curso aki algun dje secretonan den areglo di flor.

Sra. Merryweather lo permanece como un siman na Puerto Rico pa despues dje curso haci un orientacion tocante posibilidadnan den exportacion di flornan y matanan for di Puerto Rico pa nos isla.

SEGUN CHUMACEIRO:

Ganashi casino Aruba na 1962 mas cu mei millon netto

"E ganashi netto di e casino di Aruba Caribbean Hotel na Aruba na anja 1962 tabata fl. 610.000 pa cual 140.000 florin di belasting a worde pagá. E cifranan corespondiente di e casino na Corsow lo ta fl. 174.-000 y fl. 7.000". Asina por a worde lesa diahuebs ultimo den un remitido di senjor Norman M. Chumaceiro, publica den tur dos e diarionan Curazolenjo cu ta sali na Aruba. Esaki ta trata di desunion cu tin en cuestion cu e echo, cu e explotadornan di casino di Aruba, senjornan Jake Kozloff y Cliff Jones, a haci un oferta pa explotacion di e casino na Corsow.

Aki bao nos ta publica e parti interessante di e remitido di senjor Chumaceiro, comisario di Hotel Curacao Intercontinental, cual ta interesante pa Aruba. Senjor Chumaceiro ta scirbi pues:

Mi a spera di no pone e cuestion di e Contrato di Casino di Hotel Curacao Intercontinental na conocementu di prensa. Esaki na promer lugar ta un asuntu di direccion y comisarionan, y por ultimo di e accionistanan. Pero awor qu algun publicacion a aparece y den e reciente conferencia di prensa di Ministro Kroon algun anuncio a ser hací cualnan no ta correcto, mi ta haña mi mes obligá di pone esaki na conocementu publico.

Lo mi hasi esaki den forma di mas breve posibel, en espera qu direccion, y comisarionan, den e reunion di dia 2 di april, lo por yega na un acuerdo unanime mesun cos qu e reunion di dia 9 di januari 1964. Unicamente si resulta qu un bon comprendimiento no por ser lográ, lo mi haña mi mes obligá na informa e accionistanan detalladamente y na tal ocasion lo mi no por laga sin manda un copia di mi scirbimentu na e accionistanan, tambe na prensa.

Por lo pronto lagami informa lo siguiente;

a) Qu e contrato di gerencia di Jones/Kozloff, pa aña ta garantisa un produccion di 37.000 dollar mas na Hotel Corsow qu na esun di señor Sweet.

b) Qu Jone & Kozloff ta tuma 35.000 dollar na publicidad riba cuenta di Casino, pues sin mishi cu e 201.000 dollar di garantia na Hotel.

c) Qu Jones & Kozloff ta bisa di lo siña 25 crupie local traha den 6 luna di tempu, mesun cos qu esaki ta worde hasi cu exito na Aruba y Surnam.

d) Qu e ofertanan en alternativonan b. y c. na cual señor Kroon a referi anteriormente, no ta mas favorable serca senjor Sweet cu serca Jones & Kozloff.

Ademas lo mester tene cuenta cu e siguiente punto pa e oferta alternativa aki;

a) Qu ambos alternativonan ta valido pa un periodo di contrato di dos aña, y mei, despues di Hotel Curacao Intercontinendi e actual promer contrato; qu nan ta inclui cifranan pa e gerencia di Hotel Curacao Intercontinental Casino despues di e ampliamentu y en relacion cu Hilton Casino despues cu Hotel Hilton ta cla, tur dos pues na aña 1966. E alternativanan aki actualmente no tin ningun balor. Nan a ser pidí pami, primeramente pa husga si nos por a hanja defensa financiero den hasimento di Hotel Curacao Intercontinental mas grandi cu 100 kamber y como segundo pa determiná ki sorto di arreglo nos por a presentá na gobierno insular pa explotacion di Hotel Hilton.

Ambos ofertanan a respondé na loke a worde sperá y a duna e informacionnan deseá cualnan tabata necesario pa demas deliberacionan.

e) Qu e ingresonan di Aruba y Corsow na aña 1962 tabata como lo siguiente:

Ganancia Bruto Casino Aruba: f. 1.410.000.-- Curacao f. 714.000.-

Gastonan (mayoria parti gasta rond di e hotel) Aruba f. 800.000.-- Curacao 540.000.--

Ganancia Netto Aru ba 610.000.-- Curacao 174.000.--

Impuesto Aruba f. 140.000.-- Curacao f. 7.000.--

E cifranan di aña 1961 mas o menos igual. Di aña 1963 nan no ta completamente conocí, pero te na Oktober ultimo nan tabata mustra mesun diferencia.

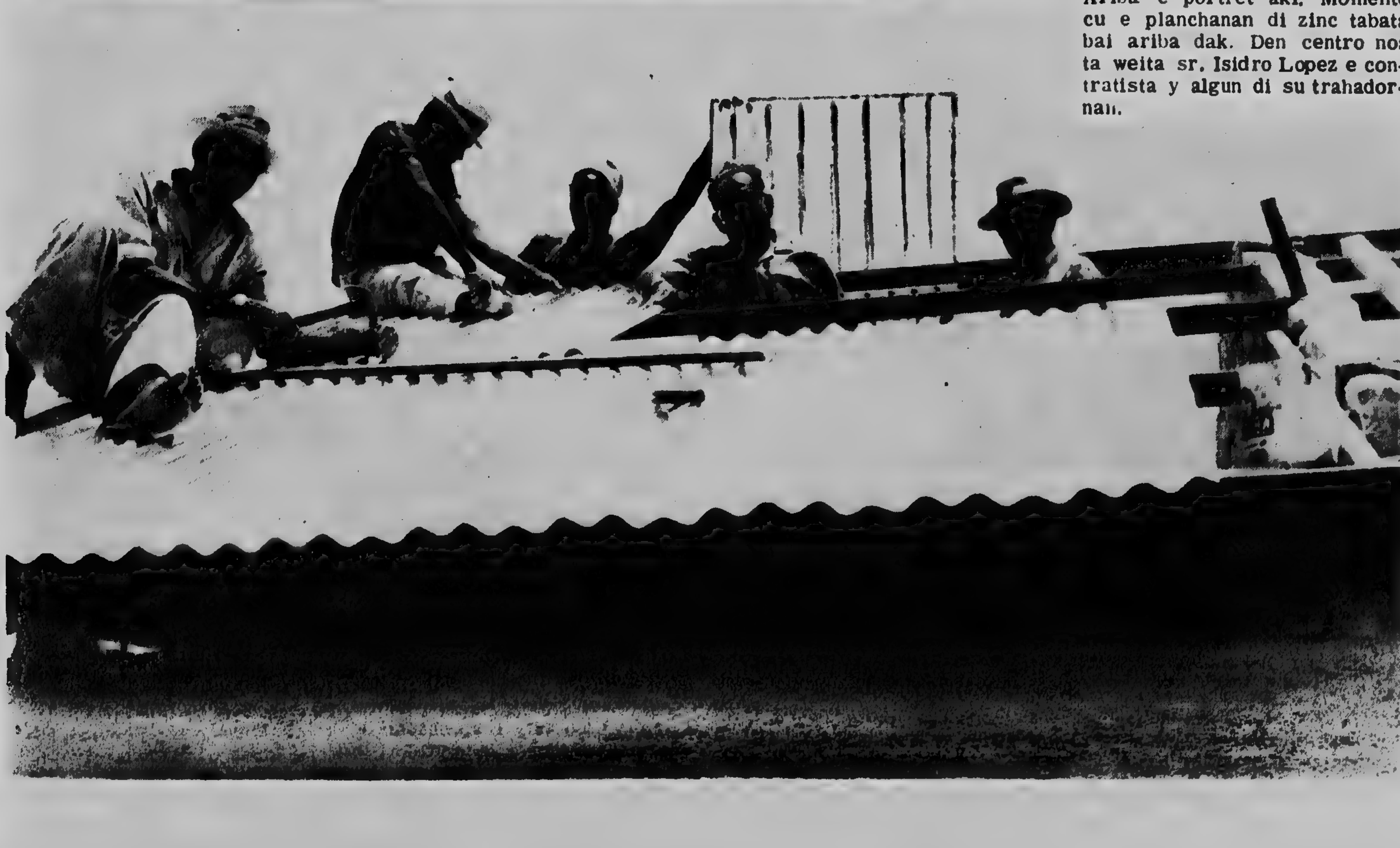
Esaki ta nifica pues qu e gerencia na Corsow hasta no ta gana bastante pa cubri e actual garantia di 144.000 dollar. awor laga para e garantia nobo di 174.000 dollar.

E cifranan di Aruba ta mustra qu e garantia mas haltu di Jones & Kozloff di 201.000 dollar tranquilamente por worde pagá.

E diferencia di impuesto di 133.000 florin no ta un cifra chikitu, y mi no por acepta qu ta worde papiá di ofertanan cu beneficionan igual.

Jones & Kozloff a agregá qu den 6 luna di tempu Corsow, no solamente nan ta igualá e cifranan di Aruba pero tambe surpasá nan, y esaki, sin mishi cu Aruba.

Nan a sabi di tene nan nomber na altu semper pa motibu di continuidad, y nan [illegible] sorru [illegible] sigur pa cumpli cu nan promesanan.



Manera nos a skirbi den Arubaanse Courant di diarazon, dak di e cas na Macuarima 43-A a bai ariba. E portret ta mustra claramente con grandi e reparacionnan na e cas ta, y den cual condicion deporable e cas di senjora Petronilia Willems tabata. Pero e contratista Isidro Lopez ta percurando pa un bon trabao, banda pariba dje cas e la hanja un geve completamente nobo, cu dos bentana nobo. E dak ta worde renova completamente cu spant nobo variosporta ta bira mas grandi y tur ko zijn ta nobo. Pronto senjora Petronilia Willems lo por bolbe ocupa su cas, gracias na yudanza di e comite di damas di Sociedad Bolivariana.

(Portret abao)

Ariba e portret aki: Momento cu e planchanan di zinc tabata bai ariba dak. Den centro nos ta weita sr. Isidro Lopez e contratista y algun di su trahadornan.

Aki ariba nos ta mira Betty Robertson, e encantadora cantante Canadiense cu desde dialuna p.v. lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, y lo keda den spotlight pa dos siman largu. Betty ta un cantante cu no solamente a triunfa den nightclubnan pero tambe a cosecha hopi aplauso dilanti television y den comedianan. El a actua caba den hopi club y hotel di primera categoria, entre cual Royal York y King Edward Hotel na Montreal y Condado Beach Hotel na San Juan, Pto. Rico. Jon Ruddy, e recensor di Toronto Evening Telegram a scirbi di dje: "Betty Robertson mi ta considera como e mihor cantante di Canada". Stan Harris a scirbi di dje despues di su show dilanti television C.B.S. "the only sexilly exciting singer in Canada".

Mr.D.U.Stikker ta retira di Navo

DEN HAAG, 4 april. - Mr. D.U. Stikker, quende na un reunion di e conseho permanente di NAVO na Paris na ocasion di e di diescincu anja di existencia di NAVO a participa su intencion pa retira como secretario general, a nace na anja 1897 na Winschoten, Hulanda.

Despues di a sigui gymnasium el a studia ley na universidad di Groningen. El a logra su titulo na anja 1922. Despues cu el a termina su estudio el a cuminsa traha na banco, despues di cual na anja 1935 el a bira director di Cerveceria Heineken na Amsterdam.

Di anja 1948 te 1952 mr. Stikker tabata minister di exterior. Na anja 1961 el a sigui e Belgo Paul-Henri Spaak como secretario general di NAVO. Mr. Stikker ta casa y tin dos yui.

Na anja 1962 Mr. Stikker a haci un operacion den Walter Hospital na Washington. For di e dia ey tabatin rumornan continuo cu e lo pone su puesto na NAVO disponible. Semper Mr. Stikker a desmenti e rumornan aqui.

Segun circulonan di NAVO na Paris Mr. Stikker ta retira pasobra su dokternan a avise e no por sigui cu su trabaonan pa tempu illimita, aunque cu e no ta malu.

Na ocasion di e 15 aniversario di e Pacto Noordatlantico, e secretario general di e organisacion aqui, Mr. Stikker a dirigi su mes den mensaje na Ulandes cu ta permanece na Ultramar.

Despues di a duna un resumen di e intento fundamental di e organisacion, senjor Stikker a bisa, cu e cooperacion den e conseho Norte Atlantico a proba cu firmeza na nos principionan - na e idealnan cu a uni nos y cu ta pa nos un garantia pa futuro - por vence tur dificultadnan. Aplicacion di nos direccion na desarollonan politico ta e intento di nos trabao diario.

Ora cu mester haya un compromis esey ta sosode exclusivamente si ta trata pa e medionan, nunca si ta trata pa idealnan principial e progreso cu nos ta logra tin biaha por ta poco poco, pero e ta sigur y cu pasenshi nos ta bai dilanti paso pa paso.

Rusia ta lansa satelite nobo

Moscu, 4 April. R(ANPO) . Ru a lansa un raket di varios piso cu abordo un radio automatico "SONDE 1" pa mas desarollo di un sistema pa vuelonan interplanetario pa distancianan grandi, segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia.

Segun Tass e ultima piso dje raket , a trese un satelite pisa den orbita rond di mundu, cu ta para como un pista di stacionamentu. Riba e punto stipula padilanti den espacio un raket especial a los dje satelite, cu a trese "SONDE"- den un orbita , cu ta keda cerca djesun stipula di antemano.

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.-- pa cada nomber favoreci

"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Aki premier Chroestsjef di Union Sovietica ta ser saluda pa premier Kadar di Hungria na su bishita na e pais. Sra. Kadar, mas atras ta mira cu un sonrisa. Na Boedapest Chroestsjef ta delibera cu otro lidernan comunista pa reforza e frontera contra China comunista den e conflicto ideologico.

AWE NOCHI JUVENTUD CONTRA JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E segundo di e seis weganan cu Juventud mester hunga ainda den e campeonato di hoofdklasse 1963, lo ta awe nochi den Wilhelmina-stadion contra di Jong Aruba. E encuentro aki tin su importancia unicamente pa Jong Aruba. E equipo aki por cierto tin actualmente total di ocho punto riba su nomber. Si awe nochi nan perde, esaki ta nifica cu nan ta completa e campeonato cu total di ocho punto.

Nos ta hanja lo siguiente awor. Aruba Jrs cu ta den ultimo puesto tin actualmente seis punto riba su nomber. Pero nan falta di hunga ainda contra di Juventud Millonarios. Si e azulnan di Socotoro, despues cu Jong Aruba perde contra Juventud, logra triunfa ariba Juventud, - anto nan lo tin ocho punto. Den e caso aki lo por surgi un empate den e ultimo puesto entre Jong Aruba y Aruba Juniors.

Tambe ta corre e mes risico aki e oncena di Tropical cu mester enfrenta Juventud ainda. E equipo aki tin obteni total di nuebe punto y normalmente lo ta for di peliger caba di termina den ultimo lugar.

Per o como cu nan a baha for di tereno den nan segundo wega contra di R.C.A., segun reglamentonan di A.V.B., Tropical mester perde un punto. E ora nan tin ocho, loke ta trece nan den alcance di Aruba Juniors.

Asina ta cu apesar cu ta bon posibel cu por surgi un triple empate den e ultimo puesto entre Aruba Juniors, Jong Aruba y Tropical. Manera nos a splika esaki lo por sosode den caso cu tanto Aruba como Tropical perde contra di Juventud y Aruba Jrs logra triunfa riba Juventud. Den caso cu surgi un triple empate na e ultimo puesto anto lo mester hunga un play-off entre e equiponan empata, pa dicidi ta cual tin di bai A-klasse.

Juventud a triunfa riba Jong Aruba den e promer rond cu score di 2-0, ariba Aruba Jrs cu score di 3 pa 1 y a perde contra di Tropical 2 pa 5.

Teniendo pues tur esaki na cuenta, e encuentro di awe nochi ta di hopi importancia pa e veloz muchanan di Noord, ya cu un empate mes caba ta saka nan for di e posibilidad di keda empata den e ultimo puesto.

"Amor pa patria"

Djakarta, 4 April. Un grupo di 39 Indones bou di direccion di un muhe ta worde husga paso bra nan a tuma planatashinan Ingles sin autorisacion na Bandung, over. E acusadonan a bisa cu nan a actua na interes di estado. E hues a bisa cu e motibo ta bon y ta prueba di ''Amor pa patria'', pero e ta haya e sistema robes.

Mary Osieck-Ybes dia 18 na Aruba

ORANJESTAD, april.- E pianista hulandes Mary Osieck - Ybes lo duna un recital na Aruba dia 18 di april venidero. Despues di pausa e lo presenta e conocido composicion di Francois Poulenc ''L'histoire de l'élephant Barbar''; na cual momento senjor Gerard van de Hilst lo bisa e teksto cu ta pertenece na e obra aki.

Senjora Osieck, kende su esposo ta officier di marine, por a haci e gira aki gracias na ayudo di Sticusa na Hulanda.

Bishita di e harpista Nicanor Zabaleta cu Arubaanse Kunstkring kier a laga tuma lugar durante mei ainda no ta sigur. Segun nos ta informa si Zabaleta no por bini Aruba na mei, cu Kunstrkring lo trata na presenta e violista Hulandes Jo Juda, kende lo extende su gira di Amsterdamse concertgebouworkest, pa un gira chikito pa Aruba.

Presentacion di e grupo di ballet folklorico di Joegoslavia cual kunstkring kier a trata na trece aki no ta tuma lugar mas.

Gastonan pa e gira pa America Latino pa e grupo a resulta demasiado halto.

Directiva nobo di Lions Aruba

ORANJESTAD, 4 april.- Diarazon anochi un directiva nobo a worde elihi pa Lions Club di Aruba.

President a bira trobe (pa di dos bes) senjor Joe Daguiar e otro miembronan di directiva ta prome vice-president Isaac S. de Cuba, 2ndo vice-president Max Arends jr., di tres vice-president Tico Kuiperi, secretario (pa di tres anja consecutivo) Dick Tuschick. Tesorero Frans Scholl, ''Lions Tamer'' Frans Croes. ''Tail Twister'' Oiky Posner y comisarionan Jan C. Lacle.

John Merryweather, Tommy Pieters, Cai Juliao y Erwin Oehlers (past president).

Cambio di directiva lo tuma lugar na juli venidero. Di 22 te dia 24 di mei venidero lo tin un convencion di distrito anual di e distrito E 1, cual lo tuma lugar na Maracay Venezuela.

Durante e convencion aki nan lo elihi tambe un gobernador nobo pa e distrito aki. Te cu actualmente e unico candidato pa e puesto halto aki ta senjor Oscar Marugg di e Lions Club di Aruba.

Diabierne anochi, esta awe nochi, Lions Club lo organisa un grandioso anochi di bingo den club Tivoli. Probecho dje anochi aki ta pa obranan caritativo. Dia 15 dje luna aki Lions y Rotarionan lo ta huesped di directiva di Lago den Esso Club.

"HUD" presenta e weekend aki na Theater De Veer

ORANJESTAD, 4 April. - Algun titulo di pelicula ta bisa tur cos. Otro no ta bisa, por ehemplo ''Hud'' ta un di nan cu no ta bisa nada. Pero ta net aki, e productornan a mustra cu nan ta masha reserva, pasobra 'Hud' a resulta un pelicula sobresaliente, cu impresionnan berdadero y poderoso.

E papel estelar ta na encargo di Paul Newman. Tambe nos ta mira e veterano magnifico Melvyn Douglas, kende ta hunga papel di ranchero tajano sabio y husto, amargá pa conducta di su yiu ''Hud'' kende a resulta un carné preto den famia.

Paul Newman ta e carne pretu den famia, un buraché number un. ''troublemaker y oversexed braggart'' kende por haci cualkier homber hanja confianza den dje y kende por haci cualkier muher bira loco tras di dje, suficiente cu tur loke e tin di puntra ta:

''Ki ora bo esposo ta bolbe cas?'' E historia mes no ta monta na mucho cos. Loke ta haci e pelicula interesante y sobresaliente ariba otro peliculanan di western ta e manera cu e ta conta e historia. E manera directo di e dialogo, e poder penetrante di e actuacionnan. Hopi di e poder aki tambe ta di Patricia Neal, como e cocinera di cas, y Brando de Wilde, kende ta adora su tio ''Hud''. Pero e actuacion cu ta luci mas segun criticonan ta di Melvyn Douglas. Hobennan di Hollywood tin un ehemplo ey.

Pena di morto na Australia

Perth, 4 April. Den e cuidad den West Australia nan a condena awe e lector di 49 anja pa morto pasobra el a tira un hobencito di 4 anja cu no tabata bon di cabes mata.

E acusado a declara di a haci esaki pasombra e kier a salba e mucha di a wordu manda un institusion.

Despedida den Esso Club

SAN NICOLAS, 4 April. - Dia nuebe p.v. lo tuma lugar den Esso Club na Seroe Colorado un lunch di despedida pa senjor Bob Schageter, e segundo homber na e departamento di Public Relations di Lago, cu aki poco dia ta bai cu pension. Ne lunch aki, ademas di senjor E. Byington, hefe di P.R. di Lago tambe lo asisti representantenan di medianan di publicidad di Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

CINE

Diasabra 4 April

De Veer: 8.30 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Captain Sindbad" all
Principal: 8.00 p.m. "Bridge to the Sun" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Nine Hours to Rama" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Interns" 18 j

Diadomingo 5 April

De Veer: 6.00 p.m. "Captain Sindbad" all
8.30 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Ring-A-Ding Rhythm" all
8.00 p.m. "Captain Sindbad" all
Principal: 5.30 p.m. "Sergeants 3" all
8.00 p.m. "Marilyn" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "Rider on a dead Horse" all
7.30 p.m. "Nine hpurs to Rama" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all
8.00 p.m. "Gypsy" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 5 April
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde

TELEARUBA

Diasabra 4 April
5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo 5 april
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

Miles di mericanonan ta para den fila dilanti Ministerio di Finanzas na Washington pa hanja monedanan di plata di mei dollar. 34.000.000 moneda cu ta carga imagen di difunto president Kennedy a worde saca. E pedidanan tabata asina grandi cu no mas cu 40 moneda pa persona a worde entrega.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C.v.d. Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert.

CUMPLEANJOS

Awe dia 4 di april ta cumpli su 16 aniversario Señorita Filomena Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, 7 rumannan, welo y wela, tanta y tionan, prima y primonan, padrino Dodo Figaroa, madrinanan Rosalinda Figaroa y Teresita Tromp, amiganan Maria y Francisca Figaroa, Maria de Cuba, Emelianan Geerman, Filomena Emerencia, y demas famia Figaroa, Tromp, especialmente di su amiga Bernadet Figaroa.

Dia 5 di april ta cumpli anja Señor Vicente Ireno Croes, felicitacion ta bini di su estimada esposa Lucia, especialmente di su jiu Enrique, mama Marianita, tata Venancio Croes, rumannan tanta y omonan, prima y primonan, comer Adela, comper Agapito Kelly y demas famia Croes.

Dia 1 di april ta cumpli 4 anja e chikitin Margo Webb, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Dora, Pedro, Rita, Aura, Emma, Frida, Vera, Marina, Edwin. madrina Catarina, padrino Nazario Geerman, welo y welanan, tanta y omonan y demas famia.

"Un gran placer"

WELLINGTON, 4 April. - Prome minister Holyoake di Nueva Seelandia a inaugura den un edificio nobo di universidad na Dundin un plaquette masha importante.
Tur presentenan a sigui cu hopi atencion e actuacionnan dje prome minister ora cu el a tene e cabuya y a hala e cortina bisando "ta un gran placer pa mi", foi dilanti dje plaquette. Pa inaugura un belleza rubia den bikini. Cuidadosamente prome-minister Holyoake a kita e platshi riba e plaquette di brons y a hinkele den su sacu bisando cu dignidad: Mi ta supone di por warda esaki como recuerdo.

Tiramento riba refugiadonan

KIEL, 4 April. - Ministerio di Asuntonan interino di Sleeswijk Holstein a participa di a tende di refugiadonan militar di Alemania Oriental cu e guardianan di frontera di Alemania Oriental a hanja orden pa keda tira riba refugiadonan pa Alemania Occidental maske cu nan alcanza teritorio di Alemania Occidental.
Door di tiramento riba refugiadonan nan lo no pone ningun otro persona riba teritorio di Alemania Occidental den peliger.
E ministerio menciona, a pidi e minister di asuntunan interno di Alemania Occidental Hoecherl pa investiga si e orden nobo aki di den Noord tambe a wordu duna ne otro puntonan banda dje zona di frontera.

Victimanan di welga di dokternan belgo

Brussel, 4 April. Tres hende malu a muri na Belgica, na cual den prensa Belgo e causa ta worde poni riba e welga di dokternan Belgo. Den un discurso di radio e minister Belgo di salubridad Publica, J. Custers, ya a menciona desgracianan deplorable cu ta relaciona cu e welga di dokternan. Den corantnan Belgo tin un noticia cu cuater dokter a trata pa stroba un cirujano di haci un operacion den e clinica ST.Jozef na Oost ENDE. Nan a penetra den sala di operacion, unda un discusion fuerte a cuminsa. E personal di e hospital a logra finalmente pa saca e dokternan for di e hospital. Despues e entrada di e clinica tabata bou di vigilancia.

POR FIN E AMOR VERDADERO

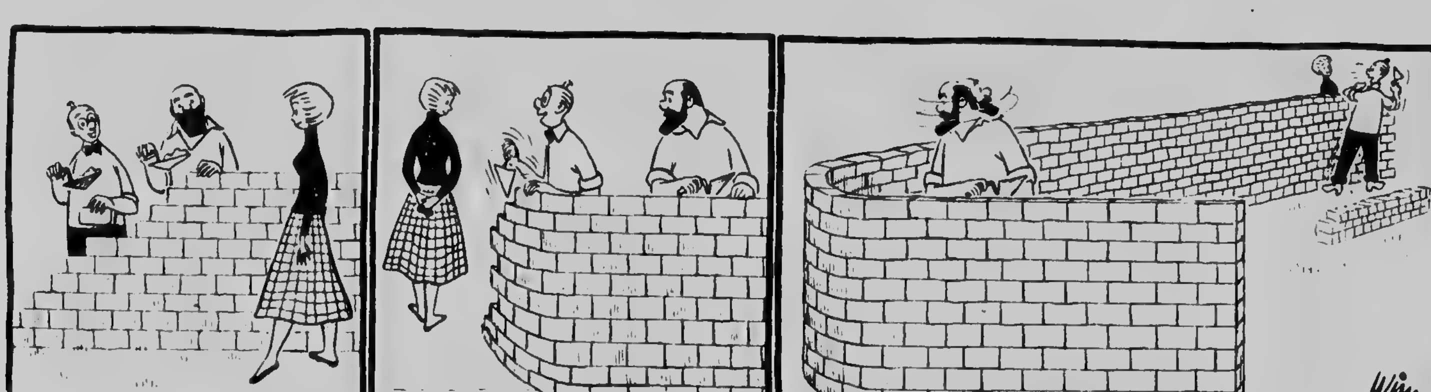
NOVELA

No 5.

Ya a bira nochi, ora cu nan a bolbe di nan paseo, caminda nan a bay bebe algo junto den un restaurant. Nan ta sinta pegá cu otro, José a braza Brigit y a primié duro contra dje. Tur dos tabata keto y pensativo. Varios hende ta keda miranan, manera cu nan ta kiko ta pasando entre nan dos. Pero un homber a keda pará manera paralizá, ora cu el a cana drenta den e restaurant. El a hincá su mannan den su saco, y ningun hende por sa si ta desilusion of tristeza, cu e tabata tin den su wowonan, "Brigit", el a bisa poco poco. No ta pasobra e tabata malo, e no a bin traha. Ta pa e mucha homber ey, pa e homber cu tin derecho di tené den su brazanan, y cu ta nificá pé, mas hopi cu henter e mundo. Nan ta pertenecé na otro, y nada por ponenan kibra cu otro. Hamas mi deseo lo worde cumpli, awor mi sa esey... Net ora Frenky Zeeberg kier a sali bay, José a lanta para. El a drey bisa Brigit algo, y despues el a corre bay. Frenky a ripara con Brigit a keda mira José jen de amor. El a ripara con Brigit a baha su cabez y tabata jora. Despues el a pone su mannan na su cabez y a pasa su mannan den su cabey. Frenky no a duda ningun momento mas. Cu algun paso el a alcanza e mesa cu Brigit tabata sintá. Brigit a spanta y su cara a bira corra. "Sr. Zeeberg...". "Bon nochi Srta. Fos", Frenky a conesté. "Esta bon, cu bo no ta malo mas". Su voz no tabata cu bofon y na e manera cu el a coy Brigit su man tene, a haci Brigit poco trankil atrobe. Brigit a sacudi su cabez y a bisa: "Ta duel me Sr. Zeeberg. Tabata tin hopi trabao na oficina?". "No worry", Frenky a contesta. "E trabao no ta corre bay, mayan lo bo mester traha duro pa bo bin cla, mi ta kere". "Mayan?" e palabra ey a haci Brigit corda atrobe, y Frenky por a mira claramento e sonrisa tristo den su cara. Y e tabata sa esey, algo a pasa, el a cambia completamente, y e tin preocupacion. "Si mayan. Mayan bo ta bin traha toch?". El a sacudi su cabez. "Bo kier sinta un rato?", el a puntra y el a haci esfuerzonan riparabel pa domina su mes. Pero Frenky a excusa su mes y e no a sinta. "No, tin hende ta wardami", el a bisa, y e' a hasi manera un hende cu tin hopi pura. Un biaha mas el a duna Brigit un man, Na e momento ey José a cana jega serca. Di repente el a dal para, y su cara a bira serio. Frenky no a ripara. Ora cu el a drey mira José, el a ripara cu e tin un bon figura. Despues el a jama Brigit ayo y sin spera riba José, el a cana bay. "Bo a alcanzé?", Brigit a puntra. "Hm", José a contesta, y a bin sinta banda di dje. "Tur cos ta okay". Despues el a keda mira den direccion cu Frenky a bay. "Ta kiko e tabata kier atrobe?". "Djies, cumindami", Brigit a contesta. "Pa casualidad el a mirami. E ta masha charmante, y ta duel mi, cu mi a ganjé". "El a hacibo algun reproche?". "No, pero mi no a bisabo, cu e tabata masha carinjoso? Pero no worry cu né mas, y bisami, kiko Miller a bisabo". "E ta wardami mayan mainta trempan pa nuebe 'or na vliegveld, esey kier meen, cu mi mester bay cu e trein di 6 'or. No ta mucho tempran pa bo, bin barcami?". "Ta mucho tempran pa bo bay lagami", Brigit a contesta. "Pero maske bo bay mas laat, ta mes penoso pa mi. Ach, José no falta mucho mas. Bo ta kere cu tur dia lo pasa mes lihé cu awe?". "Sigur", José a consolé. El a hinca man den su saco, y a saka un calender". "Esaki bo mester tene bon bij", el a bisa, "y tur dia bo mester marca un dia cu potlood corra. Ora cu bo haya un carta di mi, bo mester marké cu un crus chikito. Esey ta un wega masha gracioso, y e ora ey e dianan ta pasa mas lihé ainda". "Lo mi marca hopi cruz?", Brigit a puntra. "Si, masha hopi". José a contesta. E partido di carta lo haya extra trabao". Tabata duro pa Ingrid hari. Despues el a coy e calender hinca den su saco y a coy José su man tene, y a sunché. "Mi ta stimabo". el a bisa poco poco. "Mi ta stimabo asina hopi.....". E mesun palabranan ey el a papia e siguiente mainta. El a primi José duro contra su curpa, y maske el a bisa di antemano, cu e ta bay tene su curpa duro, toch su wowonan a jena di awa. "Bin bek lihé José", e a bisé. "No lagami mi so mucho hopi". "No, un anja so", José a contesté.
"Y e ora nos lo ta e hendenan mas feliz riba mundo". Brigit a sonrei apesar cu su wowonan tabata jen di awa, el a sigui corre un poco banda di e trein, pero despues cu esaki a cuminza corre duro, e no por a sostené mas. "Adios, Dushi", e por a tende Jose su stem ta bisa, "semper lo mi keda serca bo". "Adios José, el a bisa poco poco. "Mi ta stamabo. No lubidami hamas, vooral awor cu bo ta hayabo den lugar stranjo. Hopi leeuw lo bo ta, y semper lo mi keda rondiabo". Mas cu un ora Brigit a keda rond den e parke. E no a topa cu ningun hende. Di vez en cuando e ta pone atencion na un boroto di motor di auto, cu ta pasa ey banda. Poco poco mas hende ta sali riba caya. El a cuminza sinti frieuw y a hiza e kraag di su mantel, y a hinca su mannan den su saco. Cada rato e ta hala rosea pisá. "José"... Brigit mes no sa cuanto biaha el a pronuncia e nomber ey caba durante e ora cu e tabata cana rond. Tur su pensamentonan tabata serca dje

E ta sigui..

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES - 21 di maart - 20 di april. Cambionan di un naturalesa alentador lo tuma lugar na cabamentu di e siman aki.

TAURO - 21 di april - 21 di mei. Esaki ta un dia completo pa actividadnan social, cu quizas lo laga bo ansia pas y tranquilidad parti di anochi.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni. Tantu negoshinan como relacionnan social mester mehora, asina cu no preocupabo.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli.
Bo asuntonan personal ta fovereci e dia aki. Tin romance den aire, pero no compremetebo ainda.

LEO - 24 di juli - 23 di augustus.
Si bo por, concentra bo atencion na un deporte na aire libre. Esaki ta un dia cu bo por pasa den campo tambe.

VIRGO 24 di augustus - 23 di september. Bo circumstancianan quizas lo encontra un persona e dia aki. Contactonan por ta extremadamente importante.

LIBRA - 23 di september - 23 di oktober. Indicionan di creciente actividadnan den tur bo empresanan mester importabo masha tantu e dia aki. Busca actividadnan nobo e importante e dia aki.

ESCORPION - 24 di oktober - 23 di november. Parti di mainta lo bo ta masha activo y quizas lo yudabo di no hinca bo mes den dificultad.

SAGITARIO - 24 di november - 22 di december. Exito y felicidad lo corona bo esfuersonan e diasabra aki. Esaki tambe ta un dia den cual bo por mehora bo magnetismo personal.

CAPRICORNIO - 23 di december - 20 di januari. Spera un mayor prestigio y ainda un utilidad adicional den bo bida profesional. Esaki ta un bon dia.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di februari. Deshasi den bo pensamentunan mezquino y di e manera aki lo bo conserva bo amistadnan. Lo bo sintibo mas mihor.

PISCIS - 20 di februari - 20 di maart. Asuntonan comercial di otro personan ta favorece e dia aki. Despues cu bo trabao ta hasi, bo mester traha plannan pa diverti bo mes.

Ayudo di cruz roja pa Jemen

GINEBRA, 4 april.- Dr. El Wakil, representante na Ginebra di e Liga Arabe, a pidi ayudo di Cruz Roja Internacional pa victimanan dje agresion Britanico na Houraib Jemen, caminda segun e tin 25 morto entre muher y muchanan.

Deliberacionnan cu S.A.S. a fracasa

COPENHAGUE, 4 april.- Segun ministerio Danes di asuntunan exterior a anuncia, gobierno Britanico a laga paisnan di Scandinavia sa cu e no ta mira nada den mas deliberasionnan tocante derechonan di aterizahe pa e compania aerea di Scandinavia S.A.S., riba aeropuerto di Prestwick na Escosia. Gobierno Britanico a stipula actualmente e cantidad di aterizahenan di S.A.S. na Prestwick pa tuma pasahero pa vuelonan transatlantico pe venidero verano y seis pa siman durante invierno.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIALUNA 6 april 1964 | No. 5003

Bringamento civilnan y soldanan na Brazil

Rio de Janeiro, 6 April. (ANP) Parlamento Brasileiro probablemente Diamars awor lo eligi un presideno nobo pe periodo te na eleccionnan presidencial di otro anja. Segun anuncia, e lidernan militar cu a pone un fin ne regimen di Joan Goulart, a bai di acuerdo que sugestion di gobernador Lacerda, que periodo di transicion te na nombramentu di un president nobo meste ta mas corticu posibel. Actualmente, manera anuncia president dje camara di delegadonan Mazzilli ta actua como president interino segun circulonan bon informa dos candidato militar tin e mihor chens di wordu eligi, entre otro Mariscal Eurico Gaspar Dutra, cu tambe tabata president, y general Humberto Castello Branco, E ex hefe di staf, cu Goulart a retira poco prome cu su caida. General Branco ta apoya pa gobernador Lacerda. E tin 50 anja mientras cu Mariscal Dutra ta den 70. Un unico civil, cu ta ser mensiona en relasion cu presidencia te gobernador Magalhues Pinto di estado Minas Gerais.

Diasabra mainta srta. Daisy Croes, reina di carnaval 1964 di Aruba Caribbean Hotel-Casino a yega den e hotel pa pasa e week-end como huesped di e directiva. Srta Croes acompanja door di senjora Trina Arends. Ariba potret e momento cu senjor George Camara, ass. manager, ta yama su huespednan bon bini.

President Mazzilli, a anuncia composicion di su gabinete nobo. Den e gabinete aki varios minister di asuntonan exterior y di trabow. General Quiroz a keda nombra president dje compania petrolera Nnacional "Petro bras". E minister nobo di asuntunan exterior ta Vasco Leito Da Cunha cu tabata embahador na Moscu.

E seis gobernadornan dje estadonan Brasileiro a reuni na Rio De Janeiro, y a dicidi di propone general Castelo Branco ne congreso federal como candidato pa presidencia Brasileiro.

BRINGAMENTU NA BRASIL.

E corant Brasileiro Izquierdista Hora a anuncia cu tabatin den e estado Rio Grande Do Sul bringamentunan entre civil y militarnan. Den e ciudad Porto Alegre nan por a tende tiro di mitralladora y explosionnan di Granada segun e corant e civilnan a bringa cu soldanan, cu a actua un poco brutu na plamamentu di demostrantenan. Varios persona a muri y a keda herida dene bringamentunan. E agensia Frances di prensa a anuncia, cu polis di frontera ta busca Estlionel Bris sola, sua di Goulart y lider dje partido Brasileiro obrerista Izquierista. Autoridadnan ta kere que tin idea di desarollo un accion contra luchadornan di oposicion. Un bosero dje minister Urugues di asuntunan exterior a participi cu Goulart a pidi Uruguay pa acepte e como refugiado politico. Na Rio De Janeiro nan no por a obtene confirmacion di un noticia di radio, cu nan a comete un atentado di bom contra e gobernador di Sao Paulo, Barros Barros cu ta un adversario di Goulart, a caba di sali dje cuartel general di su partido politi Sao Paulo, ora qun bom a explota den e edificio. Nan no a anuncia victima pero si tabatin hopi Danjo, segun e noticia di radio.

GOULART NA URUGUGUAY.

Manera anuncia Goulart a llega Uruguay companìa di hefe di e hushounding militar. E avion Cessna cu cua e expresident a viaha tabata condusi pa un oficial di forza aerea Brasileiro.

Goulart a wordu saluda ofialmente pa diplomaticonan Brasileiro y funcionarionan dje ministerio Urugues di asuntonan exterior. Na su llegada ne cas den e balmeario SolyMar, caminda su esposo y nan dos yiunan ta keda, su esposo a saludele.
Prome di a drenta Goulart a bisa periodistanan di no tin ningun declarasion como desterradopolitico. El a anuncia di lo tene un conferencia di prensa despues.

Ex-president Goulart lo no wordu considera como desterrado politico, pero como un simple refugiado, na Uruguay, segun e vice minister di asuntunan exterior di Uruguay, E pielle a anuncia awe. Gobierno di Uruguay no a tuma e desicion aki pasombra Goulart a dicidi di no retira di presidencia dje republica Brasileiro y tampoco a tuma ningun paso pa esaki, no obstante su salida foi Brasil. A presede llegada di Goulart na Uruguay deliberasionnan cu probablemente tabatin como tema diferencia entre status di un desterrado politico y esun di un refugiado. Asina que ex president a baha foi avion e tabatin un entrevista cu autoridadnan civil y militar di Uruguay. Den circulonan diplomatico nan a puntra ayera cual consecuensia diplomatico lo ta spera Goulart como refugiado.

DIRECTIVA NOBO·

SOC. BOLIVARIANA

Oranjestad, 6 april - Diabierne anochi un directiva nobo a worde elihi pa Sociedad Bolivariana, e sociedad den cual algun siman pasa tabatatin gran diferencia di - opinion, cual a bay asina leeuwte cu un gran parti di e directiva inclusivo e presidente C.A.G. profeet a tuma nan retiro for di directiva.

President dje directiva nobo awor ta senjor Jorge G. de Castro. Resto dje miembronan di e directiva nobo ta vicepresident H.P. Ecury, secretario J.R. Vicioso, 2ndo secretario Milo J. Croes, tesorero A. Chemaly y e comisarionan O.R. Davelaar, L. Leanez y W.H. De La Fuente, y M. Kock. Advisor juridico pa e sociedad aki awor ta senjor H.W.J. Van Der Weide.

Premionan extra pa concurso di Pasco

MIRA PAGINA 3

U VAN BREET - ARBITER PA A.V.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)
DiaSabra algun minuut promer cu diezdos´or di merdia, e arbiter nombra door di directiva di Aruba v oetbal Bond, den e conflicto cu Juventud Millonarios, a hanja e declaracion pa e firma den cual e ta acepta oficialmente su nombramento. Promer cu e momento aki su nombramento no por a worde considera oficial. Manera ya nos a yega di menciona a worde acerca promer pa sirbi como arbiter di parti di A.V.B. e oficial di Husticia S.H. Tjon AJon, pero esaki no por a acepta e nombramento ya cu su puesto den Gobierno no ta permiti´e haci tal. E ora directiva di A.V.B. a bai bek ariba nan candidato original U. van Breet. E persona aki ta uno bon na altura di e reglamentonan di futbol, tanto local, nacional como internacional.
Durante anjanan largo el a ocupa diferente puesto den directiva di Aruba Voetbal Bond y tambe tabata presidente te pa algun anja. A.V.B. pues a haci e nombramento di su arbiter oficial mas di dos siman despues di e acuerdo haci dilanti di huez van Koot, mientras cu e nombramiento aki mester a sosoede dentro di un siman. Pa diaHuebes siman pasa e dos arbiternan di Juventud ta Mr. C.W.J.J. Heufke notario interino, mester a nombra e tercer persona, pero ya e fecha aki tambe a pasa caba sin cu e nombramento ey por a tuma luga.

Te cu ayera ainda e dos arbiternan no a nombra e tercer persona. Promer cu e nombramento oficial di Sr. van Breet a bin cla sienmbargo tabata tin combersacion casual caba entre van Breet y Huefke tocante e tercer persona, pero nada oficial por a worde haci debi na van Breet no tabata tin e nombramento oficial den su poder.
Den e dia nan aki por worde spera e nombramento di e tercer persona cu lo tuma puesto den e comision di arbitrahe pa dicidi si Juventud mester haja castigo co mo consecuencia di su hungamen to na Puerto Rico, y ta kiko e castigo lo por ta.

Siman pasa caba nos a informa di e carta di N.A.V.U. cu a worde ricibi door di directiva di Aruba Voetbal Bond, den cual N.A.V.U. ta encarga a.v.b. pa tuma over y aplika un suspension di un anja na Juventud Millonarios. Directiva di N.A.V.U. a scirbi un carta na F.I.F.A., poniendo e organisacion internacional na haltura di e hecho cu Juventud a acudi na Huez den un conflicto deportivo y cu pa e motibo aki N.A.V.U. a suspende Juventud pa duracion di un anja. Esaki ta un participacion cu N.A.V.U. a haci na F.I.F.A. di un medida tuma door di dje contra di e club arubano. Y na A.V.B., e directiva di N.A.V.U. ta manda informacion di e participacion haci na F.I.F.A. y bisando A.V.B. alavez pa nan tuma over y palika e suspension di un anja ey na Juventud. Como cu presi-dent Fichi Croes ta na Guatemala actualmente, den un otro viahe cu un delegacion di futbol pa exterior, a worde dicidi cu e carta di N.A.V.U. den cual aparentemente tin varios cosnan stranjo, lo worde trata te despues di regreso di e president

Cu e paso aki di N.A.V.U. ta surgi e inevitable pregunta, cual ta e reglementonan cu ta valido pa Juventud Millonarios? E statuto nan di N.A.V.U. ta prohibi N.A. V.U. e distritonan (A.V.B.) y e clubnan afilia na e distritonan (Juventud Millonarios) di hiba un conflicto deportivo dilanti di Huez. Den caso di un conflicto ta worde prescribi cu mester worde nombra un comision di arbitrahe.
Pero e statutonan actual di Aruba Voetbal Bond den e sentido aki no ta completamente di acuerdo cu esun di N.A.V.U. y ta prohibi unicamente na e clubnan afilia na A.V.B. ora cu entre nan tin un conflicto di acudi cerca Huez. No ta worde menciona di conflicto entre A.V.B. mes y un di su miembronan. Apesar di esey Juventus a propone pa nombra un Comision di Arbitrage, cual proposicion no a haja contesta for di A.V.B., loke practicamente ta igual na un nengamento, ya cu ningun clase di reaccion a worde duna ariba e proposicion di arbitrage. No a worde bis cu A.V.B. ta contra di un comision di arbitrage, pero tampoco a worde bisa cu A.V.B. ta di acuerdo cu un comision di arbitrage. E acuerdo a bin te despues dilanti di Huez ora cu esaki a propone tal cos. Nos ta hanja anto cu Juventud a lanza e proposicion pa cumpli cu e reglamento, esta nombramento di un comision di arbitrage, promer cu tuma e paso di bai Huez. Pero como ningun recurso di apelacion a word e acepta door di A.V.B., Juventud Millonarios a haj´e obliga di acudi na Huez. Y awor N.A.V.U. ta impone un suspension di nada menos cu un anja!!!!!!!!!! No ta deber di e senjornan di N.A.V.U. pa busca tur clase di informacion promer cu nan impone semehante castigo? No ta mes un barco cu directiva di A.V.B. a pega, nan tambe ta pegando, esta di sentencia promer cu tende of busca informacionnan? Otro punto tambe ta cu Juventud a hala e caso dilanti di Huez aden, despues cu e proposicion di e Huez a worde acepta p a un comision di arbitrage. Door di esaki pues, e caso dilanti di Huez a keda nulica y no a worde haci un sentencia door di e Huez en cuestion.
E asunto aki di e carta di N.A. V.U. ta duna e impresion cu cuesta loke cuesta mester busca manera di corta garganta di Juventud Millonarios.
Tambe ta keda comproba cu e saki cu A.V.B. no ta don´e den su mes cas. N.A.V.U. un organisacion, di cual e futbol arubano tin poco provecho ta bin impone castigo na un miembro di A.V.B., mientras cu A.V.B. mes a acepta caba pa un comision dicidi si e club merece y ki castigo e lo hanja.

Castigo di prison pa ladronan

Dakota, 6 april - Diabierne mainta ´´Villa Dakota´´ a bolbe hanja algun huesped acerca. E caballero R.T. kende den anochi di 15 pa 16 di Maart a mira un otro caballero burachi drumi den su caja na San Nicolas a horta su holoshi y su bril di solo for di dje. Como e tipo aki ta recividist, el a worde condena pa dos luna preso cu ordu pa worde hiba pa Dakota inmediatamente. E hoben O.E.R., kende na Lago a horta algun tubu di koper, y kende polisnan a gara na luna di november, pa su brutalidad el a hanja un siman preso, tambe cu ordu pa worde transporta pa Dakota inmediatemente.

Nan a dal su pia kibra

Oranjestad, 6 april - Diahuebes D.C. di 43 anja mester a worde tuma na San Pedro Hospital despues cu el a resulta cu e tabata tin un pia kibra. Segun a resulta parce cu C. tabatin pleito cu un persona conoci di dje, kende a pasa man pa un pida palu y dunele un par di klap na su pia. E culpable ainda no a worde deteni.

DEMETRIO MADURO

SAVANETA , 6 april - Diahuebes anochi ora cu senjor Demetrio Maduro a mira un tipo drumi cantu di camina, cu un herida basta serio na su pols, un slagader sangrando seriamente, e no a perde ningun momento pa duna e persona aki prome auxilio. Cu medionan limita e la mara e slagader. Rapport di polisnan ta bisa claramente cu no tin duda cu door di aktividad aki di senjor Maduro, bida dje persona a worde salba. E persona aki mester a kita pa un cacho y door di e maniobra aki su auto A-4855 a baha den un rooi y a bolter. E cacho mesa keda sano y salvo. Pero tin hopi chens cu e persona por perde su man. Segun dokternan talvez mester amputa e man. Esaki ta di dos bez den corto tempo cu choferman di auto ta ricibi heridanan serio causo door di accidentenan pa motibo cu e chofernan mester kita pa bestia den caja.
Nos a comprende cu esfuerzo aplaudible di eilands estuur pa termina cu e plaga di cachonan cu ta camna los ariba caja, no a jega mas aleeuw cu un esfuerzo.
Segun nos a tende poco despues cu Bestuurscollege a nombra un ´´Dogcatcher´´ esaki a bolter cu un pickup jen di cacho, e mes a resulta den hospital y majoria dje cachonan a bolb e hanja nan libertdad cu nan no ta merece.
Ora e sali for di hospital e la jama Bestuurscollege masha danki pa e puesto aki. Motibo pa su retiro: salario basico ta mucho abao, premio pa cada cacho cu e captura na Fls, 1.50 ta mucho poco pa e risico grandi cu e mester corre. E plaga di cachonan por lo tanto lo dura algun tempo mas manera nos ta mira.

Nan a gara ladron

San Nicolas, 6 april - Na San Nicolas nan a gara un hoben di 21 anja un tal A.R.B. kende a horta un homber cu tabata bao estado di influencia di bebida. Haciendo uso di e oportunidad aki e hoben a horta Fl. 100,-- for di dje. Durante interogamente e hoben a declara tur cos y tambe a declara di ta culpable di algun otro robo chikito mas. Recherche ta haciendo un investigacion mas amplio di e comportacion y manipulacion dje hoben aki.

REUNION GENERAL DI S.V. CARIBE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa 7.30 di anochi di diaRazon 8 di april 1964 a word e yama e reunion general anual di sportvereniging Caribe den su propio clubhuis. Ade mas di e diferente resumennan anual tin ariba agenda eleccion di un directiva nobo. Segun statutonan ta na turno di baha for di directiva Ruben Mansur (reeligible), J.J. Brattinga (noreeligible), Jolando Croes, (noreeligible), Marieta Oduber (reeligible) y B.R. Tico Arends (noreeligible).
Den caso cu no tin e cantidad di miembro stipula presente pa 7.30 e reunion lo worde cancela y teni un ora despues e mes anochi.

REUNION GENERAL DI CARAMBOLA

Oranjestad, 6 april - Arubaanse Biljart Bond Carambola lo tene su reunion anual general pa miembronan dia 8 april den Club Tivoli. Punto principal ariba agenda ta eleccion di directiva nobo pa e puesto di presidente. Senjor Aquiles Leon a worde presenta como candidato.

JONG ARUBA FOR PELIGRO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu nan lo por hunga in anja mas den hoofdklasse Jong Aruba a sigura DiaSabra anochi den Wilhelminastadion ora cu nan a empata cu Joventud Millonarios. Manera nos a splica den nos edicion di DiaSabra te na e momento ey tabata tin tres club cu ainda tabata tin chens di degrada pa A klasse. Esaki nan tabata Jong Aruba Tropical y Aruba Jrs. Awor sinem bargo Jong Aruba a sali for di e peliger ey ya cu esun punto obteni mediante contra di Juventud ta basta pa nan keda for di alcance di Aruba Jrs., cu ta den ultimo luga.
Tropical, meskos cu Aruba Jrs. mester hunga un wega contra di Juventud ainda, y si e wega aki resulta derrota pa Tropical y triunfo pa Aruba Jrs., anto lo tin un empate entre e dos clubnan aki. Den e caso aki lo mester bini un playoff pa dicidi ta cual equipo lo baha pa A klasse.
Den e promer mitad di e partido di DiaSabra e delantero Ren Gomez di Jong Aruba a faya cu un penalty cu a presenta pa nan. Sin anotacion e promer 45 minuutnan a worde hunga.
Apenas e segundo mitad di wega a cuminza Juventud ta bai adilanti mediante un anotacion di Hildo Jacobs. Mas o menos 25 minuut despues Teo Gil di Jong Aruba ta percura pa esun di empate, e gol cu a nifica masha hopi pa Jong Aruba. Tabata por cierto e gol necesario pa sigura participacion di Jong Aruba pa por lo menos un anja mas den e clase mayor di nos futbol.
E partido a caba cu score di 1-1. Den e promer rond Juventud a gana di Jong Aruba cu anotacion di 2-0. Cu e empate aki Juventud tin awor total di 10 punto faltando ainda tres wega pa hunga, cualnan lo ta contra di Tropical, Aruba Jrs. y San Nicolas Jrs. E veloz muchanan di Noord tin awor total di nuebe punto, cu cual cantidad nan ta termina e empacantidad nan ta termina e campeonato ya cu nan no tin mas wega di hunga.

Raketnan destrui pa temblornan na Alaska

Washington, 6 april - Di fuente dje ministerio Mericano di defensa nan a confirma ayera en relasion cu un articulo den Washington post, cu varios raket Nike Hercules cu cabesnan di atoom ne base militar Fort Richardson, cerca di Anchorage, a keda destrui door di temblor di terra na Alaska Pero no tabata tin candela explosion o contagio radio activo segun e ministerio.

Remitido

(Fuera responsabilidad di redaccion).

Apreciable Señor Directeur di di Arubaanse Courant. Mi ta spera cu na jegada di es carta aki lo eccontra Señor Directeur y tur e empleadonan di Arubaanse Courant ta gozando, di un perfecto salud manera mi ta desea. Den es carta aki mi kier a habla Señor Directeur di Arubaanse Courant masha danki pa e bunita macuto di Pascoe coe mi a gana. Mi ta calcula mas o menos coe ta Señor Directeur di Arubaanse Courant a organisa e concurso di Pascoe. Min kere cu suerte por a toca na mi, cu mi tambe por a gana un macutoe di Pascoe asina bunita. Y tambe mashar danki pa, e otro bunit a regalo nan tambe mi no por a saca potret hunto, coe e macutoe, pero mi ruman homber a saca na mi luga. Y mi mes no por a ricibi mi macutoe y e otro regalonan personalmente, pasombra mi mester a bai haci compras pa mi mama. Den Aru baanse Courant di Diarazon 1 april a sali mi ruman homber su potret, y ta scirbi (Benedicto De Cuba a saca potret na lugar di su mama Sra. Maria De Cuba. Ami no ta su mama, pero su ruman muher. Ta ami a gana e macutoe, pero mi ruman a saca potret na mi lugar.) Mi ta spera coe pronto e courant mas gusta y mas lesa aki na Aruba lo tin mas concurso pa su fiel abonadonan. Y mi kier a habla masha danki tambe na e hefe di departamento di propaganda Sr. P.A. Engelhardt y na e reporter R. Engelen y hefe di cobramento Sr. B. Does y e otro cobrador Sr. S. Dirks pa e bunita macutoe y e otro regalonan cu nan a trece na cas pa mi.
Si Arubaanse Courant lo tin mas concurso pronto, mi ta spera anto, lo mi tey atrobe pa tuma party y sin falta. Un biaha mas mashar mashar danki te un otro biahe coe Dios su poder.
Un fiel lezador di Arubaanse Courant.
Saludo (Señorita Maria De Cuba. Famia De Cuba.
Altavista 136, Noord.
Danki.

25 premio di consuelo pa e concurso di Pasco

Oranjestad, 6 April. Pa motibo di e interes enorme pa nos concurso di Pasco Grandi, pues nos a ricibi casi 15.000 participacion redaccion di Arubaanse Courant a dicidi di duna 25 premio di consuelo na su lectornan. E premio nan di consuelo ta un paar di pronkstuk masha bunita cual denter poco lo ser entrega na cas dje ganadornan. E fortunadonan cu ainda lo ricibi nan sorpresa di Pasco Grandi - mehor laat cu nunca - ta lo siguiente:

1. Marcela Orman, Korvetstraat 9, Oranjestad
2. Mauricio Kelly, Amandelstraat 4, Dakota
3. Frenk Albertus, Hospitaalwijk 7
4. Frank Arends, Savanata 82
5. Dois Van Der Wall Arneman, Citroenstraat 11, Dakota
6. Leonata Croes, Rooi Afo 52-A
7. R. Tjon Kon Fa p/a De Ruyterstraat 3
8. Anna Farro, Nrd Cura Cabai 32
9. Lucia Marinus, J..G. Emanstraat 92
10. Ligia Solognier, W. Se Zwijgerstraat 6, San Nicolas
11. Marzia Beaujon, Eagle 5
12. Juan Kock, Papillon 17
13. Glenda Bielick, Spinozastraat 19, Oranjestad.
14. Lour Des Tromp, Alto Vista
10. 15. Adrianita Semeleer, Casparito 3
16. Lorenzo Geerman, Seru Pretu Paradera
17. Ovita Werleman, Santa Cruz 73
18. Tercita Tromp, Westpunt 13
19. Sra D. Bruce, Stadionweg 11
20. Anni Vrolijk, Macuarima 6
21. Roberto Lampe, Rooi Bosal 19
22. Th. Thijsen, Savaneta 74
23. Patricio Croes, Paradera 71-C
24. Marie-France Paris, Venezuelastraat 28, Oranjestad
25. I.Novel, Torenstraat 15, San Nicolas.

MAC ARTHUR A MURI

Washington, 6 april - General Douglas Macarthur a muri ayera na Washington. General Douglas Macarthur ta worde considera un di e generalnan mas excelente di Merca, cu mundu a conoce. E tabata ademas tambe e promer estabata ademas tambe e prome estranhero cu nunca a goberna Hapon

Den segunda guerra mundial e general a bira un simbolo di curashi ya cu el a resisti riba Filipinas muchu mas largo cu nunca por a pensa. Macarthur tabata gosa di gran popularidad manera masha poco general Mericano tabata na Merca. El a bira un leyenda tanto na su pais cu como na Filipinas y Japon. Nunca nan no tabata duda di su capacidadnan como comandante di eher cito, pero e tabata un homber misterioso y lo ta dificil pa historico saca su berdadera personalidad for di e leyenda.

Douglas Macarthur a nace na anja 1880 na Little Rock (Arkansas). For di su 13 anja general macarthur a bira alumno na e escuela militar na Westpoint, unda mes ora el a brilla pa su capacidadnan Mac Macarthur a bira adjudant di su tata na anja 1906/07 kende tabata gobernador general na Filipinas y den tal puesto el a worde manda Tokio.
Tanto den promer guerra mundial, cu como den segunda guerra mundial, Macarthur a destaca su mes como un perfecto lider di ehercito. Te na ultimo den guerra di Korea na anja 1950 ainda Macarthur tabata e homber principal den ehercito di su pais.
Macarthur tabata casa dos biaha

SAL. DE CASTRO PRES. DI DAKOTA

(Di Nos Redactor Deportivo)
DiaVierne anochi, e club deportivo Dakota a tene su reunion general, durante cual a worde eligi un directiva nobo.

Como presidente a keda eligi Salomon de Castro, kende ta e fundador di Dakato na anja 1947.

Vice president a bira A. Hiemstra, mientras cu e resto di miembronan di directiva ta Ralph Richardson, Egbert de Freitas, Manolo Salazar y Jacobo Wever. Entre e ultimo aki lo worde reparti e puestonan di directiva. Un di e promer trabaonan di e directiva aki lo ta trahamento di statutonan pa Dakota, ya cu e club aki no tin statutonan ainda, pa worde aproba door di Gobierno. Statutonan di A.V.B. ta exigi cu e clubnan afilia mester tin statutonan aproba door di gobierno y pa cumpli cu esaki, e directiva di Dakota lo formula statutonan y pidi nan aprobacion. Tambe e directiva lo trece un reorganisacion den e club.

HARRY BELAFONTE ATROBE NA ARUBA

Palm Beach, 6 April. Diabierna venidero e conocido cantante Mericano ; Harry Belafonte o tro bez lo bin Aruba. Tambe e biaha aki lo e acompanja pa su senjora. El a pidi un camber pa 14 dia na Aruba Caribbean Hotel - Casino.

SU PROPIO ESPOSO A MENACE

Oranjestad, 6 april - Un dama reciente mente a duna keho na polisnan cu su esposo di 23 anja B.L.I. a busca moda di matele. E persona aki mas biaha a menaza su esposa cu e lo hinkele mata, pero nunca e caso a jega asina leeuw manera diahuebes pasa ora cu un berdad e kier a haci su palabranan realidad. Ora cu polisnan a detene e tabatin dos cucho den su saco. En conecion cu mas investigacion e la worde teni na warda.

E osonan aki yama Ringo y George, nan padrino ta The Beatles.

E jurado cual Diabierna anochi a clasifica e potretnan cu a tuma parti na e concurso "Fotosalon Aruba 1964" cual a worde organisa door di Aruba Camera Club, D.r.p.d. senjornan Norman Singh, Fred Fischer y Jaap Keijzer.

LA FAMA A REGRESA FOR PUERTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)
E equipo femenino di volleyball di La Fama cu diahuebes dia 26 di maart a sali pa Puerto Rico, a regresa un simandespues, esta dia 2 di april 1964. E delegacion arubano aki cu a haci e gira a regresa sumamente satisfecho y segun declaracion di e hefe di e delegacion Sr. Nico Wever, e gira mester worde considera como exitoso den tur sentido.
''Tanto den loke ta concerni e parti deportivo como den e parti social, e gira tabata exitoso, ya cu La Fama a gana dos di su tres weganan, mientras cu e trato y atencionnan mustra na nos durante e siman cu nos a keda aya tabata sublime'', ta palabranan di Sr. Wever den un entrevista cu nos tabata tin cu ne y otro miembronan di directiva di La fama ayera tardi.
E delegacion consistiendo di 17 persona despues di su jegada a hospeda na Hotel Palce na San Juan. Dos dia despues di nan jegada, esta diaSabra dia 28 maart, e serie international a cumninza cu dos partido e mes anochi hunga riba cancha di Y.M.C.A.
A toca na La Fama pa enfrente den e promer partido e sexteto di Junta di Planificacion, equipo cu anja pasa a haci un gira di un siman na nos isla tambe. E wega aki a resulta den un derrota pa e arubanonan, por cierto e unica derrota cu nan a sufri den e serie di tres wega. Promer game di e encuentro aki a worde gana door di e baricuananan 15 pa 9 luciendo den e game aki pa Aruba, Patsy Peterson y Yolanda Bislick. Ganando e segundo game 15 pa 6, La Fama ta empata e match na un game y atrobe Yolanda Bislick ta sobresali percurando personalmente pa seis punto pa e team arubana. A luci hopi tambe den e set aki cu hopi blokea oportuno y bon smash Greta van Anholt. E tercer decisivo game tabata hopi interesante. Ambos equipo a traha duro pa logra e triunfo, pero esaki a cai finalmente na fabor di e boricuananan cu score di 15 pa 9. Lies Bislick kende den e segundo game a haci cuatro punto, den esun ultimo aki tabata e mihor anotadora.
E mes anochi di e derrota contra di Planificaciones, e damanan di La Fama mester a hunga des pues di un decanso contra di Sorofor dad. Cu score di 15 10 y 15-12, La Fama a supera e boricuananan pa asina obtene su promer triunfo di e serie. Greta van Anholt tabata esun cu mas a luci den e segundo wega anotando den cada un di e gamenan nada menos cu shete puntos. Roosje van der Linden, den e game number dos, a anota cuatro punto.
Diamars di a 31 di maart e tercer y ultimo di e serie a tu a luga. E rivalnan di Rico a termina den e tercer puesto, y actualmente ta worde considera como un di e clu nan cu mayor probabilidad di bira campeon 1964.
E encuentro aki a tuma luga ariba cancha di club di Leones y a bai pa ''best of five''. Den tres game sigi, cualnan a termina 15 pa 12, 15 pa 8 y 15 pa 6, La Fama a obtene merecidamente e triunfo. Cu e victoria aki nan a gana e serie tambe ya cu den dos for di tres ocasion nan a resulta ganador. Den e promer game Yolanda Bislick y Greta van Anholt a percura cada uno pa cinco punto den segundo game Astrid Kock a percura pa cuatro y Greta e biaha aki pa seis. E rumannan Yolanda y Lies Bislick a luci den e tercer y ultimo game anotando respectivamente 7 y 5 punto.
Pa nan formidable actuacion durante e tres partidonan, a ricibi un medaya extra e tres hungadornan Greta van Anholt, Yolanda y Lies Bislick. E tres nan aki a sobresali y a worde condecora cu un medaya extra. Tur e otro hungadornan a ricibi tambe un medaya cada uno. Pa Greta te hasta tabata tin interes pa tene na Puerto Rico. Tambe e equipo a ricibi un trofee grandi como ganadora di e serie internacional. En general e equipo a hasi masha bon impresion y a ricibi bon prensa. E comentarionan tabata favorable.
Tanto e equipo di Junta de Planificaciones, cu anja pasa a hunga na nos isla, como Volley Trotters a mustra masha interes pa bin hunga aki. Trotter te hasta ya e menciona cu nan lo bin durante luna di augustus. Planificaciones sinembargo no tin un fecha pl... ja ainda pa nan segundo viahe. Pero en todo caso nan a mustra interes y ta anhela di por bin hunga aki.
''Nos a worde mustra tur clase di atencion posibel, Tabata tin bus na nos diposicion cu tabata hiba nos delegacion na tournan completamente cubri door di e gobierno puertorikenjo. Tambe a worde percura pa diferente fiesta pa nos. Realmente no tabata tin palabra cu cual nos por a expresa nos gratitud pa e forma esplendido cu nos a worde trata. Naturalmente mi ta considera e triunfo nan deportivo como di mas importante, pero tambe e lazonan di amistad cu a worde forma di ta hopi importancia tanto pa La Fama como pa Aruba.'', tabata palabranan cu Sr. Wever a finaliza e entrevista cu gentilmente el a concede na nos ayera tardi.
Promer cu finaliza nos ke felicita La Fama pa e exitonan obteni aya y nos no ke laga e oportunidad pasa sin menciona com bon ta pa nos isla tin relacionnan de portivo di Puerto Rico. E esfuerzo di La Fama pa hiba un delegacion aya, cu a resulta tambe exito den tur sentido, ta di aplaudi y merece tur elogio.

E conflicto Ruso-Chines

Varsovia, 6 april - Den Prensa Polaco nan no a menciona hopi dje recien atake Ruso riba chinesnan communista. Tampoco nan a anuncia e peticion Ruso pa tene un conferencia internacional di partidonan communista. Tampoco nan a pone den Prensa e declarasionnan dje partido communista di Alemania Oriental y di Hungria, den cual ta menciona nan apoyo pe punto di bista Ruso
E communistanan Polaco semper a eligi parti di Chroesjef, pero nan tabata masha ciudadoso den nan critica riba China, sperando sin duda, cu nan lo resolve e conflicto aki interno.

OTRO SATELITE RUSO

Moscu, 6 april - Rusia a lansa pa finesnan scientifico un satelite dje typo Kosmos. Esaki tabata e di 28 den e serie di satelitenan sin tripulasion.

Detencion coresponsal Checo na Brazil

Praag - E corresponsal di e agencia Checo di noticia, Ceteka a anuncia cu su corresponsal na Brasilia, a worde detene. Nan a ristra cas di e corresponsal y a pone beslag riba tur clase di material di Prensa. Senyora di e corresponsal a busca refugio den embajada Checo na Brasil. E embajada despues a protesta contra detencion di e corresponsal.

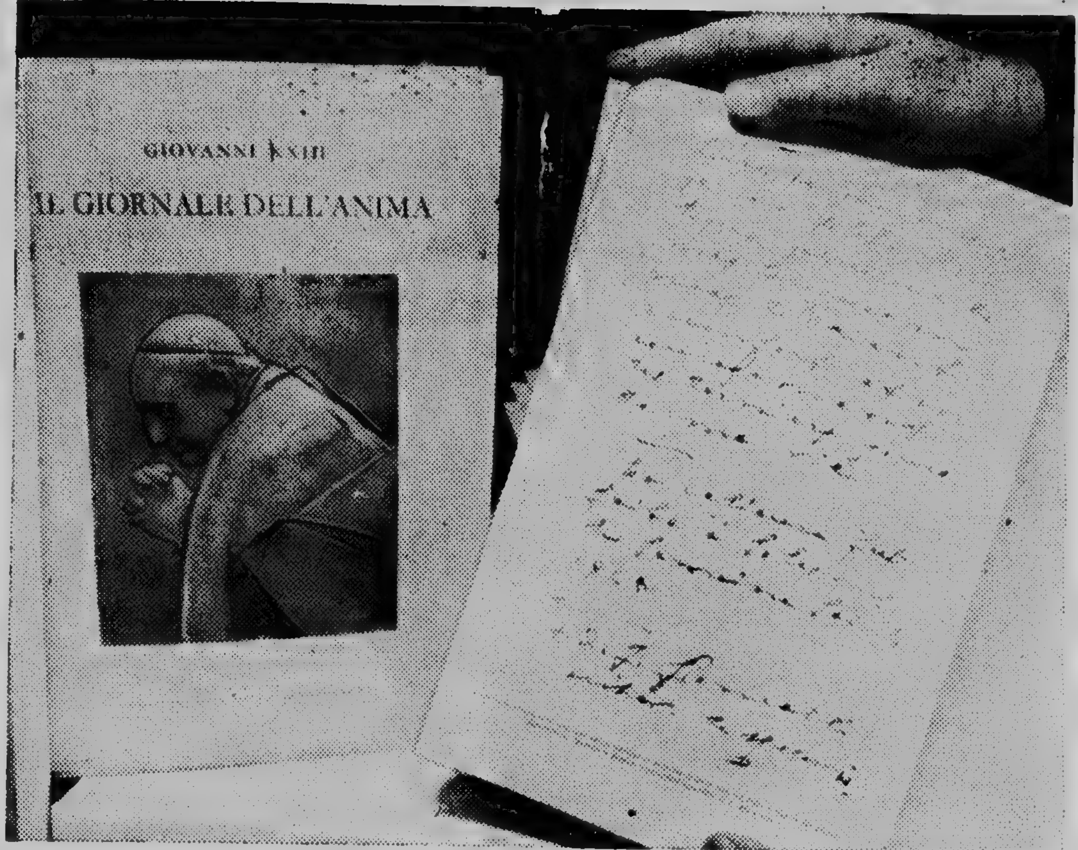
HINDERVERORDERING ARUBA

De gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door Adolf M. Brandon een verzoek is ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het mogen oprichten en in werking brengen van een timmerwerkplaats op een perceel gelegen aan de weg Oranjestad - Santa Cruz te Morgenster.

Gedurende dertig dagen na heden ligt genoemd verzoek met bijlagen op de afdeling Algemene Zaken van het Bestuurskantoor ter inzage en gedurend e die termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar maken.

Aruba 4 april 1964
De Gezaghebber voornoemend,

Ora cu Diabierna mainta e bapor Mericano di entrenamiento ''State of Maine''a drenta haaf di Oranjestad, tabatin para na haaf un delegacion di hobenan di Little League, pa saluda e tripulacion. E bon binicar' aki a worde haci pa motibo di e echo, cu e bapor a trece algun pelicula di ''Little League''especial for di Merca pa Aruba pa worde hunga aki. Mas laat den dia e comandante di ''State of Maine'' (robez) en compania di presidente di Little League na Aruba senjor Morris Serphos (drechi) a worde ricibi pa deputado D.C.Mathew.



Diario Espiritual; Un diario di henter e bida di difuntu Papa Juan XXXIII lo aparece den liberianan den hopi pais. Bao di e titulo "Il Gironale Dellanima "(Diario di Saul), e buki pa contene historia di bida di e difuntu papa cuminsando for di su di 14 aña te qu su di 81 aña. Riba e foto aki nos por mira un di e paginanan scirbi pa e propio Papa y cual te den e buki......

Dokternan Belgo ta demostra na Valkenburg

Valkenburg, 6 april - 300 Docter Belgo cu ta hue ga y cu ta permanese na Valkenburg , a pasa oranan angustioso. Foi Luik nan a hanja e anuncio, cu demostradornan Belgo lo penetra den Valkenburg cu busnan y secuestra e docternan si ta posibel. Nes manera aki nan kier kibra e huelga di docternan.
Polis di reinado na Valkenburg y becindario a wordu alarma y nan a wordu aumenta te 75 homber. Nan a pone un cordon rond di Valkenburg. Burgemeester Breekpot a pohr su mes personalmente na altura dje situasion. Ademas tambe el a larga alarma bomberonan pa combatti si ta necesario huespednan no desea. Banda di madruga polisnan a retira ne oficina central di polis. E hobenan socialista foi Maastricht, Valkenburg y becindario, a logra hui for dje occupasion di polis pa cologa na Valkenburg ne hotelnan caminda e docternan Belgo ta keda, pamflettanan cu e lema: "Docternan Belgo bai cas". E pamfletta nan aki a wordu kita inmediatamente despues pa polis di reinado. E verlof di weekend di hombernan di arma di Mare chaussee na Maastricht awe mainta a wordu hala aden. E unidadnan a wordu consigna na puestonan Ulandes Belgo di frontera.

PAISNAN ARABE Y EEG

Beiroet, 6 april - Gobierno di Irak, lo propone tur paisnan Arabe pa lanta representasionnan diplomatico cerca e comunidad economico Europeo na Bruselas, segun a ser anuncia na Beiroet. Esaki ta un contesta riba intentonan di fuente Israelita pa llega pa relasionnan mas intimo cu E.E.G., gobierno di Irak ta propone tambe di aumenta e tarivanan di douana pa mercancias di paisnan di E.E.G. en caso esakinan pone cierto preferensia pa Israel. Libanon y Syria ya a ordena nan embahadornan na Bruselas cu e representasion cerca E.E.G.

Condenasion na Hungria

Boedapest, 4 April. E maquinista dje trein cu na December pasa Hungria contra un otro, trein caminda 45 persona a muri a keda condena pa 11 anja den prison, segun e agencia Hungaro di prensa MTI a anuncia. E maquinista a declara que no por a mira e signal door di un neblina pisa.

Obispo ta retira

Washington, 4 April. E obispu di 64 anja Arthur L. Lichtenberger, cu foi 1958 ta hefe titulario dje iglesia episcopaal na Merca , a anuncia cu na oktober proximo e lo retira door di su salu. E misa episcopaal na Merca tin 3 1/2 millon miembro.

Ehercicionan di marina Hulandes den Caribe

DEN HAAG, 4 april.- E avion nan di e Servicio Aerea di Marina den occidente lo participa na ehercicionan cu e Smaldeel 5 lo tene akinan. Ta trata dje avionnan typo Trackers -2A y Neptune P-2H.

Ya esakinan a sali pa occidente caba. E Smaldeel 5 ta consisti di portavion Karel Doorman (cu a sali ayera), e destroyer Amsterdam, Friesland y Drenthe cu ya ta den awanan di Caribe. Dia 31 di maart a sali foi Ulanda e submarino Zeeleeuw.
E bapor aki lo llega Willemstad dia 17 di april proximo y lo uni huntu cu Smaldeel 5.

Pena di morto pa muhernan Iraques

Bagdad, 6 april - Muhernan Iraques en adelante por wordu condena pa morto, y ehecuta pa nan famillanan si esakinan ta hanja nan conducta ta deshonrado.
Te ainda nan a exigi contra ruman muhernan o primonan cu a wordu encarga pa un conseho di familla cu asesinato di

Turkia ta rechaza accion di Makarios

Ankara, 6 april - Turquia a rechaza e intento ilegal di arzobispo Makarios pa renuncia di un solo anda e acuerdo di aliansa serra na 1960 entre Cyprus, Grencia y Turquia.
Gobierno Turco a luma anuncio dje hefe Chipriota di estado, cu su pais no ta hanja su mes pa mas tempu un cu e acuerdo di Zuerich tan uridicamente o hecho sin balor. Segun e tratado, Inglaterra, Grecia y Turquia. Ta garantisa inviolabilidad teritorial di Cyprus. E ta duna Grecia y Turquia derecho pa mantene unidadnan militar di un cierto forza - pa ambos no mas cu un mil homber - mientras cu Inglaterra tin mag di antene algun base militar riba e isla.

JOAN MAERRIAM A YEGA DAKKAR

Dakar, 6 april - E testpiloto di California di 27 anja Joan Merriam cu te promer muher cu ta trata di haci un vuelo solitario rond di mundo, a llega Dakar for Natal ne di 8 etappa di su viahe. El a llega tres ora mas laat cu e esquema stipula paso bra riba Atlantico e mester a bula contra

bientunan fuerte. Door cu su emisora di radio a danja el a haci mayoria di e vuelo sin contacto. Segun ta ser spera e lo sali pa Fort Lamy den teritorio Tchaad.

Vigilancia na frontera Argentino-Brazileiro

Buenos Airen, 6 april - President Illia di Argentina a ordena su minister di defensa dje pais, pa mira, cu trupanan den territo rio di frontera cu Brasil, lo aumenta nan vigilansia. El a ordena minister di asuntunan interino Palermo, di pidi e gobernadornan dje provincianan di fronteria orrientes y misiones pa contribui pa aumenta vigilansia den e teritorio di frontera aki.

NAVIO ESPACIAL RUSO

Manchester, 6 april - Director dje radio telescopo na Jodrel Bank sir Bernard Lovell, awe a bisa cu Navio especial nobo di Rusia - "Sondo Uno", no ta parse di ta sigui den direccion di planeta Venus o pa cual kier otro luga importante den espacio. Probablemente planeta Venus tabata e fin, segun el a bisa, pero scientificonan di Jodrell Bank no a hanja ningun informasion dje Rusonan. Nan a capta e Navio Espacial, door di busca riba frecuen sianan cu e Rusonan sa usa ne viahenan especial. Nan no por a bisa cual frecuensi exacto ta ser usa.

Na e momento ta worde traha duro pa termina e construccion di e parti nobo di e supermarket La Esperanza. Aki nos ta mira un parti di e trabao.

E supermarket lo hanja un expansion importante di mas o menos un tercera parti mas aserca di e actual superfice. E trabaonan di construccion ta worde haci door Bouwmaatschappij "Aruba" N.V.

Gobierno Britanico ta actua contra "Radio Caroline"

Ginebra, 6 april - Gobierno Britanico, a pidi e union internacional pa telecomunicasion pa pone un fin ne transmicionnan dje emisora pirata ''Radio Caroline'', cu ta transmiti foi un bapor boa di bandera Panamenjo cu ta anla dilanti costa Ingles, programanan co ercial. Segun anuncio awe den un comunicado dje union na Ginebra. E procedura ta cu e comite internacional pa registrasion di ondanan di transmision -- un organo dje union - a recorda e director general di coreo y telegraf di Panama, cu e reglamento dje union ta prohibi, di establese o usa stacionnan di radio abordo di bapor, tur otro clase di navio, obhetonan flotante o aeropuerto nan pafo dje stacionnan nacionalteritorial di radio. Tambe nan lo pidi e director menciona, pa haci un investigacion pa licensia dje aparatura di emisora abordo di Caroline, y si ta posibel busca y yudanza di di autoridadnan nacional. E union a participa den e comunicado, cu ta pasonan antes tabatin resultado, di tal manera cu autoridadnan di Panama aprohibi di haci uso di bandera Panamejo pa bapornan di tal transmisionnan Clandestino dilanti - costanan di Dinamarca y Uganda.

Alcalde Van Hall pa Antillas

Schiphol , 6 april - Alcade di Amsterdam Mr. van Hall, awe mainta a sali compania di su esposa foi Schiphol pa Antillas. Nan lo ta huespednan di gobernador di Antillas senyor Debrot y su esposa. Senyora van Hall, cu durante 19 anja tabatin sesion den e conseho di programa di wereldomroep, lo haci uso dje bishita aki pa bishita e stacion nobo di radio na Bonairu, cu pronto lo drenta aire. E establesimento nobo dje wereldomroep lo sorru transmicionnan pa Sur America.
DiaDomingo dia 12 di april proximo, Mr. van Hall lo ta presente na airport Kennedy pa saluda mas di cien miembro dje delegasion "Goodwill" foi Amsterdam, cu lo haci New York un bishita boa dje direccion dje burgemeester boa dje motto ''Amsterdam Promotion''.

Cambionan den nivel di suela na Alaska

ANCHORAGE, 4 april.- Banda dje costa di Alaska cu a wordu azota siman pasa pa un temblor di terra nan ta observa nivelnan altu di awa cu no ta custumber. Piscadornan dje isla Kodiak a bisa cu na flujo (vloed) e awa ta subi dos meter y mei mas altu cuprome cu e temblor di terra. Teniendo cuenta cu esaki nan ta kere cu e isla a zak mas cu dos meter.
Pero na Alaska mes ta lo contrario. Cerca Valdez na Oost di Chorage, e awa ta llega mas o menos 4 meter mas abou cu di custumber asina cu nan ta kere cu e costa a subi algun meter mas altu cu antes. Geologonan na Anchorage ta di opinion cu e suela a sak solamente 68 centimeter.

NINGUN BENTANA - E avion DC-8 jet aki ta poco estraño ya qu henter su romp no tin ningun bentana. E ta un jet di cargo qu por transportá 46 tonelada na tur.

Republica Dominicana a firma un contrato cu Pavilion di Caribe na e Feria Mundial di New York, pa su propio edificio di exposicion. Sr. Juan I. Bernal, (meimei) representante di Republica Dominicana, ta mustra un diseño di e interior di e pavillon Dominicano na Sr. Allen E. Beach (derechi) Deputy Director di e aerea internacional di e feria y Andres Martinez, Director di Turismo, Replica dominicana. E Pavilion lo tin exposicion di industria, obranan di handwerk y arte Dominicano.

NA CAMINDA PA E FERIA- Hombernan trahando den Vaticano ta pusha e estatua Pieta di Michel-Angelo for di su pedestal den Vaticano riba un plataforma, pa empaquetéle seguramente, lagando e slip riba plankinan huntá cu habon. E obra di arte ta pará cu un pia cla pa e viaje cu lo hibele Feria Mundial di New York 1964-65.
Feria

E promer famia mericano;
Riba e foto aki nos por mira Lynda, te na robes, y Lucy Johnson, huntu cu nan mayornan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Paul Newman is Hud'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Captain Sindbad'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Marilyn'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''Ay Chabela'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''The Most Dangerous Man Alive'' 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

17.00 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Patrulla fantasma.
19.00 El halcón negro.
19.30 Teatro Cómico.
20.00 El observador.
20.15 Cámara Cándida.
20.45 Radio Rochela.
21.15 M. Squad.
21.45 Dick Powell.
23.00 Cine en español.

CUMPLEANJOS

Dia 4 di april a cumpli anja Señora Mathilda Kock, hopi pabien y muchos añas mas di bida ta deseo di su jiu Rigena Kock y verloofde Jaap Metselaar y familia Metselaar y Teeling for de Beverwijk Hulanda.

Awe dia 6 di april ta cumpli 3 anja di feliz bida matrimonial Ambrosio Werleman y Juanita Thiel de Werleman, felicitacion di nan jiunan Ludwina y Astrid, nan mama y tata, rumanan, ihanan, comer y compernan, di Rigobertha Werleman y Corin Croes y demas famia Werleman, Thiel, Erasmus, Croes.

Awe dia 6 di april ta cumpli anja Señorita Clara Valdez, felicitacion ta bini di su tata y mama, tur su rumannan, madrina y padrino, primo y primanan, omo Antonio de Cuba, tanta stima Tina v/d Linden amiganan, especialmente di su prima Martha v/d/ Linden, y demas famia Valdez, de Cuba v/d Linden.

Awe dia 6 di april ta cumpliendo anja e muy simpatica Señorita Florence Bouwman, felicitacion ta bini muy especialmente di su fiel y inolvidable amiga Mildred Martha y famia.

Esaki ta un foto di e delegacion di Reino Hulandes qu ta participando na e conferencia di Comercio y Desarollo di Nacionnan Uni na Ginebra. Den promer rij di robes pa drechi: S.D. Emanuels, ministro plenipotenciario di Surnam na Den Haag; R. Soemodihardjo, ministro di asuntonan economico na Surnam; Prof. Dr. J.E. Andriessen, ministro di asuntonan economico di Hulanda (presidente di e delegacion), Dr. I.N. Th. Diepenhorst, secretario di estado di relacionnan exterior di Hulanda. Segundo rij: di robes pa drechi: R.A.C. Henriquez, representante di Antillas Neerlandes, Dr. Th. E. Westerterp, lid 2de kamer . Dr. F.C. Henrinckx, subdirector BEB y W. van Oorschot, director di BEB na Hulanda.

WALS PA SENTA - Senta Berger ''importá'' na Hollywood for di Vienna, ta filmando actualmente un historia di guerra civil Mexicano, ''Mayor Dundee'', na Mexico. Na banda drechi ela caba di yega na Durango, Mexico, pa e filmacionnan. Blond, cu peluca, e ta aparecé den ''The Victors.''

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

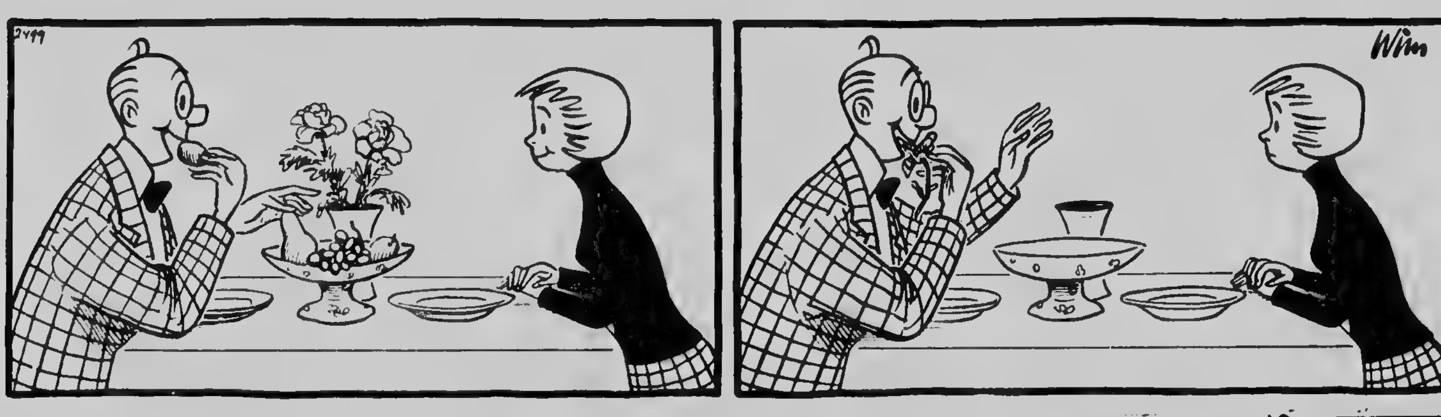
No. 6.

Pero tempo ta corre masha lihé. Ya a bira tempo pa e bay traha. El a cana sali di e parke. Tabata tin un auto ta corre pariba y pabou, henter ora bay, pero Brigit no a ripara esey mesora. Pero apenas el a jega na punta di e caya, cu ta bay pa ciudad, e auto a corre jega, y para su dilanti. Mesora Brigit a reconocé e chauffeur. Frenky Zeeberg a cumindé cu un sonrisa riba su cara ''Bon dia, srta. Fos. Esey si ta un sorpresa agradable pa mi. Casi mi a corre pasabo voorbij. Bo tin gana di subi cu mi? Mi lo hibabo na trabou.'' Sin spera un contesta Frenky a habri e porta. Brigit a ripara cu e tin su panja di hunga tennis bisti. ''Bo mester haci lihé'' el a bisa. ''Denter di tres cuarto di ora nan ta sperabo na e fabrica di Zeeberg.'' ''Mi tin tempo sufficiento pa cambia mi panja'', Frenky a contesta. ''Ya mi ta custumá caba, bo sa'', el a bisa. E prome cos cu mi ta sali haci mainta tempran, ta bay hunga tennis y despues di esey ta algun minuut so mi mester pa mi drecha mi curpa pa bay traha. Pasobra si mi mester jega trabou laat, mi tata no ta gusta. Pero awe aparentemente mi tata sa, cu mi mester bini na tempo. Ta tur dia bo ta bin keiro tempran den e parke?'' : ''No, bon bisá, no'', Brigit a contesta. Y ora cu Frenky a keda miré, el a ripara cu Brigit su cara a bira un poco corra. Su cara ta mes tristo cu ayera nochi, e e ta pensa. E ta mustra un hende cu no sa kiko pa haci, y parce cu e ta contento di topa cu mi. Parce cu e ta masha solitario. Naturalmenté, esey ta e cos....., maske mi no ta compronde bon. Toch e ta stima esaya, e homber cu por tené den su brazanan, kende henter anochi mi a mira su cara den mi sonjo.... Frenky no tabata tin mester di hopi tempo pa su dominio bek. ''Bo mester haci esey mas biaha'', Frenky a bisé. ''Mainta tempran ta asina dushi pa sali.''. Brigit a keda miré di banda y é tambe a cuminza pensa. E sa cu Frenky ta masha atractivo, y net riba dje, José ta asina jaloers. E por bira un bon amigo di mi, pero lastimamente cu é ta mi jefe. Parce cu e tin un bon karakter y ora mi ta hunto cu né ..ra un esposo magnifico! E merece hopi felicidad, y mi ta deseé esey tambe. ''Bo a jega di bay riba un veld di tennis?'', Frenky a puntré. ''Eynan bo por haya e forza necesario pa bo por cumpli cu bo trabou diario''. ''Ami ta kere mihó, cu bo ta gasta bo forzanan, en vez di haya'', Brigit a bisa hariendo. ''Pero ami no ta comprondé nada di e sport ey, y mi tin gana di sinja un poco''. ''Tene cuidao'', el a avisé, ''mi por keda tenebo na bo palabra. Pero papiando na serio, bo mester bin un biaha cu mi''. ''Mayan mainta? bo sa, mi ta gusta keda drumi te laat''. Sin ningun intencion Frenky a drey waak riba su holoshi, cuanto or tin. Brigit a ripara esey, y su cara a bolbe bira rorra di berguenza. ''Awe, ta un excepcion''; el a purba splické. ''Mi a salimdi e stacion y como tabata tempran ainda, mi a keiro un poco''. ''Hm'', Frenky a bisa. ''Bo tin algo contra si mi corre bay cas un rato pa cambia mi panja?''. el a puntra. ''Ta mesora mi ta clá . Mi ta primintibo esey''. ''Bo por wel di lagami baha akinan'', Brigit a propone. ''Dentro di dies minuut lo mi jega na oficina''. ''Pero , como no tin mey ora di tempo ainda, bo ta keda sinta bunita asina'', el a bisa hariendo y a cuminza drenta su auto den e curra di su villa. Segun Brigit e por corda cu el a jega di bin akinan caba, ora cu e mester a trece algun documentonan di importancia pa su hefe. Pero toch e tabata keto y sorpresa ora cu el a mira e casnan y bunita mata nan cu tabata crece eynan. Poco poco el a drey mira pafó ora cu Frenky a para e auto y a pidié pa tene un poco pasenshi. Cu stap grandi el a cana den direccion di e bunita cas y promé cu el a drenta, el a zwaai su man pé. Mi tin gana di tin ruman manera dje. No pa parti luhonan aki den nan dos , no esey no. Pero pa nos biba alegre cu otro, esey mester ta masha bunita. E sa ta alegre tin ora? Ya mi tin mas cu un anja caba ta traha cu né, y bon mira mi no a riparé mucho bon ainda. Varios biaha su cara ta mustra tristo. Despues di un rato Frenky a bolbe. Pa un rato el a keda mira Brigit. Un rayo di solo tabata pone un pida di su cabey lombrá , mescos cu ora henter su corazon tabata jená cu amor pa e mucha muhé aki, y el a sinti e deseo pa coy su man tené y caricié. Naturalmente e no a hacie. Hamas, esey el a priminti su mes, hamas , el lo spanté. Brigit, kende a sinti cu Frenky ta miré., a drey miré den su cara. ''Bo a haci masha lihé'', el a bisé. Frenky a laga su curpa cay den e cusinchi di e auto, mientras el a hala rosea pisá . ''Y awor tin trabou serio ta sperando riba nos'', el a bisa mientras el a start e auto. ''E jefe tabata na cas ainda. E ta mescos cu bo. E tambe ta gusta drumi te laat''. Frenky mester a pone bon atencion con e ta corre, pasobra trafico tabata druk na e momento ey.

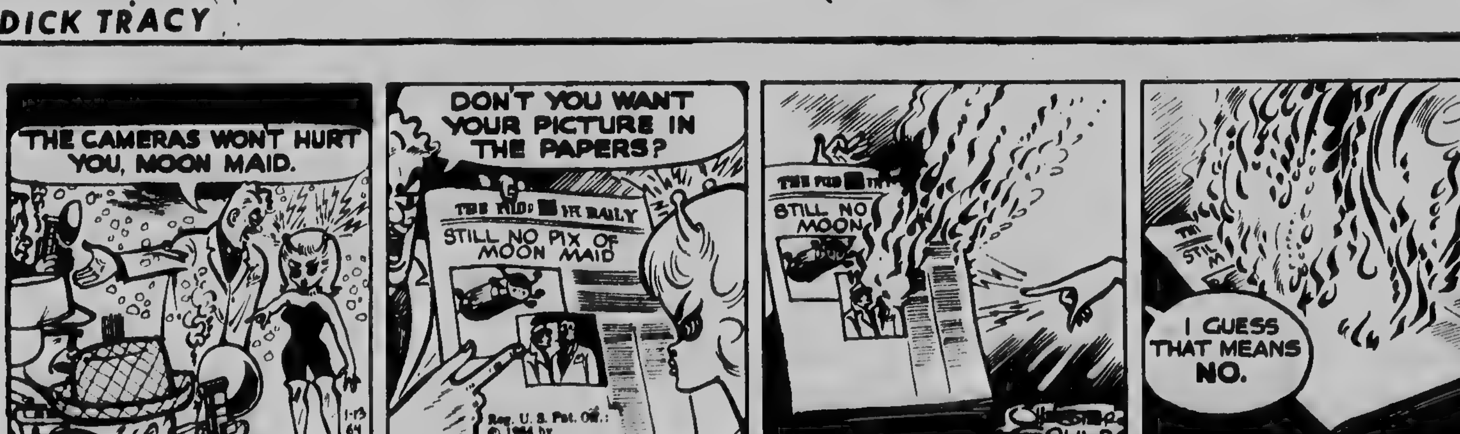
Asina ta, cu nan no por a papia cu otro. Ora cu nan a jega, Brigit a cana bay directa mente na su escritorio y a cuminza traha mes ora. Un candidad di trabao cu mester worde caba for di ayera caba, ta sinta speré. A pasa mas of menos un ora, ora cu e telefoon a ring.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES - 21 di maart - 20 di april - Evita di papia ora no ta tocabo. Percura di ta alegre y conciliador cu personan di bo cas.

TAURO - 21 di april - 21 di mei Percura pa bo descansa e dia aki, pa bo ta cla pa un siman masha activa y probechosa.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni - Esaki ta un dia pa bo dedica bo mes na cuestionnan social den bo cas.
Evita di biaha bo so, mientras bo ta den compania di mas persona tur cos lo bai bon.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli - Esaki no ta un dia den cual ta mustra mal temperamentu. Descansa.
No perhudicabo si bo bisa "si" y conserva pas den bo famia.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - Sea moderado den tur locual bo sinja e dia aki. Bai bo misa preferi diadomingo parti mainta y bishita bo amigonan parti di atardi.

VIRGO- 24 di augustus - 23 di september - Esaki ta un dia masha dudoso pa bo drenta den accion. Lo ta mihor si bo pensa e cosnan un poco mas.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Esaki no ta un di mihor dianan pa libra, pero e por mehora si bo mustra espiritu di cooperacion.

ESCORPION- 23 di october - 22 di november - Trata di resolve bo problemanan prome na un nivel espiritual. Sinti bo mes optimista.

SAGIRARIO- 23 di november - 23 di december - Loke bo tin mester tanto e dia aki ta tacto. Si cosnan di cas ta bayendo malo, bo mester tin pasenshi y sea diplomatico.

CAPRICORNIO- 23 di december 20 di januari - No laganan derrotabo pa complejidadnan di e situacion. Ora un trahador ta bira nervioso e trabao ta sufri.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Pa evita un desagradable situacion, bo mester pensa bon prome cu bo hasi un paso adelanti.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Esaki ta un diadomingo den cual Piscis por conta su bendicionnan. Conserva bo mes alegremente dilanti bo dificultadnan.

Ministro Subandrio na Francia

Schiphol , 6 april - Despues di su bishita oficial di tres dia na Ulanda e minister Indones di asuntunan exterior, Dr. Soebandrio a sali di Schiphol pa Paris. A yamele ayo na aeropuerto su collega Ulandes Mr. Luns.
Dr. Soebandrio a papia na Paris durante mei ora cu general D Gaulle. Despues dje conversacion aki el a bisa periodistanan "Nos tabatin un conversacion masha amistoso y util tocante relasionnan entre Indonesia y Francia rib a terreno politico, economico y cultural." Tambe nan a papia tocante problemanan enbista di Sur Oost Azia.

School na India a cai aden

Madras, 6 april - 40 Persona a muri y mas di cien a keda herida ora cu un parti di un school secundaria pa mucha muhernan na Madoerai na mas o menos 560 km di Madras na India a derumba, segun e promer noticianan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAMARS 7 april 1964 | No. 5004

A.J.STOLWIJK A GANA PROMER PREMIO "FOTO SALON ARUBA 1964"

Senjor A.J. Stolwijk di Aruba Camera Cluba a logra gana e promer premio den e concurso grandi di sakamento di potret, organisa pa su club. Gracias na un potret bunita y fantastico di ''Helen'', diaSabra anochi ultimo na apertura di e exposicion di ''Fotosalon Aruba 1964'' e por a ricibi e promer premio. E di do s y tercer lugar a worde ocupa pa e miembronan di Curacao Camera Club, respectivamente senjornan G. Habraken y H. Garting.

Oranjestad, 7 april.

Endudablemente ta un exposicion interesante cual e ex-presidente di Aruba Camera Club, senjor L.C.M. Kerstens a habri DiaSabra anochi den C.C.A. den presencia di miembronan di e club, di C.C.A., senjor Leo Kuiperi di photo El Globo. Senjor Kerstens a dirigialgun palabra den cual el a anuncia tambe e ganadornan di e otro siete premionan y a parti e premionan di placa asina leuw cu e tabata por.

Doo r di e jurado forma pa senjornan Jaap Keijzer y Norman Sigh di Aruba y Fred Fischer di Corsow, e siguiente participantenan a worde cualifica como esnan di mihor.

1. A.J. Stolwijk cu potretstudie "Helen" (Aruba)
2. G. Habraken cu potretsudie "Sjon" Curacao
3. H.Harting cu modefoto (Curacao)
4. Dick Dekker cu "Lantaarnje met kaars" (Aruba)
5. L.C.M. Kerstens cu "hout" (Aruba)
6. W.Th.J. Huismans cu "maaltijd" (Aruba)
7. Overstegen cu "Boom" (Curacao)

En total remesa a worde ricibi, formando un total di 70 potret. Entre esakinan tabata tin cinco remesa di Corsow. E otro participantenan na e Fotosalon Aruba 1964 tabata senjornan A.A.M. - Carpay, F.C. Fliek (Cur.), G. Gaikhorst, J. Geurts, J.A. van Nimwegen, Wesselink (Cur.) y F. de Wit.

E cien florin cu a worde ricibi for di Aruba Trading Company (photo El Globo) a worde usa pa aumenta e premionan. Exposicion cu tin tres potret grandi extra di senjor Stolwijk, apesar di tin algun potretnan di menos calidad, sin embargo ta bala pena un bishita.

Show di peinado y moda pa "Un Yuda Otro" a bira exito

Palm Beach, 7 april.

E show a worde teni den Klompen Club, y manera custumber den casonan manera esaki nan a aproxima papiamento room tambe aserca.

Cooperacion a worde duna tambe, inclusivo di e dos negoshinan menciona caba, pa Aruba Caribbean Hotel mes. Trio Huasteca bou direccion di Etty Toppenberg, e soprana Lucy Henriquez y Sr. Donald Laclé cu a completa e anochi aki cu musica di piano modesto. Despues cu Sr.Hubert Booi, kende atayer no tabata un "beau jour" pe, y cu a comete algun error, a worde introduci e atardi ey, tabata Sra. M arie Therese Croe s kende tabata presenta e mannequinnan y duna comentario pa e bunita peinados y bistinan cu a worde presenta pa e 27 damasnan. Loke tabata masha atractivo ta cu e modelanan no a worde demonstra solamente riba e podium pero tambe cu tur e mannequin nan a cana pasa den Klompen Club y papiamento room, asina cu tur e hendenan presente a haya bon oportunidad pa admira e mannequinnan. E mannequin cu a coopera e biaha aki tabata: Leslie Friel, Myrna Lopez, Jeanette De Veer, Cherryl Lucas, Helen Van Romondt, Daphne Arends, Mary Lejuez, Janely Croes, Linda Croes, Riet Chan, Yolanda Coutinho, Inga Verdaasdonk, Linda Maduro, Daisy Croes, Shely Van Dam,, Enid Marugg, Helen Croes, Trina Arends, Edith Maduro-Kock, Jane Turner, Fanny Oduber, Johanna Roos, Beatrix Beaujon, Dorina Croes, y Arlinda Luydens.

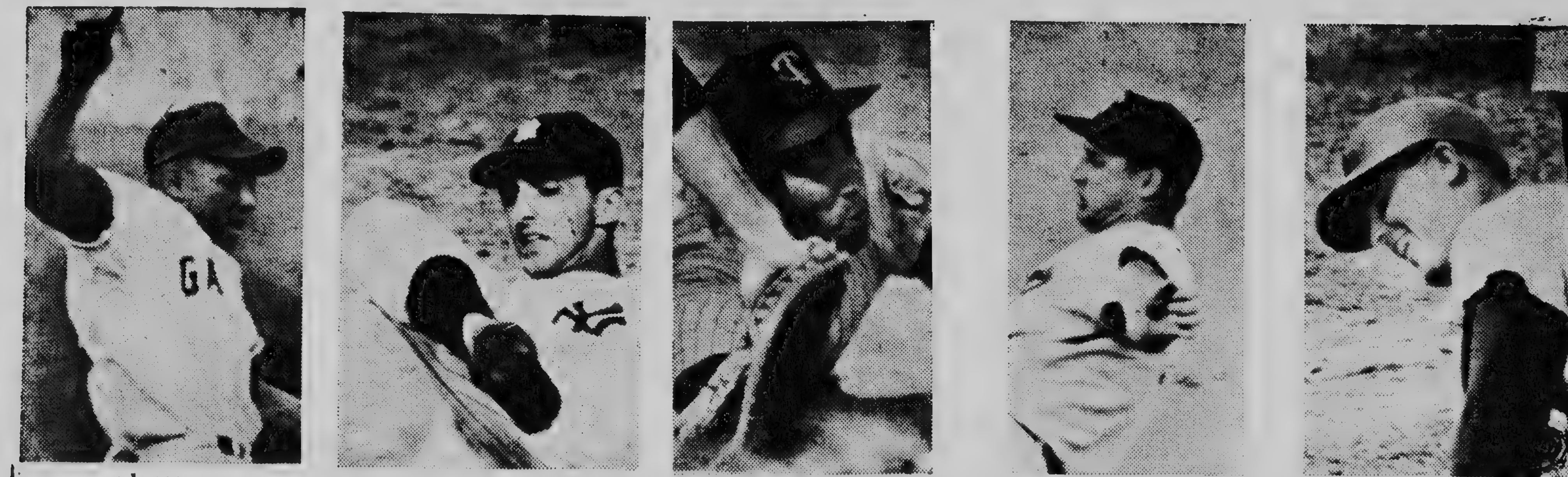
Algun di e top modelonan cu a worde presenta, principalmente pa e modelo di cabey tabata, e belleza española (Edith Maduro), Cleopatra (Fanny Oduber), y Marie Antoinette (Jane Turner).

Cu palabra di gradicimento pa Sra. Louisa Oduber e show exitoso aki a worde cerra.

Accidente di trafico na Eagle Beach Un a muri

Oranjestad, 7 april - Antayera nochi pa mas o menos 8'or un accidente serio a tuma lugar riba Boulevard banda di Eagle Beach. E dos mariniernan cu tabata - Un auto maneha pa e korporaal di marieniernan a dal e do s mariniernan cu tabata start nan scooter. E marinier G.J.C. De Vries for di Rotterdam a muri dos ora despues, despues di ricibi e ultimo sacramentonan den Hospital San Pedro. Su otro amigo a worde herida seriamente. Te ainda no a sali n a cla ta com bin e korporaal no a ripara nan dos riba e caminda na tempo. Despues nos a word e informa cu ayera merdia a worde teni un misa di luto n a iglesia di Savaneta. Preparacionnan a worde tuma pa manda e cadaver ayeranochi mes riba transporte pa Hulanda.

Cu un grupo di 22 sirbidor-di-misa, pader - Bouwman di parokia di Playa, a haci un keiru diasabra pasa. Prome e muchanan a hanja permit di Sr. Camara di Aruba Caribbean Hotel pa haci uso di e piscina, locual tabata un sorpresa grandi pa e muchanan. Despues via Noord nan a bishita e formacion di piedranan na Casibari, Boca Druif, e - cuebanan di Fontein y e cuebanan di Quadirikiri. Aki dos portret ta duna un impresion dje excursion di diaSabra pasa. Uno na entrada di e cuebanan di Fontein y e otro na Aruba Caribbean Hotel.



whooee ... *oops ...* *pahd'n ...* *ugh ...* *'s funny ...*

SLIDE GLANCES-- Riba e foto nan aki nos por mira un variedad di reaccionnan riba cara expresivo di: di robes pa drechi; Willie Mays, di Giants, Joe Pepitone di Yankees, Lenny Green di Minnesota, Bob Allison di Minnesota y Ron Fairly di Dodgers.

PROBLEMA DI RESPONSABILIDAD DILANTI CORTE

OFFICIER A PIDI VRIJSPRAAK

Seis ora largo e caso contra e Americano R. H. gerente general di e firma di contratista MWK y su hefe di departamento di pintura C. J. v/d W. Despues di un interogatorio y defensa masha detalla di Mr. P. V. Sjiem Fat, kende no a juzga e caso susceptible y cu a pidi vrijspraak, officier di justicia S.H.Tjong Ayong tambe a pidi vrijspraak.

Interes pa e caso tabata grandi. Den e acusacion e dos sospecnadonan a ser cumpli pa morto di 2 persona door di accidente na trabou; dia 25 di oktober u.p den e centro di electricidad na Balashi, caminda cu e tempo ey MWK tabata traha. Dos empleado di e firma di contratista cu tabata trahando den un tubo, limpiano su paden cu "Lacquer thinner", a muri pa algun motibo a consecuencia di un explosion den e tubo, Vicente Williams y Luis F. Croes. Na e audiencia e acusacion a worde nenga pa tur dos acusadonan, ariba esaki Mr.Sjiem Fat den su defensa a sigui trece dilanti, cu segun su opinion e culpa no a worde demostra. Tambe el a considera e nulo, pasobra a worde bisa den e demando "Firma MWK" mientras ta "N.V. MWK". Tur esaki ta haci henter e caso susceptible, segun Ee Den su requisitor officier di justicia a mustra cu segun su seguramente tin falta como cu acusadonan mester a mira delanta pa sufficiete ventilacion den e tubo y como expertonan nan mester a mira delanta cu accidentenan lo tin mas chens pa ocurri door di no sufficiente ventilacion. Solamente a base di e hecho cu e motibo di e explosion no a worde soluciona sr. JTjong Ayong a kere cu e mester exihi absolucion. Juez J.M.van Koot lo haci e sentencia dia 17. Den e caso a aparece cuatro testigo, entre cualnan Sr. R.H.Richardson jehe di inspeccion di seguridad na Aruba , kende tambe a proyecta e rapport di e accidente.

Smaldeel lo bini Aruba Diabierne

Oranjestad, 7 april - Weekend pasa a worde anuncia na Aruba cu smaldeel di Marina Hulandes lo bishita Aruba Diabiernes venidero. Manera nos lectornan por recorda e destroyernan "Amsterdam", "Friesland", y "Drenthe" di e smaldeel a drenta haaf di Willemstad for di diasabra 28 di maart.
Como e portaviones "Karel Doorman", y tambe e Submarino cu nan tabata spera no a jega Antillas ainda, ta worde spera anto cu diaBiernes solamente e tres bapornan lo bini.

MIEMBRONAN STATEN Y EILANDSRAAD A BISHITA PISTA DI ATERIZAHE

Oranjestad, 7 april - Ayera tardi un grupo di miembronan di Staten y Eilandsraad di Aruba a pone nan mes na haltura di e pista nobo di aterrizahe di aeropuerto.

Durante e excursion cu a worde organisa pa servicio informacion di gobierno di Aruba, un explicacion completo a worde duna di e manera cu e trabou a worde realiza, y cual expectacionnan por worde haya di e facilidadnan mehora di e aeropuerto di Aruba.

BASTANTE PUBLICO PA BOXEO NA TANKI LEENDERT

(Di Nos Redactor Deportivo)
E promer programa di boxeo amateur teni den Centro Hubenil Tanki Leendert diasabra anochi y organisa door di Aruba Boxing Association, a atrae un publico hopi grandi. Door di secretario di A.B.A. Sr. Beto Croes a worde teni prome cu e peleanan a cuminza un discurso den cual el a gradici tur cu a yuda realisa e programa di boxeo amateur aki, stimulando den e forma ey e deporte di boxeo tambe den e distrito di Tanki Leendert.

Harry Croes (105 liber) a enfrenta Hector Cristina (105 liber) y a gana pa desicion. Den e ultimo rond Cristina a sufri un knockdown. Ismael Weller di 150 liber tambe a obtene triunfo pa decicion ariba Lauriano Robert di 153 liber den e segundo pelea di e anochi. Robert Peterson (137 liber) den e tercer pelea di e programa a perde contra di Robert Peterson (137 liber). Esaki tambe tabata pa decicion.
E unico resultado pa e via rapida tabata den e pelea number cuatro. Bob Odor (165 LIBER) a derri Ronald Danje (167 liber) den 1 minuut y 7 seconde di e segundo rond. Guillermo Henriquez (130 liber) a obtene triunfo pa decicion riba John Busby (128 liber) den e ultimo pelea di anochi. Un pelea debi na cu un di e boxadornan a bira malo, a cai afor di programa. Por lo demas e promer programa aki presenta den pueblo di Tanki Leendert por worde considera como un exito. Tanto e publico como e organisadornan a keda satisfecho, loke ta un bon senjal pa e deporte.
E forma den cual e programa a bai indudablemente ta sirbi como un estimulo pa e organisadornan presenta mas programa.

GOLPI CU ZAPATO

San Nicolas, 7 april - Diabierne atardi polis mester a actu a na San Nicolas, caminda den un tiende dan Pastoor Hendrikstraat un caballero a golpia un dama cu un zapato den cara. Algo cual no ta custumber y alavez prohibi.
E caballero a worde hiba recherche, mientras cu polis a conseha e dama pa e tambe acudi serca recherche pa duna keho.

Viahitos di TCA

Oranjestad, 7 april - Trans Caribbean Airways, e compania di aviacion cu te dia 21 di e luna aki lo haci su promer aterizohe cu jet na Aruba, dia promer di mei venidero lo trece un avion jen di agentenan di viahe y periodistanan pa Aruba pa fiestamento di e vuelo nobo cu jet, Aruba San Juan. E grupo lo keda Aruba te dia 3 di Mei, despues di cual e regreso ta cuminsa cu e mes un avion den cual tambe lo bai invitadonan di Aruba pa Puerto Rico, ariba invitacion di T.C.A. Te dia 5 di e luna ey e grupo aki, consistiendo di agentenan di viahe, autoridadnan, y relacionan di comercio lo ta huesped di Trans Caribbean na Puerto Rico. Senjor Jimmy Wever, representante di T.C.A. na Aruba, ta masha optimistico tocante di e venida di jetnan. "Awor T.C.A. por trece mas turistanan Aruba. Pasobra, contrario di majoria di e otro companianan, en particular nos ta transporta personanan cu vacacion. Y esey ta loke Aruba tin mester cu comerciantenan viahando.

KLM TA LUCHA PA PRIMEUR

Oranjestad, 7 april - Anteriormente nos a anuncia caba cu, K.L.M. tin intencion di baha dia 10 venidero cu dos jet na Aruba, uno di Caracas y uno for di Amsterdam, y segun nos a worde informa, parse cu K.L.M. tin intencion di segura su primeur door di tene un Convair-880 cla pa bula Aruba for di Corsow, si por se caso acaso e dos otro avionan, door di un of otro motibo no por yega Aruba pa hanja e primeur. Asina ta cu K.L.M. no tin intension di laga otro companai di aviacion hanja e primeur di baha cu jet na Aruba asina facil.

Educacion Sexual na Scholnan?

(di un colaborador)

Oranjestad, 31 Maart - Un di e partinan dificil, esta si no ta esun di mas dificil, di educacion ta, educacion sexual. Sexualidad ta forma un parti grandi di hende su bida. Pero pues e t a worde cubri cu un ""matel scur"" di un sorto di secreto. Hende no ta papia cu mucho gusto tocante esaki. Hasta p a hopi majornan ora cu nan ta cu otro, esaki ta algu ariba cual nan no ta combersa. Y hasta si worde papia tocante di esaki, e ta tuma lug a na un manera menos bunita. Tambe ariba tereno di arte tur loke tin di haci cu né preferidemente ta worde manteni aparta.

Pues por comprende pakiko ta un milagro, cu educacion sexual a - worde destrui completamente y cu e ""gusto malo" aki ta worde mustra como algo tanto malo posibel? Ta worde trata pa yena e cabeznan cu sabidoria ariba tur tereno (pues sabidoria ta forza), un poco ta worde haci ariba tereno artistico (e no ta bal mucho. pero mientras cu esaki no ta malo, dal bai numa); e kier di un hende, si, esey mester worde forma; pensamento, esey tin di worde desaroya, pero tur co s cu tin di haci cu bida sexual esey e mucha mes tin di sinja. Tur cambionan fysical y spiritual cu door di esey ta tuma lugar den e mucha, tabata worde casi completamente "lubida" educativamente.

Den e familia nan tabata worde papia tocante di esaki, pero majoria parti no mas cu tabata necesario. Mucho poco tabata worde comprendi, cu e mucha na e cambiamento di mucha pa hende grandi, despues di nacemento, kizas e cambio di mas grandi cu un hende por tin den su bida, tabatin mester di e yudanza di majornan. Mescos cu hopi cos na mundo ta cambia, asina tambe, e comprendemento di hende ta cambia. Mas y mas hende ta bai comprende, cu sexualidad no ta un "gusto malo", pero cu e por ta un bunita don. E mantel scur ta lamta un poco.

E cambio aki no ta tuma lugar dentro di un dia. Arib a tereno di arte casi tur posibilidad ta worde usa. Den educacion esaki ta tumando lugar stap pa stap. Tambe ariba e tereno aki hopi majornan ta trata di yuda nan jiunan ariba e caminda di ser major. E dificultad ta keda cu institucion y comprendemento di majoria di majornan door di nan propio educacion ta haci e giamento aki masha dificil. Masha poco majornan ta logra pa mira e balor di bida sexual di tal manera cu nan por exprese cu palabra, y por duna e muchanan e yudanza cu nan tin mester. Nos no kier meen, cu e majornan lo no por conta nan jiunan algun detallenan technico, di cual ta trata, cu nan lo sinja e muchanan pa mira, cu tur loke tin di haci cu bida sexual, no ta algo raro of vies, pero cu e por duna henter bida di hende balor mas grandi, y mas profunidad. Esaki mester ta e proposito di educacion sexual.

Kende lo duna e educacion aki?

Cada mucha conciente of inconciente ta bin den contacto cu diferent centranan completamente diferente di otro cual ta traha ariba su desaroyo. Fuera di famia, iglesia, organisacion juvenil, caja of con bo kier jame no por worde elimina pa ningun hende.

Esaki tabata un di e educadornan di mas importante ariba e tereno aki, esta si no ta esun di mas importante. E manera secreto cu e otro centranan ta trata, no unicamente tabata desaroya esaki, pero a manda e "educacion" aki di mes den e direccion malo. Door di cual nos a llega den un circulo tristo. E educacion incorecto di e mucha ta bolbe duna un generacion di majornan, cu sea ta keda keto, of cu door di un inseguridad interno no ta hanja e manera exacto di duna splicacion tocante esaki.

Aki riba nos a munstra caba cu den "arte" tur posibilidad a worde usa. Na luga di ganashi esaki mas liher ta un peligro mas. Den hopi di nos "bestsellernan" splicacionan extensio y den pelicula, scenenan cu no ta sconde nada mas di tratamento sexual ta worde duna, pero sin cu e tratamentonan aki ta worde treci en relacion cu loke e tin di ta.

E motibo di esaki probablemente ta, cu hopi di nos ""artistanan" di awendia ta mucho poco artista pa duna nan bukinan profundidad, cu e intelectualnan por a trece den nan buki sin bai te den detaillenan.

E peliger ta, cu e bukinan aki ta traha ariba mentenan cu no ta prepara manera poynografia rafina.

Tur e problemanan aki ta causa cu a resulta e preguntanan, si ta necesario, cu unicamente e famia mester keda e educador ariba e tereno aki. Na hopi lugarnan nan a cuminsa esatblece otro centronan di educacion y ey naturalmente na promer instancia bista a cai ariba school. Entre e maestronan y e muchanan ta crece un cierto lase (si esaki no ta worde stroba door di klasnan mucho grandi y cambionan continuamente). E lase aki ta completamente otro di esun den un cas di famia.

Kizas ta net e lase typico aki por trece e resolucion pa e problemanan di nos educacion.

Na Antillas tambe e cuestion aki a hanja atencion. E organisacion katholico di maestronan ""Don Bosco"" a forma un comision, cu a studia e cuestion aki, y a investiga alavez, kiko e majornan ta pensa si reparti e responsabilidad cu e maestronan. Mas o menos 90 porciento di e majornan no tabatin nada contra. Awor ta di spera cu realmente tambe progreso lo worde haci pa pone esaki den practica. Pero promer cu esaki ta asina leuw diferente otro problemanan tin di worde resolvi. Lo tin di worde investiga cuanto tin di prepara e maestronan promer. Kizas lo resulta cu ta necesario pa tene reunionan cu por ehemplo, pastoornan of domineenan, dokternan of trahadornan ariba tereno social pa - hanja impresion mas grandi di e diferente ""raridadnan" Antillano.

Lo tin di worde investiga con grandi e grupo lo worde haci y con e lo worde hacy y nan na school na Antillas e edadnan ta varia masha hopi. Kizas lo ta mas recomendable e ora pa no pone nan hunto segun klas pero segun edad. Tambe e pregunta si e mucha hombernan so y mucha muhernan so of esakinan combina lo hanja e lesnan lo tin di worde investiga. E principal ta cu algo ta tumando lugar.

Como conclusion:
Na Uitgeverij Brand N.V. Hilversum un buki a worde publica tocante di e materia aki., scirbi door di Frits Leitst, titula ""Op weg naar liefde". No un buki cu principalmente t a trata detaillenan - technico, pero den cual e pregunta tocante di relacion sexual ta worde splica otro di otro.

E escritor ta bisa, cu e speranza cu hopi tin, di lo ricibi for di bida matrimonial, hopi biaha ta - resulta otro cu e resultado: fastidiamente dia den, dia afor. E resultado di esaki: buscamento di destracion. Como motibo principal e escritor ta mira falta di preparacion. E buki ta un obra cu ta pidi pa mas respet pa cuestionan sexual, pa asina munstra hobentud, cu dominio propio ta necesario, ta mustra cu e ta den caminda pa haci algo, pa cual e tempo no a yega ainda.

Juventud Millionarios contra Estrella

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa su compromiso number cuatro di e segundo rond, e oncena di Juventud Millonarios ta subi tereno di Wilhelminastadion awe nochi. Nan tin di enfrenta awe e equipo di Santa Cruz, Estrella, equipo cu den e promer rond nan a supera cu score di 3 gol pa 2. Actualmente Estrella tin total di 13 punto, y Juventud 10. Como cu e ultimo aki tin cuatro wega hunga ainda, incluyendo esun di awe, tin un posibilidad anto cu nan por pasa ocupa un puesto mas halto cu Estrella den e posicion final di e campeonato. Juventud pues tin posibilidad subi te na e tercer puesto.

REUNION GENERAL DI A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo).

Ariba peticion di cuatro bond afilia na A.S.U. directiva di A.S.U. a yama un reunion general extraordinario, cual lo worde teni dia-Huebes awor dia 9 di april 1964. E cuatro bondnan cu a pidi e reunion ta Arubaanse Biljart Bond Carambola, Amateur Baseball - Bond y Aruba Softball Bond. E reunion ta pidi pa amplia e castigonan cu tin stipula den casonan di infraccion di e Resolucion di A.S.U. loke t a worde proponi ta cu un bond of club cu a worde castiga segun loke tin stipula y durante e castigo ta bolbe comete infraccion, lo hanja mas castigo ainda. Tambe a worde proponi pa impone castigo na miembronan extraordinario den caso cu esakinan comete un violacion di e reesolucion. Otro proposicion cu e cuatro bondnan a lanza ta pa agrega -un condicion na esunnan di duna subsidio den tal forma cu e bond of clubnan cu door di nan propio club perde nan afilicion cerca A.S.U. ta perde automaticamente derecho di hanja subsidio.

Cuerpo policial Aruba reforza cu cinco polis

Oranjestad, 7 April. Un parti di e refuerzo di polis na Aruba, cu tanto a worde pidi, a jega Aruba .Nan ta lo siguiente: Agent klasse H.W.J. Brugman, y e agenten 2de klasse J.Th.Hunt, M.A.Croes, I.R. Maduro y C.J.A.Locadia. Cu excepcion di Sr. Hunt, cu a worde interponi na San Nicolas tur e otronan ta den servisio riba caya na Oranjestad.

Si ta biña tabatin den e aparatonan aki qu parse barri, supervisor di e division di astronautica di General Dynamics Corporation na San Diego, California lo tin hopi splicacion di duna. Però e barrînan di biña en realidad ta motornan di cohete riba liña di asemlahe. E motornan aki lo empuha seis diferente vehiculo espacial. Nan lo empuha proyectilnan Mariner pa Mars y e cohete Ranger y Surveyor den direccion di luna.

CONFLICTO RUSO-CHINO

Moscu , 7 April.(ANP)- Locual e Chinesnan ta propaganda ta parse hopi riba e theoria racista cu a ser ehecuta durante un tempu na Europa. Asina Gafoerov, lider dje delegasion Ruso pe conferencia Africano Aziabico di solidaridad cu a ser tene ultimamente na Argel, a declara na Moscu. El a bisa di a asisti hopi reuneunionnan internacional, jamas el a mira un conducta incivilisa manera esun dje Chinesnan naArgel. Segun e Chinesnan ta contra pa organisasionnan progresista foi Europa lo participa na un conferencia Africano Aziatico. Nan tabata contra presencia di observadornan Polaco y Tsjecho na Argel. Entre tantu e partido communista di Tsjecho Slovakia a demostra na reunionnan regional den e ultimo fin di siman aki su apoyo ne punto di bista Ruso den e conflito cu Peking.

Robo na Sabena

Ladronnan a horta foi e oficina dje compania Belgo di aviasion Sabena situa na Nice un cahero di mas o menos dos cien kilo. E garoshi cu cua nan a transporta e caha fuerte a ser hanja den cercania. Den e caha fuerte tabatin un suma di algun mil florin ne papel di placa Frances y di exterior. Tambe tabatin un candidad di papelnan blanc0 pa pasaporte di avion.

BAPOR ALEMANIA NA CANDELA

Dover, 7 April.(ANP)- Un boto Ingles di rescatte ayeranochi a trese Dover 13 Tripulante dje Bapor Aleman Persues. E navegantenan Aleman meste a bandona nan bapor den e canal despues di un incendio abordo. Tur miembro nan di tripulasion a keda ileso. E boto di a tumanan over dje bapor di carga Schiedijk di Holland America lijn, despues a tumanan prome abordo. Navegasion den paso di Callais a keda avisa pe bapor Aleman na candela.

Quiebra den movimento Belgo di huelga

Te ainda segun e mesun fuente, principalmente e docternan hoben cu no ta pidi un sueldo masha altu, ta perde nan pasenshi. Nan a laga e federasion nacional di docternan sa, cu podiser nan lo hanjanan obliga pa pidi un pago di danjo dje huelga. Tambe nan ta contra e posibilidad, que cuerpo medico na Belgica, lo ninga e ley di infermidad, y invalides, pasombra e snan segura ta forma e parti mas importante di nan ta trabou. Principalmente den provincianan flamenco tin oposicion contra mas medidanan den e conflicto cu gobierno.

Investigacion asesinatoKennedy

Boedapest, 7 April. (ANP)- E abogado Neoyorkino Mark Lane ayera a insisti ne congreso di asosacion internacional di juristanan democratico na Boedapest pa instalasion di un comision internacional di juristanan cu meste instala un investigasion pe asesina riba Kennedy. E ta spera que asosacion lo haci e prome paso pa esaki. Lane a mustra tape, rapport di testigonan y otro material di prueba como un intento pa mustra que theoria oficial tocante asesino no tabata berdad. Entre presencia di 400 delegado foi 45 pais el a declara cu varios persoxa tabatin participasion den asesinato di Kennedy.

CANADA NA HUEGONAN OLYMPICO

Toronto, 7 april - Canada, lo manda, segun anuncia na Toronto un equipo di 103 deportista pe juegonan Olympico Veraniego di Tokio. E equipo lo ta compania pa 23 oficial.

ELECCION NA VIETNAM DEL SUR

Saigon, 7 April. (ANP)-E eleccionnan cu lo ser tene aki seis luna na Vietnam Del Sur lo tin como trabao formasion di un asamblea legislativo segun a resulta awe foi un publicasion oficial. Ayera a ser anuncia cu nan a eligi un parlamento, embes dje conseho di notablenan un organo di conseheronan cu despues di caida di president Ngo Dinh Diem a wordu forma. E asamblea legislatico ta hanja solamente es como trabao pa stipula un constitusion nobo.

Ministro Surnameo na Hulanda

Schiphol, 7 April (ANP)-Despues dje deliberasionnan preparativo di November pasa e prome minister di Surnam Pengel a llega awe na Schiphol pa delibera den e venidero 10 dianan na Ulanda y Bruselas tocante financia y ciudad pe plan di diez anja cu actualmente ta den ehecusion . E prome minister cu ta compania pa un seis consehero, a explica na Schiphol:

Ta di compronde, cu cada proyec to ehecuta tin meste di ciudo despues, pero desdichamente nos no a tene suficiente cuenta cu esaki na stipulasion di nos plan di 10 anja. Door di esaki e gastunan a cuminza pisa nos simple presupuesto y a duna nos hopi dolor di cabez.

REACCIONAN RIBA MORTO MAC ARTHUR

Tokio, 7 april - Emperador Hirohito di Hapon awe mainta despues di a tende dje fallesimentu di general MacArthur a manda un telegram di condolencia pa president Lyndon Johnson. Gobierno Hapones a nombra ex prome minister Sjigeroe Josjida pa asisti ne intierro dje homber cu despues di guerra na Hapon a obtene un popula rida asina grandi. Josjida a declara den un mensahe pa pueblo Hapones cu hamas nan meste lubida, cu general Macarthur semper a respeta e trono di emperador y a condusi e pais progreso economico. Den un comunicado di gobierno nan ta lamenta, cu no por resulta nada mas dje plan, pa invita e general pa un otro bishita na Hapon. Corantnan Hapones a dedica paginanan special na defunto general radio y television a cambia nan programanan den fabor djesun cu durante mas di seis anja a reina riba Hapon. President di Filipina Macapagal, a duna expresion na e duelo di su pueblo en relasion cu morto di Macarthur, libertador di su pais. Den un mensahe na senyora Macarthur e president di Filipina a bisa: "Henter pueblo di Filipina ta lamenta fallesimentu di bo esposo, un gran homber, kende e habitantenan di Filipina ta masha agradesi pa su servicionan extraordinario cu el a demonstra nos pais un cantidad di anja.

Aki soldanan rebelde ta vigila oficina di e corant Ultima Hora na Bel Horizonte, Brasil, qu ta caminda e revolucion a cuminsa na Brasil y qu a plama pa tur e 22 estadonan di e pais.

Tanki y autonan blindá tabata moviendo den cayanan di Rio de Janeiro na Brasil. Na principio ehercito a haña orden di lucha contra e rebeldenan pero e guarnicion di Rio a uni cu e revolucion y Joao Goulart mester a bandona e pais.

ACCIDENTE AUTOMOBILISTICO

Buenos Aires, 7 April. (ANP)- E coredor Argentino di Rally Eduardo Centtra ayera a muri den becindario di Buenos Aires. Centtra a sufri desgracia ora cu na un velosidad di 180 km. pa ora un dje tirenan dje auto a bula. E auto a bolter y e Argentino a muri al instante. Su companero Jorge Bougliolo a keda seriamente herida.

Incidente den proceso Auswitz

Frankfort, 7 april - Den e proceso contra 22 ex guardador di campamentu di consentrasion - Auschwitz tabatin awe un incidente entre un testigo y Oswald Kaduk, un dje guardianan di Auschwitz. E testigo, ex lider di bloque Ludwig Woerl, a declara di a mira con Kaduk a tira cu un revolver 10 mucha mata, kende segun di mas hoben tabatain 3 o 4 anja den camaranan di gaz. Na e momento ey e testigo no por a sconde su emocion y dirigiendo su mes pa sala el a grita: ''Unda Kaduk ta, unda e ta sinti. Kaduk a bula lanta y a grita: ''Atami aki, y el a cuminza llama e testigo, un mentiroso, y a biseIe di papia berdad. Polis y functionarionan dje corte a interveni pa evita e dos hombe nan ak bringa cu otro. Kaduk a worde pone cu violencia bek riba banki.

Dje tribuna publica a ser grita : ' Dal Kaduk mata''. E persona cu a grita esaki no a haci caso dje investigasion dje president di corte di justicia pa duna su mes op. Kaduk di 57 anja tabata carnicero y verpleger.

Dalmento di trein na Argentina

Buenos Aires, 7 april - Ne stacion dje luga di Argentina Tortuguitas awe dos trein a dal den otro. Segun e prome noticianan 10 persona a muri y hopi a keda herida.

INTIERRO DI MAC ARTHUR

President Johnson a anuncia cu el a ordena di derra general Mac Arthur cu a muri ayera despues di un enfermidad serio cu tur honor cu un pueblo por duna un heroe cu a fallese.

Un dje heroenan di mas grandi di Merca a muri, segun Johnson pero den coerason di su compatriotanan y den paginan di historia su hechonan valiente jamas lo muri. Johnson a ordena tambe di pone bandera Merica halfstok na Merca y ne embajadonan Mericano y instalasionnan militar den stran heria. Rex president Truman a bisa di ta undamente conmove dje fallesimentu di Mac-Arhtur, cu lo keda, conosi den historia como un dje lidernan militar di mas grandi pa su forza extraordinario y valentia.

E mariscal Britanico Montgomery , a bisa cu MacArhtur tabata e mihor solda cu Merca a produci durante segunda guerra mundial.

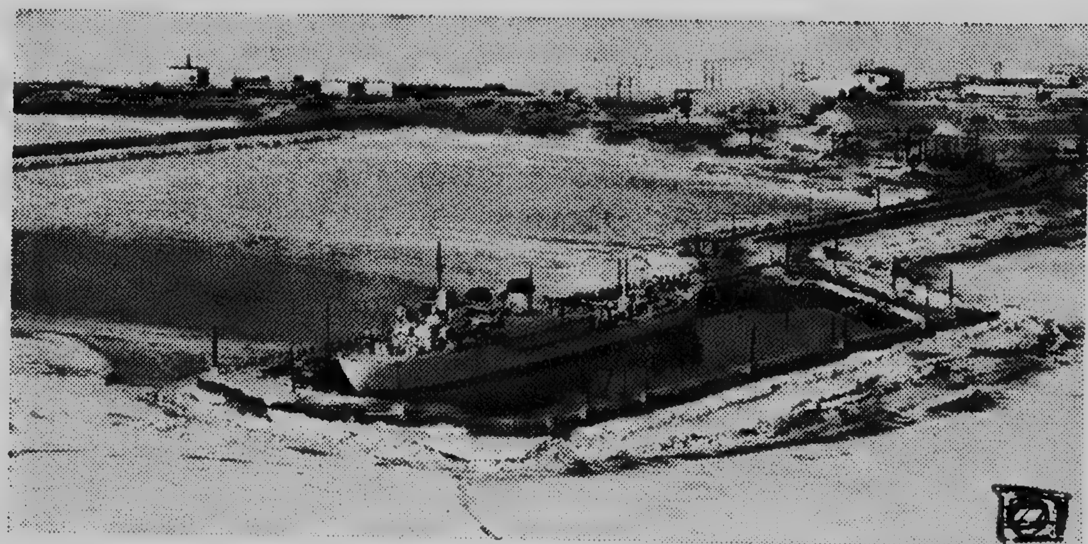
Antillas a gana Mexico

Guatemala, - - E equipo campeon di Mexico a venci ayera contra e equipo di Antillas Neerlandes cu score di 1-0 den un partido correspondiente na e eliminatorionan di grupo unu di e segundo campeonato norteamericano y Caribe di futbol hubenil.

E mexicanonan a conta cu apoyo di publico a pesar di esei, e antillanonan a logra domina nan sin problema.

Awe tin e siguiente weganan den grupo dos: Merca contra Guatemala y Salvador contra Nicaragua.

E gol antillano a ser anotá pa Jacobs, mientras qu Victoria tabata e mihor riba terreno durante e wega. Victoria ta hunga volante.



E bapor grandi aki, qu ta provee electricidad y stoom na Thule Air Base na Groenland, no por bai ningun caminda, ni masque su capitan kier. Ancrá na su propio pier particular, e bapor ta completamente rondoná pa cincu pia di ijs. E bapor tin capacidad di provee suficiente electricidad pa un ciudad di 50.000 persona.

APOYO PUBLICO--Demostradornan cu bandera ta manifesta den cayanan di Sao Paulo pa celebra destitucion di presidente Joao Goulart.

HROETSJEF CONTRA PEKING

Miskolo, 7April. (ANP)-Chroesjef ayera a declara na Miscoln na Hungria cu solamente un idiota por bira di por proba, cu a facil di conskrui socialismo su so haciendo uso di posibilidadnan y apoyo di e comunidad fraternal di pueblonan, cu ya a drenta caminda pa socialista. E observasion aki ta ser explica como e prome contesta indirecto riba e atake personalnan, que mandatarionan na Peking a haci poco ten pasa riba e prome minister Ruso. Chroesjef a papia ne stacion dje ciudad. El a papia sin ningun papel, prome sosega, despues cu voz altu di scherpi mientras que ta hasi gestonan cu su braza. Mas di 80.000 persona a tabzta presente pa mira e prome minister Ruso.

Deliberacion entre Inglaterra y Libia

Londen, 7 april - Inglaterra y Libia dia 20 di april lo cuminza na Libia deliberasionnan tocante un renobasion di nan tratadomdi 1953, e base di cual Inglaterra tin mag di hanja basenan militar y un luga pa aterizahe di avionnan na Libia. Segun un bosero dje ministerio Britanico di asuntonan exterior a participa awe.

GOULART TA DUNA CONFERENCIA CU PRENSA

Montevideo, 7 april - E president brasileiro Joan Goulart cu nan a gaha ayera a ripiti na un conferencia di Prensa den e balmeario Solymar di Uruguay: cu e no a renuncia presidencia. El a ninga di papia tocante su plannan pa futuro. Goulart a desmenti di a actua como un communista. Solamente el a lucha pa interes di su pueblo, principalmente pe clasenan menos previlegia. Lucha pa aumento di nivel di bida, ta e combatimentu di communismo, segun el a bisa. El a desmenti di a pidi auxilio politico na Uruguay. Mi ta akinan como amigo, segun Goulart.

PROYECTO GEMINI MERICANO

Cabo Kennedy, 7 april - Den cuadro dje proyecto, gemini , nan lo lansa awe di Cabo Kennedy un cohete especial experimental, cu nan kier laga regresa den atmosfera cu un record di velosidad di 40.000 km pa ora. Scientificonan dje oficina Mericano pa viahe aerea y den espacio, kier hanja sa cu e prueba aki y cu esnan cu ta siguiele, con e astronautnan futuro lo ta mas proteha contra e calor di 20.000 grado fahrenheit, cu ta worde crea na nan regresa den atmosfera.

Door dje vuelonan Mercury tripula nan ta dispone di un cantidad di datonan, pero nan no ta confia mucho den esakinan pasombra e cohetanan especial tabatin solamente un velosidad di 28.000 km pa ora pa regresa atmosfera y temperaturanan di por lo menos 12.000 grado. Mayannan lo intenta, pa trese den orbita rond di mundu un prototype dje cohete especial gemini di dos persona. Tin riba programa un di dos vuelo di prueba con cohete especial gemini pa agosto proximo. Na december nan ta spera di laga e dos astronautnan gemini haci un vuelo. Lo tin despues varios vuelo tripula di prueba prome cu nan cohe direccion di luna.

Presidente comunidad Hudiu a muri

DR. Albert Vajs, president dje asosacio n di comunidadnan hudio na Jugoslavia y miembro dje direccion Europeo dje congreso mundial hudio: a muri e fin di siman aki na Belgrado na edad di 59 anja, segun circulonan Jugosvlia a anuncia. DR. Vajs profesor den theologia y sciensia politico ne universidad di Belgrado tabata uni ne tribunal militar internacional durante procesonan contra criminalnan di guerra na Neurenberg.

POMPIDOU NA HAPON

Tokio, 7 April. (ANP) - E prome minister Frances y senyora Pompidou a llega compania pe minister Frances di asuntonan exterior Couve DEE Murville na Tokio pa u n bishita oficial di un siman na Hapon.

Atentado riba ministro Bhoetan

Bangkok, 7 April. (ANP)-Prome minister Dzjigme Dordzji, di Bhoetan den Imalaja a wordu tira mata na Phoentsoling pa un desconosido, segun anuncia oficialmente na Gangtok. E prome minister a muri na su heridanan. Nan no por a detene e asesino te ainda. Dordzji tabata e sua dje mandatario di Bhoetan y e persona mas importante cu ta tuma inisiativo pa proposicionnan di ley, cu cua nan ta trata di haci un reforma dje cultura medieval dje pais. E prome minister asesina di 45 anja,cu a goza na India di educasion, tabata traha pa schoolnan, instalasionnan technologico y camindanan na Bhoetan.

Castigo pa militar di Gran Britania

Berlin, 7 April (ANP) - Tres miembro di polis militar Britanico, cu ayera a keda detene na Berlin Oriental pa 4 ora lo wordu e straf. Asina un bosero Britanico militar a bisa awe na Berlin. El a agresa, que parullanan militar Britanico no a hanja orden pa drenta teritorio di Alemania Oriental, y e polis militarnan a keda aresta riba teritorio di Alemania Oriental.

DESGRACIA DI AVION NA TSJECHO SLOVAKIA

Den e teritorio di frontera di Beireren y Tsjecho Slovakia tabatin e ultimo fin di siman aki accidente di tres sportvliegtuig, caminda e pilotanan a muri. Nan nosa nada di dos dje tres pilotanan di e zweefvliegtuignan cu nan tabata touw. Un di tres a baha su so.

ALCOHOLISMO NA ALEMANIA

Na Alemania Occidental mas di 420.000 persona ta esclavisa na alcohol, segun un rapport dje organisacion di Alemania Occidental contra mal uso di alcohol. Door dje enfermidad aki un millon otro persona a hanjanan den asina estado cu nan meste hanja sostencin di gobierno. Anja pasa 40.000 a hanja herida na degracianan di trafico causa pa chafeur bow influencia di alcoholica.

CONFLICTO MALEISIA-INDONESIA

Na West Java mas o menos 20.000 miembro di un movimentu di suisidio ta para cla pa sali como voluntario pe frontera que fin pa destrui Maleisia, segun agencia Indones di prensa antara a anuncia.

Fulbright contra agitacion di guerra friu

April . (ANP) - E senador mericano William Fulbricht ayeranochi a papia na un lezing den e universidad di Carolina Del Sur tocante renuncio di e sistema di crusada di guerra friu y e continudo pensamentu pathologico na expansion communista y haci forza di Merca swak. Segun e senador Mericano resultado dje psychosis di Angustia aki tabata un abondono mas grandi di cosnan, cu ta trese belleza y felicidad den e elemento creativo den bisa. Senador Fulbricht a bisa tambe di ta di opinion, que pueblo Mericano actualmente no ta ehecuta control eficaz riba militarnan, mientras cu tampoco congreso ta haci esaki. Instalasion militar tabatin un casi interes tradicional na continuasion dje guerra friu y gastunan militar altu en relasion cu esaki. Abolimentu di placanan di mas di defensa lo stimula uso interino.

Plan Britanico na Conferencia Mundial

Genbra, 7 April. (ANP)-Por medio di su secretario di estado di comercio y nijverheid, Edward Heath, Gran Britania awe a propone un plan di 10 punto ne conferencia mundial na Ginebra cu ta trata di stop limitasionnan comercial nobo na paisnan pober y ta insisti pa abolimentu di contigentenan di importasion. E 10 puntonan ta lo siguiente:

1. No meste lanta limitasionnan nobo riba comercio den productonan aki ta di masha interes pe paisnan aki.
2. Limitasionnan riba e cantidad di contingentenan, cu tin un mal influensiariba comercio di paisnan di desarollo, meste keda aboli.
3. Abolimentu di derechonan riba productonan tropico.
4. Abolimentu di derechonan riba productonan primaria foi paisnan menos desarolla.
5. Rebaho di derechonan articulonan mitar fabrica, y productonan termina foi paisnan menos desarolla.
6. Halamentu aden di belasting interino y belasting di consumo cu ta ser pone en general riba productonan principalmente fabrica den paisnan mecos desarolla.
7. Admision di derechonan di preferiensia door di paisnan desarolla.
8. Entrecambio di derechonan di preferiensia entre paisnan cu ta den desarollo entre otro por medio di cooperasion economico regional.
9. Stabilisacion di prijsnan di Mercancias.10. Ayudo financiero suplementorio pa paisnan menos desarolla.

Memoria di un ex solda..

Douglas MacArthur

Generaal Douglas MacArthur

Semper e tabata e lider militar brillante. Na 1919, MacArthur a regresa como heroe yen di condecoracion for di Promer Guerra Mundial, como comandante di brigada di e famoso Rainbow Division.

Como e hefe en mando mas hoben di Ehercito na aña 1932, General Mac Arthur a haña e encargo poco amargo serca Presidente Hoover di stroba e manifestantenan norteamericano qu a hasi un marcha riba Washington.

1880 -- Nací dia 26 di januari, na Little Rock, Arkansas den baraknan di ehercito.
1903 -- A gradua for di West Point cu e averahe mas haltu di academia.
1914 -- A forma parti di expedicion norteamericano qu a ocupa Vera Cruz, Mexico.
1918 -- Heridá na Francia y promove como brigadier general pa Pershing.
1930 -- Nombrá como hefe en mando di ehercito, esun di mas hoben den historia.
1935 -- Trasladá pa Filipinas pa Roosevelt pa organisa e defensanan militar aya nan.
1941 -- Yamá pa servicio activo como general major y cu comando riba un unidad den Pacifico; despues di Pearl Harbor el a bai Bataan.
1942 -- A bandona Bataan na maart cu su casá, y yiu y ayudantenan, declarando "Mi ta regresa."
1945 -- Nombra como comandante di tur forzanan armá den Pacifico, a acepta e rendicion di Japon dia 14 di agosto y a ser nombrá pa Truman pa encabesá e tropanan di ocupacion.
1951 -- A dirigi e campaña contra Corea del Norte dia nan a crusa e di 38 parallel qu ta parti Corea na dos.
1951 -- Reemplaza di comando pa presidente Truman y a regresa Merca pa defende su posicion den congreso.

Nunca MacArthur no tabata bisti un helm, pero semper tabata den e promer lineanan di frontera. Aki e ta dirigiendo e promer operacion di paratrooper den Sur Pacific na 1943.

Luto pa un general

Morto a bini pa e soldá bieeuw 61 aña despues qu el a tira su promer tirunan den un batalla pa su pais, como segundo teniente nobado na Samar Island den Filipinas. Despues di su morto, banderanan rond Merca a cai halve stengel, y un caravana di nuebe auto a ser organisá.

Mundu liber a rendi honor na MacArthur como un guerero qu a cai. For di e terrenonan di West Point pa e serrunan berde di Japon qu el a conquista, rouw a cuminsa, y presidente Johnson, qu a sirbi bou di MacArthur durante segundo guerra mundial, a encabesá nacion bisando:

"Un di e heroenan mas grandi di Merca a muri. General di ehercito Douglas MacArthur a lucha su ultimo batalla cu tur e balor qu a caracterisele durante tempunan di paz y guerra."

Presidente a ordena pa tur bandera mericano rond mundu bula halve stengel pa un siman di rouw qu tr. cuminsa awe. Diasabra e ta ser derrá na MacArthur Memorial na Norfild, Va.

E foto aki ta mustra presidente Johnson bishitando e general veterano despues di e operacionnan grandi na Walter Reed hospital.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Nakes Maja" 18 j
Rualto: 8.00 p.m. "El Muchacho de Durango" all
Principal: 8.00 p.m. "Hands of a Stranger" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Ay Chabela" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Mondo Cane" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

CHIPRIOTA GRIEGO MATA

Nicosia, 7 april - Awe mainta tempran nan a tira un Chipriota Griego mata den un caya den capital Chipriota, cu ta keda na linea di armistico, cu ta separa e gruponan Turco y Griego di poblasion. Segun un bosero, e homber a worde mata na un pleitamentu ora cu el a cerca un baricad Turco Chipriota den caya. Di fuente bon informa nan a anuncia cu e homber tabata tin un pistol arma, tabata un polis Griego Chipriota. El a worde mata pa un tiro di un mitralladora pone na banda Turco Chipriota.

Temblor na Hapon

Temblot di terra na HAPON. Den central y oost Hapon ayera nan a registra un temblor masha serio di terra. E epicentro di esaki ta keda den districto o baraki. No tabata tin danjo personal.

Dokter Belgo aresta

Brusela, 7April.(ANP) - Dos docter Belgo awe a keda detene en relasion cu fallesiment di un ju di 15 Luna.

Sr. Charles Gomes Casseres durante e discurso di apertura.

Bishita periodistanan Ruso na Alemania Occidental

Pa di prome biaha despues di guerra a llega ayera Alemania Occidental periodistanan Ruso pa un bishita di informasion. E delegasion cu ta conta shete miembro y ta bow di direccion dje secretario dje asosasion di escritornan Ruso, lo keda durante un siman den e republica federal.

Cu Aeroclub pa apertura di Bontech Bonaire

Diasabra merdia diesdos'or apertura oficial di Bontech N.V. na Bonaire a tuma lugar, despues cu señor Charlie Gomes Casseres a dirigi palabra na e invitadonan presente den taller di Bontech y den un discurso a memorá con ocho aña pasá el a yega Bonaire pa promer biaha y den e siguiente bishitanan por a observa e adelanto y desarollo qu a tuma lugar y ta tumando lugar ketu bai riba e isla Flamingo.

Den su discurso señor Gomes Casseres a mustra qu despues di a laborá pa un aña caba na Bonaire, Bontech a habri su portanan oficialmente pa duna servicio na autoridadnan, industrianan, comercio y publico en general, mientras qu pa loque ta e taller y machinnan a tene cuenta qu e expansion y aumento di trabao qu lo bin tin den futuro riba e isla.

"Nos tin confianza den futuro di Bonaire -- asina señor Gomes Casseres a bisa -- y e "nos" aki ta enserrá Antilliaanse Constructie Maatschappij ANCO N.V., Prospero Baiz & Co., y henter e grupo Edwards Henriquez & Co.

Ta un hecho comprobá qu e desarollo ta sinta den inversion di inmuebles. Y al respecto ta innecesario mustra qu e grupo mencioná a demostrá cu pleno a confianza cu primeramente e edificio di Bonaire Commercial Bank N.V. y awor e metal constructie werkplaats di 300 metro cuadrá.

"Despues di como un aña di experiencia, nos tin confianza pa futuro y mas ainda trahando cu bonerianonan, quendenan ta conoci como bon trahadornan".

Na final di su discurso, señor Gomes Casseres a expresa e deseo di qu su compania a "tira un bon tek" cu N.V. Bontech y despues a invita Gezaghebber Morkos pa realisa e apertura oficial door di hala un handle.

Gezaghebber Morkos, cu algun palabra bon scogi a desea e personanan qu a tuma iniciativa pa trese Bontech Bonaire, y a realisa e apertura oficial door di hala e handle qu a descubri e bordchi riba cual tin nomber di e compania.

Entre e personannan presente na e inauguracion nos por a mira e miembro di Staten señor Toon Abraham, diputado Saleh y otro autoridadnan civil di Bonaire.

E representantenan di prensa qu a asisti na e ceremonia na Bonaire, mainta a sali for di Corsow cu avion di Aeroclub Curacao, qu tabata ser piloteá pa señor Miedema, di Prospero Baiz & Co., y quende a realisa algun vuelo magnifico transportando e grupo den dos sallida pa Bonaire.

Promer qu nos a aterriza, señor Miedema tabata asina simpatico di bula riba e proyectonan nobo di Bonaire, manera e planta di awa, Trans World Radio, e hotel nobo y naturalmente riba Bontech tambe.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

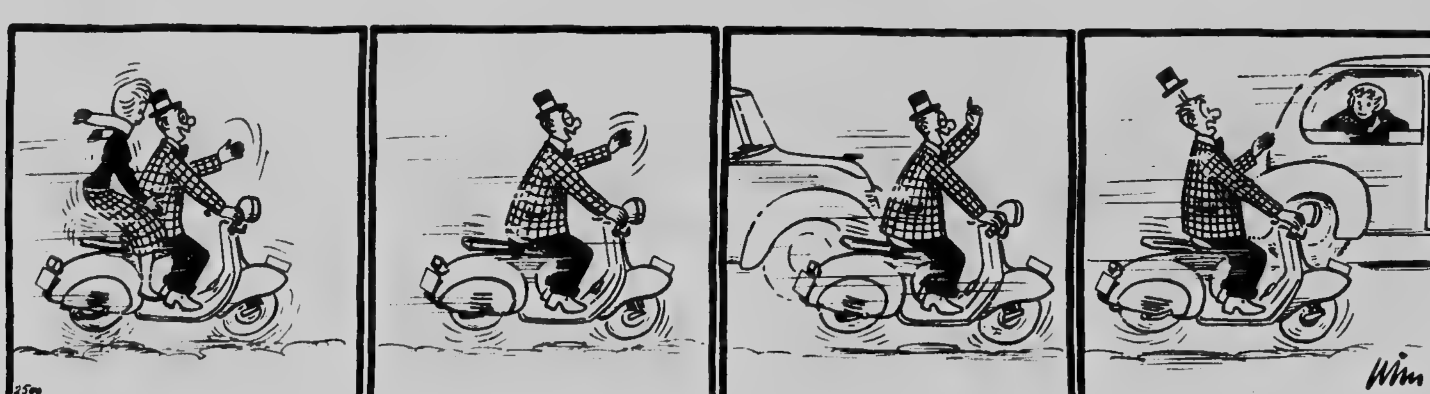
No. 7

"Dios gracias, cu bo tey awe", e stem di su hefe a bisa. "Bo kier a bin serca mi un rato Srta. Fos?" Su stem no tabata zona mucho contento, Brigit a pensa. "Por a cu el a haya sa, cu mi ..... E a haya berguenza di sigui pensa. Naturalmente Frenky no a bisa su tata nada. El a lanta pará, coy su bloknote y potlood y a bay den direction di e kamber di su hefe. El a bati y a drenta paden, manera un hende cu un consensh, di mas limpi cu ta existi. Manera semper su hefe ta sintá tras di un escritorio gigante. Mes carinjo co cu custumber Brigit a saludé, pero mes ora ela ripará cu su hefe ta riparé masha hopi. "Bo a baliami masha bon", hefe a cuminza bisa. "Mi faltabo ayera". "Ta duel mi Sr. director, mi ......mi". Brigit ta sinti su mes fastioso, pasobra e no por papia drechi. Y caba su cara ta bira corra. Mi Dios, pa kiko e mester sinti su curpa asina, toch e no ta un mucha chikito mas. El a keda alivia ora cu un hende a bati na e porta. Tabata Frenky cu a aparecé den e porta. "No tumami na malu papa, mi no kier stroba. Mi ta bolbe despues." "Nada di esey", e tata a bisa su jiu. "Ta net mi ta papiando cu mi secretaria, ya cu ayera e no a bin traha". Mientras Brigit ta baha su cabez cu un poco berguenza, Frenky por a ripara masha bon cu su tata ta bromeando. "Mi ta suponé cu akinan ta permiti di bira malo no?", Frenky a corre defende Brigit. "Y ademas un otro mucha muhé a haci su trabao masha bon, esta Srta. Patso." "Mescos cu bo, no mi jiu? Weyté den su cara Brigit. Cu cooperacion di bo coleganan el a defendébo ayera mescos cu un leon". "Cu tur razon", Frenky a contesta. "Pasobra bo tabata rabia" "No, pasobra mi a sospecha cu mi secretaria kier a pro becha di e bunita dia di ayera. Bo sa pa kiko mi ta bisa bo asi na mi jiu, pasobra ami mes tabata asina. Tempo cu mi ta, bata mes joven cu bosonan......

"Ayera director Lauman tabata serca mi", e hefe a sigui papia, sin haci causa di e asombra di Brigit. "Su salud no ta mucho bon, y asina ta cu é no por ocupá su puesto por lo pronto. Mi jiu homber lo reemplazé. Mi ta kere, cu e tabata masha orgulloso ayera, ora cu mi a poné na altura di mi decision. E por a.....papia algo cu bo tocante esey?" "Cu mi?", Brigit a puntra. "Pero no, ami..." "No, mi a djies kere numa", Zeeberg a bisa. "Mi kier, pa den futuro bo traha como secretaria di mi jiu. Kiko bo ta kere?" "Wel si...., pero den e departamento di director Lauman tin basta secretaria caba, y ademas, mi no sa mucho cos di e departamento ey". "Pero toch lo bo por custumbra lihé of no? Bo sa, mi tin gana pa ta asiná. Un dia Frenky lo bira mi secusor, y indudablemente lo bo ta un bon ayudante pé". "Y kende lo ocupá mi lugar?" Brigit a puntra. Maske kiko e hefe haci, e no por logra pa Brigit cuminza alegrá su mes riba e plan cu e tin planeá. Stranjo, e hendenan joven ta, e ta pensa. Mi tata mester a hacimi un propocion asina! Di alegre lo mi bula den laira. Ta casi impossibel cu nan dos no ta stima otro. Aha, nan kier tene nan amor secreto.
Esta bobo. Frenky ta hunga mal comedia. E mucha muhe, ja, é si ta hunga bon comedia. Bon bisá, ta lastimá cu mi mester lague bay traha cu un otro. Pero mi jiu lo ta contento y e no por tene e noticia grandi ey mas secreto. Y ademas nan no tin mester di hunga kako scondi. Y ademas mi kier tin hopi nieto rond di mi. Brigit a bolbe ripiti su pregunta.
"Bo tin un secretaria nobo caba?" El a zona un poco melancólico. "Mi a pensa riba Srta. Patso", el a contesta. "Ayera el a haci bo tra bou masha bon mes". "Asina!" Brigit a bisa. Mesora Zeeberg a lanta y a pone su man riba cu bo no ta comprendemi malo, Brigit. Esey no kier meen cu abo a keda tras. Tur loke mi ta haci, ta pa duna mi jiu un bon ayudante. Bo a comprondemi awor?" "Si", Brigit a bisa. "Si bo jiu no tin nada contra, mi ta contento di acepta e cambio aki". "Nada contra?", Zeeberg a puntra "Mi ta sigur, cu e mes lo por a bin cu e proposicion aki." Bo sa kiko, bo mes mester bay serca dje, pa conté e noticia aki". Brigit a sacudi su cabez serio. Zeeberg a keda miré sin por comprondé. "Hm", ela bisa. "Ta con hende por compronde nan?" Frenky tabata tin un candidad trabou riba su lessenaar ora cu Brigit a cana drenta. "Bo no ta completamente bon ainda, Brigit Bo tin gana di bay cas?" Zeeberg a puntra. "No, ", Brigit a corre contesta. "Mi ta masha bon. Bo tin algo pa mi, Sr. director? Pas0bra mi tin otro cos di haci, y dentro di un ora lo mi bin clá." "Okay", e hefe a bisa. Frenky a keda un rato serca su tata, ora cu Brigit a sali bay. Un biaha mas nan a keda mira otro. Frenky su tata por a ripara claramente cu e lipnan di Brigit tabata temblá traicionero. Brigit ta haci lihé cu su trabao, y en berdad e a clá cu ne dentro di un ora. Na un manera cu é no ta custumbra el a pidi Brigit pa bin sinta su dilanti. "Mi kier papia algo cu bo", el a cuminza splíké. "Algo masha importante". Brigit a kay sinta. Curiosa el a keda mira su hefe.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di apri
Esaki ta un dia den cual atenci
riba detalle mester consegui p
lo menos un cos cu ta bale
pena.

TAURO-21 di april-21 di me
Tin magnifico perspectivanan
henter e dia aki
Asegura bo mes, di cu bo no
actividadnan prepara cu por
den conflicto cu un oportunid
pa mehora bo trabao.

GEMINIS-22 di mei-21 di jun
Bo por verwacht ganancianan e
traordinario e dia aki, especia
mente si bo esfuersonan ta ba
riba liñanan social.

CANCER-22 di juni-23 di jul
Prepara bo mes pa un bata
di ingenio.
Evita di afila bo armanan ve
bal inmediatamente riba bo f
mia.
LEO-24 di juli-23 di augustu
Cerebro ta papia e mainta al
Venta y anuncionan especialme
te ta favoreci.
Lesa e frasenan bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di se
tember- Esaki ta un di e mih
dianan di luna pabo. Hasi cu ca
minuut ta conta y despues lo
obtene un di e cosnan mas gran
cu bo tabata desea.

LIBRA-24 di september-23 di o
tober- Bo por obtene exito f
cilmente cu un proyecto cu aw
ta keda elusio si bo traha awo

ESCORPION-24 di october-22
november- Tin excelente posib
lidadnan e dia aki.
Masha tantu ta depende di e co
nan superficial e dia aki, bo ap
rencia y reaccion na otro pers
na, etc.

SAGITARIO-23 di november-
di december- Esaki ta un d
hopi activo cu perspectivan
mehor cu esnan ordinario.
CAPRICORNIO-23 di decembe
20 di januari- Esaki ta un d
den cual bo por permiti cu
interesnan personal lo asumi
control di bo asuntonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di f
bruari- Coopera cu personan
cu autoridadnan pa hasi cosna
Escohe bo compañeronan tenie
do en mente e consecuencian
di mañan y tur cos lo bai bo

PISCIS-20 di februari - 20
maart- Un tiki di exito meste
mehora e confiansa cu bo t
den bo mes.
Aprobecha bo optimismo nob

Incidente na congreso na Boedapest

Boedapest, 7 april - Ne congres
dje asosacion communista h e r
nacional dje jurs tanan democra
tico, delegadonan foi China com
munista a sal ne ulno reunion
plenario dje sala, despues dies-
cenanan vioH nto.
E lider femenina dje delegasio
Chines, e vice-president dje co
te supremo di Peking Han Jo
Toeng, prome a acusa e commu
nista nan Ruso, di a captuh co
pletamente ne imperialistana
Gritando mas duro cu e por ela
bisa: ´´Ataka nos si bo por´
Nos no tin cu nes. Nos lo luch
te na delaster homber. Despue
dje expresion aki e Chinesnan
cohe nan documentonan y a sa
dje sala bow di direccion di Jo
Toeng. Den cuminzamentu dje se
sion final e president nobo dj
congreso e frances, Pierre Cot
a amenaza di retira.
Un resolucion Chines den cua
nan y ta llama imperialista Me
ricano e agresor di mas crue
di historia humano, a ser recha
za cu 31 contra 9 voto y she
abstension.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIARAZON 8 APRIL 1964 | No. 5005

IRENE TA NENGA DI BAI MEXICO

Amsterdam — Princesa Irene di Hulanda a abstené su mes pa hasi un viaje pa Mejico den compania di su mayornan y a anuncia su decision di "separa su responsabilidadnan personal di e debernan di e famia real". E anuncio di e princesa a ser duna den un comunicado qu a worde publica pa su secretaria privá un ratu despues qu e princesa di 24 aña di edad a provocá un sensacion di no a presenta den e aeropuerto Schiphol di Amsterdam pa viaha pa Mejico, via Houston (TEXAS, Estados Unidos).

Reina Juliana a warda casi mei ora riba Irene na e aeropuerto promer di a cohe avion cu awa na wowo, compaña pa prins Bernhard y princesa Beatrix.

E anuncio di princesa Irene ta bisa cu tabata pa "deseo di su futuro esposo" cu e princesa a dicidi na comparti su trabao awor, tumando na cuenta tur e consecuencianan cu esaki por trese.

E compromiso di princesa Irene cu Don Carlos de Borbon Parma, yiu homber di 32 añ trono di Spaña a causa un controversia amplia ora cu nan a anuncia esaki na januari ultimo.

Ne mesun tempu despues cu e yiu di e famia real hulandes, di religion portestant, adopta e fe catolica di su comprometido e, controversia grandi aki a worde producí.

E comunicado di e princesa ta bisa:

Pa tal motibu, e princesa lo no a acompaña su mayornan durante e bishita di estado pa Mexico, a fin di separa su responsabilidadnan personal totalemente pa su actonan, di e debernan di e famia real y especialmente pa no crea dificultadnan politica ne reina.

Tambe e communicado ta bisa cu como resultado di su desicion, su matrimonio cu Don Carlos lo worde tené pafor di Hulanda. Provicionalmente nan a worde señala pa tuma lugar na Den Haag. Esaki al parecer ta un esfuerso pa eludi e insistencia di gobierno ulandes di cu ora cu Don Carlos casa cu e princesa, pa e bandona su pretencionnan riba e trono di Spaña.

Ademas e comunicado cu a ser duna pa e secretaria di e princesa, Señorita M.C.Wijnen, un comunicado cortico a ser duna di conoce na e aeropuerto Schiphol, den un conferencia di prensa di doctor Jan van der Hoeven, secretario di Reina Juliana.

E Reina y principe Bernhard cu hondo pesar a tende e decision di nan yiu, segun a ser informa despues. Den e turbelenta conferencia di prensa, e oficial di informacion di gobierno, doctor Gerrit Jan Lammers, a splica cu e princesa Irene no ta renuncia su derechonan di succesion te ora cu e ta esposa di Don Carlos.

Esaki Lammers a hasi riba preguntanan di e periodistanan....

Un periodista a puntra con e situacion lo bira si e avion den cual La Reina, Principe Bernhard y princesa Beatrix ta biahando cai, anto con esaki lo termina? E bocero di gobierno a contesta: "Irene lo bira Reina".

Despues el a agregá: "Princesa Irene ta keda eligible pa subi trono hulandes te na e momento cu e casa cu Don Carlos. Pues actualmente e ta mantene tur su derechonan, pero asina cu e ceremonia di matrimonio a worde realisá, anto tur su derechonan a caba.

E portavoz a manifesta cu su declaracionnan y esunnan cu a ser hasi den e communicadonan tin e aprobacion total di e gabinete hulandes. Un gran multitud y mas o menos 100 periodista a observá e drama cu a desarrolla su mes na e aeropuerto di Schiphol, mientras cu Reina Juliana, su esposo y princesa Beatrix, di 26 aña, en vano tabata spera e yegada di princesa Irene. Tambe e ministro di relacionnan exterior hulandes, Joseph Luns a hasi e biaha di 14 dia pa Mejico.

Sinembargo, e avion DC-8 di KLM, a lanta ne ora señala pa Houston, na unda e gobernante hulandes lo pasa anochi, pa continua nan biaje mañan den e avion presidencial mexicano. E prome incidio di difficultadnan a surgi ora cu su Mahestad urgentemente a yama e hefe di informacion, doctor Gerrit Jan Lammers, na e aeropuerto pa splica e situacion na prensa.

Na e mesun tempu, e secretaria di princesa Irene apresuradamente a dirigi su mes pa aeropuerto cu e comunicado di e princesa.

Diadomingo atardi nos a saca e potret aki di Srta. Daisy Croes, reina di carnaval di Aruba Caribbean Hotel di 1964.

E week- end hunto cu Srta. Trina Arends nan tabata huesped di e directiva di hotel, como premio pa su eleccion como reina di e hotel. E week-end a resulta masha festivo, na unda e damanan a keda den e suite di segundo piso, y na unda campanja no tabata falta.

Rectificacion

Den nos relato bou dje portret di e trabou di expansion na e supermercado di La Esperanza na Oranjestad, cual nos a publica dialuna nos a scirbi cu e parti nobo ei La Esperanza na Oranjestad lo worde expande cu un tercera parti.

Pero senyor E. Wever, director di La Esperanza a hala nos atencion ariba esaki despues cu e superficio lo no bira solamente un tercera parti mas grandi, pero cu e parti nobo lo cubri mes tanto supericio cu e parti existente, y cu e supermercado na Oranjestad lo bira dos bes grandi di loke e ta actualmente.

Saludos Arubano for di Hulanda.

Oranjestad, 8 april - DiaHuebes venidero lo ser transmiti via voz di Aruba pa 7' or y 15 minuut e programa saludos for di Ulanda. Saludos ta bini for di Hilversum y Arnhem, y lo papia e siguiente studiantenan: Myrna Hernandez, Dorothy Martijn, Ellen Tjon Sie Fat y Fried Felen. Repeticion di e transmission aki lo tuma lugar dia 11 venidero pa 7.15 P.M.

Trinta anja den Servicio di Lago

Oranjestad, 8 April. Awe siete empleadonan a cumpli , of lo cumpli e luna aki, trinta anja den servisio di Lago. Nan ta e siguiente srnan: Fred J. Legenhausen, Hugo V. Croes, Marc VC. Richardson, Fernando Kock, Facundo Feliciana, Estanislao Henriquez y Norberto C. Winklaar. Sres. Croes y Richardson a cumpli net awe trinta anja den servicio. Sr. - Legenhausen a cumplinan caba. poco dia pasa, mientras cu e fechanan correct di e otro jubilarionan ta: di Sr. Kock dia 9 di April, Sr. Feliciana dia 10 , Sr. Henriguez dia 18 y Sr.; Winklaar dia 22. Nos a skirbi caba tocante Sr. Legenhausen tocante e otronan por worde bisa cu Sr. Croes (53 anja) a cuminza traha na Lago como obrero segunda clase y awor e ta traha como pipefitter ''B'. Sr. Richardson (53 anja) a cuminza traha como obrero y awor ta ayudante di carpinte A. Sr. Kock (49 anja) a cuminza traha como mucha homber cu ta encarga di colecciona muestras y awor ta ass. operador. Sr. Feliciana (54 anja) tambe a cuminza traha como obrero segunda clase, pero awor e ta lasdo ''B''. Sr. Winklaar 955 anja) a cuminza traha na Standardoil como marinero y awor ta operador. Sr. Henriguez (55 anja) tabata na principio estibador y awor pintor ''C''.

Embahador Cubano Foi Brazil

Rio de Janeiro, 8 April. (ANP)- E embahador Cubano na Brasil ayera a sali cu su esposa, jiunan y su staf personal den pura dje pais. Segun a ser anuncia foi noticianan di radio e embahador no kier a duna comentario ora cu periodistanan a puntrele na aeropuerto di Rio de Janeiro pa rason di su salida inespera. Den ciudad de Mexico e minister Mexicano di asuntonan exterior a participa , cu ocho funcionario Brasileiro a hanja asilo politico na embahada Mexicano na Rio de Janeiro. E no kier a bisa tocante identidad dje personanan relasiona.

"Helen" e ganadora

Cu e potret aki, cu el a duna e titulo "Helen", senjor A.J. Stolwijk a gana e promer premio di e sacamento di potret "Salon Aruba 1964". E hopi bunita potretnan cu a worde ricibi pa e concurso ta worde exibi na e momento den Centro Cultural.

TICO KUIPERI TA RENUNCIA PRESIDENCIA A.B.B.A.

Durante e reunion general di Amateur Baseball Bond Aruba, no e punto di eleccion di directiva, e actual president di A.B.B.A. Tico Kuiperi, a declara cu pa motibonan personal, e no ta reeligle como president di e organisacion ey. Esaki a haci cu como no tabata tin otro candidato, no por a worde eligi un president e anochi ey. Pa haci esaki lo worde teni dia 4 di Mei 1964 un reunion general extraordinario. A worde reeligi como miembro di derectiva Lobo Ridderstap y Alex Mansur, mientras cu dos miembro nobo di directiva a bira M.Serphos y Milo Croes, kendenan ta reempleza R.van der Biezen y N. Swaen. Resto di e miembronan di directiva ta J.Rdoriguez, Fanchi Tromp, Harry Le Grand y Johnny Oduber.

Door di e directiva lo worde obra miembronan di e diferen- commisionnan. Di e 18 clubnan afilia na A.B.B.(. a presenta pa e reunion general aki n total di 14 y tambe e directiva completo. Ademas tabata resente como representante i A.S.U. A. Zaandam, como epresentante di Lago Sport ark Ramon Buckley y como epresentante di e Asociacion i Umpires y Scoreses H.C. ornet. Directiva tabata tin direntw participacion importante i haci na e reunion. Cu tabata n un perdida di mas di f.200,-- ufri den e ultimo serie interasional contra di Sto Domingo abata un di nan. Directiva seamente ta considerando di no unga weganan internacional ana mas den Lago Sport Park a cu un suma grandi, un tercera parti di e perdida, ta bai na gastonan di bala. Na Lago Sport Park ora cu un bala cai pafor door di foulball,e bala no ta bolbe den e park e anochi ey mas. Mientras cu tribunanan ta completamente yen y ta haci bunit a impresion e entrada paga ta sumamente decepecionante. Torneo eliminario pa Copa Juliana lo cuminza dia 15 di April cu e partido entre Esso y Heineken´s pa ganador A, dia 17 di April lo hunga Verf Antilliana contra di Winston y dia 20 di April Zenith contra di e ganador A. Luego e finale lo worde hunga dia 27 di April entre ganador B y C. Tur e partidonan aki ta worde hunga den Wilhelminastadion. Tocante e congreso di F.I.B.B.A. cual ta worde teni meimei di e luna aki na Mexico a worde informa cu Aruba tabata un fuerte candidato pa sede di e congreso, pero como cu tanto Venezuela como Mexico a ofrece pa cubri tur e gastonan di e congreso , montando te na ocho mil dollar americano gastonan cu Aruba no por a cubri e congreso a worde dicidi pa Caracas y luego pa Mexico pa motibonan politico. Como delegado di A.B.B.A. pa e congreso lo viaha e actual president Tico Kuiperi . Informasion a worde duna tambe tocante cu directiva a manda pa Ministro tocante su ultimo proposicion en relacion cu e conflicto deportivo entre Aruba y Corsow. Econtesta di A.B.B.A. tabata bisa entre otro, cu e plan ta hopi hopi parecido na mas o menos diez anja pasa a worde traha y entrega door di A.S.U. E derectiva a menciona tambe e intencion di pone encuentronan internacional en lo futuro contra di equiponan local reforza. Den e casonan aki pues lo no hanga mas un seleccion pero e equipo campeon reforza cu varios otro hangador. Esaki talvez lo stimula e clubnan pa traha mas duro ainda pa bira campeon. Di awor en adelanti tambe lo worde presenta na cada reunion general e candidatonan poni pa tuma puesto den directiva cu un biografia chikito di cada candidato loke ta facilita e representantenan na momento di deposita nan voto.

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba tin honor di invita pueblo di Aruba pa asisti na e inauguracion di e pista nobo pa jet di Prinses Beatrix Vliegveld Diabierne 10 di april p.v.

8.25 a.m. Llegada di KLM (DC-8)

9.05 a.m. Llegada di KLM (Convair 880)

1.40 p.m. Llegada di PAA (Boeing 707), despues di cual ceremonia di batisamento di "Clipper Aruba"

.... Llegada di TCA (DC-8)

(Ora di llegada lo ser anuncia pa radio)

LAWNTENNIS NA L.P.S.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e promer siman di luna di mei, lo cuminza canchanan renoba di Lago Sport Park e anual campeonato di lawntennis. Lo tin atrobe competencia den diferente clase y division. Den e division masculino lo tin competencia den singles y dobles clase A y meskos cu di clase B. Tambe lo tin competencia di dobbel mixto, singles y dobbel femenino.

Pa stimula e deporte di tennis entre e hubentud Arubano lo worde teni e anja aki un campeonato di junior. Esaki lo ta pa tennistanan menor di 16 anja di edad. Tennistanan cu ta desea di participa por haci nan inscripcion te cu dia 25 di april. Formularionan ta obtenible na Playa den e clubnan Aruba Jrs., Caribe y Tivoli, mientras cu na San Nicolas nan ta obtenible den Lago - Sport Park. Tame por haci inscripcionnan cerca Mateo Reyes, president di directiva di Lago Sport Park.

Campeonato di Junior League

E campeonato di junior league a worde stipula pa cuminza dia 18 di April den Wilhelminastadion. Di awor en adelanti e campeonato lo worde hunga riba diasabra y diadomingo merdia, cu limite di tempo te 3.45. Un total di ocho equipo lo competi . Esaki ta Cocorico, Anton Hunink, Hilton Shoes, Friese Vlag, St. Jans Knapen, Kodak, Adams Chiclets y Brazil. Durante palabra liber diferente di e representante e expresa cu ta duel nan di a tende cu e president actual no ta tuma e presidencia mas y cu nan ta spera cu promer cu e proximo reunion general extraordinario di dia 4 di Mei ainda e lo por cambia di opinion y keda reeligible. E reunion aki cu a cuminza 7.55 pa 9.45 ya a worde cerra.

PASTOOR KATH. KIER CONTRAE MATRIMONIO

Colonia, 8 April.(ANP)-E pastoor di 35 anja Ingo Mainka foi Porzensen cerca di Colonia diadomingo a bandona su parachia. Prome el a tene un misa di despedida. Foi preekstoel el a bisa di no por sigui somete su mes ne presion di celibato. Mainka na 1958 a bira pastoor. E ta di tres catolico na Alemania cu e ultimo tempo aki a bandona su puesto pa contrae matrimonio.

J.Mil. contra Van Breet (Pres. A. Jrs.)

Door di e abogado di Juventud Millonarios, Juan B. Wix, a wordu manda un carta pa Aruba Voetbal Bond, den cual ta worde trecei adilanti cu Joventud ta mira dificultadnan den e nombramento di Urlo van Breet como un di e miembro nan di e comision di arbitrage pa e conflicto A.V.B. y Juventud Millonarios. E dificultadnan aki no ta basa contra di e persona di Van Breet, sino como cu e mes persona aki t3 alavez president di Aruba Jrs.

Manera nos a yega di publica caba tin indicacionnan masha fuerte cu despues di masha hopi anja de hoofdclasse. E equipo major di Aruba Jrs. lo no ta den e clase ey den e proximo campeonato locual di futbol . Nan no ta duda di integridad di van Breet pero cu Juventud Millonarios awor ta alega cu den e comision di arbitrage por cai un decision cu lo por ta di hopi importancia pa e club Aruba Jrs. Y pa evita cualkier mal interpretacion cu un decision asina di e comision lo por tin, nan no ta di acuerdo cu e nombramento di van Breet, kende ta tambe president di Aruba Jrs. Esaki ta e base di e argumentonan di parti di Juventud Millonarios, segun nan a worde extendi na nos door di e abogado J.B.Wix.

Nos a aserca e arbiter nombra door di A.V.B., Sr. U. Van Breet, y esaki a informa nos cu e lo no entrega e nombramento back pa motibo di e carta scirbi door di Juventud Millonarios. Su opinion ta cu e lo no tuma orde ni di A.V.B. ni di Aruba Jrs. ni di Juventud Millonarios. Door di acepta e nombramento di arbiter, el a acepta tambe di forza su criterio completamente independiente. "E comision di arbitrage, manera acepta den e acuerdo firmadoor di e dos partidonan den e conflicto, ta completamente independiente y su decision lo ta final. Cada miembro di e comision mester forma su opinion completamente personal di e problema y aplika, of no, castiga nan di acuerdo cu e reglamentonan", ta e opunion expresa na nos door di van Breet. Nos a provecha di puntra tambe com ta para cu e nombramento di e tercer homber den e comision y ariba esaki nos a haja como contesta cu e otro aribter Mr. Heufke, a expresa di prefera warda un reaccion di parti di A.V.B. tocante e ultimo carta scirbi door di Juventud Millonarios. Esaki pues a haci cu te na momento di redacta e articulo aki ainda e comision di arbitrage no ta completo.
Ta practicamente sigur cu directiva di A.V.B. lo no duna mucho atencion na e carta aki y lo persisti na e nombramento di U. vanBreet como miembro di e comision di arbitrage. Ta mas cu logico ya cu si nan dicidi di haci un cambio, esaki lo nifica cu nan tin duda di e imparcialidad di nan propio candidato. Den e acuerdo firma tanto door di A.V.B. como door di Juventud Millonarios no tin ningun clase di condicion poni pa e dos miembro nan di arbitrage door di cada uno di e partidonan. Esaki ta nifica cu aunke uno por ta contra di cierto nombram ento, e dificultad aki no ta di importancia , ya cu cada uno ta liber pa nombra cualkier persona. Asina por ehempel A.V.B. por a nombra su propio president, mientras cu Juventud Millonarios tambe por a nombra su propio president. Y sin cu ningun di dos por anula e nombramento di e otro. Ta keda ainda tog cu entre e dosnan ey, of luego door di Huez, mester worde nombra e tercer persona, kende lo ta e homber clave den e comision. Majan, diabebs ta cumpli tres siman cu e dos partidonan a acepta e proposicion di e Huez van Koot, y fecha ariba e comision di arbitrage mester ta completo. Esaki ta sea door di nombramento door di e dos arbiternan mes of door di e huez. Tempo no ta warda y nos ta considera cu mas pronto e conflicto aki worde completamente resolvi ta mihor pa uno y tur.

Super Cleaning ta continua invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)
Su victoria number shete den mes tanto salida e novena di Super Claening a obtene diaSabra atardi derrotando e equipo di Aruba Lions cu anotacion di 3 carrera pa 2. E peloteritonan di Super Cleaning cu e triunfo aki ta continua marchando firmemente na promer lug a di e Liga Sur di e Campeonato 1964 Little League. Nan a conecta seis hit y fildea impecablemente, mientras cu e leoncitonan a conecta cinco hit y comete un error. E encuentro aki pues tabata interesante y di bon caliber infantil. Pitcher ganador tabata S. van ter Pool, perdiendo A. Howell.

American Legion a supera Libby's cu score di 6 carrera pa 3 conectando shete hit contra tres di nan rivalnan. E legionarionan a pifa den solamente un ocasion y Libby's den seis ocasion. T. Michaels di Legion a conecta un homerun. Mayne tabata e pitcher ganador pa American Legion y e perdedor tabata K. de Cuba. Cu score di seis carrera pa 5 Aruba Rotary a gana di Vina's. E hitnan conecta tabata net contrario di e carreranan, esta cinco door di Rotary y seis door di Viana's. E errornan cometi tabata dos door di Rotary y tres door di Viana's. R. Wout a resulta e pitcher ganador perdiendo R. Wever.

Den Liga Nord O So Grape, lidernan di e liga, tambe a logra un triunfo. Nan a gana di Wrigley's P.K. cu score di 11 carrera pa 1. Ganadornan a conecta 6 hit y comete un error. Wrigley's a conecta 4 hit y comete 1 error. E. Correa tabata e pitcher ganador y B. Flenmming e perdedor. Aruba Caribbean Hotel a obtene su victoria number cuatro derrotando U.S. Keds 6 carrera pa 5. E hitnan conecta tabata 9 di e hoteleronan y cinco di U.S. Keds. Esaki tabata e partido di e weekend den cual mas error a worde cometi Caribbean Hotel a comete cinco y U.S. Keds diez. Pitcher ganador tabata T. Kelly, perdedor R. Angela. Un homerun a worde conecta door di R. Kock di U.S. Keds, kende a bati di mil punto cu tres hit den mes tanto turno.

Tambe cu diferencia di un solo carrera a termina e partido entre Nutricia y Pepsi Cola. Cu score di 4-3 Nutricia a resulta ganador conectando ademas 7 hit y cometiendo 3 error. Pepsi Cola a liga tres imparable y a comete un error. Pitcher ganador tabata J. Tromp, kende por cierto a conecta tambe un homerun. R. Cabenda tabata lanzador perdedor.
Incluyendo e seis partidonan di e weekend ultimo, nos ta hanja e siguinte sifranan den e dos liganan:

CLUB	WG	WP	WA
Liga Sur			
Super Cleaning	7	0	--
Lions	4	3	3
Americ. Legion	3	4	4
Ar. Rotary	2	3	4
Libby's	2	4	4 1/2
Viana's	1	5	5 1/2
LIGA NORD			
O So Grape	5	1	--
Ar. Carib. Hotel	4	1	1 1/2
Wrigley's	3	2	1 1/2
U.S. Keds	2	4	3
Nutricia	2	4	3
Pepsi Cola	1	5	4

HINDERVERORDERING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door Adolf M. Brandon een verzoek is ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het mogen oprichten en in werking brengen van een timmerwerkplaats op een perceel gelegen aan de weg Oranjestad - Santa Cruz te Morgenster.

Gedurende dertig dagen na heden ligt genoemd verzoek met bijlagen op de afdeling Algemene Zaken van het Bestuurskantoor ter inzage en gedurende die termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar maken.

Aruba 4 april 1964
De Gezaghebber voornoemd,

SOFTBALL PA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)
DiaDomingo e torneo eliminatorio di softball pa Copa Juliana a continua ariba tereno di Club Caribe cu dos partido. E indionan di Caribe a worde elimina door di Douane cu anotacion di 9 carrera pa seis.
E otro partido tabata entre Gavilanes de Casa Haime y Los Novatos. Den extra inning e gavilannan a resulta victorioso cu anotasion di 9 carrera pa 8.

De heer en Mevrouw V.E. Henriquez- van Swol maken het huwelijk bekend van hun zoon
HANS
met mej. NANCY LEE Mac EACHERN
op vrijdag 10 april 1964 te Coral Gables, Florida.

Toekomstig adres:
541 N.E. 63rd Street Apt 2
Miami, Florida.

KANTOOR NOTARIS W.F.M. LAMPE

OPENBARE VERKOPING OP DONDERDAG 9 april 1964 DES NAMIDDAGS TE 5.00 UUR TEN KANTORE VOORNOEMD.

OP VERZOEK VAN DE BOUWCREDIETBANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN KRACHTENS ART. 1203 B.W.

1. De verkoop van het perceel Tollenstraat No. 5 ten name van H.A. Warner gaat niet door.

2. het woonhuis Dr. Schaepmanstraat no. 47, gelegen op erfpachtsgrond groot 453 m2, staande ten name van Vincent Nicolas Howell.
(Hypotheekkantoor C 77-40).

3. Het woonhuis Tarabanaweg No. 11. gelegen op erfpachtsgrond groot 400 m2, staande ten name van Epifanio Joseph Vrolijk.
(Hypotheekkantoor C 83-66).

INLICHTINGEN OP GENOEMD NOTARIS KANTOOR - ZOUTMANSTRAAT no. 7

TEL. 2850.

ELMAR CAMPEON COMERCIAL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues di gana Aruba Chemical Industries algun dia promer, e oncena di Elmar a derrota diaSabra atardi e equipo di Petrona en - Croes cu score di 2-0, cual triunfo a duna Elmar e titulo di campeon di futbol. A.C.I. por cierto tambe a obtene triunfo di 2-0, ariba e combinacion Martijn/Aruba Metal, loke a duna nan e titulo di subcampeon di e division comercial. Aparicio/Loonstra a gana di Aruba Hotel tambe cu score di 2-0. Den e division comercial e otro scorenan di e weekend tabata: Mercurius 5, Marcial - Tromp 0, ya cu esakinan no a - presenta, Gebroeders van Swaaij tambe a obtene un triunfo den similar forma contra di Bodegom, cual equipo tambe a brilla cu su ausencia.

Den e division di Gobierno Openbare Werken tambe a obtene triunfo di 5-0 mediante default. Nan rivalnan cu no a presenta ta e Polisnan. Douane a gana di Onderwijzernan di Oranjestad cu anotacion di 2-0.
Tanto Douane como D.O.W. tin awor total di 13 punto riba nan nomber. Nan dos ta empata den e promer puesto di e campeonato di gobierno, pero cu e diferencia cu e douaneronan mester hunga un wega mas, mientras cu D.O.W. a hunga henter su programa awor. Douane mester enfrenta DoHyKad y di e partido aki ta depende si lo tin of no un empate den e promer lugar di e campeonato gubernamental.

CUMPLEANJOS

Dia 7 di april a cumpli 9 anja di feliz excistencia e hobencito Herman Jozef Croeze, felicitacion ta bini di su mama Dominica, tata Jacinto, rumannan Catalina, Margriet , Nicolina, Adela, Cresi y Poly, welo y welanan tantanan y omonan Rosa Peña, padrinonan Angel Geerman y Victoriano Willems, tambe di tur su amiguitonan di derde klas na Santa Cruz y demas famia Croeze y Kock.

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidoman

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.-- pa cada nomber favoreci

"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Show di peinado y moda pa "Un Yuda Otro"

Un di e 27 encantadora modelanan cu a demonstra peinadonan di Aura's Beauty Shop y bisti di Whitfields Dress Shop diadomingo atardi durante un show cu a word e tei na fobor di un yuda otro.
Esaki ta Helen Croes bisti masha bunita.

E bunita peinado aki a worde jama door di Sra. Aura Croes como "Marie Antoinette". El a worde presenta pa Sra. Jane Turner.

Dos di e modelanan di mas bunita di e show di dia domingo atardi tabata: Trina Arends (banda robez) como Chines y Edith Maduro como Espanola.

Esaki ta un parti di e grandioso grupo cu a duna nan cooperacion diadomingo atardi na e show na fabor di un yuda otro. E potret a worde saca na e momento cu Sr. Hubert Booi, na nomber di un yuda otro ta gradici Sra. Aura Croes pa e manera excelente cu el a prepara e show.

CONFÉRENCIA MUNDIAL DI COMERCIO

8 april.
Ora cu secretario Portugues di estado di comercio, Armando De Paula Coelho, a subi e podio, mas di 90 delegado foi Africa, Azia Latino Merica y paisnan communista a sali dje sala.

E president El Kaissoeni, minister di finanzas di republica arabe Uni, ya a sali di su luga di president prome cu delegado Portugues a lanta foi su luga. Ningun dje vice-presidentnan Latino America kier a tuma despues - puesto di president.

En Canadiense Wilgress a dicidi despues pa convoca e orador Portugues. Un 30 delegasion a keda asisti e reunion. A participa ne conferencia 121 pais.

Na Ginebra a dicidi di stop cu e intentonan pa obtene expulsion di Africa del Sur y Portugal dje conferencia, segun anuncia na Ginebra. Segun anuncia, causa pe desicion aki ta un peticion dje president Egypto dje conferencia pa no entrega resolucionnan cu ta - trece exito dje conferencia den peliger. E president Dr. El Kaissouni, a bisa cu nan no tin derecho di expulsa ningun pais, pasombra tur ta invita pa nacionnan Uni riba base di un desicion di Asamblea General.

Secura grandi na Surnam

Paramaribo, 8 April. (ANP)-
Foi algun tempu ta eina candelanan den mondi na Surnam causa pa un secura den e ultimo lunanan aki. Door dje secura e mondinan ta pega candela masha liher. E poblasion den districtonan di Surnam ta sufri tambe hopi dje secura. Nan ta hanja awa di bebe cu ta ser transporta di Parama cu trucknan di awa. Casi tur e riunan den e districtonan ta secu. E produccion di lechi a baha y tambe cosesha di arroz ta bai fracasa. E berdura cu nan ta cumpra ne marche central tamasha caro.

BISHITA DI SOEBANDRIO NA EUROPA A TERMINA

Roma, 8 april - E minister Indones di asuntunan exterior Dr. Soebandrio a sali foi Roma pa Indonesia. E tabatin un entrevista cu prome minister Aldo Moro di Italia. E minister Indones y senyora Soebandrio a - llega capital Italia foi Paris. Prome nan a bishita Francia y Ulanda.

Den un entrevista vu revista Ingles "The Times", Dr. Soebandrio na Inglaterra, antes e tabatin masha admirasion pe methodonan Britanico y nan resultadonan, pero cu actualmente no ta asina sigur mas dje sabiduria dje Britaniconan. Segun e Inglaterra y Indones ta luchando na Sur Oost Azia pe mesun fin, entre otro di goberna e Chinesnan. Pero e ta duda seriamente ne manera cu Gran Britanico ta emprende esaki.

E no ta comprende entre otro di con e Britaniconan ta kere di por keda cla, cu e millones di Chinesnan na Malakka door di tuma centenaar di habitantenan di - Noord Borneo den federasion di Maleisia. E minister Indones A BISA, CU China cu su 700 millon habitantenan semper lo ta un problema, sin di tene cuenta cu su sistema politico. Indonesia, segun el a mustra, por resolve e problema Chines,...Dr Soebandrio a declara di ta contentu cu entre su pais y Ulanda no ta existi mas kestionnan politico.

AVISA GRECIA TURKIA TA

Athena, 8 april - Un atake riba e destacamentu Turco na Cyprus lo wordu considera como un atake riba Turquia mes. Segun anuncia den un nota, cu awe mainta tempran a wordu entrega na Athena ne minister Griego di asuntonan exterior pa e embahador Turco.

Conflicto Panama-Merca

Ciudad di Panama, 8 april - President Robert Chiari di Panama a nombra Dr. Jorge como delegado especial na Merca pa regla e conflictonan cu ya basta tempu caba ta existi entre e dos paisnan. Ya Dr. Jorge Illuega a yega di representa Panama den diferente puesto na nacionnan Uni.

Constitucion di Consilio Tocante Medidanan di Publica

Ciudad del Vaticano, 8 april - Ultimamente nan a publica bow dje fecha 7 di maart 1964 un "motu propio", di papa Pablo titula "Infructibus", tocante e manera di ehecusion di constitusion di consilio y e medidanan di comunicasion social, manera prensa, comedia, pelicula, radio y television. E decreto papal aki ta ser anuncia instalasion di un comision papal- di cual e cantidad di miembro no ta stipula- cu tin como trabow di vigila ehecusion di esaki. E comision aki no tin mag di mescla su mes den e actua l autorisacion di congregasion romano, loke ta referi medionan di publicidad.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 6.00 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all
8.30 p.m. "Five Finger Excercise" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Best of Enemies" all
Aurora: 7.30 p.m. "Eichmann His Crimes and Judgment" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Picnic" 18 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil. Silver Show
07.30 Informacion Amstel
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 Viana's Latest News
09.00 Specials
10.00 Sign Off.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camilio
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero

BANDOLERONAN NA VENEZUELA

Marcaibo, E diario Panorama ta informa den su ultimo edicion cu den algun region di Venezuela e "bandoleronan" ainda ta operando.

E "bandoleronan" ta un mezcla di guerillero y asaltantenan, kendenan den tempunan pasado tabata hopi activo den e region Tolima.

Condena pa secuestradornan

Los Angeles, John William Irwon, un di e tres convictonan quende a participá den secuestro di Frank Sinatra Jr. ayera a worde sentenciá na 16 aña y 8 luna di prison pa un corte federal.

Anteriormente, e tribunal a condena e dos otro culpablenan Joseph Clyde Amsler y Barry Worthingon Keenan na cadena perpetua. Irwon a scapa e sentencia ey comoquiera qu el a participa indirectamente den e secuestro, a nke el a actua como complice. Sinatra Jr. a worde sc uestra dia 8 di december ultimo y despues a ser pone den libertad pa su capturadornan quendenan a exigi tata di e victima un suma di 240.000 dollar.

ESSO MARACAIBO CONTRA BRUG LAGO DI MARACAIBO

Maracaibo, Por lo menos 5 persona a muri hogá ora qu e tanker Esso Marcaibo a dal contra di e brug riba Lago de Maracaibo

Como consecuencia di e choke, por lo menos 200 meter di e estructura di e brug, y cuater vehiculo a cai na awa.

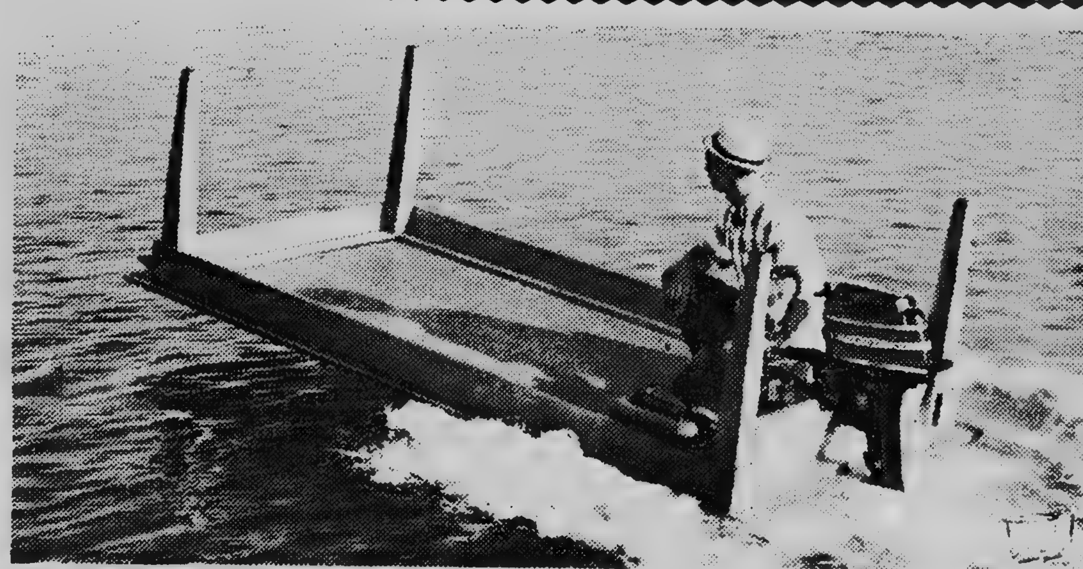
E barcu qu a dal contra e pilarnan 31, 32 y 33, al parecer a sufri un desperfecto den e machinnan. Capitan di e barcu di 36.00 tonelada, Avelino Zaulaika, a informa qu no tabata tin heridonan entre e tripulantenan.

Tal parti di e brug a cai riba e barcu, qu, segun ta ser bisa, tin perdida di petroleo y ta lek hopi zeta.

Henter e trafico maritimo di e Lago a keda temporalmente interrumpi, y cu esaki tambe, e movimiento di petroleo di e poosnan di e Lago. E desplome di e brug tambe a suspende e principal medio di comunicacion entre Maracaibo -- e segundo ciudad grandi di Venezuela, cu 500.000 habitante -- y e resto di Venezuela.

Ainda e causa di e suceso no a worde determiná. Esso Maracaibo tabata nabegando den direccion di norte cu un cargamentu di petroleo pa e enorme refineria di Aruba, ora qu ela dal contra e brug pa banda di mas o menos mitar di un. E barcu ta un di e cuaternan, qu ta propiedad di Creole Petroleum Corporation, subsidaria di Standard Oil di New Jersey, y e productora mas grandi di petroleo na Venezuela.

Ta ser pensa qu e brug no por worde usa durante di basta tempu. E brug aki a worde inagurá na augustus di aña 1962. E tabata e mayor obra publica individual di e gobierno di presidente Romulo Betancourt. Un ferry qu tabata uni Maracaibo cu e resto di e pais a stop di funciona, ora qu e brug a worde ina



MESA BOTO—Ora el a tende un architecto naval bisa, cu e por maneha un boto si e haña poder, Robert Roeber a tuma e cos aki na serio. Mira e resultado aki riba.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 8

Mosora el a lanta para y a bin serca dje. "Srta. Fos? Ta mi tata a mandabo? Despensami por fabor pasobra akiden ta riba bou. Mi ta supone, cu ya bo a tende algo di mi promocion. Pa bira director, bo ta cansa bo curpa hopi." "Natural", Brigit a bisa. sr. Director. Nan a trasladami pa akinan. Bo tata tabata kier pa mi bira bo secretaria." "Kiko bo di?," Frenky a keda sorpresá ora el a tende esaki. "Pero di unda el a saca e idea ey? anto bo Esey mester ta un equibocacion".

"Mi no ta kere", Brigit a bisa. "Pero si bo no ta di acuerdo anto bo tata lo kibra su decision". "Mi no ta di acuerdo, pero esey no por ta possibel, pero... por fabor Srta. Fos, bo kier a warda mi un rato? Mi ta bay acla ra e asunto un rato. Mi tata tin algo hica den su cabes..." Frenky no a caba di papia, pero Brigit tabata sa masha bon, kiko e kier meen. Kier meen cu toch el a conta su tata, cu Brigit no tabata malo e dia. Mientras Frenky a bay serca su tata, Brigit a dicidi di conta Frenky e berdad. E no tin motibo di sinti berguenza di su actuacion. Frenky a haya su tata su so. Cu un cara rabiá el a jega serca dje. "Srta. Fos, ta den mi kamber", el a cuminza bisa. "Mi sa esey, ta mi mes a mandé", e tata a contesta trankil. "Ta asina lihé bo ta corre bin jamami danki?" "Jamabo danki? Mi no ta comprendebo papa, ta kiko e coy kens aki kier meen? Brigit.... mi kier meen Srta. Fos ta bo secretaria. Mi no ta kere, cu bo tin razon di ta insatisfecho di dje. Jamé bek. Y ademas di esey, tur hende por bira malo un dia." "Natural mi no por corda tampoco, cu mi a tira algo na su cara di esey. Pero pakiko bo ta excita bo mes tanto? Mi kier a hacibo contento. Segun mi ta mira, bo a comprendemi completamente robez." "Mi no ta worry no", Frenky a contesta serio. "Pero mi ta kere cu Srta. Fos ta sinti cu el a bay atras, na lugar di progresa, bo no ta comprende?" "No, e no por kere esey, solamente si el a comprendemi malo. Mi a pidié, pa yudabo den bo puesto nobo, Frenky, pero boso tur dos ta loco. Ta amor a pone bosonan bira asina bruhá? Bo por wel di conta bo tata. Mirami Frenky, mi ta contento si ta asina". "Amor?"

Frenky a bisa. "Bo ta kere, cu mi....cunos.... papa, bo....". "Si, mi ta equivocá, mi sa esey", e tatat a contesta cu bofon. "Ningun hende tin razon di hinca nan nanishi den asuntonan privá di otro hende, no ta berdad? Mi ta lubida esey. Pero toch mi ta contento, mi jui. E ta un bunita mucha muhé. Pero di con bo cara a bira palido asina? Ban mira, bin sinta. Laga nos brinda un rato." Su tata a coy un botter y dos glas foy den cashi. Cu masha atencion el a jena e glasnan.

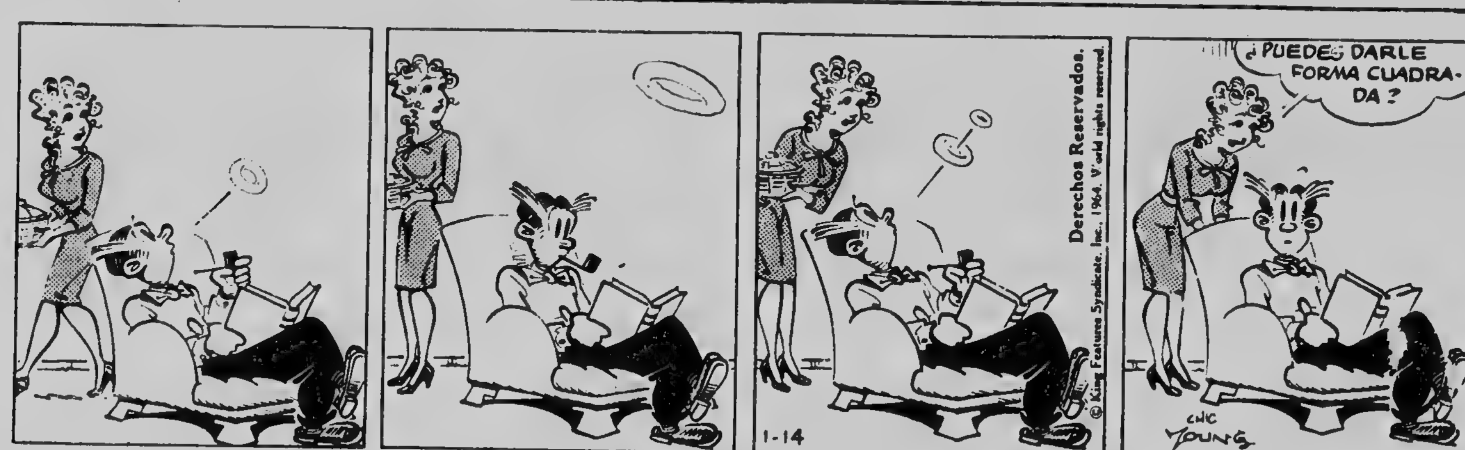
"Bo kier pa nos brinda pa bo secretaria?", el a puntra hari. "Pasobra bo ta pone un cara, manera cos cu nan a dunabo lamoenchi pa come." "Y esey ta stranjabo anto?" Frenky a laga su curpa cay den un stoel. "Pero papa, di unda bo a saca e idea absurdo ey? Bo ta equivoca di berdad. Entre ami cu Srta. Fos no ta existi nada personal. Di unda bo a saca esey?"

"Masha facil, mi jiu", e tata a bisa trankil y dicidi. Mi tabata tin "Masha facil, mi jiu", e tata a bisa trankil y dicidi. Mi tabata tin tempo y ocasion pa mira esey y ademas di esey mi conocebo caba trinta anja largo. Bo no por nek mi asina facil. Bo por wel di admiti numa. Enamoramento ta algo esplendido, y ya cu ta cu Brigit, cu ta ocupando bo pensamentonan, mi por comprende masha facil. E ta un bon mucha muhé y masha agradabel. Kiko bo ta bisa? Nada, okay mi jui, mi no kier insisti. Mihor nos no papia mas tocante esey. Haci bo trabao bon y haci pa mi por ta orgulloso di dunabo e puesto cu tanto responsabilidad aki. Mi ta spera cu nos a comprende otro perfecto awor." "Si papa," Frenky a contesta, y a lanta para. Ya el a yega na e porta, ora cu el a bira su cara bek. "Y e otro....mi kier meen......en berdad nos no ta papia mas tocante esey?" Su tata a sonrei. Despues Frenky a sali bay y e tabata sa cu su secreto ta bon wardá. Ora cu Frenky a jega bek, ya Brigit a cuminza warda podo cos caba na nan lugá. Un poco timida el a keda miré. Despues Frenky a hiza su schoudernan y a bisa: "Nos tabata equivocá, Srta. Fos. No tabata intencion di mi tata, pa lagabo sinti cu bo a bay atras. E tabata kier pa bo yudami, y esey ta muestra di e confianza grandi, cu e tin den bo". "Mi sa esey", Brigit a contesta keto. "El a bisami caba, y pesey bo no tabata tin mester di bay serca dje. Pero abo awor, bo tin confianza den mi Sr. Director?". "Brigit, ta con bo por puntrami algo asina?"

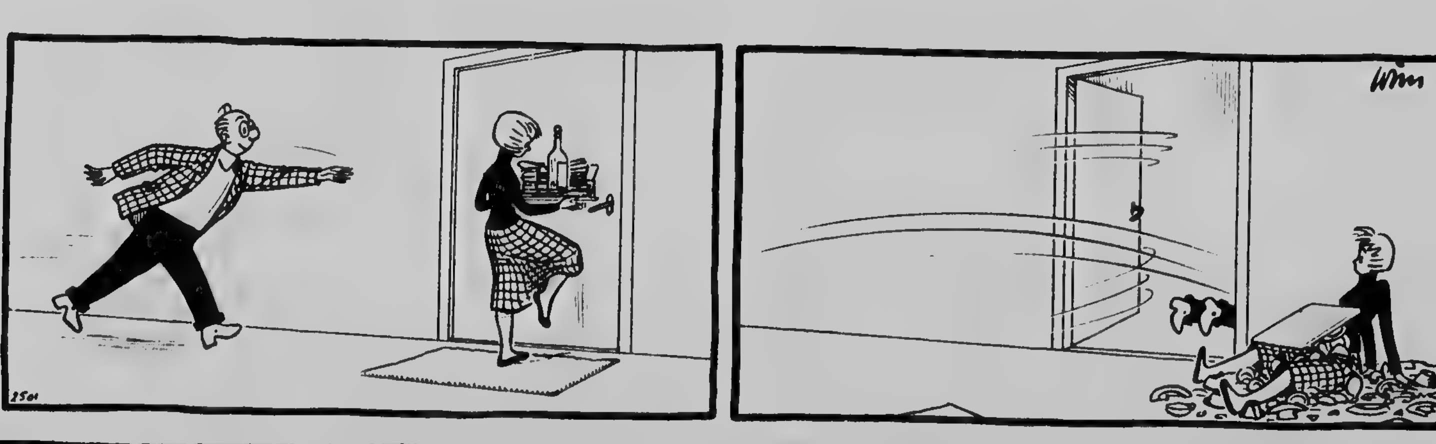
"Mi kier meen na serio y mi kier pa bo dunami un contesta sincero. Cu gusto lo mi traha pa bo y cu bo, pero mi no por haci esey si bo ta hayami frivola y sin consenshi." "Ta kiko e disparate aki kier meen? Mi a lagabo ripara algo anto?" "No, alcontrario, bo tabata sa, cu mi no tabata malo.

Tabata masha natural anto, pa bo informa bo tata esey. Pero mi no kier pa bo kere cu mi ta un ganjado. Mi no a bisabo berdad, mi a hacié, pasobra mi..... El a pega y a baha su cabez asina hopi, cu su cabeynan a toca su cara. Y di repente el a cuminza jora.

E ta sigui.



BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un otro bon dia pa Aries. Realisa un ventaha cu tabatin presenta ya for di varios dia.

TAURO-21 di april-21 di mei- Cuestionnan importante, especialmente esnan cu ta referi na bon raisnan por ser arregla cu exito y cu bon utilidad.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Scucha bo propio cosenshi. Lo ta mihor si bo keda den bo propio grupo, gana o perde, cu bira desleal na su causa.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un bon dia pa hasi contactonan, cu profesionalmente por ta masha util. Si ta necesario amplia bo interesnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki por bira un gran dia pa Leo cu traha di acuerdo cu e plan di accion proba cu anterioridad. Evita di corre riesgonan cu no ta necesario.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Cambionan ta spera Virgo e dia aki. Un viahe por ta masha ventahoso pa su futuro inmediato.

LIBRA-24 di september-23 di october- Ya sea cu nan pidibo o no, acepta e responsabilidad adicional ora bo por. Esaki mester ta vale la pena.

ESCORPION-24 di october-23 di november- E ingreso inverti mester produci bon utilidadnan awor.
Sin embargo, tene masha cuidao pa bo no extendebo di mas

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia den cual lo bo ta obheto di gran atencion.
Laga e lealtad di otronan guia bo accionnan e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual bo por laga bo interesnan asumi bo control.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Coopera completamente cu e personanan cu tin autoridadnan pa hasi e cosnan ei. Escohe bo compañeronan, teniendo en mente e consecuencianan di mañan y tur cos lo sali bon.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Un poco exito mester mehora bo propio confiansa. Aprobecha bon di bo optimismo nobo.

Crisis politico na St. Domingo

Santo Domingo, E pais aki ta sigui den un crisis politica dificil debi na ku e miembro di e triunvirato Ramon Tapia Espinal ainda no a presenta su renuncia for di e cargo ku e ta ocupa den e triunvirato aki, ku a ser exigi n'e como consecuencia di un situacion castrense.

Guardia Nacional ku tabata custodia su residencia a ser retá y despues reimplanta sin ku ningun splicacion oficial a ser duna pa e movimentonan aki.

Reid Cabral otro di e miembronan di e triunvirato. a regresa di un bishita na e base aerea di San Isidro y posteriormente a celebra un reunion oficial ku e miembronan di e guardia presidencial, na e cuartel di e compania, pega ku e palacio nacional. Na e oportunidad ei a splica e situacion politica na e soldanan, exhortandonan pa cumpli ku nan deber pa ku patria.

Den e ultimo horanan aki a circula e vershon di ku'e miembro di e triunvirato Manuel Tavares Espaillat lo a presenta su renuncia, ku cual Reid Cabral lo a keda su so den gobierno. E rumor aki posteriormente a ser desmenti.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAHUEBS 9 APRIL 1964 | No. 5006

E BISHITA REAL NA MEXICO

Prinses Irene pa Paris

Huston Texas, 9 april - La Reina Juliana, Principe Bernhard y Princesa Beatrix di gira pa Mejico pa un bishita oficial di lo dia ne pais aki a llega Huston den estado Mericano Texas.

E avion personal di president Lopez Mateos di Mejico ta na aeropuerto di Huston pa hiba e familia real pa capital Mejicano. Nan nan llegada na Huston a saluda La Reina, principe y princesa e delegado Ulandes na Washington, y un 10 funcionario Mericano entre kende burgemeester di Huston Louis Welch.

E familia real despues a drenta den un auto pa un hotel na Huston caminda nan a pasa anochi.

Den e victrinanan di hopi pacus na e capital Mexicano tin fotonan grandi di colo di reina Juliana y prins Bernhard y e bishitantenan real t a worde yama bonbini. Por lo demas no por mira nada di adornonan riba caya ainda. Di fuente oficial a worde declara cu no mester mira esey como un expresion di indeferencia cu e bishita. Pa e falta di adorno tin dos motibo. Si cologa e adornonan muchu tempran nan ta corre riesgo di hanya un zota di awa, pero loque ta mas importante, un bandera Ulandes ta algo unico pa e cazadornan di soevenier na Mexico y si pone banderanan Ulandes na e ruta cu e pareha real lo sigui, lo por tin como consecuencia cu na momento cu e fila real pasa lo no tin ningun bandera. Pa e motibo ey trahadornan ta cuminsa pone e banderanan te nochi numa y pa mainta nan lo ta cla. Ademas ta worde calcula cu riba di dia di yegada di e fumia real Ulandes na Mexico, lo cuminsa circula stampianan cu imagen di la reina. Mexico ta spera hopi di e bishita aki, pasombra ta di prome biaha cu un hefe di estado corona, ta bishita e pais ey oficialmente.

Reaccionnan

E corant excelsior na ciudad mexico ta trece e noticia cu prinses Irene no a sali pa Mexico cu un titulo di ocho columna. E corant no ta duna comentario. Si e corant a imprimi un foto di salida di la reina, prins Bernhard y prinses Beatrix for di Schiphol.

Te awor aki no a bini comentario oficial di president Lopez Mateos, manera tabata priminti. Riparable ta, cu un di e corantnan di mas grandi di ciudad Mexico, "Mexican Times", ta publica fotonan den su edicion di prinses Irene y Don Carlos.

Ultimo corantnan ta worde spera ansiosamente pasombra Prensa Ulandes kier sa con ausencia di prinses Irene ta worde tuma pa publico Mejicano. Pues ta precisamente e prinses aki, cu ta amiga di jiu muher di president Lopez Mateos, ta bon conoci pa e Mejicanonan y e hobennan tabata desea pa renoba e lazonan.

Tambe di e 400 Ulandesnan cu ta biba na e pais, hopi lo ta decepciona, pasombra lo tabata di prome biaha cu nan lo a mira nan la reina, prins y prinses. A nan ta puntra na Mexico si e tres dia nan di vacacion cu e famia real tabata pa pasa na acapulo prome cu nan a sali pa Ulanda, lo sigui.

Con cu e sea, e noticia tocante prinses Irene parce na Mexico ta birando mas y mas combersacion di dia y tur hende ta puntra con e sucesonan lo desarolla y si nan lo tin influencia riba e bishita oficial di e pareha real.

Di parti di e servicio di Prensa di e president Lopez Mateos, un corresponsal di ANP a worde sigura ciudad Mexico cu autoridadnan Mejicano ta deplora profundamente cu prinses Irene lo no companya reina Juliana , prins Bernhard y prinses BEeatrix na nan gira pa Mexico.

E notacion tocante prinses Irene a worde ricibi awe mainta via transmision di radio y a causa un sorpresa menos agradable pa esun cu ta directamente relaciona cu e bishita.

Ta worde calcula cu e programa lo mester worde cambia na diferente punto, na cual mester na e asientonan na comida, e lugarnan den auto etc. etc.

Segun un participacion na - Schiphol Don Carlos y su tata prins Xacier , a sali pa Paris. Anteriormente tabatin un lugar reserva den e mesun avion cu su compremetido pa prinses Irene, pero esaki a worde anula despues. Na lugar di esey prinses Irene a laga reserva un lugar pe den un avion cu ta sali mayan mainta for di Schiphol cu destino Paris. No ta conosi pakiko e prinses a suspende su viaje un anochi pues ta e intencion cu e lo sigui Don Carlos awe y den compania di su secretaria personal, senyorita Wijnen.

Una vez na Paris el lo por felicita su comprometido mayan, kend z ta cumpli anja. Manera ta resulta for di biografia di Don Carlos e ta cumpli 34 anja mayan.

Principe Xavier y Don Carlos a llega aeropuerto di Le Bourget. Cu e fin pa hui dje periodistanan cu tabata sperando
tanan cu tabata spera nan den hal dje aeropuerto nan a drenta un auto banda dje avion y a sali pa Paris.

Salida di e prinsesa retraza.

Poco prome cu e avion electra di KLM a sali ayera mainta cu princesa Irene pa Paris tabatin un dificultad, tur pasaheronan cu ecepcion di princesa Irene ya tabata abordo, ora cu miembronan di Marechassee real, di polis di reinado y algun otro miembro di otro cuerponan di polis a cuminza corre nervioso entre e hal di llegada y e avion. Un minuut despues esaki a worde habri y tur pasaheronan mester a bandona e avion. Tabata circula e rumor no confirma ainda, cu nan a ricibi un llamada anonimo, di telefoon cu tabatin abordo un bom.

Poco despues cu e pasaheronan a baha for di e avion nan a confirma cu nan a ricibi enberdad un llamada aninomo locual ta inpedi e avion di subi. E llamada telefonica a ser duna net ne momento cu prinses Irene tabata pa subi abordo. Inmediatamente - miembro dje departamento aerea dje cuerpo di polis di reinado na Schiphol a listra henter e avion. Den e hal nan a bisa cu investigasion aki lo dura por lo menos tres cuartu di ora.

Maske nan tabata kere en general cu ta trata aki di chanza na mal ora, e autoridadnan no kier a tuma ningun riesgo. Nan a haci un investigasion profundo. Hasta foi espacio di carga dje avion nan a saca tur equipahe cu ecepsion esun dje prinsesa y a hibanan pa intercontinentale hal.

Den un parti serra prohibi pa prensa miembronan di polis di reinado a cuminza listra cada uno dje maletanan.

Eilandsraad di teritorio insular di Corsow riba proposicion di partido Nacional di Pueblo a dicidi dia 1 di april di invita su altesa real prinsesa Irene y Don Carlos pa bishita e isla, segun a ser informa di fuente di gabinete di minister plenipotensario di Antillas na Den Haag.

Gobierno Central di Antillas - sinembargo no tabata sa nada tocante e investigasion, segun - agrega.

Partido Nacional di Pueblo tin mayoria den e conseho insular di Corsow pero no ta tuma parti den gobierno Antillano.

Esaki a tuma luga segun anuncia prome cu e recien acontesimentunan aki.

Di fuente di servicio di informasion di reinado na Den Haag nan no por a duna mas informasion , door cu e prinsesa actualmente no ta na Ulanda.

Segun cabinete di minister - plenipotensario di Antillas a participa mas acerca, ta trata di un invitasion pa pasa luna de miel na Corsow.

Segun a ser informa na Willemstad e invitasion di Bestuurscollege dje teritorio insular Corsow ta data di 24 di maart 1964.

Gabinete Hulandes a reuni despues cu e minister president Mr. Marijnen a keda informa tocante desicionan di princesa Irene pa contrae matrimonio den exterior y di no shita Mejico huntu cu su mayornan.

Princesa Irene a saca na Paris un comunicado dencual e ta bisa entre otro cu di ningun manera e relasionnan entre su persona y su familia a cambia. El a declara que no a sali pa Mejico, despues di a dicidi pa sigui e bida di su futuro esposo, pa separa su responsabilidad personal di su hechonan completamente dje actuasionnan politico di su familia y pa evita di crea dificultadnan politico pa La Reina y gobierno di su pais. Princesa Irene kier sosega prome na Paris prome que regresa Ulanda otro siman.

NINGUN DIFICULTAD MAS CU AWA

Oranjestad, 9 april - Ultimo dianan tabata tin varios keho tocante poco presion den tubo di awa, awor parce cu tur cos ta normal trobe. Motibo di e poco presion tabata un consecuencia di defecto y reparacionnan inespera, especialmente na un di e tubonan principal banda, di aeropuerto cu ta keda den awa salu. Pesey tabata necesario pa saca e tubo ponele mas halto prome cu e jetnan cuminza drenta. Pero awor tur cos ta normal atrobe y manera nan a informa nos e presion di awa ta normal na tur caminda aki na Aruba. Loke tabata worde supone cu waterleiding a sera e awa un poco pa motibo cu nan lo a alcanza e maximo di uso di awa mas cu e produccion, ta worde desmenti cu tur seguridad.

TAWA YRAUSQUIN A KEDA SATISFECHO

Oranjestad, 9 april - Sr. Tawa Yrausquin, hefe di luchtvaartdienst Nederlandse Antillen diamars pasa a bolbe bishita Aruba pa pone su mes na altura di e situacion.

Luchthavenmeester Sr. C. - Heemskerk a mustra Sr. Yrausquin ,un primo di defunto J. E. Yrausquin, henter e vliegveld y tambe a duna tur e informacionnan di e medidanan cu a worde tuma.

Sr. Yrausquin a bisa cu el a keda masha satisfecho di e vliegveld y e no tabata tin pakiko pa no duna su aprobacion.

KLM PROME ARIBA PISTA NOBO ?

Den Haag, 9 april - DiaBierne 10 di april KLM, segun el a participa na Hulanda, lo baha como e prome compania di aviasion cu un avion jet riba e pista nobo di aterizahe na Aruba.

Riba e dia aki nan lo haci oficialmente uso dje pista nobo di aterizahe den presencia di gobernador di Antillas. Mr. Debrot, prome minister Jonkheer y tambe tur ministernan dje pais, cu lo sali cu un DC-8 dje compania Ulandes di aviasion di Corsow pa Aruba. Nan lo wordu ricibi pa gezaghebber di Aruba senyor O.S. Henriquez y e gobierno insular.

Despues di inaugurasion dje pista nobo di aterizahe e grupo lo sali di Aruba pa Corsow cu un Convair 880 di Viasa, e compania Venezolano di Aviasion cu cual KLM ta coopera. E servicio nobo di linea NewYork- Aruba- Caracas, cual segun conosi KLM lo mantene un biaha pa siman y riba diaDomingo cu un Convair 880 lo drenta pa di prome biaha dia 12 di april den ehecusion .

ENCARCELA PA MOTIBO DI SOSPECHO DI ROBO

Oranjestad, 9 april - DiaMars - recherchenan a detene e dos rumannan R.F. y B.F., como nan ta worde sospecha cu ta nan a horta na Macuarima Store na cuminzamento di luna di maart. Na un otro interogatorio nan a haci un declaracion, riba cual nan a worde encarcela.

Como a worde sospecha tambe di un tal G.A. di e mesun robo aki, esaki tambe a worde encarcela e mesun dia.

INFORMACION RIBA STUDIAMENTO

oranjestad, April.

Cu hopi alumno of studiante durante nan estudio no ta duna e resultadonan sperá of ta haya nan den hopi dificultad, no ta nifica semper cu esaki ta consecuencia di descuido, falta di aplicacion of inteligencia. Hopi biaha motibo di esaki ta cu a worde scohé un direccion di estudio robes, tanto pa logue ta vocacion como pa logue ta e calidadnan necesario pa e direccion di estudio ey. En conseccion cu esaki Diputado di Ensenjanza di Territorio Insular di Aruba a dicidi pa organiza un campanja pa informa tanto mayornan como alumnonan tacante e posibilidadnan di estudio y nan problema y ventahanan.

A tuma luga algun entrevista caba via radio y television, caminda a worde tratá especialmente e dificultadnan di alumnonan, cu a caba nan zesde klas di Lagere School. E paso di zesde klas pa Mulo, School Tecnico of HBS, ta forma un di e problemanan mas grandi cu mayor y alumnonan mester enfrenta. Ademas e paso aki ta mas o menos decisivo pa e scohemento di un profesion despues. Pasobra, si un muchahomber despues di zesde klas scohe por ejemplo school tecnico, den mayoria di e casonan ta asina cu e ta sigui desarrolla su mes den e direccion aki y cu despues ta un profesion tecnico. Informacion y dunamento di conseho na e mayornan tambe ta un punto di suma importancia. Cuanto biaha no ta socede cu mayornan ta laga nan jiu(nan) studia den un cierto direccion, tin biaha hasta contra e conseho di e cabezante di school, mientras cu ni e capacidadnan ni e ambicionnan di e mucha ta permiti esaki. Consecuencia di esaki ta hopi - biaha un fracaso, cu, si e mayornan tabata mehor na altura y a demostra mas comprendemento, no tabata necesario en absoluto. E intencion ta pa organiza un foro den ramo di e campanja aki, na cual lo participa cabezantenan di Lagere School, Mulo, School Tecnico y Huishoudschool y caminda e base lo worde poné pa un informacion mas leuw na e mayor y alumnonan di Lagere School.

"Onze Vloot" ta traha Programma pa Smaldeel

Oranjestad, 9 april - En coneccion cu e bishita di e tres bapornan di smaldeel V di Marina "Onze Vloot", e associacion di oficialnan di reserva y e comandante di Marinierman na Aruba ta tratando pa dos dia caba pa traha un programa atractiva pa e tripulantenan. Na bordo di e bapornan tin como mil tripulante. Lago a bisa caba cu e lo duna un acogida hospitalario pa 300 tripulante na Aruba Caribbean Hotel, diasabra atardi for di dos te cuatro or. Tambe tin pensa pa organiza un foto trip y algun concurso di sport pa nan.

Nan a horta zaag

Oranjestad, 9 april - Ariba di e anochi di Diarazon pa diaHuebes a worde horta for di un magazin di e compania di contratista M.W.K. un zaag circular y un zaag di cadena. Nan ta investigando e caso.

Enfermeranan ta worde molestia

Oranjestad, 9 april - Ultimamente enfermeranan cu ta traha na hospitaal ta worde molestia door di juventud masculino, caminda nan ta trahando, polis di Oranjestad a dicidi pa interveni y pa actua severo contra di individuonan molestioso aki.

RECEPCION NA OCASION APERTURA AEROPUERTO

Oranjestad, 9 april - Bestuurscollege di Aruba lo tene un recepcion den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel na ocacion di apertura di e pista di aterrizahe mehora di prinses Beatrix - vliegveld, dia 10 di april venidero. Un grupo grandi di persona a worde invita.

DOKTER HARTING A BAI HULANDA

Oranjestad, 9 April. - Anta ayera mainta dokter P.C.Harting junto cu su senora a sali pa Hulanda, caminda e ta bay busca mas curacion a consecuencia di e accidente di auto serio cu el a sufri dia 9 di Maart U.P. E dia ey su auto a bolter, y e accidente aki a causa un nanishi kibra, glas kibra a bay den su wowo y tambe el a haya un schedelbasisfractuur. Entretanto el a manda busca un sportwagen caba. Riba un brandcard nan a hiba dokter Harting vliegveld.

CADAVER DI MARINIER PA HULANDA VIA CORSOW

Oranjestad, 9 April. - Anta ayera tardi pa 3 or e cadaver di e marinier G.J.C. De Vries, kende Diadomingoanochi a worde gedal door di un auto riba Boulevard na Eagle, a worde transporta cu un aeroplano di aviacion di marina di Aruba pa Curacao. For di Curacao e cadaver lo sigui worde transporta pa Hulanda cu K.L.M.

TCA LO BINI TOCH DIA DIEZ?

Oranjestad, 9 April.-Segun noticianan no confirma parce cu toch Trans Caribbean Airways lo presenta diabiernes awor, ora cu e pista di aterrizahe cu a worde alarga, lo bin den uuso festivalmente. Den e programa cu servicio informativo di gobierno a saca pa diabiernes mainta tin un luga ocupa pa un jet eventual di TCA. Fuentemente oficial di TCA, ta bisa cu nan no ta compronde esaki, y nan ta keda mantene nan punto, manera a worde anuncia caba. Aruba lo bay experimenta un "Airrace" pa e primicia di jet Arubano???

AVION JET A BAHA DI PISTA DI ATERIZAHE

New York, 9 april - Un boeing 707 di Pan American Airways cu 140 pasahero y 19 miembro di tripulasion a bordo a sali di pista dje aeropuerto Neoyorkino Kennedy Airport y a cai den un rooi caminda el a keda para. E avion jet a sali di Puerto Rico. Segun polis un cantidad di occupantenan

Señora Malcolm Peabody di 72 aña di edad, mama di gobernador di Massachusetts, a pasa algun dia den prison na St. John's County Jail, St. Augustine, Fla., como resultado di un demostracion pa derechonan civil.

Hoben destructor

Oranjestad, 9 april - Recherche a detene un mucha homber di 16 anja jama D.K. pa motibo di a drenta den school Graf Von Zinzendorf, na San Nicolas y a destrui un parti di e inventario.
Despues cu el a confesa cu ta berdad el a worde detene y despues nan a mande cas.

HOPI APUESTO

Oranjestad, 9 april - Actualmente na Aruba hopi hende ta aposta cual compania di Aviacion lo drenta prome mayan, como cu PanAm a anuncia di drenta te 9 or y mei, e ora ey e apuesto ta casi exclusivo entre K.L.M. y T.C.A. K.L.M. kier drenta pa 8 or y mey mainta, pero pa seguranza e tin na Hato tambe un jet cla pa diaBierna mainta, pa asina esaki por bula bin Aruba, si acaso e primicia ta den peliger.
T.C.A. en cambio ta keto y ta bisa cu ta hopi improbable cu nan por manda un jet pa dia diez, pasombra tur clase di dificultadnan techinico. Pero ta net e declaracion aki ta un provocacion pa hopi apostador.

CAMPEONATO DI BASKET TA CUMINSA DIA 15

A sali e programa di e campeonato di basketball 1964, cual lo worde habri oficialmente dia 15 di April 1964 ariba cancha di Aruba Jrs. Un total di cuatro division e campeonato ta parti aden. Lo worde competi den clasenan A,B y junior. Cinco equipo, Valiant , Aruba Jrs, Caribe, Tivoli y Victoria, lo competi den e campeonato femenino. Cinco tambe lo comden esun di junior, cuainan ta Aruba Jrs, Caribe, Estrella, R.C.A. y Y.M.C.A. Den e divicion masculino clase B ta competi Plymouth, Estrella, Mariniers, R.C.A., Y.M.C.A., Victoria, Aruba Jrs y Don Bosco, pa un total di ocho equipo. Eclase mayor di nos basketball t aforma e anja aki door di Plymouth, R.C.A., Aruba Jrs, Don Bosco y Caribe.

Puesto di President na Brazil

Brasilia, 9 april - E partido social democratico di Brasil a dicidi pa apoya general Branco na votacion den congreso pa un sucesor di ex-president Goulart, kende a worde baha di su puesto siman pasa.
For di diferent parti di e pais ta drenta noticianan tocante descubrimentunan di provisionnan di arma y plannan terrorista, cu parce ta indica, cu e golpe di estado di siman pasa a stroba un revolucion di e agrupacionnan di izquierdo.

FUNCIONARIO DI POLIS NA GHANA CONDENA

Accra, 9 april - Corte supremo na Accra, capital di Ghana, a condena e funcionario di polis Seth Kwame Ametewee na pena di morto. E funcionario a worde condena en coneccion cu asesinato en relacion cu un asalto di revolver contr a president Kwame Nkroeman.

MEDIADORNAN DEPORTIVO A HANJA RETIRO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 9 april - Cu decreto di ministro di cultura y educacion fecha di 26 di maart 1964 No 2472, a worde duna retiro na e dos mediadonan y e secretario nombra na maart 1963 pa solucion pa e conflicto deportivo di hopi anja caba entre Aruba y Corsow. E retiro a worde duna awor despues cu e mediadonan a entrega un relato di nan trabao cu locual ta worde considera cu nan tarea a termina. Ta trata aki di Frans Figaroa di Aruba y Ricardo Elhage di Corsow y e secretario R.A. Römer tambe di Corsow.
Cu e retiro aki duna door di ministro Petronia a bin por lo pronto pues un fin na mediacion entre e bondnan deportivo di Aruba y di Corsow pa realisa un reorganisacion cu ya ta hopi anja caba Aruba ta buscando. Door di ministro Petronia a worde manda pa bondnan na Aruba un plan pa reorganisacion cual plan Prensa tambe a ricibi pero cu e suplica di no duna publicacion pa e plan sino te despues cu ministro duna su acuerdo pa publika.

Tubercoloses den mundu

Ginebra, 9 april - Dr. Marcelino Candau, den un mensahe en ocasion dje di 16 aniversario di e convension dje organisacion amustra un biaha mas riba e peliger continuo di tubercolosis.
Combatimentu dje enfermidad aki ta forma thema dje dia di salubridad mundial. Riba henter mundu tin por lo menos 15 millon persona cu ta sufri di tuber colosis, segun Dr. Candau, y cada anja ta muri mas cu tres mil persona ne enfermidad aki. El a mustra, cu investigasionnan den teritorio menos desarollo a mustra, cu mas di cien persona ta sufri di T.B.C. contagioso y cu 70 porciento di muchanan ta contagia prome cu nan tin 14 anja.

RUSK TOCANTE NAVO

New York, 9 april - E minister Mericano di asuntonan exterior Dean Rusk, a bisa cu paisnan di Navo meste ta prepara pa actua huntu cu eficasia contra agresion communista na Azia, Afrika y Latino America. Tempu a llega pa trabownan mas grandi, participasion den responsabilidad di forzanan nuclear, union di politiek contra paisnan communista y areglo di kestionnan den mundu liber, y e cooperacion mas intimo cerca problema di ayudo, comercio y politiek monetario. Rusk a institi riba un deliberasion politico mas mihor den Navo. Minister Rusk a duna e splicasion aki den e club di Prensa di exterior na Merca den estado New York.

Cohete Espacial sin tripulacion

Cabo Kennedy, 9 April.- Merca a lansa un cohete especial sin tripulasion den un orbita rond di mundu, como preparasion pa un vuelo tripula pa luna. E cohete especial cu tin luga pa dos persona ta pisa 3.175 kg. El a worde lansa cu ayudo di un raket di dos piso dje typo Titan 2 di Cabo Kennedy na Florida. E pueba tin como fin di averigua tanto e eficasia di Titan 2 como e cualidadnan aerodynamico dje cohete especial. Mas den e anja aki nan kier trece dencuadro dje programa gemeni tales cohetenan espacial, pero tripula pa dos persona, den un orbita rond di mundu.

BARBARA HUTTON A BOLBE CASA

New York, 9 april - E corant daily news cu a sali ayera na New York a anuncia cu e Millonaria Barbara Hutton anta ayeranochi a casa na Mejico cu e principe Vietnames Doan Vinh. E principe ta su di shete esposo.

DEMOSTRACION RACIAL

Cleveland, 9 april - Durante un demonstracion contra descriminacion racial un predicante blancu a cai bou di un tractor y a worde herida mortalmente. E - homber parce a benta su curpa dilanti di e aparato, ora cu atencion di e manjejador a worde kita pa otro demostrantenan. E predicante a muri na caminda pa hospital.

SITUACION NA BRAZIL

Brasilia, 9April.(ANP)-Congreso Brasileiro diabierne awor lo reuni pa eligi president y vice president nobo, segun anuncia na Brasilia. E president interino, Ranieri Mazzilli, a firma un ley di emergencia cu t a haci posibel di tene eleccion nan directo pa ambos puesto. E democraatnan social ayera a dicidi di apoya na Rio de Janeiro e hefe di staf di ehercito, Homberto Castello Branco, como candidato pa presidencia.

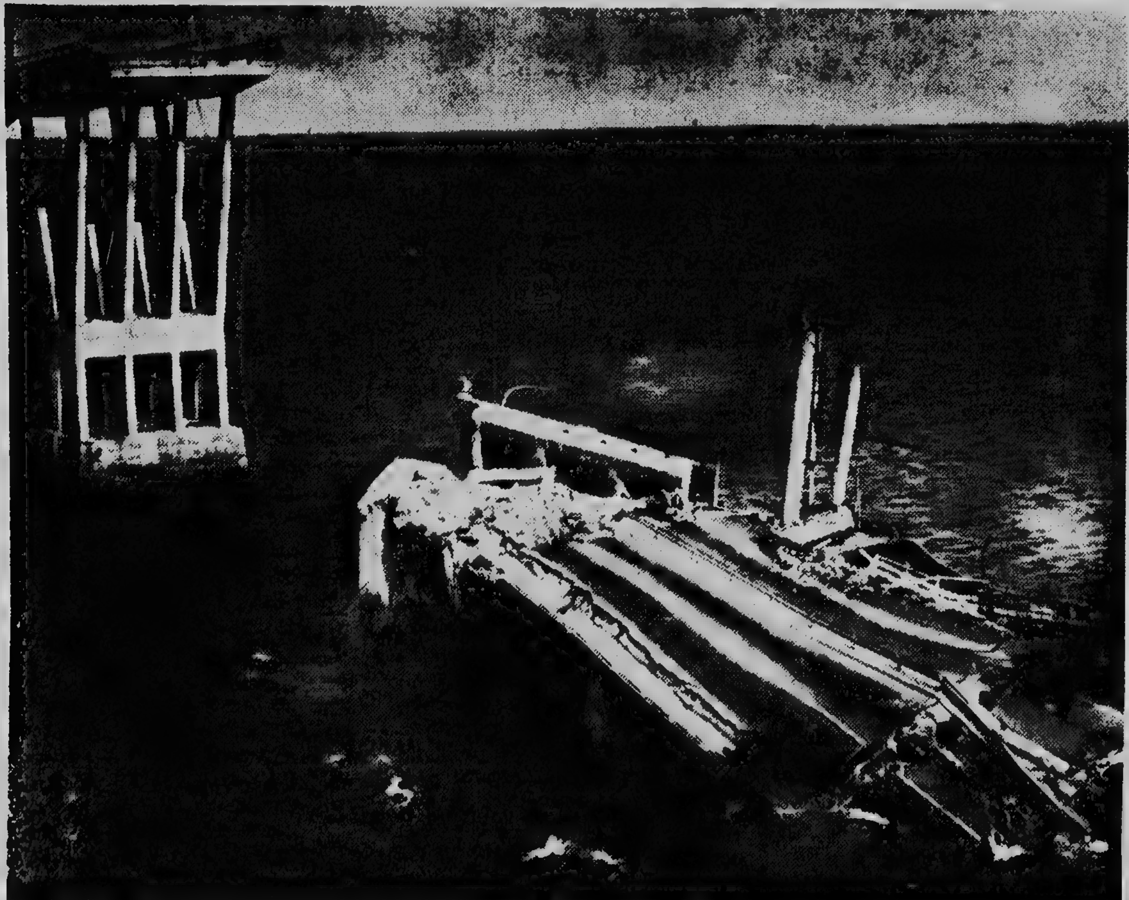
Refugiado for di Angola

Leopoldstad, 9 april - Den cincu siman di tempu a drenta Congo mas o menos 12000 refugiado foi Noord Angola - caminda forzanan Portugues di guerra ta bringa cu guerilleronan nacionalista. Segun dominee Grenfell dje asosacion - baptista di mision protestant na Leopoldstad.

Balanza Mericano di Pago

Washington, 9 april - Na un conferencia di Prensa president Johnson a anuncia cu e balansa di pago di Merca pa prome cuartal dje anja aki a resulta di ta den equilibrio. E cifranan definitivo tocante e prome tres luna - nan te ainda no ta disponibel, pero, segun el a bisa ta parse, cu e balanse lo ta tambe den equilibrio sin ningun perdida. E exportasion Mericano den e prome trimester tabatin un balor di mas o menos 7 millard dollar 0 58 porciento mas cu e por medio pa luna, dje mitar anja presedienta.

Mitar di zink pa e peso enorme di e plataforma di beton, e tanker Esso Maracaibo a keda na lugar di e accidente. E foto aki ta ser sacá for di den aire pa José Sardá.



Esaki ta parti di e tonelada di beton qu a cai riba dek di Esso Maracaibo despues di e accidente.

Aki presidente Dr. Raul Leoni ta inspeccionan personalmente daño na e brug y na e tanker Esso Maracaibo. E pijl ta indica e presidente.

DESGRACIA CERCA LAGO DI MARACAIBO

Maracaibo, 9 april - Segun expertonan a participa drechamentu dje Rafael Urdaneta brug, e orgullo di Venezuela cu ta comunica e dos orillonan di Lago di Maracaibo lo dura por lo menos ocho luna. E puente a worde derumba pa e tanker Venezolano di 24.000 ton Esso Maracaibo, cu tabata cu 250.000 baril di petroleo pa Aruba. Henter e teritorio di Maracaibo a keda azota door di coriente cu a cai. E lanchanan cu tabata dimas foi di inaugurasion na 1962 di anja pasa lo wordu usa atrobe. President Raul Leoni, y e ministernan Venezolano di obras publica y trafico a sali pa Maracaibo. Danjo ta ser calcula riba mas di 70 millon florin, caminda danjo dje bapor ta inclui. Creole Petroleum Corporation, donjo dje tanker a laga sa cu e lo tuma gastonan pa drechamentu dje brug pa su cuenta y lo paga familia nan dje victimanan. Den teritorio relasiona nan a proclama situasion di eme gencia cu bista riba e zeta cu ta sali dje bapor.

Un grupo di bushinan awe tabata traha den e awanan di e Lago di Maracaibo en busca di victimanan nobo di e accidente qu a ser causa pa e tanker "Esso Maracaibo," ora qu el a dal dialuna mei anochi contra e brug, qu ta esun mas largu na mundo, y qu ta keda riba e Lago.

E barcu, cu su proa tur destrui, a ranca un troso di mas o menos 250 meter di e brug, bentando algun auto qu tabata corriendo na tal momento riba dje na awa. Te na e momentonan aki solamente cuater cadaver por a ser hañá. E tripulacion di e barcu petrolero no a sufri desgracia.

Merca den conflicto cu Zanzibar

Zanzibar, 9 april - President Karoeme di Zanzibar awe a declara cu e station Mercury Mericano meste worde saca prome cu fin dje luna aki foi Zanzibar den interes pa defensa y seguridad dje pais. El a participa e delegado cu e embahador Mericano na Kenya haci na New York y cu ta dirigi pa trece Zanzibar den conflicto cu Oost Africa. Na un conferencia di Prensa di siamn pasa na New York, e embahador Mericano na Kenya

bisa cu China y Alemania Oriental ta trata di haci Zanzibar un sorto di estado no Africano como base pa maniobranan politico na Africa.

E estado Mercury na Zanzibar a wordu lanta na 1960 como un parti di un serie tocante puestonan stationan riba mundu cu lo yuda sigui vuelonan especial tripula.

- E ministerio Mericano di exterior a participa cu e peticion di Zanzibar, pa kita e stacion Mercury for di riba e isla ta worde deplora, pero cu Merca lo cumpli cu e peticion ey. E minister ta bisa cu e stacion tabata destina exclusivamente pa finnan pacifico y cu esakinan ta e unico caso cu un pais ta dicidi di no participa na investigacion pacifico di espacio cosmico.

JUVENTUD A RIPITI

TRIUNFO RIBA ESTRELLA

Cu score di 5 gol pa 1, e oncena di Juventud Millonarios a derrota esun di Estrella di-a mars anochi den e Wilhelminastadion cu masha poco publico presente. Nos ta calcula cu e tres weganan hunga te aindadoor di Juventud despues di e acuerdo haci entre nan cu A.V.B. en relacion cu e conflicto, no a trece ni 50 fanatico pa Wilhelminastadion Loke ta demostra claramente com semehante acontecimientonan ta afecta e interes pa e deporte ceca e publico. E muchanan di Sta. Cruz a habri e score diaMars anochi cu un shot lastra di Da Croes. No a tarda mucho cu Juventud ta empata. Ta delantero Martis, convirtiendo su mes pa sorpresa di un y tur den e goalgetter di si club, ta esun cu ta empata e wega. Golnan sigi di Eugene Malmberg ta pone e score 3 pa 1 na fabor di Juventud cu cual score halftime a bai aden.
den di 8 minuut di e etapa final, un bon coloca throughpass di Hildo Jacobs ta sorprende e defensa di Estrella. Atrobe ta Martis ta corta bai aden pa provecha e pase di su companjero y completamente so cu e portero Croes di Estrella, Martis ta schuif e bala manda den net. Score 4-1 pa Juventud. Faltando 15 minuut pa e pitazo final y despues di ricibi un bon coloca voorzet di e alero drechi, midvoor Hildo Jacobs di Juventud ta shot duro aden pa asina pone portero Croes saka e bala pa di,cinco biaha for di den net. Score 5-1 pa Juventud. Estrella ta haci diferente bon atake pero nan no tabata logra penetra e gol defende door di Henry Kock mas biaha. Shotnan di Candi Wernet, Fenchi Dubero y Da Croes tabata bai den man di e portero millonario. Credito tambe mester worde duna na resto di e defensa di Juventud cu tabata debolbe hopi di e avancenan di nan contrarionan. Cu e triunfo aki, Juventud tin awor total di 12 punto riba su nomber, mientras cu nan falta ainda tres wega pa hunga. Estrella a completa awor su parti di e campeonato. Nan a caba oficialmente cu seis gana., un tabla y seis perdi. Especialmente e segundo rond tabata malo pa e muchanan di Sta. Cruz ya cu nan a logra apenas dos triumfo den e saki y perde cinco. Juventud su proximo wega ta diaSabra awor contra di Aruba Jrs. Partido cu pa e oncena di Socotoro ta hopi importante ya cu ta e ultimo chens cu ta den nan propio pa nan por haci algo pa por evita un degradacion.

PROCESO EUTHANASIA

Limburg, 9 april - Durante e proceso di Euthanasia den e luga Limburg di Alemania Occidental nan a lesa declarasionnan di profesor Werner Heyde, e unico acusado principal den e proceso. Heyde, cu prome cu e proceso cuminza a comete suicidio den prison, ta bisa den e declarasionnan cu patientnan cu tabatin protectornan cu tin hopi influencia, a logra scapa dje proceso di Euthanasia caminda mas di 100.000 persona incurable tabata victima.
Den e declarasion haci dia 19 di februari 1947 pa Heyde el a participa cu esaki tambe a pasa cu un miembro di familia di Hermann Goering.
Heyde a bisa cu el a keda convensi cu e programa di Euthanasia tocante personanan debil di mente tambe riba base legal practicamente ta inehecutable. Den su declarasion e ta bisa, cu e cantidad di personanan debil di mente asesina ta 70.000.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di luna di februari 1964 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 di april 1964 y cu for di dia 14 di april lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aki riba por mira e damanan qu a logra baha mas tantu peso durante un concurso titulá ''Take Off Pounds Sensibly'' na St. Louis. Nan ta demostrando e bistînan qu nan tabata usa na principio di e programa di dieta E dama na man completamente robes, señora Delmar Thompson, tabata campeona e aña aki, bahando 109 liber.

AVENIDA KENNEDY

Den Haag, 8 April. - Na Den Haag lo bini un avenida cu lo haya nomber di defunto president Kennedy. E avenida ta bini entre Conradkade y Johan De Wittlaan na Den Haag.

TEMBLOR NA SUMATRA

Djakarta, 9 april - Na un temblor di terra cu a azota diaHuebes pasa e parti Noord di Sumatra centenares di persona a keda herida y casnan destrui, segun un noticia ricibi na Djakarta.

E Rusonan na Cuba

Washington, 9 april - Awe a worde informa na Washington cu te ainda militarnan Ruso-Sovietico ta worde retira for di Cuba. Inoficialmente ta worde calcula cu te ainda tin mas o menos cuater mil militar Ruso riba isla.
Durante ex crisis Cubano di oktober di anya 1962 tabatin segun Mericanonan 22.000 Ruso na Cuba. Segun funcionarionan Mericano e cantidad aki tabata na oktober di anya pasa mas o menos 7.6000.

Lansamento suspende

Cabo Kennedy, 8 April. -Pa motibo di e mal circunstancia nan di tampo nan meste a suspende ayera e lansamentu di un cohete experimental dje base Cabo Kennedy. Nan kier a laga e cohete espacial aki regresa atmosferapa pa hanja sa datonan tocante posibilidad di proteccion di futuro astronau tanan contra temperaturanan altu. Por lo pronto nan a suspende e lansamentu te diabierne awor.

Incidente den Zona Canal di Panama

Ne caminda entre Rabat y Meknes na Marokko ayera tardi 9 persona a muri y 12 a keda harida, ora cun taxi a dal cun truck. 12 persona ta seriamente herida.

PROCESO WENNERSTROEM

Estocolmo, 9 April. -Den e capital Suego ta cuminza awe e proceso contra Coronel di 58 anja cerca e forza aerea Sueco, Coronel Stig Wennerstroem. E ta ser acusa di spionahe pa Rusia. Entre 1949 y 1952. El aduna servicio Ruso di informasion datonan tocante defensa Sueco. E tabata e tempu ey destacado aerea na Moscu. Den e anjanan entre 1952 y 1957, ora que tabata destacado aerea na Washington, el a bende ne mesun servicio di informasion, fotonan tocante secretonan Sueco di defensa, mientras cu entre 1957 y1963 el a bende datonantocante e cuartel general Sueco y tocante ministerio di asuntunan exterior. Na juni di anja pasa el a keda aresta.

HROETSJEF TA CORREGI

Martonvasar, 9 april Durante su bishita na un instituto agricultural den e ciudad Hungaro Maronvasar, premier Chroestsjow a corregi e director di e instituto ora cu esaki tabata duna cifranan di produccion di maishi y rigo Mericano.

"Mi sa mihor", asina e premier Ruso Sovietico a bisa. Chroestsjow a bisa cu no ta berdad cu Hungria ta produci mas rigo cu Merca. "Bo no mester roma", asina el a bisa causando hilaridad entre esnan presente.

VION B-26 NO MAG BULA

Washington, 9 april - Forza aerea Mericano a participa, cu e avionan di Bombardeo di e tipo B-26 o tin mag di bula pasobra e avion o ta perfecto. Merca a usa algun di e avionnan aki na Sur Vietnam, mientras cu forza aerea Sur Vietnam tambe tabatin nan en servicio. Tur e avionnan aki worde prohibi pa bula.

ITUACION NA BRAZIL

Brasilia, 9 april - Un ley di emergencia cu ta haci eleccion mediata inderecta di un president y vice-president nobo, despues dje revolucion posibel, a orde firma pa president interino anier Mazzilli, cu ta president congreso. El a firma despues senado y camara di delegadon a aproba e ley. E fecha di eccion te ainda no ta conosi. Minister di asuntunan exterior asco Leito Da Cunha a partici-, cu e relasionnan cu ta existi otro paisnan lo wordu mante-. El a bisa cu Brasilia prinpalmente lo pone atension na relasionnan cu paisnan dje conente Mericano cu e fin pa forica aliansa di progreso.

Nan ta calcula, cu 20 refugia- politico a busca refugio den bahadanan Latino Americano e pais aki. Ta pertenese akin e ex-minister di justicia - lardo Jumero.

E minister nobo di financia, a a cu e situasion financiero ta sha serio, pero el a bisa di convensi, di por ehecuta plan- pa crea condisionnan pa derollo seguranza di economia, nda di 1965, ora cu nan meste gi un gobierno nobo.

Dos Dokter Belgo aresta

federasion di docternan deses di publicasion di detenon di dos docter a anuncia tin informasionan, cu causa morto dje baby ta di e falla mes, cu a spera ocho dia gu prome di a llama un doc-. Si nan pone nos servicio wacht responsabel pa un fout esaki no a comete y ta tumedidanan contra docter- masha serio, segun un boro a declara den un entresta pa radio Bruselas.

FORZA DI PAZ NA CYPRUS

Nacionnan Uni, 9 april - secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant segun anuncia a insisti pa haci tur loke nan por pa manda mas lihe posibel, militarnan pa Cyprus pa fortifica e forza di paz na Nacionnan Uni rib a e isla. Actualmente solamente militarnan Britanico y Canadiense ta - forma parte dje forza internacional di trupa, cu Oe Thant kier mira fortifica cu trupanan foi paisnan neutral cu bista riba recien incidentenan entre militarnan di Nacionnan Uni y Chypriotanan.

Oe Thant ayera a pidi e tres paisnan menciona pa cada uno pone dos cien homber extra disponibel pa e forza di paz. E tres paisnan aki ya a bisa di lo manda trupanan pero te ainda solamente un grupo di 30 militar - Sueco a llega Cyprus. E prome militarnan Irlandes ta ser spera mayan riba e isla, pero e forza principal Irlandes segun circulonan Irlandes lo llega Cyprus te banda 23 di april.

Irlandia y Suecia cada uno a ofrese mas o menos seis cien militar.

ELECCIONAN PROVICIONAL

Milwaukee, 8 april - Awe nan ta tene den estado Wisconsin den central este di Merca pre-eleccionnan presidencial, cu ta ser considera como un sorto di referendum pa e proyecto di ley riba derechonan civil, cu actualmente ta worde trata pa senado Mericano, caminda ta e popularidad di president Johnson cu kier aprobasion dje proyecto di ley aki, ta den kestion. Loke referi e democraatnan e lucha ta entre gobernador Wallace di Alabama un partidario fervoroso di separasion rasial, y e gobernador John Reynolds di Wisconsin, cu a laga sa, cu ne convension democratico e lo apoya candidatura di Johnson pa presidencia. Alcontrario di mayoria dje otro estadonan e votadornan na Wisconsin por vota pa un candidato di un otro partido. Observadornan politico ta spera, cu hopi lo haci uso dje posibilidad aki, principalmente e republicanonan. Esakinan sin duda lo vota pa gobernador Wallace pa asina derrota gobernador Reynolds den su - propio estado.

CUESTION CYPRUS

Cyprus, 9 april - E gobierno Chipriota a anuncia cu president Makarios a dicidi, di encarga e minister di asuntunan interino temporalmente cu vigilancia dje ministerio di defensa. E minister di defensa te Chipriota Turco Osman Orek.

Makarios luna pasa ya a duna carteranan gobernal pa Chipriota nan Turco ne ministernan Chipriota Griego , pasombra segun e Chipriotanan Turco no a cumpli den e tres lunanan cu a pasa cu nan deber o trabow como minister.

Huelga di dokternan Belgo

Bruselas, 9 april - Den nomber dje episcopado Belgo cardinal - Suenens ayera a insisti riba reanudasion dje deliberasion entre gobierno y docternan. Den un telegram ne minister president Legobierno y docternan pa pone un fin ne huelga di docternan Belgo cu a dura shete dia. Den un telegram ne minister president Lefevre y e federasion nacional di docternan Belgo a ser puntra pa duna preferiensia absoluto ne e exigencianan pa ciudo suficiente pe enfermonan. Cada uno, ta wordu pidi den e telegram pa reanuda deliberasionnan pa llega na un solucion.

INFLACION BRAZILEIRO

Rio de Janeiro, 8 april - E senadornan y delegadonan Brasilenyo a bai Brasilia pa vota riba e medidanan di emergencia cu ta haci caminda liber pa congreso eligi un president den e fin di siman cu ta bini.

General Humbero de Castello Branco, awe a acepta, pa actua como candidato bou di e condicion cu e ta hanya apoyo di congreso.

Entre tanto expertonan financiero ta studiando un di e problemanan mas urgente cu e pais ta den actualmente, esta un inflacion cronico cu ta aumenta rapidamente.

Incidente Serio na Nicosia

Nicosia, 8 April. - Un ambtenaaar Turco Chipriota di informasion ayera nochi a participa na Nicosia, que Chipriotanan Griego a detene ne entrada pe pueblo bieuw rondona di muraja dje capital Chipriota. 4 Chipriota Turco, a secuestranan na un caminda.E bosero Turco Chipriota a bin na altura dje noticia aki di un dje 4 personanan relasiona cu a hanja herida di tres tiro pero cu a logra hui. Segun e dos dje otronan a muri y e di tres a keda herida. Un oficial di comunicasion di Nacionnan Uni a segura, que militarnan Britanico, a hanja e cadavernan di dos Chipriota Turco. Nan ta buscando e di 4.

Situacion na Cyprus

Nicosia, 8 April. - E comandante di forza di trupa di Nacionnan Uni na Cyprus , e general di India Gyani a ninga ayudo pa mandamentu di cuminda y remedinan di lo mas necesario pa un centenaar di Chipriota Turco, cu ta muriendo di hamber, segun president dje camara Turco Chipriota riba e isla, Sjamsi Kazin a participa ayera den un telegram na secretario general Oe Thant.

Kazin a participa , que personanan relasiona ta den 9 pueblo cu ta rondona y ataka pa Chipriotanan Griego. Un rechazo no ta stimula restablesimentu di orden riba e isla, segun Kazin. "Nos ta puntra nos mes, kiko te razon dje llegada di trupanan di Nacionnan Uni riba e isla".

Esaki ta e dos aviadoranan norteamericana qu ta hasiendo un vuel rond mundu. Na man robes señora Merriam Smith di 27 aña di ed y señora Jerrie Mock di Columbus, Ohio. Tur dos kier bira e promer dama qu a pasa rond mundu solitar den un avion. Señora Smith ta piloteá un Apache y ta sigui ruta caminda Amelia Earhart a perde riba Pacifico na 1937. Señor Mock ta bula un Cessna pero siguiendo un otro ruta.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
ariamente cu excepcion di diadomingo
bscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-TEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
lefoon 1116 Directiva y redac-on, 2116 Anuncio y subscrip-on.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

R CUMPRA ARUBAANSE URANT NA E SIGUENTE GARNAN:

ORANJESTAD:
EKHANDEL MARISKA.
T SODA FOUNTAIN.
FRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

eer: 8.30 p.m ''Five Finger rcise'' 18 j
to: 8.00 p.m. ''Mine Hours Rama'' 18 j
cipal: 8.00 p.m. ''Torpedo '' all
ra: 7.30 p.m. ''Walk on the d Side'' 18 j
neta: 8.00 p.m. ''Ay Chabela'' all

TELEARUBA

30 Cartoons
Public Service
Corliss Archer
Papiamento Newscast Live & Filmnews
Sea Hunt
Papiamento Sportnews
Tombstone Territory
The Honeymooners
English Newscast Live & Filmnews
Ben Casey
Border Patrol

TICANAN DI WARDA

njestad: Botica Aruba Tel: 30 1081
Nicolas: Botica San Lucas l: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

WILLIAMS TA UN SPORTSMAN

Auckland, -- New Zeeland, - Ted Williams a biaha casi mitar mundu pa e demostra cu e ta mes bon cu riet di pisca y revolver como hungador di beisbol. E anterior slugger di Boston a ser invita pa un sportsmen pa New Zeeland, pa e trata di cohe un pisca, un forel, di awa salu y tira un bina den 24 ora.

Williams a sorpresa su observadornan hasiendo e pedidonan aki den 10 ora y 25 minuut.

Williams a cohe su pisca mas o menos 1'or P.M. den awanan rond di Mayor Island den Bahia di Plenty off New Zeeland north-east coast. Despues di 55 minuut el a entrega e pisca cu tabata pisa 587 liber.

Despues el a bula 65 milla pa Lake Rotorua.

Na 6'or y 25 minuut el a cohe un forel di 3 liber. Su tercer fase di e marathon tabata den Forested Hills, banda di Ruatuna, 60 milla di Lake Rotorua. Yegando na e lugar aki Williams a tira dos bina den un minuut. Cu esaki Williams no a demostra cu e ta un bon piscador y jaagdo, pero tambe el a confirma e habitantenan di New Zeeland cu pisca - y jaagmentu ta e impacto di e ciudad.

CHROETSJEF NA HUNGRIA

Kazincbarzika, 8 april - Chroestjef, kende ya ta cumpli un siman di bishita ta Hungria na Kazincbarczika, a bisa despues di a bishita e empresanan quimica eynan den compania di premier Kadar, cu victoria lo worde logra cu e sistema, cu ta duna hendenan mas propiedad material.

Chroestjef cu a laga texsto prepara adelante di su discurso para un banda, a recorda expresionnan di comunistanan Chines, cu ta bisa cu aunque mitar di humanidad muri den guerra, tog lo keda e mitar sobra cu lo multiplica, riba cual e l a duna comentario cu segun e, sorto di cosnan asinan no ta worde bisa pa motibu di abundancia di sinti, pero pa - causa di falta di sinti. Alzando su voz el a grita: ''Mi ta afirma cu partido Ruso-Sovietico, nos pueblo y nos goebierno ta contra di guerra. Nos ta na fabor di paz''.

Segun Chroestjef Merca ta rapi-

Segun Chreostjef Merca ta rapacidiente, pero nan tin sh ti. El a referi na e discurso di defunto president Kennedy na e universidad Mericano na Washington, cual el a yama un describcion husta di e situacion. ''Mi a worde critica un biaha caba, pasobra mi a elogia e discurso ey, asina e premier Sovietico a bisa, pero no mester haci asina primitiva door di considera solamente bo mes como un sabi y tur enemigunan como idiotanan. ''Asina Chroestjef a bisa.

CHROETSJEF TOCANTE OCCIDENTE

Miskolo, 8 april - Chroesjef, kende actualmente ta na Hungria, a declara awe na un reunion, cu occidente no meste bira contentu muchu lihe tocante e posibilidad di desunion den e campo socialista. E imperialistanan, asina premier Ruso a bisa, kier pone desunion den e paisnan socialista, kibra e amistad entre nan y tog na mes momento kier pa poblacion di e paisnan ey simpatisa nan. Entre bosonan tin corresponsalnan capitalista cu ta scirbi cada palabra, asina el a bisa. Nan lo bisa awor cu Chroesjef ta reconoce pa desunion den campo socialista.

Pero senyores imperialistanan no bira contentu muchu lihe.

Como premier di Union Sovietica mi ta hasta dispuesto pa acepta creditonan serca diabel mes, basta si e drenta ta favorable pa mi pais. Pero lo mi no desvia un milimeter for di mi - punto di bista. Nos mester vence capitalismo, pero e victoria ey por worde logra solamente door di surpasa productividad di paisnan capitalista.

Mira e scientificonan Mericano, mayoria di nan no ta di origen Mericano. Ta Hungaronan, Ingles y Alemannan.

Den un solo palabra, Merca ta cumpra sabidoria di mundu. Nos mester tin nos propio sabiduria y pone esey na servicio di socialismo y asina gana.

Welga di dokternan Belgo

Brussel, 8 april - E minister president di Belgica, Lefevre, a declara awe, cu un reanudacion di e deliberacionnan cu e dokternan ta posibel, pero despues cu nan a termina nan welga.

Contestando preguntanan Lefevre a bisa, cu gobierno Belgo no ta considera pa obliga e dokternan traha, pero si ta trata na tuma e medidanan necesario pa haci e - servicio di warda di e dokternan cu ta welga mas completo. Entre otro servicionan medico militar, cu ta staciona na Alemania serca Belgo ey nan, a worde translada pa Brussel.

Na un mitin cu Prensa, portavoznan di e federasion nacioanl di dokternan Belgo a ninga tur relacion entre morto di un jiu di 18 luna na Tongerlo y e welga di e dokternan. E federasion a bisa cu e jiu a muri a consecuencia di e desarollo normal di e enfermedad cu e tabata sufri.

INDIA Y PAKISTAN

Nueva Delhi, 8 april - Delegasionnan di India y Pakistan, bow di direccion dje ministernan di asuntunan interino, awe a cuminza den capital di India deliberasionnan tocante restablesimentu di harmonia entre Mahometano y Hindoenan den e dos paisnan y tocante stopmentu dje ola di refugiadonan di esun pais pa e otro.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 9

loke Brigit tabata corda ora, papia di su tristeza. a haci esaki, y den won di Frenky a aparece un en di amor grandi. Jose, ora e ta pronuncia e nomey: Jofe. Cu emocion y jo Brigit ta pronuncia e er ey. El lo bira algo tam- Brigit ta pensa, mi sa e- pero ta asina dificil pa ke- olitaria direpente asina. ky tabata para mas o men meter for di Brigit.

a rek su braza, lo e por shi cu né. Pero e tabata izá. ''Tur cos ta reglá no?'', Brigit a puntra.

ta primintibo, cu mi lo ur esfuerzo possibel, ira un bon secretaria pa El a duné un man y Frencohe tene duro. Frenky a sint i con su garganta kier a serra, pero toch e la logra di trankiliza su mes y a sonrei cu né. ''Pero bo no por haya un ruman homber Senor director'', Frenky a remarcá. Brigit a sonrei y a jamé manera antes :''Sr. Zeeberg''. E dia ey nan no tabata tin descanso.

Brigit tabata masha balente y ora cu ta jegando ora di bai cás, gracias na yudanza di Brigit, nan a jega hopi leeuw caba. Atrobe nan a keda te laat, y Brigit mes a hala atencion di su hefe. ''En berdad, ya ta siete 'or pasá caba'', Frenky a bisa., ora e la drey mira su holoshi.

''Traha despues di ora di trabou ta terribel no? Mi ta kere cu den futuro mi mester pone mihor atencion, pa asina bo por bai bo cas na tempo''.

''No worry, mi mes lo recordabo, si acaso bo lubida'', Brigit a drey contesta. ''Correcto'', Frenky a bisa. ''Ya cu bo ta gusta drumi hopi.

Mi no a lubida , bo sa. Asina ta , haci lihé pa bo bai bo cas awor''. E no a pensa di recorda loke Brigit a prmintié, pero Brigit si a corda . ''Bo ta corda ainda loke bo a pro...ponemi poco dia pasá?'' el a puntra. ''Despues di traha duro junto, lo ta agadable pa bay bebe un glas di binja hunto tambe''. Brigit ta sonrei maliviosamente y Frenky a sinti con su cabez a bira cayente. Bo ta desea di mas, mucha, e ta pensa. ''Bo kier brinda pa mi promocion, no ta berdad?'', el a puntra sonreindo. ''Y pa nos colab racion'', Brigit a contest. ''Nos ta bay porfin? Pasob mi no por keda te laat, pasobra e ora ey mi mama ta bira preocupá.''

Ora cu nan dos a subi den e auto , Frenky su tata ta pará na e bentana di su cuarto ta miranan. ''E bandidonan ey!'' e ta bisa den su mes. ''Anto Frenky kier gajami cu no tin nada personal entre e cu Brigit , siendo cu mainta e ta trecé akinan y anochi e ta hibé cas. Mi por hura, cu nan dos lo casa cu otro''.

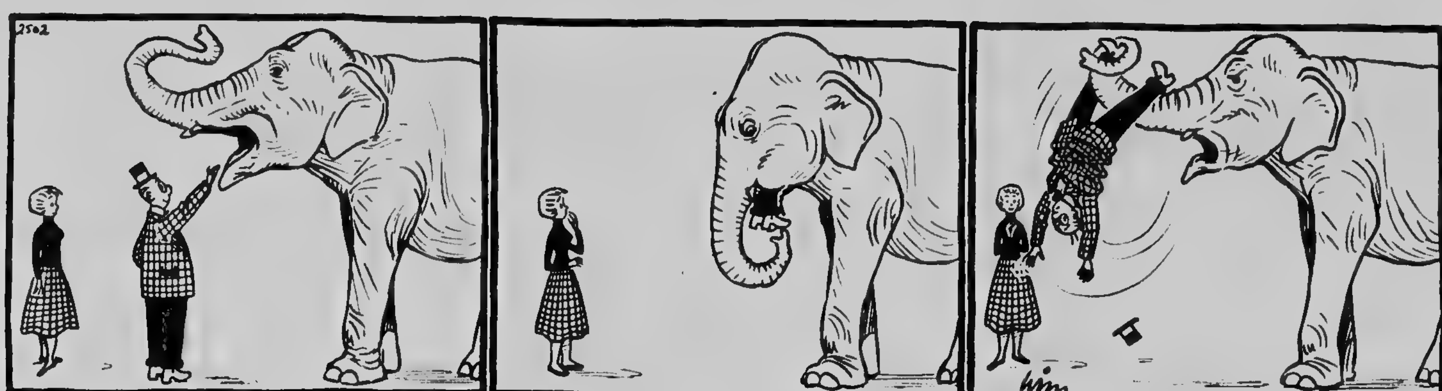
Jose a skirbi tres carta, tres carta jen di amor y alegria pa Brigit. Nan tabata den su kashi junto cu su kalender , cu Jośe a duné, y caminda tur dia a worde marcá, manera cu José a pidie pa haci. José tabata tin razon, Brigit ta pensa, ora e tabata den su cama. E dianan lo bula pasa. Na trabou ti n asina hopi cos di haci, cu mi no tin tempo pa sinta pensa y bira tristo. Y ademas di esey, mi no tin motibo tampoco, pasobra José ta masha bon ayanan. E ta masha entusiamá na unda e ta keda y e ta convenci cu e ta jená cu e ta convenci cu e ta progresando. Brigit su wowonan ta lombra mescos cu antes, y ta mustra claramente cu su curazon ta jená cu amor. Despues di e anochi ey, Frenky a spera un poco, prome cu e bolbe invita Brigit pa sali cu né.

Nan tabata trata otro como bon colega, pero poco poco e dia ta jegando cu mester celebra e fiesta di e fabricanan di Zeeberg. Tur anja na augustus e ta tuma lugar, y e anja aki, e mester ta mas grandi cu nunca . Esey tabata e deseo di e hefe grandi. Pesey el a encarga su jiu homber y su secretaria pa prepara e trabou... nan necesario pa e dia ey. Na cuminzamentu tabata poco molesto, pero despues nan a cuminza haya placer den e trabou , vooral cu ora Brigit bin cu ideanan nobo. E mes kier a bay cumpra e prijsnan y loterianan. Frenky su auto a worde usa como auto di transporte. Henter ora na.. dos tabata na caminda, cumprando cos. Ta masha natural cu di vez en cuando nan ta drenta cualkier caminda pa bebe algo pa asina refresca nan curpa unpoco. Asina tambe a sosede un merdia, cu Sr. y Sra. Beck, caminda José tabata keda promé cu el abay, a weyta nan dos ta sinta ta bebe algo junto. ''Mira un cos ey'', Sra. Beck a bisa su casa.

''Pero ta Brigit di José esey ta. Y e ta acompanja tambe. Y weyta con e ta haril Mi no por a pensa esey nunca di dje ''Pero mamacita'', Sr. Beck a bisa. ''Kiko bo kier pa e haci jora? Mi no ta kere cu José lo ta di acuerdo cu esey''. ''Pero caramba'' su casa a bolbe bisa. ''Warda un rato, mi a yega di mira e mucha homber ey un caminda.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april No laga bo impulsonan dominab Loke mas ta convenibo e dia a ta di tene un reaccion favorab encuanto e acontecimientonan dia.

TAURO-21 di april-21 di me Apega bo mes na e rutina di e di Mantene bo naturalesa aventure bao di control cuando menos ora cu bo a investiga e oportun dadnan.

GEMINIS-22 dei-21 di juni- cooperacion pa otro personan y e exito den empresanan mix ta bai man den man e dia a

CANCER-22 di juni-23 di juli Bo por cambia pa otro personan y e exito den empresanan mix

CANCER-22 di juni-23 di juli Bo por cambia direccion di al cu por perhudicabo si bo mante ne bo mes sereno.

LEO-24 di juli-23 di august Oranan di mainta y merdia exigi pa bo pega bo mes extric tamente na rutina. Anochi ta o pa hasi decisionnan progresist

VIRGO-24 di agustus-23 di sep tember- Lo ta mihor cu bo t un asiento te patras cu no t ningun. Esaki no ta un dia exhibi un temperamentu artistic

LIBRA-24 di september-23 october- Trata tur e ideanan bo mira cu si nan ta practic Descartela cualquier di esn cu no sali bon.

ESCORPION-24 di october-22 november Sea prepara pa enfrenta lo inesperado. Bon re sultadonan di comienso pober po ser obtene.

SAGITARIO-23 di november-2 di december- Aprobecha bon e debilidadnan di oposicion pa obtene un ventaha.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari- E indicionan mainta mester worde prepara p e acontecimientonan di atardi

ACUARIO-21 di januari - 19 februari- Keda den bo cas. mester entera di e resultadona di e reciente esfuersonan cu bas tante anticipacion pa tuma accion.

PISCIS-20 di februari - 20 maart- Traha bo plannan cu cui dao o no hasinan en absolut Esaki ta un dia di tur cos o na pa Piscis.

PROPIEDAD DI FAMI NGO DINH DIEM

Saigon, 8 april - Ministerio Vietnames di informasion a an cia cu e propiedad di e fam Ngo Dinh Diem cu na 1954 tabata masha cos, a ser calc actualmente riba 32 millon flo antillano. E propiedad nan a ser confisca pa wordu usa obras di utilidad publico, se un comunicado.

TERORISTANA NA ITALIA

Bolzano, 8 april - Polis Italia algun dia pasa a aresta den rito, Rio di Bolzano 17 pers cu ta forma parti di organisacio nan terorista. Ta pertenese en e personanan aresta, lider comite di liderasion di Sur rol, e maestro di musica Gue ther Andergassen . E 16 otro p sonanan sospecha, ta ser ac di a tira riba carabinieri o d comete atentadonan di dinami Polis Italiano a descubri ta varios deposito di explosivo arma, di cual e cantidad m grandi ta den un santana, se anuncia Andergassen ta uni conservatorio di Innsbruck y mozarteum na Salzburg.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 10 APRIL 1964 | 5007

APUNTES EDITORIAL

ORA CU BULA DEN JET

Atrobe un obra a worde finalizá Un "proyecto" esey ta worde yama den e tempunan aki. Den e diez anjanan cu PPA ta na gobierno a worde realizá diferente proyectonan di cual Aruba por ta orgulloso: un hotel magnifico a worde construi; un planta di awa nobo a nace y bolbe worde ectendé despues; un potente planta di electricidad a nace; un complex nobo di fabricanan quimico a worde lantá for di suela y a cuminsa funciona; Palm Beach di Aruba a worde habri door di un bunita boulevard; un haf industrial a worde creá y e terrenonan industrial a worde saná;

e haf di Oranjestad a worde mehorá considerablemente; Aruba a haya propio representantenan di relacionnan publico na Estados Unidos y na Puerto Rico pa promove aya e turismo pa Aruba; un "nutriculture farm," cual talvez no tabata e proyecto mas exitoso, pero cual tampoco ta un fracaso ainda, a worde construi meimei den cunucu di Paradijs; e riqueza mineral di Aruba a worde confirmá; facilidadnan pa bunker awa dushi a worde instala den haf di Oranjestad, locual tabata un iniciativa, cu a causa efecto cerca Lago. Esakinan ta mas o menos e proyectonan mas importante, pero y di esaki mester tuma bon nota, exclusivamente riba terreno economico.

Y awe ta worde adiciona e ultimo proyecto; e extension di Prinses Beatrix Vliegveld. No ta pa nada cu autoridadnan y pueblo di Aruba ta worde felicitá na diferente lugar den e edicion aki cu e hecho aki, e punto culminante aki den e "struggle for bread" di Aruba.

Naturalmente, door di e inauguracion di e jet-vliegveld e problema di desempleo na Aruba no ta worde elimina. Pero e speranza , cu e proyecto aki lo yuda alivia e desempleo aki, ta justificable. Pasobra, "insidernan" ta spera cu door di esaki e corriente di turista pa Aruba lo bira mas intensivo ainda y Turistanan ta nifica mas hotel, mas taxi, mas venta den e negocionan, restaurantnan etc, mas entrada di belasting, mas trabau, mas florin cu lo lora. Na Puerto Rico e industria turistico ta e prome industria di e pais y e nivel halto di prosperidad, cu Puerto Rico, cu antes tabata asina pober, a logra despues di guerra, ta debi na prome lugar na turismo. Comparativamente, e posibilidadnan di Aruba no ta mas malo cu esnan di Puerto Rico. Door di e conneccionnan cu jet, Aruba no ta keda muchu mas leuw di Estado Unidos cu Puerto Rico. Door di e coneccionnan cu jet, Aruba do Unidos cu Puerto Rico.

(Sigui leza pag. 2)

Esaki ta e DC-8 di KLM, cual tabata e prome jet awe mainta y cual a realiza un aterizahe perfecto riba Prinses Beatrix Vliegveld di Aruba. E klepnan di aterizahe ta completemente sacá, e do s set di cuater wiel net na e momento aki ta sali afó na banda.

Expectacion di expertonan:

Sonido di jetnan lo no molestia mucho

Oranjestad, 10 April. Esnan cu ta mehor na altura di e trafico di jet cu cualquier hende corriente na Aruba, den e caso aki, ir. L. de Villenneuve di Netherlands Airport Consulting Office, N.A.C.O. y Sr. A. van Herwaarden, 'second man" na vliegveld di Aruba tin e mes opinion den lo siquiente. E sonido di e jetnan , cu desde awe lo sigui bula riba Aruba, lo no nifica mucho molestia.

(Sigui leza pag. 2)

SONIDO DI JETNAN

(Continuacion di pag 1)

Motibo di esaki ta cu asina un jet kier baha, for di riba Hooiberg caba su motornan ta funciona riba ''idling'', esta cu motornan ta funcciona riba 30% di nan capacidad. E velocidad cu cual un jet ta baha tampoco ta halto, esta mas o menos 230 te 240 milla pa ora.

Esaki y hopi otro dato interesante, e miembronan di Eilandraad, Staten y prensa a tende diamars merdia durante un excursion na vliegveld, cu a cuminsa cu un introduccion chiquito door di senjores De Villenneuve y Van Herwaarden. Ir. de Villenneuve di N.A.C.O. , cual instancia, riba peticion di Bestuurscollege di Aruba, ta control e trabounan di e pista, a splica con e pista bieeuw tabata trahá di asfalt y con e piste ey awor a worde reforzá enteramente cu un lamina di asfaltbeton, cu exception cu e cuminsamento y e final di e pista, caminda nan a pone riba un distancia di 90 meter cementbeton pa motibo di e calor di e motornan di un jet, ora e start. Asfaltbeton, cu ta un ''mixure'' di piedra mulá di Canashito, asfalt y bituna, tin e caracteristico di ta elastico ademas di ta fuerte. E asfaltbeton aki a worde produci door di e fabrica di asfalt di Mc. Namara (conoci pa e huma pretoe cu e tabata produci) na Wayacka y e tabata worde poni door di un machien especial p' esey. Un wals tabata completa e obra. E lamina di asfaltbeton, cu a worde poné riba e pista bieuw, tin un altura di mas o menos 12 centimeter; mas bau un lamina di 8 centimeter di un constelacion mas grof y riba esey un lamina di 4 centimeter di piedra mas fini. Finalmente a worde poné riba esaki un ''slijtlaag'',esta, un lamina cu ta protehe e pista contra gastamento. E lamina aki, cu por cierto ta masha fini, mester percura pa e pista ta impremeable y pa percura cu e lamina di asfaltbeton bou di dje no scheur

Diferencia di 15 meter

Interesante tabata ora nos a tende cu e diferencia entre e punto mas abau y e punto mas halto di e pista toch ta 15 meter. Na e punto mas abau e pista ta keda 2,60 meter riba e nidel di lamá y na e mas halto e pista ta keda na 17,60 meter riba niwel di lamá. Pa elemina Seroe Tijshi como un obstaculo pa e avionnan cu ta subi, e pista a worde haci mas halto di loque e tabata na e final. E unico obstaculo cu ta keda ainda aunque na un distancia di deferente kilometer ta Jamanota grandi, caminda actual mente tin e ''hazard beacon'', cual te poco tempo pasá tabata riba Hooiberg. Sin embargo, e diferencia di haltura riba e pisto no ta forma ningun dificultad. E aversahe di subida di e pista no ta ni 1/2%, mientras cu e subida mas grandi ta solamente 1,1%. E largura di e pista a bira awor, despues di extencion, 1950 meter te 2864 meter, locual ta sufficiente pa un DC-8, completamente cargá, subi sin ningun peliger pa un vuelo non-stop pa New York.

Jetnan tur carga cu destinacionnan mas leeuw, por ejemplo Europa, lo no por subi for di Prinses Beatrix Vliegveld, pasobra e pista ta muchu cortico pa subi pa vuelonan asina. Bestuurscollege di Aruba sinembargo, no a considera esaki nunca como un dificultad, pasobra no ta viaheronan for di Europa ta importa pa e desarollo di Aruba, peor e viaheronan for di Estados Unidos, Puerto Rico, Venezuela, Santo Domingo y Colombia; pues, turistanan.

Van Herwaarden.

Sr. van Herwaarden despues a splica con e salida y e entrada di un jet ta tuma lugar y tambe e significacion di e boeinan, e strepinan riba e pista, y e medidanan di seguridad, riba cual e vliegveld ta dispone. El a splica e funcionamente di e luznan na cuminsamento di e pista caminda un piloot di un aeroplano, cu ta bahando, ta ripara si e ta drentando segun e angulo correcto. E caso ta cu si e drenta bau di un angolo mucho halto, e ora ey e boei ta emana un luz blanco y si e drenta bai di un angolo muchu abau, e ora e boei ta emana un luz corá. Si e boei emana un luz combina di blanco y corá, anto e avion ta drenta bau di e angulo correcto. Tambe vliegveld ta dispone di un instalacion, door di cual e piloot por mira e temperatura di e pida di e pista riba cual e lo aterriza mas o menos. E pista di aterrizaje, cu a worde usá continuamente, mientras nan tabata trahando na e pista principal, lo bira desde awe atrobe un taxibaan, cu luznan blauw na banda. Sinembargo, e capanan, cu ta duna e luz un color blauw, por worde kitá lihé y facilmente, den caso cu e pista principal worde obstaculiza y cu e pista di emergencia mester worde usá atrobe pa aterrizaje.

CHECK

Sr. Van Herwaarden tambe a splica cu e jetnan, contrario na avionnan corriente, no ta worde controlá muchu tempu na cuminsamento di e pista. E controlnan for di cockpit, ta worde realizá mayoriamente den e jet prome cu e motornan cuminsa funciona. Como cu e jetnan ta consumi enorme candidadnan di combustibel, ta costa muchu hopi placa pa controla e motornan segun e sistema bieuw. Asina un jet yega na cuminsamento di e pista, generalmente e por subi mes ora.

Banda drechi

Ademas sr. Van Herwaarden a splica cu e jetnan lo drenta di otro manera, asina cu e edificio nobo ta cla.(E edificio aki lo worde construi na e parti noord di e pista). Actualmente e jetnan lo drenta cu un birada di banda robes riba Hooiberg y riba Haf di Oranjestad, pero despues e jetnan lo drenta cu un birada di banda drechi, esta nan lo bira riba lamá. En coneccion cu e yegada di jetnan y pa conserva sigurídad di hende y animal riba tera y den aire, e alambrado di vliegveld lo worde aumentá considerablemente. Na e banda di lamá e alambrado lo worde extendé te 15 meter den awa, mientras cu tambe e caminda di tera di Simon Antonio pa vliegveld lo worde será pa evita cu hende worde herida of auto worde danja, door di piedranan chiquito, cu ta bula rond ora un jet start. Ademas lo worde poné boei den lagoen na ''cabes'' di e vliegveld, den cual botonan, cu tin un altura di mas cu seis meter lo no por drenta. Pa evita choquenan cu vapornan, cu ta sali, a worde traha reglamentonan nobo entre e autoridadnan di haf y di vliegveld.

Ora cu e grupo tabata recorriendo e pista nobo y bishitando e plataforma dilanti di e lugar, caminda e edificio nobo lo bini, a worde bisa cu eynan lo por estaciona cincu jet banda di otro. Patras di esey, es decir poco mas leeuw di e edificio, lo tin suficiente espacio pa 6 te 8 avion convencional por estaciona.Mescos cu riba e actual plataforma (dilanti di e actual edificio pues), a worde traha tambe riba e plataforma nobo hydrantenan, caminda e jetnan por haya combustible facilmente. Stranjo ta cu eynan no a worde poné comunicacion pa avionnan, cu no ta tipo jet, tambe haya combustible. P'esey avionnan convencional, cu estaciona aki, lo mester haya nan combustible for di tankwagen, of mester ta cu e tuberia subterraneo, door di cual avionnan por tank mas o menos automoticamente, ta worde construi ainda, pero e ora ey mitar di e plataforma lo mester worde kibrá atrobe.

APUNTES EDITORIAL

(Continuacion di pag. 1)

Kier meen, cu nos tin posibilidad suficiente aki na Aruba. - Gobierno ta haci tur su posibel y ta mustra e caminda. Pero un condicion pa sigura e exito ta, cu e iniciativa particular no ta keda atras. Y aki nos ta referi na prome lugar na e falta di recreacion na Aruba. Fuera di Palm Beach y e centro comercial no tin suficiente lugar ainda, caminda e vacacionistanan por diverti nan mes. Especialmente den oranan di anochi. Mester bin mas restaurant cu un caracter special, sitionan pa deporte y divercion; un terreno di golf, midget golf, nightclub, soda fountain y mas por estilo.

Pakiko no ta construi un restaurant riba un seroe y cu un teleferico chiquito pa jega aya? Pakiko no ta construi un snackbar den un grot na nos costa noord? Ta comprensibel cu e iniciativa particular tin miedo di kima particular tin miedo di kima su dedenan y kier warda prome te ora bini mas hotel, cu otro palabra, e kier ta sigura prome di suficiente turista. Pero tene cuidao, pa no yega laat. Ya caba hopi biaha e keho ta worde tendi cu Aruba ta bunita, pero un poco "saai". Ta bira tempu pa e iniciativa particular cuminsa dedica atencion serio na e punto aki.

Y ya cu nos ta papiando di esey: No ta birando tempu pa Nassaustraat bira un promenade? E cantidad di comerciantenan cu ta contra e plan aki di Gobierno, ta hopi den minoria. Un promenade ta un atraccion grandisimo pa e turistanan.

Pa bini back riba e vliegveld, E ta un bunita trabau. Panam ta bai bula intensivamente, TCA tambe ta haci su posibel y hasta e linea aerea nacional lo bini dos biaha pa siman. No obstante cu e compania nacional por lo pronto lo no bula mas cu dos biaha pa siman riba Aruba - y esaki ta bien compresibel, pasobra Corsouw tin un Albert Plesman Vliegveld y un nomber asina ta atrae su mes! - toch esaki por worde considera como un señal favorable. Despues cu Aruba pa anjanan largo a puntra su mes, si su nomber tabata aparece den e buki di KLM - recientemente ainda atrobe algun vuelo entre Aruba y Corsouw a desaparece pasobra tabata necesario pa bula riba Jamaica - Aruba a cuminsa haya atencion di KLM atrobe. Y si nos no ta hera, pronto lo bira mas cu dos biaha pa siman.

Y si Delta bolbe bini, anto Aruba lo tin coneccion cu jet cu tur e sectornan importante, cu ta trece turista.

Turista, turista, turicta: e ora cu ta bula den jet!

Awe ta dia di fiesta. Majan Aruba ta continua cu su trabau atrobe.

Arubano a hoga na Colombia

Oranjestad, 10 april - DiaRazon Sr. y Sra. Quant, cu ta biba na Boliviastraat 39, na Oranjestad, a ricibi e triste noticia cu nan jiu homber (soltero) di 25 anja jama Angel Quant a hoga na Rio Hacha, Colombia. Angel Quant tabata na bordo di e barco ''Q - Marlon'', cu ta navega bou bandera Hulandes, ora cu e accidente a tuma lugar.

PRIMICIA DI T.C.A. NO TA SIGUI

Oranjestad, 10 april - Awe Trans Caribbean Airways, e Compania cu segun e convencimento di hopi autoridadnan, a haci mas tanto riba terreno turistico pa Aruba, pa asina stimula turismo pa e isla, lo bini mas. Ya caba nan a tuma tur sorto di medida cu a segura T.C.A. e primicia Arubano, pero pa motibo cu e airepuertonan di New York a keda sera, memey di e siman aki, pa dos dia largo, a consecuencia di niebla pisa, T.C.A. tin mester di tur e avionnan disponibel pa - transporta e cantidad enorme di turistanan cu ta sperando na Puerto Rico pa bay nan cas.

Con grandi e cantidad di turistanan cu ta sperando nos por hanja sa, si nos sa, cu T.C.A. Pan American Airways y Eastern Airlines tin hunto, un binti vuelo entre San Juan y New York. Si e vuelo aki worde interrumpi pa dos dia largo, e ora ey mester bin obstruccion. TCA , kende no kier perde su accion den e vuelo aki a dicidi por lo tanto di laga KLM haya e primicia, maske ta lamentable pa nan. Especialmente Sr.

Jimmy Wever, representante local di e compania aki, cu a haci tur su posibel pa prepara e prome lugar pa su compania. Ya caba e tabata tin e aprobacion, pa bini cu un jet, ayera nochi pa 12 'or, kier meen na e momento di e apertura teórico di e pista. E jet di mey anochi ey, cu e desordo di si motornan, lo haci henter Aruba spanta, y hasta algun hende lanta foy sonjo, lo a keda trinta minuut na Aruba, y cu despues di sali bay, e lo laga un bon recuerdo pa Aruba y otro companianan di aviacion cu ta interesá.

Tur esakinan no ta sigui mas. E prome jet di T.C.A. lo por jega Aruba te dia 21 di April venidero.

Transportacion aero di poblacion mundial

ORANJESTAD, 10 april.- Durante e presentacion di e show di KLM jama ''KLM Plus Points'' cu dialuna anochi a worde presenta pa prome biaha den Caribe na Centro Cultural, e numeroso invitadonan di KLM a haya sa hopi tocante viahamento den aire en general y e papel cu KLM a desempenja den esaki en particular. Sorprendente tabata e informacion cu na anja 1939 solamente 4 millon di persona a biaha den aire, y ya na anja 1963 a subi te na 123 millon. Maske con grandi esaki ta, ainda menos cu mei porciento di e poblacion mundial. Pa e companianan di aviacion tin ainda un mercado hancho habri.

Na e presentacion di e show di KLM a asisti hopi prominentenan Arubano. E show aki, cu a consisti principalmente di un presentacion orginal di slides di color riba un pantaja hancho cu e projecotronan patras di e pantaja, na un manera agradablemente combin a door di Sr. Wim Pieters y stewardess Marian Zijlstra. Entre otro nos por a mira presente gezaghebber y Sra. O.S.Henriquez, ministro Lope Beaujon cu senjora, e deputadonan G.A. Oduber, D.C. Mathews y I.S. De Cuba, e vice-presidente di Staten Osbaldo Croes, Sres. W.A. Murray y Nyetrom di Lago, Sr. W.F. Craane di Raad van Advies, hefe di oficina di Turismo M.S. Kuiperi, presidente di Centro Cultural di Aruba, Jan H. Beaujon y Sr. Godfried Eman, agente general di K.L.M. aki na Aruba. Tur e invitadonan a worde jama bonbini na entrada di e edificio pa Sr. J. Van Der Kuijp, director di venta di K.L.M. den teritorio di Caribe, Sr. R. Paul, representante di distrito di e compania pa Curacao y Aruba y S.G. Newton jefe di stacion di K.L.M. na Aruba.

Den un palabra introductivo prome cu e presentacion, Sr. Van Der Kuijp a splica cu e show di ''K.L.M. plus points'' ta worde gia pa cuatro hende, cu ademas di Sr. Pieters y Srta. Zijlstra tambe tin Sres. Alberts y Schipman, el a conta con e show aki a worde presenta caba cu exito na Estados Unidos y Canada y cu awor Aruba ta goza di e prome presentacion di e show den Caribe, caminda despues di Aruba e ''Plus points'' tambe lo worde presenta na Curacao, Kingston, Port Of - Spain y Paramaribo. Tambe Sr. Van Der Kuijp a bisa, cu K.L.M. kende a introduci su jetnan na anja pasa den e territorio di Caribe, ta haciendo tur possibel pa hiba e mensahe di K.L.M. mas leeuw possibel.

Cu esaki por tà leeuw a worde mustra mas despues claramente, cu e compania ta bishita tur parti di mundu y cu ya caba a bishita 44 ciudad na Europa.

Despues e bunita show a cuminza, combina den otro na un manera original, cu smaak y artisticamente pensa y ejecuta, continuamente interesante y acompanja cu musica bon escogi.

Sr. Pieters no tabatin dificultad pa trece ''K.L.M. plus points'' dilanti. El a jamanan sucesivamente: Experiencia, seguridad, servicio, progreso, extenso mundial, y tambe e autonan liber di impuesto cu por worde cumpra na Schiphol, y tambe e tiendanan liber di impuesto pa e pasaheronan cu ta sali na e mesun aeropuerto. En conneccion cu esaki Sr. Pieters a elogia K.L.M. como e compania , cu ya caba tin primicia riba su nomber: ta K.L.M. a habri e prome oficina di pasashi aereo na Europa, esta na Amsterdam na anja 1921, y cu su 44 anja e tin mas experencia cu tur.

K.L.M. tabata e prome cu a introduci e propellor di staal: K.L.M. tabata e prome cu a pidi e motornan cu aire fresco: K.L.M. tabata prom e cu a busca avionnan DC- di companianan no-Americano, y cu na anja 1963 por a haci pa 91 por ciento di tur su comunicacionnan bula na tempo, es decir: Yega y Sali na tempo. Durante e show K.L.M. a worde recomenda na e publico cu ta biaha den aire, pasombra e compania aki ta hiba e pasahero na un punta favorable. for di unda por

Tambe e tarifanan pa huurmento di auto na henter Europa ta mas barata na Hulanda. Pa tur e motibonan aki hopi mas, Sr, Pieters a recomenda cuminza un viahe di negoshi pa Europa, na Hulanda, cu ta fuertemente industrializa, naturalmente tambe pa un viahe di vacantie. Actualmente K.L.M. ta partner di Viasa y Iberia riba e routanan medio- transatlantico.

Durante show a worde splica detalladamente con amplio e controlnan di e jetnan di K.L.M. ta worde somete na temponan regular, y na unda 60 techniconan ta examina exactamente e jet riba mas cu 1500 punto y despues ta worde purba atrobe.

Tabata conformante pa mira con den e show ta worde trata seriamente pa pone atencion di e viaheronan no solamente riba K.L.M. pero tambe riba Hulanda.

MAS ACCIDENTE SERIO DI MARINA NA ARUBA

ORANJESTAD, 10 april.- Duranye e weekend pasa a sosode un otro accidente di trafico, segun nos a hanja tende awor, caminda personal di marina real tabata envolvi. Corriendo den su auto priva cu su senjora, un auto desconoci a bay pasa e sun di Sargento-Despensero A. Hardenoot (44 anja), e auto a corta su dilanti, causando asina cu e auto di e sargento a baha foi caminda y a bin dal contra un palo. Sargento Hardenoot a keda seriamente herida y tambe su senjora. Tur dos a worde tuma den San Pedro Hospital.

Papa ta bishita prison

ROMA, 10 april.- Papa Pablo a bishita un prison romano Regina Coeli, den cua tin 1200 presu. Mientras cu e ta cana pe entrada un departamentu di carabinieri cu tabata para dilanti prison a cuminza toca. Un presu a duna palabra di bienvenida ne Papa y a ofrese Papa despues regalonan cu e presunan mes a traha, entre cual un reclinatorio y un stempel cu e palabra Ave Maria.

Papa na su truno a duna cada presu un biblia y a tene un misa asisti pa e kapelnan di prison y 4 presu.

Don Carlos pa Madrid

PARIS, 10 april.- Don Carlos De Bourbon Parma a sali cu avion foi Paris pa Madrid. Su ruman muher Princesa Francoise Lobjowitz, a declara reuter cu e no sa rason dje salida. Don Carlos ta viaha su so, segun el a bisa. Di fuente oficial a ser participa na Madrid, cu gobierno ta tratando un peticion di Don Carlos pa reconosele como ciudadano Spanjo.

Princesa Irene a pasa nochi den cas di princesa Lobkowitz cerca Arc de Triomphe. E princesa a llega akinan pa sosega, segun su huesped. Don Carlos a bisa na llegada na Madrid riba e pregunta di periodistanan kiko el a bin haci; "cada viaha cu un persona sali pa Spanja ta pa algu importante."

Peticion Hudiu na gobierno Ruso

Washington, april - 500 Lider dje 24 organisacionan hudio na Merca a haci un peticion serca gobierno Ruso pa pone un fin ne antisemitismo oficial den su pais. Nan a reduci pa dos dia pa delibera tocante un campanja den fabor dje hudionan na Rusia. Representantenan di 5 million hudio Mericano a stipula tambe un programa di 18 punto pe gobierno Ruso pa caba cu e descriminiasion y restablese derechonan cultural y religioso di hudionan na Rusia. Nan a declara nan mes dispuesto pa manda un delegasion Moscu pa delibera tocante posicion di hudionan Ruso.

Sirvienta a worde hinca na Paradijs

Oranjestad, 10 april - Ayera mainta un homber di 54 anja di edad, un tal E.Z.I. cu tabata tin un desacuerdo cu un sirviente Haitiana di 30 anja, den un auto para banda di Hydroponicsfarm, y na cierto momento a saca un cuchui y a hinka e sirviente den su curpa. Despues di a realiza kiko el a haci, e homber a corre bay na Polies di Oranjestad y pidi nan ayudo. Transportacion di e victima pa Hospitaal no por a yuda mas. E señora cu tabata casa, y bibando tres anja na Aruba, trahando serca un famia na Oranjestad, a muri. E culpable, cu ta casa, y tata di tres jiu, a worde encarcela pa investigacion. E lugar caminda e drama amoroso aki a tuma lugar jama ''PARADIJS''.

ANTILLAS A GANA HONDURAS

Guatemala, 10 april - Den e wega pa campeonato Juvenil Centralmericano e equipo di Antillas ayera a obtene su di dos victoria.

E biaha aki Honduras a perde di Antillas cu e diferencia chiqui di un nada. E posicion den e torneo cu ta ser tene na Guatemala ta lo siguiente:

1. Antillas 4 punto.
2/3 Honduras y Mejico, ambos dos punto.
4. Panama cu 0 punto.

Diamars merdia, e restonan mortal di e marnier G.J.C. de Vries, kende a worde atropella mortalmente pa un auto Diadomingo anochi, a worde transporta pa Curacao cu un avion di M.L.D., Neptune, cu a bini Aruba pa poco tempo pa participa na e ehercicionan di Smaldeel V, y di Curacao nan a manda e restonan mortal cu KLM pa Rotterdam.

Aki riba nos por mira e procesion tristo dilanti e avion stranjo cu su dos motornan simpel, junto cu su dos turbojets. E clasa di avionnan aki, especialmente pa descubri submarinonan, tabata worde usa antes principalmente na Nieuw Guinea. Riba e foto aki nos ta mira e tristo momento cu e caha ta worde carga na e avion, mas patras: e comandante di Marinierskazerne na Savaneta G.C.J. Ballieux.

E bista aki lo desaparece mas y mas na Prinses Beatrix Vliegveld. Entrante awe lo cuminsa bini jet, cualnan lo converti e avionan corriente grandi, manera esun riba e foto aki (DC-6B) den aparatonan sumamente antiguo

CIFRANAN-CIFRANAN-CIFRANAN

ORANJESTAD, 10 di april.- E trabao pa drechamento di e pista di aterizahe di Prinses Beatrix Vliegveld por worde expresa tambe den cifranan. Servicio Informatico di Aruba a proporciona nan:

200.000 m3	grondwerk
800.000 m2	terreno cu asfalta suplá
90.000 ton	asfaltbeton
230.000 m2	slijtlaag
7.200 m	kant
7.200 m	kantband
16.000 m2	cementbeton
20.000 m2	markeringen

Programma apertura jet-airport Aruba

Oranjestad, 10 april - Awe un di e puntonan mas principal di e actividadnan festivo di e apertura di e pista di aterizahe pa jet, cu a bin cla, pa Aruba, lo ta sin duda, cu Sra. Vera Henriquez-Croes, esposa di gezaghebber di Aruba, lo rebatiza e jet di PANAM, cu lo jega pa mas o menos 1.30 'or, den "CLIPPER ARUBA". E jet di PANAM lo ta esun di tres cu a drenta awe, ya cu KLM tabata pa drenta cu un DC-8 jet y un CONVAIR-880 awe mainta entre 8-8.30 'or. E dia di awe ta para den e muestra di aterizahenan di jet, awenochi un cocktail-party ofrece pa Bestuurscoll ege den Aruba Caribbean Hotel-Casino, y tur huespednan cu a worde invita pa Bestuurscollege y KLM lo keda na Aruba diaSabra y diaDomingo pa asina keda celebra e fiesta aki junto. Diasabra mainta ta worde teni un excursion rond Aruba, y anochi lo tin un barbecue den Hotel, ofreci pa S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. Te otro mayan e invitadonan lo regresa nan cas.

FRANCIA Y CHINA

Tokio, 10 aApril.-Prome minister Pomdidou di Francia, cu ta haciendo Hapon un bishita awe a declara na un conferencia di prensa na Tokio cu Francia meste reconoce China en relasion que kestion ideologico entre Peking y Moscu. Prome que quebra nan por a hanja sa kiko tabata pasando entre ambos pais, pero despues a bira necesario pa Francia, di manda propio representantenan na Peking pa por comprende e situacion, segun el a bisa.

TCA A REDOBLA TRANSPORTACION PA ARUBA

(Di Nos Redaccion na Aruba) Oranjestad, 10 april - Despues di algun anja di preambulo y diperdida, anja 1963 a bira un anja favorable pa Trans Caribbean Airways riba e ruta Aruba-San Juan. Compará cu anja 1962, Trans Caribbean Airways a logra aumenta e cantidad di pasahero cu mas cu 100 porciento.

E cifranan cu nos a ricibi tocante e cantidad di pasahero cu a yega cu T.C.A. ta duna un bon idea di esey. E cifranan pa luna y pa anja ta e siguientenan:

Luna	1960	1961	1962	1963	1964
Januari		410	450	500	1000
Februari	180	430	550	510	1060
Maart	300	410	540	550	1200
April	310	450	330	600	----
Mei	380	350	320	430	----
Juni	340	490	410	510	----
Juli	510	610	430	1000	----
Augustus	510	780	560	1000	----
September	480	520	270	1440	----
October	300	320	30	1740	----
November	280	340	330	1010	----
December 0	430	520	320	740	----
TOTAL	4020	5630	4540	10030	3260

Sr. Jimmy Wever, representante di Trans Caribbean Airways na Aruba, ta carga bon speranza, cu su compania lo logra surpasa e cifranan di anja 1963 considerablemente e anja aki. Actualmente T.C.A. tin un flote aereo di 4 jet tipo DC-8F, un jet tipo DC-8 y dos "prop" tipo DC-6B.

HISTORIA DI "JET" DI ARUBA

Oranjestad, 10 april - Den e capitulo di "jet" den e buki di historia nacional di Aruba, a worde marca caba e siguiente datonan:

November 1962: N.V. Naco, e bureau hulandes cu ta proyecta aeropuertonan, ta worde encargá pa extende e pista di prinses Beatrix vliegveld.

Januari 1963: N.V. Naco ta worde encargá ademas pa construi e platforma nobo.

Principio maart 1963: E contratistanan por cumpra e plannan pa e proyecto.

2 april 1963: Destajo publico, na cual McNamara a resulta esun mas abau cu NA f. 4. 256. 000,--

31 mei 1963: E trabau ta worde concedé na McNamara Corporation Ltd.

29 juli 1963: L.G. Smith Boulevard ta worde será.

30 juli 1963: E trafico aereo ta cuminsa haci uso di e pista di taxi . (taxibaan)

10 augustus 1963: Equipo grandi di McNamara ta yega.

10 april 1964: Prome jet ta yega Aruba.

DOKTER BELGO DEN LIBERTAD

Bruselas, 10 april - E dos docternan Belgo, cu diaLuna pasa a keda detene en relasion cu fallesimentu di un baby di 18 luna, a keda den libertad preventivo.

DiaMars pasa nan a ser acusa, di no a yuda un persona den peliger di morto.

MEJICO TA ENCARGA FABRICANAN

Amsterdam, 10 april - A llega Ulanda pa un bishita di dos dia senyor Patino Navarette, secretario general di agricultura di Mejico, como huesped di fabricanan di machin Stork Werkspoor, pa delibera en relasion cu fabricanan di sucu cu gobierno Mejico a encarga y lo encarga ainda.

El ta sali cu KLM bek pa Mejico pa ta diaDomingo presente ne ponementu dje prome piedra pa principe Bernhard dje fabrica di sucu Quintana Roo, situa riba e peninsula Yucatan.

Yucatan, entrega pa e union di fabricanan di machin stork werspoor en cooperasion cu Buckauwolf, Alemania cu ayuda di otro entre otro e empresa consoricio industrial, un parti dje union di fabricanan di machin na Mejico.

Diamars merdia ultimo miembronan di Eilandsraad y di Staten a haci un bishita na prinses Beatrix Vliegveld, caminda nan a haci un trip riba e pista nobo, despues di a hanja un explicacion cerca Ir. L. de Villeneuve di Netherlands Airport Consulting Office (foto 1) y Sr. Van Herwaarden, second man na vliegveld (combersando riba foto 2 cu sres. Finck y Osbaldo Croes). Na cuminsamentu di e pista, caminda bo ta pegá cu Bucuti, tur hende a baha for di e bus cu a worde usá pa e trip aki. Ey tambe nos a topa diputado A. Falconi. (foto 1) combersando intensivamente cu sr. F.V. Laclé. Sr. Tawa Irausquin, hefe di Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen (na man drechi riba foto 4), a controla mientrastanto huntu cu luchthavnemeester C. Heemskerk (meimei riba foto 4) y huntu cu Ir. L. de Villeneuve (na man robes riba foto 4) e pista. El a aprobe a pista mes ora.

Apertura David Store

Oranjestad - Recientemente senjor W. Croes a habri un negoshi situa den skina di Boliviastraat, na unda antes tabata e pickupstation pa Chomon Laundry.
Nomber dje negoshi ta: ''David Store'', na honor di nan jiu homber David. Sr. Croes ta bai den mercancia en general, pero specialmente den articulos pa damas y mucha, y tambe articulos pa regalos.
E direccion dario lo ta na encargo di su esposa.
Nos ta desea senjor Walter Croes y su senjora hopi exito cu su negoshi nobo.

U.N.A. DEN B.C.

ORANJESTAD, 10 april.- Te ainda tin fuerte indicacionnan cu gobierno di P.P.A ta hopi interesa pa duna U.N.A. un puesto den bestuurscollege. Technicamente esaki no ta parce un problema, como deputado G.A.Oduber ta liga ainda na su promesa pa duna su asiento bek na Sr. Urbano Maduro, asina cu esaki bin bek di su verlof na Europa, cu a cuminza na anja 1963 poco despues di e eleccionnan.
Como nunca Sr. Oduber a kibra e promesa aki, dentro di poco tempo lo jega e momento, cu e mester desempeña e puesto aki. Esaki ta nifica sin embargo, cu e ta perde su puesto den bestuur college. Asina e di cinco lugar ta keda liber, y cu algun tendencianan di P.P.A. kier duna U.N.A.

CELEBRACION JUBILEO NA P.O.V.A.

Oranjestad, 10 april - Dia 16 di e luna aki lo worde teni na POVA, Palm Beach, un recepcion cu fiesta, na ocasion di servicio jubileo di plata di inspector L.H. 't Hart, sub inspector le klasse R.J. De Keizer, y Sres. A. Bakker y M.J. Welage. E recepcion ta cuminza pa 8.30 di anochi.

L. 't Hart

A. Bakker

M.J. Welage

R.S. De Keyzer

PISTA ATERIZAHE ARUBA MAS GRANDI CU DI CORSOW

ORANJESTAD, 10 april. - Ora cu e pista di aterrizaje nobo di Aruba cu un largura di 2864 meter y un anchura di 45 meter worde inaugurá awe, Aruba lo tin e pista di aterrizaje di Dr. Albert Plesman Vliegveld na Corsouw ta mas cortico cu su 2590 meter. E pista completo di Corsouw sinembargo ta mas largo, esta 3109 meter.

E caso ta e siguiente. E pista completo di Hato en berdad ta mas largo, pero e parti di dje riba cual por worde aterrizá ta bastante mas cortico cu e parti di dje cual por worde aterrizá ta bastante mas cortico cu e parti for di cual por worde subi. No ta henter e pista di Corsouw por soporta e presion di un avion bahando, cual presion naturalmente ta mas grandi cu e presion di un avion subiendo.

Pero na Aruba por worde subi y bahá riba henter e pista.

CEMPRO

N. V.

Wayaka

VICTORIA BOTLING COMPANY

Pepsi Cola - Seven Up - Grapette
Kist - Victoria Soda Water- Buffal
Rock Ginger Ale.

ISIDRO LOPEZ

contratista pa construccion

Macuarima 95 - Tel. 2340

ARUBA HARDWARE C.V.

(Brenchi)

VAN DER REE WARENHUIS N.V.

A. Lacle Boulevard 20 - Tel. 1362

La Linda

bo tienda favorita

MESKER ARUBA N.V.

e muebleria cu ta bai
cu e tempo moderno.

SHANGHAI STORE
&
SHANGHAI RESTAURANT

San Nicolaas

PIET'S SODA FOUNTAIN

e mehor adres
pa ice-cream

MASHA

NA BE STUURS COLLEGE Y CU APERTURA

JET

BANKET BAKKERIJ

P. HARSVELD

Pa calidad y
servicio.

N. E. N.

Pa tur bo aseguronan

Antillian

Mercantile

Corp.

AUTORAMAMOTOR CO. N.V.

Cura Cabai 137 - Tel. 5305
Volkswagen - Peugeot

WHITFIELDS

Nassaustraat 20 -

Tel. - 1066

MARIO S. ARENDS *N. V.*

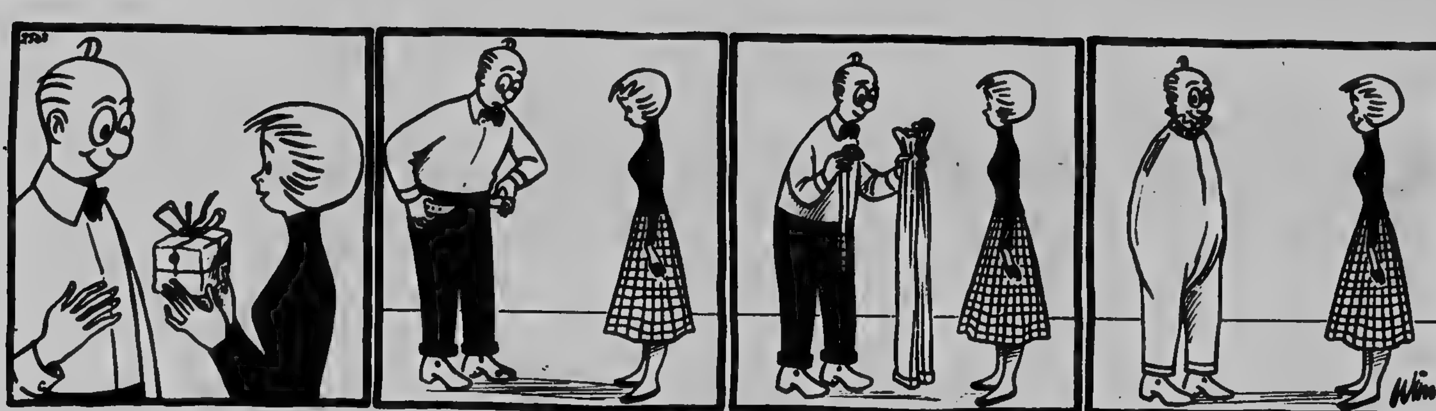
BOUW MAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.

pa tur construccion

CASA ELECTRONICA

Bernhardstr. 99 - Tel. 5371

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 maart-20 april. E tacto y un demostración di berdadera amistad mester yuda Aries pa evita dificultadnan profesional cu a surgi di un disputa.
TAURO-21 april-21 mei-Hasi un esfuerso concentrá pa terminá e trabounan di rutina durante oranan di mainta. Luego dedica atardi na bo actividadnan social.
GEMINIS-22 di mei-21 di juni Un subcorriente inestabilidad por dunabo problemanan. Busca solucionnan realista.

CANCER-22 di juni -23 di juli Esaki ta un dia den cual di purá solamente ta keda cansancio. Tuma bo tempo pa cerciora di e menor detallenan den bo manera di operación.
LEO-24 di juli-23 di augustus-Sorru pa bo sentido di independencia personal lo guia den canalnan interesante di actividadnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Dedica bo atención na asuntonan cu ta leeu pero cu ta requiri bo atención.

LIBRA-24 di september-23 di october-Cerciorá bo mes cu asuntonan tantu na cas como na trabao ta na bon orden, prome bo cuminsa planea pa fin di siman.
ESCORPION-24 di october-23 di november-Bo mester trata cuestionnan cientifica cu masha cuidao y evita complicacionnan.
SAGITARIO-23 di november-22 di december-Oranan di mainta ta primintí hopi, pero no trata di progresa muchu lihé.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Si bo sa con yuda otro personanan cu tin mester di ayudo, anto e mainta aki lo bo ricibi bo recompensa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Pensa bon prome bo amplia bo propiedad material. Un inversión poco inteligente por ponebo perde bo probabilidadnan di obtene éxito.

PISCIS-20 di februari-20 di maart No laga promesanan di diverticíon interferí cu e importante compromisonan cu bo tin pa e momento aki.

PROPIEDADNAN

Rio de Janeiro, 8 April. Joao Goulart ex-president di Brasil tabata donjo di 50,000 hectaria di terra ora quel a wordu baha como president, segun e miembro Brasileiro di parlamento Magalhaes a anuncia ayera den un rapport Segun e nan a registra mas di 8,3000 hectaria riba nomber di Goulart mes y e actonan di propiedad di e restu tabata riba nomber di amigonan intimo di ex-president, cu segun Magalhaen a duna e presidente orden pa pone actonan riba nan nomber.

Corte Spanjo Militar aboli

Madrid, 8 April -Gobierno Spanyo segun un decreto publica ayera a aboli e corte special militar cu a ser lanta na 1958 pa trata crimennan di extremistanan . E corte aki tabatin henter e teritorio Spanjo bow dijurisdiccion, Na November pasa nan a instala un corte special civil di justicia pa orden publico pa tratamentu di actividad ilegal, cu den varios actividad ilegal, cu excepcion di terrorismo y akinan arma, Esaki ta nifica, cu den varios caso di actividad iligal o contra estado en adelante lo cai bow dje pronunciasionan civil embez di militar.

OUR SINCERE CONGRATULATIONS AND THANKS

TO THE ISLAND GOVERNMENT AND THE PEOPLE OF ARUBA

FOR THEIR COOPERATION AND TRUST.

WE HOPE TO CONTINUE TO CONTRIBUTE

TO THE ECONOMIC WELFARE OF ARUBA.

Trans Caribbean Airways

Na ocasion di apertura di e pista di jet di Aruba, nos kier duna un felicitacion cordial na e pueblo Aruba

Hopi exito pa Aruba na ocasion di su ingreso den era di jet

Carrier

Gebr. v. Swaay

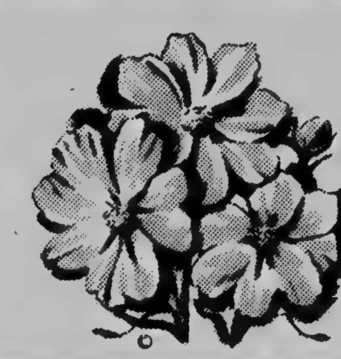
Fergusonstraat 41
Dakota
tel. 1878 — 3141

Cu e

JOYA DI UN PISTA PA JET

Aruba a haci su entrada den un era nobo.
Na e ocasion aki nos kier felicita gobierno, e pueblo di Aruba, y esnan cu a haci e bunita trabao aki.

MASHA MASHA PABIEN



KAN n.v.

On the occasion of the inauguration of

THE NEW RUNAWAY OF

THE PRINCESS BEATRIX AIRPORT

We wish to congratulate the

Island government of Aruba

and the people of Aruba

ARUBAANSE WEGENBOUW MIJ N.V.

AWAKATISTR. 12 ORANJESTAD

Our sincere congratulations and best wishes to the

authority of Aruba in particular and the people of Aruba en general with the opening of the jet runway at the Princess Beatrix Airport

FATUM INSURANCE Co.

Esaki ta e tres jetnan cu den futuro lo bishita Aruba. Mas ariba ta Pan American Boeing - 707, e avion di PanAm cu lo bini Aruba awe, y cu akinan hunto cu e avionnan di DC-8 di e compania aki lo bishita Aruba frecuentemente. Memey ta e DC-8F di Trans Caribbean, cu no ta bini mas awe, pero te dia 21 di e luna aki lo haci su primicia. Mas abao ta e DC-8 di KLM, cu a jega Aruba awe mainta, pero cu por lo pronto no bin mas, como KLM lo bini Aruba por lo pronto exclusico cu e Convair-880.

Diamars atardi nan tabata trahando duro pa pone nomber di e compania PANAM riba su oficina, cu ta keda den e vestibulo di Prinses Beatrix Vliegveld. E trabou a worde haci pa Sr. B. Th Maes (riba foto), te poco tempo pasa sub-jefe di stacion di K.L.M. na Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ´´Mein Kampf´´ 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ´´Juanito´´ all
Principal: 8.00 p.m. ´´Girls, Girls, Girls´´ all
Aurora: 7.30 p.m. ´´Follow that dream

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.15
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

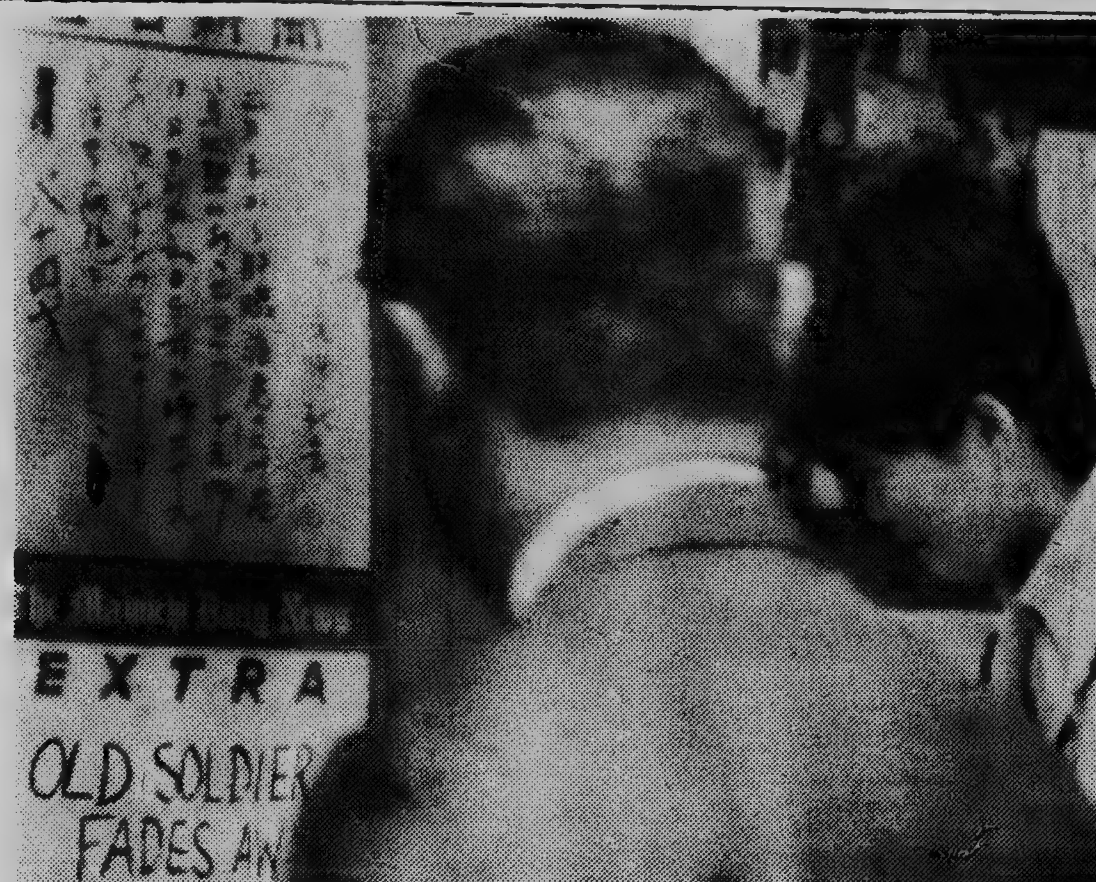
Cuba y cohetenan di espacio

Miami, 8 april - Tecniconan Ruso ta cla cu construccion di e prome stacion Cubana pa sigui cohetenan di espacio, asina radio Havana a participa. E sitio unda e stacion a worde construi , a - worde menciona.

Forza Nuclear Multiteral

Washington, 8 april - Circulonan bon informa na Washington ayera a participa, cu expertonan militar a laga miembronan dje aliansa atlantico sa, cun flota nuclear cu tripulasion mescla ta duna bon posibilidadnan y yen di vitalidad.
E rapport dje sub grupo militar di trabow pa forza nuclear multilateral tabata resultado dje recien deliberasionnan na Washington, cu a dura varios luna. E grupo di trabow a reuni na Paris y ta studia actualmente e aspectonan politico juridico y financiero dje plan, segun circulonan informa.

PUBLICO RINDIENDO TRIBUTO -- Un guardia di honor ta pará banda di e ferretro di general Douglas MacArthur durante qu esaki tabata na New York City.



JAPONESNAN Y MORTO DI MACARTHUR — Un boletin di noticia na ingles, qu por ser mira aki ne parti robes abao, a ser poné pafor di e oficina di un corant di Tokyo, ta duna cuenta di e morto di general Douglas MacArthur.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 10

´´Mamacita´´, su esposo a avisé pa segundo bez. ´´Mi no ta mira pakiko Brigit no por drenta bebe algo frieuw, ya cu ta haciendo terribel calor den e dianan aki´´. ´´No, pasobra abo no ta ripara nada´´, su esposa a corre contesta. ´´Bo no ta weyta con pegá nan ta sinta di otro y mira con nan ta hari cu otro. Ami no ta gusta e cuente ey. Drey mira y lo bo dunami razon´´. Pa no exité di mas, e homber a drey mira. ´´Mi Dios´´, el a bisa, ´´pero esey ta Frenky Zeeberg. Pero José a bisa nos, cu su mucha muhé ta traha na e fabricanan di Zeeberg no?´´, ´´Si berdad... e ta secretaria ayanan´´. ´´Wel, bo ta weyta, kizas nan a sali junto pa negoshi y nan ta tuma un tiki descanso awor´´. Por ta posibel, pero toch, mi...... mi no a spera esaki, bo sa.

E famia Zeeberg ta masha rico, y esey ta haci influencia riba un mucha muhé. Y ademas e ta un nechi mucha homber.´´ ´´Con bo ta hanjá, en comparacion cu José´´, Sr. Beck ta tenta su casa un poco. ´´Ta net esey mamacita, bo ta kere cu e hendenan di placa ey ta bay casa cu un simpel mucha muhé? No, nan ta casa cu nan mes hendenan. Porfin Sra. Beck a keda trankil atrobe. Pero toch henter ora e ta drey mira den nan direcion, y despues cu Brigit y Frenky a sali bay el a keda mira nan, sacudiendo su cabez.

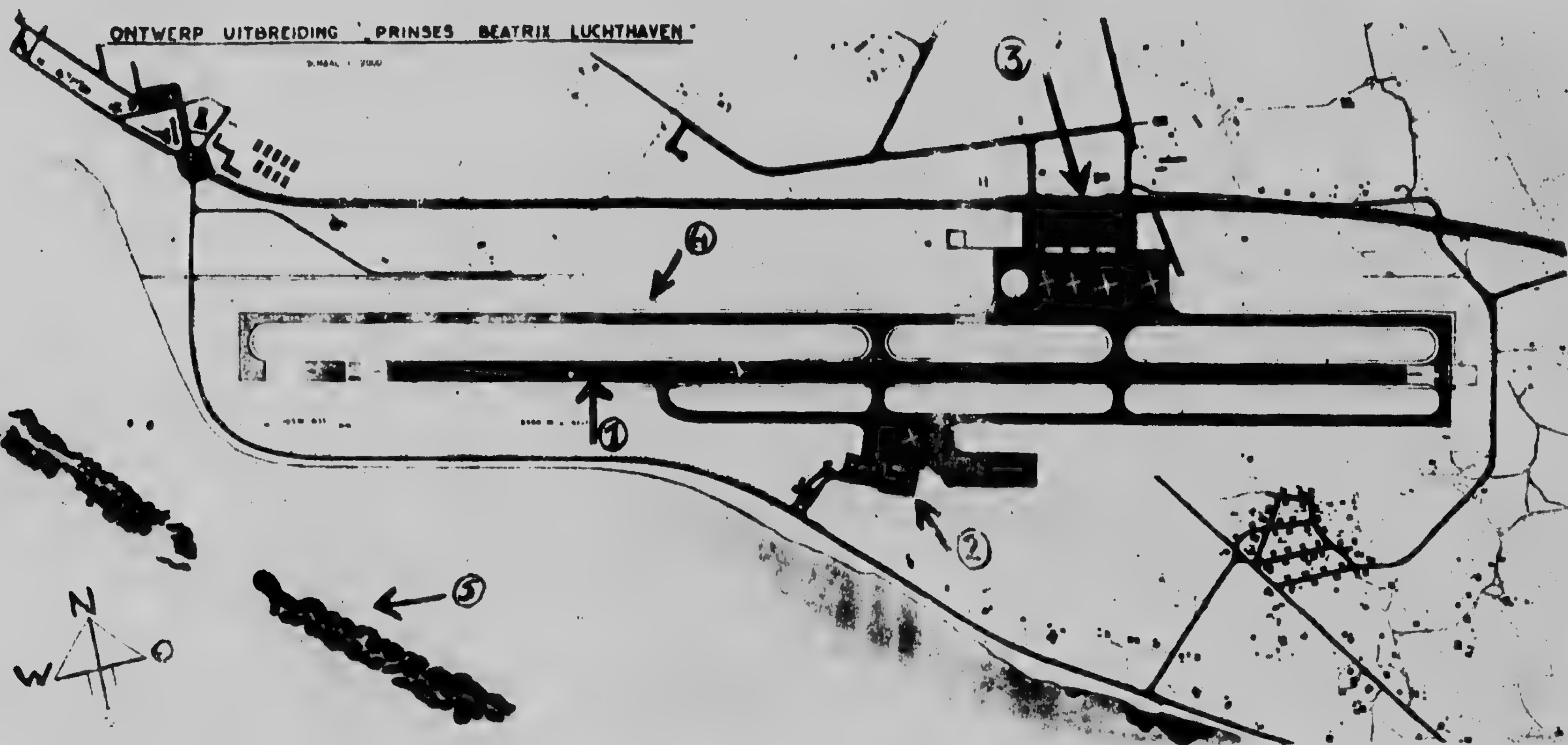
E dia di fiesta di e fabricanan di Zeeberg a jega y tur hende presente tabata contento di mira con bunita tur cos a keda drecha. Frenky su tata tabata orgulloso y felis. E tabata sintá banda di su casa junto cu algun hendenan di su fabrica. Tambe esakinan a trece nan senjoranan y e ambiente tabata masha animá. No mucho leeuw di nan, tabata sinta Brigit cu su mama . Brigit tabata masha bunita awe nochi. Pesey no tabata nada stranjo, cu e no ta keda sin balia ni un pieza. Como cu Brigit tur ora tabata baliendo , su mama tabata tin tempo sufficiente pa waak tur rond. E tabata sinta su mes felis, pasobra nan ta admira su jiu hopi. Y den tur e mucha hombernan tabata tin uno , cu a yama su atencion mas hopi y esey tabata: Frenky Zeeberg. E tabata sintá sin un dama banda di dje, junto cu su tatanan. Sra. Fos no a keda sin ripara cu henter ora e ta drey waak unda Brigit ta. Henter ora Frenky su bista ta cay caminda Brigit ta baliando. Por ta cu esaki ta nifica algo? e mama ta pensa. Despues cu a balia un wals, e mucha homber a bin trece Brigit na su loga bek. E joven a saluda cortesmente y a jama Brigit danki. Ta net e mucha homber kier a pidi Brigit pa balia cu né un biaha mas, cu e hefe di e fabricanan di Zeeberg a pone su man riba schouder di su ex-secretaria. ´´Mi ta kere cu porfin mi a logra di hanjabo sinta no?´´ su hefe a puntra Brigit. Esaki a sonrei. ´´E fiesta a bira un exito, no Sr. Director?´´ ´´Hm´´, e director a contesta. ´´Pero esey no ta strobabo di presentami bo mama no?´´. Cu gusto Brigit a presenté su mama. Y despues cu Sr. Zeeberg a duna Brigit su mama un man el a propone nan lo siguiente: ´´Boso sa kiko, mihor boso bin sinta cu nos, lo ta mas agradable pa bosonan´´. Nan a dicidi di bay , y ningun hende a ripara con bibo Frenky su tata ta, cu el a haci pa Frenky y Brigit bin sinta banda di otro. Brigit su mama a ripara con Frenky su wowonan tabata lombra, ora cu el a coy Brigit su man tene. ´´Bo ta permitimi balia e wals aki cu bo?´´, Frenky a puntre. Despues nan dos a lanta bay balia. E hendenan a cuminza bati man segun e muziek ta toca y manera un joven e director bjeeuw ta drey Brigit rond e sala. Despues di un rato el a bisa sonreindo : ´´Okay, Srta. Fos, ya cu bo a cuminza balia e pieza aki cu Senior, bo mester cabe cu Junior, no ta berdad? Pasobra mi ta poco cansa, y ademas mi no ta mucha jong mas. Despues el a braza Brigit y a bay cu ne na e mesa, caminda el a bisa Frenky algo poco poco. Despues el a cay sinta den su stoel. Mesora Frenky a compronde e plan di su tata. Mesora e tabata sa ki intencion su tata tin. Pober papa, e ta pensa. E tambe ta stimé pero su deseo lo no worde cumpli. El lo balia cu mi, el lo brindami su sonrisa,y tambe el lo desea: ach, mare e tabata mi ruman homber. Mi sa masha bon, pakiko mi ta purba di kita foy su caminda tur ora. Y abo papa, abo ta bin bisami awor poco poco: bay balia cu né porfin , henter anochi bo a sinta spera riba e momento aki. Frenky su cara a bira serio, el a lanta para, y despues el a lanta Brigit. Frenky a sinti cu su garganta tabata mordé y casi riparable, pero toch Brigit su mama a ripara. Tur loke e por a sospecha tur e ora, awor a bira sigur: Frenky Zeeberg ta namorá di Brigit. E mama ta pensa: Tin algo ta stroba den caminda, y esey ta José Marell Si e no tabata existi, anto casi sigur Brigit tambe lo contesta Frenky su sentimentonan. E muher di mas rico di ciudad e por bira manera un princesa. Sra. Fos tabata asina ocupa pensando , ningun momento e ta kita su bista di e dosnan cu tabata baliando. Frenky ta tene Brigit duro den su brazanan, y ta papiando cu né.

E ta sigui...

Esaki ta un bista di e trabaunan en coneccion cu e extension di pista di e aeropuerto di Aruba door di e hendenan di e compania constructora canadiense McNamara (foto tuma na augustus 1963).
E trabau aki a worde termina awor.

. Esaki ta e rabo di e prome DC-6-B di Trans Caribbean Airways, fotografiá dia 17 di februari di 1960, e fecha cu T.C.A. a realiza su prome aterrizaje riba vliegveld di Aruba. E rabo aki tabata forma parti di algo, cu a haci hopi bon pa Aruba.

13. Un grafica cu no mester di scplicacion.



14. Un di e prome plannan di e extension di vliegveld. E sketch aki, cu a worde publica na januari di anja 1961, ta mustra mas o menos un vista aereo di e plannan di extension, manera nan tabata existi e tempu ey, pero manera nan no a worde ehecutá enteramente. Na man robes riba e grafica nos ta mira e parti west cu e lagoen y e rif ainda visible (mira 5). Na (2) nos ta mira e actual edificio y na man drechi banda di dje e platforma pa e jetnan. Na (3) nos por mira e lugar, caminda e edificio nobo lo bini. E platforma ey dilanti, caminda cincu jet por estaciona, t'ey caba. E edificio nobo lo bini mas o menos na e lugar, caminda tin actualmente e "proefboerderij" di Wayacka. Di e tres pistanan pretu entre e dos edificionan, esun meimei ta e pista nobo, cual a worde extendé desde (1). Te na e punto ey e largura tabata 1950 meter. E pida cu e pista a haya acerca den direccion west tin un largura di 914 meter.
E taxibaan (4), cual a worde proyecta anteriormente den direccion noord, no a worde construi, pasombra Hulanda no tabata dispuesto pa duna asistencia financiero p'esey. Segun gobierno hulandes, e trafico di jet pa Aruba no tabata asina intensivo ainda, cu e taxibaan aki mester a worde considera indispensable.

.. Otro momento importante: e contract ta worde firmá entre Bestuurscollege y e compania canadiense McNamara, cu a acepta e trabau pa mehora e pista pa un suma di f. 4.256.000,--. Di robes pa drechi W.C. Anslijn, e tempu ey diputado, Ir. M.G. J. Christman di McNamara, diputado Jossy Tromp y gezaghebber O.S. Henriquez. Fecha 23 juni 1963.

Onderschriften.
10. Un bista di anja 1960: lagun, mangel, awa, tranquilidad. Un punto stranjo den e bista aki ta e boei. E boei aki tabata principio di e fin. E midimento den lagoen dilanti vliegveld door di D.O.W. pa extende e pista, a cuminsa. Riba e mes un lugar awendia e jetnan ta baha. Progreso a elimina e tranquilidad.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIASABRA 11 APRIL 1964 5008

Awor mas cu nunca Aruba ta isla di Jet

Gezaghebber y Ministro Petronia:

"Gracias na J.E.Yrausquin"

Oranjestad, 11 april - Na ocasion di e dia alegre di ayera, capitan Zwartvoet di e DC-8 di K.L.M. , a pone gezaghebber di Aruba spanta, kende pa prome biaha taLata bisti den un uniforme. E avion DC-8 di K.L.M. tabata di Schiphol pa Lima. Banda di un cuarto pa nuebe tur hende cu tabata presente na vliegveld tabata weita den laira den direccion di Hooiberg of alrededor, pa nan mira e prome jet di K.L.M. pero capitan Zwartvoet no tabata tin gana di bin di e direccion ey, Biniendo di banda di zuid el a roza inespera foi direccion zuid-west riba e stacion. Gezaghebber Henriquez a corre sali pa for cu tur e hendenan di bestuurscollege su tras. Tur hende a spanta, pero asina cu nan a mira e DC-8 den laira, tur a cuminza hari y mustra: Ate ta bay ey! Na e momento ey Aruba a drenta su era di jet.

Un cuarto pa nuebe , binti minuut mas laat cu tabata spera e avion enorme a baha. E avion a worde jama bonbini pa varios steelbands, un grupo di marinier bisti na blanco, un grupo grandi di dignatarionan y un cantidad mas di hende cu tabata presente dilanti, ariba e edificio y tambe banda di e pista.

Entre e autoridadnan nos por a mira e Bestuurscollege completo, comandante C.G.J. Ballieux, comisario C.A. De Jager, Sr. W.A. Murray di Lago, e hefenan di servicio R. Van Hoorn N. Schuit (DOW), C. Heemskerk luchthaven, M.S.Kuiperi (turismo), y Sr. J. Eikelenboom (welvaartszorg), e presidente di vereniging van Handel en Industrie, A.M. Arends y Sr. Godfried Eman , agente general di KLM na Aruba. Srtas. Ella Yarzagaray y Agatha Erasmus bisti den un trahe tipico tabata duna un toque especial.

Despues cu e DC-8, escolta pa trackers, Neptune y un helicopter di servicio aerea di marina a bin para net dilanti di e edificio, sacando dampnan cayente y reluciendo den glorio completo di KLM/Viasa, e prome persona cu a baha afor tabata gobernador N. Debrot, sigui pa premier E. Jonckheer y e ministronan C.D. Kroon, E.O. Petronia y Lope Beaujon. Den e mesun avion tabata presenta tambe esposanan di premier gobernador, gezaghebber M.P. Gorsira di Curacao, presidente di Staten J.A.C. Bikker, Sr. K.J. Rueppiin Von Keffikon representante general di KLM pa teritorio di Caribe y varios otro mas. Sperando riba e Convair- 880 jet di KLM, cu mester yega un binti minuut despues, na unda tin tambe un gran cantidad di invitadonan di KLM na bordo, entre cual tur e miembronan di Staten, tur esnan cu a caba di yega a dirigi nan mes pa e vestibulo di recepcion pa un - cocktail. Despues di e jegada di e otro avion y e saludo di custumber door di gezaghebber Henriquez y e comision di recepcion na e trapi, tur e huespednan di honor a forma nan mes dilanti e tribuna cu tabata dilanti e DC-8, cu su frente pa e publico.

Despues cu Sr. Piña a duna e prome palabra na Sr. Rueppiin Von Keffikon. Esaki a bisa cu dia 10 di april ta un dia grandi. Y a hacie corda cu 25 anja pasa el a bini Aruba pa prome biaha cu avion chikito. El a bis a cu pa KLM ta un gran honor pa por a participa na e inauguracion di e aeropuerto di jet Arubano, cu dos jet di mas bunita di mundu y cu el a qualifica como ''E orgullo di Hulanda y Venezuela''. Cu e avionnan aki bo ta saluda Hulanda y Venezuela, e paisnan cu a haya un influencia grandi di bo historia'', segun e representante genral di compania di aviacion nacional. Tambe el a gradici Aruba pa e amistad cu a dura caba trinta anja. ''Pa nos ta un placer pa por a sirbibo trinta anja largo''. Cu e coneccion nobo di jet di KLM Aruba a haya e disposicion riba e unico coneccion di jet directamente pa New York. Duracion die biaha ta: tres ora y 55 minuut. Sr. Rueppiin a bisa cu KLM gustosamente ta contribui na e progreso rapido di e isla aki. ''Dios larga cu tur e personanan cu ta bini pa e isla aki yega sano''. ''Mi ta desea tur e tripulacion, tur e pasaheronan henter e poblacion hopi suerte'', despues el a invita gezaghebber Henriquez pa bini contre na mitar caminda di e tribuna ''pasombra mi kier ofrece bo algo''. E sorpresa tabata un bunita miniatura di un DC-8.

Despues gezaghebber a dirigi palabra na e presentantenan. "KLM como tradicion, ta di prome''

Esaki semper tabata e inspiracion di defunto Dr. Albert Plesman, pa kende semper nos tabata tin gran admiracion.

Gezaghebber a bisa di ta masha agradecido na KLM pa tur loke nan a haci pa contribui na e dia grandi aki. ''Ojala cu KLM lo trece hopi turista pa nos'' pa desarollo di turismo senjor Henriquez a bisa cu inauguracion di e pista di jet ta di inmenso importancia tambe el a menciona cu turismo ta un factor importante den transportacion aero.

Nos lo sigui construi, nos Aruba tin gran confianza den nos futuro.

Despues senjor gezaghebber a dedica palabranan di gradicimento y aprecio na tur cu a con- [illegible] pa realiza e projecto di tribui pa realiza e projecto di aeropuerto aki. Na prome lugar su pensamento a bai na Hulanda.

(Sigui leza pag. 2)

"I HEREBY NAME THE CLIPPER ARUBA AND WISH YOU MANY HAPPY LANDINGS"

Promer habitante di Aruba a batisa Panam Jet

Oranjestad - Ayera tardi pa un'or y mei tabatin fiesta atrobe riba vliegveld di Aruba, ora cu e boeing 707 di Pan American Airways a baha, e di tres tipo di avion jet cu a baha di Aruba ariba e promer dia ey. E aterizaje aki a hanja un celebracion extra pa motibo cu senjor Erwin Balluder, vice-president di PANAM a dicidi pa laga batisa e avion aki di nobo.

Senjora Vera Henriquez-Croes, esposa di gezaghebber di Aruba kende a toca e honor grandi aki pa duna e boeing su nomber nobo cu ta "Clipper Aruba".

E biaha aki tambe tabatin varios discurso. Pues un grupo grandi di invitados di PANAM for di New York a baha (kendenan lo keda huesped na nos isla pa algun dia). Gezaghebber O.S. Henriquez a hanja palabra pa di dos bes e dia aki: ariba e mesun po dio cu e mesun banderanan, pero e biaha aki cu un fondo diferente, e poderoso avion di PANAM. Gezaghebber a splica con mehoracion di e aeropuerto aki a hiba un inversion di nuebe miljon dollar y con e trabao aki a worde projecta gracias na e yudanza di e gobierno Hulandes y gobierno Antillana. Den corto el a schets aumento di turismo na e isla aki: con Aruba Caribbean Hotel-Casino ya caba a resulta di ta chikito y pronto lo mester di expansion cu 80 kamber mas, ademas con nan lo cuminsa cu construccion di Aruba Sheraton Hotel, cual tambe lo ta algo di importancia. El a recomenda Palm Beach ("un dje mas bunitanan cu jamas bo a weita") na atencion dje huespednan cu a caba di jega. Despues el a dirigi palabranan di gradicimento na Hulanda y gobierno central Mc Namara, NACO, DOW y naturalmente Pan American Airways mes cu a haci tur possibel pa tabme tabata presente na e inaugurasion aunque cu e servicio regular lo cuminsa te dia 26 dje luna aki. Siete biaha pa siman desde dje fecha menciona jetnan di PANAM lo bishita Aruba; un frecuencia haltu, pa cual Aruba ta masha agradecido.

Despues tabata senjor Balluder di PANAM kende a hanja palabra. El a bisa cu su compania ta batinrelacionan cu e isla hermana Curacao pa mas cu diez anja caba. PANAM gustosamente kier contribui na desarollo di e isla asina senjor Balludozer a bisa, dunando e isla aki cominicacionnan rapido cu tur skina di mundu, y tambe pa duna oportunidad na tur esnan cu ta interesa pa bishita Aruba, transportacion rapido y confortabel. Orador a elogia e poblacion pa su caracter carinjoso, cu semper ta cordial pa bishitanan y semper ta coopera. "Bo isla awor ta mas acerca e mercado di turistanan Mericano; solamente un distancia di cuater ora". Cu un discurso largo di aprecio cual lastimamente pa un parti a bai perdi door di boroto di un DC-8 di Quisqueyana cu dilanti di un fila di brandspuit a baha cu un motor so, tambe poco despues un otro avion di carga cu a drenta cu masha boroto y pa colmo cu a bai parkeer masha pega cu e publico presente na e ceremonia, asina Sr. Balludozer a introduci e servicionan di PANAM na Aruba, elogiando Aruba como un isla cu merece tur respect pa su manera adecuado cu e ta soluciona su problemanan.

Despues dje discurso aki Sr. Balluder a invita senjora Vera Henriquez pa batisa e avion. Esaki el a haci na un manera masha charmant den - compania di su esposo, di e vice-president di PANAM y Sr. P. Wurtz di Maduro & Sons (Aruba) NV. Ariba un trapi dje avion dje compania e la bolter un copa di plata dorna cu sinta conteniendo champagna ariba e avion. Como recuerdo Sra. Vera Henriquez por a keda cu e copa aki.

"I name thee clipper Aruba and wish you many happy landings" e senjora a bisa.

Como invitadonan di Arba ajera a sali pa New York pa estadia di algun dia senjores E. Byington di Lagos Public Relations Departement, W. Van Poelje di A.C.I., P. Wurtz agente di PANAM na Aruba (S.E.L. Maduro & Sons) P. Van Dam (KNSM), J. Verdaasdonk (Martijn) y Albert Raven (ALDO), tambe Sr. Arturo Arends. President di Kamer van Koophandel y Nijverheid, cual awe nochi huntu cu Maduro & Sons ta duna un recepcion na ocasion di binimento di jet.

Notable tabata con ayera tur e jetnan cu a baha, tabatin mester di poco espacio ariba e pista pa subi. Tur tres a lamta directamente dilanti di e stationsgebouw.

AWOR MAS CU NUNCA

(Continuacion di pag. 1)

Na unda anja pasa durante deliberasionnan tocante e plannan di desarollo di Antillas expansion di e pista di aeropuerto di Aruba tabata di deliberacion. "Nos a pasa hopi trabao pa logra pasa e projecto di aeropuerto, no tabata facil pa convence e hendenan na Hulanda, cu e Aruba chikito tambe tin necesidad di un vliegveld pa jet, pasombra un vliegveld pa jet ta di sumo importancia, mes importante cu e hafnan di Amsterdam y Rotterdam. "Por ultimo gezaghebber a menciona tambe defunto Juancho Irausquin, e homber cu yen di confianza. Y gracias na su capacidad a pusha nos plannan door na Hulanda, di tal manera pa hanja repect di tur banda. Tambe Aruba tabata tin hopi di gradici na e gobierno central di Antillas, cual tambe a hunga un papel importante den asunto aki, y cu a apoya nos lucha pa hanja e projectonan aproba. "Loke gobierno central a haci pa nos a worde aprecia masha hopi". Tabata palabranan di senjor Henriquez ayera mainta dirigi na e grupo grandi di autoridadnan, entre cual un gobierno central cu sonrisa ariba nan cara y un gezaghebber di Curacao hariendo poco zuur.

Terminando su discurso senjor Henriquez a participa cu Bestuurscollege a dicidi pa coasion di apertura di e pista aki pa laga traha un gedenkpenning di plata na Hulanda cual sinembargo ainda no ta obtenibel, pero cu na su debido tempo lo worde manda na tur e miembronan di tripulacion di e jetna n cu a baha ayera na Aruba.

Ariba esaki senjor Petronia a dirigi palabra na e multitud grandi cu a acerca. E orador aki a expresele den mesun tema cu Sr. Henriquez. E ministro tabata masha contento y satisfecho cu e aeropuerto moderno cu Aruba a hanja awor.

Ademas di a recorda tambe ariba e trabao di defunto Irausquin el a gradici e gezaghebber tambe, kende anteriormente como deputado di asuntonan economico di Aruba y despues como ministro di finanzas a traha masha duro na interes di su isla. Na nomb er di gobierno central minister Petronia a felicita e Bestuurscollege di Aruba y e pueblo di Aruba. El a duna garantia cu e gobierno central semper lo sigui contribui na bienestar y progreso di Aruba y di e o tro islanan.

"Aki un biaha mas nos ta mira un ehemplo cuanto por worde logra door di cooperacion", e minister a expresa.

Despues dje ceremonia tur e autoridadnan y invitadonan a ricibi flornan for di man e stewardesnan di KLM a bolbe subi. Nan a subi rapido y facil, mes rapido y facil cu nan a baha. Capitan Zwartvoet di e DC-8 for di su prome aterizaje ariba e pista a hanja cu e pista a keda excelente.

Huelga di Ferrovia Mericano

Washington, 11 April. - President Johnson a participa pa radio y television Mericano, cu nan a suspende e amenaza di un huelga nacional di ferroviaria por lo pronto pa 15 dia. Lidernan sindicalista a bai di acuerdo pa suspende nan accion propone mientras cu nan a bai parcialmente di acuerdo que peticion dje president cu a pidi un suspension dje huelga solamente un ora y mei prome cu mei anochi suspension di 20 dia. President Johnson a duna anuncia di suspension dje huelga solamenteun ora y mei prome cu anochi, ora que personal di ferroviaria meste a cuminza que huelga.

President Johnson a manda jama representantenan dje sindicatonan y companianan di feroviaria pa Casa Blanca, despues cu intentonan di mediasion di minister di trabou Willard Wirtz a fracasa. E deliberacionnan a wordu continua ayera mainta na Casa Blanca. E sindicatonan, manera anuncia, ta contra un programa di economisacion di compania di ferroviaria, cu esaki kier a pone den ehecusion.

Sanccionan di ASU amplia

(Di Nos Redactor Deportivo).
Durante un reunion general extraordinario teni diaHuebs anochi den Wilhelminastadion door di Aruba Sport Unie, a worde acepta e proposicionnan lanza door di cuatro bond Arubano, cualnan ta nifica un ampliacion di e sancionan stipula en relasion cu infraccion di e Resulcion di A.S.U. manera nos a yega di informa e cuatro bondnan Aruba Basketball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Arubaanse Biljart Bond y Aruba Softball Bond a haci un peticion na directiva di A.S.U. pa tene u n reunion general pa trata e proposicionnan di haci e sancionnan di e Resolucion di A.S.U. mas severo.

Un total di cinco bond cualnan ta e cuatro nan cu a lanza e proposicionnan y Aruba Boxing Association, a manda representante na e reunion. Tabata falta pues cinco di e miembronan activo di A.S.U.

Como presidente Tico Kuiperi, debi na maleza no a atende e reunion, esaki tabara bao di direccion di e vice-president Aquiles Leon.

E promer ampliacion di e sancionnan ta lo siguiente:
Un bond, cu perde su filiacion debi na infraccion di e Resolucion di A.S.U., y cu durante cu e no ta miembro di A.S.U. , comete actonan igual na infraccion di e mencionado Resolucion , lo no worde acepta como miembro na A.S.U. sino te despues di dos anja di e fecha dipeticion pa reafiliacion, cu e comprendemento cu repiticion di e actonan durante e periodonan di dos anja lo worde agrega na e dos anjanan menciona. Un miembro extraordinario cu comete infraccion di e Resolucion di A.S.U. lo perde e afiliacion di A.S.U. durante un anja. Repiticion di actonan igual na infraccion di e Resolucion durante e periodo di no ta tin afiliacion ta nifica cu e bond of e club lo no worde acepta como miembro sino despues di dos anja di su peticion pa re-afiliacion.
Esakina n ta e dos puntonan nobo agrega na e sancionnan cu ya tabata existi en relacion cu e Resolucion di A.S.U.

Nan ta nifica pues cu un bond cu a worde castiga perdiendo su afiliacion temporalmente lo no worde acepta mesora como miembro atrobe si durante e periodo cu e no ta afilia e bolbe comete actonan igual na infraccion di e Resolucion. Ademas di e ampliacionnan aki di e sancionnan a worde acepta tambe un articulo nobo pa e condicionnan di concede subsidio. E articulo nobo ta bisa: "' 10. Bondnan of clubnan cu a perde nan afiliacion di A.S.U. door di comete infraccionnan contra di e Resolucion di A.S.U., lo no ricibi subsidio".
Loke durante e reunion general aki a worde acepta ta pues un fortificasion di e Resolucion di A.S.U.
Ta di spera sinembargo cu lo no ta necesario pa splica ningun di e articulo nobo nan aki ni e bieewnan.

Sabra dia 18 di april den e finale. Den clase D. A. Dieffenthaler y Noach a clasifica pa e finale door di derrota respectivamente D. Baarh y Charlie van Eer. E triunfo di Dieffenthaler tabata 6-1 y 6-0 y esun di Noach 6-3, 6-3.

E finale di e clase aki tambe lo ta dia 18.

Diadomingo anochi picnic pa e Mariniernan

Oranjestad, 11 di April. - "Onza Vloot", en cooperacion cu e comandante di Mariniersnan na Aruba y gracias na contribution financiero di Gobierno Nacional, a logra pa ofrece un picnic na e 300 tripulantenan di e tres bapornan torpedero, cu a drenta haaf di Oranjestad, pa pasa algun dia akinan. E picnic lo worde teni na e vacantiehuis di Mariniernan na Eagle Beach. Ya caba Steelband di Oranjestad a priminti su cooperacion. Nan ta tratando pa haya algun otro grupo nan pa anima e anochi aki cu baile of canto.

A.LEONI ELIGI PRESIDENT CARAMBOLA

Arubaanse Biljart Bond Carambola teni diarazon den Aruba Tivoli Club, a worde eligi un directiva nobo pa e bond aki. Como president nobo a keda eligi Aquiles Leon, kende ya pa hopi anja ta forma parti di e directiva. Vice-president a bira J. Tjie A Loi, promer secretario Harold Arends.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den continuacion di e campeonato di tennis singles caballeros di Aruba Jrs. Efraim Tromp a triunfa riba G. Klappers den dos set sigi. Esakinan acaba 6-2 y 6-4. Cu e triunfo aki Tromp a clasifica pa semifinale, caminda el lo tin di enfrenta Édgar Kelkboom.

Eric Ponson ta e prome den clase A pa clasifica como finalista ora cu el a triunfa riba Cesar Kip. E setnan a caba 6-4 y 7-5.
Awe tardi e semifinale lo worde hunga entre Tromp y Kelkboom pa dicidi ta cual nan dos lo tin di enfrenta Eric Ponson dia-

Prome examen di Boekhouden

Oranjestad, 11 di April.-Dia dos di April u.p. a worde teni pa prome biaha examen pa diploma boekhouden II (Boekhouder). Manera ta conoci caba e cursonan ta worde organisa pa Arubaanse Vereniging voor Handel en Industri, mientras cu e direccion di e examen ta den man di Inspeccion di Enseñanza. Tabata tin 9 candidata cu a participa na e examen, mientras cu 1 candidata a druip. E diploma por worde duna na Srtas. Velia Arends y Agatha Erasmus y Sres. Nemencio v.d. Biezen, Hilario Bislip, Carlos F. Croes, Francisco B. Farro, Remigio Mathilda y Modesta I. Ruiz.

DISCURSO DI REINA JULIANA

Den Haag , 11 april - Na un almuerso cu a worde ofrece pa president y senyora Lopez Mateos den palacio Nacional na ciudad Mexico, reina Juliana a pronuncia un discurso.

Den e discurso aki reina Juliana ta expresa su profunda gratitud pa e cordial bon bini cu a worde prepara pe y su esposo. E a duna president Lopez Mateos e siguranza, cu unda cu e curazon cayente Mejicano ta expresa su mes den hospitalidad generoso, e resonido di esey ta word e anima den curazon di pueblo Ulandes. Tambe la reina a gradici e president Mejicano pa e palabranan cordial y pa e discurso interesante den cual e palabranan ey a worde expresa.

La reina a bisa tambe di ta contentu di por tira un bista riba e maravilloso tesoronan Mejicano.

La reina a bisa ademas:

Ta algu cu ta haci feliz, cu nos relacionnan economica mutua ta bira mas estrecha, y tambe e cooperacion entre e empresanan Mejicano y Ulandes aki. E cantidadnan di Ulandesnan, cu ta busca su futuro na Mejico y cu ta feliz, ta aumenta rapido.

E intercambio entre nos pueblonan di e productonan esperitual lo tin pa tur - pues tambe pa e partinan di reino situa riba hemisferio occidental - door di e acuerdo cultural cu mester worde firma, un curso mas facil.

Bo pais, prominente den e hemisferio Mericano, ta hunga su papel tambe den esey cu un berdadero sentido di responsabilidad como miebro di e comunidad Europea. Europa ta haci esfuerzo pa union, e ta trata na yega na afiliacion di e diferente paisnan liber di nos contigente.

Ulanda ta fuertemente convenci di e nececidad aki, pero na mes momento e ta na fabor di reforza e relacionnan economica y politica cu otra continente, muy en especial cu America Latino, cu cual continente Europa ta asina relaciona. Ulanda ta caba un bringador fuerte di esaki dentro di Euromarkt - cu te awor aki ta consisti di seis pais. Pero nos lo pasa e propio caracter di Europa voorbij, si nos ninga e hecho, cu su intento ta union den diferencia, pasombra e buniteza di Europa no ta situa den un solo colo, pero den e spectro di tur colornan huntu.

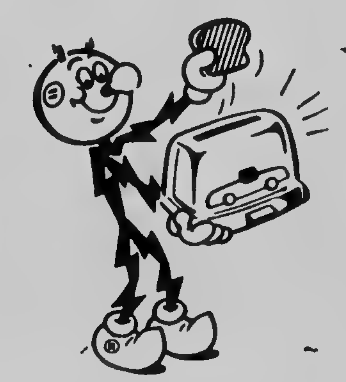
Pa esey un solo voz no por papia na nomber di nos continente, pero cada voz cu por worde observa ta merece atencion y e comprension di otro nacionnan di mundu.

Un hecho contentoso ta cu por constata un aumento fuerte di e comercio di E.E.G. cu e pasinan pafor di e organisacion ey.
Asina reina Juliana a bisa, siguiendo cu e conferencia mundial di comercio tambe por haci influencia stimulante riba e terreno aki.

Ya por prevee, cu E.E.G. lo tuma un accion activo den esey, cu segun mi ta spera lo por trece exito. Nos tur do s su politica di exterior ta worde inspira pa mes un idealnan. Den tur dos nacionnan e esfuerzo pa paz a cria raiz grandi.

Reina Juliana a pronuncia e parti final di su discurso na Spanyo.
Aki ratu mi ta bisa mi copa na bo honro y di senyora. Lopez Mateos y boso jiu muher - y di tur Mejicano, di bo pueblo, kende cu agila for di den laira mester por mira bida na mundu cu tur su balornan den e relacionnan correcto, di boso nacion cu ta situa riba un crusada di dos continente, di dos oceano y di dos cultura, di pasado y futuro. Mi ta brinda riba un pueblo bieu cu sa di absorba loque ta nobo y balote segun su balor.

Mi ta brinda riba e renobacion continua di e amistad entre Ulanda y Mejico, asina reina Juliana a bisa.



DC-8 door di chasis

Schiphol, 11 april - Poco prome cu e salida di e avion di K.L.M. cu mester a sali pa New York, e avion Thomas Alva Edison, a pasa door di su chasis. E pasaheronan cu ya tabata abordo, a baha y a wordu hiba pa un isla. Ningun persona a hanja herida.

PROCESO AUSCHWITZ

Frankfort Main, 11 april - Durante e proceso Auchwitz na Frankfort pa di prome biaha un polaco a duna testimonio. Tabata trata akinan di e periodista Wojciech Barcz di 49 anja decendiente di Varsovia, cu a conta con jiunan di gitanonan ora cu nan hanja guerra cu otro ta amenaza cu camaranan di gaz.

E muchanan segun e testigo aki ta biba den baraknan appart dilanti e luganan caminda nan ta haci seleccion foi transportnan cu ta drenta.

Ora cu e campamentu di gitanonan a keda aboli nan a saca e muchanan foi bow di cama y ora cu nan a trata di hui den panico nan a worde reuni atrobe.

Despues di a participa na deporte den e campamentu- ehercicio fisico cu nan meste sigui haci te ora cu nan cai di cansansio abow - Barcz a sufri na un paralisacion temporal di su pianan. El a bisa cu Dr. Bernhard Lucas un dje acusadonan a dunele un basta bon tratamentu. Pero el a bisa di ta kere cu Dr. Lucas en orden dje docter di campamentu Josef Mengele den verano di 1944 a escoge presunan foi dje campamentu di gitano pe camaranan di gaz. Di un otro acusado Josef Klehr el a bisa di a mira con esaki ta injecta e presunan cu veneno.

Asina e DC-8 di K.L.M. a baha ayera mainta como e promer avion jet cu a baha ariba pista di aterizaje pa jet. E interes pa esaki tabata enormemente grandi.

Gobierno Hulandes contra actitud Prinses Irene

n Haag. - E minister president di Ulanda, Mr. Marijnen manda un cara pa e presintnan di Eerste y Tweede Kaer, den cual entre otro e texs completo di e comunidado Prinses Irene a duna antara ta worde ripiti y den cual rinses Irene a partisipa entre ro cu di acuerdo cu e deonan energico di su futuro poso el a dicidi di compar den su trabao for di amor qui, cu tur consecuencianan esey ta trece. Ademas e emier ta bisa: For di e counidado fecha 7 April di rinses Irene ta resulta aor cu su deseo ta participa en e trabounan di su futuro sposo no ta di acuerdo cu s proporcionnan politica. E desea di separa e responabilidad nan personal di su ctitudnan politica pa La Reina. obierno ta deplora e actitud Prinses Irene a tuma. Goerno no mester acepta esai como un dato berdadero y wor ta saca e consecuencianan politica for di esey. Premier Marijnen ta termina su carta de lo siquiente: ´´Dia Diesun di Februari mi a duna un splicacion tocante e punto di bista di gobierno pa cu e responsabilidad ministerial pa actitud di miembronan di casa Real. En relacion cu Prinses Irene ta haci y ta bai haci e responsabilidad aqui no por funciona mas. Pues su palabranan y actitudnan no por worde atribui na gabinete Ulandes. Servicio informativo di Reino lo no pasa noticianan, cu ta bini for di Prinses Irene, pa prinsa mas. Gobierno tabata di opinion cu si e matrimonio worde contrae na Ulanda, lo no tin mag di tin demostracion di politico eynan. Tampoco demostracionnan ey lo tin mag di trece dificultadnan politica. Unda cu e ceremonia matrimonial tuma lugar, La Reina no tin mag di worde somete na e peliger di worde envolve den accionnan politico.

CHROESJEF NA MOSCU

Boedapest, 11 April.-Prome minister Chroesjef a sali foi Boedapest cu trein pa Moscu; despues di su bishita di 10 dia na Hungria. Prome cu Chroesjef a drenta trein bisa den un discurso di ta masha satisfecho tocante resultadonan di su bishita. A resulta for un communicado firma ayera quel ta hanja que puntonan di bista di ambos pais ta completamente igual cu otro. Nos a papia te den detaillenan tocante mas desarollo dje relasionnan Ruso Hungaro y dje kestionnan di unidad y conherencia di clasenan obrerista internacional segun principionan di marxista lenenista´´, segun Chroesjef. Chroesjef a worde compania pa prome minister Kadar y otro funcionarionan Hungaro altu.

DOKTERNAN DI WELGA -- Den un protesta contra di leynan nobo, dokternan belga a ninga di bishita patientnan na cas. Mama di Erik Moons di 18 luna, por ser mirá aki huntu cu tres di su otro yiunan. Ela manifestá qu tabata e welga qu ta responsabel pa morto di su yiu Erik, agregando qu e mester a warda mas di 9 ora, promer qu ela hanja asistencia medico...

Atentado di bom na Colombia

Bogota, 11 April. - Den tres ministerio na Bogota nan alaga bomnan explota, cu no a causa ningun victima, pero di danjo material grandi. Un guardia a worde mata dilanti un oficina di polis pa personanan desconoci cu a hui mientras cu nan a bai cu su mitralladora y revolver. Unidad di polis y patrulla du ehercito tabata patrulla den cayanan di Bogota caminda nan a tuma medidanan extenso di precausion, pasombra cierto organisacionnan politico kier a tene demostracionnan en relasion que di 16 aniversario dje asesinatao dje lider liberal Jorge Eliecer Gaitain na 1948. Tambe partidarionan dje ex president gustavo Rojas Pinilla a anuncia demostracionnan den caya di Bogota.

CHROESJEF NA CYPRUS

Nicosia , 11 april - Segun e corant Ingles ´´Cyprus Mail´´prome minister Chroesjef otro luna segun nan ta spera lo sali pa Cyprus despues di su bishita na Egypto. Segun e corant e no por a obtene aprobasion oficial dje noticia, pero tin e plan pa invita pronto e prome minister Ruso pa un bishita. Den circulonan di gobierno nan ta mustra cu president Makarios ultimamente a declara den un entrevista, cu Cyprus gustosamente kier ricibi e lider Sovietico si esaki kier bishita e isla.

Tien tallen

10 50
15 50
27 50
48 50
52 50
61 50
66 50
89 50
99 50

Honderd tallen

101 50
102 50
105 50
118 50
120 50
129 50
145 50
150 50
160 250
171 50
172 50
206 50
208 50
217 50
244 50
246 50
251 50
267 50
274 50
287 50
304 50
315 50
352 50
366 50
381 50
395 50
399 50
425 50
478 50
43? 50
454 50
457 50
464 50
471 50
479 50
485 50
512 50
521 50
534 50
536 50
537 500
543 50
546 50
551 50
552 50
553 50
560 50
565 50
568 50
602 50
671 50
676 50
679 50
687 50
697 50
699 100
705 50
707 100
713 50
726 50
775 50
795 50
796 50
817 50
820 50
834 50
845 50
854 50
858 100
859 500
862 50
867 50
869 50
876 50
884 50
894 50
898 50
906 50
921 50
930 50
933 50
944 50
949 50
954 50
955 50
959 50

Een duizend

1029 50
1034 50
1038 50
1040 50
1043 50
1096 50
1097 50
1104 50
1110 50
1126 100
1127 50
1129 50
1167 50
1195 50
1206 50
1229 50
1231 50
1233 50
1238 50
1239 50
1240 50
1258 50
1276 50
1281 50
1307 50
1310 50
1318 50
1340 50
1354 50
1359 50
1362 100
1364 50
1365 50
1369 100
1371 500
1385 500
1398 50
1399 50
1422 50
1432 50
1451 50
1459 50
1473 50
1475 50
1487 50
1489 50
1490 50
1491 50
1495 50
1496 50
1507 50
1523 50
1528 50
1533 50
1535 250
1556 50
1558 50
1559 50
1560 50
1573 50
1581 50
1588 50
1613 250
1620 100
1631 50
1632 50
1634 50
1636 50
1649 50
1664 50
1667 50
1677 50
1687 50
1692 50
1701 50
1728 50
1749 50
1773 50
1774 50
1778 50
1782 50
1790 50
1794 50
1812 50
1815 50
1825 50
1829 50
1832 50
1833 50
1835 100
1848 50
1850 50
1853 50
1860 50
1871 50
1876 50
1881 100
1885 50
1886 50
1888 50
1899 50
1906 50
1920 50
1933 50
1941 50
1948 50
1958 50
1961 50
1969 50
1978 50
1981 50
1990 50
1998 50

Twee duizend

2000 50
2031 50
2036 50
2037 50
2053 50
2060 50
2074 50
2082 50
2106 50
2127 50
2132 50
2140 50
2144 100
2152 50
2157 50
2167 50
2173 250
2175 50
2185 50
2186 50
2192 50
2197 50
2208 50
2211 50
2221 50
2226 50
2235 50
2243 100
2297 50
2306 50
2313 50
2314 50
2321 50
2323 50
2327 50
2335 50
2345 50
2347 50
2349 50
2350 50
2351 50
2393 50
2400 50
2401 50
2408 50
2418 50
2434 50
2467 50
2472 50
2474 50
2488 50
2491 100
2509 50
2514 50
2532 50
2534 50
2535 50
2553 50
2594 50
2603 50
2605 50
2612 100
2622 50
2639 50
2648 50
2652 250
2683 50
2714 50
2715 50
2718 50
2726 50
2736 50
2767 50
2774 50
2782 50
2792 50
2804 50
2808 50
2819 100
2821 50
2825 50
2856 100
2877 50
[illegible] 50
2888 50
2890 50
2892 50
2899 50
2915 50
2963 50
2970 50
2971 50
2974 50
2976 50
2979 50
2987 50
2994 50
2997 50

Drie duizend

3018 100
3023 50
3058 50
3073 50
3078 50
3090 50
3118 50
3127 50
3150 50
3163 50
3164 50
3167 50
3173 50
3178 50
3180 50
3185 50
3191 50
3204 50
3207 50
3209 50
3239 50
3253 50
3261 50
3263 50
3265 50
3270 50
3280 50
3283 50
3297 50
3300 50
3304 50
3316 50
3352 50
3355 50
3374 50
3376 100
3400 50
3416 50
3419 50
3432 50
3436 50
3446 50
3453 50
3454 50
3470 50
3479 50
3498 50
3506 100
3511 50
3515 50
3522 50
3528 50
3536 50
3578 100
3588 50
3618 50
3622 50
3627 50
3643 50
3659 50
3662 50
3677 50
3679 50
3684 50
3696 50
3706 50
3746 50
3750 50
3752 50
3753 50
3776 50
3788 50
3797 50
3805 50
3821 50
3822 50
3825 50
3830 50
3841 500
3842 50
3858 50
3870 50
3874 50
3883 50
3891 50
3904 50
3911 100
3917 50
3934 50
3935 50
3947 50
3977 50
3978 50
3991 500

Vier duizend

4023 50
4028 100
4033 50
4037 50
4058 50
4060 50
4066 50
4077 50
4096 50
4097 50
4122 50
4161 50
4168 50
4181 50
4184 50
4186 50
4188 50
4208 50
4209 50
4212 50
4220 50
4231 50
4241 250
4242 50
4251 50
4252 50
4261 50
4302 50
4306 50
4307 50
4310 50
4340 50
4348 50
4350 50
4360 50
4369 100
4380 50
4397 50
4418 50
4427 50
4432 50
4436 50
4437 50
4472 50
4477 50
4510 50
4541 50
4550 50
4553 50
4561 100
4562 50
4566 50
4573 50
4574 100
4585 50
4594 50
4597 50
4607 50
4608 50
4609 50
4613 50
4621 50
4633 50
4645 50
4650 50
4658 50
4674 50
4684 50
4686 50
4698 50
4706 50
4725 50
4757 50
4758 50
4764 50
4786 100
4794 100
4800 50
4809 50
4829 50
4838 50
4848 50
4865 50
4881 50
4893 50
4894 50
4896 50
4906 50
4907 50
4910 50
4948 50
4957 50
4976 50
4989 50

Vijf duizend

5012 50
5016 50
5019 50
5032 50
5039 100
5073 50
5079 50
5104 50
5109 50
5121 50
5132 50
5146 50
5175 50
5185 100
5195 50
5224 50
5235 50
5248 50
5273 50
5274 50
5293 100
5302 100
5336 50
5345 50
5362 50
5385 50
5391 100
5393 50
5412 50
5415 50
5419 50
5436 50
5444 50
5450 50
5460 50
5464 50
5474 50
5492 50
5508 50
5517 50
5527 100
5530 50
5532 50
5553 50
5534 50
5590 500
5592 50
5598 50
5599 50
5616 50
5632 50
5648 50
5649 50
5660 50
5664 50
5665 50
5682 50
5688 50
5698 50
5704 50
5719 100
5736 50
5737 50
5743 50
5745 50
5746 50
5747 50
5748 50
5782 50
5794 50
5796 50
5799 50
5801 50
5837 50
5842 50
5865 50
5877 50
5886 50
5918 50
5919 50
5921 50
5922 50
5926 100
5928 50
5929 50
5943 50
5948 50
5952 50
5977 50
5988 50
5997 50

Zes duizend

6027 50
6029 50
6039 50
6061 50
6066 100
6067 50
6085 100
6089 50
6092 50
6097 50
6100 50
6108 50
6117 50
6129 50
6133 50
6145 50
6156 50
6183 50
6190 50
6194 50
6207 50
6219 50
6226 50
6227 50
6246 50
6254 50
6258 50
6300 50
6305 250
6318 50
6330 100
6360 50
6367 50
6373 50
6398 50
6401 50
6412 50
6415 50
6419 50
6426 100
6427 50
6445 50
6465 50
6468 50
6488 50
6501 50
6508 50
6513 100
6528 50
6531 50
6540 50
6566 50
6576 50
6600 50
6630 50
6638 50
6663 50
6674 50
6689 50
6690 50
6693 50
6699 50
6700 50
6716 50
6717 50
6730 50
6755 50
6763 50
6768 100
6774 50
6791 50
6817 50
6833 50
6849 50
6868 50
6875 50
6890 50
6896 50
6907 50
6908 50
6911 50
6921 50
6926 50
6950 50
6957 50
6958 50
6961 50
6971 500
6977 250
6978 50
6984 50
6986 50
6990 50

Zeven duizend

7009 50
7018 50
7028 50
7034 50
7042 50
7054 50
7062 50
7070 50
7079 50
7083 50
7105 50
7118 100
7129 50
7142 50
7150 50
7151 50
7153 100
7166 50
7191 50
7206 50
7207 50
7218 50
7251 50
7264 50
7278 50
7283 50
7288 50
7322 50
7326 50
7337 50
7339 50
7368 50
7379 50
7382 50
7384 50
7387 50
7396 50
7397 50
7402 50
7412 50
7430 50
7452 50
7461 50
7480 50
7482 50
7485 50
7487 50
7492 50
7526 50
7533 50
7549 50
7550 50
7568 50
7594 50
7597 50
7617 50
7622 100
7623 50
7625 50
7629 50
7633 50
7640 100
7648 50
7655 50
7660 50
7670 50
7676 50
7684 50
7708 50
7711 50
7734 50
7742 50
7750 50
7763 50
7769 50
7775 50
7783 50
7786 50
7795 50
7797 50
7801 50

7809 500

7810 30.000

7811 500

7827 50
7829 50
7838 50
7843 50
7852 50
7860 50
7866 50
7875 50
7879 50
7886 50
7899 50
7912 50
7922 50
7927 50
7932 50
7944 50
7950 100
7955 50
7956 50
7963 50
7964 50
7968 50
7974 50
7982 50
7984 50
7985 50
7986 50

Acht duizend

8002 50
8014 50
8015 50
8020 50
8027 50
8033 50
8034 50
8036 50
8039 50
8048 50
8073 50
8076 50
8093 50
8094 50
8103 50
8104 50
8107 50
8116 50
8117 50
8119 50
8145 50
8150 50
8154 50
8160 50
8162 50
8172 50
8175 50
8176 50
8204 50
8218 50
8222 50
8233 50
8236 50
8239 50
8245 50
8256 50
8260 50
8262 50
8272 50
8287 50
8294 50
8295 50
8307 50
8315 50
8357 50
8361 50
8365 250
8370 50
8398 50
8408 50
8432 50
8433 50
8436 50
8443 50
8452 50
8458 50
8459 50
8461 50
8476 50
8484 50
8486 50
8497 50
8500 50
8512 50
8543 50
8552 50
8571 50
8584 50
8598 50
8618 50
8624 50
8627 50
8649 500
8657 50
8669 50
8677 50
8678 50
8679 50
8696 50
8699 50
8705 50
8713 50
8720 100
8728 50
8749 50
8750 50
8775 50
8780 500
8785 50
8786 50
8793 50
8806 50
8808 50
8809 50
8810 50
8821 50
8824 50
8847 50
8852 50
8858 50
8868 50
8886 50
8891 50
8895 50
8896 50
8908 50
8911 50
8915 50
8939 50
8951 50
8974 50
8987 50

Negen duizend

9007 50
9025 250
9029 50
9031 50
9058 50
9059 50
9070 50
9084 50
9097 50
9098 50
9110 100
9113 50
9125 100
9130 50
9145 100
9147 50
9156 50
9160 50
9163 50
9176 50
9196 50
9204 50
9213 50
9217 50
9224 50
9237 50
9253 50
9264 50
9270 50
9277 50
9281 50
9287 50
9294 50
9296 50
9317 50
9319 50
9334 250
9345 50
9376 50
9387 50
9403 50
9413 50
9418 50
9419 50
9424 50
9426 50
9443 50
9444 50
9487 50
9494 50
9499 50
9508 50
9524 50
9528 50
9532 50
9542 100
9553 50
9557 50
9589 50
9614 50
9657 50
9665 50
9667 50
9679 50
9680 50
9695 50
9696 50
9718 50
9738 50
9744 100
9748 50
9761 50
9785 50
9800 50
9806 50
9816 50
9821 50
9825 50
9826 50
9858 50
9876 50
9895 50
9896 100
9900 50
9904 50
9923 50
9949 100
9955 50
9964 50
9969 50
9978 100
9985 50
9990 50
9994 50
9997 50

Tien duizend

10005 50
10017 50
10018 100
10040 50
10044 50
10084 50
10093 50
10108 50
10116 50
10134 50
10137 50
10141 50
10147 50
10148 50
10152 50
10163 50
10208 50
10217 50
10221 50
10236 50
10242 50
10249 50
10251 50
10258 50
10268 50
10287 50
10300 50
10321 50
10331 50
10333 50
10335 50
10340 50
10349 50
10355 50
10356 50
10359 50
10386 50
10389 50
10398 50
10399 50
10423 50
10432 100
10439 50
10449 50
10455 50
10459 50
10460 50
10466 50
10473 50
10477 50
10493 50
10497 50
10505 50
10515 50
10526 50
10540 50
10545 50
10557 50
10558 50
10565 50
10572 50
10573 50
10593 50
10614 50
10618 100
10621 50
10624 50
10626 250
10639 50
10671 100
10674 50
10686 50
10693 50
10694 50
10716 50
10737 50
10741 50
10787 50
10789 50
10794 50
10802 50
10831 50
10839 50
10840 50
10860 50
10889 50
10894 50
10897 50
10900 50
10917 100
10919 50
10939 50
10966 50
10983 50
10985 50
10993 50
10994 50

Elf duizend

11022 50
11047 50
11050 50
11057 50
11062 50
11099 500
11112 250
11121 50
11137 50
11139 50

11141 300

11142 10.000

11143 300

11144 50
11151 50
11166 50
11175 50
11185 50
11199 50
11203 50
11210 50
11215 50
11219 50
11267 50
11285 50
11293 50
11294 50
11305 50
11327 100
11343 500
11348 50
11357 50
11363 50
11365 50
11373 50
11390 50
11394 50
11398 50
11409 50
11426 50
11427 50
11443 50
11448 50
11454 50
11462 50
11480 50
11482 100
11508 50
11510 50
11514 50
11522 500
11539 50
11541 50
11542 50
11560 50
11580 50
11588 50
11595 50
11605 50
11613 50
11621 50
11625 100
11634 50
11636 50
11646 50
11657 50
11679 100
11684 100
11686 50
11730 50
11743 100
11776 50
11824 50
11830 50
11839 50
11844 50
11876 50
11904 50
11908 50
11912 50
11914 50
11915 50
11918 50
11922 50
11981 50
11983 50
11986 50
11989 50
11999 50

Twaalf duizend

12000 100
12006 50
12026 50
12035 50
12040 50
12041 50
12043 50
12066 50
12080 100
12104 50
12119 50
12126 50
12132 50
12136 50
12140 50
12153 50
12181 50
12191 50
12192 50
12200 50
12201 50
12203 50
12204 50
12208 50
12230 50
12235 50
12238 50
12243 50
12256 50
12259 50

12259 100

12260 5.000

12261 100

12276 50
12334 50
12336 50
12339 100
12342 50
12349 50
12364 50
12379 50
12385 50
12393 50
12396 100
12417 50
12418 50
12422 50
12439 50
12453 50
12454 50
12455 50
12469 50
12486 50
12519 50
12545 50
12554 50
12560 50
12576 50
12578 50
12582 50
12592 50
12598 50
12619 50
12649 50
12659 50
12660 50
12668 50
12671 50
12676 50
12679 50
12683 50
12694 50
12701 50
12702 50
12704 50
12705 50
12747 50
12758 50
12771 50
12778 50
12816 50
12841 50
12853 50
12871 50
12880 50
12887 50
12923 50
12925 50
12927 50
12932 50
12956 100
12968 50
12970 50
12973 50
12976 50
12977 50
12986 50
12995 50

Dertien duizend

13020 50
13026 100
13030 50
13031 50
13041 50
13044 50
13051 50
13064 50
13087 50
13096 50
13139 50
13166 50
13167 50
13229 50
13235 50
13237 50
13239 50
13241 50
13245 100
13248 50
13259 50
13260 50
13267 500
13287 50
13291 50
13292 50
13337 50
13354 50
13382 50
13389 50
13459 50
13472 50
13479 50
13511 50
13527 50
13546 50
13557 50
13560 50
13568 50
13569 50
13570 50
13571 50
13572 50
13577 50
13606 50
13609 50
13618 50
13645 50
13651 50
13679 100
13680 50
13737 50
13750 100
13759 50
13761 50
13764 50
13771 100
13783 50
13785 50
13795 50
13827 50
13843 50
13857 50
13858 50
13860 50
13862 50
13875 50
13884 100
13894 50
13896 50
13898 50
13914 50
13926 50
13978 100
13999 50

Veertien duizend

14002 50
14009 50
14017 50
14018 50
14038 50
14039 50
14049 50
14051 50
14062 50
14085 50
14102 50
14120 50
14135 50
14136 50
14158 50
14163 50
14164 50
14172 50
14179 50
14183 50
14199 50
14204 50
14228 50
14238 250
14246 50
14262 50
14287 50
14298 50
14303 50
14317 50
14323 50
14325 50
14333 50
14335 50
14340 50
14342 50
14357 50
14358 50
14362 50
14375 50
14404 50
14408 50
14441 50
14478 50
14497 50
14501 50
14504 50
14510 50
14513 50
14515 50
14520 50
14539 50
14544 50
14547 50
14551 50
14556 50
14571 50
14578 50
14579 50
14584 50
14586 50
14587 50
14606 50
14612 50
14614 50
14621 50
14626 50
14636 50
14641 50
14656 50
14679 50
14687 50
14690 50
14708 50
14736 50
14775 50
14776 50
14800 50
14801 50
14818 50
14822 50
14863 50
14868 50
14881 50
14882 50
14899 50
14901 50
14915 50
14976 50
14983 50

Vijftien duizend

15019 50
15024 50
15027 50
15033 50
15035 50
15069 50
15073 50
15078 50
15082 50
15088 50
15089 50
15094 50
15120 50
15123 50
15126 50
15140 50
15145 50
15148 50
15153 50
15157 50
15161 50
15183 50
15191 50
15193 50
15233 50
15235 50
15246 50
15272 50
15282 50
15290 50
15294 50
15295 50
15296 50
15305 50
15309 50
15311 50
15315 50
15316 50
15320 50
15330 50
15352 50
15362 50
15365 100
15372 50
15373 50
15375 50
15386 50
15390 50
15391 100
15411 50
15416 50
15429 50
15437 50
15438 50
15449 50
15463 50
15471 50
15476 50
15489 50
15493 50
15495 50
15520 50
15535 50
15536 50
15552 50
15560 50
15561 50
15584 50
15592 50
15594 50
15609 50
15614 50
15616 50
15623 50
15632 50
15634 50
15643 50
15651 50
15689 50
15691 50
15702 50
15714 50
15731 50
15733 50
15736 50
15746 50
15751 50
15758 50
15771 50
15780 50
15786 50
15799 50
15821 50
15833 100
15845 50
15849 50
15866 50
15884 50
15886 50
15899 50
15909 50
15914 50
15919 50
15920 50
15939 50
15948 50
15949 50
15952 50
15992 50

Zestien duizend

16006 50
16033 50
16047 50
16054 500
16067 50
16074 50
16079 50
16081 50
16086 50
16097 50
16099 50
16116 50
16121 50
16132 50
16153 50
16154 50
16158 50
16166 50
16180 100
16187 50
16210 50
16213 50
16233 50
16238 50
16250 50
16254 50
16268 50
16269 50
16286 50
16288 50
16296 50
16304 50
16307 50
16333 50
16338 100
16348 50
16380 50
16385 50
16394 50
16412 50
16448 50
16468 50
16481 50
16482 50
16494 50
16513 50
16535 50
16541 50
16547 50
16550 50
16559 50
16561 100
16570 50
16572 50
16573 50
16574 50
16582 50
16593 50
16600 50
16619 50
16621 50
16622 50
16640 50
16652 100
16676 50
16691 50
16715 50
16746 50
16748 50
16749 50
16756 50
16759 50
16772 50
16777 50
16788 50
16800 50
16806 50
16874 100
16877 50
16901 50
16907 50
16928 50
16953 50
16970 50
16971 50
16981 50
16988 250

Zeventien duizend

17029 50
17036 50
17041 50
17049 50
17054 50
17063 50
17070 50
17083 250
17108 50
17112 50
17119 50
17137 50
17146 50
17152 50
17153 50
17157 50
17163 50
17172 50
17184 50
17204 50
17216 50
17218 50
17225 50
17230 50
17234 50
17247 50
17254 50
17258 50
17263 50
17264 50
17267 50
17270 100
17282 50
17283 50
17297 50
17304 100
17310 50
17326 50
17328 50
17336 50
17341 50
17345 50
17354 50
17360 50
17368 50
17372 50
17395 50
17399 50
17405 50
17430 100
17449 50
17455 50
17456 50
17470 50
17471 50
17485 50
17500 50
17514 50
17524 50
17538 50
17541 50
17542 50
17561 50
17583 50
17604 50
17622 100
17647 500
17677 50
17679 50
17696 50
17701 50
17704 50
17705 50
17728 50
17733 50
17767 50
17770 50
17771 50
17773 50
17786 50
17796 50
17833 50
17837 50
17855 50
17856 50
17859 50
17861 50
17864 50
17869 50
17870 50
17873 50
17884 50
17893 50
17896 50
17899 50
17922 50
17932 50
17941 50
17946 50
17957 50
17963 50
17969 50
17980 50
17981 50
17982 50
17983 50

Achttien duizend

18011 50
18020 50
18025 50
18028 50
18030 50
18047 50
18049 50
18084 50
18095 50
18101 50
18109 50
18130 50
18140 50
18157 50
18164 50
18183 50
18204 50
18212 50
18226 50
18237 50
18246 50
18263 50
18265 50
18280 50
18290 50
18296 50
18318 50
18328 50
18335 50
18340 50
18348 50
18417 50
18427 50
18434 50
18445 50
18471 50
18509 50
18514 50
18516 50
18543 50
18548 50
18549 50
18556 50
18564 50
18569 50
18577 50
18585 50
18593 50
18616 500
18622 50
18629 50
18639 100
18648 50
18649 50
18659 50
18666 50
18681 50
18688 50
18690 50
18691 50
18694 50
18700 50
18702 50
18706 50
18717 50
18720 50
18727 50
18752 50
18763 500
18773 50
18778 50
18785 50
18791 50
18801 50
18814 50
18816 50
18817 50
18831 50
18835 50
18840 50
18849 50
18855 50
18857 50
18858 50
18870 100
18895 50
18919 50
18930 50
18949 50
18959 50
18962 50
18963 50
18964 50
18993 50

Negentien duizend

19016 50
19017 50
19020 50
19037 100
19043 50
19046 50
19048 50
19056 50
19068 50
19088 50
19095 50
19096 50
19115 50
19125 50
19138 50
19139 50
19173 50
19175 50
19180 50
19196 50
19200 50
19206 50
19222 250
19227 50
19237 50
19240 50
19242 50
19243 50
19255 50
19298 50
19301 50
19309 50
19325 50
19337 50
19338 50
19356 50
19357 50
19359 50
19362 50
19379 50
19390 50
19399 50
19402 50
19404 50
19407 50
19416 50
19418 100
19440 50
19443 50
19445 50
19453 50
19455 50
19462 50
19473 50
19479 50
19480 50
19492 50
19494 50
19506 50
19508 500
19519 50
19527 50
19549 50
19561 50
19565 50
19578 50
19580 50
19605 50
19614 50
19617 50
19649 50
19662 50
19689 50
19698 50
19712 50
19739 50
19742 50
19763 50
19765 50
19769 50
19772 50
19792 100
19801 500
19802 50
19816 50
19834 50
19837 50
19847 50
19850 50
19855 50
19862 50
19873 50
19881 50
19889 50
19896 50
19900 50
19909 50
19924 50
19935 50
19960 50
19979 50

Twintig duizend

20005 50
20010 50
20029 50
20032 50
20033 50
20042 50
20045 50
20048 50
20052 50
20058 100
20061 50
20066 50
20070 50
20081 50
20084 50
20093 50
20095 50
20130 50
20148 50
20176 50
20208 50
20221 50
20239 100
20241 100
20246 250
20264 50
20268 50
20318 50
20324 50
20344 50
20350 50
20387 50
20391 50
20403 50
20432 50
20437 50
20446 50
20454 50
20469 50
20471 50
20475 50
20481 50
20496 50
20501 100
20508 50
20513 50
20523 50
20545 50
20549 50
20556 50
20574 50
20593 50
20605 50
20652 50
20653 50
20658 250
20659 50
20660 50
20673 50
20689 50
20699 50
20710 50
20711 50
20718 50
20721 50
20743 50
20759 50
20764 50
20767 50
20769 50
20772 50
20780 50
20801 50
20802 50
20803 50
20848 50
20856 100
20862 50
20877 50
20879 50
20885 50
20890 50
20906 50
20923 50
20933 50
20936 50
20938 50
20942 50
20946 50
20948 50
20956 50
20980 50
20987 50

Een en Twintig duizend

21000 50
21007 50
21017 50
21019 50
21020 50
21024 50
21032 50
21040 50
21048 50
21049 50
21064 50
21079 50
21098 50
21105 50
21114 50
21115 50
21130 50
21142 50
21146 50
21160 50
21162 50
21167 50
21170 50
21184 50
21189 50
21202 50
21207 50
21208 50
21209 50
21212 50
21214 100
21220 50
21230 50
21257 50
21279 50
21283 50
21287 50
21294 50
21295 50
21320 50
21326 50
21346 50
21360 50
21372 50
21376 50
21405 50
21411 50
21423 50
21424 50
21427 50
21429 50
21434 50
21446 50
21454 50
21455 50
21459 50
21461 50
21465 50
21482 50
21522 50
21527 50
21533 50
21543 50
21548 50
21549 50
21555 50
21563 50
21565 50
21568 50
21583 250
21602 50
21603 50
21606 50
21642 50
21657 50
21667 50
21675 50
21678 50
21679 50
21687 50
21693 50
21703 50
21705 50
21711 50
21753 50
21765 50
21777 50
21785 50
21793 50
21803 50
21831 50
21847 50
21874 50
21895 50
21911 50
21940 50
21943 50
21965 100
21977 50
21981 50
21986 50
21992 50
21995 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

Diasabra 11 april
April: De Veer: 8.30 p.m.``A Girl Named Tamiko`` 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. ``The Big Circus`` all
Principal : 8.00 p.m. ``Girl, Girls, Girls,`` all
Aurora: 7.30 p.m. ``H.M.S. Defiant`` all
Savaneta: 8.00 p.m. ``Bridge to the Sun``18 j

Diadomingo 12 april
De Veer: 6.00 p.m. ``Follow that Dream`` all 8.30 p.m. ``A girl Named Tamico`` 18 j
Rialto: 5.30 p.m. ``Juanito`` all 8.00 p.m. ``The Big Circus`` all
Principal: [illegible] p.m. ``The Three Stooges Meet Hercules`` all . 8.00 p.m. ``Paul Newman is Hud`` 18 j .
Aurora: 5.00 p.m. ``Sergeant 3``

Dialuna 12 april
De Veer: 8.30 p.m. ``A Girl Named Tamiko`` 18 j.
Rialto: p.m. ``Pepe`` all
Principal: 8.00 p.m. ``Paul Newman is Hud`` 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ``El Muchacho de Durango`` all
Savaneta: 8.00 p.m. ``Walk On The Wild Side`` 18 j.

DOKTERNAN NA WARDA

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 11/12 April Dr. A.Jansens San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 1 1/ 12 April Dr. J.G.H.Janssen.

TELEARUBA

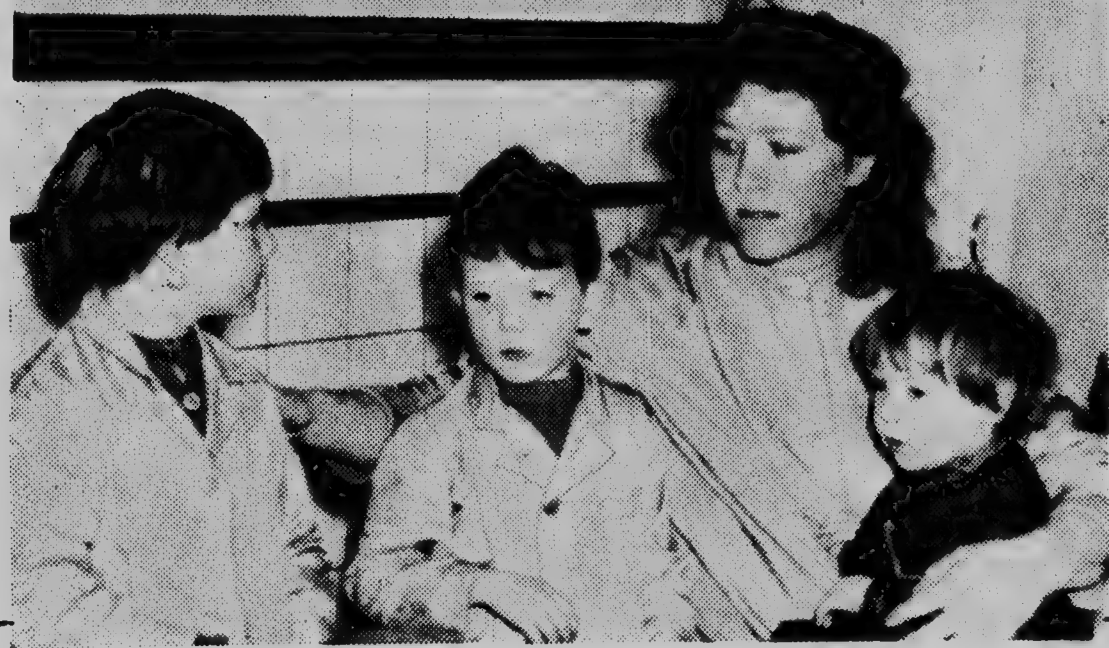
5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo 12 april
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 5 April
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde



DOKTERNAN DI WELGA -- Den un protesta contra di leynan nobo, dokternan belga a ninga di bishita patientnan na cas. Mama di Erik Moons di 18 luna, por ser mirá aki huntu cu tres di su otro yiunan. Ela manifestá qu tabata e welga qu ta responsabel pa morto di su yiu Erik, agregando qu e mester a warda mas di 9 ora, promer qu ela hanja asistencia medico...

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

ASESINATONAN NA ARGELIA

11 april - Radio Argel a anuncia cu elementonan contra revolucionario a mata den districto Kabilia seis functionario dje movimentu Nacional. Segun e agencia Ingles di prensa Reuter a anuncia.

Riba e foto aki, princesa Irene por ser mirá den compania di Don Carlos de Bourbon Parma y Papa Paulo VI, durante un reciente audiencia na Ciudad de Vaticano.......

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

NO. 10

Sra. Fos ta imagina su mes, cu Frenky lo ta bisa Brigit bunita palabra di amor. Naturalmente esey tabata imposibel, pasobra e ora ey Brigit no por ta asina manera e ta. Nan a balia e anochi ey varios biaha mas cu otro y Brigit mester admiti, cu el a hacié cu gusto. Tabata un colega ideal y e por hari cu né y pasa masha agradabel. Ora cu nan a caba di balia y bin beck na e mesa, Sra. Fos a dispidi caba di e otronan. Tambe e famia Zeeberg a dicidi di bay, y e otro nan a siqui nan. ``Mihor nos tambe sigui nan ehemplo``, Brigit a bisa. ``Tin algun akiden, cu cu tin gana di keda balia te mayan``. ``Y kiko ta pasa?`` Frenky a puntra. ``Pakiko nos mester kita nan deseo anto? Pero ya , mi ta comprende, bo ta hopi cansa caba``. Brigit por a ripara claramente, cu Frenky tabata tin gana di keda un rato mas. E tabata sa, cu Frenky tabata sintié contento si e disidi di keda. ``Cansa? no, mi no ta cansa. `` Pero Brigit a sinti stranjo, ora Frenky a pone su man riba esun di dje, mientras el a bisa: ``Bo ta fantastica, Brigit, no bay aindal`` Brigit ta kere cu e binja cu Frenky a bebe, ta cuminza traha, pero despues cu nan a sigui bebe, el a sinti cu algo mas cu alegria tabata podera di dje. Pa un momento Brigit a cuminza sinti su mes un poco bruha y el a coy su binja bebe den un solo biaha, y ora cu Frenky a drey miré, el a bira asina nervioso, cu su dede a cuminza tembla. Y di repente e tabata sa: Frenky Zeeberg ta stimami. Mi Dios ta kiko mi a haci? Esey no por ta possibel? E ta sinti su curpa raar , y a pone su man na su cabez. Mi a traisiona mi mes anto? Frenky ta puntra su mes. Mi Dios, mi no tabata kier a haci esey. Awor el lo huy di mi, y e no ta considera mi mas como su amigo. Pero esey no por pasa. Frenky a corrè pensa kiko e por haci. ``Bo ta permitimi pa mi pa mi invita un amigo, bin sinta junto cu nos?`` el a puntra di repente, tratando pa resolva e problema. ``Mi a primintié di jamé durante e anochi aki.`` Tabata masha facil pa Brigit compronde dicon Frenky ta papia asina. Fantastico, el a jamé awor ey. E tabata tin gana di bisa Frenky e mes un palabra bek. No, hamas el lo exihi di dje, loke e no por duné., y e ta sinti berguenza, pasobra el a lubida su mes pa algun momento. Brigit tabata tin duel di dje, y e tabata tin deseo di yude pa asina e vence e amor ey. ``Mi conoce e bo amigo?``el a puntra. ``Mi no ta kere. Gerd Hemer ta dokter. Mi a sera conoci cu ne, hungando tennis. E ta casa cu un Senora joven. Nan tin mas o menos un anja casa. Bo kier pa mi jamé?``. ``Naturalmente``, Brigit a bisa, y e tabata contentu. Ora cu Frenky a bini bek, nan a bolbe invita Brigit di balia. El a keda mire cu duele. Brigit ta pensa; weyta con tristo su cara ta. E no merece esey. E ta un bon mucha homber. Si José no tabata tey, Mi Dios, cu gusto lo mi haci felis e ora. Pero pa mi stimé no esey si no por ta imposibel.... Prome cu e famia Hemer a bini, Brigit a balia dos biaha mas cu Frenky. Brigit ta tin gana di caricia su mannan y atrobe e ta pensa: mara e tabata mi ruman homber, esey lo ta fantastico! Brigit no tabata tin smaak mas den e fiesta , su deseo tabata di keda un rato su so. Pero despues famia Hemer a yega. E dokter joven tabata tin bon tipo. El a bin duna Brigit un man. ``Aha, esaki ta e secretaria di mas bunita cu mi a jega di mira``, el a remarca mesora. Pa algun rato Brigit su cara a bira un poco corra, y el a drey mira Frenky, y despues numa el a ripara e senora di e dokter. ``Pero, Brigit, ta cuanto tempo pasa, cu nos a mira otro pa ultimo bez?`` e senora a bisa. Mes sorpresa cu Brigit, e dos senores nan a keda, ora cu Brigit y Vera Hemer a braza otro. ``Esaki si ta un sorpresa``, Vera a bisa. ``Mira con e dos-nan ey ta mira nos, nan no ta compronde nada. Pero esey ta bo falta Frenky, pakiko bo no a bisa mi nunca cu e ta bo secretaria``. ``Pasobra mi no por a pensa, cu bo conocel`` ``Mi ta kere, cu ta mihor cu nos bay sinta un rato``, Vera a propone. ``Boso sa, hopi tempo mi no a sinti contento manera awe nochi`` Vera a bisa. E cu Brigit a bay sinta banda di otro. ``Wel, nos tin gana di tende un splicasion, Vera, dokter Hemer a bisa. ``Wel, mi por yudabo mesora. Ami cu Brigit tabata bay school junto. Semper e tabata numero uno den klas. No, no desminti esey Brigit, ta asina masha bon. Si no ta pabo hopi biaha lo mi a keda pegá den mi huiswerk, pasobra semper bo tabata yudami.``

Pronto e combersacion tabata asina animá , cu Brigit no tabata arrepenti cu el a keda na su decision. Pero toch el a percura pa e no mira Frenky mucho den su cara. Naturalmente nan a bin papia tocante e wega di tennis y tabata Gerd Hemer, cu a propone Brigit cu den futuro e tambe mester hunga tennis cu nan. ``Lo bo mira cu ta un sport masha dushi el a bisa. ``Ya e ora mi por pagabo bek un tiki pa e yudanza cu bo a dunami antes,`` Vera a remarca. ``Mi ta primintí cu mi lo bira un bon maestra pa bo.`` ``Ta masha agradisi di bosonan, pa invitami , pero.....pero...``.

E ta sigui...

BUCHI ROBEZ

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un bon dia pa fomenta plannan, especialmente esnan cu tin que ver cu bendementu y compramentu.

TAURO-21 di april-21 di mei- No laga caranan falsu gañabo e mainta aki.. Escohe bo metanan sabatina y consegui bo metanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki no ta un epoca pa bo hasi ilusionnan. Enfrenta realidad y actua di acuerdo manera bo ta mira e cosnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo plannan di fin di siman ta extenso, reducinan un poco pa bor atende tur.

LEO-24 di juli-23 di agustus- No laga bo esperansanan exagera oscurece bo criterio. Corda cu mas vale un pajaro en la mano que cien volando.

VIRGO-24 di agustus-23 di september- No ta tur plan tin exito. Analisa tur y escohe esun cu tin mas probabilidad di gana.

LIBRA-24 di september-23 di ocrober- Reserva tur bo ideanan pa bo presentanan na un momento oportuno.
No adelanta bo mes den nada.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Controla bo entusiasmo e mainta aki. Ora atardi yega, si tur cos ta bai bon, expedita bo plannan di ayera.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Atardi y anochi no ta bai bira algo bon.
Asina ta anto, aprobecha bon mainta.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Pensa prome bo actua. Sea seguro cu bo tin un bon razon y tur cos lo sali bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No hasi manera tranquilidad hogareña a caba. Un chispa qu no a worde atende por causa un confragacion.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si nan pidibo pa bo expresa bo opinion encuanto dificultadnan di un otro persona, bo mester tene cuidao di no revela algun confidencia cu nan a hasi bo.

RESULTADO PROMER PARTI CONFERENCIA C.M.

Ginebra, 11 april - President dje conferencia mundial di comercio Moneim Kaissoeni, a duna prensa un explicasion dje actividadnan dje prome parti dje conferencia mundial di comercio, cu a termina. El a bisa di ta optimista tocante futuro dje conferencia.
Por saca 5 conclusion foi actividadnan dje conferencia 1 reconosimentu di paisnan dje existencia di un abismo profundo, cu despues lo bira mas grandi, entre paisnan di desarollo y paisnan di industrialisacion y reconosimentu dje nesecidad pa kita e abismo aki. conosimentu door di paisnan di desarollo dje nesecidad di haci nan mes intentonan pa sanificasion di nan economia door di suficiente planificasion y un politiek sano financiero y di belasting.
3. Unanimidad tocante importansia dje kestion crea pa e deficit cu ta crese riba balansa di comercio di pasinan di desarollo e consecuensianan desastroso di esaki pa e nivel di bida dje poblasionnan dje paisnan aki.
4. E nesecidad pa hanja medidanan pa haci e deficit aki mas chiqui.
5. E nesecidad pa renoba e politiek pa apoyo financiero pa paisnan di desarollo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIALUNA 13 APRIL 1964 | No. 5009.

Bapor Ruso Deteni na Brazil

Despues di e golpi di estado, efectua na Brazil e personan cu a tuma gobierno a prueba claramente cu nan ta fuertemente anti-comunista, leynan, medidanan y investigacionan ta tuma lugar den circulonan cu por tin algo di haci cu comunista of cu ta sympatisa cu paisnan comunista. Un di e actonan di esaki a worde manifesta cu e detencion di e tankero Ruso Ljoebotin den haaf di Sao Sebastio.-

RIO DE JANEIRO, 13 april.- Polis Brasileiro Diabierne pasa a detene den haf di Sao Sebastio e tanker Ruso Ljoebotin.

E bapor riba orden di ministerionan di exterior y marina a keda detene, pasombra nan ta sospecha cu nan tin documentonan a bordo cu tin relasion cu e actividadnan comunista na Brasil. E capitan a admiti algun oficial di subi a bordo pero el a ninga pertinent di laganan tira un bista den e cahero di bapor y a kibra un pida papel riba cua tin combinasion dje cahero.

Ora cu Brasileironan kiera laga llama un smid pa forza e cahero e capitan Ruso a amenaza di laga su bapor sink. El a ninga di cumpli cu e orden dje Brasileironan pa sigui cu su bapor pa Santos. E oficialnan a bandona e bapor, pero a laga atras marinier y polisnan di haf riba e tanker,

Tabatin 11 Brasileiro cu repatria foi Odessa a bordo.

Tabatin tiramentu denun dje pasillonan di edificio Brasileiro di parlamento. En total tres tiro a wordu lansa pe ex minister di agricultura den gobierno Goulart, cu a mik riba un delegado dje partido di trabao Milton Cabral. Esaki a keda ileso, Filho a tira riba e miembro di parlamento durante un pleito serio, caminda e ex minister a acusele di traicion. President dje camara ta haciendo un investigacion foi algun tempu caba nan a prohibi miembronan di parlamento Brasileiro di usa arma den edificio di parlamento.

Congreso Brasileiro a eligi un sucesor dje president Joao Goulart cu nan a baha. General Humberto Castello Branco, hefe di staf di ehercito y un figura clave durante e recien golpe di estado, te unico candidato.

E president nobo lo actua restu dje termino di Goulart. Esaki lo termina ne eleccionnan presidencial di otro anja.

Congreso lo tin 39 miembro menos ora cu e reuni despues di halamentu aden di nan mandato causa pa un ley pa corre cu e comunistanan foi bida publico.

Na Brasilia mas di 400 militar a hanja orden pa aresta 18 profesor. Seis tabata riba terreno di universidad y a wordu hiba cu bus pe oficina central di polis. Riba lista di personanan cu ta ser busca tin e arquitecto Brasileiro conosi Oscar Niemeyer, ganado di premio Lemin. El a disenya entre otro hallnan di congreso, palasio presidencial y catedral, cu a tuma foi tur parti di mundu estudiantenan den arquitectura.

General Humberto Castèllo - Branco a wordu eligi president di Brasil. For di ora cu el a haya 238 voto riba su nomber den congreso tabata suficiente pa e ta sigur di su eleccion.

E tres bapornan di guerra di e smaldeel durante e weekend aki a bishita Aruba. Aki nos ta mira un di r.p.dr. "Amsterdam", "Friesland" y "Drente". Nan ta atrae enorme interes.

Bista di e bishita di bapornan di guerra na Oranjestad.

GOBERNADOR DEBROT PRONTO NA ARUBA

ORANJESTAD, 13 april.- Durante un recepcion masha anima di Bestuurscollege di Aruba ofreci den Aruba Caribbean Hotel-Casino na ocasion di habrimento di e pista di jet di Aruba, gobernador N.Debrot di Antillas Neerlandesa declara cu dia 23 dje luna aki e ta pensa di bolbe haci un bishita na Aruba en coneccion cu e convencion di rotarionan cu lo worde teni na Aruba, alavez gobernador lo cumpli cu su promesa pa haci un bishita na Club Surnam. Mientras tanto e miembronan di club Surnam ta preparando un programa cultural, cu entre otro algun bailenan typico di e diferente grupo di habitantenan Surnamenjo.

Gobernador semper tin enorme interes pa cultura. Pesey nos kier dunele un sorpresa den algo cu ta completamente den su linia di interes, segun nos informador.

Gobernador Debrot kende diabierne a bishita nos isla pa motibo di inauguracion di e pista nobo di Aruba, awe tardi a bolbe regresa den compania di su esposa pa Corsow.

FIESTA Y CERBEZ

ORANJESTAD, 13 april.- Daisa-bra anochi Arubaanse Kamer Van Koophandel y Nijverheid y S.E.L. Maduro & Sons (Aruba N.V.) a ofrece na un grupo grandi di invitados un party ariba terreno di barbecue na Aruba Caribbean Hotel na ocasion di habrimentu dje pista di jet na prinses Beatrix Vliegveld.

Entre presentenan nos a mira entre otro ministro E.O.Petronia y gezaghebber O.S.Henriquez. E recepcion tabata masha agradable, bon percura y cu musica na cargo di conjunto San Fernando (Tata y jiunan), cual special pa e invitadonan Americano tabata masha interesante. Esaki tabata di dos barbecue cu a worde teni na e hotel e dia ey.

Atardi como 250 tripulantenan di e tres bapornan di guerra cu ta den haf na bishita nos isla a hanja un hartu den papiamento rooom. E fiesta a cuminsa masha modesto, un tajo cu un bocadilla y un cerbez, Ora cu aparentemente e treat lo keda na e pia di galinja y e cerbez so, organisadornan a keda masha stranjo. Ariba e pregunta "pakiko boso no ta come mas" nan a contesta "na e fiestanan asina na Corsow nos ta hanja un treat y esey ta tur. Pero ora e fiesta na Aruba Caribbean Hotel a termina tabatin un enorme cantidad di weso di pia di galiña y como 8 botter di cerbez bashi pa cada uno.

Nada stranjo cu nan no por a stop di gaba Aruba y Lago.

Entrega di diploma Cursus Succes

ORANJESTAD, 13 april.- Diabierne atardi den Trocadero a tuma lugar entregamento di diplomanan di Cursus Succes. No menos cu 38 hoben a hanja nan diploma for di man di e director dje curso, senjor Emile Goedhoop, un Surnamenjo masha activo, kende recientemente a celebra decimo aniversario di su curso aki na Aruba.

Den su discurso di inauguracion senjor Goedhoop a mustra Aruba e facilidad di un diploma di type y di steno, na cual ocasion sr. Goedhoop a anima su discipulonan pa sigui studia, como cu una vez ~~e comunidad actual ta exihi diplo~~ e comunidad actual ta exihi diploma.

Na ocasion di entregamento dje diplomanan tabata presente tur e lidernan dje curso, esta e damanan S. Martinus, L.Flemming, H.Roja y F. Krozendijk. Despues di sr. Goedhoop a tuma palabra senjorita Martinus y tambe senjorita Sonia Ridderstap na nomber di tur esnan cu a slaag e atardi a worde finaliza cu croquet y sates. E cursista di mas hoben tabata Henry Trimon di 13 anja cu ta biba na Tanki Leendert. Den su speech srta. Ridderstap a bisa di ta aprecia masha tanto cu sr. Goedhoop dia 2 di mei di anja pasa a habri un filiaal na Santa Cruz tambe, door di cual mas hende dje vecindario aki tin mejor chens pa sigui cualkier curso.

J. Proterra ta accepta asignacion na Amuay

SAN NICOLAS, 13 april.- J.R. Porterra, gerente di departamento Mechanical di Lago, lo asumi un posicion comparable na refineria di Amuay di Creole ariba un asignacion di prestamo di un anja cuminzando na juli. E anuncio di e asignacion di sr. Proterra a worde haci maart 24.

Sr. Proterra tin mas di binti cinco anja den servicio di Lago, e tabata gerente di mechanical desde october 1961.

HACIDOR DI BRUHA ATROBE DEN CEL

SAN NISOLAS, 13 april - R.S. S. di 51 aña naci na Sint Maarten, kende durante su bida a pasa casi 25 aña den prison (falta dos luna pa cumpli 25 aña), atrobe a worde garra, y mester a presenta trobe pa su delito di custumber: bruha, of cu otro palabra ladronicio.

Despues di jaagmento di recherche ariba dje pa varios luna caba, antayera e la bolbe cai den trampa. na un cas na Santa Cruz. Recherche tabatin caba hopi keho contra S. E persona aki cu lunanan largo tabata obheto na atencion di recherchenan constantemente tabata slip for di nan man. S. tabata practica bruha na tur sorto di manera. Por ehemplo e por ta sinta na mesa cu un grupo di hende y ta bula lanta spanta endicando cierto persona, bisando cu esaki pronto lo muri, si nan no consulte. E tabatin remedinan di bebe y di hala cu tabata costa di Fl. 100,- pa riba, y cu sin duda por trece salbacion pe victima.

Serca un dama na San Nicolas e lo coba den terra benta poco wesu un banda, labanan ketamente hinka algun di nan den verf di oro y dera nan back.

Despues e dama a keda sorpresa con den su terreno tabatin oro y e tabata asina sorpresa cu di biaha e la paga S. Fl. 620.- Pa bon suma di placa el a coba mas lugar y derra blauws, yerba y tur sorto di cos mas lesando su oracionnan pa corre cu spiritunan malo.

Pero awor tur e potjinan, piedranan y wesonan di verf color di oro ta na warda di polis na San Nicolas. Ultimo biaha cu S. a sali foi prison tabata medio 1963, despues di un sentencia di 6 luna. Castigo maximo pa delito di bruha aki ta tres aña. Recherche di San Nicolas ta contento awor cu nan a logra pone S. tras di trali trobe, specialmente pasobra e ta piki victimanan simpel y cu no tin placa, hendenan cu ta perde nan ultimo cenan di spaar door di su trikinan.

GOBERNADOR CURRIE PA ANTILLAS?

Oranjestad - Den circulo Surnamejonan na Aruba nan ta pone cuenta seriamente cu e posibilidad di bishita di gobernador Archibald Currie di Surnam na Antillas. Parce cu den correspondencia privado cierto plannan a worde menciona en conecion cu e bishita aki. Oficialmente no tin nada conoci te ainda.

NEPTUNE TAMBE TABATA KIER E PRIMEUR?

ORANJESTAD, 13 april - Den circulo di aviacion na Aruba tabatin un cierto sospecho contra personal di Marine Luchtvaart Dienst, y den e sentido aki di no por kita e pensamento, cu e M.L.D. diabierne kier a trata na kita e primeur for di KLM.

Algun minuut prome cu e avion di KLM a jega a aparece completamente inespera un avion Neptune di MLD ariba vliegveld, cu a pidi verkeerstoren permit pa haci aterizaje. Pero e fli no a subi, door cu verkeerstoren tabata di opinion cu bao di cierto momento no por a duna tal permit asina cu nan a duna orden na Neptune pa sigui bula rond te despues cu e avion jet di KLM a baha.

Ladronicionan siman pasa

ORANJESTAD, 13 april.- Diabierne mainta un cuarto pasa di siete polisnan a worde avisa cu ladronnan a horta na Siribana Store. Nan a hanja falta di fl. 40.- bebida y diez carton di cigarila. E typo a drenta despues di a kibra e bentanan di glas di sunsash. Recherche ta investigando e caso.

Poco prome polisnan a informa cu nan a horta na Wimco na San Nicolas.

Den e caso aki nan por a detene e typo despues di cinco minuut caba. E hoben J.G. di 26 anja, kende a declara di poco prome a horta na Chesterfield restaurant tambe. Investigacion a mustra cu berdad e glasnan di vitrina di Chesterfield restaurant tabata kibra. Pero e culpable ta bisa di no a drenta pa den.

Polisnan a tene na warda. E mes mainta aki poco despues di 9 or otro hortamento ta worde raporta. e biaha aki tabata den Amistad Club. Aki nan a hiba mitar dozijn di botter di rom y como cuarenta carton di cigaria. Aki tambe recherche ta trahando ariba e caso awor.

20 anja na Lago

ORANJESTAD, 13 april.- Dia 10 ultimo senjor Raymond F. Laurens a recorda e hecho, cu e tin binti anja di servicio na Lago. Senjor Laurens actualmente ta shiftforeman y tin 39 anja di edad.

WEGA PELIGROSO

ORANJESTAD, 13 april.- Poco prome cu e prome avion jet Panam a baha na Aruba personal di verkeerstoren a ripara di ripiente cu dos mucha homber chikito tabata camna keiro ariba e pista. Inmediatamente nan a alarma brandweer, kende a manda un auto pa busca e muchanan. Ora cu esakinan a ripara cu e auto geel tabata rondea nan, nan a drumi plat abao den jerba canto di e vliegveld cu no tabata facil pa descubri nan. Pero nan a descubri nan toch y rato despues e dosnan G. y V.R. a worde hiba pa e hefe di verkeerstoren, kende a duna nan un scual cu no solamente nan a viola ley door di pisa over dje curra dje aeropuerto, pero cu tambe nan tabata hinka bida di otro hende den peliger cu nan wega. Pa straf nan mester skirbi algun regels strafwerk. Mas despues nan ma joornan por a bai busca nan na warda di polis.

Elias Fingal selecta pa training special

SAN NICOLAS, 13 april.- Elias Fingal, un hefe di dep. di plannan di beneficio departamento di relacion industrial, a ser selecta pa un asignacion di estudio na oficina major di Jersey na New York. Sr. Fingal lo keda tres luna, cuminzando mei 1, den e seccion di beneficio di e compania principal.

Obheto di e training ta pa duna R.Fingal mas idea y conocemento di e principionan ariba cual e conseptona di beneficionan di Jersey ta basa y pa recibi un compresion mas grandi con e principionan aki ta ser modifica, adopta y aplica den diferente situacionan cu ta presenta na e varios companianan afiliado.

Mientras ricibiendo e training specialisa aki sr. Fingal lo tin oportunidad pa observa y asisti den tratamento di diferente casonan cu ta involvi pagamento di beneficionan na empleadonan.

Sr. Fingal tin mas di 18 anja den servicio na Lago, y a drenta servicio di compania na november 1945 como messenger B, den ir departement door di promocion, el a atene su posicion actual na juni anja pasa. El no tin ningun interrupcion di servicio. (Esso News).

BUS PA CHURCH OF CHRIST

Oranjestad - Un numero di miembronan di Church of Christ na Estados Unidos di e mes grupo religioso, aki na Aruba a manda un bus.

Pa un gran parti esaki ta di gradici senjor Poward Ellison, kende anja pasa tabata na Aruba pa dirigi algun reunionnan Evangelista. E bus ta pa duna transportacion na e hendenan cu ta bai iglesia y lo ta completamente gratis.

E donjo di un tereno di sinja corre auto na Alemania ta inventor di e auto aki di rubber, cual colga na rail ta corre rond over di e tereno di practico. Si e alumnonan no actua segun indicasion di e borchinan di trafico ariba e tereno nan ta corre risico di dal ariba e auto di rubber. Pero naturalmente sin peliger of danjo, y esey ta algo cu no por spera den trafico diario.

"SUERT'I PUSHI PRETU"

ORANJESTAD, 13 april. Actualmente Mascaruba ta trahando duro pa bin cla promer cu fin di mei cu e comedia na papiamento ""SUERTE DI PUSHI PRETU".

Esaki ta un traduccion na Papiamento di Sra Maria Schwengle di e obra ingles "Easy Money" di Arnold Ridley.

Den e comedia alegre aki lo actua e siguiente damas y caballeros:
Maria Kock, Marianita Chong, Yvonne Tromp, Susanna Gutierrez, Domi Tromp, Rosalia Koolman, Geechi Pieters, Jani Hoevertz, Frans Meewis.

E trabao di Ispiciente ta den man di señores Hose Tromp y Remigio Mathilda. Sra. Maria Schwengle lo ta e souffleuse. E regision di "Suert'i Pushi Pretu" ta den man di e conocido regisor di Sticusa Sr. Piet Eelvelt.

Dia 10 di april ultimo Mascaruba a celebra su di tres aña di existencia. Ultimamente Stichting Teatro Arubano a entrega na Bestuurscollege di Aruba e plan di Teatro Ser'i Noka.

E schets di e teatro a ser trahá pa e secretario di Stichting Teatro Arubano, Sr. J.G. v/d Bergh cu cooperacion di Sr. Piet Eelvelt.

Ta worde sperá cu por lo pronto trabaonan lo cuminza na Ser'i Noka en coneccion cu e muraya rond di e teatro.

Y mientrastanto un grupo a ser formá na San Nicolaas pa cuminza cu comedianan na ingles.

Diasabra awor lo tin e promer "meeting" pa 5 or di atardi na cas i e secretario di Stichting Teatro Arubano.

INTIERRO DI MAC ARTHUR

NORFOLK VIRGINIA, 13 april.- Mientras cu nan a lansa 19 tiro di canon y a toca "Last Post", e cadaver dje ex general MacArthur a wordu derra den e monumento

MacArthur na Norfolk den estado mericano Virginia. E general, cu siman pasa a fallese na edad di 84 anja na Washington, por a wordu derra riba cementerio Arlington na Washington, pero el a pidi pa wordu derra den su ciudad natal di su mama.

President Johnson a wordu representé ne seremonia pa minister di justicia Robert Kennedy. Tambe tabatin presente un cantidad di compañeronan di guerra dje general.

"REDEYE"

Washington, 13 April. - E artilleria aerea - Redeye" dicual e proyectiel atrae pa e calor di motornan di avion en adelante lo forma parti di equipo di infanteria Mericano. Den nanishi dje proyectiel tin un instrumento cu ta reaciona riba rayonan infra cora y cu ta transporta e proyectiel automaticamente pa su meta. Nan no sa con lew e artillera aki ta alcanza, pero e lo no ta mas grandi cu algun Km, un perhuicio dje arma ta que por lansa solamente un proyectiel y no por wordu carga mas ne luga. Redeye ta pisa 75 kilo.

A.J.BOOI WND EILANDSSECRETARIS

Oranjestad, 13 April - Entrante te 5 di juni venidero señor A. J. Booi jr. a keda nombra wnd. eilandssecretaris durante e tempo cu e secretaris L.C.M. Kerstens tin vrijstelling van dienst y siguiente su verlof Europeo. Señor Booi ta un ambtenaar di e generacion hoben y ta traha na departamento di Algemene Zaken di bestuurskantoor.

Anja pasa el a bolbe for di Hulanda despues di a caba cu su estudio di gemeenteadministratie pa cuenta di eilandsbestuur. Ta basta di a caba cu señor Booi su nomber ta worde menciona como e candidato cu mehor chens pa e puesto di senjor Kerstens despues cu esaki bai di Aruba. Señor Kerstens kende na juni venidero lo bandona nos isla pa semper en coneccion cu su verlof lo hanja pensioen. Tocante señor Kerstens nos a wordu informa cu despues talvez señor Kerstens lo wordu encarga cu asunto di e bursaalnan na Hulanda. Poco dia pasa siete persona a solicita pa e puesto di secretario pa e teritorio insular di Aruba.

MISION HULANDES PA PAISNAN COMUNISTA

SCHIPHOL, 13 april - Cu un 9 colaborador e director di e fabrica di machin Stork Werkspoor señor Damma a sali awe mainta cu KLM pa Moscu pa sigui di aki cu un avion dje compania Ruso aeroflot riba Siberia pe republica popular Chines. Na Peking, Shanghai y Korea, e mision aki lo intenta di expande comercio, cu e union di fabrica di machin aki ya ta transporta pa China Roja.

Na aña 1961 mi a llega China pa di prome biaha, segun señor Damme na su salida y foi dje tempo ey nos a hanja di China orden pa entrega un fabrica completo di kunstmes, cu nos ta spera di entrega den e dos añanan cu ta bini. Durante e venidero bishita e mision lo no trata pa serra contractnan nobo di venta, pero occupa nan mes exclusivamente cu e preparasion nan technico pa mas venta.

CUMUNICADO RUSO HUNGARO

MOSCU, 13 april.- E partidonan comunista di Rusia y Hungria a saca awe un declarasion comun den cua nan ta bisa di ta hanja necesidad pa rechaza e ideanan anti lenenista y acti vidad ilegal dje lidernan chines.

E declarasion a ser haci como finalisacion dje bishita di 10 dia prome minister ruso Chroestsjef na Hungria. Segun e agencia di prensa Tass e dos partidonan aki ta acusa abiertamente e actitud dje chinesnan. Ambos pais, segun e declaracion, ta partidario di retiro di trupanan di teritorio nan stranhero, entre cua Hungria riba condision cu e paisnan NACO haci esaki tambe.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op 16 april 1964 des avonds om 8 uur.

1. Goedkeuring van notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Verzoekschrift van de Stichting Juventud Cristian tot toekenning van een eenmalige bijdrage voor de stichting van een clubgebouw.
4. Voltooiing van Colegio Arubano.
5. Wijziging van beheersverordeningen.
6. Uitgifte van grond aan het Bisdom Willemstad.
7. Overdracht van grond aan H.T.Bareño.
8. Uitgifte van grond aan Het Wit-Gele-Kruis.
9. Wijziging van de Eilandsverordening betreffende het aangaan van kasgeldleningen.
10. Projekten van de eerste fase van het Ontwikkelingsplan Aruba.

Oranjestad, 8 april 1964.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.

E SPION WENNERSTROEM

ESTOCOLMO, 13 april.- Un bosero dje embajada Mericano na Estocolmo a desmenti cu coronel Sueco Wennerstroem contra quenda nan a cuminza un proceso contra spionahe pa Rusia, a traha pe servicio Mericano di informasion. E declaracion aki a ser haci en relasion cu noticianan dje ultimo tempu den prensa Sueco segun cual Wennerstroem a hanja varios millon dollar pa su servicio pe mericanonan, tempu cu e tabata destacado aerea pa Suecia na Washington.

Miembra Ehercito secreto condena

PARIS, 13 april.- Pa motibu di complisidad ne atentado riba general De Gaulle na Petit Clamart na 1962, nan a condena na Paris Bernadette Praloran di 21 anja pa 5 anja den prison. E bunita Bernadette y un miembro di comando di ehercito secreto a haci manera nan tabata namora otro mientras cu e homber tabata spera ne aeropuerto Saint Dizier cerca dje landhuis dje general riba avion dje president. 12 otro miembro di ehercito secreto tambe a keda condena no en relasion cu e atentado pero pa tresementu di seguridad di estado den peliger. Dos di nan a hanja 10 anja di prison pa crimenalnan, un forma mas pisa di straf, cu ta bin actualmente den luga pa trabao forsoso aboli. Tres otro acusado a keda den libertad.

DIA DI JET NA ARUBA

Dia 10 di April 1964 lo keda marca den historia di Aruba, como e dia cu Aruba a drenta era di jet. Y esaki na un manera sumamente oficial. E dia aki e promer jetnan a baha na Aruba y nan tabata bonbini. E portret ariba ta mustra esaki claro.

Interes pa e motornan di jet naturalmente tabata grandi. Hasta ariba dak di stadion di aeropuerto diferente persona a busca un lugar pa sigui e actonan oficial.

Despues di su yegada cu e avion jet di K.L.M. for di Corsow, gobernador N.Debrot a inspecciona e warda di honor. Mas atras ariba e portret nos ta mira un parti di e avion cu a gana e primeur pa K.L.M. door di baha como promer jet na Aruba.

gezaghebber O.S.Henriquez, pa promer biaha den su uniforme, saludando e huespednan cu ta yegando pa assisti na e ceremonianan oficial di inauguracion di pista di jet, Diabierna mainta.

Un gesto di K.L.M. tabata un cahita cu flornan bibo, pa caba uno di e esposanan di e huespednan alto, presente na e ceremonia di inauguracion di e pista. Aki senjora Debrot, esposa di gobernador ta ricibiendo e flornan for di un stewardess di K.L.M.

Gezaghebber dirigiendo palabra na e pres ennan durante ceremonia inauguracion di pista di jet na Aruba, Diabierna mainta ultimo.

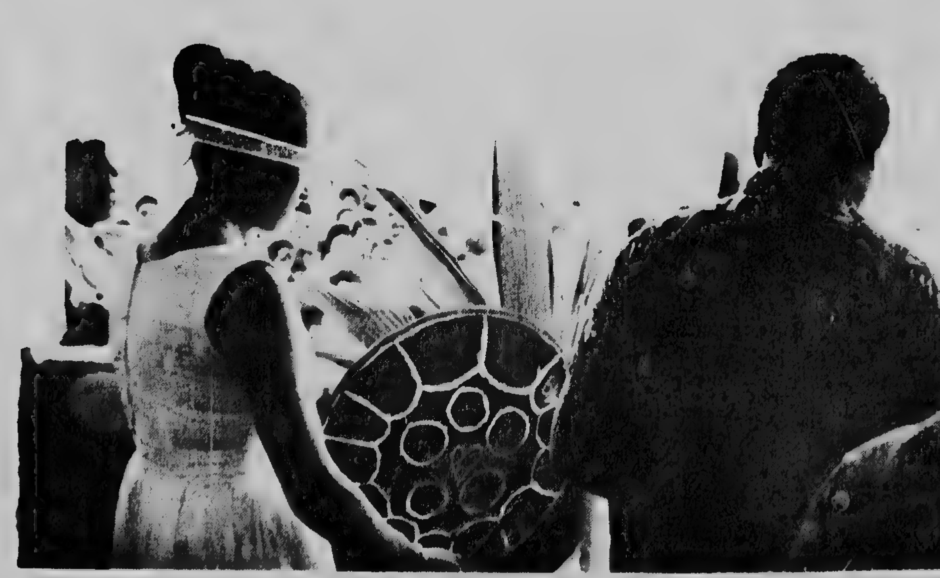
E jet di Panam ta drentando.

Poco prome cu e bautismo: señor Wurtz cu e canica di plata den man. Banda di dje e prome ciudadanonan di Aruba.

Señor Erwin Balluder, vice-president di Panam, ta saluda despues di jegada na Aruba diabierne atardi deputado Mathew. Na drechi banda di señor Mathew nos ta mira miembro di eilandsraad señor Chance y mas patras deputado señor Anslijn.

Gezaghebber Henriquez dirigiendo palabra na presentenan despues di jegada di e jet di Panam.

Gezaghebber Henriquez den conversacion cu señor Balluder. Nan lo ta discutiendo, e cantidad di jetnan di Panam cu lo bini Aruba?



Tambe pa e avion di Panam tabatin steelband pa duna nan bonbini cu muziek. Un dje musiconan tabata un dama di Hulanda; no ta bista di tur dia. Y e dama tabata toca bon tambe.

Momento di e bautismo di e jet di Panam: sra. Vera Henriquez kende ta bai batisa e jet ta prepara cu e canica di plata cu champanja. Banda di e señora su esposo gezaghebber, señor Balluder di Panam y señor Wurtz, agente pa e compania na Aruba.

Señora Henriquez ta hanja e "canica di bautismo" como recuerdo.

Otro portret di gezaghebber durante su speech. Dilanti nos ta mira cabez di señor N. Piña, hefe di servicio informativo di territorio insular, kende tabata maestro di ceremonia.

Un persona kende su nomber no a wordu menciona diabierne, pero kende a participa den gran parti pa realizacion di e pista di jet di Aruba, y e stationsgebouw nobo cu pronto lo worde construi ainda, hefe di luchtverkeersbeveiliging A. van Herwaarden.

Otro portret di diabierne atardi: d.r.p.dr. señora Lien Wurtz, señora Vera Henriquez, señor Wurtz y señor Garcia, un persona cu puesto halto den Public Relations di Panam.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''A Girl Named Tamiko'' 18 j.
Rialto: p.m. ''Pepe'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Paul Newman is Hud'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''El Muchacho de Durango'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Walk On The Wild Side'' 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

CUMPLEANJOS

Awe ta recorda su 3 aniversario hobencito Romeo Filomena Henriquez. felicitacion ta bini di su estimada mama Magdalena, ruman Roxana, Marlene, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Anna v/d Linden y demas famia Henriquez, v/d Linden, Arends, especialmente di famia Ruiz.

Dia 12 di April a celebra su feliz cumpleaños hobencito Felix Maurris Tromp, felicitacion ta bini di su tata Jacintho, mama Fita, padrino Ruli Odor, pepe Seferina Tromp y di tur su amigitonan y amigitanan di Aurora Kleuter School na Tanki Leendert y demas famia.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Patrulla fantasma.
19.00 El halcón negro.
19.30 Teatro Cómico.
20.00 El observador.
20.15 Cámara Cándida.
20.45 Radio Rochela.
21.15 M. Squad.
21.45 Dick Powell.
23.00 Cine en español.

ADZJOEBEI TOCANTE ERHARD

Colonia, . april - Na Moscu tin e impresion cu Bonn actualmente ta ehecutante un politiek mas mihor cu bow di Adenauer, segun e cunja di Chroesjef, hefe di redactor di Izwestia, Alexis Adzjoebi a bisa e coresponsal di Paris di Koelnisch Rundschau.

Adzjoebi a duna explicasion aki na un receptie, cu nan a tene pa na Paris. Mas fuerte e posicion di Erhard bira, mas balor esaki lo tin pa Rusia, Alemania y pa henter mundu segun Adzjoebi.

CARTANAN NO ENTREGA

A. Louisa Aberdeen
Irene Arendell
Delphina Aren

A. Louisa Aberdeen
Irene Arrendell
Delphina Arrendell
Janet Anthony
B. Martha Burke
Fam. Ch. Balthussen
Clarita Brysen
Selfina E. Burgin
Nurse Brienda C
Nurse Brienda
C. Bettencourt
Thelma Evalina Brathwaite
C. Carlos Cervania
Gwendolyn Cadiz
Editha Cijntje
Mr. & Mrs. Charles Daniel
Antonio Donker
Nubregt Danker
C.A.Desnery
Joslin Davidson
John Dorbeck
E. Mr. & Mrs. Emanuels
F. Hubert Florencia
G.Isabel Gresham
H. Gislhaine M.P. Humphrey
Linda Hazel
Owen Hassell
Marco Hanson
Joseph Henry
Louise Holman
Bill O.Horsford
Muriel Hanson
Elisabeth Heilbron

Fam. Pepermans
Antonio Peters
R. Austin Richardson
Albert B.Ridch
Albert B.Richards

Joycelyn Javios
Justina Javios
M.Angel A. Martilia
Fransi Maduro
Agnes Michael
James Matheson
A. Moen
N. Florencia Nisbeth
Louisa Nichelson
Raymond Nichelson
P. Florinda Peralta
Tecdoro A. Remeu
Ramona Romero
Edward E. Richardson
Christien Ronney
Richard Register
Orange Restaurant
Prisella Richardson
S. Enrique Superville B
Enrique Superville
Boyaca Sang Lung
Leo Music Shop
Winifred Sanderson
Z. Staul
George G. Stephens
T. Richard A. Thomas
Anthony Trimon
H. Trimon
Vincente Thiel
V. Jacob Verslei

V. Jacob Versluis
Hans Verhoef
W. Dora Williams
Jeanneth Wathey

Planan di biaha Ministro Luns

Den Haag, April.-Minister di asuntunan exterior Mr Jamh Luns, y su secretario di estado Dr. Diepenhorst dia 21 di April proximo lo llega Paramaribo pa participe ne conferencia di embaha dor. E minister lo sali dia 26 di April pa New York y lo contua pa Schiphol caminda e ta worde spera 29 di April. E secretario di estado tin edea di llega Schiphol un dia mas laat. E lo viaha tambe via Lisboa. Despues dje bishita na Mexico minister Luns lo sali otro siman diaBierne pa New York. Dia 20 di April e lo llega Corsow y e continua e dia siquiente pa Paramaribo. E secretario di estado Diepenhorst, maneta anuncia, lo sali diaLuna awor pa New York. Diarason e lo continua pa Washington. Elo haci deliberasionnan cu autoridadnan di Nacionnan Uni y que autoridadnan di Gobierno Mericano e diaSabra despues e lo sali di Washington pa New York y djey via Trinidad pa Paramaribo.

FLOTA MERICANO DI PACIFICO

Groton , : April.- E minister Mericano di Marina Paul Nitze, a declara den un discurso en ocasion dje submarino Polaris Daniel Webster cu ta cuminza traha na Groton den estado Mericano conecticut, cu Merca cuminzamentu di otro anja ta spera di fortifica nan floto den Pacifico cu submarinonan Polaris, segun un noticia foi Groton.

COMERCIO CU PAISNAN COMUNISTA

Washington, april - E minister Mericano di financia Douglas Dillon a declara cu e comercio den mercancias no strategico cu paisnan dje bloque comunista bow di condisionnan normal por duna mesun ganashi pa Merca cu pe paisnan Sovietico. El a bisa esaki pe comision di senado p a relasionnan di exterior. Dillon no ta partidario di dunamentu di creditonan di mas cu cincu anja na Rusia. Creditonan cu un tempu mas largu cu cincu anja lo ta perhuicioso pa Merca.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 11.

''Srta. Fos, sa cu semper nos ta hunga tempran'', Frenky a corre bisa, ''y tambe e ta gusta drumi te laat''. ''E ora ey e mester descustumbra di haci esey '', Vera a bisa.

''Ban mira Brigit, bisa cu si y lo no duel bo despues.'' ''O kay , mi lo pensami promé'', el a priminti porfin. Pa un rato su wowonan a drei mira Frenky y Frenky su mirada a mustra mas di loke e tabata kier. Brigit tabata contento cu Vera a hiba e combersacion riba un otro tema, y el a sintié completamente alivia, ora cu nan kier a lanta pa bai cas. Corda riba bo promesa,'' Vera a bisa.
'' Pronto nos lo mirabo riba e gancha di tennis.'' Brigit a sonrei, pero e no tabata conpletamente convenci. Despues e ta sinta banda Frenky den su auto y nan a sali bay. Nan no a papia nada cu otro 'na caminda pa cas. Ora cu nan a jega dilanti cas di Brigit, Frenky a tene su man drechi un rato den su man. ''Masha danki, pa e bunita anochi'', el a bisa. ''Y drumi bon''. Pa un rato Brigit a keda keto. Cu wowonan grandi y serio el a keda miré. ''Ami mester gradicibo Frenky'' el a bisa. ''Danki pa tur cos y... pordonami''.
El a corre ranca su man y a corre bay paden.

E siguiente dianan tabata dificil pa Brigit. Su intencion pa evita Frenky, pa asina e por yuda parce no ta sali bon. Henter ora bay Vera ta invita nan pa sali un caminda, tin biaha nan ta bay cine, otro biaha na Vera su cas, y semper nan ta pasa masha bon. No ta nada, si durante su trabou nan dos no ta papia nada personal cu otro. Cu cada movecion Frenky ta mustra claramente loke e ta sinti, y Brigit tabata tin berguenza pasobra e no tabata tin e curashi pa papia cu né abiertamente. Mi no por ofendé, Brigit ta pensa, awor menos cu antes. Pasobra den fondo di mi curazon, mi ta sinti mescos cu né. Mi curazon tambe ta jama, y e no sa, si su jamada ta worde scuchá. Si , no ta solamente e pensamento riba Frenky, cu ta haci Brigit un poco desanimá.
Tin hopi siman caba cu e no a ricibi ningun carta di José. Ya el a scirbi tres carta, pero e no a ricibi contesta riba nan. Por ta cu ya e no ta pensa mucho riba dje? Ta asina lihé José a lubidé? Pero....... kizas ta su cartanan no ta yega serca dje? Esey no ta por. E sa esey masha bon, pasobra su mama mes ta post e cartanan pé. Kizas e no tabata tin mucho tempo pa contesta? Brigit a cuminza scirbi su di cuater carta. Den e carta e ta manda puntra cantidad di cos. Pero despues cu el a caba di scirbi, e no tabata kier a manda e carta mas. Pasobra solamente e tabata tin tristeza, pero tambe orgullo. No, en todo caso e no kier a impone su mes pa e homber stima. Den e mes un tempo Sra. Beck a ricibi un carta for di America. Su casa a mira, cu ora e tabata lesando e carta, e tabata sacudi su cabez sorpresa. ''Ta kiko a pasa? José ta dunabo dolor di cabez?''. ''No, ta e mes ta duna su mes doló di cabez! E pober mucha. Mi tabata tin miedo, pa e asuntu caba asina. Mira, Lesa bo mes''. ''Apreciable Sra. Beck, José ta scirbi. Mi tin un pregunta importante pa bo contestami. Bo por purba di papia cu Brigit pa mi? Algo mester a pasa. Ya ta varios siman caba cu e no ta contesta mi cartanan. Kizas e ta malu y e no por scirbi. Mi ta preocupa mi mes. Tur mi exito no ta importami, si Brigit no ta serca mi mas. Bay serca dje pa mi, y cumindé pa mi. Bisé, cu mi ta spera su contesta, y cu mi lo bolbe cas bek, si e ta desea asina.'' ''Hm'', Sr. Beck a bisa. E ta di remate, mi Dios! Pero pakiko Brigit no ta contesté? Bo ta kere cu ta di berdad e ta malu?''. ''Abo mes no ta kere esey'', su señora a contesta. ''No tin un otro esplicasion, y abo sa esey masha bon. El a lubida nos José, y e no kier scirbié mas.' ''Pero bo no por bisa esey, pasobra bo no sa. Asina ta, cu no mete bo curpa den asunto aki''. ''Pero bo mes a lesa, cu e kier pa ami bay serca Brigit. Kizas mi mester hacié, pa asina e mira [illegible] E pober mucha [illegible] ha duro, y Brigit ta ganja sin berguenza. Frenky Zeeberg! Si, e ta mas rico cu José y e por duné hopi mas. Pero esey mi no por a kere di dje. Asina bon mucha y asina bunita! Mi Dios, e pober mucha homber!'' ''Pero bo no sa ainda, ta kiko ta pasando y ya caba bo ta tuma desicion, ''su casa a bisé.

Ta berdad masha bon, no por tin otro motibo. Pero bo ta kere cu el lo bay reacciona, si mi bay papia cu né? Mi no sa kiko mi mester haci. Pasobra si e bolbe cu José, netamente pa deber, anto esey no ta e manera correcto pa resolve e problema! Hamas José lo bay di acuerdo cu esey. Pero kiko mi mester manda bisé? Pasobra e ta di acuerdo pa bolbe bek akinan!'' ''No, e no mester bin bek. ya el a scirbi cu e tin exito. Kiermeen cu e ta riba e caminda cu e tabata busca. Si bo ta equivoca, anto Brigit lo wardé, y si bo sospecha cu ta berdad, e ora ey ta dificil pé, pa bolbe bin akinan y cuminza un bida nobo.'' ''Pero e ta sperando mi contesta, kiko mi mester haci?'' ''Bo mester warda un poco!'', Sr. Beck a contesta trankil.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No husga e dia aki pa e forma lento cu el a cuminsa. Concentra bo atencion den cosnan essencial.

TAURO-21 di april-21 di mei- E ultimo oranan di mainta ta esnan mihor pa progresa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Lo bo tin importante resultadonan si bo presta suficiente atencion na e detallenan di bo negoshinan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No laga cosnan chikitu trastorna bo plannan di e dia aki. Tuma tur cos cu calmo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Durante mainta oportunidadnan nobo lo worde presenta na bo. Saca e probecho posible for di tur.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un mal mainta. Sinembargo e complicacionnan por disipa bo mientras bo permanece sereno y laga e cosnan tuma nan curso normal.

LIBRA-24 di september-23 di october- No ta convinibo si bo acepta invitacionnan e dia aki. Si bo no acepta, bo mester mustra tacto y diplomacia.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No obstante e cambionan cu tin den bo ambiente, bo mester sigi progresa manera semper.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Oranan di mainta no ta asina bon, pero una ves cu e actividadnan a cuminsa tur cos lo bai bon.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No pone bo interesnan financiero na peliger hasiendo decisionnan bobo. Esaki ta un dia den cual tortuga ta gana carreda.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo por hasi pa e dia aki conta pa algo especial. Esaki semper lo ta si bo hasi bo pronosticonan bon.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Cuminsa lentamente pero acelera bo trabao mientras e oranan di dia ta bai pasando. Hasi tur cos na orden y elimina e cosnan cu no ta essencial.

SUECIA Y N.U.

Estocolmo, April.-Gobierno Sueco a entrega e peticion di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni pa entrega mas unidad pe ehercito policiali di Nacionnan Uni na Cyprus. E contingente Sueco lo wordu trese di 700 pa 1000 homber. Oe Thant a haci Canada Finlandia y Irlandia e mesun mitar dje forza di trumesun peticion, que intencion cu por rebaha e contingente Britanico te na mitar dje forza di trupa di Nacionnan Uni.

Atake Aero Britanico na Jemen

New York, april - E conseho di seguridad a acepta un resolicion den cual nan ta lamenta e atake cu e avionnan Britanico a haci luna pasa riba un pueblo na Jemen. Inglaterra y Merca no a vota. E resolucion, cu a ser acepta cu 9 voto por ningun contra, ta lamenta e atauqenan y incidentenan cu a pasa ne frontera di Jemen y e federasion di Zuid Afrika cu Inglaterra ta proteha y ta haci un peticion riba Inglaterra y Jemen pa haci tur loke nan por pa envita incidentenan secretario general Oe Thant a hanja un peticion pa intermedia entre ambos pais. E conseho a declara di ta preocupa enbista dje situasion serio, cu ta reina den teritorio fronteriso di Jemen.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAMARS 14 APRIL 1964 | No. 5010.

Dokternan Belgo mobilisa

Brussel, 14 April. - E deliberacionan entre e dokternan Belgo y gobierno di e pais, pa yega na un acuerdo pa termina cu e huelga cu ta durando simanan caba, segun anuncia a worde teni Diadomingo ultimo y a fracasa awor. Gobierno a ehecuta un orde di mobilicacion door di cual awor e reserve oficiernan ta cai boa di e ley militar.

- Mi ta lamenta di meste bisa cu e docternan ta haci uso di enfermonan como rehenes pa presiona autorinan. Segun e minister Belgo di trabow Servais, a bisa ayeranochi pa radio Belgo. Minister Servais a papia den Frances. Su collega di justicia Vermeylen, a ripiti e tecsto den Ulandes.

Minister Servais a constata un situasion serio den e pais causa pe huelga di docternan. E docternan aki a hinka e pais den un abiente di preocupasion, segun el a bisa.

Tambe a ser bisa cu mobilisacion di docternan militar ta tumando luga basta bon. Ayera tardi ya un mil militar a duna nan mes op.

Fuentenan di gobierno a constata un actitud mas suave dje docternan den ciudadnan den - provincia. E docternan Belgo cu ta huelga ayeranochi a pone gobierno responsabel pe kibramentu di e contactonan pa mas deliberasion tocante e ley nobo di enfermedad y invalides.

Pa nos no tin ningun quiebra, segun boseronan dje federasion nacional di docternan a bisa na nan prome conferencia di prensa despues dje finalisacion dramatico dje conferencia den e castillo ''Hertoginnendal''. No ta nos a termina e conversacion Ambos docter a bolbe declara cu tampoco awor di ningun manera nan lo laga e enfermenan pa nan cuenta, apesar dje hecho cu segun opinion dje docternan, gobierno ta trata di rebaha den e ambiente cu ta reina actualmente e principionan medico pa kestionnan material. - E docternan na Mechelen a dicidi di termina nan huelga awe mainta Riba iniciatico di burgemeester Saeger dos dje 95 docternan di Mechelen a sali pa Bruselas cu un acuerdo di cocepto, cu ta valido te na fin dje aña aki.

E proyecto di acuerdo aki tocante honoraria y tarivanan a keda acepta awe mainta pa fonfonan catolico di enfermonan. Riba esaki docternan di Mechelen a dicidi si aboli e huelga inmediatamente. Entre tantu un mobilisacion dje reserva di oficialnan docter. Awe merdia ya a llega 2,172 dje 3,600 oficialnan cu nan a llama na nan luga pa mobilisacion. Mas o menos un mil dje docternan mobilisa ainda meste a bai traha den hospital local.

.- Cardinal Suenes despues di a delibera cu e obisponan Belgo tocante e huelga di docternan a duna expresion na grañ preocupacion tocante e ciudo medico na Belgica.

Diarason pasa e espiscopado Belgo a pidi pa duna preferencia absoluto ne exigencianan cu di un iciudo eficaz di enfermonan. Actualmente e seriedad dje conflicto ta aumentado masha.

Pesey nos ta ripiti, cu e docter-; nan no tin solamente como un prome deber di interveni den casonan serio y urgente pero mester atende tambe tur persona enfermo cu tin derecho riba o tratamento medico.

Nikita Chroestjef no a muri

For di agencia di prensa Aleman ''D.P.A.'' ayera nochi noticia a worde ricibi cu nan a hanja un informacion for di agencia di prensa Ruso ''Tass'', cual ta bisa cu promer ministro Ruso, Nikita Chroesjef a muri e anochi mensiona. E noticia aki cual a plama rapidamente over di mundu henter, poco despues a worde desminti for di diferente otro fuentenan di noticia, mientras cu ''D.P.A.''mes a laga sabi cu e noticia aki probablemente ta un mal comprendemento. Alavez te na ora cu e edicion aki a bai imprimi ningun noticia oficial no a worde ricibi for di Rusia.

Construccion douaneloods

ORANJESTAD, 14 april.- Ayera e construccion di un douaneloods den e territorio di waaf di Oranjestad a worde contrata publico. E prijsnan cu a worde ofreci tabata lo siguiente:

Bohama-ARUBA N.V.	Fl. 351.000,-
Petrona & Croes N.V.	Fl. 365.215.-
Marcial G. Tromp	Fl. 368.800.-
Isidro Lopez	Fl. 377.158.-
Bouwmaatschappij "Aruba" N.V.	Fl. 377.158.-
Bouwbedrijf Phoenix N.V.	Fl. 384.200.-
Kon. Mij voor Havenwerken	Fl. 386.635.-
N.V. Curacaosche Dok Mij	Fl. 398.000.-
Isidro Lopez	Fl. 371.650.-

Beca di Lago

SEROE COLORADO, 14 april.- Pa di ocho anja sigui Stichting Studiesteun di Lago lo duna Becanan na jovenan Arubiano. Dia 1 di juni ta e ultimo dia pa entrega formularionan di solicitacion, pa Becanan nobo of prolonga.

TORO A CAUSA PANICO

DEN HAAG, 14 april.- Un toro cu a lanta contra su destino pa wordu mata a causa panico na Den Haag. E bestia a bula dje truck cu cua nan tabata transportele. El a corre manera loco y a destrui seis auto cu personanan cu a trata di detenele.

Un truck a serele y el a wordu mara pe chauffeur cu cadena. E opzichter dje matadero cu fntre tantu a llega cu un baca den un truck, no a logra di hinca e toro den e truck. Despues nan a dicidi pa tirele mata ne luga ey mes.

Koor di Kerki den necesidad

Oranjestad, 14 April. - Actualmente directiva di e koor di Kerki Prot. a dirigi un circular na tur miembronan cu ta bay kerki. Eyden ta worde haci un apelacion pa bin canta den e koor. Tambe ta skirbi den e circular:'' E koor di comunidad protestant di Oranjestad ta den gran negesidad, pa falta di especialmente miembronan masculino tin chens cu e koor lo no keda existi mas. Si dentro di poco tempo, es decir e luna di April ainda, no bini yudanza. Anto e koor di e kerki lo ta pertenece den pasado. ''Hombernan di nos kerki, no bandona e koor di boso comunidad''. Como direccion pa ''Ruiseñoresnan''nobo ta para den e circular: Ponton no.37

Lago ta recogi 40 mil baril di azeta

ORANJESTAD, 14 april.- Door di un numero di metodo y aparatonan, Lago a logra pa hanja back como 40.000 baril di azeta mensualmente, cu di otro manera lo bay perdi door di lekmento, dramamento y otro motibonan. Como cu Aruba mes no tin azeta y e transportacion di crudo for di Venezuela pa San Nicolas ta costa hopi placa, ta vitalmente importante pa perde menos azeta posibel.

Utilisando dos principio basico, esta cu azeta y awa no ta mescla, y cu azeta ta mas lihe cu awa, pa medio di un sistema di riool hopi di e petroleo cu ta bay perdi na e plantanan ta worde hiba pa un separador primario, un systema di riool masha ingenioso.

E petroleo ''sushi'' aki ta corre bai den e separadora primario na unda awa tambe ta bay, asina cu e azeta ta keda ariba. Un pomp ta manda e parti mas ariba, pa tankinan cu ta ser usa pa e objeto aki. Den menos cu un anja, Lago tin bastante petroleo recobra pa yega e cantidad di produccion total di 440.000 baril pa un dia.

Prensa a tuma despedida di Bob Schlageter

ORANJESTAD, 14 april. Diahuebs siman pasa representantenan di prensa y radiostacionnan Arubano a tuma despedida di Sr. Bob Schlageter di Relaciones Publico di Lago, durante un lunch cu a worde teni den Esso Club.

Na e lunch aki a asisti tambe sr. R.E.Nystorm di gerente di Lago y Relaciones Publico, manager Ed Byington. Dia 16 venidero sr. Schalgeter, kende tin 3 5 anja den servicio di Lago, lo laga Aruba pa bay disfruta di su pensioen na Amerika.

Dia 16 sr. Schlageter, junto cu su senjora y su auto MG, lo subi bordo di un bapor di carga Aleman na waaf di San Nicolas y cu lo hiba nan California. Despues cu nan jega California e pareha Schlageter lo corre den nan mes auto pa Denver, Colorado, caminda Bob a nace, y caminda nan lo keda biba.

Durante e lunch palabrana n a worde dirigi cordial door di Sr. G.J.Schouten na Sr. Schlageter. E regalo di prensa a worde entrega pa sr. J.A. Van der Schoot. Tambe sr. Byington a papia palabranan aprecia pa su asistente. Durante sr. Schlageter su replica el a bisa cu ta duel e pa laga Aruba, pasobra segun e, Aruba lo bay tin un porvenir dificil pero toch prometedor.

El a bisa tambe cu e ta jaloers riba e hendenan di prensa, cu ta presente, kendenan tin e bunita cargo, pa sigui e desarollo interesante aki, y pa publica e problema y sucesonan. "It is nice to live in Aruba, it is hard to leave Aruba", esey nan tabata palabranan di e simpatico Bob Schlageter.

Plastics di Bosch den exposicion

Palm Beach, 14 di April.-Dia 17 di April venidero industria plastico Arubano di Sr. G.C. van den Bosch, "The Bosch Plastic & PolyesterIndustry, lo tene un exposision na Pova Beach. E ora ey tur e productonan cu e fabrica ta traha caba, y cu e por traha lo worde mustra, pa asina publico por mira e calidad, forma y color.

Aruba Jr. a derota Juventud tres cero

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu anotacion di tres gol pa cero, e oncena di Aruba Jrs a obtene diasabra anochi den Wilhelmina-stadion un triunfo ariba e equipo di Juventud Millonarios. Tabata un triunfo pa cual e oncena di Aruba Jrs a prepara hopi y cu lo per ta di hopi valor pa nan. Cu esun aki nan a yega awor na un total di ocho punto, loke ta duna nan un oportunidad di ainda skapa di degrada pa A-klasse. Actualmente Aruba Jrs y Tropical ta empara den e ultimo puesto cu ocho punto cada uno, pero mientras cu Aruba Jrs ya ta cla cu tur su weganan, Tropical lo tin basta cu u empate mes contra di Juventud pa nan keda den hoofdklasse. Di e partido aki ta depende tambe anto si Aruba Jrs lo tin un chens ainda di mantene su mes den e clase mayor di nos futbol, caminda pa hopi anja nan a competi.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Promer anotacion di e partido Aruba Jrs contra Juventud a worde anota den di 20 minuut di wega door di delantero Eddy Becker di e azulnan. For di un corner a surgi un scrimmage dilanti di e gol di Juventud. Un shot di Waty Vos a worde debolbi door di un defensa di Juventud. E bala a yega na pia di Eddy Becker, kende a shot aden penetrando asina e gol di Juventud pa di promer biaha e anochi.

Apesar di varios bon atake mas, Aruba Jrs no ta logra bolbe anota den e promer tempo. E delanteronan di Juventud ta haci hopi esfuerzo buscando e empate, pero e defensa contrario ta den bon forma y ta rechaza e avancenan.

Halftime a bai aden cu e score di 1-0 den favor di Aruba Jrs. Atrobe a pasa mas o menos 20 minuut y diferente atake, den e segundo mitad promer cu bin un anotacion mas. E veloz alero robes di Aruba Jrs Osbaldo Sneek ta provecha un voorzet di rechts pa shot aden batiendo keeper Henry Kock di Juventud. E atakenan di Aruba Jrs ta resultando basta peligroso pa e defensa contrario. Luty Burleson y Eddy Becker ta falla cu facil oportunidad cu a presenta na nan.

Di otro banda e keeper di Aruba Jrs Donny de Windt practicamente no ta hanja trabao den e segundo tempo. Algun biaha cu el a drenta ta den accion tabata pa intercepta cu exito cornernan tuma. Otro biahanan cu bala a yega den su poder ta cu pase di su propio companjeronan di equipo.

Tabata tin hunga 27 minuut di e segundo tempo ora cu Aruba Jrs ta aument. su ventaha te na 3-0. Un bon [illegible] loca throughpasse di Benny G. erman pa Luty Burleson ta permiti esaki corta rapidamente entre dos defensa contrario y pone un shot cu via man di e portero ta sigi te den net pa gol number tres di e wega.

Comision di Arbitrahe ainda no ta completo

ORANJESTAD, 14 april.- Ta tres siman y cuatro dia pasa cu e caso di Juventud Millonarios contra Arubaanse Voetbal Bond a worde trata pa e juez den prome instancia. E ora ey e partidonan a bini na un acuerdo, di nombra un comision di arbitrahe.

Despues di esey e kort geding a worde retira door di Juventud Mil. mientras tanto Juventud y AVB a nombra srs. C.W.J.J. Heufke y U. van Breet como arbitro. E dos personanan aki mester nombra e tercer arbitro. Ta e nombramento aki nan ta warda. Siman pasa diahuebs tabata e ultimo dia pa nan dicidi ta kende lo [illegible]a e di tres. Tabata conveni, si pa e dia ey nan no a jega na un decision, kende lo bira e di tres, e ora ey e juez mes mester bisa ta kende lo bira e arbitro numero tres. Ya caba a pasa cuatro dia despues di diahuebs, sin cu e comision ta completo. Esaki, a pesar cu e nomber di e arbitro di tres ya a worde menciona caba den combersacion di e prome dos arbitronan, y ademas ta un persona di cual tur dos por bay di acuerdo. En general nan ta kere den circulonan deportivo Arubano cu lo combini e deporte di voetbal, si e solucion di e caso aki worde termina mas pronto posibel

POLIS CONTRA BENDEDOR DI BEBIDA

SAN NICOLAS, 14 april.- Diasabra pasa servicio justicional di polis a drenta na cinco luga na San Nicolas, caminda segun informacionnan di polis ta worde bendi bebida sterki na secreto. Na tur e cinco direccionnan, polisnan a hiba un cantidad grandi di bebida, cu tabata destina pa worde bendi. Lo worde duna algun proces- verbaal severo.

CHEQUE FALSO

ORANJESTAD, 14 april. Diasabra mainta nan a trata di hinca un negoshi grandi di joyas na Oranjestad cu un cheque falso. Un Colombiano di 46 anja di edad a cumpra algo den e negoshi, y kier a pague cu un cheque di $ 1.200.- na nomber di Edward Henriquez Bank na Curacao. Un control rapido tocante e cheque a worde haci serca un banco, y nan por a mira cu e cheque aki tabata falso, y e homber por worde deteni ainda den e negoshi. E homber a declara dilanti polis cu el a cumpra e cheque na Cali, sin sa cu e tabata falso. Pa motibo di e descubrimento aki ta worde investiga na Aruba y Curacao.

Robo Shiribana Store

ORANJESTAD, 14 april.- Durante e interogatorio siman pasa di e mucha homber di 26 anja J.P.G. kende a admitit caba cu el a hor na Wimco, San Nicolas y tambe na Chesterfield Restaurant, polisnan a bin haya sa, cu no ta na e dos camindanan aki so e joven aki a horta. Loke a sali na cla tambe, pasobra poco despues G. a admitit cu ta e mes a drenta horta den Siribana Store. Eynan el a horta placa, bibida y sigaria.

Tornado na Merca

CIUDAD KANSAS, 14 april - Tornados, cu ayera a azota e estado mericano Kansas sureste dje estado Iowa, segun e prome noticianan a costa bida di 4 persona mientras cu 16 ta herida.

E pueblo cu a sufri mas tabata Yorktown Iowa, caminda un muher bieuw a muri y seis persona hanja herida. Mayoria dje edificionan den centro dje pueblo a derumba.

Riba camindanan di trafico autonan cu ta pasa a wordu lanta pa bientu y benta algun km mas alew na suela. Un auto a cai mei mei di palunan di un mundu cien meter mas alew. E danjo material den e comarcanan azota pa tornadonan ta considerable.

Habitante di mas bieuw di Aruba a muri

ORANJESTAD, 14 april.- Diadomingo atardi, pa mas of menos 5´or a muri na Rooi Busal no. 10, e habitante di mas bieuw di Aruba. Su nomber ta sra. viuda Maria Willems-Vrolijk. E sra. aki tabata biba serca su jui homber Victor Willems, y segun datonan oficial a celebra su 101 anja dia 31 maart u.p. di loke e por corda ainda di Aruba su pasado, por tuma e conclusion. Cu e mester tin mas of menos 105 anja.

Despues di e morto di sra. Willems, ta sigui sra. Maria Fingal, kende ta biba na John C. Emansstraat 98, como e habitante di mas bieuw di Aruba, sra. Fingal a nace dia 5 di oktober di anja 1867. Despues di e sra. aki ta sigui sr. Ferminus Arendsz, di Seroe Alenjandro 23, kende ta naci dia 25 di september di anja 1868.

Bishita Real na Mexico

Merida, 14 April. - Tampoco ayera tabata un dia di sosiego pa La Reina Juliana, Principe Bernhard y Princesa Beatrix. Despues que trio Real huntu a asisti ayera mainta den ciudad de Mejico un servisio di misa den iglesia Evangelica, Principe Bernhard a sali pa Quintana Roo, pa habri akinan un fabrica di sucu, cu ta wordu construi pa werkspoor. La Reina Juliana y Princesa Beatrix a sali cu un fokker Friendship inurgente pa Merida dje Capital Mejicano. Na un 80 pafo dje luga aki, na Uxmal tin restu nan dje cultura bieuw dje Indiannan Maya, cu ta pertenese ne ciudad bieuw di Injan entre periodo 987 y 1007. Un periodista Stephens a descubri na 1841 e ruinanan aki. Y foi 1938 ta worde restaura sistematicamente.

Botonan pa Campeche

CIUDAD DE MEJICO, 14 april - E botonan cu su altesa real La Reina Juliana y Principe Bernhard diasabra a ofrece e president di Mejico Lopez Mateos lo wordu usa riba e riu Candelaria den estado Campeche na sur di Mejico, caminda famillanan di campesinonan ta traha na un plan di colonisacion dje gobierno Mejicano. Pa ofrece e poblasion mihor posibilidad di existencia departamento di agricultura y colonisacion a dicidi di cambia 660 campesino dje comarcanan steril di algun estado den Noord di Mejico pe estado Campeche.

E plan di gobierno Mejicano ta cu cada campesino lo hanja 50 hectaria di terreno, cu lo bira su propiedad y cu e no tin mag di bende. E plan te ainda no a finalisa pasombra comunicasion entre e seis pueblonan ta causa dificultad. E director president, cu ta coopera cu cada grupo ta dispone di un boto di motor di dos persona, pero esaki no por satisface e necesidad di famillanan pa bishita otro.

La reina durante su bishita oficial na Mejico a tende dje problema. La reina y principe a dicidi pa regala dos boto di motor. E botonan por transporta 17 persona. Cada empresa Ulandes na Mejico tambe a regala dos dje botonan aki.-

PROME PIEDRA DI PRINCIPE BERNHARD

MERIDA, 14 april - Principe Bernhard ayera a pone e prome piedra pa un fabrica di sucu cu lo worde construi pa werkspoor. E fundeshi ta pone riba e terreno cu nan a caba di limpia.

Caminda bo por mira ainda troncon di palu cu nan a caba di kima. Foi un aeropuerto den cercania e principe y su compania a alcanza cu un diez sportvliegtuig e luga, caminda nan a pone un pista chiqui di aterizahe pe ocacion aki.

E fabrica cu lo costa mas di 30 millon florin lo wordu lanta na Chetumal den estado Quintana Roo.

Principe Bernhard den e avion cu e mes a maneha tabata compania pa e minister Mejicano di agricultura e vice-minister di industria y comercio y seis otro autoridad Mejicano.

Banda di 7 or e principe a llega merida cu avion foi caminda el a sigui cu auto pa mal pa uni cerca La Reina y principe Beatrix.

Maltrato di presonan na Sur Africa

JOHANNESBURG [illegible] ril.- Despues di revelas[illegible] tocante maltrato di dos presu Africano pa polisnan blancu, durante e proceso na Bloemfontein, adversarionan di gobierno dje partido nacional a dicidi di actua inmediatamente. Ta ser spera cu nan lo exigui den parlamento un reorganisacion dje cuerpo di polis. E direccion di minister Sudafricano di justicia Vorster si duda lo wordu condena.

E lider di oposicion Sir de Villiers Graaf, a pidi pa un debatte di emergencia tocante e kestion cu segun nan ta spera lo tin como consecuencia un lucha parlamentario pisa.

E partido di oposicion lo duna expresion na su malcontentu tocante e maltrato di presunan y lo pone atension ne expresionnan dje juez di Oranje Vrijstaat Smit cu a bisa cu e proceso a pone un mancha grandi riba justicia Surafricano y tambe riba polis.

E atake di gobierno cu ta dirigi principalmente riba minister Voruter probablemente lo condusi pa un condenasion di gran escala dje pronunciasion justificial na Sur Africa.

Ultimatum pa Chipriotanan Turco

Nicosia,14 April. Forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Cyprus a pone e chipriotanan Turco cu ta occupa. E paso di serru ne caminda di Kyrenia pa Nicosia un ultimatum cu nan meste bandona prome cu awe tardi ora local nan puestonan. Pero te awe tardi nada tabata mustra que Turconan tin idea di desocupa e paso. Un patrulla di Nacionnan Uni despues a sali pa pueblo Griego chipriota Dhikomo pa pidi e chipriotanan Griego di no ehecuta nan propuesto atake riba posicionnan Turco chipriota.

Proceso Auschwitz

FRANKFORT, 14 april.- E Polaco di 48 anja Eerwin Oslzowka, a declara como testigo dje proceso Auschwitz na Frankfort, cu na vacuasion dje campamento na Jaliboger y Oswald Kaduk tabata asesina por lo menos 50 presu pa dia. Mi ta mira con e presunan cu no por mas o cu ta sosega un minuut ta wordu tira, segun el a bisa. Olszowka, cu a pasa cincu anja como presu politico den campamentu di Auschwitz, a redorda cu dos ex S.S. tabata maltrata hasta presunan morto o moriendo.

Tambe Olszowka a anuncia con cincu presu Polaco y Austriaco, cu a wordu mata despues di un intento di huida cu a fracasa, tabata grita, biba Polonia, ehercito cora y comunismo. E guardia nan dje campamentu indigna a cuminza bati e presunan cu schop mientras nan tabata mitar morto nan a cologanan na horca, segun el a bisa. Tambe Olszowka a apoya e declarasionnan dje anterior testigonan cu a bisa cu Boger a tira e mucha muher.

Hudio di 23 anja Lilli Toffler cu a scirbi un carta di amor pa un presu Polaco. E carta a cai den nan poder segun e testigo y e dama meste a mustra foi millones di presunan quende tabata e homber pa quende el a dirigi e carta Pero el a cana pasa y a haci manera e no conosele. Bogerl sin di a hanja orden a tira e mucha muher mata. E homber na quende el a dirigi su carta ta biba ainda na Polonia y ta sufri di un psychosis pasobra ta hanja su mes culpabel pa su morto, segun e testigo.

Record nobo di avion

E avion supersonico Mericano di mas nobo A-11, poco ten pasa a establece un record nobo di velocidad. President Johnson a participa na un conferencia di prensa, cu e avion militar a bula mas liher cu 3200 km pa ora. E velocidad nesecario no a wordu revela.

TEMBLOR NA BELGRADO

BELGRADO, 14 april - Un temblor di terra cu a dura 20 segundo a spanta Belgrado awe mainta. E hendenan a sali den panico riba caya. Maske cu e temblor tabata fuerte te ainda nan no a duna anuncio di victima o danjonan serio.-

Trupanan Ruso pa frontera Chines

NUEVA DELHI, 14 april - Esun agencia di prensa di India INFA, a anuncia awe cu tantu Rusia como China communista ta manda fortificasionnan militar pe frontera comun. E frontera aki tin un largura di 7.000 km. INFA a anuncia di a tende den circulonan bon informa na Nueva Delhi, cu ran a hiba mas o menos 40.000 militar Ruso foi Alemania Oriental y Polonia pe teritorio di frontera.

CASAMENTO DI PRINSES IRENE

MOULINS, 14 april. - Princesa Irene diasabra awor lo pas su bisti di bruid cu el a bestel cerca e cas di moda Balmain, segun Marques de Valous a participa awe den castillo di Bourbon Parma n a Besson. E no sa ki dia Irene y su comprometido cu a pasa fin di siman den e castillo aki lo sali pa Paris. En relasion cu noticianan cu e pareha te ainda tin speranza di casa na Ulanda, e marques a bisa: "Mi no sa nada di ese"

Jugoslavio a pidi asilo na Israel

Jerusalen, 14 april - Un solda di Jugoslavia cu ta pertenece na e ehercito di Nacionnan Uni Gaza a hui cu un jeep pa Israel pasombra tantu e legasion di Jugoslavia como e direccion di ehercito di Nacionnan Uni a pidi pa entrega dje homber menciona. E solda aki a hui dia 6 di april pasa.

Ehercito di Nacionnan Uni ta acusele di robo pero e solda a declara autoridadnan Israelita cu e ta inocente.

Ayera abinete Israelita a conferencia tocante e kestion pero nan no a obtene ningun solucion ainda.

CHUBBY CHECKER A CASA

Pennsylvania, 13 April. E rey di twist Chubby Checker y Rina Lodders ex Miss World, ayera a casa den un iglesia Luthurgo na Pennsauken na New Yersey. Ora cu nan a sali dje edificio di misa miles di persona, mayoria parti teenager a aplaudianan.

CONTRIBUCION FINLANDES PA FORZA DI PAZ

Helsinki, 14 April - Finlandia no por cumpli cu un peticion di secretario general di Nacionnan Uni pa pone polisnan civil na disposicion dje ehercito di paz di Nacionnan Uni na Cyprus.

Tabata e intension di Oe Thant, pe polisnan civil aki forma un comunicasion entre ehercito di Nacionnan Uni y polis local dje isla.

HANS DEN ACCION ATROBE

Juventud ta haci cambio di su keeper Henry Kock drentando Hans Wiersman na su luga. Cu Hans ainda ta popular cerca e publico a keda comproba ora cu el a ricibi aplausonan na momento di drenta den tereno. Y cu apesar di e peso di mas cu e tin e por defende un gol cabalmente tambe el a proba poco despues. Su colocacion tabata bon, pero camina e tabata tin dificultad na tene e bala tabata ora cu esaki bin lastra riba dje. Talvez esaki ta debi na e barica cu a trece un poco di mas. Si e continua perde seis liber pa siman manera el a bisa, pa durante seis siman mas anto e lo por yega na un peso cu cual e por tene e balanan lastra sin dificultad mas. Y Juventud lo por conta e ora cu un bon keeper suplente.

En todo caso tabata hopi tempo cu nos no a mira Hans Wiersman den accion bao di e lata nan di su equipo. Varios anja pasa Hans tabata sabi di cosecha hopi aplauso defendiendo e gol di Dakota. Luego el a pasa pa Juventud Millonarios, den cual equipo e ta ainda.

Tratando di busca aunke ta e gol di salba honor, e hungadornan di Juventud ta cambia di posicion. Back central Ronald Allee y Shon Ne Wiersman ta pasa pa linea delantera, mientras cu Chobo ta bai defende. Pero e cambionan aki no ta surgi efecta y pa promer biaha desde cu nan a regresa den e campeonato actual, e equipo di Juventud tin di bandona Wilhelminastadion sin logra un gol.

E partido a termina tres cero pa Aruba Jrs. Ademas di loke na principio di e articulo aki nos a splika, Aruba Jrs a tuma cu e triunfo aki revancha pa e derrota di 3-1 sufri den e promer rond contra di e millonarionan.

Juventud falta ainda dos wega pa hunga promer cu nan termina e campeonato. Uno lo ta contra di Tropical y e otro contra di San Nicolas Jrs.

LANTAMENTO NA SUR CELEBES

Djakarta, 14 April. - Mas o menos 700 revolucionario na Sur Celebes a rendi ne forzanan di Guerra di Gobierno, segun a Anatara a anuncia foi Makassar. Manera anuncia e rebeldenan a cuminza bo di coronel Andi Selle Mattola dia cincu di April un lantamentu. Den becindarionan y trupanan bringamentunan serio entre revolucionario nan y trupanan di gobierno manda den pura pe teritorio aki. Segun e ultimo datonan di Antara nan a oprimi e lantamentu pero nan no a duna anunciao di escondite dimmattola. Tampoco nan a duna anuncia dje candidad di victimanan dje bringamentu.

MINISTER RUSK NA CONFERENCIA

WASHINGTON, 14 april - Dean Rusk e minister Mericano di asuntunan exterior cu ta tumando parti ne di 9 conferencia dje tratado suroeste di organisacion a bisa, cu Merca ta llama Maleisia bienveni como e resultado di un desarollo positivo di progresista. Merca ta masha preocupa pe amenazanan expresa contra e federacion nobo. Rusk a papia tambe tocante infiltrasion communista na Laos y Vietnam del sur. Pero Merca a saca balor foi dje reaccion fuerte di gobierno sur Vietnames contra e campania communista di terror.

Lord Carrginton, sub minister Britanico di asuntunan exterior a bisa algun cu Inglaterra ta lucha na Suroeste di Azia, pa Laos, Cambodja y Vietnam por desarolla nan mes manera tabata intension dje conferencia nan di Ginebra di 1954 y 62.

Ta miembronan di e organisacion aki, Merca, Inglaterra, Francia, Nueva Seelandia, Pakistan, Australia, Filipina y Thailandia.

Temblor na Italia

Na Ariang Irpino cerca di Napolis un temblor di terra a causa ayera tardi panico. Nan no a anuncia danjo o desgracia personal.

BRINGAMENTO NA ITALIA

Den e ciudad di Noord Italia Padua tabatin ayera bringamentu entre partidarionan dje movimentu socialista derechista y partidarionan izquerdista. Mas o menos 1500 homber a bringa cu otro cu cuchu y cadena di baiskel. 500 Polis despues a drecha orden.

Hisamento di Peso y Body Building

San Nicolas, 14 April.-E encuentro di hizamento di peso y body building, cu ta tuma lugar dia 18 di April venidero, na ocasion di dia di La Reina, lo cuminza pa 7.30 den Lago Sport Park.

GRECIA Y FRONTERANAN TURCO NA LAMAR

ATHENE, april.- Grecia lo no reconose e fronteranan Turco den laman, segun un bosero di gobierno a participa na Athena. Turquia a dicidi di expande e frontera su awanan teritorial te seis milla y e frontera di pesca te 12 milla. E medidanan ta causa danjo serio ne piscadonan Griego.

Grecia ta dispuesto pa entrega un protesta contra e expulsionnan continuo di Griegonan foi Turquia.

PROCESO NA JUGOSLAVIA

BELGRADO, 14 april.- Na Rijeka nan lo sentencia 9 emigrante di Jugoslavia, cu a keda aresta na juli di anja pasa na nan regreso foi Austria, pasombra nan a participa ne comunidad revolucionario cratica, un organisacion terorista di emigrantenan di Jugoslavia na Australia. Segun lo cual nan ta wordu acusa nan a regresa Jugoslavia cu e idea di comete akinan hechonan teroristica di lanta gruponan arma.

E acusadonan ta keda aresta prome cu nan por a ehecuta nan plannan. Cincu miembro di familia di nan ta ser acusa di a presta ayudo.

MAL TEMPO

Dacca, 14 April. - Door di un mal tempu qu fin di siman aki a azota e parti Sur dje distrito Jessore den Oost Pakistan segun e cifranan oficial 75 persona a muri y cinco cien ta herida. Na Naral dos cien persona ta seriamente herida y nan a keda hospitalisa. Varios pueblo a hanja danjonan grandi. E comunicasion nan que teritorio ta kibra. Casnan a keda destrui y palunan ranca foi suela. E mal tempu a causa hopi victima entre ganado. Tambe cosecha tabatin hopi hanja.

Dia dos di April dos persona a muri na un mal tempo den e teritorio aki.

E BRINGAMENTO NA SUR VIETNAM

SAIGON, 14 april.- Na Sur Vietnam dos bataljon di Vietcongo segun calculo a ataca Kien Long - mas o menos 200 kilometer Surwest di Saigon - y a ocupa e ciudad ey, cual normalmente na e clase di ataquenan ey ta e obheto principal di e rebeldenan. Tabata e segundo ataque den cuater dia riba un capital provincial.

E portavoz militar Mericano a participa, cu segun e prome noticianan binti solda di gobierno y trinta di e rebeldenan a cai den e lucha.

Un bataljon di paracaidistanan a worde manda Kien Long, pa corre cu e comunistanan. Tambe nan a hiba trupanan cu helikopter di forza aerea mericano pa defende e ciudad.

Segun e prome noticianan e rebeldenan no a logra pa alcansa e deposito di arma di e distrito

MACACO CONTRA PUEBLO

Orang Oetannan a ataka den districto Tenggarong na Oost Java e habitantenan dje pueblo. Tabatin dos morto y varios herido segun Antara.

Zanzibar y Stacion Mericano

ZANZIBAR, . april.- Miles di habitante di Zanzibar a demostra nan aprobacion cu e desicion di president Karoem cu e stacion Mericano pasiqui satelitenan meste disparse dje isla.

E demostrantenan cerca quende tabatin algun minister, a pasa banda dje embahada Mericano. Di caminda pa un reunion caminda Karoem a bisa cu e mericanonan y colonialistanan lo disparse prome cu prome di mei. Te caminda conosi e representasion diplomatico di Merca lo no sali.

Onassis Embahador

ATHENA, 13 april. - Varios corant Griego a anuncia awe maintai un declarasion, cu a ser haci pa e minister griego Stavros Biris enbista dje astillero griego Onassis.

Segun e corantnan aki, gobierno griego, a bisa cu si Onassis kier laga henter su flota nabega bow di bandera Griego y cambia su actividadnan di negoshi pa Grecia, lo nombrele embahador en relasion cu su circulo amplio di relasion nan na Europa y Merca.

Enfermidadnan na Belgica

LUIK, april.- Den provincianan Belgo Luik y Luxemburgo nan a anuncia casonan di sarampi, sende paga, brohera sabi y cachete. E docterskamer syndical di Luik den un comunicado a consehe mayor di muchanan cu ta bai school, di tene e muchanan dialuna awor ora cu vakantie termina cas, pa asina combati contagio.

Conferencia di Prensa President Johnson

WASHINGTON, . april.- President Johnson a bisa na un conferencia di prensa na Washington a bisa esaki en relasion cu e palabranan di reconsiliasion dje lider Ruso durante su recien bishita na Hungria.

E president Mericano a bisa di no tin idea, esta si no tin circunstancianan extraordinario, di sali foi Merca den e anja di eleccion aki.

En relasion cu Vietnam del Sur e president a bisa dje hefe di staf di forzanan terrestre Mericano general Wheeler lo uni dia 7 di april na Saigon cerca minister Rusk cu ta delibera akinan u embahador Cabot Lodge y prome minister Ngoejen Khanh.

Temblor di terra na Jugoslavia

Belgrado, 14 April. - Como consecuencia dje temblor di terra cu a azota e parti Noord di Jugoslavia, un mucha muher di 13 anja a muri y mas di 70 persona a hanja herida. Segun e instituto seis mologico na Belgido e epicentro dje temblor tabata na 200 km. na este di Belgrado entre Zagrab. Radio Belgrado a interumpi e programa pa duna anuncio dje temblor di terra. Na Slavonski 30 persona a keda herida diquende 10 ta serio. 13 Edificio a keda distrui mientras cu coriente a cai. Tambe tabata e caso na Novi Sad, un luga na 74 km. na Noordwest a di Belgrado. Radio Boedapest a anuncia awe cun temblor di terra a azota Szekszard na Sur di Boedapest caminda un cuartel general local dje partido comunista a keda destrui. Tambe nan a sinti awe dos temblor di terra na costa Oost di Italia. Temblor di terra a destrui murajanan di un misa na Ariona Irpino den becindario di Napolis.

Refugiado pa Alemania Occidental

Bonn, .. April. - Gobierno di Alemania Occidental a rechaza cu acento e declarasion autorisa dje agencia Ruso di prensa Tass di 7 di Maart pasa, dencua nan ta indica Alemania Occidental como un estado mas agresivo y aventurero ydi Europa. Nan ta yama e declarasion di Tass un documento propagandista cu no por uni que separa pero uni segun e bulletin. "Alemania Occidental no ta ningun leenstaat di Rusia, dencua Moscu por papia manera e ta hanja ta bon."Gobierno Alemania Occidental ta bisa riba acusacionnan di Tass cu den Alemania Occidental tin podernan cu kier continua que politiek criminalista di Hitler y su politiek. No solamente nos ta comprondenan pero nos ta participa den nan tambe, pasombra nos ta na altura dje maldad quel a trece riba mundu. Republica federal Aleman pesey ta trata di drecha tur cos cu a ser haci malu tantu den exterior como na Alemania. E pueblo Aleman no kier ripitision dje maldad y politiek criminalista di Hitler. E no kier guerra e kier solamente paz".

Gobierno di Alemania Occidental a duna atrobe expresion ne deseo pa llega na un acuerdo di paz cu Rusia, manera cu el a haci esaki caba den un memorandum di 21 di februari 1962 na Rusia. Un tratado di paz sinembargo no mester ta ningun documento di separasion pe partidonan separa automaticamente dje pueblo Aleman. Ta ser bisa riba e acusacion Ruso cu Alemania Occidental ta - lucha pa un armamentu nuclear, cu Alemania jamas a exigui pa su so poder riba armanan nuclear. Gobierno no a exigui esaki tampoco ora cu el a bai di acuerdo cu e plan Mericano pa un forza nuclear multileteral cu NAVO.

AVENTURERO DI 70 ANJA

NEW YORK, april.- William Willis di 70 anja kende anja pasa a nabega cu su flota 11.950 km pa Peru, a bisa di tin idea di continua na juni su biahe pa Australia Actualmente e ta terminando su plan, segun el a scirbi den Saturday Evening Post.

A ALCANSA NOS E NOTICIA LAMENTABLE CU NA NEW YORK A FALLECE COMPLETAMENTE INESPERA NA EDAD DI 44 ANJA NOS ESTIMADO E INOLVIDABLE RUMAN

JOSSY G. MANSUR

Familia Mansur
Muyale
Sadaka

Oranjestad, 13 di april 1964.
Entierro lo tuma lugar na Aruba.

Fecha y lugar lo worde participa despues.

PERIODISTA MERICANO ARESTA NA INDONESIA

DJAKARTA, 14 april - E corresponsal dje revista Mericano Newsweek Robert McCabe awe lo keda den libertad. Asina president Soekarno a laga e embahador di Merca na Djakarta Jones sa. E perdiodista ayera a wordu saca foi su hotel na Djakarta.

E minister Indones di asuntunan exterior entre tantu a declara qu e Mericano a wordu aresta pasombra den su articulonan el a pronostica atakenan di Indonesnan riba stranhero y propiedadnan stranhero.

President Soekarno cu a papia awe na un reunion massal riba plaza Merdeka, a avisa na final di su discurso cu e no ataquenan riba embahadanan di stranhero hikele den tentasion.-

Derechonan di Goulart

Rio de Janeiro, April.-Nan a kita di ex president Joao Goulart di Brasil su derechonan politico pa tempu di 10 anja, segun anuncia foi Rio de Janeiro.

Peticion Alemania Occidental

Berlin, April. - Alemania Oriental a haci un peticion riba Merca Gran Britania y Francia pa no stroba e deliberasionnan pa normelisa relasionnan entre Aleman Oriental y Occidental, segun e agencia di prensa di Alemania Oriental ADN a anuncia ayeranochi. Aleman Oriental luna pasa a manda pe embahadanan dje tres potencianan Occidental na Praag notanan igual via e minister Sjecho si asuntunan exterior.

SPECULASION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, april - E banco central di Argentina podiser ta considera di tuma un o mas medidanan pa pone un fin ne speculasion den dollar, sin di busca su refugio cerca control di devies, segun e minister di economia a participa na un conferencia di prensa. El a bisa cu e recien cambio di balor di peso di Argentina ta causa parcialmente pe speculasionnan.

Conversando tocante su recien viahe pa Europa, e minister a desmenti cu Argentina a trata di hanja alivio dje obligasionnan financiero no realisa e aña aki. El a bisa: nos lo cumpli cu tur obligasionnan ne tempu stipula.-

Ministro Sur Rhodesia a tuma su retiro

E prome minister di Sur Rhodesia Winston Field, awe a tuma su retiro. Nan no a duna rason pa su desicion. Segun noticianan di prensa tin den su partido e movimentu Rhodes diferencianan di opinion tocante kestionnan di independencia.-

Alemania y Noordzee

DEN HAAG, 14 april - Segun corantnan di Oost Friesland Alemania Occidental ta exigui actualmente 70.000 km cuadra dje plateau intercontinantal bow di Noordzee. Segun e acuerdo di Ginebra no ratifica ainda Alemania Occidental ta hanja 25.-000 dje en total 575.000 km cuadra dje suela di Noordzee. Bonn no ta permiti esaki foi cu e rush di gaz y petroleo a cuminza den Noordzee.

"GANG DI CORREO"

Segun recherchi di Coreo Mericano un gang internacional cu ta opera na Europa y Latino America, a horta di seis banco un suma di en total 221.000 dollar. Miembronan dje gang tabata cohe carta nan entre banco y clientenan na Latino America. Nan ta manda e datonan cu ta den e carta ako e datonan cu ta den e carta aki pe complisenan na Zuerich, Paris y Bruselas, cu ta habri riba nomber dje clientenan Latino America no un cuenta di banco. Na Suisa polis por a aresta un miembro dje gang mientras cu nan ta siguiendo pista di un otro.

Situacion na Cyprus

Athena, 14 April.-General George Grivas, ex lider di Eoka cu a bringa na Cyprus contra e Inglesnan ayera a bisa despues di un conversacion largu que president Chipriota Makarios di ta dipuesto pa regresa e isla di por yudanan. Grivas cu a nase na Cyprus, ta biba foi 1959 na Grecia. El a obtene nacionalidad Griego. E Griegonan na Cyprus gustosamente kier mirele bek. Grivas, lo tin un entrevista mas cu Makarios prome que esaki regressa Cyprus mayan. Segun observadornan ta mustra cu te ainda no tin ningun acuerdo definitivo tocante regreso di Grivas pe isla. E general despues di su conversacion cu Makarios no a bisa ki dia e lo sali pa Cyprus y pa cual puesto. Un bosero di e Chipriotanan Turco a declara que comunidad Turco riba e isla lo protesta cerca conseho di seguridad si Grivas pone tuma comando dje Guardia nacional. Llegadanan di trupanan Nacionnan Uni riba e isla ta continua. Ayera e porza dje contingente Sueco a bira 480. Prome cu awe nochi lo tin riba e isla 660 militar Sueco.

Pieta a yega New York

New York, 14 April.-Pieta, e famoso grupo di imagennan di Michelangel lo cu ta representa Maria cu den su brazanan Christu cu a caba di muri, awe a llega New York. E grupo lo worde expone den pabillon di victima riba exposicion mundial na New York. E viaha riba e Atlantico a ser haci abordo dje bapor Italiano di pasahero Christoforo Colombo.

Discurso di Chroestjef

Moscu, 14 April.,Chroesjef a declara den un discurso na radio y television, den cual el a duna relato di su bishita na Hungria, e lidernan Chines quier e tempunan back di elogio personal. Pero e temponan ey a pasa pa semper, tambe e lidernan na Peking tabata quier relacionnan entre paisnan socialista y comunista y nan respectivo partidonan a base di inigualdad, pero tampoco cu esey gobierno Ruso por ta di acuerdo. Chroesjef a must xisti un berdadero amistad. Presisamente pasobra ambos pais a aserca otro a base di igualdad. Chroesjef a bira cu e lidernan Ruso y Hungaro ta balota e actonan di e kidernan Chines di mesun sistema. Na fin di su discurso Chroesjef a elogia e lider Hungaro di partido comunista, Janos Kadar, quende el a bista un homber cu un curazon grandi.

Explosion di volcan

SAN JOSE, 14 april Ayera e vulcan Irazu, cerca di cartago na Costa Rica a explota. Segun e prome noticianan tabatin morto di e heridonan. Te ainda nan no a duna e cantidad dje victimanan.

PROTESTA CHINES SERCA BRAZIL

Peking, 14 April.-E ministerio Chines di exterior a insisti serca Brasil pa laga e nuebe periodistanan y representantenan Chines cu a worde detene dia tres di April despues cu gogierno di Goulart a wordu tumba, bai inmediatamente. E actitud di Brasil ta worde considera un violacion di e derecho internacional. Dos protesta anterior, asina e agencia di prensa "Nueva China" ta bisa, no a worde contesta.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Aleman" all
Rialto: 8.00 p.m. "Contra Viento Y Marea" all
Principal: 8.00 p.m. "The Naked Maja" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Muchacho de Duranga" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Mein Kampf" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

Diplomaticonan Mericano na Union Sovietica

Moscu, . April. - 4 Miembro dje embahada Mericano na Moscu durante periodo de 90 dia no tin mag di sali pafo di e capital Ruso. Ta trata di dos oficial di floto y dos di forza aerea. Segun un bosero dje embahada Mericano e limitasion di movimentu aki a drenta luna pasa den vigor. E bosero a bisa que dos oficialnan di marina dje 14 di Februari a wordu rondona pa un multitud indigna, y despues di 20 minuut nan a wordu yuda pa trupanan di orden. E embahada Mericano a protesta dia 15 di Februari y 10 di Maart pasa cerca Gobierno Ruso, y a desmenti que oficialnan a comportanan mes indigno. Tambe nan a pidi pa tratamentu diplomatico normaal pe personan relasiona.

ASALTO RIBA CASINO

hamburgo, . april.- Dos persona te ainda desconosi a horta na un asalto riba un casino cerca Hamburgo 55.000 mark.
Segun polis e ladronan tabata mascara. Un di nan tabatin un pistol. Nan a podera dje cahero di 31 anja y a dale basha bou cu un sacu di santu.

Don Carlos y ciudadania Spanjo

Madrid, april - Un bosero Carlista na Madrid a bisa cu e comprometido di princesa Irene, Don Carlos a llega Madrid foi Paris, no pa rasonnan special, pero pasombra e kier pasa un paar di dia na cas. El a bisa, cu e compromiso aki cu princesa Irene ta un berdadero romance sin aspectonan politico. E bosero a bisa cu e gobierno Spanyo ta considera actualmente si Don Carlos wordu reconose como un ciudadano Spanyo.

Princesa Irene a bishita na Paris un dissenyador di moda Pierre Balmain, cu segun nan ta sospecha pa bestel su bishita di bruid. Ta di prome biaha cu e princesa ta sali riba caya foi su llegada. Na su caminda pa cas di moda e tabata compania pa dos guarda espalda.

Un bosero di famia Bourbon Parma a declara ultimamente, cu nan no a tuma ningun desicion ainda loke ta preferi fecha di casamentu y luga di casamentu.

FORZA NUCLEAR MULTIRATERAL

WASHINGTON, 13 april.- E delegado Mericano permanente cerca conseho di Navo Thomas Funletter a declara cu ne deliberasionnan na Paris tocante e eventual forma di un forza nuclear, multilateral nan tabatin masha progreso. E deliberasion na Paris ta haciendo investigacion. E fase mas di deliberasion segun Funletter ta posiblemente lo cuminza fin dje anja aki o cuminzamentu di otro anja. Finletter a duna e anuncio aki despues di a duna president Johnson rapport dje deliberasionnan. Ela bisa ainda, cu e pensamentunan actualmente ta pa formasion di un flota di 25 bapor cu cada uno 8 raket Polaris dje typo A-3.

Minister Libanes cerca Papa Pablo

CIUDAD DEL VATICANO, .
-Papa a mustra masha comprension pe kestionnan den cercano oriente, den cua el a mustra gran conosimentu di asuntu, segun a declara ayera e minister libanes di asuntunan exterior Foead Ammoen, despues di un entrevista di tres cuartu di ora cu Papa. Den circulonan eclsiastico nan ta hanja e encuentronan aki di un balor historico.

E ta pas, segun e circulonan aki den cuadro dje acercasion entre christianan y maho metano, cu a wordu realisa bow di Papa Juan 23 y door dje bishita di Papa Pablo 6 ne terra santu esaki a hanja un impulso nobo. Minister Ammoen lo sali dialuna foi Vaticano pa bishita Mejico, Venezuela, Colombia y Brasil/ E ta encarga pa 13 pais di Arabia qu e mision, pa explica den e pais aki e punto di bista di Arabia tocante e kestion di Palestina.-

Nueva Zeelandia ta apoya Maleisia

KEOALA LOEMPOER, 13 april.- Nueva Seelandia ta dispuesto pa duna Maleisia apoyo militar di un balor di 4 millon dollar y mei di Maleisia. Asina e prome minister di Nueva Seelandia a participa na un conferencia di prensa na Koeala Loempoer. E prome minister a llega pa un bishita di dos dia den e capital di Maleisia. Si Maleisia por hanja dificultad dje agresion Indones, Nueva Seelandia lo defende y yuda sualiado den mancomunidad, segun e prome minister.
Ora cu nan a puntrele pe consecuensianan di tales promesa na Maleisia riba nan relasion cu Indonesia, el a contesta:
"Soekarno por contesta e pregunta aki mihor. El a bisa cu e relasion nan cu su pais cu Indonesia ta masha cordial.

Spionage na Egypto

CAIRO, april.- Un subito Aleman Forwald Huerremeister, a keda acusa na Egypto pa motibo di spionaje pa Israël, segun e agencia di prensa pa mediano entre otro door di a trese seguridad di estado den peliger, di a traha pa un pais stranhero cu e intension di trese seguridad di estado den peliger, dunamento di informasionnan militar na un potencia stranhero y revelasion di secretonan militar. Huettemeister, a sali na Cairo dilanti television huntu cu un Soedanes Ismail Sabry, cu nan a desmaskara como un agente doble pa republica arabe uni. Huettenmeister a bisa cu anja pasa november el a keda aresta na un bishita na Cairo, caminda e kier a tuma documentonan destina pe servicio Israelita di spionaje, di Sabbry.

Rusk pa Vietnam

Washington, . April.-E minister Mericano di asuntonan exterior Dean Rusk, lo sali foi Washington pa asisti e di 10 sesion dje conseho ministerial dje organisacion suroeste asiatico di tratado, cu ta cuminza dia Luna awor na Manilla. Rusk a participa periodistanan, cu despues di termino dje conferencia otro siman riba peticion di president Johnson lo bishita Vietnam del Sur. Ne conferencia e situacion di president Johnson lo bishita Vietnam del Sur. Ne conferencia e situacion di Vietnam del Sur lo pertenese sin, duda ne temanan mas importante di conversacion, segun circulonan di state department. Tambe nan lo pone atencion ne crises pa Maleisia. Minister Rusk, segun ta ser spera , lo delibera pafo dje sala di conferencia cu su collega Frances , Couve de Murville principalmente tocante ideanan di president De Gaulle tocante neutralisacion di Vietnam.

Protesta Britanico

Londen, April.-Inglaterra a protesta cerca conseho di seguridad di Nacionnah Uni contra Violasion dje espacio aeria di Surarabia pa un avion di Jemen. Segun e ministerio di asuntunan exterior di Gran Britania a anuncia. Segun un bosero dje ministerio e incidente di ayeramainta a tuma luga den cercania di Beiham.
Luna pasa Jemen a protesta serca e conseho di seguridad contra un ataque di forsa aerea Britanico riba un fortaleza di Jemen na Harib

AWANAN TERITORIAL DI TURKIA

ANKARA, 13 april.- E asamblea nacional Turco a aproba espansion dje awanan teritorial Turco te seis milla y e zona di pesca te 12 milla.
E stipulasionnan nobo aki tambe ta valido pa tur pais cu cua Turquia no a sera ningun acuerdo. Loke ta referi otro paisnan den principio nan lo hecuta reciprosidad.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 12.

"Mi no ta comprondebo, mi jiu", Helena Fos a bisa su jiu. "Pakiko bo no ta accepta Vera su invitacion?". "Mi no por bay opera cu nan, mama", Brigit a contesta serio." Asina ta, no haci pa mi dunabo un explicacion, pasobra ta mi mes mester regla esey". "Pero ya bo ta purbando esey basta dia caba. Tende Brigit, bo sa, cu mi kier bo masha bon. Fam. Hemer ta bo amigonan. Y Frenky Zeeberg tambe ta pertence den nan circulo. Bo ta corda, cu bo a bisami cu Frenky ta stimabo? Antes bo tabata gusta sali cu nan". "Antes.....antes tabata otro. Antes tabata tin.....José!" El a corre tapa su cara cu su mannan y a cuminza yora. "Pakiko e no ta scribimi mama? Pakiko el a bandonami? Tur cos a bira sin importancia pa mi, for di dia e no ta scribimi mas." "Ta bo imaginacion ta traha, mi jiu. Esey lo pasa, y bo mester stop di keda tristo henter ora bay. José ta leeuw di akinan. Ken a bisabo cu e lo bolbe bek?" "E mester bin bek, y el lo bin tambe . E sa masha bon cu mi ta stimé. No molestiami mas, mama. Ta é mi ta stima y ningun otro! Y mayan mainta lo mi bisa Frenky tambe". "No, no haci esey. A bira tempo pa bo cuminza usa bo cabez. Nada ta sin importancia den e bida aki, ya José no ta corda mas riba bo, pesey mes e no ta contestabo cartanan. Mi por proba esey!" "Cu wowonan hancho habri Brigit a keda mira su mama. "Proba, no mama, bo no por proba!" "Y kiko esey ta?". Helena Fos a coy un revista y a mustra Brigit. "Weyta, mi a cumpra e revista aki poco dia pasa. Nan tabata tiné na show, y e bendedora tabata orgullosa ora el a bisami cu e mucha homber ta bini di nos ciudad. Na America nan ta jamé estrella creciente. El lo bira un gran dirigente. Mes ora mi a reconoce ta José Marell Lesa e tekst, Brigit, y e ora ey lo bo haya sa, pakiko e no ta skirbi mas". E mesa y e revista a cuminza drey rond dilanti Brigit su wowonan. "José Marel a presenta su prome concierto na New York. Nos a topa cu né, den su cuarto, junto cu un pianista joven jamé, Laure Miller. Nan ta bisa cu e dos artistanan aki lo haya un futuro grandi." Brigit a sera su wowonan un rato y a cuminza jora. "Wel?", su mama a puntra. "E contesta aki ta sufficiente pa bo?" "Laure Miller", Brigit a bisa poco poco. "E tin e mesun faam cu e profesor cu a bay cu José. Y ademas e ta masha bunita.!" "Akinan bo tin prueba, cu José a lubidabo". "Kizas bo tin razon, mama, pero esey no ta kambia nada. Lo mi sigui stimé, tantem cu mi ta na bida. No por ta berdad", Brigit ta bisa jorando. "Mi no kier pa ta berdad, mi no kier!" E ultimo palabra nan aki Brigit a grita duro, y despues el a keda keto, morto spanta, durante varios minuut. "Bo mester realiza bo mes, mi jiu, su mama a bise despues. "Keremi, e prome dolé lo pasa. Y tur cos ta asina facil pa bo awor. José a lubida bo, pero Frenky Zeeberg ta sperando riba bo. Bo sa esey masha bon". "Pero mama, bo ta kere realmente cu mi por bay awor serca Frenky? Awor menos cu nunca! "Pero pakiko no? e ta stimabo mas hopi cu José a jega di stimabo!" "Pero ami no ta stimé. Mi curazon ta pertenecé serca José, maske e no kier mi mas". "Esey ta coi loco, Brigit, scuchami No ninga e man cu ta worde ofreci. José a traiciona bo amor. Casi sigur e ta bay casa pronto cu e Americana ey. Kizas e ta trecé akinan. Bo kier keda sinta akinan, manera un sokete? Bo kier pa e haribo?". "Stop, mama, stop por fabor", Brigit a pidié. "Nada a worde demostra ainda, nada. Mi a hura Jośe, cu mi lo warda riba dje.

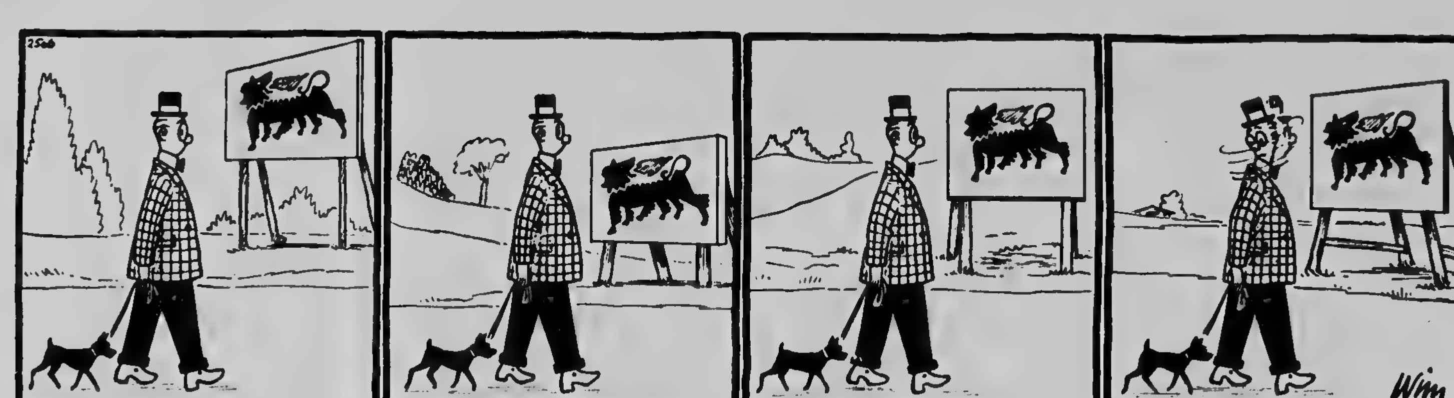
Y lo mi haci esey, te ora cu e mes bisami cu e no kier mi mas". "Y mientras tanto bo ta ... e hombre, cu ta stimabo di berdad. Bo sa Brigit, mi tin duele di bo". "En todo caso, mi sa cu José lo bolbe bek!" Ora cu Sra. Fos a sali haci responde, Brigit a sera su curpa den camber. Cas tabata keto y esey ta pone Brigit bira mas nervioso ainda. Manera pé, e ta mira con Jośe ta bolbe bek, y e ta tende su stem bisa: "No worry, dushi, semper lo mi ta hunto cu bo.....". Brigit no tabata sa cuanto tempo el a keda riba su cama, ora cu di repente un hende a jama na porta. Prome no tabata kier a habri porta, pero despues el a dicidi, cu e no ta bay laga ningun hende sa, kiko ta pasando cu né. El a dicidi di keda balente, pasa loke pasa. El a bay habri e porta. "Gracias na Dios, cu bo ta na cas", Vera a bisa. "Mi por drenta?" "Naturalmente, esta bon cu bo a bin bishitami".

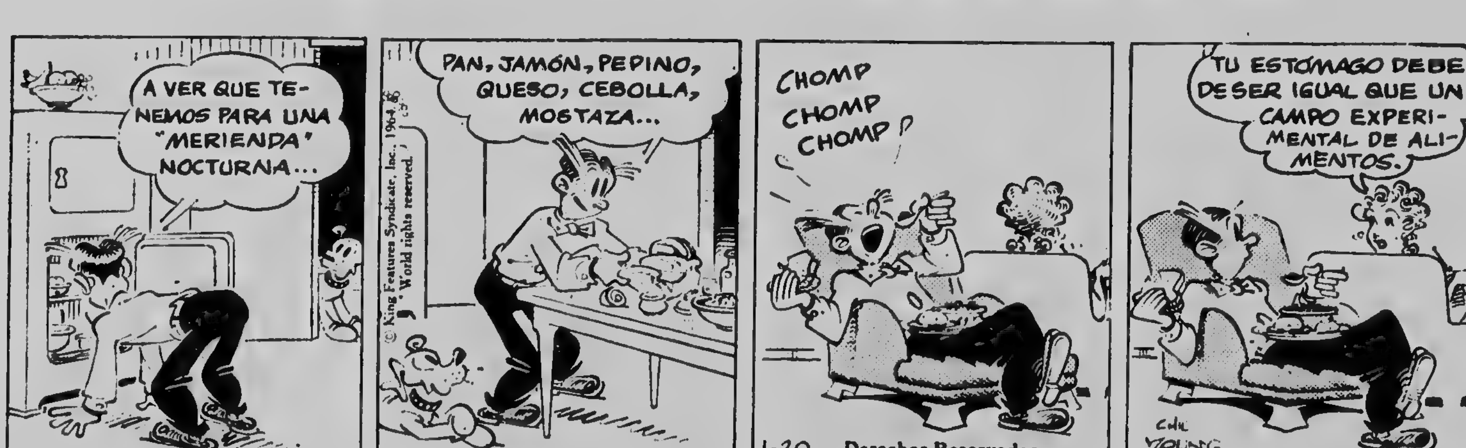
Nan a drenta den sala, y Brigit a bay pone koffie pa nan dos. Pero Vera no tabata kier y el a bise: "Mihor bo bin sinta serca mi, mi tin algo di bisabo, y pronto lo bo haya sa di kiko". "Esey ta masha facil pa comprende, pasobra na e manera cu bo ta bisti, mi sa caba, cu bo ta bay opera. Pero mi a bisabo caba na telefoon, cu mi no ta bay". "Si, pero bo conocémi masha bon. Ta kiko ta pasando cu bo? Ya ta di tres siman caba, cu ki ora nos pidibo pa sali cu nos, bo ta pensa un cos pa no bay. Bo ta hinca bo curpa den bo kamber y weyta bo estado! Bo tin problemas? Mi kier yudabo, keremi.....".

"E cos ta, cu mi.....mi... kier keda mi so por lo pronto. Keremi Vera, bo mester comprondemi, pero mi no por dunabo un splicasion. Mi no ta pertenecé serca bosonan y mi ta danja boso anochi". "Di nos.... of di Frenky?", Vera a puntra.

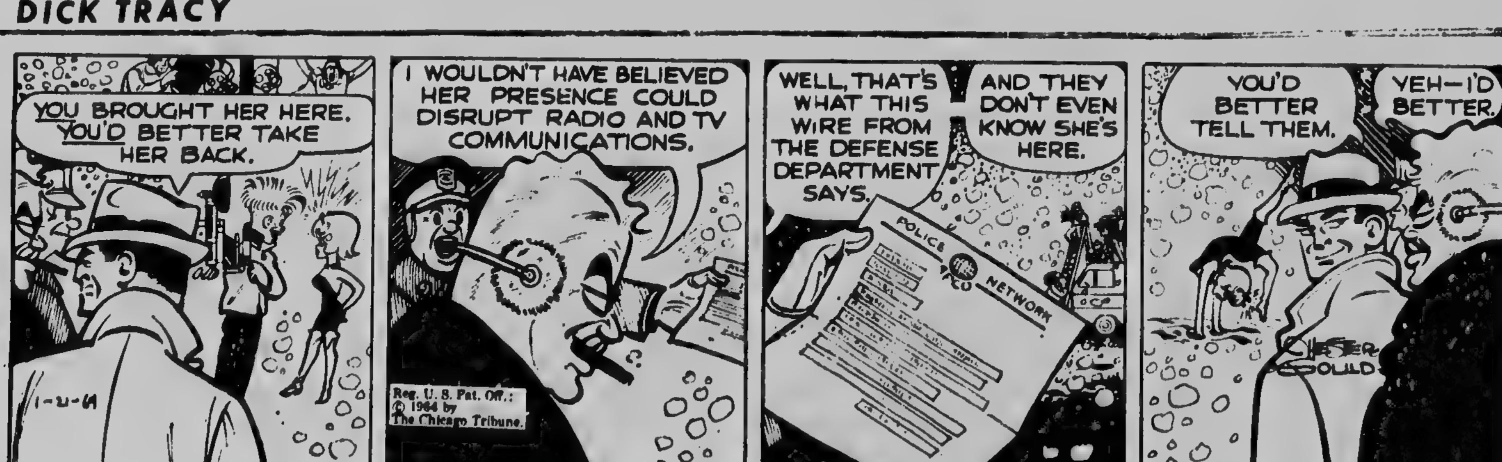
E ta sigui....

BUCHI ROBEZ





DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april- Evita cu bo ilusionnan lo interferi cu e aplicacion practico di bo plannan den e importante tarea cu bo tin bo dilanti.

TAURO- 21 di april - 21 di mei Si bo actua masha apresuradamente awor quizas lo kibra e continuidad di bo programa actual Sigi bo programa al pie de la letra.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni- Originalidad por trece excelente resultadonan e dia aki. Ninga di sigi multitud. Trata di dirigi y no di sigi.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli -Maske condicionnan externa ta estimula, e subcorrientenan di intranquilidad por trastorna bo plannan.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - Esaki ta un dia den cual tin masha bon aspectonan, especialmente esnan cu tin que ver cu bo trabao.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Pa bo por progresa e dia aki, bo mester landa contra di e corriente di e asuntonan externo.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Tene masha cuidao cu bo relacionnan cu otro persona. Planea adelanta, pero cu masha cuidao.

SAGITARIO- 23 di november-22 di december - Esaki ta un masha bon dia pa bo resolve bo asuntonan tecnico, especialmente esnan cu ta referi na un inversion.

CAPRICORNIO- 23 di december-20 di januari - Asuntonan personal ta di masha importancia pa Acuario awor.
Sinembargo recalca e trabaonan realisa mas bien cu e contactonan social.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Cuida bo mes contra cualquier extravagancia awor, aun ora bo ingreso a aumenta.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Evita un dia yen cu un exceso di exitacion. Mantene bo mes tranquil aunque e cosnan den bo alrededor ta altera.

ELECCION BRITANICO

Londen, april - E eleccionnan general cu lo worde tene e anja aki na Inglaterra lo tuma luga den otonjo, segun anuncia awe oficialmente na Londen.

Den un declarasion di prome minister Sir Alex Douglas Home a ser bisa: cu e fin pa kita e actual insiguranza dje fecha dje eleccionnan general foi caminda e prome minister ta hanja cu ta bon di pone e pais na conosimentu di su desicion pa no pidi la reina prome cu otonjo di disolve parlamento. E eleccionnan mester tuma lugar prome cu 5 di november dia riba cual mandato di gobierno ta termina.

Politiconan ta supone cu e cuerpo di votadornan na oktober lo worde llama Urna Electoral, dia 8 di oktober lo ta cincu anja pasa cu e conservativonan bow di Harold MacMillan a obtene un triunfo grandi.

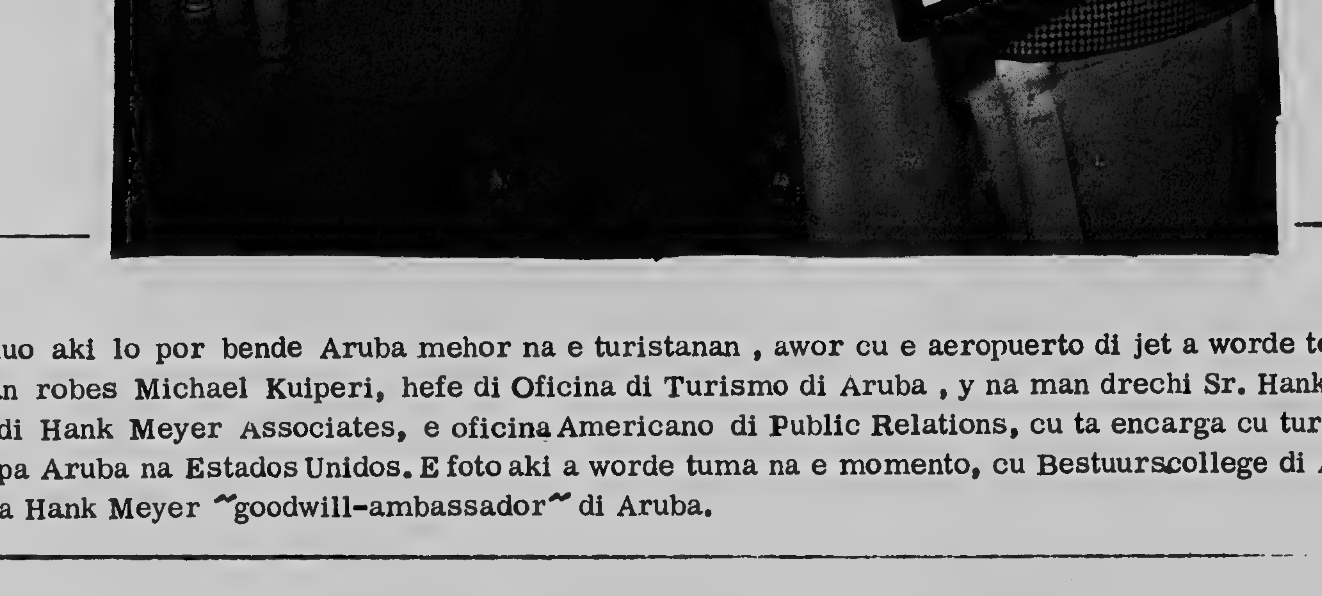
Militarnan Sueco na Cyprus

NICOSIA, april.- A llega na Cyprus e prome militarnan dje contingente Sueco pe forza di trupa di Nacionnan Uni.

Den curso di anochi a llega un total di mas o menos 175 militar. Dialuna awor nan ta spera restu dje contingente riba e isla.

Na november 1959 caba, tempu cu e foto aki a worde tumá na ocasion di e publicacion di e bunita poster aki di Aruba, KLM a priminti di haci tur su posibel pa propaga Aruba como un lugar pa vacantie. Awor aparentemente KLM ta cuminsa trece seriedad den e plannan aki. Dos biaha pa siman e jetnan di KLM lo baha riba Aruba desde Caracas y desde New York y nos ta spera cu nan lo baha yen di turista. Riba e grafica di robes pa drechi Sr. Rein Vogels, director di e departamento di Public Relations di KLM na Den Haag, Jack Waugh, e persona di Hank Meyer Associates cu ta encargá cu e budget di Aruba y Sr. Harry Rand, Hefe di Public Relations di KLM na Merca.

2. E duo aki lo por bende Aruba mehor na e turistanan , awor cu e aeropuerto di jet a worde termina. Na man robes Michael Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo di Aruba , y na man drechi Sr. Hank Meyer, donjo di Hank Meyer Associates, e oficina Americano di Public Relations, cu ta encarga cu tur propaganda pa Aruba na Estados Unidos. E foto aki a worde tuma na e momento, cu Bestuurscollege di Aruba a nombra Hank Meyer "goodwill-ambassador" di Aruba.



. Cuater bulldozer y un tent meimei di nan. E espectaculo aki nos por a mira na december 1960, ora cu e preparacionnan pa e extension di e vliegveld di Aruba tabata cuminsando. Cu aparatura aki, un meetbrug di e labaratorio pa Grondmechanica na Delft, a worde firmá door di un prueba di presion cuanto peso e superficie di e pista anterior por a soporta. E puntonan fuerte y e puntonan zwak di e pista door di esey por a worde fihá minuciosamente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIARAZON 15 APRIL 1964 | No. 5011.

DEBATE TOCANTE PRINSES IRENE A CUMINSA DEN TWEEDE KAMER

DEN HAAG, 15 april.- en Tweede Kamer a cuinza ayera tardi e deatte tocante princesa rene. Di gobierno soamente prome minister arijnen tabatapre en-e, e miembronan di caara tabata presente en cantidadnan grandi. prome orador, elider i fraccion di partido di rabao senjcr Vondeling, haci gobierno un candad di pregunta. Cu goierno ta renuncia dene estion aki tur responsailidad,partido di trabao o r acepta solamente ondisionalmente pero e a imaginele, cu responabilidad aki na un dado nomento por cierto y ractico lo colabora arobe.

E lider di e fraccion di Kathoeke Volkspartij, senjor Schmeler, tambe tabata di mes un opion cu e gobierno Hulandes. El bisa entre otro cu e ta kere gobierno Hulandes, mescos tur otro hende lo apoya e resencia di La Reina na e casaento di prinses Irene, pero naralmente circunstancianan polica por stroba esaki.

Senjor Geertsma di V.V.D. a bi- tin comprendemento pa entenon di e reina y mama, pero tam- gradicimiento pa tal hefe di stado".

Senjor Smallenbroek di Antievolutionaire Partij a bisa di ta pera cu gobierno Hulandes lo sii su politica den loke el a ja- a "un asunto tristo". El a haci ambe preguntanan tocante e biamento hunto di La Reina y rinses Beatrix den e mes un aon.

Segun senjor Bernink di Christ. ist. Unie, prinses Irene lo a aca otro den e caso aki, si e tata sabi e opinion cu e pueblo Hulanda tin contra Carlismo espues di e sosedido di siman asa senjor Beernink tabata di onion cu ta imposible pa laga casamento di e princesa tuma gar na Hulanda. Y como cu na casamento den exterior ta ca- sigur cu lo tin demostracionan Carlistico, lo no ta posibel La Reina y representantenan gobierno Hulandes ta presente a e casamento. Tambe e orador ki tabata di opinion cu La Reina e eredero di trono, prinses eatrix, tin di biaha separa di oo y no den mes avion. Senjor an Dis Staatkundig Gereforeerde Partij a informa, si den cuestion aki no tin cierto punnan cu ta worde teni scondi pa ueblo Hulandes. El a constata cu compremetido di prinses Ire- e a comporta su mes na un maera inacceptabel na Hulanda.

Lucila Marchena a fallece

[illegible] Sr. Celes- [illegible] Lucila kende [illegible]

[illegible] a parece mucho malo, [illegible] y pa bandi [illegible] a fallece. Srta. Marchena kende pa moti- [illegible] agradable, tabata tin hopi amis- [illegible] na Aruba Commercial Bank. [illegible] grupo di comedia "Mascaruba" tabata co- nocé como un miembra activa y agradable y cu gran satisfaccion Lucila, carinjosamente jama "Lala" a hunga den e ultimo comedia di Mascaruba jama "Miria di Seri Noka". Ayera tardi e restonan mortal a worde hiba pa Santana Catolica na Oranje- stad, bou di un gran interes.

Biaha pa New York Worlds Fair completamente gratis

Un oportunidad re- gala pa Parker.

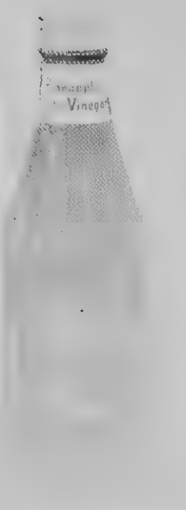
Bo no tin mester di cumpra un producto di Parker pa bo por participa na e World Fair Sweepstakes di Parker, di cual e anuncio ariba pagina uno ta duna informacion completo pa participacion. Fuera cu bo tin e oportunidad pa gana dos pasashi gratis ida y vuelta pa World Fair na New York cu un siman di vacacion di cual tur e gastonan lo worde paga, bo tin oportunidad pa gana u un potloodset, di cual diariamente desde dos di Junio venidero te 18 di oktober un set lo worde rifa entre e participantenan.

E ganador of ganadora di e concurso lo worde anuncia dia promer di juni. Ultimo dia cu bo por manda bo formulario di participacion ta dia 20 di april venidero. [illegible] Palais Royal of e lugar caminda bo ta prefera cumpra bo productonan Parker. Ta di [illegible] importancia pa bo yena e coupon cu blokletter, usando cada hokki pa un letter.

(anuncio)

Deteni pa actonan inmoral

SAN NICOLAS, 15 april.- Na San Nicolas un tal K.F. di 34 anja a worde aresta pa motibo di a comete actonan cu no por worde menta mas detalla cu un mucha muher di 13 anja. Tambe un tal A.A.W. di 23 anja, poco rato despues a worde deteni pa e mesun caso comete cu un mucha muher di 12 anja.



Jossy G.Mansur a fallece

ORANJESTAD, 15 april.- Dialuna mainta familia Mansur na Aruba a ricibi noticia cu completamente onverwacht senjor Jossy G.Mansur a fallece na New York. Sr. Mansur tabata director di Aruba Motors na Oranjestad y parce a fallece despues di un ataque di curazon den anochi di diadomingo pa dialuna pa mas o menos 2'or na su cas na New York. E defunto tabata un comerciante bon mira na nos isla y hopi biaha sa worde acerca pa su opinion tocante diferente asunto. Senjor Jossy Mansur, Arubano di nacimento, tabata casa cu senjora Diana Mansur-Sadaka, kende cu nan dos jiunan basta tempo ta biba na Estados Unidos.

Senjores Elias Mansur, Farog G.Mansur y Michel Mansur ta ruman di e defunto, tambe e tin un ruman muher casa na Estados Unidos. El a bai Merca pa examinacion medico. E tabata sinti curazon basta dia caba. Awe of majan su restonan mortal lo ser transporta pa Aruba, na unda e entierro lo tuma lugar na Santana Catolico na Oranjestad.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra atardi Efrain Tromp a clasifica pa e finale di e campeonato di tennis single masculino. Pa haci esaki el a gana di Edgar Kelkboom den tres set. Despues di tin un comodo ventaha den e prome set, Kelkboom ta perde e set 5 pa 7.

Cu e mes core aki e segundo set a termina pero den favor di Kelkboom, loke a empata e encuentro.

E sun decisivo a caba na 6-3 den favor di Efrain Tromp, loke a duna e victoria y e derecho di bai competi den e finale pa e titulo.

Esaki lo tuma luga diasabra awor ora cu Tromp enfrenta Eric Ponson.

WINSTON A ELIGI DIRCTIVA NOBO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo pasa na cas di su president Coco Flemming, e club di baseball Winston a tene su reunion general anual. Na e ocasion aki a worde eligi un directiva nobo.

President a bira Mario Angela, vice-president Coco Flemming, promer secretario Alenajdro Angela, segundo secretario Cerilio Maduro, promer tesorero Crismo Angela, segundo tesorero Mario y comisarionan Raul Werleman, Enrique Thiel y Colai Carolina.

Ta intencion di e directiva nobo aki di lanza su ex-president y awor vice-presidnet Coco Flemming como candidato pa e presidencia di Amateur Baseball Bond Aruba.

Pelea den stadion

ORANJESTAD, 15 april.- Diadomingo polisnan mester a cai den asunto, ora cu n a Wilhelmina Stadion R.F. y F.K. tabata bringa cu otro. E homber F. segun e ta declara a worde ataka door di e otro, kende a kibra su bril di solo. Parce cu nan tabatin un pleito bleeuw y K. a atakele onverwacht. Nan a dirigi F. pa recherche pa e hiba e cuenta mas leeuw.

Caimento cu bromfiets

ORANJESTAD, 15 april.- No ta consehable pa dos bromfiets corre banda di otro, diadomingo atardi esey a worde proba trobe ariba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, na unda e bromfiets A-25 di G.N. y e A-227 di C.K. agradablemente tabata corre banda di otro. Pero na cierto momento e dos bromfietsnan a bin toca cu otro y a resulta un caida masha formal. Un tal N cu tabata sinta patras di e bromfiets di J.C. a hanja herida serio na su pia. Ademas C a cai dwars ariba caja net ora cu D-610 tabata acercando. Chofer dje auto aki a pone brake pero no por a evita cu bumper dje dienstauto a dal C., causando un corta basta grandi. Despues di a worde yuda den hospital e por a bai cas trobe.

A.JAMES A LANZA NO HIT NO RUN

(Di Nos Redactor Deportivo)

E lanzador A.James di Super Cleaning a guia su team na e triunfo number ocho di e actual campeonato di Oranjestad Little League. Hibando e triunfo so no tabata tur loke e lanzador James a haci. El a lanza un no hit no run contra di Aruba Rotary y ta apenas un contrario a yega primera base. Esaki tabata debi na un base por bola cu James a duna den inning number cuatro.

Ademas James a agrega na su obra como lanzador, un cuadrangular, e unico di e partido. Super Cleaning a anota 7 carrera conecta 8 hit y hunga sin error Rotary a keda sin carrera sin hit y a pifia tres biaha.

Pitcher perdedor H.Genser. Super Cleaning ta continua invicto, mientras cu Rotary tin awor dos gana y cuater perdi.

Libby's a vapulea Viana cu anotacion di 20 carrera pa 1. Nan a conecta 14 hit y comete 1 error. Viana tabatin dos hit y tres error. Pitcher ganador tabata F. Arends. perdedor J.Roger. Un homerun a worde conecta door di K. de Cuba di Libby's.

E equipo aki tin awor tres gana y cuatro perdi, mientras cu Viana tin un gana y seis perdi.

Cu score di 6 pa 3 American Legion a gana di Aruba Lions. E ganador a conecta cinco hit y co-

Softball pa Copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba tereno di Caribe a continu a diadomingo mainta e torneo eliminatorio pa Copa Juliana cu dos encuentro. Den e promer Rainbo Bakery a derrota Teachers United cu anotacion di 13 carrera pa 0. Cu esaki e maestronan a keda elimina for di e torneo. Rainbo Bakery su proximo wega lo ta diadomingo awor contra di Douane pa dicidi un finalista.

E promer califica como finalista ta Paxton Clippers cu den e segundo wega di diadomingo mainta a gana Gavilanes de Casa Haime. Score di e wega aki tabata 5 pa 3.

E novena cigarillero pues ta sigur di un copa caba.

Ica Croes a atende lectura di florista

ORANJESTAD, 15 april.- Masha entusiasto a regresa for di su bishita na Puerto Rico senjor Ica de Nacimiento-Croes di Jardin Caribe, kende ariba invitacion di Associacion di Floristas na Puerto Rico en combinacion cu ´´Caribe Wholesale Florist´´ a atende un curso y lectura den areglo di flor.

Na e lectura aki a tuma parti tambe senjora Frases y sra. O.Merryweather diferente florista di Corsow, Caracas, Jamaica, Haiti, St. Thomas, Mexico y naturalmente di Puerto Rico mes.

E delegacion di Aruba a sali diabierne dia 3 di april cu Transcaribbean Airways.- Nan a keda na Sheraton Hotel na Santurce. Diasabra y diadomingo tabatin lectura for di atardi te anochi laat. E organisadornan no a laga nada sin haci pa haci e participantenan na e meeting comfortabel y haci nan bishita tan agradabel posibel.

Senjora Ica Croes a informa nos cu a biaha y lectura a bai bon y tabata masha util. Tambe e senjora a bini cu hopi novedad ariba tereno di flor pa Aruba. Un dje huesped oradornan sr. William (Bill) Doyle, hefe di Caribe Wholesale Flowers di Santurce a duna varios tip valeroso con p a conserva flornan bibo. E la bisa pa no usa sker pa corta flor, pero preferible un cuchu skerpi y corta e stengel un poco schuins. Tambe cu flornan mester worde poni den awa lauw prome cu areglá un boquet. Blanco webo gespuit ariba e flornan despues cu nan ta reglá ta laga nan keda fresco pa hopi dia mas.

Majoria dje gastonan pa e biaha aki tabata pa cuenta di cada participante. Loke nan a hanja dje organisadornan tabata reduccion especial na Hotel, y naturalmente un lectura masha interesante.

Sr. William Doyle, huesped orador descutiendo y splicando areglo di flornan durante e lectura. Aki riba dos dje areglonan haci pa miembronan di un ´´Garden Club´´ na Puerto Rico.

B.C. no ta conseha pa duna J.C. regalo

ORANJESTAD, 15 april.- E club juvenil Juventud Cristian na Oranjestad, cu ainda falta 25.000,-- florin pa construccion di nan club, cu lo costa total fl. 35.000,-- tin poco chens pa ricibi e placa cu ta falta aki den forma di regalo for di eilandsbestuur, segun nan peticion.

Bestuur ·llege den un carta fecha 30 oktober 1963, cu awor por worde publica, a desconseha raad pa concede e regalo aki.

Den e carta menciona Bestuurscollege ta observa:

´´Segun nos opinion un clubhuis cu ta costa fl. 35,000,-- pa mas o menos 50 miembro ta mucho gran di y e proporcion di ´´propio capital´´ y ´´Capital cu mester worde contribui´´ ta masha desfavorable. E Stichting mester a percura pa solamente un tercer parti di e capital cu ta necesario. Segun nos opinion, lo ta mehor pa nan busca mas miembro y mas capital.

Ademas di loke ta para aki riba, e begroting di territorio insular no ta permitit actualmente pa haci un contribuccion, y sigur no na un grupo chikito asina cu lo disfruta di esaki. Si concede e peticion aki varios otro clubnan y gruponan lo acudi pa trahamento di un clubhuis.

Den plannan di mas anja atencion t a worde dedica na jeugdzorg tambe na su debido tempo lo worde construi algun centro juvenil na Aruba, cu lo worde duna na disposicion di varios organisacionnan juvenil.

Peticion di e requestrantenan segun nos opinion mester worde rechaza´´.

Volley masculino ta bai Sto. Domingo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E seleccion masculino di volleyball lo viaha diavierne awor pa Sto. Domingo. Esaki ta un intercambio den e deporte di volleyball cu for di anja pasa a worde planea entre e dirigentenan di e deporte aki di Aruba y di Sto. Domingo.

Segun informacionnan obteni di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, e seleccion arubano lo hunga un total di tres wega durante nan estadia di tres dia na Sto. Domingo.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DEL DOCTOR ANTONIO JOSE GARCIA DE PAREDES

fallecido en un accidente el día 11 del corriente mes de abril en la ciudad de Atlanta, Georgia, EE.UU. de América.

Sus padres y hermanos

DON RAMON GARCIA DE PAREDES, DOÑA CLARA JULIA DE GARCIA DE PAREDES, EL DOCTOR DIEGO ALFONSO GARCIA DE PAREDES Y LA REVERENDA MADRE MARIA MARGARITA, O.P.

pasan por la inmensa pena de participarlo a sus amigos y relacionados.

Aruba, 14 de abril de 1964.

VARIOS PETICION PA TERRENO

ORANJESTAD, 15 april.- Ora cu diahuebs venidero Eilandsraad di Aruba reunio, diferente peticion pa terrenonan lo worde trata. Vicariato ta desea pa e Kapel Emanuel na caminda di Weg Kustbatterik un pida terreno di nan a pidi anteriormente solamente 900 metro cuadra. Bestuurscollege ta conseha raad pa duna su aprobacion y tambe na e mitar prijs tradicional, den e caso aki pa dies placa pa metro.

Senjor H.T. Bareno tambe a pidi un pida terreno di 728 metro cuadra situa pa zuidwest di e caminda Paradera - Santa Cruz.

Esaki tambe Bestuurscollege kier aproba, y kier dunele na un prijs di 1.50 metro. Por ultimo Stichting Wit Gele Kruis kier pa construccion di un wijkgebouw un pida terreno erfpacht di 500 metro cuadra situa na skina di Kazer cuadra situa na skina di Kazernestraat-Zeeweg na San Nicolas. Bestuurscollege kier duna esaki na razon di 3% di balor dje terreno na fl. 5.-- pa metro cuadra.

Un proposicion den reunion di departamento pa duna e terreno aki na un prijs mas abao, no a hanja aprobacion di Bestuurscollege pa motibo di consecuencianan cu por sigui.

DESORDEN DEN CHINA CLIPPER

SAN NICOLAS, 15 april.- Diabierne anochi pa un´or polisnan a tende boroto di kibramento di glas den e edificio di China Clipper Bar. A resulta cu algun dje marinier nan di e bapornan di guera Hulandes cu ta di bishita na nos isla, tur bao influencia di alcohol tabata bring a cu otro. Dos di nan, H.B. y D.L. mester a worde transporta pa warda di polis

HINKA DI CUCHU

ORANJESTAD, 15 april.- C.R. mester a worde hiba pa hospital diadomingo atardi pasobra su tio J.G. a hinkele cu cuchu den pia. E dos tercionan a pega pleito cu otro.

Bishita Real na Mexico

Ayeranochi la reina Juliana, principe Bernhard y prinsesa Beatrix a asisti na un fiesta folkloríco di canto y baile cu a tuma luga dilanti un catedraw y universidad historico. Ademas huespednan real milles di habitantenan di Oaxaca a asisti ne presentasion.

E mucha hombernan chikito tabata conose e baile asina bon cu nan por a conta prensa pa dilanti kiko lo sigui. E presentasion a cai masha den smaak dje bishitante real segun opinion dje otro personanan presente. Esaki a termina muchu tempran. Principalmente e bistanan yen di colo a sali masha bunita.

BISANOS

PAKIKO ??

BO TA HAYA

Arubaanse Courant

UN DIARIO ASINA BON ?

E contesta ariba esaki nos kier tende dibo

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

Pa e mihor contestanan nos tin

1 Premio di fl. 25.-- **_3 Premio di fl. 10.–_** **_6 Premio di fl. 5.–_**

Duna nos bo contesta ariba e pregunta aki, cu menos palabra posibel. Hinke den un envelop y scirbi ariba ''Bisanos'' y mande pa redaccion di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85.

Ultimo dia pa participa 25 april 1964

E concurso aki ta solamente pa abonadonan y nan famia

Redaccion ta mantene e derecho pa publica e cartanan ricibi hunto cu nomber di participante mesora of despues.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

CUMPLEANJOS

Dia 13 di april a celebra su feliz cumplianos Ellen Wolff, hopi felicitacion ta bini di su mama Josefa, tata Duntji, rumannan Johnny, Karel, Grace, Robbie y Ernesto, wela stima Evarista Maria, ihanan Robert, James, Aysa, Magali y Haime Rubert.

... ta bini muy especialmente di su estimada esposa Ana Berg, tambe di Juliana, Norma, Vera, Sixta, Azucena, Hellen, tambe di Carlos Comenencia, Silvio, Elsita, y familia Baiz, Latham, Paesch, Leer, Pastor y familia Granviel, Paulus y Reiziger.

... ta pa ...

Schiphol, 15 april - Noruega, Suecia ... a protesta contra e desicion di Gran Britania pa limita e derechonan di aterizahe di e compania di aviasion di Scandinavia "Sas", riba aeropuerto di Prestwick.

Baseball entre 4 team Serie Internacional

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e promer reunion di e actual directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a worde trata un proposicion di presenta un serie internacional di baseball entre cuatro equipo. Dos di esakinan lo bin for di Venezuela, cualnan ta Fuerzas Aereas Venezolanas y Profesores de Universidad, mientras cu e otro dosnan lo ta Esso Service Center y Heineken's di Aruba. Fechanan pa e interesante serie aki lo ta dianan 7, 8, 9 y 10 di mei 1964. E promer y e ultimo fechanan di wega lo tin wega den Wilhelminastadion y e otro dos fechanan den Lago Sport Park.

Directiva di A.B.B.A. pues a dicidi di presenta weganan internacional na Lago Sport Park tog y lo tin intencion anto di tuma medidanan pa detene e drentamento por nada cu den escala grandi ta sosode den Lago Sport Park.

E directiva a reparti puestonan tambe. Manera ta conoci ta actualmente president Tico Kuiperi, kende sinembargo a pidi su retiro ... Vice-president a bira M.Serphos, promer secretario Johnny Oduber segundo secretario J.A. Rodriguez alavez esun cu tin contacto cu Lago Sport Park, tesorero Milo Croes, comisarionan Lobo Ridderstap alavez competitieleider, Fanchi Tromp asistent competitieleider y contacto cu prensa, A.Mansur encarga cu propaganda y Harry Le Grand.

Den comision di apelacion a keda nombra Mateo Reyes, Elio Tromp, Juan Ridderstaat, Ripold Croes y Harold Harms. Den e Comision di Castigo Bob Martin, Jules Cayenda, C.R.Assang, Braulio Wester y Roy van Putten.

Den Comision di Protest Jose Kock, F.M.Hodge, Aquiles Leon, George Godett y P. de Cuba. Den Comision di Caha M. Salazar, Federico Ponson y Horacio Oduber. E fechanan pa e torneo eliminatorio pa Copa Juliana a worde cambia y poni awor den e siguiente forma. Dia 15 di april Esso Service Center contra Heineken's-ganador A, dia 20 Verf Antillana contra di Winston, ganador B, dia 22 Zenith contra ganador A pa ganador C y dia 27 e finale entre ganador B y ganador C.

Pa e mes fecha ariba cual lo tin e serie internacional cu participacion di dos team di Venezuela, e equipo di Aruba Esso Service Center tabata tin intenciona di trece un equipo for di Sto. Domingo. Debi na e serie contra ... dia 17 di mei. E idea ta pa luego riba dia 25 mei Esso Service Center viaha pa Sto. Domingo pa hunga algun wega aya.

Te na e reunion di directiva ainda no a worde stipula un candidato pa e puesto di president di A.B.B.A.

Candidatonan por worde stipula te cu dia 20 di april 1964.

Situacion na Cyprus

Nicosia, 15 april - Na un tiramento na Nicosia a muri awe mainta un Chipriota Griego; segun un bosero di Nacionnan Uni ... participa. Dos Chipriota Griego a keda herida. E bringamentu cu a cuminza ne tal linea berde, e fronter di armistikio den centro dje ciudad.

Un dje dos heridonan despues a muri. Un unidad Britanico di forza di guerra di Nacionnan Uni a wordu manda cu urgencia pe lucha dje bringamentu. E bosero dje organisacion di pueblonan a bisa tambe, cu nan a saquea na Onorphita un ciudad di Nicosia. Tambe te ainda tin delliberasion entre representantenan di Nacionnan Uni y lidernan dje Chipriotanan Turco tocante occupasion di un serru cerca dje pueblo Griego Chipriotanan Turco cu za riba e serru, retira.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

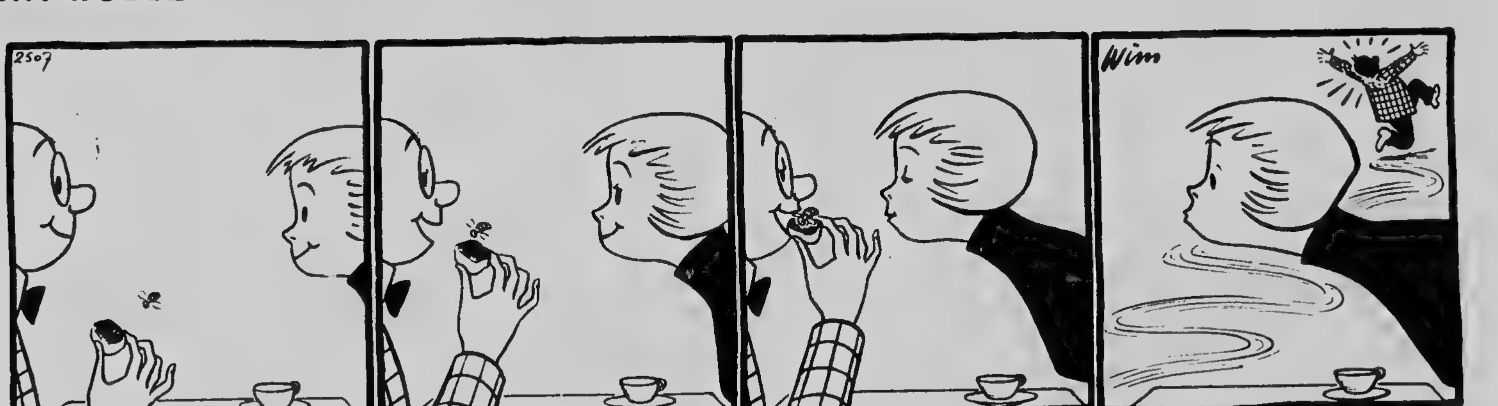
No. 15.

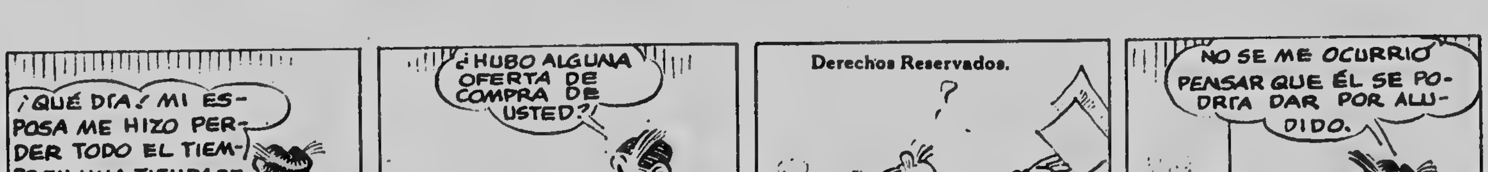
Brigit no por a imaginé, cuanto miedo e muhé tabatatin, ora el a puntra asina. Sin por a sospecha, el a destrui e felicidad tanto desea. "No, masha danki, mi no ta kere cu e ta spera esey di mi". Despues cu nan a sali di e Opera, Gerd Hemer por a nota pa segunda vez, con palido Brigit su cara tabata. E dokter por a ripara claramente, cu Brigit ta haciendo esfuerzo pa tene su mes un poco bon. Ora cu Frenky papia cu né, e ta sonrei toch, pero e dokter por a ripara cu ta un sonrisa jen di duele, y esey ta hacié bira preocupa. Y di repente e tabata sa : Brigit tin miedo, e tin miedo pa amor di Frenky, cu lo hacié feliz. Y el a dicidi di tira un bista riba nan dos. Vera , al contrairio, tabata henteramente otro. "Muchanan", el a cuminza bisa. "Esta un dushi anochi. Nos mester bay keiro un poco. Kiko tabata bo plan, Frenky?" "Wel, na Keizershof, tin un dushi cuminda ta sperando riba nos", el a bisa. "Despues mi kier bay balia, y banda di diesdos 'or, of milhor dicho un poco promer, nos mester bay na un bunita bar,pa nos bebe e champania di mas dushi cu ta existi den e mundu aki! Boso tur ta di acuerdo?". "Naturalmente", Vera a corre bisa. "Esey lo bira un cumpleanjos, cu hamas nos lo lubida. Y con bosonan ta hanja e idea ey? Hey, mi esposo querido mi a papia cu bo?", "Hm..., kiko bo ta kere Brigit?"Su mirada investigador, ta irrita Brigit. Por ta cu Hemer ta sospecha caba, loke ta pasando cu né? El a drey mira Frenky. Frenky su cara tabata mustra contentu y ta pasa mescos cu e ta roga Brigit pa bay. Den su pensamentunan, Brigit ta bolbe tende e stem di Sr. Beck, cu ta bisa: "Ora amor berdadero jega...., un amigo di infancia no tin importancia mas....". E amor berdadero, Frenky ta ofreciendo e amor berdadero, grandi y honesto tabata su sentimento pé. Pakiko mi ta duda ainda? e ta puntra su mes. Mi kier lubida, mi mester lubida, pasobra sino mi ta keda pegá. "Brigit", Vera a bisa. "Bo hefe ta haci anja mayan, y e kier bebe e champanja di mas dushi cu ta existi riba e mundu aki". "Y segur mi, e tin razon tambe", Brigit a bisa. Pero ya e no por a conoce su mes voz mas. Lubida e palabra aki, ta pasa den su cabez. Bo kier, y bo mester lubida! Kizas José no bolbe mas. El a haya hende pa stime y tambe pa yudé. E no tin mester di bo mas. Bo felicidad ta bay perdi! ".Laga nos bay Frenky. Hiba nos unda cu bo kier, nos lo keda contento". Vera a bisa porfin". Si, hibami unda cu bo kier Frenky. Si, tenemi duro den bo brazanan. Pakiko ami tambe mester bira infelis? Ki importancia honestidad tin awor? Toch José no ta bin mas bek serca mi! Pero abo ta stimami, y bo tin mester di mi. Brigit a drey mira Frenky, pasobra tur e palabranan ey, e tabatin gana di bisé. Frenky a braza Brigit y nan dos a cana bay den e auto di Hemer. Pa Vera e oranan cu ta sigui. tabata fantastico. Segur é, Frenky ta e homber di mas felis cu ta existi. Gerd no tabata sa kiko e mester pensa, y e mes a cuminza duda di su pensamentonan. Pasobra Brigit no tabata tristo mas, e no tabata tin miedo pa amor di un homber. Al contrario, den baliamento, e ta mira con Brigit ta primi Frenky contra dje, y ta sonrei cu né tiernamente, ora nan dos ta brinda. Poco poco ta yegando mey anochi. "Mi tin un proposicion," Vera a bisa sonreindo. "Boso tres mester bebe, manera ruman. Ya mi no por wanta pa yama otro Sr.". Vera a drey mira su esposo y esaki a lanta su glas den laria. "Di acuerdo?" el a puntra Brigit y esaki a admiti sonreindo. Gerd a sunché riba su cara y despues el a pushé banda di Frenky. Pa algun seconde nan dos a keda mira otro den nan wowo. Mi ta stimabo, a pesar de todo, e wowonan di Frenky kier bisa. Hamas lo mi ofendebo, e wowonan blauw di Brigit kier bisa. Esey mi ta primintibo sigur. "Haci lihé", Vera a pura nan un poco. Dentro di dos minuut, Frenky ta haci anja. Mi ta suponé, cu bosonan sa, con mester sunchi, no?". "Boso no worry cu loke Vera bisa", Gerd a bisa sonreindo ". Muchanan, mi no sa, si bosonan ta comprende, pero mi ta sintimi felis."

"Ami tambe", Frenky a bisa, y cu cuidao el a coy Brigit tene den su brazanan. "Brigit", el a bisa poco poco, promé cu el a poné su lipnan riba esnan di Brigit, y Brigit a sinti, mescos cu e ta cayendo den un abismo. Menti... e palabranan ta pasa den su cabez. Bo ta ... dilema ... "Mi ta stimabo". Frenky a bisa poco poco. "Mi ta stimabo, Brigit". Brigit a sinti manera un ril den su lombrinan mas e tabata sinti asina desampará, manera awor. José, su corazon kier grieta. José, pakiko bo a abandonami? "Awor ta basta", Vera a bisa. "Pasobra nos tambe ta akinan, no lubida. Ya awor ta net diesdos 'or y Frenky a haci anja". Tur a cuminza brinda. Cu mannan temblioroso Brigit a pone su glas na su boca, y el a bebe, manera un hende cu ta serca di muri di sed. Y Vera a tene un speech chikito. El a papia di amistad y felicidad y tambe el a usa e palabra amor. Y Brigit ta pensa riba un pajaro chikito cu ta desea di haya su libertad, pero cu ta worde teni sera, den un baula di oro. Despues di un ora Gerd kier a bay cas.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ





DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april - Lo ta mihor si bo sigi bo rutina di custumber e mainta aki. Acelera bo trabao parti atardi pa bo obtene mihor resultadonan.

TAURO- 21 di april - 21 di mei No laga nan gañabo cu promesanan falso. No perde estribos den temponan di crisis.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni - Optimismo falso por produci un locura extravagante e mainta aki. Geminisnan cu ta practica ahorro lo no arrepenti despues.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli - Quizas bo obtene lo que ta parse un bon sistema pa traha placa facilmente.
Studia e proyecto cuidadosamente pasobra por ta un trampa.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - Conserva un bon sentido di e balornan di e mainta aki.
Hasi un esfuerso pa bo no gaña ni worde engañá.

VIRGO- 24 di augustus - 23 di september - Sea aseguro di bo datonan si bo tin intencion di papia di un asunto polemico e mainta aki.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Esaki ta un dia cu bo mester recorda cu si bo bai pura, loke keda atras ta cansancio.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Hasi un paso alaves pa evita un accion precipitá. Bai cu masha cuidao.

SAGITARIO- 23 di november - 22 di december - Prospone e decision importante e mainta aki.
Bo criterio ta un poco tambaleante y no ta conbinibo hasi un error awor.

CAPRICORNIO- 23 di december 20 di januari - Si nan presentabo un plan pa traha placa, anto bo mester trata e cos aki cu bo mihor amigo. Resolvele despues.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - No comete errornan ora bo ta husga otro personanan. Reserva bo puntonan di bista te ora cu bo no sa cu bo tin razon.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Trata algun asunto qu tin que ver qu bo condicion economica sin demora. Quizas tin un bon utilidad.

Seleccion Dominicano di Softball pa Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierne ta yega nos isla e seleccion dominicano di softball pa hunga dos partido aki. E prome lo tuma luga diavierne anochi y e segundo diasabra anochi.

Lo worde formados seleccion local pa enfrenta e dominicanonan den otro intercambio deportivo.

Kibramento di glas

SAN NICOLAS, 15 april.- Diadomingo a worde raporta na warda di polis, cu na Tango Bar tabatin typo ta sangrando basta serio. Pos cierto polisnan a hanja W.S.V. di 18 anja ta banja den sanger. Urgentemente nan a transportele pa hospital, na unda a resulta cu e tabatin un herida qundu bao di su braza. E hoben, bao influencia di bebida a declara di a cai den glas. Despues di ayudo medico, na a hibele warda y pone den cel te ora su curpa drecha.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAHUEBS 16 APRIL 1964 | No. 5012.

APUNTES EDITORIAL

Labamento di panja

Ta kiko ta psando ultimamente cu W.E.B.? No mucho tempo pasa nos mester a gosa di un periodo den cual aparentemente e presion den tubo di awa a bai completamente - un handycap cu segun nos smaak ainda no a worde elimina - dialuna dje siman aki un biaha mas nos mester a gosa di awa color bruin.

Nos ta comprende cu de bes en cuando ta necesario pa haci e tubonan limpi, y hopi biaha esaki ta resulta cu nos ta hanja awa color bruin pa un rato. Pero como cu recientémente nos tabatin esaki caba, nos a pensa di a salba di e placer aki por lopronto. Pero que val Dialuna e awa tabata sali sushi´ trobe, por lo menos den companashi.

W.E.B. a escohe un bon momento´trobe: net dialuna mainta ora cu tur amanan di cas mester laba panja.

No tabata posibel pa W.E.B. tuma na consideracion pa en todo caso laga e awa na paz ariba dialuna? Pa complace cu tur e mamanan cu asina mes tin hopi trabao pa hanja nan panjanan blanco.

ROTARY TA FUNDA PROMER INTERACT CLUB NA ARUBA

Diamars, dia 14 di april pa 4´or di atardi tabata tin un reunion entre 16 mucha homber di e klasnan mas halto di Julianaschool junto cu nan maestro, sr. W. De Rooij, tambe di parti di Rotary Club di Aruba, sres. Albert H.Raven y Hans W. Trinler.

Objeto di e reunion aki tabata pa jega na e fundacion di e prome club interact na Aruba.

E clubnan interact, cu ta na tur parti di mundo, ta worde gesponser pa e clubnan di Rotary, y tin como objeto pa duna servicio na e school y e comunidad. Algun di e actividadnan cu nan kier haci ta entre otro: Discusionnan di sucesonan actual, e investigacion di medidanan pa drecha e comprension internacional, ayudo na conferencianan di hobennan, correspondencia internacional, ricibimento y acompanjamento di e studiantenan cu ta bishita lugarnan, ayudo pa manda estudiantenan extranheria, colecciona datonan tocante cierto profesionnan, intercambio di boeki y disco, haci un lugar den e comunidad, caminda por biba mihor etc.

Sr. Trinler a duna explicacion tocante e club Rotary y Rotary internacional, y despues Sr. Raven a papia tocante e organisacion, determinacionnan y actividadnan di un club interact.

Despues nan a bay eligi e directiva cu a duna e siguiente resultado: President: Milton Yarzagaray, vice-presidente Carlos Van Bochove, secretario Ruben Janez y tesorero Steven van Romondt. Miembronan ta Peter Daryanani, Roy Maduro, Daniel Cordeiro, Jose Brokke, Edgar Diaz, Bernhard Brokke, Hugo Schmidt, Johan Harms, Norral Alexander, Cornelis van Meurs, Sylvester Tromp Beltram Odor y Oslin Toppenberg.

Como nomber a worde escogi door di e reunion: Interact Club Juliana School. E sresnan aki lo worde instala durante e convencion di Rotary district, cu lo tuma lugar otro siman na Aruba.

Durante e convencion aki nan lo hanja e oportunidad di sera conoci cu e miembronan die clubnan interact foi diferente ciudadnan di Venezuela y otro lugarnan di e districto. Tambe nan loparticipa na diferente actividadnan durante e proximo convencion.

PROGRAMA ANJA DI LA REINA PUBLICA

ORANJESTAD, 16 april.- E celebracion di e cumplianja di Reina Juliana, kende ta cumpli 55 anja, lo cuminza caba for di dia 28 di april, cu e Olympiade den Lago Sport Park, manera ta custumber. E Olympiade aki lo worde teni dia 28 y 29 di april. Lago Sport Park Olympiade, cu tabata por a termina riba un anochi, e anja aki ta pa prome biaha cu un anochi no ta suficiente pa duna e decena, sin ta centena di atletanan .. :oportunidad. Un otro fiesta delanta ta e baile di Oranje, cu ta worde organiza pa dia 29 di april door di Algemeen Nederland Verbond, completo cu e toast di mey anochi door di gezaghebber interino na salud di La Reina.

Dia 30 di april tin solamente un aubade, y esey ta banda 8´or na e pleenchi di misa di Santa Cruz. E anja aki e aubade lo worde dirigi pa sr. A. Dercksen. Solamente mucha di Sta. Cruz lo participa na e aubade aki. Bandi 8´or lo cuminza e concurso di canamento duro riba 8 km. na Malmok. Si e caballeronan sigui cana, anto ya pa banda di 8.45 por spera e finish na e oficina di DOW. E musica na Oranjestad lo cuminza pa 8.30 na unda un fanfare lo cuminza marcha den e cayanan. Pa esnan cu gusta mira ballamento di sinta, hay banda di 9´or riba e speelplaatsnan di e schoolnan na San Nicolas. E parada y desfile di e mariniernan por worde mira e anja aki dilanti bestuurskantoor y lo cuminza pa 9.30 despues e mariniernan lo pasa den Oranjestad. E audiencia publico lo cuminza e aña aki pa 11.30 den Centro Cultural. Eynan e vice-presidente Arubano di Staten Osbaldo Croes, lo felicita La Reina cu su cumpli anja y tambe e poblacion di e isla. E deseonan aki el lo dirigi na gezaghebber interino I.S. de Cuba, como cu gobernador lo no bini Aruba e anja aki pa e ocasion aki.

Banda di dos or lo cuminza na Paradera e weganan organiza pa subdivision di e Oranje comite di Paradera. Riba peticion di oficina di turismo por mira ballamento di cinta pa 4´or dilanti Aruba Caribbean Hotel, especialmente pa e turistanan y tambe e huespednan di Trans Caribbean Airways, cu lo ta den e hotel e dia ey. Pa 8´ or di anochi lo tin e vuurwerk tradicional banda di DOW.

E dianan sigui lo tin algun fiesta mas. Dia 1 di mei, pa 7´or lo cuminza un concurso di careda di bicicleta. Esey lo start foi Lago Sport Park via Rooi Frances y Paradera, Santa Cruz, Tanki Leendert y Malmok y despues bek pa Lago Sport Park. Y si e wega pa mucha no por a termina e dia prome, anto dia 1 di mei nan lo sigui cu e weganan aki. Dia 3 di mei tin misa di gradicimento na misa di Playa y tambe na Kerki di Oranjestad.

AUTO A BOLTER

ORANJESTAD, 16 april.- Diamars merdia tabata tin un accidente di trafico na Savaneta, caminda e auto di famia A-3780, cu tabata manera pa V.J. a bolter. E chauffeur a declara, cu e mester a kita pa un auto cu tabata bin den direccion contrario, corriendo duro y pasando otro autonan. E auto A-3780 a keda totallos . E danjo ta worde calcula fl. 2 mil. E chauffeur a hanja algun rasca.

PASTOOR A CASA

Bonn, 16 April.-E ex-pastoor Aleman Mainka a casa ne Stadhuis di Bonn qun steno-tipista, Caecilia Roggaczewski cu tin 15 anja mas jong cune. Mainca algun siman pasa a tene un ultimo misa y a despedi di su parochia que anuncio que ta bai contrae matrimonio. Ora cu Mainka a sali di Stadhuis tabatin un cantidad di fotografonan di prensa. Y tabatin algun alternasion ora cu Mainka kier a stroba un fotografo di sacafoto.

BISHITA REAL NA MEXICO

ACAPULCO, 16 april.- La Reina Juliana, principe Bernhard y princesa Beatrix, manera anuncia a cuminza cu nan tres dia di vakantie den e famoso Balmeario Acapulco.

Na nan jegada ne luga aki e huespednan Real a wordu saluda pa autoridadnan civil y militar. Durante un seremonia corticu, e burgemeester di Acapulco a ofrese La Reina simbolicamente e yabinan di su ciudad y a declara e Reina Ulandes pa su huesped di honor.

E pareha Real y princesa Beatrix a keda den cas dje conseho dje direccion dje compania petrolera Mejicano, situa ne bahia di 15 km. Tambe nan por usa un playa priva ne luga menciona.

Nan a come cerca e ex-president Miguel Alenan, cu tin un villa masha bunita. Minister di asuntunan exterior Mr. Luns, cu te ainda a compania e pareha Real y nan jui mayor princesa heredera Beatrix, lo sali foi Acapuclo pa pasa algun dia na Cuernavaca cerca su primo, e embahador Ulandes na Mejico, Van Houten.

Durante e bishita na e ballet Nacional Folklorico, Reina Juliana ta combersando cu un di e bailarin'‚nan amateur di Mexico.

Subsidio entrenador A.V.B.... B.C. ta respalda decision A.S.U.

Algun siman pasa door di e miembro di Eilandsraad F. Finck, di e fraccion di P.P.A. a worde haci cuatro pregunta na Bestuurscollege. Nos a publica e preguntanan aki y nan tur tabata tocante e nengamento di A.S.U. di duna subsidio na Aruba Voetbal Bond pa paga gastonan di un entrenador.
E preguntanan tabata çu si B.C. ta na altura di cu A.S.U. a nenga A.V.B. subsidio pa paga gastonan di un entrenador, cu si B.C. ta di acuerdo cu e nengamento aki, cu si B.C. no ta haja cu e subsidio di Gobierno na A.S.U. mester worde utiliza pa deporte en general y cu pa haja e subsidio ey no mester ta necesario pa un bond of club ta afilia na A.S.U., y cu si B.C. ta dispuesto pa duna A.V.B. un subsidio apart.

Door di Bestuurscollege a worde duna awor contesta ariba e 4 preguntanan aki. E contestanan ta lo siguiente:
Ad 1. Nos Colegio ta na haltura di e hecho cu Aruba Sport Unie a nenga Aruba Voetbal - Bond pa paga e gastonan di un entrenador. For di informacionnan obteni, nos por a co.stata cu e decision aki di e directiva di A.S.U. ta basa ariba dos punto, esta:
a. Segun reglanan, cu ta valido na A.S.U., un contract cu un entrenador, pa cual A.S.U. ta duna subsidio, mester worde cerra door di A.S.U. E entrenador mester na satisfaccion di A.S.U. proba su capacidad door di entrega diploma of otro documentonan;
b. A.V.B. a perde su afiliacion cerca A.S.U.
Ad 2 E decision di A.S.U. ta den nos opinion, basa ariba loke ta menciona bao di sub 1, ta correcto.
Ad 3. Sigur nos ta di opinion cu e subsidio cu Eilandgebied ta pone disponible na benificio di deporte via A.S.U. mester worde usa pa e deporte en general, pero tambe nos ta di opinion cu den casonan cu segun A.S.U. e bienestar general di e deporte ta worde perhudica, A.-S.U. mester tin e derecho di nenga un subsidio.
E bienestar general unicamente por worde yuda si a worde fiha reglanan y esakinan worde manteni.
Dunamento di subsidio na organisacionnan deportivo via di A.S.U. no ta depende di e afiliacion na A.S.U.. En relacion cu esaki nos ta mustra cu A.V.B., apesar di ta actualmente exclui di e afiliacion cerca A.S.U., tog ta haja subsidio. Ariba e peticion di A.V.B. pa subsidio pa cubri gastonan di e perdidanan financiero sufri den e competitie y torneonan 1962/1963 y e torneo pa Copa Juliana, Den su reunion di dia 22 di november 1963 A.S.U. a dicidi di duna e subsidio aki tan pronto e documento financiero, for di unda mester aparece e perdidanan, a worde aproba door di e accountant di A.S.U.. Directiva di A.V.B. a worde poni na haltura di e decision aki.
Ad. 4 Teniendo tur esaki na cuenta, nos no ta considera cu tin motibu pa trata di kibra e decision di A.S.U., ni tampoco pa dunamento di subsidio pa deporte di Aruba worde decentralisa door di duna subsidio apart na Aruba Voetbal Bond. Te aki e contestanan duna door di A.V.B. na e preguntanan di e miembro di Eilandsraad F. Finck.
Nan ta pues un completo apoyo na e forma den cual directiva di A.S.U. a trata e peticion di A.V.B. pa un subsidio pa cubri gastonan di un entrenador. Door di esaki Bestuurscollege a mustra di si ta tene e bienestar general na vista

Directiva di A.V.B. door di duna permiso pa kibra e Resolucion di A.S.U. a bira lomba pa e bienestar general di deporte di Aruba. Si e Resolucion di A.S.U. no tabata busca algo cu ta pa bienestar general di deporte arubano, anto indudablemente e lo no a haja atencion di Ministro. Si e Resolucion no tabata husto pa e deporte en general di Aruba, anto indudablemente lo tabata tin manifestacionnan contra di esey. Manifestacionnan cu por a worde expresa den prensa y radio y tambe naturalmente den reunionnan general di A.S.U. Al contrario, e bondnan afilia na A.S.U. ta - mustra unicamente di ta para tras di e resolucion.

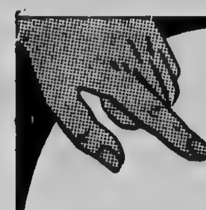
Directiva di Aruba Voetbal Bond, a haja bon di no tene su mes na e Resolucion di A.S.U. y pa e motibu ey, segun decreto di Reunion General di A.S.U. ta perde su afiliacion di A.S.U. Nos ta hanja anto cu A.V.B. no ke tene su mes na reglamenton, pero si nan ta desea di goze di subsidio. Ta algo cu naturalmente no por bai hunto. A.S.U. tin di percura pa bienestar general di deporte y no por permiti cu A.V.B. ta menosprecia e Resolucion y tog por hanja tur loke e pidi.

KE HUBO DI 9-9???

En relacion cu esaki ta bon pa trece adilanti com A.V.B. despues di laga e resolucion di A.S.U. un banda na september di aña pasa a trata di hanja igualidad cerca nan amigonan di Corsow den seno di N.A.V.U. Den un reunion general di Curacaose Voetbal Bond, e otro organo cu hunto cu A.V.B. ta forma N.A.V.U., e proposicion di igualidad 9-9, a ricibi un bola preto den propio presencia di un delegacion di directiva di A.V.B.
Ni e personanan cu ta colega di e arubanonan den directiva di N.A.V.U. tabata tin e gentileza di vota na favor di e proposicion ey. Y apesar di e esaki nos ta haja cu A.V.B. ta sigi respalda e señornan ey completamente door di sigi duna apoyo na kibramento di e Resolucion di A.S.U.

Ariba di e mes miembro di eilandsraad E. Finck, apoya e biaha aki pa dos otro companjero F. Lacle y J. Erasmus, a worde poni ariba e agenda di e reunion di Eilandsraad di awe nochi un punto mas. E punto aki ta trata tocante e ''beleid'' di A.S.U. en relacion cu e subsidio.

E tabatin di bin..... y un empresa Aleman a bin cu ne tambe. Serbetenan pa seca curpa cu portretnan di The Beatles.
Segun Beatle-fans e serbettenan aki ta seka mihor, mas suave y rapkdo. Nan lo sa.



Siete anja pa M.L.

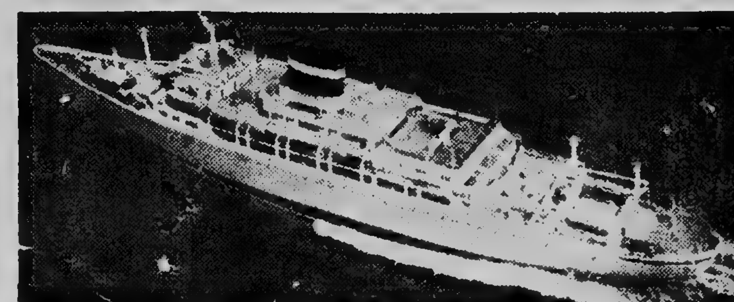
San Nicolaas, 16 April.-E Bonaireano M.L. di 51 anja kende dia 24 di Februari ultimo a hinka e Curazolenjo Alberto H. Supriana cu un cuchu den pecho, kende aparentemente kier a drenta cas di M.L., locual a costa su bida, a worde sentencia pa huez pa siete anja di prison. E demanda tabata ocho.

Campeonato J.L. habri 18 April

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ora cu diaSabra awor dia 18 di april pa 2'or di merdia PlayBall lo worde canta pa habri e campeonato di Junior League lo ta e dos equiponan Brasil y Friesche Vlag lo enfrenta otro.

Prome cu e partido inaugural lo tin un ceremonia consistiendo di e defile di e clubnan participante den e campeonato y tambe discurso di e president di A. B.B.A.

Ultimamento ora cu Caroline Maulding, jiu muher di Chancellor of the Exchequer Ingles, Reginald Maulding a presenta den un bikini na un show caricativo na Londen, na beneficio di e victimanan di thalidomide, e Londenesnan a bisa cu kizas door di esaki e lo gana poco voto tambe pa su tata.



Facil triunfo di Tropical riba Juventud

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu un triunfo di 6 gol pa 2 obteni diamars anochi ariba e oncena di Juventud Millonarios, e equipo di Tropical a sigura su mes di por competi pa durante por lo menos un aña mas den e clase mayor di nos futbol. Tabata pa Tropical e ultimo wega di e campeonato 1963, cual falta ainda un wega pa keda completa, y awor nan a yega na un total di diez punto, loke ta pone nan completamente for di alcance di Aruba Jrs. Otro consecuencia cu e resultado di e partido Tropical-Juventud tin ta cu awor ta sigur cu Aruba Jrs. lo no tin oncena ta competi den hoofdklasse durante e proximo temporada. Despues di masha hopi anja e club aki pues lo no ta representa den e clase mayor di nos futbol. Segun expresion di e hungadornan sinembargo, nan lo no keda mas cu un aña den A-klasse. Nan ta sigur cu despues di esun aña ey nan lo ta back den hoofdklasse.

Juventud a cuminza e partido di diamars anochi cu Hans - Wiersma den gol. Na su man a worde anota e dos prome golnan.

Den di 15 minuut di wega Casper Boekhoudt a habri e score y ocho minuut despues e mes hungador aki a bolbe anota pa aumenta e ventaha di su team na 2-0. Cu e gol aki keeper Wiersma a worde cambia pa e portero regular Henry Kock. Cu e score aki e promer 45 minuutnan di wega a termina.
Ocho minuut despues di reanudacion Benny Brete ta percura pa gol number tres di Tropical.

Ta sigui otro anotacion di Tropical den di 25 minuut producí door di Casper Boekhoudt, su tercer di e anochi y number cuatro pa su team.
Delantero Teobaldo Maduro di Juventud ta anota e prome di su club den di 30 minuut.
No ta pasa ni un minuut despues di esaki cu Tropical ta bolbe score. E biaha aki ta Simon Danies ta manda e bala den net tras di keeper Kock. Faltando cinco minuut pa e partido caba Benny Brete ta score su di dos tanto y number seis pa Tropical.

Un minuut despues e ultimo gol di wega ta worde anota door di Juancho Kock e futbolista cantante, di Juventud.
E partido a caba cu score di 6 pa 2 den favor di Tropical. E triunfo aki pa Tropical tabata un repiticion di loke a tuma luga den e promer rond, ora cu Tropical a gana cu score di 5 pa 2.

Cu 5 triunfo, ocho derrota y un empate pues Tropical a completa su record di e campeonato 1963. Debi na cu nan a bandona tereno contra di R.C.A. den e segundo rond, segun reglamentonan nan mester perde un punto, loke ta trece nan total na 10.

Directiva nobo ICA

Directiva nobo pa I.C.A.
Oranjestad, 16 April. -Recientemente durante un reunion general pa miembronan di Indische Club Aruba un directiva nobo a ser elihi. E directiva awor ta forma door di senjores B. van Dongen, P. Sammi, J. Groot, R. van der Smitte, J. Nomes y C. Meyers, tambe pa senjora D. Bezems. E puesionan lo worde reparti mas despues. Durante e reunion Señor J. Hilgers kende pa anjanan largo tabata president, a worde gradici pa tur loke el a haci pa e club. Detalledamente nan a delibera tocante plannan pa traha un club. Ya nan tin un pida terreno caba banda di e edificio di Roode Kruis na Dakota, cual nan a tuma na Erfracht special cu e intencion aki.

Olimpiada L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun informacion obteni e anja aki pa di promer biaha e Olimpiade di Lago Sport Park lo worde parti den dos fecha. Es decir cu riba dos anochi lo tin actividanan den Lago Sport Park cu anualmente ta worde organisa en coneccion cu e celebrasion di cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana. Ariba diaMars dia 28 lo tin pues e encuentronan di atletismo y ciclismo cu anja tras anja ta atrae un multitud enorme den Lago Sport Park.

E directiva di e organisasion a dicidi e anja aki di usa dos fecha debi na e cantidad grandi di participantenan cu ta worde spera.
Ta parce nos un bon idea ya cu e programanan, debi na e cantidad grandi di participantenan, den ultimo anjanan tabata caba hopi laat.

SPORTCLUB ESSO SERVICENTER A WORDE FUNDA

ORANJESTAD, 16 di april.- Dia 17 di april 1961 a worde funda na Aruba Sport Club di Esso Servicenters, di cual e statutonan ya a worde aproba door di gouverneur. E statutonan definitivo a worde determina na e reunion general pa miembronan extraordinario di dia 17 di oktober 1963.
Sr. Arendel Legrand a keda nombra como president di e club, sr. Andries German como vicepresidente, sr. Robert E. Pieters secretario, Jose M.Kock tesorero y Jorge Godet 2do secretario.
E club tin miembronan corriente y miembronan sostenedor. E miembronan corriente ta personanan mayor di 16 anja, kendenan a pidi pa bira miembro por escrito serca e directiva y cu a worde accepta tambe como miembro.

Finck-De Cuba-Erasmus tocante di A.S.U.

Oranjestad, 16 April.-Ariba peticion di e miembronan Eilandsraad E.R.Finck, M. De Cuba y J. Erasmus, tur perteneciendo na e fraccion di PPA, a worde agrega un punto extra na e agenda di reunion publico pa awe venidero. E obheto ta: E manera di reparti e subsidio di gobierno cu Arubaanse Sport Uni ta practica.

KIEBRA DEN PARTIDO COMUNISTÁ NA INDIA

NUEVA DELHI, 16 april.- E partido communista na India, a schors tur e 32 miembronan dje conseho di partido, cu siman pasa pa apoyo na un intento pa baha direccion dje movimentu.

E communistanan geschors, cu ta pertenese ne agrupasionnan izquierdista y central dje partido, a dal porta serra siman pasa diasabra despues di debattenan pikante cu nan partidarionan derechista den sala di reunion. Nan a exigui pa e president di partido pone e martin un banda, mientras tantu cu e conseho di partido ta haci entre cambio di India tocante cartanan cu el a scirbi 40 anja pasa foi prison den cua e ta ofrese e direccion Britanico su cooperacion. E president di partido, Dange a desmenti esaki.

Dia 25 henter dia trabao-dia 2 liber

Oranjestad, 16 April. - Asina leeuw cu Dienst ta permiti esey tur ambtenaarnan den Eilandsdienst lo traha diasabra, 25 di e luna aki henter dia, pa asina dia 2 di mei venidero nan por hanja henter dia liber. E anja aki anja di La Reina ta cai ariba dia 30 di April, esta ariba un diahuebs, mientras cu dia 1 Mei dia di obrero, manera tradicion ta un dia liber, cu ta siquiente dia esta diabierne. Pa duna e ambtenaarnan un weekend extra largo, Bestuurscollege a dicidi pa duna nan oportunidad pa ´´gana´´nan dia liber dia 2 di Mei venidero.

Proceso contra terorìstanan Jugoslavio

RIJEKA, 16 april.- Ne di dos dia dje proceso contra 9 emigrante di Jugoslavia un dje acusadonan, Kreuinir Oerkovic di 29 anja, a admiti cu un luna despues cu el a bira miembro dje organisacion Kroatico contra Tito na Australia, nan a mandele bek Europa pa comete hechonan terorista den su patria.
E 9 Jugoslavonan anja pasa a ked a aresta na juli a wordu acusa di crimennan contra e pueblo y estado. E fiscal, a bisa ne inaugurasion dje proceso, cu nan tabata equipa cu explosivo, pistol, punjal, radio transistor, pero cu nan a wordu aresta prome di a haci algui

Desaroyo proceso di Euthanasia

WILBURG, 16 april.- Mas di un tercera part dje psychiaternan aleman tabata di acuerdo cu e medidanan di Euthanasia di Nazinan, segun un declarasion dje acusado mas importante dje proceso di Euthanasia na Limburg ,Werner Heyde Alias Sawade cu poco prome cu cuminzamento dje proceso a comete suicidio.
E unico cu ta wordu sentencia ainda ta Dr. Hans Hefelmann di 57 anja, acusa di complisidad ne asesinato riba 73.-ooo persona debil di mente. Heyde na oktober di 1961 a declara ne investigacion provicional, cu el a wordu obliga pa Viktor Brack, hefe interino di canselaria Philipp Bouhler, di coopera ne acta di asesinato di compasion. Si el a ninga e lo a hanja dificultad pasobra e tabata e envolvi den un asuntu complica di moralidad.

General Branco ta accepta puesto

BRASILIA, 16 april.- General Humberto Branco ta accepta su puesto di president di Brasil. E gobernadornan dje 22 estadonan y e cuerpo diplomatico lo assisti e aceptasion di puesto den e capital federal. E lo ricibi e sjerp di puesto foi man di esposa dje general revolucionario G. Carlos Luiz Guedes, den nomber di tur e muhernan di Minas Gerais cu parcialmente a inspira e lantamento.

Observadornan politico ta kere cu no ta probable cu e lo trese cambio den ocupasion di puestonan clave den e gabinete di Ranieri Mazzili, president dje congreso cu foi e lantamentu tabata temporalmente president di Brasi

Situacion na Cyprus

Nicosia, april - Na un tiramento na Nicosia a muri awe mainta un Chipriota Griego: segun un bosero di Nacionnan Uni a participa. Dos Chipriota Griego a keda herida. E bringamentu cu a cuminza ne tal linea berde, e fronter di armistikio den centro dje ciudad.

Un dje dos heridonan despues a muri. Un unidad Britanico di forza di guerra di Nacionnan Uni a wordu manda cu urgencia pe lucha dje bringamentu. E bosero dje organisacion di pueblonan a bisa tambe, cu nan a saquea na Onorphita un ciudad di Nicosia. Tambe te ainda tin deliberasion entre representantenan di Nacionnan Uni y lidernan dje Chipriotanan Turco tocante occupasion di un serru cerca dje pueblo Griego Chipriotanan Turco cu za riba e serru, retira.

MAL TEMPO NA PAKISTAN

KARATSJI, 16 april - Segun e recien noticianan ricibi na Karatsji a muri en total 310 persona como consecuencia di mal tempu cu a azota e fin di siman aki e districto Jessore na oost Pak tan. Segun anuncia na Karatsji.

Tubercoloses den mundu

Ginebra,

Dr. Marcelino Candau, den un mensahe en ocasion dje di 16 aniversario di e convension dje organisacion amustra un biaha mas riba e peliger continuo di tubercolosis.

Combatimentu dje enfermidad aki ta forma thema dje dia di salubridad mundial. Riba henter mundu tin por lo menos 15 millon persona cu ta sufri di tuber colosis, segun Dr. Candau, y cada anja ta muri mas cu tres mil persona ne enfermidad aki. El a mustra, cu investigasionnan den teritorio menos desarollo a mustra, cu mas di cien persona ta sufri di T.B.C. contagioso y cu 70 porciento di muchanan ta contagia prome cu nan tin 14 anja.

MODA HULANDES NA MERCA

NEW YORK, 16 april.- Den tur parti di Merca nan por a mira den e famoso show di television "today" durante 10 minuut creasionnan di 25 empresa di confectie y modistanan, huntu formando "fashion flight", a wordu mustra riba e di 65 piso dje edificio R.C.A. pa 9 mannequin famoso di Ulanda.

Pa ladu speaker, senjora Alice Oppenheim di 24 anja di Voorburg, e show tabata nifica un gran aventura.

Tabata entre otro di prome biaha, den bida dje stewardess di KLM cu e ta actua den un modeshow. "Mi tabata tembla riba mi pia y mi tabata kere cu na cual kier momento mi stem lo a baill! Den dos anja cu mi ta traha como stewardess cerca KLM, mi meste a tene un paar di biaha lecturanan pero hamas mi a presenta un modeshow!!" segun senjorita Oppenheim a bisa alivia despues di e show.

SUPERIORIDAD MERICANO

WASHINGTON, 16 april - Ministerio mericano di defensa ayeranochi a bisa den un declarasion cu e superioridad militar mericano en bista di union sovietica a bira mas grandi y lo sigui aumenta. E declarasion ta sigui un testimonio di general Curtis Lemay, hefe di staf di for za aerea, pa un comision di congreso na februari. E general a bisa e tempu ey, cu e superioridad militar mericano enbista di Rusia ta baha. Ministerio mericano di defensa a menciona general Lemay.

E Beatlenan ta causando furor entre e teenernan. E sympatia di e fanan ta bai asina leeuw cu hasta ya nan a renombra un calla na Rotterdam pa nan. Beatrijsstraat cu uso di poco verf a bira Beatlesstraat.

Sterilisacion na Alemania

.- E gobierno di Alemania occidental quier entrega un proyecto di ley pa legalisa sterilisacion voluntaria, asina e minister Aleman di husticia, Drewald Bucher, a participa den parlamento.

Aunque cu no tabatin mas detayes, un portavoz di e ministerio Aleman di husticia a bisa, cu ta e intencion, cu e proyecto di ley bira aplicable pa esnan cu a comete delitonan moral y riba hendenan, cu ta sufri di enfermedadnan di famia. E portavoz a agrega cu sterilisacion como medio pa limita nacementu ta completamentu un otro asuntu.

E Rusonan na Cuba

Washington, april - Awe a worde informa na Washington cu te ainda militarnan Ruso-Sovietico ta worde retira for di Cuba. Inoficialmente ta worde calcula cu te ainda tin mas o menos cuater mil militar Ruso riba isla.

Durante ex crisis Cubano di oktober di anya 1962 tabatin segun

E parasolonan aki tin algo paresido di esnan di Aruba na Eagle Beach. E lugar camindа esakinan ta keda ta na un antes beach di un jacht club masha ocupa na Havana Cuba. Pero como cu casi no ta bai turistanan mas Cuba, e beach aki tambe ta un di esnan cu majoria parti ta completamente bashi.

Rechazo Cubano di yudanza Mericano

WASHINGTON, 16 april - Roy Rubottom, minister asistente di asuntunan exterior encarga cu asuntunan intermericano na april 1959 durante un bishita di Fidel Castro na Washington a invita un grupo di colaborador dje prome minister Cubano, pa mustra cual ayudo Cuba tin meste. Esaki tabata algun luna prome cu e regimen di Castro a bin na poder. E oferta mericano a wordu rechaza pe cubanonan. Asina un bosero dje ministerio mericano di asuntunan exterior a declara ayera en relasion cu un noticia di prensa. Esaki tabata e ultimo di Merca na Cuba segun e bosero.-

Kennedy Half Dollar- Esaki ta e mitar dollar Mericano cual a worde saka na honor di e President F. Kennedy. E foto ta mustra nos e banda adelanti y e banda patras di e moneda. Ariba e banda adilanti ta aparece e cara di Kennedy. Apesar cu e moneda ta worde traha como un conmemorativo e ta worde usa normalmente. Sin embargo colectadornan ta colectando tanto posibel.

Bom di cien megaton

WASHINGTON, 16 april.- E hefe di staf di forza aerea Mericano general Curtis Lemay, ta di opinion cu Merca mester desarolla un bom di cien megaton pasobra Rusia ta na punto di llega pareu cu Merca riba terreno militar.

General Lemay a bisa esaki dia 25 di februari pe comision di donan. E declarasion aki a ser publica ultimamente.

E general ta kere cu e minister di defensa McNamara, a elogia muchu e situasion riba terreno di defensa cu raketnan. Un sistema di defensa cu ta completamente basa riba raketnan por paralisa defensa di Merca den futuro, segun e ta kere. Un tal sistema no ta suficientemente flexible.

Proyectielnan pa flota Alemania-W

BONN, 16 april.- E prome tres bapornan cazador di torpedo cu raketnan di e tipo "Tartar" ta worde cumpra na Merca, asina e minister aleman pa defensa, Kai Uwe Von Hassel a participa den un programa na television.

Pero ainda e comsionnan di defensa y presupuesto no a duna nan opinion oficial tocante e asuntu aqui.

DI DOS CONFERENCIA AFRICANO-AZIATICO

DJAKARTA, 16 april.- E reunion preparativo na Djakarta pa tene un di dos conferencia Africano Aziatico, a termina sin cu nan a dicidi si Rusia y Maleisia lo wordu invita pe conferencia.

India a propone pa invita ambos pais pero Republica Popular Chines tabata contra invitasion di Rusia mientras cu Indonesia tabata contra invitasion di Maleisia, pasobra esaki lo ta un proyecto ne colonialista.

A bolbe perde bista

Un muher cu ta biba den becindario di Belgrado cu 13 anja pasa a bira siegu, algun dia pasa a descubri ora quel a spierta y por mira. Segun e corant di Jogoslavia ""Politika"", el a recobra su bista pa solamente algun ora door di qua e por a mira su jiu di 5 anja. E docternan lo bolbe sometiele na un investigasion nobo.

TRAFICO NA TOKIO

Tokio, 16 April.-E candidad di mortonan riba e caminda di Tokio tesun di mas altu den mundu, segun e resulta foi un rapport di polis local. Anja pasa a muri 1986 persona na desgracianan di trafico na Tokio, cu ta un pormedio di 9,4 morto pa 100.000 habitante.

"KLOK" DEN ESPACIO

CABO KENNEDY, 16 april - - Scientificonan a lansa ayera foi Cabo Kennedy dek den estado mericano Florida un cohete espacial chiqui den forma di un klok cu ta pisa 90 kilogram. Cu ayudo dje lansamento aki nan kier mira cual peliger tin pa astronautanan, ora cu nan regresa mundu bek cu un velosi dad di 40 mil km pa ora di un viahe di luna.

Esaki ta e avion-rocket experimental nobo Mericano X-15 A-2, cu ta worde mustra na North American Aviation Inc. na Los Angeles, California. E typo aki ta renoba cu tankinan di gasolin afor di e avion, extension di gas mas largo y diferente otro cambionan mas pa mehora e avion experimental.

Bishita Real na Mexico

Hopi partinan di Mexico a worde bishita pa Reina Juliana, Principe Bernhard y Prinses Beatrix. Aki entre otro nos ta mira Reina Juliana firmando e buki di huespednan na e momento di independencia na Mexico City.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

Aki Theo van Eijck, mecanico di marina Hulandes di 21 anja, kende dia siete di maart ultimo a hui cu un avion Grumman Tracker for di Malta pa Libie, cu ultimamente a regresa Hulanda for di Benghazi Banda di dje den uniform, Marechaussee cu a arreste na su jegada.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ´´Bridge to the Sun´´18 j
Rialto: 8.00 p.m. ´Secret of Deep Harbor´´16 j
Principal: 8.00 p.m. ´´The Secret of Monte Cristo´´all
Aurora: 7.30 p.m. ´´World in my Pocket´´ 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ´´Aqui estan los villalobos´´ 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Corliss Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

CUMPLEANJOS

Dia 15 di April a cumpli 12 anja Ita Maduro, felicitacion ta bini di su mama Rosita Maduro, wela Agripina Maduro, omo Pascual Maduro, ta desea Ita hopi anja mas di bida.

Awe dia 16 di April ta cumpli 20 anja Sra. Caridad v/d Biezen, felicitacion ta bin i di su esposo Juan, jiu Walter, mama y tata, rumanan, suegro y suegra, comer Selsa v/d Biezen y demas famia v/d Biezen, Jacobs y Tromp.

Awe dia 16 di April a cumpli 1 anja casa Sr. y Sra. Juan y Caridad v/d Biezen, felicitacion ta bini di nan jiu Walter, mam y tatanan suegra y suegronan, rumanan, comer Selsa v/d Biezen, comper Raymundo Werleman y demas famia v/d Biezen, Jacobs y Tromp.

GEMINI A KIMA

WASHINGTON, 15 april - Segun e oficina mericano pa viahe aerea y viahe espacial a anuncia, e cohete espacial sin tripulasion Gemini cu siman pasa diarason a drenta un orbita rond di mundu diadomingo anochi a regresa riba e parti sur di Atlantico den atmosfera y a kima!

E misterio di "Christine"

Londen, 16 April. E abogado di Lord Anderson, e donjo dje yate Britanico cu a disparese na Januari pasa riba un manera misterioro a hala ayera aden e declarasion cu Anderson a duna prome como sifuera nan ta usa e yata pa transporte di un parti dje robo comete riba e trein di Coreo na Glasgow na London pa Francia. Prome Anderson a declara periodistanan cu abordo di Chritine tabatin dos homber desconosi, cu tabatin dos maleta cun suma di 10 millon florin. Pero si Anderson ta reconose actualmente segun su abogado cu tabata e intension cu despues cu a laga sink e yate nan lo a dunele como perdi asina cu su complisenan por ricibi un pago di un seguro di bida quel a serra. Ne ultimo momento el a hanja miedu, cu esakinan lo laga disparse pa semper.

BRITANICO TOCANTE CHROETSJEF

LONDEN, 15 april - Den un programa di television en relasion cu e di 70 aniversario dje prome minister Chroestsjef Harols Wilson lider dje partido labourista a bisa ayera nochi, cu e lider ruso tin un sinti brilljante y don natural pa politica.

Quintin Hogg, secretario di estado pa enseyanza y sciensia cu ta contra cu Chroestsjef na Moscu na firmamentu dje tratado nuclear a bisa den e transmision: E tin tur cualida, cu un bon politico tin meste: sabiduria, y un vitalidad enorme.

FIANZANAN MERICANO PA LATINO AMERICA

Washington, 16 April.-Merca a ofrese un fianza di 750 millon dollar ne Inter American Development Bank pa fianzanan facil pa proyectonan di desarollo social na Latino America. E contribusion Mericano ta parti di un acuerdo caminda miembronan Latino Americano a pone 150 millon dollar disponibel pa fianzanan facil di pago.

Na fin dje siman aki nan ta spera den capital Britanico un delegasion Ruso di aviasion, cu riba invitasion dje minister Britanico di aviasion ta haciendo un bishita di algun dia na Inglaterra. Lo forma parti dje delegasion entre otro Serge Chroesjef, e jiu di 29 anja dje prome minister Ruso, y e disenyador Ruso di avion Iljoesjin.

POR FIN E AMOR VERDADERO

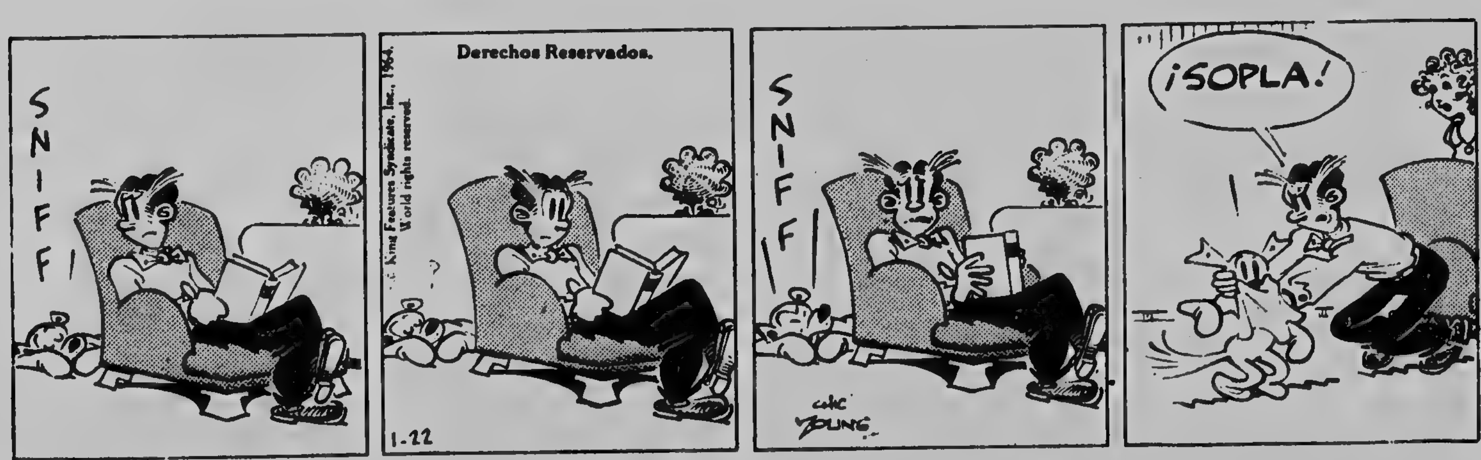
NOVELA

No. 14.

Promé Vera no kier tende di bay cas, pero despues su casa a trana un cara pé, el a dicidi di keda keto. Na un manera cordial el a sunchi Brigit, ora cu nan a despedi dilanti e bar. Nan a laga Brigit cu Frenky so bay. Apenas nan por a mira otro den e scuridad. ´´Bo kier pa nos keiro un rato mas,´´Frenky a puntra. Brigit no a worry cu Frenky a bolbe brazé. El a primi Brigit un poco contra su curpa, y ora cu Brigit a bolbe bira su cara, e por a sinti Frenky su rosea cayente riba su cara. Brigit no tabata paga tino riba e caminda cu nan tabata bay. Te ora cu Frenky a puntra: ´´Bo sa unda nos ta awor?´´ Brigit a corre waak pafó, y a ripara cu nan tabata riba e caminda cu ta bay na e parque den ciudad. Net caminda cu algun luna pasá, Brigit a subi cu Frenky. E recuerdo di e mainta ey, ta haci Brigit su sanger subi na su cabez. ´´For di e dia ey, tur mainta mi ta pasa poco poco akibanda den mi auto´´, Frenky a bisa. ´´Si, harimi numa, mi sa cu mi ta comportami manera un mucha di school. Pero a pasa asina hopi cos, cu mi ta compronde mas Brigit. Mescos, mi tabata tin miedo. Miedo cu hamas lo mi haya e oportunidad pa bisabo loke mi ta sinti pa bo. Bon mira mi no tabata tin razon pa bin na e lugar aki. Pasobra mi no tabata topa cu bo akinan. Pero mi no sa dicon, mi ta stima e luga aki. Pasobra akinan mi por a ripara pa promé biaha, cu bo tabata contento di mirami. Bo ta gusta pa mi papia tocante esey? Bisami Brigit, sino mi ta stop. Pero mi no kier, pa ainda tin algo cu ta stroba entre nos dos. Contra amor, un hende no por bringa. Ainda bo ta pensando riba dje, y si no tabata asina, lo bo no jama Brigit. Simannan largo bo a bringa contra bo mes. Y ora bo a bin awe, mi a sintimi e hende di mas felis riba mundo. Pero si bo a tuma un otro decicion, toch lo mi por a comprонde pa bo. Kizas ta pesey, mi ta stimabo asina hopi, pasobra mi sa , cu hamas bo por haci algo malo. Dushi, bo no mester jora awor.´´ Cu ternura Frenky a coy Brigit tene den su brazanan y cariciele. ´´Bo ta skirbié, no? Bo mester spliké tur cos, y mi ta sigur cu e lo comprонde. ´´Casi Brigit por a muri di berguenza. E tabata primi su frenta contra Frenky su pecho, y awa di wowo tabata corre riba su cara. ´´Frenky... mi ....mi ta haya cu ta asina falso...´´. ´´Amor ta bini di Dios, Brigit ta con por ta posibel, cu e ta falso anto? Pakiko bo ta castiga bo mes asina. Te ora bo ta completamente liber, anto bo por ta di mi.´´ ´´Frenky, di con bo por stimami asina hopi? mi no merecé. . . . .´´ ´Scht...., tur cos lo drecha. Cu un consenshi limpi bo lo skirbié.´´ ´´Cu un consenshi limpi´´, Brigit a ripiti. El a sera su wowonan, y tambe su boca a ceda keto. Mi no por bisa e berdad awor, e ta pensa. Awor no mas.... Profesor Miller tabata biba den un cas, cu ta keda mas of menos 10 kilometer for di New York. Sra. Miller, a bini junto cu su mayornan for di Alemania. Laure tabata tin un mama Aleman. Laure tabata nan unico jiu muhé, y e tabata papia Aleman casi mes bon cu su mama. Riba e terreno ey, no tabata dificil pa José. E tabata tin un bunita cuarto pa é so, y for di dia cu e ta eynan, el a sintié masha bon. Pero di repente José a cuminza cambia. Laura tabata sa e motibo dicon José tabata tristo, y e tambe tabata tristo e dia ey. E tabata sa cu den Jose´su kamber, e maleta tabata paquéta caba. E kier a bay Alemania bek, na su cas, serca e mucha muhé, na unda su curazon ta pertenecé por completo, y di kende varios siman caba e no a haya tende nada. Laure a ofrecé pa hibé New York den su auto, net ora e cartero a trece un carta. ´´Pa bo huesped, casi sigur esaki ta e carta riba cual el a spera hopi´´. ´´Si, mesora mi ta hibé pé´´, Laure a bisa. El a hanja José ta lesa. ´´Ta ora di bay caba? Mi ta bin mesora, Laure´´. ´´Tin un carta pa bo, kizas bo por leše ainda, prome bo bay. No, no ta di dje, e carta ta, pero toch e carta ta bin di Alemania´´. El a duné e carta y el a ripara cu José tabata emocioná. Cu trabao el a habri e envelop. Laure ta sinti su mes tristo, el a baha su cabez y su lipnan a cuminza tembla. Poco poco el a sali di eyden, y ora cu el a jega pafó, e a primi su mannan contra su pecho. Paden José a rek su curpa patras den su stoel. Su cara tabata palido. El a hiza su moketenan den laire y a pone su mannan na su cabez, y a cuminza hari asina irritante, cu Laure no por a soporta.

El a corre habri e porta. ´´José, mi Dios, José, ta kiko ta pasando? Bisa algo..., e ta mas malo di loke bo a kere?´´ ´´Malo?´´, José a puntra desgustá. ´´No, Laure, e no ta malo. E ta completamente bon!, Mas cu bon! Tende, bo tata ta aki ainda?´´ ´´Si, pero.....por fabor José, bisami promé kiko a pasa. Bo cara ta asina palido´´. ´´Mi ta keda akinan, Laure, mi no tin mester di bay bek mas. Loke mi kier a hanja sa, ya mi sa caba. Bo sa kiko ta un payaso?´´ ´´Si, mi ta kere cu si, esey ta un hende..... wel esey ta un hende cu ta haci coy pret, y cu otro hende ta hari nan´´. ´´Masha bon bisá! Si, otro hende ta harinan, esey ta loke abo tambe mester haci. Si, harimi numa! ´´ Pero ¡Laure no tabata hari. Al contrario, su wowonan tabata grandi di desesperacion. ´´Bo sa, kiko mi kier a haci?´´, José a puntra. ´´Mi kier a lubida mi carrera por completo. Mi kier a laga boso plantá, abo cu bo tata! Pero lo bo a comprонde tur cos, ora bo lesa e carta aki. Lesá duro, pa mi tambe por tende un biaha mas, y bisami e-ora, si ta existi un payaso mas grandi cu mi den e mundu aki´´.

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un bon dia pa negoshinan. Bendementu di mercancia ta especialmente favoreci.

TAURO-21 di april-21 di mei- Pone tur bo atencion na asunto polemico cu ta surgi na bo trabao. Esaki ta un dia di berdadero progreso.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Si bo tin un contract nobo den bo cabes e dia aki, cerele y si ta posibel saca un bon utilidad for di dje.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Atende bo negoshinan cu un cabes claro y un espiritu progresista. E mehor resultadonan ta worde obtene di un esfuerso honrado.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo ta interesa den bon raisnan e den edeficionan, e dia aki bo mester por obtene bon resultadonan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Comercio ta yamabo. Hasi cualquier areglo comercial pa bo aprobecha e oportunidad cu worde hasi na Virgo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Si nan pidi pa escohe entre un cantidad di cos, evita di husganan solamente pa nan balor material. Studia e demas angulonan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo tin un biahe den bo mente. Si bo hasi bo areglonan adelanta, anto esaki ta un bon dia pa bo inicia e biahe.

SAGITARIO-23 di november-22 23 di december- Eficencia ta e mihor caminda pa progreso actualmente. No depende di bo amigonan pa bo tin exito.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un bon dia pa bo pone e cosnan na orden. Atende e correspondencia tambe.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Prome bo inverti placa den un cos, sea seguro prome cu lo bo tin un bon utilidad. No laga nan gañabo.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Loke bo tin ta bal hopi oranan calcula e resultadonan. Evita di aplasa e cosnan pa mañan.

TENCION NA BOLIVIA

LA PAZ, 16 april - Gobierno di Bolivia a tuma medidanan di seguridad pa evita posible desarollonan despues di un tratamentu entre lider di campesino cerca dje ministerio di asuntunan agraria na La Paz. Polis ta haciendo un investigacion pe morto di dos homber., e deputado Felipe Flores, secretario general dje federasion di campesinonan di Bolivia y Arturo Loayza un functionario dje federasion di La Paz. Despues di un pleitu chiqui tocante kestionnan politico nan a tira cu revolver Nan tin miedu cu e incidente, asina den poco dia pe elecionnan lo aumenta e tension politico.

Buncha na Pakistan

URAWALPINDI, 16 april - dr. Ralph Bunche, e sub secretario di Nacionnan Uni pa asuntunan politico, ayera a llega Rawalpindi pa delibera cu e autoridadnan di Pakistan tocante e pregunta, si tin meste di mas observador di Nacionnan Uni banda dje linea di armisticio na Kasjmier. Awe e lo delibera na Nueva Delhi cu e miembronan di estado di India tocante e kestion. Despues e lo bishita e parti di India y Pakistan di Kasjmier.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 17 APRIL 1964 | No. 5013.

PRESIDENT NOBO INSTALA

BRAZIL KIER INDEPENDENCIA COMPLETO

Ocho cayon a los 21 tiru di salutacion, kloknan di misa tabata bati y sirenanan tabata grita na honor di general Branco durante e ceremonia di instalacion. Despues tabatin un defile di 3500 militar pa e president nobo.

Humberto Castello Branco.

BRASILIA, 17 april - General Huberto de Alencar Castillo - Branco ayera a hura dilanti di parlamento di Brasil como president di e pais ey. José Maria Alkmin a worde instala como vice-president.

Poco prome cu e instalasion e hefe nobo di estado a hanja rango di mariscal y a worde cambia pa reserva die ehercito. Den su discurso inaugural e president a bisa cu independensia di Brasil, te principio di mas importante di su politiek di exterior. Nos lo continua cu segurisacion, cu drechamentu dje malu di un direccion ultimamente izquerdista lo no ta un signal pa lantamentu di un gobierno reacionario derechista, segun president Branco. Prome cu el a acepta puesto e viudo di 63 aña tabata gana como oficial supremo mas o menos 1500 florin pa luna. Su antesor, Goulart cu tabata izquerdista, tabatin entradanan grandi di su propiedadnan.

General Humberto Castello - Branco, cu a jura como president nobo di Brasil, a bisa di lo no trese ningun cambio den ministerionan di forzanan di - guerra, tra'ow y di asuntunan - exterior.

E ministernan nobo ta di agricultura, Oscar Thompson Flores. Di mina y energia, general Arthur Da Casta Silva, di ensenyanza, Flavio Symplicy Faraco, di industria y comercio, Daniel Faraco di justicia Milton Campos. Di trafico y obras publica, mariscal Juarez Tavora, y di salubridad Raymond de Britto.-

De Britto tabata hefe di salubridad den Estado Guanabara. Lacerda ta actualmente president dje universidad dje estado Parana.

De Britto cu tabata hefe di sanidad di estado Guanabara a hanja puesto di salubridad den e pais. Lacerda ta actualmente - president dje universidad den e pais. Lacerda ta actualmente president dje universidad di estado Parana y campos ta e gobernador di Minas Gerias y no tabatin exito como candidato pa vice presidencia durante e gobierno di Cuadros ora cu el a perde di Goulart. Mariscal Tavota ta un lider militar dje direccion bieuw y tabata durante un tempu e unico mariscal na Brasil.

Prinses Irene algun dia mas na Francia

PARIS, 17 april.- Prinses Irene quende ta pasando e dianan aqui na e castillo di famia de Bourbon - Parma na Central Francia, a dicidi pa prolonga su estadia na Francia un poco mas. Asina un portavoz di e famia, Marquez Guy de Valous, a bisa El a declara tambe, cu Paris a bira irresistible pa e Prinses pa motibu di fotografonan y periodistanan di pelicula den e capital Frances, cu ta persiguie continuamente.

Dia cu e Prinses a yega Paris na cuminsamentu di e siman aqui pa e pasa huntu cu su compremetido, Prins Charles Hugo (Don Carlos), e marques a bisa, cu e lo bolbe Ulanda na cuminsamentu di e siman aqui.

Ayera el a bisa, cu e Prinses a dicidi pa queda probablemente cuater dia of un siman mas na Francia.

E marquez a bolbe bisa cu ainda fecha ni sitio di e matrimonio no a worde stipula.

Haponesnan no sa di nada

TOKIO, 17 april.- E corant Hapones ´´Asahi Sjimboen´´ y e sociedad Hapones di prensa a protesta serca e agencia Aleman di prensa ´´DPA´´ contra lansamentu di e rumor cu un periodista Hapones parce ta causa di e noticianan incorrecto tocante morto di Croesjef.

Nan ta bisa cu ningun periodista Hapones tabata envolvi den e icidente y ta exigi un aclaracion.

Casamento prinsesa "un problema"

COPENHAGUE, 17 april.- Ecasamentu di Princesa Anne Marie di Dinamarca cu rey Constantino di Grecia lo tuma luga dia 18 di september proximo na Athena, segun corte Danes a anuncia.

Princesa Anne Marie door di su casamentu automaticamente lo perde derechonan riba trono Danes y pasobra e ta casa cu un rey di un otro pais y pasobra e ta cambia di religion protestant pa Griego Orthodox. Segun constitusion Danes e hefe di estado meste ta miembro dje iglesia Luthurgi Danes y e no por casa cu ningun rey o reina di un otro pais.

ROBO NA VAN SWAAY A KEDA RESOLVI

ORANJESTAD, 17 april.- Diarazon recherche di Aruba a logra hanja e homber cu dia 7 di maart a comete un robo sensacional na Gebroeders van Swaay na Dakota, na unda e ladron por a hiba fl. 2.300,-- na placa efectivo y tambe f. 4.000,-- na check. E homber tin 20 anja, jama E.R.F. E homber aki a logra di laga e recherchenan casi sin chens. Apesar cu despues di e ladronicia, e tabata tin mihor moda di bida, toch F. no a demostra esaki di por permiti su mes mas cu antes.

Hasta un biaha, pa ganja polisnan, el a laga nan sere na Dakota, pasobra e no tabata tin placa pa paga un boet cu el a hanja. Porfin e buscamento cu pasenshi di recherche a worde recompensa.

E investigacion di recherche den e caso aki ta continua, pasobra polisnan tin gana di hanja sa kiko F. a haci exactamente durante e periodo entre e ladronicia y arestacion.

NOS CONCURSO NOBO;

contesta cu mas poco palabra posibel nos pregunta

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

pa e mihor contestanan nos tin diez premio

1 di fl. 25.-
3 di fl. 10.-
6 di fl. 5.-

- Ya ayera nos a ricibi caba e prome 23 contestanan.
- E concurso aki ta dura te dia 25 di april venidero.
- Riba e envelop, junto cu bo contesta, bo ta skirbi "Bisanos".
- pa abonados solamente.

Prinses Beatrix ariba foto ta mirando un di e djentenan di un monster di piedra na e pyramidanan di Teotihuacan durante e bishita di famia real na Mexico.

Nita ta publica atrobe "Amigu di Aruba"

E segundo edicion di ''Amigu di Aruba'' a sali, e corant di sr. Amador P. Nita, cu recientemente a ataka derecho di Paulus Drukkerij N.V., pa pone riba e corantnan di ''Amigu di Curacao'', cu ta worde parti na Aruba, e nomber di ''Amigu di Aruba''.

Segun sr. Nita ta e so tin derecho riba e nomber ey, como cu hopi aña pasa e tabata usa e nomber aki pa su publicacion, prome cu Paulus Drukkerij. - N.V. Manera a worde manisfesta durante e kort geding di sr. Nita contra Paulus Drukkerij, e hecho cu gezaghebber di Aruba - aparentemente precies durante deliberacionnan entre Nita y Paulus Drukkerij tabata tumando lugar tocante bendementu di derecho di e nomber ''Amigoe di Aruba'' - e permiso di establecimento di su empresa a worde anula, tabata di influencia ariba e decision di juez, cual durante e kort geding a cay contra fabor di sr. Nita.

Despues di interupcion di varios aña di e publicacionnan, sr. Nita a bolbe cuminza publica su corant, despues di e kort geding. Den su ultimo numero (11 aña no. 74) e ta ataca fuertemente e politica di obispado den e conflicto cu Paulus Drukkerij.

Tambe sr. Nita a cuminza un articulo den e numero aki, na unda e ta duna critico riba e hecho, cu gezaghebber di Aruba a retira su permiso di establecimento, di su ''Amigu di Aruba N.V.'' na fin di aña pasa. Den e numero anterior, ta worde sugeri, cu no ta pa causualidad, cu gezaghebber a retira su permiso, na e momento asina desfortunado pa sr. Nita. Den e reciente numero, Nita ta puntra su mes, pa ki motibu gezaghebber a kita su permiso. Segun e ta bisa, cu e sa cu na Aruba tin mas cu 200 N.V. cu hamas a desplega actividadnan, of cu di basta tempo no ta den e negoshi mas, y cu nunca e permiso di establecimento a worde retira pa gezaghebber. E motibo pakiko e permiso di su N.V. ''drumiendo'' a worde retira inesperadamente door di gezaghebber, ta un adivinanza pa sr. Nita.

RENOBACION "RETINA STUDIO"

ORANJESTAD, 17 april.- Desde poco dia tin un nomber nobo ta pronk riba e luga, cu antes tabata ''Foto Bonke'', y e nomber nobo ta: ''Retina studio''.

Cu esaki un estudio di fotografia, cu di basta tempo caba ta estableci den Nassaustraat a hanja definitivamente un nomber nobo y tambe un mando nobo.

Segun sr. J.Keijzer, donjo di e estudio a bisa nos cu e modernizacion di e aparatonan y e studio actualmente ta casi cla, y di unda e ta spera di por ofrece trabaounan fotografico di calidad superior.

Sr. Keijzer, cu a bini Aruba na januari 1963 for di Venezuela, cu segun e tabata birando un poco intrankil, ya caba a worde encarga cu e mando di foto Bonke riba base provisional, for di luna di e anja aki caba el a hanja su permiso di establecimento y tambe e reconocimento oficial y su posicion.

Durante e anjanan cu el a traha na Caracas, e tabata tin ayanan un laboratorio pa laba y druk e portretnan di colo, mientras cu ademas di e trabao di e estudio, e tabata especializa su mes den fotografia tecnico y industrial.

Na e studio den Nassaustraat sr. Keijzer a drecha hopi cos durante e diesdods lunanan cu a pasa, y tambe el a instala hopi aparatonan nobo. Ya caba e por desarolla e extachrome kleurenomkeerfilmnan di kodak (slides). E ta spera cu den futuro e por desarolla e negatief filmnan di kodacolor y tambe druknan. Maske cu e tin solamente un anja na Aruba, ya tin hopi amateur -fotografonan cu ta bini na su studio. Na Aruba e tin ademas di su fotografia tecnico un otro especialidad y esey ta: portret di mucha. Retina studio ta worde dirigi pa sr. y Sra. Keijzer junto.

HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA

PROME FASE PLAN DI DIEZ ANJA DEN EILANDSRAAD

ORANJESTAD, 17 april Ayera nochi eilandsraad di Aruba den un reunion publico, a cambia extensamente di idea tocante di e ultimo punto di agenda: e projectonan di e prome fase di e plannan di desaroyo pa Aruba. Hopi preguntanan a worde haci en cuestion cu esaki.

Den e reunion interino di e raad ya a worde papia hopi ora cu e carta di B.C. cu ta trata di esaki a worde poni ariba mesa. Aki bao nos ta pone e puntonan di mas importante cualnan a worde trata den e reunion interino, hunto cu e contestanan di B.C. ariba esakinan;

Pregunta 1; Projectonan a desaparece?

Tabata notable cu e projectonan di construccion di station di aeropuerto, construccion di schoolnan y caminda di desaroyo si tabata aparece ariba e lista di projectonan, perteneciendo na e carta di B.C. cual alfin dia 10 di februari 1964, a worde hanja , pero no den e lista di projecto. A worde puntra cu si sin enbargo e projecto nan aki lo worde realisa den e periodo cu ta termina na 1966.

contesta B.C.:

E projecto di stacion, construccion di schoolnan y caminda di desaroyo a worde presenta pa worde financia door di e fondo di desarollo di E.E.G. E destajo y construccion -door y pa motibo di e fondo- por tuma lugar te despues cu e associacion a worde tarifica door di tur e miembronan, di e comunidad, lozual segun ta worde spera lo tuma lugar dentro di algun luna. E realisacion di e projectonan lo tuma lugar, tan liher cu nos por. E realisacion por worde spera den e añanan venidero.

Pregunta 2: Aruba ta hanja 2 millon back?

Segun un carta di B.C. ya mas cu 2 millon florin a worde gasta pa pre-financiamento di un cuatro projectonan; B.C. ta di opinion cu e placanan aki por worde ricibi back. Pero kiko lo worde haci si e posibilidad aki no bira realidad y e sumanan menciona no worde ricibi? Cu gusto nos lo kier a tende con e chensnan ariba esaki ta worde mira.

(E gastonan di e dos millon ta e siguiente; investigacion di suela di Aruba pa rikezanan mineral Fl. 620.000,- preparacion di terenonan pa industria Fl. 210.000-; construccion di un coneccion di tubonan etc. entre Lago, Balashi y Barcadera Fl. 1.-452.00,-. Red)

Contesta B.C.

Nos ta opinion, cu nos tin bon argumentonan pakiko no por a spera cu e pre-financiamento di e projectonan te ora cu aprobacion a worde hanja for di Hulanda pa e projectonan. Nos ta di opinion, cu tin tur motibu pa e speranza cu e gobierno Hulandes lo restibui esakinan.

Si acaso esaki completamente of parcialmente -lo no ta e caso, anto e ora ainda manera nan lo tin di worde hanja pa cubri e gastonan aki ariba costo di e presupuesto di teritorio insular.

pregunta 3. Fl. 225.000,- pa unda?

Contesta B.C.:

E gastonan pa e investigacion economico-technologico ta trata di e investigacion di e posibilidadnan di produccion di e fosfaat (Longyear Company y Battelle Memorial Institute), y tambe desaroyo di e procede di produccion di salo, na unda entre otro e firma di Singmaster & Breyer a worde contrata.

Na esnan relaciona ta conoci, cu pa usamento di e conneccion entre Lago, Barcadera y Balashi un cierto suma tin di worde paga. Un reglamento lo worde traha pa esaki na su debido tempo ariba base di inversion y gastonan di mantenecion.

Pregunta 4: cual deliberacionnan na E.U.

Algun miembronan a haci e pregunta si en relacion cu e deliberacionan cu a tuma lugar na E.U. en cuestion cu e expancion di industria chemico, algo ya por worde participa tocante esaki.

Contesta B.C.

Nos ta considera esaki prematuur y irresponsable pa duna informacionnan tocante di e deliberacionan, cu a worde teni na E.U. tocante di e posibilidad di expansion di e industria chemico.

pregunta 5: Sheraton ta tuma parti?

En coneccion cu e contruccion di e hotel nobo, diferente miembronan kier a tende cu gusto si B.C. aserca e directiva di hotelnan Sheraton, cu ta di acuerdo pa exploita e hotel, si nan kier participa tambe cu kapital aden.

Contesta B.C.:

E directiva di hotelnan Sheraton ta di acuerdo pa tuma e exploitacion di e hotel cu tin di worde traha pa su cuenta, pero no pa tuma parti den invercion di kapital. Pa e propaganda di turismo pa Aruba, entre otro na E.U., nos ta hanja di gran balor, cu e concern di Sheraton kier tuma e hotel nobo den su "chain", mientras cu e condicionan di exploitacion por worde yama favorable.

Ta worde considera posibel pa construi un hotel di 200 kamber, cu ta cumpli cu e exhencianan di e Sheraton-concern, di un suma di Fl. 8 millon.

Pregunta 6: Con A.C.Hotel ta bayendo?

Aruba Caribbean Hotel su extencion proponi lo bai costa mas o menos Fl. 11 millon, cu un capacidad di 200 kamber; e miembronan aki a puntra si B.C. toch ta pensa di construi un hotel nobo di 200 kamber pa Fl. 8 millon. E hotel aki lo hanja e nomber Aruba Sheraton Hotel. Si na su debido tempo e exploitacion di Sheraton yega na un fin, anto for di esey lo no por resulta dificultadnan en cuestion cu e nomber?

Algun miembronan cu gusto lo kier a hanja un informacion di e grado di ocupacion di Aruba Caribbean Hotel durante e aña cu a pasa, parti den lunanan. Nan a puntra si despues di e expansion di Aruba Caribbean Hotel, Aruven N.V. lo por cubri su mes gastonan.

Contesta B.C.:

E grado di ocupasion di Aruba Caribbean Hotel den e ultimo aña tabata masha favorable, cerca cual alavez tin di tuma e consideracion cu den e temporada hopi turistanan pa motibu di falta di lugar tin di worde bolbe. E posibilidadnan di rentabilidad di e hotel despues di e expansion tambe ta mustra di lo ta favorable, entre otro di e invercion adicional den compacion favorable na e cantidad di e kambernan cu tin di worde traha.

E ocupacion di A.C.H. na 1963 cu cifra di comparacion di 1962 - tabata lo siguiente:

	1963	1962
januari	78,70	56,79
februari	92,11	89,82
maart	7?,35	69,47
april	58,30	52,91
mei	60,15	32,16
juni	42,11	33,31
juli	62,87	42,12
augustus	71,59	50,31
september	66,97	32,42
oktober	72,13	39,53
november	69,25	49,83
december	76,32	62,11

ROBO GRANDI NA PARIS

PARIS, 17 april.- Na Paris nan a horta foi un cas luhoso di un hoben dama decendiente di Italia obranan di arte di un balor di 75.000 florin Antillano. Ne mesun momento a disparse tambe un cria dje dama, cu dos dia pasa a cuminza traha cerca dje. Nan ta supone cu e cria ta complise di algun comerciante den obranan di arte horta.

Ta pertenese entre e obhetonan horta un aquarel di Dufy, dos paisahe di marquet en commerts, un stola y piel di marter.

Amenaza Ingles pa Rusia

LONDEN, 17 april.- Inglaterra a protesta cerca Rusia contra limitasion dje libertad di movimentu, cu gobierno Ruso a pone pe destacado Britanico di forza aerea na Moscu, commodore, Anthony Davis. Goberno Britanico a laga gobierno Ruso sa, cu nan lo tuma medidanan di represailla si e limitasion aki no wordu aboli. E destacado Britanico di forsa aerea durante tres luna no tin mag di sali pafo di Moscu, pasobra el a spiona huntu cu 4 otro destacado militar Mericano. E cincu personanan aki algun tempo pasa durante un bishita na Toela a wordu ronda den un parque pa un grupo di Ruso cu a acusanan di spionahe.

SENTENCIANAN PA ROBO DI TREIN

Segun e acusasion e personanan relaciona tabatin complisidad ne robo dje trein nocturno di coreo di Glasgow pa Londen cu na agosto di anja pasa a para cerca di Cheddington, den becindario di Aylesbury, door di un signal falso y foi cual nan a horta placa di papel di un balor di 13 millon florin Antillano.

Dje suma aki nan a hanja solamente 2,5 millon florin bek.

Ben Bella tocante ehercito Argelino

ARGEL, 17 april.- Den e discurso di inaugurasion cu president Ben Bella di Argelia a haci ne congreso dje movimentu nacional di liberasion, el a elogia e ehercito nacional popular.

"E ehercito ta hunga un papel grandi na construccion dje pais", segun el a bisa. E tabaonan gigantesco cu ta spera nos no por wordu cumpli sin su cooperasion activo. E expresionnan di Ben Bella aki den circulo amplio a hala atension, pasobra e ultimo tempu ta circula e rumor tocante un conflicto entre ehercito y partido y principalmente entre e minister Argelino di defensa coronel Boemedienne y e president.

Aki nos ta mira e presidente di Cyprus, arzobispo Makarios den un deliberacion cu generaal George Grivas, antes lider di EOKA e organisacion cu a combati e Britaniconan na e isla y a sali victorioso. Parse cu durante e deliberacion aki el a pidi e generaal pa tuma e comande di e Garde Nacional di Cyprus pa su encargo.

Bandera durante casamento di Prinsesa Irene

MOERKAPELLE, 17 april.- E direccion municipal di Moerkapelle a kibra cabes tocante e pregunta: Si nan lo hisa bandera durante casamentu di princesa Irene . . pregunta a wordu haci pa un miembro dje conseho Bremmer. Nan no a llega ainda na decision definitivo. Pero si e miembro di conseho a bisa, cu e lo vota contra un eventual desicion dje conseho pa no hisa bandera dje edificionan municipal. pasobra e ta partidario di libertad di religion y opinion. E president ta hanja cu no ta bon pa sigui riba e asuntu y a propone pa suspende esaki.

Rusk na Formosa

Taipeh, 17 April. - E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, a llega Formosa pa un bishita di un dia, pa delibera cu general Tsjiang Kai Sjek y otro lidernan dje gobierno di China Nacionalista, segun un noticia foi Taipeh.

Australia ta apoya Maleisia

CANBERRA, 17 april.- Australia lo duna Maleisia mas apoyo militar, segun e minister Australiano di defensa Paul Hasluck a declara den parlamento.

Merca y Jordania

Washington, 17 April. - Despues dje deliberasionnan di president Johnson y rey Hoessein di Jordania nan a saca un comunicado na Washington dencua e president Mercano ta desea realasionnan amistoso cu tur paisnan Arabe. Merca ta dispuesto pa yuda Jordania na cambiamentu di su economia.

Durante di un ceremania chiquito na Dallas, pater Dmitri Royster di iglesia Orthodoxe Oriental di Sint Seraphim a batisa e yui muher di seis luna Rachael di biuda Marina Oswald (robez). Senjora Oswald, biuda di probablemente asesinador di president Kennedy, y kende a worde asesina despues pa Jack Ruby, ta tene e yui muher Junie di tres anja na su man. Na drechi senjora Dealan Ford, un amiga di senjora Oswald naci na Rusia.

Conseho ministerial Union West Europa

BRUSELAS, 17 april.- Na Bruselas a reuni e asamblea periodico di dos dia dje conseho ministerial dje Union West Europeo, cu ta contene seis pais dje comunidad economico Europeo y Inglaterra. Ta pertenese entre e kestionnan politico riba cual nan lo papia, e relasionnan entre Oost y West, kestion Cyprus y e temanan Africano y Latino Americano.

PRUEBANAN NUCLEAR BOW DI TERRA

Merca ayera pa di dos biaha den dos dia a haci den disierto di Nevadda un prueba nuclear bow di terra di poco forza. Segun e comision Mericano pa energia Nuclear a anuncia.

PRES. ZAANDAM:

Bam hisa nivel di basketball

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi a keda inaugura e campeonato di Basketball 1964 ariba gancha di Aruba Jrs. na Socotoro. Na e ocasion aki tabata tin un ceremonia, chikito, cual a cuminza cu entrada di e dos equiponan di junior, Caribe Jrs y Aruba Jrs, na cual nan a toca di inaugura e campeonato, cu e bandera di Aruba Basketball Bond.

Despues cu e dos equiponan aki a para riba e tereno cu e bandera meimei di nan, president Arthur Zaandam di Aruba Basketball Bond a tene su discurso inaugural.

ARUBA RUBA JRS Y PLYMOUTH PROMER TRIUNFADORNAN

E orador a haci un yamada en especial riba tur e clubnan pa hunga y keda tur ora sportief y pa haci nan best pa hiza e nivel di basketball. Esaki por worde logra door di practica intensivamente cu tur seriedad posibel y luego competi den e campeonato den e forma di mas sportief y miho posibel. Na e publico president Zaandam a haci un apelacion pa apoya e trabao di Aruba basketball Bond door di atende e weganan den numero grandi. Cu Aruba Basketball Bond ta tratando di trece un equipo femenino y otro masculino di Basketball pa bai hunga na Aruba durante proximo olimpiada di A.S.U. tabata un participacion di e president na esunnan presente. Despues cu Wilhelmus a worde toca, e dos capitannan chikito di Aruba Jrs y Caribe a acerca e Reina di deporte senjorita Doris Habibe pa hibele meimei di tereno caminda e la worde ricibi cu un bouquet presenta na dje door di un jioe muher di president Zaandam. Un parti di e reina di deporte den e ceremonianan di apertura tabata tambe pa haci e sake inaugural mandado e bala na halto entre e dos centernan di e equiponan.

E hobencitonan di Caribe y Aruba Jrs luego a enfrente otro den e promer wega oficial di e temporada 1964. For di principio e muchanan di Aruba Jrs a mustra di ta hopi superior na esunnan di Caribe. E score final di 74 pa 10 den favor di Aruba Jrs a mustra esaki claramente.

E segundo encuentro tabata mas interesante y mas pareeuw. A enfrenta otro e dos equiponan masculino di A-klasse Plymouth y R.C.A. Sin cu ningun ta logra tuma ventaha grandi ariba e otro e partido ta progresa. Cu score di 58 pa 54 e ta termina finalmente na favor di Plymouth.

Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Estrella. Ta enfrenta otro den e promer partido e equiponan femenino di Valiant y Aruba Jrs, mientras cu e segundo wega lo ta di e division masculino clase B entre Plymouth y Estrella.

Sientifico Asesina

E profesor di 32 anja den Fysica Nuclear, Charles Gallagher dje universidad Columbia a wordu hanja morto den un parque na New York. E profesor a worde mata cun tiro. E tabata traha pe comision Mericano pa energia atomica, pero, segun e comision a anuncia, su trabo no tabata secreto y no tabatin ningun aspecto militar.

DIRECTIVA KNSM TOCANTE TRANSPORT KOFFIE DI BRAZIL

AMSTERDAM, 17 april.- E directiva di KNSM a duna un comunicado en coneccion cu noticianan di prensa cu segun e compania ta duna e impresion cu KNSM tabata envolvi na transport di koffie horta of di contrabanda for di Brasil via di Surnam.

Den e comunicado e directiva di e compania ta bisa cu pa elimina malentendimentu, e ta participa cu regularmente cargamentunan di koffie ta worde transporta via di Surnam. Como cu tantu esnan cu ta manda e koffie como esnan cu ta ricibie ta casnan comercial di buena fe, e directiva no ta duna balor na participacionnan cu lo por trece duda den adquisicion legal di e koffie. Ademas KNSM, como transportador ta completamente fuera di e transaccionnan comercial mes. Asina e comunicado ta termina.

AGB a eligi directiva nobo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den sala di Lago Sport Park a reuni diadomingo pasa Aruba Gewichthef Bond. Durante e reunion aki a keda eligi un directiva temporal nobo. President di e directiva aki a bira M.Lewis, vicepresident J. Pemberton, promer secretario C. Wild, segundo secretario E. Bareño y tesorero J. Hunt

Kadar na Moscu

E lider di gobierno y di partido Hungaro Janos Kadar a llega Moscu cun delegasion pa celebrasion dje di 70 aniversario di Chroesjef diabierne awor. Segun un noticia di prensa Frances AFP.

HEINEKENS A ELIMINA ESSO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un interesante partido a resulta esun promer di baseball pa entre Heinekens y ESSO Servicenter, partido cu ta valido pa e torneo eliminatorio pa Copa Juliana.

E campeonnan 1963 a resulta per dedor contra di e subcampeonnan cu anotacion di 3 carrera pa 2, pues e cerveceronan di Heinekens a resulta vencedor.

Nan a conecta un total di ocho hit y comete cuatro error, mientras cu Esso a conecta cuatro hit y comete dos error.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs y perdedor Ramon Guerero. Den inning number seis Emiliano Jansen a drenta releva guerero di Esso.

Dialuna awor e torneo ta continua cu e partido entre verf Antillana y Winston den Wilhelminastadion.

Den caso di un gran crisis mundial e dos partidonan, nos dos pais y nos dos pueblonan sin duda lo para banda di otro enfrente di nos enemigo.

Laga e imperialista y reacionarionan tembla pa nos union, segun e mensahe. Nan ta condena pa fracasa.

"Biba e gran union y amistad entre pueblonan di China y Rusia. Biba Marxista lenenista cu ta invencible.

E mensahe tabata firma pa Mao Tse Teogn como president dje comite central dje partido Chines communista Lioe Sjao-Tsji, president dje republica popular Chines, Tsjoe Teh, president di congreso popular nacional y Tsjoe en Lai e prome minister Chines.

Na cuminzamentu dje mensahe Chines ta worde bisa cu China tin pe partido communista y pueblo di Rusia, sentimentonan di mas intimo y apresio y ta duna nan un felicitasion sincero cu e gran trabao cu ta ser haci foi e revolucion di october.

Bonn -Cansiller Federal Ludwig Erhard di Alemania Occidental a manda un felicitasion telegrafico pa prome minister Nikita Chroesjef en relasion cu esaki su di 70 aniversario "mi ta felicitabo di a llega ne edad di 70 anja y ta uni mi mihor deseonan pa bo bienestar personal cu esaki", segun e telegram.

FELICITACIONES PA CHROETSJEF

PEKING, 17 april. - Mao Tse Toeng y otro lidernan chines a manda e prome minister Sovietico felicitasionesnan en relasion cu esaki su di 70 aniversario, segun e agencia chines di prensa Nueva China a anuncia. E lidernan Chines a bisa den nan mensahe pe prome minister y lider di partido Ruso" maske cu tin actualmente diferencianan di opinion tocante un cantidad di kestionnan di principio tocante marxismo lenenismo y no tin union den e movimentu, nos ta ondamente convensi, cu tur esaki solamente ta un cos pasahero.

MEDIDANAN NA REGRESO DI PAREHA REAL

UTRECHT, 17 april.- Na regreso dje pareha real foi Mexico lo tin mobilisa mes tantu polis cu mingo masha frecuenta ne Bolenvelden o manera na weganan den e circuito di Zandvoort.

Polisnan di reinado y municipal pe ocasion aki lo wordu pone hasta bou di comando comun. Coronel Van Steenis, comandante di polis di reinado den Ressort Amsterdam, ta encarga cu esaki. Maske cu autoridadnan pa motibu dje ora tempran di llegada dje pareha real no ta conta cu masha publico toch polis kier ta prepara pa tur eventualidad. Autoridadnan kier evita ripitision dje anochi dilanti Soestdijk caminda un man yen di polis meste a trata di mantene orden.

HUIDA FOR ALEMANIA ORIENTAL

Duesseldorf, 17 April. - Dos hoben Aleman Oriental a hui cu un sportvliegtuig di Halle pa Alemania Occidental.

a baha e avion cerca Minden na Noordrijnwestalen. Segun polis dje luga aki e dos hobennan jamas a sinta tras di stuur di un avion di motor. E avion tabata pertenese na un club paramilitar pa deporte y technica na Halle.

Lucha na Sur Vietnam

Saigon, 17 April. - Na un bringamentu cerca dje pueblo Chanh Binh cerca dje frontera cu Cambodja cu revolucionarionan communista Survietnames a occupa, a muri ayera mas o menos 60 revolucionario. E trupanan di gobierno a perde 10 homber mientras cu 40 ta herida. Tambe a muri na tur y den central Vietnam cincu militar, ora cu nan jeep a pasa riba un mina. Ocho civil y un militar a hanja herida ora que revolucionarionan a benta un granada di man na Thanh Phy.

- E unidadnan communista ayera a ataka puestonan sur vietnames den cercania dje frontera Cambodjano na mas o menos 17 km na este di Saigon. Segun e prome - noticianan a muri entre e trupanan di gobierno 30 homber. Den Delta di Mekong, trupanan di gobierno a perde ayera segun anuncia, 68 Homber ora cu nan a cai den un emboscada durante e persecusion di un unidad Vietcongo. Mas o menos cien militar a keda herida.

Comercio cu Cuba

E departamento Mericano di asuntonan exterior lo prohibi entrega di motornan di diesels na un compania Britanico. Si e compania aki entrega Cuba tambe e gruanan dencua e motornan aki ta monta. E compania ta deliberando cu Cuba.

WELGA PERSONAL GOBIERNO HAPONES

TOKIO, 17 april.- E huelga cual e personal Hapones di gobierno tabata pa tene, a worde suspende despues cu gobierno a primintí di tuma e exigencianan di sueldo dje personanan relasiona den considerasion.

E potret aki ta duna no s un bishita di agresividadnan cu ta reinando na e isla Cyprus. Aki Cypriotanan Griego bon arma ta en frenta di e Cypriotanan Turco den un bataille pa un paso entre Nicosia y Kyrenia.

PROPOSICION MERICANO NA CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 17 april.- Merca a propone ne conferencia di desarme na Ginebra di serra un trahudo cu ta proviciona den limitasion dje medidanan di transport pa carganan nuclear y di produccion di material hendible pa uso den armanan nuclear.

Bou di esaki ta cai e siguiente armanan:

1) Raketnan cu por alcanza por lo menos 5000 km, cu ta wordu lansa di suela pa un fin riba suela y e instalasionnan di lansamentu cu tapertenese na esaki, y tambe raketnan cu ta wordu lansa foi riba laman pa finesnan riba terra y cu por alcanza por lo menos 100 km.

2. Avionnan strategico di bombardeo cu tin peso di 40 mil kg o mas y tambe e raketnan cu ta pertenese na esaki y cu por alcanza cien km mas.

3) Raketnan instala riba suela cu ta destina pa finesnan riba suela y cu por alcansa mil te cincu mil km, huntu cu e instalasion di lansamentu cu ta pertenese na esaki.

4) Avionnan strategico di bombardeo y raketnan cu ta pertenese na esaki.

5) Sistema strategico anti raket y nan instalasionnan i lansamentu.

E delegado Ruso Tsarapkin a pone e proposicion mericano un banda pasobra, segun e ta baha e arsenaalnan den mundu y ta mustra solamente cu occidente kier mantene posibilidad di un guerra nuclear. El a bisa di lo estudia e plan ciudadosamente pero segun el a tende esaki no ta contene nada nobo. E clausula di huida den e plan lo permiti un pais di deshaci di su obligasionnan si el a hanja suficiente informasion militar.

Trankilidad na Belgica

BURSELAS, 17 april.- un espera dje resultado dje intentonan di mediasion tabata ketu ne organisacion di docternan na Belgica. E Polemicanan di prensa tambe tabata bastante tranquil, cu den e ultimo dianan cu apasa. Ta reina actualmente quietud ne organisacion pero di un termino dje huelga si nan no por papia. Door di esaki e situasion den hospitalnan di varios ciudad dje pais ta masha serio. Foi Antwerpen nan ta evacua tambe pacientnan pa otro ciudadnan.

Kenja y Egypto

Un delegasion foi Kenia lo delibera na Cairo tocante fortificasion dje relasionnan economico cu Egypto. E delegasion tambe lo bishita Moscu y Peking.

Merca y Marokko

Washington, 17 April. - Di fuente oficial na Washington nan a participa cu Merca lo reanuda nan asistencia economico y militar na Marokko cu Cuba y China communisto no ta contra e stipulasion nan nobo dje ley Mericano tocante ayudo na exterior. E ayudo aki a worde e stop dia 14 di Februari pasa. Nan lo no haci uso di bapornan di Marokko pa transportasion di mercancias entre Marokko y Cuba.

Armisticio na Kasjmier

NIEUW DELHI, 17 april.- Dr. Ralph Bunche, e segundo secretario di Nacionnan Uni pa asuntu politico extraordinario, a yega Nieuw Delhi for di Pakistan pa deliberacionnan cu e gobierno di India tocante un bigilancia mas eficaz di Nacionnan Uni riba e armisticio na Kasjmier.

Bunche a bisa representantenan di prensa, cu expansion di e mision di Nacionnan Uni na Kasjmier ta en consideracion.

CONGRESO FEMENINA NA MOSCU

Moscu, 17 April. - A cuminza na Moscu un congreso riba cua muhernan Ruso y Mericano ta haci entre cambio di idea tocante un rebao dje tensionnan internacional, desarma, desarollo dje cooperasion Ruso Mericano riba base di principionan di coexitencia y e papel di Nacionnan Uni na Mantension y fortificasion di paz. E congreso cu lo dura cincu dia, ta un continuasion di un tal conferencia cu a worde tene na 1961 na Merca. E ta organisa pe instituto pa relasionnan Ruso Mericano y e departamento Mericano di e Liga femenina internacional pa lucha pa paz y libertad.

MUHER TA EHECUTANDO VUELO SOLITARIO

Oakland, 17 April. - Senyora Jerri Mock, di 38 anja, a llega cu su avion Cessna di un motor na Oakland na California cu cua el a haci e penultimo etappa di su vuelo solitario rond di mundu. E vuelo di Honolulu riba Pacifico a tuma 17 ora y mei. E ultimo etappa de vuelo ta te vuelo pe luga caminda Colombos a sali cu ta Ohio.

Conspiracion na Syria

Damasco, 17 April. - E minister di asuntonan interior di Syria, a duna como gobernador militar interino orden pa composicion di unconseho guerrero den Central Syria, cu mester sentencia participadornan di e conspirasion na Hama. Nan lo serra un school den e ciudad aki mientras que personal educativo lo wordu hiba otro caminda. Aser anuncia cu na Hama Central Syria nan a descubri un conspirasion contra estado.

Un felis parecha despues di casamento. Rey di twist Chubby Checker y e ex-Miss World Rina Lodders di Harlem Hulanda, a sera enlase matrimonial den iglesia Lutherano na Pennsauken, New Yersey (E.U).

Alemania ta apoya dokternan na Belgica

Dusseldorp, 17 April.-E federacion di trabao na Alemania Occidental a duna un desaprobacion energica di e declaracion di e dokternan di Alemania Occidental den cual esaqui a expresa nan solidaridad cu e dokternan Belgo cu ta welgando. Asina un noticia for di Dusseldorp ta bisa.

President di Togo na Hulanda

SCHIPHOL, 17 april.- A llega cu avion foi Paris na Schiphol e president di Togo na Zuidwest Africano, senjor Grunitsky, pa bishita e fabricanan Fiplips na Eindhoven. Segun anuncia na Ulanda.

Reina Juliana na robez v presidente di Mexico Lopez Mateo ta worde saluda door di e miembronan di e colonia Hulandes na Mexico.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Door Begeerte Gedreven'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Escape from Zahrain'' all
Principal: 8.00 p.m. ''The Big Circus'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''Torpedo Run'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Zotz'' all

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.15
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

Periodistanan Hapones

tokio, 16 april.- E conseho periodistica Hapones pa noticia foi exterior a aproba cu voto en general un resolucion den cua nan ta declara cu e periodistanan Hapones no tabatin participacion dje dje noticia falso tocante fallesimentu di Chroestsjef. Ningun coresponsal Hapones tabatin algu cu e asuntu, segun e resolucion.

Manera conoci rey Boudewijn de Belgica a firma un desicion na unda mas o menos 3.600 dokternan Belgo-oficiernan di reserva- ta worde mobilisa, pa tuma lugar di e dokternan di hospital welgando. E desicion aki a worde tuma no mucho despues cu deliberacionan entre gobierno y e dokternan welgando a fracasa. E portret ta mustra un oficier di reserva-dokter- ariba kruk y un slipper na pia ta bai e cuartel general provicial di Brussel. E homber a kibra un pia.

Exito pa Goldwater

CHICAGO, 16 april.-Senador Barry Goldwater a gana e eleccionnan republicano den e estado Mericano Ilinios. El a obtene un victoria grandi riba e senador Margaret Chase Smith, su adversario di mas importante. Posible otro candidatonan republicano manera e embahador Mericano na Saigon Henry Cabot Lodge, gobernador Rockefeller y e exvice-president Richard Nixon no a tuma directamente parti ne eleccionnan, pero partidario nan por yena nan nomber riba e cartnernan di eleccion.

Segun e resultado provicional Goldwater a hanja 64 porciento dje votonan, Senjora Smith 26 porciento, Cabot Lodge 5 porciento y Nixon 2 porciento.

DPA mester sali di Moscu

MOSCU, 17 april.- E departamento di prensa dje ministerio Ruso di asuntunan exterior a pidi e agencia di prensa di Alemania occidental ''DPA'', di serra e oficina di su coresponsal na Moscu en relasion cu expansion dje noticianan falso probocador tocante Rusia, segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia.

E coresponsal di prensa Aleman ''DPA'' meste sali dje capital Ruso den 24 ora.

Agencia di prensa di Alemania Occidental tres dia pasa a expande un noticia falso, tocante fallesimentu di prome minister Chroesjef. ''DPA'', despues a bisa cu su expansion dje noticia ta un fout humano. E coresponsal dje agencia di prensa aki na Moscou ta Heinz Guenther Wurzel.

RIU NA BRAZIL A SALI FOI ORILLA

Brasilia, 17 April. - Como consecuencia di inundasion dje riu Acu den e estado Brasileiro Rio Grande De Norte mas o menos 30.000 persona a wordu saca foi nan cas. Centenares di cas a keda destrui.

Robo di joyeria na Italia

Na un asalto riba un joyeria na Milano un banda di shete bandido arma y mascara a podera di joyas na un balor di mas di un millon y mei di florin. Cu tironan den laira nan a spanta e publico riba caya. Esaki te robo di mas tribi comete na Italia e ultimo 50 anjanan.

Charlie Chaplin 75 anja

VEVEY, 17 april.- Charlie Chaplin ayera a celebra su di 75 aniversario den su cas ne lago di Ginebra.

Di su ocho juinan - esun di mas hoben a nace na 1962 - solamente Geraldine y Michel, cu ta biba respectivamente na Paris y Londres, lo bin celebra su aniversario na cas. Chaplin diadomingo a regresa foi Irlandia.

MARITIMO DI MERCA PREOCUPACION PA LEY

LONDEN, 17 april.- For di un contesta por escrito di e minister ingles di transport a resulta cu Ulanda a entrega un nota na Washington na nomber di gobiernonan Belgo, Danes, Frances, Alemania occidental, Grecia, Italia, Hapones, Noruego, Sueco y Ingles. Segun e minister e nota no ta laga ningun duda pa gobierno Mericano tocante e preocupacion di e diesun paisnan di nabegacion tocante e ley nobo Mericano di nabegacion e actitud riba man di e comision federal Mericano di nabegacion.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 15.

''Apreciable José'', asina Laure a cuminza lesa, y su voz tabata temblá. ''Bo mester a spera hopi riba mi carta. Mi kier a skirbié di hopi dia caba, pero tabata dificil pa mi. Mi a papia cu Brigit. E no ta malo, mi jiu, pero mi ta kere cu e no ta skirbibo mas. Tin un otro homber den su bida, cu ta nifica mas hopipé. Bo conocé: Frenky Zeeberg. E no tabata tin ni un tiki berguenza pa mirami den mi cara. Mi a ofrece di manda cumindabo, pero e no tabata kier. Cu esaki ya bo sa tur cos. Mi a hurt bo, mi sa esey, pero bo a perde asina hopi? Pa un traidor, bo no mester jora, mi jiu.
Bo Lina Beck.

Laura a laga e papel cay, y e no kier a hiza su cara. ''Wel, kiko bo sa awor kiko mi kier meen cu un payasado?''''Bo no ta un payaso'', Laure a contesta. ''Con un hende por ta ridiculo si e ta stima?'' ''Ta masha facil no, manera bo ta weyté?'', mientras cu mi ta sinta préocupa mi mes, e ta drumi den braza di un otro homber. Mi tabata convenci cu el lo spera riba mi, maske ta hopi anja. Pero tabata solamente pa algun luna, y ya el a lubisda José Marel. Ni sikiera e por a manda cumindami, hasta esey a perde balor pé.

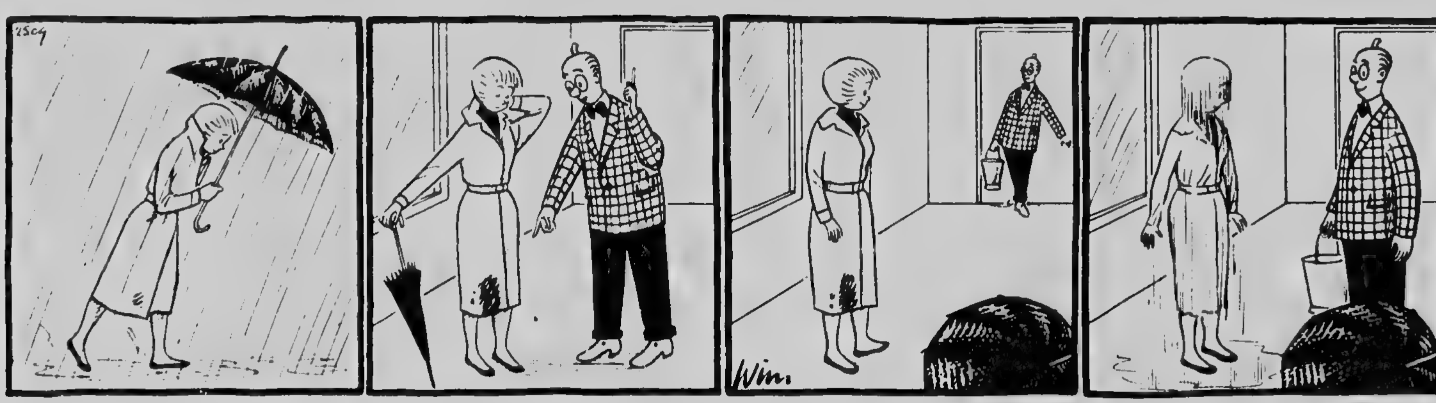
Mi amor grandi pé, no tabata nifica nada. Pakiko bo ta mirami asina, Laure?''''Bo ta papia di bo amor, José! Laga nos kere cu en realidad bo amor a worde traicioná. Kier meen cu bo amor ta muri di repente asina?'' ''En todo caso, mi amor no tin razon pa sigui biba, y e no ta sigui biba tampoco!'' ''Bo ta kere anto, cu forza bo por lubida e amor ey, y bo ta kere un cos asina? No, José, ta net pasobra e amor aki ta sina grandi, e lo dicidi con lo bo sigui biba den futuro.'' ''Ta asina bon bo ta na altura di amor? Wel, bisami anto kiko mi mester haci''. ''Esey ta masha dificil. Pasobra ta bo so mi conocé, y mi no conocé e mucha muhé, peor si ami tabata stima en realidad, lo mi no bira desespera asina lihé.'' ''Bo ta haci mi hari, Laure. Kier meen bo no a compronde loke bo a lesa''. ''Si, mi a compronde pero kiko ta nifica, si un mucha muhé sali cu un homber? Nos tambe a haci asina''. ''Esey ta henteramente otro. Nos ta amigo, nos ta traha junto, abo cu mi. Si, esey.... Brigit cu Frenky tambe ta haci, pero..no, mi a pensa esey caba. Mi a weyta un biaha, bo sa. Y e tabata namoré, mi por a ripara mes ora.'' ''E mucha homber, pero kizas e mucha muhé no. José, bo sa semper cu mi a haci tur possibel, pa bo no keda na bo decision di bay cas bek. Awor mi no ta haci esey mas. Bo mester bay.'' ''Pa mi bay para di lanti un porta sera? Esey si lo por''. ''Pero e ora ey lo bo hanja sa e berdad''. ''Ta mi sa, sufficiente caba. No solamente di e carta aki, ya tin hopi siman caba cu Brigit no a skirbimi''. ''Pero esey no kier meen cu el a traiciona bo amor, por tin otro cos, cu e no por a skirbibo''. ''Ta esey mes, pasobra ami ta un mucha homber pober, y Frenky ta un mucha homber yen di placa''. ''Ta con bo por bisa cu bo ta stimé, bo ta pensa algu falsu di dje? Bon ta corda con bo a contami, con semper e tabata bringa pa bo, y keda semper serca bo?'' ''Esey tabata masha facil, tamtem cu mi tabata serca dje.'' ''Pero kizas te ainda e no a cambia!'' ''Pero...ni sikiera pa un otro mandamia cumindami? No Laure, mi a sinta spera hopi caba y envano, mi ta keda akinan, y traha duro manera un burico. José Marel lo bolbe Alemania bek, pero ni pober y ni chikito. Pero pakiko nos mester siqui papia di dje? Tur cos a caba. Bo sa, kiko mi kier awor? Bay keiro cu bo. Ban mira bay drecha bo curpa, y laga nos bay New York.... Ta kiko? bo no kier bay?''''No José, mi no kier bay'', el a contesta calma. ''Si bo puntrami pa traha pa bo, lo mi hacie cu gusto. Pero semper bo a bisami, cu nos ta amigo. Y awor ta tempo pa demostra esey. No solamente pa mi, pero tambe pa bo!'' A tarda basta promé cu José a realiza kiko Laure kier meen. Pero despues el a coy su man tene y a puntré: ''Pordonami Laure. Bo tin razon, un dolo moral, bo mester sa vence, no solamente calma. Mi no kier a hurt bo sentementonan, bo sa e sey masha bon''. ''Si José, mi ta contento di por ta bo amigo. Laga nos priminti otro, cu hamas nos lo haci algo, pa despues nos mester haya duele, okay?'' ''Di acuerdo, bo ta un bon mucha muhé, Laure''. José a caricia su cara, y e no por a ripara con Laure mester a primi su dientenan riba otro, ora cu José a mishi cu né. ''Y awor nos ta bay serca papa'', el a bisa. ''E lo ta contento cu bo ta keda''. Miler no a haci ningun pregunta, pero e siquinte dianan el a tene José bon na bista, y pronto el a comproba, cu José mester tin un razon particular, cu e ta siqui traha incansable. Su exito creciento no tabata hacié felis, pero si orgulloso. E tabata masha activo y tabata bay riba bon caminda pa triunfa. Riba un dia Miler a laga jama Laure y José. ''Tin un torneo Europeano riba e programa, y nan a pidimi pa bay. Naturalmente bo mester dirigi conciertonan na Alemania tambe. Ya bo a haya hopi fama caba ayanan. Kiko bo ta kere?'' ''Bay cas'', José a bisa. ''Pa mustra bo mes hendenan cu bo por algo, esey ta masha atractivo, no Laure?'' ''Mi no sa......ta abo mester dicidi esey, José''. ''Pero bo tambe ta bay toch?, no profesor? Ta un bon chens pa Laure tambe''. ''Sigur, pero e oferta tabata principalmente pa bo! Bay bo so, José.

E ta sigui...

MR KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ



PEPITA

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia den cual contactonan social y interesnan comercial por worde combina cu probecho. Amistad ta nifica hopi den e epoca aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual por worde escohe, cu e unico regla cu ta necesario pa sigi ta di termina un trabao prome cu bo cuminsa un otro.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un bon dia pa asuntonan personal di Geminis. Romance y amistad ta hunga un papel masha importante riba e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un otro dia magnifico pa Cancer. Buena suerte mester sonrei brillantemente den tur bo esfuersonan semper cu bo limitabo na loke bo sa.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un bon dia pa sociedadnan. Busca uno y fortalece e otro. Casi bo no por equivocabo si bo hasi cu esaki lo bira un esfuerso mutuo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Ofrece cualquier oportunidad cu nan ofrecebo den bo terreno di otro manera warda te cu ora un persona cu sa algo, consehabo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Tin exelente perspectivanan personal pa Libra e dia aki. Si bo inclina bo mes na nan lo bo encontra medionan nobo y mihor di respaldo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Talves esaki lo ta bo mihor dia di luna. Bo por mehora bo interesnan personal, confiando bo cosnan na un persona di confianza.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Sea en espera di bon noticianan especialmente di e clase cu ta nifica un mehoramentu di bo posicion di profesional.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tantu asuntunan social como asuntunan comercial ta favoreci e dia aki. Sinembargo no hasi ningun esfuerso pa combina nan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un bon dia pa Acuario gana placa si e sa con usa su inteligencia.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Bo bienestar general lo mehora e dia aki.

E dia aki lo bo mester ricibi noticianan di un naturalesa comercial.

ERUPCION VULCANICO NA COSTA RICA

SAN JOSE, 15 april. - E erupcion dje vulcan cerca di Cartago na Costa Rica dos persona a muri y 40 ta seriamente herida. Irazu, tabata funciona foi tres luna caba caminda el a basha un cantidad grandi di as, pero e ultimo dianan aki e actividad e aumenta y diadomingo anochi vulcan lansa barancanan grandi di candela den laira. Ne momento ey tabatin algun terrorista cerca dje vulcan. Entre nan tabatin victimanan. Te ainds e vulcan ta supla humanan di as. Nan ta construyende cu piedranan grandi damnan rond di ciudad Cartagopa protehele contra eventual erupcionnan serio. E vulcan ta keda na 30 km di San Jose.

Expansion Marina

DJAKARTA 15 april - Marina Indones awe a wordu fortifica cu seis bapor di guerra, entre otro dos cazatorpedero, dos fregatta y dos bapor di kita mina, un bapor di transport y un tanker, cu ta construi na Rusia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIASABRA 18 APRIL 1964 No. 5014.

Eilandsraad Aruba unanime tras planan promer fase

PERO CONTRA MOCION FINCK

ORANJESTAD, 18 april.- E plannan di bienestar di Aruba den prome fase, manera a worde presenta receintemente door di delegacion di gobierno Antillano na gobierno Hulandes y cu a worde aproba door di segunda camara a hanja anta-ayeranochi aprobacion di henter e Eilandsraad, cu tabata completamente presente, sin ningun excepcion di significacion. Presidente O.S.Henriquez tabata notablemente contento cu e apoyo conforme aki y a declara cu, no solamente esaki ta un apoyo moral di importancia pa B.C. cu mester carga e responsabilidad grandi pa e plannan grandi y trascendental y cu tambe lo haci un excelente influencia riba autoridadnan di gobierno Hulandes. A worde presenta un mocion, door di e miembronan di fraccion di P.P.A. Finck, Erasmus y De Cuba, cu tabata pa gradici gobierno Antillano y Hulandes. Esaki segun sr. Eman, como dirigente di fraccion di A.V.P. no a hanja apoyo di su fraccion, pa motibo di termino, fraccion di U.N.A. si a vota pe, pasobra segun sr. Werleman a declara, tempo di e preparacionnan di e plannan di bienestar un homber di su partido tabata tin asiento den B.C., y tambe pasobra den e mocion gobierno Hulandes ta worde gradeci.

Tabata algo pasa di 8'or, cu Raad Arubano, completo y den presencia di un trinta oyentesnan riba tribuno publico, tabata junto. Tambe tabata presente, coneccion cu e hecho cu e plannan di prome fase lo worde trata, e hefenan di DOW, welvaartsbureau, financien, toeristenbureau, WEB, voorlichtingsdienst, tambe Sr. A.J.Booi, kende a worde nombra recientemente como substituto secretario insular, - entre cual tres miembronan di directiva di A.S.U. - kende nan a bini principalmente pa motibo cu Sres. Finck, Erasmus y M.de Cuba a laga sa cu nan lo bay trata e politica di A.S.U. en cuanto Aruba Voetbal Bond, di manera cu e ''Fuego Artificial'', tanto spera, no a trece grave consecuencianan. Riba peticion di e fraccionnan di U.N.A. y A.V.P., e punto aki, cu a worde poni extra na e agenda, a bolbe worde referi na e seccionnan. Un miembro di e fraccion di U.N.A. a informa nos, cu e ta masha contento, cu e decicion cu a worde tuma na ultimo momento, y cu door e reclamadornan mes a worde propone, como cu esaki ta worde evita pa mira e lavado sushi di deporte.

Sr. Finck (P.P.A.) a pidi e directiva di e club pa contesta den e sentido di e observacionnan di e raad, manera a worde poni den e informe general, e dirigente di fraccion di U.N.A. a mira esaki di otro manera. Esaki observacionnan cu a worde haci, cu e numero di miembronan di e club (50) ta mucho poco, e por a remarca cu e sa cu e club tin cincuenta donadornan tambe.

Tambe el a splica claramente cu BC no mester tin miedo pa door di concede e subvencion pidi, di forma un precedente, como cu esaki a pasa varios anja pasa, dia cu un club juventil na San Nicolas a haya un donacion di fl.25.000 pa construi un clubhuis y ademas riba terreno di misa. Tambe e clubhuis ey no tabata ta habri pa turhende, maske cu Sr. Werleman mester a admiti cu e club ey tin mas miembro cu Juventud Cristian. En resumen el a propone pa duna Juventud Cristian un voorschot sin interes di 10.000,- pa despues eventual converti den un subvencion, cu esaki Sr. D. Tromp (AVP) tambe tabata di acuerdo. Sr. Eman (AVP) a mira mas dificultad y kier a mira tur e asunto aki un biaha mas den e reunion di comision. Na nomber di BC, deputado, Tromp, kende tabata presente na e reunion, maske cu e no tabata admiti pa traha, a declara despues (Despues di traha, mester bin: Di su dokternan), maske cu henter su famia tabata ta algun ora prome den gran tristeza, como cu su senjora aperde un paar di jiu morocho durante un mal parto, cu BC ta worde ataca un poco door di e sugestion nobo di sr. Werleman. El a propone pa tuma contacto cu e club tocante esaki. Cu esaki sr. Finck no a bay di acuerdo. ''Laga nos skirbi nan cu nos no por duna subvencion, y pone aserca cu nos ta di acuerdo pa mira si nan por haya un eventual peticion nobo pa un voorschot sin interes'' segun miembro Finck a bisa, y cu esaki tur tabata di acuerdo.

Despues cu tur e otro puntonan di e agenda tocante peticionnan di tereno etc. a worde comproba, sin votacion nominal, e projectonan di bienestar den prome fase, a worde trata. Akinan sr. Jose Geerman (PPA) a cuminza e debate. El a recorda con dia 30 di september 1960, door di e BC di e tempo ey a worde ofreci e prome plannan di urgencia na e raad y con e projectonan actualmente, tur cu excepcion di e explotacion di salo y e fabrica di electrolyse, a worde realiza. ''Cu esaki a worde proba, cu gobierno ta mira dilanta'';

(Sigui lesa pag. 2)

DE GAULLE TA PERSISTI PA PROPIO FORZA NUCLEAR

PARIS, 18 april.- President Charles De Gaulle, kende ayera mainta a haci un operacion den Hospital Cochin na Paris y segun informacionnan ta bon di salud, anta ayera durante 17 minuut a tene un discurso na radio y television na unda el a declara, cu e base di e politica Frances ta: armamento nuclear y ayudo na paisnan di desaroyo.

PARIS, 18 april.- Den un discurso via radio y television, cu a dura 17 minuut, president De Gaulle a llama como dos principionan di politiek Frances: Armamentu nuclear y ayudo ne paisnan di desarollo. No ta haci falta di personanan cu ta bisa: Laga nos renuncia armanan moderno y caro y di ayudo na paisnan menos desarolla. Nos por usa e placa aki mihor. Pero si nan mira poco mas aleeuw nan lo mira, cu un talpolitiek lo ta destructivo.

Mientras tantu e ambisionnan actual di Rusia ta existi Francia ta corre peliger di worde destrui. Nan no tin sigur cu aliadonan Mericano, cu mes ta den peliger por actua pa salba nos. Si tin chens pa mal tempo, meste busca un pararayos, segun De Gaulle. Suspension di ayudo na un cantidad di paisnan cu ta den desarollo, lo stroba nos teritorionan expande pa actividad economico technico y cultural. Ademas Francia ta hanja su obligacion di yuda e paisnan na Africa, Azia Latino America cu no kier entrega nan mes na un dje potencianan grandi, cu tin e inpulso di parti universo entre nan, mientras cu Europa no por o no ke organisa su mes na un manera pa drecha e equilibrio.

Foi circulonan bon informa a ser bisa cu e president segun nan ta spera lo sali aki 10 dia dje hospital. e director di hospital Coshin, cu ta tene su mes ne secreto acerca dje operasion, a contesta riba pregunta si e president Frances ta den hospital: ''Mi no sa nada. E nomber no ta riba lista di nos pacientnan.

Tambe a ser informa di fuente bon informa cu e estado di salu dje general ta satisfactorio.

EILANDSRAAD TRAS PLANAN PROMER FASE

(Continuasion di pag. 1)

segun sr. Geerman cu ta elogio BC den tur modo a causa di su ´´guts´´y ´´Pushing Power´´ ´´for di un di e schoorsteennan di e fabrica na Barcadera ta sali huma Oranje´´, segun orador a bisa. Yen di aprecio sr. Geerman a recorda e esfuerzonan y ayudo, cu a worde duna akinan door di defunto minstro Yrausquin y door di gobiernonan Antiyano y Hulandes.

Tambe el a gradici gezaghebber Henriquez, deputado Tromp y ministro Petronia, kendenan a representa Aruba, durante e discusionnan na Hulanda. Sr. Eman (AVP) tabata contento cu BC ta informa raad awor completamente di e plannan. Gracias na e informacion ey, no tabata dificil pa su fraccion pa uni nan mes cu e plannan. Sr. Eman tabata tin algun condicionnan pa e aprobacion di su fraccion, entre cual control riba e ejecucion di gobierno Hulandes, tur ora destajonan publico, tene periodicamente na altura di raad tocante e estado di e cosnan na e ejecucion, pa duna mas tanto jiu di tera trabao - preferiblemente Arubiano - na e proyectonan nobo y sin discriminacion a causa di politica of colo ora di dunamento di trabou na e obreronan. Sr. Eman a insisti riba realizacion di e fabrica di fosforzuur, cu lo duna den medidanan importante, ocasion pa trabao.

ABUSO DI ALCOHOL

Tambe sr. Werleman tabata tin un condicion semehante, tambe el a trece algun otro problemanan na interes di BC. E ta desea pa tuma pronto medidanan door di autoridadnan pa e problema di abuso di alcohol. Tambe el a perde, entre e - plannan di prome fase un projecto, di agricultura regular, tambe un plan pa conservacion di awa.

E tabata preocupa pa e Fl. 2,5 miljon cu ya a worde gasta pa e financiacion delanta di - projectonan di urgencia y cu actualmente Aruba ta spera di haya bek for di gobierno hulandes.

En coneccion cu e investigacion den suela haci na Aruba, sr. Werleman tabata kier a mira e jaarverslag di aña 1963 tocante ´´aruminco´´ el a insisti, pa cuminza ya caba cu e educacion di trahadornan local pa por bin traha na e fabricanan nobo, cu Aruba ta spera di haya, pa asina haci menos uso posibel di trahadornan extranhero. Tocante e plannan di hospital, el a insisti pa mira esaki bon, y pa percura pa e tarifanan keda na alcanze di e trahado. Tocante e construccion di school, e ta desea un school pa ensejanza profesional sencillo. Despues cu sr. J. Erasmus (PPA) a recomenda pa traha un lagere school na Paradera, sr. Finck a bisa cu siguramente e plannan di prome fase lo haya nan aprobacion di eerste kamer hulandes. Aruba ta bon mira na Hulanda. Ultimo añanan BC a haci bon trabou y mester sigui riba e caminda ey´´´´E ora ey e isla aki lo encontra un futuro exelente´´, segun dicho di e miembro aki. Sr. L.V. Britten (AVP) a observa E.O. ´´Semper nos a duna oposicion, pa haya mas informacionnan di BC, ora cu nos a mira cu e plannan ta bini na bienestar di e isla, mes-ora nos duna nos cooperacion´´.

Deputado Tromp ta opina cu condicionnan exihi door di diferente fraccionnan tabata inutil, pasobra Bestuurscollege den pasado semper a atenele na e mesun condicionnan aki. E tabata di acuerdo cu gobierno na Hulanda tin confianza den Aruba: ´´Pesey mes tur e apoyo´´.

Di descriminacion den dunamento di trabao di esey BC no ta na altura. ´´Nos ta waak solamente na capacidad ´´ referente na e plannan pa e fosforzuurfabriek esakinan actualmente ta den ultimo fase. Referente na e projectonan di agricultura y conservacion di awa, esaki no por a worde poni mas den prome fase, pa motibo cu BC ta limita cu medionan cu ta disponible. ´´Den segundo fase sigur nos lo dedica nos atencion na esakinan´´, asina senjor Tromp ta sigura. Tocante combate di mal uso di alcohol, e ta informa, cu BC a tuma contacto caba cu gobierno na Hulanda pa hanja un experto pa duna BC conseho tocante e asunto aki.

E conservacion di awa tambe ta un dje projectonan cu e dewegacion di Antillas a studia na Israël recientemente. Locual nan a descubri aja sin duda ta di gran importancia pa Aruba. Despues BC lo bolbe mas detalladamente ariba e obheto aki. Tocante e projecto di fosforzuur tabata interesante di tende for di e deputado, cu Israël tabata despuesto pa tuma encargo pa sinja empleadonan local.

En coneccion cu un observacion di senior Werleman (UNA) tocante Aruba Caribbean Hotel, deputado Tromp a bisa cu definitivamente no tin question cu e territorio insular a cera un contract malo cu e explotadornan dje hotel. Solamente tin question den e mal financiacion di e trahamento di hotel. Segun senjor Tromp ta sigura e sociedad anonima Aruven no ta traha cu perdida mas

Deputado G.A. Oduber a contesta senjor Erasmus cu BC tin gran simpatia pa su plannan pa school pa Ayo y Paradera, y cu sigur e plannan aki tin completo atencion di BC. Deputado A. Falconi a declara cu como deputado nunca e la hanja ningun keho tocante descriminacion den asunto di dunamento di trabao.

(Sigui lesa pag. 4)

Na Santa Monica (California) atrobe Oscarnan a worde entrega. Sidney Poitier ta e promer negro, cu a ricibi un Oscar. El a hanja e condecoracion aki pa su actuacion den Lillies Last Night. Ariba e portret nos ta mira Sidney Poitier cu (di dos di robez) Annabella y tambe Gregory Peck y Anne Bancroft. E ultimo a tuma e tropheo na nomber di Patricia Neal.

Defensa di Merca Aumentando

WASHINGTON, 18 april - E forza militar di Merca a aumenta continuamente e ultimo añanan aki, segun president Johnson a participa ayera na un conferencia di prensa. El a elogia e trabow di su minister di defensa McNamara, problablemente en relasion cu e recien critica di senador Goldwater riba e cresementu militar. Merca ta saca actualmente ocho millard mas di dollar pa defensa cu e ultimo aña di gobierno Eisenhower segun Johnson.

Irregularidad na Sur Rhodesia

SALUSBURY, 18 april - Un 300 muher di colo awe a pasa door di centro di Salisbury pe oficina dje altu comisario Britanico pa protesta contra limitasion di libertad di movimentu, cu a ser duna ayera na Joshua Nkomo, lider dje nacionalistanan Africano y tres otro lider Africano di colo. Hopi dje muhernan Africano aki a keda detene.

E 4 lidernan di colo a wordu manda pa gobierno di Sur Rhodesia pa un teritorio cerca dje frontera cu Mozambique, cual nan no tin mag di bandona durante un aña.

CONDECORACION PA CHROESTJEF

Un bosero dje embahada di - Ghanistanan na Moscu a participa cu tur lidernan dje representasionnan diplomatico den capital ruso a firma un mensahe di felicitasion destina pa Chroesjef.

Tuomioja tin dificultad

HELSINKI, 18 april - E mediador Finlandes di Nacionnan Uni den e kestion na Cyprus Sakari Tuomioja, den un entrevista cu e corant Finlandes a declara cu orden ta mas dificil cu el a kere, segun e Finlandes cu ta sali foi Nicosia pa Ankara.

CHROESTJEF PA EGYPTO

CAIRO, 18 april - Chroesjef ta wordu spera dia 10 di mei na Cairo pa un bishita di 10 dia ne republica Arabe uni, segun E corant di Egypto Al Gomhoeria a anuncia cu Chroesjef lo asisti ne festividadnan dia 15 di mei proximo en ocasion di termino dje prome fase di contruccion dje Assoeadam, cu cua cambio di rumbo di riu Nilo a bira un hecho.

Insultacion di Hudiu

BRUSELAS, 18 april.- Den parlamento Belgo nan a haci un pregunta tocante medidanan di straf, cu lo wordu tuma contra e burgemeester di Antwerpen Dr. Vraeybeck, si resulta cu enberdad el ta culpabel na expresionnan anti hudio.

Den un pregunta por escrito di senador liberal Moureaux ne minister di asuntunan interino Gilson ta ser bisa, cu e minister indudablemente ta na altura cu e burgemeester di Antwerpen segun cierto noticianan cu no a wordu contradesi, ultimamente den presencia di varios persona a insulta e Israelitanan. El a bai asina leeuw te cu el a bisa cu ta duele cu e fogonnan Aleman no a traha mas mihor. E minister a hanja e peticion pa laga pone un investigasion.

PAPA TOCANTE INFORMACION

CIUDAD DEL VATICANO, 18 april.- Papa Pablo Sexto a declara durante un audiensia special pa delegadonan pa un conferencia di Nacionnan Uni na Roma tocante libertad di informasion, cu dinamentu di noticia mester ta honrado objectivo y berdad y cu meste respeta bida priva di cualkier persona.

Segun spera Consilio lo saca un documento importante tocante libertad di religion, un kestion, cu segun Papa, ta relasiona pa cumpli cu su trabao social, meste duna e hechonan manera nan ta.

E idea di ta semper objectivo. Ningun persona tin derecho di expande intensionalmente noticianan falso o di duna un noticia di tal manera cu e significasion ta bira henteramente un otro cos.

Ademas ningun persona tin derecho di escoge noticianan door di publica solamente locual ta di acuerdo cu su opinion y laga resto intensionalmente patras. Esaki ta un pida contra berdad door di duna declarasionnan falso pero tambe door di laga resto di noticianan intencionalmente atras.

EILANDSRAAD TRAS PLANAN PROMER FASE

(Continuacion di pag. 2)

E la bisa di lo keda masha agradecido si nan informele mes ora si drenta kehonan tocante e asunto aki. El a bisa di lo investiga e kehonan aki personalmente, como cu e ta masha contra un tal descriminacion.

Despues cu deputado L.S. de Cuba ariba preguntanan a informa cu e contrato pa e trabao di drechamento na haf di Oranjestad dia 22 dje luna aki lo tuma lugar, y cu e trabao lo cuminsa tan pronto posibel, e plannan di prome fase sin voto individual a worde aproba.

JUBILEO:

Na cuminsamento dje reunion president Henriquez, kende masha pronto ta bai cu verlof grandi, a duna bonbini na deputado D.C. Mathew, kende pa prome bes den su puesto nobo como deputado tabata presente den raad.

Alavez e gezaghebber a gradici e secretario di territorio insular L.C.M. Kerstens kende dia 5 di juni venidero despues di vrijstelling van dienst ta bai cu verlof pa Europa, en coneccion cu su pensioen despues. Su felicitacion a bai tambe na señor Kerstens kende ayera a celebra e hecho cu e tabata diesdos aña y mei secretario di territorio insular. E lidernan dje tres fraccionnan a uni cu e palabranan di e president y a expresa nan speranza cu despues nan lo ta den ocasion pa mustra nan aprecio na señor Kerstens pa e trabao cu e la haci.; aunque cu no ta custumber cu e secretario ta hanja palabra den publico, ayera nochi despues dje felicitacionnan tabatin un excepcion y sr. Kerstens den algun palabra a gradici e oradornan pa nan deseonan carinjoso.

CUMPLEANJOS

Dia 19 di april ta cumpli anja senjorita Magriet Dirksz, felicitacion ta bini di su mama Chita, tata Chinto, rumannan Tida, Fichi, Vicente, Juan, Rudolf, Angelica, tambe di Eti, Rudi y Ale de Cuba, omanan Herique, Alfonso y Carlito Dirksz, madrinanan Chichi [illegible] y Anita Everon, padrino [illegible] Feliciano, amiganan di San Pedro Hospitaal y demas famia, amiga, amigo y conocirnan.

Awe dia 18 di april ta recorda un anja mas di felix excistencia Juana Vrolijk, felicitacion ta bini di su dos nietonan Juan y Calixta, rumannan, dos sobranietonan Angel y Facundo y demas famia y amistades y conocirnan.

Moscu y Peking

MOSCU, 18 april.- E prome minister Sovietico Nikita Chroestjef cu na dia di su di 70 aniversario a wordu conmemora como un heroe nacional, a haci den un discurso un gesto amistoso na adres di chinesnan door di priminti cu Rusia lo no kibra relasionnan cu nan. Pero tambe el a bisa, cu Rusia, mientras cu semper e lo laga porta habri pa acercasion y comprension, hamas consede na loke ta referi principionan.

Despues di a acepta e condecorasionnan e lider di gobierno a bisa den un discurso, cu su viehez lo no strobele den su trabao y cu un bida pa comunidad ta yena un persona dje major alegria.

FIANZANAN NA LATINO AMERICA

CIUDAD DE PANAMA, 18 april.- Inter American development Bank, a duna 4 fianza di huntu 11 million dollar pa exportasion di mercancias di capital di Argentina, Mejico, Chili y Brasil.

Esakinan te prome fianzanan di e programa di financiamentu di export dje banco, cu ta dirigi pa stimula industria di mercancias di capital di Latino America y aumento di integrasion economico door di progreso di comercio regional. E fianzanan a wordu duna na Banco central de la republica Argentina, Banco do Brasilsa, Nacional Financiera na Mejico, y banco central de Chile. E tinanzanan tin un renta di seis porciento pa anja. Un porciento di esaki ta pe reserva extra dje banco.

Bishita Real na Mexico a yega na su fin

ACAPULCO, 18 april.- La Reina Juliana, principe Bernhard y princesa Beatrix, e ultimo dia di nan permanencia na Mejico a haci uso dje oportunidad pa bishita mas tanto luganan bunita na Acapulco. Anochi nan a ofrese e director dje conseho nacional pa toerismo, ex-president Miguel Aleman un comementu caminda tabatin tambe presente esposa dje hefe Mejicano di estado senjora Lopes Mateos y su jiu muher evecita.

Nan lo sali di Acapulco di caminda pe capital Mejicano caminda nan lo llega un ora despues. E salida foi Mejico a keda suspende pa un ora y mei. President Lopez Mateos y tur funcionarionan cu ne llegada dje bishitantenan Ulandes tabata presente lo ta actualmente tambe na aeropuerto.

Na Schiphol autoridadnan relasiona a delibera tocante regreso di La Reina y principe awe mainta. Nan lo no admiti publico ne plataforma. Si tin riba e promenade riba e dak dje edificio di stacion espacio pa 7500 persona. Si La Reina bai di acuerdo y si weer permito La Reina y Principe lo sali den auto kapa baha pa palasio.

Erhard pa Washington

WASHINGTON, 18 april.- Cansiller Ludwig Erhard di Alemania Occidental, burgemeester Willy Brandt di Berlin Occidental y prome minister Jens Otto Krag di Dinamarca a wordu invita pa Washington pa delibera cu president Johnson riba respectivamente 12 di juni, 18 di mei, y 9 di juni. Segun president Johnson a anuncia.

DOCTERNAN BELGO ACUSA DI SABOTAHE

BRUSELAS, 18 april.- E parket na Bruselas actualmente ta haciendo un investigasion pa un presupuesto caso di sabotahe den un clinica di Bruselas. Dos docter mobilisa y un electricien ta wordu sospecha, di a destrui cabuyanan di coriente, pa haci cu un sala di operasion di un clinica particular Edith Clavell no por wordu usa. Indicasionnan pa esaki a bin dilanti foi un investigasion di autoridadnan militar na fallecimento di un pacient den e clinica. Ora cu nan a listra e cadaver, a resulta cu no ta falta di tratamentu medico a causa e morto. Pero si cierto hechonan a bin na cla cu a pone sospecho riba dos docter dje reserva militar. Como cu un civil - un electricien - tambe ta relasiona cu e asuntu nan a encarga e parket na Bruselas cu e caso aki.

MURAYA BERLINES MAS HALTO

BERLIN, 18 april.- Cientos di Berlines Occidental, cu tabata grita "asesinonan", a mira con guardianan di frontera di Alemania Oriental a construi un pida muraja nobo mas altu ne luga na Berlin Kreyzberg, caminda tin un cruz di palu d dos meter y mei pa conmemora Peter Fechter, cu dia 17 di agosto di '62 a wordu mata na un intento di huida.

E Alemannan Oriental a pidi di kita un parti dje pia cu ta keda riba teritorio di Alemania Oriental.

● Antayera merdia 12'or a yega Aruba for di Merca e restonan mortal di senjor Jossy G.Mansur. For di vliegveld pa Oranjestad un fila grandi di autonan cu famia, amigonan y conocirnan a sigui e auto cu restonan di e defunto. Ayera e intierro di e conocido comerciante aki na Aruba a tuma lugar bao di un enorme interes.

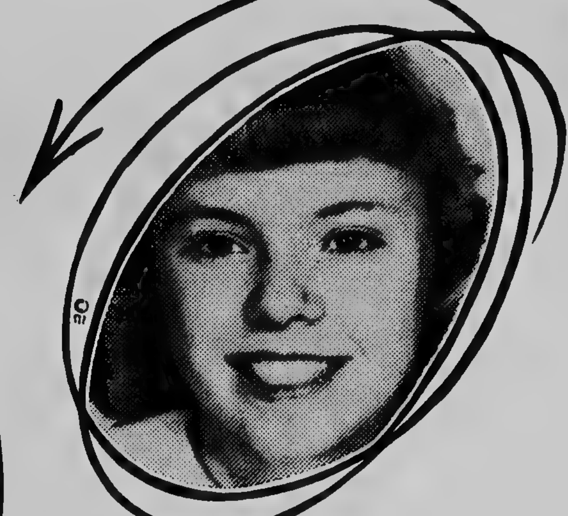
BISANOS

PAKIKO ??

BO TA HAYA

Arubaanse Courant

UN DIARIO ASINA BON ?



E contesta ariba esaki nos kier tende dibo

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

Pa e mihor contestanan nos tin diez premio

1 di fl. 25.- 3 di fl. 10.- 6 di fl. 5.-

Duna nos bo contesta ariba e pregunta aki, cu menos palabra posibel. Hinke den un envelop y scirbi ariba ''Bisanos'' y mande pa redaccion di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85.

Ultimo dia pa participa 25 april 1964

E concurso aki ta solamente pa abonadonan y nan famia

Redaccion ta mantene e derecho pa publica e cartanan ricibi hunto cu nomber di participante mesora of despues

Felicitacion pa premier Chroestjef

DEN HAAG, 18 april. - Nikita Sergejewitsj Chroesjef, presidient dje conseho ministerial di republica Sovietico y prome secretario dje partido Communista di Rusia, cu awe a cumpli 70 anja a nace den e pueblo Kalinowka den central Rusia Europeo. Su wela tabata un campesino y su tata u n minero. Na 1938 Chroestsjef a bira prome secretario dje comite central dje partido communista na Oekràine y miembro candidato dje oficina politico y na 1939 despues dje di 18 congreso el a bira miembro dje oficina politico.

Den segunda guerra mundial Chroestjef tabata relaciona entre otro cue batallanan, manera na Wolgograd y Koersk y na liberacion di teritorio Donetz y Oekraine. Su yiu homber Leonid, cu tabata piloto a muri den segunda guerra na 1943. Na 1949 Chroestsjef a wordu eligi como un dje secretarionan dje partido Ruso Communista y tambe como prome secretario dje comite - Moscouvita di partido, despues di morto di Stalin na septemeber 53 el a bira prome secretario di partido. Foi maart 1953 Chroestsjev tabata presidente dje conseho ministerial di republica Sovietico.

Un bosero dje embahada di - Ghanistanan na Moscu a participa cu tur lidernan dje representasionnan diplomatico den capital ruso a firma un mensahe di felicitasion destina pa Chroesjef.

Entre nan tin tambe e representante di republica popular Chines Pan Tzoe Li. Tass a anuncia cu e prome secretario dje partido communista di Alemania Occidental, Max Reimann, y un delegado di partido Finlandes ayera a llega Moscu, pa felicita Chroesjef awe cu su aniversario

E telegram di felicitasion di China si a wordu publica den prensa Chines.

Despues di a entreguele e condecorasionnan e lider di gobierno cu a cumpli aña a tene un discurso. El a bisa cu su viehez lo no strobele na su intentonan den fabor di su pais. Ningun persona meste renuncia nan trabao pa motibu di viehez. Alegria di un persona no ta keda eclusivamente en su bida mes pero den un lucha pa su comunidad, segun Chroesjef.

DOCTERNAN BELGO

BRUSELAS, 18 april - Despues di un reunion nocturno di gabinete a keda conosi, cu e gobierno Belgo a stipula su punto di bista riba un memorandum di 11 punto dje docternan Belgo cu siman pasa gobierno no kier a - trata. Awe mainta nan a duna resultadonan dje deliberasion dje gabinete huntu cu contra proposicionnan ne lidernan dje federacion di docternan Belgo

Awe mainta a cuminza un reunion nobo di gabinete y minister president Lefevre kier un contesta dje federacion di docternan. No ta exclui cu e huelga di docternan Belgo lo worde suspende. Pero tambe nan por duna e huelga como finalisa.

Huida pa Occidente

Un Aleman di 24 aña cu na december pasa a hui foi Alemania Oriental pa republica federal, actualmente a bai busca su comprometida na Alemania Oriental. Ayeranochi nan a pasa frontera y a llega den secreto Hannover. Na otro puntonan banda dje frontera a hui en total cincu Aleman Oriental pa republica federal.

Monumento mester desparecé

BERLIN, 18 april - Guardianan di Berlin Oriental awe a pidi autoridadnan di Alemania Occidental di kita e monumento pa un refugiado cerca e muraya Berlines.

Funcionarionan di Berlin Occidental a bisa cu no ta podiser nan lo pone atension ne peticion un pida papel, cu a wordu entrega ne puesto di control´´ ´Checkpoint Charlie´Charlie na polisnan di Berlin Occidental. E alemanan oriental cu foi tres dia pasa a cuminza ne Checkpoint Charlie cu construccion di un muraya nobo.

Presu den libertad

E editor Suiso Peter Bachman, cu na oktober a wordu condena pa 15 luna den prison pa motibu di un intento pa hiba un Aleman Oriental den secretu pa Berlin Occidental, algun siman pasa a wordu laga den libertad pa autoridadnan di Alemania Oriental, segun anuncia awe na Berlin Oriental. E escritor Suiso di 25 aña te ainda ta den prison di Alemania Oriental.

Senador Fulbright

DEN HAAG, 18 april - Senador William Fulbright y su señora esposa lo asisti dia 8 di mei proximo na celebrasion dje di tres lustrum di ´´United States Educational Foundation in - the Netherlands (USEF´´) e minister di enseyanza, arte y sciensia, mr. Bot y senador Fulbright anochi durante e seremonia di conmemorasion lo papia den ridderzaal. Nan ta conmemora cu dia 17 di mei ´49 entre Merca y Ulanda un acuerdo a wordu firma caminda nan a lanta foundation.

CORESPONSAL DI DPA TA SALI DI RUSIA

MOSCU, 18 april - Heinz Wurtzel, e coresponsal dje agencia di prensa di Alemania Occidental ´´DPA´; awe a sali foi Moscu. E ministerio di asuntunan exterior di Rusia a encarguele ayera di sali dje pais den 24 ora. E medida aki tin relasion cu e noticia falso tocante fallesimentu di Chroesjef.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door de Super Corporation "Aruba" N.V. een verzoek is ingediend tot het mogen oprichten en in werking brengen van een fabriek voor het vervaardigen van melk en ijsproducten op een terrein gelegen nabij Dakota aan het verlengde van de Fergusonstraat en aan de hoofdweg naar Sint Nicolaas.

Gedurende dertig dagen na heden zal het verzoek met bijlagen op de afdeling Algemene Zaken van het Bestuurskantoor ter inzage liggen en kan een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar maken.

De Gezaghebber voornoemd.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "55 Days at Peking all.
Rialto: 8.00 p.m. "The Secret of Monte Cristo" all
Principal: 8.00 p.m. "The Big Circus" all
Aurora: 7.30 p.m. "Captain Sindbad" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Naked Maja" 18 j
Zondag 19 april:
De Veer: 6.00 p.m. "The Secret of Monte Cristo" all
8.30 p.m. "55 Days at Peking" all.
Rialto: 5.00 p.m. "Pepe" all
8.00 p.m. "The Secret of Monte Cristo" all
Principal: 6.00 p.m. "Ring-A-Ding Rhythm" all
8.00 p.m. "A girl names Tamiko" 18 j.
Aurora: 5.00 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all
7.30 p.m. "Captain Sindbad" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Rider on a dead horse" all
8.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Doktersdiensten: Oranjestad - - Noord 18/19 april Dr. C. v.d. Bijl Sav.- Sta. Cruz-San Nicolas Dr. M.R.W.R. Berkeveld.

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo, 19 April
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo, 19 April
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde

INVESTIGACION NUCLEAR

Ginebra, April. - E organisacion Europeo pa investigasion Nuclear lo dispone riba un machin electronica nobo, esun di mas grandi di Europa, pa analysa resultadonan di su prueba, segun anuncia awe na Ginebra. E machin Mericano di cuenta aki, cu por haci mas di un millon sorto di calcullo pa segundo, ta costa 20 millon florin.

GENERAL GRIVAS NO POR BAI CYPRUS

ATHENA, april - Gobierno griego no ta hanja deseable cu general Grivas lo regresa Cyprus y ta exclui cu e lo sali pe isla aki, segun un bosero di gobierno a participa ayeranochi na Athena. Si nan ta estudia e posibilidad pa haci uso na Athena dje experiencia dje general pa organisa defensa di Cyprus den caso di necesidad.-

PROCESO DI SABOTAHE

CIUDAD DEL CABO, april Dr. Neville Alexander, un docter den sciensia di sanger mescla, y 10 otro awe a wordu acusa na Cabo di sabotahe. E proceso contra 11 acusado a cuminza aña pasa dia 4 di november. Esaki te di dos proceso grandi di sabotahe na sur Africa, e otro a ser tene na Pretoria, caminda e lider nacionalista di colo Nelson Mandela y 8 otro acusado a wordu sentencia.

Economia Mericano mas favorable

WASHINGTON, 18 april, Na un conferencia di prensa president Johnson ayera a duna un bista - riba e economia di Merca: el a declara cu e produccion ta aumenta, cu e prijsnan ta mas - stabiel cu den cual kier otro - pais industrialisa na mundo. Den e prome tres lunanan dje anja aki e producto bruto nacional EV ki e producto bruto nacional en comparacion cu e tres prome lunanan a aumenta cu 8,5 miljard. dollar riba e base anual di 608,5 millard dollar. Pa di prome biaha den dos aña, segun e president tabatin un berdadero adelanto cu rebaho di desempleo. E porcentahe di desempelo a baha di 5,8 te 5,4 porciento.

CANAL NOBO NA CENTRAL AMERICA

WASHINGTON, 18 april President Johnson ayera a bisa na un conferencia di prensa cu Merca tin permit di Colombia pa mira si ta posibel pa coba un canal - door di teritorio Colombiano - di Ocean Atlantico pa Pacifico. Awe diez experto nombra pa departamento di defensa lo sali pa Colombia. Huntu cu un equipo cu gobierno Colombiano a nombra - nan lo cuminza inmediatamente cu investigacion. E president - a bisa di ta spera cu tambe den otro estadonan di central America nan lo haci un investigacion.

Cu un cara contento manera semper, princesa Beatrix a assiti na un diner cual a worde duna na honor di e bishita real den e edificio di Ministerio di Asuntonan di Mineria na Mexico.

Derechonan di Aterizahe di SAS

ESTOCOLMO, 18 april - E tres ministernan di Scandinavia di asuntunan exterior a dicidi di kelucha pa cambio dje actitud britanico loke ta referi e derechonan di aterizahe di SAS riba aeropuerto di Prestwick na Escosia. Asina e minister Sueco di asuntunan exterior Torsten Nilsson a participa awe.

Rey Hoessein na Merca

WASHINGTON, 18 april - Rey Hoessein di Jordania a termina ayera un bishita oficial di tres dia na Washington. E tabatin dos entre bista cu president - Johnson y tabatin oportunidad di actua como orador pa tur paisnan Arabe, cu a participa ne conferencia contra Arabe tene ultimamente na Cairo. Rey Hoessein a laga sa principalmente cu Jordania por hanjele obliga di dirigi su mes pe paisnan communista di Occidental, y principalmente Merca no provisionele dje armanan nesecario pa modernisa y fortifica su ehercito. El a pone atencion, cu fortificasion dje forza militar Israelita no ta den interes di Occidente.

POR FIN E AMOR VERDADERO
NOVELA

No. 16.

Mi tin e presentimiento cu bo so. No, no dicidi ainda, bo mester peñsabo bon, bo no mester admiti sin pensa promé". "Ban cu mi", José a puntra Laure dos dia despues. "Mi por mustrabo tanto cos bunita". "Bon ta kere cu bo por disfruta di e cosnan bunita ayanan, bo so? Nan lo apreciabo. Lo bo topa cu hopi hende conoci. Ta esey bo kier, no ta berdad? José Marel lo no regresa Alemania ni pober y ni chikito. Esey bo a bisa poco siman pasá, bo ta corda? Y for di e dia ey bo a traha masha duro di dia y anochi. Awor bo ta bin presenta e cuenta. Y mi no ta haya cu bo ta completamente desampará, cu bo tin mester di mi yudanza pa completa bo venganza. Como bo pianista si mi lo bay cu gusto. Pero pa fingi un felicidad cu no ta existi, no José, cu e razon ey si mi no ta bay cu bo!" "Bo a comprendemi bon, Laure. Ta berdad, ta asina mes mi tabata tin pensa. Haya exito, pa nan aplaudimi, y por demostra cu mi no tin mester di ningun hende y nada mas. Solamente un cos tin cu no ta berdad. Mi no kier hibabo cu mi, pa usabo como mi amor nobo. Mi kier hibabo cu mi, pasobra mi sa, cu mi mester di un amigo. Kizas mi lo topa cu Brigit. Tur e tempo ey mi a purba di lubidé. Ya mi mes no tin confianza den mi mes mas. Mi sa cu pensamentonan di venganta terribel, pero mi no por haci nada otro. E no ta lagami na pas. Curazon y sinti, ta dos cos diferente foi otro. Yudami, Laure, pa asina bo yudami, pa mi no comete locuras". Laure tabata tin mas gana di jora cu hari, pero toch el a haci un esfuerzo pa sonrei. "Bo tin mester di un jaja anto? Okay, laga nos ban anto, pa demostra loke nos por". Laure a sonrei tristo. Dios sa, cu José lo bolbe, ora cu e mira e muhé, cu te ainda e ta stima? E no ta bay Alemania pa venganza, esey e mes ta ganja su mes. Ta su deseo pa mira Brigit, ta esey ta loke ta hacié asina intrankil. Y net é, Laure, José kier pa bay cu né. Pero José no por pensa tambe, cu é tambe tin curazon?

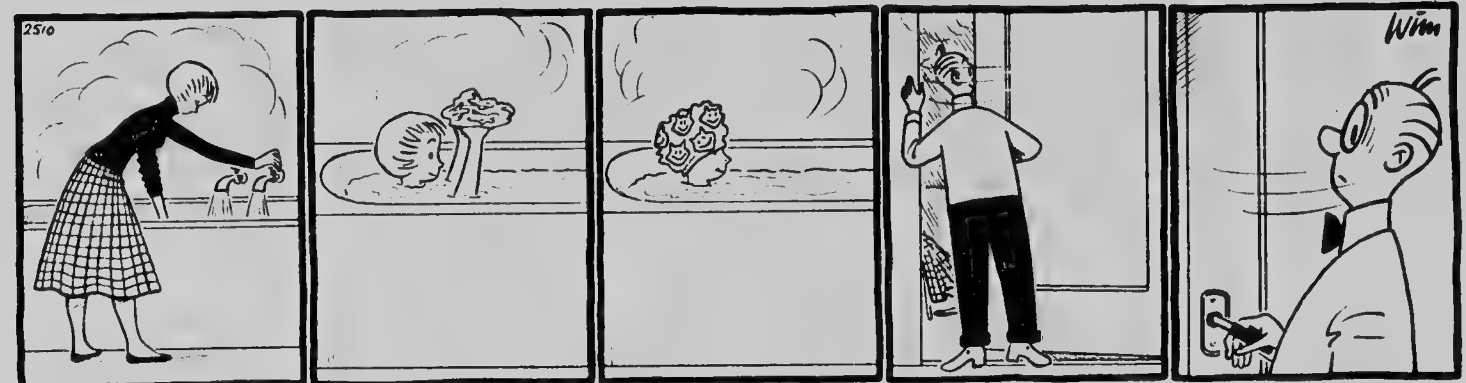
xxxxxxx

Hamburg - Muchen - Berlin. Tur eseynan nan a pasa caba. Concierto tras di otro, exito tras di otro. Loke nan a pronostica algun luna pasá, a sosedé: un estrella nobo di repente a bira un exito tremendo: José Marel! Profesor Miler tabata na Amerika, y e no tabata idea di tur e aplausonan, cu José tabata ricibi tur anochi, e no tabata sa cuanto hende ta corre bin serca dje pa e duna nan su autografia. Laure tabata haci tur posibel pa retene e "teen-agersnan" for e hotel, pa asina José por a haya un tiki sosiego. Y toch e ta sintié mas felis di loke e por a kere dia cu e tabata na Amerika. Te ainda ni un biaha José a bisa un palabra tocante Brigit. Nan ultimo presentacion na Frankfurt, no ta keda mucho leeuw. Frankfurt tabata e luga caminda José a nace. Lo e haci awor, loke el a bisa dia cu e tabata na New York? El a warda su venganza te pa e delaster luga cu e mester bishita? Pero ora cu nan a jega den e ciudad y cu nan a bay hospedá den un hotel grandi, ya Laure no tabata mucho preocupa y su miedo tambe a bay, ora cu José a pidié pa nan sali hunto bay comé e anochi ey. Y atanan - sinta dilanti otro na un mesa bunita drechá. "Wel, Laure, con bo ta sintibo?" "Bon, akinan mi tin un poco mas sosiego. Si mi pensa so, cu mayan lo tin desordo trobe, ya mi curazon ta cuminza bati duro." "Kier meen, cu bo tambe ta haya, cu nos mester bay bek? BO DESEO lo worde cumpli. Mayan y otro mayan un concierto mas y despues....pa New York!" "Mayan y otro mayan,...esey kier meen cu diarazon nos ta bay bek?" "Naturalmente, ta asina ta skirbi riba e programa tambe no? No mirami asina, Laure, mi sa caba kiko bo ta pensa. No, mi no ta bay cas, mi sa cu lo ta un locura."

"Y Brigit? José, bo ta asina serca di dje. Y te ainda bo ta stimé, no ta berdad?". "E no ta spera riba mi"; José a corre contesta. "Si e otro por ofrecé mas cu mi, lagué hacié numa. Mi no kier stroba nan felicidad. Awor bo ta sonrei?" "Si, mi ta contento, pasobra mi no tabata equivoca, José. Bo no ta weta con e hendenan ta mira nos?"; el a corre puntra, tratando di sconde cu e ta un poco verlegen. Cuanto mucha muhé lo no ta soña cubo anochi, José? Na cuminzamento, mi a purba di conta e mannan, cu tabata worde saca pa bo". "Tabata mannan di mucha, Laure. Awe nan ta zwaai pa esaki, mayan pa un otro. Pero nan por bira masha fastioso. Bo mester sinta pensa algo, pa tene nan na un distancia. Bo mester bisanan, cu e homber di cual nan ta soña, ya ta mara caba"; - "Kier meen cu toch bo ta usami como bo amor?, "Laure a puntra sonreindo malicioso. "Nos por purba, lo mi aprecia masha hopi di por traha trankil e dianan aki." Net ora cu Laure a caba di pronuncia e palabranan aki, e mozo a bin na nan mesa. José a kinipi wowo cu Laure. "Wel, mi comprometida - tin un sed masha especial: Champagne! Mi ta kere cu bo por resolvé su problema no?" Naturalmente", e homber, bisti cu smoking blanco a bisa. "Warda un rato" Laure mester a tene su curpa duro, pa e cuminza hari. "Bo ta kere cu e triki aki lo sali bon?", el a puntra despues cu emozo a cana bay. "Mi no ta kere solamente, pero mi sa sigur.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta desea di obtene mayor utilidadnan apega bo na bo negoshinan, Di otro manera disfruta bon di dia.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tin probabilidadnan cu lo tin bastante actividad pa Tauro e dia aki. Si nan no ta agradabo, anto bo mester keda den cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Evita di hasi un decision apresura. E plannan di e dia aki quizas lo cambia na ultimo ora, mester tin necesidad di ser flexible.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Maske trabao di diasabra bini prome, no laga bo carrera sufri por nada.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo pone bo negoshinan un banda, anto lo bo disfruta bon di e fin di siman aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia den cual lo bo worde mescla den asuntonan financiero di otro persona, gusta o no gusta. Hasi un decision inteligente.

LIBRA - 24 di september-23 di october- Saca tur probecho cu bo por for di relacionnan amistoso. Lo bo mira cu cooperacion lo produci excelente resultadonan parti anochi.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Un bon salud ta importante pa bo na e momento aki asina ta cu bo mester cuida bo mes bon y descansa.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo capacidad administrativa y encanto personal ta masha importante e dia aki. Asina ta cu nan mester worde aprobecha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual bo mester usa bo bon criterio den tur cos. Si bo ta alerta, e resultadonan mester ta extraordinario.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta planeando un biahe pa fin di siman, anto bo mester cuminsa trempan e dia aki pa evita un aglomeracion.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia den cual Piscis por saca bon probecho di su anterior errornan.

CONGRESO COMUNISTA NA INDIA

New Dehli, April.-Lidernan dje agrupasion Izquierdista y central den e partido communista India lo bai tene un campanja entre e 140.000 communistanan na India pa llega pa un congreso di partido. Nan ta spera di haci ne congreso aki un fin ne gobernasion dje ala derechista.

Economia Venezolano creciendo

CARACAS, april.- Economia Venezolano a keda na 1963 apesar dje eleccionnan y otro sintomanan na economico, mustra mas expansion, segun e banco central den su resumen anual.

E reaccion publico riba e sintomanan aki tabata un lucha pa liquididad, segun e banco. E depositinan di banco y di ahorro a subi, mientras cu e invertisionnan nacional y stranhero a baha. Anja pasa tambe e exportasion di capital a baha.

Importasion a keda riba e nivel di 1962, mientras cu exportasion a aumenta algu. E anja a termina cu un sobra di 297,9 millon dollar riba balansa di pago.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 — DIALUNA 20 APRIL 1964 — No. 5015.

500 Invitado di extranheria na convencion di Rotary

Rotary Club di Aruba a haña e honor di ser escohi como anfitrión pa e celebración di e Conferencia di Plata di e Distrito Rotario 435 durante e week-end di dia 23 te 25 di april. Pa e ocasión aki a ser reservá 500 camas na hotelnan y serca varios famía.

E Distrito Rotario 435 tin 37 club, di cual 34 ta na Venezuela, 1 na Suriname, 1 na Curacao y 1 na Aruba, cu un total 1500 miembro. Rotary di Aruba, cu te dia 31 di maart di e aña aki tabatin 45 miembros, no ta un di e clubnan di mas grandi di Distrito (Caracas tin 108 miembro y Maracaibo 167) pero toch e ta ser considerá como un di e clubnan mas activo y mejor organizá. Na december 1963 Rotary Club di Aruba a celebrá su jubileo di Plata, esta 25 aña di existencia. Awor e lo ta e sede di "Conferencia di Plata" di Distrito, manera e evento aki ta ser llamá den circulo Rotario.

Promé cu e Conferencia lo tin "Asamblea", esta riba dia 23 di april, su assistencia especial di president y secretarionan escohi pa e aña Rotario venidero.

Durante aña Rotario 1963/64 cu lo terminá na juni proximo, Doctor César Casas Rincón, abogado na Maracaibo, ta encargá cu e trabau di Gobernador di Distrito, cu e ta haciendo na un manera, admirable y door di su energía, y entusiasmo el a guia su distrito na un gran altura di servicio rotario, mientras cu e cantidad di miembros a ser aumentá tambe cu 25% durante e ultimo 9 lunanan aki.

Durante e conferencia tambe lo ser instalá aki na Aruba e promer Interact Club di Aruba. Cu extraordinario éxito e clubnan di e distrito aki a logra organisá den algun luna di tempu 45 Interact Clubs cu un total di 1500 jóvenes di 15 te 17 aña, cu ta dedica nan cu enorme entusiasmo pa yuda alivia e necesidadnan den nan comunidad. Lo asisti na e Conferencia Rotaria aki 15 jóvenes, tur ta president di nan Interact Clubs.

Rotarios di Aruba ta haci un petición urgente na pueblo di Aruba, especialmente na esunnan cu pa motibo di nan ocupación, lo bini den contacto directo cu e invitadosnan di afó, como por ejemplo vendedornan den pacús, chauffeurnan, doñonan di restaurant, etc., pa considerá e visitantenan como nan més huesped personal tratando e turistanan especial aki cu tur cortesía, demostrandonan nos amistad y yudanza den tur lo que ta posible.

PROME ROTARIONAN A YEGA

- Un grupo grandi di Rotario di Aruba tabata ayera mainta na Aruba pa ricibi e prome contingente di Rotario cu ta bini Aruba for di exterior en coneccion cu e di 25 convencion Rotario, cu ta cuminsa aki na Aruba diahuebs venidero.

Na vliegveld nos a mira entre otro sres. E. Mansveld, Th. Blok A. Raven, M. Viana, J. Sanjurjo, G.A. Oduber (presidente) P. van Dam, ir. F.D. Looman y e secretario di e convencion Harold Oduber.

Tur tabata wardando riba e segundo secretario di e convencion Rafael Cabral Godoy, kende a yega cu un avion charter den compania di mas o menos trinta Rotario-Anns för di Venezuela y kedenan ta forma e prome contingente di e exactamente 500 Rotarionan, cu a worde inscribi y hospedá ayera door di e Comite di Preparacion.

Mientras tanto ta permaneciendo na Aruba caba durante algun dia e Rotario Stefan Zonew di Maracaibo, kende ta encargá cu e preparacion di un exposicion riba e trabao di Rotario.

E exposicion aki lo por worde mirá durante e dianan di e Convencion den Centro Cultural na Oranjestad.

Riba e terreno industrial pabau di oficina di D.O.W., awor tambe a cuminsa e construccion di e edificio di A.N.T.E.M. E negocio di Antilliaanse Electrotechnische Maatschappij (Aruba) N.V., esun mas jong entre e industrianan chiquito nobo, lo worde alojá den un loods, cu por lo pronto lo tin e medidanan di 35 bij 15 meter y cu ta worde construi door di Petrona & Croes. E actividadnan di Antem lo ta riba e terreno di construccion di instalacionnan electrico di tension halto y abau, tanto den casnan como den fabricanan y riba vapornan.

Tambe e "rewinding" di motornan electrico di tension halto y abau, lo bira un especialidad di Antem. Sub-director di Antem-Aruba ta sr. L. Nederhorst. Den prome instancia e empresa aki lo duna trabao na binti persona. E empresa di Antem na Corsow ta duna trabao na mas cu cien persona. Riba e grafica nos ta mira e cuminzamento di Antem na Aruba. Ainda un set di balki cu ta mustra den direccion di cielo; pronto un fabrica yen di actividad. E construccion aki mester ta terminá pa fin di Mei.

T.C.A. kier extende vuelonan

ORANJESTAD, 20 april. - Segun e edicion di diasabra di Miami Herald, Trans Caribbean Airways tin intencion serio di extende su vuelonan den e aerea di Caribe, manteniendo sinembargo San Juan como ñan base di operacion.

Ya caba a worde entregá tres peticion diferente cerca e autoridadnan di Puerto Rico pa nan duna nan aprobacion y nan cooperacion pa esaki.

Cerca Civic Aeronautics Board C.A.B. e autoridad di aeronautica na Estados Unidos, Trans Caribbean Airways, a pidi permiso pa extende su vuelonan den Caribe cu un linja San Juan - Mexico City, un linja San Juan - Curacao y pa extende un comunicacion directo cu Caracas. Ademas, door di e extension aki, Trans Caribbean lo haya su prome "foot-hold" riba e continente sur-americano.

Ambtenaarnan di Land liber dia 2 di mei

ORANJESTAD, 20 april. - Gobierno Central a dicidi cu henter e personal lo tin liber riba diasabra 2 di mei, si servicio ta permiti esaki. E empleadonan cu lo tin liber dia 2 di mei, lo mester traha henter dia riba diasabra 25 di april.

STO. DOMINGO A GANA PROMER PARTIDA CONTRA ARUBA

7-4 Sto. Domingo a gana promer partido contra Aruba

E promer partido di e serie internacional di softball entre Aruba y Sto. Domingo no a tuma luga diaVierna anochi manera originalmente a worde anuncia, pero diaSabra anochi. E cambio aki a worde ocasiona door di e yegada laat diaVierna anochi di e avion militar cu a trece e delegacion dominicano. Door di esaki e programa di weganan mester a worde cambia poco.

E acostumbrado ceremonia cu tin na e ocasionnan internacional a tuma lugar promer cu e chief-umpire Meade a canta playball Maestro di ceremonia Milo Croes a introduci vice-president di Aruba Softball Bond Jose Perez, kende a expresa palabranan di bon bini na e visitantenan. Tambe a haci uso di palabra e president di A.S.U. Tico Kuiperi, kende a expresa e deseo cu e domincanonan lo hiba e mas grato recuerdo di Aruba despues di nan corto bishita. E palabranan aki a worde contesta door di mayor Teofilo Romero Pumarol, un di e delegadonan domincano. Esaki a menciona cu a pesar cu e intercambio deportivo aki ta sirbi pa adelanto di e deporte di softball, e ta mira mas bien cu e intercambio lo sirbi pa fortifica e lazonan di amistad entre Aruba y Sto. Domingo. Segun, den e encuentronan aki lo no tin vencedores ni vencidos sino rumannan cu den forma deportivo ta topa cu otro.

Door di Srta. Doris Habibe, acompanja di diferente autoridadnan deportivo local y visitante y tambe madrina di Aruba Softball Bond, a worde lanza luego e promer bala di e partido.

Aruba a cuminza cu pitcher R. Leonardo den box, kende a lanza un inning completo.

Den e promer inning el a permiti un hit di Betantes, mientras cu Veloza a ambasa door di un error den infield. Pero e segundo inning, ta bira fatal pa pitcher Leonardo. E ta habri regalando dos base por bola. Luego P. Castro ta conecta linea den leftfield cu ta worde busca door di e hardinero Caster. Esaki ta cai cometiendo error y asina bateador Castro ta sigi te home tras di su dos companjeronan cu tabata na base.

Ta sigi otro base por bola y tres hit mas contra di pitcher Leonardo, mientras cu su catc... tambe ta comete error den un ... pa permiti otro tres carrera mas.

Pitcher Victor Albus ta drenta pa releva Leonardo y ta logra saka e tres hombernan cu e ta enfrenta pa asina cerra e inning por final. Un total di dies bateador a hanja turno conectando cuatro hit y ricibiendo tres base por bola, mientras cu e arubanonan a comete dos error.

E novena domincano, Batalino Blindado, ta tuma asina un ventaha cu a resulta decisivo.

Aruba ta anota su promer carrera den e tercer inning. Yarzagaray ta embasa cu pasashi gratis y luego ta worde empuha cu hit di pitcher Victor Albus.

Tambe den inning number cuatro Aruba ta piki un carrera. Paus Ruiz a habri cu tremendo batazo den leftfield pa un tribey. E ta anota ora cu Vrolijk ta conecta roller den infield.

E partido ta bira 6 pa 3 den inning number cinco ora cu Aruba ta anota uno mas.

Albus y Burleson ta habri embasando cu base por bola. E siguiente bateador Feki Caster ta bati pa dolbe matanza di tercera pa segunda. Luego Caster ta worde empuha cu un otro fuerte batazo di Paus Ruiz, valido pa tres skina. Tabata Ruiz su segundo tribey di e anochi . Por cierto Paus Ruiz a resulta mihor bateador di e novena arubano conectando tres hit den cuatro turno. cualnan tabata un single y dos tribey.

Den e septimo inning cada uno ta anota un carrera mas. loke a pone e score final di e partido na 7-4 den favor di e novena dominacano.

Pitcher ganador a resulta N. Liriano, kende a haci alarde di un bon braza y un bon fastball. Den e septimo inning ora cu ya tabata tin un out el a worde releva door di Hernandez, cu a cerra e inning dominando pinchhitter Donny De Windt y Yevo Buckley cu

Un total di ocho hits a worde conecta door di e toleteronan arubano contra di pitcher Liriano, mientras cu el a regala cuatro base por bola.

Esun cu mas a castiga pitcher Liriano cu e bate tabata Paus Ruiz cu su tres hitnan den cuatro turno.

Pitcher perdedor a resulta R. Leonardo, na nomber di kende e seis carreranan domincano anota den e segundo inning a worde carga. Leonardo a ricibi ademas un cuatro hit y regala tres base por bola.

Pitcher relevo Victor Albus a haci bon papel permitiendo apenas un carrera den e seis inningnan completo cu el a lanza. El a ricibi cinco hit y regala dos base por bola.

E mihor bateador di e domincanonan den e promer partido tabata catcher P. Castro cu a liga tres hit den cuatro turno, cualnan tabata un tribey y dos single hits.

Tabata un partido interesante cu bon batazo y diferente bon hugada den field.

Desde dialuna lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel e cantante Dolores Leigh. Dolores ta bini di Brooklyn, N.Y. El a studia arte na e Universidad di Fordham, pero door cu e tabatin un bon stem el a dedica su mes completamente na showbusiness. El a desarolla un bunita estilo di canta, cual generalmente ta cai hopi den smaak. Dolores ta gusta bin Aruba, pasobra e ta gusta waterski hopi den su tempu liber. E ta soltero ainda. El a actua caba den hopi hotel y nightclub di primera clase.

Bekendmaking

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 8880 door de houder Louis E.L. Abraham als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

Noticia

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" ta participa cu den anochi di 21 di april proximo, ehercicionan militar lo tuma lugar pa noord y noord-west di

BUBALI · TANKI FLIP
PARAGUANA – CATIRI
CUDAWECHI – CERO
SUMPINA.

E ehercicionan ta solamente pa defende e posnan di awa den vecindario aki.

Deputado Tromp mester descansa

ORANJESTAD. 19 april. – Deputado F.J. Tromp no a recupera completamente di su cansancio fisico a consecuencia si su dienstreis pa Estados Unidos, Israel y Hulanda, y door di cual e no por a cuminza cu su trabaonan ainda desde su regreso di e biahanan menciona, tin intencion awor pa pronto di laga Aruba pa algun dia.

Pa un recuperacion completo ta necesario pa e hanja un periodo total di descanso. E lo busca un lugar trankil serca conocirnan of amigonan den cununcu di Corsow.

DOKTER BIJL PA CONFERENCIA

Oranjestad, 20 april. – Dokter O.A. Bijl, hefe di e Departamento di Sanidad di Aruba, a sali diadumingo cu T.C.A. pa Puerto Rico, caminda e lo representa Aruba na e conferencia di e International Planned Parenthood Federation.

E conferencia, cual lo atrae cientificonan di tur parti di mundo, ta worde teni di dia 19 te dia 27 di e luna aki den Hotel El San Juan.

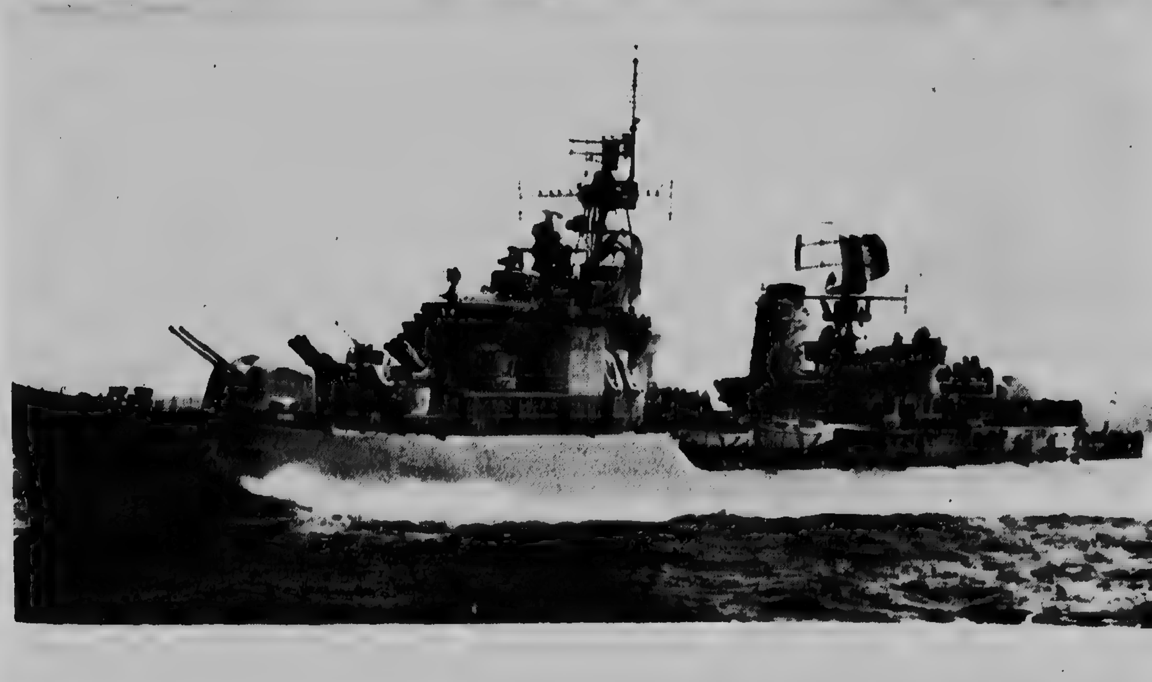
E conferencia aki, mescos cu esunnan anterior, lo ta dedicá na e exceo di poblacion cu ta menazando nos mundo y e metodonan, cu e mayornan por aplica pa tene e grandura di nan famia denter di e limitenan, cu ta justificá pa cu Dios, comunidad y nan mes famia.

Iglesia Catolico di Aruba a declara cu nan ta completamente di acuerdo cu e viaje di dokter Bijl pa e conferencia aki, y nan ta warda cu interes riba e resultadonan di dokter Bijl.

AVISO

Francisco Leugenio Croes, biba na Papilon No. 104 Santa Cruz, Aruba, ta participa na publico en general cu e no ta responsable pa ningun debe haci pa Jorge Jose Jacquin cu no ta firma pé personalmente (F.L. Croes).

Francisco Leugenio Croes, Aruba, April 1964.



Panam a cuminsa record na Aruba

Un cantidad di combusitibles Esso, cu ta un record, a ser entregá na e promer jet Pan-Americano durante inauguracion di e pista di jet nobo di Aruba April 10. E Boeing 707, cual a haci e promer vuelo di Pan-Am pa Aruba, a carga 8516 galon di combustible jet. Ningun avion nunca antes a yega di carga un tal cantidad na Aruba.

Esso tin cuatro coneccion pa combustible jet pariba di e edificio di Aeropuerto Princesa - Beatrix. Usando e completo sistema di pomp, e empleadonan di Esso a tuma trinta minuut pa carga e gigante avion jet cu combustible. Planeamento di antemano a contribui na un operacion sin peligro y eficiente.

Facilidadnan nobo a ser instala pa satisface necesidadnan di combustible jet. Un tanki di deposito y pomp cu un filter separador a worde construi. E tanki, cual ta ariba tera, tin un capacidad di 22,000 galon di combustible jet ya ta manda e combustible pa e coneccionnan via un sistema di tubo bao di tera. Carronan di hose nobo, specialmente designa pa carga avionnan jet, a ser usa. E hosenan di e carronan, cual ta conecta e hydrantenan cu e tankinan den e halanan di avion, ta eo ipa cu un filter separador pa filtra sushedad y awa for di combustible y tambe cu meternan di presion pa controla e presion di e combustible na e botadera di e hose.

E cuadrilla di Esso pa carga avion, consistiendo di F.M. Croes, N.Y. Oduber, G.T. Walle, I.A. Juliana, y A.F. Orman, a desempena nan promer asignacion di cargamento di jet cu gran eficiencia y conocemento. Nan a demostra e beneficionan di un training special cu nan a ricibi na Bermuda y Puerto Rico, na unda nan por a observa y sinja bao situacionnan berdadero di cargamento di combustible jet.

Federico Henriquez Ass. Manager A C H

Palm Beach - Senjor Frederico Henriques, procedente di Madeira Portugal, recientemente a ser nombra assistant manager di Aruba Caribbean Hotel. Senjor Henriquez ta un veterano den e trabao aki, y ultimamente tabata night-manager na Hotel Tamanaco na Caracas. For di anjanan 1961 senjor Henriguez a pasa su vacantie na Aruba, y a perde su curazon mes ora na e isla aki, pasobra siguiente anjanana e la bolbe escohe Aruba pa pasa su dianan di vacantie. Awor e ta na Aruba pa traha, pues pa keda. Desde algun dia caba e la cuminsa cu su encargo nobo. Denter di dos siman e ta spera su senjora. E actual assistent manager senjor George Camara denter poco lo tuma direccion di Basi Ruti su encargo.

1. Hr. Ms. Karel Doorman.
2. Hr. Ms. Amsterdam.
3. Hr. Ms. Drenthe.
4. Hr. Ms. Zeeleeuw.
5. Hr. Ms. Friesland.

E portaviones, tres Destroyer y Submarino cu ta promer Smaldeel 5. cu ta haciendo un bishita na Antillas. Tambe e Destroyernan de e Smaldeel ya a bishita Aruba, den un di e dianan aki lo jega Aruba tambe e portaviones y e Submarino.

TRAFICO AERO NA ARUBA

PRINSES BEATRIX VLIEGVELD 20 april. - Durante luna di maart di e anja aki, e trafico di pasahero na Prinses Beatrix Vliegveld atrobe tabata hopi mas intensivo cu durante maart di anja 1963.

E cantidad di aterrizaje a subi den 12 luna di 257 te 284, mientras cu e siguiente tabel ta duna e diferencia di e cantidad di pasahero den forma avidente:

Pasahero	1963
A drenta	3319
Transito	1107
A sali	3640
Totaal	8066
Pasaheros	1964
A drenta	4567
Transito	968
A Sali	4870
Totaal	10405

E demostracion door di Alfonso Vlaun di Bosch Plastics, durante e exposicion di e productonan di Bosch, cual a tuma lugar diaviernes na POVA. Riba e foto di r.p.d. (cu flus), sr. G.van der Bosch, gezaghebber interino I.S. de Cuba, gezaghebber O.S. Henriquez, diputado G.A.Oduber y full na robes Diputado D.C.Mathew.

Secretario insular L.C.M.Kerstens yen di atencion pa e demostracion.

Diputado Oduber na e exposicion di productonan di plastic papiando cu sr. Milo Daal, Public Relations-man di E.L.M.A.R.

Un otro grupo cu ta papiando riba e posibilidadnan di e fabrica aki, cu ta chiquito pero toch hopi activo. Di r.p.d. Gezaghebber O.S.Henriquez, Diputado I.S. de Cuba, propietario di e fabrica di plastic sr. G. van den Bosch y ir. F.D.Looman, director di E.L.M.A.R., caminda sr. van den Bosch ta chef di e centrale.

Interesante exposicion di Bosch Plastic

(Di Nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD, 18 di april. - E interes pa e exposicion di e productonan di un di e industrianan mas jong di Aruba, Bosch Plastic & Poly ester Industry, tabata hopi mas grandi di loque nan a spera.

Hasta Bestuurscollege a bin algun rato prome cu 12'or casi completo pa mira loque a worde lográ caba door di industria aki, cual industria ta e resultado di e ingeniosidad y e perseverancia di un solo homber, G.C. van den Bosch.

Riba e pista di baile di POVA na Beach a worde exhibi e hopi productonan cu e fabrica por manufuctura caba: un speedboat, sailfish, potchi pa flor, tanki chiquito y grandi, stoel di plastic, kashi pa telefon, borchi di trafico, kashi di distribucion, tubo fini y diki y hopi mas ainda. Bestuurscollege a worde informá detalladamente tocante e sistema di produccion y e diferente posibilidadnan di e empresa, cual a cuminza algun tempu pasá den un loods riba e terreno di e planta di awa bieuw na Balashi, pero cual ta operando actualmente den un edificio hopi mehor na Washington. Un di e cuater empleadonan di e fabrica, Alfonso Vlaun, a duna Bestuurscollege un demostracion di e sistema di produccion di productonan di plastic. Sr. Van den Bosch a duna e splicacion necesario acerca, dunando na Bestuurscollege y algun otro persona, entre cual ir. F. Looman, director di Elmar, tur detalles tocante matnan, katalisador, accelerador y bomnan di plastic. Segun nos a worde informá tanto gobierno insular como Elmar, caminda sr. Van den Bosch ta traha ainda - e ta considera fiel caba di Van den Bosch Plastics. Elmar ta bestel kashinan di distribucion y capa pa e luznan di caya - e ta considera e fabricacion di plastic te ainda como un pasa tempu util-, ta clientenan fiel caba di Van den Bosch Plastics. Elmar ta bestel kashinan di distribucion y capa pa e luznan di caya y gobierno ta bestel entre otro kashi pa e telefonnan publico. Casualmente diasabra a worde instalá un di e kashinan ey den Nassaustraat banda di Peasant Shop pa e chauffeurnan di taxi. Gezaghebber a declara cu e tin intencion pa bestel un speedboat cerca Van den Bosch despues di su verlof. E interes pa e exposicion tabata grandi.

Diaviernes merdia a bini hopi interesadonan di Seroe Colorado. Ora di hiba e visitantenan rond, sr Van den Bosch a worde asisti door di su señora y sr. Milo Daal. Na final el a declara cu e exposicion a bira mas cu un exito.

Polynorm tambe kier trahadornan Antill.

ORANJESTAD, R.D.V. 20 april. Prome cu sr. M. van Berkel di N.V. Bronswerk na Amersfoort a sali for di Hulanda, N.V. Polynorm na Bunschoten a pidi sr. Van Berkel pa busca diez trahador antillano pa nan tambe.

Sr. Van Berkel a acepta e peticion aki y lo busca riba Antillas diez trahador di metal, kedenan eventualmente lo worde empleá door di N.V. Polynorm den e elaboracion di metal.

N.V. Polynorm ta un empresa, cu ta ocupa su mes cu fabricacion di profiel, kozijn, paneel etc.

Falta solamente 9 dia mas y......

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumanan .

E tres rumanan ta e 3 popchinan den show window na

oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.--
pa cada nomber favoreci

"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. ***Wilhelminastr. 47*** ***Tel. 1266***

ABBA NO A BAI

(Di Nos Redactor Deportivo) Amateur Baseball Bond Aruba cu president Tico Kuiperi, kende tabata designa pa bai presenta Aruba den e congreso di Federacion Internacional de Baseball

Aficionado na Mexico, no por a bai. Motibo di a keda sin bai ta segun informacionnan obteni cu e presidente di A.B.B.A. tambe a cai victima di e griep cu ta reinando na nos isla, mientras cu tambe tabata tin complicacion pa un remplazante na su trabao. E intencion di bai diarazon simanpasa sinembargo tambe mester a keda anula ya cu un telegram a worde ricibi back for di president di F.I.B.B.A. Carlos Zecca den cual a worde participa cu e dia ey e congreso lo termina.

Friese Vlag a derota Brazil

(Di Nos Redactor Deportivo) E campeonato di baseball junior league a cuminza diasabra merdia den Wilhelminastadion cu e costumbrado ceremonio cu directiva di A.B.B.A. ta duna na e inauguracion nan di cada temporada di baseball local. Un tradicion cu ta parce nos bon y cu ta duna e deporte un cierto colorido cu e merece.

E ceremonia tabata consisti atrobe di un desfile di tur e equiponan participante. Nan ta ocho en total, esta Friese Vlag, Brazil, Hilto Shoes, St. Jan 's Knapen, Anton Hunink, Kodak, CocoRico y Wilson, cu tabata Adams Chiclets.

Na cabes di e desfile a camna e tesorero di A.B.B.A. Milo Croes hunto cu e Reina di Deporte Srta. Doris Habibe.

Despues cu e equiponan a para dilanti di tribunanan, tesorero Croes a tene un discurso gradiciendo tur e sponsornan, mientras cu el a desea hopi suerte na tur e clubnan participante.

Tambe Srta. Habibe a dirigi palabra alentando especialmente - cada hungador pa keda sportief bao di tur circumstancia.

E Reina di Deporte luego a lanza e promer bala y Wilhelmus a worde toca pa asina e campeonato di junior league keda oficialmente inaugura.

A toca e novenanan di Friese Vlag y Brazil, dirigi respectivamente pa Braulio Wester y e shortstop di Heineken' s Jose Robles, na enfrenta otro den e promer partido.

E lecheronan di Friese Vlag a resulta victorioso cu anotacion di 12 carrera pa 11. Pitcher ganador tabata Rufo Angela kende tambe a conecta un cuadrangular. Perdedor tabata Ronald Duncan.

Friese Vlag a conecta cinco hit y comete cuatro error, mientras cu Brazil a conecta 8 hit y comete nuebe error.

CONGRESO FIBBA

A.B.B.A. ta wardando awor noticianan for di e directiva di F.I.B.B.A. tocante loke lo a worde casi sigur trata durante e congreso, esta e afiliacion di Aruba na F.I.B.B.A.

J. Flemming candidato pa e pres. di ABBA

(Di Nos Redactor Deportivo) Te cu ayera e secretario di A.B.B.A. a ricibi unicamente un candidato pa e presidencia di e organo ey. Esaki a worde lanza door di Winston B.B.C. y e candidato ta nan ex-presidente, awor vice-presidente, Coco Flemming. Pa hopi anja Flemming a ocupa e presidencia di Winston.

Awe nochi den un reunion di directiva di A.B.B.A. lo worde cerra e lista di candidatos. Asina ta cu te awe ainda e club-e nan por manda nan candidato, pero e carta mester ta den poder di directiva promer cu e reunion cuminza.

Manera ya nos a yega di publica pa dia 4 di mei 1964 a worde yama un reunion general di miembronan cu como unico punto di agenda eleccion di un presidente.

Esaki ta e consecuencia di e retiro pidi door di e actual presidente Tico Kuiperi, despues di a ocupa e puesto ey pa diez anja.

SECCION INGLES DI MASCARUBA

ORANJESTAD, 19 april. - Diasabra u.p. tabatin na cas di e secretario di Stichting Teatro Arubano un reunion pa interesadonan di comedianan na ingles.

Tabatin masha interes pa e seccion nobo aki di Mascaruba. E.o. tabata presente, regisor di Sticusa sr. Piet Eelvelt, diputado Mathew y e presidente di Stichting Teatro Arubano, sr. Domi Tromp.

Un directiva a ser formá pa cuminza mas pronto posibel cu actividadnan teatral. Sr. Paul Philips a keda eligi como presidente di e seccion aki, mientras Sr. J.C. v/d Bergh lo tuma asiento den e directiva como secretario.

Diasabra venidero e seccion aki lo cuminza na San Nicolas cu ensayonan di e obra ingles "BLITHE SPIRIT" di Noel Coward.

E regision ta den man di Sr. Piet Eelvelt. Tambe nan lo studia e obra "Before the Party" di Somerset Maugham.

GOBERNADOR DEN CLUB SURNAM

San Nicolas, 20 april.

Diarazon proximo, Gouverneur N. Debrot di Antillas Hulandes lo haci e bishita, cu el a priminti Club Surinam na San Nicolas.

Directiva di Club Surinam lo ofrece Gouverneur un programa cultural na e ocasion aki. E anochi ta cuminsa pa 8'or.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

e Veer: 8.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all.
ialto: 8.00 p.m. ''The Naked Maja'' 18 j
rincipal: 8.00 p.m. ''A Girl named Tamiko'' 18 j
urora: 7.30 p.m. ''Contra Viento y Marea'' all
vaneta: 8.00 p.m. ''H.M.S. Defiant'' all.

OTICANAN DI WARDA

achtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
n Nicolas Botica San Lucas Tel: 19

TELEARUBA

30 Cartoons
00 Annie Oakley
30 Dutch Film
45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
30 The Flintstones
45 Papiamento Sportnews
15 I love Lucy
45 Have Gun Will Travel
00 English Newscast Live & Filmnews
.00 Dutch Film
.30 Bold Venture

RADIO CARACAS' TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

CUMPLEANJOS

Awe dia 20 di April Señorita Blanca Margarita ta cumpli su 20 primavera na Corsow, felicitacion ta bini di su tata Ernesto Margarita, 7 rumannan, 18 subrinonan, familia Boye, Margarita, Jandroep, y muy especial di su madrina Victoria Wijcke, padrino Jan Vlijt na Hulanda, su iha Mercedes Holsman.

Awe dia 20 di April ta cumpli 2 anja e chikitin Nivalda Maria Geerman, felicitacion ta bini di su mama Getruida, bisawela Isenia, wela Imelda, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Atanacia Geerman, especialmente di Anna, Julio, Rica y demas famia Geerman.

Cas Petronilia Willems a keda cla

ORANJESTAD, 19 april. - Ayera e contratista Isidro Lopez a termina cu reconstruccion dje cas di senjora viuda Petronilia Willems.

E cas aki manera nos por corda tabata casi basha abao y hendenan di gobierno a duna orden pa bandona e cas. Door di yudanza rapido na senjora Willems gracias na simpatia di e seccion femenina di Sociedad Bolivariana, - senjor Isidro Lopez, un desconocido cu onverwacht a regala e damanan di e sociedad menciona ariba un suma basta regular y algun otro hende mas, e cas por a worde salba y den dianan aki senjora Petronilia Willems por ocupa su casita 'trobe.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 5 mei 1964 om 11.000 uur v.m.

openbare aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

a. bestek no. 5, dj. 1964 D.O.W.: Periodiek onderhoudswerk aan douaneloodsen 7 te Oranjestad;

b. bestek No. 6, dj. 1964 D.O.W.: Periodiek onderhoudswerk aan douaneloodsen 1, 2 en 3, alsmede aan het douane havenkantoortje te Oranjestad.

De bestekken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 2,50 per bestek.

Inauguracion oficina nobo di Land

Oranjestad, -20 di april. Actualmente e kantoor nobo di Land

Pa e mesun tempu postkantoor lo drenta den e edificio nobo, locual ta nifica un satisfaccion grandi pa e centenares di persona cu durante hopi tempu caba ta sperando riba un postbox.

Nan ta kere cu e edificio nobo lo worde inaugurá den forma oficial, pero te ainda no tin ningun noticia na Aruba tocante esey. E n todo caso: actualmente e edificio ta practicamente cla.

E edificio a worde construi door di firma Petrona & Croes.

E mudamento di Radiosdienst lo worde efectua di tal manera cu e trafico telefonico y telegrafico lo no worde stagná ningun momento.

Mientrastanto plannan ta worde studia pa cambia e edificio, caminda postkantoor y radiodienst tabata, y pa aloja den dje kantoor di Eilandsontvanger.

Segundo culpable Van Swaay deteni

ORANJESTAD, 19 april. - Diahuebs atardi recherche a detene A.Y. di 22 anja kende ta worde sospecha di ta culpable tambe den e hortamento na Van Swaav algun dia pasa. El a declara su culpa. Algun cheque cu tabata den su poder a worde recupera. Por lo pronto el a keda deteni mientras cu e investigacion ta continua.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 17.

Nos compromiso lo bay di boca pa bo-. Pero mi kier a puntrabo go Srta.: Con lo bo sintibo bo ta comprometi di berdad mi?': José a ripara demaado laat, cu e no mester a hae pregunta ey. Laure su ca- a bira un poco corra, y su ca, cu tabata hari awor ey, or a cuminza tembla un po-. Esey no ta possibel, José pensa di repente. E ta stiuni, mi sa cu Laure ta stiami. E pensamentonan ey a ne José bruha un poco. Ta lora, e ta pensa y mesora e ta nsa trobe: Mi mester a ofen- hondamente anto. Y no sonente awor ey. Kizas mi a ha- durante tur e simannan y anan cu a pasa. ''Laure'; sé a caricia su mannan. El laga José hacié, pero di rete su sonrisa a bira tristo. E compromiso aki ta un we-, el a bisa, mientras el a keda miré cu wowonan grandi. ''Y si nos hacie na serio?'; Jose a puntra di biaha. ''No, José, por fabor, no hacié. Nos kier ta inteligente, no ta berdad? Wel, laga nos lague na wega, y lubida loke bo a descubri awor ey. Ta duel mi cu mi por domina mi mes asina malo. Hamas e por bira serio, y mi mester sinja pa consola mi mes.'' ''Y si ami no kier asina? Laure, basta rato ey bo a puntrami pakiko mi no ta bay cas. Kizas esey ta e motibu anto? Lo ta un mentira, si mi mester bisabo esey. Mi no kier y mi no por ganjabo. Ainda e herida den mi curazon no a cura, pero si abo yudami, lo e cura pronto.''

''Un hende por stima dos biaha, José? Mi kier mirabo felis. Cu gusto lo mi yudabo cu esey''. ''Hacié anto, Laure. Un pasado, cu a pone un hende sufri hopi, no tin derecho pa sigui biba den bo. Futuro lo pertenece na nos tur dos.'' José a buk y a sunchi Laure su man. Un sentimento di felicidad a pasa den Laure su curpa. Pa mi, e no ta bay bek serca dje, Laure a pensa. Esun aya a laqué, pero ami kier stimé, cu henter mi curazon, cu henter mi alma. Y ora cu e mozo a trece e champagna, Laure sa, cu nunca antes e tabata sintié asina felis.

xxxxxx

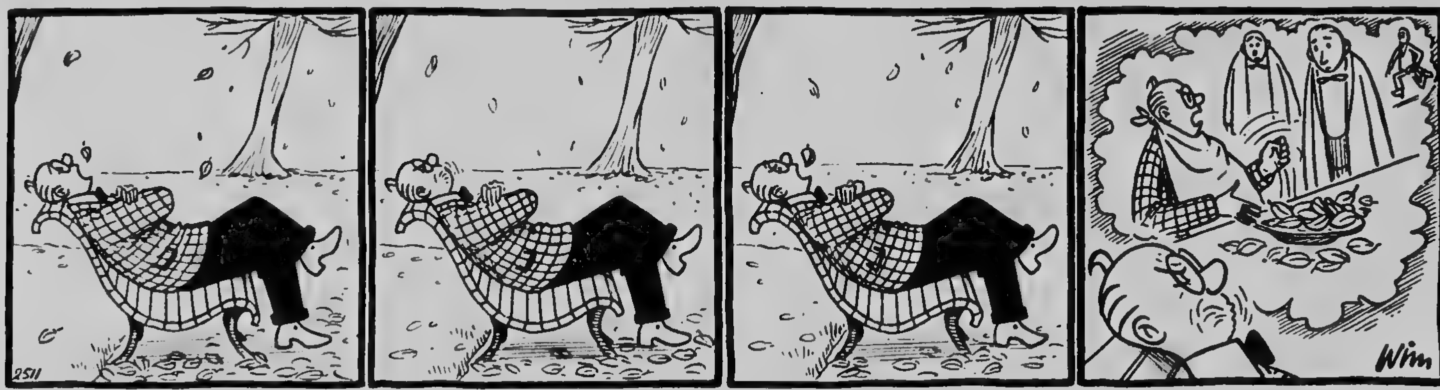
Brigit su cara tabata palido, ora cu siguiente mainta, dos ora despues cu e mester a cuminza traha, e tabata na caminda pa cas bek. Pero riba su cara tabatin un impresion decidido. Den su saco e tabatin un corant. Tres biaha, cuatro biaha caba el a lesa e corant ey, y ningun hende por a stop é di haci esey. José tabata akinan. Tur su duda y desesperacion a worde lubida, y un deseo inmensamente grandi ta poderando di dje. E ta haña cu e trein ta corriendo mucho poco poco, cada minuut ta parce un eternidad pé. Porfin el a jega cas bek. Sra. Fos tabata pelando appel, y sorpresá el a pone e cuchui riba mesa, ora cu - Brigit a cana drenta. ''Mi a tuma vacantie, mama''; Brigit a bisa. ''Mi ta bay biaha. Mi mester pura, dentro di un ora mi trein ta sali.''; ''Na unda bo ta bay. Bo so ta bay?''. Brigit a corre bay den kamber, y a coy un maleta. ''Mi ta bay Frankfort. Bo ta kere, cu ta mihor mi bisti mi mantel?'' ''Naturalmente, e ta kedabo asina bon''. Helena Fos a sigui Brigit, y cu un sonrisa e ta mira con Brigit ta prepara tur - cos. ''Esta pura bo tin! Mi sa, cu na vliegveld, tur cos ta bay exacto. Pero ya Frenky ta bolbe awe.? Pero bo no a bisami, cu e mester keda pa tres luna?'7 Brigit su cara a bira - corra. El a sera su maleta, coy un saya y un bloesa di kapstok y a kita su bisti. ''Mi no ta bay serca Frenky''; el a bisa poco poco. ''José ta na Frankfurt!''; ''Kiko. Sra. Fos no por a kere loke el a tende. ''Si, mama, mi ta bay serca José. Nada y ningun hende por strobami''; ''Mi ta kere cu bo ta equivoca mi jiu. Hamas lo mi permiti esey. Ta loco bo a bira. Aki bo ta keda, bo a tende. Bo no a perde nada na Frankfurt.''

''Ta esey mi ta spera mama, y ta pesey mi kier bay. Bo conocemi basta bon pa sa cu mi no ta actua sin pensa.''''Asina?, y ta kiko bo a haci anto tur e lunanan cu a pasa ey? E dianan ey tambe bo a actuá? Pero e dianan ey no tabata pa José! Bo a cambia e apelnan, kizas ta di berguenza? Mi Dios, bo tin tur razon berdad? mi ta spera cu bo ta comprende kiko mi ta pensando.''

''Si, y keremi, mi no ta pensa menos riba Frenky cu abo ta pensa. Lo mi ofende, pero no ta asina terribel manera mentira y falsedad. Ta pesey mi tin berguenza, y no di loke mi ta haciendo awor. Entre ami cu Frenky, mester tin algo honrado. Ta un homber so mi por stima, y esey ta Jose.'' ''Mi ta haya cu bo ta pensa mucho laat riba esey. Demasiado laat, esta si bo tin maske ta un tiki punto di honor. Pasobra bo a duna Frenky bo palabra.''''Ta ken a bisabo, cu mi a dune mi palabra? Frenky ta spera riba dje, esey ta berdad. Pero ami no a pronuncia e palabra ey pé, y stop di matrizami, mama!'' ''Ya tin ocho siman cu el a bay, y e ta mandabo carta y flornan, Scuchami Brigit, Frenky lo bira e hende di mas infelis riba e mundo aki.'' ''Y toch lo e comprendemi. Lo e no rabia cu mi. Kizas mi ta perde e mihor amigo cu mi tin, pero mi amor ta mas fuerte, y mi mester corresponde.'' ''Bo amor pa un homber bajo asina? Jose Marel. Ya e homber ey a bira stranjo pa mi.'' ''Pa mi no, pasobra mi ta cargué leeuw den mi curazon, y di ora cu mi a mira e corant awe mainta, mi sa cu José ta pensa y sinti mescos cu mi. E no a lubidami, mama, y e ta sperami.

E ta sigui

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart-20 di april- Bo esperansanan y deseonan personal ta efoca agudamente awor. Trata di aclara e finnan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Pone atencion na e detallenan comercial y lo bo no fracasa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Oranan di mainta quizas ta algo confuso. Lucha contra e corrientenan stranjo cu por perhudicabo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Un difusion e mainta aki no mester daña bo dia completo. Bo mester tin pasenshi y tur cos lo sali bon.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo carrera profesional y prestigio personal por mehora den e proximo simannan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Loke ta referi na bo socionan, tene especial cuidao di loke bo ta bisa y con bo ta bisa. No mete bo curpa den nada actualmente.

LIBRA-24 di september-23 di october- E parti cultiva di bo bida ta nifica hopi actualmente. Studia concentra den interesnan educacional y mehora bo forma di pensa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia den cual bo mester trata cu personanan cu por ponė bo plannan den accion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Yuda esun cu tin mester actualmente y den un futuro inmediato. Bo amistad por bira beneficiosa.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo mester pone masha atencion na asuntonan di muchanan e dia aki. No apresura e cosnan ya cu tur ta bai bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Interesnan di cas ta bini prome. No malgasta e placa cu bo tin mester pa bo famia.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Usa e proximo simannan pa aumenta bo alcanse intelectual. Aprende algu tur dia, evita di preocupa encuanto asuntonan personal.

Polis di Amsterdam

NEW YORK, april.- E hoofdagent femenina di Amsterdam Berenschot cu ta forma parti dje delegasion Ulandes na New York, a regla cu gran exito durante mei ora e trafico den center street. Su colleganan Neoyorkino a resulta di tin gran admirasion pa e perfeccion dje movimentunan dje polis di Amsterdam aki cu cual e ta regla e trafico.

Hasta e no tabatin meste di a usa e borchinan di trafico Ulandes cu nan a bai cu nan specialmente.

ECONOMIA MERICANO MAS FAVORABLE

Washington, April. - Na un conferencia di prensa president Johnson a duna un bista riba e economia di Merca: El a declara que produccion ta aumenta, y que prijsnan ta mas stabiel cu den cual kier otro pais industrialisa na mundu. Den e prome tres lunanan dje anja aki e producto bruto nacional e comparsion que tres prome lunanan a aumenta cu 8,5 millard dollar, riba e base anual di 608,5 millard dollar. Pa di prome biaha den dos anja, segun e president tabatin un berdadero adelanto cu rebaho di desempleo. E porcentahe di desempleo a baha di 5,8 te 5,4 porciento.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAMARS 21 APRIL 1964 | No. 5016.

Prinses Irene ta casa 29 di April

La Reina lo ta ausente

HILVERSUM, 20 april. - Den e rubrica dje ´´KRO´´ (Corant di bisinja), foi ayera nochi nan a publica fecha di casamentu di Princesa Irene y Principe Charles Hugues. Den e rubrica aki a ser participa cu Princesa Ire-

a ser participa cu e Princesa y su comprometido a bishita e astrologo Frances Andre Rabs na Paris. Foi varios tempu esaki tabata interesa den destino di loke e ta llama comprometidonan dramatico.

Ya el a drecha nan cartanan astrologico, pero tabata falta varios detaille manera ora y luga di nasimentu di Principe Hugues y Princesa Irene. Despues el a hanja e material aki. E astrologo aki a participa e pareha compremeti cu Charles Hugues de Bourbon Parma lo bira Rey. E por reina hasta dos biaha. Irene y su comprometido tin un bon chens, segun Andre Rabs, di soluciona tur nan kestion y dificultadnan pero pero qu condicion, qu nan lo casa dia 29 di april. Si nan casa e dia aki Hugues por wordu corona hefe di estado. Segun e astrologo nan lo tin dificultadnan na cuminzasolamente tin relasion qu herencia di Princesa Irene. E astrologo tambe a declara qu si e pareha no casa riba e fecha qu el a stipula, ta posibel qu jamas nan lo casa.

Principe Hugues a wordu pone pa e astrologo na altura dje fecha critico aki y ta parse qu el a asegura qu e lo tene cuenta qu e fecha aki. Tambe e astrologo di Paris a anuncia, qu La Reina Juliana lo asisti ne casamentu di su ju, pero no sin hopi dificultad dje parlamento Ulandes, segun ´´Corant di Bisinja.´´

Den Haag - Segun a worde informa, Mgr. Beltrami, nuncio papel na Den Haag, a participa e agencia catolico Ulandes di prensa cu

ta stipulo cu cardenal Giobbe lo bendiciona e matrimonio di Princes Irene y prins Hcharles Hugues di Bourbon - Parma. Ta stipula tambe cu e bendicionamenteu di e matrimonio ta un asuntu personal y no ta sosode na nomber di papa Pablo.

Segun e agencia Frances di noticia ´´AFP´´ta anuncia, vaticano a confirma cu bendicion di e matrimonio lo tuma lugar dia 29 di April den e capilla Borghese di e basilica di Maria la Superiora.

- E casamentu di Princesa Irene y Principe Huges Charles de Bourbon Parma lo tuma luga dia 29 di april proximo na Roma.

Segun Principe Xavier de Bourbon Parma, tata di comprometido di Princesa Irene a participa awe.

Foi e anuncio aki a resulta qu Principe Irene ta casa riba e dia prome qu aniversario di su mama. Manera anuncia gobierno Ulandes lo no permiti qu su mahestad lo wordu envolve den kestionnan politico, asina qu ta kasi sigur qu La Reina lo no asisti na casamentu di su ju.

NIJMEGEN, - E comite provisional bou di direccion di Dr. Gribling cu tin como intencion pa ofrece prinses Irene un regalo pa su matrimonio, a dicidi, pa apesar di e desarollonan di fin di siman cu a caba, duna ehecucion na e plannan original. Tin un cuente bancario na un banco na Nijmegen. Diahuebs e comite definitivo lo worde forma.

E kamerheer di cardinal Giobbe a declara na Roma di no por confirma qu cardinal a hanja orden di qu pa bendiciona e casamentu di Princesa Irene y Don Carlos. El a agrega qu e cardinal y su secretario no ta disponibel pa comentario. E agencia Italiano di prensa ´´Ansa,´´ a anuncia qu cardinal Giobbe te awe nochi no a hanja ningun orden di Papa, manera ta anuncia na Paris.a

Cas na Macuarima a worde entrega

ORANJESTAD, 20 april. - Door di e Seccion Femenino di Sociedad Bolivariana bau direccion di presidenta sra. A.G. Walfenzao y tur otro instancia cu tabatin di haber cu e ´´proyecto´´ caricativo aki, a worde entrega ayera e cas Macuarima 43, cual a worde restaurá door di contratista Isidro Lopez y su hendenan, na e habitadora Petronilia Willems, kende tabata sintié de lo mas feliz.

E cas, cu algun tempu pasá tabata pa bini abau, actualmente a worde transformá den un excelente casita, mas bunita cu jamas sra. Willems lo a pensa di tin, gracias na e ayuda cu a worde ricibi di hopi banda, pero especialmente gracias na e excelente trabao di sr. Lopez.

Atrobe nos ta mira un caso aki di necesidad urgente y di ayuda inmediato.

Mescos cu den e caso di e cas di sra. Maria Jack na San Nicolas, atrobe tabata aki e Seccion Femenina di Sociedad Bolivariana, cu a haci tur esfuerzo y a logra cu sra. Willems no a worde sacá door di autoridadnan for di un cas, cu tabata casi pa bini abao. Fuera di e Seccion Femenina y sr. Lopez, tambe a worde ricibi ayuda valioso di sr. Addison Croes, kende a regala un gran cantidad di materialnan di construccion.

E entrego di e cas renová a tuma lugar ayera mainta den presencia di e damanan Walfenzao, A. Profeet. A. de Veer, F. van der Biest Eman di e comite y tambe sres. C.A.G. Profeet, J. de Castro, G. de Veer na nomber di Sociedad Bolivariano y sr. Isidro Lopez. Otro presentenan tabata srtas. Nora Eman y Filomena Lopez.

Palabra a worde dirigi door di sr. Profeet, como cu e tabata presidente di Sociedad Bolivariana tempu cu e iniciativa aki a nace y despues door di sra. Walfenzao. Ambos a expresa nan satisfaccion di a por contribui cu un persona den necesidad, a worde yudá. Tur esnan cu a pone nan schouder bau di e ´´proyecto aki´´ y di e manera ey a contribui cu e por a ehecutá rapidamente - es decir tambe e dama cu diasabra merdia ultimo a duna sr. Alfonso Mirep di Sociedad Bolivariana un suma di F. 5,- pa e cas aki - a worde gradici cordialmente.

Ambos orador a bisa cu nan ta spera cu sra. Willems lo goza hopi anja mas di su casita, cual atrobe ta den un estado pa soporta awa y biento. Cu hopi abrazo cordial, a worde tumá despedida despues di un ora.

ACCIDENTE CU HOPI DANJO

ORANJESTAD, 20 april. - Banda di 7´or diaviernes anochi a tuma lugar un accidente automovilistico, caminda Verbindindsweg ta sali den Nassaustraat. E dos autonan cu a dal contra otro tabata A-6871, maneha door di J.N. y A-3940 cu C.V. tras di stuur. E señora, un yiu y e suegra di N. a haya heridanan leve, mescos cu e chauffeur V. Despues di a worde examiná na hospital, tur por a bai cas. Causa di e accidente ta cu no a worde duná preferencia. E danjo total ta worde calculá na un suma di f. 1500,--

SPAAR E PARHANAN DI ARUBA, NO MATANAN

PRES. Y SECR. DI A.S.B. TA TUMA RETIRO

Tanto president Francisco Rincones como secretario Horacio Oduber di Aruba Softball Bond a pidi nan retiro for di directiva di Aruba Softball Bond. E dos trahadornan aki pa e deporte di softball a duna como motibo den nan carta oficial cu ta pa ""motibo personal"", pero ta bon conoci cu e decision aki ta consecuencia di e hecho cu dos di e shete miembronan di directiva, a viaha pa Sto. Domingo cu e delegacion di volleyball cu a bai hunga aya.

Segun informacionnan obteni di e dos cabayeronan aki un siman promer cu yegada di e delegadonan domincano di softball cu a hunga durante e weekend na nos isla a worde reparti den un reunion di directiva e trabao cu cada un di e miembronan di directiva mester haci en coneccion cu e organisacion di e encuentronan internacional aki.

Despues di esaki nan a hanja informacion cu un di e miembronan di directiva ta na Caracas pa motibo di trabao. Un otro miembro di directiva Francisco Chirino luego a informa nan di su intencion di bai Sto. Domingo hunto cu e delegacion di volleyball arubano, "ya cu el a ricibi un invitacion pa bai."

Apesar cu esaki lo a nifica cu e trabao cu e miembro aki di directiva tabata encarga cune lo worde haci door di otro miembro e president y secretario por a acepta e participacion di Chirino sin protesta. Pero despues nan a haja informacion cu otro miembro di directiva tesorero Didi Wever tambe tin intencion di bai Sto. Domingo. Esaki a worde confirma na nan y ambos a haci esfuerso pa convence uno di nan pa keda Aruba ya cu tin cos di haci en coneccion cu e yegada y weganan contra di Sto. Domingo. Pero e esfuerzonan tabata en vano y tanto Chirino como Wever a mantene nan decision di haci e trip pa Sto. Domingo.

Indigna door di esaki y considerando cu e dos miembronan aki di directiva ta laga interesnan di e deporte di softball para un banda pa haci un viahe personal, ambos a dicidi di manda un carta y pidi retiro como miembro di directiva.

Manera ya nos a expresa na ambos deportistanan aki, nos ta considera e paso tuma door di ambos di nan demasiado drastico y cu no a yuda e situacion critico den ningun sentido.

Nos por comprende cu nan no ta considera husto cu dos miembro di directiva ta bai for di e isla net ora cu ta bin Aruba un delegacion cu cual e directiva tin trabao di haci. Tambe nos ta considera cu no tabata necesario pa ambos miembro di directiva bai y cu uno por a keda atras pa yuda cu e organisacion.

Pero parce nos cu tabata mihor si e president y secretario a haci loke awor e otro miembronan di directiva a haci busca un of dos persona mas pa yuda nan.

Luego nan por a trece e asunto aki adilanti den un reunion di directiva y den un reunion general, pa reporta loke nan ta considera falta di cumpli cu e debernan di miembro di directiva Aruba Softball Bond, cu ultimamente ta mustra hopi actividad organisando su campeonato anual y diferente torneonan, despues cu pa varios anja e deporte tabata den un sonjo invernal, a drenta pues awor un crisis innecesariamente.

Ta di spera sinembargo cu esaki lo ta di caracter masha temporal y cu pronto e problema nobo aki ta pertenece na pasado.

Interes di e deporte mester prevalece y pa e motibo aki nos ta spera cu tur e clubnan concerni lo tuma accion pa pronto tin un directiva completo y mes activo atrobe.

Dos acusadonan M.W.K. a worde absolvi

Oranjestad, 20 april - Diaviernes mainta Huez den prome instancia a absolve e Mericano R.H. Gerente di e compania constructora MWK, y e verfdó hefe C.J. V.D. W. di loque nan a worde acusá, esta morto door di culpa.

Ambos señores a worde acusá di esaki en coneccion cu un accidente di trabau durante e extension di e planta electrico na Balashi. Door di un explosion den un tubo, cu tabata worde limpiá door di trahadornan, a fallece e dos empleadonan di MWK Vicente Willems y Luis F. Croes.

Dos siman pasá durante e tratado di e dos acusadonan, mr. P.V. Sjiem Fat, a requiri absolucion.

Fiscal S.H. Tjon Ajong luego a declara cu e accidente tabata debi na culpa di e dos acusadonan, pero cu toch e mester a requiri absolucion, pasobra durante interrogacionnan e motibo exacto di e explosion no a bini na cla.

E absolucion aki a worde confirmá diaviernes mainta door di huez.

Dos anja y mei pa hortamento cu violencia

ORANJESTAD, 20 april. - Diaviernes ultimo Huez di Gerecht in Eerste Aanleg a duna sentencia den e caso contra V.A.M. kende den e anochi di 27 pa 28 di october a dal E.M.S. na San Nicolas cu un palo riba su cabez y ora e victima a cai abao, a horta tur su placa.

E hortamento tabata motivo di e hecho cu ambos homber e anochi ey a sinta hunga placa den un cas di wega na San Nicolas y S. a gana e placa di M. Fiscal a exigi un castigo di cincu anja.

Den e acusacion e crimen aki a worde yamá ""hortamento cu violencia contra un persona pa prepara of falicita e robo"". Tratamento di e caso a tarda hopi, prome cu huez a duna sentencia diaviernes ultimo.
accidente cu hopi danjo

Salud di De Gaulle

PARIS, 20 april. - President De Gaulle ta hanja despues di su operasion qu el a wordu somete diabierne pasa den Cochin Hospital, masha atension. Cientos di telegramnan pa un recuperasion ta wordu janja diariamente. Entre esakinan tin tambe varios mensahe mehnsahek di Papa Pablo, hefenan di estado y lidernan di gobierno.

Cuminzamentu di otro siman e general lo hanja tur e telegram y carchinan pa un liher recuperasion.

Profesor Aboulker, qu a opera e president awe nochi a bishita president De Gaulle. E no a duna ningun anuncia ora qu el a bandona e cuarto. Circulonan autorisa a participa awe qu e estado dje president te ainda ta satisfactorio.

CONSTRUCCION MURAYA HAAF ORANJESTAD

ORANJESTAD, 19 april. - Bestuurscollege i territorio insular a dicidi pa duna e gunning di e segunda parti di e projecto di haf Oranjestad, esta construccion di e muraya di haf, pa e suma di Fls. 4.076.331,-- na e compania Combinatie Koninklijke Maatschappij voor Havenwerk en NV/South American Construccion Company N.V., cual combinacion tabatin e oferta mas abao durante e destajo cu a worde teni ultimamente.

Apuntes Editorial

EXPRESION LIBER DI OPINION

Redaccion di e diario aki a lanza ultimamente un idea nobo. Cu e intencion di haya den corant riba tur sorto di asunto y situacion mas opinion, cu e opinion di redaccion so y esun di e hendenan cu ta duna nan punto di bista na diferente ocasion na nos reporteronan, nos a dicidi pa invita un grupo chiquito di habitante di Aruba pa duna nos nan opinion riba un tema cu nan ta considera importante.

Nos no a pone ningun limitacion na nan pa loque ta e tema, ni pa loque ta e largura di e articulo. Tambe nos a priminti di publica e articulo di nan sin kita nada afo ni pone un nota di redaccion bau di dje.

E personanan cu nos a invita ta diferencia hopi di conviccion politico, raza, estado social y den nan interesnan. Nos ta spera di por publica pronto nan contribucion den e diario aki den un rubrica nobo, cual nos lo yama "Mi Opinion."

Pues intencion di e rubrica nobo ta: laga nos lectornan sera conoci cu ideanan y puntonan di vista diferente na esunnan cu nan ta haya mira normalmente den e columnanan aki. Di e manera ey Arubaanse Courant ta spera di por contribui pa desarrolla un di nos idealnan democratico mas importante: e expresion liber y e formacion liber di un opinion propio. Y pa logra esaki den e mehor forma posibel, nos a scohe for di un cuminsamento personanan di caracter completamente diferente y nos a laga nan completamente liber den e scohemento di nan tema.

Nos ta spera, tanto pa nos lectornan como pa nos mes, cu e prueba aki resulta exitoso y cu e personanan cu nos invita, lo yuda nos pa pone den practica e principionan di democracia y cu nan lo haci esaki den un forma democratico, esta, cu "cara abierta."

Hopi biaha nos ta ripara den nos mes, cu nos ta papia riba democracia, pero cu nos no ta esforza nos mes pa haci esaki un concepto vivo den nos mes vida, di manera cu nos mes, cu ta biba bau di un regimen democratico, por experimenta con privilegiá nos ta riba e miles otronan, cu ta obligá di biba bau di un otro regimen estatal, por ejemplo e regimen comunista.

Laga nos practica nos mes via e diario aki den e formacion liber y expresion liber di nos opinion, es decir, cu nos mester practica nos mes tambe den tendemento di hende, cu tin un otro opinion cu nos.

Y no solamente esaki, pero nos mester trata tambe na descubri pakiko otro hende ta pensa diferente cu nos y cu si en berdad nos opinion ta mehor cu esun di nan. Y ademas, si nos sabi cual ta e valornan cu nos tin door di e sistema democratico, anto nos ta realiza plenamente tambe ta kiko nos tin di perde. Mira Cuba!

Nos ta spera cu "Mi Opinion" lo nifica un mehoracion considerable di Arubaanse Courant.

Na cobamento pa un di tres aquaducto na Grossmittel den cercania di Wenen nan a hanja un lugar caminda un gran candidad di granata nan cu gas mosterd di segunda guerra mundial tabata dera. Parse cu aki mester tin un cantidad di mas o menos 32.000 granata di un grandura basta formal. E portret ta mustra nos, expertonan cu bisti special y bao di guardia recuperando e granatanan sumamente ligroso. Awor e pregunta ta unda pa desparese cu e projectielnan aki.

PIANORECITAL DI MARY OSIECK YBES

Via nos redaccion na Aruba.
Di nos colaborador A.D.

Diaviernes anochi e pianista hulandes Mary Osieck Ybes a duna un concierto den Centro Cultural bao auspicio di Arubaanse Kunstkring. E programa a worde habri cu e "Fantasia" den do bemol di Johann Sebastiaan Bach, un musica cu a worde tocá cu e lihereza propio di un clavecimbel. Ta un tarea dificil pa duna e musica di clavecimbel tur su valor riba un piano. Pero e mannan di sra. Osieck a crea pa nos toch tur e buniteza cu ta caracteristico pa e musica di Bach. E belada di Chopin den sol menor nos no a hanja asina bon. Talvez e tabata mucho seco, pero sinembargo el a worde tocá cu un agilidad envidiable.

Nos a goza di e musica di Bartok, cual musica sra. Osieck probablemente ta gusta mas cu e sonido caluroso di Chopin.

Un berdadero sorpresa tabata pa nos e musica di Daquin ("Le Coucou") y di Debussy (Prel. 2 "La Puerta del Vino" cu a worde tocá na lugar di e Valse di Ravel... Un contacto magnifico entre pianista y instrumento y door di esey tambe entre musica y e sala. "Musica shinishi di plateá", Diepenbrock a bisa y esnan cu a tende sra. Osieck lo a comprende e termino aki. Nos ta masha agradecido p' esey. Despues di e intermedio e pianista a ofrece nos e cuento "L'Histoire de Babar" di e compositor Francis Poulenc, kende a fallece anja pasá. Un homber cu un curazon amplio, un berdadero yiu di e musanan. Esun cu a yega di mira su cara, sabi ta kiko nos kier meen y esun cu a tende sra. Osieck toca tambe sabi. Nos a goza di dje y tambe nos mester gradici sra. Geurts, cu a recita perfectamente e texto cu ta pertenece na e musica. Desafortunadamente tabatin solamente un cien persona den e sala pa goza di e anochi aki di bon musica.

ELGA TAMBE NA ARUBA

ORANJESTAD, . april. - Na cuminsamento di luna di mei venidero, un empresa grandi estableci na Corsow den ramo di instalacionnan electrico, aparatonan electrico, refrigeracion y cosnan asina, lo habri su portanan den centro comercial na Aruba, den Nassaustraat.

ELGA a ocupa e edificio nobo den skina di Nassaustraat-Oude Schoolstraat. Un dje "linianan" mas importante di ELGA ta su agencia di Westinghouse. Nos a worde informa cu hefe dje negoshi aki lo bira senjor Jan E.J. Visser. Tambe nos a tende cu plannan ta existi pa drenta den sociedad cu un dje empresanan di instalacion electrico na nos isla, door di cual ELGA lo por ofrece servicio directamente y rapido na su clientenan. Un desicion tocante esaki ta worde spera masha pronto. Na Corsow ELGA tin como cuater-cien empleados den servicio.

Auto a dal homber mata y despues sigui corre

Oranjestad, 21 April. - Den anochi di diaSabra pa diaDomingo banda di mas o menos 11.30 un auto a pasa dal un homber. E accidente aki a sosode riba e caminda cu ta bay di Calabas pa e warda di polis di Noord. Segun e heridanan cu e homber tabata tin, nan ta constata cu e homber aki mester tabata drumi riba caminda, y cu un auto a pasa riba dje. E victima, Mario Kelly 26 anja. Soltero y tabata biba na Calabas 15 a worde haya poco despues tur na sanger y a worde hiba pa hospitaal. Diadomingo atardi, algo pasa di 5'or el a muri na hospitaal. Departamento di trafico di polis ta haciendo un investigasion fuerte, pa haya e culpable, cu despues di e accidente a corre bay y te cu ayeramainta no a bin avisa polis. Polis ta pidi publico pa yuda busca e chauffeur, kende aparentemente no tin e valor, di carga e consecuensianan di su hechonan. No ta un simple accidente, pero ta un hende a worde mata. Esaki ta di 6 morto di accidente di trafico na Aruba e anja aki.

Gezaghebber dia 24 cu verlof

ORANJESTAD, . april - Otro siman diabierne 24 di april, Gezaghebber huntu cu su senjora y yiunan lo sali cu "Prins der Nederlanden" di KNSM pa cuminsa di un verlof bien merecido na Europa. Durante su ausencia - seis suna segun ta worde accepta - Senor I.S. de Cuba deputado lo ocupa e puesto.

AVION MILITAR A CAI

Rome, 21 April. - Un avion militar di e tipo C-119 di forsa aerea Italiano a cai den laman banda di Pisa segun participa. Bordo di e avion tabatin seis persona. Te awor aqui nan a haya cadaver di un di e ocupantenan.

Bertie Viapree na synoda

San Nicolas, 20 april. - Diamars sr. B.I. Viapree, anciano di e Iglesia Methodista na Aruba, lo biaha pa British Guyana pa asisti aya na e Synoda Provincial di Iglesianan Methodista. Sr. Viapree ta representante di e districto di Islanan di sotavento. E synoda aki ta worde teni cada dos anja y ta atrae semper hopi delegado. Nan ta spera cu durante e Synoda aki e acercamiento entre Iglesia Anglicano y Methodista de e Reino Uni lo worde tratá atrobe. Sr. Viapree ta spera ademas cu lo tin riba e agenda tambe e ingreso di e Iglesia Methodista riba Antillas den e Union di Misanan Protestant aki.

Carta abierta

Sr. Redactor,

Masha mi ta aplaudi bo plan, pa pidi algun persona for di nos comunidad pa expresa nan opinion den bo diario, cual ta hopi lesá, tocante cierto temanan, cu na prome lugar ta referi na Aruba.

E hecho cu bo a pidi ami tambe, naturalmente mi ta apreciá masha hopi y mi por dunabo e siguranza, cu cada biaha cu esey worde deseá y cu esey ta posibel, gustosamente lo mi duna mi cooperacion.

Mi ta aplaudi bo plan, pasobra mi ta di opinion cu ora e publico lector haya oportunidad di lesa varios y hopi biaha opinionnan diferente, e lo ta den un mehor posicion pa forma un propio opinion, si e no tin'é caba y di e manera ey e ta keda al corriente of e ta bini al corriente di asuntonan, cu ta interesa nos tur y seguramente ora ta trata di problemanan relaciona cu nos mes isla.

Tambe mi ta aplaudi bo plan pasobra den mi opinion ta socede muchu biaha cu nos ta sinti e tentacion pa pensa cu "kende no ta cumi, ta contrami" y cu nos no ta realiza cu den un democracia manera esun di nos, nos mester tene cuenta cu otro hendenan tin un opinion diferente y cu e balanzamento di e diferente opinionnan y puntonan di bista aki, hopi biaha hasta ta duna e unico solucion correcto.

Talvez cu e grupo di hende aki entre nos, cual afortunadamente ta chiquito, door di lesa continuamente e rubrica "Mi Opinion" lo bira conciente di nan punto di bista robes y cu nan lo realiza e gran importancia di e expresion liber di opinion, y hasta lo mi kier bisa cu nan lo realiza e gran necesidad di e expresion liber di opinion.

Un biaha mas, bo por conta riba mi.

Roberto Lopez Henriquez.

TOASTMASTERS ARUBA A PERDE NA CORSOW

Oranjestad - E combate entre Toastmaster club di Aruba y Corsow, cu a worde teni durante weekend pasa na Corsow,tabata un victoria pa Corsow cu un score di 71 1/2 pa 57 Corsow a gana, mientras cu senjor Siegfried Rigaud di e Toastmaster Curazolenjo a gana e prijs pa e mehor orador individual.

Cda club a manda un delegacion di tres miembros, uno pa papia ariba un obheto duna pa e club adverserio, uno pa papia ariba un obheto cu e mes a escohe y di tres pa papia ariba un obheto sin reparacion, esta cu e por a saca for di un envelop poco prome cu e descucion acuminsa. Pa e ultimo categoria aki Aruba a endica senjor MorrisSerhpos, kende a toca e suertepapapia tocante "poetanan tabisa cu tur cos por worde logra cu amor" Kiko ta orador su opinion tocante esaki? Senjor S. Rigaud, kende tambe sin preparacion mester a papia tabatin un mas suerte. Su obheto tabata: pa bo ta cua ta ventahanan y desventahananpapa union internacional di sindicatonan obrero Antillano. E ex-deputado aki di Corsow mes ora a declara cu esaki tabata net un obheto na su smaak como cu ta un obheto cu tin su interes completo. Nada stranjo cu senjor Serphos a keda poco atras den punto contra senjor Rigaud. Senjor F.Schuit di Aruba a bai un poco mas peor ainda, e la hanjele obliga di papia tocante e obheto "Damnan ta satisfecho cu e leynan di igualdad"y a perde basta serio contra senjor Jossy Martina kende a hanja un bunita obheto: Antillas Neerlandes: Un babylon di idiomas" oradornan pa obhetonan liber tabata senjores Albert Raven di Aruba contra P.Rojer di Corsow. Senjor Raven su obheto tabata "John doe joins another organization"na cual ocasion el a mustra ariba e punto con semper ta e mes personanan, kendenan ta haci un trabao pa organisacionnan social of clubnan, Senjor Dajer tabatin como obheto"Public relations begin at home"den juri tabata Mr. J.Schildkamp (presiden), Drs H. Sprock y senjores R. Lopez Henrqtuez. E maximo cu cada club por a alcanza tabata 90 punto pa cada club. Corsow a sali cu 71 1/2 y Aruba a sali cu 57 punto. E obhetonan obligatorio pa e club di Corsow a worde duna pa Aruba y vice versa.

E week-end cu a pasa a tuma lugar na Hotel Curacao Intercontinental e concurso entre e mihor oradornan di Aruba Toastmasters y Curacao Toastmasters. Corsow a resulta vencedor cu 71 punto pa 57. Senjor S. Rigaud di Corsow a resulta e mihor "papiador" y a ricibi for di manan di senjor Arturo M. Arends, presidente interino Camara di Comercio di Aruba, un schild cu inscripcion como e promer premio. Ariba e portret nos ta mira di robez pa drechi, senjornan Arends, Rigaud, Martina, Rooyer, Mitchell y Raven.

Mac Namara ta asfalta caminda nobo

ORANJESTAD, 19 april - Despues cu Dienst Openbare Werken a hanja un oferta di McNamara Corporation Ltd. pa asfalta e parti nobo di e caminda grandi Oranjestad- San Nicolas, cu ta keda entre Fergussonstraat y caminda Sta. Cruz-Balashi, Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa duna e compania menciona e trabao pa e suma di Fls. 64.300,--.

Apart di esaki otro gastonan lo worde cubri pa gobierno mes manera pa trabaonan di jenamento, randnan di acera, construccion di un duiker pa e brug banda di Mahuma etc.

E trabaonan aki pa propio gasto ta worde calcula pa e suma di Fls. 312.200, --. di manera cu e gasto total pa e projecto aki ta bin sali Fls. 676.500,--.

Intencion ta pa asina cu e contractnan ta firma pa cuminsa e trabaonan.

Alcade a duna Desculpa

BRUSELAS, 18 april. - Den un carta abierta bugemeester Lode Craeybeck di Antwerpen a duna su disculpa pa expresionnan anti hudio- qu el a haci durante un bon glas di serbes. E ta duele, qu pa esaki tin preocupasion y ta demostra qu palabranan glorioso qu esaki no tabata su intencion.

Burgemeester Crayenbeck, a mustra, qu foi mucha e tabatin bon contacto qu organisacionnan zionista, y qu e ultimo anjanan e a bishita Israel un paar di biaha y qu varios biaha el a demostra publicamente su admirasion pa sentimentu fraternal pe pueblo Israelita den mundu.

Aki presidente Johnson ta presenta na huez Anna M. Kross e Eleanor Roosevelt Gold Candlestick Award pa su dedicasion sin interes pa humanidad. Senjora Kross a nace na Rusia, y a bay Merca tempo cu e tabatamucha. Anja pasa el a worde nombra Dama di Anja door di e American Association of University woman.

CAMPEONATO AJEDREZ NA ARUBA A CUMINZA

Oranjestad, 20 april. - Tur anja na augustus ta worde hungá e campeonato di ajedrez entre e campeonnan di Aruba y Corsow. Segun e plannan existente, esey lo socede e anja aki atrobe.

Riba ambos isla ta worde hungá actualmente e partidonan pa dicidi kende lo bira campeon. Na Corsow mester worde hungá un play-off entre tres hungador. Na Aruba a cuminsa diahuebs dia 16 di april un play-off entre seis hungador. Naturalmente e campeon Antillano W. de Boer ta favorito. Ya ta cuater biaha caba cu el a conquista e titulo campeonu di Aruba consecutivamente y na anja 1963 el a logra hasta pa derrota e di Corsow y bira asina e campeon di Antillas.

E seis competidornan, cu ta participa na e play-off na Aruba ta: P. Bongers, W. de Boer, W. Croes, B. Gruszecki, R. de Vries y G. Admiraal.

E intencion ta pa hunga tur siman un rond, cu excepcion di e siman di Anja di La Reina y e dia di Ascension. E prome rond a duna solamente un resultado, esta W. de Boer vs. W. Croes 1/2 - 1/2.

Kiebra diplomatico di Brazil y Venezuela

BRASILIA, 21 april. - E ministerio di exterior a participa cu muy a su pesar e no por acepta e motibunan pa cual Venezuela a kibra relacionnan diplomatica cu Brasil.

E actitud di gobierno na Caracas lo no constribui pa reforsa e organisacion di estadonan mericano y democracia riba e contingente mericano, asina e declaracion di Brasil a bisa.

Venezuela a kibra e relacionnan despues cu presidente Goulart a worde destitui pa un revolucion militar.

Procese na Brunswijk

BRUNSWIJK, 21 april. - Cuater ex-oficial di SS. a worde condena na Brunswijk na castigunan di prison cu ta varia entre cuater te cincu anja pa motibu di nan complicidad den asesino riba Hudiunan Polaco na Minsk durante ultimo guerra mundial. Un di cincu acusado a sali liber.

CONFERENCIA COMERCIAL MUNDIAL

GINEBRA, 21 april. - E tratamentu di preferencia cu 18 pais Africano cu ta asocia cu e comunidad economico Europeo ta ricibi actualmente, no a wordu duna na 75 pais afri Aziatico y Latino Americano cu ta representa ne conferencia tocante comercial mundial na Ginebra, y cu a tene un reunion pa stipula un proyecto, cu ta trata exclusivamente tocante abolimento di limitasionnan pa comercio den materias primas. Den un resolucion di proyecto, firma pa 36 pais dje mundu menos desarollo, nan ta parti den un periodo di 10 anja e halamentu poco poco aden di segun nan preferie rensianan descriminante, cu e paisnan desarolla den cuadro dje asocacion entre EEG y paisnan Africano.

Den e proyecto nan ta reconoce, cu paisnan Africano, mester ricibi pago di danjo por medio di forzanan nobo di ayudo, cu no ta contene ningun descriminacion pa paisnan separa di desarollo.

E proyecto di resolucion ta firma pa 19 pais Latino Americano y 20 pais Africano.

Ehecucion di comunista na Cuba

HAVANA, 21 april. 0 Marcos Armando Rodriguez, un Cubano di 26 anja, a wordu condena na pena di morto pa motibo di tracion y a worde fusila.

Su proceso, cu a termina cu e sentencia menciona ariba, a causa luna pasa un choque fuerte entre Comunistanan di e fila bieu y e elementonan revolucionario mas hoben.

Dr. Fidel Castro, ora cu el a worde interroga como testigu den e proceso, a duna critica fuerte riba presentacion di conflictonan politico durante un proceso penal. El a bisa cu e ta personalmente convenci di e culpa di Rodriguez.

Esaki a worde husga pasobra parce el a traiciona cuater estudiante na miembronan di e regimen di Batista na april di anja 1957.

COMENTARIO RIBA CUESTION LAOS

LONDEN, 21 april. - E minister Britanico di asuntunan exterior Butler a bisa den Lagerhuis di ta spera cu den futuro, nan lo por forma un gobierno Laosiano di unidad, cu ta en acuerdo cu e tratado di Ginebra.

E corant Ruso di gobierno Izvestia, awe a trese e golpe di estado na Laos en relacion cu intentonan di Merca pa trese Laos y Cambodja en influencia dje tratado suroesze Aziatico dje organisacion suroeste Aziatico di tratado. E politica agresivo di Merca na Vietnam del Sur, no solamente ta dirigi riba e teritorio aki pero riba henter suroeste di Azia. Segun e corant Ruso di gobierno.

MISION HULANDES PA CHINA ROJA

SCHIPHOL, 21 april. - A sali pa China Comunista foi Schiphol un mision Ulandes comercial. E mision ta bow di direccion di senjor Sidney van den Bergh, presidente dje camara central di progreso comercial. cu a organisa e viahe pa republica popular Chines. Fin dje mision ta progreso di comercio entre Ulanda y China Roja. E bida comercial a mustra masha interes pe iniciativo aki. Un como 30 empresa a manda un represent; di cada empresa tabatin hasta dos o mas participante cu kier a haci e viahe riba nan propio cuenta den compania di nan esposa.

DEN UN SIMAN 17 REFUGIADO

HAMBURGO, 21 april. - E ultimo fin di siman 17 Aleman Oriental entre quende dos guardia di frontera di Alemania Oriental, a logra hui pa Occidente.

Un guardia di frontera di 21 anja a pasa dos verpleegster di Alemania Oriental frontera di Berlin y despues a pidi e mes asilo.

Sobra refugiadonan a hui den grupo pa varios otro parti di Alemania.

IRREGULARIDAD

Bolivia, 21 April. - Den e provencia Omasuyos na Bolivia, unda campesinonan a dicidi di tene un welga y a bloquea e camindanan entre e teritorio aqui y e capital, tin un inmensa tension ta reina. Segun informe e welga a worde organisa pa motibo di asesinato di Felipe Flores, lider di campesinonan y delegado na e parlamento nacional. El a muri, bou di circumstancianan cu no a worde aclara completamente ainda.

PRINCIPE SOEVANNA PHOEMA A WORDE ARESTA

SINGAPORE, 20 april. - E prome minister neutralista di Laos, principe Soevana Phoema, a wordu aresta pa trupanan derechista na Vientiane, segun Merca a tende di circulonan bon informa na Singapore.

E principe Soevanna Phoema di 63 anja cu foi 1962 ta prome minister di Laos, su tata tabata rey Sisavang Vong cu a muri ultimamente. Aoevanna Phoema a hanja educacion na Francia. El a traha algun anja como ingeniero. Despues cu di 1951 te 1954 e tabata prome minister el a occupa pa dos anja e puesto di minister di defensa. Na anja 1958 el a bolbe bira prome minister. Su gobierno di coalicion di neutralistanan, y derechista y izquierdista a derumba. Despues el a bira embahador na Francia. Despues di un golpe di estado na 1960 Soevanna Phoema a bolbe bira prome minister di un gobierno di coalicion na 1960 e principe a sali pa Cambodja, despues cu tabatin bringamentunan serio entre trupanan di gobierno y forzanan di guerra di Pathet Lao pro communista. Principe Been Oem, un anti comunista, a tuma su puesto over y a pidi principe Soevanna Phoema di regresa. Despues di deliberacionnan entre e tres partido nan di principe a bira promer minister dje gobierno di coalicion di neutralistanan na 1962.

Iglesia Orthodox na Rusia no ta persigui

Paris, 21 April. - Mgr. Nicodim e metropolitano di Leningrad y Ladoga, a ninga na Paris cu na Rusia nan ta ehecuta presion riba iglesia orthodox. El a bisa cu seramentu di tres seminario - locual a sosode recientemente na Rusia - ta debi na falta di vocacion. Especialmente den Sur di Rusia algun iglesia a worde sera pasobra algun parroquia eynan a drenta otro. E metropolitano ta na Francia pa presidi e comision ecumenico di e conferencia christian di paz.

Desorden racial na Guyana Ingles

Georgetown, 21 April. - Tabatin irregularidadnan na Guyana Ingles na 15 kilometer for di Georgetown entre hendenan di colo y hindunan. 25 Persona a worde herida. Cincu di nan ta grave.

Durante su bishita na Oaxaca La Reina Juliana mester a tene su sombre di pluma duro pa esaki no worde hiba door di biento.... y naturalmente principe Bernhard tabata tey cu su movie camera pa no laga nada di e biaha bai perdi si filma esaki.

Discurso Tito

BELGRADO, 21 april. - President Tito di Jugoslavia a bisa na inauguracion di e di cincu congreso di federacion Jugoslavo di trabao, cu mayoria di e obreronan di Jugoslavia no ta haya suficiente sueldo. El a insisti pa revisa e politica di inversion cu e intencion pa aumenta e nivel di bida.

E president di Jugoslavia ta haya cu e obreronan tin pleno derecho riba un mihor standard di bida.

Di cuatro yui di Reina Elizabeth

LONDEN, 21 april. - E di cuater yiu di reina Elisabeth di Inglaterra, cu ya tin seis siman, lo haya e nombernan Edward Anthony Richard Louis y e lo worde yama prins Edward.

E ceremonia di bautizo lo tuma lugar dia 2 di mei den un capillo di e castillo Windsor.

Arrestacionan na Seoel

Aseoel, 21 April. - Polis di Sur Corea a arresta 57 estudiante, cu tabata demostra huntu cu mil otro contra di gobierno. Polis a plama e estudiantenan cu bomnan lactrimogeno y klop for di otro.

Hopi estudiante y trinta polis a worde herida. Gobierno di Sur Corea a avisa cu elo no tolera demostracionnan mas, despues cu durante di fin di siman estudiantenan a demostra contra e negociacionnan cu Hapon, cualnan ta intenta pa recupera relacionnan comercial normal entre e dos paisnan.

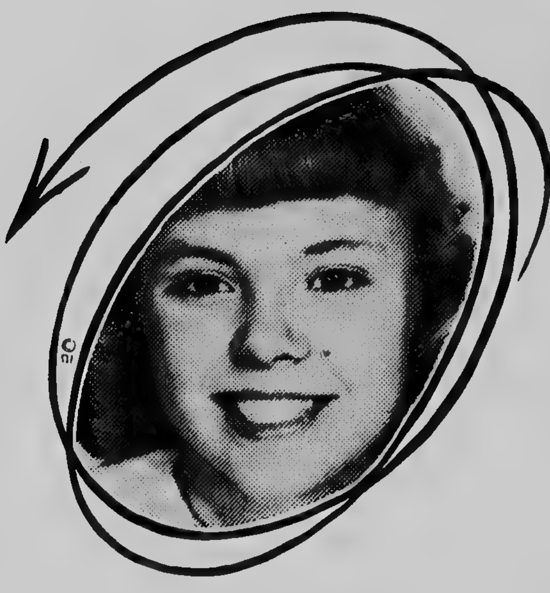
BISANOS

PAKIKO ??

BO TA HAYA

Arubaanse Courant

UN DIARIO ASINA BON ?



E contesta ariba esaki nos kier tende dibo

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

Pa e mihor contestanan nos tin diez premio

1 di fl. 25.- **3 di fl. 10.-** **6 di fl. 5.-**

Duna nos bo contesta ariba e pregunta aki, cu menos palabra posibel. Hinke den un envelop y scirbi ariba "Bisanos" y mande pa redaccion di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85.

Ultimo dia pa participa 25 april 1964

E concurso aki ta solamente pa abonadonan y nan famia

Redaccion ta mantene e derecho pa publica e cartanan ricibi hunto cu nomber di participante mesora of despues.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Asi Era mi madre'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Peyton Place'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''Contra - Viento y Marea'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Door - Begeerte Gedreven 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

Welga di K.L.M. na New York

NEW YORK, 21 april. - E welga di e personal terrestre di KLM na New York a cuminsa siman pasa diabierne, mientras cu nan tabata atendiendo un avion cu tabata drentando.

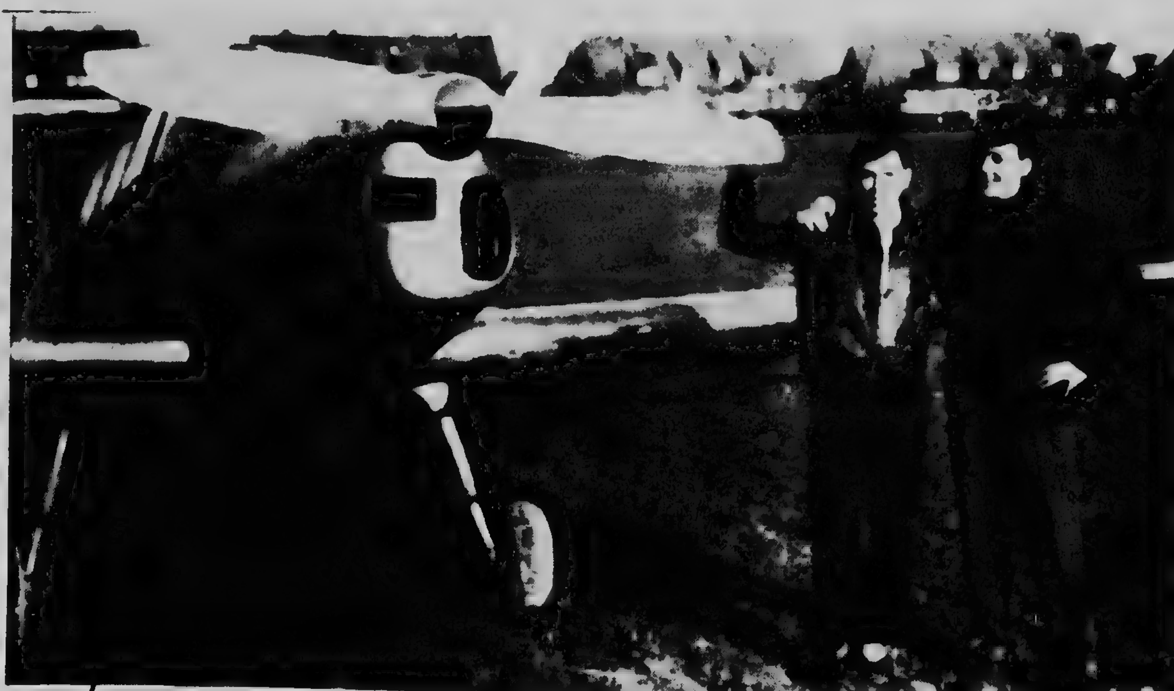
E areglo di emergencia cu KLM tin prepara pa e clasenan di suceso aki, a drenta inmediatamente en funcion.

E 160 welgistanan no a welga pa nan mes condicionnan di trabao, pero pa solaridad cu obreronan di un otro empresa, cu ta afilia na mesun federacion cu nan,

''Transport Workers Union'' e otro compania tabatin un acuerdo cu KLM pa haci cierto trabaonan na aeropuerro manera carga y desc arga bagage, hiba y trece trapinan pa avionnan, etc. etc. KLM a stop e contract y cu fecha diesun di Mei a firma un contract nobo cu un compania igual ''Triangle'', pero cu ta traha mas barrata. Esaki no tabata na agrado di e federacion.

KLM ta keda dispuesto pa negosha, pero ta di opinion cu ta su asuntu cual compania e kier pa haci cierto trabaonan pe.

E promer ministro Ruso, Nikita Chroestjef Diabierna ultimo a recorda su di. setenta aniversario, na ocasion di cual el a ricibi di presidente Bresjnev e Orde di Lenin, tambe Strea di Oro como condecoracion di e premier como Heroe di Union Sovietica.



Dos hoben Aleman ultimamente a hui cu un avion sport di Halle pa Oost Alemania pa Occidente. Despues di un vuelo di dos ora nan a ateriza sano y salvo na Noord-Rijn/Westfalen. Segun informacion di polis, nunca un di e dos hobennan a yega di maneha un avion di motor.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 18.

Tur hende ta biba solamente un biaha, mi tambe, y mi bida ta pertenecé serca José. Esey lo mi bisé.'' ''Junto cu bo honor, bo ta lubida hasta bo orgullo. Manera un mendiga, bo kier bay bek serca dje! El a lubidabo, ni sikiera un minuut e ta pensa riba bo. Pensa cu e no tabata skirbibo mes.''
''Pero ami tampoco. Por tin asina hopi razon, pakiko e no a skirbi. Y e lo splicami tambe.'' ''No,'' su mama a grita, y a cruza su mannan. ''No, no bay, mi jiu, mi ta roagabo! Mira, si José tabata stimabo ainda, e lo a bini toch, ya cu e ta akinan.'' ''El a bini, mama. El a bini di aleeuw pa bin contra cu mi. Si mi sera mi wowonan, mi por miré cla clá mi dilanti. El lo brazami, y e ora ey tur e mal sonjo di mi lo pasa.'' ''Brigit!, ta asina hopi bo ta stime anto?'' ''Bo no tabata sa, mama?, mi a jega di bisabo cu no ta asina?'' Pero toch tabata parce, cu bo por a lubide,'' ''No, mi no a lubide, mi tabata duda di dje, y pesey mi mester pidié pordon awor. Pero kiko esey ta nifica, si mi por bira felis atrobe!'' Cordialmente Brigit a sunchi su mama riba su cara.
''Mi ta contento cu porfin bo a comprendemi, mama,'' el a bisa alivia. ''Y ora mi bin bek, lo mi skirbi Frenky un carta largo. Lo e comprendemi, mama,'' el a bisa

skirbi Frenky un carta largo. Lo mi splikė tur cos y rogué pa e pordonami.'' ''Pordon?'', e mama a ripiti cu un stem tembloroso. ''Bo ta kere cu bo por pordona ami tambe?'' Parce cu Brigit no a comprende nificacion di e pregunta, y ta pesey cu el a hari, mientras el a bisa: ''Pero mi no tin nada pa pordonabo, mama bo mester primintimi, pa bira feliz junto cu mi, okay?'' Helena Fos a sonrei. Ora cu e tabata su so, el a cay sinta den un stoel y a tapa su cara cu su dosmannan. ''Tur loke mi tabata kier, ta bo felicidad, mi jiu,'' el a bisa poco poco. ''Dios laga, si bo por alcanzé ainda.''

x x x x

Si José y Laura a tende, cu na Frankfurt nan lo haya mas sosiego, pronto nan mester a ripara cu no ta asina. Te den e vestibulo di e hotel, mucha muhé jong a drenta pa pidi José un autogram.
Na principio, José no tabata worry mucho, pero despues si el a cuminza sinti fastioso. Ora e cu Laura tabata sinta junto ta desayuna, e tabata sintie mas allivia. ''Bo no sa con contento mi ta, cu porfin e ultimo dia a jega. Awenochi, despues di e concierto nos

a bay mes ora, tende? Y awe, ningun ta drenta mas! Ora cu mi bay train, bo ta serra e porta na yabi. Y mi ta avisa e portero tambe!'' ''Toch ta un dia so, José no ta nada.'' Laura su cara a bira un poco corra. ''Tur cos a bira asina bunita di ripiente Jose, no keda mucho, tende?'' Pa un rato Laura a pone su cara contra José su pecho, y cu ternura José a caricia su cabeynan. ''Mi ta corre hibabo un rato arriba,'' Jose a bisa, ora cu nan a sali bay. E portero a keda mira e mucha muhe cu atencion, kende algun rato despues a presenta den e vestibulo di e hotel. E tabata masha bunita. ''Cu kiko mi por yudabo, Juffrouw,'' el a puntra cu un stem extra contento. ''Wel, mi ta buscando un hende, cu ta keda den e hotel aki, su nomber ta Jose Marel, e dirigente.'' ''Asina,'' bo kier a bai serca Sr. Marel, mi no a spera esey.'' Naturalmente Brigit no a comprende loke e meneer kier a bisa cu e palabranan ey, y asombra el a puntra: ''E no ta akinan anto? Mi mester papia cu né.'' ''Mi no ta kere cu esey lo ta possibel, Srta. E ta akinan en berdad, pero e trahando y e no kier pa ningun hende bin strobé.'' ''Pero mi mester papia cu né, ta algo importante. Si bo bisé asina, e ta bisa mesora pa lagami drenta.'' ''Mi ta duda esey, pasobra el a caba di bisami, cu e no kier ningun bishita na e momento aki. Keremi, bo ta keda cansa si henter dia bo mester skirbo bo nomber.'' ''Oh,'' Brigit a bisa hariendo. ''Awor numa mi ta comprondebo, pero no ta esey mi kier. Mi kier papia na privado cu né'' ''Na privado?'' e portero a bisa poco poco. Y despues e di: Bo sa si ''No worry, e ta rabia cu bo.'' Brigit a primintié, y e portero por a ripara con contento Brigit su cara a bira. ''Bo conocé Sr. Marel anto,'' si, for di tempo cu mi tabata chikito mi conocé caba''. E portero mester a hari, y den su mes e ta pensa, cu nunca el a mira un bunita mucha muhe asina. ''Wel, drenta numa y bati na kamber 72, prome piso.'' Brigit a gradici e homber y a corre subi e trapi. Y ya el a jega na e porta di José su kamber. E tabata sinti su curazon ta bati te den su garganta, y e mester a keda para un rato keto. Pero su curazon no tabata bati di miedo. E tabata sinti un alegria inmensamente grandi. El a bati na e porta, y e no a haya nada stranjo, cu un stem di muhé a bisé pa drenta numa. Cu un sonrisa riba su cara, el a habri e porta. Laure a sinti con su rosea a choké. Pero ta solamente Brigit su belleza a ponpe spanta asina, pasobra ainda e no a reconocé e bishitante. ''No tumami na malo'', Brigit a bisa. ''Mi ta busca Sr. Marel... mi no ta den kamber robez, no?''. Poco poco Laure a lanta para y el a sinti con e vloer bou di su pia tabata balia. E portret cu tabata riba José su lessenaar! Mi conocé e cara aki, e wowonan, e boca... Kier meen cu toch el a bini, y tur e resto no ta berdad. Pasobra ta asina un muhé por ta, cu a bin busca e homber cu su curazon ta anhelá.... No, no, mi no kier. No por ta berdad, José ta di mi! Tenebo calma, Laure. Nada no por pasa. Si bo actua trankil y usa bo sinti. ''Bon dia'', Laure a bisa porfin. ''Si, e kamber aki ta correcto, pero Sr. Marel no ta akinan awor''.

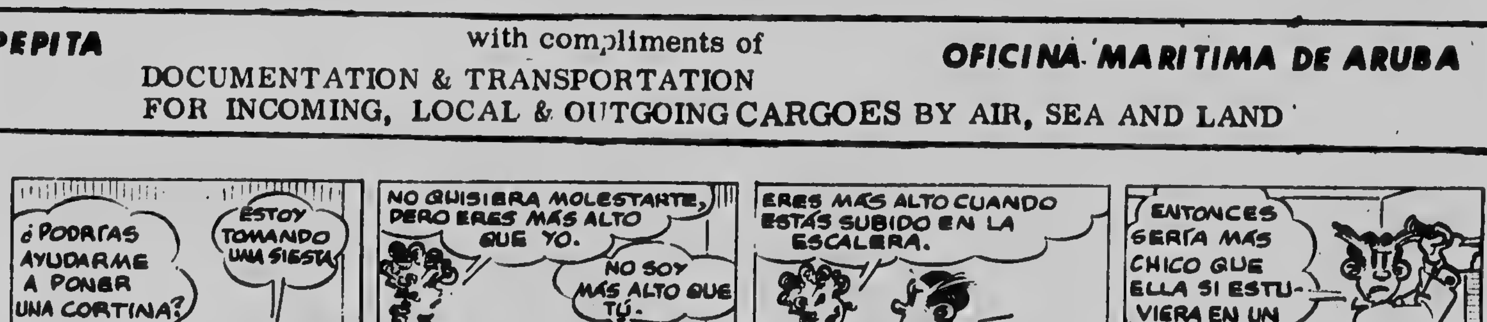
E ta sigui.....

RIP KIRBY

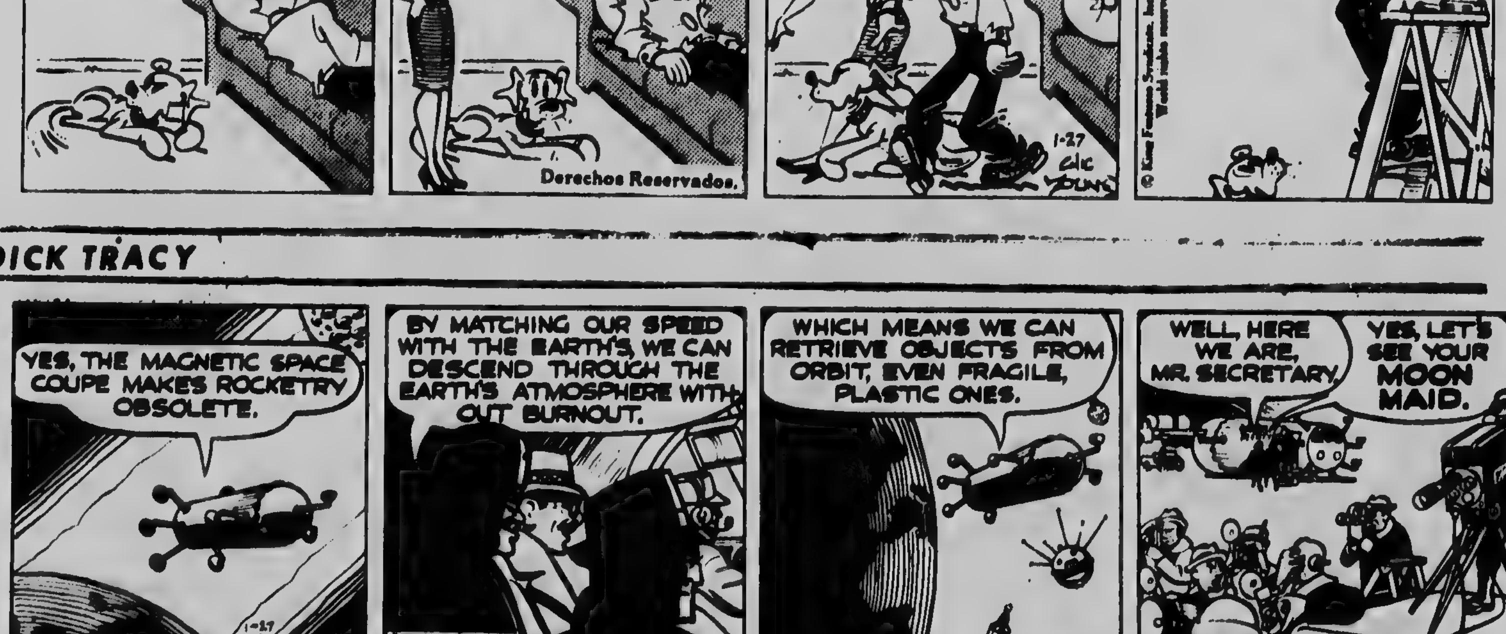
CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Bo mester atende asuntonan comercial inmediatamente. Confia den bo propio conocimentunan.

TAURO-21 di april-21 di mei-Mantene bo mes alerta te na e proyectonan nobo cu por conducibo na mayor oportunidadnan. Amplia e base di bo actual proyectonan pa bo por obtene mihor resultadonan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Tin excelente oportunidadnan pa converti un derrota den un liña recta di exitonan.

Reconsidera bo posicion, no actua cu mocionnan preconcebi.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Apega bo mes na rutina. Quizas lo bo hañabo plaga di sueñonan ignora nan lo mas mihor cu bo por.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Tene masha cuidao di no pone bo pensamentunan por escrito. Duna bo mes un oportunidad di cambia di parecer.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo por progresa bastante si bo sigi e caminda di un otro persona. No hasi nada temerario.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo relacionnan cu otro personanan quizas lo resulta poco confusa, ainda desconcertante. Depende di bo propio pensamentunan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Indicionan superficial quizas no ta bisa berdad. Analisa tur loke bo ta propone pa hasi e dia aki.

SAGITARIO-23 di november- 22 di december- Esaki ta un bon dia pa bo pone e cosnan no importante un cantu.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di mescla bo mes cu e personanan, cu cual bo no tin nada comun.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Cuida bo mes contra cualquier cos cu por perhudica bo salud. Evita di hasi decisionnan awor relativo cu contractnan nobo o acuerdonan verbal.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Disminui bo paso lentamente, pasobra di otro manera bo no por obtene nada si bai pura. Un error den bo huicio por resulta costoso.

Golpe di estado na Laos

MAINZ, 19 april - Ne frontera di Luxemburgo y Alemania Occidental nan lo lanta un reservado comun di naturalesa. Un tal tratado di estado ayera a wordu firma na Mainz pa e ministernan di Luxemburgo Pierre Gregoire y Paul Elvinger y e Prome Minister dje estado di Alemania Occidental Rijnland Palts, Peter Altemeier. E reservado di naturalesa aki ta contene un terreno di 720 km cuadra dicua 385 km cuadra ta keda na frontera Aleman.

QUESTION CYPRUS

ANKARA, 20 april. - No ta imposibel pa soluciona e kestion Cyprus pero lo costa hopi tempu, segun e mediador di Nacionnan Uni Sakari Tuemieja ayera a participa na fin di su deliberacionnan na Ankara. E puntonan di bista dje partidonan relaciona ta masja lew foi otro, segun el a bisa. Prome ministro Inenu di Turquia a laga Tuomieja sa, cu Turquia lo no acepta ningun solucion Cyprus cu un ta un sistema federal, segun e minister Turco di asuntunan exterior Erkin a participa prensa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIARAZON 22 april 1964 No. 5017.

Miskovidh ta bini dia 3 & 4 di Juli venidero

Awor ta sigur cu e grupo di ballet di Moskovich di Paris lo bini actua na Aruba dia 3 y 4 di juli venidero. E grupo lo consisti di un diestres bailarin y tambe un cantidad casi mescos di hendenan tecnico.

Actividadnan cu Arubaanse - Kunstkring tin riba su programa ta e jegada di e harpista Spanjo Zabaleta, cu lo bini na cuminzamento di luna di mei, pero te ainda esaki no ta sigur. Loke si ta sigur ta e actuacion di e violista Jo Juda di e concertgebouworkest di Amsterdam, den e ultimo siman di mei, of sino na principio di juni. Dia 29 di mei lo actua despues e cuarteto Kyndell di Suecia. Despues cu Aruba por a goza cuminzamento di juli di e ballet di Paris, no ta impossibel, cu por worde presenta poco despues di esaki un ballet folklorico di Joegoslavie.

Loke ta stranjo ta, cu poco despues cu un grupo di ballet di e pais ey laga sa, cu mesora un grupo semejante tambe a ofrece pa nan actuay cu esey Arubaanse Kunstkring ta negociando actualmente. Mas despues den e anja aki lo bini e musiconan Lucenses, y e orkesta di instrumentonan di cuerda philharmonico di Hans von Benda for di Berlin, y tambe e pantomima artista Cilly Wang di Hulanda, kende ya a jega di actua varios biaha caba na Aruba.

MIGHTY SPARROW TA BIN DIA 28

ORANJESTAD, 22 april. - Dia 28 di e luna aki lo bini Aruba un grupo conoci di cantante y musiconan for di Trinidad, pa bin actua akinan. Esun di mas conoci entre nan, ta sin duda e cantante di calypso jama: MIGHTY SPARROW. Tambe e ta worde acompanja pa e cantantenan KING FIGHTER y LORD NELSON. Algun instrumentalistanan y un cantante femenina lo completa e grupo aki, di cual sr. Arturo Frans lo actua como nan impressario na Aruba. E dou di canto ''THE BLUE BUSTERS'', di Jamaica cu tin algun tempo caba na Aruba, lo spera e jegada di e grupo aki, pa actua juntu cu nan.

Karel Doorman lo drenta Diasabra tempran

ORANJESTAD, 22 april. - Diasabra mainta, banda di 5.30 'or lo drenta haaf di Oranjestad e bapor ''Karel Doorman'' di marina Hulandes, pa un bishita oficial na e isla aki. Esey ta segun datonan definitivo cu nos a hanja.

Na e tripulacion ta worde ofreci e atardi ey un picnic grandi riba e Picnic Grounds di Seroe Colorado: Diadomingo anochi e tripulacion lo haya un otro acogida, esta na un barbecue na P.O.V.A. Dialuna algun invitadonan di circulonan di autoridad, ''Onze Vloot'', assocacion di oficialnan di reserva y Lago lo bay keiro den ''Karel Doorman.

Nan lo subi na bordo banda di 8'or, pa asina despues di un ora bolbe baha di e bapor. Ademas di esaki lo tin algun amabilidad mas durante e weekend. Entre otro ''Onze Vloot'' lo ofrece e comandantenan di e bapornan buhinan di portret di Aruba.

''Karel Doorman''y ''Zeeleeuw'' junto lo tin mas of menos un 1.400 oficial y otro hende na bordo.

Un combersacion intimo durante e entrega di e cas na Macuarima: Sra. Walfenzao (meimei) den combersacion cu e felis habitante di e cas. Banda robez nos por mira sr. Profeet.

Diadomingo mainta comite di damas di Sociedad Bolivariana a entrega sra. viuda Petronilia Willems di Macuarima su cas completamente drecha door di e contratista Isidro Lopez. Riba e portret aki nos por mira tur esnan cu tabata envolí den e accion simpatico aki: di robez pa drechi Filomena Lopez, contratista Isidro Lopez, sr. C.A.G. Profeet, (ex-presidente di Soc. Bolivariana), Sra. F. van der Biest-Eman, sra. A. Profeet, sra. A.G. Walfenzao, sra. Willems sra. A. de Veer, sr. G. de Veer y presidente di Sociedad Bolivariana. E mucha muher para meimei ta un nieta di sra. Willems.

DOS CANDIDATO PA PRESIDENCIA ABBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den reunion di directiva di A.B.B.A. a worde traha e lista di candidatos pa e presidencia di Amateur Baseball Bond Aruba. Unico club cu a manda un candidato ta Winston, cu a postula nan ex-president Dominico ´´Coco´´ Fleming. Di parti di directiva di A.B.B.A. a worde postula como Milo J. Croes, e actual tesorero di A.B.B.A. Asina ta cu dia 4 di Mei for di e dos candidatonan aki lo mester worde eligi un sucesor pa Tico Kuipero cu algun siman pasa a pidi su retivo como president.

Ayera promer jet T.C.A. ajega

ORANJESTAD, 22 april. - Ayeranochi, pa 6.30 ´or a drenta e promé jet di Trans Caribbean na Aruba. Manera ta conoci T.C.A. ta bula cu DC-8F, cu ta worde anuncia pa e compania como ´´5TH ENGINE JET´´. For di awor en adelante, practicamente nos no ta mir a e DC-6 nan mas, como cu tur coneccion entre San Juan y Aruba lo worde teni cu jet. E jetnan aki lo aterriza tres biaha pa siman.

Oficialnan "Zeeleeuw" lo keda cerca e oficialnan di Aruba

ORANJESTAD, 22 di april. - Weekend pasá a worde dicidi cu e oficialnan di e submarino ´´ZEELEEUW´´, cu lo bini bishita Aruba junto cu ´´KAREL DOORMAN´´, diebierna venidero, lo hospeda, durante nan bishita di tre s dia na Aruba, serca e miembronan di e associacion pa Oficialnan di Reserva na Aruba. Esaki ta pa motibo cu e submarino ´´ZEELEEUW´´ ta un bapor di un estilo poco bjeeuw, y cu no tin aire acondicionado y cu door di esey lo ta masha calor paden.

Resultadonan Little League

Den un interesante partido American Legion a obtene triumfo di 2 carrera pa 1 ariba Viana. E equiponan aki a conecta respectivamente 8 y 4 hit y comete 1 y o error. Pitcher ganador tabata C. Mayne y e perdedor R. Wever. Super Cleaning a continua cu su marcha victorioso derrotando Libby´s cu score 7 pa 3. Nan a conecta 4 hit y comete 2 error, mientras cu Libby´s a keda na 2 y a pifia den cinco ccasion. Pitcher ganador tabata S. Vanter Pool y e perde F. Arends. E trecer wega den Liga Sur tabata entre Aruba Lions y Aruba Rotary. E leoncitonan a logra triunfo di 5 pa 2 ariba e Rotarionan. De hitnan conecta sinembargo Rotary tabata mihor conectando cinco mientras cu Lions a keda cu cuatro. E errornan tabata tres pa Lions y 4 pa Rotary. Pitcher ganador J. Diddler, perdedor R.Wout. Den Liga Nord tabata tin unicamente dos partido ya cu esnan entre Oso Grape y Aruba Caribbean Hotel a worde cansela. Wrigley$ a supera Nutricia cu anotacion di 12 carrera pa 7. E hitnan conecta tabata respectivamente 14 y 5 y e errornan cometi tabata 1 y 2. Pitcher ganador R. Geerman, perdedor J. Tromp. U.S.Keds a sufri un derota di 7 pa 8 contra Pepsi-Cola, pero tabata cu 8 hit conecta contra di tres di nan rivalnan esun di mas fuerte den bateo. E errornan cometi tabata cinco di U.S. Keds y tres di Pepci. R. Cabenda Thiel esun perdedor.

St. Jan´s Knapen a obtene un triunfo den un partido di junior league diaDomingo ariba Hilton Shoes . E partido aki a caba cu score di 9 pa 3 . E Knapen a conecta tres hit y comete mes tanto error, mientras cuHilton a conecta 7 hit y a comete o-

INAUGURACION CONVENCION ROTARY

Oranjestad, 22 April. - Diahuebs mainta pa 9´or den Centro Cultural na Oranjestad e di 25 convencion di districto 435 di Rotary internacional lo ser inaugura Programa di e mainta ey ta menciona parada di bandera y varios discurso door di e president di e comision organisador na Aruba J.J.P.Oduber, gobernador di districto Cesar Casas Rincon, gobernador di Antillas Neerlandes Mr. Debrot, gezaghebber interino I.S. Decuba, y Clifford Arandall, representante di Rotary internacional na e convencion. Despues ta sigui un parti musical y apertura di e exhibicion di Rotary den sala di Centro Cultural. Diabierne atardi den Sociedad Bolivariano lo tin un comemento na honor di tur e damanan na honor di tur e gobernadornan anterior di districto 435. Tur Rotarionan y nan damas lo asisti na e comemento aki. Na ocasion di e hecho cu esaka ta di 25 convencion di Rotary, tur e ex-gobernadornan lo ser entrega un plaquette di oro cun inscribcion. Despues ta siqui un show di moda tambe bao di direccion di Rotary Anns Lientje Wurtsz Edwina Blik y Inga Verdaasdonk. Padu Lampe lo percura pa e acompanjamento musical. E mannequinnan cu lo presenta ta Fanny Oduber, Evelyn Reeve, Judith Trinler, Olga De Veer y Inga Verdaasdonk. Despues dje reunion di atardi e Rotarionan lo barca pa cuminsa un bishita na e diferente projectonan di propseridad na Balashi. E mes anochi e Rotarionan lo reuni na Palm Beach Club na Moonlight Barbecue. Diasabra mainta nan lo tin un koud buffet den Sociedad Bolivariana y di cinco reunion di nan convencion. Anochi ta sigui den papiamento Room y Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino finalizacion di e convencion.

Lo tin un galabanket, anima cu entrega di deferente condecoracionnan y termina cu un baile.

remitido

Mulo pa Paradera

Sr. Redactor di Arubaanse Courant.
Oranjestad...... ARUBA.

Den bo publicacion di 18 di april pp. dudando un relato di un tenida publico di Eilandsraad di 16 di April, bo a relata tocante e punto di agenda - (e promer fase di e ´´meerjarenplan´´ pa Aruba - cu mi lo a sugeri pa B.C. laga traha un lagere school pa Paradera. E informacion aki no ta juist. Paradera tin te 7de klas caba, y como cu e informacion aki lo por wordu mal comprendi den pueblo, mi kier a hasi e siguiente correccion.

Lome mi a remarka den Raad ta cu anja pasa, durante tratamento di presupuesto di Aruba, mi a pidi B.C. attencion pa laga traha un school na Ayo y un MULO school pa Paradera. E tempo ey B.C. a priminti mi cu asina pronto cu Antillas y en particular Aruba logra haya e promer fase di e plan di 10 anja for di Hollanda, attencion lo wordu duna na Ayo y Paradera di acuerdo cu e ´´scholenbouwplan´´. Tirando un vista riba e projectenlijst trata e dia anochi, mi no a mira ni Ayo of Paradera aparece riba e lista.

Ta en coneccion cu esaki mi a hasi pregunta, cu mi a haya pa contesta cu E.E.G. tambe lo pone plaka disponible pa Corsow y Aruba, y asina pronto cu esaki wordu logra, B.C. definitivamente lo paga tur attencion pa mi peticion. Den otro palabra, e yudanza financiero di e plan di 10 anja no ta plaka di Hulanda so pero tambe di E.E.G. Cu e contesta aki mi a keda satisfecho. Esaki no ta un critica, pero solamente pa corregi Sr. Redactor su relato di Arubaanse Courant.

20 april Firma

J. Erasmus.

Lid Eilandsraad.

Verf Antillana a derota Winston

(Di Nos Redactor Deportivo)
E segundo wega di e torneo eliminatorio di baseball pa Copa Juliana a resulta den un triunfo pa Verf Antiliana. Cu anotacion di 7 carrera pa 6 nan a elimina Winston pa bira ganador B. Verf Antiliana cu esaki ta obtene e derecho di continua den e torneo y ta pasa mesora pa e finale. Nan rival pa e finale lo mester worde dividi entre Zenith y Heineken´s, equipo cu a elimina campeonnan di Esso Service Centers.

SURNAMEJONAN LO BAI PENTATLA

SAN NICOLAS, 22 di april. - Cu Pentecoste lo bolbe tuma lugar e encuentronan deportivo - tradicional entre e Surnamenjonan di Curacao y esnan di Aruba. E miembronan di Ver. Suriname ya ta train duro pa e concursonan contra J.P.F. Pa e ganadornan tin copa disponibel.

INVITACION

Dia 29 di april 1964, nos estimado majornan

SENJOR JOSE EDGAR DE LANNOY
SENJORA NENITA DE LANNOY
-TOPPENBERG

ta spera di celebra nan boda di plata, y pa medio di esaki ta invita tur familia, amigo y conocirnan, pa ariba e fecha aki asisti na un misa di gradicimento den iglesia di Fatima na Dakota pa 7´or anochi. Despues di misa tin ocasion pa felicitacion di 8 p.m. - 10. p.m. na cas den Maria Christinastraat 20, Oranjestad.

Na nomber di nan yiunan:

Edgar
Egbert (Hulanda)
Enid
Ephraim

Fabor considera esaki como invitacion personal.

INSTALACION ROTARY INTERACT CLUB

Instalacion Rotary Ineract Club Oranjestad, 22 April. - Diabiernes mainta den Centro Cultural na Oranjestad lo tuma lugar instalacion di Rotary interact Club di Aruba. Esaki ta parti di e programa di e 25 convencion di districto 435 di Rotary. E interact club na Aruba recientemente a worde funda na Julianaschool bao direccion di e miembronan di Rotary Senjores Albert Raven y Hans Trinler. Na e instalacion aki lo tin como cincuenta hoben Venezolano di interact club presente. Nan ta bini Aruba pa un bishita di algun dia riba invitacion di Rotary club local. Miembronan di Interact club Arubano ta pensa di bai kampeer diabierne anochi cu e hobenan Venozolano na Andicuri.

Concurso landamento anja di La Reina

ORANJESTAD, 22 di april. - Dia anja di La Reina pa 10.15´or lo cuminza e concurso di landamento na e muelle banda di Bali Restaurant . L o tin concurso pa tres gruponan di diferente edad. Esta pa muchanan bou di diesdos anja, pa mucha entre diesdos y diescinco, y pa participantenan di dies seis anja p´ariba. E ultimo grupo aki lo mester landa riba un largura di 100 meter, pa e otronan lo ta 50 meter di largura. Participantenan por inscribi nan mes na Havenkantoor, of jama tel. 1373/1740.

Anja di La Reina den Club Surnam

SAN NICOLAS, 22 april. - Diahuebs dia 30 di April lo worde teni den Club Suriname un grandioso fiesta bailable, na ocasion di dia di anja di La Reina. Mario Bislick cu su conjunto ´´NUEVA SENSACION´´, lo anima e fiesta.

Yiunan di e miembronan, lo celebra anja di La Reina dia 1 di Mei cu weganan riba e terreno di e club, cu lo cuminza mainta pa dies´or.

Union Panaderonan Arubano ta aserca Gezaghebber pa Prevee conflicto

ORANJESTAD, 22 april. - Diadomingo e directiva di Arubaanse Bakkers Bond, junto cu e Federacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos, a dicidi durante un reunion di directiva na e centro di obreros di C.L.A.S.C. na Kruisweg, Oranjestad, pa dirigi su mes por escrito na Gezaghebber pa pidie pa interveni pa asina preveni e conflictonan menazante den e mundo di panadero. Door di aumento di compentencia entre e panaderianan, algun ta worde serra, loke ta nifica desempleo pa hopi miembronan di e bond di panaderonan.

Den su carta, e bond S.N.P. ta laga gezaghebber sa, pa e sali na interes di e miembronan, si e conflicto mester estalla. Como medidanan pa preveni e dificultadnan ta worde proponi den e carta pa subvenciona e panaderianan cu ta den dificultad, pa determina e prijs di pan y pa nombra un comision pa drecha e situacion. E teksto literal di e carta, dirigi na gezaghebber y firma door di presidente Jose Yarzagaray, secretario Otilio - Croes y tesorero Jan Dirksz, ta manera siguiente:

Sindicato nacional di Panaderos (SNP) ta informa lo siguiente:
Cu: considerando aki na Aruba ta existi un desempleo ocasiona door di cambionan tecnologico den empresanan grandi pa nan competi ariba mercado mundial y tumando na cuenta cu inversionan di capital extranhero o yudanza y prestamo di Hulanda ta tuma considerable tempo pa crea trabao, nos ta haya indespensable pa establece medidanan eficaz pa tene e desempleo creciendo, na un minimo, te na un extension posibel, sin restriccion innecesario na ningun grupo particular.

Cu e sindicato ta sabedor cu su miembronan ta ser amenaza cu retiro ocasiona pa competicion entre e panaderianan.

Cu: E sindicato ta sabedor cu den futuro ta e publico mes lo sufri como e competicion lo causa varios di e panaderianan pa sera, dunando asina monolpolio na un sol, cu lo fija prijsnan maximo permiti pa ley, pa di es manera cubri perdida causa pa e competicion.

Cu: Den nos dianan moderno aki aceptacion di tal perdida como consecuencia natural ta net contrario di e papel asigna na nos gobierno pa desarollo economico di nos isla.

Cu: E sindicato como vanguardia di e clase di trahador no por tolera cu su miembronan ta ser explota na e manera aki.

Cu: Tal competicion lo obliga e sindicato pa declara un conflicto.

Cu: En cambio e sindicato ta busca tur manera posibel pa soluciona e problema serio aki sin perjudica ningun parti.

Cu: Nos ta accepta e idea cu nos tur, tanto tal e sector priva e gobierno y e sindicato ta responsabel pa bienestar di e publico.

Cu: Accion conjunto di tur tres, ta trece cambionan favorable pa desarollo social y economico pa nos isla.

Cu: Pa es motibo aki e sindicato ta haya necesario cumpli cu e siguiente proposicionnan pa soluciona e problema.

Particularmente di importancia ta necesario pa e gobierno duna subsidio di caracter temporal na e panaderianan afecta, di es manera aki fomenta e desarollo di sector priva y alavez combati e problema di desempleo di Aruba.

B. Fija prijs pa pan, te na un manera mas economico pa tur competidornan envolvi den produccion di pan.

C. Forma un comision pa mehoramentu di conducto den negoshi.

Presidente: Jose Yarzagaray
Secretario: Otilio Croes
Tesorero: Jan Dirks.

Promer rond campeonato di brigde a cuminsa

ORANJESTAD, 22 di april - Diasabra anochi a cuminza na Aruba e Campeonato di Bridge 1964. E anochi ey a worde hunga e promé di e tres prome rondnan di custumber. E dos siguiente prome rondnan lo tuma lugar dia 24 y 25 di April venidero. E ora ey e diesdos mihornan lo pasa pa Grupo-A y e siguiente diesdos paarnan lo pasa pa Grupo-B, na unda ambos gruponan lo hunga tres rondnan un biaha mas. E pareha cu haya mas punto den e Grupo-A, por jama su mes Campeon di Anja, despues di e prome rond e cabezantenan tabata e paarnan VAN GIJN - MARCHOCK Sr. y Sra. N. HARTOG, KOOISTRA-DOMBURG y e damasnan GROTER-DIJKHOUT.

Vocks y Brinkenberg pa olympiade di bridge

ORANJESTAD, 22 april. - Seis hungador di Antillas lo bay tuma parti como team oficial na e olimpiade di Bridge pa cuatro, cu lo cuminza dia 1 di Mei na New York, y cu lo dura dos siman. For di Aruba lo bay na e Olimpiade, door di Bond di Bridge/Antillano, Sres. B.H. VOCKS y C. BRINKENBERG. For di Curacao ta bay Sres. MARIS y VAN DER ENDEN y e damasnan KOCK y BONGERS. E hungadornan mes mester paga un parti di nan gastonan.

Kier meen cu Antillas ta participa cu un numero di cuatro door di manda tres numero di dos. e hungadornan por releva otro. Sres. VOCKS y BRINKEN BERG lo bay New York dia 28 di e luna aki.

FL.700,- PA "UN YUDA OTRO"

ORANJESTAD, 22 april. - E show di Peinado y moda, cu a worde teni dia 5 di april ult. den Klompen Club y Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel Casino, a produci un suma bruto di Fl. 1.033,40. Segun e organisadornan ta spera cu lo resta un suma neto y amplio di Fl. 700,-, cu por worde jama un resultado masha satisfactorio.

E show aki a worde organisa pa Aura's Beauty Shop cu cooperacion di Whitfield's. Manera custumber directie di Hotel a pone e facilidadnan di e hotel gratis disponibel. E produccion a bini completamente na bienestar di e Organizacion Un Yuda Otro.

Diadomingo a worde teni na Rooi Lamoenchi un gran fiesta bailable na ocasion di e dies anja di existencia di e "Cursus Succes" di sr. Emile Goedhoop. "Combo di Muller", a percura di mainta te anochi pa bon musica, cu continuamente a pone e parchanan balia. Tabata un fiesta exitoso di dies anja di existencia di e cursus, cu ya un anja caba tin un sucursal na Santa Cruz.

Programa completo pa e bishita di Karel Doorman y Zeeleeuw

Oranjestad, 22 April. - Segun e programa completo cu ayera a worde publica, y cu a worde forma door di ''Onze Vloot''y associacion di oficialnan di reserve à, cu cooperacion di Mariniers-kazerne, tabata possibel pa regla un cantidad basta grandi di actividadnan pa diasabra y diaDomingo. Seis cien di tripulantenan lo worde invita pa un picnic y barbecue. E programa completo ta lo siguiente:
Diasabra 25 di April 1964

5.30 Jegada Hr. Ms. ''Karel Doorman'' y Hr. Ms. ''Zeeleeuw'' na Oranjestad.

9.00 Gezaghebber interino ta haci bishita serca e comandante di Smaldeel.

10.00 Comandante di Smaldeel V ta duna gezaghebber interino un contrabishita.

11.30 Delegacion ''Onze Vloot'' ta ofrece comandante regalos.

8.00 - 12.00 Torneo di volleyball entre e teamnan di e bapornan y marinierskazerne. Tambe torneo di futbbol den Wilhelminastadion. Pa e oncena ganador ''Onze Vloot'' tin un copa disponibel.

13.00 E suboficialnan di marinierkazerne ''Savaneta''lo ricibi 100 colegas di e bapornan den e residencia di suboficialnan di e kazerne.

13.00 - 16.30 [illegible] la pa 200 tripulante y despues un picnic riba e ''picnicgrounds'' na Seroe Colorado.

18.00 - 19.30 Cocktailparty na bordo di Hr. Ms. ''Karel Doorman'' pa invitadosnan.

19.00 - 21.00 ''Show''na Bordo di Hr. Ms. ''Karel Doorman''.

20.30 - 23.00 Presentacion di pelicula pa 100 tripulante door di deferente theaternan di De Veer.

DiaDomingo 26 di April 1964

E associacion di oficialnan di reserve na Aruba lo ''entertain'' 35 oficial di e bapornan. Entre otro lo worde teni un barbecue.

20.00 - 22.00 Barbecue pa 400 tripulantenan na P.O.V.A., acompanja pa musica y show.

21.00 Oficialnan di marinierskazerne ta ricibi huespednan y oficialnan di Smaldeel den e ''Longroom'' di marinierskazerne.

Dialuna: Un 150 invitados lo bay cu ''Karel Doorman''for di 8'or te bandi l'or. Comite de recepcion Smaldeel V a haçi un apelacton na e poblacion di Aruba, pa yuda pa asina e bishita di e tripulantenan di e bapornan bira un exito. Automobilistanan cu e weekend aki ta dispuesto pa duna e mariniernan transportacion gratis, por haci esaki comprendibel pa e marineronan, door di pone papel geplak na nan wind shield, cu ariba nan skirbi: ''Smaldeel V welkom, op Aruba.

Bill Miller a hanja contract Hotel Bonaire

ORANJESTAD, 22 di april. - Sr. Bill Miller a firma, fin di siman pasá, e contract, na unda el a haya e explotacion di Hotel Bonaire, manera nos a worde informa di bon fuentenan. Segun nos a worde informa, cu el lo tuma e Hotel over, entrante prome di e luna aki. E [illegible] mester a haya [illegible] despues di e pa cumpra e hotel despues di e donjonan. Tambe a worde agrega na e noticia aki cu Sr. Bud Sweet a haya e explotacion di Hotel Bonaire. Hotel Bonaire cu tin actualmente trinta kamber, lo worde extende den dos fase: prome lo worde agrega serca un trinta kamber, y mas despues un cuarenta mas, na unda e total di kamber lo bira cien.

E welga contra K.L.M. na New York

SCHIPHOL, 22 april E federacion mericana pa obreronan di 'transport workers union'' ahaci un peticion cerca e federacion internacional di transport na Londen pa solidaridad pa e huelga di 170 miembro mericano di e personal di K.L.M. na Kennedy Airport cu ta atende avionnan ora cu nan drenta y sali. Riba orden di e federacion aki - e personal a stop di traha siman pasa diabierne pa demonstra su solidaridad cu personal di e empresa mericana ''Allied Maintenance Corporation''cu tabata - haci e trabao pa K.L.M. Pa motibonan di economisacion K.L.M. a ninga e luna aki pa prolonga - e contract cu e compania aki - y a duna e trabao na e compania ''Triangle''cu no ta afilia na - e federacion di transport y cu - ta haci e trabao pa menos placa E federacion internaciol di transport, establece na Londen entre tantu a pasa e peticion di e federacion mericana telefonicamente pa e federacionnan nacional cu ta asocia ne, entre cual tambe e federacion Ulandes pa personal di transport.

E president di e grupo di transport Ulandes pa aviacion civil - lo tin un entrevista cu K.L.M. Despues di e entrevista aki e - aki e grupo lo por stipula su - punto di bista pa cu e welga entre tantu functionarionan altu di - K.L.M. na Keenedy airport huntu cu personal di administracion, en total mas o menos a70 homber - cu ta traha cu carga y tapercura pa trapi etç. etc. pa e avionnan di K.L.M., tambe ta welgando.

DR.SOUMOKIL TA WORDE HUZGA

DJAKARTA, 22 april. - Un tribunal militar na Djakarta a cuminsa cu e caso contra Dr. C.R.S. Soumokil, e ex presidente di e republica di Sur Molukken, kende ta worde husga pa motibu di traicion contra gobierno Indones y intentonan pa separa un parti di territorio Indones.

Anja pasa december Dr. Soumokil a worde cohe presu durante un atake di trupanan Indones riba s u ultimo fortaleza riba e isla Ceram.

B.C. a bishita A.C.I.

ORANJESTAD, 22 di april. - Ayera mainta B.C. di Aruba a bishita e kantoor nobo di Aruba Chemical Industries na Barcadera. Pa realizacion di e edificio aki, ELGA, cu pronto lo habri un propio tienda den Nassaustraat, a contribui masha hopi.

Conflicto rasial na Sur Afrika

NEW YORK, 22 april - 4 experto di Nacionnan Uni nombra pa secretario general Oe Thant a haci un apelasion riba gobiernonan di sur Africa pa tene un convension nacional, cu meste decidi tocante futuro di Africa. Ne convension tur rasa meste ta representa. Si gobierno sur Africano no kier coopera, segun e 4 expertonan den nan rapport publica, conseho di seguridad lo nopona mas medidanan pacificio na disposicion pero lo emprende sancionnan economico.

E 4 expertonan cu ta bow di direccion dje Sueca señora Alva Myrdal, a wordu nombra pa Oe Thant como consecuencia di un resolucion den conseho di seguridad tocante e conflicto rasial na Africa. Tambe a ser declara den e rapport cu e peligernan na Africa ta acerca masha lihe.

Apesar di esaki tin base pa spera cu e punto pa cual no tin regreso posibel, no a wordu alcanza ainda y cu cooperasion fructuoso entre varios agrupasion dje poblasion Sur Africano lo ta posibel.-

Conferencia di desarme suspende

GINEBRA, 22 april - A worde participa oficialmente na Ginebra cu e conferencia di desarme lo worde suspende pa cinco te seis siman. E desicion final lo worde tuma sea otro mayan of otro siman diamars.

Na Ginebra nan ta considera masha probable cu e decision lo cai diahuebs awor durante un sesion corticu, despues di e reunion publico stipula pa e dia ey.

E lider di e delegacion Mericano, Fisher, a bisa cu e declaracion Mericano y Ruso ta un paso den direccion di paz.

Merca ta spera cu e medidanan aki lo ta cuminsamento di progresonan den direccion di un paro completo y controla di produccion di material nuclear pa construccion di armanan nuclear.

Nan ta demostra tambe cu ta posibel pa tuma medidanan concreta pa mengua e competencia di armamentu.

Reaccion riba declaracion di Johnson

WASHINGTON, 22 april. - President Johnson durante un comementu a participa prensa cu su minister mericano di asuntu exterior pa legano Oriente William Bundy, a llega Laos pa haci ne lugar aki un investigacion pe golpe di estado cu e fuerza derechista a comete contra e prome minister neutralista principe Soevanna Phoema. E president a bisa cu Merca lo keda apoya e acuerdonan di Ginebra cu ta ofrese e mihor speranza pa paz y e independencia den e pais aki.

E agencia Ruso di prensa Tass a manda un declaracion oficial dencual gobierno Ruso ta condena e actuacion dje forzanan reaccionario di guerra, y ta dun gobierno di coalision di principe Soevanna Phoema su poyo, den calidad di president dje conferencia di Ginebra, y ta pidi tur paisnan cu a firma e acuerdonan di 1962 di cumpli cu nan promesa dje acuerdo aki.

America Latino y financia cu Europa

PANAMA, 22 april - E president di e banco Interamericano di Europa F. Herrera, ta favorecedor di un cooperacion financiera mas estrecha entre Europa y America latino.

Na un reunion di e conseho di gobernacion di e banco el a bisa, cu e tempo cu ta bini, mira politicamente, ta sumamente favorable pa e cooperasion ey. -

Tambe el a insisiti serca America Latino pa stipula su deseo y necesidadnan y duna Europa un idea cla di e posibilidadnan di uso eficaz di capital na America Latino.

Segun e president e paisnan di America Latino mester mira verdad di moda cu hopi credito Europeo lo queda relaciona cu compranan na Europa.

America Latino a pidi pa mas credito sin compranan obligato. E president a mustra en relacion cu esaki, cu cincuenta procento di e compranan di su banco ta tuma lugar na Europa.

Yudanza Korecno pa Indonesia

JAKARTA, 22 april - Dos division di voluntarionan Noordkoreano lo yega Indonesia pronunda nan lo coopera na ehecucion di e politica Indones pa destrui Maleisia. Asina e president di parlamento Indones a participa, segun e agencia Indones di prensa "Antara" el bisa asina na un recepcion con ocasion di e bishita di un delegacion parlamentario Noordkoreano na Indonesia.

Bringamento na Siria

DAMASCO, 22 april - General El Hafez, hefe di gobierno di Siria, na Irak a acusa gobierno di republica Arabe Uni di ta financia actividadnan supversio contra Siria. El a bisa tambe cu esnan cu a worde condena na binti aña di prison pa motibu di e welga dia 22 di februari lo haya nan libertad.

Tur informacionnan di ultimo 24 oranan ta mustra cu na Siria un parti di e poblasion a lanta na nomber di religion contra e gobierno Baas. Na Hama fuego di artilleria a destrui moskeenan. Mahometanonan a bringa contra ehercito. Bou di e ruinanan di e moskeenan tin 46 persona y parce cu tin 518 persona a muri den e bringamentunan, entre cual 57 solda.

E lantamentu parce a pasa pa otro ciudadnan y ta expresa su mes principalmente door di welga di e mercaderonan. Na Homps y Aleppo tiendanan tabata sera ayera.

Gobierno di Siria a reacciona inmediatamente. General Hafez a presencia e situacion na Hama y a avisa e welgistanan.

Cada pacus cu ta sera lo worde abri cu violencia. Tur mercancia lo worde tuma den beslag y reparti entre e poblasion. Pasobra awe tin celebracion di un fiesta mahometano, e donjonan di pacus y tienda a abri nan negoshinan ayera.

Gobierno ta tene cuenta cu e posibilidad cu awe atrobe lo tin dificultadnan.

Hefe di estado Bulgaro a fallece

SOFIA, 22 april - E president di e presidio di e asamblea nacional Bulgaro y hefe di estado di e pais ey, Demitri Ganev, a muri na edad di 66 aña. Ganev tabatin hopi dia caba enfermo.

Na november di aña 1958 Ganev a worde eligi president di e presidio Bulgaro. El a sigui Damianov kende tambe a muri durante di su periodo di gobernacion.

PROCESO NA PRETORIA

PRETORIA, 22 april - Nelson Mandela y Walter Sisoeloe, dos dje 9 acusadonan den e proceso di sabotahe na Pretoria, a bisa cu nan ta lucha pa emancipasion y ta hanja violencia inevitable. Nos meste a escoge of sea inferioridad o bringa cu violencia contra esaki. nos a escoge e ultimo. Ambos a desmenti, di ta communista.-

E portret aki ta mustra nos un otro bista di loke e guerra na Cyprus ta causando. E porkonan aki di un finca Griego Cypriota den cercania di Kyrenia, cual tabata ataka pa Turconan Cypriota y a worde bandona pa e habitantenan, tabatin e suerte cu nan a worde descubri - y cuida - pa soldanan di e promer regimento di para-trupanan Ingles, pero apesar di esaki cuanto porconan ainda lo no muri di hamber.

CONFERENCIA PREMIERNAN INGLES

LONDEN, 22 april. - Premier Sir Alec Douglas Home di Ingalaterra a participa den Camara di Los Comunes, cu di 8 te 15 di Juli lo tin un conferencia na Londen di premiernan di paisnan di e mancomunidad Ingles.

Diplomatico di Rumenia expulsa di Turkia

ESTANBUL, 22 april - E tercer secretario di e embahada di Rumenia na Ankara, encarga cu asuntunan comercial, mester bandona Turquia den 24 ora. Parce cu el a haci su mes culpable na actividadnan secreto contra seguridad di Turquia.

CANDIDATONAN PA PRESIDENCIA

Paris, 20 April. - E senador democratico Izquierdista Andre Cornu a participa que lo pone su mes candidato pa prensidencia di Francia. Dia 19 di Mei nan lo duna mas informacion tocante e asuntu aki. Ademas dje burgemeester socialista di Marseille Gaston Deferre, un otro candidato a duna su mes pa puesto di presidencia. Ta trata aki di Jean Louis Tixier Vignancourt, ultimamente derechista, cu kier ta candidato dje oposiciok nacional. Dia 23 di April e lo duna mas informasion na un conferencia di prensa na Paris.

Esaki ta Heinz Gunther Wurzel, e corespondente di DPA na Moscu, kende diahuebs pasa a hanja e orden pa laga e pais den 24 ora en coneccion cu e anuncio falso di e murimento di Chroestjef. DPA a haja e peticion pa cera su oficina na Moscu.

Avion Colombiano a cai - 29 morto

BOGOTA, 22 april. - Un avion di transport di ehercito Colombiano a cai, ora cu el a lanta for di un finca den parti west di e pais. - E avion tabatin un tripulasion di cuater persona y 25 baca a bordo. Tur cuater hombers y e bacanan a muri den e desastre.

Situacion na Laos Bruha

BANGKOK, 22 april. - Prins oevanna Phoema, e lider neuralista na Laos, a sigui cu su ntentonan pa forma un gobierno obo di coalicion bou di su direcion.

E lidernan di e junta militar erechista, cu diadomingo a tua poder over na Vientiane, pare te ainda tin dominio, a pesar i e yamamentu di Rey Savang a duna e gobierno di coalicion u autorisacionnan back.

Segun circulonan diplomatico na angkok, capital di Thailandia, rey a pidi general Koeprasith bhay, kende tambe a dirigi e olpe di estado di anja 1960, a cumpli cu e acuerdonan di inebra di anja 1962, segun cual oas ta worde declara estado eutral independiente. General oeprasith ayera a bishita e rey a Laoeng Prabang, huntu cu rins Soevanna Phoema y geneal Phoemii Nosavan, e lider di agrupacion derechista di e goerno di coalicion.

Den circulonan menciona a worde bisa tambe cu e trupanan derechista na Vientiane parce a rondona e cas di Soevanna Phoema di moda cu e prins ta presu na cas atrobe.

E embajadornan di Merca, Inglaterra, Francia y Union Sovietica cual paisnan a desaproba e golpe di estado, parce a worde detene pa militarnan ora cu nan kier a combersa cu e prins.

General Koeprasith parce di su parti tambe ta haci intentonan pa forma un gobierno nobo na cual parce el a comberṡa cu ministernan di e gobierno di coalicion tocante nan disponibilidad pa tuma asiento den su gabinete.

Reaccion Mericano Encanto Laos

BANGKOK, 22 april - E comite revolucionario derechista di Laos a duna orden pa reanuda trafico aereo y servicio di telegraf.

E prohibicion di sali na Vientiane ta worde floha y awor ta na vigor di dies-or di anochi te cinc´or di mainta. E medidanan aki a worde participa den comunicadonan dia di radio ta worde bisa cu e situacion den e pais despues di e golpe di estado di diadomingo, ta normal atrobe.

E comunicadonan tabata firma pa general Siho, den su puesto di vice president di e comite revolucionario.

Aunque cu tin noticianan cu parce e golpe di estado a fracasa, e radio tabata transmiti comunicadonan di e comite cu tabata emiti anteriormente, funcionarionan na Thailanda a bisa cu ainda e situacion na Laos ta bruha.

Estado di De Gaule

PARIS, 22 april. - President Gaulle, kende segun e ultimo letin di su palacio tabatin un y anochi perfecto, a ricibi emier Pompidou.

irculonan for di Elyse... de ara, cu e president lo bandona spital mei mei di e siman i of den fin di siman.

lo keda e ora ey probablente un siman te dos na Elysee, despues regresa Colombey s Deux Eglises pa mas recuracion.

egun portavoznan di e hospital e president ta haciendo paseo- chiki, wantando riba brasa un di e su guardianan personal.

...elonan di reconicimento riba Cuba

ASHINGTON, 22 april: - Un ero dje ministerio Mericano suntunan exterior a participa Merca lo continua nan vuelo- di reconsimentu riba Cuba. relasion cu noticianan tocante di Fidel Castro tocante asionnan Mericano di espa- aerea Cuba, e bosero a bisa ta considera e vuelonan aki esario pa evita ripitision dje anjo cu na 1962 nan a haci

...ucha pa Indepencia ...a Guinea Portuges

DAKAR, 22 april, E partido cano di independencia di Gui- y e islanan Cabo Verdisch nuncia cu nan a corre cu e panan Portugues foi e isla nti costa di Guinea Portugues. in e anuncio aki e Portugues- a baha dos luna y mei pasa res mil militar riba e isla, an a perde 650 homber na to y heridonan entrecual nan andante. Avion nan a inter- a dos avion Portugues, 12 r ta destrui o a sink y un idad grandi di material di ra di e Portuguesnan a cai nan man. Segun e partido ciona e Portuguesnan a haci di avionnan jet y di arti- a.

ARMAMENTU MERICANO

NEW YORK, . april. - President Johnson a anuncia, cu Merca lo rebaha nan produccion di explosivonan nuclear. El a agrega, cu e promer minister Sovietico, a bisa di tin idea di tuma paso nan den e mesun direccion. Johnson a anuncia, cu riba un periodo di 4 anja e produccion di uranium lo a baha notablemente. Huntu cu otro limitacionnan esaki lo nifica, cu produccion di lutonium lo baha cu 20 porciento y di uranium cu 40 porciento.

President Johnson a anuncia e medidanan propone durante un comementu na New York. E president a bisa den su discurso cu nan lo mantene e forza necesario. E desicion pa rebaho dje produccion a ser tuma despues di deliberacionnan serio cu promer minister Sir Alex Douglas Home di Inglaterra.

E presidente Mericano despues a papia tocante cincu asuntu, entre otro esunan riba cual Merca ta preocupa. Esakinan te relacionnan entre Oost y West, unidad Europeo, Latino America y e lucha pa libertad den legano oriente y e paisnan nobo na Africa y Azia. Den e relacionnan entre Oost y West a lanta realidadnan nobo, cu ta laga Merca spera, cu e lucha pa paz tantu pa Rusia como pa Merca ta di interes, segun president Johnson.

Loke preferi Latino America a bisa cu e programa Alliance for Progress, ta nifica mas cu ayudo economico o iverticionnan.

E famoso obra di escultura di Michael Angelo, esta Pieta a yega New York, caminda e lo worde exposa den e paviljoen di Vaticano na e exibicion na New York.

Princesa Irene ta casa Hulanda no ta hisa bandera

DEN HAAG, 22 april - E dia di enlace matrimonial entre su altesa real prunsesa Irene y prins Charles Hugues de Bourbon - Parma - diarason - 29 di april - lo no ta un dia di fiesta oficial pa Ulanda, asina gobierno Ulandes a dicidi.

Servicio di gobierno a declara cu a worde dicidi pa e dia ey no hisa bandera riba edificionnan di gobierno di parti oficial nan no a duna un motibu pa e decision ey.

E agencia ingles di noticia 'Reuter´´, ta anuncia cu ta sigur, cu e enlace matrimonial den e capilla Borghese, lo tuma lugar den un di e cincu capillanan chiqui di e basilica di ´´Maria la superiora na Roma y no, manera diadomingo a worde participa pa e famia de Bourbon - Parma na Paris, den e basilica mes.

E principe a participa ainda di tin idea di biba na Spanja despues di su casamentu. Princesa Irene y e lo habita e cas que tin den centro di Madrid. Esaki lo no stroba nos di haci hopi bishitanan na Paris, y segun mi ta spera tambe Ulanda, segun e principe. E pareha compromete lo keda ainda un siman mas na Paris.

Otro siman dialuna nan lo duna un cocktail party, y sali diamars pa Roma. Prome qu ta asina lew e principe probablemente lo viaha un o dos biaha pa Italia mientras qu princesa Irene ta spera di papia qu su mayornan prome qu su casamentu, segun e reportero di AFP, Gilbert Sedbon, coresponsal dje agencia ingles di prensa Reuter na Paris, a ricibi tambe foi palabranan di principe Carlos Hugo de Bourbon Parma, tambe den cas di princesa Lobkowicz, lo siguiente: E pareha ta spera di bolbe bishita Ulanda asina qu tension tocante nan venidero casamento baha. Lo ta gran alegria pa princesa Irene di bolbe mira su famillia, y mi lo tin gana di bolbe e pais maravilloso aki qu su poblasion asina cariñoso, segun e principe.

Princesa Irene, qu a regresa Paris qu su compremetido despues di a pasa fin di siman pafo di cuidad a bisa e coresponsal di Reuter: ´´Mi ta feliz pasombra awor ta maravillosso, y desdichado, pa motibu dje presion bow di cual mi familia ta biba.

E principe a bisa despues, qu cierto circulonan politico na Ulanda a haci tur loke nan por a laga nos casamento fracasa. Esaki tabata doloroso tantu pe princesa como pa su mayornan. Esaki ta cruel y intolerable. Pero su comprometida a hanja consuelo den e gran cantidad di conversacionnan telefonica qu su mayornan.

SUCCESONAN NA RHODESIA

SALISBURY, 22 april - Na Salisbury, capital di Sur Rhodesia, tabatin irregularidadnan en relasion cu destierro di Joshua Komo, e lider dje nacionalistanan, pa un parti dje frontera cu Mozambique. Africanonan di colo a tira cu piedra riba auto y busnan. Tabatin un cantidad di arestasionnan. En total 300 persona a keda detene.

Na Boelawaya un Africano di colo a wordu tira pa polis y a muri despues den hospital. Gobierno di Noord Rhodesia foi mayor lo laga un cantidad di presunan politico den libertad.

Nan lo dicidi tocante liberasion o no dje presunan pa cada presu separa. Cada presu cu keda liber lo haci un ... , promer minister Kenneth Kaounda, den cua e ta wordu llama bienveni na su regreso den bida social y nan ta accentuá e nesecidad di obedece ley. Mayan 30 presu lo keda den libertad.-

Discurso di Castro

HAVANA, 21 april. - Dr. Fidel Castro a zundra e marinernan ´´pasobra parce cu nan a tira cu piedra y a zundra Cubanonan.

El a pretende tambe cu e marinernan na e postnan di frontera di e base ta horta for di Cubanonan. Den un discurso antimericano Castro a bisa entre otro: ´´Quico nan kier meen cu esey? Ta mira nan kier mira si nos tin miedu? Nos ta avisa e Mericanonan cu nan ta hunga cu bida di e provocadornan aki.

E discurso di Castro a worde tene na fin di e festividadnan pa celebracion di e fracaso di e invasion den Bahia de los Cochinos.

Otra huida

BERLIN, 22 april - Dos chofer di truck di Alemania Oriental a hui cu nan truck pa Alemania Occidental na suroost di Berlin. Nan a carga nan truck yen di piedra pa hacie mas pisa y a corre pasa duru door di seis barricada di prikkeldraad Den e seis barricada e truck a keda pega. E dos hombernan a bula abao y a bula den e canal Teltow y landa pa e parti Occidental prome cu e guardianan di Alemania Oriental por a reacciona.

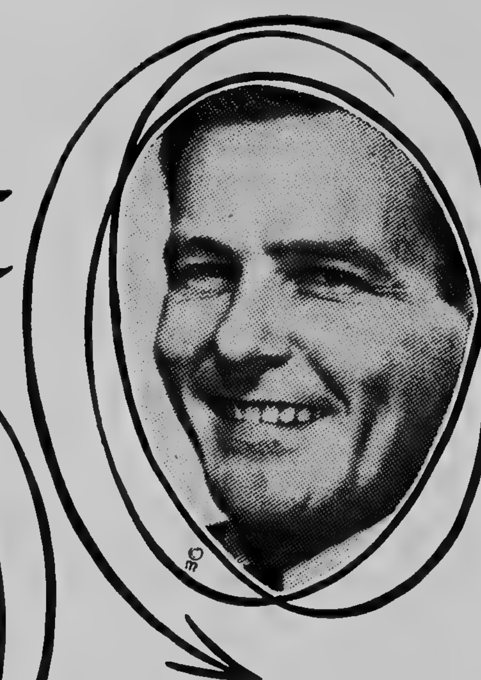
BISANOS

PAKIKO ??

BO TA HAYA

Arubaanse Courant

UN DIARIO ASINA BON ?



E contesta ariba esaki nos kier tende dibo

"Pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?"

Pa e mihor contestanan nos tin diez premio

1 di fl. 25.- 3 di fl. 10.- 6 di fl. 5.-

Duna nos bo contesta ariba e pregunta aki, cu menos palabra posibel. Hinke den un envelop y scirbi ariba "Bisanos" y mande pa redaccion di Arubaanse Courant, Nassaustraat 85.

Ultimo dia pa participa 25 april 1964

E concurso aki ta solamente pa abonadonan y nan famia

Redaccion ta mantene e derecho pa publica e cartanan ricibi hunto cu nomber di participante mesora of despues.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Asi Era mi Madre'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Saterday Night and Sunday Morning'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''The Stripper'' 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ''Alleman''all

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camillo
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero

BISHITA DI ERHARD NA BRUSSEL

Brussel, 21 April. - Segun un comunicado di e ministerio di exterior na Brussel, canciller Erhard di Alemania lo yega Brussel diaHuebs awor pa un bishita di dos dia na Belgica pa papia tocante e principal problemanan internacional. Erhard lo hiba e deliberacionnan cu minister president Lefevre y Vice minister di exterior Fayat. Minister Spaak ta na Sur Francia ainda

SITUACION NA SIRIA

DAMASCO, 21 april. - Un prohibicion pa sali na Hama, central Siria, cu a drenta na vigor siman pasa diabierne, a worde suspende.
E prohibicion a worde suspende prome diahuebs, pero su siguiente dia e tabata atrobe despues cu cincu hende a worde asesina.
E ciudad recientemente tabata scenario di incidentenan contra di e gobierno di Siria.

General-majoor Amin Al, presidente di e conseho nacional revolucionario di Siria, cu for di diabierne tabata na Hama, a proba pa suspende e prohibicion di sali, pero a stipula cu revolucionarionan mester worde husga.

Charles Chaplin a cumpli 75 anja; den e trein cu a hibe for di Lausanne pa Milano un ex-colega di circo, ''Teddy'' a ofrece un bolo grandi, locual por worde mira aki riba na e momento di entrega.

Architecto di Leiden ta projecta hospital nobo pa Aruba

ORANJESTAD, 22 april. Luna pasa e experto di hospitaal, sr. John M. Stacey, di University of Virginia Hospital, Charlottesville, Virginia, cu a worde suplica door di bestuurscollege pa duna su dictamen tocante e hospitaal nobo cu meste worde construi na Aruba, a bini cla cu su programanan di exigencia. Bestuurscollege a haci un eleccion entre e ofertanan di algun architectonan di Hulanda y Estados Unidos. A worde decidi cu e bureau pa architectura y stedenbouw di Oerle & Schrama di Leiden, lo worde encarga cu e proyecto y e inspeccion riba e construccion di e hospitaal nobo. E bureau aki, cu tin un experiencia amplio riba terreno di construimento di hospitalnan den tropico, a proyecta e.o. e landshospitaal, e diaconessenhuis, y tambe militar pa Surnam.

CELEBRACION JUBILEO DI PLATA A.N.A.A.B.

ORANJESTAD, 22 april. - Dia 2 di mei lo worde celebra pa P.O. V.A., Palm Beach, e jubileo di plata di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond, Afd. Aruba, cu un fiesta grandi.

E fiesta aki lo bira masha anima, cu papiamento y bailamento. E departamento Arubano di e bond a worde funda dia 20 di mei 1939, cu den e promer directiva sres. J.R. Arends (Presidente) W. Goilo, J.A. Maduro, C.C.C. Philipszoon y H. Oduber. Durante e promer reunion general pa miembros di e bond cu a tuma lugar dia 8 di januari 1940, e directiva definitivo a worde eligi. Eynan dokter Arends a bolbe worde eligi como presidente.

E campeonato di Basketball

(Di nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs. diaLuna anochi R.C.A. Jrs. a gana di Estrella Jrs. cu anotacion di 14 pa 4. Topscorer di e ganadornan tabata Rudy Petrona cu 6 punto y di Estrella a anota dos punto cada uno Tico y Fichi Croes.

E segunda partido tabata di cabayeros clase B y aki si R. C.A. su quinteto a sufri un derrota. Mariniers a gana R.C.A. B cu score di 40 pa 15. Mihor antador di e Mariniernan tabata C. Klee y E. Molag cu 14 punto cada uno. Pa R.C.A. esun cu mihor punteria tabata R. Willems cu 7 punto.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

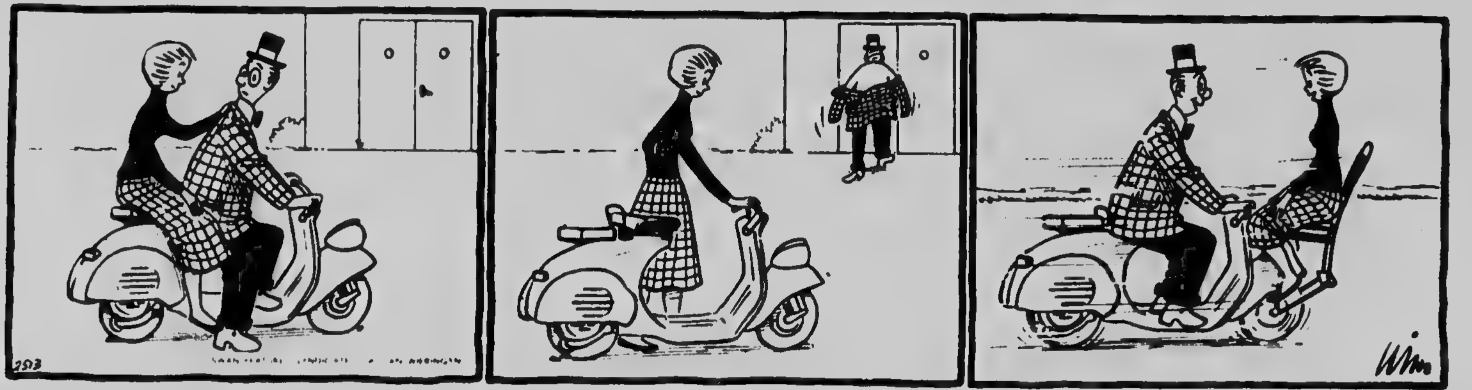
No. 19.

''E no ta aki?, ah, asina... okay, mi ta bay anto.'' ''No, no bay'', Laure a bisa. ''Ya cu bo a logra di bin te akiden, mi no por corre cu bo asina. Hasta mi comprometido lo aprecia bo habilidad'', Laure tabata hari, pero den su mes e tin berguenza, di su falsedad. ''Bini, sinta un rato. Mi ta dunabo un autogram. Ta pesey bo a bini toch no?''. Brigit su garganta tabata morde. ''Mi comprometudo..'', e palabra aki ta pasa den su cabez. E ta comprometida di José. Kier meen cu mi a equivocami mes, e no a jamami!'' ''Toch bo tabata tin suerte'', Laure a bisa. ''Te ainda nunca Sr. Marel a worde sigui ta den su kamber. Y e portero a primintié cu e no ta laga ningun hende pasa.'' ''No ta su culpa'', Brigit a bisa. ''Mi a ganjé, y e ta inocente. Despensami, pero mi ta kere, cu ta mihor si mi bay awor''. ''No, no, no bay ainda'', Laure a corre bisa. ''Pakiko bo no ta sinta? Nos tin tempo suficiente pa sinta papia cu otro, no? Mi tin un proposicion: bo mester contami un poco di e ciudad aki y di e hendenan, cu ta biba akinan, y e ora mi ta dunabo e autogram. Di acuerdo?'' Laure a corre bay na e lessenaar di Jospe y a coy un portret, y el a duna Brigit é. Laure por a ripara cu Brigit su cara a bira bleek, pero toch el a corre bisa: ''Bo ta gusté? Ta un portret masha natural, manera bo mes por mira. Mi ta kere cu bo mester a mira mi comprometido un biaha no?''. ''Si, di leeuw'', Brigit a contesta. ''Tene e portret numa'', Laure a bisa. ''Mi ta dunabo cu gusto. Lo e keda un souvenir chikito pa bo''. ''No.. mi no kier e portret. Haci mescos cu mi no a bini akinan, por fabor, srta. ..Miller''. ''Oh, bo sa mi nomber tambe? Ta duel mi cu mi comprometido no por a tende esey. Semper e ta gusta pa un parti di su popularidad cay riba mi tambe. Ta lastima cu mi no por dunabo un portret di mi tambe. Pasobra te ainda ningun hende a pidimi un''.
''Mi mes tin uno'', Brigit a bisa. ''Mi a corté poco luna pasa, foy un revista... E ta masha bunita. E por wel di ta bo portret di compromiso.'' ''Si,'' Laure a contesta. ''Bo tin razon, Y bo a corté? Mi Dios, ta asina hopi valor e tabata tin pa bo?''. ''Wel e fot ta mustra dos hende felis, srta. Miller. Y mi ta supone cu bo ta felis di berdad tambe no?'' ''Natural'', e otro a contesta. Y nos lo bira mas felis ainda, dia cu nos ta ta nos cas, bek na Amerika. Bo kier mi bisa bo un secreto? Pronto nos lo casa, Sr. Marel y ami. Bo no ta haya esey fantastico?''. Den su tristeza, Brigit no a ripara cu Laure tabata tin mas gana di jora cu hari. ''Si, ta fantastico...., permitimi felicitabo delantá.'' Esta lief di bo'', Laure a bisa. ''Mi ta spera cu bo no ta jaloers riba mi felicidad. Un mucha muhé bunita manera abo, no tin mester di spera hopi''. ''Si, mi sa kiko ta nifica, pa por ta felis. Mi tambe tabata felis un tempo, pero ta hopi tempo pasá. Mi felicidad no a hibami leuw, pero el a bula lagami!'' ''Y bo no a purba di jame bek? Kizas e homber cu bo ta stima, no sa, cuanto deseo bo tin pa e bolbe bek serca bo. Kizas tin un error, cu a hasi boso dos parti foy otro...''. ''No, no ta un error. Un hende a jega di bisami: Ora amor verdadero jega, un amigo di infancia no tin balor mas. Mi no por a kere, pasobra mi tabata astima, y pa mi e amor ey tabata mas cu henter e mundo aki''. ''Lo bo lubidé'', Laure ta consolé. ''Lo bini un otro homber, cu bo ta stima mes hopi cu esun aya.''. ''Esey ta imposibel'', Brigit a contesta. ''Pero mi no a bin akinan, pa dunabo problema. Solamente un autogram, y un portret... como un souvenir chikito..., no ta asina bo a bisa?''. ''Pero bo no ta accepté. Ni sikiera miré. Mi a ofendebo no?''. ''No. Kizas ningun hende por comprendebo mihor cu mi. Warda bo felisidad, protegé cuidadosamente, e ta masha delicado. Adios. Srta. Miller, y lubida e bishita aki...''. Di repente Brigit a lanta para y bay den direccion di e porta. Pero Laure a retene un rato bisando: ''Bo kier mi duna Sr. Miller respondi pa bo? Ni sikiera bo nomber bo a bisami. Kizas e por recordabo''. ''No, lo e no corda mi nomber mas, y maske ta asina, lo e no kier. Bisé, cu un mucha muhé chikito a laga cumindé, cu a bini akinan pa papia di un amor grabdi, cu ya no ta esisti mas.''. Brigit no kier a jora, pero awa di wowo tabata corre riba su cara. ''Boso ta bay un bes?'' el a puntra. ''Awe nochi mes, despues di e concierto...''. Laure a bisa poco poco. ''E ora ey mi ta deseabo un felis biahe, y hopi felicidad den futuro''. Brigit a sali bay y e porta a dal serra duro. Y na tur e dos bandanan di e porta tabata tin un mucha muhé para, cu su mannan na su pecho, y cu solamente por a bisa un palabra: José! ''Ta kiko mi a haci?'', Laure ta puntra su mes. ''Ta con mi por ta asina mal hende? Solamente un palabra di mi, por a haci su desesperacion bira felicidad. Pero mi no a bisa e palabra ey. Mi a hacié jora. Su amor tabata mas grandi cu henter e mundo aki'', el a bisa.

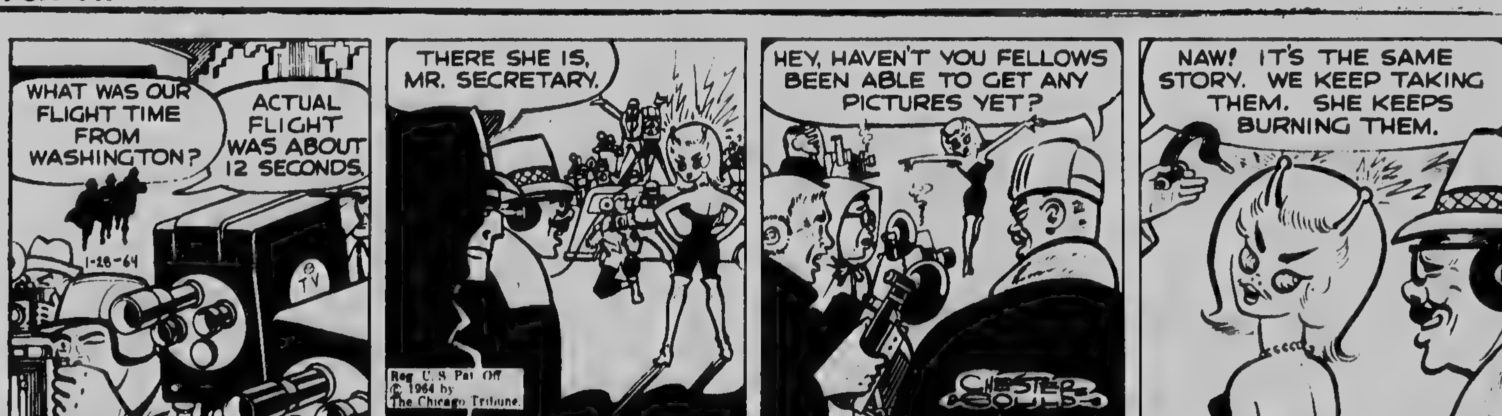
''Pero ami tambe ta mescos cu né. Mi tambe tin un curazon, cu ta stima y ta desea. Mi no por lubidé!'' Decidida Laure a lanta para. Esey kier meen, cu Brigit a perde e bataille. Brigit tabata sinti cu e ta bay stik. E kier a kana bay pero su pianan tabata pisá. El a serra su wowonan y a leun contra e muraya. Despues el a tende paso riba trapi.

E ta sigui..

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No laga personanan serra di bo influenciabo. Nan tin bon curason pero quizas nan ta falta detalle.

TAURO-21 di april-21 di mei- Problemanan monetario quizas lo bira un cuestion batallona; enfrenta nan bon. Sabiendo cu bo propio situacion ta previni algo penoso.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Cosnan no ta exactamente manera nan ta parse. No permiti cu nan lo impresionabo pa cumpra un cos cu despues lo duelbo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Opinionnan encontra quizas lo obligabo pa adopta un posicion prome cu bo ta prepara pe.

LEO-24 di juli 23 di augustus- Perspectivanan ta masha bon pa e dia aki, pero no tin demasiado provicencia tratando di ser masha aventurero.

VIRGO-24 di augustus -23 september-Subcorrientenan desfavorable por ta mas suerte cu nan ta parse na principio.

LIBRA 24 di september-23 di oktober-Esaki ta un dia realmente bon si bo ta suficiente astuto di evita un trampa.

ESCORPION-24 di oktober-22 di november - Procede cautelosamente pa e linianan di bo acostumbrado actividadnan y tur cos lo sali bon.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un dia di contacto algun bon y algun malo. Aprobecha esnan bon prome.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari Si bo por domina bo mes bon y no perde bo estribosnan ora ya e demasnan a perde di nan, lo bo tin un gran ventaha riba nan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Esaki ta un dia pa bo progresa den tur nivel. Enfrenta bo trabao dificil cu eficacia.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-No hasi decisionnan final e dia aki, loke ta refiri na trabao o na cas. Asegura bo mes di cu bo ta conta cu e respaldo necesario.

Decision tocante prijs di mainshi

BONN, 22 april - E vice-president dje comision Europeo dr. Mansholt a bisa na Bad Godesberg, cu un desicion tocante e prijs comun di mainshi den - EEG ta inevitable. El a papia pe asosacion Friedrich Ebert tocante papel cu ta toca EEG. Riba teritorio di politica economico den e asosacion atlantico.

E tabata contra e suposicion, cu EEG lo traha den e buelta Kennedy cu un cuantitativo di garantianan di consumo.

E tal garantianan aki ta muchu peligroso y no por wordu mantene segun dr. Mansholt. Segun e Merca tin buena voluntad pe proposicionnan di maishi di EEG, pero tin falta como e punto mas principal un prijs comun pa maishi.

INDIA Y CHINA

NIEUW DELHI, 22 april - E minister di defensa na India, a participa parlamento, cu e chinesnan ta reuniendo un trupa considerable ma e frontera di Tibet y India.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Aña 25 DIAHUEBS 23 APRIL 1964 No. 5018.

BIENVENIDOS A NUESTROS AMIGOS

EL OBJETIVO DE ROTARY

El objetivo de Rotary es estimular y fomentar el ideal de servicio como base de toda empresa digna y, en particular, estimular y fomentar:

1. El conocimiento mutuo y la amistad como ocasion de servir.
2. La buena fe como norma en los negocios y en las profesiones; el aprecio de toda ocupacion util y la dignificacion de la propia en servicio de la sociedad.
3. La aplicacion del ideal de servicio por todos los Rotarios a su vida privada, provisional y publica.
4. La inteligencia, la buena voluntad y la paz entre las naciones por el companerísmo de sus hombres de negocio y profesionales, unidos en el ideal de servicio.

HOY PAGINAS ESPECIALES EN ESPAÑOL, CON MOTIVO DE LA CONVENCION ROTARIA, QUE TENDRA LUGAR DE ABRIL 23 AL 26 EN NUESTRA ISLA

Programa de la XXV Conferencia del Districto 435 de Rotary International

"Rotarismo en accion"

Aruba, 23-26 de Abril de 1964

Miercoles 22 y Jueves 23 de - Abril

Programas festivos de recepcion en el Aeropuerto de Aruba. Inscripciones.
Traslado a Hoteles etc.

Jueves 23- 9 a 12:00 m.

ACTO: APERTURA DE LA CONFERENCIA E INAUGURACION DE LA ''CASA DEL SERVICIO ROTARIO''

Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

Desfile de las Banderas.
Saludo de bienvenida por el Presidente del Comité de la Conferencia, J.J.P. Oduber.
Palabras del Gobernador del Distrito 435, CESAR Casas Rincon.
Palabras del Excmo. Sr. Gobernador de las Antillas Neerlandesas, Dr. N. Debrot.
Palabras del Excmo. Sr. Gobernador de Aruba, a.i. Sr. I. S. de Cuba.

Palabras de CLIFFORD A. Randall, Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente de Rotary International Carl P. Miller.
Palabras de clausura del acto por el Dr. Gustavo A. Oduber.

Programa musical.

Inauguracion de la ''Casa del Servicio Rotario''.

Presentacion de la Exposicion por RAFAEL Casa Hernandez, Presidente del Rotary Club de Maracaibo.

Corte de la sinta simbolica por la Excma. Sra. Debrot-Reed.

Reunion de fomento del Companerismo rotario.

Viernes 24 - 9:00 a.m. a 12:00 m

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: PRIMERA SESION DE TRABAJO
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

9:00 - 9:10 Apertura por el Gobernador del Districto 435, - CESAR Casas Rincon.

9:10- 9:30 Autopresentacion por los Presidentes de los Clubs asistentes.
9:30- 9:50 Informe Oficial por CLIFFORD A. Randall, Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente del Rotary International Carl P. Miller.

9:50 - 10:00 Presentacion Oficial del Gobernador Nominado EFRAIN Schacht Aristegueta.

REGIMEN INTERIOR

10:00-10:30 Imposicion de emblemas e instruccion a nuevos rotarios por el Past-Gobernador MARIO Belloso (Ingles-Español).

10:30-10:45 Cafe y refrescos

ASUNTOS DE INTERES PUBLICO

lo:45-11:15 Foro de Presidentes de Clubs Interact bajo la direccion del Past-Gobernador EDGAR J. Anzola.

11:15-11:30: ''El Empresario privado ante la comunidad'' por el Dr. GUSTAVO Volmer, socio honorario de varios clubs del distrito.

11:30-11:45: ''Como podrán los Clubs Rotarios brindar su colaboracion en la solucion del problema de la vivienda en sus respectivas comunidades'' por el Dr. Jose A. Henriquez Rojas, Director de la Fundacion Pro Desarrollo de la Comunidad y Fomento Municipal, Representante de Alianza para el Progreso.

11:45-12:00: Visita a la ''Casa del Servicio Rotario''- Guias Jerome F.D. haenen (Ingles) en Stefan Zonew (Español).

Viernes 24 - 12:00 m. a 2.00 p.m.

LOCAL: SOCIEDAD BOLIVARIANA
ACTO: LUNCH-HOMENAJE a - LOS PAST-GOBERNADORES - DEL DISTRITO 435 CON MOTIVO DE LA ''CONFERENCIA DE LAS BODAS DE PLATA''
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

a) Ofrecimiento del homenaje por HORACIO Cardenas Becerra, del Rotary Club de San Cristobal.
b. Entrega de Placas Grabadas en Oro de reconocimiento a los Past-Gobernadores por el Gobernador CESAR Casas Rincon.
c) Palabras del Decano de los Past-Gobernadores, CESAR V. Anzola.
d) Presentacion de un Desfile de Modas por Eva Boutique bajo la direccion de Lientje Wurtz, Edwina Blok e Inga - Verdaasdonk, acompañamiento musical de Padu del Caribe, en honor de las distinguidas Damas Past-Gobernadores.
Modelos: Fanny Oduber, Evelyn Reeve, Judith Trinler, Olga de Veer y Igna Verdaasdonk.

Viernes 24 - 2:00 p.m. a 2:45 p.m.

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: SEGUNDA SESION DE TRABAJO
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa:

PRIMERA PARTE DE ''RELACIONES PROFESIONALES''

2.00 - 2.15 Mensaje inspirativo sobre Relaciones Profesionales, por RAUL Cambra, del Rotary Club de Maracay.
2:15 - 2:45: ''EL VEREDICTO'', presentacion teatral sobre relaciones profesionales. Actores: Conny D'Empaire, Nena Cupello, Humberto Belloso, Germán Ferrer, Fernando Chumaceiro, Carlos Firnhaber, Aristedes Casas, Enrique Auvert, Lazara Levine, Luis Vera Izquierdo, bajo la direccion de Fred Gerhard y Waldo, damas y rotarios de Maracaibo.

Viernes 24 - 3.00 a 4:00 p.m.

LOCAL: PLANTA DE AGUA Y ENERGIA- BALASHI- SALA DE EXPOSICION, ADRIAAN LACLE BLVD.
ACTO: TERCERA SESION DE TRABAJO

Asistentes: Rotarios.

Programa:

SEGUNDA PARTE DE ''RELACIONES PROFESIONALES''

3:00 - 4.00 Visita a la Planta de Agua y Energía en Balashi. Palabras del Diputado F.-J. Tromp. ''Relaciones humanas en el Trabajo'' por - Gustavo A. Oduber, Presidente del Rotary Club de Aruba.
4:00 - 5:00 Durante el traslado al local donde concluirá el programa de Relaciones Profesionales, se realizarán ofrendas florales ante los Monumentos a la Reina Guillermina de Holanda y a El Libertador Simon Bolivár, con palabras a cargo de APOLODORO Chirinos, del Rotary Club de Antimano y del Past-Gobernador GUSTAVO Nouel, del Rotary Club de Aruba, respectivamente.
5:00 - 6:00: Inauguracion de la EXPOSICION DE PRODUCTOS VENEZOLANOS en la sala de Exposicion.

Viernes 24 A partir de las 7.45 p.m.

LOCAL: ARUBA PALM BEACH ZWEM CLUB
ACTO: REUNION DE FOMENTO DEL COMPAÑERISMO
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.

Programa: Barbecue ''A la luz de la luna'' amenizada por el Steelband Viceroy.

Sabado 25 - 9.00 a 11:30 a.m.

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: CUARTA SESION DE - TRABAJO

Asistentes: Rotarios.

Programa:

9:00 - 9:30: Discurso de - CLIFFORD A. Randall, Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente de Rotary International Carl P. Miller.
RELACIONES INTERNACIONALES
9:30 - 9:45: Mensajes inspirativos sobre Relaciones Internacionales por los Past-Gobernadores ISAAC Capriles (Ingles) y TULIO Briceno Maaz (Español).

9:45-10:30:
FORO DE EMBAJADORES ROTARIOS ''EN LA EDAD DEL ESPACIO''
, bajo la direccion del Past-Gobernador JOSE M. Dominguez Escovar, con intervencion de los ''embajadores'' CARLOS Firnhaber, STEFAN Zonew, FEDERICO Meitel, ROTARIOS de Maturin, ROTARIOS de Paramaribo y otros ''embajadores''.
10:30 - 10:45: Cafe y refrescos.

10:45 - 11:00 Mensaje grabado del Gobernador del Distrito 622, michael J. Anuta, en nombre de los Gobernadores y Rotarios de los Distritos 622, 625 y 627 de Rotary International.

11:00 - 11:30: Informe por el Gobernador del Distrito 435 de Rotary International CESAR - Casas Rincon.

Sabado 25 - 11.30 a 1: 00 p.m.

LOCAL: SOCIEDAD BOLIVARIANA
ACTO: BUFFET-LUNCH
Asistentes: Rotarios y Damas Rotarias.
Programa Informal

Sabado 25 - 1: 00 a 3:00 p.m.

LOCAL: CENTRO CULTURAL
ACTO: QUINTA SESION DE TRABAJO
Asistentes: Rotarios.

Programa:

1o. Acuerdos y Resoluciones.
2o. Estudios de Reglamentos del Distrito.
3o. Informe del Tosorero del Distrito.

Sabado 25 - Desde las 8:00 p.m.

LOCAL: HOTEL ARUBA CARIBBEAN SALONES KLOMPEN - KLUB Y PAPIAMENTO ROOM
ACTO: CLAUSURA DE LA CONFERENCIA
Asistentes: Invitados, Damas Rotarias y Rotarios.

Programa Especial - Cocktail Breves palabras del Past-Presidente de Rotary International y Representante del Presidente de Rotary International Carl P. Miller, del Presidente del Comite de la Conferencia, J.J.P. Oduber y del Gobernador del Distrito 435 - CESAR Casas Rincon. Cena de Gala. Entrega de Reconcimientos. Baile de Clausura.

Domingo 26:

Programas informales de compañerismo en las playas.

Para las Damas Rotarias

Saludos, y aquí está su breve guía para sus actividades.

Jueves, 23 de abril
9:00 p.m. Apertura oficial en el Centro Cultural.

Viernes, 24 de abril.

9:00 a.m. Gira por la isla, para las damas que así desean. El autobús saldrá de los hoteles y otros sitios designados.

12: 00 m.d. Almuerzo en la Sociedad Bolivariana con los Rotarios. La gira regresará a - tiempo para esta funcion. Durante el almuerzo la Eva Botique presentará un desfile de modas.
En la tarde - Libres para hacer sus compras.

5:00 p.m. Apertura de la Exposición en Adriaan Laclé Boulevard.
7:45 p.m. Comida en Palm Beach Club (vestido deportivo).

Sábado, 25 de abril

En la mañana - Libres para hacer sus compras.

12:15 p.m. Almuerzo en la Sociedad Bolivariana con los - Rotarios. En la tarde - Libres.

8:00 p.m. Cocteles en el Aruba Caribbean Hotel.

9:00 p.m. Baile de gala en el Aruba Caribbean Hotel.

Para su convenience habrá una taquilla de información para las Damas Rotarias en la sala de entrada al Aruba Caribbean Hotel. Télefono No. 2250. Pregunten por la Taquilla Dama Rotaria si tienen algunas preguntas en cuanto a compras, salón de belleza o actividades.
Si alguna de las Damas Rotarias desean jugar canasta, llámen en la taquilla y Rotary Allie de Veer hará arreglos para mesas y naipes.

MAS DE CIEN INDUSTRIA VENEZOLANAS EXPONDRAN SUS PRODUCTOS EN ARUBA

Oranjestad Mas de cien empresas industriales Venezolanas participaran en una exposision de productos nacionales que bajo el patrocinio de la Asociacion Venezolana de Exportadores y el Club Rotario Internacional se inaugura a fines de este mes en Aruba. La informacion recogida por nuestros reporteros señala que la exposicion similar a la celebrarecientemente en Curazao, tiene como objecto el de mostrar a los habitantes de las Antillas Neerlandes, la calidad de diversos productos Venezolanos, que estan en condiciones de ser exportados. Se anadio que hasta ahora se cuente con la participacion de mas de 100 expositores señalandose que el local del evento esta siendo acondicionado debidamente con la colaboracion del consul Venezolano en la localidad, estimandose que tal inauguracion se realice a fines de la semana entrante.

Bienvenidos, Rotarios

s ésta una semana de gran
gocijo para Aruba, para todos
sotros, por el gran honor que
s cabe el poder recibir en -
estro suelo a los compañeros
tarios de Venezuela, de Suri-
m y de Curazao.
ay tanta afinidad y amistad
tre los pueblos de los paises
e componen el distrito 435
l Rotary International y son
ntos los lazos económicos e
stóricos que los unen, que es
seable aumentar e intensificar
n en mayor forma la conpene-
ación intensa y práctica entre
s mismos. Estamos geografi-
mente tan cerca los unos de
s otros - Venezuela y Surnam
idas por un mismo zuelo; Ve-
zuela y las Antillas unidas
r un mismo mar - que es
inconcebible cómo las corrientes de afecto que nos abrazan no hayan sido canalizadas hasta ahora a través de una integración mas concreta y mutuamente beneficiosa.

De ahí el singular relieve que adquiere esta Conferencia de - hombres de bien en suelo Arubano. De ahí el regocijo de Aruba al saberse sede de una conferencia en que los tópicos a tratar, por la esencia misma de los principios de nuestra organización Rotario, no pueden sino redundar en un mayor acercamiento entre sus componentes y por ende en un mayor acercamiento entre los paises de donde provienen.

Compañeros Rotarios-visitantes: Impulsados por la hermandad que, por lo tanto, nos une, os extendemos a todos un abrazo de cariño y estimacion fraternales y, al auguraros dias de benificiosa y fructifera labor - Rotaria, os decimos: Sabed que estais suelo hermano, sabed que estais en vuestra casa.

DR. C.A. ODUBER.

Presidente del

Rotary Club Aruba.

Paul Harris Fundador de Rotary

Paul Harris fué el fundador de Rotary. Nació en Racine, Wisconsin, E.U.A., el 19 de abril de 1868, pasó su niñez en Wallingford, Vermont, E.U.A., y llevó a cabo sus estudios en las universidades de Vermont, Iowa y Princeton. Despues de obtener su grado en la Facultad de Derecho de la Universidad de Iowa en 1891 resolvió dedicar sus próximos cinco años a conocer el mundo antes de establecerse en Chicago para ejercer su profesión.

Trabajó como periodista, profesor en un colegio de ciencias comerciales, actor en una compañía de aficionados y ´´cowboy´´. Viajó extensamente como vendedor de una compañía que negociaba en mármol y en granito en los Estados Unidos y Europa. Estas experiencias ampliaron su horizonte, y vinieron a ser muy valiosas para la extensión temprana de Rotary.

El 23 de febrero de 1905 tuvo lugar la primera reunión del club que vino a ser el núcleo de los miles de Rotary Clubs existentes hoy en todo el mundo. Este nuevo club al que Paul Harris dió el nombre de ´´Rotary´´ debido a que sus reuniones se celebraban en las oficinas comerciales de cada uno de sus socios por orden de rotación, obtuvo la aprobación general y vió aumentar el número de sus socios rápidamente. Casi todos estos socios habían venido a Chicago procedentes de pequeñas ciudades, de modo que en el Rotary Club encontraron la oportunidad de hacer amistades tan íntimas como las de los años de la infancia.

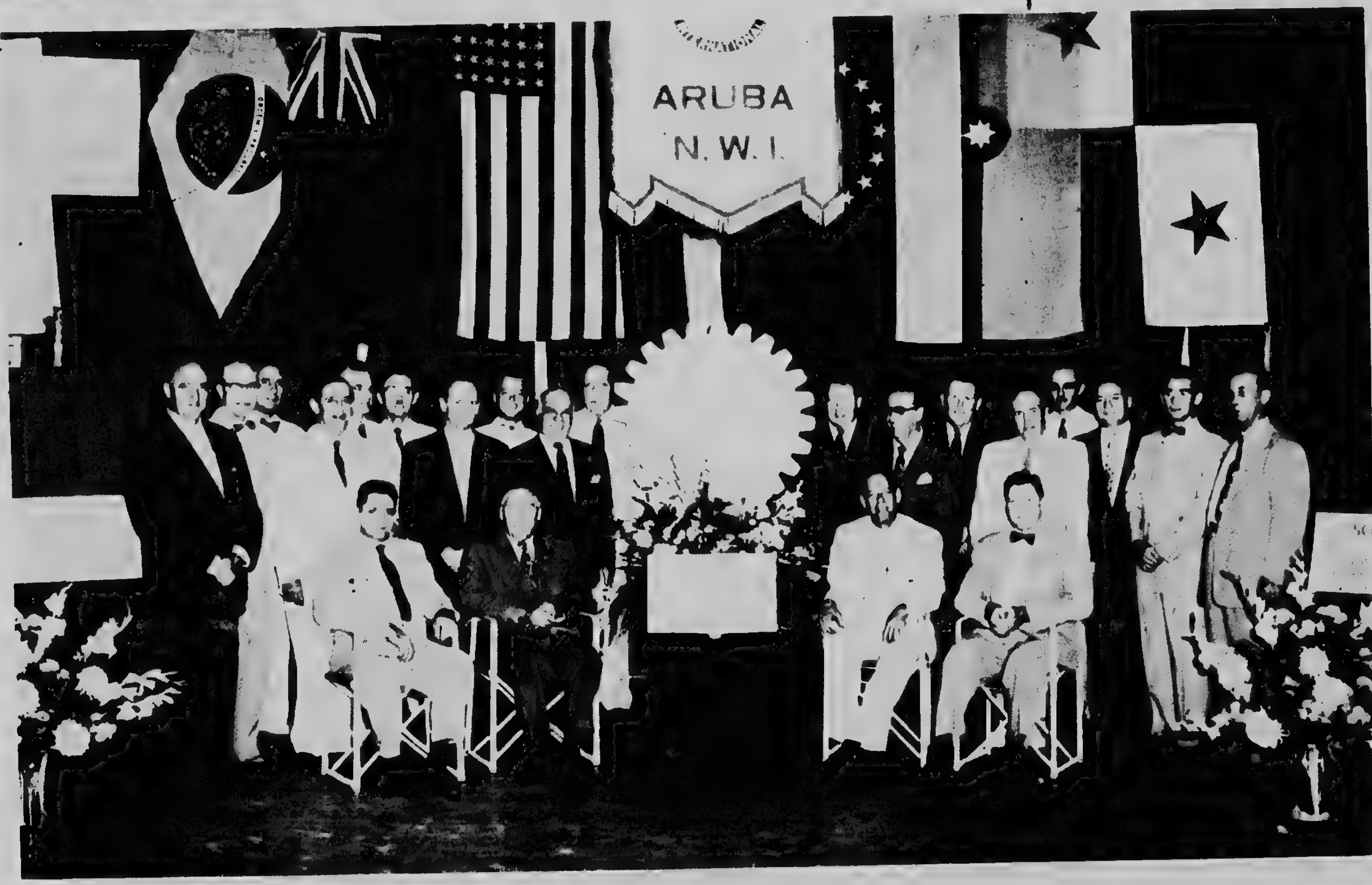
Al hacerse cargo de la presidencia del club en su tercer año de existencia, Paul Harris abrigó la ambicion de fomentar su crecimiento y extender el movimiento a otras ciudades, pues estaba convencido de que la idea de Rotary, recibida con tanto entusiasmo por un pequeño grupo.

PAUL P. HARRIS
Chicago, Illinois, U.S.A.
Founder of Rotary

Fotografias Historicas

El 23 de Febrero de 1955 los Rotarios de Aruba celebraron las bodas de oro de la organización internacional. Aquí vemos a los celebradores en la Sociedad Bolivariana. A la derecha de la rueda rotaria el president Jorge de Castro.

La junta directiva del Club Rotary que fué instalada el 20 de Agosto de 1955 en el Hotel Strand. En el centro los presidentes yentes y vinientes, F.W.Switzer y J.G. . DE Castro.



El gobernador del Distrito Pedro Blanco visitó el Club Arubano en September del 1962. Apa- [illegible]

[illegible] visitó [illegible]

En junio de 1955 organizó el Rotary Club de Aruba su gran ''Fiesta Rotaria''. En la gráfica el camarero; el Rotario Dickey.

A fines de diciembre de 1955 los Rotarios de Aruba entregaron a las autoridades locales una casilla pública de balneario en la playa de Eagle Beach. El entones diputado O.S. Henriquez recibió la casilla en nombre del Gobierno.

Un gran Lincoln de f. 11.500,-- era el premio mayor de la loteria, organizada por el Rotary en Agosto de 1957. Las damas Violet Tull, Eireen Humphrey y Virginia Horrigan, que compraron conjuntamente un billete, ganaron el Lincoln. Aquí reciben la llave de contacto de manos del Rotario Gordon Owen. A la izquierda de la loteria, el Rotario Ed Biddle.

La Organisacion Rotaria en Aruba

Fué muy agradable la conversación que sostuvimos con el sr. Jorge de Castro, uno de los tres miembros fundadores del Club Rotarios de Aruba que aún forman parte de la organización.

No le hicimos una visita con el fin de entrevistarle justamente, sino mas bien para platicar en general sobre el Club Rotario de Aruba, algo de su historia, de su desarollo y de sus actividades.

El que nuestra conversación fuera interumpida continuamente es en parte culpa nuestra, ya que, a decir verdad, hicimos esta visita un poco tarde. Da el caso que Don Jorge era el encargado de "Localidades para Reuniones y Decoraciones" y debido a la proximidad de la vigésimo quinta convención Rotaria eran muchas sus ocupaciones de último hora.

Sinembargo, poco a poco logramos recoger algunos datos que talvez no están completos, pero que nos parecen interesantes para los lecrores de esta edición especial.

El comienzo del Rotary en Aruba puede describirse en algunas frases.

A fines del mes de Julio del año 1938 llegó a Aruba el sr. James Roth con una carta dirigidaal sr. don S.Q. Oduber padre del actual presidente del Club, Dolfi Oduber con el fin de recomendar el establecimiento de un Club Rotario en esta isla. La idea tuvo gran acogida y ya para el 10 de Agosto del mismo año, quedó todo arreglado en el Eagle Colony Club.

El Club de Aruba quedó oficialmente establecida el 10 de Diciembre del 1938 al recibir su carta de miembro del Rotary Internacional. Fueron 22 los miembros fundadores, de los cuales quedan actualmente tres en la organización, los señores Manuel Viana, Godfried Eman y Jorge de Castro. Seis meses más tarde el Club contaba con 31 miembros y desde entonces fluctuó el número de socios siempre entre los 30 y 40, hasta que durante los últimos tiempos subío ƒ 45, cantidad considerable para una isla como Aruba.

Desde su fundación el Rotary Club de Aruba desempeñó actividades y mantuvo siempre un porcentaje bastante de asistencia. Y aquí nos cuenta el sr. De Castro como se organizaban antes comptencias dentro del Club para mejorar la asistencia. Se dividiá el Club en dos grupos y al grupo que menos asistía se le daba cualquier pasapalo a comer durante las reuniones, mientras que el grupo ganador saboreaba una especialidad culinaria. Estas competencias indudablemente contribuyeren al alto porcentaje de asistencia que ostenta el club ahora.

Muchas obras en el terreno caritativo y social ha realizado el Rotary en el curso de su existencia y son hasta tan numerosas estas obras, que nos faltaría mucho espacio al querer publicarlas, de modo que no podemos sino mencionar una o dos en detalle y las otras en general.

Fué el Rotary que por primera vez decidió agasajar, entregarles diplomas y premios anualmente a los alumnos más sobresalientes de todas las escuelas isleñas, hecho que en el curso de los años fué tomado cuerpo hasta ser hoy día una tradición anual del Club Rotario de Aruba.

Como ya dijimos anteriormente, fueron muchas las obras realizadas por el Club en el terreno caritativo y social. Podemos mencionar aquí entre otras las casillas de balneario regaladas a Aruba, los aparatos médicos obsequiados al Hospital San Pedro, los enfermos que no podían ser tratados aquí por falta de equipo y especialistas que consiguieron curación en el exterior por mediación del Rotary.

No es extraño que diéramos en un momento dado con la Sociedad Bolivariana de Aruba, porque es del dominio público que el sr. De Castro es miembro fundador de esta Sociedad, fué presidente durante nueve años y el mes pasado fué elegido nuevamente presidente.

Las relaciones entre el Rotary y la Sociedad Bolivariana no pudieron ser mejores.

Prueba de estas buenas relaciones es por ejemplo el Parque de Bolivar, plantado por un esfuerzo combinado de las dos organizaciones y prueba es también el parque infantil que antes ocupaba parte de los jardines de la Sociedad Bolivariana y que fué regalado por el Rotary.

Va Don Jorge en busca de una caja donde tiene guardados los documentos que pueden darnos la historia completa del Rotary en Aruba, pero nuevamente el télefono y por sus contestas llegamos a la conclusión que su presencia es requerida en otro sitio y que ha terminado nuestra conversación.

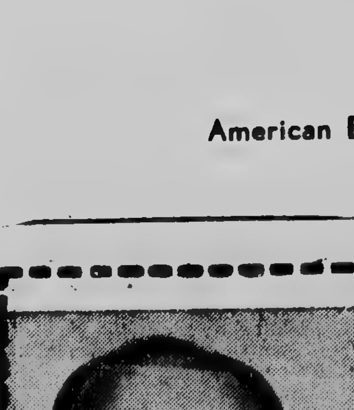
Al despedirnos dice el sr. De Castro que se siente orgulloso de ser está la cuarta vez que Aruba sirve de sede a una conferencia o asamblea Rotaria en el distrito 435.

Oponamos que esto es algo que siente todo el pueblo de Aruba y creemos hablar en nombre de nuestro lectores al hacer votos porque sea exitosa esta vigésimo quenta convención del distrito 435 del Rotary Internacional, y que todos los Rotarios visitantes se llevan los más gratos recuerdos de nuestra ísla al regresar a sus respectivas patrias.

Organizacion del Comite de la Conferencia

J. J. P. Oduber	Presidente (Chairman)
G. A. Oduber	Presidente del Club Anfitríon (President of Hos Club) Exofficio
H. Oduber	Secretario (Secretary)
E. Byington	Secretario Alterno (Alternate Secretary)
E. Cabral Godoy	Secretario Suplente - Venezuela (Assistant Secretary - Venezuela)
E. Mansveld	Tesorero (Treasurer)
J. W. E. Eman	Tesorero Suplente (Assistant Treasurer)
H. G. Jansen	Miembro (Member)
A. H. Raven	Miembro (Member)
F. W. Switzer	Presidente - Presupuesto (Chairman - Budget)
G. G. A. Nouel	Presidente - Concurrencia, Promocion y Publicidad (Chairman - Attendance, Promotion and Publicity)
J. G. de Castro	Presidente - Localidades para Reuniones y Decoraciones (Chairman - Halls & Meetinc Places and Decorations)
T. F. Hagerty	Presidente - Impresos (Chairman - Printing)
E. M. O'Brien, Jr	Presidente - Alojamiento y Transportacion (Chairman - Housing and Transportation)
J. H. Beaujon	Presidente - Registracion (Chairman - Registration)
M. Viana	Presidente - Recepcion (Chairman - Reception
R. P. Steele	Presidente - Entretenimiento (Chairman - Entertainment)
J. M. Verdaasdon	Presidente - Macero, Introductores y Guias (Chairman - Sergeant at Arms, Ushers & Guide

Cesar Casas Rincon



CESAR CASAS RINCON
Gobernador del Distrito 435 de Rotary International (1963-1964)

César nació en Maracaibo, Estado Zulia de Venezuela, y se graduó como Doctor en Derecho en la Universidad Central de Venezuela.

Es socio del Rotary Club de Maracaibo desde 1945. En su Club ha sido Presidente, Director, Secretario y Presidente de casi todos los comités y subcomités. En la actualidad es Socio Veterano Activo.

César ejerce su profesión de abogado en Maracaibo, como asesor jurídico de numerosas empresas comerciales e industriales. Su preocupación por los problemas de la comunidad se proyecta en una amplia e intensa labor de servicio. Presidente de la Fundación Mendoza, Seccional Zulia; Director del Capítulo Zuliano de la Fundación Venezolana contra la Parálisis Infantil; Director de la Liga Antituberculosa y de la Liga Anticancerosa; Asesor de YMCA y de la Asociación Scout de Venezuela; Gerente-Consultor Jurídico de la Cámara de Comercio de Maracaibo.

César ha desempeñado Cátedras de Drecho Civil en la Universidad del Zulia desde 1945 y ha ocupado diferentes cargos en la Judicatura Venezolana. Es auter de un libro sobre Obligaciones Civiles y de numerosos trabajos jurídicos y rotarios. Está casado con Doña Margot Torres de Casas Rincón y tiene seis hijos.

Exposision Venezolano lo habri Diabierne

EXPOSICION VENEZOLANO
Diabierne atardi, 5 or lo worde habri un exposicion di articolonan industrial di Venezuela, di diferente sorto. Esaki lo tuma lugar den e luga bashi cu tin di mester, den Adriaan Lacle Boulevard. E coleccion di e productonan Venezolano lo ta hopi varia. Segun consulado Venezolana na Aruba a declara cu e exposicion aki a worde realiza principalmente gracias na dr. Cesar Casa Rincon, gobernador di districto 435, di Rotary international. E exposicion ta worde teni bou auspicio di ministerio di fomento Venezolano na ocasion di e convencion districto di Rotary, cu lo worde teni na Aruba fin di e siman aki. Lo asisti na e apertura aki diferente dignatarionan Venezolano, entre cual e ministro di fomento dr. Manuel R. Eganja.

Cifranan final di Hoofdklasse

Incluyendo e partido di diamars anochi, nos ta haja awor e siguiente cifranan di e campeonato di hoofdklasse. Esakinan ta e cifranan final. Di eotrodivisionnan di nos futbol ya nos apublica varios siman pasa.

Ta perde un punto debi na cu nan a bandona tereno durante un wega. E equipo di Aruba Jrs door di a termi a e temporada na ultimo puesto tin baha pa A-klasse. Nan lugar lo worde tuma door di e campeonnan di A-klasse SportBoys.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	14	8	5	1	33	17	21
R.C.A.	14	9	2	3	37	20	20
SAN NIC JRS	14	7	4	3	34	26	18
ESTRELLA	14	6	7	1	29	28	15
JUV. MLL.	14	5	2	7	25	39	12
TROPICAL	14	5	1	8	33	40	10
Jong Aruba	14	3	3	8	20	30	9
ARUBA JRS	14	3	2	9	24	35	8

Gobernadores del districto 435

Dr. César V. Anzola	Caracas	1939 - 40
Dr. José Domingo Leonardi	Maracaibo	1940 - 41
Sr. Mario Belloso	Maracaibo	1941 - 42
Dr. Carlos Felice Cardot	Caracas	1942 - 43
Dr. Carlos Ortega	Valencia	1943 - 44
SR. ISAAC H. CAPRILES	Curazao	1944 - 45
Sr. Emilio Posse-Rivas	Caracas	1945 - 46
Sr. Roger Leyba	Coro	1946 - 47
Sr. Pedro Russo Ferrer	Antímano	1947 - 48
Sr. Jorge Villasmil Barrios	Maracaibo	1948 - 49
Dr. Alberto Silva Alvarez	Chacao	1949 - 50
Dr. Pedro Blanco Gásperi	Caracas	1950 - 51
Sr. Jesús Manuel Díaz González	San Cristóbal	1951 - 52
Dr. José María Escovar	Barquisimato	1952 - 53
Sr. José V. Ramírez Rey	La Guaira	1953 - 54
Dr. Angel F. Brice	Caracas	1954 - 55
SR. GUSTAVO NOUEL	Aruba	1955 - 56
Dr. Tulió Briceño Maaz	El Tigre	1956 - 57
Sr. Hermógenes López	Valencia	1957 - 58
Sr. Edgar J. Anzola	Chacao	1958 - 59
Dr. Pablo Puky	San Cristóbal	1959 - 60
Sr. Manuel Luy	La Guaira	1960 - 61
Sr. Ramón Madriz Sucre	Cumaná	1961 - 62
Sr. Pedro Blanco	Antimano	1962 - 63
Dr. Cecar Casas Rincon	Maracaibo	1963 - 64

Nomina de Socios Rotary Club de Aruba

Nombre / Name	Clasificación / Classification
Arends, L.M. Encho	Building Materials Retailing
Beaujon, J.H. Jan	SENIOR Active Member
Blok, A. Th. Theo	Jewelry Jewelry Retailing
Byington, E. Ed	Mineral Oil Industry Public Relations
Couzy, H.F. Fritz	Mineral Oil Industry Oil Inspecting
De Castro, J.G. Jorge	Senior Active Member
de la Fuente, Dr. W. H. Willy	Medicine General Practice
Dennert, Hubert Hubert	Government Service Public Health
De Veer, G. Jerry	Food Industry Baking, Retailing
De Veer, G. Jr. Jeffy	Senior Active Member
Eman, J.G. Jannie	Ships and Nautical Equipment - Nautical Supplies, Distributing
Eman, Godfried Fili	Senior Active Member
Eman, John W.E. Boy	Gas Industry Bottled Gas, Distributing
Hagerty, T.F. Tom	Mineral Oil Industry Corporate Administration
Hartong, Frank Frank	Law General Law Practice
Hazenberg, Dr A.J.C. Tony	Mediune Sugery
Henriquez, B T Benny	Finance Commercial Banking
Hull, H.H. Harold, Cap	Transportation
Jansen H G Hans	Draying & Hauling
Kan, S. Sal.	Optical Goods - Retailing Jewelry
Kuiperi, M.S. Mike	Novelty Jewelry Government - Tourism
Looman, Frits D. Frits	Electrical Industry - Power Distribution
Mansveld, E. Lou	Business Service Accounting Service
Mendell, William H. Bill	Chemical Industry Fertilizer Manufacturing
Murray, W.A. Bud	Mineral Oil Industry Producting & Refining Cordination
Nouel, G.G.A. Gus	Senior Active Member
O'Brien, E.M.Jr Ed	Engineering Safety Engineering
Oduber, Dr. G.A. Dolfi	Medicine Dentistry
Oduber, Harold Harold	Chemical Industry Drgus, Wholesaling
Oduber, J.J.P. Zepp	Business Service Electronical Processing
Raven, Albert Hugh Albert	Passenger Agencies
Reeve, Dr. V.K. Virgil	Senior Active Member
Sanjurjo B. Julio Julio	Associations Young Men's Associations
Steele, R.P. Bob	Insurance General
John, Joost	Corporation Law Practice
Switzer, F.W. Fred	Mineral Oil Industry Refinery Management
Trinler, Hans W. Hans	Chemical Industry- Drug Distribution
Van Dam P.G. Peter	Transportation Ocean Shipping
Van der Kuip , Dr. E.J. Ed	Animal Husbandry Veterinary Service
Verdaasdonk, J.M. Jan	Dry Goods & General Merchandise
Viana, M Vi	General Merchandise Distributing
Wurtz, P Piet	Senior Active Member
O.S. Henriquez (honorary)	Lt. Governor of Aruba

Comision di hospital a worde anula

ORANJESTAD, 23 april - Diamarsatardi, durante un reunion cu gezaghebber O.S. Henriquez a worde anula e comision di - hospital P. construccion nobo di e hospitaal, cu a worde forma door di B.C. y na unda a worde gradici pa e servicionan presta. Tabata forma parti den e comision ey sr. J. Eikelboom, na nomber di B.C - (presidente) dokter G.G. Hendrickson y sr. J.J. Payton, na nomber di Lago y dokter A. - Nieboer y sr. W. van Wijk na nomber di Stichting Ziekenverpleging San Pedro.

"AVOND-DRIEDAAGSE"

ORANJESTAD, 23 April - Riba initiativa di e comandante di marinierskazerne na Savaneta cu yudanza di A.S.U. a worde forma un comite, consistiendo di representantenan di e mariniernan, di kinder- en zedenpolitie y e schoolnan na Aruba, pa haci un acontecimiento di paseo, cu lo ripiti tur aña, esta un - "avond-driedaagse".
Dia 14, 15 y 16 di mei venidero e paseonan aki lo worde teni. E comienzo lo cuminza riba tur e tres anochinan na club Estrella na Santa Cruz (na unda tambe lo ta e punto final), pa 7 or p.m.

Solamente personanan di 16 aña pariba por participa. Banda di e routanan cu mester pasa, lo tin controleposten. Cada participante cu completa e tres paseonan (distancia regular di mas of menos 10 km cada anochi), lo ricibi un bunita medalja cu inscripcion. Pa gruponan di por lo menos 12 persona, lo tin bunita copa disponibel. Nos tabata tin pensa riba e schoolnan, personal di negoshinan grandi, club etc. Kaarchi pa participa lo costa Fl. 1,-- pa persona, y ademas lo e sirbi como entrada pa e gran baile despues di e di tres paseo, kier meen diasabra anochi 16 di mei den Club Estrella. Akinan lo tin cooperacion di por lo menos dos orkestanan.
Kaarchinan ta obtenibel for dia luna 20 di april te cu diasabra 9 di mei venidero. Por acudi na: De Wits Stores, Oranjestad, Aruba Post, San Nicolas, Militair Tehuis na Savaneta.

triufo y derota

Diamars merdia a regresa nos isla, e delegacion di volleyball masculino cu diasabra a viaha pa Sto. Domingo, caminda nan a hunga dos partido. E mes diasabra e volleybolistanan mester a viaha den bus pa e pueblo di Bani, cu ta keda mas o menos 70 kilometer for di e capital.

Na nan yegada na e pueblo nan a worde ricibi cu musica di e banda militar y cu un ceremonia chikito.

Promer cu e partido e himnonan nacional a worde toca y door di e regidor di Bani, Jorge Miniño, e prome service a worde haci di e partido. E seleccion Arubano a cuminza cu bon pia contra di e seleccion di Bani superando e dominicanonan den tres game. Esakinan a termina 15-11, 20-18 y 15-6.

A destaca pa Aruba e hungadornan Glenn Peterson y Kennith Alias, kendenan a percura pa - respectivamente 13 y 11 punto en total.
Ademas blanqueo dilanti di net door di henter e equipo Arubano tabata masha bon. Door di esaki nan a domina nan rivalnan continuamente.

Su siguiente dia e segundo compromiso di e gira tabata na e capital, caminda nan a enfrenta e equipo di Asociacion Manuel J. de Liriano. E ceremonia promer cu e partido aki tabata algo mas formal ainda y a cuminza cu un desfile cu muziek cu for di den caya a baite na e cancha caminda e partido a worde hunga

E dos equiponan a worde acompanja na e ocasion aki pa nan madrina. Pa Aruba a worde nombra como madrina Carmen Jackson, mientras cu e madrina di Liriano tabata Clara Pais.

Un publico hopi grandi a presencia e encuentro aki.
E cinco gamenan completo mester a worde hunga pa dicidi e ganador di e interesante encuentro.

Liriano a bai dilanti ganando e promer game 15 pa 6. Aruba ta gana e siguiente dosnan pa 11 y pa 8, pa asina bai adilanti 2 pa 1. Pero cu score di 15 pa 13 Liriano ta empata e encuentro atrobe, loke a trece e expectacionnan te na top.

Pa cada punto den e quinto y decisivo game ta worde bringa door di e equiponan. Finalmente cu score di 15 pa 10 e game ta termina den favor di Liriano Y cu e game aki Liriano a gana e encuentro tres pa dos. E delegacion a haj'e den un rato poco pura dialuna ora cu despues di a paga nan hotel y a gasta plaka cumprando fruta y souvenir, a worde avisa cu ta te diamars e viahe back pa Aruba lo ta. Nan mester a acudi cerca Embahada di Hulanda pa ayudo pero ayudo efectivo a bini di e cabayero Domingo Silie, secretario General de Deportes, kende tan pronto el a worde poni na haltura di e problema di e delegacion arubano, a atuma pasonan pa regla tur cos cu e hotel caminda e delegacion a hospeda. Na e cabayero Silie, kende tabata na nos isla cu e ultimo delegacion di baseball cu a hunga aki, e delegacion di volleyball ta hopi agradecido pa su magnifico cooperacion.

Tambe di e arubano Eddy Croes kende ta bibando na Sto. Domingo nan a ricibi cooperacion. E arubano aki a pidi pa duna saludos na tur su amigo y conocirnan na Aruba y cu e ta spera di bin Aruba durante luna di mei.

MACNAMARA TA FINALIZA BOUELEVARD.

Oranjestad, 23 April. - Di bon fuentenan nos a worde informa di contratista Canadiende McNamara, cu a haya encargo di B.C. pa asfalta e trazado di e boulevard nobo entre Furgusonstraat y e caminda Santa Cruzbalashi, pronto lo bini cla cu ne. Sr. Monaghan di e firma aki, ya a papia di fin di mei venidero.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Corliss Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

8 45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

Interesante Judo entre Aruba y Corsow

(Di Nos Redactor Deportivo)
E programa di judo cu directiva du Lago Sport Park tin planea pa diasabra awor ora cu nan presenta nan programa anual di e deporte aki, ta mustra di bira algo sumamente interesante. Segun informacionnan obteni di Carlos Bislick, miembro di directiva di Lago Sport Park encarga cu Judo, lo competi den e programa aki dos grupo procedente for di Corsow hunto cu tres equipo di Aruba. Un grupo di Corsow ta encabeza pa e conocido Eddie Snijders, e homber cu e grado di mas halto den Antiyas Hulandes, y e otro pa Carlos Braaf.
Di Aruba lo tin representantenan di Mariniers, Y.M.C.A. y San Nicolas Amateur Judo Club.
Algo cu tambe lo resulta sumamente interesante ta e encuentro entre cuatro poseedor di faha preto. Esakinan ta Carlos Braaf, Vanterpool y Perry di Corsow y Ramon Sharpe di Aruba.
For di e otro judoka-nan lo worde saka tambe un campeon di tur categoria. Pa esaki pues e poseedornan di faha preto lo no competi.
Como cu e Bond di Judo di Corsow no ta afilia na N.A.O.C., e encuentronan aki lo por tuma lugar sin cu nan ta nifca un infraccion di e Resolucion di A.S.U.
Manera ta conoci e Resolucion ta prohibi encuentronan entre miembronan di A.S.U. y di N.A.O.C.
Aruba Judo Bond si ta afilia na A.S.U.
E programa di Diasabra ta anuncia pa cuminza 7.30 y un numeroso publico ta worde spera pa atende loke ta promete di bira algo sumamente interesante.

Volley di Aruba a regresa

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na nan yegada na e pueblo nan a worde ricibi cu musica di e banda militar y cu un ceremonia chikito.
Promer cu e partido e himnonan nacional a worde toca y door di e regidor di Bani, Jorge Miniño, e promer service a worde haci di e partido.
E seleccion Arubano a cuminza cu bon pia contra di e seleccion di Bani superando e dominicanonan den tres game. Esakinan a termina 15-11, 20-18 y 15-6.
A destaca pa Aruba e hungadornan Glenn Peterson y Kenneth Alias, kendenan a percura pa respectivamente 13 y 11 punto en total.
Ademas dilanti di net door di henter e equipo Arubano tabata masha bon. Door di esaki nan a domina nan rivalnan continuamente.
Su siguiente dia e segundo compromiso di e gira tabata na e capital, caminda nan a enfrenta e equipo di Asociacion Manuel J. de LIRIANO. E ceremonia promer cu e partido aki tabata algo mas formal ainda y a cuminza cu un desfile cu muziek cu for di den caya a bai te na e cancha caminda e partido a worde hunga.
E dos equiponan a worde acompanja na e ocasion aki panan madrina. Pa Aruba a worde nombra como madrina Carmen Jackson, mientras cu e madrina di Liriano tabata Clara Pais.
Un publico hopi grandi a presencia e encuentro aki.
E cinco gamenan completo mester a worde hunga pa decidi e ganador di e interesante encuentro.

San Nicolas Jrs 3 Juventud 0

(Di Nos Redactor Deportivo)
E campeonato di futbol hoofdklasse a clausura diamars anochi cu e wega entre San Nicolas Jrs y Juventud Millonarios, partido cu a caba na favor di e muchanan di ciudad petrolera cu score di 3 gol pa 0. Tanto di parti di e equiponan como di parti di publico a falta interes pa e partido. E teamnan no a duna e milhor futbol cu nan a presenta. Notable por ehempel tabata e sistema sumamente individualista emplea door di e hungadornan di Juventud Millonarios.

Le Garcia di San Nicolas Jrs., a habri e score cu un gol anota den di 5 minuut di wega.

Practicamente henter e promer mitad ta pasa luego sin mas anotacion.
Faltando dos minuut pa halftime Roy Rasmijn ta aumenta e ventaha di San Nicolas Jrs cu e segundo gol di wega.

Y despues di e sosiego ta Silvio Comenencia ta percura pa e gol number tres di wega.
E gol di Juventud tabata defende e anochi aki door di Hans Wiersma, mientras cu pa San Nicolas Jrs. Manuel a para bao di e tubonan.

Wega di San Nicolas Jrs. tabata mas efectivo, loke a duna Hans Wiersma basta trabao e anochi ey.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 20.

Un hende tabata subi e trapi y tabata fluit alegre. José! el a pensa. Mi Dios, mi mester bay di akinan. Lo ta terribel si e mester hanjami akinan. El a corre bay para banda e bentana y a sconde tras e cortina, di tal manera cu e por keda mira den e vestibulo. Tabata José mes. Su cara tabata contento, felis y e no a cambia. Brigit a sinti deseo di corre bay serca dje. Un biaha el a sinti con su amor a podera di dje. Despues Brigit a mira, con José a pone su man na e man di e porta y a habrié. ´´Porfin Dushi´´, Brigit por a tendé ta bisa. E porta a serra poco poco su tras. Y asina e homber stimá a desaparace. ´´Ayo José ´´, Brigit a bisa jorando. ´´Adios, hamas nos lo topa cu otro atrobe.´´ Brigit no por a sali mes ora bay, pasobra tur su cara tabata gemors cu awa di wowo. Porfin despues el a sali bay. E mes no a ripara con poco poco e tabata baha e trapi. E portero a miré ta bin, y mesora e por a ripara con tristo Brigit su cara tabata. ´´Bo mester a spera hopi no? Mi no tabata sa, cu Sr.Marel no tabata tey. Bo a papia cu su compremetida?´ ´Brigit a sonrei, pero su lipnan tabata tembla. ´´Nan dos ta felis´´, e portero a bisa, y el a keda mira Brigit ta reacciona riba su palabranan. ´´Bo mester ta tristo, Juffrouw. Ta Dios mes ta manda amor den mundo, y e no ta equivocá. Ta é mes ta trece e dosnan ey junto cu otro. Bo tin evidia di nan felicidad? Abo ta asina joven y bunita. Pronto lo bo hanja un otro felicidad nobo, y lo bo lubida tur cos´´. Cu wowonan grandi habri di sorpresa, Brigit a keda mira e homber. Pakiko bo ta bisa tur e cosnan ey? Bo no conocemi, y bo no sa cu mi.... cu mi .....´´. ´´Cu bo ta stima Sr. Marel?´´Si, esey mi sa for di e momento cu bo a bisami Cu e conocebo for dia bo tabata chikito....., pasobra bo cara tabata alegre, y bo wowonan tabata lombrá. Y si bo hanjabo cu tanto hende, manera ami por ehemplo, e ora ey mi por lesa nan pensamento foy riba nan cara. Pero bo no tin ningun razon, pa ta asina tristo, keremi. Desilusion ta tristo, mi sa esey, pero kizas nan ta yudabo tambe´´. ´´Kizas´´, Brigit a bisa poco poco. ´´Mi ta hayabo masha lief, di consolami. Pero no tin mester. Sr. Marel. y ami tabata amigo foy nos infancia, no tin nada mas entre nos dos! ´´Asina ta bon´´, e homber a bisa. ´´Bo ta un mucha muhé balente, mi sa esey. Bin dunami un man, y sonrei di nobo. Un mucha muhé bunita manera bo, tin tur razon pa haci esey.´´ Brigit a duné un man, y despues el a cana bay. Laat den anochi el a yega cas, y e por a ripara mesora, cu e lus den sala tabata sendi ainda. ´´Mi a sinta sperabo, mi jiu´´, su mama a bisa ansiosa. Algo...... a pasa, Brigit? bo cara ta stranjo, no manera mainta. Nos mester papia na confianza cu otro, no? Awe tabata un dia terribel. Bo ta keremi, si mi bisabo, cu mi tin duele di loke mi a haci? Pero awor tur cos lo cambia. Trece José akinan, y bisé tur cos lo drecha trobe. Tur cos ta bon toch, no mi jiu? Bo ta pordonami?´´ ´´Pero ta kiko bo ta bisa, mama?´´, Brigit a contesta cansá. Mi no tin nada di pordonabo. Bo tin razon, awe tabata un dia terribel, pero el a pasa, y lo mi lubidé´´. ´´Brigit, oh, mi tabata sa bo ta asina lief, y bon mucha. Bo ta kere cu José tampoco lo ta rabia cu mi?´´ ´´Pakiko e mester ta rabia? E ta leeuw!´´. ´´Leeuw? Pero e ta bini toch, mi ta kere no?´´ ´´E no ta bin mas, mama. Bo tin razon, mi tabata haci locura. Mi a corre tras di un felicidad, cu tabata kibra hopi dia caba.´´ ´´Asina el a bisabo?, y e no a bisabo nada pakiko el a tarda asina?´´ ´´E no tabata tin mester di bisa´´, Brigit a contesta. ´´Mi a mira cu mi mes wowonan. Laure ta masha bunita.

No ta nada stranjo cu José ta stimé.

Un hende a bisami cu stimacion ta bini di Dios, y hamas e ta equivoca. Pero di con e no ta castigami asina? Pero no, no ta asina, Dios lo a pensa riba Frenky, y e kier a mustrami cu stimacion ta un cos mucho serio pa hunga cu né. Un hende no ta ganja, sin worde castigá. Ta esey lo ta´´. ´´Pero mi jiu, ta ki coy loco bo ta papia? Kiko José a bisabo, ora cu el a mirabo?´´ ´´Pero e no a mira mi mes. Mi a papia cu su compremetida. E ta masha felis. Ta masha natural, cu un mucha muhé, cu José ta stima, mester ta felis. Mi tambe tabata felis un poco, y hamas lo mi lubida, tantem cu mi ta na bida.´´ ´´Esey kier meen, cu te ainda bo ta stimé, bo tin duele cu e no ta bin bek mas?´´ ´´Si mama´´ ´´Tende mi jiu, mi ta bay scirbié, awor mes. Lo mi conte tur cos. Lo mi bringa pa bo felicidad, cuesta lo que cuesta´´ ´´Y lo bo no alcanza nada. José ta felis, y mi kier pa e keda felis. Ya el a lubidami caba´´ ´´Y abo no kier haci nada anto?´´ ´´Pero mi no por haci nada mas, mama.....´´

xxxxxxxxxx

Brigit tabata e bruid di mas bunita, cu nan a yega di mira den e cuidad. E mironesnan tabata tene nan rosea aden, ora cu nan a pasa man teni cu otro, Brigit cu Frenky Zeeberg. Su cara fini tabata un poco palido, bao di su waal blanco, pero esey notabata stranja ningun hende. E tabata masha bunita, y esey ta hac Frenky su curazon bati mas duro. Pero loke e tabata kier, foy dia cu el a bini bek di Inglaterra, e no a haya te ainda y esey ta cu Brigit su wowwonan a perde nan brillo.

E ta sigui.....

SU VISITA NO ES COMPLETA....

"La refineria de la Lago Oil & Transport Co. Ltd. situada en San Nicolas, al extremo opuesto de la isla.

San Nicolas Existe Mas O Menos 80 anjos

FOSFATO DE SAN NICOLAS MANTUVO TODA LA COLONIA ECONOMICAMENTE DURANTE 14 ANJOS

Tan solitario era a principios del siglo pasado el rincón perdido de Aruba, donde queda San Nicolás ahora, que cuando una vez un náufrago piso tierra ahí y se creyó salvado, tuvo que andar tres dias antes de encontrar a un alma viviente que le ayudara.

Actualmente Oranjestad puede llamarse capital, pero San Nicolas tiene mucho más habitantes. Y de punto de vista económico gana San Nicolas el dinero que permite a nuestra isla ir subiendo durante los ultimos decenios.

San nicolas es la cuna de nuestra prosperidad. Una prosperidad que ha creado una generación de Arubanos que puede enfrentarse a las contrariedades del momento y que ha puesto mano en la obra bajo un gobierno progresivo y a atraído ella misma nuevas industrias, de modo que despues de SAN Nicolas tambien Barcadera será una ciudad industrial de Aruba.

LA PRIMERA INDUSTRIA NO FUE LA PETROLERA.

Sólo los más viejos entre nosotros recordarán que San Nicolas nació en el tiempo de la industria del fosfato. El fosfato fué descubierto aquí en 1859 y a decir verdad, de casualidad. Una companía norte-americana que operaba en Lo s Monges, pidió permiso para comprar madera y agua en Aruba. Vinieron aquí y encontraron fosfato. Comenzó la explotacion, pero empezó a andar la empresa cuando en 1879 fué fundada la Compania de Fosfato de Aruba o sea la APM- las mismas iniciales de la Arend Petroleum Maatschappij, que más tarde operara a' otro lado de la isla.

ARUBA MANTENIA LAS ANTILLAS NEERLANDESAS.

Tan bien marchaba la explotación del fosfato que se ganó una suma de f. 9.000.000,- en Aruba hasta e l año 1914.

Cont. pag. 11

SI UD. NO HA VISI TADO NUESTRA CIUDAD PETROLERA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS.

Viene de pag. 10

Esta suma consigue relieve si se tiene en cuenta que la entonçes colonia Curazao pudo mantenerse sin ayuda financiera de Holanda, gracias a los derechos de exportación del fosfato de Aruba. Aruba mantenía todas las seis islas de las Antillas Neerlandesas ostentaban un presupuesto justo.

NACIMIENTO DE SAN NICOLAS
En 1879 se hallaban en el sitio, donde queda ahora San Nicolas, unicamente algunas cabanas de pescadores. Pero las minas de fosfato atraían a la gente. El trafico era dificil en aquellos tiempos de modo que los obreros se quedaban a vivir allí. No era posible, como ahora, para ir y venir del trabajo. La Compania de Fosfato de Aruba construyó las primeras casas. El faro de Ceru Colorado remonta al tiempo de fosfato.

PORQUE SAN NICOLAS?

San Nicolás nos hace pensar en esa fiesta típica holandesa del 5 de diciembre, en que la gente en Holanda se hacen regalos, una fiesta que tambien en las Antillas Neerlandesas ha encontrado suelo fértil.

Sinembargo, aunque San Nicolas ha hecho regalos economicos generosamente a la isla, no tiene nada de hacer con lo santo del nombre.

El abuelo del difunto Henny Eman era un tal Sjon Djan, siendo su nombre oficial Jan Hendrik Gottfried Eman (1835-1897). Este Sjon Djan era un oficial de aduanas y poseía un terreno en la parte oriental de Aruba.

El sugero de Shon Djan, Nicolaas van der Biest (1808-1973) asimismo se fue a vivir en este sector, y por uno de estos dos señores se le dio el nombre San Nicolas al nuevo puesto.

Un tio de Shon Djan, Nicolaas Eman (1812-1881) le consejo que estableciera un negocio en este terreno, por la cantidad de persona que de dia en dia se trasladaba a esta parte de la isla.

Despues de haber sido jubilado, Shon Djan construyó una casa en San Nicolaas, la cual traspaso mas tarde a la compania de Fosfato y era conocida como la Casa Blanca.

Esta casa era de color gris, pero la Lago, que fuepropietario despues, la enjalbego.

Entre San Nicolas y Oranjestad no había sino un sendero. No fue hasta el 1887 que se construye un Caino Arenisco. Mientrastanto San Nicolas iba adquiriendo las formas de un verdadero pueblo.

Shon Djan vivia arriba en la Casa Blanca y abajo tenpia una tienda y un bar. Alrededor de esta casa se fue agrupando el nuevo pueblo. La Casa Blanca fue tirada en el año 1941.

LA LAGO EN SAN NICOLAS

Despues de establecimiento la Lago en Aruba, fue comprando o adquiriendo las tierras en calidad de enfiteusis.

La gente de los alrededores de San Nicolas, se fue trasladando mas y mas a San Nicolas, que pronto se transformó en una opseka ciudad comercial. Especialmente despues de los años 30 (treinta) nacían los nuevos negocios seguidamente. Asimismo fueron construidos edificios gubernamentales e iglesias y particularmente despues del 1938, cuando la carretaria a lo largo de la costa entre Oranjestad y San Nicolas fue inaugurada, pudo calificarles a San Nicolas una ciudad industrial, diferente del centro gubernamental tranquilo que era Oranjestad, pero una ciudad donde se trabaja y una ciudad de una vivacidad extraordinaria.

En Abril del año pasado El Rotary Club regaló una camilla especial al Hospital San Pedro.

En el centro del grupo los tres Rotarios que efectuaron el acto de entrega, Harold Oduber Jan Beaujon y Zepp Oduber.

Trans Caribbean Airways a presenta su "5th Engine Jet"

ORANJESTAD, 23 april. - Diamars banda di 6.5 or Aruba poe a sera conoci cu e DC-8F di Trans Caribbean Airways. Cu esaki tur e companianan cu lo bay bula pa Aruba cu jet, a presenta nan avionnan.

Pa T.C.A. e jegada aki ta nifica tambe e apertura di e servicionnan regular di jet. Pa e jegada di e jet di T.C.A. tabata tin un interes mas grandi cu e otro jetnan cu a ateriza caba.

E biaha aki tambe tabata presenta eynan e bestuurscollege casi completo, tambe varios otro autoridadnan y un steelband completo pa jama e jet di T.C.A. bon bini. Tambe tabata presente e dos damasnan cu nan bisti tipico, di oficina di turismo di Michael Kuiperi, Srta. Agatha Erasmus y Ella Yarzagaray, y tambe na nomber di T.C.A. e jefe di estacion Sr. Jimmy Wever - kendeporfin por a hari trobe - y Sres. Bob Jutras, manager di departamento operations di e compania y Ray Brown, manager di departamento maintenance. Prome cu e jet a ateriza el a haci un ''Fly Pass' riba un haltura di a lo mas un cincuenta meter . Tabata un bunita bista pa mira e jet - cu su 4 motornan pasa bula den laira. Ora cu e jet, despues di die s minuut a bin para dilanti e stationge bouw, e prome hende cu a baha tabata un clase di campesina Hulandes, sigui un dos figuranan amical, kende mesora a duna gezaghebber Oscar Henriguez, para bou di e trapi di e jet, un modelo enorme di un jet di T.C.A.. . ala vez a duna Sra. Henriguez un bouquet di flor. Mientras cu e grupo chikito di invitado, E.O. Sr. Mike Segara, representante di Aruba na Puerto Rico, a dirigi nan mes na e stationgebouw pa un cucui cocktail a worde asina cu e publico presenta ta worde permiti pa bishita e avion. Naturalme mesora di e oportunidad aki y hopi hende a dal un paseo e anochi ey den e cabine largo di e jet, drenta padilanti pa despues sali via e trapi di patras bek. Como cu no tur hende por a haya un beurt a worde primintidi banda T.C.A., CU DIA 30 April, dia cu T.C.A. lo trece ungrupo di invitados pa Aruba, y cu e avion lo keda akinan pa tres ora largo, e publico ta bolbe hayaoportunidad pa bolbe weyta e jet. Door di e conectacion di jet, e ora cu e bula entre San Juan y Aruba lo worde trece bek for di 1 ora y 55 minuut pa solamente 55 minuut. E jetnan di T.C.A. lo bini Aruba den futuro tur Diamars, diaBierne y diaDomingo. E prijs lo keda mescos. Cu orgullo Sr. Irving M. Buckley, executive vice presidente di T.C.A. a mustra riba, cu e conectacion San Juan-Aruba lo trece e continente di Sud Amerika hopi serca di New York. ''Yust think, the South American Coast Line is now only 4 hours away from New York in a direct jet flight at a caost of only $. 78,25 each way'', asina Sr. Buckly a splica e prensa di New York.

Diamars anochi e promer jet di Trans Caribbe... Airways a jega Aruba. Aki nos por mira moment.. cu sra. Vera Henriquez-Croes, esposa di gezaghebber, ta ricibi un bouquet di flor.

Gez.. ghebber a haya un bunita miniatura di e DC-8F, na jegada di e prome jet di T.C.A. Aki riba e tin e miniatura teni den su man, mientras e ta papiando cu deputado I.S. de Cuba tocante e regalo.

"Aruba por la mañana"

"FACADAS PRECIOSIDAD EN MEDIO DEL CENTRO COMERCIAL"

"Aruba por la tarde"

"DISFRUTANDO A LA PLAYA MAS HERMOSA DEL CARIBE"

ROTARIOS,

disfrute de un refresco o una comida exquisita en un ambiente familiar

HOTEL SCALA

situado en pleno centro de la ciudad.

Deseamos al Distrito Rotario 435 una exitosa convencion en Aruba.

ARCU N.V.

Da la bienvenida a todos los

ROTARIOS

y ofrece sus servicios para diseñar y construir una bonita casa de vacaciones en Aruba.

Llámenos al tel. 2800

Anasastraat 4 (Dakota) Oranjestad.

Almacen No 1

Saluda cordialmente a los ROTARIOS

y comunica a los distinguidos visitantes que su Florín vale mas en el No. 1

★ Un surtido extenso de ropa para damas, caballeros y niños

★ telas bordadas

Goce de ir de compras en nuestro segundo piso, completamente aire acondicionado.

Nassaustraat 58
tel. 1733 - 1734

Bienvenido Rotarios

Desea Ud. permanecer por más tiempo en Aruba?

No deje de llamarnos y con gusto cambiaremos su pasaje.

agente general de
LAURO LINES
BOAC
BEA
BWIA

El agente de más experiencia en Aruba.
Wilhelminastr. 13 - tel. 1992 - 2478

UN CORDIAL SALUDO DE BIENVENIDA EXTENDEMOS A LOS ROTARIOS VISITANTES EN ARUBA

GINEBRA EN HOLANDA, - WHISKY EN ESCOCIA, - RON EN CUBA, - CERVEZA EN ALEMANIA, - VODKA EN RUSIA, - PERO EN ARUBA: C U C U I

El licor típico de ARUBA.

Productores:

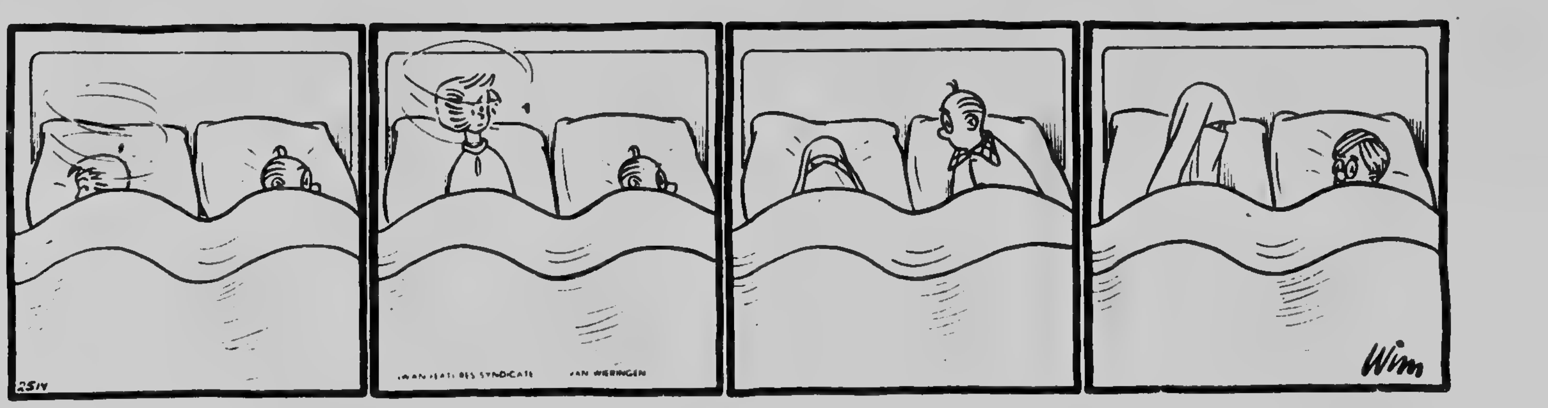
FIRMA JAN C. LACLE

Santa Cruz Bar
Santa Cruz 62 tel. 1048

" Aruba por la noche "

" ROMANCE EN ABUNDANCIA "

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- E mihor manera pa bo trata problemanan ta a traves di un plano social.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki no ta un dia pa bo trata di progresa cu bo plannan cu ainda no ta termina. Tuma bo tempu.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia di alta tension di cual bo tin mester di masha dominio riba bo mes. No hasi caso di loke nan bisabo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo mester sa con reserva asuntonan confidencial cu nan a confiabo pa evita complicacion, y disgustonan.

leo-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un bon dia pa inicia reformanan di caracter y di mercancia. Busca ayudo di bo compañeronan di trabao.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia di inspiracion. Bo mester por realisa bon progresonan den un ambiente completamente nobo.

LIBRA-24 di september-23 di october- No prospone nada pa mañan, loke bo por hasi awe. Bo felicidad ta depende lo rapido cu bo actua e dia aki.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Discuti bo planan cu otro hende prome bo dicidi algo. Di e manera aki lo bo evita trobbelnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Trata di hanja un componenda entre un procedimiento cu bo ta haña efectivo y un desarollo nobo cu un promesa.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual lo bo worde huzga primeramente pa bo aparencia. Asina ta anto sea bon presenta.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta bo dia propio Iniciativa den proyectonan bieuw y nobo lo ta e diferencia entre exito y fracaso.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Quizas lo bo encontra mas concurrencia cu esun di custumber. Sinembargo lo bo tin un bon utilidad.

Filmliga ta presenta "40 jaar cinematografie"

ORANJESTAD, 23 april - Diadomingo anochi dia 26 di april lo worde presenta den centro cultural door di Filmliga Aruba e pelicula ''Veertig jaar Cinematografie'' riba 35 mm. E pelicula aki a worde componi door di e cineastanan Muller, Ockse y Roem, na ocasion di celebracion di 40 aña cu cinematografia a worde inventa. Akinan por mira e historia di e pelicula desde principio na aña 1896 te 1936. E pelicula lo dura un ora y mei. Prome cu esey lo worde presenta un pelicula ''A.B.C.'', cu ta un pelicula documental di colo di John Fernhout tocante islanan abou. Dia 10 y 11 di mei lo sigui e comedia Americana jama ''The General'' di Buster Keaton, den un programa di 35 mm.

Despedida H.I.P.

ORANJESTAD, 23 april - Ayera atardi a tuma lugar depedida na e politiecantine di Oranjestad, di hoofdinspecteur y sra. Th. Nelissen, kendenan pronto lo regresa Hulanda pa semper. Na e despedida aki a asisti e cuerpo di polis di Aruba. Tocante e sucesion, nos a worde informa cu lo dura algun tempo ainda prome cu nan emplea un otro na su lugar.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Aña 25 | DIABIERNE 24 APRIL 1964 | No. 5019.

Gobernador Debrot miembro di honor di Club Surnam

San Nicolas, 24 April. - Durante un fiesta anima diaRazon anochi den club Suriname, e president Sr. E.G.Wong A Soy a proclama gobernador Debrot como miembro di honor di e club. Segun el a declara cu esaki ta prome biaha cu un jiu di terra a haya distincion semejante serca e Surnamenjonan di Aruba. Esaki a worde companja cu cordialidad y espontanidad grandi di e Surnamenjonan, y na unda Sra. Ursula Krolis a colga un krans grandi di ''Faja lobbis'' na garganta di gobernador, mientras su senjora a haya un bunita bouquet grandi di flor.

Tabata un anochi exitoso y den tur sentido. Un cantidad grandi di Surnamenjos a bini na e club pa ricibi y duna gobernador Debrot homenaje. Entre e cantidad di - prominentenan, tabata presente Gezaghebber y sra. O.S. Henriquez, deputadonan I.S. de Cuba y D.C. Mathew cu nan senjora, sra. I. Beaujon-Brouwer esposa di protector F.J.C. Beaujon, ambos hueznan y fiscalnan S.H. Tjon Ajong, vice-presidente di Staten Osbaldo Croes, miembro di Staten E.R. Finck, ex-presidente di parlamento Surnamenjo Emile de la Fuente, comandante di mariniernan G.C.J. Ballieux, comamdante di brigada di polies na San Nicolas C. Attema y hopi otro mas.

Tabata presidente Wong A Soy, kende a jama e invitadonan bon bini, y a declara cu e bishita di gobernador na e club ta worde considera door di e Surnamenjonan como un honor grandi.

Cu satisfaccion sr. Wong A Soy a menciona e hecho cu awor ambos partinan di estado den occidente tin un yiu di terra como gobernador. El a compara cu esaki e relacionnan entre e tres partinan di estado cu un triangulo equilatero, un figura caminda en berdad tur banda ta mescos. En coneccion cu esaki orador a remarca cu: ''Como den proceso vital ningun hende por biba nan so, pero tin mester di otro un tal relacion of cooperacion, pa jega na un unidad armonioso, asina tambe e tres partinan di estado mester tene na bista e pensamento aki y tambe aspira pa mantene e trinagulo di reinado den permanencia despues di e introduccion aki el a duna palabra na e maestro di ceremonia di e anochi ey, sr. Wong Swie San, kende na un manera habil y gracioso a prepara e programa di comentarionan. Nan a cuminza cu presentacion di e gruponan di poblacion mas importante cu ta forma e comunidad Surnamenjo, na unda sr. Wong Swie Tan den algun palabra a conta e prehistoria di cada grupo y representantenan di diferente rasa, cua trahe tipico a presenta. Tin biaha hasta den mas cu un trahe tipico, es decir si por papia di diferente rango. Esaki nos a mira e.o. serca e Hindostanan, y e Javanesnan. Den algun casonan a worde presenta junto cu esaki bunita ballamento floklorico. Impresionante tabata esunan di Hindostanan, Javanesnan y Kotto Missies.

Aparentemente tin hopi cos di conta tocante e simbolismo escondi, na unda a worde mustra algun cu tin casi ochenta anja y nan panja di cabes, e anjiesas, di unda tin algun cu tin nombernan cu ta meen algo manera ''stimacion ta algo sabroso'' ''pa ta un tenedo di boeki no ta dificil pero e cabuya ta pa duna cuenta di e boekinan'' y ''mientras mi tabata disfruta trankil di un brisa, bo a ganjami''. Bo por a mira tur cos diarazon anochi den club Suriname. Ademas di Kotto Missies, grandi y chikito, a actua tambe e cantante femenina Rita Croes, cu a worde acompanja door di ''Teen Toppers''

Tambe e ''One man Band'' di sr. H.D. Rodriguez y e ''Melody Kwartet'' cu e cantantenan Fans Fital. Andre Lemen, Freddie Nieveld y Eduard Bosney. Mas den anochi a worde ofresi un toast riba salud di gobernador y su senjora, alaves riba salud di e famia di gezaghebber, esaki a worde contesta door di gobernador cu un pa La Reina.

Despues cu presidente Wong A Soy a ofrece e carnet di miembro

MAS CU AMISTAD

di honor, na cabamento di e programa, y cu Helen Mohammed a entrega gobernador e insinia perteneciendo kende mescos cu sra. H. Rolts cu a colga e krans di ''faja Lobbi'' a haya un sunchi di gobernador - gobernador cu e krans di faja lobbis ainda bisti, a bin para dilanti e microfono.

El a declara cu e ta sinti su mes meimei di e Surnamenjonan mas cu un amigo: Mas lihe un famia. Profundizando su mes den e fondonan historico di Antillas y Surnam gobernador a mustra riba e crecimento constante di e parentesco, a pesar di e varios factornan cu de n ambos pais ta hopi diferente. Manera naturaleza, situacion economico y relacionnan sociologico. Por ultimo e parentesco aki a worde confirma door di Statuto.

Esaki ta e portret di Kardinaal Paolo Giobbe, kende segun e secretariado di principe Xavier tata di principe Hueges di Bourbon-Parma a anuncia lo bendiciona e enlase matrimonial entre prinsesa Irene y su yui.

BENDICION DI MATRIMONIO

ROMA, 24 april - Tocante bendicion di e matrimonio di prinses Irene y prins Charles Hugues dia 29 di april na Roma e agencia Ingles di noticia Reuter ta anuncia cu esaki probablemente lo sosode na un altar volante mei mei di e basilico di Maria la Superiora pasobra e capillo Borghese (na unda e ceremonio tabata pa tuma lugar segun noticianan anterior, ta muchu chiqui pa e cincu cien personanan cu ta worde spera.

E basilica, cu ta situa den - centro di e ciudad Roma, ta gosa di derechonan ex territorial y ta conta legalmente como territorio Vaticano.

NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZACION.

E grupo musical di Jamaica, cu lo canta awe, diabierne anochi dilanti Radio Victoria. Nan ta canta solamente canticanan religioso, pero na un manera masha especial. Di robes pa drechi: Sr. Thomas, e cantante femenina Beverly Aarons, Neville Whitter e dirigente di e grupo y e guatarista Vin Kelly. E grupo aki lo keda solamente un dia na Aruba. Despues nan lo bay Curacao y Trinidad.

MUSICA SAGRADA PRESENTA PA CUARTETO DI JAMAICA

ORANJESTAD, 24 april. - Sr. Harold Kendall di Radio Victoria, en contacto cu Youth For Christ, International, a anuncia e yegada awé di Sr. Paul Hartford, Director di Youth For Christ (YFC) di Caribe, cu un cuarteto di Jamaica Youth For Christ den su mes avion yamá "Destiny Discoverer". Nan lo presenta un anochi di music sagrada awé nochi 7 or' den studio nobo di Radio Victoria na Pos Chiquito. E programa alo ta na aire.

E grupo biniendo cu Sr. Hartford ta tres homber cu un señorita. Sr. Neville Whitter, Director di YFC di Jamaica, tin diploma di school pa directornan di YFC. E ta e orador dje grupo.

Sr. Vin Kelly, director di music pa reunionnan di YFC na Kingston. ta toca su guitara eléctrico y ta canta na modo di Red Harper (tin bez é ta cu Billy Graham) un cowboy americano. Sr. Kelly tin experiencia den campo di composicion. El a compone e cantica di su school, un cantica pa Pascu y unu pa Pascu Grandi. E ta adapta casi tur e music cantá pa e koor di YFC di Kingston. E ta adapta tur e music di cuarteto huntu cu Dennos Thomas.

Sr. Thomas ta aclamá como maestro di instrumentonan di music como piano y acordion. El a toca piano desde edad di dos aña y a siña su mes toca siendo un hende "self-taught".

Srta. Beverly Aarons a ricibi beca di Jamaica School of Music. E ta canta den koor di YFC di Kingston. Tambe é ta miember dje Y Choral Group, unu di e promé koornan di Jamaica.

E grupo lo ta na Aruba pa solamente un día, saliendo mañan pa Curacao y Trinidad promé cu bolbe na Jamaica.

BOXEO NA TANKI LEENDERT AWE NOCHI

Su segunda programa di boxeo amateur Aruba Boxing Association ta presenta awe nochi den Centro Hubenil Tanki Leendert.

Pa e promer teni algun siman pasa a reina hopi interes di parti di e fanaticonan. Pa awe nochi A.B.A. a pone total di ocho pelea riba e pragrama. Lucas R. Croes y Jan H. Farro lo habri e programa. Segundo pelea lo ta entre Cletano Carrion y Mario Croes. Den e tercer pelea ta enfrenta otro Leo Tromp y Lindo Croes. Luego lo subi ring Narry Rogers y Marcelino Pieternella. Pelea number cinco lo entre Laurens Robert y Mario Lopez. Juan Koolman y Serapio Ras ta topa otro den pelea number seis, cual pelea ta worde sigi pa esun entre Donald Hazel y Robert Peterson. Ta cerra e programa e encuentro di Gerrit Croes y Marcel Gumbs.

Mundo Kemp a atende seminario di entrenador

E conocido Mudno Kemp, entrenador den servicio di Aruba Voetbal Bond, a viaha cu e seleccion antiliano hubenil cu a cumpli na Guatemala y a termina den e tercer puesto. Durante su estadia di casi tres siman na e pais centroamericano Mundo a tuma parti den e Promer Seminario di Entrenadornan di Futbol.

Door di e confederacion Norte-Centroamericano y del Caribe de Futbol e seminario a worde auspicia. Aworde invita conocido entre nadornan di diferente pais pa duna les na e semitario. Tanto den parti teoretico como e parti practico a worde duna lesnan door di e deferente entrenadornan. Door di e siquiente entrenadornan aworde teni lezing. Humberto Arias Tejada tocante Evolucion di e sistemanan di wega na Guatemala, Robert Guelkes tocante Futbol na Merca, Jose Cames Penadez procedente for di Spanja tocante E futbol Actual, Mario Foretti (di Chile) tocante Relacion Entrenador Equipo, Douglas Smith tocante Futbol na Jamaica, Dr, Carlos Armando Soto di Peru tocante Medicina Deportiva, Rvdo. Pedro Fernandez J. Garcia tocante Moral Deportiva, Ruben Amorin Matos tocante Temas di Futbol Juvenil, Lorenzo Ausina Tur di Spanja tocante e Futbol Europeo y CentroAmericano, Jose Canes Penadez tocante Preparacion fisica den e Futbol Actual y Dr. Romero Deleon tocante Dieta y Nutricion. Den e stadion Mateo Flores a worde duna demostracionnan di preparacion fisica, dominio di bala etc.

Door di Mundo Kemp a worde papia di e tecninca emplea na 1952 ora cu Antiyas a gana un campeonato CentroAmericano y del Caribe na Guatemala. Pa su cooperacion aki Mundo a ricibi un mencion especial. E entrenadornan mester a pasa un examen na final di e seminario y meskos cu Edmund Confessor di Corsow, Mundo Kemp a pasa e examen cu exito. E diploma lo worde manda p'e ya cu nan no por a bin cla na tempo. Tur e paisnan cu a competi den e Campeonato Hubenil y hopi otro mas cu no a competi a manda entrenador na e seminario. Stranjo ta cu e entrenador oficial di Antiyas Hulandes Pedro da Cunha, apesar di a worde invita, no a atende ningun di e sesionnan di e seminario. Kemp ta contento di por atende e semanario aki, ya cu segun su propio declaracion e puntonan trata, tur tabata di interes y a yuda amplia su conocemento como entrenador. Tambe ta spera di por trece e conocemento cu el a obtene den practica cerca e futbolistanan Arubano. Palabranan especial di admiracion Mundo tabata tin pa e entrenador L. Austin Tur, entrenador cu diploma di e Real Federacion Española de Futbol. Austin Tur ta autor di un interesante boeki tocante futbol, preparacion di un equipo y e tacticanan di e deporte.

DOUANE CAMPEON DI GOBIERNO

DiaRazon atardi cu interes grandi a worde hunga den Wilhelminastadion, e ultimo wega di e campeonato di futbol interdepartamental di gobierno. Tabata e partido entre Douane y DoHyKad. Debi na cu un derrota pa e douaneronan lo a trece un empata den e promer logar entre nan y DOW, di parti di e ultimo equipo aki tambe logicamente tabata reina hopi interes pa e resultado. Den un empate sin anotacion e partido Douane - DoHyKad, loke tabata basta pa Douane clasifica como campeon di e departamentonan di Gobierno. E partido tabatin momentonan interesante. Pa dicidi e campeon di e competitie di Comerio di Gobierno lo mester worde hunga awor un partido entre Elmar y Douane.

Profesor Honstra ta bishita Antillas

ORANJESTAD, 24 april. - Fin di siman a jega cu avion di KLM for di Amsterdam na dr. Plesman Airport Corsow, senjor prof. Dr. R. HORNSTRA, Hoogleraar Sociale Geneeskunde na Utrecht.

Profesor Hornstra ta presidente di Nederlands Comite voor Kinderpostzegels, presidente di Nederlandse Bond pa Moederschapzorg y Kinderhygiene y alavez e ta presidente di raad pa Kinderbescherming na Utrecht. Doel di su biaha ta pa delibera na Antillas Neerlandes tocante e obheto di Kinderbescherming y Kinderhygiene, en coneccion cu e intencion pa dedica e un parti di produccion di e stampianan Hulandes pa muchanan na fabor di Antillas Neerlandes.

Premier Ingles tocante material nuclear

LONDEN, 24 april. - E premier Ingles, Sir Alec Douglas Home, a declara den Camara de los Comunes cu su gobierno ta aplaudi e declaracion mericano y Ruso tocante menguacion di produccion di material nuclear, ya cu e ta opina cu esey lo contribui na aumento di e confianza internacional.

Ya Ingletarra a limita produccion di e material ey te na minimo cu ta necesario pa mantencion di potencia nuclear Ingles y pa por cumpli cu e futuro necesidadnan di forsanan militar Ingles.

Produccion di plutonium pa finnan militar ta worde termina poco poco. E plutonium cu ta worde produci na Inglaterra segun e programa traha pa necesidad civil y di cual un parti chiqui ta worde exporta pa Merca, lo no worde usa ni eynan ni den nos pais pa finnan militar, asina e premier Ingles, Sir Alec Douglas Home, a bisa den su declaracion den Camara den los Comunes.

Oe Thant kier retira soldanan na Congo

Secretario general Oe Thant ta spera di por a retira banda di 30 di juni, fecha stipula di asamblea general, tur e militarnan dje forza di guerra di Nacionnan Uni na Congo. Riba pregunta si e ta spera un chaos akinan el a bisa di no ta dispone di medidanan pa hanja sa con lo ta e ora ey. Despues di salida dje helmunan blauw, e kier duna Congo tur sorto di ayudo technico cu ta posibel. Oe Thant a declara cu e grandura dje ayudo aki lo depende dje piacanan pone disponible pa paisnan miembro. Te ainda, segun secretario general, e contesta riba e peticionnan no tabata masha alentativo. En bista dje rapport dje 4 expertonan di Nacionnan Uni tocante apartheid na Sur Africa, dencual nan ta ordena como ultimo posibilidad sancionnan economci contra e pais aki, Oe Thant a bisa, cu den linenan grandi e ta di acuerdo cu esaki.

En bista di cierto partinan e tabatin un otro opinion cu e expertonan. Mi no kier tuma parti na ningun segun el a bisa agregando, cu e comision di expertonan exclusivamente a haci recomandacionnan cu conseho di seguridad por o no por ratifica.

Dos Metropolitano expulsa

ISTANBUL, 24 april. - Turquia a expulsa dos metropolitano dje patriarcha Griego Orthodox na Istanbul. E preladonan a sali cu avion pa Merca. E minister Turco di asuntunan interino a bisa na un conferencia di prensa, cu e dos metropolitianonan a trese e aeropuerto di Turquia den peliger door di nan actuacion na Turquia y den exterior. Tambe el a participa, cu te ainda 36 Griego mester a sali di Turquia pa motibu di actividadnan escandaloso.

TRATADO NOORD ATLANTICO DI ORGANISACION

WASHINGTON, 24 april. - Un grupo di republicanonan mericano entre kende general Lauris Norstad, ex comandante supremo di NAVO y esaki su antesor general Alfred Gruenther, a publica un rapport tocante NAVO dencual nan ta bisa, cu den e asosacion atlantico tabata reina un cierto bruhacion. Awor cu nan a alcanza e prome finesnan di defensa comun, e raiznan di disolucion ta di caminda pa destrui e baluarte di proteccion di mundu liber.

E direccion mericano tabata parse dusoso y sin union y sa tuma varios biaha refugio den **improvisacion cu den creacion di lasonan fuerte y duradero,**

basa riba apresio mutuo entre paisnan igual y soberano, segun e rappo t. E comite di civilnan republi... no a bisa cu e paisnan di NAVO mester keda uni y mester cuminza apart relacionnan importante cu Rusia. Loke ta preferi Francia e rapport ta constata, cu ta cla, cu e relacionnan a empeora di tal manera, cu e aliansa mes ta den peliger.

Mester estudia medidanan practico pa duna Francia y otro paisnan e sentimentu di independencia.

Sin di cual De Gaulle ta hanja existencia di un berdadero aliansa imposibel. E amistad frances mericano, ta demasiado costoso pa wordu ... door di condenacionnan bogmatico y condenacionnan mutuo segun e rapport republicano.

Periodistanan na Alemania Occidental

BONN, 24 april. - Gobierno di Alemania Occidental en coneccion cu un proyecto den conseho di parlamento a duna su opinion tocante e derecho di periodistanan pa tene nan fuentenan di noticia en secreto.

E derecho aki no por worde duna ora por acepta cu un participacion por a worde publica door cu e ta basa riba un acto cu por worde castiga cu mas di dos anja di libertad.

Tambe ora cu in investigacion worde haci di un delito pa cual por haya condena perpetua to 15 anja, e derecho ey mester worde ninga.

Prinses Christine Interesa Den Catholosismo

Den Haag, 24 April. - Un noticia di corant Ulandes a worde cita pa algun agencia estranhero di prensa, a causa e rumor cu prinses Christina parce ta sinti su mes atrae pa religion catolico. Servicio informativo di Reino na Den Haag, a declara tocante e saqui, cu e rumor aqui a cuminsa door di un bishita , cu prinses Christina a haci tres siman pasa na un iglesia catholico na Eindhoven. Pero e suposicion cu e ta sintie atrae pa iglesia catholico no ta basa riba nada, asina RVD a participa. Tres siman pasa e prinses a asisti na un servicio di misa, hunto cu un famia amiga na Eindhoven, unda el a pasa fin di siman. E quier a asisti na e servisio di misa pa ta na altura di e manera cu cos ta bai den un iglesia catholico en coneccion cu e matrimonio di su ruman muhe Irene. Pero entre tanto a worde participa cu famia Real Hulandes lo no participa na e enlace matrimonial di prinses Irene.

pafor di Paris pa restablece. E distancia corticu pafor di capital ta haci control medico mas facil, mientras cu e presidente tin tambe mas facilmente contacto cu miembronan di su gobierno.

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a participa na un conferencia di prensa, cu e lo bishita president De Gaulle na fin dje luna aki na Paris.

Perdidanan na Sur Vietnam

SAIGON, 24 april. - E perdidanan entre trupanan Sur Vietnames di gobierno den e siman di 12 pa 18 di april a alcanza un record nobo, segun anuncia di fuente mericano autorisa. Nan a conta dos cien morto, 600 herida y 140 persona perdi, un perdida di en total mil militar. E siman prome tabatin 180 morto mientras cu 110 militar a wordu perdi. Den e mesun periodo di 12 pa 18 di april a muri di banda di Vietcong rebelde 660 homber y e trupanan di gobierno a cohe 50 presu mientras cu e siman prome ya tabatin 300 morto y 100 rebelde cu a cai den man di ehercito Survietnames. Foi cuminzamento dje anja aki e perdidanan mericano na Vietnam del Sur a subi notablemente.

Den e promer tres lunanan dje anja aki 31 mericano a muri y 299 a keda herida y dos a keda perdi. Na 1961 y 1962 nan a conta en total 21 morto y 80 herido y anja pasa tabatin 75 morto, 18 herido y 10 persona perdi.

Oe Thant y asunto Cyprus

NEW YORK, 24 april. - Secretario general Oe Thant a declara na un conferencia di prensa di tin hopi speransa ri..a un solucion pacifico dje kestion Cyprus, si tur partidonan relasiona haci consesionnan. El a bisa cu dia 29 di april proximo e mediador di Nacionnan Uni Tuomioja, lo contra cu ne na Paris.

Prome di sali pa Paris Tuomioja lo delibera cu e gobiernonan Turco y Griego. Oe Thant a declara cu foi dje intervincion di Nacionnan Uni e situacion na Cyprus a mihora. Ultimamente secretario general Oe Thant a declara cu pa un bon transcurso di operacion di Nacionnan Uni na Cyprus, ta necesario cu e contingentenan, Turco y polis Griego wordu pone bou di orden di forza di paz di Nacionnan Uni. Grecia a bai di acuerdo cu esaki pero Turquia te ainda no a contesta,

- Den cercania di Famacusta ne costa sureste di Cyprus, tabatin un bringamentu entre Chipriotanan Turco y Griego. E bringamentu a dura casi dos ora largo, prome cu trupanan di Nacionnan Uni a serra un armisticio. Mas o menos 165 mucha di un school den cercania mester a wordu **hiba otro caminda. Na Kopenhague un bosero di gobierno a** anuncia, cu Dinamarca lo manda Cyprus mil solda di infanteria y 40 polis, riba peticion di secretario general Oe Thant. Mas o menos 500 militar den un par di dia, sobra lo sali den dos siman di tempu.

DE GAULLE TA MUDA

PARIS, 24 april. - Segun AFP a tende di fuente bon informa, presidente De Gaulle despues di a sali di hospital, pa mas tarde dia 30 di april, lo no regresa su cas na Colombey, **Les Deux eglises pero lo sali pa castillo Rambouillet na 50 km**

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILAND GEBIED ARUBA
maakt bekend dat op 13 mei 1964 om 11.00 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 7, dj. 1964 D.O.W.: Het uitbreiden van de R.K. Jongensschool te Paradera.

Bestek en tekeningen zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 10,0 per stel.

Restitutie f. 7,50 uitsluitend op de dag van aanbesteding.

MALEISIA TA ACUSA INDONESIA

Koeala Loempoer, 24 April.-Gobierno di Maleisia den un carta blanca a acusa Indonesia, di a conspira for di fin di segunda guerra mundial pa afilia Maleisia na Indonesia. Den e carta ta worde declara cu autoridadnan di Indonesia semper a manda Saboteadornan Maleisia y cu nan a laga ehecuta actividadnan supversivo continuamente eynan.

CONMEMORACION DI SHAKESPEARE

STRAFORD 24 april - E celebracion di e hecho cu awe ta cuater cien aña pasa cu e famoso escritor Ingles, Shakespeare a nace, a cuminsa ayera nochi cu inauguracion di e centro di Shakespeare den e ciudad Ingles Stratford -Upon door di e president di e comite Mericano Shakespeare 1964, Eugene - Black.

E centro ta hiba e escudo di famia di Shakespeare. Tin un coleccion di bukinan straño. Hunto cu e otro conmemoracionnan - material e ta forma den e ciudad natal di e poeta un atraccion grandi pa miles di bishitante for di henter mundu.

Awe 120 bandera di paisnan a worde abri den e cayanan smal di e ciudad historico den Midlands. Embahadornan for di hopi pais a bini for di Londen pa asisti na e eventonan.

Probablemente mas cu den - cualkier otro pais nan ta paga hopi atencion na e conmemoracion na union sovietica.

Na Moscu nan a edita bukinan nobo y edicionnan nobo di e obranan di Shakespeare y nan ta tene exhibicionnan.

PENA DI MORTO NA SAIGON

SAIGON, 24 april. Fiscal a **exigi den e proceso contra Ngo** Dinh Can na Saigon, un ruman mas hoben di e presidente asesina, Ngo Dinh Diem, pena di morto.

Ngo Dinh Can, cu tabata goberna e parti noord i Sur Vietnam cu derechonan dictatorial, ta worde acusa di asesinato, intento pa asesina, ehecucion di arrestacionnan ilegal, estafa y otro delitonan.

E ta worde husga dilanti di un tribunal revolucionario, cu ta consisti di nuebe miembro.

Proposicion Makarios

NICOSIA, 24 april. - Lidernan di e comunidad Turco Chipriota na Chipre a rechaza e proposicionnan di president Makarios pa un amnestacion general di tur Chipriotanan Turco pa kita tur reforsanan. E minister Chipriota pa defensa a observa, cu e proposicionnan ta completamente propaganda. E intento di e declaracion di president Makarios ta mas cu comprendible.

E sa cu nos no por acepta e proposicionnan y despues e lo acusa nos, cu nos no ta coopera pa recupera paz riba e isla sina e minister a bisa.

AVION MILITAR FRANCES A CAI

Bangui, 24 April. - Un avion militar Frances di e tipo Nord Atlas a cai na e aeropuerto Bouar (den e republica central Africano) ora cu e tabata bai lanta. E desgracia a costa bida di 18 persona. Tin 19 herida. E victimanan ta militarnan Frances y Africano, cu tabata na caminda pa Libreville.

Dalmento di auto na Belgica

Brussel, 24 April. - Den un desgracia di trafico riba e autopista Brussel-Oostende shete persona a muri. Un auto cu tres ocupante, cu tabata corre den direccion di Oostende a slip y a crusa e caminda cu e ta corre arriba y a subi e caminda di autonan cu ta bini di derecion contrali. Eynan el a topa cara cara cu un auto cu cuater ocupante. Tur shete per**sona a muri mes ora.**

Conseho di comisarionan di K.L.M. forma pa diez

DEN HAAG, 24 april - Di - fuente dje ministerio di traffico y waterstaat a ser participa, cu den reunion di accionistanan di prioridad di KLM tene bow di direccion dje president interino dje conseho di comisarionan di KLM mr. Gieben, nan a tuma algun desicionnan paprepara e asamblea general di accionistanan dia 14 di mei proximo den e oficina na Den Haag. Persyonanan cu tin e accionnan di prioridad a stipula e cantidad di miembronan di e conseho di comisarionan riba 10.-
Tambe e asamblea a stipula ordennan pa nombra dos persona pa cada un dje luganan di nombramentu di comisarionan.
Tambe nan a aproba un proposicion pa cambio di estatutonan, cu nan lo propone e asamblea general di accionistanan. Segun e proposicion aki nan lo habri e posibilidad pa nombra un comisario extraordinario, cu no ta miembro dje conseho, pero tin derecho pa asisti e reunionnan y tuma parti den deliberasionnan. Si nan acepta e proposicion aki, te intension di invita su altesa real principe di Ulanda pa acepta e puesto aki.

China y Pakistan acusa

NUEVA DELHI, 24 april. - Secretario dje partido di congreso di India Singh, a participa na un reunion di partido, cu prome minister Tsjoe en Lai di China Comunista y president Ajoeb Khan di Pakistan tabatin idea di ataka India, den e caso, cu prome minister Nehroe no cura di su recien enfermidad.

Singh, cu a ripiti despues e acusacionnan aki naprensa a bisa di a ricibi e informacionnan tocante e plan chines-pakistano d i atake foi fuente fidedigno. Esaki ta disenya durante e bishita di Tsjoe en Lai pa Pakistan na februari pasa. El a bisa cue kestion di aumento di refugiadonan foi Oost Pakistan ta wordu mira en coherencia cu e plan di take aki.

Concesionan di mina na Venezuela

Caracas. 24 April. - Anya pasa nan a hala concecionnan di mina aden na Venezuela y 24.811 hectara di terra a worde debolbe na e gobierno Venezolano. Asina ministerio Venezolano pa mina a participa . Na e concecionnan aqui tabatin 8000 hectare pa heru. Den casi tur casonan e concesionnan a worde hala aden pasobra nan lo tabata worde explota, of tabata worde explota segun e condicionnan bou di cual nan a worde duna.

PRESIDENT DE GAULLE A DUNA SU DISCULPA

PARIS, 24 april. Presidente De Gaulle na un reunion di gabinete a ofrece su ministernan su disculpa pe hecho, cu el a tene secreto, cu e mester a wordu somete na un operacion. E minister Fances di informacion a bisa periodistanan cu e disculpa aki a wordu haci pa prome minister Pompidou, cu a dirigi e reunion pa di prome biaha, despues cu el a hanja autorisacion dje president.

General De Gaulle a declara, cu el a tene e operacion secreto, pa evita cu e pueblo Frances lo wordu alarma, a aser anuncia di fuente di palacio Elysee, cu president De Gaulle ta bon y ta restableciendo, y cu nan lo no saca mas comunicado.

Acusacion Gaulista pa Hulanda

STRAATSBURG, 24 april - Secretario general di U.N.R., Gaullista Baumel, a pone na Straatsburg, Ulanda y Italia responsabel pe actual stagnasion dje desarollo politico Europeo, door cu nan ta pone participacion di Inglaterra como condicion pa formasion di un union politico. E lider Guallista a sali special pa Straatsburg pa contesta e acusadonan dje delegado socialista Ulandes dr. Patijn, cu ayera a inaugura den e asamblea ehecutivo dje conseho di Europa cu un atake fuerte riba politiek Frances.

BIAHA ESPECIAL

COCAO BEACH FLORIDA, 24 april - E oficina Mericano pa viahe espacial kier trece un stacion espacial den orbita rond di mundu, cu meste keda durante algun tempu pa duna datonan nesecario pa venidero viahenan interplanetario. Segun un dje lidernan dje departamento di vuelonan espacial tripula di NASA, dr. Michel Yarymovych meste haci ainda un elecion foi tres sorto di stacionnan espacial, entre otro e typo apollo, cu tin tres astronauta abordo cu ta wordu reemplasa despues di un cantidad di tempu, un stacion espacial Gemini cu un tripulasion di seis persona y equipa cu un sistema di forza magnetica artificial locual ta facilita comementu y bebementu, o un gigantesco stacion espacial cu 24 persona abordo cu lo keda cincu aña den espacio. E stacion ademas lo fingi como pista di staart pa cohetenan espacial pa otro planetanan, segun dr. Yarymovych. Pero cual kier typo cu nan escoge, segun el a bisa e tripulasion lo wordu cambia periodicamente.-

Serum di berdad pa asesino Ruby

DALLAS, 24 april - Defensornan di Jack Ruby condena pa morto, kier trata di obtene por medio di serum di verdad y hipnosis datonan cu nan cliente a lubida o a sconde pa nan, cu probablemente lo aclara e acontesimentunan tragico na Dallas. E defensor di Ruby, (cu a asesina e probable asesino di defunto president Kennedy), Hubert Winston Smith, a haci un tal peticion cerca juez Brown, cu algun ten pasa a sentencia Ruby. El a pidi di laga haci e investigasion den un hospital renombra y den seguridad apropia.

DEMOSTRASIONAN NA SEOEL

SEOEL, 24 april. - Ne demostracionnan den capital Surkoreano durante e ultimo cinco dianan mas di 50 estudiante Surkoreano a keda herida. Tambe mas o menos 40 polis dos mil estudiante a exigi liberacion di demostranenan aresta. Nan a wordu plama pa 500 polis 115 estudiante y 10 civil a keda aresta. Un estudiante y un mucha a keda seriamente herida.

Gobernador Brazilenjo na Paris

PARIS, 24 april -Gobernador Carlos Lacerda di e estado Guanabra na Brasil a yega Paris awe cu avion.
El a bisa periodistanan na aeropuerto: ''revolucion na Brasil a termina. Eynan tin menos cu ta parce un crisis politico cu na Francia.
Lacerda a declara, cu e expresident destitui, Goulart, no a ehecuta reformanan agraria. ''El a nacionalisa terra na su propio bienestar''; asina Lacerda a bisa.
El a bisa tembe cu el a biaha pa Europa pa e siña y el a critica prensa Frances.
E periodistanan Frances cu a relata e revolucion, el a yama simpatisadornan di comunismo.

Bapornan Polaco pa union sovietica

Polonia entre 1966 y 1970 lo construi pa Rusia 175 bapornan di laman segun un acuerdo firma na Varsovia, segun e agencia Ruso di prensa TASS a anuncia. Ta pertenece akinan tanker, bapornan di carga y treilernan.-

Salida Maritima pa Paraguay y Bolivia

BUENOS AIRES, 24 april. - Segun ta worde informa di fuente bon na altura na Buenos Aires, nan lo firma dia 25 di mei un acuerdo na cual Argentina y Uruguay ta duna Paraguay y Bolivia salida pa oceano Atlantico via di e riunan Parana y Rio de la Plata.

E deliberacion, cu e minister Argentino di exterior a hiba siman pasa na Paraguay y diadomingo y dialuna na Uruguay parce a trece un acuerdo completo.
Bolivia ta pretendiendo serca Chili y Peru pa e haya un salida pa Oceano Pacifico.
Paraguay y Bolivia ta e unico paisnan di Sur Americao cu no tin comunicacion cu laman.

VUELONAN DI RECONOCIMENTO RIBA CUBA

HAVANA, 24 april - ''Hoy'' e corant di partido comunista Cubano, ta opina cu Cuba mester acentua su defensa en bista di loque e ta yama violacionnan nobo di Merca di soberanidad Cubana. E corant ta ripiti e declaracion di dr. Fidel Castro, cu Cuba lo no tolera violacion di e espacio aereo door di avionnan Mericano di reconocementu mas. Merca ta responsabel pa cada situacion cu ta worde crea pa su ''tentamentunan''; asina e corant ta scirbi.

Cuba a protesta dialuna anochi contra e actitud di e mariniernan Mericano pa e base Guantanamo y contra continuacion di e vuelonan di reconocementu door di Merca.

President Johnson a bisa periodistanan diamars cu e vuelonan ey ta necesario y cu cualkier acto cu lo worde eherce contra nan lo worde tuma masha serio.

Observadornan na Washington ta opina cu e pleitu nobo entre Cuba y Merca ta relaciona cu e hecho cu e ultimo militarnan Ruso lo a bandona Cuba otro luna.

Funcionarionan Mericano a duna como nan opinion personal cu nan tin miedo di loke por sosode si Fidel Castro haya e raketnan pa defensa den su poder.

Algun funcionarionan ta opina di por deduci for di e ataquenan fuerte di Castro cu e ta trata na obliga e Rusonan pa entrega comando riba e raketnan ey den su man.

Pero Merca no tin indicacionnan concreta cu e Rusonan tin intencion di haci esey.

Circulonan diplomatico na occidente ta opina cu Castro kier duna un golpi back despues di e golpe di estado na Brasil cu na Cuba ta worde considera un golpe pa e politica Cubano

Tambe e esfuerzo di Venezuela pa mas accion di e organisacion di e estadonan Mericano contra Cuba parce a duna Castro motibu pa haci esey.

Un tercer motibu pa su actitud ta, cu Castro ta preocupa cu president Johnson ta dicidi pa hiba un politica mas fuerte na Sur America cu su antecesor, president Kennedy, a haci te awor aqui.

Prinsesa Irene a bishita e cas di moda Balmain na Paris, cual a hanja e encargo pa traha e bisti di boda di e Princesa. Aki nos ta mira e momento cu e prinsesa ta sali for di e cas di moda, mientras tras di dje, net visible Pierre Balmain.

TRUINFO PA CARIBE Y ARUBA JRS

E damanan di Caribe a obtene un triunfo di 7 pa 6 diaRazon anochi ariba e quinteto di Victoria den un partido valido pa pa e campeonato actual di bas ball. Cu mehor punteria a resulta den e equipo di Caribe, Yolanda Ponson kende a anota 3 punto. Di e damanan di Victoria Carmen Tromp tabata e mihor anotadora cu 4 punto. E segundo partido di e cabayeros clase B entre Aruba Jrs y Don Bosco. Cu anotacion di 34 pa 27, Aruba Jrs a resulta vencedor. Mihor scorer di Aruba Jrs tabata Juan Tromp cu total di 15 punto, mientras cu pa Don Bosco a acumula 14 punto L. Romero, kende tabata e mihor di su equipo.

Secreto di conversacion Alemania -Occidental

BONN, 24 april - E gabinete di Alemania Occidental a duna su aprobasion na un proyecto di ley pa cambio di constitucion, caminda nan ta duna servicionan di seguridad orden pa habri cartanan o scucha conversacionnan telefonico, si orden democratico o seguridad di Alemania Occidental o esun dje trupanan aliado ta den peliger. Pero por ehecuta esaki den ultimo instancia, si nan no obtene exito cu otro medidanan. Peticionnan pa habri carta o di scucha conversacionnan telefonico, por wordu entrega exclusivamente door dje hefe o e hefe interino di servicionan di seguridad y por wordu ratifica pa un juez di corte federal. Permitnan eventual no ta valido pa mas cu tres luna. Na es manera aki nan ta obtene informasionnan , cu ta masha necesario pa un investigasion pero nan meste wordu destrui inmediatamente. Aña pasa tabatin un gran alternasion na Alemania Occidental, ora cu un ambtenaar di un dje servicionan di seguridad a insinua, cu agentenan dje servicio di informacion di Alemania Occidental , lo scucha conversacionnan telefonico.-

Huelga ferroviaria di E.U. a keda suspendi

WASHINGTON, 24 april. - President Johnson a anuncia via radio y television, cu e conflicto entre e dunadornan di trabao y e trahadornan na e ferrovia Mericano, cual ta durando como cuatro luna y mei, a keda aregla, door di cual e huelga cu lo tabata di tuma lugar awe nochi a keda suspendi. E presidente a yama e areglo cu a worde hanja, exacto y hustifica.

Segun e president e welga lo a trece desempleo pa seis millon hende y un menguacion di e producto nacional bruto cu diestres porciento.

E president a bisa cu e areglo ta husto.

Sin menciona e condicionnan president Johnson a bisa, cu a tene cuenta cu modernisacion, cual ta necesario pa existencia y florecementu di ferroviaria.

E conflicto tabata especialmente contra e intento di e directiva di e companianan ferroviaria pa reemplasa tur carboneronan riba e locomotoranan di diesel. Un comision di arbitrage stipula segun ley a expresa su mes na fabor di e donyonan di trabao, pero e federacion di trabao a apela contra e decision ey.

E federacion di New York central Railroad no ta acepta e acuerdo alcansa y ta mantene su yamamentu pa welga awe mei anochi den e territorio oost di Buffalo. Ta trata aki di shete mil homber

Mayan mainta tempran "KAREL DOORMAN", lo drenta haaf di Oranjestad pa un bishita. Aki riba nos por mira e bapor, durante su delaster bishita algun anja pasá, na e muelle grandi. E portret ta duna un bunita bista di e waaf di Oranjestad conjunto cu na banda drechi, mas padilanti e Havenkantoor. Dialuna mainta pa 8'or e bapor aki lo sali atrobe.
(portret Oficina di Turismo di Aruba).

Esaki ta e momento cu Prinsesa Irene hunto cu e ruman muher di su com prometido, Prinsesa Lobkowicz, ta drenta e cas di moda di Pierre Blmain na Paris. E traje di boda di e prinsesa Hulandes lo worde traha door di Balmain.

MIEMBRONAN I.O.W.U.A. ACUERDO CU CONTRIBUCION REVISA

SAN NICOLAS, 24 april. - Te cu diasabra 18 di april e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a ricibi 2,300 kaarchi firma door di miembros pa pagamento di e contribucion revisa na Fl. 2,50. Directiva di IOWUA ta considera esaki como prueba cu e miembronan ta aproba e manera cu e directiva di IOWUA ta dirigi nan interes.

Tin sinembargo te ainda mas o menos 300 miembro cu e directiva kier curasha di firma nan kaarchi promer cu fin di e siman aki. Tambe nan kier curasha empleadonan cu por bira miembros y ainda no a hacia esaki di uni nan den fila di e union manera e directiva ta bisa, cu sinceramente ta haciendo nan esfuerso pa firma un mejor contacto di trabao pa miembros solamente.

Directiva a hanje justifica pa e fecha efectivo di cambio di contribucion drenta na vigor hunto cu e fecha oficial di afiliacion cu federacion internacional di trahadornan petrolero y quimico.

Rumores cu directiva a bandona negociacion cu Lago no ta berdad, segun un declaracion cu nos a hanja ayera for di IOWUA, nan a informa nos cu al contrario nan a accentua na management e deseo di reuni tur dia en vista cu e deadline di mei 20 ta acercando.

Exposicion Mundial a habri su portanan

NEW YORK, 24 april. - Algun ora prome cu inauguracion di e exhibicion mundial na New York, algun cien hende colo scur mericano a bai cu nan auto na camindapa cercania di e exhibicion. Riba orden di Isiah Brunson, nan lider, nan a prepara nan mes pa haya defecto eynan, mecanico of door di gasolin.

Asina nan kier causa un seramento di trafico riba e diesnuebe camindanan pa bai e feria. Di e manera ey e luchadornan pa igualdad racial ta trata na hala atencion di mundu riba nan causa.

Ademas centenares di hendenan color scur lo demostra na e exhibicion. Ya tin diferente caba na e portanan di entrada cu bordji cu lemanan arriba.

President Johnson, kendo a yega na e exhibicion a duna su desaprobacion abierta na e accion. E burgemeester di New York, Robert Wagner, y diferente senadornan influente cu ta conoci pa nan simpatica cu emancipacion di hendenan di color, tambe a condena e accion.

Nan a declara diferente biaha cu e hendenan di color ta corre e riesgo di perde e simpatia di masa pa nan causa cu e accion na e exhibicion mundial.

Polis a aresta binti manifestante cu a trata pa stop e treinnan subterraneo cu ta bai pa e exhibicion.

Algun otro a worde plama. Centenares di polis tabata na e staciownan pa alivia irregularidadnan. Un grupo di demostrantea drumi riba riel pa para un trein cu autoridadnan invita.

Un otro trein riba mesun linia a haya un demorra di ocho minuut pasobra un di e demostrantenan a ranca e frena di emergencia.

Despues a ser anuncia cu polis a haci den terreno di exposicion y pafo di esaki mas di cien arestacion. Ora cu e president Mericano a habri e pavillon Mericano enorme, 15 a 20 demostrante tabata zwaai cu pamflettanan gritando, libertad, libertad. Polis despues a bai cu nan.

Presu den libertad

E editor Suiso Peter Bachman, cu na oktober a wordu condena pa 15 luna den prison pa motibu di un intento pa hiba un Aleman Oriental den secretu pa Berlin Occidental, algun siman pasa a wordu laga den libertad pa autoridadnan di Alemania Oriental, segun anuncia awe na Berlin Oriental. E escritor Suiso di 25 aña te ainda ta den prison di Alemania Oriental.

Nostra despues Exhibicion Aruba

ORANJESTAD, 24 april. - Prome e intencion di directiva di e Stichting Aruba Nostra pa habri un exposicion mas o menos dia 5 di mei di un gran cantidad di obhetonan bieuw y historico cu a worde hanja na Aruba.

Pero awor nan a dicidi pa aplaza e fecha un luna. Nan kier laga e exposicion aki cai hunto cu e siman di comedia di Mascaruba. Durante e siman ey e organisadornan ta sigur cu hopi hende lo bishita e teatro pa weita e comedia di Mascaruba na Papiamento. Automaticamente esaki lo atrae hopi publico pa e exposicion alavez cu lo worde teni den un sala na banda den e centro cultural. Ultimo momento Mascaruba a laga sa cu nan no ta bini cla na tempo tampoco pa cuminsa cu presentacion dje comedia di e manera cu awor e comedia y e exposicion, Segun ta worde spera 'tur dos lo worde presenta na medio di juni venidero. E exposicion lo ser decora cu portretnan cu ta pas pa e ocasion, portretnan saca door di miembronan di Aruba Camera Club.

ENTREVISTA CU PRENCESA IRENA

BRUSSEL, 24 april - ''E corant Belgo' 'Gazet''di Antwerpen''awe bou di un titulo grandi ta haci anuncio di un entrevista exclusiva, cu e tabatin na Paris cu prinses Irene y prins Charles Hugues.

''Mi ta hanja masha horroroso cu mi mayornan no por bai Roma, asina prinses Irene a bisa segun e corant.''Si, esey mi ta haya masha grave''.

E periodista a puntre: ''Bo tin e impresion, cu den bo patria nan a acentua e elemento carlismo den henter e asuntu for di relacionnan y cu nan a hacie un problema politico grandi cu no tabata necesario?

''Si, asina prinses Irene a - contesta segun e corant,''mi ta kere cu eynan tabata un malcomprondementu fundamental, - un error cardenal di apreciacion.

E prinses a bisa cu te ainda e ta spera, cu su famia lo por ta presente na e matrimonio na Roma.

Den e entrevista prins Charles Hugues a bisa cu prinsesa Irene ta keda Ulandes y despues lo acepta nacionalidad - Spaño

Siman pasa Prinsesa Irene y su comprometido a haci un bishita cortico na e capilla di e soeurnan di Sint Vincentius a Paolo. Ariba e portret nos ta mira e momento cu e prinsesa hunto cu su comprometido den un combersacion anima cu e soeurnan.

Exito pa delegacion di Amsterdam na Merca

NEW YORK, 24 april - Mayoria dje miembronan di ''Amsterdam promition''na New York ta contentu tocante resultadonan di e prome siman di nan estadia na Merca. E fabricantenan di confeccion a wordu acerca - despues di modeshow di varios banda. Algun fabricante lo meste alarga nan estadia na New York. Ademas nan ta considera pa bolbe juni o december proximo cu nan coleccionnan na New York. ¿Ya nan tin e idea di un oficina comun di venta na New York.

Pero nan sa cu meste tin hopi pasenshi pa conquista un luga mas sigur riba mercado Mericano, segun algun miembro di - ''fashion week'', a anuncia na un conferencia di prensa. Tambe den e sector turistico nan tabatin algun exito, gracias pa A.N-V.V., su reunionnan cu agencianan prominente di viahe; un oficina Ulandes caminda nan ta - huur auto a hanja un pedido - grandi pa henter Europa.

Ayudo na paisnan di Latino America

UGRECHT, 24 april - E comision di aviso dje accion internacional di solidaridad ''nos y nan'', dje sindicato catolico Ulandes a dicidi di pone un suma di 25.000 dollar disponibel pa haci posibel na Ecuador termino di un institusion di reforma pa e sindicato christian. A-demas tambe a pone un suma di 12.000 dollar disponibel e sindicato christian na Venezuela y di Republica Dominicano. Den fabor dje accion nobo ''nos y nan'', cu lo cuminza den otoño, e publicista Jan Glissenaar y e fotografo Peter Epnaerts en orden dje comision aki lo haci un viahe di estudio door di varios pais di Latino America - manera Colombia, Ecuador y Mejico.

Nan lo haci contractonan cu varios bestuurscollege dje sindicato christian den e pais aki. Tambe tin e intension, cu nan lo informa miembronan dje sindicato catolico Ulandes tocante e relasionnan social den e paisnan aki y tocante trabao aki y haci trabao dje pionero dje sindicato christino.

E WELGA SERCA UNION MINIERE

Elisabethstad, 24 April. - Polis di Katanga marduga a arresta tres lider di welga cu a cuminsa entre trahadornan di e minanan di koper di e compania Belgo Union Miniere du Haut Katanga. Tambe na Jadotstad, Kipoesji y Kambove nan a haci arrestacionnan. E barrionnan di Union Miniere a worde rondona pa polisnan Kongoles.

Edgar Hoover tocante comunistanan

Washington, 24 April. - E partido comunista Mercano ta trata na expande su influencia den e organisacionnan di hendenan di color cu ta haci esfuerzo pa haya abolicion di separacion racial. Asina e hefe di recharche federal na Merca, Edgar Hoover, a participa dia 29 di Januari na un reunion priva di e subcomision di camara di diputados. Un resumen di su declaracion a worde publica . Hoover a papia tambe tocante metodonan Ruso pa reculta agentenan.

INTERCAMBIO DI ESPIANAN

Londen, 24 April. - E ministerio Ingles di exterior a participa cu e comerciante Ingles di 45 anya Greville Wynne, cu a worde cohe presu pa e Rusonan poco tempu pasa riba acusacion di spionaje y quende ya tabatin castigu di prison y trabao obligatorio, a worde condena na Inglaterra.

Dia shete di April gobierno Ruso a laga nos sa, asina e ministerio Ingles di exterior ta bisa, cu e ta dispuesto pa haci un intercambio di Wynne contra Lonsdale. Na Londen a worde informa cu salud di Wynne tabata bai a-e tras rapido. Pe'sey nan a dicidi pa acepta e intercambio.

Bishita di Luebke na Sur America

Bonn, 24 April. Heinrich Luebke, presidente di Alemania Occidental, lo sali awe pa Sur America pa un bishita oficial, cu lo dura 14 dia. E paisnan cu e presidente di Alemania Occidental ta bishita ta Peru, Chili, Argentinia y Brasilia. Luebke ta worde acompanya pa e ministerio di exterior di Alemania, Gerhard Schroeder, su esposa y un grupito di funcionarionan. E intencion di e bishita ta, asina a worde informa den circulonan gubernamental na Bonn, reforsa di e lazonan cu a origina door di emigracion y comercio entre Alemania Occidental y diferente pais Latino-Americano.

Protesta Afrika de Sur contra paso N.U.

JOHANSBURG, 24 april. - E presidente dje partido Sur Africano progresista, Steytler, a bisa cu un areglo pacifico dje problemanan na Sur Africa no ta posibel ora cu Nacionnan Uni kier obliga e pais aki pa haci cambionan. Steytler tabata e promer politico cu a duna comentario riba e rapport dje grupo di estudio di Nacionnan Uni cu a worde publica y dencual gobierno Sur Africano ta wordu pidi pa tene un convension nacional, cu mester dicidi tocante futuro di Sur Africa.

E matrimonio na Roma

Roma 24 April. - Entre trinta y cuarenta miembro di famia y quizas cincu cien amigunan lo asisti otro siman na e enlance matrimonial di prinses Irene y prins Charles Hugues de Bourbon-Parma. Asina a worde participa pa un secretario di prins Xavier, tata di e prins. Riba e pregunta si lo tin tambe miembronan di famianan Real Europeo na e boda, el a contesta, quizas algun. E recepcion lo tuma lugar den un Hotel na Roma. En coneccion cu un protesta cu a worde dirigi na papa pa un grupo di carlistanan militante y simpatisador ta worde participa di fuente autorisa na Vaticano, cu cardenal Paolo Giobbe no ta un legado papal pa e bendicion matrimonial. Si e ta actua cu aprobacion di papa.

Corte di Luxemburg lo no participa na e festividadnan na matrimonio di prinses Irene cu prins Charles Hugues de Bourbon - Parma, cu lo tuma lugar dia 29 awor na Roma.

. . - Papa Pablo Sexto lo ricibi principe Carlos Hugo de Bourbon Parma y Princesa Irene despues di nan casamento den audiensia, segun a ser participa den circulonan Vaticano

Segun e circulonan aki Papa a duna orden pa tene e seremonia den basilica di Maria.

Un miembro dje secretariado di Cas Bourbon Parma a declara cu principe Carlos Hugo a duna su representante na Spanja orden, cu ne casamentu no tin mag di tin presente ningun grupo di Carlistanan. Segun e bosero, e seremonia di casamento lo tuma lugar ne altar mayor den e basilica di Maria na Roma y no na Borghesia manera anuncia prome.

Invasion Carlista na Rome

Madrid, 24 april. - E Carlistanan Spanyo kier asisti den cantidadnan grandi ne casamento na Roma di principe Carlos Hugo de Bourbon Parma y Princesa Irene.

Den un peticion dje secretario central Carlista parti na Madrid nan ta bisa cu e pueblo mester ta cerca su dinastia durante e casamento. Princesa Irene mester a haci hopi sacrificio pa su recompensa pa tur su partidarionan Spanjo, segun e peticion.

''Esun cu no por bai Roma; mester manda siquiera flornan''.

E secretariado dje movimentu Carlista a insisti cerca e Carlista nan, di asisti ne reunion tradicional den Montejurra na Navarra dia 3 di mei, probablemente cu e speranza cu principe Carlos Hugo y princesa Irene lo ta presente akinan.

Pelicula corticu tocante matrimonio

HILVERSUM, 24 april - A base di datonan cu tin actualmente for di Italia e comision awe pa utilisa un oferta di ''Rai'' na Roma pa duna un relato filma di e bendicion di e matrimonio entre prinses Irene y - prins Charles Hugues na Roma dia 29 awor.

Un portavoz, qu a participa e decision awe, a agrega, cu e relato filma lo worde manda Hulanda di e manera normal di intercambio diario di noticia di e stacionnan Europeo di television y cu anochi e lo aparece riba di Nederlandse televisie - Stichting.

Condenado a hu

- Zech Nenntwig y cuater comandante di un regimentu cavalerrie cu a participa na a gustus di aña 1941 na Pinks asesinato di 5200 Hudiu Pola a worde husga den un proces cu a dura dos luna.

Fiscal a exigi contra Nenntw shete biaha castigu perpetua di tuchthuis pa motibu di asesina to den shete caso y cinco a pa motibu di cumplice na ase sinato.

ULTIMO FRANCESNA TA SALI DI ARGELI

ARGEL, 24 april. - E trupan Frances cu te ainda ta situa Argelia lo sali dje pais aki fin di otro luna mientras cu pro to lo cuminza deliberacionn tocante e basenan Frances na A gelia. President Ben Bella a anu cia esaki den un discurso na A gel. E base mas importante Francia na Argelia te depos di marina na Mers el Kebir ce ca di Oran. Tambe tin alg fortalesa den Sahara.

EMPRESANAN MERICAN NA JAVAVA CONFISCA

DJAKARTA, 24 april. - E c rant popular Comunista na Ind nesia ta anuncia cu cincu empr sanan mericano di rubber na We Java a worde pone bou di vig lancia di e miniser Indones agricultura, Dr. Sadjarwo.

Segun e corant e minister declara den un decision di sh di april cu derechonan di e pr pietarionan di e empresanan a a caduca.

Celebracion di anja di La Rein

Hilversum, 24 April. - Anya La Reina Nederlandse Televisi stichting lo transmiti un progr ma nacional, cu ta cuminsa cu felicitacion cu ta worde pronun pa minister president, Mr. Mar nen. Despues ta sigui un report he directo di e defile tradicio dilanti di palacio di Soesdijk.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
iariamente, cu excepcion di diadomingo
ıbscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-ITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
elefoon 1116 Directiva y redac-ion, 2116 Anuncio y subscrip-ion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

R CUMPRA ARUBAANSE URANT NA E SIGUENTE GARNAN:

ORANJESTAD:
EKHANDEL MARISKA.
ET SODA FOUNTAIN.
FRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

htdiensten: Oranjestad Boti-Oduber Tel: 1780
Nicolas Botica San Lucas Tel:

CINE

Veer: 8.30 p.m. ``Het Ver-den Slaat toe´´ 18 j
lto: 8.00 p.m. ``The Pass-rd is Courage´´ all
ncipal: 8.00 p.m. ``Twice old Tales´´ 18 j
ora: 7.30 p.m. ``Underwa-r City´´ all
aneta: 8.00 p.m. ``Captain ndbad´´ all.

TELEARUBA

Cartoons
Public Service
Robin Hood
Papiamento Newscast Live & Filmnews
Gunsmoke
Papiamento Sportnews
Rufo Wever
Highway patrol
English Newscast Live & News
0 Perry Mason
0 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

Esaki ta e parti paden di e basilico di Santa Maria Maggiore na Roma, den cual segun noticianan ricibi for di Paris, Prinsesa Irene lo casa dia 29 vendero cu Charles de Bourbon.

ATROBE UN VICTIMA MAS NA BOSTON

BOSTON, 24 april. - E asesino di Boston atrobe a horca un persona mas. Esaki ta su di 12 victima y tabata trata e biaha aki di Johnnie Mae Moses di 2 7 anja un mama di tres yiu.

El a wordu horca cu un meja di nylon, cu a worde mara stijf rond di su garganta manera un di su yiunan a hanjele den cushina di su apartamentu den e ciudad Roxbury di Boston. Nes manera aki tambe e asesino a comete su anterior asesinatonan. Polis ta busca actualmente un homber cu tabata amigo cu senjora Moses.

E victima ta e promer mericano di colo cu ta bira victima dje asesino. Ningun dje asesinatonan comete anteriormente a wordu resolve ainda.

CUMPLEANJOS

Dia 22 di April a cumpli 2 anja di feliz existencia hobencito Mervin Simon, felicitacion ta bini di parti di su mama Isabel tata Simon Danies, rumanan Fabiola, Glenda, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Emilia Danies y demas famia Brete y Danies.

President Johnson ta avisa Cuba

WASHINGTON, 24 april. - President Johnson a bisa cu Merca a laga e Cubanonan y nan amigonan sa cu cada accion cubano pa termina e vuelonan mericano di reconosimentu riba Cuba, lo wordu tuma masha serio.

E president a duna e anuncio aki, den e jardin di Roza di Casa di Casa Blanca, caminda e tabata cu un grupo di representantenan di prensa y radio cu tabata di bishita.

President Johnson a bisa di ta hanja necesario, cu Merca mester sigui ehecuta vuelonan di reconosimiento pa keda na altura si Cuba ta hanja raketnan. Nos lo sigui cu e vuelonan, segun Johnson.

Conmemoracion dia di nacimento di Lenin

MOSCU, 24 april. - E di 49 conmemoracion di dia di nacemento di Lenin, teni den Palacio di congreso na Kremlin na Moscu, a worde inaugura cu un discurso di prome minister Chroesjef, cu a declara entre otro, cu mundo ta move banda di un orbita Leninista.

Chroesjef a bisa, cu e lidernan Ruso, na tur kestionnan politico a pidi aviso di Lenin y cu nan no a resolve ningun problema social economico sin di e aviso di Lenin.

E orador di mas principal, ne reunion tabata e secretario dje comite central dje partido Ruso Comunista Andropov cu a bisa cu den lucha pa hegemonia e lidernan Chines ta reemplasa leninismo pa Maotsetoeng-ismo. Nan ta haci Peking como un Mekka nobo pa tur fieinan, cu ta partidario dje dogma dje lider Chines, segun Adropov, cu a specialisa su mes riba terreno di relacionnan cu partidonan comunista den otro paisnan.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 21.

Hopi
le a bin felicita nan, asina cu no por conta nan. Mey-di tur e hendenan, un mu-a sali corre, y bisa:``Per-mi felicitabo, awor si bo o a worde cumpli!``Frenky inti con Brigit su man ta-tembla. ``Danki, Sra. Beck``, bisa.

bon, cu bo ta cordami ainda. bra hopi hende no ta corda lo, riba un dia manera esaki``. Beck tabata hari cu odio, spues el a cana bay. Ora renky a hiba Brigit na e au-l a ripara con su lipnan ta-temblá. ``No preocupa bo, .. Ta kiko nos tin di hasi ende stranjo? Nos ta bay a cu nos felicidad, toch bo ntibo felis no?`` Cu wowo li Brigit a keda mire y a el. ``Si, Frenky``, el a con-. ``Ta abo a hacimi felis. Mi mester gradicibi pa tur cos``. E fiesta di boda na villa Zeeberg tabata un cuenta. Brigit tabata scucha e palabranan di elogio y admiracion, y ta mira con Frenky ta miré yen di ternura. Mi ta rico, e ta pensa. No solamente di placa, pero tambe cu amor di Frenky. E lo yudami, y kizas mi lo bira felis di berdad.

Jose y Laure tur es tempo tabata na New York atrobe. Nan tabata pasa masha leuk junto, semper José tabata tin bon bijs, y e ta gusta chanza cu Laure. Tin ora e ta sunchi Laure dilanti tur hende, y ta bisa, con felis e ta sintié. Pero e ta felis di berdad? Prome Laure tabata kere cu si, pero pronto el a realiza, cu e ta kere asina, pasobra e mes kier kere esey. Laure por ripara cu José ta hasi su best, pa e no ofendé. Su deseo hamas lo worde cumpli, pasobra te ainda José ta stima e otro. Su egoismo no a yudé na nada. Lo ta pesey, cu tur ora e por mira Brigit su cara tristo su dilanti? Su consenshi no tabata lagué sosega, y porfin el a dicidi di conta José tur cos. El a haya e ocasion ey riba un dia, cu José a ricibi un carta di Alemania. Na principio Laure tabata tin miedo di puntra José di kende e ta. Pero despues cu José a sera su curpa varios oras, tras di otro den su kamber, Laure a cuminza sospecha algo malo. Te banda di merdia el a bolbe miré. José tabata haci pret y combersa alegre, pero toch bo por nota cu e ta haci su best pa haci asina, pasobra den su wowonan tin un brillo, cu Laure no ta gusta. Di biaha Laure por a comé, y e tabata contento ora cu su tata a excusa su mes u cu su mama a bay drumi su siesta di custumbe. ``Kiko nos ta bay haci?``, José a puntra. ``E tempo ta fresco, y un paseo lo cay bon na smaak``. ``Okay``, Laure a contesta. ``Wardami, mi ta bay coy mi mantel un rato``. Pega cu otro nan a cana te ora nan a jega riba caja. Y despues di varios rato, cu tur dos tabata keto, José a bisa: ``Laure...mi... kier a puntrabo algo``. ``Si, José, ta kiko a pasa?``. ``Mi kier pa nos stop di hunga kako scondi. Bo mayornan mester haya sa, kiko tin entre nos dos... Bo no ta corda cu nos a primintiotro, pa keda semper honesto?`` ``Si; asina mes, pero kizas nos a kere cu ta masha facil. Pasobra si bo mira, cu honrades ta ponebo sufri, e ora bo ta haya miedo, José! Bo ta mirami, manera bo no ta kere, pero bo sa masha bon, cu ta asina``. Bo kier a puntrami algo no? Mi por rey masha lihé ta kiko bo kier puntra. Mi mester casa cu bo, mas pronto posibel. Pero José, bisami francamente, ta esey ta loke bo ta desea di berdad?``. ``Natural, mi dushi. Pakiko bo ta duda? ``Mi conocebo hopi bon, pa por mira diferencia entre wega y realidad. Bo ta haci tur esfuerso pa complacemi, bo ta traha un cara contento, pero ami cu ta stimabo di berdad, ta nota esey masha facil. Den fondi di bo curazon bo tin duele. No mirami asina spanta. Mi ta comprendebo mihor, di loke bo ta kere.

No ta berdad? Ora bo sunchi mi, bo ta pensa riba esaya, y ora bo rondiami, bo ta hacié, pasobra bo sa cu bo no por haya esaya mas. Bo no por obliga bo mes pa lubidé, José. Pero te ainda no ta laat``. ``Laat?, pakiko?``. ``Pa bo bolbe bek, nos a equivoca nos, José``. ``Nos?``, no, bo no mester bisa asina. Ami a comete un error, ami so. Ta berdad, mi ta haci otro di loke mi ta. Hopi biaha mi tin gana di sundra mi mes, bo sa. Pa mi, amor ta un regalo di Dios. Y mira con bajo mi a presenta mi mes. Dunami un chens mas, Laure. Mi lo haci tur cos bon atrobe, lo mi pensa riba bo so!`` ``E decision ey, ta e consecuencia di e carta, cu bo a haya awe mainta? E carta tabata di dje? Bo tabata yen di influencia, ora cu bo a bin come!``.

``Di dje? Mi Dios, ta pakiko e mester skirbimi? Un hende no por skirbi un morto. Y pa Brigit Zeeberg, José Marel ta morto hopi dia caba``. ``Zeeberg, bo di? No....esey no por ta berdad. El a casa anto? Esey mi no por kere. No, esey ta impossibel pa mi kere``. ``Pero Laure. Naturalmente cu Brigit a casa. E carta cu mi a haya, ta di Sra. Beck. E tabata testigo di e gran acontecimiento! Wel, mi tabata sa di hopi tempo caba, cu ta asina lo bay pasa. Pakiko mi mester excita mi mes ainda?`` ``Esey ami por bisabo, José. Pasobra a pesar di bo seguridad, ``Mi tabata sigur. Mes sigur cu bo ta bisa ``amen``. El a haya loke e tabata kier, Sra. Zeeberg. Tur hende lo admiré, y ningu n hende por mira con preto e alma tras di e bunita cara ey ta`` E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Un reunion social ya un poco tardá por producibo un bon exito.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo mester resolve bo cosnan na bo propio satisfaccion e dia aki, especialmente si bo ta en busca di ayudo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No laga otronan hanja un mal impresion di bo. door di bisa algo of haci algo sin pensa bon promer. Biahanan cu no ta di urgencia bo tin di cancela pa otro dia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo ta depende di loke bo hasi e dia aki. Un accion progresista di bo parti por produci excelente resultadonan.

LEO-24 di juli-23 di agustus- E gran forsa di boluntad di Leo lo ta extremadamente util, yudando otro personanan den nan próblemanan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september Esaki ta un dia indeciso. Mainta tempran lo ta algo confuso. Equilibra bo mes emocionalmente y despues e aspectonan favorable lo cuminsa aparece.

LIBRA-24 di september-23 di october- Inteligencia en bes di forsa mester worde aplica den e dificultadnan di e dia aki. Solamente di e manera aki bo por obtene resultadonan favorable.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Un descuido parti mainta por pone tur bo plannan daña.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Laga bo intuicionnan bisabo kiko ta combini mas den e punto aki. Bo pasado esfuersonan por produci algu bon.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tension den cas mester worde resolve na un manera pacifica. Forzamentu di bo punto di bista encuanto un otro persona, solamente por aplaza e disputa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Procede lentamente e mainta aki. Bo mester busca mihor maneranan di opera, den oficina.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Evita cu e ilusionnan di un romance lo enfusca e vision clara cu bo tin di bida. E forma realista di mira e cosnan por ofrece resultadonan tangibles.

ARGENTINA SU LEY POLITICA

Buenos Aires, 24 April.-Gobierno Argentino a entrega un proyecto di ley serca congreso na cual tur leynan special ta worde hala aden cu tabata na vigor for di anya 1956 y den cual libertad di opinion ta worde limita. Ademas ta e intencion pa haci e castigunan mas severo contra crimennan contra orden y pa danyo personal. E leynan especial tabata dirigi contra hendenan cu tabata apoya doctrinanan comunista of peronista. E ley nobo cual ta na esfuerso pa unificacion di legislacion, ta haci algun violacionnan politica delitonan comun y ta coloca den e cuadro general di codigo penal.

Goulart ta hanja asilo politico

MONTEVIDEO, 24 april. - Joao Goulart, e president di Brasil cu a worde destitui, a haya oficialmente asilo politico na Uruguay.

Te awor nan tabata considere como un refugiado politico comun.

Awor e mag di move rond Uruguay, basta cu e no haci ningun actividad politica, door di cual Uruguay lo por worde perhudica.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Aña 25 DIASABRA 25 APRIL 1964 No. 5020.

Grandioso Inauguracion Conferencia Rotaria

Rotary, via su objetivonan, por yuda e elimina e nubianan cu ta escurece nos porvenir.

Cu gran solemnidad y den forma impresionante a worde inaugura diahuebs anochi den Centro Cultural na Oranjestad e 25 Conferencia di e Districto 435 di Rotary Internacional. Centro Cultural a falta espacio pa carga e cantidad grandi di hendenan cu, sea como Rotario of sea como invitado, a duna acto di presencia.

Desde e prome stap cu e hendenan tabata haci den Centro Cultural, ya caba nan tabata den e mannan servicial y hospitalario di e miembronan di e Club local y ya caba nan tabata haya nan mes den un ambiente di gran expectacion.

Pasobra tanto Rotario como no-Rotario tabata ansioso pa mira con e prueba di fuego, esta e sesion inaugural, lo a bai, si tur cos lo tabata bau di control, si organisatoriamente tur cos lo a bai manera mester ta. Nos sabi exactamente kiko e sintimento aki ta, pasobra nos tambe a experimenta e sensacion aki, un sorto di sintimento di solidaridad pa cu e club organisador, desde e mes momento cu nos a pone prome pia den Centro Cultural ayera nochi, desde e mes momento cu e comision, encabezá pa sr. Zepp Oduber, a ricibi nos, desde e mes momento nos a worde abrazá door di un Centro Cultural, cu tabata dorná den forma simple, pero increiblemente adecuado y atractivo, desde e mes momento cu nos a worde agarrá door di e ambiente agradabel di nerviosismo cu normalmente ta precede tur acto grandi, historico e impresionante.

E ambiente di expectacion a alcanza su punto culminante, ora cu S.E. Gouverneur Debrot y Gezaghebber interino di Aruba, acompañá door di nan respectivo esposa, a yega Centro Cultural y por a inicia cu e programa inaugural.

PARADA DI BANDERA Y HIMNONAN

Apenas tur hende a tuma nan asiento, e señal di cuminzamento a worde duná riba trompet door di un padvinder y un impresionante para di bandera a sigui, acompañá door di mas tocamento di trompet y tambor.

Asina cu e cargadornan di bandera a tuma nan lugar riba e podio, ofreciendo un vista fantastico, e coro Vivons en Chantant, bau di e direccion nobo di sr. Schermer a intona e himnonan Hulandes, Venezolano y Americano den forma asina bon, cu e director Schermer ya caba a establece su nomber musicalmente riba Aruba.

Di inmediato maestro di ceremonia Albert Raven, kende tabata un berdadero sorpresa pa nos e anochi aki, den spaño perfecto a introduci e prome orador sr. Zepp Oduber, presidente di e conferencia. Sr. Zepp Oduber a duna tur e presentenan un caluroso bienvenida a expresa su deseonan pa un conferencia fructifero y pa e visitantenan tin un estadia placentera riba Aruba y bai cu e recuerdonan mas agradabel.

El a gradici tur e instancianan cu di un forma of otro a duna nan cooperacion en coneccion cu e Convencion aki y a cita un dama Venezolana, kende algun dia pasá a bisa cu nan a bini pa interrumpi e tranquilidad di Aruba, cu cual sr. Oduber tabata completamente di acuerdo basta e tranquilidad aki worde interrumpi rotariamente.

DR. CESAR CASAS RINCON

E proximo orador tabata dr. Cesar Casas Rincon, kende a considera e exito organisatorio di e convencion na Aruba como prueba di e servicio, cu ta e punto number uno den tur loque ta rotario of tin di haber cu Rotario. E tabata corda con un aña pasá durante e convencion na Valera, Venezuela, cuanto club tabata aspira pa ser sede di e proximo convencion, pero cu di repente a surgi e candidatura di Aruba y con tur e otro clubnan a laga nan candidatura cai na fabor di Aruba, con e clubnan di Districto 435 den e forma ey a haci gala di un gran intuicion y di gran sabiduria, pasobra no obstante tur e angustianan cu a worde sufri den e dianan anterior aki na Aruba, e Rotary Club di Aruba, conjuntamente cu e autoridadnan y poblacion local, a pone tur cos resulta un exito den forma masha elocuente.

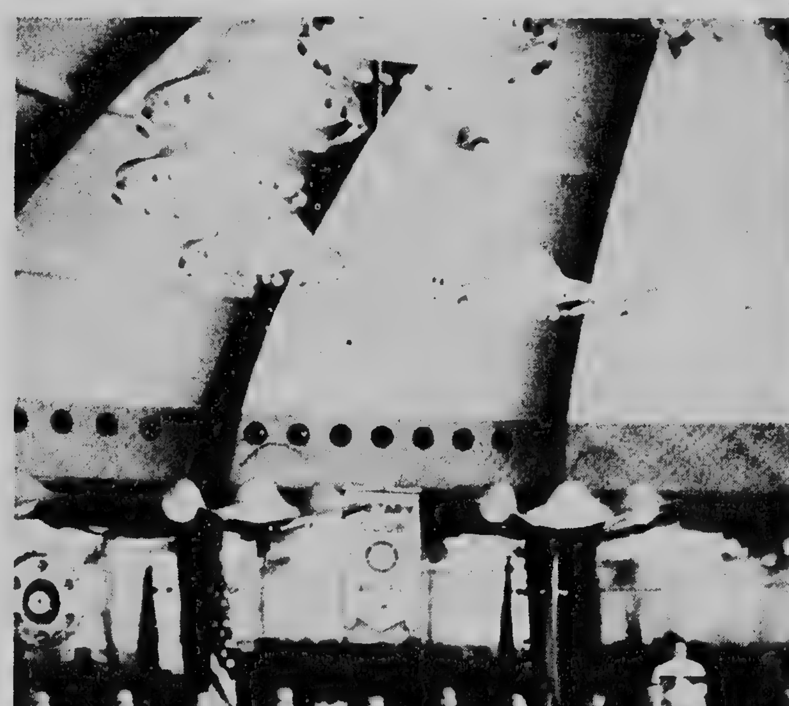
Tur e visitantenan a worde emocioná door di e belleza di e playanan di Aruba y otro puntonan similar, pero lo mas impresionante tabata e hospitalidad cu Aruba a demostra pa cu e Rotarionan visitante y con tur cos a worde resolvé den forma admirable.

Tur cos tabata previsto denter di lo previsible y esey ta e honor mas grandi cu Rotary - Club di Aruba por a haya pa loque ta e parti organisatorio. El a expresa su satisfaccion cu e hecho cu e conferencia aki por a conta su e soporte espiritual di e presencia di un representante di e presidente internacional, esta sr. Cliff Randall y cu e presencia di e pastgouvernors.

E aspiracion mas grandi di un Gobernador ta cu e conferencia anual di e districto en cueson yena e vida y satisfaccion di tur e participantenan y e tabata sumamente contento cu e conferencia na Aruba a worde denominá.

"Rotarismo en Accion", pasobra un di e cosnan grandi di Rotario ta su actividad. El a exhorta tur hende pa aplica tur lique nan a siña den e ultimo 25 añanan y adapta esey na e modificacionnan di e mundo contemporraneo, y pa tur hende tene cuenta cu e dificultadnan actual ya no tin mas un caracter domestico, pero un caracter internacional.

sigui lesa pag. 2



Diahuebs mainta a worde teni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel Casino e prome reunion di e 25 convencion di districto 435 di Rotario Internacional. Esaki ta e reunion general. E portret aki ta trata pa duna un impresion di e reunion.

GRANDIOSO INAUGURACION

cont. di pag. 1

Y bisando ''El mundo nos necesita para ayudar a resolver sus problemas' ' el a declara e conferencia instalá''. gouverneur debrot

'' Na prome lugar mi kier expresa e calidez y e admiracion cu nos aki na Antillas Neerlandes ta sinti pa cu Rotary. Tin sina Gouverneur Debrot a bisa''. sina Gouverneur Debrot a bisa. El a sigui: '' Primeramente nos simpatia ta bai pa e obhetivonan y e doctrina rotario. Manera nos tur sabi, Rotary tin como obhetivo pa promove e moral y amistad den e bida social di comunidad. Rotary tin e punto di bista cu un ser humano no ta solitario, pero solidario.

Nos tin masha aprecio pa e iniciativa di e president di Rotary Internacional, sr. Carl Miller; kende a elabora un programa di intercambio, pa di e manera ey e hiba e actividadnan di Rotary tambe riba terreno internacional.

Ademas nos simpatia pa cu Rotary mester worde considerá como un refleho di nos afinidad y nos relacionnan cordial cu e otro clubnan di districto 435. Nos ta orgulloso cu entr e e ex-gobernadornan ta aparece - tambe e nombernan di Isaac Capriles y Gustavo Nouel, representantenan eminente di e comunidadnan di Corsow y Aruba. Nos ta masha agradecido na e gobernador di districto 435, dr. Cesar Casas Rincon, kende semper ta na disposicion pa emplea su elocuencia pa duna un bon idea di e doctrina y actividadnan di Rotary. E programa rotario no ta solamente un programa di meditación, perotambe un programa di accion.

Manera boso sabi tin tres sorto di persona: '' Those who make things happen; Those who watch things happening and those who have no idea of what is happening.''

E miembronan di Rotary mester pertenece na e prome grupo, segun e principionan rotario, den e sentido cu nan mester entrega nan mes enteramente pa sirbi comunidad.

Mi ta spera cu e 25 convencion di districto 435 lo tin mes tanto exito cu esnan anterior.

Den un corto discurso gezaghebber interino I.S. de Cuba a bisa lo siguiente:

'' Na nomber di Gobierno y - Pueblo di Aruba, mi ta duna boso tur, componentenan di e 25 Convencion di Districto 435 di Rotary Internacional, un caluroso y especial bienvenida. Caluroso door di e calidez, cu ta compaña tur bienvenida cu ta worde expresá cu sinceridad y afecto. Y especial, pasobra e integrantenan di e Convencion Rotario, tur ta ruman. Esnan di Corsouw y Surnam ta ruman door di e lazonan interno cu ta uni nos, formando parti conjuntamente cu nos di e Reino Hulandes.

Y esnan di Venezuela no ta menos ruman cu e otronan door di e lazonan di sanger, e lazonan di historia y e lazonan di cariño cu ta uni nos.

Ta p'esey Convencion aki mester resulta un exito rotundo. Pasobra, di naturaleza, ta existi un corriente di fraternidad entre Venezuela, Surinam y Antillas Hulandes y pasobra e fraternidad aki mester haya esplendido apogeo den seno di e organización Rotario, cu ta promulga y practica principionan asina elevá di altruismo y hermandad entre e pueblo nan.

Mi ta plenamente convenci cu e Convencion aki, por lo tanto, loe ta pa tur su componentenan, un fuente di inspiracionnan nobo y rico y mi ta bisa boso tur di henter mi curazon: Aruba ta di pláceme, Aruba ta braza boso, pasobra Aruba ta sinti su mes feliz y orgulloso di por ricibi boso riba su suelo''.

Un nota honorifica pa Aruba tabata, ora cu sr. Randall a bisa cu den e organizamento di Interact Clubs, e districto 435 tabata bai adilanti den henter mundo y sr. Randall a finaliza presentando su felicitacionnan - pa esaki na henter e Districto 435.

(E districto aki ta e unico, caminda tur club sin excepcion ya caba a organiza un interact club -Red.)

Despues di esaki palabra a worde dirigi brevemente door di dr. Dolfi Oduber, presidente di Rotary Club di Aruba, kende a mustra den forma clá riba e meritonan grandi di e gobernador yente, dr. Cesar Casas Rincon, con na aña 1952 na Aruba mes el a worde elegi mehor president di e districto y cu e carrera rotario di dr. Casas Rincon no a termina ainda, pasobra e tabata sigur cu el lo sigui ocupa ainda puestonan hopi importante den e organizacion rotaria. Luego el a declara e parti aki di e conferencia oficialmente clausura.

ACTO CULTURAL

Bau direccion di rotario Jana Beaujon a tuma lugar despues di esaki un acto cultural, cual tabata di un nivel masha halto y nos por bisa hasta di un nivel desconoci pa Aruba, locual a demostra cu ora ta necesario y den casonan especial Aruba por saca su cara riba e terreno aki tambe.

E presentenan, cu tabata colma e sala Centro Cultural, a keda agradablemente sorprendi door di e calidad di e acto aki, locual tabata worde demostrá door di e caluroso aplauso cu tabata sona despues di cada actuacion. Nos ta falta espacio pa comenta cada actuacion, pero terminonan general ta keda nos solamente e siguiente palabranan:a ''honor al merito', tanto pa e participantenan como pa e organizador.

INAUGURACION EXPOSICION

Despues cu e coro Vivons en Chantant a canta e himno di Aruba y O.K. aki Antillas, dr. Casas Rincon a invita sra. Debrot y sra. Randall pa corta e sinta y di e manera ey efectua e apertura oficial di e exposicion, cu a worde instalá den Centro Cultural y cu tabata trata riba e labor cu a worde realizá door di e clubnan rotario di districto 435 durante e ultimo 25 aña.

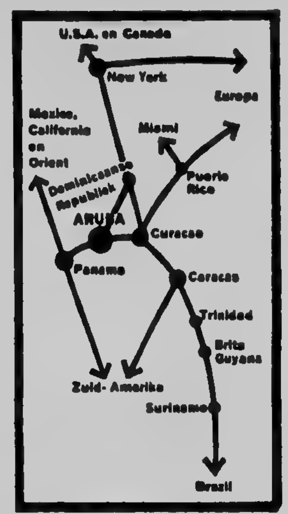
E exposicion aki tabata un gran sorpresa pa nos, pasobra rara vez nos a mira den un espacio asina limitá, tanto actividad ilustrá y den forma asina clá y eficiente.

E rotario di Maracaibo, Stefan Zonew, kende tabata encargá cu esaki a realiza berdaderamente un gran labor y a demostra gran talento, igual cu sr. Jorge de Castro, rotario di Aruba, kende a percura pa e decoracionnan di tal forma y a crea un ambiente asina rotario, cu e presentenan tabata worde automaticamente infundi esnan cu no ta miembro di Rotary door di esaki y cu nan tabata sinti nan mes como si fuera nan tabata. Durante hopi ratonan e centenares di presentes a keda goza di e exposicion aki y algun drink y snacks.

OPINIONES

Mientras cu nan tabata recorriendo e exposicion, cu nos a menciona aki riba caba, nos a entrevista algun persona pa tende nan opinion tocante e acto inaugural di e convencion rotaria. sigui lesa pag. 7

Pan American verwelkomt haar nieuwste routestation dat dan verbonden wordt met 114 steden in 86 landen verspreid over de gehele wereld.



Op 26 April

Opent Pan American Jet-Clipperdiensten naar Aruba.

ZUID- en CENTRAAL AMERIKA, het CARIBISCH GEBIED, de U.S.A., EUROPA en het VERRE OOSTEN—slechts enkele bestemmingen welke U per Pan Am kunt bereiken.

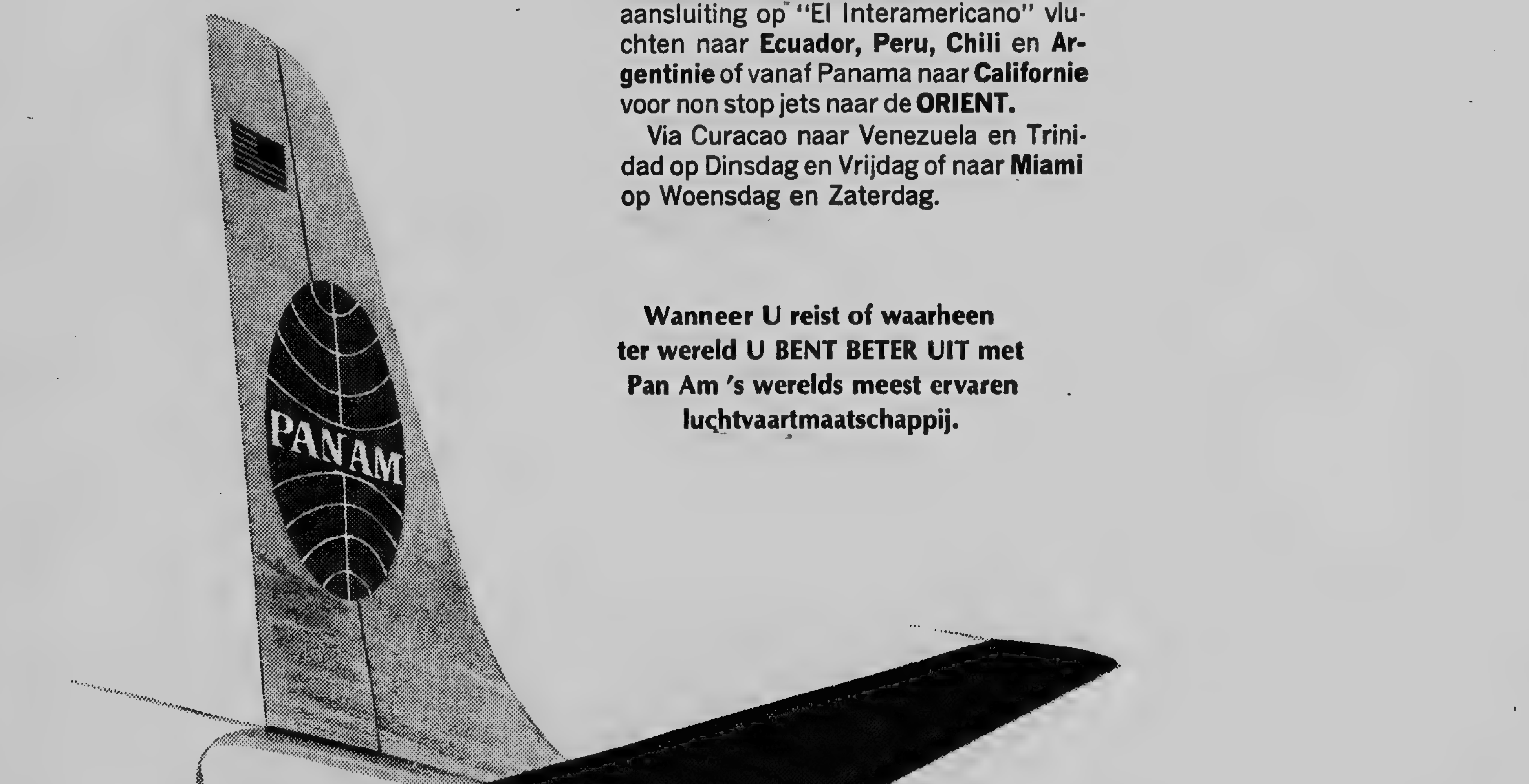
Directe vluchten naar Puerto Rico vertrekken om 18.10 met aansluiting naar **New York** of **Europa**. Op Zondag om 08.45 en op Donderdag om 12.15 met eer "one stop" vlucht naar New York en daarna naar de plaats van Uw keuze uit de 26 steden in Europa welke door de Pan Am worden bediend.

Vanaf Aruba in 13.45 uur naar Europa (op Donderdag).

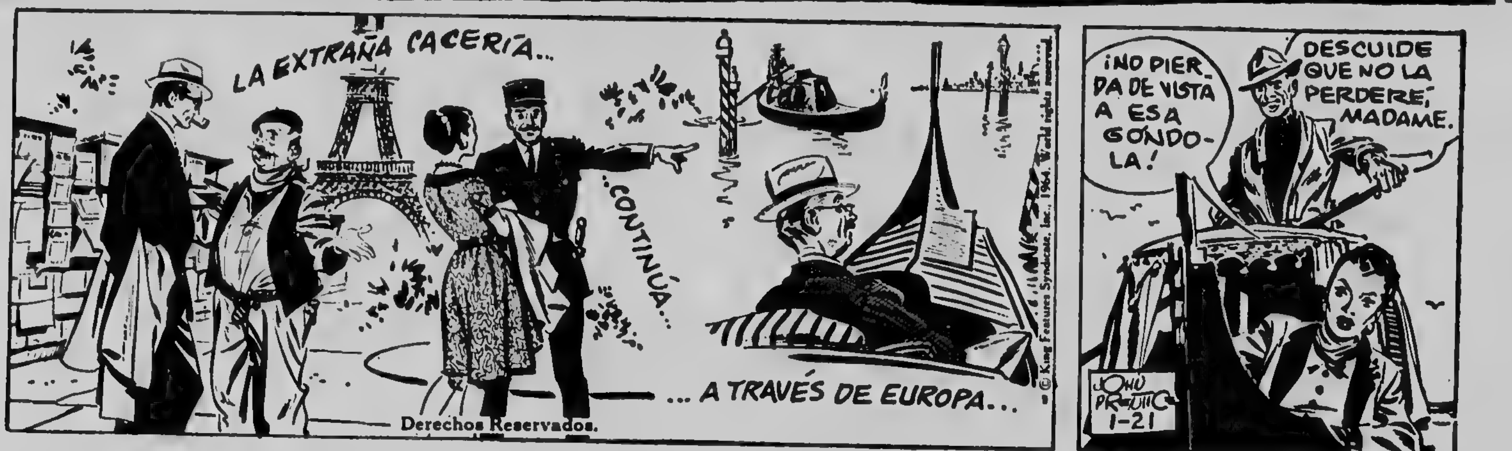
Vlieg op Maandag naar Panama met aansluiting op "El Interamericano" vluchten naar **Ecuador, Peru, Chili** en **Argentinie** of vanaf Panama naar **Californie** voor non stop jets naar de **ORIENT.**

Via Curacao naar Venezuela en Trinidad op Dinsdag en Vrijdag of naar **Miami** op Woensdag en Zaterdag.

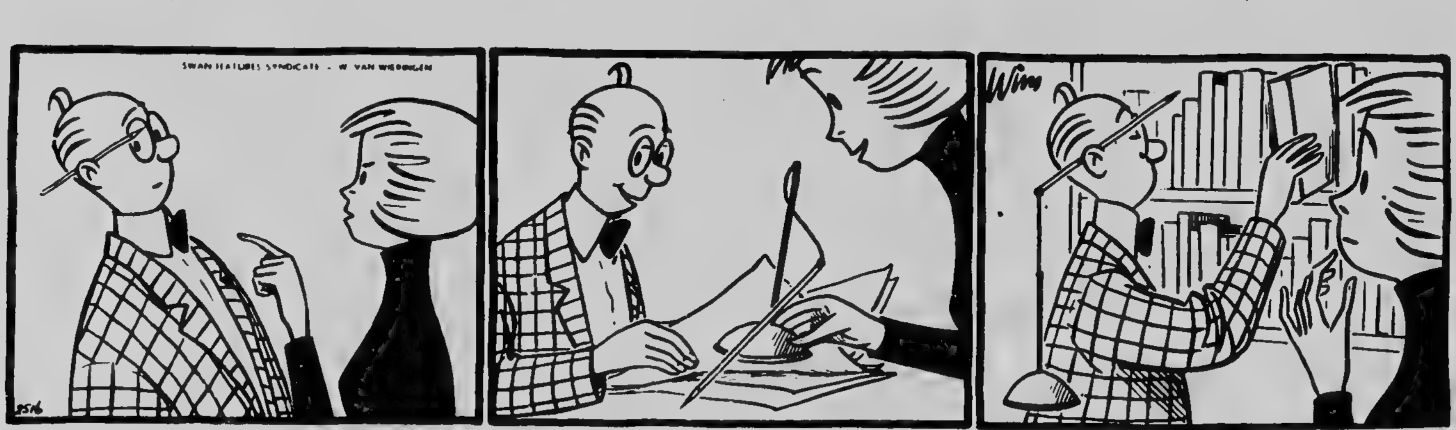
Wanneer U reist of waarheen ter wereld U BENT BETER UIT met Pan Am 's werelds meest ervaren luchtvaartmaatschappij.



S. E. L. Maduro & Sons, Inc., Generale Agenten. Nassaustraat—Tel. 1735-1736



BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta pensando na realisa un biaha, lo ta mihor si bo aplasa e biahe pa un poco mas laat, Bo mester prepara bo mes parti mainta.

TAURO-21 di april-21 di mei- No tuma consideracionnan comercial na cuenta pa e momento aki. Nan tin mester di awor mas cu nada pa paz den cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Evita di pone motibunan di otro persona di loke ta referi na favor en tela di huicio. Bo no mester mira dientenan di un cabai cu nan regalabo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia pa e accion conservadora aunke bo ideanan ta hopi progresista. Evita e aparencia di ta den dia.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Lo ta mihor si bo aplasa decisionnan cu ta referi na miembronan hoben di famia, te un mihor epoca.

VIRGO-24 di augustus-23 di sep- coopera y cuminsa e casonan bon.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo por hanja amigo y influencia hendenan si bo trata e cosnan cu calmo. Exigiendo respaldo di otro bo ta perde amigo.

ESCORPION- 24 di october-22 di november- Studia cualquier sugerencia pa bo por cambia bo actual circumstancianan cu cuidao.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia cu mehorando e ta bai pasando. Sucesonan inesperable lo produci jubilo inesperado.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Si bo por evita un error e mainta aki, tur cos lo sali bon durante resto di e dia.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Lo ta mihor si bo tuma e caminda largo o encontra un trobbel escohiendo e caminda corticu. Tene pasenshi.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart. - Un gran mehoramentu den relacionnan personal lo hasi cu semper lo bo keda recorda e diasabra aki. Sorru pa bo tin un bon experencia.

VIENTIANE. 25 april - E lider neutralista di Laos, prins Soevanna Phoema, a regresa Vientane ayera nochi inespera di su deliberasionnan na Loeang Prabang cu rey Savang Vatthana. El a participa periodistanan cu e deliberacion ta sigui.

E prins tabata acompaña di e embahadornan di Merca, Union Sovietica e Inglaterra y Francia, Australia e India. Esakinan a regresa Vientiane cu ne.

E minister Thailandes di exterior, Thanat Khoman, ta di opinion cu e representantenan diplomatico di occidente na Vientiane a forma un directorio pa opone nan opinion na gobierno y pueblo di Laos.

Esaki ta un ofensa pa suroost Asia.

Loke ta sosode na Laos lo ta influencia riba Thailandia y Sur-Oost Asia, asina e minister a bisa na un mitin cu prensa.

Segun opinion di e minister Thailandes e golpe di estado na Laos no tabata dirigi contra prins Soevanna Phoema y su gobierno, pero e tabata un manifestacion di pueblo contra e violacionnan comunista di e acuerdonan Ginebra.

Falta solamente 4 dia mas y......

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumanan .

E tres rumanan ta e 3 popchinan den show window na

oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.--

pa cada nomber favoreci

"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. ***Wilhelminastr. 47*** ***Tel. 1266***

EXPOSICION VENEZOLANO

Diabierna atardi pa 5'or den e edificio banda di Mesker, na Adriaan Lacle Blvd. tabata tin apertura di un exposicion di productonan industrial di Venezuela y tambe di e atracciones turistico di e pais ey. E exposicion aki a worde teni na ocasion di e 25 convencion di districto di Rotario. Hopi productonan di industrial Venezolana ta poni na muestra na un manera masha atractivo. Mientras cu den un hoeki nan ta trahando duro pa cologa y monta tur sorto di articulo, nos a haya den un otro hoeki varios productonan exponi na un manera masha atractivo: Bibida, producto di arte di Indiannan y di industria di glas y turista di Venezuela. E portret ta duna nos un idea.

GRANDIOSO INAUGURACION

cont. di pag. 2

E personanan aki tabata Su Excelencia Gouverneur Debrot, sr. Clifford Randall, representante di e presidente di Rotary International, y dr. Cesar Casas Rincon, gobernador di e Districto 435.

Gouverneur Debrot ta haya cu e acto cultural a demostra claramente cu Aruba dia pa dia ta bayendo dilanti riba terreno cultural, y cu mester ta agradecido na Sticusa, Culturele Adviesraad pa e forma cu nan ta yudando den esaki y Aruba a haci bon di laga mira kiko su talentonan local tin di ofrece culturalmente. Su Excelencia Debrot a aprecia masha hopi e hecho cu sr. Randall a expresa su mes na spaño y no na ingles, no obstante cu e no ta domina tanto e idioma spaño. Door di esaki el a demostra cu e no tin verguenza falso, loque ta sumamente importante y un bon ehemplo pa hopi otro hende, pasobra e cuminsamento di e contacto entre hendenan ta e eliminacion di tur verguenza falso.

Sr. Randall no a duna e spaño di Cervantes, pero e spaño di e curazon humano. Finalmente el a bisa nos cu e anochi aki seguramente a contribui cu e invitado y invitadanan durante e convencion lo no sinta na mesa manera hend e di piedra. Sr. Randall a considera e sesion masha efectivo y cu e tabata un bon ''set up di stage'' pa e dos dianan di conferencia cu ta sigui. Di punto di bista organizatorio e tabata fantastico. E actuacionnan den e programa cultural a resulta un berdadero sorpresa p'e. El a kere cu e programa lo a consisti di numeronan nativo, pero e programa variá cu a worde presentá ta igual na esnan cu ta worde presentá den cualkier metropolis.

Dr. Casas Rincon tabata masha breve. E anochi el a haya brillante y mescos cu den su discurso, el a bolbe ripiti con impresioná e tabata door di e muestranan di cariño y afecto, cu a worde demostrá pa cu tur e visitantenan door di e Rotarionan di Aruba y tur su habitantenan.

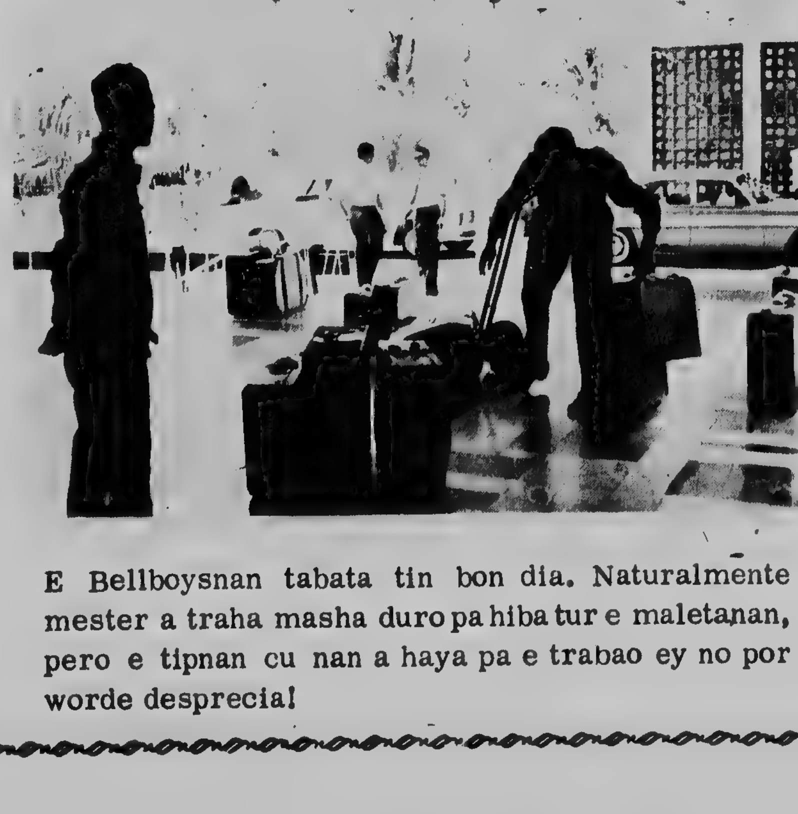
E acto inaugural di e 25 convencion di Districto 435 di Rotary Internacional a worde presenciá entre otro door ministronan Petrona y Beaujon, autoridadnan insular, cuerpo consular, instancianan di clero, instancianan social, e personanan cu ta aparece den nos relato y hopi miembro di e Interact Club, cu a worde fundá recientemente aki na Aruba door di e club rotario local.

Sr. Cliff Randall, representante especial di e presidente internacional, sr. Carl Miller, a sorprende tur hende pronunciando su discurso na Spaño, na prome lugar el a trece un cordial saludo di e presidente Internacional y luego a splica kiko exactamente ta e principionan di Rotary desde su fundacion dia 23 di februari di 1905. Entre otro el a menciona enamistad, tro el a menciona enamistad, cu ta forma e base di comprension humana y con e ralacionnan humano ta basa riba e conocimentu di e hombernan di negochi y profesional.

El a yama atencion di tur presente bisando cu despues cu Rotary a demostra cu como organizacion el a internacionaliza su mes, awor tur e componente di e organizacion aki mester enfrenta e responsabilidadnan di e epoca actual, e epoca ei espacio, y den e rato aki tambe e programa di intercambio internacional di e actual presidente sr. Miller ta sumamente importante.

Durante e reunion general nos por mira bandi otro e gobernador yente y viniente: Banda drechi esun yente Dr. Cesar Casas Rincon di Club na Maracaibo y bandi robes Dr. Efraim Schacht, e homber viniente di un di e clubnan na Caracas.

Ex-gobernador di districto G. Nouel di Aruba (meimei) patras di e mesa principal durante e reunion general.



E Bellboysnan tabata tin bon dia. Naturalmente mester a traha masha duro pa hiba tur e maletanan, pero e tipnan cu nan a haya pa e trabao ey no por worde desprecia!

E comite di damas di Rotary Club Arubiano tambe tabata masha ocupa. Akinan nos por miranan ocupa den e vestibulo di Aruba Caribbean Hotel, mientras nan ta papia cu e ''Rotary Anns'' cu ta di bishita y pa yuda resolve e problemanan. Sinta patras di e mesa nos por mira sra. Lesbia Arends. Para den un bisti scur sra. Margarite Nouel.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ``Girls, Girls, Girls`` alle
Rialto: 8.00 p.m. ``War Hunt`` 18 j
Principal: 8.00 p.m. ``Twice Told Tales`` 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ``The Secret of Monte Cristo`` all
Savaneta: 8.00 p.m. ``Captain Sindbad`` all

Zondag 26 April:
De Veer: 5.00 p.m. ``55 Days at Peking all
8.30 p.m. `` Girls, Girls,a Girls`` all
Rialto: 5.30 p.m. ``El Valle de la muerte`` all
8.00 p.m. ``War Hunt`` 18 j
Principal: 6.00 p.m. ``Hero's Island`` all
8.00 p.m. ``Diamond Head`` 18 j
Aurora: 5.00 p.m. ``Follow that dream`` all
7.30 p.m. ``The Secret Of Monte Cristo`` all
Savaneta: 6.30 p.m. ``Ring-A-Ding Rhythm`` all
8.00 p.m. ``Paul Newman is Hud`` 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-104p
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo, 19 April
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo, 26 April
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. A. Jansens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. H.R. Dennert

Den ultimo inning Heinekens a gana Zenith

E partido di baseball perteneciente na e torneo pa Copa Juliana entre Heineken's y Zenith hunga diarazon den Wilhelminastadion, a termina den un triunfo pa e novena cervecero. E equipo aki tabata perdiendo cu score di 3 pa 2 ora cu e octavo inning a completa.
Loke ya tabata parce un triunfo sigur pa Zenith a para cambia despues cu ya nan a haci dos out. Heineken's pues den su ultimo oportunidad, despues di dos out, ora cu ya e batboynan ta cuminza piki batenan pa warda, a forma un rancha di cuatro carrera pa gana e partido.
Den e cuater carreranan aki e ultimo tabata un homerun di Gaby Illidge. E partido a caba pues 6 pa 3 pa Heineken's cu asina a clasica pa e finale di e torneo. E otro finalista ta e novena di Verf Antillana. Dialuna dia 27 di april e finale lo wordo hunga.
Heinekens a anota seis carrera, conecta 11 hit y comete seis error. Zenith a anota tres carrera, conecta cinco hit y comete dos error. Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor A. Pantophlet.

Promer parti dam Aswan pronto cla

CAIRO, 25 april - Na Egypto nan ta preparando pa celebracion di finalisacion di e prome fase di construccion di e dam ASSWAN. E prome fase cu ta worde termina otro luna, ta consisti di construccion di un canal pa desvia awa di e riu Nijl y seis tunnel ta carga awa over e dam Aswan, cu lo bini te na un altura di 111 meter riba e riu, despues di su finalisacion lo cambia e bista di e barrio completamente. Miles di hectares - di terra cu te awor aqui no por worde cultiva - lo bira pronto terra bon pa poblacion cu ta bibando riba otro den valle di e riu. Nan e tunnelnan pa laga awa pa over nan ta construyendo tamb e un di e centralnan di electricidad mas grandi di mundu. Diesdos generator poderoso lo provee e barrio di corriente, locual lo aumenta tambe industria. E dam mes ta forma ceradura di un lago cu lo por contene 175.000 meter cubico di awa na profundidad di nobenta meter.
Na henter e proyecto ta traha 30.000 hende entre cual 1800 Ruso. E gastunan total ta worde calcula na 2.45 millar florin. President Nasser a participa recientemente cu entrada nacional lo aumenta cu construccion di e dam cu 2.34 millar florin pa anya.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 22

. Jose tabata hari irritante, y su wowonan tabata brilla falso. ``Stop, José, stop... bo mes ta excita bo mes, te haya odio, cu bo no ta sinti, y cu... e no merece tampoco``. ``Ainda bo kier protehé, anto mira ken, abol``. ``Si, ami mes, y mi tin tur razon tambe. Si Brigit a casa, ta pasobra ami a destrui su amor``. ``Eesey si ta un locura. Ni siquiera bo conocé``. ``Bo ta equivoca, José. Algun siman pasá nos dos tabata pará dilanti otro. Mi ta kere cu hamas mi a jega di mira un mucha muhé asina bunita manera esey, y un hende cu a soporta su amargura na un manera asina balente.`` ``Laure, den nomber di Dios, kiko esey kier meen?``. ``Brigit tabata na Frankfurt. El a bin serca bo, manera bo tabata spera.

Mi ta suplicabo, lagami caba die papia awor....``. Laure no a keda sin conta José nada. Berguenzae a hacié cuminza jora. José a keda para manera un hende paralizá, y jorando Laure ta primi su cara na José su pecho. ``Ta ami bo mester odia, y no é``, Laure ta bisa jorando. ``Mi tabata egoista y pesey mi a kita di bo e hende cu mas bo tabata stima den e mundo aki. Oh, maré mi tabata tin e curashi mas promé di conta bo tur cos. E ora ey hamas el lo a casa cu e otro``. ``Pero pakiko e no a skirbimi, Laure? Pasobra promé cu esey, nan dos tabata junto toch?``. ``El a papia tocante un portret den un revista, y el a kere cu e foto ey a worde saca dia cu nos a verloof``. ``No, esey no por ta, pasobra e tempo ey ainda mi tabata skirbié, pero e no tabata contestami``. ``Ta ken a bisabo, cu el a haya e cartanan ey? Pakiko por ta existi un hende so, cu kier a stroba nan amor? Bay cas bek, José y puntre. Mi sa, cu e ta mes infelis cu bo``. ``Awor ta laat. Ya e ta casá cu Frenky Zeeberg!``. ``Kizas tabata é, cu a pone bo sonan kibra``. ``No, esey ta impossibel. Zeeberg ta un homber di honor, Laure``. ``Mirami, bon ta corda cu ami a priminti di keda semper honesto? Pero toch stimacion per honesto? Pero toch stimacion a ponemi haci e hecho terribel ey. Puntra Brigit, José, ta é so por kita e duda terribel ey di bo``. ``Pero mi no por mas. Maske cu te ainda e ta stimami, pa mi e ta perdi. Nos mester purba lubida, Laure. Bon mirá, nos dos ta pareeuw. Awor ta existi bon sinceridad entre nos dos. Y nos mester purba pa conservé tambe, esta si nos tumé na serio``. ``Bo kier meen cu te ainda mi mester casa cu bo José? No, esey si mi no por mas. Brigit a hacimi bira mas inteligente. Mi a stimabo, pero pa e stimacion ey dura henter un bida largo, anto e stimacion ey mester ta mes grandi cu esun di dje. Lo mi keda felis, basta bo pordonami. Pero pa nos keda junto, no esey si no por mas``. ``Pakiko tur e cosnan ey, Laure? Ya mi a perde Brigit caba``. ``Si, e tin mester di bo, lo e jamabo, y e ora ey bo mester para cla pé``. ``Y bo kier pa mi sinta spera riba e dia ey? Hopi anjas, kizas?`` ``Wel, spera riba dje, te dia cu bo ta stimé, Jose, y si bo no haci asina, lo bo bira infelis. Y awor nos no ta papia mas tocante esey``. Nan tabata cana keto, y tabata parce cu tin un muraya entre nan dos. Y José tabata sa, cu su tempo den cas di Miller a termina. Un siman despues di e dia aki, el a accepta un invitacion pa bay Los Angeles. Tabata un distancia di hopi kilometer cu tabata parti e cu Laure for di otro, y su imagen a bira dia pa dia menos visible pé. Y e ora numa José a mira, cu si el a casa cu né, lo tabata un fracaso. Pero si stimacion pa Brigit a companjé, cu cada dia e ta cosecha mas y mas exito. El a bira un dirigente di gran fama, pero den su curazon el a keda solitario.

Brigit tabata penjando, ora cu e porta di su kamber a wordo habri. Den e spiel e por a reconoce su casa. ``Ya bo a bini caba``, Brigit a puntra alegre, ora cu su casa a buk y duna un sunchi na su cara. ``Nan a lagabo bin trempan anto?``. ``Wel, nan sa kiko nan debebo``, Frenky a contesta. ``Awe ta haci dos anja cu nos ta casa. Bo suegro a manda esaki pa bo. Ya mi a bira jaloers riba dje. Na unda cu e bay, of di kiko cu e papia, e mester bisa algo di bo. Awe e tabata rabia di berdad.

e ta sigui

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIALUNA 27 APRIL 1964

DEPARTAMENTO A.N.A.A.B. A EFECTUA HOPI COS CABA

ORANJESTAD, 27 di april - Departamento di Aruba di Algemene Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren Bond, cu lo celebra dia 2 di mei venidero su jubileo di plata cu un fiesta grandi na P.O.V.A., por mira atras riba un cuatro di siglo, na unda pa e miembronan, hopi biaha por efectua mejoramentonan importante. E departamento Arubano a worde forma dia 20 di mei 1939, cu prome directiva provisional dr. J.R. Arends como presidente, W. Goilo como vice-presidente, J.A. Maduro como tesorero y sres. C.C. G. Philipszoon y H. Oduber como prome y segundo secretario.

E prome derectiva a worde eligi dia 8 di januari 1940 y tabata tin asiento den e directiva ey sres. J.R. Arends, Philipszoon, Goilo, H. Oduber y L.C.M. Kerstens. Pa celebra e hecho alegre aki a worde dicidi, na e reunion mes, pa organiza un encuentro sociable na Chesterfield restaurant, na unda nan a bay den un taxi.

Un di e prome actividadnan di e bond tabata principalmente basa ariba di construccion di casnan pa ambtenaar nan tabata tin exito cu esaki, locual ta worde mustra cu esaki, cu na september 1940 por a huur 7 miembro un cas. Despues a bini e hizamento di huur na aña 1942, pero e honor cu tabata tin un influencia masha frenativo riba e bida di reunion a bin para meimei. Despues di guerra e bond a bolbe lanta di nobo. A worde efectua e siguiente:

E reglamento di verlof 1946; e decision nacional, deliberacion organiza na aña 1946; e disposicion ambtenaarnan admistrativo aña 1947; e disposicion orientacionnan pa ambtenaarnan aña 1948, arreglo di salario aña 1948; e deliberacion Aruba organiza insularmente; e gastonan di biahe vivires,besluit aña 1948; aumento y duurtetoeslag 1948; arreglo di voorschot pa e ambtenaarnan; aumento di placa pa yiu arreglo pagamento di medionan di transporte 1949; arreglo duurtetoeslag pa esnan cu bay cu pensioen; seguro contra risico di biahamento etc. etc.

Na 1945 e miembronan di Aruba a haya e corant ''De Ambtenaar der Nederlandse Antillen'' de vez en cuando hopi ambtenaarnan a worde juda cu nan difilcultadnan door di e bond. Pa esaki a worde funda na aña 1946 e ''Stichting Steunfonds Ambtenaren''. Un di e ultimo trabaonan di e bond tabata e fundacion di e ''Stichting Recreatie Oord'' pa e ambtenaarnan. Durante a añanan varios ambtenaar nan a haya puesto den e directiva. Como presidentenan tabata: Arends; J. Pauw; S. Dirkmaat; J. van Zijl; y A.J.J. van Velzen. Actualmente ta sr. H. T. Lopez. Semper e miembronan di e directiva a ocupa nan tempo liber pa haci e areglonan aki riba menciona worde realiza, y pa zaag y schaaf na diverso arreglonan, hopi biaha cu exito, dado na e hopi cambionan cu a worde treci den e arreglonan aki. Te ainda e directiva ta luchando pa mejoramento di e arreglonan aki. Cu esakinan ta necesario ta worde manifesta semper na e reunion general pa miembronan.

Cu e bond a crece durante e añanan, ta worde mustra di e siguiente cifranan: dia 1 di januari 1945 e bond tabata tin 105 miembros, dia 1 di januari 1964 e tabata tin 653 miembros. E entradanan tabata na aña '45: Fl. 2435, - dia 1 di januari 1964: esaki tabata caba Fl. 8139, 56. Den e directiva actual tin e siguiente personanan: H. Th. Lopez (presidente); G. Brinkenberg (vice-presidente), K. Norder (seCRETARIO) S.A. Ruiz (tesorero), P.G. Susebeek (segundo secretario), G.A. Krist (segundo tesorero). Comisarionan G.B. Figaroa; S. Mars y L.G. Frans.

STRAND HOTEL TA HAYA 80 CUARTO

Oranjestad - Strand hotel cu a worde construi na 1943 door di senjor Charles Neme, pa e tempo ey e hotel di mas grandi y di mas bunita di Aruba, y cu actualmente ta bandona y hopi verval, pronto lo worde restableci 'trobe y lo por competi un biaha mas cu e mehornan di nos isla. Despues e hotel a worde cera, e la worde usa como un lugar pa oficina y lugar pa algun soltero biba. Despues el a keda sera pa basta tempo. Parse cu awor un Mericano, kende algun tempo pasa a lanta un impresa di verfmento na Aruba, a cumpra e hotel for di Neme y ta camna cu e plan pa drecha e hotel aki, haciele mas grandi pa habri trobe pa e temporada di turismo venidero. E cantidad di cambernan cu actualmente ta 23, lo bira 80, mientras cu nan ta pensa di traha un piscina di awa dushi, y tambe un nightclub. E inversion total pa habri e hotel aki nobo ta worde calcula como millon florrin. Nan ta spera cu pa tempo cu e hotel habri trobee monton di santu blanco cu tin su dilanti lo worde kita. Pa motibo cu e ta kita bunita bisti cu tin for di hotel ariba e laman, cu hopi biaha ta e actraccion grandi di e hotel aki, cu ta obliga e visitantenan di tira un sambuja den e awa blauw di lagoen. Segun nos a tende e hotel a worde bendi pa fls. 150.000.--

Diasabra mainta trempan e portavion Hulandes Karel Doorman a drentea den haf di Oranjestad Aki nos ta mira cu apesar di e ora tempran cuanto interes tabatin caba.

Diabierne mainta gezaghebber di Aruba a sali abordo di "Prins der Nederlanden" di NKSM pa un verlof di seis luna na Hulanda. Hopi di su amigonan y conocirnan a dunele un cordial despedida. Aki momento cu e bapor ta saliendo for di haf di Oranjestad.

GOBERNADOR MIEMBRO DI HONOR CLUB SURNAM

Durante un fiesta cordial diarazonanochi, gobernador N. Debrot a worde proclama como miembro di honor di Club Suriname. Bisti cu su krans di Faja Lobbies e gobernador a gradici pa e honor cu nan a dune.

Un di e kotto messiesnan joven y mas charmante ta: Hellen Hohammed.

Sra. Ursula Krolis a pasa e krans di honor na garganta di gobernador y el a worde recompensa cu un sunchi.

Tres indian chikito pero di berdad, kendenan a worde adopta pa famianan Surnamenjo cu ta biba na Aruba. Di robes pa drechi: Rita Sommer, Jetta Jubitana y Stella Devair.

Un otro idea di e festividadnan cu a worde teni den club Suriname diarazonanochi. Gobernador Debrot (robez) den un combersacion anima cu sra. Vera Henriquez, señora di gezaghebber e miembro di Staten Surnamenjo E. Finck.

OPENBAAR GEHOOR

De Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat hij op donderdag 30 april a.s. des voormiddags te 11.30 uur in het Cultureel Centrum openbaar gehoor zal verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di TELEFOON DI LUNA DI APRIL 1964 cu aanmaning lo ser ponî na post dia 29 di april 1964 y cu for di 4 di mei 1964 lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa abononan di april 1964.

Bautismo di Prinses Irene

DEN HAAG, april - Tocante e asuntu di bautizo di Irene, tocante tabatin consulta [illegible] for [illegible]crito como ora [illegible] moderamen di iglesia reforma y cardenal Alfrink, e moderamen lo ricibi un carta pronto di cardenal Alfrink den cual henter e asuntu ta worde aclara.

Exposicion Venezolano

Senjor Cliff Randall, representante di Rotary International na e con vencion cu a worde teni algun dia na Aruba, diaBierne atardi a corta e sinta dje exposicion di e productonan Venezolano y asuntonan tocante turismo di e pais aki.

Senjor Randall durante su discurso.

Despues dje inauguracion oficial, tabata basta druk na e bar: cocktailnan traha cu licores di Venezuela tabata saboroso.

Miembro di Staten Marco Henriquez, tabata completamente satisfecho. E hospitalidad tabata masha cordial y abundante.

Diabierne atardi Rotarionan na ocasion di e conferencia na nos isla a pone un krans na e busto di Simon Bolivar na Oranjestad. No tur interesadonan a bini nechi bisti manera por weyta ariba e portret, na robez Senjor G. Nouel durante su discurso.

Tambe nan a pone un krans na e monument di Reina Wilhelmina. Na drechi Senjor Cliff Randall. Mas na robes di e grupo Rotario Samuel Rosen blat di Caracas.

Show di Moda na Bolivariana pa e Rotrionan

Bao direccion di Winnie Blok tabatin un show di moda pa Rotarionan y nan dams den un sala yen di Bolivariana tabata un modeshow di ''Eva Boutique'' aki nos ta mira un dje modelonan - charmant di Rotary Ann.

Final dje modeshow mira for di e balcon.

Tambe e miembronan di e Interact Club cu recientemente a ser inaugura na Aruba tabata presente-. Aki nos ta mira Karel van Bochove, vice-president di e Interact Club jenando su tajo cu un lunch prepara pa señor Jean Marie Hoen di Trocadero. Karel cu orgullo tin e emblema bisti cu e la hanja regalo for di Rotary.

Poco prome cu e modeshow tur e ex-gobernadornan di e districto a ricibi un plaque di ora como recuerdo . Señor Gustavo Nouel di Aruba tabata un di nan. Aki nos ta mirele cu su paki cu e la caba di ricibi for di man di señor Cliff Randall.

Akinan nos por mira den un grupo (di robes pa drechi) gobernador di districto Dr. Casas Rincon, Cliff Randall y gobernador Debrot.

Tres rotarios Arubano cu ta mirando e exposicion trankilmente; di robes pa drechi Sres. H.F. Couzy, Jerry de Veer, Dr. V.L. Reeve y P. Van Dam.

Famia Jobes prome cu e accidente, completo y feliz.

Pa e zusternan tabata un encargo basta trabahoso, pasobra ariba nan cabez e mulinanan dje helicopter tabata draai. Den centro dokter Hazenberg, kende a haci e operacion ariba e patient. Completamente na robez señor Joe Margaretha di ambulance.

Ariba un brancard e patient despues dje operacion a worde hiba pe helikopter di MLD cu tabata spera ariba terreno di San Pedro Hospital.

Fotoreportage di drama Charles Jobes

E technico Charles Jobes di Radio Victoria, kende diabierne atardi despues di un operacion urgentemente mester a worde transporta cu helikopter di Aruba pa Corsow pa tratamento den Sint Elisabeth Gasthuis na Willemstad, a muri aya.

Señor Jobes un siman prome ariba un diasabra durante cu e tabata instala un antena di casi diescinco meter haltu a cai for di e mast. E heridanan cu el a haya a resulta fatal.

Señor Jobes ariba su brancard den helicopter. Tabata diabierne atardi unor y mei.

Diabierne anochi diez or restonan mortal di señor Jobes ta bolbe Aruba y abordo di KLM pa su entierro.

Charles Jobes a fallece den tanki'presion na Corsow

ORANJESTAD, 27 april - Tur intento pa salba biba di e radio technico di Radio Victoria, Charles Jobes a fracasa. Urgentemente nan a transporta señor Jobes diabierne siman pasa pa mas o menos 12´or y mei, cu e helicopter di Marine Luchtvaart di Aruba pa Corsow pa na Sint Elisabeth Ziekenhuis nan ponele den un hoge druk tank. Poco despues di su jegada na Corsow sinembargo e la fallece. Diabierne anochi mes su resto mortal a worde treci pa Aruba, na unda su entierro a tuma lugar diasabra atardi bao di un interes enorme.

E hoben simpatico Americano a muri seis dia despues cu e la cai for di un maste di televisor di 15 meter na su cas. Varios anja caba e ta un dje mehor techniconan di e radio station na Pos Chiquito. Hopi biaha e sa subi e maste grandi di Radio Victoria, y awor trahando un maste chikito na su mes cas e desgracia aki a pasele. C u e accidente aki tur su plannan di dje y su senjora a worde termina di biaha. Poco prome el a hanja su brevet pa radio amateur. Cu diferente fractura siman pasa el a worde hiba pa San Pedro Hospitaal.

No mucho tempo despues e noticia a worde lanza den aire pa Radio Victoria pa suplica tur su amigonan pa reza p´e, pa motibo cu su situacion a bira asina serio, cu nan a cuminsa ta perde speranza. Mas critico su situacion a bira ora cu su pia a hanja infeccion na unda e tabatin un fractura complica den su enkel. DiaBierne mainta nan a dicidi pa amputa su pia. E operacion mes a bai bon, toch ariba conseho di dokter Hazenberg, kende a haci e operacion, tabata nacesario pa hibele Corsow pa ponele den un hoge druk tank. Di tal manera onverwacht diaBierne atardi un helikopter grandi di Marine Luchtvaart dienst a jega Oranjestad pa transporta e patient.

E helikopter a baha ariba terreno di hospital mes, n a unda e patient, huntu cu dokter Hazenberg y un verpleegster a barca mesora pa sali pa Corsow. Senjora Jobes no por a bai cu e helikopter pa motibu cu no tabatin lugar. Inmediatemente Sr. - Pietsch , gerente di Radio Victoria a jama K.L.M., pa informa ki ora e siguiente avion di KLM lo sali pa Corsow. Ora cu nan a bisele cu e delaster avion dje dia ey tabata preparando pa sali, y cu e situacion a worde clarifica KLM a dicidi di wanta e avion 20 minuut mas pa duna e senjora oportunidad pa biaha cu e avion aki. Gobernador Debrot cu tabata abordo mes ora a duna su aprobacion pa spera. Gracias na e servicio especial aki senjora Jobes por tabata serca su esposo den su ultimo momentonan na Corsow.

Cu un avion di charter di KLM for di Corsow restonan mortal di Jobes a bolbe Aruba, huntu cu otro restonan mortal di senjor Leonardo Maduro (67) anja di Santa Cruz, kende a fallece na Corsow. Despues di e servicionan di rouw den Iglesia di Evangelistanan na Oranjestad e entierro a tuma lugar diaSabra atardi.

Senjora Viuda Jobes tabata un ehemplo di hende balente cu fe den Dios. Tabata e mesun senjora cu tabata apoya su suegra cu palabranan di animacion. "Dios no ta haci kibocacion", parce cu e senjora a bisa. "Nos a worde separa di curpa, pero di alma nos separa di curpa, pero di alma nos a keda serca otro y un dia nos lo mira otro trobe.

Viuda Jobes a expresa su deseo pa keda biba y traha na Aruba den su trabao di mision na cual e ta sina construmbra caba y den cual e ta hunga un papel asina interesante. E hendenan di Radio Victoria ta masha contento cu e desicion aki. Viuda Jobes ta mama di dos jiu chikito.

O.WERNET MEHOR IDEA DI MAART

Oranjestad - Senjor O. Wernet di departamento technico di Lago na Maart a entrega e mehor idea pa su compania. Esaki a percura pa e la hanja un premio di fl. 100.- Na tur durante di Maart Lago a paga fl. 710.- na premio pa ideanan.

GOMEZ A HANJA BECA DI LAGO

Seroe Colorado - Senjor C.B.E. Gomez, assistent den fotolaboratorio di departamento di public relations di Lago, recientemente a sali pa Merca, na unda gracias na un beca di estudio di Stichting Studisteun di Lago por participa na un curso di dos participa na un studio di dos luna den fotografia. E ta bai na New York Institute of Photography.

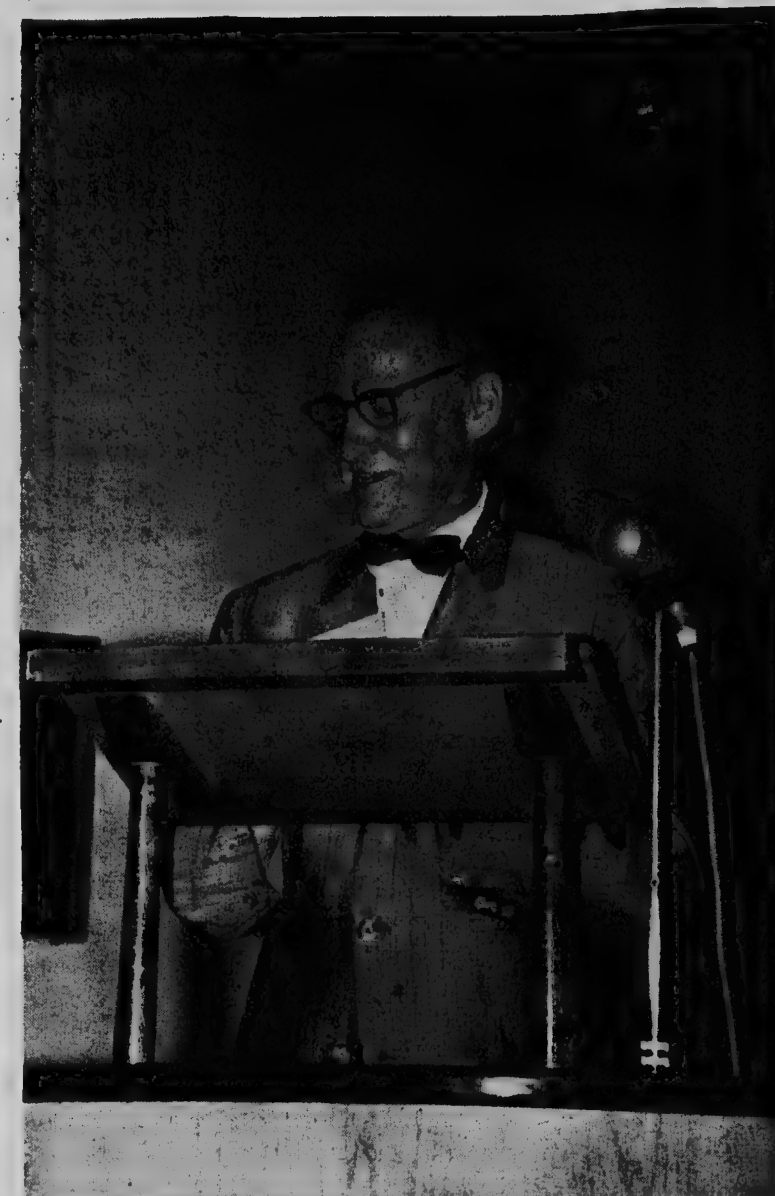
C. B. E. Gomez

.Senjor Gomez a pasa un curso por escrito caba di e mes instituto. Na New York e ta spera di hanja su certificado como prof-fotograaf. Senjor Gomez a drenta servisio di Lago na anja 1957 tempo cu e la gradua na Vocational School di Lago.

ROBO DI MUCHA NA VENEZUELA

CARACAS, april - Den henter Venezuela polis ta buscando awe 4 mucha , cu a wordu secuestra pa un muher llama Maria Casimira Padron de Tagauruco. El a hiba e muchanan cerca su famillanan. Dos dje muchanan cu ya el a secuestra un biaha caba, a wordu hiba ayera cerca nan mayornan. Un di nan, cu ta perde foi 4 aña caba ta considera e otro su ruman muher, maske cu nan no ta familla. Segun polis e secuestradora a sorru pe muchanan manera ta su propio jiu. Nan a hi[illegible] un instituto pa investig[illegible] psych[illegible]trico.

Riba e foto aki nos por mira dos gobernador: un di Antillas Neerlandes y un di e districto di Rotario, resp. Mr. Debrot y Dr. Casas Rincon (para).



Aki nos por mira e representante di Rotario internacional durante e convencion; Sr. Clifford A. Randall, ''Cliff'', ta manera su amigonan ta jame.

Un bista durante e ceremonia durante e apertura. E coro ''Vivons en Chantant'' ta cantando bou direccion di Sr. Schermer, e himnonan nacional. Nos por mira e invitadonan di honor, entre cual nos por reconoce gobernador Debrot y gezaghebber interino de Cuba facilmente di nan lomba.

Un idea di e cantidad di banderanan cu e solemnidad di apertura a worde habri diaHuebes anochi den Centro Cultural. E banderanan ta worde carga door di padvindernan y diferente gruponan di Aruba.

Tres Rotarianonan halto den combersacion: di robes pa drechi gobernador Casas Rincon, - presidente di e club Arubiano Dolfi Oduber y Sr. Albert Raven, kende tabata maestro di ceremonia diaHuebes anochi.

E momento cu Sra. Estelle Debrot-Reed, esposa di gobernador ta habri e cinta di e exposicion ''House of Rotary Service''.

Ministro Petronia y senjora tambe tabata presente diaHuebes anochi. Aki nos ta mira nan contemplando e exposicion di Rotario.

Falta solamente 2 dia mas y......

RON REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 3000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumanan .

E tres rumanan ta e 3 popchinan den show window na

oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.--
pa cada nomber favoreci

"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

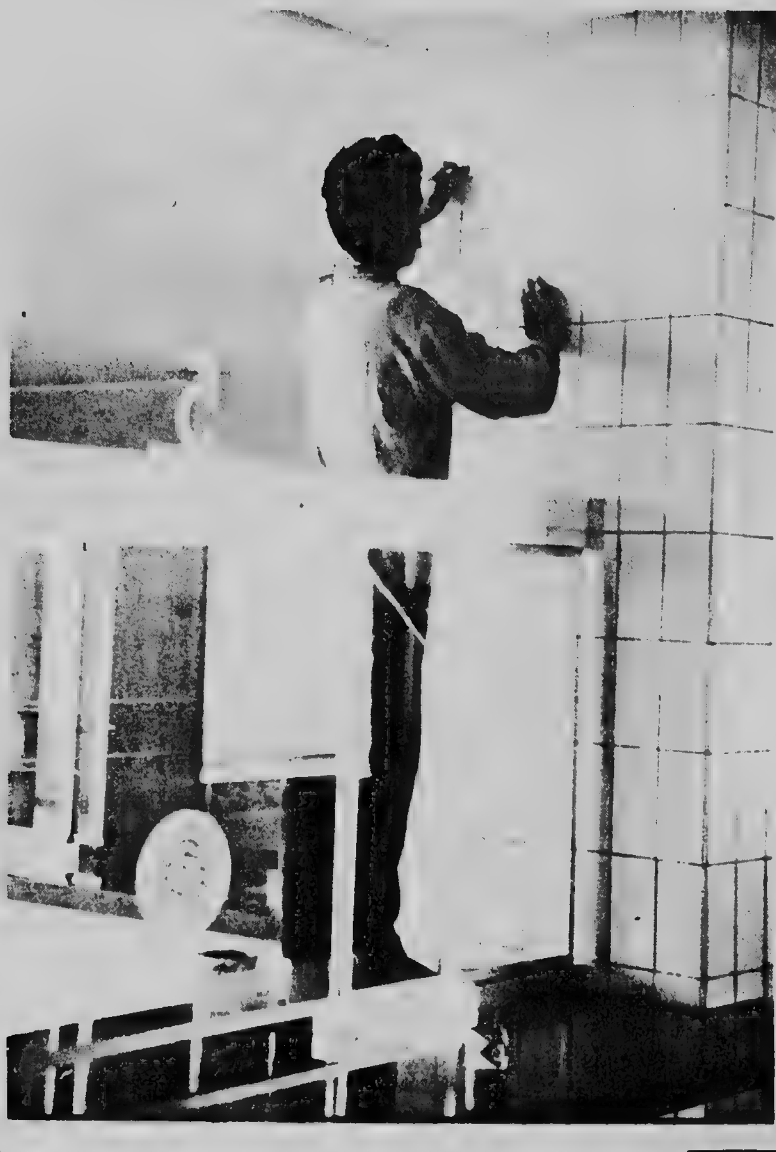
EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

LANDSKANTOOR NOBO: SUFICIENTE ESPACIO



Actualmente nan ta trahando duro pa e ultimo toke pa termina e landskantoor nobo den Boerhaavestraat. Ya caba tin algun servicionan cu a ocupa nan puestonan nobo caba, e.o. Landsfinancien, Landsaccountantsdienst di Cultura y Educacion. Espacio ta e palabra cu ta mas caracteristico pa e magnifi edificio nobo aki. Na e piso mas abou Postkantoor ta haya un espacio, manera si e tin di regla henter e post di New York. E superficie cu director di Postkantoor J.C. Quast ta haya awor na su disposicion ta tres a cuatro biaha mas grandi cu esun den e edificio bieeuw. Parce cu diferente ambtenaar mester duna otro respondi cu megafono, pasobra un distancia di algun meter ta separa es un huki di e bunita postkantoor di e otro. Tambe na e piso di ariba, caminda lo bini diferente servicionan di Land, tur ta mescos espacia. E sres. accountantnan tin un bunita bista den nan oficina aire- acondicionado, cu ta jega te na e Hooiberg. Nos por mira con bida di negoshi ta saca bon partido den su oficinanan cu espacionan disponibel, y con den e oficinanan di comercio milagronan ta worde haci riba e terreno, pa pone junto mas tanto personal y cashi possibel riba un espacio mas chikito posibel, sin cu e marcha normal di e negoshi worde stroba, den e Landskantoor aki bo ta hayabo tur caminda cu e impresion di un sala di baile: e aspiracion pa e proximo siglo cuatro por crece y apesar di esey tin e espacio. Locual tur hende por lo demas ta envidia tur e ambtenaarnan di Land. E potretnan ta duna un idea di e estadonan actual. Den e Postkantoor tur hende ta trahando duro pa kita tur e spatnan di verf cu tin na e bentana y murayanan (portretnan)y 2), hefe di Landsfinancien A.C. Koolman (foto 3) ya ta sabroso instala den su oficina nobo, pero algun cuartonan no ta asina leeuw, y esey a keda na cuenta di e damasnan cu ta limpia e cuartonan. E bunita edificio a worde traha pa "Petronia & Croes".

FIESTA DI ANJA DI LA REINA

Paradera - Oranje Comite di Paradera a bolbe organisa un programa pa fiesta di aña la Reina. Seis´or di mainta e klok di misa di Paradera lo bati, pa seis´cr y mei lo tin sacrificio di misa. Pa 8´or y mei ceremonia solem di hisamento di bandera, pa despues

cuminsa cu e pustamento di vlie. [illegible] tin tambe pustamento di auto segu[illegible] ta para ariba e programa pa 10´or, mientras cu e weganan popular lo cuminsa pa un´or.

Ariba e programa ta para varios otro pustamento manera, sutamento di cusinchi, pasa renchi cu bicicleta, corememento den sacu pa caballeros, pustamento di careda pa caballeros halamento di cabuya, corre loco, corremento den sacu pa damas, pustamento di careda pa damas, subimento di palu seba, midi forsa, y bailamento di stoel. Pa 1.30 di atardi lo tin partimento di cos dushi y wega pa muchanana di school.
st. cruz.

Na distrito Santa Cruz e weganan popular lo tuma lugar na Coba Lodo, ariba e terreno di futbol di Arsenal. Pa nueb´or di mainta e fiestanana lo cuminza y cu lo ta bao direccion di bestuur di Arsenal, pa nueb´or y mei lo tin pustamento. Pa dies´or ta sigui bula haltu y bula leeuw pa hoben y bieuw. Dies´or y mei ta pustamento di bicicleta, tur hende tin mag di participa den e pustamento aki. Lodemas ta para ariba e programa: 11.00 corre den macuto - 12.30: pustamento di vlie - 1.00 pustamento den sacu, 1.30 pustamento di careda - 2.00 subimento di palu seba, 2.30 midi forsa - 3.00 corre wowo tapa, 4.30 bringamento di cusinchi, 5.00 come cu man mara - 5.30 corre duro cu bala den cuchara - 6.00 corremento cu pia mara, 6.30 fin dje fiestanan.

E proceso Auschwitz

FRANKFORT, 25 april - Senyora Dunia Wasserztroem, un hudiu na Rusia cu actualmente ta biba na Mexico, a declara den e proceso Auschwitz como testigu cu Wilhelm Boger, un di e principal acusadonan den e proceso, un biaha a yega di quita un appel for di un mucha, a pleche cabez di e mucha contra un muraya y despues a come e appel e mes.

Senyora Wasserztroem a worde obliga pa laba e sanger for di e muraya.

Prome cu esey el a mira cu e mucha, di cuater of cincu anja, huntu cu otro muchanan a worde trece den e campo.

Senyora Wasserzstroem tabata traha como interprete den e departamento politico di e campo. Boger a ninga loke senyora Wasserzstroem a declara.

E CONFERENCIA DI DESARME NA GINEBRA

GINEBRA, 25 april - E conferencia di desarme na Ginebra a dicidi pa otro siman bai cu vacacion te dia nuebe di juni. E delegadonan a tene e posibilidad abri pa otro siman tene un reunion mas, di moda qu tur delegacion por a hiba palabra ainda.

E conferencia a reuni for di dia 21 di januari riba desarme parcial sin cu a logra adelanto practico.

Despues di e reunion e delegado Ruso a duna occidente culpa cu no por a logra un progreso. El a haci un peticion riba e conferencia pa considera e proposicion Ruso di nuebe punto cu entre otro ta contene destruccion di tur bombarderonan, haci Alemania territorio liber di arma nuclear y menguacion di begroting di defensa segun porcentage.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD„
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-104p
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
Rialto: 8.00 p.m. "Serengeti Shall Not Die" all
Principal: 8.00 p.m. "Diamond Head" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Yo Pecador" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

'RADIO CARACAS' TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales,
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta amá de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

PONEMENTO DI PIEDRA

Oranjestad, 27 April. - Dia dos mei pa cinco'or di atardi ministro E.O.Petronia lo pone e prome piedra riba e terreno di Douane Sport Vereniging. Esaki ta e comienzo di e construccion di un tennisveld pa e vereniging. Lugar di e accion ta: Barcelona.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na Dr. Chan, Dr. Guda, verpleegsternan y Soernan di San Pedro Hospitaal, Pastoor Erkamp, Directie & Personal di Aruba Commercial Bank, miembronan di Mascaruba, tur amigo, amiganan, conocirnan y bisinjanan cu na un of otro manera a yuda y mustra nan atencion na ora di morto y entierro di nos jiu y rumân muhé stima

LUCILA P. MARCHENA
(Q.E.P.D.)

Na nomber di: Fam. Fernando Marchena.
J.F. Bareño-Marchena.

Costruccion di "The Cactus Inn"

Oranjestad, 27 April. - Sr,. Lorenzo Arends, kende kier traha su cas cu e percela venido den veri. Nassaustraat na un motel, cu lo haya e nomber "The Cactus Inn" a declara cu e ta spera, cu ya otro luna por cuminza cu e construccion. E motel lo bin cu 19 kamber dobbel y do enkel. Tur lo tin aire-acondicionado. E inversion di capital necesario ta worde calcula riba dos ton. E plannan di construccion pa e "Lucky Strike Building" di Mario S. Arends N.V. den Wilhelminastraat no ta cla ainda, pero esnan cu ta envolvi tin bon speranza cu e plan di hotel aki tambe lo sigui. E gastonan di esaki ta worde calcula fl. 700.000.--

Consul di Panama

Oranjestad, 27 April. - Fin di siman pasa durante un reunion di cuerpo consular na Aruba a keda nombra como presidente di e grupo Sr. Don Ramon Garcia de Paredes. Sr. Garcia de Paredes ta consul - general di Panama na Aruba. Na e reunion aki a asisti un binti consul.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 23.

"Ta bon cu papa no por tendebo", Brigit ta tenta su casa. "No lubida cu dia nos a cumpli un anja casa, el a haci masha cos pa mi. Pero toch bo tin razon naturalmente, akinan ta fantastico. Si mi habri e bentananan mi por tende e paharonan canta." "Y e ora ey mi senjora chikito ta sinta sonja, y den su wowonan ta drenta un deseo." "Awor bo ta ganjami toch. Awe mainta bo a bisami, cu bo tin gana di sali cu mi". "Si, y mi ta mira cu e deseo ta worde cumpli pronto. Bo tin hasta un peinado nobo!" "Bo no ta gusté? E ta hacimi un poco mas serio no?". Brigit a bolbe coy e penja y sigui penja, y sonreindo Frenky a keda miré. Frenky a sinta di tal manera, cu Brigit no por miré door di e spiel. Esta entusiasmá e ta, Frenky ta pensa. Asina cu mi papia di deseo, su wowonan ta bira tristo y su mannan ta temblá. Hopi biaha mi tin e presentimiento cu e tin miedo di mi. Brigit tambe ta sinta ta pensa. Mi spanto a ofendé, Brigit ta pensa. Pakiko mi mester ofendé asina? Solamente un deseo e tin: e kier pa mi stimé. Y pakiko mi no por stimé? " Okay , mi ta clá. E ta basta bon asina." "E ta bunita", Frenky a contesta. "Laga nos bay bebe algo promé. Frenky su sonrisa tabata asina alegre, cu pronto el a lubida tur pensamientonan fastioso E anochi ey a bira maravilliosamente bunita. Despues di un paseo largo, nan a drenta den un bar intimo. Frenky a pidi champagna. Frenky a jena Brigit su glas, y despues el a pidi pa jena di dje. Ta net el a coy e glas tene, cu di repente a parce cu su dedenan a coy kram E glas a cay foy su man y e champagna a drama riba e mesa.... Promé Brigit a hari, pero despues el a drey mira Frenky y a spanta. "Esta sokete", Frenky ta jama su mes. "Despensami, mi dushi, mi ta kere cu mi a bebe di mas"."Pero esey no ta nada Frenky. Bo a dal bo dede?". Brigit kier a coy su man tene, pero Frenky a corre halé. Despues Frenky su cara a bira serio, y pa un rato el a sera su wowonan. "Bo kier pa nos ban cas?" Brigit a puntra Frenky a trata di sonrei, pero e no tabata por. Ora nan a lanta para, Frenky tabata un poco tolondrá, pero despues el a wanta su curpa duru atrobe. Brigit a ripara cu Frenky no ta gusta pa e keda miré. Pesey el a cana banda di dje, manera cu nada a pasa. Ora cu nan a jega pafor, y cu aire fresco, parse cu Frenky a cuminsa sinti mihor. "Nos ta bay cas na pia", Frenky a bisa. "Despues di un fiestecita asina ta net bon. Mayan mi ta busca e auto. E ta keda bon eynan." Brigit no a bisa nada contra, pero e tin gana di sa, ta kiko ta pasando. No por ta alcohol, pasobra Frenky no a bebe di e tanto ey. Kizas e ta malo? Mi Dios, pero pakiko e no ta bisa nada. Durante e dianan sigui Brigit mester a puntra su mes e pregunta ey varios biaha. Varios biaha Frenky ta haya ataca, y maske cu e haci su curpa balente, pa Brigit no ripara, segun Brigit, e no por tene nada bon den su man. Despues Frenky su cara a bira palido. "Bo no ta sinti bon, Frenky, Brigit a bisé un anochi, ora cu el a bolbe laga un glas cay abou. "Bo mester bay serca un dokter." "No, dushi, no tin nada, absolutamente nada". Pero apesar di e siguranza aki, ta sosede varios biaha cu Frenky ta laga su auto para y bay traha na pia. Brigit tabata sa, pero e no kier bisa nada tocante esey. Poco dia promé cu Pasco el a dicidi di bay serca Gerd Hemer, pa pidié conseho. "Aha famia Zeeberg ta na bida ainda?" e dokter a bisa. "Boso tin hopi siman sin bin akinan. Boso no ta worry mas cu nos no? Pero sinta un rato, belleza". El a mustra Brigit un stoel y a ofrece un sigaria. "Bo a bini akinan pa casualidad?". "No, mi mester di bo conseho. Mi ta preocupa pa Frenky. Bo no a mire ultimamente? " "Di aleeuw, pero ta kiko a pasa?". Brigit a conte loke cu e sa. "Frenky sa cu bo a bini akinan?" "No cada esfuerzo cu mi haci, pa papia di su situasion, e ta hari y bisa cu no ta nada. E ta bisa cu ta coy bobo e ta haci, pero no ta asina. E ta malo, Gerd, y e no kier admiti esey. Mi kier pidibo pa bo bin examiné. Mi tin miedo, bo ta compronde?". "Si, ... y net esey ta loke Frenky no kier". "Kier meen, cu ya el a bini serca bo?". "Si, un dies dia e tabata akinan, y for di e dia ey el a bini varios biaha mas." "Y ami no sa nada di esey! Mi ta su senjora, Gerd!" "Naturalmente cu bo ta su senjora, y bo ta hopi mas Brigit. Bo ta su Dios. Y pesey e no kier dunabo preocupacion. Ami no ta completamente di acuerdo cu né, pero un hende den e situacion manera dje, mester tin un boluntad grandi." "Den su situacion? Ta kiko bo kier meen? Ta asina malo e ta anto? Mi Dios pero esey no por ta possibel". "E no a bin di repente. Bo no ta corda e verano aki, cu nos tabata hunga tennis. Apenas nos a cuminsa hunga, cu ja Frenky no por hunga mas, y e mester pone su raket un banda. Semper e tabata tin un bon excuus, y door di esey mi no a ripara nada. Pero ya di e dia ey el a cuminsa, y cada luna e ta bira peor. Awor ta solamente su mannan ta asina, pero tin chens cu su brazanan, pianan y hasta su muscolonan worde afecta." "Pero mester tin algo pa curé, Gerd. Y rapido tambe". Pa un rato Hemer a keda keto y despues el a bisa: "Mi a sintá pensa hopi riba esaki, y mi ta kere cu mi sa awor, pakiko e no kier bay na un clinica: ta netamente pasobra e sa, con terribel su situacion ta, y pesey ta, e kier haci uso di cada siman y cada dia, cu e por keda serca bo.

e ta sigui.

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- E dividendonan ta bai acumula caminda menos bo a speranan, asina ta cu bai cu masha cuidao caminda bo ta inverti bo placa.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un bon dia pa bo cuminsa un trabao nobo o e nobo di un bieuw. Mehora bo ingresonan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta bai bira un di bo mihor dianan di luna, avalua bo situacion general, pensa claramente y despues bo hasi decisionnan pa futuro.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo prepara bo planan di acuerdo cu e reciente cambionan den e perspectivanan comercial, anto lo bo logra obtene un bon utilidad.

LEO-2? di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia di cual bo no mester sali di e via. Evita di confundi un cuestion importante mesclando bo mes den disputanan menor.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Protesta silenciosa no ta hiba bo ningun caminda. Papia cu e persona cu por aconsehabo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un gran dia pa e esfuersonan di Libra en lo personal. Evita componendanan y tambe disputanan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo por progresa facilmente en lo profesional si bo ta dispuesto na scucha y no papia

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Sagitario cu ta rinda facilmente lo lamenta despues. Apega bo mes na bo actual politica, pero rectifica e errornan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Cerciora bo mes di bo inversionnan. Quizas bo por hasi algu mehor cu bo a pensa. Busca e ultimo datonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia den cual lo bo obtene resultadonan sensacional, especialmente si bo laga e cosnan cohe un velocidad.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Tur e cuestionnan comercial ta favoreci. Mantene e dede den e pulso di e situacion respecto e trabaonan.

"BERLIN" DEN NEVERA

WASHINGTON, 25 april - Ministerio Mericano di asuntunan exterior a laga su vosero declara cu no tin kestion cu Merca y Rusia den secreto a palabra di pone e kestion Berlines den nevera.

Loke a causa e desmenticion aki tabata e critica di dr. Heinrich Krone, president dje conseho nacional di defensa di republica federal, riba limitasion di forzanan Mericano di guerra na Aleman Occidental, y noticianan di prensa cu a anuncia, cu na Bonn nan tin e impresion cu Washington y Moscu a haci un cita den secreto pa laga Berlin keda por lo pronto un banda. Segun noticianan di prensa aki.

E recien anuncionan di president Jonson y Chruschtsjev tocante rebaho di produccion di material bendible pa finnan militar a causa e idea aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIAMARS 28 APRIL 1964 | No. 5022

PRIJSNAN DI COMESTIBLE TA SUBI ALARMANTE

Oranjestad.
Segun un reciente publicacion di Bureau voor de Statistiek na Corsow ta comproba, prijsnan di comestibles y articulos di lujo durante februari dje anja aki a subi drastico atrobe. E indexcijfer e luna aki a subi di 112.2 te na 112.8. Un aumento di prijs anto di cas 13 porciento desde 1958 y di mas o menos 20 porciento desde 1955.

Aki nos ta publica e cifranan, manera cu nos a ricibi nan den dianan aki for di Bureau voor de Statistiek. Pa comparacion nos ta publica e lista di Corsow na unda tambe e aumento di prijsnan por worde manifesta, pero no den forma manera ta e caso na Aruba.

PRIJSINDICES DI GASTONAN MANTENECION DI BIDA

ARUBA	comestibles y articulonan di lujo	bistir y panja	Diferente articulonan	Huur	Servicionan	Belasting	Totaal
	januari 1958 = 100						
	8	9	10	11	12	13	14
1955	91.9	98.5	95.9	95.2	100.0	117.7	95.1
1956	93.8	97.1	96.3	100.0	100.0	100.0	97.1
1957	99.2	97.5	97.9	100.0	100.0	100.0	98.9
1958	101.3	100.6	100.6	100.0	100.0	100.0	100.8
1959	103.9	102.8	101.5	100.0	100.3	100.0	102.2
1960	105.0	105.9	101.8	100.0	99.7	117.0	103.5
1961	106.1	106.1	104.7	100.0	100.1	117.0	104.4
1962	106.3	106.8	105.2	100.0	100.1	117.0	104.6
1963	109.4	106.9	105.5	100.0	100.1	117.0	106.0
1963							
jan.	106.7	107.1	105.3	100.0	100.1	117.0	104.8
feb.	106.8	106.9	105.4	100.0	100.1	117.0	104.8
mrt.	108.2	107.1	105.5	100.0	100.1	117.0	105.5
apr.	108.4	107.0	105.4	100.0	100.1	117.0	105.6
mei	108.6	107.1	105.4	100.0	100.1	117.0	105.7
juni	109.7	107.1	105.4	100.0	100.1	117.0	106.2
juli	110.5	106.8	105.5	100.0	100.1	117.0	106.5
aug.	110.7	106.6	105.4	100.0	100.1	117.0	106.5
sept.	110.7	106.8	105.5	100.0	100.1	117.0	106.6
okt.	110.7	106.7	105.6	100.0	100.1	117.0	106.6
nov.	110.6	107.0	105.5	100.0	100.1	117.0	106.6
dec.	111.3	107.0	105.5	100.0	100.1	117.0	106.9
1964							
jan.	112.2	107.0	105.4	100.0	100.1	117.0	107.3
feb.	112.8	107.0	105.4	100.0	100.1	117.0	107.5

CURACAO	1	2	3	4	5	6	7
1955	91.3	99.8	98.0	93.9	100.0	117.7	95.4
1956	93.2	99.6	98.5	100.0	100.0	100.0	96.7
1957	98.9	100.0	99.6	100.0	100.0	100.0	99.5
1958	101.2	100.0	100.1	100.0	100.0	100.0	100.4
1959	102.4	100.6	100.8	100.0	104.0	100.0	101.9
1960	103.4	101.0	101.8	100.0	105.2	112.0	103.1
1961	104.2	101.2	104.9	100.0	105.6	112.0	103.9
1962	104.4	101.0	105.1	100.0	105.6	112.0	104.0
1963	106.5	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	105.0
1963							
jan.	104.9	100.9	105.1	100.0	105.6	112.0	104.2
feb.	105.5	100.9	105.1	100.0	105.6	112.0	104.5
mrt.	106.0	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	104.7
apr.	106.2	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	104.8
mei	105.7	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	104.6
juni	106.2	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	104.8
juli	107.0	100.9	105.2	100.0	105.6	112.0	105.2
aug.	107.5	100.8	105.2	100.0	105.6	112.0	105.4
sept.	107.3	100.8	105.2	100.0	105.6	112.0	105.3
okt.	107.1	100.8	105.2	100.0	105.6	112.0	105.2
nov.	107.3	100.8	105.1	100.0	105.6	112.0	105.3
dec.	107.1	100.8	105.1	100.0	106.0	112.0	105.3
1964							
jan.	107.6	100.8	105.1	100.0	106.0	112.0	105.5
feb.	108.1	100.8	105.1	100.0	106.0	112.0	105.7

(Fuera responsabilidad di redaccion).

PISCA MORTO

Apreciable Redactor di Arubaanse Courant,

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi laga autoridadnan di gobierno sabi mi problema pa asina algo por worde haci den e caso aki. Ami y ademas varios piscadornan tabata tira algun canaster den e lagoen den vecindario di Parkietenbos pa nos por haya algun piscar pa come. Pero awor cu e plantanan quimico na Barcadera a cuminza traha, cada bez cu nos lamta e canasternan ta solamente pisca morto nos ta haya den nan. Ta pesey nos a hiba e canasternan mas na e parti mas pariba di e waf y na kanto di kaai cu ta un bon distancia for di e botadera di awa for di e plantanan. Pero sinembargo, te hasta aya tambe nos ta haya piscarnan morto di e plantanan. piscarnan morto den canaster. Ta pesey nos kier haci un suplica na autoridadnan pa haci algo den e caso aki, pasobra manera ta awor parce cu ni pabao ni pariba di e plantanan por cohe piscar bibo mas den canaster.

Nos lo kier puntra ta ki sorto di cos ta worde basha den lagoen cu ta contamina y mata pisca casi tur parti den lagoen. Tur e asuntu aki tambe por duna mal impresión ariba turistanan, cu podiser ta mira y por rende di e lama cu ta worde lanja cu cierto quimicos.

Nos ta suplica pa gobierno considera e asunto aki pa haci algo pa e lama keda purifica arobe asina cu pisca por sigui biba den lagoen y piscadornan por haya algo for di lagoen pa mantene nan familia.

Sperando cu algo por worde haci den e caso aki, mi ta termina gradiciendo Sr. Redactor pa espacio concedi.

Interact Club Juliana

Oranjestad, 28 April. - Diabierna mainta siman pasá, durante un reunion di trabou di e convencion vigesimo quinto di Rotario , cu a worde teni for di diaHuebes te diadomingo na Aruba, a worde instala e Interact club di Julianaschool. E club aki, cu a worde funda door di e Rotarionan Hans Trinler y Albert Raven, ta consisti di diesseis alumnos di e Clasnan di mas halto di Julianaschool, na Aruba. E instalacion a tuma lugar pa 11' or na Centro Cultural door di ex-gobernador di districto Edgar J. Anzola. Tabata Gobernador Dr. Cesar Casas Rincon, kende mes a duna e mucha hombernan e insin-

Convencion Rotary a termina

ORANJESTAD - DiaSabra atardi e convencion di plata di districto 435 di Rotary International, cu a worde teni na nos isla, a worde finalisa cu un gran banket den Klompen Klub y papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel.

Durante e comemento diferente premionan a worde entrega. Mas prome ariba diaSabra durante e convencion tur deliberacionnan y discusionnan a worde finalisa.

Despues dje comemento cu tabata masha anima y na cual varios personanan prominente di nos comunidad a asisti, nan a baila te den oranan laat di anochi.

ORANJESTAD - Ta parce cu e convencion di plata di districto 435 di Rotary International, cu siman pasa a worde teni te cu awor. E cantidad di participantenan na e convencion aki ta worde calcula pa mas di 600 . E cantidad di Rotarians cu ta entre nan segun un calculacion ta como 300.

E record te ultimo convencion cu ta den man di e club na Caracas di anja pasa ta di 300 Rotarians. Durante un reunion den Centro Cultural na Oranjestad diferente miembronan nobo a worde instala. E unico di Arubano entre nan tabata senjor Henry Steeber, general manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Discurso ex-gobernador Nouel

Permítanme prescindir de mencionar sus

Permítanme prescindir de mencionar sus títulos, al dirigirles la palabra en este acto, en deferencia a este gran hombre, cuya memoria nos impone la mayor humildad a todos nosotros.

Humildad por el hecho de que tenemos ante nosotros la efigie de un hombre que supo darlo todo para el bien de su patria y de la América encadenada, sin reclamar para sí mismo ningún título, fuera del que le dieran sus compatriotas espontaneamente y arrastrados por la grandeza de sus actos, el título máximo que se le pueda dar a un hombre, el de LIBERTADOR.

Bolivar reunió en sí las cualidades de poeta, filosofo, estadista y guerrero. En cada una de estas cualidades demostró la brillantez del genio:
Como filósofo y poeta elevó a su patria a la altura de los pensamientos más altruistas y liberales de su época, inculcando en la América española las ideas que forman la base de nuestra civilización actual: Los Derechos del Hombre.
Como guerrero realizó fabulosas proezas: Su paso de Venezuela a la Nuev a Granada, atravesand la cordillera andina con un ejercito valiento pero mal equipado, deja atrás las hazañas de Aníbal y de Napoléon en los Alpes. Liberó cinco países americanos: Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, y Bolivia, de los cuales el último le brindó el homenaje de llevar su nombre. Como estadista supo darles su constitución a los países liberados y guiarlos hacia un futuro de independencia y libertad política. Demostró la universidad de sus preocupaciones políticas y estadísticas convocado el Congreso de Panamá y soñando un siglo antes de su realización con la Liga de las Naciones.

En la presencia de un héroe y a la vez sabio de tal magnitud no podemos hacer más que descubrirnos y permanecer silenciosos, meditando sobre lo que representa este gran hombre, no solamente para la vida política de los países que liberó, sino también para la evolución del ideal de la libertad en nuestras Antillas y en el mundo entero.

Quiero pues que consideren estas palabras como una meditación en alta voz sobre la vida y los méritos de Bolivar, quien al ideal rotario se le adelantó cien años con el pensamiento expresado en una de sus cartas a un general amigo, en la cual dice: "porque yo cifro mi gloria en SERVIR BIEN y no en mandar".
La gloria era para Bolivar de suma importancia, mas nunca a costa de sus principios filosóficos. Otro pensamiento de Bolivar que conocen todos los Rotarios es: "La gloria está en ser grande y EN SER ÚTIL." Siempre pone el acento en el ser, útil, en el servir.

Por eso los Rotarios de todos los países y de todas las nacionalidades nos inclinamos ante gran hombre como exponente que es del ideal rotario: "dar de sí antes de pensar en sí ", aunque bien sabemos que no podremos nunca llegar al extremo a que llegó Bolivar al poner en práctica esa máxima.

Aruba ha demostrado su admiración para el Heroe de la Libertad de una manera muy especial. Aruba fué el primer lugar en el mundo en fundar una Sociedad Bolivariana con edificio propio. Hacen más de 25 años que en esta pequeña Isla se reunió un grupo de admiradores del Libertador para rendirle este homenaje muy significativo, cuanto más porque se realizó en una comunidad que no pertenece al grupo de los países liberados. Y el busto que vemos ante nosotros fué puesto por iniciativa del Rotary Club de Aruba en coöperación con la Sociedad Bolivariana.

Y ahora nos reunimos aquí en ocasión de la vigésima quinta conferencia de nuestro Districto Rotario para rendirle homenaje al héroe de la libertad y con suma humildad y respeto nos inclinamos al pié de su efigie para depositar allí el símbolo de nuestro aprecio, admiración y gratitud.

San Am Ju a produci cinco campeon

Cu enorme interes di parti di publico a tuma luga diasabra anochi e programa di Judo organisadoor di directiva di Lago Sport Park, como parti di su programacionnan en coneccion cu e Olimpiada di Cumpleaños di Reina Juliana. Cu e deporte aki ta progresa tanto cerca e interes di publico como den e resultadonan obteni a keda comproba durante e interesante encuentronan aki. Un total di 49 participante a competi, di cualnan 23 a bin for di Corsow. Un delegacion pues hopi nutri cu e mihor judokanan for di den cada categoria di nos isla.

E programa a cuminza cu palabranan di bon bini door di Bob Martin di directiva di Lago Sport Park y cu presentacion di cada un di e 49 participantenan.
Bao directiva di e conocido Ramon Sharpe e encuentronan den e categorianan di geel te cu bruin a tuma luga.

Di e poseedornan di faha geel, caminda a competi nada menos cu 24 judokas, a resulta campeon Pedro Vrolijk despues di gana cinco pelea. Vrolijk ta pertenece na e club di San Nicolas Amateur Judo Club.

Entre e ocho participantenan di faha oranje a resulta campeon Ronald van Heeswijk despues di 4 triunfo. Mescos cu Vrolijk, van Heeswijk tambe ta pertenece na San Am. Ju.
Sylvanius Osefia a gana tres pelea den e division di faha berde caminda a competi cinco pa bira campeon di e categoria ey. Tambe Osefia ta pertenece na San Am Ju.
Den e categoria di faha blauw tabata tin competidornan di Corsow y di Mariniers unicamente y aki N. Houtkoop di Mariniers a bira campeon despues di gana dos pelea. Aki den tabata tin tres competidor.

Ayera despues di esaki a turno na e poseedornan di faha bruin. Unicamente un participante tabata tin di e division aki y esaki tabata Cladius Smith di Corsow.

E organisadornan a dicidi e ora, di como cu internacionalmente tog esaki ta bon posibel, tene entre e campeonnan di faha berde, blauw y esun di bruin un competencia pa e campeonato di faha bruin. Pues a enfrenta otro S. Osefia (campeon berde), N. Houtkoop (campeon blauw), y C. Smith poseedor di faha bruin y procedente for di Corsow. Aki a resulta campeon e poseedor di faha berde S. Osefia di San Am. Ju.

Asina pues Osefia a bin un doble campeon e anochi. E momento culminante di e anochi a yega luego ora cu mester a enfrenta otro dos poseedornan di faha preto. Carlos Braaf di Corsow y Ramon Sharpe di Aruba.

E encuentro aki, meskos cu hopi di esunnan anterior, a resulta sumamente interesante y cu hopi accion. E promer tres minuutnan reglamentario a termina tabla. Un overtime di 1 minuut tampoco a trece un decision di e referi. Den e segundo overtime di e interesante encuentro aki. Braaf a logra tira Sharpe over di schouder pa asina gana e titulo den e faha color preto.

Aunke cu e dos judokanan aki tin e faha di mes color. Braaf tin un grado mas halto ya cu e ta segundo dan y Sharpe ta prome dan. Den e categoria di faha preto tin diez diferente - grado cu ta bai di uno te dies.

VAN HEESWIJK DI TUR CATEGORIA

Entre e campeonnan di e categoria menos cu preto a worde teni un competencia pa dicidi e campeon di tur categoria. Aki den a resulta campeon Ronald van Heeswijk di San Am. Ju. kende a gana promer di Pedro Vrolijk y luego di Osefia. E ultimo aki a elimina Houtkoop pa bai den e finale contra Heeswijk. Resumiendo pues nos ta haja cu e integrantenan di San Am Ju a obtene en total campeonnan di cuatro categoria, e campeon di tur categoria y tambe un doble campeon den e persona di Osefia. Tambe por worde yama un doble campeon Ronald van Heeswijk ya cu el a obtene e titulo di campeon tur categoria - tambe. Segun president di San Am Ju, Carlos Bislip a declara na nos e resultado aki pa su club ta debi na e intensivo preparacion cu su muchanan a haja cerca Ramon Sharpe. Cu hopi seriedad y cu real deseo di progresa den e deporte e judokanan di San Am Ju tabata acudi na e practicanan bao direccion di Ramon Sharpe. No ta imposibel cu door di su dedicacion asina intensivo na prepara e equipo di San Am Ju, Sharpe no a concentra suficiente ariba su propio preparacion su encuentro cu Braaf, loke talvez por ta e causa di su derrota.

Tumando e campeonnan ariba e base insular, nos ta haja anto cu apesar di a participa den tur e categorianan ta den unicamente uno e representantenan di Corsow a obtene un titulo y esaki tabata esun obteni door di Carlos Braaf den e categoria di faha - preto.

Despues di e encuentronan e - premionan a worde entrega door di Reina di Deporte, Srta. Doris Habibe.

INVITACION

Dia 29 di april 1964, nos estimado majornan

SENJOR JOSE EDGAR DE LANNOY
SENJORA NENITA DE LANNOY
-TOPPENBERG

ta spera di celebra nan boda di plata, y pa medio di esaki ta invita tur familia, amigo y conocirnan, pa ariba e fecha aki asisti na un misa di gradicimento den iglesia di Fatima na Dakota pa 7'or anochi. Despues di misa tin ocasion pa felicitacion di 8 p.m. - 10. p.m. na cas den Maria Christinastraat 20, Oranjestad.
Na nomber di nan yiunan:
Edgar
Egbert (Hulanda)
Enid
Ephraim
Fabor considera esaki como invitacion personal.

SEÑORA PETRONILIA WILLEMS.
di Macuarima 43, pa medio di esaki kier expresa su gratitud na tur esnan cu a yuda realiza e RECONSTRUCCION NECESARIO DI SUCAS.

Mr. Schrage tercer arbitro

(Di nos redactor deportivo)
Segun informacion, e dos arbiternan den e conflicto A.V.B. Juventud Millonarios a yega na un acuerdo tocante e tercer persona di e Comision di Arbitrage. Esaki ta Mr. H. J. Schrage, jurista di Gobierno Insular.

"KAREL DOORMAN" A TRECE MOVECION NA ARUBA

ORANJESTAD - Durante e weekend cu a pasa ''Karel Doorman'' y ''Zeeleeuw'' di Marina Hulandes a bishita Aruba, un bishita cu no a pasa sin worde nota pa e janchinan y e poblacion. Tur dos a hanja agradable e bishita aki.

E portavion Hulandes a drenta diaSabra mainta un poco despues dje ora cu el a worde anuncia. Prome nan a bisa cu e lo drenta 5'or y mei pero ora cu e la drenta tabata basta pasa di seis caba. Tabata cu asistencia di Esso Oranjestad di Lago y Arikok di haven - loodsdienst cu a yuda ''Karel Doorman'' pa drenta y mara. Pero door di algun contratiempo esaki tambe a tarda basta manera cu ta te banda di 8'or e bapor tabata mara na waf di Aruba.

E submarino ''Zeeleeuw'' sinembargo tabata masha liher, sin muchu dificultad e la mara den e segundo basin di haf.
Rato despues e tripulante a cuminsa zandona e zotonan y plama ariba nos isla. Tabatin un programa bon varia pa nan pa onderofficiernan tabatin un fiesta na e kampamento di Savaneta. E officiernan tambe por a gosa siguiente dia den Longroom na Savaneta. Pa e resto di tripulacion tabatin deporte, fototrip, cu cooperacion di camara club, picnic ariba e picnic grounds di Lago, na unda e hendenan no tabata falta nada, na P.O.V.A. centrum na Palm Beach tambe cu comida na abundancia, como 400 dje typonan aki por a saboria un barbecue na Pova Beach.

Oranjestad do s dia tabata blanco di e Janchinan. ''Karel Doorman'' tambe a duna muestra di su hospitalidad diaSabra anochi y dia diaDomingo mainta, na unda invitadonan por a gosa di un bon cocktailparty. Dialuna mainta pa 8' or como 150 hende a barca abordo di Karel Doorman pa haci un buelta chikito ariba mar Caribe cu lo dura te 4' or di atardi. E invitado lo mester baha den botonan di loods pasobra e portavion lo no drenta y mara na haf. Despues cu e invitadonan desbarca e ta sigui su rumbo.

HOMBER HERIDA CANTO DI CAMINDA

oranjestad - DiaBierne a worde raporta na polisnan, cu J.A.J. di 30 anja tabata drumi canti di crusamento di Tanki Leendert cu pia kibra. E tabata bao influencia di bebida, y despues a di a worde atende den hospital a worde hiba pa warda na unda nan a tenele te ora cu su curpa drecha.

Un investigacion a trece na claridad cu J. a jega di dal un hoben di 19 anja un tal A.T. cu un piedra den cabez cu esaki mester a worde hospitaliza foi tino cu un herida grandi na Hospital. Nan ta sospecha cu e pia kibra di J. ta un venganza, cu a sigui despues dje tiramento di piedra. Polisnan ta sigui investiga e asunto aki.

JAAGMENTO ARIBA "CATOCHISTANAN" A BOLBE CUMINSA

ORANJESTAD - E temporada pa jaagmento ariba Catochistanan (bendedornan di catochi) a bolbe cuminsa na Aruba cu atakemento di dos adres na Oranjestad, nan unda nan ta organisa bendemento di loteria prohibi na gran escala. Na e adresnan aki na Kruisweg y Steenweg nan a pone beslag ariba gran cantidad di material y tambe basta placa.
Archivonan yen cu tenemento di buki den asunto di catochi tabata nechi organisa. Te hasta nan ta sospecha cu e organisacion - kruisweg tabatin varios salesman den servicio.
Esnan cu a hanja nan proces verbaal tabata F.F. di 50 anja y S.R. di 21 anja. DiaBierne pasa, esta prome cu e temporada di jaagmento a habri, un tal E.E.J. di 37 anja a worde deteni pa e mesun delito.

Ponson y Dieffentaler campeonnan di Aruba Jrs

Diadomingo atardi a worde hunga riba gancha di Aruba Jrs., e dos partidonan final di e campeonato mascolino di tennis single.

Den clase B a enfrenta otro A. Diefentaler y Noach. Ganando dos set sigi Diefentaler a titula campeon di clase B. E setnan a termina 9-7 y 6-4. Tabata un partido cu varios bon rally. E dos hungadornan aki a usa sistema di wega largo di baseline, caminda ambos ta hunga nan mihor tennis. E segundo match tabata di A-klasse y a bai entre Eric Ponson y Efraim Tromp. E promer set ta worde gana door di Ponson cu score di 6 pa 4. Cu e mes score aki Efraim Tromp ta gana e segunda set pa empata e wega na un set. Esun decisivo ta bira un triunfo pa Ponson cu score di 6 pa 3, loke a haci Ponson campeon di singles A di Aruba Jrs. E encuento aki tambe tabata tin hopi bunita rally cu tabata cosecha aplaus di e fanaticonan. Cu fuerte drivenan largo Ponson a logra impone su classe di wega y tene su rival na un destancia for di e net. E momentonan cu Tromp tabata busca e net, e tabata haj'e obliga di para na e vak di servicio caminda su volleynan tabata faya. Tabata sinembargo un interesant e partido di cual esunnan presente a goza hopi. Cu esaki a yega un final na e torneo masculino singles di Aruba Jrs. Entrega di e copanan lo tuma luga ariba diaDomingo dia 10 di mei. Pronto lo cuminsa ariba e cancha di Aruba Jrs. un campeonato di dobles mixto.

MOUT Y ABRAHAM PA VENEZUELA

Oranjestad, 28 April. - Na Landsbesluit, fecha dia 13 di Aril 1964, hoofdanalist di Landslaboratorium na Curacao y Sr. R.A.Abraham, Sr. J.Mout, hoofdanalist di Landslaboratorium na Aruba a worde encarga pa haci un viaje di servicio pa Caracas, Venezuela, dia 13 di april ult., pa asisti ayanan na un "Work-''American Hospital Supply Corporation de Venezuela C.A.' '.

Destitucion pa C.A.Kramer

Willemstad, 28 april. Segun Disposicion Ministerial, dia 16 di april 1964, Sr. C.A.Kramer, secretario di Consejo di Ensenjanza, riba su mes peticion a worde destitui entrante 1 di April 1964, como tal.

Presidente corte di husticia pa H [illegible]

Willemstad, 28 april. - Na Landsbesluit, fecha 10 di april 1964 No.5 Sr. Mr. W.J.M.Berger, president di Corte di Justicia di Antillas Neerlandes a worde invita pa haciun biaha di servicio pa Hulanda for di dia 3 te 22 di mei 1964.

Lago Colony a gana atletismo escolar

Organisa door di directiva di Lago Sport Park cu cooperacion di e instructor deportivo di Gobierno Insular Roy van Putten a worde teni diaVierna anochi den Lago Sport Park e encuentronan escolar di atletismo. Manera tur programa di atletismo den e terreno ey, esaki tambe a atrae un numero publico.
E presentacion di Seroe Colorado School a acumula un total di 36 punto pa resulta e ganador escolar. Cu 23 punto a keda den e segundo puesto John F. Kennedy-School, y den e tercer puesto St. Augustinus College cu 14 punto. La Salle School tabata tin un total di 11 punto.
E resultadonan di cada evento tabata lo siguiente:
Carreda di 100 yarda: F. Romey den 10.8 seconde, R. Haynes y F. Solognier.
Lanzamento di disco: P. Dooley cu 91 pia 4 inch, A. Effer y R. Quilette.
Carreda 220 yarda: R. Holcomb den 24.8 seconde, Tom Schindeler y F. Romney.
Lanzamento di bala: B. Eagan 37 pia 11 inch, W. Ashby y M. Arrendell.
Salto Halto: L. Briezen cu 5 pia 5 inch., R. London y W. Ashby.
Carreda di 440 yarda: R. Halcomb, den 60 . 8 sec., R. Sweetnam y G. Johnson.
Lanzamento di speer: M. Arrendell cu 124 pia 8 inch., R. London y R. Haynes.
Salto Largo: P. Halman cu 18 pia 11 inch., F. Solognier y H. de Cuba.
Carrera di 1/2 milla: B. Eagan den 2 min. 33 sec., J. Turner y Xavier Vis.

M.NUCETE PAOLI:

GRACIAS NA ROTARIO GOBERNADOR RINCON

ORANJESTAD, 28 april - For di diaBierne atrdi pa mas o menos seis or nan a habri un exposicion na Oranjestad dedica na turismo y productonan di Industria Venezolano. Tabatin hopi interes pa e exposicion aki cual a worde inaugura door di senjor Clifford Randall, representante di Rotary International na e convencion di districto aki.

Varios orador despues cu senjor Randall a corta e sinta, a dirigi palabra, e prome tabata Dr. Cesar Casas Rincon, gobernador di districto 435 di Rotary, despues di dje a papia senjor Arturo M. Arends como representante di camara di comercio na Aruba, y tambe e consul general di Venezuela na nos isla, senjor M. Nucete Paoli. Esaki a bisa lo siguiente:
''Bienvenidos a esta exposicion industrial de Venezuela. Quiero comenzar estas breves palabras haciendo un acto de reconocimiento y de justicia y es que esta exposicion se ha podido llevar a efecto gracias a la incasable dinamica del amigo doctor Casas Rincon, digno gobernador del districto Rotario 435 y gran Zuliano.
El consulado general de Venezuela, a mi cargo, desde que asumi las funciones, hace unos tres años, se dio cuenta de la necesidad, de la conveniencia, de que se instalara aqui en Aruba, con caracter permanente, una exposicion de productos Venezolanos, a fin de incrementar el desarrollo comercial entre Aruba y Venezuela; y asi lo comunico a mi gobierno.
Pero lamentablemente ese llamado mio se habia quedado durmiendo en algun gaveta de escritorio de algun despacho, hasta de que Cesar como afectuosamente lo dicen sus compañeros Rotarios, y que yo me permito llamerlo asi. Con su dinamismo, movio resortes y se logro hacer realidad esta exposicion, que hoy inauguramos.
Pues , un merecido aplauso para el Dr. Cesar Casas Rincon.
Por otra parte, quiero disculpar ante los visitante presentes la no presencia en este acto del senor ministro de fomento de Venezuela, ya que imprevistos compromisos le impidieron viajar a Aruba.
Termino haciendo votos muy fervientes por el acercamento espiritual, social, cultural, y comercial, entre Aruba y Venezuela.

SHARPE

"Aruba tin bon material den Judo"

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e encuentronan di judo teni diaSabra anochi riba cancha di tennis di Lago Sport Park, nos a tene un entrevista cu e conocido deportista Ramon Sharpe, kende por cierto ta e persona cu na aAruba tin e grado di mas halto den e deporte di Judo. Durante e encuentronan aki Sharpe tabata tin un pelea cu e jodoka di Corsow Carlos Braaf, kende mescos cu Sharpe ta posee e faha preto, pero cu ta un segundo dan, mientras cu Sharpe ta ainda promer dan. E encuentro aki ta worde gana door di e Curazolenjo den un segundo overtime, despues di un empate ,den e promer tres minuut reglamentario y otro empate den e promer overtime di un minuut. Tocante e resultado aki Sharpe, a declara na nos cu e pelea a worde bon gana door di Braaf, y cu tabata un pelea interesante. E conducta di su advërsario tabata sumamente deportivo. ´´Y kiko ta bo opinion general di e peleanan di e anochi ?´´, nos a puntra Sharpe. ´´Wel, mi ta kere cu e anochi tabata exitoso. Mi a referi mayoria di e peleanan y mi tin di bisa cu mi a goza nan. Pero mi mester agrega mesora cu apesar cu e programa tabata exitoso, mi por a nota un gran falta di tecnica cerca hopi di e participantenan.´´ ´´Bo ta considera sinembargo cu mayoria di e participantenan tin material pa por progresa?´´ ´´Esaki ta algo cu mi ta sigur di dje. Na Aruba tin material abundante pa e deporte di judo. Y mi ta bay proba loke mi ta bisando tambe. Tene cuenta cu na Aruba ta apenas tres anja mas o menos e deporte di judo ta practica den forma organisa. Y tene na cuenta awor e resultadonan obteni diaSabra aanochi contra di judokanan di Corsow, caminda ta worde practica e deporte di judo pa mas o menos diez anja caba. Loke tabata asina remarcable ta cu den tur e cate goria nan tabata tin contendor di Corsow y ta den unicamente uno un di esunnan di Corsow a resulta ganador. Esey tabata casualmente net e pelea di mi. Pero mester pone enfasis por ehempel ariba e hecho cu un poseedor di faha berde, Sylvanius Osefia di Aruba a gana un poseedor di faha bruin Claudius Smith, di Corsow. Esaki segun mi ta proba hopi.´´ ´´Sharpe, kiko Bo ta considera sumamente necesario pa hisa e nivel,di e tecnica cerca nos judokanan na Aruba?´´, tabata nos siguiente pregunta. ´´Un bon instructor, un instructor cu fama mundial y cu tin masha hopi experiencia den e deporte. Mi ta referi aki na e conocido Isaac Wakabayashi, kende ya a pasa un temporada na nos isla. Si por bolbe logra trece e entrenadornan aki Aruba pa un temporada di mas tres luna, mi ta sigur cu esaki lo yuda hopi den hisa e nivel di e tecnica emplea door di e judokanan Arubano. Personalmente mi mes haja hopi instruccion serca Wakabayashi y mi por recomend´e completamente. Ademas' Wakabayashi a laga un homber magnifico durante su estadia anja pasa na nos isla.´´ Terminando e entrevista cortico, pero interesante aki, Sharpe kende tambe pa mas o menos tres anja a haja instruccionnan di judo, ta sigura nos cu esi e judokanan haja instruccionnan experto lo por subi te na nivil internacional Sharpe ta basa su opinion ariba loke personalmente el a mira durante e peleanan cu el a sostene cu el a sosteni na Sto. Domingo. Finalmente Sharpe a expresa di ta contento cu entre Aruba y Crorsow tin asina un bon comprendemento entre e organisadornan y practicadornan di judo. Esaki indudablemente ta algo cu lo construi na hisa e nival di e deporte aki den Antiyas Hulandes.

DOUANE A DEROTA RAINBOW BAKERY

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Wilhelminastadion diaVierna anochi e resulta victorioso ariba esun di Rainbo Bakery den e semifinal di e torneo eliminatorio di softball pa Copa Juliana.
Ta den e inning number cincu e douaneronan tabata perdiendo cu score di 9-0, loke tabata mustra cu nan lo worde elimina. Pero den e ultimo dos inningnan a reacciona fuertemente pa anota nada menos cu un total di 11 carrera. Asina loke tabata aparenta di bira un derrota a worde cambia completamente door di e novena di Douane.

Pitcher ganador a resulta Jacobs y perdedor Koolman.
E victoria aki ta hiba Douane pa e finale di e torneo, caminda nan lo tin di enfrenta e equipo campeon di nos isla Paxton Clippers. E finale lo worde hunga diaRazon dia 29 di april den Wilhelminastadion.

Plymouth 38; Mariniers 18

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Estrella a worde hunga unicamente un wega di e campeonato di basketball diaVierna anochi. E promer partido cual tabata senjala pa ta entre Aruba Jrs. y M.C.A. Jrs. no a tuma luga ya cu e quinteto di Aruba Jrs. y Y.M.C.A. Jrs. no a tuma lugar ya cu e quinteto di Y.M.C.A. no a presenta y asina a perde pa default.
E unico partido hunga tabata di e division masculino clase B entre Plymouth y Mariniers. Cu anotacion di 38 pa 18 Plymouth a resulta victorioso. A. Jones cu 14 punto a cumula e mayor cantidad di puntos pa Plymouth, mientras cu esun di mihor punteria di e habitantenan di Savaneta Kamp tabata W. Koenes cu 12 punto.
Awe nochi e campeonato ta continua cu dos wega ariba cancha di Aruba Jrs. Esakinan lo ta di cabayeros clase B entre Estrellas y R.C.A. y di clase A entre Caribe y Plymouth.
Ariba cancha di Estrella ta enfrenta otro di e division femenino Tivolo y Plymouth y di cabayeros clase B Y.M.C.A. y Aruba Jrs.

FINALE ELMAR VS DOUANE DIA PROMER

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa dia 1 di mei anochi 7.30 e Comite Organisador di e campeonato di futbol comercial y gubernamental, a senjala e encuentro entre e dos campeonnan. Manera ya nos a yega di publica a resulta campeon den e campeonato di comercio Elmar, mientras cu e oncena di Douane a caba e campeonato di Gobierno na cabes. E dos nan aki pues lo encontra otro den e ultimo partido di e campeonato diaVierna awor den Wilhelminastadion.
Despues di e partido aki lo tin entrega di e diferente trofeonan na e equiponan. Di Comercio a bira subcampeon Aruba Chemical Industries y di Gobierno e oncena di D.O.W.

COMBATICION DI INFILTRANTENAN NA SERAWAK

KOETSJING, 28 april - Na Serawak e ultimo fin di siman aki dos infiltran te Indones a muri, segun un bosero di trupanan di seguridad. Door di nan morto un grupo di 12 infiltrante cu a worde signala dia 12 di april pa habitantenan di un pueblo, actualmente a wordu destrui.
Tambe a ser anuncia cu ayera cinco militar Britanico a hanja herida, ora cu un grupo di soldanan Indones a intercepta nan puesto di frontera di un distancia grandi.

A-y B Klasse a worde fija actualmente den competitie di bridge

Oranjestad, 28 April. - Despues di tres prome rondnan, a worde dicidi Disabra anochi, tocante e A- y B klasse pa e competitie anual, pa e campeonato di pareja di Bridge di Aruba. E diesdos hungadornan principal, duo di e club, a worde clasifica den un A-klasse, mientras cu e siguiente diesdos parejanan lo sigui hunga junto den B-klasse. Ainda mester worde hunga tres rond mas. Esnan cu na fin di esaki den A- klasse tin e totaal mas halto di e seis encuentronan por jama su mes e pareha campeon di 1964.

E diesdos nan cu a bini den A - klasse ta:

1. damas Dijkhout - Groters 174,45 punto
2. caballeros Dijkhout - Groters 171,11
3. Pareha De Bruin 167,45
4. caballeros Van Gijn - Marchok 165,19
5. Pareha Den Hartog 163,53
6. Pareha Van der Koppel
7. caballeros Bosman - Zonjee 160,00
8. Pareha P. Bongers 155,22
10. caballeros Van 't Sant - Schenk 154,79
11. caballeros Vocks - Van Grinsven 152,65

Despues di e tres prome rondnan B-klasse lo ta manera siguiente:

13. Damas Bosman - Zonjee 151,22
14. Srta. Bunt - Sr. Sikkema 150,38
15. caballeros Dorsman - Timisela 150,00
16. Pareha Van Der Brink 146,59
17. Pareha Van Grinsven 144,82
18. Pareha Dekker 142,43
19. caballeros Ooms - Tuinenburg 143,30
20. caballeros Brinkenberg Bechthold 139,26
21. Sra. Kramer - Sr. Wesseling 135,98
22. Pareha De Meer 135,64
23. Pareha Van Broekhoven 133,11
24. Sres. Jongewaard - Van Bellem 129,77

E tres ultimo partidonan lo cuminza aki algun siman mas, y di tal manera, cu e Senoresnan cu lo bay representa e Club Arubano durante e campeonato mundial na New York, por participa tambe.

MIHOR DESEONAN DI PRESIDENTE LEONI

ORANJESTAD - DiaHuebes Dr. Cesar Casas Rincon, gobernador di districto 435 di Rotary International, cu siman pasa a tene un convencion na nos isla, a hanja un jamada telefonico for di Venezuela. Na linia tabata nada menos cu e president Leoni, kende a duna Dr. Casas Rincon su mehor deseonan pa e convencion.

FRANCIA TA RETIRA OFICIALNAN FOR NAVO

Paris , 28 April. - Gobierno Frances a anuncia e siman aki que lo retira 15 oficial di marina foi e comando supremo aliado pa Atlantico y for esun pa e canal. Segun e corant Frances Fance Soir a anuncia awe. E oficialnan nan kier a reemplasa pa oficialnan di comunicasion. Segun e corant Paris ta di opinion cu destacamento di Rina ta innecesario,. Despues di retira di unidadnan Francia di flota, for di e relasion qu Navo. (Francia anja pasa a saca su flota Atlantico foi dje comando di Navo den e teritorio aki. Cu e flota naval di mediteraneo esaki a pasa foi (1959). Segun e corant Hamburgues Die Welt circolonan militar di Navo ta hanja e desicion Frances un medida cu por tin consecuencianan serio.

Conflicto entre China y Union Sovietico

GINEBRA, 25 april - Rusia no kier bira miembro dje acuerdo general pa tariva y comercio. E delegado Ruso, Arakadjev, awe a contradesi den e di 4 comision dje conferencia mundial oficialmente e rumornan cu Rusia a serra paz cua tal organisacion y ta prepara riba pa bira miembro dje organisacion. E despues di criticanan fuerte riba e organisacion, cu segun e ta sirbi solamente interesnan capitalista y no esnan di paisnan di desarollo, Arkadjev a propone pa cambia e organisacion den un comision di - tariva di un organisacion mundial nobo di comercio. (cual formasion a wordu propone pa Rusia, Polonia Tsjecho Slovakia y caminda paisnan occidental ta contra).
E delegado Ruso a bisa cu solamente un organisacion comercial muncial di Nacionnan Uni, cu meste universal y autonomo, y meste dispone di podernan grandi den asuntunan comercial, por responde e necesidadnan di paisnan di desarollo y progreso comercial entre tur pais, principalmente e comercio entre paisnan di desarollo y paisnan socialista. Segun Arakdjev, e comercio entre paisnan di desarollo y paisnan socialista ta wordu stipula door di desarollo di relasionnan comercial entre Oost y West.-

Cumpleanjos

Dia 27 di April a cumpli 53 anja Pedro Gilberto Briceno, hopi felicitacion ta bini di su esposa Inocencia Briceño, mama Luisa joe di crianza Faustino Geerman rumannan, suegra Carmelita Ras tanta y omonan, cunjanan, subrnonan, ihanan, comer y comper, y demas famia Briceño, Ras, Geerman.

E symbolo di e feria mundial cu actualmente ta na New York. Esaki ta un di e diferente bishitanan fantastico cu por worde mira na e feria mundial cu a habri su portanan siman pasa na New York.

Princesa Irene y su comprometido principe Charles ta admirando un boeket di zalea's na e exposicion internacional di flor na Paris, cual nan a bishita Diahuebes.

INVITACION

CONMEMORACION SOLEMNE DI ESNAN CU A MURI DEN SEGUNDA GERA MUNDIAL.

- Bestuurscollege di Territorio insular di Aruba ta participa, cu riba diaLuna 4 di mei 1964 pa 9'or di mainta lo tuma lugar na e monumento situa na Adriaan Lacle Boulevard, e conmemoracion solemne di esnan cu a muri den segunda gera mundial.

Famianan, autoridadnan civil, eclesiastico y militar, cuerpo, consular, representante di comercio, industria, demas organizacionnan y pueblo di Aruba en general ta keda invita pa presencia e solemnidad aki.

Famia of instancianan cu ta desea di ofrece krans of flor, ta ser cortesmente suplica di participa esaki na departamento di informacion, Tel. 1100 of 1101, no mas tarda cu diaRazon atardi dia 29 di april, prome cu cuator y mei, y laga entrega e krans of flornan na e monumento diaLuna 4 di mei prome cu 8'or y mei di mainta.

Sea asina bon di menciona claramente nomber y detayenan riba krans of bouket. Pueblo en general ta ser suplica pa hiza bandera halfstengel diaLuna awor, 4 di mei, como senjal di luto, recordando esnan cu a bai laga nos durante segundo gera mundial.

Comite Regalo di Casamento Princesa Irene Forma

NIJMEGEN, 25 april - Riba iniciativo di Dr. Gribling foi Nijmegen a ser forma definitivamente e comite regalo di casamento pa prinsesa Irene.

E comite aki a saca un communicado. Dr. Gribling a participa en relasion quesaki, cu aye ra (prome dia di coleccion) ya el a ricibi 500 florin en contado y cu el a hanja promesa nan qu a serra un suma total di mil florin. Banda dje demonstracionnan di Adhesia el a ricibi tambe foi henter e pais cartanan insultativo y di amenaza. Pa telefoon desconocidonan a acusele. Dr. Gribling, cu no ta preocupa pe reacionnan aki ta bisa cu muestra di malcontentesntu ta bini tantu di circilonan protestant como catolico.

Gobierno Hulandes no a worde invita

DEN HAAG, 25 april.- En contesta riba un pregunta nos a hanja informe di servicio informativo di reino, cu gobierno Ulandes no a worde invita pa asisti na e casamentu di princes Irene y prins Charles Hugues de Bourbon - Parma.

Keho di plantadornan di canja na Fidji

SOEVA 25 APRIL Den un telegram dirigi na secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant e sociedad di e cultivadornan Indio di canya riba e isla Fidzji a bisa, cu 80.000 Indio lo bandona e isla pa motibu cu nan no ta sigur di nan existencia. Y ademas e telegram ta bisa cu e cultivadornan di canya ta worde roba di nan terra y cosecha y hasta di e placa, cu nan ta haya di contribucion di un fondo.

E directiva di isla Fidzji ta worde acusa di no ta duna ningun yudanza.

Pero e gobernacion di e islanan Fidzji a bisa cu no tin cuenta cu nan ta quita ni terra ni cosecha ni placa for di ningun cultivador Indio riba cual e tin derecho.

Amnestia pa presunan politico Griego

ATHENA, 28 april - E ministro Griego di justicia awe mainta a anuncia liberasion di 430 presu politico, cu a worde condena en relasion cu e lantamentu communista di 1947 te 1949. Solamente 120 presu cu a wordu condena pa motibo di spionage lo no cai bow dje manestia proclama en relasion cu e fiesta Griego Orthodox di Pascu de Resureccion dia tres di mei proximo. E ultimonan ki si lo perde un parti di nan straf. Ta pertenese entre esnan cu lo keda den libertad, e lider sindicalista Antoine Ambatielos, cu ya a pasa 16 anja den prison. Su esposa Britanico durante varios tempu a pidi autoridadnan Griego pa su liberasion.

Boramento Mobil na Ameland

AMELAND, 28 april - Despues cu e construccion dje plataforma di boor riba e parti oost dje isla Ameland a termina, hombernan di Mobil a usa durante tres siman cada ora, cu bientu y a marea ta permitinan traha, pa transporta torenan di boor y tur loke ta pertenece na esaki pa instala e plataforma. Diasabra e instalasion di boor a cuminza traha. Den un serie di operasionnan di aterizahe, nan a hiba e oten di boor mes y tur material y machin, quimica di boor y pipanan di boor riba pontonnan pe isla y a bahanan riba playa di Bonn. Tur e material aki a worde instala ne luga destina riba e plataforma di boor 5 meter riba e playa. E trabao aki a termina actualmente.

Sentencia pa complice di Eichman

FRANKFORT MAIN, 28 april - Awe a cuminsa dilanti un corte di justicia na Frankfort un proceso contra un complise di Adolf Eichman, e ex lider interino dje comando Eichman na Hungria Hermann Krumey y ex oficial di S.S. Otto Hunsche. Nan ta acusa di a coöpera na deportasion y destruccion di 400.000 hudio Hungaro banda di anja 1944. Segun e acusacion Krumey a organisa den campo di consentrasion Auschwitz deportasion di presuhan. Hunsche a actua como homber di contacto di Krumey na e central di registrasion pa hudionan na Hungria, caminda el a duna su mes como consehero juridico. 50 Testigo foi varios pais Europeo lo worde interoga como testigo. Nan ta calcula cu e proceso lo dura un tres luna. E acusadonan ta foi algun anja pasa den arest preventivo.

Federalistanan mundial y ayudo di desarollo

DEN HAAG, 28 april - E asamblea general dje movimentu mundial di federalistanan na Ulanda e fin di siman aki a duna na Den Haag expresion di su preocupasion tocante e abismo entre paisnan riba y poder cu ta aumenta. Banda dje problema di desarme meste tin e kestion di teritorionan di desarollo, segun nan opinion. En relasion internacional, e federalistanan mundial lo meste haci tur loke nan por pa duna un contribusion na estudio y solucion dje problema aki cu ta reina riba tur cos.

Princesa y comprometido a sufri accidente di auto

PARIS, 28 april Principe Carlos Hugo di Bourbon Parma y prinsesa Irene ayera durante un paseo cu auto den cercania dje luga noord di Francia Etroeugt a dal cu nan auto contra un truck. Tabatin solamente danjo material. E pareha comprometi a regresa Paris cu taxi. Awe merdia e principe y prinsesalo ricibi na cas di prinsesa Lobkowicz, na Avenue Marceau, prensa internacional.

Segun anuncia foi Roma, nan lo dorna e capel Borghees dje basilica di Maria Superior na ma, caminda otro mayan principe Carlos Hugo y prinsesa Irene lo contrae matrimonio, cu leli grandi y leli nan chikito.

E seremonia lo cuminza mitar di diesun. Entre e regalonan di casamentu tin un pida terra ne costa Brava Spanyo, ofrese pa un grupo di artistanan.

EEG kier combati inflacion na Hulanda

Den Haag, 28 April.-E comision di EEG ta kere cu aumento di medidanan pa combati inflasion na Ulanda ta necesario. Den e recien noticia di kwartaal tocante e situasion economico dje comunidad e comunision ta declara, cu no ta stipula ainda pa Ulanda si e medidanan tuma ta suficiente pa tene e berdadero desarollonan di sueldo den e fronteranan proyecto y e vita, cu den otonjo lo tin un ola inmenso di sueldo pa otro anja cu tur consecuencianan di esaki pa Paris, balansa di pago y invertisionnan.

Bishita ministro Italiano na Inglaterra

Londen, 28 April. - E prome minister Italiano Aldo Moro awe mainta a llega Londen pa un bishita oficial na Inglaterra cu lo dura cinco dia. E prome minister Britanico, Sir Alec Douglas Home, a llama su collega Italiano bon bini den un discurso cortico, den cual el a bisa cu e y prome minister Moro, lo delibera tocante tur asuntunan di interes mutuo pa Italia y Inglaterra.

Rockefeller ta prohibi

Gobernador Nelson Rockefeler di New York, a ordena e comandante dje Guardia Nacional Neoyorkino, pa no asisti ne reunionnan na Nueva Orleans di comandantenan di Guardianan Nacional den varios estado Mericano, pasombra nan a ninga un oficial di colo lugar den un hotel. E delegasion di Guardia Nacional Neo Yorkino mayan meste sali pa Nueva Orleans.

Hulandesnan na e casamento na Roma

Un cantidad di Ulandesnana, mayoria parti habitantenan di Roma mientras cu otronan foi Amsterdam a llega akinan, ayera a bishita Basilica di Maria na Superriora Nan a laga nan nomber y adres cerca un pastoor pasombra gustosamente nan kier hanja un invitasion pa asisti e casamento di Princesa Irene, segun e agenda Italiano di prensa "ANSA. Un secretario dje familla Bourbon Parma a llama e noticia cue gobierno Spanyo a participa principe Carlos cu su presencia ne reunion anual di carlistanan dia tres di mei proximo na Montejura, na Noord Spanya, como persona no desea, como un mentira grandioso.

ASALTO DI ROBO NA BRUSELAS

BRUSELAS, 28 april - Den e ciudad di Bruselas awe mainta desconocidonan a dal un obrero di un oficina di cambio y a horta un tas den cual tin papelnan di balor di un suma di 18 mil florin di Corsow. E ladron a hui despues den un auto. Esaki te di 8 biaha den algun luna cu nan ta comete e sorto di robo nan aki na Bruselas. Siman pasa mes, nan a horta di un banco den un dje barionan pafo di Bruselas 200.000 Franco.

Aviasion civil Ruso

Hefe di aviasion civil Ruso Loginov. a declara segun Tass que companianan Sovietico di aviasion na 1963 hunto a transporta 32 millon di pasaheronan na vuelonan entre mas cu 2.500 ciudad. Loginov a spera cu e anja aki nan lo transporta 38 millon pasahero.

EMBAHADOR FRANCES NOMBRA NA CHINA

PARIS, 28 april - E gobierno Frances Lucien Paye, cu tabata minister di ensenanzay ta actualmente embahador Frances na Senegal, a wordu nombra embahador na Peking. E nombramentu a worde anuncia pe ministerio Frances di asuntunan exterior. Francia y China tres luna pasa a laga sa, cu nan a cuminsa relasionnan diplomatico cu otronan. Un bosero dje mision diplomatico di Peking na Paris, cu meste tuma preparasionan pe llegada dje embahador Chines a declara cu Hoeang Tsjen, sub minister di asuntunan exterior y ex embahador di Peking na Indonesia, lo wordu nombra embahador Chines na Francia.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

9de Trekking ***Donderdag 23 April 1964***

Tientallen	
17	50
21	50
40	50
55	50
95	50
99	50

Honderdtallen	
124	50
133	500
136	50
149	50
165	50
174	50
192	50
207	50
214	50
221	50
240	50
246	50
250	50
253	50
294	50
300	50
301	50
318	50
344	50
346	50
352	50
365	50
373	50
379	50
397	50
399	50
410	50
439	50
443	50
452	50
453	50
462	50
467	500
485	50
486	50
493	250
512	50
544	50
548	100
553	50
578	50
614	50
616	50
651	50
690	50
699	50
710	50
718	500
742	50
754	50
755	50
759	50
777	50
781	50
787	100
791	50
805	50
806	50
813	50
840	50
846	50
848	50
852	50
858	50
865	50
878	50
888	50
891	50
892	50
895	50
903	50
925	50
945	50
947	50
962	50
967	50
968	50
976	50
986	50
988	50

Een duizend	
1005	50
1018	50
1027	50
1034	100
1035	50
1037	50
1045	100
1083	50
1095	50
1146	50
1149	50
1157	50
1179	50
1198	50
1233	50
1234	50
1250	50
1254	50
1273	50
1278	250
1302	50
1318	50
1328	50
1336	500
1337	30.000
1338	500
1345	50
1367	50
1370	50
1382	50
1400	50
1405	50
1410	50
1434	50
1437	50
1448	50
1454	50
1457	50
1458	50
1462	50
1467	50
1483	50
1490	50
1497	50
1501	500
1512	50
1519	50
1523	50
1531	50
1545	100
1562	50
1567	50
1571	50
1576	50
1602	50
1607	50
1610	50
1640	50
1653	50
1657	50
1676	50
1679	50
1694	50
1696	50
1706	50
1710	100
1721	50
1753	50
1757	50
1762	50
1765	50
1785	50
1822	50
1825	50
1828	100
1833	50
1835	50
1836	100
1839	50
1847	50
1851	50
1868	50
1872	50
1881	50
1884	50
1904	50
1916	50
1922	250
1926	50
1932	50
1942	50
1952	50
1954	50
1956	50
1959	50
1980	50
1983	50
1988	50
1997	50

Twee duizend	
2010	50
2012	50
2013	50
2016	100
2026	50
2030	100
2033	50
2036	50
2037	50
2061	50
2063	50
2069	50
2072	50
2107	50
2122	50
2139	50
2153	50
2164	50
2167	50
2179	50
2187	50
2200	50
2208	50
2221	50
2227	50
2234	100
2245	50
2247	50
2248	50
2253	50
2271	50
2277	50
2295	50
2300	50
2314	50
2329	50
2353	50
2357	50
2366	50
2405	50
2434	50
2439	50
2457	50
2465	50
2470	50
2472	50
2489	50
2491	50
2494	50
2495	50
2496	50
2512	50
2524	250
2546	50
2553	50
2572	50
2589	50
2601	50
2609	50
2616	50
2618	50
2631	50
2632	50
2640	50
2652	50
2692	50
2694	50
2718	50
2747	50
2760	50
2762	50
2772	50
2778	50
2782	100
2788	50
2806	50
2842	50
2858	50
2879	50
2881	50
2906	50
2907	50
2922	50
2932	50
2933	50
2939	50
2943	50
2956	50
2958	50
2971	50
2993	50

Drie duizend	
3004	50
3031	50
3039	50
3049	50
3067	50
3077	50
3080	100
3112	50
3117	50
3118	50
3133	100
3139	50
3140	50
3164	50
3174	50
3182	50
3197	50
3221	50
3223	50
3244	50
3266	50
3270	50
3277	50
3286	50
3290	50
3305	50
3323	50
3336	50
3339	50
3344	50
3359	50
3367	50
3371	50
3374	50
3397	50
3409	50
3410	50
3415	50
3423	50
3441	50
3446	50
3464	50
3473	50
3474	50
3475	50
3479	500
3481	100
3496	50
3501	50
3524	50
3533	50
3538	50
3566	50
3579	50
3587	50
3593	50
3601	50
3603	50
3628	50
3629	50
3671	50
3678	50
3720	50
3723	50
3729	50
3733	50
3737	50
3747	50
3760	50
3763	50
3764	50
3812	50
3814	50
3841	100
3853	50
3854	50
3870	50
3906	50
3950	50
3959	50
3986	50
3987	50
3997	50
3998	50

Vier duizend	
4001	50
4008	50
4013	50
4015	50
4020	50
4025	50
4030	50
4032	50
4033	50
4045	50
4069	50
4074	50
4082	50
4087	50
4095	50
4099	100
4106	50
4110	50
4111	50
4117	50
4121	100
4122	50
4132	50
4141	50
4144	50
4148	50
4169	50
4205	50
4215	50
4216	50
4220	50
4222	50
4238	50
4242	50
4252	50
4261	50
4269	50
4277	100
4280	50
4285	50
4300	50
4316	50
4317	50
4323	50
4327	50
4340	50
4341	50
4380	50
4388	50
4404	50
4421	50
4428	50
4430	50
4431	50
4438	50
4453	50
4454	50
4493	50
4503	50
4514	50
4534	250
4535	50
4538	50
4542	50
4543	50
4562	50
4569	50
4570	50
4582	50
4595	50
4603	50
4623	50
4633	50
4650	50
4652	50
4658	50
4660	50
4670	50
4673	50
4686	50
4693	50
4706	50
4710	50
4722	50
4727	50
4730	50
4731	50
4737	50
4774	50
4776	50
4782	50
4790	50
4816	50
4821	50
4822	250
4831	50
4838	50
4843	50
4844	50
4852	50
4857	50
4878	50
4881	50
4888	50
4915	50
4937	50
4939	50
4944	50
4957	50
4975	50
4978	50
4985	50
4988	50
4993	50
4996	50
4997	50

Vijf duizend	
5000	50
5009	50
5023	50
5025	500
5034	50
5056	50
5077	50
5087	50
5097	50
5108	100
5115	50
5116	50
5134	50
5142	50
5144	50
5151	50
5161	50
5165	50
5168	50
5173	50
5174	50
5175	50
5183	50
5226	50
5239	50
5276	50
5277	50
5285	50
5287	50
5300	50
5305	50
5324	50
5334	100
5347	50
5356	50
5357	50
5363	50
5366	50
5373	50
5381	50
5384	50
5400	50
5409	50
5416	50
5431	50
5433	50
5448	50
5462	50
5489	50
5502	50
5504	50
5507	50
5515	50
5519	50
5520	50
5527	50
5531	100
5532	50
5535	100
5540	50
5544	50
5570	50
5578	50
5581	50
5586	50
5594	50
5598	50
5607	50
5612	50
5613	50
5616	50
5621	50
5629	50
5647	50
5651	50
5661	50
5666	50
5670	500
5686	50
5688	50
5720	50
5723	50
5754	50
5755	50
5764	50
5787	50
5788	50
5795	50
5796	50
5803	50
5811	100
5817	50
5820	50
5847	500
5859	50
5863	50
5870	50
5887	50
5892	50
5915	50
5922	50
5924	50
5945	50
5954	50
5985	50
5991	50
5993	50
5998	50

Zes duizend	
6012	50
6018	50
6063	250
6070	50
6072	50
6095	50
6134	50
6153	50
6158	50
6176	50
6198	50
6211	50
6227	50
6236	50
6242	50
6250	50
6253	50
6256	50
6258	50
6266	50
6272	50
6281	50
6318	50
6324	50
6346	50
6363	50
6371	50
6380	50
6381	50
6425	50
6426	50
6431	50
6437	50
6439	50
6442	50
6452	50
6455	50
6468	50
6474	50
6494	50
6505	50
6515	100
6530	50
6536	50
6545	50
6548	50
6549	50
6555	50
6557	50
6563	500
6575	50
6577	50
6586	50
6620	50
6621	50
6622	100
6645	50
6655	50
6665	50
6667	50
6668	50
6671	50
6684	50
6695	50
6704	50
6705	50
6726	50
6730	50
6731	50
6748	50
6752	50
6754	50
6757	50
6762	50
6772	50
6776	50
6779	100
6780	5.000
6781	100
6789	50
6792	50
6811	50
6818	50
6824	50
6827	50
6828	50
6832	50
6841	500
6844	50
6845	50
6855	50
6895	50
6897	50
6900	50
6911	50
6935	50
6937	50
6941	50
6960	50
6961	50
6983	50
6989	50

Zeven duizend	
7005	50
7008	50
7022	50
7024	50
7049	50
7051	50
7063	50
7074	50
7075	50
7098	50
7099	50
7139	50
7145	50
7164	50
7180	50
7230	50
7234	50
7248	500
7255	100
7259	50
7264	50
7277	50
7280	50
7284	50
7285	50
7292	50
7315	50
7344	50
7389	50
7404	50
7417	50
7438	50
7443	50
7450	50
7452	50
7460	50
7470	50
7481	250
7486	50
7492	50
7497	50
7504	50
7513	100
7520	50
7523	50
7534	50
7537	100
7540	50
7559	50
7584	50
7586	50
7606	50
7615	50
7625	50
7647	50
7664	50
7668	50
7672	50
7714	50
7744	50
7755	50
7757	50
7759	50
7762	50
7763	50
7772	50
7775	50
7779	50
7786	50
7797	50
7801	50
7803	50
7812	50
7813	100
7817	50
7831	50
7836	50
7839	50
7843	50
7854	50
7862	50
7874	50
7885	50
7887	50
7890	100
7911	50
7914	50
7921	50
7949	50
7952	50
7956	100
7961	50
7968	50
7984	50
7990	50

Acht duizend	
8003	500
8009	50
8021	50
8036	50
8040	50
8042	50
8050	50
8073	50
8075	50
8079	50
8093	50
8097	50
8110	50
8115	50
8119	50
8126	50
8143	50
8150	50
8161	50
8218	50
8221	50
8224	50
8248	50
8257	50
8267	50
8277	50
8293	50
8310	250
8332	50
8351	50
8358	50
8360	50
8368	50
8373	50
8389	50
8400	250
8410	50
8436	50
8437	50
8438	50
8453	50
8460	50
8467	50
8478	50
8490	50
8517	50
8519	50
8525	50
8542	50
8550	50
8559	50
8564	50
8566	50
8583	50
8588	50
8596	50
8597	50
8603	50
8608	50
8632	50
8639	50
8642	50
8656	50
8668	50
8674	50
8681	50
8685	50
8690	50
8697	50
8706	50
8726	50
8728	50
8743	100
8750	50
8761	50
8770	50
8805	50
8821	50
8833	50
8834	50
8852	50
8853	50
8867	50
8869	50
8879	50
8886	50
8896	50
8906	50
8913	50
8921	50
8937	50
8939	50
8992	100

Negen duizend	
9014	50
9034	50
9038	50
9051	50
9054	50
9060	50
9067	50
9076	50
9081	50
9083	50
9093	50
9099	100
9119	50
9129	50
9154	50
9157	50
9167	50
9169	50
9172	50
9199	50
9201	50
9214	50
9220	50
9227	50
9258	50
9268	50
9276	50
9298	50
9306	50
9313	50
9317	50
9334	50
9355	50
9362	50
9408	50
9440	50
9447	50
9454	50
9455	50
9456	50
9461	50
9468	50
9469	50
9475	50
9479	50
9487	50
9508	50
9513	50
9516	50
9536	50
9587	50
9588	50
9590	50
9611	50
9635	50
9640	50
9641	50
9654	50
9659	50
9660	50
9665	50
9675	50
9679	50
9683	50
9695	50
9704	50
9705	50
9707	50
9715	50
9757	50
9759	50
9768	50
9778	50
9785	50
9798	50
9809	50
9823	50
9836	50
9841	50
9861	50
9888	50
9895	50
9916	50
9920	50
9930	50
9934	50
9937	50
9946	50
9956	50
9993	50
9997	50
9998	50

Tien duizend	
10049	50
10052	50
10058	50
10067	50
10092	50
10094	50
10104	50
10112	50
10115	50
10121	50
10126	50
10127	50
10146	50
10159	50
10170	50
10176	50
10189	50
10192	50
10194	50
10196	50
10205	100
10208	50
10209	50
10213	50
10221	50
10228	50
10260	50
10265	50
10271	50
10299	50
10300	50
10310	50
10324	50
10331	50
10333	50
10336	50
10346	100
10350	50
10359	50
10363	100
10369	50
10382	50
10392	50
10395	100
10410	50
10435	50
10436	50
10453	50
10480	50
10484	50
10533	50
10541	50
10549	50
10561	50
10566	50
10571	50
10572	50
10593	50
10598	50
10614	50
10625	50
10629	250
10646	50
10651	50
10658	50
10664	50
10685	100
10691	100
10694	50
10720	50
10728	100
10737	50
10738	50
10787	50
10789	50
10791	50
10792	50
10810	50
10814	100
10817	50
10824	50
10830	50
10841	50
10875	50
10898	50
10904	50
10908	50
10910	50
10912	50
10914	50
10927	50
10929	50
10930	50
10936	50
10938	50
10939	50
10941	100
10963	50
10975	50
10979	50
10980	50
10991	50

Elf duizend	
11001	50
11004	250
11017	50
11034	50
11036	50
11053	50
11061	50
11062	50
11064	50
11075	50
11079	50
11084	50
11089	50
11096	50
11100	50
11103	50
11107	50
11121	50
11124	50
11131	50
11145	50
11164	50
11170	50
11178	50
11189	100
11192	50
11205	50
11206	50
11213	50
11222	50
11243	50
11252	50
11266	50
11295	50
11300	50
11306	50
11314	50
11322	50
11378	50
11384	50
11398	50
11403	50
11425	50
11446	50
11449	50
11475	50
11486	50
11487	50
11498	100
11531	50
11562	50
11573	50
11665	50
11667	50
11691	50
11698	50
11707	50
11728	50
11730	50
11734	50
11741	500
11758	50
11779	50
11780	50
11800	50
11808	50
11824	50
11862	50
11872	50
11875	50
11901	50
11904	50
11923	50
11928	50
11934	50
11947	50
11972	50
11980	50
11987	50
11992	50
11999	50

Twaalf duizend	
12009	50
12024	50
12026	50
12033	50
12051	50
12056	50
12067	50
12085	500
12091	50
12094	50
12099	50
12116	50
12118	50
12129	50
12134	50
12137	50
12143	50
12151	50
12152	50
12160	500
12161	100
12179	100
12201	100
12207	50
12209	100
12219	50
12230	50
12235	50
12242	50
12264	50
12291	50
12303	50
12313	50
12328	50
12339	50
12343	50
12346	50
12363	50
12364	100
12372	50
12389	50
12408	50
12417	50
12423	50
12434	50
12440	50
12457	50
12461	50
12475	50
12480	50
12484	50
12489	50
12491	50
12495	50
12502	50
12506	50
12509	50
12510	50
12519	50
12534	50
12540	50
12542	50
12569	50
12578	50
12584	50
12585	50
12589	50
12605	100
12639	50
12660	50
12664	50
12665	50
12679	50
12686	50
12695	50
12696	50
12722	50
12731	50
12744	50
12749	50
12780	500
12785	50
12786	50
12790	50
12800	50
12804	50
12820	50
12824	50
12845	50
12847	50
12848	50
12853	50
12859	50
12860	50
12865	50
12870	50
12873	50
12878	50
12887	50
12895	50
12901	50
12918	50
12927	50
12930	50
12944	50
12946	50
12954	50
12958	50
12969	50
12975	50

Dertien duizend	
13011	50
13025	50
13035	50
13038	50
13050	50
13051	50
13065	50
13079	500
13097	50
13111	50
13126	50
13137	50
13142	50
13174	50
13193	50
13207	50
13230	50
13234	50
13240	50
13241	100
13254	50
13255	50
13271	50
13291	50
13294	50
13300	50
13316	50
13318	50
13326	50
13337	50
13348	100
13360	50
13378	50
13394	50
13413	50
13421	50
13426	50
13456	50
13461	50
13462	50
13464	50
13465	50
13470	50
13472	50
13473	50
13486	100
13498	50
13500	50
13504	50
13537	50
13542	50
13548	50
13553	50
13554	50
13566	100
13589	50
13608	50
13609	50
13614	50
13623	50
13628	50
13640	50
13653	50
13674	50
13675	50
13686	50
13705	50
13706	50
13708	50
13737	50
13763	50
13764	50
13773	50
13777	50
13780	50
13788	50
13792	50
13793	100
13805	50
13819	50
13833	100
13837	50
13841	50
13845	50
13861	50
13862	50
13866	50
13897	100
13912	50
13914	50
13916	50
13919	50
13920	50
13923	50
13928	50
13931	50
13946	50
13954	50
13958	100
13967	50
13976	50
13992	50
13993	50
13997	50

Veertien duizend	
14000	50
14003	50
14004	50
14016	50
14034	50
14046	50
14071	50
14072	50
14075	50
14086	50
14134	50
14162	50
14164	50
14166	50
14174	50
14187	50
14189	50
14192	50
14209	50
14218	50
14222	50
14235	100
14240	50
14242	50
14244	300
14245	10.000
14246	300
14248	50
14255	50
14266	50
14273	50
14292	50
14295	50
14318	50
14331	50
14337	50
14340	50
14353	50
14356	50
14362	50
14377	50
14379	50
14393	50
14405	50
14428	50
14430	50
14431	50
14447	50
14448	50
14462	50
14474	50
14489	50
14501	50
14502	50
14505	50
14539	50
14545	50
14558	50
14574	50
14586	50
14597	50
14602	50
14606	50
14613	50
14621	50
14627	50
14641	50
14642	50
14654	50
14658	50
14659	50
14660	50
14669	50
14670	50
14711	50
14732	50
14737	50
14738	50
14759	50
14762	50
14781	50
14786	50
14802	50
14815	50
14819	100
14826	50
14827	100
14834	50
14838	50
14847	50
14856	50
14858	50
14893	50
14912	50
14915	50
14918	50
14923	50
14940	50
14943	50
14947	50
14955	50
14958	50
14984	50
14990	50
14994	50

Vijftien duizend	
15007	50
15014	50
15024	50
15053	50
15079	50
15082	50
15090	50
15093	50
15102	50
15116	50
15120	50
15122	50
15130	50
15166	50
15191	50
15197	50
15212	50
15245	50
15252	50
15254	50
15257	50
15258	50
15267	50
15270	50
15279	50
15285	50
15291	100
15312	50
15318	50
15341	100
15346	50
15361	100
15369	50
15392	50
15395	50
15398	50
15414	50
15446	50
15452	50
15469	50
15475	100
15482	50
15486	500
15500	50
15504	50
15582	50
15584	50
15592	50
15600	50
15613	50
15644	50
15663	50
15673	50
15682	50
15686	50
15700	50
15707	50
15711	50
15730	50
15741	50
15743	100
15751	50
15756	50
15766	50
15776	50
15777	50
15786	50
15788	500
15829	50
15846	50
15858	50
15878	50
15886	50
15901	50
15917	50
15920	100
15929	50
15952	50
15972	50
15973	50
15979	50
15986	50
15988	50
15990	50
15993	50

Zestien duizend	
16008	50
16009	50
16014	250
16025	50
16052	50
16053	50
16062	50
16070	250
16086	100
16087	50
16090	50
16118	50
16123	50
16130	50
16147	100
16148	50
16166	50
16170	50
16179	50
16196	50
16200	50
16216	50
16225	50
16231	50
16252	50
16260	50
16272	50
16285	50
16305	50
16314	50
16322	50
16333	50
16398	50
16400	100
16424	50
16432	50
16433	50
16449	50
16458	50
16459	50
16464	50
16468	50
16473	50
16503	50
16514	50
16515	50
16537	50
16539	50
16567	50
16579	50
16584	50
16590	100
16596	50
16607	50
16613	100
16615	50
16623	50
16624	50
16629	50
16632	50
16641	50
16642	50
16644	50
16650	50
16652	50
16654	50
16657	100
16661	50
16669	50
16672	50
16675	50
16676	50
16689	50
16696	50
16720	50
16760	50
16761	50
16782	50
16791	50
16793	50
16802	50
16823	50
16839	50
16843	50
16846	100
16877	50
16893	50
16922	50
16934	50
16939	50
16951	50
16953	50
16968	50
16976	50
16988	50
16994	50
16997	50
16999	50

Zeventien duizend	
17007	250
17014	50
17022	50
17035	50
17044	50
17069	500
17075	50
17079	50
17081	50
17098	50
17103	100
17104	50
17107	50
17137	50
17147	50
17154	50
17157	50
17178	50
17181	50
17206	50
17212	50
17218	50
17222	50
17231	50
17235	50
17240	50
17250	50
17268	50
17276	50
17286	50
17292	50
17294	50
17297	50
17299	50
17313	50
17338	50
17339	50
17361	50
17376	50
17383	50
17393	50
17410	50
17413	50
17429	50
17437	50
17442	50
17444	50
17447	50
17452	50
17453	50
17454	100
17458	50
17475	50
17479	50
17480	50
17504	50
17527	50
17550	50
17554	50
17561	50
17564	50
17566	50
17568	50
17576	50
17581	50
17582	50
17589	50
17601	50
17609	50
17648	50
17651	50
17659	50
17666	50
17669	50
17673	50
17676	50
17690	50
17694	100
17700	50
17735	50
17753	100
17757	50
17764	50
17773	50
17779	50
17784	50
17791	50
17795	50
17796	50
17800	50
17801	50
17811	50
17821	50
17824	50
17830	50
17831	50
17837	50
17844	50
17849	50
17855	50
17860	50
17871	50
17877	50
17878	50
17899	50
17917	50
17923	50
17928	50
17946	50
17947	50
17956	50
17958	50
17978	50
17981	50

Achttien duizend	
18020	50
18044	50
18050	50
18061	50
18066	50
18071	100
18086	50
18110	50
18143	50
18145	50
18151	50
18163	50
18164	50
18176	50
18178	50
18181	50
18186	50
18200	50
18207	50
18214	50
18215	50
18225	50
18227	50
18239	50
18244	50
18254	50
18266	50
18268	50
18278	50
18284	50
18298	50
18306	50
18317	50
18331	100
18341	50
18352	50
18359	50
18361	100
18365	50
18369	50
18395	50
18398	50
18448	50
18450	50
18457	50
18461	50
18503	50
18506	50
18514	50
18528	50
18552	50
18559	50
18562	50
18582	100
18584	50
18616	50
18617	50
18629	50
18633	50
18636	50
18645	50
18651	50
18667	50
18708	50
18715	50
18718	50
18722	50
18752	50
18754	50
18765	50
18773	50
18776	50
18777	50
18782	50
18784	50
18813	50
18831	50
18834	50
18838	50
18871	50
18880	50
18895	50
18901	50
18906	50
18926	50
18935	50
18939	50
18958	50
18963	100
18998	50

Negentien duizend	
19024	50
19028	50
19034	50
19040	100
19052	100
19059	50
19064	50
19076	50
19090	50
19096	50
19100	50
19103	50
19105	50
19116	50
19133	50
19134	50
19147	50
19157	50
19173	50
19176	50
19186	50
19193	50
19205	50
19214	50
19217	50
19218	50
19226	100
19230	50
19242	50
19245	50
19261	50
19276	50
19284	50
19285	50
19292	50
19308	50
19309	50
19313	50
19320	50
19325	250
19344	50
19348	100
19358	50
19365	50
19374	50
19392	100
19396	50
19406	50
19432	50
19454	50
19457	50
19460	50
19478	50
19480	50
19492	100
19493	50
19501	50
19516	50
19520	50
19527	50
19533	50
19558	50
19578	50
19608	50
19611	50
19617	50
19629	50
19643	50
19651	50
19658	50
19672	50
19689	50
19692	50
19743	50
19747	50
19752	50
19768	50
19778	50
19779	50
19786	50
19803	50
19807	50
19827	100
19828	50
19829	50
19834	50
19890	50
19896	50
19904	100
19907	50
19910	50
19915	50
19919	50
19924	50
19929	50
19932	50
19940	50
19941	50
19948	50
19961	50
19980	50
19981	50

Twintig duizend	
20002	100
20017	50
20019	50
20027	50
20057	50
20067	250
20075	50
20082	50
20106	50
20107	50
20108	50
20122	50
20125	50
20126	50
20137	50
20138	50
20145	50
20153	250
20170	50
20192	50
20202	50
20215	250
20235	50
20254	50
20258	50
20276	50
20282	50
20310	50
20317	50
20330	50
20362	50
20369	50
20376	50
20387	50
20392	50
20410	50
20430	50
20432	50
20434	50
20436	50
20438	50
20446	50
20447	50
20448	50
20450	50
20453	50
20456	50
20473	50
20492	50
20493	50
20497	50
20500	50
20509	50
20510	50
20532	50
20552	50
20558	50
20562	50
20598	50
20610	50
20626	50
20629	50
20636	50
20646	50
20650	50
20663	50
20705	50
20707	50
20735	50
20738	50
20748	50
20757	50
20801	50
20812	50
20814	50
20830	50
20850	50
20853	50
20858	50
20862	50
20865	50
20884	50
20887	50
20893	50
20901	50
20908	50
20917	50
20918	50
20921	50
20972	50
20974	50
20996	50

Een en Twintig duizend	
21006	50
21015	50
21023	100
21027	50
21035	50
21054	50
21057	50
21062	50
21066	50
21076	50
21088	50
21098	50
21107	50
21116	50
21118	50
21125	50
21129	50
21164	50
21182	50
21184	50
21185	50
21187	50
21194	50
21215	50
21219	50
21237	50
21246	50
21254	50
21273	50
21288	100
21302	50
21318	50
21321	50
21353	50
21364	50
21377	50
21392	50
21410	50
21415	50
21418	50
21421	50
21423	50
21427	50
21431	50
21440	50
21456	50
21464	50
21470	50
21476	50
21480	50
21489	50
21509	50
21520	50
21530	50
21532	50
21557	50
21563	50
21566	50
21570	100
21601	50
21602	50
21611	50
21612	50
21640	50
21649	50
21691	50
21697	250
21702	50
21720	50
21753	50
21766	50
21768	50
21776	50
21789	50
21817	50
21823	50
21832	50
21838	50
21850	100
21851	50
21852	50
21856	50
21857	100
21859	50
21867	50
21869	50
21885	50
21899	50
21906	50
21913	50
21927	50
21929	50
21930	100
21938	50
21951	50
21956	50
21958	50
21975	50
21994	50
21997	50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-104p
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Mondo Cane" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Atras de la Nubes" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Yo Pecador" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Het Verleden Slaat toe" 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
[illegible] El observador.
[illegible]
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

Ball tocante Cuba

ROANOKE, april - E segundo minister Mericano di exterior, George Ball, a declara, cu Merca lo sigui cu nan politica di boycot economico contra Cuba y lo percura pa nunca e regimen di Castro forma un berdadera amenaza. El a bisa den un discurso na Roanoke den e estado Virginia, cu Merca lo sigui cu su intentonan pa haya apoyo di su aliadonan. El a considera importante, cu Occidente no ta apoya e economia Cubano cu entrega di partinan di reserva of di repuesto.

Segun Ball Cuba no ta forma un amenaza militar directo pa America Latino, pero si e ta un amenaza den forma di accionnan subversivo.

Merta ta rechaza medidanandirecto contra Cuba, asina el a bisa.

TANGANJIKA Y ZANZIBAR

DAR ES-SALAAM, april - President Nyerere di Tanganjika y president Karoeme di Zanzibar ayera a firma un acuerdo pa formacion di un union entre Tanganjika y Zanzibar.

E acuerdo mester wordu ratifica ainda pa e gobierno y parlamentonan di e dos paisnan.

Ta e intencion pa e dos paisnan bira un estado soberano.

Un solda Vietnames ta carga un companjero herida pa e punto di evacuacion cerca di Kien Long, e capital di e peninsula Ca Mau, na e punta zuid di Vietnam. Siman pasa fuerzanan arma di gobierno di Vietnam a bringa cu e Viet Congnan comunista. E fuentenan di Informacion Mericano a anuncia cu e perdidanan tabata esun di mas grandi cu a yega di worde sufri den un solo batalla den henter e conflicto.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 24.

A-
[...]vera e tabata papia di Pascu, y e [t]abata alegre su mes tanto riba e fiesta aki, mescos cu un mucha chikito." "Pero door di esaki cada dia e ta bira mas malo. Bo por nota esey cada dia mas hopi. Cada dia por ta demasiado laat, Gerd!... mi tin asina miedo". "Misa, Brigit, y mi ta contento cu bo ta bisa asina. Permitimi papia franco cu bo".

""Asina sincero, cu mi tabata hamas cu for di dia cu nos a conoce otro? Ni como dokter, y ni como amigo, esey no ta mi cuenta, pero mi no por stop di pensa. cu abo no ta stima Frenky asina hopi manera cu e ta desea. Bo ta baha bo cabez, Brigit......bo mester contesta, si bo no kier. Bo kier e hopi, e sa esey, pero ainda su curazon ta sperando. Maske ta un sacrificio, Brigit, pero bo mester duné amor, mi no ta kere siquiera, cu lo bo ta ganja. Bo miedo ta di berdad!" "Bo ta hacimi sinti berguenza Gerd. Si, mi sa cu te awor mi a tuma so, sin duna nunca." "Bo no mester bisa esey, bo a duna Frenky loke bo tabata por, y bo no a casa cu né pa hanja placa. Bo tabata sa cu e tabata stima bo, y bo no kier a desilusioné. No ta berdad?" Brigit a admiti y a primi su lipnan duro riba otro. "Kizas un hende no ta permiti pa haci tal cos, mi no sa." "Pero awor bo ta hanja e oportunidad pa drecha e fout ey. Mustra Frenky cu bo ta pertenecé completamente, y cu bo no kier nada otro pero ta serca dje tur ora. Bo tambe mester haci uso di e dianan cu falta ainda, prome cu e drenta den un clinica." "Pero ta con e ta bay kere, Gerd? Kizas e ta bay kere cu mi ta hacié door di compasion". "Pero e no sa, cu bo a bin bishitami. Y mi ta sigur cu e no ta bay bisabo kiko e tin. Y pesey, lague sconde numa. Haci mescos cu no tin preocupasion, di e manera ey bo ta yudé hopi." Brigit a lanta para y a duna e dokter un man. Den su wowonan ainda tabata tin e miedo, pero su boca ta hari carinjoso. "Cu gusto lo mi manda cumindamento pa mi senjora", e dokter a bisa", manera bo mes sa....... keda keto ta algo masha stranjo pé" "Si, cumindé pa mi y duna bo jiu homber un sunchi pa mi. Bo por wel di primintié, cu pronto nos ta bini".

xxxxxxxx

Frenky tabata para dilanti e bentana, ora cu Brigit a cana drenta den e sala. E bjento frieuw a haci su cara bira roos y a bruha tur su cabey. Cu un tiki ripara el a hala e cabey cu tabata cay den su frenta. "Esta un tempo frieuw! Di baina bo por cana". "Esey ta un bon straf pa mucha cu kier cana na e momento aki riba caja", Frenky a bise. "Tabata necesario cu bo mester a sali, dushi?". Naturalmente cu Brigit su ripara a bira mas grandi, pero Frenky mes a yudá cu e por salba su curpa. "Pero ya, esun cu kier ta bunita, mester sufri. Mi ta spera cu bo a kies algo bunita den ciudad." "Mi no por a haya nada cu mi ta gusta, bo sa masha bon con mi smaak ta. Bo tin hopi rato ta sperami?" "Laga nos bisa: basta largo! Pero no ta nada, basta mi senjora inteligente bin cuminda mi un rato." Cu gusto Brigit a sunché y mientras el a serra su wowonan, e ta pensa: "Dushi Frenky, ta bon mes cu bo ta aki". "Bo kier pa mi pone algo dushi riba mesa?", Brigit a puntra, despues cu el a los su curpa, cu Frenky tabata tin duro teni. "Ta un bes mi ta cla". "Bo ta equivoca dushi. Lo bo tarda por lo menos binti minuut, pasobra e promé dies minuutnan mi mester di bo akinan. Mi tambe a bay ciudad, y mi a trece un sorpresa chikito pa bo. Ata e paki eynan." Kiko?, falta dos siman ainda prome cu Pasco". "Mi sa esey, pero mi no por warda asina hopi mas.!" Brigit a compronde su palabranan di un otro manera cu Frenky kier meen, y el a spanta. "Ban mira kita bo mantel, y habri e regalo!" Frenky a bisa. Pura pura Brigit ta habri e paki. Frenky kier a lanta e tapa di e caha di carton, pero su mannan a cuminsa tembla. Brigit a cuminsa hari duro, y tabata parcé cu e no tin worries. E no kier a mira Frenky su cara, pasobra casi sigur esaki ta palido. "Bo ta hacié mas emocionante", Brigit a bisa. "Pero Frenky mihor bo sinta, no ta agradable pa un hende duna un regalo y e mester keda pará." Brigit a hala un stoel bandi esun di dje, y despues el a sigui habri e paki. Frenky a sinti su mes bon, cu Brigit no a ripara loke ta pasando cu né, Porfin Brigit a hiza e capa y el a keda tur babuca. "Pero esaki ta e chimis cu mi a weyta den e show-case cu mi a mustrabo. Frenky! Pero e ta masha caro. Ta con bo por a cumpra algo asina pa mi? Mi no a pidibo é, ora cu mi a mustrabo é." "Mi sa, dushi. Pero bo wel di cohé, e no ta morde.". "Pero.....". "Keda keto. Un mucha bon mucha tin di keda keto ora un otro bisé un cos. Despues bo por bisa bo opinion, promé mi kier mira con e ta kedabo". "Naturalmente cu mi ta gusté. e ta fantasticamente bunita, demasiado bunita pa mi, y pesey mi ta......." ".......pas é sin papia mas. Mi no tin nada contra, al contrario mi ta ansioso pa mira con e ta kedabo". "Ta picá", Brigit a bisa, y el a saca e bisti for di e caha. Despues el a bay bistié, y asina Frenky su deseo a worde cumpli. Como cu no tabata tin un spiel den sala, Brigit no por a mira su mes curpa aden. Pero Frenky a sinti cu su rosea ta bay caba. Te ainda e no a mira Brigit asina bunita manera awe."

E ta sigui...

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY

Horoscopo person

ARIES-21 di maart-20 di april- Lo ta mihor si bo laga e cosnan legal den mannan di profesionalnan. Bo por empeora e cosnan ainda cu bo interferencia intenciona.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo mester cambia di tactica den oranan di atardi pa acomoda bo obligacionnan nobo contrai.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Studia bo actual situacion cuidadosamente. No subestima e grado di influencia di otro persona.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No laga un falso sentido di seguridad descuidabo. Observa e cosnan bon.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Maske bo ta sinti dudanan parti mainta, bo por tin e seguridad cu lo bo tin excelente resultadonan parti atardi.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Tene e detallenan y cifranan na man o den bo cabes o scirbi. Quizas nan lo pidibo suministra e cifranan y mas detalle.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita e crecente tendencia pa hasi e cosnan bao di impulso. Razona bon anto lo bo obtene e solucionnan cu bo tabata busca.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Muchanan por pone cu bo lo tin amigonan permanente. Scucha y siña.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Aunke bo interes ta esfuma, apega bo mes na bo programa planea. Yuda otro personanan.

CAPRICORNIO-23 di november-20 di januari- Roma no ta e unico cu a worde construi den un dia so Consola bo mes, solamente un bobo no ta comete error.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo bon consehonan por salba otro hendenan di dificultadnan. Papia, pero no spera e dankinan inmediatamente.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Confronta rumor cu realidad prome bo dicidi e otro cosnan y asegura di tin e circumstancianan extenuante na cuenta.

Lacerda ta zundra

PARIS, 25 april - Gobernador Carlos Lacerda di e estado Brasilenyo Guanabara durante un escala na e aeropuerto Parisiense Orly a ataca periodistanan fuerte.
Lacerda tabata na Orly di transito pa Italia pa un vacacion di algun luna, cu e lo pasa den diferente pais di Europa Occidental y Egypto.

Masha ironica y ad rem e tabata contesta preguntanan di trinta periodista. Despues di un pregunta tocante reforma agraria y un eventual nacionalisamentu di e companianan petrolera den su pais e lenga di e gobernador a los. Den perfecto Frances e periodistanan mester a tende con e tabata zundra nan pa "imbecil", comunista y plamadornan di noticianan falsu".

E corresponsal (Brasilenyo) di Le Monde a worde califica como un amigu di comunismo, - mientras cu e director di e corant ey tambe a haya un bon zundra.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIARAZON 29 APRIL 1964 No. 5023.

PRINCESA IRENE TA CONTRAE MATRIMONIO

Ceremonia caracter priva

ROMA, 29 april - Ningun carlista y - segun medidanan romano - solamente un man yen di periodista y fotografonan ayera mainta a sali pe aeropuerto di Roma, pa spera llegada di princesa Irene y principe Hugo. Algun ora despues a baha un caravelle di Al Italia foi cua a sali prome, man teni, princesa Irene y principe Hugo.

E princesa tabatin bisti un mantelpak color cora, y a para na un rato pa perdiodista y fotografonan cu tabata tras di un barricada saca portet inmediatamente despues e pareha a subi ne plataforma den un atuo mericano grandi, cu ´´Gran Hotel´´ a manda aeropuerto. Dilanti den e auto huntu cu e pareha a drenta princesa Marie Therese, cu ya ta un paar di dia na Roma. E auto a sali cu un velosidad considerable pa ciudad, sigui pa un di dos auto den cual mayornan di principe Hugo y e pareha Lobkowicz.

Ne manera cu e pareha a llega Roma ta mustra enberdad cu e casamentu lo ta algu priva. Despues di llegada na Roma, e huespednan aki a keda den ´´Gran Hotel´´, caminda nan a reserva henter un piso pa nan.

BENDICION PAPAL.

Papa lo ricibi princesa Irene y principe Carlos Hugo awe mainta inmediatamente despues dje seremonia di casamentu, den avdiencia, segun a ser anuncia di Vaticano.

E TRONO SPANJO.

E corant Frances Le Figaro a publica un entrevista cu e conde di Barcelona, jiu homber di Alfonso 13, cu ta llama su mes e pretendiente legal pa trono Spanjo. El a bisa, cu un dje probechonan di mas grandi cu Spanja tabatin anja pasa te continuidad politico, cu ta forma base pa stabilidad economico y garantia pa preparasionnan nesecario di actuacionnan di gobierno. Segun e conde monarchie meste te resultado natural y pacifico dje actual situasion na Spanya, cu lo hanja e camindanan pa libertad y desarollo. Ora qu el a ser puntra pe hustoria di carlismo e conde a bisa, cu e desendientenan masculino di ruman homber di rey Ferdinando a muri. Door di esaki e pretensionnan historico en bista di sexualidad ta uni riba mi persona, algu cu ta suficientemente cla, segun e conde di Barcelona. E declaracion aki ultimamente ta worde haci door di diferente pretendiente pa trono Spanjo, en relacion cu casamento di Principe Hugo.

Gobierno Spanyo a conseha principe Carlos Hugo de Bourbon Parma pa den ningun caso asisti ne reunion tradicional di carlistanan dia tres di mei proximo na Navarra. Segun anuncia na Madrid ya nan a tranquilisa e pretendiente di trono Spanyo Don Juan de Bourbon cu ta biba na Istoril cerca di Lisboa. Don Juan y su jiu homber Juan Carlos ta ser considera como e candidatonan oficial pa trono Spanyo. Carlos Hugo ta den nan wowo un persona no desea cu tambe te pretende trono. En relacion cu e desarollonan nobo nan a puntra na Madrid ayera, si Carlos Hugo en berdad lo renuncia di laga e carlistanan Spanyo aplaudiele cu princesa Irene na seru di Monte Jurra cerca di Pamplona como e futuro rey. Foi varios tempu caba observadornan ta mira un preocupasion cresiente den circulonan di gobierno, cu e demostracion carlista aki lo causa irregularidadnan nobo den e pais y haci e kestion di restablesimentu di monarchia na Spanya mas complica. Tambe pe rasonnan aki nan ta trata e peticion di principe Carlos Hugo pa un pasaporte Spanyo mashareserva.

Den circulonan politico a hala atension, cu hasta boseronan dje movimentu carlista e ultimo tempu ta bisa, cu Carlos Hugo, asina poco ten despues di su casamentu lo no por llega Spanya ainda. Di otro fuente ya nan a disenya medaillanan di conmemorasion riba cual tin banda dje escudo di e carlistanan e imagen di Carlos Hugo y Irene. Si e principe y e princesa lo ta presente o no, ta stipula sinembargo cu e carlistanan e biaha aki lo haci di nan veunion anual un fiesta cu jamas nan a llega di haci.

Princesa Irene y principe Hugo kendenan awe ta contrae enlase matrimonial na Roma.

Ayera mainta a llega foi Madrid 180 Spanyo, mayoria parti estu diante, abordo di dos avion na Roma pa asisti ne casamentu.

Felicitacion pa Princesa y Principe

Oranjestad.

Oranje Vereniging di Aruba a manda un telegram di felicitacion pa su majestad Irene y principe Carlos van Bourbon-Parma, "Gran Hotel", Roma. E contenido di e telegram cu e princesa y principe Carlos Hugo a ricibi tabata manera siguiente; ´´Nos ta expresa felicitaciones sincero pa un futuro felis y prospero. Cu Dios su bendicion di mas grandi descansa aki riba´´.

Na nomber di e directiva di

Oranje Vereniging nos a worde informa explicativo, cu segun e directiva su opinion, e no tin nada di haci cu e fondonan di e matrimonio. Ademas cu e directiva mester tene su mes na e statu tonan di e Vereniging cu ta ordena: stimula lazonan entre poblacion y cas di Oranje.

Ratificacion Hulandes di tratado juridico

NEW YORK, 29 april - Hulanda a ratifica, como e di 27 pais e tratado conteniendo reconosimentu y ehecusion dje pronunciasionan juridico haci den exterior. E documento di ratificasion a wordu acepta door dje oficina pa asuntunan juridico di nacionnan Uni. E tratado a wordu firma dia 10 di juni 1958.

Esaki a tuma luga na fin dje conferencia diplomatico na New York, reuni pa secretario general di Nacionnan Uni despues di un iniciativo dje conseho economico y social di Nacionnan Uni. 45 pais a participa ne conferencia. E tratado a wordu aproba na un ley di reinado di dia 14 di oktober di aña pasa. E ta solamente tambe na Hulanda den vigor y no den e partinan di

PA MOTIBO CU DIABIERNA TA DIA DI OBRERO LO NO TA POSIBEL PA PUBLICA ARUBAANSE COURANT P A DIA 2. ESTA DIASABRA. ESAKI ESPECIALMENTE PA DUNA E EMPLEADONAN ENCARGA CU E PARTI TECHNICO DI NOS DIARIO UN MERECIDO DIA LIBER.
PASOBRA ENTRE OTRO GRACIAS NA NAN ARUBAANSE - COURANT TA MEHORANDO - DIA PA DIA.

"MI OPINION"

Sr. Redactor,

Pa mi ta un aprecio grandi cu ta un di es persona, cu a ser escoge pa expresa ´´Mi Opinion´´. Gustosamente lo mi duna mi cooperacion na es diario aki cu ta hibando noticianan den un forma democratico na nos habitantenan di Aruba.

Mi Opinion:

Manera nos sabi cu dia 1 di mei ta un dia grandi. Pakiko e ta un dia grandi, pasombra ta ´Dia Di Obrero´´. Un dia cu nos obreronan mester ta orgulloso. Na hopi otro pais dia di obrero no a bini facil, obreronan a lucha duro pa ys ´´Dia Di Obrero´´. Aki na Antillas nos a logra es ´Dia Di Obrero´´, den un forma pasifico, bou di un gobierno democratico, es ultimo anjanan, nos tur sabi cu union di obreronan ta fuerte. Y dia pa dia ta birando mas fuerte. Es lidernan di union aki na Aruba no mester laga es ´Dia Di Obrero´´ pasa sin demostra cu parada, reunion pasobra ta vale la pena celebra ´´Dia Di Obreronan´´ di Aruba ora es yamada bini pa parada, reunion, fiesta, mester demostra balor pa es ´´Dia Di oBrero´´. Si nos ripara con nos obreronan di Venezuela ta celebra nan dia, ta muher y homber ta demostra ´Dia Di Obrero´´.

Larga nos spera cu es biaha aki ´´Dia Di Obrero´´ por worde celebra den uniform grandioso, algo historico. Ora es ´´Dia Di Obrero´´ pasa ta vale la pena pa keda cu algu atras. Si tur es lidernan di union sera cabez huntu mi tin sigur cu un ´´simbolo di union´´, por worde traha aki na Aruba, pa tur anja 1 di mei obreronan uni nan mes pa duna homenahe na es ´´simbolo di union´´union ta haci forza, y door di union tur cos ta possibel.

John Hart,
Anglostraat 15,
Aruba.

TRATADO DI ORGANISACION

WASHINGTON, 29 april - A cuminza na Washington e reunion anual dje conseho di ministernan dje tratado central di organisacion. Durante dos dia e ministernan di asuntunan exterior di Iran, Pakistan, Turquia y Gran Britania lo delibera tocante asuntunan politico, economico y militar. Di fuente Mericano observadornan ta participa ne deliberasion...

Casas Rincon y Randall Goodwill ambassadors

Oranjestad, 29 April. - Durante e bankete final di e convencion di Rotario di distrito 435 cu a worde teni diasabra anochi den Aruba Caribbean Hotel - Casino, gezaghebber interino senjor Isaac S. de Cuba a nombra senjores Cliff Randall y dr. Cesar Casa Rincon, respectivamente miembro directiva di Rotary International y gobernador di distrito di Rotary, como Embahador di buena voluntad pa nos isla Aruba. Senjor de Cuba personalmente a entrega e diplomanan na e personanan menciona.

Tabata un fiesta jen di regalos diasabra anochi, diplomas, tayo di recuerdo, bandera plaquet etc. Varios clubnan y miembronan a ricibi condecoracionnan pa nan meritonan. Asina poco tayo di por celein masha bunita, trahá pa patientnan di un instituto di TB na Venezuela, a worde regala na e clubnan di e di strito cu a sobresali di un of otro manera.

Por ehemplo e club di Paramaribo a hanja un tajo asina, pa motibo cu nan ta e club di mas leeuw cu a atende na e convencion. E clubnan di Antalla no a worde considera pa esaki, pero si por a ricibi otro regalonan pa motibo di e perfecto organisacion y hospitalidad cu a ser mustra na e participantenan.

Tambe dr. Casa Rincon a hanja un sorpresa. Tabata e president di e club na Aruba G.A.Oduber kende na nomber di e club Arubano a entrega un mesa di kwihi na e president. Senjornan nan Randall y Casas Rincon tambe por a ricibi precioso recuerdo for di Aruba.
Diploma pa meritonan a worde entrega na varios miembronan di e clubnan local. Senjor Zepp Oduber president di e comite di convencion, senjor Jan H.Beaujon, kende tabata engarga cu registracion dje visitantenan y senjor Hans Trinler kende tabata encarga pa alojamiento, cada uno a hanja un diploma pa nan excelente trabao. Tambe senjor Albert Raven y Trinler a hanja un certificado pa nan 100% attendance. Den curso di diadomingo tur e bishitantenan a sali pa nan pais.

Diferente avionnan yen tabata necesario pa transporta tur e Rotarionan visitante. Senjores Trinler y Beuajon a traha diadomingo for di 6 or y mei di mainta te anochi 12 or pa percura pa tur e pasaheronan. En general tur hende tabata satisfecho manera cu e convencion a tuma lugar y por worde spera cu entre e Rotarionan visitante hopi lo bolbe bishita Aruba na prome oportunidad. Hopi di nan a keda agradablemente sorpresa di descubri cu e isla Aruba ta henteramente otro cos di e isla Margarita cu tambe ta keda dilanti costa di Venezuela.

Shete deporte internacional den A.S.U. Olimpiada?

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna atardi pa di promer biaha e anja aki e Comite Organisador di e Olimpiade A.S.U. 1964 a reuni den sala di Wilhelminastadion. Di practicamente tur deporte cu anualmente ta riba programa di e Olimpiada tabata representante presente.
A worde dicidi pa tene a anja aki e Olimpiade mas largo cu custumber. E programa a cuminza cu un duracion di cinco dia, luego el a bira diez y awor e Comite 1964 ta propone pa hací e mas largo. Motibo di e proposicion aki ta basa riba e hecho cu continuamente tin e problema cu diferente ramonan di deporte ta worde programa na e mes un ora y dia, loke ta causa un menos cantidad di publico na e eventonan. E Comite ta pensa cu si worde evita cu tin eventonan simultaneamente, anto e publico lo por atende na mas evento.
Durante su prome reunion aki, e Comite Organisador a expresa deseonan di presenta encuentronan internacional den shete diferente ramo di deporte.
Asina ta planea pa trece for di Colombia un delegacion di baseball, for di Puerto Rico delegacionnan di volley- y basketball y for di St. Domingo delegacionnan di judo hisamento di peso y softball. Di e ultimo pais aki talvez lo worde trece tambe un delegacion di boxeo amateur.
Tocante e plannan pa encuentronan internacional, esaki ta algo cu e Comite lo trece adilanti pa e directiva di A.S.U. dicidi finalmente.

ANV ta presenta "Korkzak en de kinderen".

ORANJESTAD - Dia 4 di mei venidero lo tin presentacion di un comedia na Hulandes bao dje titulo "Korkzak en de kinderen" skirbi door di Erwin Sylvanus. E comedia aki lo worde presenta na ocasion di conmemoracion di esnan cu den segunda guera mundial a perde nan bida, y ta worde organisa door di Algemeen Nederlands Verbond.
Direccion dje comedia ta na cargo di senjor Piet Eelvelt, mientras cu colaboradornan ta senjora Alexandra Eelvelt-Erfmann, Arends Taminga, Kas Meuter, Wim Hesse y Piet Eelvelt Jr.

Jubileo na Lago.

San Nicolas - Ayera dos empleado na Lago a celebra nan binti aniversario den servicio di Lago. Nan ta senjores Jacobobo Maduro 34 anja di departamento electrico y senjor John Halley 34 anja di pakhuis. Tur dos a drenta servicio di 28 di april. Senjor Maduro a cuminsa como "boodschappenjongen wab)" y actualmente ta electricien - A. Senjor Halley a tambe a cuminsa como lopjongen -B y actualmente ta archiefklerk. I ningun di nan dos tabata envolvi den ningun accidente serio na trabao.
Aniversario den servicio ta senjor Francisco Romero (39 anja) actualmente operator.

RESULTADO RIFA NA BENEFICIO DI CENTRO JUVENIL Y DEPORTIVO PA PAROKIA DI SAVANETA.
Serie A, premionan: 695; 921; 745; 514.
Serie B, premionan: 725; 1034; 1028; 179.
Premionan por worde busca na Pastorie Savaneta.

Triunfo pa Cocorico y Wilson

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu score di 8-1, Coco Rico a triunfa ariba Kodak den continuacion di e campeonato di baseball junior. Coco Rico a conecta cinco hit y comete dos error, Kodak tabata tin tres hit y dos error. Pitcher ganador R. Ridderstap, perdedor H. Hose.

Wilson a derrota Anton Hunink 10-8. E ganadornan a conecta 10 hit y pifia 1 biaha e perdedor nan a conecta 6 hit y pifia 5 biaha. Pitcher ganador R. Josefa, perdedor V. Croes.

STEMPEL SPECIAL PA PROMER JETPOST CU AVION PANAM

Oranjestad, 29 April. - Door di cooperacion di posterijnan di Merca y di Antillias a worde logra cu nan por a traha un stempel pa postnan di prome dia cu a worde transporta cu e prome Pan American Airways pa Aruba dia 26 di April ultimo pasá.

ARUBA A ESGRIMI CU "KAREL DOORMAN"

SINT NICOLAS, 29 april - Diadomingo mainta a tuma lugar den Esso Club na Seroe Colorado un encuentro amical entre e esgrimidornan di ''Karel Doorman'' y esnan di Aruba. ''Karel Doorman'' a worde representa pa e Sresnan: P. Bergsma, G.A. Dancona, E.R. Muller (campeon esgrimidor di sabel di marina) y E. Bakker, mientras Sres. J. Bastiaanse di Esso Schermerclub y J.G.M. Schenk, Dr. Volmer, G. Bastiaanse, N. de Waard y E.P. Guit di Beau Geste a hunga pa Aruba.
Beau Geste tabata tin un sorpresa agradable door di e jegada inespera di nan miembro di honor Jan Boutmy poco tempo pasa a tuma e iniciativa pa fundacion di e schermerclub aki na Aruba. Un encuentro cu esgrimidornan pafo di Aruba tabata un bon stimulacion pa esnan di Aruba.
Beau Geste y Esso Schermerclub ta desea nan amigonan di esgrimacion di Karel Doorman un bon biaha y e ta spera di mira nan atrobe. Ademas di saludonan di deporte na e esgrimidornan Habil y Rapido di Karel Doorman, contra cual Aruba a defende nan mes bon, tabata tin un palabra di gradicimento pa Esso Club, cu tabata asina hopi hospitalario.

Promer muchanan lo ricibi na Paradera

PARADERA, 29 april - Actualmente Aruba ta para atrobe den e signo di Santa Comunion. E biaha aki Paradera tabatin e primicia, ora cu diaDomingo pasa 110 mucha a haci nan prome Santo Comunion. DiaLuna venidero lo tin confirmacion na Paradera.

Instalacion Mama Lions di anja dia seis

ORANJESTAD, 29 april - Lions Club di Aruba lo bay celebra dia di mama dia 6 di mei venidero. esaki lo tuma lugar durante un ´Ladies Night´´ na Basi - Ruti. Sra. Irma Beaujon-Brouwer lo worde instala door di e directiva, como mama di anja di Lions. E reunion lo cuminsa pa 8.30 or.

Final di domino den Jamanota Club

ORANJESTAD, 29 april - Awe nochi pa 8 ´or lo worde hunga den Jamanota Club e prome mitar finale, den e torneo di domino pa Julianabeker. Lo encontra otro Hollandia y Amistad Club. DiaSabra anochi pa 8´or lo tin e segundo mitar finale den e club, entre St. Maarten Club y Brazil Terros.
E ganadornan di e dos semifinalnan aki lo encontra otro diaDomingo atardi pa 2.30 ´or na Jamanota Club. E entregamento di copa lo tuma lugar bandi 6´or. Reina di carnaval di Jamanota Club, Sra. Frieda Geerman, lo haci esaki.

AVISO CHINES NA MERCA

HONGKONG, 29 april E corant popular, na Peking a avisa, cu China no por para indiferente - contra e plannan Mericano pa hiba militarnan chines nacionalista pa Vietnam del Sur. Den un articulo e corant a scirbi: e imperialismo Mericano ta purba, di hiba e bandidonan di Tsjang Kai Sjek cu a resta pa Vietnam del Sur, y e ora ey nan spada lo ta dirigi riba China. Esaki lo forma un amenaza di seguridad di China, for di den sur y e pueblo Chines naturalmente no por keda indiferente cu esaki. Si e gobierno Johnson continua cu su manera perverso di actuasion y kier cuminza enberdad un aventura nobo, e - meste carga tur e responsabilidad dje consecuencia nan serio cu ta bini di esaki, segun e corant Chines.-

SITUACION NA CYPRUS

NICOSIA, 29 april - Un bosero di Nacionnan Uni na Cyprus a participa cu e bringamentu pa paso di Kyrenia te ainda ta continua. E punto central dje bringamento ta e fortalesa San Hilarion occupa pe Chipiortanan Turco. E forzanan Griego Chipriota di guerra bow di direccion di minister di asuntunan interino Georghadjis, a reuni pa trata pa corre cu e Chipriotanan Turco foi e castillo. Tambe den otro partinan di Cyprus nan a tira henter anochi.

AYUDO MILITAR PA MALEISIA

CANBERRA, 29 april - Australia lo manda un bateria di arma aerea pa Malesia pa cumpli cu un peticion dje federasio n pa apoyo di Australia contra infiltrantenan Indones. E minister Australiaco di defensa, a anuncia esaki. Tambe el a bisa cu e batteria lo wordu pone na Butterworth, ne costa West di Malei sia enfrente dje isla Penang. Den e teritorio aki foi algun anja pasa, tin staciona como un parti dje reserva strategico, un cantidad di escuadro dje forza aerea Autraliaco.

EMIGRANTENAN

DOVER, 29 april - Mi no tin idea di tresemi famillanan den peliger. Mi ta sali ora cu bira mas calmo y mi ta nabega e ora ey pa Vlissingen´´, segun Karl Stern foi Hamburg, cu manera anuncia, a llega Dover diaDomingo pasa cu su casá y dos jiu, cu un treiler cu nan a cambia den un yate. Cu esaki nan a llega foi Ulanda y nan kier emigra pa Australia. E ex-chauffeur di truck di 53 anja kier a gana prome un poco placa na Ulanda, pero no a hanja permit pa desembarca. Familla Stern a hanja di autoridadnan Britani orden pa sali mas lihe posibel di haf di Dover.

Syria ta kibra tratado militar cu Irak

DAMAS, 29 april - E conseho nacional revolucionario na Syria diaBierne anochi a dicidi di renuncia e tratado militar cu Irak.

Foi circulonan oficial a ser participa, cu e desicion aki a wordu tuma nan no a complace un deseo di Syria, pa nombra un comandante supremo y pasobra entre tantu nan a forma e comando supremo Arabe Uni. en acuerdo cu e desicionnan tuma pe conferencia cumbre Araba. E tratado militar a wordu serra dia 8 di oktober di anja pasa.

E PELIGER FORMA PA ZERWASJAN

LONDEN, 29 april - E trupanan Ruso di genio awe mainta a laga 82 carga di explosivo explota na un intento pa kita e serru, cu a kibra den dos durante un schuifmentu di terra y a cai den e riu Zerawsjan den estado Sovietico Tadzjikistan, foi di den esaki.

Nan kier trata di coba un buracu di 8 meter hundu den e dam di 300 meter, e militarnan segun radio Moscu a traha henter anochi. E poblasion di pueblonan den becindario a keda evacua.

STIKKER PA TURKIA

ANKARA, 29 april - Secretario general dje tratado Noord Atlantico di organisacion Mr. Stikker lo cuminza deliberasionnan cu e minister president Turco, Inonu, y otro politiconan Turco. Nan lo papia tocante kestionnan, relasiona cu Navo y principalmente nan lo mira ki influencia e kestion Cyprus por tin den e Aliansa Noord Atlantico.
Den circulonan autorisa na Athena a ser contradesi cu Grecia a dicidi di no participa ne ehercicionan di otoño di NAVO cu ma lugar riba teritorio Turco. E circulonan a participa tambe cu Grecia lo participa ne reunion preparativo pe ehercicionan aki, cu lo worde tene na Istanbul.

NAESSENS PA CANADA

Otawa, 29 April. - E biologo Frances Gaton Naessens, quende su insinuo des cubrimento di un vacuna Leukemie (canser den sanger) a worde cualfica pa servisio di salubridad Frances como sin balor, a sali pa Canada, caminda e ta spera di por continua cu produccion y distrabusion di su descubrimentu. Na Inglaterra e no por a hanja permit di trabow pa esaki.

ACUERDO ENTRE CHINA Y NEPAL

Na Katmandoe China communista y Nepal a firma tres acuerdo. A base di esaki e Chinesnan lo construi entre otro un caminda di trafico di 160 km largu entre Janakpoer y Biratnagoer - ne frontera di Nepal cu India, cu ta communica e caminda di 120 km di Oost pa west cu lo wordu construi cu ayudo Ruso. Tambe China lo entrega depositonan y un fabrica pa piedra di clincu y panchi pa dak.

CONDENACIONAN NA TEHERAN

Teheran, 29 April. - Un corte militar di justicia na Teheran a condena tres persona pa morto y 9 pa pena den prison cu ta varia di tres anja te cadena pevario di tres anja te cadena perpetua, pa motibu di alta traicion y un atentado contra seguridad di estado. 4 Otro acusado a keda liber. E grupo tres luna pasa a keda aresta den provincia Khoezistan, caminda nan kier a causa irregularidadnan.

Celebracion dia di obrero.

San Nicolas - Dia 1 di mei venidero pa cincor y mei lo tin un reunion masal den Lago Sport Park. E reunion aki a worde organisa door di un comite, cu ta jama nan mes (comite - prosindicalismi). Diferente orador lo dirigi palabra na e ocasion aki di caracter sindical.

Esaki ta e oncena di Elmar, cu Reddy Kilowatt den nan pecho. Como campeon di comercio, Elmar ta enfrenta diaVierna awor pa 7.30 di anochi e campeon di Gobierno Douane. Despues di e wega lo tin entrega di copanan.

INVITACION

Directiva di I.O.W.U.A. pa medio di esaki ta invita tur obrero di Aruba y henter pueblo en general pa participa den un GRANDIOSO PARADA, dia 1 di mei 1964, dia di obrero saliendo 4 ´or di atardi for di pabao di boks stadium na San Nicolas pasando door di cajanan di San Nicolas pa despues termina na Lago Sport Park. na Lago Sport Park ta sigui un reunion masal di caracter sindical.

Directiva I.O.W.U.A.

CELEBRACION ANJA LA REINA NA SAN NICOLAS Y UNIVERSAL

San Nicolas, 29 April. - Tambe Jong San Nicolas y Universal a percura pa un programa varia pa dia di Anja La Reina. Na Jong San Nicolas e weganan publico ta cuminsa diez´or di mainta, na unda tur hende por participa. E club aki ta situa na Weg Fontein a organisa un programa excelente. Ademas tin bunita premionan obtenible pa e ganadornan di midi forsa, pustamento, corre den sacu y otro eventonan. Na Universal e fiesta ta cuminsa mas trempan, aki e fiesta cuminza for di 8´or di mainta, cu lo worde inaugura door di e presidente Epifania Geerman. Aki tambe tur hende por participa na e pustamentonan. Cu careda di bicicleta e dia di Anja di La Reina lo ser finaliza. Deferente grupo musical lo duna nan cooperacion na e programa aki, entre otro "Mariachi Perla di Aruba ", Trio Huastecas", bao direccion di Toppenberg y "Los Romanceros".

ATROBE HEINEKEN'S A GANA COPA JULIANA

Un total di tres wega e cerveceronan di Heineken´s mester a hunga e ania aki pa bira donjo di e copa obsekia door di Oranje vereniging. Promer cu nan a gana di e novena campeon di nos isla, Esso Servicecenters, luego nan a supera Zenith y diaLuna anochi den e finale nan a derrota e benhamiennan di AA, Verf Antilliana.

Ya den e promer inning Heineken´s a tuma ventaha considerabel anotando cuatro carrera contra di e pitcher abridor zurdo T. Kruijthof. E pitcher aki ta worde cambia den e segundo inning ...

... son ta worde anota den e mes inning ey un carrera pa asina Heineken´s aumenta su ventahate na 5-0. Un carrera mas den e tercer ta haci e total di e cerveceronan exactamente mei dozijn.

Pero den e segundo inning Verf Antiliana ta anota do s contra di e pitcher novato di Heineken´s F. James. Den e inning number cuatro nan ta ripiti esaki pa e score bira 6-4

Ningun ta anota den e quinto inning, pero Heineken´s ta manda cinco hombre mas home den inning number seis pa pone e score ...

... bai den blanco. Cu dos compajero na base den e promer mitad di e noveno Simon Bryan di Heineken´s ta conecta fuerte batazo den centerfield pa e unico homerun di wega.

E batazo aki a empuha tres carrera mas.

E hoben peloteronan di Verf Antiliana ta sigi duna bataya den nan ultimo oportunidad na bato y ta logra carrera mas.

Finalmente e partido ta caba 15 pa 9 den favor di Heineken´s cu asina a bira ganador di e torneo.

Pitcher ganador a resulta e novato F. James, kende a cubri henter e ruta pa Heineken´s . A perde pa verfdonan J. Kruijthof. En total e equipo aki a usa tres pitcher, esta abridor J. Kruijthof, Richardson y Croes.

Despues di e partido, president Tico Kuiperi di A.B.B.A. a dirigi palabranan di felicitacion na e novena ganador di Heineken´s.

Na e novena di Verf Antiliana tabatin palabranan especial dirigi ya cu den nan promer competencia entre e equiponan AA nan a logra penetra te den e finale. Door di Roy van Putten como representante di Oranje Vereniging e copanan a worde entrega na e respectivo capitannan di Heineken´s y Verf Antiliana.

WEGA PERFECTO DI C.MAYNE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa di prome biaha den historia infantil di nos isla, a worde lan- ...

... producto di e lanzador C. Mayne di American Legion, kende cu esaki a gana di Aruba Rotary triunfo di e temporada. Cu anotacion di 17-0 e legionarionan a gana di Aruba Rotary conectando un total di 12 hit. Hungando sin error e companjeronan di Mayne a respalda su magnifico trabao pa asi na su wega por a kibra perfecto. Rotary a comete tres error. Pitcher perdedor tabata R. Wout.

Otro record estableci den e pelota fantil ta e decimo triunfo consecutivo di e novena di Super Cleaning, equipo cu practicamente ya ta campeon di su liga. Nan a derrota e biaha aki Viana cu score di 6 pa 1, conectando 11 hit y pifiando dos biaha. Viana a conecta dos hit y pifia cuatro biaha. Pitcher ganador a resulta D. Willems, perdedor Robert Wever.

E leoncitonan a sufri nan quinta derrota sucumbiendo dilanti di Libby´s cu score di 2 pa 4. Libby´s cuatro hit, tres error, Lions cinco hit, un error. Pitcher ganador tabata F. Arends, perdedor A. Hodge.

Den liga Nord O So Grape a obtene triunfo di 2 pa 1 riba U.S. Keds. Un total di cinco hit y cinco error tabata trabao di Grape, mientras cu U.S. Keds a keda na tres di cada uno. Pitcher ganador tabata E. Correa, perdedor B. Angela.

Caribbean Hotel su lanzador M. Kelly a blankea Nutricia 11 pa 0. E hitnan conecta tabata 13 door di Caribbean Hotel y tres door di Nutricia, errornan tabata respectivamente uno y tres. Pitcher perdedor Juan Tromp.

Pepsi Cola a sufri derrota contra di Wrigley´s 3 pa 7. Wrigley´s a conecta 6 hit y comete un error, Pepsi Cola a conecta 4 hit y comete cinco error. Pitcher ganador R. Geerman, perdedor R. Brujuez.

Incluyendo e encuentro aki, nos ta haja e siguiente cifranan di e campeonato Little League 1964.

LIGA ZUID.

CLUB	WG	WP	WA
Super Cleaning	10	0	--
Amer. Legion	6	4	4
Aruba Lions	5	5	5
Libby´s	4	5	5 1/2
Aruba Rotary	2	6	7
Viana´s	1	8	8 1/2

MIHOR BATEADORNAN	AB	H	AVE
T. Michael (Leg.)	28	13	464
A. Hodge (Lions)	24	11	458
A. James (SuperCl)	28	12	429
C. Romney (Lions)	22	9	409
S. Vanterpool (SuperCl)	28	11	393

Homerun: T. Michael (Legion), 2 y cu 1 cada uno: M. de Muoy (Legion), R. Boasman (SuperCl), A. Hodge (Lions), W.A. Morris (Lions), J. Croes (Viana) y K.J. de Cuba (Libby´s).

Den pitcheo A. James di Super Cleaning ta encabesa cu cinco triunfo sin derrota. Ta sigui´e cu 4 y 0 S. van ter Pool tambe di Super Cleaning. C. Mayne di American Legion tin 3-0.

LIGA NORD.

CLUB	WG	WP	WA
O So Grape	7	1	--
Carib. Hotel	6	1	1/2
Wrigley´s	5	3	2
U.S. Keds	3	6	4 1/2
Nutricia	2	7	5 1/2
Pepsi Cola	2	7	5 1/2

MIHOR BATEADOR	AB	H	AVE
D. Flemming (Wrigley)	27	17	630
J. Hassell (Car. Hot.)	31	15	484
E. Zaandam (O S Gr)	26	12	462
E. Zimmerman (Car.	26	12	462
R. Hodge (Car. Hot.)	29	13	448

HOMERUN: Rigio Kock di U.S. Keds tin 2, y e siguiente seisnan tin uno cada uno: D. Flemming, Roy Hodge, W.A. Lacle, G. Herde, J. Tromp y G. Raven.

Den pitcheo E. Corres di O So Grape ta na cabes cu 6 victoria sin derrota, sigi pa M. Kelly di Caribbean Hotel cu 5 y 1. R. Geerman di Wrigley´s tin 4 y 1

MENZIES TOCANTE GARFIELD BARWICK

Perth, 29 April. - Prome minister di Australia, Sir Robert Menzies a llama e noticia cu Sir Garfield Barwick a worde nombra president dje corte supremo pasombra el a haci como minister di asuntunan exterior declarando di asuntunan exterior declarasionnan indiscreto, un mentira. C posicion poco ten pasa a critica Sir Garfield pasobra esaki a bisa Si e truponan Australiaco na Borneo Maleisiano wordu ataka Merca lo hanjanan envolve den e bringamentu bow dje pacto ANZUS Nombramentu di Sir Garfield como president dje corte supremo di justicia a ser participa riba e dia, que meste a sali pa un viahe di 4 siman pa exterior. Prome minister Menzies a bisa quel a suspende e viahe, pasombra ya e nombramentu tabata hecho caba, y e posicion di Sir garfield como minister di exterior cu ... retira no ta fuerte mas

Inauguracion vuelonan di jet T.C.A. ariba dia 30 April

ORANJESTAD -Diahubes atardi pa 5 or y mei e avion jet di - Transcaribbean Airways lo jega Aruba, cu na cual ocasion e servicio cu jet di e compania aki ta worde inaugura oficialmente. A bordo dje avion aki lo tin 55 invitados di TCA kende lo keda na nos isla for di diabierne te diadomingo atardi. - Entre otro na nan honor lo tin ponemento dje prome piedra pa - expansion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 - kamber mas.

Ariba - programa PV ta para despues di llegada saludo cu steelband door di un Comite especial despues un cocktail-party arina teraza di comedor di Aruba Caribbean Hotel-Casino cu lo dura di 7'or te 8'or y mei. Siguiente mainta e invitadonan lo haci un rondrit conoce e puntonan bunita di Aruba, cual lo worde termina cu un lunch den Astoria Hotel.

Tambe e anochi aki lo tin un fiesta den Aruba Caribbean Hotel. E fiesta aki ta cuminsa pa 8'or y ademas di e comida excelente di Hotel ta conteneun show tambe den Klompen Club.

Di compras den Centro Comercio cu lo worde interrumpi pa 4'or pa e yemonia di ponemento di piedra na Caribbean Hotel.

E mes anochi aki lo tin un barbecue na Hotel. Diadomingo pa cuator y mei e hendenan lo bai airpuerto, pa seis or di atardi nan barca y bandonan nos isla. Entre invitadonan di TCA cu ta bishita Aruba abordo dje jet ta senjor Carl Devoe, president di Executive House Incorporated, senjores Albert y Robert Deuchar Ambs, vice-president di First National City Bank, Jack Waugh di Hank Meijer Ass. E organisacion di relacion publico di Aruba na Estados Unidos, senjores Leon Tanguay y Robert Johnson di Civil Aeronautics Board, e senjor Norman (''That formfit feeling'') Siegel, y vice-president di Irving Buckley di TCA den compania di su esposa y dos jiunan y tambe como nuebe prominentenan dje compania TCA. ademas varios periodista, entre nan e cartoonist Leonard Starr.

E CONFLICTO IDEOLOGICO

MOSCU, april.- Alemania Oriental a apoya e proposicion di premier Chroestsjef di Union Sovietica pa deliberacionnan nobo entre Union-Sovietica y China otro luna, sigui pa un conferencia mundial di e partidonan comunista.

Segun Prawda, cu ta referi na e declaracion di partido comunista di Alemania Oriental, e declaracion ta expresa apoyo completo na e punto di bista di Chroestjsef den e conflicto idglogico cu China.

Geluidsjager den Club Caribe.

ORANJESTAD - Diasabra anochi venidero den club Caribe lo tin un fiesta bailable, cu lo worde ameniza door di un comico cu ta jama su mes, ''Pepe Torres'' kende por imita diferente zonido. Su prome presentacion ta cuminsa pa diezor y mei.

NGO DINH CAN TA APELA

SAIGON, april - Ngo Dinh Can, ruman mas hoben di defunto president Ngo Dinh Diem kende a worde condena na pena di morto pa un tribunal revolucionario, a apela contra e sentencia.

Ta worde considera probable cu e sentencia lo bira awor castigu perpetua di prison.

SCHOOLNAN AWORDESERA

CHESTER, april - Den e ciudad Chester den e estado MERICAN... schoolnan... primaria y secundaria mester a worde sera en bista un accion, cu ya ta worde hiba un luna caba pa introduci integracion racial na tur schoolnan. E hefe di enseyanza publico na Chester a bisa cu el a tuma medida pasobra peliger tabata menaza. desorden racial

- Na Guthrie den e estado Mericano Oklahoma cien hende di colo y blanco a worde detene despues di un demostracion pa igualdad racial.

Hendenan di colo y blancu a haya nan den un bringamentu cu polis.

Mester a bini yudanza di polis for di Oklahoma city y polis di estado y brandweer pa yuda drecha orden.

17 ANJA Y UN QUATRILLO

Na Bani den Republica Dominicano un mucha muher di 17 anja a duna luz na 4 jiu.E mama ta bon na salu pero nan tin miedu pa bida dje babynan.

BRUSSEL ERHARD

BRUSSEL, april - E canciller di Alemania Occidental, dr. Ludwig Erhard, a yega Brussel pa un bishita di dos dia. Entre otro Erhard lo hiba deliberacionnan cu gobierno di Alemania Occidental.

DIADOMINGO PROME "BOLLENZONDAG"

LISSE, april - Den e comarca di bollen camponan chiqui qu tulidi Bollen camponnan grandi di Hyacintha y Narcisnan, ta florese cambia cu camponan chiqui cu tulipannan yen di colo. Tulipannan tempran pronto lo sigui.

Provincial di Zuid-Holland a proclama diaDomingo awor como e prome Bollenzondag. Tambe Keukenhof ta bisti cu flornan primaveral. Den un siman e campo aki cual ta hala hopi toerista a cambia di un parque bashi den un jardin primaveral yen di tulipan , hyacintha y milles di narcis y blauwe druifjes anemoon y otro sorto di bulbonan cu ta florese. Tulipannan por wordu admira den nan clase di tulipan. Manera anuncia nan lo tene e corso di flornan na Lisse diaSabra dia dos di mei.

WELGA NA FRANCIA

PARIS, april - E federacionnan di personal ferroviaria na- :

Francia a dicidi pa interrumpi trabao den e periodo di 29 di april for di diesdos'or di merdia te diahuebes trinta di april anochi shet'or. Asina un noticia for di Paris ta bisa.

HEFE DI ESTADO NOBO NA BULGARIA

SOFIA, april - Gueorgui Trajkov, vice premier y lider di e partido Bulgrado di campesinonan, a worde eligi unanimemente como president di presidio di asamblea nacional Bulgrado, un puesto ta igual ay hefe estado. Asina un noticia for di Sofia ta bisa.

TANGANJIKA Y ZANZIBAR

DAR-ES-SALAAM, april.- Ta e intencion pa e union entre Tanganjika y Zanzibar pa nan dos bira un estado prome cu fin di luna. E acuerdo cu a worde logra entre e dos hefenan di estado di e dos paisnan mester worde ratifica ainda pa e parlamentonan di e dos estadonan. Ta worde calcula cu president Karoeme di Zanzibar ta bira vice-president di e estado nobo.

Radio y servicio di informacion no a haci mencion di e acuerdo na Zanzibar. E habitantenan di e isla mester a tende di radio di Tanganjika di nan forma nobo di estado.

PROTESTA DI DON JUAN

MADRID, april.- E conseho particular di Don Juan de Bourbon a expresa su asombjo den un protesta dirigi na Vaticano, Papa a indica un cardenal p representa na e venidero matrimonio di prinses Irene cu prins Charles Hugues de Bourbon-Parma na Roma.

Don Juan y prins Charles ambos ta haci pretencion riba trono Spanjo.

Un portavoz di e conseho di Don Juan a declara di no por parti cipa texsto di e protesta.

Den circulonan autorisa na Vaticano nan no quier a duna comentario riba noticianan, segun cual e conseho particular di Don Juan a entrega un protesta serca Vaticano.

Di parti di Vaticano a worde anuncia mas den cuminsamentu di e siman aaui cu Papa Pablo no a indica cardenal Paolo Giobbe, quende lo bendiciona e matrimonio entre prins Charles y prinses Irene, como su representante especial. Si Papa a duna e cardenal autorisacion pa bendiciona e enlace.

E autorisacion tabata necesario pasobra cu e matrimonio na Roma nan ta desvia di e regla, cu un matrimonio catolica ta worde contrae den iglesia di paroquia di e bruid.

Un portavoz di embajada Spanjo na Roma a declara cu asina leeuw cu e sa, lo no tin un representante di gobierno Spanjo na e casamentu.

HUELGA DI OBRERONAN ITALIANO DI HAF

Roma, April. - Awe mainta 30 mil obrero Italiano di haf a cuminsa un huelga di 24 ora como protesta contra e plan di gobierno di haci e trabow di obreronan di haf autonomo den cada haf. Sindicamente a exigui un sistema di unidad pa henter e pais. E huelga di awe te di tres dje calidad aki foi prome di April pasa. Tur hafnan Italiano ta azota pe huelga. Tambe e industria di confeccion lo huelga dia 3 di mei proximo y ferro viaria dia 5 di mei proximo.

KESTIONAN FINANCIERO ULANDES-INDONES

Djakarta, April. - E prome minister Indones interino y minister di asuntunan exterior Dr. Soebandrio, a bisa den parlamento Indones cu Ulanda y Indonesia tin idea di forma un comision mescla dencua nan lo delibera tocante pago di danjo ne empresanan Ulandes cu durante e kestion pa west Irian a keda Nacionalista. E comision aki tambe lo papia tocante perdidanan Indones durante e guerra pa independensia y esun pa West Iran, segun Dr. Soebandrio. Tambe e minister Indones a bisa di ta spera que cooperasion technico entre e pais nan aki lo wordu realisa.

PAPA LO BISHITA LEJANO ORIENTE

manilla, april.- E corant ''Manilla Times'' ta scirbi cu Papa Pablo probalbemente lo bai Filipinas otro anja na ocasion di e hecho cu 400 anja pasa cristianismo a worde anuncia pa di prome biaha na lejano oriente. E anuncio papal na Manilla no tabatin comentario riba e noticia ey.

E corant ta bisa di a hanja e noticia di fuente fidedigno. Parce cu Papa lo bendiciona e pueblo for di un helikopter. 150 prelado for di henter mundu lo companja Papa riba su viaje.

Den circulonan di Vaticano nan a bisa di no sa nada di un intencion di Papa pa bishita Filipinas. For di despues di e peregrinacion di Papa pa Palestina tabatin hopi rumor ta circula tocante plannan nobo di Pap pa viaha.

NASSER NA JEMEN

CAIRO, april - Radio Cairo ta anuncia na e aeropuerto Rawdah di e capital di Jemen, Sanaa.

E hefe di estado di Egypto a - worde saluda pa su colega Jeminito, mariscal Sallal, minister di Jemen y e comandante di e trupanan di Egypto na Jemen, general Abdel Mortada.

Radio Cairo no a participa nada di e intencion di e bishita di Nasser.

MINISTER AUSTRALICO LO RETIRA

CANBERRA april - Sir Barfield Barwick, minister di asuntunan exterior di Australia, lo retira. El a wordu nombra president di corte supremo di justicia. Esaki a wordu anuncia inesperadamente na Canberra. - Sir Garfield algun dia pasa tabata expone na fuerte critica di oposicion pa motibu di su expresionnan cu Merca segun stipulasionnan dje tratado Anzus mester interveni ora cu trupanan Australico wordu ataka na Borneo Maleisiano. Na ta spera cu Paul Hasluck. cu actualmente ta minister di defensa, lo tuma e cartera di asuntunan exterior di Sir Garfield Barwick.- huelga

Esaki ta e accidente di avion, segun el a worde prepara y a tuma lugar den estado Mericano Arizona, Ta un DC-7. cual a worde pilota radiotelegraficamente y cu 18 popchi na bordo. Tur cos a bai bon cu excepcion cu e avion a pega candela y door di cual tur e instrumentonan di registracion a ...

DOBBEL CAYONAZO DI BOCA CHICA

E prome serie di letternan pa forma e palabra BOCA CHICA pa e cantineronan den e concurso dobbel cayonazo di Boca Chica, a cai na Mai Store na Oranjestad. Esaki a duna Mai e bunita premio di Fl. 250.- na efectivo. Ariba e portret momento cu sr. J.M. Debrot ta entrega e biljete di Fls. 250.- na sr. Mai Lacle. Tambe ta presente e dos conocido salesman nan di firma Debrot - señoresnan L. Estrada y R. Barrow.

1 PROMER CAYONAZO:

Premios di fl. 250.— cada uno, pa cantineronan cu forma e palabra BOCA CHICA, cu e letternan cu ta bini den e cajanan di e famoso BOCA CHICA, ademas tin varios premios especial di cajanan yen di Ron BOCA CHICA.

Forma e palabra BOCA CHICA y gana fl. 250.— na efectivo, y si bo tin mas suerte, lo bo gana tambe cajanan di e tan sabroso ROM BOCA CHICA.

2 SEGUNDO CAYONAZO:

Premios na efectivo y tambe gran cantidad di botternan di Rom BOCA CHICA pa tur su miles di consumidornan. Bao di e tapaderanan di Rom BOCA CHICA tin diferente premios di fl. 2.50, fl. 5.—, fl. 10.—, fl. 25.—, fl. 100.— y tambe tin premios di botter di ½ gal., botter di 12/1, botter di 24/2. Tur loque bo tin di haci ta, cumpra bo botter di BOCA CHICA, waak bao di e tapa, y busca bo premio.

NADA DI LLENA
NADA DI CAMBIA
NADA DI ADIVINANZA!

Y no lubida cu tur e tapaderanan di e famoso ROM BOCA CHICA ta conserva nan valor, tanto pa cambiamento di Rom BOCA CHICA, como pa cambiamento di un di e bunita glasnan cu nos tin na existencia.

Tambe bo por sigui cambia bo Botternan pa placa efectivo of bo por wardanan pa nos proximo concurso cu lo ta mas grandi.

Agente:

E.F.DEBROT INC.

Nassaustraat 98

TEL: 1040

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-104p
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ´´The Barbarian and the Geisha´´ all
Rialto: 8.00 p.m. ´´Atras de las Nubes´´ 18 j
Principal: 8.00 p.m. ´The Loudest Whisper´´ 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ´´La Celda Olvidada´´ 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ´´The Wild Waterness´´ all

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camilio
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero

CUMPLEANJOS

dia 22 di april a cumpli 2 anja di feliz excistencia Charles Jonny de Cuba, felicitacion ta bini di su tata Minguel, mama Rosa, rumanan Eddy, Freddy Roland, Astrid Maiky, Maria, tambe di Ramiro, Betty, Harold , Tica Quandt, welo John y demas famia.

Dia 26 di april a ricibi su promer Santa Comunion, hobencito Eric Huberto Kelly, felicitacion ta bini di su mama, rumannan, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrina, tambe di Buchi Lacle y demas famia.

Dia 26 di april a ricibi su prome Santa Comunion, hobencito Ismael Lacle, felicitacion ta bini di su tata Lee, mama Emi, rumanan Aura, Anna, Ronny, Eta, y Dida, wela y welonan, tanta y omanan, primo y primanan, madrina Betty Lacle, padrino Donicio Lacle na Caracas y demas famia Lacle y de Mey.

Dia 26 di april a ricibi su prome Santa Comunion , hobencito Dolfi de Mey, felicitacion ta bini di su tata Jan, mama Carmen, rumannan Frenk, Joy y Denni, welo y welanan, tanta y omanan, primo y primanan, madrina Emilia Lacle, padrino Vai Winterdaal y demas famia Croes y de Mey.

Dia 24 di april a celebra 17 anja cu nan a drenta bida matrimonial e destingida pareha Señor Hose Anselmo Figaroa, y señora Simona Martina Figaroa Tromp, felicitacion ta bini di nan 8 joenan, tata y mama, rumannan, cunjanan, swanan, sobrinonan, especialmente di famia Figaroa, Tromp, Kelly, Ruiz y Semeleer.

Dia 25 di april a celebra 15 anja cu nan a drenta bida matrimonial, e destingida pareha Senor Andres Semeleer, y Senora Reineta Maria Semeleer Tromp, felicitacion di ta bini di nan 9 joenan, tata y mama, roeman, cunjanan, sobrinonan, especialmente di famia Semeleer, Tromp, Figaroa y Kelly.

Awe dia 29 di april ta cumpli 8 anja Jozefita Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha ruman Marcolina, Flora, Linda, Mona , Mena, Ina, Rosa, Ceril, welo Herchie, wela Catrien, tanta Julieta, Maria Chana, omo Nicolas, Arcadio, Nico, prima y primonan, tambe di Johan Dirksz, Jose Croes, madrina Lucia Thiel, omo Loreto Thiel y demas famia Wernet, Franken, Angela, Dirksz y Croes.

Awe dia 29 di april ta haci un anja casa e feliz pareha Señor Efi Kock y señora Juana Barros Kock, felicitacion ta bini di nan famia Barros y Kock y especialmente di nan amiga Myrna Martha. y famia.

Complot na Peru a worde descubri

LIMA, 28 april - Polis Peruano, a anuncia di a descubri un complot extremista cu ta dirigi contra president dje republica federal, Heinrich Luebke. E hefe di estado di Alemania Occidental actualmente ta bishitante Peru, como un parti di su viahe door di Latino America. Polis a detene 20 miembro dje ala communista dje movimentu revolucionario izquierdista, entre kende Luis De La Puente Uceda, lider dje organisacion aki.

E hefe dje servicio di seguridad di president Luebke, Hans Ruhden berg, a declara cu e no sa nada di ningun complot. Ta persele cu noticia no por taberdad.

Polis Peruano entre tantu a duna mas participasion dje complot. Nan a descubri dos celda di extremista y a hanja arma pa un atentado riba e president di Alemania Occidental. Tambe nan a descubri dos drukkerij clandestino pero ta parce sinembargo cu te intension dje conspiradornan di ehecuta un campanja - contra e estadia di Luebke na Peru, sin di ehecuta violencia. Entre e personanan aresta tin tambe un militar di Paraguay.

CONFERENCIA COMERCIAL MUNDIAL

Ginebra, 29 April. - E comision importante pa material primas dje conferencia comercial mundial, a suspende por lo pronto e deliberacion dje plan Frances pa organisacion di Meradonan mundial pa stabilisacion di prijsnan. E comision a cuminza cu tratamentu dje financiamento di pago di danjo, manera secretario general dje conferencia Prebish a propone pa en caso cu entradanan di export di paisnan di desarollo wordu somete na un rebaho inespera. Mayoria dje paisnan di desarollo ta den un posicion favorable. E representante Mericano a declara cu riba termino corticu, e fondo monetario por satisfase e exigencianan, cu tales eventualidadnan, cu a ser tuma termino largu pa e provisionnan financiero aki den cuadro general dje ayudo di desarollo no tin mag di bira ningun ayudo separa o suplementario.

SOEVANNA PHOEMA TA KEDA PREMIER

VIENTIANNE, april.- E lider nuetralista laotiano prins Soevanna Phoema a acepta pa queda premier di Laos y a acepta e exigencianan di e comite revolucionario, pa cambia su gobierno. Asina e lider di e ultimo golpe di estado na Laos, general Keoprasith Abhay, a participa. General Keoprasith a participa cu e acuerdo di Ginebra di anja 1962 y e aplicacion di e acuerdo ey lo worde studia di nobo.

E general ta bisa, cu ni e ni general Siho, e vice-president di e comite revolucionario, quier un asiento den e gabinete.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 25.

Brigit´..... el a bisa poco poco. Poco poco el a lanta para, y a cana jega serca dje. Tur su deseo y ternura tabata mustra den su wowonan. Brigit a ripara, y el a sinti con extra duro su curazon a cuminsa bati. Sin sa, el a rek su brazanan pa contra cu Frenky, y un rato despues, e tabata tin Frenky duro brazá, y ta sunché cu ternura. ´Frenky´´, e ta bisa poco poco. ´Dushi, bo ta kere cu por existi un felicidad mas grandi cu esun di nos?´´ E ta primi su curpa duro contra esun di Frenky, y asina el por lubida tur miedo. Mi ta pertenecé completo! , Brigit ta pensa. No por ta otro cos, e sentimiento aki mester ta stimacion! Brigit kier a bisé, pero Frenky mes tabata sintié caba. Atrobe Frenky a coy Brigit primi duro na su pecho, y a sunché cu locura, ´´Mi senjora´´, el a exclama. ´Mi tin e senjora di mas bunita y di mas dushi cu tin riba e mundo aki, y tur hende lo hanja envidia di mi. Pesey mi ta alegra mi mes caba riba e baile di awenochi´´. ´´Baile? , oh, esey ta e sorpresa cu bo a primintimi?´´

´´Awe? Ta necesario cu nos mester bay anto?´´ ´´Si, dushi ta un baile organiza pa un obra caritativa, y nos no por falta . Y ademas mi tin hopi deseo di bay. Djies pasobra mi a cumpra e bisti pa bo´´, el a agrega. ´Awe no mester jega un fin ra pensativa asina? Bo no ta contento nos ta bay? Sigur cu si Frenky. Bo kier pa nos invita fam. Hemer pa bay cu nos? Ultimo tempo nos ta mira nan asina poco. Bo kier mi jamé na telefoon?´´ ´Mi ta kere cu Gerd tambe a haya un invitacion.....´´Frenky no ta ripara cu Brigit ta haci esey, netamente pa su mes bon. Basta rato despues, Brigit a jama Gerd na telefoon, y Frenky tabata scucha con contento Brigit tabata papia cu né.

xxxxxx

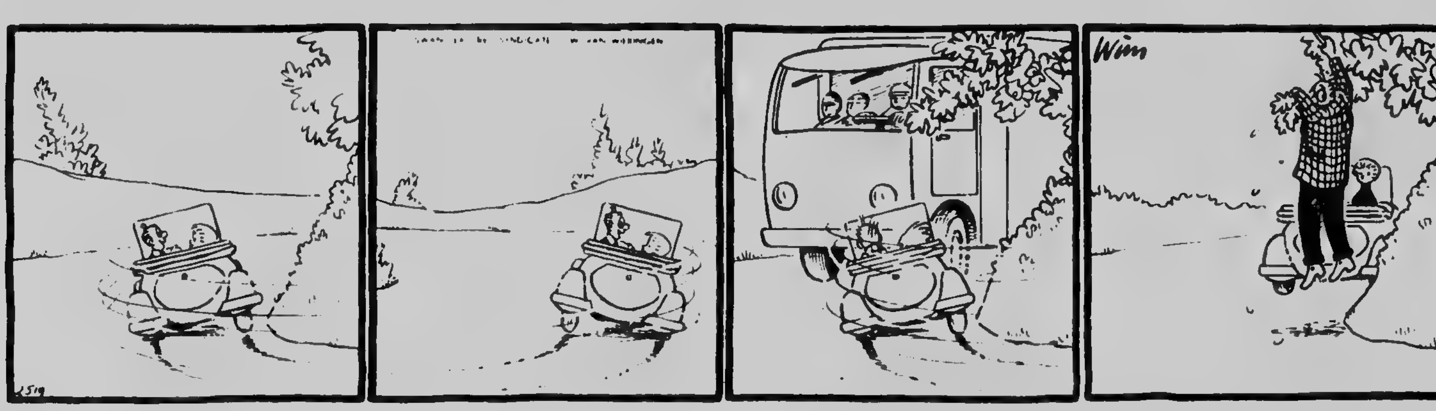
Varios biaha Brigit tabata puntra su mes, ta con e lo sinti, si un dia e mester topa cu José atrobe. Kizas riba caya of riba stacion. Pero den su imaginacion, semper nan dos tabata junto. Pero awor ta otro. Awor nan ta meymey di un cantidad di hende bon bisti. E ta para banda di Frenky, ora cu e orador a keda un rato keto. ´´Y awor damas y caballeros presente, awor mi ta bay presentea bosonan e sorpresa di e anochi aki. Un gran jiu di nos ciudad a acepta nos invitacion. Tur caminda e ta worde admira, y bosonan tur sa su nomber. José Marell! Mi no tin mester di pidi bosonan, pa duné un caluroso bienvenido.´ Y awor ta José para eynan, grande y majestuso cu su cólo un poco kima, y e ta sonrei agradecido pa e aplaus ricibi. E ta buig pa cada direccion. Y aparentemente e ta buscando un hende. Tur hende a gosé y a aplaudie. Asina ta cu Brigit no mester tin miedo, cu e hendenan ta ripara. Pero henter ora e ta recorda su mes: ´´Bo mester keda calmo. Ningun hende mester sa, kiko bo ta sinti na e momento aki!´´. José , su curazon kier grita. Toch bo a bini, Mi a warda asina hopi, y awor bo ta akinan, y bo ta sonrei cu mi. No, mi sa cu bo sonrisa no ta pa tur e hendenan aki den. Bo no ta worry cu nan. Bo wowonan tin mesun brillo den nan, manera e dia cu bo a tene mi den bo brazanan. Y mi ta sinti cu bo kier haci esey atrobe Brigit a rek su braza, pero tabata braza di Frenky cu el a coy tene, y a caricie trankil. Mi Dios ta kiko mi ta haci? Tur pasado ta lubida caba! Pakiko mi mester worry cu José Marel? Manera cu ta forzanan magico a trek é pa e bolbe mira José. Awor José ta miré, e so. Mi a bolbe bek, Brigit, José su wowonan ta bisa. Mi a bolbe pa bo! Brigit a comprende e palabranan silencioso pero el a realisa su mes tambe cu ya ta laat. E ta Frenky su senjora y el a hura di mustré cu e ta pertenecé completo. Y sin sa, el a coy Frenky su man tene duro. Frenky a keda keto, y a haci mescos cu e no a ripara nada, aunque cu ya Brigit a reda su curpa caba. Nan a bay sinta bek na nan mesa, y ningun di dos a papia un palabra di loke a caba di pasa. Pero Vera tabata asina emocioná cu e no por a keda keto. ´E ta fantastico no?´´, el a bisa su casa. Grandi, balente, jen di exito! Mi Dios, nan lo bringa pé. Nos no mester a casa, no Brigit? Kizas nos tin un chens ainda´´. ´´Ay si, mi curazon´´, Gerd a contesta su senjora. ´´Purba bo suerte, pero pronto lo bo bolbe bek serca mi. Ya bo ta tumami na serio?´´ ´´Mi ta tumabo na serio, dushi, y ta pesey mi tin hopi confianza den bo. Ta ken e Marel aki ta, un mago? Bo ta kere cu e por hacibo mes emocioná cu mi querida senjora, Brigit?´´ Brigit a sinti con Frenky ta miré, y sonreindo el a sacudi su cabez. ´Aha, kier meen cu abo tambe a custumbra cu e pan ey no?´´, Gerd a puntra. ´Bo tin razon tambe, ta kiko nos tin cu José? Okay, laga nos brinda pa nos felicidad berdadero´´. Tantem e musica a cuminsa toca trobe. ´´E biaha aki e damasnan mester pidi e caballeros nan pa balia´´, nan a bisa door di e loudspeaker. Y prome cu e otro tresnan a realiza nan a bisa, ya Vera a somenta. ´´Aha awor e mester bay mustra loke e por´´, Gerd a bisa cu bofon. ´´Si, cu né no tin peliger´´, Frenky a bisa den su mes. Mira con mi ta envidia su seguranza. Ta possibel cu tin un dama cu kier complace cu mi?, Gerd a puntra. ´´Kiko bo ta kere, Brigit? Ban mira, haci lihe, prome cu e pieza caba. Bo ta permitimi, Frenky?´´. ´´Mi no por escohe otro manera´´, Frenky a constesta, na un manera no mucho carinjoso.

E ta sigui....

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ



PEPITA

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Investiga un oportunidad cu un mente completamente abierta. No laga esun cerra gañabo, habri e boeki y mira loke e ta contene.

TAURO-21 di april-21 di mei- Saca tur probecho posible di e oranan di mainta. Quizas bo por recupera e perdidanan pa medio di decisionnan inteligente y astuto.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un bon dia pa bo resolve dificultadnan di cas. Tene derecho y previlegionan di tur miembronan di famia en consideracion.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Sea Practico. Actua solamente den asuntonan essencial y no salta riba conclusionnan basa riba rumornan no confirma.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo por fomenta bo propio exito e dia aki, asina ta cu no depende di bo amigonan influyente. Esakinan por equivoca.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo propio personalidad y e uso inteligente cu bo hasi di bo relacionnan comercial, por boltu cosnan na bo fabor, sea loke sea cualnan tabata bo reciente equivocacionnan.

LIBRA-24 di september- 23 di october- Esaki ta un dia pa bo atende bo asuntonan personal. Lo bo ta masha prudente si bo no tuma en serio e sugerencianan apresura cu nan hasi.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Apegabo na bo programa. Quizas nan lo ofrece bo excelente oportunidadnan riba otro terrenonan, asina ta anto tene masha cuidao di actua cu sentido comun y no orgullo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Caminda bo a duna bo palabra, cumpli cunele. No mancha bo reputacion cómo un persona integra.

CAPRICORNIO- 23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia nobo. Tin esperansanan nobo y cuminsamentunan nobo. Bo por recupera bo tempu perdi.

ACUARIO-21 di januari-19 di februar- Aparienciannan lo por bisa algo diferente di loke bo planea.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Cuestionnan di sociedad mester mustra un mehoramentu pero solamente si esaki ta masha necesario.

Conseho municipal

DEN HAAG, 28 april - E conseho municipal hubenil nobo di Madurodam a worde instala den sala di reunion na Den Haag.

Prome cu e legislador di Den Haag, mr. Vrolijk, a destitui e conseho municipal bieuw y a instala e nobo, e burgemeester cu ta bahando, Onno Gijzeiman, a duna relato corticu di e conseho municipal hubenil di aña 1963.

Señora mr. Glastra van Loon-Boon, presidente di e fundacion pa yudanza di e sanatorium Ulandes pa estudiantenan, a entrega e miembronan cu ta baha ...

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIALUNA 4 MEI 1964 No. 5024.

APUNTES EDITORIAL

Cachonan ta morde atrobe

Hopi mehoracionnan riba e isla aki ta worde realisa lentamente. Antes tabata tin un cantidad di keho di banda di e doñonan di cacho, pasombra polisnan ta tira nan cacho mata, awor a bira cu ta tende cada dia mas y mas keho di e personanan cu no tin cacho, y kendenan ta mira e cachonan salvaje como un plaga y un peliger di tur banda. Despues cu e tiramento di e cachonan a stop, B.C. a priminti mas of menos mey anja pasá, cu lo worde instalá un ´´dog catcher´´

Locual en berdad a socede. Pero sinembargo e ´´Dog Catcher´´ aki tabata tin mala suerte. Un di e prome biaha nan, cu el a jena e auto jen di cacho, el a boltu e auto, cu a nifica libertad pa casi tur e cachonan y un estadia largo den hospitaal pa e chauffeur. Despues cu el a cura, el no a mira probecho mas den su trabao nobo, y for di e dia ey, Aruba ta sin ´´dog catcher´´ atrobe.

Ta un problema. Si polisnan tira e cachonan, e ora ey nos ta haya nos cu amigonan di cacho rabia y tristo cu ta bisa: ´´Pakiko bo a tira nos Rex mata? E tabata tin un banchi bisti´´. Y si ningun hende tuma medida contra e cachonan aki, e ora ey ta bini keho di e mayornan di e muchanan cu a worde mordi door di e cachonan medio salvaje, y chauffeurnan inocente ta corre mata nan curpa riba caminda, pasora un cacho a corre cruza inespera nan dilanti - manera nos sa recientemente a pasa dos accidente pa e motibo aki! - y e donjonan desapuntá di lamchinan y carnénan cu a worde mata, ta puntra nan mes, na unda nan mester presentá nan cuenta.

Conclusion: tiramento ta malo, pero di otro banda ta sigur cu ta necesario pa tuma pasonan serio contra e plaga di cacho cu ta aumenta irrevocable si no haci esaki. Savaneta por tuma parti na e conversacion aki actualmente. E solucion di mas elegante ta keda un ´´dog catcher´´.

Na nomber di tur esnan cu ta mira e aumento di cachonan bagamundo como un peliger, nos ta insisti serca B.C., pa bolbe cuminza y pronto pa tuma medidanan pa pone un fin na esaki.

Nos no por kere, cu den e tempo aki di desempleo, cu no tin algun hoben, kendenan lo nenga di bira un ´´dog catcher´´. Segun nos B.C. a warda mucho hopi pa tuma medidanan riba e terreno aki. Door di esaki a socede caba riba e carreteranan di Aruba dos accidente cu heridanan serio.

Drama riba anja di La Reina

Cuater homber a hoga

ORANJESTAD, - Un accidente hopi grave den haf di Oranjestad a costa bida di cuater homber y asina a pone un marca tristo ariba e dia di celebracion di aña di La Reina na Aruba.

´´Sylvia´´ un boto di piscado cu a logra gana di tres premio durante pustamentonan, a bolter na altura di e rif di Taratata net ora cu e tabata regresando pa haf cu siete persona abordo.

Por a worde salba señores Roman Dirksz, Seferino Ridderstap y Rafael Holsman. Ta te´den mainta di 1 mei Martinus Bislip a logra saca e restonan mortal for di laman. Nan tabata di Candido Bito (31) di Citroenstraat 12, Johan Antersijn (58) kende, ta biba na Taratatawerf, y su yiu homber Pedro Antersijn di Ponton 22 y Bubu Jansen di Edisonstraat No. 5.

Con e accidente aki a ocurri exactamente no ta sigur ainda. Si nan sa cu ´´Sylvia´´ a gana e pustamento cu tres homber abordo y despues di su triunfo a pasa piki cuater hende abordo. Un tal peso segun expertonan por ta motibu cu e boto a bolter, ademas cu specialmente pa pustamento nan ta saca como 1500 kilo di balast for dje boto pa e bira mas liviano. Nan ta supone cu e skipper cu tabata dirigi e boto di west pa oost den e lagoen y cu na dado momento tabata bai duna un show net dilanti dje rif di Taratata un poco pa west di havenkantoor a lora muchu skerpi. Si tabatin un biento duro di ripente, of talvez e pasaheronan a cambia di posicion di repente, esey nan no por bisa ainda. En todo caso net den lorada e boto a bolter. Door dje ballast e boto a sink casi mes ora den laman hundo.
Señor Hans Trinler kende a mira e accidente tuma lugar rato despues den un boto di loods a sali pa duna auxilio di manera cu nan por a salba un dje hendenan cu a landa bai na un boei. En realidad dos dje hendenan tabata ariba e boei. Di tres mes a landa bai canto. E cuaternan cu a perde nan bida parce a worde atrapa bao dje bela grandi di ´´Sylvia´´ ora cu Bislip a hanjanan ainda nan tabata bao dje bela.

NAN A BUSCA HOPI
E accidente a sucede mas o menos dies minuut pa diesdos ´os di merdia. Buscamento dje boto cu a sink a exihi hopi ora. Prome un boto di loods a busca, pa despues di mei ora laga e trabao pa un bushi cu aqualong. Esaki a gasta un botter di oxigen sin logra nada., un otro boto di loods cu un mas, entre otro e polis Ammerlaan a sigui cu buscamento pero sin resultado. E boto cu a localisa e barco tabata un barco di piscado Venezolano ´´Santa Anna´´ cu mas pa oost tabata buscando y cu porfin a bin hanja ´´Silvia´´. Esaki tabata drief como diezsies meter hundu. E boto di Aruba Caribbean Hotel cu su bom di glas tambe por a constata esaki despues. Na e momento aki tabata casi cinc´ or di atardi caba. Despues cu nan a pone un boei na e boto nan a bai back pa havenkantoor pa busca otro aqualong pa motibu cu e unico cu nan tabatin abordo, esun di sr. Ammerlaan mientras tanto a bira bashi atrobe. Jegando havenkantoor ta resulta cu no tin mas aqualong pa continua buscamento E aparato di ´´Arikok´´, e bushinan presente no kier a sambuja cu ne, pa motibu cu e maskara no ta fit bon na nan cara. Ora cu por ultimo nan a hanja un otro botter di gas, a bira muchu scur bao awa pa busca.

PROBLEMAS
Durante buscamento tabatin enorme hende na havenkantoor. Entre nan nos a mira ministro E.O. Petronia, gezaghebber interino I. S. De Cuba, deputado A. Falconi, comisario C.A. de Jager y inspector J.E. de Wijs, hefe di Justitionele Dienst. Hopi opinionnan a worde duna y hopi comentarionan tabatin. Un cos t a sigur cu despues di a localisa e boto nan no a prepara mas botter cu zuurstof y cu hopi tempo baleroso a bai perdi y cu porfin sacamento dje restonan mortal mester a spera te dia despues.

sigui lesa pag. 2

Ora cu aña La Reina e noticia di e hogamento tragico a plama door dje accidente cu e boto ´´Silvia´´, cantidad di hende a bai na havenkantoor for di unda e buscamento tabata worde dirigi.

CUATRO HOMBER A HOGA

cont. di pag. 1

Tambe ta sigur cu mes ora pensamento a bai na señor Martinus Bislip, un dje mehor sambujadornan di Aruba. Como un aña pasa : e bushi Arubano aki a worde condecora door di International Skin Diving Association na Merca. Na principio ningun hende por a hanja señor Bislop. Ora cu poco despues e la presenta. E la pidi di antemano e suma Fl. 250 pa su trabao of Fl. 50 pa cada aqualong cu nan tabata desea di usa for di dje. Na nos señor Bislpi a declara: ´´Mi a sambuja diferente biaha pa gobierno, pone mi bida den peligro, sin hanja un cent nunca di nan. Mi ta tata di nuebe yiu y tin como cinco luna caba sin trabao.´´ Inspector de Wijs sin mas a nenga e oferta di Bislip. ´´Un suma asina, ta muchu halto pa exihi na un lugar di accidente.´´Ta un suma exorbitantemente haltu. Si e la yuda sin su demandanan especial, lo mi a percura pa sigur e hanja su recompensa despues´´. Tabata declaracion di inspector De Wijs.

Segun nos a tende, despues Bislip a dicidi di yuda ariba peticion di un familia di un dje victimanan. El a haci esaki pa un suma cu e familia mes lo stipula despues.

Diabierne pa seis´or y mei señor Bislip a bai y pa siet´or e tabata na canto caba. E la mara e restonan mortal y a laga saca nan caba. Pa un cuarto pasa di siete ya nan tabata den San Pedro Hospital. - Bislip a declara despues: ´´Nan a hoga, nan no a stik si nan tabata tin un bon organisacion y yuda nan mas liher, sigur por lo menos dos bida por a worde salba´´Cu e declaracion aki esnan cu tabata den asuntu di salbamento no ta di acuerdo. ´´Locual Bislip a declara ta masha incorrecto. A dura oranan largo prome cu nan a localisa e boto bao di awa. Te hasta si nan a saca nan mes ora, anto ya tabata laat caba, nan a keda muchu tempo bao di awa´´.

Tambe nos a worde informa en coneccion cu e declaracion di señor Bislip cu nunca e la worde recompensa pa su yudanzanan, cu señor Bislip en todo caso durante trabaonan di cobamento den haf di Oranjestad durente hopi tempo tabata emplea pa gobierno pa haci trabaonan di control bau di awa. Esaki Bislip no ta considera un recompensa, como e pago cu el a ricibi ta pa e trabao di haf cu el a haci.

Cu alegria y gradicimento nos ta participa nacimento di nos yiu.

HENRY EDGARD JESU

Henry R. Does
Jane Does-Chai.

Aruba, 30 April 1964.
Van Walbeeckstraat 25
Oranjestad.

temporalmente:
San Pedro Hospitaal

Gobierno no a hisa bandera dia 29

ORANJESTAD, 4 mei.- Diarazon ultimo e dia cu Princesa Irene y Principe Charles Hughes a contrae matrimonio na Roma ningun bandera a worde hisa na e oficinanan di gobierno insular of central. Esaki como muestra cu gobierno no ta considera e matrimonio aki como un dia di fiesta. Pero si diferente habitantenan di nos isla a duna muestra di nan alegria hisando bandera ´´rood wit blauw´´, manera por ehemplo na pstorie di Oranjestad.

MI OPINION
OBLIGACION SAGRADO

Siman pasá, durante un discurso cu Sr. Albert Raven a tene na Corsow pa Club di Toastmasters, e a toca na un manera cu ta merece elogio, un problema di suma importancia pa nos comunidad. E problema aki ta cu nos por weta diaramente den nos comunidad cu ta un grupo masha chiquitoe di hende ta tuma parti activo den directiva di varios clubnan of organizacionnan riba nos isla. Ki ora cu nos leza den corantnan tocante eleccion di un directiva nobo of formacion di un organizacion of un comite, nos atencion ta ser hala door di e hecho cu hopi di e personanan cu ta forma tal directiva, tal organizacion of tal comite, ta caba den varios otro organizacionnan. Nan nomber ta sona conoci den nos orea.

Tin biaha nos ta puntra nos mes, si ta otro cos e hendenan ei no tin di haci, si ta worry nan no ta worry cu nan famianan, cu nan ta tuma tanto cos riba nan schouder, of si kizas ta gusta nan ta gusta weta nan nomber continuamente den corant. No laga duda cu tin di e hendenan ei, cu ta acepta y hasta busca puestonan solamente pa nan figurá, y no laga duda tampoco cu tin organizacionnan cu ta limita nan colaboradoresnan na un cierto grupo di hende y no kier duna otro chens di traha pa nan. Sinembargo casi semper e razon ta otro. Hopi di nos ta ignora cu pa tal personanan aceptamentoe di mas puesto ta significa un sacrificio grandi, un sacrificio di e poco tempoe cu nan tin pa nan mes of nan famia, un sacrificio hopi biaha di placa y hasta di salud.

Pakiko anto, nos por puntra, si e hendenan ei ta sacrifica tantu, nan ta sogui acepta tal puestonan of tal trabao? Pa hopi di nos e contesta ta facil. Y esei ta: Cu e hendenan ei mayoria di biaha ta worde moralmente obliga door di nan sentido di responsabilidad cu nan comunidad di acepta, pasobra otronan no a ofrece nan mes of hasta a ninga di duna un man. E hendenan ei ta realiza masja bon cu nos no ta biba riba un lugar pa goza y gana placa solamente, nan ta realiza cu si tur hende tin e mesun punto di vista di ninga cooperacion, anto nunca nos lugar por bai adilanti. Cuantu biaha nos ta weta cu hendenan cu kizas un of dos biaha pa luna tin un reunion di bay, y cu ora trabao caba pa nan 4 or of 5 or di atardi, no tin nada otro di haci, sino keiru den auto, bai hunga carta na club, pasa tur weekend na beach, ta ninga rotundamente nan cooperacion, ora un of otro club of organizacion haci un yamada riba nan, pretendiendo cu nan ta yen di cos di haci y no tin tempu. Y pa colmo cuantu biaha no ta e mes hendenan ei, cu ta bula pipa pa trabao, ta esnan cu ta para cla pa critica e trahadornan duru, ora esakinan comete cualquier error di mas chiquitu?

Hopi bez nos ta tende e reclamo, cu ta un grupo chiquitu di nos, of hendenan di otro islanan, of di otro nacionalidad, extanjeronan manera nos ta yama nan, so ta run nos asuntonan. Y toch, cu tur e reclamo aki, ora cu nos mes tin chens di participa, ora nos mes tin chens di acepta puestonan, den directiva di por ejempio Kunstkring, Muziekschool, Vereniging van Handel en Nijverheid of cualquier di e hopi organizacionnan aki, nos ta bira lomba y bisa "mi no tin tempu, sorry, mi ta yen di cos di haci". Si nos kier tin e derecho di reclama, anto nos mes mester cuminza sacrifica, nos mes mester ta dispuesto pa haci algo, y no pa critica so.

Ta mi opinion cu ta obligacion sagrado di un y tur di nos, di interesa nos mes pa trabao di e organizacionnan ei, di no solamente duna nos cooperacion, pero hasta di ofrece nos mes voluntariamente pa tuma parti na tal organizacionnan cu mayoria di biaha ta haci un trabao di suma importancia pa nos isla.

Aruba ta un isla cu ta pasando pa un tempo di gran progreso, awor mas cu nunca cooperacion di un y tur ta necesario. Si nos duna nos cooperacion, anto e ora ei si, nos tin derecho di reclama, ora ta e grupo chiquito ei so ta sigui ocupa tur puestonan y ta sigui run nos asuntonan. Pero mi ta sigur sigur cu tal reclamo e ora ei lo no ta necesario, pasobra mi sa, cu mayoria di e hendenan ei, lo ta contentu di haci un lugar pa otro, pa asina nan por hanja mas tempu pa dedica na nan mes y pa dedica na nan famia, cu tanto nan ta descuida, y tur esaki solamente pa ofrece nan tempu tan precioso na beneficio di nos dusji isla.

R. Lopez Henriquez.

Ceremonia special pa mamanan

ORANJESTAD, 4 mei.- Diadomingo dia 10 di mei na ocasion di dia di mama lo tuma lugar despues di Misa Solem di cincor den iglesia San Francisco un ceremonia special. Pastoor di e parokia lo dirigi palabra na e mamanan. Despues cu e presentenan a ofrece un bela na Mama Maria nan lo ricibi bendicion special di pastoor.

JAMBOREE COMITE TA REUNI

ORANJSTAD, 4 mei.- En coneccion cu e organisacion di e Jamborette cual lo tuma lugar na Agosto venidero na Paramaribo, e Jamboree Comite di Aruba lo reuni dia 10 venidero den Trocadera. Aki e plannan cu tin pa manda un grupo di padvinder di Aruba pa tuma parti na e Jamborette lo worde descuti detalladamente.

DOS JUBILEO NA LAGO

ORANJESTAD, 4 mei.- Diasabra ultimo dia 2 di mei senjor Generos Kock un empleado di Lago a celebra su di diez anja den servicio di e compania menciona. Diadomingo, esta ayera, senjor Rudolph C. Bergfield di departamento technico a recorda mes tanto anja cu e ta den servicio.

MISA SPECIAL PA I.O.W.U.A.

SAN NICOLAS, 4 mei.- Diabierna mainta pa nuebor a tuma lugar den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas un misa special cual a worde teni ariba peticion di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba. Esaki pa motibo cu dia un di mei e fiesta di St. Josef, patroon di e obreronan ta tuma lugar. E misa a worde haci door di Pastoor B. van Baars.

Souer Rosalie a celebra cuarenta anja di profesion

ORANJESTAD, 4 mei.- Dia 30 di april soeur Rosalie, kende tabata e prome Arubiana cu a drenta convento, a celebra su di 40 anja di profesion. Na ocasion di esaki pastoor N. Erkamp a tene un misa special den Maria Convent. E fiesta a worde celebra diahuebs entre e soeurnan. Diadomingo soeur Rosalie kende cuarenta anja pasa a drenta Congresion como Gomercinda Luiden, a ricibi su famia den convento na ocasion di e jubilileo.

DIA ANJA DI LA REINA NA ARUBA

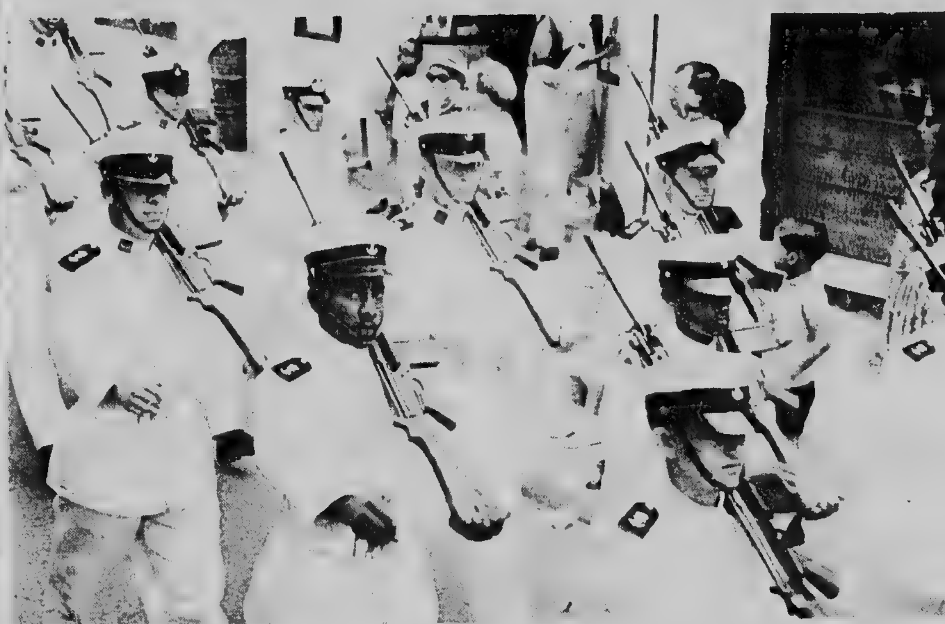
Un bista dje aubade, cu a worde teni ariba dia di aña di La Reina na Santa Cruz. Ariba e podio e dirigente Dercksen. Dilanti dje muchanan cu ta canta. Nos por reconoce den flus color scur gezaghebber interino.

Señor A. Dercksen, dirigiendo e aubade na Santa Cruz.

Start di pustamentu di landa pa mucha muhernan. Tabatin gran interes pa e pustamento aki.

Un bista dje parada militar tuma for di e balcon di gezaghebber na bestuurskantoor. Aki e mariniernan ta marchando. Ariba acera ariba e podio nos ta mira gezaghebber interino I.S. de Cuba y e commandant di marinier G.C.J. Ballieux.

Esaki ta Ramiro Croes, kende a sali number uno den 11 km. pustamento di Basi-Ruti bow aña di La Reina.



Tambe algun marinier Arubiano a marcha den e parada militar dia 30 di april.

Aki nos ta weita un grupo di muchanan cantando aña di La Reina den au bade na Santa Cruz.
Nan a haci nan best y tabata canticanan masha bunita loke nan a canta.

Diarazon señor J. De Lannoy y señora Ninita De Lannoy-Toppenberg bao enorme interes a celebra nan boda di plata. Aki e pareha ta worde felicita door di señor Han Steenhuisen, gerente di warehouse di Aruba Trading Company.

GRUPO DI ARUBA HUESPED DI T.C.A.

ORANJESTAD, 4 mei.- Ayera seis or di atardi mas o menos 30 persona a sali ariba invitacion di Tran Caribbean Airways pa Puerto Rico, pa keda aya te majan. Entre e invitadonan tin deputado D.C.Mathew y A. Falconi di Aruba y deputado drs. E. Newton di Corsow. ,hefe di Oficina di Turismo na Corsow James Leander, senjor Arturo M.Arends como representante di Camara di Comercio y Industria na Aruba, general manager di Aruba Caribbean Hotel, senjor Henry Steeber, senjor Knubber di Oficina di Truismo di Curacao Trading Company, director di Aldo Travel Bureau Albert Raven y senjor Ernst Kervel di oficina di viahe di E. & G. Martijn (Aruba) N.M. Senjor James Wever, representante regional di T.C.A. na Antillas, lo companja su huespednan. Majan pa dos'or y mei e huespednan lo regresa Aruba.

Accion di mision na San Nicolas

SAN NICOLAS, 4 mei.- Diabierna, diasabra y diadomingo venidero e soeurnan di Fatima Convent na San Nicolas lo tene un accion pa mision, di cual e suma cu lo worde colecta lo ta pa e trabao di mision na Indonesia, caminda door di awa y un cosecha malo a resulta un situacion di emergencia. E dianan ey lo tuma lugar na e school di e soeurnan un sorto di feria cu rifamento y bendemento di articulonan traha door di e soeurnan y e muchanan, manera chimis, cuadronan y lo demas. E schoolnan ta habri pa e bishitantenan diabierna atardi for di 4'or te 9'or, diasabra for di cuat'or pa nueb'or y diadomingo despues di misa te 12 or y despues di cuat'or te siet'or.

Explosion riba tankero Hulandes

ORANJESTAD, 4 mei.- Ariba e marduga di dialuna pa diamars di siman pasa, pa banda di tres ora a tuma lugar na bordo di e tanker Hulandes "Rossum" cual tabata den haaf di San Nicolas ta descarga azeta, un explosion den un pipa, door di cual unicamente un persona a worde herida levemente. Mesora despues di e explosion e tanker a sali for di haaf pa investiga pafor di haaf kiko a sosode y pa limpia e kamber di pomp cual a yena cu benzine.

Tabata un explosion duro cual a lamta diferente habitantenan di San Nicolas. Diarazon merdia inspeccion di nabegacion a bin Aruba pa haci un investigacion den e caso. E tanker tabata den haaf di San Nicolas.

Openbare verkoop van douanegoederen

KENNISGEVING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, maant hierbij aan degenen die thans goederen langer dan dertig dagen in tijdelijke opslag in de Gouvernements-bergplaatsen of langer dan een jaar in definitieve opslag hebben opgeslagen, om binnen dertig dagen na dagtekening dezer, deze goederen alsnog af te halen.
Bij in gebreke blijven hieraan te voldoen zullen de goederen ingevolge artikel 96 der Algemene Verordening I.U. & D. 1908 in het openbaar worden verkocht.

Aruba, 2 mei 1964.
De Adjunct-Inspecteur der Belastingen.
H.W.J. van der Weide.

Het Bestuur van de **N.V. ARUVEN** maakt bekend, dat op 30 juni 1964 om 11 uur voormiddag

OPENBARE AANBESTEDING

zal worden gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

HET UITBREIDEN VAN HET ARUBA CARIBBEAN HOTEL MET 80 KAMERS.

Bestekken en tekeningen zijn op het kantoor van de Dienst Openbare Werken verkrijgbaar tegen betaling van N.A. Fl. 225,-- per stel.

Alleen aan inschrijvers zal, wanneer de bestekken en tekeningen binnen 3 dagen na aanbesteding ongeschonden worden ingeleverd, N.A. Fl. 175,-- per stel worden gerestitueerd.

Irving Buckly nombra "Goodwill Ambassador"

ORANJESTAD, 4 mei.- Durante un diner cual diabierna anochi a worde ofreci door di directiva di Aruba Caribbean Hotel na e huespednan special di Trans Caribbean Airways, kendenan a bin Aruba algun dia pa un bishita, Gezaghebber Interino di Aruba, sr. I.S. de Cuba a nombra senjor Irving Buckly, vice presidente executivo di T.C.A. como "goodwill ambassador" di Aruba. Yen de orgullo y gradicimento senjor Buckley a ricibi e condecoracion.

Den un speech cortico senjor De Cuba un biaha mas a mustra con Aruba a persisti ariba e construccion di e pista di aterizahe pa jet apesar di e echo, cu hopi a kere cu esaki no ta necesario. El a mustra cu e persistencia di e gobierno di Aruba a hanja su motibo den e siguranza cu un tal mehoracion di e aeropuerto den e era di jet aki tabata necesario pa un desaroyo economico na un manera liher.

Sejor De Cuba a declara cu gobierno y pueblo di Aruba tin un profundo sintimento di aprecio pa T.C.A., locual a keda mustra dia 21 ultimo na un manera claro, ora cu pa di prome biaha T.C.A. a baha cu jet na Aruba y un multitud grandi a bai aeropuerto pa presencia esaki. Como muestra di e aprecio pa e cooperacion importante carinjoso y efficiente cu Aruba semper a hanja di T.C.A. senjor De Cuba a nombra senjor Buckly como "goodwill ambassador" di Aruba. "Un condecoracion cu mi ta entrega na bo den nomber di gobierno y e pueblo di Aruba, como cu bo merece".

PROMER BIAHA.
Sejor Buckley ariba menciona a duna di conoce cu ta di promer biaha cu e ta hanja tal nombracion como "ambassador". El a declara cu e personal y su famia tin un sintimento di carinjo grandi pa Aruba y cu semper e ta bin Aruba cu gusto.
El a bisa di tin un gran respect pa e isla aki, cu ta trahando asina duro pa bai adilanti. "Tempo cu pa di promer biaha nos a bin aki, T.C.A. tabata chiquito ainda, pero e anjanan tabata bon pa nos. Awor nos ta mucho mas grandi y cu gusto nos compania lo yuda boso den realisacion di boso plannan di desaroyo.

E hopi presentenan diabierna anochi a goza hopi di e buffet fantastico, cu a worde prepara door di e cushineronan di Aruba Caribbean Hotel. E mesa ariba cual tabatin un gran cantidad di cumindanan delicioso, tabata dorna cu e tres letternan grandi T.C.A. traha for di ijs; un obra fantastico.!

Ganadornan pustamento botonan di bela

ORANJESTAD, 4 mei.- Dia di anja di La Reina tabatin un gran interes pa e pustamento di botonan di bela. Manera tradicion havenmeester J.Berkhout a duna e sinjal pa cuminsa. Ganadornan a bira den e clase di botonan grandi; 1. "Clara Beatrice" (Fl. 150 y tres botter di jenever), 2. "Aida" (Fl. 75, y dos botter di jenever), 3. "Tarcilia" (Fl. 50,- y dos botter di jenever). Den e clase di botonan chiquito e prijsnan a bai pa 1. "Maria Josefa" (Fl. 100,-- y tres botter di jenever), 2. Albertina" (Fl. 50,- y dos botter di jenever) y 3. "Sylvia" (Fl. 25,- y dos botter di jenever).

Fiesta di Fatima

ORANJESTAD, 4 mei.- Diadomingo ultimo a cuminsa na Parokia di Dakota un triduum na ocasion di e fiestamento di e fiesta di Fatima, patrones di Iglesia. Diadomingo anochi durante di e misa ,e tridum a worde cuminsa. Dialuna, Diamars pa sietor y Diarazon un cuarto pa siete tin un Rozenhoedje den iglesia di e parokia, caminda diferente aparecionnan di Fatima lo worde mustra door di e muchanan di e schoolnan Katholico na Dakota: Promer dia na Hulandes, di dos na Ingles, di tres na Papiamento, diarazon anochi e triduum ta worde termina cu un misa solem.

A FALLECE DOOR DI UN ACCIDENTE

ORANJESTAD, 4 mei.- Diarazon entre 12 or y 1 or senjor Hyacintus L.Rossenberg (52 anja) kende ta biba na Papaya 17 a muri a consecuencia di un accidente trajico. E fallecido no tabata casa y parse tabata conoci como un persona masha stranjo.

Padvindernan a marcha dia anja di La Reina

ORANJESTAD, 4 mei. Apersar cu e programa di Oranje Vereniging e anja aki pa promer biaha no a anuncia marcha di padvindernan, sin embargo e padvindernan y padvindsternan dia di anja di La Reina a marcha door di e callanan di Oranjestad y San Nicolas. Segun nos a tende Oranje Vereniging a pensa cu lo no tabatin interes for di banda di e padvindernan pa e marcha aki, pasobra parse ora cu e lidernn di e padvindernan a worde aserca tocante esaki nan no a mustra di tin interes. Pero serca hopi di e padvindernan y nan lidernan mes tabata existi hopi interes.

Na San Nicolas por ehemplo e padvindernan y padvindsternan di N.P.V. y N.P.G. cu musica di drumband Arrowaken a marcha door di e callanan. Na Oranjestad tabata unicamente N.P.G. cu a marcha. Como cu N.P.G. di Oranjestad no tin basta tamboer y e Arrowakken nan no tabata di acuerdo pa presta un tamboer na e grupo di Oranjestad pa e marcha door di Oranjestad, alfin tabata e assistente activo di comisario di distrito di N.P.V. Jan Lobbrecht, kende a trece solucion. Ora cu ningun caminda un tocado di tamboer por a worde hanja senjor Lobbrecht mes, a fia un tamboer serca un amigo di dje cu ta toca den un conjunto y apesar di e echo cu durante tres anja e no a toca e instrumento aki, e mucha muhernan di N.P.G. diahuebs atardi a marcha cu A.D.C. Lobbrecht door di Oranjestad. Y nan a goza di e marcha.

M.Kuiperi pa reunion di C.T.A.

ORANJESTAD, 4 mei.- Senjor Michael S.Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na Aruba dia 8 di e luna aki lo sali pa Guadeloupe pa assisti ayanan na e reunion annual di Caribbean Tourist Association. Senjor Kuiperi, kende un anja pasa a worde eligi como presidente di e organisacion aki, durante di e reunion venidero segun ta worde spera lo retira di e puesto aki, como cu e presidente di C.T.A. ta worde eligi pa un anja. Dia 15 di mei e ta worde spera atrobe na Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel : 5119.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales,
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela ;
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias.
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela ;
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde ;
15.15 Perfecta ama de casa ,
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc :
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ""Diamond Head"" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ""Birdman of Alcatraz"" 18 j
Principal: 8.00 p. m. ""The Barbarian & the Geisha"" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ""El Justifiero vengador"" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ""The Big Circus"" all .

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

CUMPLEANJOS

Dia 2 Mei a cumpli anja señorita Nia Figaroa, felicitacion ta bini di parti di su tata Nicolaas, mama Johanna, rumanan Nono, Dita, Marietji, Chinta, Dunchi, Linda, Jantji, Baita, Lourdes, Nando y Freddy Figaroa, amiganan Grace Marchena y Edna Antony na Bonaire, Nilda Bonifacio, Elogia Hellement na Corsow.

Dia 2 di Mei a recorda nan prome aniversario di bida matrimonial, señor Angel Pimenteel y Señora Juanita Pimenteel, felicitacion ta bini di senorita Nia Fiaroa kende ta desea nan hopi anja mas di bida matrimonial.

Dia 2 di Mei a cumpli anja a gentil caballero Michael Laurence, felicitacion ta bini si su estimada mama Sira, tata Michell , rumanan Addy y Shirley, Diana na Venezuela wela Rosa Lopez, welo Pa Chico Lopez, y demas famia Croes, Laurence.

Dia 30 di April a cumpli 32 anja e simpatica senora Cathalina Boezema, felicitacion ta bini di su esposo Leonardo, joenan Petra, Josefa, Alcantara, Louis, Sarita, Sally Ramona, Mientje y Roosje, especialmente di Nictaly Gonzales, Urbano Kock, Haime Martijn y demas famia Boezem, Reede y Martijn.

"Chinese Flower Sellers" mas despues pa Corsow

ORANJESTAD, 4 mei.- E grupo di carnaval, ""The Chinese Flower Sellers"" di senjora Sidonia Muller, cu anteriormente a anuncia di lo bolbe camna un biaha mas door di callanan di Willemstad den trajenan di carnaval a keda cas. Como cu un trinta ""Chines"" a hala atras na ultimo momento, door di cual henter e grupo lo bai dia di Pentecostes, pero sin nan trajenan. Diasabra promer cu Pentecoster nan ta bai pa bolbe di dos dia di pentecostes.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA
No. 26

Asina cu Gerd y Brigit a bay balia cu otro. Y door di esey nan no a ripara cu Vera a trece su partner na e mesa. E tabata cana cu orgullo banda di José, y bo por mira su cara cu e ta orgulloso di su triunfo. Frenky, kende a mire ta bini, a lanta para. Un sombra a pasa riba su cara, ora cu José a buig pé y a bisé su nomber. Vera a dicidi di presenta su amigo. ""Figurabo"" el a bisa Frenky, ""Sr. Marel y ami ta conoci bjeeuw di otro. Ta awor numa mi a corda. Esta un berguenza grandi, cu mi ta lubida cosnan asina lihé ""Mi ta kere cu nos mester pordonabo"", Frenky a bisa. ""Bo kier a sinta cu nos na nos mesa, Sr. Marel? Lo ta un honor grandi pa nos"". Vera a actua asina habil, cu José a bin sinta banda di dje. Cu un cara sonriente , el a keda mire den direccion di su esposo. Frenky tambe a drey mira caminda nan ta baliando. El a sinti un deseo grandi di bay coy Brigit su man tene, y sali pafor cu né. Pero e no a hacié, y e cosnan a sigui manera mester ta. Ora cu nan a caba di balia, Brigit tabata cana dilanti Gerd pa bin na su lugar. E tabata cana cu su cabez un poco abou, y su cara tabata un poco corra door di e baliamento. Pero di repente el a keda pará, manera un hende claba. Su mirada a cruza e sun di José , y el a sinti un ril ca apoyo serca Gerd, y Frenky a mira tur esakinan. Un dolo fuerte a podera di su curazon. Asina e tabata desea Brigit dos anja largo caba, pasobra ta esaki ta e amor berdadero.

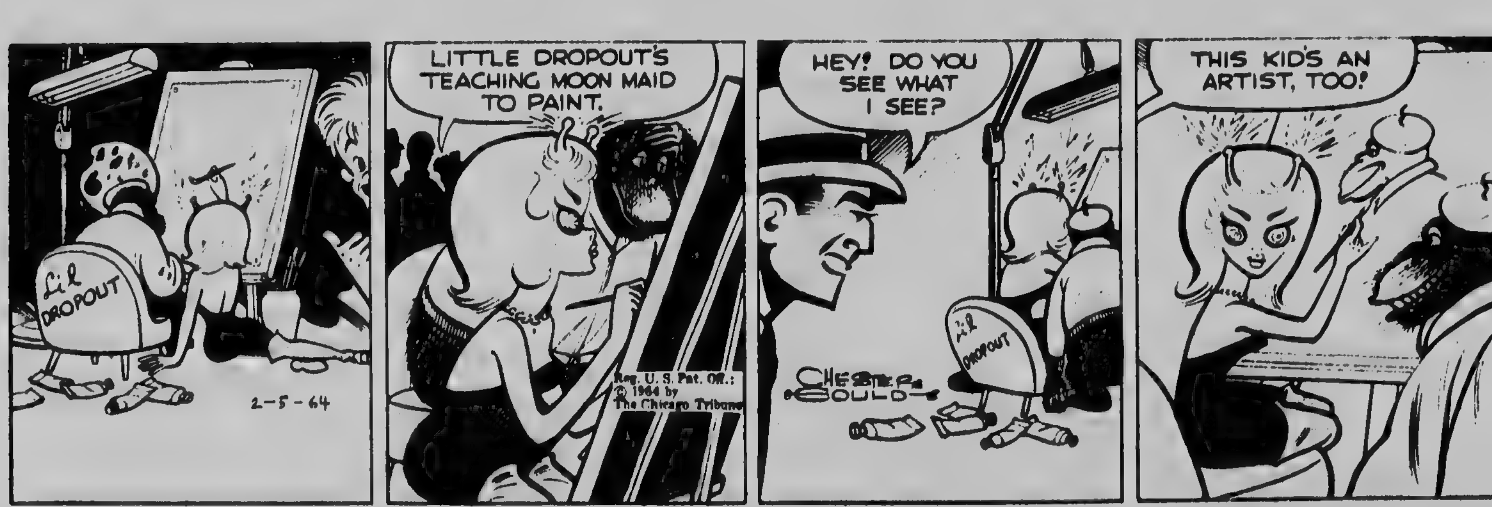
Pero e no tabata pé, pero pa un otro homber. ""Asina?, Gerd a bisa sorpresá. ""Nos grupo a crece. E jiu di nos lugá a duna net nos [illegible] honor? Permitimi [illegible] mabo bonbini den nos grupo, Sr. Marel. "Gerd a duna José un man, y no solamente Vera a ripara, cu el a kinipi wowo . ""Ta pa mi un gran honor di sera conoci cu bo", el a agrega, mientras el a buig, un poco exaherá. ""Vale la pena pa bo ta asina , dushi"", Vera a bisa. ""Tocante bo senjora, ay esey ta un conocido bjeeuw di Sr. Marel."" ""Kiko bo di dushi?, y tur es tempo ey bo a tené secreto pa mi?"". Despues el a dirigi su mes na José . Ach, si y ata Brigit akinan tambe. Bisé con ta ay José , pasobra e ta e muhé di mas bunita akiden."" Sin hesita Brigit a duna José un man. ""Con tabay"", Brigit a bisa cu un stem dicidi, y José a cumindé bek sin perdé di vista ningun momento. José a spera cu Brigit su cara lo a bira un poco corra di ripara, pero esey no a sosode. Hasta Frenky a keda sorpresá cu Brigit a keda asina sigur di su mes. "Bisami awor, cu bosonan tambe conocé otro di hopi tempo caba"", Gerd a bisa. ""Esey si lo ta colmo"". ""Esey nos por ganja, no ta berdad José?"" Brigit mes a keda sorpresa con el a saca e palabranan aki. ""Muchanan, esaki tabata un anochi magnifico"", Gerd a bisa alegre. ""No ta tur ora mi por nek mi dushi senjora asina bon. Bo no ta tumami na malo, no José?"". ""Y si mi a rabia, ni siguiera bo ta puntra"", Vera a contesta. "Ta di con boso otro caba? Nunca bo a contami algo"". "E cos ta cu José tin mucho tempo ausente "", Gerd a contesta. ""Pero dia cu nos tabata mucha, nos tabata hunga polies cu ladron junto. Tabata un dushi tempo no José? Esey si ta hopi tempo pasá"". ""Asina hopi tempo, cu casi mi no por corda mas"", José a contesta. ""Esey si ta un milager no? Si bo pasa tur caminda den e mundo aki, bo ta lubida hopi cos y hasta bo ta lubida hende."" ""Bo ta equivoca, dushi, ""Vera a bisa. "" Pasobra Sr. Marel ta corda masha bon, cu el a conocémi tempo di school. ""Boso tambe tabata conocé otro e tempo ey?"", el a puntra Brigit. ""Mi ta kere cu si"", Brigit a contesta. ""Pero ta asina hopi tempo pasa, no ta berdad?""

"Y pesey José mester conta nos awor di su exitonan", Gerd a proponé. "Wel bo sa, aparentemente mi tabata kier a keda un anja so ayanan. Mi tabata kere cu e tempo lo bula pasa lihé. Y e promé dos lunanan a bula pasa di berdad. Mi a bay, pero toch mi a keda mara na nos patria. Mi tabata anhela pa alcanza un cierto doel, cu tabata vale la pena."" "Y awor bo a alcansé?" Vera a puntra. "Kizas, mi ta spera. En todo caso mi ta sintimi bon, cu mi ta akinan, y pa contra cu hendenan cu ta ponebo sintibo na cas, y pa realizá cu nan a lubida mes poco cu bo!"". ""Esey ta zona, manera bo ta papiando di un muhé"", Gerd a bisa cu bofon. ""No tin sufficiente na Amerika nato?"". ""Si, tin hopi, pero nan no ta conbinimi. Mi tabata kier, y mi mester a bay cas, pasobra mi tabata sa, cu tabata tin hende ta spera riba mi. Y awor mi ta akinan, y ningun hende por tahami pa busca ni felicidad"". "Bo a weyta, dushi"", Gerd a bisa su senjora. ""No vale la pena pa bringa pa José. RE ta perdi pa tur muhé, cu excepcion di esun aya. Laga nos bebe na su salud"". El a lanta su glas den laira, y Vera tambe a haci mescos . Sonreindo el a tene den direccion di José. Esaki tambe a haci mescos y despues el a drey mira Brigit . Tabata tin alegria den su wowonan? Frenky tabata kere asina. Pero e no por a escohe di otro manera. E mester join tambe, pa asina evita cu Gerd y Vera tambe haya sa, loke ta pasando. Su voluntad firme a yudé pa hiza e glas, y e biaha aki su man no a temblá. Brigit tabata sinti masha bon loke ta pasando cu Frenky. Compasion y gradicimento tabata jena su curpa. No pa su amor, pero pa su fieldad na Frenky. E tambe a hiza su glas, pero su sonrisa a bay pa Frenky. Mi ta pertenecebo, su mirada kier bisa.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ

DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Proteha bo salud. Cosnan por sali escepcionalmente bon pa Aries cu ta goza di un bon salud. Descansa bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Cerciora e dialuna aki, cua di e ideanan cu bo tin ta practico. Examina tur e contratonan bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-

Bo ta worde adverti cu tene cautela di e cosnan cu bo hasi e dia aki.
No laganan convence bo cu conversacionnan optimista y tene bo propio limitacionnan na cuenta

CANCER-22 di juni-23 di juli- Actua cu energia y legu mai idealismo e dia aki, si bo ta desea di acerca bo meta.

LEO-24 di juli-24 di augustus- Bo mester vigila e corriente di intraquilidad. E dia aki lo parse masha intranquilo, pero bai cu hopi cuidao.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un bon dia pa traha pero no keda sin resa e letra di cualquier contract.

LIBRA-24 di september-23 di october- Incertidumbre quizas lo impedi bo progreso, cerciora di fuentenan cu por conducibo na repuestanan mas efectivo.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Percura di no duna bo opinion referente na asuntonan personal di otro persona. Loke nan ta desea ta aprobacion no bo consehonan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Riba e dia aki tur cos ta brilla y awor ta keda na bo di determina si esaki ta oro falso o realidad.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E inteligente preareglo di e asuntonan personal y priva ta tur loke bo mester pa tur cos bai bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bon ganancianan ta spera Acuario cu mantene su cabes den negoshi. Evita e distraccionnan social.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Asuntonan legal y quizas un biahe probablemente lo requiri bo atencion personal. No cerra tratonan.

KLM TA TRECE AGENTENAN DI VIAHE

ORANJESTAD, 4 mei.- Ayera a yega Aruba cu avion jet di KLM banda di ochor y mei un gran cantidad di agentenan di viahe di New York pa haci un bishita na nos isla. Originalmente e bishitantenan ta forma dos grupo. E promer grupo ta bao di e gia di e empleado di KLM senjor Rovins. Nan ta regresa nan pais diamars atrobe. Na egrupo akita pertenece tambe senjor Kielman, representante di e compania di aviacion Hulandes na Merca. E otro grupo cual ta bao di gia di senjor Bulterman, kende ta agente major di KLM na Merca ta keda un dia mas. Un di tres grupo asina di agentenan di viahe ta bin un siman despues. Segun e representante di KLM na Aruba, senjor S.Newton a participa na nos, KLM a invita e agentenan aki cu e intencion di laga nan sera conoci cu Aruba y asina duna nan e oportunodad pa "bende" e isla aki mas mihor na Merca. E grupo cu a yega Aruba ayera, awe lo haci un biaha over di e isla pa despues tin un lunch den Astoria Hotel. Awe nochi nan lo worde ofreci un cocktail-party den Aruba Caribbean Hotel Casino.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIAMARS 5 APRIL 1964 No. 5025.

Conmemoracion di mortonan 1964:

LUCHA DI DIOS VISLUMBRA TRAS NOS LUCHANAN

ORANJESTAD, 5 di mei - Ayeramainta esnan cu a muri durante segundo guerra mundial a worde conmemora na Aruba, na e monumento den Adriaan Lacle Boulevard, cual monumento a worde regala aña pasa door di Lions Club. Atrobe e mariniernan a duna nan cooperacion y tabata tin un cantidad notable di bouketnan di flor. Palabra a worde dirigi pa Gezaghebber Interino I. S. De Cuba y ds. J.A. Visser di Piedra Plat.

Despues cu e mariniernan a hisa e bandera half stengel sr. N. Piña, como maestro di ceremonia, a invita sr. De Cuba como esun di prome pa dirigi palabranan, Esaki a papia manera lo siguiente:

For di añas caba, 4 di mei ta e dia, cu henter reinado Hulandes ta mustra honor na esnan, cu a muri durante e segundo guerra mundial, y cu ta reflexiona riba e gran sufrimento, cu a worde causa na e humanidad durante e añanan sombrio aki.

E accento di e conmemoracion aki no a cay sinembargo riba nos tristeza, pero riba e convencimento cu ta nos deber di loke nan, door nan gran sacrificio, a obtene pa nos, pa keda tene bibo bao e generacionnan actual y esnan venidero.

E libertad, den cua nos ta bibando actualmente y tambe respet pa derechonan di otro, di kende nos sa nan nomber awor den reinado Hulandes, a bira solamente posibel, tambe pa medio di nan sacrificio y lucha cu nan tabata tin. Ta pesey nos ta tene nan recuerdo den honor, pa asina nan, nos y esnan, cu bini despues di nos, lo ser como ehemplo.

Nos ta orgulloso di forma parti di un reinado, cu ta conoci pa e convencimento cu cua e principionan di e democracia ta respeta den tur e siglonan pasa, pero nos ta mas orgulloso ainda cu e Reinado Hulandes aki a ofrece e lucha cu tur su forzanan, ora cu forzanan scur a - trata di kita e principionan noble aki.

Riba e monumento di conmemoracion aki tin solamente e nombernan di esnan cu a muri y ta bini di Antillas Neerlandes, pero den nos pensamento nos ta mira - tambe e nombernan di miles di nos rumannan di e dos otro partinan di Reinado, cu a duna e sacrificio di mas grandi pa e victoria di e derecho.

Ta pesey na Aruba nos no ta honra solamente Antillanonan cu e solemnidad aki, no solamente extranheronan cu a muri na Antillas, pero tur nos rumannan tur, cu hopi biaha despues sufrimentonan indecible y inhumano a muri-, pa asina nos por conoce e beneficionan di un - mundo miho.

Ds. Visser a trece dilanti den su discurso e.o. e siguiente:

Un hende mester tin por lo menos 40 aña of mas bieuw pa tin recuerdonan y e realidad cruel di e segundo guerra mundial. For di e final di esey, humanidad a biba asina tanto tensionnan, tabata tin asina tanto movimentonan di guerra y revolucionnan, cu e recuerdonan ta worde cubri henteramente door di e actualidad cu ta worde menaza hopi biaha.

Papiando di esnan cu a muri durante segundo guerra mundial ds. Visser a remarca lo siguiente:

No solamente nan tin sinialnan ta riba e caminda di nos bida, mas ainda nan ta factornan, cu pa medio di innumerable balornan, ta determina di nos situacionnan. Lo ta ingratitud terribel contra dios y contra nan, si nos mester haci manera cu nunca nan a biba.

Ya cu hamas humanidad a mira e forza di scuridad asina, manera e lucha cruel pa haya dominio di e poder mundial. No solamente nan a trata pa pone e balornan fundamental di un grupo chikito di hendenan ambicioso pa mando bou di nan poder, tambe nan intencion tabata pa bandona dios su nomber y su trabaonan for di e mundo aki. Esaki a worde claramente, den nan intento pa elimina net e pueblo, cu dios a eligi, esta e pueblo hudiu. Tur parti na unda e religion aki tabata, nan a worde persigui.

Hopi a sinti e gravedad di e amenazanan. Nan a entrelanan mes completamente na e lucha pa asina forma un comunidad den cual nan mes y nan yiunan por hiba un existencia cristian. Tabata palabranan cu e.o. e domine a bisa.

Kransnan a worde poni door di gezaghebber interino na nomber di Koningklijke Marine, na nomber di Vereniging van Reserve Officieren, Onze Vloot, door di sra. Angelica Anthony, na nomber di Lions Club, Lago, KLM, y E.&.G. Martijn (Aruba) Ltd. ELMAR, A.C.I. y KNSM, Union Mutualista Bonaireano, Colegio Arubano, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) NV. y Algemeen Nederlands Verbond.

E cooperacion di e mariniernan e aña aki tabata menos cu aña pasa door di falta di un - guardia di honor y e hecho, como cu e mariniernan di Savaneta actualmente tin solamente un tamboer. Como na e solemnidad aki cada un aña ta papia un dominee y un pastoor, otro aña lo papia un representante di Clerecia Catolico.

P.P.A. KIER RETIRA DEPUTADO ODUBER

Oranjestad, 5 Mei. - Diadomingo tabata tin den Lago Heights Club un reunion di e partido halto di P.P.A. cu e maestronan di e barrio di San Nicolas y Alrededor. Eynan a worde trata un dos questionnan urgente, esta den prome lugar e posicion di e deputado di isla riba y tambe esun di deputado G.A.Oduber.

Tabata tin palabra sres. Osbaldo Croes, E.O.Petronia, Jose Geerman y Lope Beaujon. Tocante e deputado di Isla Riba a worde bisa, tin caba hopi tempo un ley no escrito den PPA cu ta bisa cu un di e deputadonan no ta un Arubano.

A worde desmenti door di e oradornan, cu e no Arubiano aki mester ta un hende di Isla riba. Cu esaki e afirmacionnan a worde desvirtua di un miembro di e grupo di Isla Riba, cu ta afirma constantemente cu e Isla-ribenjonan por laga haci derecho riba e puesto aki cu hasta e puesto aki ta corresponde un cierto persona.

En berdad e partiba a tuma sr. D.C.Mathew como Isla Ribenjo den e college, pero como deputado. Tambe a worde trata e asunto di deputado Oduber kende a worde duna su puesto den raad y tambe den B.C. a base di su promesa na sr. Urbano Maduro. Esaki tabata tin derecho riba e puesto aki a base di e resultado di eleccion, pero como cu el a bay cu verlof na extanheria, como cu verlof na extranheria, corto despues di e eleccionnan, pa mitar anja, sr. Maduro tabata di acuerdo pa entrega su puesto durante e periodo di su ausencia na e siguiente cu ta drenta den consideracion riba e lista y esey ta sr. Oduber, pa asina e fraccion di PPA lo bira completo. Despues cu Sr. Maduro a regresa di su verlof e directiva di e partido a laga conoce e deseo cu sr. Maduro lo no reclama su puesto mesora. Segun nos a worde informa door di e maestronan di e barrio cu P.P.A. a laga e deputado sa cu nan lo aprecia pa mas pronto posibel e desempenja e puesto cu el a priminti por escrito.

Den algun circulonan politico na Aruba nan ta kere sin embargo, cu sr. Oduber no tin idea di cumpli cu e peticion aki.

Iniciadonan a declara cu e partido of autoridad no po haci nada, si sr. Oduber lo nenga di retira di su puesto. Destitucion di su posicion ta imposibel. Solamente por kita su autorizacionnan y aisle. Nan no ta spera sin embargo cu esaki lo jega asina leeuw.

President Lopez di ANAAB ta spera:

Pronto derecho di ambtenaarnan ta un ley

Oranjestad, 5 Mei. - Ambtenaarnan di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaaren Bond, seccion Aruba cu gran enthusiasmo a celebra e binti-cinco aniversario di existencia di nan bond diasabra anochi na P.O.V.A.-Centrum na Palm Beach. Tabata un fiesta inolvidable pa cual tambe tabatin atencion especial e dia ey di e organisacion hermana y directiva di Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Federatie.

Senjor Milo J. Croes, un dje fundadornan di e Bond Arubano, tabata maestro di ceremonia. Den su palabra di introduccion: e la observa di ainda por recorda con gobierno a priminti e bond pa duna tur e ambtenaarnan aumente di salario cu e indexcijfer di gastonan di mantencion di bida a pasa 105. Mirando e hecho, cu e indexcijfer te ainda ta aumenta alarmante, senjor Croes ta opina cu pronto un aumento di salario lo ta merecido. Senjor H. Th. Lopez, president di e seccion Arubano a observa, cu ambtenaarnan di awendia por ta contento, cu 25 aña pasa, den un periodo cu sarcastico ta worde endica como e periodo di "colonialismo", e ambtenaarnan dje tempo ey ta batin e curashi di funda un bond. Pasobra den e prome anjanan gobierno tabatin masha desconfianza contra e organisacion aki di ambtenaarnan y mester a bira 1946 prome cu gobierno a haci pa un deliberacion organisa y hanja comprondimento pa e lucha di e ambtenaarbond.

Gracias na e bond, asina senjor Lopez a bisa, den curso di anjanan, hopi por a worde alcanza pa e miembronan. Orador a pone enfasis pa conserva e union entre miembronan dje organisacion. "E reconocimento cu nos tin awor, nos lo por perde mes facil door di desunion."

Referente e contacto cu gobierno senjor Lopez a bisa cu gobierno y ambtenaarnan no mester keda fija ciegamente ariba un punto cu ta separa nan for di otro, pero mas bien mester concentra ariba e problemanan pa cual si na principio tin chens di por jega na un acuerdo. Por ultimo senjor Lopez a expresa su speranza, cu e hubileo di plata di e bond, por ta un motibo pa gobierno haci e posicion juridico di ambtenaarnan bira un ley.

(Sigui lesa pag. 2.)

Diabierne anochi, durante e buffet ofreci door di directiva di Aruba Caribbean Hotel na honor dje invitadonan di T.C.A. gezaghebber interino Isaac De Cuba a nombra exec. vice-president di T.C.A. , Irving Buckley, como embahador di buena voluntad di Aruba. Ariba e portret momento di entregamento dje diploma.

DERECHO DI AMBTENAARNAN

(Continuacion di pag. 1.)

Otro oradornan di e anochi aki tabata senjor S. Martina for di Corsow kende na nomber di e bestuur di bond Curazolenjo a hiba palabra, senjor G.T.Hernandez, kende a papia na nomber di e amtenarenfederatie y senjor J.C.A.M. Bezems, kende como president di R.K. Onderwijzersvereniging St. Thomas a dirigi un speech simpatico. Despues di e parti oficial, nan a keda basta rato hunto. Sorpresa dje anochi tabata jegada di e Steelband di Paradera, cual grupo a construi considerable na animacion dje fiesta.

PARTICIPACION

Pa medio di esaki

"WIT - GELE KRUIS ARUBA"

ta participa cu e resultado di su rifa ta como lo siguiente:

PROME PREMIO No. 2805

DI DOS PREMIO No. 2949

DI TRES PREMIO No. 1199

DI CUATRO PREMIO No. 2194.

PREMIONAN POR WORDE BUSCA CERCA SR. W. DE GRAAF, EAGLE COLONY 25, TEL.: 2957, OF SR. I. ZIEVINGER, TARABANA 28, TEL.: 2387.

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP

Op vrijdag 8 mei 1864 des namiddags te 5.00 uur zal door de ondergetekende, deurwaarder, worden overgegaan tot de uitgestelde openbare executoriale verkoop der bij proces-verbaal van 24 maart 1964 van Mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, waaronder zich bevinden:

2 glazen showcases met inhoud zoals diverse lintjes, garens, knopen enz.;

2 trapnaaimachines merk "Wever";

2 metalenstoelen en 2 houtenstoelen;

1 houtentafel, 1 wand glazenkast;

ALSMEDE EEN HOEVEELHEID DAMESJURKEN, ALLEN ZICH BEVINDENDE IN EEN PERCEEL AAN DE MIDDENWEG NO. 13 TE ORANJESTAD OP ARUBA EN ZIJN ALDAAR DE DAG DER VERKOOP TE BEZICHTIGEN EN WORDEN VERKOCHT BIJ OPBOD TEGEN GEREDE BETALING.

ARUBA, 2 MEI 1964.

DE DEURWAARDER B/H GERECHT OP ARUBA
(GET.) M.ODUBER.

Lidernan syndical:

"Aruba mester di revolucion social"

SAN NICOLAS, mei. Diabierne atardi, dia promer di mei, "dia di obrero", pa di promer biaha den historia di Aruba tur e organisacionan di obreronan na nos isla a uni hunto den un parada door di e callanan di San Nicolas pa despues tene un reunion masal den Lago Sport Park, caminda un gran cantidad di amanan di cas tambe a mustra interes pa e reunion. Den e parada algun borchinan cu lemanan manera "Unidos Venceremos" por a worde mira. Dilanti di e parada den un auto habri tabatin para e presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, (I.O.W.U.A), señor Frans L. Maduro huntu cu e representante di Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano (O.C.T.A) y alavez representante di Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos, (C.L.A.S.C.), señor Eddy Maduro. Marchando cu musica di banda for di pabao di Boxing Stadion e cientos di obreronan a marcha pa Lago Sport Park caminda dilanti di tribuna e diferente miembronan di directiva di I.O.W.U.A. y señor E. Maduro a tuma puesto ariba un podium caminda e atardi diferente oradornan a lansa nan discurso pa e presentenan.

Di e diferente invitadonan pa e reunion aki nos a mira na Lago Sport Park, Ministronan E. O. Petronia y Lopes Beaujon, Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, señor E. Byington di P.R. di Lago, señor Nystrom vicepresidente di Lago y señor Nixon I.R. manager di Creole, pastoor N. Erkamp y pastoor B. van Baars, miembronan di eilandsraad A. Eman, V. Britten, E, Finck, F. Figaroa, Jacobo Erasmus y Jose Geerman tambe señor N. Pina Lampe di - Servicio Informativo di gobierno.

E reunion a worde habri pa señor Juan Diaz miembro directiva di I.O.W.U.A. kende a yama e presentenan bon bini y como - maestro di ceremonia apresenta e diferente oradornan di e atardi. Como e promer tabata e presidente hoben di I.O.W.U.A. señor Frans Maduro. Na promer lugar el a duna gradicimiento na tur instancia y tur esnan cu a haci e parada y e reunion posibel. El a mustra cu dia promer di mei dia di obrero ta un dia symbolico pa descansa di e trabao di un aña. Papiando tocante di syndicalismo na Aruba orador a mustra cu tin hopi ainda ariba tereno di obrerismo cu por worde cambia na Aruba. El a mustra cu tin hopi falta, di cual un di nan ta e.o. segun señor F. Maduro, e leynan social cu tin actualmente pero cu ta bieuw y no ta adecuado mas pa e tempo aki. Segun el a bisa hopi biaha mehoracion di esakinan a worde priminti pero nan no a worde ehecuta te ainda. El a haci un atake fuerte ariba esnan cu ta abusa di e obreronan y e empresanan grandi na mundo cu ta tira e surplus di cuminda etc. afor pa mantene un prijs halto ariba mercado di mundo. Promer cu el a termina el a haci tres suplica. Promer tabata na e dunadornan di trabao na Aruba y Antillas. El a pidi nan comprendemento pa e clase di trahador y tene mas hende posibel na trabao pa combati e desempleo.

Di dos suplica di señor F. Maduro tabata na autoridad, pa corda ariba e leynan social pa merhoraaan como cu nan no ta adecuado mas pa aña 1963.
Y di tres suplica tabata na e obreronan mes, pa nan respalda nan syndicato y esnan cu no tin pa nan uni cu un di e otro syndicatonan existiendo, asina cu nan por yuda combati inhusticia pa mehoracionan.

LUCHA OBRERO

Como representante di O.C.T.A. a papia despues señor Eddy Maduro. Su discurso tabata basa especialmente ariba e recordamentu di e lucha obrero cu a tuma lugar na hopi lugarnan di mundo y hopi partinan ta tumando lugar, costando tin biaha hasta bida di lidernan sindical. Despues di e palabranan di Eddy Maduro, Frans Maduro a bolbe tuma lugar tras di microfono pa yama esnan cu a yega laat bon bini y pa lesa un carta di ministro di asuntunan social, C. Kroon, kende a manda un saludo pa e obreronan di Aruba.

Despues di esaki el a dirigi palabra na Ingles pa esnan di habla ingles.
Su discurso na Ingles a worde sigui door di un di señor Pina Lampe di Servicio Informativo di Gobierno kende a papia tocante di union di obreronan. El a mustra con union por ta un forza di suma importancia pa e obreronan.
E discurso di señor Pedro - Brook di I.O.W.U.A. tabata basa ariba e problema "desempleo". El a mustra ariba e urgencia pa resolve e problema aki cu tur medio cu tin pasobra esaki ta creciendo na un manera alarmante.

Secretario General di I.O.W.U.A. señor Leonso Albus a duna un relato di e succesonan di I.O.W.-U.A. den e aña cu a pasa. El a papia tocante e reunion an dificultadnan, problemanan y con esakinan a worde resolvi.
E presidente di Union Portuario Arubano, señor Juan Boekhoudt tambe a haci un suplica pa busca un manera cu e situacion di desempleo. El a mustra ariba e crecemento di e problema aki door di e gran cantidad di hobenan cu ta sin trabao y e cantidad cu cada aña ta bin aserca.

REVOLUCION SOCIAL

Mientras cu señor Frans Maduro den su discurso a mustra ariba e necesidad di un revolucion social, e ultimo dos oradornan, miembronan di directiva di I.O.W.U.A. señor Juan Yarzagaray y Jacobo Flemming cu speechnan yen di emocion a mustra ariba e gran necesidad di syndicalismo pa bringa inhusticia y derota esaki. Señor Yarzagaray alavez a mustra cu no ta autoridadnan so tin capacidad pa trata e problemanan di obreronan, pero cu e obreronan tambe sabi ta di kiko ta trata, nan tambe sabi ta kiko ta economia, hasta el a bisa cu e ta kere cu tin obreronan cu mas capacidad cu e autoridad. Señor Flemming a mustra cu syndicalismo tin di worde respeta pa e autoridadnan y esnan cu podernan maximo. El a bisa pa hanja tur esakinan mester di sacrificio y esey ta repaldo di e obreronan.

Despues di e discurso di e ultimo orador aki, un minuut di - silencio a worde teni pa tur esnan cu a duna nan bida pa e lucha di syndicalismo.
Cu esaki un fina a yega na e promer parada y reunion masal di e diferente syndicatonan na nos isla. Un muestra di union cual segun deseo y plan di e organisadornan lo bira un tradicion annual na nos isla.

Welgananan na Guyana Ingles

GEORGETWON, 5 mei.- Gobernador Sir Richard Lut di Guyana ingles a bisa den un discurso na radio, cu e peticion di oposicion y federacionnan pa proclama estado di emergencia y pa pone militarnan ingles den e teritorionan azota pa welga y incidentenan di rasa, no ta nifica un solucion di e dificultadnan. El a bisa cu autoridadnan a tuma medida pa por combati e incidentenan den e teritorio west di Georgetown unda polis y ehercito a worde reforsa.

Papiando tocante e futuro politico di e pais e gobernador a bisa cu ora cu e lidernan di e tres partidonan yega na un acuerdo tocante locual nan lo propone gobierno ingles encuanto futuro di e pais, esaqui lo considera nan observacionnan.

GRATITUD

El consul general de Panama y la señora de Garcia de Paredes, lo mismo que sus hijos el doctor Diego Alfonso Garcia de Paredes y la reverenda madre Maria Margarita, o.p. Por este medio agradecen cumplidamente a los miembros del honorable cuerpo consular y a aquellas personas que en alguna forma se dignaron exteriorizarles su palabra de condolencia, con motivo de su reciente duelo.

Oranjestad, 2 de mayo de 1964.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur esnan cu di un manera of otro a yuda of mustra nan atencion na ora di entierro di nos jiu y ruman homber

OTILIO FELIS JANSEN
(q.e.p.d.)

Especialmente nos kier gradici Sr. Martin Bislip, Firma Petrona & Croes y tambe Sr. Zep Wever.

Na nomber di su tata J.Jansen
mama: Anna Maria Jansen y su rumannan.

Bonifacio Croes
Ridder Oranje Nassau

Zuster Magdalena
Ridder Oranje Nassau

J.N.Rojer
Ridder Oranje Nassau

V. Amaya
Gouden Medaille Oranje Nassau

R.J. de Keyzer
Gouden Medaille Oranje Nassau

CONDECORA

oranjestad, 4 mei.- Diahuebs mainta diescuater habitante di nos isla a worde condecora den rango di Orde van Oranje Nassau na ocasion di anja di La Reina. E cantidad aki ta un record pa Aruba. E condecoracionnan a worde entrega door di gezaghebber interino I.S. de Cuba. E personanan kendenan a worde considera pa e condecoracion aki tabata lo siguiente:

BONIFACIO CROES

Ridder den orde di Oranje Nassau.

Senjor Croes kende ta director di e compania di construccion Petrona Croes den cursonan di anja a progreso di gewoon obrero den empresa di construccion te na accionista y director di un dje companianan di construccion mas grandi na Aruba, cual firma tin companianan tambe na Corsow y na Surnam.

Durante anjanan largo senjor Croes tabata miembro directiva di ''Oranje Comite'' na Aruba. E comite aki ta encarga especialmente cu organisacion di fiestanan na ocasion di anja di La Reina y senjor Croes semper a tuma na su encargo dornamento y organisacionnan di eventonan publico den distrito pafo.

LOUISA MARIA HAVERMANS

(Zuster Magdala) Ridder den orde di Oranje Nassau.

Zuster Magdala a nace 1 di juni 1906 na Baarte Nassaus y actualmente ta hefe di school na Aruba. Zuster Magdala tin como trinta anja consecutivo trahando pa Bijzonder Onderwijs na Antillas Neerlandes, di cual e ta siete anja hefe di schoolnan di mucha muher na e islanan Saba y Sint Eustatius. For di 1 di januari 1960 zuster Magdala ta hefe di school di Onze Lieve Vrouw di Fatimacollege na Dakota Aruba. Semper e la comportele como un excelente hefe di school y asina merece meritonan pa e educacion di muchanan cu a

Tambe pa hopi anja largo e la prepara muchanan pa pasa examen di type y te ainda ta den comite di examen na Aruba.

JUAN ROJER:
Ridder.

Senjor Rojer a nace dia 12 di juni 1911 na Corsow y ta eilandsontvanger na Aruba. Dia 11 di januari 1964 senjor Rojer a cumpli 35 anja den servicio di gobierno. E la cuminsa su carera na 1929 como schrijver na Corsow. Como klerk e la worde translada na 1933 pa Aruba, na unda mientras tanto e la bira adjunct-commies. Na 1938 e la worde nombra ontvanger pa Bonaire. Su diferente puestonan aya tabata: hefe di postkantoor, secretario di raad di polis, secretario di voogdijraad, hulpambtenaar di censo, dienstdoend ambtenaar di openbaar ministerie notario y te hasta pa un corto tempo gezaghebber interino.

Na 1945 e tabata pa un corto tempo ontvanger na SINT Maarten, di unda e la worde translada definitivamente pa Aruba trobe, na principio como commies na Landsontvangerkantoor. Dia 11 di januari 1954, 25 aña pasa despues cu e la drenta den servicio di gobierno, central e la pasa como commies pa servicio di gobierno insular di Aruba, na unda ela worde encarga cu e puesto di eilandsontvanger, pa cual puesto el a worde nombra definitivamente dia 1 di juli 1954.

Senjor Rojer semper ta un ambtenaar ehempla cu conoce su deber, kende ta worde aprecia altamente door di eilandsbestuur y kende ta un ehemplo pa supersonal. Ademas di su encargo na gobierno sr. Rojer ta activo tambe ariba terreno social, na unda e la ocupa puestonan den directiva varios biaha, mas parti como tesorero. Asina e ta of tabata tesorero di International Seamen's Club, Wit Gele Kruis, Sint Martinus Stichting, e prome bestuur di Arubaanse H.B.S. ''Colegio Arubano'' y di Lions Club na Aruba. Tambe di comision temporal e tabata tesorero varios biaha. E ta tambe secretario di Koningin Juliana Stichting.

ULPIANO AMAYA:
Medalla di oro den Orde di Oranje Nassau.

Senjor Amaya a nace dia 3 di april 1917 na Aruba y ta adjunct-commies na W.E.B. na Aruba. Senjor Amaya tin actualmente 32 anja den servicio di gobierno. E la cuminsa como beambte na Landswatervoorzieningsdienst y durante su carrero a traha na completo satisfeccion di su hefenan den tur departamentonan di administracion di waterleiding. Awor manera nos a skirbi e ta adjunct-commies na Water- en Energiebedrijf di territorio insular Aruba. Semper e la sobresali den su cumplimento di deber, dedicativo y ijver. Tambe den ramo di deporte sr. Amaya semper tabata masha activo. Mas di diez anja e ta miembro directiva di sportvereniging ''Aruba Juniors'' tambe hopi anja di Aruba Basketball Bond y for di 1963 di Aruba Voetbal Bond, di cual actualmente e ta competitie-leider.

ROELOF KAN DE KEIJZER

Medalla di honor di oro.

Senjor R.J. de Keijzer a nace dia 16 di januari 1914 na Utrecht y ta onderinspecteur di polis y hefe di departamento di trafico na Aruba, Senjor de Keijzer a jega Corsow dia 2 di mei 1939 como brigadier den korps di polisnan. Den reorganisacion di polis na 1949 e la bai over den Korps nobo como hoofdagent. Despues e tabata hefe di departamento di administracion di polis, na recherche for di 1956 y despues como hefe di departamento di trafico. Na 1957 e la worde promove como onder-inspecteur le klasse. For di 1941 e ta traha na Aruba. E tin un bon ''staat van dienst'' y den curso di anjanan a musta di ta un trahador capable y serio kende semper ta prepara pa su trabao. Entrante juli dje anja aki sr. de Keijzer ta bai cu pensioen.

MARCELA C. THIJSEN

(Zuster Desideria)
Medalla di honor di oro.

Zuster Desideria a nace dia 13 di februari 1901 na Aruba y ta onderwijzeres na nos isla. Dia 1 di januari 1964 zuster Desideria a cumpli 30 anja den servicio di Bijzonder Onderwijs. Na tur e schoolnan di mucha muher na Aruba e zuster aki a jega di traha, di cual hopi anja largo den e klas di mas trabahoso, eerste klas. Durante cinco anja e la traha tambe pa e school di mucha muher na Groot-Kwartier na Corsow. Zuster Desideria ta un trahadora duro y silencioso cu gran amor pa muchanan, y gustosamente ta sinjanan su talento di pintamento, obra di man, y handwerken.

PETRUS VERBERNE

(Frere Fredericus)

Medalla di honor di oro.

Frere Fredericus a nace dia 23 di november 1912 na Asten y ta onderwijzer na Aruba. Extra meritorio e la haci su mes dedicando su tempo despues di school na tene e hobennan na Sta Cruz ocupa. Na 1948 e la funda e SINT Jozefbond, di cual e ta president for di tempo ey. Aki nan ta practica muziek, deporte y obra di man etc. Personalmente e la traha duro pa lanta e club Estrella y trahamento di dos tereno di deporte. Ademas den cursonan di anja e tabata miembro di varios comision di Arubaanse Voetbal Bond. Por ultimo e la haci tambe pa organisa fiesta di carnaval na Santa Cruz y a dirigi esaki den bon direccion.

ANTONETTA C. WESTHUIS
(Zuster Digna)

Zuster Digna a nace dia 16 di oktober 1896. Su cuna tabata na Schiedam. E ta onderwijzeres. Zuster Digna actualmente tin como 30 anja ta traha pa Bijzonder Onderwijs na Antillas Neerlandes, di cual un anja na e isla Saba. Resto de anjanan e la traha na tur e schoolnan di mucha muhernan Aruba, y desde 1951 specialmente den e klas dificil eerste klas.

Ademas durante hopi anja e la sinja e muchanan pa type-examen y durante tur e tempo tabata den comitie di examen.

VICTORIANO B. CROES
Medalla di honor di plata.

Senjor Croes a nace dia 13 di mei na Aruba y ta sapate. Senjor Victoriano Benit o Croes a cuminsa su carrero como sapate na edad di 17 anja Constantemente sin interupcion e la practica e ofischi aki 50 anja largo y den e bieuwnan ta e unico cu a keda den su ofishi di sapate. Prome cu azeta a bini Aruba e tabatin e shop mas ocupa di Aruba. Te awor - apesar di e cambionan di circunstancia den su shop semper tin actividad. Major parti di e pobernan di nos isla ta su clientela. E tin un conducta irreprochable y ta conoci den comunidad di Aruba como un persona masha aprecia. For di trempan te anochi laat su shop ta habri na servicio di epublico. Na su manera el a contribui den un gran necesidad pa e poblacion di nos isla.

Zuster Desideria
Gouden Medaille Oranje Nassau

DONAN NA ARUBA

JOHANN R. TUJEEHUT

Medalla di honor di plata.
Senjor Tujeehut a nace dia 30 di oktober 1903 y ta un ambtenaar cu pensioen actualmente. Senjor Tujeehut a traha como 33 anja den servicio di gobierno, di cual 25 anja den Haven- en Loodsdienst, na unda e tabata encarga cu e departamento di carpinteria di botonan. Dia 30 di oktober e la hanja su retiro cu honor pa motivo di su pensioen. Semper e la cumpli cu su deber cu gran amor na na satisfaccion completo di tur, mientras cu ademas door di su conducta y comportacion e tabata un bon ehemplo pa tur e hendenan cu tabata traha bao di dje.

AURA ANGELICA WEVER
Medaja di honor di plata

Srta Wever a nace dia 16 December 1917 na Aruba y ta onderwijzeres. Srta Wever ta onderwijzeres den derde klasse y ta trahando pa R.K. Bijzonder Onderwijs.

Despues di a pasa su akte pa maestra di school cu aantekening pa handwerken y gymnastiek na 1938, e la traha sin interupcion pa Lager Onderwijs na Oranjestad Aruba. For di 1953 e ta na onderbouw di Maria College. Srta Wever kende anja pasa a celebra su jubilio di plata na school ta conoci pa un persona masha modesta, pero masha capaz, kende ta traha semper masha correcto y ta dedica tur loke por na Ensenjanza di e muchanan.

PETRONELLA EVERTSZ:
Medaja di honor den brons

Srta Evertsz a nace dia 1 di Januari 1884 na Corsow y ta huishoudster. Srta Evertsz desde 1918 ta huishoudster serca familia Lacle na Aruba. Actualmente e la cumpli 80 anja y te ainda ta biba serca familia Lacle, na unda te despues di su 75 anja a dedica su mes na cuida e familia cu masha atencion y aprecio.

HELENA HENRIQUEZ.

Medaja di honor di brons
Srta Henriquez a nace dia 25 di April 1899 na Aruba y ta huishoudster. Srta Henriquez ta mas di 30 anja huishoudster na pastorie na Savaneta, na unda e ta altamente aprecia pa su fieldad su amor pa trabou y e manera cu semper e ta cumpli cu su debernan.

CORNELIA D. WILLEMS:
Medaja di honor di brons.

Srta Willems a nace dia 17 di Agosto 1885 na Aruba y ta huishoudster. Durante 40 anja e tabata sirviente serca familia F. J.C.Beaujon na unda semper e la cumpli cu su deber manera mester ta. Srta Willems pa motibo di su hopi avanza actualmente ta den ST. Michaels Paviljoen di San Pedro Hospital, na unda e ta worde cuida actualmente.

Zuster Digna
Gouden Medaille Oranje Nassau

Cornelia Willems
Bronzen Medaille Oranje Nassau

Frere Fredericus
Gouden Medaille Oranje Nassau

Aura A. Wever
Zilveren Medaille Oranje Nassau

Victoriano B. Croes
Zilveren Medaille Oranje Nassau

Helena Henriquez
Bronzen Medaille Oranje Nassau

Johann R. Tuyeehut
Zilveren Medaille Oranje Nassau

Petronella Evertz
Ere Medaille Brons Oranje Nassau

MISS NOCAL TA JEGA AWE

ORANJESTAD, 5 mei Awe ta yega nos isla abordo di Trans Caribbean Airways señorita Jacqueline Astwood, kende a gana prome premio den un concurso cu a worde teni na Estados Unidos bao dje nomber ''Nocal Contest''; Jacqueline, kende awor a worde bautisa cu e nomber Miss Nocal, a hanja pasashi gratis pa Aruba Caribbean Hotel na Aruba, y den compania di su mama Susan Molen.

Awe Miss Nocal ta worde ricibi cu masha hopi fanfare.

KIMAMENTO DI BUKI "MALO" NA INDONESIA

Na Djakarta nan a quima 500 buki den publico en conección cu dia di ensenyanza. E bukinan cu a worde quima ta bukinan cu ta "venena" espiritu di pueblo Indones. Ta trata di bukinan Ulandes, Ingles, Frances y Aleman. E titulonan no a worde anuncia.

Ehercito di libertacion ta ocupa pueblo El Real

Binti miembro di e ''ehercito di libertacion'' na Venezuela, cu ta un organisacion prohibi a ocupa e pueblo el Real den e estado barinas tres ora y mei. Ora cu polis y militarnan a interveni, nan a retira den e serunan den sercania. Durante e persiguicion di e rebeldenan un asistente di e comisario di polis di El Real a muri.

Enrique Vorst sobresaliente di Olimpiada Lago Sport Park

E di 24 Olimpiada Lago Sport Park organisa como parti di e celebracion di e cumpleaños di Su Mahestad Reina Juliana, a bolbe atrae un publico enorme. Y mescos cu den añanan anterior e olimpiada tabata un exito tambe den e sentido deportivo. Na e constelacion deportivo di nos isla a surgi caranan nobo cu den e Olimpiada ta haya oportunidad di mustra nan capacidad y talento. Tanto den atletismo como den ciclismo tabata tin diferente nomber nobo cu a sabi di ocupa un di e tres puestonan di mas ariba. E honor sinembargo di resulta esun di mas sobresaliente di e di 24 Olimpiada a toca na e veterano atleta Enrique Vorst, kende a ocupa cuatro promer puesto pa obtene total di 20 punto. Cu e mi[illegible] diferencia posibel, Vorst a pasa e corporal di Mariniernan G. Verhalle, pa keda den e promer puesto. Number tres den e clasificacion pa esun di mas sobresaliente a bira e ciclista number uno di nos isla, Pio Coffy cu un total di 15 punto.

E aña aki e programa di e Olimpiada L.S.P. tabata parti den dos anochi. Cu discurso president di Lago Sport Park, Mateo Reyes a worde inaugura. Reyes, un conocido y popular figura den nos mundo deportivo, a mustra e importancia di e eventonan anual aki y a expresa gratitud na e hecho cu ta posibel efectua e eventonan aki como parti di e programa social cu Lago ta respalda.
Despues di esaki coordinador di e programa Bob Martin por a duna ordu pa inicia e 22 diferente eventonan di cual e programa tabata consisti. Tras di e microfono tabata atrobe Charlie Morales, kende aña tras di aña ta esun cu ta tene e publico na haltura di e cifranan alcansa.

Tabata tin un total di 12 evento di caracter di pista (track & field) y 10 di ciclismo parti den tres clase.
E resultadonan di pista tabata lo siguiente. Tras di e tempo of marca di e ganador nos ta publica e marca record te ainda of promer cu e aña aki.

CARRERA DI 100 YARDA: Enrique Vorst 10.3 sec. (10 .- sec.)
Tito Werleman.
L. Berenos.

CARRERA DI 200 YARDA: Enrique Vorst den 24 sec. (22.6 sec.
Tito Werleman
M. de la Lanoy.

CARRERA DI 440 YARDA: Jacinto Werleman den 51.3 sec. (55.0 sec.) Record nobo.
C. Dirksz
M. Delaney.

CARRERA DI 1/2 MILLA: Jacinto Werleman den 2 min. 16.6 sec. (2 min. 8.2 sec.)
Bill Fagan Jr.
J. Turner.

CARRERA DI 1 MILLA: Zalm den 5 min. 15.6 sec. (5 min. 50 sec.)
Ruyter
R. Croes

CARRERA DI 3 MILLA: R. Croes den 16 min. 2.6 sec. (17 min. 30 .8 sec.)RECORD NOBO Zalm
B. Ketelaar.

LANZAMENTO DI BALA: G.- Verhalle cu 48 pia 9 inch (46 pia 8 inch) RECORD NOBO
D. Brathwaite
Goosen

LANZAMENTO DI DISCO: G. - Verhalle cu 131 pia 8 inch - (114 pia 4 inch)
D. Brathwaite
Quilotte

SALTO HALTO: Enrique Vorst cu 5 pia 8 inch (5 pia 101/2 inch)
G. Verhalle
R. London

SALTO HALTO CU POLSSTOK: K. Bryson cu 9 pia 6 inch - (10 pia 6 inch)
B. Groth
G. Verhalle

LANZAMENTO DI SPEER: Enrique Vorst cu 145 pia 10 inch (145 pia 7 inch)
Billa Fagan Jr.
Koenes

HINK, STAP EN SPRONG: G. Verhalle cu 36 pia 9 inch
Strauss

E evento aki a worde poni pa di promer biaha riba e programa.
Nos ta mira anto cu den atletismo a worde estableci tres record nobo. Door di Jacinto Werleman riba e distancia di 440 yarda, door di R. Croes riba e distancia largo di 3 milla y door di G. Verhalle den lanzamneto di bala.
Tanto Werleman como Verhalle ta fi guranan cu tin varios aña ta participa den e eventonan aki y semper a sabi di clasifica den e promer tresnan, pero R. Croes ta un nomber nobo den e participantenan. Cu [illegible] a logra, apesar di un estilo un poco stranjo pa coredor di distancia largo, clasifica dos biaha y te hasta establece un record nobo, mehorando e record pa mas di un minuut, ta un bon señal pa e atletismo local.

PIO COFFY E MIHOR CICLISMO obteniendo tres promer luga, Pio Coffy a demostra un biaha mas di ta indiscutiblemente e mihor ciclista di nos isla. El a gana tanto e distancia di uno como di tres milla den e competencianan di clase A, mientras cu riba e distancia di 9 milla tambe el a keda na cabes. Su otro dos rumannan cu a competi tambe a haci bon papel. Te hasta tabata asina cu riba e distancia di un milla, e tres lugarnan pa clasifica a worde gana door di e tres rumannan den orden di edad, esta Pio Coffy number uno, Cristobal Coffy number dos y Luis Coffy number tres. E tres rumannan tabata corre cu un teamwork, loke tabata duna nan considerable ventaha riba e otro competidornan. Apesar di esaki Victor Curlingford a logra clasifica den tres ocasion.
E resultadonan di ciclismo ta lo siguiente:

DEVIL TAKE THE HINDMOST:
Luis Coffy
Victor Culingford

CLASE A 1 MILLA: Pio Coffy den 2 min. 35.4 sec. (2 min. 31.0 sec.)
Cristobal Coffy
Luis Coffy

CLASE A 3 MILLA: Pio Coffy den 8 min. 20 sec. (8 min. 2.4 sec.)
Luis Coffy
V. Curlingford

CLASE B 3 MILLA: R. Flanders den 2 min. 43.7 sec. (2 min. 37.8 sec)
R. Nicholson.

clase b 2 MILLA: R. Flanders den 5 min. 41.9 sec. (5 min. 33.0 sec.
J. Leonard
Leo Vrolijk

CLASE B 3 MILLA: R. Nicholson den 9 min. 17.3 sec. (8 min. 8.8 sec.)
R. Flanders
R. van ter Pool.

CLASE C 1 MILLA: G. Leonard den 2 min. 51.2 sec. (2 min. 37.0 sec)
J. Garcia
H. Ruiz

CLASE C 2 MILLA: G. Leonard den 6 min. 9.4 sec. (5 min. 25 sec.)
L. Vrolijk
A. Richardson

CLASE JUNIOR 1/2 MILLA: Kong A Sam den 1 min. 20.6 sec. 91 min. 21.0 sec.) RECORD NOBO, Leo Vrolijk
A. Richardson

9 MILL A CLASE A Y B: Pio Coffy den 25 min. 57.0 sec. (25 min. 29.0 sec)
V. Curlingford.
Gaston Richardson

Durante e carrera di 9 milla a pasa e unico accidente di e programa ora cu e dos rumannan Cristobal y Luis Coffy a dal den otro tumando un skina.
Door di esaki Luis a haja un caida cu a imposibilita su continuacion den e carrera. Cristobal a piki su bicicleta y rapidamente a continua, pero e no por a evita mas di keda den e ultimo puesto.
E evento aki tabata e ultimo di e programa.

Mas contacto entre Reinadonan ta intencion di Statuto

Oranjestad, ariba anja di La Reina parti mainta gezaghebber interino a tene un audiencia puden Centro Cultural n. Oranjestad. Tabata senjor Osbaldo Croes t[illegible], kende un biaha mas na nomber di e publo di Aruba a manda felicitacionnan na Reina, pa despues gezaghebber interino cu palabranan bon escohi contesta e vice-president di Staten.

Den su discurso Senjor Croes a cuminsa cu observa, cu e anja aki un tradicion a worde kibra door cu gobernador no a bini Aruba pa tene e audiencia publico, pero cu door di esaki nada no a cambia pa cu sintimento di stimacion y fieldad di e pueblo di Aruba pa cu su Reina,. Senjor Croes a observa tambe entre otro "cu celebracion di cumpliana di nos Reina stima, nos ta celebra tambe nos existencia como unidad nacional, como un pueblo liber democratico. E Arubano ta contento di por ta parti di e reinado nobo di Hulanda. E Arubano ta contento tambe cu e comprendimento cu ta crece di e parti di reinado na Hulanda den ultimo anjanan pa e necesidadnan di Aruba. Y ora cu mi ta papia di comprendemento cu ta aumenta, mi ta pensa na e cantidad di bishitanan funcionarionan haltu di
nan funcionarionan haltu di Hulanda cu a bishita Antillas den ultimo anjanan, di manera cu nan ta hanja un bista mas amplia den varios asuntonan cu ta tocante un cooperacion mas eficas di ambos banda, esta entre Hulanda y Antillas. Senjor Croes a suplica gezaghebber interino por ultimo na nomber di Aruba duna un cordial gradicimento na Staten general di gobierno Hulandes pa e coperacion cu nan a mustra pa realiza e plannan di mas anja di Aruba. "Mi ta suplica bo tambe pa pasa na nos estimada Reina ariba su dia di cumpleanos, nos sintimento di fieldad, amor y cariño na su Mahestad".

Senjor De Cuba a contesta e discurso aki cu e palabra: "Cu razon bo a mustra ariba e lazonan mas estrecho cu cual e cas Oranje den curso di historia a dedica na su pueblo. Pasobra e hecho aki no solamente algo pa haci nos orgulloso, pero alavez ta un dje funda entonan, den cual un cooperacion harmonioso, di Oranje y e reinado completo, di gobierno te na pueblo, ta un dje basenan primordial"

Despues di a mustra ariba e punto cu e contacto den pasado di e cas Oranje y pueblo di Antillas hopi biaha no tabata loke mester ta, senjor De Cuba continua: "Con bon nos ta stinti nos awor di por consta cu den esperito di e reinado nobo, cual boluntariamente no ta hunga un papel importante, di manera cu nos pueblo hopi biaha tabatin e previlegio di saluda miembronan di cas di Oranje ariba suelo Antillana. "Despues cu a memora tambe cu gratitud e interes di e funcionarionan for di Hulanda cu nan ta mustra pa nos islanan den Antillas. Tabatin hopi interes pa e audiencia publico e anja aki.

Esaki ta e cantante Monica Maris kende for di 4 di mei te 17 di mei venidero lo canta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Monica ta un cantarina di fama internacional. Ademas di su voz extraordinaria sonoro y cautivante Monica a bira masha popular na Estados Unidos door di su bistirnan bunita y escohi cual e ta bisti durante su presentacionnan.

FESTIVAL INGLES DI TULIPAN

BIRMINGHAM, 5 mei.- Sjoukje Dijkstra campeon mundial y campeona olimpico huntu cu Dickie Henderson di Inglaterra, a inaugura e di quinta festival di Tulipan na Inglaterra.
Ademas el a eligi y corona e reina di Tulipan pa e anja aqui pa e isla ingles, Diana Thomas, un mannequin. Esey Sjoukje a haci huntu cu algun miembro ingles di un jurado.

Welga di chaffeur na San Domingo

SANTO DOMINGO, 5 mei.- E gobierno di Republica Dominicana a utilisa militarnan pa portega chauffeurnan di bus cu quier traha contra nan coleganan cu ta welgando na Sto. Domingo.
Algun chauffeur di bus a bolbe cuminsa traha despues di un declaracion di e minister di trabao, Poloney, cu e welga ta politicamente inspira y pues ta ilegal.

Diasabra e personal di e serbicionan publico di transport a cuminsa un welga como protesta contra introduccion di un ley di belasting.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel : 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Rei Pele" all
Rialto: 8.00 p.m. "Bonitas las tapatias" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Attack of the Crab Monsters" all
Aurora: .30 p.m. "El Justiciero Vengador" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "De Overval" all

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 The Buccaneers
.30 Gov't Info.
.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
.30 Rough Riders
.45 Papiamento Sportnews
.15 Local Talent-Live
.45 Lock up
.00 English News cast Live & Filmnews
.00 77 Sunset Strip
.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.15
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

Dia 1 di mei e dos lidernan di union di obreronan Eddy Maduro (na robez) y Frans Lodewijk Maduro (na drechi) a participa den un parada den un auto habri door di San Nicolas. Señor Frans L. Maduro ta saludando su partidarionan na un manera cu nos a jega di weita un conocido politico na Alemania saluda su compatriotanan.

EXPANSION ARUBA CARIBBEAN HOTEL
"NOS TA GRADICI T.C.A." SEGUN ORADORNAN

Palm Beach, Mei. - Diasabra atardi un banda di Aruba Caribbean Hotel Casino na Palm Beach senjora viuda Maria Yrausquin a pone e prome schop den terra pa e expansion de e hotel cu ochenta camber mas. Despues di a haci esaki den presencia di tal di prominentenan di gobierno y di directiva di hotel, senjora Yrausquin a dirigi un speech. Den esaki ela gradici su defunto esposo ministro Juancho Yrausquin, comproba door di laga e haci e prome acto den expansion dje hotel. E senjora a mustra con defunto Yrausquin semper a lucha pa haci eAruba mas popular den estranheria. Locual semper tambe tabata Juancho Yrausquin su obheto di bida tabata pa haci Aruba un paraiso chiquito. "Laga nos tur na Aruba sigui tras dje ideal aki di dje y haci Aruba por cierto un paraiso chiquito".

Tabata e hefe di toeristenbureau Michael S. Kuiperi, kende pa mas o menos cuator y mei a habri e ceremonia aki y kende a mustra con na 1959 na apertura di Aruba Caribbean Hotel hopi hende tabata sceptico contra e projecto di hotel y e posibilidad nan di turismo na Aruba. Con e realidad mientras tanto a resulta.

Gustosamente e kier a laga varios otro orador mes conta. Un dje prome oradornan aki tabata ministro E.O. Petronia kende tabata completamente di acuerdo cu senjor Kuiperi. Algun anja pasa masha poco hende tabatin confianza den turismo pa Aruba, awor esey ta completamente diferente. Y e ceremonia di diasabra tabata numa un continuacion di un desarollo cu awor ta confianza di tur Arubano esta: Turismo. Senjor Petrona ta jama e ceremonia aki toch un punto culminante y ta felicita Bestuurscollege, directiva di Aruven, Executive House Hotels Inc, y T.C.A. Ministro no por a laga di menciona e coincidencia agradable cu net senjores Buckley y McFarland di Transcaribbean Airways ta na Aruba. Sin kita nada for di otro companianan, mi kier observa cu T.C.A. a yuda enormemente pa trece turistanan na Aruba y stimula e industria aki. Senjor Petronia a mustra con Aruba te ainda a logra keda loke e ta apesar di e turismo cu ta aumentando. Algo cu estranheronan juist ta aprecia. Despues di esaki e la menciona construccion di e Sheraton Hotel banda di Aruba Caribbean, gracias na comprendimento y ayudo di gobierno hulandes.

Senjor Petronia ta opina cu directiva di Executive House Hotel Inc., explotantenan di e hotel actual, cu atraccion di Sheraton mester worde mira como un esfuerso di parti di gobierno di Aruba pa duna e Palm Beach di Aruba klas y.... mantencion di standing. "We believe in high level competition, we cannot offer you people less than that" Competencia door di un organisacion manera di Sheraton ta di mehor cu nos por ofrece boso cu tabata nos pioniernan. Ariba esaki senjor Petronia a memora defunto Yrausquin kende ta e homber cu a proyecta tur e plannan aki, plannan cu actualmente pa un gran parti a worde realiza caba, ta un orgullo pa por traha huntu pa realisacion di su programa".

CARL DEVOE

Senjor Carl Devoe, director di Executive House Hotels Incs, a observa cu awor ta prome di a tende di binimento di Sheraton Hotel." Nos ta contento cu Sheraton ta bini y nos ta spera cu algo di nos klas por pasa over pa nan" el a observa, con Aruba Caribbean Hotel cu a cuminsa humilde, awor ta un succes y cu ta justifica su existencia. Tambe e orador aki a menciona e diferente plannan yactividadnan di defunto y Juancho Yrausquin y a jamele un homber cu door di su sonjonan tabata inspira otro. Den e sentido aki orador a jama Aruba Caribbean Hotel "A dream molded into a monument". "Awor boso industria di turismo ta un echo", asina senjor Devoe a continua, "Boso futuro ta esplendido". Naturalesa ta bon na Aruba, pero mi mester bisa cu sin e agradable hospitalidad di e pueblo esaki lo no tabata bal mucho". Orador a papia di aprecio pa e trabaodi T.C.A., cu a coopera den desarollo di turismo na Aruba y a haci uso dje oportunidad pa gradici e tambe e bon relacionan cu N.V. Aruven, antes bao direccion di senjor Jeffie de Veer, actualmente bao direccion di senjor Gustavo Nouel.

G. NOUEL

Senjor Nouel a gradici tur e instancianan y gobierno cu a haci posibel cu awor Aruba Caribbean Hotel por worde expande cu 80 kamber mas. Pues dos temporada caba centenares di hendenan cu kier pasa nan vacantie na Aruba mester a worde desulusiona pa motibo di falta di lugar.

(Sigui lesa pag. 8.)

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 27.

No worry nada lo pasa, cu por endebo. Pero Frenky si no por a comprende e mirada silencioso a. E duel a hacié casi mareá. Pe José, kende prome tabata contento, si a ripara y tabata mescos nan a tiré cu un emchi di awa djeuw. Esey no ta possibel, e ta pensa. Esey no ta su cara berdadero. Ta ami e ta stima, ami so. i por a ripara esey claramente vor ey. Su wowonan no por ganja. Laga nos bebe ariba felicidad di s tur", Vera a bisa. "Y maske existi pa Sr. Marel, solamente muhé, e mester corda cu nos akinan presente". "Bon bisa," erd a bisa. "Bo no tin nada con, José?" "Natural cu no", José a contesta mesora. "Riba bo salud", Sra. Hemer." "Y bo no brinda riba esun di Brigit?" Si, Ni a paga bon tino, riba salud di e muhé di mas bunita akinan. El a bebe y e otronan tambe. Promé cu nan a pone nan as bek riba e mesa, e musica cuminza toca atrobe. Un senor bjeeuw a jega na nan mesa. "Permitimi, respetable suegra. Mi tin gana di balia un pieza cu bo". "Bo mester puntra mi casa, papa. Ta é mester dicidi". "Mi no kier haci esey. Semper e tin bo. Mi no ta puntre nada." El a coy Brigit tene y a bay cu né. Gerd y Vera a hari cordial. "Asina mester ta", Gerd a bisa. "Ainda nos por sinja hopi cos di papa Zeeberg". Apenas e dosnan a cana bay, cu José tambe a lanta para. "Despensami un rato. Mi ta bolbe un djies. "Na un manera galante e a sunchi Vera su man. "Tabata masha agradabel na bo mesa. Mi mester gradicibi pa e invitacion". "Wel, bo no ta hanjé un heroe esplendido", Vera a puntra, despues cu José a cana bay. "Mi tin gana di conocé e muhé cu e tabata papia di dje". "Lo bo haya e oprtunidad ey, dushi", Gerd a contesta. "Bo a tenede, cu e muhé ta akinan mes. Hé Frenky, bo tambe kier desparecé?" "Mi ta bolbe un bes, mi ta bay coy un poco aire fresco. Boso no worry, un bes mi ta bolbe." Gerd a keda mire un poco preocupa "Mi Dios nos ta papia y hari, mientras cu é mester soporta dolornan terribel".

"Weyta con e ta cana..." "Bo no ta kere cu ta mihó si bo bay cu né, Gerd?", Vera a puntra su casa. Gerd no a pensa dos biaha. E mirada stranjo di Frenky a hacié bira preocupá." Y asina a socéde cu ora Brigit a bolbe bek na su lugá, el a hanja Vera so sintá. "Kiko a pasa? Tur e caballerosnan a lanta lagabo so?", e director Zeeberg a puntra. "Eseynan ta jama nan mes "Gentlemen"?" "Bo no ta kere ?", Vera a puntra. "Wel bo mes sa, cu bo no por wantanan si nan kier bay tuma un tiki aire fresco". Tabata masha facil pa nek Max Zeeberg, pero Brigit si, por a ripara mesora na Vera, cu e dos hombernan a sali di e sala pa un otro motibo. "Mi ta hacibo un proposicion pap", Brigit a corre bisa. "Dal un pieza cu Sra. Hemer. E ta gusta balia, bo sa, tantem mi ta bay mira unda senjores nan a keda." "Nan a pasa pa e porta aya", Vera a bisé. "Lo bo hanja nan masha facil". Pa un rato Brigit a keda pará dilanti e porta di glas. E aire fresco a hacié sinti bon. E tabata tendé e musica masha flauw. Mi no ta bay padén mas, e ta pensa. Frenky mester ta sinti su curpa cansa. Asina cu mi hayé, lo mi puntre pa nos ban cas. Net e kier a sali pafó cu el a tende un stem bisé: "No cana bay Brigit", José a puntra. "Keda serca mi, mi tin asina hopi cos di bisabo." Pa un momento Brigit a hera perde su aliento. E tabata deseya e palabranan ey asina tanto, cuanto biaha e no a mira José su cara den su sonjo...." "No por ta possibel..., mi .....mi ta rondiando mi casa"!" Su vos temblorosо a mustra claramente con nervioso e tabata ta. "Lagami bay José, nos no tin nada di bisa otro mas!" "No Brigit, bo mester scuchami, pasobra bo ta pensa y sinti mescos cu mi. Nos tur dos a sintia spera masha hopi riba e momento aki. Y awor el a jega". José a purba coy Brigit su mannan tene, pero esaki a halanan bek. "Mi dushi Brigit, bo no kier pa mi mishi cu bo? Bo mes no ta mira, cu no vale la pena? Te unda cu nos por pensa, nos ta pertenecé na otro por completo" "No vale la pena, pero loke mi kier meen ta e combersacion José, por fabor, spaar mi, pakiko nos mester saca pasado?" " Pasado?, stimacion mes grandi cu esun di nos, no por worde lubidá. Nada no a pasa. Miles de kilometro mi a pasa caba, pa porfin mi topa cu e berdad. Bo ta kere cu mi mester deshaci di e berdad? Djies pa motibo di un hende stranjo? Bo casa no ta nifica nada pa bo. Bo a corre casa cu né, pasobra nan a hinca un mentira den bo cabez." "Nan? Ta kende anto? No ta abo mes, cu a traiciona nos amor na un manera bajo? Lagami bay, no vale la pena, lo bo no alcanza bo doel". "No tuma un decision promé cu mi caba di papia Brigit. Nos tur dos a worde traiciona, y nos tin derecho, pa trece claridad den e traicion aki. Mi kier puntrabo algun cos. Bo kier priminti mi, cu lo bo contesta nan honesto?" "Okay cuminza puntra numa, pero mi no tin mucho tempo, José". "Si, e ta jamabo, no, e Frenky Zeeberg milionario ey, cu ta bal mucho mas cu mi, pa bo". "Esey ta un di e cosnan cu bo tabata kier a puntra? Wel ata mi contesta: Si e ta bal pa mi mas hopi cu bo, pasobra den bo lugá, hamas e lo a papia asina." "Pasobra e no sa kiko kier meen, si e perdebo. Pero bo tin razon, mi no kier ofende ningun hende, cu no ta merecé. E ta stimabo di berdad. Pero ki dia bo a constata cu bo tambe ta stimé? Poco despues cu mi a bay, of despues cu bo no tabata ricibi mi cartanan mas? No ta berdad, no tabata bin mas carta no? Bo a sinta spera y spera, pero bo no a ricibi ni un palabra di mi. E ta sigui...

BUCHI ROBEZ

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di april-20 di mei- Trata e asuntonan confidencia cu bastante cuidao. Parse c... tin biaha hasta murayanan ti... oido.

TAURO-21 di april-21 di mei Un sonrisa di confianza lo ta d... gran utilidad den un arreglo cu l... bo realisa e dia aki. Mantene b... mes alerta.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Cuestionnan mecanica y cientifico ta favoreci e dia aki. Trabaonan di rutina lo sali bon.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Enfrenta e actual demandanan pa... medio di e aplicacion di mihor... esfuersonan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Ta masha posibel cu lo bo ti... necesidad di inclui un biahe de... bo programa di e dia aki. Sorr... pa esaki ta corticu y rapido.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo mester sa con p... aprobecha e oranan di mainta bon. Quizas bo por resolve e problemanan cu bo hanja.

LIBRA-24 di september-23 d... november- Esaki ta un dia de... cual relacionnan personal mester worde reforsa pa obtene u... beneficio mutuo.

ESCORPION-24 di october-23 d... november- Atende bo negoshina... bon e mainta aki. No laga nad... pasa bo atencion, especialment... loke ta referi na fiansanan.

SAGITARIO-23 di november-2... di december- Ta masha probabl... cu lo bo worde recompensa p... bo anterior esfuersonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Cuida bo salud bon. Aprobecha e adelantonan cientificonan moderno pa conserva bo mes den excelente condicionnan fisico.

ACUARIO-21 di januari-19 di februar- Apariencianan lo por bisa algo diferente di loke bo planea.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Nada no mester pone bo cambia di plannan e mainta aki. Evita e distraccionnan y sigi bo programa.

EXPANSION ARUBA CARRIBEAN HOTEL "NOS TA GRADICI TCA"

(Continuacion di pag. 7.)

Awor gracias cu binimento dje jetnan cu te hasta den off season e hotel ta yen. Orador a gradici especialmente eilandsraad di Aruba cu a aproba tur e plannan di turismo, tambe ela gradici senjores Devoe Pekow y Dewoskin di Executive House Hotels Inc, pa nan interes constante pa Aruba.

Trans Caribbean Airways a worde elogia door di orador como e unico compani, cu bao di tur circunstancia a keda fiel y loyaal na Aruba. Cu nomber orador a gradici esnan kende a yuda y duna nan cooperacion den preparacion di e expansion dje hotel: E architect G. Scott su assitent Reinierse, hefe di DOW N.Schuit y su assitent Menke, tambe varios otro conseheronan.

E ceremonia aki na cual minister Lope Beaujon, vice-president di Staten Osbaldo Croes, gerente general di Aruba Caribbean Hotel Henry Steeber, diputadonan D.C.Mathew y A. Falconi a asisti, a worde termina cu champagna.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIARAZON 6 MEI 1964 No. 5026.

Apuntes Editorial

Conmemoracion di Esnan cu a muri den Gera

Dia 4 di mei nos a bolbe recorda e defuntonan. Un grupo chikito di hefenan di departamento di gobierno, otro hoofdambtenaarnan, manager di algun negoshi grandi, representantenan di organisacionnan cu tin algu di haci cu militarismo y guerra mundial, un biaha mas a bolbe reuni rond dje monumento pa recorda esnan cu a bai laga nos durante segundo guera mundial.

Tabatin stemnan cu a pidi pa stop cu e conmemoracion aki. Na Hulanda nan por a tende e stemnan aki basta tempo caba. Na Aruba prome y despues dje ceremonia na pia dje monumento tambe. Hopi factornan por worde treci padilanti en cnneccion cu esaki y domi Visser amenciona algun den su discurso na pia dje monumento. E segundo guera mundial ta´sina tanto tempo tras di lomba caba. E violencia cruel y e sanger cu a drama a bira vaga tras dje crualidadnan nobo, desastrenan cu a sigui despues, amenazanan y cosnan asina. Ya ta´sina cu bo mester ta den careda di cuarenta anja pa bo por recorda e guera y tur loke tabatin di haci cu guera. Pa esnan cu ta mas... hoben cu trinta, e segundo guera ta solamente historia of obheto di algun cuentanan grandi di e generacion mas bieuw. E grupo di esnan cu ta completamente stranjá en coneccion cu e guera mundial aki y pues en coneccion cu conmemoracion solemne continuamente ta bira mas grandi. E grupo cu si ta desea pa mantene e conmemoracion ta bira gradualmente menos. Tardi of trempan e ceremonia aki sin duda ta condena pa jega na un fin.

Ademas ta bini acerca, cu na Aruba nunca tabatin mucho interes pa e ocasion aki. Anjanan largo ta e mesun grupo, cu dia 4 di mei mainta ta presenta rond dje monumento, majoria di nan cu un conciencia di deber, pero sin animacion, sin e sintimento particular pa e ocasion.

Pesey e stemnan a resona, cu lo ta mehor pa den futuro tene en conmemoracion aki cada cinco anja.

Nos ta kere cu te hasta ta meho pa stop cu e ceremonianan aki rond dje monumento. No cada cinco anja, pero completamente. E recuerdonan ta mucho vago caba. Nos ta worde obliga pa para keto na algo cu pa majoria di nos apenas ta toca e cuerde di nos curazon. Nos mester keda real na e mundo aki. No tin pakiko pa sigui conmemora esnan cu a cai den guera na e manera aki, un guerra di cual su crueldadnan afortunadamente practicamente no a alcansa te na Aruba. Nos lo no kier pretende tampoco pa stop cu un conmemoracion dje defuntonan na e manera aki na por ehemplo Rotterdam, Dachau of na Warshau. Pero si na Aruba.

MAL CUMINSAMENTO DI DELIBERACIONNAN KENNEDY

Mas di 250 delegado foi 40 pais a asisti ne inaugurasion oficial dje conferencia. E rechazo Frances pa rebaha e derechonan di douane como punto pa cuminza e deliberasionnan dje seis pais cu a tuma luga na un luga na un reunion separa dje seis paisnan di E.E.G. cu a worde tene poco prome cu e inaugurasion seremonioso dje conferencia.

E seis paisnan di e comunidad economico Europea na Ginebra, a recupera e frontera comun provisionalmente, pa e - buelta Kennedy.

Francia lo no entrega un proposicion nobo, cu ta desvia di e punto di bista di e partnernan di EEG, mientras cu e partnernan a acepta pa cumpli qu algun deseonan di e Francesnan.

E compromiso a worde alcansa, durante un reunion corticu den oranan laat di anochi, na cual a participa e ministernan di e seis paisnan di EEG y e comision Europea. Na nomber di e seis paisnan amandamentunan - lo worde propone, cu no solamente ta relaciona cu e proposicion pa rebaho cu cincuenta porciento di e tarifnan di adoua na pero tambe riba dos otro punto, contra cual e delegacion Frances a duna su veto anteriormente si cu e compromiso aki a worde evita, cu Francia door di entrega un propio proposicion nobo, abiertamente lo a demost e desunion entre e seis partnernan di EEG, di otro banda observadornan ta puntra na Ginebra con e reaccion di Merca lo ta riba proposicionnan di modificacion.

Prome cu e reunion publica di e deliberacion di e vuelta Kennedy a cuminsa funcionarionan di e comunidad economica Europea a entrega e texsto di e contra proposicion di e seis paisnan na e lider di e delegacion Mericano, Herter, y e representante xi e delegacion Ingles. E secretario di acuerdo general pa tarifa y comercio, Wyndham White, tabata presente.

Di pati di EEG a worde informa, cu e documento no a haya mal recepcion. Lo tin un reunion nobo den oficina di Wyndham White. E seis paisnan ta spera di tende contesta di Merca den e reunion ey.

Den e reunion publica di e deliberacionnan di e vuelta Kennedy e representante di India a bisa, cu mayoria di e 450 millon Indionan ta biba bou di circumstancianan material, cu no por worde imagina na Europa. Despues di diesdos aña di hopi esfuerzo e entrada nacional di India ta actualmente 70 dollar pa aña pa persona, pero un cuart di e poblacion ta gasta pa su existencia solamente 42 dollar pa aña.

E representante di India a critica diferente medidanan di varios paisnan di desarollo. Pesey el a propone mas aumento di e rebaho di derechonan di import pa e paisnan di e desarollo cu pa e paisnan industrial.

Tambe e delegado Argentino tabatin critica fuerte riba e actitud di e paisnan industrial. E tabata kier pa tratamentu di e productonan agricultural durante e vuelta Kennedy ta por lo menos mes favorable cu esnan di productonan industrial.

Den nomber dje comision Europeo Jean Rey vice-president dje comision a insisti riba un investigasion pa tur e kestionnan cu e buelta Kennedy a lanta prome cu busca solucionnan pe kestion completo. Henter 1964 - meste ta dedica ne investigasion aki pa tarivanan, e ecepsionnan, kestionnan agricola y limitasionnan cu no ta di tariva.

Loke no ta kita fo, cu lo tabata un bon idea pa pastoornan y domi organisa sacrificionnan di mia entre e di mei pa 11 di mei conmemorando asina esnan cu a cai den e guera cruel, e opresion di libertadnan di hende y e derechonan fundamental, persigicion dje hudionan, e camponan di concentracion na unda violencia morto tabata viola tur derechonan. Y huntu cu esey e hermosura di curashi, e deseo y impulso indomable pa libertad e disposicion pa sacrifica propio sanger pa un causa den cual bo ta kere cu curazon y alma.

Mudamento dje conmemoracion for di Adriaan Lacle Boulevard pa misa y kerkinan, si ta preferible combina cu Santa Comunion, ultima Cena of otro custumbernan di cada religion, segun nos tin muchu mas sentido.

Y esnan cu toch ta desea di sigui hiba flor na pia dje monumento, por haci esey sin e trinta par di wowonan di otro hende rond di nan. E personanan en kestion tin suficiente cu nan flornan banda di e gedenkplaats, nan lagrimanan den nan curazon y e brisa carinjo di e pasaat den nan compania.

PARTY PA K. L. M.

PALM BEACH, 6 mei.- Na ocasion di e bishita di algun agencianan di vahe Americano na Aruba, directie di Aruba Caribbean hotel-casino a ofrece un recepcion dialuna anochi riba papiamento terras, na unda e americanonan y otro prominentenan di e isla a worde invita. E agentenan cu ta bishitando Aruba, riba invitacion di K.L.M. a worde ofreci prome un biaha over e isla, cu a cay masha na e naak. K.L.M. apercura durante nan biahe pa Aruba den e jet, pa nan hanja sufficiente propaganda y informacionnan tocante e isla aki. Ayera y awe man a sali for di Aruba pa Curacao.

LADRONICIA NA SAN NICOLAS

Oranjestad, 6 Mei. - Dia 27 di April recherche na San Nicolas a worde informa cu den un club na Vuylstekenstraat nan a horta. Aki nan a hanja falta di f. 200.-- mas algun rol di film, joyas y eau de cologne. Recherche ta investigando e caso. En cooperacion cu polis di Lago dos dia despues R.J. di 54 aja por a worde deteni kende a worde sospecha di a horta algun herment di Lago. Dia 1 di Mei nan a horta den un restaurant na San Nicolas na unda nan a hiba un cantidad di bebeda sterki.

Peliculanan pa Mucha den luna di Mei

ORANJESTAD, 6 di mei.- Servicio di pelicula di territorio insular di Aruba lo presenta e luna aki tres presentacion. Dia 8 lo worde presenta un programma di seis pelicula chikito na Noord, y cu lo worde ripiti un biaha mas dia 28 y 29 na Oranjestad. Den e programma aki tin tres pelicula nobo.

JCS ta reparti awa

SURINAME, 6 mei.- En coneccion cu secura constante y aumento di necesidad di awa den e districtonan, Junior Chamber Suriname a decidi recientemente, di acuerdo cu un di su principionan, esta "cu presta servicionan na humanidad ta e mehor trabou di bida"; pa tuma parti na distribucion di awa na e territorionan necesitado.

Cu cooperacion di e comisario di districto di Surnam y di algun giguranan local, por a cuminza pronto cu e reparticion di awa. Conducion di awa ta tuma lugar tur dia y lo continua te ora ta necesario.

E Jayceesnan a keda encarga personalmente cu e distribucion y ta worde juda door di algun voluntarios.

E Jayceesnan di Surnam ta spera di por propociona 10.000 liter di awa pa dia.

Locomotornan Frances pa Cuba; Merca ta protesta

PARIS, 6 mei.- Den circulonan generalmente bon na altura na Paris ta worde informa, cu un fabrica Frances lo entrega binti locomotora di diesel na Cuba. E entrega ta tuma lugar a base di un credito di tres anja. Gobierno Frances a duna e fabrica un garantia pa e paso.

E fabrica a anuncia cu e lo entrega e binti locomotoranan na Cuba. Den circulonan di gobierno Frances ta worde informa cu esaqui lo para como garante. Ta trata di un suma di mas o menos cuater millon dollar.

Mescos cu Inglaterra Francia a ninga di participa na e boycot comercial di Merca contra Cuba. Algun dia pasa un persona di e departamento Mericano di exterior a participa cu Merca lo jata mas energica cu te awor aqui pa evita e paisnan di navo haci negoshi cu Cuba.

Merca ta contra e entrega di locomotoranan na Castro y a laga Francia y otro paisnan sa esey.

HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA

AVISO

Comandante di mariniers-kazerne ''Savaneta''Aruba, ta participa cu dia 8 di mei 1964 for di 07.00 or te 11.00 or lo tin ehercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba)

Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros.

E terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

Tres hoben cu ta practica e deporte di piscamento na nos isla - di r.p.d.r. Candido Carrasquero, Jan Hoen Jr. y Emile Westrate, diasabra mainta a captura e gigantesco tortuga aki. Nan tabata landa for di costa na California ora cu nan a descubri cu e animal aki y matele cu algun speer den su nek. Despues di basta rato cu nan a lucha cu e tortuga nan a logra trecele na cantu. Su carni ta na venta na veterinaire dienst actualmente.

CLUB HOLANDIA CAMPEON KNOCKOUT DOMINO JULIANA BEKER

Sta. Cruz, 6 Mei. - Enorme entusiasmo tabatin Diadomingo na club Jamanota na Sta Cruz, na unda club Hollandia Sint Maarten club tabatin nan encuento di domino final dje competitie pa copa J uliana. Cu un score masha perta di 21-19, club Hollandia a sali ganador. Aki e beker a worde duna pa Oranje Vereniging. Despues di palabranan di bienvenido di senjor Frans Croes di directiva di club Jamanota; a papia tambe senjor Titi Davelaar kende tabatin palabranan di elogio pa senjor Frans Croes kende durante seis anja consecutivo bao di su gia a organisa e encuentronan di domino pa Julianabeker, aunque cu e no tabata miembro di Oranjevereniging. Como cu semper tabatin hopi animacion pa e encuentronan aki, nan a jega di papia cu secretario di Oranje Vereniging pa laga e vereniging aki sponsor e bekernan. Ordor tabata contento di por constata cu na e deseo aki a worde cumpli e anja aki. El a bisa tambe cu Jamanota Club y Frans Croes por a sigui conta cu e mes cooperacion y apoyo di un y tur pa haci cu e knock-out toerneo di domino pa Juliana beker cu por bisa ta un tradicion caba, semper ta un exito. Despues dje saki a jega momento di entrega e bekernan, cual Senjorita Frida Geerman reina di Jamnota Club a entrega na campeonnan di 1964. Tambe tabatin un troostbeker pa Brazil-terrors un team cu a comportele extra sportief durante e torneo di domino. Tabata presente Senjor Bonnie Croes, vice-president di Oranjevereniging, kende e anja aki a worde condecora den orde di Oranje Nassau pa su meritonan den organisacion di fiestanan pa anja La Reina den distritonan pafor. Otro orador cu nos mester menciona ainda ta Sr. Nicolaas Bergen president di Aruba Domino Bond, kende tabatin palabranan di aprecio na direccion di Sr.Frans Croes pa e manera cu e la organisa e encuentronan di domino den Jmanota Club. Na Hollandia cu a demostra un bes mas di ta pose e team di mas duro di domino

J.Merryweaeather ta retira di AVB y ABB

Segun un propio declaracion John Merryweather a tuma retiro como miembro di directiva di Aruba Voetbal Bond. Tambe el a tuma retiro como miembro di directiva di Aruba Basket-Ball - Bond, mientras cu e ta considerando tambe di baha como president di R.C.A. Su motibo pa sali for di e organisacionnan deportivo aki ta debi na su salud.

Escritornan Polaco serca Gomulka

Varsovia, 6 Mei. - Un grupo di eskritornan Polaco prominente awe riba su peticion tabatin un entrevista que lider di partido communista Gomulcka. Segun e oficina oficial Polaco di prensa PAP, nan a haci entre cambio di ideanan tocante asuntonan di interes pa desarollo di cultura Polaco y tocante cierto problemanan referiente ambiente di lit eratura. Observadornan na Varsovia ta pone relasion entre e conversacion y e protesta contra e sencura cu ta existi, cu 34 intelectualnan na Maart pasa a dirgi pa prome minister Xyrankiewicz.

Esaki ta Doña Felisa Rincon de Goutier, alcadesa di San Juan, Puerto Rico, kende a declara na Ito Tromp, kende actualmente ta studiando na e Inter American University na Puerto Rico, di gustosamente kier haci un biaha di conocemento pa Aruba. Manera por corda Gezaghebber Oscar Henriquez a jega di invita e alcadesa aki algun luna pasa durante e bishita di T.C.A. na San Juan, pa haci un bishita na Aruba.

Promer Seminario di Caribe

SAN JUAN, 6 MEI. PA PROME BEZ DEN HISTORIA DI INTER AMERICAN UNIVERSITY, UN SEMINARIO DI CARIBE RIBA ADMINISTRACION MUNICIPAL A SER TENI DEN E FAMOSO ESTUDIO DI GRABACION, ORGANIZA PA INTERNATIONAL CITY MANAGERS' ASSOCIATION, INTER AMERICAN MUNICIPAL ORGANIZATION, PUERTO RICO ASSOCIATION OF MAYORS Y INTER AMERICAN UNIVERSITY.

Tabata presente di Inter American University, Rage Elim (Relaciones Exteriores), Reverendo James Speer Dominee di Studiantenan y Ronald Bauer, Presidente. Tambe diferente pais tabata representa: El Salvador, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Puerto Rico, St. Lucia, Estados unidos, Venezuela, Uganda, Nigeria y St. Thomas.

Tabata un requisito cu klas di Public Administration tambe asisti na e interesante seminario aki, pues tabata presente Antonio Rigual, Edwin Martines, Alma Grau, Juan Peres (tur di Puerto Rico), Winston Robles di St. Thomas y Ito Tromp di Aruba.

E seminario a cuminza cu un charla riba "Local Government in the Caribbean" pa David Stern di Universidad di Miami, sigi pa "Aspects of Municipal Administration" pa Rafael Pico di Banco di Desarollo di Puerto Rico.

tambe a ser discuti riba Administracion Municipal rond di mundo, reglanan di un Gobierno Central. Economia y ideanan nobo pa ciudades, problemanan di un Gobierno Municipal y Administracion, Finanzas y Planeamento den Area di un Gobierno Municipal.

Na apertura di e seminario Ito Tromp a sera conoci cu e Alcaldesa di San Juan. Doña Felisa Rincon de Gautier, kende cu gusto a comenta su idea di bishita Aruba. Doña Felisa a bisa cu e conoce diferente Arubano y cu tur ta mes cariñoso, mes tratable y cu tur ke pa e bishita Aruba. Doña Felisa a bisa cu aunke cu e ta poco mayor di edad toch su speranza ta di bishita e bunita isla di Aruba un dia. Tambe Ito Tromp a sera conoci cu varios otro Public Administators y a duna nan un splicacion cortico riba e trabaonan grandi y importante di nos Gobierno y e interes di nos Gobierno pa trece mas Industria pa Aruba. Segun Ito Tromp, e prijs di pasashi di San Juan pa Aruba ta masha atractivo y tur hende ta hanja gusto di bishita Aruba den nan proximo gira of excursion. Den e reunion durante seminario, bandera hulandes tambe tabata exponi. Cu 4 dia di conferencias y cu ideanan sano e Public Administrators a sigi pa nan pais, unda nan lo trata na ehecuta e ideanan sano ideanan cu nan a obtene durante e prome seminario di Caribe riba Administration Municipal".

Irene y Carlos Hugo pa Islanan Canario

MADRID, 6 mei.- Princesa Irene y principe Carlos Hugo ayera tardi a sali foi Madrid pa Teneriffe, esun di mas grandi dje islanan Canaria. Cu esaki nan a continua nan viahe di luna de miel, cu a cuminza na Italia y a wordu interumpi diasabra door di un paseo di sorpresa pe capital Spanjo.

Entre tantu ta stipula, cu e pareha a bula den un sportvliegtuig riba Madrid.

Sin di a cohe direccion pe serru Montejurra caminda tabata tumando luga un reunion di carlistanan. Observadornan no ta hanja probable, cu principe Carlos Hugo cu e vuelo aki kier a demostra su partidarionan cu apesar dje contrariedadnan di gobierno Spanjo, contra su presencia na Montejurra, durante e reunion, e tabata cerca di nan.

Acuerdo Ruso-Argelino

Moscu, 6 Mei. - Premier Chroestsjef di Union Sovietica y president Ben Bella di Argelia awe a worde publica ainda. Segun e agencia Ruso di prensa, Chroestsjev y Ben Bella a logra un acuerdo completo na nan deliberacionnan den Krim, cu tabata trata e relacionnan fraternal amical "y situacion" internacional.

Scientificonan Aleman pa Egypto

Bonn, 6 Mei. - Investigasionnan ciudadosa di autoridadnan autoriza Aleman y Aliado no a duna ningun apoyo pe stipulasion, cu civilnan di Alemania Occidental na Egypto a coopera na desarollo di armanan nuclear, segun e minister di asuntunan exterior na Bonn a participa awe. E bosero dje ministerio aki a declara ainda, cu tampoco a resulta, cu nan a manda foi republica federal material nuclear pa Egypto. E bosero a desmenti, cu gobierno federal a manda pa Egypto den coreo diplomatico sella material radio activo.

E minister di Alemania Occidental a saca e declarasion aki en relasion cun noticia den prensa Britanico, segun cual un 20 scientifico di Alemania Occidental, cu permanentemente ta den servicio di president Nasser, a yuda Egypto na conquista dje dificultadnan di mas grandi pa bira un potencia nuclear chiqui. E trabou dje Alemania Occidental tin relacion cu transportasion di raketnan chiqui y facil, cu ta contene un cantidad limeta di material radio activo.

'RUMANAN DI SANGER'

NEW YORK, 6 mei - Polis di New York ta investigando caso di un banda di mas o menos sesenta hoben hendenan di colo, parce ta hiba un acion contra hendenan blancu di cual ya cincu persona a bira victima.

Parce cu e banda ta traha bou di e nomber "rumannan di sanger" y ta comete asesinatonan no motiva contra hendenan blancu.

Un hoben di colo, Wallace Baker di 18 aña, acusa di a hinka un mucha muhe di tienda, a presenta voluntariamente cerca polis. Cincu otro hoben a worde arresta en coneccion cu e asesinato ey.

Ainda polis no a confirma oficialmente cu e banda ta existi, pero ta worde calcula cu e sey lo sosode pronto.

Promer shobbel den terra pa expansion di AC Hotel

Senjora viuda Maria Yrausquin diasabra atardi a pone e prome shobbel den tera pa expansion di Aruba Caribbean Hotel-Casino cu 80 camber mas. Esaki ta e momento original cu e shobbel, cual solamente Arubaanse Courant a logra pone ariba papel sensible. Pa otronan e ritual aki a ser ripiti mas biaha despues.

Despues cu senjora Yrausquin a termina cu e ceremonia e tabatin tempo trobe pa tende un chiste di gezaghebber interino I.S. de Cuba. Ariba e portret nos por mira tambe ministro Petronia y senjor Pekow, un dje figuranan prominente di Executive House Inc., e compania di hotelnan cu ta explota Aruba Caribbean Hotel.

Aki nos ta weita e oradornan na ocasion di e ceremonia di prome shobbel: di r.p.d.r. senjor G. Nouel, director di Aruven N.V., Carl Devoe, president di Executive House Hotels Inc. y ministro Petronia.

Ministro E. O. Petronia durante su discurso diasabra atardi na Aruba Caribbean Hotel.

Mr. Schrage no ta arbiter

SIMAN PASA NOS A DUNA PUBLICACION NA E HECHO CU ENTRE E DOS ARBITERNAN DEN E CONFLICTO ENTRE ARUBA VOETBAL BOND Y JUVENTUD MILLONARIOS, SENJORES U. VAN BREET Y MR. C.W.J.J.HEUFKE, A WORDE YEGA NA UN ACUERDO TOCANTE E TERCER PERSONA PA TUMA PUESTO DEN E COMISION DI ARBITRAGE. E TERCER PERSONA AKI TA MR. H.J. SCHRAGE. ESAKI SINEMBARGO A INFORMA NOS RECIENTEMENTE CU E NO A WORDE ACERCA NINGUN MOMENTO PA TUMA PUESTO DEN E COMISION Y CU E LO NO ACEPTA UN NOMBRAMENTO COMO ARBITER. DOOR DI U. VAN BREET, NOMBRA DOOR DI A.V.B., NOS A WORDE INFORMA TOCANTE E ACUERDO PA NOMBRA MR. SCHRAGE.

Dia Huebs awor ta cumpli exactamente shete siman cu e caso di Juventud Millonarios contra di Aruba Voetbal Bond a worde trata dilanti di Corto den Promer Instancia. Sin cu a cai un decision di huez a worde acepta e proposicion di huez van Koot pa nombra un comision di arbitrage cu lo studia e conflicto y tuma un desision cual ambos partido lo acepta. E comision aki lo mester a keda completamente nombra, esta tur e tres personanan cu lo compone e comision, no mas tarda cu tres siman despues di dia 19 di maart 1964. Esaki lo tabata incluyendo te hasta e eventualidad cu ta Huez lo tabata tin mester di nombra e tercer persona den caso cu e dosnan nombra door di e partidonan no por yega na un acuerdo. Y kiko nos ta hanja awor? Cu dia Huebs ta cumpli nada menos cu shete siman y ainda e comision no ta completo. Manera nos a yega di informa caba no tabata tin mucho problema pa yega na un acuerdo tocante e tercer persona entre e dos arbiternan, pero debi na falta di tempo en coneccion cu su trabao, e aceptacion di e tercer homber den persona di Mr. Schrage no a cristaliza promer cu door di U. van Breet e asunto aki a worde poni na atencion di oficina di Huez. Ta te e ora ey a worde confirma door Mr. Heufke cu e ta di acuerdo cu nombramento di Mr. Schrage. Pero e nombramento aki no a tuma luga oficialmente y awor Mr. Schrage ta declara cu e lo no acepta un nombramento, pasobra simplemente e no a worde pidi nunca y awor e ta considera mucho laat. Nos tin e impresion cu e comision lo no por haci su trabao manera debe ser pa motibo cu un di esunnan nombra no tin e tempo pa dedica su mes na e problema. Ta parce nos consehabel pa den e caso aki nombra un otro persona cu si lo por actua cu poco mas rapidez den e asunto aki.

Delegacion di Rumenia lo bishita Merca

WASHINGTON, 6 mei. - Un delegacion importante di gobierno Rumeno bou di direccion di vicepremier Gastov Mari, quende ta responsable pa e plannan economico, ta worde spera pronto na Washington, asina a worde participa den fuentenan bon informa den e capital Mericano.

E delegacion ta bin combersa tocante desarollo di e relacion entre e dos paisnan a consecuencia di flohamentu di e politica di Merca contra paisnan di Europa oriental.

Den e relacion aqui ta worde observa, cu siman pasa un serie di autorisacionnan Mericano a worde entrega en coneccion cu construccion di un fabrica di staal na Rumenia.

RAPPORT DI OE THANT

Nacionnan Uni, 6 Mei. - Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant, awe a participa den un rapport na conseho di seguridad, que forza di trupa di Nacionnan Uni na Cyprus mas o menos mei mei dje luna aki, lo llega na forza di shete mil militar, locual nan a stipula anteriormente. E actual forza ta 6.369 homber, incluso e 28 polisnan di Australia. Circulonan diplomatico a anuncia cu Oe Thant kier participa e gobiernonan relasiona, que forza di trupo, segun su opinion, meste keda mas cu tres luna na Cyprus, esta si tin algun cambio den e clima politico. Loke referi e cantidad di victimanan den e prome luna di presencia dje trupanan di Nacionnan Uni riba e isla di 27 di Maart te 27 di April Oe Thant a bisa, cu di fuente Griego Chipriota tabatin shete morto y 13 herido, y ne fuente Turco Chipriota 14 morto, y 15 herido. Den e periodo aki e trupanan di Nacionnan Uni a anuncia 163 diferente bringamentu di fuente di Nacionnan Uni a ser bisa cu te ainda nan a conta solamente un solda levemente herida.

Senjora Angelica Anthony dia 4 di mei na ceremonia di memoria di esnan cu a cai den guera, ta poniendo flornan na e monumento na Oranjestad.

Na nomber di E.L.M.A.R. director ir. F.D.Looman a pone un krans pa e defuntonan.

Biaha cu "Karel Doorman" Bista aserca di un empresa gigantesco ariba awa

Oranjestad, 6 Mei. - N a fin di April nos por a cera conoci cu e portavion di marina Hulandes. Cu no menos cu 158 invitado abordo e portavion a sali diaLuna mainta for di haf di Oranjestad pa durante mitar dia largo splica e bishitantenan tur loke nan tabatin di puntra y mustra tur loke nan kier a weita quico e ministerio di gera na Den Haag tabatin pa ofrece. No tabata nada stranjo cu mes ora tur e Arubanonan tabata completamente sorpresa di e bapor enorme aki, cu volkswagens por corre ariba su dek, y avionnan cu arma y torpedo abordo por subi y baha cu gran facilidad ariba e dek di Doorman cu apenas ta 200 meter largo.

E bishitantenan di Aruba, cu tabata worde gia di un ski n dje portavion pa otro tabata forma pa entre otro gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputado A. Falconi y D.C. Mathew, sejores Tom Hagerty, Jack van der Horn, senjora Nieboer, Sra. Murray, Frere director Bonifacius, havenmeester J.Berkhout y hopi mas. Na tur como 150 hende cu tabata camna pariba pabao bao direccion di algun oficial dje bapor cu a haci tur loke tabata den nan poder pa mustra tur vos cu nan tabata por.

Promer e bienvenidad di Overste van Rossum, despues subimento dje helikopternan ariba laman grandi y tambe e avion nan di typo tracker, subimento dje avionnan for di hangar pa ariba dek, demostracionnan cu e helikopternan, tiramento di cajon ariba ballo nan y hopi mas na dado momento e submarino "Zeeleeuw" cu durante e weekend tabata na Oranjestad ta presenta banda dje bapor na algun milla pa Noord di Aruba. Mei ora largo e submarino aki a duna un demostracion, sacando e periscoop y snorkel riba awa. Tambe nan a tira cu balanan di colt. Por ultimo e submarin a bolbe subi ariba mescos cu un bajena cu ta busca aire fresco. Asina e mainta interesante abordo di Karel Doorman a pasa. Un bapor cu no ta sina hoben mas y cu no ta sconde su fallonan pa insiders y cu alavez ta menos adecuado pa servicio den tropico. Pero e animacion abordo tabata bon y e hospitalidad tabata di Karel Doorman mes. Pa despues di merdia e a avionnan a cuminsa ta regresa uno pa uno, cu excepcion di uno cu a baha na prinses Beatrix Airport pa motibo di fallo tecnico den un motor. E trackersnan cu ta special pa busca submarinonan, asina nos a worde informa tin luznan grandi den hala cu ta masha fuerte, como 70 millon bela, loke ta mas fuerte cu tur e vuurtorennan di Hulanda huntu. Durante e biaha senjor J.A. van der Schoot na nomber di Onze Vloot a entrega un paki di disco pa laga toca pa e tripualacion; senjor Alberts a entrega poco despues un paki similar pa e oficialnan. Radio Antillana a percura pa un prize door di transmiti tur cos directamente for di portavion. E transmision a worde candena cu Corsow y a worde ricibi masha bon segun nos a tende despues tambe na Aruba e recepcion tabata perfecto.

Arubaanse Courant tabatin e suerte di worde gia henter mainta door di dos oficial hoben, teniente Bax y Pols, dos typo cu tabata masha entusiasto di nan bishita y e recepcion na Aruba.

Despues nos por a comprende esaki tambe, un anochi prome a cer a conoci cu e simpatica bailarina di Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel Cecilia Dupras kende despues a hiba nan den su auto te na trapi di Karel Doorman.

(Sigui lesa pag. 6.)

"Karel Doorman" den waaf di Oranjestad. Parce manera cu e bapor ta bay haci un traversia cu e hendenan.

Aki nos por mira e grandioso porta-avion for di e boto di loods hospitalario. E construccion halto ta claramente visible. Banda drechi riba e dek di patras nos por distingui cuatro boei pa guia bahamento di e avionnan, cu mester trece e piloto salvo paden.

E sub-Marino "Zeeleeuw" di Marina Hulandes den waaf di Oranjestad. Banda di e bapor tin un cantidad di hende pará, cu kier miré gustosamente.

Tambe Frere director Bonifacius tabata presente durante e biahe: den sport shirt.

Durante e biahe cu "Karel Doorman" e bapor "Zeeleeuw" ta dunando demostracionnan na un distancia grandi. For di e bapor nan a worde sigui cu atencion. E matroos riba e portret aki por a mire miho cu Sr. Klapper pará banda di dje.

Durante e biaha na bordo di "Karel Doorman", cu a worde ofreci na un 150 invitadonan, tabata tin tur sorto di cos pa mira. Aki nos por mira manager di Hotel Henry Steeber ta filma.

KAREL DOORMAN

(Continuacion di pag. 5.)

Esaki ta obheto grandi pa e mariniernan, algo mas grandi cu un condecoracion haltu, y lo ta material di combersacion durante dianan largo abordo Karel Doorman a bolbe bishita Aruba y actualmente ta na Willemstad, na unda nan ta practicando constantenmente den laman di Caribe. "Karel Doorman" a priminti di bolbe haci Aruba un bishita, aunque cu lo no ta riba e biaha aki mas.

Observadornan di NU pa Jemen

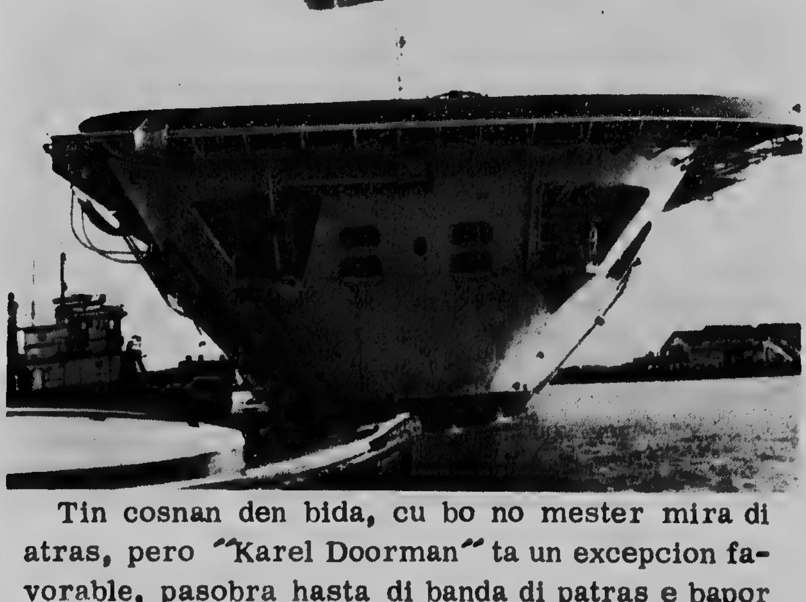
New York, 6 Mei. - Saoedi Arabia y Egypto, cu ta comparti e gastonan dje estadia di un grupo di observadornan di Nacionnan Uni na Jemen, a duna mas placa pa duna e observadornan oprtunidad pa keda akinan dos luna mas segun anuncia awe. E mandato dje 25 observadornan aki a termina awe. E gastonan pa cada dos luna lo ta mas o menos 200.000 dollar pa cada di ambos gobierno.

NGO DING CAN LO WORDE EHECUTA

SAIGON, 6 mei E peticion pa clemencia, cu Ngo Dinh Can, e ruman mas hoben di defuntu Ngo Dinh Diem, a haci serca e hefe di estado Sur Vietnames, general Doeong Van Minh a worde rechaza.

Esaki ta nifica cu dentro di cincu dia lo worde ehecuta, sea pa guillotine, of pa un peloton di fuegon.

Un tribunal di revolucionario a condene dia 22 di april na Pena di morto pa motibu di diferente delito.



Tin cosnan den bida, cu bo no mester mira di atras, pero "Karel Doorman" ta un excepcion favorable, pasobra hasta di banda di patras e bapor aki ta bunita. E buraconan ta di e dek cubierta, e officiersdek henteramente bandi patras net bou di e pista di avionnan.

Un Tracker ta drentando, y ta saca e haak patras. (manera nos por mira claramente). E portret a worde saca door di e buraconan di e dek cubierta. E aparato nos ta mira anto di banda abou, algun seconde promé cu e topa cu e pista di avionnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel :.5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Who's Got The Action?'' all
Rialto: 8.00 p.m. '' Bonitas las tapatias'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. '' Mondo Cane'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''Cimarron'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Rei Pele'' all

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que nonada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camilio
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero

INCIDENTE DEN SENADO MERICANO

WASHINGTON, 6 mei.- Un hoben di colo, a worde saca di tribuna publica di senado Mericano, despues cu el a critica e sistema riba cual senado ta trata e proyecto di ley tocante derechonan civil. E hoben a lanta para y a grita:

''Con boso por bisa ta na fabor di hendenan pretu, si solamente cincu senador ta presente di cual solamente dos ta participa na e debat?''

E senado ta consisti di cien miembro. Tabata e di 47 dia di e debat tocante derechonan civil. Senadornan di e estadonan den sur di Merca ta trata pa caba cu e proyecto door di tene discursonan inmensamente largu.

E demostrante a worde transporta pa un hospital na Washington pa un investigacion di su capacidadnan mental.

Regalo pa Princesa

NIJMEGEN, 6 mei.- E comite bou di direccion di dr. J.Gribling na Nijmegen tahaciesfuerso pa ofrece prinses Irene un regalo pa su casamentu te awor aqui a ricibi binti mil florin.

Tocante e caracter di e regalo nan lo tuma contacto cu prinses Irene. Durante e recepcion na Roma e miembro di e comite, dr. Schulte di Maastricht, a entrega un telegram y carta na prinses Irene , den cual e prinses a worde pone na altura di e trabao di e comite.

BUTLER NA HAPON

MANILLA, 6 mei.- E minister ingles di exterior, Richard Butler, a yega Manilla for di Tokio pa un bishita oficial di dos dia na Filipinas.

Butler a bisa periodistanan, cu el a hiba deliberacionndn exitosa na Tokio y Washington tocante aumento di e territorio pacifico na Sur Oost Asia y den mundi liber.

Den su deliberacionnan cu e premier hapones y e minister Hapones di exterior el a yega na un acuerdo tocante tur asuntunan, incluso esun di asuntunan comun comercial.

Protesta Britanico di Alemania Oriental

BONN, 6 mei - Gran Britania awe a protesta cerca Rusia contra e comportamentu inhumano di guardianan di frontera di Alemania Oriental, cu siman pasa a tira riba dos hoben refugiado di Alemania Oriental, ora cu esakinan ya a alcanza teritorio di Alemania Occidental. Esaki a tuma luga dia 30 di april cerca di Bad Harzburg den e ex zona Britanico di ocupasion. Un dje refugiadonan a keda seriamente herida.

Protesta Sovietico

Gobierno Ruso a protesta cerca embahadornan di Merca Gran Bretania y Francia na Moskou contra serramentu dje empresa Ruso Berlin Occidental di comercio ''Helios Handels Centrale''na Berlin Occidental.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 28.

Y toch mi a scirbi hopi carta, pero mi tampoco no a haya contesta. Nan a kibra e relacion entre nos dos, na un manera macha cruel. Si un dia bo por odiami e ora numa e caminda lo ta liber, e caminda di prosperidad y lujo. Bo no ta kere Brigit , cu tabata tin un hende, cu ya tabata tin e doel ey mirá delanta? "Sin cu Brigit sa, el a hala un poco patras. E tabata sinti e vloer ta moef bou di su pianan. "Esey no ta berdad! Mi mama no por a haci tal cos cu mi!" Desesperá el a sera su wowonan. Y ora cu el a habrinan bek, e a ripara un sombra tras di e porta di glas. "Casi mi a bira loco e tempo ey", José a bisa. "Pa mi, mi trabou no tabata tin valor, si bo mester laga mi. Mi kier a bin cas bek, pero net e ora mi a ricibi un carta. Bo ta corda Sra. Beck, caminda mi tabata keda? El a jega di mirabo den compania di Frenky Zeeberg, Y como el a kere, cu e no por haci otro cos pa mi, el a jenami un cantidad di cos riba bo. Mi no mester a keré, awor numa mi sa esey. Pero despues mi tabata tin solamente un doel na bista: José Marel mes- Casi Brigit no por a sigui scucha. José ta papia berdad, esey e no tabata duda. Pero e sombra tras di e porta! Ainda e ta para sin moef. Frenky....José...Frenky....José...! e nombernan aki ta pasa den su cabez. Dios, ta kiko mas bo ta desea di mi? Bo no a tende, pakiko mi a perde su amor? Ta den bo man, pa yuda Frenky.....abo so por dune e forza pa asina e por vence su malesa.....Awor e sombra tras di e porta a move. Cu trabou Frenky a pone su man na su wowo. Despues Brigit a bisa: "Bo por wel di keré José. Sra. Beck tabata tin razon di a papia di mi; Mi a traiciona bo amor. Frenky tabata mas serca di mi, y ta pesey mi a eligié. Ami mes a corta e laso cu tabata mará nos na otro, y ningun hende otro. Mi a ricibi bo cartanan, pero mi mes no kier a contestanan". "Lo mi a kere esey, si bo no a bini Frankfurt. Bo no ta corda cu bo a bisa, cu bo kier a papia cu mi di un amor cu no kier muri?". "Aha, bo sa tambe?". "Si bo no a bisa Laure bo nomber, pero toch e a reconocebo. Despues e tabata tin hopi duele, cu e no a bisabo e berdad. Pakiko bo ta castiga bo mes asina, Brigit?''. "Mi no ta castiga mi mes, José, pero mi tin berguenza. Pasobra bo a sali di leeuw pa bin akinan por nada. Ta berdad, mi kier a papia cu bo na Frankfurt, tocante un amor inmortal, y esey ta mi amor pa Frenky. Y mi kier a pidibo pa bo comprendemi".

''Esey no ta bedad. Ta pa kende bo ta ganja? Y pakiko bo ta ganja? Hamas lo bo bandonami, si mi cartanan a jega serca bo. Bisami, kiko mi a skirbibo?'' "Solamente un carta mi a lesa di bo, e otronan mi a kibranan sin habri nan mes''. "Y cuanto nan tabata, Brigit?''. "Mi no sa. Ya cu nan no tabata tin balor pa mi. Laga mi bay awor, José , mi no por bisabo otro cos. Odiami, y bay lagami.' ''Bo ta desilumina bo mes, pa asina bo keda Zeeberg fiel''. '' Mi ta su senjora José y..... mi ta stimé. Pero comprondemi no, y lagami bay!'' . Awor numa e sombra tras di e porta a disparce. Ora cu Brigit a habri e porta, ya Frenki a disparce den obscuridad. ''Adios, José , adios, y no bolbe mas.'' Brigit a bisa poco poco , mientras el a cana bay. Tabata haci hopi frieuw, pero Brigit no tabata ripara mes . Mas lihé cu su pia nan por a hibé, el a corre bay. Y despues di mey ora el a jega na e cas, unda e tabata biba un tempo. E mester a bati varios biaha, promé Helena Fos a habri e porta

"Brigit ?, mi jiu, kiko bo ta haci akinan mey anochi? Kiko a pasa? Mi Dios, mira bo estado. un mantel ?, anto cu tur e frieuw cu ta haci ''. '' Mama, dunami mesora un contesta riba mi pregunta: ta berdad cu José a mandami carta, y cu ami no a haya?" ''Brigit, bo a perde bo tino? Pa algo asina, bo no tin mester di bini serca mi mey anochi''. "Bo no ta contestami no, kier meen cu José ta papia berdad. Tabata mi propio mama cu a kibra mi felicidad. Mi Dios, kier meen cu bo a sinta mirami ta yora y sufri, y bo no a bisami ni un palabra.'' ''Stop Brigit. Atabo a haya un felicidad hopi mas grandi cu esun di José? Frenki ta stimabo, e ta pone mundu henter na bo pianan.'' ''Si, ta esey bo tabata kier. Bo tabata kier a mirami rico , pero bo no ta worry cu mi felicidad. Unda e cartanan ta. Kiko bo a haci cu nan?'' "Esey mi no sa, ta asina hopi tempo pasá. Ya e cartanan ey no tin mas balor pa bo toch?'' "E mesun palabra nan ey mi a bisa José tambe, ora cu el a puntra pa e cartanan ey''. "José?, bo kier meen cu el a bolbe anto? Ta con e por a tribi........?''. "E ta stimami mes hopi cu antes y ta pesey el a bolbe''. "No, esey ta locura, Brigit. Bo no mester scuché. E ta ganja. Nunca el a skirbibo, e kier destrui bo matrimonio!'' " Esta sinberguenza bo ta. Loke bo ta admiti un biaha, bo ta desmenti otro biaha. Mi por a spaar e caminda serca bo. Pero mi no por a kere, cu bo a trata asina escandaloso. Bo a bendemi, mama!''. Esey no ta berdad, mi tabata kier solamente bo felicidad, Brigit. Mi ta rogabo, laga pasado keda sosegá.

Bo a hura bo casa fieldad te na morto'' ''Si, y mi a hura José amor te na morto. Bo tabata sa masha bon, hopi biaha mi a jega di bisabo''. "Y kiko lo pasa awor? Bo no por bandona Frenky, Brigit. E ta innocente, y tur loke el a haci ta stimabo! Si, ta berdad, mi a comportami mes terribel. E pensamentonan riba e cartanan hamas a lagami cu sosiego. Pero mi tabata sa, cu siquiera un hende mi por haci felis y esey ta Frenky.

E ta sigui....

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un bon dia pa e boncontactonan cu ta yuda y cu tabata worde eludi recientemente.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual soñonan ta worde realisa. Esun cu no ta risca no ta gana.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo relacionnan cu otro personanan por ta di gran importancia awor. Relacionnan domestica y esnan di negoshi ta favoreci.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Subraya e cuestionnan di empleo. Si bo ta buscando un cambio di empleo o un oportunidad pa nan ascende bo, esaki ta e dia cu bo por obtene esakinan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hasi un esfuerso pa reduci bo tendencia pa actua na un manera impulsivo.
Si bo obtene esaki anto esaki ta un di e mihor dianan dialuna.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Probabilidadnan ta tur na fabor di Virgo e dia aki, asina ta cu no descuida y bai tras di algu cu bo ta desea especialmente. Lanta tempran y traha laat.

LIBRA- 24 di september-23 di october- Si bo ta desea, anto esaki lo bira un dia romantico. Esaki ta un bon epoca pa combina negoshinan cu actividadnan social.

ESCORPION-24 di october-22 di november- E persona cu inventiva su ingenio den su actual proyectonan lo tin excelente resultadonan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Si un homber bisti bon esaki no ta nifica cu el a obtene exito, pero ayudo si.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Si nan anticipa bon resultadonan pa Capricornio cu por coopera, esaki no ta un dia pa bo reserva bo plan- y esfuersonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Hasi un bon comienzo den algun di bo bon proyectonan. Bo no mester worde destrai pa e que hacernan di rutina.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Aprobecha tur e tendencianan cu tin pa Piscis bon. Bo por obtene ganancianan material y espiritual.

Johnson di paseo

WASHINGTON, 6 mei - President Johnson di Merca, ayera pa complace fotografonan, a bolbe hisa un di su dos cachonan di caza na su orea.

Ora cu el a haci esey siman pasa, el a haya un yobida di critica serca amigunan di animálnan, kendenan tabata principalmente sorprende, cu e president a bisa: mi ta hisa nan de vez en cuando na nan orea, pasobra nan ta ladra y esey ta bon pa nan".

Pero e cacho, cu e president a hisa ayera na oreanan, no a ladra, loke a pone e president observa cu un sonrisa: "E ta ladra solamente si un fotografo yega mucha serca.

E president a interrumpi un paseo, cu el a haci en compania di periodistanan, den jardin di Casa Blanca, pa hunga cu e cachonan. E ora ey e president tabata haciendo e di siete bueltа den su cura y e periodistanan (ya cansa) a calcula cu nan a cubri un distancia di cuater kilometer.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIABIERNE 8 MEI 1964 No. 5027.

Negociacionan entre Lago y IOWUA a tranka

DIFICULTADNAN NA CAMINDA?

SAN NICOLAS, 8 mei - E negociacionnan entre delegacionnan di directiva di Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba tocante e contrato colectivo nobo, C.C.T., dialuna a jega na un impasse E dos partidonan no por a jega na un acuerdo tocante algun punto. Den un pamflet cu IOWUA a parti diamars, nan ta declara cu onverwacht directiva di Lago a califica diescuater punto importante como in-acceptable, y cu IOWUA mas o menos a sin tiele poni pafor di e sala di reunion. Den un ´Memo´´di directiva di Lago na como 500 empleado den puestonan haltu ´Memo to managment´´ asina nan ta jama e escrito aki, nan a participa cu e deliberacionnan a tranka ariba algun puntonan cu e federacion ta nenga di elimina cu pa e compania ta completamente inacceptable. Den e ´´Memo´´ nan ta trece padilanti cu Lago a propone algun condicion importante na fabor dje empleadonan, entre otro siman mas cortico y siguranza di extra 250 job.

antiguo a pasa, revolucion social ta en marcha. ´´Y directivo a di IOWUA ta haci un peticion na su miembronan pa nan ta alerta, y prepara pa haci sacrificio, ora cu Union pidi nan cooperacion pa mustra nan loyalidad, locual por ta pronto manera ta worde sugeri.

Den e ´´Memo´´Lago ta splica cu durante e reunion di dialuna pasa, e delegacionnan a hanjanan mes obliga despues di a tene 4 reunion tocante e contrato nobo pa mustra ariba Lago su punto di bista pa explota e compania eficiente. Nan a mustra tambe claramente cual ta e puntonan di union cu no tabata acceptable pa Lago. Entre cual tin demandanan manera solamente pa e miembronan di Union gosa di mehoracionnan den e contrato nobo y fundacion di un ´´closed Union Shop´´. Tampoco Lago no tabata dispuesto, pa prome di duna un empleado otro trabao, pa prome pidi Union su aprobacion y pa aña no duna mas cu dos porciento layoff dje miembronan di Union, y ademas cu nan mester duna layoff prome na e no miembronan di Union.

sigi lesa pag. 2

Aki nos ta mira e presidente di I.O.W.U.A. senjor Frans L. Maduro durante su speech den Lago Sport Park ariba dia 1 di mei ´Dia di Obrero´´, na unda el a haci un suplica grandi pa e apoyo y union di e obreronan den nan lucha pa mehoracion di contractonan di trabao.

Segun IOWUA su pamflet dialuna maiata e negociacionnan a worde suspendi ora cu e delegadonan di e dos partidonan - mester a cuminsa cu deliberacionnan ariba plan di pensioen nobo, accidente industrial y Beneficio di Desabilidad. Den e - pamfletanan ta menciona e puntonan cu nan ta bisa ta importante y cual Lago a declara dialuna cu ta inacceptable pa e compania. Asina nan ta bisa cu Lago kier mantene e derecho di layoff . . tanto empleado posibel. Nan no kier inclui facilidadnan di hospital den e contracto, e idea ta pa elimina Lago Hospital, ora e nobo di Gobierno ta cla, e ora eu y solamente empleados lo haya tratamento medico y no nan familia. Tambe Lago mes kier mantene e derechonan di ´´cross-craft´´ y cambia Jod Discripction Sheets manera e ta desea pa elimina manpower.

Compania kier mantene e derecho pa contrata tur trabao posibel pa haya trabao haci mas barata door di contratistanan. Compania kier pa esnan cu no ta miembro di Union haya mes beneficio cu miembronan di Union. Ademas compania tin intencion di elimina Comisario pa pasele pa particular. E pamfleta ta bisa: ´´Ta di comprende cu nos no por a accepta nan demanda inrasonable, y pasobra nan no kier a sigui discuti cu nos, nos a haya nos mes obliga di bandona sala di reunion.

Lago mester comprende cu tempo

Diarazon atardi a jega cu Trans Caribbean Airways na Aruba señorita Jacqueline Astwood (robez) hoben, simpatica y door di naturalesa bendiciona cu toquenan exacto. Aña pasa na Agosto srta. Jacqueline a gana un concurso di fabricanan di limonada, e concurso ta conoci pa e nomber ´´no-cal.´´ E tabata e candidata di mas preciosa y como premio a gana un pasashi gratis cu Transcaribbean pa Aruba cu estadia pa un siman den Aruba Caribbean Hotel, pa e mes y pa su mama, un señora hoben y atraente, sra. Susan Molen (dr). Awor a jega e momento adecuado Jacqueline ta opina pa duna un show den su traje di banjo y henter Palm Beach ta papia di esaki caba.
Nan ta worde compania door di señor Robert Anderson, vice-president di Excecutivo House Hotel Inc. Na aeropuerto tabata presente pa ricibi señor Henry Steeber y su señora.

LAGO Y I.O.W.U.A.

A TRANKA

continuacion di pag. 1

Trabaonan di mantencion no mag worde duna mas na contralistanan y Lago mes garantisa e empleadonan cu nan lo ricibi mesun salario foi di e contratistanan cu Lago mes ta paga. Union kier participa den directiva di e thriftplan di Lago y den e stichting di cu ta duna beca pa estudio, tambe Union ta pidi pa continua cu e facilidadnan medico manera cu nan ta actual.

Como cu Union a declara di no por laga e demandanan aki un banda, e reunion di dialuna a tranka. Den e ''Memo''Lago ta mustra ademas cu apesar dje hecho cu nan tin derecho pa dirigi e compania na un manera cu nan ta kere cu ta mehor pa ta mas eficiente, toch nan a duna algun consecion importante pa duna e empleadonan mas ''job security''. Asina nan a jega di acuerdo cu un siman di menos ora di trabao door di cual 250 job extra por a worde segura. Tambe Lago a participa cu nan lo trata pa hanja empleo na Hulanda pa trahadornan, y cu Lago ademas lo yuda pa duna un training necesario pa realiza e plannan, y cu tambe nan ta pensa pa regla pasashi y placa pa biaha pa Hulanda pa hanja e job nobo. Asina door di e siman mas cortico di trabao, automaticamente tabatin un aumento di sueldonan di 12,5 porciento.

Den e cuadro di siman di 40-ora Lago kier aumenta e ''Shift differentials'' di 22 te na 30 cent pa ora. Tambe lo sigui un aumento extra despues di 20 aña di servicio. Aumento ora cu salarionan worde promove den dos of mas ''salary-group'', ademas pago dobbel si empleadonan traha ariba dianan di fiesta.

Mutacionan den Servicio di Teritorio Insular

Sr. J.L. Burleson, como telegrambesteller den servicio temporal na Landsradio en Telegraafdienst na Aruba.

Sr. T. Eijkhofen como bode een servicio temporal na kantoor di Gezaghebber di territorio insular di Aruba;
Sr. R. de Windt, como klerk 1ste klasse den servicio temporal na departamento di Landsfinancien na Aruba;

Sr. J. Maduro, como hulpbrievenbesteller den servicio temporal na hulpkantoor na San Nicolas, Aruba;

Sr. K.R. Croes, como bode den servicio temporal na Landslaboratorium na Aruba;

Srta. M.J. Kock, como schrijver b. den servicio temporal na Landslaboratorium na Aruba;

Srta. J.A. Brion , pa un proeftijd di tres luna como schrijver b. den servicio temporal na Griffie van het Gerecht in eerste aanleg na Aruba;

Srta. T.F. Hill, pa un proeftijd di seis luna como schrijver B. den servicio temporal na bureau voor Cultuur en Opvoeding Departemento di Aruba;

Sr. A.E. Toppenberg, pa un proeftijd di seis luna como schrijver B. den servicio temporal na kantoor di Adjunct-Inspecteur der Belastingen na Aruba;

Srta. S.L. Bradshaw, pa un proeftijd di seis luna como schrijver B. den servicio temporal na kantoor di Adjunct-Inspecteur der Belastingen na Aruba;

Srta. E.M. Kock, como telefonista den servicio temporal na Landsradio y Telegraafdienst na Aruba;

PROMOCIONNAN

Sr. J. Wernet, como schrijver B. den servicio temporal, na Landslaboratorium na Aruba pa klerk B;
Sr. F.J. Tromp, teletypist 2de klasse na Landsradio en Telegraafdienst na Aruba como teletypist 1ste klasse;

Sr. E. Hanna, landmeetkundig ambtenaar den servicio temporal na servicio di Kadaster na Aruba como landmeetkundig ambtenaar 1ste klasse;

Sr. J.A. Westerburger, empleado na Landsradio- en Telegraafdienst na Aruba como empleado 1ste klasse na Landsradio- en Telegraafdienst na Aruba como empleado 1ste klasse na Landsradio-

Sr. M.F. Booi, commies na kantoor di Adjunct-Inspecteur di Belastingen na Aruba, como hoofdcommies;
Sr. C.M. Flaun, como chef telegrafist na Landsradio en Telegraafdienst na Aruba;

RETIRO HONORABLE

Sr. ir. E.J. Prins, landmeter 1ste klasse, hefe di Kadasterkantoor na Aruba;
destacacionnan

Sr, W.C.A. van Kappel, hoofdinspecteur di polis den servicio temporal na Aruba;

Sr. N. van Veen, hoofdagent di polis na Aruba pa Curacao;

TRASLADONAN
Sr. A. Tuit, hoofdagent di polis na Aruba pa Curacao;

Sr. R.V. Ammerlaan, agent di polis 2 de klasse den servicio temporal na isla ribanan, cu standplaats pa Aruba;
Sr. R.H.J. van Einter, polis 2de klasse den servicio temporal na Bonaire, pa Aruba.

Sres. M.A. Croes, G.J.A. Locadia y I.R. Maduro, polis 2de klasse den servicio temporal, aki na Aruba.

Filmliga ta presenta "The General"

ORANJESTAD. 6 mei.- Dia 10 y 11 di e luna aki Filmliga Aruba lo presenta riba 35 mm e comedia bjeeuw ''The General ''. Esaki ta un pelicula cu a worde traha na anja 1926 pero cu awor a worde acompanja cu sonido. E papelnan principal ta worde hunga door di buster Keaton, Marion Mack y Frank Barnes. Prome cu esaki ta worde presenta ''Le Sourite'', un pelicula cortico di e director di escena franses Serge Bouguignon.

E tabay riba bida di un mucha homber di Burma cu ta worde educa pa bira sacerdote. Poco tempo pasa e corant Het Vrije Volk'' a scirbi tocante e pilicula principal cu: Keaton ta pertenece juntu cu Chaplin, Turpinn Mack Sennett, Harold Lloyd y e duo Laurel y Hardy na figuranan grandi di V.E.Gooi en Smijtfilm. Genero a baha ora cu e la sinta di sonido a cuminza eherce su tirania den e studio. Gooi- en smijtwerk ta arte cinematograficopuramente visual.

Keaton tabata un figura aparte den e cuerpo di kluchtspelers di e periodo mudo di Hollywood. Maske den ki sorto di situacionnan extravegante cu e hanja su mes aden riba e telon, hamas su cara ta cambia, cu tabata parce di granlet.

Su ''Generaal ''ta un locomotora di vapor for di tempo di guerra civil Americano. Keaton ta worde desaproba dia cu tabata tin mester voluntarios pa e lucha. E ta como machinist, segun e mando di ehercito nas valioso estrategicamente - y cu e mando di ehercito a mira esaki bon cu Keaton ta bay demostra dentro di poco E ta corre dentro su so den e teritorio di enemigonan, e ta ocasiona un confusion terribel eynan y ta bolbe bek como heroe. Awor nan no ta mira su pelicula - cu ya tin 36 anja bieeuw - cu wowonan seco. E ta un pida di historia di pelicula briljante, masha technico, jen di rapides, jen di hallazos tambe caminda e routine- filmernan liso di awendia nunca mas kizas por hanja inspiracion pe''.

HOPI BASEBALL INTERNACIONAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

DiaVierna awor ta cuminza e serie di baseball internacipnal entre Aruba y Venezuela cu participacion di en total cuatro equipo. Di parti di Aruba lo hunga e teamnan di Esso Servicecenters y Heiniken´s, respectivamente campeon y subcampeon di nos isla, mientras cu for di Venezuela ta worde spera di Fuerzas Armadas Venezolanas y Profesores de Universidad. E promer wega lo ta diaVierna anochi entre Esso ServiceCenters y Fuerzas Armadas Venezolanas. Diadomingo e serie ta continua cu dos wega mas.

Mainta ta enfrenta otro Heiniken's y Fuerzas Armada Venezolanas y parti di merdia ta topa otro den e ultimo wega di e serie Esso y Profesores de Universidad. Tur e weganan lo tuma luga den Wilhelminastadion, como cu Lago Sport Park lo no ta disponibel pa e encuentronan aki. Entrada pa cada un di e weganan den Wihelminastadion lo ta f.1,-- pa persona, mientras cu muchanan di junior - League y Little League acompanja pa nan manager o coach lo worde admiti pa f.-.25 pa cada wega.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi a worde hunga un total di cuatro wega di e campeonato actual di basketball. Den e division masculino clase B e quinteto di Plymouth a derrota esun di R.C.A. cu anotacion di 45 pa 18. A resulta topscorer pa Plymouth F. Halley cu 10 punto y pa R.C.A. a resulta R. Kelly cu 8 punto. Di e mes division aki a topa otro riba cancha di Estrella, e equiponan di Estrella y Mariniers. Pa e minimo diferencia posibel, Estrella lo gra un triunfo ariba e habitantenan di Savaneta Kamp. E partido a termina 32 pa 31. Mihor anotador di Estrella tabata E. Croes cu 10 punto, y pa Mariniers tabata e mihor W. Koenes cu 17 punto. Di clase A masculino R.C.A. a sufri un derrota contra di Aruba Jrs. cu score di 23 pa 42. Topscorer di Aruba Jrs. tabata F. Bardoulle cu 14 punto y di R.C.A. tabata F. Arends cu 10 punto. Den e divicion femenino a enfrenta otro Caribe y Aruba Jrs. Cu score di 14 pa 6 e damanan di Caribe a resulta victorioso. Verna Beaujon tabata e estrella pa e quinteto di Caribe anotando nada menos cu 10 punto. Di Aruba Jrs. esun cu mihor punteria tabata E. Martinez cu 4 punto.

Gradicimento di Schout bij Nacht

Oranjestad, 8 mei. - Directiva di ´´Onze Vloot´´ na Aruba a ricibi un carta di Schout- bij -nacht L. E.H.Reeser, den nan ta gradici onze Vloot pa e recepcion famoso cu nan a organisa pa e barcunan di gera di Smaldeel V. ´´Nos a imagina nos mes hopi di e bishita aki na e interesante isla Aruba, pero e recepcion cu nos a hanja a sobrepasa tur nos pensamento.´´ ´´Mi ta garantisa bo, cu tur hende, di mas haltu te na mas abao, a gosa enormemente y ta duel nos cu nos bishita na Aruba tabata asina cortico´´, tabata palabranan di Schout bij Nacht.

ICA tin hopi plan

ORANJESTAD, 8 mei - Directiva nobo di Indische Club Aruba, tin hopi plan pa e aña venidero di club. E directiva cu actualmente ta worde forma door di presidenta señora D. Bezems, secretario B.J. van Dongen, tesorero J. Groot y e comissarionan J. Nomes. C. Meyers, P. Samy y C. van der Smitte ta planea pa organisa hopi actividadnan ariba tereno cultural y pa diversion. Di 6 te pa 30 di juni proximo lo tin un competitie di canasta pa e miembronan, cu lo tin e final ariba 6 di juli cu un pic-nic na Boca Prins. Di tres aniversario dje club aki lo ser celebra dia 30 di mei cu un comemento na Hotel Astoria sigui cu un - drinks na Bali Bar. Despues den curso di aña ta sigui un fiesta grandi pa reforsa caja di e club. En coneccion cu esaki e plannan pa traha un propio clubhuis ta bira mas actual. Segundo dia di Pentecoste lo tin un fiesta pa mucha na Koenoekoe Abao na ocacion di tres aniversario di I.C.A.

Dr van den Berge y H. Baron van Lawick na Antillas

Oranjestad, 8 mei. - Diasabra pasa a jega di Hulanda cu K.L.M. na Dr. A. Plesman airport, e staatssecrataris di Finanzas, senjor Dr. W.A. van den Berge. Senjor van den Berge, a haci un bishita na Antillas Hulandes huntu cu senjor H. Baron van Lawick pa tene deliberation nan cu gobierno di Antillas Hulandes.

DOS HULANDES TA TRAHA NA EAGLE BEACH MANCHEBO BEACH HOTEL

ORANJESTAD, 8 mei,- Dos Hulandes residente na Corsow actualmente ta trahando duro pa preparacionnan pa cuminsa cu trahamento di un hotel pa Aruba na Eagle Beach. Lo ta un hotel chikito' pero masha comfortable. E nomber lo ta: Manchebo Beach Hotel, y lo worde construi un poco pa west di e Eagle pier.

Ta dos Hulandes, di cual un di nan despues di a traha hopi anja largo na Antillas cu cierto miedo ta mira e dia jega, cu obligatoriamente e lo mester bolbe back pa Hulanda, y pesey ta buscando medionan pa hanja trabao nobo na Antillas, e otro ta mira algo den plan di hotel pa Aruba.

Nan a escohe Eagle Beach pa traha nan hotel di 20 te 25 kamber airecondicionado, "pasobra" asina un di nan a confia nos, "cu mi tin pleno confianza den turismo den futuro di Aruba." Nan ta trahando duro riba e schetsnan di e Manchebo Beach Hotel y denter di algun dia nan lo entrega nan na eilandsbestuur di Aruba. E inversion den e hotel aki, cu posibel lo hanja un piso mas despues, cu en todo caso lo hanja e posibilidad pa exapande te na 60 kamber, si e resultadonan ta favroble, den prome instancia ta alcansa e suma di fl.300.000.--. Tambe despues nan lo traha un piscina pa e hotel. E iniciadornan kier traha un hotel comodo y intimo, completo cu bar coffee shop etc. Prijsnan di Manchebo Beach Hotel lo ta menos cu esun di Aruba Caribbean Hotel y Sheraton. Esnan cu kier landa, por l anda den laman, pero lo hanja proteccion di un cadena di heru, cu sa worde us acontra submarino tempo di gera. Nan ta spera di ademas di atrea turismo Americano, pa hanja hendenan for di Cura cao y Bonaire tambe pa bin pasa nan vacantie y nan weekend nan na Aruba. Pa e hotel aki, nan a funda un sociedad anonima actualmente, cu ta carga e mesun nomber di e hotel. Despues probablemente lo tin posibilidad pa otro tambe cumpra accionnan den e sociedad aki.

LIONS A CELEBRA DIA DI MAMA

ORANJESTAD, 8 mei.- Diarazon anochi Lions di Aruba a celebra dia di mama na Basi Ruti.

Tabata presente gezaghebber interino I.S. de Cuba, e mama di anja di Lions cu ta "bajendo" y e mama di Lions "cu ta drentando", reina di Lions srta. Enid Marugg, y a worde inaugura door di president Erwin Oehler, kende den su discurso a gradici specialmente senjora Edisona Pieters, kende pa dos anja consecutivo tabata ma[illegible] di anja di Lions. E gradicimento a worde mustra door di entrega di un bunita recuerdo.

Despues tabata Enid Marugg kende a dirigi un poesia,.. dirigi na tur mamanan titula "A mi madre" di e poëta Domincano J.R. Vicioso.

Ariba esaki sra. Beaujon a worde instala. Srta. Marugg a entregele un corsage. Sra. Beaujon a gradici pa e honor aki y a priminti di haci tur su posibel pa ser un bon mama pa Lionsnan. Un sorpresa tabata presentacion di e imitador Pepe Torre, e ta imita. Cualkier zonido y cualkier cantante. Durante e "Ladies night" di Lions, e miembronan Jan C. Lacle, Oscar Marugg y Erwin Oehlers a hanja nan diploma di "Monarch" como cu nan ta mas di diez anja miembro di Lions Club. Despues e diplomanan aki lo worde entrega na senjores Wim Scholl y A. Fuchs. Mr. L.C.Kwartsz, miembronan a hanja condecoracionnan pa nan merito durante anja transcurri. Sra. Oehlers a entrega na e tesorero un cheque di fl. 865,45 cu tabata produccion di un bingo drive cu nan a tene recientemente.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di teritorio insular di Aruba ta participa cu e tereno na Paardenbaai, situá entre e loods di K.N.S.M. y e loods no. 5 di Douana, mester wordu desocupá promé cu día 1 di juni 1964. Esnan cu tin boto, poní riba e tereno ey, mester kita e botonan for di e lugar ey promé cu e fecha mencioná. Botonan, cu pa cualquier motibo no wordu kitá promé cu día 1 di juni 1964, lo wordu kitá for di e lugar ey pa cuenta y risco di e donjonan o encargadornan.

Di awe pa dilanti ta prohibi pa pone boto riba e tereno aki riba mencioná.

WAARSCHUWING

In verband met het verstrijken van de termijn voor indiening van:

AANGIFTEBILJETTEN: INKOMSTERNBELASTING 1963 LOONOPGAVE VOOR WERKNEMERS OVER 1963

wordt degenen die deze formulieren nog niet hebben ingevuld en ingeleverd, verzocht om deze alsnog VÓÓR DE 15de MEI 1964 in te dienen.

Men verzuime niet het aangiftebiljet of loonopgave te ondertekenen.

Aruba, 4 mei 1964.
De Adjunct-Inspecteur der Belastingen,
H.W.J. van der Weide.

Cabez Robez

Oranjestad, 8 Mei. - Den nos edicion di dialuna a publica un relato cu comentario tocante un reunion di P.P.A. cu nan a tene diadomingo den club di Lago Heights. Cabez dje relato a duna razon pa comentario for di diferente skina. Den circulo di dirigente nan di P.P.A., nan tabata completamente di acuerdo cu e contenido dje noticia, pero tabata contra manera e cabez worde publica. E cabez mester tabata: P.P.A. ta desea awor pa G.A. Oduber entrega - back su puesto den raad na U. Maduro.

ESSO TA BAI STO. DOMINGO

E siguiente weekend, di dia 16 17 y 18 di mei, e equipo campeon di Aruba, Esso Service Centers lo haci un viahe pa Sto. Domingo caminda nan lo efectua un serie. E serie aki lo consisti di tres wega. Contra di cual equiponan esakinan lo ta no ta conoci ainda. Y un siman despues ta worde spera na nos isla, e equipo di Anis Confetti como huesped di Esso Service Centers. E novena dominicano aki tambe lo hunga un serie di tres wega na nos isla. E luna di mei pues lo ofrece hopi encuentronan internacional pa nos peloteronan local loke indudablemente ta algo cu ta benificioso pa e deporte di baseball.

APERTURA DI LANDSKANTOOR

ORANJESTAD, 8 mei.- Aunque cu actualmente casi tur e landsdiensten a moda pa e edificio nobo situa den Boerhaavestraat dilanti di Huize de la Salle, nos a tende di fuente bon informa, cu e apertura oficial lo tuma lugar te na aki un luna podiser.

E fecha no ta stipula definitivamente ainda, pero nan ta pensa pa medio di juni venidero.

Nos mester observa cu na e oficina nobo aki, cu aunque cu e Postkantoor ta habri pa e publico for di dia 2 di mei caba, cu ya tin varios siman largo cu DOW ta trahando na e lugarnan di parkeer y cu te ainda nan no por caba cu e trabao aki.

Awor e publico cu ta bai Postkantoor mester parkeer nan autonan den cajanan smal rond dje oficina, locual ta masha incomodo y locual ta duna hopi stagnacion den trafico, specialmente oranan cu schoolnan ta caba of cuminsa y diesdos di merdia. Ta mas cu un luna caba cu DOW a cuminsa cu e trabaonan aki.

CANDELA CHIQUITO NA LAGO

SAN NICOLAS, 8 mei.- Diarazon merdia pa mas o menos diezdos'or y mei tabatin un candela chikito den refineria di Lago. Parce cu tabatin un lek den un instalacion di refrigeracion, door di cual un liquido a scapa y despues di haci contacto cu aire di afor a causa un candela inmediatamente. Tabatin poco candela, hopi huma, y poco trabao pa e hendenan di bombero. No tabatin accidentenan personal, mientras cu e danjo segun valuacion di e techniconan ta masha nada.

President Italiano na Alemania Occidental

BONN, 8 mei. President Segni di Italia a llega Bonn di caminda pa Aken, caminda e lo acepta e premio Karel de Grote. E president di 73 anja te di dos Italiano, cu ta hanja e prijs di mas o menos 2.800 florin, cu anualmente ta ser duna a base di servicionan extraordinario pa unidad Europeo.

Nan a zaai pamflettanan den ca yanan di Aken. Riba e pamflettanan tin para cu man di president Segni ta e vlek cu sanger di presunan politico di sur Tyrol cu el a martirisa y asesina.

Temblor na Hapon

TOKIO, 8 mei.- Un temblor serio di terra cu segun polis Hapones te caminda conosi no a exigui ningun victima pero si a causa gran danjo material a azota noord Hapon. Na Akita, Nosjira y Oka na noord Honsjoe coriente a cai. Nan a stop treinnan pa controla e rielnan. Na Akita hopi bentanan di glas a kibra.

Tambe transport publico ta paralisa. Servicio meteorologico a avisa pa un ola grandi si segun nan ta spera 4 meter altu. E epicentro dje temblor tabata keda den laman na Noord di Honsjoe. Na Up sala na Finlandia seis mologonan a observa e temlor di terra. A ser anuncia foi Nairobi na Kenia cu tabatin akinan temblornan di terra, cu a dura 10 segundo. Nan no a causa ningun danjo. E temblor a wordu sinti tambe na Kampala Oeganda y Mombasa.

ZECH-ENNTWICH NA EGYPTO

CAIRO, 8 mei.- Un bosero dje embahada di Alemania Occidental na Cauro a bisa, cu e ladron di Nazi Hans Walter Zech Nenntwich cu a scapa, tabata cerca un amiga na Cairo. El a bisa di a hanja confirmasion di esaki pero cu no ta bini di autoridadnan di Egypto. Den e stadium aki nos no por haci ningun peticion pa entrega, pasombra segun e reglanan international, autoridadnan prome meste stipula presencia y identidad di un persona. Alemania occidental ya a haci un peticion provicional pa entrega cerca republica Arabe Uni. Un bosero dje gobierno di Alemania Occidental a bisa sinembargo, cu Alemania Occidental den practica jamas a logra di hanja un persona foi Egypto.

Relacionan Mericano-Britanico

WASHINGTON, 8 mei.- Periodistanan a haci un bosero dje ministerio Mericano di asuntunan exterior preguntanan tocante noticianan cu ta bini di Londen publica den The Washington Post, segun cua president Johnson, tabata masha indigna tocante e comercio Britanico cu Cuba mientras cu Inglaterra kier pa Merca tuma un actitud mas fuerte enfrente di Egypto. E bosero a contesta: ''No ta asina, cu e relasionnan entre Merca y e gran Britania ta tenso door dje puntonan di bista cu ambos tin enfrente di Cuba y Egypto.

Pero no ta nada mas cu natural, cu Inglaterra y Merca ta pensa diferente tocante cierto asuntu. Pero nan ta keda apesar di esaki amigo y aliadonan fiel, segun e bosero dje ministerio di asuntunan exterior.

PLACA DI PAPEL A WORDE KIMA

VIENA, 8 mei.- Cien mil billetenan di un libra esterlina, cu a worde saca anja pasa durante un accion di rescate bou di direccion di ambtenaarnan di e ministerio Austriaco di exterior for di e lago di Toplitz, a worde quima siman pasa den edificio di banco nacional Austriaco, bou di vigilancia di representantenan di e banco, e ministerio di interior y e banco di Inglaterra.

E billetenan a worde traha den tempu di guerra den camponan Aleman di concentracion, bou di vigilancia di SS-er nan.

Actualmente e compania Canades McNamara ta trahando duro ariba e Boulevard nobo entre Fergusonstraat y Balashi. E asfalt-beton cu ta worde basha den dos capa - un capa abao di un substancia mas grof y un otro capa fini mas ariba - ta worde basha cu e mesun machin cu nan a usa pa traha e aeropuerto nobo.
E aparto ta traha electronico pa un parti y camindanan recht e ta pone 15 meter di asfalt pa minuut precies y nechi, cu un "hot mix". E hot mix aki en berdad ta sumamente cajente y e trahadornan cu ta traha na e camina aki no tin trabao facil. McNamara ta pensa di caba cu e trabao e luna aki mes ainda.
Trucknan cu ta trece e "hot mix" ta para cia tras dje aparto cu ta plama e asfalto. Dialuna McNamara a cuminsa cu e trabao aki, diamars atardi ya nan tabatin e distancia di Fergusonstraat te na Mahuma nechi cubri cu e prome capa. Esey si jama traha pa caba!

FIANZA RUSO NA ARGELIA

Argel, 8 mei. - Den un comunicado Argelino Ruso, a ser anuncia ayera nochi, cu Rusia lo duna gobierno Argelino un fianza di 115 millon roebel, destina pa construccion di un fabrica di staal. Tambe Rusia lo ofrese Argelia un instituto di petroleo y gaz cun school technico pa dos mil alumno, y ayudo technico na lantamento di un dos centra di estudio pa agricultura y industria di 19.000 ton den cuadro dje fianza di anja pasa.

POTRET DI COLO PA PASAPORTE

Santiafo, 8 mei. - Na Chili portretnan pa pasaporte y pa cedulanan mester ta di colo. Chili parce ta e prome pais cu ta exigi portretnan di colo riba e documentonan ey.

Boycot di peliculanan Mericano

DJAKARTA, 8 mei.- E institucion Indones di pelicula a ordena pa Boycotta totalmente e peliculanan Mericano, segun e agencia Indones di prensa Antara a anuncia. E orden aki a ser proclama pasombra e di shete flota Mericano, apesar dje protesta Indones ta nabega den Indische Ocean, segun Antara.

No tin asilo pa dokter Aleman

Buenos Aires, 8 Mei. - Un juez na Buenos Aires ayera a rechaza un peticion di un docter Aleman di 62 anja Gerdhard Bohne, pa asilo politico. Na republica popular di Alemania ta circula un keho pasombra e tabata relasion ne ehecusion dje programa di euthanasia di Hitler. Bohne ta actualmente na Buenos Aires sperando un pronunciansion tocante su peticion pa asilo.

Durante di e parada tradicional ariba dia promer di Mei na e Plaza Cora di Moscu e arma nobo aki tambe a worde mustra. Observadornan ta di opinion cu aki ta trata di un arma di defensa contra di avionan cu ta bula na haltura mediano y abao. E ta worde gia pa forza di hombor y ta carga dos raketa, cada uno di mas o menos seis meter y mei.

DESORDEN NA STO DOMINGO

Santo Domingo, 8 mei. - Mas o menos dos mil polis y militar ayera a patrulla den cayanan di San Domingo, caminda tabatin e ultimo 4 dianan irregularidadnan cu a causa un morto y heridonan. Polisnan a haci cientos di arestasion. E irregularidadnan a worde causa pa un huelga cerca transporte publico caminda e personal ta contra un belasting di 30 porciento riba vehiculonan di motor y partinan di esaki.

MAMA A BENTA YIU DEN RIU

Paramaribo, 8 mei. - Un mama di binti anja na Surnam a worde deteni ayera riba acusacion cu el a benta su jiu muhe cu a caba di nace den e canal di Saramacca y asina a mata e mucha. E mama a admiti tur cos. Ela declara entre otro cu e tabata biba cu tata di e jiu pero ora cu e tata a bandone el a perde cabes. Directamente despues cu e jiu a nace, el a cohe y bente den laman. Polisnan a busca riba su indicacionnan den e canal, pero no a haya nada.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel : 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''She'll Have to go'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Attack of the Crab Monsters'' all
Principal: 8.00 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''Serengeti shall not die'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Pepe''all.

Butler na Londen

LONDEN, 8 mei.- E minister Britanico di asuntunan exterior Butler a regresa Londen di un bishita oficial na Washington Tokio y Manilla. E lo sali pa Den Haag pa asisti akinan ne reunion dje conseho ministerial di Navo cu ta cuminza otro siman.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

Senador Mericano na Turkia

Athena, 8 mei. - Fulbricht, president dje comision pa asuntonan di exterior dje senado Mericano cu a bishita Athena, ayeranochi a papia cu promer minister Papandreou y e minister Griego di asuntonan di exterior. Despues dje entrevista aki Papandreou a declara cu Fulbricht a entregele un mens ahe di president Johnson dencua esaki ta duna expresion ne deseo, que lider Griego di gobierno lo haci uso di tur su influencia pa hanja un solucion Honrado pa kestion Cyprus. E senador Mericano Fulbricht awe a sali cu avion foi Athena pa capital Turco Ankara.

Esaki ta e steelband "Tanki Flip" cual ta un di e steelbandnan di mas popular na nos isla y cu semper ta cla pa duna cooperacion na ocacionan festivo cu por tuma lugar aki. Tambe dia di anja di La Reina ultimamente, steelband Tanki Flip tabata na e pier na Bali Restaurant caminda tabatin diferente pustamento acuatico. Mientras cu e publico ta siguuendo e actuacionan ariba lamar, "Tanki Flip" a percura pa musica alegre.

BARBARA FELL DEN LIBERTAD

LONDEN, 8 mei.- E ex-ambtenaar altu di 55 anja cerca servicio Britanico di informasion Barbara Fell, cu na december di 62 a wordu condena pa dos anja den prison pasombra el a duna un diplomatico Jugoslavia riba quende e tabata namora un documento secreto, a wordu pone den libertad mas tempran cu a wordu stipula.

APELACION RIBA PAPA

Paris, 8 mei. - Despues cu e a pidi president Johnson antayera pa evitanan di ehecuta e sentencia cu nan a duna su sua Ngo Dinh Can, senyo Ranngo Dienh Nhoe, un cunja di e president di Vietnam del Sur cu nan a baha y a asesina, a haci un apelasion riba papa pa enterveni Ngo Dinh Can luna pasa a worde condena pa morto door di un tribunal revolucionario, pa motibu di asesinado y arestasionnan igeal. El a termina cu apela sion na papa cu: "Mi tin miedu, que silencio di su santidad ne persecusion ilegal y despresiable de catoliconan, entre cua e famillanan Ngo y actualmente Ngo Din Can, e catolico y no catholiconan lo keda aturdi.

Trucknan Frances pa Cuba

Paris, 8 mei. - E prome entreganan dje trucknan pisa Frances na Cuba a cuminza, segun un pedido proclama na februari pasa, segun un bosero dje fabrica. E trucknan - ocho di un pedido pa 308 truck y otro vehiculonan pisa den cuadro dje programa Cubano di obras publica y transporte-ayeranochi a worde embarca abordo di un bapor Cubano.
Obras publica y transporte - ayeranochi a worde pone abordo dje bapor Cubano di carga foi Marseille. E dia nan aki nan a carga den e bapor Cubano di carga "Las Villas" cu e mesun dia a sali foi haf di Marseille di caminda pa Cuba, dos mil ton di productonan quimico y tres cien truck.

Ben Bella pa Bulgaria

MOSCU, 8 mei.- President Ben Bella di Argelia despues di un bishita di dos siman na Rusia a sali den avion pe capital Belgaro. President Brezjnov, Mikoyan, Ko Sigyn y otro lidernan Ruso a despedi di dje ne aeropuerto. Prome cu su salida en Bella a gradesi e president Ruso pa su deliberasionnan sincero.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 29.

Bon Dios lo no a permiti mi plan, si solamente por a sali malo di dje.'' ''Tur cos tin su motibo'', Brigit a contesta irritá. Atrobe e por mira Frenky su dilanti. E kier a hiza su man, pero e no tabata por. Despues Brigit a tapa su cara cu su dos mannan. ''Mi no kier lagué'', e ta bisa jorando. Helena Fos a habri su lessenaar. Den e lachi mas abou tabata tin un paki carta. Brigit a para miranan un pa un. Tabata di su mes handschrift. Awa di wowo cayente tabata corre riba su carra, ora cu el a bisa poco poco: "Adios, José........."h

xxxxxxxxxxx

Tabata asina keto den cas, cu Brigit por a scucha su holoshi de man tabata cana. Pafó a cuminza sneeuw lo bira bunita. Awor bo mester bebe bo koffie''. ''Mi no por dushi. E dolo ta haci mi cabez rementa foy otro. Mi Dios, pakiko net awor? Cu henter mi curazon mi tabata desea e momento, cu bo lo bisami, cu bo ta stimami. Awor bo a demostrami. Y ni sikiera mi por gradicibo. Pakiko bida di hende ta asina cruel? Dushi, bo mester jama Gerd na telefoon y bisé, cu mi ta cla''. ''Cla?'', Brigit a ripiti sorpremaske cu e tabata sa e contesta. ''E kier hincami den un clinica. No spanta, dushi. No ta grave, pero bo mester keda bo so un poco tempo. Jama Gerd.....ya mi no por mas''. Ora cu Brigit a buk serca dje, ya Frenky a bay fe tino.

xxxxxxxxx

Brigit no tabata sa, cuanto biaha el a cana riba bou den e wachtkamer. Porfin e porta a worde habri. Brigit a habri su dos brazanan pa Gerd....?'' "Bo mester keda balente Brigit..... ta mas peor.....kiko bo kier meen? "Nan a saca un portret di su cabez, y nan a haya un herida den su sesonan". ''Y awor? e mester worde opera, no Gerd. E lo bira bon pronto? Lo e no haya e dolo terribel ey mas?'' ''Nos lo haci tur cos cu nos por, Brigit, pero... opera....mi no sa si vale lapena. Bo mester trata di keda calmo. Brigit ningun hende por forza destino......'' ''Pero esey ta impossibel, Gerd. Bo no sa anto, kiko esaki lo nifica pa mi? Pa mi culpa e no a laga nan examiné na tempo. Ami so ta responsabel!''.

Brigit a campbia su panja y a bisti un house-coat. El a bay leun contra muraya y ta pensa. ''Tur cos tin su motibo..... Maske con doloroso e palabranan ey tabata, toch awor nan ta yudé. Ta kiko e portero a bisé atrobe? Tur stimacion ta bini di Dios, y e no ta equivoca su mes nunca....Tambe el a manda e stimacion pa Frenky anto. Y e tabata sa masha bon, pakiko el a mandé. Mi mester a casa cu Frenky, pasobra e mester di mi. Si, mi kier ta existi pé, completo pé so. Dilanti e porta pafó un auto a para. Brigit por a tende algun vosnan. Tabata Gerd, kende a trece Frenky cas. El a corre waak su cara den spiel y despues el a bay contra cu su casá. Su cara tabata palido y cansá, pero e tabata tin un sonrisa riba su cara. "Por fin bo ta akinan, dushi'', Frenky a cumindé. ''Abo ta coy bo caminda bay, sin bisa ni un hende nada''. ''Si, mi sa cu hopi biaha mi ta comporta mi mes manera un mucha. Bo sa, mi a rondiabo, pero mi no por a hayabo. Y despues mi a cuminza sinti asina hopi frieuw. Pordonami, Frenky, esaki lo no pasa mas. Bo kier pa nos bay den cuarto? Eynan ta mas cayente mi ta kere''. Brigit a tene Frenky su man y esaki a bay cu né keto. Esta balente e ta, José ta pensa. El a haci asina tanto cos pa mi caba awe. Brigit a sende e lampi. ''Bay sinta den e stoel bandi e kachel,'' Brigit a bisé. "Mi ta bay hraha un tiki koffie''. Brigit a cotraha un tiki koffie. "Brigit a corre bay den cushina, y un rato despues el a bolbecu un koppie di koffie cayente. Frenky a coy e koppie tene cu su man robez, y Brigit por a ripara masha bon con trabou el a pasa pa poné na su boca. "Bin sinta serca mi, Brigit, mi tin algo di papia cu bo. ''Awor, mey anochi?'' el a puntra un poco nervioso. "Nos no por lagué pa mayan, of ta asina importante?'' ''Mi ta kere cu si'', Frenky a contesta tristo. "Mayan José Marel lo no ta akinan mas... y esey mi no kier''. '' Frenky kiko bo ta bisa? Ta kiko nos tin di haci cu José Marel?'' "Masha hopi Brigit, y mi ta contento cu mi sa awor. Bin sinta, nos lo papia e asuntu trankil. Bo mester comprondé cu mi ta e miho amigo, na kende bo a duna dos anja di bo bida. Mi a tende boso combersacion den cura. Tabata momentonan terribel ta ainda. Pero apesar di todo, toch mi tabata sinti mi felis. Bo a desilisioná bo propio amor pa mi, y cu esey bo a dunami asina hopi.......

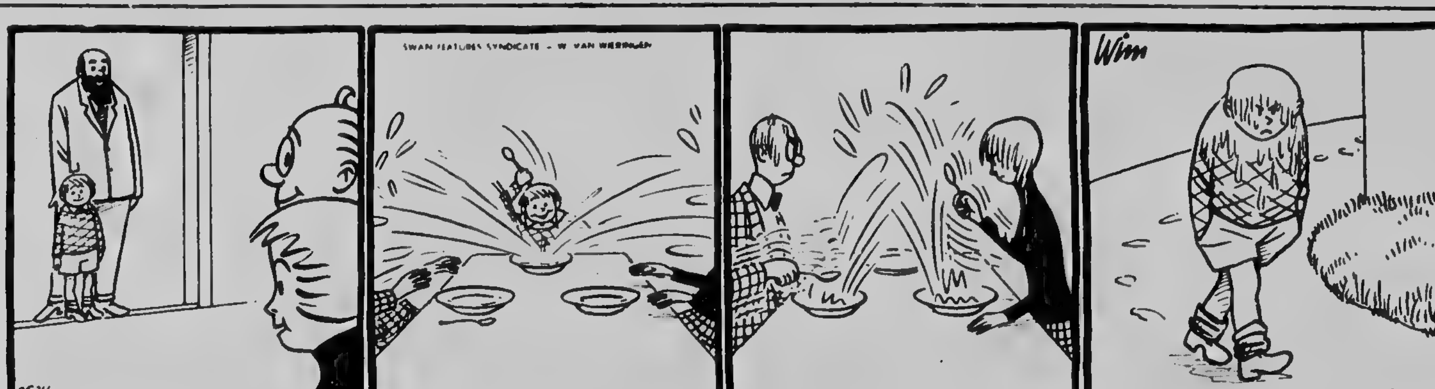
Dios pordonami, Brigit ta pensa. Awor mi no por haci otro cos, sino ganja. Si mi bisé e berdad, esey por causa su bida. "Desilumina mi amor? Frenky ta con bo por bisa algo asina, si bo a tende nos di berdad''. "Si, bo a bisa: un amor cu ta inmortal, esey ta mi amor pa Frenky. Bo tabata kier a convencé, y kizas bo a hacié tambe, pero un sacrificio asina, mi no ta desea. Awor, manera semper bo ta pertenece serca dje.'' ''Y pakiko mi a casa cu bo anto?''
ora cu boso nan tabata papia cu otro, tabata mescos cu mi tabata mira pelicula mi dilanti. Mi tabata corda casi tur dia. Por ehemplo e prome dia, cu bo tabata cana den e parke, pa asina vencé e tristeza di e separacion. Y despues e simannan, cu bo a cuminza sinti mi amor, y bo kier a aleha di mi. Bo no tabata kier mi amor, bo tabata bringa contra hasta bi no tabata bin na ningun afspraak mas.'' ''Na ningun? Esey no ta berdad, bo sa masha bon.''

E ta sigui...

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ



PEPITA

DICK TRACEY

Horoscopo personal

ARIES-20 di maart-20 di april- Tuma bo tempu pa hasi decisionnan. Enfrenta realidad y mira bon ki direccion bo ta tumando.

TAURO-21 di april-21 di mei- Reserva algun ora pa bo reuni e detallenan cu bo tin mester pa bo actividadnan di anochi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- E esfuerso cu un persona ta dunabo den bo actual proyectonan lo etermina bo exito awor y den futuro inmediato.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Reforsa e relacionnan cu bo amigonan , hasi contactonan inicial cu desconocinan cu despues por ta util pa bo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta e dia cu bo por firma contracto pendiente. Actividadnan di siman por culmina cu un exito bon mereci.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia den cual bo esfuersonan lo determina bo recompensa. Hasi pa bo derechonan lo bale la pena.

LIBRA-24 di september-23 di october- No hasi nada pornada e dia aki, especialmente loke ta referi cu e relacionnan cu miembronan di famia.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Evita e exceso di confiansa. Somete bo actual ideanan na prueba. Nan lo ta practico.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Contactonan nobo ta nifica negoshinan nobo. Combina asuntonan social y profesional si bo por obtene un bon utilidad.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Aunke e perspectivanan personal di Capricornio ta bon, lo ta prudente si bo cuida bo mes contra e trastornonan inespera causa pa otro persona.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki no ta un dia pa alivia e tensionnan a traves di e explosionnan emocional. Domina bo mal temperamentu y controla bo papiamentu.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- E bon criterio y e constante percepcion por resolve e problemanan dificil awor.

Mac Namara pa Vietnam del Sur

WASHINGTON, 8 mei.- E ministerio Mericano di Defensa a anuncia cu minister McNamara, quende su di dos bishita na Vietnam del Sur a wordu anuncia pa president Kennedy den un conferencia di prensa lo sali dia 11 di mei proximo foi Bonn pa Saigon den compania dje hefe di staf di ehercito, general Wheeler. Na Saigon e hefe dje staf general Mericano lo uni cerca McNamara. E minister y e hefe di staf lo conferencia akinan cu autoridadnan sur Vietname mes y Mericano, cu e fin pa pone nan mes na altura dje actual situasion politico y militar na Vietnam del Sur. Cu bista riba e viahe aki McNamara lo no ta presente ne reunionnan dje conseho ministerial di Navo cu lo tuma luga di dia 12 te 15 di mei na Den Haag y cu si lo wordu asistipe minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk. E minister di defensa di Alemania Occidental Von Hassel, lo recibi algun dia despues su collega Frances Messmer. Esaki lo haci den cuadro dje tratado Frances Aleman di cooperasion dia 13 y 14 di mei proximo un bishita na Bonn.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIASABRA 9 MEI 1964 No. 5028.

Purificacion na Brasil

BRASILIA . - Gobierno di Brasilia a kita mandato for di 22 delegado di estado y otro politiconan y 34 otro el a destitui di nan derecho politico pa un periodo di dies anya.
Tur e politico nan aki ta di e estado den Sur di Brasil, Rio Grande Do Sul.

Observadornan ta di opinion, cu e lista aki ta forma un principio di un purificacion nobo, estado pa estado, cu lo mester ta cla pa dia ocho di juni. E lista, cu a worde anuncia ayera tabata esun di tres despues cu e ley a worde proclama den cual delegadonan, cu ta worde sospecha di comunismo of di otro forma ta forma un peliger pa aseguridad nacionalidad, por worde elimina for di den politica.

E medida di ayera ta azota principalmente e partido Brasilenyo di obrero. E lider di e partido aki na Rio Grande Do Sul, Caruso Scuderi, ta un di esnan cu a perde nan derecho politico.

Prome cu e medida a worde proclama a worde desmenti di fuente oficial, cu un purificacion nobo lo worde ehecuta.

Na mi mama den cielo

Mama, mama stimá den cielo,
Tímida y sonriente bo ta mira riba mi.
Kizás bo n'ta kere, cu ami, cu anhelo
Ta reza pa bo, cu speranza, pa mi no bai perdí.

Oh mama, mama adorá tur momento
Lo mi ke ta semper bandi bo.
P' esey mama apreciá, hacimi pues contento
Pa bo jiu keda eternamente di bo so.

Mama, mama den reino celestial,
Percurá, p'un dia mi jega serca bo.
Mi ta sintimi angustiá den mundu terrenal
Mi ta sintimi so y aflihí sin bo.

Bo sa mama, cuanto mi ta desvia;
Bo conocé mi deseo, pensamento y tur cos
Mi ta reza, mama, mi ta pidibo percurá
Pa - despues den anochi bida '
Pa - despues den anochi bida -
bo tin un bon lugá pa mi serca Dios.

Ito Tromp.

Lider Fedepetrol na Aruba

SAN NICOLAS, 9 mei Ya algun dia caba ta kedando na Aruba sr. Ventura Quero, lider di sindicato di obrero Venezolano Fedepetrol y un negociador tocante contractonan di trabou colectivo cu compania di Azeta.
Sr. Frans Lodewijk Maduro, president di Independent Oil Workers Union of Aruba, a declara cu despues di paralizacion di e negociacionnan cu Lago el a pidi ayudo di Fedepetrol.
Sr. Quero kende junto cu su actividad como lider di sindicato di obrero, ta deputado di Estado Venezolano Falcon.

Jubileo di Hoofdcommies

ORANJESTAD, 9 di mei - Dia 15 di e luna aki lo worde celebra na douanekantoor na Oranjestad e jubileo di sr. P.G. de Windt, un hoofdcommies kende riba e dia menciona lo recorda cu un cuarto di siglo pasa el a drenta carrera oficial como hulpkommies di belastingen.
E ta biba na Guatemalastraat 7. Dia 26 di februari 1942 el a contrae matrimonio cu Evarista Tromp actualmente e pa reha tin cuatro yiu. Sr. De Windt ta conoci como un empleo serio y bon mira.

Antillano a comete delito na Hulanda

AMSTERDAM - Normalmente mi ta corre bai si un hende quier bringa cu mi, si mi no ta fuma. Asina e ex nabegante Antillano J.C.B., a declara awe mainta dilanti hues na Amsterdam. E tabata acusa primair di intento di asesinato y secundair di intento pa causa herido grave na curpa di un hombre di 48 anya. Fiscal a exigi un castigu di prison di dies anya quitando e tempu pasa den detencion preventiva.
Dia 19 di februari di e anya aki e acusado den sala di television di un pension di Amsterdam a haya desunion cu un otro habitante. E Antillano, cu tabata fuma, parce a bisa ''si bo tin mester di mi anto bini aki''. Durante un bringamentu cu a tuma lugar, despues e acusado a saca un cuchu di casca batata y a corta su adversario den cercania di su curazon.

Segun e Antillano ya dos luna caba cu e hombre ta busque guerra.
E acusado no tabata di acuerdo cu declaracion di un dokter cu e ta bebe hopi. ''Un biaha den tres luna mi ta dos dia fuma''. Si mi a somete mi mes voluntariamente na un trato contra bibida na Bennebroek. Pero esey ni no a haci pa stop di bebe, pero pasombra e hospital ta asina bunita. Hues lo duna setencia despues.

E kier a bai prison nan a complace cu ne

ORANJESTAD, 9 mei.- Un caso apart ta e caso di e islaribenjo O.B. di 52, kende despues di a sali for di Dakota recientemente, a presenta diferente biaha na warda di polis cu e peticion pa nan hibele prison atrobe. Pero polisnan no por a manda un hende prison djies pa smaak, asina ta cu nan no por a complace cu deseo di B.

Despues dos polis a hanja tantu duele di e persona cu nan mes a hibele na dokter pa un examinacion gratis. Pero kiko cu e dokter a haci pe, su deseo pa bai biba den e villa na Dakota no por kita. Ora cu di berdad e no por wanta mas, diarazon mainta di dia cla e la comete un acto di desesperacion. Prome e la trata na ranca un cartera for di dama di 64 anja cu tabata camna den Nassaustraat. E no a logra completamente sinembargo e por a corre bai cu un paki cu e anciana den luchamento a laga cai na suela. Cu e paki aki B. a corre linia recta pa warda di polis, na unda awor si nan tabatin motibo pa ponele preso.
Awor B. ta satisfecho, pasobra pe no tin nada mehor cu e hospitalidad agradable di husticia. E ta spera awor cu huez lo dunele un sentencia basta largo pa su comportacion malo. Pa recherchenan si B. ta keda un problema, pasobra supone cu huez dunele algun luna solamente, kiko e caballero ey lo hanja den su cabez pa haci pa e bai tras di tralinan pa tempo mas largo?

CCC a ser funda

ORANJESTAD, 9 mei.- Recientemente a ser funda Caribbean Chemical Corporation, cual empresa ta bai negosha den koolzuurgas, stikstof y waterstofgas. Fundadornan di e empresa aki ta senjores Joseph Oduber y J. Lenderink. E empresa ta estableci na Aruba y tin un capital desponibel di fl. 100.000,-- na fundacion fls. 30.000.-- a ser deposita. Statutonan cu mester worde aproba no a worde publica den staatscourant ainda.

SUELDO DI PUSHI

E minister Britanico di asuntunan interino tin un cazado di raton nobo e pushi Peta, cu ta sigui e pushi Peter cu a muri algun dia pasa. Peta ta gana cincu shilling pa siman, dos biaha mas tanto cu e pushi Peter cu a llega ne edad di 16 anja. Foi 1929, tin un pushi riba e lista di pago dje ministerio.

HORTAMENTO

Diahuebs nan a drenta horta den un restaurant na San Nicolas. A worde horta un suma di placa basta grandi. Tambe nan a horta for di un cas den Maria van Oranjestraat.

SACA SAMBECHI

Diarazon anochi pa un'or na Club Paradera un tal G.S.N. di 23 aña durante un pleito a saca un sambechi y cu esaki el a corta un tal M.D.M. den su braza.. E culpabele a declara polis cu el a sinti su mes menaza.

SORPRESA DI MAMA

Las flores ya lucen su bello color,
el cielo está claro y los rayos del sol
anuncian alegres, que mayo llegó:

el cielo está claro y los rayos del sol
anuncian alegres, que mayo llegó:
el día de las madres también llegó....
Las rosas, los lirios, los duendes en flor,
ya lucen alegres, su bello explendor.....
Y los petirrojos junto al ruiseñor
le ofrecen sus trinos, su dulce canción....

A tí, madre, a tí,
A tí, traigo hoy....
Mil besos y abrazos
Con todo mi amor.

Ito Tromp.
P. Rico, 1964. (april 5).

Esaki ta un di e diferente carosanan di flor cu e aña aki lo tuma parti na e parada di "bloemencorso" na Lisse un di e partinan di Hulanda conoci pa e bunita flornan di e districto. Manera nos por mira ariba portret, fantasia ta hunga un gran parti den e construccion di e modelonan di e carosanan.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

Diarazon anochi e equipo junior di R.C.A. a obtene un triunfo di 44 pa 6 ariba e quinteto di Y.M.C.A. Den e partido aki D. Effer a resulta cu 14 punto e top-scorer di R.C.A., su hungador E. Arrindell a percura pa 4. E partido di clase B entre Don Bosco y Y.M.C.A. a worde gana door di e quinteto di Don Bosco 35 pa 18. Pa Don Bosco a resulta topscorer B. Richardson. Cu un total di 16 punto riba su nomber a resulta topscorer pa Y.M.C.A. e hungador L. Lugery.

Reunion General di Aruba Softb. Bond

Pa diamars dia 26 di mei, directiva di Aruba Softball Bond a convoca un reunion general extraordinario, cual lo tin como puntonan principal eleccion di un president y un miembro di directiva. Clubnan afilia na Aruba Softball Bond por nomina candidatonan pa e puestonan aki te cu dia 16 di mei 1964. Manera nos a yega di informa caba, e president Fransisco Rincones y secretario Horacio Oduber a tuma nan retiro for di directiva algun siman pasa, como consecuencia di cu dos otro miembro di directiva a bai haci un viaha pa Sta. Domingo net durante e weekend cu un delegacion di softball for di Sto. Domingo. a bin hunga un serie na Aruba. Ampliamente nos a duna informacion tocante e asunto aki. Pa reemplaza e dos personanan aki , e directiva a yama un reunion general extraordinario.

JUBILEO NA LAGO

seroe colorado, 9 mei - E dianan aki tabatin atrobe algun jubilarionan na Lago. Dia 5, srta, Felicita R. Steenen a recorda e hecho cu el a cumpli dies aña na e compania. E siguiente dia tabata sr. Jacobo Lopez (47), kende a celebra su jubileo di binti aña. Sr. Lopez ta traha na Departamento Medico. Nunca te ainda el a haya un accidente di trabao serio. Riba e mesun dia diesdos empleado a ricibi nan holoshi di compania, pa motibu cu nan a cumpli 25 aña den servicio. Tabata R.C. Oduber (Marine), P. Geerman (Mech), J.H. Leysner (Mech) T. Rombley (Mech), A.C. Croes (Mech) , H. Donk (Proces), M. Reyes (Mech), E.N. Rosaria (-Mech), B. Vis (Techn.), M. van der Linde (Mech), W.P. Fagan

(Proces)S), y M. van Bochove - der Linde (Mech), W.P. Fagan (Proces)S), y M. van Bochove - (Process). E solemnidad aki a worde célebra den presencia di 30 jefe y miembronan di directiva.

Exposicion Antillano na San German

SAN JUAN, 9 mei.- Segun nos a ser informa, un exposicion Antillano ta ser prepara pa tuma luga na Inter American University. San German, Puerto Rico.

Debi na poco cooperacion ricibi for di Beverley Hall, e exposicion ainda no por a ser teni, pero pronto nos Antillanonan na Puerto Rico lo bini cla pa demostra loke Antillas por ofrece na cada persona cu bishita un di su islanan.

Freddy Muskus di Corsow a ricibi diferente Material di Shell Curacao y di Regeringsvoorlichtingsdienst y Glenn Marugg y Ito Tromp tambe ta bon prepara cu suficiente material tocante Aruba pa e exposicion.

Di Aruba Public Relations Dept. di Lago (Seferiano Luydens) y Oficina di Turismo a duna nan cooperacion.

Ta ser spera cu pronto e exposicion lo ser teni y cu e lo atrae un cantidad enorme di interesados.

Nos ta spera di duna mas noticia of reportahe encuanto e exposicion.

EXAMENAN H.B.S.

Oranjestad, 9 mei. - E examen schriftelijk pa muchanan di klas mas haltu di Colegio Arubano lo cuminsa diaLuna awor y lo dura tres dia largo.

TAMBE KRANS DI C.C.

Oranjestad, 9 mei. - Den nos relato tocante commemoracion di defuntonan na Aruba nos lo lubida di menciona un dje instancianan cu tambe a pone un krans na e monument na Oranjestad. Tabata presidente di cuerpo consulario senjor Garcia de Paredes.

Buki na Papiamento di Goilo

Oranjestad, 9 mei. - E buki di sinja papiamento di G.R.Goilo a sali den 3de druk serca e uitgeverij di De Wit na Aruba. Den e edicion aki e autor a haci algun correccion tambe tin algun les pa haci e conversacion na papiamento mas facil pa discipulonan.

ACCIDENTE DI TRABAO

Oranjestad, 9 mei. - Diamars mainta tabatin un accidente den haf di Oranjestad. Nan tabata kibrando un deposito bieuw, y e hoben di 28 anja S. de C. cu tabata traha riba dak a sak door dje asbestonan . E la haci un caida di seis meter y mestwr a worde hiba pa San Pedro Hospital pa observacion.

A HORTA NA LAGO

San Nicolas, 9 mei. - En cooperacion cu polis di Lago recherchenan di Aruba a detene L.F.S. di 46 anja. Despues di a reconoce cu el la horta na Lago nan a dunele un proces verbaal y laguele bai.

NO TIN CONFERENCI A CUMBRE NA MOSCU

PEKING, 9 mei.- Manera anuncia republica popular Chines actualmente a rechaza un conferencia cumbre cu Moscu pa asina empeora e kestionnan cu ta existi. Peking si ta dispuesto, pa delibera te otro anja mei pa mas tempran cu Moscu.

Segun e agencia di prensa Nueva China, tin cincu kestion, cu ta pisa riba relasionnan entre Moscu y Peking; 1) E kestion nan fronteriso cu no ta resolve ainda entre China y Rusia,
2. E kestion di ayudo Ruso na China,
3. Salida di expertonan Ruso foi China,
4. Kestionna n comercial entre China y Rusia y por ultimo e Polemika publico entre ambos potencia.

E agencia Chines di prensa a anuncia tambe, cu e comite central Chines a bisa den un carta na Rusia , cu bou dje actual circunstancianan no solamente ta imposibel pa tene un conferencia Ruso Chines na mei dje anja aki, pero cu tambe na oktober awor lo ta tempran pa un tal conferencia, E Chinesnan a bisa tambe den nan carta, cu ta contesta riba esun Ruso di 7 di maart pasa, cu e fecha di reunion pa preparacion dje conferencia internacional di tur partido communista meste de pende dje resultadonan dje convesacion Chines Ruso. Pa participacion ne conferencia preparativo aki China a menciona 17 pais, cu ya a wordu nombra den un carta Chines di 29 di februari dje anja aki.

Ausencia cu permiso pa Estudio Anuncia pa Lago

SAN NICOLAS, 9 mei.- Empleadonan di Lago, cu ta inscribi den un curso di estudio cu ta satisface necesidadnan definido di Lago lo worde duna ausencia cu permiso pa estudio cu ta cubri henter e periodo di e estudio aki. E politica di ausencia pa estudio, cu a ser anuncia e siman aki, ta un esfuerzo mas di Lago pa encurasha empleadonan pa avanza nan educacion.

E poliza ta ofrece un oportunidad excepcional na tur posible estudiantenan, pero particularmente na empleadonan cu ta desea di emprende un estudio di cuatro of cinco anja tecnico universitaria.

E ausencia cu permiso lo worde duná na cualkier empleado permanente regular of staff, kende tin por lo menos un anja di servicio y kende nan curso di estudio por ser aplicá pa necesidadnan di compania.

Empleadonan cu ausencia cu permiso pa estudio por financia nan estudio cu fondos personal of cu ayudo di Lago Scholarship Foundation. Nan tambe tin e oportunidad di cai bao auspicio di Lago mientras nan ta na universidad.

Esaki ta nifica cu tur gastonan di universidad - placa pa les, cuminda, alojamento, boeki y otro gastonan di school - lo ser pagá door di Lago. Un ayudo igual na cuarenta por ciento i salario basico lo ser duná na empleadonan cu no tin dependientes pa tanto tempo cu nan ta mantene resultadonan satisfactorio na school.

Renobamento di ausencia cu permiso pa estudio lo serduná cada anja y lo depende ariba resultadonan di estudio na school. Empleadonan cu ricibi ausencia cu permiso pa estudio por ta sigur cu nan trabao lo ser tení habrí pa nan pa 180 dia for di principio di nan promer ausencia.

Durante vacacion di school, empleadonan ta ser requerí di traha na compania si nan servicio ta necesario. No tin garantia pa sigui na trabao ora cu e ausencia cu permiso termina.

Mientras na school pafor, e miembronan di familia eligible di e empleado cu ta keda na Aruba lo por usa e Comisario di Lago y Hospital di Lago.

EHEMPLONAN.

Un ehemplo di e esfuerzonan di Lago pa encurasha hobennan Arubano pa studia por hanja na e Instituto de Tecnologia di West Virginia.

Instituto di Tecnologia di West Virginia ta situá na Montgomery, West Virginia, uno di e estadonan medio Atlantico. Mas importante cu e referencia geografico di e estado ta e hecho cu tin aya ocho Arubano hoben cu ta biba y ta studia na Montgomery. Tur ta atende e West Virginia Institute; tur ta siguiendo cursonan tecnico; tur ta ricibi e asistencia di Lago.

Juan Noguera, Dario Picus, Hudman A. Hoo y Rey Farro ta studiando na e universidad di West Virginia cu un ayudo directo di Lago, cu ta nifica cu compania ta pagando nan placa di school, cuminda, alojamento y otro gastonan di school y ademas ta dunando nan un percentahe di e salario cu cada uno di nan tabata gana na Lago.

Cu ayudo financiero di Lago Scholarship Foudantion ta studiando Henk de Çuba, Asciscio Martinus, Francisco Kock y Miguel Young.

E ochonan ta representa, masha definitivo y dramaticamente, Lago su esfuerzonan pa asisti hobennan, homber y muher, kende tin e abilidad y interes pa mehora nan educacion. Lago a declara cada bez di nobo su interes den busca Arubanonan cu a completa estudionan tecnico na un nivel universitario.

Den nan promer anja di enginieria quimica awor ta Sr. Noguera, Sr. De Cuba, sr. Picus, Sr. Kock y Sr. Young. Estudiante quimico di segundo anja ta Sr. Farro.

Tambe den su segundo anja ta Sr. Hoo.

El ta studiano quimica. Sr. Martinus, kende ta den su di cuatro anja, ta studiando enginieria mechanical.

Nan tur tin un historia interesante di experiencia y training. Sr. Noguera, yiu homber di A. Noguera di Depto. Mechanical, Sr. Picus, Sr. Martinus, Sr. Farro y Sr. Young tur ta estudiantenan graduado di School di Ofishi di Lago. Sr. Young, kende tin cuatro yiu, a completa estudionan di correspondencia na Universidad di California y Universidad di Wisconsin.

Sr. De Cuba ta un estudiante cu a gradua di St. Dominicus College y na UTS na Eindhoven. Estudionan na Holanda tambe a ser completá door di Sr. Hoo na e School di Analista Quimico di Rotterdam, y door di Sr. Kock na UTS di Nijmegen. E dosnan ta estudiantenan cu diploma di MULO A y ATS, respectivamente. Sr. Hoo ta ruman homber di A.A. Hoo di Depto. Tecnico, un graduado di Illinois Institute of Technology na Chicago kende a ricibi yudanza pa su educacion na colegio di Lago Scholarship Foundation.

Promer di bai pa West Virginia, tur ocho tabata empleá, sea den Depto. Tecnico of Depto. Mechanical.

CONTRACT ENTRE VEROLME E INDONESIA

DJAKARTA, 9 mei - Funcionarionan di Indonesia y un representante di e empresa Ulandes "Verolme" afirma antayera na Djakarta un acuerdo comun pa construccion di un astilleria na Tandjoeng Priok, haaf di Djakarta. Asina e agencia oficial di prensa na Djakarta "Antara" ta anuncia.

Potencia internacional di paz

OTTAWA, 9 mei - Canada tin intencion pa hiba deliberacionnan confidencial investigativa cu pa hiba deliberacionnan confidencial investigativa cu algun pais tocante establecimentu di un potencia internacional di paz den servicio di Nacionnan Uni. Nos lo laga e deliberacionnan investigativa aki si worde sigui pa pasonan mas formal serca e paisnan en kestion, asina Pearson a declara ayera nochi den un discurso na conmemoracion di defuntu Dag Hammarskjoeld, ex-secretario general di Nacionnan Uni. Segun minister Pearson e paisnan aki, Ulanda, Suecia, Finlandia, Dinamarka y Noruega, lo worde informa mas pronto posibel

Mensaje di Chroestjev

NACIONNAN UNI - Premier - Chroestsjow di Union Sovietica ayera den un mensaje na secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a duna e siguranza, cu Union Sovietica ta duna gran balor na Nacionnan Uni como instrumento di paz y di cooperacion entre tur paisnan a base di igualidad.

Prevension di guerra, reforsa di paz y cooperacion internacional tabata, ta y lo keda e principal intencion di politica di exterior di Rusia, asina Chroestsjow a bisa.

Peticion di clemencia pa Soemokil

LEIDEN, 9 mei - E liceo - cristian na Leiden. Na nomber di directiva, curadornan, maestronan, persona y alumnonan, a manda un telegram pa president Soekarno, den cual a base di e relacionnan entre Indonesia y Ulanda, cu mehora, ta worde haci un peticion urgente pa duna clemencia na Dr. Soemokil.

Dr. Soemokil ta ex alumno di e school ey.

Un tribunal extraordinario na Djakarta a condena dr. Soemokil ex lider di e republicanonan na Sur Molukken, na pena di morto na fin di aña pasa. Na december el a worde cohe presu door di trupanan Indones durante ataquenan di trupanan Indones riba su ultimo fortaleza na Ceram.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di luna di maart 1964 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poní na post dia 13 di mei 1964 y cu for di dia 14 di mei lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Relacionnan comercial cu India

DEN HAAG, 9 mei - Antayera tabatin reunion di establecimentu di e departamento terrestre di India den edificio di e camara central pa progreso di comercio. E embajador di India na Ulanda, señor Rajkunar Sinha, a bisa den su introduccion cu su pais ainda ta ricibi muchu poco yudanza economico di exterior. India tin necesidad especialmente di import di machinnan. Awor a worde establece na Rotterdam un oficina cu ta intenciona pa aumenta e export di India pa Europa occidental.

E ASUNTO ADEN

NACIONNAN UNI, 9 mei - E comision especial di Nacionnan Uni pa colonialismo a dicidi ayera pa bolbe trata e asuntu Aden, despues cu Irak a acusa Inglaterra, di a cuminsa un - guerra colonial den e territorio. Inglaterra no a resisti oficialmente contra e decision, pero e delegado Ingles, Cecil King, a bisa cu e paso ta innecesario y a declara, cu e actual irregularidadnan den e serunan Radfan ta worde inspira pa Jemen y Egypto.

Awe e comision di Nacionnan lo reinaugura e deliberacion - tocante e asuntu Aden.

Queho di Cambodja

PNOMPENH, 9 mei - Segun circulonan militar di Cambodja diestres vehiculo blinda di Sur Viet nam a haci un ataque riba un pueblo di Cambodja.

E ataque a causa morto di seis persona, entre cincu habitante di e pueblo. Un militar di Cambodja a worde gravemente herida.

Gobierno di Cambodja a pidi e comision internacional di control pa haci un investigacion.

Inglesnan ta construi 125 cas na Skolpje

SKOPJE, 9 mei - Gracia na e accion internacional di yudanza organisa pa e iglesianan, tin un cas pa 125 famia di e ciudad - Skopje cu aña pasa a worde azota pa un temblor, cla.

E casnan a worde entrega siman pasa. E parti di e ciudad unda e casnan ta haya un nomber nobo:

Barrio de Iglesias. Dr. W. Visser 't Hooft, secretario general di e conseho mundial di iglesias a inaugura e barrio. Henter e accion internacional di iglesianan a produci 1.100.000 florin Antillano.

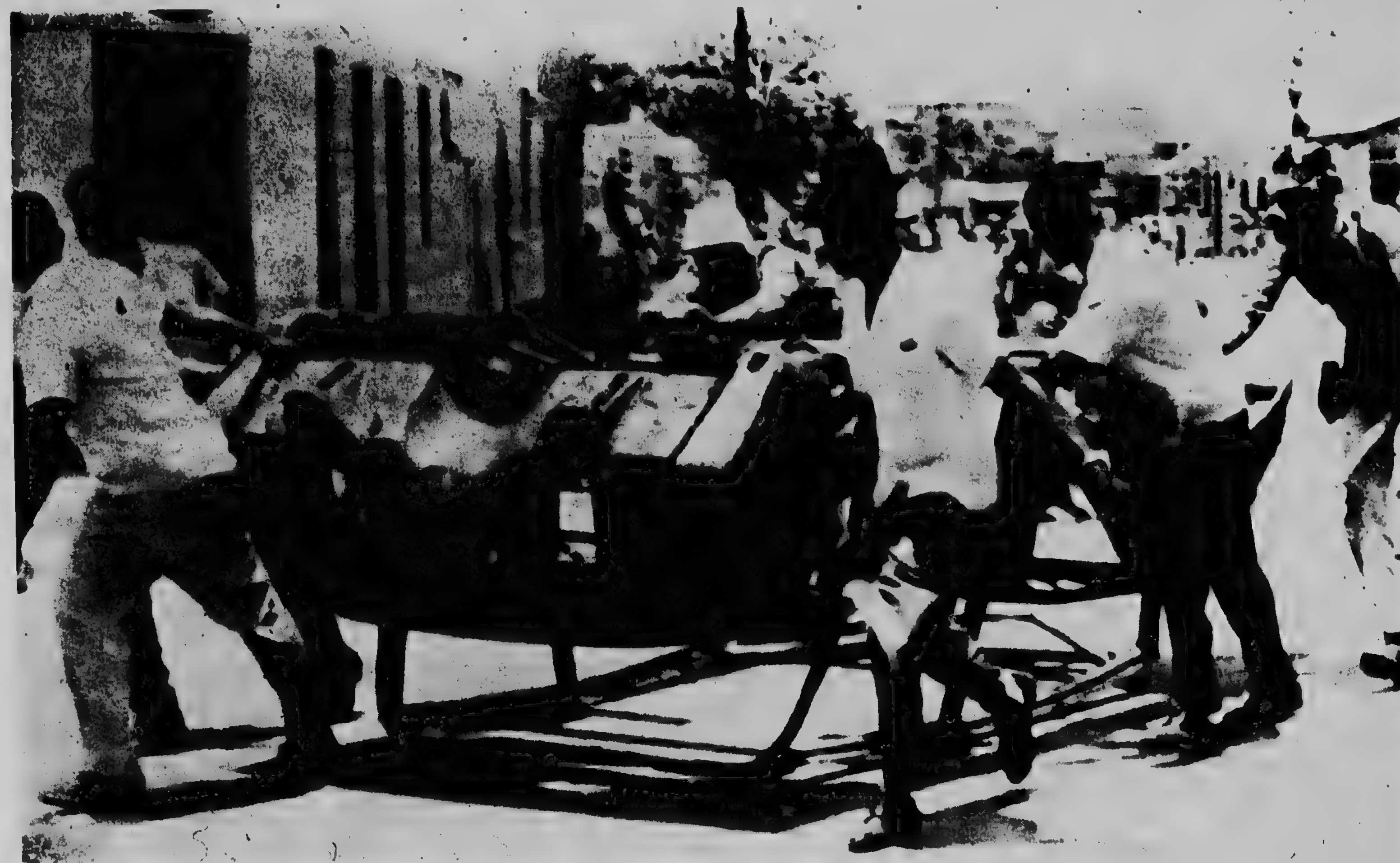
E verano aki cincuenta technico hoben di e comunidad fraternal Mericano lo bai Skopje pa yuda pone e barrio mas den condicion pa biba.

ROBINSON CRUSOE A BOLBE MUDA

AMSTERDAM, 9 mei.- Siman pasa diabierne Anton van de Water - quende quier trata pa pasa algun luna den soledad riba un isla den mar di Caribe, a bandona e isla unda e tabata originalmente. Asina e corant Ulandes, cu ta financia e expedicion di Van de Water, a participa. Van de Water a bandona e isla Aves de Sotavento, unda el a queda 14 dia, y a resulta muchu mas dificil pa queda na bida eynan di loque e por a spera.

E comerciante Venezolano Machado, ora cu el a tende di e caso a laga busca van de Water cu su yacht y hibe pa un otro isla, cu tambe no ta pobla, pero den e grupo di los roques.

For di diasabra dos di mei van de Water a sigui cu su experimento riba e isla ey. For di e prome dos dianan di su permanencia riba e isla ey el a herida su mes gravemente cu un hacha.



Algun dia pasa a tuma lugar continuamente na Santo Domingo, demostracionan y irregularidadnan. E motibu di esaki ta e disgusto y welga di chauffeurnan di bus y taxi. Aki nos ta mira polisnan cu ayudo di algun civilnan kitando loke a resta di un auto. Polis no a logra pone un fin na e demostracionan di e welgistanan kende nan ta formando un amenaza pa e gobierno actual.

El a hanja un herida profunda den su pia, pero segun e ultimo noticianan e ta mehorando y ta yen di brio.

E conflicto ideologico

PEKING, 9 mei - Republica di China Comunista al momento ta rechaza un conferencia cumbre cu Moscu pa regla e conflicto existente entre e dos paisnan. Si Peking ta dispuesto, pa mas trempan na mei di otro aña - combersa cu Moscu. Prome cu e tempu ey ta haya cada discusion inutil y esfuerzo envano. E punto di bista ey di comunista China a worde participa awe pa e comite central di partido Comunista di Republica di China Comunista y door di e agencia oficial di prensa ''Nueva China''.

Den un carta di shete di maart di e comite central Ruso na e comite central Chines, e lidernan Ruso a propone un conferencia na mei di e aña aki of eventualmente na juni of juli, y tambe un reunion di e partidonan comunista di henter mundu na otoño di e aña aki. Esaki ta resulta for di documentonan cu tambe a worde publica pa e agencia oficial di prensa ''Nieuw China''.

Organisacion di maestronan di Nijverheidsonderwijs

Oranjestad, 9 mei. - Diarazon u.p. maestronan di Nijverheidsonderwijs N.A. a funda un asociacion nobo na nos isla. E fundacion cu diahuebs cu un reunion di directiva, a worde teni den Mater Dei Huishoudschool y como prome president a ser nombra senjor J. Denessen. Otronan cu ta forma e directiva ta vice-president zuster Henrita, prome secretario H. Beringer, 2nda secretaria Srta. Mogen, prome teserero Sr,. Hofman, 2ndo teserero Srta. Bronswinkel y comisarionan Sra. G. Lacle-Marugg, y senjor A. de Keyzer. E desicion pa forma e asociacion aki na Aruba a bini na promer lugar door cu a keda claramente comproba cu e organisacionnan cu ta existi na Aruba di amtenaarnan y maestronan di school no ta defende interes di maestronan di Nijverheidsonderwijs suficiente, otro motibo ta cu nan a worde stimula door di un organisacion stimilar na Corsow, pa funda un asociacion sepera di Nijverheidsonderwijs na Aruba, pa facilita asina e cooperacion y haci e cooperacion aki mas di- y hai e cooperacion aki mas eficiente. Na Aruba 45 di 47 maestranan di Nijverheidsonderwijs a bira miembro caba. Durante e reunion diahuebs mainta e directiva nobo a cuminsa cu stipula e linianan principal di manera cu nan ta bai dirigi e asociacion.

Desgracia ferroviaria

Un desgracia di trein den e ciudad Vallorbe na West Suisa awe a causa bida di un pasahero Italiano di e trein ''lombardije-express'' entre Milan y Paris. Cuater persona mester a worde hospitalisa meintras cu dies otro a sufri heridanan leve. E desgracia a sosode door cu un trein di repacion a dal den e trein express na station.

Oficial Mericano cu a hui a bolbe

BONN, - E oficial Mericano di ehercito, Alfred Svenson, kende na mei di anya pasa a hui pa Alemania Oriental, a bolbe Occidente, asina un portavoz di e cuartel general Mericano na - Heidelberg a participa. Den contesta riba preguntanan, el a bisa, cu e capitan ayera nochi a worde pone over di frontera na e post Wartha - Herleshausen y a worde entrega na Mericanonan.

Actualemnte e ofcial ta den detencion na Alemania Occidental. e portavoz no quier a duna mas detayes.

Na nei di aña pasa e cuartel general na Europa a participa cu capitan Svenson, cu tabata emplea na e departamento di tankinan medio pisa, a hui pa Alemania Oriental den jeep. Di otro parti a worde declara cu Svenson a pidi asilo politico na Alemania Oriental.

Comandandancia Supremo di NAVO

WASHINGTON. - Algun dia prome cu e conferencia di NAVO na Den Haag e segundo minister Mericano di exterior, George Ball, a adverti pa no bolbe hiba NAVO door di cambionan organisatorio en e espiritu Frances den e estado di un alianza den sentido clasico.

Ball su discurso na Washington a sigui despues di noticianan for di Paris tocante pa aboli e comandancia supremo integra di NAVO. Ball a declara, cu tur ilusionnan tocante ventaha di un alianza segun modelo bieu lo worde destrui rapidamente, si pensa con guerra prome y segunda guerra mundial a cuminsa.

Ball tabata di opinion cu den e actual flohamentu internacional ta sconde e peliger, cu door di apatia y ilusionnan NAVO por perde algu di su forza.

''E peliger ta existi cu, cu ora cu e florecimentu economico sigui existi basta tempu, un empresa grandi manera NAVO lo no ta necesario.

Algun di nos amigonan Europeo lo por bin considera NAVO como un aparicion muchu Mericano, asina e segundo minister Mericano a bisa.

Algu nobo ariba tereno di eluminacion di calla ultimamente a worde demonstra na Meunchen na Alemania na expertonan di eluminacion di calla, ta un palo di luz cual den centro tin un scharnier door di cual e luznan por worde baha locual ta haci e cambiamento di bombia, reparacionnan y tenemento limpi di esaki mas facil.

Rusk na den Haag

WASHINGTONA, E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, ta considera e interes den circulonan di NAVO pa e plan Mericano tocante un potencia nuclear multilateral, masha animador. Rusk, kende ayera en secreto a worde interroga pa e comision di congreso Mericano pa energia atomico, a participa cu Merca pronto lo pone un caza torpedero na disposicion di paisnan di NAVO cu ta interesa pa un prueba cu un tripulacion di diferente nacionalidad. E prueba aki lo dura un aña y mei. E minister Mericano a bisa tambe, cu e deliberacion tocante e potencia nuclear ta hiba directamente entre e gobiernonan en kestion , y cu e asuntu aki probablemente lo no worde atende durante e reunione di e conseho di ministernan di NAVO na Den Haag.

THAILANDIA Y LAOS

BANGKOK, 9 mei.- E minister Thilandes di asuntunan exterior a avisa Gran Britania y Rusia como presidentnan dje conferencia di Ginebra, di ta hanjele probablemente obliga pa cambia su punto di bista enbista di Laos, asombra e acuerdo di Ginebra tocante neutralidad di Laos no ta wordu cumpli satisfactoriamente. Thulandia ta keda pa un parti na forntera cu Laos, caminda e prome minister neutralista, principe Soevanna Phoema, ta trata pa llega na un acuerdo cu e Pathet Lao communista cu ta bou di direccion di su medio hermano principe Soevannoevong. Den su nota ne gobierno Britanico y Ruso e minister Thilandes ta mustra, cu foi Vietnam del norte, continuamente nan ta hiba trupa y arma pa Laos. E menguasion di exterior aki no solamente ta amenaza paz na Laos, pero tambe den e paisnan bisinja manera Zuidoost Azia,

Senador Fulbright na Ulanda

SCHIPHOL, 9 mei - Awe mainta senador William Fulbright, president di e comision di senado Mericano pa exterior, a yega Schiphol den un avion especial di gobierno Mericano.

E tabatin un programa asina ocupa di cumpli cu ne cu e no tabatin tempu pa prensa. Cu su esposa el a drenta un auto di embahada Mericana y a bai directamente Den Haag, unda e lo topa cu minister Luns, prome cu e tuma almuerzo cu minister Bot di Enseyanza Ciencia y Arte.

E minister ta efectuando un gira door di Europa. Ya el a bishita Inglaterra, Grecia y Turquia, unda riba peticion di president Johnson el a studia e kestion di Chipre. E lo queda dos dia na Ulanda. Diadomingo mainta e lo sali di Schiphol pa Kopenhagen.

E senador, cu lo worde ricibi mayan pa su mahestad La Reina na palacio Soestdijk, a worde ricibi na Schiphol pa e embajador Mericano na Ulanda, John Rice, y e consul general na Rotterdam, Barr Washburn, kende ta tambe president di e departamento Ulandes di e United States Educational Foundation". E organisacion aki, cu tambe sa worde yama "Fulbright Foundation"; pasobra e senador a logra dune apoyo di gobierno Mericano, awe nochi ta celebra den ridderzaal su tercer lustro. Senador Fulbright y minister Bot tur dos lo tene un discurso na e ceremonia.

E fundacion ta percura pa intercambio riba terreno di Enseyanza entre Ulanda y Merca.

STIKMENTO DEN PRISON

Den e provincia Congoles sur Kasai algun dia pasa 17 persona a stik muri den un celda di un oficina di polis. Cincu otro su estado di salu ta serio. Polis a hinca 22 persona aresta den un celda chiqui sin ventilasion, caminda nan por a serra e porta cu masha dificultad. Nan no a haci cuenta mes dje gritamento. E siguiente mainta nan a mira locual a sosede. Autoridadnan ta haciendo un investigacion.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 11de mei 1964, des morgens om 11,45 uur.

Te behandelen onderwerpen:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening houdende voorschriften met betrekking tot het verlenen van vrijstelling van belastingen ten behoeve van grondontwikkeling (1963-1964-41).
4. Het opmaken van een voordracht voor het Voorzitter- en het Ondervoorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor het zittingsjaar 1964-1965.
5. Sluiting van het zittingsjaar 1963-1964 der Staten van de Nederlandse Antillen.

De Griffier,
F.D. VAN GRIEKEN

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

10de Trekking ***Woensdag 6 Mei 1964***

Tientallen

17 50
21 50
27 50
39 50
76 50
77 50
82 100

Honderdtallen

109 50
110 50
116 50
143 50
145 50
158 50
167 50
181 50
183 50
190 50
202 100
206 50
209 50
216 50
230 50
239 50
249 50
262 50
264 50
272 50
276 50
280 50
287 50
288 50
329 50
330 50
333 50
374 50
385 50
396 100
401 100
403 50
418 50
434 50
436 50
483 50
488 50
506 50
510 50
511 50
523 100
525 50
540 50
546 50
573 50
575 50
579 50
595 50
598 50
600 50
605 50
617 50
621 500
637 50
644 50
648 50
665 50
673 50
678 50
680 50
681 50
685 50
686 50
689 50
698 50
721 50
737 50
766 50
767 50
779 50
790 50
801 50
805 50
820 50
871 50
877 50
884 50
894 50
911 50
926 50
947 50
954 50
960 50
968 50

Een duizend

1010 50
1011 50
1027 50
1028 50
1043 50
1062 50
1067 50
1070 50
1072 50
1102 50
1117 50
1124 50
1131 50
1134 50
1138 50
1153 50
1170 100
1188 50
1189 50
1232 100
1233 50
1252 50
1256 50
1262 50
1266 50
1270 500
1282 50
1289 50
1294 50
1322 50
1323 100
1342 50
1345 50
1377 50
1379 50
1383 50
1387 50
1391 50
1404 50
1405 50
1420 50
1422 50
1432 100
1439 50
1442 50
1454 50
1474 50
1479 50
1483 50
1501 50
1503 50
1507 50
1510 50
1513 50
1518 50
1532 50
1549 50
1563 50
1567 50
1572 50
1588 50
1592 50
1606 50
1622 50
1624 100
1630 50
1632 50
1638 100
1653 50
1666 100
1668 50
1674 50
1678 50
1703 50
1705 500
1711 50
1721 50
1725 50
1732 50
1733 50
1741 50
1772 50
1790 50
1793 50
1798 50
1805 50
1830 50
1857 50
1860 50
1862 50
1871 50
1918 50
1919 50
1945 50
1957 50
1960 100
1965 50
1975 50
1987 50
1995 50
1997 50

Twee duizend

2008 100
2018 50
2020 50
2026 50
2033 50
2038 50
2043 50
2057 50
2063 50
2065 50
2075 50
2076 50
2086 50
2093 50
2110 50
2121 50
2123 50
2144 50
2155 50
2159 50
2166 50
2180 50
2187 50
2196 50
2200 50
2203 50
2223 50
2236 50
2256 250
2268 50
2269 50
2274 50
2280 50
2287 100
2299 50
2306 50
2307 50
2313 50
2314 50
2317 50
2318 50
2320 50
2344 50
2351 50
2361 50
2366 50
2375 50
2379 50
2385 50
2396 500
2407 50
2410 50
2421 50
2428 50
2430 50
2438 50
2443 50
2445 50
2452 50
2472 50
2510 50
2512 50
2528 50
2540 50
2549 50
2551 50
2555 50
2576 50
2590 50
2604 50
2611 50
2629 50
2632 50
2643 50
2646 50
2694 50
2701 50
2714 50
2717 50
2731 50
2732 50
2752 50
2757 50
2768 50
2773 50
2783 50
2795 50
2797 50
2798 50
2800 50
2810 50
2815 50
2821 50
2832 50
2833 50
2846 100
2851 50
2854 50
2864 50
2883 50
2893 50
2895 50
2899 50
2930 50
2937 50
2942 50
2944 50
2953 50
2959 50
2979 50
2982 250
2984 50
2996 50

Drie duizend

3001 100
3018 50
3020 50
3051 100
3059 50
3067 50
3073 100
3092 50
3098 50
3100 50
3105 50
3117 50
3124 50
3129 50
3138 50
3146 50
3150 50
3162 50
3174 50
3182 50
3221 50
3230 50
3236 50
3245 100
3254 50
3255 50
3257 50
3277 50
3293 50
3321 50
3331 50
3333 50
3336 50
3354 50
3355 50
3361 50
3364 50
3369 50
3410 50
3411 50
3418 50
3426 50
3435 50
3448 50
3456 50
3469 100
3471 500
3480 50
3499 50
3504 50
3527 50
3550 50
3560 50
3568 50
3577 50
3593 50
3600 50
3611 50
3618 50
3623 50
3628 50
3631 50
3639 50
3656 50
3658 50
3666 50
3676 50
3692 50
3704 50
3724 50
3730 50
3738 50
3753 50
3755 50
3762 50
3774 50
3781 50
3785 50
3787 50
3788 50
3799 50
3809 50
3816 50
3818 50
3820 50
3847 50
3856 50
3859 50
3861 50
3862 50
3870 100
3882 50
3885 50
3888 50
3890 50
3894 50
3896 50
3909 50
3924 50
3927 50
3931 50
3933 50
3945 100
3975 50
3976 50
3997 50
3999 50

Vier duizend

4005 50
4022 50
4032 50
4046 50
4053 50
4055 50
4061 50
4065 50
4068 50
4077 50
4078 50
4082 50
4090 50
4109 50
4111 50
4120 100
4123 50
4131 50
4132 50
4147 50
4153 50
4161 50
4162 50
4168 50
4178 50
4189 500
4195 50
4226 50
4231 50
4237 50
4241 50
4246 50
4271 50
4279 50
4291 50
4313 50
4317 50
4321 50
4328 50
4344 50
4348 50
4363 50
4375 50
4381 50
4386 50
4417 50
4427 250
4436 50
4437 50
4439 50
4440 50
4456 50
4479 50
4484 50
4490 50
4501 50
4508 50
4509 50
4528 50
4532 50
4536 50
4563 50
4608 50
4628 50
4637 50
4692 50
4706 50
4711 50
4713 50
4721 100
4732 50
4745 50
4757 50
4764 50
4772 50
4793 50
4794 50
4804 50
4811 50
4812 50
4819 50
4837 50
4841 50
4848 50
4852 50
4882 50
4884 50
4892 50
4901 100
4909 50
4913 50
4957 50
4959 50
4966 50
4968 50
4969 50
4974 50
4978 50

Vijf duizend

5012 50
5023 50
5062 50
5074 50
5081 50
5094 50
5098 50
5100 50
5107 50
5128 50
5145 50
5153 50
5173 50
5190 50
5218 50
5235 50
5248 50
5250 50
5254 50
5260 50
5264 50
5281 50
5290 50
5291 50
5293 50
5297 50
5300 50
5311 50
5312 50
5341 50
5342 50
5343 500
5356 50
5364 50
5373 50
5413 50
5418 50
5422 50
5424 50
5433 50
5473 50
5482 50
5485 50
5523 50
5524 50
5530 50
5564 50
5572 50
5573 50
5577 50
5587 50
5590 50
5594 50
5606 50
5609 50
5614 50
5636 100
5638 50
5641 100
5654 50
5663 50
5665 50
5668 50
5671 50
5684 50
5692 50
5703 50
5704 50
5712 50
5735 50
5752 50
5760 50
5764 50
5766 50
5778 50
5779 50
5789 50
5791 50
5792 50
5797 50
5818 100
5821 50
5838 50
5839 50
5841 50
5847 50
5850 50
5883 50
5905 50
5910 50
5912 50
5913 50
5916 50
5921 50
5924 100
5935 50
5947 50
5953 50
5977 50
5984 50
5994 50

Zes duizend

6002 50
6022 50
6035 50
6036 50
6043 50
6044 50
6052 50
6068 50
6083 50
6087 50
6107 500
6113 50
6116 50
6118 250
6121 50
6122 50
6125 50
6138 50
6140 50
6141 100
6151 50
6158 50
6167 50
6175 50
6193 50
6201 50
6232 50
6240 50
6252 50
6260 50
6269 50
6307 500
6308 50
6337 50
6343 50
6349 50
6352 50
6353 100
6354 50
6362 50
6367 50
6380 50
6394 50
6398 50
6414 50
6417 50
6421 50
6457 50
6464 50
6467 50
6483 50
6503 50
6521 50
6522 50
6533 50
6539 50
6569 50
6575 50
6584 50
6590 50
6596 50
6613 50
6615 50
6623 50
6630 50
6672 50
6704 50
6709 50
6710 250
6739 50
6744 50
6753 50
6757 50
6765 50
6790 50
6796 50
6800 50
6802 50
6819 50
6823 50
6824 50
6847 50
6848 50
6854 50
6863 50
6902 50
6912 50
6915 100
6924 50
6948 50
6958 50
6982 50
6983 50
6984 100
6988 50

Zeven duizend

7005 50
7006 50
7012 50
7026 50
7023 50
7038 50
7041 50
7075 50
7077 50
7090 50
7110 50
7126 50
7143 50
7161 500
7165 50
7171 500
7174 50
7176 50
7184 50
7198 50
7209 50
7227 100
7232 50
7271 50
7281 50
7283 50
7295 50
7299 50
7303 50
7308 50
7316 50
7317 50
7319 50
7324 50
7351 50
7382 50
7384 50
7444 50
7482 50
7493 100
7496 50
7499 50
7543 100
7576 50
7587 50
7591 50
7607 50
7613 50
7616 100
7626 50
7630 50
7641 50
7652 50
7657 50
7662 50
7683 50
7714 50
7725 50
7743 50
7748 50
7753 50
7774 50
7775 50
7776 50
7781 50
7796 50
7806 50
7825 50
7827 50
7828 50
7847 50
7859 50
7872 50
7876 50
7880 50
7895 50
7905 50
7914 50
7917 50
7924 50
7940 50
7951 50
7954 50
7958 50
7986 50
7991 50

Acht duizend

8018 50
8025 50
8036 50
8052 50
8054 250
8074 50
8094 50
8096 50
8105 50
8111 50
8126 500
8132 50
8143 50
8149 50
8157 50
8161 50
8182 50
8199 50
8201 50
8214 50
8217 50
8223 100
8243 50
8255 50
8261 50
8263 50
8266 50
8286 50
8290 50
8298 50
8300 100
8320 50
8337 50
8366 50
8369 50
8372 50
8392 100
8401 50
8404 100
8427 50
8437 50
8466 50
8506 50
8514 50
8519 50
8524 50
8526 50
8531 50
8532 50
8533 50
8538 50
8552 50
8561 50
8564 50
8567 50
8580 50
8581 50
8584 50
8586 50
8597 50
8600 50
8602 50
8628 50
8642 50
8643 50
8651 50
8679 50
8705 50
8712 50
8726 50
8729 50
8732 50
8770 50
8775 50
8793 50
8795 50
8809 50
8831 50
8845 50
8858 50
8884 50
8891 50
8902 100
8906 50
8908 50
8916 50
8923 50
8925 50
8953 50
8966 50
8968 50
8972 50
8973 50
8990 50
8991 50
8996 50

Negen duizend

9007 50
9021 100
9029 50
9033 50
9034 50
9036 50
9038 50
9041 50
9070 100
9074 50
9085 50
9095 50
9098 50
9099 50
9105 50
9116 250
9118 50
9129 50
9133 50
9140 50
9158 50
9161 50
9164 50
9182 50
9187 50
9188 50
9189 50
9197 100
9198 50
9201 50
9204 50
9215 50
9218 50
9222 50
9232 50
9285 50
9337 50
9347 50
9372 50
9379 50
9397 50
9436 50
9438 50
9465 50
9470 50
9473 50
9483 50
9494 50
9500 50
9504 50
9530 50
9544 50
9545 50
9546 50
9549 50
9572 50
9585 50
9594 250
9597 50
9607 50
9609 50
9617 50
9630 50
9637 50
9638 50
9659 50
9661 50
9676 100
9689 50
9762 50
9767 50

9772 500

9773 30.000

9774 500

9790 50
9797 50
9798 50
9808 50
9857 50
9870 50
9879 50
9889 50
9891 50
9892 50
9897 50
9904 50
9910 50
9911 50
9913 50
9925 50
9964 50
9968 50
9977 50
9986 50
9991 50
9993 50
9995 50
9999 50

Tien duizend

10040 50
10043 50
10047 50
10052 50
10067 50
10070 50
10074 50
10099 50
10078 50
10127 50
10151 50
10200 50
10201 50
10214 50
10225 50
10226 50
10228 50
10230 50
10239 50
10252 50
10258 100
10288 50
10300 50
10303 50
10306 50
10316 50
10321 50
10341 50
10363 50
10366 50
10367 100
10371 50
10394 50
10401 50
10410 50
10429 50
10435 50
10445 50
10466 50
10478 50
10480 50
10485 50
10491 50
10504 50
10522 100
10531 100
10538 50
10550 50
10552 50
10571 50
10585 100
10600 50
10621 50
10639 50
10640 50
10641 50
10649 50
10662 50
10686 50
10706 50
10719 50
10753 50
10774 50
10790 50
10801 50
10810 50
10814 50
10821 50
10860 50
10873 50
10932 50
10959 50
10970 50

Elf duizend

11003 50
11010 50
11012 50
11029 50
11036 50
11040 50
11042 100
11050 50
11051 100
11066 50
11070 50
11077 50
11080 100
11094 50
11101 100
11103 100
11113 50
11126 50
11135 50
11151 50
11153 50
11193 50
11199 50
11201 50
11216 500
11236 50
11249 50
11250 50
11268 50
11275 50
11285 50
11293 50
11309 50
11335 50
11347 50
11363 50
11386 50
11391 50
11404 50
11405 50
11409 50
11415 50
11437 50
11458 50
11467 50
11475 500
11481 50
11484 50
11489 50
11494 50
11510 50
11555 50
11566 50
11574 50
11585 100
11586 50
11594 50
11600 50
11606 50
11610 50
11621 50
11628 50
11629 50
11630 50
11637 50
11639 50
11652 50
11654 50
11656 50
11682 50
11694 50
11700 50
11701 50
11704 50
11722 50
11730 50
11741 50
11760 50
11764 50
11773 50
11775 50
11790 50
11795 50
11799 50
11809 50
11818 50
11824 50
11838 50
11847 50
11859 50
11861 50
11866 50
11869 50
11892 50
11898 50
11915 50
11923 50
11942 50
11947 50
11955 50
11987 50
11993 50
11998 50

Twaalf duizend

12010 50
12036 50
12044 50
12054 50
12060 50
12068 50
12077 50
12080 50
12088 50
12092 50
12110 50
12123 50
12151 50
12164 50
12169 50
12173 50
12181 50
12188 100
12194 50
12208 50
12221 50
12229 50
12251 50
12254 50
12259 50
12262 50
12274 50
12282 50
12284 50
12293 50
12320 50
12328 50
12331 50
12335 50
12347 50
12348 50
12359 50
12361 50
12362 50
12393 50
12398 50
12404 50
12411 50
12420 50
12423 50
12438 50
12471 50
12493 50
12506 50
12512 50
12520 50
12531 50
12540 50
12552 50
12569 50
12570 50
12593 50
12606 50
12610 50
12612 50
12614 50
12622 50
12639 50
12641 50
12656 50
12682 50
12693 50
12733 50
12753 50
12757 50
12764 50
12768 50
12769 50
12770 50
12787 250
12795 50
12814 50
12822 50
12840 50
12864 50
12869 50
12880 50
12887 100
12915 50
12920 50
12931 50
12933 50
12949 50
12950 50
12958 50
12972 50
12981 50
12993 50

Dertien duizend

13002 50
13004 50
13011 50
13026 50
13032 50
13039 50
13041 50
13047 50
13055 50
13074 50
13076 50
13080 50
13083 50
13097 50
13101 50
13111 50
13120 50
13121 50
13122 50
13123 50
13132 50
13136 50
13148 50
13167 50
13174 50
13179 50
13187 50
13190 50
13195 50
13201 50
13202 50
13209 50
13220 50
13232 50
13239 50
13240 50
13241 50
13250 50
13259 50
13305 50
13317 50
13326 50
13327 50
13329 50
13335 50
13351 50
13363 50
13388 50
13407 50
13412 50
13413 50
13423 50
13439 50
13444 50
13458 50
13466 100
13480 250
13482 100
13497 50
13506 50
13517 50
13523 50
13556 50
13557 50
13558 50
13579 50
13581 50
13590 50
13610 50
13632 50
13634 50
13637 50
13655 50
13662 50
13691 50
13693 50
13700 50
13721 50
13754 50
13759 50
13761 50
13781 50
13783 50
13789 50
13794 50
13813 50
13815 50
13818 50
13829 50
13838 50
13840 50
13841 50
13871 50
13876 50
13878 50
13909 50
13926 50
13928 100
13931 50
13941 50
13944 100
13948 250
13967 50
13970 100
13977 50
13988 50

Veertien duizend

14002 50
14010 50
14014 50
14028 50
14040 50
14045 50
14048 100
14070 50
14086 50
14091 50
14094 50
14123 50
14140 50
14143 50
14158 50
14162 50
14166 50
14168 50
14176 50
14195 50
14214 50
14228 100
14234 50
14264 50
14265 50
14270 50
14275 100
14278 100
14335 50
14337 50
14339 50
14341 50
14343 50
14357 250
14369 50
14370 50
14378 50
14407 50
14413 50
14419 50
14422 250
14426 50
14441 50
14463 50
14471 50
14483 50
14494 50
14504 50
14505 50
14539 50
14556 50
14558 50
14568 50
14576 50
14580 50
14614 50
14646 50
14648 50
14657 100
14666 50
14670 50
14681 50
14689 50
14691 50
14710 50
14717 50
14725 50
14726 50
14732 50
14735 50
14738 50
14761 50
14772 50
14806 50
14811 50
14827 50
14830 50
14840 50
14856 50
14866 100
14867 500
14885 50
14898 50
14930 50
14944 50
14966 50
14975 50
14976 50
14998 50

Vijftien duizend

15001 50
15008 50
15026 50
15029 50
15033 50
15059 50
15066 50
15072 50
15076 50
15082 50
15141 50
15152 50
15179 50
15184 50
15190 50
15195 50
15205 50
15228 50
15249 250
15250 50
15264 50
15277 50
15280 50
15281 50
15285 50
15288 50
15289 50
15290 50
15303 50
15306 50
15315 50
15320 100
15326 500
15327 50
15337 100
15338 50
15341 50
15351 50
15353 50
15355 50
15358 50
15367 50
15374 100
15388 50
15403 50
15404 50
15406 50
15413 50
15440 50
15451 50
15464 50
15467 50
15472 50
15483 50
15503 50
15512 50
15520 50
15523 50
15524 50
15530 50
15546 50
15556 50
15565 50
15581 50
15591 50
15595 50
15617 50
15626 50
15627 50
15648 50
15650 50
15661 50
15670 50
15683 50
15696 50
15701 50
15707 50
15713 50
15717 50
15723 50
15729 50
15762 50
15769 50
15770 50
15797 50
15799 100
15806 50
15818 100
15826 50
15847 50
15856 50
15869 50
15870 50
15873 50
15891 50
15921 50
15925 50
15960 100
15962 50
15963 50
15970 50
15978 50
15994 50

Zestien duizend

16041 50
16045 50
16048 50
16063 50
16064 50
16069 50
16071 50
16072 50
16073 50
16083 50
16086 50
16088 50
16101 50
16102 50
16103 50
16111 50
16124 50
16133 50
16139 50
16141 100
16154 50
16157 50
16160 50
16161 50
16162 50
16192 50
16196 50
16208 50
16231 50
16250 50
16251 50
16268 50
16282 50
16298 50

16309 300

16310 10.000

16311 300

16344 50
16346 50
16349 50
16381 50
16413 50
16434 50
16453 50
16466 100
16467 50
16468 50
16470 50
16474 50
16486 50
16529 50
16542 50
16549 50
16551 50
16552 50
16566 50
16568 50
16569 50
16576 50
16589 50
16600 50
16601 50
16618 50
16624 50
16626 50
16635 50
16637 50
16643 50
16651 50
16659 50
16670 50
16694 50
16697 50
16704 50
16716 50
16725 50
16758 50
16774 50
16797 50
16811 50
16813 50
16835 50
16838 50
16852 50
16862 50
16866 50
16871 50
16882 50
16914 50
16915 50
16920 50
16923 50
16936 50
16963 50
16970 250
16973 50
16977 50
16996 50

Zeventien duizend

17001 50
17011 50
17031 50
17035 50
17039 100
17067 100
17095 50
17102 50
17112 50
17119 50
17124 50
17134 50
17142 50
17165 50
17171 50
17177 50
17189 50
17192 50
17193 50
17199 50
17204 50
17205 50
17230 50
17238 50
17251 50
17271 50
17272 50
17284 50
17288 50
17292 50
17295 50
17298 50
17300 50
17313 50
17319 50
17321 50
17333 50
17336 50
17362 50
17365 50
17370 50
17373 50
17381 50
17383 100
17384 50
17413 50
17437 50
17450 50
17463 50
17476 50
17477 50
17487 50
17491 50
17494 50
17496 50
17518 50
17527 50
17548 50
17563 50
17564 50
17567 50
17572 50
17592 50
17594 50
17595 50
17597 100
17604 50
17615 50
17643 500
17652 50
17669 50
17670 50
17677 50
17699 250
17700 50
17701 50
17709 100
17715 50
17729 50
17734 50
17750 50
17772 50
17782 50
17799 50
17810 50
17820 50

17839 100

17840 5.000

17841 100

17900 50
17922 50
17925 50
17928 100
17942 50
17949 50
17956 50
17963 50
17964 50
17988 50
17993 50

Achttien duizend

18001 50
18014 50
18041 50
18052 50
18067 50
18102 100
18110 50
18122 50
18140 50
18146 50
18151 50
18156 50
18172 50
18175 50
18183 50
18192 50
18199 50
18201 50
18222 50
18229 50
18238 50
18254 50
18257 250
18278 50
18284 50
18290 50
18293 50
18329 50
18331 50
18341 50
18391 50
18406 50
18419 50
18426 50
18431 50
18442 250
18445 50
18463 50
18470 50
18497 50
18500 50
18510 50
18529 50
18540 50
18543 100
18544 50
18545 500
18549 100
18551 50
18559 50
18561 50
18574 50
18605 50
18608 50
18610 50
18618 50
18620 50
18626 50
18638 50
18642 50
18657 50
18666 50
18674 50
18680 50
18682 50
18685 50
18725 50
18733 50
18737 50
18748 50
18760 50
18773 100
18785 50
18802 50
18809 50
18810 50
18813 50
18835 50
18850 50
18854 50
18855 50
18872 50
18876 50
18880 50
18883 50
18901 50
18906 50
18918 50
18922 50
18941 50
18946 50
18956 50
18961 50
18975 50
18996 50

Negentien duizend

19020 50
19039 50
19047 50
19076 50
19096 50
19119 50
19132 50
19137 50
19144 50
19153 50
19178 50
19191 50
19194 50
19200 50
19233 50
19260 50
19281 50
19284 50
19294 100
19296 50
19300 50
19306 50
19308 50
19323 50
19328 50
19354 50
19357 50
19359 50
19374 50
19376 50
19385 50
19387 50
19393 50
19400 50
19425 50
19443 100
19466 50
19478 50
19479 50
19484 50
19499 50
19504 50
19514 50
19519 50
19520 50
19546 50
19549 50
19552 50
19571 50
19575 50
19587 50
19588 50
19597 50
19611 50
19622 50
19629 50
19643 50
19662 50
19663 50
19669 500
19673 100
19708 50
19717 50
19719 100
19745 50
19748 50
19750 50
19751 50
19772 50
19783 50
19795 50
19796 50
19804 50
19825 50
19859 50
19861 50
19870 50
19878 100
19888 50
19890 50
19901 50
19906 50
19909 50
19912 50
19915 50
19918 50
19923 50
19927 50
19931 50
19936 50
19938 50
19943 50
19954 50
19963 50
19975 50

Twintig duizend

20008 50
20009 50
20014 50
20027 50
20031 50
20042 50
20060 50
20067 50
20093 50
20109 50
20111 50
20113 50
20116 50
20123 50
20139 50
20140 50
20144 50
20171 50
20172 50
20215 50
20223 50
20237 50
20243 50
20264 50
20297 50
20305 50
20309 50
20327 50
20332 50
20337 50
20349 50
20350 50
20351 50
20380 50
20398 50
20409 50
20414 50
20426 50
20434 50
20447 50
20474 50
20475 100
20479 50
20485 50
20509 50
20517 50
20535 50
20539 50
20557 50
20575 50
20590 50
20594 250
20614 50
20617 50
20621 50
20629 50
20632 50
20645 50
20648 50
20663 50
20691 50
20693 50
20699 50
20705 50
20725 50
20727 50
20737 50
20742 50
20744 50
20754 50
20765 50
20767 50
20781 50
20795 50
20797 50
20807 50
20812 50
20828 50
20832 50
20843 50
20861 50
20865 50
20868 50
20873 50
20892 50
20898 50
20907 50
20911 50
20919 50
20933 250
20935 100
20943 50
20951 50
20952 50
20970 50
20989 50
20990 50
20992 100
20995 50

Een en Twintig duizend

21010 50
21016 50
21020 50
21021 50
21022 50
21060 50
21070 50
21120 50
21123 50
21125 50
21141 50
21159 50
21185 50
21196 50
21230 50
21231 50
21235 50
21241 50
21242 50
21260 50
21285 50
21292 50
21306 50
21312 50
21319 50
21352 50
21354 50
21371 500
21376 50
21388 50
21390 50
21393 50
21411 50
21419 50
21447 50
21456 50
21482 100
21501 50
21503 50
21508 50
21509 50
21512 50
21514 50
21517 50
21529 50
21537 50
21542 50
21562 50
21609 100
21624 50
21629 50
21634 50
21671 50
21683 50
21687 50
21720 50
21724 100
21729 50
21780 50
21798 50
21811 50
21819 50
21851 50
21854 50
21866 50
21882 50
21886 100
21910 50
21929 50
21945 50
21976 50
21985 50
21994 50
22000 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

9 mei:
De Veer: 8.30 p.m. "West Side Story" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Son of Spartacus" all
Principal: 8.00 p.m. "55 Days at Peking" all
Aurora: 7.30 p.m. "The Barbarian and the Geisha" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Secret of monte cristo" all

10 mei:
De Veer: 6.00 p.m. "The Big Circus" all. 8.30 p.m. "West Side Story" 14 j.
Rialto: 5.30 p.m. "The Big Circus" all. 8.00 p.m. "The Son of Spartacus" all
Principal: 6.00 p.m. "Attack of the Crab Monsters" all 8.00 p.m. "55 Days at Peking" all
Aurora: 5.00 p.m. "Ring-A-Ding Rhythm" all 7.30 p.m. "The Barbarian and the Geisha" all
Savaneta: 6.30 p.m. "The Purple Monster strikes" all
8.00 p.m. "Twice Told Tales" 18 j.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo,
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo,
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
30 Bat Masterson
Big Playback
7.45 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

Un pareha hoben y feliz na e aeropuerto di Athenas. Rey Constantino di Grecia aki ta braza su compremetida.., princesa Anne- Marie di Denamarca.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 9/10 Mei Dr. Jansens.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 9/10 Mei Dr. M.R.V.R. Berkenveld.

DESGRACIA CU RAKETNAN POSTAL

BRUNSWIJK - Tres hende a worde herida ayera gravemente na - Braunlage, den e serunan di Harz, ora cu un raket postal durante un demonstracion a cai den e multitud presente despues cu el a worde lansa.

Directamente despues di e desgracia polis a prohibi lansa e - otro ocho raketnan cu tabatin. E demonstracion tabata forma un parti di un reunion di filatelisatan Frances - Aleman, cu a worde organisa pa colectadornan di stampia di Hannover y perpignan.

Ora cu e raket a cai mei mei di e presentenan, un panico a cuminsa. Algun hende quier a ataca e constructor di e raketnan, pero polis a evita esey.

Parce cu e raket a explota na un altura di cincuenta meter, despues di cual e restunan a cai den e multitud.

Ya tin un investigacion huridico tocante e suceso.
E raketnan a worde tuma den beslag.

HAITI TA EXPULSA OBISPO

POINTE-A-PITRE, 9 mei - - President Duvalier di Haiti, a pidi Mgr. Vogeli, obispo di iglesia episcopal, pa e bandona e pais inmediatamente. Asina noticianan ricibi for di Guadeloupe ta bisa.

Te awor aki e president a expulsa solamente religiosonan catolico di pais. Mgr. Vogeli tabata worde considera como un amigu di Duvalier.

HOBENNAN HULANDES

DEN HAAG, 9 mei.- 1200 hoben Ulandes (estudiante, obreronan di construccion, escolarnan secundaria etc.) e anja aki, parti den equiponan internacional, lo traha riba 138 proyecto di construccion, cu ta lucha pa dos fin, entre otro, di laga e hobennan aki presta ayudo na proyectonan di construccion y progresa e comprension internacional door di uni e hobennan di varios pais. El Reves ta llega Ulanda tambe den cuadro dje orden internacional di construccion hobennan di stranhero pa Ulanda pa contra cu otro den equiponan internacional y tambe yuda na construccion di cierto proyectonan. Asina lo llega den periodo di 28 di juni pa 12 di september, Belgo, Frances y Alemannan pa Gouda pa huntu construi unnala ne centro pa hobennan asocial y di callegonesnan. Na Woudrichen foi januari Suiso, Belgo y Alemannan ta contruyendo un misa den un campo permanente. Na Woudrichem e hobennan, despues cu nan a finalisa na Schijndel un cas, nan a bai traha pa un pareha, cu 17 anja largo ta biba den un cas di galinja. E orden internacional di construccion ta un organisacion catolico.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

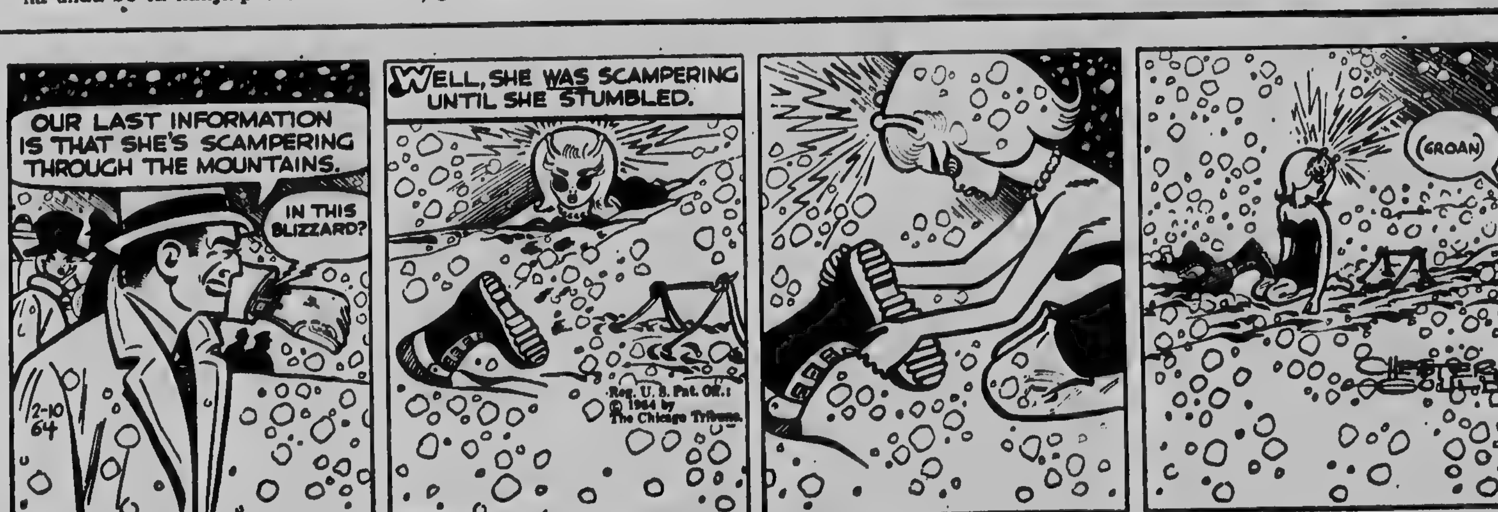
No. 30.

"Bo a keda cas, tamtem cu bo tabata spera cartanan di José, y te ora cu bo a keda convenci cu e no ta skirbi mas, e ora numa bo a ripara cu no tin motibo pa ofendemi. Bo a casa cu mi pa compasion, of kizas pasobra bo tabata sa, cu toch lo bo no haya e amor berdadero mas. Pero sinembargo e amor aki a keda existi. Y awenochi tur cos a cambia, pasobra José a bolbe, y e ta buscabo. Bay serca dje, Brigit, na bo felicidad, riba cual bo mester a spera asina tanto tempo. " "Mi a hanja mi felicidad, Frenky, ya ta dos anja pasá." Brigit a pone su brazanan rond garganta di Frenky. "Mi kier keda serca bo", el a bisa poco poco. "No corre cu mi!" "Corre cu bo? Bo ta kere cu mi por corre cu bo? Loke mi kier ta pa bo bira felis, sin tene cuenta cu mi. Bo sa toch cu semper José a keda skirbibo". "Mi tabata sa esey semper, Frenky". "Esey abo ta bisa pero por ta cu no ta asina. Kizas bo mes no sa mas, cuanto carta nan tabata. Y tampoco lo bo por a corda kiko tabata skirbi den nan!" "Tabata cinco, pero mi no a habrinan. Te ainda mi no a habrinan Bo lo keremi, si mi mustrabo nan? Nan ta ariba mi lessenaar". Brigit, esey no ta berdad!" "Lo mi mustrabo e cartanan, y e ora ey lo bo no bisa mas cu nos mester separa di otro...."Frenky a keda completamente emocioná ora cu el a tende esaki. E tabata kier a lanta para, pero di repente el a haya un dolo terribel, cu el a cay sinta bek kehando. Brigit no por a pensa nada, e ta bahando e trapi, y el a mira Frenky sinta den e stoel pero cu su cabez atras y su mannan tabata tapa su cara. "Frenky, den nomber di Dios, kiko bo tin, dushi?". "Nada.....of toch....., mi.." "Ainda bo ta duda? Mira, akinan mi ta trece e prueba di mi amor, miranan, Frenky". Cu mannan temblorosa Brigit a duna Frenky e cartanan. "Brigit, mi senjora stimá. Atrobe Frenky a sinti e mesun dolo terrible den su cabez. "Ta kiko a pasa, Frenky? Tur cos no ta reglá awor?" "Si", el a bisa, cu dolo. "Tur.....cos ta reglá.... Pordonami mi duda, dushi! Mi no tabata kier a strobabo, mi no tabata sa, cu bo tabata stimami y no e otro......." "Pero awor bo sa. Y awor nos lo no papia mas tocante esey, okay? Nos lo bira felis. Bo ta corda kiko bo a bisa, e dia cu nos a casa? Ta kiko nos tin di haci cu hende stranjo? Nos ta bay contra nos felicidad. Y awor nos a alcanzé. Y nos lo tene duro, no ta berdad? Cu nos dos mannan, no ta berdad?" "Cu.....mi.....dos mannan........cu gusto lo mi a hacié.. tur cos mi kier tene...abo, e cas aki, tur cos cu mi ta stima......" "Y lo bo tenenan tambe. Tur cos mi kier tene... abo, e cas aki, tur cos cu mi ta stima........" "Y lo bo tenenan tambe. Tur cos lo bira bunita. Awor bo mester bebe bo koffie". "Mi no por dushi. E dolo ta hacimi cabez rementa foy otro. Mi Dios, pakiko net awor? Cu henter mi curazon mi tabata desea e momento, cu bo lo bisami, cu bo ta stimami. Awor bo a demostrami. Y ni sikiera mi por gradicibo. Pakiko bida di hende ta asina cruel? Dushi, bo mester jama Gerd na telefoon y bisé, cu mi ta cla." "Cla?", Brigit a ripiti sorpresá, maske cu e tabata sa e contesta. "E kier hincami den un clinica. No spanta, dushi. No ta grave, pero bo mester keda bo so un poco tempo. Jama Gerd....ya mi no por mas Ora cu Brigit a buk serca dje, ya Frenky a bay fe tino.

Brigit no tabata sa, cuanto biaha el a cana riba bou den e wachtkamer. Porfin e porta a worde habri. Brigit a habri su dos brazanan pa Gerd. "Con ta cu né, Gerd...?" "Bo mester keda balente Brigit...ta mas peor di loke nos a kere...." "Mas peor.... kiko bo kier meen?". "Nan a saca un portret di su cabez, y nan a haya un herida den su sesonan". "Y awor? e mester worde operá, no Gerd.E lo bira bon pronto? Lo e no haya dolo terribel ey mas?" "Nos lo haci tur cos cu nos por Brigit, pero...opera....mi no sa cu vale la pena. Bo mester trata di keda calmo. Brigit ningun hende por forza destino....." "Pero esey ta impossibel, Gerd. Bo no sa anto, kiko esaki lo nifica pa mi? Pa mi culpa e no a laga nan examiné na tempo. Amí so ta responsabel!" "Ta ki coy loko bo ta papia? Ningun hende no por a retene, y abo menos!" "Ayera bo tabata papia otro! Bo sa masha bon! Dos anja largo mi a ofende! E no por muri. Gerd, nunca mi a duné loke e tabata derecho. Mi curpa tabata di dje, pero hamas mi a duné mi alma." "Te cu ayera esey por tabata berdad, pero despues cu e trobbel grandi a bini, bo a keda balente. Awor ey Frenky a bisami: Mi no a spera por nada, Brigit ta stimami, mi ta e homber mas felis riba mundo. Bo no kier bay serca dje awor? Mi ta kere cu e ta sperando riba bo!"

Loke tur e hendenan a spera, no a pasa. Brigit a keda trankil, ora cu nan a hiba Frenky na su ultimo lugar di sosiego. Tabata tin un cantidad grandi di hende na santana, pa despedi di un homber, cu solamente a haci bondad, y cu asina trempan a bay laga e mundo aki. Banda di Brigit tabata para e mayornan di Frenky. Nan tabata sufri hopi, pensando cu hamas nan lo bolbe mira Frenky, pero nan tabata haya forza den e comportacion di Brigit. Mayoria di e hendenan a bay caba ora cu Sra. Zeeberg a braza Brigit. "Bin biba na cas cu nos, mi jiu", el a bisa cu un vos hees. "Esey mi no por, mama. Mi lugar ta den Frenky su cas.

E ta sigui......



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april Bo actual proyectonan sabatino mester alcansa conclusionnan satisfactorio si bo no traha cu pura.

TAURO-21 di april - 21 di mei Tacto matutino por dunabo un ventaha comercial mas laat den atardi. Esaki ta un diasabra cu bo no mester desperdicia.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni E tempu dedica na e acostumbrado programanan di diasabra mester dunabo masha bon resultado.

CANCER-22 di juni - 23 di juli Firmamento lo ta bon despaje e dia aki. Lo bo logra progresa casi sin ningun esfuerso. Hasi e prome paso.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Negoshi y romance por mezcla felizmente e dia aki. Esaki ta dunabo un bon ventaha riba bo competidornan.

VIRGO-24 di augustus -23 di september- Ambicionnan lo worde logra pa e persona cu sa loke e quier y cu ta reconoce e momento oportuno pa logranan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Trata di mantene paz interna. No trata di realiza tratonan cu ta perturba bo sentido di ar'monia.

ESCORPION-24 di october -22 di november - Esaki ta un bon dia Escorpion cu no ta hanja esaki bon, mester cerciora su mes di su actividadnan.

SAGITARIO- 23 di november -22 di december - Oranan di mainta lo ta un poco confusa. Evita friccion.

CAPRICORNIO- 23 di december -20 di januari - Adelanta poco poco e dia aki, y asina bo por evita un conflicto cu otro personanan.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Un accion impulsiva por resulta cu consecuencianan lamentable e mainta aki. Trata di averigua exactamente loke bo ta desea.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Si bo pega bo na rutina e mainta aki bo mester sintibo liber pa extende bo actividadnan mas laat atardi.

E CONFLICTO IDEOLOGICO

PEKING, 9 mei.- China comunista, pa di dos biaha a pidi Union Sovietica pa manda un carta "secreta" anti-chines, cu partido comunista Ruso a manda pa su otro partidonan hermano, asina e agencia oficial di prensa na China "Nueva China" a anuncia.

E participacion aqui a worde haci huntu cu publicacion di shete carta, cu e partidonan comunista di ambos pais a scirbi otro for di anja 1963.

Muchanan a kima na Nieuw Zeeland

DUNEDIN, 9 mei.- Dos yiu di un pareha Ulandes na Nieuw Zeeland un mucha homber di dos anja y un mucha homber di ocho anja - a muri den un candela den e ciudad Balcutha den e provincia Otago.

E tata di e muchanan, senjor H.G.Broekhoff, huntu cu bomberonan a haci intentonan en vano pa saca e muchanan for di e cas, cu a quima completamente. Su casa y seis otro yui a sali ileso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIALUNA 11 MEI 1964 No. 5028.

PILOTO DI AVION CU A CAI A WORDE MATA A BALAZO

NEW YORK, 11 mei. - E compania mericano di emisora di radio N.B.C. (National Broadcasting Company), a anuncia cu e piloto dje avion di Pacific Airlines cu a sufri desgracia a wordu intercepta. E compania a tende di fuente confidencial na Washington cu nan a hanja un grabacion den e avion destrui, riba cual e piloto ta bisa, cu nan a tira riba dje.

Ne desgracia di avion, manera anuncia 44 persona a muri. Entre e pidanan dje avion nan a hanja un revolver arma di cual e gay tabata tendo.

Segun e oficina federal di aviacion recherche federal a hanja e grabacion menciona. Un bosero a bisa, cu e oficina por a scucha e parti no destrui dje tape, pero cu no tin nada di interes riba esaki, e ultimo parti dje tape si ta tur bruha. Na Oakland California, un bosero dje comision di conseho pa aviacion civil, cu ta instala un investigacion pe desgracia, a bisa di no a tende nada cu por justifica e noticia dje compania di emisora di radio. Segun circulonan bon informa, un pasahero a tira por lo menos un miembro dje tripulacion. Recherche federal a constata, cu e revolver a worde usa, y ta contene seis patron bashi y cu un dje pasaheronan, kende su identidad no a wordu anuncia, ta donjo di esaki. E investigacion a anuncia, cu e pasahero kende ta propietario dje revolver, prome cu e vuelo aki a serra un seguro di bida pa un suma di 50 mil dollar.

DESPUES DJE DESGRACIA

Ne aeropuerto di San Francisco, nan a detene un homber, cu kier a drenta un avion jet pa Dallas cun revolver arma. Poco prome el a serra un seguro di 45.000 dollar. E homber a hala atencion , ora quel a saca e revolver foi un sacu pa hinkele den un otro. Segun polis e homber tabata un chauffeur di taxi di San Francisco, un tal Anderson di 29 anja. E avion a sali cu mei ora di retarzo, despues cu e equipahe di Anderson a ser saca foi e avion. E chauffeur di taxi, ta ser acusa di ta carga arma scondi y di violasion dje manera anuncia un avion fokker friendship a sufri desgracia na California cu 44 occupante quende tur a muri. Foi un investigasion a resulta cun homber cu a segura su bida pa 160.000 dollar a tira e piloto mata dor dicua e avion a cai.

NAN A MATA HOMBER NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, - Den anochi di diasabra pa diadomingo un drama horible a tuma lugar na Rooi Hundo terminando cu morto di e Arubano Cypriano Noguera di 48 aña.

Durante un pleito mei anochi entre A.M.J. di 27 aña, ruman homber di e mucha muher cu kende e tabata biba antes, a hinkele cu un pida heru skerpi banda di su cas na Rooi Hundo 96. E hinka tabata net banda di su curazon. Den un esfuerzo pa busca yudanza señor Noguera a lastra como 200 meter prome cu e la muri. Pega cu cas di su ruman homber nan a hanjele morto cantu di camina. E culpable a worde deteni diadomingo mainta seis'or. E tabata bao influencia di bebida e momento ey, pero casi inmediatamente a confesa su culpa. E la worde hiba pa warda.

Parce cu e pleito entre J. y e victima tabata tocante J. su ruman muher, kende antes tabatin un relacion cu señor Noguera.

ELECCIONAN NA PANAMA TE AWOR COS TRANKIL

CUIDAD DE PANAMA, 11 mei - Ayera mainta tempran tabata ke tu na Panama locual no ta coresponde cu pronosticasionnan di posible crueldadnan, ora cu e prome dje 430.000 votadornan dje republica chiqui a sali pa urna electoral. Nan lo eligi un president nobo, dos vice president y 42 miembro dje asamblea nacional. Polis di guardia nacional cu helmunan di staal y scopet tabata patrulla den e centra mas pobla., caminda ayera mainta e embiente tabata masha trankil. Un ora, prome cu e oficinanan di votasion a habri tabatin filanan di 50 te 100 persona cu masha bon humor para den fila. Hopi a bai vota inmediatamente despues di misa di marduga. E civilnan Panamenjo a hanja orden di entrega polis tur arma te despues di eleccion.

Tampoco nan tin mag di tin sambechi, cu ta mas largu cu 71/2 cm.

Te mayan mainta no tin mag tampoco di bende bebida sterki. E constitusion ta prohibi, cu e termino di puesto dje president dr. Roberto Chiari cu ta retira, por wordu alarga cu un aña. Dje shete candidatonan pa presidencia, ta parse cu dr. Arnulfo di 62 tin e mihor chens su concurente di mas grandi ta Marco A. Robles, candidato di partido di gobierno bow di direccion di president Chiari, y Juan De Arco Galindo di alianza de oposicion.

E procedura di contamentu di e votonan ta worde complica - door dje hecho, cu tin mas di 600 candidato di 19 partido pa Asamblea Nacional, banda sje shete candidatonan pa presidencia.

Chiste di Johnson

ATLANTICO CITY, 11 mei. - President Johnson ayeranochi a causa gran alternacion durante un bon banquette den Convention Hall na Atlantic City - caminda na agosto e democraatnan lo eligi nan candidato pa presidencia. Prome cu el a tene un discurso stipula anteriormente, pa e democraatnan presente cu el a temocraatnan presente e president Mericano a bisa seremonioso:

Awe nochi nos ta reuni den un hal historico. Ne mesun lugar aki un lider mericano pa 1965 lo wordu eligi, un persona cu ta symbolisa e sonjo di Merca.

Mi ta hanja un deber masha tristu, pa participa actualmente, cu e persona ey lo no ta ami. Den e sala tabatin alternacion y expresionnan di estranjo.

(Ta ser supone en general cu Johnson lo te candidato democratico ne eleccion presidencial di november proximo).

Lo ta Miss America 1965, segun Johnson despues di a warda un poco. E personanan presente despues a basha den grito di harimentu.

Dos morto Descubri

ORANJESTAD, Diasabra atardi pa mas o menos cinc'or y mei becinjanan a hanja señor I. Rojas di 55 aña morto den su cas na Sabana Grandi. Rojas tabata biba so.

Diadomingo mainta habitantenan di Saboeroeri a haci un descubrimento similar mes desagradable. Aki nan a descubri den un curá den cercania di su cas restonan mortal di M. Werleman di 38 aña. Recherchenan no a hanja ningun endicacion cu ta crimen y tambe den tur dos caso becinjanan a declara cu e hendenan tabata varios dia malo caba.

COLOMBIA CONTRA BANDITISMO

Bogota, 11 Mei. - Ehercito Colombiano tin idea di occupa e parti di Colombia caminda e bandido Tirofijo ta ehecuta 10 anja caba un gobierno di teror. Segun a ser anuncia na Bogota pa e minister di guerra general Albergo Riuz Novoa. E general a bisa na un conferencia di prensa, que tal republica independiente Marquetalia den departamento tolima tin un gobierno, cu ta gobierno belastingnan, ta duna medidanan di stroef y ta obliga e poblasion di cunuco di declara, que ta pertenese na un cierto direction politico. E general a bisa que lo no anuncia ki dia ehercito lo drenta den accion.

SPAAR E PARHANAN DI ARUBA, NO MATANAN

FACIL TRIUNFO DI ESSO ARIBA U.C.V.

Diavierna anochi a cuminza e serie di baseball amateur entre Venezuela y Aruba den Wilhelminastadion, Contrario na loke tabata tin programa e serie no a bira contra di dos equipo for di Venezuela, ya cu ta un di nan, Profesores de Universidad, so a yega nos isla. E otro team Fuerzas Armadas Venezolanas a cancela su viahe como cu algun dia promer un di e hungadornan a muri den un accidente. Door di esaki e equipo di Universidad Cenral de Venezuela mester a hunga tres partido di cual e promer tabata diavierna anochi contra di e equipo campeon di Aruba, Esso Servicecenters.

Manera custumber den weganan internacional tabata tin un ceremonia chikito promer cu e partido. Tesorero di A.B.B.A. Milo J. Croes a haci uso di palabra splikando kiko a pasa cu e serie a cambia un poco y luego pidiendo un minuut di silencio na honor di e hungador cu a muri di e equipo cu pa motibo ey no a bin hunga.

E president di A.B.B.A. Coco Flemming luego tambe a haci uso di palabra dunando un cordial bonbini na e visitantenan y deseando nan un agradable estadia na Aruba.

E proximo parti di e ceremonia tabata lanzamento di e promer bala door di e simpatica Reina di Deporte Srta. Doris Habibe y tocamento di e dos himnonan nacional. E lanzadornan Emiliano Jansen di Esso y Vinicio Adames di U.C.V. ta colga ceros den e promer dos inningnan, pero mientras cu Jansen ta colga e number tres tambe, Adames tin di e promer carrera anota contra dje den cierre di e tercer inning.

Lionel Wilson a habri e inning cu hit over di cabes di shortstop Martin. Despues cu Wilson ta roba segunda, Rafael Gibbs ta conecta fuerta linea den centerfield cu den magnifica forma ta worde fildea door di Edmundo Aray. Hit di Jossyto Muysle ta pone Wilson te na tercera. E siguiente bateador ta conecta un rollingcito entre shortstop y pitcher cu pitcher Adames ta fildea y lanza primera pa out number dos. Den e hugada sinembargo Wilson a anota for di tercer, mientras cu Muyala a bai segunda.

Cu su proximo oportunidad na bate, e equipo venezolano ta empata e partido.

Vicente Fernandez ta habri cu hit y ta bai pa segunda riba hit di e siguiente bateador Domingo Martin. Cu un fly largo den leftfield, caminda Herbert Maxwell ta haci bon hugada diferente viaha e anochi aki, Luis Hernandez ta bira promer out.

Rapido tiro di Maxwell pa te den leftfield dunando Martin asina amplio oportunidad pa anota facilmente.

Dos error den infield di U.C.V. ta duna Esso su segunda carrera den inning number cuatro pa asina desempata e wega. Den spikenan di Franky Lindsey e carrera aki a worde anota despues di dos out ora cu Rufus Arrindell a drenta di pinchhitter na lugar di pitcher Emiliano Jansen y conecta un roller pa infield.

Den inning number cinco Esso ta anota otro carrera mas. Ya tabata tin un out, door di bunita fildeo di e tercer base Luis Hernandes, ora cu Jossyto Muyale ta embasa pa error di primera base. Eric Ponson ta conecta luego un largisimo batazo den centerfield cu e hardinero Aray ta busca desesperadamente corriendo bon, pero tabata en vano ya cu e batazon tabata demasiado fuerte y largo. Muyale a worde empuha cu e tribey aki pa carrera number tres di Esso. Tanto Roly Wout como Maxwell como siguiente bateadornan ta bira victima di bon hugada di e tercera base venezolano.

E ventaha di 3-1 pa Esso ta worde aumenta cu dos carrera nobo den inning number seis. Julio Hazel a sali cu fly den leftfield, pero Lindsey ta embasa cu base por bola. Despues di roba segunda Lindsey ta alcanza tercera cu un hit di Rufus Arrindell, kende for di e quinto inning ta lanzando pa Esso. Cu ya dos bola na su cuenta Lionel Wilson ta bira e promer den enfrenta e pitcher nobo pa U.C.V. Adames ta worde saka for di wega, y e tercer base Luis Hernandez ta bin pitcha. Na tercera a drenta hunga Hugo Alex. E bateador Wilson ta haja cuatro bola malo pa yena e basenan. Gibbs, segundo den orden di bateo ta pone un bunt pa haci e hugada di squeezeplay anotando Lindsey, mientras cu e mes a bira out number dos na primera. Jossyto Muyale ta sigi cu single hit empuhando Arrindell.

Despues cu Eric Ponson ta embasa cu deadball pa bolbe yena e basenan, Roly Wout ta come ponche pa cerra e inning.

Apesar di haja su mes varios biaha den momentonan dificil den resto di e wega, pitcher Rufus Arrindell di Esso ta logra colga cinco cero sigi. Cu e tabata descontrola ta worde proba door di e 6 base por bolanan cu el a regla den e cinco inningnan cu el a lanza.

Pitcher ganador a resulta Rufus Arrindell, e perdedor Vinicio Adames. Esso a conecta 8 hits y comete dos error. Profesores de Universidad a conecta 7 hit y comete cuatro error. Ambos equipo a usa dos lanzador.

Noticia falso tocante atendado prinses Irene

Madrid, 11 Mei. - Tabata circula na Madrid e rumor, cu princesa Irene a bira victima di un atentado den un nightclub na Sta Cruz ne isla tteneriffe cu ta pertenese e Islanan Canaria, caminda e princesa su esposo principe Carlos GHugo deBourbon pParma ta keda de Miel. E rumor inmediatamente a worde contradesi pa circulonan Carlista, nan a declara cu esaki ta un rumor falso reparti pa enemigonan dje movimentu tradicional y cu akinan ta trata di un accion den cuadro di un guerra di nervio. E contradision aki despues a worde segura pa coresponsalnan di prensa na Santa Cruz.

Siman di oracion na fin di mei

ORANJESTAD, - E siman di oracion cu tur parti di mundu ta worde teni di dia 18 te 25 di januari na Antillas lo tuma lugar di dia 24 te 31 di mei venidero. Door di circumstancia e peticion di wereldraad di di iglesianan p a participa den e siman particular aki a alcansa nos islanan muchu laat pa cuminsa na januari. Despues di deliberacionnan e Oecumenische Raad di Iglesia na Corsow a dicidi pa organisa e siman di oracion na luna di lei. Asina cu na Aruba nan a dicidi pa tene esaki ultimo siman di luna di mei. Thema dje siman lo ta "e gran wardador di carnenan"; l intencion ta pa door di rezamentu y actividadnan stipula union di e misanan Christinan, pa huntu ta forma e gran rebana di carnenan den cuadro di siman di oracion. Diadomingo 24 venidero , lo tin un servicio den kerki na Playa. Den kerki methodista y Lago Community Church igual. E anochi ey lo tin e prome reunion grandi pa 8.30 p.m. Den kerki di Methodistanan na San Nicolas domine A. Maine y J.A. Visser lo dirigi e ceremonianan, e koor di protestantnan for di Oranjestad y e koor di Seroe Colorado lo duna nan cooperasion. E siguiente reunion ta dia 27 di mei pa 8' or den Jeugdcentrum di kerki na Piedra Plat. Aki e ceremonionan di meditacion ta na cargo di ds. Jakobs. Diadomingo 31 pa 7' or lo tin e reunion final den kerki na Playa dirigi pa ds. Jacobs. Otronan cu lo duna nan cooperasion lo ta ds. Martin, ds. Visser y e dos koornan protesta y di Methodistanan.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Estrella diavierna anochi a worde hunga unicamente un, di e dos partidonan di basketball cu tabata tin programa. Esaki tabata e encuentro masculino clase B entre Aruba Jrs y Victoria. Cu anotacion di 31 á 22, Aruba Jrs a resulta triunfador. Mihor scorer di e ganadornan tabata J. Tromp cu 14 punto y di Victoria tabata e mihor J. de Medina cu 12 punto.

E partido femenino entre Tivoli y Victoria a worde gana den e forma mas facil posibel door di Tivoli ya cu e quinteto no a presenta.

Peking no kier caferencia cumbre

PEKING, 11 mei. - E comite central di partido Chines a publica tres carta dje comite Ruso di partido, data riba 29 di novemher, 2 februari, y shete di maart y 4 di nan mes di dia 20, 27 y 29 di februari y shete di mei, e Chinesnan a acusa e teoretico mas principal di partido Ruso, Soeslov y Prawda di e cambia e hechonan. Pa duna un presentacion cla di marcha di asuntunan, e lidernan Chines a dicidi, di publica tur e cartanan cu e dos partidonan foi november di anja pasa a entrecambia. E Chinesnan a avisa e Rusonan, si no tene di un solo banda un conferencia comunista internacional, cu cual nan lo viola e principio di deliberacion y unanimidad entre e dos partidonan aki.

E preparacionnan pa un tal reunion lo por dura 4 o hasta cincu anja o mas. E lidernan Chines a ofrese e Rusonan den nan carta di 29 di februari pasa di manda expertonan pa yuda Rusia, pa sobrapasa si dificultadnan economico, segun anuncia den e carta.

Minister Kostopoulos na Den Haag

DEN HAAG, 11 mei. - E minister Griego di asuntunan exterior Kostopoulos a llega Den Haag cu trein. El a bisa cu NAVO no tin nada cu haber cu e kestion Chypre. Cu ta un kestion cu ta ser trata den Nacionnan Uni. Segun e minister Griego.

DISCURSO DI SENADOR FULBRIGHT

Den Haag, 11 Mei. - E senador Mericano Fulbricht a duna na celebracion dje di tres lustrum di United States educational foundation den Ridderzaal na Den Haag su convencion, Qu apesar di contratiemponan y e actual dificultadnan e comunidadnan di West Europa y di Merca lo move den direccion di un aliansa. Pero esaki lo no sosede lihe. E idea di un tal aliansa entre Europeanonan y norte Americanonan ta un ideal cu a duna forza ne loke nan a haci huntu e ultimo 15 anjanan. Merca y Francia actualmente ta parse di tin dificultadnan na comprendemente di finnan di otro. E senador Mericano a bisa di ta di opinion cu den curso di tempo e mal comprension cu ta haci e relasionnan entre e dos paisnan dificil, lo baha. Ta dificil di exagera e apresio na Merca pa e pueblo di Francia y en general nan cultura. Ademas tin gran admirasion pa general De Gaulle, maske cu esaki su expresionnan tin biaha ta iritante. E distancia entre Merca y Francia ta parse mas grandi riba terreno di defensa. Ta cla, cu tin un ambismo entre anbos gobierno. Menos cla, te caso, cu segun e senador por wordu hiba te e prome tempu di segunda guerra mundial.

Conseho di seguridad y e politica di apartheid

NEW YORK, 11 mei. - Conseho di seguridad di Nacionnan Uni tin medidanan necesario na su disposicion pa tuma medidanan concreto e eficaz pa evita un desastre na Sur Africa. Segun president dje comision di Nacionnan Uni tocante apartheid, Diallo Telli, a declara. El a participa e comision cu ta consisti di 11 miembro cu mester actua contra apartheid, prome door di conseho di seguridad y despues door di e paisnan mas importante, entre cual e potencianan mundial, cu ta haci comercio cu Sur Africa.

Telli a bisa cu e conferencia internacional tocante sancionnan economico contra Sur Africa tene luna pasa na Londen tabata masha importante. Tambe al a mustra riba un rapport di un rapport di un grupo di expertonan nombra pa e asamblea general di Nacionnan Uni, cu a recomenda un convencion nacional di tur representantenan di rasanan cu ta biba na Africa, pa huntu stipula futuro dje pais.

E comision a hanja despues contenido di un carta dje hefe dje delegacion britanico den Nacionnan Uni Sir Patrick Dean dencual nan ta duna expresion pa desprecio di Inglaterra di e politiek rasial Sur Africano. E carta ta contesta riba un peticion haci pe comision rib a tur paisnan pa haci uso di nan influencia pa convence sur Africa pa renuncia su politiek di apartheid.

Delegacion Sumamejo na Hulanda

Den Haag, 11 Mei. - Prome minister, cu ta na cabez di un delegasion Surinam na Ulanda, no solamente a haci deliberasionnan financiero economico, pero tambe a papia tocante kestionnan acerca dje teritorionan banda di frontera cu Guyana Britanico. Segun e prome minister nan tin acuerdo cu gobierno di reinado. Algun punto cu no a termina, lo e delibera awe cu e minister Ulandes di asuntunan exterior Mr. Luns y minister De Jong di defensa.

Homerun di Bryan ta duna Heineken's triunfo

Den e forma cu e afamado equipo profesional di New York Yankees hopi biaha den su numeroso triunfonan a laga nan rivalnan den tereno, e equipo di Heinekens diasabra anochi a haci cu e novena visitante di Venezuela Universidad Central de Venezuela. Ya tabata tin dos out den e noveno inning, cu e partido empata na dos carrera pa banda- ora cu a surgi un tremendo batazo di e cervecero Simeon Bryan den leftfield, cu a banja e hardinero venezolano por completo pa bira un homerun. E batazo di cuatro skina aki a dicidi e partido y a laga e Profesornan den tereno cu nan segunda derrota di e serie.

E pitcher estelar di Heineken's Sam Jacobs ta permiti un carrera den e propio promer inning despues cu ya el a saka e dos promer bateadornan pa ponche y fly den left. Domingo Martin, un di e mihor peloteronan di e equipo visitante ta liga un hit den leftfield. Cu robo e ta yega segunda y luego te tercera cu mal tiro den e receptor cervecero Un wildpitch di Sam Jacobs ta permiti Martin cruza home cu e promer carrera di wega.

Pa e partido aki e equipo venezolano a pone su shortstop di e promer partido Domingo Martin den box. Esaki ta tene e cerveceronan na cero den e promer inning.

Ramon Tellez ta habri e segundo inning pa Venezuela embasando cu cuatro bola. Despues di roba segunda, Tellez ta yega tercera cu passball. Otro wildpitch di Sam Jacobs ta permiti otra carrera. Tellez ta anota cu carrera number dos di e visitantenan loke a pone nan adilanti 2-0.

E novena cervecero ta responde den e segundo inning cu un carrera. Tross a habri comiendo ponche, pero Freedom ta embasa pa error di e catcher. Luego Freedom ta bira e tercer anotador di e anochi cu un wildpitcher. E biaha aki ta e lanzador venezolano ta haci e lanzamento descontrola cu ta permiti e corredor anota.

Den inning number cuatro Heineken's ta empata e partido. Atrobe Tross ta habri saliendo e biaha aki cu roller pa tercera. Philip Freedom ta liga hit den center field y luego ta worde empuha cu fuerte batazo den left-center bon pa tres base, di Jose Robles, e shortstop cervecero. Tabata e segunda extrabase di Robles ya cu den su promer turno na bate el a conecta twobasehit.

E ceronan ta worde colga sistematicamente door di e lanzadornan Jacobs y Martin. Ora cu Profesores de Universidad ta bai den blanco den e promer mitad di e noveno y Heineken's su dos promer bateadornan den cierre di e noveno ta sali cu ponche y fly pa leftfield, e fanaticonan ya a pensa cu nan lo presencia un extra-inning, pero a bate di Simeon Bryan a cambia e situacion. Despues di mira un bola malo pasa, Bryan ta conecta fortisimo batazo den leftfield, cu a banja e hardinero Suarez, kende tabata coloca hopi atras debi na e batazo anterior di Ashby, por completo pa un autentico homerun.

Na e homeplate, Bryan a worde ricibi cu extra-entusiasmo di su companjeronan di equipo.

Equipo visitante asina a worde laga den tereno ora cu ya nan a a haci dos out.

Cu anotacion di 3 pa 2 den favor di Heineken's e partido a termina. Profesores de Universidad a conecta dos hit, ambos door di Domingo Martin y comete cuatro error. Pitcher perdedor a resulta e mes Domingo Martin aki.

Heinekens a conecta total di cinco hit, dos door di Bryan, dos di Jose Robles y e otro di Freedom, y comete dos error.

Pitcher ganador a resulta Sam Jacobs, kende pues a lanza un un two-hitter.

Cu e triunfo cervecero aki e serie internacional entre equiponan arubano y e novena venezolano Profesores de Universidad ya a worde sigura pa Aruba.

Ainda tin LTS'ers di mas na MULO

ORANJESTAD, Un dje ramonan di educacion, cu na Antillas mester di mas desarollo ainda, ta e educacion tecnico. Den ''Horizon'', cu ta sali cada cuater luna di ''Protestants Christelijke Onderwijs'', e autor ta trece un mucha homber ariba escenario, kende no por bini cla cu educacion na M.U.L.O., y kende pa motibu di lugar no ta hanja un chens na un school technico. Resultado ta cu e mucha aki mester kita for di MULO, pasobra e la alcanza e edad cu e no por keda mas y awor no por sigui bishita ningun otro school. Un peticion caluroso pues pa mas lugar na e schoolnan technico.

Sinembargo e problema no ta tan facil manera cifranan ta - mustra nos. Den e relato di ''Horizon'' ta trata ariba un mucha homber, kende tabata - masha habil y gustosamente lo a desea pa bai L.T.S., y kende tambe por a caba L.T.S. cu bon resultado, pues uno kende tin boluntad y kende lo sinja. Tin hopi di nan asina.

Loke nos ta duda ta, si e muchanan aki na Aruba lo no hanja chens pa bishita e schoolnan aki. Den praktijk a worde descubri cu di e muchanan cu a worde admiti na e schoolnan technico, un gran parti di nan ta un fracaso pa falta di boluntad y pa falta di capacidad.

Esaki no kier meen, cu nos ta opina, cu lo resta lugar na e schoolnan technico na Aruba. Ademas no por worde sperá di un L.T.S. cu ken-cu-ta por worde acceptá. E instalacionan costoso y techniconan cu ta duna les na school, cu salario halto, ta haci cu e enseyanza aki ta bira basta costoso, y no por worde mira como un bewaarschool pa tene muchanan sin boluntad of muchanan sin capacidad.

Cu sinembargo nos ta keda apoyá e grito pa hanja mas schoolnan technico na Aruba ta, pasobra cu nos ta busca e aumento di candidatanan na otro lugar.

Mescos cu hopi otro lugar, na Aruba hopi ta considera un trabao di oficina masha haltu. Resultado ta cu na e schoolnan di MULO tin masha hopi mucha, kende no tin interes pa e enseyanza aki. Den praktijk esaki ta nifica falta di ijver, door di cual e muchanan cu basta bon cabez pa sinja, despues di algun tempo tin di kita for di MULOschool completamente desapunta. Hopi dje muchanan aki por haci mehor papel na un - LTS. Cu esaki no solamente ta loke nos ta supone, pero ta pruebanan di casonan cu a pasa caba, y cu hopi biaha despues di a perde un aña por nada na school ainda maestronan ta purba pa hanja un lugar pa e muchanan aki na schoolnan technico.

Esaki segun nos punta di bista, ta e problema cu ademas di mas lugar ne school di L.T.S. lo mester worde soluciona. Muchanan adecuado pa e schoolnan adecuado. Nos sa masha bon cu nos lo hanja cu esaki hopi mucha cu poco capacidad pa estudionan mas avanza, pero esaki ta un problema apart, pa cual poco a worde haci nada na Antillas te ainda. Por cierto tin algun plannan, pero nan ta solamente plannan vago sin nada mas.

Kiko mester haci awor pa e muchanan , kenden por, pero - kendenan no kier, of door di nan majornan ta worde stroba, pa worde convencé , cu na - schoolnan technico nan por hanja un mehor educacion cu ta mas beneficioso pa nan futuro?

Casi sigur lo ta kestion di informacion. Te cu awor e personal di lagere schoolnan ta e uncionan cu a duna algun informacion den e ramo aki, y aunque nos sa tambe cu nan ta haci tanto posibel pa hanja e muchanan mas adecuado pa schoolnan technico, toch e resultado no ta completamente sastifactorio.

Mester haci muchu mas, duna mas informacion, organisa reunionnan cu majornan etc. pa duna mas informacion tocante e asuntu aki. Segun nos, esaki ta un cargo extenso pa gobierno.

Un opinion cu uncamente nos por apoya den tur sentido, pero toch nos kier bai un poco mas leeuw dên e problema aki, y especialmente mirá pa Aruba e articulo den ''Horizon'' ta trata e asuntu di un banda so, esta den cual nan ta duna informacion solamente di e cargo di gobierno. Ademas nos ta opina cu esaki ta un opinion pa Corsow. Con ta e praktijk na Aruba?

Na Oranjestad tin un L.T.S. completo cu un Technische School pa enseyanza extenso den algun ramo, na San Nicolas tambe tin un L.T.S. biniendo na biento.

Algun departamento dje school aki ta den funcion caba y solamente posicionnan financiero di e territorio insular a impedi, cu terminacion dje school aki ta bai mes liher cu ta worde desea. Pero e bon boluntad di gobierno na fabor di enseyanza technico ta duna e garantia. cu e terminacion aki lo no laga spera muchu largo ariba dje. Posibilidadnan pa hanja mas lugar pa muchanan bai technische - school e ora ey ta bira mas grandi.

Cada aña tin mas mucha cu ta interesa pa bai L.T.S. . Tambe na Aruba nos ta mira e muchanan, kendenan ta bai ariba caja,

pasobra no tabatin lugar pa nan na school. Tambe na Aruba e peticion pa: ''Mas L.T.S.'', ta na su lugar.

Piano -Viool duo den C.C

ORANJESTAD, Diabierne venidero Arubaanse Kunstkring ta - presenta den Centro Cultural e famoso y mundialmente conocido Duo Lee - Makanowitzky.

E pianista Noel Lee a nace na China di majornan Americano y a studia na Harvard y despues na New England conservatory of music, na unda su maestro tabata Walter Piston. Despues di a hanja su diploma e a continua si estudio di musica na Paris na Nadia Boulanger Ul Makanowitzkz, kende ta violista, a nace na Stockholm di famianan Ruso. E la studia serca Ivan Galamian Tribaud y Nadia Boulanger. Tanto Lee como Makanowitzky tabatin câba un carreta musica; masha exitoso.

Na 1959 e duo aki a gana e - gran premio di ''grand prix du disque'' pa nan magnifico presentacion di Bach Sonates. E programa di diabierne ta - menciona prome ''buva''; Sonata den G. Groot Opus 78 d Brahms e sonata number 7 den C. Klein Opus 30 no. 2 ; di Beethoven y e dou Concertaine di Strawinsky.

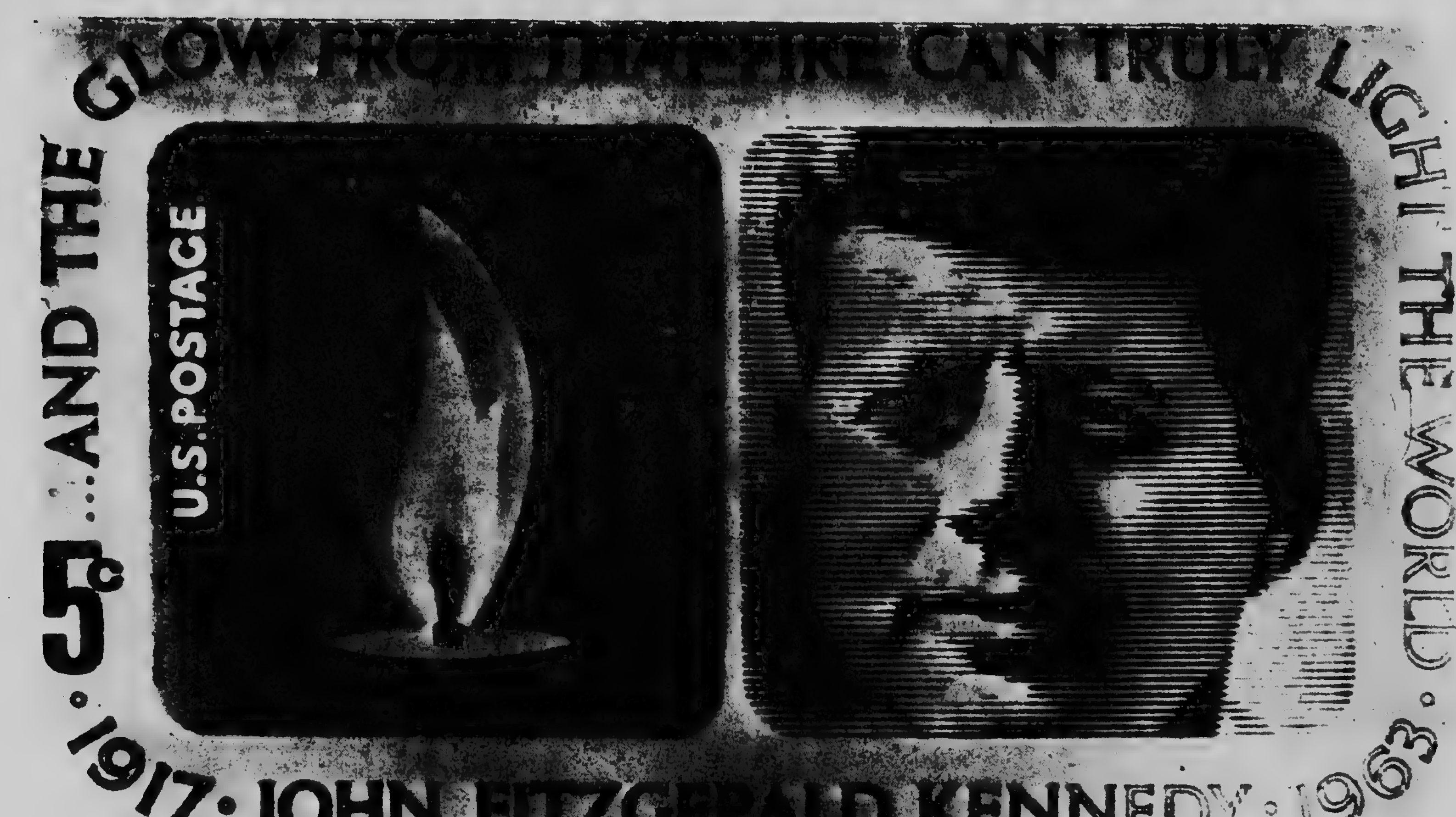
Vietnam ta lamenta atake ariba Cambodja

SAIGON, 11 mei. - E ministerionan Sur Vietnames di asuntunan exterior , y defensa a anuncia den un comunidad oficial, cu forzanan di gobierno di guerra pa equibocacion a penetra 700 meter riba teritorio Cambodjano na persecusion di un batallon di Vietcong. Forzanan Cambodjano di guerrra inmediatamente a habri fuego, cu tankinan di guerra, infanteria y avionnan di caza. E forzanan Vietnames di guerra despues a retira lagando un tank y tres morto atras. Dos solda Vietnames a keda herida.

E comunicado ta bisa cu Vietnam ta lamenta e incidente y ta spera cu autoridadnan Cambodjano lo a tuma medidanan contra e Vietcong, cu a haci uso di cercania di frontera pa ataka e forzanan di gobierno y di por hui despues.

Segun circulonan bon informa den capital Cambodjano Pnom Penh, e forzanan Sur Vietnames di guerra, compania di conseheronan mericano a ataka e pueblonan Prek Taey y Thlok den provincia Svayrieng, caminda - shete Vietnames a worde mata y uno cohe presu.

Observadornan ta kere cu e incidente nobo lo empeora e mal relacionnan entre Cambodja y Merca. A ser anuncia foi Hongkong cu e minister Noord-Vietnames di defensa na Hanoi durante un entrevista a bisa cu e mericanonan a manda unidadnan di comando pa Noord Vietnam, pero cu tur esakinan a wordu destrui.



Esaki ta e desenjo di e estampia di conmemoracion di John F. Kennedy, cual dia 29 di mei lo worde poni na circulacion, e dia cu Kennedy lo a cumpli 47 aña.E color ta blauwshinishi. Ariba e stampia tin un portret di e defuntu presidente y e vlam eterno ariba e graf di Kennedy na Arlington. E teksto rond di e stampia, ta un citado for di e discurso, cual Kennedy a tene na 1961, tempo cu el a accepta puesto di presidente: ´´E brillansa di e vlam ey, en berdad por elumina henter mundo´´...

BEKENDMAKING

LANDS RADIO- EN TELEGRAAFDIENST

Ingaande heden 11 MEI 1964 is de telefonie-verbinding tussen CURACAO en ARUBA DAG EN NACHT geopend.

De telefonie-en telegrafie-verbinding tussen Curacao en Bonaire ingaande dezelfde datum is op werkdagen open van 07.00 tot 23.30 uur. Op zon- en feestdagen van 09.00 - 12.00; 14.00 - 16.00 en 18.30 - 20.30. Tussen 17.00 en 24.00 uur geldt het verlaagde telefonietarief van fl. 1,-- per minuut, minimum 3 minuten.

R.H.C. van Haaren, Ing.
Directeur van de lands
Radio- en Telegraafdienst.

CHROESJEF NA EGYPTO

CAIRO, 11 mei - Chroestsjef y president Nasser di Egypto ayera anochi a cuminza conferencia cu otro na Cairo. Maske nan a duna bishita di Chroestsjev na Egypto un publicidad enorme., te ainda no por a wordu descubri cual te temanan ms principal, cu Chroestsjev y Nasser lo delibera tocante nan. Di fuente bon informa a ser pronostica, cu Nasser lo trata di investiga posibilidadnan di ayudo nobo di Rusia riba terreno economico y militar. Tambe nan ta spera, cu e president di Egypto lo insisti riba apoyo Ruso pa su politiek tocante e posicion di Nasser di corre cu e Britaniconan foi nan basenan den mundo Arabe. Tambe ta ser supone cu Chroestjef lo apoya Egypto den su lucha contra Peking.-

Despues di nan deliberasionnan Chroestsjev y Nasser a sali pe stadion di Cairo, caminda juventud di Egypto a reuni den cantidadnan grandi. Chroestsjev a tene discurso den e stadion, caminda el a condena e atakenan barbaro di bom den republica independiente di Jemen. Na Aden un bosero a revela, cu e ultimo fin di siman na un atake aerea riba miembronan dje tribu di Lobo Cora na Jemen 14 boma ser lansa di cada uno 1.000 libra Ingles. E bosero a bisa, cu akinan un cantidad di persona a muri.

TURKIA Y CYPRUS DILANTI NAVO

SCHIPHOL, 11 mei. - E minister Turco di asuntunan exterior Erkin ta desidido di trese e kestion Chypre dilanti ne venidero primaveral di NAVO, cu ta ser tene di diamars awor te diahuebs na Den Haag. El a participa periodistanan esaki, ora cu el a llega Schphol foi Ankara.

Nos a spera, cu e intervincion di tripanan di Nacionnan Uni na Chypre, lo a haci imposibel pe Griegonan di haci uso di violencia, segun el a bisa, pero lamentablemente e Griegonan te ainda ta continua cu nan ataquenan. Esali a causa na Turquia gran preocupacion. Minister Erkin ta lamenta, cu e situacion alarmante riba e isla ta continua.

El a contesta riba e pregunta cu gobierno Turco tin idea, di interveni haciendo uso di armanan y violencia cu: ´´Nos lo spera prome si lo cai un desicion ne venidero conferencia na

Den haag, y si ta asina ,cual. Mi tin idea di trese akinan e kes tion Chypre dilanti. Tambe el a conesta afirmativo riba e pregunta si el a llega foi Turquia cu un cierto plan, pero e kier a tene contenido di esaki secreto te ne conferencia.

LUCHA NA NOORD BORNEO

DJAKARTA, 11 mei - Na un bringamentu cu e tal ´´luchadornan pa libertad´´den becindario di Soengai Limau na - Noord Borneo, a muri dia 19 di april pasa 27 militar, entre kende algun Britanico, Australiaco y Goerkanan. Segun e agencia Indones di prensa ´´Antara´´, a anuncia. No a ser participa, cuanto homber e guerilleronan pa libertad a perde. Si e agencia di prensa a anuncia, cu e trupanan Britanico a continua cu persecusion den selva.

Un bosero dje ehercitonan Australico sinembargo a contradesi, cu e Australiaconan na Noord Borneo a muri, segun e luna pasa ningun trupa Australico a opera den teritorio menciona.-

ISRAEL Y E.E.G.

BAGDAD, 11 mei. - Gobierno di Irak a avisa e seis paisnan di E.E.G., cu e acuerdo serra ultimamente entre Israel y E.E.G. por contene peligernan pa paisnan Arabe, cu Irak no por ninga.

Probablemente Irak lo hanjele na obliga, di expande e boycot economico Arabe te na empresanan cu ta importa di Israel. Te ainda e boycot aki tabata valido solamente pa empresanan cu ta exporta pa Israel.

Despropiasion na Tunisia

TUNISIA, 11 mei. - President Bourquiba di Tunisia diamars awor lo anuncia den un diescurso historico e contenido di un proyecto di ley, cu tin relacion riba hanjamentu bek di terra na Tunisia, cu te ainda ta den poder di estranheronan.

Posiblemente ta trata aki di desprobacion di mas di 150.000 hectaria di terreno, cu actualmente ta propiedad di Francesnan y un terreno chiqui cu ta den man di Italianonan.

Malinovski pa Jugoslavia

Belgrado, 11 Mei. - Segun anuncia na Belgrado, e minister Sovietico di defensa Mariscal Malinovsky, lo bishita fin dje luna aki na cabes di un delegasion ruso militar Jogoslavia den cuadro di un bishita ofisial amistoso.

FULBRIGHT SERCA REINA JULIANA

Den Haag, 11 Mei. - Su Mahestad La Reina a ricibi na palacio Soestdijk e senador Mericano Fulbricht president dje comission pa asuntonan di exterior di senado Mericano, den Audiensia

Na Antillenhuis na Den Haag minister plenipotenciario di Antillas, senjor W.F.M. Lampe a condecora ir. P.C. Henriquez (na robez) cu e cruz di officier den Orde di Oranje Nassau y (drechi) senjor G.J. Botterweg, antes hefe comisario di polis na Antillas ta ricibiendo su condecoracion. Senjor D. Botterweg-Bakker tabata presente na e ceremonia aki.

Johnson contra probesa na Merca

New York, 11 Mei. - President Johnson a auncia un donativo di un millon dollar pe barrio di colo cu hopi poblasion di New York mihor conoci como Harlem, den un discurso cuel a tene na New York na un reunion di obreronan textilera, e president Mericano cu ta teniendo un capanja con - tra probreza y pa derechonan i - gual, a bisa que placa lo worde usa pa cambia schoolnan na Harlem y combati crimen. Tambe el a segura, cu ley riba derechonan civil lo llega, maske cu parlamento meste trata henter verano riba esaki.

DEAN RUSK NA BRUSELAS

New York, 11 Mei. - E minister Mericano di asuntonan exterior Dean Rusk, - a llega Bruselas. Riba invitasion dje minister Belgo di asuntunan exterior spaak, e ta haciendo Belgica un bishita. E lo worde ricibi na Belgica pa rey Boudewijn y ademas di lo delibera cu su collega Belgo tam - be lo papia cu presidentnan dje comision Europeo y di e comi - sion di eurotom profesor Hallstein y chatenet.

Bankeronan Latino-Americano

Asuncion, 11 Mei. - E di dos reunion sub regional di banqueronan Latino Americano lo worde tene na Juli proximo na Asuncion, segun e president dje asosasion di banqueronan particular di Uruguay a participa. E reunion ta bow di auspicio di e centro Latino Americano di estudionan economico y lo wordu asisti pa delegadonan foi Argentina, Bolivia, Brasil, Chili, Colombia, Ecuador, Mejico, Paraguay, Peru y Uruguay. E prome reunion dje asosacion a worde tene anja pasa na Bogota.

CLUB NOCTURNO PA HOBENAN

NEW YORK, 11 mei - Foi poco ten pasa e centro di divertision Neo-Yorkino tin un club nocturno pa hobenan e establesimento a worde meubla referiendo iluminasion y muebles manera un night club tradicional. Nan ta duna e bishitantenan cu no por ta mas hoben cu 16 aña y no mas bieeuw cu 20 aña biba sin alcohol. Tambe tin damitanan di animasion y bailarinanan di striptease.

E intencion dje doño ta, cu di ta traha como boekhouder na un empresa di nabegacion, si proteha e hobennan contra tensiónnan dje oportunidad mei mei di cua e hoben nightclub a lanta. E bishitantenan ta hanja divertision cu musica y canto di muchanan di school.

Bus a cai di lancha

MIDDELHARNIS, 11 mei - Un bus chiqui a cai cu tres o 4 occupante di un lacha den Haringvliet. No tin ningun sobreviviente. Te ainda no ta conosi con e desgracia a tuma luga, pero ta posibel, cu e auto a start caba pasombra e haf di Middelharnis tabata cerca. E auto a pasa bow di e barrera.

Gobierno Sur Koreano a retira completamenta

SEOEL, 11 mei. - E prome minister Sur Koreano, Doo Sun Tsjoei, a anuncia cu e gabinete Sur Koreano a retira completamente. E promer minister di 70 anja a bisa periodistanan cu e gabinete di un reunion di emergencia di un ora a tuma e desicion, aki pasobra nan a mira e p romer rayo di speranza riba stabilidad politico e base pa desarollo economico a wordu pone cu devaluacion dje siman aki.

- Tsjoeng Il Kwon, e politico SurKoreano, cu ta encarga cu formacion di un gobierno nobo, a anuncia, cu e trabaonan di mas importante dje gabinete nobo lo ta: stabilisacion di economia, restablecimiento di relacionnan normal cu Hapon y combatimentu di corupcion den gobierno. E gabinete ta casi cla.

Ta ser spera cu president Park Tsjoeng Hee, lo aproba lista cu e ministerbab.

E gabinete anterior, bow di Doo Tsjoei di 70 anja, a retira, pasobra, segun e prome minister, nan a mira signal di speranza riba stabilidad politico y door di e devaluacion di siman pasa un base a ser crea pa desarollo economico dje pais.

DERECHONAN CIVIL MERICANO

WASHINGTN, 11 mei. - E lider di republicanonan den senado mericano, Dirksen, a entrega un amandement riba e proposicion di ley tocante derechonan civil.

E amandement aki ta contene un prohibicion pe ministerio di justicia, pa cuminza automaticamente un accion juridico pa trata abolimentu sin separacion rasial na instalacionnan publico. Segun e lider dje fraccion nan mester laga un eventual accion prome 180 dia na estadonan separa. Te despues dje termino aki autoridadnan federal por interveni. Esaki te di 70 y ultimo amendement, cu Dirksen, a propone na deliberacion cu representantenan di gobierno y cu e raportador democratico pe proposicion di ley, Hubert Humphrey.

E deliberacion aki a tuma e siman aki na Washington lugar como un intento pa apresura di tratamentu dje proposicion di ley.

Posibilidad di Aviasion Supersonico

Den Haag, 11 Mei. - E miembronan di directiva dje 15 companianan Europeo di aviasion a recomenda na un reunion inoficial na Rotterdam di European air reseach bureau, un investiga. sion conhunto pa rentabilidad y otro asectonan economico di aviasion supersonico, segun un bosero di K L.M. a declara ultimamente. E no por a duna mas participasionnan locual nan a papia ne reunion.

PASE LIBER PA BRAZILERONAN

Rio de Janeiro, 11 Mei. - 4 Brasilleiro, c u despues di tumbamentu di gobierno Goulart a busca refugio den e embahada di Paraguay na Rio de Janeiro, a hanja dje gobierno Brasilleiro nobo un escolta y a sali cu avion pa Asuncion. E embahada Peruano a auncia cu Abelardo J. Jurema, minister di justivia di Goulart dia luna awor lo sali pa Lima.

President nobo di Banco Do Brazil

RIO DE JANEIRO, 11 mei. - Senjor Luiz Moreas de Barros a acepta un invitacion dje minister Brasileiro di Finanzas pa bira president di banco di Brasil. E tabata director di banco Sur Americano na Sao Paolo. E ta reemplasa Arnaldo Blank, kende su nombrasion pa president di banco di Brasil a wordu anuncia luna pasa.

Señora Jacqueline Kennedy, huntu cu su yiu muher Carolina, a haci un bishita na e feria mundial na New York. Aki e ta den combersacion cu manager di e feria Sidney Drazien.
Manera tur hende Carolina ta den un di e temponan menos bunita pa motibu di cambiamento di djente.

MAC NA MARA NA BONN

Bonn, 11 Mei. - E minister Mericano di defensa McNamara a llega Bonn cu avion. Durante su bishita na Alemania Occidental, cu lo dura 4 dia e lo delibera cu e minister di Alemania Occidental di defensa Von Hassel, y otro - nan tocante e forza multilateral di atoom di Navo, y tambe tocante e desarollo di un tank Aleman-Mericano y tocante e ayudo Aleman di devies pa unidadnan Mericano situa na Europa.

Principe Bernhard pa Athena

Den Haag, 11 Mei. - Principe Bernhard a sali pa Athena caminda e lo actua como president dje congreso di e asosacion Europeo di cultura. Tambe e lo ortoga e premio Erasmus na "Union academique internationale", caminda e 26 academianan di sciensia foi 19 pais Europeo y shete no Europeo ta uni.

NGO DINH CAN A WORDE FUSILA

Saigon, 11 Mei. - Ngo Dinh Can, e ruman homber mas hoben di 53 anja di defuntu president Ngo Dinh Dien di Vietnam del Sur a worde ehecuta na Saigon pa un peloton. Ngo Dinh Can a worde sentencia dia 22 di April pasa pa un tribunal revolucionario den capital Sur Vietnam es pa pena di morto pa motibo, di asesinato, a - restasion ilegal, chantahe y transaccionnan financiero ile-

gal. Un peticion pa clemencia a keda rechaza.

HUELGISTANAN ARGENTINA

Buenos aires, 11 Mei. - 1500 minero ta di caminda pa Jujuy e capital provencial. Nan a bandona e mina di chumbo "El Aquila", situa riba serru Andes di 5.000 meter y ta cu pia di caminda pa pone e gobernador dje provencia na altura di nan exigencianan di sueldo. E huelgistanan ta huelga foi 4 siman pasa y ta hanja rechazo di e directiva pa cumpli cu nan exigencianan.

DE GAULLE NA JULI NA BONN

PARIS, 11 mei. - President De Gaulle na juli proximo lo bolbe bishita Bonn pa delibera cu canciller federal Erhard den cuadro dje deliberacionnan periodico manera ta proviciona den e tratado pa cooperacion

E deliberacion segun circulonan bon informa den e capital di Alemania Occidental lo dura dos dia.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens MODERNE BEDRIJFSADMINISTRATIE, BOEKHOUDEN, HANDELSCORRESPONDENTIE en HOOFDCORRESPONDENT, uitgaande van de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maand juni 1964 op Curacao en Aruba. Kandidaten dienen zich VOOR 15 MEI A.S. SCHRIFTELIJK op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder vermelding van hun adres.

Voorts dienen zij over te leggen een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Tenslotte delen zij mede of zij aan het dag- en/ of avondexamen wensen deel te nemen, waarvoor zij tegelijkertijd de examenkosten betalen.

(examens Boekhouden en Handelscorrespondentie f. 12,50 , examen Moderne Bedrijfsadministratie f. 15,--, examen Hoofdcorrespondent f. 17,50).

N.B. Bij aangifte voor het examen Moderne Bedrijfsadministratie dient het praktijkdiploma Boekhouden te worden overgelegd.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven.

Voor de examens Moderne Bedrijfsadministratie en Spaanse handelscorrespondentie bestaan geen avondexamens.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. SPROCKEL

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 20 mei 1964 om 11 uur v.m.

openbare aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 8 dj. 1964 D.O.W.: Het bouwen van een tijdelijke opslagplaats aan de Oostkant van het stationsgebouw Beatrix vliegveld te Aruba.

Bestek en tekeningen zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 10,-- per bestek.

Restitutie f. 7,50 uitsluitend verkrijgbaar op de dag van aanbesteding.

ARMANAN FRANCES PA CAMBODJA

Pnom Penh, 11 Mei. E hefe cambodjano di estado, principe Norodom Sihanoek, a declara, cu Francia te unico pais den mundu liber cu ta apoya y protehe e neutralidad y inviolabilidad teritorial di Cambodja. E president a bisa esaki na un llegada di armanan Frances entre cua avionnan, tanki di guerra, artileria di bapor y auto di transporte.

Principe Sihanoek den un mensahe an prome minister Chroesjef di Rusia y e president De Gaulle di Francia a pidi pa intervincion serca gobiernonan di Inglaterra y Merca, cu segun e ta contra un conferencia na Ginebra tocante reconosimentu y garantia di neutralidad cambodjano.

Na Aleppo un proceso militar a worde teni contra Syrionan, kendenan a tuma parti na atakenan contra di oficialnan di polis y depositonan militar. Nuebe persona a worde condena pa pena di morto. E castigonan di prison ta varia for di dos anja te condena perpetua. Ariba e portret, nos ta mira con mientras cu un di e acusadonan tin di haci su declaracion dilanti e huesnan, otro acusadonan ta sera den un haula di hero wardando nan turno.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

..acntdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p. m. "West side story" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Son of Spartacus" all
Principal: 8.00 p.m. "Gigot" all
Aurora: 7.30 p.m. "Atras de las Nubes" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Twice told tales" 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

Na cabez di e parada cual dia promer di mei a worde teni na Plaza Revolucionario na Havana, nos ta mira e premier Cubano Fidel Castro (cuatro di robez) huntu cu su ruman homber Raoul (na su man drechi) y presidente Osvaldo Dorticos (cu bashi). Ernesto (Che) Guevara ministro di asuntunan economico ta di dos di robez. E otro personal den e promer fila tambe ta miembronan halto di e partido oficial di Cuba.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

Cumpleanos

Dia 9 di mei a cumpli anja Imelda Geerman, felicitacion ta bini di su tata Candido, mama Dominica, rumanan Lourdes, - Edwin, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su padrino Juan Tromp, madrina Albertha Dirks y demas famia Geerman y Werleman.

Dia 7 di mei a hasi su prome Santa Comunion hobencito Janchi Wolff, y dia 8 di mei confirmacion, felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Juanita, rumanan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Rietje, Theo, Adi, especialmente di su madrina Brigida Trimon, padrino Thomas Wolff, Gallus Leest, y demas famia Wolff, Tromp, Werleman y toer su amiguitonan.

Dia 7 di mei a ricibi su prome Santa Comunion den parokia di Santa Anna na Noord, hobencita Olivia Bienvenida Figaroa, e ta ricibi un cordial pabien di su tata Hose, mama Simona, 7 rumanan, welo y tantanan, omonan, pepe Agnes Kelly, omo - Juan Ruiz, pepe Maria Figaroa y demas famia Figaroa y Tromp.

Dia 7 di mei a cumpli 6 aña hobencita Luvia Veronica Webb, felicitacion ta bini di su tata y mama, rumanan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino y madrina, especialmente di Goi, Maria, Lucia, Angelina Paesch y demas famia Webb, Gomez, Paesch.

Dia 10 di mei a celebra su feliz cumpleaños Señora Elsa - Bergrok, felicitacion ta bini di su estimado esposo Jopie, yiunan Humphrey, Richard, Elvies, Sandra, Julius, tata Stefanus, - suegra Barbara Franken, rumanan, wela, tanta, omonan, y demas famia Franken, Bermudez y Bergrok.

Dia 7 di mei a ricibi su prome Santa Comunion Robert Franklin Bermudez, felicitacion ta bini di su mama, tata Bito, 5 rumanan Etty, Lourdes, Lienki, Astrid, y Ricky, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, amiquitonan, padrino - Frans Croes, muy especialmente di tanta Lala y omo Snoeky na Hulanda y demas famia Farro. Bermudez, v/ der Bliek y Giel.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

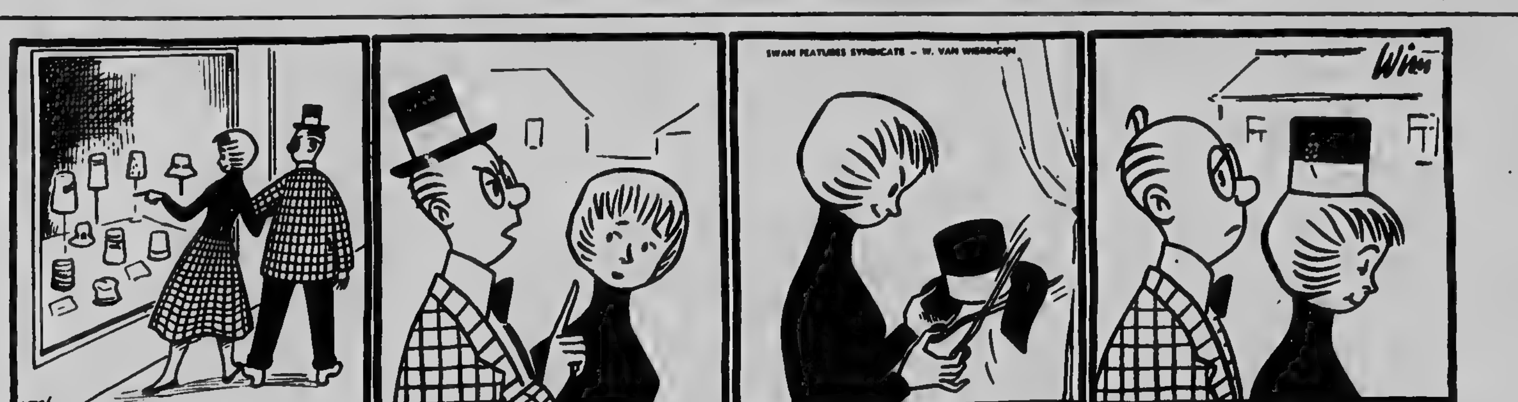
No. 31.

Asina e tabata kier y asina lo keda tambe". "Pero bo kier keda bo so, mi jiu? Esey no ta facil, Brigit. Ta terribel pa keda bo so, junto cu bo tristeza". "Mi no tin miedo", Brigit a contesta calmo. Hasta e suplicanan di Max Zeeberg no a haci Brigit cambia di su pensamento. "Bin biba cu mi, mi jiu", su mama a bisa poco poco, pa e so tende. "No, no, mi no por!" "Te ainda bo no por pordonami anto, Brigit, mi jiu, mi kier haci tur cos bira bon atrobe, mi ta primintibo esey". "Tur cos ta okay caba mama, pero mi kier keda mi so! "Y asina a keda, y Brigit a bolbe su cas su so, y masha poco bo ta hayé pa mira. Ya a pasa mey anja ora cu riba un dia el a bay bishita su suegronan. "Mi kier puntrabo algo, papa", Brigit a bisa. "Lagami traha mescos cu antes den e fabrica. Mi kier hava algo di haci". "Lo bo haya algo di haci, si bo kier bin biba serca nos, mi jiu". "Mi no por papa, keremi, mi no kier desilusioná bosonan. Pero akinan no ta mi lugar. Solamente cu mi trabou mi por tuma Frenky su lugar serca bosonan. Lagami purba...."Y asina sosede cu Brigit a bolbe cuminza traha den e fabrica di Zeeberg. E tabata traha incansable, tur hende tabata admiré, pero ningun hende tabata sa, pakiko e ta admiti: Mi no tabata kier riqueza, ni posicion, dia cu mi a casa cu Frenky. Mi no kier nada, cu mi no a gana cu mi mes forzanan. xxxxxxxx

"Y con a para?", Vera Hemer a puntra. "Bo a hanja Brigit pa mira? E ta bini?" "Mi a logra papia cu né, un rato asina, pasobra e tabata tin masha pura, el a manda cumindabo, y duna bo jiu un sunchi pé. Pero e no kier bin. Despues di tres anja nos mester sa esey, Vera. El a hala su mes atras di tur cos y di tur hende, y e tin atencion solamente pa su trabou. "Pero esey ta innatural locura! Con e ta? "Wel, bon bisá, e no a cambia mucho. Alcontrario e sufrimento a hacié bira mas bunita. Solamente su wowonan a cambia; nan a bira serio y sin brillo. E anjanan mester tabata terribel pé". "Y nos mester keda mira esey semper, Gerd? Gerd, si nos no tabata tey, e ora ey su bida no a tuma e caminda aki. Si é, ta sinti su mes culpable, anto nos tambe mester sinti nos cupable." "Pero ta con nos ta bay yudé? Nos or wel di pero é no ta bini. E no ta bay serca ningun hende ni siquiera serca su mama, basta dia ey mi a topa cu Sra. Fos. El a bira bjeeuw". "No ta nada stranjo, pasobra como cu Brigit ta su unico jiu. Pero bo no ta hanja stranjo cu nan dos no tin contacto mas cu otro? Kizas esey ta e jabí di e secreto. Bo no ta kere cu bo por bishita Sra. Fos un dia?" "Kizas bo tin razon, si, mi ta kere cu mi ta bay bishité un dia". Y Gerd a haci esey pronto tambe Y algun ora despues e tabata conta su senjora: "A pasa loke mi tabata sospecha. Bo no ta corda e baile di e dia aya? E muhe cu José Marel tabata kier meen, tabata Brigit. Y loke tabata berdad ta cu Brigit ta stima José, y no Frenky."Despues Gerd a conté di e cartanan, y cu e mesun anochi ey Brigit a corre bay na cas di su mama. "Desde e anochi ey, e no a jega na cas di su mama mas. Kier meen cu e no a pordoné. Y esey ta un prueba, cu te ainda e ta stima José. E tabata kere, cu e mester fiel na Frenky, pero e no por sali di su stimacion". "Y José no sa esey. Despues el a bay di akinan, y hamas nos a tende algo di dje. Nos mester rondié, Gerd, y e ora ey e lo bolbe, pa asina e saca Brigit di su sufrimento". "Tambe pé, tres anja a pasa. Brigit a destrui tur su speranza. Kizas hasta e ta casa....". "Esey nos lo hanja sa, ora cu nos hayé. Jama un agencia di concierto, y nan lo dunabo su adres sigur". "José Marel?", e vos den e telefoon a puntra. "Naturalmente nos conoce e hende ey, pero ta basta tempo caba cu e no ta dirigi ningun concierto. Nos a haci diferente esfuerzo pa e bini den contacto cu nos, pero e no ta aparecé." Awo a keda solamente un caminda pa Gerd; kizas e Sra. Beck por sa algo di José. Pero e combersacion cu e tabata tin cu e Senjora ey, no tabata mucho cu smaak. "Si, mi ta corda Sr, Marel ainda, dokter Hemer? Stop di haci chanza. Naturalmente mi conocé, e tabata mescos cu mi propio jiu homber. Pero pakiko bo ta puntrami pé, dr. Hemer. Ya tin hopi anja caba cu e no ta aki , y mi no ta kere cu e lo bolbe.""Y bo no sa tampoco unda e ta?" "Si mi tabata sa mes, lo mi no a bisabo. Pasobra bo no ta su amigo! Casi sigur bo a bini akinan pa haci un otro hende un fabor no?"

"Ta awor e bunita Sra. Zeeberg ta recorda pasado? E kier un homber nobo? Pero hamas José lo bolbe serca dje, esey ami ta segurabo." "Parce cu bo ta hopi na altura Sra. Beck?" "Como no. Mi a pasa den tur e cosnan ey personalmente. Mi Dios, si bo tabata sa, cuanto el a stima e mucha muhé ey. Pero el a desilusioné. E mucha muhé no tabata worry cu stimacion , tur loke e tabata kier ta placa. El a ruiné, completamente ruiné. Si e mucha muhé no tabata existi, anto José lo no ta bibando un bida miserable asina." "Asina?". "Si, el a bira musico di Jazz den bar y spelonknan sushi. Bo mes mester mira!" "Bissami anto den ki bar, Sra. Beck. Toch bo sa". "Lague na pas, ya el a sufri bastante caba durante tur e anjanan cu a pasa. Y mi ta sigurabo cu e no ta bay scuchabo. Ya mi tabata tres biaha caba na Hamburg......." "Hamburg"!

E ta sigui...



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia den cual bo presentimientonan quizas lo ta mas exacto cu bo bardadero conosimentunan. No permiti pa nan bisa bo no na loke bo a propone

TAURO-21 di april-21 di mei- Cuminsa siman, manteniendo bo mes alerta respecto e contractnan nobo pa mehora bo carrera profesional.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia basicamente bon pero cuida bo mes contra e consecuencianan falsu hasi pa otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Un persona cu pasa e dia aki cu solamente loke e sa ta perdiendo un oportunidad nobo. Sea dispuesto pa experimenta.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Usa bo propio criterio den tur e cosnan cu ta afecta bo problemanan social y comercial complejo.

VIRGO-23 di augustus-23 di september- No laga nada deprimi e dia aki pasobra ta dialuna. Sali di bo caminda pasá e cosnan diferente.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia pa mira e cosnan na un manera realista. Deseonan no ta resolve e problemanan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia cu estudionan academico ta recompensa bon. Estudiantenan mester obtene ganancianan e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Pasa e dia aki hasiendo contactonan nobo, y di e manera aki bo por amplia bo negoshinan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual bo mester tene masha cuidao cu propuestanan pa hasi bo mes ricu inmediatamente. No compromete bo mes cu nada.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Imaginacion y talento aplica den un forma apropia, mester producibo bon utilidadnan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Atende bo negoshinan estrictamente e dia aki. Quizas lo bo no progresa hopi, pero e resultadonan di un trabao honrado eventualmente lo producibo ganancianan.

TRUMAN A CUMPLI 80 ANJA

WASHINGTON, 11 mei. - Expresident Harry Truman a celebra na Washington su di 80 aniversario. El a llega capital caminda president J. Johnson apone Blair House, residencia pa huespednan altu di gobierno, na su disposicion, foi di su ciudad natal Idependence den estado Misouri. Manera di custumber e hacido di anja a keiru prome compania pa un rij di periodista. El a bisa entre otro di ta convenci, cu president Johnson na november lo gana e eleccionnan presidencial cu e mesun mayoria cu Rooseveldt na 1939. Truman ta bisa te ainda di ta un politico activo. El a declara su mes dispuesto di haci promer cu e campania di eleccion tur cos cu partido democratico lo pidiele. Riba e pregunta kiko e ta hanja e desicion di mas risa den su periodo di puesto, e ex-president a contesta, cu esaki te mandamentu di trupanan mericano pa Korea. E dia mas contentu di su carrera el a llama dia riba cual el a baha di puesto di presidencia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIAMARS 12 MEI 1964 No. 5030.

Sindicato obreronan di Lago ta proclama un conflicto pa diahuebes mainta 7'or

SAN NICOLAS, -AYERA TARDI A WORDE PARTI ENTRE TRAHADORNAN DI LAGO UN PAMFLETA DI INDEPENDENT OIL WORKERS UNION OF ARUBA, DEN CUAL DOOR DI DIRECTIVA DI E SINDICATO UN "CONFLICTO" TA WORDE PROCLAMA CU TA CUMINZA 7'OR DI MAINTA DIAHUEBS 14 DI MEI. E DIRECTIVA TA BISA CU DOOR DI COMPORTACION DI LAGO DURANTE E DELIBERACIONNAN TOCANTE E CONTRATO NOBO NAN A WORDE PONI DEN UN POSICION OBLIGATORIO Y POR LO TANTO A JEGA NA E DESICION AKI. MEDIO SIMAN PASA E DELIBERACIONNAN ARIBA E C.C.T. NOBO A TRANKA, SEGUN DECLARACION DI I.O.WU.A. CU LAGO NO TABATA DISPUESTO PA ACCEPTA DEMANDANAN DI E SINDICATP CU TA ALGUN DJE PUNTONAN DI MAS IMPORTANTE: SEGUN DELARACION DI LAGO POSABRA E SINDICATO TABATA EXIHI DEMANDANAN CU TABATA IMPOSIBEL PA ACCEPTA, COMO CU E COMPANIA IMPOSIBEL POR PERMITI INTERVENCION DEN EXPLOTACION ECONOMICO DI SU EMPRESA.

Den e pamfleta cu worde reparti ayera tardi y cu ta firma pa e secretario Leoncio Albus tabata exactamente lo siguiente: "compañeros di trabao: despues di a negosha ariba diasabra, 9 di mei 1964 te 11'or di anochi, ningun resultado positivo a worde obtene, - compania no kier negosha ariba otro puntunan si nos no elimina 14 punto masha importante.

Nos ta ser forsa entre un conflicto, y directiva a decidi di declara un conflicto ariba diahuebs, 14 di mei 1964 7' or di mainta. Intretanto Presidente, Frans Lodewijk Maduro, lo viaha pa Corsow pa discuti es asuntu aki cu minister Kroon. Directiva door di e medio aki carinjosamente ta suplica tur stewards pa pasa personalmente na oficina di I.O.W.-U.A. promer cu diahuebs, 14 di mei pa instruccion.

Compañeros di trabao bo futuro ta den bo man' Solamente cu bo cooperacion unidamente - nos por logra. Firma: Independent Oil Workers Union of Aruba - Leoncio Albus, secretario general"

OPINION DI LAGO

Un portavoz di circulo di directiva di Lago a declara di ta lamenta, cu despues di tur e lunanan di esfuerzo pa jega na un acuerdo ariba e contrato nobo, awor e asunto a pega y cu sindicato a dicidi di busca su provecho proclamando un conflicto cu Lago.

Berdad cu Lago durante deliberacionan di diasabra y ayera mainta te diez'or a keda mantene su punto di bista, cu diescuater di e puntonan no ta acceptable y detayadamente nos aduna splicacion cu ta impensable pa duna e sindicato intervencion den asuntunan cu ta pertenece exclusivamente na mando di directiva. Sinembargo IOWUA a nenga di retira e 14 puntonan aki. Segun e portavoz ta declara Lago a duna varios compensacion na varios puntonan importante di e sindicato y e contrato nobo a base di locual te awor a worde conveni den hopi sentido ta muchu mas favorable pa e trahadornan di Lago cu e contrata bieuw.

Sigui lesa pag.2

Tata a dal jiu mata cu auto

ORANJESTAD, 12 mei. - Ayera mainta banda 10'or a tuma lugar un drama na Sabana Basora, cu a trece hopi consternacion Despues cu e habitante di e cas situa na Sabana Basora 17 a jega cas, y a staciona su pickup chikito bou di un palo, y a drenta paden cambia su panja, el a prepara pa bolbe sali cu su auto, y ora cu el a start su auto y cuminsa sali el a tende un grito penetrante, Ora el a baha di auto el a mira cu su wielnan a causa morto di su propio yiu homber cikito, Jose Augustin van der Biezen, kende diabierne venidero lo celebra su prome aniversario E criatura probablemente a drenta bou di e auto, mientras cu e tata tabata paden. Te na unda departamento di trafico di polies na Aruba por recorda, esaki ta di tres biaha cu un tata na un manera semehante a mata su mes yiu cu auto A jega di pasa tambe antes un semehante accidente terribel na Seroe Alejandro y na Cas di Paloma.

Conflicto entre Lago y I.O.W.U.A.

Cont. di pag. 1.

Ya Lago a bai di acuerdo caba cu siman di trabao mas cortico, y un mehoracion di pensioen y placa pa viudanan. - Tambe compania a preminti di duna intervencion na e Arubanonan sin trabao cu kier bisca trabao den estranheria, - mientras cu e compania te hasta 3 declara di ta dispuesto pa duna un - training extra na e obreronan cu ta necesario pa un trabao nobo pafor di Aruba. Segun e portavos ta declara, tabata lamentable, cu e sindicato no tabata satisfecho cu esaki y ta exihi mas. Nos a haci tur loke ta posibel pa denter di tres luna, jega na un acuerdo acceptable pa e contract nobo".

Tocante e diezcuater - puntonan ariba cual e deliberacionnan a tranka, segun e partido a anuncia recientemente - ta e puntonan di mas - importante, ta esnan cu ta inacceptable pa Lago. Nan ta lo siguiente:

1. Fundacion di un "closed Union Shop"
2. Mehoracion di e contrato nobo solamente valido pa miembronan di e sindicato.
3. Aprobacion di sindicato promer cu dicidi pa cambia oranan irregular di trabao.
4. Den periodo stipula occupacion permanente pa tur e puestonan cu a bira habri.

5. Aprobacion di sindicato prome cu trece cambionan den sorto di trabao di e empleadonan.
6. No duna trabaonan normal di mantenecion di compania na contratistanan.
7. Garantiza na - empleadonan cu ta traha pa contratista na Lago di e mesun salario cu Lago ta paga su empleadonan den posicionnan.
8. Limitacion di layoff involuntario di miembron3n di sindicato te cu 2 porciento di e cantidad di miembronan di e sindicato, pa aña.
9. Ora di duna layoff duna esnan cu no ta miembronan di e sindiduna esnan cu no ta miembro di Union prome di Lago
10. Duna sindicato un representante den directiva di thrift-plan di Lago.
11. Un representante di sindicato den Lago Scholarship Founda tion
12. Kita e derecho di compania pa stipula cual facilidadnan medico ta necesario.
13. Garantisa continuacion di e facilidadnan medico cu ta existi
14. Garantisa y continuacion di e facilidadnan di comisario cu ta existi.

Asina e 14 puntonan - tabata menciona den un pamfleta cu a worde parti siman pasa door di Lago na su empleadonan den - puesto halto aña pasa Lago a stop dunamento di lay-off pa e medida anuncia e - tempo ey pa pensioen anticipado.

Kiko mester worde comprende bao di conflicto no ta completamente cla. Algun insider ta opina cu esaki irrevocable ta nifica - welga. Otronan ta bisa sinembargo cu e sindicato no ta tratando pa welga, pero ta spera - mas provecho den e 90 dianan di "cooling off" cual segun nan ta spera lo ser proclama door di gobierno. Pues segun ley ta bisa cu dunador di trabow no mag retira ningun trahador durante e periodo aki. Manera tur hende sa medio di medida anuncia e tempo es pa pension anticipado.

Despues na medio di februari e compania a priminti sindicato cu e compania dependiente den e tempo di deliberacion y pa maximo di un periodo di 20 di februari pa 20 di mei lo no lay-off ningun obrero pa asina crea un esfera favorabel pa delibera.

Si awor net promer cu e termino ey caba gobierno proclama ma un periodo di - "cooling off". ma un periodo di "cooling off" Lago un biaha mas lo mester keda - basta tempo sin por duna layoff. Ya caba varios empleado di Lago a hanja nan aviso di lay-off caba entrante 20 di mei venidero.

(Fuera responsabilidad di redaccion).

Problema di Trabao

Apreciable Redactor di Arubaanse Courant. Permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi laga autoridadnan di gobierno sabi mi problema pa asina algo por wordo haci den e caso aki. Ami ta un tata di famia, mi tin hopi tempo ta busca un trabao i mi no por hanja. Mi a pidi hopi biaha na gobierno. Pero nada mi no ta logra. Pero mi ta mira cu no Arubano ta yega Aruba awe y mañan mes nan tin trabao. Compor ta? Posibel cu pa Arubano no tin trabao pero pa no-Arubano si. Ta unda nos ta bai? Autoridadnan haci algo pa nos. Corda cu ta pueblo Arubano ta e forza, no lubida. Ta sigui cu lo demas mi no tin entrada di ningun caminda i mi ta biba den cas cu tur luna di tin di paga. Fuera awa y luz.

Ta unda mi ta hanja si mi no tin trabao. Autoridadnan yudami, pasobra mi a cuminsa mira mundo ta drei mi dilanti i mi no ta responsabel di loke por pasa. Mi a conta autoridadnan loke a pasa un biaha caba na aña 1961. Cu pa motibu di trabao modestico a saka tur mi cos nan di cas pone ariba caija. Pero mi ta spera cu e no ta pasa mas., pasobra e biaha aki ta otro cos pa rija noble ombre de buena bolondad.

mi ta termina aki
danki na sr. redactor
pa espacio consedi

Felix V. Maduro
Sirvidivi 5.

Prensa na Sur Africa

CIUDAD DEL CABO, 12 mèi. - Un comision Sur Africano, cu ta instalando un investigacion pa prensa na Sur Africa, a recomenda den e di dos parti di su rapport cu a wordu entrega cerca parlamento instalacion legal di un conseho di prensa pa control propio y disciplina.

Den e rapport nan ta recomenda tambe registracion anual cerca e conseho di tur corant y periodistanan. E comision ta kere cu e actual conseho, cu a worde instala pe asosacion di prensa di corantnan no ta cumpli cu e exigencianan fundamental pa control propio y disciplina di prensa. E fin dje conseho di prensa mester ta, mantencion di libertad di prensa, y pa crea un punctualidad di mas grandi na recomendacion di noticia.

TAMBE WINSTON A DERROTA PROF. DI U.C.V.

Dia Domingo mainta e serie di baseball consistiendo di tres wega contra di e novena Venozolano Profesores de Universidad de Venezuela a conclui ora cu e equipo di Winston a énfrenta e Venezolano. Cu anotacion cu 5 carrera pa 2, e partido aki a termina den favor di Winston, loke a completa e triunfo Arubano den e serie internacional aki. E equipo Venezolano a perde tur nan tres weganan.

Profesores de Universidad a habri wega anotando dos carrera den nan promer turno na bate. Pitcher Yonko Alberts di Winston a cuminza descontrola regalando base por bola na e dos promer bateadornan cu el a enfrenta.

Esakinan tabata Edmundo Aray y Hugo Alex. E tercer homber na bate Domingo Martin ta sali di pitcher pa primer adelantando e dos corredornan den e hugada. Un hit bon coloca den rightcenter di Luis Manuel Hernandez ta empuha tanto Aray como Alex pa e dos carreranan venezolano, carreranan cu luego a resulta di ta e uniconan pa nan ya cu den resto di e partido pitcher Yonko Alberts a domina nan colgando cero tras di cero.

Pitcher abridor Malpica di U. C.V. ta permiti promer carrera na Winston den di cuatro inning. Yonko Alberts, despues di un out ta embasa pa error di tercera base loke a permiti e jega te segunda. Hit impulsador di Yendi Croes ta manda Alberts home cu e promer carrera di Winston.

Den nan proximo turno na bate, Winston ta cambia aspecto di e wega anotando tres carrera pa bai ariba 4 pa 2. Despues di un out, G. Angela y Jan Loefstok ta conecta di hit y Enrique Thiel ta embasa pa base por bola.

Ta sigi awor rolling di Raul Werleman den infield provocando error, loke a permiti carreranan anota. E tres carreranan a worde anota door di Angela, Loefstok y Thiel.

Cu un carrera mas den e sexto inning, Winston ta aumenta su ventaha. Pedro Dirks a embasa cu hit den centerfield. Na un dado momento cu e ta habri na primera, e catcher venezolano ta tira pa e base ey. E tiro ta hopi habri sinembargo y ta bai te den rightfield. Rapidamente Dirksz ta sali pa segunda y ta dobla bai tercera. E tiro pa den infield ta skapa for di den man di e segunda base, loke ta duna Dirksz chens di sigi te home tambe. E ta anota facilmente e carrera number cinco di su team.

Cu un out den e octavo inning, e novena venezolano a amenaza seriamente poniendo tres na base cu un solo out. Tercera base Yendi Croes a caba cu nan speranza ora cu el a atrapa un fuerte linea di Hugo Alex corre pisa tercera pa haci un doble matanza cu e cerra e inning.

Colgando su di ocho cero consecutivo den e promer mitad di e noveno inning, pitcher Yonko Albertsta mantene su dominio ariba e venezolanonan.

E partido a caba cu anotacion di 5 pa 2 den favor di Winston, cu a conecta 7 hit y comete un error. Profesores de Universidad a conecta tres hit y a comete 9 error.

Pitcher ganador a resulta Yonko Alberts, cu a cubri henter e ruta pa Winston. Perdedor a resulta e pitcher abridor Malpica, kende den e quinto a worde releva door di Pedrique.

Despues di e partido a worde haci entrega door di e Reina di Deporte Srta. Doris Habibe di e dos copanan obsekia door di e Consul General di Venezuela. Comandante Nucete Paoli. Como visitante e equipo venezolano a hanja un copa y e otro a keda den poder di A.B.B.A.

E promer portret di prinsesa Alexandra di Kent y su esposo Angus Ogilvy cu su jiu homber chiquito James Robert Bruce, cu a nace dia 29 di februari ultimo. Ayera e baby a worde batisa na e capilla di Buckingham Palace.

Curley KO di Aruba lo box na Oslo

OSLO, 12 mei. - E promotor di Amsterdam Termeulen lo sali diabierna awor cu 4 boxeador profesional Ulandes pa Noruega.

E sequito aki ta consisti di un Amsterdammer (Berkhout), y dos Surnam (Riedewald y Blinkert) y un Arubano (Curley Ko) .

Den e partido principal dje programa cu ta ser tene na Oslo, Ronald Riedewald di peso mediano lo ta para cu ocho round contra e Norwechi Bagis Hansen. Erard Berkhout lo contra pa di dos biaha den su carera e Norwechi Anders Haga peso bantam, cu el a empata cu ne algun anja pasa. E Arubano peso libero, Curley Ko, ta conoci den circulonan di baseball como Ruben Leyssner, lo hanja como Challenger e Noruego Willy Olsen. Y por ultimo Michael Blinkert di peso mediano lo enfrenta den ring un Spanjo cu mester wordu nombra ainda.

Incidente serio entre representantenan femenina di trabao

BELGRADO, 12 mei. - E representantenan Albanes y Chines femenina ne conferencia internacional tocante trabao di muher, organisa pe federacion mundial di asosacionnan sindicalista a causa un incidente serio caminda, segun e agencia di prensa di Jugoslavia, nan a haci uso di expresionnan grof.

E conferencia a habri den capital Roemano Boekarest den presencia di 70 delegacion. E incidente a tuma lugar durante formacion dje direccion diario dje conferencia, foi cual nan a ninga di acepta Albania.

Utro proceso contra persecudor di Hudiu

HANNOVER, 12 mei. - Na Hannover a cuminza un proceso contra cincu persona cu ta den servicio di polis secreto, cu entre e anjanan 1941 y 1943 tabata relaciona ne accionnan cu a haci cu mas di shete mil Hudio a bin para den camponan di destruccion na Polonia. E acusadonan a mata nan mes un cantidad grandi di presunan o a laga otro matanan. Un di e seis acusado ultimamente a comete suicidio.

D.O.W. LO HUNGA NA CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra awor ta sali pa Corsow e team di futbol di Openbare Werken pa bai hunga dos partido amistoso. Un di e weganan lo ta contra di D.O.W. di Corsow y e otro contra di e oncena campeon di Gobierno di Corsow.

Manera ta conoci e equipo di D.O.W. di Aruba a resulta subcampeon den e recien hunga campeonato di Comercio y Gobierno.

E delegacion di D.O.W. lo consisti di 30 persona y ademas di hungadornan di futbol ta bai tambe hungadornan di domino, kendenan lo enfrenta team di domino di D.O.W. Corsow.

ATENTADO CONTRA PROMER MINISTER

Riba e terreno dje cas di e prome minister di Kasjmier, ayeranochi un guardia a descubri un bom. E prome minister tabata cu su familia na Srinagar, cu den vereno ta capital di Kasjmier.

Chroesjef tocante e rui Jordan

El a llama e plan Israelita un violasion dje derechonan dje arabiernan cu ta haci uso dje awa di riu Jordan, segun radio Cairo. Chroesjef, cu ta apoza e desicionnan dje conferencia cumbre Arabe tene januari pasa, bisa di ta apoya tambe e deseo dje pueblonan Arabe, cu Israel lo ehecuta e resolucionnan di Nacionnan Uni fereriendo Palestina.

BRINGAMENTU NA RADFAN

DUNS ESCOSIA, 12 mei. - E prome minister Britanico Sir Alec Douglas Home a declara na un reunion di eleccion na Duns na Escosia, cu e mes a ordena pa usa avionnan contra e revolucionarionan den e teritorio montanoso di Radfan, den e protectorado Britanico Aden.

Libertad Cultural na Polonia

VARSOVIA, 12 mei.- Mas di 150 escritor y periodistanan Polaco a protesta contra mengasion den politiek interino cultural di Polonia. E protesta cu ta principalmente contra e campanja organisa via prensa occidental y radio, a wordu publica den un corant cu no ta uni na ningun partido. Ta ser bisa cu e politieu cultural di Polonia ta un asuntu comun di intiligencia creativo y lidernan politico dje pais. E kestion di libertad cultural na Polonia foi dos luna pasa a bolbe bira activo, ora cu 34 intelectual prominente a firma un carta, cu ta dirigi na prome minister Cyran Kiewicz den cua ta wordu insisti riba suavisacion di sencura.

Minister Rusk a papia cu coleg a Griego y Turko

DEN HAAG, 12 mei. - E minister Mericano di asuntunan exterior Rusk, a papia cu su colega Griego Kostopoulos y su colega Turco Erkin tocante Cyprus y otro problemanan mundial. Segun a ser anuncia di fuente bon informa na Den Haag. Prome e minister mericano a papia cu su colega Griego y despues cu su colega Turco. Tantu Kostopoulos como Erkin a llega Den Haag pa participa ne conferencia di NAVO cu ta cuminza.

- E minister Griego di asuntunan exterior Kostopoulos a duna na Den Haag, vispera dje conferencia di NAVO un declarasion tocante e kestion Cyprus den cua e ta bisa cu un aparato di Nacionnan Uni cu ta garantisa e Chipriotanan Turco y Griego tur derechonan dje convensio di Nacionnan Uni y e declarasion general di derechonan humano, lo ta mas eficaz cu menguasion naturalmente lo condusi guasion di Grecia o Turquia. Un tal menguasion naturalmente lo condusi pa creasion di un kestion Griego Turco cu posible complicasionnan internacional. Esaki lo tin como conesecuencia rebaho di forza di NAVO y contra interes di cada pais di NAVO.

CONFERENCIA AUTOTECHNICO

TOKIO, 12 mei. - Mas o menos shete cien experto foi 11 pais ta participa ne di 10 conferencia autotechnico internacional cu a cuminza na Tokio. E deliberacion cu lo dura seis dia lo wordu asisti pa representantenan di Merca, Alemania Occidental, Inglaterra Francia, Italia, Belgica Spanje, Austria, Suisa y Ulanda.

Expulsacion di miembranan di "Women strike for peace"

DEN HAAG, 12 mei. - Un dama Mericano y tres Canadiense cu diarason awor kier participa na un demostracion di "Women strike for Peace" contra flota nuclear di NAVO, a wordu detene na Schiphol y manda cu avion pa stranheria. Marechaussee a hanja orden dje ministerio di justicia pa ninga tur estranhero cu kier participa ne demostracion entrada den Ulanda.

E mericana ci no a wordu admiti ta senjora Ava Helen Pauling, esposa di profesor Linus Pauling di Pasadena, dobie ganador di premio Nobel pa paz y quimica. Senjora Pauling tabata pa tene diarason awor un discurso den Gouden Wieken na Scheveningen.

"Limpiadora di pista" pa aeropuerto di jet

Oranjestad, 12 mei. - Diasabra siman pasa Prinses Beatrix - vliegveld a haya dos aparatonan pa tene pista limpi, como e motornan di jet tin e cualidad di chupa tur loke tin riba e pista cu nan ta corre riba, hasta piedra y pida hero, ta necesario pa tene un pista pa jet completamente limpi pasobra sino un jet chupa un pida piedra, mesora danjo grandi. Mescos cu tur aeropuertonan di jet, awor Aruba tambe tin dos "Limpiadora di pista". Nan marca ta "Tennant", y a worde entrega pa technica Antiliana. Na Hulanda e mesun "Limpiadoranan" ta worde traha door di stokvis den licencia. E dos aparatonan aki tin un capacidad di tal manera cu nan por limpia henter e vliegveld den un dia. E valor di compra comun ta mas o menos fl. 50.000,--

DEPUTDO TROMP HOPI MEHOR

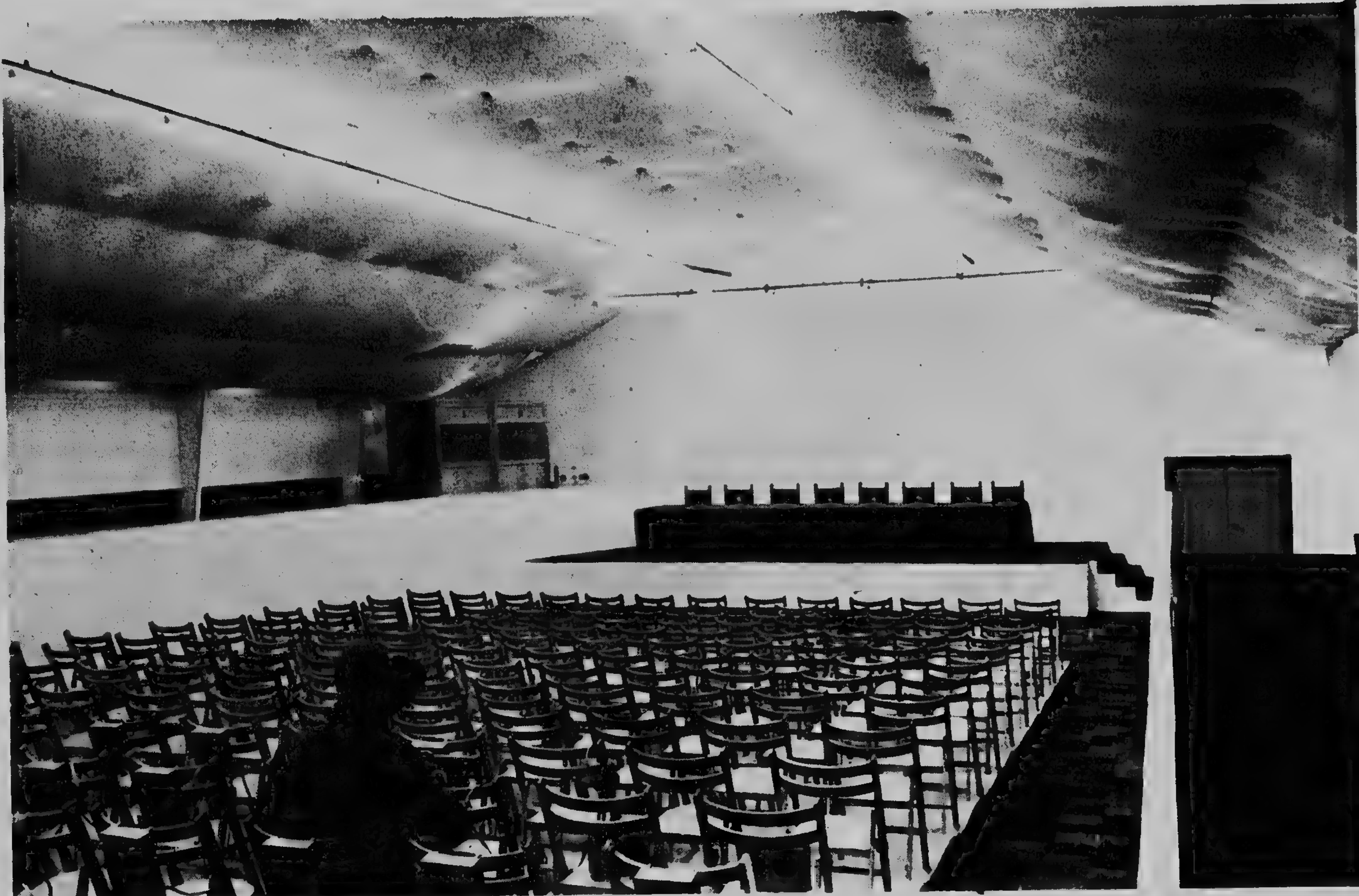
Oranjestad, 12 Mei. - Medio siman pasa e deputado Arubano F. J. Tromp a bini di Curacao bek pa Aruba, na unda el a tuma poco siman di sosiego riba consejo medico. E deputado, kende algun luna pasa despues di su regreso di su viahe di servicio pa America, Europa y Israel, a bini hopi mihor caba. E ta spera di cuminza traha na bestuurskantoor atrobe despues di pentecostes.

MAC NAMARA PA BONN

BONN, 12 mei - E ministeri Mericano di defensa, Robert - MacNamara, a delibera den fin di siman cu a pasa na Bonn cu su colega di Alemania Occidental, Von Hassel. Macnamara a sigui pa Saigon pa pone su mes personalmente na altura di curso di e lucha contra e rebeldenan comunista na Sur Vietnam.

Funcionarionan di e ministerio di exterior na Bonn a laga sa, cu en bista di e relacionnan nobo entre Alemania Occidental y Francia, cu ta prefera neutralisacion di Sur Vietnam cu cooperasion di China, Alemania Occidental no ta sinti muchu pa abiertamente scohe lado di Merca den e asuntu aki.

Esaki ta un vehiculo espacial cu cual e Mericanonan en futuro tin intencion di bai pone dos homber hunto den espacio. Na e momento e vehiculo ta worde poni bao di diferente pruebanan cu tin di controla su capacidad pa e vuelo den espacio. E intencion ta pa e vuelo tuma lugar promer cu fin di e aña aki.



Esaki ta e sala na Den Haag, Hulanda na unda e conferencianan di prensa lo worde teni en relacion cu e conferencia di NATO cual lo tuma lugar for di dia 12, es awe te dia 14 venidero. E conferencia di NATO lo tuma lugar den e Julianakazerne.

E proceso Wennerstroen

STOCKHOLM, 12 mei. - E coronel di forsa aerea Sueco, Stig Wennerstroem, cu ta acusa di spionahe na Rusia, a declara dilanti di tribunal na Stockholm cu el a spera di haya un pensioen serca e Rusonan.

Wennerstroem a bisa, cu na un reunion, cu nan kier a tene na juni di anja pasa na Viena, pero cu no a sigui, e kier a exigi un pensioen di e Rusonan.

E sesion tabata publico.

Te ayera tur sesionnan cu excepcion di esun inaugural tabata en secreto.

NACIONAN UNI Y CUESTION ADEN

NEW YORK, 12 mei - Cu 18 contra tres e comision especial di Nacionnan Uni pa colonialismo a condena e accionnan militar di Inglaterra na Sur Arabia y a insisti pa stop e accionnan ey inmediatamente.

E resolucion ta pone atencion riba e situacion peligrosa, cu a presenta den e territorio door di accionnan cu recientemente militarnan Ingles a hiba contra e poblacion di e territorio, cualnan a trece paz y seguridad internacional den peliger.

Di e 24 miembronan di e comision do s a abstene di votacion mientras cu un miembro tabata ausente. Inglaterra Australia y Merca a vota contra.

President De Gaulle di Francia aki nos por mira den compania di su esposa despues cu poco dia pasa el a sali for di hospital despues di un operacion. Segun a worde anuncia ultimamente e presidente di Francia na luna di juli venidero lo haci un bishita di deliberacion na Bonn, Alemania Occidental.

DEMOSTRACIONAN DEN REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 12 mei.- Familia di personanan cu a wordu expulsa diabierne pasa foi Republica Dominicano, e fin di siman aki a tene un demostracion di protesta pa palasio presidencial y consul di Portugal na Santo Domingo (e personanan expulsa 31 en total ta ser acusa di ta relasiona ne incidentenan di anja pasa december contra gobierno). E demostracion ta poya pa miembronan dje federasion di studiantenan dominicano. Un miembro dje conseho di gobierno cu ta consisti di tres miembro a bisa cu gobierno dominicano a duna cada uno dje desterradonan 200 dollar. Tambe nan lo hanja un entrada mensual mientras tantu nan keda Portugal.

E deliberadornan tocante di e compania di aviasion Antillano. Di robez pa drechi e senjornan Ir. F. Besancon, miembro di directiva di K.L.M. M.J. Keyzer , Secretario di Estado di Trafico y Tr3nsportacion, Ir. A. Deelen, General Manager di Shell Curacao N.V., Vice-Admiral W.J. Kruis, Hefe di Servicio di Aviacion di Estado, y J. van Leuven, repesentante di VIASA.

Schacht pa Argentina

MUENCHEN, 12 mei. - E ex president dje banco Aleman Dr. Hjalmar Schacht, medio mei lo sali pa Argêntina pa deliberacionnan economico. Schacht a participa na Muenchen cu su bishita lo dura varios siman y lo tuma lugar riba iniciativo dje president di Argentina Illia. Nan lo delibera principalmente tocante kestionnan economico di Argentina. E experto financiero di 87 anja, cu a caba di regresa di un viahe pa Merca probablemente lo wordu ricibi tambe pa president Illia.

ACCION ILLEGAL NA SUISA

Como consecuencia di un atentado di dynamita comete e fin di siman aki riba un linea di ferroviaria y su tunela den e kanton Suiso Tessin, un locomotora a sali foi riel. Ningun persona a keda herida. Na Noord Suisa varios intento a ser haci pa bula lineanan ferrocaril. Den e teritorio aki e movimento ilegal e movimento di liberacion pa jura, pa independencia cantonal pa e poblacion frances di jura Suiso cu actualmente ta forma un parti dje canton habla Aleman, Bern, ta actua.

BEN BELLA NA BULGARIA

SAOFIA, 12 mei. - E president Argelino Ben Bella, cu a bishita Bulgaria, a bai prome cu su salida pa Praag. Garia a duna un declaracion ne aeropuerto di Sofia promer cu el a sali pa Praag. Nos tabatin deliberacionnan masha cordial cu e autoridadnan Bulgaro, cu a conduci pa seramentu di acuerdonan masha importante. Door di esaki nos lo hanja den di prome lugar mas disposicion di placa y arma pa esnan cu ta bringa den selva di Africa contra e baluartenan di imperialistanan cu ta existi ainda. E acuerdonan aki lo ta un alentacion pe guerillero nan di paz, segun Ben Bella. Ben Bella entre tantu a llega cu avion foi Sofia den e capital di Tsjecho Slovakia, Praag. E agencia oficial di prensa di Tsjecho Slovakia CETEKA a anuncia cu e president Argelino, riba invitacion di su collega Tsjecho Novothy lo haci Tsjecho Slovakia un bishita di tres dia.

Comercio cu Sur Afrika

LONDEN, 12 mei. - Apesar dje boycot oficial di comercio di Sur Africa pa estadonan Africano comercio ta continua keto bow di toonbank, segun lider dje mision comercial Sur Africano a bisa na Londen. E lider di delegacion Richard Carte, a bisa na un conferencia di prensa, cu e sancionnan no ta util. Maske cu e paisnan Africano cu nan lo ehecuta medidanan serio, comercio ta sigui den secreto.

Segun E.E.G. cresemento economico por condusi mas liher p a cambio politico cu pa stagnacion locual te fin dje boycot. Un otro miembro di delegacion a bisa cu e boycot di paisnan Africano y Aziatico tabata notable riba algun mercado. Pero na lugar di esaki nos a construi mercadonan mas grandi. E mision ta forma parti di un delegacion grandi di goodwill di 130 miembro cu a worde organisa pa Camara di comercio di Durban cu ta bishita Europa pa seis siman.

Alemania y structura di direccion di NAVO

WIESBADEN, 12 mei.- General Lauri S. Norstad, ex-comandante supremo di NAVO den un entrevista pa television na Washington pe television di Alemania Occidental, a declara su mes partidario pa un cambio den structura di direccion di NAVO. Segun Norstad mester tin un directiva den cua Merca, Inglaterra Francia tin sesion y bou di cierto condisionnan tambe Alemania Occidental. E directiva aki lo mester tin specialmente responsabilidad riba tereno politico y militar. General Norstad ta di opinion, cu miembronan di NAVO meste trata di keda pareu cu Rusia loke ta referi e forza convensional di guerra.

AEROPUERTO ZANDERIJ DI SURNAM SERRA

PARAMARIBO, 16 mei. - Pa motibu di huma pisa causa pa candelanan den mondi, e aeropuerto di Surnam Zanderij a wordu serra ayera nochi. E avion di KLM a anuncia di no por a baha y a sigui pa Guayana Britanico. Esaki a sosode tambe diasabra, mientras cu en e siman ey mes avionnan di PAA no por a baha. E huma a wordu causa pa candelanan grandi di mondi. Cu ta bini di un secura y calor intenso.

ATAKE DI PRAWDA ARIBA CHINA

MOSCU. 12 mei.- Segun un di dos articulo di un serie nobo di atakenan ideologico riba e Republica popular Chines publica Prawda Ruso ta bisa cu Peking ta considera marxismo leninismo como un doctrina incambiable, den cua nan ta rechaza ideanan moderno esta si esaki por casualidad ta di acuerdo cu e documentonan di un siglo pasa. E chinesnan ta acerca e theoria manera predicantenan cu ta considera evangelio como algu cu ta crea pa tur tempu. segun e corant. Prawda ta llama e theorianan Chines algu cu no ta bal nada.

GENERAL TAYLOR NA SAIGON

SAIGON, 12 mei. - Presidente dje comision Mericano pa hefenan di staf general Maxwell Taylor a llega Saigon. Huntu cu e minister Mericano di defensa, minister mericano di defensa cu lo yega Saigon e lo delibera cu autoridadnan Sur Vietnames.

Avion Mericano di transporte a cai

WASHINGTON, 12 mei. - E forza aerea Mericano a participa di a ricibi un noticia cu un avion Mericano di transporte cu tripulacion di Choro a cai riba Filipina cu 83 persona a bordo. No ta conosi cuanto victimanan por tin eventualmente, segun un bosero di forza aerea. E avion militar un C-135 a cai durante un jobida serio cerca dje pista di aterizahe dje aeropuerto Clark di Manila. E avion a sali dje base aerea Hickam na Hawaii.

Compositor Ignace Lilien a muri na edad di 66 anja

DEN HAAG. 12 mei.- A muri na edad di 66 anja den e hospital Bronovo na Den Haag e compositor Ignace Lilien. E intierro lo tuma luga diahuebs awor dia 14 di mei ne santanan Nieuw Eik en Duinen na Den Haag. Ignace Lilien a nace dia 29 di mei 1897 na Lemberg. Polonia. Na anja 1914 el a llega Ulanda caminda el a biba y traha foi dje tempu ey. Lilien a laga un oeuvre extenso entre cual dos opera riba texto di G.B.Shaw y Herman Tierlincu, 34 symphonia y un cantidad grandi di cantica y cuartetonan.

Atake di Union Arabe

TEHERAN, 12 mei. - Den circulonan religioso na Iran nan ta preocupa pe campanianan contra Iran, via prensa y radio di Republica Arabe Uni y otro paisnan Arabe, cu ta a causa varios debate den parlamento y tin como continuacion varios contraatake di corantnan di Iran. E Shah di Persia poco ten pasa a lanta contra e propaganda anti Iran durante un discurso. En relacion cu esaki atencion a wordu hala riba un complot cu a ser descubri ultimamente contra seguridad di estado den e provincia Persa-Hoezistan - cu a worde llama Arabistanan pe propaganda Arabe - di cual e cabezantenan a wordu sentencia pa un corte clama medidanan serio di seguridad di Moharam e luna di rouw dje religion Islamita oficial na Iran, cu ta cuminza dia 21 di mei, lo ta den vigor.

Demostracionan massal na Estado Alabama

WASHINGTON, 12 mei.- Dominee Martin Luther King, un dje lidernan di colo na Merca den e lucha contra separasion rasial, a bisa den un entrevista pa television cu e verano aki nan lo tene demostrasionnan na gran escala na Alabama. Esakinan meste sirbi pa un fin ne separasion rasial den e estado Mericano aki.

Plan pa compania di aviasion Antillano dos anja y mei bieuw Ainda no tin un punto concreto

SCHIPHOL. 12 mei.- E secretario Ulandes di Estado di Trafico y Waterstaat Keyzer a llega Schiphol cu su delegasion despues di a delibera na Corsow cu e gobierno Antillano. Apesar dje ora tempran president di KLM mr. Albarda, y e director general di empresa ir. Luymes.

Atrobe lantamentu di un propio compania Antillano di aviasion tabata tema dje conversacion. KLM actualmente ta laga e compania Venezolano di aviasion VISA. cu cua e tin cooperasion intimo haci mayoria parti dje comunicasionnan aerea den teritorio Caribe. Pero e prome minister Jonckheer no ta contentu cu su pais lo bira. door dje comunicasionnan aki dependiente di un compania Venezolano.

Na su llegada na Schiphol e secretario di estado Keyzer a declara: "Nos a conferencia extensamente y ta actualmente por lo menos kiko pinto di bista di otro ta. Tambe nos apapia tocante e tarivanan habri den teritorio Caribe y nos tabatin un adelanto notable. Pero e no por a bisa si lo por llega un dia riba cual un compania Antillano di aviasion lo por lanta.

Otro luna e deliberasionnan lo continua. E ora ey un delegasion Antillano di aviasion probablemente dirigi pe prome minister Jonckheer mes. lo sali pa Ulanda. Entre tantu e deliberasionnan cu ya a dura dos anja y mei.

Otro miembronan dje delegasion tabata e director general di servicio di reinado di aviasion senjor Kruys, e director adjunct di gabinete di vice minister president drs. De Boer y director di KLM ir. Besancon.

"Herr Deutschland 1964"

MUENCHEN, 12 mei. - Na Buergenbraukeller na Muenchen tabatin in espectaculo masha bunita. Hombernan heavy, di Berlin Frankfort, Muenchen Stuttgart, tur hunta cu zeta tabata demostra musculonan manera staal dilanti miembronan di jurado y bistanan yen di admiracion di damasnan. E parada aki tabata carga e nomber di belleza y forza. E campeon mundial, Yvon Permal, un mericano di colo a obtene atrobe e palma di honor.

A sali e participantenan Aleman di bon pasobra Permal a participa fuera di concurso. Despues di hopi papiamentu nan a proclama e habitantenan di 23 anja di Muenchen Wolfgang Randelshofer, cu ta comerciante di profesion, pa "Herr Deutschland 1964".

Embahador di Colombia cerca voluntarionan

amsterdam, 12 mei. - E embahador di Colombia Dr. Luis Carlos Iragorri a serra conosi cu e instituto real pa tropico na Amsterdam cu e ambiente sincero di e 36 hobennan Ulandes cu den cuadro dje programa di voluntarionan hoben ta ricibiendo un educasion pa pronto wordu manda Colombia.

Viahe pa sky riba Polo Norte

OSLO, 12 mei.- E expedision di Noorpool di 11 homber cu tabata di Noord Canada di caminda cu pia y ski pe Isla Sovietico Svernaja Zemlya o spotsbergen via Noordpool, a renuncia e intento aki. Den un telegram ne corant di Noruega, Aftenposten, e lider di 25 anja Bjoern Staib a anuncia cu e expedision a llega ne base Mericano Arlis 2, na 400 km di Noordpool. Pero nan a hanja peligroso pa continua e viahe. pasobra e ijs di pool pronto lo cuminza kibra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

E palasio Electoral na Geneve caminda e deliberacionan tocante di e tal Buelta-Kennedy di G.A.T.T. a tuma lugar. E portret ta duna un idea di e buelta, na unda 42 pais tabata presente.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't-Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamentó Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
[illegible]0 El observador.
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

Frank Sinatra a hera hoga na Kawai

HONOLOELOE, 12 mei.- Frank Sinatra casi a hoga cercadje isla Kawai den Archipel Hawaii. Durante landamentu un coriente fuerte a lastra Sinatra dos cien meter den laman. Door dje actor Brad Dexter y un otro landador e por a wordu salba. Sinatra meste a wordu carga pa su cas. Docter a dunele algun sosiego na cama. Sinatra ta na Hawaii pa e pelicula ''None but the brave''.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 32.

''Bo mester lagué trankil,'' e senjora a grita. E mester di amigo y no di hende pa harié.'' ''Ken a bisabo cu mi kier harié? Mi ta amigo di José, y mi ta spera cu e tambe lo por mira esey.''Despues cu Gerd a sali bay, Sra. Beck a cuminza jora desesperá. ''Awor mi a traicioná e pober mucha.......hamas lo e pordonami''.

xxxxxxx

Hemer no a keda sin spanta, ora cu un mucha muhé blond, un poco jen a bin habri e porta, riba cual ta bata skirbi: Marel. ''Kiko mi por yudabo?'' ''Mi jama Hemer '', Gerd a presenta su mes. '' Mi ta un amigo di infianza di Sr. Marel. Ta possibel cu mi por papia cu né?''''Un amigo di infancia? Esta romantico! Esey ta existi ainda?''''E ta na cas? Mi por papia cu né?'' '' Ningun hende no por strobabo. Drenta, mi ta bay lanta José, semper e ta drumi na e oranan aki.'' El a habri e porta hancho y Gerd a drenta den un corre - dor largo y scur. El a sinti holo di perfume barata y tambe holo di sigaria. ''Akibanda'', e blondine a bisa, y mientras e tabata cana dilanti e tabata move su heupnan. E tabata kere cu e ta masha encantador. ''Mi......eh, mi kier puntra algo un rato.....abo ta Sra. Marel?''E mucha muhe a hari y a sacudi su cabez. ''Bo ta parsemi un caballero masha pret! Cu ideanan bjeew mi ta kere. No, mi no ta su senjora, solamente su amiga. Y no keda sorpresa, pasobra abo no ta un baby mas tampoco.'' El a habri e porta y a grita: ''José, lanta, mi jiu. Tin bishita pa bo!'' ''Ken tey?'', un vos rabia a puntra. ''Lagami sosega no! mi kier drumi.'' ''Bo a tende?'', e blondine a puntra hariendo. ''Pero drenta numa, e no ta morde.''E aire den e kamber tabata mas malo ainda cu esun den e corredor. Un cortina diki tabata tapa claridad di pafó. E blondine a hala e cortina un poco. José tabata drumi riba un sofa bjeeuw cu tur su panja bisti. E tabata kinipi cu su wowonan y a pasa su man den su cabey. ''Di con boso no por lagami na pas?'', el a grunja, mientras cu el sa hiza su curpa un poco. ''E meneer aki ta un amigo bjeew di bo, y e kier papia cu bo un rato''. ''Bon dia José'', Gerd a bisa. ''Ta duel mi cu mi ta interrumpibo''. ''Kiko? Abo, Hemer?'' José a bula sinta. Esey si ta un bunita sorpresa mainta trempan''. ''Ta casi dies dos'or '', e blondine a bisa''. ''Di unda bo a bini?'' José a puntra. ''Aha, bo ta mira rond di bo no? No ta mucho confortabel akiden, pero pa mi e ta bon. Bo no kier sinta un rato? Bo ta mustrami un poco cansa.'' ''Mi a corre henter anochi. Y no tabata facil pa contra cu bo. Hamburg no ta chikito''. ''Abo a rondiami? Atrobe un sorpresa. Cu kiko mi por yudabo?'' ''Mi kier papia cu bo so...., si ta possibel''. ''Lisbeth ta strobabo? Mi no tin secreto pé, bo sa? Pero bo deseo. ta un ordo. Bo kier bay cumpra algun cos, Lisbeth? Busca cos dushi si, kizas nos huesped kier keda.''' ''Dios laga cu no'', Lisbeth a contesta y a drey mira Gerd cu un cara rabia. Despues el a duna José un sunchi riba su boca. ''Aki un ora mi ta bin bek''. ''Bo no ta gusté?'', José a puntra, despues cu Lisbeth a sali bay. ''E atractiva.....si e kier.'' ''Kizas'', Gerd a bisa. ''Pero ami no mester gusté''. '' No, pero awor bo mester sinta Gerd. Ta fastioso pa dos hende papia, y solamente uno ta sinta.'' ''Di berdad?, mi a kere cu ya bo ta custrumbrá asina caba! No tuma mi na malo, mi no kier meen é como un reproche'' ''Ta kiko bo a bin haci akinan, bo a bin duna mi les den limpieza y educacion? Esey no por ta completamente possibel, pasobra bo no papia mas di esey. Kiko mi por ofrecebo? Whisky of Gin? Mi tin bon bebida na stock.'' ''No molestiabo José, ya mi a strobabo caba di bo sonjo, y lo ta dimas si mi mester molestiabo atrobe.'' ''Macastico tambe. Pero mi no ta worry. bo no ta ofendemi tampoco. Un bishita encuentro, bo no ta haya? Ta duel mi, pero nan no a bisami cu tabata abo a jega. Bo tin algo contra si mi tuma un poco Whisky? Mi ta odia garganta seco.'' ''Esey lo bo no tin hopi biaha'', mi ta kere. ''Pero bebe numa, bo ta na cas.'' ''Masha bon, ta bon mes cu bo ta miré asina. Bo tin algun informacion mas?''Un hende no mester ta advinador, pa sa kiko e otro informacionnan ta. Bo ta biba dushi, nada no ta faltabo.

Pero sinembargo mi kier puntrabo algo: Bo ta realmente felis? Corda bon, esey no ta bofon!'' ''Mi ta kere cu nos pensamentonan di e felicidad cu bo kier meen, ta varia. Mi por bisa, cu ta ami mes a escohe e bida aki, wel pakiko mi mester keha anto?'' ''Bo mes a escohé?'' bo a bisa. ''Bo no ta kere cu bo a drenta den, sin cu bo sa? Dia cu nos a topa cu otro, ultimo biaha, bo tabata tin otro idea di e felicidad.'' ''Esey ta berdad, pero esey ta cuestion di algun anjas pasa. Hende ta bira mas bjeeuw..... y mas inteligente. Principalmente bo ta sinja lubida pasado. Kiko bo a bin haci akinan? Segun mi, mi no a manda jamabo. Esey tampoco no ta bofon!'' ''Cu gusto lo mi dunabo un contesta serio. Mi a bini akinan pa busca José Marel.'' ''Y pakiko? Mi a keda debe algo?'' ''Ami no, pero kizas un otro hende, cu tabata masha pegá na bo curazon.'' ''Kiko bo di. Segun mi, mi no debe ningun cuenta bjeeuw''. ''Y vooral Brigit Zeeberg mi no debe nada!'' ''Toch ta asina José. E muestra cu bo ta bal su amor.'' ''Amor, bo di? Mi ta kere cu ta desea un tiki di mas, si bo ta spera cu ainda mi por keda serio. Mi no ta bay asina di leeuw, di kere cu e sa cu bo a bin bishitami, pasobra e ora ey mi mester hari hopi mas duro. Nunca el a stimami.

Si e bisa asina awor, e ta ganja. Kizas bo por wel di bise cu mi no tin ningun sorto di talento como consolado di un viuda. Y kizas e no ta bay hayé mas na smaak cu mi pasobra ya José Marel no ta asina popular mas! ''Loke a sobra awor, ta un homber cu kier deshoga su tristeza den alcohol. Pero mi ta bay contabo un storia chikito José, y despues di esaki bo mes mester tuma desicion''. Gerd a conté tur cos y José a lague papia trankil. ''Ta é mes a contabo tur e cosnan aki?''Jose a puntra, despues cu Gerd a caba di conta. ''Ta é a mandabo akinan?'' ''Naturalmente cu no. Pero mi no a bisabo cu durante tur e anja ey e tabata ciego di desesperacion, y e no sa kiko e mester haci. Solamente abo por yude!'' ''No, mi mester admiti cu bo historia ta zona masha bunita, pero e ta mas sospecho cu otro cos. ''Sospecho? No por ta otro, di loke mi a bisabo. Pakiko e ta sinti su mes culpable contra Frenky, si e tabata stimé?''''Esey ta masha simpel pa compronde: el a casa cu Frenky pa su placa.'' ''Bo ta kere esey realmente? Asina malo bo ta kere cu e por ta?'' ''Mi a worde desilumina demasiado, pa mi por kere y confia Gerd. Brigit tabata tur cos den e mundu aki pa mi. E tabata sa esey, pero no tabata importante. Un biaha mi a corre su tras, y lo mi no hacié pa segunda ves. Pa su culpa mi a bira un bandido, pero pa mi rogué pa su amor, esey si mi no por!'' '' Bo sa esey masha bon. Y por!'' ''E promé biaha, tabata dia di e fiesta, no José? E dia ey bo a pidié pa bolbe bek serca bo, no?'' ''Bo sa esey masha bon. Y como cu el a lagami atras, bo ta kere cu e a haci sacrificio pa Frenky.

Bo no ta haya cu e por a bisami? Cu un hende saludable mi por a bringa, pero bo ta kere di berdad, cu mi por a kita Brigit for di un hende cu tabata casi morto? No, tur loke el a bisa tabata berdad''. ''Bo a keda dos anja sin bin, bo tabata sa masha bon cu Brigit no tabata soltera mas, y sinembargo bo a bini. Pakiko José?'' ''Bo ta insistidor. Pero lo mi bisabo. Mi tabata convenci, cu nan a haci nos kibra cu otro netamente door di enganjo y falsedad. Y nan a kibra e conexion entre nos dos, semper Brigit su mama tabata contra di nos relacion.

Pero Brigit mes a destrui e pensamento ey. E tabata na altura di e cartanan, pero ni sikiera el a lesa nan........'' ''Y despues el a cana den e bjento frieuw sin ningun mantel bisti, pa e bay na cas di su mama pa e haya pidié e cartanan. Esaki no ta sospecha, José, esey ta Sra. Fos mes a bisami.'' ''Kisey no por ta berdad!'' ''Toch ta berdad, ta asina mes. Brigit a ricibi bo cartanan e anochi ey numa. Y te ainda José, e no a bishita su mama, for di e dia aya, hamas e por a pordoné. ''Bo ta kere cu por tin un mihor muestra di su amor?''

''Mi Dios! José a dal man tapa su cara. ''Y mi a oidié mi a plegué, y mi a biba un bida, cu tur hende lo desprecia'' ''Esey tabata un huida, cu tur hende lo desprecia''. ''Esey tabata un hiudami jiu, y awor e hiuda ey a termina. Pero nos mester pura pa bay cas bek.'' ''Si bo kier yudami empaketá, dentro di cincu minuut lo mi ta clá'' ''Y kiko... Lisbeth lo bisa? Toch...bo ta gusté, no ta berdad?'' ''Si, haci bofon numa, mi no ta worry toch! Mi lo kere cu e lo hanja un otro hende, cu lo kier consolé.'' Despues cu nan a sali bay, Gerd a ranca e nomber di José for riba e porta. ''Seguridad, promé cu tur cos,''el a bisa.

E ta sigui....

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta planeando un biahe usa bon criterio y traha bo plan cu bastante anticipacion.

TAURO-21 di april- 21 di mei- Actividadnan di rutina ta sirbi Tauro mihor e dia aki. Prospone decisionnan encuanto propuestonan nobo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Proyectonan cientifico y profesional ta favoreci e dia aki. Caminda tin conflicto entre interesnan y actividadnan, loke mihor bo por hasi ta compensele mientras bo ta actua bon.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo ta manehando negoshi di otro personanan, anto esaki lo ta e dia cu lo bo obtene e mihor resultadonan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Comparta un idea inspiradora. Esaki lo ta un dia eminentemente feliz pa Leo cooperador y di talento.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Cuestionnan di empleo quizas lo surgi mas tantu den bo propio interes e dia aki. No laga nan gaña bo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Conserva bo rutina di custumber e dia aki. Libra cu ta trata di hasi decisionnan importante mester tene masha cuidao pa nan no perhudica otro hende.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Tene masha cuidao con bo ta expresa. Esakinan ta dianan cu ta parse di a worde calcula di bai lo contrario.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Aunke nan ta hasiendo presion pa bo hasi bo decisionnan, prospone di hasinan te ora cu bo tin tur e detallenan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Actualmente bo tin mester di bo mihor criterio den tur cuestion, pero especialmente di esnan cu ta trata di biahenan o inversionnan financiera.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Esaki ta un dia adverso asina ta cu tene masha cuidao pa bo no trastorna e condicionnan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Domina bo mes pa di e manera aki bo por combati e situacion. Si bo ta diplomatico y cuidadoso tur cos ta sali bon.

Duncan Sandys ta investigando

ADEN, 12 mei. - E minister Britanico di Colonia y pe asuntunan di man comunidad Duncan Sandys, a llega Aden.

E comisario altu Britanico y general Ingles cu tin mando riba forzanan britanico di guerra den Mediano Oriente a saludele na aeropuerto. Duncan Sandys, cu lo keda aden tres dia, lo delibera akinan cu e comisario altu Trevaski y e comandante di forzanan Britanico di guerra den Mediano Oriente, general Harrington. Tambe e lo conferencia cu miembronan di gobierno dje protectorado Britanico cu tin autonomia, aden y cu ministernan dje gobierno federal dje bon Sur Arabia di estadonan dicual Aden tambe ta forma parti. E ministernan Sur Arabe kier mas autorisacion, cu e fin pa obtene independencia pa e bond di estadonan Sur Arabe. Tame nan kier mas indemnisacion pe derecho cu nan a duna Inglaterra pa mantene un base na Aden. E base aki ta un djesnan di mas importante riba cual Gran Britania ta dispone actualmente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIARAZON 13 MEI 1964 No. 5031.

HOPI OPINIONAN TOCANTE CONFLICTO SYNDICATO DI OBRERONAN DI LAGO

Gobierno di Aruba lo proclama "cooling off"?

E pregunta grandi cu tin awor, ya cu Sindicato di Obreros, Independent Oil Workers Union of Aruba a proclama diahuebs mainta pa 7'or un conflicto, ta kiko e gobierno lo bai haci: Proclama un periodo di "cooling off" di 90 dia, si of no? Aparentemente e sindicato ta spera cu gobierno lo hacie, cu den e periodo cu Lago lo no duna lay-off, cual segun e ultimo convenio lo termina dia 20 venidero, lo wordu prolonga un biaha mas cu 90 dia, ya cu ley ta bisa, cu durante e termino di "cooling off" cu a worde proclama pa gobierno, no mester wordu duna lay-off door di e trahadornan ademas e sindicato ta dosea pa tene e otro negociacionnan den compania di landsbemiddelaar mr. Frank Hartong.

E asunto por bai den diferente direccion ainda na e momento aki. Pasobra si e gobierno ainda no kier proclama e periodo di ''cooling off'' den e periodo aki, e ora ey e sindicato lo bay duna Lago su ultimatum, sigui pa un strike, si Lago no haci caso. Si un strike asina mester bini, atrobe lo tin dos posibilidad. E gobierno lo proclama periodo di ''cooling off'', y tambe e gobierno lo no hacie y laga e trahadornan strike. Den e ultimo caso aki tin atrobe dos posibilidad: E strikemento lo bira un exito y e posicion di e sindicato ta enberdad asina fuerte, manera cu e sindicato kier a laga e guardia di pafor kere, of e trahadornan ta dicidi den mayoria pa no responde na e yamada di strike di e sindicato den cual caso e directiva di I.O.W.U.A. mester carga e resultadonan di un reputacion ofendi.

Actualmente tin dos tendencia claro di opinion pa constata na Aruba. Un agrupacion grandi te ainda absolutamente no ta convenci cu lo worde teni un strike diahuebs venidero. Esakinan kende ta experto riba terreno di sindicato di obrero ta para masha esceptico contra e circulario di I.O.W.U.A. di dialuna. ''E hecho cu ta worde bisa cu diahuebs lo tin un conflicto, no ta nifica cu lo tin un strikemento diahuebs", esaki ta segun e informantenan dendenan ademas ta avisa pa e error comete algun anjas pasa no worde ripiti, tempo cu nan a kere cu e ''Sindicato Obrero'' ta mescos cu e ''Empleadonan di Lago''. Expertonan di sindicato di obrero di e grupo aki ta puntra un mes, cuanto miembronan en realidad e sindicato tin entre empleadonan.

Recientemente un lider di islariba a declara cu e mayoria di Isaribenjonan cu ta traha na Lago, no ta miembro di I.O.W.U.A. E oradornan menciona caba remarca tambe si e sindicato la haya e miembronan pa strike, si esaki lo worde aclama. Ya cu ta un hecho, cu Lago ta pertenece na e mihor dunador di trabao den territorio di Caribe y cu e convenio di trabao colectivo di Lago ta mas mihor cu esun di Shell na Curacao. Tambe ta bini serca, segun e mesun oradornan, cu recientemente Lago a haci consecionnan pa e convenio di trabao colectivo nobo y hasta a disposicion pa yuda empleadonan cu a haya lay-off pa busca un otro trabao. Maske ta na extranheria. Cu esaki Lago a priminti cu e kier tuma e gastonan di pasashi pa su cuenta y si ta necesario percura tambe pa reducacion. Mira e factornan aki di un banda y e desempleo grandi na Aruba di e otro banda, segun e expertonan, nan kier sa si tin hopi empleados cu ta traha na Lago cu kier riska nan pan di cada dia cu un strike, cual ta e unico appeal di e lucha contra lay-off. Un appeal cu a perde balor door di yuda Lago su disposicion busca un otro trabao pa esnan cu a haya un lay-off. Ta bini aserca cu varios biaha den pasado Lago a jega di mustra e empleadonan, cu strikemento como puesto intervencion di e sindicatonan lay-off, masha poco biaha por a haci un cambio den e politica di lay-off di e empresa concerniente. "I.O.W.U.A. lo tin e curashi pa proclama un strike'', segun e informantenan di e grupo aki. ''No lubida: Si e sindicato perde e strike e por wel di laga cai''. Pa tur esaki tin duda den e circulonan aki si e gobierno lo proclama un "cooling off".

Circulonan cu tin poco relacion cu e sindicato a remarca cu door di e sindicato a worde fija diahuebs como e dia cu e conflicto lo worde proclama, como cu ta worde spera cu e gobierno lo proclama e ''Cooling off'' di 90 dia, y cu asina por duna e gobierno un fecha exacto riba cual e 90 dianan aki por drenta den vigor. Ayera mainta sr. Frans Lodewijk Maduro, president di I.O.W.U.A., a bai Curacao acompanja di e miembro di directiva Elias Pellegrim, pa consulta cu e ministro di Sociale Zaken tocante esaki. Parce cu en berdad e sindicato ta spera riba e proclamacion di e ''cooling off'', mientras cu ta worde prefera pa continua cu e discusionnan cu Lago tocante e convenio di trabao colectivo nobo den presencia di e landsbemiddelaar. Segun nos a worde informa di e banda aki, lo ta necesario cu prome cu dia 20 venidero I.O.W.U.A. mester duna Lago un ultimatum, si acaso e gobierno no dicidi di proclama e periodo di "cooling off'' a base di e situacion actual. A worde desmenti di e banda aki, cu ya nan tin intencion pa cuminza un strike diahuebs.

Loke a worde admiti di e banda aki ta cu, e lidernan di sindicato di extranheria cu ultimamente a bishita Aruba, no a conseha pa strike. Den circulonan di I.O.W.U.A. nan ta kere sinembargo di ta para cu lomba contra e muraya. ''Nos kier duna y tuma si, pero Lago kier tuma so", manera cu nan a declara nos. Nan a splica nos den e sentido aki, cu durante e discursionnan di diasabra pasa cu Lago, negociadornan a haci e exigencianan di e sindicato riba mas of menos seis di e dies cuater puntonan conoci menos pisa, pero cu Lago no kier a pone awa den e binja. Como ilustracion nan a mustra nos, con antes e presidente di e tempo ey di I.O.W.U.A. sr. Ritfield, a haya asiento den directiva di Scholarship. Foundation di Lago y cu awor e sindicato a pone como condicion pa e convenio di trabao colectivo nobo cu sr. Ritfield, cu awor no ta miembro di directiva di IOWUA mas, lo worde reemplaza door di un representante di e directiva actual. Semper Lago a nenga di bay di acuerdo cu esaki.

HARTONG PA CURACAO

Frank Hartong, intermediador di gobierno central na Aruba a sali ayera pa negoshi pa Curacao. Durante e dia ey el a tene contacto cu ministro Ciro Kroon tocante e situacion dificil na Lago. Conforme e reglanan fija pa e intermediador lo a drenta den accion solamente den caso di un strikemento menazante of cu tumando lugar di mas cu 40 empleados. E ora ey e por entremete, di propio impulso, of spera te ora un partido interesa pidi su ayudo.

Contract pa casamento

BALTIMOR, 13 mei. - Na Townson, un ciudad di Baltimore, un matrimonio a ser serra, despues cu un sorto di contract a wordu stipula y entrega cerca corte arrondissement di justicia.

E contract, entre William Metzger di 35 anja y Theresa Balough dje mesun edad ta bisa cu esposo lo ta semper esun cu ta manda. E esposa lo ta obliga su mes pa haci e trabaonan manera cushina, laba panja, cose y mas cos cu por haci un bida di casamento feliz, segun e contract.

LUNA DI MIEL CU HINCAMENTO

Oranjestad, 13 mei. Dialuna anochi pa mas o menos ochor polisnan a worde avisa cu den bario di Companashi na Oranjestad nan a hinka muher cu cuchiu. Un investigacion a trece na claridad cu e homber E.A.C. di 26 anja apenas dos siman pasa yen di amor e la hinka un renchi matrimonia na su dede, a hinka su esposa awor cu un cuchiu na diferente lugar. Gracias na operacion inmediatemente na San Pedro Hospital ayera tardi siruacion dje senjora ta basta satisfactorio. E esposo a hanja un cuarto gratis mientras tanto.

E CHIQUITIN A MURI DESPUES

Oranjestad, 13 mei. - E chikitin van der Biezen cu dialuna a perde bida door di un accidente di auto di su mes tata, a fallece segun nos a worde informa despues dje desgracia, no manera a worde publica anteriormente e la fallece na San Pedro Hospital.

DESGRACIA DI AVIONAN

MARINA STATION ROTA, 13 mei. - Un avion di patrulla di Marina Mericano cu 10 homber a bordo a cai den laman na 40 km na sur di Cadiz. No tin signal di sobrevivientenan. E avion a subi pa un vuelo di hercicio di stacion di marina Rota cerca di Cadiz. Un piscado Spanjo a mira con e avion a mishi cu awa y a pega candela.

Cerca di Seale na Alabama un avion militar di transporte dje typo C-119 cu paracaidistanan a bordo a haci un aterizahe di emergencia. Akinan dos occupante a muri. 11. Militar di kende seis ta serio a keda herida.

FESTIVAL DI TULIP NA E STADO MICHIGAN

HOLLAND MICH, 13 mei. - Na Holland, den estado Mericano Michigan, nan lo celebra di dia 13 te 16 di mei proximo e di 35 biaha un festival di tulipanes. E jardinnan den ciudad y parkenan ta yen di tulipan y tin un grandioso exposicion floral bow dje nomber ''Nature's Color Drama''. Bishitantenan por mira con nan ta traha antes klompennan na Ulanda. Tambe lo tin e klompendans tradicional. E bida y trabao di Rembrandt lo forma tema dje exposicion ''Kende tabata Rembrandt''.

NAN A DESTRUI SU AUTO

Oranjestad, 13 Mei. - Dialuna sr. K.D. a informa polisnan cu den anochi anterior desconocidonan a hiba su auto A- 4446 cu tabata parkeer banda santana Hudiu, den Pitastraat y aya a corta su wayanan di switch, ranca e wayanan di distribuitor, kibra e windshield y despues a hiba un dje sientonan.

REY DE COPAS

- Aki nos ta mira Sheryl Pieternella di Koningstraat 15, Oranjestad, den compania di su mama señora Pieternella, ricibiendo e mil florin for di man di sr. J. Gonzalez director di Ron Rey de Copas Aruba Distilling Co. Sigur ta cu Rey de Copas a contribui cu sra. Pieternella a pasa un Dia di Mama extra felix. Suerte tabata na e hobencita Sheryl, kende door di a tende e disco tanto popular DOMINIQUE, di pone e nomber aki pa e popchi, como cu Ron Rey de Copas tambe ta popular.

FLS. 1000,-

Pa e ganadora srta. Sheryl Pieternella Koningstraat 15, Oranjestad pa e popchi "DOMINIQUE"

Resultado di e concurso cu a cera dia 29 di april 1964. Seleccion di e nombernan pa e tres popchinan di ''Rey de Copas'' tabata ''DOMINIQUE'' - ''MARISOL'' - ''MARGARITA'' Ariba e paginanan aki por mira e diferente ganador y ganadornan feliz. Diasabra atardi mes e director sr. J. Gonzalez di Aruba Distilling Co. a entrega e premionan (placa efectivo) na e diferente ganadornan.

FLS. 1000,-

Pa 3 ganador di

Fls. 333,33 cada uno

pa e popchi: "MARISOL"

Aki ta sr. Davis v.d. Wall Arnemann di Citroenstraat 11, Oranjestad, kende a gana Fl. 333,33 como un dje tres ganadornan di e nomber seleciona MARISOL pa e popchi di dos. Nos ta mira huntu cu sr. Arnemann ariba e portret aki sr. Gonzalez kende a caba di entrega e premio na Sjon Dois.

Number di tres di Fl. 333.33 di e premio cu ta corresponde na e popcpi ''MARISOL'' ta e hoben Ruben Sneek, kende a pidi su papa pa pone e nomber aki ariba su papel di concurso. Den presencia di su tata orgulloso e hoben aki a ricibi su premio di FLS. 333.33 for di man di sr. J. Gonzalez, diasabra atardi na oficina di Rey de Copas.

Tambe srta. Jeta (Julieta) Semeleer di Washington 84 Noord, tabata un dje feliz ganador nan di e concurso grandioso aki di Rey de Copas. Den presencia di sr. Gonzalez y srta. Sixta Hernandez di oficina di Rey de Copas, e la caba di ricibi su Fl. 333,33 indudablemente e ta masha contento cu su premio.

A REGALA Fl. 3000

Srta. Magda Everon di Piedra Plat no. 113, Paradera, a gana Fl. 200.- cu e nomber bunita di ''Margarita''. Den presencia di sr. Gonzalez y srta. Henriquez e señora a ricibi su premio. E señora tabata masha contento di a participa den e concurso aki.

Aki nos ta mira srta. Yolanda Wouters di Cashero No. 19, Sta. Cruz, kende ta un dje cinconan cu a duna e nomber ''Margarita'' na oficina di Rey de Copas diasabra atardi, afortunada srta. Yolanda a ricibi su Fl. 200. for di man di e director di e firma menciona, den compania di su mama sra. Wouters.

FLS. 1000,-

5 ganador di f ls. 200 ,-

cada uno pa e popchi:

'' MARGARITA ''

Fls. 200.- di premio a bai pa sra. Florencia Wolff di Palm Beach no.54 Sra. Wolff a ricibi su premio for di man di sr. J. Gonzalez director di firma Aruba Distilling Co, cu ta propuci e rom Rey de Copas cu dia ta bira mas popular na nos isla.

Sra. Abelina Krozendijk di Piedra - Plat No. 113, Paradera, tambe a gana Fl. 200.- cu e nomber ''Margarita'' E señora aki a keda masha contento cu su premio, y ta admira e manera cu Rey de Copas ta complace semper cu su consumidornan, organisando concursonan cu premionan sensacional.

Pa completa e tres mil florin di premio cu Rey de Copa s a regala den e concurso cu a cera dia 29 di april, fl. 200.- a worde entrega na sra. Gregoria Giel, otro feliz ganadora cu e nomber''Margarita''. Sra. - Gregoria Giel ta biba na Altovista 21. Noord. Sr. Giel tambe a ricibi su Fl. 200.- diasabra atardi na oficina di Rey de Copas den Wilhelminastraat.

Sigui exihi e mehor ron di Aruba, saboria e producto aki di alta calidad, spaar e botternan y spera e proximo concurso, cu lo ta mas sensacional y mas grandi ainda Rey de Copas e unico cu ta duna calidad y premionan di balor na su concimidornan.

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co ***Wilhelminastr. 47- Tel.1266***

Esaki ta un reproduccion artistico di e front di e edificio nobo di E.L.M.A.R., manera cu e lo bini den Wilhelminastraat, riba e terreno lanta banda di Tharcisius College. Meimei e edificio major di dos piso, na unda riba e piso di mas ariba lo worde estableci e departamentonan di mas importancia di e empresa: e oficina di directiva, e oficina di boekhouding, e apartamento di pintamento y e departamento di "planning". Den e piso abao lo bini e administracion y caheronan. E edificio chikito banda drechi, cu lo bini pega cu e brug di Adriaan Lacle Boulevard y cu lo ta conecta pa medio di un corridor cu e edificio major tin un etalage pa banda di caminda, cu lo worde usa pa Reddy Kilowatt. Su tras tin un espacio cu por worde usa como sala di demostracion, cantina of sala di reunion, segun necesidad. Banda robes di e edificio major, pero sinembargo banda drechi di pasada tapa cu ta bay na e lugarnan di trabao bandi patras, ta bini e servicio technico. Banda robes di e entrada ta keda e deposito. E proyecto di e edificio nobo di E.L.M.A.R. ta di e oficina architecto Curazolenjo di J. Fresco. Riba e terreno patras di e edificio, nan ta trahando un "muraya pa proteccion", pa asina evita, pa e santo no worde hiba ora cu awa jobe. Ta worde spera cu e espacio di e edificio lo keda cla di mas tarda otro luna.

NOTICIANAN DI POLIS

E BOEINAN A SOMENTA.

ORANJESTAD, 13 mei. - Haven en loodsdienst a duna di conoce cu nan a haya falta di un cinco boei di polyester colo geel cla, cu tabata poni den laman na e beach di Eagle como proteccion pa e landadonan.

BOKSMENTO DI AUTO

Diasabra anochi na e cruzada di Bernhardstraat y Mauritsstraat a boks cu otro e autonan di famia A-4708 y A-8567, maneha respectivamente pa A.A. y E.K. Despues di e boksmento aki K. a dal contra un palo di trafico y door di un tranchi di zink. E danjo total ta worde calcula riba Fl. 600, .

FOY CAMINDA

Diadomingo mainta tempran e auto di famia A-3087 maneha door di J.A. riba caminda di Kibaina pa Tanki Flip, banda di Jan Flemming, a kita foy caminda. E chauffeur a perde control riba e auto y pesey e no por a keda sin dal un palo di luz. E Auto a keda total loss. E chauffeur y su acompanjante C.K. a haya heridanan leve.

DETENI

Diabierna recherche a detene un tal A.P.D.W., kende kier a dal un otro cu un machete. Como cu e otro por a evita e sla ey, no a pasa nada malo. E homber a worde encarcela.

BOTO A DESPARECE

Un boto di piscado, cu number NA-599, cu tabata hancra den lamar paden di Cura Cabay, ta worde falta for di algun dia caba. E boto chikito aki tin dos outboard motor di 18 pk, un largura di seis pia, color blanco ariba abou ta corra.

ROUTA DI MARCHANAN NOCTURNA DIA 14,15 y 16

ORANJESTAD, 1[illegible] [illegible]. - E prome ''tres dia di [illegible]rcha'' nocturna Antillano cu [illegible] worde teni diahuebs, diabierne [illegible] y diasabra venidero :: lo dirig[illegible] e amantenan di cam namento banda di un distancia atractivo. E distancianan cu a worde fija oficialmente ta:

ROUTA PROME DIA: DIA 14. Salida for di ''Club Estrella''. Via Cashero-Rooi Prikichi-Marawiel-Paradera-Tamarijn, y - bolbe pa ''Club Estrella.

ROUTA SEGUNDO DIA, DIA 15 DI MEI. Partida for di ''Club Estrella''. Via hoofdweg-Papilon-Mahuma-Jukuri-Jan Flemming-Picaron-San Fuego-Casariba- y bolbe bek pa ''Club Estrella .

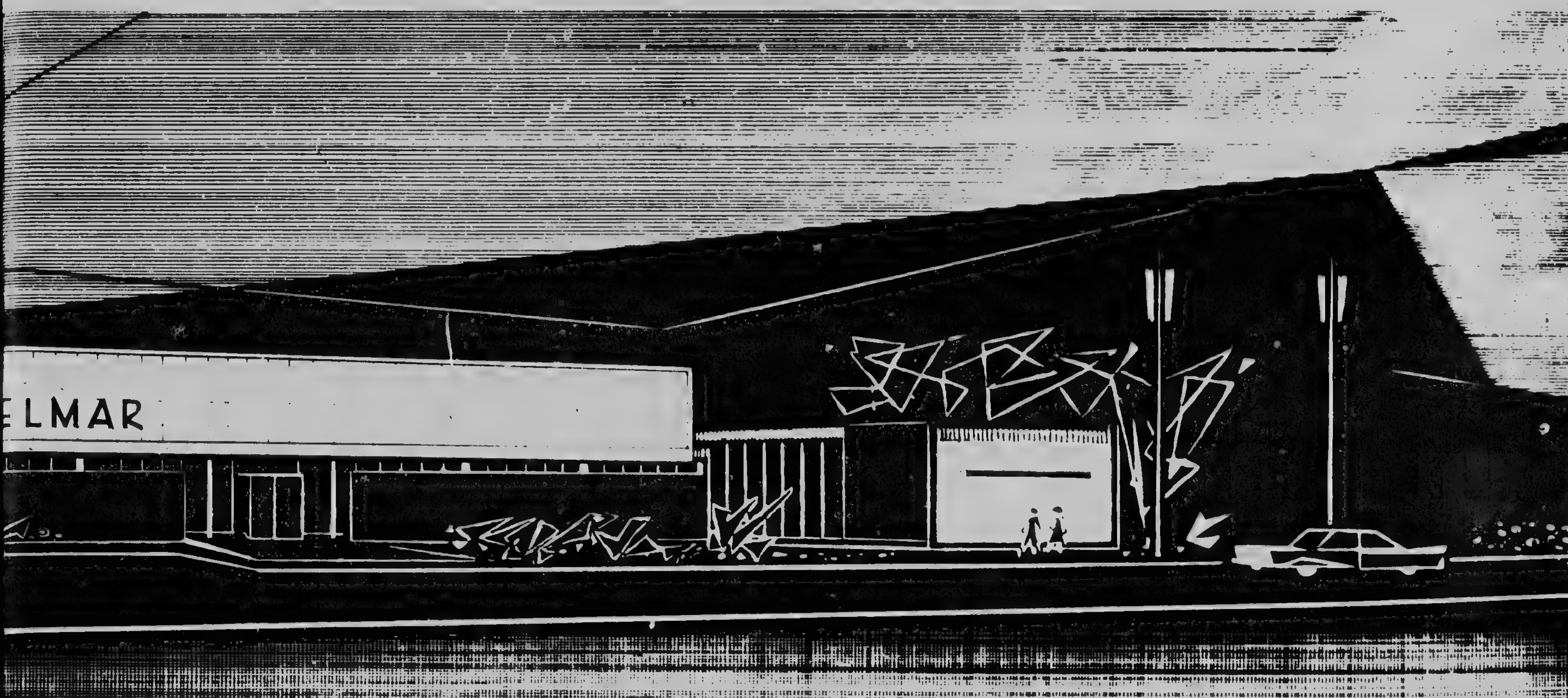
ROUTA TERCER DIA, 16 DI MEI Partida for di ''Club Estrella''. Via Casariba-Catashi-Angochi-Siribana, y bolbe bek pa ''Club Estrella

Durante e camnamento e participantenan lo pasa banda di diverso puestonan di control. Na tur e lugarnan aki lo tin un "mobile-cantine'' caminda por cumpra un refresco. Tambe a worde percura pa cuido medico durante henter e routa. E comienzo di tur e anochinan ta pa 7''or na Club Estrella. E routanan ta tur anochi mas of menos dies km. di largura.

PROBLEMA CYPRUS

ATHENA, 13 mei. - Gobierno Griego, en relacion cu matamentu di dos oficial di trupanan Griego na Cyprus y heridanan di un di tres, ora cu nan a drenta den compania di un polis Griego Chipriota cu tambe a wordu mata, cu auto den e sector Turco di famagusta, un declaracion oficial. E ta bisa akinan di ta spera cu trupanan di Nacionnan Uni na Cyprus lo actua riba un manera eficaz y lihe pa aresta e asesinonan.

BRUSELAS, 13 mei. - 4 Gangster Belgo, ora cu nan a caba di comete un asalto exitoso riba un oficina na Estinnes A- Val cerca Charleroi, nan a cana contra c[illegible] un jeep di Marechausee.



PROCESO CONTRA CRIMINALNAN DI GUERRA MUNDIAL

Frankfurt, 13 Mei. - E ex-polis secreto di S.S. Hermann Krumey, cu tambe ta sucesor 'di Adolf Eichman ta sucesor segun el a bisa., a hunga un papel di companjante ne preparasion nan pa e cambio di truck contra hudionan foi Hungria cu jamas a worde realisa. Segun e tampoco e tabata sa, cu Eichman e tempu ey a declara na Boedapest: "Si den tres dia mi no hanja noticia foi Istanbul(caminda e deliberasionnan tabata tuma luga) , lo mi laga e molinanan di Auschwtiz traha, tampoco Krumey tabatin algu que ber cu segun el a bisa, cu e deliberasionnan tocante un di dos transaccion di cien mil hudio contra cincu millon Franc Suiso. Segun el a bisa el a actua aki solamente como companjante di e personanan cu tabata pa delibera.

For di dia 1 di mei pasa sr. Gerbrand Caspers a keda nombra como monteur special di V.W. y Peugeot. na Autorama, Aruba. Sr. Caspers, - kende a traha 7 anja na Africa-Sur, y cu ta conoci como un bon experto a reemplaza sr. H. - Bouchmann, kende for di establecimento di autorama tabata encarga cu e direccion di e garage aki, pero kende recientemente a bolbe bek pa Europa.

Ayera mainta a tuma lugar cu e ceremonia tradicional e apertura di e periodo di Staten di Antillas pa e tempo di 1964/1965. Ariba e portret aki nos ta mira senjor Gobernador N.Debrot den su uniform lesando e speech di apertura, den cual el a duna un resumen di loke a worde logra den e perriodo di Staten di Antillas cu a termina . Na man drechi di e gobernador ta sinta su senjora E.Debrot-Reed.

AVION MERICANO DI BOMBARDEO DI MAS NOBO

Periodistanan Mericano a bishita un prototipo di B-70 na Palmdale (California) locual te avion bombardeo Mericano di mas grandi y mas caro, cu jamas a wordu construi na Merca. E avion tin alanan delta, y por alcanza un velocidad di 3.200 km. pa ora locual ta` tres biaha e velosidad di sonido, y tin un largura di 56 1/2 meter y un hanchura di 32 meter. E dos prototyponan cu ta cla actualmente a costa huntu 1,3 millard dollar.

SUBSIDIONAN BRAZILERO

RIO DE JANEIRO, 13 mei. - Gobierno Brasileiro a aboli e subsidio nan di devies riba importacion di trigo, papel di corant zeta y productonan di petroleo y equipo pa industria pertrolera. Tambe a wordu suspende e koers importante di cambio pa servicio di renta di fianzanan di estado, y pa exportacion di sucu y zeta.

Pa exportacion di koffie nan a mantene e tariva special di 620 cruzeiro pa dollar. E koers oficial ta 1200 peso pa cada dollar.

Resultado Eleccionan presidencial na Panama desconoci te ainda

PANAMA, 13 mei. - Ayera resultadonan dje eleccionnan presidencial tene Diadomingo ultimo na Panama a wordu publica na 709 dje 1.440 oficinanan electoral. E resultado final lo wordu anuncia te diabierna awor. E candidato di partido di gobierno Marco Aurelio Robles, a hanja 86.000 voto, mientras cu e candidato di partido Panamenjo, Arnulfo Arias a hanja mas di 73.000 voto.

Mas di 30.000 votador a pone nan voto riba nomber dje di tres candidato Juan de Arco Galindo. Robles, cu ta pa reforma di teritorionan agricola, a obtene principalmente voto dje campesinonan. Arias, a reuni den e provincianan Panama y Colon mas tantu voto. E dos candidatonan te ainda a tene un lucha di bida o morto cu otro.

PRAWDA TOCANTE REUNION DI NAVO

MOSCU, 13 mei. - Prawda, e corant dje partido Ruso Comunista, a scirbi en relacion cu e reunion di NAVO na Den Haag, cu Washington y Bonn a cuminza un campanja nobo pa equipa Alemania Occidental cu armanan nuclear. Esaki ta sosode bow dje bandera dje famoso forza multilateral. E corant ta llama un tal armamentu di ''Bundeswehr'' algu cu ta contra tur logica.

Poco prome cu e portaviones U.S.S. ''Card'' a sali for di Saigon na Sur Vietnam cu un carga di helicopternan bieuw pa Estados Unidos, el a bira victima di un atentado di bom di Viet Cong. E explocion di e bom a causa cu e bapor a sink te na e fondo di e haaf di 16 meter hundu, pero e parti ariba di e portaviones a keda ariba awa. Un guardia ta manteniendo warda pa nan no caba di sink e bapor.

Esaki ta yegada di Mr. D.U.Stikker, secretario general di NAVO na Schiphol. Senjor Stikker ta esun cu ta dirigi e conferencia menciona. Na su yegada for di Paris el a declara di no ta laga NAVO ''malo y desgusta'' manera un journalista Frances a formula.

ACUSACION NA JOHANNESBURG

JOHANNESBURG, 13 mei. - Un Africano di colo di 38 anja Paul Molepo cu a wordu acusa na Johannesburg y sentencia riba acusacion di a ataka 4 muher blanco y di a horta un di cinco, a trece como su defensa, te manera e victimanan tabata bisti a ponele atakanan. Juez Claasen a bisa riba esaki, cu hopi muher na Sur Africa indudablemente ta bisti masha sunu y ta trata di lanta deseo dje hombernan, pero apesar di esaki el a condena e acusado pa 50 anja den prison.

Dia 18 di februari pasa dos polis blancu di Durban a wordu condena pa ocho y un anja y mei pa motibu di a ataka un muher Africano.

E polisnan a detene dos muher na Africa, pasobra esakinan tabata riba tereno prohibi. Nan a bai cu e dos muhernan y a viola uno bow di amenaza di un revolver. Despues cu e muhernan a paga un boet di 10 florin pa motibo di ta riba terreno prohibi, e polisnan a laganan bai.

Cumpleanos

Dia 10 di mei a celebra su 89 anja Señor Antonio Maduro, felicitacion t bini di su señora Abeona, 11 jioenan, suegranan, nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, sobrina y sobrinanan, cunjanan y demas famia Maduro.

Lions a tumba invicto di Super Cleaning

(Di Nos Redactor Deportivo)

E unico invicto cu tabata existi den e campeonato di Oranjestad Little League a worde kibra diasabra atardi. Aruba Lions a haci esaki ora cu nan a gana Super Cleaning cu anotacion di 3 carrera pa 1. Tabata salida number 12 di e muchanan di Super Cleaning y esaki a resulta nan promer derrota despues di obtene total di 11 victoria consecutivo.

Lions a anota tres carrera conecta 1 hit y hunga sin error. Super Cleaning a anota 1 carrera, conecta cuatro hit y comete 1 error. Pitcher ganador tabata J. Didier, perdedor A. James.

Libby's a obtene su quinteo triunfo di e campeonato superando American Legion cu anotacion di 8 pa 5. E ganadornan a conecta 9 hit, entre nan un homerun di A. Rafini, y hunga sin error. E yankeenan a conecta dos hit y pifia cinco biaha. Pitcher ganador tabata S.R. Arends, perdedor C. Maine.

Aruba Rotary a sufri su derrota number shete di e campeonato di Viana. E partido a caba cu score di 3 pa 1. Rotary no a conecta hit contra di J. Rogers, pitcher di Viana's, kende asina a lanza un no-hitter. E Rotarionan a comete 5 error. Viana a conecta tres hit y comete dos error. Pitcher ganador tabata J. Rogers perdedor R. Wout. Incluyendo e partidonan aki, nos ta haja awor e siguiente tabla di posicion di e Liga Sur:

TEAM	WG	WP	WA
Super Cleaning	11	1	--
Aruba Lions	7	5	4
American Legion	6	6	5
Libby's	5	5	5
Viana	2	9	8 1/2
Aruba Rotary	2	7	7 1/2

Den e Liga Nord no tabata tin wega durante e ultimo weekend. Esaki ta debi na e weganan internacional di baseball cu tabata tin entre e equipo di Venezuela, Profesores de Universidad y Winston di Aruba.

Den e liga aki e seis equiponan ta posiciona den e siguiente forma:

CLUB	WG	WP	WA
O Sc Grape	8	1	--
Carib. Hotel	7	1	1/2
Wrigley	6	3	2
U.S. Keds	3	7	5 1/2
Nutricia	2	8	6
Pepsi Cola	2	8	6

Cu e equipo di U.S. Keds a surgi un problema. E team aki aparentemente lo no por presenta completo mes pa falta di suficiente hungador. Door di esaki nan lo tin di sali for di campeonato.

HUELGA PARCIAL CERCA SABENA

BRUSELAS, 13 mei. - Mas o menos un sexta parti dje personal aerea dje compania nacional Belgo di aviacion ''Sabena'' a cuminza un huelga. Dos vuelo a keda suspende y otro servicio nan mester a wordu combina, segun e compania a participa.

E huelgistanan ta pertenece ne sindicato libera. Nan ta exigui un cambio general di condicionnan di trabao.

Esaki ta un bisti ariba e sala di conferencia di NATO cual a cuminsa ayera y lo tuma lugar awe tambe. E sala aki ta situa den Juliana kazerne. E portret ta mustra e sala di conferencia cu e aparatonan especial di traduccion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

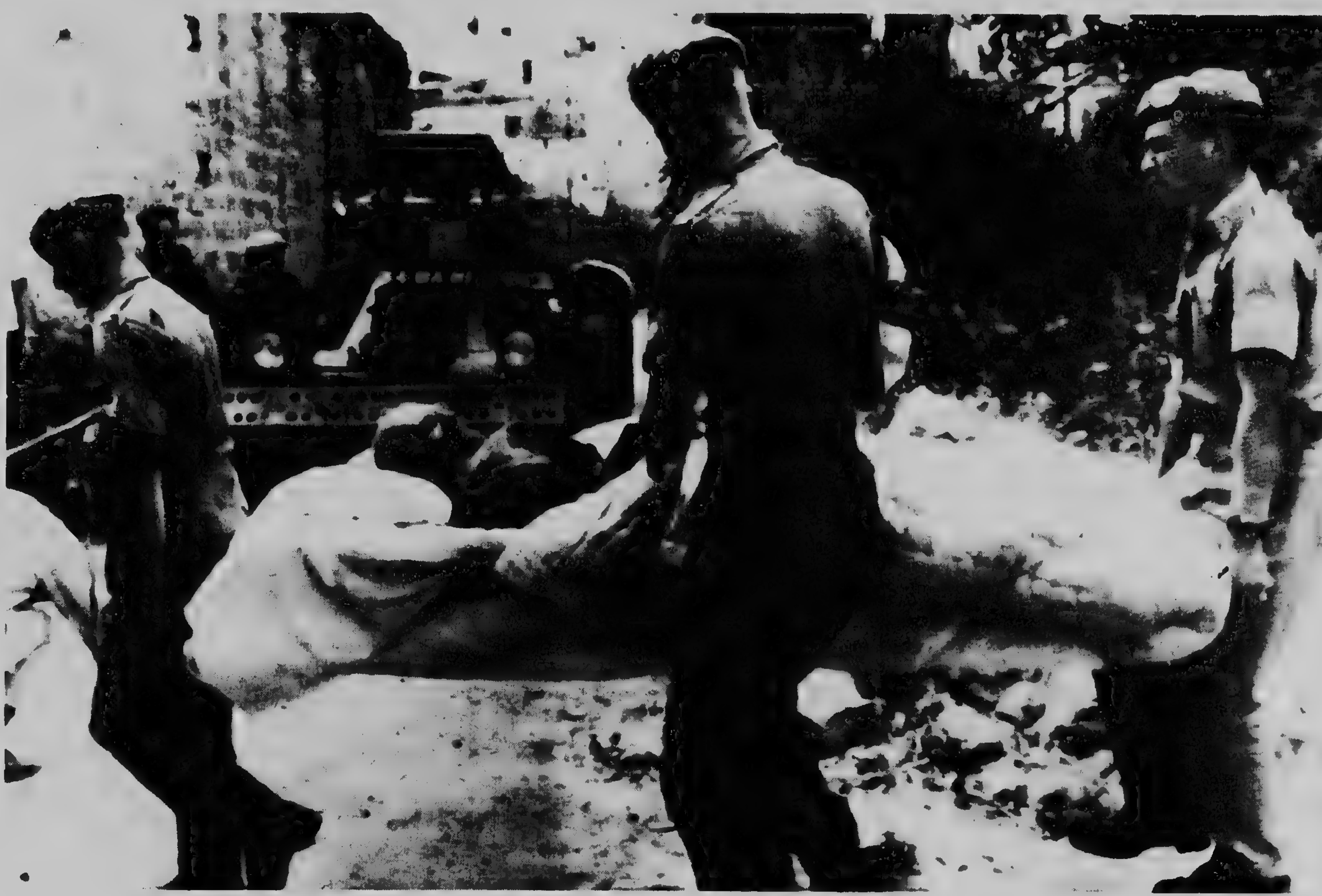
Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 This man Dawson
8.45 Concentracion
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Wire Service
10.30 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
17.00 Busque su marca
17.30 Que nonada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro frances
20.45 Don Camillo
21.45 Bonanza
22.45 Noticias
23.00 Ajedrez fatal
24.00 Randal el justiciero



E desgustonan na Cyprus ta continuando y ta costando mas y mas victimanan (inocente). Aki un Cypriota Griego di edad avanza ta worde evacua pa trupanan Britanico di Nacionan Uni for di un pueblecito, mientras cu na un destancia tironan ta worde entzrcambia.

DEMOSTRACION NA VENEZUELA

CARACAS, 13 mei. - Un escolar di 19 anja a wordu mata y 20 herida ora cu polis di San Cristobal (na 500 km na Zuidwest dje capital Venezolano Caracas), a tira riba escolarnan secundaria cu tabata teniendo demostracion, segun un noticia foi Caracas.

Dos punto riba agenda di NAVO su conferencia

DEN HAAG, 13 mei. - E agenda pe conferencia di ministernan di NAVO cu a cuminza ayera a conta solamente dos punto, pero nan. Mr. Tikker a papia durante nan. Mr. Tikker a papaia durante su conferencia di prensa tocante ambos punto. E promer punto di agenda ta trata dje discusion di tur loke ta pasando, no solamente den teritorio di NAVO so, pero tambe den Azia, Africa y Latino America. Un gran parti dje deliberacion lo trata riba e punto aki, tambe pasobra lo wordu trese dilanti tambe loke ta pasando den campo comunista. E di dos punto di agenda lo te resumen politico, cu e secretario general di NAVO Mr. Stikker lo duna e mes locual ta prome biaha. E ta contene un consideracion riba e evolucion di e alliansa, e recien progreso cu a ser haci, e problemanan actual, cu cual e ta wordu confronta y speranzanan pa den futuro.

ATENTADONAN DI BOM NA MADRID

Madrid, 13 Mei. - Dos persona a keda levemente herida ora cu ayera nochi na un kiosko caminda ta bende corant den centro di Madrid un bom leve a explota. Esakinan tabata e promenan cu a hanja lesion den e ola atentadonan chiqui di bom cu ta tumando luga foi antayera mainta den e capital Spanyo. Ayera mainta a explota durante un ora masha frecuenta un bom dilanti ministerio di asuntunan exterior. Ningun persona a hanja herida y no tabatin kasi danjo. Tambe na un otro caminda den e ciudad tabatin explosionnan cu poco forza.

Situacion na Laos

PEKING, 12 mei. - Den un mensahe ne lider di neutralistanan na Laos, principe Soevanna Phoena, e hefe dje partido Comunista principe Soephanoevong, a bisa cu su movimento ta ninga di aproba cada cambio den e gobierno di unidad nacional dencual e tres partidonan na Laos ta representa. Segun e agencia di prensa Nueva China Soephanoevong a bisa tmbe cu e tres partidonan - e derechista, neutralista y izquierdista mester delibera y soluciona tur kestionnan cu ta existi.

Prome cu tur cos ta necesario pa desolve e comite revolucionario cu ta existi, di straf malhechornan dje golpe di estado di 19 di april, y di drecha e gobierno legal, segun un participacion di principe Soephanoevong.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 33.

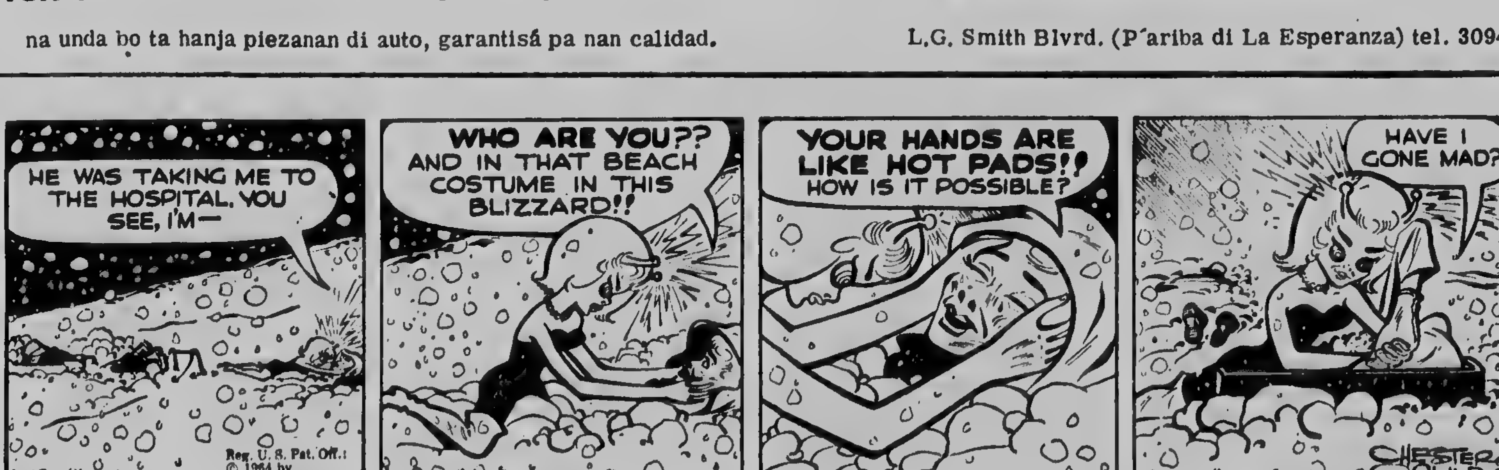
Brigit tabata sinta bandi un schemerlamp den su cas. Den su man e tabata tin un handwerk; esey lo bira un bunita jas pa baby. Dios sa si cu Peter lo gusté? e ta puntra su mes. Varios biaha e ta serra su wowonan, y e ora cu casi el a pega sonjo, un hende a bati na porta. Poco poco e sirviente Sofia a bin paden. "Mi sa, Sofia, ya ta dies 'or, y ta ora di bay drumi caba. Bo ta masha lief di cordami....". "Ja, Sra. sa, tim bishita. Mi a trata di splikê cu ta laat pa haci bishita, pero el a insisti cu e mester papia cu Sra." "Ken e ta?" "E no kier a bisami su nomber. Pero nunca mi a [illegible] ré". Pero Sofia esey no por ta berdad. Hende stranjo no ta bin haci bishita asina laat. Bo no a lagué drenta, no?" "No, natural cu no. E ta para pafó ta warda. Pero e no ta parce un mendigo. Al contrario, e ta un homber cu un bon tipo".

mi. Of no.....warda, mi no ta kere cu e ta un bandido. Mi mes ta bay papia cu né." "Ami lo keda spera den corredor. Si algo pasá, djies jamami numa. Nos dos por corre cu né mas lihé." "Okay", Brigit a bisa, y a lanta para. El a sonrei, mientras el a cana bay. Pero ora el a habri e porta y cu el a reconocé e bishitante, el a dal un paso patras. "José" "Bon nochi Brigit.....mi por papia cu bo un momento?" "Si....si....of no....ami....José, esey no ta possibel! Ki mishibo akinan?" "Cu gusto lo mi splicabo, pero....si no por awor.." "Despensami, mi ta tur bruha." "Kiko a pasa Senjora ?" Sofia a cana jega serca. "Mi por yudabo?" "No, danki Sofia, e Senjor aki ta un bishitante di berdad." "Dios gracias", Sofia a bisa. "Mi por bay den mi kamber awor?" El a keda mira José di ariba te abao.

"Mi tabata sa cu e no por ta un bandido, manera mi a miré pa promé biaha", el a bisa, y despues el a cana bay. "Y abo Brigit?" José a puntra. "Lo bo por tumami pa un bandido?". El a bisa esaki pa asina duna Brigit tempo pa bolbe reacciona normal. "No, no mucho," el a contesta, y el a haci un esfuerzo pa sonrei. "Pero drenta, no José....." Brigit a cana su dilanti cu su cara abou, y ora el a drenta den e sala, el a mustra José un stoel. "Bay sinta, mi ta bay busca algo pa bebe...." E kier a bolbe sali pafo, pero José a bin para den su caminda. "No, no bolbe corre bay," José a bisé. "Pasobra bo no ta bolbe lihé, ya mi tin experiencia di ësey caba." Nan tabata para asina serca di otro, cu nan por a mira otro den nan wowo. "Awor ey bo a puntrami, ki mishimi akinan. Bo no ta kere cu ta miho, si bo puntra: pakiko mi a bini?" "Y kiko lo bo contesta?" "Pasobra mi ta stimabo, Brigit. Pasobra mi ta convenci cu bida sin bo, no ta bal nada. Atrobe bo ta spanta. Mi no por contestabo asina. Bisami lihé anto: mi ta primintibo cu mesora mi ta bay bek, si bo ta desea esey. No, por dios, mirami den mi cara, ora mi ta papia cu bo. Bo no mester tin miedo di mi, bo sa esey masha bon! No ta berdad?" "Si José, mi sa esey." "Awel? Bo kier pa mi bolbe bay? Bisami si of no. v lo mi no haci ningun pregunta mas." "No, Brigit a contesta cu un vos temboloroso. " No José por fabor, no bay bek. Mi mester a warda asina hopi riba bo!" Jorando Brigit a pone su cara ribqa pecho di José "No bay lagami mas! Tenemi duro contra bo. Kizas tur esaki ta un sonjo, pero toch mi ta hayé masha bunita". "Y toch bo ta jora, Brigit? Ta lagrimas di alegria, of te ainda tin algo cu ta preocupabo?" "José, ta possibel, cu un curazon ta kima di deseo, maske cu e sa..... cu e no por desea?" "Un curazon no ta "Si asinà mester ta. Mi no mester stimabo, y sinembargo toch mi a hacié. Bo kier scuchami un rato, prome cu bo bolbe henteramente bek serca mi?" Nan tabata sinta man den man, mientras cu Brigit tabata conta e homber stima di su sufrimento. "Di un manera of otro, toch mi tabata stima Frenky", el a bisa." Pero esaki tabata un stimacion enteramente diferente cu esun di bo, José. Tabata como un rio calmo, clá y cu un corriente fuerte. Tur dos tin awa, pero toch nan ta asina diferente mescos cu solo contra luna." "Bo ta magnifico Brigit. Ningun hende por comprendebo mihor cu ami, y sa, cu Frenky tabata stimabo. Nos lo keda pensa hopi riba dje, no ta berdad? Lo e no stroba nos felicidad, pero protehé, no?" "Si José, asina e lo haci. Awor numa mi ta sinti mi curazon liber, por fin mi a escohe e caminda berdadero." "Y mayan nos ta bay bek serca bo mama, y nos lo bisé cu tur cos ta okay atrobe. Hasta su comportacion tin su nificasion: nos a duna Frenky un parti di nos felicidad." Fin.

PILOTO FEMENINA DEN DIFICULTAD

Oakland, 13 Mei. - Senyora Joan Merriam, cu dia 17 di Maart pasa a sali foi Oakland (California) pa haci cu su avion di un persona un viahe rond di mundu, via su radio a pidi ayudo di Guarda Costa Mericano. El a bisa di ta den dificultad na 400 km dje costa di California riba Pacifico, door cu su avion tin storing den motor. E avion tin dos motor. Senyora Merrium, e esposa di 27 anja di un oficial di marina tabata na su ultimo fase dje viahe di mas di 4000 km. DiaDomingo e meste a regresa Honoloeloe door di defect na motor.



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Cuida bo salud bon. Si bo ta permanece firme den bo actual decisionnan anto bo por logra capia e tormentonan cu ta surgi.

TAURO-21 di april-21 di mei-Tene masha cuidao pa bo naturalesa aventurero no hibabo demasiado leeuw. y den e direccion contrali.
GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Negoshinan ta activo y e perspectivanan parse di ta bon, pero percura hasi e debido decisionnan for di e promer momento. No tin oportunidad pa bo arrepenti despues.

CANCER-22 di juni-23 di juli-E rutina regular lo no causa dificultadnan. Tene masha cuidao pa bo no desvia den otro cosnan nobo.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Esaki ta un dia den cual lo bo purba e refran bieuw cu ta bisa: "Cosnan bon no ta bini den frasenan chikito."
Speransa altu por trece recompensanan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Cuestionnan legal quizas ta aborde di sigi un curso poco dudoso. Pone tur cos den e direccion cu nan mester ta sin tolera.

LIBRA-24 di september-23 di october- E sentido comun bieuw lo sirbibo mas cu tur e otro teorianan di e momento aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Laga bo accionnan proba cu ta un bon conservador, sea cual ta e ideanan nobo cu tin na moda.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E actual tormenta por refleha bo propia actitud mas bon cu e propio situacion.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo sa bon con emplea e arte di tacto, hasi esaki precisamente e dia aki y tur cos lo sali bon.
ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Evita tur y cualquier cos cu por pone cambia di parecer contra bo boluntad.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Si bo ta completamente practico den tur cos, por evita e dificulnan cu ta surgi den horizonte.

DESGRACIA DI TREIN NA POLONIA

VARSOVIA, mei.- Ne trayecto Krakou Oswiecim na Polonia diasabra anochi un trein di pasahero a core bai dal contra wagonnan di mercancias. E desgracia aki a exigui bida di dos persona. 14 a keda herida.

Experimento Suspende

AMSTERDAM, . mei. - Anton van de Water, e Ulandes di 24 anja, kende kier a biba algun luna riba un isla solitario den Mar Caribe, mas di tres siman despues cu e experimento a cuminsa, a haya un herida asina grave, cu el a manda un sinjal di emergencia.

Segun a worde participa despues e herida no ta causa peliger pa su morto. Parce cu el a cai riba un barranca y a herida su mes na su lomba y pia.

En consulta cu e embahada Ulandes na Caracas, e corant Ulandes "De Telegraaf" cu ta sponsor e experimento, a dicidi pa suspende henter e asuntu. Asina cu ta posibel van de Water lo bolbe Ulanda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 25. DIAHUEBS 14 MEI 1964 No. 5032.

GOBIERNO A PROCLAMA 30 DIA "COOLING -OFF"PA E CONFLICTO ENTRE I.O.W.U.A. Y LAGO

LO BIN UN INTERMEDIADOR DI GOBIERNO CENTRAL DI HULANDA ?

SAN NICOLAS, 14 di mei - Ayera gobierno di Antillas a firma decision gobernamental en cual un periodo di ''cooling-off'' di trinta dia en conecion cu e conflicto di trabao cu n entre Independent Oil Workers Union of Aruba y Lago ta worde stipula, esaki a drenta len vigor, entrante ayera. Esaki a sosode a consecuencia di e hecho, cu dialuna ultimo e sindicato a anuncia un conflicto cu Lago, cu lo cuminza awe mainta pa sheteór. Dia-mars intermediador di gobierno central mr. Frank Hartong, e presidente di I.O.W.U.A. rans Lodewijk Maduro y e president di Lago W.A Murray a cambia di idea tocante e ificultadnan cu minister Ciro Kroon na Curacao. Parce cu no ta imposibel cu e gobierno o trata di haya pa mediacion den e conflicto un intermediador di Hulanda.

mars mr. Frank Hartog , haya na Corsow for di I.O.-U.A. un carta oficial, den

l ta worde poni na altura e conflicto cu Lago tocante convenio di trabao colectivo empleadonan di Lago, minis- Kroon e dia ey a ricibi ba sr. Frans Lodewijk Madu- y su comiembro di directi- Pellegrin y a mustra nan, e ocasion ey, ariba, cu, si n kier pasa e caminda oficial n mester pone e intermedia- r di gobierno central prome altura di e dificultadnân. Murray, kende riba e mes-

un dia tabata na Curacao sin embargo, en conecion cu apertura di Staten di Antillas Neerlandes, na unda el a asisti, a haci uso di su estadia na Curacao, pa tambe tene un entrevista cu e ministro di asuntunan social y economico, na kende el a splica e punto di bista di Lago den e kestion. A base di loke ministro Kroon, a haya tende diamars di e diferente partidanan envolvi den e caso di ministronan a dicidi ayera mainta pa - ordena mesora un periodo di ''cooling-off'' pa drenta den vigor tral.

No ta imposibel cu un mediador di Hulanda lo bin trata e asunto aki pa gobierno central. Relacion cu esaki ta worde recorda cu esaki a pasa tambe na aña 19€1, ora cu gobierno central a invita mr. J.A. Berger for di Hulanda pa intermediante conflicto cu a cuminza entre Lago y e Petroleum Workers Federation of Aruba di e tempo ey. Mr. Berger a jega dia 20 di februari di e aña ey y a ocupa su mes simannan largo intensivamente cu e problema. Si esaki atrobe, e ora ey intermediador fijo di cu e problema. Si esaki sosede atrobe, e ora ey intermediador fijo di gobierno central na Aruba, mr. Frank Hartong, lo retira temporalmente, manera a pasa e tempo ey.

esaki, locual a worde declara inacceptabel pa Lago. Nan a sigura nos fuertemente, cu e actitud negativo no ta nifica, cu Lago lo deshaci di e hospital dentro di poco tempo of cu e tin intencion pa cambia e facilidadnan of reglanan.

STRIKEMENTO

ENTRETANTO A BIRA COMPRENDIBEL, CU SI E GOBIERNO NO A PROCLAMA E PERIODO DI ''COOLING-OFF'' DI 30 DIA, LO TABATA TIN UN STRIKEMENTO AWE ENTRE E EMPLEADONAN DI LAGO. SEGUN OBSERVADORNAN E - PREPARACIONNAN PA ESAKI YA A JEGA DEN UN ESTADO HOPI LEEUW. DURANTE E - PERIODO DI ''COOLING-OFF'' LAGO NO POR DUNA NINGUN EMPLEADO LAY-OFF, MIENTRAS CU DI OTRO BANDA E EMPLEADONAN NO TA PERMITI PA LAGA E TRABAO PARA. ESAKI A WORDE DETERMINA LEGAL.

HOSPITAAL

Tocante un di e diescuatro - puntonan cu a haya mal fama, riba cual e dos partidonan a trompeca na e mesa di negociacion, esta tocante e hospital di Lago pa duna e garantia den e contract nobo, cu e facilidadnan actual lo keda, nos a worde informa ademas di banda di Lago, cu esaki en total no ta nada nobo. Ya caba antes, den negociacionnan cu Lago representantenan di empleadonan a exhi

Paisnan Sur-Americano tin debenan grandi

CIUDAD DE MEJICO, 14 mei. - E debe di un cantidad di paisnan Latino Americano cerca Nacion nan Uni y e organizacion di estadonan Mericano ta birando mas grandi. Tres cuartu di tur e paisnan Latino Americano door di esaki ta corre riesgo di perde nan derecho di voto pe siguiente asamblea general di Nacionnan Uni.

Solamente Brasil, Colombia, - Ecuador, El Salvador y Venezuela a paga nan contribucion ne organisacion mundial aki na tempu. Cu contribucionnan ne organisacion di Estadonan Mericano esaki ta mas peor. Solamente Venezuela y Republica Dominicano a paga nan contribucion. Segun e corant vision cu ta sali na Mejico, e debenan di miembronan Latino Americano ne organisacion aki ta mas di 5 millon dollar. Door di esaki organisacion di Estadonan Mericano a hanjanan obliga pa serra un fianza di 250.000 dollar.

Aki nos ta mira e cantante Neri di e cuarteto cu for di dialuna dje siman aki ta actua den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel-Casino. Neri ta canta y ademas ta toca drums, e otro musiconan ta un pianista, basista y violista.

Tabata un sorpresa di mira cara di e fotografo Arubano Anselmo Kock den edicion di juni di´ ´ Popular Photograhy´ ´, den un propaganda di e instituto aki. Señor Kock kende ta un fotografo technico di Public Relations Department di Lago aña pasa cu ayudo financiero di Lago a sigui un curso di algun luna na e instituto menciona na New York. Buscando informacion na departamento di Public Relations a sali actualmente tin un otro Arubano, C.B. Eddy Gomez, kende ta siguiendo e mesun curso na New York. Señor Gomez ta assistent di cuarto obscuro den mesun departamento di Public Relations di Lago. Ademas ta intencion di compania pa pronto manda señor Jose de Cuba, assistent-fotografo di e mesun instituto menciona. E declaracion di señor Kock cu dos mas lo atende na e curso di New York Institute of Photography sigur no tabata propaganda falso. E intencion di Lago pa tanto posibel trata na duna trabaonan importante na Arubanonan, loke ta referi na e departamento di public relations, cu esaki claramente ta worde comproba. Y segun propaganda, di cual nos ta repreoduci un parti den nos edicion aki, claramente por weita cu sr. Kock ta sumamente satisfecho cu e chens.

CONGRESO NA MEXICO

CIUDAD DI MEXICO, 14 Mei, - N a un congreso dje psychologo y neurologon nan Mexico y Mericano, cu ta worde tene den ciudad Mexico, nan a duna un aviso serio contra mal uso di alcohol

STAMPIA SPECIAL BRASILEIRO

RIO DE JANEIRO, 14 Mei. - Corea Brasileiro a saca stampia pa recorda e prome bishita di estado di un hefe Aleman di estado na Brasil. E stampia tin portret di president Luebke.

ALCOHOLISMO NA ALEMANIA

Na Alemania Occidental mas di 420.000 persona ta esclavisa na alcohol, segun un rapport dje organisacion di Alemania Occidental contra mal uso di alcohol. Door dje enfermidad aki un millon otro persona a hanjanan den asina estado cu nan meste hanja sostencin di gobierno. Anja pasa 40.000 a hanja herida na degracianan di trafico causa pa chafeur bow influencia di alcoholica.

Lucha na Sur Vietnam

Saigon, 17 April. - Na un bringamentu cerca dje pueblo Chanh Binh cerca dje frontera cu Cambodja cu revolucionarionan communista Survietnames a occupa, a muri ayera mas o menos 60 revolucionario. E trupanan di gobierno a perde 10 homber mientras cu 40 ta herida. Tambe a muri na tur y den central Vietnam cincu militar, ora cu nan jeep a pasa riba un mina.

INGENIERONAN A REUNI

ORANJESTAD, 14 Mei. - Diasabra pasa e grupo di ´´Nederlandse Antillen van het Koninklijke Instituut van Ingennieurs´´ Pa ser mas cortico ´´IVI´´ a tene nan reunion anual. E grupo cu ta worde forma door di diesseis miembro, a invita e grupo di Corsow diasabra mainta y a organisa un excursion pa nan den Lago, e fabricanan nobo na Balashi y na Barcadera. Despues di un comemento na Basi Ruti nan a tene nan reunion. En conexion cu su salida pa Hulanda e president Mr. Ir. P.P. v/der Vijver a retira. Dos miembronan nobo di directiva a worde eligi. E directiva di Kivi a worde awor ta consisti di e president Ir. B Ehrencron, secretario Ir F.D.Looman y tesorero IR G.A.Pieper. Ta solamente ingenieronan technico por bira miembro di ´´ IVI´´

CHROESTJEF Y NASSER

Nasser, Chroestsjef y Sallal tabata corre den auto cap baha door di cayanan dorna di Assoean pe haf local di Milo, caminda nan a subi abordo dje yate moderno ´´Ramses´´. Chroestjef Nasser y Sallal, a benta, despues cu Ramses a nebega un distancia den e riu Nilo cada uno un piedra den e awa, pa indica symbolicamente cuminzamento dje prome fase di e dam Assoean.

STATUTONAN PUBLICA

ORANJESTAD, 14 Mei. - Den ´´Curacaose Courant´´ di 29 di april a worde publica statutonan di fundacion di ´´THE AMERICAN STORE N.V.´´ na Aruba, door di senjorita Hendrika G. Marin y senjor Willefrido J. Kelly. E negoshi lo ser estableci na Aruba y dia di fundacion 12 di november 1963 tabatin un capital social di fls. 25.000,- di cual na momento dje fundacion un quinta parti tabata deposita.

Como prome director dje negoshi a ser nombra senjor Samuel Rajnhero.

Tambe a worde publica e statutonan di e ´´organizacion cristiano di trahadornan Arubano´´, pa ser mas cortico ´´OCTA´´, un sindicato pa personal di oficina y personal di tienda. E sindicato aki a worde fundá dia 6 di agosto anja pasa y pa bira miembro candidatonan mester tin minimo diesseis anja. E prome directiva ta worde forma door di president A.B. (Tico) Kuiperi, vice-president Edgar E. Maduro (representante di CLASC na Aruba), secretario Eduardo N. Curet, 2ndo secretario Luis A. Odor, tesorero Dominico D. Salazar y comisarionan Anibal Rasmijn, Jacinto A. Croes, Jose A. Eduardo y Jose M. Yarzagaray.

JUBILEONAN NA LAGO

SEROE COLORADO, 14 mei. - Tres empleado di Lago ayera a celebra nan hubileo di binti anja den servicio na compania. Nan ta senjores Jacobo Ras, Cyril Violenus y Alwien Jap-SAM. Senjor Jacobo (34 anja) di Respondi B na departamento di Marina. Actualmente e pipefitter ´´A´´ Senjor Violenus (42) a cuminsa como peon D y actualmente ta lasser A. Di tres hubilario (42) a cuminsa aprentice typist A y awor ta klerk. Ningun di tres personanan aki a jega di hanja accidente serio na trabao.

Ayera mainta pa diez or diezun empleado di Lago durante un ceremonia especial a ricibi un certificado na ocasion di nan trinta aniversario den trabao. E hubilarionan aki cu excepcion di senjor Legenhausen, cu a cumpli 30 anja den servicio na luna di mei ta: Fred Legenhausen, Lionel A. Teonard, Maximo Geerman, Marcelo Maduro, Jan H. Rasmijn, Mathew W. Farrell, Florencio T. Ponson, Cipriano Croes, Justiniano van der BIEZEM, Dominco L. Dijkhoff y Ciriaco Maduro. Senjor Legenhausen (57 anja) a cuminsa como ´´tradesman 1 Steklas´´: y actualmente ta ´´Zone Planner´´ senjor Leonard (54) a cuminsa traha serca Esso Transportacion Company y actualmente ta ´´Janitor Corporal´´. Senjor M. Geerman (49) a cuminsa como gewoon peon y actualmente ta ´´equipment operator 1´´. Senjor M. Maduro como gewoon peon y actualmente ta ´´equipment operator 1´´. Senjor M. Maduro (45) a cuminsa como junior laborer. Y actualme junior laborer. Y actualmente ta senjior Safety inspector senjor Jan Rasmijn (49) a cuminsa como labador di tajo 2de klas y actualmente ta operator. Senjor Farrel (51) a cuminsa serca Standard Oil na Bayonne y dia 3 di juni 1939 a worde translada como ayudante operator. Actualmente e ta ass. zone supervisor. Senjor Ponson (50) anja a cuminsa peon 2e klase. Awor e ta kraanbestuurder 1. Tocante senjor van der Biezen (53) kende tambe a cuminsa como peon 2e klas, actualmente ta ´´garage helper A´´. Senjor Dijkhoff (57) a cuminsa como peon 2de klas y a promove te na ass; Operator senjor C. Maduro (52) kende tambe a cuminsa como peon na december 1962, awe ta lasser A.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs dialuna anochi e quintento masculino clase B di Plymouth a obtene triunfo di 32 pa 9 ariba e equipo di Y.M.C.A. Cu un total di 12 punto riba su nomber Eddy Everon a resulta mihor anotador di Plymouth, mientras cu pa Y.M.C.A. a resulta como topscorer R. Bromet cu 4 punto.

E partido masculino clase A entre Don Bosco y Caribe a worde gana door di Don Bosco pa default. E quinteto caribenjo no a presenta.

Ariba cancha di Estrella a worde hunga dos wega. E promer di juniores entre Aruba Jrs y Estrella Jrs a worde gana door di Aruba Jrs cu score di 25 pa 12. Topscorer di Aruba Jrs tabata R. Zaandam cu 12 punto y pa Estrella J. Croes tabata e mihor cu 10 punto.

Di clase B masculino a enfrenta otro Victoria y Mariniers. Cu score di 40 pa 26 e quinteto di Victoria a triunfa. Mihor anotador di e ganadornan tabata R. Amaya cu 14 punto, mientras cu e mihor marinier tabata G. Verhalle cu 10 punto. Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Aruba Jrs.

CUMPLEANJOS

Dia 12 di Mei a celebra su feliz cumpleaños Señora Theresitha Thodé, felicitacion ta bini di su estimado esposo Hilario Thodé, yiu Maikel, mama, padrasa, rumannan, wela, madrinanan, tanta y omonan, prima y primonan, swanan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, suegra Adelita Thodé, suegro Augustin Thodé, especialmente di su ihanan, Nelson, Jongh, Lupita Giel, Regina Tromp, Theo Tromp, y demas famia Thode, Giel, v/der Biezen, Farro.

DELIBERACIONAN ARIBA A.L.M. SATISFACTORIO

WILLEMSTAD, 14 Mei. - Deliberacionnan direccion di ministro di verkeer y vervoer, senjor J.R.L.Beaujon y un delegacion di Hulanda bao direccion di staatssecretaris di verkeer en Waterstraat, senjor M.J.Keyzer. Tambe directiva di KLM tabata representa door di senjor Ir Besancon. E deliberacionnan tabata asina e traficoaereo y e tarifanan di Hulanda pa Antillas, tambe tocante fundacion di un compania aerea Antillano.

E deliberacionan tabata masha franco y comprendiento di ambos banda. Ya nan a construi basta hopi pa alcana resultadonan satisfactorio tocante dife- punto cu ta pendiente ainda mester worde studia ainda. Ta existi gran speranza cu e deliberacionnan tocante e puntonan pendiente, cual lo worde continua na Hulanda na juli venidero, c pa tur partido lo jega na un solucion acceptable.

Judanza pa Sur Vietnam

TAIPEH, 14 Mei. - Gobierno di China Nacionalista a dicidi pa duna tur yudanza posibel na Sur Vietnam. E minister di exterior di China Nacionalista, Sjen Sjang Hoean, a participa cu e yudanza lo worde ortoga a peticion di e prome minister di Sur Vietnam, Ngoejen Khanh y di e minister Mericano di exterior, Rusk.

Bombardeo Ingles a cai na Andover

ANDOVER, 14 mei. - Banda di Andover, den sur di Inglaterra un bombadero Ingles di e tipo ´´Vulcan´´ cu reaccion a chorro a cai y a pega candela. Di e seis ocupantenan cuater a muri. E dos otronan cu a bandona e avion, ta gravemente herida.

BELGRADO, 14 Mei. - Ta resulta cu den ultimo diescuater dia nan hopi presunan politico na Rumenia a worde liberta en secreto. Den circulonan generalmente bo informa na Belgrado a worde bis cu e presunan a worde libert ora cu Rumenia a expresa u independencia mas grandi fo di Moscu.

Ultimamente un gran cantidad di avionnan ta cai na tur parti di mundo. E consecuencianan un ta mas desastroso cu e otro. Pero esaki no ta portret di un avion cu ta callendo causando bida di hopi persona atrobe, pero un avion di test, cual na Merca a worde pilota radiograficamente despues di a worde paketa cu instrumentonan y pochinan y a worde derumba intensionalmente, pa asina studia e resultadonan di un accidente y kiko por worde haci contra esakinan of con ta e mihor manera pa scapa tanto bida di hende posibel den e casonan aki.

Invitacion Canades pa Hulanda

N HAAG, 14 Mei. - Un porta- Canadiense a participa na Haag cu su gobier- a invita Ulanda y cuater otro s di Europa Occidental pa un nferencia pa prepara un reun mas despues di tur paisnan quier contribui cu trupananpa un potencia internacional pa matencion di paz. E cuater otro pais nan ta Finlandia, Suecia, Noruega, y Dinamarca. Ta worde calcula cu e conferencia lo worde tene na juli na Canada. Di parti di Ulanda no por a haya confirmacion di un tal invitacion ainda.

...ficial especial di ...U. pa Cyprus

...en circulonan di Nacionnan Uni New York a worde informa un ex president di Ecuador, ...lo Plaza Lasso, lo worde nom... oficial politico especial di ...cionnan Uni na Chipre.

...laza Lasso na anja 1958 tabata ...esidente di e observadornan Nacionnan Uni na Libanon. ... anja 1948 te 1952 e tabata ...esident di Ecuador.

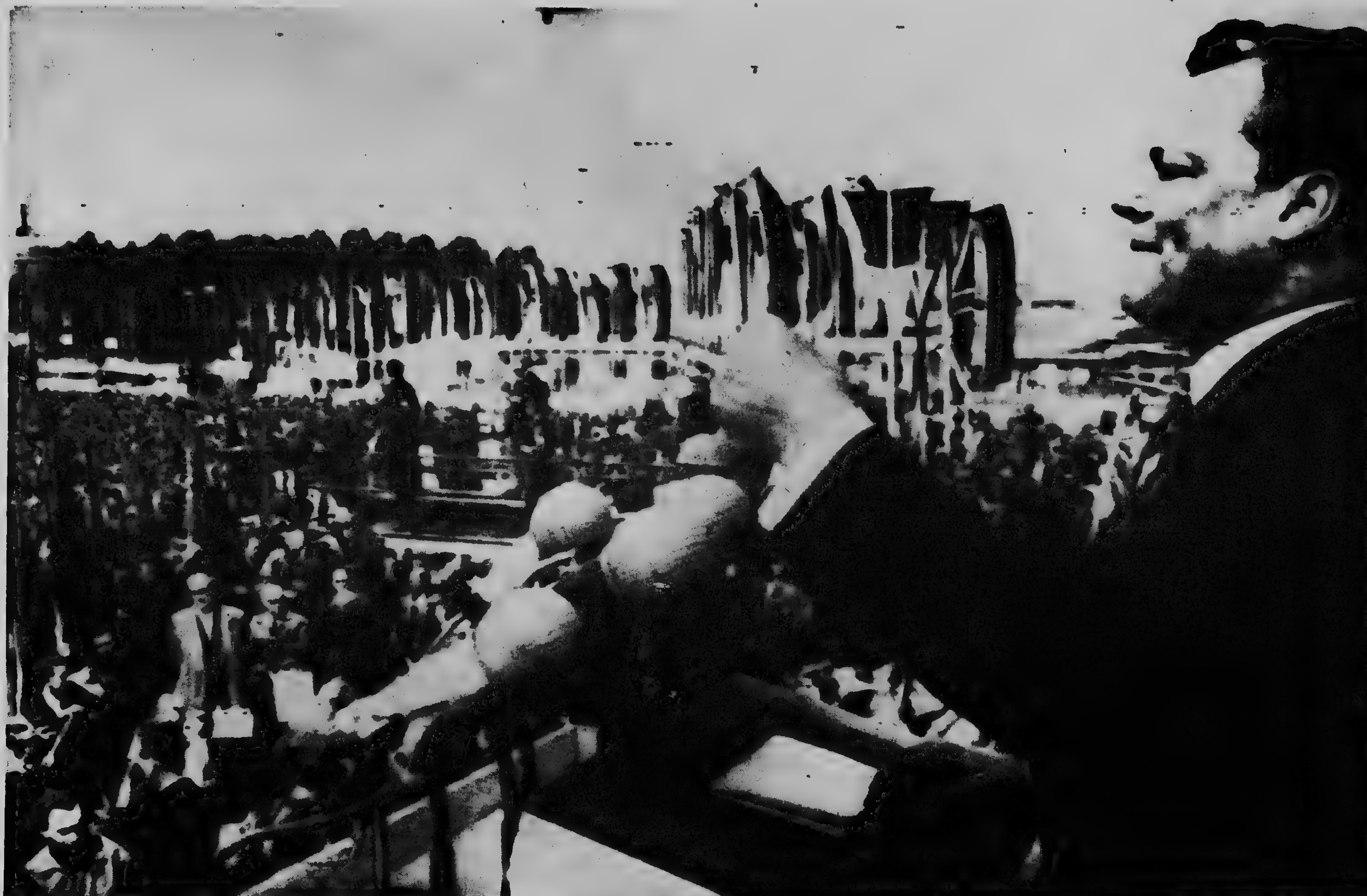
MANLIO BROSIO SECRETARIO GENERAL DI N.A.V.O.

Manlio Brosio a nase dia 10 di 1897 na Turin. Durante prome guerra mundial, e tabata oficial serca artilleria. Dos anja despues di guerra e la termina su estudio ne facultad Juridico dje universidad di Turin y a drenta inmediatamente den politiek como miembro dje partido liberal. Cincu anja despues riba orden dje autoridadnan fascista e meste a stop cu actividad politico. El a establese su mes como abogado na Turin.

FRANCIA TA ANULA

FRANCIA, 14 mei. - Francia a hala actualmente un strepi door dje ayudo financiero di un balor di 165 millon florin, consistiendo di garantianan di credito te na un suma di mas o menos 85 millon florin y un fianza riba termino largu di 80 millon florin, cual ambos pais a llega di acuerdo anja pasa agosto durante deliberacionnan largu.

Entre tantu e embahador di - Francia, den capital Tunesino Sauvagnarques, a regresa Paris pa deliberacion.



Esaki ta e alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt kende ayera a sali cu avion pa Merca caminda lo e haci un bishita di un siman. Dialuna e lo delibera cu president Johnson na Washington tocante varios cuestion cu ta trata Alemania y Europa. Senjor Brandt ta dirigiendo su mes na un multitud grandi cerca cual e ta spera di gana mas popularidad pa e proximo eleccionan na Alemania Occidental.

CONFERENCIA DI N.A.V.O.

DEN HAAG, 14 Mei. - E minister Belgo di exterior, Spaak, a bisa na e reunion di awe mainta di e conferencia di NAVO, cu e alianza Atlantico a keda cu su derecho di existi sin esey a mengua cu cada, aunque tabatin cambionan for di dia di su establecimentu na anja 1949. Si mester trece cambionan den NAVO, esey mester sosede cu bishita riba futuro. Tin cincu punto, asina Spaak a bisa, for di cual a resulta cu si tabatin u que otro cambio for di anja 1949, pero cu ademas ta mustra, cu e basenan di NAVO no a worde afecta. E puntonan ey ta e equilibrio Nuclear entre e potencianan grandi, alcance di fin di colonialismo, reforsa di Europa, e cambionan den e relacionnan cu e Bloque comunista y traslado di e amenasa comunista for di Europa pa Afrika y Asia.

narionan y reanudasion dje deliberacionnan entre e trespartidonan den Llanura de Llantos necesario mescos cu neutralisacion di vientiane y oeng Prabang.

MEDAILIA DI PIATA PRINSES BEATRIX

DEN HAAG, 14 mei. - Su alteza real Princesa Beatrix a pone un medailla di plata disponibel pe exposicion na Madurodam dje di microescultura cu lo wordu inaugura dia 15 di juni proximo den cuadro di Holland festival. E medailla di plata aki lo wordu uni ne premio di kleinplastiek di Madurodam di 750 florin Antillano cu renault di Ulanda a priminti pe mihor dje exposicion Sueco.

Proposicion Chines Tocante Laos

PEKING, 14 Mei. - E minister di asuntunan exterior di republica popular Chines Tsjen Li, a manda pe dos presidentenan dje conferencia di Ginebra tocante Laos, proposicionnan, cu segun su opinion por condusi pa soluciona e kestion Laos. Tsjen Li ta propone, segun e agencia oficial di prensa Nueva China, disolucion dje grupo cu a comete e recien golpe di estado. Tambe e ta hanja castigo dje revolucio-

PAPA PABLO TA PIDI CLEMENCIA PA NACION ALISTANAN DI SUR-AFRICA

NEW YORK, 14 Mei. - Papa Pablo a laga Nacionnan Uni sa cu e ta trata di haya un clemencia pa e condenanan contra e Nacionalistanan Africano na Sur Africa. Manera ta conoci e Nacionalistanan Africano a worde condena na pena di morto. E comision especial di Nacionnan Uni encuanto ''Apartheid'' apidipapa pa interveni pa e victimanan di apartheid na Sur Africa. Den un carta di Cardinal Cicognani, secretario di estado di Vaticano, na e comision ta worde bisa cupapa den limitenan di posibilidades y manera el a haci den pasado tambe lo utilisa su influencia pa salba bida di esnan condena na pena di morto y cu derechonan humano ta worde respeta.

Erupsion di Volcan Etna

CATANIA, 14 mei. - Lava a keda sali foi e vulcan Etna, pero e velocidad a baha y ta parse cu peliger pe ciudad Bronte a pasa. E ciudad cu ta conta 21.000 habitante, ta keda ocho cien meter riba nivel di laman y mas o menos mil meter bow dje punto cu e ola di lava a alcanza.

Entre tantu nan ta tene tambe e vulcan Vesuvius cerca di Napolis den bista. E vulcan aki e ultimo 20 anjanan a drumi pero dialuna varios temblor di terra a wordu registra.

DEMOSTRACION NA E CONFERENCIA DI NAVO

DEN HAAG, 14 mei. Mas di seis cien muher foi casi tur pais di NAVO a tene un demostracion contra e plan nuclear di NAVO, dilanti cazerna Juliana na Den Haag, caminda e reunion primaveral di NATO ta tuma lugar. Un delegacion di tur paisnan di NAVO, cu excepcion di Turquia a wordu ricibi na porta dje caserna na secretario dje conferencia di NAVO, senjor Goedhart. E damanan tur bisti cu flor grandi di papel a ofrece akinan un peticion.

E muhernan no a llega mas lew cu e porta pasobra akinan tabatin shete marechaussee cu helmu blancu y algun polis, cu ta tene tur persona cu no tin permit di entreda. E ofresemento dje peticion pa paz aki un ''peace Pledge'' manera un Mericano a llama e peticion a tuma lugar pacificamente.

Entre e participantenan ne demostracion e sobra 600 muhernan a haci entre otro un viahe ketu door di cayanan den cercania foi California.

Entre e demostrantenan dje viahe, cual a wordu organisa pa ''NATO Women Strike for Peace'' un movimento cu tres anja pasa a wordu lanta na Washington, tabatin actuprima di principe Bernhard, princesa Olga Zur Lippe di 78 anja di edad e esposa di e ganador di premio Nobel pa paz y quimica senjora Eva Helen Pauling.

Francia ta anula ayudo Tunisia

PARIS, 14 mei. - Francia lo termina su apoyo financiero na Francia. Locual a wordu dicidi na un reunion di gabinete. E bosero di gobierno a papia cu acento tocante anulacion y no di schorsing. E medida ta un contra medida, contra e sesicion di Tunisia, pa confisca terreno di propietarionan di stranheria.

Francia lo papia atrobe tocante su ayudo cultural y technico na Tunisia. E acuerdo entre Francia cu Tunisia a wordu sera dia dos di maart 1963. Den esaki a wordu stipula, cu Tunisia tin derecho, di exigui terrenonan cu ta den man di estranheronan.

Francia a bisa cu esaki lo tuma lugar poco bista riba. interesnan dje propietarionan Frances di terreno.

Huelga na Sabena

BRUSELAS, 14 Mei. - E deliberasion entre direccion di e compania Belgo di aviasion Sabena y e sindicato liberal di personal di aviasio no a llega un acierto. Ma s di mitar dje vuelonan dje compania pa awe a worde anula E director general adjuncto di Sabena: dieu, a declara di ta spera ayudo di companianan di exterkor na Mantension di servicionan pasombra ta trata akinan di un huelga politico. E sindicato libwral, cu no ta apoya pa otro sindicatonan a pone exigencianan, cu ta trata principalmente dje cantidad di oranan liber pa siman dje personal aerea. Entre tantu tambe e asocion Belgo di pilotonan a declara nan mes solidario que huelgistanan. Door di esaki ta worde spera cu tambe e red intercontinental di Sabena lo worde defrena den curso di dia.

COMUNICADO HUNGARO-ALEMAN

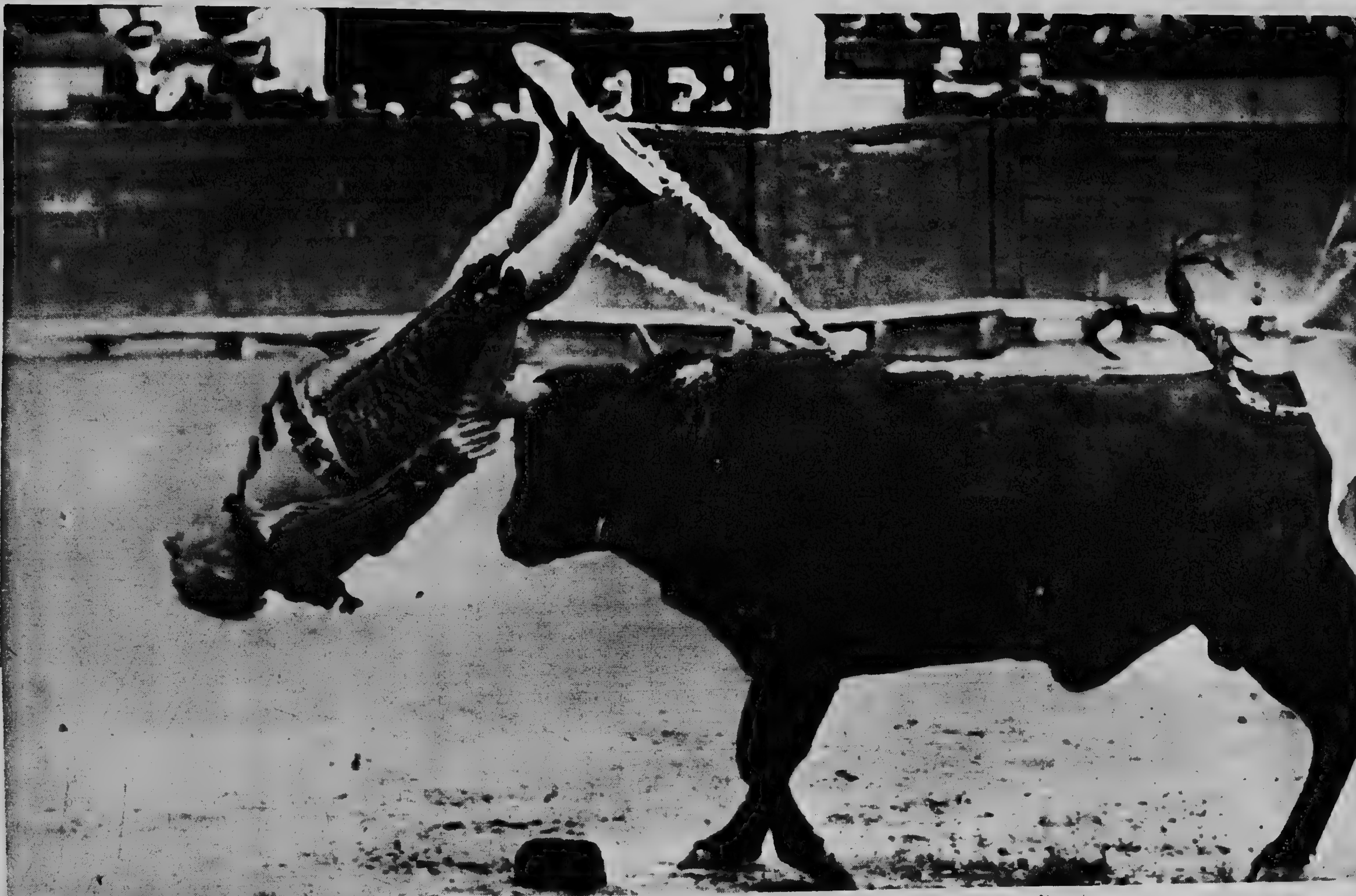
VIENNA, 14 Mei. - Alemania Oriental y Hungria ta partidario di relasionnan diplomatico normal entre paisnan communista y a Alemania Occidental, como un parti dje politiek di Coexistencia pasifico y riba base di igualdad completo di derechonan y probechinan mutuo. Un tal desarollo lo contribui notablemente pa rebaho d tensionnan na Europa y pa mantension di paz. Segun ta par den un communicado cu a word saca awe na Boedapest despue di un bishita dje lider di Alemania Oriental Ulbricht na Hungria

CREDITO SIN RENTA DI HULANDA PA SURNA

DEN HAAG, 14 mei. - Uland lo duna Surnam un credito si renta den cuadro di intentona cu Surnam kier ehecuta pa sa presupuesto. Pa yuda desemple na Surnam pronto nan lo agreg algun proyectonan directo pro ductivo ne plan di diez anj

Mientras cu nan lo delibe tocante continuacion dje ayu Ulandes di desarollo na Surnam

Esaki te resultado di delibera cionnan cu minister preside di Surnam, Pengel, y un dele gacion cu ta bow di su direc cion a haci cu gobierno Ulande y caminda entre otro nan taba completamente di acuerdo toca te e medida cu gobierno di Su nam. A indica, pa asina alcan cu e presupuesto di Surnam p 1967 lo ta normal atrobe. Doo dje medida aki e entradanan l subi y gastunan lo baha.



Infeliz ta e torero cu lugar di hinka e torero cu su lansanan tin di sinti e cacho di e toro den su curpa. Esaki ta loke a sosode cu e banderillero Juan Gomez Perales ultimamente durante un toreamento na Valencia, Spanja. Gravemente herida Perales a worde retira for di e arena.

Baca a pone Amsterdam ariba abao

AMSTERDAM, 14 mei. - Un baca destina pa consumo a pone un parti di Amsterdam ariba bow door di su huida. Ne matadero e animal di pronto a lanta contra su destina, y indigna el a cuminza core di pronto, despues a benta su mes den e awa banda di Zeeburgerdijk, llegando ne otro banda el a sali y a continua su corida banda di e habitantenan asombra di Amsterdam pa despues interna den un garashi pa baiskel den Von Zesentraat.

E donjo dje garashi si no tabata contentu cu e bishita inespera y a bel polis. Entre tantu e animal a calma y tabata para sosega mei mei di baiskelnan. Polis a mira cu no tin pasikiko di usa direct nan pistol y a avisa e matadero. 4 Homber di esaki a llega ne garashi, pero esaki a bolbe lanta furia dje animal.

Tur hende a hui sali dje garashi, cu excepcion di polis cu a dicidi di haci uso di su pistol pero a resulta cu un solo tiro no tabata basta pasobra despues di esaki e animal a cuminza causa un destruccion grandi ne baiskelnan den e garashi. Te despues di mas tiro e baca a dicidi di acepta su destino pero pa hopi baiskel esaki tabata laat caba.

MISION SPECIAL PA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 14 mei. - Un mision dje fondo monetario internacional ta na Brasil y ta trata di colecciona datonan statistico den fabor di tur sorto di instalacionnan internacional, segun e minister Brasileiro di finanzas Bulhoes a participa.

E embahador Brasileiro na Paris a wordu llama bek pa duna cu gobierno Goulart a haci na Paris tocante pafor di debe Brasileiro di exterior. E deliberacion aki lo wordu reanuda aki un par di siman y despues continua na Washington.

Despues nan lo haci deliberacion bilateral cu varios gobierno tocante e intentonan di Brasil pa llega pa un solvensia, Bulhoes a bisa cu abolimento di subsidionan riba trigo, papel di corant y zeta lo ponenan den oportunidad pa spaar 20 million cruzeiro pa luna. Huntu cu e entradanan altu, foi belasting riba productonan di petrolero esaki ta conduci pa un rebaho dje deficit di balansa di pago di kasi 300 millard cruzeiro. Por medio di sorto di ley di emergencia riba belasting den vigor Brasil di entreda y un ley permanente cu otro anja lo drenta den vigor Brasil ta spera di sigui rebaha e dificit di presupuesto.

Conferencia Cumbre Arabe Suspendi

BEIROET, 14 Mei. - E di dos conferencia di rey y mandatarionan Arabe, cu probablemente segun plan tabata pa tuma luga na Agosto proximo na Alexandrie, lo worde suspende, segun e corantnan Libanes a anuncia.

Tanker na Candela

RODAM, 14 Mei. - Un tanker Belgo cu ta nabega riba Binnenwaternan, cu tabata carga su gasolin, a pega candela riba Oude Maas na Ulanda banda di Barendrechtse Brug, entre Rotterdam y Dordrecht. E candela a worde causa probablemente den machinekamer. Gasolin a basha riba awa di e riu. Segun a worde informa di havenpolitie na Barendrecht e tripulacion por a bandona e taker na tempu. Trafico di bapor riba e riu completamente paralisa.

Na cobamento pa pone tubonan di awa na e parti zuid di e tunnel Velser na Hulanda nan a descubri un gran oportunidad pa haci investigacion pa restonan di indicacionan cu un 40 a 40 anja despues di Cristo, probablemente e Romanonan tabatin un haaf di expedicion na e lugar menciona. Aki nos ta mira un parti di e trabao cu ta worde haci pa investiga e restonan cu por tin.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2126 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Corliss Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The honeymooners
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

9.45 Senderos de luz.
9.59 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Cero Uno
18.00 Ruta 66
19.00 Rifle
19.30 La Guachafita
20.00 El Observador
20.15 Yolanda Moreno
20.45 Las cosas que yo he visto
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

Tres contra partido politico uni den un bishita serca Lord Mayor di Londen, senjor Alderman C. James Harnam (drechi). Ta trata aki di e tres lidernan di partido Ingles cu ta di robes pa drechi Harold Wilson (Labour), prome ministro Alec Douglas-Home (Conservativo) y Jo Grimond (Liberaal), hunto na un lunch cual a worde ofreci door di Lord Harman, na cual el a participa su plan pa un monumento na honor di Kennedy.

Bringamento Britanico cu rebeldenan Radfan

LONDEN, 14 mei. - E colaborador militar di Times Independencia a anuncia cu Inglaterra lo manda retorzanan pa Aden parcialmente pa finesnan di reemplasamento y parcialmente pa segura exito dje operacionnan militar cu tin como fin di proteha e bond di estadonan di Sur Arabia contra atakenan di tribunan revolucionario principalmente den e teritorio montañoso di Radfan cu ta hanja apoyo dje gobierno republicano di Jemen.

EMBAHADOR MEXICANO TABANDONA HULANDA

SCHIPHOL, 14 mei. - E embahador di Mejico, Dr. Rafael Fuentes, a sali cu su esposa y su yiu muher pa semper pa Roma. Dr. Fuentes, cu tabata durante cincu anja embahador na Ulanda actualmente lo representa su pais na Roma. Esaki ta un cambio normal di puesto segun e prome secretario, senjor Amador, cu a llama e embahador ayo na Schiphol, pero ta duele cu e ta bandona nos. Dr. Fuentes tabata masha amigo di cas real. Ora cu el a llega Ulanda na 1959, ya el a serra conosi caba y a contra algun biaha cu principe Bernhard, durante e bishitanan cu e principe a haci na 1950 y 1952 na Mejico. Principe Bernhard, tabata tambe un gran apoyo pe, ora cu Dr. Fuentes a acepta su pues to di embahador na Ulanda. No ta conosi ainda kende lo ta su sucesor na Ulanda, segun senjor Amador a participa na Schiphol.

ULTIMO PARTI DI E VUELO DI JOAN MERIAM

OAKLAND, 14 mei. - E ama di cas Joan Merriam cu ta manera anuncia despues di un vuelo rond di mundu cu su avion di dos motor a baha na Oakland. El a recori 44.500 km.

E ultimo 160 km el a bula cu un solo motor. El a declara cu e te prome muher cu a haci solitario un berdadero viahe rond di mundu, pasobra su routa banda di evenaar tabata 6400 km mas largu kesun di senjora Jerrie Mock di Ohio.

SECURA GRANDI NA SURNAM

PARAMARIBO, 14 mei. - Cu excepcion di algun llovida chiqui te ainda awaceru no a cai e anja aki na Surnam mientras cu awor ta tempu diawaceru. Causa di esaki ta cu no tin awa di bebe den varios districto. Esaki ta wordu hiba cu trucknan grandi di Paramaribo pe districtonan aki. Ne mercado di Surnam tin poco berdura y fruta ta masha schaars. Door dje secura grandi tabatin candela na varios caminda den e pais, di cual e huma ta tapa henter e pais den oranan di mainta. Varios avion e ultimo dianan aki no por a baha na e aeropuerto. Gobierno di Surnam a lanta un grupo di trabao pa secura ya cu e situacion ta dia pa dia mas serio pa trata.

Ta parse cu solo ta mas fuerte cu nunca y no tin ningun nubia cu por mustra riba un llovida.

Tortura di un amor

NOVELA

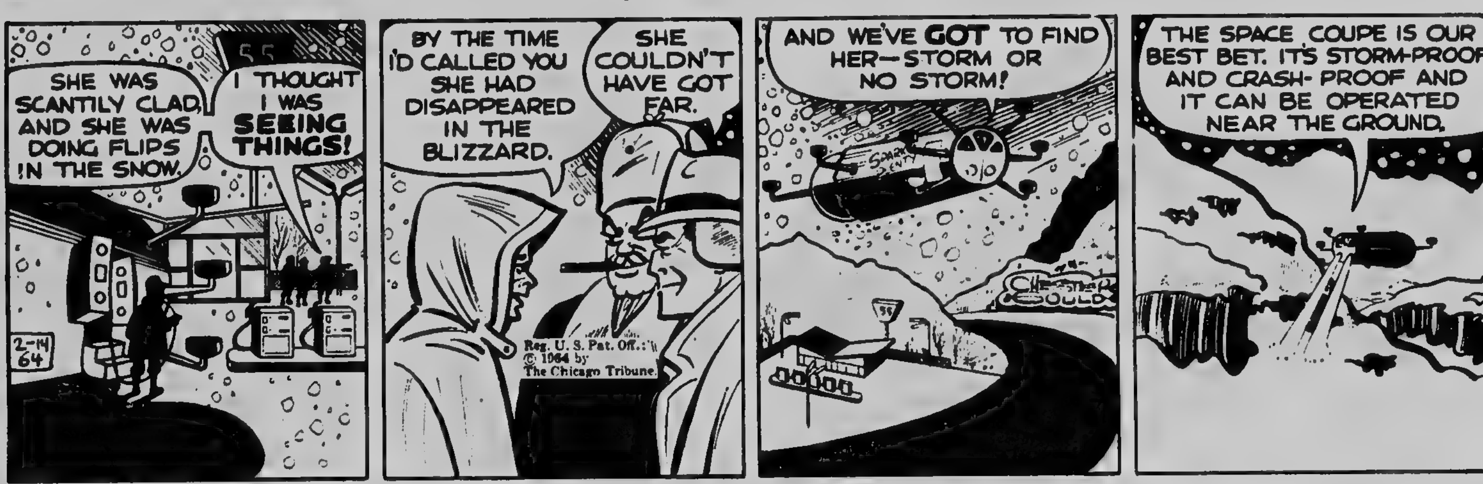
No. 1.

Andrea ta canando den e corredor largo di e castillo. E ta sintié den e ambiente nobo y bunita aki, un poco stranjo y un poco perdi. E antepasadonan di Conde Elmer, for di nan lijshi di oro colga, ta mira e mucha muhé joven cu orgullo. Na e porta di e comedor, el a keda para un rato.

Nan a pidié pa bini akinan, pa y a e por drenta? Di repente el a sinti un sentimento di miedo cu a podera di dje. Cu miedo el a bati na e porta grandi di palo di eik. E mester abati dos biaha, prome cu el a tende e stem di e Conde bieuw: ''Aha, drenta numa!'' Cu mannan tembloroso el a cuminza habri porta, pero di repente e porta a worde habri duro. ''Drenta numa, mi yiu''; e amo di cas a cumindé carinjoso. ''Pakiko bo ta asina miedosa?''. Andrea ta sintié poco confundi. El a drey mira den e comedor, cu ta mueblá cu un gusto esplendido. Y despues el a mira e figura femenina, cu ta para dilanti e bentana. E parce un sacerdote muhe di tempo bjeew, Andrea ta pensa, kende a keda completamente emocioná, mirando tur e buniteza clasico aki. E señora aki tin algo majestuoso. Andrea a keda mira su cara, su wowonan scur y fasinante. ''Mi bon Hilda''; el a tende e Conde ta bisa, esaki ta Srta. Weert, mi secretaria nobo. Na un manera caninjoso el a dirigi su mes despues na Andrea: ''Condesa Hulia ta esposa di mi yiu homber Randolph, kende ...,manera bo mes sa caba,poco dia pasa a haya un accidente mortal.'' En vano Andrea a spera riba e momento cu e Condesa ta bay duné un man. Condesa Hilda a keda mira trankil di dje, su dilanti. ''Desde ki dia, e sirvientanan ta come junto cu nos na mesa?''; el a puntra irritante. Andrea mester a dal tene na e lomba di e stoel. El a cuminza sinti manera si henter e kamber a cuminza balia su dilanti. Di aleeuw e ta tende palabranan di e Conde: ''Srta. Weert ta mi huesped, y lo worde trata como tal! Johan, bo por cuminza sirbi numa!''Cu un gesto invitativo e Conde a mustra Andrea pa tuma asiento. ''No tumami na malo, papa, pero mi no tin gana di come mas.''Despues di e remarca sarcastico ey Hulia a sali di e comedor. Cu un sla dof e porta a dal serra. Durante algun seconde tabata reina un kietud doloroso. ''Sr. Conde''; Andrea a cuminza bisa, cu un stem lloroso. ''Boso no mester pleita pa mi falta. Cu gusto lo mi keda come na mi cuarto.'' E Conde bieeuw a sacudi su cabez. ''Aki no ta trata mucho di bo, mi yiu, pero di otro cosnan. Awor bo no ta comprende, kizas mas despues. Akinan mester worde haci, loke ami kier. Bo mester morde riba bo djentenan, si acaso mester socede un discusion semehante atrobe. Poco poco Hulia su rabia lo bay baha. Un dia e mester sinja, cu tur cos nopor socede, manera ta su deseo''.

Ya ta tres siman caba cu Andrea ta na castillo di Elmer. Cu gran entusiasmo e ta atende su trabou. Asina ta e mihor manera pa lubida...Condesa Hilda ta dicidi, pa come den e parti den e castillo, caminda e ta biba. Su motibo tabata, cu e no ta sinti mucho bon. Pero Andrea tabata sa masha bon, ta pakiko! Hopi biaha el a weyta Condesa den compania di algun homber, sali den auto. Bo por a scucha su harimento orgulloso te leeuw. Si, e muhe bunita, pero aparentemente sin gevoel, tabata un viuda extra ordinariamente alegre! Spantá Andrea a sigui cu su trabou, ora cu el a tende voetstap pafó. Despues nan a habri e porta y Conde Elmer a cana drenta, sigui door di un caballero joven y elegantemente bisti. - ''Esaki ta mi yiu homber Nico, riba kende mi a spera asina hopi''; e Conde a bisa cu un vos contento. ''Dios gracia cu porfin el a jega!'' Andrea a kere cu e ta sonja. Awe el a jega?,.....pero esey ta imposibel? E caballero ey cu wowonan preto y orgulloso, el a jega di mira dos siman pasa na e hut. Si natural. Te hasta el a ordená na un manera rabiá, pa bay di eynan. ''Y akinan, mi bon Nico''; Conde Elmar a sigui papia, esaki ta Srta. Weert, Mi secretaria nobo.'' ''Masha interesante''; e jiu a contesta corto. Un otro, Andrea ta pensa, cu ta kere cu e ta muchu halto pa duna un otro di posicion mas abou cu né, un man. El a lanta excusa su mes, y a cana bay den e otro kamber. Su curazon tabata bati doloroso. Ta un berguenza pa gana su pan di cada dia cu trabao honrado? Pakiko tur hende ta mirê asina?. ''Bay sinta mucha''; Andrea a tende e Conde ta bisa su yiu. Como cu e muraya ta fini traha, bo por tende cada palabra cu ta worde papia den e - biblioteca, ''Mi ta sintimi asina felis, cu ,porfin bo a bini bek, Nico. Pa mi tabata un tempo duro.'' Despues di e palabranan aki, tur dos a keda keto un rato. Despues un voz a bisa. ''Bo ta haci mi regreso mas cos, papa. Mi ta kere cu ta mihor si mi bisabo. Mi no por keda.'' ''Nico!'' Cu hopi boroto un stoel a worde hala. Pianan nervioso tabata zona den e biblioteca. ''No por ta na serio, mi yiu! Abo ta e homber venidero di castillo di Elmer. E parti di herencia ta sperando riba bo. Bo tin hopi trabou y deber akinan.''

(E ta sigui)



COMENTARIO RIBA MEDIDA HULANDES

NEW YORK, 14 mei. - En coneccion cu e negacion di e ministerio Ulandes di husticia pa admiti algun participante estranhero na un demostracion cu lo a worde organisa pa e organisacion "Women Strike for Peace" senjora Dagmar Wilson, un di e fundadornan di e departamento mericano di e organisacion di damas aki, a declara, cu autoridadnan Ulandes door di e medida a hinca nan mes den un neshi internacional di abejas.

Senjora Wilson, kende tabatin intencion pa huntu cu 44 otro dama bai Ulanda pa participa na e demostracion, awor lo busca conseho juridico y diplomatico.

Senjora William Myers, administradora di e organisacion a declara, cu tabata tambe e intencion, pa huntu cu e otro damanan, for di tambe di NAVO, tene un conferencia di tres dia, pa atende otro medionan cu un potencia nuclear pa mantene paz. Como mamanan y muhernan nos ta di opinion cu nos mester protesta plamamentu di armanan nuclear y nos ta preocupa, cu e potencia multilateral nuclear por cierto lo plama armanan nuclear, asina Myers a bisa.

Indonesia contra Merca

DR. Soemarno gobernador di Djakarta a propone di boycotta canticanan Mericano. Ya nan a cuminza na Djakarta cu boycot di peliculanan mericano, como protesta contra presencia dje di shete flota den Indische Ocean.

Fulbright a regresa Merca

SCHIPHOL, 14 mei. - Senador Fulbright, presidente dje comision pa relacionnan di exterior di senado, a regresa Merca. Mi tabatin deliberacionnan importante, segu n el a bisa prome cu el a sali. El a delibera cu ministernan di exterior cu ta asisti na Ulanda ne conferencia di NAVO, pero actualmente mi no por duna prensa mas informacion.

CROESJEF NA EGYPTO

CAIRO, 14 mei. - Huntu cu e mariscal Egypsio Abdel Hakim Amer Chroestsjef a bishita e piramidanan di Gizeh. Riba e ruta pa e piramidanan tabatin un multitud grandi personanan, cu a aplaudi e premier Ruso cu entusiasme ora cu e tabata pasa nan dilanti. Un archeologo Egypcio a splica Chroestsjef con e piramidanan a worde construi. Despues president Nasser a uni cu e grupo.

Durante e crisis rond Suez mi a bisa Sir Anthony Eden (Lord Avon) quende e tempo ey tabata premier di Inglaterra: Si bo kier bringa mi ta declara cu gobierno Ruso, lo no queda sinta brasa crusa riba otro."Asina Chroesjef a revela awe durante un bishita na un fabrica quimica den cercania di Cairo. Lord Avon a bisa Chroesjef, cu e lo bringa cu tur medionan cu ta na su disposicion si interesnan petrolera di Inglaterra den mediano oriente worde armanda. Chroesjef a bisa, cu el a revela e entravista e y Eden, Pasobra Eden ta na bida ainda y por controla. den archivonan si e a papia berdad Tambe Chroesjef a bisa e premier Ingles di e tempu ey, cu e ta compronde cu Inglaterra mester di petroleo, asina el a agrega, anto bo mester cumpre serca e paisnan, cu ta posee. Chroesjef tambe a bisa den su discurso na e obreronan di e fabrica, cu e Rusonan quier ta amigo di e Inglesnan, pero riba base comercial. Nos quier amistad pero nunca nos lo apoya e politaca imperialista di Inglaterra den e colonianan, cu Inglaterra tin ainda den diferente partinan di mundu, asina e premier Ruso a bisa.

- Prome minister Chroestsjef llega Assoean pa e festividadnan na terminacion dje prome fase di e dam akinan. E tabata compania pa president Nasser di Egypto y esaki su collega di Jemen Sallal.

Protesta contra bishita di Schacht

BUENOS AIRES, 14 mei. E miembro social democratico di parlamento Dr. Ramon Muniz, pidi den camara di delegadonan, di atrobe e venidero bishita dje banquero Aleman Hjalmar - Schacht. Den un mision firma tambe pa otro delegadonan el a mustra cu Schacht a coopera intimo cu Hitler y tabata un persona cu financieramente a habri caminda di un regimen, cu a pa venguanza di henter humanidad a comete crueldadnan y hasta a mata sistematicamente millones di persona. Schacht a declara antayera na Muenchen cu den circulonan industrial, riba recomendacion dje president di Argentina, Arturo Illia a negosha su bishita cu lo dura algun siman. E proposicion di Dr. Muniz no a wordu trata pa falta di tempu. Segun anuncia, segun informa no tin masha chens cu nan lo trata e mision aki prome cu llegada di Schacht dia 14 di mei proximo.

Aden y Federacion di Sur Arabia

ADEN, 14 mei. - Duncan Sandys e minister Britanico di Colonia, cu ta na Aden a ricibi un delegacion dje partido socialista popular, segun fuente bon informa E delegacion a entrega e minister Britanico e programa di e partido y a exigui un dependencia pa Aden y federacion, di sur Arabia. E partido socialista ta contra presencia Britanico y tin sympathia pe gobierno republicano na Jemen.

President di Venezuela, Leoni, a propone congreso un plan publico di inverticion di 3,8 millard bolivar cu ta expande su mes riba un periodo di tres anja y ta dirigi pa progresa actividad economico na Venezuela y creacion di 20.000 empleo. E plan segun e president a wordu investiga pa banco mundial y nan a saca afo locual por conduci pa creacion di presion inflatorio. Mas o menos 814 millon bolivar lo ta di fianzanan di exterior 4 millon di fianzanan interino y 2,6 millard bolivar di reservanan.

ACUERDO ENTRE KENIA Y UNION SOVIETICA

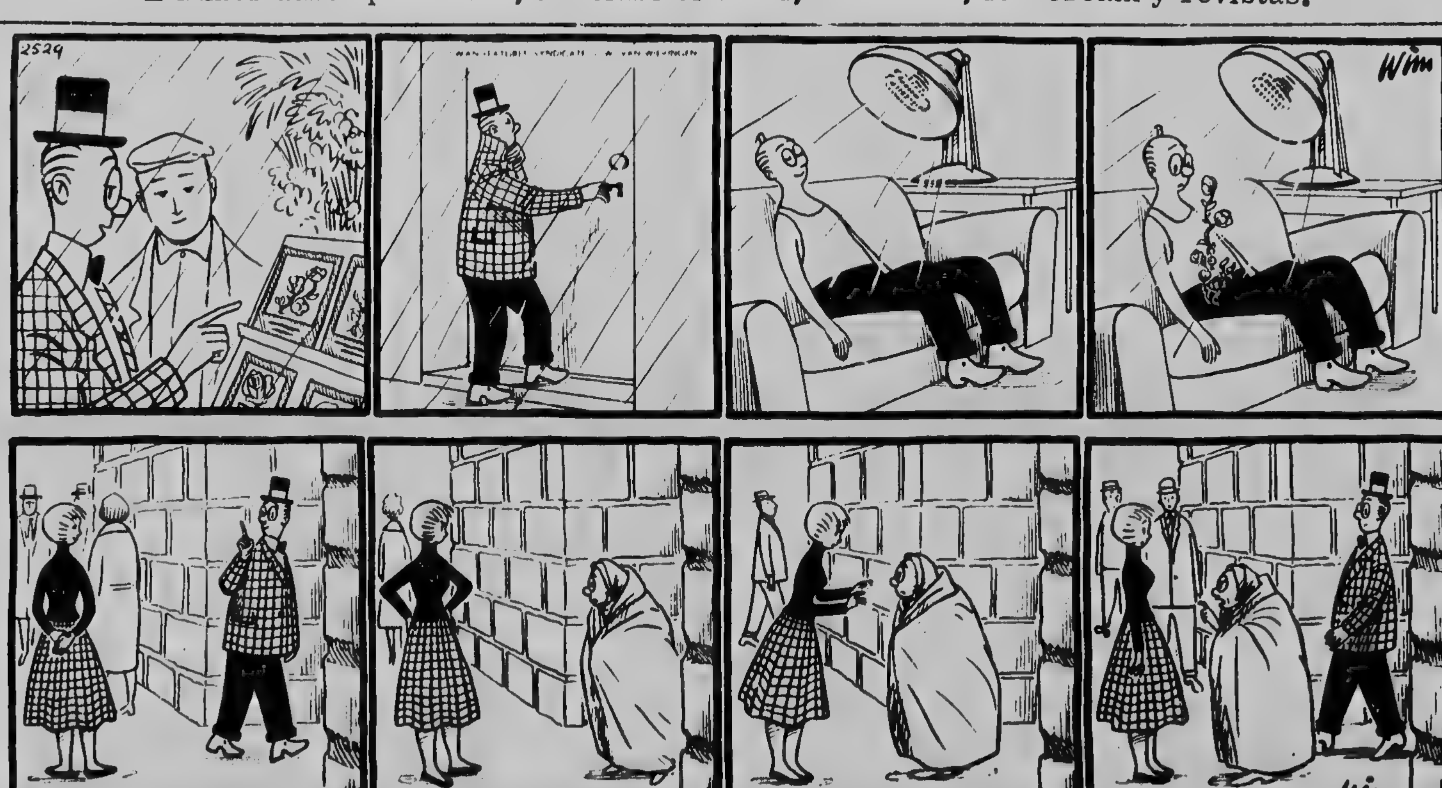
MOSCU, 14 mei. - E minister di interior di Kenia, Oginga Odinga, a firma un acuerdo pa cooperacion cultural y cientifico cu Union Sovietica. E acuerdo a worde firma na Moscu. Den un comunidad a worde participa cu ambos pais lo coopera riba terreno tecnico y economico, asina e agencia Ruso di prensa "TASS" a anuncia.

Sirena na Kopenhagen

Ne lugar caminda di custumber e sirena di Copenhaguen ta para desconosidonan a pone un otro estatua, fabrica di platshi di herru. E figura Vikingo di altura di un homber a worde kita inmediatamente pa polis. Manera anuncia, actualmente nan ta trahando un cabes nobo pe sirena.

Instruccion secreto pa Chinesnan Nacionalista

Un coresponsal di New York Times a anuncia foi Taipeh, cu e instructornan Mericano na Formosa den secreto ta instrui unidadnan di China Nacionalista cu ta wordu hiba den secreto pa Republica Popular pa comete sabotahe. Segun e coresponsal tin rason pa supone, cu e Mericanonan tambe ta instrui unidadnan pa operasionnan militar na Vietnam del Sur.



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april No papia ora esaki no ta tocabo. Reserva bo ideanan y enfrenta cualquier crisis cu un sonrisa.

TAURO-21 di april - 21 di mei Por tin subcorrientenan insegura bao di e superficie, aparentemente candela, asina ta cu tene masha cuidao den tur bo actividadnan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni Esaki ta un dia extraordinariamente fuerte, habiendo probabilidadnan di oportunidadnan nobo cu e personanan menos sospecha cu por bira bo benefactornan.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Esaki por bira un di e dianan mas activo di luna pa bo. Comportabo estrictamente di acuerdo cu e reglanan cu ta existi den bo ramo.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Cuestionnan di sociedad quizas lo mehora e dia aki. Sea amable cu tur e personanan cu bo trata cune e dia aki.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Ganancianan tanto comercial como profesional por worde hasi e dia aki si bo sa con usa e alicientenan nobo cu bo worde ofrece.

LIBRA-24 di spetember - 23 di october- Experiencia por tin un valor real e dia aki si bo trata cu e situacion actual.

ESCORPION-24 di october-22 di november - Cuestionnan cu keda pega por bira un poco confusa. Sorru pa bo ta calmo ora bo tuma decisionnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december -E dia aki lo tin un poco di confusion cu por worde combati pa medio di e trato director di e problema.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-No permiti cu e exceso di optimismo lo conducibo na un cos nobo cu a worde trata un biaha caba. Sorru pa bo sa exactamente loke bo ta hasi.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Horanan di atardi ta algu incierto, asina ta cu tene masha cuidao. Esaki no ta un dia pa bo corre riesgonan.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Percura pa bo no fia placa y si bo resolve pa duna sorru pa bo tin un garantia prome.

PISCES 20 febr. - 20 maart. Awe bo tin masha hopi influencia, percura pa bo haci uso di dje. Biahamento, bishitanan y conferencianan por tin un resultado masha desfavorable awe.

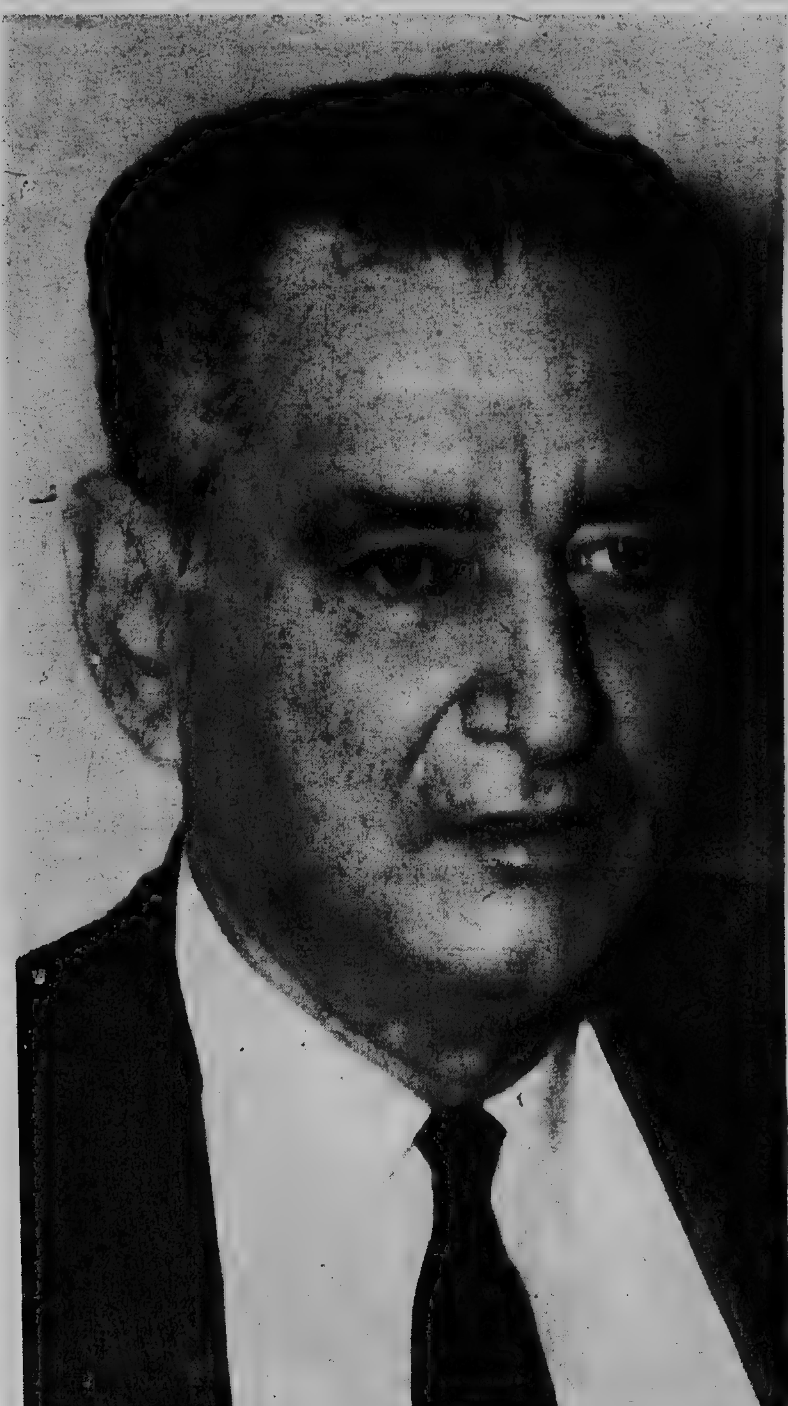
EXITO DI GEOLOGONAN

FRANKFORT, 14 mei. - Un grupo di geologonan di Alemania Occidental den instituto na Frankfort a hanja cosnan masha interesante na Libia. Segun e lider, Dr. Helmut Ziegert a participa na un conferencia di prensa na Frankfort, nan a hanja den dos teritorio na Oost Fezzan entre otro 600 dibujo den baranca, obhetonan di piedra di uso y un graf di 5000 anja. E dibujonan den barranca, cu ta representa hende y animalnan ta duna datonan importante acerca di historia deh teritorio di Sahara. Den e graf nan a hanja un esqueleto y varios donativo di graf. Segun Dr. Ziegert, suela di e teritorio di disierto ta e zaal cu millones di obhetonan di piedra. E expedicion tabatin mag di hiba e obhetonan aki pa Republica federal.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIABIERNE 15 MEI 1964 No. 5033.



MARCO ROBLES

ROBLES A GANA ELECCION PRESIDENCIAL NA PANAMA

PANAMA, 15 mei. - Segun e resultado provisional di eleccion Marco Robles di 58 anja a obtene ne eleccionnan presidencial Pa namenjo 41,5 porciento dje votonan. Arias a hanja 37,5 porciento. Otro candidatonan ta parti e sobra.

Te ainda nan mester controla e resultado oficialmente. Si e wordu confirma, Robles lo wordu instala na oktober proximo, ora cu e termino di puesto di 4 anja di su primo Roberto Chiari, termina como presidente.

- Robles, un ex director di banco tabata foi 1960 te na su nombracion como candidato di gobierno pe eleccionnan presidencial minister di asuntunan general y justicia. El a estudia na Sorbonne. Su esposa ta maestra di school: E lema di eleccion dje president nobo ta ""La Reforma Va"(Prome Adelanto). Maske cu el a anuncia reformanan agraria, Marco Robles ta representa e podernan conservativo economico y politico na Panama.

Robles su prome preocupacion como president lo ta e economia debil, e nivel abao di bida y un deficit grandi di presupuesto.

Gobierno nobo na Syria

DAMASCO, 15 mei. - Por decreto di conseho presidencial na Syria, nan a aproba e retiro di gabinete di general Amin el Hafez y n un di dos decreto un gabinete nobo bow di direccion di Salah el Bitar a wordu forma. Despues di formacion di su gabinete Bitar a declara, cu e gobierno nobo di Syria lo lucha pa cooperacion cu movimentunan progresista den mundu Arabe y aument di un politiek di cooperacion entre Syria y otro paisnan Arabe riba base dje resolucionnan aproba pe conferencia cumbre Arabe na Cairo.

Bitar a acentua e interes di un tal cooperacion awor cu e amenaza Israelita, segun su opinion, a aumenta.

ARNULFO ARIAS

Conferencia di NAVO na Den Haag

COMUNICADO FINAL

Principalmente nan no a hanja ainda solucion pe kestion Aleman y Berlines. E conseho a stipula un biaha mas cu por alcanza un solucion justo y pacifico pa kestion Aleman solamente riba base dje derecho di autodeterminacion.

E ministernan cu satisfaccion a tende cu e ultimo tempu pasonan a wordu tuma pa frena e carrera di armamentu. Nan a ripiti nan deseo pa llega pa un areglo dje problemanan terestre di desarme pero a ripara, cu esaki no ta posibel mientras tantu Rusia ta ninga di acepta medidanan eficaz di control y inspeccion.

Tambe nan tabata preocupa tocante situacion den e teritorio Griego Turco causa pa irregularidadnan na Cyprus.

Atrobe nan a participa, cu nan gobiernonan ta apoya e actuacion pa cual Nacionnan Uni a dicidi pa mantene orden y paz, y intentonan di e mediador nombra pa Nacionnan Uni pa un acuerdo pe kestion aki.

E siguiente conferencia ministerial lo wordu tene na december dje anja aki na Paris.

DEN HAAG, E minister Turco di exterior, Erkin, awe tardi na e conferencia di NAVO a haci sugestionnan detaja cu segun su opinion lo por trece solucion di e asunto Chipre, asina a worde informa den circulonan di e conferencia di NAVO na Den Haag.

E minister a bisa cu cualquier intento pa intermediacion lo worde acepta, tantu di parti di NAVO cu como di un pais apart di NAVO, pero un prome condicion pa esey ta cu e hostilidadnan riba e isla ta stop.

Atake revolucionario ariba ciudad na Cuba

MIAMI, 14 mei Un grupo di exiladonan Cubano a anuncia cu nan a haci un ataque exitoso riba un fabrica grandi di sucu den e provincia Oriente na Cuba.

Segun un portavoz di e exiladonan ta trata aki di e fabrica di Puerto Pilon na costa sur. El a bisa cu te ainda ta drenta anuncionan tocante e accion.

Un portavoz di e movimento revolucionario pa recuperacion a bisa, cu e comandonan di e movimento for di laman a haci e ataque mainta trempan riba e Puerto Pilon y a ocupa e ciudad tres ora largo.

Den e tempo e y nan a laga e fabrica di sucu explota. Despues nan a retira den Sierra Maestra.

E movimento revolucionario di recuperacion ta un grupo anti - Castrista, cu a worde establece na anja 1959 pa estudiantenan catolico cubano. Lider di e grupo ta Dr, Manuel Artime, lider civil di e invacion cu a fracasa na anja 1961.
E tempo ey el a worde cohe preso despues nan a cumpre liber.

- E prome minister Cubano Fidel Castro, a pone Merca responsabel pe atake anuncia di desterradonan riba un fabrica di sucu den zuidoost di Cuba. Den un declaracion cu a worde duna pa radio Havana, Castro a bisa cu e asaltantenan a wordu paga pa Merca y cu e bapor cu nan a usa ta un dje bapornan di servicio central di informacion, cu ta ehecuta accionnan foi basenan na Florida, Porto Rico y Central America. Na Washington un bosero di State Department a bisa cu e gobierno Mericano, no tin nada que ber que atake.

CONFERENCIA DI N.A.V.O.

DEN HAAG, 14 mei, E di dos dia di e conferencia di NAVO a pasa cu entre otro discurso di e minister Ulandes - di exterior, Mr. Luns, quende a bisa, cu si mester traha un lista di e dificultadnan dentro di NAVO, anto lo mester stipula - cu e alianza no ta completamente sano. Mas consultacion ta necesario cu cual mester cuminsa na tempo y cu mester tin un caracter menos informativo cu ta e caso ultimamente.
Mescos cu minister Spaak a haci prome cu ne, minister Luns tambe a critica, cu e ministernan Rusk (di Merca) Butler di Inglaterra, Schroeder di Alemania - Occidental, y Couve de Murville di Francia dialuna anochi a combersa tocante e asunto Aleman y a duna un declaracion tocante - nan combersacion.
Esey tabata un ehemplo di con no mester ta, asina minister - Luns a bisa.
E minister frances, Couve de Murville a bisa, cu di parti di Francia no por spera proposicionnan pa e sector militar, pasobra gobierno frances tin tocante asuntonan di e caracter ey, tog un otro opinion cu otro paisnan - El a expresa su mes na fabor - di e cooperacion politica pero a avisa pa finga un berdad cu por cierto no tey.
Minister Schroeder di Alemania Occidental quier soluciona e dificultadnan den NAVO door di stipula tareanan den cuadro di e alianza. Un modificacion di e structura lo no por quita e - faltanan.

Riba e foto aki nos por mira Joan Merriam Smith, quende su portret a ser saca na Long Beach, California quende a riska su bida den un buelo rond di mundo sin acompañamentu di ningun persona.

Expulsion di Surnameo den delito foi Hulanda

AMSTERDAM, 15 mei. - E oficial di justicia cerca corte na Amsterdam a exigui contra e colportador di 24 anja cu a nace na Paramaribo y foi 1962 ta biba na Amsterdam, 12 luna di prison di cual seis provicional cu un tempu di prueba di tres anja kitando e arestopreventivo afo, pa motibu di maltrato. Ademas e oficial kier a mira uni ne straf aki e condicion importante, cu e persona aki na cuminzamento dje tempu di prueba, lo worde manda mas liher posibel su pais y no tin mag di regresa prome cu terminacion dje tempu di prueba.
Esaki lo contene pe sospechoso cu e lo sali pa Surnam pasobra, segun e oficial na Ulanda, e lo keda cu dificultadnan pa adaptacion na Ulanda locual e lo no por kita nunca.
E persona aki a wordu acusa di a hinca diadomingo anochi 13 di maart un compatriota den un cafeteria na Kattenburg cu un cuchu den lomba. Esaki mester a wordu hospitalisa.
E sospechoso a bisa, cu e anochi ey, despues di pleitamentu cu e muher cu kende e ta compania, el a bandona su cas y a bebe den un cafeteria un cantidad di glas di genever cu tabata demasiado pe. Den e luga aki el a contra cu e compatriota relasiona contra kende foi algun luna caba pa cierto rason e tin un venganza. E siguiente mainta el a lesa den e corant cu el a hinka esaki. Ne sesion a resulta cu e victima mes, cu tabata testigo, no tin nada contra e sospechoso.
Esaki semper tabata un bon amigo di dje y ta sigui ta su bon amigo.
E defensor ta hanja sistema dje oficial laf y a pone responsabilidad. Nos ta kita e responsabilidad moral enfrente di nos compatriotanan den west pa recogenan riba un manera humanitario ora cu nan llega Ulanda. Nes manera cu nan ta llega Ulanda segun e defensor ta causa pa foutnan den relacionnan entre nos gobierno insular y gobierno insular den west. E defensor no tabatin masha apresio pe rapport tocante e acusado den cual esaki ta wordu mira pa un homber ketu, cu ta pertenece ne grupo cu ta trata di hanja facilmente placa na Ulanda. Por ultimo e abogado a pidi pa un straf corticu den prison pa su cliente.
E oficial di justicia a bisa di ta di opinion cu e acusado mester hanja e straf cu el a exigui pe. E ta un simple hoben Surnamenjo, cu den nos comunidad Ulandes caminda e no ta pas, ta comete hecho nan pacual e mester wordu sentencia. E acusado a declara, riba un pregunta dje president, cu e kier keda Ulanda pasobra na Surnam e no tin e ocasion pa continua su estudio pa sportleraar. E corte lo duna pronunciacion dia 18 di mei proximo.

Emisora Ruso pa India

NUEVA DELHI, 15 mei. - Rusia lo manda pa India un emisora di radio di un forza di un mil kilowatt, cu lo ponele den oportunidad di actua contra e propaganda di radio di China den zuidoost Azia, segun anuncia di fuente fidedigno na Nueva Delhi.
India e delibera cu Tsjecho Slovakia tocante compra di dos emisora di entre 500 y 800 km.

PLANAN PA UNIVERSIDAD DI EUROPA

STRAATSBURG, 14 mei E plannan pa establecimento di un universidad Europeo na Florence cu ya hopi anja ta pendiente, awor a drenta un stadium mas concreto door di iniciativanan di gobierno Italiano.

Gobierno Italiano a entrega un projecto di ley pa establecimento di e universidad ey na su parlamento y a traha un projecto - di acuerdo cu e otro paisnan di EEG pa regla e participacion intelectual y financiero di e paisnan ey,.

OTRO ATAKE NA VENEZUELA

CARACAS, 15 mei. - Miembro arma di e movimento izquierdista extremista nacional di liberacion a haci un atake riba e cuartel general di e movimentu di padvindernan na Caracas. Nan a horta 10.000 bolivar, un emisora di radio y un kopieer machine.

Declaracion di P.P.A.

ORANJESTAD, 15 mei. - Algun dia pasa nos a ricibi di directivo di P.P.A. siguiente declaracion pa publicacion. Contenido di e declaracion ta lo siguiente:

En conección cu e publicación hací den Arubaanse Courant di dia 5 di mei p.p. y e rectificación inexacto di dia 8 di mei, Directiva di Partido Patriótico Arubano ta emití e siguiente comunicado.

P.P.A. ta lamentá cu Arubaanse Courant ta bisa den e título di dia 5 di mei cu "PPA kier retira Diputado Oduber".

PPA ta lamenta e contenido tendencioso di e frase aki, pasobra loque e frase ta bisa no ta berdad.

PPA ta lamentá tambe cu Arubaanse Courant ta bisa den su "rectificacion" di dia 8 cu "dirigentenan di PPA ta completamente di acuerdo cu e contenido di e noticia", pasobra esaki no ta berdad, pues, den loque e redactor ta yama noticia, tin na final conclusionnan cu ta biní for di e redactor mes y no for di PPA.

No tiní ningun sorto di desacuerdo fundamental entre Directiva di Partido Patriótico Arubano y Diputado dr. G.A. Oduber. Y comoquiera cu evidentemente tin elemento interesá na instigá den e asunto aki, PPA ta haci e siguiente declaración.

1. Dia 17 di mei 1963, sr. Urbano Maduro, candidato pa miembro di Eilandsraad, a bai Europa cu verlof.

2. Comoquiera cu algun di e candidatonan riba e lista di PPA pa Eilandsraad, cu a sali eligí, no a acepta nan eleccion, sr. Urbano Maduro, mientras cu e tabata na Europa a ser declaráelegí como miembro di Eilandsraad.

3. Pa via cu, sin e presencia di sr. Urbano Maduro na Aruba, PPA no por a presentá den e prome reunion di Eilandsraad nobo cu e total di su 13 miembronan elegí, Directiva di PPA a suplicá sr. Urbano Maduro pa no aceptá su elección y pa pone esaki disponibel na favor di e siguiente candidato riba lista di P.P.A cu tabata bini na consideración pa eleccion.

4. Sr. Urbano Maduro y Directiva di PPA a acordá cu sr. Urbano lo no a aceptá su elección mientras cu e ta na Europa y lo pone esaki na disposición di e siguiente candidato, bau di condición cu, asina sr. Urbano Maduro regresá Aruba for di vacación, e siguiente candidato ey lo a renunciá su puesto den Eilandsraad na favor di sr. Urbano Maduro.

5. Directiva di PPA naturalmente a hací mesun acuerdo asina cu e siguiente candidato en cuestión.

6. Ademâs un acuerdo den exactamente e mes un sentido a ser hací entre sr. Urbano Maduro y e siguiente candidato en cuestión.

7. E siguiente candidato en cuestion, referí na puntonan 3,4,5 y 6 aki riba, tabata dr. G.A. Oduber.

8. Después di regreso di sr. Urbano Maduro for di vacacion, Directiva di Partido Patriótico Arubano a hací un yamamento na sres. Urbano Maduro y dr. G.A. Oduber pa posponé pa algun tempu e cumplimiento di e acuerdo hací door di nan, un cu otro y door di cada un di nan cu directiva di partido mutuamente.

9. Sres. Urbano Maduro y dr. G.A. Oduber a bai di acuerdo cu e súplica di Directiva di Partido y a combiní cu nan lo a efectuá e cumplimiento di e acuerdo en cuestion na e momento cu directiva di Partido huzga esey oportuno.

10. Algun siman pasá Directiva di Partido a papia cu sres. Urbano Maduro y dr. G.A. Oduber y a suplicá nan pa efectuá cumplimiento di e acuerdo hací.

11. Sr. Urbano Maduro ademâs di su banda tambe a papia cu dr. G.A. Oduber y a pidiele pa cumpli cu e combenio mutuo mencioná.

12. T'esaki ta loque PPA a informá, aunque den un forma mas breve, na su representantenan di barrio den reunion di diadomingo pasá, 3 di mei.

Cualquier otro version tocante e asunto aki ta completamente falso y lo mester ta proveniente di elementonan interesá na sembra instigacion y mal comprension.

CAMBODJA Y VIETNAM DEL SUR

NEW YORK, 15 mei. - Segun anuncia foi fuente fidedigno, Cambodja, a pidi pa un reunion di conseho di seguridad. Esaki pa delibera tocante un keho di violacion dje frontera Cambodjano pa un auto blindado di Vietnam del Sur.

Yudanza Sur Koreano pa e lucha na Sur Vietnam

SEOEL, 15 mei. - Corea del Sur lo manda algun expertonan riba terreno di guerra guerillero pa Saigon, como contesta riba e peticion Mericano pa apoya Vietnam del Sur den e lucha contra e comunistanan. Segun a worde participa di fuente oficial na Seoel. Corea del Sur lo no manda trupanan.

RESULTADO DI CUATRO DESTAJO PUBLICO

Na oficina di D.O.W. tabatin cuater aanbesteding, esta pa expansion di school di mucha hombér na Paradera. Otro pa trahamento di toiletnan publico den becindario di haf na Oranjestad y Barcadera, di tres trabaonan di mantencion na e depositonan di Douane number 1,2 y 3 y e oficina di Douane na haf di Oranjestad, y tambe trabaonan di mantenecion na e deposito di Douane no. 7 na Oranjestad.

N.V. Futura	F 39.480,--
Petrona & Croes Aruba N.V.	F 41.950,--
Bohama Aruba N.V.	F 39.000,--
Marcial G. Tromp	F 34.470,--
Bouwmaatschappij Aruba N.V.	F 32.727,--
Isidro Lopez	F 37.000,--
Firma Holman-Van Eerden	F 37.200,--

Oferta pa e toiletnan tabata lo siguiente:

Marcial G. Tromp	F 20.170,--
Petrona & Croes	F 20.325,--
Bohama Aruba N.V.	F 19.700,--
Bouwmaatschappij Aruba N.V.	F 21.400,--
Isidro Lopez	F 20.980,--
Firma Holman-van Eerden	F 21.350,--

Mantenecion di Douane-Loods 1, 2 y 3 y e oficina a worde ofreci pa:

Firma Holman-van Eerden	F 29.725,--
Petrona & Croes	F 23.750,--
Marcial G. Tromp	F 25.845,--
Bouwmaatschappij Aruba N.V.	F 24.173,--
Isidro Lopez	F 28.600,--
Bohama Aruba N.V.	F 26.360,--

E trabao pa mantenecion di douaneloods no. 7 tambe a hanja seis oferta cualnan ta:

Isidro Lopez	F 26.700,--
Marcial G. Tromp	F 25.280,--
Firma Hol man van Eerden	F 27.200,--
Bouwmaatschappij Aruba N.V.	F 21.935,--
Petrona & Croes Aruba N.V.	F 28.650,--
Bohama Aruba N.V.	F 24.500,--

Tur e casonan aki e permitnan pa traha ta pendiente ainda.

LANSAMENTO MERICANO

Como preparacion riba un aterizahe riba luna a wordu lanza bow dje proyecto Apollo, dje base Mericano di raket White Sands na Nueva Mejico, un Little Joe Raket cu un nanishi den cual tin instrumento nan di rescate. Na 7 km di altura esaki a los riba un orden radiografica y a baha na dos di tres paracaida pa suela.

GRATITUD

Agradecemos a todas aquellas personas que de una u otro manera nos acompañaron durante la enfermedad y fallecimiento de nuestra querida e inolvidable madre e abuela

JUANA MARGARITA MARQUEZ
(Q.E.P.D.) Fam. MATA, MARQUEZ, MARVAL, QUIJADA y L. WALLACE.

ARUBAANSE KUNSTKRING

TA PRESENTA

E duo di piano y viool mundialmente conoci

NOËL LEE - PAUL MAKANOWITZKY

Awe nochi, 15 di mei den Centro Cultural, pa 8.30 or.

No reserva lugar.

Kaarchi ta worde bendi na entrada.

Miembros F. 2,50 no-miembros F. 3,50

Kasjmier den Conseho di Seguridad

NACIONNAN UNI, 15 mei. - Rusia a pone su mes den conseho di seguridad tras dje punto di bista di India, cu den e kestion Kasjmier nan no ta tolera intervencion di otro partidonan no relasiona.

Pakistan y India so mester soluciona nan conflicto, segun nan ta kere. E otro miembronan dje conseho a pidi pa Oe Thant actua como mediador. Di esaki lo no tin kestion. Brasil y Noruega ya a pidi e president dje conseho pa serra e debate.

Brazil a kibra relacion cu Cuba

RIO DE JANEIRO, 14 mei.- E ministerio Brasilenjo di exterior a participa , cu Brazil a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.
Asina un noticia for di Rio de Janeiro ta bisa.

FESTIVAL NA CANNES

CANNES, 15 mei. E premio grandi dje festival na Cannes segun anuncia lo wordu ortorga pe jurado, ne pelicula Frances "Les Parapuies de Cherbourg" , di Jacques Demy. Tambe e pelicula Hapones "Suna no Onna", di Hirosji Tesjicahara lo hanja un premio special dje jurado.

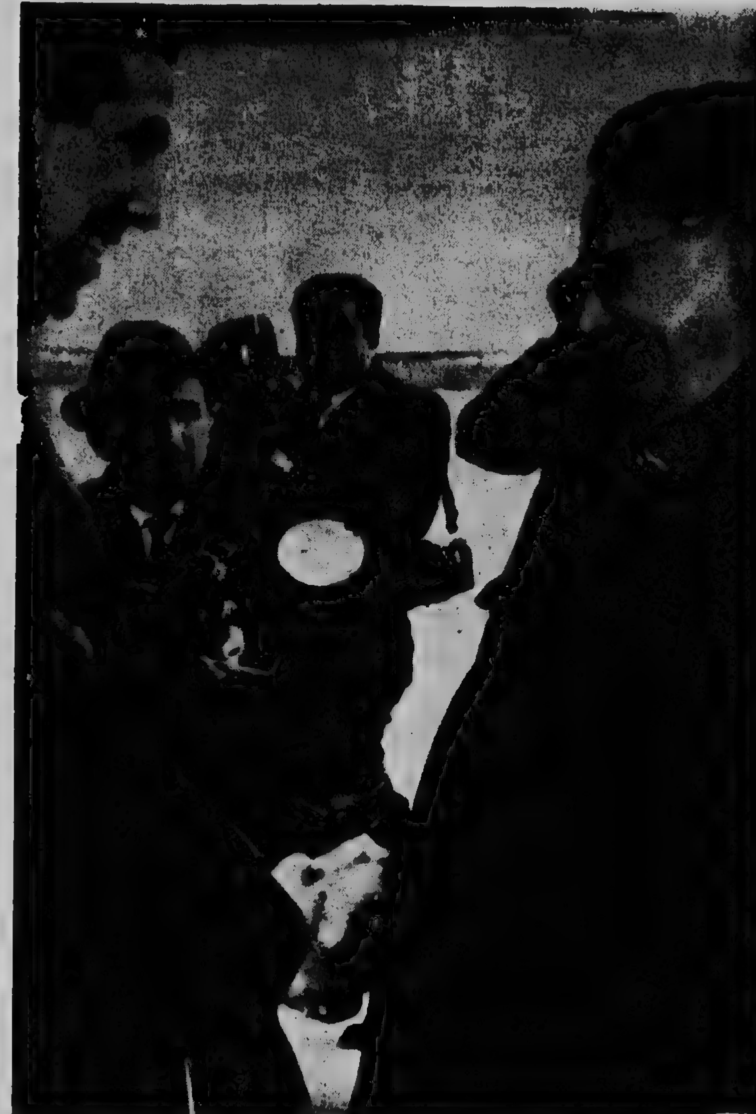
PROHIBICION PA EMISORA DI PIRATA

STRAATSBURG, 15 mei. Expertonan di gobierno di e conseho di Europa a pone toque final na un proyecto pa prohibicion Europeo di emisoranan di radio riba bapornan, cualnan ta traha pafor di awanan territorial. E proyecto, cu ainda mester wordu atende pa e comitiva di ministernan di e conseho di Europa, no solamente ta prohibi na e emisoranan ey, entre cual pedidanan pa transmisionnan di propaganda, entreganan, mantencion di bapor y equipo etc. etc.

Merca actualmente ta combati energicamente e contrabanda di hendenan na su frontera. Den exterior tin organisacionnan especial cu ta specialisa nan mes den e contrabanda di hende aki. E servicio di imigracion di Merca a publica ultimamente algun portret riba cual ta worde mustra cual metodonan ta ser usa pa e contrabanda aki.

Riba e portret mas ariba por mira con tres homber ta sconde bao di un vloer falsu di nan pick-up. Despues por mira con un homber ta sconde bao di e silla patras di un auto, y e otro portret ta mustra cu tambe trucknan di petroleo ta worde usa pa e fin aki.

Na Inglaterra nan tin e custumber di durante sosiegu di encuentronan di rugby, pa organisá un wega qu yama rag, caminda mucha muhernan ta tira otro cu awa, hariña y un componente pegasoso di color. E dos mucha muhernan aki a combati otro fuertemente y esaki ta e resultado.



E premier di Algeria, Ben Bella a hasi un bishita oficial na Jugoslavia. Na su jegada na aeropuerto di Belgrado e huesped a worde saluda calurosamente pa president Tito (drechi).

For di e modelonan di e portret aki cu a worde mustra na Hannover, e uniform di e equipo olympico di Alemania pa Tokio lo worde escogi.

PROGRAMA DI Y'SMEN

SAN NICOLAS, 15 mei, Diabiernes venidero lo worde presenta door e Y's Men Club club di Aruba un showprograma, en combinacion cu un fiesta bailable den Commandeursbaaiclub. E produccion di e anochi ey lo ta pa un obra caritativa. Ticketnan di entrada ta obtenible na Viana y A.T.C. na San Nicolas.

Mericano amenaza cu expulsion

E minister di Austria di asuntunan interno, Franz Olan, a bisa parlamento cu e lo expulsa e profesor Mericano David Hoggan si esaki continua cu e lezingnan na Austria.

Hoggan a scirbi un boeki dencual e ta libra Hitler dje culpa pe segunda guerra mundia, y ta pone e aliadonan respon sabel pa esaki, locual a dunele e premio Ulrich von Hutten, di Alemania di 5000. y e premio Leopold von Ranke di 10 mil mark.

Refugiadonan Cubano pa Spanja

NACIONNAN UNI, 15 mei. - E comisariado altu di Nacionnan pa refugiadonan a participa cu mas o menos 15.000 refugiado foi Cuba a pidi asilo politico na Spanja. Door di esaki a wordu crea un dje problemanan di mas urgente di refugiadonan na Europa. Segun e altu comisariado.

PROTESTA DI GRECIA Y CYPRUS

NACIONNAN UNI, 15 mei. - Tantu gobierno Chipriota como esun Griego a condena e asesinato riba dos oficial Griego di ehercito y un polis Griego Chipriota durante e incidente di dialuna pasa na Famagusta na oost Cyprus. Den cartanan separa e representantenan permanente di ambos pais a declara cerca Nacionnan Uni, cu e asesinatonan aki a causa hopi danjo ne intentonan dje forza di Nacionnan Uni, pa laga paz bolbe na Cyprus. Nan a pidi, di laga e cartanan aki pasa serca e miembronan dje conseho di seguridad.

Emisoranan a bordo di bapornan Britanico

LONDEN, 15 mei. - Bow di presion gobierno conservativo di Inglaterra a dicidi pa no tuma den ningun caso prome cu e eleccionnan na oktober proximo medidanan contra e emisoranan abordo di e bapornan Caroline y Atlanta, cu ta keda un poco pafor dje awanan teritorual den Noord. Door di prohibi e transmisionnan aki, nan lo roba e oyentenan den oost di Inglaterra di programanan, cu ta bal la pena Segun miembronan di Inglaterra pa comunicacionnan di telex den Lagerhuis a declara. Tres siman pasa, e minister en relacion Reginal Bevin, a condena e emisoranan aki fuertemente. Nan ta stroba servicionan di radio di guardacosta y seriamente e equipo di salva vida, segun el a bisa e tempu ey.

Investigacion en cuanto entrega di armanan na movimiento Argelino

Na Hamburgo nan ta instalando un investigacion contra 20 persona cu ta sospecha di a entrega durante e guerra Argelino armanan ne movimentu nacional di liberacion. Un di nan ta Otto Ernst Remer, cu a junga un papel importante ne oprimision di e lantamentu di oficialnan contra Hitler dia 20 di juli 1944.

E LUCHA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 15 mei. - Segun informenan, militarnan Comunista na Sur Vietnam a rondona tres bataljon di ehercito di Sur Vietnam na un distancia di 500 kilometer sur di Saigon.

E bataljonan tabata na caminda pa destrui un cuartel militar importante di e comunistanan. Mas o menos mil militar di e ehercito di gobierno ta den e trampa di e comunistanan.

E ACUERDO ENTRE EEG Y ISRAEL.

STRAATSBURG, 15 mei E acuerdo comercial cu recientemente a worde firma entre EEG y Israel por conta cu apojo di e parlamento Europeo aunque cu segun e delegadonan e acuerdo no ta bai suficiente leu. Asina un noticia for di Straatsburg ta bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

..acintdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.-5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticia
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorit
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

CUMPLEANJOS

Dia 14 di Mei a cumpli anja Sr. Asuncion Tromp, felicitacion ta bini di su mamaMimi, padraso Cristorio, rumanan, wela, padrinonan, madrina, omo y tantanan, swanan, cunjanan, primonan, subrina y subrinonan, iha Irving Giel, amigonan di Elmar y Sport Vereniging Jong Aruba, y muy especialmente di Maikel Thodé y Joslijn Giel.

Awe dia 15 di Mei ta cumpli anja hobencito Edmond Jacobs, felicitacion ta bini di su mama Selma, tata Cholan, rumannan Roland, Marcel, wela y welo, tantanana y omonan y demas famia Jacobs y Martha.

Awe dia 15 di Mei ta cumpli 3 anja Sr Juan Batista Geerman, felicitacion ta bini di su querida esposa Evarista. iiunan Marcelino y Roberto, mama Antonia rumanan, cunjanan, suegra y suegro y demas famia.
Awe dia 15 di Mei ta cumpli 3 anja hobencita Marcia Wernet, felicitacion ta bini di su estimado tata Arcadio, estimada mama Irena, ruman Selvia, welo Cristobal Paesch, welanan Luisa Paesch y Catrien Wernet, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrina y demas famia Wernet, Paesch, Wever, de Cuba.

Dia 14 di Mei a celebra 67 anja Sr Isidoro Farro, felicitacion ta bini di su jiunan Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay Inocencio, Primitivo, Venerando nieto y nietanan, ruman Dien Farro, Asinto Farro, sobrino y sobrinanan, dos suegro Nicasio Roza y Juan Krozendijk y demas famia Farro.

Declaracion Turco

DEN HAAG, 15 mei. E minister Turco di exterior, Erkin na e conferencia di NAVO a haci sugestionnan detaya cu segun su opinion lo por trece solucion di e asuntu Chipre, asina ta worde informa den circulonan di e conferencia di NAVO na Den Haag.
E minister a bisa cu cualkier intento pa intermediacion lo worde acepta, tantu di parti di NAVO cu como di un pais apart di NAVO, pero un prome condicion pa esey ta cu e hostilidadnan riba e isla ta stop.

Rebaho di derecho di importacion

BONN, E gobierno di Alemania Occidental a participa awe cu su derechonan riba import for di otro paisnan di e comunidad economico Europeo lo worde rebaha cu un balor di mas o menos 220 millon mark pa anja, cu fecha prome di juli awor.
Ademas gobierno di Alemania Occidental lo propone na cincu otro paisnan di EEG pa nan rebaha mas pronto posibel e tarifanan exterior di EEG cu efectivo 25 porciento, adelantando e rebaho di tarifa di e vuelta Kennedy.

ISRAEL TOCANTE DECLARACION DI CROESJEF

JERUSALEM, 15 mei.- Loque Chroestjow a bisa dialuna den asamblea nacional di republica Arabe Uni tocante e projecto Israeli den Jordaan, a worde atende awe entre e minister di exterior di Israel, senjora Golda Meir y e embajador Ruso na Israel, Michail Godrov.
Den circulonan generalmente bon na altura a worde bisa, cu senjora Meir a yama e embajador Ruso pa bise con asombra gobierno di Israel ta cu e declaracionnan di Chroestsjow. Den circulonan gubernamental prominente nan ta objeciona especialmente contra e titulo cu Chroestsjow a duna e plan Israeli di irrigacion esta como un projecto imperialista y su descripcion di e riu Jordaan como un riu Arabe.

Recomendacion pa paisnan Africano

GINEBRA. 14 mei E 18 paisnan Africano cu ta asocia cu e comunidad economico Europeo y Algeria, Tunisia y Marokko a aproba un recomendacion, cu ta relaciona cu un organisacion internacional pa mercadonan Den e recomendacion nan ta papia na fabor di formacion di un grupo especial di trabao cu lo tin como tarea elabora un programa pa un organisacion internacional di mercado.
E organisacion aki lo mester sigura e paisnan di desarollo e venta di nan productonan contra prijsnan bon, di cual e forsa di compra lo no tin mag di mengua compara cu productonan cu e paisnan aki mester importa necesariamente.
E texsto di e recomendacion a worde entrega na secretariato di conferencia mundial di comercio.

Peticion riba Premier Verwoerd

E institucion internacional di prensa a apela prome minister Verwoerd di Sur Africa pa no paga atencion riba recomendacionnan di un comision di gobierno tocante instalacion di un conseho oficial di prensa y registracion obligatorio di periodistanan.

Tambe e kier dje gobierno di Sur Africa e segurisacion cu esaki lo no presta ayudo pa un tal violacion di libertad di prensa mundial pa expande noticia aki.

Tortura di un amor
NOVELA

No. 2.

''No turturami papa, No ta possibel.....y bo sa masha bon pa - kiko.'' ''No!'' e vos di e Conde a zona duro. ''Ainda ta mescos cu bo? Kier meen durante e cuater anjanan cu bo a dwaal rond den mundo, no a sirbibo pa nada?'' Tabata reina un silencio doloroso. Andrea ta tene su rosea aden. Aparentemente nan a lubida cu e ta den e kamber bandi nan. E tabata tin gana di corre bay. Pero e no por huy aki - nan. E unico salida ta bay ... biblioteca. 'Papa', esaki a zona cu duele, casi mescos cu un stem di un hende cu ta pidi pordon. ''Mi no por hanjami den su presencia. Comprondemi no? Mi tin basta tempo caba aki......den e hut. Mi kier a haci un proef cu mi mes, bo sa. Si, mi a miré. Di leeuw. E ta mas bunita cu nunca.

Mi ta stima Hulia, mi ta deseé, ami........ach, laga nos no papia mas di esey! Mi sa, cu semper lo e keda inalcanzable pa mi.''

''Ta bon, cu bo mes ta realisa, cu e no ta stimabo, ''e Conde a contesta na un manera diferente. ''Ya mi tabata tin miedo, cu bo lo tin e mal smaak, pa casa cu viuda di Randolph.'' 'Papa' esaki tabata un exclamacion di emocion.

''Mi ta pordonabo di loke bo ta pensa di mi. Pero cu bo ta tribi di kere, cu Hulia, e muhe extra ordinairia ey, lo tin asina tanto gevoel, esey si ta di mas.'' ''Mi jiu, bo por cura di bo desilusion, si bo keda akinan. No, no interrumpimi awor. For di basta tempo caba, bo mester a habri bo wowonan. Hulia a eligi Randolph e tempo ey, pasobra e tabata bay bira heredero di castillo Elmer. E tabata sa masha bon, pakiko e a eligi net é''. 'Mi ta rogabo pa ultimo biaha, papa, no papia asina. Bo ta forzami, pa defende Hulia contra bo.'' ''Den e situacion aki, lo bo hayabo mas biaha, mi jiu! Si bo no ocupa e lugar, cu ta pertenecebo, lo mi percura, pa mi propiedadnan keda serca mi otro famianan. E ora ey boso dos lo mester mira unda boso ta bay keda''. 'Bo ta kere cu bo ta capas di haci esey? Nos terra di nacemento, abo kier duna hende stranjo?'', ''Pero e joven a puntra increibel. ''Mi no kier, pero mi mester, pasobra mi jiu homber ta forzami hacié.

Y ademas mi no tin deseo, papasa e resto di mi bida den compania di Hulia. Mi ta spera cu nos a compronde otro bon.'' ''Demasiado bon mes! Esey ta bo ultimo palabra?'' ''Si, mi ultimo'' ''Nunca mi a pensa, cu bo por ta asina'', Nico a bisa. 'Kier meen, cu si mi bay di akinan, lo Hulia keda sin cas?'' 'Si bo kier splikè asina, si, ''tabata e contesta. Tabata reina un silencio. Andrea ta sinti su mes miserable. El a keda emocioná, pasobra el a scucha e combersacion, sin cu e tabata kier. E tin duele di e Conde bjeeuw, kende ta mustré asina hopi cuida paternal. Casi sigur e comportacion di su jiu a cay é doloroso. ''Okay'', Nico a bisa porfin. ''Bou di tal circumstancia - nan, lo mi purba keda.'' Mi no a spera otro tampoco.''E ultimo pa labranan aki no a zona cu poco bofon? 'Lo bo sintibo bon atrobe...... akinan Nico. Y keremi..di serca hopi krans ta perde nan brillo. Un porta a dal sera.

xxxx

Cu un curazon pisa Andrea a baha pa comé. Pero asina cu el a drenta, el a haya un sorpresa agradabel. Sr. Brit tabata para banda di e Conde joven, y e ta omo di S cu kende e tabata junto na Kostschool. ''Hallo esaki ta Srta Andrea 'Cu un sonrisa alegre Thomas Brit a cana jega sercqa dje, y a cuminde, mientras el a duné un man. 'Mi mester bisabo, cu nan a mandami pa mi mira, con ta pará cu e amiga perdi!'' 'Oh, Sr. Brit.''

Andrea su wowonan a jena un tiki cu lagrimas. ''Con ta mi con ta bay cu Stefana y Petra!''Ta duel mi pero mi no ta permiti di papia algo di esey. Bo mes mester hin bishita nan un dia.'' 'Pero mi no por''. ''Kiko?'', el a contesta. 'B a cay den man di un negociante di esclavo?'' Cu un cara rabia el a drey mira e Conde, cu a cana ta. 'Ta kiko ta pasando?'' e Conde a puntra. ''Wel, Conde, si bo ta permitimi pa sali un ora cu Srta Weert, lo bo ta e hende di mas bon cu ta existi riba e mundo aki.''

''Pero naturalmente mi jiu, Conde Elmer a kinipi wowo cu su secretaria. ''Ta bo mes por dicidi esey den futuro. Bo ta traha asina bon y inteligente, cu pronto lo bo recobra e tempo perdi.''''Dankí, Sr Conde! ''Andrea su cara a bira poco corra . Pa prome biaha el a ripara con Conde Nico su cara a keda sorpresá. Pero mesora el a kita su cara E porta a dal habri y Condesa Huyente. E no tin nada di un vida tristo na su curpa, maske cu e ta bisti tur na preto. Thomas Brit a keda mira e belleza aki cu admiracion, mientras cu seguidamente Andrea ta tene e Conde joven na bista. Pasobra toch e no por sospecha. cu e sa su secreto. El a buig, ora cu Hulia a bin dune un man. ''Bon bini na cas Nico. Ami cu papa a spera hopi dia caba riba bo regreso. Si bo tabata sa, cuanto biaha nos a jega di pensa riba bo! Nos també a pasa tempo nan pisá! Ora cu Hulia a bisa e palabranan aki, tabata tin un sonrisa sarcastico riba cara di e Conde bjeeuw.

E ta sigui...

dje conseho di seguridad y e secretariado general di NAVO, e vice president Chipriota Dr. Koetsjoek, a bisa cu e tres oficialnan Griego cu tabata relaciona ne incidentenan di algun dia pasa na Famagusta tabata encarga, cu un orden secreto. Nan no tabata forma parti di e forza militar Griego situa legalmente na Cyprus. E gobierno Griego a duna oficialnan aki orden di midi profundidad dje haf di Famagusta pa preparacion di un desembarcacion Griego cu e fin di paralisa defensa Turco Chipriota den teritorio di Famagusta.

limitacion Mericano diventa cu Cuba

WASHINGTON, 15 mei. - Merca a pone tur venta di tur sorto di cuminda y remedi na Cuba bow di limitacion, segun ministerio Mericano di comercio a participa, esaki ta nifica, cu solamente pakinan di regalo por wordu manda Cuba sin permit di gobierno. Den un anuncio a ser participa, cu e stipulacion nobo, segun cual ta necesario pa manda cuminda y remedi Cuba, permitnan special di exportacion no ta contene, cu e exportacion aki den tur caso lo wordu impedi. E ministernan ta desea di ta na altura di tur propuesto comercial cu Cuba y ademas kier ta den un posicion cu ta haci posibel acutacion en acuerdo cu interes nacional. Tur desesion lo wordu tuma den cuadro di tur circumstancianan cu tin relacion riba esaki segun e anuncio. E stipulacion nobo ta sigui anuncionan di ayera, segun cual Cuba a tuma via Canada contacto cu empresanan Mericano di remedi tocante un posibel - compra di un cantidad di remedi.

Avion jet Mericano a cai na Las Vegas

LAS VEGAS, 15 mei. - 5 Persona a muri ora cu un avion jet Mericano dje typo F 105 a cai den un barrio di Las Vegas. E avion a sufri accidente poco despues cu el a subi dje base aerea Nellis. Despues di a pasa cerca di un school e avion a dal contra algun cas y despues di cual el a explota. E victimanan ta 4. Civil, entre cual tres mucha, y un piloto dje avion jet.

Shete cas a keda completamente destrui.

CONGRESO COMUNISTA NA FRANCIA

PARIS, 15 mei. - E di 7 congreso dje partido comunista Frances a cuminza na Paris den presencia di secretario general Maurice Thorex, '.50 delegado y representantenan di partidonan, entre kende Michel Soeslov, secretario dje comite central dje partido comunista Ruso, cu na februari pasa a condena den un rapport extenso e suposicionnan ideologico dje - Comunistanan Chines.

Paul Laurent, miembro dje oficina politico, como presidente dje prome reunion a duna un resumen cortico dje actividad dje partido y a critica seriamente tesis dje lidernan Chines.

lansamento di Saturnus a keda suspendi

WASHINGTON, 15 mei. - E lansamentu di e raket Saturnus 6, manera anuncia pe oficina pa viahe aerea y interplanetario, a keda suspende te dia 26 di mei proximo. E lansamento tabata pa tuma lugar dia 20 di mei, pero pidanan di metaal a wordu hanja den e tanki cu liquido pe raket. Esakinan actualmente ta wordu somete na un investigacion.

K.L.M. y aviacion supersonico

DEN HAAG, 15 mei. - Gobierno a autorisa KLM pa cuminza deliberacionnan riba entrega di tantu e avion Frances Britanico Concorde como dje proyecto Mericano di un avion Supersonico di trafico, pa reserva lugarnan den e lista di pedidonan, segun e president director di KLM, Mr. Albarda, a participa ne reunion di accionistanan di su compania. Ta trata akinan di tres avion di cada typo.

Dje dos typonan aki, e desarollo di Concorde tesun cu tabatin mas progreso. E proyecto di un avion Supersonico Mericano, te ainda no ta definitivo. E Concorde lo bira un avion cu ta bula cu un velocidad di dos biaha esun di sonido. Te intencion dje mericanonan pa construi un avion supersonico cu por bula tres biaha mas lihe cu e velocidad di sonido. E avion Concorde, ta wordu construi den fabricanan Britanico di avion di British Aircraft Corporation y e fabrica Frances di avion di "Sud Aviations. E prome entreganan lo no por tuma lugar prome cu 1971.

Despropiasion na Tunisia a cuminsa

TUNISIA, 15 mei. - Na Tunisia a wordu cuminza cu despropiacion di terrenonan cu ta pertenece companianan di stranheria, segun a wordu participa den circulonan Tunesino. Autoridadnan Tunesino a occupa prome e terreno

Enfida na e Valle Enfida, den becindario di Sousse. E terreno aki tabata propiedad dje compania Frances. E tin un grandura di 10.750 hectaria. Segun anuncia, nan lo despropia den curso di dia tur terrenonan cu ta pertenece na companianan di estranheria.

SANDYS TOCANTE ARABIA DEL SUR

LONDEN, 15 mei. - "Nos a obtene na Aden un exito militar desisivo, contra e tribunan revolucionario. No ta existi ningun duda, cu actualmente nan mester a cuminza cu defensa", segun e minister Britanico di Colonia, Duncan Sandys, a declara na su regreso di un bishita di tres dia ne federacion di Arabia del Sur.

El a bisa, cu e trupanan Britanico actualmente tin poder riba un teritorio grandi banda di e caminda di Aden pa Dhala.

Nan mester consolida actualmente nan posicion y exclui cada posibilidad pa accionnan nobo dje revolucionarionan.

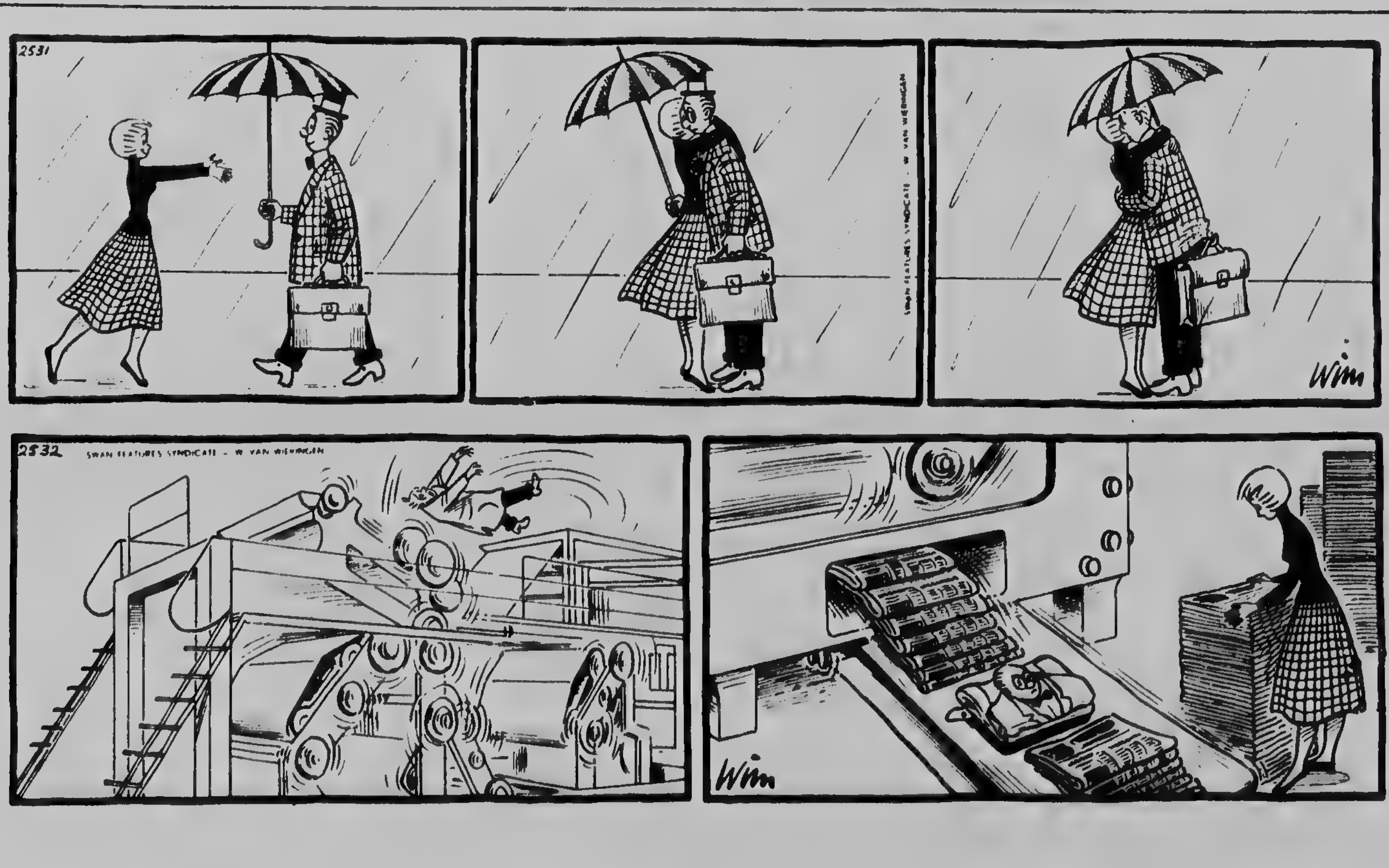
Tambe e minister a participa, cu e conferencia cu nan lo tene na Londen tocante constitucion dje federacion di Arabia del Sur lo wordu presede pa un reunion caminda, bow di presidencia di un minister Britanico, representantenan di tur direccion politico na Arabia del Sur por duna nan opinionnan.

EXITO PA NIXON

WASHINGTON, 15 mei. - Ne pre eleccionnan organisa pe partido republicano den estado Nebraska, e ex vice president pa presidencia a hanja mas di 42.000 voto, contra 66.000 voto pe senador Barry Goldwater, cu te unico candidato oficial. Esakinan tabata e resultadonan ora cu 2.088 voto dje 2.148 oficinanan electoral tabata conta. Senador Goldwater a declara, cu Nixon probablemente su concurente di mas grandi, pa candidatura pa presidencia dje partido republicano. Goldwater tabata sombra di no a hanja mas tantu voto.

Mensahenan na Koetsjoek

NICOSIA, 15 mei. - Den telegramnan ne secretario general di Nacionnan Uni, e president



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april Venta di mercancianan y empleo ta favoreci. Sinembargo bo no mester ignora romance y contactonan social.

TAURO-21 di april- 21 di mei- Easki ta un perspectiva especialmente bon pa bo cambia di empleo.
Tur e asuntonan comercial y di mercadera ta favoreci e dia aki.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni Si bo traha cu deligencia e dia aki, anto bo mester hasi un gran paso pa alcansa bo meta e dia aki. Lo bo logra cu forsa di boluntad.

CANCER-22 di juni- 23 di juli Oranan di mainta mester ta altamente productivo pa bo, asina ta cu saca tur probecho posible e dia aki. Ora bo ta na duda sigi e metodonan di rutina.

LEO-24 di juli- 23 di augustus Bo mester ta activo durante henter dia si bo ta desea pa bo perspectivanan converti den ganancianan berdadero.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Parti mainta lo bai producibo bon contactonan a traves di bo asociado profesional.

LIBRA-24 di september-23 di october - Un bishita na un pariente o un conferencia cu un intimo amigo por proporcionabo un excelente oportunidad pa progresa.

ESCORPION-24 di october- 22 di november- Esaki ta un dia excelente pa bo realisa un biahe en relacion cu perspectivanan comercial.

SAGITARIO-23 di november-22 di december - Esaki ta un bon dia pa bo recupera e tempo perdi cu bo tin. Hasi tur clase di esfuerso pa bo realisa algo extra.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tur clase di compra y venta ta favoreci e dia aki. Si bo ta buscando un trabao tin bon probabilidadnan di cu bo lo hanja.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un biahe por ta precisamente e clase di aliento cu bo animo tin mester awor.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un epoca excelente pa bo consumo tratonan, firma contratonan y mehora negoshinan.

Arestacionan na Berlin Occidental

Polis di Berlin Occidental a bolbe aresta e ex oficial secrèto Hans Joachim Sommerfeld riba sospecha cu esaki tabatin un participacion importante riba e asesinato massal riba 1902 Judio y Rusonan na polis na Berlin Occidental, a keda aresta pa di prome biaha na 1961.

Poco ten despues el a wordu pone den libertad pa motibo di falta di prueba. Justicia ta kere actualmente di ta dispone di pruebanan cu Sommerfeld tabata relaciona ne asesinatonan massal.

LASSO PA CYPRUS

NEW YORK, 15 mei. - Como representante personal di secretario general Oe Thant a sali foi New York pa Nicosia Carlo Plaza Lasso, ex president di Ecuador. Lasso su trabao ta di busca medidanan, cu por conduci pa terminacion dje kestion Cyprus.

E funcionario di 55 anja di Nacionnan Uni, ya a ehecuta un sorto di trabao asina na Libanon y na Congo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIASABRA 16 mei 1964 No. 5034.

Gobierno Mericano a confisca torpedo di exiladonan Cubano

NEW YORK, 16 mei. - ´´New York Herald Tribune´´ a anuncia cu e tanker Britanico ´´London Splendor´´, na 30 milla di costa di Noordoost Cuba ta drifcu danjo na machin, sin di hanja ayudo di remolcador. Rason di esaki ta cu e remolcadornan tin miedu, di worde pone den e lista pretu Mericano, di bapornan cu ta haci viahenan comercial pa Cuba.

Esaki lo contene cu den futuro nan no tin mag di haci viahenan di remolca pa hafnan Mericano. ´´London Splendour´´ a sali entre otro cu 24.000 ton di gasolin Ruso foi Odessa, cu destino pa e haf Cubano Santiago de Cuba. Di fuente di guarda costa Mericano a wordu participa, cu ´London Splendour´´, no a manda ningun mensahe pa ayudo. E tanker, probablemente ta den dificultad, pero ta parse cu e no ta den peliger inmediato.

Cuba a pone atencion di Oe Thant, e secretario general di Nacionnan Uni riba e recien accionnan dje desterradonan Cubano contra e isla. Dr. Paul Roa, e minister Cubano di asuntunan interino, den un nota a mustra riba e peliger pa paz, cu por bini dje accionnan aki. Tambe e ta mustra riba un anuncio haci prome dencual nan ta pone atencion di Oe Thant riba e vuelonan Mericano di reconosimentu riba Cuba. Cuba ta pidi pa laga e nota circula entre miembronan dje conseho di seguridad.

MIAMI, - Autoridadnan Mericano a tuma un torpedo, cu cual dos exilado Cubano tabata haci pruebe riba un lago pega cu e aeropuerto internacional di Miami, den beslag y a arresta e dos hombernan. Esaki a sosode en secreto y e autoridadnan Mericano a tene e caso scondi, te ora cu e asuntu a worde anuncia den un revista semanal. E director di e servicio di adouana na Miami, Fred Patton, a afirma e suceso.

Patton a bisa cu e torpedo no tabata carga, pero tabatin un motor, chapaleta y un sistema di guia cu tabata funciona minuciosamente. E dos Cubanonan tabata proba e torpedo pa usa den futuro. Segun autoridadnan di Miami, cu a plama e torpedo for di otro, e tabata traha di partinan cu a worde busca for di tur caminda, pero toch e por a causa danjo considerable na un bapor mercantil. E Cubanonan a bai cantu di awa cu e torpedo den un garoshi tras di nan auto tapa cu un panja di bela.

E corant, cu ta sali na Miami, ta scirbi cu el a informa, cu e torpedo lo mester a wordu usa contra un bapor Frances cu ta transporta mercancia pa Cuba. E exiladonan Cubano na Miami ta anti-Francia actualmente despues di e declaracion di gobierno Frances cu e no ta contra comercio na Cuba. Siman pasa nan a demostra dilanti di e consulado Frances na Miami.

●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

´´B´´ e eindexamennan oral a worde fija riba 22 y 23 di juni e fechanan pa H.B.S. C. (Onderwijzersopleiding) ta: Prome leerfring dia 6,7,8, y 9 di Juli, y pa e segundo leerkring di a 10,11,13,14,15 y 16 di Juli.

500 participante na promer Triple Marcha Nocturna

Oranjestad, 16 di mei. Diahuebs anochi a cuminza e prome avondriedaagse Antillano na Aruba, e cantidad di participantenan cu a bini na Estrella Club e anochi ey, tabata mas di 500. E Club a worde poni disponibel desinteresadamente door di e Frernan, pa e bon doel di e wandelmars aki. A worde spera cu e interes pa e segundo y tercer anochi lo bira hopi mas grandi.

or di e prome anochi e organizacion, cual tabata den man-nan di sres. A. Nagtegaal, R. Lopez Henriquez, y luitenant - Frank y Heineman, tabata excelente. Exactamente ?or e prome grupo a sali di e club y bandi dies or casi tur e participantenan a bolbe. Tabata tin hopi grupo, bisti cu uniform nan bunita y original, entre e participantenan, manera e grupo di jet, e gruponan di Caribe y Tivoli Club, e grupo di hendenan cu ta cana den nan sonjo, e Beatlesnan y e Miosotanan. Un grupo di padvindernan a bini cu algun trommel y tambe un 40 homber di marinierskazerne tabata eynan. E otro mariniernan tabata marca e routa, asina cu ningun hende por a coy ca minda robez. Diasabra lo ta e anochi di clausura. E dia ey lo worde teni solamente un canamento di 6 kilometer y mei, y despues di esaki nan lo parti den Estrella Club e medallanan y prijsnan.

Fechanan di examen pa H.B.S. y maestro

ORANJESTAD, 16 di mei. - E fechanan oficial pa e eindexamennan oral pa H.B.S. den departamento ´´A´´ ta riba dia 15,16,17 y 18 di Juni. Pa e grupo

MERIDITH LO NO BAI FILIPINA

MEREDITH NO A SALI

Manilla, 16 Mei. - Segun a worde participa di fuente autorisa na Manilla, e embahada di Filipina na Washington, a hanja instrucion di rechaza un peticion di James Meredith pa worde admiti como lector den Filipina. Manera anuncia Meredith ta prome Mericano di di colo cu a worde admiti ne universidad di hende blancu di Mississippi. E acceptacion di un Mericano di colo ne universidad aki a con - duci dos aña pasa pa irregularidadnan cami... persona, entre quende un periodista dje agencia Frances di prensa AFP a muri. E ministerio di asuntunan exterior na Manilla ta kere que colegionan cual Meredith sin duda lo tene tocante e problema rasial na Merca, lo pone gobierno di Filipina den un situasion dificil enfrente di Washington.

Sueldonan na Francia

PARIS, 16 mei - En relacion cu tur kestionnan strategico y tactico fundamental, e lidernan dje partido Communista Chines ta occupa un punto di bista, cu ta contrario dje movimentu communista internacional, segun Michel Soeslov, miembro dje presidio dje partido communista Ryso a declara na Paris. Segun Soeslov, e chinesnan ta ninga di stop cu e polemicanan, pero ne mesun momento nan ta contra stipulasion di un conferencia di - partidonan communista. El a critica tambe e anti lenenismo y e campania Chines pa causa desunion, y a acentua e union entre partidonan comunista di Francia y di Rusia y nan acuerdo pa tur kestionnan importante.

Gobierno di Republica Sovietico Kirgizie a acusa China Communista di ta causa hopi danjo ne union Africano Aziatico, door di pone resistencia contra participasion di Rusia ne di dos conferencia Africano Aziatico cu lo tuma luga otro aña, segun Tass. Segun Peking Rusia no ta ni un pais Africano ni un pais Aziatico/ E lidernan Chines, segun e acusacion, ta ciegu door di e nacionalismo y chauvismo cu - hasta nan no ta tene cuenta cu deseonan y ta lubida cu Kirgizie ta keda na frontera cu China y ta forma parti di Central Azia.

●LIDER DI MAFIA DETENE

Luciano Liggio, un lider di mafia foi Corleone cerca di Parlemo, a wordu detene despues di a wordu busca durante 16 anja pa polis. E tabata malu na cama y no a pone resistencia. Liggio a asesina varios persona.

E lucha na Cyprus

NACIONNAN UNI, 16 mei. - E vice president Turco Chipriota, dr. Fadil Kutchuk, a participa e secretario di Nacionnan Uni Oe Thant den un carta, cu e Chipriotanan Griego foi cumin- zamentu dje bringamentu nan riba e isla a mata mas di 400 Chipriota Turco y a herida shete cien. Segun e no tabatin ningun cambio den e situacion na Cyprus despues cu e forza di Nacionnan Uni dia 27 di maart pasa a cuminza opera. Foi e bringamentu di dialuna pasa na Famagusta den e haf di Oost Cyprus, caminda un polis Chipriota y dos oficial Griego a wordu mata, nan a perde 30 Chipriota Britanico, y a wordu secuestra pa Chipriotanan Griego arma. Tambe tin entre personanan perdi aki un empleado di un banco Britanico

Ex-Gobernador Brons a fallece na Hulanda

Den Haag, 16 Mei. - Na Den Haag a muri na edad di 79 anja Mr J.C. Brons, ex-gobernador di Surnam. MR Brons a muri dia 12 di e luna aki. Johannes Cornelis Brons a nace dia 6 di Augustus 1884 na Den Haag. El a sigui gymnasio cu exito y despues a studia ley na universidad di Leiden. Di anja 1909 to 1926 e tabata abogado y precu - peur na Rotterdam. Te cu anja 1943 Mr Brons tabata president di corte di husticia di Surnam, despues di bernador interino di Surnam y un anja despues gobernador Mr Brons a keda gobernador di Surnam te anja 1948. Mr Brons tabata ridder den orde di Nederlandse Leeuw, commandeur di Oranje Nassau y commandeur di e legion di honor. Pa cumpli cu deseo di e defuntu su entierro a tuma lugar masha keto.

Com. di arbitrage a cuminsa traha

(Di Nos Redactor Deportivo)
Despues cu e tercer persona pa completa e comision di arbitrage den persona di CCG Philipszoon, a worde nombra door di e promer dos arbiternan U. van Breet y Mr. C.W.J.J. Heufke, e comision a tene su promer reunion algun dia pasa.

Promer paso di e comision tabata cu pa evita problema cu por surgi despues cu nan haci nan trabao y tuma e desicion ta cual di e dos partidonan, esta A.V.B. y Juventud Millonarios of tur dos hunto, mester carga e gastonan envolvi den e asunto aki te ainda, cada un di e partidonan mester deposita un suma di F 250,-. Ya tanto A.V.B. y Juventud a worde informa di esaki y ambos a expresa cooperacion caba.

Nos tin menciona cu a tarda masha hopi promer cu e comision a keda completa pa por cuminza traha, pero nos ta spera cu e ta completo, e lo traha den forma eficaz pa trece e asunto aki na un solucion pa caba.

●NACIONNAN UNI
Nacionnan Uni a ricibi antayera e di 10 millon bishitante.

Process(cap.Lago) awe pa Corsow

(Di nos redactor deportivo)
Awe ta sali pa bai hunga dos partido na Corsow, e oncena di Process Department di Lago. E equipo aki e ultimo dos anjanan a resulta campeon den e competencia interdepartamental di e compania petrolera.

Lo worde hunga awe nochi contra di Sithoc y majan atardi contra di S.U.B.T.

ORANJESTAD, 16 Mei. - Sr. N. Piña, hefe di servicio informativo insular di Aruba, a sali diarazon pasa cu KLM pa Curacao pa subi diahuebs na bordo di Anna-C, un bapor di costaline di Italia. Sr. Piña lo pasa seis luna di verlof na Europa. Su puesto na servisio informativo lo worde dirigi pa Sr. Hubert Booi, hefe di oficina pa cultura y educasion, kende antes a jega di traha anjas largo como segundo homber na e oficina di servicio informativo. Sr. Booi lo ocupa seis luna largo un puesto dobbel inhabitual, esta como hefe di un servicio di gobierno central y ademas hefe di un servicio insular. Sr. Piña merece su verlof, despues di traha duro seis anja largo, na unda hopi biaha e mester ocupa su mes guiando e invitadonan di B.C. y tambe ta haye den situacionnan peligroso (manera e portret aki ta mustra). El a escohe Hulanda como su base, di unda e lo haci hopi biaha mas, e.o. pa suisa......................

Luebke di regreso

BONN, 16 mei. - President - Heinrich Luebke di Alemania Occidental a regresa Bonn di su bishita na 4 pais Latino Americano, entre otro Peru, Chili, Argentina y Brasil. E viahe aki cu ta su prome viahe pa Latino America a dura tres siman.

Na su llegada ne aeropuerto di Bonn president Luebke a bisa, cu si Brazil a bira comunista prome que recien desarollonan, tur e estadonan Latino Americano, lo siguiele. Guenther Von Hase, e bosero di gobierno na Bonn a conta na un conferencia di prensa cu Alemania Occidental mescos cu e aliadonan occidental, a segura paisnan Latino Americano apoyo economico.

●HERRENCIA INESPERA
LUZERN, - Un criado di cachonan di e rasa Bulldog na Luzern, Arnold Armstad di 56 anja, a haya un herrencia desconoci di Hulanda. Parce cu ta trata di un suma considerable. Amstad a regala senjora Henriette Adolphine Berghuys dos bulldog algun siman pasa, ora cu esun cu senjora Berhuys tabatin a muri. Senjora Berhuys a topa cu Amstad na un exhibicion di cacho y for di eynan el a gusta e cachonan di Amstad.

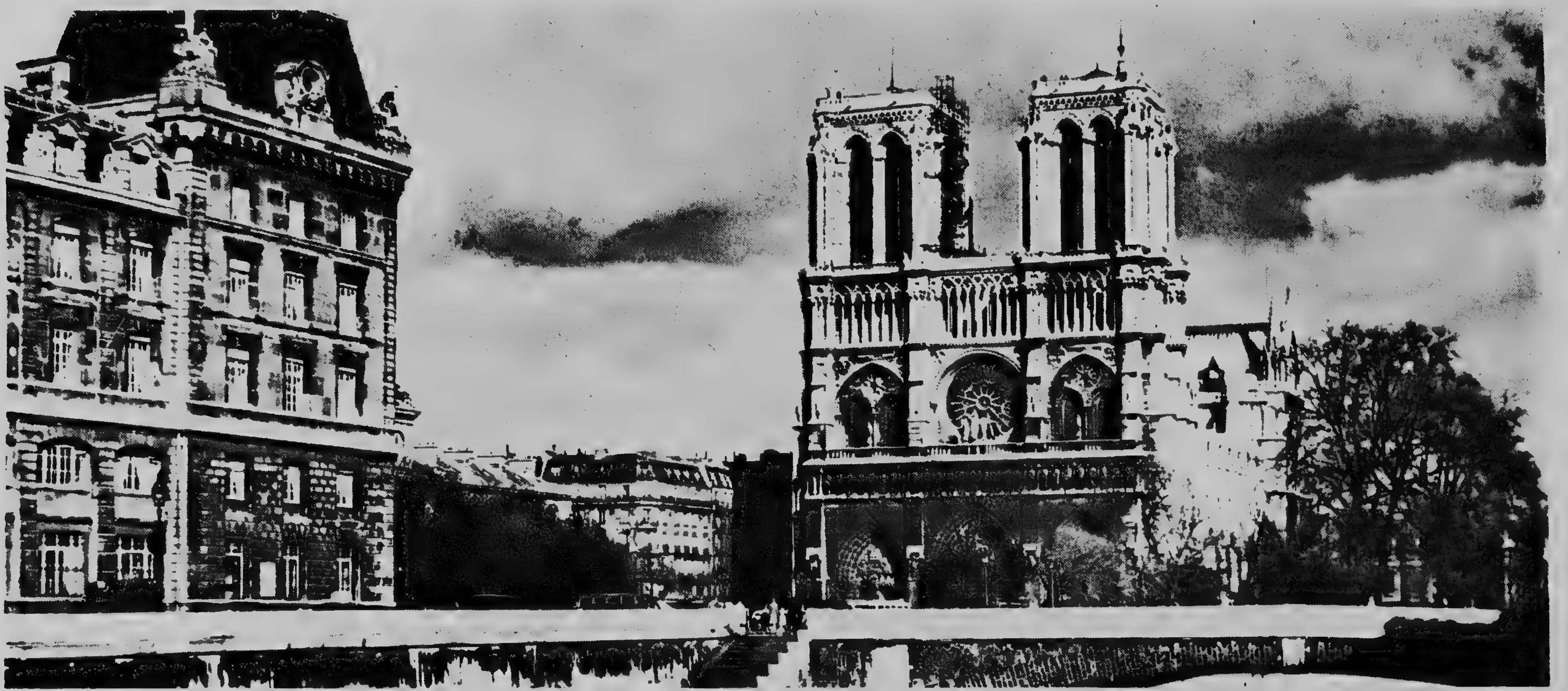
Amstad no tabata sa cu senjora Berhuys tabata posee asina tantu placa.

Director di Stamps - News Bureau, Sr. Ernest A. Kehr, kende algun tempo pasa a haci un bishita di orientacion na Antillas , ta entregando na nomber di Antillas un album di stampianan especial na Cardinal Francis Spellman. Esaki na ocasion di e echo cu e cardinal a cumpli su di 75 aña.

●SCHIPHOL, - E princesanan Beatrix y Margriet a sali di Schiphol pa Copenhague pa asisti na un baile di corte. Nan ta haci e viahe aki huntu den un avion electra di KLM. E baile ta wordu duna den castillo Frederiksborg en honor di princesa Margarethe kende luna pasa a cumpli 24 anja. Nan a invita un 100 desendiente di casnan real Europeo.

●DEN HAAG, - Minister Luns a ricibi ne ministerio di asuntunan exterior un delegacion di ocho dama, miembro di "Women Strike For Peace". Nan a ofrece e mandatario un punto di bista en relacion cu armamentu nuclear stipula den un schrift.

●NEW YORK, - Anja pasa mas di 19 millon auto, truck y bus a wordu fabrica den henter mundu, esaki ta e cantidad mas grandi cu jamas a wordu fabrica, segun e revista Mericano "Automotive Business". E pais mas grandi di produccion ta Merca. Na Inglaterra a wordu fabrica anja pasa pa di prome biaha mas di dos millon auto y na Hapon tambe pa di prome biaha mas cu un millon.



Parijs... sfeer en gezelligheid. De KLM brengt U er in luttele uren.

De KLM en haar agenten reserveren Uw hotel en sightseeing-trip over de gehele wereld

Het bespreken van hotels is slechts een klein deel van de vele voorbereidingen, die de KLM voor haar passagiers verzorgt. Maar voor U is dit een zeer belangrijk deel, waaraan de KLM dan ook de uiterste aandacht besteedt. Lees hieronder meer over de *betrouwbare* KLM en de vele faciliteiten die zij te Uwer beschikking stelt.

1. De KLM-kantoren op Aruba en Curaçao beschikken over een schat van toeristische gegevens. Er zijn „tourist information sheets" betreffende meer dan 100 landen, alsmede uitgebreide gegevens over rondleidingen, excursies en alle soorten georganiseerde reizen.

2. Door bemiddeling van de KLM of haar agenten kunt U bijvoorbeeld ook zo'n prachtige Rijn-tocht van Bazel naar Rotterdam bespreken.

3. Op de Dr. Albert Plesman Luchthaven heeft de KLM een volledig automatisch elektronisch verbindingscentrum. Een telexbericht van 31 woorden uit Curaçao kan in slechts één minuut in elk KLM-kantoor in Europa worden ontvangen. Nadat een bericht getypt wordt, geschiedt de verzending volkomen automatisch. Deze automatisering beperkt de kans op menselijke fouten tot een absoluut minimum.

4. De meeste reserveringen per KLM kunnen op hetzelfde moment dat U ze aanvraagt reeds bevestigd worden door Uw agent of KLM-kantoor.

5. De KLM biedt haar passagiers goedkope vrachtverzekering. Voor slechts 10 gulden b.v. is Uw bagage voor duizend gulden verzekerd tegen verlies, diefstal of schade gedurende Uw reis, en bovendien in Uw hotel of waar U zich ook bevindt, voor de duur van drie maanden.

City Package Tours

6. De KLM heeft een vijftal folders uitgegeven, waarin *City Package Tours* voor 176 steden zijn opgenomen. Deze tours bestaan uit:

a hotelakkomodatie naar keuze in „Eerste Klasse", „Toeristenklasse" of „Economy Klasse" hotels;
b ontbijt of half-pension;
c halve dag sightseeing-trip;
d tegen extra vergoeding: vervoer van vliegveld naar hotel en vice-versa.

7. Evenals Uw vliegpassage kunnen ook deze *City Package Tours* in vele gevallen direkt aan U bevestigd worden.

8. Vraag Uw reisagent om een of meer van de volgende folders of verzend onderstaande coupon:

A Europa
B U.S.A. — Canada — Mexico
C Nabije en Verre Oosten Australië en Nieuw Zeeland
D Zuid- en Midden-Amerika
E Afrika

9. De KLM houdt iedere winter ongeveer 350 kursussen voor haar employé's. Deze kursussen kosten de KLM 70.000 werkuren.

10. De centrale planning-afdeling van de KLM begint de vliegtechniek van nieuwe toestellen circa acht jaar voordat ze worden geleverd te bestuderen. Om een voorbeeld te noemen, men was reeds bezig de DC-8 Jet te bestuderen, toen de definitieve ontwerpen voor dit toestel nog niet eens door de fabrikant waren uitgewerkt.

11. Iedere motor van een KLM DC-8 wordt om het half jaar vervangen.

12. De bemanning van KLM DC-8 Jets krijgt twee vlieginstrukties voor elke vlucht. Twee uur voor het vertrek wordt het algemene vliegplan besproken, terwijl een uur voor het vertrek de laatste inlichtingen over de weersgesteldheid worden bestudeerd.

Gedegen opleiding

13. Een KLM-steward doet er vijf tot acht jaar over om purser te worden. In deze tijd moet hij eksamens afleggen in Frans, Engels en Duits. Om Purser Eerste Klasse te worden, moet hij ook een Spaans eksamen afleggen.

14. KLM-pursers zijn speciaal opgeleid om U te helpen met het invullen van douane- en immigratieformulieren, enz.

15. Eerste Klasse vliegen met de KLM is een belevenis op zich: heerlijk eten, gratis wijn en andere dranken, ruime komfortabele stoelen en vele andere luxueuze extra's.

16. De KLM laat speciale dieetmaaltijden bereiden voor die passagiers die hierom verzoeken bij het plaatsbespreken. De pursers worden volledig over een dieet ingelicht voor de passagier aan boord komt.

17. De KLM-keukens zijn uiterst kieskeurig voorzover het vlees betreft. Uitsluitend de beste kwaliteit wordt gekocht. Biefstuk bijvoorbeeld, komt gewoonlijk uit de fijnste runderhaas.

18. Ieder KLM-vliegtuig heeft twee soorten babyvoeding aan boord. Er is Nederlandse voeding, in blik, en er is Amerikaanse, in flesjes. Alle moeders zijn dus in staat uit deze twee soorten te kiezen. De KLM stelt namelijk graag iedereen tevreden.

19. Als U in een vreemde stad bent, is het plaatselijk KLM-kantoor graag bereid U te helpen. Het is een belangrijk onderdeel der KLM-traditie van goede persoonlijke service om iedereen — KLM-passagier of niet — zo goed mogelijk te helpen.

KLM - HENDRIKPLEIN - CURAÇAO

Verzoeke mij gratis de volgende KLM **City Package Tours** *folders te zenden:*

[A] [B] [C] [D] [E]

(doorhalen wat niet gewenst is)

Naam: ____________

Adres: ____________

Telefoon: ____________

E LUCHA NA VIETNAM

WASHINGTON, 16 mei - E minister Mericano di defensa, Robert McNamara, a pidi president Johnson pa aumenta e yudanza economico y militar di Merca na Sur Vietnam pa por enfrenta e terror di e rebeldenan di Vietcong cu ta bira mas y mas peor. McNamara, kende djies a bisa, cu e rebeldenan di Vietcong den ultimo simannan a haci mas ataquenan y especialmente riba e poblacion di camponan.

E tactica ta dirigi pa molestia e poblacion, yenanan cu miedo y destrui confianza di e pueblo den e gobierno. Segun McNamara e rebeldenan communista ta secrestra hende, nan ta pone trampanan y nan ta comete asesinato. Nan no ta hui ningun forma di terror. Pesey ta obsolutamente necesario, pa gobierno Sur Vietnames aumenta su actividad. E campanya di terror di e rebeldenan di Vietcong mester worde enfrenta y e Mericanonan mester investiga con nan por aumenta nan yudanza militar y economico na e gobierno Sur Vietnames pa yuda e gobierno den su lucha.

McNamara no a exclui e posibilidad di un ataque riba e base di provinsion di Vietcong den Noord Vietnam, pero e combatimentu di terror ta exigi accion na Sur Vietnam mes.

- Militar di gobierno a muri na un bringamentu cu a tuma luga ora cu rebeldenan Vietcong communista a laganan cai na mas o menos 40 km na Noord di Saigon den un emboscada. Ademas nan a perde tambe 10 homber dje unidad relasiona.

A worde participa di fuente autoria na Saigon, cu un compania di rebeldenan Vietcong communista, a ataka e puesto militar na Phoeoc Tan, den e teritorio Taining cu ta keda cerca dje frontera Cambodjano. E puesto aki a wordu lanta pa defende habitantenan dje teritorio aki contra ataquenan dje communistanan

Asina e habitantenan dje comarca aki a tende e prome tironan nan a bandona nan cas. E communistanan inmediatamente a trata pa obliganan hui pa Cambodja pasando e frontera. - Nan a logra hiba un centenar di habitantenan di Tainingh bow di presion pa Cambodja. E occupasion militar di Phoeoc Tan, cu a wordu apoya pa artilleria y avionnan, a logra kibra e atake communista sin di a sufri perdidanan.

BATAJON NOBO PA ADEN

Londen, 16 Mei. - E minister Ingles di colonia, Duncan Sandys, a participa den camara de Los Comunes, cu un bataljon nobo lo worde manda Aden. E bataljon lo reemplasa e militarnan, cu ta opera den e territorio di Radfan, asina Sandys a bisa. E militarnan aqui tin normalmente como tarea pa ta na disposicion na Aden pa den casonan di urgencia. E tarea aki lo worde tuma over pa e bataljon nobo.

Matanza entre trupanan derechista na Laos

VIENTIANE, 16 mei. - Na Laos trupanan Comunista a causa un berdadero matanza entre un unidad derechista di trupanan di guerrra despues di un persecusion di 80 km door di serrunan di Central Laos.

Mas o menos 750 militar derechista y refugiadonan a wordu mata o herida, segun militarnan Occidental den capital Vietiane a participa. E unidad derechista cu ta consisti di 1400 hombersdos luna pasa a wordu saca foi e lugar Thathom, na noordoost di Vientiane. Despues nan a sigui, hayando provicion door di avionnan, den direccion Noord pa emprenda un accion peligroso contra puntonan di apoyo y routanan di provicion di Pathet Lao banda dje frontera entre Laos y Vietnam Comunista, y a logra danja seriamente e transporte via routa shete - un comunicacion strategico entre Laos y Vietnam del Norte.

Segun circulonan menciona, despues Pathet Lao, a manda un unidad di forza di mas o menos dos mil homber riba e trupanan derechista, door di cual esaki despues di un bringamentu bestial, mester a retira.

Bapornan moderno pa compania Colombiano

NEW YORK, 16 Mei, E "Floto Mericano Gran Colombia", un compania grandi di Colombia di navegacion, a haci na Europa un pedido di 6 bapor Mericano, di huntu 36 millon dollar. E bapornan aki lo worde equipa cu instalasionnan electronico di carga y descarga cu por worde maniobra. Tres di nan ta worde construi ne waf di Stulcken Sohn na Hamburgo y tres cerca e haf Elcano na Sevilla. E prome bapor lo worde entrega probablemente na fin di juni.

E POLITICA SUR AFRICANO

Johannesburg, 16 Mei. - E president di e conseho Sur Africano di e movimentu Sindical, - Gom Murray, a bisa, cu e miembronan di federacion Sur Africano ta decepciona cu e yudanza, cu Ulanda y Inglaterra ta duna na intentonan pa Boycotea Sur Africa. Murray a bisa, cu e federacionnan ey ta worde enganja pa forzanan sinistro, cu ta horta e desconocementu di e situacion na Sur Africa. Opinion mundial mester sa cu tin adversarionan blancu poderoso di e politica di e gobierno Sur Africano, cu ta traha den cuadro di constitucion na e intento final, esta pa no laga color di hende ta di interes desicivo pa su destino, asina Murray a bisa.

●LEEDS, - Universidad di Leeds a ortorga un doctorado di honor den ciencia di ley na senyorita Dr. M. Klompe, ex-minister Hulandes di obranan social.

E ortorgacion a worde duna como reconocementu pa su trabao riba terreno social y su servicionan na progreso di Union Europea den diferente organisacion internacional.

ELECCIONAN PROVICIONAL TA CONTINUA NA INGLATERRA

LONDEN, 16 mei - Na un eleccion provicional den Devizes (Wiltshire) e partido Britanico Conservativo di gobierno a mantene su asiento. Tambe ne eleccionnan provicional na Winshester (Hampshire) e Conservativonan a keda cu nan asiento. E di tres resultado, entre otro esun pe asiento parlamentario den districto Rutherglen na Escosia, ta nifica si, un victoria grandi pa partido Labourista.

E resultadonan dje eleccionnan aki ta wordu considera como un posible indicasion pa resultado dje eleccionnan general cu lo worde tene na oktober proximo na Inglaterra.

E candidato Conservativo Griffits a gana ne eleccionnan provincional tene na Bury St. Edmonds na Inglaterra un asiento den Lagerhuis. Griffits a obtene 22.141, voto e candidato Socialista Hinsley, 19.682 y e Liberal Afton 3.387 voto. E mayoria dje Conservativo eligi tabata 2.459 voto.

Ne eleccionnan general tene na aña 1959 e mayoria aki tabata 7.962 voto, pero e tempu ey nan no tabatin ningun candidato.

Sticusa ta manda registrador y violista

AMSTERDAM, 16 mei - Peter Holland, cu actualmente ta traha como registrador di television cerca N.C.R.V., riba orden di Sticusa lo sali dia shete di agosto proximo pa Antillas. Durante dos aña, e lo dirigi akinan e bida di comediantenan.

Tambe e violista lo sali dia 24 di mei proximo pa Corsow riba orden di Sticusa. E lo duna na Antillas Surnam y Venezuela un serie di conciertonan. Na Antillas e lo compania pe pianista Ben Smits, director dje school di musica di Corsow. Na Paramaribo e lo duna concierto huntu cu Henk Dul, director dje school di musica popular akinan.

●TELEFONAN CU TA FLUIT

UTRECHT, - "Nan a caba di fluit pa bo", asina 800 donjo di telefon den sur di e provincia Utrecht lo por bisa for di 20 mei awor, cu telefon yama pa nan famianan na cas of coleganan na trabao. Pues for di e dia ey e prome telefonan cu ta fluit lo cuminsa funciona. Ta algu no pa Hulanda. E telefonnan no ta ring, pero ta fluit pa anuncia un yamada.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 16/17 Mei Dr. C. v/d Bijl
San Nicolas- Sta Cruz-Sav 16/17 Mei Dr. Dh.r.Dennert

CINE

De Veer: 6.30 p.m. "The Keeler Affair" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Varan The Unbelievable" all
Principal: 8.00 p.m. "Wall of Noise" 14 j
Aurora: 7. 30 p.m. "The Son of Spartacus" all
Savaneta: 8.00p.m. "Diamond Head" 18 j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Asi era mi madre" all
8.30 p.m. "The Keeler Affair 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Rei Pele" all
8.00 p.m. "Varan The Unbelievable" all
Principal: 6.00 p.m. "The Secret of monte Cristo" all
8.00 p.m. "West Side Story" 14 j
Aurora: 5.00 p.m. "El Norteño" all
7.30 p.m. "The Son of Spartacus" all
Savaneta: 6.30 p.m. "The Purple Monster Strikes" all
8.00 p.m. "The Barbarian and the Geisha" all

TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo,
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

RADIO VICTORIA

Diasabra

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 15 di Mei a recorda su fecha natal Juan Isildo Rasmijn felicitacion ta bini di su esposa Margriet, yiunan Meda, Thelma Rolando, mama Maria, tata Genaro, suegra Clarita Werleman, suegro Eve Werleman, wela Petra Arends y demas famia Rasmijn, Werleman, Schwengle y

Dia 19 di Mei ta cumpli anja hobencito Roland Jacobs, felicitacion ta bini di su mama Selma, tata Cholan, wela y welo, rumanan Edmond, y Marcel, tantanan Lourdes Linders na Hulanda, Editha Arambatzis na Caracas, na Aruba di su omo Freddy, tantanan Mildred, Myrna y Judith, amiguitonan y demas famia Jacobs y Martha.

Dia 19 di Mei ta celebra su feliz cumpleaños Señorita Rita Grant hopi felicitacion ta bini di su mama, amiga y amigonan, es pecialmente di su amiganan Myrna, Mildred Judith Martha y Centhia Hymans y demas famia

E proceso Auschwitz

FRANKFURT, 16 mei. - E Polaco Jan Pilecki di 51 anja, kende den tempu di guerra tabata un di e prome presunan di e campo di concentracion Auschwitz a describi como testigu den proceso Auschwitz con funcionarionan di Nazi a tende cu un cierto "reel" con soldanan Aleman herida tabata haya transfusion di sanger, cu tabata di Hudiunan Hulandes cu a caba yega pa duna soldanan Aleman herida

Tortura di un amor

NOVELA

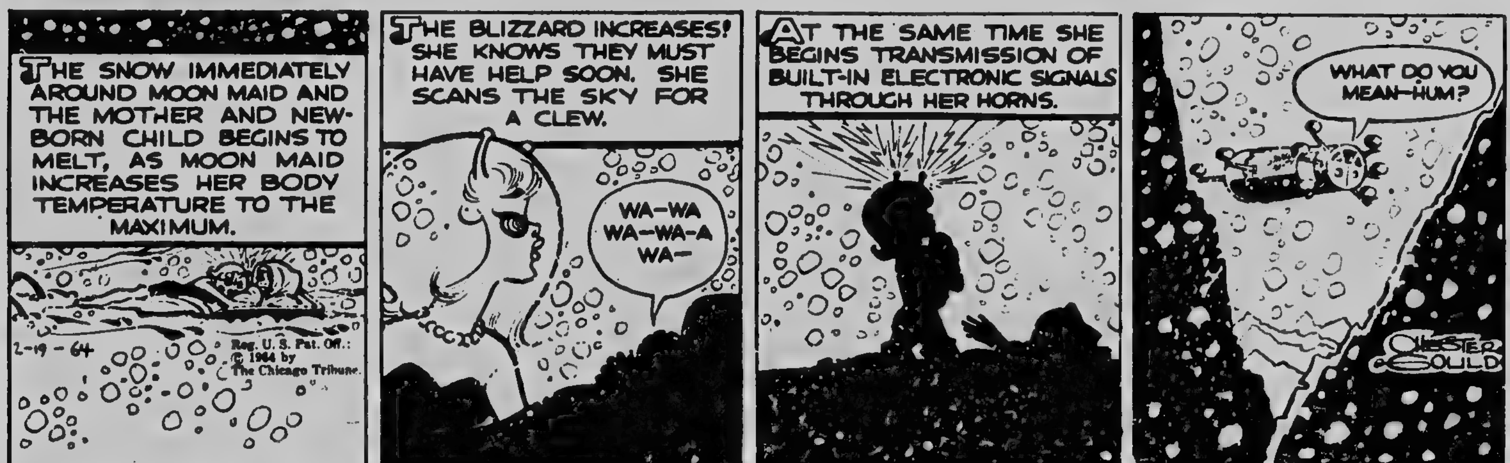
No. 3.

""Mi ta kerebo Hulia", Nico a contesta cu un stem hees. E Condesa a coy su man tene y a cana cu ne bay na e mesa, manera cu no tabata tin ningun otro hende eyden. "Tende Hulia, bo a bira bon atrobe,? e Conde a puntra. "Manera bo ta mira, papa", tabata e contesta. "Ultimo tempo Hulia no a honra nos cu su presencia", e Conde bjeeuw a bisa cu bofoon. "Bo tabata malo anto?"Nico a puntra spanta. "No" Hulia a constesta trankil. "Loke ta pasa, cu mi ta poco fini tocante mi alrededor. "Ora cu Hulia a bisa e palabranan aki, Sr. Brit su cara a cambia. Mesora el a compronde, y no tabata tin mester di drey mira con esaki su lipnan a cuminza temblá. Na un manera sorprendente - mente habil, e Condesa a haci, cu e cu su swa so tabata papia, y e otro nan tabata sinta ta comé keto. "Kiko bo ta kere, Nico", e Conde bjeeuw a inetrumpi su suegra. Bo no kier acompanja Thomas? E ora ey bo por trece Srta Weert cas bek awe nochi. Dos amigo bjeeuw lo mester tin hopi cos di conta otro, despues di keda hopi tempo sin topa cu otro. Y si bo kier haci algo util, bo por mira e equipo technico riba e finca di Sr. Brit Riba e terreno ey, bo amigo ta hopi mas dilanti cu nos." Ora cu e Conde a bisa e palabranan aki, e cara di e Condesa a bira mescos di un hende inmovil. Den e cara ey tin algo diabolico, asina Thomas Brit a pensa tur spanta: Esaki ta un muñé cu ta alcanza loke e kier. Y e por a mira claramente kiko e Condesa kier meen cu e cariñosidad extra ordinario pa Nico, pasobra despues di e morto di su ruman homber, ta Nico ta hereda e castillo, y si e trecu un senjora na e castillo, anto e ora ey e rol di Hulia como ama di casa lo termina. Y esey no mester sosede, a pesar de todo. Y pesey e ta capaz di haci cualkier sarcrificio, hasta pa ganja stimacion.

Prome cu Nico por a contesta su tata, e Condesqa a bisa cu un hari cu bofoon: "Ami ta haya, cu ta net pa e promé dia cu bo jiu ta akinan, bo mester lagué sosega! Cu wowonan brillante, e Condesa a bolbe dirigi su mes na e Conde joven. "Bo no tin gana di dal un keiro awe tardi banda di e finca, Nico? Bo ta di acuerdo, si mi companjabo?" Sin spera un contesta, el a bira su curpa. Despues e stola di kanchi a slip cay abou, y su schoudernar bon formá a keda na bista. Cu un cara rabia, e Condesa a drey mira Andrea. "Bo no a mira cu mi stola a cay abou? Cohe pa mi! Cuanto tempo bo kier pa mi sinta spera? Of pakiko bo a kere, cu nan a tuma despues di e palabranan aki. Andrea a keda sinta manera un pida piedra riba su stoel. Cu hopi trabou el a domina su mes, pa é no cuminza jora. E sirviente, cu a sirbi e cuminda, kier a buk pa coy e stola. Pero Condesa Hulia a ordené: "Lagué! "Ta esey mester cogé. Pakiko nos ta pagabo anto? Wel cuanto tempo mi mester warda ainda?" "Pero Mi Dios......" E Conde bjeeuw a exclama, pero ra y a coy e stola. "Permitimi, Hulia, pa mi hacibo e fabor aki". "Cu gusto Nico! Un mirada jen di rendision tabata e recompensa pa e Conde joven". Maske tabata mihor, pa no courasha flo - hedad di e hendenan cu ta biba di nos cen". "Awor ami kier bisabo un cos Hulia, pa awor y pa semper", e Conde a bisa cu un stem rabia, "cu bo opinion tocante Srta. Weert mester cambia profundamente. E nota bo sirvienta, pero mi co-trahadora y mi huesped. Mi ta desea, cu mester tenecuenta cu esaki den futuro. O kay, y awor ya mi no tin smaak pa sigui come mas. Mi a imagina, comiendo pa promé biaha atrobe cu mi yiu, henteramente otro. Mi mester a admiti, cu tabata mas trankil akinan, dia abo tabata cuida bo dolo di cabez den bo cuarto. Bon tardi! " El a lanta para y a sonrei cu Andrea y Thomas. "Tuma mitar dia di sosiego, mi jiu, bo merecé, despues di tanto cos a pasa. "Despues el a cana sali. Den e sala di comedor ta reina un silencio doloroso.

"Wel, laga nos hundi nos mes den e bida grandi". Na un manera masculino Stefania a bula sali di e auto, mientras cu Andre a a sigui poco poco su tras. "Un fiesta serca Von Grooten! Nos promé presentacion den sociedad!" Stefania ta bisa su amiga hariendo. " Pero nos no a bini pa Petra?" Andrea a bisa. "E ta contento cu Conde Elmer ta dune liber asina hopi biaha y asina e por bin bishita su amiganan. ' Correcto", Sr. Brit a interumpi. "Pasobra, sino ami tambe no ta bini na e fiesta."" "Dicon?" Stefana a puntra despreocupa" Porfin nan ta haci algo den e vincindario laf akil" ' "Keda keto!", su tio a bisa sonriendo. "Unda cu abo ta, semper ta pasa algo. Pero el a agresa serio:" Pero serca Von Grooten bo mester conta riba sorpresa. Esey ta depende di e invitadonan cu ta na e fiesta. Hopi biaha nan no ta hende di akibanda mes. Manera custumbra ta hendenan di cuidad. Corto bisa, mi ta aconseha bosonan, pa keda sinta junto cu mi". "Claro, Sr, Maestro!" Stefana a bisa hariendo, mientras cu Andrea a bisa tristo: "Pober Petra!" "Bo tin razon di bisa asina", Sr. Brit a bisa." "Pa e barronnan di Anger ta dificil pa custumbra cu e ambientoe. "Pero pakiko nos mester keda papia akinan? Ban mira, laganos drenta den e hol di e leon. Stefana no por spera mas. "Castillo di Anger, caminda Petra a nace, ta grandi. Antes e tabata masha bunita, pero bou di cuido di Von Grooten's henter e edificio a cuminza verval. E donjo ta distribi tur su placa, cu su fiestanan tan famoso. E ora ey no ta resta mucho cos, pa mantene e cas den bon estado. Thomas mester a warda basta, junto cu e dos damasnan, pasobra tabata tin hopi invitados. Porfin Petra a aserca nan. Ora cu el a mira su amiganan, Petra su cara a cuminza brilla.

E ta sigui...



VOLCAN ETNA

CATANIA, 16 mei - Tin lava ta corre na e barrica di e volcan Etna pa parti sur riba Sicilia.

E lava ta sali probablemente di un spleet, cu tin djies bou di e crater central. Riparable ta, cu e lava ta sali pa e parti sur, locual no sa sosode hopi.

E lava ta pasa rond di un edificio den cual tin un post volcanologico di observacion. E edificio aki ta mas di cien meter bou di e crater di e volcan, na fin di e caminda, cu ta bai for di e ciudad Catania pa e volcan. Turistanan ta usa e caminda ey hopi.

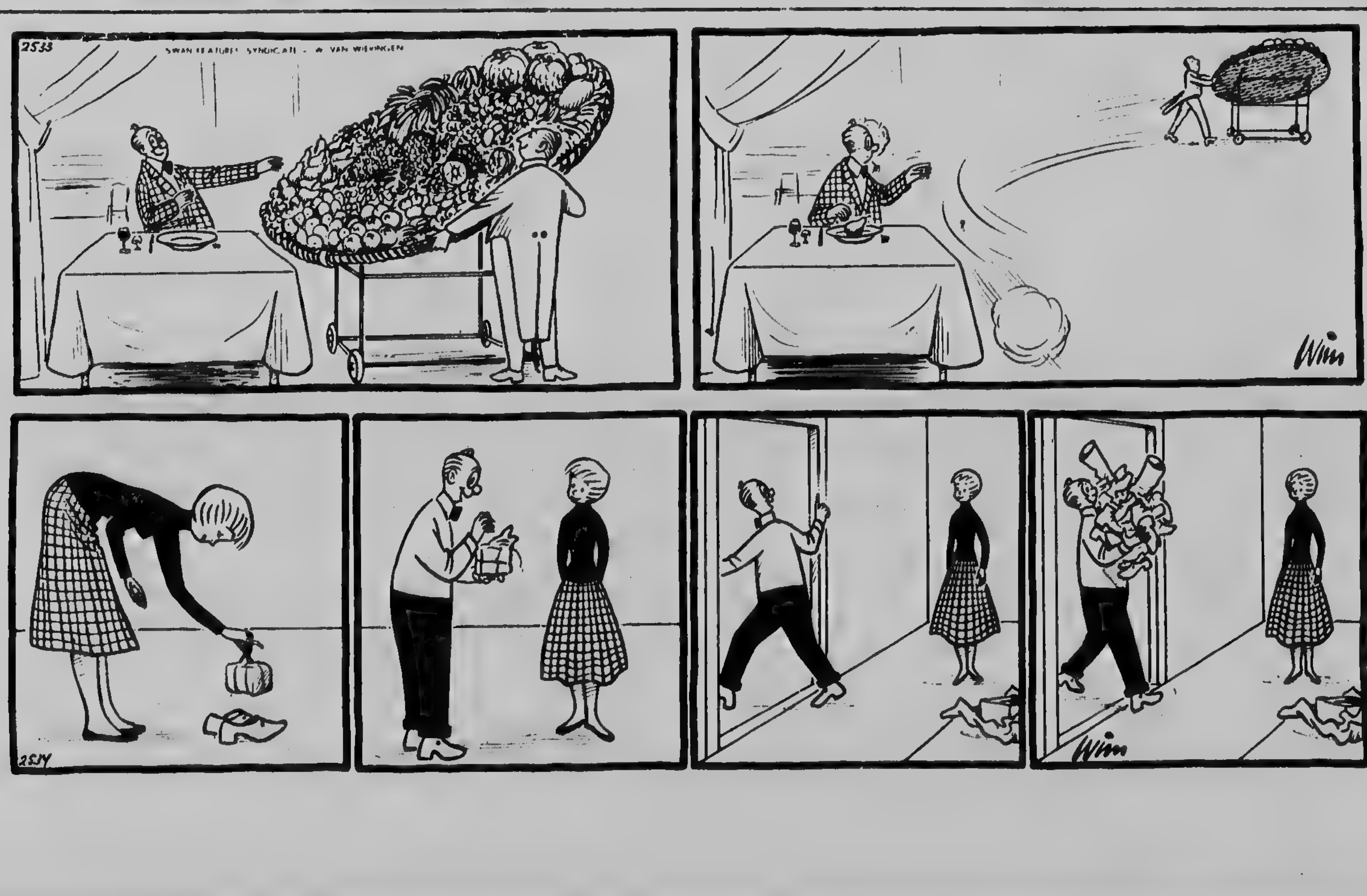
E velosidad di cincu km cu cua e ola di lava ta baha dje vulcan Etna, a bira menos cu el a llega den un valle. Segun autoridadnan no tin peliger mas pe pueblonan den cercania, cientos di persona ta bin presencia e espectaculo aki.

Huelga na Spanja

MADRID, 16 mei - Na Spanja e direccion dje partido communista Spanjo ta di opinion, cu e atentadonan di bom e ultimo tempu aki den capital Spanjo ta obra di autoridad. Den un carta ne representantenan di prensa di [illegible] r na Madrid e direccio [illegible] bisa cu ta stranjo cu e hechonan di terror cada biaha ta wordu comete, ora cu e o-obreronan ta huelgando. Esaki nan ta nifica un apoyo ne dictadura. E direccion di partido ta bisa di kier lucha pacificamente pa un estado cu un constitusion huntu cu tur otronan cu ta contra regimen di Franco.

Parti dje personal di tres fabrica di metal na Bilbao, ayera a huelga pa dos ora como solidaridad cu e huelgistanan na Asturia. Den pamfletanan na n ta llama e obreronan di Bilbao pa huelga como solaridad y pa obtene libertad obrerista y un aumento di sueldo di mas o menos 160 peseta pa dia. Na Xeres Andalusia, e huelga dje periodistanan a pasa tambe pa obreronan agricola. En total ta huelga akinan 15.000 persona. Varios lider a keda aresta y hiba pa prison Carabachel na Madrid.

Algun dia pasa president Johnson a ricibi representantenan di paisnan Latino-Americano. Den un conferencia particular el a participa nan cu America na despuesto pa haci e yudanza na nan paisnan dobbel den e kader di e programa di desaroyo.



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april
Awe tin personanan poco fastioso den bo becindario, kizas un persona keri. Kedabo calmo si e pone bo humor na prueba. Awe no ta mucho bon dia pa diverticion, bo ta risca lo contrario.

TAURO-21 di april - 21 di mei
Quizas lo bo hañabo cu algun dificultad parti mainta, pero tur cos lo sali bon parti atardi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-
Esaki ta un dia activo, pero evita di exagera e cosnan
Esaki ta un fin di siman pa alterna entre periodo di descanso y periodo di trabao.

CANCER-22 di juni-23 di juli-
Oportunidadnan profesional quizas lo presenta rapido y furiosamente parti mainta. Combati e confusion di e seleccionnan demasiado.

LEO-24 di juli-23 di augustus-
Esaki ta un dia di extraordinario actividad tanto den negoshinan como den frente social.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki por ta un dia excitante pa Virgo cu ta permiti contactonan nobo cu ta habri fuentenan nobo di actividad y oportunidad.

LIBRA-24 di september-23 di october- Contactonan personal ta importante pa e exito eventual di bo actual proyectonan comercial.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No laganan gañabo cu promesanan falso. Un paso impulsivo por ta perjudicial.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Examina bo actual asuntonan cuidadosamente, pa bo sa cu ta esun mas importante pa e exito di e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Colocando e cosnan riba un base sano y salvo, quizas lo bo perde oportunidadnan di actividad altamente compensador.

ACUARO-21 di januari-19 di februari- Detallenan complica di un operacion sencillo por resultabo algu confusò. Sorru pa bo tin e informenan necesario na man.

PISCIS-20 di februari-20 di maart
Desvia e optimismo falso e mainta aki. Mira con e cosnan ta di realidad. Mantene bo mes mentalmente alerta y fisicamente capaz di haci e cosnan.

Asalto riba banco a fracasa na Italia

Bergamo, 16 Mei. - Door di atension di un cria, dos bandido peligroso a comete un asalto riba un banco di spaar den e pueblo Costa Volpino di Noord Italia a keda aresta. Disfrasa manera Alpinistanan nan a drenta e edificio y a mustrá e empleadonan di banco por medio di nan arma kiko ta pasando, y a ordena pa drumi na suela. Despues nan a mara nan cu nan fahanan, y despues nan meste a habri e cahero. Pero nan a tene cuenta cu cria, cu foi su bentana a mira cu nan a baha e cortinanan dje banco. El a sospecha cu algo malo ta pasando, y a bel polis. Polis inmediatamente a rondona e edificio. Ora cu ladronnan a ripara cu nan a rondonan nan a benta un granada cu a explota mucho lihe. Un dje asaltanten a perde un braza mientras cu e otro a hanja herida den cara.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ɲja 25. DIAMARS 19 MEI 1964 No. 5035.

B.C. NO TA ACCEPTA VOLIERES DI JAYCEES

ORANJESTAD, - Diasabra a worde informa oficial di BC di Aruba cu nan dicidi pa no accepta e volierenan di Jaycee di Aruba, cu nan a ofrece comunidad y cu tin casi seis luna para caba yen di parhanan.

ctornan por corda con e grupo cal di Junior Chamber of Comerce, e tempo ey a dicidi pa yuda rna Wilhelmina Park cu dos sita di parhanan . Deses cu e prome casita worde traha y instala den park, e club tabata spera cu bierno lo a accepta e regalo i na nomber di comunidad pero or BC a dicidi di no accepta e liere aki.

Den circulo di Jaycee nan a keda masha desapunta cu e desicion aki. Nan ta bisa cu ta un manera masha stranjo. Prome nan mustra masha aprecio na Jacees cu e regalo y Jayceenan tabata bao impresion cu BC tabata contento cu e iniciativo. Door di esey nan a sigui construi mas kooi y otro preparacionnan cu tin di haci cu esaki. Tambe nan ta opina cu ta masha stranja cu ta te awor despues di seis luna gobierno a dicidi di no accepta e regalo, si nan a tuma desicion aki prome nan por a scapa e club di gastonan cu a worde haci despues. Por ultimo Jayceenan a keda masha stranja di mester a lesa tocante e desicion aki BC, for di corant.

Pa unda awor?

Pa parce cu e voliere e cu ta den Wilhelmina Park, y cu mientras tanto cu gobierno no a accepta e regalo, a worde mantene door di Jaycee nan mes, awor mester worde hiba for di Wilhelminapark. Nan ta pensando ainda na unda nan lo hibele. E club lo mester tuma un desicion despues.

Infiltracion di desterradonan Cubano na Cuba ta continuando

WASHINGTON, 19 mei.- Washington Evening Star, un corant Mericano a scirbi di a tende foi circulonan Mericano di gobierno cu dos grupo di desterradonan Cubano, a ehecuta separamente aterizahenan riba Cuba. E corant no a menciona nomber dje boseronan. Un dje gruponan a baha ne costa sur dje provincia oriente.

E movimentu pa restablese revolucion prome a anuncia, cu su trupanan a taka diarason e haf di Pilon y a destrui un dje fabricanan mas grandi di sucu akinan. E di dos grupo a baha, na un caminda ne costa Noord di Cuba local no a wordu menciona.

E bosero dje ministerio Mericano di asuntunan exterior a bisa di no sa nada ainda cu por confirma e noticia. Den un transmision di radio den spanjo na Miami a wordu anuncia, cu nan a tende di desterradonan Cubano, cu dos aterizahe a wordu haci na Cuba. Ne costa sur y norte di Cuba, un bosero di un grupo di desterradonan akinan a bisa di no sa nada di tales operasion. E comite revolucionario, pa un Cuba liber un organisacion di desterradonan Cubano, a participa, cu diarason dos grupo di miembronan di oposicion a baha na Cuba. E tiramentu riba e ciudad di haf Pilon tabata un maniobra pa kita atension.

INFILTRANTENAN PA CUBA. New York Times a bisa di a tende di fuente fidedigno, cu equiponan di infiltrante y saboteadornan ta di caminda pa Cuba. Entre e desterradonan Cubano na Miami Florida ta circula e rumor, cu awe o diarason nan lo ehecuta ataquenan nobo na Cuba.

Ta parse cu un periodo nobo di tension y retrazo den e relasion mericano Cuba, a bira posibel despues dje recien ataque di desterradonan Cubano y amenazanan, cu lo sigui mas ataquenan. Tambe tabatin e desicion di Brasil pa kibra relasionnan cu Havana. Maske cu esaki no a sosede inespera, tabatin speranza, cu e lidernan Brasileiro, lo no a tuma un paso desicivo. Prensa a duna un anuncio cortico, pero no a parse mas articulonan grandi tocante esey. Esaki ta mustra, cu ta tumando luga un conversacion riba alta nivel. tocante e kestion, con nan meste trata e desarollonan aki.

LAGO TA PROLONGA E "LAY-OFF"

SEROE COLORADO, - Directiva di Lago durante e weekend aki a dicidi pa no kita e diezcinco personanan cu ya a worde informa di nan lay-off, durante e periodo di "cooling-off" cu gobierno a duna, y cual periodo ta dura como tres siman mas ainda. Lago a tuma e desicion aki apesar dje hecho, cu nan ta di opinion di no por ta contra ley, si nan a sigui cu e plan pa kita e 15 trahadornan. Tocante destino dje 15 trahadornan cu den ultimo dianan tabatin hopi papiamento, specialmente den circulo di e sindicato cu a bisa cu Lago no por kita e personanan aki cu a worde avisa caba durante e periodo di cooling off.

CTA a dicidi pa profundo reorganisacion

ORANJESTAD - Gracias na un perfecto organisacion y un muestra particular di hospitalidad e convencion anual di Caribbean Tourist Association, cu a worde teni na Guadeloupe di 10 te 14 di mei dje luna aki, a bira un gran exito. Señor Michael S. Kuiperi di Aruba, kende aña transcuri tabata president, durante e reunion aki a anja como succesor señor Harry Goeggel di Virgen Islands. E reunion a dicidi pa jega na un profundo reorganisacion.

Oranjestad, 19 Mei. - Gracias na un perfecto organisacion y un muestra particular di hospitalidad e convencion anual di Caribbean Tourist Association, cu a worde teni na Guadaloupe di 10 te 14 di Mei, a bira un gran exito. Senjor Michael S. Kuiperi di Aruba, kende anja transcuri tabata president, durante e reunion aki di Senjor Harry Goeggel di Virgin Islands. E reunion a dicidi pa jega na un profundo reorganisacion.

E comprendimento cu constantemente e popularidad di Caribbean Tourist Association, specialmente den ultimo anjanan, tabata bira menos, pa un gran parti ta pa motibo di un organisacion robez, durante e convencion na Guadeloupe tabata razon pa nan jega na un pro fundo reorganisacion di C.T.A. te cu actualmente tabata gobierno di e paisnan cu tabata miembro, y cu tabata dirigi e cu tabata stipula e direccion, awor a worde jega na acuerdo pa den un "Set up" nobo mescoxs cu organisacionnan regional di turista otro parti di mundo (cu ta floreciendo mas tanto cu ta e caso actual, pa anvolve comercio tambe den relationnan mas estrecho cu e turismo. Aki ta worde pensa ariba e companianan di bapor, specialmente esnan cu ta organisa cruise cu turistanan, companianan di aviacion, cu ta transporta turistanan di paisnan vecindario, companianan di hotel organisacionnan di oficinanan di viaje, organisacionnan cu ta huur autonan na turistanan etc. etc. Na tumamento di e decicion pa reorganisa e C.T.A., especialmente e representantenan di Antillas Neerlandes, esta cuater di Corsow, dos di Isla Riba y Bonaire y Senjor Kuiperi di Aruba, a hunga un papel masha importante. E participantenan na e reunion a duna e directiva nobo cu a worde elihi, y cu diahuebes mainta a worde instala door di Senjor Kuiperi, pa cumins a tan pronto posibel pa dedicanan mes pa realisa e reorganisacion. Pa e motibo aki nan a forma un conseho cual lo mester conseha e directiva den esaki, y den cual mesora e president cu a caba di baha, Sr. Michael S. Kuiperi di Aruba mesora tambe a bira miembro di e grupo conseho. Den directiva nobo di CTA un otro Antillano, e biaha aki ta Senjor J. PH. T. Leander hefe di Toeristen Bureau na Corsow. En general tur tabata di opinion cu durante e reunion di 1964 di CTA, cu porfin nan a tuma poco pasonan grandi.

Diahuebs mainta a bishita Aruba e avion di jet Comercial di mas grandi, cu tin actualmente: Un Boeing 707-300 C. di Pan American Airways. E jet particular aki, di cual e hanchura di su hala ta 143 pia serca un largura di 153 pia compara cu respectivamente 139 y 149 pia di DC-8 a keda algun ora na Aruba. E particularidad di e avion aki ta cu facilmente e por worde cambia pa transporte di carga: Ta dura 4 ora pa cambie di transporta pasahero pa carga y 8 ora pa trece bek atrobe di carga pa pasahero.

E peso bruto di start di e avion aki ta 334.000 liber compara serca 315.000 di un DC-8. E forza di propulsion maximal ta 19.000 liber pa motor ora cu e start "muha" y si e start "seco".

E ta 17.000 liber, esey kier meen sin injeccion di awa. Na mayoria di e jet, cu por start solamente "seco" e cifra aki ta mas of menos 14.000 liber. E jet aki a haya hopi mirones.

Portret: Jaap Keijzer.

PADVINDERNAN CATOLICO A GANA "MARCHA TRIPLE NOCTURNA"

Diasabra anochi avonddriedaagse na Antillas a worde termina cu entrega di premionan y un grandioso fiesta den club Estrella. Tabata major di marinier G.C.J. Ballieux, un dje iniciadornan di e driedaagse aki, kende a entrega copnan na e cuater gruponan cu a gana. E prome premio a bai pa e grupo di padvindernan catolico di Drs. Boudens.

E otro tres ganadornan tabata resp. grupo di "Vergeet-Mij-Nietjes" di Santa Cruz, "Jets" bao direccion di Holmo Henriquez y "The Jolly Frolics". E cuater copanan a worde poni disponible door di Kan y Berlinksi, Amstel Brouwerij y e agente di productonan di Van Homburg; lastima cu e grupo di Arubaanse Hulppolitie, cu tabata forma door di diez persona, tabata net chikito pa worde considera pa un prijs di grupo, pa cual tabatin mester di un minimo di 12 persona. Di otro manera, asina nos a worde segura, sigur ta nan a gana e prome premio.

Awor e hobennan cu a camna tres anochi excelente y cada uno individualmente tabata cien porciento, mester keda contento cu un "eervolle vermelding" y cada uno dos paki gratis di consumo.

Mas di 450 hende a participa na e avonddriedaagse y tres anochi largo a camna e ruta completo. E mariniernan cu delaster anochi te hasta a bini cu un drumband completo a participa tambe sin cometi. Tur hende cu a camna e routa completo a ricibi un "cruz" como recuerdo na e wandelmars aki asina grandi e stasfaccion tabata, cu ora cu senjor A. Nachtegaal, un dje organisadornan a puntra den microfon, "nos lo ripiti e camnamento aki otro trobe?" tur a contesta "si" asina duro cu casi sigur hopi dje hendenan di Urataka cu a bai drumi trempan mester a spanta for di sonjo.

Ta intencion dje organisadornan pa despues organisa un wandelaarsbond official. Anto lo ta mas facil pa controla e problemanan financiero. E biaha aki e comite mester a keda contentu cu un prestamo di fl. 1000.-- for di ASU, di cual mitar mester worde paga back mes ora despues dje mars y e resto otro anja. Como cu no ta parce cu entradanan di e biaha aki ta suficiente grandi pa cubri e debe aki, di ningun otro parti a worde ofreci pa yuda den e asuntu aki, e pregunta grandi ta awor: kende lo paga e defice? E comision cu a organisa e avonddriedaagse aki personalmente a keda responsable pa e prestamo di fl. 1000,--.

Muchanan di Pto.Rico a bishita Aruba

ORANJESTAD, 19 mei.- Diabierne anochi a jega nos isla for di Puerto Rico un grupo di 81 mucha di school den compania di tres soeur. Tabata un excursion anual di un dje schoolnan grandi di Puerto Rico. E particular tabata e biaha aki, cu nan a dicidi di cambia e ruta un poco, y bishita Aruba na lugar di e lugarnan di custumber manera St. Thomas y Virgin Islands. E grupo completo a baha na Aruba Caribbean Hotel-Casino pa un prijs especial. Diadomingo anochi nan a bolbe pa Puerto Rico, despues di a pasa un atardi masha contentu na un barbecue den hotel na cual ocasion nan a hanja un extra treat.

E grupo cu tabata forma pa mucha homber y mucha muher di mas o menos 12 anja ta jama nan mes "La Merced" senjor Mike Segara, representante di turismo di Aruba na Puerto Rico en cooperacion cu TCA a organisa e excursion agradable aki.

EXPERTO DI TEATRO LO BISHITA ANTILLAS

ORANJESTAD, 19 mei.- En coneccion cu deliberacionnan den e ultimo reunion di raad di conseho pa cooperacion cultural entre paisnan di renado, cual a worde teni di 2 te cu 10 di maart den Kasteel Oud Wassenaar, su excelencia ministro E.O.Petronia di gobierno central a pidi pa den cuadro dje programa di cooperacion technico entre Hulanda y Antillas Hulandes pa manda un architecto y un persona cu ta proyecta escenario pa Antillas Hulandes.

Actualmente pa disposicion di vice-ministro-president di Hulanda fecha 5 di mei 1964 no. 9119/k118 senjor W. Vesseur ta disponible pa bishita Antillas pa dos siman.

Senjor Vesseur lo keda na Antillas for di 26 di mei te 7 di juni y lo duna rapport na gobierno tocante trahamento di un teatro na Corsow y un centro cultural na Aruba.

Senjor Vesseur ta miembro di Rijks Commissie di conseho pa construccion di teatronan.

For di dialuna, esta ayera, den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, e cantante Linda Bishop a cuminsa cu su presentacionnan. Durante diezcuater anochi e show lo ta na su cargo. Linda Bishop a jena columnanan di corantnan cu comentarionan favorable tanto na Merca como na Canada. E cantante di "pelo rojo" aki ta 6 pia haltu y 2 pulgada (1.85 meter) y tin un boz masha fuerte y disciplina. Canticanan conoci di su repertorio ta: "Tonight I love everybody", "Lady is a tramp", "Do you remember" y "Rose's Lamen" di "Gypsy".
Den su trant di cantamento e tin hopi parecido na Ethel Merman.

Relato annual 1963 di "Eerste Nederlandse"

ORANJESTAD, 19 mei.- Tocante aseguronan di bida (E.N.), ta worde menciona den e relato di directiva general di E.N. pa boekjaar 1963, cu durante 1963 un biaha mas por a worde constata un aumento di produccion di aseguronan nobo.

E produccion tabata f. 692.188.491.-- (anja pasa f. 609.841.566.--). Despues di descuento di e decadencia e portefeuille por saldo a aumenta cu fl. 461.-664.220.--.

E posicion di aseguronan pa ultimo 1963 tabata f. 3.941.346.390.--. Mientras tanto e 4 milliard a worde surpasa.

Den e relato ta worde mencioá, cu e cifranan tocante e deadencia y e avance-netto na 963, tanto como e posicion di seguronan por ultimo 1963, cu n suma di fl. 10.928.520.-- a vorde influi pa motibo di transerencia na e compania filial, sta N.E.N. di e interesnan reular di re-aseguronan serca .N. y interesnan cu a keda tras n coneccion di e "Ongevallenvetbedrijf" door di N.E.N. cu nientras tanto a worde termia.

Door di e mesun causo e aumento di premie-reserve por ultimo 1963 f. 14.150.657.-- tabata menos. E tabata f. 47.326.-667.-- (anja pasa f. 56.001.248.-) E premie-reserve resultado final a alcanzá un nivel di f. 720.458.105.-- (anja pasa f. 673.131.438. -).

E suma inverti a aumenta cu f. 62.297.732.--. E suma total di e inversionnan door di esey a bira f. 792.209.685.--. E interes promedio ariba e inversionnan aki cultiva tabata 4,44% (anja pasa 4,38%).

Gastonan di explotacion a aumenta di f. 2.007.057.-- te cu f. 16.874.795.-- (Anja pasa f. 14.867.738.-). Saldo di ganashi y perdida ta casi f. 400.000 mas cu di anja pasa, e suma ta f. 7.676.162.-- (anja pasa f. 7.-271.490.--). Di esaki f. 4.509.-041.-- a worde agrega na reserva extra, mientras cu pa belasting y pa varios otro obheto e suma di f. 1.468.797.-- a worde reserva.

E dividendo a worde stipula pa f. 30.- (anja pasa f. 30.--) pa un accion pa cada suma deposita obligatorio y 4% pa e suma di e depositonan boluntario.

Despues di de-preciacion y agregacion y dotacion for di ganashi e reserva extra incluendo e fondo di garantia estatutario a aumenta te na f. 54.000.000.- (anja pasa f. 50.000.000.--).

Huntu cu e capital coloca, f. 10.000.000.-- e garantianan extra ariba e reservanan actuarieel calculá por ultimo 1963 tabata f. 64.000.000 (anja pasa f. 60.000.000.-).

Loke ta referi na aseguronan contra averia (danjo) di (N.E.N.) segun e relato di directiva general e entrada di prima durante 1963 tabata f. 59.924.772.-- na comparacion di anja anterior f. 54.134.775.-- por lo tanto un aumento di 10.7%.

E prima total cu tabata ganashi (na cual a tene cuenta cu e influencia di e reservanan di prima) tabata durante 1963, f. 58.098.518.-- (anja pasa f. 51.-502.689. -). Di e entrada di prima aki e suma di f. 10.698.781.- a worde pasa pa compania di reaseguro, asina cu a resta pa propio cuenta un entrada di prima di f. 47.399.737.--

Danjo pa propio cuenta tabata f. 30.113.134.- (anja pasa f. 23.-522.152.--). Ta worde constata cu na final e resultado ta masha poco diferente di anja anterior, aunque cu e componentenan si ta mustra diferencia. Factornan favorable por a neutralisa esnan des-favorable casi completo; oportunidad pa tal compensacionnan semper ta presente den un empresa cu ta establecí pa varios parti y varia, asina ta worde informa.

Gastonan di explotacion a subi cu casi 11% y tabata monta pa 1963 f. 9.181.573.--. E inversionnan total di e compania por ultimo 1963 tabata f. 74.259.-004.-- (anja pasa f. 59.761.649.-) Ta worde menciona cu pa e gran progreso aki un parti importante ta pa motibo dje hecho. cu e portefeuille di aseguronan subsidario di E.N., tin di haci cu e Ongevallenwetbedrijf di N.E.N., y cu a worde entrega back na e compania ultimo menciona. E reserve di prima pa e portefeuille aki tabata f. 14.-150.657.-- cual suma E.N. a transferi pa N.E.N.

Saldo di e cuenta di ganashi y perdida pa 1963 tabata f. 2.-251.487.-- (anja pasa f. 2.306.-554.--).

E dividendo a bira 15% (mescos cu anja pasa). E reservenan liber por ultimo 1963 tabata f. 19.000.000.-- (anja pasa f. 17.-000.000.00

Huntu cu e capital e extra garantianan, presente ariba e reservenan technico calcula tabata f. 21.500.000.-- (anja pasa f.19.500.000.--)

Cu un entrada di prima di f. 59.924.773.-- e garantianan visibel total tabata f. 83.038.-127.--.

Grupo di AMG di Tanki Leendert a bishita Corsow

TANKI LEENDERT, 19 mei.- Diabierne atardi siman pasa un grupo di muchanan di Antilliaanse meisjes Gilde di Tanki Leendert a biaha cu KLM pa Corsow pa aja nan bishita e muchanan di AMG na Pietermaai.

Na Corsow nan a pasa e dianan di pentecoste, e grupo ta consisti di 15 mucha, entre nan hopi cu ta chikito, locual naturalmente pa nan ta un aventura enorme.

Esaki ta segundo bes cu AMG di Tanki Leendert, gracias na e entrada di e feria di 1963, cu tabata un exito, por haci un kuier cu e muchanan; anja pasa tabata e muchanan mas grandi a hanja un paar di dia na Bonaire. Dialuna anochi e hobennan a regresa, cansa pero contentu for di nan biaha na Corsow.

AMG actualmente tin ocho grupo na Aruba cu mas o menos 759 miembro.

E directiva central ta bao direccion di e districtleidster Joan Peterson, ass. districtsleidster Ana Maria Lampe y tambe e damanan Christine de Freitas, T. Van Steen, Mani Croes y Tecla Tromp. Pastoor van Lankveld di parokia Dakota ta nan consehero. Di 29 di april te 4 di mei ultimo pasa e groepleidsternan di AMG di Aruba, Bonaire y Corsow, a tene un curso special di training na Brakkeput na Corsow, cual ta worde considera di tabata masha exitoso.

Capelan di flota na Savaneta Kamp

SAVANETA, 19 mei.- Recientemente a worde conecta fijo un capelan di flota na marinierskazerne na Savaneta. Esey ta pater G.H.Delnoy. Esaki ta prome biaha cu un capelan di flota a worde staciona fijo na Savaneta.

Bringamento fuerte ta tuma lugar na Laos

VIENTIANE, 19 mei - E comandante neutralista, general Kong Le, segun ta ser supone, a retira foi Llanura den central Laos, pe serrunan, bow di presion fuerte di forzanan di guerra di Pathet Lao izquerdista. E noticianan, cu a worde ricibi na Vientiane foi dje cuartel general neutralista na Moeong Phanh ta tur desorienta. Ta ser anuncia un viahe di regreso, bow di un llovida di granada di Pathet Lao cu ta ehecutando un ataque. Tambe nan ta menciona perdidanan serio, entre muher y muchinan di soldanan neutralista.

Luna pasa nan a wordu evacua foi Vientiane, despues dje golpe derechista di estado. Ta ser supone cu general Kong Le y su unidadnan lo trata di uni cu e guerilleronan den serrunan. E prome minister neutralista principe Soevanna Phoema, a participa cu Pathet Lao, apoya pa trupanan foi Vietnam del Norte, a cuminza cu e gran ataque. El a pidi su medio hermano, e lider di Pathet Lao, principe Soephanoevong pa stop cu e ataque. 15.000 civil, ta hui cu soldanan e escena di bringamentu. Segun noticianan oficial tin milles di victima entre e poblasion civil. Foi Vietnam del Norte a wordu anuncia, cu e varios unidadnan di general Kong Le, a lanta contra ''imperialismo-Mericano''.

DESARIO NA VIETNAM DEL SUR

PEKING, 19 mei - E corant Chines di partido "Volksdagblad", a scirbi, cu China ta para mira e desarollonan na Indo China cu atension. Si Merca sigui empeora e situasion, lo tin meste di un conferencia nobo di Ginebra pa stop e agresion Mericano. E corant ta avisa contra uso di trupanan di Formosa na Vietnam del Norte.

Vietnam del Norte a protesta cerca e comision internacional di control contra e proposicion Mericano pa manda Vietnam del Sur 75 avion di bombardeo Skyraider.

Actividad Carlista

MEDINA DEL CAMPO SPANYA, 19 mei - Cincu carlista a worde detene na Madrid, despues cu nan a grita lemanan carlista, mientras cu multitud, tabata aplaudi Juan Carlos y su esposa, princesa Sophia di Grecia. E carlistanan a mustra aprobasion pa principe Xavier de Bourbon Parma, e pretendente carlista di trono Spanyo y general Franco, e hefe Spanyo di estado. Despues e carlistaan detene a keda den libertad. Principe Juan Carlos y princesa Sophia, actualmente ta bishita luganan na castilie. Principe Juan Carlos, un nieto di e ultimo rey di Spanya, a wordu eligi pa general Franco pa bira e siguiente rey di Spanya, ora cu nan restablece monarchia, segun Reuter.

Principe Carlos Hugo de Bourbon Parma y su esposa, princesa Irene a wordu saluda pe carlistanan cu e grito, biba principe y princesa di Asturia. Na nan llegada na Las Palmas. (Principe di Asturia te titulo tradicional dje sucesor Spanyo di trono, un titulo cu ta wordu ehecuta mas o menos oficial door di principe Juan Carlos)-

CLAY CONTRA LISTON TE NA ANJA 1965

HARTFORD, 19 mei - Un revanche entre campeon mundial Cassius Clay y e ex-campeon mundial peso completo di boxeo, Sonny Liston, lo no tuma lugar prome cu aña 1965/ Cassius Clay pa motibunan technico relaciona cu belasting no tin interes den un segundo pelea. Di e 650.000 dollar, cu Clay a haya pa e pelea di 25 februari di e aña aki na Miami Beach, e mester a paga 475.000 na belasting.

Expulsion di Hogaan

BONN, 19 mei. E bosero dje directiva di e partido social democratico di Alemania Occidental, Franz Barsig, a exigui expulsion dje historico Mericano Hogaan foi Alemania Occidental.

Hogaan, segun anuncia a scirbi un boeki den cua e ta bisa cu Alemania no ta responsabel pe segunda guerra mundial. Segun Barsig, no meste conta cu Hogaan lo tin suficiente tactico pa comprende e mes cu e no ta persona grata den republica federal. Entre tantu dr. Herbert Boehme miembro di directiva dje asosacion ''das deutsche kulturwerk''; a declara na un reunion en honor di profesor Hogaan na Muenchen, cu e opinion publico den republica federal di Alemania te ainda ta wordu stipula pe potencianan cu ta occupele.

Den un discurso, cu Hogaan a tene despues, el a declara cu Alemania, no tabata kier e guerra na 1939. E socialistanan nacional, en geneal, tabata civilnan idealista, cu tabata kier nan pais Bonn. Jamas nos lo tolera un dictadura di opinion den occidente, segun e profesor Mericano.

West Irian y Indonesia

DJAKARTA, 19 mei - E conferencianan grandi dje pueblo di West Irian a dicidi na Sukarnopura, pa integrasion cu e republica Indonesia, segun e agencia oficial Indones di prensa Antara a anuncia. Gobernador Bonay, a lesa ne conferencia un proclamasion, na cual tabatin un promesa di fieldad na Indonesia.

Aki algun dia nan ta spera, José Rolz Bennett, hefe di gabinete di Oe Thant na West Irian pa papia e kestionan cu tin ainda en relasion cu entrega di gobernasion door di Ulanda na Indonesia. Den e proclamasion

E minister Mericano di asuntunan exterior Rusk, a papia cu representantenan di paisnan dje organisacion Suroeste Aziatico di Tratado, segun anuncia, Rusk a dirigi un peticion pa paisnan, cu ta mantene relasion cu Peking, pa haci intentonan pa delibera cu lidernan Chines acerca dje kestion Laos. Circulonan oficial Mericano ta kere, cu Merca lo no sigui permiti violasionnan dje tratadonan di Ginebra tocante Laos y lo trata pa solu ciona e crisis na algun manera. E minister Mericano di asuntunan exterior, Rusk a manda llama e embahador Ruso y e representante diplomatico di Gran Britania, Greenhill.

Di fuente diplomatico a wordu anuncia cu Rusk a haci un apelasion riba Rusia y Inglaterra como presidentnan dje conferencia di Ginebra tocante Laos, pa haci tur loke nan por pa finalisa e bringamentu na Laos. E senador Mericano Barry Goldwater, a saca na California un comunicado den cua e ta bisa entre otro cu Laos, a worde entrega na un gobierno communista door cu e Mericanonan a consenti di apoyo un gobierno di coalision den cua claramente e communistanan tin preferensia.

gobernador Bonay ta propone pe poblasion di West Irian forma parti dje pueblo Indones y cu e gobierno provicional di West Irian ta un parti di gobierno Indones, cu ta goberna provincia West Irian.

INDONESIA Y MALASIA

KOELA LOMPOER, 19 mei.- Malasia a acusa Indonesia, di tabatin idea di venena e awa di bebe dje ciudad Tawaoe den borneo Malesiano. Den un declarasion di gobierno a wordu bisa, cu polis di Tawaoe poco ten pasa a descubri un conspirasion caminda un cantidad di Indones, riba instruccion di nan gobierno, kier a pone veneno den e awa local di bebe. Nan a keda aresta prome cu nan a ehecuta nan plan y medidanan a wordu tuma pa segura, cu den futuro e sorto di plannan aki lo no tin exito, segun e declarasion.

Gobierno di Malasia, tambe a llama e noticia di Antara, segun cual guarda costa Indones, a tira na Borneo Oost riba un boto Britanico di patrulla, caminda un marinero ingles amuri y un otro herida, completamente falso. E boto, segun e agencia Indones di prensa, a penetra den awanan teritorial Indones.

E hechonan ta, cu e indonesnan na 12 ocasion diferente, poco ten pasa a tira riba nos forzanan di seguridad den awanan Malasiano. No tabatin ningun victima.

ROBOTNAN NO POR REMPLASA HENDE

FLORENCE, 19 mei - Tres fhysico Ruso durante e reunion anual na Florence dje comite internacional pa investigasion - espacial, a rechaza e teoria, cu robotnan, por reemplaza e astronautanan. Segun nan opinion, ni e robot di mas perfecto por iguala un hende.

E fhysiconan aki ta spera mas dificultadnan segun e investigasion espacial ta progresa. Pero meste vense e dificultadnan aki door di cooperasion entre expertonan di varios pais, segun e expertonan Ruso.

Casnan di obrero

E contratistanan Brasileiro lo meste paga un porciento di belasting riba e sueldonan cu e ta duna, pa yuda financia construccion di cas pa obreronan. Segun e minister di trabow, Lopez Sukind a participa.

Mulina Hulandes pa Holland Michigan

DEN HAAG, 19 mei.- Na Holland (Michigan na Merca) lo tin otro anja un molina Ulandes. E molina aki - ''De Zwaan'', ta ser hanja ainda den Brabantse Buurtschap Vinkel, pero esaki meste disparse. Un habitante di Holland na Michigan, senjor Willard Wichers, cu dos anja pasa ya a sali pa Hulanda pa cumpra e molina, a llega atrobe na Ulanda pa cumpra e molina ''De Zwaan''.

CUBA Y BRASIL

Rio de Janeiro, 19 mei - Dos diplomatico Cubano a bandona Brasil. Ta trata akinan di cansiller Francisco Calzadilla y prome secretario Ramiro Rodriquez. E edificio dje embahada Cubano ta keda bow di vigilasion di polis. Brasil, diarazon a kibra relacionnan diplomatico cu Cuba.

IRREGULARIDAD NA CONGO

LEOPOLDSTAD, 19 mei - Den e provincia Congoles Kwilow, dos compania di trupanan di e ehercito Congoles nacional, cu no tin mas municion ta rondona pa 400 terorista. Nacionnan Uni, ta tumando preparasionnan pa hiba mas di cincu ton di municion di Leopoldstad pa Kikwit, foi caminda nan lo trata di salba e trupanan serra. Foi Kikwit, a ser anuncia, cu Idiofa un ciudad den Noordoost di Kwiloe cu na januari a wordu destrui pa teroristanan, e ultimo fin di siman aki atrobe a wordu ataka.

Tambe foi provincia Kivoe nan a ricibi anuncionan tocante un actividad terorista nobo. Nos dia pasa gruponan arma a ataka e ciudad Oevira ne Lago di Tanganjika. E teroristanan a forma akinan un gobierno nobo. A nan ta para bow di orden di ex-minister di enseyanza Pierre Moelele y nan ta calcula e cantidad di teroristanan na Oevita riba 600.

Luna pasa e teroristanan a cuminza nan actividad den provincia Kivoe, entre otro cu e intension pa tumbagobierno procincial na Boekavoe. Gobierno - central na Leo a laga sa, cu e gruponan ta apoya pa central Kivoe y Kwiloe pa un comite nacional di liberasion di politiconan extremista cu ta biba desterra.

LEON A HUI

CATANIA, 19 mei - Door di hui foi nan haula, 4 leon, a - stroba e sosiego di Pentecoster den e ciudad Italiano Catania. Tres di e 4 nan aki pronto a regresa nan haula, door cu nan a laganan serranan cu facilidad. E di 4 llama Matroek, no a duna su mes vensi. El a keiru den e ciudad, y a spanta un hoben cu a caba di bandona un cas. Sin di haci cuenta dje hoben el a drenta e cas, y a cana den e patio y a logra alcanza toilet cu un salto grandi. E habitante a bai averigua kiko ta pasando y a hiba un susto teribel, ora cu el a hanje frente di Matroek. El a core baha trapi, dal porta serra y a cai flauw.

Entre tantu bomberonan, - ambtenaarnan di doane, y polis a rondona e bloque di cas. Cu palabranan bunita e domador a logra serra e ultimo dje 4 leonnan a hui. E director di circo a declara cu e slot di seguridad dje haulanan di e leonnan a wordu habri.

desgracia den e pais den pasado.

Tocante su sucesion el a bisa: ''Loke ta necesario ta e contenido di e sucesion, cu mester ta di tal forma cu continuacion di un politica, cu a resulta fructuoso pa e pais, ta posibel, y no e forma external'.

Siman pasa durante conferencia di N.A.T.O. na Den Haag a tuma lugar un marcha di protesta den callanan di e ciudad menciona cual tabata contra di e presencia di armanan nuclear na Hulanda y tambe contra di armamento di Alemania cu e armanan aki.
E foto aki ta duna nos un bista ariba un parti di e marcha cu segun anuncia a tuma lugar masha trankil.

BAPOR HULANDES "VIJGENDAM" A SINK

DEN HAAG, 19 mei.- E bapor Hulandes ''Vijgendam'' di 499 ton a sink na altura di Tarifa cerca di Tanger despues di a dal contra e bapor Griego di carga ''Leandros'' di 10.000 ton.

E tripulasion di 13 persona entre quende dos muher, a wordu subi a bordo di e bapor Britanico Gracechurch di 492 ton. Tur ta bon di salu. Nan a wordu hiba Gibraltar. ''Vijgendam'', tabata cu un carga di material di porselana di caminda di Teignmouth na Inglaterra pa Valensia. Leandros por a continua su viahe.

PAPA INVITA NA FILIPINA

MANILLA, 19 mei - President Macapagal di Filipina a invita Papa Pablo sexto pa bishita Filipina otro aña en ocasion dje hecho cu 4 siglo pasa nan a cuminza cu predicasion di cristianismo na Azia.

Prome cu el a worde invita president di Filipina a delibera cu e cardinal di Filipina Rufino Santos.-

ARESTACION NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, 19 mei- Polis Brasileiro di seguridad a aresta na Rio de Janeiro e coresponsal dje agencia Tsjecho di prensa Ceteka, Miroslav Strafelda, segun un bosero dje embahada Tsjecho na Rio de Janeiro a participa. Strafelde y su casa a keda detene diabierne anochi. E embahada no tabata sa pakiko e coresponsal a keda aresta.

Lesamento di destino den planta di man

LONDEN, 19 mei.- Den un articulo dje revista medico di Gran Britania ''The Lancet'', a bisa cu e lesamentu di destino den planti man, cu durante un tempu tabata algu stranjo ta un sciensia cu ta merese respet. E articulo, ta trata di datonan, cu docternan a saca foi plantiman y planti pia, y ta llega ne conclusion cu forma di man y dedenan, forma dje plooi di cuero y partonshi dje lineanan di man y pia, ta contene tur datonan cu ta bala pena diagnostica.

SUBASTA INDONES DI TABACO NA BREMEN

DJAKARTA, 19 mei.- E minister Indones di comercio Malik, adeclara na Djakarta, cu gobierno Indones jamas a pensa di cambia e subasta di tabaco indones na Bremen pa Ulanda.

Segun e agencia Indones di prensa Antara, e minister a declara esaki en relasion cu un noticia foi Amsterdam, cu tin e posibilidad cu Indonesia lo haci un tal cambio.

ENTREVISTA CU GENERAL FRANCO

STUTTGART, E deseo di Europa pa tin un propio forsa militar atomico, manera general De Gaulle ta pensa, ta hustifica, asina general Franco a declara den un entrevista, cu a worde publica den e revista semanal Aleman ''Christ und Welt'.

Mi ta di opinion cu un guerra nobo lo nifica un catastrofe mundial den cual esnan cu ta hiba guerra lo no limita nan mes nada pa loke ta referi na uso di nan armanan.

Pa loke ta politica interior e general a bisa, cu lo ta puro locura si Spanya lo regresa na e formanan parlamentario politico, cu a causa asina tantu

E presidente di Alemania Occidental, Heinrich Luebke a haci un bishita na Chile. Aki nos ta mira e yiu homber di e attache militar di Alemania, kolonel Dieler Feichtner. E mucha Michael ta bisti den uniforme di e cadetnan Chileno, cual ainda ta completamente inspira ariba e uniform di antes di Alemania, completo cu helm cu punta.

Rey Hoessein di Jordania na e momento ta haciendo un bishita na Estados Unidos. Durante di inspeccion di Air Force Academy na Colorado un di e cadetnan a mustra e rey su valk. Ora cu e parha como muestra di honor a habri su halanan pa e rey, esaki a hala atras pa seguridad.

CARTANAN NO ENTREGA

A. Rigoberto Abrus, Fam. Winda Arends.
B. M.H. Biervliet, Felicita A. S. Biervliet.
C. A. Croes. Agatha Cellins, Patricia Celenia, Luis Chacon Merales, Bestie Charles, Antilles Corporation, E.Here Cabeni.
D. S. Laesie Deurs, A.Dikken, J.E. Davelaar.
E. Aderio Escolar 2x.
F. Agatha Franklin.
G. Weran B. Geerman, Edie Goeloe.
H. Enrique Hasbún, J.H. Heide en fam. Roland Hernandez.
L. Esdelmino Loje Oturs, Anas Landat 2x, Eulalio Lindsey.
M. Martir Rudy Morillo, Hildo Martinez, John Mc. Innis Jr. W.C. Mangum.
N. Viela Newborn.
O. Sophia Oysterman.
P. Mr. & Mrs Lucias E. Packard, c/e Yacht Club.
S. The Little Shop, Josephine Swan.
T. May Taylor

Chroesjef ta cansa

CAIRO, 19 mei - Chroestsjef ta mansa cansa y pesey nan a dicidi di trece cambionan den e programa di su estadia na Egypto. Segun a worde participa den circulonan acerca dje delegasion Ruso. Un bocero dje embahada Ruso na Egypto a bisa, cu nan ta cambiando e programa. Te ainda no ta conosi si e propuesto bishita di Chroestsjef na Port Said lo tuma luga.

Alemanan di Sudetenland kier autodeterminacion

HUERENERB, 19 mei.- Pa mas di 100.000 oyente e minister di trafico di Alemania Occidental, Hans Christoph Seebohm, a pidi cu ta decendiente di Sudeten, hanja autodeterminasion pe Alemannan di Sudetenland.

Seebohm, cu a papia cu e participantenan despues di un demostracion en ocasion dje di 15 dia di Sudetennan Aleman, kier a laga e Alemannan di Sudetene goza di autodeterminasion cu medionan pacifico. Durante un discurso Seebohm a bisa: ''Den palabranan concreto esaki ta nifica, cu e Alemannan di Sudeten meste retira pa retironan cu nan a horta di nan''.

Entrega di loke e ta llama teritorionan horta, tabata e prome exigencia pa un acuerdo entre e Alemannan y e Tsjecho Slovakonan, segun e minister di Alemania Occidental, segun e un tal solucion lo no tin como consecuencia cambionan di frontera.

Minister Seebohm a bisa tambe cu e comunicado dje recien conferencia di Navo a mustra claramente, cu propaganda pa destension y coexistencia pacifica den mundu, no tabatin ningun resultado visible. Por ultimo el a bisa, cu e stalinistanan bieuw na Praag te ainda tin poder.

ORDEN INDONES NA HULANDA

DJAKARTA, 19 mei.- Gobierno Indones a firma un contract cu N.V. Spoorijzer Ulandes na Delft pa entrega di material di ferroviaria, manera riel, y wisselnan di un balor di mas o menos 3,2 millon florin Antillano. Segun e contract, e material aki lo meste wordu entrega den un anja y mei. Pa e compra creditonan riba termino largo contra un renta di cincu porciento a wordu duna. Esaki te prome pedido cu Indonesia ta haci Ulanda despues di restablesimentu di relasionnan diplomatico entre ambos pais, segun e oficina Indones di prensa Antara. E contract ta provicíona tambe den reemplasamentu di material bieeuw di ferrovaria, segun e oficina di prensa a agrega. Cu excepsion di Spoorijzer tambe dos otro compania Ulandes no menciona tin interes den e contracto.

EXPOSICION MUNDIAL NA NEW YORK

NEW YORK, 19 mei.- E exposicion mundial na New York, tabatin un cantidad di bishitantenan cu a kibra record, cu ta entre otro 265.164.

Foi inaugurasion dia 22 di april pasa 4 millon persona a bishita e exposicion.

KUSSINEN A MURI

MOSCU, 19 mei.- Otto Wilhelmovitsj Kussinen, cu a muri na edad di 83 anja na Moscu tabata e miembro di mas bieuw dje presidio di partido communista Ruso y un experto riba terreno di politica di exterior. El a nace na Finlandia y tabata na anja 1918 minister di ensenanza den gabinete socialista. Ora cu e ala izquierdista a parti dje partico social Finlandes y a transforma den partido communista Kussinen a bira lider di esaki. Despues el a wordu desterra y a establese su mes na Rusia. Den varios organisacion Ruso Kussinen tabatin un luga prominente, den entre otro e Komintern. Na anja 1946, el a keda eligi vice-president dje presidio Sovietico.

Na 1953, como consecuencia di reorganisacion den gobierno despues di morto di Stalin. El a disparse foi presidio, pero na 1957, el a wordu reeligi. Ademas el a bira tambe secretario dje comite central di partido Ruso. Kussinen a wordu condecora tres biaha cu e orden di Lenin.

Gruponan grandi di invalidonan for di tur parti di Italia a tene na Roma ''marcha di dolor''; na unda nan a tene demostracion pa hanja yudanza, trabao y resolucion pa e problema di lugarnan di bida.
E portret ta duna nos un bista di e marcha di e multitud di hendenan sin pia of braza etc. cu a pasa door di Roma. Mas adilanti nos ta mira un homber kende ta camna ariba su mannan como e no tin pia. Rond di su garganta e tin un borchi ariba cual ta scirbi''nos no ta pidi limosna, pero nos kier trabao''.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 080 1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 16/17 Mei Dr. C. v/d Bijl
San Nicolas- Sta Cruz-Sav 16/17 Mei Dr. Dh.r.Dennert

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Keeler Affair" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "La Emboscada Mortal" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The West Side Story" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "Asi era mi madre" all
Cavaneta: 8.00 p.m. "Zweedse meisjes in Parijs" 18j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.

20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz del evangelio

9.30 Morning melodies
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Through the Bible
10.45 Throughts on home
11.00 Chapel of the air

11.15 El Pan di Vida
11.30 Melodies de merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Throught for the day
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines
3.20 Encueños Musicales
3.45 Musica di banda
4.00 La Voz de America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida

5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All aboard for adventure
7.15 Off the record
7.30 Back to the Bible
8.00 Musical gems

8.30 Nederlands. Nieuws
8.45 Christelijke liederen
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 16 di mei a cumpli aña Señora Anna Lampe, felicitacion ta bini di su esposo, yiunan, famia Lampe, Werleman, Dirks.

Dia 18 di mei a cumpli 1 aña e chikitin Venancio Enrique Croes, felicitacion ta bini di su mama Lucia, tata Vicente, wela y welonan, omo y tanta, pepe Adela Croes, omo Agapito Kelly y demas famia Croes.

Dia 16 di mei a cumpli su feliz cumpleaños hobencita Filomena Antonia Tromp, felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emiliana, rumanan Edwin, Rudi, Emely, Maikel, padrino y madrina, welo y welanan y demas famia.

Triunfo inespera pa Rockefeller

NEW YORK, 19 mei.- Gobernador Nelson Rockefeller di New York, cu a obtene ne eleccionnan republicano provicional na Oregon un triunfo inespera, a bisa periodistanan na New York, cu e resultado ta mustra, cu su separasion y segundo casamento no a junga ningun papel ne eleccionnan: Rockefeller a declara cu e lo trata di gana e vendidero eleccionnan provicional na California dia dos di juni proximo ne manera cu el a obtene esaki na Oregon, entre otro, door di dirigi su mes directamente pe pueblo.

Segun cifranan dje stacion di radio "CBS", cu tin relasion riba 90 porciento dje votonan duna na Oregon, Rockefeller a hanja mas di 83.000 voto, embahador Henry Cabot Lodge mas di 66.-

DESGRACIA CU ISLA DI TELEVISION

CORK, 19 mei.- Ne preparasionnan pa transporta e isla di television, dje compania di explotasion di propaganda, dje waf na Cork den republica Irlandes pe awanan dilanti costa di Ulanda, un braza di e grua grandi riba e bapor "Global Adventurer", a kibra y cai riba e waf. Un navegante Spanjo, a hanja heridanan serio. E desgracia a osede ora cu nan tabata trata di pone e parti paden dje isla artificil di 160 ton abordo di e bapor di 15.000 cu ta un tanker cu a wordu cambia.

E carga a cai foi un altura di cincu meter. Lo ta un desastre si prome cu 1 di juni proximo nan no ta cla cu e reparasionnan, pasombra e ora ey nan lo meste suspende pa un tempu ilimita colocasion dje isla di television, segun senjor ir. Heerema, un dje donjonan di "Global Adventurer", a bisa prome cu e l a sali pa Cork caminda e lo haci un investigacion pa causa dje desgracia cu e grua dje bapor. Colocasion dje isla aki en todo caso lo tuma luga, maske nos lo meste laga partinan dje isla aki llega cu avion foi Merca, segun ir. Heerema.

E isla di television manera anuncia, a wordu construi ne waf di Verolme na Cork. E isla meste bin para riba pianan telescopico di 30 meter altu dilanti dos ta Ulandes, pero pafo dje awanan teritorial di Ulanda na altura di Noordwijk.

CONFLICTO ENTRE RUSIA Y CHINA

PEKING, 19 mei.- Rusia y China e siman cu a pasa a firma dos acuerdo nobo. Un di nan, segun e agencia di prensa Nueva China, tin relasion riba entre cambio di mercancias durante e anja aki y e otro ta pone China den oportunidad pa paga Rusia, mas prome cu a wordu stipula, debenan retraza di productonan entrega na 1960.

Segun e prome contract Rusia, lo entrega China avionnan, tractornan, truck, herment, petroleo y productonan quimico.

China lo entrega Rusia entre otro non-ferrometaal, carni congela di porco y carne, apel, apelsina, y lana.

China meste a paga e debenanretraza na Rusia pe articulonan entrega na 1960 pa mas laat otro anja. A base dje acuerdo nobo China por haci uso di su balanasa favorabel di comercio di anja pasa pa paga e debenan aki foi e anja aki.

Izwestia, e corant dje gobierno Ruso, a acusa e lidernan communista di China di a ehecuta purificasionnan na gran escala, di cual cien mil persona a bira victima. E oprimision aki tabata un violasion serio di e derechonan elementario democratico di civilnan liber, segun e corant. E articulo den Izwestia, e prome den un serie tocante China, ta enberdad un atake directo riba e sistema communista, manera nan ta ehecuta esaki na China. Principlamente e lidernan Chines meste paga pa esaki.

Segun Izwestia, cu ta bisa cu dictadura dje proletario segun Peking ta nifica dictadura di un grupo di lidernan. Un politiek ehecuta base dje vision aki a hanja su coronasion den glorificasion di persona rond di Mao Tse Toeng. Observadornan na Moscu ta kere, cu ta resulta foi atakenan Ruso riba politica Chines cu ta bira mas fuerte, cu Chroesjef awor ta decidido pa mustra nan su forza.

COLECCION DI MONEDA NA MERCA

NEW YORK, 19 mei.- Un locura di coleccion di moneda ta reina na Merca y ta causa preocupasion den congreso y cerca moneda Mericano. Mas di 8 millon mericano ta coleciona monedanan, locual ta seis millon mas cu na naja 1954 segun e director di e moneda.

E locura, a laga e falta di monedanan aumenta. E moneda mericano di mas caro ta un dollar di plata foi 1804, cu dos anja pasa a wordu bende pa 38.000 dollar. Esaki tabata un Rembrandt den nos industria, segun un comerciante. E ultimo 10 anjanan e prijsnan a bira triple y den algun caso e prijsnan a subi mas.

KEHO DI CYPRUS

NEW YORK, 19 mei - Gobierno di Cyprus den un carta ne secretario di conseho di seguridad a bisa di ta masha preocupa tocante violasion dje espacio Cypriota pa avionnan militar Turco.

Den e carta nan ta ripiti expresionnan, cu e vice prome minister Turco Kemal Satir a haci e segun cual Turquia por occupa Cyprus den seis ora di tempu.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 4.

"En berdad, bo ta bunita bisti, baronesa! Sr. Brit ta purba di haci Petra un poco contento. Atrobe. " Pa bo ta en realidad e roza di mas bunita akinan." "Bon bisa, Tio Thomas!" Stefana a aplaudi. Despues Petra su cara tambe a bira contento, pero esaki a dura te ora cu su ta crianza a jamé. Sr. Brit ... rabia, ora cu el a mira con ... Grooten a braza e mucha muhé. Pakiko no ta existi e derecho, pa taha e hendenan, di comanda e mucha? Despues di un rato el a mira Sra. Von Grooten tambe. Casi el a spanta o... a cu el a miré. E señora aki ... haci tur possibel pa luci un poco joven, cu cantidad di cos ... a su cara. E parce su mes caricatura. Terribel! No, Sr. Brit a cuminza fada poco poco ... e fiesta, principalmente ora cu ... a mira su sobrina Stefana pa... braza cu Von Grooten. El a zwaai su man pé, pero a dura basta tempo promé cu Stefana a dicidi di bin serca dje. "Ami ta pasando fantastico y boso dos ta para manera dos Dios di donder." "Mi ta kere, cu ta basta pa awe.!" Andrea a keda miré stranjo. Esaki a sacudi su cabes. "En todo caso nos a mustra nos bon boluntad, y boso amiga Petra no tin muchu tempo pa bosonan toch. Parce cu Von Grooten a laga haci tur su trabou fastiosonan, pa asina e por goza mihor". "Bo ta loco!" Stefana a bisa, despues cu el a cay sinta den e sienta moli di e auto. Ta prome biaha cu el a bebe un cocktail, y tur cos pé ta pret. "Boso sa, kiko Von Grooten a bisami?" "Nos no kier sa"; Sr. Brit a bisa mientras el a start e auto. "Bo mester tende toch. El a bisami cu mi ta e unico hende na mundo, cu ta comprendé!" "Mi Dios, semper e tin e mesun palabranan ey!" "Keda keto, tin mas ainda. El a contami cu su matrimonio ta un desaster, y cu Sra. Von Grooten ta e hende na kende e ta mara infelismente." "Y kiko bo a conteste, mucha bobo?" "Mi a bisé cu su Señora ta masha bunita gever!" Stefana a contesta hariendo. "Foei, bo mester tin berguenza". Maske cu Thomas kier mustra rabia, toch e méster a hari ... "Sr. Von Groote ... cuminza bisa tambe, ... a e h... ber cu kende Condesa Hulia ta sali casi tur dia". "Kiko bo di?" Thomas a keda miré stranjo. "Bo no ta equiboca stra. Andrea?". "Sigur cu no!" "Asina ta anto?"; Thomas a bisa.

"Lanta, floho! Nos mester yu da tio Thomas, den e stal. For di cinco 'or caba e ta den stal". Na un manera poco bruto, Stefana a sacudi su amiga pa lanté. Andrea, kende a haya permiso di Conde Elmer pa keda drumi, despues di e fiesta di Castillo Anger, tabata tin hopi dificultad pa bolbe bek su cas. "Kiko a pasa?", el a contesta medio drumi ainda. Pero di repente el a habri su wowo y a lanta, pasobra el a mira Stefana ta bini cu un spons muhá riba dje. Andrea a tiré cu su cusinchi, y mesora a cuminza un bringamento, manera hopi biaha nan tabata haci tempo cu nan dos tabata bay kostschool junto. Esey a dura te ora cu Srta. Frans, cu ta traha eynan, a tende e desordo y a canadrenta. "Pero Stra. Stefana! "el a exclama. "Ainda boso ta haci coy loco asina?" "Depende di circumstancianan", Stefana a contesta. Srta. Frans a cuminza recohe e cusinchinan. "Ta net mi tabata kier a trece desayuno pa Srta. Andrea . iba cama, pero no tin cara a mas." Andrea a cuminza hari cordial. "No preocupa bo, Srta. Frans Nunca mi a haya mi desayuno den mi cama. Pone numa riba e mesita aya. Lo e smaak mes bon". Ora cu e dos mucha muhernan a baha abou, ya Sr. Brit a bolbe bay na e stal. Nan a hayé bandi un animal malo.

Pero tin un otro hende serca dje: Conde Nico Elmer. "Bo a drumi bon, Srta. Andrea?". Na un manera elegante Sr. Brit a duné un ... "No tumami na mal... mi mes no por hibab... a castill.o di Elmer, pero mi meste... keda serca e cabay malo aki. E dokter lo bini ora. Bo mes ta comprende no?". "Naturalmente Sr. Brit. No preocupabo pa mi. Mi por bay trankil na pia.". "No, esey no ta necesario! Conde Nico lo hibabo. Ya nos a papia esey caba". "Masha danki, pero mi por wel di bay na pia"; Andrea a bisa cu poco trabou. Mas despues e ta sinta keto banda di e Conde y ta mira su dilanti. E Conde no a haya necesario pa bisé algo. Asina cu Andrea tambe ta keto. E auto a tuma un birada, pa asina tuma e caminda cu ta pasa den e mondi cu ta bay pa e castillo. Di repente nan a sinti un shock. Andrea a dal su cabez contra e windshield. "Bo a lastima bo cabes?" E no a miré, mientras el a puntra esaki. Su mirada tabata busca e motibu di e shock inesperá aki. Un mucha a corre sali for di mondi, y no tabata falta mucho cu e auto a dal é. "Theresa, Andrea a bisa emocioná." "Esey ta Theresa! Atrobe nan no a percura pa e mucha." E kier a sali di e auto y sigui e mucha. Pero prome cu e kier a haci asina, tabata bini den e otro direccion, dos homber riba cabay: Von-Grooten y Condesa Hulia. Ora cu Von Grooten a mira e mucha, el a spanta, El a sak serca dje:

"Kiko bo ta haci akinan, raton di mondi?" "Theresa kende no ta comprende kiko Von Grooten a bisa, ta hiza su mannan den laira. Pero e ta pusha e mucha un banda. "Hala for di akinan.

E ta sigui....

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Atende e detallenan comercial awor. Sea especialmente cuidadoso di no laga e problemanan financiero worde aplaza.

TAURO,- 21 di april-21 di mei- Bo esfuerso personal lo conta mas cu nada e dia aki den bo trabao sea loke bo compañeronan di trabao hasi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Rutina di e mainta aki ta mihor cu tur cos.
Esaki ta un dia pa pensa e cosnan y cerciora bo mes di e estado di bo salud.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia cu lo ta masha tristu parti mainta pa Cancer, pero cu parti atardi lo drecha.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo mester hasi un advertencia contra e obstaculonan cu bo hanja e mainta aki. Lo bo progresa mas laat.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Un cuminsamentu lento no ta nifica cu bo lo fracasa na final. Alienta bo mes cu un poco progreso.

LIBRA-24 di september-23 di october- No hasi e cosnan muchu pura e mainta aki Sea eficaz atendiendo tur e detallenan pa menor cu nan ta y di e manera aki lo bo evita derrotanan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Duna bo problemanan suficiente tempu pa cu nan lo resolve di nan mes.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita un posible trastorno na bo salud.
E forma cu bo ta sintibo lo determina probablemente si tur cos lo sali bon o malu pa bo e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Si bo tin cualquier asunto sin termina, anto conclui esaki e dia aki pa di e manera aki bo evita perhuicionan.
Muy pronto lo bo bai tin mester di un tempu adicional.

ACUARIO-21 di januari-20 di maart- Si bo ta interesa den proyectonan di construccion, anto esaki ta un bon epoca pa bo cuminsa. Asegura bo mes di cu bo ta bon informa.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Sea constructivo den bo manera di pensa. Lo bo no hasi nada bon dedicando bo mes na e critica puramente destructiva.

LAWRENCE WRIGHT A MURI

LONDEN, 19 mei Tata di Tin Pan Alley di Londen, e editor di musica y scritor di cantica Lawrence Wright, ayera a muri den un hospital na Blackpool Inglaterra na edad di 76 aña.

Wright, a cuminza mas qu 50 aña pasa cu edision di musica den Denmarkstreet den e bario Soho di Londen, cu tin e sobrentenombre Tin Pan Alley. Bow dje nomber Horatio Nicholls el a scirbi mas di mil cantica. Su cansion ''Among My Souvenirs'' a haci un comback na 1959 ora cu el a wordu canta pe Mericano Connie Francis y pronto esaki tabata un dje disconan mas pidi.

Wright, ta wordu considera un dje editornan mas grandi di musica di mundu. Dia 15 di februari di 1888 el a nase na Leicester, caminda su tata ta maestro di musica. Como mucha homber di 1' aña Wright a cuminza den su ciudad natal como comerciante di musica, na 1906 el tabatin su prome establesimentu. Despues el a sali pa Londen.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

...nja 25. DIARAZON 20 MEI 1964

...etiro di embahador di Brasil na Mejico

...O DE JANEIRO, 20 mei.- Mi...sterio Brasileiro di asuntunan ...terior a participa cu e emba...dor Brasileiro na Mejico Pio ...rreia, a wordu llama bek Bra....

...saki no ta nifica, cu e relasion...n diplomatico entre ambos pais ...wordu mantene riba nivel di de...gadonan. Na Mejico, nan no sa ...da acerca di un cambio den e ...lasionnan cu Brasil, segun un ...uncio cu prensa Mejicano a ri...bi di e ministerio di asuntu...n exterior. Den e declarasion ...i ta para, cu e minister Meji...no di asuntunan exterior no a ...ordu pone oficialmente na altu... di salida di embahador Cor...ea. Nan ta recorda en relasion ... esaki, cu Correa a bisa, cu ... gobierno a llamele bek y cu e ...este sali awe di Mejico.

...Gobierno Brasileiro no tin idea ...i kibra su relasionnan diploma...co cu e gobierno Mejicano. E ...echo cu nan a manda llama e ...mbahador Pio Correa pa deli...erasion absolutamente ta nifi...a, cu lo tin un quiebra entre e ...os paisnan aki.

...omentario cubano riba atakenan

MEJICO, 20 mei.- Cuba no a ...entrega ningun keha cercá Nacion...nan Uni contra Merca en rela...sion cu e ataque haci algun dia ...pasa riba haf di Pilon, segun Car...os Lechuga, representante Cuba...no cerca e organisacion di Na...cionnan Uni, cu ta di caminda ...di Havana pa New York. El a bi...sa cu no tin ningun base riba cual ...nan por entrega un tal keho y ...cu su gobierno no a pone ningun ...balor ne incidente. Segun su opi...nion desterradonan Cubano no tin ...idea di cuminza un ofensivo con...tra Cuba, si nan no ta dispone di ...ayudo di Merca. Den e caso aki, ...segun el a continua, Cuba lo pro...testa cerca Nacionnan Uni.

Gobierno Cubano a cualifica e desicion Mericano pa limita exportasion di remedi y comestibles pa Cuba, como un hecho, cu ta falta tur justica si moral politico o humano. Den un nota e minister Cubano di asuntunan exterior Raul Roa, via e embahada Suiso na Havana a protesta cerca Merca contra loke e tallama agresion nobo contra pueblo Cubano. El a avisa atrobe pa continuasion di un politica cu no tin utilidad.

Merca prome a trata di revela nan sin escrupulensia riba e manera cinico, door di exclui cuminda y remedi dje embargo comercial, pero gobierno Mericano, actualmente a desmascara su mes completamente, segun e nota Cubano.

I.O.W.U.A. TA BISA:

Lago ta tira empleadonan den nan lomba y tambe Arubaanse Courant ta contra empleadonan

SAN NICOLAS, 20 mei.-

Ayera Independent Oil Workers Union of Aruba a parti un pamflet entre e empleadonan di Lago, den cual ta worde lanza un atentado fuerte contra Lago, na unda hasta ta worde bisa cu e compania aki ta cumstumbra di tira e empleadonan den nan lomba. Ademas ta worde bisa cu Arubaanse Courant ta contra e empleadonan y cu I.O.W.U.A. ta studiando pa cuminza un accion di boycott contra e corant aki.

E tekst o literal di e pamflet, firma pa Sr. Frans Lodewijk Maduro ta como siguiente:

Independent Oil Workers Union of Aruba
Grensweg 7, San Nicolas.
Mei 19, 1964.

Estimado rumannan,

Como ta deseo di e miembronan pa worde mas informa di e proposicionnan di e union na compania, e directiva a decidi di saca un memorandum majan, 20 di mei 1964, comparando e proposicionnan di IOWUA cu e contract di fedepetrol di Venezuela. E miembronan tambe a pidi pa explicacion di e proclamacion di huelga y e cooling- of period. Manera boso sabi, e union a logra un suspension di lay-off cual ta caba dia 20 di mei 1964. Awor cu e tres luna a pasa, Lago kier tuma ventaha di e union y layoff mas tanto miembro di IOWUA cu ta posibel pero e union tabata prepara di antemano pa hanja e cooling-off period.

1) Lago kier kita e facilidadnan di hospital for di nos familia; esaki ta un inhusticia. 2) Lago kier cerra e comisario, asina cu e negociantenan por hiza nan prijs. 3) Lago kier cross-craft. 4) Lago kier contracta tur trabou posibel asina e empleado di Lago lo mester traha cu contratista pa mitar sueldo. 5) Lago kier layoff mas tanto empleado cu ta posibel.

Ta pesey nos a informa gobierno di un huelga pa hanja un mediador pa drecha e asunto. Lago ta kere cu e tin tur e empleadonan na su banda, pero e miembronan a munstra hopi biaha caba cu Lago no por gana nan mas. Lago kier spanta e empleadonan, pero e empleadonan ta fada di e actitud bajo di management contra e union. E empleadonan ta fada di e discriminacion social y racial pa parti di e foreign staff di colony. E empleadonan ta fada di worde pusha manera esclavo moderno.

Rumannan, esaki ta boso ultimo oportunidad. Boso a eligi e directiva aki, y boso a respalde tur momento. Gracias na boso respaldo firme; nos a gana 5 batalla:

1. Promer eleccion na augustus.
2 Segundo eleccion na november.
3. 91.2 por ciento ahustamento di costo di bida
4. Tres luna di suspension di layoff na februari.
5. Cooling- off period y e nombramento di un mediador e luna aki.

Sin boso respaldo nos no por a logra tur e batallanan aki, pero nos tin un batalla importante pa gana, y esey ta "un bon contract." E directiva ta sigur cu tur hende lo respalda e union, pasobra si nos perde e batalla aki, nos a perde e guerra, y nunca jamas lo bin un otro union. Pero Lago tin miedo di e forza di e union internacional I.F.P.C.W. y di fedepetrol di Venezuela.

Rumannan, no laga Lago pone boso na rudia. Bringa manera un homber, y no corre manera un cobarde pasobra Lago ta tira boso den lomba. E directiva tin e intencion den futuro pa pidi tur miembro pa boycott Arubaanse Courant y Chuchubi, pasobra nan ta contra obrero, y nan ta saca rumores falso contra e union - of podiser e corantnan aki ta ricibi placa pa bringa obrero cu ta cumpra e corantnan aki.

Majan boso por spera un memorandum comparando nos proposicionnan cu e contract di fedepetrol Venezuela.

F.L.Maduro - presidente IOWUA.

DEPORTENAN NOBO NA Y.M.C.A.

Oranjestad, 19 Mei. - E seccion juvenil di Young Mens Christian Association, YMCA, a anuncia como tres deporte nobo pa hobennan bao di 17 anja. Na prome lugar pronto bao direccion di Ty Wong nan lo forma un team di atletiek, cu lo bo specialisa nan mes den varios ramo di atletiek y cu lo worde hibadoor di nan trainer pa cierto nivel, cu nan lo por participa na encuentronan. Tambe YMCA pa su miembronan bao di 17 anja tambe lo bai practica den judo. Frecuentemente lo tin examen pa obtene gradonan mas halto den e deporte di judo. Por ultimo nan ta forma un grupo tambe di acrobata pa presente ora di eventonan grandi di deporte y tambe durante shownan.

NO CAUSA EROCION PESEI ....

NO COHE PIEDRA Y SANTO SIN AUTORIZACION.

COMUNISTANAN TA EHECUTA ATAKE GRANDI NA LAOS

VIENTIANE, 20 mei - General Kong Lae, e comandante neutralista na Laos, a lanta un cuartel general nobo na Ban Ching na 10 km na zureste di Moeong Phanh, su cuartel general bieuw cu e meste a renuncia ora cu trupanan neutralista antayera a wordu ataka den llanura na central Laos pa forzanan di guerra di Pathet Lao communista.

Trupanan di Pathet Lao te ainda no ta ni 3 km leeuw di Ban Chong y segun un bosero militar occidental na cualkier momento nan por ehecuta un ataque grandi ta circula rumor, cu Pathet Lao a haci general Kong Lae ultimatum pa rendi y cu e ulti.natum ya

a termina caba. Un oficial Occidental qu ayera a regresa Vientiane despue s di a bishita Ban Chong, a bisa que trupanan neutralista, a laga tres cien homber herida o mata atras na nan salida foi llanura Llantos. Ne aeropuerto di Bang Ching ademas el a mira 130 militar seriamente herida cu ta spera evacuasion. E oficial a conta ainda tambe cu 17 tank neutralista di fabricasion Ruso por a hui di Moeong Phanh. Seis tanki di guerra a keda destrui. E neutralistanan tambe a perde tur nan artilleria.

Gobierno Ingles a ordena su delegado na Peking Terence Carvey, pa papia cu gobierno di Peking tocante e situacion na Laos cu ta empeora.

Di fuente bon informa na Londen a ser anuncia, cu Inglaterra a pidi republica popular di China oficialmente di haci uso di su influencia pa pone un fin ne bringamentunan na Laos.

DOW a tabla uno y perde na Corsow

(Di Nos Redactor Deportivo)
E oncena di DOW di Aruba durante e weekend cu a pasa a hunga dos partido na Corsow. E promer tabata diasabra atardi un ora y mei despues di nan yegada contra di e oncena di DOW di Corsow.

Na dos gol pa banda e match aki a caba, despues cu e curazolenjonan tabata tin ventaha di dos cero.

Diadomingo mainta e segundo wega di DOW Aruba tabata contra di DONAFI, un combinacion di cuatro departamento di Gobierno di Corsow cu ta conta cu mas di cinco hungador di hoofdklasse.

E curazolenjonan a anota e promer gol di wega. Den e promer mitad ainda DOW ta empata e wega na 1-1, cu cual score halftime a bai aden.

Despues di halftime sinembargo e convinacion curazolenjo ta logra anota tres biaha pa sali finalmente vencedor cu anotacion di 4 gol pa 1.

Den encuentronan di domino e equipo di DOW Aruba a perde tanto contra di DOW Corsow como contra di e combinacion di Posterijen Radiodienst di Corsow.

E equipo di Process Department di Lago cu tambe a hunga dos partido na Corsow a worde derota 4-1 y 6-3, respectivamente door di Sithoc y SUBT.

Rey Hoessein den su uniform di disierto a bishita Papa Pablo na Roma durante su estadia den e pais. Esaki tabata un contra bishita di e Hoessein despues di e peregrinacion di Papa e aña aki.

Unidad restablese den paisnan EEG

GINEBRA, 20 mei.- Door cu nan a hanja un solucion pe kestion di preferiensianan special, cu e paisnan Africano, cu ta asocia cu EEG ta goza y cu a trese desunion entre e 75 paisnan di desarollo, e unidad dje paisnan aki, cu ne conferencia comercial mundial, te ainda a forma un frontera, ta restablese y fortifica.

E 75 paisnan entre otro a entrega comision di productonan di industria un resolucion. Den esaki nan ta propone medidanan pa facilita entrada pa productonan di industria termina y productonan mitar termina di paisnan di desarollo pa mercadonan di paisnan industrialisa. Esaki meste tuma luga por medio di abolimentu di e tarivanan di preferiensia pa productonan di industria o productonan mitar termina fabrica foi productonan o materias primas cu ta desendiente di paisnan di desarollo segun e resolucion.

Bringamentunan na Serawak

KOETSJING, 20 Mei. E promer minister di Serawak, Stephen Kalong Ningkan, a declara, cu ora cu ataquenan arma foi Indonesia tuma luga riba teritorio di Serawak, e trupanan di seguridad di Malasia lo no por escohe nada otro cu di ataka e guerilleronan y core cu nan bek pa teritorio Indones. El a duna periodistanan comentario riba un bringamentu den districto Loendoe, caminda dos militar Goerka y dos guerillero a muri. Ningkan, cu poco despues a sali pa Koeala Loempoer a llama e situasion masha serio, pero ta kere que trupanan tin e situasion den nan man. E lo pidi gobierno Malasiano, pa manda Serawak mas expertonan riba terreno di guerra psychologico, pa por contesta e propaganda Indones.

Formosa ta yuda Vietnam del Sur

Gobierno di China Nacionalista a dicidi di duna Vietnam Del Sur un cincu mil florin consistiendo di construccion di aluminium pa pueblonan fortifica y tambe instalasionnan di fabrica.

Asina princesa Alexandra di Kent a sali cu su baby di diez siman James Robert Bruce y su esposo Angus Ogilvy pa Buckingham Palace na Londen, caminda e baby a worde batisa.

Nacionalisacion na Indonesia

DJAKARTA, 20 Mei. - Gobierno Indonesia a tuma over e plantasion nan Britanico di te y di rubber na Java y Zuid Sumatra. E terrenonan aki cu tin un grandura di 25.000 hectaria, en adelante lo ta bow di gobernasion dje ministerio Indones di agricultura. Ne plantachinan ta traha 36.000 obrero, y 300 homber cu ta diriginan, entre quende l'. Ingles. E ultimo nan aki ta hanja 36 ora pa bandona e territorio dencua nan ta. E medida nobo a worde tuma den cuadro dje politiek di confrontasion en bista di Malasia. Observadornan a hanja e impresion cu Indonesia lo confisca otro empresanan Britanico, manera por ehempel esun di Shell y Unilever.

Huelga na Sabena ta continua

BRUSELAS, 20 Mei. - Den conflicto entre e directiva di e compania Belgo di aviasion Sabena, y e personal di Aviasion Uni serca e sindicato liberal te ainda no tabata tin ningun solucion. E deliberasionnan tocante exigencia dje huelgistanan, cu tin relasion riba oranan liber entre vuelonan, no a trese ningun resultado den e dianan cu a pasa. Foi siman pasa nan a suspende diariamente varios vuelo. Segun e compania a anuncia. Mayan solamente un 4 servicio di vuelo lo no tuma lugar.

Brasil ta derrota Ecuador cu 3-1

Burselas, 20 Mei. - Ne 888 desgracianan di trafico cu tabatin ne fin di siman di pentecoster na Belgica, seis persona a muri ne luga di desgracia, segun marechassee Belgo a participa. E cantidad di personanan mal herida tabata 165 y 498 tabatin heridanan leve.

Aki por mira e princesanan Margriet y Beatrix prome cu nan salida pa Copenhagen caminda nan a asisti na e fiesta di corte di princesa Margaretha di Dinamarca.

Sonde ta cambia rumbo pa Venus

Rumbo y velosidad dje cohete spacial Ruso "Sonde 1" a wordu cambia pa di dos biaha pa signalnan di radio foi mundu, segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia. Ora cu e coreccionnan a tuma luga e cohete tabata na mas o menos 13 km di mundu. E velosidad a worde aumenta cu 50 meter pa segundo. Segun expertonan Mericano "Sonde 1" probablemente ta di caminda pe planeta Venus. E cohete a worde lansa dia dos di april pasa.

Demostracion na Canada

Despues di demostracionnan di partidarionan di un separasion di un teritorio Frances na Canada, tene na Montreal, a ser hanja riba e brug Victoria riba riu Sint Laurens serca dje ciudad aki un bom. E bom a ser hanja cu ayudo di un llamada anomimo que brug ta den peliger.

Mision Indones pa Hulanda

SCHIPHOL, 20 Mei. - Cun avion di Alitalia a llega inspera un mision economico di gobierno Indonesia na Schiphol foi Roma. E ta consisti di 12 miembro. E lider dje mision, e minister Indones di industria di basis, y mina, awe mainta lo llega Schiphol foi Roma.

Ley nobo acepta na Suecia

E comision Sueco di constitucion den mayoria a acepta un proposicion pa cambio di constitusion segun cual e edad necesario pa subi trono ta worde hiba di 21 anja pa 25. Si parlamento acepta esaki principe heredero Carl Gustaaf lo no por subi trono na anja 1971.

Secretario general di Navo Mr. D.U.Stikker a duna un conferencia di prensa na Den Haag prome cu e reunion di Navo a tuma lugar. Aki un bista di e sala durante e conferencia di prensa.

Desgracianan di trafico

Durante e fin di siman di pentecoster trafico a exigui na Inglaterra un cantidad di victimanan cu a kibra record. Ne desgracianan riba caminda a muri 84 persona contra 47 di anja pasa.

Paso peligroso di Makarios

Nicosia - Awe nan ta spera un declaracion definitivo entre presidente, Arzobispo Makarios, y Nacionnan Uni, pa captura di turconan chipriota como rehen y e sorprendente anuncio di qu gobierno chipriota griego ta buscando arma riba mercado mundial.
Comandante di e forza di paz di Nacionnan Uni, general Prem Singh Gyani a nenga di duna algun declaracion ayera nochi tocante e anuncio aki, pero ta ser bisá qu el a ordena pa nan manda texto di e declaracion via cable pa secretario general di e organizacion mundial, U Thant.
Diplomaticonan ta considera e anuncion como un desafio contra e ehercito di paz di Nacionnan Uni, particularmente en vista di e insistencia reciente di Thant di qu nan lo logra paz na Chipre solamente despues qu nan desarmá tur e soldánan ilegalmente armá riba e isla.
Di acuerdo cu su constitucion, Chipre por tin un ehercito armá di solamente 2600 homber, incluso chipriotanan griego y turco.
E expresidente ecuatoriano Galo Plaza, representante especial di Thant na Chipre, mañan lo sali cu destino pa New York pa tene un conferencia cu Thant riba e actual situacion riba e isla. Plaza lo reuni cu Makarios awe mainta y ta ser considerá casi sigur qu lo e plantea e asunto di armar n na e presidente.

Miembronan di "Women Strike for Peace" a entrega un peticion na Den Haag caminda e conferencia di Navo a tuma lugar, den cual nan ta expresa nan temor pa armanan nuclear. Solamente un delegacion chikito tabatin mag di drenta, mientras cu un polis a taha e resto di e miembronan.

GOLPE MILITAR DESBARATA NA SIRIA

Beirut, - - Gobierno di Siria a anuncia qu nan a desbarata un golpi militar qu tabatin e fin di derroca gobierno, segun informacionnan qu a alcansa Beirut, procedente di Damasco.

Segun e noticia, 12 oficial a ser arrestá en relacion cu e revolucion frustrá diabierne siman pasá.
Esaki ta e ultimo informacion procedente di Siria, caminda ultimamente tabatin welganan y disturbionan antigubernamental.
Un ex comandante di guardia nacional a ser asesiná recientemente y un vicepromer minister a ser herida pa balanan di un asesino.

E noticianan ta bisa qu e oficialnan arrestá den mayoria ta procedente di Aleppo y Hama lugarnan caminda continuamente tin desorden e inquietud.
E oficialnan, qu ta ser apoyá, pa un numero no especificá di persona, a marcha for di e cuartelnan di Katifah, qu ta keda 45 kilometer norte di Damasco, pero nan a ser detene y arresta nuebe kilometer promer qu nan a yega e capital, despues qu gobierno a ser informa di e alzamentu.
No tin mas detaye riba e revolucion aki.

Investigacion na San Salvador

San Salvador -- -- Autoridadnan a tuma un di e dirigentenan di e Organisacion Laborista di ala izquierda bao di custodia, pa sometele na interrogacion. E interrogatorio lo ta relaciona cu e manifestacion di dia promer di Mei, den curso di cual leyendanan comunista a ser pinta riba e edificio nobo di e biblioteca Nacional y varios localnan comercial di e centro di e ciudad.
E reaparicion di e cuestion di comunismo despues di un periodo largo di trankilidad tambe a ser subraya door di e protesta di presunto atropellonan di polis contra di estudiantenan cu a ser expulsa for di e pais den compania di un profesor Hondureño no identifica.
E protesta no ta menciona e filiacion politica di e estudiantenan presuntamente persigui, pero e ta conclui bisando cu esaki ta ser haci "sin perhuicio" pa otro medidanan cu e Universidad por tuma pa impedi e atropellonan encuestion." E universidad, cu ta autonomo, ta ser financia principalmente cu fondonan di gobierno.

EHERCICIO CU SMALDEEL V

Dia 19 pa dia 22 di Mei, e bapornan di guerra colombiano Antioquia y Almirante Padill lo uni cu Smaldeel V di Hulanda den awanan di Caribe pa participa na maniobranan anti submarino. E Smaldeel V qu lo participa ta consisti di Karel Doorman cu admiraal Reeser a bordo, Amsterdam, Friesland y Drenthe y e submarinonan Zeeleeuw y Dolfijn, di cual solamente e promer lo participa na e maniobranan. E bapor di guerra Dubois, un fregata stacioná na Antillas tambe lo participa.
E maniobranan lo inclui ehercicionan cu avionnan Neptune y Tracker y tambe helicopternan qu ta a bordo di Karel Doorman. E ehercicionan lo ser realisá den vecindario di Corsow y Aruba
Durante e maniobranan lo tin intercambio di oficialnan entre Amsterdam y Antioquia, quendenan lo asisti riba ambos bapor durante e maniobranan.
Ta den intencion pa e maniobranan den principio ser realisá pa e bapornan individualmente y na final di e periodo tur conhuntamente.
E maniobranan lo termina diabierne atardi dia 22.

EXTRADICION DI PERON

Buenos Aires, ... - Un decision hudicial, qu ta nenga e pedido di extradicon di e ex dictador Juan Domingo Peron, pa e delito di traicion contra su patria, a ser confirmá ayera pa Camara Nacional di Apelaciones en lo Federal.

Durante e bishita di rey Raldouino y reina Fabiola di Belgica na Suecia, e reina belga a bisita un hospital di mucha na Stockholm. Aki reina Fabiola ta mustra atencion pa un di e chikitonan riba braza di un enfermera.

ENEMIGA - Cu su mannan mará tras di su lomba, un soldá ta vigila un mucha muher Viet Cong di 17 aña di edad na Ba Xuyen qu ta un provincia di Sur Viet Nam.

E prome dia di e bishita di e pareha real belga na Suecia e famia real di Suecia a ofrese un diner. Aki nos ta mira rey Baldouino huntu cu reina Louise di Suecia na caminda pa e sala di come den e palasio di Stockholm.

CAN KHANH DO IT?: -- Esaki ta e pregunta grandi qu lidernan Occidental ta puntrando nan mes. Aki e lider vietnames ta examinando un piesa di bateria promer qu un batalla. En realidad, hopi di e armanan guerrillera ta ser capturá for di tropanan di gobierno.

Pastoor ta comete suicidio den misa

Un pastoor Catolico na Wohlen den e ciudad Aargau di Suisa a tira su mes mata diasabra anochi dilanti altar den presencia di un candidad di parochianonan entre cua algun mucha, segun e corant "Blick" cu ta sali na Zuerich a anuncia. E pastoor di 51 anja segun un comunicado di obispo di Bazel y Lagano ta bata biba den un situacion depresivo en relacion cu dificultadnan eclesiastico y un mal salu.

Den compania di Henry Cabot Lodge, embahador mericano na Vietnam del Sur (robez) y general Maxwell Taylor, comandante di e forzanan di guerra mericano na Vietnam del Sur, e minister mericano di defensa Robert MacNamara (centro) a bishita e presidente nobo di Vietnam del Sur, general Nguyen Khan.

Huelganan na Spanja ta expande mas

MADRID, 20 mei.- Den e mina grandi di carbon El Fondon Ceraca di Oviedo, na Noord Spanja un cantidad di mineronan a bolbe sigui traha, pero e accionnan di huelga a expande te den provincia Santander caminda dos mil obrero di un fabrica di metal, a stop di traha. E obreronan ta exigui un acuerdo colectivo nobo di trabou y a declara nan mes solidario cu e mineronan cu ta huelga y e obreronan di metal na Asturia.

Nan lo mantene den minanan di carbon un acuerdo nobo di trabou cu ta contene entre otro un bon mihoramentu di sueldo pe mineronan. E acuerdo ta valido pa henter Spanja cu excepsion di Asturia, caminda nan ta huelga foi un luna caba. Den e parti dje pais aki ta traha mayoria dje 59.000 mineronan Spanjo.

Johnson kier reuni Alemania atrobe

WASHINGTON, 20 mei.- President Johnson a declara un biaha mas cu no tin kestion di paz den mundu mientras tantu Alemania ta keda parti. E mandatario Mericano a bisa esaki ora cu e tabata haciendo un brindis cu burgemeester Willy Brand di Berlin Occidental durante un comementu na Casa Blanca.

Nos fin ta keda: un ciudad Berlin reuni den un Alemania reuni, door di autodeterminasion den paz y libertad, segun Johnson. E Berlin ta keda symbolo di speranza, no solamente pa un Alemania reuni, pero tambe pe causa di paz den henter mundu.

DESGRACIA CU RAKET

CIUDAD DE PANAMA FLORIDA, 20 mei.- Forza aerea Mericano a participa cu antayera a muri ne base aerea Tundal na Florida na explosion di un raket chiqui tres persona y ocho a keda herida. E desgracia a sosode ora cu e raket cu tabata cla pa wordu lansa a explota.

VICTIMANAN DI SANDANGER

LONG BEACH, 20 mei.- Ne candela abordo dje bapor di carga di Noruega "Sandanger", 11 persona a muri. Manera anuncia e candela a cuminza diadomingo anochi ora cu e bapor tabata cerca di costa west di Mejico.

Ayeranochi nan por a saca un di dos cadaver foi laman. Nan a stop cu e buscamentu pe 9 personanan perdi.

Di fuente di guarda costa mericano a wordu anuncia, cu actualmente tur e bapornan di rescate dje bapor a wordu hanja bashi o a bolter. E candela abordo dje bapor no a paga ainda.

Bouguiba no ta bai Argelia

ARGEL, 20 mei.- Un bosero dje ministerio Argelino di asuntunan exterior a participa cu e bishita di president Bourquiba di Tunisia na Argelia na fin dje luna aki, a kede suspende.

Esaki a tuma luga en relasion cu el estado di salu dje hefe Tunesino di estado.

CONSPIRACION NA INDONESIA

DJAKARTA, 20 mei. E procurador general na Djakarta Soeleiman, a participa, cu cantidad di persona a keda aresta riba acusacion di actividad enemistoso, dirigi pa tumba gobierno Indones, segun e agencia di prensa Antara a anuncia. E personanan aresta tabata miembro dje partidonan prohibi pa ley.

Algun di nan tabatin puesto cerca gobierno. A resulta foi e interogasion, cu ta trata aki di un organisacion grandi di conspiradornan cu ta opera na varios caminda na Indonesia, entre otro den teritorionan na Borneo, cu ta keda na frontera cu Malesia.

Eleccionan na California

LOS ANGELES, 20 mei.- E Republicanonan na California lo por tini ne eleccionnan preliminario dia dos di juni solamente dos candidato pa presidencia: Nelson Rockefeller y Barry Goldwater, di quende e prome ta favorito. Riba e lista di candidato cu e partido Republicano a saca tin sola mente nan nombernan.

E lidernan dje comite di California pa candidatura di Henry Cabot Lodge a dicidi di apoya Nelson Rockefeller.

E minister Ingles di exterior Duncan Sandys a sali pa Aden pa inspecciona e trupanan Ingles y Arabe cu ta bringa contra rebeldenan aja. Aki Sandys (r) huntu cu Apmir Dahla un sultan arabe.

Deliberasionnan na Washington

WASHINGTON, 20 mei.- Un delegasion Roemano cu ta consisti di funcionarionan altu a cuminza na Washington deliberasionnan economico y politico importante.

Esakinan por trese un fase nobo den e relasionnan Mericano cu Roemania y cu e otro paisnan di Oost Europa.

Tambe for di Merca algun dama a jega Hulanda, cu ta forma parti di e organisacion "Women Strike for Peace". Sinembargo nan mester a declara na polis cu nan lo no stroba orden na Hulanda y obedece leynan ulandes, prome cu nan a worde admiti. Aki algun di nan cu nan lema.

Chroesjef a sali pa Port Said

CAIRO, 20 mei.- Prome minister Chroesjef di Rusia, president Nasser di republica Arabe Uni y president Aref di Irak, a sali cu un trein special di Cairo pa Port Said. A worde anuncia cu Chroesjef tabata sintie masha cansa, y cu pa esaki nan a trese cambionan den e programa di su estadia na Egypto. E viahe pa Port Said, cu tabata para riba e programa aki probablemente no a wordu e schrap. Na Port Said e tres mandatarionan lo asisti un reunion massal, organisa pe sindicato socialista y lo bishita tambe instalasionnan di canal Suez.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Cone of Silence'' all
Rialto: 8.00 p.m. 'La Emboscada Mortal'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''West Side Story'' 14 j
Savaneta: 7.30 p.m. ''Let's be happy'' all
Aurora: 7.30 p.m. ''Mondo Cane'' 18 j

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast - live& Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast - Live& Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

CUMPLEANJOS

Dia 19 di mei e lindo hobencito Johnny Raymond Kock a celebra su di dos aniversario, hopi felicitacion ta bini di parti di su mama Ursula, ruman stima Glenda, welo Augustin, wela Cheia, tanta y omonan, especialmente pa parti di su madrina Petra Reeder y demas famia.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro Frances
20.45 Don Camilio.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines,

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Cyprus kier cumpra mas arma

NICOSIA, 20 mei.- Den palasio presidencial na Nicosia nan ta ninga di duna comentario riba noticianan publica di e agencia Chipriota di prensa, cu e gobierno Chipriota actualmente ta comercia cu varios pais tocante compra di arma.

E president di camara Clyrides, a segura sinembargo e agencia Frances di prensa AFP, cu tales deliberasionnan enberdad a tuma luga. El a bisa, cu foi varios tempu nan ta delibera cu Gran Britania y Belgica tocante cu compra di armanan lihe pa forzanan di seguridad na Cyprus. Tambe el a participa, cu nan a papia tocante compra di avionnan di bombardeo y avionnan di caza, pero el a ninga di participa cu cual pais.

Clyrides a segura, cu pronto nan lo vota na Cyprus tocante ley pa servicio militar obligatorio.

ATENTADO RIBA CHROESJEF

OSLO, 20 mei.- Segun un anuncio di polis na Oslo nan a hanja un cantidad di mas o menos dos kilo di explosivo ne terreno Bygdoe na cincu km na West di Oslo caminda e prome minister Ruso Sovietico lo keda durante su estadia na Noruega fin di juni proximo. E carga di explosivo, tabata cla pa wordu sende.

Un guardia prome cu e descubrimentu a mira un homber cu un cacho den cercania dje luga.

Condenasion pa Schwend

LIMA, 20 mei.- E majoor di gestappo Friedrich Schwend cu algun dia pasa a wordu condena na Italia pa 21 anja den prison a wordu condena pa motibo di a mata na 1945 un solda, ta bi'a den becindario di capital Peruano como un respetable homber di negoshi. Schwend cu tin ciudadania peruano, tabata junga un papel importante ne operasion Bernhard di Hitler un plan pa laga placa falso circula den Gran Britania. E cas di Schwend ta rondona cu murajanan altu y borshinan riba cual nan ta avisa contra presencia di cashonan. Ora cu perio-distana [illegible] altura dje pronunciasion di corte Italiano di justicia Schwend a bisa, cu justicia Italiano no por haciele nada na Lima. Ne embahada Italiano nan no por a bisa, si Italia lo pidi pa entrega di Schwend.

CAPITAN ASESINA RIBA LAMAN

HONOLOELOE, 20 mei.- Polis di Honoloeloe ta haciendo un investigasion pa circunstancianan bou di cua e capitan di 51 anja di un bapor di carga di Noruega diabierne pasa, a muri ora cu su bapor tabata na 1.000 m na oost di Honoloeloe.

Ora cu e bapor a drenta Honoloeloe, guardia costa mericano a vigilanan foi helicopter pa ta sigur, cu ningun dje 29 miembronan di tripulasion lo bula foi abordo. E prome stuurman a participa cu nan a hanja cadaver dje capitan den esaki su cabina. El a bisa cu tabatin huella di un bringamentu y cu un machete no tabata muchu leeuw di e cadaver dje capitan. E capitan, a wordu e kap tras di su oreja drechi. Solamente e hefe stuward y e radio telegrafista a wordu pone na altura di loke a pasa. E tripulasion no a tende nada te ora cu e bapor a llega Honoloeloe.

Indenpendencia na Rhodesia

LONDEN, 20 mei.- Noord Rhodesia dia 24 di oktober proximo lo bira independiente segun un acuerdo cu a wordu serra ne conferencia na Londen tocante e kestion aki, segun anuncia di fuente bon informa. Foi dia 24 di oktober proximo Noord Rhodesia lo carga e nomber di Zambie. Noord Rhodesia cu ta conta 3,5 millon persona, entre quende [illegible]6.000 hende blancu, ta keda forma parti di mancomunidad Britanico.

Den e comunicado final dje conferencia na Londen ta para cu Noord Rhodesia lo wordu declara un republica ora cu e bira independiente.

E mandatario dje republica Zambie lo ta tambe comandante supremo di forzanan di guerra. Den parlamento dje republica, por lo pronto nan a reserva 10 asiento pe blancunan.

PROMESA RUSO PA EGYPTO

CAIRO, 20 mei.- E prome minister Sovietico Chroesjef a bisa president Nasser y otro lidernan di Egypto durante un comementu na Cairo, cu Egypto, pronto lo hanja disposicion riba e armanan ora cu e tin meste di esakinan. E comementu a wordu teni den e club militar na Cairo despues dje prome deliberasionnan oficial entre Chroesjef y Nasser. Un bosero di Egypto a llama e ambiente durante e deliberasion amistoso y cordial. Nan a papia tocante kestionnan internacional. President Nasser a bisa den su contesta, di ta elogia e oferta di Chroesjef pa entrega Egypto mas arma. El a declara cu ta tumando luga entre su pais y Israël un carera di armamento. El a llama Israël un base pa imperialismo.

Derechonan nobo na Australia

DARWIN, 20 mei.- Indigenanan dje teritorio Northern Territory di Australia, cu a alcanza e ultimo stadium di civilisacion moderno actualmente tin mag di bebe alcohol. E asamblea legislativo dje teritorio aki entre otro a aproba un proyecto di ley, den cua nan ta kita leynan cu ta existi cu ta prohibi e indigenanan [illegible] usa bebidanan cu ta contene alcohol. E ley nobo ta duna e indigena nan derecho, di usa bebidanan cu alcohol y di condusi un auto.

Nan no a haci caso di aviso di un miembro dje asamblea, cu bebementu di alcohol y corimentu di auto lo trese e indigenanan den dificultad.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 5.

Un djies e cabaynan ta spantal '' Von Grooten a pusha Theresa cu su zweep y despues Theresa a trompeca y a cay net na rand di e caminda. Jorando el a trata di lanta bek, pero e no tabata por. E Condesa a mira tur esaki na un manera indiferente. Impaciente el a hiza su zweep den laira. Su cabay a cuminza bula y cu un bula grandi el a bula over e mucha. Hulia no a drey mira e criatura,kende ta su mes carni y su sanger. Pero tampoco el a mira e auto cu tabata spera riba e caminda. Andrea su cara tabata palido di emocion y rabia. Ora cu el a mira e pober mucha, su wowonan a jena cu awa. Con por ta possibel, cu un mama por ta asina? ''Un momento''El a bisa por fin, y ya el a sali di e auto y a jega caminda Theresa tabata benta abou. El a carga e mucha trece den e auto, y a pone e curpa desfigura den su scoochi. Cu gratitud e mucha a primi su curpa contra dje, y a keda mirë den su cara.

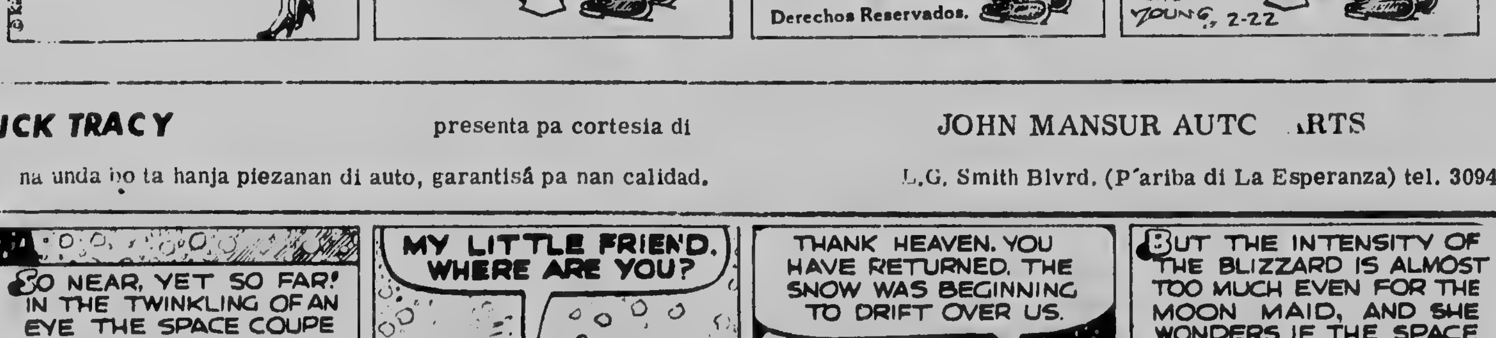
Na un manera trankil y indeferente e Conde ta sinta banda di Andrea Nada na su cara por pone un hende pensa, ta kiko e tin den su mente. El a keda wärda trankil te ora cu e mucha ta drumi keto, y despues el a start e auto. Pero ora di come dies'dos or Andrea por a ripara cu henter e escena no a haci ningun impresion riba dje, pasobra el a trata su swa mescos cu antes.

xxxxxx

''Bo a trese tur cos na orden aki

nn, masha lihé, Srta Weert, '' Conde Elmer a bisa, mientras el a keda para dilanti Andrea. '' Bo a traha masha duro durante e corte tempo cu bo a keda akinan.'' ''Mi ta gusta mi trabao, Sr. Conde!'' Andrea su cara a bira poco corra. ''Mi jiu homber a manda puntra, si bo tin algun ora liber anochi,pa yudé cu su trabao. Parce cu e ta fada un poco akinan y kier puntra tur su historia di viajamento.'' Andrea a keda keto. E pensamento so, cu e mester pasa e anochinan cu e orgulloso Conde Nico, ta hacié temblá. ''Natural, solamente si no ta mucho trabao, Srta. Weert. Bo por wel di laga e trabao di akinan para, si e cuminsa bira hopi di mas. Y ademas lo mi pagabo e over-time cu bo traha.'' ''Bo ta masha bon hende, Conde!'' Andrea a bisa poco. ''Naturalmente mi ta di acuerdo pa,traha pa Conde Nico, si bo ta desea esey.'' ''Okay , mi por bisa mi jiu anto, cu e por conta cu bo yudanza - we nochi.'' Andrea a sonrei. Di repente el a cuminsa sintié be nauwd na su garganta. Anochi e mester a recoge tur su curashi, ora cu e tabata para dilanti e porta grandi di e segunda piso. Y sinembargo casi e no por a domina su emocion ora cu el a tende un vos tembloroso a bisa, ' Drenta.' Un poco timido el a baha e kinopi di e porta abou. Conde Nico tabata sinta tras di e lessenaar grandi, riba cual tabata tin hopi boeki, souveniers y mas cos. ''Bo por sinta eynan!'' Sin hisa su cara el a mustra riba un mesita chikito, no leeuw di su lessenaar. Andrea a keda spera keto. E circania di e homber orgulloso aki ta hacié bira verlegen. ''Ta trata di algun di mi aventuranan, especialmente di tempo cu mi tabata na Occidente. Si bo ta hanja cu mi ta dictabo mucho lihé, of si acaso bo no ta comprende mi bon, mihor bo puntrami, en ves di haci un fout.'' Trankil Andrea a coy su potlood tene. ''Dia diesdos di februari di e anja aki, ami, Nico Conde di Elmer, ocasioná como miembro di un grupo di investigador, a asisti na e apertura di un kamber di graf di Egipte.''E Conde a lanta para, y a cuminsa cana cu su mannan den su saco, na un manera masha elegante, den su kamber grandi. E tapijt diki ta demp su stapnan. Y ela cuminsa conta di aventuranan, di tur e preparacionnan dificil, di cual awor a worde corona di su apertura. E argeologonan a spera pa destrui tesoronan di valor nan ordinario ey bou. Mester a haci hopi cos prome cu tur cos bin cla. Corto bisa, nan a haya tur clase di contraridad. Y nan a cuminsa pensa riba venganza di e Diosnan. E Conde tabata papia bon di tur su aventuranan. Andrea a keda impresioná pa loke el a tende di E ta scirbi numa. Su cara tabata brilla di duro cu e ta traha. Ora cu porfin e homber a keda keto, y a bolbe sinta tras di su lessenaar, Andrea a drey mira spanta. '' Y despues, kiko a pasa despues?''El a keda asina tanto impresiona door di e historia, cu el a lubida ken e ta y kende el a haci e pregunta ey. Pa prome biaha riba e cara orgulloso y serio di e Conde, a bini algo manera un sonrisa. ''Pa awe nos ta cla. Mayan nos lo sigui. Ya a bira laat caba. Bon Nochi!'' Spanta y pura Andrea a lanta. E poco palabranan e y a pone sinti realidad atrobe. Ta con e por a pensa, cu Conde Nico ta bay conta un hende di dje, algo di su aventuranan?En vano Andrea ta trata di hanja sa, durante e cuminda di merdia, si Conde Nico ta satisfecho cu su trabao. Ni un mirada di su wowonan ta worde dirigi riba dje, y di baina el a cuminde bek ora cu el a cana drenta. Henter su atencion ta worde dedica, manera semper, na Condesa Hulia, kende a caba di proponé pa bay dal un keiro junto mas despues. Condesa Hulia ta bïsti atractivamente bunita awe, y e sa con e mester tene e armanan cu na turaleza a duné. Na un manera masha habil e ta keda mira e Conde Joven asina significante y invitador, cu Andrea mester keda mira den su tayo un poco verlegen. Kier meen cu ya el a lubida su homber morto caba, den e poco simannan cu a pasa? Y e Conde? E no ta puntra pa su ruman mas? Pero natural cu no!Semper el a miré pa su rival. E dosnan a lanta junto foi e mesa.

E ta sigui....



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Mehora bo negoshinan a traves di e atencion personal di e detallenan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Interesnan profesional cu ardientemente ta worde prosegi mester produci recompensanan parti di atardi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Atende bo asuntonan di negoshi estrictamente, pa bo por obtene e mihor resultadonan. Parti anochi bo ta liber pa diberti.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Reuni cu otronan den un palno social pa obtene informenan interesante y posiblemente importante.

LEO-23 di juli-23 di augustus- Pidi otronan informenan cu quizas lo bo tin mester. Trata di no aplaza e cosnan comercial.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo por introduci un ambiente social afloha den e actual condicionnan di tirante cu tin e dia aki den cas.

LIBRA-23 di september-23 di october- E mihor ganancianan di e momento aki ta worde ofrece pa interes y sucesonan cu ta mas cerca di bo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo por rehasi di placernan perdi a traves di e respuesta aleta na presencia di otro personanan e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo tin e presupuesto semper presente? Esaki ta un bon dia pa bo hasi compranan y tur ora cu presenta e bon calidad e cantidad no ta importa den e cuestion aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Pone e presion di negoshinan un cantu pa bo por dibertibo parti anochi.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Recupera bo tempu perdi pero na e mesun momento evita di traha demasiado y no comete errornan pa motibu di descuido.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Tuma bo tempu pa bo pensa e cuestionnan cu tin que ver cu relacionnan personal cu e personanan cu bo ta stima hopi.

BRASIL TA ARESTA CHINESNAN

RIO DE JANEIRO 20 Mei. - Na Brasil 9 Chines a worde pone den un detension preventivo oficial riba acusacion di intentonan pa descadena un revolucion. E Chinesnan - dos periodista y miembronan di un mision comercial ta detene foi dia tres di April pasa. E tribunal militar cu ta encarga que detension preventivo, a duna orden pa aresta seis Brasileino, cu ta worde menciona den un carta na un dje Chinesnan relasiona.

Ulanda pais di wasmachinnan

den haag, 20 mei.- Hulanda ta alza su fama di un pais higienico den e statistiek di wasmachin di EEG, den cua ta stipula cu den cada 100 cas Hulandes tin mas o menos 69 wasmachin, contra 52 na Belgica, 36 na Francia y ocho na Italia, segun a resulta foi cifranan di Europa Union, organo dje movimentu Europeo Aleman. Tin mas tantu refrigeradora na Alemania mas o menos 52 den cada cien cas, contra 41 na Francia 30 na Italia 23 na Ulanda y 21 na Belgica.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIAHUEBS 21 MEI 1964 No. 5037.

ANTI-CASTRISTANAN TA LUCHA CONTRA CASTRO NA CUBA

MIAMI, 21 mei.- Segun exiladonan Cubano na Miami trupanan di comanda a explota seis brug na Cuba.

Den cada un di e provincianan di Cuba nan a explota un brug riba camindanan estrategico. E operacion tabata intenciona pa stroba e movimentunan di trupanan Cubano y tabata bou di direccion di Manuel Artime, lider di e invasion cu a fracasa na april di anja 1961.

Radio Havana a participa cu e obreronan Mericano den e provincia Cubano oriente a wordu mobilisa pa defensa dje pais y pa defensa dje produccion. E stacion di radio a anuncia tambe cu e ministerio Cubano di salubridad a llama e poblasion pa duna sanger den cuadro je medidanan, tuma pa por enfrenta un eventual situasion di emergencia. Manera anuncia desterradonan Cubano a amenaza cu accionnan nobo contra gobierno di Castro.

Tabata masha ketu na Havana, encontra di noticianan foi Miami cu a anuncia actividadnan di trupanan di desterradonan riba teriterio Cubano. Maske a wordu anuncja foi fuente autorisa cu forzanan di guerra voi varios dia pasa a wordu trese den estado di alarma, nan no a mira nada den e ciudad y pueblonan cu ta mustra riba fortificasion di polis o milicia. Periodista di corantnan di exterior, cu tabatin idea di haci viahenan pa den e pais, a hanja dje ministerio di asuntunan exterior e peticion pa suspende e viahenan propuesto. Un funcionario dje ministerio a bisa periodistanan cu e ta spera cu e actual stiuasion di alarma lo dura solamente algun dia. Un bosero di e grupo di Cubanonan cu a bula seis brug, locual nos a anuncia caba, despues a contradesi e noticia aki. No ta cla si el a haci esaki mientras e ta spera un anuncio oficial dje lider Manuel Artime o di a haci esaki door di noticianan cu el a ricibi di partidarionan na Cuba.

New York Times a scirbi cu un grupo di saboteador y infiltrantenan bou di direccion di Manuel Ray, lider politico dje ataque di 1961 cu a fracasa, ta prepara riba un aterizahe na Cuba, pa construi atrobe e movimentu ilegal contra Castro. Ray, ex miembro dje gabinete di Castro, anja pasa a priminti, cu dia 20 di mei, dia di independensia Cubano e lo regresa e isla.

Otro grupo di desterradonan tambe a haci mesun promesa. Un bosero dje ministerio Mericano di asuntunan exterior a declara en relasion cu un pregunta, riba un conferencia di prensa, di no a ricibi ningun noticia tocante salida di grupo di desterradonan pa Cuba. El a recorda, cu politica di Merca ta pa mira cu tales ataquenan lo no wordu emprende foi teritorio Mericano.

Complot descubri na Paraguay

ANSUNCION, 21 mei.- E minister di interior na Paraguay a participa cu un complot di coronelnan a worde descubri. Parce cu e coronelnan tabatin intencion di baha president Stroessner. Stroessner, quende algun biaha ta worde yama tambe e ultimo dictador di Sur America, ya ta cumpli casi dies anja na poder.

Segun e minister e complot a worde dirigi for di Buenos Aires unda dos coronel di Paraguay, Alfredo Ramos y Bernardo Aranda, ta biba en exilio.

Segun e minister e coronel Alberto Meyer, cu ta cu pensioen a actua como hefe di e operacionnan di e conspiradornan. E coronel aqui huntu cu algun otro ta bou di arresto.

Finalmente e minister a bisa, cu diabierne anochi un grupo di revolucionarionan a worde detene, algun kilometer for di e capital Asuncion ora cu nan quier a baha na terra cu botonan chiqui.

Chroesjef ta elogia pueblonan Arabe

PORT SAID 21 mei.- Chroesjef a declara na un reunion masal na Port Said, cu pueblo di Egypto ta haciendo milagernan actualmente, cualnan ta surpasa considerablemente esnan di e faraonan.

El a priminti yudanza di Union Sovietica pa e lucha hustifica di e pueblonan Arabe.

E premier Sovietico a expresa su desaprobacion tocante e accionnan imperialista, entre cual el a menciona tambe e eactitud di Inglaterra na Aden.

El a bisa tambe, cu Union Sovietica ta di opinion, cu mester hanja un solucion husto y razonable pa e problema Palestino.

Chroesjev a adverti tambe pa e amenasa serio di libertad di e estadonan den e parti oriental di e territorio di mar mediterraneo, cu lo presenta si en caso, sin admision di e paisnan ey, lo manda submarinonan cu raketnan Polaris den e awanan ey.

Jiu di minister Lampe ta casa

DEN HAAG, 21 mei.- Senjorita Lampe, jui muher di minister plenipotensario di Antilias Ulandes na Ulanda, diasabra awor lo drenta estado matrimonial cu senjor L.G van Veen. Senjor van Veen ta maestro ne Ulo school, Profesor van der Leeuw na Amsterdam.

Trupanan Danes pa Chipre

NICOSIA, 21 mei.- Galo Plaza, e representante especial na Chipre di secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a declara na un mitin cu prensa na Nicosia, cu e trupanan di Nacionnan Uni riba e isla, despues di yegada mas den e siman aqui di un unidad Danes, lo ta capaz pa tuma un actitud mas fuerte. Nos lo percura e ora ey pa loque a worde conveni sosode, asina Plaza a bisa.

El a expresa su preocupacion grandi riba e hecho cu e gobierno Makarios no por a duna detaye di destino of estadia di 43 chipriota Turco cu ta perdi.

Un portavoz oficial Turco-Chipriota a participa na Nicosia cu shete Chipriota Turco, cu for di 21 april t a worde tene presu pa Chipriotanan Griego, a worde liberta. Personal di cruz roja a transporta nan pa e barrio Turco di Nicosia.

Durante e weekend di Pentecoste un equipo di futbol di DOW Aruba a bai Corsow pa hunga algun partido contra coleganan di Corsow. Despues di e wegann e madrina di DOW Corsow, Srta Celestina (robez) a entrega e madrina di DOW Aruba Srta. Norma Wever (drechi) un recuerdo di e encuentronan deportivo.

Repartimento di tarea nobo pa deputadonan

ORANJESTAD, 21 mei - Diamars pasa B.C. di Territorio Insular di Aruba a bolbe reparti e tareanan di e deputadonan. Esaki a bira entrante ayera manera lo siguiente:

1. Deputado I.S. de Cuba:
- Servicio general, entre cual e departamento asuntonan general di bestuurskantoor y e ambtenaarnan den servicio general; brandweer:
- servicio di Obras Publicas; hulpbestuurskantoor na San Nicolas.

2. Deputado A. Falconi:

departamento Bevolking en Burgerlijke Stand di bestuurskantoor;
- arbeidszaken en werkverschaffing;
- agricultura, ganaderia y piscamento;
- servicio veterinario;
- maatschappelijke zorg.

3. Deputado D.C. Mathew:
- trafico y transporte, entre cual servicio di Luchthaven y servicio di Haven- en Loods;
- telefoondienst;
- domeinen;
- volkshuisvesting;
- voorlichtingsdienst.

4. Deputado G.A. Oduber:
- E departamento di personeelzaken y registratuur di bestuurskantoor;
- gezondheidsdienst;
- enseyanza, asuntunan cultural y volksontwikkeling, entre cual biblioteca publico.

Deputado F.J. Tromp:
2 - centrale tabuleerdienst;
- asuntunan economico, entre cual welvaartszorg y turismo;
- financien, entre cual accountantsdienst y kantoor di eilandsontvanger;
- water en energiebedrijf.

Tambe a worde dicidi pa den futuro determina e reemplazo di deputado manera siguiente: Deputado I.S. de Cuba door di deputado A. Falconi; deputado A. Falconi door di deputado D.C. Mathew deputado D.C. Mathew door di deputado I.S. de Cuba deputado G.A. Oduber door di deputado F.J. Tromp, deputado F.J. Tromp door di deputado G.A. Oduber.

Italia ta protesta

ROMA, 21 mei.- Gobierno Italiano door di intermediacion di e comision Europeo a protesta contra algun fabrica Aleman y frances di auto cu ta Zarfa e carganan fiscal di e belasting nobo italiano riba venta di autonan, cu a worde introduci pa gobierno Italiano na luna di februari como medio den e lucha contra inflacion. Asina a worde informa di fuente autorisa na Italia.

Algun agente di autonan estran hero na Italia, segun informe, a ofrece pa nan mes paga e belasting, of pa nan duna un radio di auto como regalo of algun cien liter di gasolin.

Merca ta dispuesto pa defende independencia di Laos cu arma

WASHINGTON, 21 mei.- Merca a adverti, cu e ta considera medidanan - tambe riba terreno militar - pa protega neutralidad e independencia di Laos. Un portavoz di e ministerio mericano di exterior cu esey a reacciona riba preguntanan tocante eposibilidad pa manda trupanan mericano pa Thailandia, manera a sosode na anja 1962 den cual tempo tabatin un crisis na Laos.

E portavoz di e ministerio Mericano di exterior a bisa cu e actividadnan di Merca na Laos ta dirigi riba un solucion diplomatica di e crisis na Laos. Nos no ta exclui ningun medida, cu lo por ta necesario pa mantencion di independencia di Laos, na cual nos ta obliga como firmador di e acuerdonan di Ginebra, asina el a agrega.

Otro funcionarionan di e ministerio a bisa, cu e comentario di e portavoz tocante e posibilidad di medidanan militar no ta contene, cu Merca lo considera intervencion na Laos mes.

E portavoz a bisa tambe, cu e accionnan agresivo militar di Pathet Lao y e forsanan militar Noordvietnames den llanura de Los Llantos ta forma un amenasa serio pa e gobierno di coalicion y e acuerdonan di Ginebra.

E noticianan recien ta indica, cu e ataquenan di Pathet Lao ta sigui y cu e forsanan pro comunista parce ta haci intentonan pa saca e trupanan di gobierno completamente for di e llanura, asina e portavoz a bisa.

Pathet Lao pro-comunista na Laos segun e agencia di prensa Nueva China. a contradesi, di a ataka trupanan neutralista den llanura de Llantos y na algun otro caminda.

E neutralistanan a lanta contra e guardianan imperialista di Merca y contra lidernan derechista, pasombra nan tabata malcontentu riba e recien golpe di estado. Merca a baha paracaidistanan den e teritorio aki. Tambe e agencia di prensa a ripiti un contradision oficial den cual ta ser bisa, cu jamas trupanan Chines a drenta Laos. El a bisa e agencia Vietnames communista di prensa, cu noticianan tocante presencia di trupanan Noord Vietnames na Laos ta un mentira.

Observadornan di exterior na Peking no ta hanja probable, cu China, lo insisti cerca principe Soephanoevong lider dje agrupasion communista na Laos pa un armistico. Un suspension dje bringamentunan, segun ta ser bisa, lo duna e trupanan derechista y neutralista, e posibilidad pa restablesimentu.

Na Bangkok a ser anuncia pa e prome minister Thailandes, mariscal Thanom Kittikatsjor, cu el amanda trupanan pe teritorionan cu ta keda na frontera cu Laos en relasion cu e crisis den su pais bisinja. Tambe el a conta periodistanan, cu el lo tin cu e embahador mericano na Bangkok, Graham Martin un conversacion tocante eventual llegada di trupanan mericano pa su pais.

Comandante dje trupanan neutralista den central Laos general Kong Le, a desocupa su cuartel general temporal na Ban Khong y a retira den serrunan, segun general Som Boon comandante interino a participa. El a conta cu Pathet Lao a tira durante 24 ora largu cu artilleria Noord Vietnames riba su trupanan den llanura di Llantos. Jamas nos tabata sa, cu nan ta dispone di un tal artilleria, segun e coronel.

ANTON FELIPE PROME PINTOR EXPOSITOR DI 1964

ORANJESTAD, 21 mei.- For di diabierne 22 di mei te cu diadomingo 7 di juni lo tin den centro cultural na Oranjestad un exposicion di pintura di e pintor Surnamenjo Anton Felipe (J.A. Philipszoon), un dokter Surnamenjo establecí na Hulanda y un ruman homber di e conocido agente di seguro na Aruba C.G.G. Philipszoon. Anton Felipe, kende tin 59 anja ta un autodidact, kende ya cu su 18 anja tabata un pintor masha entusiasma. Dia cu e tabata tin 46 anja el a bira miembro trabajador di Amsterdamse Vereniging van beeldende kunstenaars St. Lucas.

Cu pintamento di abstractonan el a cuminza te na anja 1962. I na februari di anja pasa su "trabao den estilo nobo" a worde exponi pa prome biaha na "De Drie Hendrikken" na Amsterdam. Ya caba e pintor a expone varios biaha su trabaonan: den kunstzaal Van Hulzen na Leeuwarden, den kunstaal Vlieger na Amsterdam, e kunstzaal Arti na Utrecht y den Maison le Chat Qui Pelote, tambe na Amsterdam.

Na anja 1951 Sticusa a organiza un exposicion di trabounan di Anton Felipe na Amsterdam, Paramaribo y Nieuw Nickerie. E iniciativo aki a worde repeti na anja 1957 door di Cultureel Centrum Suriname.

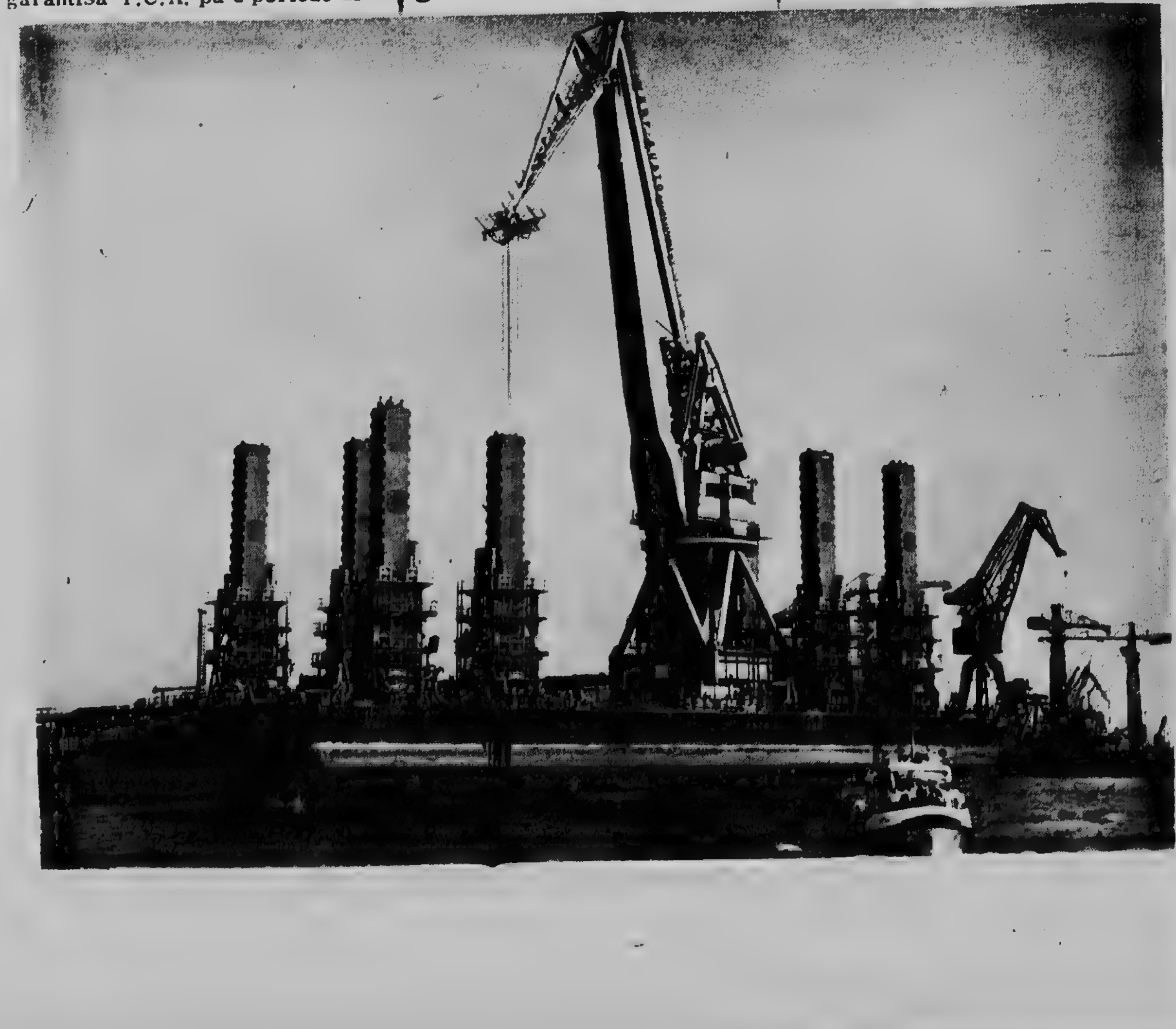
Exposicion cu por worde mira na Aruba awor, y cu ta consisti. cu algun excepcion, solamente di trabaonan figurativa, a worde componi for di partinan cu a presenta durante diverso viahenan di vacacion pa Aruba, Curacao, Suriname, Hulanda, Francia: Spanja, Portugal, Italia y Marocco. E acuarelnan di Saba y St. Eustatius a worde haci segun schetsnan di potlood for di anja 1932. Tempo cu dokter Philipszoon tabata staciona como dokter di gobierno na St. Eustatius. E trabounan di unda e exposicion aki a worde componi (acuarelas, gouaches, dibujonan y pintamento di azeta) den diferente sentido ta hopi distinto di otro, no solamente den color y forma di expresion, pero principal den e esfera. Un paisaje na Hulanda no por causa e mesun impresionnan cu un for di Antilla, Italia of Sud-Francia. Si e espectador ripara e diferencia den e esfera y karakter entre e diferente paisajenan, y purba e diferencia den impresionnan cu e pintor a hanja, e ora ey segun e comision di exposicion di Centro Cultural Aruba kende ta percura pa e exposicion, e proposito a hanja exito y e exposicion lo corresponde na su doel. E exposicion lo worde habri diabiernes awor pa 5.30 or p.m. Door di ministro E.O. Petronia.

Jets that have more Oomph

ORANJESTAD, 21 mei. "Oomph" ta e grito nobo awor na Trans Caribbean Airways.

E palabra aki por worde hanja awor den tur reclamefolder di e compania di aviacion Mericano aki. "Trans Caribbean Jets have more oomph"; "we think our stewardesses have more oomph" of "now I know what oomph is: I flew Trans Caribbean to Aruba!" entretanto e compania aki ta keda haci propaganda duro pa Aruba. Den un noticia di prensa, cu cinblachi, fecha dia 29 di april 1964, Aruba ta worde presenta atrobe den tur su esplendor na e lesadonan. Algun anja pasa e lesadonan di corant na Nueva York y alrededor tabata lesa cu sorpresa un aviso tocante un isla den Caribe cu un rey Mericano. E isla ey tabata Aruba y e rey ta e turista Mericano, cu segun su deseo, e tabata tin e clima di verano di mas bunita, beachnan grandisimo cu santo blanco manera blancura di satin y laman fresco y colo blau henter anja largo, y tambe e por cumpra souvenirnan cu duty-free (you'll save a kings ransom) y un hotel manera un palacio (Aruba Caribbean Hotel-Casino). E aviso tabata firma abou pa Trans Caribbean Airways, e tempo ey e unico compania Mericano cu tabata tin vuelonan regular na Aruba". Esaki ta segun e noticia di prensa aki ta worde bisa tambe di e hecho, cu cuminzamento di 1960, cu T.C.A. a dicidi pa bini akinan, gobierno a garantisa T.C.A. pa e periodo di comienzo un cierto minimo na entrada. "Tabata un oferta bunita, pero nunca T.C.A. mester a trata cu e tesoro Arubano pa algun pago a base di e garantia aki duna", esaki atrobe segun e noticia di prensa, cu a observa, con den e prome diesdos lunanan T.C.A. a trece 8.391 pasaheros pa Aruba, un cifra cu a subi na anja 1963 te 19.511, y di unda 10.600 ta bini for di Nueva York. Sinembargo ta worde mustra riba esaki den e relacion aki, cu e 19.511 ta bin cay riba menos cu medio 27 viahadores pa dia, loke ta nifica anto, cu e beach esplendido di Aruba no ta jen ainda y cu ainda tin lugar suficiente pa mas. "Y e tempo di vuelo for di Nueva York pa Aruba cu e fan-jetnan ta apenas dos hora". "People who have looked upon Aruba as their private discovery will have to make room for more sun-worshippers who like their Caribbean island clean and wind-swept". Por lo menos asina T.C.A. ta pensa.

Esaki ta e isla di grua "Lepelaar" cu lo worde usa pa extension di e haf di Ijmuiden. E isla por traha riba un profundidad di 16 meter y e capacidad maximo di e grua ta 50 ton.



NOTICIANAN DI POLIS

SAN NICOLAS, 21 mei.- Diasabra mainta tabatin un tiramentu na San Nicolas, cual na wowo di angua no a termina cu morto. Mainta pa mas o menos dies or e mecanico P.J.L. di 34 anja a topa cu su rival y colega di 23 anja ariba caja. E dos personanan aki hopi tempo caba ta biba como enemigo di otro y awor e rival D.J. a opina cu a jega momento pa mustra L. na un manera duro pa recorde di nan pleito cu otro. J. tabatatin un jabi pisa cu e kier a dal e otro cu ne.
Esaki sinembargo no a perde tempo y a saca un revolver y a tira ariba su rival. E bala apasa dwars den gargante di D.J. Gracias na operacion rapido por a worde evita cu e victima a muri. E culpable despues di e tiramento a bula den su auto y corre bay. Esaki por a worde deteni pa tres or door di polisnan y awor ta cera.

ORANJESTAD, 21 mei.- Den anochi di prome pa segundo pentecoste un bottelarij den vecindario di haf na Oranjestad a hanja bishita indeseable.
Dos tercio cu a kibra e lugar a drenta den e fabrica, despues di a causa algun danjo, nan a horta algun ficho y algun vale di gasolin.
Un ora despues dje robo caba polisnan a gara F.Q. di trinta anja, kende tabatatin parti di e robo den su saco ainda. Dialuna anochi su ayudante tambe un tal C.W. di 40 anja a bay tras di trali. Tambe e typo aki tabatatin algun di e cosnan cu nan a horta den su saco.

ORANJESTAD, 21 mei.- Polis di Aruba tabatin un weekend di pentecoste basta ocupa. Na tur tabatatin 58 boet, di cual 14 pa sintamento riba murayanan y stupinan den Nassaustraat, 16 pa buracheria den publico y tres pa stuurmento di auto bou di influencia di bebida y tambe dos pa corremento di auto cu gran velocidad.
Polisnan a duna 14 waarschuw, nan a duna 18 assistencia, cual 9 persona pa nan conducta y a duna dos mediacion, tambe nan a registra 16 dalmento di auto. E chokenan aki a causa tres persona seriamente herida y cuatro leve herida, tambe un danjo total di fl. 13.131,10.

Diasabra mainta den Indianenweg na Oranjestad tabatatin un dalmento entre e autonan A-5704 y A-1235, respectivamente maneha pa T.P. y K.H. E chofer a cay for di e auto y a hanja algun herida.
E prome auto tabata total loss (500,--). E otro auto tabatatin un danjo di fl. 4.000.--.

Dos ora despues e auto di famia A-573? maneha pa J. van S. a kita foy caminda, unda despues e auto a bin bolter. E chofer y su senjora a worde transporta den auto di dienst di polis pa hospital, na unda e homber a keda. E danjo na e auto ta worde calcula riba fl. 1.000,-- probablemente e accidente aki a tuma lugar pa motibo cu e chofer mester a kita pa un hende cu tabata canando riba e caminda.

Dialuna atardi un auto a bolter bandi Pos Chikito, y e chofer a logra di corre bay. E polis no a hanja M.C. na cas, pero despues nan a worde informa cu e mes a bai San Pedro Hospitaal, na unda nan a tene pasobra e tabata keha su nek y su lomba. E auto a keda total loss cu un dajo di mas cu fl. 2.000,--. Nan ta investigando motibo di e accidente.

Diadomingo mainta e mucha muher di 17 anja F.C. a cay di su bicicleta den Arendstraat bandi pensioen Primavera, esaki a sosede pa motibo cu e pedal a mishi cu rand di e acera. El a kibra su pols y nan a hibe pa San Pedro Hospitaal.

Diadomingo atardi bandi 4.30 or e auto di famia A-226 maneha pa J.R. a kita foi caminda banda di grot di Lourdes na San Nicolas, y a bin dal contra un piedra. E auto a hanja danjo grandi (fl. 1.000,--) [illegible] worde haci un investig[illegible] e motibo di e accident[illegible].

Diasabra anochi un tal E.C. riba caminda di Kibaima pa Santa Cruz, banda di Jamanota Club, a cana dal contra e banda di e auto di famila A-8395, cu tabata maneha pa H.B. door di esaki el a cay.
Mientras cu e tabata sinta meymey di caminda y tratando di kita e spanto foy su curpa un otro auto, maneha pa E.B. number A-8601 a pasa dal E. Y den ambulance nan a hiba e homber C. pa Lago hospitaal, na unda nan a trata su rascanan. El a keda un anochi den hospitaal.

Na e caminda door di Brazil parti este, e auto di famia A-793 a corre dal contra un palo di E.L.M.A.R. den e anochi di diadomingo pa dialuna. Probablemente e auto aki tabata maneha pa H.B. kende na e momento ey tabata bou di influencia di di alcohol. E danjo tabata fl. 1.500.--

Diadomingo anochi R.O. como chofer di A-4087 a dal den Guyabastraat contra e autonan cu tabata parkeer eynan, y nan ta A-13 di H.Q. y A-7232 di O.P. Sr. O y su señora a haya ayudo medico na San Pedro Hospitaal, y despues di esaki nan por a bay cas bek. E chofer, tabata segun polies, incapaz pa stuur un auto, pa motibu cu e tabata bou di influencia di alcohol. E danjo total ta worde calcula riba Fl. 1800,--

Diamars banda di 11'or e bus B-4 maneha pa C.E. a boks contra e auto di famia A-4234, na e crusada di van Leeuwenhoekstraat y Hospitaalstraat.
E auto A-4234 tabata maneha pa J.R. E danjo ta Fl. 1.300,-- Preferencia no a worde duna.

Recherche na Aruba a aresta dos hoben pa sospecho di a comete ladronicia. Nan ta WPB di 26 anja y AAW di 24 anja. E hobennan aki ta worde sospecha di a comete varios ladronicia, entre otro nan a horta na un restaurant na San Nicolas, na unda nan a hiba basta placa y varios obheto mas. Recherchenan lo watch e dos typonan aki extra skerpi.

L mester bai psiquiatro

ORANJESTAD, 21 di mei - E homber di 54 aña E.Z.L., kende riba un mainta tempran di dia 9 di april ultimo a hinca un sirvienta joven di Haiti cu un puñal, na un lugar keto na Paradijs, despues di un discursion, y cu e sirvienta a muri a consecuencia di esaki, y cu Officier van Justitie a exihi dos castigu di seis aña contra dje, diabierne pasa juez a ordena un investigacion psiquiatrico. Sr. - P.V. v.Sjiem Fat, kende ta L. su abogado den e caso aki, a pidi esaki dilanti den su defensa.
En coneccion cu esaki e sentencia di e juicio a worde aplaza pa tempo indefenido.

Cincu anja exihi contra atacante

ORANJESTAD, 20 mei Officier van Justitie a exihi cinco aña di castigo di prison contra B.H., di 27 aña, kende dia 21 di april mainta a ataca na un manera bajo un señora di 84 aña, kende tin un tiendecita na Savaneta, y a maltrata y horta e señora aki. E señora bieeuw aki cu a resisti cu tur su forza, a yuda e recherche pa haya e culpable e mesun dia. E bohin di e ataca di robo tabata seis papel di dies florin. Pronto juez lo duna sentencia.
Sr. T.F.B., segun nan ta bisa, tabata huy dialuna nochi riba su scooter A-228 pa polies, kende tabata siguie, tabata tin mala suerte ora cu el a corre sali di Awakatiestraat y a kere cu e por pasa dan Fergusonstraat sin stop. E scooter a bin dal net contra e auto di polis, cu tabata sercando e D-432, maneha pa O.F. e chofer di e scooter a kibra su pia (bil) robes, mientras cu su acompanjante - Q.M. a worde tuma na hospital cu un hersenschudding

Ruby ta hanja tratamentu

DALLAS TEXAS, 21 Mei. - Jack Ruby, ta worde somete na un tratamentu psychiatrico special den su selda. Nan kier librele di su depresion, segun e procurador di distrito Henry Wade a declara awe. Wade a bisa di no sa exactamente na cual tratamento nan ta somete Ruby. Juez Joe Brown a bisa: cu mi ta kere cu nan ta dunele pilshi pa bira contentu o algo por estilo. Jack Ruby e ex donjo di 53 dje club nocturno a worde condena pa motibo di a asesina Lee Harvey Oswald, e probable asesino di president Kennedy. En relasion cun rapport psychiatrico Wade a bisa, cue no tin nada contra tratamentu di Ruby den un hospital, pero si ta contra e plan di defensa di trata actualmente dilanti un jurado e kestion di mentalidad stroba di Ruby.

Reunion di EEG na Bruselas

BRUSSEL, 21 mei.- E ministernan di agricultura dje seis paisnan dje comunidad economico e Europeo a llega Bruselas pa un reunion di tres dia. E punto mas principal riba agenda ta worde forma atrobe pe kestion di prijsnan di maishi. Nan ta tratando un proposicion nobo dje comision Europeo a base dje plan Mansholt, pa importasion di un prijs comun di maishi den e seis paisnan pe anja di cosecha 196./67. Den e proposicion revisa aki nan ta cumpli cu e contrariedadnan cu a wordu expresa algun luna pasa pe republica federal Aleman.

Adlai Stevenson pa Washington

NEW YORK, 21 Mei. - Adlai Stevenson, lider dje delegasion Mercano serca Nacionnan Uni cu manera anuncia a worde llama bek pe minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, foi Londen mayan lo tene den consebo di seguridad un discurso importante tocante e situasion na Suroeste di Azia cu ta empeora. Segun a worde participa awe na New York pa un bosero dje delegasion Mericano serca Nationnan Uni. El a bisa que declarasion cu Stevenson lo tene, ta forma e rasonnan di mas principal pe desicion di Rusk, pa llama Stevenson bek. E bosero no por a bisa nada tocante contenido dje discurso di Stevenson. Mayan nan lo continua den consebo di seguridad e debate tocante keho di gobierno cambodjano, cu Merca y Vietnam del Sur varios biaha a comete agresion contra cambodja.

Conseho di seguridad ta trata keho di Cambodja contra Merca

NEW YORK, 21 mei.- Rusia por medio di su delegasion permanente cerca Nacionnan Uni, Nikolai Federenko, a acusa Merca di a descadena un guerra contra e pueblo di Vietnam del Sur y no cumplimentu di nan obligasionnan bou dje acuerdo di Ginebra di 1954 tocante Indo-China. Te militarnan Mericano cu ta condusi tur e operasionnan di trupanan Sur Vietnames y ta laganan comete agresion contra pueblo Cambodjano, segun Federenko den conseho di seguridad, cu a reuni pa papia tocante keho Cambodjano tocante hechonan di agresion di Merca y Vietnam del Sur contra e estado neutralista.

E ruso no kier a scucha un delegado di gobierno di Vietnam del Sur. E gobierno na Saigon segun e ta ilegal y no ta representa e pueblo sur Vietnames. Conseho di seguridad a dicidi di invita cu 9 contra dos voto (esun di Rusia y Tsjecho Slovakia), un representante di Vietnam del Sur pa participasion ne debate.

Vietnam del Sur lo no haci cuenta na ningun desicion dje conseho di seguridad si e no hanja ocasion pa anuncia e conseho su punto di bista, segun e ministerio pa asuntunan exterior na Saigon a declara. E conseho di seguridad ta trata e keho di Cambodja tocante agresion di banda di Merca y Vietnam del Sur.

E incidente cu avion RB-66

WASHINGTON, 21 mei.- E tripulacion di e avion Mericano di reconocementu di e tipo RB-66 cu na luna di maart a worde tumba riba Alemania oriental, segun participacionnan di funcionarionan di gobierno Mericano, berdaderamente a tuma foto riba territorio di Alemania Oriental. Asina a queda stipula awor.

Pero esey, sin cu e aviadornan tabata sa, asina a worde bisa na Washington.

E circunstancianan bou di cual e incidente a tuma lugar, a worde investiga minuisiosamente den ultimo simannan pa autoridadnan di forsa aerea Mericano.

For di e investigacion ey a resulta, cu e aparato a desvia su rumbo door di un defecto den e compas.

Matamentu na George town

George Town, 21 Mei. - Na iregularidadnan den becindario di Georgetown, 4 hende di colo a mata un Indio y a herida uno gravemente. E cantidad di mortonan causa na dificultadnan rasial, ne huelga den industria di sucu a bira actualmente 20. Den e ultimo dianan tabatin varios irregularidad. Na un plantashi Britanico nan a sende un oficina na candela. Tambe nan a kima canja na un balor di 50.000 florin Ulandes.

Mama acusa di a mata su jiu

BRUSELAS, 21 Mei. - Na Namen awe a cuminsa un proceso contra Marie Jose Longpré di 34 anja, cu ta acusa di a asesina su jiu homber Pierre di dieshete luna. E cadaver dje baby a worde hanja algun dia despues sunu den e riu de Sambre. E mama durante interogasionnan cu a dura dianan largo a para riba cu su jiu a worde secuestra. Nan a saca su jiu for su waga, que la laga para den porta di un tienda den e luga Auvelais mientras el a bai haci algun compras. E muher tin ainda seis jiu mas. Esun di mas hoben a nase na februari dje anja aki den prison. El a hanja e nomber di Jean Pierre.

Obreronan turco a jega Hulanda

Schiphol, 21 Mei. Bou di acuerdo di adquisicion cu recientemente a worde firma cu Turquia, a llega Ulanda awe tardi den un avion Turco e prome 56 obreronan Turco for di Ankara. Nan lo traha na Elst na construccion di tuberianan di gas entre Zutfen y Boxtel. Door di e tuberia aqui gas terrestre for di Slochteren lo worde dirigi pa parti Sur di Ulanda.

Comunismo na Colombia

BOGOTA, 21 Mei. - Tres batallon di ehersito di Colombia ta di caminda pe teritorio di Marquetalia, cu ta goberna pa elementonan communista, pa drecha orden. E communistanan a forma un sorto di estado cu un propio gobierno y propio unidad di Moneda. E habitantenan dje comarca, mas o menos 5000 meste paga belasting pa sostene administrasion financiero. E lider dje revolucionarionan ta un tal Manuel Marulanda Velez.

CHIKITU Y DUSHI - Esaki ta un baño chikitu hapones di plastic qu a ser exhibi durante e Design Engineering Show qu a tuma lugar na Chicago. E modelo Ingrid Brammeyer a bisa despues qu e material plastico ta dushi y cayente.

Den e fabricanan di Mc. Donnel Aircraft Corp., caminda e proyecto Gemini ta ser fabrica e dos astronautanan Virgin I.Grisson (r) y John W.Young (d) bisti den nan uniforme di espacio, ta demostra e Geminisimulador na prensa. E aparato aki por trese yudanza na problemanan cu lo por surgi durante e vuelo di e cohete Gemini den espacio.

Frans Hals original a worde descubri

AMSTERDAM, 21 Mei. DEN E MUSEO Frans Hals na Haarlem algun dia pasa un colecionista particular a demostra un portret di un solo homber. E director dje museo, Senjor Baard, a reconose e obra aki como un original Frans Hals, cu ta data di anjanan 40 di siglo 17. E portret cu a worde cumpra na Ulanda como obra di un pintor desconoci, probablemente a worde drecha varios ca minda cu pintura. Despues dje restaurasion a resulta cu ta trata di obra dje maestro di Haarlem, y ta bon mantene.

REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 4000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e cuater popchinan den showwindow di oficina di Rey de Copas un bunita nomber y gana placa! Awor tin fls. 1000.-- di premio pa cada nomber favoreci.

Awor cuatro ruman...
Awor cuatro mil florin

"Las cuatro hermanas" otro concurso incomparable cu fls. 4000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

MICROFONAN DEN EMBAHADA MERICANO NA MOSCU DESCUBRI

WASHINGTON, 21 mei E ministerio Mericano di asuntunan exterior a anuncia, cu den murayanan dje embahada Mericano, na Moscu a ser descubri un red di microfono. E ministerio a protesta seriamente cerca gobierno Ruso.

Segun e ministerio, e microfonona a worde pone den e edificio prome cu Merca a huur esaki na anja 1953. Ta ser supone, cu por lo menos algun dje microfononan aki tabata worde usa, ora cu nan a worde discubri, segun e ministerio. E declarasion dje ministerio a worde lesa pa un conferencia special di prensa. Funcionarionan Mericano a bisa cu semper nan ta tene na conversacionnan den embahada cuenta que posibilidad cu nan ta worde scucha. Prome que microfononan a worde descubri, techniconan Mericano a demonta un dje cuartonan dje edificio di embahada completamente.

Funcionarionan di State Department a declara, que prome microfononan a worde descubri dia 23 di April pasa, y despues nan a hanja mas di 40, Masque microfononan no tesnan dje ultimo intento, nan ta suficiente pa capta conversacionnan, cu ta ser haci na tres te 4 meter di distancia den e cuarto. Funcionarionan dje ministerio a llama e caso aki esun di mas serio cu a tuma luga cerca un representasion diplomatico Mericano tras cortina di heru. E aparatonan probablemente tabata dje periodo di 1952.

Ayudo na paisnan di desarollo

BONN, 21 Mei. - Segun e minister di Alemania Occidental pa cooperacion economico, Walter Scheel, Francia y republica federal di Alemania tin idea pa haci comercio cu otro a beneficio di paisnan di desarollo. Den e lunanan venidero, e gobiernonan di ambos pais lo estudia proyectonan pa Latino Americano, Africa y Legano Oriente. E minister a participa periodistanan Frances cu ta bishitando Aleman Occidental esaki. General De Gaulle na juni proximo lo delibera que canciller federal Ludwig Erhard tocante e kestion aki durante nan encuentro na Bonn, segun e minister a agrega.

Bringamentu na Peru

LIMA, 21 mei.- Polis na Lima cu gas lactrimogeno a ocupa diesun fabrica di metal, cu a worde apodera pa e personal como parti di un accion di welga.

En total obreronan cu ta welga a ocupa 22 fabrica pa expresa nan malcontentu tocante nan sueldonan. Den un di e empresanan empleadonan a worde detene como rehen, mientras cu den un otro fabrica polis a worde ataca cu piedra y bomnan di candela.

Lansamentu di Merca

CABO KENNEDY, 21 mei.- Otro siman Merca lo lansa un model di prueba di e satelite Appollo, cu na anja 1969 lo mester hiba tres homber riba luna. Un raket Saturnus lo hiba e satelite cu lo ta carga solamente cu instrumentonan den un orbita rond mundu. E oficina Mericana pa aviacion y vuelonan den espacio quier experencia cu e prueba aqui entre otro desarollo di un raket di propulsion. E raket ey lo ta dos biaha mas largu cu esun actual, cu ta 38 meter.

Ultimamente un fase importante den construccion di e Assoean dam di Egypto a termina; cu forzanan conhunto srs. Chroesjef, Nasser, Aref y Sallal ta primi e knoppi cu cual un barrera di santu den e riu Nilo a worde bula, pa asina cambia e curso di e riu.

Diesocho homber di Marina Real a worde escoge pa forma parti di e tripulacion mescla di e cazatorpedero mericano "Biddee". Seis di nan a worde publica y por mira nan riba e portret aki.

Rusia mester paga su debe di N.U.

Londen, 21 Mei. - E delegado Mericano serca Nacionnan Uni, Stevenson, a tene un mitin cu prensa den cual el a bisa entre otro cu e Rusonan meste paga nan debe serca Nacionnan Uni. Nan tin mes interes na e operacionnan di Nacionnan Uni cu nos. Pero Merca no ta eherce presion riba nan. E doctrina di e organisacion ta mas cu cla . Cada miembro cu tin mas cu dos anja atras cu su contribucionnan financiera ta perde su derecho di voto den reunion general. Tocante Sur Africa Stevenson a bisa cu Merca no ta dispuesto pa tuma sancionnan economico contra Sur Africa. Esaqui parce, a base di articulo shete di e carta di Nacionnan Uni, por worde aplica solamente si paz seguridad internacional ta na peliger.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080 1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Ursus, de Wreker der Slaven" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Hands of a stranger" 18 j
Principal: 8.00 "The Keeler Affaire" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The Big Circus" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Son of Sparticus" all.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast - Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast-Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.

14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Cero Uno.
18.00 Ruta 66.
19.00 Rifle.
19.30 La Guachafita.
20.00 El Observador.
20.15 Yolanda Moreno.
20.45 Las cosas que yo he visto.
21.15 Julian Pacheco.
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Door di un cortocircuito e monorail-trein di e exposicion nacional na Suissa a keda para diferente biaha. Riba e portret por mira con e pasaheronan mester a baha for di e trein cu trappi.

Robert Kennedy ta bai Berlin

WASHINGTON, 21 mei.- E minister Mericano di husticia, Robert Kennedy, lo bishita Berlin occidental dia 26 di juni riba invitacion di burgemeester Brandt. Den edificio municipal e lo inaugura un relieve di defunto president Kennedy.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 6.

E keiromento ta planea caba. Condesa Hulia a bolbe alcanza loke e tabata kier. "Pero Nicol Reprochante e Conde bjeeuw a keda mira su jiu. "Mi a kere cu bo tin trabao di haci ainda?" E cara di e Conde Joven a cambia. "Bo mester laga e cosnan sigui nan mes marcha, papa. Bo mes tabata kier asina!" Cu e palabranan claro aki, el a sali bay pafo. "Si por a mira delanta cu ta asina sokete bo ta", e Conde bjeeuw a bisa den su mes. A-wor numa el a ripara cu ainda Andrea ta sinta na mesa. "Bin cu mi, mi jiu, Laga nos bay dal un keiro junto den e parke. Ya mi no tin di bay drumi mas". Keto nan dos a cana junto den e parke. Na e ultimo momento Theresa a bini serca, y a coy e saya di e tanta stima tene. "Bin cu mi!" el a bisa. Tabata dificil pa Andrea sinja e chikito aki con ta pronuncia algun palabra. "Mi tabata kier pa Hilda haci mes tanto esfuerzo pa su jiu, manera abo ta hacié, e Conde a remarca. "Pero e ta haci mescos cu Theresa no ta su jiu. Hopi biaha mi ta pensa, cu e ta lubida completamente cu Theresa ta existi" Andrea a keda keto, e por contesta aki riba anto? E Conde a hala rosea pisa, y a sinta riba un di e bankinan blanco di e parke." Laga nos descansa un rato akinan"Su wowonan a keda claba riba e bunita rozanan bon cuida di e parke. "Srta. Andrea, bo ta un mucha muhé. Pesey bo mester primintimi algo! Percura pa mi jiu homber, diacu mi no tey mas." "Pero Sr. Conde". Andrea a drey miré spanta. "Sr. Conde ta lubida mi posicion den e cas aki".

"Conde Nico lo tahami, si mi mester hinca mi boca den su asuntunan priva." E homber bjeeuw ta sacudi su cabez. "Bo no por sa, loke ami sa, mi jiu. Despues lo bo corda bek riba mi palabranan, y e ora ey lo bo compronde mihor. Y lo bo cumpli cu mi deseo, y percura pa mi jiu homber, no ta berdad? E ta henteramente otro di Randolph y pesey e no ta permiti y e no ta worde hundi pa e muhe aki. Un di e Elmernan tabata sufficiente." Tur dos a keda keto, despues cu e Conde a caba di pronuncia e palabranan aki. E Conde sa, ta cu kende e ta papiando., y ken ta sinta banda di dje? "E ta un diablo", e Conde a bisa, "pero lo mi kita e segundo victima di memey di su djentenan". Andrea ta miré tristo. E ta comprondé masha bon, con un curazon di unta ta por sangra. Hulia no ta un muhé cu por haci un homber felis. Tras di su cara bunita ta sconde frialdad y egoismo. "Laga nos bay!" Di repente e Conde ta cana manera un henda sin forza y un poco bira. Sin cu e sa, Andrea a duné su man pa e tene na dje. Cu gratitud e ta sostené su curpa contra e braza di Andrea. E atardi ey ta serca di pasa, ora cu nan ta sercando e castillo. Nan tras, nan ta tende sonido di pata di cabay. Hulia y Nico a bolbe bek di nan paseo. Andrea a drey mira patras. E bunita muhé lo ta satisfecho? Aparentemente no, pasobra riba su cara tin un impresion rabia. Ta kende of ta kiko por a irrité? Awor el a dal e cabay un klop pa obligé di bula over di e canal hancho ey. Atrobe un otro cu no kier manera Hilda kier. Pero uno cu mester tende di dje incondicionalmente y pa kende Hulia su orden ta conta. Atrobe e ta purba en vano, y Condesa Hulia ta cuminza sinti, cu e ta haci su mes ridiculo den bista di e otronan. Su cara a cuminza bira corra. Na e di cinco prueba cu a bolbe faya, el a hiza su zweep y dal e cabay sin duele duro, te cu e cabay a cuminza grita duro y cu doló.

Andrea y e Conde bjeeuw ta para, manera hende claba na vloer mirando e explosion di rabia.

Theresa a cuminsa jora. Na cualkier manera e joramento di e mucha a haci e rabia di e Condesa bira mas duro y mas brutal. Na e mes un momento ey a sosode algo cu no ta imaginable. Andrea, e sirviente kende Condesa Hulia tin rabia riba dje, a jega serca dje ranca e zweep for di su man y a benté den e canal di e castillo. Pa un momento Andrea a keda mira insegur den rond y despues el a corre drenta den e castillo. "E-sey si ta calmo! E sey mi ta pusha cu su nanishi den e canal!" Na un manera brutal Condesa Hulia ta grita den su rabia. Su cabey pretu ta habri riba su schouder y den su wowonan tin candela di rabia. "E mester paga pa esey, e fiera sin berguenza ey!" El a pusha e cabay, y a bin para net dilanti di su suegro. "Awor bo a mira cu bo mes wowonan, te na unda bo indulgencia ta jega! Lo no dura hopi mas, y akinan ta é lo bay duna orden, y no abo!" "Ya otro hende a purba di haci esey", tabata e contesta cu bofon." Nico, "e Conde bjeeuw ta dirigi palabra na su jiu awor, kende a caba di duna e criarnan e cabaynan. "Mi no ta asina habil pa drecha e asunto aki bon atrobe, pero mi ta spera cu bo por reglá na e manera cu mi kier. Loke mi ta pensa di e suceso, lo ta comprondibel pa bo, mi ta kere." "Ya e ta regla caba, papa!" Cu un impresion inpenetrable riba su cara, Conde Nico a cuminza subi e trapi di piedra cu ta conduci na e entrada di e castillo. Ya Andrea hopi ora caba, ta na caminda pa Thomas van Brit. Despues di loke a pasa ta impossibel pa e keda na castillo di Elmer. E lo pidi van Brit pa e keda poco tempo serca dje, te ora cu e haya un otro trabou. No a dura mucho tempo, p e recohe su tiki cosnan, pa hinca nan den un maleta y pa despues sali di banda di patras di e castillo. Ta duelé cu e mester bay sin despedi, mescos cu un ladron. Su promé esfuerzo pa independencia a fracasa.

E ta sigui....

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esali ta un dia cu ta ofrece alicientenan favorable pa asuntonan comercial y financiero.

TAURO-21 di april- 21 di mei- Encausa bo esfuersonan den e fasenan di bida profesional encuanto di esnan cu bo ta sigur. No experimenta.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Agrega bo tequenan final na e proyectonan cu bo tin na man si bo ta desea pa e resultado sali di bon bai excelente.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia traha pa termina e plannan basico. Sorru pa bo no pone nan bai perdi.

LEO-23 di juli-24 di augustus- E atencion na e respuesta personal lo por dunabo e resulta pa resto di e dia aki.

VIRGO-24 di augustus 23 di september- Laga nos lubida lo pasado den cuestionnan di famia. Bosonan por comprende boso propio motibunan perfectamente.

LIBRA-24 di september-23 di october- Trata otro personanan cu e idea di gana un satisfaccion mutua. Si bo trata manera un egocentrico, ta nifica cu bo a sufri un disilucion.

ESCORPION-24 di october-23 di november- E disculpanan cu nan ofrecebo awor indudablemente lo worde accepta, pero bo mester tene e orgullo di otro persona na cuenta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Un mente agil por traduci promesanan comercial den hechonan comercial.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita e distraccionnan cu por hasi cu un persona por perde e beneficionan di un trabao bon hasi. Ta indudable cu un trabao descuida lo worde nota.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Quizas nan lo dunabo un sopresa. Quizas e ganancia cu bo ta busca no ta yega pero tampoco lo bo sufri un perdida.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia pa bo mehora bo finnan domestico.

Steward a mata capitan Pomona

HONOLOELOE, 21 mei.- E hefe steward dje bapor di carga di Noruega "Pomona", a intenta di comete suidicio door di corta su venanan di pulso cu un tayo kibra. Segun polis di Honoloeloe a participa, cu foi llegada dje bapor ta haciendo un investigacion pa circunstancianan bou di cual e capitan dje bapor, Jacob Narvig a muri. E prome stuurman siman pasa diabierne a hanja e cadaver di su capitan den e cabina. Banda dje cadaver e hacha, cu cual e capital a hanja un sla tras di su cabes. Masque cu polis local a tuma e asuntu den nan man riba peticion dje consul di Noruega na Honoloeloe nan no por haci ningun arestasion door cu e crimen no a wordu comete den awanan teritorial.

Don Juan Carlos pa Bruselas

MADRID, 21 mei.- Principe Don Juan Carlos y princesa Sophie di Grecia a sali ayera tardi cu avion foi Madrid pa Bruselas riba invitasion di Rey Boudewijn y Reina Fabiola.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIABIERNE 22 mei 1964 No. 5038.

MERCA LO MANDA TRUPANAN SI THAILANDIA PIDI ESEY

WASHINGTON, 22 mei.- Merca ta considerando pa manda trupanan pa Thailandia, pero no prome cu e situacion na Lao ta exigi esey urgentemente. Aisna e embajador di Thailandia na Washington, a declara despues di un combersacion cu e segundo minister Mericano di exterior, Bundy, quende ta encarga cu asuntunan tocante mediano oriente. E combersacion a tuma lugar en coneccion cu e progreso di e trupanan comunista na Laos.

E embajador a bisa cu e trupanan mericano lo bai Thailandia, si Thailandia pidi esey. Su pais lo studia e situasion masha masha serio, prome cu e haci un tal peticion.

E ministerio Mericano di exterior a ripiti entre tantu cu Merca, lo no exclui ningun medida, entre cual un eventual accion militar, pa mantene e independencia y neutralidad di Laos contra e agresion comunista di Pathet Lao y Noord-Vietnam.

Segun e ultimo noticianan e comandante neutralista, general Kong Lae, ta cu su forza di trupa di 3.000 homber den e tereno montanoso na West di llanura de Llantos. E teritorio aki ta goberna pa guerilleronan anti comunista. E adjudante a bisa, cu e general despues di bombardeonan fuerte door di Pathet Lao meste a retira. Circulonan militar occidental ta supone, cu e general ta di caminada pa un caminda strategico, cu ta condusi pe valle, caminda e lo reuni cu e otro trupanan neutralista pa blokia e caminda.

Forzanan di guerra di Pathet Lao actualmente ta na 18 km di Vientiane, segun e minister di asuntunan interino di Thailandia, general Praphas Tsjaroesathien, a declara. E minister a bisa cu Thailandia no tin idea di serra e frontera cu Laos. Ne frontera nan lo tuma medidanan cu bista riba eventual ola di refugiadonan. Habitantenan di Thailandia, a haci e minister un peticion pa no entremete den asuntunan Laosiano.

E minister Britanico di asuntunan exterior entre tantu a anuncia oficialmente di ta apoya e proposicion di principe Soevana Phoema pa tene deliberasionnan di paisnan cu a firma e declarasion di neutralidad di 1962, na Vientiane. Segun e bosero dje ministerio, nan no a pone cu esaki e plan frances un banda.

Ambos plan ta corre paralelo, segun e bosero. Pero Inglaterra sinembargo ta duna preferiensia ne proposicion di e principe, pasombra esaki ya a wordu haci caba. Rusia y Inglaterra ta deliberando actualmente acerca dje proposicion frances.

Manera anuncia, gobierno Frances a pidi e dos presidentenan dje conferencia por escrito pa reuni un conferencia acerca di Laos. Segun e proposicion frances esaki no necesario di meste ta un reunion di ministeman di exterior.

Segun un anuncio dje prome minister neutralista Soevanna Phoema e neutralistanan door di ataquenan grandi di Pathet Lao meste a renuncia tur nan fortalesanan riba e llanura di Xieng Khoeng.

E llanura aki cu tin un grandura di 570 km cuadra ta contene entre otro llanura de Llantos, rondona pa serrunan. E ta keda na mas o menos 160 km na Noord di Vientiane. General Kong Le ta den e pueblo Banna, caminda tin un aeropuerto y un hospital.

Pasaheronan mes ta maneha tram

BRUSSEL, 22 mei.- Pasaheronan di tranvianan na Brussel, cu diariamente ta biaha cu tram, a hanja un oferta pa transport liber, si nan ta dispuesto pa durante nan carreda pa ciudad mainta y for di ciudad anochi, nan mes maneja e tranvia of actua como conductor.

E escarcez di personal na e compania di tranvia na Brussel a bira asina urgente, cu e siman aqui tabatin solamente un homber pa cada tranvia riba e linia di Brussel pa Londerzeel. E ocupacion di un persona obligatorio aqui pa dos wagon ta causa hopi retraso y awe e compania a busca yudanza di e pasaheronan, cu ta biaha pa abono. Despues di un curso corticu nan por bira conductor of manejador pa dos carrera pa dia. Nan no tin nodi di paga e abono y hasta nan ta hanja un recompensa acerca.

Situacion financiero di Antillas ta mihor cu di Surnam

SCHIPHOL, 22 mei.- Belastingnan, tabata en general tema dje deliberasionnan cu a tuma luga ne bishita di secretario di estado di finanzas di Ulanda, dr. Van den Berge na Antillas. Riba invitasion di gobierno Antillano, cu kier a laga un experto Ulandes mira su sistema di belasting, senjor van den Berge a sali tres siman pasa huntu cu e director general di politica fiscal, dje departamento di finanzas, baron van Lawick pa Corsow. Unaves na Antillas nan a pone riba peticion di gobierno di Surnam un permanencia di un siman na Paramaribo riba programa. Formulando masha cuidadosamente su impresionnan secretario a participa na su regreso na Schiphol, cu e sistema Antillano di belasting, den principio ta parse esun Ulandes, pero ta parse mas e sistema Ulandes prome cu guerra cu esun actual, segun el a bisa.

El a papia extensamente cu prome minister Jonckheer y ministernan Petronia di finanzas y Kroon di economia, tocante un complicasion, cu ta wordu forma na Antillas riba terreno di belasting, pa e hecho cu e ganashi di un cantidad di belasting, solamente parcial o tin biaha nada mes, ta cai pa gobierno central, pero ne teritorionan insular separa. Tambe e secretario di estado a segura, cu e situasion financiero na Antillas, ta mas mihor cu esun di Surnam.

Destajo publico pa deposito di PANAM

ORANJESTAD, 22 mei.- Ayera na kantoor di Dienst Openbare Werken a worde destaja publicamente e construccion di un deposito temporario parti oost di e stationsgebouw di Prinses Beatrix-vliegveld. E inscripcionnan tabata lo siguiente

1. Bouwmaatschappij ''Aruba'' N.V. fl. 31.633.--
2. Bohama-Aruba N.V. fl. 34.900.--
3. Marcial G. Tromp fl. 35.680.--
4. Phoenix N.V. fl. 35.750.--
5. Petrona & Croes Aruba N.V. fl. 46.240.--
6. Isidro Lopez fl. 38.250.--

E trabao aki a keda pendiente. Antes nos a publica caba cu Pan American Airways a participa e deseo pa por dispone riba e vliegveld di un lugar caminda por warda partinan di reserva.

Prinses Christina a pasa un siman di trabao huntu cu su coleganan di school den e pueblo di Groningen Gartschuizen. El a keda aja serca e familia Huizinga y den e schuur di e cas e portret aki a worde saca.

ELMAR TA DESHACI DI SU CENTRALE

ORANJESTAD, 22 mei.- Actualmente ELMAR a cuminsa pa deshace su central di electricidad na Balashi, cual pues a bira inutil, despues cu na februari dje anja aki e compania aki a firma un contract cu gobierno, na unda a worde conveni cu e centrale electrico di W.E.B. lo entrega tur electricidad necesario na ELMAR.

Di e cuater generadornan di diesel chikito di capacidad di 1000 KW y e dosnan grandi 2000 kw, mientras tanto e cuater chikitonan a worde bendi. E prome dosnan lo worde barca diasabra pa Ciudad Bolivar, na unda un filial di OGEM ta stableci y cu awor lo bai haci uso dje generadornan aki.

Cu esaki anto un capitulo di e historia di ELMAR ta worde cera. E prome energia cu ELMAR a entrega tabata 15 di november 1950 - un centrale cu den gran apuro a worde construi y cu denter di seis luna tabata cla! Senjor G.C. van den Bosch, hefe dje central aki, kende su dianan na Aruba tambe ta conta awor, ta recorda claramente ainda con e balast maximo ariba e prome anochi tabata 800 kw, locual no ta hopi comparativamente cu e 6.600 kw. di awendia. E tempo ey e centrale tabatin tres mashin chikito, cual na 1951 a worde expande cu e di cuater unidad chikito. E dos grandinan, a bini acerca na 1955 y 1957 respectivamente. Na 1958 e central di ELMAR a worde connecta pa prome bes na e fabrica di electricidad nobo cu e tempo ey ainda tabata chikito tambe, cual tabata parti di e planta di awa nobo na Balashi.

Di anja 1958 te cu februari dje anja aki, ora cu e contract a worde firma entre gobierno y ELMAR y cu definitivamente a haci un fin na e central di ELMAR, nan a keda sinembargo como ""Stand by"" en caso di dificultadnan technico cu e central nobo di WEG, y cu ayudo di ELMAR lo worde pidi. Diferente bes esaki a sucede tambe y casi semper senjor Van den Bosch y su hendenan a logra connecta e central di ELMAR ariba e red electrico den termino di 5 te 10 minuut. Durante e comemento di despida cu directiva di ELMAR a ofrece na Basi Ruti diarazon na e personal di e central bieeuw, ir. F.D.Looman un biaha mas tabatin palabranan di elogio pa nan cu semper tabata cla y prepara, na cual ELMAR entre otro ta gradici su bon nomber.

Quico lo pas a cu e edificio bieuw di ELMAR, ir. Looman no por a bisa nos ainda. Si e por a informa nos cu di e 24 personanan cu tabata traha den centrale bieuw 19 di nan a hanja un otro job caba, sea na otro departamentonan di ELMAR, of na otro parti. Di e prome dianan di november 1950 a keda solamente cinco persona te ainda ta den servicio di ELMAR, nan ta senjor J.H. da Costa, G.C. van den Bosch, Joe Bradshaw, E.Themen y I.William. Segun senjor van den Bosch ta declara, for di november 1950 nunca un hende di su staf den e central a hanja un accidente di nomber. Un bunita record di seguridad anto!

Tur marinier a recupera

SAVANETA, 22 mei.- Rumornan cu ainda mitar di e mariniernan na Savaneta ta drumi na cama malo no ta berdad (mas). Asina e commandant di e mariniernan, majoor G.C.J. Ballieux a segura nos ayera. Por cierto segundo dia di Pentecoste un malesa di barica a surgi onverwacht y como setenta marinier mester a bai cama.

Naturalmente esaki a trece algun consternacion y mesora tur medidanan a worde tuma en caso cu tabata malesa contagioso. Sinembargo despues a resulta cu no tabata asina serio y te cu ayera solamente como 10% maximo di e mariniernan solamente tabata poco malo ainda, mientras cu tur e restonan tabata ariba pia caba. Quiko a causa e infeccion di barica, te cu ayera ainda nan no por a informa nos. Nan ta pensa cu e esaki por ta via di e cuminda, aunque cu te ainda no tin ningun seguranza.

Esaki ta un experimento nobo di ehercito mericano; un jeep cu por pasa riba awa cu ayudo di dos balon di aire na cada banda. E wielnan mes ta percura pa e jeep bai dilanti.

Arias ta entrega keho na huez

CIUDAD DE PANAMA, 22 mei.- Abogadonan dje partido di Dr. Arnulfo Arias, a entrega justicia Panamenjo di eleccion un keho caminda nan ta exigui anulasion dje eleccion di un dje provincianan pa motibu di soborno dje votadornan y den cua nan ta venga asina marcha di asuntunan den un otro provincia. Di otro fuente adversarionan politico di Arias ta descuti tocante e valides juridico di su cartanan credencial, segun cual e no por wordu admiti como miembro di parlamento, door cu tin pendiente contra Arias un asuntu juridico pa motibo di a haci na Panama contrabanda cu 2000 caha di whiskey. Segun un noticia, douane a ninga Arias un visa pa sali dje pais, pasombra e meste ta presente na investigacion dje keho contra contrabanda.

Dr. Arias tabata ex-embahador di Panama na Londen. E ta esposo dje famoso bailarina ingles di ballet, Margot Fonteyn. Despues di su arestacion na 1963 pa motibu dje asuntu di contrabanda, el a keda den libertad contra pago di un suma di garantia.

Trafico aero y maritimo

ORANJESTAD, 22 mei.- Na luna di april di e anja aki na total a bishita hafnan di Aruba 216 bapornan di huntu 2.891.407 brt, contra respectivamente 218 di 2.969.170 brt na luna di april anja pasa. Sinembargo riba vliegveld e movecion a aumenta. E cantidad di aterizahenan a aumenta en comparacion cu april 1963 luna pasa di 229 pa 314.

E trafico di pasahero a aumenta di 9.674 pa 10.154. E cantidad di pasaheronan cu ta jega Aruba a aumenta cu amplio 9 por ciento en comparacion cu dies dos luna pasa.

Aleman na Egypto Scientificonan

TEL AVIV, 22 mei.- E democraatnan social di Alemania aki tres siman lo entrega Bondsdag Aleman un proposicion di ley, den cua nan ta prohibi actividad di scientificonan y techniconan Aleman na Egypto, segun e vicepresident di Bondsdag Aleman, e democraat social Carlo Schmidt a anuncia na un conferencia di prensa na Tel Aviv. Schmidt a bisa, cu e proposicion ta apoya riba un articulo den e codico penal di Alemania, den cua nan ta prohibi participasionnan pa hecho di agresion.

Organisacion di Caribe a duna 54 beca

ORANJESTAD, 22 mei.- Pa anja 1964 e Organisacion del Caribe a otorga no menos cu 54 beca di estudio, locual huntu cu e 28 beca di anja pasá, ta haci un total di 82 persona' kendenan den cuadro di e programa di Comision di Caribe ta studia na universidadnan den Caribe y na Estados Unidos.

F. A. Luidens

Door di duna e becanan aki, e organisacion ta contribui na e paisnan miembro pa dispone di personal educa especial pa ocupa puestonan den projectonan di desarollo di e paisnan aki. Pa 1964; tabatin 118 peticion. Na tur a worde duna 27 beca pa estudio di economia, 28 pa ensenjanza, 25 pa technico, 26 pa agricultura y 12 pa administracion di gobierno. Di e 54 becanan cu a worde duna pa e anja aki, 29 lo bai studia na e Universidadnan di West Indies na Trinidad, 18 na e Inter American University na Puerto Rico, 3 na e universidad di Puerto Rico y tambe uno na e Universidad Catolico na Puerto Rico, uno na e Universidad di Colombia na Estados Unidos, y uno na Cornell University na Estados Unidos y uno na Howard University na Estados Unidos. Gastonan pa e becanan di estudio a ki ta worde cubri door di un subsidio cual e organisacion ta ricibi for di ''Agency for International Development'' na America. Pa anja 1963 e suma aki tabata 100.000 dollar, pa anja 1964 e suma aki a worde aumenta te na 200.000 dollar. Cinco di e becanan a bai pa Antigua, 6 pa Barbados, 2 pa B.G., 2 pa Virgin Island Ingles, 5 pa Dominica, 4 pa Martinique, 4 pa Montserrat, 5 pa Antillas Neerlandes, 5 pa St. Kitts-Nevis-Anguilla, 5 pa St. Lucia, 5 pa St. Vincent y 2 pa Surinam.

Referente na Antillas Neerlandes senjor Elbert F.Marquez a hanja un beca pa studia pa maestro di school na e Universidad Catolico di Puerto Rico, senjor Dominico F. Martina a hanja un beca pa estudio technico na e Universidad di West Indie na Trinidad, senjor Felix A. Luidens, kende tabata traha den practico di e dentesteria di senjor G.A. Oduber a hanja un beca di estudio pa administracion di gobierno na Inter American University na Puerto Rico, na e mes lugar senjores Orlando F.Cuales y Mac Lennan F.Hasham a hanja beca pa studia economia.

INVITACION

Ayera nos estimada mayornan Sr. Baldomero y Sra. Eranita Bislick a celebra 55 anja di bida matrimonial.

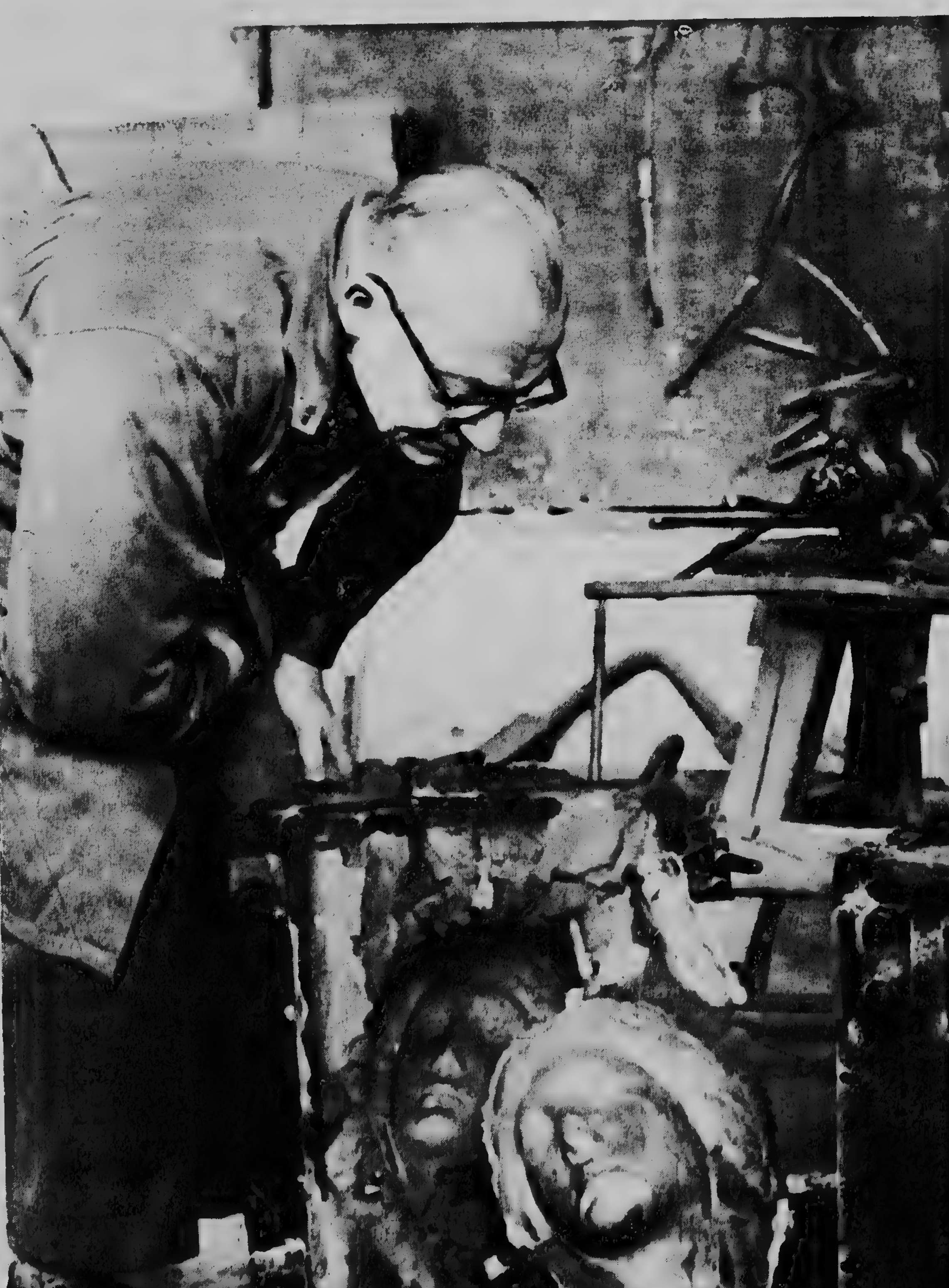
Nan jiunan cordialmente ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa un reception, cu lo tuma lugar diasabra 23 di mei pa 8or di anochi na Nieuwe Weg 41, San Nicolas. Fabor considera esaki como un invitacion personal.

Cu alegria y gradicimento na Dios nos ta participa nacemento di nos jiu muhe

ELYANA ANOUSCKA

Eloy Dirksz
Vera Dirksz-Oduber.

Aruba, 17 mei 1964.
Papilon 32, Sta. Cruz.
Temp. San Pedro Hosp.



E sirena di brons den haf di Kopenhagen a ser destrui intencionalmente ora cu un malvado a zaag su cabes afor. Sinembargo awor e sirena tantu conoci lo worde restablece awor cu nan a traha un cabes nobo pe.

Na drechi e actor Cliff Robertson kende den e pelicula "PT-109" ta hunga e papel di J.F.K., episodio heroico den tempo di guerra di defunto president John F. Kennedy. Pa comparacion na robez un portret original di Kennedy durante su servicio como commandante di "PT-109".

Cuba ta den estado di alerta general

HAVANA, 22 mei.- Ta worde informa, cu forsanan militar Cubano a worde pone den estado di alerta general, dia di libertacion di Cuba.

Di fuente oficial no tabatin participacion tocante e noticia ey, pero di fuente fidedigno na Havana a worde informa, cu tur verlofnan a worde hala aden, mientras cu e trupanan a hanja orden pa queda den guarnicionnan.

Na Havana mes tabata calmo. No tabatin indicacionnan cu polis y e trupanan di lilicia den e capital Cubano a worde reforsa.

Autoridadnan a pidi e corresponsalnan di occidente den e pais pa no bandona e ciudad den e dianan venidero.

E comite di ciudadanonan pa un Cuba liber, cu cede na Washington, un organisacion anti-castrista di habitantenan di Merca, a participa di a ricibi noticianan, segun cual un cantidad chiqui di guerrilleronan den anochi a baha na Noord-Cuba.

Y na Miami, Florida, un transmision di un emisora secreto na Cuba a worde ricibi, den cual entre otro a worde anuncia, cu trupanan di comando di un organisacion di estudiantenan cu ta lucha contra dictadura di Fidel Castro, a pega camponan grandi di canja den parti oriental di e pais na candela.

E corant "Hoy" di partido comunista Cubano, a scirbi, cu e mehor reaccion riba e ataquenan imperialista ta pa cu scopet arma redobla e prestacion di trabao.

E secretario general di Nacionnan Uni a contesta e minister Cubano di exterior Raul Roa riba su carta den cual e ta pone atencion di Oe Thant riba e vuelonan mericano di reconocementu riba Cuba y a pidie pa tuma pasonan pa evita e peligernan cu ta worde causa pa e vuelonan ey. Oe Thant a laga sa cu el a studia e peticion Cubana minuiciosamente y entretantu a pone gobierno mericano na altura di e preocupacion Cubana.

E conflicto entre Rusia y China

MOSCU, 22 mei.- E chinesnan a cuminsa for di anja 1960, cu duna expertonan ruso cu tabata bai e pais ey un "brainwash", asina e corant di gobierno Ruso Izwestja ta anuncia en coneccion cu critica di China riba e hecho cu Union Sovietica a retira su specialistanan for di China.

E autoridadnan Chines a crea intencionalmente circunstancianan insoportable pa e specialistanan Sovietico, door di cual no tabata posibel pa nan haci nan trabao normal, segun e corant Ruso.

Alcalde di Antwerpen ta renuncia retiro

BRUSELAS, 22 mei.- Burgemeester Lode Craeybeckz, di Antwerpen, a dicidi, di hala e peticion pa retiro cu el a entrega siman pasa, aden, segun e partido socialista Belgo a participa. El a tuma e desicion despues cu e departamento di Antwerpen dje partido socialista Belgo, a eligiele cu un mayoria aplastante como capitan riba e lista cerca eleccionnan municipal, ey lo worde tene na oktober dje anja aki na Belgica.

Dr. Craeybeckz, cu tin 64 anja, poco despues di guerra, a bira burgemeester di Antwerpen y a keda cu e puesto aki te awor. Su peticion di siman pasa pa no ta candidato mas ne venidero eleccionnan en general ta wordupone en relasion cu critica, cu el a hanja, despues cu el a duna expresion den un cafeteria di Antwerpen na ideanan anti-semitismo.

Reunion di tatanan di consilio

INNSBRUCK, 22 mei. 70 tata di consilio cu ta bini di teritorionan Aleman, Scandinavo y India, algun dia pasa a reuni na Innsbruck pa delibera tocante e siguiente y ultimo sesion di consilio.

E reunion aki, bou di presidencia di arzobispo di colonia cardinal Frongs, lo dura te awe. Vario s obispo di Alemania oriental a asisti ne deliberasionnan, mescos cu e observadornan foi Belgica. Francia, Finlandia y Ulanda.

De Veer Theater ta presenta: PT-109

ORANJESTAD, 22 mei.- Diadomingo y dialuna venidero De Veer Theater lo presenta e pelicula "PT-109". E pelicula aki ta trece e episodio heroiconan di defunto president John F. Kennedy: momentonan di su servicio militar durante segunda guerra mundial ora cu su boto a worde torpedea y asina mes e la logra despues di hopi esfuerzonan duro pa salba bida di su tripulante y a hibanan salvo serca nan mes trupanan back.

Teniente John F. Kennedy den e pelicula aki ta commandante di un speedboat, e typonan cu tabata duna e enemigonan e susto di mas grandi den vecindario di Islanan di Salomon den Sur di Oceano Pacifico. Durante un di su misionnan e speedboat di Kennedy ta worde kibra door di un destroyer Japones. Dos di su tripulante ta hanja nan morto, mientras cu Kennedy ta dicidi pa landa pa e isla mas cerca, esun cu nan ta jama Plumpudding. Aki Kenedy ta lastra un di su compatriotanan cu a worde seriamente herida cu su dientenan den laman. Esfuersonan pa hala atencion di avionnan cu ta pasa tur ta en vano, mescos cu varios otro esfuersonan desespera di e diesun sobrevivientenan. Por ultimo e grupo ta worde descubri door di dos nativo, kendenan ta hiba un mensahe di Kennedy pa e commandante di basis. No muchu despues salvacion ta jega. E papel di Kennedy ta den man di Cliff Robertson.

E invalido ingles di tempu di guerra C.B. Smith for di Edingburg a presta algu fenomenal door di traha un modelo di e puente riba e riu Kwai cu su boca. E construccion a worde traha completamente di palu di lusefe. Smith a hanja e placa di honor di e concurso pa obranan di man nacional, locual a worde entrega pa minister Richard Wood durante un reunion na e ministerio.

Remitido

Cas di gobierno

Fuera di responsabilidad di Redaccion.

Apreciable Redactor di Arubaanse Courant. Permitimi un espacio den bo courant tan lesa aki na Aruba, pa mi laga autoridadnan sabi otro inhusticia cu ta pasa aki den Pueblo. Mi a pidi un cas di Gobierno un tempo y un meneer a puntra mi si mi ta casa y si mi tin jui.

Mi a bise wel mi ta casá, pero mi señora no tin jui, pero mi tin mi mama serca mi, cu mi kier un cas di dos cuarto y e meneer a bul a bisa mi cu no, mi no por hanja esei, pasobra lei no ta permiti. Wel awor mi ta mira otro cos, cu pa arubano lei no ta permiti, pero pa otro cu no ta arubano si lei ta permiti. Com por ta unda nos ta bai, pakico Gobierno no ta mira esei. Awor mi ta mira cu tin hende cu no tin jui, ta biba den cas di mas cu un cuarto, com por ta, unda lei a keda. Ta asina nos ta bisa cu ta lei Democratico ta e bon lei. Wel mi ta kere cu ta simpatiza ta e mihor lei cu tin aki na Aruba. Wel mi ta' spera cu Gobierno pronto lo hasi algo pa nos votadornan arubano. Corda Arubano, no lubida, Aruba mester ta di nos prome cu di otro. No lubida cu ora Aruba cai por completo tur hende ta bai lagé, menos Arubano, pasobra ta esaki ta di nan. Wel mi ta kere cu ta nan mester ta prome ariba nan luga. Rumannan boso paga tino si no nos ta keda na caja. Mi ta termina aki, danki na Sr. Redactor pa espacio consedi.

F. Maduro.
Dividivistr. no. 5.

Tambe na Oslo e capital di Noruega, e teenernan ta bringa cu polis. E portret aki ta mustra cu ambos partido ta trata otro cu gentileza.

Militar di NU mata na Cyprus

NICOSIA, 22 Mei. - Un bosero di e cuartel general dje forza di paz di Nacionnan Uni na Cyprus a participa cu ayeranochi un solda Finlandes di e forza di paz di Nacionnan Uni a worde mata pa un chipriota Turco, e Finlandes a worde tira cerca dje pueblo Griego chipriota Jerolakkos, na mas o menos 5 km na Noordwest di Nicosia. E te prome militar di forza di paz di Nacionnan Uni na Cyprus cu a muri. Dia 23 di december un militar Britanico a muri.

E representante special di Oe Thant di Nacionnan Uni na Cyprus, Galo Plaza Lasso, ayeranochi a llega New York cu avion for Londen. El a sali inmediate pa cas di Oe Thant pa duna rapport dje situasion na Cyprus. Entre tanto a llega Cyprus 69 unidad di oficialnan dje contingente danes pe forza di paz di Nacionnan Uni Te intento cu ta na fin dje siman aki lo tin staciona riba e isla militar danes. E cantidad mes ta mil homber locual lo worde alcanza den algun siman mas. Nan lo tuma over servisionan di partrulla dje guarnision Britanico na Nicosia.

Merca ta bai traha avion supersonico

WASHINGTON, 22 mei.- President Johnson a duna permit pa seramentu di 4 contract, cu tin como fin di sigui expande plannan pa desarollo di un avion jet supersonico mericano, cu meste haci compentensia cu e avion frances ingles Concord.

Casa Blanca a anuncia, cu e "Boeing V Company, y Lockheed Aircraft Corporation, lo instala un investigasion pe influencia riba prijs di compra di un avion, pe direccion, gastonan di explotasion, grandura y efecto di sonido, cambio di velosidad di un avion, y e distancia cu e por alcanza. "General Electric Company, y Pratt and Whitney, di United Aircraft Corporation lo hanja contractonan pa desarollo di partinan y demostracionnan di capacidad di e motornan.

Izvestia ta acusa minister chines

MOSCU, 22 Mei. - E corant di gobierno Izvestia, awe a haci un ataque, riba un lider Chines y pa di prome biaha tambe a menciona nomber dje persona relasiona. Ta trata dje vice premier Chines Bo I Bo, cu ta acusa di falsificasion y mentira na gran escala. Esaki a duna den un entrevista cun periodista Mericano un explicasion dje punto di bista di gobierno Chines tocante relasionnan comercial entre Rusia y China y tocante retiro di specialistanan Ruso for China. E lidernan Chinés, segun e corant, intensionalmente a crea un situasion insoportable pa nos specialistanan, door di cua a bira inposibel pa nan, di continua nan trabou normalmente y door di cua nan dignidad ta worde viola. E corant Ruso, despues a rechaza e responsabilidad di Rusia pa kibramentu di contractnan pa entrega di materialnan industrial pa China. Apesar dje intentonan di reconsiliasion di Rusia e Chinesnan ta comporta nan mes na un manera , cu jamas a pasa den historia di relasionnan entre paisnan socialista, segun Izvestia.

Huelga na Asturia ta continua

MADRID, 22 mei.- Den e minanan di carbon di Asturia na Spanja caminda exactamente un luna pasa un huelga a cuminza e situasion ta mesun cos ainda. Ta parse cu e 7.000 huelgistanan lo continua nan huelga apesar dje hecho, cu e intentonan pa expande e huelga te cerca empresanan industrial no tabatin exito. Algun otro caminda den e pais, e accionnan di huelga a termina. Na Santander nan ta traha atrobe den e fabrica, "Nueva Montana Quijano".

E fogonan dje empresa aki pronto lo cuminza traha. Na Baskenland situasion ta normal atrobe,

Presupuesto di Argentina

BUENOS AIRES, 21 mei. Presupuesto di Argentina pe anja aki te 31 di oktober proximo ta mustra un deficit di 289 millard peso. Di e suma aki 92 millard lo bini di fianzanan. E deficit calcula ta mas o menos e doble di esun di anja pasa. E puesto cu a causa mas danjo ne situasion economico ta cerca ferroviaria, cu huntu cu empresanan mas chiqui di transporte, ta tuma 22,18 porciento dje presupuesto. Pa defensa nan a saca un suma di 16,04 porciento y pa enseñanza 12,79. Mientras cu pa cuido di salu nan a pidi 1,62 porciento.

Huelga na Sabena a termina

BRUSELAS, 22 mei. E huelga cerca e compania nacional Belgo di aviasion "Sabena", cu siman pasa diamars a cuminza entre un parti dje personal aerea, lo termina. Mei anochi nan lo cuminza traha atrobe. Un comision di reconsiliasion a logra di obtene aprobasion dje directiva dje compania sindicato liberal, cu a proclama e huelga, un compromis.

E kestion ta basa entre otro riba e cantidad di oranan liber pa personal aerea entre e vuelonan. Principalmente e red Europeo di Sabena, a sufri e ultimo 10 dianan dje huelga aki mas tantu.

Segun a calculo, di directiva e huelga a costa e compania 5 millon frank belgo pa dia locual ta 180.000 florin antillano.

Pronosticasion di Soekarno

DJAKARTA, 22 mei.- President Soekarno a bisa na un reunion massal na Djakarta, cu Indonesia prome solo sali dia prome di januari di otro anja lo a destrui Malasia.

E president a papia pa un multitud di mas o menos 10.000 persona, cu a reuni pa e formasion oficial dje prome brigada di voluntarionan cu pronto lo wordu manda Borneo pa uni na cualkier momento cu e guerilleronan cu ta trata pa destrui Malasia.

President Soekarno a declara, cu Malasia por spera ayudo dje potencianan imperialista. Indonesia, ta apoya sinembargo pa paisnan Africano-Aziatico y Latino Americano. Ultimamente Rusia y China communista a mustra nan aprobasion pe politiek Indones contra Malasia.

Mision Africano pa Hulanda

SCHIPHOL, 22 mei.- Un delegasion di goodwil di republica Tsjaad di Africa del Norte a sali cu un avion di KLM foi Paris pa Schiphol. Na cabes dje mision tin e minister Africano di economia y transporte, senjora Lamana Abdoulaye.

Ne aeropuerto a saluda e huespednan senjor Adoum Aganaye, embahador di republica Africano na Bruselas. Durante e bishita dje mision di goodwill na Ulanda e lo companjanan. Esaki ta e prome biaha cu hoben republica, cu a obtene independencia na anja 1960 ta haci un viahe di goodwill. Minister Abdoulaye a bisa na Schiphol cu esaki te prome intento pa busca posibilidadnan, cu ta keda den paisnan den cual nan ta busca cooperasion economico.

E mision africano, cu despues di su bishita na Francia y Ulanda probablemente lo bishita algun otro pais, lo sali dialuna awor.

Argentina ta anula contractnan

BUENOS AIRES, 22 Mei. - Renuncio di contractnan petrolera y ehecusion completo dje desicionnan en acuerdo, a worde llama den un declarasion dje minister di economia di Argentina algun definitivo y irremediable. E contractnan, cu e ex president Frondizi a duna companianan petrolera di exterior, a worde llama ilegal y a worde aboli pa president Arturo Illia.

E prome edificio di e "Dorp" serca di Arnhem a worde tuma oficialmente den uso. E apertura a worde symbolisa door di hisamento di e bandera nacional door di e director nobo mr. Bijleveld (drechi) y Dr. Klapwijk.

Segun tradicion segundo pentecoste a tuma lugar e tal "vlaggetjesdag" na Scheveningen. Den e haf e barcunan dorna cu banderanan tabata warda interesadonan, cu e anja aki tabatin masha poco.

Huelga na Italia

Roma, 22 Mei. - 400.000 Obrero den e industria textilera Italiano diamars awor nana lo tene un huelga di 24 ora. Tur sindicatonan a pone nan mes tras dje huelga aki pa motibo di fracaso dje deliberasionnan tocante renobasion dje acuerdo colectivo di trabou.

Dificultad cu teenagernan

LONDEN, 22 Mei. - Den varios ciudad Ingles, ayeranochi, e gruponan "Mods" y "Rockers", di teenagernan dicua esnan menciona prome "e Dandiesnan", a bringa cu Rockersnan cu ta rivalnan bisti cu bashi di cuerdo. Polis a haci 50 arestacion. Na un exposicion na Pinner cerca di Londen polis meste a detene 30 hoben, dicua shete tabatin arma den nan poder.

Matamentu na Guyana Ingles

georgetown, 22 Mei. - Revolucionarionan ayera den e teritorio di Cyprus chiqui, na Guyana Britanico a obliga un trein pa stop y a ataka e viahe-ronan cu cuchu. Di fuente oficial a ser participa cu mas di 20 persona a keda herida. 4 persona di colo a keda hospitalisa den situasion serio. Tambe nan a sende den varios parti dje pais 29 cas na candela.

Fianza pa fabrica na Venezuela

WASHINGTON, 21 mei.- E banco di export import a anuncia cu nan a admiti den fabor di Papeles Venezolanos C.A., na Guacara na Venezuela un fianza di 2,3 millon dollar den cuadro di alliansa pa progreso. E fianza lo wordu paga foi 1967 den shete anja di tempu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
ariamente cu excepcion di diadomingo
bscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-ITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
elefoon 1116 Directiva y redac-ion, 2116 Anuncio y subscrip-ion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

ranjestad Botica Aruba Tel. 80 1081.
an Nicolas Botica San Lucas el: 5119

CINE

e Veer: 8.30 p.m. ''Ursel, e Wreker der Slaven'' 18 j
ialto: 8.00 p.m. ''Hands of Stranger'' 18 j
rincipal: 8.00 p.m. ''The Keeler Affair'' 18 j
urora: 7.30 p.m. ''The Big Circus'' all
avaneta: 8.00 p.m. ''The on of Spartacus'' all

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 Public Service
.30 Robin Hood
.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

Marina di Merca kier investiga e capacidad humano pa keda biba y traha pa mas tempu bao di awa. Un capsula di acero di diez meter cu seis homber lo keda tres siman bao di laman. Durante e ultimo siman e astronauta Carpenter lo participa den e experimento.

Ehercicionan di NAVO

OSLO, 22 Mei. Ne ehercicionan di NAVO cu ta worde tene di dos te 20 di juni na norte di Noruega, militarnan di Belgica, Italia Inglaterra y Merca lo worde transporta cu avion. Forza Aerea di Noruega, lo worde fortifica pa unidad foi Ulanda, Inglaterra, Belgica y Merca.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 7.

O, esta duro bisa ta, y su wowonan ta jena cu awa. E ta desea e bondad paternel di Sr. Brit, y na e harimento constante di Stefana. Ta kiko nan lo papia di dje na e castillo? Ta con nan lo huzgé awor? E pensamento riba e Conde bjeeuw ta pone bira tristo. Anto tanto cu el a confia den dje! Emociona Andrea ta zak su cabes abou. E tabata asina hopi bou impresion di e pensamenonan, cu di baina e por a ripara e auto cu ta asercando. Spantá el a bula hala un banda. 'Conde Nico!' Pa prome biaha Conde Nico su wowonan a keda miré duro den su cara. Tabata tin un sonrisa cu bofon riba su lipnan. 'Ata e fugitivo akinan!' 'El a hábri e porta di e auto. 'Permitimi pa mi pfresebo drenta''. Andrea a sacudi su cabez. Manera un mucha terco e ta para su dilanti.'' Esaki kier meen, cu bo no por bay bek mas! Bo kier lagami sigui mi caminda?'' '' Na unda?'' e pregunta aki a worde haci na un manera menazador. ''Te na unda cu mi sa, bo no tin ningun famia mas.''Andrea a keda sorpresa cu e Conde sa asina hopi di dje. ''Mi tin amistad, 'él a contesta poco poco. ''Esey kier meen, cu bo kier bay na e finca di Brit?'' ''Si''. ''Mi a sospecha esey caba. Pero esey no por ta. Bo a pensa caba, cu mi amigo Thomas ta soltero, y cua nomber e lo haya si bo mester keda biba serca dje pa basta tempo?'' ''Keda keto, por fabor!'' Na un manera sorpresá, Andrea su wowonan blau a keda miré. 'Ta é mes a invitami, y ademas mi amiga ta biba serca dje.'' El a bolbe coy su maleta y kier a sigui cana. Pero e Conde ta stroba. su caminda. ''Mi no ta permiti pa bo bay serca Brit'' 'Esey ami mes lo di-'Bo ta equivoca'', e Conde a contesta trankil. ''Di loke bo haci of laga ta bo voogd mester dicidi. Y e a confiabo na nos. Pero permitimi un biaha mas pa pidibo''. Decidi el a kita e maleta for di su man y a mustr a riba e auto. 'Por fabor, lagami bay'', Andrea ta miré suplicante. ''Sin cu mi tabata kier mi a causa pleitamento y disgusto den bo cas''.

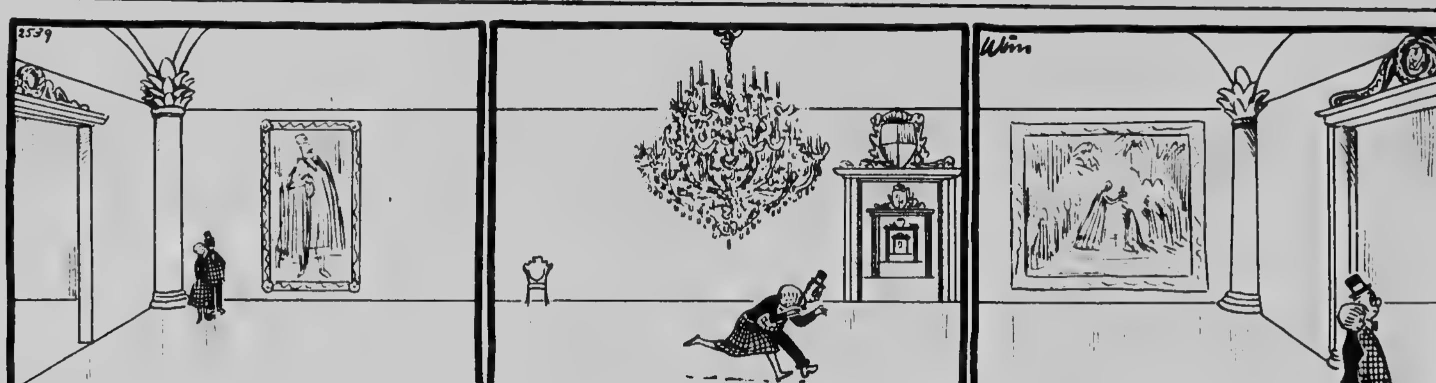
''Y ademas despues di e cos cu a pasa, mi no por topa cu Condesa Hulia tur dia mas.'' ''Bo tin duele di loke bo a haci anto? Conde Nico ta mire' cu bofon. ''Duele?'' Andrea su bunita wowonan a cuminza brilla. ''No, tur ora lo mi trata asina. Bo sa'', el a bisa casi cu bofon, ''no ta sin peliger pa tin mi, den bo cas. Y ta pesey ta mihor si bo lagami bay.'' ''Mes tanto curashi cu Thomas Brit , tin tambe na castillo di Elmer! Nos por defende nos curpa. Y si nan ta convenci, mescos cu bo, di e exactitud di e manera di actua, anto nan mes mester por carga e consecuencianan tambe.'' Andrea a baha su cabez. El a comprонde. E Conde kier duna Hulia su satisfacion. Okay, lo e renuncia e pelea.

''Ban cu mi awor'', Nico a bisa sin pasenshi. ''Papa lo bira emociona si nos dos a tarda hopi.''

Venci el a tuma lugar bandi e Conde. Di repente el a sinti su mes bandona y solitaria, principalmente pasobra e Conde no a haya necesario pa papia un palabra mas cu né. Cu su cara abou el a cana drenta den e sala. Pero solamente e Conde bjeeuw tabata presente . El a hala rosea alivia. Andrea su wowonan a jena cu awa. ''No tumami na malo, Sr. Conde , cu mi a trata asina awor ey''. ''Pakiko bo ta asina inconsequente?'', Andrea a tende un stém duro tras di su lomba. Tabata e stem di e Conde Nico. ''Bo no mestdr excusa bo mes cerca papa. Segun e, bo a actua correcto.'' ''Pero abo si no ta kere no?''Riba esaki e no a contesta. Pero e Conde bjeeuw a sonrei cu né. ''Bay sinta, mi jiu, y no pensa riba e escena terribel ey. Ya el a bruha nos hopi caba''. Un mirada cu cuidao di Andrea a cruza esun di e Conde joven. Pa su sopresa e por a ripara cu e Conde su wowonan tabata miré casi gozá. ''Bo ta sintibo bon pa bo bin traha poco pa mi, awe nochi?''; el a puntra. Ta prom'e biaha cu el a dirigi palabra na dje ora cu nan tabata na mesa sinta. ''Si, natural!'; el a bisa sin miré. ''E trabao ta bay lihe?''; e-Conde bieeuw a puntra. ''Oh, si''; maske cu e Conde joven a contesta, entre tanto e ta mirando Andrea. ''Gracias na bo secretaria habil, nos a delanta hopi caba.''Andrea su cara a bira corra, ora cu el a tende e palabranan aki. Si e tabata sa, ki dia e Conde aki ta stop di haci bofon. Keto e ta sinta mas despues dilanti dje, den su kamber di trabao . Rapido e ta tuma loke Conde Nico dicté. Den e kachel tin un candela agradable sendi, cu ta duna e kamber un atmosfera confiable. Atrobe di baina e por sconde su desilusion, ora cu di repente Conde Nico a stop. ''Awenocht, si a bira laat!. Tuma bo tempo trankil , pa skirbié-over. For di mayan mi mester viaha pa algun dia.''. Ora cu Conde Nico a bisa e palabranan aki Andrea a sinti un stil keto y doloroso. Lo e bolbe bay pa semper? Coy loco, y si ta asina mes, ta kiko e tin cu nes?.

Mientras cu e ta recogiendo su papelnan junto, su wowonan ta pasa riba e cosnan stranjo cu tin riba Conde Nico su lessenaar. Souvenir di viahanan leeuw. Tambe e imagen chikito di oro den e cashi di plata, cu ta pasa pa un joven di belleza extraodinario, ta un di nan. Tur ora e mester mire, pero e no ta durf pa puntra algo tocante dje, ni tampoco pa admiré di serca, E Conde a ripara su interes? Cu e palabranan: ''Warda un rato''; el a habri e porta di glas.

E ta sigui...



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april Cualkier tratonan comercial cu ta requiri e traslado efectivo bo mester realisa nan cu cuidao.

TAURO-21 di april - 21 di mei Limita bo actividadnan na e cosnan cu ta bini naturalmente. Esaki no ta un dia pa drenta den fasenan nobo di bida o di un carrera.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni- Tene e meta di e dia aki presente.
No laga distraccionnan empeña bo vision.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli- Sea cual ta e objeccionnan fuerte encuanto bo actual plannan lo ta prudente si bo warda un poco.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un dia cu ta bale la pena warda.
Sin embargo evita e enredonan legal cu por conducibo den dificultadnan.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Esaki ta un dia pa bo separabo financiamente.
Preveni e futuro dificultadnan bisando no na e actual aliclentenan.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Pensa e cosnan bon pa evita di extendebo demasiado.
Mas laat lo bo tin tempu pa bo ratunan di ocio.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Evita compromisonan definitivo. Bo proximo meta lo ta bon.
Proteha bo actual ventaha.
sagitario23 di no

SAGITARIO23 di november - 22 di december - Bo propio recuerdonan di experiencia lo yuda masha hopi e dia aki.
Sorru pa bo tin bo wowonan habri.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Mantene bo mes firme den bo forma di pensa actualmente y durante e proximo poco dianan.
ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Bo por obtene ganancianan personal si bo por maneha bon cu circulonan profesional. Crea ambiente amistoso.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Evita di descansa por completo. Lo bo bai tin mester di un poco di tension nervioso.

Armanan ruso pa Indonesia

DJAKARTA, 22 mei.- Rusia lo entrega Indonesia e anja aki un cantidad di avion y helicopternan a combati submarinonan.
Segun Schout bij Nacht Martadinata minister di marina a anuncia. E avionnan ta bin den luga dje avionnan Gannet di Inglaterra.
Inglaterra a stop entrega dje avionnan aki pa motibo di actitud di Indonesia contra Malasia.

Pago di danjo pa indjannan

WASHINGTON, 22 Mei. - E comision federal Mericano cu ta occupa su mes cu pretension dje Indiannan, a saca fo, que Indiannan seminole tin derechi riba compensacion pa mas di 4/5 parti dje territorio di Florida. E Indiannan ta pidi por lo menos tres dollar y 12 pa hectaria, e balor dje territorio, ora cu na cuminzamentu di siglo 19 a worde consedi na gobierno. Esaki ta nifica que tribu, lo hanja 40 million dollar. Na Florida ta biba 1500 Indian seminole den pobreza mientras cu tin mas o menos 3500 na Oklahoma.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 23 MEI 1964 No. 5039.

Apuntes Editorial

Telefon Aruba-Corsow

Segun nos a worde informa for di Corsow, na unda ultimamente a tuma lugar na oficina di director di Landsradio Dienst, senjor R. Van Haaren, un demostracion pa prensa na e momento Landsradio Dienst ta asina avanza cu su instalasion nobo, cu yamada automatico entre Aruba y Corsow por tuma lugar, pues sin mediacion di telefonistanan. Pero teoreticamente e instalacion nobo cual a keda cla ta duna e oportunidad pa drei un number na Aruba, door di cual mesora coneccion ta worde hanja cu e number cu kende nan kier papia na Corsow. Pues mescos cu por ehemplo entre Oranjestad y Savaneta.

Tal cuestion ta bira interesante ora cu nos trata di descubri pakiko e mihoracion importante aki no por worde realisa practicamente tambe. E obstaculo cu tin di worde kita for di caminda ainda ta e echo cu Landsradiodienst ta un servicio di Land y Telefonie ta un servicio di Eiland (teritorio insular). Pasobra ora cu unavez nan pone e coneccion completamente automatico den servicio entre Aruba y Curacao anto algun aparatonan valioso tin di worde cumpra y instala, ainda. Asina por ehemplo e jamadanan lo worde registra automaticamente. Pero ningun hende no sabi ainda kende lo bai paga e aparatonan; Land of Eiland. Tampoco nan no sabi ainda con e entradanan pa e jamadanan aki lo worde reparti entre Land y Eiland. Y tampoco nan no sabi ainda, den caso di un coneccion telefonico completamente automatico entre Aruba y Corsow, unda e servicio y tratamento di e servicionan di telefoon di teritorionan insular ta termina y unda esun di Land lo cuminsa.

Esaki no ta parce nos tan dificil. Asina por ehemplo por a haci Servicio Telefonico un servicio di Land, door di cual e trabao di Correo, Telegraaf y Telefoon, mescos cu e P.T.T. na Hulanda ta bira un asunto completamente di Autoridadnan Central.

E teritorionan insular e ora cada anja por ehemplo por a hanja un cierto suma pa nan intermediacion. Un otro solucion: Land y teritorio insular cada uno ta paga mitar di e gastonan cu lo tin en coneccion cu e automaticacion, pues e gastonan na Corsow ta worde reparti entre e teritorio insular di Corsow y Land y e gastonan na Aruba ta worde reparti entre teritorio insular di Aruba y Land. E cobramento di e ja-

(Sigui lesa pag. 3.)

Merca ta propone forza militar di Nacionnan Uni pa Vietnam

NEW YORK, 23 mei.- E delegado permanente serca Nacionnan Uni, pa Merca, Adlai Stevenson, a declara den conseho di seguridad, cu su pais ta dispuesto, pa duna un contribuicion pa un forsa militar di Nacionnan Uni pa stabilisacion di e situasion na e frontera entre Sur Vietnam y Cambodja si formacion di un tal ehercito lo resulta necesario.

E conseho di seguridad a sigui cu e debat tocante e queho di Cambodja riba agresion continua di Merca y Sur Vietnam. Segun Stevenson un di e pasonan practico cu por tuma pa recupera stabilidad na e frontera entre Cambodja y Sur Vietnam, ta formacion di un unidad militar mixto Cambodjano Sur Vietnames cu lo mester patruya na e frontera y duna cuenta na Oe Thant.

Un otro sugestion segun Stevenson ta pa agrega observadornan di Nacionnan Uni na un ehercito bilateral, cual posiblemente lo por bini tambe bou di comando di Nacionnan Uni.

Un tercer sugestion ta pa haci un unidad completa di Nacionnan Uni. Esey tambe lo ta adecua. Si esey lo nifica mas gastu pa Nacionnan Uni, pero si esey resulta di ta e solucion mas deseable, anto Merca lo duna un contribuicion, asina Stevenson a bisa.

Merca a haci un cambio politico di rumbo y actualmente ta trata di pone Nacionnan Uni den relasion cu nan intentonan pa mantene paz na Azia. Di fuente diplomatico a ser declara, cu meste considera esaki como e elemento di mas importante den e discurso cu e delegado Mericano a haci den conseho di seguridad. Nan a hanja reacion di mayoria di e miembronan den e conseho riba discurso di Stevenson masha favorable. Un bosero mericano a aclara, cu Merca no kier limita necesariamente participasion di Nacionnan Uni te na patrullanan di frontera. Nan ta tresiendo ideanan Mericano dilanti y nan no a stipula ningun plan ainda. Stevenson a papia den conseho di seguridad tocante e posibilidad pa laga un ehercito di exclusivamente militarnan di Nacionnan Uni vigila frontera entre Cambodja y Vietnam del Sur. Mientras cu e mericanonan ta dispuesto pa contribui.

Durante e tempu cu e sesion a keda suspende te dialuna awor Stevenson lo delibera cu e secretario general Oe Thant y miembronan dje conseho. Nan ta spera cu e lo haci anuncionan concreto tocante deseonan di Merca.

Dr. Nikolai Fedorenko, e delegado Ruso, a reacciona energicamente riba e discurso di Stevenson. E mericano a presenta un acto sensacional di tecniconan mericano di propaganda, for di cual casi sigur lo a hanja e impresion cu el a haci un berdadero declaracion importante y significante.

Refiriendo na e estadia na exterior di Stevenson - Stevenson a worde yama for di Londen en coneccion cu e crisis - Fedorenko a bisa cu e delegado mericano a worde sorprende pa e sucesonan cu tabatin durante su estadia na exterior".

Aparentemente te ainda Stevenson tabata bou di impresion di su recien deliberacionnan y encuentronan cu lidernan di Navo, unda ta normal, pa tene discursonan bou di e bandera bieu y gasta di anti-comunismo".

Fedorenko a bisa, cu a bolbe resulta, con stranjo logica por worde trata. Ta parce, asina el a bisa, cu si Merca a manda miles di militarnan sur Vietnam pa hiba un guerra sushi y cruel, nan ta duna un of otro contribucion na e causa di paz. Solamente esnan cu ta papia cu muchanan chiqui y idiotanan lo por papia asina, asina e Ruso a bisa.

S.I. Tromp y I.H. Hazel hubilarionan di Lago

SAN NICOLAS, Awe senjor Irenius H.Hazel, un empeado di 35 anja den deposito di comisario ta celebra su 20 aniversario den servicio di Lago. Senjor Hazel kende na 1944 a cuminsa traha como schoonmaker 4de klas, antes tabata traha den Lago Club y Esso Dining Hall.

Diahuebs, senjor Serapio I. Tromp (47 anja) a celebra e ocasion cu e tin 20 anja ta traha na Lago. Den curso di su servicio den compania, cual el a cuminsa na 1937 como loopjongen den oficina, e la progresa te na "levelman".

E la hanja tres biaha "lay-off" caba durante su anjanan di servicio pa delaster biaha esaki tabata na 1947.

Molestiadornan banda di school

SAN NICOLAS, 23 mei.- Banda di 12 or diahuebs merdia, patroulla na San Nicolas mester a actua contra di algun hobennan cu tabata molestia e mucha muhernan di un school na San Nicolas. e hobennan tabata tira e mucha muhernan cu cierto articulonan.

Un di e malechornan, un tal A.P. di 14 anja a worde deteni y hiba warda, caminda el a hanja un scual promer cu el a worde manda cas.

Indonesia ta acepta condiccionnan

Koeala Loempoer: Prome minister Abdoel Rahman di Malasia a participa den parlamento cu president Soekarno di Indonesia a acepta mayoria di su condisionnan pa un conferenc'a cumbre di Malasia, Indonesia y Filipina. E prome minister poco prome tabatin un conversacion cu Salvador Lopez, e ra que deliberasionnan di paz pronto lo cuminsa. Abdoel Rahman a bisa di ta kere cu Soekarno kier pa tene un conferencia cumbre na Tokio. E mes a propone pa laga tambe Thailandia participa ne conferencia. El a bisa di ta spera cu president Soekarno lo haci tur loke e por tene su mes ne desicionnan tuma. A keda anuncia awe que guerrilleronan Indones na Borneo ta formando gruponan pa ataquenan nobo riba teritorio Malasiano.

Empresanan Argentino ocupa pa obreronan

BUENOS AIRES, 23 mei.- E federacion general Argentino di trabao a cuminsa cu ehecucion di su plan di accion, cu ta consisti di ocupacion di empresanan pa apoya exigencianan di sueldo y otro exigencianan. En total e obreronan a ocupa por lo menos 60 empresa unda tur trabao a worde paralisa.

Esaki a sosode entre otro cu empresanan quimico, di metal y empresanan di electricidad. Tambe un hotel lujoso a worde ocupa. Pero intentonan pa ocupa e oficinanan principal di e compania petrolera nacionalisa a fracasa.

E federacion general ta simpatisa peronistanan. E federacion general no quier a tende nada di un peticion di e federacion independiente pa warda te ocho di juni pa asina duna parlamento oportunidad pa studia e exigencianan.

Tabatin mas o menos cien mil obrero envolvi den e accion.

Tempestad na Pakistan

KARATSHJI, 23 mei.- A consecuencia di un enorme tempestad, mas di sesenta persona a muri den e riu Gorai na Oost Pakistan door cu algun boto a bolter. Na otro partinan algun persona a worde herida.

Papa Pablo VI a ricibi diez miembro di e comision di e club estudiantil ''Veritas'' den audiencia. ''Veritas'' e club mas bieuw y mas grandi di estudiantenan catolico ta existi 75 anja e luna aki.

RUSIA TA ACCEPTA PROPOSICION PA CONFERENCIA NOBO PA LAOS

MOSCU, 23 mei - E gobierno Ruso a reaciona positivamente riba e proposicion di Francia pa tene atrobe un conferencia tocante Laos. Den circulonan diplomatico na Moscu caminda esaki a wordu participa, nan ta kere cu e gobierno Ruso den su contesta na Francia a declara su mes dispuasto pa participa ne conferencia aki cu lo wordu tene medio juni.

E embahada frances na Moscu no kier a duna comentario riba e noticia aki. E contesta ruso riba e nota frances dirigi ne minister Ruso di asuntunan exterior Gromiko, como un dje presidentnan dje conferencia tocante Laos a wordu entrega ne embahador frances na Moscu.

Na Moscu a ser participa cu Gromiko a pidi su colega Britanico cu tambe ta president dje conferencia tocante Laos, pa tene huntu cune e conferencia aki otro luna.

Loke ta referi e proposicion di principe Soevanna Phoema, e prome minister neutralista di Laos, en bista di un consulta tocante e crisis, di fuente Ruso, nan ta duda di balor di esaki, di fuente confidensial na Moscu a ser bisa, cu e precocupasion enbista dje desarollo na Laos, manera capitalnan occidental tambe a demostra te ainda no a llega na Moscu na un tal punto.

Segun anuncia ta parse cu Moscu ta considera e actual crisis mas como un kestion interno cu e gruponan relasiona na Laos meste regla nan mes. Prensa Ruso te ainda casi no a menciona e recien cuminzamentu di e irregularidad y bringamentunan na Laos. E unico comentario cu el a duna tabata un critica riba e golpe derechista di estado di luna pasa y intentonan pa reuni neutralista y derechistanan cu otro cu exclusion di Pathet Lao. E agencia Ruso Sovietico di prensaTass a declara cu e vuelonan mericano di reconosimentu riba Laos tin como fin pa alenta tantu violasion dje acuerdonan di Ginebra y e militaristanan derechista pa probocasion di paz y neutralidad di e reinado.

Inglaterra ta apoya e proposicion di Merca pa confia vigilansia ne frontera entre Thailandia y Vietnam del Sur na Nacionnan Uni, segun un bosero dje ministerio Britanico di asuntunan exterior a participa na Londen. Inglaterra tambe tabata di acuerdo cu e desicion mericano, pa ehecuta vuelonan di reconosimentu riba Laos.

Un unidad mericano di flota di cincu bapor entre cua un portavion di 42.000 ton, a uni despues di un viahe den Indische Oceaan cerca resto dje di shete flota mericano den pacifico. Autoridadnan mericano di marina no kier a bisa si regreso dje unidad aki tin algu cu e ber cu e crisis rond Laos.

Avionnan jet mericano sin armma a cuminsa ehecuta vuelonan di reconosimentu riba llanura de Llantos cu e fin pa obtene informasionnan tocante movimentu di tripunan di Pathet Lao comunista. Esaki ta tuma luga cu aprobasion dje gobierno laosiano, segun e ministerio mericano di asuntunan exterior a participa. E informasionnan obtene lo wordu propone ne commision internacional di control.

Senador Mansfield lider dje democraatnan den senado mericano ta di opinion, cu Merca meste considera e proposicion di president De Gaulle pa neutralisacion di Zuidoostazia. El a bisa esaki den un discurso den parlamento, Mansfield a bisa, cu el a papia pa su mes y a propone un conferencia di 14 pais, igual cu esun cu a reuni na anja 1962 na Ginebra pa regla neutralisacion di Cambodja, Laos y Vietnam.

Principe Soevanoevong, lider di Pathet Lao communista, a manda e prome minister neutralista, principe Soevanna Phoema proposicionnan urgente di paz, segun e agencia di prensa Nueva China. Principe Soevannavong a haci un apelasion riba e prome minister, su medio hermano, pa acepta e proposicionnan cu e mensahe urgente cu el a manda diamars pasa pe y cu radio communista a transmiti un dia despues, ta contene.

Soevannoevong, a propone pa no reemplasa ministernan sin aprobasion o permit di partidonan neutralista, izquierdista y derechista y ademas tambe di straf e lidernan dje golpe di estado di 19 di april pasa severamente.

Gran Britania a laga Rusia sa caba, cu e ta spera cu un delegado Ruso lo participa na Vientiane ne deliberasion propone pa principe Soevanna Phoema. Gran Britania, te ainda no a hanja contesta di China riba e peticion pa trata pa hanja un armisticio.-

Spionahe na Polonia

VARSOVIA, 23 mei.- Un tribunal militar den e ciudad Polaco Kedzierzyn, pega Wroclaw, a condena Maria Krybus na 15 anja di prision y su namorado, Joachim Sobek, na dies anja di prison, pasobra parce nan a suministra Merca datonan militar, economico y politico. Asina e agencia Polaco di noticia ''Pap'' a anuncia. Ambos condenadonan ta Polaco.

Bringamentu den parlamento

PARIS, 22 Mei. - Den pasillonan di palacio Bourbon, edeficio dje asamblea Nacional Frances, guardianan awe mainta door di nan actuasion a evita un bringamentu entre Francois Miterrand un dje lidernan di oposicion izquierdista y e delegado gaullista Pierre Bas. E dos hombernan aki foi di ayera tabatin kestion cu otro durante un debatte. E asuntu a bira asina complica, cu nan a papia tocante formamentu di un conseho di honor. Pronosticamente riba pronunciasion dje conseho dje conseho aki senjor Bas, ta segun ex-minister Mitterrand, a benta su mes riba su ex superior y a ataquele parti di atras y a batiele. Ex-minister Mitterrand, cu tabata para lesa un corant, no a hanja chens pa contesta violencia cu violensia, door que guardianan a interveni. Senjor Mitterrand entre tantu a manda president di asamblea nacional, Jacques Chabandelmas un carta dencua e ta laga president dje asamblea juzga actuasion y conducta di senjor Bas.

Apuntes Editorial

(Continuacion di pag. 1.)

madanan por worde lagapa cuenta di Teritorio Insular como cu esaki pues ya tin unorganisacion pa cobra tal entradanan. Land e ora por ricibi un cierto percentahe.

Nos no ta kere cu e problemanan aki no tin solucion. Pero si nos ta kere, cu e personanan abona ariba telefoon, pa motibo cu Land y Eilandnan no por bin na acuerdo cu otro, ta kedando sin hanja e facilidadnan di un coneccion automatico entre e islanan Aruba y Corsow. Esaki ta lastima pa e usadornan di telefoon, lastima pa e bida commercial ariba e dos islanan cual endudablemente lo a hanja un gran ventaha di un coneccion automatico; y lastima pa e caha di placa di gobierno, sea cu e lo ta na Fort Amsterdam of den L.G.Smith Boulevard. Pues un coneccion telefonico completamente automatico endudablemente lo tin como resultado un coneccion telefonico mas intensivo entre e islanan.

Dos nota mas:
Ora cu e coneccion telefonico automatico cuminsa funciona, lo ta di suma importancia di tin un tariva minimo pa sina tene e linjanan mas poco ocupa cu taposibel.
Hasta ta recomendable pa ya caba pone un tarifa minimo. Na e momento e tarifa ta fl. 1,50 pa minuut cu un minimo di fl. 4,50 durante oranan di trabao. Pues e tarifa minimo aki ta un injusticia pa esnan cu hopi biaha, tin bastante na dos minuut pa bisa loke nan tin mester. Pakiko e hendenan aki tambe tin di paga tres minuut?

Kiko nos miembronan di Staten ta haci den e caso aki?

Syndicatonan na Merca ta exigi

WASHINGTON, 22 mei.- E directiva dje asosacion mericano di sindicatonan (AFL-CIO) oficialmente a rechaza e peticion di gobierno pa moderasion riba tereno di exigencianan di sueldo.
E directiva a aproba cu votonan en general un mocion den cua nan ta rechaza e alineasion di gobierno Mericano, den cua ta worde insisti riba moderacion cerca deliberasionnan tocante aumento di sueldo, door di limita e aumentonan di sueldo aki te nivel cu e productividad nacional ta permiti. Den e mocion ta ser bisa, cu aumentonan di sueldo meste wordu stipula riba un base di un sindicato despues di sindicato, compania despues di compania y industria despues di industria.
A ser agrega, cu e asosacion di sindicatonan mericano cu ta conta mas di 14 millon miembro, tin idea di aplica nan insistencia pa mihor sueldonan, oranan mas corticu di trabou y mihor condisionnan di trabou, e base menciona.

GOBIERNO TA NENGA A.R.A. PERMIT PISTA DI CAREDA

ORANJESTAD, 23 mei - - Ultimamente e directiva di Aruba Racing Association a hanja contesta for di gobierno di Aruba ariba e peticion cual nan a haci lunanan pasa pa hanja un permit pa tene caredanan di auto ariba un di e partinan di caminda cu nan a pidi den nan peticion. Segun nos a worde informa e peticion aki a worde nenga pa gobierno dunando e motibu cu tal aprobacion di e peticion lo trece seguridad di trafico ariba caminda den peligro. E partinan pa pustamento cu a worde pidi segun informacion di A.R.A. ta un parti di e Boulevard di Eagle pariba di e viaducto y of un parti di e Bouelevard for di POVA pa Malmok of un pida tero na Sea Grape. Alavez e intencion pa si acaso caminda publico no por worde usa, haci uso di e pista di aterizahe na aeropuerto tambe a worde elimina como cu di motibo a worde duna cu e trafico di avion na Aruba ta mucho intenso y lo sigui aumento door di cual e pista no ta desponibel pa ''dragracing'' of un otro clase di pustamento di auto. Manera nos a splica anteriormente caba pa e tal ''drag-racing'' no tin mester di mas cu algun cien meter di un bon caminda recta pa participa e deporte aki. Pero en todo caso A.R.A., kende su statutonan a worde aproba caba, segun nos a worde informa lo trata di sigui pa hanja un pista legal awor cu nan ta reconoci legalmente tambe.

EEG ta pospone medida nobo

BRUSELAS, 22 mei - E tres organisacionnan nobo di mercado den e gobernasion comun agricola dje comunidad economico Europeo pa arroz, carni di bestia chiqui y productonan lacteo probablemente te prome di november dje aña aki lo drenta den ehecusion.
Ne sension Marathon dje conseho ministerial di E.E.G. na december di aña pasa nan a stipula e fecha aki pa prome di juli proximo, pero a resulta, cu ehecusion dje verordeningnan ta tuma mas tempu asina cu no por mantene e fecha stipula anteriormente.
E vice-president dje comision Europeo, dr. Mansholt, awe mainta a participa e conseho ministerial di E.E.G., cu no tin ningun posibilidad, cu nan lo keda cla na tempu asina cu nan ta considera di suspende e fecha te prome di november.

Nacionnan Uni ta condena Sur Africa

NEW YORK, 23 mei - Un comision di colonisacion di Nacionnan Uni ayera a acepta un resolucion den cua nan ta condena un rechazo di Africa del Sur pa coopera cu Nacionnan Uni y den cua e pais aki ta keda avisa, cu - cada intento pa anela Africa sureste parcial o completamente ta forma un violasion dje convenio y ta trese paz internacional y seguridad den peliger, Den e resolucion nan ta mustra conseho di seguridad riba e situasion na Sureste di Afrika, cual teritorio Africa den sur a ninga pa pone bow di vigilansia di Nacionnan Uni. E secretario general Oe Thant ta ser pidi den e resolucion pa continua su intentonan pa lanta un oficina pa ayudo technico na Sureste di Africa. E comision lo reuni dia 8 di juni

Plan di integrasion di Nacionnan Uni

PARIS, 22 mei - Funcionarionan di Nacionnan Uni ta diseyando un plan pa un asosacion atlantico integra, segun John Hooper, representante di departamento Mericano di defensa cerca NAVO, a bisa na un comementu den club Mericano na Paris. E plan aki, na cual varios grupo di trabao ta traha e lidernan politico dje asosacion - meste trese un serie di posibilidad, foi cua nan lo escoge e plan di mas mihor pa llega na un status fuerte y eficaz mientras cu ne mesun momento nan lo aumenta intension nacional pa alcanza un nivel mas altu di bida.

Sesion di urgencia na Hulanda

AMSTERDAM, 23 Mei.- E tres centrainan sindicalista na Ulanda a pidi via nan organonan di deliberasion cu sesion di urgencia dje asosacion di trabou en relasion cu desarollonan riba terreno di prijs. E reunion probablemente lo worde tene dia 29 di Mei proximo, segun anuncio di un bosero dje asosacion.

Avionnan pa India

NEW DELHI, 23 mei.- India kier cumpra di Merca tres escuadron di avionnan jet supersonico dje typo F 104, segun circulonan diplomatico a participa na Washington. Cu esaki nan lo gasta un suma di 150 millon dollar. Den circulonan oficial mericano sinembargo nan ta algu contra e decision aki cu bista riba e relasionnan mericano cu Pakistan.

Deliberacion na China

HONGKONG, 22 Mei. - Dos corant na Hong Kong, China mail Britanico y Mingao derechista a anuncia cu profesor Sjang Sjih Sjao, un ex-mandatario Chines, ta na Hong Kong probablemente cu orden pa realisa entre e lidernan communista y nacionalista un reconsiliasion. E ta miembro dje conferencia popular politico consultativo. E corantnan a scirbi, cu profesor Sjang mi tabata minister di ensenaza den cuminzamentu dje gobierno nacionalista y tabatin hopi amigo tantu den circulonan nacionalista como communista. Algun anja pasa ya el tabatin contacto. cu lidernan nacionalista na Hong Kong. Akinan nan lo trata pa trese ambos partido cerca otro.

China mail a bisa akinan que prome minister di China, Tsjoe En Lai, poco despues di llegada di profesor Sjang di casualidad a bisa un periodista Hapones que nacionalista y communista por coopera pa di tres biaha cu otro.

Pena di morto na Argelia

ARGEL, 23 Mei. - E asamblea nacional Argelino a rechaza e proposicion di gobierno, pa reempleza na ehecusion di criminalnan e guillotine pa un peloton di ehecusion. Varios delegado a mustra nan mes partidario pa abolimentu di pena di morto y a pidi pa delibera un biaha mas riba e asuntu completo. E delegadonan aki a bisa, cu no por uni pena di morto cu e religion islamita.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

11de Trekking — ***Donderdag 21 Mei 1964***

Tientallen
26 500
38 50
63 50
99 50

Honderdtallen
100 50
106 50
118 50
137 50
154 50
157 50
179 50
186 50
203 50
206 50
215 50
220 500
248 50
251 50
285 50
297 50
305 50
306 50
319 100
337 50
357 50
360 50
373 50
375 50
379 50
391 50
397 50
411 100
412 50
451 50
457 500
474 50
476 50
479 50
481 50
484 50
490 50
496 50
529 50
531 100
533 50
548 50
597 50
615 50
642 50
644 50
652 50
658 50
670 50
673 50
676 50
681 50
686 50
689 50
705 50
709 50
713 50
723 50
725 50
752 50
759 50
761 50
787 50
789 50
792 50
794 50
798 50
809 50
819 50
822 50
825 50
830 50
834 50
836 100
852 50
855 100
857 50
861 50
884 50
889 100
900 50
903 50
931 500
934 50
935 50
937 50
939 50
968 100
970 50
971 50
981 50
985 50

Een duizend
1013 100
1016 50
1017 50
1033 50
1050 50
1062 50
1078 100
1084 50
1085 50
1113 50
1135 50
1162 50
1175 50
1195 50
1214 50
1225 50
1227 50
1234 50
1245 50
1251 50
1265 50
1290 50
1300 100
1335 50
1337 50
1340 50
1367 50
1397 50
1407 50
1422 50
1427 50
1428 50
1434 50
1443 50
1445 50
1446 50
1458 50
1459 50
1466 50
1484 50
1493 50
1494 50
1496 50
1507 50
1514 50
1515 50
1562 100
1564 50
1577 50
1581 100
1593 50
1606 50
1628 50
1639 50
1641 50
1650 50
1651 50
1664 50
1676 50
1677 50
1681 50
1683 50
1698 50
1701 50
1712 50
1735 50
1740 50
1757 50
1768 50
1771 50
1772 50
1787 50
1806 50
1815 50
1819 50
1821 50
1827 50
1833 50
1849 50
1859 50
1867 50
1869 50
1873 50
1879 50
1883 50
1900 50
1906 50
1911 50
1920 50
1933 50
1937 50
1938 50
1943 50
1973 50
1983 50
1990 50
1997 50

Twee duizend
2008 50
2012 250
2015 50
2021 100
2027 50
2034 50
2035 50
2079 50
2087 50
2097 50
2111 50
2117 50
2127 50
2131 50
2140 50
2142 50
2166 50
2189 50
2206 50
2208 100
2231 50
2243 50
2291 50
2295 50
2304 50
2315 100
2322 50
2325 50
2327 50
2349 50
2351 50
2366 50
2372 50
2380 50
2390 50
2411 100
2442 100
2446 50
2454 50
2455 50
2461 50
2503 50
2505 50
2513 50
2517 50
2525 50
2534 50
2541 250
2551 50
2552 50
2561 50
2563 50
2564 50
2573 50
2583 50
2596 50
2606 50
2621 50
2626 50
2652 50
2655 50
2669 50
2689 50
2709 50
2761 50
2774 50
2793 50
2803 50
2804 50
2812 50
2819 50
2823 50
2827 50
2838 50
2843 50
2859 50
2866 50
2873 50
2895 50
2900 50
2906 50
2923 50
2944 50
2958 50
2964 50
2967 50
2985 250
2992 50
2997 50

Drie duizend
3001 50
3011 50
3023 50
3026 50
3042 50
3055 50
3068 50
3086 50
3091 50
3123 50
3145 50
3153 50
3156 50
3160 50
3169 50
3170 50
3219 50
3226 50
3263 50
3280 50
3291 100
3304 50
3333 50
3347 50
3358 50
3364 50
3375 50
3387 50
3397 50
3409 50
3417 50
3435 50
3440 50
3458 50
3461 50
3462 50
3480 50
3495 50
3499 50
3509 50
3518 50
3527 50
3548 50
3549 50
3576 50
3617 50
3635 50
3644 50
3657 50
3665 50
3687 50
3706 50
3709 50
3710 50
3715 500
3717 50
3767 50
3773 50
3776 50
3806 50
3823 50
3831 50
3832 50
3835 50
3840 50
3863 50
3865 50
3872 50
3884 50
3889 50
3903 50
3909 50
3915 50
3927 50
3931 50
3933 50
3949 50
3954 50
3955 50
3981 50

Vier duizend
4009 50
4017 50
4032 50
4051 50
4061 100
4066 50
4069 50
4083 50
4084 50
4086 50
4109 50
4115 50
4131 50
4143 50
4146 50
4165 50
4171 50
4191 50
4213 50
4219 50
4227 50
4231 50
4232 50
4234 50
4235 50
4237 50
4238 50
4250 50
4252 50
4254 50
4256 50
4261 50
4269 50
4289 50
4302 50
4304 50
4312 50
4334 50
4336 50
4354 50
4355 50
4362 50
4365 50
4384 50
4393 50
4404 50
4434 50
4453 50
4459 50
4463 50
4472 50
4495 50
4498 50
4515 50
4526 50
4530 50
4537 50
4545 50
4582 50
4586 100
4597 50
4601 50
4608 50
4623 50
4645 50
4654 50
4667 50
4670 50
4678 50
4698 50
4730 50
4735 50
4736 50
4747 50
4759 50
4767 50
4772 50
4780 50
4819 50
4829 100
4834 50
4838 50
4840 50
4849 50
4852 50
4853 50
4860 50
4861 50
4872 50
4874 250
4875 50
4877 50
4886 50
4890 50
4903 50
4905 50
4907 50
4927 250
4933 50
4936 50
4938 50
4941 50
4949 50
4967 100
4969 50

Vijf duizend
5040 50
5085 50
5088 50
5103 50
5105 50
5109 50
5112 50
5122 50
5129 500
5133 50
5136 50
5138 50
5142 50
5155 50
5157 50
5163 50
5188 50
5189 50
5195 50
5200 50
5206 50
5210 50
5223 50
5234 50
5235 50
5250 50
5281 50
5290 50
5294 500
5307 50
5323 50
5333 50
5364 50
5370 50
5398 50
5409 50
5422 50
5427 50
5429 50
5438 50
5442 50
5445 50
5508 50
5519 50
5523 50
5548 50
5552 50
5556 50
5558 50
5577 50
5590 50
5600 50
5618 50
5619 50
5634 50
5636 50
5641 50
5642 50
5657 50
5664 50
5668 50
5679 50
5680 50
5693 50
5711 50
5723 50
5724 50
5729 50
5766 50
5783 50
5794 50
5798 50
5808 50
5827 50
5830 50
5842 50
5851 50
5869 50
5887 50
5896 50
5903 50
5916 50
5925 50
5927 50
5933 50
5935 100
5938 50
5951 50
5955 500
5969 50
5970 50
5976 50
5977 50
5982 50

Zes duizend
6010 50
6018 50
6020 50
6021 50
6036 50
6040 50
6056 50
6061 50
6071 50
6080 50
6082 50
6090 50
6092 50
6101 50
6113 50
6130 50
6133 50
6136 50
6154 50
6156 100
6167 50
6176 50
6181 50
6230 50
6262 50
6283 50
6285 50
6289 50
6310 50
6316 50
6317 50
6333 50
6335 50
6344 50
6351 50
6364 50
6370 50
6377 50
6382 50
6384 50
6401 50
6405 50
6412 50
6423 50
6429 50
6430 50
6449 50
6452 50
6461 50
6468 50
6469 50
6471 50
6472 50
6475 50
6477 50
6487 50
6492 50
6501 50
6504 50
6513 50
6514 50
6516 50
6517 50
6522 50
6533 50
6538 50
6546 50
6548 50
6555 50
6573 100
6583 50
6597 50
6615 50
6631 50
6637 50
6639 50
6678 50
6708 100
6726 50
6733 50
6754 50
6761 50
6762 100
6763 50
6800 50
6804 50
6811 50
6813 50
6814 50
6815 100
6834 100
6848 50
6851 50
6864 50
6873 50
6880 50
6896 50
6900 50
6925 50
6928 50
6929 100
6931 50
6932 500
6941 50
6953 50
6955 100
6958 50
6988 50
6989 100
6990 50
6992 50

Zeven duizend
7008 50
7030 100
7034 50
7035 50
7044 50
7061 50
7064 50
7090 50
7095 50
7104 250
7138 50
7146 50
7159 50
7173 50
7184 50
7191 50
7207 50
7223 100
7234 50
7269 50
7271 50
7286 50
7300 50
7321 50
7323 50
7326 50
7337 50
7339 50
7350 50
7353 50
7358 50
7369 50
7387 50
7394 50
7397 50
7448 50
7450 50
7454 50
7460 50
7479 50
7485 50
7486 50
7505 50
7511 50
7527 50
7548 50
7549 50
7559 100
7562 100
7565 50
7578 50
7579 50
7584 50
7595 50
7599 50
7609 50
7613 100
7618 50
7623 50
7625 50
7630 50
7631 50
7633 50
7641 100
7646 50
7648 50
7670 50
7673 50
7686 50
7695 50
7702 50
7716 50
7723 50
7726 50
7728 50
7738 50
7746 50
7748 50
7754 50
7763 50
7772 50
7774 50
7776 100
7779 50
7790 50
7800 50
7802 50
7810 50
7830 50
7833 50
7835 50
7836 50
7841 50
7842 50
7849 250
7863 50
7871 50
7875 50
7901 100
7904 50
7922 50
7933 50
7954 50
7958 50
7960 50
7961 50
7971 50
7976 50
7999 50

Acht duizend
8013 50
8015 50
8018 50
8024 50
8025 50
8030 50
8042 50
8070 50
8072 50
8079 50
8102 50
8105 50
8107 100
8122 50
8126 50
8127 50
8131 50
8133 100
8134 50
8141 50
8157 50
8159 50
8182 100
8188 50
8203 100
8207 50
8220 50
8222 50
8226 50
8253 50
8254 50
8255 50
8256 50
8261 50
8266 50
8294 50
8295 50
8322 50
8356 50
8358 50
8372 50
8390 50
8401 50
8409 250
8416 50
8423 50
8428 50
8436 50
8440 100
8481 50
8495 50
8536 50
8537 50
8545 500
8547 50
8567 50
8573 50
8585 50
8586 50
8614 50
8627 50
8630 50
8637 100
8641 50
8658 50
8666 50
8675 50
8685 50
8687 50
8714 50
8723 50
8745 100
8771 50
8778 250
8787 50
8790 50
8793 50
8802 50
8810 50
8813 50
8842 50
8852 50
8854 50
8855 50
8883 50
8885 50
8889 50
8933 50
8948 50
8954 50
8956 50
8958 50
8963 50
8964 50
8966 50
8976 50
8978 50
8983 50
8987 50
8988 50
8996 50

Negen duizend
9000 100
9029 50
9041 50
9051 50
9055 50
9096 50
9103 50
9108 50
9109 50
9117 50
9118 50
9143 50
9146 50
9152 50
9161 50
9162 50
9180 50
9186 50
9191 50
9234 50
9235 50
9247 50
9256 100
9277 50
9286 50
9303 50
9311 50
9316 50
9322 50
9324 50
9327 50
9336 50
9338 50
9343 500
9347 100
9354 50
9358 50
9378 50
9415 50
9441 50
9455 50
9456 50
9466 50
9471 50
9482 50
9485 50
9499 50
9504 50
9515 50
9526 50
9527 50
9532 50
9543 50
9546 50
9551 50
9554 50
9559 50
9560 50
9566 50
9573 50
9582 50
9599 50
9607 50
9612 50
9631 50
9648 50
9652 50
9655 50
9657 50
9683 50
9700 50
9718 250
9733 50
9739 50
9758 50
9762 50
9774 50
9787 50
9796 50
9797 50
9801 50
9805 50
9809 50
9852 50
9853 50
9856 50
9869 50
9873 50
9875 50
9881 50
9887 50
9900 50
9901 50
9907 50
9928 50
9935 50
9944 50
9955 50
9960 50
9961 50
9965 50
9971 100
9976 50
9980 50
9998 50

Tien duizend
10006 50
10011 50
10039 50
10106 50
10107 50
10122 50
10176 50
10188 50
10198 50
10204 50
10207 50
10211 50
10219 50
10222 50
10223 50
10243 100
10244 50
10250 50
10253 50
10260 50
10274 500
10280 50
10289 50
10294 50
10301 50
10305 50
10333 50
10338 50
10362 50
10376 50
10410 50
10422 50
10424 50
10425 50
10435 50
10503 100
10552 50
10575 50
10587 50
10590 100
10593 100
10595 50
10610 50
10617 50
10638 500
10665 50
10668 50
10709 50
10713 50
10715 50
10720 50
10721 50
10723 100
10731 50
10736 50
10737 50
10767 50
10778 50
10782 50
10810 50
10824 50
10845 50
10889 50
10892 50
10901 50
10916 50
10922 50
10926 250
10950 50
10965 50
10968 50
10972 50
10977 50
10981 50
10982 50
10990 50

Elf duizend
11006 50
11047 50
11048 50
11049 50
11070 50
11099 50
11111 50
11113 100
11125 50
11138 50
11147 50
11148 50
11162 50
11168 50
11170 50
11175 50
11183 50
11188 50
11194 250
11198 50
11199 50
11213 50
11232 50
11241 50
11287 50
11309 50
11328 50
11334 50
11375 50
11381 50
11399 50
11406 50
11416 50
11420 50
11429 50
11464 50
11505 50
11513 50
11524 50
11532 250
11551 50
11571 50
11592 50
11594 50
11601 50
11623 50
11629 50
11651 50
11655 50
11657 50
11661 50
11673 50
11674 50
11691 50
11715 50
11746 50
11757 50
11782 50
11783 50
11789 50
11797 50
11821 50
11825 50
11845 50
11857 50
11868 50
11879 50
11883 50
11893 50
11930 50
11939 50
11946 50
11952 50
11958 50
11967 50
11981 50
11988 50
11989 50
11990 50

Twaalf duizend
12020 50
12025 50
12030 50
12036 50
12064 50
12101 50
12118 50
12127 50
12128 50
12140 50
12155 50
12159 50
12175 50
12179 50
12187 50
12193 50
12201 50
12234 50
12238 50
12247 50
12252 50
12264 50
12265 50
12268 50
12293 50
12294 50
12312 50
12341 50
12356 50
12366 50
12376 50
12399 50
12409 50
12415 100
12424 50
12426 100
12431 50
12475 50
12481 50
12490 50
12497 50
12517 50
12523 50
12543 50
12548 50
12591 50
12602 50
12612 50
12613 50
12623 50
12631 50
12642 50
12649 50
12658 50
12663 50
12682 50
12683 50
12703 50
12704 50
12705 50
12706 50
12718 50
12741 50
12743 50
12767 50
12795 50
12798 50
12816 50
12826 50
12838 50
12877 50
12891 50
12915 50
12916 50
12918 50
12968 100
12976 50
12986 50

Dertien duizend
13003 50
13007 50
13009 50
13020 50
13050 50
13054 100
13060 50
13075 50
13078 50
13089 50
13091 50
13097 50
13113 50
13136 50
13138 50
13147 50
13148 50
13149 50
13167 50
13170 50
13178 50
13200 50
13212 50
13214 50
13220 50
13241 50
13243 50
13245 50
13251 50
13261 50
13267 50
13269 50
13285 50
13286 50
13291 50
13306 100
13323 50
13325 50
13339 100
13357 50
13360 50
13382 50
13385 50
13387 50
13397 50
13398 50
13408 50
13410 250
13419 50
13421 50
13422 50
13432 50
13443 50
13452 50
13459 50
13486 50
13502 50
13505 50
13519 50
13520 50
13521 50
13524 50
13526 50
13532 50
13536 50
13561 50
13563 50
13571 50
13600 50
13603 50
13608 50
13614 50
13634 50
13638 50
13641 50
13659 50
13663 50
13666 50
13672 50
13687 50
13692 50
13693 50
13719 50
13721 50
13730 50
13740 500
13755 50
13756 50
13781 50
13832 50
13845 50
13851 50
13870 50
13875 50
13882 50
13911 50
13927 50
13940 50
13972 50
13973 50
13991 50
13998 50

Veertien duizend
14008 50
14022 50
14035 50
14036 50
14042 50
14043 50
14045 50
14088 50
14103 50
14121 50
14130 500
14143 50
14165 50
14189 50
14193 50
14197 50
14249 50
14265 50
14275 50
14283 50
14284 50
14290 50
14305 50
14307 50
14316 50
14326 50
14329 50

14331 300
14332 10.000
14333 300

14333 50
14344 50
14353 50
14359 50
14365 250
14377 50
14396 50
14404 50
14406 50
14408 50
14424 50
14431 50
14436 50
14446 50
14448 50
14456 50
14468 50
14469 50
14472 50
14483 50
14489 50
14505 50
14509 50
14515 50
14540 50
14542 50
14545 50
14547 50
14572 50
14592 50
14612 50
14618 50
14630 50
14633 50
14635 50
14638 50
14640 50
14650 100
14658 50
14674 50
14678 50
14681 50
14682 50
14686 50
14691 50
14696 50
14697 50
14699 50
14704 50
14706 50
14707 50
14711 50
14716 50
14733 50
14735 50
14743 50
14758 100
14759 50
14762 50
14770 50
14777 50
14779 50
14790 50
14802 50
14810 50
14860 100
14879 50
14881 50
14896 50
14899 50
14936 50
14937 50
14938 50
14940 50
14941 50
14947 100
14953 50
14962 50
14976 50
14981 50
14986 50
14994 50
14995 50

Vijftien duizend
15002 50
15007 50
15013 250
15037 50
15039 50
15049 50
15053 50
15064 50
15077 50
15089 500
15097 50
15104 50
15111 50
15119 50
15136 50
15138 50
15152 50
15164 100
15180 50
15185 50
15204 50
15207 50
15216 50
15219 50
15223 100
15233 50
15239 50
15242 100
15250 50
15268 50
15270 50
15272 50
15278 50
15297 50
15298 50
15305 50
15307 50
15312 50
15319 100
15373 50
15426 50
15451 50
15454 50
15473 50
15474 50
15485 50
15494 50
15500 50
15510 50
15515 50
15517 50
15541 50
15553 50
15554 50
15562 50
15575 50
15596 50
15597 50
15603 50
15614 50
15625 50
15644 50
15657 50
15678 50
15686 50
15687 50
15688 50
15690 50
15704 50
15709 50
15737 50
15745 50
15750 50
15754 50
15756 50
15762 50
15763 50
15797 50
15799 50
15848 50
15855 50
15859 50
15869 100
15875 50
15881 50
15894 50
15906 50
15913 50
15919 50
15921 50
15928 50
15941 50
15952 100
15957 50
15987 50

Zestien duizend
16003 50
16009 50
16019 50
16023 50
16026 50
16036 50
16039 50
16056 50
16068 50
16069 50
16073 50
16075 50
16077 50
16078 50
16095 100
16104 50
16108 50
16114 50
16122 50
16148 50
16158 50
16160 50
16175 50
16194 50
16215 50
16226 50
16230 50
16263 50
16267 50

16271 500
16272 30.000
16273 500

16276 50
16283 50
16301 100
16303 50
16305 50
16316 50
16317 50
16320 50
16330 50
16333 50
16336 50
16349 50
16358 50
16401 50
16405 50
16411 50
16417 50
16425 50
16433 50
16435 100
16440 50
16468 50
16473 50
16495 50
16511 50
16513 50
16519 50
16555 50
16569 50
16590 50
16625 50
16632 50
16638 50
16644 50
16650 50
16671 50
16675 50
16676 50
16691 50
16692 50
16700 50
16714 50
16720 50
16726 250
16733 50
16739 50
16740 50
16747 50
16751 50
16762 50
16778 50
16793 50
16797 50
16835 50
16854 50
16858 50
16864 50
16866 50
16869 50
16872 50
16875 50
16888 50
16891 50
16903 50
16913 50
16919 50
16940 50
16952 50
16955 50

16956 100
16957 5.000
16958 100

16963 50
16966 50
16974 50
16989 50
16996 50

Zeventien duizend
17000 50
17001 50
17012 50
17034 50
17037 50
17042 50
17043 50
17048 50
17054 50
17056 50
17083 50
17087 50
17114 50
17117 50
17123 50
17143 50
17159 250
17160 50
17162 50
17165 50
17166 50
17173 50
17185 50
17196 50
17227 50
17232 50
17234 50
17248 50
17250 50
17251 50
17253 50
17285 50
17324 50
17334 50
17342 50
17358 50
17366 50
17368 50
17372 50
17376 50
17392 50
17400 50
17403 50
17420 500
17422 50
17429 50
17439 50
17483 50
17487 50
17493 50
17522 50
17525 50
17532 50
17545 100
17549 50
17552 50
17576 50
17606 50
17609 100
17625 100
17628 50
17632 50
17647 50
17665 50
17668 50
17670 50
17696 50
17708 50
17720 50
17730 50
17737 50
17740 50
17746 50
17772 50
17785 50
17824 50
17830 50
17831 50
17837 50
17838 50
17853 50
17857 50
17861 50
17869 50
17888 50
17889 50
17890 50
17896 50
17899 50
17909 50
17924 50
17925 50
17942 50
17964 50
17980 50
17991 50
17994 50

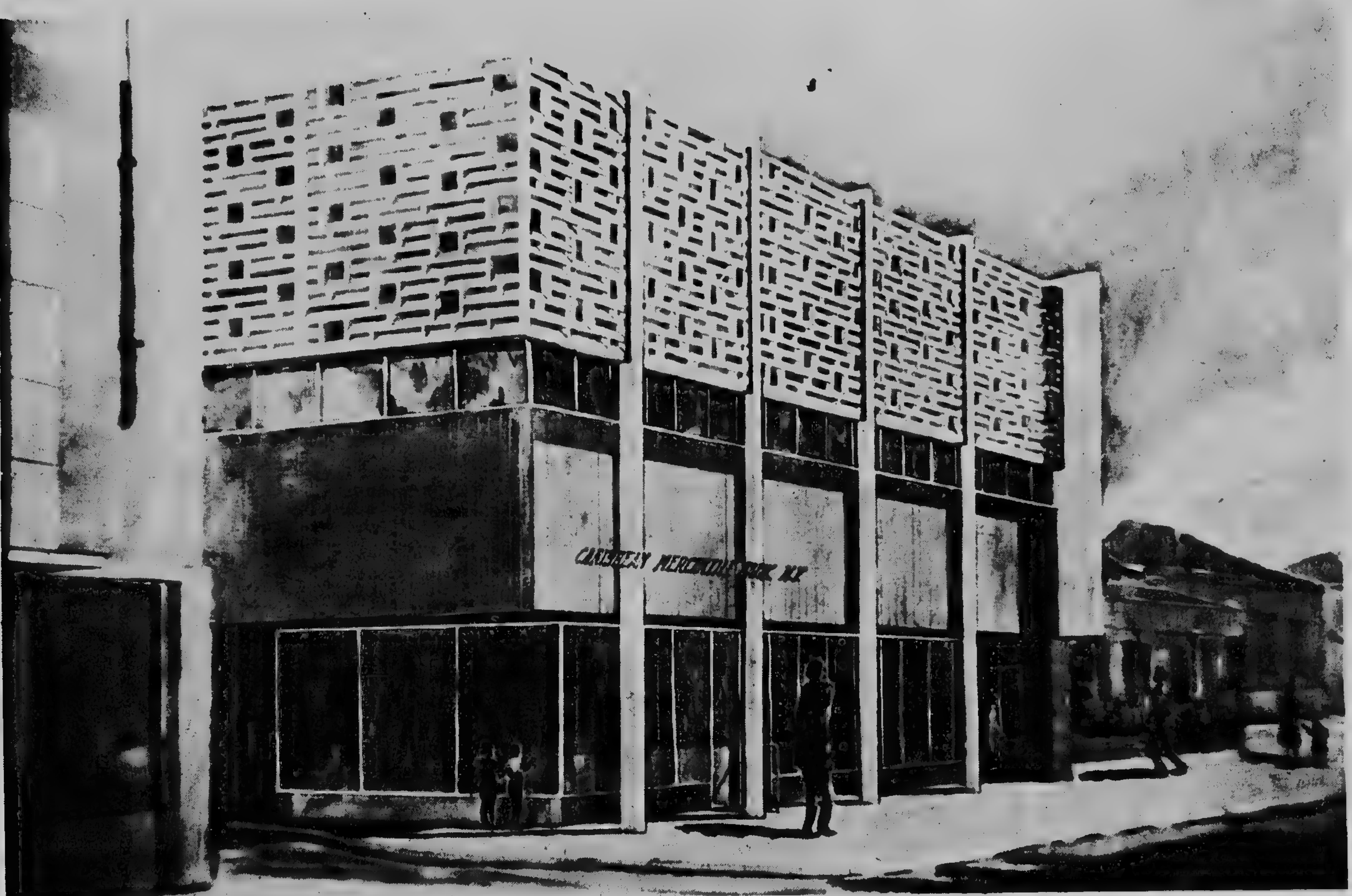
Achttien duizend
18010 50
18031 50
18038 50
18046 100
18048 50
18050 50
18060 50
18068 50
18070 50
18085 50
18087 50
18104 100
18124 100
18126 50
18127 50
18132 50
18142 50
18156 50
18162 50
18164 50
18166 50
18172 50
18189 50
18206 50
18212 50
18224 50
18244 50
18247 50
18252 50
18253 50
18257 100
18260 50
18267 50
18276 50
18284 50
18293 50
18298 50
18312 50
18315 50
18321 50
18362 50
18408 250
18414 50
18422 50
18429 50
18432 50
18463 50
18480 50
18487 100
18514 50
18518 50
18535 50
18538 50
18539 50
18551 50
18570 50
18580 50
18600 500
18611 50
18616 50
18621 50
18629 50
18637 50
18649 50
18655 50
18665 50
18674 50
18682 50
18698 50
18711 50
18714 50
18719 50
18745 50
18753 50
18758 50
18766 50
18768 50
18771 50
18773 50
18775 50
18777 50
18803 50
18825 50
18838 50
18843 50
18844 50
18849 50
18854 50
18857 50
18860 50
18865 50
18869 50
18884 50
18888 50
18893 50
18897 50
18910 50
18932 50
18934 50
18962 50
18964 50
18977 50
18978 50
18992 50
18994 50
18995 50

Negentien duizend
19003 50
19010 50
19027 50
19028 50
19030 50
19033 50
19049 50
19062 50
19064 50
19067 50
19102 50
19103 50
19109 50
19129 50
19142 50
19157 50
19162 50
19164 50
19166 50
19171 50
19189 50
19198 50
19219 50
19222 50
19235 50
19256 50
19261 50
19273 50
19274 50
19281 50
19283 50
19294 50
19299 50
19306 50
19347 50
19349 50
19374 100
19375 50
19384 50
19401 100
19402 50
19404 50
19416 50
19421 50
19427 50
19432 50
19434 50
19441 50
19448 50
19457 50
19462 50
19468 50
19484 50
19506 50
19508 50
19510 50
19523 50
19531 50
19533 50
19542 100
19552 50
19565 50
19575 50
19581 50
19598 50
19619 50
19647 50
19655 50
19664 50
19672 50
19681 50
19688 50
19697 50
19706 50
19708 50
19714 50
19716 50
19734 50
19748 50
19763 50
19767 50
19781 50
19794 50
19827 50
19829 50
19832 50
19848 50
19863 50
19866 50
19875 50
19890 50
19895 50
19901 50
19904 50
19905 50
19924 50
19938 50
19947 50
19948 50
19951 50
19969 50
19973 50
19976 50
19986 50
19997 50

Twintig duizend
20004 50
20021 50
20029 50
20047 50
20049 50
20070 50
20083 50
20097 50
20112 100
20119 50
20132 50
20159 50
20166 50
20167 50
20172 50
20175 50
20176 50
20180 50
20204 50
20210 50
20219 50
20252 50
20274 50
20301 50
20309 50
20311 50
20317 50
20319 50
20329 50
20330 50
20340 50
20341 50
20343 50
20349 50
20351 50
20384 50
20391 50
20405 50
20407 50
20461 50
20471 50
20473 100
20481 100
20491 50
20494 50
20503 50
20510 50
20519 50
20553 50
20556 50
20565 50
20591 50
20598 50
20599 50
20601 50
20606 50
20614 50
20620 50
20621 50
20649 50
20657 500
20664 50
20683 50
20687 50
20689 50
20690 50
20707 50
20718 50
20739 50
20761 50
20790 50
20794 50
20807 50
20816 50
20817 50
20818 50
20820 50
20846 50
20848 50
20850 50
20856 50
20871 50
20874 50
20877 50
20886 50
20891 50
20904 50
20905 50
20914 50
20935 50
20945 50
20948 50
20956 50
20964 50
20965 50
20967 50
20976 50
20987 50

Een en Twintig duizend
21000 50
21024 50
21031 50
21033 50
21047 50
21054 100
21078 50
21089 100
21107 50
21121 50
21126 50
21133 50
21160 50
21173 100
21183 50
21201 50
21207 50
21209 100
21214 50
21227 50
21232 50
21235 50
21237 50
21267 50
21273 50
21278 100
21283 50
21291 50
21309 50
21310 500
21334 50
21349 50
21368 100
21369 50
21377 50
21396 50
21399 50
21403 50
21405 50
21417 100
21424 50
21435 50
21439 100
21441 50
21454 50
21456 50
21471 50
21473 250
21476 50
21493 50
21511 50
21536 50
21537 50
21547 50
21563 50
21566 50
21575 50
21612 50
21633 50
21634 50
21639 50
21648 50
21650 50
21656 50
21672 50
21677 50
21697 50
21716 100
21719 50
21721 50
21738 50
21751 50
21757 50
21762 50
21764 100
21774 50
21783 50
21793 50
21800 50
21808 50
21811 50
21812 50
21837 50
21860 50
21879 50
21884 50
21888 50
21889 50
21895 50
21901 50
21911 50
21923 50
21942 50
21944 50
21945 50
21949 50
21952 50
21961 50
21963 50
21971 50
21973 50
21983 50
21988 50
21989 50

Edificio nobo pa Caribbean Mercantile Bank



E oficina di architecto di Petrona & Croes ultimamente a finalisa e dibujo pa e edificio nobo di Caribbean Mercantile Bank N.V. na Aruba. E edificio lo worde construi den Nassaustraat, na e lugar caminda na e momento aki ta Floresteria Aruba, Casa Bella y De Weefstoel. E lo bira un edificio di dos piso, di cual e piso abao por lo tanto lo worde usa door di e banco, asina cu e piso ariba por worde e huur na interesadonan. Henter e edificio lo ta aireacondiciona. E preparacionnan ta den e promer fase, y e dibujo di e edificio ta serca e directivanan major na Corsow y Ulanda pa worde aproba. Despues e aprobacion di e desenjo lo tin di worde hanja di gobierno, e tin di worde prepara pa destaja y e edificio lo tin di worde construi. Sin embargo e directiva na Aruba ta spera cu e anja aki ainda nan lo por pone e promer piedra, como cu ya e edificio banda di G. De Veer & Sons caminda e banco ta abita na e momento a resulta chiquito. Den e edificio actual tin ya 25 empleado cu na moda di bisa ta ""sintá ariba otro". Esun cu mira esaki di mes ta compronde cu Caribbean Mercantile Bank tan pronto posibel kier mira e edificio nobo realisa.

Capitan ingles ta nenga rumornan

HAVANA 23 mei - Capitan di un tanker Britanico carga cu petroleo Ruso, a contradesi na Havana cu otro bapornan a ninga di yudele ora cu su bapor a keda drif durante 72 ora largu cerca di Cuba. E capitan, Appleby Murgatroyd dje tanker Londen - Splendour di 16.000 ton a bisa, cu el a ninga un oferta pa yudo di un remolcador - Ulandes, ora cu un krukas a kibra dilanti costa noordoost di Cuba. E no a manda ningun signal general di emergencia. E capitan a bisa, cu su astillero a ordena di spera un otro bapor dje compania, Overseas Pioneer, y a haci esaki mientras laman tabata calmo, te ora cu Pioneer a remolca su bapor. - Algun dia pasa e bapornan aki a llega Cuba.

Situacion na Chipre

NICOSIA, 21 mei.- Dr. Fadil Kutchuk, e vice-president Turco-Chipriota a bisa di ta conmovi cu president Makarios no tabata capaz pa busca 35 di e 45 Turconan, cu a worde secuestra nuebe dia pasa durante e tiroteonan na Famagusta. Segun dr. Kutchuk 238 Chipriota Turco a disparce for di december anja pasa. Cu excepcion di Margi, un pueblo Turco Chirpiota den sur di Nicosia, unda tabatin algun tiru, no tabatin incidentenan riba isla.

E representante especial di Nacionnan Uni riba e isla, galo plaza, a sali pa New York pa duna secretario general Oe Thant relato. Prome cu su salida Plaza a bisa cu e ta sumamente satisfecho cu e deliberacionnan cu el a hiba cu president Makarios y vice-president Kutchuk.

E ta quere cu durante su ausencia di dies dia lo no tin incidentenan importante.

Comunismo na Hapon

TOKIO, 23 Mei. - Dos miembro Hapones communista di parlamento, e delegado di Osaka, Sjiga, y e senador Soezoeki, ayera nochi a worde expulsa dje partido communista Hapones, pasombra nan a vota pe pacto di Moscu pa prohibi pruebanan nuclear. E comite central a tuma e desicion aki despues di un debatte cu a dura 10 ora. E secretario general dje partido a declara cu 53 dje 57 miembronan dje comite central a vota pro. Personanan interesa cu ta miembro dje comite central, y e scritor Nakamo a vota contra. Un di 4 no a vota.

Antillano condena na Amsterdam

AMSTERDAM, 23 mei.- Un exnabegante Antillano di 35 anja cu actualmente ta obrero los a wordu condena dilanti un corte di justicia di Amsterdam pa motibo di a intenta di causa un otro lesion serio cu cuchu di batata, pa seis luna di cua tres luna condisional kitando e arest afo.

E sentencia ta nifica pe antillano detene cu e ta keda den libertad. E oficial a exigui un pena den prision di 10 luna kitando e detension provisorio afo. Dia 19 di februari dje anja aki e homber menciona a ataka den un institusion di Amsterdam un compañero cu quende e tabatin pleitu caba.

Guerra psycologico contra Castro

MIAMI, 23 mei.- Dia di independencia na Cuba, no tabatin accionnan importante, manera exiliadonan Cubano a pronostica ultimo dianan.

Un portavoz di un di e hopi grupitonan di exiladonan Cubano na Merca a declara cu en todo caso e blanco a worde logra esta desvia e regimen di Castro cu guerra psicologico.

DEPUTADO MATHEW A CUMINSA KIBRA WAF BIEUW

ORANJESTAD, 23 mei.- Diahuebs mainta tabata deputado D.C.Mathew kende habriendo un kranchi di un grua di Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken a cuminsa cu kibramento di e haf bieuw na Oranjestad. Cu esaki alavez e trabao na e segundo projecto importante a worde inaugura, pa mehoracion di haf na Oranjestad.

E prome projecto a worde realiza caba y tabata mehoracion di e entrada di haf. Awor e trabao ta pa mehoracion di e waf principal.

E trabao ta worde haci door di ´´Havenwerken´´ bao di e gia di ir. P.A. van Dongen, e mesun kende tambe a gia e trabao na haaf na Barcadera den su ultimo fase. E trabao aki, cual ultimamente a worde contrata cu ´´Havenwerken´´ pa un suma di fl. 4.-760.331.-- lo dura seis luna. Den e promer fase e parti oost di e pier lo worde kibra completamente, mescos tambe e loods bieuw di adouana cual ta para ayanan. Despues lo worde construi unicamente ariba e parti bon di parti adilanti di e pier un muraya nobo di haaf di mas o menos un largura di 500 meter. Esaki kier meen cu e parti adilanti di e haaf lo hanja un pier nobo den direccion oost cu lo ta mucho mas largo cu esun actual. Tambe e muraya aki lo worde construi completamente segun un procedura special di ´´Havenwerken´´, cual a worde usa tambe na construccion di e haaf na Barcadera. Alavez ´´Havenwerken´´ lo coba e haaf banda di e muraya te na un profundidad di 11 meter, mes hundo pues ci e parti di haaf banda west. Na e momento aki e compania menciona tin 40 obrero den servicio pa e trabao aki. Den e periodo cu un maximo di trabao e cantidad di trahadornan na e construccion di e partinan menciona di e haaf na Oranjestad lo ta entre 120 y 140. Pues pa e trabao aki e empresa pa construccion di blokki na Barcadera lo bolbe cuminsa funciona.

Door di deputado Mathew a tuma lugar antayera den presencia di e.eo. Havenmeester J.Berhout y ir. van Dongen, sakamento di e promer di e ochocien pilarnan di soporte di e pier bieuw. Cu esaki oficialmente un trabao importante, cu cual B.C. di Aruba tin intecion di e mehora e facilidadnan di haaf di Oranjestad a cuminsa.

Diahuebs mainta diputado D.C.Mathew (ariba e portret) door di manipula e grua a haci un comienzo cu e di dos projecto, cu cual Bestuurscollege ta laga drecha e facilidadnan di haf na Oranjestad. E projecto aki mester ta cla den termino di 16 luna, ta costa 4 1/2 millon florin y lo renova e waf dilanti den haf di Oranjestad den un largura di 500 meter. Ariba e otro portret, den ´´background´´ un grua grandi di Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken cu ta haci e trabao den accion.

AVISO

Comandante di marinierskazerne ´´Savaneta´´ Aruba, ta participa cu dia 25 y 26 di mei 1964, lo tin ehercicio di combate cu mitraillador y mortier riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu marcá cu bandera corra y borchinan di aviso.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 metros y máximo altura di es projectiel lo ta 1.000 metros.

MATANZA NA NASSAU

NASSAU, 23 mei.- Un homber di 30 anja, cu tin dificultadnan matrimonial a mata na Nassau riba islanan Bahama shete persona y a herida seis. Arma cu un pistol el a core door di ciudad tirando pa loco causando victimanan. E prome cu el a tira mata tabata su casa, cu a hanja tres bala den lomba, despues el a herida un homber cu tabata para dilanti un cafeteria mortalmente y a mata despues un bendedor di palufrio y su sua di 14 anja. Un persona cu a pasa riba caya a muri na heridanan di bala. Entre e seisnan tabatin un cunja dje homber cu a perde cabes, cu despues a comete suicidio.

E proceso Auschwitz ta continua atrobe

FRANKFORT, Main, 23 mei.- E testigu Polaco, Josef Kral di 54 anja quende su testimonio den e proceso na Frankfort, Alemania occidental, contra e expersonal di e campo Aleman di concentracion na Auschwitz, Polonia, a causa cu un di e acusadonan, Hans Stark di 42 anja, durante di e sesion a wordu sera a worde acusa e mes di a mata e rumannan Oleg y Wassillij bandera di Oekraine.

Mientras cu Kral a sigui cu su testimonio contra Strak, dos defensor di Stark a puntre, cu tempu cu e tabata traha como ´´kapo´´ na Auschwitz, el a maltrata presunan. ´´No´´, asina Kral a contesta, ´´mi ta un Polaco y un hende.´´

Kral a declara prome cu esey cu un otro acusado, un tal Klaus Cylewski, cu tabata traha na e departamento pa asuntunan politico, a laga algun presu cu a saluda ora cu el a pasa, haci sport. Cuater di e presunan cu a worde somete na e castigu ey a muri despues di e ehercicionan di sport.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD„
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad- - - Noord 23/24 mei Dr. A. Jansens San Nicolas-Sta. Cruz- - Sav. 23/24 mei Dr. A. Janssens

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Pt 109" all
Rialto: 8.00 p.m. "Wall of Noise" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Keeler Affair" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Diamond Head" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Son of Spartacus" all
Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "The Barbarian and the Geisha" all
8.30 p.m. "Pt 109" all
Rialto: 5.30 p.m. "Escape from Zahrain" all
8.00 p.m. "Wall of Noise" 14 j
Principal: 6.00p.m. "The Big Circus" all
8.00 p.m. "Term of Trial" 18j
Aurora: 5.00 p.m. "Underwater City" all
7.30 p.m. "Diamond Head" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "Asina Era Mi Madre" all
8.00 p.m. "A Girl Named Tamiko" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo,
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story
Diadomingo
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews

RADIO VICTORIA

Diasabra

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida

9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

Equibocasion na Cyprus

NICOSIA, 22 mei - Tiramentu mata di un solda Finlandes di Nacionnan Uni ayeranochi ta un equibocasion lamentable, segun e di vice-president Chipriota, dr. Kutsjuk, a participa awe mainta den un carta ne autoridadnan di Nacionnan Uni. E patrulla Finlande segun e no tabatin signalnan di un unidad di Nacionnan Uni, mientras cu esaki ta necesario cu bista riba scuridad y e continuo amenaza di ataquenan Griego Chipriota riba pueblonan Turco.-

Chroesjef su bishita na Egypto ta termina

ALEXANDRIA, 23 mei. E premier Ruso Sovietico, Nikita Chroesjef, cu ya ta quedando 12 dia na Egypto, a sali cu president Nasser cu trein for di Cairo pa Alexandria. Na su yegada na Alexandria nan a laga palomanan blancu bula bai y miles di hendenan a saluda e bishitantenan. Tur caminda banderanan tabata hisa y e bapornan den haaf dorna.

Chroesjef, quende su bishita na Egypto segun plan ta termina dialuna awor, lo queda un dia mas na Alexandria di loque original mente tabata e intencion y e lo regresa Cairo diadomingo.

E ta hospeda den e palacio Ras el tin, ex residencia di rey Faroek.

Forza militar di China

WASHINGTON, 23 mei.- Almirante Felt, comandante supremo dje forzanan mericano di guerra den teritorio di pacifico, ta di opinion, cu ehercito di China comunista ta masha grandi y bon equipa, apesar dje fracasonan economico y escarsez na China. Almirante Felt a proclama e opinion aki, ora cu el a papia pe comision di asuntunan exterior dje camara di delegadonan na Merca. Segun e almirante e ehercito Chines por ehecuta un bringamentu na dos frontera.

Reforma agraria na Peru

LIMA, 23 mei.- President Fernando Belande Terry di Peru, a proclama un ley di reforma agraria a base di cual mas di 7.650.000 hectaria di terreno agricola lo wordu reparti entre e tres millon campesinonan na Peru. E teritorio cu lo wordu reparti ta di donjonan di terrenonan grandi, cu wordu indemniza cu obligasionnan di gobierno. E cañaveralnan lo no cai bou dje ley aki. E reformanan agraria, ta ser considera pa hopi na Peru como un buelta social cu e fin pa aboli e sistema feodal, caminda indjanan ta somete na un servidumbre personal. Algun campesino ta hanja actualmente terrenonan, cu e spanjonan a kita di nan antepasadonan inca.

Nan ta hanja fianzanan di gobierno pa tempu di 20 anja.

Proceso di mina na Alemania

SAARBRUECKEN, 23 mei.- Un proceso a cuminsa na Saarbruecken en coneccion cu e desgracia den e mina Luisenthak dia shete di februari di anja 1962, ora cu un explosion di gas di mina a causa bida di 299 minero y a laga 74 herida.

23 miembro di e directiva di e mina, a worde acusa di negliencia, cual a causa morto of herido di mineronan. Tur e diestres acusadonan a declara cu nan no ta culpable na e desastre, manera esey a sosode.

Accion di obreronan na Argentina

BUENOS AIRES, 21 mei, E confederasion di obreronan di Argentina a declara, cu e plan di accion segun cual obreronan meste occupa fabricanan pa sostene exigencianan di sueldo, lo meste continua cu mas forza. Segun un comunicado dje confederasion tur organisacion nan afilia, ta den estado di alarma. Diariamente nan lo sâca bulletin den cua nan ta anuncia cual fabricanan lo wordu occupa.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 8.

"Pakiko bo no a bi-a, cu bo kier a mira e imagen di serca? Of bo tin miedo i su forza? Segun declaracion i e poseedor anterior, e imagen aki ta trece desgracia." "Cu uidao Andrea a coy e imagen hikito di oro tene den su man. "Ademas", e Conde ta bisa" e oven aki no tin solamente un istoria stranjo, pero el a cosa basta placa tambe. E tin uro, su wowonan, e knoppi si uro, su wowonan, e knoppi di u espada y e gespnan di su apato ta di piedranan precioso. Probablemente e ta bini di un raf di rey di Egypte y a wore horta pa voladornan di Graf." "O, tumé bek por fabor. De rente mi ta sintié asina frieuw morto." "Bo a traha di mas! o fantasia ta traha, muchu bo-" "Na un manera suave inesrá y tierno e vos imperativo di custumber a zona. Un hari duro y cu bofon a laga tur dos drey mira spanta. Cu wowonan malicioso Condesa Hulia ta para nan dilantil. "Esta un idilio conmovedor!" "Kiko bo ta haci akinan, Hulia?" Conde Nico a puntra sorpresá y a keda miré un poco stranjo. "Ni sikiera mi a tendebo bati na e porta!" "No tumami na malo si mi ta strobabo", e Condesa a bisa sonreindo na tal manera cu el a pone Andrea sinti un poco bruha. "Ta net nos a caba cu e trabao Hulia. Kier meen, cu bo no ta stroba. Pero kiko a ponebo bin te laat akinan?" "E dienaar a caba di bin bisami cu bo tata a bira malo. Y kizas bo por ta asina amable pa yama un dokter!" Di repente el a drey bisa Andrea: "Kiko abo ta para ta haci eynan? Ta bo cuenta si Con-de di Elmer ta malo? Bo ta su secretaria y nada mas, corda esey bon!" Andrea no a keda spera fin di e palabranan ey. Mas lihe cu e tabata por el a corre sali bay den su kamber.

xxxxxxx

"Unda Srta. Weert ta?" Conde Nico a puntra e dienaar cu tabata sirbi, mientras e ta mirando tristo door di e bentana e awa cu ta jobe. "Srta. - Weert ta serca e Conde den su kamber." "Bo ta sinti falta di bo secretaria habil of di bo bon bisinja di mesa?" Hulia a puntra seco. Pero entre tanto el a keda mira e Conde investigador. "Coy loco!" Nico a hiza su schouder indiferente. "Naturalmente mi tin gana di sigui cu mi trabao." "Pakiko tanto pura?" "Pasobra awor mi tin smaak y ademas e tempo ta malo pafó." "Pero ami por yudabo toch" "Esey ta masha amable di bo banda, Hulia, pero pa esaki mester di algo mas cu bon boluntad".

"Mi no ta hayabo mucho cortés, si bo ta ponemi atraza - contra e mucha bobo aya.". "No tumami na malo Hulia, pero abo no sa steno, y mi no ta mira ningun otro manera cu abo por yudami." "Di berdad?" Condesa Hulia su wowona n ta miré na un manera coketa. "Nos por papia e teskto junto. Abo ta conta bo aventuranan, y nos lo dicidi loke mester worde nota di esey".

"Loke mi kier nota, mi sa caba. For di hopi anja pasa caba, mi tin esey den mi cabes." "Oh, bo no kier!" E condesa su cara a bira desilusiona y rabia. "Ya mi sa caba, bo tambe tin e mesun cariño pa e cos brutal aya, cu bo tata." "Bo ta bay leeuw di mas, Hulia!" "Keda keto. Tur homber ta mescos. Bo mes no ta haya cu bo tata ta haci su mes ridiculo, pa pidi henter ora e mucha muhé pa bin serca dje den su kamber? Bo mester mustré, cu e cos ey no ta pa nos." "Mi Dios!" E Conde a cuminsa hari sarcastico. "Lague pa su cuenta. E Srta ey tin mas necesidad di pasenshi y bondad cu nos dos."

"Ach, stop di papia. El a haci bruha pa bo!" Rabia e Condesa a dal e porta di e comedor serra. E situasion di e Conde bjeeuw ta birando dia pa dia mas y mas peor. Casi tur ora e Conde kier pa Andrea ta serca dje. Pesey Andrea no tin muchu tempo - pa haci otro cos. Atrobe el a bin come laat na mesa. Dios gracia cu e Condesa no tabata tey. "Bo tambe ta bay bira malo, cu tanto cuido cu bo ta duna papa!" Conde Nico a keda miré penetrante. "Pa mi trabou bo no tin tempo mas," e Conde a bisa cu reproche. "Ta duel mi tambe", Andrea a contesta poco poco. "Traha pa bo ta masha interesante", el a agrega. "Asina? Laga nos spera cu e critico lo hanja mi trabou mes bon, cu abo ta hayé!" "En berdad bo ta bay publica bo aventuranan di biahé?" "Naturalmente! Ta kiko abo a kere cu nos ta tuma tur e trabou di scirbié anto?" E Conde ta miré un poco goza. Sr. Conde!" E dienaar bjeeuw a kana drenta. "Bo kier a bay mesora den e kamber di bo tata? E dokter a caba di jega." "Mi ta bin mesora! El a lanta para, y mientras cu el a cuminsa cana el a drey mira Andrea su cara spanta. "Srta Weert!" awor e dienaar ta dirigi palabra na Andrea. "Si, kiko a pasa?" "E Condesa a bisa, pa bay na e apotheker, pa bay busca remedi pa e Conde bjeeuw." "Okay!" Andrea a keda sorpresa. Desde ki tempo e Condesa ta preocupa su mes cu cosnan asina? "Mesora lo mi bay", el a bisa e dienaar. "Laga nan saca e auto pafó. Mi no tin mester di un chofer." Andrea tabata alegra su mes riba e careychi ey. El a hanja su rijbewijs dia cu e tabata bay kostschool, pero e no a haya oportunidad pa stuur un auto su mes.

E ta sigui......

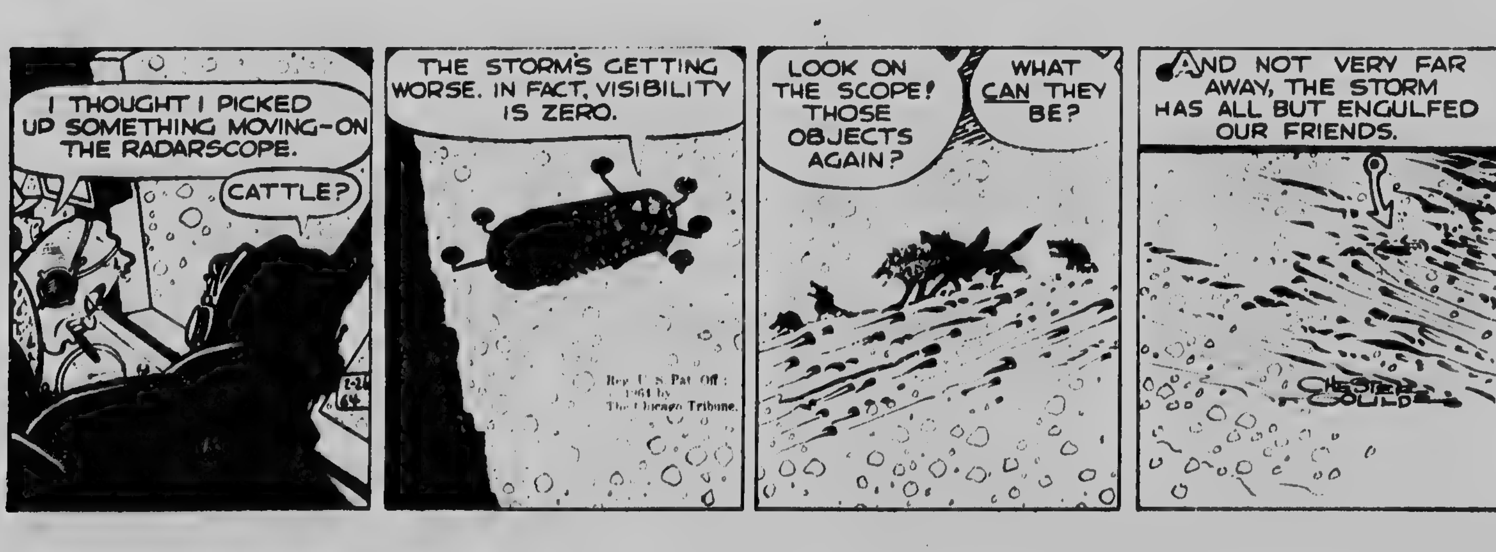
RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april - Contactonan social cu bo hasi e dia aki por ta masha importante. No vacila y aprobecha e oportunidad.

TAURO- 21 di april - 21 di mei Esaki por resulta un di e mihor dianan si bo mantene bo mes alerta pa tur cos.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni- Cuminsa trempan pa bo obtene e mihor resultadonan posibel. Despues sosega parti atardi y anochi.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Esaki ta un diasabra excelente pa bo mehora bo propio interesnan profesional.
Descansa periodicamente durante e dia activo aki.

LEO-24 di juli -23 di augustus-Usa un criterio inteligente den e seleccion di mercancianan y maneha placa cuidadosamente.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Esaki ta un dia magnifico pa tratonan escencial cu otro personanan. Sigi coopera na un manera amistoso.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Esaki ta un dia den cual bo por mira realisacion di por lo menos un soño.

ESCORPION-24 di october - 23 di november - E dia aki lo tin resultadonan bon y inespera den bo inversionnan.
SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Abunda e placernan di primavera. Aprobecha e actividadnan saludable y cosecha e recompensanan di ta gozando di un salud perfecto.

CAPRICORNIO- 23 di december 20 di januari - Realisa actividadnan cu ta di acuerdo cu bo edad y condicionnan fisica.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Coopera cu miembronan di bo famia den actividadnan di dia.
E aprecion di bo sernan queri ta e mihor recompensa cu bo por ricibi.
PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Bo por obtene e beneficionan di bo mas extravagante esperansanan si bo ta dispuesto na contribui trabao.

Proposicion di De Gaulle

PARIS, 22 mei - President De Gaulle awe a declara cu un berdadero neutralisacion di henter zuidoost Azia lo te unico garantia pa paz, seguridad y independensia dje teritorio. Na Laos nan ta trata pa hanja respet pa neutralisas, segun e minister Frances pa informasion, Alain Peyrefitte, a bisa na un reunion di gabinete. E president Frances awe mainta a interumpi su vacasion di Pentecoster na Colombey - Le-Deux-Eglises, - contra Laos. De Gaulle a acentua, cu no ta posibel ningun solucion pa Laos y otro paisnan di Zuidoost Azia, cu un respet grandi pe neutralidad., garantisa door di potencianan grandi, cu no meste interveni den asuntunan interino dje paisnan aki. Entre tantu, nan a publica awe texto dje carta di minister Couve de Murville na Gran Britania y Rusia, den cua ta ser propone un conferencia nobo tocante Laos. Foi e texsto a resulta, cu e proposicion enberdad no ta mesun cos cu e sun dje prome minister Laosiano principe Soevanna Phoema.
Esaki a propone deliberasion entre nan, mientras cu Francia kier un conferencia oficial di paisnan cu a firma e nacuerdo di Ginebra tocante Laos.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 25 MEI 1964 No. 5040.

COMUNISTANAN TA CUMINSA OFENSIVO NOBO NA LAOS

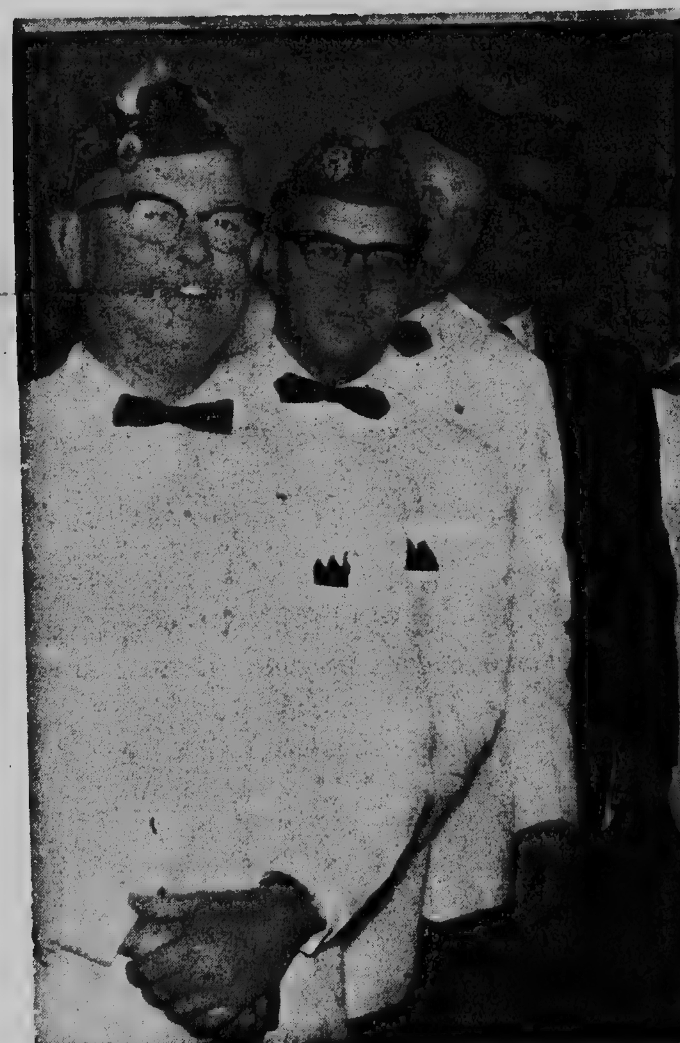
VIENTIANE, 25 Mei. - E premier neutralista di Laos, Prins Soevanna Phoema, a participa, cu e forsanan militar di Pateth Lao a cuminsa un ataque awe riba Moeong Kheoeng, mas o menos 25 kilometer noordoost di e llanura de Los Yantos. Moeng Kheoeng ta e cuartel general di e cuerpo di tanki y vehiculonan blinda di general Kong Lae.

Gobierno Sovietico a pidi Inglaterra pa acepta un peticion comu n riba e diescuater paisnan cu a garantisa e neutralidad di Laos, pa tene un conferencia nobo riba Laos. Manera ta conoci Inglaterra y union Sovietica tabata presidentnan di e reunionnan di 1962 na Ginebra.

Prins Soevanna a bisa cu e lo acepta un proximo conferencia internacional tocante Laos. Pero e lo asisti na e conferencia solamente si nan stop di bringa y cu Pathet Lao debolbe e territorionan cu recientemente el a conquista riba e neutralistanan. Te awor aqui premier Soevnna Phoema tabata favorecedor di un deliberacion entre e 14 paisnan cu na anja 1962 a firma e acuerdo ta - cante un Laos neutral.

Lae, comandante di e forsanan neutralista na Laos, a pidi e 14 paisnan cu a firma e acuerdo di Ginebra riba Laos, pa nan obliga "Vietnam y Pathet Lao" pa stop cu nan ataquenan.

Si nan no haci esey nos lo sigui bringa y e paisnan, cu ta apoya neutralidad di Laos lo worde pidi pa yuda nos den nos lucha contra Pathet Lao, asina Kon Lae a bisa den un declaracion na radio Vientiane.



Durante di e convencion annual di distrito di Lions, cual actualmente ta worde teni na Venezuela, señor Oscar Marugg, miembro Arubano di Lions Club diasabra a keda eligi como e gobernador nobo di distrito E-1 di Lions, na cual ta permanece Aruba, Bonaire y Curacao tambe un gran parti di e clubnan di Venezuela. Na e eleccion señor Marugg tabatin apoyo completo di Lions Club di Curacao. Ariba e foto aki e gobernador nobo ta para como di dos di robez. D.r.p.d. nos ta reconoce cinco Lions prominente di Aruba, esta señornan Tommy Pieters, Oscar Marugg, Theo Hese, Max Arends y Shon Cai Juliao. Pa e club di Aruba e eleccion di señor Marugg como gobernador ta un gran condecoracion.

Apuntes Editorial

Cu mas forza pa adilanti

Desde diasabra e lector cu a pone bon atencion a ripara cu den e skina di pagina uno tabata para "anja 26". Diabierne esaki tabata ainda "anja 25". Esaki na tur ta nifica cu Arubaanse Courant a bira un anja mas biew, un anja mas mihor, pasobra ESEY ta keda nos proposito: duna nos lectornan un diario cu ta birando mas mihor dia pa dia.

Den e ultimo simannan cu a pasa por a constata cu tabata falta algo, esey nos ta reconoce.
E motibo di e echo aki, cu nos tabatin menos noticia local den e ultimo seis siman, cu locual tabata worde brinda anteriormente, esaki pa motibo cu nos redactor preparador di e courant, sr. Hubert Wix mester a bai hospital pa tratamento y nos redactor di Aruba, sr. Ricardo Engelen, door di esaki mester a worde translada pa percura pa e courant cada dia sali cu su noticianan y anuncionan. Door di esaki di ripiente e redaccion di Arubaanse Courant den Nassaustraat tabata menos capaz, pa durante e maleza di senjor Wix trece noticianan asina bon manera cu nos ta desea: y esaki tabata pa seis siman.

Pero awor cada persona ta bon y salud atrobe ariba su puesto. Y e echo cu nos diario entretanto a drenta su di 27 anja di existencia y por mira atras ariba 26 anja bon, esaki ta duna nos tur e curashi pa cu continua interes y sympatia di nos lectornan sigui cu" mas forza pa adilanti".

Tres jubilario na Lago

ORANJESTAD, 25 mei.- Den e dianan cu a pasa senjornan Cerillo Croes, Egilio D. Tromp y Jacobo A. Maddiks a celebra nan jubilleo di servicio na Lago, senjor Croes di cuarente y nuebe anja a celebra su jubileo diasabra. El a cumpli binti anja den servicio. Na e momento e ta limpiador na e departamento di "Building & Services" y den e anja nan cu a pasa a worde tuma den servicio na Lago tres biaha, como cu na januari 1940 el a tuma su retiro pa despues di e hanja bolbe tume na oktober 1947 mientras cu el a hanje un biaha. Senjor Tromp di trinta y shete anja a recorda su jubileo di binti anja diadomingo ultimo. E empleado aki di trinta y siete anja a bin traha na Lago na april 1941 como alumno y den nos decencia a logra bira electricista klase A. Senjor Maddicks di cuarenta y dos anja ta cumpli awe su binti anja di servicio. El a cuminsa na 1938 cerca Esso Transportation Co. Pero despues a pasa pa servicio di Lago. Na e momento e ta instrumentmaker A.

"MI OPINION"

YUDA POBERNAN

Tempu ta malo, trabao ta - scaars, na Aruba no ta manera tabata antes/! Tal expresionan, cu ta carga cu realidad, nos por tende tur ora. En berdad pa motibu di automatisacion tin dia pa dia menos lugar pa traha, mientras poblacion ta aumentando masha liher. Hopi tata di famia ta sin trabao caba i mesora nan yiunan ta sufri. Cuanto famia cu yiunan grandi tin, camina tata of mama so ta traha? Quanto hobennan cu diploma of sin diploma ta na caya henter dia? Quantu mama cu a keda sin casa, no sabi con nan mester yena boca di nan yiunan? Tur esaki ta mustra caba cu nos ta bibando den un situacion, cu nos no por soluciona cu palabranan bunita y promesanan barata. Estudionan profundo i - medidanan drastico lo ta necesario pa yega na un solucion definitivo. Dios gracias pueblo Antilliano ta cuminza comprende cu e dos tres barancanan den laman di Caribe, no por duna un existencia permanente na un pueblo cu ta birando grandi dia pa dia. Sali nan mester sali i mundu ta grandi. Mientras autoridadnan ta studiando pa organisa mas empleo i pa soluciona e problemanan cu ta existi cabanos no por nenga cu hopi miembro di nos comunidad ta biba den pobreza--nan no sabi kico nan mester come awe of majan muchanan mester keda sin bay school pa falta di panja i zapatu. Tin mas probeza den pueblo cu hopi hende ta pensa i ta duele cu den hopi casonan ningun instancia por duna suficiente yudanza tampoco. Mi conoce un pastor, kende a manda 100 famia di su parachia un carta, splicando e situacion menciona i pidiendo un contribucion regular pa luna of pa aña pa fondo pa pobernan, pa asina e pastor por duna un poco alivio den casonan urgente. Pasobra maske tin hende cu ta pensa cu pastor tin mashin pa traha placa, kere mi e no tin, i si no tin entrada no por tin salida tampoco. Pa mas o menos 25% di e cien famianan e idea a cay bon y nan a cuminza contribui spontaneamente, cada un segun su posibilidad. Tin cu a manda bisa pastor cu nan ta contentu cu nan por yuda, pasobra nan no tabata sabi cu tin tanto necesidad den pueblo. Otronan a bisa cu nan no ta dispuesto pa yuda hende cu ta muchu floho pa traha. E grupo aki no tin tino ainda di e cambio enorme cu a tuma lugar e ultimo diez añanan. I si bo puntranan si nan por duna trabao na un dos of tres cu kier traha, nan no sa nada di contesta mas. Ta duele cu mas di 50% di e hendenan cu a hanja e carta, no a reacciona na ningun manera: of pa motibo di negligencia, nan tin nan pida pam di tur dia i nan no ta preocupa pa otro mucha, of pa motibo cu nan ta predica e lema: cada un ta percura pa su mes i Dios pa nos tur. Tin hende cu curazon di piedra i wowonan cera, cu ta lubida cu nan ta miembro di un comunidad, den cual ta responsabel pa otro. Mihor nos mustra nan riba Santa Scritura: cu ta bisa: "Loke bo a nenga na un di mi chi-

(Sigui lesa pag.2)

A.P.Nita ta lamta caso contra Paulus drukkerij N.V.(Aruba)

ORANJESTAD, 25 mei.- Diabierne atardi mas o menos tres'or y mei senjor Amador Paulo Nita kende ta biba na Corsow y ta publica un semanal "Amigu di Aruba" a manda un caso aden contra di Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. cual empresa ta reparti e diario "Amigoe di Curacao" bao di e nomber "Amigoe di Aruba" na Aruba.

Den su demanda senjor Nita kende bao nomber di su empresa a lamta un caso caba anteriormente Paulu s Drukkerij N.V. (Aruba) pa e motibo di usamento di e nomber "Amigoe di Aruba" door di e empresa ultimo menciona, e biaha aki ta acusa e empresa aki di door cu e ta usa e nomber "Amigoe di Aruba" e ta causa danjo na su semanario "Amigu di Aruba" cual desde 1953 ta worde publica e reparti bao di e nomber ey pa casa editorial Emile.

Den e demanda senjor Nita ta bisa e.o. cu desde 1949 e ta traha bao di e nomber "Casa Editorial Emile" y cu desde 1953 e ta publica e semanario "Amigu di Aruba" y pesei desde e tempo ey e ta usador legal di e nomber.

Door cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. desde 196? ta usando e nomber "Amigoe di Aruba" pa e parti "Amigoe di Curacao" na Aruba, e acto aki ta cause danjo como cu e publico en general y comercio, no ta abona respectivamente pone anuncio den un semanario y un diario cu ta carga e mes un nomber door di cual e mantenecion y continuacion di su semanario ta corre peliger. Tambe senjor Nita ta acusa Paulus Drukkerij na Aruba di echonan en contra di dje, manera tratamento pa declara failliet, etc. door di cual e empresa ey kier obliga su persona pa stop cu publicacion di su semanario of pa hanja e derecho di e nomber menciona pa un prijs di fl. 750.--.

Den su demanda e ta exihi cu ningun otro diario, semanario lo worde reparti of publica bao di e nomber "Amigoe di Aruba", tampoco cu esaki lo worde imprimi y parti na Aruba of otro isla di Antillas cu tal nomber.

Tambe e ta exihi cu tur clasa di propaganda cu e nomber di Amigoe di Aruba lo worde prohibi. Manera entre otro kitando esaki for di ariba edificionan of auto di e empresa di Paulus Drukkerij na Aruba y otro islanan. Y si esaki no worde haci despues di desicion di huez den su fabor e ta pidi un danjo di perhuicio di tres cien florin pa cada dia cu e nomber sigui worde usa pa e empresa menciona y tambe alavez e ta exihi un danjo di perhuicio di cinco cien florin pa cada dia desde nuebe di december ultimo cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. ta haciendo uso di e nomber ya menciona. Gastonan di procedura segun senjor Nita su exihencia lo mester ta, den caso cu huez dicidi na su fabor pa e empresa menciona.

"MI OPINION"

YUDA POBERNAN

(Continuacion di pag.1)

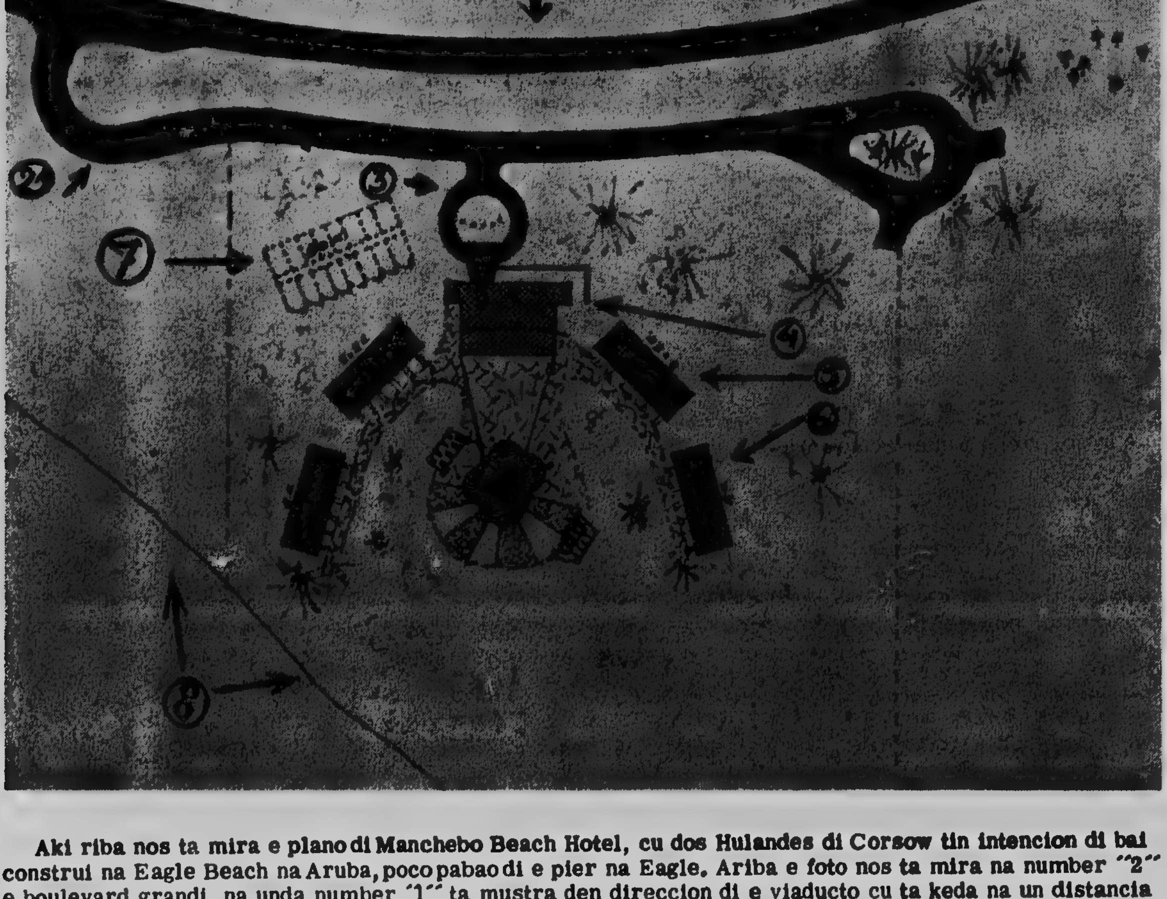
kitonan, pobernan enfermonan - etc. , bo a nenga na Mi mes". Nos ta larga nan pa Dios anto i un dia nan mes lo duna cuenta. Pa esnan cu tin un poco sintimentu social i kier yuda tin hopi posibilidad, Mi por mustra riba e armbosnan pa pobernan den tur misa, semper nan tey.

Cuanto organisacionnan nos tin den nos comunidad cu continuamente ta organisa diferente actividadnan pa colecta fondonan pa yuda hendenan den necesidad? Asina mes, es siman aki un organisacion, cu ta carga nomber di "AMICAL", un grupo di exdiscipulonan di La Salle College, lo haci un yamamentu na nos comunidad pa fortifica nan fondo, cu nan ta usa solamente i unicamente pa juda hende pober. Den di nan promer aña de existencia e grupo aki a haci masha bunita trabao, dunando panja na cantidad di mucha pa bai school i pagando cuantanan di cuminda pa famia cu no tin di come. Judanza di henter comunidad ta necesario pa nan por sigui nan bunita trabao, cu pa hopi famia ta nifica un alivio grandi den nan necesidad. Tur hende di nos comunidad cu por i cu kier juda, ta hanja un oportunidad atrobe pa cumpli cu nan deber cristian: STIMA BO PROHIMO.

E stimacion no mester ta expresa solamente den palabranan bunita, pero den echonan. Mustra boso generosidad, Dios lo paga.

pr. Lr. M. v. Lankveld.

PLANO DI MANCHEBO BEACH HOTEL



Aki riba nos ta mira e plano di Manchebo Beach Hotel, cu dos Hulandes di Corsow tin intencion di bai construi na Eagle Beach na Aruba, poco pabao di e pier na Eagle. Ariba e foto nos ta mira na number "2" e boulevard grandi, na unda number "1" ta mustra den direccion di e viaducto cu ta keda na un distancia di no mas cu cien meter. Na number "2A" nos ta mira e caminda cual for di boulevard ta bai pa e hotel y na number "3" nos ta mira e salida y entrada pa e entrada major, cual mescos cu na Aruba Caribbean Hotel lo tin un dak. E cifra "4" ta mustra nos e edificio major cu lobby, bar, etc., mientras cu "5" ta mustra un edificio chiquito cu cinco kamber na e parti abao di e edificio y cinco ariba. "6" ta mustra nos un biaha mas cinco kamber.

E edificionan aki nos ta mira tambe na e otro banda di e ofisina, cual ta te na e ultimo fase lo worde construi. Asina ta cu nan kier cuminsa cu trinta kamber. E cifre "7" ta mustra e lugar caminda eventualmente nan lo kier construi un ochenta kamber mas. Caminda e awa ta yega ta worde mustra door di "8". E parti marca cu linaja "punto" ta loke a worde pidi como beach serca B.C.

L.C.M.Kerstens condecora

ORANJESTAD, 25 mei.- Diahuebs anochi a tuma lugar na Trocadera e despedida di senjor L.C.M.Kerstens, secretario di teritorio insular di Aruba, y secretario di Stichting Middelbaar Onderwijs na Aruba, kende aki na dos siman lo laga nos isla pa bai goza di su pensioen. E despedida tabata organisa pa e actual directiva di Stichting Middelbaar Onderwijs presidia pa deputado J.F. Tromp. Fuera di tuma despedida di senjor Kerstens, tambe despedida a worde tuma for di senjor J.Huige kende mescos cu senjor Kerstens tabata un di e fundadornan y luchadornan di promer ora pa e Middelbaar Onderwijs na Aruba. Senjor Huige lo laga Aruba na fin di e anja aki.

Un sorpresa especial tabatin pa senjor Kerstens, kende e anochi aki for di man di Pater Michklinghoff na nomber di mgr. Holterman y pa Papa Pablo Sexto a ricibi e conderacion den e orde di santo Gregorio el Grande, pa su trabao cu el a haci pa de obra di eseñanza secundario catolico na nos isla y pa especialmente su trabao pa e obra catolisismo en general.

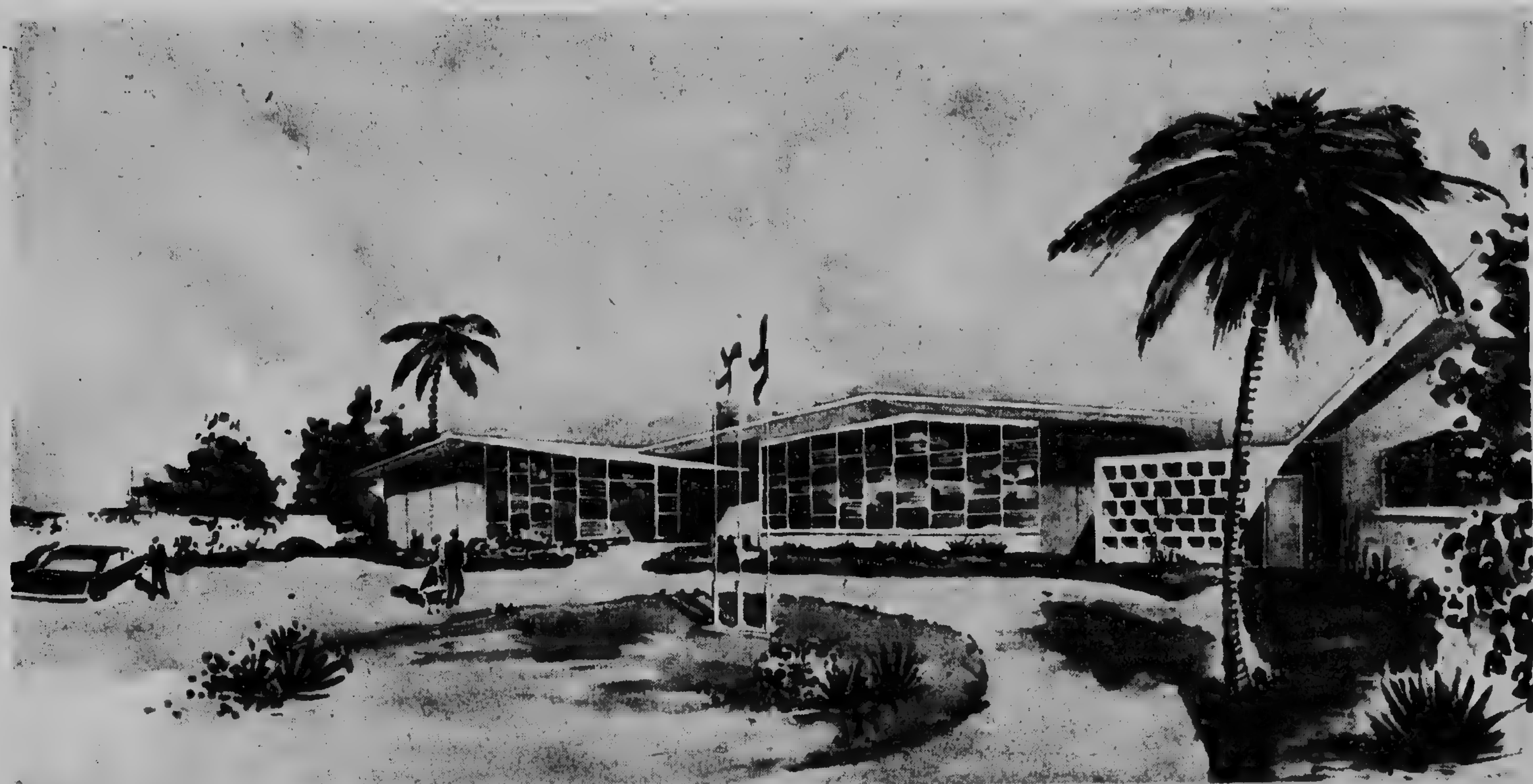
Durante di e anochi di despedida aki diferente di e presentenan a dirigi palabra dunando homenage na e trabao di senjor Kerstens y di senjor Huige. Entre esnan cu a dirigi palabra tabata, Pater Micklinghoff, deputado J. Tromp, senjor J. van Roosmalen, director interino di colegio Arubano y na fin door di senjor Kerstens palabra di gradiciemento a worde duna pa tur e bunita palabranan dirigi na ne.

Tambe el a gradici pa e regalonan cu el a ricibi.

Candela cu 5 morto na San Francisco

SAN FRANCISCO, 25 mei.- Cincu miembro di un grupo di baile na San Francisco a muri den un candela durante un funcion pa un comunidad religioso.

Segun polis e candela a worde causa, door cu durante di un baile di candela un di e cortinanan riba escenario a cohe candela door di un flambeu cu tabata worde usa eynan. Di e dos cien personanan cu a presencia e funcion, por lo menos sesenta a queda herida.



Esaki ta e debujo pa e militar Tehuis nobo, cual nan kier bai construi banda di costa na Savaneta pa e militairnan di marinierskazerne ayanan.

E desenjo ta di e architectonan Geo A. Scott y P. Reynierse di Petrona & Cros. Diabierne e dibujo aki a worde entrega na e comision di contact di e organisacionnan catolico y protestant di e "casnan" militair na Aruba, kendenan conhunto kier bai construi e tehuis nobo.

DISENJO DI MILITAIRE TEHUIS NOBO NA SAVANETA TA CLA

UN PROYECTO DI FL.150.000,-

ORANJESTAD, 25 mei.- Diabierne ultimo un representante di e oficina di architecto di Petrona & Cros N.V. na Aruba a entrega na esnan cu a tuma e initiativa pa construi un militair Tehuis pa katholiconan y protestante conhunto e desenjo y calculacion di e gastonan pa e edificio nobo. E edificio aki lo bai ta grandi, funtional y grandi den campacidad y segun e plannan actual lo worde construi pariba di e marinierskazerne banda di lamar. E gastonan lo ta segun e deseonan di e interesadonan na Hulanda mas o menos fl. 150.000.--.

Un storia largo di tal manera ta jegando na su fin: un storia di esfuerzonan grandi di un grupo chiquito di personanan cu ta pensa amplio un grupo for di katholiconan y protestantnan cu ta mira cu no ta necesario pa inecesariamente dividi e forzanan ariba un isla chiquito manera Aruba pa bai construi dos edificio apart pa casnan militar pa katholico y protestant, pero pa mira pa cada uno nan esfuerzonan worde logra bao di mesun dak.

E initiativo aki a cuminsa mas o menos dos anja pasa. E organisacion Christelijke militair en Zeemans Tehuis na Aruba, cu ta haci uso di e Tehuis na Savaneta, cual ta propiedad di Christelijke militairen bond di oost en west na Hulanda, y e organisacion R.K. militair Tehuis, cu tabata haci uso di e Tehuis na San Nicolas y di cual R.K. Centrale van militaire Tehuizen na Ulanda ta donjo, a reuni pa mira si ta posibel pa construi un Tehuis nobo; pasobra pues e mariniernan di cual religion cu sea por bin hunto. Pasobra pues segun nan opinion si cada un di e gruponan pone loke nan tin na fondo hunto, anto mester ta posibel pa construi un Tehuis mihor utila pa e militarnan, cu si e fondonan keda parti pa dos militare Tehuis apart. E promer plannan tabata pa construi un militair Tehuis conhunto na Oranjestad. Esaki tabata e plan pa mas cu un motibo. Asina por ehemplo nan tabata desea di no construi e Tehuis mucho serca di e kazerne pa asina duna e militairnan e idea cu enberdad nan ta "afor"; alavez pa motibonan especial nan no tabata desea di bai den direccion di San Nicolas cu e initiativo nobo.

DI ACUERDO

Tocante di e plannan aki hopi a kibra nan cabez. E bond protestant y e centrale catolico na Hulanda a descuti intensivamento tocante di esaki pero den e dos anjanan cu a pasa nan a mira cu loke ta trata di e idealnan pa banda di religion un base por worde hanja cual lo ta e punto principal di exploitacion di e Tehuis. Enberdad ta asina cu e puntonan final tin di worde termina ainda, pero e base principal tey.

Entretanto e plannan a cambia un poco tambe na Aruba. Nan a laga e plan pa Oranjestad un banda, pa alfin yega na un acuerdo pa construi un Tehuis banda di kazerne na Savaneta, banda di lamar. Pero e condicion pa esaki ta cu e caminda cual B.C. tin intencion di bai construi cu placa for di fondo di EEG enberdad lo pasa banda di lamar na Savaneta y pues banda di e Tehuis. Mientras cu na promer instancia e Tehuis cu nan tabatin intencion di bai construi na Oranjestad a worde hanja mucho cara pa e partidanan relaciona na Hulanda, esta fl. 250.00.--. E desenjo nobo cual awor Petrona & Cros a traha ta bai costa mas o menos loke Hulanda a desea, esta fl. 150.000. E placa aki na su debido tempo lo worde duna door di e dos partidanan relaciona na Hulanda y gobierno Hulandes.

E tehuis nobo lo tin un sala di conferencia, un sala pa hunga biljart un cushina grandi, un sala pa haci estudio y lesa, un cas apart pa esunnan cu ta cuida e lugar, un propio cuarto pa e domi of pastoor y lugarnan pa banja.

BEACH

E costa na e lugar caminda e **intencion ta pa construi e Tehuis ta tal forma cu lo ta masha facil** pa traha un beach. Alavez un pier lo worde construi, asina cu e militarinan lo hanja bastante facilidad pa practica e deportenan aquatico. E lugar lo ta asina grandi cu e lo por ricibi henter e cuerpo militar di Savaneta. Na ocasion di fiestanan e espacio por worde haci mas grandi ainda door di agrega e terasa di pafor aserca.

COMISION DI CONTACT

Na Aruba un comision di contact a worde forma cu lo sigui traha ariba e plannan. E comision ta worde forma door di personanan di tur dos e directivanan di e Tehuisnan actual. Den esakinan tin asiento di banda protestante senjornan J. Eikelenboom (presidente), Timmers, C.W.J. Van Meurs y Milton Ponson y di banda catolico ta senjornan mr. H. Schrage, Mijnders, J.A. Van Aert y van der Logt. E gastonan di e edificio nobo mescos tambe e desenjo lo worde studia pa e comision di contact y despues lo worde manda pa Hulanda pa hanja e aprobacion di e tres instancianan cu lo pone placa ariba mesa pa e construccion. Esaki naturalmente lo tuma basta tempo. Na Aruba nan ta contento si nan lo por hanja e aprobacion definitivo e anja aki mes ainda. Pero ora cu esaki una bez ta duna tambe anto e ora ta "full speed ahead". E Tehuis nobo na su debido tempo lo hanja un directiva cu e mes un cantidad di catoliconan y protestantenan cu lo parti e asientonan. Pa turno e dos gruponan lo tin un presidente na cabez. Ya nan a logra caba pa forma reglamentonan y cierto decisionnan cual pa tur dos partida ta **acceptabel y cu lo ta e parti di e** set up nobo

Universal a eligi directiva nobo

POS CHIQUITO, 25 mei.- Diadomingo ultimo Club Universal na Pos Chiquito a eligi un directiva nobo. E puestonan ta reparti como lo siguiente: Alexander Croes presidente, Epifanio Geerman vice-presidente, secretario Hipolito Tromp, tesorero Enrique Werleman, segundo secretario Bernardo Croes, segundo tesorero Tancy Willems y como comisario Sixto Geerman.

Ariba e skina di Oude Schoolstraat y Nassaustraat E.L.G.A. ta instalando su negoshi nobo. E.L.G.A. lo bai negosha especialmente articulonan di Westinghouse, aparatonan electrico y lo demas. Diabierne un borchi eluminador enorme di Westinghouse a worde instala, mientras cu e manager di E.L.G.A. na Aruba, kende ultimamente a worde nombra, esta señor Jan Visser (drechi) ta mirando. Señor Visser ta spera di habri e negoshi na medio juni. E instalamento di e borchi a tuma lugar cu propio personal.

JO JUDA LO ACTUA DILANTI MICROFONONAN DI RADIO VICTORIA NA POS CHIQUITO

ORANJESTAD, 25 mei.- E violista Hulandes Jo Juda dia promer di juni venidero lo duna un recital den e studio di Radio Victoria. E lo trece un programa di Vitali, Brahms, Chausson y Bartok. Senjor Juda, kende ta un artista di fama grandi na Hulanda, awor despues di su actuacion conjunto cu Amsterdamse Concertgebouworkest na Estados Unidos lo haci un tournee chiquito.

Jo Juda a nace dia shete di september 1909 na Amsterdam. Cu edad di dieznuebe anja el a pasa su examen final na muzieklyceum na Amsterdam cu honor especial como alumno di Alexander Moskowsky.

Despues el a hanja un premio di gobierno door di cual tabata posibel pa e sigui su estudio na Hochschule na Berlin den e klas di prof. Carl Flesch. El a studia tambe serca Oscar Back. E cuminsamento di guerra a pone un fin na su carrera solistico despues di liberacion Jo Juda a bira maestro na e Koninklijke Conservatorium na Den Haag. Algun anja despues a sigui su nombracion como hefe maestro na conservatorio na Amsterdam. For di 1952 te 1956 e tabata promer maestro di concierto cerca Radio Filharmonisch Orkest, cual puesto el a bolbe acepta na cuminsamento di september 1959, despues cu na 1956 te na 1959 e tabata maestro di concierto cerca Utrechts Stedelijk Orkest.

Jo Juda hopi biaha ta actua como solista na Hulanda y den exterior entre otro na festivalnan y den programanan di radio. Dos biaha el a haci un tournee door di Indonesia y Malakka. Diferente conciertonan di viool a worde dedica na ne, manera e di dos concierto di viool di Sem Dresden, di cual corto tempo despues di guerra el a haci e promer presentacion. E promer presentacionnan di conciertonan di viool door di Concertgebouw Orkest cualnan tabata di Frank Martin y Alban Beg a worde presenta tambe cu cooperacion solistico di Jo Juda. Na 1963 Jo Juda cu Herman Krebbers a worde nombra como promer maestro di concierto di Concertgebouw Orkest.

Diasabra atardi a tuma lugar na Aruba Trading Company Dakota e entregamento di e premio di e loteria di Wit Gele Kruis di Aruba, cua tabata un auto Caravan. E auto a worde gana door di senjor C. de Mildt un empleado di firma De Wit, pero kende ta cu na Hulanda actualmente. E premio a worde ricibi door di senjor D.J. de Wit na nomber di senjor C. De Mildt. Na drechi nos ta mira e tres miembronan di Wit Gele Kruis cu a haci e entrega W.H.M. de Graaf, L. Zievinger y senjor J.Meelis. Mas patras ta para senjor A. van Glabbeek, manager na A.T.C. na Dakota.

Satelite mericano a kima den aire

WASHINGTON, 25 mei.- E comision mericano pa energia nuclear a revela, cu luna pasa un satelite mericano, cu tabata contene un kilo di plutonium radioactivo pa provision di un reactor nuclear, no a drenta den e orbita rond di mundu, manera tabata intencion, pero a quima banda di costa di west Africa den atmosfera.

Segun e portavoz di e comision e plutonium a plama den partinan chiqui na un altura grandi (36 kilometer), cualnan te despues di basta anja lo yega terra. Pero e ora ey entre tantu nan lo a perde nan radio actividad.

E satelite a worde lansa na april for di e base Vandenberg na California.

E parti nobo di muebles nobo di La Linda, cual ta worde construi tras di Spritzer & Fuhrmann na Oranjestad, door di e firma Petrona & Croes ta yegando den e ultimo fase di preparacion pa e worde habri dentro di poco tempo. Ya den e parti ariba tin mueblenan poni. E fecha exacto cu e edificio nobo aki di señor K. Hochman lo worde habri no ta conoci ainda, pero lo tuma lugar pronto. Cu esaki La Linda un conocido cas comercial grandi den Naussaustraat lo tin e oportunidad pa duna su clientenan un servicio mas amplio ainda ariba tereno di muebles.

Heins Brandt a hanja libertad

BERLIN, 25 mei.- Heinz Brandt, redactor di e corant di federacion di trabao di Alemania occidental, quende na cuminsamento di mei di anja 1962 a worde condena na 13 anja di prison na Alemania Oriental pasobra parce el a comete spionaje, a hanja clemencia y a worde pone en libertad.

Asina e agencia di prensa na Alemania oriental ADN, a participa.

Brandt, quende antes tabata ocupa un puesto den partido comunista di Alemania Oriental a hui pa occidente na anja 1958.

Na anja 1961 el a disparce durante un bishita na Berlin. Despues a worde informa cu el a worde arresta pa polis di Alemania Oriental. E arestacion ey a causa un yobida di protesta for di den henter mundu.

Huntu cu Brandt tabatin dos homber mas cu a worde husga na anja 1962.

Esaquinan a hanja respectivamente 12 y shete anja di prison.

Despues polis di Alemania Occidental a participa, cu Alemania Oriental a laga dos otro habitante di Berlin occidental sali liber. Un tabata condena na Alemania oriental na binti anja di prison pasobra el a yuda na huida pa occidental y e otro a worde cohe presu dia 19 di april pasobra parce el a viola frontera.

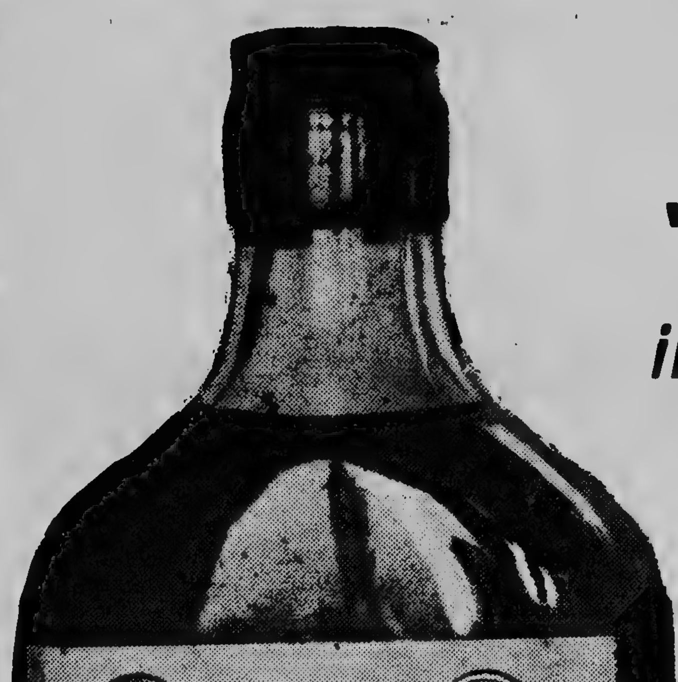
REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 4000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e cuater popchinan den showwindow di oficina di Rey de Copas un bunita nomber y gana placa! Awor tin fls. 1000.-- di premio pa cada nomber favoreci.

Awor cuatro ruman...
Awor cuatro mil florin



"Las cuatro hermanas" otro concurso incomparable cu fls. 4000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. *Wilhelminastr. 47* **Tel. 1266**

APERTURA SNACKBAR DI JANNY LUIDENS NA FIN DI MEI

ORANJESTAD, 24 mei - Na fin di e luna aki lo worde habri den Nassasutraat, caminda antes tabata oficina di Notario Thijssen, un bunita snackbar aireacondiciona di señor A. (Janny) Luidens, un empleado di Neme Import Export Co., kende cu esaki ta habri su di dos negoshi den Nassaustraat. E intencion ta pa bende den e snackbar aki, di cual e nomber no ta conoci ainda, bebida no alcoholico, snacks y cuminda simple.

Ya desde december ultimo caba señor Luidens ta trahando duro ariba mueblamento di su snackbar. Esun cu conoce e interior di su negoshi especial pa damas, esta Playalux, por compronde pues tambe cu su snackbar lo bira algo apárt. Den e snackbar nobo sinembargo señor Luidens a traha cu hopi material simpel, pero ya por constata cu esaki ta dunando un esfera intimo y agradable. E entrada pa e negoshi aki ta via di un trapi. Unavez cu bo a caba di subi e trapi chiquito, bo por escohe entre bai sinti ariba e terasa bao di un parasol, for di unda bo tin un bista ariba e trafico door di e calla principal di Oranjestad of bo por sigui bai paden, na unda mesora bo ta para dilanti di un bar grandi y den un esfera agradable. Pa haci e esfera aki mas agradable ainda señor Luidens a baha e plafond mas abao, algo manera por worde mira den coffee shop di Aruba Caribbean Hotel. Banda di e bar tin algun lugarnan di sinta mientras cu den un parti aparta tambe tin algun lugar di sinta caminda bo por consumi un cuminda na bo gusto.

E negoshi tin un cushina grandi y moderno, mientras cu tin dos toilette bon organisa. Cu popchinan bisti originalmente y poni na muraya- un figura masculino y un femenino- ta worde mustra, caminda e damanan of e caballeronan den nan necesidad por drenta. Pa mueblamento di e lugar, señor Luidens a haci hopi uso di cabana, tronkonan di palo di coco, y formica. Pa dorna e lugar mas ainda tin den e negoshi tambe tres paneel di e pintor Martis. Un di e paneelnan tin e nomber Jama-Nota, e otro Uri-Bishana y e di tres Chi-Koe-Cha, lo cual tambe lo por worde usa como nomber pa e lugar. Segun nos a worde informa un peticion a worde entrega na gobierno pa hanja permit pa bende bebida cu no ta contene hopi alcohol. Masha orgulloso señor Luidens ta di su automaat Espresso di koffie. E tin intencion di haci su Espresso Koffie un di e especialidadnan di e snackbar.

Fin di mei e snack- bar-restaurant fountain lo habri su portanan pa publico. Na promer instancia e intecion tabata pa caba mas promer ainda cu e reconstruccion y mueblamento di e lugar, pero e bendemento di e edificio (den cual señora Sara Walfenzao tabatin su negoshi di agencia) door di e propietaria nan, e damanan Croes na señora Rica Arends pa e prijs di Fl. 100.000,- a wanta e trabao hopi na cuminsamento di e aña aki. E gia diario di e negoshi lo ta den man di señora Luisa Oduber.

E snackbar di señor Janny Luidens den Nassaustraat ta jegando su terminacion. Aki nos ta mira señor Luidens instala ariba e bar un "Martin Piscador", un parha aquatico di Venezuela cu a worde prepara promer.

Un otro bista di e snackbar di Janny Luidens. Adilanti ariba e foto - nos ta mira un Arubiano orgullosamente preparando su automaat di Espresso Koffie cual e ta spera di haci un di e specialidadnan di su - snackbar.

Gezaghebber Gorsira a regresa Corsow

SCHIPHOL, 25 mei.- Sumamente satisfecho di e deliberacionnan, cu el a hiba na Ulanda tocante e plannan di bienestar pa Corsou, gezaghebber senjor M. P.Gorsira, a sali di Schiphol pa Corsou.

Pronto lo tin deliberacionnan importante tocante e proyectonan ey na Corsou, asina el a participa na su salida.

Prof. van Berkel di e oficina Ulandes di consulta pa trabaonan di ingeniero den exterior, lo actua como consehero di e territorio insular aqui pa yuda nos den e aspectonan tecnico.

Senjor Gorsira ta calcula cu profesor van Berkel lo biaha pa Antillas na cuminsamentu di juni. Como cu ainda e asuntu no ta completamente regla ainda gezaghebber Gorsira a prefera di no revela mas detayes.

ENTIERO DI MR. SIMOONS

AMSTERDAM, 25 mei.- Na e santana Zorgvlied na Amsterdam tabatin entierro di mr. A.Th. Simoons quende a muri diarason inespera na Amsterdam di parti di antillanonan y surnamenjonan na Ulanda tabatin un enorme interes y tambe di parti di Ulanda. Mr. Simoons tabata director di e gabinete di minister plenipotenciario di Surnam na Ulanda y minister plenipotenciario interino. Tambe na Corsou mr. Simoons, tabata hopi conoci, ya cu el a queda hopi anja na nos isla, unda ultimamente e tabata hefe di un school.

Gobierno Ulandes tabata representa pa vice minister-president mr. B.W.Biesheuvel, quende den gabinete Ulandes ta encarga cu asuntunan di reino. Di parti di Surnam tabata entre otro presente e minister surnamenjo di construccion, J. Rens, exminister Brakke, e reemplasantenan di e defuntu na Den Haag y Amsterdam, y antesesor di e defuntu, dr. Einaar.

Ademas tabatin delegacionnan di sociedadnan surnamenjo di estudiantenan. Di parti di Antillas e entierro a worde presencia p e director di e gabinete di minister plenipotenciario di Antillas na Ulanda, mr. P.L. De Haseth. E hefe di gabinete pa asuntunan personal, senjor A. E. Booi y e hefe di prensa di e gabinete, senjor H. Dennert.

Thailandia no kier trupanan

BANGKOK, 25 mei.- Premier Thanom Kittikachorn di Thailandia a declara, cu actualmente no ta necesario ainda pa Merca manda trupanan pa Thailandia.

El a bisa esaqui despues di un inspeccion na e frontera entre Thailandia y Laos. Nos lo pidi Washington trupanan si esey ta necesario, asina e premier a bisa. Manera ta conoci Merca a laga sa cu e lo manda trupanan pa Thailandia si esey lo mester ta necesario.

Noord Vietnam ta protesta

HONGKONG, 25 mei.- Noord Vietnam a protesta serca Laos cu cuater miembro di su embajada na Vientiane a worde arresta y maltrata.

Segun e agencia di prensa na Noordvietnam e minister Noord-Vietnames di exterior, a bisa den e protesta na prins Soevanna Phoema, cu e embajada Noordvietnames ta isola for di diadomingo y hasta no por provisiona su mes di comestibles.

Noordvietnam ta exigi libertacion di e arestantenan, pago di danjo di perhuicio y abolicion inmediata di e bloqueda contra e embajada.

Estadio di emergencia na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 25 mei.- E gobernador di Guyana Ingles, sir. Richard Luyt, a proclama estado di emergencia den e pais.

Bringamentunan entre hendenan di colo e indionan na Georgetown a aumenta. Polis a ausa gas lactrimogeno pa evita, cu un multitud di hendenan di colo lo a saquea tiendanan di e indionan.

Diferente indio tabata victima di e hendenan di colo. Un pareha di colo a worde asesjna y un indio a worde mata pa polis.

E cantidad di morto for di dia cu e incidentenan a cuminsa na Guyana Ingles a aumenta te na 21.

Gobernador Luyt, cu a papia na radio, a bisa cu el a pidi Inglaterra pa manda trupanan y cu e ta spera nan pronto.

E trupanan cu ya ta staciona na Georgetown, tabata ocupando puntonan estrategico den e ciudad.

Di parti di e ministerio ingles di defensa a worde informa, cu trupanan ingles lo worde manda Guyana Ingles. Un compania lo sali probablemente den curso di awe.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Pt 109'' all
Rialto: 8.00 p.m. ''Peyton Place'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''Term of Trial'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''Sol en Llamas'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''A Girl Named Tamiko'' 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO CARACAS TELEVISION

19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche-Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales,
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela;
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela;
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.

CUMPLEANJOS

Dia 23 di Mei a cumpli anja Srta. Maria Webb, felicitacion ta bini di su tata, y mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, welanan, especialmente di Amelida Britten y demas famia Webb, Kelly, Tromp de Cuba.

RADIO VICTORIA

A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace and Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.
9.15 Voor Zijn Glorie

9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangeli
11.45 Musica Sagada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off.

Entregamento di diploma

ORANJESTAD, 25 mei.- Dia 17 di mei a tuma lugar na San Houston State Teachers College na Huntsvielle na E.U., entregamento di diploma na e grupo di mas grandi te awor aki den historia di e school cu ta existi 85 anja.
En total 703 estudiante a hanja nan diploma, locual ta 80 mas cu na 1963. Entre e 703 tabatatin dos hoben di Aruba, esta Anthony R.Beaujon y Frederick Beaujon, kendenan a hanja nan acto B.B.A.

Dilanti huez

ORANJESTAD, 25 mei.- Diabierne mainta huez J. van Koot a duna sentencia den e caso di e conocido hacido di bruha, kende ya anjanan largo tin e ''ofishi'' aki cu cual e ta kita placa di esnan cu ta kere su ''hacimento di bruha''. E caballero aki, esta R.S. e biaha aki a hanja dos anja y seis luna di prison. Esaki tabata segun e pidimento fiscal di oficier di husticia S.H.Tjong A Jong.

E caballero C.E.S. di 25 anja di edad, kende ariba dia promer di mei ultimo a corta C.W.S. cu un cuchu den su cara na San Nicolas a tende oficier di husticia exhi un castigo di seis luna di prison contra dje. Huez van Koot a sentencié segun e pidimento fiscal.

Medidanan di seguridad

LONDEN, 25 Mei. - Ambtenaarnan Ingles en lo futuro no tin mag di laga scirbi nan puesto oficial den nan pasaporte, esey pa evita cu na bishitanan na paisnan comunista e agentenan comunista di e agentenan comunista di e servicio di spionage no worde alerta for di nan entrada. En lo futuro nan tin mag di laga scirbi solamente ''den servicio di gobierno''Pasaportenan cu ya a worde edita den cual puestonan oficial ta worde menciona, mester worde renoba inmediatemente.

Ariba e tereno di industria pabao di D.O.W. tin dos industria chiquito di importancia ta lamtando. Esun, cual cu ta keda banda di boulevard pega cu Oranjestad ta e fabrica di Cempro, cual pa motibu di extencion di e aeropuerto na Wayaca mester a cambia su lugar pa esun actualmente. E otro cual ta worde construi pega cu Arendstraat ta di ATEM, un iniciativo nobo, cu a bin for di Corsow. Ya nan ta instalando e dak pa e loods grandi di ANTEM.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 9.

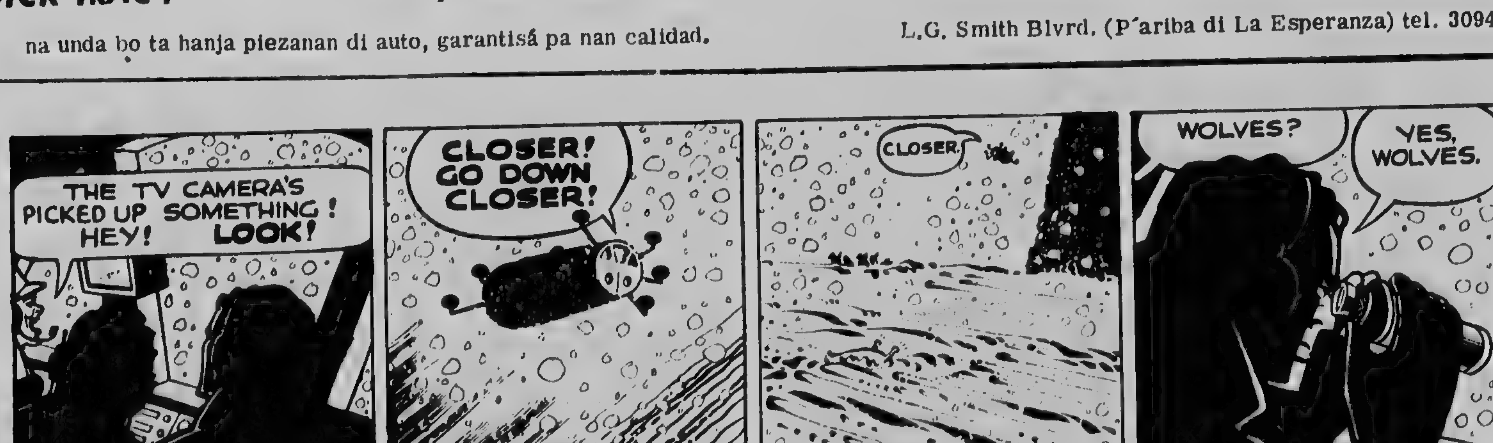
Maske cu e mester paga tino riba e caminda cu e ta corriendo, toch e mester corda riba e orde stranjo cu e Condesa a duna. Pakiko ta net Andrea e mester manda? Por ta cu e tin un mal intension. ?Andrea ta hala rosea pisa. Un poco ora despues, ya el a lubida tur cos caba. El a haya e Conde mescos cu el a bay lagué. ''Dios gracia, su situasion no a bira peor, Andrea ta pensa. Kizas tur cos lo bira bon atrobe. E tin miedo pa futuro, si e Conde Elmer, kende ta traté asina bon, no tey mas. El a sonrei cu né, ora cu Andrea a cana drenta. ''Bo kier leza algo pa mi trobe, Andrea?'' ''Cu gusto! Pero promé bo mester bebe bo remedi. Mi a caba di trece di e apotheker.''E Conde bjeeuw ta sonrei cu un sonrisa doloroso riba su cara. '' Ningun remedi riba mundu lo yudami mas!'' ''Bo no mester papia asina,'' Andrea a bisa. Mi ta sigur cu bo lo bira mihor atrobe.'' Di repente e porta di e kamber a dal habri y Condesa Hulia ta para manera un angel vengativo den e porta. Cu su dedenan el a mustra riba Andrea. ''Ata e ladron ey,''el a grita duro. ''Ta e so, por tal'' Cu un cara stranjo; Conde Nico a jega su tras.'' '' Bo kier bisami, kiko tur e desorde riba mi kamber ta,Hulia ?'', e Conde a puntra, tratando di wanta su emocion. Spanta Andrea a ripara con e cara di e Conde bjeeuw a bira un poco binja. ''Por fabor'' el a bisa keto,''e Conde no por soporta emocion!'' ''Esey lo sali net bon pa bo!'', e stem penetra di Hulia a bisa. ''Mi kier sa, ta di kiko se trata!'' Ningun hende por a spera cu e stem di e Conde por a sonza asina ainda. Su wowonan ta mirando e comedia di su suegro cu menos precio. ''No tumami na malo, papa'', Nico a bisa ''Ta duel mi cu mi mester bin strobabo pa un cos chikito asina y mi mes no tabata sa kiko Hulia kier meen, ora cu el a trece mi akinan. Loke a pasa ta, cu mi a perde un imagen chikito di oro. Mi fout di puntra Hulia pé. mesora el a hibami na bo kamber, sin cu mi tabata sa, ki pensamento e tabata tin. ''E ta un ladrona! El a horta e imagen. Mi mes a tendebo bisé, cuanto balor e imagen ey tin, ''Hulia a bolbe bisa, mientras cu e ta mira Andrea menazador. '' Pakiko bo tabata kier a bay na e apotheker sin un chofer awe? Pa asina ningun hende haya sa, na unda bo ta bay bende?'' Tur hende a keda mira Andrea, kende a bira palido bou di e acusacion teribel aki. ''Bo sa algo di esey mi jiu?'' , Conde Elmer a puntra poco poco. Andrea a sacudi su cabez. Casi e no por a papia. ''Ta tocante e imagen di un joven cu mi a mustrabo un biaha , Andrea'', Nico a agresa. ''E imagen ey ta costa masha hopi'', Hulia a grita. El a cuminza hari irritante.''Weyta e inocencia para eynan! Mi por pusta cu bosonan, cu den su paden e ta hari nos tur!'' Tur loke tabata den e kamber tabata balia dilanti Andrea su wowonan. Temblando el a cay sinta den un stoel. '' Boso por dunami un glas di awa?'' el a suplica. ''Miserable comediante!''Hulia su voz ta zona jen di rabia y egoismo. ''Awor e kier splica su inocencia, despues cu el a caba di horta asina fini. Pero cu boso dos si, e lo logra''.''Hulia'', cu su ultimo forzanan e Conde bjeeuw ta trata di lanta di e cama. ''Mi mester tahabo pa pensa asina malo di e mucha aki!''Rabia e ta mustra cu su man riba e porta. '' Abo sokete bjeeuw' , Hulia a grité jen di rabia.'' Henter e castillo mes ter hari abo cu e mucha brutaal ey''. ''Pafo'', e Conde bjeeuw a grita. Su cara a bira corra. Cu dificultad e ta busca rosea. ''Un dokter, por fabor jama un dokter''. Ora cu Andrea a mira con e pober homber bjeeuw ta, e mes a lubida su sufrimento. Suplica lubida su sufrimento. Suplicante e ta keda mira e Conde joven, kende mesora a ordena e dienaar pa jama un dokter. Porfin dr. Walters a bini, y el a duna e enfermo un macara di oxigeno.

Pa algun rato e Conde bjeeuw ta sinti un alivio. Pero no ta tarda mucho. Ora cu bira nochi, ya ayudo di dokter no ta yuda mas. Conde Elmer a cuminza e viahe grandi pa desconocido. Jorando Andrea ta hinca rudia bandi e cama di e bon amigo paternal, mientras Conde Nico ta para su tras cu un cara palido.

xxxxx

''Ya e damasnan ta desayunando?'', Brit a puntra e sirviente. ''Drenta numa Tio Thomas!''Ya Stefana por a tende su stem. ''Bo mester pura, pa bo haya algo di come ainda. Ami cu Andrea a come casi tur caba.'' ''Bon dia !''Cu un cara alegre Thomas cuminda nan dos.'' Mi ta bai cambia mi panja prome. Mi ta cansa di e viahe largo cu mi a haci.'' ''Ach no, bo por wel di come asina. Nos no ta worry cu etiketa toch'', Stefana a bisa trankil. ''Esey abo ta bisa, pero mira Srta. Andrea. E ata bunita bisti. Dia cu bo a sali foy di kostschool, abo mes tabata parce un dama!''Sorpresa Stefana a keda mire y a puntra; ''Kier meen cu mi no ta un dama mas?''Wel, mi no ta sigur. Cu un carson gris un pullover asina diki bisti! Segun mi esey no parse un dama mucho.''Loke mi ta haci ta adapta mi mes na mi alrededor, tio Thomas!'' Stefana ta sacudi su cabez indiferente. ''Y ademas bo caracter ta bai mas hopi, esey abo mes a bisa semper.'' Consolador e ta bati su tio riba su schouder mientras e ta bisa: ''No danja bo smaak di come door di un subrina slordig!'' Pero ami ta responsabel pa bo.

E ta sigui.....



Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april Aprobecha e oportunidadnan cu mester expresa bo puntonan di bista e mainta aki.

TAURO- 21 di april - 21 di mei No laga nada kita bo bon humor cu bo tin e mainta aki y di e manera aki lo bo disfruta bon di e dia aki.

GEMINS- 22 di mei - 21 di juni- Atende necesidadnan di famia prome. Aclara e cuestionnan den disputa prome cu bo aumenta bo tension.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Hasi bo desicionnan cu e mayor cuidao. Tin dificultadnan den superficie. Mantene bo mes alerta.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Cuminsa lentamente cu proyectonan nobo. Asegura bo mes cu bo plannan ta factible.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - E entusiasmo di bo parti por causa un bon respuesta na bo actual propuestonan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Percura di no cuminsa ningun trabao, sino te ora cu tur cos ta tranquil den frente domestico.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Hasi un esfuerso especial pa termina tur trabao prome cu atardi yega. Quizas ta necesario di traha algun ora mas.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Quizas lo bo obtene resultadonan extraordinario a traves di e variacion di e quehacernan ordinario.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari - Esaki no ta un dia pa bo mexclabo den asuntonan di otro hende.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Tene masha cuidao di lesa e carta menudita di cualquier contrato y consulta cu personanan cu experiencia prome cu firma.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Prome cu bo dal algun paso, ainda ta sobra un curso planea, asegura cu e condicionnan por conducibo na exito.

Castigu perpetuo pa ex-nazi

STUTTGART, mei.- Un tribunal na Ellwangen na Baden Wurtemberg a condena Ernst Heinrich Schulz, ex-polis den ehercito di Hitler, na castigu perpetuo. Na anja 1942 Schulz a asesina cuater ciudadano hudiu den e distrito Lublin na Polonia.

For di november di anja 1961 Schulz ta den detencion preventiva.

Plan pa pelicula di Antillas

AMSTERDAM, . Mei. Segun director di N V City-film a participa e compania aki tin un plan pa trese un pelicula Ulandes nobo bou di e titulo "Plantage Tamarinde". Te intension que comediante di 75 anja, Albert van Dalsum lo tin e hoofdrol den e pelicula aki. Plantage tamarinde ta un comedia di Hans Keuls, cu ya a scirbi e scenario. Si e plannan aki drenta un studio definitivo, segun director dje compania di pelicula, e equipo di cine lo sali aki tres o 4 siman pa Corsow. Pa haci algun filmasion. E pelicula pa mayoria parti lo worde filma den e cine studio nan na Duivenrecht.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 26 MEI 1964 No. 5041.

PARTIDO DI FUTBOL NA PERU TA TERMINA CU 350 MORTO

LIMA, 26 Mei. - Na un encuentro di futbol den capital di Peru, tabatin un terrible drama ayera, cu segun ultimo noticianan a causa morto di 350 persona y a laga 800 herida. E victimanan a worde causa door di un enorme pushamentu cu tabatin na e salidanan di estadion.

Despues di un lantamentu di e publico contra desicion di e referee pa anula un gol peruano contra e oncena di Argentina, polis a trata na plama e publico for di otro cu tirunan den laire y door di manda cachonan riba nan. Pero esaqui a causa cu e publico a drenta den panico y a corre busca e portanan di salida di e stadion, cual nan tur tabata sera, pa via cu e partido no a termina ainda. Mayoria di e victimanan tabata muchanan y hendenan muhé. E victimanan a worde transporta pa hospital, unda ya tabatin alarma grandi. E publico despues cu el a sali di e stadion a pasa den Lima quimando auto y busnan y quibrando glasnan di pacus. Un fabrica di tire y un edificio di un club a worde pega na candela. E president di Peru, Fernando Belaunde Terry, a expresa su profundo sintimentunan cue e suceso y a anuncia un investigacion sumamente seria. En bista di esey gobierno peruano a suspende constitucion pa e periodo di trinta dia. Den e comunicado ey gobierno peruano ta bisa entre otro cu e desicion a worde tuma pa evita cu agitadornan lo utilisa e oportunidad pa stroba orden publico. Polis, asina e comunicado ta sigui no a usa armanan y e mortonan a worde causa esclusivamente door di e pushamentu na e portanan di e stadion. Gobierno peruano ta pidi poblacion pa keda calmo y pa coopera cu poder publico pa evita cu e suceso triste ey ta worde uti lisa pa agitadornan y lo causa mas danjo cu desgraciadamente ya a worde causa.

Awe diamars lo henter Peru lo ta di luto. Un fondo nacional a worde forma pa yuda e victimanan. Ya e ministernan peruano a deposita un suma grandi. Polis ta vigila e hotel und a e futbolistanan Argentino ta queda. No tabatin incidentenan eynan. E oncena di Brasil a exigi garantianan pa su seguridad di su hungadornan ora cu nan sali contra Peru na Lima. Un fecha pa e partido ey no a worde stipula ainda. Prome mester drecha e stadion, cu a sufri un danjo di 75.000 florin Antilliano

COMUNISTANAN TA CONQUISTA FORTALEZA NA LAOS

VIENTIANE, 26 mei.- E comunistanan di Pathet Lao a conquista e ciudad Moeong Keoeng, un fortaleza di e neutralistanan na Laos.

E ciudad tabata un die ultimo fortalezanan di e neutralistanan. E ciudad tin un aeropuerto cu mericanonan a traha y cu por worde usa durante henter anja.

E forsanan di Pathet Lao (comunista) a sigui nan marcha despues cu nan a ocupa e ciudad Moeong Kheoeng.

Segun circulonan militar na Vientiane prins Soevanna Phoema a pidi Merca pa manda mas avion bombardero di caza di e tipo T 28. Esaquinan por worde arma cu raketnan.

Actualmente forsa aerea Laotiano ta dispone riba shete di e avionnan ey. Parce cu prins Soevanna a pidi tambe amunicion y otro necesidadnan.

E militarnan en kestion a bisa cu tin dos avion di e tipo U-2, cu ta especialmente pa vuelonan di reconocementu, staciona na Sur Vietnam. E avionnan aqui den ultimo dos anjanan a haci vuelonan di reconocementu mescos cu e avionnan di reaccion a chorro "Voodoo F-101" a haci siman pasa.

Gobierno Sovietico ta favorecedor di un conferencia tocante Laos na cual e paisnan ta participa cu a firma e acuerdo di Ginebra di anja 1962. Gobierno Sovietico ta di opinion cu Ginebra ta e lugar ideal pa un tal conferencia internacional y cu lo por reuni na juni, asina e agencia Sovietico di prensa, "Tass ta bisa.

Siman di oracion na San Nicolas

SAN NICOLAS, 26 mei.- Diadomingo ultimo a cuminsa na San Nicolas bao di un enorme interes, "siman di oracion pa e union di e Cristiannan". E iglesia tabata ocupa te na e ultimo lugar. E servicio a worde gia door di ds. Jennings Martin di Iglesia Methodista, mientras cu palabra a worde dirigi door di ds. Mayne di Lago Community Church y ds. E.C. Ritfeld di Evangelisch Broedergemeente. E liturgia a worde prepara door di s. J.A. Visser di iglesianan Protestant na San Nicolas y Piedra Plat.

Diadomingo venidero pa ochor e di dos servicio den kader di siman di oracion lo worde teni y den centro juvenil na Piedra Plat. E servicio lo ta den tres idioma y e coronan participante lo ta esnan di iglesia Methodista y di Iglesia Protestant na San Nicolas. Aya palabra lo worde dirigi door di ds. Jennings Martin y ds. A.H.C. Jacobs, mientras cu ds. Visser lo tin e direccion general. Diadomingo venidero pa siet' or e siman di oracion lo worde termina cu un reunion den Iglesia Protestant na Oranjestad.

La Salle ta organisa volleybal competitie

ORANJESTAD, 26 mei.- Gracia s na e sportividad y cooperacion collegial di e maestronan di e schoolnan menor di mucha homber, e competitie di volleybal ta den full na marcha. Binti team ta participa na esaki. E mucha hombernan a escohe nombernan pa nan team, cual nombernan ta papia pa nan mes, manera, Seroe Blanco Giants, Tharcisius Cracks, The Sharks, Jovo Jets, Sacapinto Boys, etc.

Di e manera aki e maestronan ta duna e muchanan un manera pa combati cu otro deportivamente e muchanan ta mira cu pafor di school tambe nan maestro tin interes pa nan y ta despuesto di dedica un parti di nan tempo liber na nan.

Alavez; un bunita manera di pasa tempo liber pa e muchanan mes. Ta worde hunga den dos seccion, esta seccion "Zuid" (San Nicolas, Brazil, Savaneta) y e seccion "Noord" (Oranjestad, Santa Cruz, Paradera, Noord.)

Na final di e competitie e kampionnan di e dos seccionnan ta enfrenta otro pa mira kende enberdad ta e berdadero "Volley-Stars" di e anja aki entre e schoolnan.

E espia Sueco kolonel Sig Wernerstroem a ser condena pa cadena perpetua siman pasa. Aki nos ta mira Wernerstroem ora cu e tabata sali for di corte di husticia.

De Veer's Little League Ball Park

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'stad 26 mei Esaki ta nomber di e promer tereno cu lo bira exclusivamente pa hunga baseball little league na Aruba. Door di e empresa De Veer na Aruba a worde dona e tereno dilanti di garashi di Aruba Trading na Dakota, caminda hopi anja pasa tabata worde teni Coney Island cu hopi atraccion. Directiva di Oranjestad Little League logicamente ta sumamente agradecido pa e bunita gesto aki, y lo cuminza pronto cu actividadnan pa hanja fondo pa transforma e tereno den un stadion pa e baseball infantil di nos isla. Tambe e directiva t a haciendo gestonan pa hanja un tereno - similar na San Nicolas cual lo worde converti den uno especialmente pa e pelota infantil.

"Amical" e siman aki ta tene "Fund Drive" na henter Aruba

Proposito : yudanza na muchanan den necesidad

ORANJESTAD, 26 Mei. - Un siman largo ''Amical''e bond di ex-alumnonan di La Salleschool na Oranjestad, lo cuvinza cu un accion grandi cu e proposito di yene e caha di e bond di poco placa Cu e placa aki ''Amical'' kier duna yudanza tanto posibel na e familianan cu no tin medio pa manda nan yui nan school. E pre - supuesto pa anja 1964 ta aumenta te cu Fl.9.000,- pero e placa aki nan no tin den caha ainda. Door di e accion di e siman aki nan ta spera di colecta un dos mil. Desde 1963 ya caba "Amical" a duna yudanza na 90 famia, door di cual 345 mucha por bai school bisti desentamente atrobe.

E bond di ex-alumnonan originalmente tabata un regalo. Anja pasa e grupo di ex-alumnonan, na ocasion di e di 25 anja di permanencia di e frerenan na Aruba, a establece un bond, cu kier yuda e frerenan den nan trabao dificil. ''Amical'' kier, manera a worde splica anteriormente caba, cu respecto na propio sentimento di esnan envolvi, duna yudanza na familianan caminda door di falta, e muchanan no por bai school, pasobra e majornan no por duna nan basta di come bisti of percura pa transport. Como cu "Amical"no kier ofende e hendenan aki nan no ta trece panja, pero nan ta duna nan bonnan cu cual nan por haci nan compra, nan no ta duna pan, pero pan ta worde entrega na e "famianan Amical", di cual e panaderia ta duna su cuenta na e organisacion di "Amical".

''Amical'' continuamente ta buscando e famianan caminda tin mester di yudanza. como cu e ex-alumnonan di La Salle College ta di opinion cu cada mucha tin mester di enseyanza, pa asina durante su hobentud caba cuminsa percura pa su futuro, pa hanja e medionan cu cual nan por sigui door di bida.

STICKERS

Pues e siman aki lo cuminsa un accion di ''Amical''. Den e kader aki nan lo bende stickernan pa dos florin pa uno. Tin dos mil, asina ta cu si e accion tin exito anto Amical enberdad lo hanja dos mil, na fin di e siman aki. E stickernan tin e emblema di "Amical"; e isla di Aruba, pero cu un banda den sombra. Cu e banda di sombra aki nan kier mustra e banda di pobreza, cual ta reina den hopi famia.

E stickernan aki lo worde bendi na calla, pero nan por worde hanja tambe serca Piets Soda Fountain, Texas Furniture Store y tiendanan di Leo Berlinski. Un otro proposito di esaki ta cu esaki lo duna Amical mas conocementu cerca pueblo, y especialmente su propositonan. Pues mas tanto hende conoce amical mas tanto e yudanza di particularnan y comercio lo ta. Alavez nos a worde sigura cu comercio den hopi casonan ta duna un yudanza formidable. Pronto ''Amical lo puntra algun casnan comercial na Oranjestad pa duna un oferta pa entregamento di panja na ''Amical''.

E actividadnan di Amical ta aumentando dia pa dia. E total di e esfuerzonan cual medio 1963 a cuminsa a worde aumenta te cu nobenta famia y en total tres cien y cuarenta y cinco mucha. Tin peticionnan ainda di decenas di familianan. "Amical" ta spera di por investiga tur e peticionnan aki tan pronto posibel. Pero como cu e bond di ex-alumnonan kier tene cuidao cu mal uso y tambe door cu nan no tin mucho medio y por yuda unicamente den e casonan di mas urgente, cada peticion ta hanja un estudio amplio promer cu e bin den consideracion pa yudanza. Ya caba Amical su actividadnan ta tumando lugar na Oranjestad, Noord, Paradera, Savaneta y Santa Cruz. Pronto nan ta spera di agrega San Nicolas tambe den e trabao aki. Hopi di esaki ta depende di e resultado di e "Fund Drive". Ex-alumnonan di La Salle School cu kier yuda Amical door di yudanza of door di ta miembro activo por duna nan nomber na secretario E. de Cuba di Newtonstraat 7 Oranjestad of serca e frerenan.

Violencia ta sigui na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 26 mei.- Dos asesinato racial a aumenta e total di victimanan di e violencianan di e ultimo dos lunanan na Guyana Ingles na 24. Den e pueblo Bachelors Adventure, un muhe hindustani a worde mata pa un grupo di hendenan di colo.

Na un plantashi di sucu un guardia hindustani a worde asesina ora cu el a cai den un trampa.

E prome grupo di e reforsanan pa trupanan ingles, a yega cu avion for di Guyana Ingles.

Premier Cheddi Jagan den un discurso na radio a acusa intrigonan estranhero y interes propio di e retardo di e independencia di e colonia. Jagan a bisa cu na yegada di su partido, e separacion racial a disparce pero awor, asina Jagan a bisa, racismo ta drenta poco poco atrobe, tras di representacion proporcional.

Chroesjef a regresa

CAIRO, 26 mei.- Premier Chroesjef di Union Sovietica y su esposa a regresa Moscu ayera mainta despues di un bishita di 16 dia na Egypto.

E presidentnan Nasser y Aref tabata entre esnan cu a bin saluda e pareha na aeropuerto na Cairo.

Tabatin miles di hendenan den camindanan cu ta bai pa e aeropuerto di Cairo. Premier Chroesjef y president Nasser tabata sinta den un auto abri.

Corte di husticia pa Benelux na Brussel

DEN HAAG, 26 mei.- E corte di husticia pa Benelux, cu e gobiernonan di Belgica, Luxemburgo y Ulanda quier forma pa progreso di unificacion di husticia, lo worde establece na Brussel, pero e corte lo por reuni den cada un di e tres paisnan.

Asina ta resulta for di e proyecto di acuerdo, cu a worde entrega na e conseho interparlamentario di Benelux.

E gobiernonan a scohe Brussel como cede, pasobra cu griffier di e corte, mescos cu esun di e corte di arbitraje di Benelux, ta worde haci pa e secretariato general di e union economica di Benelux cu ta stipula na Brussel.

E corte lo consisti di nuebe [illegible], seis hues interino y un parket di tres miembro, cu lo worde eligi door di e comite di ministernan for di e colegionan huridico mas altu di e paisnan of nan parketnan.

Welga na Spanja casi termina

OVIEDO, 26 mei.- Mas o menos 21.000 di e 33.000 mineronan cu ta welga den e territorio di carbon Asturia, a bai traha, despues cu e periodo di excluision a termina, asina un portavoz di gobierno a participa.

Ta word e calcula cu e otro welgistanan, lo bai traha atrobe awe, mayan y diahuebes, segun e periodo di excluicion termina den nan minanan.

E portavoz a bisa cu personal completo di 37 mina a bai traha ayera mainta. E donjonan di e minanan a sera e minanan dia cu e welganan na Asturi a cuminsa luna pasa.

Parce cu e mineronan a worde anima pa e reglanan nobo di gobierno, cu ta provisiona sueldonan mas altu, mas vacacion y mihor condicionnan di trabao.

MIEMBRONAN DI WIT-GELE KRUIS A AUMENTA CU 29 PORCIENTO NA 1963

ORANJESTAD, 26 Mei. - Anja 1963 tabata un anja di gran desaroyo y hopi exito nan pa Wit Gele Kruis na Aruba. Esaki nos por constata den e ultimo publicacion di e rapport anual di e organisacion . E cantidad di miembro pagando a subi anja pasa te cu 1.295 locual ta nifica un aumento di binti nuebe porciento. E cantidad di yudanza duna na e miembronan y P.P.K. patientnan a aumenta for di 40.792 te cu 57.816. Tambe e actividadnan na e oficinanan di Consultacion aumenta masha hopi.

Segun e rapport annual di 'Stichting voor Volkshygiene Het Wit Gele Kruis´´ e organisacion aki na anja 1963 no tabatin ningun contra tiempo pero unicamente a florece. Manera bisa caba e cantidad di miembronan cu ta paga a aumenta cu binti nuebe porciento y casi a yega un mil tres cien Locual ta trata di oficinanan di consultacion medidanan nobo a worde tuma, pa trata di aumenta e extencion. Den e kader di esaki un oficina di consultacion na Brasil a worde sera, mientras cu na su lugar un oficina nobo na San Nicolas y un na Savaneta a worde habri. Dokter W. H. de la Fuente a mustra di ta di acuerdo pa tuma tur dos e oficinanan aki na su encargo. Fuera di e dosnan aki Wit Gele Kruis tabata despone tambe di un oficina di consultacion na Panadera. Un momento importante tabata o na 1963 pa di promer biaha nan a cuminsa cu vacinacion contra di bruhera sabi (pokken). Na e oficina menciona. E candidad di e biaha cu e tres oficinanan tabata tin ora di consulta tabata compara 1962 un aumento for di nobenta y seis te cu cien y binti; e cantidad di babynan cu a worde inscribi for di cien y binti te cu dos cien y sesenta y seis, e cantidad di consultanan for di seis cien ochenta y cinco te un mil tres cien y ochenta y cuater y e cantidad di inenting contra pokken for di nada te na cien y nuebe biaha.

UN EDIFICIO MAS

Pa fianciamento di mas edificionan e organisacion na fin di 1963 ya caba a reserva diez ocho mil florin, en combinacion cu un credito hypotecario ariba e edificio na Oranjestad y San Nicolas. Durante anja pasa otro bez basta yudanza financiero di importancia a worde ricibi entre otro for di Seroe Colorado Community Council, Federacion Nacional di Wit Gele Kruis, Anton Jurgens Fonds, Spenda Stichting na Hulanda y di hopi comerciantenan y particularnan na Aruba. Na 1963 durante henter e anja seis soeur tabata den servicio di Wit Gele Kruis, mientras na 1962 esaki tabata cuatro. Entrante prome di maart di anja pasa soeur Delanie tabata e promer soeur cu a drenta servisio como assistente. Mientras cu na april a sigui soeur Roberta. Mientras cu e ultimo lunanan di 1963 soeur Roestenberg tabata traha como assistente enfermera. Hunto e soeurnan aña pasa a corre cu nan auto en total 150.000 km. E directiva di e organisacion tabata consisti na fin di 1963 for di presidente W. de Graaf, secretario M. Booi, tesorero J. Meelis segundo secretario L. Zievinger, segundo tesorero H. Tromp, miembronan F. Frank, E. Arends, Srta. Ivonne Spellen, advisor espiritual pastoor N.C. Erkamp y advisor medico Dr. C. van der Bijl.

WIJKVERPLEGING

Fuera di e actividadnan di e oficinanan di consultacion a aumenta tambe e tratamento na cas. E siguiente cifranan ta duna nos un idea di esaki:

PUNTONAN CULMINANTE

Como puntonan culminante di 1963 ta worde nombra den e rapport anual.

1. e echo, cu e teritorio insular pa proximo añanan entrante a dicidi na un combenio favorable tocante di e servicionan haci door di e organisacion pa e patientnan di gobierno.
2. E establecimento di un curso nobo pa ayudo na mamanan cu a duna luz, cual a cuminsa na 1964 cu cuatro mucha muher Antillano Mucha muhernan cu a termina e curso aki cu exito por asisti parteranan of enfermeranan cu tin diploma y ta haci bishita na e casnan.
3. Trahamento di un serie di dias di color pa hacimento di propaganda.
4. E loteria cual a hunga ultimamente y tabata un exito
5. E ponemento di e promer - piedra pa e promer edificio di Wit Gele Kruis dia promer di maart ultimo pa Zuster Perpetua. E desicion pa construccion di e edificio aki a worde tuma na luna di november e aña anterior. E edificio lo worde constui door di señor M.F. Arends mientras cu e disenjo ta bin di señor H.L. van Dongen.

Servico duna	Miembronan	P.P.K.	1963	1962
Injeccion	9771	14576	24347	18911
Tratamento	9236	5031	14267	11030
Bishita di parto	1255		1255	1117
Control di Baby	5978		5978	3832
Diverso	11969		11969	5902
TOTAAL	38209	19607	57816	40792

For di Jolby Junior College na New Londen, E.U. nos a ricibi e noticia cu senjorita Henriette van Dam, viu mu... di agente di K.N.S.M. na Aruba, ultimamente a worde eligi como vice-presidente di Internacional Relations Club di su college.

Spanja no por afilia na EEG

Belgo di exterior, Spaak a contesta e peticion di Spanya na e conseho di minister di EEG, cu lo no tin negociacionnan cu Spanya tocante e posibilidad di asociacion di e pais ey, cu e comunidad economico europeo, pero si nan lo haci un investigasion di e consecuencianan pa Spanya di e demas desarollo di e comunidad. E peticion di Spanya lo worde atende otro siman atrobe. Mas den cuminsamentu di e anja aki a worde dicidi, pa sali for di un impasse, pa laga minister Spaak traha un concepto di contesta na Spanya. E punto di vista di Spaak ta igual cu esun di Ulanda e Italia, mientras cu Francia y Alemania no kier adelanta e negociacionan den contesta na Spanja.

Goldwater na fabor di bombardeo

WASHINGTON, 26 Mei. - Senador Goldwater, un di e compettidornan pa candidatura republicano pa presidencia di Merca , den un entrevista na television a expresa su mes na fabor di un bombardeo di brugnan, camindanan ferroviaria y di trafico, cu ta worde utilisa pa ravitailla e rebeldenan for di Noord Vietnam y China Comunista. Segun Goldwater e politica di Merca na Sur Vietnam ta falta mas capacidad pa dicidi. Un politica di defensa, manera Merca ta hiba eynan, nunca por worde gana, pasobra un guerra defensivo nunca ta worde gana. Ademas e senador a menciona e posibilidad pa bombardea e linianan di comunicacion cu China., si esey no sosede, anto e lucha lo dura pa eternidad. Segun manera nos a gana guerra na Alemania asina Goldwater a bisa. Tocante Cuba Goldwater a expresa su mes na fabor di formacion di un gobierno cubano en exilio, cu lo mester worde reconoce pa Merca.

Honduras ta nenga

TEGUCIGALPA, 26 mei.- Gobierno di Honduras a desmenti cu el a duna Merca derecho pa establece un base di marina den haaf di castilla.

Radio Havana a participa e noticia ey.

Haitiano a sali campeon di dam

HUISSEN, 26 Mei. - E hungador di dam Saint Fort, haitiano, a conquista e prome lugar den e torneo internacional di dam na Huissen. Riba ultimo dia di e torneo el a derrota e Ulandes Allten, y asina a queda for di alcance di Holstvoogd y Kouate. Na di dos lugar ta sigui Holstvoogd y Kouate cada un cu diesun puntu, mientras cu e haitiano tabatin diesdos.

Kameroen ta gradici Hulanda pa yudanza

DEN HAAG, 26 mei.- E vice-president di Kameroen, senjor John Ngu Foncha, a gradici Ulanda pa tur loque el a haci den forma di trabao di mision catolica y yudanza tecnica pa yuda Kameroen.

E vice-president, companja pa su esposa y di sub-minister di husticia, senjor E.T. Egbert, ta haci un bishita di goodwill na Ulanda.

Empresanan nobo cu a worde lamta na Aruba

ORANJESTAD, 26 mei.- Na Oranjestad a keda estableci ultimamente door di senjorita Hendrika Geregoria Marin y senjor William A. Illes, trahador ariba tereno social na Aruba e empresw ´´George Drive ypurself Service N.V. ´´ E intencion di e empresa ta pa mantene un empresa di huur auto. Na fundamento e empresa tabatin un capital conuunto di fl. 10.000,-- di cual fl. 2.400 a wode deposita. Den e capital di accion cu a worde deposita srta. Marin a tuma parti cu cuatro cien florin y e di dos accionista cu do mil florin. Como promer directora di e compania a keda nombra senjor Decima Richardson Delgale, mientras cu como comusarionan ta actua senjornan W.A. Illes, J.B. Wix y M. Serphos. E statutonan di e empresa entretanto a keda comproba.

Un otro negoshi cu ultimamente a keda estableci na Aruba ta ´´Aruba Service & Trade Company N.V. cual tin como proposito e cargamento y descargamento di bapornan, exploitacion di empresanan di transporte, dunamento di servicio, importacion y exportacion di articulonan y comercio en general. E fundadornan di e compania aki ta senjornan J. M. Verdaasdonk, manager di E & G Martijn (Aruba) N.V. y senjor Charles B. Debrot, director di Martijn na Corsow.

E capital conhunto di e compania nobo tabata fl. 100.000.00 di cual na establecimento binti mil a worde deposita. Senjor Verdaasdonk cu ta participa pa fl. 1.00 den e empresa nobo a worde nombra como promer director. E. & G. Martijn (Aruba) N.V. ta tuma parti cu diez nuebe mil **florin.**

Guerilleronan Indones ta retira di Borneo?

KOEALA LOEMPOER, 26 mei.- E ex minister di Filipinas, Salvador Lopez, quende como representante di president Macapagal ta trata na intermedia den e conflicto rond Maleisia, a participa na Koeala Loempoer, cu Indonesia actualmente a contesta oficialmente riba e proposicion pa tene un conferencia cumbre otro luna na Tokio, entre Indonesia, Maleisia y Filipinas y a acepta pa retira su guerilleronan for di Borneo.

Segun Salvador Lopez no tin dificultadnan grandi mas pa stroba e conferencia ey.

E contesta Indones, di cual Salvador Lopez no quier a duna mas detaye, a worde manda pa premier Rachman di Maleisia.

E minister Filipino di exterior a hanja noticia di Salvador Lopez, cu Indonesia lo cuminsa retira su guerilleronan for di Borneo dia cincu di juni, ora cu e ministernan di exterior di Filipinas, Indonesia y Maleisia ta reuni.

E ministernan aqui mester prepara e conferencia cu lo worde tene medio juni na Tokio, basta si Thailandia acepta pa vigila e retiro di e trupanan Indones.

Entre tantu un portavoz oficial di Indonesia a desmenti, cu Indonesia a acepta pa retira su guerilleronan for di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia, prome cu e conferencia cumbre.

Indonesia, asina e portavoz a sigui, solamente a acepta un retiro poco, asina cu e deliberacionnan a cuminsa. E retiro di e ultimo contingente ta depende completamente di resultado di e conferencia di minister.

Estudiantenan na Corea ta menasa

SEOEL, 26 mei.- Algun mil estudiante Coreano a exigi di gobierno den reunionnan cu nan a tene den nan edificionan universitaria, pa e ofrece e pais disculpa pa e inhusticia y corrupcion comete den e ultimo tres anjanan. Nan a exigi tambe pa castiga polis y militarnan cu a actua brutu na e demostracionnan di estudiantil di siman pasa.

Na Seoel, unda e estudiantenan a subi riba caya, nan a worde plama for di otro pa polisnan cu tabata den estado di alarma. Nan a haci 132 arrestacion.

E estudiantenan a menasa cu resistencia masal manera esun di anja 1960 - si no cumpli cu nan exigencianan.

Resultadonan di Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'stad, 26 mei - Libby's a duna Super Cleaning den e division Sur di e Campeonato di Oranjestad Little League su segunda derrota di e campeonato. E encuentro aki a termina cu score di 4 pa 1 den fabor di Libby's, cu a conecta cuatro hit y comete 1 error. Super Cleaning a liga tres hit y hunga sin error. Pitcher 9nador tabata F. Arends, perdedor S. van ter Pool.

Cu e mes score di 4 pa 1, American Legion a derrota Viana's. E hitnan conecta u errornan cometi tabata respectivamente dos, uno y tres, dos M. de Muoy tabata e pitcher ganador, mientrs cu J. Roger a resulta e perdedor.

E leoncitonan di Aruba a sufri derrota uno pa tres contra di Aruba Rotary. Ambos team a conecta cuatro hit, mientras cu e errornan cometi tabata dos door di Rotary y uno door di Lions. R. Wout a resulta pitcher ganador y perdedor tabata J. Didier.

E posicion di e equiponan di e division aki ta lo siguiente:

CLUB	WG	WP	WA
Super Cleaning	12	2	--
Aruba Lions	8	6	4
Libby's	7	5	4
American Legion	7	7	5
Aruba Rotary	3	8	7 1/2
Viana's	2	11	9 1/2

Den Liga Nord a worde hunga unicamente dos wega. Wrigley's P.K. a conecta un total di 22 hit pa mes tanto carrera y propina Nutricia un paliza di 22 pa 2. Pitcher R. Geerman di Wrigley's a permiti apenas un hit na e bateadornan di Nutricia. E errornan cometi tabata 1 di Wrigley's y 5 di Nutricia

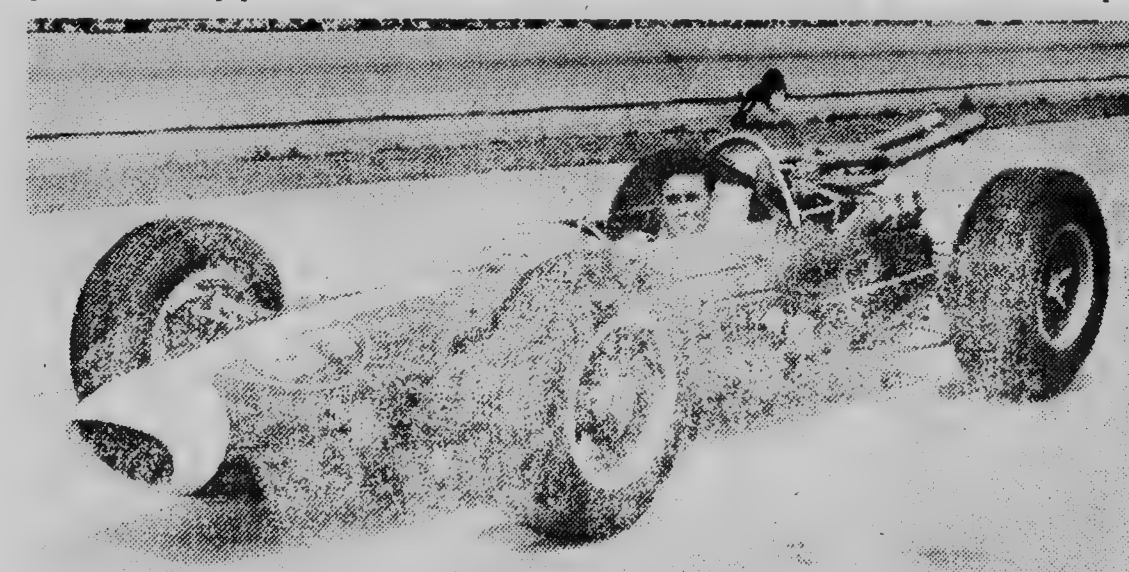
Pitcher ganador tabata R. Geerman y perdedor J. Blanco.

Den e quinto inning di e partido aki D. Flemming di Wringley's a conecta un homerun cu tres companjero na base, loke a nifica un total di cuatro carrera empuha cu e solo batazo ey. Tambe den e partido di O So Grape contra di Aruba Caribbean Hotel tabata tin un homerun. Esaki no tabata un grandslam pero si un batazo cu un companjero na base loke a nifica dos carrera mas pa O So Grape. E batazo aki a worde conecta door di E. Zaandam den inning number cinco na momento cu e partido tabata emapata na un carrera. Tabata pues un batazo decisivo y tremendo oportuno.

E partido a caba tres pa 1 den fabor di O So Grape, cu a conecta un solo hit y comete un error. Caribbean Hotel a comete dos error. Pitcher ganador tabata E. Correa, perdedor D. Kelly. Como cu U.S. Keds no ta participando mas den e campeonato, su partido contra di Pepsi Cola ta worde considera como un - triunfo pa default pa Pepsi Cola. E posicion di e equiponan den e division Nord ta lo siguiente:

CLUB	WG	WP	WA
O So Grape	9	1	-
Carribbean Hotel	8	2	1
Wrigley's	7	4	2 1/2
Pepsi Cola	3	8	6 1/2
Nutricia	3	9	7
U.S. Keds	3	9	7

Diasabra e generatornan di e antes Central di ELMAR na Balashi a worde transporta for di aya pa haaf di Oranjestad, caminda nan a worde pone na bordo di e bapor cu lo hiba nan pa Venezuela caminda nan lo bai sigui nan trabao cu poco tempo pasa nan mester a laga pa e fabrica nobo di electricidad na Barcadera. Den e enorme caha aki cu nos ta mira ariba e foto, ariba cual tabatin e cara di señor Reddy Kilowatt pinta, y cu ta pisa 4000 kg.



Jimmy Clark di Scotland, aki ta sinta den cockpit di su auto, No. 6, na Indianapolis, a lot pa sali na cabes durante e pruebanan pa e carreda clas[illegible] Memorial Day.

Asaltonan di bom na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 26 mei.- Un toque di queda a worde proclama na Leopoldstad despues cu den e capital di Kongo, Leopoldstad, tabatin cuater asalto di bom, cualnan a costa bida di un Congoles y a laga shete herida.

Den circulonan bon informá e asaltonan ta worde acredita na e comite nacional di liberacion na Kongo - Brazzaville, cu a worde establece anja pasa pa politiconan for di Kongo - Leopoldstad.

Aki e equipo campeon di Hulanda. Para d.r.p. d. Hollander, Jongbloed, Pijlman, Israels, De Jong, Schrijvers y Burgers.

Sinta d.r.p.d. Heeres, Guertsen, Lenz, Temming, Vonhoff, Wery y Adam.

Ya caba e pilarnan di hero culo bai forma e enorme eskelete pa e edificio nobo di firma Debrot Inc. den Columbusstraat na Oranjestad a cuminsa worde lamta. E intencion di senjor Debrot ta pa establece su negoshi actual den Nassaustraat den e edificio aki, cual naturalmente ta mas grandi y amplio cu esun actual. Cu esaki un edificio moderno mas di e hopinan cu ta lamtando actualmente; den e capital di Aruba lo bai laira, mientras cu e lugarnan menos bunita den Nassaustraat ta haciendo lugar pa edificionan moderno.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 26 mei.- Dia 23 ultimo telefonicamente assistencia di polis a worde pidi pa dos mucha homber cu tabata bringando na Oranjestad. A resulta cu e dos hobennan A.H. y E.G. a bringa cu otro, mientras cu E.G. a haci uso di un palo cu cual el a herida su mes. E palo tabatin un clabo cu a corte den su man. E mama di e mucha homber a worde conseha pa hiba e mucha hospital pa tratamento.

Dia 24 ultimo pa banda di seis'or di atardi asistencia di polis a worde pidi pa algun mucha homber cu tabata haciendo bochincha den dr. Henriquezstraat. Como cu esaki ya ta diferente biaha cu keho ta worde manda aden, polis a dicidi di actua mas drastico contra e bochincheronan aki, hibando cinco di nan warda caminda nan a hanja un scual.

Dia 24 pa seis'or di atardi polis mester a duna asistencia na Rooi Coochi caminda un tal S. kende tabata bao di influencia di alcohol a dicidi di kibra e porta patras di su cas. El a worde hiba warda y cera pa saka wayaba.

Na un refresqueria na Savaneta patrouilla mester a duna asistencia dia 23 ultimo ora cu un tal B. v.d. L. tabata causando dificultad. Ora cu patrouilla a yega na e lugar menciona el a dicidi di invita esaki tambe pa tuma parti den e dificultadnan. Ora cu e kier a bringa cu patrouilla esakinan a hinke den auto y a hibe warda. Aki el a hanja un cuarto pa e calma poco.

Un cuarto pa siete dia 23 un cacho a bolbe causa dificultad ariba caretera di Aruba. E biaha aki tabata un hoben kende tabata coriendo ariba su bicicleta na Rooi Congo ora cu pa motibo cu un auto tabata bini e no por a kita pa un cacho cu tabata den su caminda.

E resultado tabata cu el a dal abao, hanjando diferente raska na su curpa. Den becindario no tabatin cacho mas y tampoco su donjo.

Ariba Lloyd Smith Boulevard a tuma lugar dia 24 pa banda di tres'or y mei di atardi un choke den e lorada na haltura di Eagle Beach. Aki e auto A-6230 maneha pa un tal S. a dal ariba e auto A-51 maneha pa un tal A.F. Despues cu S. a dal cu su auto ariba e otro el a sigui corre, pero un patroulla cu tabata bini pa casualidad for di otro direccion y a hera worde ''golpia'' pa e auto di S. a sigui su tras y a logra detene banda di e porta bieuw di Eagle. A resulta e ora cu S. a causa un choke pero a sigui corre. Sra. S. kende tabata den A-51 pa motibo di e choke a cai for di e auto y tabata keha di dolor na schouder.

E caballero S. tabata bao di influencia di alcohol y incapaz pa maneha un auto.

Diabierna tabatin un robo chiquito den un tiendecita na San Nicolas caminda un suma chiquito di placa y algun comestible a worde horta. Recherche ta investigando.

For di un truck un suma di ochenta florin a worde horta na e momento cu e chauffeur a baha un rato for di e truck. En coneccion cu esaki un tal J.C.S.J. di 24 anja a worde deteni mientras e investigacion ta tuma lugar.

Diasabra anochi banda di nueb'or a tuma lugar na e empresa Antilles Chemical Industries na Barcadera un accidentel di trabao den cual B.R. di 25 anja tabata involvi. E hoben aki durante e limpiamento di un banchi di transporte di un moda of otro su man a drenta den e rol di e banchi door di cual el a worde herida; el a worde transporta pa hospital.

R.C.A. ta bai Puerto Rico

O'stad, 26 mei - Como parti di e festividadnan organisa en coneccion cu su trinta anja di existencia, celebra na principio di anja, directiva di R.C.A. ta organisando un trip pa su miembronan. E trip aki lo ta pa Puerto Rico den luna di Augustus 1964 y lo ta mas bien pa keiro. No ta imposibel sinembargo cu un partido worde hunga aya.

Asalto na Quito

QUITO, 26 mei.- Den un edificio na Quito unda un delegacion di e movimentu ''Cuba libre'' tabata reuni, un bom a worde benta. Tabatin un herido. Ademas e bom a causa algun danjo material.

Triunfo pa Hilton y Wilson

(Di Nos Redactor Deportivo)
O'stad, 26 mei - Den e campeonato di junior league durante e weekend a resulta triunfador den e dos weganan cu a worde teni. Hilton y Wilson.
Cu score di 10 pa 3, Hilton a supera Friese Vlag conectando ocho hit contra di tres. E errornan cometi tabata respectivamente dos y cero.
Pitcher ganador a resulta F. Tromp, perdedor E. Kock.
DiaDomingo mainta Wilson a derrota Brazil cu anotacion di 13 carrera pa 2. Pitcher A. Wouters di Wilson a lanza un nohitter, mientras cu su companjeronan a conecta total di 9 incogible. Door di Wilson a worde cometi tres error y door di Brazil 7. Pitcher ganador tabata A. Wouters y perdedor F. M. Thijssen.

SJOUKJE DIJKSTRA A FIRMA CONTRACT PA PROFESIONAL

Amsterdam, 26 Mei. Sjoukje Dijkstra, e campeona Ulandes di '' Kunstrijden'', cu den un anja a botene titulo europeo olimpico y mundial, a firma un contract cu e ijsrevue ''Holiday On Ice''.

E noticia a worde participa awe na Amsterdam pa e president-director di e revue, e mericano Morris Chalfen. Na fin di september e revue, den cual Sjoukje lo actua principal, lo presenta na Amsterdam.

Sjoukje Rosalie Dijkstra, cu a celebra su di 22 aniversario durante di e weganan olimpico na Innsbruck di 28 di januarie, a risca e paso grandi. Dia 25 di Mei 1964 el a finalisa cu carrera como amateur, den cual el a alcansa lo mas altu posibel: esta campeona europeo, mundial y olimpico den un temporada na cual el a agrega tambe su di sexta titulo nacional. Pa di prome biaha Sjoukje Dijkstra a participa na e weganan olimpico na edad di 14 anja, na anya 1956. Na anja 1959 Shoukje a cuminsa demostra su talento ocupa ndo segundo puesto den campeonato europeo y un tercer puesto na Colorado Springs den campeonato mundial. Pa di prome biaha el a alcansa e podio di honor y nunca mas el a baha. Den e anja olimpico 1960 el a obtene su prome titulo europeo y tantu na e weganan olimpico na Squaw Valleyy como na e campeonatonan mundial na Vancouver e mester a laga e prome puesto pa e mericano Carol Heiss. Dos biaha el a obtene e medaya di plata. Depues cu Carol Heiss a bandona deporte amateur Sjoukje a bira reina di pista di ijs, quende cu el a yega a conquista exito y simpatia door di actitud carinyoso. El a agrega cuater titulo europeo na su lista y tambe tres campeonato mundial y un campeonato olimpico na Innsbruck. Sjoukje Dijkstra a bira un figura nacional y reina Juliana a expresa su gratitud ortogando e condecoracion di ridder in de orde van Oranje Nassau na e gran deportista.

Hotel Central cual ta worde construi patras di La Moderna den Nassaustraat, banda di e lugar di pas-auto, ta yegando su finalisacion. Segun nos a worde informa pa e propietario, constructor y organisador di e hotel, señor Jan Hendrik (Jendi-Croes) cu na final lo tin mas o menos 25 kamber di cual majoria di dos persona, e ta spera cu aki na dos luna e por habri e hotel parcialmente. E promer parti cu lo habri ta esun ariba, despues e parti abao tambe lo habri.

Rifa di O'stad Little League

O'stad., 26 mei - En relacion cu e viahe planea pa Puerto Rico den luna di Augustus 1964., directiva di Oranjestad Little League a organisa un rifa, di cual e producto lo ta costea e viahe menciona. Na Puerto Rico ta worde hunga un eliminatoria for di unda mester sali un ganador cu lo bai competi den e campeonato mundial pa Pensylvania. E rifa ta costa apenas un florin pa tikete y promer-premio lo ta dos pasachi ida y vuelta pa Puerto Rico a bordo di T.C.A. y mas un suma di cien florin pa gasto.
Un segundo premio ta consisti di un pasachi ida y vuelta pa Puerto Rico y mas cincuenta dollar pa gasto.
Dia 31 di juli i e rifa lo hunga, loke ta duna e ganadornan oportunidad di viaha hunto cu e equipo local y asina presencia tambe.
Segun nos a worde informa venta di e rifa ta bayendo bon ya cu e premionan ta atractivo, e prijs ta abao y e doel ta masha bon.

Famia van Gaalen ta bai Spanya

ORANJESTAD, 26 mei.- For di corespondencia particular cu ta worde teni cu famia K.J. van Gaalen, kendenan a biba anjanan largo na nos isla y anja pasa a sali di aki cu pensioen pa bai biba atrobe na Hulanda, segun ta worde bisa pronto lo bai establece nan mes na Spanja. Parse cu senjor van Gaalen a hanja un bon trabao ayanan. Senjor van Gaalen basta tempo a traha serca recherche na Oranjestad, mientras su senjora tabata tin un conocido kapsalon na Wayaca.

Ultimamente La Reina a ricibi e vice-president y e embahador di Kameroen den audiencia na palacio Soestdijk. Riba e portret aki nos ta mira La Reina huntu cu su huespednan den jardin di e palacio: d.r.p.d. embahador Ahanda, vice -presidente N. Foncha, La Reina y sra. Foncha.

Senjor J.H.Huberts, cu un anja y mei a traha riba zolder di su cas na Amsterdam pa caba cu un boto, awor a saca su trabao y pone riba un pont dilanti su cas, pa sigui caba cune.

Conferencia tocante Maleisia na Tokio

KOEALA LOEMPOER, 25 mei.- Salvador Lopez, e intermediador filipino den e crisis rond Maleisia, a participa na Koeala Loempoer, cu un conferencia di paz riba nivel altu lo worde tene entre Indonesia, Maleisia y Filipinas. El a bisa periodistanan asina despues di un entrevista cu premier Abdoel Rachman di Maleisia.

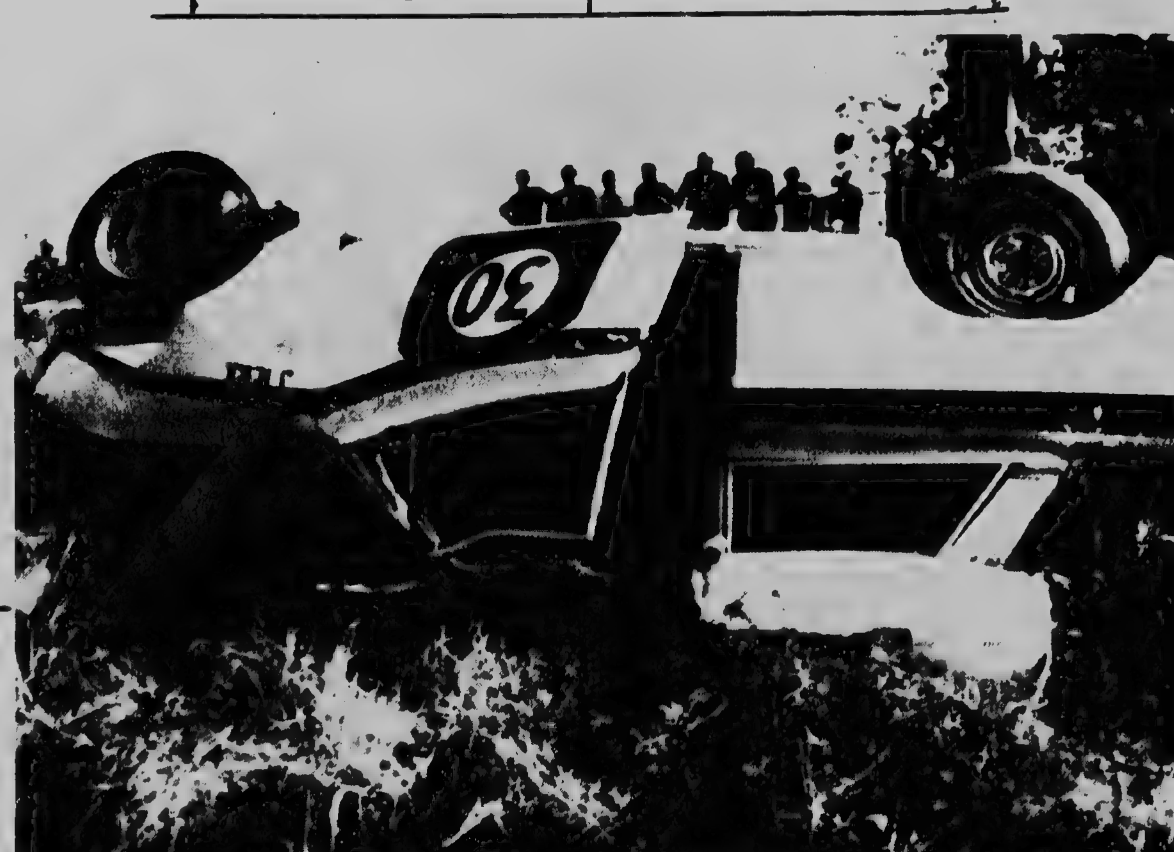
Despues a worde participa cu e conferencia, na cual lo participa president Soekarno di Indonesia, president Macapagal di Filipinas y premier Abdoel Rachman di Maleisia, lo worde inaugura den e promer siman di juni na Tokio.
Despues di e entrevista entre premier Abdoel Rachman y Salvador Lopez un comunicado a worde edita. Den e comunicado ta worde bisa, cu e fecha di e conferencia lo worde anuncia na mes momento na Koeala Loempoer, Djakarta y Manilla.
Thailandia, cu a hunga un papel importante den e intentonan pa yega na un areglo di e conflicto entre Maleisia e Indonesia, lo worde pone na altura di un que otro. Premier Abdoel Rachman y Salvador Lopez, lo bai serca e minister Thailandes di exterior, cu ta cu vacacion, pa combersa cu ne riba e tarea, cu Thailandia lo por tuma riba dje na preparacion y curso di e conferencia cumbre.

Comunismo na Alemania

BERLIN, 26 mei.- Max Reimann, e prome secretario di e partido comunista na Alemania Occidental, cu ta prohibi, a bisa na Berlin Oriental, cu el a haci e lider socialista di Alemania Occidental un proposicion pa cooperacion na e eleccion venidero na Alemania Occidental.
Segun e agencia di prensa na Alemania Occidental, Reimann a bisa tambe, cu su partido, cu for di anja 1956 ta prohibi na Alemania Occidental, ta hiba deliberacionnan pa hanja suspenso di e prohibicion di e partido.

Parada militar na Madrid

MADRID, 26 Mei. - Tabatin un parada militar na Madrid en coneccion cu conmemoracion di e hecho cu 25 anja pasa Franco a establece paz den e nacion. Entre e grupo di personanan oficial cu a asisti na e ceremonia, tabatin prins Juan Carlos de Bourbon cu segun hopi ta eligi pa Franco pa ocupa trono Spanyo, y su esposa prinsesa Sophia. Mientras cu Juan Carlos de Bourbon tabata sinta riba e tribuna oficial pega tras di e lider Spanyo, su esposa tabata sinta na man robes di senyora Carmen Opolo Franco, esposa di Franco. Franco, cu tin 71 anja, a presencia e parada di 13.000 militar, cu a dura un ora y mei, sin demostra ningun cansancio. Tabata e demostracion militar di mas grandi for di e guerra civil na anja 1939.



Durante carredanan di auto dine belgo Jacques Ickx a sali drenta den e publico, di cual uno a muri. Ickx mes a worde saca cu heridanan for di e auto.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ``Island Of Love´´ 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ``El Centauro Del Norte´´ all
Principal: 8.00 p.m. ``She'll Have To Go´´ all
Aurora: 7.30 p.m. ``Hands of a Stranger´´ 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ``Ursus, de Wreker der Slaven´´ 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't-Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews

8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.

20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias

8.45 Musica Di Banda

9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida

P.M.
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Prohibicion nobo pa Loetoeli

DURBAN, 26 mei.- Albert Loetoeli, e lider nacionalista Africano di 66 anja quende algun anja pasa a worde condecora cu premio nobel pa paz, a hanja orden cu te cu fecha 31 di mei di anja 1969 e no tin mag di bandona cercania inmediato di su finca na Groutville, noord di Durban.

Su libertad di movimentu ya tabata limita den e ultimo cincu anjanan y e prohibicion ey tabata pa termina dialuna awor.

E prohibicion nobo ta mas estricta cu esun bieu.

E medida a worde tuma a base di e ley contra comunismo. Un participacion di e minister di husticia, Vorster, ta contene un lista largu di lugarnan cu Loetoeli no tin mag di bishita.

E no tin mag di publica declaracionnan, e no tin mag di tene discursonan na reunionnan ni tampoco haci contacto cu otro personanan contra quendenan medidanan igual a worde tuma. Loetoeli ta un ex lider di Zoeloe.

Den e participacion Vorster ta bisa cu e ta convenci cu Loetoeli a comete actividadnan cu ta na bienestar di e causa comunismo.

E bida di Loetoeli a cambia completamente den ultimo cincu anjanan di un politico hopi ocupa el a bira un campesino y un comerciante chiqui.

Campeon mundial Cassius Clay combersando cu e lider di Black Moslins Elijah Muhammed Poole.

Incidente arma entre Israel y Jordania

JERUZALEM, 26 mei.- Militarnan Israelita y di Jordania den serunan di Samaria a bringa tres ora cu otro prome cu observadornan di Nacionnan Uni por a logra pa nan stop di tira, asina a worde participa di parti di Nacionnan Uni na Jeruzalem.

Ambos partido a duna otro falta di e incidente.

Nan no a haci mencion di victimas.

Ayera nochi a cuminsa cu transport cu avion di militarnan ingles pa Guyana Ingles, cu ta worde azota pa irregularidadnan.

Tabata e prome militarnan di un grupo di 110 oficial y solda di infanteria cu lo worde transporta di e base di transport di forsa aerea ingles na Lyeham pa sur Inglaterra.

Nabegacion riba Cuba

MIAMI, 26 mei.- 17 bapor ingles - mas cu for di cualquier otro pais - a bishita Cuba den luna di april, asina e movimentu revolucionario di Union a participa.

Na di dos lugar ta bini Libanon cu cincu bapor, sigui pa Italia cu tres, Spanja cu dos y Noruega y Francia cada un cu un bapor.

Fusion politico na Italia?

ROMA, 26 mei.- E minister italiano di exterior, Saragat, a scirbi un articulo den cual e ta pidi pa un fusion di su partido social democratico cu e partido socialista bou di direccion di Pietro Nenni, pa forma un equilibrio contra e cristian democraatnan un parti y e comunistanan otro parti.

Dieshete anja pasa a bini un quiebra den e partido socialista Italiano, cu a queda existi te awor aqui. Intentonan cu a worde haci ocho anja pasa pa recupera e quiebra, a fracasa.

Tortura di un amor

NOVELA

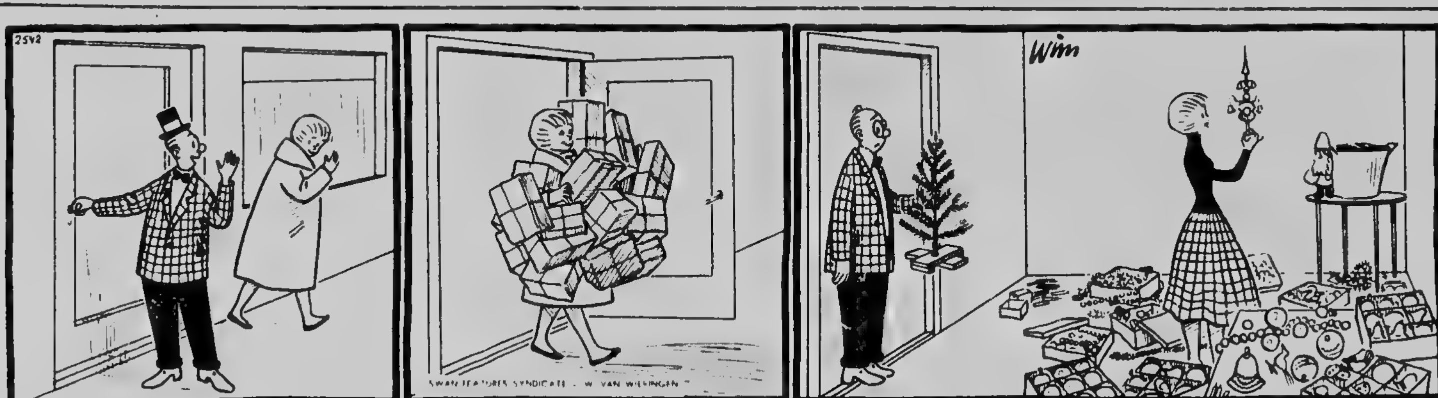
No 10.

Kiko bo mama lo tisa, cu en ves di haya un bunita dama, e ta bin hanja un mucha muher cu ta parce un mucha homber?``Sigur e lo cay flauw. Esey mi sa caba. Brr, mi no por imagina mi mes pa sinta cu né atrobe bon bisti den un sala yen, yen.´´ ``Na bo temperamento mi no por imaginami mes bon, peliroja. Bo mayornan lo reprochami cu bo a cambia hopi akinan.´´ ``E circunstancianan ta contra bo, pober tio! mientras el a braza tio Thomas. ``Pero awe no ta mayan, y esey kier meen cu ainda no tin peliger.´´ ``Esey ta berdad, y ta pesey mi ta cuminza come cu smaak.´´ ``Bo ta e tio mas inteligente na mundo!´´ ``Kiko bo ta kere Srta Andrea?´´ ``Nada´´, Stefana a contesta, ``Pasobra Andrea no ta scuchando loke nos ta papiando.´´ E ta pensando riba e contestanan negativo pa un empleo nobo.´´ ``Kiko bo di?´´ ``panta Andrea a drey mire. ``No numami na malo, pero mi no a tende nada di loke bo a bisa.´´ ``Nos por a ripara esey´´, tabata Stefana su contesta seco. ``Pero su wowonan spierto a ripara algo. ``Un carta cu un stampia Andrea? Di kende?´´ ``Di e abogado di e famia Elmer. Mi no ta comprende kiko mi tin di haci cu esey,´´ Andrea a bisa, mientras el a duna Sr. Brit e carta. ``O´´, hasta Thomas a keda sorpresa. ``Un invitacion pa asisti na e apertura di e testamento!´´ El a drey mira Andrea. ``Di berdad cu bo no tin idea kiko esaki kier meen?´´ ``No´´. ``Pero ami si´´, Stefana a bisa contento. ``E Conde bjeeuw a laga hopi placa pa bo, y bo no tin mester di bay traha serca hende stranjo mas. Hoera!´´ Stefana a corre bay serca Andrea y a cuminza balia cu né den rond. ``Stefana, por fabor, no bisa algo asina!´´ ``Bo por wel di conta riba esey, Srta Andrea´´, Sr, Brit a bisa, ``casi sigur Conde Elmer a laga pa bo, pero no tanto manera cu Stefana ta kere. ``Lo mi no tuma ni un cen preto di loke nan ofrecemi.´´ ``Si, esey ta net algo pa bo!´´Stefana a bisa mientras el a para dilanti Andrea. ``Bo mester pensabo bon, tocante algo asina, Srta. Andrea´´, ``No, ami no! No tabata tin razon pa Conde Elmer laga algo pa mi. Mi a traha pê, y mi a ricibi mi sueldo. Cu esey tur cos a caba pa mi!´´``Ach, no haci asina idiota, ``Stefana a bisa. ``Abo cu bo orgullo di semper. Pakiko bo no ta acepta placa, ora cu nan ofrecebo?´´ ``Pasobra e no ta pertenece na mi, Srta sabi´´, Andrea a bisa. ``Bo ta lubida cu haciendo esey mi por perjudica otro hende. Kiko bo ta kere cu Condesa Hulia lo bisa di mi?´´ ``E muhé malo y falso ey! Indigna Stefana ta hiza su moke tanan den laire. ``Mi tin gana di hinca e muhé orgulloso ey cu su nanishi di mes.....´´

``Stefana....´´ su tio a bisa.``Keda keto awor! Cu esey bo no a juda Stra Andrea na nada.´´ ``Pero ami si´´, e peligroso a grita. ``No vale la pena pa sinta papia di esaki awor,´´ Thomas a dicidi. ``Na prome lugar Srta Andrea mester asisti na e apertura di e testamento´´. ``Bo no ta kere, cu mi por nenga?´´ ``Mi no ta haya esey mucho sabi di bo banda, Srta Andrea. Ademas bo no sa ainda de que se trata. Por e caso di otro placa. Den e caso aki nan lo alegra nan mes riba bo desicion prematura pa no accepta placa.´´``Ta asina ta´´, Andrea a bisa mientras el a hala rosea pisa. ``Asina cu bo ta cla pa bay, mi por companjabo´´. ``Oh, lo mi keda gradici pa esey.´´ Andrea a hala rosea alivia. ``E pensamento so, cu mi mester topa cu Condesa Hulia na e ocasion ey, ta ponemi sinti terribel.´´``Mi por compronde esey, pober jiu.´´Na e momento ey un auto a pasa dilanti. Stefana a corre bay waak na e bentana.´´ Bo amigo halto, Nico ta bin honra nos cu un bishita. Ami ta desparce pasobra mi ta. sintimi asina bajo, cu ta impossibel pa mi mira e Conde ey den su cara!´´ Stefana a drey mustra riba su panja. ``No no, esey no por! Ta kiko e ``Conde lo pensa?´´``E lo no pensa nada. Mi no ta necesario akiden. Ata e dama cu for di awe ta tuma mi lugar.´´ Cu un maestra demasiado atrevido riba Andrea, Stefana a cana sali. Andrea a cuminza hari. ``Laga nos spera, cu mi no ta desilusionabo Sr. Brit. Pasobra e encargo ta totalmente stranjo pa mi´´. ``No preocupa bo´´, Thomas a bisa. E servienta a bin anuncia e Conde. Asombra Sr. Brit a keda mira.´´ For di ki dia Nico a bira asina ceremonioso y cu e laga nan anuncié? Casi sigur e por sospecha cu mi tin un dama nobo akiden.´´Cu un sonrisa riba su cara el a bay contra cu su amigo. ``Bon dia Nico. Mi ta contento di mirabo asina tempran aki banda.´´ ``Bon dia.´´ E saludo a zona indiferente y [illegible]. Sr Brit a keda mira sorpresa den e cara serio di su amigo. ``Bo kier bebe un koppie k[illegible] cu nos? Thomas a mustra riba e mesa.

No, danki, ya mi a desayuna caba´´. Conde Nico a saluda Andrea cu un buiging. ``Mi bishita no ta pa bo, Thomas, pero pa Srta. Weert´´. ``Ta keda mescos´´; Thomas a bisa hariendo, y a keda sorpresa di e palabranan ey. ``Ki conclusion mi mester saca di ey fo?´´, e pregunta aki a zona frieeuw. ``Srta. Weert ta mi dama di cas for di awe. Gracias na dios, cu awor lo bini un poco ordo akinan´´. Sin sa, si e mester kere of no, Conde Nico ta drey waak e sun y despues e otro. ``Mi ta supone cu bo sa Thomas, cu Stra. Weert ta traha como secretaria na castillo di Elmer no? Yta pesey mi a bini akinan tambe. Mi no por comprende di con bo a keda asina tanto tempo ausente di bo trabao´´ Penetrante e Conde su wowonan preto ta keda mira Andrea. ``Si, pero´´ Andra su cara a bira palido. Su lipnan ta tembla. ``Nico, den nomber di Dios, hacimi un fabor, y bai sinta prome. Na e manera ey nos no por sigui papia´´.

(E ta sigui)



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si ta necesario hasi un biahe, hasi un esfuerso pa yega na bo destino bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Contratistanan ta favoreci, especialmente esnan cu ta trata cu ancianonan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Mensajenan di sernan stima mester alegrabo. Sea optim'sta respecto bo porvenir.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Condicionnan cu a mehora tantu den negoshinan como den frentenan social mester yudabo pa obtene e contactonan desea.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia pa bo hasi algu constructivo den e asuntonan di e personanan pega na bo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sea diplomatico, especialmente den negoshinan o den bo relacionnan social cu e sexo opuesto.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo interesnan y bo talentonan quizas no ta di acuerdo e dia aki. Hasi loke bo ta pensa mihor pa bo porvenir.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Ajustabo na bo presupuesto y di e manera aki lo bo por ahorra algo cu lo protehabo despues.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- No permiti bo afectonan domina bo sentido comun e dia aki.
Basa bo decisionnan na e razon.

CAPRICORNIO-23 di decemb 20 di januari- Negoshinan mester ta bon e dia aki, pero quizas lo tin un desilucion personal. Tuma e cosnan na un forma natural.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Aspectonan benificioso di e dia aki por ponebo perde si bo cede e sentimentunan di e desesperacion.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Oranan di mainta ta favorable pa Piscis cu tin su plannan sigur.

Prestamo di 400 millon pa Egypto

CAIRO, 25 mei.- Union Sovietica lo duna Egypto un prestamo di mas o menos 400 millon florin antillano pa e di dos plan di cincu anja, cual nan lo cuminsa ehecuta na anja 1965. Asina e corant autorisa "El Ahram" a participa na Egypto.

Segun e corant ey Union Sovietica a dicidi tambe pa yuda Egypto na adquisicion di terra. Entre otro Moscu lo duna e facilidadnan cu Egypto a pidi pa adqueri 80.000 hectare di terra. Ademas e rusonan mes, lo adquiri 40.000 hectare di terra na Egypto segun e sistema cientifico di mas moderno.

E territorio ey y e material cu worde usa parce lo ta un regalodi Union Sovietica pa aprecio di e esfuersonan balente di e Egy tonan pa domina desiertonan.

Parce cu e yudanza ruso ey ta e principal resultado di e deliberacion entre Chroesjef y president Nasser.

Manera ta conoci e premier ruso ta bishitando Egypto actualmente.

Minister di Uruguay ta pidi retiro

MONTEVIDEO, 25 Mei. - E minister di finanzas di Uruguay, Ybarra San Martis, a retira di su encargo despues cu su gobierno tocante un desicion cu a worde worde tuma recientemente pa co trola import. Asina a worde part cipa ayera den circulonan oficia

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 27 MEI 1964 No. 5042.

E tragedia Peruano

GOBIERNO TA PROCLAMA UN SIMAN DI LUTO NACIONAL

ARGENTINA ELIGI PA WEGANAN OLYMPICO

LIMA, 27 mei

Gobierno di Peru a proclama en relasion cu e desastre den e stadion di Lima un rouw nacional di shete dia y a anuncia di lo tuma tur gastunan di intierro pa su cuenta. E periodo di rouw a cuminza awe. Ne congreso nan lo propone un proyecto di ley tocante ayudo ne victimanan muher kende su esposo a muri ne drama lo ricibi un penshon liber di estado.

E minister Peruano di salubridad a declara Lima teritorio di desastre. E comision nacional di deporte di Peru, a pone un suma di 65.000 florin di ganashi di wega disponibel pa duna ayudo. E presidentenan dje dos equiponan meste a stop cu nan reunion ne oficinanan di federasion de n e stadion despues cu dos hoben a cuminza benta piedra riba e stadion. Autoridad pronto tabatin control dje situasion. Mas den dia e presidentnan tabata pa bolbe reuni cu e fin pa estudia un proposicion Peruano pa retira dje torneo pre-olympico.

21 hoben detene., di kende nan ta llama algun peligroso, a haci uso dje destrurbio general pa hui foi un prison den centro di Lima.

Maske falta ainda tres dia pe torneo pre olympico di footbal termina, delegadonan di pasinan participante ne torneo latino-Americano na Lima: Ecuador, Chili, Uruguay, Colombia, Brasil, Peru y Argentina, a dicidi pa no sigui competi den e torneo y di proclama Argentina, cu tabatin adelanto cu 10 punto y tabata gana tambe na e wega dramatico contra Peru cu un nada, como ganador. Ce esaki e Argentinonan a pone nan mes pe torneo olympico di footbal na Tokio. Pe di dos luga disponibel pa Latino Americano den e torneo final Brasil y Peru cu ambos ta occupa tras di Argentina e di dos luga riba e lista cu cincu punto lo enfrenta otro dia shete di juni proximo na Rio de Janeiro. Na un eventual empate, tambe despues di alargamentu dje wega esaki lo tuma luga riba un fecha cu lo wordu stipula despues. E score final dje torneo pre olympico Latino Americano ta lo siguietnte:

1. Argentina cu lo punto.
2 y 3 Brasil y Peru, ambos cu cinco punto, faltando un wega.
4. Colombia cu 4 punto.
5. Chili cu tres pinto.
5. Chili cu tres punto.
6. Uruguay cu 3 punto.
7. Ecuador cu 2 punto.

E refree, cu a condusi e wega cu a termina den tragedia na Lima, a declara na su regreso na Montevideo, cu no a desaproba ningun coal. Mi a fluit prome cu e bala cu a dal contra curpa di un footbaolista, a bin cai den goal di Argentina.

Undamente comove el a bisa periodistanan: solamente mi a haci uso dje reglanan di wega. E jugadornan di Peru, a tuma mi desicion como algu normal. Wl wega a wordu continua, ora cu e prome fanaticonan a core subi veld. E refree, a bisa cu e jueznan Peruano di Linea tabata completamente di acuerdo cu su desicionnan. Inmediatamente despues di a duna e declarasionnan aki, e refree cansa a bandona e aeropuerto bow di escolta di polis.

Rosecrucians ta tene lectura

Oranjestad, 27 mei - Cu intencion pa tene publico mas na haltura di e proposito e basenan di e comunidad di Rosecrucians, lo tuma lugar masha pronto algun lecturanan tocante di e subjecto aki. Un di e lecturanan aki ta tuma lugar dia Domingo venidero den Club Suriname y ta cuminsa pa cin'or y mei di atardi. E subjecto ta ''E misterio di curamento propio''. Alavez dos pelicula lo worde mustra "New frontiers of Medicine'' y un documentario door di Dr. H. P. A. van Shouwen cu a worde tuma door di e mes personalmente na Egypto y India durante su bishita na e pais nan aki. Interesadonan ta bon bini na e lecturanan aki.

Dialuna atardi a regresa for di Venezuela e delegasion di Lions di Aruba cu a bai assisti na e convencion di e distrito E-1 di e Leonan. Durante e eleccion ate e eleccion aki Senjor Oscar Marugg di Aruba, como unico candidato pa e titulo di gobernador di e distrito menciona di Lions a worde eligi (pa aclamacion) como gobernador di e distrito. E unico contra candidato, kende a hala atras promer cu e eleccion, senjor Manuel Guamero di Paraguay na Venezuela, a haci esaki como cu el a mira cu e no tin e apoyo bastante pa parisapa na e eleccion. Como reina di e distrito a resulta Srta Estrella Alvarez di e Lions Club di Maracaibo. Senjor Marugg tabatin apoyo completo di e clubnan di Corsow y Bonaire. Su prome bishita oficial como gobernador na e clubnan (33) di su distrito lo cuminsa na agosto, despues di hanja su titulo oficial na julì venidero durante un convencion na Toronto.

E promer foto ta mustra nos e delegasion di Lions di Aruba cu a participa na e convencion na Venezuela cu na di dos di robez Senjor Oscar Marugg, mientras di dos foto ta mustra nos e momento cu e gobernador ta worde saluda pa su esposa.

John G. Eman recorda na Aruba Bank

Oranjestad, 27 mei - Awe lo exactamente 20 anja pasa cu senjor John F. Eman, fundador. di e empresa aki a fallece na e isla.

En coneccion cu esaki familia Eman hunto cu e personal di Aruba Bank lo reuni na e graf di e fundador na e Santana Protestant akinan. Un krans lo worde poni na su graf y lo tin un discurso cortico di senjor E.E. Croes, actual director di Aruba Bank. E ceremonia ta cuminsa pa seis'or di atardi.

NO KAP MATANAN, YA CABA TIN MASHA POCO!

Cambodja den Conseho di seguridad

DELEGACION RUSO TA SALI FOR DI SALA DI REUNION

NEW YORK, 27 mei - Conseho di seguridad di Nacionnan Uni a reuni pa trata e keho di Cambodja contra Vietnam del Sur y Merca en relasion cu violasionnan fronteriso.

E delegasion Ruso, bow di direccion di Federenko,a bandona sala dje conseho di seguridad ora que representante di Vietnam del Sur tabata na palabra y no tabata presente tampoco durante e discurso dje delegado di China nacionalista. E delegado Britanico, sir. Patrick Dean a bisa di ta contra un conferencia di Ginebra tocante neutralidad y inviolabilidad teritorial di Cambodja. E ta hanja un tal conferencia algu sin sentido.

Di fuente di Vietnam del Sur nan a trese un idea di formasion di patrullanan militar Vietnames-Cambodjano mescla o si Cambodja ta contra esaki un sistema internacional di control bow di auspicio di Nacionnan Uni. E Frances Roger Seydoux, a ripiti e proposicion Frances pa tene un conferencia di Ginebra nobo. El a bisa di ta di opinion, cu e conseho di seguridad meste satisfase Cambodja loke ta referi su deseo, cu e conseho lo lamenta e incidentenan riba cual a wordu keha y lo haci un apelasion riba esnan cu ta responsabel pa esaki, y evita un ripitision. E delegado Frances a lamenta e acontesimentunacu segun el a bisa a tuma luga riba teritorio Cambojano.

Charles Yost di Merca a segura disposicion di Merca,pa laga Nacionnan Uni instala un organo ne frontera Cambodjano-Sur Vietnames cu meste vigila contra violasionnan fronteriso. E minister Cambodjano di asuntunan exterior Huot Sambath, a acusa atrobe Merca y Vietnam del Sur di agresion. El a desmenti cu trupanan Cambodjano a viola teritorio di Vietnam del Sur y a asesina habitantenan di pueblo y a haci uso di teritorio Cambodjano, pa proviciona trupanan communista na Vietnam, manera e delegado sur - Vietnam a insinua.

E asamblea di conseho di seguridad lo wordu continua mayan.

Mobsternan

Philadelphia, 27 Mei. - Un cien homber arma cu machete, baroti y martin ayera a emprende un ataque riba mas o menos 35 obrero di un waf di astillero a emprende na Philadelphia. Seis persona a keda herida, E victima nan no ta miembro dje sindicato relasiona. Nan voorman a worde avisa pa un llamada anonimo di telefopn y a bisa di hombernan pa hui, si enberdad un ataque por tuma luga. E obreronan natural a dicidi di hui pero un paar no tabata asina liher. Den cincu minuut e asaltantenan a causa un danjo di 15.000 dollar.

Contract pa Aruba Sheraton firma

Oranjestad, 27 mei - Ayera tardi pa banda di cuat'or a tuma lugar den sala di conferencia di Bestuurscollege na Oranjestad, firmamento di contract di encargo pa desenjo di e Hotel nobo, Aruba Sheraton Hotel, entre B.C. y presidente di International Design and Consultans Ltd. Establieci na Nassau , Bahamas, senjor Charles Giller. Senjor Giller ta biba na Miami caminda e hunto cu su esposa ta run un filial di e compania menciona. Fuera di e secretario di teritorio insular, senjor L.C.M. Kerstens, kende no tabata presente, henter B.C. consistiendo di deputadonan Falconi, Oduber, Tromp, Mathew y gezaghebber interino I.S. de Cuba tabata presente na e firmamento. E desenjo mester ta cla dentro di seis luna, aproba y cla pa destaja. Esaki segun informacion di B.C. na e prensa presente.

M.E.Fisk ta bai

Oranjestad, 27 mei - Senjor M.E. FISK, general manager di Aruba Chemical Industries, e compleho di fabricanan di Fertilizer na Barcadera, awe lo sali cu su famia den avion pa Estados Unidos. Despues di un vacacion cortico ayanan, e lo bai cuminsa cu trabao na otro lugar. Entrante dia cinco di juli venidero senjor Fisk lo worde remplesa pa senjor Conrad H. Duncan, kende despues di un periodo cortico di orientacion lo sali awe hunto cu senjor Fisk pa Merca, tambe cu e intencion di pasa un vacacion cortico ayanan entre otro dia cuatro di juli, dia nacional di Merca. Te na e regreso di senjor Duncan, e direccion di e fabricanan na Barcadera lo ta den man di senjor Th. J. Dimmock, general manager di e fabricanan.

Peticion di Gongo

New York, 27 Mei. - Congo a pidi Nacionnan Uni di encarga militarnan nigeriano di ehercito di Nacionnan Uni na Congo, cu restablesimentu dje orden den provincia Kivoe. Dia 30 di juni proximo, nan lo retira ehercito di Nacionnan Uni foi Congo. Congo Sinembargo tin idea di sera cu Nigeria un acuerdo, riba base di cual un cantidad di soldanan nigeriano lo keda despues di dia 30 di juni na Congo como instructornan.

Siman pasa tabata na Aruba Senjor Jimenez Cohen, un periodista internacional di nacionalidad Colombiano. Senjor Cohen ta relaciona cu agencia di prensa Pan Americano y ta un escritor journalista cu ta scirbi articulonan pa diferente semanarionan y diarionan di Puerto Rico, Venezuela y otro paisnan Latino Americano. Sr. Cohen a perde coneccion di avion y tabat obliga di keda un siman Aruba. Durante e siman aki senjor Cohen a haci uso di su estadia na nos isla pa intrevista entre otro tres di nos artistanan destaca y cu fama internacional. Esakinan tabata e cantante soprana Rhoda Frigerio (Ariba e portret huntu cu senjor Cohen durante e entrevista) conocido Padu del Caribe y senjor Rufo Wever. Su interes pa e soprana tabata door di e actuaccionan cu esaki a tene na Puerto Rico, caminda el a hanja masha popularidad, pa senjor Padu Lampe(Del Cribe), su interes tabata especialmente pa e diferente talentonan di e Arubano aki, kende fuera pianista ta tambe escritor. Un aprecio y interes grandi e tabatin pa senjor Rufo Wever, kende el a jama'Un Gran Homber'' ariba tereno di musica. Durante su ocho dianan akinan senjor Cohen segun el a bisa nos a keda masha encanta di nos isla, especialmente door di su buniteza natural. Anja entrante e ta spera di bolbe Aruba pa pone su mes na altura amplio di loke nos isla por brinda especialmente ariba terreno turistico na e paisnan cercano. Haciendo oportuni - dad di e entrevista di senjor Cohen na senjora Rhoda Frigerio nos a worde informa cu e soprana Arubana, muy pronto lo sali pa San Domingo pa cumpli cu un contract pa actua aja.

Acuerdo entre Egypto y Irak

BEIROET, 27 Mei. - President Nasser di Egypto y president Abdel Salam Arif di Irak a firma na Cairo un acuerdo cu ta proviciona den un conseho presidencial uni, cu lo conferencia cada tres luna. Desicionnan dje conseho aki ta drenta directa - mente den vigor esta si nan no tin meste di un procedura importante di ratificasion.

NOTICIANAN DI POLIS

Oranjestad, 27 mei - DiaLuna anochi banda di diez 'or un pick-up A-3592 maneha pa un tal F.H. a bolter ariba e caminda di Paradera pa Seroe Patreshi. Segun nos a worde informa e chauffeur di e pick-up tabata bao di influencia di alcohol.

Danjo material na e vehiculo tabata siete cien florin.

Un otro accidente di trafico cu a tuma lugar diaLuna tabata esun ariba e caminda asfalta na Noord Calabas na haltura di Cadawechi. Aki e auto A 7140 maneha pa un tal A.R. y e auto A-1733 maneha pa un tal N.A. a dal ariba otro. E motibo di e choke parse ta cu un di e autonan tabata coriendo mei mei di e caminda. E pasahero J.K. di e auto A-7140 a hanja un fractura na su pia drechi y mester a worde transporta pa San Pedro Hospitaal p a observacion. E total di danjo material ta un mil tres cien florin.

Banda di dos 'or atardi diaLuna ultimo e auto A-8397 maneha pa e caballero E.P. a corre dal den Mainstreet na San Nicolas contra di e autonan para A-2096 y A-6195. E danjo material tabata cuatro cien y cincuenta florin.

Motibo di e choke ta parse cu e chauffeur di e auto promer menciona a buk abao pa coi algo ariba flur di su auto. Door di e manepulacion aki su man a pega den e stuur cu e consecuencia menciona.

Neutralistanan ta lanza contra atake na Laos

VIENTIANE, 27 mei - Segun general Amkha Soekhavong, e consehero militar dje prome minister neutralista, principe Soevanna Phoema,- forzanan neutralista di guerra a reconquista - Moeong Kheoeng.

Ayera e trupanan aki a emprende un contra ataque riba e ciudad aki cu e ultimo fin di siman a wordu occupa pa trupanan pro communista di Pathet Lao. Segun circulonan militar, e ultimo puesto di comando dje general neutralista Kong Lae, na 16 km na sureste di llanura de llantos, ''Ban Na'; ta actualmente amenaza pa Pathet - Lao. Posiblemente general Kong Lae lo meste retira su forza principalmente di guerra for dje luga menciona.

A ser anuncia foi Peking cu China a propone di reuni otro luna na Cambodja e conferencia di 14 paisnan tocante Laos. Segun circulonan bon informa den capital Chines e proposicion aki a ser haci den un nota, cu a wordu manda pa representasionnan diplomatico dje paisnan relasiona na Peking. Den esaki a ser anuncia tambe cu China durante e conferencia posiblemente lo trese dilanti otro kestionnan cu relasion cu Indo China.-

E ministerio Mericano di asuntunan exterior a reuni tras dje prome minister neutralista di Laos, principe Soevanna Phoema den esaki su exigencia, cu trupanan di Pathet Lao communista lo meste renuncia nan recien ganashi militar na Noord Laos.

Merca ta completamente di acuerdo cu e opinion di Soevana Phoema, cu no tin ningun utilidad pa reuni na Ginebra un conferencia di 14 pais esta si no presede e conferencia di un armisticio eficaz y un retiro di unidadnan di Pathet Lao. Segun un bosero dje ministerio Mericano di asuntunan exterior avionnan Mericano desarma ta haciendo foi siman pasa riba peticion di principe Soevanna Phoema vuelonan di reconosimentu riba posicionan di Pathet Lao den llanura de Llantos.

Secuestrador ta confesa

Paris, 27 mei. - Mathieu C.Costa cu a vigila diasabra pasa senjora Dassault cu a worde secuestra den un hacienda sollitario, a admiti que tabata sa dje secuestro y ta parti dje grupo di secues - tronan. Te awe Costa a insinua di no tabata na altura y a worde pidi solamente pa vigila e muher aki. Entre tantu, nan a identifica e hefe dje grupo como un tal Dominique. E ta un bon conosi di polis cu ta buskele actualmente. E nomber berdadero dje hefe ta Jean Pierrea Casanova di 35 anja y w responsabel pa varios asalto di robo na Paris y becindario. Ta varios luna caba que ta ser busca pa polis.

Aki 'riba nos ta mira con e trabao di expansion di La Esperanza Supermercado na Playa ta progresando. Actualmente tur e spantnan ta 'riba te cu nan a cuminsa cu ponemento di e asbestonan pa cubri e edificio. Segun nos a worde informa e trabao lo worde entrega door di Bouw Maatschappij Aruba na fin di Juni of principio di Juli. Asina cu esaki a socede, nan ta cuminsa cu reformacion di e front di e parti existente y tambe cu reorganisacion di e interior, cu e selling- space di La Esperanza Supermarket lo bira net dobbel di [illegible] actualmente.

Kubitchek lo para candidato atrobe

Rio de Janeiro, 27 mei - Ex president Kubitchek a declara cu e ta desidido pa keda candidato pa eleccionnan presidencial na Brasil na 1965. Solamente morto y un poder demasiado grandi segun el a bisa den e corant O Globe. Senador Kubitchek, candidato dje democraatnan social, e partido politico mas grandi na Brasil, a bisa esaki despues di noticianan, cu gobierno nobo tin idea di sakele foi senador y kita su derechonan politico foi di dje como un propuesto purificasio politico.

Kubitschek a bisa cu noticianan cu e ta dispuesto pa retira como candidato presidencial ta forma un parti di un guerra di nervio. Mi no por retira pasombra mi candatura no ta pertenesemi, segun el a bisa. Actualmente e ta nifica un victoria di democrasia.

Kubitschek cu tabata president di 1956 te 1961, ta un dje lidernan politico cu e lidernan dje movumentu revolucionario cu a obliga president Goulart baha, ta mira cu desconfianza serio. Nan ta considerele un persona cu no por wordu confia, pa motibu di su anterior politica cu Goulart. Un grupo di oficialnan ta exigi anulasion dje derechonan politico di Kubitschek.

Premier Marijnen tocante prensa

Amsterdam, 27 mMei. - Grandesa di prensa den un democrasia no solamente ta stipula door di loke e ta publica, pero tambe door di su dominio, locual e ta logra tene den cuenta. Segun minister president Marijnen a bisa ayera tardi den su discurso cante comunicasion liber den un democrasia, carga pa autoridad y prensa quel a tene durante e parti publico dje reu - nion anual dje asosacion di prensa cu almismo tiempo kier sirbi autoridad y interes general, segun e prome minister riba punto di colleccion di noticia lo no ta hanjele di enfrenta autoridad masha liher. Prensa meste trata den prome luga pa e luga pa e objectividad mas grandi den su noticianan y akinan meste tene cuenta tambe cu precausion y limitasion. Prensa segun e mandatario aki no meste busca forza den e deseo pa sensacion y noticianan sin un base saludable.

Delegasion Roemano a sali pa Moscu

BELGRADO, 27 mei - Segun anuncia na Belgrado a sali pa Moscu un delegasion dje partido communista di Roemania.

Segun e agencia di prensa di Jugoslavia Tanjug, segun un anuncio oficial na Boekarest e delegasion ta consisti di activistanan di partido, cu como lider Chivu Stoica, miembro dje oficina politico di partido y dje secretario di partido.

E fin dje viahe ta pa pone nan mes na altura dje experiensia dje partido Ruso communista ri- [illegible]

Premiere "Easy Money" dia 12 di Juni

Oranjestad, 27 mei Dia 12 di e luna venidero lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad e promer presentacion di e comedia ''Suerte di pushi preto'', Cual tin como titulo original "Easy Money".

Entre dia diesdos y dia binti seis di e luna ey Mascaruba ta presenta e comedia cinco biaha. Alavez nan tin intencion di duna dos presentacion extra pa mucha. E comedia aki cu a worde traduci pa senjora Maria Schwengle- - Croeze lo worde souffleepa srta. Ivònne Spellen, como cu senjora Schwengle diaHuebes venidero lo sali cu su esposo, e conocido Tommy Schwengle pa seis luna di verlof na Hulanda. Pues ainda ta cu senjora Schwengle kende tabatin un parti importante di e trabao pa e comedia aki lo no presencia e presentacion di esaki.

E regision lo ta acargo di e regisor di Sticusa Piet Eelvelt, kende en berdad ta trahando ya lunanan largo na Corsow, pero kende ariba gasto di Mascaruba, diferente week-end a bin nos isla pa gia e ultimo preparacion di e comedia. Segun nos a worde informa Mascaruba ta pensa di bai cu e comedia aki na e islanan Bonaire y Corsow. Tocante di esaki nada definitivo ta conoci ainda.

EXIBICION

Hunto cu e presentacion di Mascaruba lo tin den Centro Cultural un exibicion di organisacion ''Aruba Nostra''. Esaki lo ta dedica na un gran coleccion di atributonan di Aruba y di otro islanan. E decision pa tene e exibicion di ''Aruba Nostra'', hunto cu e presenta cion di e comedianan di Mascaruba ta un muestra di e esfuerzonan cu ta worde haci pa duna e pueblo di Aruba mas oportunidad pa sinja [illegible] tura.. Door di e comedianan na papiamento di Mascaruba, naturalmente cu un gran cantidad di Arubiano lo bai Centro Cultural y asina lo mira e exibicion tambe di Aruba Nostra.

Aruba Nostra ta spera di mira su exibicion como un exito, un exibi cion cu endudablemente lo worde sigui pa mas.

Finale di bridge na trocadero

Oranjestad, 27 mei - DiaBierne anochi ultimo a tuma lugar den restaurant Trocadero na Oranjestad e promer finale di e tres rondenan pa e campeon di Bridge di Aruba 1964 pa parehanan.

Despues di e promer encuentro e caballeronan Bosman y Zonjee, un di e conocido hungadornan di duo di nos isla, a tuma e posicion na cabez sigui pa e caballeronan Grotens y Dijkhout.

E resultado di e grupo A- despues di e promer ronde final ta lo siguiente:

1. Bosman-Zonjee	109 1/2 ptn.
2. Grotens Dijkhout	89 1/2
3. Pareha Hartog	88
4. Kooistra-Domburg	83 1/2
5. Vocks-V. Grinsven	82
6. Van der Kopel	81
7. Pareha P. Bongers	81
8. V. Gijn-Marchok	80 1/2
9. Grotens -Dijkhout	80
10. Beyer-Hendricksen	76 1/2
11. Pareha Bruin	71 1/2
12. V. 't Sant-Schenk	67

Den e grupo B e pareha van Broekhoven ta sigui cu 47 1/2 sigui pa e damanan Kramer y Wesseling cu 47 punto, mescos cu e pareha Dekker. E di dos ultimo finalnan lo worde hunga dia cinco y seis di juni venidero, y e ultimo anochi den Povacentrum na [illegible]

Esaki ta e embahada Mericano di diez piso na Moscu caminda nan a hanja siman pasa cuarenta microfononan - scondi den murayanan di e edificio. Merča a entrega un protesta serca gobierno di Rusia.

Rapport tocante Wernerstroem

ESTOCOLMO, 27 mei - Awe a ser publica na Estocolmo un version censura dje rapport., cu e servicio Sueco di seguridad a stipula tocante interogasion dje doble spion Sueco, Stig Wennerstroem.
E ex diplomatico a conta su interogadornan, cu e rusonan cu tabata dunele orden a hanja sa, cu tabata spiona tambe pa Merca. Nan tabata ke sinembargo pe keda mantene su contactonan cu e servico secreto mericano, pasombra nan ta confia su sympathia pa Rusia. Esaki tabata poco ten prome cu el a wordu nombra destacado aerea na Washington na 1952. Wennerstroem a averigua, segun e rapport pa cual finesnan Ruso di bombardeo e mericanonan tabatin interes. E tabata sospecha cu interes aki tin relasion cu preparasionnan pa un guerra biologico. E servicio secreto Ruso, segun Wennerstroem tabatin masha interes pe forza di Navo riba tereno di arma nuclear.
E spion a bisa cu e tabata fotografia documentonan cu un film especial cu solamente por wordu dearolla na Moscu. E sa contra cu hombernan di cantacto riba caya o den parquenan na Washington y tin biaha den Pentagon dje ministerio mericano di defensa, ora cu nan ta akinan pa un bishita di grupo, segun el a agrega. Un dje trabaonan di Wennerstroem, ora cu e tabata destacado na Washington, tabata di manda datonan pa Moscu, cu ta detene e rusonan di juzga e situasion na un cierto momento robes.
wennerstroem a bisa cu el a haci esaki un biaha, entre otro durante crisis na Cuba.

Conferencia di Euraton

BRUSELAs, 27 Mei. - NaStresa di 20 te 22 di mei proximo, lo tuma lugar un un conferencia di mesa rondo di lidernan sindicalista dje seis paisnan di e comunidad economico europeo, tene pe comision di Euratom. E conferencia aki tabata un parti dje contractnan entre euratom y tur circulonan cu ta relasiona ne desarollo dje uso pacifico di energia nuclear. E tabatin como fin di trese dilanti kestionnan di interes comun cu relasion cu obreronan di estudia nan y consultasion eficaz entre euratom y e sindicatonan riba e terreno aki. E participantenan ne conferencia di mesa rondo tambe a bishita e centro na Ispra, segun anuncia den e comunidado di Eurotom. Durante e entrecambio di idea cu a sigui despues sindicatonan a expresa nan preocupasion enbista di influencianan directo e indirecto cu ta sali di aplicasion di energia nuclear riba e bida social y economia. Tambe a ser mustra riba e equilibro cu meste tin entre creasion di oportunidad nobo di trabou como consecuensia di energia nuclear y e abolimentu di oportunidadnan di trabow cu ta bini di esaki.

Epidemia di tyfus Aberdeen

LONDEN, 27 mei - E epidemia di Tyfus den e ciudad escoses aberdeen ta expande. Pero ta parse cu e enfermidad no ta asina grave.

Den e hospital municipal tabatin awe 68 enfermo y ocho paciente cerca kende nan ta mira signalnan dje enfermidad.

S.A.R. Prinses Beatrix a inaugura oficialmente e boerderij di mucha "Prinses Beatrix Hoeve" riba e tereno di Johanna Stichting na - Arnhem.
Riba e portret aki un momento di e solemnidad: cuater mucha sinta den un garoshi a ofrece e prinses un regalo; na robez e director medico di Johanna Stichting dr. A. Klapwijk.

Esperanza nobo pa enfermonan

NEW JERSEY, 27 mei - A ser stipula cu e microscoop electronico, cu e unidad mas chiqui di bida, e cel, tin organonan interno cu ta haci mesun funcion cu coerason, pulmon, nier y higra ta haci den curpa di un animal. Segun e Frances dr. Marcel Bessis, cu ta condusi e investigasion ne central nacional di transfucion na Atlantic City a anuncia na un reunion dje college di docternan Mericano cu a worde tene ayera ne luga menciona. Dr. Bessis, ta kere cu e sciensia nobo aki por condusi pa descubrimentunan importante riba terreno di enfermedad di cel, manera canser.

Mas di 3000 docter a mira cu atension e pelicula, cu dr. Bessis a demostra y cu a laga mira con ta mata cu ayudo di un rayo Laeser e organonan separa di un cel uno pa uno. Locual nos sa actualmente dje cual nos sa actualmente dje organonan dje cel ta igual cu loke scientificonan tabata sa den siglo 15 di curpa humano, segun el a bisa. Dr. Bessis a bisa cu Laser, un rayo consentra di luz, ta ser usa na experimentunan pa haci cel malu door di mata organonan vital. Tambe Laser ta ser usa actualmente na transplantasion di organonan - den cel.

Na Cambridge, den e estado Mericano Maryland, tabatin un choke - entre demostrantenan - arma cu piedra y miembronan di guardia nacional arma. E guardia nacional por ultimo a hasi uso di gas lacrimogeno pa plama e demostrantenan.

Deliberasionan Ruso-Hapones

TOKIO, 27 Mei. - Un bosero Haprensa que deliberasionnan haci pe vice premier Ruso Mikojan y e prome minister Hapones Ikeda, na Tokio no a llega na ningun acuerdo tocante entrada dje islanan Etgop y Koenasjir cu ta keda den Koerilen, na Hapon. E dos hefenan di estado aki a dicidi den principio pa deliberasionnan tocante un comunicasion aerea Moscu Tokio y tocante cooperasion riba terreno economico na siberia. E vice premier Mikojan por ultimo a vivita prome minister Ikeda pa Moscu, pero esaki a acepta e invitacion si e ta sigur que lo no regresa bek cu na bashi. Ayera emperadir hirohito a reaciona solamente cun sonrisa ora que Ruso a invitele pa bishita su pais.

Impasse na reunion di comercio mundial

GINEBRA, 27 mei - Ne deliberasionnan tocante e kestion pa derechonan di preferiensa cu lo ta valido pa paisnan menos desarolla, nan a cai ne reunion dje comision, cu ta trata pa trese e puntonan di bista di paisnan occidental y paisnan di desarollo mas cerca di otro, den un impasse. Merca a bisa di lo ninga hasta un estudio dje principionan di preferencia. Door dje crisis aki, e comisionnan no por finalisa nan trabow, door cu nan ta spera resultado dje deliberasionnan entre paisnan di industria y paisnan di desarollo. Actualmente nan a informa cerca e oficina cual te fecha ultimo pa terminasion di actividadnan dje comisionnan. Esaki a wordu stipula te poco ten pasa riba diarazon awor. Un cambio nobo di fecha lo haci tambe cu e reunion plenario lo no por wordu tene mas prome cu medio otro siman.

Medidanan contra inflasion di EEG

BRUSELAS, 27 Mei. - Actuasion dje comision europeo na combatimentu di inflasion den e comunidad economico europeo taba - tin resultadonan importante. Segun e vice president Frances dje comision europeo Marjolin a declara den e comision financiero y economico di parlamento europeo na Bruselas. Principalmente riba terreno monetario mayoria dje gobiernonan dje seis paisnan di EEG a sigui recomendasionnan dje comision europeo. Pe di dos parti dje anja aki nan ta stipula medidanan riba terreno economico y monetario.

Bellesa ta bon representá na universidadnan e aña aki na Merca. E tres señoritanan aki ta finalista den e competencia anual pa e titulo Miss Northern. Nan ta, di robes pa drechi: Diane Check, Elizabeth Whitney y Dororty Close.

Un club hypico na Alemania serca di Frankfort, tin un manège eficaz pero poco stranjo, e parcours a worde traha bao di un viaducto di un autobahn; secu, simpel....y barata.

Socialismo na Syria

DAMASCO, 27 Mei. - Gobierno di Syria a declara cu nan actitud den instalacion di estado lo ta socialista progresivo. Syria kier coopera igual cu tur pais E relasionnan cu paisnan amigo lo worde haci mas fuerte. Entre esaki nan tin tambe Rusia y China, cu ta sinti sympathia pe asuntu Arabe.

Master di luz pa stadion

(Di Nos Redactor Deportivo)
E conocido firma K. Loonstra a ricibi ordu pa entrega masternan di luz nobo pa Wilhelminastadion. Den e plan nobo di cinco anja traha door di directiva di A.S.U. a worde poni cambiamento di e actual masternan di luz di Wilhelminastadion.
Despues di aprobacion di e parti aki di e plan Gobierno, a worde duna ordu na e firma menciona pa efectua e proyecto. E masternan actual lo worde cambia pa masternan cu ta consisti di tubonan di diferente hanchura.
Nan lo ta construccion manera esunnan di Lago Sport Park. E tipo rondo di masternan ta exigi mucho menos mantencion cu esunnan actual.
Na anja 1952, dia 12 di april, e luznan di Wilhelminastadion, un obsekio di Lago Oil & Transport Company, a worde inaugura. Pa hasi posibel hungamento di softball y baseball den e stadion den oranan di anochi a worde construi despues mas master cerca pero den e mes tipo cu ta frustia mucho mas liher y door di su tipo di construccion ta mucho mas costoso pa mantene.
E trabao awor di pone ocho master nobo rondo nobo ta exigi un suma di mas o menos Fl. 130.000,-- y lo dura mas o menos seis luna. Den tal forma e trabao ta worde planea cu uso di e stadion pa weganan ta worde stroba lo menos posibel.
Tambe nos por a nota cu e muraya pafor di stadion ta worde drecha y pinta, algo cu ya ta hopi luna caba e stadion tabata tin hopi mester di dje. Banda paden y na entrada principal e stadion tabata mustra masha bon y bunita, pero resto di e muraya pafor tabata den mal estado. Awor door di e firma R. Wout e pilarnan cu tabata kibrando ta worde reconstrui y e muraya ta hanjando un verf nobo.

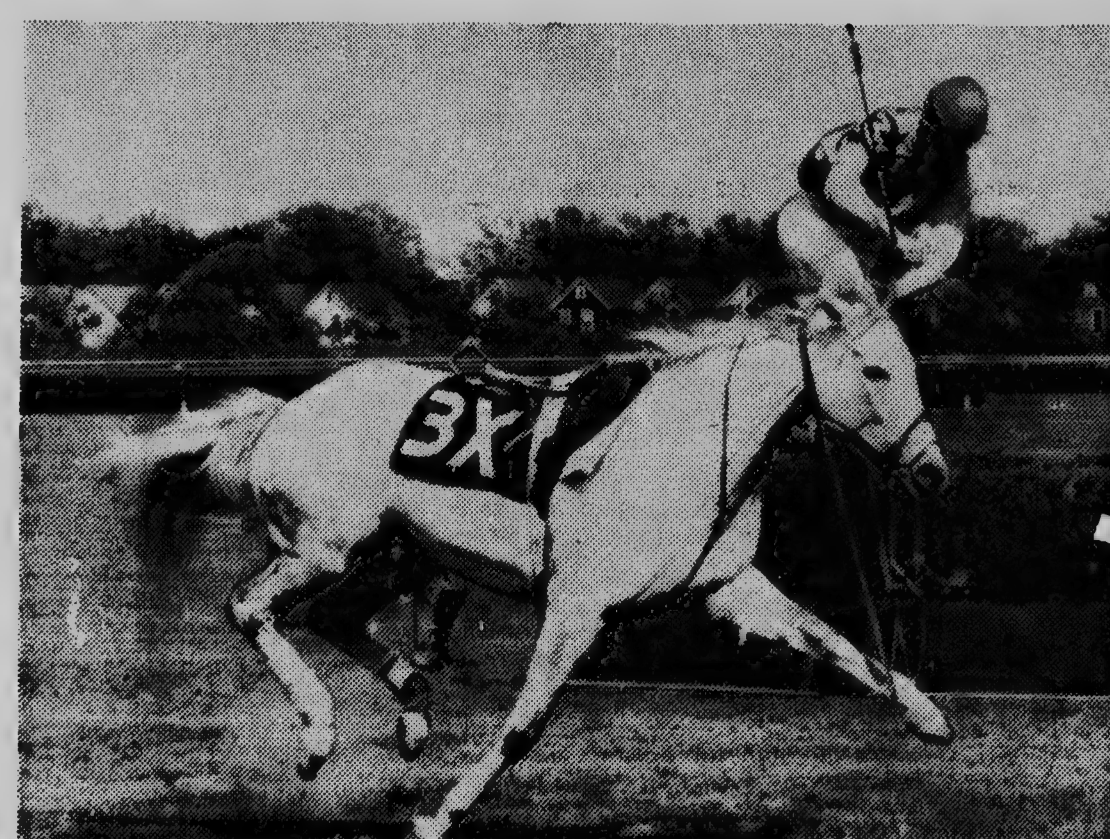
Atrobe incidentenan den capital di Peru

LIMA, 27 Mei. - Ayera tardi mas o menos 1500 persona a destrui den e stadion nacional na Lima kioskonan cu refresco y a causa danjo na un oficina door di destrui trofeonan di deporte cu tabata worde warda ne luga menciona. Polis a actua severamente y a drecha orden despues di a haci algun arestacion. Na publicasion dje incidentenan nobo aki tabatin escenanan exitna varios luga den e ciudad. Den becindario dje Mercado grandi cientos di bendedor-nn di marchecu ta expone articulonan riba caya pasombra e halnan di merche a worde kima a hui. Varios tienda a yena cu a hui cu tin miedu pa un ripitision di loke a pasa e dia anterior. E poblasion ta mas nervioso cu nunca despues cu a ser anuncia cu foi e prison mas principal di Lima 21 presu peligroso a hui. Pa ta prepara polis a hanja fortificasion nan. Na varios punto den e ciudad polisnan ta patrullando cu pistolnan automatico. Mas den anochi tabatin atrobe irregularidad den centro di ,lima. Polis meste a actua aki pa di dos biaha cu granadanan lactrimogena contra gruponan di demostracion contra gruponan di demostradornan, cu a scusha discurso di estudiantenan.

Venezuela ta pidi pa reunion urgente

WASHINGTON, 27 Mei. - Gobierno di Venezuela kier un reunion urgente dje conseho dje organisasion di estado Mericano pa stipula ora y luga pa un conferencia di ministernan di asuntunan exterior di paisnan di estadonan Mericano, caminda nan lo meste papia tocante medidanan contra gobierno Cubano, segun anuncia di fuente autorisa na Washington. Fin di december pasa ya nan a dicidi na principio pa un conferencia ministerial.

Na Rotterdam a tuma lugar un demostracion di un metodo pa bora, piedra, beton, acero y otro materialnan cu ayudo di calor. Nan ta usa aki pipanan thermico cu ta desarolla un calor di 2500 grado Celsius.



OOOPS ! - Riba e foto aki e cabuya a pega den pia di e cabai Baby Prince durante un steeplchase na Aqueduct Race Track na New York. Jockey Tommy Walsh a cai for di e cabai, pasando riba su cabes pero afortunadamente a scapa cu un rudia rascá solamente.

ACCION NA VIET NAM - Soldánan vietnames y conseheronan norteamericano ta reacciona rapidamente na momento qu comunistanan ta tira riba nan durante actividadnan di provision, manera e foto aki ta mustra.

Dos derrota pa Victoria

Tanto e equipo femenino di Victoria como esun masculino clase B a sufri un derrota diaLuna anochi den e campeonato actual di basketball. E damanan di Victoria a worde supera door di e damanan di Aruba Jrs cu score di 10 pa 5. Topscorer a resulta pa Aruba Jrs., E. Martinus cu 6 punto, mientras cu S. Muller y Y. Bislick a anota cada uno 2 pa Victoria pa ta e mihornan di e equipo ey.
R.C.A. ""B"" a gana di Victoria ""B"" den e partido masculino cu score di 20 pa 18. Topscorer di e partido aki tabata R. Quilotte di R.C.A. cu total di 12 punto riba su nomber. Di e quinteto di Victoria tres a acumula 4 punto cada uno riba nan nomber. Esakinan tabata Henry Amaya, H. Amaya y C. Faarcup.
E dos encuentronan aki a worde hunga ariba cancha di Aruba Jrs. Na Sta. Cruz ariba tereno di Estrella a worde hunga unicamente un partido y esaki tabata di juniors entre Y.M.C.A. y Estrella. Cu score di 18 pa 7 Estrella a gana e wega aki.
E segundo partido ariba e programa cual lo tabata entre Plymouth ""B"" y Don Bosco "B" no a tuma luga ya cu e equipo di Don Bosco [illegible] keda gesch[illegible] for di e competitie. Motibo di e paso aki tuma door di directiva di Aruba Basketball Bond ta cu e quinteto di Don Bosco a keda sin presenta pa dos wega di e actual campeonato.
NO MAS WEGA NA ESTRELLA.
Directiva di Aruba Basketball - Bond a dicidi ultimamente cu debi na e acontencimientonan durante e weganan di e campeonato cu ta worde hunga ariba e cancha di Estrella na Sta. Cruz, pa no presenta mas wega ey riba. Motibo di e decision aki mester worde busca den e echo cu mayoria di e publico cu ta presencia e partidonan no ta drenta den forma legal. Ta bin cerca - tambe cu siman pasa miembronan di directiva a worde bombardea cu piedra despues di wega. Ta un lastima cu e directiva a worde bombardea cu piedra despues di un wega. Ta un lastima cu e directiva a tuma e decision aki ya cu asina den e pueblo di Sta. Cruz a lo menos por lo pronto, lo no tin partidonan oficial di e campeonato di basketball. Cuminzando dia 1 di juli tur wega di e campeonato lo worde hunga ariba cancha di Aruba Jrs.

Awe nochi ariba e cancha aki lo hunga di e division masculino clase B Mariniers y Aruba Jrs. E segundo wega lo ta di clase A entre R.C.A. y Don Bosco.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD„
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 2:3-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 6.00 p.m. "The Big Circus" all
8.30 p.m. "Term of Trial" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "El Centauro Del Norte" all
Principal: 8.00 p.m. "Carlton-Browne of the F.O." 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Rei Pele" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Wall Of Noise" 14 j

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast - live&Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast - Live& Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa

16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro Frances
20.45 Don Camilio.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival

3.15 World News Headlines,

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Dia 26 di mei a cumpli anja Señor Felipe Hoevertsz, felicitacion ta bini di su Señora y cuater jiunan, amigonan di trabau y demas famia Hoevertsz.

Awe dia 27 di mei ta celebra su cumpleaños Señorita Rosa Wolff felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Juanita, rumanan Tina, Ita, Catharina, Jopi, Jantji, Rietje, Theo, Adi, especialmente di su padrino Hose Wolff, madrina Petra Tromp, Johanna Wolff, tantanan Johana, Modesta, Johanita, Colina, amiganan, Clara, Francisca, Jozefa, Elsa, primo y primanan, especialmente di Señora Vera Baiz, Hellen Henriquez y demas famia Wolff, Tromp y Werleman.

Awe dia 27 di mei ta hasi 11 anja cu nan a drenta bida matrimonial Señor Antonio de Cuba y Señora Carmen de Cuba, felicitacion ta bini di parti di nan mama y tata, 6 jiunan, ruman, subrinan y subrinonan, comernan y compernan, suegra y suegro, madrasa Nini de Cuba, especialmente di nan iha Martha v/d Linden, y demas famia de Cuba, Koolman, v/d Linden y Henriquez.

Awe dia 27 di mei ta cumpli anja caballero Agustin v/d/ Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, rumanan Filomena Jacobs, Martha v/d Linden, Eddie, Chito, Edwin, Anna, padrinonan, madrina, tantanan, omonan, primo y primanan, wela y welonan, amigo y amiganan, especialmente di su subrina Ivon Jacobs, y Viviana y swanan. Y demas famia v/d Linden, Jacobs, de Cuba y Valdez.

AMPLIFICADOR - Di con no construi un machin pa aumenta e capabilidad di un ser humano y pega e machin aki na su curpa y na lugar di uso di propio forza laga e machinnan traha pe? Scientificonan a considera e cos aki un bon idea y na e laboratorio di Cornel Aeronautical Center na Bufallo, nan a traha un esqueleta di e machin
Riba e foto por mira unda qu unda por pega e machinnan. Ainda nan no tin poder pero scientificonan ta trahando riba dje.

Importasion di carbon chines

DEN HAAG, 27 mei. - E minister Ulandes di a economia, Andriessen no sa nada tocante deliberasionnan tocant4 e exportasion di carbon Chines pa Ulanda. Tales deliberacionnan no ta ser haci. Na un eventual importasion di carbon Chines na Ulanda, door dje. prijsnan altu di carga, por trata solamente di carbonan pa sende den cas. Bow di circumstancianan di gran escarses--na un infierno severo importasion di carbon pa sende den cas foi China, lo wordu juzga den cada caso, e base di aspectonan comercial politico, segun e mandatario a participa como contesta riba preguntanan por escrito di un miembro di Tweede Kamer.

Hisamento di peso

PORTO RICO . 27 Mei. - Fernando Baez (di Porto Rico) campeon peso Bantam di Central America, ayera durante competendianan na Porto Rico, a trese e record mundial den press riba 117 kg.
E record bieuw tabata foi november di 1962 cu 116 kg riba nomber dje Ruso Ulianov.

Conferencia entre Italia y Austria

GINEBRA, 27 Mei. - Medio juli lo tin posiblemente na Ginebra un conferencia tocante e kestion Zuid Tyrol (Alto Adige), tene entre ministernan di asuntunan exterior di Austria y Italia, segun a worde participa na Ginebra despues di un entrevista akinan entee e minister Italiano di asuntunan exterior Saragat y su col - legaz Austriaco Kreisky.

Tortura di un amor

NOVELA

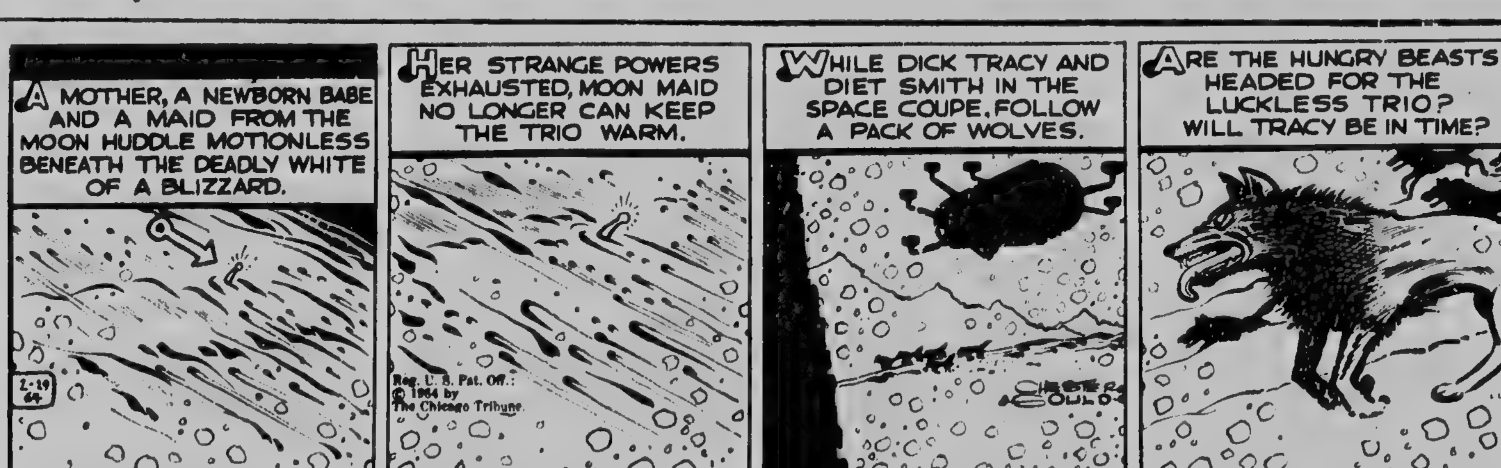
No. 11.

Sr. Brit no ta comprende nada mas. "Ta kiko tin den cabez di su amigo? "Andrea...mi kier meen, Srta. Weert"; el a corigi, despues cu el a mira e mirada sorpresá di Conde Nico, "tabatin solamente un contract cu bo tata, cu lo cancela despues di morto di bo tata. Y ademas Nico, bo sa masha bon, cu Condesa Hulia a ofende y culpa Srta. Weert masha hopi, y ca ta impossibel pa e sigui kedia na castillo di Elmer, principalmente awor cu bo tata a muri, e lo keda sin protector." "Mi ta kere cu bo ta lubida, Thomas, cu ta mi ta dicidi awor, kiko ta pasa na castillo di Elmer."E palabranan aki a zona invitador. "Mi no ta kere"Thomas a contesta"; cu bo tin gana di tin desunion cu Condesa Hulia" E mirada di e dos hombernan a cruza otro. No tin nada mas di amistad pa mira den nan. "Srta. Weert"; e Conde a bisa, "a sera un contract pa regla e biblioteca na e castillo. E trabao aki no a worde haci. Pesey mi a dirigi mi mes na su voogd pa haya sa, si e tin algo contra, cu Srta. Weert keda na e castillo, despues di morto di mi tata. E no tabata tin nada contra, y ta pesey mi ta haya necesario"; awor el a dirigi su mes na Andrea,"cu pronto bo mester bay cumpli cu bo debernan.""Nico! Spantá Sr. Brit a keda mirê. Ya e no ta su amigo bieuw mas. E cara scur cu wowonan orgulloso ta di un hende stranjo."Mi no conoce bo mas!""Ta duel mi hopi Thomas, ta berdad, ta duel mi cu mi mester desilusiona bo asina hopi. Srta. Weert lo ta asina bon pa busca su necesidadnan, y pa bay cu mi". "No"; Andrea a contesta spantá, "No, mi no ta bay bek na castillo di Elmer!" Despues el a tapa su cara cu su mannan y a cana sali jorando. "Awor bo a weyta loke bo a causa!" Cu un cara rabia Sr. Brit ta keda mira e Conde. "Pakiko bo kier entregué na Hulia? Ya e no a sufri sufficiente di e mal karakter di bo swa? Laga e pober mucha cu trankilidad". "Y bo ta kere cu Srta. Weert por haya sosiego serca bo so?". "Mi ta kere cu awe nos lo no por jega na un acuerdo, Nico Pesey laga nos pone un fin na e combersacion, y pensa e asunto un biaha mas bon, Lo mi ta contento, si bo cambia di idea." El a companja e Conde te na su auto. "Ta duel mi, Thomas, pero lo mi no cambia mi idea. Ta unda nos lo bay, si bou mi direccion na castillo Elmer, tur hende coy nan caminda bay?". "Andrea tabata tin hopi motibu pa bay!"; esey tabata e contesta corto y rabia. Un hari cu bofon riba e cara di e Conde tabata e unico reaccion. "Nico, nos ta amigo ainda?"; e pregunta aki a zona tristo. Despues e Conde a hari y a sali bay sin cuminda. Thomas a keda mirê, mientras e ta sacudi su cabez. Ta kiko e mester pensa di e trato stranjo aki?

xxxxxxxxx

"Riba ken nos ta spera ainda?" Cu impaciencia e Condesa a dirigi su mes na e natorio, kende ta sinta na un lessenaar chikito y ta check su papelnan. "Segun deseo di e Conde, bo suegro un hende mas a worde invita, na e apertura di e testament." "Pero kende mas, den nomber di dios?" "Cu un mirada stranjo el a keda mira e Conde."Bo tin algun idea ta kende, Nico?" Pero e Conde ta keda keto. Emociona e Condesa ta sigui papia. "Despues di mi, cu mi swa, no tin mas heredero, segun mi. Ami ta haya esaki ridiculo! Pakiko tur e formalidadnan aki? Si en berdad tin un hende mas, di e personal, cu a worde recompensa cu algo extra, pesey nos no tin mester di spera tanto?" Notario Velten no mester contesta mas. E sirvienta a habri e porta grandi y Andrea y Sr. Brit a cana drenta. "Ta kiko esey a bin hasi akinan?"; Hulia a exclama cu rabia. "Somenta. Bo no tin nada di busca mas aki na castillo di Elmer!" "Un momento, Condesa "e, notario a interveni. "Mi ta supone, cu esaki ta Srta. Andrea Weert no?" E notario a drey mira Andrea y esaki a sacudi su cabez cu ta correcto. "Ta mi a invita Srta. Weert akinan, riba peticion di e defunto." "No tuma nos na malo, si nos a pone boso warda"; Sr. Brit a bisa," pero mi a haya fallo cu mi auto na caminda." Pa malo Sr. Brit a keda sin cuminda Hulia, asina rabia e tabatin, di e manera cu nan a worde ricibi. "Srta. Weert"; e notario Velten a bisa un biaha mas," a worde invita riba peticion di Conde Elmer pa asisti na e apertura di e testamento.""Kikol" Hulia a exclama cu odio. Awor numa el a comprende. "Bo a tende Nico?" Emociona el a coy Nico su man sacudié. "Bo no ta corda cu semper mi a bisabo, cu e homber bjeeuw tabata loco cu né? Lo bo weyta, lo e a laga un cantidad di nos placa pé. Esta un diablo brutal, e mucha ey!"Tabata reina un silencio doloroso. Andrea tin asina tanto berguenza, cu e tabata tin gana di sali di eyden. Pero Conde Nico a bin para net su dilanti. El a keda mirê cu wowonan cu bofon. Pa un rato nan dos ta para dilanti otro manera dos enemigo mortal. Despues notario Velten a dirigi Andrea na e sofa. "Bin sinta akinan, Srta. Weert. Prome cu nos cuminza, mi kier bisa Sr. Brit, cu e no ta invita pa asisti na e reunion aki. Esta, si e presentanenan no tin nada contra pa bo keda presenta akinan...." "Naturalmente cu mi lo sali!" "No, Andrea a grita mesora.

E ta sigui....



Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april Confianza den bo mes lo dunabo bon resultadonan e dia aki. Realisa tur bo actividadnan e dia aki te ora cu nan termina felismente

TAURO-21 di april - 21 di mei Evita disputanan cu sernan querido. Armonia di cas ta di suma importancia e dia aki.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni - No laganan gañabo pa realisa actividadnan cu no ta combinibo. Permanece firme y no cede e presion di bo amistadnan.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli - Mantene bo actividadnan di e dia aki balancea. Dedica un tiki tempu pa bo deberti y no traha demasiado.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus- Ta existi excelente probabilidadnan pa bo obtene ganancianan e dia aki. Observa e desarollo di bo plannnan nobo bon.

VIRGO- 24 di augustus - 23 di september - Esaki no ta un dia pa combina negoshi cu placer. Dedicabo na e prome sin demora.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Sea cauteloso en cuestion cu aceptacion di cosnan na bo balor intrisico. No ta tur cos cu ta brilla ta oro.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november - Si bo permanece conservador lo bo adelanta hopi. Esaki no ta un epoca pa corre riesgonan.

SAGITARIO- 23 di november - 23 di december - Forsanan opositor parse di ta traha pa prepara bo destino. Tene pasenshi y reserva bo decisionnan pa otro dia.

20 di januari - No tene masha confianza den un desconocido por completo. Percura pa bo tin suficiente tempu pa hasi contactonan despues cu bo caba di realisa bo trabao.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Cosnan cu bo evita parti mainta lo bolbe parti atardi. Resolve bo problemanan tan pronto cu nan surgi.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Bo no ta gana nada e dia aki hasiendo componendanan, asina cu bo mester permanece firme den bo plannan.

Proposicion pa Union Africano

ACCRA, 26 Mei. - President Kwame Nkroemah di Ghana a propone den un discurso na radio na ocasion di ''Dia di liberacion di Africa'' cu ta worde celebra awe, pa forma un gobierno di union Africano na e segundo conferencia cumbre Africano cu ta worde tene na juli awor na Cairo. El a haci un jamamento tambe por redobla esfuersonan pa liberacion di territorionan na Africa cu ainda no ta independiente.

Medidanan na Cuba

HAVANA mei.- Raul Castro, vice premier y minister di defensa na Cuba, a declara na Santiago de Cuba, cu e forsanan militar Cubano ta den estadó di alerta. Raul Castro a bisa asina den un discurso cu a worde transmiti pa radio. El a desmenti energicamente, cu trupanan hostil a desembarca na Cuba.

E desembarquenan y actividadnan terrorista ey tabata existi solamente den fantasia di e exiladonan Cubano.

Pero tog mester ta prepara pa tur cos. Pa esey gobierno Cubano a tuma medidanan di precaucion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 28 MEI 1964 No. 5043.

Apuntes Editorial

DRAG RACES

Aruba Racing Association ta un club deportivo hoben na nos isla miembronan di e club aki majoria parti cu ta practica careda di auto como deporte. Nan ta dedica nan mes completamente na ´´Drag Races´´, esta caredanan den auto normal, pero di cual e motor di cierto manipulacionan su forza y capacidad ta worde aumenta te na un maximo door di e miembronan di A.R.A.

Despues cu e grupo di hobennan aki cu ta ´´enamora´´ di caredanan di auto, anjanan largo den secreto tabata tene tal´´Drag Races´´ laat den anochi ariba Boulevard entre Basi Ruti y Malmok y durante e tempo ey a logra cu nunca polis a atra nan durante tal careda, anja pasa nan a dicidi di stop cu e caredanan clandestino aki y tuma e caminda oficial y legal. Esaki a worde haci despues cu e hobennan di diferente banda a worde mustra, cu nan man era di actua ariba cierto dia, tempranan of laat lo trece nan den dificultad cu polis y cu alcontrario si nan organisa nan mes., sin duda e autoridadnan lo mustra sympatia pa nan planan y cooperacion lo worde duna pa nan practica nan deporte legalmente.

Pues e motibi di mas importante pakiko e hobennan tabata tene nan caredanan ilegal tabata pasombra cu nan no tabatin e confianza cu gobierno lo duna nan cooperacion, pero bon: amigonan cu tabata kier e hobennan aki bon y advisornan a papia cu e grupo di ´´coredornan aki y medio di anja pasa nan a presenta nan mes na publico den forma di un club cu nan a establece. Asina cu e club tabata reconoci oficialmente, esta cu nan tabata tin nan statutonan aproba, un carta, a worde dirigi na B.C. den cual nan ta pidi pa de bez en cuando, nan por haci uso di un pida caminda of tereno caminda e tal ´´Drag Races´´ por worde teni. Yen di bon speranza e hobenan a spera ariba e contesta.

Algun dia pasa nan a hanja esaki manera cu por a worde lesa den nos diario nan no a hanja loke nan a pidi. E camindanan cu a worde pidi no por a worde poni na desposicion di e hobenan pa nan tene nan caredanan, como cu segun B.C. ´´E seguridad di caminda y trafico di Aruba ta worde poni na peligro door di tal caredanan´´. E aeropuerto ariba cual tambe tal caredanan lo por a worde teni, segun B.C, no por worde usa pa esey, como cu e trafico aero ta creciendo continuamente. Oke, e ultimo aki por ta acceptabel. Pero con cu e sea, e contesta di B.C. tabata negativo.

Pa motibo di e desicion aki di B.C. nos ta hanja cu nos ta di clarifica algun cos.

Na promer lugar nos tin di tene bon na cuenta door di esaki awor e confianza di e hobennan den e gobierno di nos isla a worde bergonza sumamente. Nan tabatin nan caredanan den secreto, cualnan a tuma lugar anjanan largo sin accidente y sin worde atrapa, esaki awor nan a laga un banda

(Sigui lesa pag. 2.)

CANDELA GRANDI NA LAGO TA EXIHI MORTO (NAN ?)

SAN NICOLAS, 28 mei - Ayera merdia cinco minuut despues di un´or a cuminsa un candela na promer Gasolinedock di Lago, cual asina leuw cu ta conoci na nos na momento cu e corant a bai pa worde imprimi, a lo menos esaki a causa un morto y ocho persona a keda herida, algun gravemente otronan levemente, tambe nan falta un empleado. Segun rumornan cu no a worde confirma ainda, e candela a cuminsa despues di un explosion cu a tuma lugar ariba waaf den e tereno di Lago.

Apesar cu no tabatin bapornan na e pier aki, sin embargo diferente persona ey banda a bira victima. Segun rumornan mesora despues di e explosion dos homber na candela a bula awa.

Y mas laat atardi un di edosnan a worde hanja morto y sin por worde reconoci den awa.

E otro na e momento ey nan no por a hanja ainda. R otro victimanan cu a worde herida mes ora a worde transporta pa hospital. E candela., cual a trece e publico di San Nicolaas den filanan grandi dilanti di e wayanan di e empresa, dentro di binti minuut a worde domina door di bomberonan di Lago. E pagamento di candela a worde haci door di tres brandspuit n a tera, .- mientras cu e remolcadornan ´´Esso Oranjestad´´ y ´´Esso San Nicolaas´´ tambe a yuda paga e candela for di parti di lamar. Bomberonan di gobierno no a tuma parti. Pero e pagamento completo di e candela ayera pa banda di cuat´or no a termina ainda. Ora cu e oficinanan di Lago banda di cuator ayera tardi a termina trabao, Public Relations no por a duna prensa detaillenan tocante di e candela tampoco tocante di e cantidad di victimanan y nan nomber.

Segun nos a worde informa na ultimo ora dos di e ocho personan herida ta sumamente grave. Alavez ta worde sopone cu falta mas cu un persona.

Gruponan grandi cu ta bini A.C. Hotel

PALM BEACH, 27 Mei. - Diferente gruponan grandi tin intencion pa bin pasa algun dia di vacacion den e segunda parti di e anja aki na Aruba Caribbean Hotel-Casino. Te ainda e gruponan interesado no a confirma nan binida pero di algun e bóshita ta sigur. Na esakinan ta pertenece pa cuminsa un grupo di 150 empleadonan di gobierno for di den e becindario di New York. Esakinan lo bin Aruba for di 28 di Agosto pa 1 di september. For di dia 4 di oktober te dia siete di e luna ta bin mas o menos cien persona for di R.C.A. Whirlpool esta departamento di wasmachines tambe tin gran interes di parti di mediconan e anja aki.

Physicians club of New York tin intencion di ta na Aruba for di dia seis te diez un di oktober. E total ta ochenta dokter. Alavez ta worde spera for di binti dos te binti ocho di novembe no menos cu dos cien miembro di B´Nai B´rith, un loga pa personanan di temple Israel na White Plainsa, New York. Un bowling leagu e for di becinadario di Boston ta pertenece na esnan cu sigur ,lo bini. Sesenta hungador di bowling ta bin dia binti ocho di novembe r pa januari te dia nuebe di e mes un luna cincuenta persona, kendenan ta pertene na un grupo cu ta yama nan mes Pehquenakonch Country Club establieci na West Chester na New York. Alvin ya tambe un cien y ochenta persona na di Hillside Ilodge BÑai B´Ruth, probablemente for di e estado New Jersey, a inscribi na Aruba Caribbean Hotel pa e tempo di dies cinco te diesocho di januari.

Jose Maduro a fallece

WILLEMSTAD, 28 Mei. - A muri aqui na edad di 71 anja Senjor Jose Maduro, fundador di e ciudad di miniatura Madurodam na Den Haag. Senjor Maduro tabata officier den orden di Oranje Nassau y portador di e orden Simon Bolivar di Venezuela. Ayera tardi entierro a tuma lugar na Willemstad Corsow. Diesdos anja pasa e defuntu a regala e prome fon-donan pa establece Madurodam, en conmemoracion di su jiu homber George cu a cai na anja 1940 den guerra na Ulanda.

Den e ciudad miniatura na Den Haag, banderann ta halve stengel.

E architecto Charles Giller antayera atardi a firma un contract cu B.C. di Aruba pa e desenjo di e Aruba Sheraton Hotel cu segun ta worde spera lo cuminsa lamta for di tera na Palm Beach fin di e anja aki ainda. Di robez pa drechi nos ta mira un parti di e presentenan, deputado Falconi, deputado Oduber, senjor Giller, gezaghebber interino I. S. de Cuba, deputado Tromp y Mathew. Deputado Tromp ta entregando senjor Giller e contract despues di a pone su firma di acuerdo pa e parti financiero di e contract. Dentro di seis luna senjor Giller tin di entrega e desenjo di e Hotel.

Mc.Namara a construi boulevard pa Balashi den diez ocho dia

E firma di constratista Canadiense Mc Namara, kende a construi e pisto nobo di aterizahe na aeropuerto, a termina e construccion di e parti nobo di e boulevard entre Fergusonstraat na Oranjestad y Balashi den diez ocho dia. Diabierna ultimo e machin moderno di asfaltasion a pone e ultimo parti callente di asfalt den e becindario di Balashi, asina poniendo un punto final na e bunita trabao di compania. Awor Mac Namara ta preparando pa bai laga Aruba.

Bao di e lema "ochenta dia rond di mundo" MacNamara dia cuater di e luna aki a cuminsa cu e parti di caminda di un la rgura di seis kilometer. E caminda cu ta forma e caminda nobo cual B C algun tempo pasa a duna orden pa construi y cu ta pasa pafor di e terreno industrial na Balashi y cu lo bai pasa rond di e partinan pobla di Savaneta y Brazil pa pasa banda di Lamar pa asina elimina e partinan ensegur di trafico den e lugarnan habita. E trabao cu Mac Namara a haci a tuma lugar asina rapido cu casi nan a bin cla prome r cu gobierno a firma e contract oficial pa construccion di e caminda. Pero dia diez seis esaki a worde firma. E caminda cu ta mas o menos cinco kilometer largo y siete meter hancho a costa mas o menos diez florin pa meter cuadra. E suma exacto cu lo worde paga na Mac Namara ta fls. 364.300,- . E caminda a worde poni den dos parti.

Senjor D. Monaghan, un homber di desendiente Irlandes, a conta cu Mac Namara awor lo bai laga Arubacomo cu por lo momento no tin trabao mas. E mes lo bai pa e oficina major den teritorio di Caribe cual ta na Puerto Rico y ainda pues por worde conecta facilmente si gobierno di Aruba por resulta di mester di e trabao di Mac Namara.Pa motibo di e echo cu tin rumornan fuerte ta circula cu gobierno tin entencion di duna e companja aki mas trabao, a worde dicidi pa mantene e fabrica na Aruba. Segun senjor Monoghan a bisa nos el a traha cu gusto na Aruba y tabat masha satisfecho di e cooperacion cu el hanja di e instancianan di gobierno y e carinjo ricibi for di e habitantenan di e isla.

Ora cu el a bisa esaki nos tabata sigur cu e tabata berdad, especialmente a apoya loke el a bisa. Segun e hefe di e empresa canadiense na Aruba a bisa, nan a hanja masha poco keho of claims di personanan of instancianan cu tabata di opinion cu Mac Namara a causa nan danjo. E claim di mas importante cu nan a hanja ta esun di Elmar tocante di e kabel di corriente cual ariba dia binti uno di januari ultimo a worde kibra durante di trabaonan na aeropuerto. Door di esaki Oranjestad durante seis ora tabata sin elec - tricidad y Elmar mester a percura pa e gastonan di reparasion. Mac Namara ta nenga cu ta nan tin culpa di esaki y probablemente huez lo haci desicion den e caso aki.

Tambe Club Caribe a aserca Mac Namara cu e peticion pa danjo di perhuicio como cu e huma di e fabrica di asfalt na Wayacka a susha henter e edificio di e club. Pero pa esaki e dos partida nan a yega na un acuerdo amistoso y Mac Namara a pone un pista completamente nobo di asfalt beton pa e club. Despues e club mes lo percura pa poco verf pa e edificio. Interesante ta pa cu tempo cu Mac Namara a bin Aruba nan tabata prefera pa pone e fabrica banda di e edificio di aeropuerto pega cu laman asina cu ningun hende lo hanja molester di e huma di e fabrica. Pero esaki no a worde accepta door di gobierno y e fabrica mester a wordu poni na Wayaca. Hasta nos a worde bisa, pero esaki no a worde confirma di otro banda cu DOW ariba su mes a indica Wayaca como e lugar caminda e fabrica mester worde poni. En todo caso Mac Namara ta saca su curpa for di e culpa cu nan a susha e club di Caribe. Pero parse tambe cu e departamento di trafico aero na aeropuerto tabatin molester di e huma ora cu nan tin di trece un avion aden. E huma tabata stroba e bista di e pilotonan, especialmente despues di e habrimento di e facilidadnan pa jet. Despues di e apertura un areglo a worde tuma cu cada biaha ora cu un avion ta drenta ndo Mac Namara ta stop un momento cu e "humamento" Esaki desde e tempo ey a sosede tambe.

Cambodja y conseho di seguridad

NEW YORK, 28 mei. - Den e conseho di seguridad di Nacionnan Uni, cu ta atende e queho di Cambodja, e delegado Mericano Stevenson a expresa su asombro tocante e duda di Francia y Cambodja di e posibilidad pa un actitud eficaz di Nacionnan Uni den e conflicto entre Cambodja y Sur Vietnam. Pakiko Cambodja a dirigi su mes na e conseho anto, asina el a puntra. Merca no ta acepta un expansion di e autoridad di e comision internacional di vigilancia manera Francia a propone.
Si Merca kier pa un comision di Nacionnan Uni haci un investigacion di e conflicto entre Cambodja y Sur Vietnam, Marokko a expresa su mes contra intervencion di Nacionnan Uni.
Stevenson a papia tambe na nomber di Sir Vietnam.
E Ruso Fedorenko a exigi condena di Merca y Sur Vietnam pa motibu di agresion contra - Cambodja.
E gobierno Sur Vietnames a edita un memorandum den cual e ta - bisa cu e forsanan militair di Cambodja for di anya pasa ja- di frontera.
nuebe biahe e espacio aereo di Sur Vietnam. partinan di Sur Vietnam tabatin algun quibocacion. Segun e memorandum ambos partido ta responsabel pa e errornan. Na esey por bini un fin muy bien si recupera confianza y amistad entre e dos paisnan.

Situacion na Guayana Ingles

GEORGETOWN, 28 Mei. Cu avionnan, bus y botonan, cu a worde pone disponible pa ehercito, e cuater mil habitantenan Indio di e lugar Wismar, na Brits Guyana a worde traslada pa otro lugarnan despues di e incidentenan sang - riente entre habitantenan di colo y Indionan den ultimo dianan. E lugar ta consisti di 12.000 habi - tante. 17 Mucha ta worde perdi y 97 hende grandi mester a worde hospitalisa . Na Georgetown si - tuasion ta queda tensiona. Ehercito y polis a haci 130 arresta - cion. Gobernador di Guyana Ingles, Sir Richard Luyt a pidi gobierno Ingles pa mas reforsa. Dentro di 48 ora nan ta spera 220 militar mas. Actualmente polis ta vigilando e territorio di Corenteyne.

Pena di morto na Jemen

SANAA, 28 Mei. - Segun radio Sanaa a anuncia, binti Jemenito a worde condena na pena di morto y ya nan a worde horca. Ta trata aqui, segun e radio a anuncia di un grupo di espia y sabotedornan, cu tabata traha pa e Inglesnan y Sjeik na Beihan. Armanan Ingles y sacunan cu placa di plata y oro a worde cohe den beslag na nan cas.

Terrorismo na Argentina

BUENOS AIRES, 28 Mei. - Awe mainta un banda a pasa den un auto door Buenos Aires bentando pamflettanan y un bom di candela dje resepta molotov cocktail. Tambe durante e caredanan a benta bentanan di glas ricano na candela. Segun anuncia un polis riba e auto y a herida un dje occupantenan. Entre e edificionan cu e grupo a ataka tin tambe e oficina di un corant.

Apuntes Editorial

DRAG RACES

(Continuacion di pag. 1.)

pasombra nan a worde bisa: "Haci e wega aki honradamente y abierto y naturalmente gobierno lo yuda boso".

Alavez ta parse cu e argumento di B.C. esta cu e seguridad di trafico door di tal caredanan lo worde poni den peligro, no ta basa ariba echonan concreto.
Pasombra echo si ta cu anjanan largo laat den anochi caredanan a worde teni y cu nunca ainda un accidente a sosede. Pakiko? Pasombra e hobenan aki a haci nan gusto di core auto duro un hobby y como cu e hobby aki ta worde controla pa reglamentonan stricto. Continuamente nan a tene caredanan sabiendo masha bon cu nan tin un hobby, cual ta trece risico extra y cu tabata den nan propio interes pa tene nan mes na e reglamentonan stricto.

E caso aki tin un otro banda ainda: E hoben aki ta pertenece, manera cada un hende ta compronde na e grupo cu asina cu nan sinta tras di e stuur di un auto ta sinti nan sanger core mas duro. Pues lo no ta mas bon pa seguridad si e hobenan y hombernan aki lo por a haci uso di nan enthusiasmo den un deporte cu reglamentonan stricto cu si nan no worde duna e posibelidad pa esaki?
No ta asina cu door di e falta di cooperacion di gobierno, e hobenan aki mas despues di ripiente, cualkier momento y na lugarnan cu nan ta hanja ta bon lo bai tene caredanan di auto. Esaki facilmente lo por tuma lugar un diaDomingo atardi ora cu net bo ta keiro den bo auto cu bo jiunan ariba un caminda smal den cual tin casonan - Tambe nos a tende asina hopi caba tocante di e problema di usamento di tempo liber y nos a tene storianan di e hobenan di awendia, kendenan preferiblemente ta cana den calla cu dedica nan tempo na bon uso di nan oranan liber: Manera deporte y estudio.

Si nos realisa tur e cos nan aki, anto nos kier proponi, cu ta masha deseable, cu B.C., A.S.U. y A.R.A. duna otro man y haci un esfuerzo pa hanja un resolucion pa e racernan. Pasombra pidanan di caminda bon y adecuado caminda tin poco trafico y pues sin mucho problema technico pa trafico, caminda tal caredanan por worde teni, endudablemente tin. E pida Boulevard entre Malmok y Basi Ruti ta un di eseynan. Un otro bon pida caminda ta e boulevard entre Parkietenbosch y cas di Paloma. Y si sinembargo nan ta hanaja esaki riskante pa motibo di e publico, anto segun nos ta indudablemente responsabel pa un otro parti: traha un pista special pa Drag Races. Por ehemplo na California. Pa e caredanan aki un pista di algun cien meter ta bastante. Si cuminsa actua rapidamente anto endudablemente Mc Namara por haci esaki ainda pa un prijs no mucho caro.

Pues nos ta kere cu B.C. den caso cu e mantene su actitud di no cumpli cu e deseo pa un pista di careda, cual Aruba Racing Association a pidi, tal actitud lo bai resulta den causa un trafico masha ensegur ariba careteranan di Aruba.

Nos ta spera cu B.C. lo no spera pa tuma propio medidanan te ora cu loke nos a scirbi aki riba worde comproba.

PREMIER NEHRU DI INDIA TA FALLECE NA EDAD DI 74 ANJA

Nanda ta tuma puesto di premier

NEW DELHI, 28 mei - Premier Nehroe, kende for di independencia di India na aña 1947 a dirigi gobierno di e pais ey, a muri na edad di 74 aña den su presidencia na Nieuw Delhi despues di un crisis grave inespera den su estado di salud.

Seis dokter a worde yama na su cama. Solamente su yiu muhe Indira Gandhi y e dokternan tabata den su kanber.

Segun circulonan bon informa Nehroe a muri di un ataque.

E ministernan di finanzas e interior a participa anterior den parlamento, cu e premier tabata grave.

Na januari di e aña aki Nehroe a bira malu durante un reunion di e partido Indio di congreso. E parti robes di su curpa a keda paralisa y e tabata sufri di presion di sanger.

.E minister a sosega completamente y su tarea a worde tuma·over pa e minister sin cartera, Lala Bahadoer Sjasi.

Diasabra siman pasa Nehroe a sali pa un periodo corticu di sosiegu di tres dia pa Dehra Doen na pia di e serunan di Himalaya, despues di un serie di deliberacionnan cu e ex premier di Kasjmier Sjiek Abdoellah. Un dia prome cu esaki el a declara durante su prome mitin cu prensa despues di su enfermedad, cu el a dedica algun atencion na un sugestion pa e retira como premier, y sigui presta servicionan como consehero. Pero ora cu nan a puntre tocante un posible sucesor el a contesta ''Mi bida no ta caba un bes''.

Segun e periodistanan cu tabata presente Nehroe a demostra solamente algun biaha algu di e energia cu e tabatin antes.

Lidernan politico di tur parti di mundu a expresa nan gran sentimentu cu fallecimentu di premier Nehroe di India.

Hopi di nan a conmemore como amigu personal y como politico di gran importancia.

Radio Moscu den un transmision a bisa cu morto di Nehroe ta un perdida grandi. Nos a perde un amigu fiel, y pueblo Ruso lo tene semper en memoria.

Na Merca president Johnson y tur funcionarionan di gobierno a worde pone inmediatamente na altura di morto di premier Nehroe. Tur tabata sumamente conmovi cu e noticia.

-E minister Mericano di exterior tambe lo asisti na entierro di Nehroe.

Minister president Marijnen di Ulanda y minister Luns di exterior a manda telegramnan pa extende nan sentimentunan. E telegram ta manda pa e minister di India Gulzarilal Nanda, kende entre tantu a hura como premier, na nomber di gobierno Ulandes y ta declara cu e gran personalidad di Nehroe lo keda pa eternidad en memoria.

Minister Luns ta declara den un telegram na señora Menon, minister di estado di e ministerio di exterior na India, cu e ta sinti morto di e yiu grandi aki di India, kende e tabatin previlegio di conoce personalmente, como un perdida personal.

-Goelzarilal Nanda, e minister di interior, a hura dilanti di president Radhakrisjnan como premier di India en sucesion di Nehroe. Ya anteriormente a worde anuncia cu e nombracion aki ta di un caracter temporal.

Nando lo keda ocupa e puesto di premier te ora cu e fraccion di e partido di congreso cu ta na poder eligi un lider nobo.

Nanda, cu ta e miembro mas bieuw di e gabinete bou di Nehroe, a declara anteriormente cu e no tin ambicionnan pa e puesto di premier. E ta economista y un socialista izquerdista convenci. Dia cu na september di aña pasa el a bira minister di interior, el a anuncia cu den dos aña e lo pone un fin na corrupcion den e aparato gubernamental of e lo retira di bida publico/

BIOGRAFIA

Jawaharlal Nehroe lo drenta historia co mo e formador di INDIA MODERNO. Si Mahatma Gandhi tabata e espiritu tras di e movimentu masal cu a trece independencia pa e pais, - Nehroe a keda encarga cu e tarea pa mantene e independencia ey.

Unda cu Ghandi tabata tata y fundador di Indio nobo, Nehroe tabata e homber cu a percura pa su desarollo.

Como unico yiu di un famia ricu, el a bandona un bida yen di riqueza y prosperidad pa e hiba un bida di resistencia y di prison. Pero e no tabata biba solamente pa mira su ideal bira realidad, pero tambe pa duna destino di su pais un poco forma den prome añanan di su existencia.

Na aña 1947 Nehroe a haye confronta cu e tarea pa consolida e union recientemente establece den e pais, dirigi e relacionnan dificil cu paisnan vecindario den bon caminda y desarollo politica di exterior. Den cincu aña Nehroe a soluciona e problema di refugiadonan, introduci reformanan agraria, - cientifico e industria y a uni e 570 principadonan. Ademas el a termina constitucion y door di eleccionnan nacional a laga establece e prome parlamento eligi di India na Nieuw Delhi.

E ralasion cu Pakistan en - cuanto e asuntu Kasjmier a keda tensiona, pero e situacionnan historico cu cada biaha tabata causa amenasa di un guerra, tabata pertenece na pasado.

Aunque cu tabatin critica di Oost- y West, Nehroe tabata hiba un politica di neutralidad amistoso, cu den e prome cincu añanan di independencia di India, a duna e pais un posicion den mundu cu no tabata worde ocupa pa ningun otro - pais Asiatico.

Nehroe tabata hiba un politica amistoso cu paisnan comunista, cu na un dado momento a causa un danyamentu di e relasionnan cu Merca cu a splica e neutralidad di India como procomunista.

Pero esaki aclara pronto y na aña 1951 India tabata hanja yudanza di Merca. Despues, ora cu Chinesnan a taca su pais, Nehroe mester a bandona e politica ey.

Nehroe a nace 14 november 1889 na Allahabad. E tabatin un hubentud solitario. E no tabatin amigunan di su edad y e no tabata bai schoolnan pasobra e tabata ricibi enseyanza priva. E tabata unico yiu di un famia - Bramano cu na siglo 18 a bai Ii dia for di Kasjmier. Su tata Pandit Motilal Nehroe, tabata traha como hurista y a acumula un fortuna y algun aña tabata dirigi oposicion den e con seho consulativo central. nNehroe tabata haya su prome instruccionnan di un maestro Ingles. Na aña 1905 e famia a sali pa Inglaterra y Jawaharal, kende ya tabatin 15 aña a bai school na Harrow.

Despues el a studia geologia, quimica, fisica na Cambridge y a logra termina eynan den ciry a logra termina eynan den ciencianan di fisica.

Despues di su salida di Cambridge el a studia ley na Londen y na aña 1912 el a wordu admiti den cuerpo huridico eynan. Mas den aña ey el a bolbe India.

Na aña 1916 el a topa pa di prome biaha cu Ghandi y su destino tabata dicidi cu esey.

Aki por mira un di e ultimo portretnan saca di Nehroe for di dia cu el a cai malu y mester a sosega completamente.

Voluntarionan pa Maleisia

Djakarta, 28 Mei. - Coronel Sabirin Mochtar, e comandante di e brigade di voluntarionan Indones a declara den un combersacion cu e corant Soeloeh Indonesia, cu dos bataljon di voluntarionan ta cla pa na cada momento necesario worde lansa riba e territorio di Maleisia y Borneo Indones pa nan afilia na e luchadornan pa libertad, cu ta bringando contra e neo colonistanan. Coronel Mochtar abisa cu e mes lo forma parti ■ di un di e dos bataljon nan ey. Como forsa total di e grigade el a menciona dies bataljon di mil persona cada un.

Yudanza di Merca

WASHINGTON, 28 mei - President Johnson a firma un proyecto di ley, segun cual Merca ta pone un suma adicional di 312 millon dollar na disposicion di e organisacion internacional pa de pa desarollo. E organisacion ta duna prestamonan sin renta na paisnan di desarollo. Merca y 16 otro pais industrial ta pone huntu 750 millon dollar disponibel pa un periodo di tres aña. cu ta cuminsa na juli di aña 1965.

Reconcilliacion na Chipre

NICOSIA, 28 mei E habitantenan Griego y Turco di e pueblo Chipriota Ayos Theodoros a reconcilia cu otro.

E lugar ey den cercania di Larnaca sur di Nicosia tres siman pasa tabata azota pa incidentenan serio.

Den presencia di e militairnan di Nacionnan Uni nan a lita e barricadanan entre e dos barrionan, despues di cual Chipriotanan Turco y Griego a brasa otro y a regala otro regalonan.

Interes comunista pa productonan

PRAAG, 28 mei - Rumenia y Jugoslavia a laga sa, cu nan tin interes di cumpra instalacionnan Mericano pa produci electricidad cu yudanza di energia nuclear.

Parce cu Rumenia na e deliberacionnan comercial economico cu ta tumando lugar na Washington, a pone dos di e instalacionnan ey riba su lista, - mientras cu Jugoslavia kier - cumpra un instalacion completa y un pa finnan experimental. Si gobierno Mericano bai di e acuerdo cu e transaccion, lo ta diprome paisnan comunista.

E famoso toreador spanyo Manuel Benitez, jama "El Cordobes" a ser herida seriamente durante su debut na Madrid. Den su pelea cu e toro, esaki a tume riba su cachonan y a herida Benitez den su lies. Ora cu e tabata drumi abao na suela, e toro a cuminsa dal e cachunan na su cabes. E toreador a ser transporta urgentemente pa un hospital pa opera. Tres anja pasa Benitez a worde herida seriamente tambe na - Granada cu casi a termina su carrera como toreador.

Proposicion ingles pa kestion di Laos

VIENTIANE, 28 mei Inglaterra a invita e embajadornan di e 14 paisnan cu e firma e acuerdo na Ginebra, den e capital di Laos pa deliberacionnan tocante e crisis na Laos.
Siman pasa e premier neutralispaisnan menciona.
Francia, apoya pa Union Sovietica, a propone un conferencia di un deliberacion tocante e recien suceso nan na Laos.
Den proposicion Frances no ta tene e deliberacionnan. Si nan a di conferencia.
E agencia di Prensa "Nueva China" a participa, cu China a propone pa tene e conferencia tocante Laos riba nivel di ministernan di exterior di e pasinan di e acuerdo di Ginebra den capital di Cambodja, Phompenh. Segun China e situacion na Laos continuamente ta bira mas grave.
China ta acusa Merca di ta tene Soevanna Phoema bou di presion cu yudanza di e agrupacion derecho na Laos.
China ta haya e vuelonan di reconocementu riba Laos e prome paso den direccion di un intervencion arma.

Polis di Peru ta hasi arestacion

LIMA, 28 mei - Polis a arresta un homber, cu diaDomingo durante e wega di bala fatal a subi terreno como prome persona pa ataca e refree, ora cu esaki a Peruano.
Ademas, segun gobierno ta anuncia, algun agitador, entre cual Trotsky Istanan a worde arresta en coneccion cu irregularidadnan cu tabatin despues di e desastre na Lima.
Segun polis e cantidad total di mortonan ta 328.
Di e hopi heridonan tabatin te ayera nochi 220 den hospital ainda.
E comandante di polis cu tabata unda diaDomingo centenares di hendenan a muri durante irregularidad na un wega di bala, a worde detene.
Congreso a acepta unanimemente pa pidi e organisacion internacional pa kita e refree cu a diridi arbitronan internacional.

Reina Elisabeth lo bai Bonn

BONN, 28 Mei. - Reina Elisabeth di Inglaterra y Duque Edinburg lo bishita Bonn otro mayan oficialmente asina a worde participa awe di parti di gabinette di president Luebke. E bishita aqui ta un contra riba esun cu ex president Huess a haci na oktober di anja 1958 na Inglaterra.

Abdoellah ta optimista

RAWALPINDI, 28 Mei. - Sjeik Abdoellah, ex lider di Kasmier a temina su prome serie di deliberacionnan na Rapalwindi cu president Ajoeb Kahn di Pakistan. E Sjeik a bisa periodistanan di no ta sigur si e lo continua su deliberacionnan. Ultimamente Sjeik Abdoellah a participa di ta completamente optimista riba deliberacionnan cu tin como fin di aboli e status repart di Kasjmier.

Comentario frances

Paris, 28 Mei. - E gobierno Frances en general ta para favorable enfrente di cada proposicion cu ta trata pa revivi e politica europeo, segun anuncia awe di fuente autorisa na Paris en relasion cu declarasionnan cu e cansiller federal Erhard a haci ayera na un reunion dje fraccion di bondsdag.
Riba anuncio di Erhard que ta spera di sisti ne prome siguiente reunion dje conseho ministerial di EEG y que lidernan dje otro gobierno lo sigui su ehempel, no tabatin ningun comentario.

E syndicatonan di Argentina a cuminsa cu ehecucion di un plan di accion, cu ta contene e.o. ocupacion di empresanan pa apoya nan exigencianan di sueldo. En total e obreronan a podera di mas cu 60 empresa caminda tur trabao a para.
Riba e portret aki obreronan a ocupa e empresa di Lisandro de la Torre na Buenos Aires.

REY DE COPAS

TA REGALA FLS. 4000.--

Na su consumidornan

Simplemente duna e cuater popchinan den showwindow di oficina di Rey de Copas un bunita nomber y gana placa! Awor tin fls. 1000.-- di premio pa cada nomber favoreci.

Awor cuatro ruman...
Awor cuatro mil florin

"Las cuatro hermanas" otro concurso incomparable cu fls. 4000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

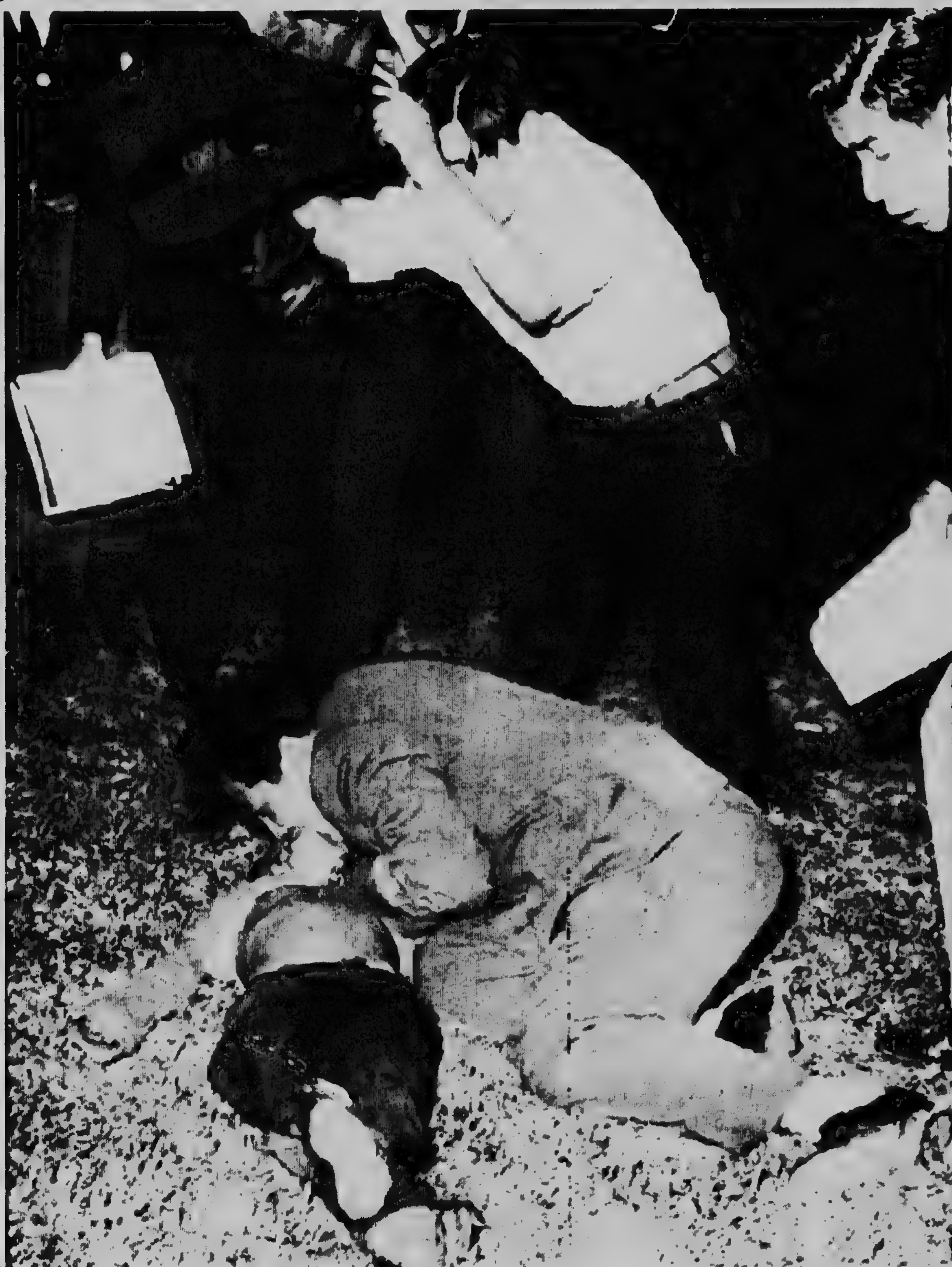
SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**



Pa medio di supla aire den e mucha su boca, nan ta trata pa trese - bida atrobe den e curpa di e mucha homber aki, cu a worde trapa durante e tragedia na Lima. Desespera e tata di e victima ta zwaai su bachi riba e mucha, kende a muri mescos cu centenares di victimanan di e locura colectivo aki.

Declaracion di Soephanevong

HONGKONG, 28 mei - Prins - Soephanoevong, e lider di Pathet Laos, a declara, cu su ruman prins Soevanna Phoema, kende ta lider di nuetralistanan , no por worde considera mas como premier di Laos. Segun un declaracion, cu a worde parti pa e agencia di prensa "Nueva Chibou di direccion di e imperialismo Mericano a tumba e coalicon di neutralista, derechista e izquierdistanan.

Prins Soevanna a declara ayera den parlamento na Vietiane, cu Laos a pidi hopi pais pa yudanza militair. , pero no UnionSovietica. E crisis rond di Laos a cuminsa door di un golpe di estado di parti di derecho.

Riba esey a sigui un asociacion di neutralista y derechistanan, ataca e Llanura De Los Llantos cu ta ocupa pa trupanan neutralista.

Relato di Mc.Namara tocante Sur Vietnam

WASHINGTON, 28 mei E minister Mericano de defensa, Robert McNamara a desmenti noticianan, segun cual avionnan bieu di guerra y equiponan bieu a causa victimanan entre e trupanan Mericano y Survietnames den e lucha contra e rebeldenan di Vietcong. E minister a bisa cu e noticia nan ey ta completamente infunda.

Un momento di e drama na Lima: un polis ta tira un bom lacrimogeno den e publico riba tribuna.

Conferencia na Tokio paralisa

Djakarta, 27 Mei. - Segun e agencia di prensa Antara a anuncia guerilleronan di libertad a laga poco ten pasa na Noord Borneo cerca di Tawaoe un bapor malasiano di patrulla sink. Nan no a participa nada tocante bida dje 24 tripulantenan cu tabatin abordo dje bapor di patrulla. Tambe Antara a anuncia cu tambe poco ten pasa na bringamentunan riba riu Limaoe na Noord Borneo 75 solda a worde mata. Un bosero militar Britanico na Singapore a desmenti a noticianan aki rotundamente. Foi Koeala Loempoer a ser anuncia ainda, que desicionnan acerca dje coque desicionnan acerca dje conferencia cumbre entre Malasia Indonesia y Filipina pa tene na Tokio ta paralisa como consecuencia dje kestion di retiro di guerilleronan Indones foi Noord Borneo riba cua nan no a llega na un acuerdo completo. Gabinette malasiano a conferencia tocante un anuncio nobo di president Soekarno, cu a worde contesta e mesun anochi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ „DE STAD„
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 3116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
..COLAAS STORE
U..ION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Term Of trial'' 18 J
Rialto 8.00 p.m. ''Sol en Llamas'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Island of Love'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''She'll Have to go'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Yo Pecador'' all

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer

6.45 Papiamento Newscast - Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory

8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast-Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.

14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Cero Uno.
18.00 Ruta 66.
19.00 Rifle.
19.30 La Guachafita.
20.00 El Observador.
20.15 Yolanda Moreno.
20.45 Las cosas que yo he visto.
21.15 Julian Pacheco.
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habla
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodías Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodías Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

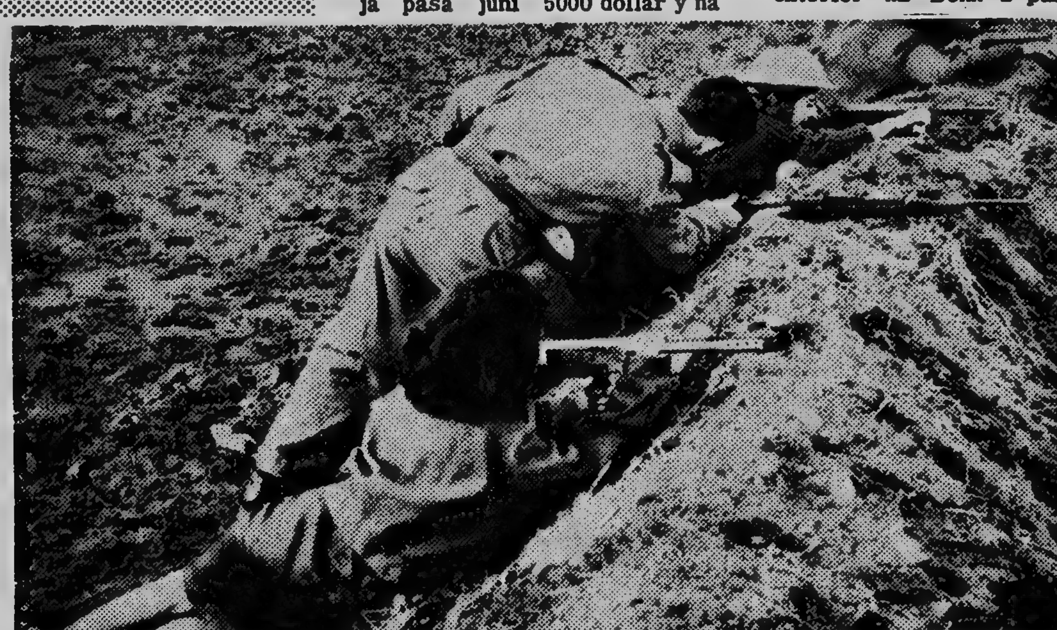
Proceso di spionage na Egypte a cuminsa

CAIRO, 27 di Mei. - Na Cairo a cuminza ayera e proceso contra e estudiante Aleman Franz Huettenmeister, cu a worde aresta na november pasa pa motibo di spionage pa Israel. E fiscal a exigui pena di morto. Huettenmeister a admiti dilanti juez, di tabatin contract cu Israel y a ricibi riba e peliculanan pa entreganan. El a bisa di no tabata sa kiko tabatin riba e peliculanan. Como pago pa gastunan di viahe el a ricibi anja pasa juni 5000 dollar y na oktober 400 mark y na november 1400 dollar. Testigunan tabata e doble espion soedanes Ismail Sabrie, cu a haci posibel arestasion dje estudiante y un destacado di aviasion di Egypto, cu a declara cuento secreto a microfilmnan tabata contene.

Comercio na China

BONN, 27 mei. - Aleman Occidental ta considera pa cuminza relasionnan comercial cu China.

Segun e ministerio di asuntunan exterior na Bonn a participa.



Muhernan chipriota griega -- secretarianan, trahadornan den fabrica -- ta hañando training militar durante ora di come y despues di trabao. E muhernan aki por bira e base di un ehercito femenina riba e isla dividi pa lucha comunal.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 12.

E Conde a drey miré cu wowonan lombrante. ''Pero pakiko bo no ta keda, Thomas!'', el a bisa cu bofon. ''Bo mes por mira con nan ta apresia bo presencia!'' Andrea ta morde riba su lipnan. ''Permitimi, pidi e damas y caballeronan pa un pocò atencion,'' notario Velten a intermiti. ''E testamento ta masha cortico,'' el a tosa un rato, ''y casi sigur e lo no ta manera ta worde spera.'' Condesa Hulia ta sinta manera un imagen di piedra. E ta mira e notario duro den su cara. Despues di algun formalidad mas, e notario ta lesa: ''Segun mi ultimo boluntad mi suegra, Condesa Hulia Elmer y mi nieta Theresa, lo ricibi e parti di herencia legal pero como quiera, nada mas.'' Un sonido stranjo a sali di e lipnan di e bunita Condesa. Un rato e notario a hiza su cara, pero Hulia a bolbe domina su curpa. ''Mi jiu homber Nico tambe lo ricibi e parti di herencia legal, si e no ta di acuerdo pa cumpli cu mi siguiente deseo: ''Castillo Elmer cu tur e fincanan y tur loke tin aden lo pertenecé solamente, si e casa cu mi secretaria Srta. Andrea Weert, tres siman despues di e apertura di e testamento. v e matrimonio mester dura por lo menos dos anja. Sino, henter e propiedádnan aki lo bay pa e otro famianan. Mi no por spera pa mi jiu compronde e deseo aki., awe caba, pero mi ta spera cu siendo asina e ta respeta mi deseo.'' ''No'', Andrea a bisa poco poco cu un cara palido. ''No!'' y el a cay flauw tambe.

prome cu el a cay abou, Thomas a corre cohe tene. El a pone drumi riba e sofa., mientras cu e notaria a jama e sirviente. Conde Nico a keda sinta sin habla na su lugar. Bo no por lesa nada nada riba su cara. Hulia al contrario, ta henteramente otro. E parce un horcaan furiosa. E ta zundra, sapatia cu su pianan, el a coy un vaas for di un mesa, y tiré contra e muraya, y esaki a cay kibra na werki. Su cara ta bira corra di rabia y egoismo. Ningun hende por a calmé. ''Nos mester protesta contra esaki, Nico!'' Cu un cara cayente di rabia e ta mira su swa. ''Esey ta e ultimo deseo di un hende completamente loco! Bo tata no tabata na su tino. Mi....mi ta dispuesto pa declara esaki bou juramento. E diablo falso ey a poné cambia completamente. Nico!'', e ta sacudi e Conde na su braza. ''Pero haci algo! Bo kier pa nan kita tur cos foy bo? Door di e plan diabolico henter e castillo Elmer lo bay perdi pa nos! O, asina e tabata kier, e homber bjeeuw y loco ey, y mi tabata sa pakiko!''

''Stop di papia asina, Hulia!'' E cara di e Conde a cambia. Su voz tabata zona energico y scerpi.''

''Cu esey bo no ta gana nada!'' ''Nico!'' di repente e ta completamente otro: manera un mucha sin ayudo. ''Nico, mi dushi Nico, yudami! No permiti, pa nos cas cay den man di hende stranjo!'' Sin worry cu e otronan presente el a braza Nico. Abo cu mi, nos dos ta pertenece akiden, y ningun otro hende mas. Lo bo opone bo mes, no ta berdad?'' E otronan mester a bira nan cara, na e escena aki.

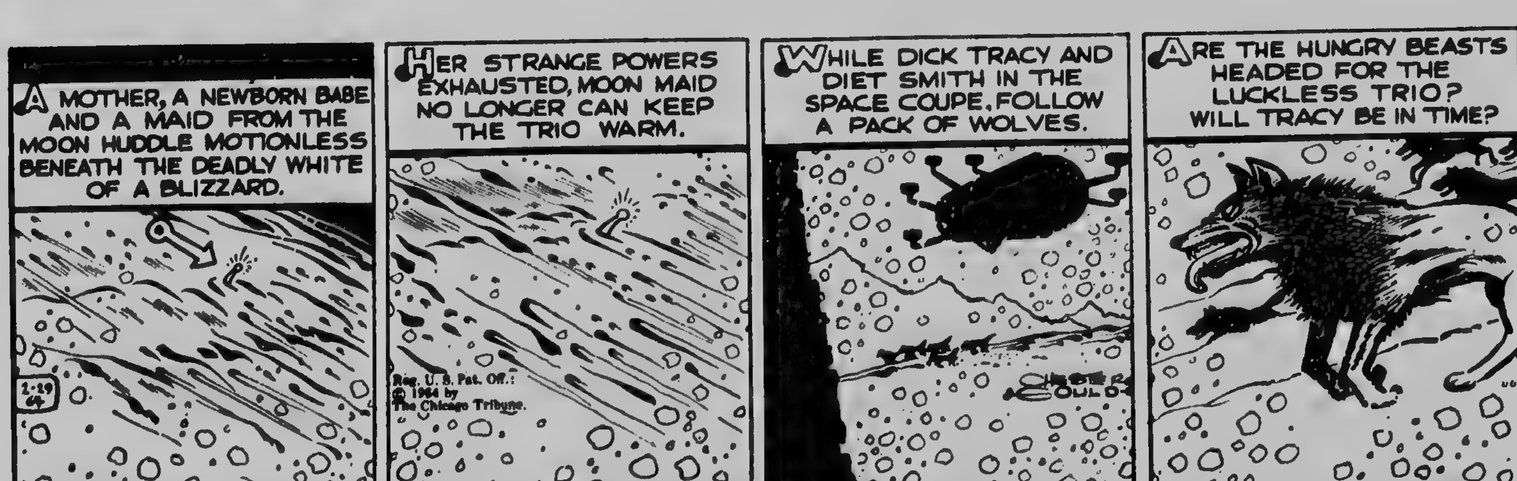
''Lo mi no conseha bosonan, pa declara protesta contra e testamento di e Conde'', e notario a bisa Nico indiferente, kende en vano ta tratando pa los su curpa for di brazanan di Hulia. Porfin el a logra di pone e Condesa bek na su lugar. ''Kedabo trankil, no!'', el a ordené cu un stem serio. El a drey mira Andrea, kende ta sinta huntu cu Thomas. ''Srta Weert'', e notario ta cana bay serca Andrea. Hasta e notario a keda bou impresion di e buniteza di e mucha muher joven aki. ''Segun ordo di e defuntu Conde Elmer, mi mester recordabo, despues di apertura di e testamento, na un promesa cu bo a hacié''. ''No'', Andrea a bisa. ''Mi no por haci esey!'' E ta recorda e palabranan di e Conde. Ta kiko el a bisa trobe? Despues lo bo corda riba mi palabranan y percura pa mi jiu no? E tambe no mester worde derrumba pa e muhé aki. Un di e Elmernan ta sufficiente. Andrea ta tapa su cara cu su mannan. E mester tene su mes na e promesa aki? E ta obliga pa hacie? Mi no por e ta pensa. No, mi no por esey! Di repente e Condesa ta para su dilanti. Su wowonan diabolico ta keda mira Andrea, kende a hala spanta un poco atras. ''Kiko bo a permiti, canalla! Bo kier bisami? Of bo kier pa mi ranca bo lengua?'' Thomas Brit a bin para protegedor dilanti Andrea. Despues Hulia lia a cuminza hari duro y irritante. ''Un otro loco! Weyta, tin un otro loco caba!'' Despues el a corre sali di e kamber y dal e porta serra duro su tras. Notario Velten ta contento cu su orden a worde haci.

Pura pura e ta recohe su papelnan junto. ''Mi kier a puntrabo, Conde Nico, pa dunami bo contesta di mas tarda aki na ocho dia, ya si acaso bo nenga, mi por comunica bo famia mayoor Elmer, di su herencia.'' Na un manera indiferente el a despidi di Nico. ''Nos tambe kier bay'', Thomas a bisa Andrea. ''Un momento'', Conde Nico a bin para nan dilanti. ''Mi ta kere, cu despues di e parti oficial nos tin algun cos di papia, no ta asina, Srta Weert?'' ''Mi no ta kere'', Thomas a contesta energico na su lugar.

''Mi ta kere cu ta sufficiente pa awe, Nico. En berdad cu bo tata tabata tin un idea masha ridiculo. Ora cu mi a bini akinan, mi a kere, cu bo tata a laga extra pa Andrea, y cu e lo bira verlegen door di esey. Berdad, ningun hende por a kere, algo asina.''

E ta sigui....

DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Mantene bo mes activo pero no spera di tin exito si bo ta desea di bai contra e corriente di e opinion publica.

TAURO-21 di april-21 di mei- Cosnan lo bai cambia na bo fabor y bo optimismo lo acelerá e proceso considerablemente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia pa bo presenta bo caso den personanan competente. Personanan cu ta merece recompensanan lo ricibi esaki

CANCER-22 di juni-23 di juli- No obstante cu e negoshinan y romance varios biaha ta mezcla tur dos mester mehora e dia aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita choque di personalidadnan, combersando cu un bon dosis di diplomacia.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia pa bo presenta proyectonan for di un punto di bista diferente. Arregla e cosnan na nan propio satisfaccion.

LIBRA-24 di september-23 di october- Hasi un esfuerso pa bo obtene e bon boluntad di bo asociadonan. Lo bo por obtene adelantonan si bo obtene esaki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un excelente dia pa negoshinan si bo tin un cuidao contra cualquier trastorno emocional.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Quizas no tin nada sensacional e dia aki, pero lo bo obtene bon ingreso di bo inversionnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un magnifico dia pa bo hasi cuminsamentunan nobo, conferencia cu e persona cu tin interesnan comun cu esnan di bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Cosnan lo drecha e dia aki, asina ta cu no sea impaciente. Sea alerta di e oportunidadnan nobo cu worde presenta na bo.

PISCIS-20 di februari-20 di maart - E dia aki bo mester demostra bo capacidad di por ta hefe. Depende ci bo cerebro y no di bo forsa fisica.

Embahador Arabe ta papia cu Rusk

WASHINGTON, 27 mei - E embahadornan di 12 pais di Arabia riba nan peticion tabatin un entrevista que minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk. Nan a anuncia preocupasion di nan gobiernonan tocante e bishita riba man dje promer minister Israelita Levi Eshkol na Merca, cu segun noticianan di prensa Mericano lo pidi pa mas arma y mas ayudo financiero, y hasta pa mas garantia cu Merca lo y proteha Israel ora cu esaki bira necesario. E embahadornan a laga pone na cla, cu e relasionnan di nan paisnan cu Merca lo sufri masha bow dje bishita menciona. E embahador di Egypto, Mostafa Kamel, a bisa cu Israel tin suficiente arma y mas placa cu hopi otro pais. E convenio di Nacionnan Uni segun nan ta duna suficiente garantia pa seguridad di Israel. Nos ta keda cu e politiek Israelita tin como fin di destrui e relasionnan entre Mericano y paisnan arabe, asina cu e Israelitanan libremente por cuminza un politica di agresion den mediano oriente, segun e embahador.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 29 MEI 1964 No. 5044.

Aruba ta participa e anja aki na eleccion Miss Universe???

ORANJESTAD, 29 mei - Parce cu e anja aki Aruba lo worde representa durante di e eleccion pa Miss Universal cual na fin di juli, cuminsamento di agosto venidero lo tuma lugar na Miami Beach. Ayera nochi e dos candidatanan pa e competicion aki di Miss Aruba Mary Croes (Miss Esso) y reina di carnaval Lydia Henriquez a mira un pelicula den sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel den cual a worde mustra con tal eleccion pa Miss Universe na Miami Beach ta tuma lugar. Esaki a worde mustra door di senjorita Beryl Pereira, un belleza di B.G. cu ta biba na New York, y cu cada anja ta busca e candidatanan pa Miss Universe y kende tabata anja pasa tambe na Aruba.

Ayera merdia no tabata conoci ainda kiko e candidatonan di Aruba a dicidi. Si un di nan retira no tin problema. Si tur dos lo kier participa anto tin e posibilidad cu un lo bai na e venidero eleccion pa Miss Universe na Miami Beach, mientras cu e otro lo bai pa elccion di Miss World, cual lo tuma lugar na luna di november na Londen. E gastonan pa e candidata pa Miss universe ta worde cubri door di e comite organisatorio y alavez e candidatanan ta hnja diferente excursionan y paertinan ofreci. Pero e gastonn di e candidata pa eleccion di Miss World tin di worde cubri door di sponsornan na Aruba, den e caso aki probablemente e comite di carnaval di Aruba, cu felizmente tin un cuenta interesante na bando ainda, Entretanto srta. Pereira a aserca e Jayceesnan pa organisa otro aña un eleccion apart pa e titulo di Miss Aruba, manera cu Jaycees ta haci na Corsow dia 27 di juni venidero, pa eligi w candidata curazalenjo. Pues e reglamentonan ta stipula cu un candidata pa miss Universe tin di worde eligi di por lo menos diez participante pa e titulo local. Manera ta conoci señorita Phyllis Zilinski di Corsow. tabata e promer Antillana cu a tuma parti na Miss Universe na Miami Meach. Probablemente a conta, ultimamente ya tembe e candidata pa e pais ey a worde eligi. Como cu e aña aki lo tin tambe pa di promer biaha e eleccion di ''Little-Miss Universe'' fuera di eleccion di e Miss Universe ''grandi''; Jamaica mes ora a pone un candidata pa esaki.

Ultimamente tabata na nos isla atrobe, Srta. Pereira kende tqa un dama cu ta busca talentonan pa candidata di e contest di Miss Universe, cu ta tuma lugar tur anja na Miami Beach. Durante un intrevista cu nos tabatin cu ne el a duna nos un idea di con tal contest ta tuma dea di con tal contest ta tuma lugar, con e gastonan pa e candidatanan ta (locual ta gratis). E interes pa banda di e Comite di Carnaval ta sumamente grandi pa manda un representante di nos isla pa e contest. Con esaki lo worde regla ta lago cu no ta conoci ainda. Pero e plannan tey y ta traha ariba nan. Un ilustracion cu nos a hanja di Srta. Pereira ta mustra nos Miss Jamaica 1964, Miss Beverley Rerrie (23 anja), kende lo tuma parti e anja aki na e eleccion pa Miss Universe, mientras cu Jamaica a eligi tambe un Little Miss Jamaica, kende ta e hobencita Elham Feanny di ocho anja, kende lo tuma parti na e promer eleccion pa Little Miss Universe na Miami Beach.

Torneo internacional november na Aruba

Oranjestad, 29 Mei. E trabaonan en coneccion cu e organisacion di e torneo internacional di spearfishing y trolling cu anualmente ta worde teni riba un di e islanan di Antillas a cuminsa diamars anochi cu un reunion den oficina di turismo bao di presidencia di e hefe di e departamento ey M. S. Kuiperi. Teniendo na cuenta cu e fechanan ta worde menciona como bon dianan pa peskeria y cu nan ta combini pa e acomodacion na Aruba Caribbean Hotel, a worde stipula como fechanan pa tene e torneo internacional, dia diesdos, diestres, diescuater y diescincu di november. Ariba e promer fecha lo tin apertura oficial di e torneo, e segundo dosnan lo tin e competencia, mientras cu e ultimo ta pa e clausura oficial cu entrega di tur e premionan. Lo worde invita e diferente paisnan di custumber y talvez, dependiendo ariba gastonan cu lo tin envolvi, tambe algun nobo. Den esakinan ta worde considera Brazil y Canada.

E invitasion na e paisnan lo worde haci den e dianan aki. Atrobe organisacion lo ta den man di un comite local, cual lo traha naturalmente cu contacto masha estrecho cu e oficina di turismo. Na 1959 pa promer biaha e torneo internacional aki a worde teni na Aruba.

Rectificacion

ORANJESTAD, 29 Mei. - Nos atencion a worde hala, ariba un error cu a drenta den e articulo tocante di e preparacionnan pa e apertura di e Snackbar di senjor Janny Luidens den Nassaustraat. Den nos articulo pues nos a scirbi cu e donjonan anterior, e damanan Croes, a bende e edificio concerni den Nassaustraat pa F1.100.000,- na senjora Rica Arends. Den esaki nos a ekibokanan a bende na senjor Janny Luidens, kende a duna un opcion promer. Senjor Luidens despues a bende na senjor a Arends.

TRES MILLON INDIO TA DUNA ULTIMO TRIBUTO NA NEHRU

NIEUW DELHI, 29 mei - Jawaharlal Nehroe, e premier di India, cu a muri , a haci su ultimo viahe door di capital di su pais.

Pafor di e murayanan di e ciudad na orilla di e riu Joema Nehroe su nieto di 18 anja a benta un flambeu riba e hoguerra y pronto e cadaver di e homber cu for di anja 1949 a dirigi India a bira shinishi. Mientras cu e vlamnan tabata haci nan trabao militarnan tabata supla e sinyal di despedida riba trompet y e multitud tabata grita, "Biba Nehroe".

Riba e ruta pa e lugar di cremacion tabatin segun calculacion tres millon hende cu quier a duna ultimo tributo na e dufuntu. Promer cu salida di e cadaver, cu tabata riba afuste di un canyon bieu cu tabata worde ga rente krans a worde pone entre pa e prome vice minister Ruso pa e promer vice premier Ruso, Kosygin y ex minister di exterior di Nepal, Dr Toelsi Girl. Den e prome auto tras di e afuste tabata sinta Nehroe su jiu muhe y su jiu homber mas hoben Sanjah.

Dilanti di e afusto tabatin un destacamientu di forsanan terrestre maritimo maritimo y aerea, cu cabu di nan scopet na laire y marchando riba roffel di tamboenan tapa cu panja pretu. E cadaver di Nehroe tabata tapa cu bandera nacional di India, y su cabez dera nacioanal di India, y su cabez tabata sosega riba un cusinchi blancu . Un ora promer cu salida di e afuste for di residencia di Nehroe un temblor leve di algun seconde a pone ae capital di India tembla. Na algun lugar tabatin cincuenta sesenta carreda di hende tras di otro pa mira nan lider pasa di ultimo biaha. Diferente biaha e multitud a quibra e corden di polis y e autonan por a sigui nan curso paso a paso.

Lal Abahadoer Sjastri, cu tesun cu tin mas chens pa sucesion definitivo di Nehroe como lider di gobierno, ta un homber cu curpa corticu ya den edad di 60 anja. Te ainda e mes no a trese su persona dilanti, maske cu na januari pasa Nehroe a nombrele minister sin cartera, y den eltimo tempo el a actua practica - mente como prome minister interino di India . Sjastrui, a cuminsa cu su carrera den politica interino na 1952 Cu organisacion dje campanja exitoso di e - leccion dje partido di congreso cu ta goberna . Despues el a bi - ra tras di otro minister di ferroviaria y trafico di comercio e industria y di asuntunan interno. Na agosto di anja pasa el a retir pa dedica su mes ne trabou di partido, pa regresa riba escena di gobierno, ora cu Nehroe a bira malu anja pasa. El a resulta di ta posee e capasidadnan necesario pa tactica y mediasion pa realisa un solucion den kestionnan dificil, mientras que ta mantene tambe respet di tur partido. Sjastri te ainda no a haci hopi viahe pa exterior. Alcontrario di Nehroe cu ta desendiente di un familla aristocraat, Sjastri ta bini di un familla di middenstand.

Senjor Emilio Lopez Henriquez a cumpli su di ochenta anicersario. E ta un persona cu den su ochenta aniversario. E ta un persona cu den su bida a ricibi hopi apresio pa su obranan poetica. Na ocacion di su aniveruario, esaki un biaha mas ta worde mustra door di coleganan y amigonan, na cual hunto nos kier duna nos mihor deseonan. Ariba e foto ariba nos ta mira senjor Lopez Henriquez (na robez) hunto cu e conocido autor Curazalenjo Pierre Lauffer den un combersacion durante di Boekenweek 1963 den Centro Cultural.

Perfil Samaritano

(Á don Emilio López Henriquez,
en el octogesimo aniversario de
existencia)

Pienso que sois un alma iluminada
que a lo vulgar terreno está renuente,
y tiende hacia la Altura, en que, vidente,
el pensador columbra su morada.

Vasta cultura en verbo acrisolada,
os posee, cuando habláis, genio elocuente;
y, cual cima en llanura, lo eminente
en lo moral, es vuestra vida honrada.

Teísta, pitagórico, cristiano.......,
nada de dogmas vuestra mente acepta:
lo antiguo y lo moderno hallan cobijo
lo antiguo y lo

en vuestro corazón samaritano,
amplio y universal, como la secta
de la cual sois perfecto y justo hijo!

José Ramón Vicioso

A Don Emilio Lopez Henriquez en su 80 aniversario

Has llegado serenamente a tus ochenta en plenidad de facultades. Hermosa y frunctifera cosecha de años . Si dirijes tu mirada escrutadora al largo camino de tu vida verás con inmensa satisfacción que todo él está florecido y pleno de realizasiones imperecederas. Desde tu apenas empezada juventud hiciste versos luminosos, al más leve impulso de tu corazón y tu frente fué adornada desde entonces con los frescos laureles de la Fama, transpasando las fronteras de tu territorio Antillano. Sin embargo, has sido siempre el más modesto en todos los actos de tu vida útil, por lo que más grande te has hecho en la consideracion de tus semejantes, mereciendo de ellos admiración respeto y cariño. Pocas veces he conocido yo personaje de tantos quiatés, que a través de tan largo tiempo haya podido conservarlos con todo su esplendor . Por eso, viejo y fino debes hoy sentirte el más feliz , porque has labrado con tesón para dejar a tu amada familia una herencia de virtudes que ningun podrá derrochar porque la herencia de la nobleza y el saber es eterna. Unidas a mi afecto van mis felicitaciones más íntimas.

Luis G. Leáñez.

Milo Croes president nobo di A.S.B.

Oranjestad, 29 Mei. - Diamars anochi den sala di Wilhelmina - stadion a worde teni un reunion general, extra ordinairo di Aruba Softball Bond. E reunion mester a worde teni en coneccion cu e retiro tuma door di Francisco Rincones como president y Horacio Oduber como secretario di e bond algun siman pasa. Pa e puesto di president tabata tin dos candidato nomina, cualnan tabata Milo Croes y Milo Swaen. E ultimo sin embargo a retira su canditura promer cu e eleccion a cuminza y asina a keda e ora unicamente un candidato. Esaki tababata Milo Croes kende por cierto a worde eligi como president nobo di Aruba Softball Bond. Pa un puesto den directiva a worde eligi Milo Swaen. E directiva di Aruba Softball Bond cu e eleccion aki ta completo atrobe y por worde spera cu pronto lo tin un reunion di e directiva pa bolbe re - parti e puestonan.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

ONTVANGER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA TA PARTICIPA ABONADONAN CU NO A PAGA NAN ABONO DI TELEFOON DI LUNA DI MEI 1964 CU AANMANING LO SER PONí NA POST DIA 30 DI MEI 1964 Y CU FOR DI DIA 2 DI JUNI 1964 LO CUMINSA COBRA GASTO DI AANMANING PA ABONONAN DI MEI 1964.

Victimanan di candela na Lago a worde hanja

ORANJESTAD, 29 mei - Den un comunicado, cual a worde duna door di Lago ayera mainta, en coneccion cu e accidente di candela na Lago, e nomber di e persona envolvi den e candela na gasolin Dok No. 1 a worde duna.

E persona herida ta Basilio Geerman di Receiving & Shipping y di departamento Technico senjornan Jose Maduro, A.V. Marlin, Jose F. Giel, Augustin Kock, Andre Violenus, Roman Kock y V.H. Meyer. Esnan cu a consecuencia di e candela a perde nan bida ta Thomas Thiel y J.S. Schel.

E restonan di Schel a worde hanja mes dia di e accidente, esun di senjor Thiel a worde hanja ayera. Mesora despues di e accidente, di cual e motibo ta worde investiga ainda, e heridanan a hanja promer yudanza medico y a ser transporta inmediatamente pa Lago Hospital. Esnan cu heridanan menos grave a worde trata na centro medico mes. Esakinan tabata Timoteo Willems y G. Tromp, tur dos di departamento technico. E momento cu e candela a cuminsa na e pier, trabaonan di reparacion importante tabata tuma lugar. Tur provisonnan necesario a worde tuma y permitnan autorisa pa e trabao a worde duna. Weldudornan tabata haciendo nan trabao na e momento di e explosion manera nos a scirbi caba e candela a worde paga pa bomberonan na tera y door di e remolcadornan di Lago.

Chroesjef ta duna relato di viahe

MOSCU, 29 mei - Prome minister Chroesjef di Rusia a desmenti cu ta existi un abismo entre Rusia y paisnan arabe loke reeri e idea di un unidad arabe. Chroesjef, cu a duna pa radio y television e pueblo Ruso rapport di su viahe pa Republica Arabe Uni, a mustra sinembargo cu Rusia ta kere den unidad di clase obrerista, sin di tene cuenta cu e diferencia di rasa, religion y situasion geografico.

E opinion di Rusia no ta contra e lucha di pueblo arabe pa reuni den lucha contra imperialistanan. Chroestjef, a bisa su amigonan arabe, cu piramidanan no ta di ningun utilidad pe pueblo di Egypto, maske cu e piramidenan aki a haci un impresion inolvidable riba dje. Pero locual a impresione mas tantu te construccionnan moderno hidraulica, cu ta intensiona pa duna pueblo, awa y coriente.

Tambe Chroesjef a recorda, cu ei a avisa e Egyptonan pa peligernan uni ne union arabe, cu ta contene personanan cu tin terrenonan grandi y otro estafadornan. Chroesjef y Nasser a papia tocante e asuntu aki. A resulta cu riba terreno ideologico nan no tabatin mesun opinion. Pero esaki no a detene Rusia y Egypto pa fortifica nan amistad riba base dje fin comun, di mantene paz.

Yudanza di Merca pa Surnam

PARAMARIBO, 29 mei. - E hefe di prensa di e gabinette di minister president na Surnam ta participa lo siguiente: Di 23 di mei te cu 26 mei tabatin deliberacionnan na Nivel gubernamental na Paramaribo entre representantenan di gobierno di Surnam y di Merca tocante e oferta di Merca pa duna un prestamo di un millon dollar na Surnam pa ehecucion di proyectonan di desarollo. E deliberacion - cu exception di aprobacion pa conseho di ministernan a trece un acuerdo entre minister president Pengel y e mision Mercano tocante yudanza di desarollo di Merca na Surnam. E prestamo di un millon dollar lo worde usa pa ehecucion di proyectonan cu lo ehecusion di proyectonan cu lo worde stipula en consulta comun di e dos paisnan. Tocante e condicionnan di e prestamo te awor aqui no por haci ningun participacion, ya cu esey ta depende di e caracter di e plannan cu tin cu worde financia. Ademas Merca den cuadro di e "Emergency Food Program" lo regala Surnam productonan agricola den cuadro di e esfuerzo di gobierno di Surnam pa desquita e escarcez di caminda, cu lo por presenta a consecuencia di segura grandi.

UNION ARABE RATIFICA

BAGDAD, 29 mei - E conseho di minister na Irak y e conseho nacional di e direccion revolucionaria ayera nochi den sesion extraordinaria a confirma e acuerdo tocante e union entre Irak y Egypto.

E asamblea nacional di Egypto tambe a confirma e acuerdo.

Surnam condena na Hulanda

Amsterdam, 29 Mei. - Corte di husticia na Amsterdam a condena un Surnamenjo di 24 cu for di anja 1962 ta biba na e capital Ulandes, na un castigu di nuebe luna di prison quitando e periodo pasa den detencion preventiva, di cual cuater luna ta condicional cu un periodo di prueba di tres anja. Fiscal a exigi un castigu di 12 luna, di cual seis ta condicional cu un periodo di prueba di tres anja quitando e tempo pasa den detencion preventiva. Ademas fiscal tabata quier e condicional extra cu despues cu e periodo di prueba drenta na vigor e condenado bandona reino dentro di Europa mas pronto posibel y pa e no bolbe prome cu e periodo di prueba a pasa.

E condenado riba un diadomingo den luna di maart a hinga un compatriota di dje den un bar na Amsterdam.

Critica ariba polis

(Fuera di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa, pa mi por comenta lo siguiente tocante varios abuso di Kinder en Zeden Politie. Nan no ta haci nan dienst manera debe ser y manera nan ta paga pe. Bisinja ta perde botter bashi, paharo y coneuw etc. etc. y mesora Kinder en Zedenpolitie ta bin na porta pa verhoor e mucha y despues ta resulta cu nada ta saca afor y nan no ta bira puntra otro mas, rond di cas, unda cu tin hopi mucha homber mas.

Acaso ta mi sol tin jioe? Otro bisinja ta perde esaki, esaya, otro Kinder en Zeden Politie atrobe na porta y di mi cas pa warda, nan no ta bai mas leeuw, otro bisinja ta trahando cas nobo y despues ta hanja su materialnan. Ata Kinder en Zedenpolitie atrobe na mi porta., trece keho y exigi pa paga. Ora puntra pa - prueba nan no tin pa mustra. Ta otro mucha a bisa nan. Nan no a sigui investiga mas leeuw. Ta asina nan haci dienst y ganando nan salario barbaro.

Sin tuma tempo pa investiga mas leeuw. Ami como tata a haya mi obliga di pone un stop na e bagamunderia aki pasobra mi cas no ta logie. Mi a haya mi obliga di mira nos gezaghebber O. Henriquez pa pone un fin na e bagamunderia y el a pone e fin tambe na cas. Awor siman pasa un otro bisinja ta bin di misa ta haya bentana di Kamber kibra y taperecorder a cria pia, awor cu nos gezaghebber a sali cu buitenlands verlof, zwor e caballeronan ey no ta bin cas mas, awor ta dos biaha caba ca nan ta verhoor e mucha na school, esta diaDiezun di mei y forza e mucha bisa cu si y pone man na su curazon weita?

Cu su curazon ta bati, ora cu un curazon di un hende no ta bati ta pasombra e ta morto, of ta na Hulanda sol e curazon di un hende no ta bati, pasombra e ta di ijs? Tambe nan a sacudi e mucha su saci di carson, weita cu e por tin placa cu ne y ora cu vulpen di dje a cai nan a puntra na unda el a hanjé, anto ta cu dede boso kier pa e scirbi cu boso mes a yega na Aruba cu kets na pia, carson cu bens largo, aki a conoce faha, auto etc. Com ami como tata no tin placa pa duna e mucha un pen??????????????????????

No caballeronan no ta asina ta moda di haci dienst na school, haci dienst unda e auto di Wilfred kende a huy cu e auto di srtas. Semeleernan y varios mortonan, manera E. Giel na Noord, Kelly na caminda di Calbas, busca e culpable: no cosnan chikito menos importancia.

Sorto di accion baho asina, ta duna meneer di school comprende cu mucha ta y sin nuca no por saca nada fo tempo pa cuminsa paga danjo di perhuico di bo nomber.

Masha danki pa e espacio concedi na mi.

Benito Giel.
Ponton 86.

Nota di redaccion.

Tocante di e contenido di e remetido aki nos a tuma contacto cu autoridadnan di polis local. Ayanan nan a bisa nos cu nan no por controla loke a worde sinjala, mientras cu nan no tin e nomber di e remitidor, cual redaccion na e momento ey no a publica ainda. Nan a mustra cos si, cu e verhoor di muchanan naturalmete ta tuma lugar na un manera completamente otro cu esun di hende major. Muchanan no por wordw trata manera hendenan major. Alavez nan a mustra nos cu e trabao di Kinder en Zeden Politie no ta pa busca criminalnan manera cu a worde splica door di remitidor. Redaccion ta completamente di acuerdo, alavez cu e remarca cual a worde haci for di banda di polis, cu na Aruba nan no tin nodi di ta mal satisfecho di e actividadnan di recherche.

E cantidad di malbadonan cu den ultimo tempo a worde manda prison, endudablemente merece - aprecio, especialmente si nos compara esaki cu poco tempo pasa, sabiendo cuanto falta di personal tin serca recherche.

Naturalmente tin criminalnan cu ainda no kier nifica cu recherche no ta buscando nan. Pero si por ta cu tal criminalnan asina ta camnando rond ainda como cu tin personan na pero cu ta tene miedo of ta cobarde pa duna nan informasion na polis, asina cu e malbadonan aki tambe somenta tras di tralie, caminda nan ta pertenece. Alfin e siguranza a worde duna na nos cu cada kende cu tin kritica hustifica ariba polis naturalmente por dirigi su mes na Arubaanse Courant, pero cu ta muchu mas mihor pa tuma contacto directo cu inspector J. E. De Wijs, kende semper ta dispuesto pa tende kehonan, y si ta necesario laga investiga esakinan y cu segur lo tuma medida si e kehonan aki resulta berdad.

Proposicion di Ulbright

BERLIN ORIENTAL, 29 Mei. - E lider di partido comunista na Alemania Oriental, Walter Ulbricht, a propone den un carta na e canciller di Alemania Occidental, pa comisionnan forma di representantenan di Alemania Occidental y Oriental y di senado di Berlin Occidental delibera tocante cooperacion entre ambos parti di Alemania.

Inglesnan na Chipre ta yuda turconan

REUTER, 29 mei - E minister Chipriota di interior a participa, cu na un control di polis Chipriota riba e caminda di Nicosia pa Xeros nan a haya den un auto di un miebro di forsa aerea Ingles dos mortier Mericano, cu aparantemente a caba di yega Turquia y cu a worde baha na Mansoera, cu ta bou di dominio di Turconan. E ingles a worde arresta.

E minister Chipriota di exterior, a entrega e altu comisario inglés na Chipre un protesta, en conección cu arrestacion di un miembro di forsa aerea ingles y su admision cu e tabata hiba arma y mensajenan pa e torroristanan Turco, asina un portavoz di gobierno Chipriota a bisa.

Awe un ley a worde entrega den e camara di delegadonan Chipriota den cual e conseho di minsternan Chipriota ta haya autorisacion pa forma un guardi nacional, den caso di amenasa di un invasion, cu ta dirigi contra independencia e inviolabilidad di territorio Chipriota.

You pay less here for THE BEST

LA ESPERANZA SUPERMARKET

E UNICO SUPERMERCADONAN DI BERDAD CU TA BENDE NA GRAN CANTIDAD ARTICULONAN DI CALIDAD TA OFRECE PA E SIMAN AKI UN BARATILLO SIN IGUAL.

SPECIALS.

FAB GRANDI	69 ct.
PINEAPPLE JUICE 8 ONS 5 pa	87 ct.
LUNCHEON MEAT CELEBRITY 2 pa	75 ct.
HAM NA BLEKI DI 2 LBS.	3.25
VEGETABLE VEG. 2 pa	63 ct.
SUCU NA SACU 5 LBS.	1.25
WEBO FRESCO DI MIAMI	79 ct.

Probecha e siman aki

Probecha e siman aki den departamento di muebles

	ANTES	AWOR
MASHIN DI COSE	FLS. 98.00	FLS. 75.00
MASHIN DI LABA PAÑA AUTQMATICO	FLS. 350.00	FLS. 299.00
SET DI SALA	FLS. 250.00	FLS. 179.00
SET DI COMEDOR CU 6 STOEL	FLS. 145.00	FLS. 129.00
TAPEIT DI BON CALIDAD	FLS. 215.00	FLS. 179.00

Bag these Buys

DEPARTAMENTO DI PAÑA

OTRO BARATILLO

3 SERBETE DI CUSHINA BON CALIDAD		98 ct.
CAMISA MANGA LARGO BLANCO Y COLOR		2.75
BLUE JEANS PA MUCHA HOMBER		2.75
BLUE JEANS PA CABALLEROS		3.50
CARSON DI GABERDINA PA HOMBER		4.95
CARSON DI BON CALIDAD PA HOMBER		3.75
BLUSA PA DAMAS FOR DI FL. 1.-- PARIBA		
MEYA DI NYLON SOLAMENTE		1.25
SAPATO PA CABALLEROS	PA PAAR	7.50

CALIDAD Y MAS CALIDAD
CARNI FRESCO FRESCO TA E OFERTA UNICO DI "LA ESPERANZA".

PA E SIMAN AKI NOS TIN PREPARA

BIEFSTUK FRESCO
CARNI SOPI FRESCO
CARNI STOBA FRESCO
ROLADE FRESCO
CROQUETTE FRESCO
CARNI SATÉ

T-BONE STEAK
HIEGRA
CARNI MULA
SAUSECHI PORCO
SANGER YENA
CARNI BISHÉ

NOS DEPARTAMENTO DI BERDURA TA MEHOR SURTI CU NUNCA! HACI NOS UN BISHITA AWE MES!

Ayera mainta cu avion di nuebor y mei a salt di nos isla famia Fisk, kendenan lo pasapoco tempo di vaccacion na Mercapa despues bai biba caminda senjor Fisk antes manager di fabricanan na Barcadera lo cuminsa su trabao nobo. Aki nos ta mira e momento cu senjor Viana ta tumando despedida di senjor Fisk, mientras ta mirando su senjora y senjor Duncan kende lo tuma su trabao na Barcadera over. Senjor Duncan a bai Merca hunto cu senjor Fisk, caminda e tambe lo pasa su vacasion promer cu e bolbe Aruba pa cuminsa su trabao di manager na Barcadera. Un gran cantidad di amigonan y conocirnan coleganan di trabao a bin yama famia Fisk ayó, e.o. senjor Murray di Lago.

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Antonia Arrendell - Kathleen Alleyne - S. Alphonso - Rafael Arrindell -.
B. William Bruce - Charles Browne - Mirto Breel - Gahcon Bourne - Israel Browne - Abel Barsey - Janchi Berta - Edna Bwatoe - L. Bain - G.L.Browne D.A.Bryson -.
D. Antonia Donker - Dorris David - Marcelino Donata - Samuel Douglas - Douglas - Alicia Duzon - Marvin Dupersoy - R.A. Doncker - Inez De Windt -.
E. Lita Elisabeth -.
F. Antonio Frans -.
G. Hugo George - Louis Gibbs - Theresae Gumbs -.
H. Bill Horsford - E. Hartderink - Cynthia Heyliger - Gladys Henry - Myrna Hasham -.
J. Gloria James - Reg Jones -.
K. E Kong - Anna Kock -.
M. Louis Mingo. - Veronica Mark - Milco Maria - Auroroa Maduro - Estella Meyers - Patricio Maduro - F. Mardenburg, Angel Martilia -.
N. Elisabeth Nicolaas -.
R. Lucina Richards - Sady Moore, Fam. Remou - Dolcina Rawlins - Felicia Rosario - Felipe Ridderstaat - Jacinto Ras - Masceen Ras,
S. E Stroop - The New Shop Or The Little Shop - Piet Schermer -, Leonic Schmidt - Hermano Sophia Charles Sutherland - Rufina Shurterbrondt -.
V. Lourdes Ven Henyningen - Veronica Violenus - U. Van EXXEL
W. Marclene Wathy - Joseph Williams - Leonida Williams - Rosita Williams -.
G. Jose B.R. Calderio - Pedro Croes -.
E. Simon Emers -.
J. Ann Joseph -.
M. Harold Moore -.
P. Sylven Paul -.
R. Theodore Ramou -.
S Alberto Stephen -.
V. Hipolito van de Berg - Joseph Violenus.

Acuerdo consulario entre Merca y Rusia

WASHINGTON, 29 mei - Casa Blanca a participa cu Merca y Union Sovietica a firma un acuerdo tocante un convencion consulario. E acuerdo aki lo worde firma oficialmente dia prome di juni pa Moscu.
Segun e portavoz Mericano esaki ta e prome acuerdo bilateral cu e dos paisnan a firma.

President Johnson a declara cu e acuerdo ta un paso di significasion pa aumenta e contacto y compresion entre pueblonan di Merca y Rusia.
Door dje acuerdo servicionan consulario den ambos pais por wordu mihora, asina cu e bishitantenan di Rusia, sea turista o comerciante por hanja mas tantu proteccion consulario cu jamas a ser duna.

AVION A CAI NA ULANDA

HEENVLIET, 29 Mei. - Un avion militar a cai merdia riba Voorne Putten, banda di Heenvliet den e provencia Ulandes Zuid Holland. E piloto di e avion a muri den e desgracia. E avion a dal den un dique y a explota. Un parti di e avion a queda pega den e dique y e restu a plama for di otro. For di e investigasion a resulta tambe cu probablemente dos persona a muri den e accidente.

E avion cu a cai ta un Fokker S-14. Un avion cu reacciona chorre di e base aerea di forsa aerea Ukandes. E causa di e desgracia no ta conoci. E desgracia, ta e - sun di prome cu ta sosode cu e tipo di avion aqui, cual ya dies - dos anja caba ta den uso serca forsa aerea Ulandes.

Minister Luns ta desmenti

DEN HAAG, 29 mei - Sensacional, pero referiendo hechonan esaki ta mentira, segun minister Luns a caracterisa durante tratamentu di presupuesto den Eerste Kamer e noticia tocante presencia di apartura pa scusha conversacionnan den embahada Ulandes na Moscu. El a desmenti cu senjora Helb esposa dje embahador Ulandes na Sur Africa, durante un lezing tocante su experiensianan na Moscu a papia tocante presencia di un tal apara- ratura. El a bisa cu ta posibel cu senjora Helb probablemente a duna un tal expresion no oficial cu ta tene cuenta naturalmente cu e posibilidad di presencia di tal aparatura den edificionan di embahada.

Arestacionan na Lima

LIMA, 29 mei - Mas di cincuenta persona a worde arresta en coneccion cu e desastre den e stadion di futbol na Lima, dia Domingo, asina polis Peruano a participa ayera nochi.
E cifra oficcial di mortonan ta 293, mientras cu ainda tin 320 herido den hospital.

Keho tocante specialista

(Fuera responsabilidad di redaccion)
Apreciable
Apreciable Arubaanse Courant tan lesa aki na Aruba.
Permiti mi un espacio chikito pa mi por declara algun punta tocante un dokter cu mi ta na su man. Mi tabata na man di dokter Nidek, despues cu dokter Nidek a bai, mi a keda na man di dokter Willemsen, cu ningun dia el a samina mi bon, ni controla mi sanger. Ora mi bai hospitaal mi ta bise cu mi ta sinti malu, e ta contesta mi cu e no tin tempo pa tende.
Tur siman cu mi tabata bai serca djele en tin tempo pa tende mi awor. Ta net un luna cu e no ta weita mi mas, min tin control di sanger, ni remedi nada, ni dokter mas awor. Wel mi kier puntra cu ta asina un specialista ta weita un pacient, pero mi sabi cu mi mester muri, pero asina un ta moda di trata. Mi a manda jame, pasombra mi ta malu na cas, el a manda bisa mi, pakiko mi mes un ta bai, pero ora mi bini, e ta bisa mi en tin tempo pa tende mi. Asina ta lo mi no tin hospitaal ni dokter mas anto.
Masha dankl un enfermo.
BRUNO RAS.

NOta di redaccion.

Serca instancianan autoriza nos a haci informacion tocante di e keho aki. Aya nos a worde sigura cu e remitidor kende tamporalmente di su dokter di cas.

Asina cu e ta bon na pia atrobe e por bishita dokter Willemse, si su dokter di cas avisé esaki. Tambe nos a worde informa cu dokter Willemse nunca a descuida cu e tratamento di e pacient aki, kende inespera y sin duda motibo algun siman pasa no a bin mas na ora di consulta di e specialista y no a bin mas tampoco. Segun nos a worde informa e Hefe di Servicio Sanitario semper ta di acuerdo pa tende kehonan tocante di dokternan den servicio di gobierno y si ta necesario tuma medidanan. Pesei esun cu tin algo di reclama, libremente por dirigi su mes na djé. E hefe di e servicio ta dokter O.A. Bijl y durante oranan di trabao e por worde hanja na telefoon No. 2010.

Den misa di St. John y St. Philip na Den Haag a sera enlace matrimonial siman pasa e bailarina ingles Anne Hyde, cu desde tres anja ta solista di Nederlands - Danstheater, y e escultor Lancelot Samson. Aki por mira ê pareha feliz despues di e ceremonia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Misdaad na Schooltijd" 18 j
Rialto: p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Pt 109" all
Aurora: 7.30 p.m."Juanito" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Term Of Trail" 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

Estudiante Aleman condena na Cairo

CAIRO, 28 Mei. - E estudiante Aleman Frowald Huttermeister a worde condena na Cairo na un casigu di dies anja di prison cu trabao obligatorio y un boet di mas omenos 420 florin Antillano pa motibo di spionage pa Israel. Fiscal a exigi castigu di morto. Den e proceso cu a dura tres dia Huttermeister a worde describi como un victima y no un criminal, enganya pa propaganda di Israel. Huttermeister a worde arresta na novwmber di anja pasa. Tur e material cu a worde tuma en beslag pa fotografia y pa transmiti y ricibi noticianan na radio a worde cohe den beslag.

Mikojan a sali di Hapon

TOKIO, 28 mei - E prome vice-premier Ruso, Anastas Mikojan, a regresa awe cu su delegacion dos siman riba invitacion di gobierno Hapones.

Mikojan a bisa na final di su bishita di dos siman na Hapon, cu Merca no a pid i Rusia pa yudanan pone un fin ne guerra quizas nos no por yuda bosonan di retira boso forzanan di guerra

foi Vietnam del Sur segun el a bisa na un conferencia di prensa. Tocante progreso den e deshiela den e relasionnan entre este y oeste el a bisa : "Nos no tin pura. Nos sa cu lo llega tempu pa regla e problemanan aki.
Riba un pregunta tocante e kestion Ruso Chines el a bisa cu deliberasionnan a ser haci tocante stipulasion dje teritorionan di frontera. E no sa nada tocante incidentenan. China no a rechaza e proposicion Ruso pa tene un reunion pa delibera acerca dje kestion nan ideologico. E kestion ta, unda pa tene un tal deliberasion, segun el a bisa. Hapon Mikojan a bisa cu enberdad tabatin masha hopi poco diferencia di opinion cu relasion cu en tratado temporal di aviasion. Un tal acuerdo por wordu acuerdo completo. Den un entrevista pa television Hapones e vice-premier Ruso a bisa cu Rusia lo habri e espacio aerea riba Siberia pa posibel vuelo di companianan di aviasion di exdje situasion internacional.

Kreisky optimista pa solucion

GINEBRA, 28 Mei. - E minister di asuntunan exterior di Australia Dr Bruno Kreisky, a declara na Ginebra di ta optimista tocante e kestion di Zuid Tyrol. E entrevista que tabatin un dia anterior cu su collega Italiano Saragat, tabata marca segun su punto di bista pa un espiritu nobo y door di un ambiente foi cua ta resalta e disposicion pa cooperasion.

Reunion di Eerste Kamer na Hulanda

DEN HAAG, 28 Mei. - Minister Luns di Ulanda a bisa den reunion di Eerste Kamer cu gobierno Ulandes ta haci su esfuerso pa mehora e relasionnan cu e pais comunista. Esaki ta depende tambe die buena voluntad di e paisnan en kestion. E minister ta a recorda na su procimo bishita na Rusia y a bisa cu bishitantenan na otro paisnan di Europa Oriental no ta adopta den su programa. E minister a bisa cu e noticia tocante aparatonan receptor den embajada Ulandes ta sensacional pero pa logue ta referi na hechonan e noticia no ta correcto.

Prof.Blommenstein pa Paramaribo

PARAMARIBO, 28 Mei. - Profesor Blommenstein lo llega pparamaribo dia 31 di Mei proximo cun avion di KLM den compania di su esposa. E lo traha durante un periodo mas o menos un anja pa gobierno di Surnam, que fin pa dunie conseho tocante desarollo dje potencial di forza di awa y tur otro cos cu ta relasiona cu esaki. E acuerdo aki lo worde firma den curso di otro siman pe ministerio di asuntunan exterior. Pa Surnam esaki lo tuma luga door di minister presidentf Pengel despues di autorisacion obtene dje conseho di ministernan. Segun e hefe di di prensa di prome minister Pengel a participa.

Incidentenan na Chipre

nicosia, 28 Mei. - E militarnan Sueco y Austriaco di Nacionnan Uni, cu tabata na caminda pa e castillo St. Hilarion den e territorio di Kyrenia, a worde ataca pa chipriotanan Griego, asina un portavoz di Nacionnan Uni a participa na Chipre. E auto a danja, pero tan leu cu ta conoci no tabatin victimanan. Mas den cuminsamentu di dia militarnan Canades di Nacionnan Uni cu tabata compaya obreronan Griego chipriota cu tabata cosechando a worde ataca pa Turconan den e territorio Temblos. E tiramento a dura mei ora. Despues a bini vehiculonan blinda di Nacionnan Uni, cu a tira riba e Turconan.

Epidemia di tyfus na Aberdeen

aberdeen, 28 Mei. E cantidad di tyfus den e ciudad escoces Aberdeen a subi te na 94 awe. Ademas ta worde supo ne di 14 otro patient cu nan ta sufri di e enfermedad. E prome casonan a worde constata siman pasa. Ta worde acepta cu e causa di e infermedad tabata un bleki grandi di carno, cu parce a bini di Merca of Canada.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 13.

"En todo caso e idea fantastico ey, lo costami e castillo Elmer", tabata e contesta seco. "Es decir di Srta Weert no mira, cu pé ta miho pa sigui e proposicion," "Nico bo ta loco"Sr. Brit a keda miré stranjo. "Ta con bo por pensa algo semehante di Andrea? E biaha aki mi ta duna hasta bo swa razon. Bo mester protesta contra e testamento. Mi ta kere cu en berdad bo tata a dicidi esey durante un atake" "Bo ta equivoca bo mes, mi bon Thomas! Papa tabata masha bon na su tino. Ademas di e notario Srta. Weert tambe por bisa asina si e kier ta honesto anto. Of bo kier meen, cu mi tata tabata loco?" "Conde Nico a keda mira Andrea invitador."No", Andrea a purba bisa. E shock casi a kita su habla. Conde Elmer tabata sa, loke e ta haci. Poco poco Andrea a bisa:"Antes el a insinuami algo. Pero e dia ey, mi no a componde". El a baha su cabez. "Awor bo mes a tende, Thomas. Pesey un protesto lo ta en vano. No mi bon Thomas, pa salba castillo di Elmer tin so amente un solucion pa mi." "Imposibel, Nico. Maske mi ta de acuerdo pa castillo di Elmer bira di bo, pero toch mi no kier pa bo haci esaki cu Andrea." "Mi bon amigo, e decision bo mester laga pa Srta. Weert mes!" "No, Nico, bo mes pensa bon un rato. Abo no ta stima Srta Weert y e tampoco no ta stimabo. Un matrimonio no por worde serra riba un base asina? Esey ta inmoralidad!" "No ta tur matrimonio ta worde serra completamonio ta worde serra completo Thomas!" Nico su wowonan scur ta lombra cu bofon. "Pakiko bo no ta laga Srta Weert mes papia, ya cu e sa mas di e asuntu aki, cu nos dos junto! Mi tata no a lagabo primintié algo, Srta Weert?"Andrea a habri su boca. E kier bisa "No", pero e palabra no ta sali. E no por ganja."Wel?"Conde Nico a cruza su brazanan y a keda miré."Pakiko bo mester pensa asina hopi?" el a puntra porfin. "Bon mirá, bo tambe tin probecho na bo banda. E castillo di Elmer lo keda mitar pa bo. Bo mes no a bisa, cu bo tabata sa di e testamento? Pakiko bo ta vacila anto, cu e desicion cu bo a tuma caba?" "Mi no tabata sa e - sey!"Pa prome biaha Andrea ta opone su mes y a keda miré cu rabia. E ta papia mes malo cu e Condesa Hulia? Naturalmente, ya cu e ta stima e Condesa y e tin rabia pasobra tin algo ta stroba entre nan dos. Awor e tambe ta compronde, cu segun Nico el a haci influencia riba su tata pa motibo di sed di placa y pa asina su tat traha semehante testamento. Von hopi e lo mester ta

odié! "Awor ta basta!" Indigna Thomas a lanta para. Andrea mester pensa trankil promé di tur cos. Den e circumstancianan actual un decicion no por worde tuma. Toch ta un locura." "Kizas Srta Weert ya a tuma un decision."- E palabranan aki ta zona superior y su wowonan ta brilla cu bofon, mientras e ta mir a Andrea. Andrea a hala rosea pisá. Andrea ta mira su caminda su dilanti. E ta tende di e voz di su dilanti. E ta tende di e voz di su consenshi. Decidi e ta hiza su cabez. "Ta okay Conde Elmer. Mi ta bay di acuerdo cu e proposicion di e testamento". "Naturalmente, mi no a spera otro tampoco!"E palabranan aki a haci Andrea su cara bira corra berguenza. El a buk, manera un hende cu nan a duné un zota. Ya e tabata cla pa'contesta rabia. Pero na ultimo el a primi su lipnan duro riba otro. E Conde a bira sali., mientras el a hiza su schoudernan. "Pero Andrea bo no por ta papia na seriol"Despera Sr. Brit ta keda mira e cara palido y bunita di Andrea. "Bo ta tur bruhá, ta pesey bo ta papia asina!" "Mi apensami bon promé cu mi a dicidi, Sr. Brit. Keremi tur cos ta okay!" Thomas no por comprende nada. Ta asina tanto Andrea ta desea di haya placa y asina tanto e ta desea di haya e titulo di Condesa, cu e ta bay di acuerdo cu tal proposicion? Pero ora cu e mira su cara tristo, e pensamentonan aki ta disparce.

Pero di ki motibo e ta bay di acuerdo anto? " Y Thomas?" E Conde a sacudi Sr. Brit poco poco na su schouder. "Ta kiko bo ta pensa? Tur cos a worde dicidi caba!" Casi cu un tiki duele e ta keda mife. "Bo a perde hopi ilusion awe?", e Conde a puntra porfin. Despues el a dirigi su mes na Andrea, y su voz ta zona duro y frieuw. "Corda cu aki dos siman nos ta casa. Naturalmente lo no tin un fiesta grandi, pero algo cu ta pas na e circumstancia nan". El a hari malicioso. "Mi ta spera cu bo no a keda demasiado desilumina." Andrea no a contesta. Tin demasiado bofon y odio den su palabranan. Andrea ta sinti con su curason ta tembla. Cuanto e lo mester odié, ya cu e ta cruza [illegible] su felicidad. "Permitimi pun [illegible]bo, mi bon Thomas, pa laga n[illegible] futuro esposa keda biba serc bo, tamtem?" Ademas e Conde [illegible] buig y despues sin despedi el a cana sali bay.

xxx

"Hamas mi a mira un bruid mas bunita,"Stefana a bisa su amiga Petra. E dosnan aki tabata dos di e poco huespednan cu tabata presente na e bruid di Conde Nico cu Andrea Weert. Cu duele Petra ta mira su amiga. Ta asina bo ta, ora cu bo ta felis? asina palido y tristo? Parce cu cualkier momento Andrea por cay flauw. Door di e bunitesa waal di kaanchi di Brusela e cabey blond di Andrea ta sali. Recto y cu orgulloso e ta cana na braza di su futuro esposo door di e kapel. Awe Nico ta mira cu mas orgulloso y cu mes menosprecio na tur e hendenan.

E ta sigui....

Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april
Cautela di mainta lo evita cu incidentenan desagradable lo surgi parti di atardi.

TAURO-21 di april - 21 di mei
Laga bo instintonan pionero traha pa bo e dia aki.
Tin descrubimientonan nobo den horizonte.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Un encantador fin di siman ta sperabo, si bo no hasi tur cos bai perdi terminando tur cos e dia aki.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Tur e indicionan ta di cu e dia aki ta un dia di expansion Bo mester termina e mas importante tareanan cu bo tin di hasi.

LEO-24 di juli - 23 di augustus - Esaki ta un bon dia pa negoshinan den cual bo mester hasi avancenan definitivo y probechoso.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Continua cu e metodonan di ayera pa logra e exito di e dia aki.
Oportunidadnan nobo lo worde presenta na bo den diferente actividadnan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Evita e exceso di ejercicio, pues de lo contrario bo por bira malu.
No tin necesidad di proba cu bo ta gozando di un salud perfecto, abusando di esaki.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Traha plannan pa futuro pero no comprometé bo mes definitivamente sino te ora cu bo consulta un experto den e materia aki.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Esaki ta un dia perfecto especialmente si bo tin mester di realisa un biahe pa negoshi.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Tene masha cuidao di no scohe e linea di menor resistencia bao di e mocion equiboca di cual bo ta meramente conservador.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Quizas nan lo pidibo traha un ora mas. Acepta cualquier orden na un bon manera y cu un sonrisa.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart - Actualmente bo mester separa negoshinan di e cosnan di cas, di manera aki lo bo no enreda.

E asesinato di Kennedy

NEW YORK, Mei. - E corant Mericano ''New York Herald Tribune'' a publica un foto, cu a worde tuma na e momento di e asalto contra bida di defuntu Kennedy. Na entrada di e edificio for di unda e hefe di estado a worde tira, ta mira un homber cu ta parce Lee Oswald esun cu ta worde considera como e probable asesino. E stipulacion cu Oswald, quende djies despues di morto di Kennedy a worde asesina pa Jack Ruby, ta perde tur balor, si e homber riba e portret berdaderamente ta Oswald. Recherche Mericano unda Kennedy a worde asesina ya a declara, cu e homber riba e portret ta un otro empleado, un tal Billy Lovelady, quende a declara, tambe cu na momento di e asesino e tabata para na entrada di edificio, locual a worde confirma pa testigunan. E corant ta admiti cu Lovelady y Oswald ta parce otro un poco.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 30 MEI 1964 No. 5045.

Apuntes Editorial

Construccion di caminda

Mc Namara a construi un caminda di mas o menos cinco kilometer largo y siete meter hancho den diez ocho dia: un caminda completo cu dos parti, esta un parti ariba y un parti abao.

Tocante di esaki nos por ta unicamente contento y alavez sorprendi: ta un obra fantastico y un muestra con tin di traha y alavez efficiente, manera cu nunca antes a worde mustra na construccion di caminda na Aruba.

Y si nos bisa esaki asina ta pasombra cu nos tin mas cu bastante material pa mustra esaki mas claro ainda. Unicamente nos tin di tira un bista na e Landskantoor nobo den Boerhavestraat pa constata con D.O.W. ta construi caminda. E lugar di para auto ariba cual ya ta trahando tres luna., ultimamente dia diez un di mei gracias na un machin di basha asfalt di Arubaanse Wegenbouw Maatschappij cual a worde gehuur e lugar a keda cla

(sigi lesa pagina 2)

E conferencia di comercio mundial

RUSONAN TA CONTRA VETO ECONOMICO

GINEBRA, 30 mei - Union Sovietica na tratamentu di e problema di establecimentu di institutonan n a e conferencia mundial di comercio energicamente tabat a contra e proposicion di e paisnan di occidente pa establece un conseho di comercio, den cual lo aplica e sistema di duna un voto mas balor cu otro.

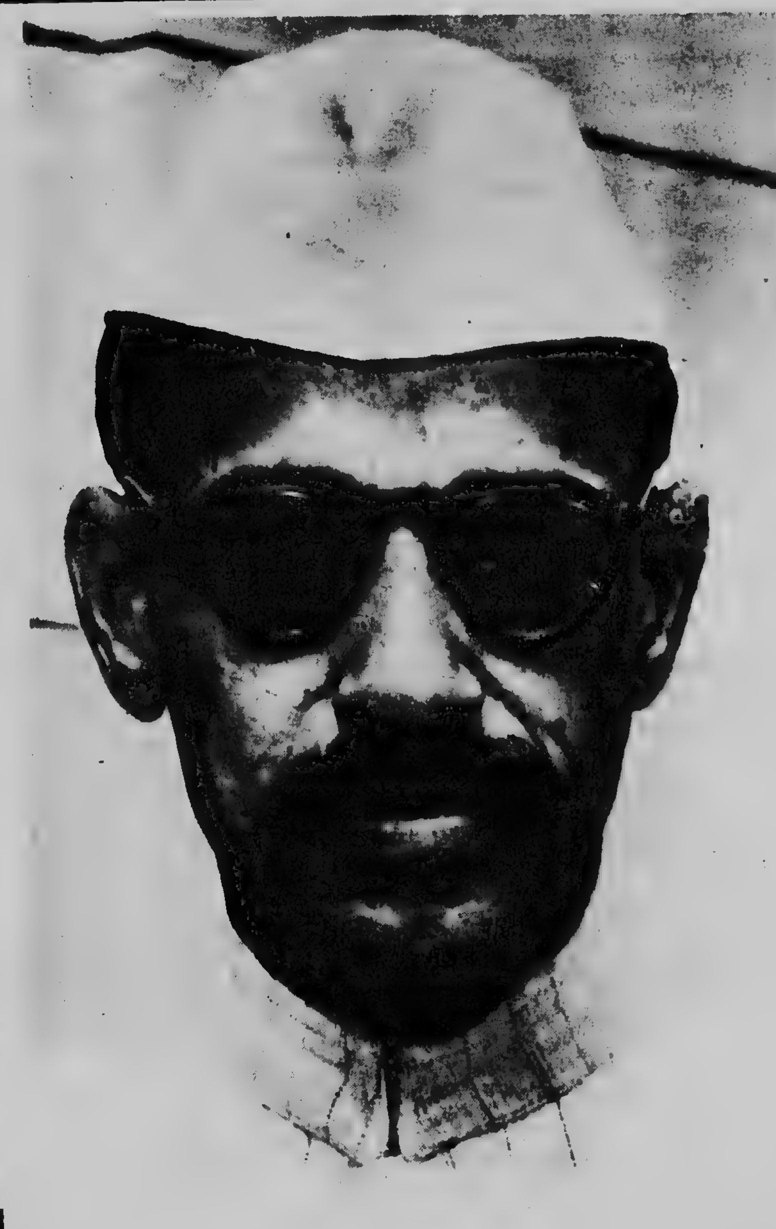
E representante Ruso den e comision di e institutonan , a declara cu e veto economico cu ta worde crea solamente ta intenciona pa trece dictadura economica di cierto paisnan di occidente of mihor bisa reforsa e dictadura ey.

El a bisa cu e paisnan di occidente ta pensa di por comete chantaje contra Union Sovietica cu esey, pasombra nos por establece un organisacion comercial sin nan aprobacion y e mira ey nan lo haya nan obliga pa echonan pa afilia e organisacion.

E delegado Ruso a menasa finalmente cu e lo pidi un votacion den e comision, si hasta den e reunion plenario.

E comision di finanzas di e conferencia mundial di comercio a acepta un resolucion, den cual ta worde pidi pa laga institutonan regional manera e banco inter-Americano di desarollo duna un parti di e yudanza na e paisnan di desarollo.

E proyecto di resolucion a worde entrega pa Ulanda, Chili, Salvador, Inglaterra y Sierra Leone. Ademas ta worde pidi pa studia e problemanan di e desarollo regional. E estudio aki segun e proyecto di resolucion mester wor de haci pa e secretario general di Nacionnan Uni en consulta cu e president di Banco Mundial, e comisionnan economico den diferente partinan di mundu y e banconan regional di desarollo.



Esaki ta un portret recien di Goelzarilal Nanda, minister di interior di India, cu awor tin e puesto di premier di India.

DRAMA NA ANDICURI

SANTA CRUZ, 30 mei - Ayera atardi banda di cinc'or y mei e noticia a drenta na warda di polis di St. Cruz cu un hoben kende tabata piscando na Andicuri a cai na awa y a hoga.

Polisnan cu a sali inmediatamente pa e luga a hanja lastimamente unicamento e restonan mortal di e hoben Facundo Dirkz kende despues cu a cai na awa na Andicuri parse a hoga inmediatamente. Su restonan mortal a worde saka for di awa pa algun persona ey banda kendenan tabata piscando. Segun nos a worde informa Facundo Dirkz bida na Seroe Compa na Santa Cruz ta un persona cu sa hanja ataka cu probablemente na e momento cu el a cai na awa caminda e tabata cu un otro persona piscando el a hanja un ataka, door di cual el a hoga inmediatamente.

E victima tabatin 21 anja.

Conflicto den mundo di pan na Aruba

ORANJESTAD, 30 mei - Segun nos a worde informa e bond di panaderonan na Aruba a entrega na intermediador di gobierno den casonan di trabao, esta senjor Frank Hartong, un carta den cual nan ta bisa cu na e momento tin un conflicto entre e bond di panaderonan y panaderianan. E conflicto aki segun e bond ta worde causa door di e echo cu cierto panaderianan pa nan por keda competi cu otro ta sacando trahadornan afor.

E bond tin setenta miembro cu ta traha den mas o menos un ocho panaderia na Aruba. Buscando un manera pa resolve e problema aki nan kier forma un comision consistiendo di tres representante di e bond y tres donjonan di panaderia. Alavez nan a nombra como advisor senjor Eddy Maduro, representante di Clasc na Aruba.

Segun nos a worde informa e conflicto aki te e resultado di un fuerte competencia cu basta tempo pasa a cuminsa entre dos panaderia. Door di un di esakinan a baha su prijsnan tremendamente e otro panaderianan si nan kier por sigui competi tambe mester a tuma medidanan. Awor parse esaki a resulta cu nan medidanan no ta segun e bond ta desea, door cu nan ta kita trahadornan.

Bond mes parse no ta contra pa bahamento di prijs di pan na Aruba. , pero nan no kier pa esaki sosede " Ariba lomba di nan miembronan".

Experto di teatro Vesseur e weekend aki pa Aruba

ORANJESTAD, 30 mei - Diasabra venidero ta worde spera na Aruba señor W. Vesseur, experto di teatro cu door di vice premier Hulandes a worde encarga pa bin Antillas caminda el lo duna conseho en relacion cu asuntunan di teatro etc. Señor Vesseur a yega Corsow diamars ultimo.

Señor Vesseur segun un comunicado di servicio informativo di gobierno lo duna e ministerio di cultura y educacion un resultado tocante di e teatro cu nan kier traha na Corsow, mientras cu e lo tin deliberacion cu e directiva di Centro Cultural na Aruba. E binida di señor Vesseur segun informacion ta un resultado di e peticion di minister E.O. Petronia na Hulanda en coneccion cu e cooperacion technico entre e partinan di reinado.
Directiva di C.C.A. na e momento aki nan no por duna ningun informacion ainda tocante di loke lo worde delibera, pero si nos a worde informa cu señor Vesseur probablemente kier tende con e experencia cu e schouwburg na Aruba ta, y asina por conseha mas mihor kiko tin di worde haci na Corsow for di parti di organisacion Arubano, nos a tende cu e directiva di e organisacion aki a pidi pa tin un reunion cu señor Vesseur.

Parce cu nan a ricibi un noticia cu esaki por tuma lugar. Nan lo papia tocante di e plannan en cuanto e teatro na aire liber Seri'Noka. Ya caba Mascaruba como siete biaha a haci un actuasion exitoso ayanan, durante di cual e tribunanan movible di A.S.U. a worde fia. Pero awor nan kier nan propio tribunanan y un mihor eluminacion y e tereno den propiedad. Tocante di e problemanan aki nan kier papia cu señor Vesseur. Ya caba e organisacion teatro Arubano a participa cu na fin di e aña aki Mascaruba lo hunga un comedia di Pasco na papiamento na Seri'Noka.

Exposicion den Centro Cultural

ORANJESTAD, 30 mei - For di dia 22 di mei te dia 7 di juni venidero tin un exposicion den Centro Cultural. Esaki ta e exposicion di e obranan di e pintor Anton Felipe. E obranan aki ta resulta di un hobby y un interes grandi di un persona kende fuera di su trabao diario como medico na Hulanda, ta hanja tempo tambe pa dedica su mes na e obra aki di expresion. E ta usa diferente estilo di pinta. Tambe diferente sorto di material. Antes e tabata pensa unicamente den estilo realistico, awendia el a dedica su mes tambe na e pintamento abstracto, cual a hanja hopi reconocemento na Hulanda. E ta pinta cu verf di azeta, verf di awa tambe e ta usa technica di was. En toda caso esnan interesa den e obra di pintamento por dirigi nan mes ainda pa Centro Cultural caminda tin un coleccion grandi di cuadronan di e technica di pintamento.

A. Nita contra Paulus Drukkerij dia tres

ORANJESTAD, 30 mei - E caso lamta door di Senjor Amador Nita contra di Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. Segun nos a worde informa lo tuma su promer tratamento dilanti di Corte Civil diaRazon venidero, dia tres di juni pa parti mainta. E caso aki ta e cuestion cu senjor Amador Nita, publicador di Amigu di Aruba, un semanario, ta demanda danjo di perhuicio pa e motibo cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. door di publicacion di e diario ''Amigoe di Curacao'' bao di e nomber ''Amigoe di Aruba'' na nos isla ta cause danjo. Den su demanda senjor Nita ta mustra cu e tabata promer usador legal di e nomber ''Amigu di Aruba''.

E. E. Croes mejorando

ORANJESTAD, 30 mei - Senjor E.E. (Echie) Croes, director di Aruba Bank na Oranjestad, ta mihorando. Algun dia pasa senjor Croes di ripiente a cai malo y mester a worde transporta pa hospital.
A resulta cu e tabatin un deramamento di sanger na stoma y dos transfussion di sanger mester a worde duna na ne. Segun nos a worde informa ayera su situasion ta mehorando.

Apuntes Editorial

Construccion di caminda

(continuacion di pagina 1)
diez dia mucho laat, pues e kantoor nobo den e edificio aki a habri dia dos di mei. Pero bon, awor e parti den centro di e lugar di para auto ta bon asfalta, pero tocante di e entrada for di Socotorolaan no ta cos di papia mes como cu esaki pa cada kende cu kier drenta e lugar di para auto ta un subi baha den un buraco di santo. Tambe e trottoirnan y lo demas ainda no ta cla of no ta worde traha ariba nan. E hende nan cu ta bisa cu ta un berguenza pa e manera cu DOW ta traha segun nos opinion tin completo razon. Y si nos ta di opinion, cu si nos haci un suplica na B.C. pa tan pronto posibel busca un manera cu e situacion aki, nos ta haci esaki na nomber di tur esnan cu regularmente ta bishita Postkantoor. Nos no ta compronde pakiko e lugar importante aki tin asina poco atencion di DOW.
Alavez nos kier haci tambe algun proposicion:

Na prome lugar nos ta kere cu e entrada na e lugar di para auto mester ta posibel tanto for di banda di Uruguaystraat (cas di ministro Petronia) como for di banda di Socotorolaan. Na e momento ta sina cu e trafico den Uruguaystraat ta unicamente den un direccion.
Como cu e calla aki ta hancho y tin poco trafico ariba nos ta kere cu mester ta posibel y lo no tin nada contra pa pone den dos direccion, esta di e otro banda tambe cu esun actual, pero te na e entrada di e lugar di para auto. Trafico cu ta biniendo di otro direccion e ora por ehemplo por worde avisa door di un borchi cu por ehemplo: "Tene cuidao. Salida di auto".
Alavez segun nos opinion ta recomendabie pa haci e parti di Socotorolaan entre Boerhavestraat y e entrada na e lugar di para auto mas hancho cu loke e ta actualmente cu ta sali for di e lugar di para auto y sigur lo elimina desgracianan innecesario. Un otro cos ta cu nos ta completamente di acuerdo cu e punto menciona door di e comentarista local di television, senjor Janchi Tromp en cuestion cu mester tin facilidad pa para bicicletanan na Postkantoor.
E publico cu awor ta bai Postkantoor cu bicicleta, por pone esakinan unda cu nan kier, hasta strobando otro y alavez creando un bista mahos.

P a termina un proposision mas: manera cu B.C. a informa Eilands Raad dia 19 di maart ultimo B.C. a pidi na E.E.G. un suma di cinco million florin y mei pa e construccion di camindanan. Segun a resulta for di e informacion di B.C., nan kier usa e suma aki pa e construccion di e caminda principal entre Oranjestad y San Nicolas.
Si nos mira awor con poco poco (y caro) DOW ta haci tal trabao y di otro banda nos mira con rapido y cu un competencia fuerte e trabao aki ta worde haci door di Mc Namara y si nos sabi cu Mc Namara su fabrica di asfalt y machin di basha asfalt por lo pronto ta na Aruba pa algun tempo., como cu na e momento aki nan no tin mester di nan otro caminda, nos ta puntra nos mes si lo no ta un bon idea si B.C. propone na Mc Namara pa construi e boulevard Oranjestad - San Nicolas completamente. Pues nos ta kere cu esaki ta un proposicion valioso. Segun nos Mc Namara e ora lo crea dos probecho alcontrario di si e worde haci bao propio direccion: na promer lugar e publico di Aruba lo por goza mucho mas liher di e caminda nobo y pues e ora ey no tin nodi mas di corre unicamente ariba camindanan malo y yen di buraco y lo tin menos accidentenan di trafico ariba e caminda principal di Savaneta. Di dos Aruba lo hunga un papel masha bon e ora serca E.E.G.

Baseball a cuminsa na Lago Sport Park

Den curso di e siman aki a cuminsa e campeonato anual di baseball na Lago Sport Park. Di clase A a enfrenta otro Mapleton y Raibon Bakery den un partido cu a keda empata na 10 carrera ora cu e mester a stop pa limite di tempo. Esso den e wega inaugural di AA a gana di Winston cu score di 8 pa 3. E equipo a conecta respectivamente 11 y 4 hit y a comete 2 y 3 error. Pitcher ganador tabata H. Wout, perdedor V. Albertsz. Door di Julio Hazel di Esso Servicecenters a worde conecta e promer homerun di e temporada. Den e segundo wega di AA Zenith a blankea Verf Antillana 4-0. Un total di 10 hit y 6 error tabata e trabao di Zenith, mientras cu Verf Antillana, den nan promer partido di AA a conecta dos hit y pifia den tres ocasion. V. Spanner tabata e pitcher ganador y I. Richardson e perdedor.

Siman pasa e jiu muher di minister plenipotenciario W.F.M. Lampe a drenta enlace matrimonial na Oegstgeest cu e maestro di school L.G. van Veen di Amsterdam. Riba e portret aki nos ta mira e pareha feliz cu na robez e mayornan di e bruid y na drechi e mama di e bruidegom.

Pronto fabrica di habon na Aruba

ORANJESTAD, .. mei, DIAMARS ULT..IO A YEGA ARUBA F.OR DI VENEZUELA S..NJOR FELIPE LAHOUD UN VENEZOLANO KENDE A BIN HACI UN BISHITA DI ORIENTACION NA NOS ISLA TOCANTE DI E POSIBILIDAD PA ESTABLECE AKINAN UN FABRICA DI HABON. SENJOR LAHOUD AYERA MAINTA A REGRESASU PAIS PA SIGUI ARIBA SU PLAN PA E FABRICA NA ARUBA. SEGUN NOS A WORDE INFORMA E - INTENCION TA PA E FABRICA DI HABON - BAI EXPORTA SU PRODUCTONAN PA REPUBLICA DOMINICANA, - PUERTO RICO Y OTRO MERCADONAN DEN - BECINDARIO.

E FABRICA LO BAI - COSTA ALGO DI 125 MIL DOLLAR.

J.Eikelenboom pa Groningen?

oranjestad, 30 mei - Señor J. Eikelenboom, hefe di servicio pa desaroyo economico di Aruba, a participa na Bestuurscollege di Aruba cu e alclade y miembronan di su raad di e ciudad Groningen na Hulanda, pronto lo propone como e unico candidato na e Gemeenteraad di e ciudad aki pa un puesto di director di e Gemeentelijke Accountantsdienst cu e condicion cu e proposicion lo worde aproba, señor Eikelenboom a pidi su retiro for di servicio di gobierno. Cu e lo hanja e puesto menciona na Groningen ta casi sigur. Si tur cos bai bon lo e sali for di Aruba augustus venidero. Señor Eikelenboom, kende tin 45 aña, a bin na 1946, despues di a traha algun aña na un empresa di accountant na Rotterdam. Promer caminda cu el a traha na Antillas tabata na Curacao caminda el a hanja un puesto den servicio di Landsaccountantdienst ayanan. Na 1951 el a bi n Aruba, caminda el a bira hefe di e departamento di e mes un servicio na Aruba. Su nombramento como hefe di e servicio di account di teritorio insular a tuma lugar na 1958. Tres aña despues nan a pidi señor Eikelenboom pa tuma direccion di e tempo oficina di desaroyo. Tempo cu e oficina ey a worde cambia pa e servicio nobo di desaroyo economico, el a worde nombra como hefe di e servicio entrante promer di november 1963.

Señor Eikelenboom ta contento cu e experencia cu el a hanja na Antillas, di cual endudablemente e por hasi bon uso di dje na Groningen.

Senjor Eikelenboom ta casa y tin seis jiu, dos macamba, dos curazolenjo y dos arubano.

Noticcianan di polis

ORANJESTAD. 30 mei - Segun informacion ricibi for di noticianan di polis diaRazon marduga e caballero G. a drenta warda di polis y a declara cu el a bringa cu un otro caballero den bar na San Nicolas. Parce tabata un tal M. kende na cierto momento a menase cu un cuchu na su frenta. El a worde conseha pa pasa serca recherche y duna e cuenta.

Banda di dos y mei di atardi, diaRazon ultimo a worde avisa na polis algun mucha homber tabata horta fruta for di matanan di un cierto persona na Brazil. Ora patrouilla a yega nan a logra detene cuatro di e mucha hombernan. Esakinan a worde hiba warda y despues entrega na polis di mucha.

Selleccion femenina di volley pa St. Thomas

Door di Aruba Sport Unie a worde ricibi un invitacion di e Raider Girl's Athletic Club di St. Thomas pa participa na e ''Anual Inter - Caribbean Women's Sport Series'' cu basketball, softball y volleyball E weganan aki lo worde hunga riba dianan 19,20,21 y 22 di juni na Charlotte Amalie, St. Thomas. Debi na e poco tempo pa preparacion cu tin, directiva di A.S.U. a dicidi pa manda unicamente un delegasion di volleyball. Directiva di Aruba Volleyball Association a worde encarga cu preparacion di e seleccion femenino cu lo bai competi pa promer biaha na e weganan femenino di Caribe.

Ya a inscribi pa participacion e siguiente islanan: Puerto Rico, St. Croix, St. John, St. Thomas, Tortola y awor Aruba tambe. Ta worde spera mas inscribcion di e otro islanan caribenjo.

C.C. a despedi di presidente

ORANJESTAD, 30 mei - Diamarsanochi ultimo miembronan di Aruba Camera Club a tuma despedida di nan presidente L.C.M. Kerstens, kende pronto lo sali pa Ulanda y lo worde pensioena ayanan. Na nomber di e miebronan a papia Dr. Gaikhorst. Orador a aprecia e presidente cu ta bajendo pa locual el a haci pa e club y pa e manera grandi y perfecto e mes a logra den fotografia amateur. Durante di e reunion aki un binti un portret cu a worde manda aden a worde cualifica.

E mihornan tabata di senjor A. Stolwijk, sigui pa e miembronan F. Meewis, A. Carpay, H. Huismans , J. Geursts y A. Reusink. E siguiente reunion lo ta dia 23 di Juni. E objecto lo ta ''Buki of Titulo di Pelicula''.

Turista encanta cu trato den hospital

PERFECTO ATENCION DI AGENTE DI GRACE-LINE

ORANJESTAD, 30 Mei. - Dia 7 di Mei e biaha di un turista Americana a resulta diferente di loke e la spera. Bahando for di ''Santa Rosa'' di Grace Line na haf di Oranjestad, e persona aki a trompeca ariba un pida palu, y a cai kibra su heup. Inmediatemente e la worde transporta pa San Pedro hospital. Na e momento aki e turista, su nomber ta Louise S. Walti, a mira su sonjo y su bunita plannan di un cruise agradable caba na nada........ pero e impresion aki a cambia den menos cu 24 hora! Pasobra e trata, tanto di dokternan, soeurnan, verpleegsternan, y particularmente e representantenan di e compania Grace Line, a duna senjorita Louise asina bon trato, cu pronto e la lubida e mala suerte na momento di su jegada na Aruba. Ademas diferente familia di nos isla, cu di un of otro manera a haci contacto cu e Americana aki, a sera amistad inmediate mente cu e persona simpatica aki. Na cuminsamento di e siman aki, ora cu Srta Louise tabata suficiente recupera cu e por a worde transporta, ya e tabata asina encanta di nos isla (te hasta den hospital) cu tabata duro pa tuma despedida. Srta Louise Walti ta un telefonista cu ●a retira y ta di edad mediana. Di Aruba e lo worde hiba pa Marryland Hospital na Connecticut. Poco prome cu e la worde hiba den avion di KLM ariba brancard, ainda e ta bisa cu, pronto e ta spera di bolbe bishita Aruba.

"Universo di Notte" na Theater De Veer

Oranjestad, 30 Mei. - Durante fin dje siman aki, 30, 31 di Mei y dialuna 1 di juni, teater De Veer ta presenta e produccion di Eurofilm den Cinemascope y Eastmancolor cu ta tanto menta: Den un velocidad enorme di raket bo ta pasa di un aventura pa otro. Un pelicula riquisimo na contrast, un bista masha varia di tur loke ta tuma lugar ariba e mundo aki y rond di dje, e universo. Un espacio sin fin, y un mundo sin limite, pero cu un punto central: hende y nan , uso y custumbernan, bida di nan cultura , nan realizacionnan y nan bid di kuiermento. E camera ta hiba nos di e ciudad di luz Paris cu su clubnan nocturno y teaternan di striptease, te den otro skinanan di Philipinas, Hong Kong, Thailand, West India etc. tc. Tur esakinan ta worde varia cu nan local karacteristico, cu lo impresiona bo di su bellezanan, pero tambe di e berdad di e realidad di e bida duro den e mundo aki. Contrastnan skerpi, un mundo di riquesa y un mundo di pobresa. Filmacionnan di custumber y otro particularidadnan di hendenan di diferente opinion y moda di biba cu di nos. Y si e mundo aki ta muchu chikito, no preocupa, abordo di e raket, den un biaha di record, bo ta jega na tempo pa e presentacion. Mundo den anochi.....un biaha non-stop di sensacion desconoci!

EXPORTACION DI A.C.I.

ORANJESTAD, 30 mei - Durante e promer cuatro lunanan di 1964 e fabricanan di Fertilizer na Barcadera a exporta 11.150 ton di amonia, 4.050 ton di ureum, 7.950 ton di fertilizer mengua y 700 ton di un sorto di stikstof. E exportacion tabata pa lugarnan na Asia, Afrika y Amerika.

Volley stars White y Brazil a gana copa

E torneo anual di volley pa Copa Juliana a worde gana e anja aki den e divicion femenino door di VolleyStars White. Den e finale nan a gana di Brazil cu anotacion di 2 pa 1. Un total di shete equipo femenino a tuma parti den e torneo. Nan tabata VolleyStars Red, Valiant, Connie Frances, Fanny-Shop, Brazil, y La Fama. Den e division masculino a topa otro den e finale e equiponan di La Fama y Brazil. Cu score di 2-0, e team di Brazil a resulta ganador pa asina conkista e copa Juliana 1964. E teamnan cu e competi den e division masculino ta Rapid, La Fama, Mariniers, Brazil, Flash y Estrella. Segun informacion obteni di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, directiva di e bond aki ta actualmente haciendo esfuerzonan pa e korporaal di Mariniernan G. Verhalle worde nombra entrenador oficial di volleyball na nos isla.

Cu directiva di A.S.U. e asuntu aki ta worde trata. Tambe e directiva di A.V.A. tin plannan pa trece un equipo di volleyball masculino for di Sto. Domingo. Esaki lo ta pa dia 19 y 20 di juni. Pa fortalece su situasion financiero Aruba Volleyball Association lo organisa un fiesta y un picnic.

E minister di interior di Ulanda mr. E.H. Toxopeus a inaugura a edificio nobo di griffie provincial na Den Haag. Riba e portret aki d.r.p.d. sra. Klaasesz, esposa di mr. J. Klaasesz, comisario di La Reina na Zuid-Holland y minister Toxopeus.

Ponemento di krans na graf di J.Eman

ORANJESTAD, 30 mei - DaiRazon atardi pa seis ´or un grupo di personanan a bin hunto na graf di difunto John G. Eman, fundador di Aruba Bank pa conmemora e echo cu ta exactamente binti anja pasa cu e conocido Arubiano aki a fallece. Como cu e director di Aruba Bank, senjor E.E. Croes, di repente a bira malo y mester a worde tuma pa tratamento den San Pedro Hospital, e discursonan cual na promer instancia tabatin intencion di tene na graf no por a tuma lugar. Pesei tambe, fuera di e familianan tabata unicamente presente director Boy Eman, sub director F. Eman y hefenan general R. Lopez Henriquez y D. Oduber. Mas o menos un diez krans a worde pori ariba e tumba entre otro door di e biuda di e difunto na nomber di su jiunan e directiva di e banco, e rumannan di e difunto, e personal di Aruba Bank, Eman Trading Company y Aruba Gas Supply.

JOHN G. EMAN

Senjor John G. Eman, dia 12 di november 1898 a nace na Aruba. Despues di su tempo di school el a bai Cuba pa busca su felicidad ayanan, manera hopi Arubiano tabata haci den e tempo ey. Regresando na Aruba John na promer instancia tabata traha serca Dr. Hopkings .
Despues el a bai yuda su tata den un negoshi den Wilhelminastraat. Tempo cu na 1924 e industria di azeta a bin Aruba, senjor John G. Eman tabata e promer persona cu a busca contacto cu e representantenan di e industria nobo mirando cu un Banco local tabata necesario, John tabata esun cu na 1925 a funda John G. Eman Bank, cual na 1936 a worde renombra den Aruba Bank. Na e establecimento y desaroyo di e Banco aki e Bano Curazalenjo nombra den Aruba Bank. Na e establecimento y desaroyo di e Banco aki e Banco Curazalenjo Maduro & Curiels Bank a hunga un rol di importancia.
John G. Eman, kende desde 1927 tabata casa cu srta. Federika van der Biest Eman y cu desde 1936 tabata managing director di e Banco., na oktober 1943 a dicidi di retira su mes for di e gia diario di e Banco, pa asina por dedica su mes ainda anto na otro casonan. Corto tempo despues di su vacacion cu su famia na Florida, el a fallece di ripiente dia 27 di mei 1944 na e edad di 45 anja.

Sindicato nobo pa obreronan

ORANJESTAD, 30 mei - Na e momento aki ta worde traha duro pa forma un bond syndicato pa e trahadornan serca e contratistanan. E trahadornan aki cu ta forma un grupo grandi di e obreronan di nos comunidad lo hanja un bond cu lo tin como bond major O.C.T.A. (Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano). , cual organisacion ta tambe e bond major di e departamentonan syndical di e trahadornan na hotel, trahadornan na oficina y trahadornan den tienda.

Baseball contra Sto.Domingo awe

Ayera nochi a cuminza un serie di baseball internacional na nos isla, entre e equipo dominicano Anis Confite de Sta. Domingo y tres equipo local. E promer wega ayera nochi tabata contra di Esso Servicecenters. Awe nochi ta enfrenta e dominicanonan, e novena di Zenith, mientras cu majan mainta e tercer wega lo ta contra di Heineken´s.

H.Kuiperi a retira for di A.S.U.

Diarazon anochi a worde teni un reunion di directiva di Aruba Sport Unie den sala di Wilhelminastadion. Entre e cartanan ricibi tabata tin uno di e segundo secretario di A.S.U. Herman Kuiperi, kende ta participa di ta tuma retiro for di directiva di e organisacion ey. Motibo di tuma e retiro aki ta pasobra cu el a sali for di directiva di Aruba Lawn Tennis Bond, den cual e tabata promer secretario. Como representante di e bond aki, H. Kuiperi a worde eligi anja pasa di nobo den directiva di Aruba Sport Unie. For di Aruba Lawn Tennis Bond, el a tuma retiro debi na cu no ta parse posibel pa directiva di e bond tene un reunion legal. Otro noticia cu nos a ricibi for di directiva di A.S.U. ta cu Bestuurscollege di Aruba a aproba mayoria parti di e plan nobo di cincu anja. Door di Lago a worde priminti tur clase di cooperacion pa uso di su facilidadnan en coneccion cu e A.S.U. Olimpiada venidero. Mescos cu anja pasa, atrobe lo tin un viahe ida y vuelta pa Pto. Rico pa e Reina di Deporte como un di e premionan.

Aviso flamenca pa E.E.G.

BRUSSEL, 30 mei - Pueblo Flamenco di ningun manera por acepta e eleccion di Brussel como cede definitivo di e institutonan Europeo, si e papel di Brussel como capital di Belgica y di su dos agrupacionnan di poblacion no worde regla prome.
E advertencia aki e miembro di parlamento Belgo, De Coninck, miembro di e union popular Flamenca, a dirigi den un carta abierta na e minsternan di exterior di e seis paisnan di e comunidadnan Europeo y e organonan ehecutivo di e comunidad Europeo pa carbon y staal, e comunidad economico Europeo y Euratom.

Den e carta ta worde bisa cu e Flamenconan na Brussel ta worde trata como estranheronan y cu e proceso di bira Frances ta fruta di un politica intencional di asimilacion.

Desgracia cu trein ta causa 7 morto

CHEADLE HULEM, 29 mei - Den e condado Ingles Cheshire, banda di e ciudad Cheadle Hulem, un trein cu hendenan cu tabata di vacacion a sali dor di riel causando morto di shete persona y lagando binti herida. Asina prome noticianan ta bisa. Parce cu ainda tin algun viajero den e wagonnan cu a bolter.
Den e trein tabatin mas o menos 300 mucha y grupo di hendenan di edad avansa.

Segun e portavoz di ferroviari Ingles ocho wagon a sali for d riel. Ambulance y gruponan d bombero a worde traslada inmediatamente pa e lugar di e desgracia.
E causa di e desgracia no t conoci ainda. Algun wagon despues cu nan a sali for di riel dal den un brug pa trein, cu parc a cai aden.

Dr. G.M.J. Veldkamp, ministro di Asuntonan Social, y drs. P.C.W.M. Bogaers, minister di Volkshuisvesting; en Bouwnijverheid (drechi) ta sinta cu caranan preocupa 'tras di e mesa di gobierno den Tweede Kamer durante e tratamento di e alzamentu di huur proponi pa dia 1 di juli p.v.

Rechazo di resolucion di paisnan Africano

GINEBRA, 30 mei - E conseho ehecutivo di e organisacion mundial di salubridad ayera a rechaza un resolucion, cu a worde entrega pa un grupo di pasinan Africano y cu tabata propone un cambio den estatutonan door di cual Sur Africa por worde expulsa for di e organisacion.
Pero e mayoria necesario di dos tercera parti no a worde alcansa. Dos otro resolucion , cu tabata relaciona cu mesun problema, tambe a worde rechaza.

Makarios ki er prolonga mandato di N.U.

ANTENAS, 30 mei - President Makarios di Chipre ayera den un entrevista na radio y television di Chipre a bisa cu e ta considera necesario pa prolonga e mandato di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre, di moda cu esaki por vigilia pa ehercucion di e conseho di seguridad.
E gobierno Chipriota y Griego ambos kier independencia total di e isla. Tumioja, e intermediador di Nacionnan a dunami e impresion cu e plan di reparto di Turquia no ta muchu den su impresion cu e no ta masha na fabor di e plan di Turquia pa parti e isla.
E decision di e conseho di seguridad di un manera decisivo a evita, cu e Chipriotanan Turco y Turquia por a ehecuta nan plan pa reparti e isla.
E arzobispo a bisa cu e rebelde di e Turconan riba e isla ta limita na territorionan isola y ta cayendo den otro.

hospital atrobe Judy Garland den

HONG KONG, 30 mei - E cantante Mericana Judy Garland, kende ayera a worde hospitalisa na Hong Kong fuera di su conocementu y urgentemente, ta recuperando di un atake di curazon despues cu dokternan a lucha un anochi pa su bida.
Actualmente su estado ta muchu mas mihor. El a recobra su conocementu. Segun un amiga di e cantante dokternan a yuda pasa un crisis despues cu ya su polsslag a bai. Judy Garland, cu tin 42 anya, no tabata sinti bon na yegada na Hong Kong despues di un presentacion na Melbourne, unda e publico a insulte.

E organisacion mundial di saul-

Radio frances mas independiente

PARIS, 30 mei - Asamblea nacional di Francia ayera a acepta un ley cu ta haci radio y television nacional di Francia mas independiente.
Tabata e prome intento despues di guerra pa aboli e vigilancia directa di gobierno riba radio y television Frances.
En lo futuro direccion administrativo y financiero, mientras cu te awor esey tabata directamente abao di e minister di informacion.
E conseho administrativo ta consisti mitar di miembronan cu ta representa estado, e otronan ta representa prensa, oyentenan, televidentenan y Francesnan prominente. E proyecto lo worde atende pa senado awor.

Examen acceptacion H.B.S. medio juni

ORANJESTAD, 30 mei - E examen acceptacion na Colegio Arubano probablemente lo tuma lugar medio Juni. E alumnonan cu kier tuma parti na esaki tin di enscribi nan mes promer cu dia promer di e luna venidero. E mihor alumnonan di e klasnan seis y shete di schoolnan menor y mas avanza por inscribi nan nomber. Alumnonan cu termina nan examen di mulo cu bon resultado por worde tuma directamente den di tres klas di H.B.S. of den C4. Esaki ta e promer clas pa e preparacion pa maestro.

E director interino di Colegio Arubano, senjor J.A.M. van Roosmalen ultimamente a circula un informacion escrito entre esnan cu tin e intencion di sigui e lesnan na Colegio Arubano y kiko esakinan ta contene mas o menos y kiko e posibilidadnan ta cu ta worde brinda despues di tal estudio. Especialmente senjor Roosmalen a pone hopi atencion ariba e posibilidad pa sigui e cursonan pa maestro di school. E cursonan aki ta worde duna den e departamento di Colegio Arubano. E curso aki ta duna e posibilidad cu esnan cu a hanja nan diploma por duna les na schoolnan menor.
Esnan cu kier hanja nan acto major tin di bai Hulanda ainda. Pero na Aruba tambe esnan interesa por sigui curso pa cierto actonan cu cual nan por duna les na schoolnan mas avanza (Mulo).
E suma di placa cu gobierno ta pidi pa por sigui les na Colegio Arubano ta entre Fl. 96,-- y Fl. 300,-- pa anja. Esaki segun e sitacion financiero di cada persona apart. Fuera di esey e school mes ta pidi 25 florin pa cada famia cu tin jiu na Colegio Arubano.

**Ultimamente Sjoukje Dijkstra a participa na publico cu e lo bira profesional. El a firma un contract pa dos anja cu e show mericano "Holiday On Ice".
Riba e portret aki nos ta mira Sjoukje Dijkstra huntu cu director di e show Morris Chalfen (robez) y su trainer Arnold Gerschwiler.**

E conflicto di dokternan

BRUSSEL, 30 mei - E deliberacion tocante e puntonan di desunion entre e dokternan Belgo y gobierno tocante un ley nobo di aseguro e invalidez, a worde reanuda ayera nochi na Brussel. Pa di promer biaha for di dia cu e dokternan Belgo a dicidi di welga representantenan di fondonan di enfermedad y obreronan y organisacion di trabao pa asisti na e consulta.
E reunion pleinaria a limita su mes na algun aspectonan practico y juridico di e ley nobo, tocante cual por yega na un acuerdo sin muchu dificultad. Nos a cubri na quinta parti di e caminda, asina un representante di e federacion di dokternan Belgo a declara despues di e reunion, cu a dura mas di tres ora. DiaLuna anochi nan lo sigui cu e deliberacionnan.

Nanda ta papia den parlamento

NEW DELHI, 30 mei - Premier Nanda di India a bisa awe den parlamento cu e pais no por honra defuntu Nehroe mihor cu door di traha pa reforsa libertad y democracia di India.
E altu principionan cu Nehroe tabata defende y e politica cu - tabata basa riba esey den punto di bista nacional e internacional lo mester ta nos anker di deber., asina e lider interino di gobierno di India a bisa.

Ferroviaria na Europa no a cambia 10 anja

DEN HAAG, 30 mei - E transport di personanan door di e companianan ferroviaria di Europa Occidental a keda practicamente igual den ultimo dies anyanan, door di aumento di e cantidad di autonan, asina ta para den e di dies relato anual di e conferencia Europeo di ministernan di transport.
E relato ta duna en resumen for di anya 1953, en coneccion cu segundo lustro di e conferencia. Tocante transport ferroviaria e ta anuncia un aumento di transport di persona di solamente 3.5 porciento. E cantidad di autonan den e periodo ey a bira mas cu dobbel y den hopi paisnan miembro hasta tres biaha loque e tabata. Esey tabatin consecuencianan pa e transport cu trein riba distancianan corticu.

representante di Merca serca Nacionnan Uni Adlai Stevenson (robez) ta combersando cu e Frances ›ger Seydaux, presidente di Conseho di seguridad, y secretario general Oe Thant (drechi) prome cu su discurso tocante e situacion na Sur Oost Asia.

Canada ta reduci su defensanan

OTTAWA, 29 Mei. - E ministerio Canadiense di defensa a participa, cu forsa aerea di Canada a worde reduci cu 25 porciento y cu vuelonan di reconocementu riba e terreno di Polo Norte a worsh
Shete stacion di radar di e 41 stacionnan cu ta forma e linia Pine-Tree" a worde sera for di anja 1961. E parti Occidental di e li - central
Central Canada, ta fuera di anja pasa.

Conferencia cumbre na Honoloeloe

WASHINGTON, 30 mei - President Johnson a dicidi di tene otro siman diaLuna na Honoloeloe na Hawaii un conferencia di functionarionan diplomatico y militar di Merca pa delibera tocante e situasion na Zuidoost Asia, segun Casa Blanca a anuncia awe. E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, lo ta president dje conferencia.
Despues a ser anuncia cu tambe John McCone, hefe di servicio central di informasion y William Bundy, sub minister di asuntunan exterior pa legano Oriente, lo participa ne deliberasion.
Rusk y Bundy segun anuncia otro fin di siman lo bishita Thailandia y Vietnam del Sur.

Rectificacion

Dia 22 di mei ultimo nos a pu
blica e resultado di e destajo publico pa e construccion di deposito di PANAM, den esaki nos a pone cu e firma Petrona ¢ Croes pone cu e firma Petrona & Croes a ofrece Fl. 46.240,-- pa e construccion, locual ta e cifra di mas halto ofreci. Pero esaki mester ta Fl. 36.240,--.

E siman aki e ultimo segment di e brug nobo entre Goeree-Overflakkee y Numansdorp a worde poni, cu tabatin un largura di 106 meter. Ora cu e brug aki habri pa trafico cu e lo ta e unico brug pa cual nan lo cobra tol, esta tres florin pa auto.

Dr.Harting ta regresa Aruba

ORANJESTAD, 30 mei - Den un di e dianan aki, probablemente diaDomingo venidero ta regresa di Ulanda atrobe na Arub a Dr. P. C. Harting kende algun luna pasa pa motibu di heridanan causa pa un accidente den boltermente cu su auto na Ponton., mester a bai te Hulanda pa tratamento medico den Academische Ziekenhuis na Utrecht Hulanda.
Pronto Dr. Harting ta spera di cuminsa cu su trabao atrobe.

Desgracia di trafico na Weert: 6 morto

WEERT, 30 mei - Un dalmentu entre un bus Volkswagen y dos truck di carga awe mainta riba un caminda den e comunidad Weert na Ulanda, a causa bida di tur seis occupante di e bus. E victimanan no por a worde identifica ainda,, pero probablemente nan ta habitante di e ciudad Budel, kendenan tabata na caminda pa nan trabao na un empresa na Geleen.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 30/31 Mei Dr. C v/d Bijl
San Nicolas - Sta Cruz-Sav 30/31 Mei Dr. M.R.W.R.Berkenveld.

CINE

De Veer: 8.30p.m. "The Universe By Night" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all
Principal: 8.00 p.m. "PT 109" all
Aurora: 7.30 p.m. "West Side Story" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. " Term Of Trial" 18 j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Attack Of The Crab Monsters" all
8.30 p.m. "The Universe By Night" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Sol en Llamas" all
8.00 p.m. "H.M.S. Defaint" all
Principal: 6.00 p.m. "Captain Sindbad" all
8.00 p.m. "The 300 Spartans" all
Aurora: 5.00 p.m. "Asi Era Mi Madre" all
7.30 p.m. "West Side Story" 14j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Wild Westerners" all
8.00 p.m. "The Keeler Affair" 18 j

TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo,
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga

13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendó
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

RADIO VICTORIA

Diasabra

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 27 di Mei a celebra su feliz cumpleanos Senora Catharina Tromp na Hulanda, felicitacion ta bini di su esposo Casper Tromp, familia Tromp, na Aruba, y famia NiewenHuizen na Hulanda.

Dia 29 di Mei a cumpli 12 anja hobencito Guillermito Thomas Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, 7 rumanan, welanan, tantanan, omonan, primonan, pepe Tina Kelly, omo Felix Figaroa, Tinchi Figaroa, especialmente di su amigonan di Sint Aloisius School na Noord y demas famia Figaroa, Tromp.

Awe dia 30 di Mei a cumpli anja e simpatica hobencita Casilda Wernet, felicitacion ta bini di su tata Franciso, mama Maria, rumanan Serapio, Paulina, Romanus Dionisia Maximo, Antonio, Crismo, subrinonan, Tico, Mai, Marcelino, Seferino, subrina, iha, amiganan di Rosa College y Maria School, cunjanan, Ana y Landa, Swa Juan Kelly, padrino y madrinanan, y demas famia Wernet Kelly, Maduro y Tromp.

Awe dia 30 di Mei ta celebra su 5 cumpleanos, hovencita Filomena Maria Ruiz, hopi felicitacion ta bini di su tata y mama, rumanan Donnie y Marilyn, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan madrina Aminta Velasquez, padrino D. Lacle, y demas famia.

Awe dia 30 di Mei ta cumpli 2 anja hobencito Gino Marion Tromp, felicitacion ta bini di mamy Agnes papi Cobi, welanan Pachi, Popo, tantanan, omonan, madrina Betty Ponson, padrino Hubert Ponson, y demas famia Tromp y De Cuba

Re beldenan na Congo ta podem di ciudad

ELISABETHSTAD, 29 mei - Rebeldenan cu ta bow di orden dje politico izquierdista Pierre Moeleie, ex ayudante dje nacionalista izquierdista Antoine Gizenga, cu a keda arresta a serra Alberstad capital di Noord Katanga, segun a ser informa di fuente autorisa na Elisabethstad. E rebeldenan a ocupa prome sin di ningun bringamentu o resistencia e campamentunan militar y terrenonan di Albertstad y despues a arresta e autoridadnan. Di Albertstad cu ta keda na lago di Tanganjika, e rebeldenan a sali pa Boudewijnstad den oost Katanga.

Obreronan enterra na Inglaterra

LONDEN, 29 Mei. - Den e ciudad Ingles Maidstone na Kent mas o menos 12 obrero a worde enterra, ora cu un burac
ora cu un burac di cincu meter a hundu den cual nan tabata pone pipa a cai aden. Cu exepcion di dos e obreronan a worde liberta inmediate. Di e dos otronan un a muri. Cuarenta bombero ta trahando duro pa busca e dos nan cu ta perdi. E obreronan a worde enterra den e rooi ora cu un machin di coba a yega muchu cerca.

Apoyo pa Cuba na Ginebra

GINEBRA, 29 Mei. - E paisnan di e bloque Oriental den cartanan na e president di e conferencia mundial di comercio a caracteris a e embargo di Merca riba transportenan di comestible e y remedinan pa Cuba como "inhuma y cruel". Antayera e deligacion Ruso den un carta na e president di e conferencia a bisa cu e embargo ta bergonzoso y den ningun sentido hustitica.

Rusonan ta sali bai for di Cuba

HAVANA, : Mei. - E ultimo militarnan Ruso a bandona Cuba algun dia pasa, asina a worde informa ayera di fuente bon na altura. Nan ta worde transporta cu e ba-

por "Berlin" di Alemania Oriental. Segun portavoznan tin na Cuba awor solamente algun experto Ruso riba terreno di artilleria y rdar.

Tortura di un amor

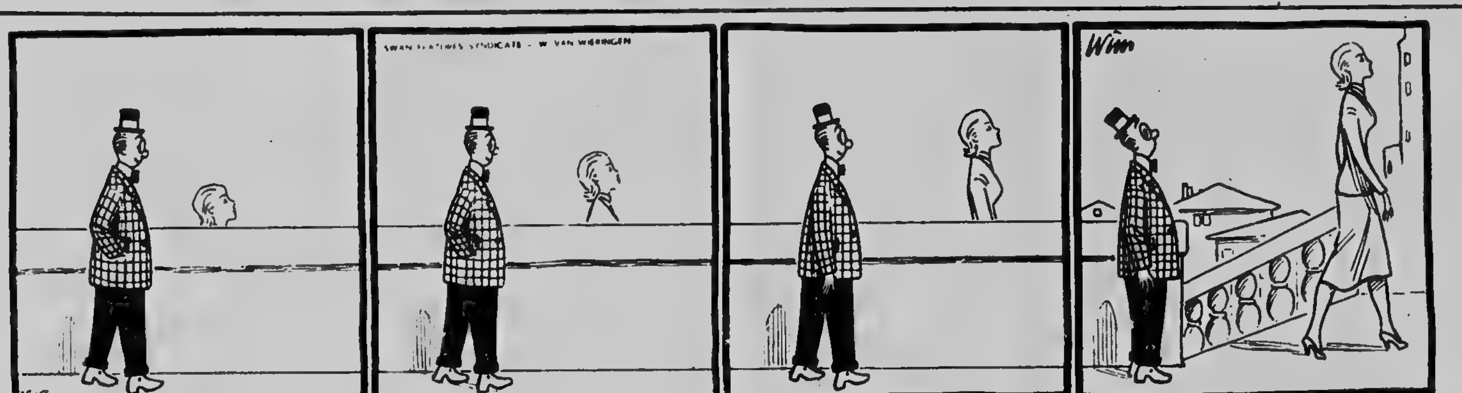
NOVELA

No. 14.

Un ceremonio fantasmal esaki ta. "Pakiko Andrea ta bende su curpa? E por wel di keda di su amiga, "Coy loco"; Stefana a contesta enthusiasma, No kere algu asina. Maske cu Andrea no kier bisa, toch e mester tin su motibo. Nos conoce basta bon pa sa, cu hamas e lo haci algo djies pa sed di placa." "Pakiko e e ta hacié anto? E ta sintié infelis. Bo por mira esey claramente riba su cara." "Algun dia lo e bisa nos e berdad. Y pesey nos mester tene pasenshi". Un rayo di solo a pasa door di e bentananan di e kapel. Pa algun rato e cara serio di e Conde ta cambia. Cu un mirada admirador e ta keda mira e cara bunita di su bruid. Pero esey tabata un poco enthusiasmo solamente, pasobra despues el a bolbe bira mira manera antes. Den su cara tin menosprecio y orgullo. Ora cu e bisa "Si"; su voz ta zona duru y dicidido, mientras cu di baina e stem di Andrea por a worde scucha. Awor e pastor, kende a batizá Nico tambe, ta bendiciona e reenchinan. Andrea ta sinti un ril den su curpa, ora cu e sinti e reenchi frieuw pasa den su dede. El a serra su wowonan un rato, y tabata parce cu e ta serca di cay flauw, pero despues el a bolbe sinti mihor. Ta cuanto un hende por soporta, si ta necesario. Na un manera indifirente e ta accepta e felicitacionnan despues di e solemnidad. Ni e presencia di su di su indolencia ta kiko Petra amiganan por a hacié sali for y Stefana lo pensa di dje? El a hala rosea pisá, y a cuminda pa delaster biaha, despues el a corre bay den su kamber pa cambia su panja. Ya Nico tabata sperando den e auto riba dje ora cu el a sali back. E no a haya necesario pa bin busk. El a benta su sigaria afor ora cu ela mira Andrea ta bini, y a start e auto. "Okay, esey tambe a pasa"; el a bisa sarcastico. Su wowonan a keda mira e front di e castillo. Sin duda lo e kier mira Hulia un biaha mas, Andrea ta pensa. Hamas lo e a hunga e comedia di e matrimonio aki, si no tabata necesario pa su plan. "Bo ta satisfecho awor, Condesa?", Nico a puntra esaki cu bofon. Andrea a keda impresioná bou di tanto bofon asina. "Si bo ta kere cu mi tin razon pa ta satisfecho, lo ta asina antoi" "O", el a cuminza hari duro. "Bo mes lo haya sa esey. Ya cu bo ta masha habil, mi no mester preocupami. Y ademas, te ki dia bo ta stop di jama mi Conde Nico? Ya cu bo tabata tin tanto curashi di casa cu mi, bo mester tin curashi tambe di jamami simplemente na mi nomber". "Ta mas dificil, di loke mi a kere", Andrea a bisa. E Conde a hari, den djente. "Aparentemente bo curashi ta bini un poco laat. Pero den tur esey, bo tin algun idea, pakiko mi mester pasa serca notario Velten, prome cu nos cuminza nos viahe di matrimonio?" "Si", tabata e contesta corto y inesperá." "Wel, ta kiko awor"? Sorpresa Conde Nico a keda miré. "Bo conocemento di e testamento ta parce miedoso. Andrea a keda keto. Y pesey Conde Nico a puntra rabia: "Bo no kier bisami, de que se trata?". "No" "Te ainda nos no tabata mucho bon amigo, cu di repente nos por bira confiable cu otro." Andrea ta keto di dje. E Conde ta hari irritante. "Mi ta spera cu durante e biaha lo bo bay papia mas." "Pa prome biaha Andrea a drey miré y a bisa:" "Bo ta kere cu en realidad nos tin asina tanto cos pa bisa otro? E Conde a tene brake y a keda miré gozá, y alavez menosprecio. "Abo lo no importa mucho. Pasobra, sino bo mester a haci pa Conde Elmer traha un testamento normal. Andrea su cara a bira corra. Su bunita wowonan ta mustra cu rabia. E Conde a bira su cara, mientras el a hala rosea pisá.

Ta con ta posibel cu un mucha bon den ganjamento! "Noratio Na un manera dof e palabranan aki a sali foy boca di e Conde. Andrea no ta moef. "Bo no ta drenta?" El a sacudi su cabez. E Conde a hiza su schouder. "Okay, mi ta bay mi so anto. Y ademas bo no mester ta kaweta tampoco." Atrobe tin un mirada cu bofon den su wowonan. Cu stapnan grandi e ta cana bay na e cas di e notario. Andrea ta keda mira e figura halto y elegante, prome cu e desparce den e corredor. Despues el a habri e porta, coy e maleta chikito cu el a hinca promé caba bou di e banki, y mesora el a corre sali caya/
Entretanto e notario ta ricibi su huesped cu un mirada investigador. "Mi ta haya stranjo, Sr. Velten cu bo ta insisti pa mi bin serca bo, prome cu e biahe di matrimonio. Esey no por a spera te despues?" "Lastimamente no, Conde Elmr. Of mihor dicho, m-i mes no sa. E notario ta senji insegur." Bo señora a pidimi pa dunabo un carta promé cu e biaha di matrimonio." "Kiko? Con? Kiko e coy loco ey kier meen? Dunami pa caba". Bruto Nico a coy e carta foy su man. "Si, mi ta kere cu e kier tur cos clá di principio. Es decir, algo asina el a bisami." "Pero esey ta...ridiculo"; e Conde kier a exclama, pero e palabranan a keda geprop den su garganta. Su cara a bira palido. El a saca un vel di papel fini di e envelop. Tin solamente algun regel skirbi ariba: "Ora abo, Conde Elmer, lesa e lineanan aki, ya nos camindanan a separa di otro caba.

E ta sigui.....



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april No perde estribos sino bo por perde un bon amistad. Domina bo mes y sea diplomatico.

TAURO-21 di april - 21 di mei Bo no mester laga e generacion nobo sigi bo consehonan, si bosonan mes no ta sigi e consehonan cu nan duna boso.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni- Esaki ta un diasabra di negoshi. Aprobecha otro di bon suerte y firma contract cu lo dunabo un bon utilidad.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Usa tur bo recursonan pa e dia aki bira probechoso. Divertibo cu bo famia.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-No spera sorpresanan e diasabra aki, pero si bo por spera un feliz fin di e dia aki.
VIRGO-24 di augustus-23 di september-Tratonan comercial quizas lo tuma lugar a cambio placernan planea. Aumenta bo beneficionan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Sociedadnan domestica por worde mejora door di un esfuerzo verdadero. Discuti e problemanan.

ESCORPION-24 di october - 22 di november -Romance por surgi e dia aki, pero no comprometebo te ora bosnan conoce otro mehor.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Esaki ta un epoca auspiciá pa celebra. Busca algun pretexto pa evita bo famia y parientenan. Despues bo sorprendenan.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Plannan solido comercial por worde pone na vigor den e epoca aki. Hasi un confianza na un amigo pa bo obtene su ayudo moral.

ACUARIO-21 di januri - 19 di februari-Esaki no ta un dia pa bo supera bo competidornan pa medio di trampanan. Sea justo y honrado.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Esaki ta e clase di dia den cual amistad por floria den un berdadero amor o un amor por converti den un bon amistad.

Mal tempu na polo Sur

BRUSSEL, 29 Mei. - E expedicion Belgo Ulandes pa Polo Sur a haya mal tempu den luna di maart y april, asina ta worde informa awe di e secretarioato di e expedicion na Brussel. Aunque cu comunicasion di radio cu e expedicion ta dificil y ta awor aqui a drenta masha poco noticia a worde informa, cu e miembronan di e expedicion ta masha contentu cu nan alimentacion. Na estado di salud ta perfecto. E instalacionnan ta confortable y temperatura den nan ta binti grado. Tin un banyo y ducha cu awa frieuw y cayente.

Jimenez awor na Caracas

CARACAS, 29 mei - E ex-president Venezolano, Marcos Perez Jimenez, kende na Augustus di anya pasa a worde entrega door di Merca riba keho di malversacion di fondonan Venezolano, ayera nochi en secreto a worde transporta pa un prison na Caracas.

Te ayera e tabata sera na San Juan de los Morros, mas o menos 85 milla sur di e capital.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 1 JUNI 1964 No. 5046.

Officier di husticia ta exihi:

DIEZDOS ANJA DI PRISON PA A.M.J. CU A MATA S.NOGUERRA

ORANJESTAD, 1 juni. - Diabierna ultimo a worde trata dilanti huez J. Van Koot e caso di matamento cual a tuma lugar dia 10 di Mei ultimo na Rooi Hundo, San Nicolas, caminda e caballero A.M.B. di binti ocho anja a hinka Supriano Noguera di cuarenta y cinco anja cu un hero cu punta skerpi, causando e ultimo menciona su bida. Durante e tratamento e acusado no a mustra ningun tiki di remordemento y a bisa huez claramente cu su intencion tabata di mata Noguera y pesei el a hinka esaki asina. Officier di husticia S.H. Tjon A Jong mustrando cu ultimamente matamento y hinkamento ta aumentando na Aruba, a exihi un castigo di diezdos anja di prison pa acusado. Huez ta duna sentencia dentro di dos siman.

Trankilamente e acusado A.M.J. a contesta e preguntanan di huez van Koot. El a conta cu nunca anterior, promer cu e anochi fatal, e tabatin pleito of palabra cu e victima. En berdad e victima tabata biba cu su ruman muher y esakinan tabata tin pleito cu otro, hasta cu e ruman muher a laga Noguerra y a bai biba otro caminda. Pero e acusado kende tabata biba hunto cu nan, si a keda serca Noguera despues cu su ruman a sali for di e cas. Segun acusado a sigui conta, e defunto despues cu su companjera di bida a lagé, diferente biaha a bisa cu e lo mata esaki, esta J. su ruman muher. Hasta parse cu Noguera tabatin un portret di su ex-amante cual el a pone abao den su camber y a pinta un caha di morto cu nomber di esaki ariba dje. Ariba e caha di morto aki el a pone dos cuchu cruza ariba otro. Ariba e pregunta di huez cu si e echo aki a pone acusado hanja un rabia ariba Noguera, el a contesta cu no y tampoco segun el a bisa, e no a preocupa su mes cu e amenaza cu Noguera continuamente tabata haci encuanto su ruman muher. El a conta cu e cu Noguera tabatin mes bon relacion cu otro y cu hasta durante e tempo cu e no tabatin trabao esaki tabata duné di come y percura pa e no falta di su mesternan diario. Asina nan a biba mas o menos un cuatro a cinco siman hunto despues cu e ruman a laga Noguera.

NOCHI FATAL

''Mi a bebe masha hopi poco promer cu mi a mata Noguera, pero mi no tabata burachi'', segun A.M.J. a sigui conta.

En total mi a bebe como seis botter di rom, siete of ocho botter di cerbes, cu cuatro otro persona nos a bebe un botter di whiskey, y tambe un botter di rum mas mi a reparti cu un otro". Y mi no a bira burachi como cu promer cu mi a cuminsa bebe mi a tuma un glas di azeta dushi". ''Esaki ta un experiencia cu mi tin, loke ta yudami wanta hopi ariba pia, promer cu mi bira burachi''. segun e acusado.

Despues di 12' or di anochi A.M.J. a bai cas di Noguera caminda e ta biba. Como cu e mes tin un jabi di e porta tambe, e por a drenta y sali for di e cas ora cu e kier. Ora cu el a drenta paden, Noguera tabata drumi den camber. El a bai serca dje y a lamté for di sonjo. Esaki segun el a conta huez, ta un custumber cu e y e defunto tabatin cu otro. Ora esun jega cas, e ta lamta e otro pa esaki sabi cu el a yega y e ta den cas. Despues cu el a lamta Noguera, nan dos a bai sinta den sala y tabata papia y scucha e radio transistor di A. M.J. a bai busca e dia ey. "Nos ningun di dos tabatin pleito cu otro, of ta pleita cu otro", segun acusado. Pero di ripiente parse cu Noguera a lanta para y a bai den su camber for di caminda el a bolbe cu un pida hero di mas o menos mei metro cu un punto bon skerpi y un cabo special pa tene. Segun acusado Noguera a para na un distancia di dje cu e heroe y a bisé: ''Mi ta bai matabo". Apesar cu acusado ta un homber fuerte y robusto di curpa y di aparecido un per sona cu lo no spanta asina liher pa un amenaza, segun el a sigui conta, e no a bisa ni haci nada ora cu Noguera a menacé. Sin haci nada mas, Noguera e ora a bolbe den e kamber for di unda el a regresa sin e heroe y a bin sinta den sala atrobe. Acusado e ora a lamta, pasobra segun el a bisa el a hanja miedo, y a bai den e kamber di Noguera for di unda el a bolbe cu e hero cu punta skerpi den man drechi y un cuchu di tamanja cu no por worde jama chiquito, den su man robez. Tur dos e articulonan aki, diabierna mainta durante di e tratamento di e caso, tabata testigonan keto di e drama cu a tuma lugar dia 10 di Mei marduga.

(sigi lesa pagina 2)

Daibierna ultimo e B.C. di Corsow a bin haci un bishita na Aruba Banda di nueb'or di mainta nan a yega y a worde encontra pa Gezaghebber interino I.S. de Cuba y secretario di teritorio insular L.C.M. Kerstens (foto saludando Dr. F. da Costa Gomez na yegada). Despues nan a delibera algun ora cu B.C. di Aruba y pa banda di 12'or a sali pa Astoria Hotel na San Nicolas caminda nan a tuma lunch. A sigui un bishita na e diferente fabricanan na Balashi y Barcadera (foto di robez pa drechi, secretario di B.C. na Corsow, O.R.Beaujon, Dr. F. da Costa Gomez y deputado Mathew na Planta di Awa y Energia na Balashi). Diabierna anochi e B.C. di Corsow a regresa nan isla satisfactorio o di nan biaha. Segun ta worde spera B.C. di Aruba aki na dos luna lo haci un contra bishita na Corsow.

DIEZDOS ANJA DI PRISON PA...

(Continuacion di pagina 1)

Segun acusado a contesta huez su pregunta, ''Ora cu mi a lanta pa busca e armanan, mi pensamento tabata cu e no mester hunga cumi, e ta matami of ami ta maté''. ''Mi a bai para e ora su dilanti cu e dos armanan punta ariba dje y a bisé, bo a hanja oportunidad di matami, bo no a hacie, pero ami si lo matabo''. Reaccionando Noguera e ora parse a hala su stul ariba cual e ta sinta ariba, adilanti of e kier a lanta para, pero sin dilata un seconde J. a pusha e hero cu punta skerpi den su man cu tur su forza den pecho di Noguera. Apesar cu acusado dilanti huez a nenga cu el a hinka su victima cu hopi forza, e declaracion di dokter ta bisa cu e herida hanja den pecho di Noguera, cual tin un profundidad di siete centimetro, a worde causa pa un hinka cu hopi fuerza. E hero claba den e pecho banda drechi di Noguera a keda hinka eynan y acusado a baha na awa lagando e cuchu tambe atras. Pero a dicidi mesora di bolbe busca e cuchu, cual ora cu el a worde aresta banda di seis'or di e mainta dia 10 di Mei, e tabatin serca djé. Parse cu ora cu el a sali for di e cas di Noguera di dos biaha esaki a sali pafor y ainda el a mandé cu algun piedra, promer cu el a bai serca su ruman muher, kende el a bisa cu el a mata Noguera. Despues el a bai su caminda y a sigui bebe. Ora cu polis a detene e tabata sumamente burachi y mester a worde carcela pa poco tempo promer cu e por a duna un declaracion corecto.

Noguera promer cu el a muri a haci un ultimo esfuerso pa yega na cas di un ruman di dje y a worde hanja morto na un distancia di mas o menos dos cien meter for di su cas.

E acusado kende anteriormente a worde condena un biaha pa agresividad a bisa huez cu loke el a haci pasobra su intencion tabata mata Noguera.

OFFICIER DI HUSTICIA

Den su pidimento fiscal di husticia S.H. Tjon A Jong a mustra cu loke A.M.J. a conta ta un declaracion di dje so y cu loke e conta ta completamente manera cu e kier mira esaki. Pero cu en todo caso tin prueba bastante cu ta forma un completo acusacion. Refiriendo na tur e pruebanan hanja contra di A.M.J. y e declaracion di e acusado mes, e ta hanja cu J. tin di worde condena pa loke el a worde acusa primeramente, esta; matamento cu determinacion. Segun officier acusado na momento cu el a comete e crimen tabata sabi exactamente loke e ta haciendo. Y alavez acusado ningun momento ta mustra di tin duele di loke el a haci.

Officier a pidi un castigo di 12 anja di prison contra A.M.J. Huez lo duna sentencia dentro di dos siman.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 1 juni. - Dia tres venidero pa tres'or y cuarto ta tuma lugar den Reception Center di Lago entregamento di holoshi pa e empleadonan cu a cumpli 25 anja den servicio di e compania. Esnan cu lo ricibi tal, lo ta F. Dirksz di Mech. Build & Serv. W.F. Ratcliff di Tech. Econ. & Planning. A.E. Doest di Mech. Build & Serv., C.G. Semelaar di Proc. Crack. & - Light Ends., J.E. Benschop tambe di e departamento ey, H.J. Turner di Marine Float. Equipment J.f. Kelly di Proc. Crack & Light Ends, J.V. Van Stralen di Lago Police, y G.J. Busby di Proc. Rec. & Shipping.

30 anja
Dia 31 ultimo senjor Emile M. Sambre kende actualmente ta traha na Mechanical Bulding & Service como carpinte a cumpli 30 anja den servicio di Lago. Senjor Sambre a cuminsa servicio cu e compania na juni 28 di anja 1933 como Tradesman clas cuatro. Despues di a kita algun biaha for di trabao of worde traslada, senjor Sambre a progresa te actualmente e ta carpenter A. Senjor Sambre ningun biaha tabatin un accidente di trabao cu a costa ora perdi.

20 anja
Binti anja den servicio a cumpli ultimamente senjor Leonso Dorothal di departamento L.O.F. (A. & E). Na anja 1943 el a drenta servicio di Lago como Laborer ''C'' na Marine Wharves. Senjor Dorothal tin 53 anja y nunca a sufri accidente di trabao cu perdida di ora.

Indoctrinacionnan schoolnan cubano

HAVANA, 1 Juni. - Gobierno Cubano ayera a anuncia, cu pronto lo ser cuminsa na tur schoolnan primaria Cubano cu formasion politico dje alumnonan. E lesnan tocante theoria y practico cu marxismo y lenenismo, lo worde duna door di instructornan, cu ta ser escoge pa un tral trabow di instrui door dje asosacion di comunistanan hoben, segun e anuncia.

Boet di 200 florin pa bendedo di bebida clandestino

ORANJESTAD, 1 juni. - E caballero A.F. di Santo Domingo kende dia 11 pa 12 di April ultimo a worde hanja ta bende bebida clandestino den un lugar na San Nicolas, apesar di esfuerzo pa libra su curpa cu papiamento bunita a tende huez condené pa un boet di dos cien florin of cuarenta dia cera.

E dia menciona ariba polisnan a tene un controlamento di sorpresa den e lugar di A.F. caminda nan a hanja 25 persona di cual ya algun tabata bon burachi. Hasta segun huez a bisa diabierna mainta polisnan a hanja un jukebox den e cas y alavez cinco dama den e cas. Algo pa cual segun huez e biaha aki bo no ta worde acusa di ta hacié clandestino. Segun A.F. den su propio defensa a bisa, e no tin un negoshi especial den su cas pa bende bebida, pero tampoco e ta duna e hendenan cu ta bin su cas bebida. E juke-box tabata di un otro hende cu a keda di cumpré for di dje den un transaccion comercial.

Officier a bisa cu ya ta diferente biaha cu acusado ta worde atrapa bendiendo bebida clandestino.

E maldad aki ta algo cu ta tuma lugar masha hopi na San Nicolas, segun officier, hasta tambe tin e lugarnan clandestina caminda nan ta duna oportunidad na damasnan y caballeronan pa nan maldad. Majoria parti ta asina cu e personanan aki ora cu nan worde atrapa pa polis ta bisa cu nan a cumpra e bebida hunto y cu nan ta bebiendo esaki hunto como si fuera nada malo no a sosode.

Officier a hanja cu den e caso aki di A.F. e tin di pidi un castigo di 250 florin of 50 dia cera. Alavez dos siman di prison condicional pa un tempo di prueba di dos anja. Huez a bai di acuerdo cu e ultimo y a cambia e boet pa dos cien florin of 40 dia. Alavez el a avisa A.F. cu otro biaha cu e worde atrapa e ta bai tras di tralie.

Castigo condicional pa amenaza di concubina

ORANJESTAD, 1 juni. - E hoben J.R. kende dia 21 di maart a maltrata su concubina De C. door di dos biaha consecutivo dalé cu auto, a hanja un castigo di un siman di prison condicional pa un tempo di prueba di un anja y cincuenta florin di boet of 10 dia sera. Parse despues di un pleito cu J.R. tabata tin cu De C., el a bira asina furioso cu dos biaha tras di otro el a back su auto y a dal De C. cu esaki. Officier a hanja esaki un caso masha serio y apesar cu J.R. y De C. a drecha e asuntu cu otro atrobe y apesar cu De C. a bin serca Ministerio Publico pa hala e cuenta atras, Ministerio Publico na bienestar general a hanja cu no por haci esaki, pesei sinembargo tumando tur cos na cuenta el a exihi un castigo di un siman di prison condicional pa un tempo di prueba di un anja y un boet di cincuenta florin of 10 dia cera. Huez a condena segun e pidimento fiscal.

Sra.Rockefeller a hanja jiu homber

NEW YORK, 1 Juni. - Senyora Rockefeller, esposa di gobernador di New York cu a caba di termina un campanja di eleccion na California, tabata presente ne nasimentu di su jiu homber, e prome jiu dje pareha, cu anja pasa 4 di Mei a drenta estado matrimonial. Senyora Rockefeller tin 4 di su anterior casamentunan cu Dr. James Slater Murphy, y Nelson Rockefeller tabatin 4 jiu di su prome casamentu. Un di nan Michael, na November di 1961 a worde perdi durante un expedicion na Nueva Guinea, y a muri probablemente.

Un militar cubano den Havana ta tene warda serca machinnan agricola cu Rusia a entrega na Cuba.

CINCO ANJA EXIHI PA E.A.C. CU A CUCHIA SU ESPOSA

ORANJESTAD, 1 juni. - E caballero E.A.C. di binti seis anja kende despues di dos siman y cuatro dia cu el a casa, acuchia su esposa na un manera barbaro, a tende officier di husticia exihi diabierna mainta un castigo di cinco anja di prison contra dje, pa motibo di e echo menciona cual el a comete dia 11 di Mei ultimo na Companashi.

E acusado a duna un declaracion completamente otro cu esun di un testigo y su esposa.

Segun declaracion di E.A.C. kende anteriormente tabata biba na Corsow y ta traha serca su tata ayanan, el a sinja conoce su esposa L.C. un anja pasa na Corsow. E amistad aki a sigui crecé. Algun luna pasa L.C. a duna di conoce na E.A.C. cu e kier bai Aruba pa sinja conoce e lugar. El a gusta e lugar y a dicidi di keda/ Poco tempo despues cu L.C. tabata na Aruba, E.A.C. a dicidi di casa cu L.C. pero segun el a conta, su majonan no tabata kier esaki, como cu segun su majornan L.C., un Dominicana ta un muher di calla Ariba pregunta di huez con su majornan por pensa tal cos, acusado a contesta cu su majornan a bisé cu ..opi Dominicano ta muher di bida. Pero sinembargo acusado a casa cu L.C. Dos siman y cuatro dia despues e matrimonio aki a hera di termina cu tres hinka di un cuchu y un hinka di un di dos cuchu. Gracias operacion imediatamente L.C. su bida por a worde scapa. E motibo pakiko el a comete e crimen aki segun A.C. ta pasobra cu su senjora tabata infiel na dje. El a conta un storia den cual el a mustra cu diferente biaha el a hanja su senjora den un lugar na San Nicolas menos apropia pa un ama di cas ta aden. Avisando su senjora cu e no ta accepta tal actuacion, parce esaki e ora a menasé cu e lo regla su cuenta pé cu un cuchu Un dia prome cu e hinkamento el a bolbe mira su esposa den e lugar di un tal ''Baba'' na San Nicolas. Pero e dia anterior L.C. a bisé cu si un biaha mas, e mester molestie e tin un cuchu prepara pé. E dia siguiente el a cumpra un cuchu pa segun el a declara dilanti huez defende su mes, si L.C. mester a ataké cu un cuchu. E dia siguiente banda di anochi e dama a bista pa sali, Acusado a puntré unda e ta bai. Esaki parse a contesté ''Mi ta bai busca mi manera di biba''. Cu esaki palabra a cuminsa cai. Palabra tras di palabra y un mas pikante cu otro. Di ripiente parce cu L.C. a bai den camber y a sali cu un cuchu cu cual el a ataka e acusado. Usando un stoel, acusado a trata di defende su mes. Nan a manda otro cu stoel, despues di cual L.C. a sali na careda. Acusado a corre su tras y a garé den porta di cura caminda el a hinka L.C. den su lomba. Esaki a sigui corre sinembargo pero a cai pafor ariba caminda. Un biaha, dos biaha e man di E.A.C. a bai halto y baha ariba curpa di L.C. penetrando e cuchu den e ultimo cu curpa. E di dos biaha ora cu el a hinka esaki, mientras cu e tabata sinta ariba dje ariba caminda, e cuchu a kibra den curpa di L.C. Hanjando cu no ya basta ainda E.A.C. a kita e cuchu cu L.C. tabatin y a claba esaki den L.C. su stoma. E hinká aki casi a resulta fatal pa L.C. Segun E.A.C. a sigui conta el a saka e cuchu for di bariga di su esposa y a duné esaki. El a juda su esposa lamta ariba pia y esaki a camna drenta cura di otro hende net ora cu polis ta yegando. Segun hues a bisa; dokter a constata L.C. tabata tin mas corta ainda fuera di esun den su lomba y e otro tresnan mas ariba su curpa. Tur dos su schoudernan y e dedenan di su man drechi tabata corta. Acusado e ora a contesta cu kizas e muher mes a corta su curpa den e bringamento y cu e cortanan na su dede por a worde causa ora cu el a hinké den su bariga, esaki a purba tene e cuchu.

Como ultimo E.A.C. ta bisa cu el a sinti su mes enganja y tabata furioso y su intencion tabata na e momento ey di mata e muher.

DECLARACION ESPOSA

Huez despues di a tende declaracion di e acusado a mustra algun punto di e declaracion di L.C. cualnan ta completamente contrario di loke E.A.C. a declara. E declaracion aki di L.C. a worde tuma door di polis.

E victima parse a declara cu acusado nunca tabata duné placa pa mantenecion. Alavez acusado kier a busc a un lugar na San Nicolas, caminda e por bende bebida clandestina y e (esta L.C.) por ser prostituta. Cu esaki e kier gana placa for dje pero e dama a nenga di haci esaki. Parse e ora E.A.C. a menace pasobra e dama no kier bai haci e ''ofishi di mas bieuw di mundo'' pa dune di come. Cu esaki e pleitamento a continua te na e dia fatal.

DECLARACION TESTIGO

E testigo E.A. kende tabata presente na e pleitamento promer cu e hinkamento, a bisa cu e dia e pleitamento a cuminsa cu asuntu di panja, cual E.A.C. tabatin mester pa bai C orsow. No tabatin panja cla y nan a cuminsa pleita. Despues di hopi palabra grandi nan a manda otro cu stoel, pero asina leuw cu esa, ningun di dos tabatin cuchu den man. E muher L.A. a corre bai despues di tiramento di stoel y E.A.C. a corre su tras. Despues di cual el a hinka L.A. ariba calla.

INTENCION PA MATA.

Segun officier di husticia S.H. Tjong A Jong bastante prueba a worde duna cu E.A.C. tabatin intencion di mata dia 11 di Mei ultimo. E no a hinka un biaha, pero diferente biaha y na diferente lugar. ''E hende cu hinka un otro di tal forma, no por tin otro intencion cu ta mata''. Segun officier a sigui bisa, acusado ta bisa cu el a sinti su mes enganja di e matrimonio pasobra su esposa tabata infiel, pero e dama tambe a sali enganja segun officier di husticia y mester a paga masha caro pa e nacionalidad Hulandes cual e tabata desea di hanja asina tanto y door di casa cu E.A.C. kier a hanja esaki. Segun officier E.A.C. a casa cu un intencion determina cu L.C. Pero e no a ricibi loke el a spera di gana for di L.C. esaki a lastimé. Alavez segun officier acusado durante su tempo na Aruba tabata den circulonan menos bon di fama pa e ofishi cu nan tin.

Tumando e seriedad di e echo, circumstancianan y lo demas, officier a hanja cu a worde prueba e acusacion primario contra di E.A.C. y pesei a exihi un castigo di cinco anja di prison contra esaki. Huez lo duna sentencia dentro di dos siman.

Generalnan di ehercito a carga e restonan mortal di Nehru pa e lugar caminda e pueblo por a despedi di e lider cu a fallece.

Baseball internacional....

Aruba a gana dos, perde uno contra Sto. Domingo

Di Nos Redactor Deportpvo)
Durante e weekend cu a caba atrobe a tuma lugar un serie di baseball internacional na nos isla. E biaha aki tabata un equipo for di . Sto. Domingo cu tabata di bishita, Anis Confite, y cu a hunga un total di tres wega contra di tres diferente equipo local.

Diavierna anochi e serie a cuminsa cu e encuentro Anis Confite contra di EssoServicecenter e campeonnan local.

Anotando den e tercer y cuarta inning un carrera cada biaha Esso a bai adilanti 2-0.

Promer y luego a resulta di ta e unico, di e dominicanonan a worde produci den inning number cinco. Cerrando e inning number shete, e muchanan local ta anota tres carrera mediante cuatro hit pa pone e score ta na 5 pa 1. Cu e anotacion aki por cierto e partido a termina den favor di Esso.

Un total di 11 hit a worde conecta door di Esso, y door di Anis Confite 6 hit. Pitcher ganador tabata Emiliano Jansen, perdedor Rafael Chasman.

ZENITH TA PERDE DEN 10 INNING.

E segundo wega di e visitantenan for di Sto. Domingo a tuma lugar diasabra atardi y tabata contra di Zenith. Esaki a resulta e unico triunfo di e dominicanonan cu anotacion di 4 pa 3. Pa logra esaki sinembargo, nan tabata tin mester di un inning extra.

Ambos equipo ta anota dos carrera den e segundo inning y atrobe den e septimo inning cada uno ta anota uno. E nuebe inningnan reglementario ta worde completa cu e scoreboard, marcando tres carrera pa cada uno y mester bai den extra inning. Anis Confite ta anota uno den e inning number diez, mientras cu Zenith ta bai den blanco y asina e partido ta worde dicidi den favor di e dominicanonan 4 pa 3. Nan a conecta total di 6 hit, mientras cu Zenith tabata tin 7.

Pitcher ganador tabata Sanchez, perdedor T, Hoftijzer.

HEINEKEN'S 4 ANIS CONFITE 1

E tercer y ultimo wega di e dominicanonan tabata contra di Heineken's. Ya den e prome inning e cerveceronan local a anota tres carrera, loke practicamente ya a resulta basta pa e triunfo. Den e quinto inning nan ta anota uno mas pa aumenta na ventaha te na 4-0. E unico carrera di Anis Confite ta worde logra den e octavo inning.

Heineken's a anota cuatro carrera y conecta 8 hit. Anis Confite a anota un acerra y conecta 4 hit.

Pitcher ganador tabata e estelar Sam Jacobs, perdedor Isaias D'ean.

Incidente cu bapor Hulandes na Peru

LIMA, 1 Juni. - E tripulasion completo, dje bapor di carga Pacaya di 1953 ton di un astillera di Rotterdam ayera a amenasa den capital Peruano Callao di keda muelle, si capitan dje bapor, van Beelen no tuma medida contra un miembro dje tripulasion cu a casusa panico abordo. E acusado a hanja boet cerca douane Peruano pa motibu di contrabanda di sigaria y a bisa cun polis a bisa riba dje. Den un furia el a persigui e homber door di henter bapor cun cushu den su man. E otro a logra scapa y e hacidor di bochincha a keda maestra. E tripulasion indigna a exigi medidanan severo, cu a sigui naturalmente. E hacidor di desorden a worde baha dje bapor y pone como simple pasahero abordo di un otro bapor pa Ulanda.

Encuentro na New Delhi

NUEVA DELHI, 1 juni - E prome vice president dje conseho di ministernan di Rusia, Kosygin, cu ta den capital di India, ayera tabatin un entre vista cu e minister Mericano di asuntu nan exterior Dean Rusk, cu tambe ta na Nueva Delhi.

Ne conversacion tabatin presente e embahador Ruso na India Benediktov, y e embahador Mericano na India Bowles.

Ultimamente e bandanan hubenil di Inglaterra ta causa polis hopi trobbel, door di peleanan entre nan riba calla. Aki un - bista di-dos miembronan di banda femenino cu ta drecha otro nan tipo un poco.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Joseph Isidore Riley ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een houtbewerkingsinrichting in een perceel, gelegen te Dakota, Olijfisstraat 25, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Huelga na Bolivia

LA PAZ, 1 Juni. - Tur caminda na Bolivia ayera mineronan a cuminza bandona e minanan, cumpliendo asina cu ordenan di huelga cu a ser proclama pa nan federasion nacional. Banda di 12'or diasabra tardi ya mas o menos 5000 obrero di dos mina na Orupo, 300 K.M. na Sur di La Paz, y tambe algun otro caminda a stop di traha. E huelga a ser proclama pa un tempu sin limite, como contribusion ne motibu nacional di resistencia pacifico, y como prueba di solidaridad cu lidernan dje mineronan cu prome a cuminza un huelga di hamber.

Noord Corea a duna dos presunan Mericano nan libertad, cu desde 1958 ta presu ora cu nan helicopter a worde tira na e frontera entre Noord y Sur Corea. Aki por mira nan mei mei di oficialnan - Noord Coreano. .

Trafico durante diabierne u.p.

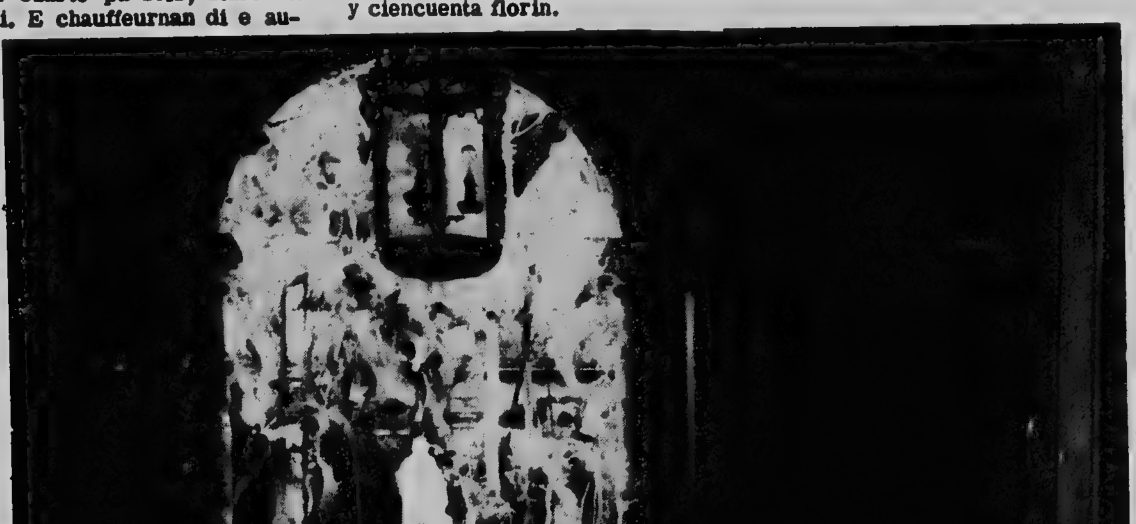
ORANJESTAD, 1 juni.-Diabierne mainta banda di 11' or y binti a tuma lugar na e cruzada di Koningstraat y Weststraat na Oranjestad un choke entre e autonan A-3812 y A-71-23 maneha pa respectivamente W.B. y C.M. E danjo material na e autonan a resulta total 425 florin.

Banda di Estrella club na Santa Cruz, e autonan A-981 y A-7953 a dal ariba otro banda di un cuarto pa seis, diasabra atardi. E chauffeurnan di e autonan tabata respectivamente - M.B. y J.A. E ultimo menciona door di e choke a hanja un herida chiquito na su frente. E danjo a resulta na A-981 como ocho cien florin y na A-7953 como dos mil florin.

Un otro choke basta pisa cu tambe a tuma lugar diabierna ultimo tabata esun banda di warda di polis na Savaneta pa mas o menos un 10 pasa di seis or di atardi.

E choke tabata entre e autonan A-3719 maneha pa G.D. y A-3227 maneha pa J.C. Danjo ma-3227 maneha pa J.C. Danjo total na e autonan ta un dos cien y ciencuenta florin.

E isla di boor Lepelaar a sufri un accidente riba lamar, ora el a worde di dal pa un barco liberiano dilanti di costa di Hulanda. Aki un bista di e danjo cu Lepelaar a hanja.



Miembronan di milicia femenino di Cuba ta tene warda dilanti di e edificio di parlamento na Havana. Actualmente tin hopi damas ta sirbi den ehercito na Cuba.

Riba un exposicion na Londen por mira e arte aki, consistiendo di cuater cabes di e Beatlenan pa e prijs di diescinco mil florin.

Rusk a bishita Sur Vietnam

SAIGON, 1 juni - E minister Mericano di asunt unan exterior a llega Saigon pa un bishita di algun ora. Na su llegada minister Rusk a declara cu henter e lucha di Merca ta dirigi pa convence China y Vietnam del Norte pa laga nan paisnan bisinja cu paz.

Despues di un entrevista cu general Ngoeyen Khanh, e prome minister di Vietnam del Sur, minister Rusk a sali Honoloeloe, y akinan manera anuncia e lo asisti na un reunion di funcionarionan mericano prominente, cu lo ta dedica completamente na un bist a riba situacion di Zuidoost Azia.

WAARSCHUWING

"De commandant van vliegtuigsquadron nr. 1 van de Marine Luchtvaartdienst maakt bekend, dat op 1 Juni 1964 van 17.00 - 18.00 uur.

schietoefeningen

zullen worden gehouden door vliegtuigen met raketten en oefenbommen, op de vlakte van San Pedro".

Un wardado di carne chipriota Griego, - arma cu scopet automatico durante su warda na Cyprus. Tur hende riba e isla ta camna arma y e bista aki ta nada excepcional mas.

Candela misterioso den ciudad ruso

MOSCU. 1 juni - Segun fuente fidedigno a anuncia na Moscu, e fin di siman cu a pasa, tabatin candela den e biblioteca dje academia pa sciencia di Kiev capital di Oekraine, caminda mas o menos 60.000 obra a bira victima dje vlamnan. E piso mas altu dje edificio a keda completamente destrui mientras cu resto a hanja danjo di awa. E biblioteca, den cual tabatin mas o menos seis millon boeki, tabata esun di mas grandi na Oekraine, cu varios obranan grandi cu no por wordu reemplasa.

Polis di Kiev ta haciendo un investigacion pa segun nan ta bisa e incendio misterioso aki.

Minister Aleman ta acusa Ulanda

STUTTGART, 1 Juni, - E minister di trafico di Alemania Occidental y bosero dje Alemannan Sudeten, Hans Christoph Seebohm, ayera a llama na un reunion dje asosacion estudiante Aleman Sudeten e ataquenan riba dje como un klopjacht di corantnan di Alemania Occidental Izquierdista. E calumnia organisa den exterior a cuminsa na Ulanda, segun Seebohm. E personanan aki ta biba creyendo, cu lo cual a pasa nos Alemannan Sudetten, a sosede pa nos falta, segun e minister di Alemania Occidental, cu a bisa di ta kere na un Europa sin limitenan cu construccion federalista no por renuncia derecho riba un patria y autodeterminasion, segun e minister menciona, pasombra nos no kier renuncia Europa.

Sjastri sucesor di Nehru na India?

NUEVA DELHI, 1 juni. - Diamars awor e 537 representantenan dje partido di gobierno cu ta coberna den ambos camara di parlamento Indio lo reuni pa eleccion di sucesor di defuntu prome minister Nehroe. E comite di trabao di partido a reuni den uni conferencia pa nombra un candidato. Ne reunion aki tambe a participa e prome ministernan dje 16 estadonan cu ta forma parti di India.

Ningun informacion acerca dje resultadonan a worde duna.

Ta parse sigur cu e minister sin cartera di 59 anja Lal Bahadoer Sjastri, lo worde eligi co co prome minister. Probablemente e tin apoyo di mayoria dje miembronan di ambos fraccion parlamentario di partido di congreso.

Rusonan ta gana concurso piano

BRUSELAS, 1 Juni. - E Ruso di 19 anja Eugene Moguilevsky, ayera nochi a gana na Bruselas e concurso internacional La Reina Elizabeth di Belgica 1964 pa piano. Na di dos luga a termina Nicolai Petrov di 21 anja cu tambe ta di Rusia y ne di tres luga e pianista Belgo di 17 anja Jean Claude. Na finale den palacio di arte, 12 pianista a participa entre otro 4 Mericano, 3 Ruso, dos Bulgaro, un Belgo, un Frances y un representante di republica popular Chines. La Reina Elisabeth, abuela di rey Boudewijn, principe Albert y principe Paola tambe tabata presente. Eugene Moulievsky ta un alumno di Neuhaus. El a nase na Odessa y a studia ne conservatorio di Moscu. Tabata e di tres biaha consecutivo cun Ruso ta gana e concurso.

BEKENDMAKING

HET BESTUUR VAN DE VERENIGING VOOR PROTESTANTS: CHRISTELIJKONDERWIJS OP ARUBA

maakt bekend, dat de Algemene Ledenvergadering dit jaar zal plaatsvinden op donderdag, 18 juni om 8 uur 's avonds in het John Wesley College te San Nicolas.

De agenda is overeenkomstig Artikel 7 van het Huishoudelijk Reglement.

Leden kunnen tot uiterlijk 10 juni aanbevelingslijsten inleveren voor ten hoogste vijf kandidaten voor het Bestuur, van wie een met de aanduiding "voor voorzitter". Deze lijsten moeten door minstens vijf leden getekend zijn en ingeleverd worden op Beatrixstraat 18, Oranjestad.

Door het Bestuur worden de volgende kandidaten voorgesteld: Mevr. B. Meyer, de heren H. Ferrol, J. Lavell, M. Ponson en C. Sinke.

Pakistan ta protesta

KARATSJI, 1 JUuni, - Gobierno di Pakistan a protesta den un nota cu a worde entrega ne altu comisario di India na Karatsji, contra e expulsion inhumano y cruel dje mahomentanonan di India y Pakistan foi dos ciudadnan di industria di India. E actuasion aki por perhudica relasionnan entre India y Pakistan, segun e nota. Segun circulonan bon informa diamars y diarason pasa 1425 mahometano Indio y Pakistani, a worde transporta for dje cuidadnan menciona bow di presion den dos trein pe stacion di frontera Wagah, cu ta keda cerca di Lahore. Solamente Pakistani cu ta dispone di pruebanan di indentidad, por drenta Pakistan. Sobra a worde hiba den campamentonan cerca frontera.

Sra. Dassault di 65 anja cu a worde secuestra na Paris, awor a worde hanja bek y e ta bon di salud segun polis. Aki nos ta mire huntu cu su esposo, durante un conferencia di prensa despues di su liberacion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Universe By Night" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Naked Truth" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The 300 Spartans" all
Aurora: 7.30 p.m. "West Side Story" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Keeler Affair" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Sendero de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Awe dia 1 Juni ta cumpli anja Juan Kelly, felicitacion ta bini di su esposa Paulina, juinan Seferino, Maria, suegro Francisco, suegra Maria, cunjanan, suanan, rumanan, tanta y omonan, iha Edwin y Irique, y demas famia Kelly, Wernet, Statie, Maduro, y Tromp.

Awe dia 1 di Juni ta celebra su feliz cumpleanos Gloria Martijn felicitacion ta bini di su estimada tata Cand, estimada mama Mamita, 7 rumanan, Olga na Corsow, Aida, Mientje, Adi, Lula, Denny y Eric, wela Emilia na Aruba y Emilia na Corsow, tanta y omonan, primo y primanan, tanta Elma Evertsz, y demas famia Martijn, Evertsz, Maduro, Martes y Zijlstra, amiganan di A.M.G. di San Nicolas.

Awe dia 1 di Juni ta cumpli 15 anja den servicio di Sra. Sera Ponson di Nassaustraat 63, Manica Koolman, felicitacion ta bini di Sra. Sera Ponson y 7 jioenan, tambe di su mama Barnadina Koolman, amiganan, especialmente di su amigo Jacintho Kock.

Un portret di Michele Thialer, e presidente nobo di manequinnan - frances den su oficina na Avenue Georges V na Paris. Michele a traha pa e casnan conoci di moda. Mas atras un portret di su famosa antecesora difunto - Lucky.

E mes un dia pa banda di seis or y mei di atardi A-870 maneha pa T.P. y A-781 pa E.C. a dal ariba otro den B.v.d. Veen Zeppenveldtstraat na San Nicolas. Danjo material a eesulta seis cien florin.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 15.

Mi ta kere cu lo bo keda mes satisfecho cu mi, di e solucion aki. Aki dos aña lo mi mandabo mi adres pa nos por presenta nos divorcio. Mi no kier ni awe, y ni den futuro algo di bo propiedadnan. Purba lubida, si ta possibel e hende stranjo cu a causabo tanto molestia. Aki dos aña bo ta un homber liber atrobe! "E carta ta firma Andrea Weert. Apenas Nico a caba di lesa e contenido di e carta, cu el a corre sali pafo, sin cuminda. El a corre bay na su auto. Demasiado laat! El a bay cabai Totalmente derrota el a cay sinta bek den su auto. Pakiko Andrea a casa cu né, mientras cu toch e no kier tuma nada di dje? Y é cu a kere, cu e unico deseo di Andrea ta pa e bira Condesa Elmer. Despues e Conde a cuminza hari amargamente: "Esta un idiota bo tabata Nico" e ta bisa den su mes cu rabia.

"Nada ainda", descourashá Stefana ta pone e cartanan riba lessenaar di su tio. "Abo ta spera algo particular anto?", asombrá Sr. Brit a hiza su cara miré. "Naturalmente! Despues di ocho luna a bira tempo pa Andrea manda bisa nos algo. Of abo no ta hanja stranjo, cu nos a haya tende nada ni di dje y ni di e Conde?" "Ach, mi jui, e casamento ey a worde realiza bou di tanto circumstancianan stranjo! Kizas nan ta purba pasa e periodo di dos aña na exterior! Y ademas Nico lo no keda contento, si tur hende haya sa." "Bo kier meen si acaso e divorcio despues di dos aña?" "Naturalmente, kiko bo a kere anto?" Sr. Brit ta staar su dilanti. "Maske cu ami ta kere, cu despues di tanto tempo, nan lo custumbra cu otro, y cu despues nan lo keda cu otro tambe. Pero bisando berdad, mi mes no sa kiko pa pensa di e dosnan ey". Pensativo Stefana ta frega su dede na su nanishi. "Pero toch ami ta haya stranjo. Casi sigur Andrea mester a skirbi nos, si tur cos a bay normal. Kizas e Conde a bente den un rieuw ya e ora su bunita swa no tin nodi di rabia mas." "Of Andrea a tiré den rieuw! Pasobra Nico tampoco no a skirbi."

"Un di nan dos mester a keda", Stefana ta bisa pensativa. "Abo si!", Sr. Brit a bisa hariendo. "Peliroja, awe bo fantasia ta bolbe traha, no?" "Mira tio", Emocioná Stefana ta kinipi su tio den su braza. "Ata e sobre viviente ey!" Sr. Brit a bula para. "Mi dios, ata Nico a bolbe bek." "Kier meen cu el a tira Andrea den rieuw! Paga tino, tio, lo bo mira cu mi tin razon!" "Keda keto Stefana. Ya mi no tin gana di haci pret." Thomas a corre bay contra su amigo. "Nico", carinjosamente e ta sacudi su man. "Mi ta contento di mirabo bek atrobe. Boso tabata tin un bon viahe? Drenta numa!" Stefana ta kimando di kaweta pa haya tende algo di Andrea. "Thomas, mi por papia cu bo un rato so?" Awor numa Thomas a ripara e cara smal y serio di e Conde, y mesora el a comprende cu algo a pasa. "Laga nos bay den mi kamber di trabao". El a laga e Conde cana dilanti. "Bo kier algo di bebe?" "Un cognac. Mi mester di dje!" "Nico, bisami, kiko ta pasando". "Bo a dal e clabo riba su cabes. Mi falta algo, y esey ta mi señora!" Thomas a keda manera un hende paraliza. "Bo kier meen cu bo a perde Andrea". "Si, mi a perde Andrea." E Conde su cara ta sin brillo. "No kere cu ta awe, of ayera, pero e mesun dia cu nos a casa. Prome cu nos a cuminza nos viahe di matrimonio. Mira esaki!" El a saka e carta. Thomas ta lesa e carta, mientras e ta sacudi su cabes. "Y kiko bo a haci despues.?" Nico ta hari den djente. "Busca y bolbe busca naturalmente. Esaki si ta un viahe di matrimonio particular. Lunas largo mi a viaha tur caminda, pa mi hayé. Mi a interveni cu tur clase di oficinanan di detective. Pero mi no a haya Andrea. Awor mi ultimo deseo ta cu mi lo hayé akinan of siquiera haya sa su direccion serca bo. Sino mi no a bini, Thomas. Ta un caminda terribel pa mi, pasobra toch ami ta responsabel pé. Kizas mi tabata un poco bruto", el a bisa. Thomas sa, con orgulloso su amigo ta, y ■ sa kiko e kier meen cu e palabranan aki. "Stefana mester sa, unda Andrea ta". El a keda mira su amigo cu emocion. Sr. Brit a sacudi su cabes. "Mi mester desilusionabo, Nico. Ni ami, ni Stefana tin un idea na unda Andrea por ta. Al contrario nos tabata asombrá cu nos a tende ni di dje ni di bo." "Kier meen atrobe nada!" Cu un cara molestá e Conde ta mira door di e ventana "Kizas ta mihor asina Nico", Sr. Brit a bisa cu cuidao. "Pasobra toch boso no por a comprende otro. Y ta pesey boso matrimonio a worde realisa na un manera stranjo asina." "Cu un poco bon boluntad tur cos por a worde reglá. Na cuminzamento mi tabata desprecia mi señora, pasobra mi a kera cu e tabata kier placa y tutulo, pero awor mi tin rabia riba dje!" "Pero Nico, pakiko?" Spantá Thomas a puntra esaki. "Awor bo mes por mira con malo bo ta condené! E no kier nada di bo propiedadnan."

Pero awor Sr. Brit a ripara cu el a dal e Conde net na su punto zwak. E Conde, kende hopi mucha muhé ta sonja pa casa cu né, ta worde genek door di un secretaria chikito. E ta sinti su mes despreciá te na su alma.

E ta sigui....

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april
Perspectivanan ta excelente pa cuestionnan domestica.
Sinembargo, cuida bo mes contra intervencionnan di afo.

TAURO-21 di april - 21 di mei
Dedica bo ratunan di ocio na algu cu por yudabo bon. Esaki no ta un dia pa bo sosega en cuanto bo laurelnan. Hasi loke bo por pa bo mehora bo posibilidadnan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Tene masha cuidao den bo tratonan cu otro personanan.
Bo mester tene masha cuidao especial den concedemento di credito na personanan cu bo no conoce bon.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Aspectonan social lo continua bon pero tene masha cuidao den negoshinan cu otro personanan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus - No tin tendencianan armoniosa den aire, asina ta cu bo mester evita trobbelnan mustrando hopi tacto y diplomacia.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Conserva e rutina di custumber e dia aki y evita di trata metodonan nobo cu personanan cu no ta gusta esaki.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Prospone hasimentu di decisionnan cu por cambia e status quo.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Esaki ta un dia den cual cambionan repentino den e ambiente por trastorna bo plannan.
sagitario-23 di november - 22 di december - Evita di ser terco den bo exigencianan.
Ta mihor bo tin algu cu bo no tin nada.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Hasi un esfuerso pa bo resolve bo propio problemanan e dia aki. Reserva bo cosnan.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Romance ta mas favoreci cu negoshinan e dia aki. Si bo ta inteligente lo bo siña transferi e atencion di un pa otro.

PISCIS- 20 di februari- 20 di maart - Bo por laga bo negoshi un ratu pa bo dedicabo na bo obligacionnan social.

Apelasion africano pa aliadonan

NEW YORK, 1 juni. - E grupo di paisnan Africano na Nacionnan Uni atrobe a haci un apelacion riba aliadonan di Sur Africa y principalmente riba Inglaterra, Merca y Francia pa tuma tur medidanan necesario pa stroba ehecucion di lidernan nacionalista na Africa del Sur, cu a worde condena pa motibo di nan oposicion contra politiek di apartheid.

Elogio pa Hapon

TOKYO, 30 mei - E president di e comite Olimpico internacional, Avery Brundage, a declara awe den un almuerso cy prensa cu e tin solamente elogio pa e preparativonan di e weganan Olimpico di e anya aki na Tokyo.

E hapones tabatin plannan pa termina e preparativonan na - augustus - e weganan ta cuminsa na oktober - pero Brundage a bisa cu el a sinya tambe un palabra hanpones y esey ta ''Taboen '' loque ta nifica ''kizas''.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 2 JUNI 1964 No. 5047.

Apuntes Editorial

Contra di obreronan?

Dia 19 di Mei ultimo Independent Oil Workers Union of Aruba a parti un pamflet den cual nan a bisa cu Arubaanse Courant ta contra di obreronan. Pa e motibo aki pues nan a priminti un boycott di Arubaanse Courant.

En coneccion cu esaki nos kier haci algun nota chikito. Nos lo haci nos lectornan cuatro pregunta pa nan mes contesta pa nan mes:

1. Si Arubaanse Courant en berdad tabata contra di obreronan, manera cu I.O.W.U.A. ta sugeri, nos lo a invita secretario general di e union pa scirbi un articulo den nos rubrica "Mi Opinion?". Mientras cu e ta completamente liber pa scirbi tocante e objeto cu e ta desea. Bo ta kere cu nos lo invita un representante di obreronan pa duna su cooperacion liber na un rubrica nobo di importancia, si nos ta contra obreronan?

2. Si Arubaanse Courant ta contra di obreronan, nos lo a publica un articulo di senjor John Hart. un luchador activo pa interes di obreronan? Aki nos kier a memora kiko e.o. tabata para den e articulo aki: "Manera nos sabi cu dia 1 di Mei ta un dia grandi. Pakiko e ta un dia grandi? Pasobra ta "Dia di Obrero". Un dia cu nos obreronan mester ta orgullosol Laga nos spera cu e biaha aki dia di obrero por worde celebra den un uniforma grandioso, algo historico. Si tur e lidernan di union sera cabez hunto mi tin sigur cu un "simbolo di union" por worde traha aki na Aruba, pa tur anja 1 di Mei obreronan uni nan mes pa duna homenahe na e es simbolo di union. Union ta haci forza y di union tur cos ta posibel". Asina Sr. Hart a scirbi.

3. Si Arubaanse Courant tabata contra obreronan lo Confederacion Latino Americano de Sindicatos Christianos (CLASC) a ofrese nos reportero Sr. Ricardo Engelen, un beca di C.L.A.S.C. Pa un curso especial di journalista cual ta worde duna na un universidad nan Bonn, Alemania Occidental? E beca special aki a worde ofrece na senjor Engelen door di senjor E.E.Maduro representante den Caribe pa C.L.A.S.C. personalmente y Arubaanse Courant lo haci tur su posibel pa duna senjor Engelen e oportunidad pa acepta e beca.

4. Si Arubaanse Courant enberdad ta contra di obreronan, pakiko e directivanan di I.O.W.U.A. y Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano (O.C.T.A.) diabierna ultimo a pone anuncionan grandi di condolencia den Arubaanse Courant en coneccion cu e accidente di trabao na Lago?

E echonan ta mustra claramente: nos no ta contra di obreronan y e lidernan di obrero mes sabi esaki.

Kizas de bez en cuando nos no ta di acuerdo cu decisionan di e lidernan, pero esey no kier nifica mes ora cu nos ta contra di obreronan. Esun cu tuma tal conclusion, ta tuma sin mas un conclusion malo.

Tin biaha sa sosode cu bo no ta di acuerdo cu pastoor. Si un hende bisabo cu tal cos ta prueba cu bo ta contra di iglesia katholico, bo tambe ta nenga tal acusacion naturalmente.

REINANAN DI BELLEZA DI ARUBA PA EXTERIOR????

ORANJESTAD, 2 Juni. - Reina di Carnaval di Aruba 1964 srta. Lydia Henriquez y Miss Aruba 1964 srta. Regina (Mary) Croes un di e dianan aki mester tuma e decision si nan lo bai representa Aruba na e dos concursonan di belleza di mas grandi di mundo. Manera asuntonan ta na e momento aki Lydia a hanja un oferta pa bai representa Aruba na e eleccion pa Miss Universe na Miami Beach, mientras cu e oferta na Mary Croes ta pa bai representa Aruba na e concurso di belleza pa Miss World cual e anja aki ta tuma lugar na Londen. Tur dos e mucha muhernan aki ta yen di gusto pa bai representa nan isla den e concurso pa e bellezanan di mundo, pero nan kier pensa esaki bon promer cu nan tuma un decision pa firma.

REGINA(MARY) CROES
Miss Aruba 1964

E decision pa duna Mary e biaha pa Londen, na unda na luna di November e eleccion pa Miss World lo tuma lugar, ta ariba base di cu endudablemente esaki lo ta e biaha di mas bunita y alavez Mary ta carga e titulo di Miss Aruba, mientras cu e titulo di Lydia ta algo otro, esaki ta mas ariba e tereno di reina di Carnaval.

Loke ta trata di e eleccion di Miss Universe, esaki lo tuma lugar na fin di juli cuminsamento di Agosto. Apesar cu lo no ta posibel pa e candidato hiba su

LYDIA HENRIQUEZ
Reina di Carnaval 1964

mes chaparone, sin embargo lo e no bai su so y e lo no ta su s pero cu tur e mqcha muhernan cu srta. Beryl Pereira organisadora di e fiesta di belleza aki lo trece hunto pa e concurso di e bellezanan. Segun senjorita Pereira a segura nos e mucha muhernan lo no falta di nada.

En todo caso Lydia lo ta acompanja ariba su biaha pa e candidato di Corsow, Surnam, Trinidad y dos otro islanan di Caribe cu lo biaha pa tuma parti na e concurso na Miami Beach. E estadia na Miami Beach despues lo ta for di 21 di juli te cu tres di agosto. No ta imposibel cu despues e candidatonan haci un biaha pa New York. Pero en todo caso tin basta gastonan ainda promer cu yega asina leuw cu e muha muhernan lo representa Aruba na Miami Beach y Londen caminda nan lo presenta dilanti di millones di mirones den sala y na television. Pasobra despues di e candidatonan a firma contract e organisadornan den e caso aki Comite Central di Carnaval lo tin di prepara fondo di e gastonan di panja y biaha.

Den e caso di Lydia e gastonan lo ta menos halto como cu un parti grandi ta worde cubri door di e comite organisatorio esta Comite Central di Carnaval, esta cu yudanza di sponsornan. Pa Mary alavez e biaha pa Londen tin di worde paga. Cu masha interes Aruba ta sperando e decisionnan di Mary y Lydia. Ora cu nos a puntra Mary cu si e lo accepta el a bisa "Mi ta kere cu si". Un oportunidad asina bo ta hanja unicamente un biaha den bo bida".

Lydia te ainda no a tuma su decision final pero ta sumamente interesa pa participa na e concurso.

Ya tin plannan pa otro anja organisa un concurso special na Aruba pa hanja Miss Aruba 1965. Probablemente esaki lo worde haci door di Jaycees.

Arikok ta duna asistencia

ORANJESTAD, 2 juni. - Ayera mainta banda di nueb'or y mei remolcador Arikok a sali pa islanan Monki pa duna asistencia na un boto Italiano cual parse tabata den dificultad. Segun un cable cu a worde ricibi for di Arikok di tres or ayera atardi, e boto a worde mara y nan ta ariba caminda pa haaf di Aruba.

Probablemente nan lo drenta haaf banda di 11'or di anochi. E BOTO Italiano tin como nomber "Freccia del Sol".

Diabierna atardi a yega Aruba, senjor R. Laan di Rotterdam, kende a worde nombra como intermediador di Goberino Central den e conflicto entre I.O.W.U.A. y Lago. Na aeropuerto el a worde contra pa drs. V. Servage di DECO na nomber di B.C. di Aruba y pa senjor R.J. Suriel Sociale Zaken. Ariba e foto nos ta mira despues di yega na aeropuerto di robez pa drechi, senjor Suriel, drs. Servage y senjor Laan. Segun nos a worde informa ya senjor Laan a tene deliberacionan cu e directivà di Lago y esun di I.O.W.U.A.

Correspondencia Confidencial

Apreciable Rosemary,

Mi ta un mucha muher di 20 anja y mi ta biba na campo. Mi mayornan ta bon hende, kendenan semper a cria nan yiunan masha bon. Mi otro rumannan muhe y homber ta casá, cu e persona cu nan mes a eligi. Semper mi tata a bisami, cu ami mes mester dicidi na unda mi felicidad ta, y cu elo no mete den e asunto ey.

Awor a pasa algo terribel. Poco tempo mi a bay un fiesta, y despues di e fiesta mi a bai keiro cu un mucha homber. Mi tabata sintimi masha contento, y ora co bo ta joven bo kier goza un poco. Rosemary tambe tabata joven, no ta berdad? Awor, mi no a haci nada malo cu e mucha homber, pero ora mi a jega cas laat, y cu despues mi tata a haya tende di e bisinjanan, cu mi a sali bay cu un mucha homber, el a rabia masha hopi. Hasta el a da'i mi, y a bisa, cu mi mester casa cu e mucha homber aki, maske cu mi a sigurá cu mi ta digno ainda. E no kier keremi y a pesar di su siguranzanan cu semper el a duna, e ta persisti, pa mi casa cu e mucha homber, cu no ta nada particular y cu hamas mi kier como mi esposo.

Rosemary kiko mi mester haci, pasobra mi no kier casa cu e mucha homber ey. E ta papia den nanishi, y tambe e tin otro puntonan cu mi no ta gusta. Mi mester keda debati contra mi tata, pa mi mes felicidad, y tambe si ta necesario pasa e berguenza cu nan lo sacami foi cas, of mi mester casa cu e mucha homber cu e nanishi stranjo ey? Mi ta sintimi desespera Rosemary. Dunami bo conseho por fabor!

Desesperada.

Apreciable Desesparada

No tin ningun motibo pa bo desespera. Casamento semper mester ta basá ariba amor verdadero. Ningun hende no por obliga bo casa cu un homber cu bo no ta stima y un casamento contra bo mes voluntad ta imposibel.

Esei ta algo cu bo majornan, especial bo tata mester comprende.

Sigi papia y sigi splica bo tata esei, y tal vez cu hopi pasenshi di bo banda e lo bin comprende. Tal vez bo por pidi un hende di confianza cu ta comprende bo situacion papia cu bo papa.

Mi ta desea bo hopi exito y felicidad den bo bida y mi ta spera cu pronto tur bo problemanan lo worde soluciona.

Rosemary

Muy apreciable Rosemary,

Mi ta spera cu na llegada di mi carta cu Rosemary ta bon di salud. Rosemary como cu tur hende ta busca un consejo serca Rosemary mi tambe kier busca un consejo serca Rosemary. Sperando cu Rosemary lo yudami Rosemary por contesta mi libramente den courant. Mi problema ta lo siguiente. Mi ta un mucha muher señorita di 26 anja. Soltero pero masha poco mi por bai un fiesta of sali despues di trabao foi cas.

Mas parti mi ta keda cas. Mi no tin tata, mi tata a muri basta tempo pasa. Ta mi mama, ami y un ruman mujer so ta den cas. Mi ruman mujer no ta worry pa sali y tampoco ta preocupe cu joncuman. Ami tin un mucha homber ta combersa cu ne, pero mi no por laga nan sa na cas, pa motibo cu nan no ta gusta pa mi tin joncuman. Nan lo kier pa mi keda senjorita bieuw den cas, pero ami si lo no kier.

Mi no kier haci mucho cos, pa motibo cu mi mama no ta bon toer ora y pa mi no haciele malu, mi no kier trece e mucha homber na cas ainda. Masha poco mes nos ta topa cu otro, pero e mucha homber ta loko enamora di mi y kier bin mi cas.

Toer ora mi ta bisele, no ainda no, warda un poco mas. Pero e no tin pasenshi di warda tanto asina, aki poco dia e ta fada. pasobra drechi cu otro. Asina combersa drechi cu otro. Asina mi ta tira mi felicidad afor. Ta masha tempo e tin bista ariba mi. Mi kier puntra Rosemary kiko pa haci. Sperando di hanja un bon conseho serca Rosemary, mi ta termina mi carta.

Flor.

Muy apreciable Flor,

Mi a lesa bo carta attentamente y mi por comprende den ki situacion fastioso bo ta hanjabo. Na promer lugar, bo no tin mester di bira señorita bieuw. Mi ta dunabo tur razon cu bo tin un joncuman y cu bo ta pensa ariba bo futuro.

Mi no por comprende ta di con bo mama por ta asina egoista pa prohibibo di tin amistad cu u n mucha homber. Bo mama mester comprende cu bo no ta mucha chiquito mas y cu cu bo ta mayor di edad. Si ta trata di un mucha homber serio y di bon karakter mi no ta hanja cu bo mama tin derecho di strobabo den bo felicidad. Al contrario e mester ta contento cu bo a hanja un bon mucha homber, cu lo cual bo por forma bo futuro. Si ta hopi dificil pa bo papia cu bo mama ariba e asunto aki, pasobra e no kier comprendebo, mi ta consejabo di busca un hende di confianza cu por splica bo mama cu den e asunto aki e ta fout. Si bo ta catolico bo por bai papia cu un sacerdote, splique bo problema y laga e sacerdote bai papia cu bo mama.

Ademas bo mester conta bo joncuman francamente ta pakiko te ainda bo no por a admiti cu e ta bin bo cas. Si bo joncuman ta stimabo verdaderámente lo e lo mustra comprendemento pa bo dificultad, y e ora e lo no fada, pero lo e carga pasenshi y judabo tambe cu e problema aki.

En todo caso no perde pasenshi y no laga ningu hende influenciabo, door di bisa cu bo no tin respect pa bo mama. E asunto aki no tin nada di haber cu respect pa bo mama. Alcontrario bo mama mester tin aprecio pa bo opinion, como ya bo ta basta grando pa sabi kiko ta bon pa bo.

Mi tá termina, sperando cu pronto lo tur cos worde regla y cu abo y bo mucha homber lo bira un pareja feliz.

Rosemary.

E experto Hulandes di teatro senjor W. Vesseur, kende ariba peticion di gobierno di Antillas a bin aki pa haci investigacion di e posibelidad di construi un schouwburg na Corsow. Diasabra a yega Aruba caminda e lo delibera cu entre otro directiva di Centro Cultural Arubano. Na aeropuerto el a worde encontra pa senjor Hubert Booi di departamento di Cultura y Educacion y pa senjor Jan Braujon, presidente di C.C.A. Hunto cu senjor Vesseur a bin for di Corsow senjor S. Rigaud, hefe interino di departamento di Cultura y Educacion na Corsow. E foto ta mustra nos di robez pa drechi, senjornan Booi, Beaujon, Vesseur y Rigaud.

Diablerna anochi riba invitacion di Aruba Trading Company un cocktail party a worde teni abordo di ''Hornstern'' di Horn Line, un compania di navigacion Aleman, cual for di Hamburg via Rotterdam, Antwerpen, Le Havre, Aruba y haafnan na Venezuela, Colombia, Costa Rica y E.U. ta bolbe Hamburg. Desde medio 1963 Horn Line ta bishitando Aruba atrobe regularmente. Como cu desde e tempo ey carga pa y for di Aruba ta aumentando mensualmente y A.T.C. representante di e compania aki na Aruba ta mira porvenir di Horn Line na Aruba yen di speranza, a dicidi di invita e fiel usadonan di e compania aki na e isla pa un hospitalidad na bordo di un di e bunita baponan di e linia. Diablerna anochi esaki y a tuma lugar. Algun ora sumamente agradable cu bebidanan bon prepara y cuminda frui delicioso e invitadonan a pasa na bordo di ''Hornstern''. Y pues esey tabata e proposito di A.T.C. Ariba e foto nos ta mira e invitadonan di A.T.C, representantenan di A.T.C., e.o. e manager Sr. Leonard (di cuatro di drechi) y ass manager Sr. Kuiperi (di dos di drechi) na e mesa cu platonan delicioso.

COMUNISTANAN TA PROTESTA SERCA GOBIERNO LAOSIANO

VIENTIANE, 2 Juni. - E agencia Chines communista di prensa Nueva Chines a anuncia cu principe Soevanna Vong, lider di Neo Leo Haksat communista a manda e prome minister Laosiano nuetralista, principe Soevanna Poema un telegram. Den esaki e ta protesta fuertamente contra abolimente dje re - representacion di su partido den gobierno Laosiano di coalision, cu ta consisti di derechista, neutralista y communistanan.

Cartera di economia, cu tabata goberna pa principe Soevanna Vong mes actualmente a worde duna na un otro, mescos quesun di informasion cu tambe tabata den man di Neo Lao hakset. Segun Savanna Vong, e cambio di carteranan di minister, ta contra e acuerdo di Zuerich y e acuerdo serra den Llânura de Llantos. Principe Soevanna Vong, tambe a exigui, pa Rusia y Gran Britania, como dos president dje conferencia di Ginebra, caminda e futuro geografico di Laos a keda stipula, tuma huntu areglonan pa transportasion di Vientiane di personal di Neo Lao Haksat. Principe Soevanna Vong a pidi e prome minister Soevanna Phoema, den su telegram pa su cooperacion na transportasion dje personal aki.

Circulonan diplomatico den ca -pital Laosiano a participa awe que deliberacion propone pa Gran Britanico na Vietiane tocante e crisis na Laos, a keda suspende te mayan, que speranza cu algun pais, ne ultimo momentu lo dicidi toch di asisti ne conferencia . A ser propone cu tur e 14 paisnan cu a asisti ne conferencia di Ginebra di 1962, tocante Laos lo ta representa ne deliberacion.

Segun circulonan diplomatico na Vientiane, Cambodja y China communista a rechaza e invitasion Britanico. Gobierno Lao - siano lo no worde admiti ne deliberacion, pero si lo worde pone na altura di loke a worde papia.

Reublica popular Chines, awe a laga Inglaterra sa que no por acepta e proposicion Britanico den cuadro di un conferencia di embahadornan na Vietianne pa busca un solucion pe kestion Laos.

Mario Vries a retira

ORANJESTAD, 2 juni. - Segun decision di Land di dia 22 di Mei 1964 no. 22, senjor Mario Vries a hanja retiro ariba su peticion como secretario di intermediador di land na e teritorio insular di Aruba.

Filmliga ta presenta "Le bateau d'Emile"

ORANJESTAD, 2 juni. - Pa motibonan technico e siguiente presentacion di ''Filmliga Aruba'' ta tuma lugar dia ocho di Juni venidero den Theatro Rialto pa diez' or di anochi. E siguiente dia mes un ora y mes un lugar tambe un presentacion ta tuma lugar. E biaha aki ta worde presenta como pelicula principal ''Le Bateau d'Emile'', na frances cu teksto na Hulandes. Promer cu esey manera custumber lo worde presenta Noticianan Hulandes y un pelicula promer titula ''Mensen in New York''.

''Le Bateau d'Emile'' a worde regisa pa Denys de la Patelliere, kende tin un amor pa cierto clasa di reproduccion di figuranan menos di gaba. E pelicula ta segun un di e gran cantidad di bukinan scirbi pa Simenon.

E pelicula ta trata di un marinero bruto ''Emile'', kende a hanja un herencia basta grandi y door di esey ta cai den wowo di famia Larmentiels, kendenan kier casa un di nan yiu muhernan cu Emile. Pero ya Emile ta enamora di Fernande un bailarina den night club y casi pa motibo di e esfuerzonan di Larmentiels e ta mata su enamorado. Pero alfin sin embargo amor ta vence atrobe y Emile ta keda serca su Fernande.

For di dia promer te dia 14 di Juni Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino ta presenta e hoben artista mericano Steve Alaimo. Un hoben kende despues di a caba su estudio na colegio a dicidi di cambia su hobby di canta y toca completamente den su profesion. Esaki el a logra tambe y na e momento e ta worde conta como un di e estrellanan den top class di e mundo artistico na Merca. El a graba diferente disco di cual "Everyday I Have to Cry Some" a habri caminda pe pa su carrera artistico. Personanan cu conoce bon ta bisa cu Steve no ta un estrella cu di ripiente ta brilla pa despues desparece, pero cu e lo tin hopi anjanan mas ainda den mundo artistico. Steve Alaimo ta un hoben di 22 anja, no ta casa y ora cu e por ta gusta haci su "date".

Remitido

Danki, masha danki Dr. Willemse

Senjor Redactor,

Pa espacio di mas di cuater aña largo, mi tabata sufri di un dolor fuerte cu tabata camna den hinter mi curpa, di tal manera cu mi no por a atende mi negoshi bon, ni tampoco mi vida social.

Mi a consulta masha hopi Dokter y specialista, tantu na Venezuela, Colombia como na Aruba, gastando un dineral, sin ningun alivio of alivio temporal.

Mi a worde injecta cu tur sorto di antibiotico, tratamento pa ulcera na stoma, drumi dos siman riba table etc.etc. sin ningun resultado.

Te porfin mi a conoce Dr. Willemse y pa recomendacion di mi Dokter di cas, mi a bishite.

Y ki sorpresa y gana satisfaccion ora cu despues di apenas un siman di e tratamento cu el a dunami, mi a cuminsa sinti bon y awe cu ta mas di cuater luna caba mi no ta sinti nada mas.

Ta pa esei mi no tin basta palabra pa mi bisa

Danki Dokter Willemse masha danki.

J.G. de Castro
Fergusontraat 16.

PANAM 35 ANJA NA ANTILLAS

ORANJESTAD, 2 Juni. - Dia 22 di Juni venidero e echo ta worde recorda cu 35 anja pasa ''Pan American Airways'' cu un avion aquatico di e typo Sykorsky 538 bao di e comando di Walter Ormsby pa di promer biaha a cuminsa cu vuelo regular pa Corsow for di E.U. E avion a sali for di Miami via Panama, Colombia pa Antillas. E vuelo for di Miami pa Corsow a dura tres dia.

Na momento e vuelonan aki ta tuma lugar den no mas cu algun ora. Commemorando e echo menciona Posterijen na Antillas dia 22 venidero lo pone un dos stampia special den circulacion. Uno di 20 y e otro di 25 cent. E stampianan aki a worde desenja door di Oscar Ravelo N. na Willemstad.

Lucha racial na New York

NEW YORK, 2 juni. - E ultimo fin di siman en ocasion di Memorial Day, hendenan hoben di colo na New York, a ataka blancunan varios biaha. Un grupo di 25 mericano hoben di colo, a bati y amenaza pasaheronan di un trein den subteraneo na Brooklyn. Nan a kibra interior di tres wagon. Mei ora despues un otro grupo a amenaza e conductor y pasaheronan di un trein di subteraneo den un otro parti dje ciudad. Diasabra anochi un grupo di mericanonan hoben di colo, a haci desorden abordo di un lancha. Nan a cuminza baila y grita manera loco. Despues nan a cuminza bringa.

Nan a barri glas y schotel y tallo cu cuminda foi bar.

Despues dje desorden nan a perde 90 dollar. E mesun anochi ey mericanonan di colo a ataka un polis cu a trata di separanan di un mericano blancu cu nan tabata bati contra suela.

Tambe diabierna anochi, nan a ataka un maestra di school y a asesinele den acensor di su apartamento.

Tratado di paz entre Rusia y Hapon?

MOSCU, 2 Juni. - Hapon ta dispuesto, pa firma un tratado di paz cu Rusia, esta si, e hanja e teri - torionan cu durante siglonan largo tabata den su poder. Segun prome minister Ikeda a contesta riba e carta di prome minister Chroesjef dencua esaki a declara su mes dispuesto di tuma even - tual proposisionnan Hapones pa segura paz principalmente den Legano Oriental den considera - cion.

Prome minister Ikeda no a bisa den su carta dicua e contenido a worde publica completamente den e corant Ruso di gobierno Prawda, dicual teritorio nan ta trata. Antes Hapon a pretende archipel Habomai na Noord Oost di Hapon, dicua e Rusonan a podera na fin di segunda guerra mundial. E prome minister Hapones a laga Chroesjef sa, que lo acepta esaki su invitasion pa bishita Rusia, na un momento adecua, si circumstancianan ta permiti.

Rusia ta apoya solamente entrega di dos dje 4 islanan cu gobierno Hapones ta exigi na Hapon como condision pa firma un tratado di paz. Segun e prome vice pre - mier Ruso Mikojan a bisa ayera nochi den un rapport di televi - sion tocante su bishita na Hapon. Gobierno Ruso ta considera e 2 otro islanan como un porta pe peninsula Kamsjatka, segun el a bisa. Pero un tratado di paz cu Hapon door di esaki ta resulta inposibel. Minister Ruso a papia tambe tocante e acuerdo principal pa un comunicasion aerea directo entre Tokio y Moscu. Go - bierno Hapones kier, pa den dos anja pilotonan Hapones y Ruso lo worde entre cambia ne routa aki. Rusia sinembargo no kier a priminti nada, cu esaki lo nifica cu pilotonan di exterior por bula e ora ey riba Siberia. Segun e deliberacionnan haci te ainda, e servicio lo worde mantene cu avionnan TU.114 Ruso cu piloto - nan Ruso y tripulasion Hapones.

Mas voluntario pa Malasia

DJAKARTA, 2 Juni, - Pronto mas voluntarionan Indones lo sali pe frantera malasiono, segun e agencia Indones di prensa Antara a anuncia. E prome grupo, a sali diasabra anochi den dos bapor compa - nia pa bapornan di guerra. Observadornan ta kere cu Indonesia kier haci presion pa influencia e deliberacionnan cu Malacia, y kier laga e propio mira,, cu president Soekarno den serio a haci su promesa pa destrui Malasia. E conferencia tocante Malasia, cu meste worde tene dia 8 di juni proximo na Tokio, kizas lo worde suspende si Indonesia no laga sa, kiko e kier men exactamente que articulo to - cante retiro di su trupanan foi Borneo. Quel a agrega ne comunidado comun tocante e conferencia cumbre cu meste a keda publica na Koeala Loempoer, Manila y Djakarta. Segun a worde particip a awe den un comunicado di gobierno Malasiano. Indonesia a declara diasabra den e articulo aki que ta acepta e principo di retiro, pero cu esaki lo tuma luga segun progresonan cu ta ser haci ne deliberasion politico.

Huelga petrolero na Venezuela

CARACAS, 2 Juni.- Door di un desicion presidencial, e huelgista - nan ne companianan petrolera en relacion na Maracaibo meste sigui cu nan trabow. A ser instala un comision di medjason pa regla e kestion. Mas di 1.000 obrero algun dia pasa a cuminza un huelga pa motibo dje insinuo retiro di 8 obrero.

Mas arestacion na Lima-Peru

Lima, 2 Juni. - Polis Peruano a aresta na Lima e di dos causador di desorden, cu a tuma luga diadomingo pasa den e stadion lo - cal. E irregularidadnan aki, cu a pasa durante un wega di futbol, entre equipo amateur nacional di Peru y Argentina, manera anuncia a costa bida na un tres cien persona. E persona aresta, un homber di 28 anja, cu ta junga den un equipo local, cu ta sali den e di tres divicion Peruano, a declara na polis, mi a core subi veld(cun botter kibra den su man) pasombra e refree a desaproba un gol valido dje equipo Peruano. Un poder stranjo a lanta den mi y mi kier a chokele. Prome a ser supone na Lima que persona a - resta actualmente a muri ne irregularidadnan. El a declara, cu durante irregularidadnan el a hanja un mep di un polis, quel a baha linja la rgu pa cas.

Referendum na Haiti

PORTO PRINCIPE, 2 Juni. - E pueblo Haitiano dia 14 di juni proximo lo vota pa un referendum tocante articulo 197 dje constitucion nobo, segun cual Francois Duvalier lo bira president pa su bida largo. Segun un noticia foi Porto Principe.

Ratificacion di tratado Yaounde

BRUSELAS, 1 Juni. - Italia ayera como e ultimo dje seis pais - nan di EEG a entrega secretariado dje conseho ministerial di EEG e documente di ratificasion dje trabao di asosacion que 18 paisnan Africano. Ulanda ya a haci esaki caba ayera. Dje paisnan Africano te ainda 16 a manda pe secretariado e documento di ratificasion. Padilanti a keda stipula que trabao lo drenta den ehecucion e prome dia dje siguiente luna, siguiendo e fecha ribacual secretariado a ricibi e documento - nan di ratificasion dje paisnan di EEG y por lo menos 15 pais Africano. E traba di asosacion lo meste drenta mayan den vigor.

Voluntarionan na Indonesia.

DJAKARTA, 1 J uni - E comandante di e brigada Indones di voluntarionan, coronel Mochtar, a bisa cu su trupanan ta liber pa bai riba territorio di Maleisia pa yuda e luchadornan di libertad destrui Maleisia.
El a bisa asina den un entrevista cu e corant nacionalista Indones "Suluh Indonesia". Segun coronel Mochtar e voluntarionan mes por tuma un tal desicion.
Observadornan ta conclui di e palabranan di Mochtar cu su trupanan no tin nodi di atene nan na eventueal desicion di un conferencia cumbre di Maleisia.
E agnecia Indones di prensa "Antara" a anuncia awe cu un movimentu nobo a worde forma pa apoya libertacion di noord Kalimantan (Borneo). Voluntarionan lo sali otro mayan pa e frontera y nan a haya instruccionnan pa operacionnan militar completa.

Victimanan di tyfus na Aberdeen

ABERDEEN, 2 juni. - E cantidad di pacientnan di tyfus, den e ciudad Escoces Aberdeen, a subi te 157. Tambe tin den e hospitalnan 46 persona, di kende ta ser supone, di ta sufri ne enfermedad contagioso aki.
Apesar dje weer bunita playa di e ciudad aki tabata bandona.
E playa aki cu ta masha frecuente a worde serra pa evita mas expansion dje enferm edad.

Esaki ta e famia G.L Viergever, tata, ma ma y diesun di e do cena di yiunan, sac dilanti nan cas na De Haag caminda nan despedi. E famia l emigra pa Australi caminda e yiu hom ber mayor tin un anj caba ta biba.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 2 juni. - Diadomingo ultimo pa banda di siet'or di anochi a worde avisa telefonicamente na polis cu ariba e caminda di Weg Fontein na San Nicolas tabatin un bringamento. Polis a acudi na e lugar menciona pero no a constata ningun bringamento. Pero si a worde bisa na patrouilla cu un di e bringadornan a worde herida y a bai for di ey banda. Polis a busca den becindario pero no a hanja e victima. Banda di binti minuut pasa di shete a worde avisa na polis cu den B. v/d Veen Zeppenveltstraat tabatin un homber drumi cu tabata sagrando.

Cu ambulance e victima a worde transporta na Polikliniek na San Nicolas caminda el a hanja tratamento pa e herida ariba su frenta. Aki tabata trata di A.R. di binti ocho anja kende a declara cu na Weg Fontein na n a dale cu un botter ariba su cabez.

Despues di tratamento el a worde manda cas cu e conseho pa duna e cuenta na recherche.

CHOKE I

Diasabra marduga, poco despues di un'or e pickup A-1237 maneha pa un tal G.F. a dal ariba un poste di luz den Emmastraat. E auto a sigui corre pero un cinco minuut despues el a worde deteni pa polis. Den e pickup tabatin dos pasahero, kende tur dos tabata herida. Aki ta trata di B.F. y C.C. kendenan alavez tabata burachi y despues di tratamento den San Pedro Hospital a worde hiba warda pa saca wayaba. E poste di luz no a hanja danjo, mientras cu e auto su danjo tababa cinco cien florin. E chauffeur di e pickup no tabatin rijbewijs y tabatin tragito na stoma, pero no tabata incapaz pa corre auto.

CHOKE II

Diasabra anochi diez pa siete e autonan A-1243 y A-5636 maneha respectivamente pa I.R. y O.A. a dal ariba otro na haltura di Savaneta. E total di danjo material ta seis cien florin. E motibo di e choke no a worde duna na nos.

CHOKE III

Un otro accidente di trafico cu a tuma lugar diasabra anochi tabata esun ariba caminda grandi na altura di Cura Cabai 67. Akinan banda di diez'un'or y mei taxi numero 10 maneha pa un tal J.R. a dal e caballero M.M. kende di ripiente a cruza caminda na careda. E sla fuerte a resulta cu M. mester a worde transporta pa ambulance pa San Pedro Hospital cu un braza kibra.

CHOKE IV

Diadomingo marduga pa banda di dos'or y mei un persona a bin na warda di polis na Oranjestad, caminda el a declara cu na Wayaca el a caba di mira un auto gebolter. Tabata trata akinan di e auto A-853. Ora cu patrouilla a yega na e lugar endica nan no a hanja nada. Pero si tabatin rastro di sanger. Door di cual nan a sopone cu un persona envolvi den e accidente tabata herida. Banda di diez' or di mainta un miembro di famia di un tal A.B. a yama warda di polis y abisa cu A.B. marduga a botter cu su auto na Wayacka y a kibra un pia. Na e momento ey e tabata den Lago Hospital. Despues di e accidente parse cu A.B. mes a corre bai su cas cu e auto.

AMENAZA CU RIFLE

Diadomingo banda di cuarto pa diez anochi asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na Seroe Patreschi a resulta cu un tal L.R. tabata burachi y kier a bringa cu su famia. Parse cu hasta el a menaza esakinan cu un rifle. Ora polis a yega nan a hanja L.R. pero nan no a encomtra ningun rifle. E caballero L.R. a worde carcela y e famia a worde conseha pa duna e cuenta na recherche.

HORTAMENTO

Ariba e anochi di diasabra pa diadomingo a worde horta den un oficina na Oranjestad, for di den un di e lessenaarnan cu no tabata sera un suma di mas cu tres cien florin. Recherche ta investigando e caso.

For di den un auto cu no tabata cera, para banda di Eaglebeach un suma di sesenta y cinco florin a worde horta.

Den e caso aki tambe recherche t a haciendo esfuerzo pa detene e ladron of ladronnan.

For di den un cas na San Nicolas un suma di mas o menos cincuenta florin, cual tabata den un cartera den camber a worde horta.

BOTTER ARIBA CABES

Diadomingo ultimo banda di un cuarto pa diez anochi a drenta warda di polis na Oranjestad, M.B. di binti un anja kende a declara cu ruman muher di su senjora a plama un botter riba su cabez.

E botter aki no a keda sin duna resultado, y B. mester a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento. Despues e por a bai cas y a hanja e conseho pa pasa duna e cuenta serca recherche.

AMENAZA CU PISTOL

E caballero A.N.F.T. di binti cuatro anja a worde deteni y carcela pa e motibo cu el a menaza un dama na San Nicolas cu pistool. Prome e hoben a kibra algun shutter di glas y despues a saka un pistool cu cual el a menasa e dama cu ta biba den e cas.

Bringando fuerte contra di su detencion el a worde hiba warda pa patrouilla. Aya el a worde sera pa calma un poco. E caso ta worde investiga.

Bucher candidato pa presidencia

DUISBERG, 2 Juni. - President Mende dje partido di demo-craatnan liber di Alemania Occidental na Duisberg, a propone e minister di justicia di Alemania Occidental Dr Ewald do, como candidatoo ficial dje partido liberal pa pressidencia Cun aplauso largu delegadonan a aproba e desicion dje direccion di partido. E democraat-nan liber ya a participa pre-sidentnan dje democraatnan Christian y socialista, cu nan no ta di acuerdo cun reeleccion di Luebke, segun Mende. A rasonnan pa esaki ta keda cerca opinionnan juridico politico y personal. Esnan cu ta contra e edad di Bucher, cu tin 49 anja, Mende a tene e ehem-pel dje president Mericano Kennedy, dilanti. Tambe un candidato hoben por tuma riba su lom-ba trabownan cu responsabilidad di un hefe di estado.

Paz Estensorro reeligi como president Bolivia

LA PAZ, 2 juni. - E eleccionnan pa presidencia na Bolivia a transcuri sosega na La Paz, pero den provincia tabatin algun incidente menos serio. E prome resultadonan dje eleccionnan pa nombra un president un vice president di miembronan nobo dje camara di delegadonan y otro senadornan ya ta mustra riba exitonan pa president Victor Paz Estensorro y su partido nacional revolucionario.

Despues a resulta tambe cu president Estenssoro a wordu reeligi. Mientras cu su partidarionan ta celebra esaki, polis mester a trata cu bomnan lactrimogena di pone un fin na irregularidadnan cu a tuma lugar despues di contrademostracionnan di miembronan di oposicion. Mas di 80 porciento dje votadornan Bolivariano, a sali pa vota. Mas di 60 porciento a vota riba e president mientras cu sobra a haci nan voto ilegal. E votonan aki manera anuncia lo ta den fabor di partidonan di oposicion.

AFP a anuncia ainda cu polis a kita baricadanan cu estudiantenan a lanta dilanti edificio di universidad. E estudiantenan kier a proteha cu e barricadanan aki e catedraticonan y lidernan sindicalista cu den e edificio ta tene un huelga di hamber.

Mas violensia na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 2 Juni. -N a irregularidadnan na Bath na Guyana Britanico un luga caminda ta principalmente Indionan, ultimo worde asesina cu machete. 11 persona Indio ay hendenan di colo a hanja heridanan. Tres Indio a keda detene. Bath ta keda na 100 Km dje capital Georgetown. Prome minister Cheddi Jagan, mayan lo haci entrecambio di idea cu dos lider di oposicion - Forbes Dunham di congreso popular nacional y Peter Daguiar, dje movimento Uni- tocante posibilidadnan pa pone un fin ne irregularidad racial. Ayera Jagan y Burnham a haci via radio un apelasion e poblasion pa keda sosega.

Despues dje irregularidadnan nobo na Guyana Britanico, prome minister Jagan, lo contra que dos lidernan di oposicion. Forbes Burnham, lider dje congreso popular nacional a bisa periodistanan: "Loke ta referi, ami, mi lo papia solamente tocante terminasion di violencia y descubrimentu di luganan ilegal caminda nan ta sconde armanan. Segun circulonan fidedigno un funcionario dje partido di oposicion aki, a protesta cerca cuartel general di e guarnicion Britanico cu nan a sconde armanan cu ta bini di Cuba na Guyana Ingles.

Despues di un bishita di 16 dia na Egypto e premier Ruso Nikita Chroesjef a regresa Moscu. Cu un boeket di flor den su man y saludando e multitud cu su sombre - Chroesjef ta sali di avion aki na Moscu.

Trein a sali for di riel na Merca

ULMER, 1 juni. - Un trein express cu vacacionistanan di Miami pa New York, a sali foi riel den e comarca pantanoso cerca Ulmer den estado Carolina del Sur.
Ora cu e trein a pasa un wissel 15 dje 19 wagonnan a sali foi riel. Segun e prome noticianan 34 persona a keda herida.

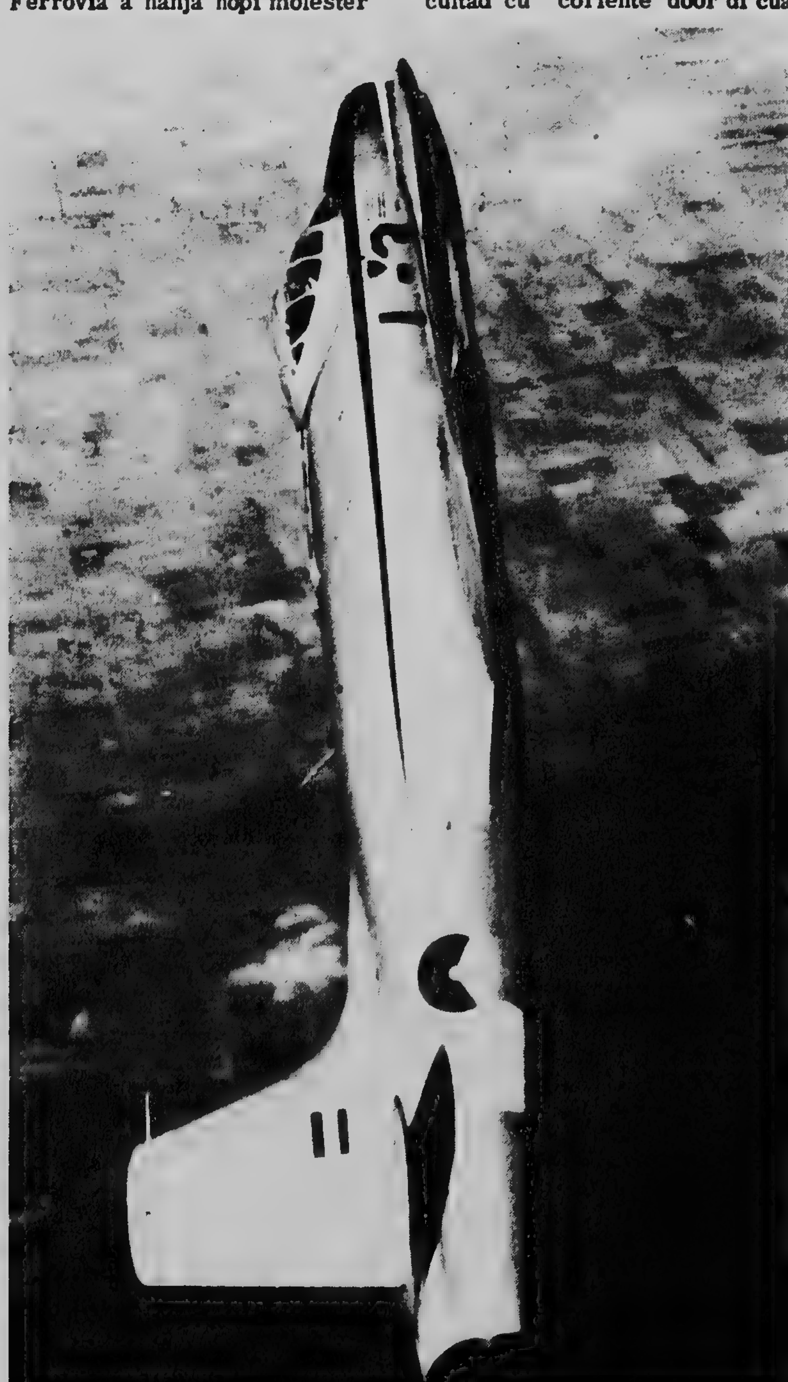
DR. LEO SZILARD A FALLECE

SANDIEGO, 1 Juni.- Dr Leo Szilard, un scientifico Mericano desendiente di Hungaria, cu ta ser considera un dje tatanan di bom nuclear, ayera a muri den su propiedad na California na edad di 66 anja. Dr Szilard a nase na Boedapest y na 1943 el a worde naturalisa como Mericano. E ta un djesnan, cu na 1939, a convense Albert Einstein, di mustra gobierno Mericano riba sinifica - cion di investigasion nuclear pa defensa nacional. Profesor Einstein e tempo ey a scirbi un carta na president Roosevelt. Poco despues e gobierno Mericano a cuminsa cu ehecusion di investigasion, cu lo termina riba dje fabricasion dje prome bom nuclear. Na 1942 Dr Szilard a descadena cu Dr Enrico Fermi, e prome reac - cion en cadena den un laboratorio dje universidad di Chicago. E dos scientificonan aki tambe a crea e prome reactor grafieturanium independiente. Despues consecuen - sianan peligroso di su propio descubrimentu, el a bira un pacifista fervoroso y a haci tur loke e por pa no laga usa e bom nuclear.

Mal tempu na Hulanda

DEN HAAG, 2 Juni. - E periodo di un weer calido ayera a ter - mina ora cu den varios parti di Hulanda tabatin un maltempu. Ferrovia a hanja hopi molester dje mal tempo. Boos a cai na varios luga y varios a keda sin coriente y a causa retrazo cerca ferroviarria. E installasion di luz di traffico no tabata funciona, y na algun luga persona meste a para cu bandera cora pa avisa contra peliger. Na cuminzamentu di anochi tabatin ayera tambe un mal tempu mahos riba Bruselas. Tabatin dificultad cu coriente door di cua radio Belgica meste a interumpi transmicion varios biaha.

Esaki ta e racecar nobo di Ford, cu por alcanza un velocidad di mas cu 300 km pa hora. E auto aki lo - tuma parti den e careda di 24 ora di Le Mans dia 20 di Juni.



Esaki ta un tal machtrainer di e typo Fokker S-14 di cual uno a cai siman pasa na Heenvliet. E avion a dal contra un dike y a explota matando e dos tripulantenan.

Placa den lugar di tira sushi

ASSEN, 2 Juni. - Foi fin di januari recherche di Coreo ta busca un suma di 33.000 florin cu ta desendiente di e bancò di Rotterdam na Den Haag. Ta algu stranjo, que placa a worde ahanja bek pa dos empleado di un compania cu ta transporta sushi, cu manera anuncia a hanja caminda nan ta tira shushi na Drente , un capital.

Mac Namara a bai Honoloeloe

WASHINGTON, 2 Juni.- E minister Mericano di defensa, Robert McNamara ayera a sali foi Washington pa Honoloeloe caminda e lo asisti na un conferencia di funcionarionan Mericano importante tocante situasion na Zuid - oost Azia. Minister McNamara tabata compania pa general Maxwell Taylor, president dje comite di hefenan di stafnan y John McCone, director dje servicio Mericano di informasion. E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, e embahador na Saigon, Henry Cabot Lodge, y otro funcionarionan diplomatico y militar, ayera a llaga Honoloeloe. E embahador Lodge, a bisa na su llegada, cu e no ta pesimista riba situasion na Vietnam del Sur. E ta spera tur cos bon dje conferencia.

Oposicion contra Ben Bella

ARGEL, 2 juni. - Radio Argel a anuncia cu asesinonan contra-revolucionario, ayera nochi a tira dos polis den cercania di cas di president Ben Bella na Argel. Ambos a keda herida, un di nan su estado ta grave.
E polisnan, cu tabata tene warda ne palacio di Ben Bella, a wordu tira foi un auto cu a core pasa. E guardia di polis rond dje palacio a wordu fortifica. Esaki te prome biaha cu oposicion na Argelia a pasa pa crueldadnan despues di e guerra guerillera den serrunan di Kabylia na oktober di anja pasa. E guerilleronan ta bao di direccion di Hocine Aid Achmed, un guerillero cu a ser declara vogelvrij.

Argentina ta gana Peru cu 4-0

Den Un wega pa copa footbollistico Latino Mericano Independiente di Argentina a gana ayeranochi na Buenos Aires cu 4-0 di Alianza di Peru. E ganador dje campeonato, lo sali den e duelo pe trofeo intercontinental contra internacionale Milaan, cu tin actualmente e copa Europeo.

IZWESTIA, TA ACUSA

MOSCU, 1 Juni. - E corant Rus di gobierno Izwestia, ta acus Peking di violasion dje principio nan di igualidad y apresio mut den relasionnan entre paisnan s cialista. E lemanan Chines di s beranidad y independensia, e co rant ta llama mentira. Organisa cionnan Chines, segun Izwestia trata di presiona estudiantenan toeristanan Ruso politicamente a haci contrabanda den Rusia c pamflettanan Anti Ruso. E Chinesnan a manda 11.000 pamfletta pa Coreo pa civilnan Ruso. Tam be Izwestia ta hanja e probocasio nan Chines di frontera masha larmante.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "West Side Story" . 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Gallo Giro En España" all
Principal: 8.00 p.m. "Mundo Cane" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Bonitas Las Tapatias" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Misdaad na Schooltijd" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.43 Novela.
12.00Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews

8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias

8.45 Musica Di Banda

9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Th oughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida

P.M.
11.30 Melodias Di Merdia

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap .
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr,)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09,45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Diarazon atardi Prinses Beatrix a inaugura oficialmente e parti nobo di e biblioteca pa hendenan ciegu na Den Haag. Aki e princesa ta primi un konopi pa multiplica e discursonan di apertura cu a caba di worde duna.

Bolivianonan ta termina huelga

LA PAZ, 2 juni. - Despues di un huelga di hamber di 36 ora lider nan dje universidad di San Andreus y algun lider sindicalista na un conferencia di prensa a participa cu nan a suspende nan accion pa evita cualkier violencia. Nan ta kere sinembargo cu e accion aki tabata util como demostracion di resistencia contra reeleccion di president Estenssoro y contra eleccionnan falso.

Comunicado ruso aleman

MOSCU, 1 juni. - Prome minister Chroesjef di Rusia y prome minister Ulbright di Alemania Oriental ta completamente di acuerdo cu tur e temanan tocante cual nan a papia, segun un comunicado cu a yer saca ayera, despues dje deliberacion cu ambos prome minister a haci.

Guinea ta expulsa pilotonan ruso

CONAKRY, 2 juni. - President Sekoe Toere di Guinea a pidi dos piloto Ruso, cu ta stuur su helicopernan di bandona e pais.

Segun a worde informa di fuente bon na altura.

E president a haci un tal peticion foi diahuebs pasa. E dos pilotonan ya a regresa nan pais. Segun circulonan menciona, no ta trata aki di ningun kestion di spionahe, sabotahe y no capacidad.

E dos pilotonan dós siman anterior a llega Guinea, caminda nan a reemplasa nan coleganan. Dos grupo di pilotonan Ruso ta uni ne compania Guines di aviacion, Air Guinee , pa stuur helicopternan dje president y avionnan Ruso di trafico dje typo Iljoesjin 18.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 16.

" Sin un cen, y cu e poco paña cu e tabata tin, el a cana bay. Tur e resto el a laga atras. Hasta e maleta cu bistirnan di Paris, el a laga atras." Emocioná e Conde ta morde riba su lipnan. "Tur loke mi kier sa ta, pakiko el a hunga tur e comedia aki, maske cu e no kier nada. Kizas el a realisa demasiado tardi, cu bida di un Condesa tambe tin su banda malo". "Bo no ta honesto contra dje, Nico. E no tabata sa kiko ta den e testamento. Mi por hurabo, cu el a keda totalmente sorpresá, ora cu el a ricibi e invitacion di e notario. Mi mester a haci hopi cos, pa e haya bay na e apertura di e testamento". "Pero kiko bo ta bisa, di e promesa cu el a haci mi tata?"

"Kizas esey ta e motibu cu el a trata asina." "Ami no ta comprende nada mas!" Un hende a bati na e porta. Stefana su cabey corra a aparece den e porta . "Bon dia", el a keda mira e Conde stranjo. "Con ta bay cu Andrea y na unda e ta?" "Cu gusto lo mi kier sa esey di bo". "Mi ta kere cu bo cabes no ta bon." "Maske cu Sr. Brit ta duné senjal pa e no bisa nada, toch e ta pone su dede na su frenta cu masha significacion. "Ta mi ta casa cu Andrea, of ta abo?" "Mi matriminio ta existi solamente riba papel. Mi señora a disparce corto tempo despues di e ceremonia," "Ya cu semper bo tabata traté asina, mi por comprende masha bon cu el a haci asina" , Stefana a contesta. "Si loke bo ta conta ta correcto, anto", el a agrega despues. " Kizas bo a deshaci di Andrea, pa asina laga un co-heredera fastioso desparce." "Sali di akiden, Stefana!" "Pero tio, bo mester usa bo sinti. Bo a lubida con nan tabata trata Andrea na e cstillo di Elmer, y con malo nan a pensa di dje?" "Stefana mi no kier tende nada mas!" "Lagué papia numa", e Conde a bisa. Despues el a dirigi su mes na e mucha muhé emocioná: "Awor nan lo bay sospecha mas ainda di bo amiga".

" Mi kier meen, di banda di mi swa, y ta esey mes - bo kier meen tambe. Segun Hulia, cu Andrea como Condesa Elmer ta haci bon negoshp cu e placa di e imagen horta." " Bo swa ta kere cu tur hende ta mes malo cuné." Ora cu Stefana rabia e no ta worry ni cu e miradanan menazador di su tio. "Tuma". Nico a duné e carta. "E ora ey bo no ta kere cu mi a maté." Stefana a dune e carta bek, despues cu el a lesé y e ta sacudi su cabez. "Mi no ta comprende nada mas. Promé e kier é, despues e no kier e mas! Pa mi e cos ey ta mucho trabahoso pa comprende. Kiko nos mester haci awor tio, Tomas? Manera un hende desespera el a keda mira su tio. "Nos mester spera, peliroja!" "Pa nos lo ta mas facil. cu pa e Conde". El a drey mira e - homber cu cuidao kende el a caba di zundra awor ey.. "Casi sigur nan lo hacié cantidad di pregunta stranjo." "Mi no a pensa riba esey ainda. Nan ta haci hopi pregunta, Nico?" "Wel un poco". E Conde a hala rosea pisá. " Mi ta conta tur hende cu mi señora a bira malo y e lo bini despues. Maré mi tabata sa, kiko papa kier meen cu e testamento stranjo ey."

E sirvienta a drenta y anuncia "Dokter Hauser kier papia cu Sr. Brit" "Bo tin bishita, Thomas. Y esey kier meen, cu lo mi no molestiabo mas cu mi problemanan."; "Bo no ta moef di akinan, Nico! Dokter Hauser ta nos bisinja nobo. Bo tambe por cera conoci cu né." "No tumami na malo, Thomas, pero mi cabz no ta permiti awor."

" Coy loco! Esaki lo dunabo un poco distraccion. Hiba e dokter den e kamber den cura, - Frans!" " Mesora Sr. Brit". "Stefana, abo ta keda akinan.

Dokter Hauser ta un homber decente y bo por tene trankil un ora di compania. " "E ta un macaco tribi", Stefana a bisa. "Mi no ta gusté!" "Pasobra e no ta un lembedo, mi sa caba." " Ningun hnde mester lembemi, y vooral é." "Dokter Hauser ta un hende inteligente," Sr. Brit a bisa e Conde. "Hasta e tabata un tempo serca Dr. Schweitzer na Afrika, pero e no por a soporta e clima di ayanan. Akinan el a cumpra e finca di Tanneck., na unda e kier termina cu su investigacionnan." " Si e ta haci investigacion, kiko e ta bin haci akinan anto?" Cu un cara rabia Stefana ta keda mira su tio. "Kizas e kier investiga si bo rabia ta asina invencible manera cu ta parce". Thomas a contesta. "Y ademas ta mi mes a pidié, pa bin ki om e kier

'Mi ta spera cu e "Tipo fini" ey no haci abuso di bo bon boluntad" , Stefana a contesta. "Tipo Fini?" E Conde a drey miré asombrá. "Stefana tin algo contra pasobra dokter Hauser semper ta bunita bisti, y no manera é", Thomas a aclara. "Dokter Hauser ta un homber semper bon bisti cu un sonrisa alegre. E tin un bril di oro bisti, sin montura y door di nan su wowonan colo maron cordial mente ta keda mira e presentenan. "No tumami na malo, dokter, cu mi a ponebo warda tanto. Pero awe mainta mi amigo bieeuw, Conde Nico Elmer a bini, di un viahe largo. E - tambe ta bisinja di bo". "Mi ta contento di sera conoci cu bo, Conde Elmer.

E ta sigui......

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas bo tin di hasi um importante decision, referente na empleonan, contratonan y cosnan parecido.

TAURO-21 di april-21 di mei- Decisionnan cu tin que ver cu bo porvenir quizas mester worde hasi obligatoriamente e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia cu tin que ver cu tur e dificultadnan di empleo. Aclarabo situacion.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Tene masha cuidao cu ora bo ta considera bo utilidadnan bo no pasa por alto cu bo debenan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo ta considera bo mes completamente competente pa adquiri responsabilidadnan nobo, aceptanan sin vacila ningun momento.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Plannan bon traha mester dunabo resultado e dia aki.

LIBRA-24 di september-23 di october- Si bo mira cu tin un oportunidad pa obtene un bon ganancia e dia aki, no aprobechele enseguida, mira promer kiko e ta promete.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia cu ta depende di bo esfuersonan pa bo cumplimentu. Esaki no ta un epoca pa evadi e cosnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E bon esfuersonan cu bo realisa e dia aki por yudabo obtene e cosnan cu bo tabata desea.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Accionnan agresiva ta esnan cu ta conta e dia aki. No descansa den bo laurelnan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Interesnan cooperativo cu ta afecta e benficionan di bo socionan ta favoreci e dia aki.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Trata di resolve e problema cu bo tin na man y e porvenir lo encarga di su mes.

Rebelion na Congo a termina na nada

ELISABETHSTAD, 1 Juni. - Di fuente di ehercito nacional Gongoles a ser participa, cu ta reina atrobe paz na Albertville, capital di Noord Katanga. Iloenga, cu ta ser considera e lider principal dje revolucion na Albertville, ayeranochi a keda aresta na Kalbalo, caminda el a busca refugio. E lo worde sentencia na Elisabethville. Actualmente tur e lidernan principal dje movimentu moelelista a keda aresta. Ta parse cu ehercito Congoles tin e situasion acactualmente den nan man.

Prohibision pa sali a keda aboli na B.G.

GEORGETOWN, 1 Juni. - Ayera nochi un bom traha cun botter di gasolin dencua un pida panja a ser sende a worde benta riba cas dje hungador di cricket di West India Basil Butcher, den e pueblo Miss Phoebe na Oost di Guyana Britanico, segun polis a informa Butcher actualmente ta na Inglaterra, caminda e ta hunga pa un club aja. Segun polis e mueblenan a keda danja, pero ningun persona den e cas a hanja danjo. Entre tantu autoridadnan civil a aboli e prohibision di sali durante anochi cu a worde instala dialuna pasa na Wiswar na riu Demerara despues di irregularidadnan rasial.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 3 JUNI 1964 No. 5048.

PPA a cuminsa cu formacion basico

ORANJESTAD, 3 Juni. - Dialuna anochi durante di un reunion na cas di ministro E.O.Petronia na Oranjestad, un grupo di hobenan a worde forma, cual den coneccion cu P.P.A. lo bai desaroya nan interes politica. E reunion tabata un initiativa di un hoben intelectual Arubano, cu pa e anochi di fundacion a invita un trinta interesadonan ariba patio di senjor Petronia. Durante di e reunion di establecimento a worde dicidi pa entretanto forma un club di debate, cual regularmente y cual su anochinan preferiblemente lo worde asisti door di representantenan di directiva d P.P.A., lo worde tuma parti como interesadonan na e discusionan.

Segun nos a worde informa alavez ta intencion di e directiva di P.P.A. pa door di forma e grupo di hobenan aki cu a caba nan estudio duna nan un oportunidad pa tambe tin un palabra di bisa den politica di e isla. Alavez segun informacion, e formamento di e grupo aki por worde mira como un esfuerzo pa formamentu di un formacion basico politico di P.P.A. E partida aki door di esaki ta e prome cu a mira cu ta di suma importancia, no unicamente pa posee bon lidernan, pero tambe pa tin personanan capaz cu despues por tuma over. Mientras cu basta tempo caba tin un inquietud den circulonan di Arubiano cu a caba nan estudio, y kende nan tabata hanja cu nan no ta worde tuma bastante na serio, observadornan politico na Aruba ta mira e initiativo aki di suma importancia pa e futuro di .P.P.A. segun nos a worde informa parse tin diferente hobenan den e grupo aki cu antes tabata pertenece na e grupo cu algun anja pasa kier a lamta un partida nobo, cual lo a hanja e nomber A.N.D.A. No mucho tempo pasa a worde constata cu e grupo aki a lamta cabez atrobe. E ora ey parse un grupo di ANDA a reuni atrobe na cas di un di nan lidernan. Diadomingo awor e grupo di hobenan di PPA ta bin huntu pa termina e planan pa establecimento di nan "Club".

Un dia prome cu difunto president Kennedy lo a cumpli 47 anja, president Lyndon B.Johnson a pone un krans na e graf di Kennedy. Tras di president Johnson, su senjora Lady Bird Johnson.

Anochi di baile pa kleuterschool

ORANJESTAD, 3 juni. - Dia 21 di e luna aki lo tin un anochi di baile den Club Estrella na Santa Cruz, cual baile lo ta cu ´´picnic style´´ y lo ta na ocasion di dia di tata. E entrada di e anochi cual lo ta acargo di un conhunto, lo ta na bienestar di e fondo di construccion di e kleuterschool na Santa Cruz. Door di e conseho di parokia lo tin alavez un show musical masha pronto organisa, cual lo tuma lugar na luna di juli ariba un fecha cu tin di worde stipula ainda.

Na luna di september alavez nan kier tene un loteria pa e mes un proposito. Diasabra venidero e constructornan ta spera di hanja un cierto cantidad di materialnan di steiger for di Lago.

Unabez cu nan tin esey nan lo cuminsa basha e fundeshi ariba pa e daknan di e tres edificionan. Pues asina cu esakinan ta cla e dak lo worde lamta.

Ambtenaarnan ta tuma despedida di Kerstens

ORANJESTAD, 3 juni. - Ayera atardi entre cuatro y seis´or e ambtenaarnan di teritorio insular di Aruba, asina leuw cu servicio tabata permiti a tuma despedida di secretario di teritorio insular, Sr. L.C. M. Kerstens den Trocadero, kende dia cinco venidero ta sali na Hulanda. Aya en conbinacion cu un verlof lo e hanja su pensioen. Awe tardi Eilandsraad di Aruba ta bin hunto, especialmente pa tuma despedida di senjor Kerstens. Senjor Kerstens lo haci e biaha pa Hulanda cu ´´Prins der Nederlanden´´.

Entrante dia cinco e puesto di secretario di teritorio insular lo ta den man di senjor A.J. Booi Jr., kende ultimamente a worde nombra como secretario interino di teritorio insular.

Belafonte ta bini Aruba

ORANJESTAD, 3 juni. - Aki na un of dos luna ta regresa Aruba e conocido cantante Mericano Harry Bellafonte. Esaki lo ta su di tres bishita di e anja aki na Aruba. E ta bin pa pasa su vacacion.

Esaki ta e pier nobo di Sint Maarten, cu ta ser inaugura awe, saca poco prome cu su terminacion.

SITUACION NA CONGO TA BIRA CRITICO

BOEJOEMBOERA, 3 juni. - Situacion na Bekavoe, capital dje provincia Congoles Kivoe, ta parse di ta empeora, segun a ser participa awe. Un cantidad grandi di militarnan dje ehercito Congoles a hui pa revolucionarionan di Moelele. Na Boekavoe, no tin casi mas trupanan di gobierno. Pero e revolucionarionan te ainda no a occupa e ciudad.

E mision civil di Nacionnan Uni na Boekavoe, a dicidi pa evacua familia di miembronan dje mision.

Na central Kivoe, unda un situacion militar ultimo dianan a bira peor, gobierno a proclama estado di excepcion.

Gobierno Congoles a pidi yudanza di Nacionnan Uni pa recupera orden, asina a worde informa di fuente fidedigno.

E trupanan di ehercito Congoles cu tabata encarga cu defensa di Boekavoe, segun viajeronan cu a yega Leopoldstad, a drenta un estado di panico y a trata pa hui pa Rwanda.

E comandante, Coronel Moelamba, cu hopi dificultad por a domina un parti di su trupanan.

Avionnan Mericano di transport ta den estado di alerta pa yuda transporta trupanan di Nigeria pa reforsa. Gobierno na Leopoldstad a nombra un comisario especial pa central Kivoe, cu a tuma tarea over di gobierno central.

For di Elisabethstad ta worde informa, cu e partido Conakat, cu na juni di anja 1960 a yuda ex president Tsjombe asumi poder, a bolbe eligi e ex president como nan president.

Actualmente Tsjombe ta na Madrid. E partido Conakat ta hibiendo un campaña fuerte en bista di e venidero eleccionnan parlamentaria y ta especialmente contra e movimentu popular Africano di Evariste Kimba.

RCA definitivo pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 3 juni. - E biaha di Racing Club Aruba pa Puerto Rico a keda stipula definitivamente pa dia 14 di Agosto venidero. R.C.A. lo keda mas o menos tres dia ayanan. E intencion ta pa bai cu 50 persona di cual 18 lo ta hungado di futbol. Resto di e personanan lo ta miembronan di e club of interesadonan. Ultimamente senjor John Merryweather, kende poco tempo pasa ainda tabata president di e club a sali pa Puerto Rico caminda e lo tene e deliberacionnan final encuanto estadia di R.C.A. ayanan y alavez e lo trata pa e club aki hunga un wega ayanan.

China ta cumpra avionnan ruso

MOSCU, 3 Juni. - China a duna preferiensia ne avionnan Ruso Ilioesjin 18 riba e Caravella Frances y a cumpra cinco dje avionnan Ruso aki di trafico, segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia awe. E avionnan aki probablemente lo worde usa pe routanan nobo Peking-Paris y Peking -Havana. E transaccion cu ta contene un suma di 10.5 millon roebel (mas o menos 21 millon di Corsow), a keda realisa despues que Chinesnan a delibera prome cu representantenan Frances totocante compra di Caravellanan, pero a cambia probablemente di idea, segun Tass.

Recital di viool di Jo Juda

ORANJESTAD, 3 juni. - Dialuna anochi a tuma lugar den Studio di Radio Victoria un concierto di e violista Hulandes Jo Juda na unda Ben Smits, director di e Muziekschool Curazolenjo a acompanjé.

Arubaanse Kunstkring como prueba a escohé e sala aki naturalmente sin spera con grandi e handicap lo resulta pa esnan cu ta duna concierto. E muraya parti patras a reduci e tononan di e viool, e piano tabata falta un parti importante di su forza. En corto tabata como sifuera bo ta corriendo ariba handrem.

Pero sin embargo tabatin cierto partinan di e concierto aki cu tabata formidable. Si bo no ta toca hunto anja den anja for, anto e actuacion hunto ta bira algo di confianza. mas cu di saber.

Senjor Smits ta un acompanjante confiable, cu a mustra un gran capacidad, na unda tin biaha Jo Juda tabatin un parti ritmico ariba su mes.

Jo Juda ta toca cu un bunita vibrato y ta duelmi di no por a tende su tocamento di bailenan di Bartok otro caminda. Alavez por a worde constata claramente cu mientras e programa tabata progresando esaki tabata asina tambe cu e calidad, y tabata un bon decision cu senjor Jo Juda no a haci un experimento, pero a ripiti Kreisler's Allegro ora cu e publico a pidi pa mas.

E aplausa cu el a ricibi na final a mustra cu e publico a aprecia e actuacion di tur dos artista.

Madelaine Neme ta bai casa

ORANJESTAD, 3 juni. - Dia 27 di e luna aki Madelaine Neme yiu muher di e propietario di firma Neme na Aruba, lo casa na Libanon cu senjor Humberto Saade, kende ta primo di e conocido Jamil Saade na Aruba. E enlace matrimonial ta tuma lugar na Tripoli. Madelaine ta conoci na Aruba, caminda anjanan largo el a biba cu su majornan.

Na Schiphol a jega e avion mas grandi di mundu, esta un Toepolew -114 di e compania ruso Aeroflot. E avion a bin busca un seleccion hubenil di futbol cu lo hasi un torneo door di Rusia.

Castro ta sospecha Merca di guerra bacteriologico

HAVANA, 3 juni. - Prome minister Fidel Castro diCuba a sospecha cu Merca ta ehecutando un guerra di bacteria contra e isla. Den un declaracion dje lider Cubano, cu a ser entrega ne representantenan di prensa, tabata para, cu siman pasa dia bierna mainta a cai cerca di Sancti Spiritus, den provincia Las Villas un cantidad grandi di obhetonan liher foi laira. Testigonan entre kende militarnan a declara cu e obhetonan tabata parse ballonnan di varios grandura cu ta parse di a ser benta na altura grandi den laira.

Ora cu nan a contra cu suela e ballonan a kibra y a basha foinan un substancia manera gelantina, pareciendo esun cual ta wordu usa na desarollo di cultura di bacteria. E substancia a seca liher. Door cu pronto despues dje accion aki awaceru a cai, no tabata posibel pa tuma monsternan pa haci un analyse quimico y bilogico, segun declaracionnan di Castro. A ser duna orden di estudia e territorionan cuidadosamente. Castro a avisa e Cubanonan pa e peliger nobo. E ministerio mericano di asuntunan exterior a declara, cu e acusacion di Castro no tin base.

Si e ministerio ta mustra, cu Castro a evita di haci acusacionnan concreto contra Merca.

Con ferencia tocante Laos na Vietiane?

LONDEN, 3 juni. - Gobierno Britanico ta para positivamente enfrente dje proposicion Polaco tocante deliberacionnan over dje kestion Laos entre Gran Britania y Rusia, como presidentnan dje conferencia di Ginebra, India, Polonia y Canada como miembronan dje comision internacional di control y representantenan di e tres agrupacionnan na Laos, segun anuncia di fuente Britanico autorisa.

E ministerio di defensa na Vientiane a participa cu siman pasa diamars avionnan bombardero di forsa aerea Laosiano a haci un atake riba un convooi cu tabata bini di Noord Vietnam y dos vehiculo blinda y nuebe truck yen di militar a worde destrui.

E convooi a worde intercepta riba e caminda estrategico entre Llanura de los Llantos y Noord Vietnam. Na e atakenan riba tres otro punto den Llanura de Los Llantos 19 otro truck di carga a worde destrui.

Arestacionnan na Sur Corea

SEOEL, 3 juni. - Na demostracionnan dirigi contra gobierno na Seoel, ayera 130 polis a keda herida y 650 estudiante a keda aresta. Acerca di 2.000 estudiante a exigui retiro inmediato di president Park Tsjoeng di Corea del Sur di ehecucion di Kim Stjong Pil, president dje partido di gobierno. E cantidad di estudiantenan cu actualmente ta tene un huelga di hamber a subi te 200. Algun luna pasa, e estudiantenan na Seoel y den e provincia a cuminza cu nan demostracionnan cu na prome lugar ta dirigi contra Kim Tsjong Pil. Kim Tsjong Pil kier reanudacion di relacionnan diplomatico entre Hapon y Sur Corea. E estudiantenan ta contra e relacionnan.

Embarcacion di busnan pa Cuba

LONDEN, 3 Juni. - Seis technico Cubano tabata awe presente ora que prome 450 busnan cu Cuba a bestel cerca Leyland na Lanscashire, a llega tras di otro. Segun ta ser spera e busnan lo worde ambarca aki mas o menos tres siman pa Havana. Autoridadnan Cubano a tuma opcion riba un mil bus mas. Director di Leyland ta kere cu Cuba lo haci un pedido di ainda 500 bus mas.

Asociacion di Nigeria cu EEG

BRUSELAS, 3 Juni. - E conseho ministerial di EEG awe a llega na Bruselas na un acuerdo riba e mandato pe comision Europeo pa deliberacionnan cu Nigeria tocante un acuerdo di asosacion que pais aki y EEG. Nigeria te prome pais Africano uni cerca mancomunidad Ingles, cu a pidi pa deliberacion bilateral entre minister Hulandes di asuntunan exterior y su collega Frances. E deliberacionnan aki ya a condusi pa un acuerdo. E ultimo luna nan Francia tabata contra deliberacionnan tocante un acuerdo di asosacion cu Nigeria foi miedu cun tal acuerdo lo perhudica limitasionnan comercial dje teritorionan Africano ya cu EEG. Segun minister Luns a participa, a ser hanja loke referi e contra riedadnan Frances, un formulo den e conseho ministerial di EEG, cu ta satisfactorio pa tur partido.

Janet Jagan ta pidi su retiro

GEORGETOWN 3 juni - Señora Janet Jagan, esposa di premier Cheddi Jagan di Guyana Ingles a participa awe den senado cu e ta retira como minister di interior, puesto cu e ta ocupando for di aña pasa juni.

Diferente biaha su wowonan a corre awa ora cu e tabata conta e sucesonan cu a tuma lugar siman pasa dialuna ora cu un multitud di hendenan color scur a ataca e poblacion Indio a causa hopi dramamentu di sanger.

Senora Jagan a acusa polis di ta partidario y di no ta duna proteccion na e Indionan cu a worde ataca.

E hefe di polis, Peter Owen, un Ingles, ta, segun señora Jagan, responsable pa e ola di terror entre hendenan color - scur e Indionan. Nan a haci imposibel pa señora Jagan forma un cuerpo policial cu no ta partidario.

Awe polis a pone beslag riba mas armanan di fuego cu tabata construi localmente. Pa e motibu ey 70 obrero colo scur den un empresa di un fabrica di bauxiet na Demerara a welga.

Nan ta exigi retiro di dos guardia, pasobra eseynan a conta polis cu den e taller di e empresa nan tabata traha nan armanan.

Premio di critica pa Audibert

PARIS, 3 juni. - E premio di critica literario Frances, e ultimo premio cu ta ser ortorga den e sesion literario di Paris, tabata e anja aki na Jacques Audibert, pa su dos recien obranan, Ange aux Entrailles y Les Tombeaus Ferment Mal.

E autor cu a nace na 1899 cu a bira famoso pa su romance La Mal Court, a wordu eligi ne di dos votamentu cu votonan general dje 12 miembronan di jurado como ganador. E premio ta contene cincu mil frank.

Dave Sutch e cantante ingles cu a pone su mes candidato pa parlamento algun luna pasa a cuminsa un emisora di pirata riba lamar Su barco "Cornucopia" ta transmiti tres biaha pa dia, locual ta cos ta 50.000 florin p[...] luna. Aki nos ta mir[...] e Lord, (dos di robe[...] huntu cu su fansnan

Sjastri nombra como sucesor di Nehru

NUEVA DELHI, 3 juni. - E fraccion parlamentario dje partido di congreso di India, a nombra e minister sin cartera Lal Bahadoer Sjastri, como su lider. Sjastri ta sucesor di defuntu Nehroe. Su eleccion ta contene cu automaticamente e lo bira president di India.

Sjastri, cu a worde eligi cu votonan general, a yuda Nehroe durante su ultimo dianan. Despues di un ovasion dje partidarionan parlamentario, Sjastri di 59 anja cu tabata secretario general dje partido di congreso, a bisa den un discurso, cu e socialismo ta fin di su partido. E enemigo di mas grandi di India tabata pobreza y desempleo.

Lal Bahadoer, Sjastri, e lider nobo dje partido di congreso di India, a wordu ricibi pa president Radhakrisjinan, cu a pidiele oficialmente pa acepta puesto di prome minister y forma un gabinete nobo.

Sjastri lo keda entrega su sueldo ne asosacion, Sirbidornan di India di cual e ta president y miembro pa henter su bida. E asosacion lo entreguele un suma pa combati e gastunan necesario. E asosacion aki a wordu lanta na 1920 y ta bao di proteccion di Gandhi. Su fin ta di crea obreronan kende lo dedica tur nan tempu na trabao nacional door di sirbiele, sin di desea pa promocion o lucha pa interesnan mundial. Sjastri a afila pe comunidad dia cu e tabatin 22 anja. Como minister e ta entrega e organisacion tur su sueldo pero ta hanja mayoria parti bek pa combati su gastunan. Como prome minister Sjastri lo kedá ricibi e mesun sueldo. (10.000 florin pa anja).

Relasionnan entre Francia y Cambodja

PNOMPENH, 3 juni. - E hefe Cambodjano di estado principe Norodom Sihanoek, a bisa prome cu el a sali pa Francia den un discurso pa radio, cu fortificacion dje amistad cu Francia ta necesario, pasobra Francia cu ta ehecuta un politica admirable di independencia, ta duna un contribucion incalculable ne asuntu di justicia y paz na Azia y Africa.

Principe Norodom Sihanoek, - tambe a duna expresion na su gratitud sincero na president De Gaulle pe apoyo di Francia na Cambodja den conseho di seguridad durante tratamento dje keho Cambodjano di estado, tin riba programa deliberacionan masha importante cu Francia, cu lo trata entre otro riba extencion dje acuerdonan comercial cu ta existi y apoyo militar bon di cual entrega di raketnan.

Mas casonan di tyfus na Aberdeen

LONDEN, 3 Juni.- E epidemia di Tyfus cu a serra e ciudad esco - ses di haf Aberdeen casi completamente di restu di mundu, ta keda aumenta. Awe servicio di salubridad dje ciudad aki a participa, cu actual mente 249 persona ta hospitalisa, 224 caso di contagio di tyfus a keda stipula y 25 caso probable dje contagio. Autoridadnan medico tin miedo di un expansion dje epidemia pa otro partinan di Gran Britania. Te ainda no tin indicasionnan cu tin relasion entre casonan isola cu a ser constata for di ayera na Glasgow, Elgin y Manchester y epidemia na Aberdeen hasta na Walthamstow den cercania di Londen nan a descubri un solo caso di isolasion ta trata aki di un hobencito di 3 anja.

- Awe e cantidad di casonan di tyfus stipula na Aberdeen a bira 224 y e cantidad di e probable casonan a bira 17.

Na Glasgow e ciudad mas grandi di Escosia un mucha homber di 13, aña a worde hospitalisa cu tyfus. Pero segun servicio medico ta trata aki di un caso separa.

Parce cu e mucha no tabatin contacto cu personanan di Aberdeen.

Deputado Tromp pa Hulanda

ORANJESTAD, 3 juni. - Diahuebs venidero deputado J. Tromp lo sali pa Hulanda formando parti di un delegacion Antillano cu lo bai tene deliberacionnan na Ulanda tocante di e compania di aviacion Antillano.

Tambe deputado C.A. Oduber kende diabierna pasa a sali pa un bishita priva na Puerto Rico lo ta algun tempu for di e isla. No ta conoci ainda ki dia lo e regresa Aruba.

Alavez deputado Mathew tampoco ta na Aruba den e dianan aki y a bai islanan ARIBA, CA minda e pier nobo di Sint Maarten lo worde inaugura pa gobernaor N. Debrot. —

Sra. Grace Balkom a gradua

ORANJESTAD, 3 juni. - Sra. Grace Balkom ultimamente a ricibi e noticia cu el a logra pasa su examen pa steno-ingles cu bon exito. E tbata alumna di St. Gerardus Cursus.

CJC ta celebra prome aniversario

SAVANETA, 3 juni. - Dia 13 venidero Centro Juvenil Commandeurs Baai (C.J.C.) e club juvenil di Savaneta lo celebra su pomer anja di existencia cu un fiesta bailable den Commandeursbaai na Savaneta. E fiesta lo ta acargo di Caribbean Ambassadors. Dia 11 di juni anja pasa e club menciona ariba initiativo di diferente hobennan di Savaneta a worde funda. E club aki den su promer anja di existencia tabata hopi activo ariba tereno cultural pa su miembronan.

Sto. Domingo contra Aruba den baseball escolar otro siman

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa hunga dos wega na Aruba ta worde spera diabierna dia 12 di juni e equipo campeon escolar di baseball di Sto. Domingo, cual equipo lo bin reforza cu varios hungador di otro schoolnan.

Dia 12 di juni e promer wega lo ta contra di e Noveno Subcampeon escolar di Aruba esta de la Salle College, cu lo worde reforza cu algun hungador di St. Augustinus College.

E siguiente dia e segundo wega lo ta contra di e school campeon di nos isla John F. Kennedy school cu lo reforza cu algun hungador di school technico di San Nicolas.

E equipo visitante lo tin como hefe di delegacion Domingo Sillie, kende ta un figura conoci caba den ambiente di baseball local.

Organisacion di e encuentronan aki ta den man di e departamento di enseñanza, e instructor deportivo Roy van Putten y tambe directiva di A.B.B.A.

Esaki ta promer biaha cu lo tin encuentronan escolar internacional di un ramo di deporte riba nos isla.

Na Pittsburg na Merca nan a construi un auditorio di 22 millon dollar, di cual e dak den forma di un bola por worde kita pa hanja un theatro na aire liber.

Welganan ta para trabao na Nigeria

LAGOS, 3 juni. - Welganan den haaf y na transport di pasahero y carga na Nigeria a causa paro di trabaonan. E welganan a worde proclama pa un comision comun di e principal federacionnan di trabao.

Nan kier protesta contra e hecho cu ainda no a bini un declaracion di gobierno en coneccion cu e relato di un comision di sueldo tocante e estructora di sueldo y den cual un areglo pa sueldonan minimo tabata adopta.

Gobierno Nigeriano a participa urgentemente cu diabierna awor por spera su declaracion.

E lider di federacion Nigeriano di trabao, Michael Imoedoe, cu tabata worde busca pa polis pa motibo di irregularidadnan cu tabatin diasabra na demostracionnan di miembronan di federacionnan a worde arresta awe. Tres colega di dje ya tabata sera.

Strauss contra Der Spiegel

MUENCHEN, 3 juni. - E president dje union Christian Socialista di Beieren Franz Josef Strauss, despues di un pauza largu den su kestion personal cu e corant di Alemania Occidental Der Spiegel a bolbe drenta den accion, contra e famoso revista.

Segun anuncia, el a prohibi e corant via un corte di justicia na Muenchen, sin insinua un biaha mas, cu den su puesto di minister di defensa el a comete corupcion dje partido Christian socialista no tin mag di sigi scirbi, cu Straus ta ser sospecha di a haci su mes ricu, y a reuni riba un manera mas misterioso ainda un fortuna di 11 millon mark.

Reconstruccion di cas di gezaghebber

ORANJESTAD, 3 juni. - Ministro di financia E.O. Petronia den un carta fecha ocho di april dirigi na Staten a pidi un credito di Fl. 18.145,- pa trabaonan di reconstruccion na cas di gezaghebber di Aruba.

Como pa mantenecion di e ca: aki credito no a worde pidi ariba begroting di 1964 y e suma di Fl. 40.000 cu ta mantenecion di casnan di servicio di Aruba cu ta poni ariba begroting no por worde usa pa motibo di urgencia den otro trabaonan cu tin di worde haci, minister a pidi pa pone e suma aki na cuenta di " Onvoorzien zaken". Die e suma aki ausencia di gezaghebber e cas lo worde geferf y otro reconstruccionnan lo worde haci.

Statutonan aproba

ORANJESTAD, 3 juni. - Ultimamente a wordu publica e statutonan aproba di Sportvereniging Deportivo y di Carlos E. Odor & Co N.V.

Deportivo ta un club deportivo cual dia 19 di december 1960 a worde funda y di cual e directiva ta worde forma pa presidente O.R. Davelaar secretario D. - Tromp, tesorero G.E. Chehin y comisarionan M.S. Pieters y E.D. Tromp. Carlos E. Odor & Co. N.V. a worde establecidoor di Kees Grocery N.V. senjor Carlos E. Odor y senjor Juan A.de Cuba. Proposito di èsociacion ta comercio. E capital conhunto ta nobenta mil dollar di cual na establecimento trinta y seis mil dollar a worde deposita, mientras cu nuebe mil lo worde deposita aserca. Cada un di e fundadornan a participa den e capital cu un suma di diezdos mil dollar. Como promer directornan lo ta senjornan C. In f Velt, C.E. Odor, J.A. de Cuba y Coleto Quant, esaki bibando na Colombia.

E lucha racial na Merca

WASHINGTON, 3 juni. - E corte supremo di Merca unanimemente a destrui un sentencia di un tribunal di e condado Montgomery, den e estado Alabama, cual tabata prohibi e organisacion Mericano pa progreso di poblacion di hendenan di colo pa haci negoshi.

E tribunal a basa su decision contra e sociedad, cu esey ninga di laga nan inscribie como un organisacion estranhero, es decir pafor di Alabama. E decision di e tribunal a worde destrui despues pa e corte supremo. E lucha di e organisacion pa e por traha na Alabama a dura ocho anja.

Muchanan Laosiano - ta carga nan amigunan riba nan huida for di Llanura de los Llantos. E muchanan tabata forma parti di un colonne cu mester a marcha 75 milla den selva. E grupo a sali net prome cu e atake di Pathet Lao.

Robo grandi na Caracas

CARACAS, 3 Juni. - Polis na Caracas ta busca 4 hoben cu a saluda obreronan di un fabrica di lechi masha cordial y despues a horta 134.000 bolivars (mas o menos 54.000 florin Antillano) mientras nan tabata zwaai cu pistoolnan automatico. Nan a haci nan mes conosi como miembronan dje movimentu nacional di liberasion.

Ehecusionnan na Cuba

MIAMI, 3 Juni. - Un grupo di desterradonan Cubano a declara cu dos presu di 16 anja condena pa morto na Cuba, a worde obliga di duna sanger na un banco di sanger prome cu nan a worde ehecuta. Protestanan a ser entrega ne organisacion di estadonan Mericano y serca e comision internacional juristanan na GINEBRA.

Urban Renewal Administration, un institucion di gobierno mericano cu tin como obheto pa duna ayudo na desarollo di ciudadnan, a yuda construi e centro medico nobo na Norfolk, Virginia, cual nos por mira aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Escape From East Berlin" all
RIALTO: 8.00 p.m. "El Gallo Giro En España" all
Principal: 8.00 p.m. "Serengeti Shall Not Die" all
Aurora: 7.30 p.m. "Payroll" 18j
Savaneta: 8.00p.m. "Island of Love" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Que monada de familia
18.00 Circo de frontera
19.00 Tallahassee
19.30 Dick van Dyke
20.00 El observador
20.15 Teatro Frances
20.45 Don Camilio.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast - live& Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast - Live& Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival

3.15 World News Headlines.

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social.
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antiliana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte - Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P.Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal(Heineken)
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na papiamento.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Pilotonan Gemini - Astronautanan Mericano Virgil Grissom (robes) y John Young a ser nombrá recientemente pa piloteá e promer vuelo Gemini cu hende a bordo.
E lanzamentu lo ser hasi for di Cape Kennedy na fin di 1964 o principio di 1965.

Premier di Israel na Washington

washington. 3 juni - E premier di Israel, Levi Esjkol, kende ta haciendo un bishita oficial di tres dia na Washington, a worde ricibi awe pa president Johnson na Casa Blanca

Tabatin 19 tiru di saludo pa e huesped Israeli.

President Johnson a bisa entre otro cu Merca ta convenci di e problemanan cu tin entre Israel y e paisnan Arabe pega cu ne y cu no solamente ta posible, pero absolutamente necesario pa soluciona e problemanan ey di un manera pacifico y husto.

E president a elogia e manera riba cual Isreal a soluciona diferente di su problemanan riba tereno technico, economico y cientifico y el a declara cu Merca lo sigui duna contribucion na e desarollo ey, entre otro riba terreno di converti awa salu den awa dushi.

Esjkol lo delibera cu lidernan Mericano e.o. tocante relacionnan cu e paisnan Arabe.

Entre tantu representantenan di e diestres paisnan Arabe na Washington a publica un declaracion comun en conecion cu e bishita di e premier di Israel Den e declaracion nan a declara cu e bishita por tin consecuencianan grave pa futuro di e relacionnan entre Merca y paisnan Arabe

Ademas ta worde recorda cu e inversionnan di capital Mericano den mundu Arabe ta considerablemente y mas importante pa Merca cu cual kier territorio no Arabe den e territorio di mediano oriente.

Modelo di Apollo a explota

WASHINGTON, 3 juni. - E modelo sin tripulacion dje navio lunar mericano llama Apollo, cu diahuebs pasa a wordu lansa, a plama for di otro den atmosfera. E cohete especial aki tabata haciendo su di 50 buelta rond di mundu. E modelo aki a wordu trece di Cabo Kennedy cu ayudo di un super raket Saturnus y den orbita rond di mundu.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 17.

Tur ora cu mi topa cu Condesa Hulia, mi ta puntra mi mes, ta con e homber mester ta, cu por haya e bunita muhé encantadora ey." Ta reina un silencio doloroso despues di e palabranan aki. Solamente Stefana ta hari maliciosa. "Awor bo a bolbe dreche asina bon dokter Hauser!"

"Mucha", riba lipnan di Sr. Brit tin un sonrisa cu e ta purba wanta cu trabao. "Bo no por papia mas decente?" " Toch e ta contento cu Stefana su palabranan a kibra e silencio penoso. "O, bo tambe tey", dokter Hauser a bisa Stefana carinjoso. "No ta pas pa un dama haci asina, ora cu mi bisa algo robes. ! Y ademas si ami ta bo, lo mi paga mas tino na mi panja."Un mirada cu menosprecio a pasa riba Stefana su carson di flanel. "Si mi panja no ta agradabo, pakiko bo ta bini akinan anto?" "Bo ta en berdad e pildo marga, cu mester worde guli, si bo kier papia un rato agradablemente cu Sr. Brit. Mi ta haya cu bo tio ta mucho zach pa bo. Bo mester tuma un ehemplo di elegante Condesa Hulia." "Lo duel mi, si mi mester sigui su ehemplo! Mi ta kere cu bo ta blind", Stefana a bisa cu rabia." "Y abo ta insoportable."

E dokter a kita su cara fe Stefana. Thomas ta kinipi wowo cu su amigo. "Entre e dosnan ey semper mester tin pelea," el a bisa poco poco. "Tur dos ta irrita nan mes cu otro, pero toch nan dos ta mescos cu magneet pa otro." "Mira", dokter Hauser a bisa, mientras el a coy un portret di riba e mesa, caminda Stefana ta para junto cu algun otro amiga. "Akinan bo tin un bunita bisti, ya cu nunca mi tabatin e suerte di mirabo otro bisti, sin ta den e carson con cu ta ey. E bisti aki ta parabo masha bunita. Ta duel mi, cu bo mes no ta ripara esey!" Yen di duele Thomas ta hari cu Stefana. "Si, bisé numa, dokter. Toch e no kier scuchami." "Pero esey ta..." E dokter ta tene e portret serca di su bisti. "Pero naturalmente!" Asombrá el a drey mira. "Esaki ta zuster Andrea!" "E ta bo amiga?" El a keda mira Stefana. Den e kamber a bira keto. Insegur e dokter a keda mira un pa un. "Mi a bolbe bisa algo malo, sin cu mi sa?". Pero hasta Stefana no ta hari. "Kiko bo a bisa?" Conde Elmer a hala mas serca. "Bo conoce e dama riba e protret ey?" "Si, naturalmente. Esey ta zuster Andrea. Manera mi a bisa. Mi no sa, con su faam ta. Pero mi ta kere cu Stefana mester sa esey, ya cu e ta su amiga." "Tur sorpresá e dokter a keda mira e Conde. "Na unda y ki dia bo a topa cu Andrea?" "Mas of menos seis siman pasá, prome cu mi a bini akinan." "Y na unda?" "Na Londen, mi tabata di bishita serca un amigo bieeuw di school. E tin un clinica priva na Harvey pa muchanan mancaron, Eynan mi a topa cu zuster Andrea. E ta un di e zusternan mas balente y mas gusta ayanan, segun mi amigo a bisami. Pero segun mi por a ripara, Andrea ta nifica algo mas cu esey pé." "Un sonido stranjo a sali di e lipnan di e Conde," y esey a pkne e dokter keda keto mesora. "E dama ey, ta mi señora y no Condesa Hulia!" E conde a bin para su dilanti.

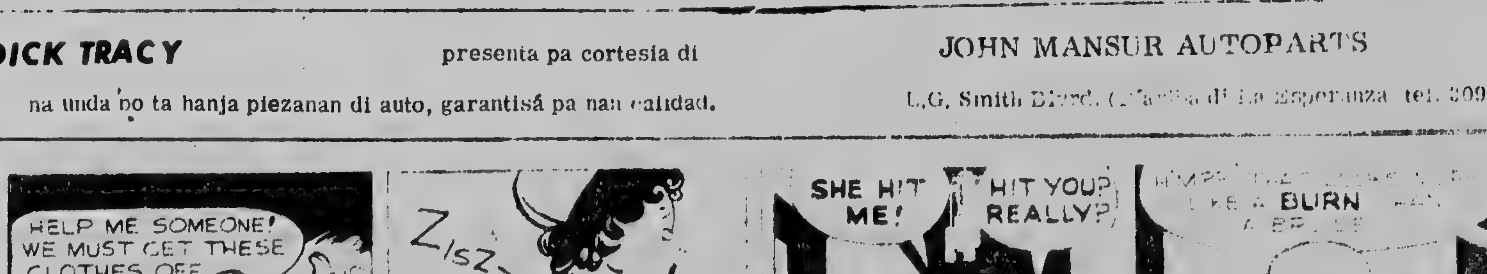
"No tumami na malo", e dokter a bisa." pero mi no ta compronde...." "Bo no por compronde tampoco", Thomas ta conselé, mientras e Conde ta puntra: "Bo por dunami direccion di bo amigo?" "Si, naturalmente!" Emociona e ta saca un carchi fe su porte moné. Cu un cara palido e Conde ta gradicié y ta primi su lipnan duro riba otro. Thomas ta companja su amigo te pafó.Na e porta e ta puntra: "Nico, un palabra mas! Pakiko bo ta manda busca Andrea bek, si e asuntonan ta manera dokter Hauser a bisa? Ademas boso no a casa cu amor, y nunca tabata existi stimacion entre boso dos. Bo no ta kere cu ta mihor si bo laga Andrea caminda e ta, y na unda aparentemente e ta felis?" "No!" Condesa Elmer ta pertenece akinan y ningun otro caminda". Esaki a zona duro y frieuw. Thomas a sinti cu no por cambia nada na su decision. Nico ta demasiado ofendi den su orgullo. "Lo ta un molesta pa boso dos", el a purba bisa. "Pensa riba Hulia". "Spaar mi bo kenshi di convencion, Thomas. Ningun hende a forza Andrea pa bira Condesa Elmer. Ya cu el haci voluntariamente, e mester sa, su deber tambe." "E no por y hamas lo e keda biba huntu cu Hulia Nico. Ta con bo ta kere, cu lo bay caba?" "Lo mi forzé, Thomas No worry mucho".

xxxxxxxx

"Zuster Andrea. Prepara tur cos pa e bishita di mayan." E verpleegster principal ta hinca su cabez door di e porta. "Si, mi ta cla". " Tne cuidao dokter Pounds t bini" Berta, e verpleegster aprendiz a laga e dokter principal cu su asistentenan drenta. E mirada di e dokter ta bay riba e muchanan kendenan ta limpi bisti y penja den nn cama y ta keda mira e dokter cu wowonn grandi.

"Wel, pace q boso ta na boso smaak aki cerca tanta Andrea no?" , el a bisa mientras el a drey mira e zuster joven kende ta para cu su cabez abou. Maske cu dokter Randal Pounds tin solamente 35 anja, el a jega hopi mas leeuw cu su otro coleganan. E clinica priva pa muchanan mancaron ta un mina di oro. Y ademas e tin bon tipo y e ta soltero. Pesey no ta nada stranjo cu tin hopi muher cu ta loco su tras. Pero ora cu su amigonan tenté cunan, e ta sacudi su cabez solamente.

E ta sigui......



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di a pril - Percura pa bo mente t na oposicion si bo ta desea d gana un asunto judicial cu lo wor de somete na bo consideracio e dia kai.

TAURO-21 di april - 21 di me Cu mitar esfuerso lo bo obte ne e cosnan cu bo tabata desea Imaginabo loke bo por obten si bo hasi un esfuerso completo,

GEMINIS-22 di mei - 21 di ju ni - Relacionnan cu otro perso nanan mester mehora hopi e di aki. Bo mester sa con aprobe cha di e situacion.

CANCER-22 di juni - 23 di ju li - Plannan pa bo futuro mester ta saliendo satisfactoriamente No insisti den decisionnan rapido

LEO-24 di juli - 23 di augus tus - Tur indicionan ta cu esak mester bira un dia excelente p conclui e fasenan dificil di e ac tual proyectonan.

VIRGO-24 di augustus - 23 d september - Cuida tanto bo in teresnan comercial bon, com esnan di bo famia y amigonan

LIBRA-24 di september- 23 d october - Awe lo aparece bo señalnan pa bo negoshi, asin ta cu sea alerta pa bo apro bechanan bon.

ESCORPION-24 di october - 2 di november - E dia aki lo b haña un felicidad inespera con cluyendo un biahe cu bo taba tin gana di realisa.

SAGITARIO-23 di november - 2 di december - Hasi un esfuers pa aplica principionan genera na bo propio problemanan con creto.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari - Traha bon du rante e dia activo aki. Bo por obtene ganancianan def nitiva si bo sa con aprobech di e oportunidad sin demora ningun momento.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - E persona prac tica ta, cu bo ta bai gana dia aki. Cuminsa traha tremp y lo bo tin delantera riba competidornan.

PISCIS-20 di februari - 20 maart - No pa motibo cu nego shinan no ta asina bon, bo mes ter sintibo desalenta. Tene pa senshi.

Minister nobo na Surnam

PARAMARIBO, 3 juni. -Prom minister Pengel di Surnam a e trega dr. mr. Jan Adhin carte di husticia y polis den e gabinet Adhin den e puesto aki lo sucesor di Dr. Rambaran Mishr cu a fallece algun luna pas Senjor Adhin, cu a nace na 192 a studia filosofia na India, des pue el a continua su estud na Ulanda.
U nombramento di dr. Adhin pone un conflicto cu ta parse existi den e partido Hindu u den claridad. Den e partido a tensionnan a wordu crea, do cu hobennan cu ta pertenece clase mas altu di kaste, no dispuesto mas pa acepta dire cion dje actual lidernan den partido, cu ta pertenece ne cla mas abao di kasten.

E conflicto di kaste (posici a sali dilanti ne reunion inter dje partido, ora cu e hobenn a vota contra e candidato president Lachmon pa puesto minister di justicia y polis.
Esakinan actualmente a pone propio candidato, cu ta Dr. Adhi

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 4 JUNI 1964 No. 5049.

JOHNSON: MERCA LO CUMPLI CU SU PROMESA NA SUR ASIA

WASHINGTON, 4 Juni. - President Johnson a bisa na un conferencia di prensa cu Merca lo cumpli cu su promesa loke referi defensa di Zuidoost Asia contra e marcha di comunismo. Futuro dje teritorio aki ta den wega. Merca kier paz akinan, e bringamentu akinan no ta un guerra di selva pero un bringamentu pa libertad, segun e president Mercano.

Como contesta riba un pregunta el a bisa ci no sa nada tocante un plan Mwricano pa expande e guerra contra guerilleronan comunista na Vietnam del Sur te na Vietnam communista del Norte. E president no kier a bisa nada tocante kiko a ser papia ne conferencia na Honoloeloe di funcionarionan altu mericano. Ne agenda dje reunion na Honoloeloe tabatin tantu plannan pa progreso como programanan contra terror. Merca kier yuda Zuidoost Asia solamente di contrui un paz stabil. Como contesta riba un pregunta e president a desmenti que equipo militar Mericano cu ta ser construi na Vietnam del Sur a bira bieuw. Tambe e presidenta bisa, cu Merca lo keda vigila Cuba pa ta sigur cu nan lo no importa atrobe armanan di ataque. E mihor manera riba cual esaki tuma luga meste worde stipula ainda. aActualmente avionnan di reconocimentu, cu ta bula riba territorio Cubano ta ser usa, pero Chroesjef a propone ultimamente pa reempleu esakinan pa satelitenan explorador. Akinan el a mustra fotonan cu segun e, a worde haci pa satelitenan Ruso riba instalacionnan militar na Merca. President Johnson no a duna ningun comentario directo riba anuncio di Chroesjef. Tambe Johnson a bisa que provicion Mericano di oro a aumenta cu 97 millon dollar. E balansa di pago ta mustra pe prome cincu lunanan dje anja aki un deficit di mas o menos 500 millon dollar. E president Mericano ta hanja esaki un cifra favorabel compara que deficit di 3.600 millon dollar dje ultimo seis anjanan. Por ultimo Johnson a felicita Sjastri cu su eleccion pa prome minister di India y a bisa di ta spera di por coopera cu ne.

Señor W.A. Murray, presidente di Lago ultimamente a gradici e loods di gobierno J. Bekkering personalmente pa su manera formidable cu el a duna yudanza hunto cu su hendenan durante di e candela den teritorio di haaf di Lago. Ariba e portret nos ta mira d.r.p.d. señor Murray, havenmeester interino J.T. van Loghem, señor Bekkering y manager di departamento di trafico maritimo di Lago A.W. Kelly.

Comision "Hubentud PPA" a keda forma

ORANJESTAD, 4 juni. - Durante di e reunion cual tabatin ultimamente na cas di ministro Petronia en relacion cu establecimiento di un grupo intelectual den kader di PPA segun nos a worde informa un comision a worde forma cual lo prepara e statutonan y reglamentonan di e grupo. Den e comision aki tin puesto fuera di e hobennan di PPA cu a tuma e iniciativo e caballeronan Donald Lacle, Edgar de La Nooy Hubert Toppenberg, Ronald y Alex Petronia, G. de Wind, P. (Fichi) Lacle, John Hart, Hildo Racamy y srta. Daal. E comision aki diadomingo venidero lo reuni na cas di senjor Donald Lacle pa sigui cu tratamento di e detallenan. E grupo di hobennan aki kier tene contacto cu homb ernan y muhernan for di tur parti di mundu. Cinco hoben Hulandes ya a inscribi como miembro Naturalmente e condicion ta cu e color Oranje ta e color politico ideal.

Inauguracion di pier St.Maarten

ORANJESTAD, 4 Juni. - Ayera mainta a tuma lugar na Sint Maarten inauguracion di e pier nobo cual a worde construi pa Van Der Kwast Construccion Company. Esaki ta un di e provectonan en coneccion cu desaroyo di e isla menciona. Entre otro awor lo tin un coneccion grandi pa Sint Maarten. Tambe e pier lo ta un lugar caminda e botonan Japones di pesca lo por mara. E compania di pesca Hapones lo tin su empresa y haaf "Di Cas" na Sint Maarten. E pier a worde inaugura cu un speech di gobernador N.Debrot.

Peticion di OPN na pueblo di Aruba

ORANJESTAD, 4 juni. - En coneccion cu un descubrimento ultimamente haci ariba tereno di kolonia di parha na Aruba, senjor John Merryweather como representante local di organisacion di parkenan nacional a pidi nos pa haci un suplica na publico y pa pidi nan pa tanto posibel laga e parhanan cu sosiego.

Aki ta trata di mas o menos un trinta garza balanzo cu desde corto a worde sinjala den e panchinan di salo Savaneta. Ta worde spera cu publico lo laga e bestianan aki cu sosiego, door di cual kizas hasta nan por dicidi di broei akinan. E majornan ta worde pidi pa mira pa nan yiunan no molestia e parhanan, tiranan of corre cu nan.

EILANDSRAAD A DESPEDI DI SENJOR KERSTENS

WILLEMSTAD, 4 juni .-- Durante un sesion special di Eilandsraad di Aruba cual a tuma lugar ayera atardi, e miembronan di Eilandsraad di Aruba a tuma despedida di secretario di teritorio insular senjor L.C.M. Kerstens, kende como diez tres anja a sinta ariba e puesto principal aki den cuerpo di ambtenaarnan. Manera senjor Kerstens mes a bisa ayera atardi kizas un di e puestonan di mas pisa den henter e aparato di ambtenaarnan.

Tur tres e fraccionnan politico, esta AVP, UNA y PPA tabata presente, di e fraccion di AVP, nos a hanja falta di senjor V. Britten, mientras cu di PPA tabatin unicamente cuatro miembro di e fraccion presente, esta L. Chance, J. Erasmus, M. de CUBA Y L. Croes. E fraccion di UNA tabata completo cu F. Figaroa y A. Werleman. Di e deputadonan tabata presente, F.J. Tromp. A. Falconi y C.A. Oduber. Senjor I.S. de Cuba cu un sla di su martin di presidente, e atardi a habri e ultimo reunion di eilandsraad di Aruba, na cual probablemente senjor Kerstens a tuma parti, alavez hunto cu su esposa.

Promer orador di e atardi tabata senjor I.S. de Cuba, kende en breve a repasa e carera di senjor Kerstens for di tempu cu el a laga Hulanda y a bin Antillas. Punto pa punto el a mustra e avance di senjor Kerstens den su carrera te na e momento cu el a worde nombra como secretario di teritorio insular.

Senjor De Cuba a termina su discurso cu palabra di elogio pa e trabao di senjor Kerstens y su assistencia y consehonan na B.C di Aruba na bienestar di pueblo en general. Tambe pa senjora Kerstens el a dirigi algun palabra di elogio y gradicimento.

Representante di fraccion di UNA, senjor A. Werleman despues a'dirigi palabra na familia Kerstens y na nomber di su fraccion y eilandsraad e tambe a gradici senjor Kerstens pa su trabao.

Terminando el a pidi un miembro di e otro fraccionnan pa yude presenta un regalo special na senjor Kerstens. Como si fuera un simbolo nos a mira un representante di cada partida usa su forza pa conhunto presenta un regalo, den forma di un mesa di palo di kwihi na senjor Kerstens. Un mesa special como cu ariba dje e tabatin pinta e mapa di Aruba. Manera senjor Werleman a bisa, " Un regalo cu a tira reis den Aruba y a crece ariba Aruba" " Un pida di Aruba".

Despues di admiracion di e mesa aki, senjor A. Eman di fraccion di A.V.P. a dirigi palabra y a gradici senjor Kerstens pa su cooperacion cu semper e fraccion y eilandsraad tabatin serca dje. El a bisa cu hopi biaha eilandsraad a tuma despedida di miembronan di raad of president etc. pero cu sintimento mescla, pero den e caso aki e despedida lo ta cu unicamente un sintimento y esey ta sintimento di duele pa e baida di un gran trahador na bienestar di Aruba.

Como ultimo orador senjor Kerstens promer cu el a tuma despedida di eilandsraad a mustra ariba su tarea cu e tabatin trai lomba. Un puesto cu diferente trabaonan duro y responsabel. Segun el a bisa unicamente bo por tin exito den e trabao aki si semper bo mantene interes di Aruba na bista. Algo, segun senjor Kerstens, cu semper el a trata y no por bisa cu semper el a logra. El a bisa tambe cu raad di Aruba semper tabata un bon hefe pe. Un raad cu durante e tempo cu e tabata aden eno por bisa cu a sosode dificultadnan extraordinario apesar cu tin biaha e debatenan tabata sumamente fuerte. Despues di a gradici pa e cooperacion cu el a hanja di lidernan di fraccion, miembronan di fraccion, B.C. y tambe a gradici pa e regalo, el a termina cu e deseo pidiendo Dios su bendicion pa Aruba den futuro.

Despues di seramento oficial di e reunion despedida a worde tuma door di miembronan di eilandsraad.

"CACTUS INN" TA HABRI PORTA DIA PROME DI DECEMBER P.V.

HOTEL DI LUHO A BASE COMERCIAL

Oranjestad, 4 Juni. - Siman pasa e contratista Machi Arends a cuminsa cu e promer trabaonan pa transforma e casnan Nassau - straat 150 y 152 den un hotel cu lo habri cu 21 kamber y cu segun plan despues lo bira 40 kamber. Esaki lota e hotel "Cactus Inn" di Mario S. Arends, cual lo costa mas o menos 156.000 florin y segun plannan lo tin di habri dia promer di december venidero, dos siman promer cu season.

Front di e Hotel lo bira un solo bista cu lo worde forma pa e muraya frontal di mas o menos 28 meter di largura. Na halto ariba e muraya frontal lo bin e signo "Cactus Inn" cual lo tin un largura di como dieztres metro. Dilanti di e hotel lo bin un tereno di yerba, mientras cu e lo hanja su fontein aserca. E parti pariba di e hotel, anterior can no 152 ta bira e lobby, front desk, restaurant den estilo Spanyo moro y parti patras e bar cu lo worde traha cu piedranan di Aruba y parhanan monta di Aruba.

Segun nos a worde informa pa senjor Lorenzo Arends, bao di kende su supervision e construccion ta tumando lugar e cushina di e hotel lo tin tur dia cuminda tipico Arubano pa e restaurant di e hotel. E restaurant aki lo tin un capacidad pa sirbi cincuenta persona. Teniendo consideracion cu despues e capacidad di e hotel lo por worde extendi cu mas camber, e restaurant tambe ta worde construi di tal forma cu e lo por tuma mas persona. E bar manera menciona aki riba lo worconstrui den un estilo Arubiano.

Hopi di e decoracion di e bar lo ta cu material prima di Aruba. Por ehemplo e entrada pa e bar lo worde construi cu piedra di Aruba dunando asina un bista, conhunto cu e debujonan na e muraya di e bar, cu si fuera esaki ta den un cueba na nos costa norte.

Pa un toke extra di decoracion e constructornan tin pensa pa pon parhanan di Aruba, monta den haula na e bar. Asina ta cu especialmente e menu di e restaurant y e bat di "Cactus Inn" lo pone un accento ariba Aruba cu nan cuminda y decoracion tipico Arubiano.

Banda pariba di e hotel pega cu e restaurant lo keda e cuarto di estadia di e manager di hotel.

CAMBERNAN LUHOSO

E cambernan di e hotel, cual na promer instancia lo ta binti uno lo ta di dos persona, aerouno lo ta di dos persona, aereacondiciona, cu cada uno su propio telefoon y su propio banjo. Intencion ta pa despues mas camber worde traha aserca ora cu esaki resulta necesario. Ariba e parti di e cambernan lo worde traha un sun dek, completamente na aire liber cu su bar ariba. Cada camber segun nos a worde informa lo tin un grandura di tres pa cuatro meter plus su cuarto di banjo. Dilanti di e parti cu ta forma e lugar di e cambernan lo bin un transha di cadushi den un estilo decorativo.

Esaki ta pa pone un accento extra ariba nomber di e hotel.

hotel comercial

Henter e hotel lo basa ariba un plan di funccion comercial.

Esta lo e ta especialmente pa personanan cu ta bin Aruba pa haci negoshi of bishita nan agentenan etc. na Aruba y pa facilita esaki e hotel lo brinda diferente facilidadnan. No unicamente cu e ta mas o menos un tres minuut camna for di centro di ciudad pero alavez e hotel lo duna facilidadnan di trabao comercial. Lo tin typewriters completamente na desposicion di e comerciantenan alavez hotel lo tin constantemente un secretaria na desposicion y ora resulta necesario e por yuda y asisti den trabao.

mueblacion

E mueblacion di e hotel "Cactus Inn" no ta segu n un cierto estilo. Esaki a keda completamente segun e gusto y interior tabata exihi. Algo especual di e mueblacion ta un spiel di un tres meter pa dos meter y mei cual lo worde poni den e lobby di e hotel. Asina cu bo drenta e loby bo bista ta dal ariba e spiel cual tin cierto figuranan di Aruba pinta of graba ariba. Por ehemplo na un manera artistico tin un dama graba cual su curpa ta representa e tronko di un dividivi y su cabeinan den biento e ramanan y blachinan di e dividivi.

Asina tin diferente dibujonan artistico cu ta representa un of otro cos tipico di nos isla.

Resto di e mueblesnan manera pa cambernan, comedor cushina etc. a worde encarga na Puerto Rico, Hulanda, Merca y algun otro lugarnan mas. E floer di henter e edificio lo ta tapa pa tapijt.

Eluninacion di e hotel lo ta indiferente. E comedor en todo caso lo tin un eluminacion indirecto pa un esfera especial. Tambe e eluminacion di e parti padilanti di e hotel lo ta indirecto.

Papiando cu senjor Lorenzo Arends, nos a ripara cu como un di e interesadonan den e hotel e ta sumamente optimistico di e acohida di e "Cactus Inn" serca turistanan cu lo bishita Aruba. Den futuro cerca asina cu e "Cactus Inn", di cual ya pronto foldernan lo cuminsa circula na exterior, a establece su nomber creca bishitantenan di Aruba, e plan ta pa extende e capacidad di e hotel te hasta cu sesenta kamber. Alavez lo worde construi tambe un swimming pool. Na habrimento e hotel lo tin binti seis telefon pero segun nos a worde informa esaki lo por worde extendi te cu cincuenta. Na promer instancia e hotel aki di firma Mario S. Arends lo por duna trabao na por lo menos un diez-cinco hende. E fecha planja pa e apertura oficial ta dia promer di december 1964 dos siman promer cu e "Season" cuminsa.

Aruba Shoe Bazar ta habri porta

ORANJESTAD, 4 juni. - Diabierna of diasabra venidero lo habri un otro tienda nobo den Nassaustraat. E biaha aki lo ta "Aruba shoe Bazar", un negoshi exclusivo pa zapatunan pa damas, cual lo ta bao gia di señora Flor Arends. Den e tienda aki lo worde bendi tanto posibel exclusivamente sapatonan pa damas, y tambe articulonan relaciona manera tas, meja y guante. E sapatonan lo worde importa for di Italia Spanja, Francia, Inglaterra y Estados Unidos. Importante ta di "Aruba Shoe Bazar" cu nan lo bai bende sapatonan cu grandura nunca antes bendi akinan: esta sapatonan cu diferente hanchura y cu diferente sorto di hilchi. Tambe den e tienda aki sapatonan por worde geverf. Pa por duna un bon servicio den Aruba Bazar señora Arends a sigui un curso special na Estados Unidos na unda el a worde poni na haltura den diferentetiendenan tocante di bendemento di sapato. etc. "Aruba Shoe Bazar" ta e initiativo di un habitante di Oranjestad y un otro for di Lago Colony. E tienda aereacondiciona. Señor Arends lo worde yuda pa dos assistente.

Dos van Gogh pa 125 mil florin

MAASTRICHT, 4 juni. - Durante un vindishi di arte den e ex iglesia dominicanen na Maastricht dos obra di e pintor Ulandes, Van Gogh, a produci 125.000 florin Antillano. Ademas di e dos obranan ey nan a bende tambe un obra di Ruben, cu a worde cumpra pa 80.000 florin Antillano.

Asamblea y cine di Testigo di Jehova

ORANJESTAD, 4 juni. - Un cine di color hunga gratis lo ta un rasgo special di un asamblea di tres dia di testigo di Jehova cuminzando diebierna te diadomingo cinco te siete di juni, den Sociedad Bolivariaña. Sr. Gabriel Henriquez, ministro di congregacion di Oranjestad, a bisa cu e proposito dje pelicula ta pa demonstra e peliger serio cu ta enfrenta nos civilizacion awor. Y na e mesun tempo, demostra e unidad cu por existi entre hende di tur nacion ora nan interes principal ta e adoracion di Dios.

E pelicula ta titulá " Proclamando e bon nobo eterno rond di mundo! y entrada ta completamente gratis. E ta cuminsa siet' or diasabra anochi den Sociedad Bolivariana y ta habri pa publico.

Bapornan Hulandes mester sali for di awanan sueco

ESTOCOLMO, 4 juni. - Diescuater draga minas Ulandes a wordu saca foi awanan teritorial di Suecia. E bapornan a wordu pone na altura di nan equiboca cion pa un helicopter, segun un bosero dje ministerio Sueco a bosero dje ministerio Sueco di guerra. E servicio di informacion di marina despues a participa: en relacion cu ehercicionan dje flota Ulandes di draga minas den awanan territorial di Scandinavia, permit diplomatico a ser pidi pa un bishita oficial ne ciudad Sueco Malmoe. Door di un inauguracion local dje bolsa anual pe rey Sueco, y e publico cu nan ta spera pa tal acontesimentu gobierno Sueco a laga sa cu bishita di e deaga minasnan aki no ta combiniele den e periodo aki pa rasonnan di democrado aki pa rasonnam di acomodacion, riba cual di fuente Ulandes a ser dicidi pa no haci escala na Suecia. Probablemente e decision aki cu a wordu manta telegraficamente pe comandante dje flota cu ya a cuminza cu ehercicionan, a wordu interpreta como cu nan no tin mag di bishita Malmoe pero si ta permiti pa anula den awanan Sueco. En todo caso, e flota aki a sali pa Vingafjord, pa ancla akinan. riba cual un helicopter di marina Sueco a anuncia e bapornan Ulandes, cu nan no a hanja permit diplomatico pa anula akinan. Inmediatamente despues e flota a bandona e awanan teritorial Sueco.

Provision di oro di Merca aumenta

WASHINGTON, 4 juni. - President Johnson a participa na un mitin cu prensa, cu e provision di oro na Merca a aumenta di luna di mei cu 57 millon dollar. EL a bisa tambe, cu e balans di pago di Merca riba e prome cincu lunanan di anja ta mustra un deficit di mas o menos 500 millon dollar riba un base anual.

E ultimo seis anjanan e deficit tabata anualmente riba un promedio di 3600 millon dollar. Anja pasa tabatin un deficit di 3300 millon dollar.

E mehoracion di e posicion di e balans di pago y e recien ventanan di oro door di Rusia a causa e aumento di e provicion di oro.

Segun e president Mericano economia ta reacciona riba e rebaho di belasting y no tin un inflasion en bista.

E president ta calcula cu e actual expansion economica lo dura te cu anja 1965.

Goldwater na cabez

AN FRANCISCO, 4 Juli. - Segun e prome resultadonan dje eleccionnan, que republicanonan a ene den e estado California, pa nombramentu di un candidato republicano pa eleccionnan presidencial na november proximo, e senador derechista Barry Goldwater tin delantero cerca di contrincante liberal, e gobernador di estado New York, Nelson Rockefeller. Despues cu mas o menos algu mas cu mitar di segun calculo e dos millon votonan republicano a worde conta, Goldwater tabatin adelanto cu mas di 554.000 voto mientras cu mas di 477.000 votadornan republicano a vota pa Rockefeller. E stacion di radio Columbia Braodcasting System a pronostica a base di esaki, cu Goldwater lo bira candidato republicano di California. Si e stacion su pronosticacion resulta berdad, esaki ta nifica, cu tur e votonan dje 86 republicanonan cu ta delega na California pe conferencia di partido, caminda nan lo nombra aki un paar di luna e candidato republicano presidencial, lo worde pone ne prome eleccion riba Goldwater. E delegadonan di California, ta liber, pa vota riba un otro candidato si den e prome votamentu aki nan no tabatin resultado.

Comunidad Pentecostes ta causa cisma

ORANJESTAD, 4 Juni. - E actividadnan cual ultimo tempo a worde crea door di Comunidad Pentecostes na Oranjestad y becindario a causa cu a resulta un cisma (separacion) den Iglesia Evangelica na Oranjestad. Pues despues cu e iglesia ultimo menciona a nenga di duna oportunidad na un predicador pentecostal pa esaki predica den Iglesia Evangelica na Oranjestad, e sympatisadornan cu Iglesia Pentecostes a sali for di Iglesia Evangelica y a forma nan mes comunidad.

Un gran cantidad di e miembronan di e iglesia estableci na Mon Plasir a dicidi di sigui den e comunidad Pentecoste. Desde dos siman pasa mas o menos e comunidad Pentecoste ta teniendo nan sirbishinan religioso den un cas den Nobelstraat nal companashi bao e gia di e predicador Domingo Reyes for di Santo D...ngo. Sirbishinan religioso ta wo...le teni casi tur anochi y dia domingo dos biaha como cu e comunidad Pentecostes ta tene nan sirbishinan yen di entusiasmo. Esaki por worde tendi hopi leuw den becindario. Entre tanto senjor Reyes a pidi permiso pa keda algun luna na Aruba. Un conocido y famia bon para na Oranjestad ta pertenece na e comunidad Pentecostes. Observadornan ta di opinion cu e posicion basta fuerte cu e iglesia Pentecostes a hanja na Oranjestad pa un gra n parti ta di gradici na e influencia di e famia aki.

Aruba ya desde 1928 tin contact cu e Comunidad Pentecostes. Pero den e promer decennia e miembronan tabata principalmente di San Nicolas, caminda desde 1934 nan tin nan mes iglesia. E persona giador di e comunidad aki na Aruba, esta e ministro ta senjor E.V. Conner, un Ingles cu despues a hanja su nacionalidad Hulandes.

Esaki ta masha encanta cu e trabao cu su assistente di habla Spanjo, señor Reyes ta haciendo

Señor Wim de Vries, kende na e momento ta mas o menos un seis luna pasa cu el a cuminsa cu un cierto seccion religioso titula "Corriente di Forza", y desde e tempo ey ta masha activo cu esaki, a declara na noscu e rumornan cu ta corre cu si fuera e tin algo di haci cu e comunidad Pentecostes no ta berdad.

Laird ta contradeci president Johnson

Washington, 4 juni. - E miembro republicano dje camara mericano di delegadonan, Melvin Laird, a contradeci president Johnson, cu den dia a bisa, cu segun e no ta existi ningun plan mericano pa expande guerra na Vietnam del Sur te Vietnam del Norte. Den un discurso pa parlamento Laird a bisa, cu e declaracion di Johnson no ta duna e completo berdad. Segun e delegado si ta existi un tal plan. Nos no mester trece sospecha cerca e enemigo, cu esaki no ta asina y e pueblo mericano tin derecho di wordu informa, segun el a bisa.

Laird a hanja su informacionnan directamente di minister Rusk di asuntu exterior. E ta president di e comision, cu ta haci e programa di eleccion dje partido republicano.

Adoela ta pidi pa trupanan

NEW YORK, 4 juni. - E secretariado di Nacionnan Uni a anuncia cu secretario general Oe Thant a hanja un peticion dje lider di gobierno central Congoles Adoela pa manda trupanan di Nacionnan Uni pa Boekavoe, den e provincia Congoles Kivoe. Rebeldenan a obtene akinan e ultimo dianan aki victoria riba trupanan di gobierno. Como consecuencia dje situacion critico situacion di emergencia a wordu proclama den Kivoe. Oe Thant entre tantu a pone su representante na Leopoldstad y e comandante di ehercito di Nacionnan Uni na Congo na altura, pero nan no a tuma ainda ningun desicion tocante e peticion di prome minister Adoela, segun e secretariado di Nacionnan Uni.

Minister Ball pa Europa

WASHINGTON, 4 juni. - E bosero di Casa Blanca a participa cu e sub minister di asuntunan di exterior George Ball, mayan lo sali pa Paris y Londen pa deliberacionnan.

Minister Ball cu tambe lo asisti na Ginebra ne sesion final dje conferencia mundial comercial di Nacionnan Uni, segun circulonan cu tin relacion cu e ministerio mericano di asuntunan exterior tambe e lo delibera na Paris y Londen principalmente dje situacion na Zuidoost Azia y dje resultadonan dje conferencia di funcionarionan mericano altu na Honolulu.

Durante entrenamentu pa e ...yecto Gemini un piloto di Mc...nnel Aircraft Co-Norman ...ken - a hasi un vuelo den avion di tanki durante cu... tabata sin peso pa algun tem... Aki e piloto ta cabes abao ...rente e vuelo.

Investigacion contra Silberbauer suspende

VIENNA, 4 juni. - Segun anuncia di fuente informa, e parket di Austria a suspende e investigacion contra Karl Silber Bauer, cu na 1944 tabatin participacion na detencion di Anne Frank na Amsterdam, pasobra nan no a hanja mas prueba contra dje. Si nan lo continua cu e investigacion diciplinario contra Silberbauer, cu pa mas di 10 anja ta inspector di polis na Vienna, pero anja pasa a worde geschors. Silberbauer ya a admiti di a participa ne detencion di Anne Frank.

Suspension di Plan Mansholt den EEG

BRUSELAS, 4 juni. - E conseho ministerial dje comunidad economico Europeo, no a logra sali dje impasse di prijsnan di mainshi.

Despues di un debate largu a ser dicidi despues di mei anochi pa laga e prijsnan maximo y minimo, cu tabata valido anja pasa, mesun cos pe anja aki y suspende desicion tocante Plan Mansholt, pa unificacion dje prijs di mainshi den e comunidad te 15 di december dje anja aki. E dos desicionnan dje conseho ministerial, tabata e unico posibilidad, despues cu Republica federal, a acepta un actitud incambiable, ora cu e comision Europeo a laga sa por medio di su president profesor Hallstein, cu e ta ninga di acepta e proposicionnan nobo, pasobra nan ta considera e Plan Mansholt te ainda como e mihor solucion. E actitud Aleman tabatin exito, pasobra e ultimo resultado dje sesion nocturno dje conseho ministerial di EEG a cai mas o menos riba locual republica federal kier a alcanza ne ultimo lunanan aki ne deliberacionnan tocante e plan.

Esaki no ta nifica sinembargo cu e republica federal Aleman door dje necesidad dje conseho ministerial ta obliga pa acepta prome cu fin dje anja aki e plan cu mester drenta den ehecusion pe anja di cosecha 1966/67. Gobierno di Bonn ta completamente liber pa declara na december, manera el a declara e ultimo lunana, cu lo ta imposibel pe republica federal di duna su cooperacion.

Huelgananan grandi na Nigeria

LAGOS, 4 juni - Na Nigeria un cantidad grandi di obreronan a stop di traha, haciendo caoso di un apelacion dje sindicatonan pa un huelga general como protesta contra rechaza di gobierno pa duna aumento di sueldonan.

Den noord dje pais 30.000 minero y 15.000 obrero di fabrica nan e textilero a cuminza un huelga den oost 5.000 minero, 15.000 empleado municipal y 3... otro obreronan a huelga tam... Na Lagos capital di Nigeria 15... obreronan di haf a huelga mien... cu e trafico di trein tab... retrazonan grandi, door cu ...000 persona di ferroviaria a... cu e huelga.

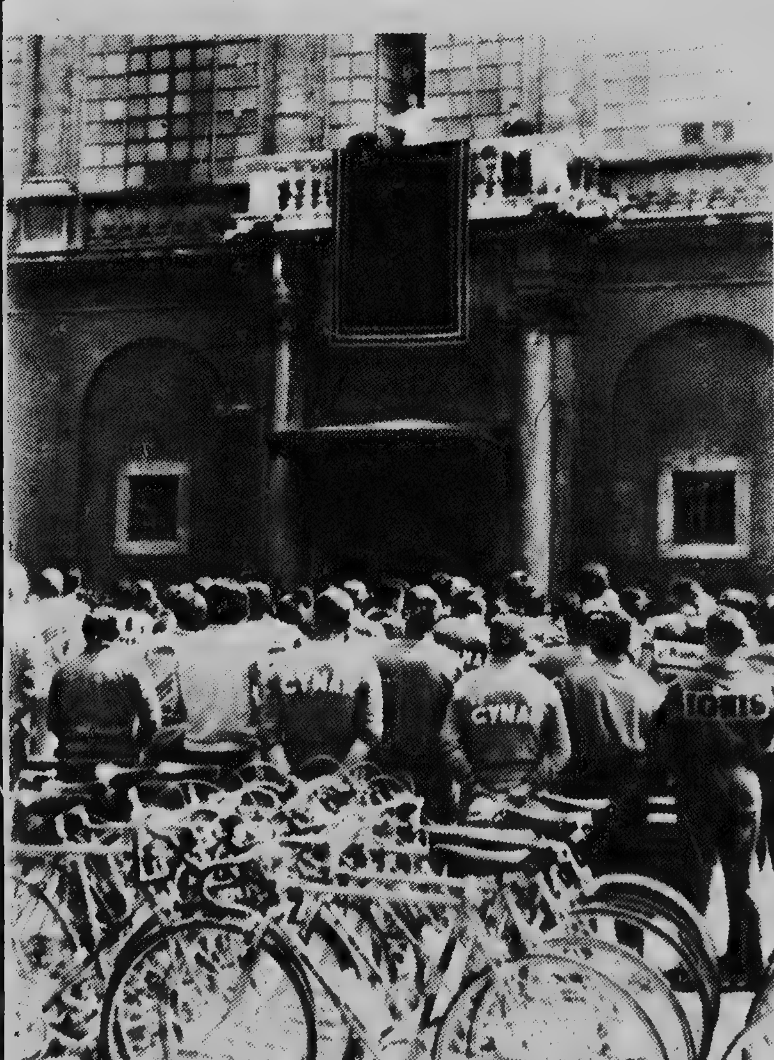
Minister nobo n... Guyana Ingles

GEORGETOWN, 4 juni. - E ...bernador di Guyana Britan... Sir Richard Luyt, despues di ...liberacion cu autoridadnan ... Londen a encarga su mes cu ...tera di asuntunan interno desp... di retiro di senjora Janet Ja... segun ta ser pensa, anuncia... fuente aoficial. Prome minis... Cheddi Jagan a ninga di no...bra un sucesor pa señora ...gan. Esaki a tuma su re... despues di a acusa hefe di p... e Britanico Peter Owen y e... mentonan di servicionan di se...ridad, di ta actua descrimina... contra Indionan na combatime... di irregularidadnan racial.

DIOS A CREA ARUBA

Ya solo a cai den lamar y Dios tabata pensando hopi ainda. Tabata falta algo na su creacion. Alfin e tabata sabi ta kiko: Un isla chikito, keto y bon situa, no mucho leeuw for di continente esey lo tabata un lugar ideal pa e hendenan cu E kier a consenti extra. El a tuma su mapa di mundu, su sextantnan, passer y liniaal y ball point. El a cuminsa conta y laat den anochi E tabata cla. "Den e lamar di mas bunita na mundo E tin di bini. Trinta km largo y ocho km hancho y no mucho leeuw di Venezuela" Dios a pensa y a bisa. Na e mes un momento a bin un hoos di awa for di cielo y a cuminsa coba un buraco den lamar. Un poco despues e suela por a worde mira. E pida terra a cuminsa sagudi y poco poco a bin ariba. Net poco ariba e nivel di lamar. Di dia a habri y Dios a baha for di trapi di cielo, na haaf di cielo El a drenta e boto di cielo y a nabega pa e isla. El a mira cu tur cos tabata seco. El a bisa: Lo tin tera fructuso y siminjanan cu lo crece". Y e isla a bira bunita berde. Matanan grandi y chikito tabata para na cantidad." Lo tin parhanan y bestianan", Dios a bisa. Y nan tabata tey: Hopi y bunita. E ora Dios a mira cu tabata bon y a bai for di e isla. Den cielo Dios tabata sinta ariba su trono y tabata mira television y tabata sonrei ora cu ya El a mira turistanan ta bai e isla. Nan tabata goza di solo y lamar, di e parhanan bunita y hopi frutanan. Pero lastima, esey a dura unicamente algun siglo. Habitantenan nobo a bin ariba e isla. Nan a caba cu e bestianan y a trece cabritonan, e cabritonan a come e matanan laga nan seco. E reisnan di e matanan no a wanta e tera fructuoso mas. Y e isla a bira seco atrobe....... Unicamente e playanan sin igual a keda como prueba di Dios su amor importante pa su creacion di mas bunita.

E bunita proza aki di un tal Mirto O. di klas 8 C di La Salle College nos a hanja den e numero di mei di e courant di e school. Loke ta trata e cabritonan, e problema aki ta worde mustra masha claro door di e proverbio Arubano: " Un cabrito tin un voto". Door di esaki te ainda Aruba ta keda seco.... pero sin embargo bunita.



For di su balcon di Vaticano Papa Pablo VI ta bendiciona e participantenan di e Ronde di Italia.

Accion di mineronan na Bolivia

ORUPO, 3 juni. - Mineronan bon arma a bula cu dinamita e cas dje politico Claudio Hinojosa partidario di president Victor Paz Estenssoro.

Prome e mineronan a occupa e cuartel general regional dje oficina di estado cu ta goberna e minanan di Bolivia. Nan a destrui archibo, a kibra boekinan y a benta tijpmachin abao y a kibra mueblesnan . Despues e mineronan a regresa pa e serrunan y a bai cu e secretario local dje movimentu nacional revolucionario di president Estenssoro, Hugo Cevallos como rehen.

Hulanda ta financia

PARAMARIBO, 3 juni. – Prome minister Pengel di Surnam a tene un discurso di radio en ocasion dje hecho cu su gobierno a subi anja pasa. Den e discurso aki e prome minister a menciona un cantidad di proyectonan cual Ulanda a priminti di financia te na un suma di 6 millon florin di Surnam.

Ta pertenece ne proyectonan aki entre otro construccion di Bacoba, plantamentu di citrus y guayaba y terminacion dje empresanan mescla den Boma Polder. Na Commenwijze lo ser construi un canal pe provicion di

Gol fatal na Peru

LIMA, PERU, 4 juni. - E president dje bond Peruano di footbol, ayeranochi a declara na Lima cu e referee dje goal cu e la desaproba ne wega entre Peru y Argentina cu a causa un desastre siman pasa, caminda mas di 300 fanatico a perde nan bida, no ta justifica. Un pelicula dje wega a mustra cu no tabatin ningun overtreding.

E referee di Paraguay a bisa poco despues dje drama di footbal na Lima, cu imposibel e por a haci un empate, pasobra prome cu e bala a pasa linea di goal el a fluit caba, esta prome cu a worde e score, y a interumpi e wega.

Organisacion nobo pa comercio mundial

GINEBRA, 4 Juni. - E conferencia comercial mundial na Ginebra a acepta un resolucion dencua ta ser insisti, riba lantamentu di un organisacion comercial internacional cu ta reemplesa tur organonan cu ta existi. A vota contra, Inglaterra, Merca, Canada, Alemania Occidental, Francia, Hapon, Africa del Sur Belgica, Dinamarca, Spanya, Finlandia, Irlandia, Islandia, Italia, Norvuega, Ulanda, Suecia, Suisa, Monaco y Luxemburgo. E bloque sovietico a vota pro. Nueva Seelandia, Vaticano y Thailandia no a vota.

Premier Chroesjef di Rusia despues di su viahe pa Egypto a regresa Moscu caminda el a worde saluda jen di entusiasmo na aeropuerto.

Den becindario di Wichmond na Hulanda nan ta trahando duru riba e pipanan di gas di Zwolle pa Boxtel. Cu ayudo di dos grua grandi nan ta baha e piba den e rooi.

Mas irregularidad na Sur Corea

SEOEL, 4 juni. - Ayera tabatin atrobe na Seoel caminda estudiantenan durante varios dia ta exigui retiro di president Park Tsjoen, irregularidadnan. Cantidadnan grandi di estudiantenan a penetra door dje barricada di prikkeldraad rond dje edificio di congreso, abasha guardianan di polis dilanti e edificio abao y a corre subi terrenonan dje edificio di congreso. Polis cu a interveni, cu granadanan lacrimogena no por detene nan.

Paracaidistanan y polis militar cu bayoneta riba scopet a tuma trabao di polis over. E estudiantenan cu ta demostra e podera di 12 truck militar y 4 jeep di polis. Tambe den barrionan pafo di Seoel tabatin bringamentunan sangriento entre estudiantenan y polis. Manera conoci e studiantenan a exigui retiro di president.

Park Tsjoeng, pasobra esaki ta apoya politica di president dje partido di gobierno Kim Tsjong Pil. Kim Tsjong kier reanudacion dje relacionnan diplomatico entre Hapon y Corea del Sur.

Na Merca nan ta tumando pruebanan cu un vehiculo automatico. Pa e proposito aki nan a construi un rail di prueba na Pittsburg cu un largura di mas di un kilometer y mei. E vehiculo mes ta un trein cu motornan electrico cu ta worde di stuur cu computernan. E trein ta pasa riba e rail cu ta algun meter for di terra. Asina nan kier introduci un servicio automatico di 24 ora pa dia.

Eleccionnan na Bolivia

LA PAZ, 3 juni. - Segun e ultimo resultadonan oficial parcial na Bolivia e partido di gobierno a obtene ne eleccionnan presidencial di diadomingo un victoria notable. No solamente e reeleccion di president Paz Estenssoro y como vice president, general Barrientos ta segura, pero tambe e movimentu popular revolucionario.

E partido di gobierno a hanja mas voto tantu den interior dje pais como den e capital, ora cu nan a conta na La Paz 127.000 voto e partido aki a obtene mas di 89,000 contra mas di 35.000 blanco y ilegal.

Soekarno a sali pa Tokio caba

djakarta, 3 juni. - President Soekarno di Indonesia durante un reunion masal na Djakarta a declara cu dia cincu di e luna aki e lo sali pa Tokio unda e lo participa na e conferencia cumbre entre Indonesia, Maleisia y Filipinas. E president a conmemora den su discurso, cu entre premier Rachman di Maleisia, president Macapagal di Filipinas y su persona, tabatin un acuerdo tocante un encuentro pa yega na solucion di e problemanan existente.

Ademas president Soekarno a bisa di ta bai Tokio den cuadro di e lucha pa Indonesia.

Kutchuk ta protesta serca Makarios

NICOSIA, 3 juni. - Dr. Kutchuk e vice president Turco Chipriota di Chipre, den un carta na president Makarios y e miembronan Griego Chipriota di e conseho di minister a objecciona contra introduccion di servicio militar obligatorio pa tur Chipriotanan Griego.

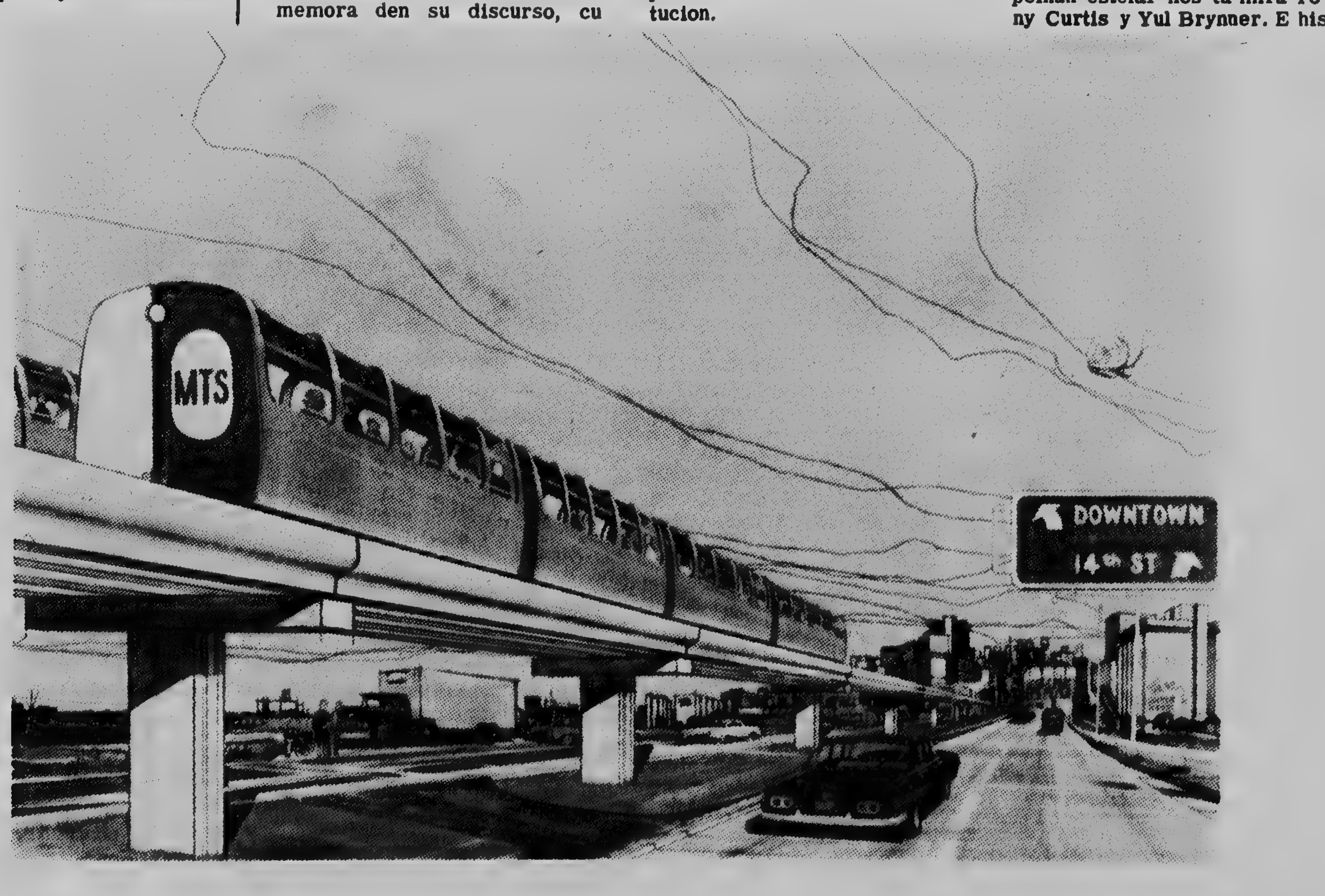
Segun Kutchuk e proposicion di ley, cu a worde acepta den e parlamento ta contra di constitucion.

De Veer ta presenta Taras Bulba

ORANJESTAD, 4 Juni. - Na theater De Veer na Oranjestad, for di diasabra 6 te diamars 9 di juni venidero, lo worde presenta e pelicula "Taras Bulba" film den Panavision y Eastmancolor. Ta un pelicula di aventura cu ta tuma lugar den siglo 16 durante e diferente combatenan entre e Polaconan y Kozaknan. Den papelnan estelar nos ta mira Tony Curtis y Yul Brynner. E historia ta cuminsa, na unda grupo di Kozaknan, bao dir cion di nan hefe(Brynner) salba e ehercito di Polaco for di un derrota contra e T konan. Como gradicimento pa saki e Polaconan ta traicion Kozaknan y anochi ta ataka campamento di Kozaknan cu bata festehando. Ora cu e hef Kozaknan hopi despues ta ha chens di venga e hecho aki e ta rondona e ciudad Dunho Polaconan , un di su jiu homb nan ta weita su namorada Na lia (Christine Kaufman) arib muraya dje forti. Durante temporada como estudiante n universidad di Polaconan, na da su tata a mandele, e la di perde su curazon en vanc e preciosa Natalia. E ta dic pa salba Natalia, e ta drent ciudad, pero ta cai preso y mira con su estimada Natal ta worde condena pa un jur pa worde kima bibo pasobra ta stima un Kozak. And (Curtis) sinembargo ta sa bida di Natalia door di prim cu e o dirigi e ehercito di laconan contra su mes hende esta e Kozaknan. Cu Andrei cabez e Polaconan ta lanz atake desesperado. Den e com bate cu ta sigui, e tata ta m su jiu tracionero. Despues combate e ta hanja Natalia rando na cadaver di su jiu ho ber. Pa haci algo bon ainda ta permiti pa e entierro di A drei tuma lugar den terreno e Kozaknan.

Dokternan ruso pa Algeri

ARGEL, 3 juni. - E minis Argelino di salubridad publi a firma un acuerdo cu un de gacion Ruso, a base di c 300 dokter Ruso lo traha anja na Argelia.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

CINE

De Veer : 8.30 p.m. "Escape From East Berlin" all
Rialto: 8.00 p.m. "Yo Pecador" all
Principal: 8.00 p.m. "Whoś Got The Action?" all
Aurora: 7.30 p.m. "Peyton Place" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Island Of Love" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.

14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Cero Uno.
18.00 Ruta 66.
19.00 Rifle.
19.30 La Guachafita.
20.00 El Observador.
20.15 Yolanda Moreno.
20.45 Las cosas que yo he visto.
21.15 Julian Pacheco.
21.45 Dr. Kildare
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast - Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast-Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habra
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude.
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Centro hudio na Roma??

NEW YORK, un oficina Mericano di Hudio, a anuncia, cu na Roma nan a funda un centro nobo pa combati condenacionnan cu ta bini di enseñanza religioso. Morris Abram, president dje comite Hudio Mericano ayera a bisa na un conferencia di prensa, cu a ser papia cu Papa Pablo tocante plannan pe centro nobo na Roma y a hanja esaki su bendicion. Segun Abram, e centro por ta di utilidad na ehecucion di eventual declaracionnan tocante libertadnan religioso y relacionnan entre Hudio y catolicoman.

Van Ewijck di regreso

LAGOS, 3 juni. - E fregata Ulandes Van Ewijck, cu foi 1962 ta staciona na Antillas manera anuncia ta di regreso pa Ulanda. E bapor di guerra aki, cu diasabra pasa a jega haf Nigeriano y capital Lagos foi Corsow, a cuminza e viahe pa Amsterdam E viahe aki ta tuma lugar via Abidjan (Ivoorjust) y Las Palmas (Islanan Canaria).

Mortonan causa pa mal tempu

CIUDAD DE MEJICO, 3 juni - A muri door di un mal tempu terible na Mejico 14 persona. Tambe tabatin hopi danjo material. Na San Juan de Atzingo, den becindario di Ciudad de Mejico, 10 persona a muri. Den haf di Vera Cruz un bapor cu tres persona abordo a sink.

Rebeldenan expulsa na Bolivia

LA PAZ, 3 juni. - Direccion di polis Bolivariana a participa cu e rebeldenan Castrista, cu ta opera ne riu di Paraguay den teritorio di San Ignacio, a wordu expulsa dje lugar aki despues di actuacionnan militar. E revolucionarionan a hui pe frontera di Brasil. E operacion militar den teritorio di San Ignacio a dura dos dia.

Victimanan di futbol na Peru

LIMA, 3 juni. - E organisacion cu gobierno di Peru a encarga, cu ayudo ne victimanan dje drama, cu a tuma lugar dia 24 di mei den stadion di Lima, aparticipa cu e cantidad di mortonan ne drama aki ta 301 y no 293 manera a ser anuncia prome, Mayoria dje heridonan ya a bandona e hospitalnan. Tin hospitalisa actualmente solamente 128.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 18.

"No, no ta sina. Esun cu ami kier, no kier mi!" Y no ta asina? Tur ora e mestwr keda mira e cara serio y keto di e bunita zuster Andrea. Ta posibel cu un muhe cu ta sinti algo pé, ta mustra asina? Preocupa el a cana drenta den e otro kamber. Andrea a sigui. "Bo a puntra e ultimo notacionnan caba, zuster?" " Si, dokter " " Kende a tene warda ayera nochi serca Molly?" "Ami a keda serca dje." Asombra e dokter a bira miré. "Pero ya bo a tene warda dos anochi sigui cerca dje, y ademas awe mainta tambe bo mester a traha? Esey no ta bon, zuster Andrea. Mester por tin un otro hende cu por percura pa e warda di anochi." "Mi a hacié cu gusto pasobra ta ami a cuidé, y como e conocemi". "Si mi ta kerebo, pero esey no mester pasa mas. Bo tambe kier bira malo?" E dokter a keda mira preocupa. Su mirada ta bisa mas di loke e mes ta kere. El a cana bay na e porta. "Boso sigui numa, Mi ta bin un djies". E asistente a sali cu e verpleegster principal. " Asina." Dr. Pounds a cana bin cerca Andrea. Cu dos dede, el a hiza e bunita cara. "Y awor bo ta bay descansa. Y asina bo por bay descansa un rato." "Mi no ta cansa y mi no por drumi den dia". "Bo no mester drumi, solamente descansa. Y asina bo por pensa bon tambe. Por ehemplo, si bo kier pasa bo vacantie cu e terribel dokter Pounds. E tin un bunita Finca banda di lamâ, na unda bo por descansa masha dushi. Y ademas e tin un cacho sin djente

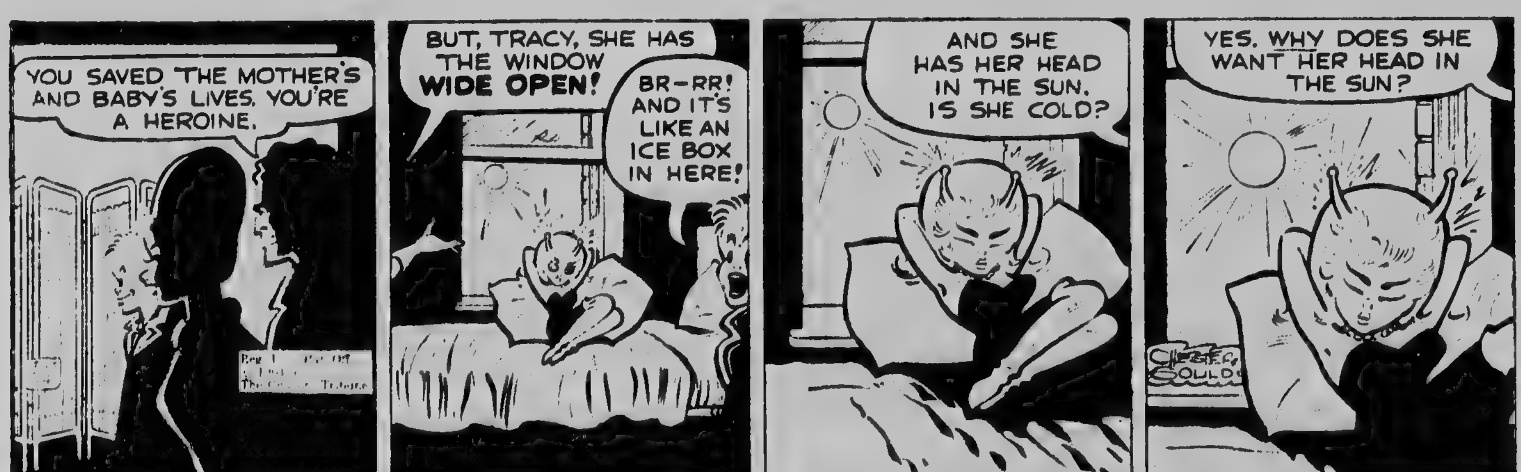
y un bon sirvienta. Bo no ta gusta?" Andrea a sonrei pero el a sacudi su cabez. "Bo kier mi bon dokter. Pero no vale la pena. Mi no kier desilusionabo." "Esun cu tin wowo asina honesta, manera bo no desilusiona ningun hende." Suave el a mishi cu un pida cabey blond cu ta sali bou di e kapa di zuster Andrea Andrea ta sinti un ril, ora cu e dokter a mishi cu su cabey. El a mira e wowonan rogativo di e dokter ta carició y mesora su curazon ta cuminza haci dolo. Awor e no por pospone e decision mas. Esey kier meen cu e mester bay di eynan y busca un otro trabou. Su wowonan ta jena cu awa. Cu gustu el a keda akinan cerca e pober muchanan."Tin bishita pa zuster Andrea!" Berta tin e manera di dal porta habri, cu tur hende mester spanta. Pero nunca te ainda Andrea a grita. Pero awe si. "Nico!" Spanta el a keda mira e hoben elegante cu ta keda miré prome y despues e dokter. "Aki mi ta hayabo anto" el a bisa e palabranan aki menazador. Andrea lo tabata sa ainda, con e cara orgulloso ey tabata? "Bo kier a contami kiko e comedia aki ta nifica? Abo como zuster den un clinica?" "Tur loke mi a haci ta, busca un trabou, unda mi por ta felis, cumpliendo cu mi deber", el a contesta. "Kizas bo tabata buscando un aventura,pasobra mi no por a ripara mucho di deber di bo banda", Nico ta miré cu un cara rabia. "Bo ta durf bisa esey?" E manera di papia di Nico, ta haci Andrea su cara bira cayente. E mes no a ripara cu ya e no ta jamé Conde Nico mas. "Mi no ta compronde bon". Dr. Pounds a bin para dilanti Andrea, manera pa protehe. "No tumami na malo cu mi ta interveni. Pero mi no ta compronde con zuster Andrea por hunga comedia, si e ta un verpleegster. Nunca ta ainda nos tabata tin un verpleegster mihor y cu ta cumpli bon cu su deber manera é" E mirada di e dos hombernan ta cruza otro manera dos punjal. Tur dos ta mira den otro un rival."Mi no ta desea pa bo compronde tampoco", tabata e contesta di e Conde "Solamente si mi senjora a nenga di contabo e berdad". "Esey ta bo casa?" Wowonan deslumina y tristo a keda mira Andrea. Esaki a admiti cu lagrima den su wowo. "Si dokter bo ta compronde mihor awor? Tur cos ta bruha. Mi mester a splicabo antes, pero......"

"Kizas bo por ta asina bon di bisami kende ta e homber, cu aparentemente ta preocupa tanto pa bo" E palabranan di e Conde ta zona irritante. "Ami ta dokter Randal Ponds, hefe di e clinica aki" "Conde Elmer". Cu orgullo Nico a kita su cara. "Mi por pidibo pa bin cu mi awor Nico?" Esaki no ta un pregunta pero un orden. "No mi no ta bay di akinan!" Tur Andrea su orgullo ta den e palabranan aki. "Cu gusto lo mi keda akinan", el a agrega. Un mirada rogativo a keda mira e Conde, kende cu dificultad por retene su rabia. Mesora el a sinti cu e dokter aki ta nifica mas cu bondad pé. "Ta impossibel, pa bo keda mas akinan", el a contesta. "Ami no kier esey". Despersá Andrea ta keda mira e dokter. "Mester ta asina, Andrea. Ta mihor asina! Biba felis y masha danki pa tur loke bo a haci akinan!" Cu un cara tristo el a duné un man. Andrea tabata tin un prop den su garganta ora cu el a sali bay. Lo tabata bunita si henter bo bida largo bo por ta pretegi pa e dokter ey. Pero e no a stimé toch. Pa Andrea e no tabata mas cu un bon ruman homber. "Pakiko bo no por lagami sosegá?" Cu un cara fada el a drey mira e Conde. " Mi no kier nada di bo, toch. Kiko mas bo kier di mi?" "Bo ta lubida algo, y esey, cu nos ta casa"!

"Mi no por lubida esey, si bo ta recordami di tal manera". "Segun mi, e momento ta na tempo", tabata e contesta sarcastico. Andrea su color a cuminza bira scur.

E ta sigui....

DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart - 20 april

Por tin algun dificultadnan personal of comercial. Hasi bo debernan promer y mihor bo scucha cu bo papia. Corda pa scirbi cartanan cu ta pendiente ainda.

TAURO-21 di april - 21 di mei
Apegabo na e rutina. Si bo tin di hasi un decision e dia aki, sorru pa bo tin masha cuidao di no exagera e velocidad di cual bo por traha cune.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Sea alerta encuanto e ruidonan di desaprobacion. Bo por evita algun disgusto den cas, si bo keda bo boca sera.

CANCER-22 di juni - 23 di juli - Pensa cuidadosamente y despues bo por evita e vicio cu ta bini cu puramentu.
Organisa bo dia.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Bo por derrota bo competidornan si bo sa con aprobecha e oportunidad cu worde presenta na bo rapidamente.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september - Bo por protege bo interesnan mihor si bo mantene sereno en medio di e tormenta.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Lo ta mihor si bo sigi e rutina diaria en bes di aventura den cosnan cu bo no conoce.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Esaki no ta un di e mihor dianan di Escorpion. Tene pasenshi y bo dia lo yega.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Lo ta mihor si bo aplaza e consideracionnan nobo comercial. Quizas lo bo tin bo mente parti den varios cuestion.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Percura di no firma nada prome cu bo lesa e contract cu atencion pero prome cu tur cos consulta cu bo abogado.

ACUARIO21 di januari - 19 di februari -Domina bo emocionnan y di e manera aki bo por a- y di e manera aki bo por arregla e cosnan na un manera justo y equitativa.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Esaki ta un bon dia den cual bo por mustra bo deseo y yuda otro personanan cu ta existi entre abo y bo compañeronan di trabao.

Actitud negativo di Alemania West

GINEBRA, 3 juni.- Actualmente ta ser puntra na Ginebra en relacion cu e deliberacionnan dje tal bueita Kennedy, si e deliberacionnan tocante tariva y comercio lo fracasa door dje actitud negativo di Alemania enbista dje prijs di mainshi. Si Alemania Occidental segun expertonan dje deliberacion tocante tariva y comercio no ta dispuesto e verano aki mes pa renuncia e punto ddi bista cu nan a tuma den e kestion pa haci prijs di mainshi igual den e comunidad economico Europeo, un crisis di conferencia ta inevitable.

Cooperacion entre Merca y Rumenia

WASHINGTON, 3 juni - Merca y Rumenia a conveni pa halsa nan dos legacionnan den ambos capital na embahada y expande comercio entre e dos paisnan. Asina a worde participa awe den un declaracion conhunta despues cu delegacionnan di e dos paisnan a delibera intensivamente durante dos siman.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 5 JUNI 1964 No. 5050.

SECRETARIADO DI TERITORIO INSULAR DEN MAN DI A.BOOI

ORANJESTAD, 5 juni. - Awor cu awe senjor Kerstens definitivamente a laga Aruba pa despues di su verlof bai goza di su pensioen na HUlanda e direccion di e secretariado di teritorio insular di Aruba ta keda completamente den man di senjor A.J. Booi Jr. kende ultimamente a keda nombra como secretario interino pa Aruba. Senjor Booi kende ta posee en diplomanan uno y dos pa administracion di gobierno ta un di e diferente Arubianonan hoben cu ta promete hopi.

L.C.M.KERSTENS
esun saliendo

CURRICULUM VITAE

Senjor Andreas Joannes Booi, mas conoci como John Booi, a nace dia cuatro di november 1932 na Aruba, como yiu di Andreas Joannes Booi Sr. y Carmen Fortunata Hieroms.

Despues di a hanja su diploma di MULO na St. Dominicus College y despues di cuatro anja di H.B.S.-B. na Radulphus College na Corsow, senjor Booi dia 23 di September 1953 a drenta servicio di gobierno na Aruba como scirbidor B. den servicio temporario na departamento di Registracion. Tempu cu na 1954 e Hefe actual tabata na Hulanda pa su estudio e ta esun cu a keda encarga cu e gia di archivo, durante cual tempu alavez reorganisacion di

J.A.BOOI
esun drentando

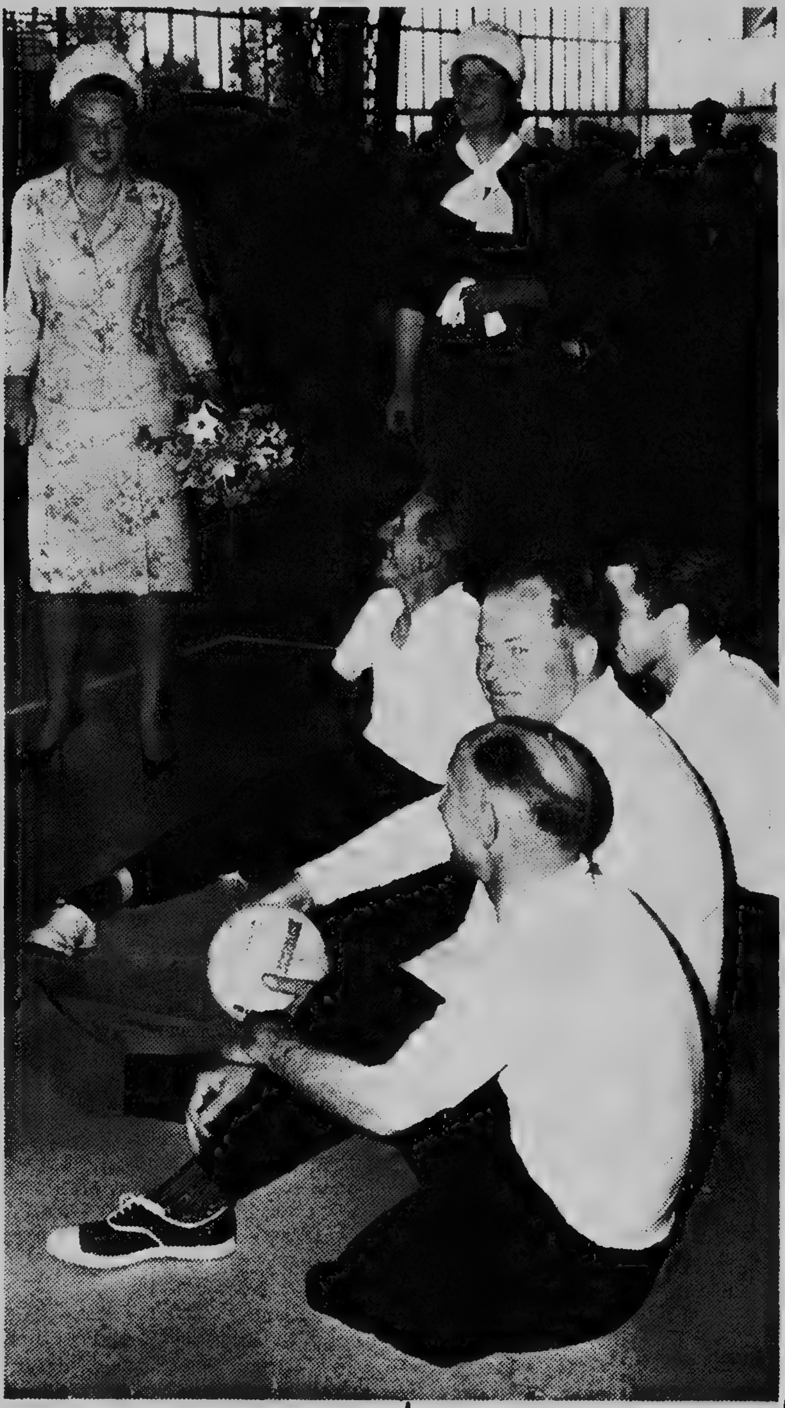
e archivo a tuma lugar. Medio Juli 1955 el a worde traslada pa Departamento di Asuntunan General y na un di Januari 1956 a sigui su nombracion como - Klerk B. Den e periodo aki el a logra hanja su diploma pa adjunct commies. Dia 24 di Januari el a sali pa Hulanda cu un encargo di Bestuurscollege pa specializa su mes den administracion di gobierno (Gemeente-administratie I). Dia 10 di Juni 1959 el a hanja su diploma y dia promer di Juli a sigui su nombracion como adjunct-commies.

Entrante dia 28 di Juli el a hanja un encargo nobo di estudio for di Bestuurscollege pa e diploma di Gemeente-Administratie II na Arnhem. Como volontario na e secretariado di e lugar Elst el a hanja experencia practico tambe den e trabao y relacion entre gobierni y instancianan particular, manera deliberacionnan entre directiva di gobierno i industrialnan etc.

Dia promer di maart 1963 el a wordu nombra den servicio cu derecho di pensioen y diezdos dia despues, esta dia 13 di maart, el a hanja su diploma completo pa Administracion di Gobierno II. El a regresa Aruba dia ocho di Juni 1963 y entrante dia promer di Juli 1963 el a worde recupera den servicio activo y nombra commies. Senjor Booi a worde poni na departamento di Asuntonan General pa asina efectua encargonan importante. Tambe el a worde nombra hefe interino di e departamento aki na momento cu e hefe tabata cu verlof.

ACTIVIDADNAN SOCIAL

Promer cu su salida pa Hulanda, senjor Booi tabatin e siguiente puestonan: secretario di Volks-universiteit, miembro di directiva di Filmliga, Secretario di Comision Coin Your Ideas y - Miembro di directiva di comision di boxeo. Na Hulanda pues e tabata e.o. organisador di e grupo oecumenico juvenil na Elst e presidente di grupo di debate politico, departamento Elst. Na e momento e ta presidente di e Organisacion Aruba Nostra. Desde promer di december 1961 é ta casa cu srta. B.G.M. Staring, naci na Arnhem dia diez di december 1938.



Den Expo-hal na Hilversum prinses Beatrix a asisti na e celebracion di e prome lustrum di e club deportivo pa invalidonan "Hilversum". Nan a tene un torneo di volleybal sinta. Aki e prinses ta papia cu algun hungador.

Padu a scirbi tumba pa "Suerti pushi pretu"

ORANJESTAD, 5 juni. - Padu Lampe a compone un tumba special pa worde toca durante di e presentacion di e comedia "Easy Money", cual na Papiamento a hanja e nomber di "Suerte Pushi Pretu". E comedia ta worde presenta door di Mascaruba y manera ya nos a anuncia e promer presentacion lo tuma lugar dia 12 venidero den Centro Cultural. Despues el lo bolbe worde presenta dia 16,19,18 y 22 di e luna aki. Lo tin dos presentacion extra pa hubentud. E regision di e comedia ta den man di senjor Piet Eeltvelt y Hose Tromp, y ta hunga Maria Kock, Marianita Cheng, Yvonne Tromp, Susanna Gutierrez, Domi Tromp. Rosalia Koolman, Miguel Pieters Jr., Jani Hoevertz y FRANS Meewis. Otro colaboradornan ta Yvonne Spellen, Remigio Mathilda, y Antonio Garcia. E teksto traha pa Domi Tromp serca e tumba compone pa Padu Lampe ta lo siguiente:

"Suerte Pushi Pretu"
Nos mundo ta riba bao
Tin Hopi cun tin trabao
Tur hende kier ta bispao
Purbando suerte cu wega douw
Cu Catochi kens - Miauw, miauw, miauw.
Caredi cabai " "
Cu biljechi bieuw " "
Cu rifi cangrew " "

I si e pushi pretu por ta den touw
Nos lo gana plaka te bira blauw.

Accidente tragico na Canashito

NANASHITO, 5 juni. - Ayera mainta banda di nueb or e restonan mortal di senjor Hubert Dubero, kende tabata biba na Paradera a worde hanja na Canashito. A resulta cu su bida a yega na un fin tragicamente. Y esaki asina leuw cu por a worde constata tabata antayera nochi. E victima parse tabata casa y un edad di cincuenta y cinco anja. Recherche ta investigando e caso. No ta mustra cu aki ta trata di un crimen.

Nombracionnan na Lions Aruba

ORANJESTAD, 5 Diarazon ultimo durante reunion semanal di Lions Club Aruba e directiva oficialmente a hanja un cambio chikito. Na lugar di señor John Merryweather kende a pidi su retiro como miembro di directiva a worde eligi señor Adriaan (Janchi) Arends.

Alavez e anochi aki señor Max Arends a hanja un condecoracion for di man di presidente Erwin Oehlers pa su asistencia di 100 porciento di e club. Esaki na nomber di e gobernador di e distrito.

Shooting Range di Kelkboom den ultimo fase di construccion

ORANJESTAD, 5 juni. - Desde luna di april ultimo e firma di contratista Marcial Tromp ta trahando duro ariba construccion di e shooting range di senjor Carlos Kelkboom. E shooting range aki lo ta den becindario di Palm Beach, banda di De OLDE Molen. Un shooting range cu capacidad nan internacional cual lo ta un atraccion mas pa turismo na Aruba y alavez pa esnan interesa.

Asina leuw cu nos a constata y nos a worde informa pa e propietario di e shoooting range, esta senjor Kelkboom, ya e plataforma for di cual e tiradornan cu scopet lo para pa tira ariba e "Clay Birds" ta cla. E plataforma aki ta forma un di e partinan principal di e Shooting Range cual pronto lo tin su trap house tambe. E "Trap House" aki ta e edificio na unda e "Trap gun" lo worde instala. Y e trapgun, manera nos a worde splica claramente pa senjor Kelkboom, ta e aparato cu ta tira e "Parhanan di klei" den laira ariba cual e tirador ta los su tironan.

E trapgun ya ta den poder di senjor Kelkboom, pero e no por instale ainda como cu e traphouse no ta cla. E trabao arina esaki a keda para poco, pa motibo cu na cobamento di e fundeshi a resulta cu tabata tin awa den tera no mucho hundo. Awor un caisson a worde instala y mester warda promer seis siman pa mira si esaki ta wanta e awa. Asina cu resulta cu esaki ta OK e construccion di traphouse lo tuma lugar.

SEGURIDAD

E shooting range construi pa senjor Kelkboom lo tin tur clase di proteccionan pa e seguridad di e practicadornan di e deporte di tiramento cu scopet ariba "Parhanan di klei", y tambe seguridad pa personanan den becindario. Por ehemplo e persona cu ta tirando tin di para entre dos muraya cualnan ta na un distancia di mas o menos binti metro for di otro mientras cu e murayanan tin un haltura di dos meter. Alavez ningun momento lo por worde tira den direccion di Boulevard of tereno caminda tin hende ta pasa. E zona di seguridad fo r di e lugar caminda ta worde tira ta keda na un tres cien yarda. Cual ta cuminsa mas o menos den e parti di awa cu ta keda dilanti di e lugar di tira. Fuera di esey e zona peligroso lo ta marca cu borchinan cu ta endica exactamente unda hende ta corre peliger. Tambe un parti di e tereno lo worde cera cu wayanan pa evita curiosidad cu por causa peligro. Si tur cos bai bon senjor Kelkboom pronto ta spera di habri e shooting range pa publico. Tur material necesario e tin caba unicamente e ultimo base di e shooting range tin di bin cla.

Pilotonan ta keha di warawaranan

ORANJESTAD, 5 juni. - Pilotonan di Trans Caribbean Airways a keha contra di e presencia di parhanan den becindario di e pista di aterizahe na e aeropuerto na Dakota. Segun nos a worde informa aki ta trata di e wara waranan, cualnan anteriormente tabata drumi den e mondinan di Mangrove ariba rif dilanti di haaf di Oranjestad, pero cu despues di e actividadnan di Atlantic Gulf & Pacific Co. na cobamento di haaf a resulta di a cambia lugar di drumi y a bai mas pariba. Awor hopi biaha anochi den gruponan grandi nan por worde mira ta bula den circulo ariba e Mangrovenan den cercania di e corridor aereo pa e pista di aterizahe di e aeropuerto. Probablemente e keho di e pilotonan di T.C.A. a worde duna den un formulario di preguntanan, cual e luchthavenmeester a Aruba a parti durante dos siman despues di e apertura di e pista di jet entre e aviadornan cu tabata baha na Aruba. Pa medio di e formulario aki e lichthavenmeester a trata di mira con leuw e aeropuerto tabatna agrado di e pilotonan. Parse cu awor medionan ta worde busca pa haci cu e wara waranan lo buca un otro lugar di drumi. Por ehemplo a worde pensa ariba mulinanan cu ta worde gedraai door di biento y cu ta produci un desorden cu lo corre cu e parhanan.

Eleccionnan na Panama

ORANJESTAD, 5 juni. - Manera ta conoci ultimamente a tuma lugar na Panama e eleccion pa presidencia di e pais. Apesar cu ta conoci cu sr. Marco A. Robles a gana e eleccionan e sympatisadornan di e otro candidato Dr. Arnulfo Arias no ta di acuerdo pa accepta e doerota sin mas. Ya diferente biaha muestra di desaprobacion a worde mustra claramente. Den un relato corto di consul di Panama na nos isla senjor Garcia di Paredes ta duna un informacion chikito tocante di e eleccionan na Panama.

Esaki ta lo siguiente:

Es un hecho cosumado el triunfo en los comicios de mayo último a favor del Candidato Oficialista Don Marco A. Robles, para Presidente de la República durante el periodo 1964-1968.

Su Proclamación para la Primera Magistratura del país acaba de ser hecha por el presidente del Tribunal Electoral, y el Presidente Electo ha preferido recibir sus Credenciales en la ciudad de Las Tablas, capital de la Provincia de Los Santos, en donde el prestigios político obtuvo una mayoría de 15.000 votos sobre su contendor el Dr. Arnulfo Arias, Candidato del Partido Panameñista.

Los factores que indudablemente obraron en pro de la victoria de Robles, es que éste es un hombre calmoso, enérgico, y que no abriga inquinas en contra de nadie. Además firme en sus convicciones democráticas como lo demostró siendo Ministro y Justicia recientemente. En cambio es de todos conocidos el carácter impulsivo de Arias, capaz de los mas increíbles cambios, y se ha conocido siempre - desde que se graduó de Médico en Europa - como un declarado simpatizante del régimen de Hitler durante la Segund Guerra Mundial.

Las votaciones del 10 de mayo se llevaron a cabo en toda nación Panameña de una manera y legal, pues no lo podía permitir de otro modo el gran demócrata Don Roberto F. Chiari, Presidente de la República, veterano político siempre señido a la cumplimiento de las leyes y firme en sus promesas electorales.

Marco A. Robles tomará las riendas del Poder el próximo 1 de octubre, y siendo una persona culta y de grandes dotes de gobernante, y hombre seguro de su destino, se espera que su Administración será de progreso y de grandes realizaciones.

Garcia de Paredes
Consul di Panama na Aruba
Na Fabor di Robles contra Arias y Hitler.

FOLDER NOBO DI ARUBA

ORANJESTAD, 5 juni. - Den un total di cien mil awor e folder nobo di Aruba a worde imprimi. Sin duda esaki ta un di e foldernan di mas bunita cu a yega di worde imprimi di Aruba. E formadornan ta oficina di turismo na Aruba y Hannau Color Production Inc. na Miami Beach, cual ultimo cu esaki a bira e producidor di e foldernan pa tur e islanan y paisnan di reinado Hulandes den e hemisferio aki. Nan a logra pa produci un folder cu ta casi cien porciento color berdad. Esta e colornan ta duna un relato natural. Pa di promer biaha nos a mira un folder cu ta mistra e Beach di Aruba maneta e ta: Blanco.

Diez ocho bunita portret di color y un mapa bunita di Aruba den colornan ta dorna y forma un orbara completo. Algun portret ta for di e coleccion di Turisten Bureau, pero majoria ta nobo. Den e folder nos ta mira bunita y hopi biaha portretnan yen di esfera manera esun di Andicuri, iglesia protestant na Oranjestad, haaf di Oranjestad, entrada pa Basi Ruti, skimento riba awa. Casino di Aruba Caribbean Hotel, interior di Spritzer & Fuhrmann etc. majoria di e portretnan a worde saca door di e fotografo Carl Mayer di Bonaire. E cantidad di e foldernan cu a worde produci segun espertonan ta bastante pa henter un anja.

Ya un parti di esaki a worde manda pa Mike Segara na Puerto Rico.

Y Hank Meijer Associates na New York pa reparti entre e hotelnan, oficinanan di vieha etc.

Cuerpo consular ta reparti puestonan

ORANJESTAD, 5 juni - Dia 19 venidero lo tuma lugar den Club Tivoli na Oranjestad participacion di e puestonan pa e directiva nobo di cuerpo consular na Aruba. E presidente nobo cual ultimamente a worde eligi ta e consul di Panama, señor Garcia de Paredes.

Lidernan ruso ta apoya proposicion di Wilson

MOSCU, 5 juni. Na un mitin cu prensa na Moscu e lider Socialista Harold Wilson a propone pa tene conferencianan regular di lidernan mundial den Nacionnan Uni. Ora cu asamblea general di e organisacion ta reuni.

Wilson a observa, cu e conferencianan cumbre den pasado tabata sucesonan grandi, cu a lanta alta speranzanan.

Pero nan lo spera menos di nan si tene e conferencianan ey mas regular.

Wilson su proposicion, a haya un apoyo caluroso serca e lidernan Sovietico.

Papiando tocante su deliberacion nan di tre s dia cu premier - Chroesjef y otro funcionarionan Ruso, Wilson a bisa, cu e no ta spera desarollonan grandi - riba terreno internacional prome cu e eleccionnan na Inglaterra y Merca mas den cabamentu di anja.

Prome minister Chroesjef a segurami, cu e no ta desea cu paisnan manera Egypto lo bira un potencia nuclear. Segun Harold Wilson, lider dje partido Labourista di oposicion di Gran Britania a declara na su regreso foi Moscu.

El a tene un discurso papiando di su idea pa tene anualmente conferencianan cumbre, pero e no a bisa kiko Chroesjef ta pensa dje idea. Segun Wilson ta cla, cu na Rusia e minister di asuntunan exterior Gromiko ta enberdad un homber capacita, pero cu e no ta stipula politica di exterior di su pais. Pa iniciativonan nobo pa rebaha ten sion internacional mester dirigi palabra directamente pa Chroesjef. A resulta Wilson foi su deliberacionnan cu e lider Ruso cu Chroesjef apesar dje diferencianan di opinion cu ta existi gustosamente kier busca terrenonan pa acuerdo.

E lider Labourista tabatin e impresion cu e prome minister no ta considera e kestion Berlin asina importante manera antes.

Wilson no kier a duna comentario tocante exito dje republicano derechista Barry Goldwater ne eleccionnan provisorio na California. Segun su opinion ta preferible, cu bista riba relasionnan cu Merca pa no duna comentario riba tales kestionnan interno.

Coffee Shop "Chi-Koe-Cha" inaugura

ORANJESTAD, 5 juni. - Den presencia di un gran cantidad di prominentenan di nos comunidad a tuma lugar ayera tardi algo despues di cinc'or e apertura oficial di e Coffee Shop di e senjor Yanny Luidens, un empleado di Neme Import Export Co. na Aruba. E Coffee Shop ta situa dilanti di Playa Lux, tambe un negoshi di senjor Luidens, unda antes tabata oficina di notario Thijssen.

E inauguracion oficial a tuma lugar cu un ceremonia chikito cual a worde efectua pa senjorita Edlina Luidens, yiu muher di senjor y senjora Luidens. Halando un sinta, el a kita e panja cual tabata tapa e borchi ariba cual tabata graba y skirbi e nomber "Chi Koe Cha" Coffe Shop. Na un manera original e borchi ta di palo di kwihi, mientras cu e poste na cual e ta cologa tambe ta di e material aki.

Pyes ta tur e bunita Coffe Shop aki tin un toke tipico di Aruba. Materialnan debujonan etc. pa e ocasion aki nos por bisa cu tabatin asina hopi hende cu e lugar tabata chikiti pa tur hunto. E invitadonan en todo caso a hanja un oportunidad pa admira e trabao di e Arubiano activo aki.

Nita contra Paulus Drukkerij suspendi

ORANJESTAD, 5 Juni. - E caso civil contra di Paulus Drukkerij (Aruba) N.V., cual a worde lamta door di senjor Amador Nita y mester a tuma su promer tratamentu dilanti huez Diarazon ultimo, a worde suspendi pa te na cuatro siman. Esaki ariba peticion di e defensor di Paulus Drukkerij (Aruba) N.V., mr. P.v. d.Voort. Den e caso aki senjor Nita ta acusa Paulus Drukkerij (Aruba) N.V., di door ta usa e nomber "Amigo di Aruba" pa e diario Curazalenjo "Amigo di Curacao" cual ta worde parti bao di e nomber promer na Aruba, e ta causa exhidor danjo, como cu esaki tin un semanario cu e nomber "Amigu di Aruba" di cual segun exhidor e ta e promer usador legal.

ROCKEFELLER TA PERDE DI GOLDWATER NA CALIFORNIA

NEW YORK, 5 Juni. - Gobernador Nelson Rockefeller a admiti e victoria di senador Goldwater na e pre-eleccionnan na California. Despues di e resultadonan di 31.316 urna electoral Goldwater tabatin mas di un millon voto, contra Rockefeller mas di 980.000.

E victoria di Goldwater a causa un sorpresa pa e investigadornan di opinion publica, cu a pronostica cu Goldwater lo perde e lucha pa e votonan di 86 delegadonan di California pa e convencion republicana. Goldwater mes a bisa cu e resultado ta un paso grandi den direccion di su candidatura. Analistanan politico ta pronostica sin embargo cu esaki ta cuminsamentau di un paro di e campanga Goldwater door di e miembronan mas modera di partido republicano. Expertonan ta pronistica, cu en bista di e conferencia minimo den votonan entre Goldwater y Rockefeller, e lucha pa e candidatura presidencial di republicanonan lo sigui te na e convencion di e partido, cu ta cuminsa dia 13 di juli na San Francisco. E conquista di e votonan di California ta hiba Goldwater dentro di alcance di e 655 votonan necesario pa e candidatura, pero republicano modera ta di opinion, cu candidatura di Goldwater lo trece un quiebra den e partido y muy probable un quiebra irreparable. Segun calculo Goldwater tin mester awor di solamente 30 voto pa hanya 655 den e promer votacion. Observadornan pues ta calcula, cu nan lo haci presion fuerte riba e deledadonan di Ohio y wWisconsin, pa duna Goldwater suficiente voto pa yudeyega na "top". Barry Moorris Goldwater, un republicano drechista, conoci bou di e nomber "Golden boy of arizona" actualmente tin 55 anya y na anya 1929 el a sigui cu negoshi di su famia, cu un venta di millones di dollar pa anja despues di morto di su tata. Diescincu anja pasa el a drenta politica. E tabata e segundo republicano den historia, cu a worde eligi senador den e estado arizona cu por lo general ta democraat. Na su reeleccion na anja 1958 el a obtene un victoria aplastante. E tin 29 anja casa y e matrimonio tin dos yiu homber y dos yiu muhé. Gobernador Rockefeller a declara durante su mitin cu prensa, cu e lo sigui partisipa na e lucha pa candidatura.

Plaza na nomber di Juancho Yrausquin?

ORANJESTAD, 5 juni. - Segun nos a tende for di fuente bon informa gobierno a laga e plan pa habri e Landskantoor nobo na Oranjestad ariba dia 12 di e luna aki un banda. Nan a informa nos cu e fecha lo worde cambia un algo en coneccion cu esaki parse cu no ta imposibel, cu e apertura lo tuma lugar dia 20 di juni, dia di fallecimiento di ministro Juancho Irausquin. Y parse cu intencion lo ta pa haci uso di e oportunidad ey pa nombra e plaza dilanti di Landskantoor - "Plaza Juancho Yrausquin", en conmemoracion di e politico aki.

Y parse segun personanan envolvi mester tene cuenta cu no ta imposibel cu na su debido tempu e estatua di ministro Yrausquin lo worde poni ariba e plaza aki na lugar di banda di e Boulevard nobo na e parti di mas halto cual ta keda enfrente di Barcadera.

Poniendo e estatua aki ariba e plaza na su nomber segun personanan involvi, esaki endudablemente lo forma un bista bunita cu e Landskantoor nobo y e estatua, cual e famoso Zadkine ya durante un anja ta trahando ariba.

Impasse den buelta Kennedy jegando

BRUSELAS, 5 juni. - Segun opinion dje comision dje comunidad economico Europeo lo tin den e buelta Kennedy un impasse total si nan no tuma pronto desicionnan riba prijsnan di e mainshi den EEG.

Segun anuncia den circulonan Europeo e comision lo mester tuma pasonan cerca gobiernonan dje seis paisnan di EEG pa acepta pronto e plan Mansholt. Akinan e lo demostra su gran preocupacion riba e impasse, cu a wordu crea den e comunidad riba e kestion menciona.

GEZAGHEBBERNAN TA HANJA CAS NOBO?

ORANJESTAD, 5 juni. - Den e ultimo reunion di Staten algun miembronan di Staten di Aruba a trece adilanti cu e cas di Gezaghebber na Oranjestad ta cuminsa bira un objeto caro door di e reparacionan cual continuamente tin di worde haci na e cas aki cu a worde construi na 1930 como cu e miembronan aki di Staten, tabata di opinion cu e cas aki no ta basta representativo pa e gezaghebber, y tambe pa spaar e gastonan di reparacion en futuro, a duna gobierno pa pensa, y si ta necesario directamente pa cuminsa cu construccion di un cas moderno pa gezaghebber, cual lo ta segun exihencianan di e tempo aki. Si gobierno dicidi pa no accepta esaki, anto e miembronan a declara di ta bai di acuerdo cu e peticion di diez ocho mil, dien y cuarenta y cinco florin cu a worde pidi pa reparacion y gastonan di mantenecion, cual na e momento tin di worde haci na e cas di gezaghebber na Aruba. E plan aki di e miembronan di Staten di Aruba a resulta cu e miembronan di Staten di Corsow, esta algun di nan, a hanja cu gezaghebber M. Gorsira tambe mester di un cas mas representativo na Corsow.

Escarcez di carni na Argentina

BUENOS AIRES, 4 juni. - President Arturo Illia lo firma seis desicionnan cu tin relacion riba e actual falta carni, segun anuncia na Buenos Aires. Nan ta contene un prijs cual nopor wordu aumenta ne rebaho di carni pa consumo interno y dos dia riba cual e Argentinonan nopor a cumpra carni. Esaki a wordu dicidi den un sesion urgente dje gabinete despues di aumento di tension den fabricanan cu ta empaqueta carni. Esaki mester a manda obreronan cas en relacion di escaces di carni.

Rumornan tocante romance di corte

AMSTERDAM, 5 juni. - E corant di Amsterdam "Het Algemeen Handelsblad" a scirbi: Actualmente tin rumornan ta circula cu tin un romance entre prinses Beatrix y e principe heredero Richard Zu Sayn-Wittgenstein Berlestein. E rumornan ta worde causa door di e hecho cu nan a sinta banda di otro den convooi, ora cu e 250 participantenan na e casamentu den slot Friederichhoff a haci un excursion pa e castillonan Fasanerie y Wolfgarten.

Tambe e rumornan a worde causa especialmente pa e circumstancia, cu prins Richard y prinses Beatrix a baila hopi cu otro na e diferente bailenan, cu tabatin en coneccion cu casamentu di prinses Tatjana y prins Maurits von Hessen.

Y pa corona obra prinses Beatrix y prins Richard tabata sinta band a di otro ayera merdia durante almuerzo.

Nan a puntra prins Richard pa comentario riba rumornan cu ta circula tocante e y prinses Beatrix. El a bisa "Mi ta haya masha carinjoso, pero esey ta tur".

Insistencia di Merca pa rebaho

WASHINGTON, 5 juni. - E organisacion di comerciantenan Mericano a recomenda, cu Merca durante e deliberacionnan corriente di tariva na Ginebra (E tal buelta Kennedy) mester insisti riba rebaho general di derechonan di importacion di 50 porciento. E organisacion aki, e comision pa desarollo economico, ayera a saca un rapport dencual ta ser bisa, cu e eceptcionnan riba e rebaho di tariva aki di 50 porciento mester ta tiki y mas menos posibel. Tambe lo wordu admiti solamente si importacion ta amenaza seguridad di un pais o si e rebaho di tariva lo conduci pa irregularidadnan serio.

Durante e exposicion mundial na New York, Robert Courtier a demostra un raketgordel di ehercito mericano cu por laga e militarnan bula 815 pia haltu. Courtier a bula rond di e globo den 20 seconde.

ESTADIO DI SITIO NA SUR COREA

SEOEL, 5 Juni. - President Park Tsjoeng a proclama estado di sitio pa e capital Sur Coreano, Seoel, despues cu mas den cuminsamentu di dia 10.000 estudiante a demostra pa retiro di e president, manera nan a yega di mas biaha durante ultimo temponan. Durante bringamentunan cu polis, cuater cien polis a worde herida, di cual 72 ta grave. Seis ofecina di polis a worde saquea. E estudiantenan ta exigi retiro di e president pasombra esaki ta apoya e politica di e president di e partido di gobierno Kim Tsjon Pil.

Cu ecepsion di Seoel ta reina actualmente tambe na Poesan irregularidadnan estudiantil contra gobierno Sur Coreano. A ser participa oficialmente cu ayera 40 escolar y estudiante y 138 otro civilnan na Seoel a keda aresta. 848 polis a keda herida. 87 ta hospitalisa. 9 oficina di polis a keda destrui y 28 truck di gobierno. Samuel Berger, e embahador Mericano na Seoel y general Howse, comandante dje trupanan di Nacionnan Uni na Corea del Sur ayera a delibera cu president Park Tsjoeng pa intenta pa pone un fin ne situasion bruha, cu ta amenaza di bira critico.

Resistencia di socialistanan

BRUSSEL, 5 juni. - E miembronan socialista di senado Belgo a opone contra e decision di conseho di minister di e comunidad economico Europeo pa hiba deliberacionnan cu gobierno Spanjo tocante solucionnan pa e problemanan economico, cu a presenta door di e desarollonan di EEG pa Spanja.

Trupanan di Australia pa Noord Borneo

JESSELTON, 5 Juni. - Awe ta ser spera na Jesselton na Noord Borneo dos cien militar Australiaco. Nan a worde manda riba peticion di Malasia pa participa ne operacionnan contra actividad guerillero. Segun un bosero di ehercito nan no a llega pa bringa. Nan trabao lo consisti principalmente di traha caminda, construi brug y aeropuertonan. E minister Indones di informacion Abdulgani, a bisa di ta lamenta e accion di Australia.

Chroesjef ta bai Dinamarca dia 15

Moscu, 5 Juni. - Prome minister Chroesjef lo subi dia 15 di juni proximo pa Leningrad abordo di un bapor pa cuminsa su viahe pa Scandinavia. Su prome escala lo ta na Copenhaque. E lider Ruso lo ta compania pa su esposa y jiunan mientras cu tambe minister Gromiko lo companianan, segun anuncia di fuente diplomatico.

Ruby no kier bebe medicina

Dallas Texas, 5 Juni. - Jack Ruby, cu a asesina Lee Oswald e probable asesino di president Kennedy, a nenga di tuma e droganan, cu psychiaternan a dunele pa bebe. Ta parse que tin miedu pa worde venena. Ruby di 53 anja a declara e psychiaternan: mi ta sinti mi exelente. Si mi tin meste di algu lo mi lagabo sa.

Riba e santana militar na Margraten muchanan di school a pone flor riba e grafnan di e militarnan cu a muri den guerra, riba Memorial Day. Aki e guardia di honor ta para serca e kransnan cu autoridadnan a pone.

Defensa enorme pa Sur Africa

CIUDAD DEL CABO, 5 juni. - Actualmente Sur Africa ta gasta mas di mei millar florin Antillano pa su defensa.

Di e suma aki mas di ochenta millon florin ta worde usa na construccion local di amunicion. Asina un carta di gobierno cu a worde publica ta anuncia.

Segun e documento aki gobierno Sur Africano a dicidi na anja 1960 ora cu e pais a sali di mancomunidad Ingles pa aumenta tur departamentonan di forsanan arma pa esaki por actua inmediatamente eficaz ora cu ta necesario.

Actualmente e pais tin casi 15.000 militar profesional den servicio. E documento ta bisa cu e instruccion profesional den servicio. E documento ta bisa cu e instruccion pa servicio civil a worde aumenta te na 16.500 homber.

Actualmente algun cien mil hoO ben ta sigui cursonan di ehercicio na institutonan di instruccion pa e tres forsanan arma.

Finalmente e documento ta observa cu un cantidad grandi di Sur Africanonan ta sigui instruccionnan militar den exterior.

E documento no ta bisa den cual pais e militarnan ey ta worde instrui.

Merca ta mas fuerte awor

NEW LONDEN, 5 juni. - President Johnson a declara na New Londen cu Merca a aumenta su potencia nuclear prepara den ultimo tres anjanan dos biaha y mitar di loke e tabata ta.

Den un discurso na graduadonan di academia di guardacosta mericano el a bisa cu potencia mericano ta mas fuerte cu esun di cualkier pais. E por a pronostica cu confianza cu e potencia ey lo sigui crece mas rapido cu esun di tur otro paisnan.

Ademas Merca a aumenta nan capacidad na un lucha riba escala mas chikitu. Esnan cu kier soluciona cada problema cu armanan nuclear no ta demostra brio, pero fanfarronada, no sabiduria pero di un actitud baldadi contra existencia di mundu y futuro di rasa humano, asina e president a bisa.

Merca tin mil raket balistico intercontinental completamente arma di e tipo Polaris, cla pa ataka den caso di agresion.

Union Sovietica tin muchu menos y ningun cu ta cla pa worde lansa for di bou di awa.

Marina ingles ta detene bapor

LONDEN, 4 Juni. - E ministerio Britanico di defensa na Londen a anuncia, que cazatorpedero "Decoy" na 75 km na Noord di Cuba a detene un boto cu arma y municion. A ser avisa que boto a bandona e isla Anguilla Cay, teritorio Britanico cun velosidad grandi. Despues di un persecusion di 19 km e bapor a keda detene y e cincu hombernan abordo a keda confisca. E capital dje bapor Britacu hombernan a bordo a keda aresta. Arma municion explosivo y otro material a keda confisca. E capitan dje bapor Britanico di marina, a laga un parti di su tripulasion nabega pe isla caminda nan a aresta tres otro persona. E presunan, e boto y e articulonan confisca despues a worde hiba pa Nassau, segun un anuncio ministerial.

Cu su yiu riba su lomba un senjora - Boliviano ta tira su voto den urna durante eleccionnan cu a tuma lugar na Bolivia ultimamente. - President Paz Estenssoro a worde reeligi pa un periodo di cuater anja atrobe.

Resolucion entrega pa asunto Cambodja

NEW YORK, 5 juni - Conseho di seguridad di Nacionnan Uni, cu ta tratando un queho di Cambodja tocante agresion Sur Vietnames y Mericana a dirigi riba proposicion di e representante Checo, pa no vota ainda tocante un resolucion entrega pa Marokko y Costa de Marfil y lo sigui mayan cu e debat.

Den e resolucion ta worde pidi entre otro pa tur estadonan respeta neutralidad e inviolabilidad di Cambodja y ta worde propone pa e conseho nombra tres miembro cu lo haci un investigacion local di e dificultadnan fronterizo entre Sur- Vietnam y Cambodja y pa e comision propone medidanan pa evita incidentenan nobo, den un termino di 45 dia.

Observadornan actualmente ta teme un veto Ruso riba e resolucion cu a worde propone.

Nan ta opnina cu Union Sovietico mester a scoge entre un inciativa Africana, cu den pasado el a apoya mas biaha, y e punto di bista irrevocable di gobierno di Noord Vietnam, cual ta contra tur intervencion di Nacionnan Uni. Ta worde calcula cu e delegado Ruso, Fedorenko kier utilisa e suspenso di e - reunion pa pidi instruccionnan di su gobierno.

B.B ta yuda Josephine

PARIS, 5 juni. - Brigitte Bardot lo haci pa television un apelacion riba pueblo Frances pa contribui pa mantencion dje colonia internacional di huerfanonan di Josephine Baker, cu ta para dilanti un bankroet.

B.B. a dicidi di su propio voluntad pa haci un tal obra, aunke cu nunca el a conoce Josephine Baker. E artista Frances di cine aki masha poco sa parse na television.

Prins Bernhard pa Italia

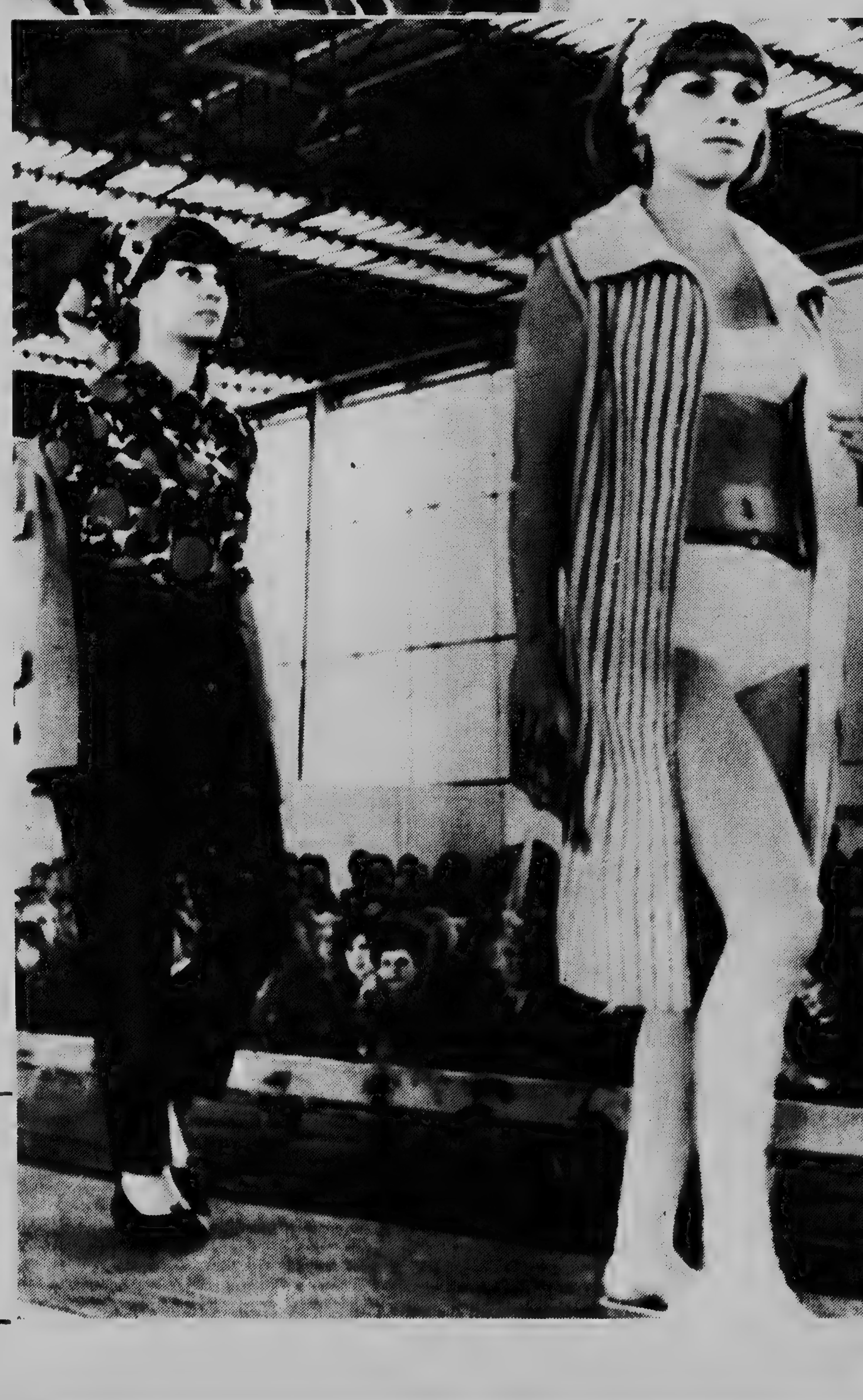
DEN HAAG, 5 juni. - Servicio di informacion di reinado na Den Haag a participa, cu principe Bernhard a sali pa Italia pa algun dia pa bishita e fabricanan di Fiat y Farina. Den e ultimo dianan a circula noticianan di prensa como sifuera e principe a cumpra dos Ferrari. Esaki no ta berdad, solamente e ta pensa di cambia e Ferrari bieuw pa un ehemplar nobo, segun R.V.D.

Zech-Enntwich pa Somalia

ADDIS ABEBA, 5 juni. - Segun fuente bon informa na Addis Abeba, ex oficial Aleman di SS Zech Nenntwich tabata fin di siman pasa den e capital Ethipes di gira cu avion di Cairo pa Nairobi, capital du Kenia. Na Addis Abeba nan ta hanja probable, cu Zech-Nenntwich cu mester a pasa na Alemania Occidental un condena di 4 anja pa motibu di crimennan di guerra, a continua pa capital di Somalia, pasobra akinan e lo ta mas sigur cu na Ethiopia o Kenia.

Record di venta di auto na Merca

DETROIT, 5 juni. - E fabricante di autonan mericano luna pasa a bende 739.083 auto. Esaki te cantidad mas altu cu jamas e pais aki a bende den e luna aki. Segun un noticia foi e ciudad Mericano di auto Detroit.



Durante un show di moda na Moscu un modela frances a demostra un bikini. Desde basta tempu e bikini ta hanja hopi interes na Rusia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

CINE

vrijdag 5 juni
De Veer: 8.30 p.m. "Haar verzwegen verleden" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Barbarian and the Geisha" all
Principal: 8.00 p.m. "The Universe By Night" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The Pass - word is Courage" all
Savaneta: 8.00p.m. "PT 109" all

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.06 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional --- (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Awe dia 5 di Juni ta cumpli 21 anja e caballero Jacobo Silvester Geerman, felicitacion ta bini di su mama y tata y di tur su rumanan, amigo y amiganan.

Salinger ta gana na California

SAN FRANCISCO, Observador ta hanja probable cu Pierre Salinger e bosero di defuntu president Kennedy, lo hanja ne eleccionnan provisorio democratico pa senado na Californi amayoria dje votonan. Segun e ultimo calculacion, caminda ta trata di votonan di 30.029 dje 32.861 oficinanan electoral, Salinger a obtene te ainda 1.9062.454 voto. Despues di Salinger ta bin na di dos luga Alan Cranston cu 947.518 voto.

Conferencia na Vientiane

WASHINGTON, 4 juni. - E ministerio mericano di exterior a participa cu e deliberacion tocante Laos, cu ta worde hiba riba nivel di embajador, a cuminsa entretanto na Vientiane.
Manera premier Sjastri di India ya a participa India lo tuma parti na e deliberacion entre Inglaterra, Merca, Thailandia, Canada y Sur Vietnam. laterra a haci e proposicion pa tene e deliberacionan di e embajadornan na Vientiane. Inglaterra a invita tur 14 paisnan cu na anja 1962 a firma e acuerdo di Ginebra tocante Laos pa participa na e reunion.

Explosion na Antwerpen

ANTWERPEN, 5 Juni. - Den e instalasion di un empresa petroquimi ca den haf di Antwerpen tabatin ayeranochi un explosion. E explosiona tuma lugar den un reactor pa produccion di Aethyleen y oxyde. Un obrero su cabes a worde kita afo, mientras cu un ingenierc y esaki su asistent cu tabat bow dje aparato a muri den e candela cu a sigui inmediatamente despues. Un 20 obrero y personanan cu ta tene e luga limpi a hanja heridanan door di scherf di glas cu tabata bula rond. Brandweer di Antwerpen inmediatamente a llega mientras cu tambe remolcadornan special - mente equipa a participa ne pagamentu dje candela. Despues di dos ora nan a domina e candela, pero e peliger no a pasa door cu tabatin ainda cantidad grandi di gas. Pidanan dje reactor cu a explota a bula cincu cien meter altu, mientras cu casnan te na algun cien meter a hanja danjo na bentana y porta di glas. Danjo material ta grandi.

Manifesto catolico a sali na Brasil

RIO DE JANEIRO, 5 juni. - E episcopado catolico na Brasil, cu e dianan aki tabata tin un reunion extraordinario, ayera a publica un manifesto tocante e situacion den e pais, den cual ta worde bisa cu forsanan arma di Brasil a evita introduccion di un regimen Bolsjewista y den cual tur esnan cu a contribui na salbacion di e pais ta worde gradici.

Den un aclaracion tocante e purificacion ehecuta pa e grupo nobo di gobierno e obisponan ta duna como nan opinion, cu e militarnan tin derecho completo di consolida nan victoria door di elimina e causanan di e irregularidadnan.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 19.

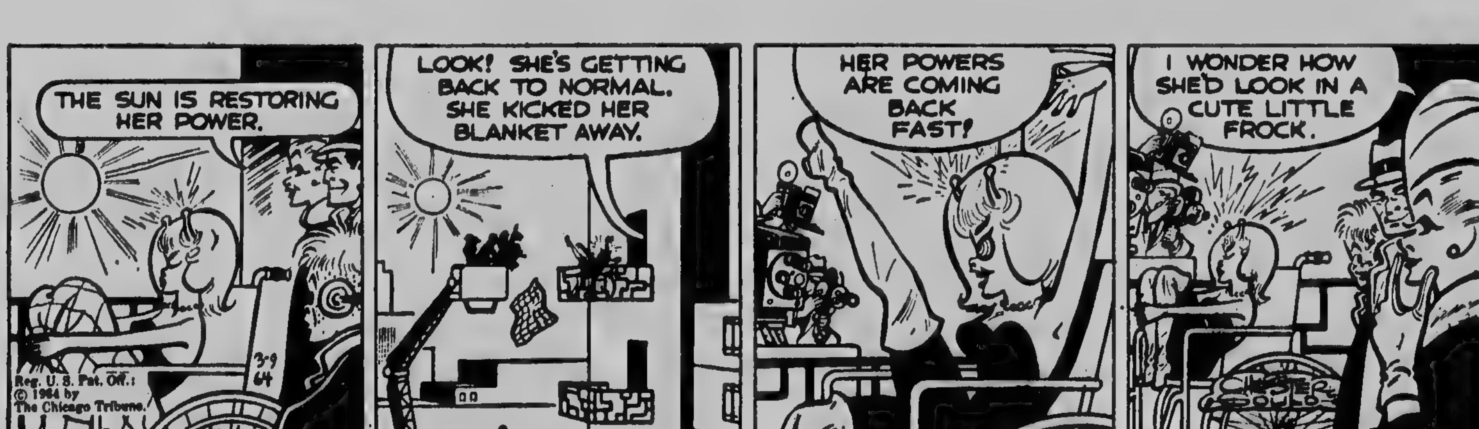
"Bin cu mi!" "Ta dificil pa mi tuma despedida di e muchanan", Andrea a bisa poco poco. "Pero aparentemente no ta importabo." "No", cu bofon el a keda miré. "Pa bo tambe tabata indiferente ki sorto di pregunta mi mester a soporta, despues cu bo a disparcé. Abo a pensa sigur: Laga nan papia numa, toch nan no por mishi cu mi." O", spanta Andrea a keda miré. Pero despues el a puntra amarga: "Pakiko bo ta bin buscami awor numa? E hendenan cu a molestiabo, lo - mester sa awor cu mi tabata na extranheria. Nos por a warda trankil te dia e dos añanan a pasa". "Aj, si!" Pero cu un resultado negativo. Ya mi primo a cuminza busca na unda bo ta keda. Notario Velten a inform'é E tabata eynan, y e notario ta sospecha, cu e kier pleita e legalidad di nos matrimonio. Kizas e ta worde fascina asina tanto door di e herencia cu e kier purba haci tur cos. Wel, y mi tabata tin suerte cu mi a haya bo direction. Asina cu mi ta spera", el a sigui bisa cu bofon," gracias na bo yudanza voluntario, cu mi por keda cu Castillo di Elmer ainda. Bo mes por mira awor, con indispensabel bo a bira pa mi"! Andrea ta morde riba su lipnan. Ya e no por scapa di su destino. E promesa cu el a duna, ta tene duro.

xxxxxxx

E matanan den e parque di castillo Elmer ta floriendo bunita. E lunanan tristo di invierno a pasa, y tambe e tempo di bisti rouw a pasa. Paden e esfera a cuminza drecha un poco.
Manera semper Condesa Hulia ta e punto principal di interes. Por ta existi algo mas fasinante manera e dama elegante y graciosa aki, cu den su panja di corre cabay e ta mustra en realidad esplendido? Tin un careda door di e mondi riba e programma. Impaciente e cabaynan noble ta zapatia. "Nos ta bay mesora, Condesa! Na unda bo kier bay ainda?" "Tene un poco pasenchi Dokter Hauser. Lo no tarda hopi".

El a brinda un sonrisa na un di su admiradornan di mas fiel. Pero asina cu esaki a disparce, el a grita e sirviente:" Unda Conde Nico ta?" "E Conde ta den e biblioteca." "Mi a pensa esey caba", el a bisa cu rabia y a corre subi e trapi rapido. Cu wowonan lombrante el a dal e porta di e biblioteca habri. "Nico, di unda a drenta den bo cabez, di laga e huespednan spera?" "O, Hulia no tuma mi ma malo mi twbata tin algu di papia cu né" el a bin para dilanti Andrea, kende tabata mira un documento bjeeuw. "Ta con bo por a tribi di cambia e mesun pa awemerdia? Akinan ta ami mester dicidi di cosnan asina. No kerebo, cu bo sa algo di e cosnan ey. Mi no sa, cu ta pa pobodad of vanidad, cu bo kier hunga rol di ama di cas akinan!" "Ningun di dos, Hulia! Tur loke Andrea a haci ta cumpli cu su deber. Ta mi mes a pidié" "Abo?", un mirada insegur y despues el a hari irritante. "Masha comico, bo mes no ta haya? Pa e poco tempo cu nos mester soporta su presencia, e mester cumpli cu su debernan tambe? Mi no sa, kiko mi mester pensa di tal bobodad. Su mirada cu odio a worde dirigi na e senjora joven, a keda e bunita bisti cu Andrea tin bisti, y despues su wowonan a keda claba riba e bunita armband diki di oro. Condesa Hulia ta hari furioso ora cu e ripara cu Andrea ta keda sinta trankil den e biblioteca, y aparentemente no ta worry cu e ta rabia. "Hulia por fabor!" "Spaar mi un escena den su presencia". El a drey mustre cu rabia riba Andrea. "Mi tin algo importante di papia cu bo Nico. Laga nos bay na unda nos por papia trankil." "Ta preciso pa bo papia cu mi? Mi a kere, cu e huespednan ta sperando?" "Nan lo por warda. Mi mester papia cu bo pronto." Impaciente el a trek é na su braza, pero toch Nico por a ripara e sonrisa chikito tin riba Andrea su lipnan. "N ta pas, pa bo manda riba mi Hulpa!" Cu rabia el a keda miré. "Parce cu mester traha duro pa kitabo di e caminda nobo" tabata e contesta irretante. "Bo ta exahera di mas Hulia, hasta den bo antipatia contra Andrea. Y ademas e no tin ningun ventaha cu e matrimonio aki." "O, tende kiko bo ta bisa!" Unn sonrisa superior y un mirada di banda. "Boso homber tur ta blind. Pero lo mi habri bo wowonan. Bo mes no a ripara con elegante bo senjora ta bisti y ki sorto di yoyas caro e tin bisti?" "Mi mes a pidi Andrea pa e bisti asina, ya cu e mester tene cuenta cu su posicion." Insegur e Conde ta keda weyta su swa. "Y e joyas caronan ey, tambe ta di bo?" Nico ta keda mira abou. Hulia a mishi cu su punto debil. E mesun pregunta aki, el a puntra su mes mas cu cien biaha. Pero toch el a bisa: " Mi a duna mi senjora un cuenta na banco. E por cumpra loke e kier cu e placa ey!" "Wel, bo ta un esposo masha generoso. Solamente mi ta duda, si e ta haci uso di bo generosidad. Causualmente mi a tende, con e tabata bisa cu orgullo, cu e no tin mester di bo placa." E Conde ta morde riba su lipnan. "Oh, kier meen cu bo ta interesa den nos combersacion - nan?" Su lipnan ta sonrei cu menospresio. "No haci asina superior Nico. Pronto lo bo ripara. Weyta kiko mi tin akinan. Un pregunta bobo. Un copia di bo cuenta di banco naturalmente." "Exelente, t di mi banco, pero no ta di mi. Tin un otro nomber riba dje cu esun di mi. Pero e ta destinapa un Conde Elmer." "Ora cu mi a haya e noticia aki di banco, mi a cuminsa interesami pa e cuenta di banco aki. Ta vale la pena pa mira e suma cu tin scirbi ariba."

E ta sigui....



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Contratonan cu ta pendiente por worde negocia di nueva ora. Bo carrera por worde mehora cu un dramatica demostracion di forsa.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia di oportunidadnan pa Tauro cu ta mantene su wowonan habri y no ta laga nada pasa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia den cual bo mester hasi un mehoría en general di bo negoshinan. Un advertencia: Bo no mester mira un cabai cu nan dunabo den su boca.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo por comparti e futuro exito di un persona si bo a coopera cu nan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Recupera bo tempu perdi. Organisa bo forma di pensa, y despues bo enfrenta e problemanan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia activo cu quizas lo recurri bo participacion den asuntonan publico.

LIBRA-24 di september-23 di october- Traha cu gran afan parti mainta, pa cu di e manera aki lo bo laga tur bo quehacernan termina parti atardi.

ESCORPION-24 di october-23 di november-Traha bo plannan cuidadosamente y percura pa bo no desvia den e caminda cu bo conose.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Conserva e necesidadnan di e muchanan firmemente den bo mente mientras bo ta tuma bo decisionnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No convence bo mes nunca, di e manera aki lo bo gana delantero riba bo competidornan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No laga ningun hende sorprendebo. No dicidi nada promer cu bo consulta cu expertonan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia favorable pa tur bo interesnan mayor. Sinembargo evita di perde tempu.

Desgracianan di trafico na Merca

CHICAGO, 3 juni - Segun e conseho nacional di seguridad durante e weekend largu cu tabatin en coneccion cu Memorial Day, 429 persona a muri na Merca, un cantidad record. Riba Memorial Day esnan cu a cai den tempunan di guerra ta worde recorda.

Situacion politico na Bolivia

LA PAZ, 4 juni. - E vicepresident dje partido di gobierno e Movimiento Nacional Revolucionario, Siles Sauzo y e vice president dje republica, Juan Lechin, a termina nan huelga di hamber.

Nan a cuminza un huelga di hamber como protesta contra deseo di president Paz Estenssoro pa sinti un di dos termino di anja.

Tambe a ser participa cu a llega un fin ne huelga cerca empresanan nacionalisa di mina den teritorio di Orupo. Siles Suazo a lagasa, cu nan lo regresa La Paz, pa lanta un partido nobo, emovimento revolucionario nacional en cooperacion cu e partidanan di oposicion izquerdista y central. Segun algun informacion e lider dje berdaddero partido revolucionario Ricardo Anaya, a anuncia cu na n lo uni cerca e partido aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 6 JUNI 1964 No. 5051.

COMERCIO NA ARUBA INTRANKIL EN CUANTO DELIBERACIONNAN DI AVIACION NA HULANDA

ALBERDA SUPLICA PA NO SACA PERDIDA DI K. L. M. FOR DI ARUBA VIA DI T. C. A.

ORANJESTAD, 6 juni. - Intrankil tocante di e rumornan cu si kiera tin plannan pa durante di e deliberacionnan di aviacion cual den un di e dianan aki lo cuminsa na Hulanda, tuma e decision pa obliga Trans Caribbean Airways pa hisa su prijsnan pa vuelonan entre San Juan y Aruba na e mes un nivel cu esun di KLM y Panam, ayera un delegacion for di circulonan comercial di Aruba a tene un deliberacion tocante di e situacion aki den e Coffee Shop nobo, Chi Koe Cha den Nassaustraat. A worde dicidi pa manda telegramnan pa senjor Alberda di KLM, deputado Tromp, premier Hulandes y presidentenan di Eerste en Tweede Kamer. For di informacionan cu nos a ricibi parse cu e tekstonan di e telegramanan cual a worde manda, y cu no por a worde duna pa publicacion ainda, ta algo basta pikante. Alavez a worde dicidi tambe pa si ta necesario, manda un propio delegacion, ariba propio gasto pa Den Haag.

E reunion manera bisa a worde assisti pa un gran cantidad di comerciantenan prominente di Aruba. Entre esakinan tabata senjor C.H. Whitfield (comerciante y presidente di Camara di Comercio di Aruba), Adriaan Arends (comerciante y presidente di organisacion di comercio y industria) Michael S. Kuiperi (hefe di oficina di turismo), Arturo M. Arends (comerciante y vice-presidente di Camara di Comercio), D. Leonard (general manger di Aruba Trading Company) Morris Serphos (comerciante di hopi initiativonan y un interes extenso), Th. Blok (manager Spritzer & Fuhrmann), Leo Kuiperi (vice-director di Aruba Trading Company), S. Kan (Di Firma Kan) J.H. Ponson (manager di Aruba Peasant Shop), Leo Berlinski - (propietario di dos negoshi di Joyas na Aruba) D.J. de Wit (director di De Wit Stores) R.J. Fijktje (manager di Wimco) Isio Gottfried (miembro di directiva di Haime Gottfried) L. Pick (propietario di La Moda y La Moderna), senjora Pat Arends di (Aruba Gift Store) y senjora Sarah Walfenzao (agencianan). Despues di e reunion e grupo aki a forma e siguiente comunicado:

Diabierna atardi dia cinco di juni a tuma lugar na Oranjestad un reunion informal na unda a assisti un gran cantidad di comerciantenan prominente di Aruba, bao di auspicio di Camara di Comercio na Aruba y Organisacion di Comercio y industria.

E motibo di e deliberacion aki tabata e inkietud serio cual na e momento ta reina den circulo di bida comercial na Aruba tocante di informacionan cual a worde hanja tocante di e deliberacionnan tocante di aviacion cual lo worde teni na Hulanda den un forma di reinado, y na unda ta participa entre otro ministro president di Antillas, S.E. senjor E. Jonckheer, ministro di Trafico y Transportacion S.E. senjor F.F.L. Beaujon deputado di desaroyo economico di Aruba senjor F.J. Tromp y - otronan mas

Cu razon of sin razon ta existi e impresion cu na e cooperacion for di banda di gobierno Hulandes pa restablecimento di un compania di aviacion Antillano e condicion lo worde haci, cu e tarifanan actual di Trans Caribbean Airways pa e vuelo entre Aruba y San Juan, P. Rico lo worde hisa for di trinta y cinco dollar pa un retour bao di tarifa di excursion, te cu minimo ochenta dollar pa tariva di retour bao excursion.

Den circulonan di bida comercial nan ta di opinion, cu si worde dicidi pa haci tal cos, danjo cu no por worde recupera lo worde haci na turismo, bida comercial y economia di Aruba en general, como cu segun nan opinion un gran parti di e aumentacion di turismo cu ta tumando lugar ta di gradici na e tariva barata. E hisamento di e tariva e ora pues alavez lo causa cu un gran parti di e exito cual tabatin caba lo bai perdi, como cu Aruba e ora no por tene competencia efectivo cu e otro islanan pa urismo, manera Virgin Islands, Jamaica, Trinidad y otronan.

Durante di e deliberacionan informal otro biaha e echo a worde menta, cu algun anjanan pasa e tempo director di e empresa di West Indie pa K L.M. durante di e deliberacionan cu representantenan di e bida comercial na Aruba a bisa, cu "K.L.M. no ta casa cu Aruba", cual palabranan a causa un disgusto hopi grandi e tempo y cual a worde cualifica como symptomatico pa e relacion di K.L.M. pa desaroya turismo na Aruba. Pues awor cu parse e exihencia en cuestion cu e tariva di T.C.A. di Puerto Rico v.v. a hanja un rol pisa na e deliberacionan actual, ta reina e opinion den circulonan comercial , cu K.L.M. te ainda tin e opinion cual a worde menta aki riba.

Y pesei unanime a worde dicidi pa telegraficamente mustra apoyo na e representante Arubiano den e delegacion, deputado Tromp, y pa den e tarea dificil aki mustre cu e tin apoyo, y pa haci un suplica, tambe telegraficamente na minister-president di gobierno di reinado. S.E. senjor Marijnen, alavez presidente di segunda Camara Hulandes, mr. F.F.F.M.T. van Thiel. y presidente du promer Camara Hulandes, prof. mr. J. Joakman e ultimo dosnan como miembronan di e parlamento di reinado. Na senjor Alberda, presidente director di K.L.M. na Den Haag, tambe un telegram a worde manda, den cual e inkietud serio den circulo comercial na Aruba ta worde menciona. Pues a worde reconoci den e telegram, cu K.L.M. den e ultimo anjanan tabatin contratiemponan financiero cu tabata grandi. Pero den e telegrama aki ta worde duna como speranza cu KLM lo no trata di saca e cientos di millones for di e comunidad di Aruba. E representantenan alavez a dicidi cu si ta necesario manda un delegacion ariba nan gasto pa Hulanda, pa fortifica e punto di bista di Aruba.

En general a worde duna como speranza, cu e medidanan cu lo worde tuma lo duna resultadonan positivo".

Pues esaki segun e comunicado di e prominentenan preocupa di circulonan comercial di Aruba.

Entre tanto no ta conoci ainda si un delegacion di e grupo aki lo bai Hulanda y si ta asina: kendenan lo hanja un puesto den esaki y ki tempo nan lo sali. Naturalmente cu e oportunidad grandi pa esaki ta pa senjornan Whitfield y Arends, como presidente di e dos organisacionan di mas importante di bida comercial na Aruba, kendenan eventualmente lo haci e biaha.

COMPANIANAN DI AVIACION PA ARUBA TA CAMBIA SERVICIO

ORANJESTAD, 6 juni. - Tur e tres companianan di aviacion cu ta bula pa Aruba, esta K.L.M., PANAM y T.C.A. a participa cu lo bin cambionan den nan servicionan. Cu orgullo pues awor KLM ta participa cu entrante dia promer di juli venidero nan lo tin e coneccion mas rapido entre Amsterdam y Antillas. E mes un dia Pan American Airways ta cuminsa cu un coneccion di jet San Juan-Aruba (via Curacao). Trans Caribbean Airways entrante dia 23 di e luna aki lo haci su salidanan cu jet for di Aruba mas favorable.

KLM a logra pa realisa un vuelo masha rapido entre Amsterdam y Antillas door di haci e tempo di cambio di avion na New York mas cortico. E coneccion rapido aki despues di promer di juli venidero lo worde haci cu e jet DC-8 cual ta bula dialuna, diabierna y diadomingo pa un'or di atardi ora Hulandes for di Schiphol. E avion aki ta yega New York pa un cuarto pasa di cuatro ora di New York. Ariba dialuna, diarazon y diabierna ta cambia di avion na New York y ta sigui vuelo pa Antillas den un Convair Jet 880. Cual pa banda di un cuarto pasa di cinco'or di atardi ora di New York ta sali pa Antillas, pa yega na Corsow un cuarto pa nuebe di anochi.

For di aki tin coneccion cu un Convair 340 pa Aruba. Cual avion ta sali 20 pasa di nuebe for di Corsow y ta yega Aruba cinco pa diez di anochi. Diadomingo e coneccionan lo ta na fabor di Aruba.

E ora di vuelo for di New York ta worde haci cu e Convair Jet 880 cual tambe ta sali pa un cuarto pasa di cinco di atardi ora di New York for di Kennedy Airport y ta yega na aeropuerto di Aruba binti minuut pa nuebe ora local. Segun senjor S. Newton, representante di KLM na Aruba a sigura nos, na e momento aki esaki ta e coneccion di mas rapido cu tin entre Amsterdam y Antillas. KLM a haci esaki pa trece e teritorio di Caribe mas cerca di Europa y vice versa.

E duracion di vuelo di KLM di Schiphol pa Aruba entrante cuminsamento di otro luna lo ta ariba dialuna, diarazon y diabierna unicamente diezcuatro ora y binticinco minuut, ariba diadomingo unicamente diez tres ora y diez minuut.

PANAM

Pan American Airways entrante dia promer di juli lo cambia su vuelo number 235. Mientras cu anteriormente e jet aki tabata bula for di New York pa Aruba via Curacao, a worde dicidi cu entrante e fecha ya menciona esaki lo bula for di Curacao pa Caracas. Pa sin embargo sigui bula ariba Aruba a dicidi pa na e mes un tempo cambia e ruta di vuelo number 297, cual ta bula for di New York pa Corsow via San Juan, awor e vuelo lo sigui te na Aruba. E avion aki lo yega tur diarazon anochi pa diez'or y binti, despues di a sali banda di cuat'or di. N.Y. for di aeropuerto Kennedy.

E avion aki lo keda anochi na Aruba pa e siguiente mainta siet'or y mei bula back via Corsow y San Juan. Yegada na New York lo ta dos'or y binti di atardi.

T.C.A.

En coneccion cu e echo, cu te awor aki jetnan di Trans Caribbean Airways a sali hopi laat for di Aruba, door di cual hopi biaha tabata dificil pa yega na ora na San Juan pa e coneccion cu New York, T.C.A. a dicidi pa cambia su vuelonan completamente.

Na promer lugar e vuelo di diabierna a worde pasa pa diahuebs.

Entrante dia 25 di e luna aki e avionnan di San Juan lo yega pa banda di dos'or, y lo bolbe sali un cuarto pa tres. E ora nan ta yega un cuarto pa cinco na Puerto Rico, y ta sali for di aya un cuarto pa seis di atardi. Yegada na New York ta anochi nueb'or ora di New York. E jetnan continuamente lo sali nueb'or di mainta for di New York pa via San Juan sigui nan vuelo pa Aruba.

Delegasion Antillano di aviasion na Hulanda

SCHIPHOL, 6 juni. - Cu un delegacion expande di aviacion a llega Schiphol e prome minister di Antillas senjor Jonckheer via New York, pa delibera den e siman venidero na Den Haag atrobe tocante lantamentu di un propio compania Antillano di aviacion y tambe tocante e situacion general di aviacion den teritorio Caribe. Na un conferencia di prensa sinta banda dje secretario Ulandes di estado di trafico y Waterstaat, senjor Keyzer, - senjor Jonckheer a laga sa na su llegada, cu e ta den un posicion dificil.

Di un banda Antillas kier mantene KLM den teritorio Caribe di otro banda e promer minister no kier corre cu e companianan di charter di exterior, cu contra tarivanan masha abao ta trece foi Merca y principalmente foi Porto Rico toeristanan pa Corsow y Aruba.

Pero sinembargo te companianan di charter aki tesnan cu ta danja mercado pa KLM y otro companianan di IATA.

Pero apesar di esaki ta dificil pa competi contra companianan di charter, segun e prome minister, pasobra esakinan ta bula contra tarivanan super/thrift, y esakinan ta mas abao.

E pasaheronan tambe ta hanja menos servicio y ta sinta sinembargo mas riba otro, pero pa Antillas y specialmente pa Aruba toeristanan ta un kestion di bida. No por otro manera pasobra nos tin mester dje companianan di charter aki. E prome minister a papia intensionalmente tocante un kestion di bida pa aclara, cu Antillas no tin idea di interveni. Si nan por haci esaki, door di por ehempel uni ne permitnan di aterizahe condisionnan di tariva o door di no admiti e companianan menciona aki mas na Antillas.

Pero esaki lo kita un fuente grandi di entrada di toeristanan foi Antillas. Y mei mei di tur esaki tin tambe e deseo ardiente dje promer minister pa lanta un propio compania cu lo carga e nomber di ALM Ya nos a jega ne deliberacionnan prome cu e gobierno Ulandes na algun acuerdo, segun el a declara.

HOPI ACCIDENTE NA A.C.I.

BARCADERA, 6 juni. - Den e ultimo numero di e edicion di e compania Aruba Chemical Industries a worde publica ariba e promer pagina un carta abierta di e tempo ey manager M.E. FISK na tur e empleadonan. Den esaki ta worde anuncia e hecho, cu den e empresa aki den e promer cuatro lunanan di e anja aki a tuma lugar no menos cu trinta y tres accidente di trabao cual temporalmente a causa perdida di ora di trabao. Senjor Fisk ta mustra e empleadonan pa continuamente ta conciente di e peligernan cual por worde causa den fabricanan grandi y tur medidanan tin di worde tuma pa haci e risiconan aki minimo. E echo cu na e momento aki e empresa tin tres cien y trinti nuebe empleado den servicio, trinta y tres accidente di trabao den cuatro luna ta un cifra halto. Si sigui asina anto ta yega cien pa anja, locual ta nifica cu den tres anja tur empleado un biaha tabata victima di un accidente di trabao.

Tres dia sera pa bendedo catoochi

ORANJESTAD, 6 Juni. - E hoben A.T.W. di tanki Leendert, kende na luna di maart a bende loteria prohebi, mas mihor conoci bao di e nomber di catoochi a hanja un castigo cu kizas e no a spera. Mustrando cu awor mester yega un fin na e bendemento di catoochi, esta loteria prohibi, oficier di husticia a dicidi cu ta castigo di prison tin di duna contra di e violadornan aki di ley. Te awor aki majoria a hanja un castigo di placa of prison condicional. Pero cu segun officier ya mester ta mas conoci cu catoochi ta prohibi pa worde hunga el a dicidi di duna castigo di prison sin condicion. Asina ta cu e hoben A.T.W. di 24 anja durante di tres dia lo bai sinta tras di trali na Dakota pa e bendementu di loteria prohibi. Ariba pregunta di huez kiko e tin di bisa acusado a contesta mi no tabatin trabao y te ainda mi no tin trabao y sin embargo mi tin di busca mi manera di biba.

Binti cinco corredor di auto burachi

ORANJESTAD, 6 juni. - No menos cu binti cinco persona a presenta diahuebes mainta dilanti huez pa e delito di a corre auto, mientras cu nan tabata bao di influencia di alcohol.

Di e binti cinco personanan aki binti cuatro a worde sentencia mientras cu di uno so e caso a worde suspendi pa otro dia.

En total e binti cuatro corredornan aki di auto burachi a hanja un castigo di rijbewijs kita pa binti siete anja y diez un luna, castigo di prison total diez siete siman, boet total di Fl. 1665,- cuatro siman di rijbewijs kita alavez cuatro siman di prison condicionalmente y seis luna rijbewijs kita condicionalmente.

E castigo di mas pisa tabata dos luna sera y rijbewijs kita pa dos anja, esaki pa motibo cu e persona en cuestion a corre auto burachi mientras cu su rijbewijs tabata kita.

Manera custumbra majoria di e acusadonan ta busca moda di scapa nan curpa door di bini cu storianan tristo, cuenta cu nan ta casa, tin yiu chikito pa cria etc. y cu nan mester di nan rijbewijs pa haci nan trabao.

Pero diahuebs mainta huez parse ya a hanja cu el a tende e'storianan aki mucho y a duna como contesta cu acusadonan mester tene cuenta cu tal cos, promer cu nan drenta tras di stuurwiel di un auto burachi y corre cu esaki. En otro palabra na lugar di tene cuenta cu famia etc. ora cu bo hanja bo sentencia, tene cuenta cu esaki promer cu bo comete e delito.

P.C. HARTING, ARTS - NOORD

ta tene consulta limitá

Dialuna 8 di juni di 8-9.30 'or ora di consulta pa patientnan di gobierno.

Tur otro patientnan (particular y ziekteregeling) ta worde suplica pa haci un afspraak serca e assistente of door di jama 1522.

MASSA ARESTACION NA SUR COREA

SEOEL, 6 juni - Mas o menos ocho mil estudiante a demostra den e principal cuidadnan Coreano, segun calculo cuater te cincu cien a worde arresta. Ayera estado di sitio a worde proclama den e capital Sur Coreano, Seoel.

Segun un noticia cu a worde censura trupanan Sur Coreano a tuma posicionnan den e ciudad algun ora despues di proclamacion di estado di sitio den e capital.

Na Kwangjoe polis a worde domina pa cuater mil estudiante di dos universidad y alumnonan di escuelanan secundario, cu tabata exigi pa president Sjoen Hie Park retira.

Parce cu un cantidad considerable di polis y estudiante a worde herida. Den e ciudad litoral Insjon tabatin un bringamentu entre mil alumno y polis, cual a causa cu binti persona a worde herida.

Polis na Tokio a aresta tres estudiante Hapones durante un demostracion dilanti di e mision Koreano contra "Operacion Inhusta" di estudiantenan na Korea.

Segun anuncia di fuente fidedigno a ser haci na Seoel tres cien arestacion en relacion cu demostracionnan estudiantil dje ultimo dianan. Ta trata akinan principalmente di profesor, maestro periodistanan y politiconan. E periodistanan un 25, ta ser acusa di a expande noticianan tendensioso.

Kim Tsjong Pil, president dje partido di gobierno y consehero politico mas importante di president Park Tsjoeng, a entrega su retiro. E president a acepta esaki, probablemente cu e intencion pa baha e accion dje estudiantenan. Esakinan specialmente contra Tsjong Pil, e homber cu kier restablecimentu di relacionnan diplomatico entre Hapon y Corea del Sur, contracual e estudiantenan ta.

Un anja di prison pa hortamentu na Astoria

ORANJESTAD, 6 juni. - Pa motibo di hortamento na hotel restaurant Astoria na San Nicolas ariba e anochi di seis pa siete di mei e hoben W.P. di binti seis anja mester a presenta dilanti huez J. van Koot pa tratamento di su caso, ariba e anochi menciona parse acusado cu un tal A.W. conhunto a drenta e lugar menciona y a bai cu placa y un gran cantidad di disco.

Acusado kende anteriormente tabata traha na e lugar caminda el a bai horta, pero na e momento di e hortamento tabata un di e hopinan cu ta camna sin trabao na Aruba, a tende officier S.H. Tjong diabierna mainta exihi un castigo di un anja di prison contra di dje pa e caso aki.

Segun acusado ta A.W. a cuminsa cu e plan pa bai horta na e hotel restaurant. Nan a papia hopi tocante di esaki y ariba e fecha menciona nan a dicidi di haci nan trabao di ladron.

Via e dak di e edificio nan a drenta paden caminda nan hanja e kantoor di e lugar habri. Tambe e caha di placa tabata habri. For di eyden nan a saca e placa hinke den un sako. Despues nan a pasa un cashi pafor pa habri esaki. E companjero A.W. a cuminsa forza e porta cu un screwdriver cu e tabatin. Pero cierto momento nan a tende desorden y W.B. a bolbe subi dak pa controla si tur cos tabata safe ainda. Ariba dak el a tuma un gran cantidad di disco for di A.W. pero ariba e mes un dak tambe di un manera of otro e acusado a laga un bril cu e tabatin bisti. Esaki abata un di e pruebanan concreto contra dje. Ora cu nan a sali nan a tende un hende grita polis y nan a basha carreda, cada uno den un otro direccion. Algun cos cu W.B. tabatin den su man el a benta un banda. Despues ora cu tabatana sucas el a tende un hende fluit y a resulta cu ta A.W. kende a bin buske pa nan parti e placa. Nan a parti esaki y B. a hanja mas o menos ochenta florin. Segun huez no ta promer biaha cu acusado ta presenta dilanti husticia pa tal delito. Officier den su pidimento fiscal a mustra esaki mas cla ainda y a mustra cu desde su diez cuatro anja W.B. a cuminsa cu hortamento. Diferente biaha el a hanja oportunidad pa drecha su bida, pero no a haci uso di esaki.

Officier a exihi un anja di prison cuminsando desde 15 di mei Huez a priminti di duna sentencia despues di dos siman.

Lider terrorista aresta na Brazil

RIO DE JANEIRO, 6 Juni. - E trupanan di seguridad na Brazil a aresta Francisco Juliao, lider di "PeasantLeague" guerilleronan den Noord Brazil. Asina a worde participa oficialmente. Su organisacion di guerilleronan bon arma ta worde considera como un amenaza serio di e territorio aki, unda e ta terrorisa campesinonan.

Argentina ta gana Brazil cu 3-0

SAO PAULO, 6 Juni. - Argentina ayera den e torneo di 4 pais cu ta ser tene actualmente na Sao Paulo na Brazil, a gana dje campeon mundial Brazil cu 3-0. Na havetime wega tabata 1-0. 60 Mil fanatico, cu na fin dje wega a grita desaprobando asina wega di nan favorita a mira con e rechtsbuiten di Argentina Onega despues di mei ora a habri e score. E linksbuiten di Argentina Messiano a keda herida despues di 20 minuut di wega. El a keda e reempleza pa Telch, cu den e di dos parti a score dos biaha pa Argentina. E di tres score a cai ne ultimo minuut di wega. E linksbinden e wega di inaugurasion dje torneo, caminda Brazil a gana di Inglaterra cu cincu uno, no por a desarollo un wega door di un bon defensa dje contra partido. Argentina cu ya a gana dos nada di Portugal, actualmente ta dilanti ne torneo di 4 pais na Sao Paulo. Prome cu esaki a cuminsa e Argentinonan no a kere cu nan tabatin hopi chens pa exito.

Comision Europeo ta preocupa

BRUSSEL, 6 Juni. - E comision di e comunidad economico Europeo a pone e seis paisnan di e comunidad na altura di su gran preocupacion tocante e desicion tuma ayera na Brussel tocante e suspenso di e desicion tocante aplicacion mutual di e prijsnan di trigo te cu 15 december awor. Segun e comision e suspenso aki ta contra e obligacionnan cu e conseho a compromete su mes diferente biaha ne. E comision ta constata awor nao a worde duna ningun siguranza of hasta promesa, cu e termino di diescincu di december lo worde considera mas cu na biahanan anterior. E retardo aki lo haci mas dificil pa tuma un desicion, asina e comision ta bisa den un carta na ministernan di exterior di e seis paisnan di EEG E comisiondi EEG, ta prepara mas ataque door di pronostica cu e negociacionnan Kennedy door di e suspenso aki ta worde trece en peliger y ta adverti cu henter e politica agricultural di e comunidad ta worde menasa pa e suspenso. Despues di declara cu e ta sumamente preocupa pa e situacion e comision ta dicidi na pidi e gobiernonan energicamente pa cambia nan punto di bista di manera cu prome cu vacacion di verano por tene un deliberacion a trobe di e conseho di ministernan.

Guayana Ingles

GEORGETOWN, 5 juni. - E asamblea legislativ na Guyana Britanico a acepta un mocion pa proclama estado di sitio te cu 4 di september proximo. E president dje congreso popular nacional, un di partidonan di oposicion Forbes Burnham, durante e debate a haci varios proposicion pa finalisacion dje incidentenan rasial.

El a recomenda tambe formacion di un gobierno di cooperacion nacional. Di otro fuente servicionnan di polis a anuncia cu 11 persona entre kende tres polis Indio, a keda sorpresa ora cu nan tabata traha na produccion di bomnan Molotov Cocktail y cu un patrulla Britanico a descubri un deposito importante di arma y municion.

ARUBA A TUMA DESPEDIDA DI FAMIA KERSTENS

1

2

3

4

5

Foto 1. Durante di despedida diamars atardi den Trocadero Senjor N. Figaroa, hefe di Departamento di registracion di Bestuurskantoor, a entrega senjor Kerstens un regalo na nomber di e ambtenaarnan. Un cheque cu un cifra considerable.

Foto 2. E interes na Trocadero tabata grandi. Ariba e portret aki nos ta mira di robez pa drechi, hefe di servicio di Sanidad dokter O. Bijl, (patras di dje, medio cara), e hefe di Financia R. van Hoorn, hefe di servicio veterinario dokter E. van der Kuip y huez. B. Wanenburg.

Foto 3. Secretario bayendo, senjor Kerstens (centro) den combersacion cu dr. Joh. Hartog (robez) bibliotecario, y jurista di gobierno mr. H. Schrage.

Fot 4. Kerstens duna su palabra di gradicimento na Trocadero.
Foto 5. Senjorita Lici Camacho a entrega senjor Kerstens flornan.

Foto 6. Durante di e despedida di Eilandsraad diarazon merdia senjornan J. Erasmus (PPA), A. Werleman (UNA), y D. Tromp (AVP) a trece e regalo adilanti pa senjor Kerstens. Un regalo di raad.

Foto 7. E bunita mesa di kwihi, e regalo di despedida di e miembro di Eilandsraad na senjor y senjora Kerstens.

Foto 8. Sr. L.C.M. Kerstens y senjora admirando e regalo cual nan a caba di ricibi for di eilandsraad di Aruba. Diarazon atardi ultimo. UN mesa di kwihi, cu mapa di Aruba pinta ariba. Esaki na ocasion di despedida di senjor Kerstens como secretario di teritorio insular.

6

7

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

12de Trekking ***Donderdag 4 Juni 1964***

Eenheden

5 50

Tientallen

15 50
26 50
54 50
71 50

Honderdtallen

124 50
128 50
142 50
149 50
159 50
170 50
186 50
187 50
206 50
207 50
208 50
227 50
240 50
248 50
252 50
271 50
273 50
274 50
280 50
282 50
284 50
298 50
304 50
305 50
314 100
318 50
323 50
324 50
327 100
328 50
347 50
363 50
375 50
376 50
380 50
388 50
389 50
393 50
396 50
399 50
400 50
429 50
438 50
439 50
440 50
464 50
468 50
472 50
499 50
509 50
529 50
598 50
623 50
636 50
650 50
660 50
678 250
686 50
719 50
730 100
771 50
791 50
801 50
834 50
859 50
881 50
882 50
891 50
928 50
952 50
956 50
965 50
975 50
987 50

Een duizend

1019 50
1026 50
1054 50
1060 50
1062 100
1065 50
1072 50
1073 50
1082 50
1089 50
1094 50
1098 50
1106 50
1134 50
1135 100
1148 50
1151 50
1152 50
1161 50
1173 50
1174 50
1178 50
1189 50
1196 50
1198 50
1229 50
1247 250
1258 50
1263 50
1268 50
1272 50
1277 50
1281 50
1285 50
1294 50
1295 50
1300 50
1315 50
1326 100
1339 50
1346 50
1355 50
1363 50
1379 50
1388 50
1389 50
1410 50
1415 50
1426 50
1432 50
1451 50
1452 50
1458 50
1462 50
1468 50
1473 50
1480 50
1520 50
1533 50
1536 50
1546 50
1564 50
1568 50
1592 50
1609 50
1612 50
1622 50
1641 50
1648 250
1649 50
1650 50
1651 50
1655 50
1660 50
1662 50
1672 50
1674 50
1677 50
1683 50
1686 50
1687 50
1705 50
1707 50
1710 50
1715 50
1718 50
1724 50
1731 50
1766 100
1770 50
1771 50
1777 50
1802 50
1814 50
1818 50
1823 50
1844 50
1875 50
1878 50
1897 50
1899 50
1901 50
1921 50
1927 50
1928 50
1929 50
1965 50
1976 50
1989 50

Twee duizend

2007 50
2008 50
2019 50
2031 50
2047 50
2049 50
2060 50
2068 50
2070 50
2078 50
2095 50
2098 50
2102 50
2105 50
2111 100
2117 50
2123 50
2130 50
2135 50
2137 50
2139 50
2147 50
2149 50
2154 50
2162 50
2194 50
2199 50
2203 50
2207 50
2224 50
2240 50
2256 50
2258 50
2261 50
2279 50
2303 50
2304 50
2308 50
2311 50
2313 50
2321 50
2368 50
2371 100
2384 50
2394 50
2414 100
2423 50
2428 50
2431 100
2435 50
2443 50
2453 100
2461 50
2469 50
2480 50
2496 100
2499 50
2508 50
2513 50
2516 50
2523 50
2536 50
2565 50
2566 100
2578 50
2598 50
2617 50
2630 50
2648 50
2659 50
2666 50
2670 50
2687 50
2690 50
2708 50
2744 50
2759 500
2763 50
2764 50
2774 500
2789 50
2790 50
2795 50
2804 50
2829 50
2841 50
2850 50
2853 50
2858 50
2871 50
2872 50
2875 50
2876 50
2878 50
2883 50
2886 50
2900 50
2911 50
2914 50
2922 50
2924 50
2964 50
2976 50
2991 50
2998 100
2999 50

Drie duizend

3000 50
3022 50
3032 50
3036 50
3040 50
3046 50
3058 50
3062 100
3067 50
3071 100
3076 50
3098 50
3102 50
3105 50
3113 50
3120 50
3142 50
3147 50
3191 50
3200 50
3213 50
3215 50
3220 50
3244 50
3245 50
3270 50
3276 50
3286 50
3287 50
3291 50
3312 250
3315 50
3320 50
3322 50
3337 50
3345 50
3355 50
3397 50
3402 50
3407 50
3434 50
3441 50
3448 50
3456 50
3490 50
3495 50
3527 50
3535 50
3545 50
3551 100
3559 500
3561 50
3563 50
3582 50
3586 50
3587 50
3588 50
3594 50
3604 50
3606 50
3616 50
3624 50
3653 50
3681 50
3683 50
3686 50
3693 50
3700 50
3702 50
3705 50
3710 50
3731 50
3732 50
3752 50
3753 50
3758 50
3777 50
3793 50
3795 50
3809 50
3821 50
3826 50
3827 50
3832 50
3860 50
3876 50
3885 50
3888 50
3901 50
3906 100
3912 50
3913 50
3922 50
3931 100
3958 50
3988 50

Vier duizend

4057 50
4094 50
4103 50
4112 50
4113 50
4124 50
4126 50
4139 50
4144 50
4156 50
4189 50
4198 50
4221 50
4233 50
4243 50
4250 50
4267 50
4269 50
4272 50
4285 50
4289 50
4290 50
4293 50
4296 50
4299 50
4330 50
4361 50
4363 50
4385 50
4388 50
4392 50
4404 50
4410 50
4427 50
4439 50
4442 50
4444 50
4445 50
4447 50
4457 50
4459 50
4472 50
4477 50
4480 50
4482 50
4490 100
4500 50
4529 50
4530 50
4542 50
4546 50
4551 50
4556 50
4557 50
4565 500
4578 50
4580 50
4618 50
4628 50
4636 50
4641 50
4642 50
4658 50
4666 50
4671 50
4688 100
4698 50
4701 50
4712 50
4717 50
4723 250
4725 50
4739 50
4740 50
4754 50
4770 50
4778 50
4786 50
4794 50
4806 50
4820 50
4825 50
4826 50
4830 50
4849 50
4852 50
4896 50
4906 50
4909 50
4916 50
4920 50
4954 50
4976 50
4983 50

Vijf duizend

5004 50
5007 50
5008 500
5013 50
5027 50
5028 50
5035 50
5048 50
5054 50
5058 50
5072 50
5078 50
5089 50
5122 50
5177 50
5179 50
5201 50
5212 50
5233 50
5235 50
5244 50
5254 50
5286 50
5290 50
5294 50
5312 50
5313 50
5329 50
5338 50
5353 50
5355 50
5363 50
5373 50
5387 50
5395 50
5400 50
5403 50
5427 50
5439 50
5445 50
5451 100
5466 50
5474 50
5495 50
5499 50
5512 50
5520 100
5526 50
5534 50
5545 50
5557 50
5565 50
5582 50
5588 50
5595 50
5597 50
5602 50
5612 50
5618 50
5625 50
5636 50
5644 50
5654 50
5655 50
5673 50
5688 100
5705 50
5714 50
5725 100
5728 50
5775 50
5789 50
5800 50
5806 50
5807 50
5810 50
5814 50
5816 50
5843 50
5849 50
5853 50
5858 50
5862 50
5863 500
5878 50
5882 50
5894 50
5898 50
5901 50
5928 50
5932 50
5941 50
5975 100
5999 50

Zes duizend

6012 50
6016 50
6034 50
6038 500
6040 50
6042 50
6044 50
6063 50
6072 50
6073 100
6086 50
6088 50
6091 50
6099 50
6108 50
6109 50
6125 50
6135 50
6145 50
6148 50
6149 50
6151 50
6161 50
6175 100
6186 50
6208 50
6216 50
6217 50
6226 50
6243 50
6247 50
6258 50
6279 50
6285 50
6293 50
6314 50
6326 50
6330 50
6334 50
6345 50
6348 50
6350 100
6356 50
6372 100
6373 50
6381 50
6383 50
6399 50
6411 500
6414 50
6424 50
6439 50
6443 50
6462 50
6471 50
6483 50
6484 50
6489 50
6494 50
6500 50
6510 50
6530 50
6532 50
6556 50
6592 50
6595 50
6600 50
6619 50
6627 50
6640 50
6644 50
6653 50
6655 50
6665 50
6669 100
6676 50
6693 50
6696 250
6716 50
6720 50
6723 50
6729 50
6732 50
6741 100
6767 50
6776 50
6786 50
6803 50
6827 50
6860 50
6866 50
6892 50
6894 50
6942 50
6945 50
6946 50
6964 50
6976 50
6981 50
6984 50
6988 50
6991 50

Zeven duizend

7025 50
7034 50
7045 50
7047 50
7049 50
7056 50
7066 50
7067 50
7070 50
7072 50
7087 50
7091 50
7111 50
7154 50
7165 50
7176 50
7192 50
7198 50
7215 50
7216 50
7229 50
7232 50
7255 50
7262 50
7306 50
7325 50
7331 50
7348 50
7349 50
7352 100
7361 50
7363 50
7392 50
7396 50
7407 50
7409 50
7414 50
7419 50
7427 50
7430 50
7431 50
7433 50
7452 50
7466 50
7467 50
7477 50
7478 50
7483 50
7505 50
7531 50
7538 50
7557 50
7560 50
7581 50
7589 50
7596 50
7597 50
7649 50
7653 50
7663 50
7671 50
7681 50
7685 50
7686 50
7691 100
7707 50
7726 50
7728 50
7741 50
7748 50
7754 50
7760 50
7768 50
7770 50
7775 100
7796 50
7809 50
7828 50

7835 300

7836 10.000

7837 300

7837 50
7853 50
7855 50
7874 50
7884 50
7894 50
7913 50
7927 50
7929 50
7933 50
7960 50
7962 50
7969 100
7981 50
7986 50
7993 50

Acht duizend

8017 50
8031 50
8039 50
8041 50
8047 50
8050 50
8054 50
8065 50
8092 50
8115 50
8136 50
8147 50
8158 50
8159 50
8165 50
8174 250
8192 50
8198 50
8216 50
8221 50
8241 50
8279 50
8283 100
8287 50
8292 50
8297 50
8312 50
8333 50
8339 50
8366 50
8379 50
8381 50
8391 50
8408 50
8416 50
8417 50
8419 50
8444 50
8450 50
8452 50
8466 50
8471 50
8475 50
8479 250
8487 50
8492 50
8504 50
8505 50
8516 50
8517 50
8552 50
8553 50
8557 50
8566 50
8569 50
8574 50
8575 50
8600 50
8613 50
8627 50
8630 50
8648 50
8651 50
8665 50
8683 50
8700 50
8703 50
8704 50
8727 50
8730 50
8735 50
8746 50
8747 50
8766 50
8769 50
8774 50
8780 50
8803 50
8804 50
8810 50
8832 250
8834 50
8839 50
8842 50
8844 50
8858 50
8859 50
8862 50
8882 50
8892 50
8903 50
8904 50
8907 50
8912 50
8925 50
8931 50
8945 50
8950 50
8968 50
8982 50
8996 50

Negen duizend

9001 250
9003 50
9008 50
9022 50
9034 50
9051 50
9056 50
9058 50
9076 50
9080 50
9113 50
9120 50
9130 50
9137 100
9147 50
9163 50
9170 100
9182 50
9186 50
9190 50
9192 50
9193 50
9204 50
9212 50
9216 50
9233 50
9252 50
9259 50
9263 50
9297 50
9303 50
9312 50
9315 50
9335 50
9345 50
9352 100
9360 50
9361 50
9363 50
9378 50
9384 50
9394 100
9399 50
9411 50
9418 50
9421 50
9434 50
9447 50
9455 50
9467 50
9470 50
9471 50
9486 50
9488 50
9495 50
9513 50
9521 50
9527 50
9536 50
9547 50
9552 50
9557 50
9565 50
9568 50
9571 500
9577 50
9581 50
9609 50
9614 50
9616 50
9629 50
9651 50
9671 50
9675 50
9681 50
9692 50
9697 50
9707 50
9708 50
9709 50
9713 50
9726 50
9733 50
9747 50
9786 50
9792 50
9801 50
9827 50
9833 50
9836 50
9858 50
9869 50
9883 50
9885 50
9921 50
9923 50
9927 50
9941 50
9949 250
9977 50
9988 50
9997 50

Tien duizend

10006 50
10017 50
10040 50
10044 50
10047 50
10057 50
10064 50
10069 50
10085 50
10099 50
10114 50
10116 250
10137 50
10152 50
10159 50
10166 50
10171 50
10180 50
10203 50
10204 50
10210 50
10211 50
10230 50
10237 50
10245 50
10248 50
10268 50
10274 50
10286 50
10293 50
10301 50
10305 50
10319 50
10342 50
10356 50
10361 50
10395 50
10396 50
10430 50
10447 50
10453 50
10454 50
10457 50
10466 50
10480 50
10483 50
10487 50
10498 50
10509 50
10510 50
10518 50
10519 50
10521 50
10522 50
10524 50
10535 50
10544 50
10546 50
10571 50
10611 50
10617 50
10618 50
10619 50
10621 50
10622 50
10626 50
10641 100
10650 50
10654 50
10667 50
10684 50
10692 50
10698 50
10731 50
10749 50
10759 50
10765 50
10767 50
10770 50
10799 50
10811 100
10832 50
10834 50
10835 50
10836 50
10838 50
10860 50
10862 50
10877 50
10898 100
10918 50
10929 50
10942 50
10961 50
10964 50
10978 50
10982 50
10996 50

Elf duizend

11000 50
11003 50
11011 50
11018 50
11021 50
11034 50
11042 50
11045 50
11048 50
11058 50
11089 50
11093 50
11097 50
11102 50
11104 500
11105 50
11108 50
11118 50
11122 50
11130 50
11138 50
11168 50
11185 50
11196 50
11211 50
11273 50
11289 50
11293 50
11304 100
11317 50
11327 50
11346 50
11362 50

11362 100

11363 5.000

11364 100

11371 50
11379 50
11389 50
11391 50
11399 50
11420 50
11432 50
11435 50
11447 50
11475 50
11491 50
11523 50
11537 50
11553 50
11558 50
11570 50
11594 50
11596 50
11610 100
11611 50
11620 100
11637 50
11652 50
11690 50
11701 50
11719 100
11735 50
11738 50
11747 50
11753 50
11754 50
11759 50
11767 50
11769 50
11801 50
11815 50
11820 50
11832 50
11846 50
11847 50
11856 50
11871 100
11875 50
11876 50
11884 50
11887 50
11916 50
11942 50
11943 50
11954 50
11955 50
11966 50
11973 50
11974 50
11986 50
11990 100
11996 50

Twaalf duizend

12005 50
12014 50
12030 50
12048 50
12071 50
12082 50
12092 50
12093 50
12123 50
12126 50
12136 50
12137 50
12143 50
12155 100
12163 50
12184 50
12199 50
12200 50
12201 50
12206 50
12226 50
12230 50
12237 50
12290 250
12292 50
12306 50
12311 50
12324 50
12327 50
12328 50
12351 50
12356 50
12363 50
12371 50
12407 50
12411 100
12433 50
12450 50
12453 50
12455 50
12459 50
12477 50
12484 50
12486 50
12518 50
12530 50
12532 50
12534 250
12542 50
12551 50
12554 50
12555 50
12562 50
12564 50
12569 50
12584 100
12606 50
12621 50
12632 50
12682 50
12695 50
12700 50
12731 50
12732 50
12736 50
12741 50
12742 50
12764 50
12767 50
12776 50
12779 50
12794 50
12808 50
12834 50
12840 50
12842 100
12846 50
12848 50
12856 50
12881 50
12888 50
12896 50
12900 50
12945 50
12952 50
12955 50
12961 50
12965 50
12966 50
12970 50
12972 250

Dertien duizend

13000 50
13014 50
13017 50
13021 50
13027 50
13047 100
13053 50
13055 50
13063 50
13074 50
13077 50
13090 50
13097 50
13121 50
13125 50
13128 50
13184 50
13186 50
13188 50
13211 50
13225 50
13254 50
13274 50
13276 100
13289 50
13292 50
13310 50
13311 50
13328 50
13337 50
13339 100
13352 50
13355 50
13357 50
13362 50
13369 50
13377 50
13387 50
13394 50
13415 50
13418 50
13429 50
13446 50
13467 50
13478 50
13492 50
13499 50
13500 50
13503 50
13511 50
13519 50
13520 50
13523 50
13543 250
13550 50
13551 50
13561 50
13578 50
13579 50
13594 50
13601 100
13610 100
13626 50
13634 50
13641 50
13649 50
13652 50
13657 50
13666 50
13670 50
13677 50
13685 50
13698 50
13701 50
13703 50
13705 50
13710 50
13732 50
13752 50
13757 50
13758 50
13809 50
13815 50
13827 50
13837 50
13848 50
13879 50
13897 50
13900 50
13921 50
13935 50
13936 50
13939 50
13948 50
13972 50
13988 50
13989 500
13991 50

Veertien duizend

14008 250
14019 50
14022 50
14028 50
14042 100
14048 50
14054 50
14071 50
14082 50
14083 50
14115 50
14119 500
14128 50
14130 50
14146 500
14148 50
14163 50
14188 50
14199 50
14205 50
14211 50
14220 50
14238 50
14261 50
14268 50
14275 50
14284 50
14302 50
14332 50
14357 50
14369 50
14373 50
14374 500
14379 50
14381 50
14382 50
14407 50
14411 50
14414 50
14417 50
14434 50
14435 50
14448 50
14456 50
14464 50
14470 50
14492 50
14512 50
14515 50
14559 50
14560 50
14574 50
14577 50
14589 50
14602 50
14605 50
14617 50
14618 50
14621 50
14625 50
14630 50
14632 50
14639 50
14647 50
14648 50
14653 50
14654 50
14661 50
14682 50
14701 50
14705 50
14706 50
14710 50
14713 100
14723 50
14726 50
14728 50
14737 50
14745 50
14752 50
14756 50
14763 50
14773 50
14787 50
14792 50
14822 50
14832 50
14842 100
14844 50
14847 100
14859 50
14886 50
14897 50
14902 50
14908 50
14916 50
14926 50
14934 50
14938 50
14945 50
14957 50
14961 50
14965 50
14978 50
14980 50

Vijftien duizend

15000 50
15011 250
15028 50
15036 50
15037 50
15051 50
15054 50
15071 50
15087 50
15095 50
15114 100
15116 50
15128 50
15132 100
15155 50
15162 50
16163 100
15166 50
15175 50
15181 50
15183 50
15190 50
15193 50
15200 50
15210 50
15216 50
15251 50
15277 50
15279 50
15282 50

15294 500

15295 30.000

15296 500

15299 100
15301 50
15320 50
15340 50
15347 50
15374 50
15376 50
15383 50
15388 50
15406 50
15419 50
15421 50
15438 50
15475 50
15485 50
15499 50
15504 50
15525 50
15568 100
15588 500
15594 50
15623 50
15632 50
15633 50
15651 100
15653 50
15657 50
15664 50
15673 50
15679 50
15680 50
15686 50
15690 50
15691 50
15701 50
15706 50
15714 50
15715 50
15717 50
15720 50
15739 50
15744 50
15751 50
15752 50
15757 50
15760 50
15762 50
15775 50
15805 100
15815 50
15822 50
15833 50
15849 50
15869 50
15875 50
15889 50
15897 50
15911 50
15924 50
15927 50
15957 50
15958 50
15979 50
15989 50
15994 50

Zestien duizend

16003 50
16007 50
16031 50
16036 50
16047 50
16065 50
16088 50
16100 50
16120 50
16121 50
16124 50
16140 50
16147 50
16150 50
16153 50
16156 50
16157 50
16182 50
16189 50
16191 50
16215 50
16225 50
16268 50
16269 50
16272 50
16274 50
16279 50
16291 100
16293 50
16294 50
16295 50
16307 50
16312 50
16333 50
16335 50
16344 50
16379 100
16383 50
16411 50
16416 50
16423 50
16424 50
16447 50
16465 50
16467 50
16468 50
16481 50
16494 50
16520 50
16525 50
16548 50
16552 50
16587 50
16593 50
16596 50
16619 50
16624 50
16638 50
16642 50
16646 50
16648 50
16667 50
16676 50
16677 50
16692 50
16699 50
16701 50
16722 50
16728 50
16730 50
16731 50
16743 50
16747 50
16748 50
16753 50
16759 50
16760 50
16768 50
16769 50
16770 50
16780 50
16789 50
16801 50
16811 50
16814 50
16821 50
16834 500
16854 50
16855 50
16858 50
16859 50
16860 500
16862 50
16877 50
16878 50
16894 50
16915 50
16916 50
16928 50
16931 50
16935 50
16945 50
16946 50
16949 50
16955 50
16961 50
16968 50
16971 50
16975 50
16976 50
16989 100
16993 50

Zeventien duizend

17001 50
17003 50
17007 50
17009 50
17021 50
17024 50
17028 50
17040 50
17041 50
17047 50
17084 50
17090 50
17093 50
17094 50
17097 50
17114 250
17128 50
17134 50
17165 50
17177 50
17180 50
17183 50
17191 50
17196 50
17203 50
17207 50
17209 50
17217 50
17221 50
17254 50
17255 50
17274 50
17290 50
17291 50
17294 50
17301 50
17303 50
17324 50
17326 50
17331 50
17350 50
17354 50
17359 50
17376 50
17377 50
17397 50
17399 100
17411 50
17412 50
17416 50
17417 100
17421 50
17430 50
17434 50
17476 50
17483 50
17486 50
17488 50
17514 50
17519 50
17524 50
17547 50
17553 50
17561 50
17566 100
17580 50
17589 50
17607 50
17619 50
17625 50
17631 50
17638 50
17664 100
17684 50
17710 50
17714 50
17730 50
17755 50
17758 50
17784 50
17809 50
17817 50
17818 50
17823 50
17824 50
17841 50
17845 50
17849 100
17861 50
17867 50
17870 50
17881 50
17892 50
17920 50
17924 50
17951 50
17986 50
17993 50
17998 50

Achttien duizend

18010 50
18013 50
18014 50
18020 50
18034 50
18036 50
18046 100
18059 50
18072 50
18083 50
18099 50
18101 50
18110 50
18120 50
18127 50
18131 50
18138 50
18146 50
18148 50
18158 50
18173 50
18184 50
18204 50
18207 50
18210 50
18213 50
18243 50
18265 50
18266 50
18283 50
18284 50
18311 50
18314 50
18319 50
18335 100
18367 50
18404 50
18417 50
18432 50
18438 50
18442 50
18453 50
18457 50
18462 50
18464 50
18469 50
18471 50
18476 50
18484 50
18489 100
18492 50
18498 50
18544 50
18586 500
18595 50
18614 50
18617 50
18633 50
18639 50
18648 50
18659 50
18670 100
18672 50
18680 50
18689 50
18695 50
18700 50
18714 250
18729 50
18734 50
18738 50
18750 50
18754 50
18756 50
18791 50
18798 50
18804 50
18812 50
18837 100
18851 50
18859 50
18867 50
18873 50
18874 50
18883 50
18905 50
18924 50
18931 50
18935 50
18968 100
18969 100

Negentien duizend

19017 50
19033 50
19044 50
19048 50
19049 50
19055 50
19056 50
19061 50
19068 50
19087 50
19089 50
19091 50
19101 50
19111 50
19117 50
19137 50
19142 50
19150 50
19178 100
19197 50
19205 50
19222 50
19241 50
19261 50
19268 50
19269 50
19274 50
19305 50
19319 50
19324 50
19360 50
19361 50
19364 50
19370 50
19396 50
19399 50
19400 50
19403 50
19414 50
19443 50
19449 50
19472 50
19480 50
19514 50
19522 50
19583 50
19584 100
19589 50
19594 50
19607 50
19613 50
19628 50
19707 50
19727 50
19730 50
19735 50
19752 50
19766 50
19772 50
19779 50
19810 50
19811 50
19816 50
19820 50
19835 50
19839 50
19848 50
19854 50
19858 50
19864 50
19891 50
19901 50
19911 50
19917 50
19929 50
19932 500
19941 50
19962 50
19968 50
19981 50
19990 50

Twintig duizend

20001 50
20005 50
20012 50
20020 50
20026 50
20049 50
20052 50
20055 50
20056 50
20061 50
20062 50
20089 50
20097 50
20107 50
20123 50
20162 50
20168 50
20173 50
20183 50
20190 50
20191 50
20212 50
20214 50
20223 50
20234 50
20235 50
20255 50
20259 50
20268 50
20270 50
20278 50
20283 50
20284 50
20291 50
20309 50
20323 50
20328 50
20344 50
20354 50
20355 50
20359 50
20370 50
20380 50
20408 50
20422 50
20433 50
20447 50
20460 50
20492 50
20496 50
20500 50
20503 100
20524 50
20526 50
20539 50
20547 50
20566 50
20569 100
20577 50
20579 50
20584 50
20585 50
20586 50
20595 50
20615 50
20669 50
20673 50
20675 100
20679 50
20698 50
20711 50
20751 50
20759 50
20774 50
20798 50
20802 50
20803 50
20811 50
20814 50
20823 50
20827 100
20837 100
20848 50
20854 50
20857 50
20866 50
20869 50
20878 50
20895 50
20921 50
20930 50
20932 50
20938 50
20939 100
20943 50
20949 50
20970 50
20978 50
20986 50

Een en Twintig duizend

21010 50
21020 50
21022 50
21033 50
21042 50
21047 100
21061 50
21066 50
21068 50
21079 50
21107 50
21114 50
21115 50
21123 50
21149 50
21150 100
21159 50
21161 50
21174 50
21212 50
21221 50
21222 100
21225 50
21228 50
21241 50
21248 50
21266 50
21276 50
21287 50
21301 50
21306 100
21323 50
21325 50
21344 50
21347 50
21368 50
21373 50
21376 50
21408 50
21409 50
21410 500
21415 50
21420 50
21435 50
21444 50
21450 50
21452 50
21470 50
21479 50
21490 50
21497 50
21504 50
21506 50
21520 50
21540 50
21547 50
21601 50
21603 50
21615 50
21617 100
21623 50
21624 50
21627 50
21637 50
21657 50
21674 50
21676 50
21678 50
21682 100
21697 50
21700 50
21716 50
21741 50
21752 50
21755 50
21763 50
21766 50
21773 50
21795 50
21805 50
21807 50
21830 50
21847 50
21849 50
21852 50
21858 50
21871 50
21872 50
21880 50
21881 50
21884 50
21895 50
21896 50
21899 50
21903 50
21905 50
21931 50
21934 50
21944 50
21950 50
21956 50
21961 50
21962 50
21979 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur Generaal H. R. KEIZERWEERD

Namens de Directeur J.V. van der LINDE

Curacao, 4 Juni 1964

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

Getuigen:

J. M. O. de WINDT Br.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Noord Dr. A. Jansens
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. H.R. Dennert.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Taras Bulba'' 14 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Operation Bikini'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Universe By Night'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''PT 109'' all

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. ''PT 109'' all
8.30 p.m. ''Taras Bulba'' 14 j
Rialto: 5.30 p.m. ''Captain Sindbad'' all
8.00 p.m. ''Operation Bikini'' 18 j
Principal: 6.00 p.m. ''Asi Era Mi Madre'' all
8.00 p.m. ''The War Lover'' 18 j
Aurora: 5.00 p.m. ''The Secret Of Monte Cristo'' all
7.30 p.m. ''55 Days at Peking'' all
Savaneta: 6.30 p.m. ''Don Daredevil Rides Again'' all
8.00 p.m. ''West Side Story'' 14 j

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo
5.30
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback

8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. educativa
10.30 Diálogo y cultura
11.00 Federación de ganaderos
11.30 Programa hípico
12.00 Show de Renny
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
14.15 Museo de Bellas Artes
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farándola musical
16.30 Documentales
17.00 Cómicas del antaño
17.30 Luis en el canal
18.00 Ganale al reloj
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 Alcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Vida y destino
21.15 El gran teatro
22.15 Boris Karloff
23.15 Noticias Panam

diadomingo
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hipico

18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Awe dia 6 di Juni ta cumpli anja Mercedes Holsman, felicitacion ta bini di su mama Milka Hoefnagel, mama di Crianza Victoria Wijkce, abuelo FRITS Hoefnagel, amigitanan di 3de klas, especialmente di su madrina Blanca - Margarita na Corsow.

Sr E.De Lannoy a gradua na Ulanda

ORANJESTAD, 5 juni. - For di Hulanda ayera noticia a worde ricibi cu senjor Egbert De Lannoy, yiu homber di senjor y senjora J.E. De Lannoy di Maria Christina Straat na Oranjestad, a gradua na Hulanda pa maestro di school. Egbert De Lannoy ta ex-alumno di C.P. Boerschool y na Hulanda a hanja su diploma di MULO promer cu su diploma di maestro. E lo keda un anja mas na Hulanda pa hanja su hoofdakte. Su majornan pronto lo felicite personalmente cu su exito como cu awe nan ta sali pa Hulanda cu verlof.

Tortura di un amor

NOVELA

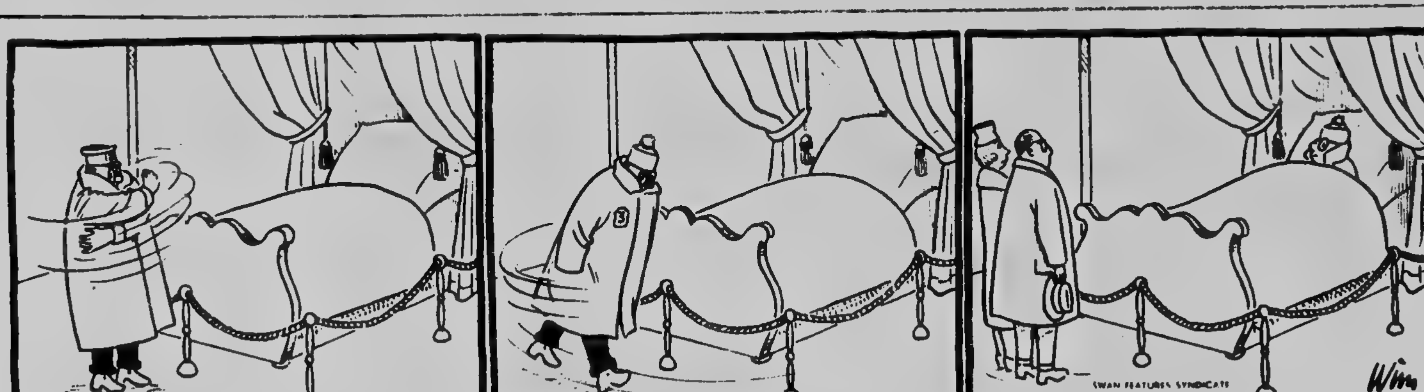
No. 20.

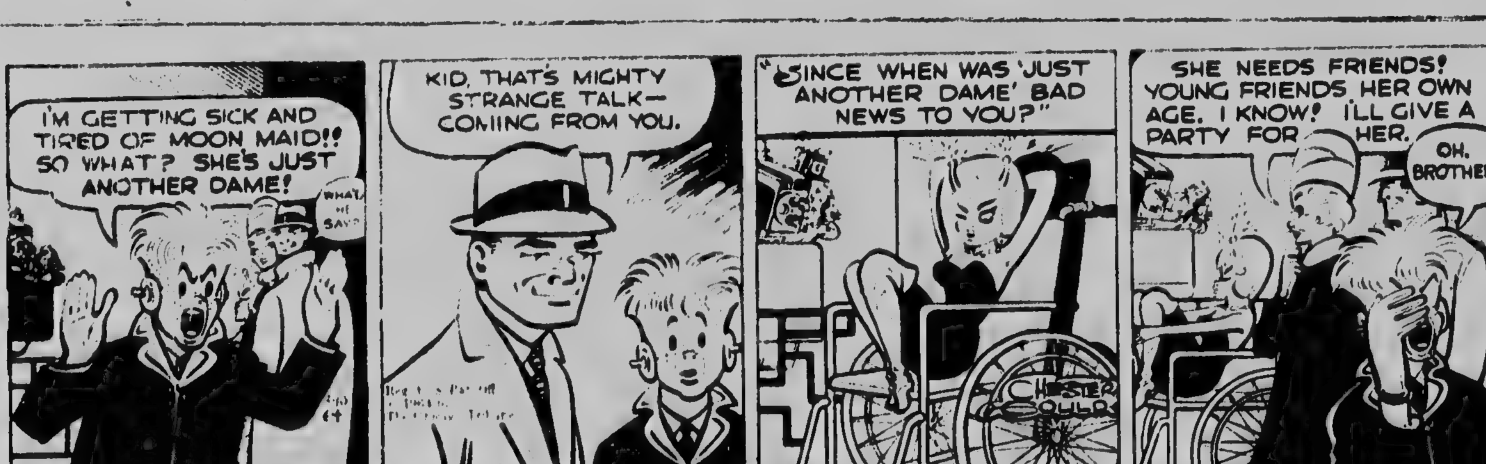
Un cifra di seis number!" Increibel e Conde ta keda mira e suma. Asina tanta e no a pasa na Andrea su nomber. Y ademas no ta e mesun banco caminda el a habri e cuenta. "Esaki ta nifica hopi no?" Cu bofon el a keda mira e cara palido di e Conde. "Parce cu e imagen di oro a worde bendi na un bon prijs." "Bo no tin prueba di esey, Hulia" "Pero toch descubri un otro cos. Bo Andrea ta contra abiertamente cu bo primo den ciudad, mayoor Elmer. Pa esey tambe bo por haya un splicacion, no ta berdad?" E ultimo palabranan a ofende e Conde. Hulia a ripara esey claramente. E sokete ey. Ultimo tempo e no tavata worry cu mi. Djies pa via di e muhé ey. "Ta bon Hulia. Lo mi investiga e asunto!" E Conde a bay na e porta, decidido manera semper. "Mi ta kere, cu algo asina no ta necesario." Hulia su contesta a hacié para keto. Asombra el a drey miré: "Abo ta haya anto, cu mi mester laga nan hortami na un manera falso?" "Falta solamente un anja mas, y nos lo deshaci di dje. Bo mes no a bisa, cu ta dificil pa proba e hortamento? Lagué haci loke e kier cu e placa hortá. Despues cu e bay di akinan, tur cos lo drecha trobe." "Bo ta masha generosa!" Conde Nico a keda mira Hulia cu atencion. "Nico", di repente su voz a bira suave, y e ta keda miré: "Bo mes no ta sinti cu ultimamente nos a separa hopi di otro? Dia cu bo a bini, tabata henteramente otro. No ta possibel, pa bira mescos cu antes?" El a pone su cara serca di Nico, pero e Conde ta hala tras. "Laga nos keda manera ta awor, Hulia. Bo sa, cu e hendenan tin nos na bista cu su pia. "Y bo primo ta haya necesario pa spiona nos". Su lipnan ta aserca esnan di e Conde. "Ki dia nos por bolbe pensa riba nos dos so, Nico?" "Nos no mester papia di esey awor, Hulia". El a pushé bruto un banda. "Nos huespednan ta sperando riba nos. Laga nos bań." El a habri e porta. "O, semper bo ta hala tras". Cu un cara serio el a siguié". "Pero mi dushi Condesa Hulia, di con bo por a laga nos warda tanto riba bo presencia tan agradabel?" Galantemente dokter Hauser a bay contré y tabata contento cu e por a tene su estribo. "Hulia encantadora!" Emocioná e dokter ta keda mira e dama aki, kende mesora ta worde rondona pa un grupo di jinete.

"No ser idiota, Nico! Nos no mester di hibé cu nos. Te unda cu mi conocé, e no ta apreclé tampoco." "Bo mes no a bisa, cu e ta kere cu e ta Condesa Elmer?" "Si, esey si, pero pa comporta bo mes como tal, no ta facil. Te awor, tin solamente un persona cu ta actua como tal, y esey ta ami!" "Masha bon Hulia, pero e hendenan sa, cu mi ta casá. Hopi di nan ta spera di mira e Condesa nobo". "Coy loco. Otro anja na e tempo aki, lo e no ta aki mas, y kiko lo bo bay conta e hendenan?" Hulia ta trata di convencé. Pero Nico ta sacudi su cabez. "No Hulia esey no por. Con bo ta kere, cu Sr. Brit y e otro hendenan di nos circulo lo bay reacciona ora cu ami cu bo so, bay na e concierto ey? Impossibel, bo mester tuma pa perde." Awor si Hulia su rabia a explota. Cu rabia el a hala su sienta patras. "Ya mi no sa mas, kiko mi mester pensa di bo Nico! Ya bo no ta e homber di antes, kende mi tabata admira." "Asina, bo tabata apresia y admira mi antes?" "Si!" Cu rabia el a grité y a keda miré duro den su cara." Awe si mi por bisabo: mi a sufri hopi durante bo ausencia. Prome ora cu bo a bay di repente," cu berguenza el a hala su cara otro banda y a sigui papia, "e ora numa mi a realisa cu mi a kies net esun ruman robes." Despues di e palabranan aki, tur dos a keda keto den e kamber. Pa promé biaha atrobe Hulia a bolbe poné recorda pasado. "Nico", el a bisa poco poco, y el a hala serca di dje. "Pakiko bo no a bisa nada?" Su rosea ta haci Nico sinti debil, pasobra e ta asina serca di dje. Pero toch e Conde ta hala un banda. "No Hulia", el a bisa bruto. "Esaki no ta e momento adecuado." E palabranan aki a haci Hulia danjo. Cu trabou Hulia por retene su rabia y el a bisa: "Escohe entre ami cu né Nico! Dia cu abo hinké den sociedad como Condesa di Elmer, lo mi no representa e famia aki mas". Sin spera un contesta el a sali di e kamber. Pero Conde Nico no ta e homber cu ta hala tras door di amenazanan. Y ta pesey Hulia a weyta cu ta mihor si e lubida su palabranan. Mas bunita cu nunca, Hulia ta bisti cu un bunita bisti di nochi, clá pa bay honora e concierto den e ciudad cu su presencia. "Bo ta clá, Nico?" Su cabez ta bunita penja y tin un bunita brillante den. Joyas precioso y di valor ta lombra na su garganta y su brazanan. "Un momento Hulia. Mi ta bay mira unda Andrea ta." Cu rabia el a keda mira e Conde, y ta zapatia cu pia cu rabia. E Conde a bati na porta di e kamber di su senjora y ta drenta despues cu e no a ricibi contesta. Asombra el a keda mira Andrea. E ta para dilanti su spiel y ta weyta por ultimo bez con su apariencia ta. "Ya ta ora caba?" E no a ricibi contesta. E Conde a keda keto di admiracion, di mira con bunita Andrea ta bisti. Asina bunita y limpi Andrea ta, cu e mester wanta hopi esfuerzo pa e no cohé primi den su braza. E no por a sospecha cu Andrea por ta asina bunita. Hulia tambe ta bunita, pero na un otro manera: Peligroso manera nochi scur. Pero Andrea ta claridad di mainta. E ta parcd jiu muhé di un rey di cuende di hadas. E tambe tin bunita joyas di oro bisti.

"Ban", e Conde a bisa bruto, mientras el a xuminza cana. Con por ta possibel, cu e muhé encantadora aki por ta un labrona? Den su pensamentonan e ta cana meimei di e dos diferente damasnan aki.

E ta sigui....





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april-No laga personanan di poco escrupulo sorprendebo. Pidi y obtene informenan prome cu bo compremete bo mes.

TAURO-21 di april - 21 di mei Un mente clara y equilibra por ta capas di soluciona un situacion raro cu ta afecta miembronan di bo famia.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni- No laganan cohe bo cabes abao e dia aki.
Conoce bo mente y sigui firme den bo conviccionnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli - Bo historia personal quizas lo haci mas impresion cu bo historia profesional.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-No descuida e detallenan comercial importante pa e compromisonan social.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Evita criterionan impulsivo encuanto persona o situacionnan e dia aki.
No laga aparencianan gañabo.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Ora bo ta cu temperamentu na lugar di intelecto, hasi bo decisionnan riba un base di consecuencianan emocional pa otro persona.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - E dia aki ta pa mira y kere. Realisa un investigacion prome cu inverti bo placa.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -No pone cu intranquilidad lo ponebo perde bo plannan. Converti bo cas den e centro di bo actividadnan.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Examina tur e ofertanan pa bo mira cu si nan ta bon. Si nan ta aceptable, actua rapidamente.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Lo ta mihor si bo ta esceptico te ora cu bo cerciora bo mes di cu tur e cosnan cu nan a bisabo ta berdad.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Sali cu bo famia y amigunan pa cunucu y disfruta di un atardi encantador.

Ley nobo na Hulanda

DEN HAAG, 5 juni. - Tweede Kamer awe a acepta dos proyecto di ley caminda penshonnan, segun e ley di penshon 1940-45 y segun e penshon pa nabegante nan y victimanan di guerra lo wordu aumenta temporalmente.

Condenacion pa maltrato di mucha

VERSAILLE, 5 juni. - Un corte di justicia na Versaille na Francia a condena mayornan adoptiva di un mucha muher di dos anja, cu a muri dos anja pasa pa nan mal trato pa trabao forzoso eterno.

E fiscal a exigui pena di morto. E mucha muher Odile A Kadda, ta wordu cuida pa su mayornan adoptiva contra un recompensa di mas o menos 120 florin pa luna. E mucha varios biaha ta ser mara den bodega cu mannan riba lomba, caminda e mester drumi riba sacu di batata. E mayornan adoptiva ta obliga e mucha di cana recht door di mara su mannan na su cabel. E muher ta bati e mucha mal bati mientras cu su casa ta tene e mucha.

El a declara cu e mucha no ta OBEDECE. E homber a admiti, cu el a haci semper loke su casa a bisele. E mucha a muri na 1961 na infeccion di pulmon y evenenamentu di sanger.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 8 JUNI 1964 No. 5052.

Apertura di exibicion "Aruba Nostra" cu ceremonia dia 12

ORANJESTAD, 8 juni - E directiva di "Aruba Nostra" a logra pa tene su exibicion di restonan di cultura bieuw di Aruba hunto cu e presentacion di e comedia "Suèrte'Pushi Preto" di Mascaruba. Asina dia 12 venidero e premiere di e comedia lo tuma lugar, mientras cu e apertura oficial di endudable un exibicion importante, lo tuma lugar mes dia den Centro Cultural Aruba.

E apertura aki tumando e karakter importante di e exposicion y tambe como cu ta promer biaha cu Aruba Nostra" ta organisa algo pa publico, lo tuma lugar cu un ceremonia. Nan kier duna e apertura aki un cachet special y pa esaki invita algun prominente di nos comunidad.

Durante di un reunion di directiva cual a worde teni Diahuebes a worde dicidi pa pone e diferente artefactonan na exibicion den vitrinanan, pa asina proteha nan contra di bishitanan cu por bira mucho curioso. Parse cu ya Colegio Arubano a priminti di fia un vitrina pa e bon proposito aki.

E colleccion di e artefacto nan aki cu gusto ta worde fia na "Aruba Nostra" pa e proposito aki door di pastoor Nooye, di Noord, y senjor nan Domi Tromp, Leonard Dumoulin, J. Opdyke, J. Lester, F. C. Eaton, Joseph Christiaans, Eddy Muller y e damanan Diane Jackson, y J.H. Watkins. Srta. Wil Schaap kende ta warda e "coleccion Bongers", tambe a priminti esaki. Tambe por worde spera cu e coleccion chikito di Oficina di Turista lo worde exibi. E organisadornan a trata di exibi un variacion, esaki por ehemplo por a worde logra door di e variacion di urnanan, cu ta varia door di nan decoracionan etc. Tambe lo tin un serie di hacha di piedra. Na e exibicion lo tin representantenan di Aruba Nostra pa duna esnan interesa mas informacion tocante di loke nan ta mira.

Srta. Lydia Henriquez na fin di Juli of di Agosto venidero lo bai representa Aruba na e concurso di belleza cual lo tuma lugar na Miami Beach y ta pa e titulo di "Miss Universe". E decision aki srta. Henriquez, Reina di Carnaval di Aruba (foto ta mustra momento cu e ta worde corona pa Gezaghebber O.S. Henriquez), a tuma diasabra mainta ultimo door di firma e formulario di participacion.

Cooling Off na Aruba ta continua ainda??

E semanario Arubano "The Local" di diabierne ultimo a anuncia, cu e mediador di Gobierno Central señor R. Laan despues di a tene deliberacionnan siman pasa cu directiva di Lago y directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, e weekend cu a pasa lo a bai bishita Ministro C. Kroon pa un intercambio di idea den e desputa di trabao entre e union y e compania petrolera. Y segun e semanario parse cu señor Laan a propone pa sigui cu e tempo di "cooling-off", cual dia 13 di mei ultimo a cuminza pa un tempo di trinta dia, te cu dia 1 di juli venidero.

LYDIA HENRIQUEZ A FIRMA PA CONCURSO „ MISS UNIVERSE"

ORANJESTAD, 8 juni - Diasabra mainta ultimo srta. Lydia Henriquez, Reina di Carnaval di Aruba 1964 y di Club Caribe a entrega su formulario di participacion na e concurso di Miss Universe na Miami Beach na oficina di Turismo di Aruba cu lo mande pa organisadornan di e concurso menciona. E concurso lo ta na fin di juli of cuminsamento di agosto proximo. Cu esaki a bira sigur cu srta. Lydia Henriquez e aña aki lo representa Aruba na e concurso di belleza pa "Miss Universe" na Miami Beach.

Mas o menos dos siman pasa srta. B. Pereira, un di e organisadornan di e concurso na Miami Beach tabata na Antilla pa busca bellezanan pa participacion na e concurso pa Miss Universe. Na Corsow caminda aña pasa un concurso a worde teni entre e bellezanan Curazalenjo pa eligi Miss Curacao esaki ta tuma lugar e aña aki atrobe. Pero na Aruba e circumstancianan tabata otro y tempo cortico y asina a worde dicidi di laga e Reina di Carnaval di e aña aki hanja e oportunidad pa participa na e concurso di Miami Beach. Oraganisador Pereira tabata sumamente contento cu e desicion aki y a laga formularionan atras pa duna tempo di desicion na srta. Henriquez. Esaki a tuma lugar diasabra ultimo.

Y manera nos a scirbi anteriormente caba tin gastonan grandi cu tin di worde cubri di cual un parti lo tin di worde cubri door di e organisadornan di e concurso pa "Miss Universe", pero di cual tambe un parti lo worde cubri door di, sea comite cu a organisa e eleccion di e participante local esta Comite Central di Carnaval of door di sponsornan di Aruba. Segun nos a worde informa, den un di e dianan aki un comite lo worde forma cual lo tuma ariba su encargo pa hanja e fondo y articulonan necesario pa e representacion di e representante di Aruba na e eleccion di "Miss Universe".

Cyclistanan ta bai tene picnic

SAN NICOLAS, 8 juni. - Un grupo di ciclista y athletanan di Arubaanse Athletiek en Wielrenner Bond lo participa na e encuentronan cual na ocacion di Olimpiada di A.S.U. lo worde teni dia nuebe y diez di juni na Lago Sport Park y pa cual participantenan for di Venezuela y Colombia a worde invita. Pa yuda combati e gastonan di e olimpiada A.W.B. dia 15 di juni lo tene un picnic grandi na Cabishi'Palo Margo na Weg Seroe Blanco na San Nicolas.

Tambe A.A.W.B. a participa cu ta intencion pa Aruba participa na e caredanan di bisicleta cual lo worde teni na luna di agosto na Venezuela.

Sra. Pourier Mama di Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 8 juni - Durante di e fiestamento di dia di Mama den Club Bonaireano a aña aki señora Flora Gloria Pourier a keda eligi como mama di e club. E eleccion a tuma lugar durante un grandioso fiesta bailable den e club.

Officier ta exihi:

UN ANJA Y MEI DI PRISON PA PISTOLERO DI S.NIC

ORANJESTAD, 8 Juni. - Dilanti di e mesa berde den sala di husticia na Oranjestad, a tuma lugar ayera mainta tratamento di e caso di e hoben P.J.L. di Corsow, kende dia diez seis di Mei ultimo a tira e caballero D.J. cu un pistool door di su garganta. Huez J. van Koot extensamente a haci pregunta na e acusado L. en relacion cu loke a pasa promer cu e accidente y na e momento fatal. Claramente e acusado a purba di mustra husticia cu el a trata di defende su mes. Officier di husticia senjor S.H. Tjon A Jong tabata di otro opinion. El a bisa cu acusado promer cu el a worde ataka of na momento cu el a worde ataka pa J. e tabatin mas cu tempo pa corre bai, pero pa no pasa pa un cobarde dilanti di e otro personanan eynan el no a corre pero a tira D.J. den su garganta cu un solo tiro. Officier di husticia a hanja esaki, esfuerzo pa mata y a exihi un anja y mei di prison contra P.J.L.

Segun e acusado). L., un hoben Curazolenjo kende na San Nicolas basta tempo ta trahando como monteur, a conta dilanti huez tin mas cu un anja caba cu e cu D.J. tin pleito cu otro. E pleito aki a resulta despues di un wega di douw. Na e ocacion aki D.J. parse a corre tras di acusado cu un schroefdraai. Na e ocacion aki acusado no a para y a corre pa D.J. Despues di basta tempo nan a bolbe topa cu otro na cierto lugar caminda nan a cuminsa pleita pero no a sosode nada mas cu algun palabra pisa a cay. Segun e acusado despues di e promer pleito cu nan tabatin cu otro el a keda tene cuidao cu D.J. como cu esaki dia cu el a corre cu e schroefdraai su tras a menase di mate. El a sigui bisa cu diferente biaha J. tabata buske pleito pero cu tanto posibel e tabata elimina esaki cu exepcion ariba e dia na e chinees caminda nan a pleita pa di dos biaha y ariba dia 16 di mei, e dia cu el a manda un bala di un pistool caliber 32 door di e garganta di su adversario.

Ariba e dia cu el a los e tiro ariba J. segun acusado e dia a cuminsa masha bon y trankil pe. E no tabatin ningun trabao y peisei a sali for di e cas caminda e tabata keda, serca un tal G. y a bai Flying Club caminda el a papia cu un persona. Despues di esey el a bolbe na e cas caminda e ta keda. Como cu su auto (capa baha) tabatin algo ta bati na dje e kier a dreche. Esaki e kier a haci den e cura di G. kende tambe ta un automonteur. Pero aya el a contesta su adversario D.J. kende tabata para ta papia cu e rumananan G. y un otro caballero. Segun L. ora cu el a mira J. e no tabatin ningun intencion malo y unicamente kier a drecha su auto. Ora cu el a para su auto na otro banda di caminda di e cura di G., wardando ariba e auto cu ta drechando pa sali, parse cu J. a waak den su direccion y el a puntre, esta J. a puntra L. kiko e ta mirando. Huez van Koot diferente biaha a bolbe ariba e punto akiden cual L. ta mustra cu ta J. a cuminsa e pleito, mientras cu e ultimo ta bisa net lo contratrio. En to - ta bisa net lo contrario. En todo cas a sigui un entre cambio di e ora J. a coi un pida hero for di suela cu cual el a ranka bin ariba L. Na momento cu J. a coi e pida hero el a bisa cu e lo mate. Acusado a bisa di a sinti su mes menasa y cu e no a hanja tempo di sali for di den su auto como cu esaki e porta ta kibra y ta habri di pafor y dificilmente. Segun el a conta huez promer cos cu el a corda ta ariba e pistool cual e tabatin bao di e banki di su auto. Esaki dos dia anterior el a pone aden. El mirando cu J. a ranka bin ariba dje cu e pida hero den posicion pa dale, el a sak abao coi e pistool lamta ariba y tira inmediatamente. Acusado a keda persisti cu e no a tira cu intencion malo ariba J. pero unicamente pa spante. Ariba preguntanan di huez el a bisa cu e pistool al a cumpra serca un marinero y cu e tin esaki semper carga como cu e tabata traha na garashi di otro hende y ta keda su so eynan. Di tal manera e tabatin e pistool pa caso di emergencia.

E victima J. a worde tendi door di huez como testigo: Esaki a duna un declaracion basta otro for di e acusado. Entre otro el a mustra cu ariba e dia fatal di tiramento no ta e a cuminsa cu e pleito pero L., kende parse cu palabra menos bunita a puntre kiko e ta mira, ora cu J. a waak den su direccion. Segun testigo e pleito a continua y cierto momento el a camna bai cu e pida hero cual e tabatin den su man promer cu e pleito a cuminsa ariba L. Pa puntre ta kiko e tin contra dje. Parse L. no a perde sak bao y bin cu un pistool ariba cual el a punta ariba J. segun e testigo e ora el a bisa L. cu e no tin miedo di pistool y L. mesora a tjre. Ora cu J. a ripara cu e tabata herida el a camna bai despues a sinta den auto di G. kende a bin sinta serca dje. Un rato despues L. a bin para su auto banda di esun di G. y a bolbe punta e pistool ariba J. bisando waak mi a trobe mi ta bolbe tirabo. Dos otro testigo a duna declaracionnan mustrando cu ta L. a cuminsa e pleito, pero cu J. ta esun cu a coi e hero y a ranka bai riba L. Despues di cual a resulta e tiramento Y segun un di e testigonan G. e hoben L. despues a bolbe menaza cu e pistool.

OFFICIER

Den su pidimento fiscal oficier di husticia a mustra cu durante un anja e situacion entre e hoben L. y J. tabata yen di tension y dia diez seis ultimo e tension aki a yega na un punto culminante y a explota den forma di un tiramento. Segun officier L. ora cu el a mira cu el tabata ataka por a corre bai cu su auto of hasta por sali na careda. Pero e no a haci esaki., como lo tabata un berguenza pe. Pesey el a tira J. ora cu esaki a aserka. E motibo pakiko e no a mate, kizas ta pasobra e no tabatin bala mas den e pistool. Esaki no por a worde controla como cu el a tira e pistool afor sin cu esaki por a worde hanja mas. Segun oficier acusado a mik ariba e victima y a tire cu intencion di mata. Sin embargo oficier kier a tene cuenta cu tur cos manera e agresividad di J. y e tension entre nan dos. Pesey el a pidi un anja y seis luna di prison cuminsamento dia 16 di mei ultimo.

Acusado despues di e pidimento fiscal a pidi huez clemencia ya a mustra cu si J. no a ataka lo e no a tira ariba esaki. Huez su contesta tabata cu acusado apesar di tur cos a bai mucho leeuw. Despues di dos siman lo e duna sentencia.

Diasabra anochi ultimo, Arubaanse Dans en Ballet school a presenta su actuacion annual di ballet cual ta worde treci ariba podium pa alumnonan di e school menciona. E presentacion di Diasabra a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad pa un publico basta grandi cu a goza inmenso di e bailenan di e alumnonan di Arubaanse Dans en Ballet School bao di gia di e instructora di ballet di Sticusa srta. Pola Jorissen. Aki nos ta mira un grupo di e hobencitanan cu seguramente a duna un bunita presentacion diasabra - anochi.

AMIGO DI ARUBA TA ATAKA OBISPADO

ORANJESTAD, 8 juni - Den e ultimo edicion di "Amigu di - Aruba" atrobe un atake fuerte a worde lansa ariba obispado di Willemstad, pater Dr. Micklinghoff y otronan cu na e banda di e diario katholico Amigoe di Curacao cual na Aruba ta worde parti bao di e nomber Amigoe di Aruba, ta envolvi den e pleito entre senjor Amador P. Nita y Paulus Drukkerij.

Den e articulo extenso señor Nita ta acusa su contra partida di presion economico.

E ta bisa si di no tin miedo di hendenan cu por mata spirito, pero no por mata alma. En relacion cu esaki e ta ripiti e palabranan di e antes procureur general na Antillas, mr. Jopito Ellis, cu lo bisa: " Te ainda tin hueznan na Antillas".

E pleito entre senjor Nita y Paulus Drukkerij ya ta conoci ta basa ariba e echo, cu señor Nita ta acusa Paulus Drukkerij di inhustamente ta usa e nomber di "Amigoe di Aruba", pa reparti su "Amigoe di Curacao" na Aruba. Senjor Nita ta bisa cu ya ta hopi tempo anterior e tabata usa e nomber ey pa su periodico, pues door di cual Paulus Drukkerij no por tin e derecho di usa e nomber ey.

Den e articulo menciona aki riba Nita ta bisa entre otro:
Caminda e poderosonan di mundo tempo di paganalsmo, tabata persigui y maltrata esnan cu no por defende nan mes cu castigunan ariba curpa awor den nos tempo moderno y crimennan aki ta worde cometi cu medionan economico".
"E hende cu ya no por persigui y castiga su prohimo cu castigonan ariba curpa sin e mes hanja castigu a cambia pa presion ecnomico"
"Majoria di e sociacionnan, comerciantenan rico y trustcompanies di nos tempo, ta hiba un politica di presion di esnan economicamente debil y hasta institucionan cu tin e predicato "amabilidad", tin como nan proposito di hanja tanto rikeza mundano cu ta posibel".

"E mas cu conocido caso di Paulus Drukkerij contra di Amigu di Aruba ta un di e casonan tipico di mustra di poder economico, lastimamente.
E tempo di monseigneur Niewindt a pasa. Apesar di nos protestnan, awor bao di gia y bendicion di e obispo na Willemstad e nomber di Amigoe di Aruba ta worde usa pa un diario, mientras nos ta e unico cu tin derecho ariba e nomber ey ".

Despues di esaki e escritor di e articulo ta sigui cu palabra nan pikante contra di pater Dr. Micklinghoff, kende parce a hunga un papel importante den e deliberasionnan entre Paulus Drukkerij y senjor Nita, tambe contra Mr. van de Voort, kende den e proceso na Aruba, cual a worde cuminsa door di senjor Nita contra di Paulus Drukkerij, ta defende e interesnan di e Drukkerij, tambe contra senjor van der Schoot kende ta corresponDente di e diario di obispada na Willemstad, como cu esaki segun escritor no ta usa su poder pa duna senjor Nita su derecho, ariariba segun cual e tin derecho. Señor Nita ta termina su articulo den "Amigu di Aruba" - cu : "Nos no tin miedo di hendenan cu ta muri. Mr. Jopi Ellis, kende tabata procureur general na Antillas na su despedida a bisa duro y claramente: "TE ainda tin hueznan na Antillas".

CORSOW TA APOYA DESEONAN DI AVIACION ARUBANO

ORANJESTAD, 8 Juni. - Senjor Arturo Jessurun, miembro di directiva di organisacion di comercio di Curacao, ayera mainta ora cu e tabata di transito na aropuerto di Aruba, a declara cu e organisacion di comercio di Corsow ta apoya e deseonan Arubano na e deliberacionnan di aviacion na Hulanda. E organisacion na Corsow como muestra di su apoyo na e deseonan Arubano, cual diabierna ultimo a worde manda telegraficamente pa Hulanda, tambe a manda un telegram pa e premier Hulandes y Antillano na Den Haag, declarando nan apoyo na e punto di bista Arubano. Manera ta conoci tin deliberacionnan entre B.C. di Corsow y e compania di aviacion di Puerto Rico, Caribair, cual kier cuminsa un servicio di vuelo pa Corsow: Tambe cu tarivanan extra abao.

Korps pa duna yudanza estableci na Aruba

ORANJESTAD, 8 juni - Diahuebs anochi a worde estableci na Restaurant Trocadero na Oranjestad, e Korps pa Hulpverlening (Korps pa duna yudanza) . E establecimento di e korps aki, cual ya ta existi na Hulanda, pero no ta conoci ainda na Antillas, tambe di gradici na e initiativo conhunto di señornan Hildo G. Rakamy, C. Janga y Joe Margaretha. - Durante di e reunion di establecimento mesora un directiva a worde forma, cu ta consisti di presidente Rakamy, vice-presidente Janga, administrador Margaretha y comisarionan Wilfriedo Kelly, Johnny - Kamperveen y Daniel Leo. El intencion di e Korps aki ta pa duna yudanza ariba tanto terreno posibie, manera den caso di desastrenan grandi of chikito, duna yudanza na ora di candela etc., E entradanan lo nan saka for di contribuccion, donacion y accionan importante, manera loterianan etc. Y a parce e korps tin un binti miembro na Aruba.

Anja favorable pa fabrica di Fiat

ORANJESTAD, 8 juni - Den reciente relato anual di accionistanan di FIAT, siguiente cifranan a worde menciona. Durante anja 1963 e cifranan di venta di Fiat y OM a alcanza 932.000 millon liras (Fiat 856.000 millon y O.M. 76.000 millon) Esaki tabata 143.000 millon lira mas tanto cu na 1962.

Na tur a worde fabrica y bendi 956.469 vehiculos, di cual 277.667 a worde exporta. Na anja 1962 e cifra aki tabata 795.504. Tambe a worde fabricá y bendí un total di 38.038 tractor di cual 12.604 tabata pa exportacion. Na anja 1963 esaki tabata 32.23'. Ta worde informa cu pa ultimo di december 1963 e fabrica di Fiat tabatin 126.324 empleado. Esaki ta un aumento di 6.486 mas tanto cu anja anterior. E cifranan aki alavez ta confirma e desarollo constante na e fabricanan di Fiat. Tur prijsnan di Fiat a keda mescos durante 1963, apesar di e diferente mehoracionnan cu a worde haci na e varios modelonan pa competi cu otro marcanan. Esaki por worde bisa especialmente di e modelonan nobo cu a introduci ariba mercadonan internacional en particular e Fiat 1500-L.
Actualmente e fabricanan di Fiat ta bai presenta un otro modelo nobo cu ta modelo 850. Esaki ta un auto cu ta bin keda entre e Fiat 600 y Fiat 1100, door di cual e serie di autonan economico di Fiat ta keda completo cu un modelo masha moderno y completamente nobo. E constante progreso di cifranan di venta, ta confirma e exito cu tur e modelonan di Fiat : for di e Fiat 500 (cu te ainda ta e auto di prijs mas abao na henter mundo) te na e Fiat cu motor di 6 cylindro cu ta e modelonan 1800 y modelo 2300. Autonan Fiat ta worde bendi na 140 pais.
Durante e reunion anual a worde participa tambe cu pa anja 1963 e ganashi netto tabata 23.616.567.462 liras, y cu a worde dicidi pa paga un dividendo di 95 liras pa accion, mescos cu na anja 1962.

I.C.A. ta organisa mercado di buki

ORANJESTAD, 8 juni - Dia 20 di e luna aki Indische Club Aruba lo organisa un mercado di buki na Koenoekoe Abao no. 16, e cas caminda e miembronan di I.C.A. regularmente sa reuni mientras tanto cu nan no tin nan propio club ainda.
Na entregamento di bukinan bieuw, valenan ta worde duna cu cual otro bukinan por worde hanja na e mercado di buki. Alavez e buscamento di buki por worde entercambia cu un nassinasjen y dansi dansi.

Directiva pa Union constructores

SAN NICOLAS, 8 Juni. - Na Club Bonaireano a tuma lugar diadomingo mainta esta ayera, un reunion pa e trahadornan cerca e contratistanan na Aruba. En total tabatin mas o menos un cien y binti interesado. Durante e reunion aki un directiva a worde nombra y splicacion a worde duna tocante di e proposito di e union.

Banda di mas o menos diez'or a cuminsa na Clun Bonaireano na San Nicolas ayera mainta un reunion pa tur e trahadornan serca contratistanan na Aruba. E reunion aki a worde yama hunto pa senjor F.L. Maduro, presidente hoben di I.O.W.U.A. Union di trahadornan di Lago. Segun nos a worde informa a participa na e reunion aki, diferente miembronan di directiva di I.O.W.U.A. mientras cu senjor Eddy Maduro, representante di CLASC den Caribe tabata presente como representante di Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano, e organisacion bao di cual e trahadornan serca contratista lo ta. Esta OCTA ta e organisacion major. Ampliamente e lidernan di syndicato na Aeuba a duna e presentenan un splicacion breve di kiko ta syndicato, kiko ta su propositio y kiko e por logra. Pa por cuminsa funciona rapidamente un directiva a worde eligi. Presidente a bisa senjor Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro, secretario Juan Yarzagaray y tesoro Freddy Doran. Alavez a worde eligi un steward pa cada compania di contratista. Segun nos a worde informa tin intencion pa pronto yama un reunion tambe pa e trahadornan na oficina pa establece un syndicato pa nan.

I.C.R. KIER REGALA S.P.H. OTRO CAMA DI FRACTURA

ORANJESTAD, 8 juni - Diasabra merdia ultimo un grupo di mas o menos 15 hoben a bishita San Pedro Hospital caminda nan a hanja un splicacion for di Dr. A.J.C. Hazenberg, con e cama di fractura ta traha. E hobenan aki ta forma e Interact - Club di Rotary cual algun tempo pasa a worde establece na Juliana - School.

E motibu cu e hobenan a bai hospital San Pedro y a hanja un splicacion amplio tocante di con e cama di fractura ta traha y con util e ta pa e patient, ta pa motibu cu Interact Club di Rotary tin intencion pa mescos cu Rotary Club di Aruba a haci aña pasa, regala San Pedro Hospital un otro cama di fractura. E camanan aki cu ta sumamente cara e hobenan tin intencion di cumpra cu loke nan colecta cu e accionan cu nan tin actualmente, e.o. pelicula, baile etc.. For di otro banda nos a worde informa cu e cama di fractura actual cual endudablemente ta sumamente util sin embargo no ta worde usa asina tanto. Parse cu te na e momento aki e cama di fractura cual Rotary Club aña pasa a regala San Pedro Hospital a worde usa unicamente algun biaha si no ta un biaha.

Diasabra merdia e Interact Club di Rotary cual algun tempo pasa a worde forma for di hobennnan di Julianaschool, a bishita San - Pedro Hospitaal, caminda nan a hanja un explicacion for di dr. A. Hazenberg. tocante di e uso y con un cama di fractura ta traha. Ariba e foto nos ta mira e hobennan rond di e cama di fractura., mientras cu Dr. Hazenberg ta duna splicacion. E hobennan tin intencion di cumpra un cama mas asina pa San Pedro Hospitaal . Pa esaki ya nan a cuminsa cu diferente accionnan. E cama cual ñan a bai mira Diasabra merdia a worde regala door di Rotary Club di Aruba na San Pedro Hospitaal anja pasa.

Trafico di aviacion na Aruba a aumenta

ORANJESTAD, 8 juni - E trafico di aviacion na aeropuerto di Aruba luna di mei ultimi a aumenta masha hopi. Compara cu luna di mei 1963 e aterizahenan a aumenta for di 237 te cu 292, mientras cu e cantidad di pasaheronan cu a yega, a aumenta for di 3275 pa 4.489. Tambe e cifra di pasaheronan di transito a subi, esta di 559 na luna di mei 1963 pa 1.729 na luna di mei ultimo.

N.W.I.W.A. ta celebra 20 anja existencia

SAN NICOLAS, 8 juni Netherlands Windward - Island Welfare Association na San Nicolas ta bai celebra su binti aña di existencia. Esaki lo worde celebra dia 21 di e luna aki pa cuat'or di atardi den e club na Pastoor Hendrikstraat.

En coneccion cu e aniversario aki, cada anochi den e siman aki lo tin algo den N.W.I.W.A. club. Awe nochi diferente artistanan lo presenta en cooperacion cu e koro di Iglesia Methodista bao di gia di señora Eileen Turner, y Y.M. C.A.- Fanfare, cual ta worde dirigi pa senjor A. Beyde. E anochi di diamars lo worde dedica na Saba, St. Eustatius y Sint Maarten. Diarazon lo tin un pelicula y diahuebes un anochi di show, na cual hopi amateur ariba tereno di canto y baile lo duna nan cooperacion. E seccion di comedia di habla Ingles di Mascaruba tambe lo ta presente Diahuebes anochi. Diabierne anochi ta especial pa e bieuwnan di Islanan Ariba. Un grandioso baile diasabra anochi lo ta e punto culminante di e festividadnan. Diadomingo dia 21 lo tin como final den e club un programma especial di gradecimento na cual parse hopi prominentenan a keda invita.

Mutacionan den servicio di Land

Nombracion:

Srta; Y. Nieuw, pa un tempo di prueba di tres luna como laborante den servicio temporario na Landslaboratorium na Aruba;

sr. D. Croes, como scirbido b. den servicio temporario na postkantoor na San Nicolas,

señor I. Geerman, pa un tempo di prueba di seis luna como scirbidor A. den servicio temporario na postkantoor ;

señor H.M. Quilotte pa un tempo di prueba di seis luna como scirbido b, den servicio temporario na postkantoor na San Nicolas.

señor S.B. Loepstop, como scirbido b. den servicio temporario na Vreemdelingendienst;

Señor Jose de; Rosario Lozanna como teletypist tercer klas den servicio temporario na Landsradio en Telegraafdienst

RETIRO HONORARIO

señor R.J. de Keyzer ariba su peticion.

TRANSLADA

señor H.W.J. Brugman, agent di polis, promer klas pa Aruba;

señor J.B. Bernabela. agent promer klas pa Aruba;

señor N.J. van Veen, agent major di polis di Aruba pa Corsow.

DESNOMBRA HONORARIAMENTE

Señor L.D. Jacobus, hoofdkommies di belasting na Aruba como tal.

Diasabra anochi a tuma lugar e encuentronan den e rond final pa e campeon di bridge di Aruba Bridge Club. E encuentronan a cuminsa pa banda di siet'or y mei y a termina banda di un cuarto pa dos. Campeon den clase-A a bira Dijkhout y Groters, sigui pa pareha De Hartog y Vocks y van Grinvsven como di tres.
Den clase B a bira campeon pareha J. van Broekhoven (ariba foto na robez y drechi) mientras cu numero dos y tres a sali respectivamente Timisela y Dorsman, y senjoranan Zonjee y Bosman. E direccion di e weganan tabata den man di senjor J. van Bechthold (ariba e foto para ta mira wega na mesa di pareha Broekhoven).

Orden pa cera fabrica di ice-cream "pending

Oranjestad , 6 Juni, - Dialuna ultimo e hefe di sanidad publico di Aruba a ordena pa cera e negoshinan di un cierto fabricador di un sorto special di ice-cream y leechi. Esaki para worde haci despues cu servicio di sanidad publico a haci controlamente y a constata cu ■■ e edificionan den cual e productonan ta worde traha no ta cumpli cu e reglamentonan hygienico. Cierto productonan cu tabata worde bendi tabatin mucho shushedad, manera bacterianan y tampoco e fabricacion di cierto productonan tabata tuma lugarsegun reglamentonan oficial y pesey di menos calidad. Pero awor a resulta un situacion masha stranjo, como cu e fabricante di cual ta trata no a precupa su mes cu e orden di e hefe di e servicio di sanidad y sin embargo despues di dialuna a sigui cu bendemento den su negoshinan trankilmente.

Pero parse cu solamente un negoshi den distrito afor a worde sera. Awor ta B. C. Aruba tin di tuma decision den e asunto aki y ordena pa cumpli cu e orden di ceramento, of pa elimina esaki, si nan no ta di acuerdo cu e punto di bista di servicio di sanidad.

For di circulonan di B.C. nos a worde informa cu e fabricante detaillista ya basta tempo ta comentiendo tal kibramentonan di ley y cu ta birando tempo cu medidanan ta worde tuma contra di esaki. Pero parse cu door di hopi trabao aindaB.C. noa yega asina leuw pa tuma desicion. En coneccion cu esaki ta worde recorda, cu dia binti dos di april di aña 1955 pa di ultimo biaha tal caso a sosode na Aruba. E tempo ey dos fabricador di icecream cu despues di avisonan toch a bende ice-cream no hygienico y despues a worde verbalisa pa un ambtenaar di servicio di sanidad, a hanja castigonan di respectivamente, diezcuatro dia ■ di prison condicionalmente y un boet di Fl. 200,- y un di Fl. 100,-

Exiladonan cubano ta consolida

MIAMI, 8 juni - E exiladonan Cubano, cu te awor aki tabata reparti den diferente grupitonan, a dicidi pa trece mas union den nan filanan y nan a establece un directiva consistiendo di cincu persona, cu mester coordina e accionnan y plannan pa tumba e regimen di Fidel Castro. Un di e miembronan di e directiva ey ta e abogado Ernesto Freyre, cu a logra troca 1100 Cubanonan cu tabata prisonero contra remedinan.

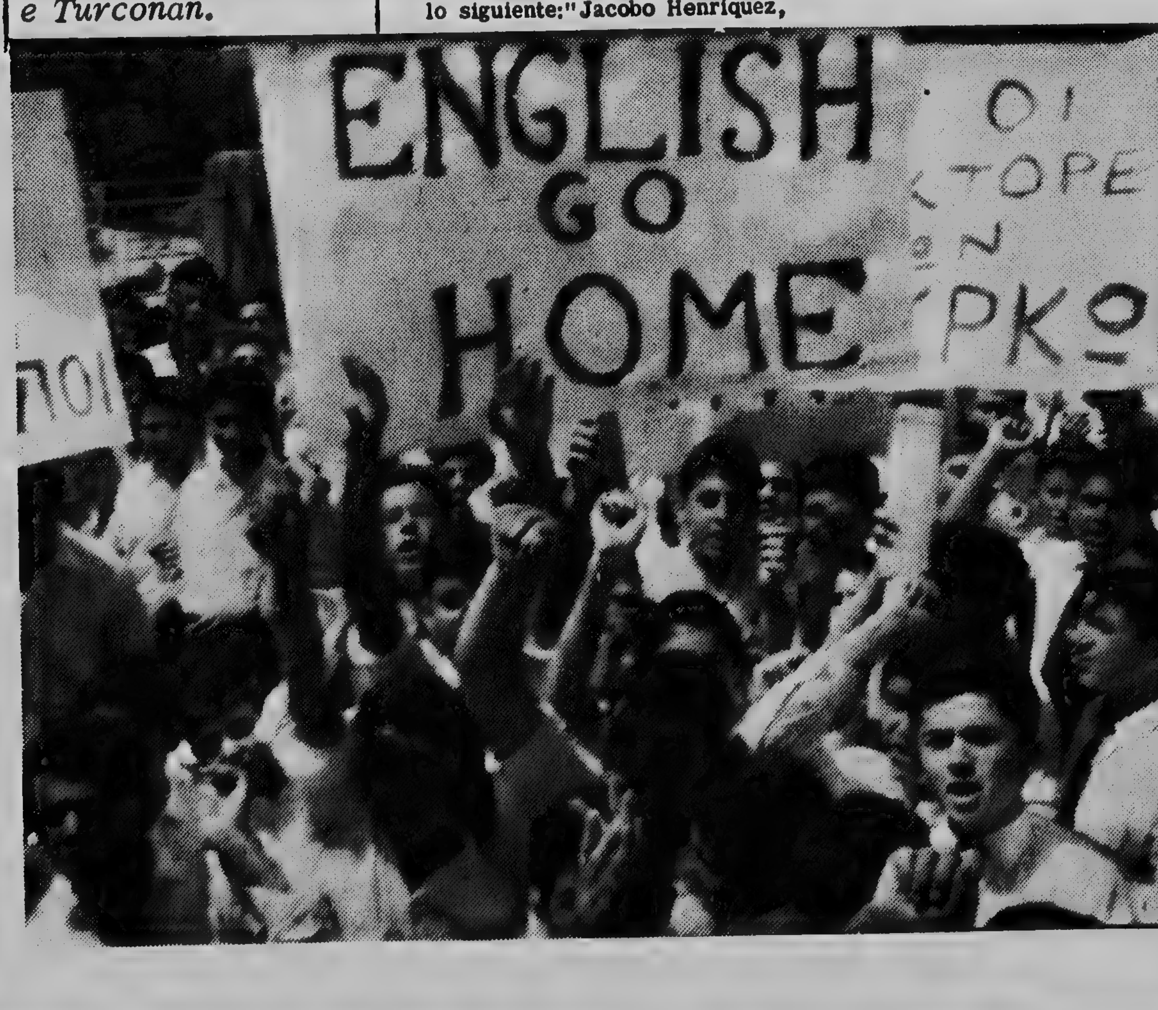
E cincu hombernan a worde eligi pa e lidernan di e diferente gruponan di exiladonan, di cual e conseho revolucionario Cubano, cu a hunga un papel importante na e invasion di anya 1961, a bisa cu el a disolve su organisacion.

Elly Koot di 20 anja for di Amsterdam; un modelo di foto cu a sali prome Miss Holland y despues na Cairo a sali Miss Euro-

Tyfus na Escocia ta sigui expande

Aberdeen - 8 Juni. Contra du speranzanan e epidemia di tifus na Aberdeen ayera a expande mas tanto. Tabatin 28 caso nobo. Entre total tin awor 324 persona qu ta sufri sigur di e enfermidad y 55 caso probable. Tambe na Dundee cuater persona a worde hospitalisa ayera qu simptomonan di tifus. Na Dundee e total di victimanan ta awor 17

Na Nicosia estudiantenan demostra contra presencia di militarna n ingles na Chipre. E demostracion a tuma lugar despues di arestacion di un militar ingles cu a worde acusa di yuda e Turconan.



J. Henriquez y J. Pandellis den „San Juan Star"

ORANJESTAD, 8 juni - Den e edicion di diadomingo di San Juan Star di dia diez di mei ultimo e conocido autor journalista Mericano Dingofer a dedica un articulo extenso na dos artista di Aruba: e trahador di mesa di palo di kwihi Jacobo Henriquez y e aquarellista John Pandellis. Durante un bishita ultimamente na Aruba e Mericano a intrevista e dos artistanan y a tuma nota di nan trabao.

Loke el a tende y mira el a scirbi den San Juan Star. Tocante di e pintor el a scirbi e.o. "Johnny Pandellis is a happy-with-what-I-got -Greek born watercolorist. He has been island-hopping around the Caribbean for the past 40 years to earn a living with brush and palette- and at the same time have a little fun". Den su articulo tocante di e trahador di mesa Jacobo Henriquez tin e.o. lo siguiente:" Jacobo Henriquez, 35 formerly a boat builder who operated a tiny drydock on a sandy seashore, is now involved in a lively business of making free-form tables from trunks of the believably gnarled and knotty "kwihi" tree. The deep-red, beige and inky grain of this tree attempts to prove that nature can produce abstract compositions that belittle the imagination of the most avant- garde - painter"

E dos artistanan aki di Aruba a hanja un write-up di cual hopi di nan coleganan lo keda jaloers. Por ta cu ta gracias na e encuentro di e dos artistanan aki den San Juan Star cu nan dos hunto a dicidi di haci un co-produccion den forma di e mesa di kwihi, cual eilandsraad a regala na señor L.C.M. Kerstens cu a laga Aruba? e mesa aki a worde traha pa señor Henriquez y pinta pa señor Pandellis.

COMERCIO ARUBANO TA SIGUI CRECE

Ultimamente a tuma lugar den Nassaustraat apertura di e Coffee Shop di senjor Yanny Luidens, un caballero activo den e comunidad comercial di Aruba. Como empleado di Neme Import-Export Company e tin e conocido negoshi " Playa-Lux " y awor a habri en frente di esaki un bunita coffee shop. E apertura oficial a worde efectua pa Edlinda Luidens yiu di senjor y senjora Luidens. Door di hala un sinta e panja cual tabata tapa e borchi cu e nomber di e coffee shop a bira publico. Ora cu e panja a cai y e nomber " Chi Koe Cha" coffee shop a resulta, pastoor Erkamp di parokia di Oranjestad kier a laga su bista haci fe.

Un gran cantidad di amigonan conocirnan y prominentenan di nos comunidad a bin felicita senjor y senjora Yanny Luidens cu apertura di nan negoshi nobo den Nassaustraat, esta "Chi Koe Cha" Coffee Shop.

Na entrada di e Coffee Shop di senjor Yanny Luidens, ariba e atardi di apertura tabatin un buki di huesped den cual e firma di esnan invita por a worde poni. Aki senjor Padu Lampe ta pone su firma "yen di ritmo" ariba e blachi di e buki di huesped. Den centro di e portret aki nos ta mira senjor Luidens y na drechi senjora Luidens ricibi e bon deseonan di invitadonan.

Ultimamente e comercio na Oranjestad ta expandiendo enormemente, esaki ta mustra cu e comerciantenan y tin confianza den e progreso di nos isla. Un di e ultimo casnan comercial cu a habri su portanan pa publico den Nassaustraat ultimamente tabata Aruba Shoe Bazaar banda di Palais Oriental, caminda aki pronto Elga tambe lo habri su portanan. E apertura di Shoe Bazaar a tuma lugar Diabierne anochi ultimo bao di enorme interes pa parti di e prominentenan di nos Comunidad. E manager di e negoshi senjora Flor Maria Arends, kende a sigui un curso especial ariba tereno di sapato etc. na E.U. aki (na robez) Diabierne anochi carinjosamente y sympaticamente a duna e invitadonan un splicacion di e calidadnan especial di e articulonan manera sapato, tas etc. cu Aruba Shoe Bazaar tin na benta.

Merca lo sigui yuda India

NIEUW DELHI, 8 juni - Merca lo sigui cu nan yudanza militar na India den anya cu ta bini mescos cu e ta actualmente. E asuntu di entrega di avionnan pa defensa pa India ta keda en estudio. Asina ta worde bisa den un comunicado cu a worde publica awe na fin di e deliberacionnan entre e ministernan di defense, McNamara y Chavan (respectivamente di Merca e India), kendenan prome a combersa cu otro na Washington y despues, na Nieuw Delhi despues di morto di Nehroe.

E Mericanonan entre otro lo yuda e divisionnan Indio di seru, nan lo yuda mehora e comunicacionnan pa defensa aerea y entrega avionnan di transport y material pa construccion di caminda.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Taras Bulba" 14 j
Rialto: 8.00 p.m... "Ansia Juvenil" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The War Lover" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "La Emboscada Mortal" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "West Side Story" 14 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales

3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia

Tortura di un amor

NOVELA

No. 21.

E no a sinti Hulia su enemistad, ora cu esaki a drey mira Andrea y despues di esey su cara a bira palido. Ta increibel, con e por drecha su curpa! Asombra Hulia a keda miré. E bisti di nochi, su joyasnan, tur cos ta mustra claramente con bon smaak Andrea tin. Ta lastima! Andrea su carinjosidad ta afecta tur e hendenan. Cu admiracion nan ta keda mira e Condesa joven. "Pakiko bo ta asina serio, dama encantadora? un hende banda di Hulia a puntra. "O, ta bo tey?" Hulia a bisa y a cambia un mirada nificador cu e meester nobo di Angerhof, esta Arthur van Grooten, cu a trece su jiu muhé di crianza, esta Petra, cu né. Cortesmente el a saluda e presentenan y Hulia a rabia ora cu el a ripara cu Condesa Andrea a haci impresion tambe riba Arthur. Despues a bini un otro di su admiradornan, dokter Hauser. "O, Condesa Hulia ta un consuelo cu mi por mirabo akinan!" El a buig riba e man cu Hulia a duné, y despues numa el a bay cuminda e restonan. "Di con bo ta desanima asina, dokter?" "Ah", preocupa e homber ta hiza su frenta. "Mi ta preocupa pa e concierto. E directiva di ciudad a pidimi pa mi ocupa mi mes cu né y mi a haci loke mi tabata por, pero mi no por contra destino." "Kiko a pasa?" Hulia a puntra. "E pianista cu mester a companja a bira malo di repente," dokter Hauser a bisa. "Na ultimo momento el a jama bisa. Si no sosede un milager, anto e concierto lo fracasa. Mi no sa, kiko mi mester bisa e professor Brantel, kende a bin special akinan." "Pero bo no por haya un otro hende cu por reempleza e pianista?" "Esey ta dificil, ora cu Profesor Brantel actua. E ta un homber cu capricho y bjeeuw, cu ya a jega di corre cu un pianista caba foy riba e podium. naturalmente cu esey ta bira un escandalo. Mi ta spera cu awenochi lo no pasa algo asina. Den Hulia su wowonan tin un brillo diabolica. Ta asina lihe lo e haya e oportunidad pa venga su mes riba su rival?

Hopocritamente e ta keda mira e dokter: "Pakiko bo no ta puntra Condesa Andrea como pianista. E sa toca masha bon. Hopi biaha mi a tende toca. Pero no puntre ora e Conde ta huntu cu né. Kizas e lo no permiti cu su senjora actua den publico." "Pero por fabor esaki ta un concierto benefico!" "Mi tambe ta hanja esey. Purba numa". Bo ta kere en realidad, cu bo swa sa toca asina bon?" "Mi ta garantisa bo!" Tabata tin un sonrisa cu bofon riba su cara. "Mi ta confia totalmente riba bo opinion." E dokter a keda mira Condesa Hulia cu admiracion." Mi ta spera cu lo no tin ningun incidente cu Profesor Brantel." "Di esey bo por ta sigur, mi bon dokter. Corre pidié awor." El a pusha e dokter y a sinti con e dokter ta corbardia un poco. E tabata tin miedo, cu na ultimo momento e dokter dicidi di no hacié. Cu atencion su wowonan a sigui e dokter. Te ora cu el a ripara cu Andrea a drey mire den su direccion, el a corre bira su cara. Dokter Hauser a bolbe y a sonrei agradecido cu né. "Bo ta e dama di mas inteligente cu mi conocé, Condesa Hulia!" Condesa Hulia a contesté cu un sonrisa burlona. Sr. Brit tambe a jega cu un subrina Stefana y tur hende a cumindé carinjosamente. E peliroja ta masha nechi bisti awe nochi. "Wel", dokter Hauser a bisa ora cu el a mira Stefana. "Awe si bo ta sin carson!" "Bo ta sigur?", Stefana a puntra cu orgullo y por a ripara con corra e dokter su cara a bira di berguenza, mientras cu e otro hendenan ta sconde nan cara tras di e programa pa nan por hari. "Peliroja, bo ta impossibel!", Thomas a bisa, kende ta haciendo hopi esfuerzo pa e mes no cuminza hari. "Unda Andrea ta?" Stefana a puntra e Conde, kende a bolbe bek na su lugar. Asombra el a hiza su schouder y a bisa: " Abo sa unda e ta Hulia?" Hulia tabata combersando cu Von Grooten y a keda mira e Conde sonriendo mientras el a bisa:" Mi ta kere cu dokter Hauser por bisabo, unda e ta." "Si, bo senjora tabata asina amable di yudami den mi problema", e dokter a bisa. "Kiko esey ta nifica?" "E pianista pa Profesor Brantel a bira malo di ripente, y mi a suplica bo senjora....., mi kier meen Condesa Hulia a bisami...bon bisá.." "No cu bo kier meen cu Andrea ta bay companja Profesor Brantel?" "Si, asina mes," dokter Hauser a bisa alivia. "Pero esey ta impossibel!" Emociona Nico a lanta para.

"Mi no ta componde, con bo por permiti algo asina." "Kier meen, cu Andrea no ta capas pa companja e Profesor?" dokter Hauser a puntra spantá. " Natural cu no!" "Pero Nico", Hulia a bisa poco poco. "Bo senjora ta toca masha bon. Hopi biaha mi a jega di tende ta train den e kamber di musico." "Asina, kier meen cu abo ta tende mas cu mi!" E Conde ta keda mira Hulia rabia, kende ta hari numa."Hiba mi mesora serca Andrea ", el a ordena e dokter. "Mi mester haci pa mi senjora no pone su mes ridiculo!" "Pero Condesa Andrea mes a admiti", dokter Hauser a bisa cu cuidao. "E mes mester sa si e por of no" "Pasobra e no tin ningun idea nan ta spero akinan. Kizas e ta kere cu ta cualkier concierto". Net na e momento ey e burgemeester a aparece riba e podium y a jama tur e presentenan bon bini. Despues e cortina diki ta habri y ata Profesor Brantel cu su viool. Mas patras Andrea ta sinta na e piano. E ta mustra conmovedora y suave. E hendenan ta cuminsa bati man.

"Bay riba e podium y bisa mi senjora cu e mester ganja cay flauw", Nico a bisa e dokter emociona.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 21 di april - No confundi un bon presentimentu cu e conocimentunan absoluto, cerciora bo mes di e berdad den e asunto y acepta conseho di expertonan.

TAURO-21 di april - 21 di mei Conserva bo mes alerta encuanto e cosnan cu ta ocuriendo den bo alrededor. Demasiado confiansa y e poco pensamentunan por hiba bo den dificultadnan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Quizas riba e dia aki lo existi un confusion leve cu por demora bo plannan temporalmente. Recupera bo tempu despues.

CANCER-22 di juni - 23 di juli - Cuminsa e siman nobo di trabao cultivando un actitud nobo hacia e personanan cu ta den autoridad.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un dia cu lo ta bon te na caminda cu un persona hasiele. No perde muchu tempu den cosnan cu no ta bale la pena.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Esaki ta un dia di bendicionnan mixto. Concentra bo atencion den e aspectonan constructiva di e criticanan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Cuestionnan di rutina quizas lo requiri un atencion especial. No nenga esakinan.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Riba e dia aki ta existi e mihor perspectivanan pa hasi un bon negoshi. Conoce bo propio limitacionnan y hasi bo decisionnan di acuerdo cu nan.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Evita disputanan cu bo amigunan. Lo ta prudente si bo yega na un acuerdo cu nan.

CARPICORNIO-23 di december - 20 di januari - E actual dificultadnan por worde resolve bon sin perhudica bo porvenir.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Tendencianan ta mezcla e dia aki, pero si bo cuminsa tempran lo bo alcansa bo meta.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Prudencia ta e nota sobresaliente di e dia aki.
Evita di emiti bo opinionnan personal.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ıja 26. DIAMARS 9 JUNI 1964 No. 5053.

COLOMBIA TA MUSTRA INTERES TURISTICO GRANDI PA ARUBA

Pronto un cuatro mil turista Colombiano pa anja pa Aruba

ORANJESTAD, 9 juni - Den oficina di deputado lberto Falconi di Aruba ayera atardi tres reresentante di e organisacion Titulos Vacacionaes Ltd. di Colombia, un oficina di biaha Colomiano di Cali, kendenan ta algun dia na Aruba, untu cu señor Eulogio Wever, representante i e linea di aviacion Colombiano Aerocondor, ual tin dos aña y mei ta bula ariba Aruba, duna un splicacion di nan planan pa e desaroo di entercambio turistico entre Colombia y Auba, Especialmente for di e representantenan i e óficina Colombiano nos a hanja e informaion cu pronto nan campanja grandi pa progresa turismo pa Aruba lo cuminsa. Nan ta spera di den promer aña logra manda un tres a cuatro mil turista Colombiano pa Aruba.

lepresentantenan di organisacion itulos vacacionales LTD. Di Coombia antayera a yega Aruba cu intencion di investiga en corto posibelidadnan y atraccionan u Aruba por brinda na e turistaan Colombiano, cualnan a spli - a nos ta di e clase di obreronan i fabrica etc. Kendenan ya ta haiendo viahenan pa otro paisnan en club y grupo grandi caba. E aballeronan Gamaliel Gaviria r. Bernardo Torres y Carlos ugo ta yamanan mes socionan i e compania menciona, cual lo n como un cuatro cien sales - ıan na Colombia. Esakinan ta oera especialmente den e ciudadan grandi di e pais.

BIAHA BARATA

motibo pakiko nan a dicidi di ishita Aruba y investiga e neralo ta especialmente pa motio cu e biaha cu avion, den e cao aki aeroconder ta sumamen barata. Mirando cu e posibe - idad i biaha ta barata nan a di - idi di mira na Aruba con e rijsnan di hotelnan ta etc. Cu saki nan por traha un plan ompleto pa brinda nan cliente an na Colombia biahanan di acacion barata pa Aruba. uera di esey e posibilidad pa sun cu ta desea esey tey pa espues di por ehemplo pasa un iman di vacacion na Aruba, paa e otro siman na Puerto Rico, omo cu aki tambe nan por brin un vuelo barata cu avion esa si e deliberacionnan na Hulana termina favorable, segun senor Torres kende tabata e con - actnan di e tres representante - an. El a splica nos cu e desision a efectua e plan cu nan no a tua unicamente pasobra Aruba ta sina bunita y cu un hospitalidad norme pero especialmente gralas na e prijsnan barata di biaha door di cual e homber chiki - to esta e obreronan tambe por goza di nan dos siman di vacacion den exterior sin tin nodo di gasta sumanan extra ordinario grandi.

CAMPANJA

Segun señor Torres a sigui lo bai cuminsa cu un campanja extenso na Colombia pa propaga turismo pa Aruba. Nan oficina cu ta negosha den pashashi etc. lo cuminsa mes ora cu propaganda pa television, radio y courant, Alavez nan lo imprimi y circula un folder especial pa esaki. E foder aki, pa cual ya nan ta colectando foto y informacionnan valioso d i Aruba, lo ta un folder combina cu un coupon . E folder ta dunabo tur informacion tocante di Aruba pa bo viahe y estadia, alavez e foler tin un coupon cual bo ta yena y firma pa pidi bo reservacion. E pago ta bai ariba credito.

Ariba nos pregunta di ya tin propaganda ta worde haci na Colombia pa Aruba, nos a worde informa cu e director di television nacional di Aruba, nos a worde informa cu e director di television nacional di Colombia señor Cesar Simons tur siman tin un programa di mei ora especialmente dedica na Aruba. Fuera di esey e ta pasando slides cu durante un vacacion priva poco tempo pasa el a saca na Aruba, como ilustracion den su programa di television.

Nan ta spera cu dentro di corto tempo nan lo por manda e promer grupo di turistanan Colombia no pa Aruba, cual segun señorTorres a bisa lo yuda Aruba y especialmente comercio di Aruba progresa mas ainda.

ENTERCAMBIO

Senjor Eulogio, director di La Esperanza y tambe di representante di e linea Colombiano Aeroconder cu ta bula un biaha pa siman pa Aruba y segun informacion dia promer di juli e compania menciona lo cuminsa bula dos biaha pa siman.

A bisa cu asina resulta cu e interes for di Colombia ta grandi, su compania, esta La Esperanza, y e organisacion titulos vacacionales ltd. tin intencion di construi un hotel di mas o menos cien camber na un di e playanan di Aruba.

Door di esaki e ora un intercambio turistico entre Aruba y Colombia por tuma lugar mas extenso y facilmente. Apesar cu e coneccion cu senjor Wever ya tin cu e compania Colombiano ta pa sigui progreso e intercambio e tursitico entre Aruba e Colombia. Segun senjor Wever a bisa nos e posibilidadnan aki ta enorme y cu por bin un progreso mas grandi ainda den bida comercial y turistico na Aruba si tal intercambionan entre Puerto Rico y Colombia por sigui desaroya manera cu e ta tumando lugar awor, y esaki especialmente door di tarivanan especial di viahe.

Wardando riba minister Kroon

ORANJESTAD, 9 Juni - E cuestion di e conflicto den e mundo di pan na Aruba na e momento aki ta para keto como cu e union di e trahadornan na panaderia ta sperando ariba un contesta di ministro C. Kroon en cuestion cu un peticion di intermediador di Land, Sr. F. Hartong pa ministro Kroon pone su mes personalmente na haltura di e situasion na Aruba. Te ainda parce cu union di trahadornan den panaderia no a hanja ningun contesta y ta sperando ariba benida di senjor Kroon pa Aruba. Manera ta conoci e conflicto menciona a resulta originalmente door di un competencia fuerte entre dos panaderia cual accionan a pone nan stempel tambe ariba otro panaderianan door di cual pa por sigui competi ariba mercado di pan, diferente panaderia a kita of tin intencion di kita algun di nan trahadornan.

E portret aki a worde saca na Den Bosch caminda Prins Bernhard a asisti na un recepcion na ocasion di e 100 aniversario di e banco Lentjes en Drossaerts, y caminda el a worde ofrese un buki titula "Placa".

Gentleman's Agreement entre Lago y I.O.W.U.A.

ORANJESTAD, 9 Juni - Manera anuncia caba Lago y IOWA a yega na un acuerdo pa mantene e periodo di "Cooling Off" cual a cuminsa luna pasa y lo a termina dia 11 venidero te cu dia promer di juli venidero. Esaki awe mainta a worde confirma pa parti di servicio informativo di gobierno kende ta yama e conbenio cual a worde sera entre e dos partidanan hunto cu e intermediador di gobierno central senjor R. Laan, un "Gentlemens Agreement". Segun anuncia esaki tabata un di e puntonan cu tabata forma parti di e deliberacionan cual senjor Laan tabatin cu Lago y IOWUA.

Petra Arends a gana prome premio contest "Bisanos"

ORANJESTAD, - Tambe nos ultimo contest "Bisanos" a bolbe bira un exito enorme. "Bisanos" a duna nos e di tanto prueba, cu e lectornan di Arubaanse Courant no unicamente ta satisfecho cu nan courant, pero cu activamente ta tene nan mes na haltura con e courant ta bai. Esaki ta resulta for di e interes enorme cu continuamente ta existi pa nos concursonan, cu cada biaha ta bolbe trece cientos di carta pa nos oficina. Esey a resulta tambe di e contestanan cualnan nos a hanja for di nos lectornan ariba e pregunta "BISANOS" pakiko bo ta haya Arubaanse Courant asina bon?".

E punto fincipal di e contestanan di e preguntanan aki tabata, pues segun nos a pidi, menta e calidadnan di Arubaanse Courant cu menos palabra posibel. E mihor contesta cu nos a hanja tabata di srta. Petra Arends di Esso Ville, kende a contesta: "PASOBRA E TA DEMOCRATICO, INSTRUCTIVO Y CONSTRUCTIVO".
Cu esaki srta, Arends a gana e promer premio di Fl. 25,--. Cu e minimo palabra e ganadora a menta e calidadnan di mas - importante cu e staf di Arubaanse Courant diariamente ta trata di logra.
E diez ganadornan di e premionan na placa efectivo ta:
1. Fl. 25,--: Mej. Petra Arends, Esso Ville 3-A, San Nicolas. "PASOBRA E TA DEMOCRATICO, INSTRUCTIVO Y CONSTRUCTIVO".

2. Fl. 10,- : Mej. Aida Croes; Tanki Leendert 41.
"PASOBRA E TA UN DIARIO NETTAMENTE ARUBANO CU TA COOPERA Y TRAHA SEMPER NA INTERES DI PUEBLO ARUBANO".
3. Fl. 10,--: Mario Tromp, Tanki Leendert 176-B.
"PASOBRA E TA CONTENE - NOTICIANAN DI ULTIMO ORA Y TAMBE UN BON PROPAGANDA HACI PA TUR COMERCIANTE Y AGENTENAN DI ARUBA".
4. Fl . 10,--: Henry O. Harms, Oldenbarneveltstraat Oranjestad.
" E UNICO CORANT NEUTRAL NETTAMENTE ARUBANO Y DEN NOS MES IDIOMA".
5. Fl. 5,--: Sr. Felix Maduro, Rooi Bosal 42, Santa Cruz.
"PASOBRA SU NOTICIA TA - BON CLA Y COMPRENDIBLE PASOBRA TA NOS MES IDIOMA ESTA PAPIAMENTO Y EN - PARTICULAR PA SU BON FOTONAN".
6. Fl. 5,--:Sr. Francisco Stroop, P.O. Box 191, San Nicolas.
"PASOBRA ARUBAANSE COURANT TA RECONOCE ECHO, ENFRENTA ECHONAN Y PUBLICA NAN LIBERMENTE TOCH NO TA ABUSA DI SU LIBERTAD. "
7. Fl. 5,--: Silma Oduber, Pos Chiquito 114.
"PASOBRA PA NOS E TA ESOEN DI PROME Y LO KEDA PA NOS ESOEN DI MIHO".
8 Fl. 5,--: Marcel Jacobs, Colombiastraat 6, Socotoro.
"PASOBRA ARUBAANSE COURANT TA UN COURANT ACTIVO Y JAMAS TIN UN P A IGUALE".
9. Fl. 5,--: Abelina Lampe, Piedra Plat 16,
"PASOBRA ARUBAANSE COURANT TA PA PUEBLO Y PA PUEBLO".
10. Fl. 5,--:Saturnia Danje -Croeze, Kas Ariba 13-A.
"MI TA HAYA ARUBAANSE - COURANT ASINA BON PASOBRA E TA SCIRBI UN BON PAPIAMENTO Y NA DI DOS LUGAR PASOBRA E NO TA COBARDA PA HACI SU CRITICANAN HUSTO CONTRA CUALKIER CU MESTER WORDE CRITICA".
Fuera di e diez ganadornan aki, pa motibo di e enorme interes pa e contest "Bisanos", nos a dicidi di duna un diez premio extra di Fl. 2.50 na algun participantenan. E diez ganadornan, kendenan pues a gana Fl. 2,50 cu nan contesta ta:
11. Sra. A. Kock, Victor Hugostraat 7, Oranjestad.
"Pasobra Arubaanse Courant ta e diario cu ta mas conosi pa Aruba y ta publica noticianan mas importante, mas serio y na papiamento".
12. Mercedes Croeze, Jan Flemming 2-D..
"Pasobra e ta promer den noticianan internacional y local y ta mas lesa den tur skina di Aruba pa grandi y chikito"
13. Fam. Yacopucci, Faradaystraat 5, Oranjestad.
"Na cas chikito y grandi ta sinti nan curazon feliz y contento ora nan ta lesa Arubaanse Courant".
14. Petra Nicolas, Seroe Preto 9, San Nicolas.
"Mi ta hanja Arubaanse Courant e mihor cu ta trece alegria den cas di henter familia".
15. Maria Roza, Montana 21, Noord
"Tur familia di cas , Arubaanse - Courant nan ta gusta mas".
16. John G. Pandelies, De Ruyterstraat 3, San Nicolas.
"Arubaanse Courant ta asina bon, pasobra e ta NOS courant".
17. Sra. A. Boekhoudt, Ponton 40,
"Pasobra e ta e courant na papiamento tur Arubiano ta apresie mas riba tur corant".
18. Carmen Maria Yarzagaray, Savaneta 29,
"Pasobra e ta un amigo fiel di tur dia. E ta un diario nettamente Arubano".
19. Aura de Cuba. Calabas 2, Noord.
"Mi ta hanja Arubaanse Courant asina bon, pasobra e ta un courant desente di tur dia".

20. Hubert Perez, Macuarima 67, Arubaanse Courant ta asina bon pasobra e tin un blachi yen di prenchi cu mi por weita pasobra ainda mi no por lesa".

Esaki pues ta e ganadornan cual a worde eligi door di nos jurado consistiendo di cinco persona. Nos a bisa caba; un enorme cantidad di contestanan a worde ricibi: 761.
Naturalmente cu no tabata tur tabata mes cortico y mes amistoso. Un ehemplo di esaki tabata di un persona di Tanki Flip, kende a firma su carta E.R. Croes, y cu a scirbi: "Pasobra dialuna e ta bin laat, diasabra e no ta bin at all y pa su tantu informacion ariba deporte internacional". Cu tal contesta den bo man, naturalmente bo ta frega bo wowonan un rato.
Pero nos a realiza nos cu senjor Croes mester tabata kier meen un otro diario, pasobra net Arubaanse Courant no ta yena su paginanan cu noticia internacional. Pero si nos diario ta esun cu mas noticia deportivo local, gracias na nos redactor Herman Kuiperi. Emocioná nos a keda pa e contesta di srta. C. Larez di Mabon 16. Su contesta cual tabata mucho largo pa por cai den e premionan tabata lo siguiente:
"Mi ta hanja Arubaanse Courant asina bon, pasobra tur dia mi ta hajé te den mi porta di cas, cu mi no tin kana leeuw p a bai buske y tur dia mi ta hanja noticia y e bon novela tambe cu ta sali tur dia, y mi ta alegra nos curazon, y mi ta spera cu poder di Dios cu Arubaanse Courant lo sigui sali tur dia pa nos haja bon noticia".

Otro contestanan cualnan tambe tabata largo, pero cu nos no kier laga di publica tabata e siguiente tres: Bertha Geerman di - Dahliastraat 10, San Nicolas a scirbi:
"Pasobra Arubaanse Courant ta e diario asina RAPIDO cu Noticianan Local y Internacional.
Historianan inolvidable pa pone corazon di un familia contento. Un diario neutral pa politica, kiko cu bo kier sabi tur dia, den e diario aki bo ta hajé.
Prijsnan bonita pa muchanan, no solamente majornan ta gustele pero henter familia.
Noticianan asina RAPIDO di nos dushi Reina Juliana, Prinsesnan y Casa Real.
Distancia no ta existi pa e diario tur RAPIDO aki.
Figurabo nos dushi famia Real ta bai un fiesta anochi, ja - mainta henter Aruba sabi con tur cos a bai cu nan.
Arubaanse Courant ta pone curazon di nos Arubianonan y tur familia contento, y ami ta hajé e mehor Diario di Aruba.

For di Turibana no. 31 nos a ricibi e siguiente carta di sra. Fransisca Tromp:
"Como un diario di tur dia mi ta hanja Arubaanse Courant ta bon y bon mes: Na di promer lugar Arubaanse Courant ta ofreciendo su mes te den porta di bo cas; den e courant aki bo ta haja tur noticia; si loque ta pasa awe ya majan bo ta haja via Arubaanse Courant; tambe su bunita novelanan interesante.
Cu Arubaanse Courant bo ta pasa poco alegre; Tambe e ta e unico Courant cu ta brinda bo su cajonasa concursonan di placa; cu bo por gana facilmente sin ningun molester; grandi y te na chikito ta participa den su concursonan. Ami hopi tempo caba mi ta abonado di e Courant aki e ta como un confianza pa mi ta pesei mi ta haja Arubaanse Courant asina bon mes; Como esun di confianza; Pues sr. Redactor mi ta spera cu mi simple letternan lo tin acogida.".

Un fiel abonado L. de Kort di Kamay no. 15 a scirbi un carta cual tambe nos kier publica akinan:
"Como un fiel abonado lo mi duna mi opinion pakiko mi ta gusta mi Arubaanse Courant.
Pa mi Arubaanse Courant ta mescos cu un amigo cu ta bin bishita mi tur dia . E ta bin contami tur loque ta pasa den mundo, e ta franco, pasobra e ta elogia tur loque ta bon pero tambe desaproba loque ta menos bon of no bon, y alavez ta duna un conseho con algo lo por tabata mehor. Un corant neutral asina casi no tin na Antillas. Despues e ta sigi conta su storia cu ta masha bunita, y cisco kidnan etc. Tambe su concursonan ta masha gusta. Asina mi por sigi menciona un pa un, pero como mi carta mester ta asina cortico posibel lo mi termina cu hopi saludos, bisando: Cu mi fiel amigo Arubaanse Courant tur dia, mi ta sintimi cada dia mas feliz".

Stewardnan pa Union di constructores

ORANJESTAD, 9 Juni - Manera nos a anuncia ayera caba un union nobo di trahadornan cerca contratistanan na Aruba a worde establеci. E union aki a escohe como nan promer presidente senjor L. Frans Lodewijk Maduro. E reunion di formacion a worde teni for di algo promer cu 11'or te poco despues di 12'or den Club Bonaireano diaDomingo mainta. Diferente representantenan di - union di trahadornan na Aruba a dirigi palabra, especialmente for di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba. A papia di esakinan Frans Lodewijk Maduro. Leoncio Albus, Pedro , Brook, y Juan Yarzagaray. Di e union di panaderonan a papia Juan Yarzagaray. alavez representante di CLASC pa Caribe senjor Eddy Maduro y tambe - Freddy Doran, diadomingo mainta a worde eligi como tesorero. di union di constructornan.
E siman aki ainda directiva di e union hunto ta spera di bai eligi e stewardnan di e union. Cada steward lo representa un compania di contratista. Esta e trahadornan na e compania ey, cu ta miembro di e union.

Jubileo di plata na Telefoondienst

ORANJESTAD, 9 Juni - E luna aki lo tin na servicio telefonico dos empleado kendenan lo cumpli binti cinco anja den servicio. Esakinan ta senjor Gilbert o Rasmijn cu ta cumpli un cuarto di siglo serca Telefoondienst dia 18 y senjor Gregorio Loefstop cu ta cumpli esaki di a 20.
E celebracion di e jubileo di plata lo tuma lugar dia 19, tur dos hunto pa tres'or y mei atardi na Telefoondienst.

McNamara condecora pa Little League

ORANJESTAD, 9 Juni. - Diarazon anochi venedero pa seis or y mei Little League lo duna expresion na un manera especial di nan satisfaccion pa e yudanza cu nan a hanja for di e firma Canadiense MCCNamara. Esaki tabata un di e ultimo bon echonan di Mc Namara na Aruba. Pues pa e hobencitonan di Little League cu ultimo amente a hanja e tereno di famia De Veer den Awakatistraat na Dakota na nan desposicion pa practica e deporte di baseball ariba, McNamara cu condicionan favorable y cu material grandi a limpia y egalisa e tereno. Como cu segun informacion e personal di Mc. Namara lo laga ariba dia 15 di e luna ki for di Aruba en coneccion cu nan terminacion di trabaonan akinan, e directiva di Little League a dicidi pa promer cu esey pone un fiesta chikito pa personal pa duna un muestrea di nan graditud na e yudanza cu nan a hanja.

George Ball a jega Londen

LONDEN, 9 juni - E seguno minister Mericano di exterior, George Ball a yega Londen awe, na su yegada el a bisa cu e lo atende un serie di asuntu, manera situacion na Suroost Asia, Malesia y na Chipre y tambe - tocante e conferencia mundial na Ginebra.
Ball a bisa cu e no tabata na Paris pa delibera tocante un cierto problema.
Mi tabatin un combersacion normal y masha util cu president De Gaulle.
Mayan Ball lo combersa cu e minister Ingles di comercio e industria, Edward Heath, y cu e minister di exterior, Butler y otro funcionarionan Ingles.

Premier Inonu ta bai Washington

ANKARA, 9 Juni - E premier Turco, Ismet Inonu, a bisa na Ankara cu e no a rechaza e invitacion di president Johnson pa e bai Washington pa nan atende e auntu Chipre eynan. Deliberacionnan asina lo por trece resultadonan util, asina el a bisa.

E minister Turco, di exterior, Erkin, a bisa cu functionarionan Mericano y Turco ta deliberando pa prepara e deliberacionnan.

Inonu no kier a contesta preguntanan relaciona cu Chipre. Si nos keda boca sera un paar di dia e caso Chipre lo bira mas cla automaticamente.

Erkin a bisa periodistanan cu Merca y Turqui huntu ta buscando e medionan pa evita cu president Makarios por viola constitucion di Chipre. Union Sovietica sigur sigur no ta bende armanan cu Chipre pero Checoslovaquia e Egypto si ta haci esey. Turquia ta trata na evita cu armanan ta worde hiba Chipre.

Dama a blausa caballero

ORANJESTAD, 9 Juni - Algo cu nos por bisa ta sosode tur dia a tuma lugar diaDomingo ultimo banda di diez'or di mainta na Sabana Blanco. Banda di e ora menciona asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na Sabana Blanco. Aya a resulta cu e caballero R.M. a ofende e dama M.K. E dama no acceptando tal accion di e caballero a dal esaki un moketa bon coloca y a duna e caballero un wowo blausa. Un sla cu e caballero lo no lubida liher. Polis a hanja cu ta mihor pa intermedia pa no tin mas wowo cu lo keda tapa.

oranjestad - E servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba e luna aki lo presenta dia 12 na Noord, dia 17 na Wesley Auditorium San Nicolas, y dia 25 y 26 na Oranjestad, siete pelicula entre otro "Jalgaon" un pelicula tocante di bida den un pueblo na India.
Tambe "Wereldluchthaven Schiphol" y "Zoo", un documentario di Bert Haanstra tocante di e bida di hende y bestia den un Zoo. E luna aki lo tin no menos cu cuatro pelicula nobo den e programanan.

Argentina a sali campeon na Brazil

RIO DE JANEIRO, 9 Juni - Argentina a gana e torneo di cuaterpais na Rio de Janeiro sin ningun gol contra . Den e ultimo encuentro di e Argentinonan nan a derota Inglaterra 1-0.
E unico gol a worde anota den di 74 minuut pa Rojas.
Argentina a hunga un wega extremadamente defensivo y a limita su mes na algun pasada oportuno door di defensa di Inglaterra. Na di diesseis minuut prome cu wega a caba esey a resulta exitoso pa e Argentinonan ora cu Chaldon y Rojas a pasa door di e defensa Ingles sin ningun dificultad. Chaldon a laga e portero di e Inglesnan, Gordon Banks, sali for di gol y a pasa e bala e ora ey pa Rojas kende a coloque den e huki mas pafor. Clausura di e torneo lo ta un partido entre Brasil y Portugal.

Nikolajev ta malu

BELGRADO, 9 Juni. - E astronauta Ruso Nikolajev ta malu y a suspende su bishita pa Jugoslavia, unda e mester a yega mayan, pa tempu illimita. E agencia di prensa na Jugoslavia "Tanjoeg" cu a anuncia esaki no a bisa nada mas tocante e caracter di enfermedad di e astronauto.

Sueldo minimo na Argentina

BUENOS AIRES, 9 Juni. - Senado Argentino ayera a aproba un proyecto di ley cu ta duna president Arturo Illia autorisacion pa stipula un sueldo minimo. Esaki ta pa un famia aconsistiendo di dos hende grandi y dos mucha 190 florin.

E oficina di Public Relations di Aruba y Corsow na Merca, respectivamente Hank Meijer Associates y Howard Chase Inc, den e pais ey un ta purba surpasa otro den nan actividadnan propagandista. Mientras cu ultimamente nos por a lesa den e diario Curazalenjo "Beurs en Nieuwsberichten" con Howard Chase a laga circula un portret di un dama cu un enorme balahu na e redaccion di e diarionan Mericano, cerca cual a worde bisa, cu e piscanan aki cu gusto ta laga turista piscanan den awanan di Corsow., nos representante Jack Waugh na oficina di Hank Meijer na New York a score un " double goal" door di bende Aruba na un manera original. E no tabatin mester di un balahu.
Un folder (bieuw) di Aruba tabata bastante pa e bunita plaachi aki den e edicion di Mei di e periodico "Mademoisselle" pa e teenernan. Originalmente e plaachi ta un propaganda pa un "snap-in mini-panties which can't pull or tug the way set in panties do", un invento nobo di e fabricanan Mericano Gossard, pero en todo caso nos tin di reconoce tambe cu e ta un enorme propaganda pa Aruba. Awor e contesta di Howard Chase ta worde spera..................

Hallo

Hallo!

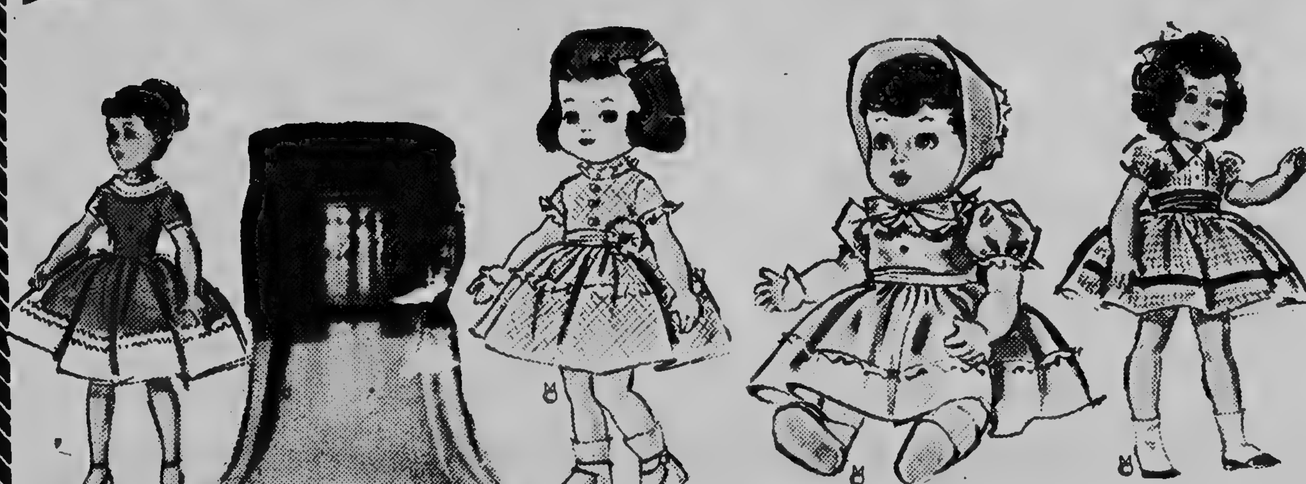
SI TA'SINA MES

4000

florin

Ta worde regala den e concurso sensacional aki di

REY DE COPAS!



Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Turconan na Chipre no ta hanja escolta mas

NICOSIA, 9 Juni - E ehercito di Nacionnan Uni cu fecha mayan lo no entrega escoltanan militar mas pa convooinan Chipriota Turco, cu excepcion di casonan extraordinario, asina e portavoz di Nacionnan Uni a participa.

E servicio di informacion Turco-Chipriota a bisa cu e intento aki di Nacionnan Uni ta decision unilateral repentino, y el a bisa cu e hecho aki di Nacionnan Uni a causa un reacion amarga den e comunidad Turco.

E portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu e ehercito di Nacionnan Uni en vez di e escoltanan lo haci mas patruya y lo coloca mas observador na puntonn principal, especialmente ora cu ta spera un convooi. No tabtin suficiente militar di Nacionnan Uni pa ehecuta ambos tarea. Di parti Turco a worde declara cu e envionan di Cruz Roja Turc y e transport di productonan agricultural door di e decisionnan ey ta worde perhudica. loque ta nifica "horcamento" di e ciudadanonan Turco.
E ehercito di Nacionnan Uni a baha cabez pa e presion Griego riba nan exigencia pa stop e escoltanan. Asina e declaracion ta bisa. E lidernan Turco Chipriota lo protesta energecamente serca autoridadnan di Nacionnan Uni contra e desicion.

Riba trapi di e avion cu cual The Beatles a jega for di Copenhagen na Schiphol, (d.r. p.d.) George, John, Jimmy y Paul a worde ofrese flor y petjinan di Volendam door di algun senjoritas bisti den e trahe tradicional di Volendam.

Arubaanse Dans-en Balletschool a duna presentacion fantastico

ORANJESTAD, 9 Juni - Bao di auspicio di Centro Cultural Aruba y Sticusa a tuma lugar Diasabra y Diadomingo ultimo den Centro Cultural na Oranjestad, è presentacion annual di alumnonan di Arubaanse Dans en Ballet School, bao di gia di Pola Jorissen. Tur dos biaha e sala tabata yen di punta te punta. Diadomingo hasta algun mester a bolbe cas como cu carchinan a caba.

E presentacion aki tin di worde mira como e trabao di un anja, na cual tin di tuma cuenta, cu cada grupo di edad tin su mes posibilidadnan.
Tabata fantastico pa mira cu cada grupo di alumno tabata mustra loke nan por, y no tabata mustra net loke nan no tabata por.. un error cu hopi biaha por worde constata na presentacion di -schoolnan di ballet. Cu e experencia cu nos tin den presentacionan di ballet di alumnonan di tal school, den esaki nos kier a duna Pola Jorissen un compliment. E numero di apertura den esfera di un les publico di e grupo di mas hoben, segun nos tabata bon escohi. Inmediatamente despues di esaki a sigui un bon presentacion di un solo di Ruth Eman, kende a duna un presentacion sublime di e technico di alumnonan den klas, cada un cu su propio baile, cada uno ariba su propio nivel. Un presentacion completo di baile bunita di klasnan di San Nicolas, Paradera, Santa Cruz y Oranjestad Bunita presentacion, graciosamente y cu un souplessa di e.o. Myrna Martha, solo dificil di Arianne de Jager, den Sonjo di un Alumno di Ballet presentacion solistico di Yvonne de Graaf, gruponan cu en completo, manera esun di San Nicolas, cu a baila e fantasia di Chopin y a duna un bunita presentacion di e trabao di pia den tal bailenan. E ultimo presentacion di e klas di e excelente hobencitanan, cu a baila den forma chikito, un ballet completo. E trajenan tabata simpel pero, efectivo.
En general a worde mustra claramente cu Pola Jorissen, den e anja cu a pasa a logra hopi cu e fiel alumnonan di Arubaanse Dans- en Balletschool, masha hopi mes.

Shinishi di Nehru plama den Ganges

ALLAHABAD, 9 Juni. - Mas di un millon hende a mira awe con un parti di e defunto premier jaun parti di e defunto premier Jawaharal Nehroe a worde di strooi riba e riu Ganges banda di Allahabad, ciudad natal di e ex premier. For di Fort Allahabad tabatin un solo tiru di saludo ora cu Nehroe su nietunan Rajiv y Sanjay bordo di un avion Amfibio a strooi e shinishi for di un urna dorna cu flor riba e awa, na un sitio 800 meter for di oOrilla. Mas o menos mil boto a rondona e boto Amfibio, ora cu el a yega Sangam, un sitio santo pa hindunan unda e awa shinishi di Ganges ta bruha cu e awa mas blauw di e riu Joemna y ta uni cu e awa invisible di e riu Mitico Sarasvati. For di un helikopter blaadjinan di roza tabata bini ab ao riba e boto. Na mesun momento un parti di shinishi di Nehroe a word de di strooi riba otro riu, lago y lamnnan di India, den presencia di millones cu tabata na luto.

Familia Ponson tin servicio largo na Lago

E PORTRET bieuw aki di compania, cual a worde saká den anjanan Cuarenta, ta mustra K.F. Ponson, banda drechi, e tata, y C.F.L. Ponson, kende a retira anja pasá despues di trinta y siete anja di servicio na Lago. Sr. Ponson, e mas bieuw, a laga compania na anja 1948 cu binti-un anja di servicio.

Durante e ceremonianan di presentacion di boton di servicio di 30 anja Mei 13 a ser notá cu e familia Ponson tabatin un cantidad di añanan di empleo na Lago. E hecho aki a ser establecí door di Gerente Mechanical J.R. Proterra, ora el a repasa e historia na compania di F.T. Ponson, di Seccion di Machinist di Depto. Mechanical, kende tabata uno di e diezun huespedes cu a ser honrá na e ceremonia di Mei.

Sr. Ponson ta e tercer miembro di e familia cu a ricibi su boton di trinta anja. Promer cu ne tabatin su dos rumannan, C.F.L. Ponson, kende a retira cu pension for di Depto. Mechanical ariba Sept. 1 1963 cu mas di trinta y siete anja di servicio, y C.B. Ponson di Depto. di Process, kende a retira Dec. 1, 1963.

A ser trecí padilanti na e presentacion di boton di 30 anja cu e tata di e tres empleadonan aki tabata un empleado di Lago. Karel F. Ponson, un cosedor di bela den e Dry Dock cu un tempo Lago tabatin., tabata un empleado di compania cu binti-un anja di servicio. El a cuminza traha Dec. 11, 1927 y a laga Compania Sept. 1, 1948.

E servicio di Sr. Ponson y su tres yiu homber ta yega un total di mas cu 125 anja. Sin duda esaki ta un clase di record na Lago.

E portret presenta aki di Sr. Ponson y yiu homber, C.F.L. Ponson, kende ta un figura bon conocí na Lago y den comunidad, a ser saká banda di anja 1940.

(Aruba Esso News)

F. T. Ponson

COMUNISTANAN NA LAOS TA TUMBA DOS AVION DI MERCA

Washington, 9 Juni. - Riba Llanura de los Llantos nan a bolbe tumba un avion Mericano awe, asina e ministerio Mericano di exterior a participa na Washington. Tabata un avion cazador cu reaccion a chorro, cu tabata companya un avion di reconocementu cu no tabata arma. E piloto a logra bandona e avion via di su paracaida. E portavoz a bisa cu e no sa con e avion a worde tumba ni tampoco qui arma a worde usa.

Un portavoz di e embajada Mericano na NVientiane a participa cu e piloto di e avion cu a worde tumba ayera, a worde salba. E piloto di e avion cu a perde diasabra te ainda ta perdi. E portavion di e ministerio Mericano di exterior a bisa ayera nochi, cu e vuelonan di reconocementu lo worde continua. E vuelonan ey a cuminsa dia 22 di mei riba peticion di prins Soevanna Phoema, despues cu Pathet Lao a subi Llanura de los Llantos. E Mericanonan a bisah semper, cu e vuelonan ta completamente legal, psobra nan ta worde haci riba peticion di e premier Laociano. E avionnan Mericano di reconocementu tin nan base riba e porta avion "Kitty Hawk" cu ta ancla na altura di Vietnam. Despues cu e noticia a bira conoci e minister Mericano di exterior, Rusk, a declara inmediatamente cu su colaboradoranan, y tantu e como minister McNamara di defensa a suspende tur nan citanan.

Profesornan na Sur Africa ta protesta

CIUDAD DEL CABO, 9 Juni. - 431 Profesor y maestronan di u universidad na Ciudad del Cabo Rodhes, Witwaterstrand y natal a entrega un peticion serca e minister di husticia, den cual ta worde insisti pa aboli e stipulacion di ley, cu hendenan por worde tene 90 bia yera sin cu tin un acusacion contra nan. E firmamentenan di e peticion ta haya e stipulacion ey contra di e principio legal, cu ningun hende por worde pone presu sin procedura huridico, mientras cu e ta desacredita legislacion Sur Africa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Taras Bulba" 14 j
RIALTO: 8.00 "Donde Las Dan Las Toman" all
Principal: 8.00 p.m. "Let's Be Happy" all
Aurora: 7.30 p.m. "Ursus, de Wreker der Slaven" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. " West Side Story" 14 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov 't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama 30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap .
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr,)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09,45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Sur Africa no ta cambia politica

CIUDAD DEL CABO, 9 Juni. - Dr. Hilgrad Muller e minister Sur Africano di exterior, a bisa den conseho popular, cu Sur Africa lo no cambia su politica, aungue e presion di exterior aumenta. Ningun pais autonomo por admiti pa otro paisnan prescribi con e mester worde goberna, asina minister Muller a bisa. E minister ta di opinion, cu algun pais na Africa tin miedo, cu Sur Africa lo logra soluciona su problemanan y pa evita esey e campanja contra Sur Africa a worde aumenta. Tog tabata tin indicacionnan cu estranheronan a cuminsa realisa, cu e gobernacion di gobierno Sur Africa ta un progreso di libertacion di nacionnan, un progreso na cual cada grupo di poblacion lo haya loque e merece. Cu esey e minister no kier bisa cu mundu pafor di Sur Africa ta apoya e politica di apartheid cu Sur Africa ta hiba, pero tog por mira un actitud cu ta cambia poco contra e problemanan di Sur Africa.

CUMPLEANJOS

Dia 8 di juni a cumpli 24 anja Senorita Aminta Maria Velasquez, felicitacion ta bini di su mama Johana, rumanan, tantanan, omonan, primonan y primanan, Swa, sobrinonan Karel, Ronnie, Wimmie, y Alvaro, sobrina Lucerita, comer y compernan, 4 ihanan Filomena, Maria Ruiz, Arcadio Rafael Kock, Erwin Bermudez y Theofilo Giel, amiganan y demas famia.

Guerilleronan Indones ta ataca na Maleisia

KOEALA LOEMPOER, 9 Juni. - Premier Abdoel Rachman di Maleisia , a declara awe cu un gran cantidad di guerilleronan Indones na e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia, a ataca trupanan di seguridad y a mata un homber. Manera ta conoci ta e intencion pa otro siman un conferencia cumbre di Maleisia, Indones y Filipinas, cuminsa na Tokio. Ya president Soekarno ta den e capital Hapones. Anteriormente a worde anuncia den un comunicado di e ministerio Filipino di exterior, cu president Soekarno durante su deliberacionnan na Manilla cu gobierno Filipina a duna e siguranza cu retiro di e guerilleronan for di e frontera di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia lo cuminsa dia dies di e luna aki en coneccion cu e conferencia cumbre tocante Maleisia.

Mas di 170 mil Cubano na Merca

WASHINGTON, 9 Juni. - Segun un participacion di gobierno Mericano na parlamento, nan a registra mas di 170.000 refugiado Cubano na Miami. Di eseynan mas di 75.000 a establece den otro partinan di Merca. 41 Cubano , cualnan presencia no tabata worde considera na interes di Merca.,a worde expulsa.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 22.

"Bay cu un martieuw di palo", Stefana a bisa hariendo," pasobra Andrea no ta hunga comedia asina lihé." "E cos aki ta pone hende bira loco". Decidido Nico a cuminsa subi podio di banda, sin worry cu e miradanan asombrá di e presentenan. Ya el a jega dilanti Andrea. "Andrea, mi ta suplicabo, no tocal Haci mescos cu bo ta bay cay flauw. Bo ta bay haci bo mes ridículo. Nan ta custumbrá akinan cu hendenan di primera clase, y Profesor Brantel ta un hende fastioso, cualkier cos e ta corre cu bo, di e podium!" Asombra Andrea ta keda miré y e a ripara preocupacion den Nico su wowonan. Wel, kizas Nico no ta haya cu ta pas, pa é, como Condesa Elmer keda ridiculo.Trankilizante Andrea ta sonrei cu né:" No preocupabo, tur cos lo bay bon! Bo mester baha awor. Ta kiko e sa di dje? Nada! Pero Andrea su tocamento ta pone Conde Nico sinti mas cu solamente amigo di musica. Cordialidad y orgullo, pureza y fineza, Andrea ta poseé. Y e, bobo, a duda di dje. Porfin e aplauso continuo ta hacié foy su pensamentonan. Cu un brillo riba su cara e profesor ta buig y ta mustra riba su acompanjante. Andrea su cara ta palido, pero su wowonan ta brilla. "Oef, mi tin calor!" Alivia Stefana ta habri su waaier y cuminza waya. "Pero abo pelíroja, bo no por a avisa nos na tempo, cu Andrea tabata un pianista asina popular? E ora ey nos no ;tabata tin mester di sinta asina nervioso!" Toch tabata pa un obra caritativa, tio!", Stefana a bisa hariendo, mientras el a keda mira e Conde cu bofon. "Damas y caballeros", dokter Hauser a cana bin serca nan. "permitimi inbosonan pa un koppie mokka na Tanneck?" "Bon idea", Thomas a bisa, mientras el a drey mira Hulia. Pero e Condesa orgullo ta sinti cu e no por miré mas den su cara. E ta hacié sinti cu e ta responsabel pa e plan cu a fracasa. E ta haci mescos cu e no ta ripara cu Thomas ta miré, y na e mes un momento ey e auto nobo di Arthur von Grooten ta pasa voorbij. " Caramba tio" , Stefana a bisa," en comparacion cu e auto Mericano ey, di bo ta un auto di bleki, tende!" "Bo por cambia cu Petra," Thomas a tenté un poco. "Al contrario", Stefana a contesta hariendo," mi por pustabo cu Petra ta prefera di bay cu nos, y pesey mi ta bay buské mesora." Tantem Thomas a cana bay cerca Andrea:" Bo a duna nos un bunita emocion", el a bisa sonriendo. "Cu cua sorpresa mas, nos mester tene cuenta? Mira bo pober esposo,

ne cuenta? Mira bo pober esposo ainda e ta sodando!" "Ta duel mi" Andrea a bisa poco poco, y a drey mira e Conde un poco insegur. Pero esaki ta bira su cara y ta habri e porta:" Por fabor!" Andrea a keda mire asombra. "Semper Hulia no ta sinta dilanti bandi di bo, e

kier a contesta. Pero ora cu e drey mira atras, e por a ripara cu Condesa Hulia a bay den e auto nobo di Arthur von Grooten. Hasta dokter Hauser a constata esaki lastimamente. Y tanto cu el a spera cu Hulia lo bay cu né, ya cu tur cos a caba asina bon." Wel, wel, esey si a lagabo plantá", Stefana a bisa ora cu el a pasa bandi e dokter. Cu un cara tristo e dokter ta admiti. Ya e sa caba, cu e no por scapa di e wowonan skerpi di peliroja. "Y mare mi sa pakiko?" e dokter a bisa poco poco. Stefana a keda mire asombrá. "Di berdad, cu bo no sa?" "No, abo sa anto?" Stefana a cuminza hari "Esey ta haci bo simpatico, dokter!" Despues di bisa esaki, Stefana ta lagué para asombra. "Bin Petra", el a ranka su amiga bay cuné. "Ultimamente bo ta haci asina stranjo, y ta pesey henter anochi nos lo bay pone beslag riba bo." "De ves en cuando mi subrina tin razon, baronesa. Bo mester bini mas biaha serca nos. "Thomas Brit tabata tin deseo pa Petra bin atrobe serca nan. E ta hanja cu su cara a bira palido y e ta un poco delegá. "Bo no ta sinti bo bon?" "Si!", Petra a bisa y a sonrei. "Solamente mi mester a tene warda algun anochi tras di otro Ya ta varios siman caba cu mama ta haya atakenan di curazon atrobe. Si no ta pasobra é mes a forzami pa bay, lo mi no a bini na e concierto." "Si, mi ta compronde. Kier meen, cu bo ta masha hopi preocupa pa bo mama? "Paga tino, tio, si bo no por laga e caroza aki corre un tiki mas duro, e auto Mericano ey ta kita nos for di caminda. "Stefana a bisa mientras el a mustra riba e auto di Von Grooten cu ta asercando. "Ta con bo kier pa mi corre mas duro , si dokter Hauser ta fija e velocidad",
Thomas a contesta. "Ay si, esey ta kieta di dje padilanti", Stefana a bisa hariendo."E tabata e unico cu tabata asina bobo di no ripara nada di Hulia su rabiamento."

Bo por wel a bisami algo, Thomas a bisa. "Mi tabata mes nervioso cu e Conde." "Pober Andy", Petra a bisa keto. "Awor si e Conde lo bay reproché." Pero Petra ta equivoca." Pordonami, si mi a ponebo un poco nervioso," Andrea a bisa poco poco. "Mi no a pensa, cu mi, como Condesa Elmer tabata tin otro deber." "Mi no a pensa riba esey e Conde a contesta carinjoso. Tur loke mi tabata sa, ta cu Profesor Brantel ta un homber cu ta rabia masha lihé y cu a jega di corre cu un pianista for di e podium. Tabata pa mi un pensamento terribel pa mirabo baha jorando y cu berguenza di e podium". Andrea a sonrei.

"E ora ey e concierto lo cambia".

Pero cu un cara serio Andrea a agrega: " Dia cu mi tabata na kostschool, mi a jega di actua varios biaha como pianista. Kier meen cu no ta di prome biaha." Di repente e Conde a coy su man fici tene, y a trece nan cu carinjo na su lipnan. "Masha danki, pasobra bo a toca asina bon awe nochi, Andy! Ta asina bo amiganan ta jamabo, no ta berdad?" "Asina e hendenan cu ta stimami, ta jamami".

E ta sigui.....

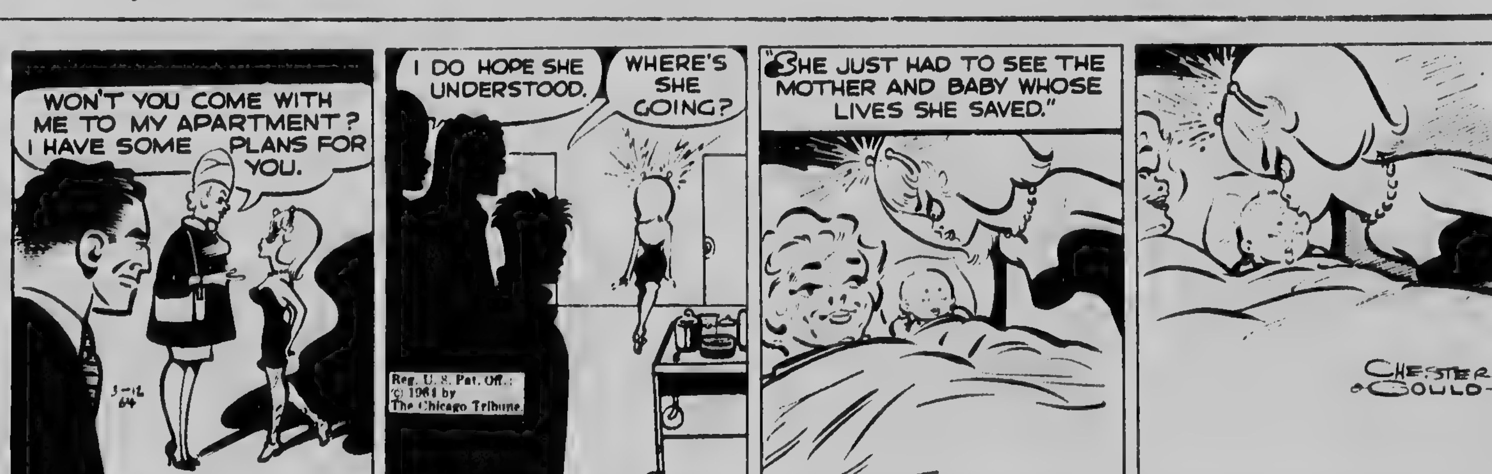
RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart - 20 di april Bo por anticipa reconocimentunan pa bo anterior esfuersonan. Acepta e honornan humilde y modestamente.

TAURO - 21 di april - 21 di mei Loke ta parse un desgracia e dia aki mañan bien e por bira un bendicion disfraza.

GEMINIS-22 di méi - 21 di juni - Acelera negoshinan, pero prospone e accion encuanto cualquier cos cu por conduci nan na un ampliacion inmediate.

CANCER-22 di juni - 23 di juli -Relacionnan personal lo mehora en proporcion directo na e grado di tacto cu bo ta emplea den bo conversacionnan e dia aki.

LEO-24 di juli- 23 di augustus-Esaki ta un dia cu por parce miscelanea di bon y malu. No laganan gañabo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Amigonan nobo quizas lo estimula bo, pero e amigonan biew ta esnan di mas confianza. Depende di esakinan pues bo lealtad a worde comproba.

LIBRA-24 si september - 23 di oktober - Cuminsamentunan di ayera quizas lo worde conclui cu exito e dia aki. Sinembargo bo ta worde aconseha pa bo ahorra.

ESCORPION - 24 di oktober -22 di november - No fia ningun hende plaka, ni tampoco fia serca hende di e manera aki lo bo evita trobbel.

SAGITARIO - 23 di november - 22 di december - Esaki ta e mihor ora pa somete un idea nobo na e personanan apropia pa obtene e mihor resultadonan.

CAPRICORNIO - 23 di december - 20 di januari - Bo santo y seña di e dia ki mester bira e comedimiento . Accion conservador lo conducibo pa exito e dia aki.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di februari - Esaki ta un dia den cual un gran responsabilidad lo worde presenta na bo. Percura bo acceptele.

PISCIS - 2o di februari - 20 di maart - Tlavez lo ta prudente si bo consolida bo ganancianan hasí recientemente. Lo ta bon si bo no mishi cu e utilidadnan cu bo tin varios tempu.

Huelga di haf na Italia

ROMA, 5 juni. - No ta ser traha casi mes mas den hafnan Italiano en relacion cu un huelga di obreronan di haf cu a cuminza ayera y lo dura te otro mayan. Na Genova ta spera 55 bapor, cu mester wordu carga y descarga.

Portugal ta empata contra Inglaterra

SAO PAULO, 8 juni - Den e torneo footbollistico di 4 pais, cu ta ser tene na Sao Paolo, Portugal ayera a tabla uno uno cu Inglaterra. E centro delantero Portugues O. Torres a worde saca foi veld despues di un incidente. 20 Minuut prome cu e fin, ne score di uno uno tabatin e incidente ora cu e refree a desaproba un goal di Portugal pa motibu di buitenspel offside.
E 20.000 fanaticonan cu tabata anima durante henter e wega e Portugues nan, a fluit e refree Brasileiro y a cuminza sende vuuwerk.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 10 JUNI 1964 No. 5054.

ARIAS A WORDE TIRA NA PANAMA

CIUDAD PANAMA, 10 Juni. - E politico Roberto Arias, esposo di e bailarina Ingles Margot Fonteyn, a worde herida pa tres bala na Panama City durante un pleitu riba caya. E autor, Alfredo "Yinki" Jimenez, ta pertenece na e mesun partido politico cu Arias. Un bala a pasa door di e pulmon derecho di Arias, asina a ser informa despues.

Arias a worde opera inmediatamente den e hospital Santo Tomas. Decenares di hendenan a reuni dilanti di e hospital, esun di mas mihor na Panama. E hombernan di Guardia Nacional a worde encarga cu guardia y control. Arias a worde eligi den parlamento luna pasa. E ta miembro di un famia prominente na Panama. Su tata tabata president di Panama di anja 1932 te na anja 1936

Dame Margot Fonteyn, esposo di Dr. Roberto Arias, quende a worde opera den hospital na Ciudad Panama despues cu ajera nan a tira riba dje durante un pleitu, a participa cu el a haya yamada telefonica cu ta bisa cu su esposo ta fuera di peliger. E bailarina, di 45 anja, a yega Bath (Inglaterra) ayera despues di un estudia na Roma. E bailarina mester actua cu Rudolf Mureyev na e festival di Bath.

Gezaghebber interino ta habri exibicion

ORANJESTAD, 10 Juni. - Gezaghebber Interino I.S. De Cuba lo habri e exibicion archeologico di Aruba cual lo ta for di dia diez dos di Juni venidero den Centro Cultural. E apertura ta tuma lugar pa cin'or y mei di atardi. E exibicion ta bao di auspicio di e organisacion Aruba Nostra.

Seis a gradua pa examen tecnico

ORANJESTAD, 10 Juni. - For di Hulanda e noticia a worde ricibi cu cinco alumno di John F. Kennedy School na Oranjestad y e school technico na San Nicolas a gradua pa nan examen di V.E.V. hulpmonteur sterkstroom. Ta Reginaldo L. Rijke, Elmando D. Rombly, Robert C. Ponson, Robert D. Arends y Benjamin H. Wolff. Pa examen aki ningun di e candidatonan a keda sin pasa. Pa e examendi V.E.V. hulpmonteur zwakstroom un di e dos candidatonan a pasa , esta Basillo Tromp.

E prinsesa sueca Desirée cu a casa cu baron Silverskjioeld, aki na entrada den misa caminda el a contrae matrimonio. E bruid ta worde companya pa su tata, rey Gustaf Adolf.

FABRICANTE DI ICE-CREAM MESTER STOP PRODUCCION

ORANJESTAD, 10 Juni - Ayera e hefe interino di polis na Aruba a dicidi di efectua e orden contra di e fabricante local di ice-cream y articulonan di leechi. Esaki ta nifica cu e fabricante pa motibo di e puntonan ya menciona den nos edicion di algun dia pasa, mester stop inmediatamente cu trahamento, bendemento y transportamento di ice-cream y leechi.

E medida di e motibo aki cual ya desde fin di mei a worde tuma door di e hefe di sanidad publico, ta pasobra cu na controlamento di e empresanan a resulta cu no ta den tur caso ta worde cumpli cu e reglamentonan pa trahamento di e productonan y tampoco cu e hygienan tumando lugar pa laga e "palofrionan", cualnan no ta worde traha ariba base di leechi keda for di e decision di sanidad publico. Ta mustra cu e fabricante dentro di algun dia tin intencion di trece e cambionan nesesario den su negoshinan door di cual basta garantia lo por worde duna na gobierno pa e hygienica di e productonan y - cumplimento cu reglamentonan duna. Segun ta worde spera e medida di e hefe interino di cumplimento cu reglamentonan duna. Segun ta worde spera e medida di e hefe interino di polis e ora por worde kita e ora por worde kita atrobe.

Segun nos a worde informa tocante di e asunto aki, parce cu e fabricante di ice-cream di cual ta trata, segun su opinion no a kibra ningun ley ora cu siman pasa apesar di e orden a sigui bende su productonan. Segun nos a worde declara parse cu e tabatin e impresion cu e orden pa sera su negoshinan no a bira valido ainda. Pero tocante di henter e asunto aki parse cu e ultimo palabranan no a cai ainda.

Examen di trafico na school dia 25

ORANJESTAD, 10 Juni. - Manera tur anja aki tambe comision pa examen di trafico na schoolnan di Aruba lo organisa e examen menciona. E anja aki tambe nan ta spera di lo tin mas cu mil muchanan aki majoria parti ta for di den cinco od fi seis klas di schoolnan menor. Tumando cuenta cu e hopi trabao cu tin pa tumamento di e examen y especial mente cu e corigimento di e trabao di e muchanan e anja aki tambe e comision di examen di trafico na school a acerca e maestronan di school pa duna nan yudanza cu e trabao di corigimento. Anja pasa esaki a tuma lugar den John Wesley College na San Nicolas. Probablemente e anja aki e lo worde dicidi den dos, esta un parti na Oranjestad y otro na Nicolas. E corigimento lo tuma lugar dialuna y dia - mars, respectivamente dia 27 y 28 di Juni. Manera custumber comisario C. de Jager di Aruba lo entrega e diplomanan na esnan cu a pasa e examen sin ningun error.

Chokenan di dialuna

Banda di un cuarto pasa di diezdos e autonan A-1509 y A-95 maneha pa respectivamente J.C. y H.H. a dal ariba otro na e cruzada di Adriaan Lacle Boulevardy Madurostraat. Un di e autonan no a duna preferencia. Danjo material ta dos mil florin.

Cuat'or y mei di atardi na e curzada di Adriaan Lacle Boulevard y Nieuwstraat e autonan A-3292 y A-8540 maneha respectivamente pa F.B. y R.W.A. a dal ariba otro causando un danjo material di total cinco cien florin.

Den Nassaustraat banda di un - cuarto pa seis twbatin un choke candenal entre tres auto. Aki tabata A-7812, A-5586 y A-4360 cualnan a dal ariba otro. E danjo tabata dos cien y cincuenta florin. E chauffeurnan tabata presente N.W., G.B. y R.M. E choke a worde causa door du un di e chauffeurnan parse su pia a slip for di e brake y baha ariba e pedal di gas.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD, 10 Juni. - Awe nochi pa och'or Voz Di Aruba ta transmiti su programa di Saludos di Hulanda, lo papia Shirley Zichem di Land van Meerdervoort na Den Haag y tambe Edwin Cheung y Fransisco Spott di Bischoppelijke Kweekschool na Oudenbos. E programa lo worde repiti dialuna anochi pa och'or di anochi.

A.V.B.KIER CAMBIA CONTRACT CU A.S.U. TOCANTE STADION

ORANJESTAD, 10 Juni - Durante un reunion general di Aruba Voetbal Bond teni diaDomingo mainta a worde dicidi cu directiva di A.V.B. lo acerca directiva di A.S.U. pa propone cambionan den e actual contrat cu tin entre A.S.U. y A.V.B. tocante uso di e stadion. Na 1962 e contract actual a worde firma, den cual e percentahenan cu A.V.B. y A.S.U. ta haja di e partidonan di futbol local a worde cambia na 60 y 40 % respectivamente, despues cu un comision di parti di gobierno a sugeri na directiva di A.S.U. pa haci cambionan cu ta hisa e entradanan di Stadion pa A.S.U.

Segun informacionnan obteni di e secretario di A.V.B. Sr. Chai Lacle, e directiva di A.V.B. a worde podera door di e reunion general pa cuminza deliberacionnan cu A.S.U. pa trece cambionan den e contract existente y cu si e contrat no worde cambia den forma cu ta favorabel pa A.V.B., anto e clubnan no ta dispuesto pa sigi hunga den Stadion.

A.V.B. ta pretende cu a consecuencia di e contrat actual nan a sufri un perdida di Fl. 1.800 cu e ultimo campeonato y torneonan. Segun nos tin informacion sinembargo checkmento di nan boekinan door di oficina di accountant a demonstra cu A.V.B. - tabata tin un ganashi chikito y no un perdida.

Despues cu di parti di directiva a worde duna largo splicacionnan tocante e relacionnan entre A.S.U. y A.V.B.. e reunion general a dicidi tambe di expresa su disgusto pa e forma den cual A.S.U. ta trata - A.V.B. den un telegram pa Bestuurscollege di Aruba, den cual tambe mester worde menciona cu e reunion general di A.V.B., caminda tabatin net basta club presente pa e reunion por a tuma luga legalmente, ta apoya su directiva den e esfuerzonan pa mehoramiento di e contract tocante uso di e stadion. Asina por ehempel a worde discuti tambe e forma den cual - A.V.B a worde expulsa for di den seno di A.S.U. (Manera por worde recorda A.V.B. mester a worde explosa ora cu nan a duna permiso pa hunga campeonato antiyano y asina kibra e Resolucion di A.S.U.-Red.) - A.V.B. ainda ta pretende cu nan expulsion no a tuma luga legalmente y cu e paso ey di A.S.U. tabata contrario na su propio statutonan.

NADA AINDA DI CAMPEONATO

Tambe e secretario di A.V.B. a informa nos cu tocante e campeonato di futbal local, cual a worde anuncia pa dia 20 di e luna aki, nada definitivo tin dicidi te ainda. Es decir cu no ta dicidi cu e campeonato lo cuminza ariba e fecha aki. No ta tur club a cumpli cu e reglamento di manda nan lista di hungador aden, loke a atrasa e tiramento di lot. Tocante di e punto aki sinembargo a worde acepta cu en futuro directiva mes lo numera e clubnan di acuerdo cu nan posicion di e ultimo campeonato. Cu esaki ta worde spera cu e interes pa e campeonato lo aumenta ya cu lo no sosode mas cu e campeon y subcampeon lo topa den un di e promer weganan di e campeonato.

Indudablemente e ultimo aki ta un paso sano y positivo cu lo por contribui den progreso pa e deporte den e sentido di aumento di e interes cerca e - clubnan y fanatico.

Tempestad terible a pasa riba Italia

ROMA, 10 Juni - Riba diferente parti di Noord Italia tabatin un maltempu ayera, cu segun noticianan den prensa, a costa bida di por lo menos dos persona mientras, cu diferente a worde herida.

Cincu ora largo un tempestad a pasa riba e territorionan azota, rancando palunan for di den terra, tumba casnan y destrui cosecha.

E pueblo Faverzano di offlaga, den e provincia Brescio, a worde destrui completamente pa un cyclon, mientras cu dos otro pueblocito a sufri danyo considerable.

E cyclon a laga un huella di 500 meter anchu y 25 kilometer largu riba terra.

Ademas di den parti Noord, e tempestad a pasa tambe den centro di Italia. E trabaonan di rescate ta bai dificil pa motibu cu tur camindanan ta quibra y linianan di telefon y telegraf tampoco ta funciona. Tambe na Venecia y mas den sur, na costa di mar Adriatico e tempestad a causa danyo grandi.

Na Terni, den central Italia tabatin diferente temblor, cualnan a destrui diferente cas. Poblacion a hui riba caya den panico.

Banda di Ancona na costa Adriatico, e bapor Panameyo "Sunrise" a pega. Dos tripulante ta perdi. Tambe cincu piscador di Ancona ta perdi.

C.C.T.E.L.M.A.R.O.K.

ORANJESTAD, 10 Juni. - Segun nos a worde informa ayera e contrato colectivo nobo di trabao di ELMAR ta o.k. E contracto aki lo worde firma cu union electricistas Arubano. E deliberacionna tocante di e C.C.T. nobo cu ELMAR a dura como cinco luna. Mas informacion tocante di C.C.T. aki por worde duna mas despues, ora cu tur dos partida saca un declaracion conhunto. Manera nos a worde informa e declaracion aki ta worde duna pronto.

Destajo pa school publico na S.Nic

ORANJESTAD, 10 Juni. - Ayera mainta a tuma lugar na DOW e destajo publico pa construccion di un school menor catholico di cuater klas na Weg Kustbatterij E siguiente ofertanan a worde haci:

Futura N.V.	F1.58.102,50
Marcial G.Tromp	61.250,- -
Isidro Lopez	62.750,--
Petrona & Croes	64.600,--
Bouwmij Aruba	65.650.--
Bohama Aruba	66.000,--
Phoenix Bouwbedrijf	66.850,--

E contract lo worde duna despues.

A.S.B.kier reviva softball femenino

ORANJESTAD, 10 Juni - Varios anja pasa tabata existi enorme interes pa e deporte di softball den su division femenino. Tanto den Wilhelminastadion., Lago - Sport Park, como ariba terenonan particular tabata reina semper hopi interes di parti di e publico pa e partidonan caminda e bellezanan Arubana ta mustra nan capacidad den softball. Di un manera of otro e interes a cai poc o y luego a sigi un caida mas precipita ainda pa e deporte ora cu no tabata worde organisa encuentronan mas.

Unicamente na Lago Sport Park tabata continua e organisacion di encuentronan femenino, pero ey tambe cu participacion di menos equiponan cu promer aya.

Awor directiva di Aruba Softball Bond ta anuncia cu nan ke reviva e deporte den su division femenino tambe cu organisacion di un torneo pa stimulandbeker. Un gran idea cu merece apoyo di uno y tur. Clubnan of organisacionnan cu ta pensa di por forma un novena cu lo por competi den e torneo ta worde suplica pa tuma contact cu e president di Aruba Softball Bond Milo Croes, riba telefoonnan 2097 of 3089, of tambe cu Francisco Chirino riba telefoon number 2587 Ta depende naturalmente di e cantidad di clubnan cu mustra interes pa participa den e torneo. Hunto cu e miembronan di directiva di Aruba Softball Bond nos ta spera cu un cantidad grandi di clubnan lo mustra nan interes y cu nan lo haci e contacto necesario pa informa di nan deseo diparticipacion.

Den e forma aki e deporte di softball femenino por worde reviva atrcbe.

J.Eikelboom a hanja nombracion na Hulanda

ORANJESTAD, 10 Juni. - Senjor J.Eikenboom. hefe di servicio pa desaroyo economico na Aruba dialuna a ricibi telegraficamente e noticia for di e conseho di comunidad Groningen cu el a worde nombra director di e servicio di accountant di e ciudad aki. Dia binti ocho di agosto e lo sali cu su famia cu "Prins Der Nederlanden" di - KNSM pa Hulanda. E ta spera di keda traha na Aruba te n ultimo dia.

Met blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

David Isaac

Morris en Peggy Serphos
Isidore Franklin,
Marcia Rose,
Rene Henry,
Norman Ernest.

Aruba, 8 juni 1964.
Tijdl. San Pedro Hospital.

Aruba ainda ta worde bendi bon na Merca

ORANJESTAD, 10 Juni - Aruba te ainda ta den noticia na Merca. Asina lectornan di e diarionan di New York ultimamente por a lesa con Willoughby-Peerless Camera Stores dia diezcuatro di e luna aki a rifa un gran cantidad di premionan entre e bishitantenan di e feria mundial na New York. Tur bishitantenan di e dia ey por a yena un formulario door di cual nan por participa.
E dos premionan di mas grandi ta pasashinan ida y vuelta cu Trans Caribbean Airways - pa.....Aruba. Tambe e invitacionnan di T.C.A., Panam y K.L.M. na un gran cantidad di journalistanan Mericano y miembronan di personal di oficinanan di viahe na ocasion di apertura di e pista di jet di Aruba ta cuminsando ta duna fruta.
Asina a worde publica den e edicion di Mei di Travel Log "Cue", un articulo di senjor Robert S. Kane titula, "The Dutch Palm Beach", den cual masha hopi aprecio ta worde duna na Aruba. United Press International a circula dia 23 di Mei un reportahe di su colobo-rador Murray J. Brown, kende como huesped di Panam a bishita Aruba. E articulo aki tabata titula: "Aruba: a Caribbean Spot that's different". Pero a resulta cu te ainda e articulonan aki ta masha nesesario. Pues enberdad cu ta asina cu e Mericanonan den e ciudadnan - grandi na costa oost di America despues di cuatro anja di campanja intensivo di Hank Meijer Associates y Trans Caribbean Airways a tende algo di Aruba, pero kiko ta trata exactamente nan no sabi ainda. Esaki e lectornan di McCall's a descubri ultimamente. Den e edicion di mei e periodico Mericano aki un enorme anuncio di Duncan Hines, un fabricante di kuki na Merca a worde publica. E firma enorme aki a logra di publica den un anuncio di un pagina recomendacion pa come kukinan cual tabata "from unique blends of cocoas grown in Aruba, Venezuela, Trinidad, etc." Un mesa cu kuki y entre esakinan un potchi grandi di piedra cu e palabranan "Cocoa" y "Aruba" ta ilustra e teksto.

Merca ta dispuesto pa conferencia

LONDES, 10 Juni. - Merca a laga Inglaterra sa, cu en principio nan por bai di acuerdo cu e plan Polaco pa un conferencia di seis pais tocante e crisis na Laos. Asina circulonan bon na altura na Londen a participa. E segundo minister Mericano di exterior, George Ball, a bisa asina den un combersacion cu e minister Ingles di exterior, Butler.
E seis paisnan cu lo mester worde participa na e conferencia ta Inglaterra y union Sovietica como presidentnan di e conferencia di Ginebra tocante Laos, India y Polonia cu ta representa den e comision internacional di control pa Laos, y Laos mes, cu lo worde representa pa e tres agrupacionnan den e pais (derechistanan neutralista y comunista). Ball cu a yega Londen ayera nochi despues di deliberacionnan na Paris, a delibera den e capital Ingles cu ministernan Ingles tambe tocante e asuntu di reactornan nuclaer no militar na paisnan comunista y e kestionnan Maleisia y Chipre. Ademas el a pone e ministernan Ingles na altura di e decisionnan cu a worde tuma durante e conferencia cumbre Mericano na Honoloeloe tocante Suroostasia.

Sueldonan na Italia ta worde limita

ROMA, 10 Juni - E premier Italiano, Aldo Moro, ayera nochi a participa, cu gobierno Italiano tin intencion pa limita aumentonan di sueldo e anya aki na un maximo di 12 of 13 porciento pa por confronta e dificultadnan economico.

Basketball contra Venezuela na LSP.

(Di nos redactor Deportivo)
O'stad, 10 Juni - Segun nos a - worde informa ta worde haci esfuerzonan door di directiva di Lago Sport Park pa trece dos equipo di basketball for di Venezuela. Ta worde trata di trece un equipo femenino y otro masculino pa hunga aki riba diaVierna dia 19 y diaSabra dia 20 di Juni 1964 ariba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas

Seleccion femenino di volleyball forma

(Di nos redactor Deportivo)
O'stad, 10 Juni - E delegacion femenino di volleyball cu lo representa Aruba den e weganan femenino cu e luna aki lo tuma luga na Charlotte Amalie. , St. Thomas, a keda forma diasabra anochi. Un total di nuebe hungador nochi. Un total di nuebe hungadora a worde escogi. Esakinan ta: Lies Bislick, Yolanda Bislick, Linda van Duin, Rosaria Bislick, Greta van Aanholt, Myrna Bislick, Astrid Kock, Rosa Bislick y Luis Wouters.
Como entrenador y coach ta bai Corporal G. Verhalle, kende a prepara e seleccion mientras cu e president di Aruba VolleyBall Association Roy van Putten lo bai como hefe di e delegacion y alavez representante di Aruba Sport Unie.
Pa yuda cubri parti di e gastonan envolvi cu e participacion di e delegacion aki directiva di Aruba Volleyball Association ta organisa pa DiaDomingo dia 14 di juni na Rooi Lamoenchi for di 11'or di mainta te 6'or di atardi un grandioso picnic, cu actuacion di e orkesta Sensacion Musical.

J.Oduber ta retira di basketball Bond

O'stad, 10 Juni - Segun nos a - worde informa algun dia pasa e secretario di Aruba Basketball Bond, Sr. Johnny Oduber, a pidi su retiro como tal. For di tempo cu Frere Theodorus a baha como secretario di Aruba Basketball Bond, e secretario a worde ocupa door di Johnny Oduber, kende ya tabata miembro di directiva.
Awor debi na cu segun su opinion algun di e miembronan di directiva no ta cumpli manera debe ser, Johnny Oduber a dicidi di tuma su retiro.
Sin duda algun di e decision aki di e activo trabador aki ta lamenta y den su persona directiva di Aruba Basketball Bond ta perde un trabador serio y cumplido.

Triunfo di R.C.A.-B y Don Bosco-A

(Di nos redactor Deportivo)
O' stad, 10 Juni - DiaLuna anochi den continuacion di e campeonato 1964 di basketball a enfrenta otro equiponan masculino di clase B y di clase A.
R.C.A. "B" a obtene un triunfo di 24 pa 20 ariba e quinteto di Y.M.C.A. "B" den un interesante partido. Como mihor anotadornan di e partido a termina R. Quilotte di R.C.A. y I. Hodge di Y.M.C.A., cada uno cu total di 12 punto. E partido clase A tambe a resulta uno interesante y a bai entre Don Bosco y Plymouth. Pa apenas dos punto di diferencia Don Bosco a resulta ganado 36 pa 34. Aki tabata tin tres cu e mihor punteria. Hubert Maxwell di Don Bosco y di Plymouth tabata Phillip Freedom y I. Marathon. E tres hungadornan aki a percura cada uno pa 14 punto di nan team. Es decir - anto cu entre e dosnan di Plymouth, Freedom y Marathon, nan a anota 28 for di e 24 puntonan.
Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Aruba Jrs cu dos partido mas. E promer lo ta di junior entre Caribe y Y.M.C.A. y e segundo di e division femenino entre Aruba Jrs y Tivoli.

Baseball escolar a worde confirma

(Di nos redactor Deportivo)
O'stad 10 Juni - DiaSabra a worde ricibi noticia di confirmacion for di Sto. Domingo tocante e weganan internacional di baseball escolar cu lo tuma luga fin di e siman aki na Aruba. E seleccion escolar dominicano lo yega Aruba diaVierne dia 12 di juni y e mes anochi nan lo hunga nan promer wega. Esaki lo ta contra di e combinacion di La Salle-Augustinus College den - Wilhelmisnastadion pa 7'or di anochi. DiaSabra e escolarnan dominicano lo hunga den Lago Sport Park contra di John F. Kennedyschool, e equipo campeon escolar di Aruba.

Ulandes hefe di grupo di Nacionan Uni

NEW YORK, 10 Juni. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a nombra e Ulandes, J.F. Engers miembro di su oficina, como hefe di e grupo di ambtenaarnan di Nacionnan Uni, cu lo companya e mision di e consebo di seguridad pa Sur Vietnam y cambodja. Asina a worde participa na New York.

Gina Lollobrigida actualmente ta trabando na e pelicula "Strange bedfellows" na Hollywood. E tin e papel di Lady Godiva den e comedia aki. Riba e portret e ta bisti un trahe color di carni.

O.T.A.a entrega kehonan tocante Centro Cultural

ORANJESTAD, 10 juni - Ta conoci siman pasa tabata na nos isla e experto di teatro señor W. Visseur, kende ariba peticion di ministro di Cultura y Educacion, señor E.O. Petronia, a bin Antillas pa investiga e posibilidadnan di un teatro Cultural na Corsow. Na e mes un tempo cu e tabata bin Antillas e Organisacion Teatro Arubano a manda un peticion pa e bishita Aruba tambe pa duna nan conseho en cuestion cu e teatro na aire liber na Santa - Cruz, teatro di Seri'Noka. Alavez e organisacion aki, cual tabatin algun keho pendiente encuanto e edificio di Centro - Cultural despues di un combersacion ariba dia 26 di luna paza cu personanan relaciona cu e directiva di e edificio ey, a hanja e conseho di e presidente di Stichting Schouwburg pa pone e puntonan aki ariba papel pa asina entrega nan serca señor Vesseur pa mira kiko e lo bisa di esakinan. Segun nos a worde informa for di banda di Organisacion Teatro Arubano despues cu nan a entrega e puntonan aki, e mes un persona cu a consehanan pa haci tal a tuma nan na malo y parse a bisa cu O.T.A. ta intremete nan cu asuntunan cu nan no mester tin nada di bisa. En todo caso O.T.A. ta sperando contesta ainda ariba nan carta fecha dia 29 di mei y dirigi na señor J.E. ~~Beauuuuuujon~~ Beaujon como presidente di - Stichting Sschouwburg Aruba.

Diez puntonan menciona den e carta ta trata di e facilidadnan di e Centro Cultural, cualnan segun Organisacion Teatro Arubano tin mester di mehoracion. Maske cu no ta un dos tres, pero cu cierto puntonan esnan di mas facil por worde regla pronto. E diez puntonan ta mas o menos lo siguiente:

1. Loke cu worde bisa patras ariba e podium ta dificil di comprende of mas mihor bisa no por worde tendi bon.
2. Dilanti ariba e podium ta poco mas mihor.
3. Den centro di e sala tin un parti caminda practicamente loke worde bisa ariba podium no por worde tendi.
4. E shutternan blauw patras na banda drechi di e edificio mas patras ta causa un sonido. Apesar di poco mehoracion ainda esaki ta stroba esnan sinta ey banda di tende bon loke ta worde bisa ariba podium.
5. E cantidad di spotlightnan pa e podium no ta suficiente. Alavez e eluminacion na cabez 8 (esta ariba e podium) ta kibra.
6. E baki di orkesta dilanti di e podium ta un estorbo pa presentacion di comedia. Esaki ta espacio perdi. Asina leuw cu - nos sabi solamente un biaha e baki aki a worde usa desde di e construccion door di un orkesta.

(E siguiente puntonan ta proposicionan)

. Extencion di lobby no ta posibel? Un lobby of foyer aregla mas agradable ta cai mas na - gusto.

8. No ta posibel pa construi espacio pa warda materialnan cu ta worde usa pa comedia na Centro Cultural mes? Esaki ta elimina transportacion inecesario y deposito cu tin di paga pa warda e materialnan.

9. No ta posibel pa aireacondiciona e Centro Cultural.? Door di esaki e ora boroto di trafico cu ta pasando ariba caminda y avionnan cu ta subi y baha por worde elimina for di e edificio.

10. Un gang (coredor) banda di e edificio parti pafor lo ta di gran utilidad. Na e momento den caso cu e artistanan tin di drenta sala for di patras (manera cu ta sosodiendo den hopi comedianan moderno awendia) E artistanan tin di sali for di patras di podium completamente bisti, pasa ariba calla pa por drenta e Centro Cultural for di patras. Cu un corredor na banda di e edificio esaki por worde elimina.

Te asina leuw e diez puntonan, segun mas o menos nan a worde entrega na señor Beaujon pa esaki despues delibera tocante di nan cu e experto di teatro señor Vesseur.

Dunando comentario ariba esaki, un representante di teatro Arubano a informa nos cu dia 31 di mei, señor Vesseur a lage sabi cu e no por duna conseho den e caso aki como cu no ta asunto. Parse cu el a bisa cu C.C.A. mester resolve su problemanan su mes.

Awor Teatro Arubano ta sperando kiko lo ta e contesta di - C.C.A. ariba e kehonan aki.

China ta rechaza proposicion

CHINA TA RECHAZA

PEKING, 10 juni - China a rechaza e proposicion Polaco pa un pre- conferencia di seis pais na Zuerich tocante e asuntu Laos y a expresa gran preocupacion tocante situacion na Laos.

Den un declaracion di gobierno Chines, publica pa e agencia Chines di prensa "Nueva China", ta worde bisa cu e unico manera pa yega na un areglo pacifico na LAos ta organisa un conferencia completa di e 14 paisnan tocante Laos, sea na Ginebra of na Phnompenh.

Segun e proposicion Polaco - Union Sovietica e Inglaterra, como presidentenan di e conferencia di Ginebra, India y Polonia como miembronan di e comision internacional d l vigilancia pa Laos y representacionan di tres agrupacionnan Laosiano lo mester reuni pronto.

Setenta personafor di e pueblo minero alemán, Lengede, a jega Katwijk, caminda nan lo ta huesped di e poblacion pa un siman largo. Ta trata aki di e sobrevivientenan di e desastre den mina anja pasa. Aki por mira con nan a worde saluda cu flor na nan jegada.

Senjora Lengpre no ta culpable

BRUSSEL, 10 juni - "No culpable", cu e fallo aki di jurado a bini un fin awe na e proceso contra señora Marie-Jose Longpre di 34 aña, cu ta worde acusa di e asesina su yiu homber di 17 luna dia 12 di april 1963 intencionalmente.

Antes cu e diesdos juradonan a retira awe mainta prome cu fallo e acusada a contesta yorando riba e pregunta di president di corte, si e tin algu mas di bisa: "mi ta inculpable, mi ta roga señor president, mandami serca mi yiunan back. Mi ta biba solamente pa nan".

Na Johannesburg, Sur Africa, un tal "School for Survival", ca - minda civilnan ta hanja training den uso di armanan di fuego. A - ki un mama y jiu ta hanja les di revolver.

Pa evita expansion di e epidemia di tyfus na Aberdeen, e benedora aki ta laba su man por lo menos cincuenta biaha pa dia. E tienda tin komchinan cu desinfectante poni tur caminda pa e cliente y bendedoranan laba nan man.

Opinion di Welensky tocante Africa

ZUERICH, 10 Juni - Sir Roy Welensky, ex premier di Rhodesia y Nyasalando, a bisa den un charla na e instituto Sueco di estudio internacional, cu e consecuencianan peligroso di independencia prematuro ta un di e problemanan mas agudo di Africa. Aunque el a expresa su admiracion pa Nacionnan Uni , el a bisa cu Nacionnan Uni ta corre riesgo di worde usa como un instrumento pa ehecucion agresivo di e politica di un mayoria di voto, sea si esey ta bon of malu y e gastunan di ēsey. E mayoria afroasiatico cu falta experencia y ta irresponsable ta worde acusa pa Welensky di e masa histeria emocional, cu ta causa tragedia a consecuencia di independencia prematura.

El a referi na e situacion cu a presenta despues di algun luna cu Roeanda Oeroendi a haya independencia. El a bisa, cu e independencia KONGO, en vez di libertacion di e poblacion, no a trece nada otro cu pobreza, crueldad y morto.

Politica y actonan di Nacionnan Uni cu tabata hustifica den termino di poblacion, riqueza economico of potencia militar.

E tragedia di e pensamentu emocional y malu cu ta reina tocante colonianan ta esaki, cu na su intentonan digno pa pone un fin na e opresion di pueblonan cu a keda tras, a bini tambe cu hopi di e pueblonan ey a worde entrega na exhortacion tiranico door di nan propio hendenan, asina sir Roy Welensky a bisa.

Conferencia di Air Union ta progresa

BRUSSEL, 10 Juni - Tin voluntad visto pa yega na un acuerdo asina e secretario general di e ministerio Belgo di exterior, Baron van den Bosch, a bisa awe despues di e deliberacionnan nobo tocante establecimentu di "Air Union" na Brussel.

Compara cu januari un adelanto considerablemente a worde logra, asina el a agrega. "Si ta berdad cu ainda un limite di tempu no a worde stipula, pero mas y mas ta cuminsa realisa, cu mester trata cu mas rapidez."

E reunion di tres dia cu a cuminsa ayera na Brussel, ta esun di dos, for di anya pasa november ora cu e seis paisnan di e cominidadnan economico Europe a dicidi riba nivel ministerial pa haci un intento den cual e deliberacion tocante establecimentu di "Ait Union", cooperacion estrecha entre e companianan nacional di e seis paisnan di EEG. "Air France", Lufthansa, Alitalia, Sabena, KLM y Luxair.

E puntonan dificil cu mester worde atende ainda ta entre otro e reparto di e trafico aerea cu companianan y standarisacion di e material aereo.

Proposicion di Merca pa inversionnan

WASHINGTON, 10 Juni. - Un subcomision di e congreso Mericano a propone seis medida pa aumenta e inversionnan particular na America Latino. E subcomicion a forma e proposicionnan for di recomendacionan di funcionarionan di gobierno, banco e industria. E proposicionnan ta bisa entre otro: E causa di inversionnan particular mester haya un aspecto nobo pa por sigui cu e papel importante cu nan ta ehecuta na organisacion di e fuentenan economico di yudanza pa satisfacion di e necesidadnan di humanidad segun importancia y bou condisionnan, cu ta garantisa un libertad maxima politico. Na ortagacion di sumanan pa garantia di gobierno pa inversionnan estranhero, e gobierno mester haci destincion entre e paisnan, cu ta stipula iniciativa particular y e paisnan, unda capital estranhero conticuamente ta worde stroba y unda cada biaha ta worde menaza cu apropiacion. E gobiernonan di paisnan Latino Americano mester stimula camindanan nobo pa atraccion di capital particular manera companianan particular di inversion.

Aprobacion pa comercio mundial na Ginebra

BONN, 10 Juni - Francia kier expande su comercio cu China popular. Durante e deliberacion cu gobierno no Bonn, e minister Frances di exterior Couve de Murville, a participa cu Francia kier cambia su politica comercial cu China door di duna creditonan a largo termino.

E ta insisti pa revisa e acuerdo di Bern di anya pasa, na cual diferente pais di NAVO, entre cual Merca, Alemania Occidental y Francia a obliga nan mes, pa no duna credito a largo plazo na paisnan di e bloque oriental.

Inglaterra no a asocia e acuerdo, cual a causa desunion cu Merca. Canciller Erhard tin intencion, pa trece e asunto di un expanso di e comercio di Alemania Occidental cu China dilanti ora cu e topa dia Huebes awor cu president Johnson na Washington.

Erhard a sali pa Canada

BONN, 10 Juni - E canciller di Alemania Occidental, Ludwig - ERhard a sali companya di su minister di exterior, Gerhard Schroeder, pa Ottawa pa un bishita di cincu dia na Canada entre otro e lo hiba deliberacionnan cu premier Lester Pearson di Canada y president Johnsnon.

E minister di exterior di Merca Dean Rusk, (tercero di robez) a delibera na Honoloeloe cu funcionarionan mericano tocante e situacion na Sur-Ceste di Asia. E otro tresnan ta: d.r.p.d. general Maxwell Taylor, minister Robert Mac Namara y Henry Cabot Lodge., embahador di Merca na Vietnam.

WEBU GRATIS NA BELGICA

BRUSSEL, 9 Juni - Ayera brandweer di e ciudad Belgo Tielt mester a traha hopi ora pa laba plaza di mercado despues di un demostracion di criadonan di ganado di pluma.
Nan a bai e centro pa parti webunan gratis. Pero aparentemente tampoco esey tabata bai muchu lihe y nan a cuminsa benta cahanan yen di webu riba caya. Un gran parti di e webunan a resulta di ta medio danya of medio di broei. Hendenan cu tabata pasa cu nan autonan door di webunan riba caya. Te anochi laat tabata hole masha stinki riba e plaza.

Menos yudanza pa Indonesia

WASHINGTON, 9 Juni. - E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, segun un relato publica ayera a declara luna pasa dilanti di su subcomision di canara di diputados, cu Merca actualmente no por considera yudanza nobo na Indonesia, y cu e yudanza ey ta limita. Manera cosnan ta para actualmente, Merca no ta considera un programa grandi pa yudanza na Indonesia, asina minister Rusk a bisa. For di anja 1946 te cu anja 1963 e obligacionnan total di Merca pa yudanza na Indonesia a costa 870 millon dollar. Despues di quita interes y pagonan e total tabata 735 millon dollar.

Acuerdo completo entre Tito y Rusia

MOSCU, 10 Juni. - President Tito di Jugoslavia, cu ayera riba invitacion di Chroesjef a hiba deliberacionnan na Leningrad cu e premier Sovietico, a regresa su pais awe.
E premier Ruso tabata na aeropuerto di Leningrad pa salude.

Observadornan ta opina, cu e combersacion lo ta di gran influencia riba e decision di Chroestsjow con lo trata e Chinesnan den e conflicto ideologico. Parse cu Tito a adverti'e pa e pone un poco cuidao pa evita un quiebra definitivo den e movimiento comunista. Den su discurso di despedida Tito a declara, cu no tin desunionnan entre Jugoslavia y Union Sovietica, mientras cu Chroestsjow a bisa den su contesta, cu entre e y Tito tin acuerdo completo tocante tur problemanan cu a worde atende.

Sucesor di Nehru. Lal Bahadoer Sjastri - (drechi) ta papia cu Koemarasina Kamaraj., presidente di e partido di congreso despues di nombracion di Sjastri como sucesor di Nehru den e partida.

Mineronan na Bolivia ta boycotea gobierno

LA PAZ, 10 Juni. - Lidernan di federacion den e minanan nacional di stanya na Siglo, e minanan di mas grandi di Bolivia, a declara e territorio di mina como un "Territorio liber" tantem cu president Paz Estensoro keda na poder. Den e territorio ey tin 8000 minero ta traha.

Fin di mei Estensoro a worde reeligi pa un periodo di cuater anja. E tabata e unico candidato pasobra cu gobierno no a laga e partido izquierdo revolucionario di vice president Juan Lechin participa na e eleccionnan. Lechin ta lider di e mineronan tambe. E mineronan no a participa na e eleccionnan y no a permiti pa abri oficinanan electoral den barrionan minero. Como protesta contra e sistema cu cos a bai na e eleccionnan nan a welga cuater dia. E lider di e federacion a bisa cu lo no worde permiti pa un ons di tin (stanya) worde exporta prome cu e acuerdo colectivo di trabao a worde renoba.

Reunion di Air Union na Brussel

Brussel, 9 Juni. - Awe representantenan di gobierno di e seis paisnan di e comunidadnan economico Europeo y delegadonan di e seis companianan di aviacion di Francia, Alemania, Italia y e tres paisnan di Benelux a reuni na Brussel pa un deliberacion di tres dia en coneccion cu "Air Union". E agenda ta consisti di e rapportnan di e tres gruponan di trabao, cu a worde forma na januari di e anja aki. "AIIR Union" ta intenta cooperacion entre e companianan di aviacion di e seis paisnan di EEG: Air France, Lufthansa, Alitalia, Sabena, KLM, y Luxair.

Gobierno di Sur Corea ta tuma medidanan

SEOEL, 9 Juni. - Pa cumpli cu e exigencianan di e estudiantenan di Sur Corea, autoridadnan di e estado ey a anuncia algun medida. Entre otro nan lo tuma medidanan contra 576 ambtenaarnan, entre cual vice minister, cu ta worde sospecha di corrupcion. Den e partido republicano democratico cu ta na poder actualmente lo tin un purificacion. Ademas tur ambtenaarnan riba e rango di hefe di departamento lo mester duna informacionnan tocante nan propiedadnan prome cu fin di juli. Algun comerciante, cu ta worde acusa pa e estudiantenan di ta haci ganashi ilegal, a worde pidi pa nan restitui un suma igual na 400.000 dollar Mericano na bienestar di institutonan social.

Minister Biesheuvel a duna un conferen - ia di prensa tocante e prijsnan di maishi pa e temporada venidero. Aki un bista di e conferencia.

Australia ta yuda Sur Vietnam

SYDNEY, 9 Juni. - Australia lo manda seis di su 18 avionnan nobo di transport, modelo "Caribou, pa sSur Vietnam y lo redobla su grupo di expertonan pa instruccion militar den e pais ey asina e minister Australiano di defensa, paltridge, a participa awe. Durante e consehodi minister di e pacto suroostasiatico na April cu e miembronan mester tuma mas medidanan concreto pa yuda gobierno sur Vietnam den su lucha contra un campanya di terrorismo, asesinato y guerrilla.

Syndicatonan ta sigui welga na Nigeria

Lagos, 9 Juni. - Gobierno di Nigeria, cu un siman largu caba di worde azota pa un welga general, a duna e lidernan di federacion un ultimatum di 48 ora, dentro di cual e welgistanan mester bai traha trobe. Si no cumpli cu e advertensia anto esey lo tin retiro y perdida di derechonan como consecuencia. E lidernan di federacion a declara despues di un reunion cu representantenan di gobierno; "Imposibel - si nos stop e welga nos ta perde forza di nos posicion di negosha.

Matrimonio di Irene tin validez huridico

DEN HAAG, 10 Juni. - Gobierno Hulandes, segun minister presentent a informa e presidentnan di Eerste y Tweede Kamer, a ricibi un duplicado di e acto di e amtenaar di registro civil di comunidad Roma tocante e matrimonio cu a worde contra dia 29 di April entre prinses Irene y prins Charles Hugues de Bourbon de Parma. For di e acto eclesiatico di e matrimonio a worde pasa den e registro civil di e comunidad Roma. A consecuencia di e transcripcion ey e matrimonio tin validez huridico cuminsando riba e fecha, riba cual a worde contrae den misa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Son Of Spartacus" all

Rialto: 8.00 p.m. "Donde Las Dan Las Toman" all
Principal: 8.00 p.m. "Escape From East Berlin" all
Aurora: 7.30 p.m. "Wall of Noise" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Haar Verzwegen Verleden" 18 j

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social.
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P.Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal(Heineken)
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na parlamento.
07.15 Musica Europeo —
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines.

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post

7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

CUMPLEANJOS

Dia 9 di Juni a drenta enlace matrimonial e feliz pareja, Sr. Mario Farro y e simpatica Srta. Filomena Tromp, felicitacion ta bini di nan majornan, rumanan, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, muy especialmente di nan amiga Senjorita Margriet Christiaans, kende ta desea e feliz pareja hopi suerte den nan futuro bida matrimonial.

Dia 9 di Juni a cumpli anja Senor Candido Geerman, felicitacion ta bini di parti di su mama, esposa Dominica, 3 jiunan, 8 swanan, 3 cunjanan, suegro y suegra, especialmente di su 4 rumanan, 6 ihanan, y demas famia Geerman y Werleman.

Awe dia 10 di Juni ta cumpli 5 anja hobencito Erwin Melvin Maduro, felicitacion ta bini di su tata Ireno, mama Martha, ruman Melania, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primo padrino Benny Maduro, madrina Beatrix Dirksz y demas famia Maduro y Dirksz.

Anciano a rabia

NEW YORK, 9 Juni - Un panadero di 84 anja na New York a tira un homber mata, cu a haci un asalto riba su panaderia y a herida un otro ladron serio, ora cu nan kier a corre bai despues di e asalto.

E panadero, Frank Felecetti, despues mester a presenta dilanti hues pasobra e tabata carga arma sin permit y e por a bai contra paga di un suma di garanti a di dos mil dollar. El a bisa hues " mi no ta gangster, pero nan a pone mi rabia asina tantu, cu mi a tira riba nan".

Scranton candidato pa presidencia

CLEVELAND, OHIO, 9 juni - E gobernador republicano di Pennsylvania, William Scranton, a declara na Television na Cleveland cu e lo pone su mes candidato pa e preeleccionnan di un candidato republicano pa presidencia Mericano, pero cu e lo no hiba un campanya electoral pa esey. Ayera Scranton tabatin un entrevista di un ora y mei cu ex-president general Eisenhower.

Den su discurso Scranton a bisa cu na Merca e conviccion. "cu Goldwater no ta pas den e patron di republicano progresivo" ta ganando mas y mas terreno.

Scranton a papia na ocasion di e di 56 congreso nacional di gobernadornan republicano, cu ta worde tene n Cleveland.

Gobernador Rockefeller di New York tambe tabata na e congreso y na su yegada na Cleveland el a declara cu te ainda e ta pro Rockefeller y cu e lo sigui lucha te na ultimo momento pa e principionan cu segun e esnan di partido republicano mester ya.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 23.

Cuidadosamente Andrea a hala su man bek. " Pesey mi tambe lo jamabo asina! Un sonrisa suave a aparece riba e lipnan cu antes tabata asina orgulloso "Andy", el a bolbe bisa y a keda mira Andrea asina carinjoso, cu Andrea su curazon a cuminsa bati masha duro.

xxxxxxx

Dokter Hauser ta dirigi su invitadonan cu orgullo door di e villa cu ta drecha cu masha smaak, y cu ta mucho grandi pa é so. Algun di e kambernan ta warda recuerdonan di tempo cu e tabata na Africa. Un coleccion grandi di lanza cu speer, makako y parha jená, leon y varios otro animal mas. "Bo mes a mata nan?", Arthur von Grooten a puntra cu interes. "Mi Dios, no!" dokter Hauser a bisa spantá." Jaagmento no ta mi hobby. Mi a hayanan como gratitud pa mi consulta como dokter ayanan." " Esey ta e sueldo di e desierto," Stefana a bisa hariendo, mientras el a coy su amiga Andrea tene duro. "Bo mes no ta hanja Andrea, cu e bestia ey tin e mes un impresion tristo na su cara, cu nos profesor di fisica?" "Peliroja mi mester bistibo un bosal", Sr. Brit a bisa, mientras el a sigui tras di e otronan.

" Esaki damas y caballeros, mi tin algo akinan, cu no tin nada di haci cu arte Africano, e dokter a bisa. "Pesey mi no por a pasé voorbij, pasobra mi ta hayé extraordinariamente bunita." El a mustra riba un cashi di glas na e muraya, na unda tin un imagen chikito di oro. "E mester ta un imagen di graf bjeeuw di Egypte. Nan no por a bisami exactamente, dia cu mi a cumpré. "Permitimi dokter, di puntrabo, na unda bo a haya e imagen ey?" E vos di Conde Nico ta zona amenazador. "Pakiko no? Mi a cumpré na un marché na Londen. Esey tabata poco dia promé cu mi a bini akinan. E imagen chikito aki a costami placa cu e villa Tanneck", el a agrega. "Pero boso no ta hayé extraordinariamente bunita?" El a coy e imagen y laga e Conde mira. "Ta ken bo ta puntra tabata e contesta irritante. Hulia a cuminsa hari cu bofon y casi histerico, y a haci tur hende spanta. Su cara ta palido, pero toch e ta hari sin stop. Den su wowonan tin un candela ta brilla. Prome cu dokter Hauser por a puntré ta pakiko e ta hari, tur a tende un sla dof. Baronesa Petra a cay flauw. Spanta tur a corre bay serca dje. "Mi Dios, Petra kiko bo tin?" Por fin Petra a habri su wowo bek. "No tumami na malo, pero di ora cu mi tabata den , sala di concierto, mi no tabata sintimi bon. Kizas ta door di e calor terribel cu ta haci" Petra a bisa poco poco y a drey mira Arthur von Grooten. " Mi ta spera cu no ta nada otro!" Poco poco Thomas a bisa esaki. Solamente Petra por a tende. Pero e no por a evita di drey mira von Grooten. Esaki a cuminsa haya esaki un poco sospechoso. Tur hende ta worde tuma pa sokete door di e "estranhero" ey? El a ripara con Conde Nico, kende no ta sospechando nada, a bay serca Hulia y a ofrece su braza pa asina hibé na su auto. Triumfantemente e Condesa ta pasa bandi su rival. El a bolbe gana. Cu su cabez abou, Andrea ta cana bandi dokter Hauser.

xxx

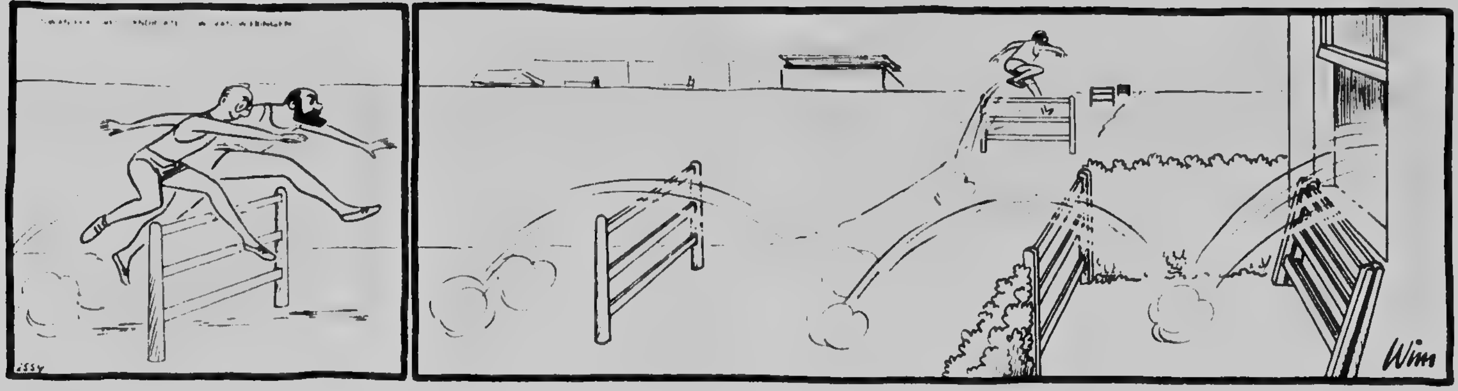
Elmernan tin un cas bandi laman. E verano aki nan lo bay keda ayanan atrobe. Conde Nico tabata kier asina, y cu poco palabra el a duna su senjora e indicacionnan necesario. For di e anochi na Ville Tanneck e ta papia lo mas nesesario cu su senjora. Dia cu Andrea a jega ayanan, el a keda encanta di e bunita bista. E bunita lamá a haci impresion riba dje. "Spaar mi e expresionnan di mucha ey!" el a tende Hulia ta bisa e Conde. Andrea su wowonan a bira scur. Lo e no bay sinta mas cu e dosnan ey na mesa. Laga nan pensa loke nan kier di dje! Decidi el a sali bay sin bisa un palabra. El a bay dal un keiro. El a bolbe casi merdia. Cu un mirada flauw e Conde a bin serca dje: "Ta duel mi, cu bo a sintibo ofendi door di e remarca di Hulia, pero esey no ta motibo pa laga nos oras intrankil!" "Mi no ta bo prisonera!" Nan por a tende Hulia su hari falso, for di e corredor.

"Esta un manera brutal di papia! Nos ta lagabo bay awe, na lugar di mayan." "Hulia, por fabor", Nico a bisé rabia. Un hende a bel na e porta, y esaki a kibra e quietud doloroso. E sirvienta a habri e porta. "O, dokter Hauser!" Asombra Conde Nico a keda mira e dokter, kende ta para ta hari cu su sombré den su man y bon bisti manera semper. Insegur dokter Hauser ta keda mira rond. Ora cu el a mira Condesa Hulia, su wowonan a cuminsa brilla felis. "No tumami na malo", el a bisa," cu mi a bini akinan e prome dia di boso vacacion. Pero mi tambe tabata tin mester di aire fresco y pesey mi a pensa...." Sin ayudo el a keda miranan. " Drenta numa," e Conde a bisa. "Pa nos ta un placer, cu bo tambe a escohe e lugar aki pa pasa bo vacacion". "Si, y boso rey kiko mi a tende awor ey", e dokter a agrega contento." Den e hotel mi a tende cu Sr. Brit a papia telefonicamente cu su subrina "Wel, wel, esey si ta un!", Nico a bisa hariendo, mientras cu Hulia a exclama: "E ora nos por a keda sin haci tur e viahe aki". "Bo no ta contento cu nos tur ta hunto anto?"

Andrea a hala rosea alivia. Dios gracias cu Stefana a dicidi pa bin pasa su vacacion akinan. E gana di contra cu su amiga ta hacié sinti hopi mihor, ya e ora ey e no mester preocupa mucho cu e Conde ni cu Hulia. Condesa Hulia tin un smaak extraordinario pa compania y e ta gusta sali masha hopi, y ki ora e kier sali e kier pa Conde Nico companjé. Ningun hende ta pidi Andrea pa bay cu nan. Pero toch den su paden, e ta contento. Riba un atardi dokter Hauser a puntra Conde Nico cu bofon.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april- Deshasi di e menor trastornonan y na e mesun momento deshasi di e humor diprimi di mainta.

TAURO-21 di april - 21 di mei Esaki ta un bon dia pa aventuranan comercial, semper yora bo no ta laga nan convencebo pa extende bo negoshinan mas de la cuenta.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni Controla bo naturalesa aventurero te ora cu bo ta sigur cu lo no tin ningun posibilidad di un desgracia accidental.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Lo ta mihor cu bo laga un plan pasa, cu al parecer lo dunabo algun cos por nada. Tene masha cuidao.

LEO-24 di juli -23 di augustus- Sociedadnan tantu comercial como domestica ta favoreci e dia aki. Awor paz y armonia mester reina.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september -Tene masha confianza pa un persona cu sa cu bo ta apreciele di berdad, pero no pa tur hende.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Esaki ta un dia mas bien social cu comercial; sinembargo bo mester hasi un esfuerso pa cu lo prometido worde cumpli.

ESCORPION-24 di october -22 di november - No sea asina sigur cu mihor un para den man cu dies den laria. Aceptacion di e status quo no ta conduci pa ningun parti.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Romance inesperado por hasi feliz o infeliz, dependiendo con bo reacciona den e situacion.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari-Contactonan social por resulta interesante pero dificilmente nan por resulta probechoso.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Quizas lo no ta masha atarea buscando felicidad.
Tene pasenshi y lo bo logra esaki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Esaki ta un dia den cual bo mester haña un husto medio. Trata di ta conservador emocionalmente.

POLIS A TIRA MUCHA MATA

HILVERSUM, 9 Juni - Awe marduga un mucha homber di 17 anya a worde mata na Soest pa un bala di revolver di un polis., sin cu e polis por a yuda. Cuater polis tabata persigui e mucha, despues cu el a trata huntu cu amigu pa horta un bromfiets.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAHUEBS 11 JUNI 1964 | No. 5055.

Apuntes Editorial

Zadkine no ta bastante bon ??

Na Paris ta biba un artista: un homber di basta edad cu un cara inteligente y cabeinan blanco. Amantenan di arte di tur parti di mundo ta drenta su atelier-nan y cu respet ta admira su trabao, su obranan ta worde exibi na tur parti di mundu, y ta worde comenta hopi ariba nan.
E homber aki yama Zadkine y ta un persona indultaso no unicamente pasobra cu e ta bendiciona cu un talento artistico unico, pero alavez como cu e ta un di e poco artistanan cu na bida ainda a hanja reconocimento di mundo. E pintor Hulandes di siglo diezsiete Rembrandt a muri pober pasobra cu casi nan no tabata interesa pa cumpra su cuadronan. Vicent van Gogh no a hanja kransnan ariba su cabez pero si ariba su graf. Y mes un cos tabata cu componistanan di fama, manera Mozart, Schubert, Schumann, Moussorgski. Y hopi mas. E grandeza di hopi artista a worde descubri te despues di nan morto. Pero Zadkine ya na bida e ta un artista di fama mundial dial y por ehemplo su monumento di "e ciudad kibra for di otro" na Rotterdam cada anja ta hanja milles di admiradornan.

Cu Zadkine tabata di acuerdo pa accepta e encargo pa traha e estatua di e politico Arubano Juancho Yrausquin, pues tin di worde mira como un honor grandi y e amabilidad di e maestro. Especialmente como cu e encargo tabata asina facil, como cu e mester a traha un estatua, di un homber cu e no tabata conoce, ni cu el a tende papia of cu el a mire. Na contruccion di e estatua e mester a tuma portretnan y storianan cu el a worde conta door di bishitantenan di Aruba como e base ariba cual e tin di traha. Y sin embargo el a accepta e encargo. Pa Aruba esaki endudablemente tabata un gran condecoracion.

Si nos pensa esaki bon, anto e ultimo noticia cu nos a ricibi for di circulonan di directiva di Stichting Moment Juancho Yrausquin ta mustra nos algo masha stranjo.
Pa di dos biaha e directiva di e Stichting aki a desaproba un modelo di gips di e estatua cual Zadkine kier traha di Juancho Yrausquin. E no ta parse Juancho di berdad ta worde bisa y hasta den circulonan di e directiva aki tin algun cu a bisa cu ta mihor pa anula e encargo duna na e artista Zadkine y encarga un otro artista cu ne, kende ta capaz pa construi cu si ta parse Juancho di berdad.
Ta valioso pa un rato pensa riba e decision aki.

Kiko esaki ta nifica, y kiko e consequencianan lo ta?

Esey ta nifica na promer lugar cu e Stichting lo perde e setenta mil florin di garantia cual hustamente Zadkine a exihi, cuanto lobchi, diez placa y florinan di esnan menos afortunado, pero

(Sigui lesa pag. 3)

DESICION ENCUANTO ZADKINE NO A WORDE TUMA AINDA

ORANJESTAD, 11 Juni. - Rumornan falso en cuanto cu e directiva di Stichting Monument Juancho Yrausquin a dicidi di anula e encargo na e escultor di fama mundial Zadkine pa traha e estatua di Juancho Yrausquin, segun nos a worde participa no ta berdad. Apesar cu cierto personanan den e directiva ta interesa pa haci esaki te ainda ningun decision en cuanto anulacion di e encargo na Zadkine a worde tuma.

Ultimamente e directiva di Stichting Monument Juancho Yrausquin pa di dos biaha a ricibi portretnan di un ehemplo di e estatua cual Zadkine tin intencion di traha. Tur dos e modelonan aki di gips di mas o menos dos meter y mei halto no ta parse na e figura di e defunto minister. Esaki ta e motibo parse pa cual cierto persona den e directiva di e Stichting Monument a hanja cu ta mihor pa anula e encargo na Zadkine y dune na un otro escultor. Pero awe nochi e directiva diario lo reuni pa descuti mas aleeuw tocante e asunto aki na Trocadero awor no ta conoci cu e intencion pa anula e encargo di Zadkine ta di majoria of di menoria di e directiva. Pues pesei ta imposibel pa bisa kiko e resultado lo ta, como cu endudablemente ta henter e directiva tin di participa pa tuma un decision final y no unicamente e directiva diario. Pero si ta sina cu den circulonan di e directiva di e stichting nan ta sumamente malsatisfecho di e articulo cual a worde publica den Amigoe y cu ta duna un impresiom completamente falso, pues cu si fuera ya a worde dicidi pa anula e encargo di Zadkine.

E construccion di kleuterschool S.C.

SANTA CRUZ, 11 Juni. - Diasabra venidero e parokianonan di Santa Cruz lo bai efectua e di dos parti di e trabao pa construccion di e school pa muchanan chikito na Santa Cruz. E promer parti tabata esun di basha e fundeshi. Y awor diasabra awor e ringbalk lo worde basha. Pa haci esaki entre otro e comite pa construccion di e school a hanja un machin pa mix cement for di Lago fia. Mientras cu for di otro instancianan nan ta spera di hanja garetia etc. Despues cu e ringbalk worde basha y a seca e dak di e school por worde poni.

BISANOS

Mi ta haya "Arubaanse Courant" asina bon pasobra e ta focus su mes ariba tur actividad den feld di Gobierno, Commercio, Pueblo y deferente cosnan cu nos mester sa tur dia.

Su sirvidor

John Wilfred Stroop,
San Nicolaas.

Clyde Harms a gradua "Summa Cum Laude

ORANJESTAD, 11 Juni. - Senjor Clyde Harms, esposo di Beatriz Lopez Henriguez, a hala atencion den circulonan di Standard Oil door di su resultadonan brillante cu el a logra durante su estadio na Estados Unidos. Dia binti di Agosto 1961 el a sali cu su famia for di Aruba pa sigui un estudio na universidad Kansas den grado di bachelor of science den ramo di accounting. Aya el a logra pa termina e estudio aki cu generalmente ta dura cuater anja den menos cu tres anja. Pero no esey unicamente el a logra pero alavez el a gradua "Summa Cum Laude". Esta el a gradua cu un average di cifranan cu masha poco ta worde logra door di estudiantenan. - Puntonan maximo.

Senjor Harms kende na e momento ta pa un vacacion cu su senjora y tres jiunan na Aruba, dia 19 venidero lo sali pa New York caminda dia 21 lo e cuminsa cu un curso di preparacion pa durante un anja e bai traha cu Esso Eastern na Indonesia. Despues e ta regresa New York caminda probablemente e lo keda traha cu Esso Eastern New York.

GOLPI PA GOLPI

ORANJESTAD, 11 Juni. - Diamars ultimo un'or y mei di marduga assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento cual tabata tumando lugar den Bolivia straat na Oranjestad. N a yegada di patrouilla ya bringamento a termina. Pero si polis a hanja un homber ariba calla kende no tabatin camisa bisti. Na asercacion pa polis e homber aki segun rapport policial a actua masha grosero. Naturalmente polis no a accepta esaki y klop a bai waya. E homber despues a worde hiba su cas pa su mama.

Mas o menos banda di un cuarto pa cinco assistencia a worde pidi pa un bringamento na Oranjestad. A resulta cu J.S. y M.V. tabata entercambia sla masha fuerte cu otro. Apesar cu J.S. tabata mucho mas bieuw di edad cu su adversario M.V. E tabata bolbe golpi pa golpi. Pero alfin V. mester a worde retira for di tereno di batalla y hiba San Pedro Hospital pa observacion. Esaki door cu un sla di J.S. abashe na suela caminda el a cai cu su lomba ariba asera. Su adversario tambe a hanja diferente herida.

MATRAS DI AIRE

E persona cu a laga su matras di aire ultimamente na Eagle Beach por pasa busca esaki na warda di polis na Santa Cruz, caminda Simin Donata cu a hanje na e lugar menciona a depone.

Dialuna ultimo tres representante di e organisacion Titulos Vacacionales Ltd., di Colombia a bishita Aruba caminda nan a bin investiga e posibilidad pa turistanan Colombiano na nos isla. Durante di nan bishita nan tabata tambe serca senjor Alberto Falconi, deputado di Aruba. Durante nan estadia na Aruba nan tabatin colaboracion di senjor Eulogio Wever kende na Aruba ta representante di e linea Aerocondor di Colombia. Aki nos ta mira e caballeronan sinta den oficina di deputado Falconi.

Di robez pa drechi ta Gamaliel Gaviria, Dr. Bernardo Torres, senjor Eulogio Wever, Carlos Lugo y deputado Falconi.

Lydia Henriquez ta sali dia 12 di Juli pa eleccion di "MISS UNIVERSE" na Miami

ORANJESTAD, 11 Juni. - Aki na un luna senjorita Lydia Henriquez, reina di carnaval di Aruba 1964 y reina di carnaval di Club Caribe 1964, lo sali pa Jamaica caminda e preparacionnan pa participacion na e cuncurso di "Miss Universe" cual na fin di juli of cuminsamento di agosto lo tuma lugar na Miami Beach. En coneccion cu esaki diamars anochi un comite a worde forma cu lo aserca e comerciantenan y comunidad pa nan duna nan apoyo pa cubri e gastonan pa e mandamento di e representante di Aruba na e concurso di belleza na Miami.

Manera ya nos a scirbi anteriormente Lydia Henriquez, diasabra ultimo a firma un contract pa tuma parti na eleccion pa Miss Universe cual lo tuma lugar dentro di dos luna na Miami Beach. Aki e belleza Arubano lo competi cu un gran cantidad di otro bellezanan di tur parti di mundo pa e titulo di "Miss Universe". Un acontesimento cu anja den anja for ta hala un gran interes pa parti di otro paisnan di mundo henter.

Como cu e representantenan di un belleza di Aruba na e eleccion menciona tin su gastonan representantenan di Camera di Comercio, Oraganisacion pa Comercio, Oficina di Turismo y Comitee Central di Carnaval y Jaycees, diamars ultimo a bin hunto den restaurant Trocadera na Oranjestad caminda sin dilata un comite cu a worde forma ta como lo siguiente: Presidente señor

Clinton Whitfield (pres. Camara di Comercio), secretario senjor Watty Chai (Toeristenbureau) tesorero senjor Milo Croes (pres. Comite Central di Carnaval) mientras cu como comisarionan a keda nombra senjor Frans Scholl (Organisacion di Comercio), y senjor Rufo de Cuba (Jaycees). Un comite di dama tambe lo ta forma cual lo tin como encargo aserca e comerciantenan pa hanja e sponsor necesario pa representante na eleccion Miss Universe. Pero fuera cu e comite forma na Trocadero y esun di damas lo traha pa fondo pa manda Lydia Henriguez, Miami Beach, nan lo traha tambe pa e mandamento di Srta. Mary (Regina) Croes, Miss Aruba 1964, na e eleccion pa Miss World cual na fin di anja lo tuma lugar na Londen. Segun nos a worde informa e comite tin intencion pa dia 11 di juli organisa un grandioso fiesta bailable pa yuda e fondo pa manda e missnan di Aruba pa e concursonan di Miss na Miami y Londen. Y e intencion ta pa invita Miss Curacao pa ta presente dia di e fiesta bailable na Aruba. Mas informacion sigur tocante esaki lo worde duna despues.

"Nada lo detene nos" ta e lema di e cuartel general di e estudiantenan pro-comunista na Universidad di Caracas., cu ultimamente a worde investiga pa polis, despues cu nan a secuestra un polis.

Merca no ta culpable den asunto Panama

GINEBRA, 11 juni - Un comision di investigacion, forma pa e sociedad internacional di huridiconan, a duna relato di su experencianan durante e investigacion di pretencionnan cu Merca parce na opresion di e iregularidadnan cu tabatin recientemente den zona di Canal di Panama, a haci su mes culpable na violacion di algun articulo di e declaracion di Nacionnan Uni tocante derechonan humano, E acusacion ey a worde haci pa abogadonan di Panama.

Den e relato cu a worde publica awe Merca ta worde declara inculpable pero si e comision tin critica riba un posible demostracion di poder di parti di e hercito Mericano, cual ta di mas.

E comision ta expresa su preocupacion tocante e abundante uso di fuego den un teritorio hopi pobla. Pero tambe e comision tin critica riba autoridadnan Panameyo cu no a haci ningun intento pa evita prensa, radio y otro formanan pa anima violacion, di haci esey. Segun opinion di e comision e autoridadnan di e zona di canal por a actua cu mas huicio. Asina e comision a bisa.

INUNDACION NA MONTANA

GREAT FALLS, 11 juni - Den e territorio di Great Falls den e estado Mericano Montana inundacionnan a worde causa door di hopi yobida y sneeuw cu ta dirti for di serunan. Te awor aki tin ocho persona morto mientras cu tin 70 inscribi como perdi. E danyo ta corre den millones di dollar.

E mayoria di e desgracianan personal a sosode ora cu un dam a kibra. Cu helikopter nan a logra salba hopi hende cu tabata riba daknan y den palunan.

Gobernador Manning di Montana a pidi president Johnson pa declara e territorio azota como "territorio di desastre".

Cuater dam y sigur 25 brug a worde lastra pa e awanan. E ciudadnan cu a sufri mastantu ta Valier, Choteau, Browning y Dupuyer. Diferente Indianan t a isola den reservado.

Tambe dos cien hende den National Park. Te ainda nan ta buscando 70 of ochenta hende den cercania. Eynan un dam a kibra.

Deliberacionan di EEG na Londen

LONDEN, 11 Juni - E comunidad Europeo p a carbon y staal ta di opinion, cu e recuperacion riba mercado di staal ainda ta dura muchu poco. Pa nustifica e abolicion cu a worde aplica cuminsamentu di anja pa aumento di derechonan di import di staal y heru brutu. Asina ta para den un comunicado, cu a worde duna despues d i e reunion di e conseho pa asociacion di Inglaterra cu e comunidad di carbon y staal. E reunion aki a worde tene ayera na Londen.

Inglaterra ubilisa e deliberacion pa haya sa e plannan di seis paisnan di EEG riba e punto aki.

Pa loque ta referi carbon ta worde observa den e comunicado, cu e paisnan di comunidad a pidi Inglaterra pa haci import di carbonnan liber. Ainda e import ey ta somete na limitacionnan unilateral. Pero e deliberacion no a produci ningun resultado.

Estado di Arias ainda critico

CIUDAD PANAMA, 11 juni - E estado di e politico Panameyo, dr. Roberto Arias, contra kende un asalto cu revolver a worde comete ayera, te awe nochi tabata critico. Ya el a worde opera dos biaha, su esposa, e bailarina Margot Fonteyn, ta worde spera na Panama mayan. Arias yiu di un ex-president Panameyo a worde tira ayera door di Alfredo Jimenez, cu mescos cu Arias ta miembro di e partido Panamenista. Ainda polis no por a haya Jimenez.

E chauffeur di Arias a conta periodistanan cu Jimenez a tira cuater tiru di revolver riba Arias ora esaki su auto a para pa luz corra.

Jimenez a grita: lo mi no lagabo strobami.

Incidentenan na Alabama

TUSCALOOSA, 11 Juni - Na Tuscaloosa den e estado Mericano Alabama tabatin bringamentunan entre hendenan di colo y polis. For di un iglesia di baptista nan tabata benta polisnan cu piedra y botter. Un cayon di awa no por a pone un fin na e bombardeo. Polis mester a usa gas lactrimogeno. Ora cu e hendenan di colo a corre sali di e iglesia diferente di nan a worde atrapa pa e polisnan y a haya zota. Parce cu tin diferente herido.

E lider di e demostrantenan, Domi Rogers, a worde arresta huntu cu hopi otro. Ultimo 14 dianan tabatin demostracionnan regular na Tuscaloosa pa igualidad racial.

Horcador di Paris ta menasa atrobe

PARIS, 11 Juni - E horcador di Paris, e desconocido, cu via carta y telefoon a declara na polis y prensa cu e ta asesino di Luc Taron di diesun anya cu a worde secuestra dos siman pasa, y pa kende el a pidi un suma pa e entregue, pero e no a haye, ta un persona mentalmente enfermo. Asina e rapport di psiquiatronan, cu a investiga e handschrift di e cartanan cu a worde ricibi, a bisa.

Ayera e desconocido a bolbe menasa cu un yamada di telefon na un emisora di radio cu e lo bolbe comete otro delito si no entregue un cierto suma di placa.

Segun dokternan e persona en kestion algun anya pasa mester a haya un shock espiritual, door di cual e l a cuminsa sinti su mes expulsa di comunidad y a pone su mes como enemigo di e comunidad ey.

SOEVANNA PHOEMA TA PARA VUELONAN MERICANO NA LAOS

VIETIANE, 11 Juni - E premier neutralista di Laos, prins Soevanna Phoema, a bisa awe, cu e vuelonan Mericano di reconocementu riba territorio hostil na Laos (es decir, territorio cu ta den poder di Pathet Lao), lo worde suspende.

Observadornan ta teme, cu e participacion aki di prins Soevanna Phoema lo causa un golpe di estado nobo di e generalnan derechista cu ta prefera un actitud mas energica contra Pathet Lao.

E participacion di e premier Laosiano a conmove e embajada Mericano. Embajador Leonard Ungerd a bisa cu e no ta di opinion cu ya e vuelonan Mericano di reconocementu a bira innecesario.

Ayera e encargo Ruso di negocios na Vietiane tabatin un entrevista cu e premier Laosiano.

Na un mitin cu Prensa Unger a bisa, cu prins Soevanna Phoema no a pone na altura di su decision pa pone un fin na e vuelonan di reconocementu.

E vuelonan ey segun embajador ta un asuntu cu mester worde delibera riba dje. E embajador a bisa cu probablemente mayan e lo atende e asuntu cu e premier Laosiano. Riba e pregunta si Merca lo stop e vuelonan awor riba peticion di prins Soevanna, Unger a bisa: "Aki nos ta na Laos, un pais soberano".

Segun e agencia di Prensa Nueva China ayera seis avion Mericano di combate a bombardea e territorio Khang Khay y Phmng Savang, cuartel general di e forsanan comunista na Laos. Parce cu defensa aerea di e comunistanan a causa danyo na curpa di dos avion Mericano.

Na Washington un portavoz di e ministerio di exterior a ninga di comentar riba e noticia ev.

Den noticianan di Prensa na Londen a worde bisa awe cu e version di Peking no ta oficial y probablemente por cierto por ta berdad.

Segun e agencia di Prensa na Cambodja un avion Sur Vietnames a bombardea un convento na Sur Vietnam den e provincia Travinh. Parce cu diestres monja a perde nan bida y tambe 22 parroquiano. E tempel a keda mitar destrui.

Gobierno di Saigon, asina e agencia di prensa ta bisa, ta hustifica e ataque cu e pretencion cu e convento ta un centro di refugio pa communistanan di - Vietcong.

Zadkine no ta bastante bon??

(Continuacion di pag. 1)

sin embargo admiradornan fanatico di Juancho Yrausquin tin den e setenta mil aki? Pues esaki lo bira placa tira for. Pero si sabi con e placa aki a worde colecta for di cientos di admiradornan y sympatisadornan di Juancho Yrausquin, anto e suma grandi aki no mag worde tira afor asina facil?

Empresanan grandi na Aruba a priminti sumanan di importancia pa a monumento. Nos por menciona Lago, Aruba Caribbean - Hotel y I.D.I. si e encargo na Zadkine worde anula, probablemente e placa aki tambe por worde lubida, pasobra el a worde priminti pa un estatua cu Zadkine lo bai construi. E comite cu un anja pasa a colecta placa tur caminda no a "bende", un obra di cual kier persona pero di Zadkine. E companianan aki, cualnan a priminti sumanan grandi, pues lo tin e derecho completo pa anula nan promesa si e directiva di e Stichting duna e encargo na un otro artista. Pero si e financiadornan grandi aki hala atras, lo tin bastante placa e ora ey pa hasta cualkier escultor efectua e encargo?

Si na Aruba worde dicidi pa kita e encargo for di Zadkine, anto Aruba pues lo perde ventahanan grandi. Aruba ta pesde algo cu lo por ta un atraccion turistico di primera clasa. Y e oportunidad pa esaki ta mas grandi., mas tanto cu duna e artista libertad pa duna su inspiracion. Un estatua asina ya caba por hala miles di turista. Y si e directiva di e Stichting tuma e decision deplorable, alavez nan lo tira e oportunidad afor cu e nomber di Aruba, di partido - Patriotico Arubano y Juancho Yrausquin lo presenta den prensa mundial. Pasobra e instalamento oficial di e estatua di Zadkine na Aruba indudablemente lo hala atencion di un gran parti di prensa mundial di mas importante pa e isla aki y e estatua. Pero esaki si lo no sosode cu un estatua di cualkier escultor.

E resultado di mas pior cu lo tuma lugar si e directiva di e Stichting dicidi di annula e encargo na Zadkine cu un masha danki stijf, lo ta cu pa motibo di e echo aki Aruba lo haci su mes un isla ridiculo immortalmente. Tur parti na mundo nan ta honra si Zadkine bisa cu e ta di acuerdo pa traha un estatua, cu excepcion na Aruba, caminda nan kier kita e encargo for di DK dje pasobra e ta traha un estatua " cu no ta parse". Manera cu Zadkine lo ta un fotografo si ora e artsita di fama mundial aki muri y un buki lo worde scirbi tocante di dje anto indudablemente lo tin un pagina aden completamente dedica na Aruba.

Den esey indudablemente e caballero nan cu ta forma e directiva di e Stichtin g Monument Juancho Irausquin lo worde mustra como un set di hendenan, sokete. Como cu nan a logra di pone Zadkine un banda, como cu e no tabata bastante bon pa Aruba. E ora kende cu lesa e buki lo hari, nan lo hari nan barica yen.

Ta di spera cu e directiva di e Stichting lo no dicidi pa kibra e lasonan cu Zadkine. Ta di spera cu e directiva di e Stichting lo ta na haltura di e caliber enorme di e artista, kende ta di acuerdo pa traha un estatua di Juancho Yrausquin.

Ta di spera cu e directiva di e Stichting lo comprondo cu no ta Juancho Yrausquin lo haci Zadkine immortal, pero si cu e estatua cu Zadkine traha lo e haci e politico y luchador pa - Aruba, Juancho Yrausquin immortal.

Parse cu nan ta di acuerdo cu e estatua cu Zadkine kier traha no ta parse Yrausquin. Pero tin di pensa bon cu e recordamentonan di e figura exterior di Juancho Yrausquin ta unicamente di importancia pa e generacion actual. Y e generacion aki segun nos opinion no tin mester di un estatua pa warda esaki den su memoria. Esnan cu ta admira Juancho Yrausquin ta carga su imagen den nan curazon. Y pa e generacionnan despues di nos ta unicamente di importancia pa sabi cu tabatin un gran politico Arubano, cu tabata yama Juancho Yrausquin.

Pa nan no ta di importancia mas con su figura tabata. Si nos realisa nos esaki, anto lo ta asina mescos cu nos ta pensa, cu Aruba no tin mester di un estatua cu ta parse Juancho Yrausquin. Pero si un monumento cu ta laga nos recorda Juancho. Nos kier bai mas aleuw ainda cu esaki. Nos ta kere cu e directiva di e Stichting tin di scirbi Zadkine un carta y den esey tin di bese:

"Nos ta hanja cu e estatua no ta parse Juancho Yrausquin pero esey bo no por yuda tampoco, pasombra bo no a mire nunca na bida!"

Nos kier hacibo un otro proposicion. Traha pa nos un estatua di un homber, un luchador, cu henter su bida a bringa pa e - bienestar di su pueblo, un gran politico, un gran Arubiano, cu a logra trece fuentenan nobo di progreso pa su isla y haci su isla esun di mas importante di Antillas. Traha e estatua di un homber cu ta worde carga ariba man di su pueblo. Y usa tur bo talento artistico liber ariba e estatua. E no mester di ta parse, mientras tanto cu nos por reconoce e grandeza y lucha di Juancho Yrausquin aden". E obra - artistico pues ta worde realisa te ora cu un artista libremente por duna expresion na un gran idea.

Apuntes Editorial

E cameleon ta berde

Esun cu te ainda a duda di e clasa di e diario cual de bez en cuando sa worde yama tambe "Kameleon di Curacao", como cu na Corsow e ta berde y na Aruba un tempo parse e tabata oranje., desde diamars sabi - exactamente con cuenta ta para. Mientras cu e directiva di Stichting Monument Juancho Yrausquin no a tuma un decision ainda, si nan lo anula e encargo na e escultor di Paris, Zadkine, pa construi un estatua di Juancho Yrausquin, e diario "Amigoe di Aruba" diamars ultimo cu letternan diki y grandi over di hanchura di cuatro kolom ariba promer pagina a anuncia "Zadkine no ta traha estatua di Yrausquin pa Aruba".

Un titulo pa un articulo masha enganjoso, como cu te ainda ningun desicion a worde tuma tocante di esaki. Un titulo cu ta duna e impresion cu aki e pensamento ta loke ta worde desea. Nos por compronde masha bon, cu Amigoe cu a drenta e fila berde di N.V.P.-A.V.P. no kier mira cu Juancho Yrausquin , kende a hunga un papel asina importante den e combinacion gobernamental DP-PPA, lo worde immortaliza pa e mundialmente famoso escultor Zadkine. Pero articulonan tendencioso y mentira manera cu nos a mira den e edicion di diamars nos no a spera.

Lord Beaverbrook a fallece

LONDEN, 11 Juni - A fallece na Londen na edad di 85, Lord Beaverbrook, propietario di hopi corantnan grandi na Inglaterra. E donyo di corantnan y politico, nativo na Canada, a muri den su finca na Cherley, occidental di Londen. Esun mas grandi di su corantnan "Daily Express" te na ultimo tabata su medio di expresion pa su opinionnan politico.

E corant aki tin un circulacion di cuater millon. Lord Beaverbrook den tempu di geurra a hunga un papel importante den - gobierno di sir Winston Churchil como minister di construccion di avion, den cual puesto e tabata hopi relaciona na e - guerra cu spitfire y fireflynan.

CONFERENCIA DI DESARME A WORDE REANUDA ATROBE

GINEBRA, 11 Juni. - Ayera tardi e conferencia di desarme di e 17 paisnan, cu a worde suspende dia 28 di April, a worde reanuda. President di e reunion ta e brasilenyo Coria Dolago, mientras cu lo dirigi discurso, e Mericano Foster, e segundo minister Ruso di exterior, Zorin y e minister Ingles di estado pa relacionnan di exterior, Thomas.

Union Sovietica pa di prome biaha a admiti, pa tuma sesion den un grupo di trabao di e con - rencia. Prome cu esey semper e Rusonan tabata contra formacion di gruponan di trabao.

. E Ruso Zorin a declara, cu Rusia ta dispuesto pa afila na un grupo di trabao tocante destruccion di medionan di transport pa armanan nuclear si un proposicion Ruso pa un "Paraplu nuclear" como base di trabao ta worde acepta. Parce cu e confe - rencia en principio mester bai di acuerdo cu considerable menguacion di provisionnan di arma den e prome stadia di desarme pero Union Sovietica y Merca par - ce lo por tene un cantidad sumamente limita di armanan nuclear riba propio territorio te na fin di e proceso di desarme. Por lo demas Zorin a observa, cu na un comparacion di e conferencia di desarme cu un seru,te ainda nos ta na pia di e seru" Aki poco luna e asamblea general di Nacionnan Uni ta cuminsa asina Zorin a termina. Si nos haci tur nos es - fuerso y demostra buena voluntad e comision di diesocho lo por bisa: "Nos a logra e prome acuerdo di desarme. Union Sovietica lo haci tur su esfuerso pa esey". E delegado Ingles Thomas a bisa awe na un conferencia cu prensa cu Union Sovietica mescos cu occidente kier evita, cu China ta haya armanan nuclear. Union Sovietica tambe tin e problema di fronteranan largu cu no ta vigila na parti di China y den profundidad di e asuntu quier yega na algun forma di acuerdo cu occidente. Mi ta sigur, cu ambos partido lo haya terrenonan di acuerdo, asina el a agrega. E Mericano William Foster a bisa awe den un discurso na e conferencia, cu e ta deplora fallecimentu di premier Nehroe sumamente.

"Riba terreno di desarme nos lo perde un fuente di inspiracion", asina el a opina. El a anuncia proposicionnan nobo di Merca tocante inspeccion di instalacionnan militar. Manera ta conoci Merca ta di opinion cu no por tin cuenta di berdadero desarme sin e seguridad cu e otro partido ta atende su mes na e reglanan, mientras cu e cominstanan ta teme cu inspec - cion lo ta solamente un capa pa spionaje.

E lider di e desteradonan cubano, Manolo Ray, cu a priminti su paisanonan cu el lo deroca e gobierno di Fidel Castro , ta worde guia pa e corte di husticia di Nassau na Bahamas despues di su arestacion pa carga armanan ilegal.

"Les Milandes" no ta worde bende

PERIGEUX, 10 juli - E venta di e mueblenan di "Les Milandes", e castillo di Josephine Baker, no ta sigui.

E artista a presenta net na tempo cun un cheque cu e suma .cu e tabata debe.

Manera ta conoci Josephine Baker tin den su pueblo internacional diesun huerfano di diferente nacionalidad y colo.

Siman pasa dialuna el a declara na un mitin cu prensa den su castillo den cercania di Perigueux den Zuidwest di Francia, cu e no por mantene "Les Milandes" mas si e no haya yudanza. Di diferente parti el a haya yudanza e ora ey. Entre otro Brigitte Bardot a presenta na television., y a haci un peticion riba e televidentenan pa nan apoya trabao di Josephine.

EEG dispuesto pa delibera cu Spanya

BRUSELAS 11 Juni. - EEG lo contesta gobierno Spanyo riba e peticion di gobierno na Madrid pa delibera que comunidad Europeo cu no ta posibel deliberacionnan to - cante posible asosacion pero si tocante problemanan economico, cu ta lanta pa Spanja. crea pe comunidad economico Europeo. E peticion Spanyo ta data di janua - ri di 1962, y cuminzamentu dje anja aki a worde ripiti y tocante cual a ser papia awe na Bruselas pe conseho ministerial di EEG den un sesion secreto. Tur e ministernan di asuntunan exterior dje seis paisnan a participa na esaki. Ne contesta ne gobier - no Spanyo a ser participa, que comunidad ta dispuesto pa deliberasionnan introduciente tocante kestionnan economico pa hanja solucionnan.

E candidatura republicano

CLEVELAND, 11 Juni - Gobernador George Romne di Michigan a participa cu e ex vice president, Richard Nixon a pidi pa ofrece su mes como candidato pa tin un seleccion cla entre senador Barrey Goldwater y e republicanonan modera, cu no kier - Goldwater como candidato.

Diferente otro miembronan prominente di e partido asina Romney a bisa, a pidimi pa mi pone mi mes candidato..

Hopi republicanonan ta teme, cu candidatura di Goldwater pa presidencial lo pone nan perde hopi voto.

Senador Goldwater a declara ayera nochi, cu si ex-general Eisenhower, ex-vice president Nixon y gobernador Scranton di Pennsylvanie cuminsa un accion conhunta contra su candidatura pa pre - sidencia, e lo stop probablemente cu su lucha pa bira candidato di partido republicano, pasobra e ora ey lo bini un quiebra den e partido. pero Goldwater a agrega cu te ainda e no a observa ningun indicacion pa un tal coalicion.

President De Gaulle di Francia a asisti na un misa di conmemoracion den e catedral di Notre Dame na Paris na ocasion di 800 anja di existencia di e catedral aki. Mas o menos 2.000 persona tabata presente.

Antillas por ocupa asiento den E.E.G. dia prome augustus

DEN HAAG, 11 Juni - Minister Luns ta convenci, cu Antillas Ulandes lo por ocupa nan asiento den EEG completamente cu fecha prome augustus. E minister a haci e declaracion aki awe den Tweede Kamer en contesta riba algun pregunta tocante aprobacion di e acuerdo di asociacion di Antillas cu EEG.

Tabata e miembro Nederhorst di Partij van de Arbeid cu a haci e minister e pregunta di con e acuerdo no a worde ratifica pa senado Italiano huntu cu e acuerdo di Jaoende y EEG.

Minister Luns tabata completamente di acuerdo cu e opinion di senyor Nederhorst, kende den su pregunta a expresa su asombro cu ainda senado Italiano no a duna su aprobacion na e proyecto di ley aki, cu ta asina importante pa Antillas.

Minister Luns a bisa cu e ta deplora, cu ainda e proyecto di ley no a drenta na vigor. E minister a bisa cu e aprobacion no a tarda ningun motibo pa mala voluntad. E causa cu e aprobacion Italiano no a bini ainda, ta consecuencia di circumstancianan en relacion cu e procedura. E minister a observa cu Antillas Ulandes en concreto a penas lo worde perhuidica pa e hecho cu ainda e proyecto no a worde aproba. El a bisa cu sigur no por papia di mala voluntad di parti di Italia.

Polis belgo a detene banda

BRUSSEL, 10 Juni - Polis Belgo a logra elimina un banda di seis persona cu den ultimo lunanan a comete asaltonan riba banco y oficinanan di cambio, te na un suma total di mas 75.000 florin antillano.

Castigu perpetua pa espia Gessner

KANSAS CITY, 11 Juni - George John Gessner, un ingeniero di 28 anya na fabricacion di armanan nuclear, a worde condena awe na Kansas City na castigu perpetua, despues cu nan a haye culpable na entrego di secretonan militar na agentenan Ruso.

Gessner a deserta na december di anya 1960 for di e base Fort Bliss na Texas. A resulta cu el a hui pa e embajada Ruso na Mexico.

Na januari di anya 1961 e mester a duna informacionnan na e Rusonan tocante cabeznan nuclear.

Despues Gessner a worde detene. Prome el a worde sera un anya pa motibo cu el a deserta y awor a sali fallo contra dje pa motibu di espionaje.

Derechonan civil na Merca fortifica

WASHINGTON, 11 Juni - Senado Mericano ayera a vota contra di dos amandamento, cu lo debilita e ley riba derechonan civil y a yega cerca di fin di e debat largu.

Un aumento di e estadonan sur di Merca, door di cual lo mester a aboli e provisionnan den e ley pa igual oportunidad na dunamentu di trabao, a worde rechaza cu 64 contra 33 voto.

Un otro amandamentu, cu ta intencion pa bloquea placanan pa instruccion di personanan cu mester trata problemanan di igualidad racial, a worde rechaza cu 56 contra 40 voto.

Balansa di pago di Hulanda a bai atras

DEN HAAG, 11 Juni - Den un resumen di e minister Ulandes di finanzas na Staten Generaal ta resulta cu e balans Ulandes di pago den e prome cuartal di e anya aki a bai atras considerablemente compara cu e prome cuartal di anya pasa. E diferencia ta bini practicamente completamente na cuenta di e trafico di mercancia. E gastunan pa import Ulandes a subi cu 974 millon florin Ulandes mientras cu e entradanan di export tabatin un aumento solamente di 390 millon florin Ulandes.

For di New York a jega Hulanda 46 miembro di e cuerpo musical di ehercito Jordanes. E orkesta tabata presente durante e bishita recien di rey Hoessein na Merca.

Estudiantenan di Sur Correa a causa polis hopi molester ultimamente. E portret aki ta duna un bista di e demostracionnan dia 4 di juni u.p. E estudiantenan ta exigi retiro di e presidente Chung Hee - Park.

PLANTAGE TAMARINDE TA SALI NA OKTOBER

DEN HAAG, 11 Juni - Mas o menos medio oktober e pelicula nobo Ulandes "Plantage Tamarinde" lo worde estrena.

Albert van Dalsum lo hunga e papel estelar. Ademas ta traha den e pelicula : Han Reinbeck, Chris Smeets, Wim van Hensbergen, Elly van Stekelenburg, Jack Monkau, Paul Storm, Robert Boon, Piet. Eelvelt, Lo van Hensbergen y Marlene Keuls.

Regision di e pelicula lo ta na encargo di Michael Forlons di Nieuw Zeeland, cu ta worde asisti pa Lich van Gent. Scenario ta scirbi pa Hans Keuls.

Filmacionnan cu lo worde haci pafor di studio lo cuminsa dia 29 awor na Corsow. E filmacionnan interior lo ta exactamente un luna despues den cinetone - studio na Duivendrecht.

E pelicula lo ta pretu cu blancu y lo tin un duracion di mas o menos un ora y cuarenta minuut. E gastonan lo ta mas o menos dos cien pa tres cien mil florin antillano.

Ta worde calcula cu e pelicula lo worde busca tambe pa paisnan estranhero.

PA EVITA CONFLICTO CHIPRE MERCA KIER TUMA MEDIDANAN

GINEBRA, 11 Juni - E segundo minister Mericano di exterior, George Ball, lo bishita Atena y Ankara pa pone gobierno Griego y Turco na altura di e seriedad cu cual president Johnson ta considera e tension creciente entre e dos paisnan di NAVO. E segundo minister Mericano, a bandona su plan pa bai Londen awe.

Un portavoz Mericano na Ginebra a bisa awe cu minister Ball lo pone e dos gobiernonan na altura cu Merca ta prepara pa tuma cierto medidanan pa evita cierto hostilidadnan entre e dos paisnan. E idea di un tal conflicto ta inimaginable, asina el a bisa.

Ball no tin idea di bai Chipre awor aki, pero e posibilidad di un tal bishita no ta completamente exclui.

E dos oficialnan Igles di Nacionnan Uni na Chipre, lo worde retira., asina un portavoz di Nacionnan Uni na Nicosia a participa awe. E medidanan aki a worde tuma despues di desaparicion di e mayoor Ingles y su chauffeur. E mayoor tabata traha na e oficina di e vice president Turco Chipriota, Dr. Fadil Kutchuk., como oficial di comunicacion.

En coneccion cu e contactonan entre Washington y Ankara tocante e asuntu Chipre circulonan bon informa den e capital Turco a expresa e suposicion, cu esaki lo ta un introduccion pa un conferencia cumbre di e paisnan, cu ta garantisa e acuerdo tocante Chipre. E paisnan ey ta Inglaterra, Grecia, y Turquia. Premier Inonu di Turquia parce a propone e conferencia ey den su contesta riba e invitacion di president Johnson pa e bai Washington pa combersa tocante Chipre.

E conferencia propone lo mester tuma lugar na Washington.

Den circulonan Ingles nan ta considera un tal conferencia improbable., pasobra esey lo menosprecia e papel di Nacionnan Uni na Chipre. E invitacion di Johnson pa e motibu ey tabata companya pa e indicacion, cu - Merca no ta pensa di pasa Nacionnan Uni door di un combersacion cu Turquia.

Entre tantu e representante di Oe Thant, Roiz Bennet, a regresa New York for di Chipre, unda e lo duna e hefe di e organisacion di pueblonan relato di su experencianan riba e isla.

Prensa Griego awe tabata solido den su advertencianan na Turquia, cu un invasion na Chipre lo nifica cuminsamentu di un conflicto arma entre Grecia y Turquia.

Un portavoz di gobierno di Chipre a bisa, cu na un reunion extraordinario di e conseho di minister di e pais bou di presidencia di president Makarios a worde dicidi pa duna e minister Chipriota di exterior orden pa urgentemente pidi un reunion di e conseho di seguridad.

Den e declaracion di Makarios a worde bisa, cu e actitud di gobierno Turco ta stroba trabao di e ehercito di Nacionnan Uni, cu consecuencianan imprevisto pa paz mundial.

Conferencia di Navo na Paris

PARIS, 11 Juni - General Lemnitzer e comandante supremo di NAVO na Europa, awe mainta na Paris a inaugura e conferencia anual di chefnan di staf di e aliadonan, cu den e proximo - cuater dianan lo atende defensa di Europa. E conferencia ta worde presencia pa mas di 500 militar y lidernan politico for di e 15 paisnan di NAVO. Secretrio general Stikker lo duna relato di e situacion politico. E conferencia ta estrictamente secreto.

Christine Keeler a sali di prison

LONDEN, 11 Juni - Christine Keeler, un di e personanan principal di e asuntu profumo, cu a causa hopi conmovecion na Inglaterra anja pasa a bisa awe na un mitin cu Prensa cu e kier bira artista di cine. "Mi kier cuminsa un bida nobo y lubida pasado".

Christine Keeler, cu ayera a - sali di prison, a conta tambe den su habitacion lujosa na Regents Park, cu el a worde trata basta bon den e prison, unda el a pasa seis luna.

Purificacion na Brazil

BRASILIA, 11 Juni - Awe e mandatonan di e principal autoridadnan di e estado Para na noord Brasil a worde hala aden pa decreto presidencial .

Ta trata aki di gobernador Aurelio de Carmo, vice gobernador Milton di Miranda, e alcalde di e capitall Belem, Luis Moura Carvalho y shete otro politico.

Tambe nan derechonan civil a worde suspende.

Aurelio do Carmo ta miembro di e partido social democratico. E ta worde acusa entre otro di contrabanda.

Valentina a hanja jiu homber

MOSCU, 11 juni - Valentina - Teresjkova, e prome astronauta femenina, dialuna a duna luz na un yiu muhe. E noticia aki a worde anuncia te awe numa den capital Ruso.

Mama y yiu ta den perfecto estado di salud, asina e clinica unda e yiu a nace a participa. e baby tin un peso normal, esta seis liber y cien gram y ta 51 centimeter largu. E yiu tin nanishi di su mama y wowo di su tata. E tata, Andrian Nikolajev, te ayera numa por a bishita su yiu y esposa.

E suceso a worde tene secreto dos dia. Ni prensa, ni radio a bisa un palabra tocante nacementu di e yiu di e astronauta.

Segun e directora di e clinica e yiu a nace algu prome cu su ora. Valentina y Nikolajev a casa dia 31 di november aña pasa. E agencia Ruso di prensa "Tass" a anuncia cu e yiu a nace for di diadomingo.

"Biaha pa mei Anochi" na De Veer Theater

Oranjestad - E weekend venidero, theater De Veer ta presenta "Viaje hacia lo Media Noche" cu Sophia Loren y Anthony Perkins.Un drama carga di intriga, suspenso y fraude, for di principio te na fin dje pelicula. E historia ta trata di un hoben senjora Lisa Macklin (Sophia Loren) un italiana kende ta desgusta di su matrimonio cu su esposo americano, (Anthony Perkins) pa motibo di su conducta y naturalesa instabil.Nan tabata biba na Paris, y na aeropuerto saliendo pa Casablanca na unda Bob ta bay haci un intrevista pa un job nobo Lisa bisele cu e kier su divorcio. Bob ta suplica Lisa pa carga pasenshi te despues di su regreso, prome cu nan tuma un desicion. Poco rato despues, noticia ta plama cu e avion den cual Bob tabata a cai, y tur hende abordo a muri. Lisa ta keda tristo y yen di remordimiento. Pero algun anochi despues un batimento di porta , ta lamtele foi sonjo, tabata Bob! Sushi malu, yen di dolor. E ta duna su relato di ta unico sobreviviente dje accidente pero ta desea di keda scondi te despues di cobra un suma grandi di aseguro. E ta priminti si Lisa yudele, pa laga Lisa na paz asina cu e cobra e placa, y lo bay pa semper for di dje. Pero e promesanan no ta worde cumpli ya e drama ta termina cu un crimen. E historia ta skirbi pa Peter Viertel y Hugh Wheeler, bao direccion di Litvak, y ta filma na Paris y den vecindario, cu bistanan for di e glamoroso salon di modanan, te na e "Palais di Twist, na unda Sophia Loren ta duna un show di twist!

E conferencia di comercio mundial

GINEBRA, 11 Juni - Den e grupo di 75 paisnan di desarollo parce a surgi ayera mainta durante e reunion priva importante, dos grupo. Un parti di e delegadonan - di Brasil, Colombia, Jugoslavia, India y Pakistan - parce ta faborece un acuerdo y ta admiti cu no tin ningun utilidad manera un di e delegadonan di occidente a bisa"pa forma un machin di voto".

E segundo grupo, consistiendo di Etiopia, Argelia y Cuba a mustra un actitud menos flexible, cual a worde expresa den e pregunta di e delegado di Etiopia na e paisnan industrialisa: "bosonan kier un acuerdo o no?"

Na cuminsamento di e reunion e sub minister di exterior, - George Ball, y e minister Ingles di comercio, Edward Heath a hiba palabra pa trece e deseo di nan delegacion, pa yega na un acuerdo,, dilanti.

Schorsing pa Jan de Vos

DEN HAAG, 11 Juni - Jan de Vos, e campeon Hulandes peso welter, a worde di schors door di federacion Hulandes di boxeo pa un periodo di dos anya.

E federacion a duna De Vos e castigu ey pasobra dia diesun di april el a bringa na Tokio sin autorisacion di e federacion contra e Hapones Shokichi Ueda mientras cu ya e tabatin un - "schorsing" temporal pasobra el a boks na Corsou tambe sin autorisacion di federacion Ulandes.

E portret aki a worde saca dia 3 di juni net un anja despues di morto di Papa Juan 23 E ta mustra Papa Pablo VI, rezando na e graf di su antessor.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Opmars Naar De Galg" 18 j
Rialto.: 8.00p.m. "Diamond Head" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Zweedse Meisjes In Parijs" 18 j
Aurora: "7.30 p.m. Island Of Love" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. " El Justiciero Vengador" all

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast - Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast-Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habra
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda

4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude.
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esat noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

CUMPLEANJOS

Awe, dia 11 di Juni e linda hovencita, Glenda Patricia Kock ta cumpli 4 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama Ursula, su ruman Johnny, su wela Chela, welo Augustin, su tanta y omonan y especialmente di parti di Efi y Juana.

Den haf di Antwerpen tabatin un candela grandi despues di un explosion na un refineria petroquimico. Cuater hende a perde nan bida, mientras nu binti persona a keda herida.

Balans di pago na Merca a mehora

BOSTON, 10 Juni - E minister Mericano di finanzas, Douglas Dillon, a bisa den un discurso na Harvard University Business School, cu ta parce cu Merca pa loque ta e posicion di e balans di pago a vence e dificultadnan. El a bisa cu e mehoracion di e balans di pago ta debi pa gran parti na e belasting na egalisacion di renta, e obligacion na dunamentu di yudanza na exterior pa compra na Merca y na e limitacion di e gastunan militar di Merca na exterior.

Dillon a observa tambe, cu segun ta worde calcalu e dificit riba e balans di pago e anya aki lo mengua considerablemente, pero cu no tin motibu pa propio satisfacion. Tambe e provision di ora a mehora y den e ultimo dies lunanan no tabatin un perdida netto di oro.

Inglaterra contra peticion ruso

LONDEN, 11 Juni - Inglaterra ta rechaza e proyecto di mensaje Ruso na e participantenan di e conferencia di Ginebra di 1954, den cual Union Sovietica ta haci un peticion riba Merca pa e no entremete den asuntonan interino di Sur Vietnam. Asina un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a participa awe.

E proyecto Sovietico ta apoya e peticion di Noord - Vietnam pa medidanan pa evita continuacion y expansion di e guerra pa Sur Vietnam.

E portavoz a bisa, cu Inglaterra ta deplora, cu Union Sovietica a publica e proyecto di mensaje den cual pretencionnan di Noord Vietnam ta worde apoya, riba su mes. Nos no por acepta e pretencionnan, asina e portavoz a bisa.

Inglaterra a manda e proyecto pa Inglaterra, cu e intencion cu ambos pais, como president nan di e conferencia di Ginebra menciona, lo a manda un mensaje.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 24.

"No" e dokter a contesta spantá. "Por fabor, no pensa nada malo di mi." "En todo caso nan lo pensa toch malo di bo, " un stem conoci a contesta. "Bon dia tur hende." E dokter joven a drey mira spantá. "Srt. Stefana, mi mester irritami of alegrami, pasobra bo a bini akinan?" "Mi tin mi mes opinion di esey", Hulia a bisa su swa. "Lo bo haya sa!" Despues di bisa e palabranan aki Stefana a jama Sr. Brit mas aserca. "Unda Andrea ta?" Thomas a puntra sorpresa, despues di cuminda e otronan. "Parce cu ningun hende ta satisfecho cu nos awe", Hulia a contesta ironico. Thomas a keda irrita ora cu el a ripara con Hulia ta hari cu masha confianza cu su swa. "Miré ayanan, Hulia a bisa, mustrando riba e beach. Tur hende a keda mira na unda el a mustra, caminda Andrea ta canando cu un official, y tin un combersacion masha interesante. "Mi primo Chirstoph", Nico a bisa mientras su cara a bira blanco di rabia. "Famia tambe ta hende", Stefana a bisa, y a kinipi wowocu su tio. "Tamtem mi ta bay tira un bista ey banda. No tumami na malo, pero nos a bini akinan pa goza un poco." "Mi tambe a pensa e - sey", e Condesa a bisa fadá.

"Tende, bo sa na unda bo dushi Andrea ta pasa su dianan?" Condesa Hulia ta drumi banda di su swa riba e santo blanco. E casita ta privá di Elmernan ta tur rond serra. "Bo tambe mester ta interesa, ya cu e no ta bin come mas cu nos, mi a bay investiga esey."

"Y ki resultado bo a haya?" "O, kier meen, cu toch bo ta loco pa sa?" "Bo ta kere cu mi mester sa anto?", e Conde a keda miré cu bofon. "Wel, pa mi parti mi no mester bisa nada, bo sa!" "No, mi no mester hacié asina facil pa bo. Andrea ta pasa tur su dianan na e cas di bo primo."

"Ta con bo sa esey?" mesora e Conde a lanta sinta. "Mi a duna e sirvienta orden, pa siguié," Na un manera nonchalante Hulia ta leun patras y a keda mira e cielo blauw. "Kiko? Abo ta duna e personal orden, pa spioná mi senjora?" "Bo Senjora?" Hulia a cuminsa hari maliciosa. "Atrobe bo ta exaherá". "Bo no ta pensa riba e papiamento cu lo bay tin door di esaki?" "Pa habladuria Andrea lo percura, no worry. Esta coy loco bo ta papia. Bo dokter pa mi tene warda durante oranan dilanti e cas solitario? Y ademas bo primo no conocemi, ya cu for di dia cu mi a casa cu Randolph e no a bini mas na castillo di Elmer." " Si, Christoph tabata tin pleito cu Randolph. Mi mes no ta corda ta pa cua historia sokete, a haci cu nan dos a keda rabia. Pesey nos no tabata "Te dia cu el a aparece serca e worry mucho cu otro mas."

notario. Di cualkier manera e mester a haya algo di e testa - mento. Y ta pesey e ta trata di scapa loque por worde scapa ainda! Dios lo sa kiko el a papia cu bo senjora!" "Laga esey pa mi! Pero e no tin derecho pa mi ricibi Andrea den su cas, ya cu e ta solitario. Lo mi regla cu Christoph" "Bo kier pleita cu né? Lo ta sokete y bobo di bo banda!" E palabranan aki a sali irritante foy boca di Hulia. "Pakiko bo mester worry, toch aki algun luna mas, Andrea no ta akinan mas." "Toch lo mi no permiti esaki!" "Stop di haci coy loco. Toch pronto Andrea lo ta liber. Mi ta haya cu bo ta haci bo mes ridiculo si bo bay interveni." Hulia ta herebe di rabia. El a spera, cu despues cu Nico tende e noticia aki, meso - ra e lo corre cu Andrea foy cas.

"Andrea no tin derecho di su - sha mi honor, tantem cu e ta carga mi nomber. Ban mira, prepara bo!" "Kiko? Mi no ta kere cu bo ta asina loco, di bay awor, den tur e calor aki? Tuma siquiera bo tempo. E sirviente a splicami claramente, cu Andrea no ta bay di eynan prome cu dies un'or di anochi."

"Nunca mi por a pensa, cu habladuria di sirviente por a interesami," e Conde a bisa den djente. E Finca di Mayoor Elmer ta serra cu un muraya halto. Solamente e punta di e dak ta visible entre e matanan.

"Mi no ta kere, cu nan lo bin habri e porta", Condesa Hulia a bisa mientras el a ring e bel. Pa su sorpresa un sirviente a bin habri e porta. Tanto confort den un cas di un solteron, y hasta bishita femenina! "Parce cu nan ta hungando kako scondi", Hulia a bisa cu bofon, mientras Conde Nico ta keto. "Bisa mayoor Elmer cu nos ta akinan". E sirviente a hiba nan den un corredor bunita y jen di smaak dre - chá.

E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

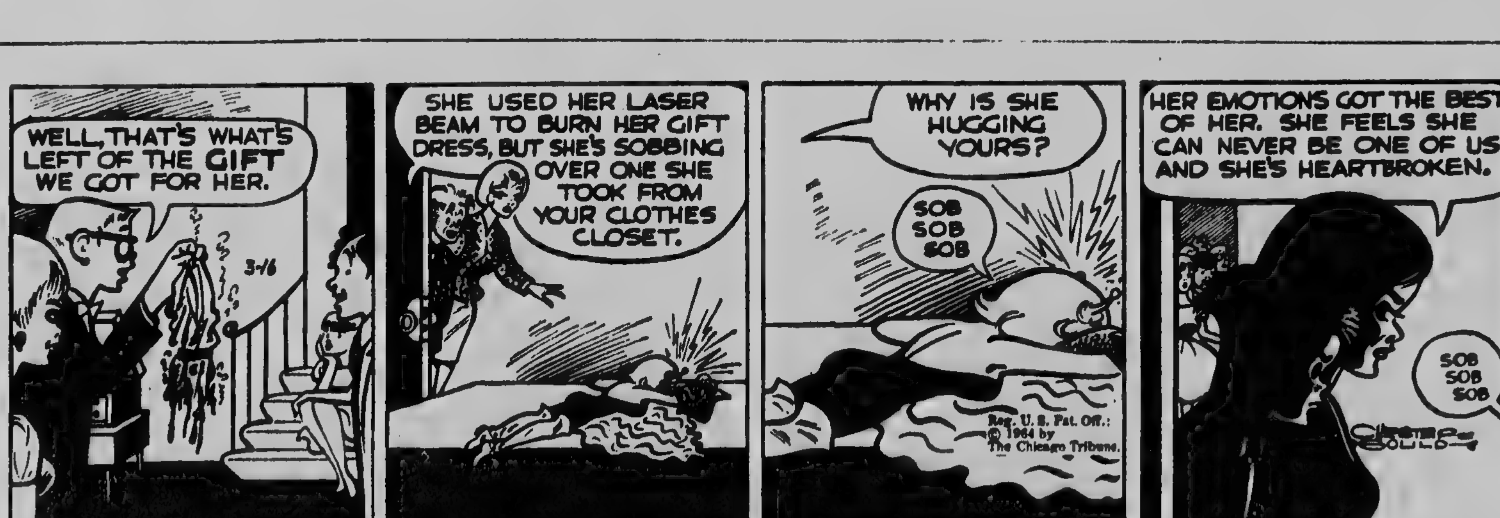
BUCHI ROBEZ Pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Si nan pidibo pa duna hobennan conseho, corda cu bo mester guia nan y no regañanan.

TAURO-21 di april-21 di mei-Percura di no deskitaku miembronan di famia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un di e dianan den cual bo ta traha laboriosamente y esun den cual bo por obtene bon resultadonan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Tene masha cuidao pa ningun otro persona no mete den bo territorio. Ta existi un diferencia entre coopera y cede ventaha na otro persona.

LEO-24 di juli-23 di augustus-E deseo cu a bira realidad quizas lo pone bo sinti mihor pero no ta hasi nada pa desaparece e problemanan.

VIRGO-24 di augustus-24 di september- Amigunan nobo bien por trecebo negoshinan nobo. Inclui nan den bo plannan social.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un bon dia pa asuntonan di rutina, pero no pa haci decisionnan importante.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Usa bo influencia pa cu miembronan hoben di bo famia lo worde yuda den e talentonan especial cu nan ta posee.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Apegabo na e tema cu ta worde trata, si nan yama bo pa bo duna bo opinion encuanto cuestionnan di trabao na un persona autoriza.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di firma contractnan cu ta permiti otro personanan maneha e fondonan libremente.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia excelente pa hasi decisionnan cu no ta afecta otro personanan.

PISCIS-20 d februari- 20 di maart- Evita e momento di calma entre dos etapa mientras bo ta termina e fase di un proyecto.

Proteccion pa avionan di Merca na Laos

WASHINGTON, 10 Juni - E ministerio Mericano di exterior a participa awe, cu avionnan cazador cu reaccion a chorro, en lo futuro lo protega e avionnan Mericano di reconocementu, cu for di dia 22 di mei ta ehecutando vuelonan di reconocementu riba territorio na Loas.

Den circulonan di e comision internacional di vigilancia na Laos a worde participa awe, cu di parti di Pathet Lao a worde anuncia, cu e piloto di un avion Mericano di cohe presu pa militarnan di Pathte Lao.

Manera ya tabata anuncia ayera tambe un avion Mericano a worde tumba riba llanura de los LLantos den central Laos, pero e piloto di e avion ey a worde salba, asina fuentenan Mericano a informa.

Investigacion na Cuba ta sigui

HAVANA, 11 Juni - E corant di e partido comunista Cubano "Hoy", a participa awe cu e servicio di seguridad ta investiga si traidornan ta ocupa puestonan den gobierno.

E ehecucion di un functionario di interior den e provincia oriente y arrestacion di dos otro no kier bisa cu e caza di traidornan a termina, asina e corant ta bisa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ınja 26. DIABIERNE 12 JUNI 1964 No. 5056.

ATROBE TIN CAREDANAN CLANDESTINO DI AUTO RIBA BOULEVARD

ORANJESTAD, 12 Juni - Dialuna anochi ultimo un gran cantidad di persona por a presencia ariba e pida boulevard for di Basi Ruti pa Malmok un careda clandestino di auto cual a worde teni e anochi ey. Cu velocidadnan di casi dos cien kilometer pa ora dos auto a bula ariba e pida caminda aki.

Lo minimo contra tiempo por a causa un desgracia fatal kizas no unicamente pa e corredornan pero tambe kizas pa algun di e mas o menos un mil persona cu tabata presencia e careda. Segun nos a worde informa pa banda di Aruba Racing Association, nan no tin nada di haber cu e carreda aki.

mentars cu diaLuna anochi ultimo, piratanan cu auto a haci uso y mal uso di e Boulevard, amars anochi nan intencion tata pa bolbe haci esaki, Pero como cu nan a ripara cu nan tata worde vigila nan a hanja cu mihor pa nan no sigui cu e careda. Buscando informacion cerca Aruba Racing Association tocante di e caredanan clandestino aki, nos a worde sigura cu directiva di A.R.A. no tin nada haci cu e caredanan aki di cual nan sabi si cu a tuma lugar ultimamente.

Alcontrario segun nos a worde bisa, directiva di A.R.A. ta sumamente preocupa pa e desaroyo aki. Segun A.R.A. nan no tin control riba esaki y tampoco autoridadnan tin control aki riba, door di cual e consecuencia di e caredanan aki por resulta fatal, como kizas personanan incapaz lo ai corre clandestino cu e risico grandi cu e final por ta desastroso.

Pero si nos a worde informa pa parti di directiva di A.R.A. tambe cu durante ocho luna nan a logra mantene tal caredanan clandestino for di caminda door di haci esnan interesa pa pu'sta auto, bira miembro di nan organisacion door di cual immediatamente nan ta cai bao di e reglamento nan di A.R.A. cual - entre otro ta prohibi pustamento clandestino y si esaki toch tuma lugar e miembronan ta worde geschors.

Pero segun nos vocero, e miembronan durante tur e tempo ey a domina nan mes y a mantene nan mes na e reglamentonan como cu nan tabata sumamente enthusiasma di e contesta cu nan lo ricibi for di autoridad. Sin duda di un manera of otro nan tabatin confianza cu awor cu nan a acerca autoridad francamente nan lo hanja un yudanza concreto. Pero awor nan a hanja e impresion cu e directiva di A.R.A. lo no logra nada y asina a perde nan

confianza den esaki. Tal desconfianza, awor segun e directiva por ta causa cu cierto miembronan sin embargo di reglamentonan stricto a dicidi di tene caredanan clandestino.

Directiva di A.R.A. ta desaproba e actitud aki completamente y si tin miembronan cu a viola e reglamentonan, medidanan lo no laga di worde tuma si ta posibel.

Nos vocero a sigui bisa cu e directiva no a perde speranza cu nan lo hanja un pista pa tene nan caredanan, nan ta trahando duro ariba esaki y ta mustra cu pronto cu e apoyo y cooperacion berdadero di autoridadnan nan lo logra di tin nan pista pa tene caredanan masha pronto. Alavez nan tin contacto tambe cu cierto personanan di exterior cu ta interesa pa inverti capital den un pista cu capacidadnan pa tene caredanan internacional na Aruba.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, ta pasobra e ta completamente na papiamento, servidor grandi di nos pueblo, scirbidor di berdad partidario of no-partidario, un courant cu ta duna conseho y un felicidad pa tur hogar aki na Aruba.

Julio Croes,
Matividiri 32,
Paradera.

ACCIONISTANAN "OLDE MOLEN" TA TEME BANCAROTA

Oranjestad, 12 Juni. - Senjor Th. Paalman cuminsamento di e siman aki como director di e restaurant "Olde Molen" na Miami Beach a hanja un deurwaardersexploit di dos accionista, den cual e ta worde bisa pa ultimo e siman aki tene un reunion di accionistanan, sino un grupo di accionistanan lo haci esaki; motibo di e paso aki ta cu tin un inkietud grandi entre e accionistanan tocante di e resultadonan di e restaurant y hasta e miedu cu probablemente lo tin un bancarota.

Segun nos a worde informa for di banda di accionistanan un lista di cifranan a mustra cu e produccion di "De Oude Molen" na anja 1963 tabata mas cu trinta porciento bao di esun di e anja anterior, mientras cu e promer luna di 1964 ya ta binti porciento di e mes un luna di anja pasa. Nan a mustra nos con anja pasa caba gobierno door di duna un credito hypothecario di cien y cincuenta mil florin a scapa e empresa for di un bancarota. Gobierno a haci esaki tumando consideracion cu e atraccion turistico di e empresa aki. Pero parse cu atrobe e empresa tin debe te na su gargante. Como cu e accionistanan a tende cu den cierto circulonan ta worde bisa cu e lugar lo bati bancarota e grupo aki a dicidi pa nan mes investiga e asuntonan den un reunion general di accionistanan.

Esaki na promer lugar como cu e accionistanan fuera di circulonan gobernamental no a hanja e resultadonan di anja 1962 mira ainda, corda esun di 1963. Y alavez nan ta di opinion cu pasa loke pasa mester scapa e lugar for di un bancarota, como cu hopi invertidornan local cu anteriormente a mustra cu nan tin confianza den futuro di Aruba y tabata di acuerdo pa mustra esaki tambe cumprando algun accion di "Olde Molen" door di esaki lo ta enganja. Si y hasta nos informadornan ta di opinion cu un bancarota di e lugar aki lo no laga di tin su mal influencia cu esfuersonan den futuro pa interesa e comunidad local pa hinca capital den sierto proyectonan lo no tin exito. Como cu e accionistanan aki kier studia e situacion anpliamente y delibera tocante di esaki como y alavez tambe nan ta di opinion cu tin posibilidad cu fraude a worde cometi den e empresa, nan ta tratando di obliga e raad di riopa yama un reunion di accionistanan. Segun nos a worde informa for di e banda aki nan kier propone algun cambionan drastico, y no solamente loke ta trata di e personal cu ta traha eyden. E grupo aki alavez no ta mucho contento cu e capacidad y trabao cu e manager actual a haci te awor.

E director di empresa, senjor Paalman, a declara na nos en cuestion cu esaki, cu si e reunion lo tuma lugar of no ta depende completamente di e gobierno di Aruba como interesado cu tin mas di bisa den e asunto aki. Senjor J. Eikelenboom kende ta representa gobierno den e raad di comisarionan, a declacu si e minimo necesario di accionistanan pidi pa tene un reunion di accionistanan anto esaki enberdad lo tuma lugar. Mas comentario e no kier a duna tocante esaki.

Promer carchinan liber pa "DeVeer L.L.Park

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon atardi banda di seis'or y mei a tuma lugar un ceremonia chikito na restaurant Trocadero, caminda senjor Morris Serphos como presidente di Little League officialmente a duna muestra di gradicimento pa e trabao cu e compania Canadiense a haci pa Little League en coneccion cu e terenc ... nan a hanja for di De Veer na Dakota pa practica deporte di baseball.

Pa parti di Mac Namara tabata presente senjor Douglas Monoham general manager di e compania na Aruba. Tambe tabata presente senjor Osbaldo Croes pa parti di gobierno kende a duna su yudanza cu Werkverschaffing pa limpia e tereno completamente.

Senjor Serphos na e ocacion aki a entrega na senjor Monoham un carta den cual directiva di Little League ta gradici e compania Canadiense pa nan bunita cooperacion. Alavez el a entrega tambe na representante di MacNamara e promer carchi pa un entrada gratis den e baseball park di Little League. Un bandera di Little League tabata tambe un recuerdo na senjor Monoham. Tambe senjor Osbaldo Croes a ricibi un carchi di entrada gratis y un bandera di Little League.

PRONTO FIRMAMENTO PROMER C.C.T. DI U.E.A. CU ELMAR

ORANJESTAD, 12 juni - Manera nos a scirbì anteriormente caba, ultimamente despues di deliberacionan durante como cinco luna largo, Union Electricista Arubano y E.L.M.A.R., a bin cla cu un combenio colectivo di trabao cual pronto despues cu algun cambio den statuto di e union menciona, lo worde firma pa e dos partidanan y lo drenta na vigor pa un di juni 1964. Tur dos partida a declara na nos cu nan ta sumamente satisfecho y contento di e manera cu e deliberacionan a tuma lugar y e puntonan cu a worde tuma den e contract.

E deliberacionan pa e C.C.T. a worde teni mas o menos durante diez biaha na e oficina di ELMAR. Pa parti di ELMAR a tuma parti na e deliberacionan señor ir. F.D. Looman, señor J.H. Da Costa, y señor J. Persoon. Pa banda di Union Electrisista a tuma parti señor Eddy Maduri, Leo Croes y Robert Naar.

E deliberacionan a cuminsa na medio januari ultimo.

Ne puntonan principal cu a worde logra durante di e deliberacionan aki ta mas o menos lo siguiente:

Un fondo medico pa famia di e empleadonan pa cual ochenta porciento di tratamento medico y medicina lo worde paga dos bez pa aña.

Un aumento di salario. Reglamento pa ora di malesa y desgracia di empleadonan. E porcentahe pa esaki ta mas halto cu loke ley social di Antillas ta stipula.

Vacacion extra. Cada cuatro aña diez dos dia extra di trabao, mientras cu esnan cu tin mas cu diez cuatro aña ta traha ta hanja binti cuatro dia di trabao extra. Esta cada cuatro y cada diez cuatro aña e vacacion aki ta bin na vigor.

Pago di tres luna completo di salario na biuda den caso di accidente fatal.

Aumento di salario cada biaha cu costo di bida subi mas cu tres porciento cu e tabata na ora di firma contrat.

E ultimo punto menciona aki pa tur dos banda ta worde considera como e punto di mas importante pa e contracto colectivo. Esaki tabata mas o menos e puntonan di e contracto colectivo cual pronto lo worde firma oficialmente y cu lo drenta e ora na vigor entrante dia promer di juni ultimo.

For di parti di Union Electrisistas Arubano nos a worde bisa cu nan ta sumamente contento cu e manera cu e deliberacionan cu ELMAR a tuma lugar. Especialmente pa e directiva na Aruba bao di direccion di señor Looman nan tabatin hopi palabra di elogio y hasta a yama senjor Looman, "un ehemplo pa e otro dunadornan di trabao na Aruba". Segun e informador di U.E.A. a sigui bisa, "nan a negosia na un manera honrado y cu respet pa dignidad di e trahadornan.

Marcelino Victoria a salba hobencito

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon atardi banda di un cuarto pasa di cuater a worde avisa na polis cu un hobencito di ocho anja a hoga na Pova. A resulta cu e hoben A.V. di ocho anja a worde saka for di awa pa e caballero Marcelino Victoria di Ponton ochenta y siete y door di aplica suspiro artificial na e hoben a logra salba bida di esaki. E hoben a worde hiba despues hospital pa obervacion.

Segun nos a worde informa parse e hobencito aki e atardi a hanja placa di su mama pa e bai serca barbero pa corta cabei. Na lugar di esaki e hoben a usa e placa pa un transportacion pa Pova Beach caminda el a dicidi di tira un sambuya den e awa fresco. Esaki casi a causa su bida.

Gobierno Angoles en exilio reconoce

DAR ES SALAAM, 12 Juni. - E comision di e organisacion pa unidad Africano pa yudanza na libertacion di territorionan Africano independiente a reconoce e gobierno en exilio di Angola bou di direccion di Holden Roberto. Asina e minister di exterior di e republicu uni di Tanganjika y Zanzibar, Oscar Kambona, a participa ayera nochi.

Comite di damas pa fondo di "Misses"

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon ultimo a keda forma un comite di damas cual lo assisti den e colectamento di fondo pa e representacion di Lydia Henriquez y Mary Croes, respectivamente na e concursonan di belleza, di Miss Universe y Miss World. E comite aki ta consisti di e damanan, Sra. Aura Croes, Sra. Mosa Whitfield, Sra. Maria Theresa Croes, Srta. Trina Arends y Sra. Magarita Luidens. Dentro di corto nan lo tin plan di campanja con nan lo colecta e fondonan necesario. E comite aki lo assisti e comite cual ultimamente a worde forma y ta consisti di president Sr. Clinton Whitfield.

Incidentenan racial na Florida

ST, AUGUSTINE, 12 Juni - Ayera nochi polis na St. Augustine den e estado Mericano Florida mester a actua cu bomman lactrimogenò y cachonan contra hendenan blancu, cu tabata benta piedra riba 400 participante na un marcha door di e ciudad como protesta contra descriminacion racial.

Mas o menos cien hende blancu a trata na kibra e cordon di polis pa ataca e demostrantenan. Esaki a logra parcialmente. Algun demostrante y un polis a sufri heridanan di piedra. Diamars anochi tambe hendenan blancu a trata na plama 300 demostrante, mayoria di nan hende colo, for di otro.

E lider di e hendenan di color domi Martin Luther King lo pidi president Johnson pa manda trupanan na St. Augustine pa mantene orden eynan.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisinja, famia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante enfermedad y na ora di morto di mi querida esposa y nos mama

BERNADINA WERNET
(Q.E.P.D.)

Particularmente nos kier gradici dokter y zusternan di San Pedro Hospitaal.
Na nomber di:
su esposo Hein Wernet,
jiunan: Modesto Farias, Helena Koolman - Wernet y Cornes Wernet.

Boxdonan Dominicano pa Olympiada A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 12 Juni - Di parti directiva di Aruba Boxing Association nos a worde informa cu cablegraficamente, e federacion di boxeo amateur di Sto. Domingo a confirma participacion di cuatro boksdo amateur Dominicano. Esakinan lo tuma parti den e programa di Olimpiada A.S.U. cu lo cuminsa na - principio di otro luna.

E boksdonan Dominicano ta e siguientenan: Julio Rosario, - peso pluma 126 liber di 18 anja, Rafael Martinez peso liher 135 liber di 19 anja, Rafael Babrera peso welter 147 liber di 17 anja y Minguel Galvan peso medio, di 160 liber di 18 anja. - Como manager y entrenador ta bin Apolinar Garcia. Nomber di e delegado sinembargo na ta conoci ainda. Pa selecciona e pugilistanan Arubano cu lo enfrenta e Dominicanonan aki lo worde teni un eliminacion dia 22 di juni organisa door di Aruba Boxing Association.

Hinkamento serio na Oranjestad

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon atardi banda di tres or a tuma lugar na Oranjestad un bringamento cu resultado grave. E caballero S. de C. di cuarenta y cinco anja a hinka un hoben di binti tres anja cu un cuchu. E victima mester a worde transporta inmediatamente pa San - Pedro Hospital pa tratamento medico. E cuchu a worde hinka den e pechc di e hoben y a bora un long pasa pega cu e curazon. Recherche ta investigando e caso.

Hombera bebe veneno

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon a worde avisa na polis di San Nicolas, cu den un cierto cas na San Nicolas tabatin un homber drumi cu tabata hopi - malo.

Polis cu a acudi na e lugar menciona en berdad a encontra e caballero L.H. kende tabatin simtonan di a venena. Inmediatamente polis a transporta pa Lago Hospital pa tratamento.

Probablemente e caballero aki tabata fada di su bida y a bebe veneno. Su situacion te ainda ta grave.

Hortamento na Lago

SAN NICOLAS, 12 Juni - Ayera marduga a worde avisa for di Lago cu tabatin ariba e tereno di e compania hortamento di verf y kwashi. Recherche cu a investiga e asunto a logra di poco despues detene un tal E.J. y H.R.F. di respectivamente trinta y tres anja. Esakinan a worde hiba warda caminda nan lo hanja un proces verbaal.

Auto a dal hobencita

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon atardi un cuarto pasa di seis a tuma lugar den Niewstraat na Oranjestad un accidente di trafico. Aki e hobencita L.P. di ocho anja a worde gedal pa e auto A-4551 maneha pa J.F. cu ambulanza e hobencita mester a worde transporta pa San Pedro Hospital cu raska na curpa y su weso di hombro kibra. Parse cu e mucha muher a cruza caminda di ripiente for di tras di un auto para.

Banda di un cuarto pa diez diarazon anochi a tuma lugar den Rooi Taki un dalmento di auto. Ta trata aki di B-29 maneha pa P.C. cu a worde gedal pa e auto A-4296 cu a sigui corre. Mas despues e auto aki a worde hanja na Sabana Basora. Probablemente e chauffeur cu no por a worde hanja na e momento tabata un tal F.C.

Danjo material na e autonan ta cinco cien florin.

Prohibicion contra fabricante di ice-cream a worde anula

ORANJESTAD, 12 juni - E prohibicion contra di un fabricante di ice-cream local, cual prohibicion a worde duna door di hefe di servicio di sanidad publico pa stop cu e produccion, bendemento y transportacion di ice-cream y otro productonan di leche, ayera mainta a worde anula. Un dia anterior ya caba e prohibicion pa traha y bende palo frio a worde anula.

Manera nos a anuncia anteriormente caba e prohibicion aki a worde duna dia pomer di juni door di hefe di servicio di sanidad y dia ocho di e mes un luna aki el a worde confirma pa polis., esta e hefe interino di polis. Pero despues cu cierto cambionan y garantianan a tuma lugar door di cual por acepta cu tal fallonan hygienico lo no tuma lugar mas, a worde decidi ayera cu por anula e medidanan tuma. Proces verbaal no a worde traha contra di e fabricante y e intencion pa cuminsa un caso judicial contra di autoridadnan segun nos a worde informa, no ta sigui mas, como cu tur dos partidanan a dicidi di regla e asunto sin mas dificultad.

Caribe 37 YMCA 6

(Di nos redactor deportivo)

Diarazon anochi riba cancha di Aruba Jrs. E equipo di Caribe a derota Y.M.C.A. cu score di trinta y siete pa seis den un partida di clase B masculino. Topscorer di Caribe tabata Robert Oduber cu diez punto, mientras cu e seis puntonan di Y.M.C.A. a worde parti tres cada uno entre J. Winklaar y K. - Marchel. E partido femerino entre Aruba Jrs. y Tivoli no a worde hunga debi na cu e damanan di Tivoli no a presenta perdiendo - asina pa default.

Fransiscusgroep a gana wandelmars

ORANJESTAD, 12 Juni - Diarazon atardi a tuma lugar na Oranjestad e wandelmars cu annualmente ta worde organisa door di Kinder en Zeden Politie pa e muchanan di school di Aruba.

Apesar cu e anja aki e schoolnan di San Nicolas no a participa na gran cantidad manera anja pasa, sin embargo como un dos mil mucha homber y mucha muher a camna for di Wilhelmina Stadion caminda e wandelmars a cuminsa door di callanan di Oranjestad.

Pa termina hunto atrobe na Wilhelminastadion. Yen di enthusiasmo marchando y cantando e hobennan a participa na e acontecimento aki organisa pa Kinder en Zeden Politie bao di gia di senjor Nagtegaal y senjor Schouten.

E premionan a worde entrega door di senjor inspector di polis De Wijs na e Wilhelmina Stadion.

E resultado tabata como lo siguiente:

1. Fransiscus Verkennersgroep
2. Sint Anna School di Noord
3. Huishoudschool di Santa Cruz

Mientras cu notacion honorario a worde duna na Rosario College y Margriet School.

Merca no mester stop vuelonan riba Laos

REUTER, 12 Juni. - E lider di e agrupacion derechista na Laos, general Nosavan, a bisa prensa, cu ta posibel cu no por pone un fin na e vuelonan mericano. El a agrega, cu otro personanan den gobierno kier pa sigui cu e vuelonan. E comandante di e ehercito neutralista, general Kong Lae, a bisa cu e ta desea pa Merca manda mas avionnan bombadero cu reaccion a chorro y avionnan cazador pa destrui e posicionnan hostil.

Tambe e paisnan di mundu liber lo mester yuda Laos pa keda neutral, door di manda trupa, armanan y avionnan. General Kong Lae diferente biaha a pidi prins Soevanna Phoema pa trupanan di exterior, pero e no a haya contesta. Observadornan - diplomatico ta di opinion, cu e premier di Laos a dicidi di laga pone un fin na e vuelonan di Merca pasobra e ta teme un guerra manera tabatin na Korea.

De legacion di e comision internacional di control na Laos, cu a sali cu helikopter pa Chang-Kay, cuartel general di Pathet Lao pa un entrevista cu prins Soepha - noevong a bolbe Vientiane pa motibo di mal tempu. E yobida den e territorio di Chang-Kay tabata asina hopi, cu no apor a haci un aterrizaje. Awor e delegacion lo bai otro mayan na e cuartel general di Pathet Lao.

Fusion entre banconan Amsterdam y Rotterdam

AMSTERDAM, 12 Juni - E directivanan di banco di Amsterdam NV y banco di Rotterdam NV durante e ultimo lunanan a hiba deliberacionnan profundo tocante e necesidad di un fusion entre nan institutonan. Nan a yega na e conclusion, en completo acuerdo cu e respectivo consehonan di comisarionan, cu un union entre ambos instituto ta ofrece e mihor garantianan pa cumpli mihor cu nan tareanan y un fuerte continuacion di desarollo asina a worde participa awe mainta - na un mitin di prensa.

Deliberacion secreto tocante Air Union

BRUSSEL, 12 Juni - Ayera a cuminsa na Brussel e lucha tocante e parti cu KLM lo tin den "Air Union" e organisacion, den e companianan nacional di aviacion di e seis paisnan di EEG ta bai coopera cu otro.
Deliberacion secreta entre representantenan di gobierno di Francia, Alemania, Italia y e tres paisnan di Benelux huntu cu representantenan di e companianan "Air France", "Lufthansa", "Alitalia", "KLM", "Sabena" y "Luxais" te awor aki no a duna ningun resultado.
E deliberacionnan probablemente lo worde continua e luna aki mes. E asuntu di "quota" ta e problema principal cu ta stroba formacion di "Air Union".

President Charles De Gaulle di Francia aki huntu cu e embahador di China Popular, Huang Chen, e prome embahador di China Popular na Francia.

DECLARACION DI ERHARD

OTTAWA, 12 Juni. - Canciller Erhard di Alemania Occidental a bisa ayera na un mitin cu prensa na Ottawa, cu rumornan tocante un encuentro entre e y Chroestsjef ta speculacionnan.
Pero esey no ta quita cu un tal encuentro no tabata posibel.
Erhard a bisa tambe, cu gobierno di Alemania Occidental a haci tur loke ta posibel pa kita e desconfianza di paisnan comunista na Europa contra republica federal y occidente.
Su gobierno no ta contra un reconocementu di e gobierno na Peking, pero e ta di opinion, cu un desicion tocante e asuntu ey por worde tuma te despues di e deliberacion cu paisnan di Occidente, especial cu paisnan cu ta miembro di NAVO.
Finalmente Erhard a acentua, cu Alemania Occidental a bandona plan di produccion di tur armanan nuclear, bacteriologico y quimica manera ta conoci Erhard, despues di su bishita na Canada lo sigui pa Washington.

Yudanza di Merca na exterior

washington, 12 juni - E Camara di delegados na Merca ayera sin cambionan importante a aproba e proyecto di ley pa yudanza na exterior. E proyecto ta provinsiona un credito di 3.5 millon dollar pa financia e programa pa aña fiscal di prome di juli awor te 30 di juni otro aña.
E proyecto a worde aproba cu 230 contra 175 voto.
President Johnson a bisa cu e credito cu el a pidi ta e suma minimo cu ta necesario. E suma cu a worde aproba ta un millar dollar menos cu loque president Kennedy a propone pa e aña corriente di presupuesto.

Rapport tocante debenan di Brazil

PARIS, 12 Juni - Na e ministerio Frances di finanzas e legacion Brasilenyo, cu tabata bou di direccion di e embajador Brasilenyo na Suisa, a hiba deliberacionnan cu e paisnan creditor di Brasil. Circulonan di e ministerio Frances di finanzas a participa, cu e delegacion probablemente lo entrega un rapport tocante e medidanan, cu a worde tuma pa stabilisa economia di Brasil. E delegacion kier trata pa haya e encargo di pago di debenan te na un suma di tres millar dollar destribui riba un termino mas largu.
Segun portavoznan e resultado di e deliberacionnan lo depende di e caracter y contenido di e rapport.
Gobierno Brasilenyo, a pidi su paisnan creditor, entre cual tambe Ulanda, pa trece un cambio di e programa pa paga e creditonan back, di cual mas cu mitar lo caduca na 1964 y 1965.

Proceso na Pretoria contra africanonan

PRETORIA, 12 Juni - Un tribunal na Pretoria a haya George Mandela y cincu otro miembro di e "Altu Comando Nacional" culpable na e principal acusacion contra nan, esta sabotage.

Tabatin cuater acusacion - contra nan. Mandela, mescos cu Walter Sisoeloe - e ex secretario general di e Congreso Nacional Africano (organisacion prohibi na Sur Africa) - a worde haya culpable na tur e acusacionnan.

E arquitecto Lionel Bernstein di Johannesburg no a worde haya culpable. Pero el a worde - arresta inmediatamente despues riba un otro acusacion.

E proceso a cuminsa nuebe di oktober anya pasa, pero a worde suspende pronto pasobra e tribunal a haya cu e acusacionnan no tabatin suficiente - prueba. Diescuater dia despues e proceso a worde reanuda, cu material nobo di prueba.

Mayan e hues di e tribunal, Quartes de Wet, lo duna sentencia.

Jagan ta rechaza peticion Burnham

Georgetown, 12 Juni - Premier Jagan di Guyana Ingles a rechaza un peticion di e lider di e partido di oposicion "Congreso Nacional Popular", Forbes Burnham, pa tuma tur armanan di fuego for di particularnan. Dr. Jagan a duna como motibu pa su negacion, cu si kita armanan di fuego for di ciudadanonan di Guyana Ingles den e actual circumstancianan, pa cual nan tin un permit, esey ta igual na entrega nan no solamente na ladron y asaltantenan arma, pero peor ainda na e bandanan cu ta cana horta y saquea y cualnan desgraciadamente ta hopi na Guyana Ingles.

El a agrega, cu e peticion ey por worde tuma en consideracion asina cu polis y e organonan publico di seguridad por garantisa un proteccion completo na e parti di poblacion cu ta desea orden. Tur hende tin derecho pa den caso di emergencia busca refugio pa defende su bisa, su famia y su propiedadnan, asina Jagan a bisa.

Prins Bernhard a ricibi senjor H.W. Bergh, colectant di Roode Kruis di Hulanda den palacio Soestdijk pa duna su contribucion na e colecta anual di Roode Kruis.

Debate den senado na Merca a termina

WASHINGTON, 12 Juni - Senado Mericano cu 71 contra 29 voto a termina e debate tocante e ley riba derechonan civil. E tratamentu di e ley, a consecuencia di enorme discursonan di e senadornan di e estadonan den - Sur di Merca, a dura 75 dia. E proposicion pa finalisa e debat a haya cuater voto mas cu e cantidad necesario di dos tercera parti.

E ultimo senador cu a tene un discurso pa tarda e tratamentu di e ley tabata Robert Byrd, un democraat di West Virginia, cu na votacion a tene un discurso di 14 ora. El a cuminsa su discurso anochi y a papia pa un sala cu tabata practicamente - bashi te su manice.

E proyecto no ta completamente cla den senado ainda, ya cu e senadornan no mag di papia mas cu un ora cada un. Tambe mester vota ainda tocante un cantidad di amandamentonan cu a worde entrega.

Si senado rechaza e ley anto e ta pasa pa un reunion conhunta di senado y camara di delegado, unda mester elimina e puntonan di desunion. Ambos camara di parlamento mester vota di nobo riba e ley e ora ey. Esnan cu ta na fabor di e ley kier pa e worde firma pa president Johnson riba dia di independencia cuater di juli.

Compositor Gruenberg a fallece cu 84 anja

Hoollywood, 12 Juni. - E compositor Louis Gruenberg a muri anta yera nochi den un hospital na Hollywood despues di un ataque. E compositor, di 84 anja naci na Polonia, ta mas conoci pa su opera "The Emperor Jones" E tabata esun di prome cu a usa jazz y negro spirituals na composicionnan di concierto. Tambe diferente simfonia, y un concert di viool pa Jasha Heifetz.

Purificacion na Brazil

RIO DE JANEIRO, 12 juni - E partido social democrat na Brasil ayera a retira for di e coalicion di gobierno den congreso como protesta contra exhilacion politica di su candidato pa e eleccionnan presidencial di otro aña oktober, expresident Kubitschek. E partido, cu tin cien delegado y 21 senador y cu ta esun di mas poderoso den congreso, te awor aki a apoya e union nacional democrat derechista pa sigura un mayoria pa gobierno. El a worde forma pa president Goulart na april.

President De Gaulle Branco dialuna a saca dr. Kubitschek for di senado y a kita su derechonan politico pa un periodo di dies aña.

E social democratnan a bisa den un declaracion, cu a worde publica despues di un reunion na Brasil, cu ademas di Kubitschek hopi otro miembro di e partido ey den henter e pais a bira victima di grave inhusticia.

Un portret gracioso di e condesa di Kent cu su dos jiunan, e conde di St. Adrew cu ta sunchi su ruman chikito, Lady Helen Marina Lucy.

E avion stranja aki ta algu nobo di forza aerea di Merca. E ta e CL 760 cu por transporta ocho militar mas mei ton di bom of raket. E velocidad ta varia di 75 pa 500 km pa ora y e tin mester di solamente 15 meter pa lamta y baha.

Ley anti-sabotage na Sur Africa lo caduca

CIUDAD DEL CABO, 12 Juni. - Probablemente e ley anti sabotage na Sur Africa lo keda fuera di ehecucion, ora cu su validez termina dia 30 juni awor. Pero e por drenta na vigor atrobe asina cu gobierno Sur Africano ta haya esey necesario atrobe. Minister di husticia Vorster a bisa awe den parlamento, cu e lo logra pa gabinette no prolonga e ley asina cu e caduca dia 30 di e luna aki.

E ley anti sabotage ta haci posibel pa gobierno tene personanan den arresto pa un periodo di nobenta dia, despues di cual nan por worde detene atrobe. E ley a worde establece anja pasa mei, na cual goebierno Sur Africano a declara, cu e ley ta intenciona pa evita sabotage y terrorismo. E ley a introduci tambe pena di morto pa Africanonan cu trata di hui for di e pais pa worde instrui den exterior pa comete actonan di sabotage. Despues cu e ley a pasa parlamento, el a worde aplica inmediatamente riba e lider di e congreso PanAfricano cu ta un organisacion prohibi pa gobierno Sur Africano.

Na Sur Africa ningun hende a worde condena na pena di morto. pasobra e ta contra di apartheid awor aki no ni den pasado tampoco. E minister Sur Africano di husticia, Vorster, a bisa awe den parlamento como reaccion riba un resolucion cu a worde acepta ayera den conseho di seguridad, den cual nan ta pidi gobierno Sur Africano pa tur esnan, cu a worde condena na pena di morto of castigu di prison pa motibo di nan resistencia contra apartheid. Den ningun prison di Sur Africa tin hendenan sera, pasobra nan a protesta contra e politica di apartheid, of pasobra nan no a apoya e politica ey of a duna resistencia contra e politica ni tampoco ningun hende ta worde limita den su movimientunan pa e motibu ey, asina Vorster a bisa. E minister a yama oposicion como testigu, cu na Sur Africa tur hende tin derecho di ta apartheid y di lanta un partido politico.

Indonesia kier nacionalisa?

DJAKARTA, 12 Juni - E agencia Indones oficial di Prensa, "Antara" a participa awe, cu gobierno Indones ta cla pa tuma 102 plantashi Ingles over, cu ta plama riba henter e pais.

E oficina no a bisa di cua fuente el a haya e noticia, pero si cu e principal problema ta financiamentu di e plantashinan.

Gobierno Indones recientemente a tuma algun plantashi Ingles di rubber y thee over.

E minister Indones di Bienes Sitos, Frans Seda, a declara ayera nochi cu tumamentu over di plantashinan ta un asuntu di principio pa gobierno Indones y ta depende di e factornan politico y di e relacionnan entre Indones y e paisnan relaciona.

Expertonan ruso a jega Zanzibar

ZANZIBAR, 12 Juni - Ayera un grupo di expertonan Ruso, companya pa interpretenenan a yega Zanzibar pa tuma direccion di asuntonan di haaf y nabegacion over. Nan ta traha bou di contracto cu e gobierno di Zanzibar.

Miles di indionan a drenta awa di Canges ultimamente ora cu e shinishi di difunto premier Nehru di India a worde basha riba e riu sagrado.

Algun di e hendenan aki a hoga. Aki un polis ta trata pa laga e hendenan bai nan cas.

Energia nuclear pa destila awa salu

MOSCU, 12 Juni - E corant Ruso Prawda ta scirbi, cu e decision di Rusia, pa usa mas material nuclear pa finnan no militar, lo pone construccion di instalacionnan pa destila awa salu bini mas lihe.

E organo di partido comunista na Union Sovietica ta bisa, cu e stacionnan di destilacion lo ta enorme. Fabricanan cu reactornan nuclear e instalacionnan di destilacion. E reactornan lo produci electricidad - tambe.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Opmars naar de Galg" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Left Handed Gun" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "JUMBO" all
Aurora: 7.30 p.m. "Varan, The Unbelievable" all
Savaneta: 8.00 p.m. "55 Days at Peking" all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway Patrol
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional --- (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 10 di Juni a celebra su 22 anja e caballero Juan Domingo Hoevertsz, hopi felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan, Ida, Chela, Henita, Juanita, Domi, Mena, Maria, Rosa, Valle, sobrino Frank Nelson y demas famia.

Arestacion na Spanya

BARCELONA, 12 Juni. - Segun a worde informa na Barcelona polis Spanyo ayera a bolbe arresta algun comunista. Na Barcelona parce ocho persona a worde detene y na Madrid dos. Ta worde calcula, cu e arrestacionnan, cu a cuminsa siman pasa diabierne y na cual te awor aki trinta persona a worde detene, ta intenciona pa caba cu dos organisacion comunista na Spanya.

Marathon chikito di EEG na Brussel

BRUSSEL, 12 Juni - E conseho di minister di e comunidad economico Europeo a dicidi na Brussel pa tene un "Marathon" chiqui tocante e asuntu di prijsnan di trigo.

E ministernan di agricultura di e seis paisnan lo reuni dia 25 y 26 di juni y dia 13, 14, 15 y 16 di juli na Brussel.

Segun e minister Belgo di - agricultura, e president na turno di e conseho di minister, a declara e schema aki lo haci posibel pa e conseho expresa su mes prome cu fecha 15 di december tocante e plan Mansholt pa un prijs comun di trigo den EEG.

Explosion na Argel

ARGEL, 12 Juni - Awe mainta dos persona a muri den haaf di Argel y tres a worde herida ora cu un bom a explota entre algun sacu di correo, asina Radio Argel ta anuncia.

Segun e emisora di radio e asalto a worde comete pa contra-revolucionarionan.

Den e edificio tabatin un segundo explosion, cu tabata menos fuerte cu esun prome. Segun e agencia di prensa, e paquete den cual e bomnan tabata, a worde transporta cu un bapor Frances for di Marseille. E palabra contra revolucionario ta worde usa pa Argel pa indica e sucesornan di Ait Achmed, cu na Kabilia ta hiba resistencia contra gobierno di Ben Bella.

Conspiracion na Honduras

TEGUCIGALPA, 12 Juni. - Autoridadnan di Honduras a participa cu nan a descubri un conspiracion contra gobierno. Un tal Eugenio Argueta a worde arresta. Den su cas nan a hanja un gran cantidad di arma y amunicion. For di e investigasion a resulta cu e conspiradornan kier a cuminsa un accion di violencia dialuna. Pero door di interveni na tempo esey a worde evita.

Ball a regresa

ANKARA, 12 Juni - E sub minister Mericano di exterior, - George Ball, cu a yega Ankara den anochi di ayera pa awe for di Atenas, a regresa Washington despues di deliberacionnan cu premier Inonu y ministerdi exterior, Erkin.

E sub minister Mericano ta - trata mas pronto posibel pa haya un solucion na cual lo tene cuenta cu e interesnan di Turquia y Grecia.

Ayera nochi president Makarios di Chipre a haci un yamamenti ribe e lidernan di tur paisnan cu ta miembro di Nacionnan Uni pa utilisa nan influencia pa pone un fin na e continua amensanan di Turquia cu un invasion riba e republica Chipre.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 25.

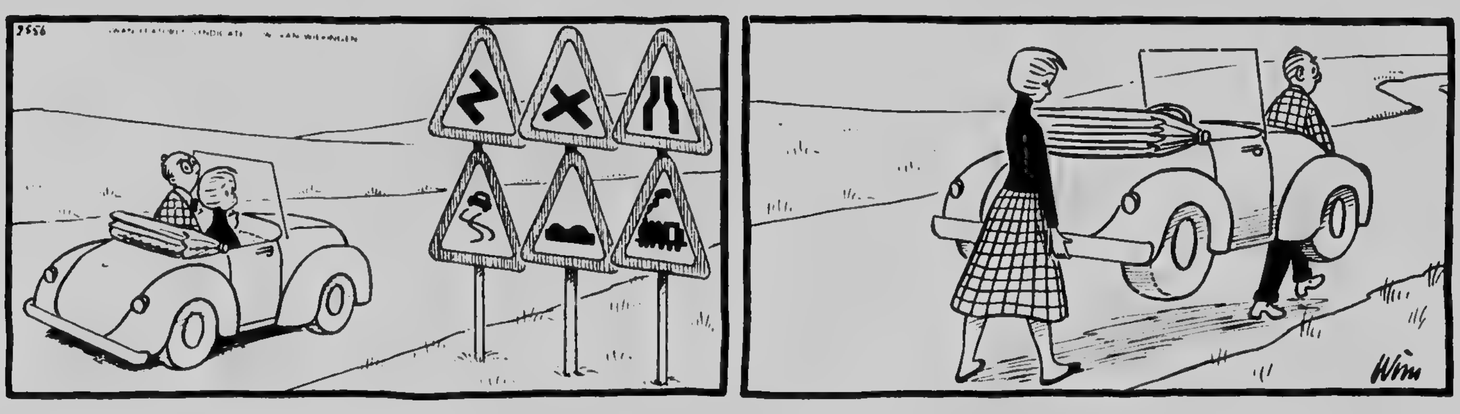
"Awor e ta bai sconde Andrea promé", Condesa Hila a bisa malociosa. "Hola Nico!" Mayoor Elmer a bin contra cu nan sorpresá. E ta un homber curpa grandi, cabey blond, y cu un cara joven, Esaki ta e tipo di homber cu muhé gusta, e Conde ta pensa." Mi ta contento cu bo a tin prome serca mi. Y bo a trece bo swa charmante tambe cu bo! Boso tur ta bon bini." E acohida cariñoso aki no tabata esun cu nan a spera. Hulia a drey mira e Conde. "Mi ta spera cu nos no ta stroba", Nico a bisa indiferente. " No, al contrario!" tabata e contesta. "Bo tin bishita caba kizas?", e palabranan aki a sali cu rabia foy boca di Hulia. "Por ta cu mi sejora ta akinan?" "Pero naturalmente", e otro a contesta hariendo. "Andrea no ta un bishita. Casi e ta un parti di e trabounan di cas! Bin cu mi, ta net nos tabata comodo sintá den sombra den e terras." Atrobe

Nico y Hulia a drey mira otro. Nan no ta compronde nada. "Hola Andy", el a cumindá e figura tur bisti na blanco cu ta drumi na grandi den un di e stoelnan. "Parce cu en berdad, e ta sinti su mes na cas akinan", Hulia a bisa cu odio. "Nos tin bishita Andy, Hacimi un fabor, y bay bisanan den cushina, e ora ey nan por percura pa algo di bebe!" Asombra Andrea a drey mira. "O!" "Bo no ta haya un poco berguenza, cu bo ta pasando bo dia cu senjora di bo primo?" Hulia a cuminsa ataka mesora. Pero e mayoor no a sinti e puño, y el a cuminsa hari manera cu Hulia a conta un chasco masha pret. "O, mi merecé", el a contesta. "Mi mester a rondia hopi, promé cu mi topa cu Andrea." "Si, bo tin mester di dje, pa motibo di e herencia no?" E owownan scur di e conde ta brilla. "Exactamente. Ta con bo por sa?" Sorpresá e mayoor a keda miranan. "Con mi sa? Esey si ta cos. Ademas ta mi herencia ta hungando un rol." "O, esey bo kier meen, Nico. Por fabor, no cuminsa papia di e historia terribel ey. Ya Andy a contami caba. Ta kiko a pasa bo tata, cu el a hinca algo asina den su● ez? Ta casi increibel pa kere di un hende, cu semper tabata un persona inteligente." "Kiko Andrea a contabo?" "Mi Dios. Di con bo ta exitá asina? Bay sinta un rato!" Christoph, mi ta spera cu bo no ta tumami pa loco, y contami coy kens." A sombrá e mayoor a keda miré. "Bon bisa Nico, mi no ta compronde kiko bo kier meen. Dia cu Andrea a contami cu casi mi a bira propietario di Castillo Elmer mi a gradicí Dios, cu esaki no a sosede. Ami biba den e castillo di spirito ey! Brr. No tumami na malo, Nico mi sa cu bo ta stima e castillo. Pero mi cas ta ciudad, y mi amigonan di casino. Asina ta cu un castillo no ta nada pa mi, tende! Keremi Nico, bo por ta sigur cu mi no a acepta e herencia ey, y hamas lo mi reclamé. Bo por a keda sin casa cu Andrea. Ya mi a bisa Andy caba, cu e no tin mester di warda pa completa e dos anjanan. Ta ridiculo, pa boso keda molestia otro mi amigonan di casino. Asina ta cu un castillo no ta nada pa mi, tende!

Keremi Nico, bo por ta sigur cu mi no a acepta e herencia ey, y hamas lo mi reclamé. Bo por a keda sin casa cu Andrea. Ya mi a bisa Andy caba, cu e no tin mester di warda pa completa e dos anjanan. Ta ridiculo, pa boso keda molestia otro siendo cu no tin ningun otro hende pa reclama e herencia! Despues di e palabranan aki, Nico su cara a bira palido. "Bo ta masha bon na altura", el a bisa porfin, "pero mi kier pa Andrea pasa e dos anjanan serca mi." "Mi a bin conoce bosonan, dia cu mi tabata busca Andy", e mayoor a contesta. Nio ta morde riba su lipnan. E tin gana di taha su primo pa yama su senjora "Andy". "Y pakiko bo kier a busca mi senjora?" el a puntra. "Si", Cristoph a bpsa hariendo, meintras e ta jena dos glas cu juice. "Si mi tabata sa, e temp ey cu e tabata bo senjora, lo tabata mas facil pa mi. Mi a haya sa esey, despues di basta dia, foy Notario Velten, " "Ta pesey bo a bay serca dje?" "El a bisabo? O, awor mi ta comprونde. Velten tabata kere, cu mi a kita bo castillo di spirito foy bo!" Cristoph a cuminsa hari duro. E mester a keda keto un rato, prome cu e sigui papia, pero despues nan a tende grita - mento di mucha. Dos mucha homber a corre drenta den e terras, sigui pa un dama. "Papa, nos tabata busca pisca chikito, lugar nos a coy un cangreeuw grandi!" "Muchanan, keda keto un rato. Tin bishita. Sea corte y cumindanan". " E muchanan ey si!" Orgulloso paternal ta lombra den e mayoor su wowo. "Mi bon Condesa y Nico, esaki ta mi senjora Margarethe. E muchanan boso a weyta caba." Despues el a dirigi su mes na su senjora: "Nico ta esposo di Andy, Margarethe...... y mi primo. Nos no a weyta otro hopi tempo. Te dia cu mi tabata en busca di Andy, mi a bolbe topa cu mi famia." E senjora joven ta sonrei, mientras Nico ta buig over di su man. "Kier meen cu toch e historia bobo ey, tin un bon banda!" "Mi no ta compronde, di kiko bo ta papiando", e Conde a bisa cu un stem hees. "Awor ta pasa cu bo, mescos cu a pasa cu nos", e mayoor a bisa sonreindo. "O?" e senjora a bisa asombrá. "Andy noa contabo mada otro? Mi ta haya esey simpatica di dje. Pero laga nos ban sinta un rato". El a mustra riba e bunita stoelnan e curra y a continua bisando: "Wel, entre famia mi por wel di conta e historia. Mi tata tabata voogd di Andrea y tabata administra su rigueza. Pero el a cuminsa hunga placa y a perde. Despues cu el a perde tur su placa, el a cubri tur su placa, el a cubri tur su gastonan cu Andy su placa. Como cu e placa no tabata ey mas, e no por a duné su joyasnan bek tampoco.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april -Casi bo no por equivoca bo mes e dia aki tratando cu un sexo bunita. Esaki ta un dia masha especial pa muhernan.

TAURO-21 di april - 21 di mei Hasi bo decisionnan matutino encuanto un base provisional. Cambionan di parti atardi por alerta bo plannan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni-Aprobecha e oportunidadnan nobo y cuminsa rapidamente pa traduci bo plannan pa un actividad practica.

CANCER-22 di juni - 23 di juli -Continua cu bo plannan te na un conclusion logico, pero corda tambe cu bo competidornan tabata pensando.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Atende e cosnan di rutina tempran e dia aki. Oportunidadnan pa un cambio quizas lo worde presenta na bo parti atardi.

VIRGO24 di augustus - 23 di september- Asuntonan personal y profesional mester drecha inesperadamente.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Creciente bon influencianan mester trece suerte pa Libra cu tin bon plannan.

ESCORPION24 di october - 22 di november -Probalidadnan pa mehora ta masha bon.
Corda cu, si bo ke pa nan concede bo ideanan anto esakinan mester worde presenta.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -Sagitario cu ta vigila e dia aki por perde e mainta aki, loke ta referi den mehoramentu di su profesion.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari -Unidad den superficie por sconde un falta interior di cooherencia. Percura pa bo sa loke bo ta hasiendo prome cu bo serra porta.

ACUARIO21 di januari - 19 di februari-Compañeronan di trabao por ta di gran ayudo pa Acuario cu ta buscando apoyo na un nivel comun di compresion.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Ganancianan ta acumula tantu na e empleado como e patron cu a nace bao di e signo aki. Sinembargo no exceda bo autoridad.

Mas candidato pa precidencia frances

PARIS, 12 Juni. - Como tercer contra candidato di De Gaulle na e eleccionan presidencial - otro anja na Francia, a presenta e radical socialista, Andre Cornu. Prome cu Cornu e social democraat Gaston Deferre y e hurista ultra derecho Tixier Vignancour, a participa cu nan lo tuma parti na e eleccion. E senador socialista a declara awe dito lo retira si haya un tal candidato. Cornu ta favorecedor di un Europa uni politicamente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

a 26. DIASABRA 13 JUNI 1964 No. 5057.

Grupo accionistanan "Olde Molen" kier bai huez

ra e grupo di e accionistanan malcontento di e restaurant "De Olde Mo-' na Palm Beach, cual diaLuna ultimo via di un deurwaarderexploit a nanda e directiva di e empresa pa tene un reunion di accionistanan, a ja un contesta. Den esaki ta worde pidi pa e accionistanan aki tene un o pasenchi mas te ora cu Bestuurscollege tuma su decision kiko lo worde i cu "De Olde Molen". Ta parse cu e grupo aki lo no conforma su mes cu eticion aki y lo dirigi su mes na huez.

vocero di e accionistanan cu ervando e desaroyo comer- di "De Olde Molen" cu cupacion y ta desea di tuma danan, a declara cu nan no anja cu ta bon cu e deci- di Bestuurscollege den e aki tin di worde duna prio- l promer cu esun di e acio- nan. Pues gobierno den e aki no ta un accionista den presa, pero un instancia cu a sina amable pa cu tempo o menos un anja pasa e resa tabata na punto di ban- ta duna yudanza financiero apa e empresa di un cata- strofe financiero. Alavez ainda un garantia di creditio serca un banco local pa diez mil florin. - E fianzanan y garantianan aki ta worde cubri door di un hypotheek di gobierno ariba e molina pa un suma di cien y sesenta mil florin. Un di e dos accionistanan cu a laga manda e deurwaardersexploit, ayera mainta despues di a ricibi contesta for di directiva, imediatamente a tuma contacto cu e president-comnisaris y a puntre si e lo por bisa cuanto tempo por dura promer cu directiva y commisarionan dicidi pa tene un reunion di accionistanan. Como cu e presidente comisario no por a duna un contesta satisfecho ariba e contesta aki ta mustra cu e grupo malcontento lo no warda te ora cu directiva y comisarionan tuma decision, pero haciendo uso di e facilidadnan segun ta para den buki di ley civil, lo dirigi nan mes cerca huez pa esaki stipula un fecha ariba cual e reunion di accionistanan tin di tuma lugar.

Ariba e agenda nan lo kier a mira e.o. e tratamento di e balansanan di e empresa pa anja 1962 y 1963, e futuro pa 1964, y algun otro puntonan cu e grupo ta considera di preocupacion. Entretanto ta mustra cu diferente accionistanan, directiva y comisarionan a ofrece pa yuda prepara e cifranan annual.

SYNDICATONAN TA DESMENTI RUMOR ENCUANTO PARTIDO

NJESTAD, 13 Juni - En cue- cu e rumor y un anuncio un diario Curazalenjo re- aki na Aruba, cu si fuera circulonan syndical na Ar- an tin intencion di lamta un ido politico nobo pa obrero- esaki a worde desmenti ca- categoricamente pa e syndicatonan os isla. Hasta a worde men- cu rumornan falso ta wor- tira ariba calle y publica miras cu di parti di lidernan yndical esaki ya a worde des- basta dia pasa.

ez nos a worde mustra ariba nto cu tur syndicato aki na ba., na formamento y tambe nte nan lucha ningun momen- a haci o lo tin intencion di nada cu politica y tampoco un partida politica.

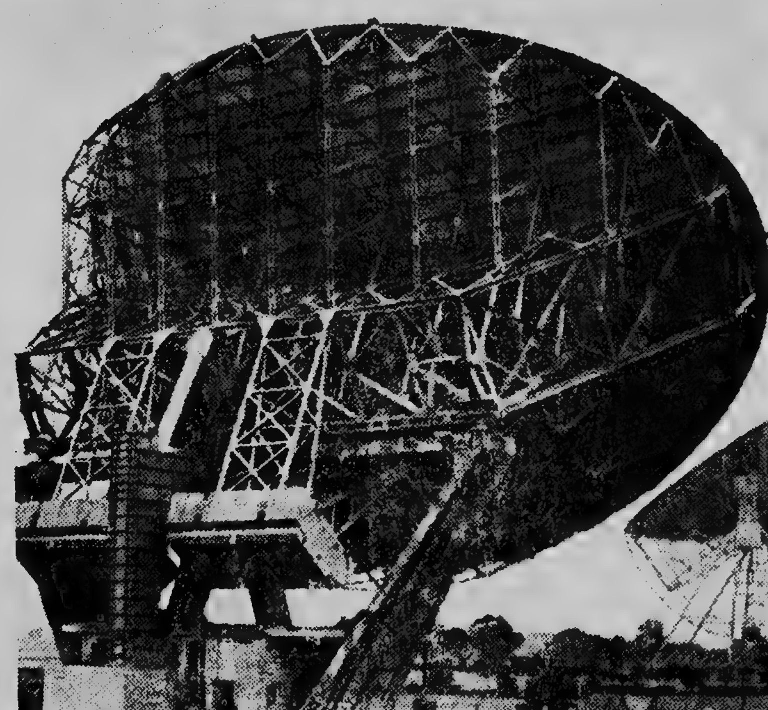
d. banda di senjor Eddy Ma- , representante di CLASC na Aruba alavez un di e nan syndical na nos isla opi influencia y conocemen- en e circulonan syndical fuera O.W.U.A., como pues e ta for di hopi di e unionan aki, a desminti categoricamente cu por tin un corriente politico cu ta anda entre e obreronan di Aruba. El a mustra cu asina leuw cu e sabi nunca y te ainda y e ta spera cu tampoco den futuro, syndicato na Aruba lo tin nodi di busca su recurso den un partido politico. E noticianan publica como cu un ta' partida di obrero lo worde lamta of cu tin intencion pa esaki, ta algo di cual e no ta na haltura y probablemente falso.

For di banda di e union di obrero di mas grandi di Aruba, esta Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.), e noticia y rumornan aki tambe a worde desmenti.

E secretario general di e union di trahadronan petrolero na Aruba, senjor Leoncio Albus a mustra tambe cu e cuestion di un partido politica di obrero ta algo saka for di aire. Asina leuw cu e sabi tal plan no ta existi of tabata existi. Nan ta un syndicato y un syndicato cu tampoco ta busca su recurso cu politica.

C.M.Martina porfin a worde aresta

WILLEMSTAD, 13 Juni. - Ayera atardi pa banda di seis'or re - cherche a logra detene e conocido C.M. Martina kende basta dia pasa a logra hui for di prison caminda el a worde sera pa motibo di e robo na e Joyeria di Kan na Corsow. C.M. tabata sconde serca un colega di dje, tambe un conocido di polis, den un cas na Steenen Koraal. Recherche di Corsow ayera tardi a prepara un accion di relampago, den cual cincu recherche a participa. Acercando e cas den autonan priva nan a logra rondona e cas, despues di cual C.M. sin duna algun resistencia a entrega su mes.



Esaki ta e radiotelescoop nobo di Jodrellbank, "Mark II" cual pronto lo cuminsa traha y cual ta e prome telescoop completamente controla electronicamente.

EXPLOSION NA STO. DOMINGO TA CAUSA HOPI VICTIMA

SANTO DOMINGO, 13 Juni. - E capital di republica Dominicana, ayera nochi laat a worde conmovi pa un tremendo explosion den un centro di instruccion militar. Segun e prome noticianan un deposito di amunicion den e campo a explota. Di parti di un hospital a worde informa, cu e victimanan ta - bata worde trece na gran cantidad huntu. Parce cu tin hopi victima principalmente entre e militarnan di e campo.

Dos ora despues di e explosion ainda tabatin un candela grandi den e campo. Den centro di e ciudad e cayanan tabata cubri cu glas di bentananan cu a quibra. Parce cu entre e mortonan tin miembronan di bombero y civilnan cu ta biba cu e campo. E base, unda 1300 militar ta worde instrui, a worde cera despues di e explosion pa militarnan. Segun algun noticia tabatin un candela den e campo cu a extende te na e deposito di amunicion.

Cuater ora despues di e ex - plosion ainda e candela tabata grandi den e campo y tabatin explosionnan. Den e principal ca - yanan di e capital tin polisnan ta patruya pa evita saqueamentu di e pacusnan, di cual nan ben - tana ta quibra. Miles di hendenan cu quier a bai territorio di e desastre, a worde detene pa polisnan. Den un declaracion di go - bierno ta worde bisa cu segun cifranan provisional tin cuater morto y 112 herido. Pero ta worde calcula cu e cifranan aki lo subi.

Diez anja pa J.kende a mata S.Noguera

SAN NICOLAS, 13 Juni - -E caballero J. kende na luna di mei ultimo a mata e caballero S. Noguera cu hinká di un pida hero na San Nicolas a worde setencia ayera mainta door di huez J. van Koot pa diez anja di prison. Officier di husticia dos siman pasa a exihi un castigo di diezdos anja pa J. Huez a considere dos anja.

Despues di a tende su sentencia y no tabatin nada di bisa ariba esaki, J. a sali na harimento for di sala di husticia.

Un actitud sin remordemento cual el a mustra durante henter e procedura di e caso cu a tuma lugar dos siman pasa.

Hope y Browne pa convencion int.

ORANJESTAD, 13 juni - Dia diez cuatro • diez nuebe di e luna venidero respectivamente e caballeronan Brental Hope y Henry Browne di Aruba lo sali pa Estados Unidos pa ayanan como representante di e club international di Y's Men's Club, asisisti na e convencion internacional di e clubnan aki cu ta tuma lugar na Estes Park, Colorado.

Senjor Browne ta worde manda door di su club y senjor Hope a worde invita door di e organisacion internacional.

E ultimo despues di e convencion na Merca lo keda ya algun tempo ainda pa den diferente ciudadnan di e pais tene lecturanan tocante di Aruba y su club na nos isla. Tambe durante e convencion aki e Arubianonan lo hanja oportunidad pa "bende" Aruba como cu nan lo hanja basta tempo durante di un atardi di convencion cu ta reserva special pa esaki.

E mit-night dance di Y's Men's Club e anja aki lo tuma lugar dia 11 di juli na Lago Heights Club. Dos conhunto lo percura pa e tononan alegre.

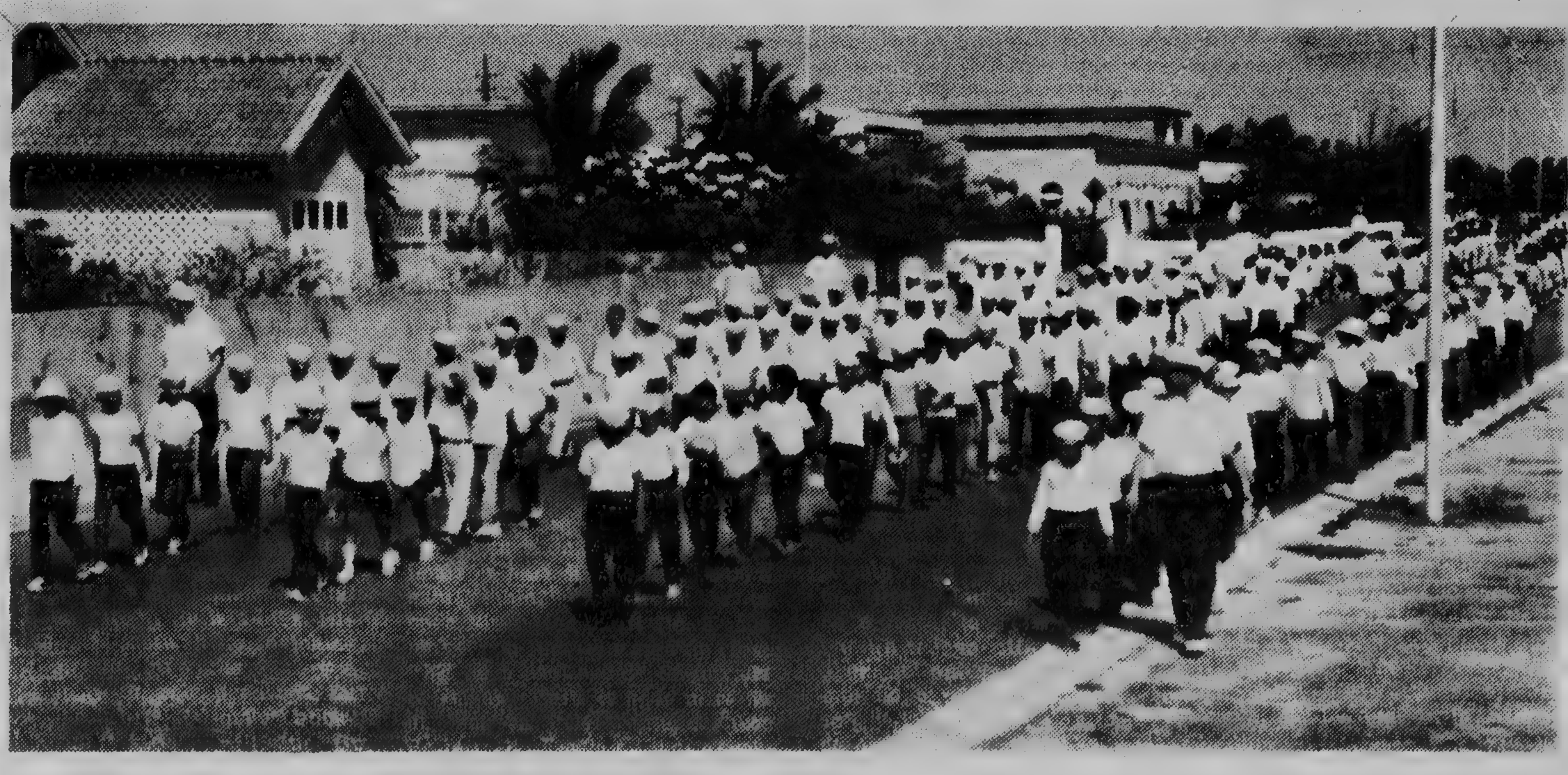
PANAM L.L. di Miami ta bin Aruba juli

Oranjestad, 13 Juni,-Senjor Patric Wildenburg, representante di Pan American Airways na Aruba a aserca presidente di Little League local, senjor Morris Serphos cu e propsicion pa laga un team mericano di Litle League di Merca, cual ta worde gesponsor pa PANAM, hunga algun partido na Aruba. Parse cu aki ta trata di un team di muchanan di cual nan ca PANAM na Miami. Y cu ta jama nan mes "Clipper Boys". Senjor Serphos enter tanto a contesta e representante cu e bond di Aruba cu gusto lo ricibi e clippernan e weekend di binti cinco di juli. E ora lo worde trata pa laga e muchanan keda serca famianan na Seroe Colorado. E intencion ta pa laga " Clipper Boys" hunga contra di un selecion di Aruba y probablemente contra e team campeon di Little League na Aruba.

Enquette Bridge Club

Oranjestad, 12 Juni.- E miembronan di bridge Club Aruba ultimamente a hanja un formulario - di enquete ariba cual tabatin algun preguntanan en cuestion cu e encuentronan international di bridge, cualnan tabatin di worde contesta, e enquette ta di senjor Joop Van Gijn.

Diarazon ultimo a tuma lugar door di callanan di Oranjestad e wandelmars pa e muchanan di school, cual tur aña ta worde organisa pa Kinder en Zeden Politie. E wandelmars aki a worde gana door di e verkennersnan di St. Fransiscus Groep. E portret ta duna nos un bista di e marcha, cu a tuma lugar y na cual a participa como dos mil mucha homber y mucha muher.



Cuchiador di esposa ta han ja cuater anja sera

ORANJESTAD, 13 Juni - E caballero C. kende tambe na luna di mei a trata di mata su esposa na Companashi, cu kende e tabata casa dos siman y cuatro dia, a worde sentencia pa huez Van Koot pa cuatro anja di prison.

E caballero C.A. a hinka su esposa tres biaha cu un cuchu promer cu esaki a kibra, despues a hinke cu un otro cual a hera causa morto di su esposa. Dos siman pasa officier di husticia a pidi cinco anja di prison pa A.C., huez a considere un anja y a sentencie pa cuatro anja tras di trali.

E beiaardier di Rotterdam, senjor Leen 't Hart a scirbi un composicion en conmemoracion di difunto president Kennedy. Senjor 't Hart a nombra e composicion Prelude Solemnel, y a ofrece na Sra. Kennedy. Dia 14 di Juni e lo toca e obra di dje na e santana di Arlington., riba un carillon cu ta un regalo di Hulanda pa Merca.

Terrorismo na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 13 Juni - Cuater asistente di Cruz Roja, cu ayera a bai parti comestibles entre e victimanan di incidentenan racial na Little Typros, mas o menos 15 kilometer for di Georgetown a worde maltrata eynan pa terroristanan arma cu botter y palu. Tur cuater a keda gravemente herida.

Den mesun territorio un comerciante Indio a worde asesina cu golpi. E comandante Ingles a participa, cu e lo tuma tur medidanan cu ta necesario pa mantene orden. Entre tantu polis y trupanan Ingles a listra ciudadnan litoral pa armanan scondi. Tres hende di colo a worde detene y door di patruya intensivo nan kier evita medidanan di represalia di parti di e Indionan.

Acuerdo nobo entre Rusia y Alemania-O

WASHINGTON, 13 Juni - Anatoly Dobrynin, e embajador Ruso na Washington, a participa e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, cu Rusia tin intension pa firma un acuerdo di amistad y cooperacion cu Alemania oriental.

Den circulonan gubernamental na Washington, undaesey a worde revela, a worde bisa, cu Dobrynin no a duna Rusk particularidadnan tocante contenido di e acuerdo.

Na Washington nan a acentua, cu firmamentu of ehecucion di un tal acuerdo den ningun caso lo por afecta e derechonan di occidente tocante uso di e camindanan door di Alemania Oriental pa Berlin.

Parse cu Dobrynin a trata pa laga Rusk compronde, cu no ta trata di un tratado di paz, cu cual Rusia a . menasa asina tantu biaha y cu lo pone un fin na e derechonan di occidente na Berlin.

Rusia, asina nan a bisa na Washington, lo keda apesar di e acuerdo aki responsabel pa cumpli cu su obligacionnan segun e acuerdonan cu e potencianan di occidente tocante Alemania y Berlin.

Merca ta keda considera e gobierno na Bonn como e unico regimen Aleman, cu ta autorisa pa papia na nomber di pueblo Aleman den asuntunan internacional.

DECISION TOCANTE ZADKINE NO A WORDE TUMA AINDA

ORANJESTAD, 13 juni - Durante di un reunion cual a worde teni antayera nochi door di directiva di Stichting Monument Juancho Yrausquin ningun decision a worde tuma ainda tocante di anulacion di e encargo pa e escultor Frances Zadkine pa traha un estatua di Juancho Yrausquin. Manera nos ta corda e diario cu ta yama su mes "Amigoe di Aruba" y "Amigoe di Curacao", diamars ultimo tabata sabi di conta un storia den cual tabata para cu parse e encargo na Zadkine lo ta anula. Pronto e problema aki lo bolbe worde descuti.

E fecha pa e siguiente reunion lo worde decidi despues.

AVIONAN TA BOMBARDEA CIUDADNAN DI PATHET LAO

VIENTIANE, 13 Juni. . - E ciudad Xieng Khoeamg o- cupa pa trupanan di Parthet Lao den Llanura de los Llantos a worde bombardea ayera. Asina a worde participa pa circulonan militar na Vientiane. Reconocementunan aerea a mustra , cu e defensa aerea den y rond di e ciudad a sufri danyo considerable.. E circulonan mericano no por a bisa cu tabatin a - vionnan mericano envolvi den e bombardeo. Xieng Khoeang, Phone Savan y Khang Khay ta posicionnan pega cu otro cu e trupanan comunista ta ocupando actualmente.

Radio Peking a anuncia recientemente , cu avionnan mericano di reaccion a chorro a ataca Phone Savan y Khang Kay. Ta conoci, cu e ciudadnan ey ta rondiona pa artilleria di defensa aerea.

Rey Savan Vathana di Laos a acepta pa Laos participa na un eventual conferencia di seis pais manera Polonia a propone, asina premier Soevanna Phoema a participa despues di regreso di su bishita na rey. Laos ta spera awor riba invitacion di Inglaterra y Union Sovietica, presidentnan di e conferencia di Ginebra tocante Laos di anja 1962.

E premier a manda su ruman prins Soevanoevong, lider di Pathet Lao, un telegram tocante e asuntu ey. E comferencia di seis lo worde asisti pa representantenan di e tres agrupacionnan na Laos, di Polonia, Inglaterra, Union -Sovietica, India y Canada.

Prins Soevanna Phoema, e lider neutralista di gobierno na Laos, a declara awe, cu su decicion pa stop e vuelonan mericano di reconocementu riba Laos ta un decicion temporal. E prins a bisa periodistanan asina, despues cu el a regresa di un bishita na Loeang Prabang. El a papia eynan cu rey Savang Vathana. General Proemi Nvasan, e lider derechista di Laos, a reacciona ayera riba e decision di prins Soevanna cu e declaracion, cu e vuelonan di reconocementu no tin mag di worde finalisa, pasobra otro personanan den e gobierno ta desea pa nan sigui. Prins Soevanna Phoema a bisa, cu e lo pidi Merca pa stop e vuelonan temporalmente pa por facilita solucion di e crisis. Segun e lider di gobierno un - tal peticion a worde entrega awe tardi na e embajador mericano na Vientiane.

Na Vietnam e lucha ta continua. Dos militar di Sur Vietnam ta pusha un garoshi door di e huma durante un bringamentu di tres dia contra trupanan comunista na frontera di Cambodja.

E ASUNTO CHIPRE

THIMAYA TA SIGUI GYANI COMO COMANDANTE N.U.

NEW DELHI, 13 Juni. - General Thimaya, ex stafchef di ehercito di India, a acepta pa sigui general Gyani, quende tambe ta di India, como comandante di e ehercito di Nacionnan uni na Chipre. E ta calcula cu e comando lo worde entrega na fin di e luna aki.

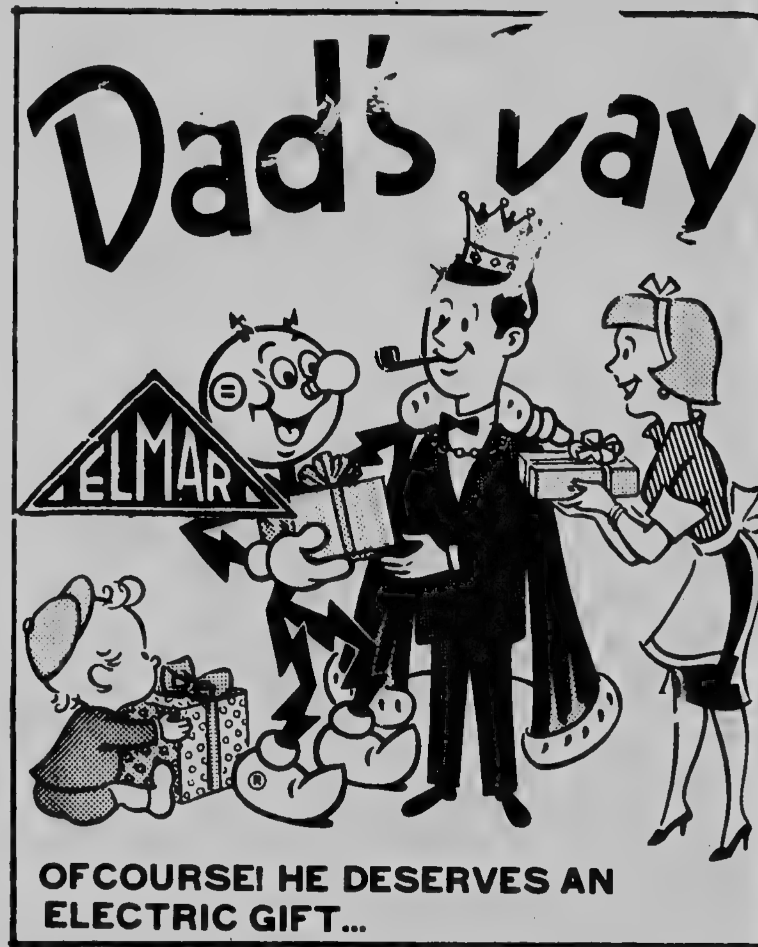
E sub minister mericano, George Ball, cu ayera a regresa Washington di un bishita na Atena y Ankara, a bisa cu e tin speranza cu lo bini un areglo final di e a - suntu-chipre. E tabata di opinion cu tantu Grecia como Turquia kier evita un choque. "Mi ta kere cu tantu Greciza como Turquia ta compronde kiko lo sosede, si bini un choque entre nan dos, y ambos kier evita esey, asina Ball a bisa. E embahador griego na Washington, Alexander Matsas, a entrega president Johnson un carta di e premier Griego, Papandreou, durante un entrevista tocante Chipre, e portavoz di Casa Blanca no kier a bisa nada tocante e carta ey.

E clima na Atena ta favorable pa un deliberacion tocante e asuntu Chipre na mesa di conferencia. Mi ta spera di haya mesun condicionnan na Ankara, sino e asuntu Chipre lo keda pendiente y crea un situasion mas peligrosa, asina Mr Stikker a declara na su yegada na aeropuerto di e capital Turco. Mr Strikker a bisa di pone su mes na altura di e puntonan di bista di e gobiernonan di Grecia y Turquia tocante Chipre, pa traha un rapport di e conseho di minister di Navo y pa su sucesor. Dia prome di Augusto e lo entrega supuesto di secretario general di Navo. E secretario general a bisa cu e no kier actua como intermediador y cu Turquia y Grecia mester soluciona e problema Chipre entre nan. Intervencion di exterior lo no yuda cu nada, asina Stikker a bisa.

Domi King detene

St. Augustine 13 Juni - E lider di hende di color na Merca, Domi Martin Luther King, a worde detene na Augustine ora cu e kier a drenta un restaurant unda nan ta admiti exclusivamente hendenan blancu. E tabata en compania di deferente simpatisador, entre cual un predicant blancu. Edonjo di e restaurant a avisa polis.

Ta di nuebe biaha cu King ta wordo arresta for di dia cu ela tuma direccion di e movimiento pa igualdad racial na anja 1955.



Aruba invita pa dos campeonato mundia

(Di Nos Redactor Deportivo)

O' stad, 13 Juni - For di directiva di Federacion Internacional di Baseball Amateur, a worde ricibi door di directiva di A.B.B.A. dos invitacion pa participa na campeonato mundial di baseball amateur.

Esun principal ta pa e Campeonato mundial di baseball amateur number 16 cual lo worde teni durante e dos promer simannan di december na Colombia. Esaki ta segun un decision tuma durante e ultimo congreso di FIBBA na Mexico.

Directiva di A.B.B.A. ta dispuesto na manda un seleccion di peloteronan Arubano pa participa na e campeonato mundial aki ya cu e pasashi di Aruba pa Colombia ta barata y cu ta parti di e pasashinan ta corre pa cuenta di e paisnan participante. - En relacion cu esaki directiva di A.B.B.A. a tuma pasonan caba pa hanja un entrenador pa un temporada di mas o menos cuatro luna. A worde pensa ariba e Venezolano Dalmiro Finol, kende den pasado a traha cu exito na Aruba como entrenador. Finol a laga un bon impresion y directiva di A.B.B.A. a acerca directiva di A.S.U. caba pa e gastonan di un entrenador worde financia door di A.S.U.

E otro invitacion cu A.B.B.A. a ricibi tambe ta di F.I.B.B.A. y ta participa na e promer campeonato infantil di baseball, cual lo worde teni den luna di oktober na Nicaragua. Esaki ta di promer biaha cu F.I.B.B.A ta organisa un campeonato infantil y esaki pues ta e promer campeonato mundial di baseball infantil di caracter oficial,

Lo ta a base di e sistema di Little League.

Pa yuda cubri gastonan envolvi cu e dos invitacionnan aki, directiva di A.B.B.A. ta organisa un rifa cu lo tin como premio, un pasashi pa New York cu Jet di T.C.A. y $ 100,--. en efectivo. Ademas pa cortesia di Marlboro tambe e ganador lo ricibi cinco entrada pa e Feria Mundial cu ta worde teni na New York actualmente. E rifa lo ta na razon di un florin pa ticket.

En coneccion cu e prijsnan di pasashi ta practicamente sigur cu lo worde manda un seleccion Arubano pa e campeonato AA na Colombia, pero como cu pa Nicaragua e pasashinan ta mucho mas caro participacion na e - campeonato infantil ey no ta sigur. Directiva di A.B.B.A. sinembargo no a descarta partic pacion na Nicaragua y lo ha esfuerzonan pa manda un sele cion infantil na e promer cam peonato mundial di e sorto a tambe.

Pa e nomber di Aruba indudable mente ta bon si por worde real za un participacion na e cam peonato infantil tambe.

Castigo perpetua pa Africanonan

PRETORIA, 13 Juni - Un tribu nal na Pretoria awe a conde George Mandela y shete ot acusado, cu ayera a worde ha culpable di sabotage, na castig perpetua di prison, asina un no ticia for di Pretoria ta bis

Ayera e ex lider di e co greso nacional Africano (orga nisacion prohibi), Mandela, y she otro a worde culpa di a forma dirigi organisacionnan subversi cu mester a cuminsa un revo lucion door di actividadnan guerilla, invasion y sabotag

Nan a haya Mandela culpa bel na tur e cuater acusacio dos biaha sabotage, intento pa progreso di comunismo, colecta cion di placa na interior pa sa botage.

Walter Sisoeloe, e ex secreta rio general di e congreso pro hibi, tambe a worde culpa di t cuater acusacionnan.

E arquitect Lionel Bernste si no a worde culpa di nad Pero el a worde arresta inme diatamente atrobe riba otro ac sacionnan, ora cu e castigunan worde anuncia, centenares di Africanonan a cuminsa canta pa for di e edificio di corte.

Polis a tene e hendenan, cu kie a haya algu di e condenadio mira, atras.

E proceso a cuminsa nuebe oktober anya pasa. Hues De W a bisa cu e no a duna conde di morto, pasobra no tabat prueba di alta traicion.

CASTIGO PERPETUA PA WENNERSTROEM

STOCKHOLM, 13 Juni - E coronel Sueco di forsa aerea, Stig Wennerstroem cu tabata acusa na Stockholm di spionaje pa Union Sovietica, a worde condena, di acuerdo cu locual fiscal a exigi contra dje, na castigu perpetua di prisia.

.. ex coronel a admiti durante e proceso, cu a dura cincu siman, cu el a bende secretonan di defensa na e servicio Ruso di informacion.

El a haci esey durante e periodo cu e tabata destacado di forsa aerea na e embajada Sueco na Moscu, di 1952 te 1957 como destagado di forsa aerea Sueco na Washington y como oficial di staf y funcionario na e ministerio Sueco di exterior di 1957 te na su arrestacion riba binti di juni anya pasa.

Ademas Wennerstroem a worde destitui di su rango y e 160.000 florin antillano cu servicio di informacion Ruso a pague pa su servicionan a worde tuma en beslag.

El a conta polis, cu en secreto el a haya e rango di general majoor di ehercito Ruso.

Estado a confisca tambe un suma di mas o menos 5.000 florin antillano cu a worde tuma en beslag na su arrestacion.

Ademas su abogado mester haya un suma di trinta mil florin antillano.

E president di e tribunal a declara cu e documentonan di e proceso Wennerstroem lo keda cincu anya secreto.

E hues a bisa cu Wennerstroem pa motibu di e interes di su delito a worde condena na e castigu mas severo cu Suecia conoce, esta castigu perpetua.

Mas o menos 900 reservista for di 35 comunidad a tene un defile dilanti La Reina na Amersfoort. Aki un grupo ta marcha dilanti e bordes Real.

Na Moscu e astronauto femenino, Valentino Teresjkova, cu ta casa cu e astronauta ruso, Adrian Nikolajef, a duna luz na un jiu muher. E portret aki ta mustra e pareha feliz huntu cu e chikitu.

Centro di instruccion pa raket na Kreta

Atena,- 13 Juni. Representantenan di Belgica, Dinamarca, Francia Grecia, Ulanda, Noruega, Merca y Alemania Occidental a firma un acuerdo na Atena pa establece un centro di instruccion di raket di Navo riba e isla griego Kreta. Turquia no kier a firma pasobra e tabata kier pa e centro worde instala riba territorio Turco.

E ministerio griego di defensa a participa, cu e centro no ta un base pa arma nuclear y no ta forma un amenasa pa paisnanden vecindario.

Maniaco ta comete matanza na school

COLONIA, 13 Juni - Cu un vlammenwerper cu e mes a traha y un punta largo un homber - mentalmente enfermo awe a mata y herida algun mucha y maestro di school na Volkohoven, pega cu Colonia. Ora cu un polis a tira e homber un maestra tabata morto riba suela y dos maestra y binti ocho mucha tabata drumi mas of menos grave herida riba suela.

Un di e maestranan a muri den hospital na e heridanan. Inmediatamente despues di su horrible crimen e autor a tuma un yerba venenoso, despues di cual el a hui.

Un polis a tira den su pia ; despues nan a arreste. Su situacion ta grave.

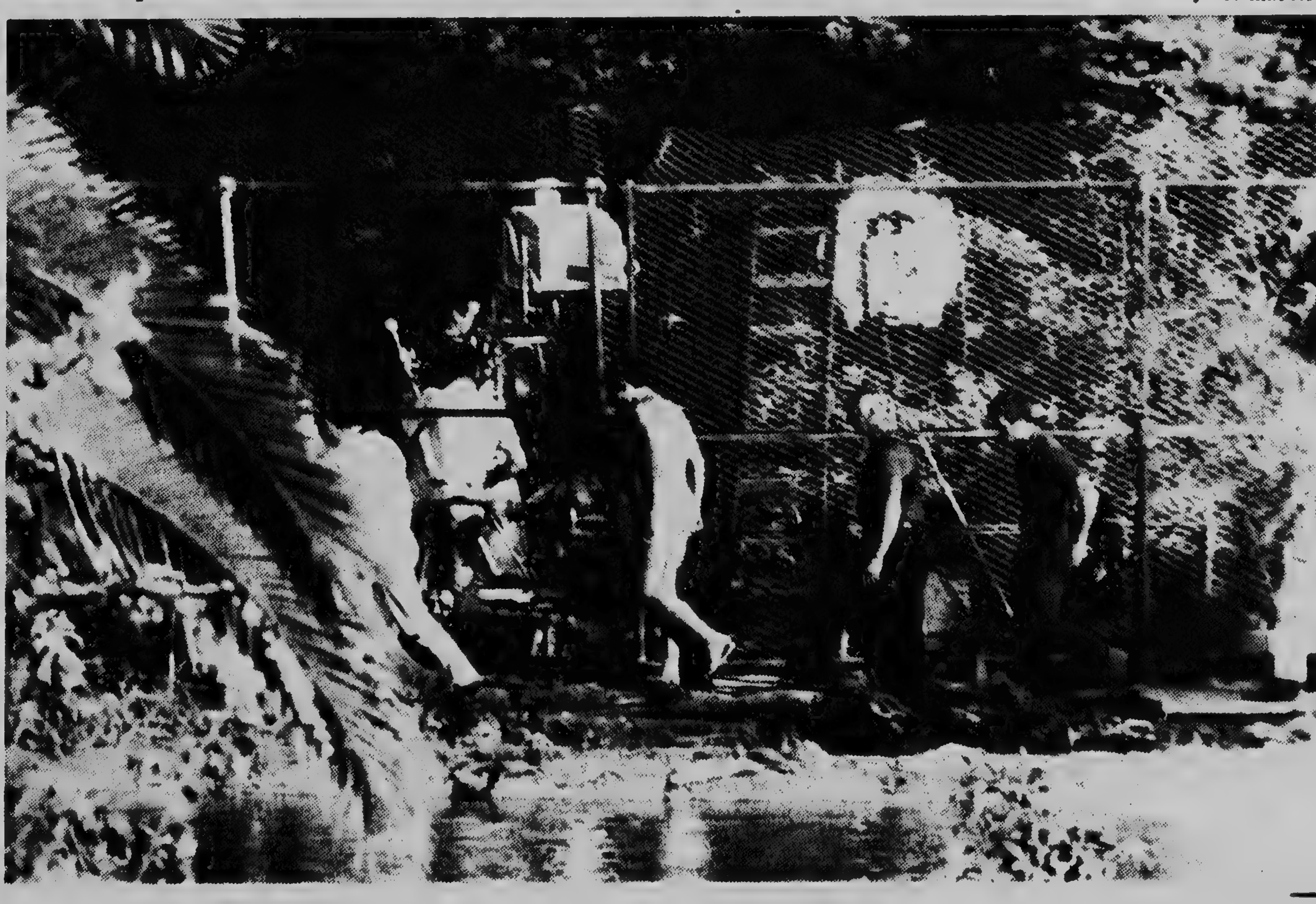
Suissa ta sera un acuerdo monetario

PARIS, 13 Juni - E director di e fondo monetario internacional Pierre Paul Schweitzer, y e embajador di Suisa na Merca, Alfred Zehnder, a haci entercambio di carta, cu ta contene un acuerdo pa sociacion di Suisa cu e areglonan general di fondo internacional monetario pa acepta placa, asina e fondo a participa.

E conferencia Afro-Asiatico

Djakarta, 13 Juni. E delegacionnan cu ta hiba deliberacionnan preparativo na Djakarta pa un conferencia afro-asiatico, a dicidi pa tene e conferencia na fin di e anja aki na Bandoeng.

Na e deliberacionnan preparativa cu ta tuma lugar di seis te diescuater di e luna aki ta participa delegadonan di Egypto, Irak, Pakistan, Thailandia, Filipinas e Indonesia.



Riba un lugar secreto na Italia nan ta trahando riba e pelicula mericano titula "The Bible". Sinembargo e fotografonan Italiano a logra localisa e tereno y ta busca moda di saca portret locual ta dificil como nan a sera e tereno cu un waya di seis kilometer. Cu telelens nan a sa a e portret aki caminda nos ta mira Adan (Michael Park) cu dos tecnico banda di e riu cu ta corre den paraiso.

SJASTRI TOCANTE POLITICA EXTERIOR DI INDIA

NIEUW DELHI, 13 Juni - Lal Bahadoer Sjastri, cu a sigui difunto Nehroe como minister di India, den un discurso na radio a haci su prome declaracion grandi di politico di exterior di India. Den e declaracion el a haci un yamamentu pa termina hostilidadnan entre India y su paisnan vecindario Pakistan y China.

"E conflicto entre Indi a y Pakistan ya a dura muchu largu. Lo tin mester di hopi pasenshi pa solucione, pero mester bini un cambio", asina Sjastri a bisa.

Sjastri tabatin palabranan di elogio pa e president di Pakistan Ajoeb Khan, en coneccion cu locual esaki a bisa tocante e defunto premier di India, Nehru den un discurso na radio. El a a declara cu e palabranan di Ajoeb Khan ta testigua sabidura y comprension.

Sjastri a bisa tambe cu semper tabata e deseo di India pa mantene relacionnan amistoso cu China.

Ta China popular mester accepta e proposicionnan pa un areglo di e conflicto entre India y China manera eseynan a worde formula door di e seis paisnan no compromete na Colombo.

Sjastri a declara tambe cu India no ta intenta pa tuma direccion di e grupo di paisnan asiatico Africano. Nos ta contento cu e papel di colaboradornan modera di nos paisnan fraternal na Asia y Africa, cu cual nos ta lucha huntu pa e causa di paz mundial y libertad di pueblonan, asina Sjastri a bisa.

E promer minister a sigura cu India lo duna su apoyo na Nacionnan Uni. El a bisa cu e organisacion mundial di pueblonan ta e unico speranza di mundu pa trece paz y libertad pa humanidad.

Sjastri a ripiti palabranan di president Johnson di Merca: "Cu un mundu liberta di guerra lo ta e monumento mas adecua pa Nehru".

Despues di esey el a declara: "Nos ta permiti solemnemente, cu nos huntu cu otro pueblonan cu kier paz, lo sigui traha pa realisa e ideal ey".

Proceso contra Perez Jimenez

CARACAS, 13 Juni - E proceso contra ex president Marcos Perez Jimenez di Venezuela lo cuminsa probablemente aki dos - siman.

E ta worde acusa di a abusa di placanan publico te na un suma di 25 millon florin antillano. Su abogadonan lo hura diamars. Anya pasa Merca a entrega e ex-president na Venezuela.

Reserva nacional Ulandes ta crece

DEN HAAG, 12 Juni - Secretario di estado Haex siman durante tratamento di presupuesto di defensa den Eerste Kamer na Ulanda a participa cu reserva nacional di marina Ulandes ta - crece cu un promedio di cincu peloton pa anya y cu e anya aki el a alcanza un forsa di 75 peloton. E crecementu - asina a worde destitui for di un combersacion cu algun oficial di e staf futuro lo por establece tres peloton mas y den un futuro poco mas aleja shete.

Bishita frances pa Irlandia

LONDEN, 12 Juni - E minister Frances di exterior, Couve De Murville, for di ayera nochi ta na Dublin. E ta efectua un bishita oficial di dos dia na e capital Irlandes.

Na su yegada na Irlandia e minister Frances a bisa, cu segun Francia, Irlandia tin derecho di efectua un papel importante den politica Europeo.

Awe Couve De Murville lo delibera cu premier Sean Lemas y e minister Irlandes di exterior Frank Aiken.

Cabinete di Luxenburg ta pidi retiro

LUXEMBURGO, 12 Juni. - Premier Pierre Werner di Luxemburgo oficialmente a ofrece gran duquesa Charlotte retiro di su gabinette. Segun circulonan bon na altura Werner lo worde encarga di nobo cu formacion di un gabinete nobo, cu probable - mente lo bira un coalicion cu socialistanan. E gobierno anterior tabata un coalicion cu e cristian socialnan y liberalnan, pero e ultimonan a perde cincu asiento den e eleccion cu tabatin diadomingo.

Cuba ta protesta serca Merca

MIAMI, 13 Juni - Gobierno Cubano a protesta oficialmente serca Merca contra herido di un guardia Cubano di frontera door di un militar Mericano di e base di marina na Guantanamo, asina Radio Havana a anuncia ayera nochi.

E protesta a worde entrega pa e embajador Checo na Washington na e ministerio di exterior.

Segun e emisora gobierno Cubano lo tuma tur pasonan necesario pa segura su soberanidad.

Gobierno Cubano a declara, cu un solda Mericano diamars a tira un Cubano. Pero Merca a desmenti esey.

President Soekarno actualmente ta na Hapon pa asisti na un conferencia tocante e kestion di Maleisia. E portret aki a worde saca na su jegada caminda el a worde saluda pa minister di exterior di Hapon, Masayoshi Ohira (centro) y Maur Mendez (drechi) minister di exterior di Philipina.

Discurso di Erhard na New York

new york, 13 Juni - Canciller Ludwig Erhard di Alemania Occidental a bisa den un discurso na e conseho pa relacionnan, cu su pais ta haci esfuersonan pa mehora relacionnan cu Union Sovietica y otro paisnan Europeo, pasobra e Alemannan di - Occidente sa cu menguacion eficaz di tension internacional no ta depende solamente di e potencianan grandi.

Pero no por coopera na menguacion di e tension aki a costo di e derecho di autodeterminacion di pueblo Aleman.

Papiando tocante e relacionnan entre Alemania Occidental y paisnan Oriental, Erhard a bisa, cu politica di Alemania Occidental contra Checoslovaquia recientemente a cai den oscuridad. Pa esey mi ta declara enegicamente: " E acuerdo di Muenchen di anya 1938 (na cual - Nazinan a ocupa Sudentenlan na Checoslovaquia) a worde destrui pa Hitler. Gobierno di Alemania Occidental no ta pone Checoslovaquia ningun exigencia territorial y ta distancia su mes - claramente di declaracionnan cu a causa un otro interpretacion.'

Avion militar di Hulanda a cai

Den Haag, 13 Juni - Un avion militar di reaccion a chorre di e base aerea Eindhoven a cai banda di Arnsberg den Alemania Occidental.

E avion tabata haciendo un ehercicio di vuelo abao huntu cu un otro avion di mesun tipo. Durante e ehercicio aki e avion a dal den un seru banda di Arnsberg. E aviador di e otro avion, un instructor y lider di e vuelo, a observa restunan di e avion, pero e no a mira un paracaida of aviador.

Mas conferencia cumbre Arabe

CAIRO, 12 Juni - E corant Egypto "Al Achram", ta anuncia, cu cincu di september lo cuminsa un segunda conferencia di hefenan di estadonan arabe, na Alexandria. Prome cu e conferencia ey lo tin un conferencia di conseho supremo arabe di defensa, cu ta cuminsa di 29 di augustus na Cairo.

E conferencia di comercio mundial

Ginebra,- 13 Juni. Awe a presenta di repiente problemanan - nobo y masha importante tocante e palabranan di e documento final di e conferencia mundial di comercio, ora cu e prome parti di e projecto a worde hiba en circulacion entre e delegacionnan. E documento final ta un lista di e trabao di e conferencia y ta contene recomendacionnan, cu a worde aproba den sesionan plenario e mester worde aproba pa e conferencia y parce cu majan nan lo vota riba e asunto.

E paisnan industrial a declara claramente, cu nan lo no firma e documento, si e prome tres frasenan di e preambulo no worde elimina of worde formula di nobo di un manera drastico.

Un portavoz di e paisnan industrial a bisa, cu no ta bon posibel pa acepta e projecto den e forma cu e ta. Door di e formulacion ta existi e obligacion pa acepta tur recomendacionnan pega na e documento final y ehecuta nan. Esaki ta completamente imposible, pasobra nos no ta di acuerdo cu algun recomendacion y nos a vota contra nan den e comisionnan asina el a bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 13/14 Juni Dr. J.G.H. Janssens.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Five Miles to Midnight" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The 300 - Spartans" all
Principal: 8.00 p.m. "Jumbo" all
Aurora: 7.30 p.m. "PT 109" all
Savaneta: 8.00 p.m. "55 Days at Peking" all

Diadomingo

De Veer: "The son of Spartacus" all , 8.30 "Five miles to Midnight" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Asi era mi madre" all; "The 300 Spartans" all
Principal: 6.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all; 8.00 p.m. "Teras Bulba" 14 j
Aurora: 5.00 p.m. "The big Circus" all; 7.30 p.m. "PT109" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Don Daredevil rides again" all; 8.00 p.m. "The universe by night" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. educativa
10.30 Diálogo y cultura
11.00 Federación de ganaderos
11.30 Programa hipico
12.00 Show de Renny
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
14.15 Museo de Bellas Artes
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farándola musical
16.30 Documentales
17.00 Cómicas del antaño
17.30 Luis en el canal
18.00 Ganale al reloj
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 Alcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Vida y destino
21.15 El gran teatro
22.15 Boris Karloff
23.15 Noticias Panam

diadomingo
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hipico
18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisjana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokal (Heineken's)
04.45 Cocktail Musica
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
05.00 Noticia Deportivo (Gillete)
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental0)
10.30 Winkel Handel Mij.(1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 11 di Juni a celebra su feliz cumpleanos Señor Juan Dominico Werleman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Eulalia, tata Juan, mama Regina, il rumanan, wela, tanta y omonan, primonan, suegro Nicomedas, suegra Demete, cunjanan, subrinonan, especialmente di su ruman di crianza Regina, iha Pablo Kelly y demas famia Werleman, Geerman, Kelly, Bello, Kock, Winterdaal, Vrolijk, Solognier.

Awe dia 13 di Juni ta cumpli anja hobencita Anna Clara v/d Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, ruman Filomena Jacobs, Martha v/d Linden, Eddie, Chito, Edwin, - Agustin, padrino Calindro v/d Linden, madrina Luwisa v/d - Linden, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan, subrina Ivon y Vivian Jacobs, amiganan di school na Savaneta Heibi Hard, prima Juliana Valdez, y demas famia v/d Linden, de Cuba, Jacobs, Valdez.

Merca ta vota contra recomendacion

GINEBRA, 12 Juni. - Merca tabata na e reunion di e conferencia mundial di comercio e unico pais cu a vota contra e recomendacion segun cual e paisnan economicamente desarollo mester yuda e paisnan di desarollo na desarollo di nan mercadonan dia seguro y reaseguro. Cien pais a vota pa e resolucion y 12 a abstene nan mes votacion, na cual Sur Africa, Hapon, Suecia, Suisa, Aleman Occidental , Belgica e Italia, ta entre esnan cu no a vota.

Tortura di un amor

NOVELA

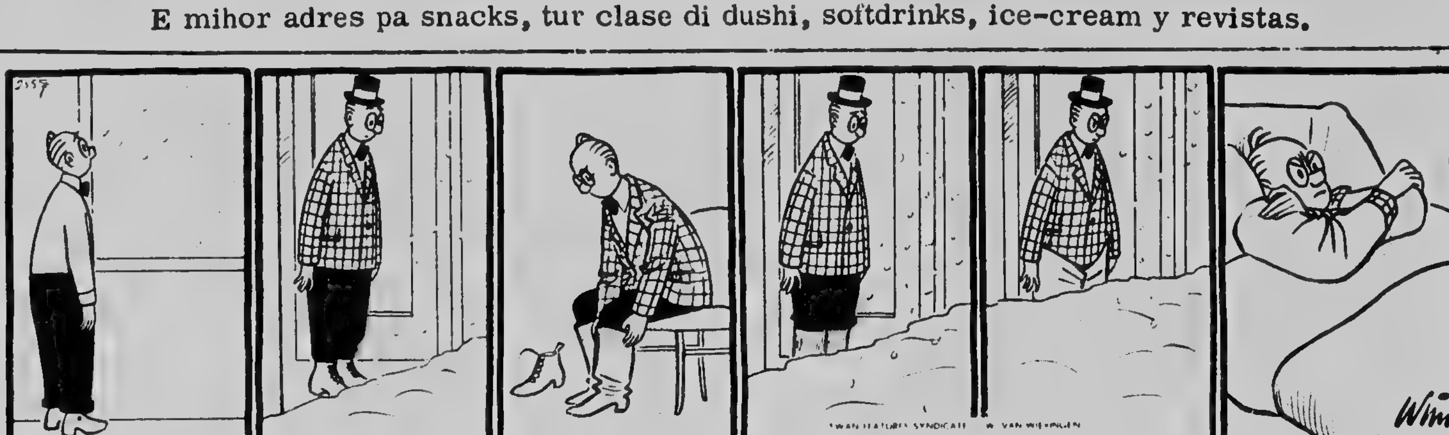
No. 26.

Ta pesey el a sconde tur cos, y a conta di e riquiza perdi. Despues di su morto mi a descubri tur cos den e papelnan cu el a laga atras. Mi esposo y ami, nos tur dos tabata sinti nos obliga pa drecha loke el a danja y pesey nos a cuminsa busca Andy, maske cu nos no tabata conocé. Masha stranjo, pero nos a bin topa cu nê den famia." Margarethe ta hari optimisto. "Prome Andy no kier a accepta ni e joyasnan y ni e placa. Segun el a kere, cu nos ta duné door di compasion. A dura basta prome el a realisa cu nan tabata di dje." "Bo no ta sintibo bon. Nico?" e mayoor a interrumpi e combersacion. "No, no, mi ta sinti bon, e Conde a contesta, mientras e ta seka e sodo di riba su frenta. "No tumami na malo , Christoph, cu mi a bini inesperá serca bo. Mi mester bay awor. Mi tin un otro afspraak pendiente.

"Pero unda Andrea ta keda", e mayoor a puntra asombra. "Wel mi ta kere cu mi jiunan a podera di dje. Bo por wel di conta cu bo no ta miré prome cu awe nochi", e senjora a bisa hariendo. "Nico mi ta spera cu esaki no ta bo ultimo bishita, y cu e siguiente biaha bo tin mas tempo." Carinjosamente e pareha a jama Nico y e Condesa ayó. Hulia a keda tur pasma despues di tende e historia ey. Esey tabata e sla di mas grandi cu e mester a wanta. Awor Nico sa, cu Andrea no a horta e imagen di oro.

"Weyta, Condesa Hulia, ata bo swa sinta ayanan!" Dokter Hauser a mustra Hulia riba e serronan halto, na unda Andrea ta sinta. "Laga nos jamé!" "Keda keto un rato", Hulia a bisa. Riba su cara a bin un expresion asina stranjo, cu dokter Hauser a keda miré un poco preocupá. Su wowonan ta brilla! Asombrá e dokter joven ta keda mira Hulia. "Bo ta haya fastioso si ê mirabo akinan junto cu mi?" e dokter a puntra. "Cu bo?, coy loco!" "Si, pakiko......" "Pero keda keto no!" Hendrik Hauser a spanta. El a sinti un desilusion grandi. Tanto cu el a alegra su mes riba un paseo nan dos junto! Un decision claro! Y awor e no ta compronde e muhé aki mas. "Pero na unda bo kier bay?" el a puntra asombra, ora cu poco poco e ta subi bay caminda Andrea ta sinta. "Keda keto", e ta bisa, "no papia ni un palabra mas, sino mi ta saca bo lenga pa bo!" Haha, e kier spanta su swa. Y pesey mi no mester habri mi boca. E wega di mucha chikito ey aparentemente ta gusté. Bon bisa e no a spera algo asina di Hulia. Cu boca habri, e dokter a mira con Hulia ta haci tur su esfuerzo pa subi ariba, sin haci boroto. Awor el a jega ariba. Pero ta kiko? E dokter su sanger a para den su adernan. Hulia a rek su braza y a dal Andrea un pusha , y esaki a cay abou. Nan a tende un grito penoso, sonido di piedra y despues tur cos a keda keto. Pero den e quietud ey bo por a tende un hari di odio. "Kiko bo a haci, diablo?" Dokter Hauser ta para sin rosea bandi dje. E mes no sa con lihé el a jega ey riba. "Mi no a haci nadá!" Su mirada ta frieuw. Hulia ta keda miré na un manera indeferente. "Kiko! Bo ta mata dilanti mi mes wowonan y bo ta keda trankil tambe? Bo no ta hende?" E dokter ta furioso. "Ta ki coy loco bo ta papia", Hulia a grité. "Mi por yuda anto, cu e bobo ey, a spanta tanto, y cu el a cay abou? Pero ami si conoce. bo no mester haci chanza cu nê. Ban, laga nos lubida riba dje." "Kiko? Bo kier laga Andrea keda ey bou? Pero bo no tin un curazon? Pero Demonio, ta ki clase di muhé bo ta?" "Abo ta un sokete", Hulia ata bisa hariendo. " Dunami bo man y yudami baha abou." Pero e biaha aki si Hulia a faya, e dokter a pone su mannan tras di su lomba." Somenta di akinan, el a bisa cu rabia, "Mi no por mirabo mas!" Despues el a bira y cuminsa baha abou. "Andrea!" e ta grita. "Bo ta herida? Bo por lanta pará?" Porfin e dokter a jega serca Andrea y a saké foi laman.. Andrea a lanta para cu un impresion doloroso riba su cara. "Mi Dios", e dokter ta bisa. "Gracias na Dios no a resulta mucho malo. "Mi pia", Andrea ta keha. "Kizas el a verzwik. Tur bo brazanan ta rasca. Tenemi duro. Nos mester bay di akinan mas pronto cu ta posibel, pasobra un djies e laman ta subi." Cansa e dokter ta trece Andrea ariba. Un trabao dificil, ya cu Andrea su pia ta haci doló. "Mi mes no sa, di con esaki por a pasa", Andrea ta bisa. "Mi ta kere cu mi a pega sonjo. Di repente mi a sinti un hende pushami, y despues mi a cay abou. Mi tin suerte e dokter ta pensa. Cu hopi trabao Andrea ta jega ariba porfin, y e swa ta subiendo rapido. Dokter Hauser a coy Andrea y a cargué. E caminda ta [illegible] basta leeuw, y e curpa den su brazanan cada rato ta bira mas pisá. E awa cu ta subi keto bay, a jega te na su enkel. y esey ta hacié mas dificil pa cana lihé. Cansá e dokter ta sigui cana. Andrea a bay fe dje, di tanto dolo. Porfin e guardia ta riparé. Na ultimo momento e ta yudé cu Andrea. Despues e dokter a cay den e santo, asina cansa e tabata. Tur hende ta preocupa pa Andrea. Hauser ta sinta su so. Di repente e ta sinti un man fini cu ta kita e cabey muhá fe den su cara. Cansa el a drey mira, y e no a keda sorpresá di mira Stefana para dilanti. "Peliroja!", manera custumber el a pronuncia e palabra aki. "Awe si, mi a mira den cara di diablo!" Su curpa ta ril ainda. "Esaki si ta falsedad. Esta bobo mi tabata ta! Ta con mi por tabata siego? Si mi no tabata tin suerte awe....Terribel, lo mi tambe tabata culpable di un asesinato". "No Hendrik", Stefana a bisa poco poco, "no reprocha bo mes. Loke bo a haci, tabata correcto. Pa mi, bo ta un heroe." Dos braza suave [illegible] pasa rond di su garganta. "Stef[illegible] increibel el a keda miré." Peliroja, di berdad? Bo ta stim[illegible]

E ta si[illegible]



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april-Esaki no ta un diasabra pa pasa solamente den puro frivolidadnan. Atende e negoshinan serio pa bo mehora bo propio interesnan.

TAURO-21 di april - 21 di mei Evita di impresionabo pa e exploracionnan di otro persona. Si bo tin un trabao pa hasi, anto bo mester hasiele rapidamente.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Bon influencianan di ayera por reboza den e actividadnan di e dia aki.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Traha plannan pa e fin di e siman aki y sorru pa bo tin algun, pa gosa cu bo famianan.

LEO24 di juli - 23 di augustus-Evita di di experimenta cu bo tempu.
Saca probecho cada minuut cu pasa y lo bo arrepenti di hasiele.

VIRGO24 di augustus - 23 di september - Pa bo obtene e mihor condicion pisibel, conclui cualquier transaccion comercial parti mainta.

LIBRA-24 di september - 23 di october -Reserva bo plannan awor. Bo por saca mihor probecho una ves cu bo tin e detallenan completo.

ESCORPION-24 di october -22 di november -Aprobecha un oportunidad comercial. Traha prome y diberti despues.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december -Insisti den e proyectonan di ayera, pero asegura bo mes prome cu tur cos ta exactamente manera nan a worde presenta.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Reuni bo mes cu bo amigunan y parientenan y dibertibo mes de lo mehor.

ACUARIO-20 di januari- 19 di februari-E diasabra aki ta pa bo ta di bon humor, y lubida di e preocupacionnan comercial.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Cerra e acuerdonan verbal cu bo a hasi ayera.
Cerciora bo mes di cu e relacionnan entre empleado -y patronnan ta amistoso.

Directorio nobo na Hulanda

DEN HAAG, 12 Juni - Na ministerio di exterior Ulandes a worde instala un directorio pa cooperacio n internacional. E directorio nobo aki lo tin un tarea importante, entre otro na coordinacion di e politica Ulandes tocante yudanza na paisnan menos desarolla Den e punto di bista aki e lo asisti principalmente e secretario di estado pa exterior, Dr. Diepenhorst den su tarea.

Ademas di e diferente directivanan departamental cu lo cai bou di e directorio general, lo bini tambe bou di e directorio nobo di e secretario di e consejo nacional pa consulta en relacion cu yudanza na paisnan menos desarolla.

Explosion na Hapon

TOKIO, 12 Juni - Un fabrica quimica na Kawasaki, banda di Tokio, a worde destrui awe door di un explosion. Segun e agencia Hapones di prensa "Kiodo" tin por lo menos 14 morto y 20 persona cu a worde gravemente herida.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26. | DIALUNA 15 JUNI 1964 | No. 5058

puntes Editorial

tasionan di Amigoe

a pa dia parse ta birando mas
eil pa lesa e Amigoe di Aruba
orsow, pinta berde y pa des-
ri ta kiko e redaccion kier.
ntras cu hopi biaha ta un lin-
ranje cu ta pasa door di e ber-
cu ta bruha e lesador, awor
un dificultad nobo cu a bin
ca: esta pa descubri cual no-
nan ta berdad y cualnan ta
asia.
tre diamars y diahuebse dia-
menciona a logra pa no menos
res biaha presenta noticia a-
promer pagina, cualnan se-
personanan envolvi ta fan-
a. Diamars por a lesa den e
rio aki bao un titulo di cuatro
om; "Zadkine no ta traha es-
a di Yrausquin". Awor segun
esulta e noticia aki ta un men-
y cu alavez unicamente lo por
orde bisá cu tin un diferencia
opinion den e directiva di
hting Monument Juancho Y-
squin.
rse cu algun miembronan di
ectiva no tabata satisfecho cu e
nera cu Zadkine ta haci su en-
go, pero te ainda no ta conosi
saki ta un opinion di majoria.
ta entretanto ta parse cu esaki
a sina.
da courant despues di a pega
parco di e manera ey, lo a sin-
eguenza. Pero no, Amigoe nó,
de diahuebes tin "noticia"
obe: fuentenan bon informa a
a e coresponiente na Aruba, cu
crculonan di unionnan di o-
ro na Aruba nan kier forma un
rtido di obrero.
Rumornan falso", elidernan di
ondnan di mas grandi a decla-
, kendenan alavez a agrega
rca:"pues nos kier netamente
ra nos proposito sin interme-

(sigi lesa pagina 2)

GOBERNADOR GUYANA INGLES TA ARESTA POLITICONAN

GEORGETOWN, 15 juni.- E gobernador di Guyana Britanico sir Richard Luyt, a haci uso di tur su poder y a ordena pa arestacion di por lo menos 30 figura prominente foi bida politica y sindicalista. Varios minister a perde nan autorisacion cu nan a obtene luna pasa. Ta pertenese entre e detenidonan minister di agricultura, tambe vice prome minister Brindley Benn, e president dje partido progresista cu ta goberna.

Na Guyana Britanico tabatin e ultimo 4 lunanan un ola di conflicto nan rasial, cu a tuma luga huntu cu asesinato y indendionan causa intencionalmente. No a ser aclara cual te rason pe medidanan dje gobernador.

Ta pertenese entre e arestadonan tambe varios partidario di prome minister Jagan. E gobernador a bisa despues den un discurso di radio cu e ta dispuesto pa actua contra esnan cu ta predica crueldad o ta progresa esaki. El a dicidi pa haci e arestacionnan aki pa stroba cu e personanan relasiona lo trese orden publico den peliger.

Sir Richard Luyt a bisa cu por decreto real el a hanja autorisacion, pa actua independiente sin di pidi conseho di gobierno. Den su discurso di radio el a bisa entre otro, cu tin necesidad di dos paso. Den prome luga esnan cu a culpa nan mes na crueldadnan meste wordu persigui sin perdon y meste haci tambe tur loke por pa evita crueldadnan nobo. Polis e cuerpo di voluntarionan y trupanan Britanico, lo meste forma un forza formidable di guerra. A resulta sinembargo, segun Sir Richard, cu e medidanan di emergencia no tabata asina efectivo manera tabata ser spera. Un dje causanan ta, cu gobierno no kier coopera na limitasion dje libertad di movimentu di civil y detene personanan. Gobierno no kier a duna mes permit pa instala prohibision di salida durante di dia, apesar dje peticion di fuente militar.

Tampoco gobierno kier apermiti, pa polis y ehercito haci unvestigasionnan den cas. E gobernador a declara cu lo actua cu forza contra tur esnan cu ta comete y ta apoya violencia.

Entre e personanan detene riba cual nos a papia caba, tin e prome minister interino; Brinley Benn, cincu miembro di parlamento, y senjor Hiralla, president di sindicato cu a cuminza e huelga den industria di sucu.

Polis na Georgetown ta haciendo un investigasion pa insinuasionnan cu tabatin dos explosion como consecuencia di cual e cas di un civil prominente den capital di Guyana Britanico a keda destrui. Akinan a muri, e civil menciona y shete di su yuinan. Su casa y un yui muher a logra scapa door di bula bentana.

"SUERT'I PUSHI PRETU" OTRO PRESENTACION FORMIDABLE DI MASCARUBA

ORANJESTAD, 15 juni.- Diabierne anochi ultimo grupo di comedia "Mascaruba" a duna su premiere di e di seis comedia na Papiamento presen- pa nan den forma di "Suerte di Pushi Pretu", riginalmente Easy Money di Arnold Ridley y traduci pa Maria Schwengle. Un premiere cu a resulta en un presentacion formidable y cu na final di e remiere a worde demostra claramente pa e publi- o presente cu a lamta para pa duna un tremendo plausa na e artistanan y colaboradornan di e comedia aki.

ntro Cultural otro biaha diarne anochi ultimo tabata yen punta te punta cu personanan a bin presencia e premiere di o comedia di Mascaruba. Lasnente nos mester a bolbe nstata cu basta stoelnan a keda hi pa motibo cu e invitadonan ita hopi, pero nan no a haci di e invitacion pa un of otro otibo. Entre e presentenan di e ochi nos a mira Su Excelencia nistro E.O. Petronia y Gezaghber Interino I.S. de Cuba. spues di lunanan di preparaonnan y studiamento duro diarne anochi och' or y mei e cornan di Centro Cultural a habri pa presentacion di e premiere di Suerte di Pushi Pretu.

E publico ta mira den e sala y comedor di un cas, cual segun e storia ta para na Papilon na Aruba y ta di famia Lopez. E comedia ta trata di e tata Calito Lopez (Dominico Tromp, mama Chanita (Susanna Gutierrez), E MAMA DI Calito, Madu (Marianita Chong) yuinan Sita (Rosalia Koolman), Sonny (Miguel (Geechi) Pieters Jr.) sobrina Poppy (Yvonne Tromp), enamorada di Sita Chas Pas (Jani Hoevertsz) y inspector di polis Knuppel

(sigui lesa pag. 3)

Mascaruba den accion. Esaki ta e momento cu den e comedia Suert'i pushi pretu Calito Lopez despues di a scucha radio ta bin cu e noticia cu e tin seis cabai bon ariba e boleta di cinco y seis. Ora cu nan caba di controlé, ta reina un gran alegria den e cas di Lopez. E foto ta mustra nos e momento cu Sonny e yui homber ta controla e boleta, rondona pa tur e otronan. Di robez pa drechi para y sinta dilanti e banki ta; Yvonne Tromp (Poppy), Geechi Pieters (como Sonny), Rosalia Koolman (Sita) y Dominico Tromp (Calito Lopez). Para patras ta Jani Hoevertsz (Chas Pas) y Susanna Gutierrez (Chanita).

Desfalco di fl. 8.000.- na oficina di polis

ORANJESTAD, 15 juni.- Dia binti nuebe di luna pasa a worde descubri na administracion di polis na Oranjestad, cu e srta. E.E.I. di binti cinco anja a comete un desfalco. E dama di cual ta trata tabata principalmente encarga cu e dunamento di rijbewijsnan, y tabatin su propio caha di placa, for di cual segun despues durante di un interogacion el a reconoce cu regularmente e tabata saca suma chikito afor.

Segun resultadonan te awor aki e suma total ta por lo menos ocho mil florin. E desfalco a sali na claridad ora cu kehonan a bin aden di e tardamento di rijbewijsnan nobo y cu tin di worde extende. E caso di e empleada aki di Land, kende despues di descubrimento di e desfalco a hanja parse hasta un break-down di nervio y pa cual e mester a worde trata algun dia den hospital te ainda ta den in estigacion y un procesverbaal lo worde traha contra dje. Segun recherche, kende a duna e noticia aki liber pa publicacion, e dama a confesa loke el a haci.

Ds Jakobs cu verlof

ORANJESTAD, 15 juni Entrante juli venidero ds. A.H.C. Jakobs di e comunidad protestante di Aruba lo bai cu verlof Europeo. Entretanto ta mustra cu ta dificil pa hanja un observador pe. Esfuerzonan pa hanja un predicador for di Hulanda of E.U. no tabatin exito. Pero den caso di emergencia e iglesia por - conta cu yudanza di Vrijzinnige Protestantse Gemeente y Gereformeerde Kerk na Corsow. kendenan a ofrece esaki.

Apuntes Editorial

Fantacianan Amigoe

(continuacion di pagina 1)

diacion of yudanza di politica", Un di nan hasta tabata sabi di informa nos cu su ambicionnan politico nunca a duna bon resultado pa su careda di sindicato.

Pero bon, esey no tabata basta ainda pa Amigoe.

Ariba promer pagina cu tres kolom letter grandi, a worde publica diabierna ultimo cu titulo "Zadkine ta worde invita pa bin Aruba?" lo siguiente: "For di bon fuente nos a tende, cu e directiva diario tin intencion pa laga Zadkine bin Aruba". Pero ariba nos pregunta, nada menos cu e presidente di e Stichting Monumento Juancho Yrausquin a declara: "absolutamente mintira.

Tocante di un invitacion na Zadkine, ningun palabra a worde bisa y pa di promer biaha cu mi a tende di esaki ta ora mi a lesá den Amigoe". Tambe Amigoe a scirbi den e mes un "noticia": "Entretanto e directiva di e stichting ta hanja cu ta lastima cu door di un cierto publicacion (ayera nochi den Arubaanse Courant/ Beurs- en Nieuwsberichten) e diferencianan di opinion encuanto e encargo pa construccion di un estatua, a worde hinká den politica. Pues esaki tambe nos a verifica cerca senjor Jacobo Lacle, presidente di Stichting y pues un di e tres miembronan di e directiva diario. Su contesta: "esaki no a worde trata den nos directiva y di tal critica mi no sabi nada".

Den cuatro edicion Amigoe di Curacao y Aruba en total a pega nada menos cu tres barco. Bo kiermas ainda.......?

Ta bon mes, pasobra volviendo ariba e asunto di Zadkine, nos ta kere cu ta absolutamente inesesario y lastima pa e placa, si worde dicidi pa duna Zadkine un viahito pasobra ta esaki lo e tapa bin Aruba. Alavez mester tene cuenta cu e Comite Monument Henny Eman mas o menos un anja pasa caba, a anuncia di lo laga e escultor di Den Haag De Kruyff, kende lo traha e estatua di e politico Arubiano aki, bin Aruba pa mira con e "esfera Henny Eman" ta y si ta deseable, traha e estatua aki mes. Pensa pa bo mes, si Zadkine contra cu su colega De Kruyff un caminda entre Lloyd G. Smith Boulevard, entre number 51 y 57. Nos kier bet cu hunto nan lo bai na grito di harimento pa Bali Bar, caminda nan lo sigui goza di nan viahito.

Seguramente ta un plan agradable di Amigoe, pa duna tur dos escultor un get-to-gether y un entre-nous, pero segun nos e saki lo ta tiramento di placa afor.

Placa cu a worde colecta pa un monumento, y pa nada otro cu un monumento. Placa cu pa un gran parti a worde treci hunto door di donacionnan di admiradornan di Juancho kendenan tin poco capital, kendenan a mustra nan amor cu diez placanan y florinnan.

Ta bon mes cu, cu atrobe e biaha aki Amigoe no tin razon y cu e directiva di e stichting ta buscando e resolucion den un otro direccion.

Entre tanto cu hopi interes nos a constata e reaccionnan di Amigoe ariba nos dos editorialnan den Arubaanse Courant di diamars ultimo, especialmente esun titula "E Cameleon ta berde". Manera custumber di Amigoe, ora cu e diario aki worde ataka y e sla ta cai duro den Concientiesteeg na Corsow ("concientie" kier nifica consenshi, pero despues di e publicacionnan di e ultimo dianan por worde papia di consenshi ainda?) e diario aki no ta reacciona cu un defensa serio, den cual e acusacionnan ta worde desminti. E hefe redaccion di Amigoe ta haci esaki na un otro manera: e ta stik su lectornan cu un mei kolom di infamia y insulta, sperando cu e lectornan lo goza asina tanto di esaki, cu nan ta lubida di busca ta unda su desminticion di e acusacion a keda.

Amigoe ta cualifica su lectornan mucho abao. E Cameleon a worde sinjala y ni cuanto e cambia su color mas, e no por enganja ningun hende mas.

Poco dia pasa senjor Morris Serphos, como presidente di Little League na un ceremonia chikito na Trocadero a gradici e compania Canadiense McNamara oficialmente pa e trabao cu nan a haci na "De Veer Little League Park" na Dakota. E tereno di famia De Veer den Awakatistr. cual a worde poni desponibel pa Little League pa practica e deporte di baseball, cu material grandi den algun dia a worde limpia completamente pa e compania Canadiense. Un carta di directiva di Little Leagu cu gradicimento na e compania Canadiense a worde entrega na senjor Douglas Monahan, general manager di e compania na Aruba. Tambe senjor Serphos a entrega un karchi, e promer, pa un entrada gratis na De Veer's Little League Park na senjor Monahan (foto). Na e ocasion aki tambe senjor Osbaldo Croes, vice-presidente di Staten, kende a percura pa Werkverschaffing pa continua cu e limpiamento final di e tereno a hanja tal carchi y gradicimento for di senjor Serphos.

"SUERT'I PUSHI PRETU" OTRO PRESENTACION FORMIDABLE

(continuacion di pag. 1)

...ans Meewis), Martha, sirbien-... di Lopez (Maria Kock).
...en e promer parti di e come-... nos ta sera conoci cu e di-...ente figuranan, Martha un sir-...nta modesta cu ta haci su tra-... manera mester ta, Madu un ...a cu ta gusta su panlefi y ala-... cu na su manera kier duna ...seho den e bida di e cas, pe-... cu naturalmente no ta worde ...ecia na esnan cu tin di haci ...esaki, especialmente e ta bin ...tinuamente den conflicto cu ...obrina hoben Poppy, kende ta ...a Madu pa un "wela creepchi" ...o ta compronde nada di e bi-... moderno E conflicto causá ...e Poppy y Madu ta haci cu ...lu diferente biaha ta dicidi di ... for di e cas di su yui hom-... pero no ta yega na un deci-... final.

...lito Lopez ta e tata cu ta pur-... di resolve tur problema y cu ...reocupa pa e bienestar di su ...ia un gran amante di "spear-...ing" y alavez hungador di ...o y seis. Chanita, e mama ...ocupa pa salud, bienestar y ...cidad di su yuinan. Sita yui ...er di Carlito, amable pero ...epchi ora cu cos no ta segun ...usto y alavez loco enamora di ...s Pas, un ambtenaar hoben ...o ta mira futuro den su tra-... y cu pa esey no kier pidi Si-... casa cu ne.
...as Pas tipico homber di kan-... cu su camisa blanco y dashi ...n di pisa tur cos bou promer ... tuma desicion. Alcontrario ...onny, e yui homber di Carlito ...ez cu a termina su estudio na ...nda y tin intencion di bira rico ...pronto posibel, apesar cu e ...ester tuma poco risico pa ...i. Un yui dificil pa domina ...u propio kier y despuesto pa ...da tur hende na patarata ora ... no hanja su kier.

E STORIA

... e promer parti nos ta sinja ...ce e diferente puntonan di un ... diario serca un famia, mane-...u e ta tur parti di mundo. ...cidad, tristeza etc. Poppy cu ... kendenan ta pusta boca cu ... causando trobbel entre Calito ... Mama, Madu cu ta hanja ...r di bai for di cas, como cu ...hanja cu Calito ta tuma parti ...oppy.

Sita cu su tristeza di amor, como cu Chas Pas ta alehando for di djé. Y naturalmente esaki ta motibo pa su ruman Sonny y Poppy tenté. Sonny kende tin pensá pa asocia cu un tal Haime Gato pa cuminsa un negoshi, kier pa su tata fié tres mil florin, cual ta haci Calito bira furioso ariba Sonny y ta avisa su yui pa termina e relacion cu Haime Gato kende e ta considera un mal amigo pa su yui. Sonny no kier tende di esaki y ta dicidi cu lo ta mihor pa fia placa otro caminda pa toch socia cu Gato. Pero promer cu esey, suerte ta toca famia Lopez kende hungando careda di cabai den nan tres, esta Calito, Sita y Sonny ta kere di a gana hopi placa. Pero parse cu Poppy kende mester a entrega e boleta no a haci esaki y no ta bisa nada tampoco. Chas Pas cu ta hanja cu su enamorada awor ta mucho rico pé, ta dicidi di termina tur cos y bai foi tera. Alcontrario Madu cu den principio tabata contra di hungamento di placa no ta hanja cu careda di cabai ta asina malo. Chanita awor kier bai biba na Mexico, pero ta hanjé den trobbel grandi cu Calito como cu esaki no kier muri na Mexico.

Sita tristo pasobra Chas Pas awor no kier e mas. Pero Sonny satisfactorio cu awor e por kita for di trabao mes ora y socia cu Gato. Asina ta cu na lugar cu e noticia di a gana tanto placa trece alegria, Calito y Chanita no kier papia cu otro mas, Sita ta tristo pasobra Chas Pas a dicidi di no casa cu un mucha muher cu placa "pa pueblo no papia majan". Ora cu tur e pleito y tristeza yega asina leeuw cu Calito ta bisa cu mihor nunca nan a gana e placa, Poppy ta laga nan sabi cu nan no a gane tampoco pasobra e no a manda e boleta. Mientras cu Poppy ta spera cu nan lo bira contento awor e reaccion ta net contrario. Madu no por soporta tur e trobbelnan y e biaha aki si ta bai serca un otro yui di djé.

Den e di tres parti di e comedia ta resulta un problema grandi ora cu inspector Knuppel (hunga pa Frans Meeuws) bin investiga e caso.

En promer instancia Calito ta kere cu ta pa e asunto di cinco y seis pero despues ta resulta cu ta pa su yui Sonny. Sonny door cu e kier a socia cu Haime Gato ta worde sospecha di complice di esaki den un hortamento di cos na Lago. Pero pa suerte como e no a manda placa ainda pa Haime Gato e ta sali liber di sospecho, cu yudanza di Calito. Poco despues ta bin Chas Pas, e persona cu awor ta esun di mas contento como cu Sita no ta mucha muher di placa mas, asina cu majan "pueblo no por bati lenga". Pero den su saco di camisa e ta trece un telegram cu ta resulta di oficina di cinco y seis y cu ta pa Calito Lopez. E telegram ta laga nan sabi cu nan a gana mas cu 400.000 bolivar. Mientras cu tur ta bira contento atrobe ora cu nan tende e noticia aki, Chas Pas no ta perde pa gana y kier laga tumba. Pero e ta cambia di idea door di persistencia di Sita y e otronan. Y asina tur ta feliz atrobe, pasobra segun Poppy ni Madu no tey mas. Pero cu esaki e ta ekiboka. Y asina un comedia alegre y presenta pa artistanan di caliber ta termina.

Un comedia cu cada amante y apoyador di cultura di propio suela tin di mira.

ACTUACION

Cada actor pa chikito of grandi cu su rol ta, ta duna loke e por. Cada uno a hunga nan papel na un manera liher y sin errornan cu por a cai mucho liher na bista.

Nombracion especial nos tin di haci pa e actuacion di sra. Marianita Chong, den e papel di Madu. Sra. Chong kende pa promer biaha a presenta cu Mascaruba ariba podium a mustra un gran talento pa comedia den su papel di Madu. Un rol caracterestico y segun nos hunga sin fallo.

Yvonne Tromp den su conocido rol di e mucha muher hoben, tambe e biaha aki a percura pa e sala hari nan barica yen. Ya nos por bisa cu den e rolnan aki, Yvonne ta rafiná. Su interpretacionnan di e rolnan aki ta como fuera natural. Rosalia Koolman hungando e rol di Chanita e rol di mama, caracteristicamente tabatin segun nos unicamente e fallo cu e tabata corre mucho hopi pa un mama. E parti emocional di su rol tabata majoria parti te den e perfecto, especialmente den su pleitamento cu Calito. Dominico Tromp como Calito a hanja un rol cu no ta stranjo pe y cu hasta nos por bisa cu na e momento aki figuralmente tabata su rol. Su papel como tata di casi cincuenta anja tabata e rol di consehero y resolvedor di problemanan di e famia y no tabata facil kizas, pero bon presenta. Un cu ta priminti hopi den comedia ta Geechi Pieters. Un gran talento pa actua, pero lastimamente cu e ta guli hopi palabra. Esaki den su rol di Sonny no tabata tan riparable, como cu su rol tabata un den cual e ta hunga majoria parti hopi exita, pero sin embargo na cierto momento tabatin palabranan cu tabata keda na mitar.

Mescos tambe Jani Hoevertsz hungando pa Chas Pas. Esaki tabata mas riparable diferente biaha. E articulacion tabata falta de bez en cuando. Frans Meeuwis, tambe un cara nobo den grupo di Mascaruba y den su rol di inspector a mustra di ta posee talento. Esaki pues el a yega di demostra caba den otro gruponan teatral Hulandes di nos isla. Y di Maria Kock como e sirbienta Martha nos por bisa apesar di tabatin un rol chikito e biaha aki, sin embargo tabata un berdadera "sirbienta".

Palabranan di elogio ta na nan lugar pa e soufleuse Yvonne Spellen, kende a percura pa e teksto di e comedia no a falla, apesar cu nos no ta kere cu e actornan a duné hopi trabao diabierne anochi. Tambe pa e Inspicientenan Hose Tromp, Antonio Garicia y Remigio Mathildo, Alavez Alexandro Eelvelt y Angelica Kelkboom, kendenan a percura pa e maquillaje. E electrotechnico Guenther Bosse cu a percura pa e eluminacion, apesar cu e material di Centro Cultural no tabata manera cu e mester ta.

E bunita decor pa e comedia tabata e trabao di e incansable Hose Tromp cu segun projecto di senjor Piet Eelvelt, e regisor cu tambe a pone e toke final na e preparacion pa e presentacion, a haci un obra fantastico.

Mascaruba ta trahando riba "Blithe Spirit"

SAN NICOLAS, 15 juni.- Bao di gia di e regisor di Sticusa Piet Eelvelt e seccion Ingles di Mascaruba cu ultimamente a worde establecí ta studiando e comedia di Noel Coward, titula "Blithe Spirit". E directiva di e seccion nobo ultimamente a worde eligi den presencia di senjor Eelvelt y deputado D.C.Mathew na cas di senjor J.F. Van den Berg. Presidente a bira senjor Paul Philips, Secretario senjor Van der Berg y tesorera Thelma Groenevelt.

Jacobo Lacle: No tin cuestion di bishita di Zadkine na Aruba

ORANJESTAD, 15 juni - E presidente di Stichting Monument Juancho Yrausquin a contradeci categoricamente e noticia di Amigoe di diabierna ultimo, cual noticia a sali ariba promer pagina y cu ta bisa cu e stichting lo tin intencion pa invita e escultor Frances Zadkine pa haci un bishita na Aruba.

Amigoe di Curacao tabata sabi di informa extensamente den su edicion ya menciona cu tin plannan pa Zadkine, kende manera nos sabi a hanja un encargo pa traha un monumento di Juancho Yrausquin, bin Aruba ariba invitacion di e stichting, pa esaki bin orienta su mes na Aruba, tocante di e persona y e trabaonan di e homber di kende e tin di traha un estatua.

Segun senjor Jacobo Lacle, presidente di e stichting a declara na nos, tal planan absolutamente no a worde descuti mes door di directiva. Pesei e ta considera e noticia aki como un fantasia, na cual el a agrega cu esaki no ta di promer biaha cu e diario Curazalenjo ta haci tal cos. Tambe tocante di un critica den circulonan di directiva tocante di publicacionan den Arubaanse Courant y Beurs- en Nieuwsberichten, en absoluto - tampoco tabata conoci na e presidente di e stichting. E tabata di opinion cu un bon directiva tin di destancia su mes for di desunionan entre courantnan y no mester mete su mes den esaki.

E CASO DI LECHI Y CHOCOLATI

ORANJESTAD, 15 juni.- Diabierne mainta huez J. van Koot a trata caso di e caballero L.H. di binti nueve anja naci na Saba kende entre e luna di juli y december di anja pasa parse a horta, yuda horta of tuma cos horta. Loke a worde horta segun a sali na claridad diabierna mainta tabata blekinan di choculati, lechi y tambe whiskey. Tur esakinan na Sint Maarten caminda acusado tabata traha den servicio di gobierno.

E acusado na ningun momento a nenga di a horta loke a worde menciona. Pero si el a mustra cu el a haci esaki durante cu e tabata burachi y cu inmediatamente despues ora cu e tabata bon na tino atrobe e tabatin duele di esaki. E kier a hiba e articulonan back pa e donjo pero su consenshi a strobe y pesei el a hibanan lamar caminda el a benta nan aden. E motibo segun el a bisa pakiko el a bin Aruba despues ta pasobra cu e no kier a pone cara di su famia na berguenza.

Officier di husticia senjor S.H. Tjon Ajon a hanja e caso stranjo especialmente como cu el a pasa na un isla como Sint Maarten caminda segun e oficier ningun hende ta spera tal cos y tur hende ta biba trankil. Pero sinembargo e kier a tuma consideracion cu tur circunstancia y pesei a exihi un castigo di tres luna di castig condicional pa un tempo di prueba di un anja.

Abogado di e acusado senjor M.H.C. Willemsen den su defensa di acusado a mustra ariba diferente circunstancia, especialmente ariba e caso di bebemento y cu acusado tabata burachi na hortamento. El a bai di acuerdo cu officier y a pidi pa un castigo di prison condicional.

Huez J. v. Koot a bai di acuerdo cu esaki a condena acusado segun e pidimento fiscal di officier.

No ta batin baseball contra Sto. Domingo

Debi na e explosion cu a causa morto di diferente persona siman pasa diaHuebs na Sto. Domingo, e viahe pa Aruba di un seleccion escolar di baseball no a continua. Asina ta cu no tabata tin e encuentro internacional di baseball escolar entre Aruba y Sta. Domingo. No ta conoci cu exactitud ainda ki dia e weganan aki lo worde hunga. E equipo di Esso Servicecenters, campeona AA di nos isla, cu tabata prepara pa bai hunga algun wega na Sto. Domingo durante e weekend, asina pa di dos biaha a mira nan trip y tur preparacion bolbe desaparace den aire. Promer cu esey caba un biaha e novena di Esso tabata tur cla ta spera un avion dominicano cu lo a bin busca nan pa bai hunga aya, pero nan a keda warda en vano. E biaha aki, nan trip pa Sto. Domingo a worde regla den tal forma cu nan por bai cu e avion cu ta trece e escolarnan pero atrobe nan trip a worde cancela.

OCTA TA HASI YAMAMENTO NA EMPLEADONAN DI TIENDA

ORANJESTAD, 15 Juni. - Diasabra ultimo e miembronan di directiva di e union OCTA, Organisacion Cristian di Trahadornan di Aruba, a reparti un circulario entre e empleadonan di tiendanan y oficinanan na Aruba. Den esaki e empleadonan ta worde pidi pa afilia serca OCTA. Den esaki e empleadornan (dunadornan di trabao) ta worde acusa di ta haci mal uso di e empleadonan y e empleadonan ta worde animа pa tan pronto posibel bira miembro di OCTA.

E teksto di e circulario ta bisa entre otro: "Obheto di e presente circulario aki ta pa participa tur damasnan cu ta traha den pacus, tienda, botica, oficina etc., cu na e momento aki nos a introduci pa tur trahadornan di Aruba un revolucion social.

Esaki ta di hopi necesidad, urgencia y di hopi importancia. Nos unica obheto ta: promove interesnan fraternal, moral, material, espiritual, economico y social pa nos miembronan y nan famia. Te na e momento aki bosonan tur a ser explota pa empleadornan, kendenan tin un solo obheto huza bosonan persona como un instrumento cualkiera, pa beneficia nan mes tanto posibel. Esakinan ta locual solamente por ser combati of regla ora bosonan como trahadorta organisa den un sindicato autonomo y autentico cu ta "O.C.T.A." (organisacion christiano di trahadornan Arubano). Nos ta autonomo pasobra nos no ta comprometе nos ni cu gobierno, ni cu partidonan politica ni cu patronan. Nos ta autentico, pasobra ta e masa di trahadornan ta dirigi nan sindicato, es dicir, den nos miembronan ta residi democracia y libertad. Nos como ser di mas importante cu nos bon senjor a crea den mundo; pasey nos tur como humano tin dignidad.

Aunque hopi bez empleadornan ta kere cu ta nan so tin dignidad pasobra nan tin e capital. No, estimadas companjeranan di trabao tur ser humano sin distincion di raza, religion of nacionalidad, tini dignidad y nos como directiva di sindicato tini como mision: haci esnan cu ta discrimina nos como trahadornan, respeta e dignidad di trahadornan na un moda pacifica y educativo. Tambe nos leynan social, cu no ta adecuado mas den e tempo moderno aki mester ser cambia y mas pronto posibel, sino automaticamente lo e trans-forma nos trahadornan como esclavonan moderno y pesey nos mester proteccion y husticia social pa tur trahadornan di Aruba" despues e circulario ta duna direccion caminda por escribi como miembro di OCTA. E ta termina cu e slogan: Tur damasnan kende ta traha den comercio mester uni den nos sindicato y bosonan futuro lo ta sigura.

Accionistanan O.M. ta spera un siman

ORANJESTAD, 15 juni - E accionistanan di "De Olde Molen" y kendenan a tuma medida pa tene un reunion di accionistanan maske cu ta forsa a dicidi pa warda un siman mas pa cuminsa cu nan accionan. Nan a haci esaki despues cu señor J. Eikelenboom na nomber di Raad di Comisarionan a acercanan cu e peticion pa no bai huez ainda, pero warda un siman pa duna e comisarionan y directiva oportunidad pa tuma sierto medidanan den e politica di e empresa. Despues directamente segun señor Eikelenboom a prinintі un fecha lo worde stipula pa tene e reunion di accionistanan. E grupo relaciona di accionistanan a dicidi di acepta esaki y pa duna e comisarionan e tempo cu nan a pidi. Como cu entretanto nan a encarga señor mr. H.C. Willemsen pa trata nan interesnan ariba tereno juridico - locual señor Willemsen kende ta encarga tambe pa defende interesnan di algun accionistanan di O.M. a aceptanan a pidi e abogado despues di a tuma contacto cu señor Eikelenboom pa - warda un poco promer cu tuma medidanan.

Trafico maritimo a keda constante

oranjestad, 15 juni - Na luna di mei di e aña aki e total di e tonnage di e bapornan, cual e luna ey a bishita Aruba ta algo mas cu mei 1963. Mientras cu e aña aki e cifra tabata 3.491.322 B.R.T. un aña pasa tabata 3.316.382. BRT. na luna mei di e aña aki a drenta 16 tankero y 77 otro bapornan botonan di pasahero. Na aña 1963 tabata 177 tankero y diez m nos den otro categoria.

Sr.A.J.Booi Jr. pres.Aruba Nostra :

"Exibicion pa pueblo di Aruba sinja aprecia su cultura

ORANJESTAD, 13 Juni - Diabierne atardi pa cinc'or y mei a tuma lugar den Centro Cultural di Aruba e apertura oficial di un exibicion di partinan y artefactonan di Aruba.

Den un sala na banda robez di Centro Cultural un exposicion bon regla y simpel a worde habri pa gezaghebber interino di Aruba senjor I.S. de Cuba kende den su discurso di apertura a duna como su deseo cu e exibicion di "Aruba Nostra", lo logra su proposito, esta duna e pueblo di Aruba conocemento y respet pa e cultura bieuw y actual di nos isla.

E ceremonia chikito na apertura di e exibicion valioso di "Aruba Nostra", a worde habri pa senjor A.J. Booi Jr. E dinamico presidente di e organisacion menciona. Na e apertura aki tabata presente e.o. ministro E.O. Petronia, gezaghebber interino I.S. de Cuba, representantenan ecliastico, holico y protestant, representantenan di e diferente de partamento di Land y Eiland, hueznan J. van Koot y B. Swannenburg, officier di justicia S. H. Tjong A Jon, director interino di Colegio Arubano.

Y director di La Salle y hopi otro prominentenan mas di nos comunidad pa parti di La Salle y hopi otro prominentenan mas di nos comunidad pa parti cultural, comercial y di gobierno. E interesadonan cu a asistu na e promer exibicion aki tabata hopi cual siguramente lo ta un stimulante moral pa Aruba Nostra. Den su discurso di apertura senjor Booi a duna un splicacion [illegible] di e doel di e exibicion, [illegible] ta pa duna e pueblo un amor, [illegible]res y respet pa e cultura di [illegible] isla pa asina esaki keda warda pa nos desendientenan. El a [mu]stra cu e exibicion ta parti [de]n dos parti, un parti pre-historico cual ta prome cu 1500 y un parti historico cual ta di 1500 te cu mas o menos 1630 e tempo di spanjonan. E di dos proposito di e exhibicion segun senjor Booi ta pa confronta e presentenan cu un parti di e trabao di Aruba Noster cual segun su statutonan ta pa mantene cultura, warda e cultura aki tambe percura pa mantenecion mo - fundacion di un museo etc. Orador a mustra cu tur esakinan sin embargo no por worde logra unicamente cu yudanza di particularnan pero cu kizas yudanza di gobernador.

Tambe e presidente di Aruba nostra a mustra cu "Aruba Nostra" kier lucha tambe pa mantenecion y cultivamento di e flora di Aruba. El a mustra tambe cu apesar cada "Cabrito di un voto", (E - ver y goat is a vote), algo mas - ter worde pa haci e problema aki menos grandi. Tambe canashito ta un di e monumentonan natural di Aruba, cual "Aruba nostra" kier mira worde salba for di destruccion completo. Senjor Booi a bisa cu e piedra cu ta worde hanja ajanan por worde hanja tambe na hopi otro lugar di Aruba cu ta menos bunita di naturaleza di Canashito. Como ultimo orador a gradici tur esnan cu di un manera of otro a duna yudanza pa realisa e exibicion. Promer cu gezaghebber interino De Cuba a habri e exibicion oficialmente el a dirigi algun palabra den cual especialmente el a mustra y elogia e intiativo y trabao di e hobenan amateur archeologico kende nan cu amor grandi pa cultura di nan isla ta busca tur manera pa cultiva y mantene esaki. Despues di a habri porta pa e sala di exibicion, esaki a keda habri oficialmente pa senjor De Cuba. Na entrada cada presente a hanja un lista cu e articulonan cu ta exibi. Cada artefacto ta numera mientras ariba e lista ta para loke e ta. Diferente hachanan di piedra, e weanan entre otro weanan di morto , obranan cu calco, dibujonan di indian etc. Apesar cu e lugar pa e exibicion ayera atardi tabata mucho chikito pa tur e presentenan por mira esaki trankilmente, sin embargo nos ta di opinion cu aki ta trata di un exibision di gran valor. Un exibision cu pueblo di Aruba mester assisti pa sinja conoce un fraccion chikito di e cultura di antes di nos isla chikito. Un palabra di elogio pa "Aruba Nostra", pa e trabao aki .

Mary y Lidia a bai Colombia

ORANJESTAD, 15 juni.- Diadomingo atardi ultimo a sali cu Aerocondor, linea di aviacion Colombiano pa Colombia, srta. Mary (Regina) Croes, Miss Aruba 1964 y srta. Lydia Henriquez, Reina di Carnaval di Aruba 1964, cada uno respectivamente cu su mama y su tanta. E dos bellezanan aki di Aruba conhunto lo bai pasa mas o menos un siman di vacacion na Colombia. Nan lo bishita e.o. Baranquilla y Bogota y nan tin intencion tambe di bai Medellin. E pasashinan aki, tur cuatro a worde obsequia pa "La Esperanza Tourist Office" representante di Aerocondor na nos isla.

Srta. Mary Croes a sali dobbel contento pa Colombia como cu ayera tabata dia di su cumpleaños.

Diabierna atardi ultimo "Aruba Nostra" a habri oficialmente su exibicion di artefactonan di Aruba, E exhibicion aki ta den un sala di Centro Cultural. E acto oficial di apertura a worde haci pa Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, kende a habri e porta pa e sala di exhibicion. Ariba e foto nos ta mira senjor De Cuba (cu papel na man) tendiendo splicacion di senjor drs. V.A.Servage (mustrando ariba e wea) tocante di un di e diferente weanan cu tin na e exhibicion aki.

CLUB NOBO ESTABLECI NA PARADERA

PARADERA, 15 juni.- Dia 24 di mei ultimo un reunion general di directiva di "Domino Club Paradera" a worde teni den e club "S.C.A." E proposito di e reunion aki tabata dos punto principal cu tabatin di worde trata, esta, continua cu e actual club "Paradera" of establece un club social nobo. E motibo pa e reunion aki ta cu un gran parti di e miembronan di e Club Pardera no tabata satisfecho manera cos tabata andando y tabata di opinion cu e actual directiva no a worde eligi segun statutonan pero cu e directiva a worde nombra. Tambe tur e miembronan di directiva di e club, cu excepcion di uno, tur ta biba pafor di e distrito di Paradera. Y pues segun e miembronan bao di tal circunstancianan no por worde bisa di un "Paradera Club". Entre otro esakinan pues tabata e motibo cu e reunion a worde teni.

Aya a worde dicidi door di tur e miembronan presente pa estableci un social club nobo den forma di un organisacion.

Despues di algun descusionnan a worde dicidi di eligi un directiva, temprario. Como presidente a worde eligi senjor Juan M.(Chai) Lacle. Otro miembronan cu a worde eligi pa forme e directiva temporario ta, Fransisco Kock, ex-presidente di "Paradera Club"; Willy Rijke, Jacobo Erasmus, Simeon Jansen, Bonifacio Croes y Jan C.Laclé. A worde dicidi pa despues di algun dia bolbe tene un reunion pa reparti e puestonan di directiva. E puestonan aki a worde reparti dia 9 di juni ultimo. Presidente a bira senjor Juan M Laclé, vice-presidente senjor Bonifacio Croes secretario Jacobo Erasmus, segundo secretario Willy Rijke, tesorero, Simeon Jansen, segundo tesorero, Francisco Kock y comisarionan Jan C. Laclé. Unicamente e ultimo no a duna di conoce ainda si e lo accepta su nombracion. Como nomber pa e club nobo a worde escohi, "Centro Social Paradera". No ta conoci ainda unda nan tin intencion di traha e edificio nobo di club. Ya ta worde traha duro ariba e statutonan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Five miles to midnight" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Senilita" 18 j
Principal: 8.00 p.m "Taras - Bulba" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "El centauro del Norte" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The universe by night" 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post'
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Amer.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. educativa
10.30 Diálogo y cultura
11.00 Federación de ganaderos
11.30 Programa hípico
12.00 Show de Renny
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
14.15 Museo de Bellas Artes
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23 00 Cine en español

CUMPLEANJOS

Awe dia 15 di Juni ta celebra su feliz cumpleanos Señora Lourdes Linders na Hulanda, felicitacion ta bini di su esposo Theo Linders na Aruba di su mama y tata, rumanan Selma Jacobs, Freddy Mildred, Myrna y Judith Martha, y Edith Arambatzis na Caracas, y demas famia Linders, Martha, Jacobs, Arambatzis.

Awe dia 15 di Juni ta cumpli anja Calistro Jacobs, felicitacion ta bini di su Senora Filomena Jacobs, jiunan Ivon y Viviana, tata y ruman, primo y primanan, welanan suegra, comer y comper - nan, swa Agustin v/d Linden, especialmente di su iha Edwin v/d Linden, y demas famia Jacobs y v/d Linden.

Dia 13 di Juni a cumpli 3 anja, hobencito Juan de Dios Fingal, felicitacion ta bini di su tata Angel, mama Bertha, wela y welo, omo y tantanan, y demas famia.

Miskovitch no ta bini; Max Tailleur si

ORANJESTAD, 15 juni.- Arubaanse Kunstkring a ricibi noticia telegraficamente, cu e bishita di e ballet di Paris di e maestro famoso Miskovitch no lo bin Aruba. Motibo di esaki ta cu nan Brazilia, Argentina y Chili nan a hanja cierto dificultadnan, door di cual binti un presentacion cu al lo a tuma lugar den e paisnan aki a worde cancela. Como cu pa e motibo aki e tournee lo a bira algo no rendable e impresario a kibra e contractnan como cu e no por haci nada otro. Pa directiva di Arubaanse Kunstkring esaki tabata un desilucion grandi, como cu nan intencion tabata pa haci e presentacion di e ballet aki e punto culminante di e "Art Season 1964". Mientras cu Moskovitch a cai afor Arubaanse Kunstkring a hanja bon noticia for di Hulanda cu e conocido humorista hulandes Max Tailleur a firma un contract pa presenta dia 15 di otro luna na Aruba.

Segun nos a worde sigura e binida di Tailleur ya tabata sigur.

Pero promer cu esey ainda, dia binti di e luna aki Kyndel Kwarter, un ensemble clasico di Suecia lo presenta na Aruba.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 27.

"Bon dia, baronesa!" Spanta Petra a drey mira y a dale porta di e safe sera. Prome Sr. Brit no a compronde kiko el a hanja asina stranjo na su manera di haci, ora cu el a hayé den e banco. "Mi ta contento, cu nos a topa cu otro!" Cordialmente Sr. Brit a cana jega serca dje, pero mes ora e ta spanta, Petra su curpa ta tambla. "Mi a spantabo?" "No, Sr. Brit, al contrario, pa mi ta un placer di mirabo sano y salvo atrobe. Y Stefana a compromete? Contami algo". "Solamente si bo ta bay bebe un koppi di koffie cu mi". Sin spera un contesta Sr. Brit a sali cu né Alivia nan dos ta sinta na un mesa chiquito. "Mi no por contabo mucho", Thomas a bisa. "Despues cu Stefana y dokter Hauser tabata tin guerra constantemente, nan a bolbe sera pas cu otro e delaster dia di nan vacacion. Cu a bin un compromiso despues di e pas ey, ningun hende por a spera. Mi tabata contento si, pasobra dokter Hauser ta un bon homber." Petra ta sonrei contento. "Y Andrea a haya un accidente tambe no? Ta Stefana a contami, dia cu mi a jamé na telefoon."

"Si", el a contesta poco poco. "El a cay fe baranca. Dios gracias cu dokter Hauser a hayé y asina e por a trecé bek, prome cu e awa subi. Toch e mester a keda algun dia den hospital. Awor ta su pia so ta un poco herida, asina cu awe nochi nos lo miré na e fiesta di compromiso". Despues el a keda mira Petra pensativo. "Ta lastima cu bo no tabata ey, baronesa." "Si, ta lastima", Petra a bisa y su wowonan a bira scur. "Pero toch mi ta contento cu Stefana a haya su felicidad ayanan. Maske cu e no tabata tin mester di haci un viahe asina largo", el a agregá. Sr. Brit ta mirando keto su dilanti. "Mi peliroja ta bay lagami." "Ach, cas di Tanneck no ta tanto - leeuw", Petra ta consolé. "Ta ken por a pensa", Thomas a bisa sonreindo," cu net nan dos lo bay namora di otro. Hopi biaha Stefana tabata malia e dokter su pasenshi. Mi ta spera," el a agrega sonreindo, cu Condesa Hulia no sufri hopi, pasobra su admirador di mas fiel a lagué." "No, mi no ta kere esey." . E contesta corto y dicido a haci Sr. Brit drey mira sorpresá. "E ora ey pronto lo mi mester hunga pa tata di e bruid", Sr. Brit a bisa humoristico. "Aj, no", e contesta aki a zona enérgico. "Pa esey bo ta mucho joven." Y en berdad, bo no por ripara na Thomas cu ya el a pasa cuarenta aña. Su figura ta elegante y su coló a keda bunita kima di solo, y te ainda e ta un homber interesante pa mucha muhernan. "Bo ta dunami un compliment,, Petra." "No, mi ta bisa e berdad.!" Petra su cara fini ta bira corra. "Mi mester bay", "Mi mester bay", e ta bisa. "Te awenochi. Cu minda Stefana pa mi. Hasta la vista!" "Pero bo no kier bay cu mi?" Asombrá Sr. Brit a keda mira Petra. Ta kiko a pasa e baronesa awe? El a sacudi su cabez y te despues el a ripara cu Petra su handschoen a cay abaou. Ora el a buk pa cohé un yabi chikito a sali cay di dje. E jabi di e safe! Na e mesun momento Sr. Brit a realiza loke tabata pasando cu Petra. E no a saca algo di e safe, manera mayoria di clientenan, pero el a hinca algo aden. Sr. Brit su sinti ta traha duro. KIER meen cu Petra tabata tin mester di un lugar pa warda cos por lo pronto. Pero pakiko? Pensativo el a keda tene e jabi den su man, y a pensa con malo ultimamente Petra tabata mustra, su mirada palido, y con e ta spanta ora cu un hende papia cu né. Kizas tin algo di haci cu e secreto cu e ta trata di sconde? Ta akinan ta e ultimo oportunidad cu e no por a haya? No ta honesto pa ta asina discreto. Thomas ta bringa cu su mes! Pero e oportunidad ta magnifico. Si e ta equivoca, e ora ey, e mester lubida loke tabata tin den e safe. Dicidido Sr. Brit a cana bay bek na e banco. - Ningun hende sa, cu e ta habri un safe stranjo. El a haya un carta aden. Pa un rato Sr. Brit a tene e carta den su man. Despues el a habrié. Tin un vel di papel fini aden, cu algun regel skirbi ariba. Pura pura e ta lesa loke ta skirbi. Su cara ta bira palido y e mester primi su lipnan riba otro. Kier meen cu toch el a pensa bon........ Andrea ta para den e balcon di e kamber na unda e tabata biba antes dia cu e tabata traha como secretaria. "Andrea?" El a spanta. El a bay bek den e kamber chikito. "Ta bo tey Nico?" "Mi a rondialo tur caminda", e Conde a bisa. "Kiko bo ta haciendo akinan?" "Semper mi tabata sintimi satisfecha den e kamber aki. Bo mes por weyta, cu tur ora mi ta sintimi atraé na e kamber aki." "Riba e portret aki dokter Hauser ta reconocebo!" el a bisa di repente ora cu el a mira un portret riba e lessenraa. Ta e portret di Andrea cu su amiganan. "O, casi sigur el a mira e portret aki serca Stefana?" "Exactamente." "Y awor e dosnan ey ta un pareha" Andrea ta sonrei. "Mi no por imaginami ainda bon, maske cu e fiesta di compromiso ta awe nochi." "Lo ta mucho sofocante pa bo, pa bay?" Preocupá y suave manera e ultimo dianan, e wowonan di e Conde ta keda miré. Andrea ta sintié bruhá y a sacudi su cabes, despues e ta bolbe bay para den e balcon. Nico ta siguié.

E ta sigui.....

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april - Esaki ta un dia qu ni si quiera oposicion por hasi algu contra di bo optimismo. Traha pa un mihor futuro.

TAURO-21 di april - 21 di mei Calma e tendencia di atardi explosionnan emocional. Weta pa bo haña balor di bo trabaonan y bolbe cuminsá di nobo.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni--Demostra bo capacidad pa conservá cosnan manera nan tá. Sinembargo, evitá na hasi decision qu bo mes persona no tin mester di hasi.

CANCER-22 di juni 23 di juli-Weta pa bo tempu liber ta di bo so awe. No priminti otro personanan nada si bo sa qu bo no por cumpli cu nan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus--Ta mihor pa bo wanta e asuntonan equilibrá. Si ta necesario anto tuma un decision fijo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Compará berdad cu su posicion y segura bo mes di qu bo ta cu berdad.

LIBRA-24 di september - 23 di october --Si bo ta prepará pa un emergencia, bo tin mitar di e batalla ganá. Huzga bo adversario inteligentemente y mantene bo mes alerta respecto na loque e por hasi.

ESCORPION-24 di oktober 23 di november--Mañan ta dependé di loque bo hasi awe. Enfrenta cualkier decision qu por strobabo den bo caminda.

SAGITARIO-23 di november -22di di december -Awe ta un dia malu pa bo. No kibra bo cabes riba asuntonan di suerte. Ta miho si bo laga cosnan sigi nan curso normal.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - E beneficionan ta acumula nan mes pa Capricornio qu sa na unda e mester pone e énfasis.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari -Bo mester tuma un actitud di "warda y mira" den bo contactonan cu otro personanan Lo bo no gana nada tumando decisionnan rápido.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Esaki no ta un dia pa bo expandé, sino un bon epoca pa bo mehorá e asuntonan, manera nan ta actualmente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

..j 26. DIAMARS 16 JUNI 1964 No. 5059.

LUCHA RACIAL NA B.G. TA CONTINUA

UN MORTO Y DIESUN HERIDO

EORGETOWN, 16 Juni. - Na Guyana Ingles tabatin ringamentu ayera entre indionan y hendenan di co- mas o menos binti kilometer for di e capital, cual- an a causa cu un persona a muri y 29 a keda herida, i cual diesunta grave. Unidadnan di ehercito Ingles trupanan especial di polis a domina e situacion. Di- erente cas a worde pega na candela y hopi auto a ufri. Polis a arresta 19 persona.

obierno di Dr Cheddi Jagan na uyana Britanico a dicidi di no ..., ma ... cu e gobernador r Richard Luyt a dicidi di la- arest. e vice promer minister rindiy Benn, tres miembro dje o.ne minister cu tin hopi in- encia den e pais y un senador e mismo partido. E desicion di bernador pa proclama situa- on di emergencia y di laga a- sta miembronan di parlamento di perde gobierno na Guyana itanico na conosimentu di esaki a forma awe tema dje delibera- sion di e conseho ministerial cu a dura tres ora. Despues dje reunion un bosero di gobierno Jagan a bi- sa cu actualmente un cos ta cla: "Esta cu Inglaterra kier deshaci di nos gobierno, pero pa evita desarollonan internacional, e no por haci esaki abiertamente, pero kier obliganos di retira. Esaki ta intencion dje arestacion di un di nos ministernan y dje tres miem- bronan parlamento, segun e bose- ro.

Na Guyana Britanico, tabata awe en general sosega, segun e agencia Ingles di prensa: "Reuter" a a- nuncia. Den e ultimo 4 lunanan a muri na bringamentunan serio en- tre hendenan di colo y indionan 43 persona y 400 te 500 a keda heri- da. Algun cien cas a keda destrui y a kima completamente te na sue- la. Polis, ayera, apoya pa unidad- nan di ehercito Britanico a tene razzianan y ta busca pa cincu homber mas. Ministerio Britani- co di colonia a anuncia, cu gober- nador Luyt a hanja autorisacion pa haci uso dje autorisasionnan di un decicion cu gobierno Britanico a tuma na fin di luna pasa. Prome cu esaki e gobernador meste a pi- di conseho di su minister Guyanes na ehecusion dje podernan di e- mergencia.

AVISO DI BOM DEN JET DI T.C.A.

RANJESTAD, 16 juni.- Diado- ngo anochi banda di 10 pa siete resulta un consternacion na a- opuerto di Aruba, ora cu a wor- anuncia cu un nota a worde han- den e jet di T.C.A. cu tabata a pa sali, ariba cual nota tabata ra: "This Plane is Carring a mb. Going to explode at 5 a.m." sako di papel cual di dia y a- chi ta na uso di personanan den ion, kendenan nan stoma por la a worde usa como e nota pa 'aviso" di e bom.

mediatamente despues di e omento cu e nota a worde han- comisario di polis C. de Ja- r y inspector justicial J. de ijs a acudi na aeropuerto, ca- inda e avion a worde rondia di a- ba te abao pa cuerpo policial di uba. Cada buraco cada, skina y la maleta a worde rondia, pero la no a worde hanja.

anda di siet' or y mei e jet T.C.A. por a sigui su biaha cu un ora di atraso door di e bus- camento. Algun pasahero cu na Aruba mester a biaha pa Puerto Rico a dicidi di keda atras, co- mo cu e spanto a coi curpa di tal manera, cu nan a hanja mas si- gur pa keda tera. For di Puerto Rico algun ora despues e noticia a worde ricibi cu e avion a yega bon y tur cos ta O.K.

Recherche di Aruba ta investi- gando e caso, cual probablemen- te ta un broma di mal smaak.

Siman di buki na september

RANJESTAD, 16 juni.- Despues deliberacion cu e Comite di Si- an di Buki 1964 di Corsow a orde dicidi pa tene e evenemen- aki na luna di september. En- otro como cu luna di mei- ni ta tempo di examen. E orga- sadornan ta spera cu door di e mbio di fecha aki un gran inte- s lo worde hanja pa loke ta rde ofreci.

a invitacionnan a worde manda autornan conoci pa nan duna n cooperacion na e siman di ki.

Trahadornan chemico afilia den OCTA

ORANJESTAD, 16 juni - Diado- mingo ultimo a reuni den Club Bonaireano un cincuenta miem- bronan di e union di trahador- nan na e fabricanan Chemico na Barcadera.

E union aki diadomingo ultimo durante e reunion a eligi un di- rectiva temporal cual ta consis- ti di señor Frans Lodewijk Ma- duro como presidente, señor E. Rasmijn (antes miembro di di- rectiva di L.E.C.) como secre- tario, señor S. Lampe como te- sorero. E union di trahadornan chemico, anteriormente segun a worde anuncia lo a worde a- grega serca e union di trahador- nan petrolero esta I.O.W.U.A. Pero segun ... 'mo informacion e union aki a bira un di e di- ferente unionan den O.C.T.A. cual segun plan lo bira e union major di tur e sindicatonan na Aruba. Mas despues e steward- na n pa e union lo worde nom- bra:-

Exposicion Venezolano na Aruba a termina

ORANJESTAD, 16 juni.- Dia- mars siman pasa tabata e ultimo dia di e exposicion aki cual su inauguracion a tuma lugar durante di e convencion di Rotary na luna di april y a worde estableci den e edificio banda pa zuid di Mes- ker den Adriaan Lacle Boule- vard na Oranjestad a dura mas o menos un luna. Segun nos a worde informa pa e consul general di Venezuela na nos isla, esta senjor Nuceti Paoli, e exposicion awor a bolbe Curacao, caminda e ta un exposicion permanente. Ya tin co- mo un anja cu tin un exposicion di productonan Venezolano na nos hermana isla. Y durante un luna esaki a pasa pa Aruba. Segun e consul a informa nos na Vene- zuela gobierno ta pensando pa manda un exposicion permanente pa nos isla tambe.

Canciller di Alemania Occidental Dr Ludwig Er- hard tabata na Merca caminda el a delibera cu president Johnson. Aki nos ta mira con Johnson ta saluda su huesped. Den centro, e ministro di exterior di Alemania. Gerhard Schroeder.

J.A. HILLE, Ing.

Mas cu un cuatro di siglo na D.O.W.

Sub-hefe D.O.W. ta laga Aruba

ORANJESTAD, 16 juni - Señor J.A. Hille, ing. dia seis di ju- li venidero lo sali for di Aru- ba pa semper señor Hille, kende awor ta sub hefe di D.O.W., e dia menciona lo bai cu verlof pa inmediatamente despues tuma su pensioen. Promer e lo sali cu avion pa Esatados Unidos - caminda despues di bishita su famia lo e sigui cu su biaha pa Europa cu Holland Amerika Lijn E lo haci e biaha den compania di su señora y yiu muher di diez tres aña. Señor Hille a yega A- ruba dia 16 di september na aña 1938 pa como assistente technico drenta servicio di D.O.W. na aña 1946 el a worde nombra tech- nische amtenaaar. Dos aña des- pues el a worde nom'ra como technische ambtenaar promer - klas. Señor Hille na aña 1953 a worde nombra hefe - technico ambtenaar, y desde 1958 e tin e puesto di sub hefe di D.O.W.

UEA a tene reunion di informacion

ORANJESTAD, 16 juni - Dia- domingo mainta ultimo e directi- va di Union Electricistas Aruba- no a tene un reunion di informa- cion pa su miembronan den cen- tro obrero na Kruisweg na O- ranjestad.

Aki e directiva a duna e re- sumen di e deliberacionan, y lo- ke nan a logra pa e contract colectivo di trabao cu pronto nan lo firma cu ELMAR. Manera ta conoci ultimamente e delibe- racionan pa e contract colecti- vo di trabao cu ELMAR y - U.E.A. a keda cla y asina cu entrante promer di juni ultimo.

Elga ta habri dia 20 na Oranjestad

ORANJESTAD, 13 Juni - Senjor J. Visser, manager di Elga- filiaal den Nassaustraat, a par- ticipa na nos, cu awor ta sigur cu dia binti venidero e negoshi aki lo habri su porta pa duna servicio na publico di Aruba. Elga su linianan special di ven- ta ta articulonan electrico pa cas y sanitario.

Un siglo di mision Marinero 30 Agosto

ORANJESTAD, 15 juni - Dia 30 di agosto venidero lo ta cien aña pasa cu e "Mission Marinero" oficialmente a worde estableci. Di e Mission Marinero aki cu na e momento tin departamentonan na Europa, America del Sur, Aruba tambe ta forma parti cu su Noorse Zeemans Tehuis na San Nicolas. E mission marinero a worde funda door di un predicador Lutherano di Norwega na Leith Inglaterra. E mission aki cu ta basá ariba principionan cristian, durante e añanan a crece y tin 32 stacion na mundo.

E fundacion di e mission a cuminsa manera mencioná aki riba na Leith, Inglaterra na aña 1864. E predicador Lutherano Ds. Storjohan di Norwega tabata bishitando algun comunidad na Inglaterra, mientras cu na e mes un tempo tabatin un bapor di Norwega den haaf di Leith. Un oficier y un matroos a bin bishite y a puntre si e por haci un servishi religioso pa nan cu algun di nan compajeronan. Esaki a sosode, pero e predicador no a lubida e encuentro y a papia cu otro nan y asina e plan pa forma Missionan pa Marinero a nace.

CRECEMENTO

Den e cien aña cu a pasa e Mission Marinero Norwega a crece y na e momento tin 32 stacion, reparti over di henter mundo: 14 na Europa, 6 na E.U., 1 na Canada, 1 na Sur Africa, tres na Oriente, 2 na Australia y cinco na Sur America di cual di e cinco ultimonan,t in un na Corsow y un na Aruba. E manetencion di e Missionan ta tuma lugar completamente ariba base particular y cu yudanza for di paisnan di Scandinavia, caminda colectnan y ferianan ta worde teni pa mantenecion di e missionan cual financieramente no ta asina facil.

ALGUN CIFRA DI ARUBA

E trabao na nos isla tambe ta hunga un parti importante y esaki por worde constata door di e siguiente cifranan. Na 1963 a tuma lugar 248 servicionan religioso cu 3912 participante. E mission a worde bishita pa 8053 marinero di Norwega, Suisa, Denamarka y Finlandia. Bishitanan na bapornan tabata 575 y 345 bishita na San Pedro Hospital.

JUBILEO

Dia 30 di agosto ora cu e jubileo di cien aña di Den Norske Sjömannsmission worde fiesta, esaki lo tuma lugar primeramente cu un servicio na Seroe Colorado Community Chruch pa nueb'or y mei di mainta mientras atardi lo tin un recepcion na e Tehuis, den Vuylestekenstraat 7 na San Nicolas.

Jan C.Lacle ta bai biba mas chikito

ORANJESTAD, 16 juni - Señor Jan C. Lacle y conocido di comerciante di nos isla kende tin su oficina na Santa Cruz y ta conoci pa su actividadnan den Lions Club di Aruba y tambe door di su bunita cas grandi cu pisina na Adriaan Lacle - Boulevard, a dicidi di bai biba den un cas mas chikito. E cas enorme, cual tabata un di e promernan na Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad y cu na aña 1953 a worde construi door di señor Mario Lacle completo cu su pisina pa un prijs di Fl. 180.000, awor el a bende na señor Ru Arends pa Fl. 95.000, donjo di e station di Esso den Nassaustraat. Señor y señora Lacle kende despues cu nan yiunan di crianza a bai for di cas ta di opinion cu e villa - grandi no ta sirbi su proposito mas, y pesei e luna aki mes lo sali for di e cas. Mientras cu nan cas nobo cual ta worde contrui entre esun di familia Kan y Auras Beauty Salon no ta cla ainda, señor y señora Lacle lo biba den un di nan otro casnan otro caminda.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 16 juni.- Diasabra ultimo banda di un cuarto pasa di 12 di marduga a worde anuncia na warda di polis cu tabatin un bringamento ta tumando lugar den Steenweg na Oranjestad. Aya patrouilla a hanja e dos caballeronan di cual parse C. a dal e otro cu un botter. Tur dos tabata bao di influencia y asina a worde hiba warda pa saka wayaba.

Despues di a pasa como ocho ora den un cuarto na warda di polis na Oranjestad, e caballero C. y su companjero por a bai atrobe. Pero poco minuut despues assistencia di polis a worde pidi pa dos homber den Windstraat. Aki a resulta cu e conocido C. tabata den touw atrobe. A resulta cu C. a pasa un pida sinta di papel di carton rond di garganta di un tal T. y tabata camna cu esaki su tras, mescos cu un cacho na cabuya. Y asina polis a hanja e dosnan aki tabata keiro den Windstraat. Ningun di dos tabata burachi.

GOLPI PA REDASHI

Diasabra mainta banda di nuebor polis mester a intermedia den un bringamento formai entre tres damas dilanti di un bar na Macuarima. Stof tabata bai halto, boton tabata spart y blousa tabata keda na reepi mientras cu e damanan aki tabata golpia otro, haciendo uso di hunja moketa y lo demas. Motibo di tur esaki: redashi. Polis a calma e damanan un poco.

LIP KIBRA

Diasabra anochi banda di diez un or y mei patrouilla di San Nicolas a hanja un marinero dilanti un bar na San Micolas kende tabatin un lip kibra. El a worde hiba dokter y despues hospital San Pedro pa tratam ento. Parse cu dos homber a dale laga su lip na werki. E caso ta worde investiga pa recherche.

MUCHO VELOCIDAD

Diadomingo marduga e auto A-1 8145 maneha pa un tal S.B. a baha for di caminda na Wayaca door cu el a tuma e lorada cu un velocidad mucho halto. E auto a haci e trapiezanan di custumber drentando cunuco. E chauffeur a worde herida levemente. Danjo material na e auto ta cuatro cien y cincuenta florin.

JOYRIDING

Diadomingo marduga un tal R.B. a duna cuenta na polis cu su auto cual tabara para dilanti porta di su cas a somenta. Aki tabata trata di e auto A-3567. Polis a cuminsa rondia y a bin hanja e auto na Rooi Afo. Pero e no tabata kier start como cu e joyrider tabatin mester di e bateria tambe. Recherche ta investigando e caso.

PREFERENCIA

Como cu preferencia no a worde duna, diasabra atardi banda di un cuarto pa tres a tuma lugar un choke na Cura Abao. E autonan A-3875 y A-5713 maneha respectivamente pa P.W. y F.M. a dal ariba otro. Danjo material ta total 350 florin.

PLEITO

Diadomingo marduga poco despues di diezdos or polis mester a intermedia den un fiesta di famia na Rooi Coochi cual tabata parse lo bai caba den un free for all. Pero ora cu patrouilla a yega e gusto pa golpia otro a baha poco. E bringamento a resulta door di un pleito.

E epidemia di tyfus na Aberdeen

ABERDEEN, 16 juni.- Despues cu ayera, pa di prome biaha for dje epidemia di tyfus a cuminza un luna pasa na Aberdeen, no tabatin ningun caso di contagio, tabatin atrobe dos caso nobo. E hefe di servicio di salubridad na Aberdeen, a declara, cu e vakcionistanan foi medio otro luna atrobe ta bonbini na Aberdeen esta si nan tuma medidanan practico pa evita aumento dje epidemia.

E alcalde di Colonia, Theo Burauen, aki ta para den un di e klasnan kima den e school di Volkshoven, caminda un maniaco a ataka e muchanan cu un vlammenwerper. E homber a mata dos maestro, prome cu polis a logra tire mata.

...yndel Kwartet den ...C. diasabra p.v.

...ORANJESTAD, 16 juni - Diasa...ra venidero lo worde presenta ...o di auspicio di Arubaanse ...unstkring e famoso cuarteto ...yndel di Suecia cu lo duna un ...oncierto den centro cultural.
... cuarteto aki no ...icamente ...cosecha hopi exito na nan pais ...t ...pero tambe den otro ciu... grandi Europeo nan taba... ...tonan grandi. Esaki por ... constata den e recensie...an, manera cu a worde publi... den "Le Monde" (Paris), cu ... elogia e cuatro musiconan pa ...n tocamento natural, y e dia...o Berlines "DES Tagesspie...el", cu ta bisa "Un succeso ...volvidable nos por a presen...a. Pa por toca asina y laga ...usica biba den tal forma, ta ... don di dios, cual ta worde ...osee door di masha poco". Na ...41 e cuarteto a worde forma ...oor di e violista Otto Kyndel, ... e academia real Sueco. E ...tro tres colaboradornan ta ...ert Crafoort, kende ta maes...ro na e mes un academia y ...omo violista añanan largo a ...oca den e orkesta di opera di ...tockholm, Kurt Lewin un alt...iolista for di orkesta philhar...monica Sueco y Folke Bramme, ...ende ta celista den e orkesta ...ueco di radio. E programa di ...iasabra ta worde presenta cu .... Majeur opus 20 No. 4 di ...aydn, e cuarteto no. 8 di Ro...enberg y e cuarteto den G. Mi...eur opus 10 di Debussy.

...Excursion di V.U. a bai Arikok

...ORANJESTAD, 16 juni.- Den ul...mo tempo nos no ta tende mucho ...ocante di e Volks Universiteit ...i Aruba. Si nos ta bon informa, ...nto e trabao di e Volks Univer...iteit mescos cu tur otro ramonan ...i trabao cultural ta den un perio...o di poco interes. Esaki segun ...a worde bisa di un gran parti ...a pa motibo di e television na ...ruba. Un excursion di V.U. pues ... worde nota mes ora. Especial...mente ora cu esaki a tuma lugar ...en e cader di un curso, cu e si...nan aki ta termina na Bolivaria...a (pakiko no ta centro cultural?)
E curso aki ta titula, "Conoce ...o isla". Esaki a resulta den e ...xcursion menciona. Bao di gia di ... conocedor di Aruba J.G. van den ...Bergh nan a bai cunuco, diado...mingo mainta ultimo pa siet' or. E motibo tabata Arikok.
Tabatin basta interes, asina cu ...basta baido di misa na Santa Cruz ...n rato a waak di banda, ora cu ... procecion di auto a pasa nan na ...caminda. Durante di e excursion, ...cu originalmente tabata pa trata ...ariba tereno botanico, sin embar...go a worde mustra ariba cierto ...bestianan y piedranan. Natural...mente e dibujonan di indjan no a ...worde lubida. E top di Arikok ...no a worde subi, ma motibo di fal...a di tempo y cadushi. Tambe al...gun insectonan a worde mira y ...splicacion a worde duna tocante di ...nan. Tocante di e matanan di mas ...principal cu ta crece akinan spli...cacion a worde duna. Notable ta...bata cu e biaha aki tabatin masha ...poco parha den becindario. E ...blokinan di diotiet ta mustrando ...cu erosie ta haciendo su trabao ...keto bai y esaki por causa cu e ...dibujonan ariba e piedranan lo bai ...perdi. Despues di e excursion a ...worde pidi pa tene mas ainda, a...pesar di e cadushinan.

...ESSO a supera Verf Antillana

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 16 juni.- Diado...mingo, e novena AA di Esso ...Service centers a obtene su ter...cer victoria consecutivo pa pasa ...na cabes di e campeonato. Cu e ...triunfo aki di 4 pa 2 ariba Verf ...Antillana, Esso a obtene ventaha ...di mitad wega ariba e novena ...cervecero di Heineken's cu tin ...un wega menos hunga.
E toleteronan di Esso diadomin...go a conecta nuebe hit, entre cual...nan un homerun di Eric Ponson, ...y a comete dos error. Verf Antillana a conecta ocho hit y a comete dos error. Pitcher ganador tabata R.Marlin, mientras cu I. Richinsin tabata e perdedor.
Den e campeonato AA nos ta hanja e cinco equiponan den e siguiente posicionnan:

CLUB	WG	WP	WA
Esso Service	3	0	-
Heineken's	2	0	1/2
Winston	2	1	1
Zenith	1	3	2 1/2
Verf, Antil.	0	4	3 1/2

Tata di Lions lo keda eligi dia 20

ORANJESTAD, 16 juni.- Diasabra venidero lo tuma lugar na cas di presidente di Lions Club Aruba, esta senjor Erwin Oehler un barbecue party. Na e barbecue aki e lionessenan lo bisa kende a worde eligi como tata di lions pa e anja venidero.

Resultado di Junior League

ORANJESTAD, 16 juni.- Anton Hunink a obtene su tercer triunfo den e campeonato di baseball junior League ora cu nan a derrota Kodak cu anotacion di 11 pa 7. Un total di ocho hit conecta y un error cometi tabata e trabao di Anton Hunink, mientras cu Kodak tabata tin cuatro hit y cuatro error. Pitcher ganador tabata V. Croes, perdedor W. Tromp.
Cu e wega aki Anton Hunink tin awor tres gana y dos perdi y ta 1 1/2 wega bao di e lidernan CocoRico, cu tin cuatro gana cero perdi.
Kodak tin awor dos gana y dos perdi y ta dos wega bao di CocoRico.
Cu dos gana y cero perdi ta ocupando e segundo puesto e novena di Wilson. St. Jan's Knapen y Hilton tin cada uno uno gana y dos perdi, Friese Vlag tin un gana y tres perdi, mientras cu den sotanto nos ta hanja Brasil cu cero gana y tres perdi.
E segundo wega di e weekend entre Brasil y St. Jan's Knapen a para na un empate di 7 carrera ora cu e limite di tempo a yega. Esaki lo mester worde hunga di nobo.

MONNIKENDAM PA ANTILLAS

ORANJESTAD, 16 juni.- E organista Hulandes Monikkendam cuminsamento di juli lo haci un bishita na Antillas. E lo bin duna conciertonan di orgel na Curacao y Aruba. Esakinan lo tuma lugar bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring.

Lucho Willems campeon di tennis clase "B"

E hoben tennista Lucho Willems, den su promer anja di competencia den e actual campeonato na Lago Sport Park, a converti su mes den e revelacion di e campeonato conquistando e titulo di campeon den forma convincente. Cu e tin talento pa e deporte aki, Lucho a demostra ganando den forma contra cuatro hungador di mucho mas experiencia cualnan ya tin anja ta practica tennis. Den e finale di e campeonato di singles clase B Lucho Willems a topa cu e E.Browne y esaki a bira un partido hopi interesante. Willems a gana e promer set 6-4 luego a perde e segundo 6-2 pa bolbe den e tercer cu un wega rapido y duro, despues di ta perdiendo 2 pa 4, y tog gana e set na 6-4. Cu esey el a gana e titulo di campeon di singles clase B, mientras cu Browne a keda den e puesto di subcampeon. Awe tardi lo tin ariba e cancha di Lago Sport Park, e finale di singles clase A entre Janny Brokke y Nel Harms. Actualmente ta worde hunga e campeonato di doble masculino clase B, mientras cu pronto e campeonato di dobles masculino clase A tambe lo cuminsa.

Oso Grape campeon den liga Noord

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 16 juni.- Blankeando e equipo di Aruba Caribbean Hotel 10-0, e novena di O So Grape diadomingo a titula como campeon di e Liga Nord di e actual campeonato di baseball little league. E ganadornan a conecta 7 hit y a hunga sin pifia, Caribbean Hotel a conecta apenas un hit y a comete 7 error. Pitcher ganador tabata E. Correa, perdedor M.Kelly.
E otro partido di e liga aki tabata entre Pepsi Cola y Wrigley's resultando Pepsi Cola ganador cu anotacion di 6 pa 5. Pepsi a conecta tres hit y comete dos error, Wrigley's a conecta 7 hit y comete dos error. Pitcher ganador tabata E.Tromp, perdedor R. Geerman.

Pa completa e programa di e liga Nord mester worde hunga ainda dos wega, cualnan lo tuma luga diadomingo awor.
E campeon sinembargo ta dicidi caba y esaki a bira O So Grape cu lo tin di enfrenta e campeonnan di Liga Zuid pa dicidi e campeon di Aruba. Campeon di liga Zuid ya ta basta siman caba a bira e fuerte team di Super Cleaning.
Den e Liga Zuid a worde hunga unicamente un wega, por cierto e ultimo wega di e campeonato den e liga ey.
Tabata entre Viana's y Rotary resultando Viana ganador cu score di 5 pa 4. E ganadornan a conecta nuebe hit y comete dos error. Rotary a conecta tres hit y a pifia un biaha. Pitcher ganador tabata R. Wever, perdedor H.Genser. Den e encuentro aki tabata tin un homerun di Roberto Wever.

Den Liga Zuid, e equiponan a termina den e siguiente puestonan:

CLUB	WG	WP	WA
Super Cleaning	13	2	--
Libby's	10	5	3
Amer. Legion	8	7	5
Lions	8	7	5
Rotary	3	12	10
Viana's	3	12	10

PLAYOFF
Pa dicidi e campeon y subcampeon di Aruba, mester worde hunga un playoff di best of three, entre e campeonnan di e dos liganan. Esta entre O So Grape y SuperCleaning. E playoff aki ta cuminza diadomingo awor, e di dos wega lo ta diarazon dia 24 di juni, y si ta necesario e tercer y ultimo wega lo ta diadomingo dia 28 di juni.

"E CIEGO MARAVILLOSO"

Un homber cu nunca a mira y cu ta biba di tocamento di su guitarra

ORANJESTAD, 15 juni - Majoria di nos tin un idea kiko ta nificacion berdadero pa e palabra ciego. En berdad esaki ta falta di bo bista. Y asina leuw majoria di nos ta pensa, ora cu nos tende e palabra ciego, pero nos no ta sigui pensa cu esaki ta nifica cu e persona ciego ta uno cu di dia y anochi ta mescos pe "un scuridad profundo". E no por goza e salida di solo of ora cu e baha rondona pa nubianan di colornan maravioso den lamar. E no por goza di e belleza di naturaleza, e flornan bunita, e parhanan y tur loke otro naturaleza ta brinda. Pero sinembargo un ciego, apesar cu nunca e no a mira e luz di nos Creador por ta un hende feliz. Y esaki ta tambe señor Pedro Kock, mas mihor conoci como e "Ciego Maravilloso . Cu su guitara den su man, su dedenan ta produci piezanan cu no unicamente ta alegra su curazon pero di kende cu tendé toca. Ora cu bo mira Shon Pe toca e wals Estrellita, bo ta ripara cu e ta feliz, feliz door di e musica cu e ta reproduci for di su guitara.

Dia 10 di januari 1928 a nace na Aruba Pedro Kock. For di su nacemento su majornan a ripara cu nan yiu homber a nace ciego. Esaki ta seguramente algo duro pa cada mama y tata constata. Añanan largo a worde trata pa mira si algo por worde haci pa duna Pedro su bista, pero ultimamente ainda dokter a bisa cu nada no por worde haci. Pedro ya a conforma su mes cu esaki.Nunca e por a hunga cu otro muchanan di su edad manera e otronan cu no falta nan bista. Na Aruba no tin school pé. Su majornan no tabata asina afortunado cu nan por a mandé un school special na exterior tampoco. Nunca el a mira cara di su mama of di su tata. Siguramente lo el a carisianan ora cu e tabata serca nan, pero e no a conoce nan manera su otro rumanan.

CAMBIO DEN BIDA

Pero na su diezcuatro aña a manifesta un cambio den bida di e hoben ciego. Mas o menos el hoben ciego. Mas o menos e tempo ey el a sinja conoce un guitara. E promer sonidonan cu a sali for di e cuerdanan di e guitara ora cu el a pasa su dede ariba nan a impresioné. Di e tempo ey siman afor e guitara tabata su amiga di mas fiel. Ariba oido el a cuminsa toca diferente piesanan. Ariba su mes el a sigui sinja toca. Den cu minsamento ora di steminento y un cuerda a kibra, e tabatin mester di yudanza. Pero segun e tabata sigui practicando esakinan tambe a worde domina pé. E mes ta stem su guitara y e mes ta pasa su cuerdanan ariba e guitara. Hasta segun el a conta nos e mes por escohé cual cuerde ta cual. Sea ariba e dikí of e sonido di un pida di e cuerda, ora cu e dal e ariba un pida metal. Dentro seis aña e tabata toca asina bon, cu ya cu su di binti aña e tabata toca den un conhunto. Aki cu un gusto grandi e tabata toca cu su companjeronan y amigonan di musica.

Na su di 23 aña el a perde su majornan. Uno despues di e otro. moda di biba

Na e momento cu su majornan a muri Pedro Kock, a bira pendiente di su rumanan. Pero esakinan naturalmente tin nan mes mes famianan tambe pa mantené. Asina cu de bez en cuando Pedro ta keda serca esun y despues serca e otro. Na e momento e ta serca su ruman na Wayaca 9, e cas blanco net pariba di e "proefboerderij" na Wayaca. Su yudanza ta loke e ta hanja for di gobierno. Algo cu cual e no por haci mucho. Segun el a bisa nos un diez florin pa siman. Den tempo di hopi fiesta e tin algo extra door cu su conjunto por toca algun caminda y asina e ta hanja un dos cen extra. Pero manera el a bisa nos esey ultimamente a bira hopi dificil, como cu den majoria di club ta orkestanan - grandi ta worde prefera, orkestanan cu trompet etc. Mientras cu "El Congo di Ciego Maravilloso", esta e conhunto cu cual e ta toca, ta consisti di instrumentnan di cuerde, accordeon etc. E piezanan cu nan ta toca ta wals, waracha y tambe twist. Sumamente contento señor Pedro Kock ta cu e personan cu na oranan cu nan tin barbeque of moonlight-party ta bin buske especialmente pa e alegria nan partynan cu musica di guitare y cancionan. Y su deseo di mas grandi ta brinda musica di guitara na esnan cu sa di apresia esey. Esakinan ta su amigonan, manera cu e ta bisa. Na un di e moonlight partinan ultimamente al a hanja un guitara regalo di algun di su admiradornan.

CIEGO MARAVILLOSO

Puntrando señor Pedro Kock si e por corda ta kende a duné of ta con el a hanja e nomber di "E Ciego Maravilloso" el a conta nos cu algun tempo pasa tabata na nos isla, un conocido tocador di guitara, parse un tal Rodriguez, kende su wowonan no tabata mucho bon y despues a perde su bista completo y tabata worde yama Ciego Maravilloso. Despues cu e artista aki a bishita nos isla, e companjoornan di musica di señor Pedro Kock a bise cu e ta mas ainda cu Ciego Maravilloso. Como cu e nunca a mira y unicamente sabi kiko ta un guitara door di su gevoel. Y sinembargo por toca piezanan na un manera excelente.

Despues di a tende un pieza dos of tres biaha, facilmente e por toca esaki. Di e tempo ey su companjeronan a keda jamé "E Ciego Maravilloso". deseonan

Promer cu nos a despedi di Shon Pe, mihor conoci pa pueblo di Aruba como "E Ciego Maravilloso" nos a puntré kiko lo ta su deseonan di mas grandi. El a pensa bon un rato y a bisa nos: "Mi bista mi no ta kere cu lo mi hanja mas, pero si lo mi desea e.o., di tin un guitara original Spanjo y cu lo mi hanja regularmente algo di haci". Splicando nos kiko e kier haci e la bisa.: "Mi kier por toca regularmente cu mi conhunto of mi so, pa kendenan cu ta desea esaki, pa asina por gana algo extra pa mantenecion di mi mes."

Despues di a yama Shon Pe ayo, nos a draai mira un rato y a mira con su prima di mas o menos cinco aña a tene na su man duro y lentamente hunto a camna bai pa su camber caminda Shon Pe a bolbe pa cambia su camisa cual el a bisti ora nos a pidié pa saka un portret di dje. Un homber ciego di tempo cu el a nace, pero feliz cu su guitara y cu deseo di por toca regularmente pa mantene su mes "E Ciego Maravilloso" di Aruba.

Esaki ta e sympatica Srta. Beverly Wright, kende for di dia 12 di Juni ultimo a cuminsa cu presentacion den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. El lo actua aki te dia 28 venidero.

Polis ta evita demostracion

UTRECHT, 16 juni.- Polis di Baarn a stroba un demostracion di cincu funcionario di e organisacion hubenil di e fundacion "Door De Eeuwen Trouw" dilanti di palacio Soestdijk.

Nan intencion tabata pa tene un demostracion marathon pa hala [illegible]cion di La Reina riba destino [illegible] lider di Sur Molukken, dr. [illegible]nokil, cu a worde condena na [illegible]a di morto.
[illegible]n quier a queda para dilanti [illegible] palacio cu un bordji cu lema [illegible] ora cu La Rein tabata dispuesto pa acepta un carta di nan.
E carta cu e hobennan quier a entrega La Reina, despues a worde manda cu correo y un ora mas tarde e cincu hobennan tabata na cas atrobe.

Rebeldenan ta podera di ciudad na Katanga

ELISABETHSTAD, 16 Juni. - Segun ta worde informa di fuente - nan fidedigno parce cu atrobe tin irregularidadnan na Noord Katanga entre poblacion y rebeldenan di e comunista Moelele. E pueblo Bendira, cu ta situa dos cien kilometer noord di Albertstad, parse ta den dominio di e rebeldenan. Na Albertstad ta reina tencion. Muhenan europeo ta worde evacua pasobra ta teme cu e hombernan di Moelele lo bolbe ocupa e ciudad. Esey a sosode caba fin di luna pasa, pero despues di cuater dia trupanan di ehercito kongoles a corre cu nan. Un bataljon di militarnan di e ehercito di gobierno ta na caminda pa Albertstad pa reforsa e dos bataljonnan cu ya ta eynan. E europeonan, mayoria di nan Belgo, ta worde transporta riba e lago di Tangjika pa Oeseomboera. Parce cu na Bendira e rebeldenan ta domina e stacion di energia cu parsialmente ta percura pa corriente pa Albertstad.

Purificacion na Brasil a caba

RIO DE JANEIRO, 16 Juni. - General Ribeiro Dantas, minister di guerra den e gabinette di Goulart Hugo Gouthier, ex embajador na Roma, y e gobernador di e estado Amazonas ta pertenece na un grupo di 31 persona, cu ayera nochi pa decreto di president Brancob di Brasil a perde nan derechonan civil. Ademas 15 miembro di parlamento a perde nan mandato, mientras cu almirante Silvio Mota cu den e ex gabinete tabata minister di marina, a worde traslada pa e forsanan di reserva. E gobernador di e estado amazonas, cu a bira victima di e medidanan di purificacion, ta e di cincu gobernador cu ta worde azota pa e medidanan di purificacion. Segun e hefe di e prensa di e oficina presidencial a bini un fin awor na e purificacionnan ey, ya cu e validez legal di e articulonan en kestion, a termina mei anochi.

TEMBLOR NA TURQUIA

ANKARA, 16 juni.- Na oost di Turquia, den teritorio di Malatia Adijanan, tabatin un temblor di terra, cu a costa bida di un persona y 50 persona a keda herida. Den centro di Malatia, un cantidad grandi di cas a keda destrui y un a derumba.

Demostracion contra Don Juan Carlos

BARCELONA, 16 Juni. - Diasabra mainta, asina a worde informa awe, cincu persona a worde detene cu a grita na e bolsa anual di Barcelona observasionnan insultante contra e pretendiente di trono Spanyo Juan Carlos y su esposa prinses Sophia. E pareha tabata di bishita na e bolsa durante un dia ulandes cu a worde organisa na e exhibision.

NIXON TA RETIRA SU CANDIDATURA

MILWAUee, 16 juni.- Na un conferencia di prensa Richard Nixon a declara cu e lo no pone su mes candidato pa candidato republicano ne proximo eleccionnan presidencial na Merca. E republicanonan meste como candidato un hombre nobo, segun el a bisa. Nixon, ex-vice-president, a wordu derrota ne eleccionnan presidencial di 1960. El a exclui e posibilidad, cu ne convension dje partido republicano nan no por ta di acuerdo tocante un candidato.

Mas di 24 ora despues cu gobernador William Scranton di Pennsylvania a cuminsa su campanja contra senador Barry Goldwater ya e ta sigura di e apoyo di e simpatisadornan di Cabot Lodge, embajador Mericano na Sur Vietnam.

E organisadornan di e campanja electoral pa Lodge a participa despues di un combersacion cu e gobernador cu nan lo ta completamente na disposicion di Scranton. E 4? votonan, cu lo tabata bai Lodge na e convencion republicana, cu segun e pre-eleccionnan cu a worde tene te awor aqui ta 105, lo bai pues pa Scranton. Cabot Lodge ta completamente di acuerdo cu e decision di su simpatisadornan.

Senador Goldwater actualmente por conta 618 voto. Pa worde eligi como candidato republicano pa presidencia mester di 655 voto. Ocho senadornan mericano di hopi influencia a declara na Washington cu nan ta apoya Nacionnan Uni.

Den e declaracion nan a expresa nan mes na fabor di e actual sistema mericano di seguridad y comunidad y pa derechonan, cu e federacionnan di trabao ta gosa di dje actualmente.

E declaracion ta worde acepta como un posicion contra di e candidatura republicano pa e venidero eleccionnan presidencial di e senador republicano extremo derecho, Barry Goldwater, quende diferente biaha a opone su mes contra actitud di Nacionnan Uni.

Tambe diferente biaha Goldwater a desaproba e actual sistema mericana di seguridad di comunidad y tocante e derechonan di federacionnan.

Gigante mecanico den construccion

SCHENECTADY, 16 juni.- Cientificonan den tallernan di e compania mericano "General Electric" na Schenectady ta trahando un machin cu por transforma un hende den un gigante, asina a worde participa eynan. E machin ta consisti di un skelet di metal di cincu meter altu, den cual un hombre por bai sinta. Cada movimiento di su man of pianan ta worde ehecuta muchu mas fuerte. Di e manera ey e ta capaz pa hisa cosnan masha pisa sin dificultad, camna comodo door di terreno pisa y pusha tur loque ta den su caminda un banda. Ya e machin a hanja un nomber "pedipulator". E ta worde construi pa ehercito mericano.

Valiant, SN y LSP Stars vs Venezuela

Manera ya nos a yega di publica fin di e siman aki lo tin encuentronan internacional di basketbal ariba nos isla. E encuentronan aki ta organisa door di directiva di Lago Sport Park y lo ta contra di dos equipo procedente for di Venezuela. Diabierna anochi e promer weganan lo worde hunga. E equiponan venezolano cu lo bin ta Policia de Caracas (masculino) y Institucion Pedagogica (femenino). Ariba e promer anochi e damanan di Valiant lo enfrenta e venezolananan sigi pa e wega masculino entre Policia di Caracas y San Nicolas Stars, equipo cu den e ultimo torneo di Lago Sport Park a bira campeon y actualmente ta compitiendo den e campeonato di Aruba Basketball Bond bao nomber di Don Bosco. Diasabra anochi e equiponan visitante lo enfrenta dos seleccion, cu lo hunga bao nomber di Lago Sport Park All Stars. Naturalmente tur e cuatro weganan lo ta ariba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas. Ta existi hopi interes serca e fanaticonan y hungadornan di basketball pa e venidero encuentronan aki.

Sto. Domingo ta acusa Cuba

STO DOMINGO, 16 Juni. - E teiumvirato, cu actualmente ta goberna Republica Dominicana, a acusa gobierno Cubano di tin algo di haci cu e explosion, cu diahuebs a azota un deposito di anmunicion di ehercito dominicano. E explosion a causa bida di dies persona mientras cu tabatin mas di tres cien herido. Gobierno Dominicano a pidi e organisacion di estadonan mericano pa manda un delegacion di e comision interamericano di seguridad pa Republica Dominicana, pa yuda eynan cu e investigacion, cu ta worde haci di e asalto.

Na celebracion di e hecho cu Staten General a reuni pa prome biaha cinco cien anja pasa a tuma lugar na Brussel un optocht historico masha grandi. Aki un bista di e optocht.

Miembronan di Pathet Lao por regresa nan cuartel general

VIENTIANE, 16 juni.- Gobierno Laosiano a participa den un comunicado cu dos secretario di estado di Neo Lao Haksat, cu for di despues di e golpe di estado ta queda den e embajada Polaco, por regresa pa e cuartel general di Pathet Lao, Khang Khay.

E comunicado ta bisa cu e comision internacional di control ta encarga cu tansport di e personanan y di algun solda di Pathet Lao cu ainda ta na Vientiane. Gobierno a duna e autorisacion ey, despues cu Prins Soephanoevong, lider di Pathet Lao, a exigi esey. Segun e comunicado e decision a worde tuma solamente pa e Neo Lao Haksat, asina e comunicado ta bisa.

E motibunan di seguridad cu prins Seophanoevong ta menciona no tin ningun base, despues di e sucesonan cu a sigui riba e golpe di estado di 19 di mei, ningun miembro di Pathet Lao por queha di a ricibi un mal trato, asina e comunicado ta bisa.

E corant Chines "Diario Popular", e principal corant comunista na China, a scirbi cu paz na Indo China y Suroost Asia ta den gran peliger.

E corant ta scirbi den un articulo tocante e crisis na Laos cu ta resulta cu Merca ta trata na usa violencia pa comete intimidacion, den un intento pa obliga pueblo y gobierno chines di bandona nan punto di bista pa queda para riba e acuerdo di Ginebra. E corant ta puntra su mes si gobierno di Merca quier obliga pueblo chines di reacciona riba su provocacionnan.

E ataquenan aerea di e avionnan mericano riba posicionnan comunista na Laos ta prueba di cu gobierno di Johnson ta dispuesto pa quibra tur e acuerdonan tocante Laos y cu Merca su intencion ta pa expande e conflicto y causa un guerra na Laos. E unico moda pa pone un fin na e crisis ey ta un reunion di un conferencia nobo di e 14 paisnan cu na anja 1962 a traha e acuerdo cu ta garantisa independencia y neutralidad na Laos, asina e corant ta bisa.

E minister mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, den un discurso na Massachusetts, a declara, cu Merca lo no por soporta perdida di Zuidoost Azia ne communistanan. Un ocupasion di Laos door di communistanan lo no ta tampoco aceptable mescos cu un ocupasion di Vietnam del Sur, segun Rusk.

Forza nuclear di Francia den uso

REIMS, 16 juni.- E minister frances di defensa Pierre Messmer, a bisa na un congreso di oficialnan di reserva, cu un parti dje forza nuclear di Francia ya por cuminza cu servicio. E avionnan muclear di bombardeo, dje arma anti-aerea nobo ainda lo wordu reemplasa den anjanan 70 pa raketnan ballistico cu bomnan hidrogena.

Pero Francia tin meste tambe di forzanan terrestre naval y aerea, cu por detene un ataque riba terreno frances o riba esun di aliadonan di Francia.

E forzanan di guerra aki, entre cua cincu division di forza terrestre, dos grupo aerea tactico, y un flota naval di 250.000 homber, tur equipa. cu arma nuclear lo por actua den o pafo dje aliansa Atlantico den y pafo di Europa.

Esaki ta e grupo di baile for di Jugoslavia cu actualmente ta actuando na Corsow y cu a cosecha hopi exito durante nan gira door di Sur America. Nan ta trese bailenan folklorico y canticanan. E grupo ta consisti di 36 persona mas un orkesta completo.

Chroesjef a sali pa Scandinavia

MOSCU, 16 juni.- E prome minister Ruso Choesjef a bandona Moscu pa un bishita oficial na Dinamarca., Suecia y Noruega riba invitasion dje gobiernonan dje paisnan aki.

Den compania dje lider ruso tabatin entre otro e minister ruso di asuntunan exterior Gromiko, e presidente dje comision di estado pa relasionnan cultural cu exterior Romanovski, e hefe redactor di Prawda, e hefe redactor di Izvestia, y otro funcionarionan, conseho y expertonan.

Reunion di N.U. na Scheveningen

DEN HAAG, 16 juni.- E conseho di direccion di fondo especial di Nacionnan Uni pa yudanza na paisnan di desarollo a reuni ayera mainta na Scheveningen, pa di diesdos reunion. Ta di prome biaha cu e reunion ta worde tene pafor di e cuartelnan general di Nacionnan Uni. E reunion lo dura te otro siman dialuna.

Director Hoffman a bisa den su discurso inaugural, cu un investigacion den e paisnan di desarollo a demostra cu 21 porciento di e fuentenan natural di yudanza y 10.5 porciento di e fuentenan humano ta worde usa. No tin scarcedad di fuentenan di yudanza, pero un scarcedad di e posibilidad pa utilisa nan.

Actualmente tin 250 proyecto en ehecucion den mas di cien pais di desarollo y pronto nan lo cuminsa cu 125 proyecto mas.

Na fin di anja pasa mas o menos 45.000 persona a termina un curso adelanta di specialisa na 78 institutonan di instruccion, cu a hanja apoyo di e fondo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov 't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama '30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Critic's Choice" all
Rialto: 8.00 p.m. "Estos años violentos" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "Zweedse Meisjes in Parijs" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Opmars naar de Galg" 18 j

E molina aki, De Zwaan, cu ta para na Brabant,lo ser desarma pida pa pida pa despues worde re - construi na Merca atrobe. Amigunan di e molina na Michigan a reuni e placa pa cumpra e pida Hulanda aki.

Congreso comunista na Polonia cuminsa

VARSOVIA, 16 juni.- Na Varsovia a cuminsa e di cuater congreso di e partido comunista Polaco. E reunionnan ta worde presencia pa e delegadonan di e diesun partidonan comunista Europeo.

China comunistanan y esnan cu ta na su lado no a worde invita. E delegacion ruso ta bou di direccion di Nikolai Podgorny, un miembro di e presidio di partido ruso.

E congreso lo eligi miembronan di directiva, delibera tocante actividadnan di anja cu a caba y dedica atencion na un plan nobo di cincu anja pa e periodo 1966-1970.

Na e reunion inaugurativa e lider di e partido comunista Polaco Gomulka a tene un discurso.

E plan di cincu anja ta trata na hanja un solucion pa e problema di oportunidad di trabao pa mas o menos un millon y mei hobennan, cu den proximo cincu anja lo bin participa na e proceso di trabao. Mescos cu otro paisnan comunista, na Polonia tambe nan ta haciendo esfuerso pa aumenta productividad. Den e ultimo cincu anjanan nan no a logra pa cumpli completamente cu e promesanan cu e congreso di partido cu a worde haci na anja 1959.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 28.

Keto nan dos ta keda mira e montanjanan. "Bo tabata sintibo solitaria den e hospital?" e Conde a puntra. Asombrá Andrea a keda miré. "No, ningun rato! - Christoph y Margarethe tabata bin bishitami tur dia." "Y ami a kere, cu bo a haya un poco falta di mi. Ta duel mi, cu mi tabatá equivoca." Andrea a haya berguenza y a keda mira keto su dilanti. "Andy", e Conde a coy Andrea su man tene, y esaki a hacié sinti mas bruhá. Pero como cu Andrea su wowonan no ta miré, e Conde a laga su man los. E ta comprende cu Andrea no ta sinti nada pé. No por ta otro tampoco, despues cu e mester a wanta hopi cos di e castillo aki. "Andrea", e ta bolbe bisa rogativo y cu dificultad e ta trata di laga su vos zona normal. "Bo kier hacimi un fabor?" "Depende kiko?" Andrea a contesta cu cuidao. "Ni confia bo no por confiami guli, no?" "No!" Nico mester gqli un rato. Pero e por comprende Andrea bon. Ta con bo por confia un homber, si e homber ey tumabo como un ladron?

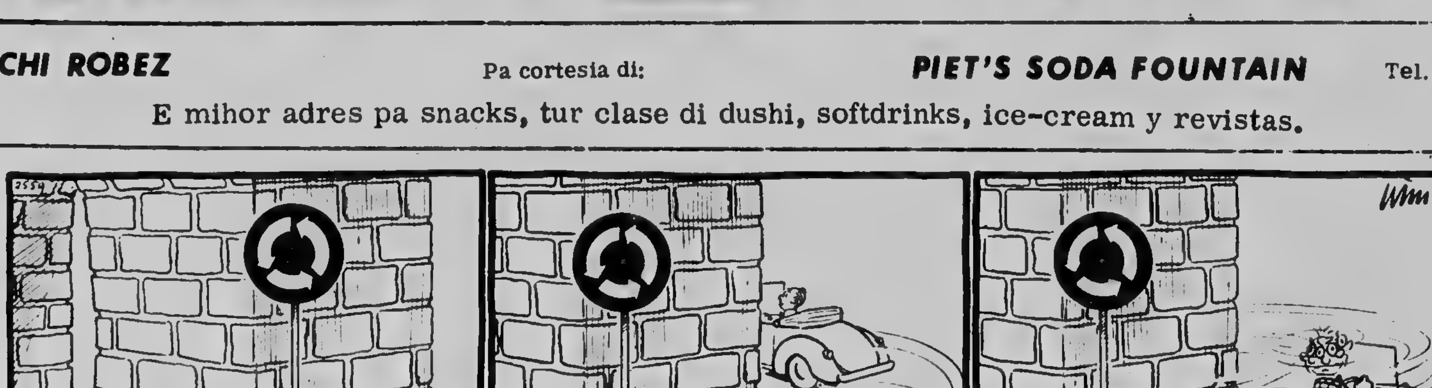
"Mi kier a pidibo pa bisti e armband aki awe nochi". El a saca un armband extra bunita for di un tas, y na e armband tin bunita piedras precioso ta brilla. E ta pone e joya na Andrea su braza". "Esta bunita, cu admiracion Andrea a keda mira e armband. "Nunca mi a mira algo bunita asina". "E tabata di mi mama". "Kiko? Esaki ta un joya familiar?" Spantá Andrea kier a kité bek. "E ora ey, e ta di Condesa Hulia". "Coy loco," e Conde a protesta. "Na prome lugar Hulia no tin su derecho riba tur e joyasnan y na di dos lugar mi mama a dunami é especialmente, cu e deseo pa mi señora bistié un dia." Si pero,." Andrea ta haya poco berguenza. "Cu nos, ta un poco otro. Nico, si bo mama tabata na bida ainda, lo e no a dunami e armband." " Lo el a hacié sigur Andrea y ta pesey bo mester keda cu né pa semper. Bo ta gusté, ta bo mes a bisa asina awor ey. Y ta pesey no tin ningun motibo pa no accepté. Y ademas, ta di prome biaha cu mi a dunabo algo. Mi no ta kere cu bo ta bay danja mi alegria?" Cu dificultad Andrea ta bringa contra su orgullo. Ta net di dje e mester tuma algo asina costoso!.

"Pakiko bo mester bisa esey net awe, mama! Awe , cu mi tabata pa bay destrui bo felicidad." "Mi felicidad?", el a cuminsa hari amargamente. "Bini aki, mirami den mi cara!" Su wowonan a keda mira Petra investigador. "Mi ta sinti cu bo tin algo den bo mente. Mi no kier puntrabo ta kiko, pasobra mi sa, con poco mi merecé". Petra ta interumpié. "Por fabor mama, cu gusto lo mi contabo, pero mi sa, cu e ta bay hacibo tristo!" "Ta algo cu......von Grooten?" tabata e pregunta corto. Awor Petra a admiti decidido. "No kere cu mi no sa, mi jiu. Loke bo ta bay bisami, mi sa hopi tempo caba." "No no por ta, pasobra si bo tabata sa tur cos..." "Bo kier meen, cu no tabata possibel, pa mi keda cu né? Su jiu ta admiti keto. "Mucha!" E ta corre coy Petra su man. "Bo ta kere cu mi ta malo sin motibo?" "Pakiko bo no ta pone un fin anto?" "Pasobra mi a spera, cu nunca lo bo ripara con terribel e homber cu mi a dunabo como tata ta. Mi ta prefera di ta complicé cu perde bo amor. Pero ya awor ta demasiado laat!" "Nada ta laat! mama, cu e palabranan aki bo ta hacimi asina felis." Suavemente e ta pone su cara pega cu esun di su mama." Awenochi mi ta bay purba drecha tur cos y pa tur cos bira manera antes: trankil y no tur ora un cantidad di hende den nos cas."

"Lo bo tene cuidao, Petra? Von Grooten ta capas di tur cos, si e ripara cu un otro tin idea di stroba su plannan. Y el a ripara algo caba! Mi a jegadi tende, con henter dia e'ta busca den su laachinan di lessenaar. Ya awe mainta e tabata rondia den su camber, ora cu bo a bay ciudad." "Lo e no hanja nada!" Petra ta hiza su moketanan den laire. "Maske cu e bira e cas boca abao." "Mi tin miedo", su mama a bisa poco poco. "No preocupabo, mama. Mi a prepara tur cos cuidadosamente." "Bay awor mi jiu. Mi por tende Von Grooten su auto sali di e garashi caba." "Lo mi bay cu nos auto bjeeuw. Hasta la vista mama! Asina cu tur cos worde reglá, lo mi bolbe serca bo."

xxx

"Andrea," Petra a bisa su amiga poco poco. "Mi por a papia cu bo un rato?" "Naturalmente, kiko a pasa anto?" "No akinan", Petra a bisa, mientras el a drey mira rond. "Por fabor sigui cana, y haci mescos cu nos no ta papiando cu otro. "Pero bisami ta kiko bo tin. For di dia bo no ta permiti di papia cu mi mas?" "No puntra nada awor! Aworo lo mi contabo tur cos. Aki un ora, den e paviljoen chikito. okay?" "Ta bon, pero mi ta compronde nada" Prr ro mi ta comprонde nada". Pero Petra a disparce. Na su lugar Nico a aparede di repente bandi Andrea". Bo ta permitimi balia cu bo anto, Andy?" El a spanta, ora cu el a tende Nico jamé asina. Keto el a siguié na e pista di baile. Lo é kier haci e despedida mas pisa ainda? Nico ta tene den su brazanan, y maske contra su boluntad, Andrea ta sintié inmensamente felis. Ta kiko ta pasando cu né di repente? Ta di con e homber aki tin tanto poder ariba dje di repente asina?" Andy", el a bisa poco poco. "Mi ta asina felis cu bo a bolbe bek. Bo tambe ta sinitbo un poco fatisfecho na castillo di Elmer?" Andrea ta haya un ril. "Pakiko bo no ta bisa nada. Bo ta jorando! Spantá Nico a stop di balia. "No, no por fabor laga nos sigui balia." Pa no laga ningun hende ripara Nico a cumpli cu su suplica. E ta sigui....



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES- 20 di maart-20 di april- Esaki ta un dia excelente pa promove plannan cu a worde cuidadosamente prepara di antemano.

TAURO-21 di april-21 di mei- No forsa e presupuesto cu un wega impulsivo pa obtene[illegible] amistad. Bo leal amigonan [illegible] gi poco.

GEMINIS-22 di mei-21 di [illegible] Evita critica cu exageracio[illegible] personanan cu ta traha cu bo[illegible] den proyectonan especial. E[illegible] solucion cu bo ta evita por ta d[illegible]

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si nan pidibo bo opinion, bo mester mustra tacto. Di otro manera reserva esaki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Busca e excelencia den e realisacion di loke bo ta hasi mas bien cu ganancia material. Como resultado di esaki quizas lo bo obtene tur dos.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Condicionnan ta favorable pa e desarollo di bo podernan psiquico y mistico si bo permanece den e limitenan cientifico.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia den cual bo por gana bastante placa sin inverti casi nada. Ainda asina bo mester corda cu bo no por gana un cos por nada.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Un accion generosa hacia un amigo na e mesun momento por evitabo di crea un enemigo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Pretension ta masha leeuw di ta e curso adecuado di accion pa Sagitario cu tin berdadera habilidad.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Sea prepara pa laga locual bo ta hasiendo si bo ta bayendo cu poco aviso. Bo mester aprobecha e oportunidad sin demora.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Papia bon encuanto un proyecto pero no obliga ningun hende inverti den dje.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Pensa un biaha mas pa decora den e color cu mas ta convinibo.
Al fondo e talentonan den arte y di den cas ta pa Libra.

Comunicacion via di satelitenan

GINEBRA, 16 juni.- Expertonan riba tereno di comunicacionnan a larga distancia for di Union Sovietica y Merca a cuminsa na Ginebra cu deliberacionnan preparativa en bista di un sistema di comunicacionnan via di satelitenan, cu ta alcanza rond mundu.

Portavoznan mericano ta bisa cu e deliberacionnan aqui lo no duna muchu resultado. Nan no ta oficial. E rusonan ta participa na e deliberacionnan riba invitacion especial di Merca.

Merca quier un sistema na cual cada pais ta posee su propio stacion terrestre y ta cumpra of huur partinan di e satelite.

E satelitenan e ora ey lo mester ta bou di control internacional. E gastunan pa cuminsa cu un tal sistema ta worde calcula na mas di 200 millon dollar. Ya Merca a cuminsa cu e plannan pa e sistema aqui sin spera riba institucion di un organisacion internacional. E prome satelite mericano di prueba lo worde hiba riba oceano atlantico otro anja. Despues di esey lo bini otro satelitenan riba oceano pacifico y indio.

Huntu nan mester forma na fin di anja 1967 e base pa un sistema cu cual por alcansa tur paisnan di mundu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

..nja 26. DIARAZON 17 JUNI 1964 No. 5060.

..puntes Editorial

..olis y careda di auto

..E diario cu hopi biaha ta wor- .. yama "Cameleon di Curacao" .. pa dia ta sink mas hundo ..n e lodo di locura journalis- ..co Esun cu dialuna ultimo por ..exsplo a tira un bista den e ..ario aki, atrobe por a goza di .. estilo banda di cual e diario ..ulandes di sensacion "De Te- ..graaf", ta keda manera un ..ucha chikito.

..Nos no kier papia mes di e ..scubrimento di e corresponden- .. di Aruba, kende por ay a ..ra un dibujo di un cabez di .. mucha muher y cu palabra- ..n exalta ta scirbi tocante di ..da menos cu un "Sexbom ca- ..i blond". Si en berdad, el a ..ra claramente cu e mucha mu- ..r tabata blond. Y tampoco nos .. kier bisa nada di e estilo di ..irbi di e redaccion di Amigoe, ..nde ariba pagina tres a scir- .. "Hechos a worde publica a- ..be. Despues di un atake ari- .. un miembro respeta di nos ..munidad, nos redactor ta esun .. ta worde ataka". Wel, semper ..s kere cu e hefe redactor ..nbe tabata respeta.

..Ta ariba un noticia den pagina ..s, titula: "Publicacion pa pone ..oridad bao di presion", cu nos ..r comenta. Despues cu nos a ..apa Amigoe ariba un serie di ..tacianan den na n dunamento .. noticia, awor Amigoe tambe a ..rba di atrapa nos diario ariba .. error, pero esaki a causa e ..rio cu el a haci salto mor- .. pa pone sanger fria den bena.

..Manera ta conoci medio siman ..a nos a publica un noticia, .. cual ta para cu dialuna ul- ..o atrobe caredanan clandesti- .. a worde teni ariba e cono- ..o trajecto di Basi-Ruti - Mal- ..k.

..tabata un careda di auto clan- ..tino y manera hopi biaha an- ..iormente, e tabata organisa ..tal manera, cu polis no tabata ..i nada di esaki y asina e ..edanan por a tuma lugar - ..nkilmente. Segun nos informa- ..n lo tabatin algun mil inte- ..ado na e careda.

..sey endudablemente ta un men- ..a", e corespondente activo ..Aruba a pensa y yen di anhelo ..uminsa trata pa descubri un ..ntira den nos noticia "falso". ..wor nos lectornan por pensa .. y tira un charada. Y bisa ..a e corespondente a bai pa ..trola si nos noticia ta berdad. ..ca autoridadnan di polis.

..ca polis, kende e pustador- .. di auto a bolbe hunga "Ma- ..o scondi". Como pa di tanto ..a nan a logra tene un ca- ..a illegal, serca nan nos a- ..o ta bai puntra si ta berdad .. un careda a worde teni y ..tabatin dos mil persona pre- ..te. Esaki naturalmente ta - ..ha "doloroso" pa polis pa .. biaha worde hinca den e cue- ..n aki. Pero mash a agrada- .. pa polis cu Amigoe tabata ..a carinjoso pa un biaha mas ..e atencion ariba e echo cu .. no por stroba esaki.

..ero bon: Polis no a ripara ..ki, y careda illegal a worde ... Esaki ta algo sigur. Pero ..r, kiko Amigoe sa di brinda ..lectornan??? Nos a lesa pa .. "For di un investigacion ha-

(Sigui lesa pag 3)

TEMBLOR FUERTE NA NOORD-JAPON

TOKIO, 17 Juni - Un temblor, cu pa loque su forsa tabata mescos cu esun cu a azota Tokio na anya 1923 y cu a costa bida di 143.000 hende, a azota e provincianan Nigita, Yamagata y Akita na Noord Japon. Segun e prome noticianan tin 18 morto. For di e riunan di un school nan a saca cadavernan di tres mucha. 13 Otro mucha a worde saca for di e restunan di e school cu heridanan.

E sacudimento a tuma lugar ayera merdia un°or. Den e ciudad Nigita tabatin candela y un contenedor di gas a rementa. E riu Sjinano a causa inundacionnan door cu na hopi lugar hopi pidanan grandi di terra a cai den e riu.

Algun brug a cai aden y e camindanan a scheur.
For di Akita ta worde anuncia cu dos persona a muri a consecuencia di piedra cu a cai. Na Nagano dos hende a muri bou di un palu.
Segun e stacion meteorologico e epiciente di e temblor tabata situa 270 kilometer noordwest di e bahia Tomaja den mar Hapones.

E ultimo cifranan di e temblor riba e isla Hapones Honsjoe ta bisa cu tabatin 19 morto y dos persona perdi. Cien y cuarenta hende a sufri lesionnan y 700 cas a worde destrui.

Den e porta Nigata e temblor a causa mas danyo cu tur otro caminda. Un tercera parti di e ciudad ta destrui.

Diferente barrionan ta inunda door cu un dam a kibra. Tur caminda tin candela. Tankinan di zeta tabata plama un huma pretu.

Oe Thant kier prolonga mandato NU na Cyprus

NEW YORK, 17 Juni - Secretario General Oe Thant a propone den un rapport na e conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa prolonga e mandato di e ehercito di Nacionnan Uni na - Chipre cu tres luna te cu 27 di september.

Oe Thant a scirbi, cu lo tabata preferible pa prolonga e - mandato pa periodo illimita, pero esey lo ta casi imposibel pa motibunan politico, especialmente e financiamentu.

Den su rapport Oe Thant ta participa di a delibera cu miembronan di e conseho di representantenan di e paisnan, cu a pone trupa y fondonan na disposicion. E paisnan cu a pone militarnan disponibel parce ta dispuesto pa sigui haci esaki riba peticion.

Ademas Oe Thant a menciona e intentonan di e intermediador di Nacionnan Uni na Chipre, Tuomioja, serca e partidonan envolvi den e asuntu. En bista di e circumstancianan y e diferenciɑnan grandi den e puntonan politico di bista di e lidernan Turco Chipriota y Griego Chipriota, intermediador, lo por a trece resultadonan den un temp relaresultadonan den un tempo relativamente corticu, asina e secretario general a bisa.

Jagan ta protesta serca Nacionan Uni

GEORGETOWN, 17 Juni - E gobierno di dr. Cheddi Jagan, premier di Guyana Ingles, a dicidi pa protesta serca secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni contra arestacion di vice-premier , Brindley Benn y cuater otro miembro di gobierno, riba orden di gobernador Richard Luyt. Asina a worde informa di bon fuente.

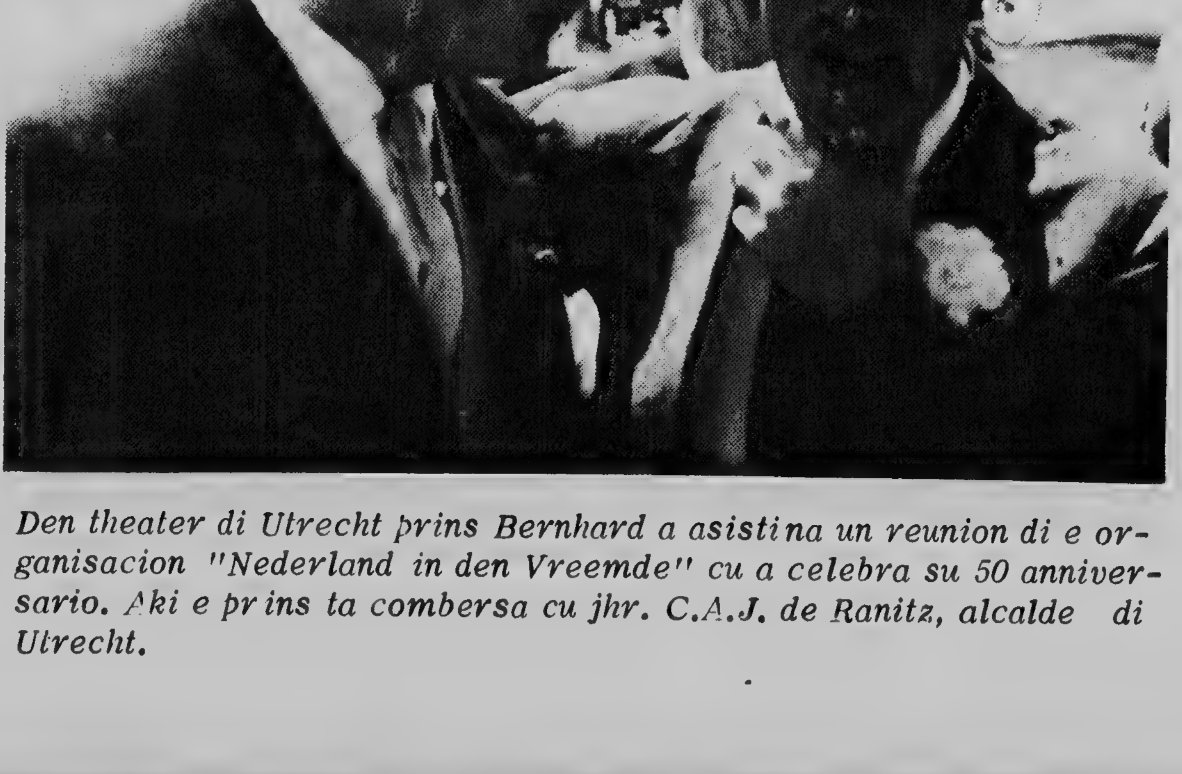
Dr. Jagan a participa, cu si e arestantenan no worde liberta, e lo cuminsa cu un campanya di desobedecimentu civil den henter e pais. Un portavoz di e servicionan di orden a declara e ora ey, cu un tal decision lo por tin como consecuencia cu Dr. Jagan lo worde aresta.

President-director KLM a contesta

ORANJESTAD, 17 Juni. - Ayera mainta senjor Clinton Whitfield como representante di e grupo di comerciantenan cu ultima - mente a reuni pa delibera cuanto y con leeuw e deliberacion - nan di aviacion na Hulanda por efectua e comercio di Aruba y cual grupo e ora a dicidi di manda algun telegramanan skerpi pa e partidonan envolvi den e deliberacion, a hanja un telegram como contesta for di e presidente director di KLM. Den esaki senjor L. Alberda ta duna su gradicimento pa e telegram cu el a ricibi dia cinco di Juni ultimo. Alavez senjor Alberda ta bisa cu loke a worde treci adilanti den e telegram a worde papia cu e vice premier Hulandes y e premier di Antillas. Den e telegram a worde bisa tambe cu cuenta lo worde teni cu e interesnan di Aruba, mientras cu a worde mustra claramente cu e cooperacion ofreci pa e comerciantenan di Aruba ta worde aprecia masha. Manera ta conoci e grupo di e comerciantenan di cual ta trata a manda un telgram na senjor Alberda den cual nan ta duna muestra di preocupacion ariba e caracter di e deliberacionan. Nan a bisa tambe di ta compronde e situacion financiero di KLM cu den ultimo anjanan tabatin perdidanan grandi. Den e telegram alavez e speranza a worde duna cu KLM lo no trata di saka e algun cien millonan di florin cual nan a perde den e ultimo anja - nan, for di e comunidad di Aruba.

Conmemoracion difunto Juancho Yrausquin

ORANJESTAD, 17 Juni. - Pa di dos biaha diasabra venidero lo tuma lugar na Aruba e conmemoracion di e fallecimento di ministro Juancho Yrausquin si senjora biuda Maria Yrausquin pa e dia ey no a bolbe for di Estados Unidos ainda, caminda e ta na e momento, anto e grupo lo forma na e cas di ministro E.O. Petronia. For di aja nan lo dirigi nan mes pa e santana protestant caminda kransnan lo worde poni y un cuatro persona lo dirigi palabra. Si senjora Yrausquin bolbe na tempo anto e grupo lo forma na su cas den L.G.Smith Boulevard.



Den theater di Utrecht prins Bernhard a asisti na un reunion di e organisacion "Nederland in den Vreemde" cu a celebra su 50 anniversario. Aki e prins ta combersa cu jhr. C.A.J. de Ranitz, alcalde di Utrecht.

Conferencia mundial a termina

Union di paisnan di desarollo tabata e hecho dominante

GINEBRA, 17 Juni. - Den un declaracion di e 75 paisnan di desarollo, cu na fin di e conferencia mundial di comercio a worde pronuncia nan ta bisa, cu e union di e 75 paisnan di desarollo tabata e hecho dominante di e conferencia mundial di comercio y un suceso di importancia historico.

E conferencia mundial di comercio ta un paso mas serca di realisacion di un orden mas husto den comercio mundial, pero e 75 paisnan di desarollo ta di opinion cu e progreso cu a worde obtene na e conferencia no ta suficiente den cada un di e sectornan importante di politica enocómica pa provisiona den nan necesidadnan esencial, asina e declaracion ta bisa mas aleu. Pero e paisnan di desarollo a acepta e resultadonan di e conferencia aki, den e speranza cu e resultadonan lo por abri caminda pa un adelanto mas importante den futuro. Nan ta acepta e resolucionnan tambe pa demostra, cu nan ta mira e necesidad di un intento pa cooperacion riba terreno internacional, asina e declaracion ta bisa. Tambe e paisnan di desarollo ta duna suma importancia na proceduranan democratico, cu no ta admiti posicionnan previlegia mas pa interesnan especial riba terreno economico y financiero of riba terreno politico, asina e declaracion ta sigui mas aleu. E 75 paisnan ademas ta di opinion cu e representantenan di nan gobiernonan, durante e venidero asamblea general di Nacionnan Uni lo mester studia e reglanan pa yega na un consolidacion di nan union.

E conferencia comercial mundial cu votonan general a acepta lantamentu dje instalasionnan internacional. Den prome luga a ser dicidi que conferencia comercial lo ta periodica y lo reuni pa di dos biaha den verano di 1966. Tambe a ser lanta un organo permanente: Conseho pa comercial internacional. Esaki lo por reuni te dos biaha anual y e ta consisti di 55 miembro. Esaki kier meen, 18 di occidente, 6 socialista, 9 Latino Americano y 22 Afro Aziatico. Un comision di expertonan despues di deliberacionnan cu e gobiernonan cu a worde lanta pa secretario general di Nacionnan Uni lo desarolla e sistema di arbritahe, cu mester proteha interes di cada pais, tumando encuenta e principio di un voto pa cada pais den e conseho di comercio internacional. Paul Prebisch

Janet Marie Hawley, di 22 aña di edad, tres aña pasá tabata Miss Utah Riba e foto aki e ta ser escolta pa bai un misa di Chicago pa contra matrimonio cu Anthony Ross Accardo, yiu di Anthony (Big Tuna) Accardo, un gran figura den mundo di crimen na Merca. E matrimonio tabata e evento social di aña pa mundo di crimen di Chicago.

E foto aki ta duna un bunita bista riba e pier nobo qu recientemente a ser oficialmente inagurá na St. Maarten. E pier ta modernisimo y ta situa net bon, protegá pa e serrunan di e isla.

Flegmatismo Britanico

Londres, 17 di juni. Un di e juristanan britanico mas destaca, a mantene su postura digno mientras un señora den plena corte, a tira dos buki mal'e mik riba dje. Lord Denning autor di e informe legal tocante di e caso di Christine Keeler, ni sikiera a move mientras cu e bukinan tabata pasa na algun centimeter for di su pruik, y despues a limita su mes na bisa pa "e señora ser saca for di e sala di corte."

Vera Stone, un rubia di 37 aña di edad, kende tini un predileccion especial pa promove huicio, a preveni e hues cu e lo bolbe cu mas buki, y despues a felicite pa su sanger frieuw, Hues Lord Denning tabata tendiendo argumentacionnan den e causa cuminsa door di señora Stone contra di e asosacion di taquigrafos.

Normalmente nan ta anuncia e huicio, haci e argumentacionnan y ei tur cos ta caba. Pero señora Stone di repente a bisa cu e kier a presenta un protesta, y a tira un buki den direccion di e cabes di Lord Denning pa ripiti di inmediato e intento atrobe.

Tur dos e proyectilnan "a hera e blanco.

Chipriotanan turco ta malcontento

NEW YORK, 17 Juni E president di e camara Turco di delegado na Chipre, Rauf Denktasj y e minister Turco di defensa, Osman Orek, a yega New York ayera nochi pa pone e conseho di seguridad di Nacionnan Uni na altura di e actitudnan ilegal di e trupanan di Nacionnan Uni riba e isla. Segun nan e posicion di e ehercito di Nacionnan Uni a bira imposibel, loque por tin consecuencianan desastroso pa comunidad Turco. President Makarios, asina nan ta bisa, ta usa e ehercito como un pantaya tras di cual e por viola constitucion sin ser castiga.

Nota di China pa Inglaterra

Londres, 17 Juni E ministerio di relacionnan exterior a confirma di a ricibi un nota di China Comunista tocante di e crisis di Laos. Un vocero a declara cu e no tabatin comentario di haci tocante di e contenido di e mensaje. Gran Bretaña lo consulta cu Union Sovietica tocante di esaki.

E nota a ser dirigi pa Reino Uni den nan capacidad di copresidente di e convencion di 1954 respecto na Indochina.

HONRONERONAN CONTENTO--E sluggernan di Minnesota Twins ta contentu di por pose pa fotografonan pa motibu cu nan ta encabesa e lista di honroneronan di Liga Americana.
E seis bateadornan aki ta di robes pa drechi: Rich Rollins, Harmon Killebrew, Bob Allison. Don Mincher, Jimmy Hall y Tony Oliva.

Apuntes Editorial

(Continuasion di pag 1)

ci door di autoridadnan di polis a bin na cla cu e anochi y e marduga ey no a worde constata cu tabatin un multitud di dos mil persona pa polis cu regularmente tabata patrouilla ariba e caminda (probablemente e kier meen " e trajecto di e caminda", como cu pafor di e caminda no tin mucho di patrouilla. red. A.C.).

Aki nos tin un bunita muestra di e homber na sonjo cu a worde horta. Mientras cu e homber tabata morto na sonjo ta ronka di dje, tres ladron a logra drenta su cuatro di drumi y bai cu su cartera cu placa.

E siguiente dia e homber a keda persisti cu no a worde horta, pasobra e tabata na cas y no a mira nada. Pero kende ta bai puntra e drumidor si el a mira e ladron? Y kende pues, si e drumidor ta nenga, ta bai saca e conclusion cu "pues no a worde horta?".

Den e mes noticia Amigoe ta bisa ainda: Nan ta laga nan lectornan sabi cu e hefe local di polis (nos ta kere cu ta e hefe interino), a declara di no a duna Aruba Racing Association e trajectonan pidi, como cu door di falta di polis na Aruba (esta tin poco polis pa e isla) na organisamento di tal caredanan ariba caminda publico seguridad di e mironesnan no por worde garantisa. Cu esaki Arubaanse - Courant en absoluto no ta di acuerdo. Na promer lugar nos mester compronde bon, cu pa Drag Race ta unicamente un trajecto chikito mester y no un caminda largo di algun kilometer. Alavez nos ta puntra nos mes, pakiko durante di carnaval y ariba dia di aña di La Reina si tin bastante polis pa gia trafico y tene e publico na orden y pakiko esaki no por tuma lugar pa organisa tal caredanan.

En cuestion cu esaki nos kier mustra, cu na tal caredanan polis tene e publico na un destancia mas cu segur for di e pista di pusta endudablemente lo por hanja e cooperacion di caballeronan diciplina y bon getrain di e Brigada Voluntario di Trafico, cu ya anteriormente a mustra di por duna polis un bon yudanza. Pesei e problema di falta di bastante polis no por worde accepta pa nos, especialmente tambe pasobra na tenemento di e caredanan aki por worde stipula cu e publico por para of sinta unicamente na un cierto lugar den becindario di e pista di careda.

Pero Amigoe ta bisa mas ainda den su articulo: E polis di Aruba ta mira e publicacion den su diario tocante di e Race di siman pasa diaLuna cu un publico di dos mil persona, "Como un esfuerzo pa obliga autoridad pa duna permit pa tene e caredanan". Pero nos tambe lo kier a bisa algo en cuanto esaki.

Esaki por cierto no tabata nos intencion pa pone presion ariba autoridad cu nos publicacion.

Pero si sin embargo door di e publicacion aki, nos a yuda cu autoridad atrobe ta worde hinca den e problema aki y ta preocupa su mes door di e situacion cu ta manifestando, anto nos ta contento pa esey.

Pasobra un biaha mas nos kier mustra cu e problema ta mas grandi y mas urgente cu kizas ta worde sopone. Di loke ta trata aki han ta cu ta sigur mescos cu solo ta sali tur dia, cu na Aruba tin hopi hobenan, kendenan tin un gusto insoportable pa expresa nan genio den un auto cu e pedal di gas primi aden te na bom.

Autoridad cu ta worde confronta cu e problema aki awor tin un choice for di dos posibelidad: gia e genio di e hobenan aki over di camindanan di un organisacion legal y cu control di autoridad, of no mustra ningun interes pa problema, como cu nan ta kere cu di mes esaki lo caba; como cu nan ta kere cu e caredanan clandestino lo caba asina cu polis logra di gara un di e pustadornan y pone tras di trali. Pero si ta e punto di bista aki gobierno ta escohe anto pues nan ta escohe tambe un risico grandi. E risico cu e caredanan clandestino na cierto momento lo no worde teni mas anochi of marduga ariba un caminda keto, pero di dia ariba cual kier caminda hopi ocupa, banda di cual bo cas ta para, banda di cual bo yiunan ta hungando, caminda kizas bo mes ta pensa cu bo ta coriendo safe tras di bo stuur.

Nos tin di warda prome te ora cu morto duna prueba cu Arubaanse Courant tabatin razon???

En absoluto no s no ta di acuerdo cu caredanan clandestino. Pero nos ta hanja cu nan ta comprendibel. Pues nos ta compronde pakiko nan ta worde teni. Pero si ta incomprendibel pa nos cu autoridadnan no ta tuma e oportunidad cu tur dos man y hunto cu Aruba Racing Association, un organisacion cu reglamentonan bon y stricto busca un solucion pa e problema. Nos ta kere cu esaki ta mas facil cu ta worde pensa.

FORZANAN DI GUERRA DI ALEMANIA WEST

BONN, 17 Juni - Gobierno di Alemania Occidental a rechaza e declaracion dje comisario di guerra pa Bundeswehr, segun - cual e forzanan di guerra di Alemania Occidental ta amenaza di desarolla nan mes pa un estado den un estado, eomo algu sin base.

E bosero di gobierno Guenther von Hase, tambe a rechaza na un conferencia di prensa tur e otro cosnan constata, cu ta contene den un articulo dje revista ilustra "Quick", y desendiente dje vice almirante pensiona Hellmut Heye.

(almirante Heye, cu a worde nombra pa bonsdag "ombudsman", meste a vigila derechonan constitusional dje militarnan di Alemania Occidental). E articulo a sali algun dia despues ,cu almirante Heye a entrega su apport anual cerca Bonsdag. Den esaki el a papia tocante un aumento di kehonan tocante violasion riba derechonan di militarnan y a bisa, cu tin contrariedad den ehercito contra e principio di e direccion moral den ehercito. Den e articulo cu ta duna un opionion mas cla, ta ser bisa, cu Bundeswehr irremediablemente ta desarolla den direccion di un estado den un estado. Si e desarollo aki no wordu frena, segun almirante Heye tin miedu, lo wordu crea un Bundeswehr equipa cu armanan di mayan cu un gobierno di ayera (e periodo di NAZI).

Club di Paris a tene reunion

PARIS, 17 Juni - E ministernan di finanzas di e diesun paisnan, cu ta miembro di "Club di Paris" - entre cual e paisnan di EEG - a reuni ayera nochi cu portanan sera pa atende problemanan monetario internacional.

Nan lo duna un comunicado. Awe e ministernan ta bolbe reuni. E grupo a pone como su intencion pa investiga e problemanan internacional di liquidacion.

Segun circulonan bon informa e ministernan entre otro ta delibera tocante un plan ingles - mericano, cu ta provisiona den un aumento considerable di e - medionan di placa cu ta worde pone na disposicion di e fondo internacional monetario.

Den un comunicado cu a worde publica despues di e reunion di representantenan di "Club di Paris", pa delibera e sistema monetario internacional, a worde participa, cu tabatin un discusion util, for di cual a resulta un acuerdo hopi avanza entre e negociador. Pero nan no a anuncia ningun decision. E ministernan di finanzas y gobernadornan di banconan central a duna nan representantenan orden pa traha un declaracion comun, cu nan lo atende despues y publica den verano.

Circulonan generalmente bon informa a declara, cu e minister y gobernadonan di e banconan central a atende proposicionnan pa aumenta e medionan riba cual e fondo monetario internacional ta dispone y un sugestion apoya pa Francia y Ulanda pa crea un unidad nobo di moneda pa trafico comercial internacional, cu parcialmente ta basa riba oro.

Princesa Beatrix a bai Inglaterra

SCHIPHOL, 17 Juni - Prinses Beatrix, cu e siman aki lo asisti na Inglaterra na henter e festividad di siman Ascot, cu su famoso carredanan di cabai, a sali di Schiphol pa Londen. E princesa lo wordu compania ne bishita inoficial aki pa solamente un recherchi di servicio di seguridad di cas real y un dama di compania. E caredanan di Ascot lo cuminza mayan, pero ademas di careda di cabai e princesa heredera lo asisti tambe ne otro festividadnan. Diahuebs anochi e lo bai huesped di La Reina Elisabeth den e castillio veraniego di familla real Britanico, Windsor Castle.

E reina Ingles despues di esaki lo duna un 10 huesped un comemento special. Despues lo ser duna den un dje salanan dje castillo un presentasion particular di "Royal Shakespeare Company", cu lo ta titula "E juego di equibocasionnan".

Plan Polaco ta inacceptable

LONDEN, 17 Juni - E minister Britanico di estado pa asuntunan di exterior Peter Thomas, a participa den Lagerhuis, cu e aliadonan occidental ta di acuerdo, cu e recien proposicion polaco pa limita armanan nuclear na Central Europa no ta aceptabel. Inglaterra ya a delibera tocante e asuntu aki cu otro paisnan di NAVO y tur tabata di acuerdo cu e proposicion den su actual forma ta inaceptabel pa varios rason. Gobierno Polaco a wordu pone na conosimentu di un tal asuntu, segun minister Thomas como contesta riba un pregunta.

Esakinan ta e conde Austriaco, Federic von Schoenborn Buchheim y princesa Isabelle di Francia, cu pronto lo sera un compromiso segun rumornan cu ta corre.

NOTICIANAN DI POLIS

oranjestad, 17 Juni - Ariba e anochi di diaDomingo pa diaLuna segun a worde raporta na polis dos rooster di koper a worde horta. E roosternan aki tin un a balor di dos mil cinco cien florin. En coneccion cu esaki e dos caballeronan N.C. y A.N. a keda deteni pa investigacion.

homber ta dal mucha

Den becindario di un carniceria na San Nicolas un homber grandi a dal un mucha di nuebe anja di tal forma cu un piedra cu esaki a worde herida. E mucha E.T. tin no mas cu nuebe anja. E caso ta worde investiga.

hortamento di dia cla

Dilanti di un rumshop na San Nicolas tabatin un caballero para cu un papel di cinco florin den su man. Un tal H.B. un bon conoci di polis kende tabata den e rumshop a sali perde tempo a ranka e cinco florin for di man di e homber y a laga baha na awa. El a worde deteni y entretanto a paga e otro homber tres florin back. Un proces verbaal a worde traha contra dje.

Goldwater ta hasi promesa

DALLAS, 17 Juni.- Barry Goldwater, e senador derecho di arizona a bisa den un discurso di campanya electoral cu e ta capas pa hiba un partido republicano uni na victoria den e eleccionnan presidencial na november awor. El a bisa asina en coneccion cu e miedu di e repu - blicanonan mas modera cu un eleccion di Goldwater como candidato pa republicanonan, lo pone hopi republicano perde e oportunidad di haya un asiento den congreso.

Ringo Starr tabata viaha huntu cu e actriz Vivien Leigh a bordo [illegible] qu a sali di Londres pa Australia. Despues di sufri un enfermedad, Ringo a recupera den un [illegible] na Londres y a bui[illegible] ba Australia caminda Beatles ta realisando un gira.

Nelson Rockefeller ta apoya Scranton su candidatura

NEW YORK, 17 Juni. - Nelson Rockefeller, gobernador di New York cu a pone su mes disponibel como candidato republicano pa presidencia mericano, awe a declara den un rapport saca na New York que no ta lucha pa presidencia pero que lo duna su apoyo completo ne gobernador Scranton di Pennsylvania. E ultimo aki, maneraconoci a pone su mes candidato den un intento pa kibra e marcha dje senador derechista Goldwater pa candidatura pa presidencia.

Reuter a anuncia tambe cu Rockefeller no a laga sa cu acento cu e lo renuncia completamente dje candidatura pa presidencia Mericano. Observadornan na New York ta mustra cu Rockefeller en berdad na un prome votasion ne venidero conferencia republicano di partido na San Fransisco, riba cual e candidato presidencial lo wordu nombra, lo pidi e delegadonan, cu tin idea di vota riba dje pa apoya Scranton, pero cu lo ta liber pe pa pone su mes na un eventual siguiente votasion o votasionan candidato, esta si Scranton, apesar dje apoyo di partidarionan di Rockefeller no logra di nombrele candidato republicano presidencial.

Rockefeller a bisa den su declarasionnan cu algun dje delegadonan pe venidero conferencia republicano di partido cu ta apoyele, tin pa esaki un obligasion constitusional, asina cu mi no ta hanja ta justo, di kitanan foi di awor caba di nan obligasion. Rockefeller a bisa den esaki tambe, cu ora cu na november di 1963 el a pone su mes disponibel como candidato republicano presidencial, a haci esaki qu e intension pa para pa e principionan basico di adelanto y moderasion, riba cual e partido republicano ta funda y cual ehecusion a haciele grandi.

Ta tambe pa rason aki cu mi a llega ne conclusion cu tur cu ta comparti di ideanan, ta haci bon di tuma parti pe candidatura di gobernador Scranton. "Mi mes lo apoya Scranton completamente, y mi lo coopera cu ne pa realisa pa loke mi ta lucha". segun e gobernador - Rockefeller.

Gov. William W. Scranton

Awaserunan torrencial acompaña pa kibramentu di dam, a mata 28 persona na Montana mientras qu mas qu 100 otro persona a perde. Esaki ta un escena despues di e desastre na Sun River na Montana.

NU ta trata politica di Sur Africa

NEW YROK, 17 Juni - E delegado di Noruega, Sivert Nielsen, a propone den reunion dje conseho di seguridad tocante politica di apartheid di Sur Africa, pa laga expertonan haci un investigacion pe posibilidad, e eficasia, y justicia di sancionnan contra Sur Africa.

E expertonan meste ta desendiente di paisnan miembro. Nielsen a papia despues cu e delegado Ruso Fedorenko a priminti apoyo Ruso na tumamentu di medidanan economico di presion - contra Sur Africa. Fedorenko, a critica paisnan occidental pa motibu di aumento di comercio cu e pais menciona. E delegado Britanico, sir. Patrick Dean a bisa, cu no tabatin elementonan notable, cu ta exigui tumamentu di medidanan di presion segun e convenido di Nacionnan Uni. E politica di apartheid segun e no ta forma ningun amenaza directó di paz y seguridad internacional.

Economia Mericano a recupera hopi

CHICAGO, 17 Juni - E actual recuparacion di e actividad economica na Merca ta den un stadium hopi avanza pero actividad den industria parce ta na e punto di engrandence, asina "Continental Illinois National Bank and Trust Company" ta bisa den su carta noticiero. E banco ta bisa ainda e ta mira forsa den economia mericano y cu esey ta contene un promesa di nivelnan mas altu di actividad den bida industrial den e venidero lunanan despues di casi cuarenta luna di expansion continua. Parce cu rebaho di belasting ta logrando su intento door di un stimulacion poco poco di actividad economico riba tur nivel - compra di consumidornan, inversionnan den industria y e deficit di gobierno federal.

Johnson ta invita premier di Grecia

ATHENA, 17 Juni - Di fuente autorisa na Athena a ser participa cu president Johnson a invita e prome minister Griego Papandreu pa bishita Washington, pa delibera tocante kestion Cyprus. Ta ser spera cu e prome minister lo acepta e proposicion.

Segun e vocero relaciona e fecha cu e gobierno Griego lo stipula lo no cai huntu cu e bishita, cu e promer minister Turco Inonu lo haci venidero fin di siman na president Johnson.

Riba e aeropuerto militar Tan Son Nhut na Saigon un cantidad di helicopter H 21 ta para cla. E helicopternan aki cu tabata hopi importante den e priccipio di e guerra na Sur Vietnam, awor a keda reempleza pa turbo-jet helicopternan.

Conferencia tocante Maleisia ta sigui

TOKIO, 16 juni.- Indonesia y Maleisia a yega na un acuerdo tocante e asuntu di retiro di e trupanan Indones for di e parti di Borneo cu ta pertenece na Maleisia, asina e intermediador Filipino, Salvador Lopez, a participa na Tokio despues di deliberacionnan entre president Macapagal di Filipinas y premier Abdoel Rachman di Maleisia.

Un post pa vigilancia riba e retiro di e guerilleronan indones lo worde establece na Sabah, un otro na Serawak. E minister di exterior di e tres paisnan en kestion lo dicidi na nan reunion prome cu e conferencia, unda e dos postnan di control lo mester bini.

E prome minister malasiano Abdoel Rachman, a acepta un compromis tocante e retiro di trupanan guerillero indones foi Borneo Malasiano. Na su llegada na Tokio Rachmann a bisa di lo bai di acuerdo cu e proposicionnan Thailandes tocante e cantidad di puntonan di control pa e retiro aki. Observadornan ta di opinion cu actualmente e perspectivanan riba un conferencia cumbre Indones, Filipino, Malasiano den capital Hapones a mihora. E prome minister di Malasia ya a bisa caba, di lo no participa na un tal conferencia cumbre, prome cu e guerilleronan Indones no wordu retira foi Malasia. Tambe el a bisa cu e retiro aki meste cuminza, prome cu nan tene un reunion ministerial. Pero poco despues cu el a llega Tokio, Rachman a bisa di lo keda satisfecho cu 4 punto di control, esta si esakinan ta situa den teritorio di frontera. (Indonesia ya a bai di acuerdo cu e proposicion Thailandes). Door dje consecion Malasiano a bira posibel riba nivel ministerial un reunion dje tres paisnan. Un tal reunion ta locual ta wordu exigi pa un conferencia cumbre. Un bosero di president Soekarno, cu ya ta varios dia na Tokio, Mescos cu e president di Filipina Macapagal, a bisa, cu banda di diamars meste tuma un desicion tocante e conferencia cumbre.

Bandidonan Colombiano a sufri derrota

BOGOTA, 17 Juni - Gobierno a reconquista e republica independiente di Marquetalia, segun anuncia. Esaki a sosede door di un operasion militar aerea den in campania pa libra 4 teritorio di Colombia di soberania di bandidonan.

E ciudad Marquetalia, na cua e teritorio di 3.000 meter cuadra ta hanja su nomber, ta ser considera como e cuartel general dje bandido Pedro Antonio Marin, alias Tirofijo y su ajudantenan. E accion contra e bandidonan, cu a cuminza varios siman pasa, a hanja ayera su punto culminante ora cu militarnan a hanja resistencia serio dje revolucionario. Tirofijo y su colaboradornan mas cercano a logra hui pe serrunan. Prome nan a sende algun cas den cual tin documentonan cu ta compromete nan e republica independiente di Marquetalia tabata inspira pa communistanan.

Un militar a keda herida. No ta conosi cuantu victima tabatin entre e bandidonan.

Huelga ferroviaria na Merca ta expande

KANSAS CITY, 17 Juni - Na Merca un huelga di guarda frenonan y guarda agujas a expande te na un di seis compania di ferroviaria.

Di fuente sindicalista a ser participa cu actualmente cinco mil persona ta huelga y cu actualmente no ta corre trein den shete estado, entre otro Nebraska, Kansas, Missouri, Oklahoma, Arkansas, Texas, y Louisiana.

Den varios di esakinan nan ta terminando cu coseha di trigo. Door di un llovida insesante e mainshi no por keda den aire., pero door dje huelga di ferroviaria ta imposibel pa transportanan pa graneronan.

Reina Elisabeth di Inglaterra ta tene su jiu homber di tres luna, prins Edward den su brazanan riba e balcon di Buckingham Palace despues di "Trooping the colour" dia 13 di Juni. Den centro prins Andrew di cuater anja y prins Philip.

E asuntu di Maleisia

TOKIO, 17 Juni - Premier Abdoel Rachman di Maleisia awe a expresa e speranza, cu e ministernan di exterior di Indonesia, Filipinas y Maleisia lo reuni awe. El a duda, si ya lo por traha un agenda, pasobra asina el a bisa, ainda tin e asuntu di retiro di e guerilla Indones for di Borneo Maleisiano.

E minister di exterior di Maleisia, Ghazali, a explica despues, cu e cuminsamentu di un conferencia di minister ta depende di recpecion di un noticia di Thailand, cu Indonesia berdaderamente a cuminsa retira su trupanan. Un tal participacion no a worde ricibi ainda.

Ola di calor na Hulanda

DEN HAAG 17 Juni - Mas o menos 11 persona a hoga e fin di siman aki na Ulanda durante e weer cayente. E temperaturanan a subi te riba 85 grado Fahrenheit, e weer di mas calor di Juni for shete anja pasa.

Hopi a busca refrescamentu den laman riunan o luganan di landa. Tabata mayoria parti muchanan cu a hoga. Despues di un calor tropical mal tempunan sa refresca hopi. Riba e isla Textel tabatin un mal tempu cu a causa hopi danjo ne casnan na playa y no a laga muchu di nan atras.

Critica di Eisenhower pa democraatnan

PHILADELPIA, 17 Juni - Merca mester ehecuta un papel di lider y no actua como protegador. E lazonan entre nos y nos aliadonan a debilita ultimo tempu a consecuencia di cierto errornan cu a worde comete pa cierto personanan y a consecuencianan di e sistema di traha cu nan a utilisa, asina ex president generaal Eisenhower a bisa ayera na Philadelphia na un reunion di eleccion di e partido republicano.

Eisenhower no a sigui riba e punto ey.

Pero el a sigui cu: " no ta posibel pa regla asuntunan diplomatico importante en publico. Esey mester sosode den deliberacionnan cu portanan sera.

Prohibicion monetario na Argentina den vigor

BUENOS AIRES, 17 Juni - E banco central Argentino a prohibi venta di placa di oro y oro cu no a worde usa ainda pa traha, na publico.

Tambe el a hala e permisonan na individuainan pa cumpra un suma di cincuenta dollar pa luna na placa estranhero.

Solamente sumanan limita lo worde bende en lo futuro na hendenan cu ta bai exterior.

E colonia real di Gran Bretaña, Hong Kong, cu un populacion di 3.750.000 habitante ta cambiando y creciendo constantemente. E fotonan nobo aki ta mustra den foreground Victoria Park, qu ta cubri 53 acre di terra qu a ser di dempel. Den background por mira e edificionan di apartamento nobo y Peak y Causeway Bay. E botonan chikitu riba nan mes ta forma un ciudad flotante cu un populacion di miles di hende.

Acuerdo na conferencia mundial di comercio

GINEBRA, 16 Juni. - Ayera e conferencia mundial di Ginebra a yega na un acuerdo tocante e formacion di un organo permenente, cu mester sigui cu e trabao di e conferencia despues cu e deliberacionnan di Ginebra termina,.

E 75 paisnan menos desarolla a acepta un proposicion tocante e asuntu ey cu e secretario general di e conferencia, E Argentino Dr Prebish. E proposicionnan ey ya tabata aproba pa e paisnan di occidente y Japon. Den e proposicionnan ta worde declara, cu e pasinan africano lo haya un representacion mas fuerte den e organo permenente di comercio, cu lo worde forma. Tambe e paisnan di Europa Occidental lo haya un asiento mas, bou di e condicion cu e paisnan industrialisa di occidente tambe por nombra un representante extra. E cantidad di asientonan den e organo aki no ta worde menciona. E organo lo dicidi riba base di e regla, cu cada pais lo tin un voto, e directiva di e organo , lo tuma su decicionnan cu un simple mayoria.

Tur decicionnan mester worde aproba pa e asamblea general di Nacionnan Uni.

E grupo di desarollo unanimemente a duna su aprobacion na e formula di compromis tocante e principionan, cu a worde elabora door di e president di e conferencia mundial di comercio, Kaissouni, y representantenan di paisnan di desarollo e industrial.

E formula cu a worde logra lo mester worde aproba na e reunion plenaria huntu cu e acuerdo tocante institutonan. Awor ta posibel, cu e conferencia lo sigui normal cu e documento final ta worde firma.

Si e conferencia termina en berdad, anto e ta solamente un dia retarda.

Explosion den mina di carbon di Wales

PORT TALBOT, 16 juni.- Un explosion den un mina di carbon na Bryn den sur di Wales a costa bida di tres trahador. Dos obrero a worde transporta cu quemaduranan pa hospital. Ainda tin un cantidad desconoci sera den e mina. Tabatin mas o menos trinta homber ta traha den e mina ora cu e explosion a tuma lugar. Gruponan di rescate di minanan pega ya a yega pa duna yudanza.

Chroesjef a jega Dinamarca

KOPENHAGEN, 17 Juni - Premier Chroestsjow di Union Sovietica, cu lo haci un bishita na paisnan di Scandinavia a yega Dinamarca, unda el a worde ricibi pa premier Krag.

Premier a bisa den su discurso di bienvenida cu e bishita di Chroestsjow ta un honor pa su pais. E ta spera, cu e lo ta un importante contribuicion pa estrecha e lazonan Ruso-Danes. Den su contesta riba e discurso di e premier Danes Chroestsjow a bisa cu e ta contentu, cu awor el a haya oportunidad di sinya conoce pueblo Danes.

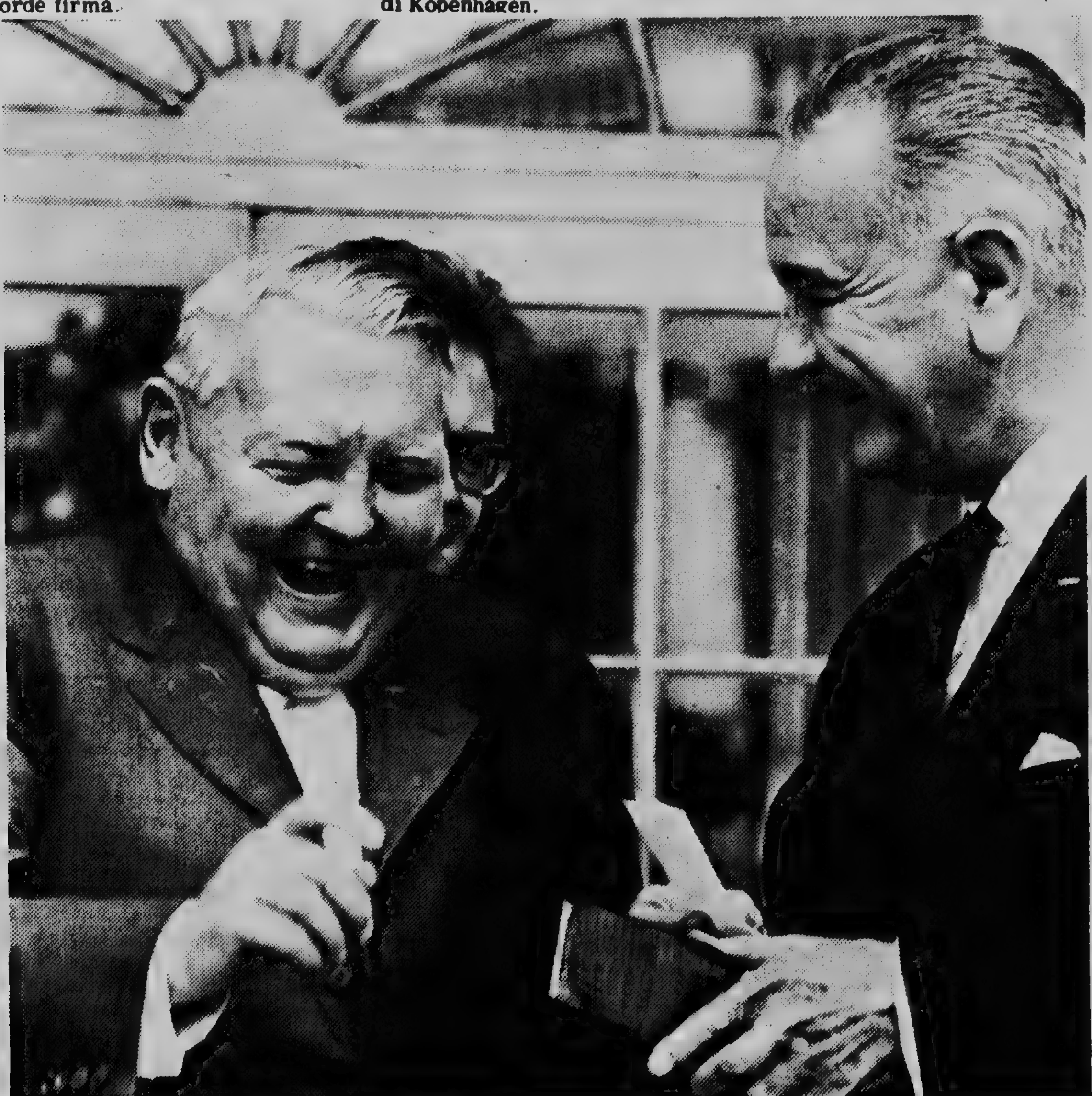
Segun polis tabatin 4.000 persona cu a bini pa mira e bishitante Ruso.

Croestsjow no a bai Kopenhagen e so. Ademas di su esposa Nina Petrova, cu a haya e nomber di "Arma secreta di Chroestsjow" serca un periodista Mericano, e premier Ruso tin huntu cu ne su cuater yiunan, Rada, Julia, Jelena y Serge y tambe su yerno Adzjoebei.

Ademas ta huntu cu e grupo e minister di exterior Ruso., Andrei Gromiko.

Hombernan rana lo vigila e bapor Ruso tanten cu e ta den haaf di Kopenhagen.

Un mama vietnames ta hui cu su jiunanfor di un pueblo serca e frontera cu Cambodja.



President Johnson di Merca ta hinca un cheque di 50000 dollar den su cartera, cual a worde entrega pa e canciller federal di Alemania occidental, Ludwig Erhard. E placa ta un contribucion aleman pa organisacionnan manera Peace Corps.

Jamborette na Surnam

PARAMARIBO, 17 Juni - E sociedad Surnameyo di scoutnan lo cumpli cuarenta anya di existencia, dia 29 di juli awor, na ocasion di cual lo tin un "Jamborette" di 20 te 30 di augustus. Mas o menos cinci padvinder lo participa na e jamborette segun calcula. Mitar di e 500 ey lo ta Surnam mes.

Ulanda lo worde representa pa 25 persona. Di Guyana Ingles ta bini e contigente di mas grandi esta cien padvinder.

Ademas a priminti di participa "Antillas Ulandes (sesenta scout), Barbados, Guyana Frances y - Merca.

E purificacion na Brasil

RIO DE JANEIRO, 17 Juni - Cincu gobernador di estado y 55 delegadonan federal ta entre e 269 personanan cu a worde destui di nan puesto of quendenan a perde nan derechonan politico den un serie di decision di purificacion di president Branco di Brasil.

E medidanan entre otro ta azota tres ex-president, esta Kubitschek Quadros y Goulart, e arquitecto Oscar Niemeyer - proyectador di Brasilia - y dr. Josque de Castro, ex-president di e delegacion brasilenyo na e deliberacionnan di desarme na Ginebra.

E president nobo cu en general ta worde considera un homber modera entre e lidernan di e revolucion di april, a resisti e presion pa expande su autorisacionnan arbitrario.

Parce cu el a kita hopi for di listanan di purificacion, cu e conseho nacional di seguridad a entregue.

Contribuicion di mericanonan na Cuba

HAVANA, 17 juni - Pa por duna un contribuicion chiqui na e revolucion Cubana 75 Mericano, mayoria di nan estudiante, cu diabierne a yega e capital Cubano for di Praag, a dicidi pa duna sanger pa e banco nacional Cubano di sanger, asina e diario Cubano "La Tarde" a anuncia. E ministerio Mericano di exterior, manera tabata anuncia, a laga sa siman pasa, cu e bishita di e grupo na Cuba ta - contra di e stipulacionnan Mericana di viaje. Nan lo tuma pasonan hurido contra e miembronan di e grupo.

Segun e corant, "La Tarde" e bishitanan Mericano a dicidi na dividi den diferente grupo di estudio pa pone nan mes na altura di e hechonan di e revolucion Cubana.

Sra.Nhoe invita pa bai Merca

PARIS, 17 juni. - Senyora Ngo Dinh Nhoe, di defuntu president Ngo Dinh Diem di Sur Vietnam, a haya un invitacion di partido republicano di Merca pa durante e campanya electoral na Merca pa presidencia di e pais, e bini Merca pa splica e errornan cu e actual gobierno Mericano (democraatnan) a comete na Indio China. Senyora Nhoe, cu a duna e noticia aki den un entrevista cu e corant "France Soir", a agrega cu e no sa ainda si e ta bai.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 2.00 p.m. "Asi era mi madre" all

8.30 p.m. "The War Lover" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Estos años violentos" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Ursus de Wreker der Slaven" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Term of Trial" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Varan, The Unbelievable" all

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines.

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post

7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social.
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte - Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P.Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal(Heineken)
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na papiamento.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

Victimanan di maniaco na Colonia ta aumenta

COLONIA, 17 Juni. - Despues di cincu anochi te ainda tin 16 mucha, cu na Colombia a bira victima di un homber cu tabata mentalmente enfermo y cu a pega nan clas na candela, ta den peliger.

Tambe e juffrouw di school Anna Langhor di 67 anja su bida ta na peliger. Ayera un di e muchanan a muri a consecuencia di e heridanan, mayoria quemaduranan grave, cu el a sufri. E Diesun muchanan cu ta menos grave aki dos siman lo worde a tende pa especialistanan cu lo trata pa cia di transplantacion di carni, drecha cuminda cu e maduranan a causa danjo. Ta impossibel pronostica resultado di e operacionnan ey. E tratamentu lo dura hopi luna. Tur e muchanan lo queda cu marcanan eterno. (Manera ta conoci e maniaco a corre drenta cura di e school, siman pasa diahuebs, y a causa un destruccion den cura di school ora cu el a pone un vlammenwerper prome riba e muchanan den cura y despues riba e muchanan den klas. E juffrouw el a hinca cu un punya largu.)

Miles di kolo, cria cu hopi trabao, awor ta drumi manera sushi banda di Warmenhuisen.

Duvalier president perpetua di Haiti

NEW YORK, 16 Juni. - Francois "Papa "Doc" Duvalier ayera pa eleccion cu a worde tene na Haiti,a worde eligi atrobe como president e biaha aki perpetua. E tabata e unico candidato. Duvalier ta president for di anja 1957. Na anja 1961 e mes a declara e ta reeligi te na anja 1957.

Coda Civil nobo na Union Sovietica

NEW YORK, 17 Juni - Nelson Rockefeller, gobernador di New York, cu a pone su mes disponibel como candidato republicano pa presidencia mericano, awe a declara den un rapport saca na New York cu e no ta lucha pa presidencia, pero cu e lo duna su apoyo completo ne gobernador Scranton di Pennsylvania. E ultimo aki , manera conosi a pone su mes candidato den un intento pa kibra e marcha dje senador derechista Goldwater pa candidatura pa - presidencia.

Victima di boxeo

Manilla, 17 Juni - Rey Romero, un pugilista Filipino di 21 anja, a muri den un hospital na Manilla, despues cu diasabra el a ricibi un knockout. Romero, cu a worde transporta pa hospital fuera di su conocementu, no a recobra esey, aunque cu tabatin un intervencion cirurgica. Tabata e di tres pelea cu Romero a bringa como profesional.

EVACUACION NA CONGO

Elisabethville 17 juni. 200 muher y mucha a ser evacuá awe di Albertville den un boto, despues cu nan a anunciá cu rebeldenan , apoyá pe comunistanan, tabatá avanzá pe ciudad.

Nan a bisa cu e rebeldenan tabata mas o menos 105 kilometer na norte di e capital di e provincia Norte-Katanga. Pa enfrentá e ataque, nan a manda dos batallon di trupanan di ehercito congoles Albertville cu avion.

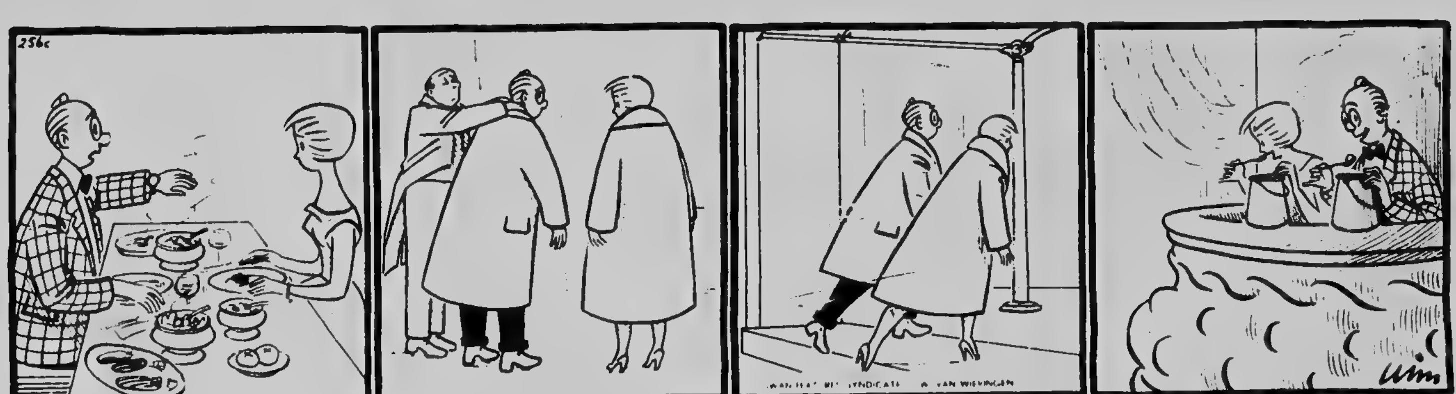
Varios siman pasá Albertville a cai den poder di e rebeldenan, pero despues a ser recapturá pa forsanan di gobierno.

E muher y muchanan a ser evacuá for di ciudad via di e lago di Tanganyika, pe ciudad Burundi.

Fuentenan digno di credito a bisa cu e rebeldenan a atacá e ciudad Bandera y a larga un planta central electrica for di accion.

PA UN TATA QU TIN TUR COS -- Si bo no sabi kiko duna bo tata riba Father's Day y si e ta cansá di feita (y ken no ta cansá di feita tur dia?) talves e schelp aki riba lo ser apreciá como regalu. Indiannan, quendenan ta conoci pa no tin barba, tabata ranca nan barba cu e schelpnan aki.

BUCHI ROBEZ



DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas no ta vale la pena recorda e irritacionnan di e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual mester worde lubida encuanto di loke bida ta carece.
Pensa den loke bo tin caba y keda agradecido.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia den cual bo por converti bo facultad pa e invencion den solucionnan brillante pa e actual problemanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Un bon criterio y cuidadoso mester permiti contra-balancea un dia cu definitivamente a confundi e tendencianan. Pensa Bon!

LEO-24 di juli-23 di augustus- Dirigi bo pensamentunan afor y leeuw di e cuestionnan di propio interes.
E personanan allega na bo lo beneficia pa bo accion generoso.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Persiguiendo bo obhetivo den un forma firme y longividente mester colocabo ala vista di bo meta.

LIBRA-24 di september-23 di october- Quizas bo mester escohe entre ser astuto y ser bon. E respuesta evidente quizas por ta erronea.

ESCORPION-24 di october-22 di november- E completo entendimentu di bo propio negoshi lo hasi cu bo lo pasa e dia aki cu poco dificultad y hopi exito.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Compra y ventanan quizas lo no resulta asina facil manera bo a anticipa. Bo mester conoce mercado bon promer cu bo commercia den dje.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No desanima bo mes si e sociedadnan ta baha e dia aki.
Esakinan lo mehora cu penetracion y esfuerso.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- E Acuario cu no bira victima di otronan mester sigi e maxima di "Stima bo prohimo manera bo mes."

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Escohe e ayudantenan cu bo lo usa pa bo actual proyectonan cu masha cuidao.
Hende mescos cu boeki mester ser studia pa worde comprende.

Demostracion contra arzobispo di L.A.

LOS ANGELES, 17 Juni. - Un grupo di catoliconan Mericano, cu ta hiba accion nan contra descriminacion racial na Merca, a anuncia dilanti di cas di cardinal Mc Intyre, arzobispo di Los Angeles, cu nan lo demostra ta ora cu e duna su opinion den e asuntu racial. Nan a cuminsa para ayera dilanti di cas di e cardinal. E religioso catholico di Los Angeles, Dubay a pidi papa entre tanto pa duna e cardinal su retiro. El a acusa e cardinal di abuso di poder y delito di trabao. Despues cu el a publica su peticion na papa, Dubay a worde destitui di su puesto como gerente interino di e iglesia San Alberto. Mayoria di e paroquianonan di e misa ey ta hendenan di colo. Cardinal Mc Intyre te awor aki no a bisa nada den e asuntu di rasa na Merca. Otro religiosonan na Los Angeles a declara cu cardinal Mc Intyre ya a yega di duna su opinion tocante e problema racial den declaracionnan anterior. Parce cu e no ta na fabor di demostracionnan pa igualdad racial.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAHUEBS 18 JUNI 1964 | No. 5060.

TIROTEONAN NOBO NA CHIPRE TA EXIGI VICTIMANAN

NICOSIA, 18 Juni. - Un polis Griego chipriota a muri ayera ora cu terroristanan Turco den e distrito chipriota Paphos ayera tardi a tira riba un auto di polis, asina un portavoz di gobierno a participa. Autoridadnan di Nacionnan Uni ta haciendo un investigacion. Na Nicosia nan ta teme, cu e tension den e territorio en kestion cu tabatin casi tres luna di tranquilidad lo bolbe aumenta.

rupanan Sueco di Nacionnan Uni aumenta nan vigilancia den e rritorio. Despues di e incidente upanan di e guardia nacional hipriota a penetra den e territo-o. E asalto riba e auto di polis sosode den e pueblo Piyenia. egun w portavoz di gobierno chi-riotanan Turco a usa shete o o-no scopetnan automatico liviano. utoridadnan di Nacionnan Uni a nuncia, cu ayera militarnan inlandes a worde tira pa chiprio-nan Turco cu tabata bai campo en sercania di Nicosia. Tabatin mas o menos dos cien tiru riba e patruya Finlandes. E Finlandes a contesta e fuego 15 biaha. E sub Nacionnan Uni, general majoor Mike Carver, y e staf di e tercer division di e reserva estrategico lo bolbe Inglaterra pronto, asina a worde participa awe na Londen. Esaki a bira posibel door cu e e-hercito di Nacionnan Uni a crece asina e participacion ta bisa. General Carver, segun calculo, lo bandona Chipre den e di tres siman di luna cu ta bini.

Na Yerovasa den e distrito Limasol un Chipriota Turco a worde mata mainta despues di un choque entre chipriotanan Turco y Griego. Polis di Nacionnan Uni a bai na e sitio pa haci un investigacion. Den e sector Piyenia, den noordwest di e isla, unda ayera un chipriota Griego a worde asesina, e situasion ta sigui hopi tensiona. E soldanan Sueco di Nacionnan Uni a worde reforsa pa evita incidentenan sangriente entre dos comunidadnan eynan.

Panaderonan cerca ministro Kroon

ORANJESTAD, 18 juni.- Despues di a spera basta tempo ari-a e contesta di Ministro C. Kroon en cuanto e conflicto di panaderonan na Aruba, e union di panadero nan a dicidi di nan mes udi na Corsow pa papia cu mi-istro Kroon.

Manera ta conoci poco tempo asa e union di panaderonan na ruba a declara di tin un con-licto aki na Aruba den e mundo i panaderonan. E mediador di and mr. Frank Hartong a inves-iga esaki y a traha un rapport i e situacion dirigiendo esaki erca ministro Kroon. Alavez a ai un peticion di union di pana-eronan aserca pa ministro Kroon nes bin pone su mes na haltura i e situacion na Aruba. Como cu miembronan di e union dia pa i a ta birando mas inquieto omo ningun contesta of accion worde tendi for di banda di inistro Kroon, a worde decidi manda un delegacion di e union panaderonan pa Corsow pa apia cu ministro Kroon tocante e asunto. Segun nos a worde forma e representante di e u-on, cual lo tabata senjor Eddy aduro lo a sali awe pa Corsow.

Elga ta habri dia 19 no 20

Dia 19 venidero lo habri supor-anan den Nassaustraat Elga N.V. n tienda nobo cu lo tin su linea specialmente ariba y articulonan lectrico pa cas. E apertura ofi-ial di e tienda aki cu ta un fi-iaal di un empresa grandi na Corsow di e mes un nomber lo tu-na lugar cu un ceremonia chiki-. Diabierna venidero pa cuat'or mei di atardi. Esaki segun ul-imamente a worde dicidi pa e di-ectiva major na Corsow. Y pues o manera nos a anuncia anterior-iente cu lo ta dia 20.

Deliberacionnan Lago y IOWUA

ORANJESTAD, 18 juni.- Despues di cu Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) hunto cu e mediador Hulandes pa gobierno central senjor R. Laan a yega na un acuerdo pa extende e periodo di "cooling-off" pa te cu 1 di juli venidero y senjor Laan a informa esaki na gobierno central, e deliberacionnan entre e compania petrolera y e union ta tumando lugar atrobe. Dialuna ultimo y ayera e deliberacionnan cu a cuminsa dialuna mainta, a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel. Parse cu e dos partidonan a yega na un acuerdo pa preferidamente tene e deliberacionnan ariba tereno neutral. Manera nos ta corda, anteriormente esaki ta un di e puntonan cu IOWUA a pidi, esta pa delibera pe contracto ariba tereno neutral.

E.BYINGTON JR.

E.Byington Jr trinta anja di servicio

ORANJESTAD, 18 juni.- Awe senjor Edward Byington Jr., kende na e momento ta manager di Public Relations department na Lago, ta cumpli trinta anja den servicio. Senjor Byington na e momento tin cincuenta y un anja di edad. Senjor Byington a cuminsa su carrera den industria petrolera cu Standard Oil Co., N.J. na Parkersburg, West Va., dia 18 di juni 1934. Dentro di un anja despues, esta dia 11 di maart 1935 el a worde translada pa Lago Oil & Transport Co., Ltd., como Clerk Junior 1 den Commissary Department. Na juni di anja 1936 el a bira Clerk 11. Na anja 1938 el a worde transladapa Personel Department (cual awor ta Industrial Relations). Aki el a cuminsa progresa rapido te cu awor e ta manager di Public Relations Department, despues di a worde nombra di 23 di juni 1960 como tal.

Diadomingo atardi ultimo a sali pa Colombia e dos bellezanan di Aruba, esta srta. Lydia Henriquez y srta. Mary (Regina) Croes, acompanja respectivamente pa un tanta y mama. Reina di Carnaval 1964 y Miss Aruba 1964, cu esaki a haci uso di nan biaha ida y vuelta pa Colombia cu Aerocondor, cual a worde obsekia pa La Esperanza Tourist Office. Segun nos a worde informa e dos bellezanan aki na yegada na Colombia a hanja un recepcion di kita sombre, organisa pa e representantenan di e linea di aviacion menciona. Ariba e portret nos ta mira na robez, Lydia Henriquez y Mary Croes.

Jagan ta busca ayudo serca Nacionnan Uni

GEORGETOWN, 18 juni.- Prome minister Jagan di Guyana Britanico a manda un telegram pa secretario general Oe Thant, den cua e ta pidie pa manda un comision di Nacionnan Uni pa instala un investigasion pa arestacion di politiconan Guyanes door dje gobernador Britanico, y di demostra e impasse industrial den cua e pais ta. Polis a anuncia cu ultimo dianan incidentenan serio no a tuma luga. Den circulonan oficial ta ser supone cu door cu e gobernador a haci uso di su poder actualmente a llega por lo pronto fin ne crueldadnan. Gobernador sir Richard Luyt, a aclara, cu e ta dispuesto di keda cu tur e poder, si ta necesario, te despues dje eleccionnan cu lo wordu tene na fin dje anja aki.

Te ainda no tin hopi desarollo dje partidonan chiqui separa cu segun ta ser spera lo rebaha e contrastre rasial scherpi entre e partido progresivo popular y e congreso popular nacional. E gobernador ta consiente cu e partido progresista popular di dr. Jagan probablemente lo bolbe gana e eleccionnan.

Sir Richard door di esaki ta mira solucion dje problema rasial como un kestion cu ta mas urgente cu e pregunta si Jagan tin idea di haci Guyana un estado communista dje typo di Castro.

E solucion aki probablemente lo por wordu realisa solamente door di convense Jagan y lider dje partido popular nacional di congreso Forbes Burnham, di bai di acuerdo cu otro tocante un coalision.

Augustin Maduro 20 anja na Lago

SAN NICOLAS, 18 Juni. - Senjor Augustin Maduro ayera a recorda e echo cu e tin binti anja di servi-serca Lago. Na anja 1943 dia 22 di november el a cuminsa servisio cu e compania como laborer "D" den labor department. Durante e binti anja cu a pasa el a traha den diferente dipartamento. Na e momento aki su trabao ta pipefitter. E tin 39 anja y nunca a sufri un accidente di trabao cu perdida di oranan di trabao. Su ramo ta pipefitter "C".

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 18 Juni. - Banda di un cuarto pa nuebe diamars anochi assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na Oranjestad. Tabata trata di un bringamento entre un tal A.L. y un tal M. D. Parse cu L. a acusa D. cu un cuchu. E ultimo a coi un piedra y a dal su adversario cu ne ariba su pia, causando cu esaki no por camna mas e ora y di tal manera no po a causa danjo cu cuchu. E caballero L. door di sla cu e piedra mester a worde trata pa dokter. Recherche di su banada ta investigando e caso.

CHOKE NA DAKOTA

Mas o menos diez pa siete diamars mainta a tuma lugar un choke den Rondweg na Dakota. Aki e autonan A-3494 y A-2260, maneha respectivamente pa M. P y e dama G.T. a dal ariba otro. Danjo material na e autonan ta cada uno cien y cincuenta florin.

AUTO A DAL MUCHA

Diamars mainta cincu pa ocho e auto A-2603 maneha pa F.F. a dal e mucha muher A.J. di diezcinco anja kende tabata camnando ariba caminda di Ponton pa Tanki Flip. E mucha muher a hanja algun raska na su braza y un bashamento di sanger na su frenta. Cu ambulanza el a worde transporta pa hospital caminda despues di tratamento e por a bai cas. E motibo di e accidente aki ta cu probablemente e mucha tabata camna mucho pega cu caminda.

ACCIDENTE N WEB

Un cuarto pasa di tres diamars atardi a tuma lugar ariba tereno di WEB, na Balashi un accidente den cual e caballero R.M. a keda herida. Un truck A-8462 maneha pa E.S. tabata transporta spantnan di dak di cual un parti cu tabata sali patras na pasa of lorada a dal R.M. causando un herida serio na su pia robez. Despues cu el a worde cosi pa dokter e por a bai cas.

Directiva ASB a reparti puestonan

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 18 juni.- E directiva di Aruba Softball Bond a tene un reunion dialuna anochi, den cual e diferente puestonan a worde reparti. President eligi ta segun e ultimo reunion general Milo J.Croes, vice-president a bira Jose A.Perez, secretario Bernardo Croes, tesorero Henrik Wever, comisario di material y competitie-leider Francisco Chirino, otro comisarionan ta John Mansur y Nilo Swaen. Segun nos a worde informa ya algun equipo femenino a tuma contact cu e directiva en relacion cu e intencion di cuminza un torneo di softball femenino. Equiponan cu no a haci esaki ainda ta worde recorda cu nan por inscribi te cu dia 28 di juni. Ta e intencion di cuminza e torneo dia 19 di juli 1964.

Ballet Bolsjoi no por keda Alemania

BONN, 18 juni.- Gobierno di Alemania Occidental actualmente a expulsa foi republica federal e ballet ruso Bolsjoi cu a actua den e pais aki nasombra e no a tene su mes ne promesa pa actua na Berlin Occidental. Segun ministerio di Alemania occidental di asuntunan inerino e rusonan oralmente a bisa cu e ballet den cuadro di su biahe door di Alemania Occidental tambe lo actua na Berlin Occidental. Pero nan no a cumpli cu e promesa aki, y e visa dje miembronan dje ballet a ser hala aden.

Direccion dje ballet Bolsjoi ta mustra cu den e acuerdo por escrito dje viahe pa Alemania Occidental no ta para scirbi nada tocante un actuasion na Berlin Occidental. Rusia, ta saca conclusion maner a conosi, cu Berlin Occidental no ta forma parti di republica federal.

E premio den e concurso di Vogelhuis Angelica cual ultimamente a worde organisa, a cai na Imelda hof na Noord caminda Zuster M.Parvula a resulta e ganadora. Ariba e foto nos ta mira zuster Parvula cu su premio, un kanarie cu su haula, mientras cu senjora Angelica Harms Kelly ta mirando hunto cu algun di e muchanan di Imeldahof.

18 A GRADUA PA MULO-A

ORANJESTAD, 18 juni - Ayera a cuminsa den Club Bonaireano na San Nicolas e promer examen escrito pa e hobenan di Mulo-A di e binti cu a tuma parti, dos no a pasa.
E 18 cu a pasa ta Rigoberto Angela, Charles G. Marchena, Deonicio Wouters, Diana L. de Cuba, Angela E. van Heyningen, Ceferina G. Nicolas, Juana A. Sint Jago, Mary Isidore y Rosinda Ras, Cornelie Tromp, Elaine L. Varlack, Ramona R. Geerman, Bernardo Croes, Donald D. Boekhoudt, Silvio Emerencia, Marcos Kelly, Alfred Profeet, Merril E, Robles.
Esnan cu e sali e mihor di e dia aki ta Merril E. Robles y Mary Isidore.

Inviolabilidad di parlamentarionan

STRAATSBURG, 18 juni.- Parlamento Europeo pa di prome biaha den su historia a aboli e inviolabilidad parlamentario Europero di dos di su miembronan. (E socialista di Luxemburgo Fohrmann y Krier). Esaki a sosede riba peticion dje gobierno di Luxemburgo en relasion cu un keho, cu un donjo di pacus di Luxemburgo a entrega pa motibu di ofensa den un articulo den un corant, di cua Fohrmann y Krier tin direccion.
Cu abolimentu dje imunidad di senjoresnan Fohrmann y Krierk, parlamento Europeo sinembargo no kier actua riba su mes y tampoco e lo duna ningun condenasion tocante esaki. Abolimentu dje imunidad Europeo ta trata solamente pa pone parlamento Luxemburgo den disposicion di duna sin limite un opinion den e asuntu aki cu alfin al cabo toch ta un asuntu di justicia di Luxemburgo.

Estudiantenan na Colombia ta welga

BOGOTA, 18 juni.- E estudiantenan Colombiano tin intencion di welga como protesta contra e hecho, cu e universidad di Santander a worde ocupa pa militarnan.

Esey a sosode riba orden di e gobernador di Santander, quende a pretende cu laboratorionan di e universidad aqui ta worde usa pa traha bomnan cu nan ta usa na irregularidadnan cu tabatin diadomingo ey na Santander. Un estudiante a muri den e irregularidadnan ey. E estudiantenan na Santander a queda un luna sin asisti na colegio pasobra nan tabata exigi retiro di nan rector.

Candelanan di mondi ta causa hopi danjo na economia Surnam

PARAMARIBO, 18 juni.- E candelanan fuerte di mondi, cu hopi siman largu a azota e territorio litoral di Surnam, por fin a paga despues di yobidanan.
Servicionan di gobierno y empresanan particular a cuminsa inmediatamente cu stipulacion di e danjo causa. Fotonan aerea ta mustra, cu e candelanan por nifica consecuencianan desastroso pa economia di Surnam. Riba un superficio di 400 te 500.000 hectare tur mondi a quima.
Mester acepta cu tur palunan grandi, entre cual esun baboen cu ta necesario pa fabricacion di triplex, a bai perdi. Actualmente tin investigacionnan pa mira di qui moda por usa e palu pa industria di Surnam. Segun expertonan e danjo material ta cien millon florin.

Irlandia kier afilia EEG

DUBLIN, 18 juni.- Irlandia tin intencion di bira un miembro adulto di e comunidad economico Europeo, asina premier Lemass a bisa den parlamento Irlandes.
Segun e premier no ta existi algu manera miembro asocia. E pensamentu cu republica Irlandes lo por hanja e ventahan di e comunidad Economico Europeo contra un prijs reduci, ta locura segun Lemass.

E conflicto di dokternan Belgo

BRUSSEL, 18 juni.- Den circulonan bon informa na Brussel ta worde calcula, cu pronto lo bini un solucion di e conflicto entre gobierno Belgo y e federacion nacional Belgo di dokternan tocante e ley nobo di enfermedad e invalidez. Lo tin un reunion nobo di representantenan di gobierno, e federacion di dokternan, obreronan y trahadornan y e delegadonan di e fondonan di enfermedad. E reunion lo ta di significacion importante.

Plymouth 32 Estrella 18

ORANJESTAD. 18 juni.- Dialuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs, e quinteto masculino di Plymouth a derrota esun di Estrella den otro partido di e campeonato clase B. E partido a finaliza cu anotacion di 32 pa 18. Mihor anotador tabata A.Jones di Plymouth cu total di 12 punto riba su nomber. Tres hungador di Estrella, esta A.Croes, E. de Cuba y J.Mossell, tabata tin cuatro punto cada uno.
Pa Plymouth esaki tabata victoria number ocho den mes tanto salida. Estrella tin awor dos gana y seis perdi den e campeonato. Tabata e promer wega di e segundo rond.
Den e partido clase A senjala pa e anochi lo mester a enfrenta otro R.C.A. y Plymouth, pero como cu e quinteto di R.C.A. no a presenta, esaki a perde pa default. Den e forma mas facil posibel, pues Plymouth a obtene su tercer triunfo di e campeonato. R.C.A. tin cu esaki cinco derrota den mes tanto salida.

POSICION

Diavierna siman pasa e promer rond di e campeonato di basketball a termina. E posicion di diferente equiponan den e diferente divisionnan na e momento ey tabata lo siguiente:

CLASE JUNIOR:

CLUB	WG	WP	PTS
R.C.A.	4	0	4
Aruba Jrs	3	1	3
Estrella	1	3	1
Caribe	1	3	1
YMCA	0	4	0

DAMAS:

CLUB	WG	WP	PTS
Valiant	4	0	4
Caribe	3	1	3
Aruba Jrs	2	2	2
Tivoli	1	3	1
Victoria	0	4	0

CLASE A MASCULINO:

CLUB	WG	WP	PTS
Aruba Jrs	4	0	4
Don Bosco	3	1	3
Plymouth	2	2	2
Caribe	1	3	1
RCA	0	4	0

CLASE "B" MASCULINO:

CLUB	WG	WP	PTS
Plymouth	7	0	7
Aruba Jrs	6	1	6
RCA	4	3	4
Victoria	4	3	4
Mariniers	3	4	3
Estrella	2	5	2
Don Bosco	1	4	1
YMCA	0	7	0

Don Bosco no ta den e campeonato mas.

DELIBERACIONNAN DI AVIACION NA HULANDA TABATA EXITOSO

Segun nos a ser informá pa fuentenan cu generalmente ta bon na altura, e deliberacionnan cu a ser tené e ultimo dianan na Hulanda entre un delegacion Antillano encabezá pa Su Excelencia Ministro presidente Efrain Jonckheer y e delegacion di Hulanda a terminá den un exito completo.

E exito di mas grandi pa Antillas ta cu no tin mester di obligá e companianan non-IATA di hisa nan tarifanan pa haśié igual cu e companianan di IATA. Esaki kier men cu e posibilidadnan pa trece turista na e islanan aki a keda garantizá y cu por ehempel TCA na Aruba por sigui bula na e tarifa economico cu nan tini actualmente.

Pa Corsow esaki kier men cu e compañía Caribair unaves cu e haña aprobacion di CAB na Merca por cuminsá bula na un tarifa economico entre San Juan y Corsow.

Nos a ser informa tambe cu tocante di ALM un acuerdo a ser lográ. Nos informante no tabata por a informá nos ta kiko e acuerdo aki ta encerrá pero asina cu e delegacion regresá for di Hulanda nos ta sperá di tini mas detalle.

Un biaha mas un delegacion Antillano encabezá pa S.E. Minister Jonckheer a logra ventahanan grandi na Hulanda, loque atrobe ta proba cu Hulanda tin mashá confianza den e actual Gobierno Central.

NEW YORK, 18 juni.- E representante Noruego den conseho di seguridad na reanudacion di e debat tocante apartheid, a entrega un proyecto di resolucion, den cual "apartheid" na Sur Africa ta worde condena y un peticion ta worde haci riba gobierno Sur Africano, pa laga tur presunan politico sali liber y stop ehecucion di esnan cu ta condena na pena di morto entre e presunan ey.

E proyecto ta contene e proposicion pa forma un comision di expertonan, consistiendo di representantenan di e paisnan, cu tin asiento den conseho di seguridad. E comision aqui parce lo mester studia e posibilidadnan di e aplicacion di sancionnan contra Sur Africa y e consecuencianan di eseynan.

E bishita di Chroesjef na paisnan Scandinavia

COPENHAGUE, 18 juni.- E minister president Ruso Sovietico Nikita Chroesjef, cu actualmente ta haciendo un bishita di cincu dia na Dinamarca, a declara su collega Danes y huesped Otto Krag, cu gustosamente e kier wordu pone mas tantu posibel na altura di marcha di asuntunan di agricultura Danes. El a puntra si Dinamarca kier comparti posiblemente su conosimentu y experiensia riba e terreno aki cu Rusia. Krag a declara despues na periodistanan, cu e peticion dje prome minister Ruso ta den considerasion.

En ocasion cu e bishita di Chroesjef nan a limita e trafico aerea civil riba un gran parti di Oost di Dinamarca. Durante su permanencia no tin mag di haci vuelonan cu no ta vuelonan di linea o di rescate.

E corantman Danes a inventa un wega nobo: descubri polisnan na burger, cu ta escolta Chroesjef durante su bishita na Dinamarca. Un di nan a hanja di tende serca corantnan cu e no mester cana cu su mannan den su sacu pasobra e ora ey por mira su pistol.

Dos estudiante Noruego cu tabata di vacacion a duna polisnan Danes un mal spantu. Nan a mira un di nan cu un pistol. Despues di un caza di un ora y mei e estudiantenan a worde descubri. A resulta cu ta un pistol di awa nan tabata cana cune.

Mandela no ta hanja clemencia

CIUDAD DEL CABO, 18 juni.- Premier Verwoerd a rechaza peticionnan di exterior pa duna Nelson Mandela y shete otro persona cu siman pasa a worde condena pa motibu di sabotage na castigunan perpetua di prison, Clemencia.

E premier Sur Africano a bisa den parlamento cu Sur Africa lo no somete su mes na ningun presion y no por tolera intervencion di exterior den su sistema huridico.

Premier Verwoerd a bisa cu Mandela y e otro condenadonan tabata mescos cu cualquier otro espia.

Programa nobo di fondo especial

DEN HAAG, 18 Juni. - E directiva di e fondo especial di Nacionnan Uni a aproba un programa nobo di yudanza na un suma di 85.2 millon dollar pa e 39 pais di desarollo. E programa aki ta consisti di 49 proyecto di desarollo y un concedimentu adicional pa un proyecto cu ya a worde aproba. Di e suma total 39.9 millon dollar lo worde duna pa e fundo especial. E sobra 45.3 millon dollar mester worde paga pa e paisnan cu ta worde favorece pa e programa.

Venezolano presidente conferencia na Ginebra

GINEBRA, 18 juni.- E delegado Venezolano serca Nacionnan Uni, Aguilar, a worde nombra presidente di e di 48 sesion di e conferencia internacional di trabao. Asina un noticia for di Ginebra ta bisa.

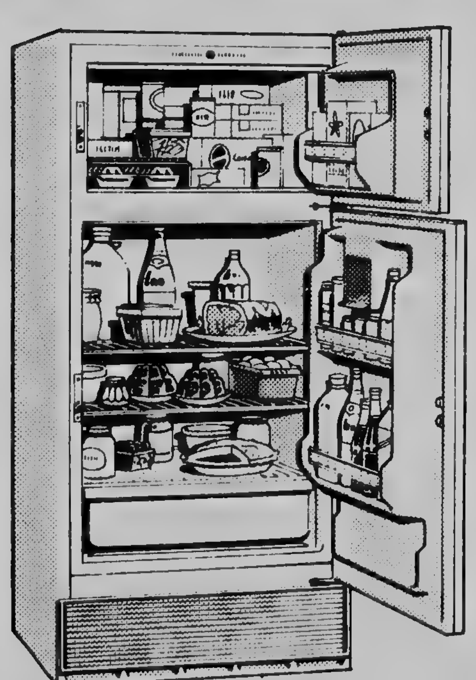
1934 -- 1964
WEST INDIA MERCANTILE CO OF ARUBA LTD.

30 aña na Aruba aña di servicio

Na ocasion di nos 30 aniversario - ta ofrece na e publico siguiente oferta sensacional pa durante un luna:

WIMCO ta regala na cumprador di UN NEVERA MODELO TB-322Y,

TWO DOOR 12
REFRIGERATOR-FREEZER



- Automatic Defrost Refrigerator!
- Zero-Degree Freezer!
- Only 28″ Wide!
- Slide-Out Shelves!
- Porcelain Vegetable Drawer!

12 cu. ft. Net Volume

Ask about our easy payment terms

UN PRECIOSO DINNERSET DI 54 PIEZA

Ademas ... Fls 100.- di regalo

CASH		CREDITO	
PRIJS	FLS 850.-	PRIJS	FLS 850.-
REGALO DI ANIVERSARIO	FLS 100.-	REGALO DI ANIVERSARIO	FLS 100.-
	FLS 750.-		FLS 750.-
10% descuento	75.-		
	FLS 675.-		

Probecha di e bunita gesto aki di WIMCO na su bon clientela cu durante 30 ana a mustra nan confianza den e servicio y calidad cu a worde ofreci:

WIMCO

Oranjestad
Tel. 2958 (extension 10 linia)

San Nicolas
Tel 5162

E candidatura republicano

EXITO NOBO PA GOLDWATER: AMENAZA PA SCRANTON

DALLAS, 18 Juni. - E 56 delegadonan, cu lo represênta e republicanonan den e estado Texas na e venidero conferencia di e partido na San Francisco unanimamente lo duna nan voto irrevoca - ble na senador Goldwater, cual nan lo dune tanten cu e tin mester di nan.

Door di esaki 674 delegado a compromete na mes pa apoya Goldwater na San Francisco, locual, se - gun cifranan no oficial, ta 19 mas di loque ta necesario pa worde indica como candidato presidencial pa e partido republicano. Goldwater mes a bisa, cu e lo sigui cu su campanya pa haya mas delegado na su fabor, si en caso e delegadonan, cu actualmente ta na su fabor, durante e confiancia lo cambia di opinion. Despues a worde informa di Little Rock, cu nuebe di e diesdos delegadonan di e estado Arkansas na e convencion republicana, a dicidi pa apoya Barry Goldwater.

Gobernador William Scranton di Pennsylvania, cu a drenta e lucha pa candidato presidencial di e partido republicano na Merca, a worde menasa cu morto durante su torneo electoral den e estado minnesota. FBI a participa cu un emisora local di radio, a ricibi un yamada den cual a worde anuncia, cu e gobernador lo worde asesina. Na su yegada na aeropuerto di Minneapolis Sranton a worde ricibi bou di vigilancia estricta di polisnan. Ayera Sranton a worde menasa dos biaha, un biaha tabata e caso mencionâ ariba y e otro biaha tabata un carta anonima, cu tabata di post na New York, pero sin direccion di remitente.

Gobernador Nelson Roekefeller a bisa quel a pidi ex presidente Eisenhower ni Nixon sinembargo a haci promesa, segun el a bisa na un conferencia di prensa. Rockefeller a bisa cu tambe el a pidi otro lidernan di partido republicano, pa apoya Scranton, pero tampoco nan no a priminti nada. E ta spera que 185 delegadonan di New York (caminda Rockefeller ta gobernador) lo apoya Scranton.

Sword of the Conqueror ta presenta na De Veer

ORANJESTAD, 18 juni.- "Sword of the Conqueror" ta nomber dje pelicula na color cu lo worde presenta durante e weekend aki na Theater De Veer, ta casi un pasada pre-historico tocante combatenan entre Lombardonan y Gepideonan. Entre tur esaki ta presenta nada menos cu e bella y atractiva Rosamunde, kende e Rey di Lombardia un tal Alboino ta desea locamente, pero cu ta mira su morto despues di nobenta minuut. Anto Almachi por casa felizmente cu su Rosamunde y nunca mas ta hanjele obliga di sinta na mesa huntu cu e bruto di un Lombardo y bebe binja for di "casca di cabez" di su mes tata, kende brutalmente a worde asesina door di e mesun admirador. "La Espada Conquistadora" ta un pelicula di aventura cien por ciento cu den papelnan estelar Jack Palance, Elonora Rossi Drago y Guy Madison.

Sto.Domingo kier investigacion

WASHINGTON, 18 juni.- Republica Dominicana a pidi e comision di seguridad di e organisacion di estadonan mericano, pa haci un investigacion di e explosion den un deposito di amunicion, siman pasa diabierne. Manera ta conoci e explosion a causa bida di ocho persona, mientras cu tabatin diesun herido. E comision di seguridad a worde forma anja pasa pa vigila actividadnan comunista riba hemisferio occidental.

Ambtenaarnan di OIE kier welga

PARIS, 18 Juni. - E ambtenaarnan di e organisacion internacional pa cooperacion y desarollo economico a anuncia a we cu mayan nan lo tene un welga di advertencia di cuartu pa nuebe di mainta te atardi dos or. Esaki lo ta e prome welga den e organo aki, cu a worde forma 16 anja pasa. E ambtenaarnan tin un lista di quehonan tocante sueldo y condicionnan di trabao. Un di e quehonan aki ta cu te ainda e ambtenaarnan no a logra stipula quen ta nan dunador di trabao.

Soevaphong kier conferencia

VIENTIANE, 18 juni.- Principe Soephanoevong, lider dje agrupasion communista na Laos, a propone un conferencia cumbre di tres partido na Laos tocante formasion di un delegasion Laosiano pa un conferencia di Ginebra, cu lo meste hanja un solucion pe crisis na Laos. E proposicion di Soephanoevong a ser haci pe comision internacional di vigilansia pa Laos y e delegadonan Britanico y Ruso na Laos. (Inglaterra y Rusia ta presidentnan dje conferencia di Ginebra cu a ser tene algun ten pasa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica el Pueblo Tel: 1253-2154; San icolas Botica San Lucas Tel: 19.

CINE

e Veer: 8.30 p.m. "The War over" 18 j
ialto: 8..00 p.m. "Naked in the un" 18 j
rincipal: 8.00 p.m. "Citic s hoice" all
urora: 7.30 p.m. "Foxhole in airo" 18 j
avaneta: 8.00 p.m. "La Embusada Mortal" 18 j.

TELEARUBA

00 Public Service
30 Corlis Archer
45 Papiamento Newscast Live & Filmnews

30 Sea Hunt
45 Papiamento Sportnews
15 Tombstone Territory
45 The Honeymooners

.00 English newscast Live & Filmnews
.00 Ben Casey
.30 Border Patrol

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habra
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda

4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude.
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros

02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres

11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

CUMPLEANJOS

Dia 15 di juni a cumpli anja hobencito Vito Ridderstaat, felicitacion ta bini di su tata Cheppi, max Do, rumannan Ita, Boes, Lui, Maiky, Sim, Nana, Annie y Becca, primo y primanan, tanta y omonan, madrina Señora Josefa Zara, padrinonan Boeti Giel y Lino Giel, amigonan di 5de klas na Noord, tambe di Edwin, Rufino, y Cesar Tromp. Miguel, Frans y Betrando, Pedro, Zievinger, Rudolf Ridderstaat y demas famia Ridderstaat, Farro, Giel, Tromp y Luidens.

Presupuesto di Alemania West

BONN, 18 juni.- Gobierno di Alemania Occidental a aproba e presupuesto pa anja 1965 cu ta contene 63.900 millard mark local ta mas o menos 28 millard florin Antillano, segun e minister di finanzas Dahlgruen a anuncia. Esaki ta presupuesto di mas altu di Alemania Occidental. Un tercer dje suma entre otro 20.300 millon mark, ta destina pa gastunan di defensa.

E presupuesto, ta seis porciento mas altu cu esun dje anja aki o algu mas cu e expansion a spera di 5 porciento dje economia nacional di anja 1965, segun e minister a bisa na un conferencia di prensa.

Tortura di un amor

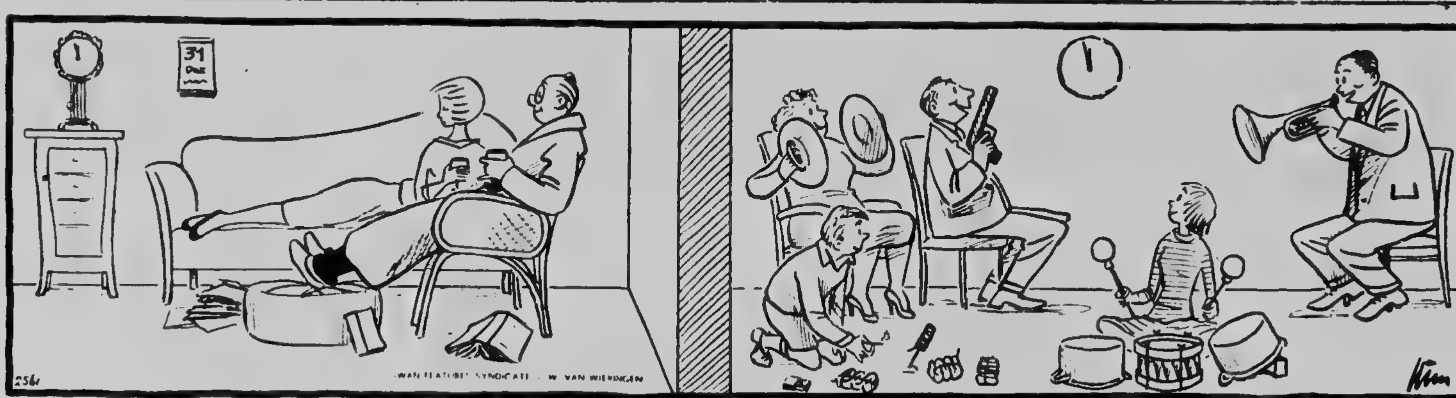
NOVELA

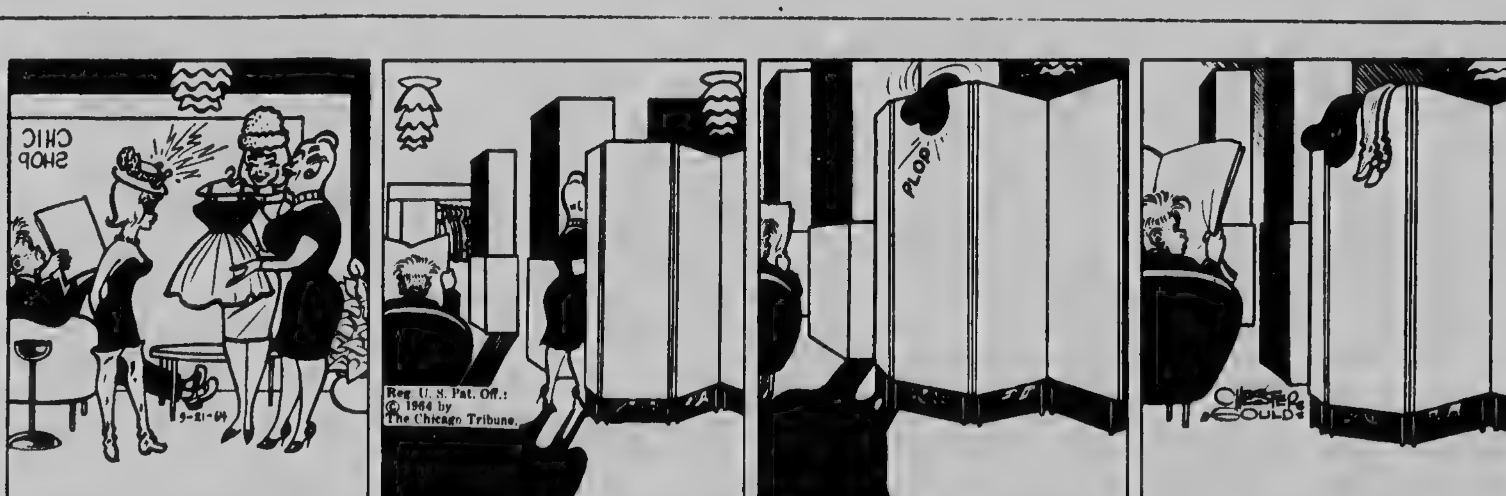
No. 29.

Pero su cara ta risto. "Mi no por sa, cu bo ta sinibo asina infelis akinan, Andrea. Mi no kier a ofendebo, pero no ta possibel, cu toch bo por bira un poco feliz cu mi, maske cu ta cu empo?" "Nico, no papia asina! Pakiko bo kier hacimi kere a tola fuerzo, cu mi ta bonbini na casillo di Elmer? Bo ta masha cores y hospitalario, y kizas bo ta ere cu bo debemi algo, y pesey bo o mester corre ganja." Despues Andrea a sonrei, maske cu e ta orando. "Imaginabo, si mi cumli cu bo deseo, y mi keda na casillo di Elmer?" E ora ey lo bo hacimi bira e homber di mas felis riba mundo!" Pero Andrea ta sacu di su cabes, mientras e ta bisa poo poco: Y Hulia?" Su cara a bira scur. "Wel mi no por contesta e pregunta ey ainda." "Lo bo no por amas, Nico. Mi sa kiko é ta nifia pa bo!" "Bo no sa nada, Andrea!" Emociona Nico a interumpié. " Bo ta sospecha algo, y pesey Hulia ta haci tur possibel pa confirma bo sospecho. O, maré mi por a contabo mas cos." "No ta necesario Nico. Mi mester confesabo algo."

"Dia cu bo a bini, y bo tabata junto cu bo tata den e biblioteca, mi a scucha boso combersacion, maske mi no tabata kier. Y mi a hanja sa, con hopi bo ta stima Hulia. Y ta pesey mi tambe, con hopi bo ta desea pa e dia jega, pa bo ta liber atrobe." "O, Andrea esey ta terribel! Awor lo bo no keremi nada mas, di loke mi ta bisabo! Pero sinembargo, mi no ta stima Hulia, y divorcia di bo, ta e ultimo deseo cu mi tin." "Bo no ta honrado cu bo mes Nico. Kizas Hulia a ofendebo di cualkier manera, y ta pesey bo ta papia asina awor. Pero despues cu bo bijs cambia, lo bo bolbe stimé mescos cu antes. O, mi no mester a bolbe bek akinan, despues di e vacacion bandi laman. Hulia mes a bisami, cu bo ta homber masha cortés, y e despedida lo sucede masha elegante." "Esey ta su plan anto? E kier corre cu bo!" "Y esey ta door di e armband. El a bisami cu esey tabata bo regalo di despedida. Mi mes no a pensa asina lihé riba despedida. Pero esey tabata bobo di mi parti. No rabia, Nico. Pronto lo mi bay. Awe nochi mes lo mi bandona castillo di Elmer. Thomas Brit lo tenemi na su cas te mayan. Asina cu mi hanja chens di papia cu néso, lo mi puntré. E ora ey, mayan mi ta bula bay Londres. E formalidadnan pa un divorcio mi ta laga pa bo cuenta." "Bo kier bay bek serca dokter Pounds anto? Ta asina hopi e ta nifica pa bo?" "E no ta nifica nada pa mi." "Y ta pakiko net serca dje bo ta bay anto?" "pasobra mi ta haci e trabou den su hospitaal cu gusto. Y ademas ya el a haya e muhé cu ta pas cu né." "Mi no ta lagabo bay, Andrea." Nico a halé asina serca di dje, cu Andrea a here trompeká. "Mi tin e derecho pa bo keda. Bo ta mi senjora. E armband ey no tabata un regalo di despedida. Mi a dunabo e netamente pa mi smaak." "Mi no por kere bo Nico. Bo ta papia asina pa bo no ofendemi." "Awor ta basta Andrea!" E Conde a stop di balia, y a bay cu né den e cura. "Bo ta kere Hulia mas cu mi. Bo ta mirami como un ganjado, pasobra mi tabata asina bobo di stima Hulia antes. Bo ta kere su palabranan manera e berdad puro. Andrea, mi no conoce bo mas. Antes bo tabata asina ingeniosa!" Andrea a keda miré, sin sa kiko pa bisa. Nico a pone su dos mannan riba Andrea su schouder. "Mi sa Andrea, cu hopi biaha nos a ofendebo. Ami, principalmente, pasobra mi tabata mucho confia y mi a laga hopi cos pasa, cu no tabata permiti. Pero mi mes tabata tin pleito contra mi mes. Mi tabata jaloers riba tur hende cu bini den bo becendario. Prome mi tabata jaloers riba Thomas, despues riba dokter Pounds y despues riba mi primo Christoph. Mi no sa, si bo por comprondemi. Porfin mi a haya sa e berdad. Mi ta sinti, manera mi a desperta for di un sonjo profundo." "Bo a worde convenci door di e hechonan, Nico. Despues mi a haya sa, cu Margarethe a contabo, di unda mi placa y yoyasnan a bini. Si e no a sigurabo esey, anto te awor lo bo ta kere li to te awor lo bo ta kere loke Hulia a bisa di mi!" "Stop Andre! Bo no por pordonami hamas? Mi ta asina indiferente pa bo? Si bo mester sa, con cada palabra di bo, ta hacimi doló. Ayera cu bo a bini, mi a sinti un alegria inmensa. Antes Castillo di Elmer tabata parce bashi y stranjo. Despues mi ta compronde di repente, cu mi ta na e cas, caminda abo tambe ta, Andrea." "Keda keto. Nico por fabor! No sigui papia." "Bo no ta keremi anto?" Andrea no por a papia mas y ta sacudi su cabes tristo. Pasobra mientras Nico ta papia, e mes a compronde, pakiko e mes no a papia di despedida. Y pakiko el a bolbe na castillo di Elmer. E ta stima e homber aki, cu ta tené den su brazanan. E ta stimé, manera nunca antes el a jega di stima un otro. "Andrea, maré mi por mustrabo con puro mi sintimentonan ta. Purba keremi, maske ta un tiki!" "No ofendemi mas, Nico. Ta mas di loke mi por soporta". "Ta asina tanto bo ta odiami? Ni siquiera bo no ta sinti un poco amistad pa mi?" O, no Nico, mi no ta odiabo!" " Andrea mi por spera, cu mi ta nifica algo mas pa bo, cu otro hende?" Andrea a sonrei penoso. "SI, Nico, lagami bisa bo berdad: Mi ta stimabo. Te awor numa mi a realizá." E Conde a trata di hala Andrea mas cerca di dje asina feliz e tabata sinti su mes. Pero Andrea a resisti: "Lagami caba di papia, Nico. Mi ta stimabo, pero mi no tin confianza mas, ni den bo, ni den bo sintimentonan." "Bo ta kere...?" "Mi sa esey. Loke aparentemente bo ta sinti pa mi, ta solamente un cos pasahero. Bo curazon ta serca Hulia.

E ta sigui.....





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april Laga bo bon humor brilla. Aries cu ta desea cu e cosnan lo bai manera e bisa, lo bai tin hopi dificultadnan riba e dia aki.

TUARO-21 di maart -21 di mei Bon administracion ta e secreto di e exito di e dia aki. Fiha bon riba e ora y mantene bo mes den e programa.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni Ta masha posibel cu bo ta sumi e control di e situacion actual sin parece autoriza. Mustra bo bon sentido di humor.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- E forma dictatorial lo ganabo mas enemigo cu emigo. Bo mester tin tacto ora bo ta bisa otro personanan kiko mester hasi.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- No laga intranquilidad deviabo di bo actual curso di accion. E sentimentu aki por pasa, pero e tempu perdi no por worde recupera.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Esaki ta un dia excelente pa realisa un biahe den e limitenan circumscrito. Si bo ta bendiendo amntene bo mes estrictamente den bo propio territorio.

LIBRA-24 di september-23 di october-E dia aki lo bo ta obheto di elogio. Sinembargo loke bo no ta merece, pasanan pa otro persona.

ESCORPION-24 di october - 22 di november -Mustra no naturalesa afectuosa den e confinnan di bo propio hogar.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -Usa bo forsa di dominio pa bo mes, Sagitario cu hasi un gran esfuerso, pa aprobcha di e oportunidad di otro persona lo lamenta.

CAPRICORNIO- 23 di december 20 di januari -Tene masha cuidao den flamentu di hende plaka y si bo firma un contract corda lesa e cosnan bon prome.

ACUARIO-21 di januari -19 di februari-Mantene bo espiritu altu e dia aki. Lo tin dificultadnan pa Acuario cu cede e depresion e dia aki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Anima e cosnan tantu na cas como na oficina a traves di e aplicacion huiciosa di bon sentido ta bon humor.

Discurso di Erhard

BONN, 18 Juni. - E canciller di Alemania Occidental, den un discurso na ocacion di conmemoracion di e revolucion di Alemania Oriental di 17 di Juni anja 1963 a bolbe haci un yamamento, riba e potencianan grandi, pa duna pueblo Aleman derecho di autodeterminacion, E canciller a recorda, cu Aleman ya binti anya caba ta reparti sin cu un principio a worde haci pa acepta e anhelo di pueblo Aleman pa union y paz. Ta error grandi pa opina cu e voluntad aki pa union, a floha.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 19 JUNI 1964 No. 5062.

COOPERACION ESTRECHA ENTRE A.L.M. Y K.L.M.

DEN HAAG, 19 juni.- E deliberacionnan, cu a tuma lugar na Den Haag entre e delegacionnan di e gobiernonan di Antillas Ulandes y Ulanda a termina cu alcance di un acuerdo completo, asina e minister Ulandes di transport, caminda, canal y puertonan a participa. E resultado aqui ta finalisa un periodo di tres anja den cual tabatin deliberacionnan intensiva entre e dos gobiernonan y KLM tocante asuntunan di aviacion y tocante futuro explotacion di servicio aerea den e hemisferio occidental.

E puntonan principal di e deliberacionnan tabata establecimentu di un compania Antillana di aviacion y desarollo riba terreno di tarifa pa transport aerea for di Antillas y pa Antillas.

Tocante e tarifanan un areglo a worde haci, en comprension mutua pa puntonan di bista di ambos lado, cual ta tene cuenta cu e interesnan di Antillas Ulandes na progreso di turismo pa e islanan.

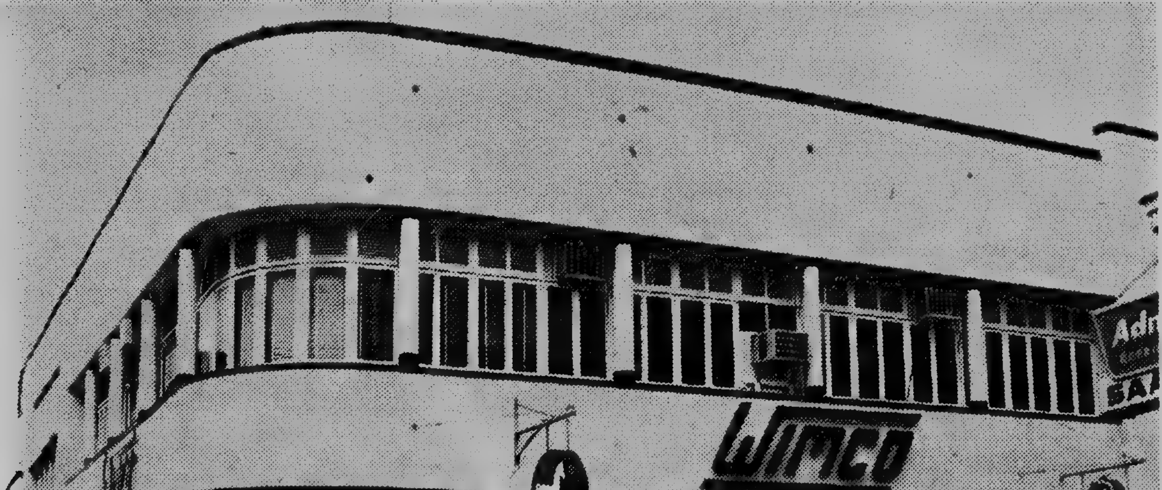
Tocante establecimentu cu fecha prome augustus di un compania Antillana di aviacion, a worde palabra, den cuadro di e lazonan estrecho y e hopi interesnan comun riba terreno di aviacion, entre Antillas Ulandes, Ulanda y KLM, tocante desarollo di un propio aviacion Antillana, cu den estrecha cooperacion cu KLM lo por percura pa e comunicacionnan aerea riba hemisferio occidental.

Cu e resultadonan aqui di e deliberacion un base nobo sano a worde establece pa explotacion di trafico aereo, di cual Antillas Ulandes ta forma e centro principal. Ademas e acuerdo ta percura pa continuacion di e bon cooperacion entre e dos paisnan riba terreno di aviacion (tambe den futuro), asina e comunicado di e ministerio menciona ariba ta bisa.

E penultimo deliberacionnan tabata na mei di e anja aqui na Wilemstad. E delegacion di Antillas Ulandes tabata bou di direccion di minister president E. Jonckheer y e delegacion di Ulanda bou di presidencia di e secretario di estado di e ministerio di transport caminda, canal y puertonan, senjor De Keyzer. E directiva di KLM tabata representa pa senjor ir. Besancon.

Hersensgymnastiek di Radio Kelkboom

ORANJESTAD, 19 Juni. - Dos siman pasa a cuminsa na radio Kelkboom un hersengymnastiek entre diferente "Sabionan" di nos isla, kendenan ta conbati otro ariba e tereno di sabidoria general. En total tin ocho grupo ta participa. E encuentronan ta tuma lugar tur diarazon anochi pa nueb'or. DiaRazon ultimo e enfrenta otro den e studionan di Kelkboom e grupo di Accountants Dienst y Brein Bazens. E promer a sali victorioso cu un so score di 22 pa 19 punto.
Otro siman ta enfrenta otro. Eureka y The Slow Thinkers.



Na anja 1948 West India Mercantile of Aruba Ltd, tambe tabata un di e edificionan cu a bira victima di candela, ora cu teatro Gloria a kima. Ariba e foto na drechi nos ta hanja un bista di e kimamento di 'WIMCO, Pero despues di e kimamento trabao a continua y dentro di algun tempo a sali un edificio di dos piso for di tera (foto ariba) di cual na e momento WIMCO ta ocupa e parti abao y ariba ta worde alquila pa dos otro empresa. Awor e compania aki ta celebra su 30 anja na Aruba pa mas detalles pag. 4 y 5.

DE OLDE MOLDEN A WORDE CERA

ORANJESTAD, 19 juni.- Durante un reunion di comisarionan y director di e restaurant na Palm Beach, "De Olde Molen", cual a worde teni diarazon anochi a keda decidi pa sera e restaurant aki entrante ayera. Esaki a worde dicidi pa duna gobierno di Aruba, kende a hinka un suma di 150.000 den e empresa aki, e oportunidad pa mira kiko nan lo dicidi cu e empresa aki. Ayera mainta e comisarionan y director di e empresa a bolbe reuni bao di gia di senjor J. Eikelenboom representante di gobierno den raad di comisarionan pa tuma desicionnan kiko lo ta e siguiente pasonan en cuestion cu e mulina aki.

Manera ta conoci algun accionista den e empresa aki tabata malcontento cu e manera cu e restaurant tabata worde explota y alavez tabata teme pa un bancarota, door di cual nan a dicidi pa tuma medidanan pa trece un cambio den e situacion actual. Mientras cu anteriormente tabata nan intencion di hiba e caso dilanti huez pa apura e investigacion, despues di peticion di senjor Eikelenboom nan a dicidi di warda poco tempo promer cu tuma otro paso. Awor ta asina leeuw cu e restaurant a worde cera y e desicion kiko lo bai haci cu ne tin di worde tuma door di gobierno.

DI DOS DIA DI EXAMEN MULO-A

SAN NICOLAS, 19 Juni. - Ayera e di dos grupo di hobenan a pasa nan examen pa mulo na Bonaire Club na San Nicolas. E examen aki ta oral, y no escrito manera nos a publica ayera. Di e binti candidatonan tres no a pasa. E diez siete cu a pasa ta: Elda F. De Cuba, Elga F. Leonardo, Bernadette Werleman, Thelma H Malmberg, Richard D. Chireno, Norman A. De Cuba, Vianor E. Gonzalez, Manello M. Loefstok, Mario B. Solognier, Filomena P. G. Tromp, Carmen F. Chiquito, Juanita O. Feliciano, Roy A. Nichelson, Swinda J. Maduro, Harriette L. Robles, Maxima Werleman y Miriam Geerman. E candidato cu e mihor resultadonan ta vianor E. Gonzale Z.

Olga Orman a gradua como maestra

ORANJESTAD, 19 Juni. - For di Hulanda familia O. Orman di Tanki Leendert a ricibi e feliz noticia cu nan yiu muher Olga Orman di binti anja a gradua na Hulanda como maestra di school. Olga Orman anteriormente tabata un alumna di Maria College. Na Hulanda el a bai school na R.K. kweekschool na Etten, Noord Brabant.

Aruba Agencies kier traha edificio nobo

ORANJESTAD, 19 juni.- E directiva di Aruba Agencies N.V. na Oranjestad a haci un peticion na gobierno pa hanja un parti di e tereno industrial entre Arendstraat y Boulevard na Palm Beach. Ariba e tereno ey nan kier construi un edificio den cual tur e actividadnan di e empresa lo ta concentra.

E pida tereno pidi lo ta mas o menos un cuatro mil metro cuadra y lo ta pa construccion di un edificio grandi di cual, fuera di oficina lo ta tambe deposito di binti pa cuarenta meter, un koelcel di sesenta meter cuadra y un vriescel di mes un grandura. Aruba Agencies cual na e momento tin su articulonan warda den cuatro diferente deposito na diferente lugar, cu esaki e ora, segun directiva ta spera cu nan lo logra warda tur producto bao di propio dak. Interesante ta e plan pa un botteliador. Esaki lo tin di bin den e edificio nobo. Pero e plannan en cuestion cu e botellador no ta cla ainda asina cu e directiva no tabata desea di bisa mas tocante esaki. E edificio nobo ariba e tereno industrial a bira necesario como cu e actual edificio den Nassaustraat ya basta tempo caba a resulta mucho chikito. Y tambe e plannan nobo ta di tal forma cu si ta necesario despues e edificio por worde extendi mas ainda. E lugar nobo lo tin perronnan especial pa carga y descarga autonan, door di cual e carga y descargamento lo por tuma lugar mas liher y mas facil ainda. Aruba Agencies a worde estableci na anja 1951 na Aruba. E capital conhunto di e asociacion tabata na establecimento 25.000 florin y na e momento ta fl. 285.000.-- di cual fl. 190.000 a worde deposita.

Promer resultado Colegio Arubano

ORANJESTAD, 19 Juni. - Ayera promer resultado e examen di e candidatonan pa H.B.S. -pa e anja aki a worde participa. Di e 14 candidatonan cu a pasa e examen otal tur 14 a pasa cu bon exito. E mihor candidato tabata Dennis J. v.d.Kuip.. E otronan cu a gradua ta John H. Benita, Irene R.Chai, Hendrik R. Fingal, Elsa T. Hart, Miguel Jose Mansur, Barbara R. Mendes, Henna A.M. Nybroek, Jacobo L. Petrochi, Andries J Swaen, Humphrey O.van Trikt, Ismael W.F.Wever, Remigio A. R. Wever, Ling Wong. E examenan a tuma lugar na colegio Arubano na Mon Plaisir.

Pater Tobias Jansen ta sali pa Hulanda

SAN NICOLAS, 19 Juni. - Awe ta sali pa Hulanda Pater Tobias Jansen, kende durante siete anja tabata biba na San Nicolas. Pater Jansen tin setenta y dos anja. Dia ocho di Juni ultimo el a cumpli cuarenta y cincu anja cu e ta trahando den e teritorio aki. Su motibo cu e ta bai Hulanda ta pa salud.

Pastoor van Baars ta bai studia

SAN NICOLAS, 19 Juni. - Awe ta sali pa Merca pastoor di parokia di San Nicolas, pastoor B. van Baars caminda e lo sigui seis siman di estudio di liturgia. E estudio lo worde sigui na St. Johns University na Collegeville, Minesota. E encargo di estudio ta di superiornan religioso. Un otro pater cu pronto lo laga Aruba ta pater Goes, kende dia promer di Agosto lo regresa Hulanda. Su succesor lo ta pater Koos Jansen, kende ya desde 26 di Juni lo cuminsa su trabao. Pater Jansen tabata traha durante cuater anja den St. Rosa na Corsow.

R.C.A. -B a gana Mariniers 32-18

E quinteto masculino clase B di R.C.A. a obtene dia Razon anochi su quinteto triunfo di e temporada 1964 di basketball, derrotando e team di Mariniers cu score di 32 punto -18. Den e encuentro aki Ronny Kelly di R.C.A. tabata esun cu mehor punteria percurando pa exactamente mitud di e total di su team, esta 16. Di e equipo di Savaneta Kamp E. Molag tabata e mihor cu ocho punto. R.C.A. "B" tin awor cinco gana y tres perdi, mientras cu Mariniers tin tres gana y cinco perdi. E segundo partido di e anochi tabata di e division di juniors. Aruba Jrs a derrota Caribe Jrs, cu score di 50 pa 10 Franky Zaandam cu 26 punto tabata e topscorer di Aruba Jrs y di e partido, y den Caribe Dario Arends tabata e mihor cu cuatro punto. Pa e quinteto di Socotoro esaki ta nan triunfo number cuatro den cinco salida. Cu un wega mas hunga cu R.C.A. Jrs nan a empata cu e equipo aki awor den e promer luga. Caribe tin den cinco salida un triunfo y cuatro derrota. Awe nochi e campeonato ta continua cu dos partido mas ariba e cancha di Aruba Jrs. E promer wega lo ta di e division masculino clase B entre Victoria y Y.M.C.A. y e segundo wega lo ta di damas entre Valiant, cu ta encabesando e division aki y Aruba Jrs.

WIMCO 30 ANJA NA ARUBA

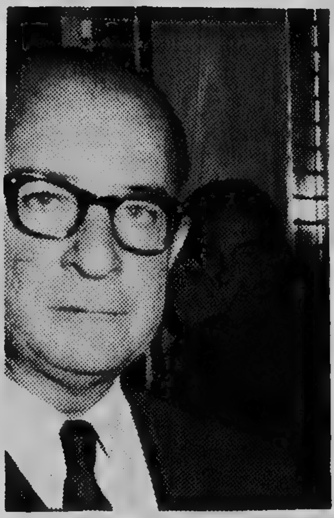
ORANJESTAD - Den dianan aki firma Wimco na Aruba ta recorda e hecho, cu e negoshi aki, awor un concepto na Aruba, trinta anja pasa a worde funda como un iniciativo modesto. E tres fundadornan kendenan e tempo ey a stablece e filiaal di Wimco na Aruba den edificio di senjor W.F.Craane den Wilhelminastraat, tabata senjor Moises C.Henriguez, awor defunto senjor Ruben D. Senior y senjor Egon Gerstl kende actualmente ta residente na Estados Unidos. Di e principio modesta aki a crece un empresa fuerte, cu actualmente ta un dje casnan comercial ehemplar cu gran nomber den centro comercial di Oranjestad y na San Nicolas.

DI HERU DI STRIKA TE NA AVION

Di e parti bieuw practicamente no a resta nada mas. E edificio den Wilhelminastraat awor ta den uso di Bouwcrediet Bank, mientras cu WIMCO ta ocupando su di dos edificio den Nassaustraat. Pues na 1948, tempo cu theaterGloria a kima, e edificio di madera cual Wimco tabata ocupa y cu tabata situa na e mesun lugar di esun den Nassaustraat tambe a bai den vlamnan. Pero Wimco no a baha cabez pa Phoenix y e edificio nobo cu a worde construi ariba shinishi di esun bieuw ariba mas bunita mas moderno y cu hopi espacio. Durante tempo cu e edificio nobo tabata den construccion, Wimco a percura pa e servicio na e publico di Aruba por a continua, y nan a ocupa e lugar den Hendrikstraat na unda Joaquim Kelkboom tin un negoshi actualmente. E edificio nobo di Wimco a hanja dos piso, nan mes ta ocupando tur e piso abao, mientras cu e piso ariba ta den huur cu Fatum y Bohama-Aruba N.V.

Wimco tabatin diferente gerente. E prome tabata senjor Moises Henriquez, kende a dirigi e negoshi te na anja 1938. Su sucesor tabata su jiu, senjor Alberto Cohen Henriquez, kende te na cumin-samento di segundo guerra mundial tabata gerente, y kende actualmente ta director general di Wimco. Senjor Frank Maduro a dirigi e negoshi e siguiente tres anjanan, pa na anja 1948 traha lugar pa senjor O.Porry kende manera nos ta corda poco tempo pasa a muri completamente inespera. Actualmemte direccion di e empresa potente aki ta den man di senjor R.J.Fijnje, un comerciante hoben y energico, kende algun anja pasa a drenta servicio di Wimco como assistentedi senjor Porry na Wimco-Aruba. WIMCO, un negoshi cu na 1934 principalmente tabata negosha den bebida y provisiones, den curso di anjà nan a hanja hopi otro linia acerca y na agencianan mas importante di Wimco ta pertenece actualmente, ademas di White Horse, Tennents y Martini cu cual nan a cuminsa tambe, aparatonan electrico di fama mundial General Electric, equiponan comercial Hobart y Berkel, instrumentonan technico di Black & Decker, stoofnan Tapan y cosnan asina tambe likeurnan Marie Brizard y diferente otro mas. Manera senjor Fijnje a jega di expresa un biaha:" nos por entrega tur cos for di Heru di strika te na avion" Nos ta kere cu e ta muchu leeuw di esey.WIMCO cu na 1934 a cuminsa cu cuater empleado, a multiplica esaki te na 60 durante e trinta anjanan. Nan multiplicacion di auto tabata mas grandi ainda: nan a cuminsa cu un auto pa awor tin no menos cu dies-cuater vehiculo den servicio! E filiaal situa den B. van der Veen Zeppenfeldstraat na San Nicolas a worde inaugura na 1937. Direccion di e filiaal na San Nicolas actualmente ta den man di senjor Max Croes, Arubaanse Courant na e lugar aki kier desea directiva y personal di WIMCO continuo exito na Aruba, na bienestar general di e pueblo Arubano.

E conocido manager di WIMCO na Aruba señor R J.Fijnje aki den su oficina atendiendo un di e cientos di negoshinan di su compania.



Esaki ta general-manager di WIMCO, Sr. Alberto Cohen Henriquez.

KNSM

NA OCASION DI 30 AÑA DI STABLECIMENTO DI FIRMA
WEST INDIA MERCANTILLE CO OF ARUBA LTD
Ta duna su cordial felicitacion na e directiva y personal.

Esakinan ta un parti di e personal di WIMCO na Oranjestad. En total tin na e momento aki como 60 persona ta traha na e empresa aki. E foto ariba ta mustra nos e.o. bendedornan tras di un showcase di e empresa cu di dos di robez e manager R.Fijnje. E foto abao ta mustra nos e personal encarga mas parti cu asuntonan di oficina cu nan manager (di cinco di drechi) Foto ariba: d.r.p.d. Alfred Oduber, R. Fijnje, Luis Odor, Francisco Acosta, Sra. Tina Paula, Sra. Gladys Hijmering Srta Medarda Quant. Foto abao: d.r.p.d. Alfredo Oduber, Francisco Acosta, Sra Maude Malmberg, Sra. Sonia Westerburger, Sr. R.Fijnje, Sra. Wanda Tromp, Harold Oduber, Luis Odor, y Herman Paesch.

NA DIRECTIVA Y PERSONAL DI
WEST INDIA MERCANTILE CO OF ARUBA LTD.
NOS SINCERO FELICITACIONES NA OCASION DI TRINTA ANIVERSARIO DI STABLECIMENTO NA ARUBA.

Ron rey de copas

ARUBA DISTILLING CO.
Wilhelminastraat 47 - tel. 1266

HOPI MAS AÑA ARIBA E TRINTA AKI PA
WEST INDIA MERCANTILE CO. OF ARUBA LTD.
ta e sincero deseo di un amigo y servidor
Jan Hendrik [Yendi] Croes
Aurora Bar - Santa Cruz 85.

Caribbean Mercantile Bank N.V.

NA OCASION DI 30 ANIVERSARIO DI
WEST INDIA MERCANTILE CO OF ARUBA LTD.
CORDIALMENTE TA EXTENDE SU FELICITACION.

MASHA MASHA PABIEN!

Directiva y personal di
West India Mercantile Co of Aruba Ltd
CU CELEBRACION DI 30 AÑA DI STABLECIMENTO NA ARUBA.
N. V. FATUM
Nassaustraat 60 — Tel. 1845—1283

EMAN TRADING CO. INC.
pa medio di esaki ta extende su sincero felicitacion na
WEST INDIA MERCANTILE CO OF ARUBA LTD.
na ocasion di su 30 aniversario na Aruba.

UN INICIATIVO MODESTO A RESULTA UN EXITO GRANDI. MASHA PABIEN'.
Na directiva y personal di
WEST INDIA MERCANTLE CO OF ARUBA LTD.
nos ta desea cu e añanan lo sigui multiplica.
HUBERT SALAS & CO (ARUBA) LTD.
Schelpstraat 6 - tel. 2652

Na directiva y personal di
WEST INDIA MERCANTILE CO OF ARUBA LTD.
nos mas caluroso pabien!
CASA MATIAS
Gruszecki & Sons, Inc.
Schelpstraat 9 - tel. 1166

Aruba Construction Co. Ltd.
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.
herewith congratulates the
WEST INDIA MERCANTILE CO OF ARUBA LTD.
on the occasion of their 30 aniversary in Aruba.

Hallo

Hallo!

SI TA'SINA MES

4000

florin

Ta worde regala den e concurso sensacional aki di

REY DE COPAS!

Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. *Wilhelminastr. 47* **Tel. 1266**

PROGRAMA DI DECIMO A.S.U. OLYMPIADA DEFINITIVO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Nos a ricibi programa di e decimo A.S.U. Olimpiada, cual awor ta di caracter definitivo, y cu lo worde teni for di diarazon dia 1 di juli 1964 te cu dia 12 di juli 1964. Den ocho diferente ramo di deporte lo tin encuentronan cu equiponan di exterior. Pa di promer biaha lo tin participacion di e deportistanan for di nos isla hermana di Bonaire, loke ariba su mes por nifica un estimulo pa e deporte di e isla di flamingo. A worde invita un equipo di futbol di Bonaire y tambe tennistanan. Manera ta conoci e ex-campeon di Corsow Hugo Gerharts ta biba na Bonaire y ta un tennista di caliber.

Cu participacion di un oncena di futbol di Bonaire, e deporte di futbol ta haci su retorno ariba programa di e Olimpiada A.S.U. Anja pasa manera nos lectornan por recorda no a worde presenta futbol den e Novena A.S.U. Olimpiada, debi na e anulacion di e afiliacion di AVB cerca ASU.

Aruba dia promer di juli, e programa ta cuminza cu e apertura traditional oficial. Lo tin ariba e fecha aki defile di e diferente delegacionnan deportivo, hisamento di bandera antiyano, entrada di sportnan di anja, vuurwerk, discurso di e president di ASU, entrega di e Anjerbeker na e sportnan di anja i finalmente presentacion di e candidatanan pa Reina di Deporte.

E parti deportivo ariba e anochi di apertura lo consisti di encuentronan amateur di boxeo. Esaki ta entre boxeadornan arubano y boxeadornan for di Sto. Domingo. Den un ocasion anterior nos a publica caba e nomber di e boxeadornan dominicano cu lo bin nos isla. E eventonan aki lo ta den Wilhelminastadion.

E siguiente dia, 2 di juli, lo tin encuentro di volleyball internacional entre Aruba y Pto. Rico ariba cancha di Aruba Jrs. Lo tin partidonan femenino y masculino. E mes anochi lo tin den Noord Social Club encuentronan di biljar local. Diabierne dia 3 di juli lo tin encuentronan di volleyball entre Aruba y Puerto Rico atrobe, tanto den division femenino como den masculino. E biaha aki e weganan lo tuma luga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz.

E actividadnan ariba e di cuater dia di e Olimpiada, diasabra dia 4 di juli, ta cuminza 3.30 di atardi cu encuentronan di esgirma den Eagle Club. Esakinan lo ta di caracter local. Den Club di Estrella lo tin pa 4' or encuentronan di ping-pong tambe di caracter local.

Anochi pa 7.30 lo tin den Tanki Leendert Jeugd Centrum encuentronan di judo internacional. Esaki ta e unico deporte den cual lo tin participacion di tres seleccion y tambe ta e unico den cual un representacion di Corsow lo ta den accion.

Manera ta conoci e bond di judo di Corsow no ta afilia na NAOC, e Comite Olimpico di Corsow pa Antiyas Hulandes. Door di esaki participacion contra di Corsow den e deporte aki ta posibel sin cu esaki ta nifica un infraccion di e Resolucion di ASU.

Ariba cancha di Lago Sport Park, na e mes ora di e anochi, lo tuma luga e ultimo di e serie di weganan di volleyball contra di Puerto Rico. Atrobe lo tin partidonan femenino y masculino contra di e boricuanan.

Den Wilhelminastadion pa 8' or di e anochi ey lo tin encuentro di softball masculino internacional ora cu Aruba enfrenta Sto. Domingo.

Diadomingo dia 5 di juli lo tin mas actividad cu ariba ningun otro. Ya den oranan di madruga e actividadnan ta cuminza ora cu e botonan participante den e torneo di trolling sali for di pier di Aruba Caribbean Hotel pa busca di mata e dos grandi y mas hopi piskanan den lamar rond di Aruba.

E encuentronan di esgrima ta continua pa 9.30 di e mainta den Eagle Club, mientras cu un ora despues ta cuminza den Commandeursbaai Club e segundo parti di e encuentronan di biljar, den Lago Sport Park un interesante encuentro di cricket y den St. Jans Knapen Club e resto di weganan di pingpong.

Merdia pa 2.30 lo tin un partido di softball femenino, sigi pa e di dos wega di softball masculino internacional contra di Sto. Domingo den Wilhelminastadion.

Pa 6.30 di atardi lo tin Hisamento di peso contra di Sto. Domingo den Tanki Leendert Jeugdclub.

E unico ramo di deporte cu ta worde presenta ariba dialuna dia 6 di juli ta Biljar den Watapana Club, cuminzando 7.70 di anochi.

E siguiente anochi, diamars dia 7 di juli tin ariba e programa encuentronan di basketball. Esakinan lo ta riba cancha di Aruba Jrs. Pa 8' or lo tin un partido femenino entre equiponan local, sigi 9' or pa un partido masculino cu lo ta entre Aruba y Puerto Rico.

Diarazon dia 8 di juli e programa ta mustra e mes actividadnan cu e dia promer, esta un partido femenino di basketball entre equiponan local sigi pa un partido di basketball masculino entre Aruba y Puerto Rico. E biaha aki e encuentronan lo tin como escena e cancha di Lago Sport Park.

Atrobe e actividadnan lo ta den Lago Sport Park e siguiente fecha cu pa 7' or di anochi ta cuminza encuentronan atletismo y ciclismo local. E promer partido di baseball contra di Puerto Rico lo tuma luga ariba diavierne dia 10 di juli pa 8' or di anochi den Wilhelminastadion.

Diasabra atardi lo tin encuentronan di tennis ariba cancha di Aruba Caribbean Hotel cu participacion di tennistanan for di Bonaire.

Tambe contra di Bonaireanonan lo tin e anochi ey un partido di futbol den Wilhelminastadion.

E ultimo fecha di e olimpiada, diadomingo dia 12 di juli ta cuminza for di 6' or di mainta cu competencia di skindiving. Na e mes un sitio, Aruba Caribbean Hotel ta cuminza pa 10' or di mainta landamento y tennis.

Den Wilhelminastadion ta cuminza e momento ey e segundo partido di baseball contra di Puerto Rico.

Atardi den Wilhelminastadion lo tin e ultimo evento deportivo. Esaki ta e segundo wega di futbol entre Aruba y Bonaire.

Despues di e partido aki lo tin participacion di e eleccion di e Reina di Deporte y coronacion di e Reina nobo.

E clausura oficial di e Olimpiada lo tuma luga despues di esaki.

INSCRIPCION PA TROLLING SKINDIVING

Pa por participa den e torneonan di trolling (dia 5 di juli) y skindiving (dia 12 di juli), e interesadonan mester haci nan inscripcion cerca senjores Edwin de Cuba, Nicky Ecury, of Milo Croes. Pa e trolling donjonan di boto por inscribi pa mas tarda dia 3 di juli, mientras cu pa skindiving por worde inscribi te cu dia 10 di juli.

E eventonan di skindiving lo ta valido pa e preseleccion pa forma e team cu lo representa Aruba den e proximo Torneo Internacional di Trolling y Skindiving den luna di november na nos isla.

Di su acostumbrado diez dianan di duracion e programa e anja aki a worde aumenta cu dos dia mas pa bira un total di diezdos dia. E motibo primordial pa esaki tabata cu anteriormente tabata tin fechanan riba cual tabata tin demasiado eventonan simultaneamente, loke tabata haci imposibel pa hanja hopi publico na e eventonan.

Den loke ta concerni weganan internacional, nos por bisa cu e programa ta cumpli hopi awor. Unicamente ariba un fecha nos ta hanja cu na e mes ora tin nada menos cu tres diferente evento internacional. Esaki ta ariba diasabra dia 4 di juli ora cu anochi tin encuentronan di judo, volleyball y softball di caracter internacional.

ATRACTIVO

E Comite Organisador a traha un programa hopi atractivo y e prijsnan di entrada a worde teni mas abao posibel. Pa e eventonan cu ta contra di deportistanan di exterior ta worde cobra f. 1.-- pa persona, mientras cu mayoria di e eventonan local ta gratis. Mucha atrobe ta paga mitar prijs di entrada..

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Mevrouw Julia Luisa Oliviere-Evertsz ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een bakkerij in een perceel, gelegen te San Nicolas, Juana Morto 110h, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Wederzijds"
Rialto: 8.00 p.m. "Tormented" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Operation Bikini" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Girls, Girls, Girls, all.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway Patrol
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional --- (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

CUMPLEANJOS

Dia 16 di Juni a cumpli anja Antolino Ridderstaat, felicitacion ta bini di su estimada esposa Lorencia, jiunan. David, Edwin, Rudolf, suegranan Agustin y Tibida, rumanan Emilia. Jacobo, Joseph, Theodora, y Juanita, swanan y cunjanan, 12 ñanan y demas famia Farro, Giel, Ridderstaat, Hoek, Tromp.

Dia 18 di Juni a cumpli 4 anja hobencita Emoray Melania Maduro, felicitacion ta bini di su tata Ireno, mama Martha, ruman Erwin, wela y welonan, omo y tantanan, madrina Regina Pinedo, padrino Wilfred Schoop y demas famia Maduro, Dirksz, Pinedo y Schoop.

Heineken's a gana di Winston 3-2

Pa un carrera di diferencia, e novena AA di Heineken s a obtene diaMars anochi un triunfo riba e equipo di Winston. E partido cu a termina cu anotacion di 3 pa 2 tabata hopi interesante. E novena cervecero a pika adilanti cu un carrera. Winston a responde anotando un tambe pa empata e partido. E storia aki a ripiti algun inning despues ora cu Heineken's ta bolbe anota uno y Winston ta bolbe empata, e biaha aki na 2-2. Luego pa di tres biaha Heineken's ta bal ariba cu un carrera 3-2. Y den e octavo inning e ventaha minimo aki di Heineken's tabata amenaza atrobe ora cu Winston sin out ta pone hombe na primera y segunda. A sigi un hit di Yonko Alberts, pero e corredor na segunda ta worde saka na home. E saki tabata representa e carrera cu lo a empata e wega pa di tres biaha. E partido a caba cu score di 3 pa 2. Heineken's a conecta cuater hit y a comete un error. Winston tabata tin cuatro hit tambe, pero a comete dos error. Pitcher ganador tabata Simeon Bryan, kende a sina ta converti su mes den realmente un all-around. E pelitero aki ta ocupa cualkier puesto den infield y den outfield y awor a worde converti den pitcher tambe. Pitcher perdedor tabata Yonko Alberts. Cu e triumfo aki Heineken's a pasa pa e promer puesto empatando cu Esso ya cu cada uno tin awor tres gana cero perdi. DiaDomingo awor e dosnan aki lo topa otro pa dicidi ta cual lo termina e promer rond den e promer puesto. Tur cos ta mustra cu e anja aki, mescos cu anja pasa, e dos equiponan aki lo ta e mas fuerte contendornan pa e puesto titular atrobe. E posicion di e equipo AA ta awor lo siguiente

CLUB	WG	WP	WA
Esso	3	0	--
Heineken's	3	0	--
Winston	2	2	1 1/2
Zenith	1	3	2 1/2
Verf. Antilliana	0	4	3 1/2

Sociedad serito establecí awor

ORANJESTAD, 19 Juni. - Awor a keda aproba e statutonan di "Sociedad Serito" cual dia 21 di maart ultimo di e anja a worde funda na Aruba. Aki ta trata di un organisacion cu ambicion pa yuda un y otro. Senjor R.A. Chin-A Loi ta presidente, senjor L. Peter vice presidente, senjor W.R. Geerman secretario, senjor H. Wernet tesorero y senjor L. Greaux comisario.

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april Talves bo mester lucha pa e cosnan cu bo ta desea. Mantene bo propio normanan y aunque bo perde lo bo sali ganando mas den laat.

TAURO-21 di april - 21 di mei E prijs di bo tempu y esfuerso quizas no ta suficiente. Si bo no por exigi plaka, pidi pa nan reconoce bo meritonan abiertamente.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni-Un demostracion di persistencia na lugar di mal temperamentu lo obsequia Geminis loke e ta desea e dia aki.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Bo por saltea cualquier posibilidad di cu nan lo cohe bo cabes abao y mantene bo mes firme den bo idealnan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Corda esaki, cu un plan por tin exito, anto e mester ta bon for di principio. Rectifica bo errornan awor ui bes y no despues.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Aunque bo ta desea di evita e detallenan di bo actual preocupacion, no prospone nan mas.
Bo mester tin un tiki di pediosidad pa bo tin exito.

LIBRA-24 di september - 23 di october-Si bo no por realisa e cosnan na bo propio manera, lo ta mihor si bo ponenan un banda.

ESCORPION-24 di october - 22 di november -Esaki no ta un di e mihor dianan pa bo inclina bo mes hacia lo oculto y lo misticо.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december-Aunque bo ta sinti cu nan no ta renumerando bo bon, bo mester tin pasenshi. E cosnan lo worde arregla prome cu hopi tempu pasá.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari -Hasi tur bo posibel pa bo no perhudica ningun hende, pues de lo contrario lo bo causa enemigo tambe.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari-Mal entendimentu lo hasi cu nan lo critica bo caracter. Hasi un esfuerso pa bo amigu y parientenan comprendebo.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Acepta e oferta cu nan hasibo y no trata di hasi e cosnan bo so, pues bo por perde tur e probabilidadnan cu mester tin exito.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 30.

Bo mes no sa esey. Ami sinembargo lo mester spera e dia cu bo ta bay bek serca dje. Hulia lo keda entre nos dos, manera semper el a hacié." Andrea a hala rosea pisá, prome cu e sigui. "No pone bo cara tristo asina, Nico. Despues lo bo ta contento, cu mi a stop bo, di haci un coy bobo. Mi mester gradicibo, pa tur cos bunita cu nos a vega di pasa hunto, esnan mahos, mi kier lubida. Pero awor, Adios! No laga nos warda e despedida mas tempo". Prome cu Nico a compronde totalmente, Andrea a los su curpa y desparce meimei di e parehanan cu ta bailando. " Andrea!" E ta trata di siguié, pero tur caminda nan ta tene un poco. E ta rondia tur caminda, pero e nopor haya su senjora. "Nico, unda bo ta bay purá asina?" "Mi mester haya mi senjora, Thomas. Awor ey, nos a caba di papia cu otro. Un combersacion masha cordial. Tocante Hulia. Andrea ta aki den ainda ? Por fabor, bisami!" "Pero no Nico. Mi a caba niré sali." "Ken boso ta busca? Andrea?" Stefana a bin serca nan." El a bay cas, pasobra e no ta sinti su curpa bon. Mi a duné e yabi di nos auto." E - mociona e Conde ta despedi. Kizas Andrea kier bay lagami awenochi mes. Pero lo mi strobé". "Pobercito!" Thomas a duné un man fuerte. "Bo mester tene un poco pasenshi, despues tur cos lo worde reglá. "Danki , Thomas, mi sa cu mi por conta cu bo!" Sr. Brit a keda miré. Despues el a drey mira e otro invitadonan. Unda baronesa Petra ta? Ya el a bay na e pavilljoen?" Dios gracias cu Andrea a conta Stefana cu e tin un afspraak. Asina Thomas sa, na unda e por haya e baronesa.

Sin cu ningun hende a ripara Sr. Brit a bay para patras di dokter Hauser y a bisé. Despues el a sali via e terras bay den e parke. Ta un anochi scur. E luna ta sconde tras e nubianan. Solamente door di e porta habri un claridad di lus ta sali pafó. Sr. Brit ta cana door di e finca y pronto el a desaparece den e matanan grandi di e parke. "Eynan!" El a keda para manera clabá na e vloer. No tabata un grito desesperá. E ta tene su rosea aden. Petra e ta pensa. E ta den peliger. Su corazon ta bai extra duro. Atrobe e ta tende un grito desesperá. Pero e biaha aki Sr. Brit a haya sa di unda e grito ta bini. Poco poco, scondiendo tras di e matanan, e ta acerca e tempel di piedra. E ta tende un stem brutal"!. "Bo kier stop di grita! Si bo grita un biaha mas, lo mi serra bo boca pa eternidad!" Esey ta Arthur von Grooten. Sr. Brit no a spera otro, "Kinipi numa" Petra ta keña, "e ora ey bo ta deshaci di un testigo fastioso!" "Bah, esey lo bo kier", von Grooten ta bisa hariendo. "Sin prueba bo no por haci nada. Y ta pesey mi ta pidibo pa ultimo biaha: Nami e papelnan bek! Mi sa, cu bo a horta nan, demonio malo"! Bo no ta pone bo pia mas na Angerhof. Bo mama ta haci loke ami kier!" "Awor no mas" Petra a contesta seco. "Awor no mas, ya cu mi por mustré ki sorto di miserabel bo ta!" "Bo no ta bay haci nada! Pa ultimo biaha: Duna mi e papelnan, sino mi ta serra bo boca pa eternidad. " Na e sonido stranjo, Sr. Brit por a tende cu en berdad von Grooten ta primi Petra su garganta mas duro. Net e kier a bula riba dje, ora cu el a tende Petra su stem ta grita: "Hamas lo bo por matami, pasobra hamas lo bo haya sa, unda e pruebanan di bo crimennen ta!" "Diablo falso!" Thomas a tende un slá. Pero prome cu e bandido a haya chens pa dal e segundo slá, el a tende un stem su tras cu ta ordená: "Manos ariba, von Grooten, sino mi ta tirabo!" Un flas light a dal sende, y un otro mas. Despues di Sr. Brit, tambe dokter Hauser a jega, y a para di tal manera cu von Grooten no por scapa. "Demonio", e donjo di Angerhof ta grita "E diablo ey a hincami den trampa!" "No purba huy!", Thomas ta bisa, mientras e ta pone su revolver serca di cara di von Grooten." Lo mi no corbadia, si mi mester tira". "Di unda sa sali, cu ta net akinan, bo ta bin atacami?", di repente von Grooten su vos a cambia. "No haci bo mes ridiculo", Sr. Brit a contesté. "Mi a tende masha bon, loke ta pasando akinan." "Tur loke a pasa ta, cu mi tabata tin un desacuerdo cu mi jiu di crianza. Foy ki tempo ta permiti pa otro hende mescla den nos asunto privá?" "Bo manera di actua ta henteramente otro cu un simple desacuerdo. Si nos no a intervent, lo bo a agrega un morto mas na bo cantidad di crimennan! Porfin von Grooten a comprende.

E ta sigui......

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIASABRA 20 JUNI 1964 | No. 5063.

ACCIONISTANAN TA DICIDI:

JONES TA BAI EXPLOTA CASINO HOTEL CORSOW

WILLEMSTAD, 20 juni. - Despues di un reunion di accionistanan di Hotel Curacao Intercontinental a worde dicidi pa accepta e oferta pa explotacion di e casino di Hotel Curacao Int. di sr. Jones cu tambe ta asocia cu e explotacion di e casino di Aruba Caribbean Hotel. Cu esaki a jega un fin na e conflicto entre e directiva di e empresa. For di dia promer di juli e casino di Corsow lo ta bao direccion di sr. Jones.

urante e reunion di accionis-anan e grupo di e Board of di-ectors cu tabata contra accep-acion di e oferta di Jones a una nan punto di bista tocante asunto aki.

u palabranan bon clá, a bini a cla, qu señor Norman Chuma-eiro varios biaha a usa amenaza a logra su punto di vista, cual yera nochi pa via qu mayoria i e accionnan ta den man di erritorio insular y PAA, a logra i impone su boluntad.

Señor Debrot a cuminsa su dis-urso mustrando riba e hecho qu mayoria di e Board of Directors no tabatin ni tini ningun interes pa Bud Sweet, e operador actual, keda cu e casino, sino qu loque tabata interesá nan, tabata pa hotel haña mas entrada posibel cu mihor artistanan pa actua aki.

Señor Debrot a mustra qu aunque señor Chumaceiro a declara, a persisti qu e oferta di Kozloff y Jones tabata esun di mas mi-nor, oficinanan di accountant di prestigio internacional, manera Horwarth and Horwarth y ofi-cina di H.J. Vooren, a yega na di-ferente resultado despues di a studia e dos ofertanan.

Señor Debrot tambe a mustra e pakiko tin asina un diferencia grandi entre e entradanan di e ca-sino na Corsow compará cu esun di Aruba.

Asina el a mencioná qu Aruba Caribbean Hotel ta un hotel di resort, qu a ser trahá cu un costo casi dobbel na Hotel Cu-racao y pa tal motibu por ofre-ce, muchu mas ventaha al mo-mento.

Tambe el a mustra riba e hecho qu e facilidadnan di escenario na Aruba ta fantastico mientras qu aki e no ta nada di gaba, loque den pasado a pone qu artista-nan qu a fracasa na Corsow, hopi biaha na Aruba tabata un exito, debido unicamente na e diferen-te ambiente.

Ademas señor Debrot ta bisa, e control na entrada di habitan-tenan local na Aruba ta muchu menos qu aki na Corsow. Tambe na Aruba mayoria di e huesped-nan di hotel ta turistanan qu ta bini pa keda largo tiempo debido na e excelente beach qu ta un fantastico atraccion pa turista y comoquiera qu e turistanan aki no tin muchu cos di hasi ta pasa mas di nan tempu den casino hungando placa, mientras qu e hotel di Corsow ta mas bien un hotel di comercio cu turistanan qu ta keda unu of dos dia.

Den e aspecto aki, e orador a mustra tambe qu comoquiera qu e ganancia di e casino na Aruba ta gana muchu mas placa, nan por permiti nan mes e luho di busca artistanan di nomber y gasta mas placa na promocion y publicidad.

Tumando tur esaki en conside-racion no ta asina "flabbergast-ing" qu e casino di hotel Aruba ta hasi mehor negoshi qu esun di Corsow.

Señor Debrot tambe a haña qu e mester a aclara e punto caminda señor Chumaceiro a pretende qu e presente operador tabatin coneccionnan obscuro cu ele-mentonan di Miami.

Y asina e tabata por a mustra cartanan di State Attorney di Miami, Prosecuting Attorney di Hollywood, Florida y hefe di Po-lis di e mesun lugarnan aki qu ta pone e declaracionnan di se-ñor Chumaceiro den un lus obscu-ro.

Nos ta puntra nos mes: por ta qu tin algu mas aki tras? Ayera nochi un mayoria grandi di e accionista-nan a duna nan apoyo na e grupo dirigí pa Norman Chumaceiro, lo-que tabata di spera, ya cu un can-tidad grandi di e accionnan ta den man di gobierno insular y otro gran parti ta den man di Pan American Airways y un otro cantidad den man di Maduro & Sons.

M.H.BOEKHOUDT A GRADUA

ORANJESTAD, 20 juni. - For di Hulanda e noticia a worde ricibi cu senjor Marius Hubertus Boekhoudt di 24 anja di edad a gradua pa Maatschappelijk - Werker. Senjor Boekhoudt tin ocho anja na Hulanda y tabata un ex alumno di St. Dominicus College na Aruba. Su estudio el a sigui na R.K. Academy voor mannen na Eindhoven. Marius ta yiu homber di senjor G.A. Boekhoudt den Koningstraat 14.

Desarollo obrerismo ta causando preocupacion

ORANJESTAD, 20 juni. - Ultimamente e partido den gobierno P.P.A. pa medio di su pamfleta "Voz di Pueblo" a publica algun articulonan den cual ta sali na cla cu na e momento aki ta reinando preocupacion pa e desarollo actual ariba tereno obrerismo na nos isla. Diferente punto critico ta worde trata masha debil. Por ehemplo tin un articulo titula "obrero... su libertad, derecho y responsabilidad" den esaki e diferente puntonan ta worde trata. Tambe tin un articulo tocante e pobreza cu ta reina na Aruba y den cual indirectamente "Voz di Pueblo" ta pidi yudanza di clubnan y organisacionan pa yuda resolve esaki. Pero e articulo cu a causa mas sorpresa den circulonan sindical na Aruba ta esun titula: "Lago ciudadano importante di Aruba". Buscando comentario for di parti di Independent Oil Workers Union of Aruba, senior Frans Lodewijk Maduro, a laga nos sabi cu maske e tin hopi di comenta tocan te e articulo aki na e momento e no por bisa nada, teniendo na bista e deliberacionnan cu ta tumando lugar entre IOWUA y Lago.

Den e articulo tocante di Lago, e pamfleta di P.P.A. ta cuminsa cu un splicacion di e situacion di Aruba promer cu Lago a bini. Y tambe nan ta papia di diferente compania cu a fracasa e tempo ey manera entre otro esun di oro, fosfaat etc., den e mes un pida aki ta worde bisa cu " pobreza no ta un berguenza y bo no ta sinti falta di loke nunca bo a posee...pero y aki ta sigui un splicacion di e binida di Lago na Aruba, e motibonan, su crecemento y e situacionan economico cu a resulta pa Aruba. Pero despues di guerra situacion ta cambia ora cu competencia ariba mercado mundial a bira fuerte y a bira obliga pa aplica automatisacion y modernisacion pa sigui competi. E situacion cu door di esaki a worde crea segun e pamfleta Lago sabi di esaki masha bon. "Ningun hende no por yuda, pero ta un hecho. Lago ta hopi responsabel pa e situacion aki, hustamente sin cu e por yuda". Esaki segun e pamfleta di P.P.A. Nan ta sigui mustra den e articulo cu kizas den su compania Lago no por haci mucho mas pero alcontrario pafor si. En relacion cu esaki ehemplonan ta worde treci aserca, manera na Venezuela caminda Creole Petroleum Corp., a lamta un compania anonima pa yuda "push" up industrianan venezolano.

For di banda di Independent Oil Workers of Aruba nos no a hanja comentario. Pero si nos a ripara cu den circulonan aki nan no ta mucha contento cu loke a worde publica den e articulonan aki. Segun Frans Lodewijk (Wijkie)

(Sigui lesa pag. 4)

A.S.U.: Informacion di A.V.B. na reunion no ta correcto

ORANJESTAD, 20 juni. - Durante un reunion cu prensa y radio teni diahuebs anochi, directiva di Aruba Sport Unie a duna informacionnan en relacion cu expresion di parti di directiva di Aruba Voetbal Bond durante su ultimo reunion general. E expresionnan di parti di A.V.B. a considera nécesario pa informa prensa y radio di su banda di e storia. Especialmente directiva di A.S.U. a worde hiba den tereno di politica, den Eilandsraad. Directiva di A.S.U. ta lamenta esaki.

Henter e directiva di A.S.U. cu su advisor Huridico Sr. N.E. Henriquez, tabata presente ora cu president Tico Kuiperi a duna un bonbini na e representantenan di prensa y radio.

Segun publicacion, A.V.B. su president Fichi Croes a declara durante e ultimo reunion general cu como consecuencia di e contract nobo entre A.V.B. y A.S.U. en relacion cu uso di Wilhelminastadion, A.V.B. a sufri un perdida di casi dos mil florin, mientras cu A.S.U. lo a hanja F. 10.000,- di e weganan di futbol. Di acuerdo cu loke a worde priminti na momento di firma e contract nobo, A.S.U. lo a recompensa A.V.B. un perdida cu e contract nobo lo causa. A.V.B. a scirbi A.S.U. di e perdida pidiendo recompensa di esaki, pero A.S.U. ta drei rond di e asunto sin ainda e paga e recompensa priminti.

E president di A.S.U. ta cuminza cu lesa e carta di dia 28 di oktober 1963 den cual A.V.B. ta participa A.S.U di e perdida sufri cu e campeonato 1962-1963 y cu e torneo pa Copa Juliana y ta pidi recompensa di e perdida aki cu tabata mas o menos F. 1.583,-. Dia 16 di januari 1964 A.V.B a manda pidi un decision ariba e carta aki ya cu nan tin diferente obligacionnan financiero di cumpli cune.

Boekinan y documentonan financiero tabata necesario pa e Oficina di Accountant Moret en Oudheusden por controla si verdaderamente A.V.B. a sufri un perdida manera nan ta alega. E boekinan aki no a yega den poder di e Oficina di Accountant tan pronto nan a worde pidi.

Despues cu Moret en Oudheusden a haja e documentonan necesario y a haci un estudio di nan, esaki a traha un rapport cu fecha di 24 di april 1964. Original di e rapport aki a bai pa A.S.U. naturalmente, pero un copia a bai pa directi a di Aruba Voetbal Bond. Refiriendo na e rapport aki directiva a dirigi un carta na A.V.B. pidiendo comentario ariba e raport di Moret en Oudheusden. Esaki a sosode cu un carta fecha dia 7 di mei 1964 y e carta aki a worde entrega personalmente door di e secretario di A.S.U. Francisco Chirino na e secretario di A.V.B. y J.M. Lacle.

"Nos a pidi comentario na directiva di A.V.B. ya cu e raport ta mustra cu A.V.B. no tabata tin un perdida a consecuencia di e contract nobo. Al contrario segun e raport te hasta tabata tin un ganashi chikito. Ta pa e motibo aki nos a pidi A.V.B. pa duna un comentario na nos pa asina directiva di A.S.U. por tuma un decision definitivo tocante e recompensa di e perdida Ningun momento pues e directiva di A.S.U. a bisa cu e recompensa no ta worde duna y cu te ainda e decision no a cai ta debi na e hecho cu ainda A.V.B. no por a duna comentario ariba e raport di Moret en Oudheusden," segun e president di AS.U.

CIFRANAN CU TA PAPIA

For di e raport di Moret en Oudheusden e president di A.S.U. luego a lesa e cifranan en relacion cu e asunto aki. Di e entradanan di futbol un suma di f. 5.971,70 (di e competitie 1962-1963) y f. 639,90 (di Copa Juliana) a bai pa A.S.U. (Directiva di A.V.B. a menciona un suma di f. 10.000,-!!!!). Pa reserve F. 895,75 y F. 95,98. Pa N.A.V.U. a bai di e competitie F. 179,15; pa e cuidador di tereno di e competitie f. 1.453,90 y di e torneo Copa Juliana f. 90,-; pa avisonan den corant y radio F. 2.198,80 di e competitie; pa copanan di competitie F. 644,- y di Copa Juliana F. 87,-; pa copanan adspirantencompetitie - F. 35,-; parti di e clubnan di competitie F. 2.532,42, di e Copa Juliana F. 271,77; parti di e Asociacion di Referis di e competitie F. 2.533,46 y di Copa Juliana F. 319,50; pago na A.S.U. di un debe F. 225,- di e torneo pa Copa Juliana.

Total di e competitie tabata F. 16.444,18 y di Copa Juliana F. 1.729,15. Entradanan tabata respectivamente F. 14.929,25 y F. 1.599,75. Pues respectivamente lo tabata tin un perdida di F. 1.514,93 y di F. 129,40, segun e datonan entrega door di A.V.B.

Pero apesar cu e oficina di accountant no ta conoci cu otro entradanan cu A.V.B. por tabata tin, nan a descubri lo siguiente: E gastonan di cuidador di tereno menciona como F. 1.353,90 no ta completamente despues di e contract nobo; un suma di f. 652,50 ta tocante un periodo promer cu e contract nobo a drenta den vigor, esta di januari pa augustus 1962. Di e suma pa avisonan den corant y radio (f. 2.198,90) un parti grandi F. 643,- ta di un periodo di april pa augustus 1962.

E suma di F. 895,75 y F. 95,93 menciona pa fondo di reserva no por worde menciona como perdida ni tampoco pagamento di un debe na A.S.U. F. 225,-. Teniendo tur esaki na cuenta mester worde deduci anto cu e contract nobo no a trece un perdida pa A.V.B. Al contrario e bond di futbol Arubano tabata tin un ganashi chikito. E raport di Moret en Oudheusden ta continua cu ta bien posibel cu e posicion financiero di A.V.B. ta critico. Tocante di esaki ya anteriormente a yega di worde traha un raport.

Te aki e raport di Moret en Oudheusden , di cual e formuladornan mes a manda un copia pa directiva di A.V.B.

KIKO A WORDE MUSTRA?

For di e cifranan pues A.S.U. a mustra cu no ta F. 10.000,- tabata su parti di e campeonato 1962/1963 y e torneo pa Copa Juliana, pero mas o menos F. 6.600,-. Den su ultimo reunion general directiva di A.V.B. a declara cu tabata F. 10.000,- a bai pa A.S.U.

Tambe a worde declara cu A.S.U. ta drei rond di e asunto di e recompensa priminti pa e perdida, pero for di e correspondencia mustra ta worde warda ariba comentario di parti di A.V.B. ariba e raport di Moret en Oudheusden. Esun cu pues ta dilatando un decision ta e propio directiva di A.V.B. Tambe a worde declara cu tabata tin un perdida, pero e raport di expertonan den tenemento di boeki ta mustra cu esaki no tabata e caso. A lo menos cu no tabata tin un perdida den e periodo pa cual a worde pidi recompensa, ya cu varios di e gastonan tabata haci promer cu e contract nobo a drenta den vigor y pues consecuentemente no por worde considera como si fuera a consecuencia di e contract nobo.

Aki nos ta publica un traduccion di e raport di Moret en Oudheusden "Cumpliendo cu Bo peticion nos a haci un investigacion critico di e cifranan di e competitie 1962/1963 y di e torneo pa Copa Juliana na 1963 segun e documentonan entrega door di A.V.B., sin cu nos por a yega na un control completo.

E afrekeningen entrega - despues di algun cambio haci door di e tesorero di A.V.B. ta mustra lo siguiente:

	Competitie sept. 1962/maart '63	Copa Juliana
Parti di A.S.U. 40%	f. 5.971,70	f. 639,90
Reservefonds 10% di 60%	895,75	95,90
N.A.V.U. 2% di 60%	179,15	--
Cuidado di tereno	1. 453,90	90,--
Arub. Courant	2. 098,80	--
Radio Kelkboom	100,--	--
Bekers	644,--	87,--
Bekers adsp. competitie	35,--	----
Parti clubnan	2. 532,42	319,50
Parti Asociacion di Referis	---	225,--
Pago debe na A.S.U.		
	f.16. 44,18	f.1.729, 15
Entrada di weganan	f.14.929,25	1.599,75
Saldo perdida	f. 1.514,93	f. 129,40

Pa buena marcha nos ta informa Bo cu A.V.B. a entrega nos unicamente e documentonan cu ta concerni e afrekeningnan menciona aki riba. Pues nos no ta na haltura di e otro entradanan y gastonan durante 1962 y 1963 ni tampoco di e posicion financiero pa dia ultimo di 1963.

Huzgando e documentonan entrega nos a yega na e siguiente conclusionnan:

COMPETITIE Sept. '62/Mrt. '63

a. Di e suma di F. 1.453,90 paga na e cuidador di tereno, F. 662,50 ta concerni e periodo di januari pa agosto 1962 y F. 5,- ta pa wega di seleccion di dia 13 di oktober 1962.

(Sigui lesa pag. 5)

REIMS Y SANTOS TA EMPATA

Paris, -- UPI -- Reims di Francia y Santos di Brasil ayera nochi a empata cu anotacion di un gol den un partido pa defini e tercer puesto di e torneo internacional di futbol cu ta worde efectua den Parc des Princes di e capital aki.

Tanto Reims cu a caba di baha pa segunda division, como Santos a worde derrota den nan prome presentacion di e certamen diamars ultimo.

Reims a perde contra Anderlecht di Belgica cu score di tres pa uno, mientras Santos a worde derrota pa Borussia di Dortmund cu e mesun score.

E partido di ayera nochi a resulta poco atractivo y e rendimentu nan manera Zito, Pepe, Mengalvio y Kopa.

Almir a habri e score na di 40 minuut di e promer tempu cu un remate corticu y Goujon a iguala e score pa Reims na di 3 minuut di e segundo tempu.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 19 Juni. - Na warda di polis na Oranjestad a presenta diarazon marduga e caballero F.B. kende aparticipa cu un rato promer el a bolter cu su auto A-6660 banda di e viaduct na Eagle. E auto a keda total loss, mientras cu un palo di coco a worde destrui. Segun declaracion di e chauffeur el a bolter como su auto a slip ariba e caminda muha.

Banda di nueb'or diarazon mainta a tuma lugar un choke na Midden weg y Kruisweg entre e autonan A 6992 y A-1302 maneha respectivamente pa O.J. y A.M. E danjo material ta tres cien y cincuenta florin.

HINKAMENTO

Na Oranjestad, P.H. di trinta y dos anja naci na Corsow a hinca su ex concubina cu un cuchu di cushina den su garganta y su lomba. Afortunadamente el a herida e muher levemente. Despues di tratamento di dokter e dama por a bai cas. E caballero a worde poni tras di tralis.

VENENO PA MOTIBO DI AMOR

E caballero di binti anja a hanja un pleito cu su esposa no por a soporta e pelea aki ariba tereno di amor y a dicidi di bebe veneno. E mester a worde trata pa dokter y despues por a bai cas. El a hanja un scual severo di polis.

HORTAMENTO

Na San Niclas nan a drenta un restaurant y a bai cu placa. E suma cual a worde horta ta dos cien y cincuenta florin. Recherche ta investigando e caso.

ARESTACION

Segun nos a worde informa for di banda di polis a tuma lugar ultimamente detencion y carcelacion di un tal F.T. E caballero aki ta worde sospecha di a comete un robo di herment luna pasa. Recherche ta continuando cu e investigacion.

Apertura Elga

Ayera atardi a keda inaugura oficialmente ELGA N.V. na Aruba. E empresa aki cual anjanan largo ya ta un compania grandi na Corsow, ayera a habri su portanan den Nassaustraat pa duna e pueblo di Aruba tambe servicio ariba tereno di especialmente aparatonan electrico pa cas.

E foto ariba ta mustra nos e edificio nobo den cual ELGA a establece su mes, mientras e foto abao ta duna nos un idea di e edificionan cu tabatin promer cu e lugar nobo caminda Elga N.V. y Shoe Bazaar tabata a worde construi despues di a tira e edificionan bieuw abao. Esaki un otro bista den Nassaustraat di "antes y awor".

Resultado examen di Mulo-A

ORANJESTAD, 20 juni. - Ayera tabata otro dia di examen pa e kandidatonan pa e diploma di MULO-A. Di e binti candidatonan cu ayera a haci nan examen den Club Boneriano na San Nicolaas, dos no a pasa. E diez ochonan cu tabata mas feliz tabata: Evelyn D. Blom, Ingrid C. Polask, Edwin P. Arends, Leandro H. Briezen, Concepcion Thijssen, Silvia C. Martineau, Carlos F. Batist, Gregorio O. Wernet, Edmund O. Dane, Carlos J. Goeloe, Philip E. de Palm, Eliana L. Vlaun, Miguel A. Berlis, Herbert I. Diaz, Ruben E. Frank, Leslie M.H. Malcolonie, Robert D. Oduber, Richard A. Sweetnam. Eliana I. Vlaun y Evelyn D. Blom a resulta e mihor candidatonan di ayera.

Campeonato Bridge Antillano 18 juli

ORANJESTAD, 20 juni. - Otro luna, dia 18 di juli ta cuminsa na Aruba e encuentronan pa e titulo di campeon di bridge na Aruba. E encuentronan aki ta tuma lugar entre Aruba y Corsow.

E promer dos encuentronan ta tuma lugar na Aruba dia 18 y 19 di juli, ariba respectivamente diasabra y diadomingo. Mientras cu e ultimo dos encuentronan ta tuma lugar ariba dia 25 y 26 di juli, tambe ariba respectivamente diasabra y diadomingo. Segun nos a worde informa, pa di promer biaha e anja aki lo tin encuentronan pa campeonato den e grupo B. Di Aruba lo participa probablemente cinco pareha y pa Corsow kizas e mes un cantidad. Mas despues lo worde anuncia cual parehanan lo bai defende e color di Aruba ariba tereno di bridge.

Candela den Adriaan Lacle Boulevard

ORANJESTAD, 20 juni. - Diahuebs ultimo pa banda di diez pa ocho a worde avisa cu tabatin un candela den Adriaan Lacle Boulevard. Aki a resulta cu algun palo tabata kima. Brandspuit a sali y a paga e candela inmediatamente.

BEKENDMAKING

Het kantoor voor Sociale en Economische Zaken zal met ingang van zaterdag 20 juni 1964 verhuizen naar het perceel Nassaustraat 92 (boven).
De telefoonnummers blijven ongewijzigd.

Het Hoofd van de Afdeling Aruba
Dept. Sociale en Economische Zaken.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur persona en general cu di un of otro manera a mustra nan interes durante enfermedad y na ora di morto di nos estimada yiu y ruman

MARILLA A.L. GEERMAN
(Q.E.P.D.)

Na nomber di su mayornan Hyacintho
y Anna Catharina Geerman,
rumannan: Dulfo; Osro y Ramy.

Desarollo obrerismo....

(Cont. pag. 1)

presidente di I.O.W.U.A. a bisa nos cu na e momento e no por comenta nada, pero asina cu e tempo di "cooling off" a pasa lo e bolbe ariba esaki. Nan tin nan contesta pero, respetando e combenio cu e mediador R. Laan y Lago pa no haci ningun publicacion durante di e periodo di "cooling-off" pa no trece mas dificultad, nan lo no duna comentario awor. Pero esaki lo bini.

CUMPLEANJOS

Diadomingo dia 21 di Juni ta cumpli 1 anaja di su mama Chita, tata Bebé, rumannan Anchi, Tico Esie, welo y welanan, omo y tantanan, especial di su omo Jacobo Franken, pepe Maria Lugo, amiguitonan Edwim Lampe, Franklin Franken, Betico Croes, Harold v/d Biezen, Feli Croes, Frank Erasmus, tambe di Mena Croes, Lientji Croes, y Donie Boekhoudt.

HYPOTHEKEN EN KADASTER
Telefoonnummers ingaande 22 juni 1964
Hypotheekkantoor:
Wnd. Hypotheekbewaarder: 1746
Inlichtingen en inzagen: 1747
Kadasterkantoor: 2605 (2 lijnen)

Celebracion jubileo na Telefoondienst

Oranjestad, 20 Juni. - Den presencia di deputado Mathew, secretario di teritorio insular senjor A.J.Booi Jr. y senjor H.A.De Waal di telefoondienst a tuma lugar ayera atardi na e servicio menciona e celebracion di e 25 anja di servicio di senjor Gilberto Rasmijn y enjor Gregorio Loefstok. E dos caballeronan aki ultimamente a cumpli un cuatro di siglo den servicio di telefoondienst.

Na e celebracion tabata presente manera anuncia senjor H. De Waal kende a dirigi palabra di felicitacion y aprecio na e jubilarionan. Alavez senjor De Waal a entrega e conocido enveloppe cu contenido. Tambe a dirigi palabra deputado D.Mathew cu a mustra ariba e bunita carera di servicio di e dos jubilarionan y a elogia nan pa nan fiel servicio.

KNOCK-OUT DI JONG ARUBA

Mayan atardi den Sport Centrum Noord ta cuminza un torneo eliminatorio organizá door di Directiva di Jong Aruba.

E prome wega lo ta entre S.C.A. y Bubali pa ganador "A".

Dia 28 ta hunga Sportboys contra Jong Aruba pa ganador "B". y dia 5 di juli e dos ganadornan lo enfrenta otro den e finale.

Destajo publico pa capilla Emmanuel

San Nicolas, 19 Juni. - Awe mainta pa 11 or ta tuma lugar na restaurant Trocadero e destajo publico pa e capilla Emmanuel cual lo worde construi na Weg Kustbatterij na San Nicolas. E capilla aki ta e trabao di pastoor B. van Baars, kende a pone tur su energia y deseo pa e capilla aki worde construi na un lugar central na San Nicolas.

A.S.U.: Informacion

(Cont. di pag. 2)

b. Di e suma di F. 2.098.80 paga na Arubaanse Courant F. 673,90 ta concerni e periodo di april pa augustus 1962, F. 18,10 ta concerni N.A.V.U. y F. 41,20 ta di wega di seleccion di 13 di oktober 1962.

c. Loke a worde poni pa reserve fonds no ta, den nos opinion un cargo di explotacion y consecuentemente no por worde menciona como perdida.

COPA JULIANA 1963:

a. Manera menciona caba e suma poni pa reservefonds F. 95,98 no por ta den nos opinion un perdida.

b. E pago di F. 225,- na A.S.U. pa un deuda no ta un perdida di e weganan pa Copa Juliana.

Resumiendo nos por menciona cu e organisacion di weganan di competitie 1962/1963 y di Copa Juliana 1963 no ta un perdida, pero al contrario ta mustra un saldo favorabel.

Ta bien posibel cu e posicion financiero di A.V.B. ta sumamente critico (segun nos raport no 1040 di 5 di juli 1962) pero for di e afrekeningen huzga esaki no por worde deduci.

Nos ta confia di a informa Bo suficiente y ta dispuesto pa duna cualkier otro informacion desea.

Firma
Moret en Oudheusden.

Awe tardi decenas di sympatisadornan y amigonan di defunto ministro Juancho Yrausquin lo bolbe bai santana Protestante na Oranjestad, pa reuni na e graf di e defunto, kende tabatin na bida un papel grandi den desaroyo di nos isla. E oradornan e ora lo recorda atrobe e projectonan grandi cu a worde realisa door di su trabao y energia. E portret aki riba a worde tuma exactamente un anja pasa, durante di e conmemoracion di e fallecimento di e ministro. E biuda Maria Yrausquin ta para na banda drechi di e graf.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

13de Trekking ***Donderdag 18 Juni 1964***

Tientallen

16 50
24 50
44 50
49 50
58 500
63 50
74 50
91 50

Honderdtallen

104 50
108 50
119 50
131 50
170 50
178 50
196 50
201 50
215 500
225 100
247 100
248 50
251 50
256 50
266 50
270 50
279 50
280 50
284 50
286 50
302 50
303 50
308 50
340 50
346 50
370 50
416 50
420 50
422 50
433 50
445 50
447 50
479 50
500 50
509 50
516 50
519 50
520 50
525 50
527 50
546 50
578 50
590 50
614 50
627 50
639 50
641 50
648 50
654 50
668 50
669 50
689 50
691 50
695 50
724 50
740 50
759 50
774 50
787 50
802 50
835 50
837 50
848 50
865 50
881 50
899 50
902 50
903 50
904 50
915 50
934 50
939 50
962 50
967 50
996 50

Een duizend

1042 50
1058 50
1064 500
1066 50
1076 50
1079 50
1083 50
1122 500
1131 50
1140 50
1154 50
1157 50
1181 50
1205 50
1216 50
1217 50
1222 50
1240 50
1280 50
1286 50
1293 50
1305 50
1315 50
1323 50
1324 50
1325 50
1349 50
1351 250
1352 50
1356 50
1362 50
1373 50
1374 50
1376 50
1391 50
1393 50
1399 50
1419 50
1420 50
1425 50
1427 50
1430 50
1443 50
1445 50
1449 50
1482 50
1485 50
1510 50
1518 50
1527 50
1558 50
1581 50

1587 100
1588 5.000
1589 100

1596 50
1606 50
1634 50
1642 50
1643 50
1650 50
1682 50
1686 50
1693 50
1695 50
1696 50
1697 50
1710 50
1719 50
1726 50
1727 50
1728 50
1731 50
1733 50
1749 50
1775 50
1784 100
1796 50
1821 50
1823 50
1841 50
1855 50
1856 50
1879 50
1899 100
1901 50
1909 50
1910 50
1915 50
1924 50
1928 50
1931 50
1933 50
1936 50
1955 50
1985 50
1998 50

Twee duizend

2020 50
2022 50
2029 50
2042 50
2044 50
2045 50
2051 50
2091 50
2094 50
2095 50
2099 50
2101 50
2103 50
2113 50
2126 100
2128 50
2129 50
2130 50
2134 50
2136 50
2144 50
2146 50
2164 50
2166 50
2173 50
2175 50
2183 50
2195 50
2199 50
2217 50
2231 50
2239 50
2241 50
2253 50
2256 50
2258 50
2259 50
2274 50
2279 50
2287 50
2292 50
2294 50
2304 50
2305 50
2323 50
2330 50
2353 50
2363 100
2370 50
2390 50
2401 50
2435 50
2444 50
2448 50
2454 50
2455 50
2466 50
2469 50
2471 50
2477 50
2480 50
2505 50
2508 50
2514 100
2538 50
2539 50
2540 50
2542 250
2567 50
2568 50
2581 50
2588 50
2601 50
2608 50
2609 50
2616 50
2622 50
2630 50
2646 50
2654 50
2663 50
2708 50
2714 100
2728 50
2739 50
2745 50
2760 50
2762 50
2763 50
2778 50
2780 50
2786 50
2796 50
2805 50
2827 50
2832 50
2834 50
2866 50
2869 50
2875 50
2892 50
2930 50
2950 50
2966 100
2982 100
2987 50
2992 50

Drie duizend

3005 50
3013 50
3030 50
3054 50
3067 50
3077 50
3087 50
3090 50
3094 50
3111 50
3115 50
3122 50
3133 50
3177 50
3185 50
3186 50
3198 50
3213 50
3214 50
3218 50
3222 50
3223 50
3238 50
3242 50
3250 50
3252 50
3254 100
3261 50
3265 50
3283 50
3284 50
3287 100
3290 50
3307 50
3313 50
3316 50
3329 50
3360 50
3363 50
3372 250
3396 100
3399 50
3415 50
3435 50
3438 50
3439 50
3444 50
3448 50
3456 50
3489 50
3507 50
3522 100
3529 50
3536 50
3557 50
3566 50
3567 50
3586 50
3592 50
3612 50
3618 50
3620 50
3663 50
3666 50
3676 50
3680 50
3697 50
3710 50
3735 50
3741 50
3750 50
3756 50
3758 50
3760 50
3769 50
3785 50
3795 50
3796 50
3816 50
3835 50
3864 50
3882 50
3890 50
3894 50
3897 100
3911 50
3918 50
3919 50
3934 50
3943 500
3947 50
3971 50
3973 50
3985 50
3987 50

Vier duizend

4002 50
4014 50
4050 50
4065 50
4072 50
4073 50
4087 50
4101 50
4102 50
4105 50
4113 50
4147 50
4152 50
4153 50
4158 50
4176 50
4187 50
4197 50
4203 50
4206 50
4208 50
4216 50
4238 50
4242 50
4266 100
4267 50
4284 50
4288 50
4294 50
4299 50
4303 50
4328 50
4335 50
4344 50
4354 50
4360 50
4384 50
4410 50
4463 50
4465 50
4473 50
4477 50
4481 50
4490 50
4500 50
4505 250
4510 100
4511 50
4523 50
4533 50
4551 50
4554 50
4566 50
4567 50
4581 50
4588 50
4610 50
4635 50
4636 50
4638 50
4639 50
4679 50
4705 50
4729 50
4737 250
4740 50
4750 50
4751 50
4788 50
4797 50
4798 50
4824 50
4827 50
4837 50
4838 50
4853 50
4860 50
4861 50
4867 50
4869 100
4870 50
4872 50
4890 50
4892 50
4898 50
4900 50
4906 50
4911 50
4916 50
4917 50
4938 50
4952 50
4961 50
4964 50
4967 50
4977 50
4990 50

Vijf duizend

5000 50
5008 50
5014 50
5049 50
5050 50
5072 50
5085 50
5108 50
5120 50
5121 50
5128 100
5131 50
5146 50
5153 50
5161 50
5167 50
5170 50
5188 50
5215 50
5217 50
5269 50
5270 50
5288 50
5290 100
5301 50
5312 50
5320 50
5350 50
5351 50
5354 50
5365 50
5391 50
5403 500
5409 50
5425 50
5428 50
5439 50
5446 50
5471 50
5475 50
5477 50
5481 50
5482 50
5502 50
5523 50
5529 50
5533 50
5560 50
5567 50
5568 50
5575 50
5580 50
5599 50
5606 50
5612 50
5618 50
5628 50
5638 50
5640 50
5647 50
5662 50
5677 50
5680 50
5703 50
5705 50
5711 50
5716 50
5718 50
5744 50
5746 50
5753 50
5757 50
5767 50
5776 50
5780 50
5783 50
5793 50
5794 50
5811 50
5812 50
5840 50
5841 50
5847 50
5856 50
5867 50
5869 50
5878 50
5881 50
5924 50
5926 50
5928 50
5957 50
5986 50
5987 100
5995 50

Zes duizend

6006 50
6022 50
6033 50
6036 50
6045 50
6058 50
6063 50
6072 50
6077 50
6085 50
6094 50
6098 50
6105 50
6126 50
6149 50
6165 50
6167 50
6168 50
6169 50
6176 50
6180 50
6202 50
6204 50
6205 50
6207 50
6211 50
6218 50
6223 50
6232 50
6242 50
6244 50
6252 50
6274 50
6275 50
6289 50
6290 50
6344 50
6350 50
6352 50
6367 50
6375 50
6376 50
6392 50
6421 50
6424 50
6432 50
6451 50
6471 50
6479 50
6482 100
6486 50
6505 50
6509 50
6518 50
6535 50
6539 50
6557 50
6574 50
6583 50
6600 50
6607 50
6613 50
6616 50
6620 50
6633 100
6678 50
6681 50
6704 50
6709 50
6727 100
6736 50
6737 100
6739 50
6752 50
6770 50
6772 50
6775 500
6785 50
6791 50
6792 50
6793 50
6796 50
6799 100
6805 50
6818 50
6842 50
6867 50
6871 50
6880 50
6892 50
6914 50
6917 50
6922 50
6944 50
6947 50
6961 50
6963 50
6968 50
6970 50
6987 100
6989 50

Zeven duizend

7012 50
7044 50
7056 50
7064 50
7075 50
7084 50
7092 50
7102 50
7109 50
7158 50
7187 50
7191 50
7201 50
7206 50
7215 50
7224 50
7227 50
7235 50
7247 50
7253 100
7266 50
7301 50
7317 50
7330 50
7350 50
7356 50
7362 50
7377 50
7386 50
7387 500
7393 50
7401 50
7403 50
7420 50
7426 50
7432 50
7440 50
7445 50
7447 50
7455 250
7465 50
7468 50
7476 50
7479 50
7487 50
7494 250
7501 50
7511 50
7513 50
7528 50
7544 50
7547 50
7549 50
7573 100
7582 50
7587 50
7599 50
7600 50
7623 50
7630 50
7636 50
7639 50
7642 50
7650 50
7651 50
7658 50
7686 50
7696 50
7699 50
7714 100
7738 50
7752 50
7757 50
7770 50
7780 50
7800 100
7815 50
7828 50
7830 50
7846 50
7847 50
7851 50
7857 500
7859 50
7872 50
7882 50
7887 50
7902 50
7922 50
7933 50
7934 50
7936 50
7937 50
7938 50
7946 250
7962 50
7963 50
7970 50
7975 50
7978 50
7986 50

Acht duizend

8014 50
8015 50
8018 50
8020 50
8034 50
8044 50
8053 50
8061 50
8072 50
8078 50
8081 50
8123 50
8131 50
8148 50
8194 50
8207 50
8209 50
8229 50
8237 50
8260 50
8276 250
8283 50
8298 100
8300 50
8327 50
8336 50
8337 50
8339 50
8353 50
8354 50
8367 50
8372 50
8376 100
8384 50
8399 50
8425 50
8426 50
8440 50
8457 50
8468 50
8471 50
8485 50
8505 100
8515 50
8532 50
8539 50
8544 50
8551 50
8560 50
8572 50
8584 50
8595 50
8606 50
8607 50
8608 50
8615 50
8617 50
8619 50
8656 50
8657 50
8660 50
8679 50
8685 50
8686 50
8688 100
8696 50
8702 50
8706 500
8711 100
8712 50
8724 50
8728 50
8754 50
8767 50
8782 50
8785 50
8791 100
8796 50
8797 50
8810 50
8815 50
8834 50
8838 50
8844 50
8872 50
8878 50
8885 50
8904 50
8943 50
8959 100
8981 50
8997 50

Negen duizend

9016 50
9027 50
9044 50
9046 100
9047 50
9049 50
9060 50
9077 50
9089 50
9093 50
9098 50
9102 50
9105 50
9112 50
9117 50
9126 50
9137 50
9140 50
9150 50
9162 50
9183 50
9212 100
9215 50
9227 100
9229 50
9232 50
9243 50
9253 50
9257 50
9264 50
9265 100
9278 100
9284 50
9285 50
9289 50
9302 50
9326 50
9330 50
9333 50
9350 50
9354 50
9368 50
9369 50
9371 50
9397 100
9398 50
9403 50
9423 50
9433 50
9435 50
9439 50
9454 50
9476 50
9484 50
9485 50
9514 50
9515 50
9551 50
9552 100
9556 100
9557 50
9602 50
9632 50
9634 50
9637 50
9638 50
9649 50
9657 100
9660 50
9661 50
9667 50
9672 50
9683 50
9685 50
9687 50
9693 50
9698 50
9703 50
9716 50
9760 50
9777 50
9782 50
9787 50
9790 50
9793 50
9805 50
9812 50
9820 50
9830 50
9846 50
9869 50
9870 50
9872 250
9873 50
9894 50
9896 50
9923 50
9927 50
9954 50
9973 50
9987 50
9988 50
9992 50

Tien duizend

10008 50
10032 50
10048 50
10050 50
10055 50
10059 50
10062 50
10066 50
10069 50
10103 50
10104 100
10125 50
10126 50
10127 50
10137 50
10141 50
10145 50
10154 50
10155 250
10156 100
10161 50
10164 50
10173 50
10174 50
10183 50
10198 50
10206 50
10208 50
10265 50
10268 50
10307 50
10320 50
10322 50
10333 50
10350 50
10363 50
10368 50
10373 50
10380 100
10395 50
10399 50
10416 50
10428 50
10437 50
10447 50
10458 50
10459 50
10464 50
10469 50
10479 50
10484 50
10501 50
10530 50
10532 50
10551 50
10559 50
10572 50
10580 50
10593 50
10595 50
10607 50
10628 50
10630 50
10634 50
10646 50
10660 50
10689 50
10692 50
10696 50
10702 50
10719 50
10726 50
10731 50
10765 50
10786 50
10790 50
10793 50
10803 50
10815 50
10819 50
10831 50
10842 50
10844 50
10853 50
10857 50
10874 50
10890 50
10931 50
10935 50
10943 50
10947 50
10948 50
10949 50
10963 50
10978 50
10981 250

Elf duizend

11006 50
11015 50
11018 50
11019 50
11030 50
11034 50
11035 50
11052 50
11054 50
11060 50
11084 50
11093 50
11099 50
11108 50
11121 50
11130 50
11150 50
11170 50
11171 50
11174 50
11181 50
11186 50
11190 50
11193 50
11194 50
11207 100
11223 100
11231 50
11243 50
11249 50
11253 50
11255 50
11259 50
11285 50
11319 50
11327 50
11330 500
11332 50
11334 50
11337 50
11340 50
11345 50
11353 50
11371 50
11380 50
11384 50
11393 50
11395 50
11396 50
11398 500
11406 50
11411 50
11419 50
11430 50
11434 50
11442 50
11459 50
11461 50
11462 50
11475 50
11485 50
11487 50
11493 50
11499 50
11506 50
11510 50
11515 50
11538 50
11542 50
11556 50
11567 50
11571 50
11572 50
11575 50
11578 50
11586 500
11591 50
11596 50
11625 50
11634 50
11637 50
11639 50
11640 50
11646 50
11652 50
11656 50
11657 50
11659 50
11689 50
11712 50
11717 50
11721 50
11722 50
11728 50
11733 50
11740 50
11782 50
11810 50
11811 500
11815 100
11816 50
11820 50
11825 50
11837 50
11842 50
11860 50
11861 50
11870 50
11901 50
11929 50
11943 50
11947 50
11973 50
11989 50

Twaalf duizend

12005 50
12032 50
12036 50
12047 50
12057 50
12065 50
12070 50
12106 50
12118 50
12135 50
12148 50
12152 50
12166 50
12171 50
12173 50
12174 50
12175 50
12180 50
12183 50
12195 50
12196 50
12207 50
12229 50
12236 50
12237 50
12241 50
12244 50
12267 50
12283 50
12293 50
12299 50
12300 50
12318 50
12334 50
12346 50
12351 50
12355 50
12360 50
12373 50
12378 50
12394 50
12401 50
12402 50
12405 50
12416 50
12422 50
12428 250
12463 50
12466 100
12470 50
12474 50
12494 50
12506 50
12510 50
12512 50
12513 50
12528 100
12534 50
12536 50
12539 50
12571 50
12579 50
12581 500
12598 100
12599 50
12601 50
12608 50
12615 50
12639 50
12670 50
12671 50
12676 50
12687 50
12693 50
12697 50
12728 50
12734 50
12793 50
12822 50
12843 50
12860 50
12869 50
12876 50
12884 50
12885 50
12899 50
12905 50
12941 50
12942 50
12947 50
12961 100
12971 50
12977 50
12979 50
12990 50
12998 50

Dertien duizend

13008 50
13016 50
13023 50
13028 50
13031 50
13049 50
13059 50
13072 50
13081 50
13085 50
13110 50
13114 50
13132 250
13133 50
13134 50
13138 50
13197 50
13198 50
13207 50
13228 50
13242 50
13246 50
13255 50
13264 100
13276 50
13288 50
13289 50
13304 50
13310 50
13314 50
13317 50
13322 50
13365 50
13384 50
13392 50
13417 50
13420 50
13430 50
13440 50
13443 50
13465 50
13477 100
13480 50
13484 50
13489 50
13531 50
13545 50
13572 50
13575 50
13591 50
13597 50
13612 50
13628 50
13636 50
13640 50
13649 50
13661 50
13670 50
13674 50
13687 50
13693 50
13705 50
13719 50
13728 50
13753 50
13754 50
13757 50
13765 50
13776 50
13779 50
13787 50
13794 50
13799 50
13804 50
13805 50
13819 50
13841 50
13847 50
13849 50
13853 50
13856 50
13870 50
13891 100
13916 50
13919 50
13926 50
13928 50
13929 100
13938 50
13964 50
13965 50
13983 100

Veertien duizend

14004 50
14021 50
14030 50
14041 50
14048 50
14049 100
14056 50
14061 50
14078 50
14111 50
14117 50
14122 50
14137 50
14156 50
14165 50
14176 50
14185 50
14196 50
14255 50
14258 50
14274 50
14281 50
14285 50
14297 50
14318 50
14325 50
14326 50
14327 50
14338 50
14352 50
14356 50
14362 50
14383 50
14397 50
14404 50
14437 50
14449 50
14466 50
14469 50
14473 100
14519 50
14522 50
14525 50
14534 50
14554 50
14569 50
14571 100
14579 50
14605 50
14608 50
14609 50
14619 50
14640 50
14653 50
14654 50
14656 50
14657 50
14661 50
14670 50
14676 50
14684 50
14687 50
14701 50
14704 50
14705 50
14733 50
14734 50
14752 50
14766 50
14770 100
14783 250
14787 50
14790 50
14799 50
14816 50
14819 50
14821 50
14822 50
14835 50
14838 50
14846 50
14873 50
14874 100
14882 50
14895 50
14896 50
14911 50
14920 50
14927 50
14961 50
14967 50
14969 50
14980 50
14991 50
14995 50
14998 50

Vijftien duizend

15006 50
15011 50
15014 50
15029 50
15031 50
15042 50
15050 50
15055 50
15066 50
15085 50
15087 50
15091 50
15097 50
15101 50
15111 50
15122 50
15123 50
15126 100
15130 50
15134 50
15139 50
15148 50
15176 50
15193 50
15205 50
15212 100
15243 50
15251 50
15262 50
15277 50
15288 100
15299 50
15321 50
15330 50
15343 50
15356 50
15359 50
15365 50
15380 50
15384 50
15386 50
15392 50
15398 50
15403 50
15419 50
15431 50
15462 50
15464 50
15469 50
15471 50
15480 50
15484 50
15487 50
15491 50
15494 50
15495 50
15546 50
15564 100
15570 50
15583 50
15598 50
15601 50
15613 50
15622 50
15641 50
15647 50
15684 50
15688 50
15703 50
15710 50
15714 50
15716 50
15742 50
15748 50
15756 50
15768 50
15774 50
15785 50
15789 50
15815 50
15823 50
15833 50
15875 50
15890 50
15900 50
15903 50
15921 50
15926 50
15944 50
15951 50
15980 250
15987 50

Zestien duizend

16004 50
16010 100
16011 50
16014 50
16016 50
16044 50
16051 50
16081 50
16089 50
16099 50
16101 50
16104 50
16108 50
16113 50
16136 50
16140 50
16150 100
16160 50
16168 50
16170 50
16181 50
16213 50
16214 50
16219 50
16248 50
16261 50
16264 50
16267 50
16272 50
16273 50
16276 50
16285 50
16286 50
16299 50
16336 50
16358 50
16378 50
16400 50
16401 50
16408 50
16411 100
16445 50
16469 50
16477 50
16478 50
16481 50
16483 50
16528 50
16530 50
16535 50
16538 50
16540 50
16542 50
16544 500
16548 50
16558 500
16560 50
16566 50
16582 50
16584 50
16594 50
16599 50
16600 50
16608 50
16609 50
16617 50
16640 50
16644 50
16648 50
16665 50
16676 50
16682 50
16705 100
16710 50
16714 50
16729 50
16732 50
16745 50
16749 50
16753 50
16755 50
16765 50
16773 50
16796 50
16802 50
16829 50
16841 50
16844 50
16847 50
16853 100
16875 50
16883 50
16891 50
16892 50
16899 50
16903 50
16905 50
16921 50
16922 250
16924 50
16930 50
16942 50
16948 50
16951 50
16969 50
16982 50

Zeventien duizend

17000 50
17004 50
17022 50
17027 50

17046 500
17047 30.000
17048 500

17075 50
17082 50
17113 100
17129 50
17137 50
17152 50
17161 50
17184 50
17210 250
17214 50
17227 50
17229 50
17246 50
17247 50
17253 50
17265 50
17266 100
17269 50
17287 50
17303 50
17307 50
17316 50
17325 50
17329 50
17330 50
17335 50
17341 50
17342 50
17357 50
17362 50
17366 50
17383 50
17401 50
17407 50
17419 50
17426 50
17429 50
17430 100
17442 50
17455 50
17462 50
17463 50
17475 50
17476 50
17481 50
17482 50
17483 50
17494 50
17504 50
17512 50
17558 50
17562 50
17580 50
17592 100
17593 50
17615 50
17622 50
17644 50
17648 50
17653 50
17665 50
17673 50
17684 50
17690 50
17724 50
17772 50
17790 50
17796 50
17800 50
17803 50
17811 50
17827 50
17843 50
17844 50
17845 50
17846 50
17861 50
17877 100
17895 50
17900 500
17904 50
17906 50
17916 50
17918 50
17927 50
17934 50
17942 50
17959 50
17964 50
17965 50
17966 50
17967 50
17976 50
17977 50
17983 100
17999 50

Achttien duizend

18000 50
18020 50
18021 100
18022 50
18029 50
18042 50
18051 50
18064 50
18067 50
18068 50
18082 50
18084 50
18099 50
18104 50
18109 50
18111 50
18143 50
18147 50
18170 50
18177 50
18180 50
18184 50
18188 50
18197 50
18213 50
18216 50
18218 50
18252 50
18268 50
18275 50
18278 50
18289 50
18304 50
18305 50
18310 50
18326 50
18339 50
18344 50
18354 50
18370 50
18422 100
18426 50
18441 100
18442 50
18445 50
18448 100
18449 50
18459 50
18463 50
18467 50
18469 50
18491 50
18497 50
18498 50
18523 50
18535 50
18561 50
18562 50
18578 50
18586 50
18617 50
18630 50
18634 100
18642 50
18649 50
18657 50
18661 50
18663 50
18670 50
18686 50
18688 50
18692 50
18700 50
18701 50
18711 50
18727 100
18754 50
18758 50
18771 50
18796 50
18803 50
18827 50
18830 50
18832 50
18833 50
18848 50
18858 50
18867 50
18890 50
18893 50
18902 50
18903 50
18911 50
18918 50
18921 50
18940 50
18960 50
18978 50
18991 100
18999 50

Negentien duizend

19011 50
19012 50
19031 50
19033 50
19046 100
19058 50
19060 50
19061 50
19080 50
19110 50
19125 50
19165 50
19180 50
19183 50
19192 100
19203 50
19204 50
19205 100
19219 50
19238 50
19245 50
19252 50
19266 50
19288 50
19304 50
19316 50
19319 50
19320 50
19321 50
19338 50
19361 50
19362 50
19366 50
19371 50
19383 50
19389 50
19399 50
19404 50
19405 500
19417 50
19420 50
19441 50
19457 50
19466 250
19477 50
19478 50
19496 50
19505 50
19514 50
19533 50
19542 50
19556 50
19580 50
19590 50
19596 50
19621 50
19623 50
19629 50
19634 50
19636 50

19644 300
19645 10.000
19646 300

19658 50
19667 50
19670 50
19682 50
19689 50
19695 50
19719 500
19720 50
19734 50
19742 50
19744 100
19753 50
19771 50
19780 50
19798 50
19809 50
19814 50
19817 50
19818 50
19822 50
19832 50
19838 50
19839 50
19841 50
19847 50
19860 50
19862 50
19869 50
19870 50
19891 50
19910 50
19912 50
19942 50
19944 50
19957 50
19971 50

Twintig duizend

20022 50
20025 50
20026 50
20030 50
20038 50
20060 50
20072 50
20075 50
20084 50
20088 50
20090 50
20091 50
20100 50
20110 100
20114 50
20121 50
20126 50
20137 50
20166 50
20183 50
20184 50
20187 50
20197 250
20211 50
20217 50
20220 50
20224 50
20225 50
20257 50
20262 50
20264 50
20268 50
20278 50
20280 50
20291 50
20297 50
20304 50
20305 50
20317 50
20350 50
20363 50
20386 50
20390 50
20401 50
20407 100
20408 50
20442 50
20448 50
20454 50
20460 50
20500 50
20526 50
20532 50
20546 50
20551 50
20559 100
20567 50
20589 50
20601 50
20607 50
20623 50
20632 50
20647 50
20660 50
20661 50
20671 50
20679 50
20684 50
20699 50
20704 50
20714 50
20715 50
20737 50
20757 50
20764 50
20774 50
20780 50
20809 50
20851 50
20905 50
20910 50
20911 50
20933 50
20935 50
20941 50

Een en Twintig duizend

21010 50
21023 50
21037 50
21038 50
21039 50
21046 50
21048 50
21057 50
21066 50
21078 50
21083 50
21084 50
21098 50
21115 50
21136 50
21154 50
21156 50
21158 50
21171 50
21177 50
21187 50
21192 50
21206 50
21221 50
21229 50
21236 50
21247 50
21251 50
21256 50
21284 50
21291 50
21322 50
21323 50
21324 50
21332 50
21335 50
21338 50
21362 50
21380 50
21387 100
21421 50
21438 50
21455 50
21461 50
21502 50
21503 50
21504 50
21529 50
21538 50
21542 50
21553 50
21555 50
21566 50
21573 50
21580 50
21584 50
21602 50
21608 100
21610 50
21616 50
21618 50
21635 50
21664 50
21672 50
21677 50
21678 50
21697 50
21744 50
21745 50
21759 50
21762 50
21763 50
21766 50
21778 50
21793 50
21807 50
21820 50
21827 50
21834 50
21847 50
21851 50
21855 50
21882 50
21884 50
21898 50
21908 50
21911 50
21912 50
21923 50
21941 50
21944 50
21950 50
21956 100
21959 50
21974 50
21979 50
21990 50
21991 100
22000 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 3119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad -Noord 20/21 Juni Dr P.C.Harting, San Nicolas-Sta Cruz-Sav 20/21 Juni Dr M.R.W.B.Berkenveld.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sword the Conqueror" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Hook" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Operation Bikini" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The Universe by Night" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Girls, Girls, Girls" all

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Münchhausen in Afrika" all
8.30 p.m. "Sword of the Conqueror" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Donde las dan las Toman" all
8.00 p.m. "The Hook" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "The Son of Spartacus" all
8.00 p.m. "Five Miles to Midnight" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "Asi Era mi Madre" all
7.30 p.m. "The Universe by Night" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Big Circus" all
8.00 p.m. "The 300 Spartans" all

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres

11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo

11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hipico

18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback

8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.30 Mei Ora Cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Domical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa

12.00 Musica Poesia
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep

05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Tortura di un amor

NOVELA

No. 32.

Bou menaza constante di e revolver i Thomas, na a hibe bek na e illa. Entretanto dokter Hauser a preocupa pa Petra, kende ta eun riba dje, y ta cana sin orza door di e parke. Dios gracia cu no tin ningun invitalo pafó. Dokter Hauser a hibé len kamber di Stefana. Un ora despues Thomas a haye ta jora. "Tenebo calmo, Petra. Tur os a caba bon".
"Si, bo no a jega. Thomas! Dios o sa, kiko a para di mi!" - suave e ta caricia su cabeynan. "Pober mucha, y bo tabata asina balente." "Bo no sa tur cos!" atrobe Petra ta cuminza jora. "Si bo tabata sa tur cos, lo bo ta asina carinjoso cu mi." "Coy loco, Petra. Bo ta kere " mi ta sina injusto? Un mucha muhé, manera abo no por pertenecé voluntariamente na e crimennan cu un homber manera von Grooten ta haci." "Bo no sa, kiko el a haci, Thomas." "Mi sa mas di loke bo ta kere, Petra. Awe mainta bo a perde e jabi di bo safe." "O", Petra a grita spantá. "Tenebo calma, Petra. Dios gracia cu mi tabata poco discreto, sino, bo no tabata bibo awor." "Bo sa anto", Petra a bisa cu duele. "Pero tenebo calma. Pa mi, bo ta nifica mes tanto cu antes." Thomas ta morde riba su lipnan, despues di bisa e palabranan aki, y a bay para na e bentana. Awor el a reda su curpa. E ta spera cu e baronesa no a ripara. Pero ya el a pone su man chikito y suave riba su schouder. "Petra!", el a drey su curpa. El a cuminza jora y a primi su curpa contra Thomas. "Petra", Thomas a exclama y a braza e pober mucha, cu kier pertenece na dje, y na ningun otro hende. "Thomas", toch Petra ta sonrei aunque e ta jorando, "Awor numa mi ta sintimi pa prome biaha na cas.!"

Pura pura Andrea a jega na e castillo y a busca e cosnan di mas necesario, ponenan den un maleta, y a carganan pone den e auto di Stefana. Despues di pensa un rato mas, el a bay paden bek. E no kier bay sin laga un adios escrito. El a bay sinta tras e lessenaar di Nico, y ta mira leeuw pensando kiko e mester skirbi riba e papel blanco. Di repente e porta a worde habri. Spantá el a drey mira. "Abo?" Hulia ta pará meimei di e porta. El a cuminsa hari irritante. "Porfin mi a hayabo, ladron sushi. Bo kier a pronkea di su ausencia pa bay cu su ultimo riquezanan? Berdaderamente, bo a pensa esey masha bon!" "Mi ta prohibibo pa ofendemi!" "Y bo ta brutal tambe, maske cu mi a sorpresabo? Awor numa Nico mester mira cu bo ta horte. Abo, diablo inocente." Andrea a lanta y a trata pa jega na e porta. Pero e Condesa ta stroba su caminda. "Nada di esey", e ta grita. "Awe bo ta bay admiti bo maldad, ladron!" "Hulia, hala pa mi pasa! Ta kiko bo ta kere?" Nico a aparece den e porta. Ningun di nan dos a tendé jega. "Dios Gracia", Andrea kier a corre bay serca dje, pero atrobe e Condesa ta stroba su caminda. "Net bon, cu bo a jega Nico! Kizas lo duelbo, si e paharo mester bula bay cu demasiado cos," "Stop di papia coy kens". e Conde a contesta rabia. "Asina, bo kier defende e ladron tambe?" Andrea a keda pará manera un imagen di piedra. Ta di con Nico por sa asina lihé, cu el a bolbe na castillo di Elmer? "Awe mi por mustrabo cu ta é ta hortabo y cu ta probecha di bo confianza." Triunfante el a mustra su dede riba Andrea. "Mira aki Nico, bo cuadro preferido, esun di Murillo puro, mi mes a saké foy su maleta. Esaki tabata e siguiente cu mester worde bendi. Pero e no a kere cu mi lo ristra su maleta. Ora cu mi a miré baha cu su maleta, mi tabata sa, cu e tin algo scondi aden. Ta kende mas por trata di sali cu un maleta mey anochi?" "Bo ta ganja!" Andrea su curpa ta tembla. Ta con e por resisti contra tanto falsedad? "Nunca bo a tende, nunca mi a coy algo di akinan!" Si, ta masha facil pa nenga! Pero ami a haya e cuadro den bo maleta. Nos sirviente Frans ta testigo!" "No kere cu Frans lo bay complacebo, pa admiti esaki Hulia. Asina ta, spaar bo mes e molester" Pone e cuadra ey riba, y lagami so cu Andrea!" E Conde su stem ta zona trankil, mientras Hulia a cuminsa jora emociona. Pero e no ta di acuerdo pa tende loke Nico a bisé. "No, mi bou Nico, no ta asina facil e biaha aki. Bo por lagué tumabo di makako, pero ami ta jama poltes awor aki! Mi kier mira e ladron miserable ey, serra tras di tralie, manera e merecé." "Akiden ta sosede, loke ami kier Hulia. Si akiden tur hende haya loke nan merece, lo mi no sa, na unda lo bo ta awor. Pesey mi ta pidibo pa ultimo biaha: Sali di akiden! Mi senjora no ta un ladron, y e no a horta e cuadro tampoco. Pesey....." Nico tin e porta habri pa Hulia sali. Hulia a keda miré asombra. "Ta asina el a haci bo, cu bo no por mira e hechonan mas? Lo duel bo hopi despues Nico!" El a corre sali y te leeuw bo por scucha su hari histerica. "Bo ta kere ami, y no é?" Incomprondibel Andrea ta keda mira e Conde. Despues e mester bay sinta. "Andy", Nico a bay sinta bandi dje, y poco poco el a kita el a kita su mannan fo su cara.

E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Sea prudente y sigi e criterio di un experto. Un situacion cu no ta bon comprende no por worde resolve bon.

TAURO-21 di april- 21 di mei- Percura pa bo no pleita cu bo compañeronan di trabao y di e manera aki lo bo evita enemigonan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni -Sea cual tabata bo talentonan mecanico, esaki ta e dia pa aplica nan na e proyectonan cu bo tin na cas.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Si bo mes no por propone un idea nobo, e mihor cos cu bo por hasi ta rehasi di ideanan di otro, pero no keda sin reconoce e merito na e persona aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Cuminsa remove e inperfeccionnan den e trabao cu ya ta realisa. E dia aki lo tin hopi competencia di manera cu bo mester hasi bo trabao bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -No spera cu otro personanan lo hasi e trabao cu ta corresponde na bo. Bo mester ta justo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Busca compania di otro personanan. Si Libra ta desea di bai bon e no mester aisla su mes di su amigu- y parientenan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Domina bo caracter excitante. Respuestanan cu calma den situacionnan di emergencia lo hasi cu otro personanan lo respetabo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Acepta un cos como si fuera, e ta un hecho, ora bo hanja sa cu e ta berdad. Si bo ta desea di scucha chistenan ta masha bon, pero percura pa bo no ripitinan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Riba e dia aki bo por sali gana, si bo por impresiona otro personanan cu bo eficacia y conocimentunan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta desea pa bo amigu- y compañeronan di trabao sigibo bo mester mustra e capacidad cu bo por diriginan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si bo ajusta bo actitud anto esaki lo nifica un mehoracion den bo trabao.

WELGA NA ALITALIA

Roma -- UPI -- 'Un welga di piloto y camareronan awe a paralisá e linea aerea "Alitalia". E camareronan a declará nan mes den un welga di ocho dia diabierne ultimo, den apoyo di nan demandanan pa mihor salarionan, un siman di trabao mas corticu y un maximo di 9 ora di vuelo pa dia.

Studiantenan piloto a reemplasá e camareranan den e welga qu lo mester terminá awe, y di tal manera a mantené funcionamiento di e linea aerea, pero e welga di e pilotonan a obligá suspension di tur e vuelonan nacional e internacional di Alitalia.

Boticarionan y obreronan di construccion awor tabata menasá cu welganan qu por stoba e programa di e Gobierno di Aldo Moro pa combatí inflacion. E obreronan di construccion a anunciá qu dia 23 di juni proximo nan lo bandoná nan trabao pa un plazo di 24 ora.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

..nja 26. DIALUNA 22 JUNI 1964 No. 5064.

ACCIONISTANAN "OLDE MOLEN" AWOR TA DIRIGI NAN PA HUEZ

ORANJESTAD, 22 juni - Señor Morris Serphos na nomber di e grupo di accionistanan di Palm Beach Restaurant "De Olde Molen", cual no ta satisfecho cu e manera cu e negoshinan di Olde Molen ta worde trata ultimo lunanan, a declara, cu e grupo aki awor a tuma e desicion di dirigi nan mes na huez. Entrante e Servicio di Desaroyo Economico ariba peticion di gobierno di Aruba, kende ta hinka cu un fianza enorme den e mulina aki, a cuminsa cu un investigacion intensivo di administracion.

..a pa dia ta formando un tem..stad mas grandi ariba e muli.. aki cu algun aña pasa yen di ..thusiasmo a worde instala co..o un restaurant na Palm Beach. ..ltimamente manager Van Kep..l a manda tur personal cas. ..n medida cual segun ta worde ..sa, no mucho despues a si..i cu su propio retiro inme..atamente, seramento di "Olde ..olen", rumornan fuerte en.. cuanto un bancarota cu por worde declara un ora pa otro accion no mucho di aki te aña y accionistanan cu ta birando mas y mas inquieto.

E accionistanan cu ya anteriormente casi a trece e cuenta dilanti di huez cu un peticion pa tene un reunion extraordinario di accionistanan como cu directiva y commisario ta nenga di haci tal, ultimamente na nomber di e conseho di comisarionan a worde suplica pa no haci esaki wanta nan accionan un siman como cu e reunion cu a worde pidi pronto lo worde teni. Como cu awor e termino a pasa y e delegado comisario señor Ch. Morales no por a mustra e grupo di accionistanan di cual ta trata ariba un fecha pa tene e reunion promer cu fin di luna, diasabra ultimo e desicion a worde tuma pa mas pronto e siman aki y probablemente awe ainda, aserca huez pa pidi un reunion di accionistanan ariba orden husticial. E interesnan di señor Serphos y su otro coleganan comercial ta worde trata door di mr. H.C. Willemsen.

E retirado manager Van Keppel, kende su cas parse ya personanan cu e debe a laga confisca, a tuma señor mr. P.P. C.H. van der Voort como su advisor juridico. Señor Serphos alavez a bisa di ta masha contento cu e investigacion cu DECO ta haciendo pero cu sin embargo ta di opinion cu no por warda mucho mas, como cu alavez e mulina a worde cera y ta birando mas cu tempo pa cuminsa delibera ariba e medidanan cu tin di tuma pa habri e empresa atrobe.

Cuestion bendemento di bebida sin permit

ORANJESTAD, 22 juni - E dama A.A.S. naci ..a Santo Domingo y manera el a bisa anterior..ente dama publico, pero awor mas no, ultima..ente mester a presenta dilanti di huez, acusa di ..ende bebida alcoholico na San Nicolas sin per..it. Segun e acusacion, e dama durante cierto ..eriodo na luna di april, a bende bebida alcoh..ico. Pero esaki acusada S. a nenga rotundamen..e.

..fficier di husticia a hanja cu e delito a wor..e proba y a exhihi 100 florin di boet of 20 dia ..era. Huez a hanja cu no tabatin prueba sufi..iente a declara S. liber.

..olisnan kende den ultimo tem..o ta haciendo razia ariba lu..arnan sospechoso na San Ni..olas, parse aki tambe a hanja ..ersona cu bebida cu lo nan a pa..a pa nan.

..ero S. a keda nenga cu esaki ..o a tuma lugar, por ta cu ta..atin algun persona den su cas ..u tabatin bebe, pero esakinan ..a un amigo di San Domingo ..un di Corsow y probablemen..e cu otro hende cu nan cono..è. Pero e no sabi nada di ben..emento di bebida y e no a ha..i esaki, como cu awor e ta ..n dama decente y no ta comete ..al delito mas, despues di an..eriormente a worde atrapa y a ..anja un castigo cu un tempo ..i prueba di dos aña.

..gun e officier dos marinero ..n tabata na e lugar a declara ..i a cumpra un rum-coke pa ochenta cent. Alavez e dama S. anteriormente ya a worde castiga pa tal delito. El a exihi un boet di cien florin. Huez a laga S. bai liber pa falta di basta prueba.

Rectificacion

..en e relato di ayera nos a bi..a qu PAA a vota pa duna Jones ..ermiso pa explota e casino, pe..o nos a ser informá qu PAA no ..bata representá na e reunion ..a e simple hecho qu nan no tin ..cion den e compania.

Marcial Tromp lo traha Emmanuel Kapel

ORANJESTAD, 22 juni. - Diabierna ultimo a tuma lugar den restaurant Trocadero na Oranjestad, e destajo pa e construccion di e capilla Emanuel na Weg Kustbatterij na San Nicolas. E resultado di e destajo tabata como lo siguiente:

Futura N.V.	Fl. 82.990,-
PHOENIX N.V.	,, 85.300,-
Bohama	
Bohama	,, 82.250,-
Bowmij. Aruba	,, 84.550,-
Marcial Tromp	,, 80.990,-
Petrona & Croes	,, 81.250,-
Isidro Lopez	,, 86.570,-

E calculacion pa e construccion tabata ochenta mil florin. E contratista cu tabata mas cerca di esaki tabata Marcial Tromp kende a hanja e contract pa construi e capilla. Awor ta spera ariba e entrega di e tereno pidi serca Eilandsraad, pa cuminsa construccion.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta un courant pa henter famia.

LIVIA CROES,
Seroe Pita 33,
Paradera.

Cambio di comando na Savaneta

SAVANETA: 22 juni - Entrante di promer di agosto venidero e comando di Mariniers kazerne na Savaneta lo worde entrega door di Majoor G.C.J. Ballieux na - majoor di mariniers E. Graaff na e momento ta prome officier di Marinierskazerne na Suffisant na Corsow. Majoor Ballieux lo worde traslada pa e staf di e comandante di Mariniersnan den Antillas, kolonel A.M. Luijk. Segun nos a worde informa door di servicio informativo di Marina Hulandes na Aruba e transladacion di señor Ballieux tin di worde mira como un asunto di routina, cual unicamente tin como proposito pa duna e officiernan di e Curpo di Marina oportunidad pa hanja un experencia mas amplio posible. Como cu majoor Ballieux ya basta tempo ta hiba e comando di e mariniernan na Aruba, su superiornan ta hanja cu a yega e momento pa e pasa e comando aki pa un otro cu ainda no tabatin e comando. "Un transladacion pa duna mas experencia y practico", segun e informacion di e Servicio Informativo di Marina Hulandes.

Tabatin un enorme interes Diabierna ultimo for di banda di e comercio y prominentenan di nos comunidad pa e apertura di ELGA N.V. den Nassaustraat. E edificio completamente airecondiciona y construi pa e contratista F.M. (Manchi) Arends, ta un otro ganashi pa e bunita bista di e "shopping-center" di Oranjestad. Diabierna hopi a bin duna felicitacion na senjornan V.C. Henriquez, C.C. Sinke y P. Sybrandi kendenan a bin for di Corsow especialmente pa e apertura di nan filiaal na Aruba y tambe na e manager na Aruba senjor J.E. Visser..

Ariba e foto aki nos ta mira di robez pa drechi, senjornan Visser, Sinke, Henriquez y Sybrandy.... naturalmente sumamente contento cu apertura di nan edificio nobo cual ta especializa ariba tereno di articulonan electrico pa cas.

SENADO DI MERCA TA ACEPTA LEY RIBA DERECHONAN CIVIL

Washington, -- UPI -- E legislacion mas amplio di derechonan civil qu e pais akia yega di conocé for di e era di reconstruccion, y cual a ser aprobá ayera pa Senado, despues di e batalla mas largu den historia, lo convertí su mes den ley na july proximo.

Esey tabatá e promesa qu a ser hasí pe gruponan parlamentario di e camara di representantenan qu ya a pone e movimiento maquinaria den funcion pa manda e proyecto di ley nó mas laat qu dia 2 of 3 di july proximo, pa presidente Johnson firmele.

E proyecto di ley qu a ser aprobá pa Senado lo ser ricibí oficialmente pe camara di representantenan dialuna mainta ll'or. Debí na qu e version qu a wordu aprobá pa Senado no ta mas, den practica anto, qu un texto mas largu qu esun qu e camara representante ya a aprobá. Awor e camara di representantenan mester aprobá e cambionan qu a ser introducí pe Senado.

E representantenan Emmenuel Celler (Democrata) y William M. McCulloch (Republicano), autornan di e texto qu a wordu aprobá pe Camara a manifestá qu no tur e cambionan qu a ser hasí pe Senado durante e 83 dianan di debate ta na nan smaak, pero" nos ta kere cu ningun di e cambionan ta hasi e proposito di e Legislativo grave." Den un declaracion conhunto ambos legisladornan ta exhortá e cuerpo na cual nan ta forma parti pa aceptá e cambionan senatorial.

E proyecto di ley, qu a ser aproba ayera nochi cu 72 votos contra 27, ta duna gobierno federal facultadnan amplio, manera nan no tabata conocé for di despues di e epoca qu a sigi inmediatamente despues di e guerra civil casi un siglo pasá.

Su proposito ta eliminá discriminacion racial completamente den school, den trabao di e programa di ayudo federal y den lugarnan publico, y tambe hopi tiendanan privá qu ta habri pa publico. E legislacion a ser proponé pa difunto presidente John F. Kennedy dia 19 di juni 1963 y despues adoptá. Su sucesor, presidente Lyndon B. Johnson, a impulsá esaki pa awor bira realidad.

Aunke e lidernan republicano di e camara di representante y Senado ta hunga un papel importante den e aprobacion aki, senador Barry Goldwater -- te ne momentonan aki e principal candidato pa presiencia -- a atacá e proyecto di ley y a declarele "inconstitucional" y a vota contra esaki.

Presidente Johnson a hasi un yamamentu na tur e norteamericanonan pa hasi di ley aki "un custumber na mundu," despues qu el a tende e noticia di aprobacion.

"Ningun ley di Congreso, por eliminá discriminacion, prejuicio odio e injusticia -- asina e presidente a manifestá -- pero e forsanan di boluntad, compasion decencia y e wega limpi di e batalla di hopi añanan di prueba, sí por hasi esey y esaki lo ta e preludio di un triunfo final den un pais cu libertad y husticia pa un y tur."

Peticion di Oe Thant pa Chipre

NEW YORK, 22 juni. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a pidi e nuebe paisnan cu a entrega trupanan pa e ehercito policial di Nacionnan Uni na Chipre, pa tene e trupanan tres luna mas eynan. Conseho di seguridad ya a duna autorisacion pa prolonga estadia di e potencia di Nacionnan Uni te cu 29 di september.

Oe Thant a anima tur paisnan miembro di Nacionnan Uni pa contribui voluntariamente den e gastunan cu e prolongacion ta trece. Esaki ta worde calcula na 7.3 millon dollar.

E secretario general di Nacionnan Uni a pidi Thimaja, ex stafchef di ehercito di India pa e sucedi general Gyani como comandante di e cuerpo policial di Nacionnan Uni na Chipre. General Thimaja ya a haya e nombracion. General Gyani, cu tambe ta di India, ta retira pa motibunan personal desconoci.

H. Bahlingen ta gana Fl.3.270.- den CYI

SAN NICOLAS, 22 juni. - Empleado H. Bahlingen di Receiving and Shipping ta e ganador di e segundo premio inicial di mas halto di Coin-Your-Ideas den historia di Lago, pero tabatin mester di seis luna promer cu el por a ocupa su lugar entre e lidernan di tur tempo. E premio total tabata Fls. 3270. Na December anja pasá, Comité di CYI a acepta su idea pa instala un tubo di binti-cuater duim diki na Finger Pier No. 3. E instalacion di e tubo aki cu el a propone a aumenta e flexibilidad di e dock y su utilizacion hopi.

Cu solamente un linja sol anteriormente, e bapornan na Finger Pier No. 3 no por a descarga mas cu un grado di crudo of crudo y combustible di Amuay a la vez. E. instalacion awor ta haci esaki posible.

Basá ariba spaarmento cu ta ser sperá for di e proyecto Sr. Bahlingen tabata eligible pa un premio inicial di Fls. 3270. Ora e idea a ser adoptá, el a ricibi un pago parcial di Fls. 425. Awor cu e instalacion ta completá y getest, Sr. Bahlingen recientemente a ricibi e resto di e pago ainda ta parti di su premio inicial.

Door di ocupa segundo lugar entre e lidernan anterior di Lago, Sr. Bahlingen a tuma e lugar for di D.W. Marquez, kende a ricibi Fls. 2085 na 1962. Sr. Marquez ta move pa tercer lugar, cual a caba di ser ocupá luna pasá door di e empleado de Departamento Tecnico H.A. Kelly. E premio inicial mas halto te awor ta Fls. 5.000 cual a worde pagá na C.F. Bond na 1962.

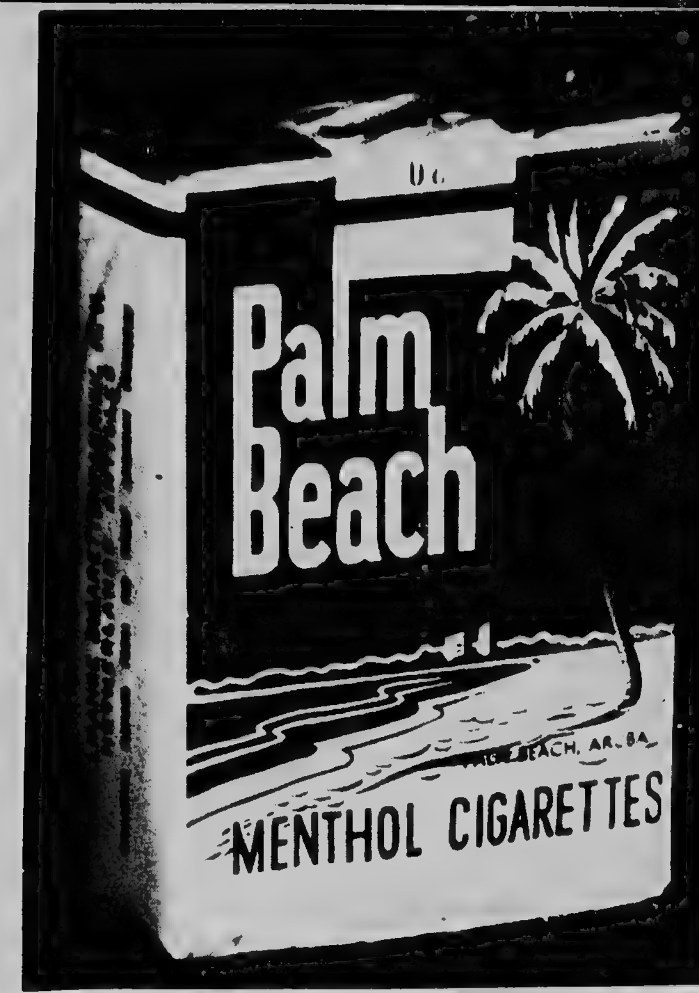
Un empleado cu mas binti-dos anja di servicio, Sr. Bahlingen a manda mas cu diez-un idea aden na e programma di CYI, varios di cual a worde acepta. Su premio mas reciente ta esun mas grandi cu tur.

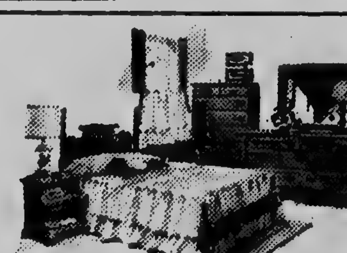
(Esso News).

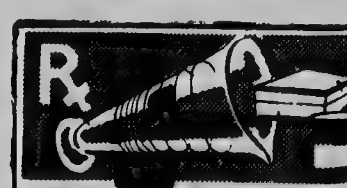
RESULTADO LOTERIA
ALG. VER. V. NED. RES. OFF.
Sorteo di dia 20 di juni 1964

1o prijs No. 1 9 5 7	3o prijs No. 1 3 0 7
2o prijs No. 1 7 0 8	4o prijs No. 1 9 2 1

Por busca premionan serca Sr. C. Alberts, a/c Bouwmij. Aruba N.V. Druivenstraat 10.







BOMBARDEO DI FABRICA DI SUCU NA CUBA

HAVANA, 22 juni. - Ministerio Cubano di defensa a participa awe oficialmente, cu un avion a worde tumba riba Cuba, despues cu el a benta bomnan sin causa victimas. E piloto di e avion a muri, dos otro ocupante a worde herida, asina e comunicado ta bisa.

E avion cu a bombardea un fabrica di sucu na Cuba antayera, no a subi for di Merca, pero for di un base na un lugar den Antillas, asina un portavoz di e exiladonan Cubano a participa ayera na Miami.

El a bisa cu e bombardeo tabata un exito rotundo. E aviadornan a plama pamfletanan tambe den cual tabata bisa cu e bombardeo tabata cuminsamentu di un serie di atakenan riba finnan militar y economico na Cuba.

Cuba a protesta via di e embajada Checo na Havana cu ta atende asuntonan Cubano na Washington, contra un bombardeo di un fabrica di sucu ayera door di un avion Mericano.

Un portavoz di e ministerio Mericano di defensa a bisa algun ora despues di a ricibi e nota Cubano di protesto, cu un avion particular cu a lanta diabierna anochi for di Florida ta perdi. E portavoz no por a confirma cu esey ta e avion cu a ehecuta e atake.

Bendedornan di catochi pa "Villa Dakota"

ORANJESTAD, 22 juni - Di diabierne ultimo en adelanti, cual persona cu worde gara cu ta bende catoochi, sin despensa ta somenta pa "Villa Dakota" caminda durante algun dia e por bai pasa "vacacion" ariba gasto di gobierno. Esaki ta loke officier di husticia a pone ariba su "lista di promesa" pa e bendedornan di catoochi na Aruba.

Diabierna ultimo a presenta un verfdo y un pareha dilanti huez J. van Koot, como nan a comete e delito di bende loteria prohibi. Officier di husticia Tjon AJong kende anteriormente a constata caba cu parse e castigonan leve di boet y prison condicional no ta yuda, a dicidi cu entrante Diabierna ultimo cual persona cu presenta dilanti di huez pa mitibo cu el a worde atrapa bendiendo catoochi, sin pordon lo worde manda prison. Lo tin castigonan condicional mas, ni maske cu ta promer biaha bo a worde atrapa y si bo conta un storia con bunita cu sea, si bo a bende catoochi, tras di trali lo bo bai.

Diabierne e promer personan cu a sera conoci cu e desicion aki tabata e verfdo J., kende a hanja un castigo di siete dia sera, mientras cu e parti masculino di e pareha a hanja nada menos cu 14 dia di prison. E esposa di e caballero cu a hanja 14 dia, tambe a hanja castigo di prison, pero condicional, esaki unicamente pasobra el a juda su se te pasobra el a juda su esposa bende catoochi un biaha.

CONFERENCIA NA TOKIO A TERMINA

TOKIO, 22 juni. - E conferencia cumbre tocante Malasia cu a worde tene na Tokio, no ta un fracaso, asina president Macapagal di Filipinas a declara na e capital Hapones. A bai un paso dilanti riba caminda pa paz. Si nos tabatin poco mas tantu tempu, nos por a atende e problemanan mas profundo, pero Soekarno tabatin pura di bai su pais.

President Macapagal a bisa esaki en coneccion cu rumornan cu parce e conferencia tocante e asuntu Malasia e fracasa riba e negacion di Indonesia pa retira e guerilleronan Indones for di Noord Borneo. Den un declaracion di e ministerio Hapones di exterior satisfaccion tocante e conferencia ta keda expresa. Segun e declaracion aki a pone un base pa sigui negosha.

Radio Djakarta a anuncia cu awor cu e conferencia di Tokio a fracasa e retiro di guerilleronan Indones for di parti di Borneo cu ta pertenece Malasia a worde suspende. Indonesia no tin otro seleccion cu aumenta su resistencia contra e federacion neocolonialista di Malaia.

President Soekarno, cu a participa na Tokio na e deliberacionnan entre Indonesia, Filipinas, y Malasia tocante e asuntu Malasia, a sali di Tokio pa Djakarta.

Promer cu su salida Soekarno a bisa e delegado di Filipinas serca Nacionnan Uni, Salvador Lopez, cu e ta dispuesto pa participa na un conferencia cumbre nobo independiente unda esey worde tene.

Lopez a actua como intermediador na e preparacion pa e conferencia. President Macapagal di Filipinas y premier Abdoel Rachman di Malasia ta sali mayan di Tokio.

FRANS SCHOLL TATA "LEON"

ORANJESTAD, 22 juni. - Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na e caso di senjor Erwin Oehlers presidente di Lions Club na Aruba estalacion di e tata di anja di Lions. E tata pa e anja aki a worde eligi door di e Lionessenan di Aruba. Como "tata leon" a keda eligi senjor Frans Scholl. Na e party chikito cu bibida y snacks na abundancia, tabata presente tambe e gobernador di distrito senjor O. Marugg, reina di LIONS Enid Marugg y mama di Lions senjora I. Beaujon. Te laat den anochi den un esfera di barbecue, e presentenan a celebra e nombramento di e tata Lions.

Esaki ta e seleccion femenino arubano di volleyball cu diavierna atardi a sali pa St. Thomas, Virgin Islands, caminda nan lo representa Aruba den e Weganan Femenino. E viahe aki di e volleybolistanan arubano a worde realisa door di cooperacion entre Aruba Sport Unie y Aruba Volleyball Association. Ariba e portret nos ta mira di r. pa dr. Korp. G. Verhalle, entrenador y coach, Myrna Bislick, Paskel (no a bai), Lola Bislick, Greta van Aanholt, Yolanda Bislick y Roy van Putten, hefe di e delegacion.

Na rudia di r. pa dr. L. Wouters, L. van Duijn, Rose Bislick, Lies Bislick y Astrid Kock.

DAMAS COMO REFEREE

Rio de Janeiro, -- UPI -- Federacion internacional di Futbol (FIFA) a comunica confederacion brasileña di deporte den un circulaire cu e damasnan tambe por actua como referee den e partidonan di futbol pero advirtiendo cu solamente nan por hasi esakinan den partidonan di colegialnan.

AMENAZA CU PUNJAL PA MOTIBO DI LIFT

ORANJESTAD, 22 juni - Pasobra cu ariba cierto dia J.A.B. kende ta biba na Village y ta sin trabao no a hanja "lift" di un tal L.A.M., kende e conoce, el a menaza esaki cu un punjal, cual segun el a declara dilanti juez, e ta usa pa pela appelsina. Officier a hanja e asunto serio y a exihi un castigo di tres dia di prison pa B., huez a duné un castigo mas leve di 1 siman condicional cu un tempo di prueba di un aña y 25 florin di boet.

J.A.B. ariba dia 19 di April, segun el a conta dilanti huez, despues di a sinta bebe cu un Arubano, e kier a bai su cas na Village. Como cu e no tabatin placa (e no ta traha) el a bai serca L.A.M., kende ta corre auto di e persona serca kende e ta traha y a pidi esaki un lift.

E caballero M. a negé esaki, bisando cu su patroon no kier pa e duna ningun hende lift cu e auto di trabao. E hoben B. di 19 anja, kende no a gusta esaki, e ora a saka un punjal for di bao su camisa y a menaza M., bisando cu si e no duné lift e tin "esaki" pe, ki ora cu e hanjé. Dilanti huez e acusado a bisa cu ta unicamente spanta e kier a spanta M. cu e punjal.

Ariba e pregunta di huez kiko e ta haci, ta camna cu un punjal, B. a bisa cu e ta usa e punjal pa pela appelsina.

Officier di husticia tabata menos satisfecho cu declaracion di B. Segun el a bisa, esakinan ta clasa di figuranan cu ta sinta nan mes masha fuerte cu un cuchu. Y pa e motibo aki ya hopi bidanan a worde kita. El a exihi un castigo di tres dia sera y inmediatamente. Pero huez a duna un castigo mas leve di un siman di prison condicionalmente y un boet di 25 florin.

Castigo pa boks cu polis

ORANJESTAD, 22 juni E hoben boksdo E.A.S. di 21 aña, kende na luna di Maart a desobedece orden di polis, durante un desorden den Lago Sport Park y alavez a tuma posicion di boks contra di polis, mester a presenta dilanti huez pa esaki y a hanja un boet di 50 florin.

Dia 20 di maart ultimo durante di un encuentro deportivo tabatin poco dificultad ariba tereno na Lago Sport Park.

E caballero E.A.S., como un di e mironesnan a subi tereno.

Ora cu polis a some pa e baha for di tereno, e no a haci esaki basta liher na gusto di polis. Ora cu nan a aserke el a pone posicion di bringa. Pero promer cu cos a bira mas dificil pé, el a dicidi di baha na awa toch. Sin embargo el a laga un di e polisnan sabi cu en futuro ora cu e no ta ariba trabao, ta mihor pa e carga su pistool e ora ey tambe.

Pa esaki officier di husticia a duné como contesta, cincuenta florin di boet, mientras cu huez a bai di acuerdo cu esaki.

Mas o menos un ochenta persona a asisti Diasabra atardi ultimo na e conmemoracion di e dia di fallecimento di ministro Juancho Yrausquin na su graf na santana Protestant na Oranjestad. Entre e presentenan tabatin Ministro E.O. Petronia, ministro R.J.Isa, gezaghebber interino I.S.de Cuba, deputado G.A.Oduber, deputado A.Falconi miembronan di eilandsraad y Staten di e fraccion di P.P.A., tambe representantenan di partido. Maestro di ceremonia senjor Hubert Booi den algun palabra a repasa e carera importante di e defunto y a mustra kiko e proposito di e conmemoracion ta, esta cu esnan cu a keda lo sigui cu mes un politico progresivo pa e desarollo di Aruba. E oradornan di e atardi tabata ministro R.J.ISA di Corsow, senjor Jose Geerman, Marcial de Cuba y ministro E.O.Petronia. Tur e oradornan a recorda e trabaonan grandi di e defunto na bida y su energia y caracter dinamico pa yuda den e desarollo di Aruba. Senjor Petronia alavez a lesa un telegram di biuda Maria Yrausquin kende na e momento tabata na New York y den su telegram ta duna muestra di su participacion den e conmemoracion di e fallecimento di su esposa. E telegram tabata firma na nomber di e biuda y su yuinan. Antes di e diferente discoursonan e varios seccionan di P.P.A. na nos isla a pone kransnan na e tumba di e defunto. E biaha aki tabatin dos caballero especial pa tuma e kransnan y pone na e graf. Tur krans y boeket di flor a worde pone regla pa nan na e tumba, cu exepcion di i un senjora kende poco promer cu e ceremonia a caba, a drenta cu algun flor na su man, cu stapnan sigur e mes a camna yega na e graf, promer cu e dos assistentenan a yega aserca y a pone su boeket di flor. ariba e graf.(foto). Demostrando asina su aprecio y sintimento pa un gran homber, luchador pa progreso di Aruba, defunto Juancho Yrausquin.

Premier di Turquia a sali pa Merca

ANKARA, 22 juni. - Premier Ismet Inonu di Turkia a sali ayera mainda di Ankara pa Merca. E ta biaha cu un avion, cu president Johnson a pone na su disposicion. Na Instanbul e minister di exterior a bisa cu su biaha ta imporatante. Na su viaje di regreso el lo pasa Londen y Paris pa deliberacionnan.

Inonu a declara na aeropuerto di Ankara cu despues di su deliberacion na Washington el lo sigui pa New York pa consulta cu funcionarionan di Nacionnan Uni.

Turkia ta haci esfuersonan serio pa trece solucion den e asunto Chipriota cu medionan pacifico, asina Inonu a bisa periodistanan.

Menos militar ruso na Cuba

WASHINGTON, 22 juni. - Trupanan Ruso a retira ultimo simannan regularmente for di Cuba, asina a worde participa den circulonan Mericano.

E cantidad di militarnan Sovietico cu ainda ta na Cuba, no ta conoci cu seguridad, pero algun hende ta calcula cu esey ta menos cu tres mil.

Ta worde calcula cu Union Sovietica lo laga un mision consehera militar basta grandi na Cuba despues cu e trupanan di combate worde retira.

Choque entre polis y guerrilleronan

Caracas, -- UPI -- Forsanan di polis ayera a dispersá un grupo di guerrilleronan di FALN (Forsanan Armá di Liberacion Nacional), den un choke armá qu a tuma lugar den barrio Santa Rosa de Guarico, den estado Lara.

Cuater terrorista di e agrupacion clandestina a keda gravemente heridá den e accion y 8 otro a ser capturá. E sobranan a hui bai den e serunan di e region ey, y cual por cierto ta ser considerá esun di mas haltu di e provincia ey.

TUR HENDE TA CONTENTO

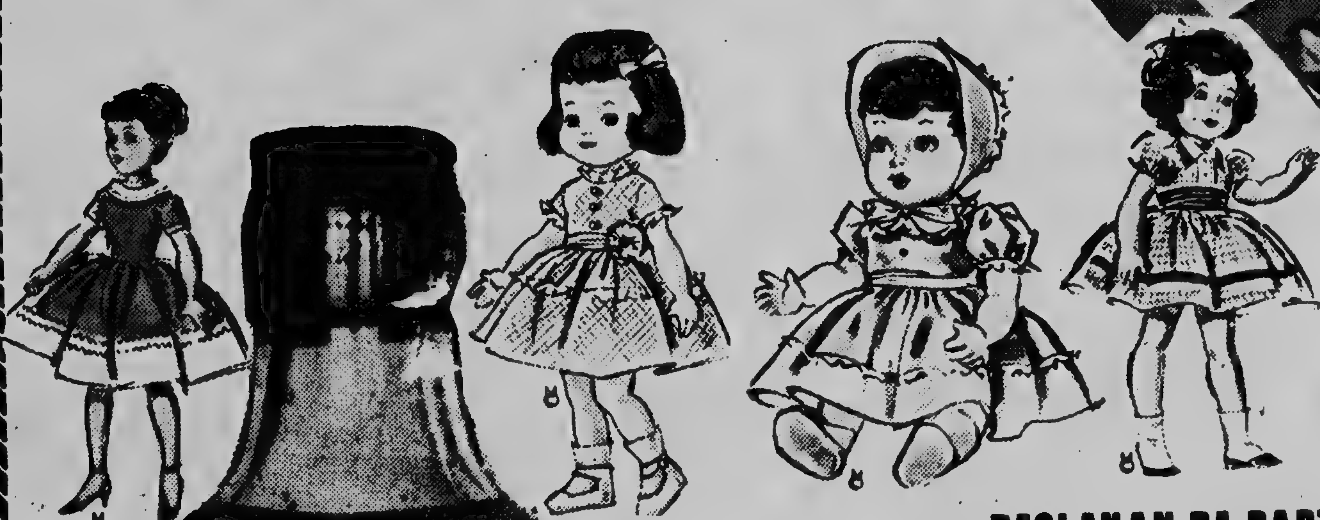
CU E GRANDIOSO CONCURSO DI

REY DE COPAS FLS. 4000.--

ta worde regala na su consumidornan. Simplemente duna e 4 popchinan den showwindow di oficina di Ron Rey de Copas un bunita nomber y gana placa!

Pa mas calidad y mas premio

Rey de Copas



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. *Wilhelminastr. 47* *Tel. 1266*

E.KENNEDY GRAVEMENTE HERIDA NA DESGRACIA CU AVION

Southampton, Massachussets, -- UPI -- Senador Edward M. Kennedy, y un ayudante di dje a resultá gravemente heridá den un accidente cu avion, den cual nan tabata biaha. E aparato a cai den un hoffi di appel durante un niebla pisá..Piloto di e avion a muri den e accidente. Kenned, ruman di e presidente asesiná John F. Kennedy, ta den "un estado semi-consciente," segun un persona qu a bishitele awe mardugá a bisa. Un vocero di e hospital na unda e ta interná a bisa qu su estado tabata di regular pa bon.

Senador Birch Bayh y su esposa, quendenan tambe tabata biaha den e aparato malográ a resultá heridá, aunke di menor gravedad qu Ted Kennedy. E ayudante di Kennedy, Edward Morse, su estado ta muchu mas grave qu Kennedy.

Presidente Johnson quende inmediatamente a ser poné na altura di e accidente a bisa qu e tabata "masha ansioso y preocupa" pe suerte di Kennedy.

E ruman mayor di Ke. nedy a muri den un combate durante segunda guerra mundial y un ruman muher di dje a muri den un accidente di aviacion poco despues qu su esposo a muri den guerra. Papa Joseph P. Kennedy, quende tabata embahador na Gran Bretaña, a sufri un ataque na aña 1962 y e ta parcialmente paralisá. Famia Kennedy ainda ta yora morto di nan yiu favorito, qu te difunto presidente John F. Kennedy.

Aparentemente e senador hoben a ser bentá for di e aparato pa motibu di e choke. James Pease, di 21 aña di edad, quende tabata e promé persona qu a yega ne lugar di accidente a bisa qu Kennedy tabata "na suela", semiconsciente."

"E tabata kier awa, de la manera qu mi a corre bai busca pe," asina Pease a declará.

El a agregá qu Bayh y su esposa tabata camna tur nervioso rond di e avion. Pease a afirmá qu Kennedy "al parecer tabata sufriendo hopi. E tabata heridá na su schouder of den su lomba. Un fotografo a bisa qu Kennedy a sclama: "No mishi cu mi. Lagami keda aki nan te ora qu ambulance bin buscami. Pero por fabor trece un poco awa pa mi." E fotografo a bisa qu e instrumento di terrizaje di e avion tabata mustra ainda qu e aparato tabata prepará pa baha.

Southampton, Massachussets, -- UPI -- Un segundo morto a cai despues di algun minuut, como resultado di e accidente di avion, bordo di cual tabata biahando e senador hoben Edward Kennedy, durante di cual el a ser gravemente heridá.

Su ayudante Edward Moss, awe a muri den hospital Cooley Dickenson, di e gravisma lesionnan cerebral qu el a sufri. Esaki a tuma lugar 7 ora despues di qu e avion den cual e tabata biaha a cai den un hoffi di appel. E piloto a muri inmediatamente. Ta trata aki di Edwin T. Zimmy.

Southampton, Massachussets, -- UPI -- Varios miembro di e famia di Kennedy a bishita Ted Kennedy ne hospital di e ciudad aki. Entre nan, su ruman Robert Kennedy, secretario di husticia.

E senador, quende anteriormente tabata den un estado semiconsciente, a reconocé su ruman. Edward Martin, secretario di prensa Kennedy, a bisa awe qu e pacient actualmente ta sintiele mas comodo y mihor. "Su estado ta basta bon."

El a agregá qu den e hospital nan a dunele algun calmante. E secretario di prensa a manifestá qu al parecer e accidente a tuma lugar ayera nochi entre 5 pa 11 y 5 pasá di 11 ora qu e avion tabata yegando e aeropuerto Westfield.

El a bisa qu eynan Kennedy mester a recohé su esposa, quende tabata wardele serca algun amigu, y despues nan lo a dirigi nan mes cu auto pa West Springfield, lugar di convencion.

E aparato a dal contra di tres of cuater palu di e hoffi di appel di Walter Bashista, den e barrio aki qu ta situa oeste di Massachussets.

E pretendiente di trono di Noruega, principe Harald a worde eligi pa representa su pais durante weganan olympico na Tokio e anja aki den e concursonan di zeilmentu.

Maniobra pa pone Jagan renuncia

Georgetown -- (UPI) -- Gobernador Sir Richard Luyt a duna mas tantu forsa riba su control di emergencia riba Guayana Britanica, locual algun observador politico ta kere qu ta un maniobra pa forsa e prome ministro marxista Cheddi Jagan pa renunciá. E control di emergencia aki a ser publicá diasabra ultimo y awe el a ser confirmá pe corant oficial. E corant aki ta substitui palabra di e gobernador pe "consejo di Ministronan" y ta entregá tur control na Sir Richard riba e carteranan di trabao y finanzas. E gobernador ya tabata ocupa esnan di agricultura, mineira y asuntunan interior.

Observadornan ta kere qu ta posibel qu Jagan ta renuncia su puesto ora qu e elementonan di control aki nó ta den su poder mas.

Ainda qu den caso qu e nó renunciá, e por ser suspendé den su funcionnan, de la manera qu el a perde su control completo den Asamblea.

CHROESJEF TA TERMINA BISHITA NA DINAMARCA

KOPENHAGEN, 22 juni. - Como decision di e bishita di Chroestsjow na Dinamarca e premier Ruso y e premier Danes, Chroestsjow y Krag, a fima un comunicado den cual ambos partido ta stipula cu satisfaccion, cu ultimo tempo por observa cierto flohamentu den relacionnan internacional. Ambos ta considera di importancia esencial, cu Nacionnan Uni ta worde reforsa y expande en bista di solucion di problemanan internacional. Ta worde spera cu e negacionnan di e 18 paisnan na Ginebra lo duna resultadonan concreto di desarme.

Di parti Ruso Sovietico ta worde sumamente aprecia cu Dinamarca no tin intencion di pone armamente nuclear riba su territorio.

E actitud aki ta forma un contribuicion importante pa reforsa paz na Noord-Europa.

Tocante e relacionnan cu e paisnan menos desarolla e comunicado ta bisa: "Ambos partido ta na fabor di desarollo mas grandi posibel di comercio internacional, sin descriminacion, cual lo contribui hopi na mehoracion di situacion mundial.

Nan ta apoya cada iniciativa pa adelanto economico y mehoracion di standard di bida di e pueblonan den desarollo na Afrika, Asia y America Latino y tambe e esfuerso pa pone un fin na restunan di colonialismo.

Despues di a stipula cu satisfaccion e expanso di comercio entre Dinamarca y Union Sovietica e comunicado ta sigui: "E hefenan di estado di ambos pais ta di acuerdo cu espansion di comercio riba e quota minimo y cu mercancianan den cual te ainda no a worde negosha. Union Sovietica lo cumpra e anja aki mas producto agricultural serca Dinamara. Dinamarca lo cumpra mas producto pertrolero, instalacionnan, plaatsjinan di heru, auto, herment y otro machin y instrumentonan. Ademas di loke ya ta riba pedida Dinamarca lo entrega cuater bapor mas di diepvries, manera tabata anuncia pa Chroestjow. Lo tin intercambio di experto y cientificonan. Contestando di un peticion Ruso Dinamarca a haci un oferta concreta pa entrega di un fabrica di abonos quimicos. E oferta aki actualmente ta en estudio na Moscu.

55 TERREMOTO NA NIIGATA

Niigata, Japon, -- UPI -- Un terremoto nobo y fuerte ayera a sacudi Niigata y diferente parti di Japon Septentrional, pero no a causa mas dañonan na esnan qu a ser provocá pe temblor di diamars ultimo.

E oficina meteoroligica di Sendai a bisa qu e ultimo temblor no tabata mes fuerte qu esun promer, Funcionarionan di polis na Niigata inmediatamente a pone nan mes den contacto cu tur e stacionnan y tur caminda a ser anunciá qu e terremoto di ayera no a causa mas dañonan.

E sargento di polis a manifestá "Nos tabatin asina tantu temblor for di diamars ultimo qu ya nos ta custumbrá di e cosnan ey."

For di despues di e terremoto mas fuerte qu a ser registrá na Japon den ultimo añanan aki, nan a registrá 55 "temblor". E agencia di noticia Kyodo a bisa qu ne momentonan aki nan ta interesa na logra suficiente awa pa e habitantenan.

E candelanan di petroleo ta sigi den e ciudad, y polisnan ta bisa qu tal bes lo dura tres dia mas prome qu nan lo dominá nan.

Margaret Goldwater, di 20 aña di edad, jui muher di senador Barry Goldwater, ta admira un di e regalonan di casamentu cualnan ta yegando su cas na Phoenix, Arizona. E ta un simbolo apropiá, un elefante cu ta e emblema republicano. Peggy lo casa cu Richard Arlen Holt di 26 aña di edad dia 27 di juni proximo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5H9.

CINE

De Veer: 6.30 p.m. Sword of the
Rialto: 8.00 p.m. W
Rialto: 8.00 p.m. "The Best Of Enemies" all
Principal: 8.00 p.m. "Five Miles To Midnight" 18 j
Aurora: .30 p.m. "Estos Años Violentos" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The 300 Spartans" all

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

CUMPLEANJOS

Awe dia 22 di juni ta cumpli 1 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha Señor Antonio Giel y Señora Maria A. Tromp de Giel, a Tromp de Giel, nan ta ricibi felicitacion di nan estimado yiu Theo, mamanan, tata, tur rumanan y demas famia.

Awe ta cumpli anja Margriet Maduro, felicitacion ta bini di su tata, mama, rumanan Benita, - Glenda, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan, pepe Francisca y demas famia Maduro y Ras.

Awe ta ser bautiza den misa San Francisco, Carina Gertruida yiu di Señor Benito Giel y Sra. Nicolasa Semeleer di Giel, su padrino lo ta Sr. Epifanio Semeleer, madrina Sra. Cornelia Willems de Maduro, felicitacion ta bini di su 5 rumanan, welo y wela, tanta y omonan y demas famia.

Despues qu polisnan a traha sin exito riba un pista falsu tocante asesinato di e criatura Terri Robins di 2 aña di edad, su mama mes a confesa qu el a mata e criatura. Señora Yvonne Robbins, di 23 a bisa qu e mucha tabata mancaron y qu el a matele pa duele. Un nota di "odio" a ser poné den su cas pa desvia e investigacion policial.

Roberto Arias por move cu su curpa

Apia (Samoa), -- UPI -- E nabegante William Willies, di 70 aña di edad, a bolbe aplazá su biaje di Samoa pa Australia den un balsa. El a bisa qu el o sali dialuna den su balsa "age unlimited."

Willies quende ta trata na proba qu edad no ta un factor den e capacidad pa nabegá, a yega Samoa na november ultimo, despues di un biaje solitario di 128 dia for di Callao, Peru. Willies no a proyectá pa baha ningun caminda durante su biaje transpacifico, pero un tormenta fuerte a causa dañonan serio na su balsa di aluminium y palu y di tal manera a haña su mes obligá na mara den e puerto Samo. Despues su amigunan a consehele qu lo ta mihor si e por keda ne ciudad aki te despues di e periodo di tormentanan. Willies a dicidi di sigi su biaje diabierne ultimo pero tabatin un tormenta nobo den e region, qu a provocá olanan di 20 meter di altura.

Esaki ta su segundo biaje riba Pacifico. Na aña 1954 el a bai Samoa for di Peru den un otro balsa.

MINA LO ENFRENTA DOS SANTOS

Lima, --UPI --A worde anuncia cu e boxdo peruano Mauro Mina campeon sudamericano di peso pisa lo defende su titulo na Sao Paolo na augustus di e aña aki contra e brasileño Walter dos Santos.

Mina, quende ta aspira pa conquista e titulo mundial di su categoria, lo biaha pa Buenos Aires dia 10 di juli, integrando e grupo cu lo acompaña e campeon peruano di peso pesado Roberto Davila.

Esaki mester bringa cu e argentino Gregorio Peralta pa e titulo sudamericano.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 33.

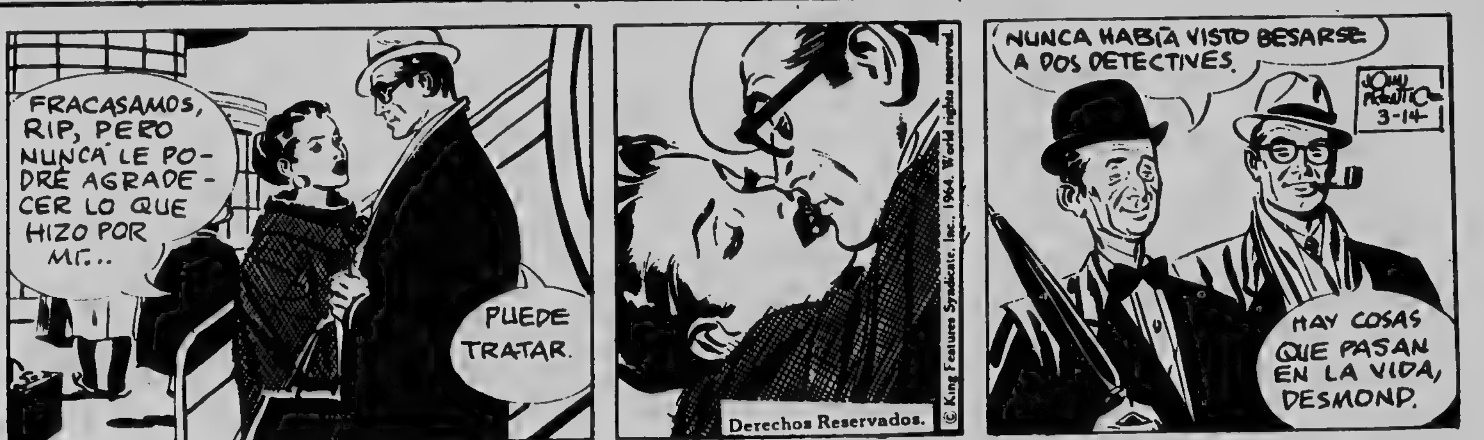
"Pakiko bo a corre bay? Mi palabranan a ponebo bruha asina tanto?" "Mi no ta corre solamente pa bo Nico. Pero mi ta corre bay pa mi tambe. Nico, di berdad bo no ta kere cu mi ta un ladron?" "Pero Andy chikito. Mi ta sigur, cu abo no a coy ni e imagen y ni e cuadra. Esaki ta sufficiente pa bo?" "Ta con bo sa, cu no ta ami a cohé?" Nico a lanta para. Su cara a haya un sombra. "Ainda mi no por bisabo, Andrea" El a cana bin serca dje. "Pero bo mester tin confianza den mi". Andrea ta sacudi tristo su cabez. "Bo tampoco no tin confianza den mi, Nico. Loke pasa ta, cu awor bo no kier kere, cu ta ami a hacié. Pero den bo paden, bo no ta sigur. Si Hulia bini un biaha mas cu un prueba, lo bo keré!" "Hamas Andrea, mi ta hurabo!" "No hura Nico, por fabor! Ta mihor, si nos parti foy otro." "Lo mi no permiti pa bo bay, Andrea." "Bo no por tahami." "Lo mi tenebo akiden cu tur loke mi por haci, bo ta masha terca. Bo ta kere realmente, cu ami ta lagabo bay, awor cu mi sa, cu bo ta tambe ta stimami?" "Mi abisabo Nico, cu mi no ta kere den e duracion di bo amor y mi no por actua contra mi conviccion. Pesey no molestiami mas!" "Bo ta molestia bo mes, Andrea y ami tambe." Poco poco y suave Conde Nico a halé serca dje. "Pa awe bo a haci sufficiente bobedad. Bay drumi awor y mayan nos ta sigui papia. Y keremi, e ora ey tur cos lo bira otro". "Nada lo cambia mayan, Nico. Mi no kier keda mas na castillo di Elmer. Ni siquiera pa un anochi." "Bo no ta stimé anto? Bo tambe ta hayé mes siniestro manera e otro hendenan? Un castillo di spirito manera mi primo Christoph ta jame?" E Conde a cuminsa hari amargamente. "Mi ta stima castillo di Elmer, manera un cas, Nico. Pero mi no por sigui biba cu bo y alavez junto cu Hulia. Y ta pesey mi mester bay." "Si bo bay, lo bo duna. Hulia prueba di bo culpa. Keda siquiera te mayan. Asina tanto mi por pidibo ainda?" Despues di pensa un rato Andrea a dicidi di keda. "Okay. Awe nochi mi ta keda ainda." Cu su cara bahá e ta para dilanti e Conde. Amoroso Nico ta halé un rato contra dje. "Bon Nochi, Andy! Algun dia bo tambe lo kere den felicidad. Maske awor ta parcebo asina improbable." Andrea a los su curpa foy brazanan di Nico. E homber aki tin demasiado poder riba dje. Y e tin miedo di su propio deseonan.

xxx

"Ya a caba di jega di un biahe largo", e Conde a bisa nonchalante, mientras el a cuminsa come. "Casi nos a jega na Angerhof, pero despues nos a dicidi di bolbe." "Nos?" Hulia a puntra, mientras el a hiza su wenkbrouwnan. "Si, mi companjero, kier a bolbe. Mi tabata tin gana di jega te na von Grooten." "Nos por a desayuna ayanan tambe." "Ah, tabata mihor asina!" Durante algun seconde tabata tin un sonrisa maliciosa riba lipnan di e Conde. Un sonrisa di cual Andrea no por compronde. "E ama di Angerhof ta malo", e Conde a agrega. "Esey kier meen, cu nunca bo no sa, si bo ta jega na un momento adecuado." "Ahesey", Hulia a bisa cu menosprecio. "Arthur von Grooten a jega di ricibi nos, sin su senjora. Manera semper bo ta demasiado ceremonioso, Nico!" Suave Hulia a pone su man ariba esun di Nico. Apenas riparable Nico a sinti un shock den su curpa. Cu cuidao el a kita su man bek. Despues Hulia a cumінsa hari rabia y cu odio. "Pakiko bo tin bergüenza, dushi?" Invitador el a tira su cabes atras. Cun un mirada furioso pa Andrea el a continua bisando: "Pronto nos lo deshaci di esey. Pakiko nos no por mustré awe caba, cu nos ta stima otro? Y ademas tur hende sa caba." "Tur hende excepto ami", e Conde a bisa cu bofon, "y no lubida!" "Bo ta nenga bo amor, netamente pa e criatura ey, Nico? El a bin stroba nos for di cuminsamento caba!" "Stop Hulia. Mi no ta permitibo pa bisa algo semehante!" E Conde su vos ta hees di emocion". "Ach, boso stop", Andrea a bisa, cu un vos lloroso. "Pa mi, boso nan no tin mester di hunga kako scondi. Ademas nos tur dos sa, cu nos no ta mará na otro." "Bo a tende Nico!" Tabata tin odio den Hulia su voz. "E no ta sinti su mes mará! Y abo? Den papel di esposo fiel bo ta ejemplar! Dios sa, cu kende bo estimada senjora ta pasa su amor! Kizas cu Sr Brit? Hopi biaha bo por miranan dos junto!" "Awor ta basta!" Indigná Andrea a bula para. "No solamente mi mester a soporta bo habladurianan, pero awor mi mester wanta bo fantasia falso tambe! Ya esey ta dimas! Bo ta diablo!" "Tenebo calma, Andrea e Conde a purba trankilizá Andrea kende ta tur emociona. "Nico!" Condesa Hulia a lanta para. "Abo ta permiti, pa é ofendemi! Tahé, sino ami ta saké porta afó!" Na un manera histerico e ta grita Nico." "Ta bo mes falta, Hulia!" "Kiko? Abo ta defendé tambe? Esey kier meen cu bo no ta stima ami tampoco!" Ekier a bula lanta y corre bay, pero e ultimo momento e Conde ta dal tené: "No haci coy mucha chikito, Hulia!" "Mi ta keda akinan, si bo ta protehami, y si bo mester esun aya cu bo ta stima mi!" "Wel, bin anto!" E Conde a bisa yen di rabia. Riba Andrea su lipnan tin un sonrisa tristo y amarga. "Abo keda akinan, mi ta bay!" Andrea su palabranan ta zona cansá.

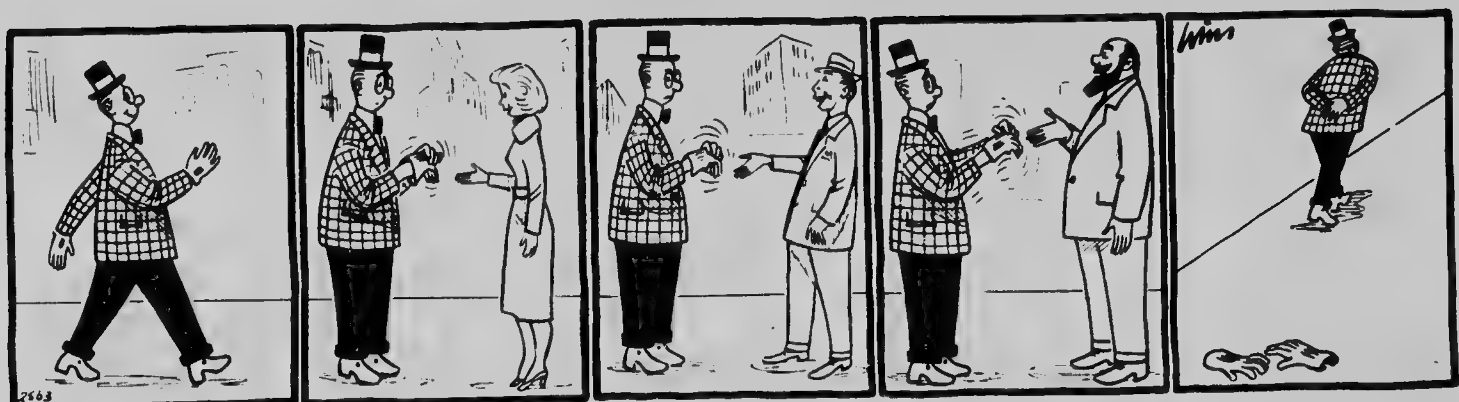
E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

BUCHI ROBEZ



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april
Un bon obra chikitu y bon hasi quizas ta bal mas di loke bo ta figura. Coopera cu bo amigunan.

TAURO-21 di april - 21 di mei
Esaki ta un dia traha pa Tauro. Loke bo cuminsa lo tin exito semper.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni-Quizas fracasonan lo ocurri sin ningun advertencia. Bo por sobrevivinan cu mitar di e esfuerso di custumber si bo no perde tempu sintiendo compasion di bo mes.

CANCER-22 di juni - 23 di juli -Cancer cu ta tuma su tempu pa pensa e cosnan lo evita di cai den trampa di e extremonan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus
Esaki ta un dia cu bien por requeri tur bo esfuersonan. Sin embargo consolabo di cu ta bale la pena.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september -Bo mester mantene bo mes alerta si bo ta desea di aprobecha di e dia aki.

LIBRA-24 di september -23 di october -Un accion rapido frente un adversidad repentina lo salbabo e dia aki.

ESCORPION-24 di october - 22 di november -Hopi ta depende di e forma cu bo expresabo.

Escohe bo palabranan y percura pa bo tin tacto.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december -Acepta un insinuacion di naturalesa. Di e manera aki lo bo ahorra dolor di cabes.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari -Un forma filosofica di trata e cosnan por preveni un frustacion. Loke bo no por obtene bo mester laga.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari -Emplea talentonan na un manera inteligente y bo no tin cu preocupabo pa e dia aki mas.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Disfruta di un actividad tantu fisica como mental. Descanso periodico lo hasi cu bo lo aumenta bo productividad.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26. DIAMARS 23 JUNI 1964 No. 5065.

)eputado Jossy Tromp: Tabata un batalla fuerte na Den Haag

)RANJESTAD, 23 juni. - "Mi ta sumamente satisfecho cu e resultado di e deliberacionan di aviacion Hulanda", segun e deputado Arubiano di asuntunan economico, senjor F.J. Tromp a bisa net despues i su regreso for di Den Haag. Senjor Tromp kende segun su declaracion mester a lucha duro pa e nteresnan di Aruba, a regresa diadomingo anochi cu un jet di Viasa. Ministro Lopez Beaujon kende ambe a tuma parti na e deliberacionnan, a regresa diasabra anochi caba.

n senjor Tromp a declara, eliberacionnan tocante di e blecimento di un compania iacion Antillano na Hulanda de termina diahuebs ultimo. ariba e dia ey e protocool rde firma. E compania di ion Antillano lo worde funda promer di agosto venidero. r Tromp ta mas cu satiso di e resultado cu a worde a. Como cu e gobierno Hulanden promer instancia tabata ha di acuerdo cu e deseo M pa obliga e companiadi aviacion cu ta bula pa nan barata pa Antillas, hisa prijsnan pa e nivel di KLM. despues gobierno Hulandes mbia su punto di bista y a ra comprendimento pa e de- n di Aruba. Pues e deseodi KLM na e momento aki icamente perhudical pa A- cu door di e tarivanan ta di Trans Caribbean Air- tin un apoyo enorme pa oyo turistico den e ultimo n. Pa Corsow pues na e nento aki tin e deseo pa hanja mpania barata tambe (Carib. pero na e momento aki in esaki ainda. Segun senjor

omp a bisa nos e trabao duro combence e otronan di e pundi bista di Aruba, casi por bisa bata riba su schoudernan so. den e delegacion e tabata unico representante di Aruba, no cu e unico ministro Aru- ano, senjor Lopez Beaujon den omer instancia tabata repre- ntante di gobierno di Antillas, n e delegacion Antillano y pues ina no por a escohe mucho nto pa un solo partida.

egun senjor Tromp a sigui clara, e telegramnan cual na nsamento di e deliberacion- a worde ricibi for di e rciantenan di Aruba y den i e problema di Aruba, ma- a cu nan a worde treci y endi pa e deputado, un biaha a accentua esaki, a yuda sha pa yega na e resultado a di cual senjor Tromp ta atisfecho.

u e no a contesta ariba e erta di e grupo di comercian- nan pa ariba propio costo bai n Haag cu un delegacion pa a defende e punto di bista Aruba, tabata pasobra na e omento ey e tabata yen di con- anza cu e lo por a termina e talla cu un ictoria. "Ora cu s siman pasa mi a sali for di ruba mi cabez tabata pisa, pero en todo caso tur cos a termina bon pa Aruba", segun deputado Tromp, kende awe ta cuminsa cu su trabao normal na Bestuurs kantoor.

Senjor Tromp tan pronto posibel lo informa Bestuurscollege tocante di e deliberacionnan cu a tuma lugar na Den Haag.

Entretanto e establecimiento di un compania di aviacion pa mantene vuelonan entre e islanan door di "Quisqueyana" na Aruba, cu e establecimiento di e compania Antillano lo no tuma lugar mas. Alavez a tarivanan di e compania di aviacion Antillano (C.A.A.) no a worde trata na Den Haag. Esakinan lo worde dicidi mas despues.

DEPUTADO JOSSY TROMP

"E luchador cu na Den Haag convincente a gana pa punto".

(Lesa articulo pa mas informacion)

Puestonan di manager pa Ratsma y Prins

ORANJESTAD, 23 juni. - Senjor J. Ratsma, na e momento encarga cu e direccion di e departamento di auto di Warenhuis van de Ree a hanja e oferta pa bira general manager di Tropical Bottling Company. E oferta entretanto a worde accepta pa senjor Ratsma. Cu condicion di aprobacion di un y otro door di e reunion di accionistanan di e empresa e lo tuma puesto dia promer di september venidero. Promer cu esey e ta spera di lo tin un verlof chikito ainda na Europa. Den e mes un reunion di comisarionan lo worde dirigi tambe si senjor Arturo (Tuyo) Prins lo worde nombra como manager di De Veer's Transportation Company. Aki tambe tin e condicionan y e puesto lo drenta na vigor na september. Tur dos e puestonan di manager a bira vacant door di e reciente fallecimento di senjor Georges Porry. E aprobacion di e accionistanan door di esaki por worde mira como un formalidad oficial.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra tur noticia ta bini na nos dushi Papiamento, esey mi ta gozal

Glenda Geerman,
Piedra Plat 117.

Apertura Postkantoor

ORANJESTAD, 22 juni - Segun e ultimo noticianan e oficina di Land cual ultimamente a worde tuma na uso na Oranjestad, lo habri oficialmente diasabra venidero. Na promer lugar e intencion tabata pa habri esaki diasabra ultimo, pero cu e ministro di trafico y transportacion, señor Lope Beaujon tabata na Hulanda ainda esaki no por a tuma lugar. Awor dia 27 a worde exigi como e fecha nobo di apertura. Ta worde spera cu hopi autoridadnan entre cual e gobernador lo assisti na e apertura.

Aruba a gana serie di Volleyball

Ayera mainta a yega un telegram for di St. Thomas, caminda un seleccion femenino di Aruba a bai competi, cu e serie di volleyball femenino a worde gana door di e seleccion Arubana. E telegram a worde manda door di e hefe di e delegacion Roy van Putten pa e presidente di A.S.U. Tico Kuiperi. Detayenan sinembargo di cuanto wega a worde hunga y scorenan no ta conoci ainda.

Awe e seleccion femenino aki ta worde spera na Aruba.

CHROESJEF Y SEQUITO A JEGA SUECIA PA BISHITA DI 7 DIA

ESTOCOLMO, 23 juni. - E prome minister Ruso Sovietico y lider di partido Chroesjef a llega companja di entre otro su esposa Nina y minister di asuntunan exterior Gromiko cu e bapor Bachkiria ne haf di Estocolmo. Un boto di marina cu a ancla banda di Bachkiria a hiba Croesjef y su sequito pa Estocolmo. Ora cu e bapor Bachkiria a drenta e haf di Estocolmo dos cazatorpedero Sueco a companjele mientras cu dos helicopter tabata bula riba e bapor. Huntu cu e loods e embahador Ruso na Estocolmo y esaki su esposa, y director dje departamento di asuntunan politico di ministerio Sueco di asuntunan exterior a subi abordi di Bachkiria. E director menciona lo compania - Chroesjef durante su henter viahe door di Suecia cu lo dura te diasabra awor.

A saluda Chroesjef na muelle su colega Tage Erlander. Croesjef ta hospeda den e castillo blancu di Haga situa ne lago di Brunnsviken den un parke masha bunita.

E castillo ta conta 15 cuarto. E entradanan pe castillo ta vigila pa polis Sueco cu a tuma medidanan serio di seguridad. Tambe polis ta patrulla den e parke. Tabatin na Estocolmo un chaos di trafico gigantesco, ora cu e autonan den cual Chroesjef y su sequito ta, y cu ta forma parti di un rij di auto cual ta wordu companja y sigui pa motorciclistanan, door di medidanan di seguridad a core directamente pe castillo Haga.

Awe Chroesjef lo cuminza deliberacionnan cu su collega Sueco Erlander.

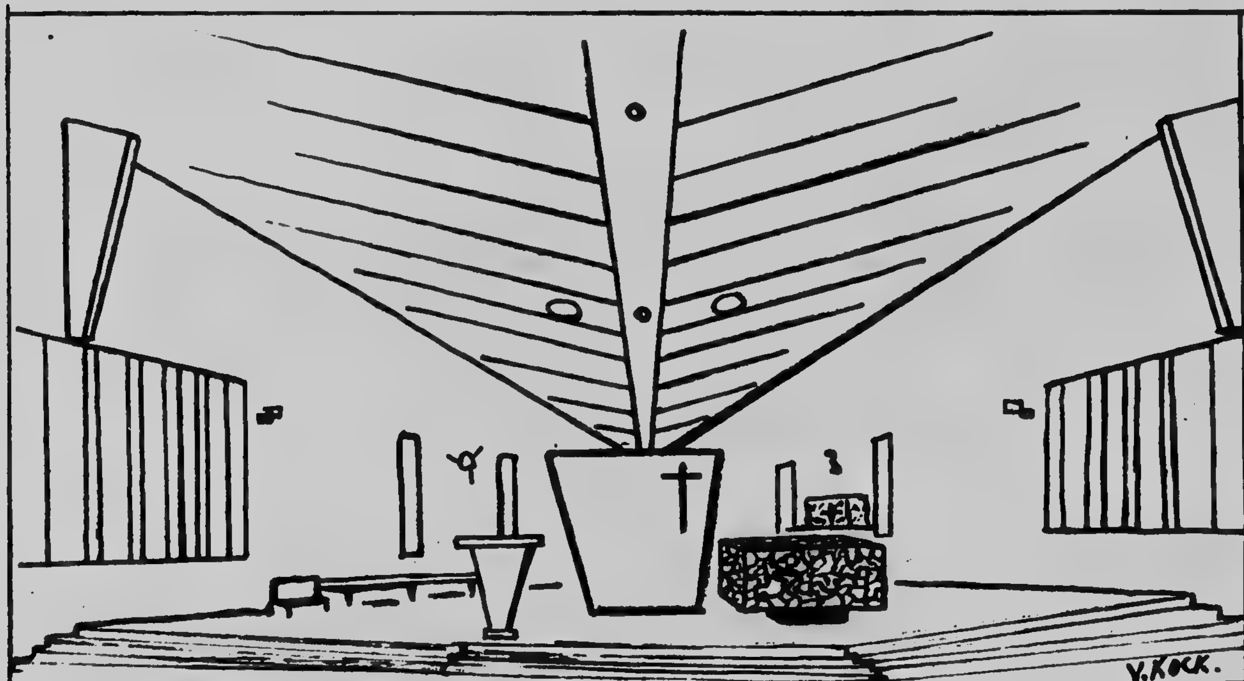
Ayeranochi a ser parti na Estocolmo un foto di Chroesjef, cu como titulo den estillo di polis. Busca pa motibo di asesinato. Chroesjef ta ser acusa den e pamflettanan aki di a dirigi purificacionnan na Oekraine, cu segun e pamflettanan aki a costa bida di mas o menos 400 mil persona.

E corant di gobierno e Stockholm Tidningen, a pidi 17 habitante di Estocolmo pa nan opinion tocante e bishita di Chroesjef. Mayoria di nan no tabata masha enthousiasma cu esaki. Solamente un di nan un obrero di 36 anja a declara cu e lo ricibi e promer minister Ruso cu alegria. Un persona penshona di 75 anja a bisa, cu arma cu un kodak e lo ta presente, na llegada di Chroesjef foi curiosidad.

Un hoben stenotypista a declara, si mi tin tempo lo mi bai mira e llegada di Chroesjef. Ta parse cu e ta un persona humoristico y ta stima mucha. 14 otro a laga mira claramente cu nan no kier tin nada di haci cu bishita di Chroesjef. Un ama di cas y mama a bisa: Mi no ta comprende, cu despues dje asunto Wennerstroem e tin e osadia di bishita nos.

Den su discurso Erlander a llama Chroesjef bienveni. E politica neutralista di exterior di Suecia tin mes fin cu e politica di exterior di Rusia, di entre otro llega pa un coexistencia pacifico di paisnan cu diferente sistema social, segun Erlander. El a agrega: "Nos ta kere cu e relasionnan entre nos paisnan lo por sigui desarolla den probecho mutuo, locual lo contribui tambe pa un comprension Sueco Ruso mas grandi. Chroesjef a contesta:

"Mi ta considera mi viahe como un bishita na un bon bisinja di Rusia. Den Rusia tin comprension pa e politica neutralista di exterior di Suecia. E punto di bista di Rusia y Suecia enfrente di e hopi asuntunan internacional ta di acuerdo cu otro o hasta igual cu otro.



O. DE KORT PROMER CANDIDATA PA REINA DI DEPORTE 1964

ORANJESTAD, 23 juni. - Diarazon dia promer di juli 1964, e programa di e decimo A.S.U. olimpiade lo worde inaugura den Wilhelminastadion. Manera tur anja lo tin atrobe un desfile di clubnan y organisacionan deportivo di nos isla. Clubnan cu no a haci nan inscripcion ainda ta worde recorda di haci esaki ya cu ta te dia 26 di e luna aki, inscripcionnan ta worde accepta door di sr. Johnny Oduber, kende ta encarga cu e desfile. Na telefoon 1023 (despues di 3.30 di atardi) of 1623 den dia, formularionan pa haci e inscripcion por worde solicita. Tambe pa reina di deporte e fecha di inscribi candidatonan ta asercando. Awe dia 24 ta ultimo dia pa oficialmente haci inscripcion di candidatonan serca sr. Alex Mansur, kende ta miembro di e comite organisador cu ta encarga cu e eleccion di reina di deporte di Aruba pa anja venidero. Manera nos por recorda anja pasa mas di diez candidata a competi pa e titulo di reina di deporte saliendo eligi srta. Doris Habibe, kende su reinado ta tocando na su fin. Ta un cifra record cu dificilmente lo por worde kibra. Pa e anja aki tin inscribi te awor, senjorita Olga de Kort. Como candidata di A.B.B.A. dia 24 lo ta ultimo dia di inscripcion.

"Capilla Emanuel" un forma apart

E capilla Emanuel cual ultimamente a worde destaja y cual lo worde construi na Weg Kustbatterij na San Nicolas, segun nos a worde informa door di pastoor B. van Baars di San Nicolas, lo ta un cu forma apart. E planjador a duna e parti padilanti tal forma, cu ta asina cu parse cu di leuw e kier invita e hendenan pa drenta e capilla.

Unabez cu hende ta paden, mes ora bo ta constata locual ta di mas importancia den e lugar, como cu tur muraya, tur balki, plafond etc. ta bai den un punta. E koro di pastoor manera ta worde mustra ariba e dibujo ta un moderno, pero sin embargo simpel, ariba e altar y ambos tin dos spotlight natural, door di cual e luz di solo ta drenta paden y door di cual un esfera especial ta worde crea. Teniendo cuenta cu biento y luz shutternan vertical a worde poni den henter e largura di e iglesia.

Alavez tin un primeur ariba tereno di eluminacion cu ariba distancianan regular assymetrisch "Invisible lights" den plafond, for di cual ta sali luz masha skerpi pero cu no ta bonce, esaki ta duna e tal "efecto di strea" e toren ta completamente habri pero unicamente nuebe metro halto, como cu e capilla ta ariba un serito. Ariba esaki tin un cruz cu di anochi lo ta elumina, asina cu te leuw den becindario e por worde mira. Henter e capilla ta worde geverf afor cu un color suave, door di cual e por worde mira facilmente di aleuw contra di e cielo blauw. Na promer instancia ta parse cu e altar no ta poni centralmente den e capilla. Pero e intencion ta cu e misa solem no ta worde teni for di cuminsamento te fin na e altar. E promer parti rond di lessenaar, ariba cual e bijbel ta.

Den e segundo parti di e misa, e parti di ofrenda, e misa ta pasa pa e altar di ofrenda. Na cuminsamento y fin di e misa continuamente lo tin prosecionnan, como cu e sacristie ta projecta patras di e iglesia. E planiador di e capilla ta senjor Virgilio Kock, cu na preparamento di e detaillenan a hanja hopi judanza di senjor R. Marquez.

Little Rock a gana Wilson 9-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato clase A di baseball a continua cu wega entre Little Rock y Wilson. Cu score di 9 pa 1, Little Rock a resulta vencedor conectando 11 hit y cometiendo 2 error. Wilson a conecta dos hit y pifia dos biaha. Pitcher ganador tabata R. Rasmijn, perdedor A. Maduro.

IN MEMORIAM

DEDICA NA VIUDA
MARIA MAGDALENA STATIUS.
(q.e.p.d.)

M. ama fiel y stima.
A. we nos ta recorda,
R. iba bo dianan di dolor
I. cu pasenshi bo a wanta,
A. sina keto, pa no haci bo yiunan sufri.

M. ama, bo a bai laga nos,
A. sina triste y desconsolá.
G. randi tabata bo deseo,
D. i keda más serca nos.
A. nque bo deseo no por a ser cumplí,
L. o nos conforma nos cu boluntad di Dios,
E. triste separación di e Mama bon.
N. a bo tumba nos lo reza y
A. gelnan lo canta p'abo.

S. antonan den cielo,
T. a roba pidi Dios,
A. wor pa bo alma.
T. ata celestial,
I. tur su angelnan,
U. n dia lo hibabo den su Reino.
S. osega na paz, Mama stima.

H.M. Statius

Laurens Costerstr. No. 15.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 23 juni. - Durante di e ultimo week-end a worde cometi en total tres robo na San Nicolas. Uno den un cas, caminda tur cos a worde bira ariba abao pero sin cu nada a worde hiba. Aki e ladronnan a ra den bashi. Tambe den un ar a drenta ladronnan cu intencion di horta, pero no a worde hiba nada. Den un tienda caminda tambe e malhechornan drenta nan tabatin mas exito, como cu e donjo a laga cincuenta florin cual naturalmente a worde horta.

echerche ta investigando e caso. Diadomingo marduga banda di ...'or a tuma lugar na e cruzada Fergusonstraat y Awakatistraat Dakota un choke entre e autonan A-5743 y A-2514 maneha respectivamente pa J.S. y B.L. auto ultimo menciona despues a choka cu e otro a bai ariba e auto A-8340 di C.L. y despues contra muraya cas Fergusonstraat 10. E total danjo causa ta dos mil dos cien y ciencuenta florin. E chauffeur di A-2514 mester a worde transporta pa hospital y tuma observacion como cu e tabata ... di tin dolor na lomba.

otro accidente di auto cu a lugar diadomingo marduga n minuut despues di cuat'or ...a esun den cual e auto A- maneha pa un tal A.B. a a un proteccion di palo di ...or di den tera y despues i bolter. E accidente aki a lugar na Rooi Lamunchi. ...ufleur y e pasahero hunto a hanja algun raska y des- ...i tratamento por a bai cas. ...o a keda total loss, mientras e palo di proteccion un ...di dos cien y ciencuenta a worde causa.

...e nan Kibaima tabatin un ...e week-end cu a pasa. ...i pa banda di diez'or di - ...ta ora cu e auto A-5622 y A- ...maneha pa respectivamente ... y M.G. a dal ariba otro. ...njo material ta total diez ...il florin.

Na Pos Chikito diadomingo banda di dos'or y mei di atardi e autonan A 8490 y A-3098 maneha respectivamente pa F.D. y R.L. a dal ariba otro. E auto A-8490 a hanja un danjo material di tres cien florin, mientras cu e otro auto no a hanja ningun danjo.

Na haltura di Macuarima ariba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip, e autonan A-2127 y A-377 a dal ariba otro. E autonan tabata worde maneha respectivamente pa J.C. y C.L. Danjo material ta total 1200 florin.

Na Sabastraat banda di diez pa siete diadomingo ultimo e hobencito A.H. di diez cinco anja a worde gedal pa e auto A-4778 maneha pa I.P. Esaki a sosode como cu e hoben kende tabata camnando cu su ruman muher di nuebe anja di ripiente kier a cruza caminda. El a hanja algun raska, despues di tratamento e por a bai cas.

Durante e ultimo week-end a tuma lugar en total nuebe choke cu a causa un danjo total di 6.800 florin. Tres persona envolvi den e accidentenan aki a keda herida.

Homerun di Falconi a duna Oso Grape triunfo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo e promer partido di e playoff pa dicidi e campeon y subcampeon 1964 di baseball little league a worde hunga den Lone Palm Stadium na Seroe Colorado. A enfrenta otro O So Grape campeon di Liga Nord y Super Cleaning campeon di Liga Zuid.

Tabata un interesante partido cu a worde dicidi te den di sexto inning ora cu Haime Falconi di O So Grape a conecta un homerun cu un companjero na bate. E batazo di Haime tabata sumamente oportuno pa e novena di O So Grape ya cu na e momento ey nan tabata perdiendo 2 pa 1. Cu e homerun ey O So Grape a bai ariba 3 pa 2, cu cual score e partido a termina.

O So Grape a conecta dos hit y comete dos error. Super Cleaning tabata tin cuatro hit y a comete dos error tambe.

Pitcher ganador tabata E. Correa perdedor S. van ter Pool. Cu e triunfo aki O So Grape a bai adilanti den e playoff y nan tin mester di un triunfo mas pa titula campeon di nos isla.

E segundo wega di e playoff lo worde hunga Diarazon, majan anochi den Wilhelminastadion - cuminzando pa 7'or di anochi.

Si esaki resulta un triunfo pa Super Cleaning, anto e playoff ta empata y e ora diadomingo awor lo worde hunga e tercer y dicisivo wega.

Si O So grape ripiti su triunfo majan anochi, anto nan ta automaticamente campeon y Super Cleaning ta keda subcampeon.

Otro resultado di little league tabata e ultimo wega hunga entre Pepsi Cola y Nutricia hunga den Wilhelminastadion. Tabata e ultimo wega di e temporada regular y Pepsi Cola a resulta vencedor cu anotacion di 12 pa 4. E ganadornan a conecta 7 hit y comete 2 error. Nutricia a conecta cinco hit y comete un error.

Pitcher ganador tabata E. Tromp perdedor E. Roza.

Aruba den "Argosy"

ORANJESTAD, 23 Juni. - Den e edicion di Juli di e periodico me ricano "Argosy" UN articulo extenso tocante di Aruba a worde publica, cual a worde scirbi pa Martin Deutsch. El a worde publica den su rubrica "Travel Trails" cu e titulo "New island in the sun" y bao di esaki el a scirbi: "Its name may sound like a claxon horn, but the tiny speck of caribbean scenery called Aruba is your best for vacation pleasure". Hopi kolomnan largo a worde usa pa e bunita discripcion di Aruba door di Martin Deutsch. "There's this tiny island in the caribbean sun that has caught tourist fire. Its name is Aruba". Na otro lugar den e mes un edicion por hanja un publicacion, di "Free Travel Literature" cual ta desponibel pa e lectornan serca "Argosy Travel Information Service". Tin ocho lugar di cual literatura tocante biaha menciona. Como promer ta worde menciona "Aruba" despues sigui pa Alaska na di dos lugar, Surnam na di tres, Pensylvania na di cuatro y despues ta sigui ainda New Jersey, Minnesota y New York. E cuanto Aruba ta worde bisa: "This small caribbean island is anything but small when it comes to vacacion values". The airline or cruise accomodation are wonderful, as well as living facilities on the island. The weather is eightjish the year round, with tempting beaches, water, eateries and unusual scenery. Don't miss the dragon's mouth doubler and natural rock bridges plus the pictures capital, Oranjestad perfect for the camera buff. Entertainment is high in fun and low in price. The whole family benefits from the big bargain buys between swimming, tennis water skiing and relaxing of course, "Argosy" segun senjor Jack Waugh di e oficina di public relation na Estados Unidos, Meijer Associates, tin un total di 1.327. 000. periodico. Tambe den e articulo aki Hank Meijer Ass. a duna un cooperacion importante.

Met dankbaarheid aan God geven wij met grote blijdschap kennis van de geboorte van ons dochtertje en zusje

ROSALIND GISELLE

MARIA

Elsa en Frans Tieleman-Laclé.
Grace.

Nassaustraat 119,
Tijdel. San Pedro Hospitaal.

Aruba, 21 juni 1964.

ESSO-HEINEKEN'S 1-0

Diadomingo merdia e noveno AA di Esso Serveisecenters a obtene triunfo cu e minimo score posibel ariba e equipo cercecero di Heineken's, esta 1-0.

E lanzador derecho Emiliano Jansen ta esun cu a percura pa tene Heineken's sin anotacion resultando asina den pitcher ganador. Pa Heineken's a perde Sam Jacobs, tambe nan derecho estelar. Cu e wega aki e promer round di e campeonato AA a worde completa. Y e posicion di e cinco equiponan na e momento aki ta lo siguiente:

CLUB	WG	WP	WA
Esso	4	0	--
Heineken's	3	1	1
Winston	2	2	2
Zenith	1	3	3
Verf Antillana	0	4	4

Promer minister turco a yega Merca pa conferencia cu Johnson

Washington, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson awe lo consultá cu Ismet Inonu, promé ministro di Turquia, pa studia tur e maneranan posibel pa evitá un guerra entre Grecia y Turquia pa e cuestion di Chipre.

E gobernante turco a yega Merca ayera y a pasa anochi na Williamsburg, den e estado Virginia. E lo bai Washington awe y mañan pa conferencia cu Johnson. E prome ministro griego George Papandreou lo yega aki nan diarason awor pa tene consultanan similar cu Johnson. Nan a tuma tur tipo di precaucionnan pa evita qu e gobernantenan turco y griego lo topa cu otro den e capital aki.

Un ratu despues qu el a regresá ayera di un gira di dos dia door di California, presidente Johnson a ser informá riba e ultimo acontecimientonan di Chipre pa parti di Dean Rusk, secretario mericano di estado.

E comunidadnan griego y turco di Chipre ta luchando cu otro for di december ultimo, y den cual lucha e presidente chipriota, arzobispo Makarios, a cambia e constitucionnan pa priva e vicepresidente turco di e derecho di veto riba e decisionnan presidencial y a tuma otro reformanan

Dos siman pasá, un forsa turco di invasion tabata riba laman, preparando su mes pa bira basha riba e isla Chipre, a fin di protehé e minoria turco riba e isla. Grecia tabata menasá cu su propio invasion pa contestá esun di Turquia.

Na momentonan qu tur dos pais tabata a punto pa cuminsá e guerra presidente Johnson a pidi Inonu pa stop tur accion y pe bishitá Washington pa tene deliberacionnan. Ne mesun tempu, el a invitá tambe Papandreou.

Turquia y Grecia al parecer awor a ocupá posicionnan imposibel pa reconcilia. Turquia tabata reclamá un federacion of parti e isla na dos.

Grecia ta oponé su mes cu tur dos plan y ta exigi pa gobierno di e isla mester ta den man di e mayoria -- di e chipriotanan griego -- cu proteccion pe derechonan di e minoria turco.

Johnson lo cuminsá su deliberacionnan, segun fuentenan autorisá a informá, sin un plan of solucion pa e problema. Estados Unidos, asina nan a agregá, ta considerá cu e mihor perspectiva di e solucion ta den "discusionnan responsabel y efectivo entre e dos comunidadnan," si esaki por ser tené. Y en realidad esaki ta worde tené.

S.C.A. elimina door di Bubali

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e copa obsekia door di Eagle Beach Bar a cuminza diadomingo atardi un torneo eliminatorio organisa door di directiva di Jong Aruba. E promer partido a bai entre C.S.A. y Bubali, cual partido a worde gana cu score di 2 pa 1 door di Bubali.

Na halftime e partido tabata empata na un gol pa banda y ta mandando contra di biento Bubali a logra e gol cu a duna nan e triunfo y a converti nan den ganador A. Cu e triunfo aki mes caba, Bubali ta situa su mes den e finale di e torneo.

Diadomingo awor e torneo ta continua ora cu Sport Boys y Jong Aruba enfrenta otro pa dicidi e ganador B cu lo tin di hunga contra di Bubali den e finale.

E partido di Diadomingo pasa tabata uno interesante di cual e fanaticonan presente a goza hopi.

E trahadornan Antillano cu a bai Hulanda pa traha serca Bronswerk a jega bon. E portret aki ta mustra e grupo durante e discurso di bonbini di personal di "Bronswerk" senjor M.A.M. van Berkel den e cantina di Schiphol.

E portretnan aki ta mustra e participantenan na e conferencia di Tokio tocante e kestion Maleisiano cu tabata di corta duracion. Ariba: e premier Philipino Diosdado Macapagal combersando cu premier Rachman di Maleisia (drechi) Abao: President Soekarno (robez) huntu cu premier Macapagal.

INFORME FINAL DI COMISION WARREN TA SER ANALISA

Pa Jack van derberg

Washington, -- UPI -- Personal di e comision Warren a cuminsá e analisis di su memoria pa ta sigur qu elo duna contesta na tur e posibel preguntanan en torno e asesinato di difunto presidente John F. Kennedy.

E comision, encabesá pa e hues Earl Warren, a completá su lista di testigunan ora qu e hefe di servicio secreto James J. Rowley a ser interrogá tocante di e medidanan qu nan ta tuma pa proteccion di e presidente y e forma di cual e sistema por ser mehorá.

Den fuentenan bon informa a worde bisa qu nan lo laga yama otro testigu solamente si presentá interrogantenan adicional durante e revision di e informe cu e personal ta preparando pa e comision.

Gran parti di e documento ta redactá caba ya qu mientras e comision tabata tumando declaracionnan di mas o menos 200 testigu, un dozijn di abogadonan tabata atendé e capitulonan.

E comision a fija dia 30 di juni como fecha pa entrega e informe na presidente Lyndon B. Johnson y cual su texto por ser duná mesora na publicidad. Algun miembro di e comision ta duda cu nan lo haña un redaccion definitiva di e documento pa e fecha aki.

E personal ta hañele dilanti un trabao ciclopea y solamente ta falta 11 dia pa e fecha cu nan a fija.

Te ainda nan tin qu logra aprobacion di e informe pa parti di e siete integrantenan di e comision, quendenan tin qu lesa y studia un documento di practicamente un cuarto millon palabra minuciosamente.

E informe tin cu supera e problema di e declaracion diferente di e mama y e señora di Lee Harvey Oswald, supuesto asesino di e presidente, quende na su turno a ser asesiná pa Jack Ruby.

Mama di Oswald ta sostené qu su yiu no tabata nada mas cu "victima riba cual nan a carga faltanan di otro hende.

Pa su parti Marina, esposa di e presunto asesino, a bisa qu e ta convenci di qu e ta é asesino, y ademas, a actua e so.

PROMER ASALTO NA FERIA MUNDIAL

Nueva York, -- UPI -- Dos homber ayera a asaltá e restaurant Gelaxy den e Feria Mundial, mara dos cajera y a logra na scapa cu mas di 10.000 dollar.

E robo, qu a ser realisá den e restaurant qu ta situá den e pabellon di biajenan y transporte, ta e promé qu a tuma lugar den e Feria, qu a ser inagurá dia 22 di april.

Polisnan a bisa qu e dos asaltantenan, quendenan no tabatin arma serca nan, primeramente a mara e cajeranan y a bisa nan pa keda ketu.

Seguidamente nan a cohe e placa qu a serganá e dia ey, na momentonan qu nan tabata preparando esaki pa transportele den un truck blindá.

E mucha muhernan, di mas o menos 20 aña di edad, a ser di los pe subgerente di e restaurant, quende a yega ne lugar un ratu despues di e atraco.

Polis di e Feria y Municipal ta busca e asaltantenan den sector di e Feria, cual 152.336 persona a bishita ayera, pero en vano.

TEDDY KENNEDY MEHORANDO

Northampton, (Massachusetts), -- UPI -- Senador Edward M. Kennedy, awe tabatá sigi duna señalnan di mejoria di e lesionnan qu el a sufri den un accidente di aviacion den cual dos otro persona a muri.

Un grupo di dokter y especialistanan quendenan ayera a examina e senador di 32 aña di edad a bisa qu su respiracion, pols y presion di sanger "tabata den e limitenan normal y qu su barica "awor ta basta bon," pero e pacient mester keda den e hospital local Colley Dickinson, un minimo di 10 dia mas.

E senador di Massachusetts ayera a ricibi bishitá inesperá di su cuñá, señora Jacqueline Kennedy, viuda di e presidente asesiná John F. Kennedy, quen de a bini for di e residencia di e famia Kennedy na Hyannis Port.

E ex-primera dama tabata mas o menos 15 minuut den kamber di su cuñá y a conferenciá extensamente cu e dokternan.

Temor pa serie di incidentenan antisovietico na Stockholm

Estocolmo, -- UPI -- E promer ministro sovietico Nikita Kruschev, rondoná pa medidanan di seguridad estricto, a yega e ciudad aki awe pa un bishita oficial na Suecia, solamente algun ora despues qu polisnan a haña nan mes enfrente di e promé, di loke nan ta teme lo ta un serie di incidentenan antisovietico.
Dos bandera sovietico a ser bahá y destrui a lo largo di e ruta te ne palacio Haga, qu lo ta e residencia di e gobernante sovietico, durante su bishita di 5 dia.
Kruschev, su esposa Nina, e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyiko y un comitiva basta grandi, a yega ne bahia aki den un barcu sovietico, despues di un biaje di un dia for di Dinamarca.
Kruschev a subi bordo di un torpedero sueco pa bai e muelle. Na terra el a ser saludá pe promer ministro Tage Erlander, social democrata quende tabata dirigi e asuntunan sueco hopi tempu promer qu Kruschev a resultá triunfador den e lucha pe poder sovietico qu a sigi despues di morto di Josef Stalin.
E sueconan ainda ta disgustá pe robo di nan secretonan di defensa, pa parti di un coronel di forsa aerea sueco, quende durante 15 aña tabata agente bon pagá pa sistema di spionaje ruso. Tambe ta existi resentimiento ne pais aki pa e suerte desconocí di Raoul Wallenberg funcionario consular sueco quende a desaparecé ora qu e sovieticonan a invadi Budapest na aña 1945, y tambe e sospecha di qu e marinonan sueco di barcunan torpedero a ser capturá pe sovieticonan durante segunda guerra mundial y qu kizas ainda nan ta prisonero.

Prawda ta acusa China di mentira

MOSCU, 25 juni. - E organo dje partido comunista Ruso a critica China en relacion cu un articulo den un corant Chines. Den esaki ta ser bisa, cu China gracias pa su propio gobierno a logra di vence e bloqueo di imperialistanan Mericano y varios dificultad, causa pe grupo di revisionistanan na Rusia.
Prawda a contesta, cu nes manera aki, cu un solo linea nan a scrap anjanan di trabao desinteresa dje pueblo Ruso, cu fraternalmente a comparti su experiencia su conosimentu y su fuentenan material di ayudo cu e pueblo Chines. E organo Ruso di partido a agrega, cu e insinuacion Chines, cu China a obtene exitonan industrial, sin ayudo, no por ganja ningun hende. Ayera un comentarista a scirbi Prawda cu e Chinesnan no mester conta cu ayudo Ruso, ora cu nan ta den dificultad, si nan sigui cu nan campanja vil anti Rusia.

Robo den joyeria mas grandi di Glasgow

Glasgow, (Escocia), -- UPI -- Durante e fin di siman aki, personanan desconoci a habri un caha di seguridad di e joyeria mas importante di Glasgow, y a logra scapa cu joyanan valuá na mas di 100.000 libra esterlina (280.000 dollar).
Empleadonan di e compania a descubri e suceso awe mainta ora qu nan a yega trabao. Un funcionario di e compania, Edward & Sons, a bisa qu "tabata un botin grandi." "No solamente qu nan a bai cu joyanan di nos, sino tambe algun di propiedad particular." Nan ta kere qu e ladronnan a penetrá den e edificio cu yabinan falsu y a usa explosivonan pa habri e caha di seguridad.
E sistema di alarma no a funcioná pasobra e cablenan a ser cortá. Nan ta kere qu gran parti di e botin tabata di renchi y oloshinan.
Un agente investigador a bisa qu ta trata di e robo di joyanan mas grandi qu jamas Escocia a conocé.
Riba entrada di e joyeria tabatin cartelonnan qu tabata bisa "Awe nos ta serrá."
Un compania di seguros a ofrecé 7 mil libra esterlina (19.600 dollar) como recompensa pa informacion qu ta permiti recuperacion di e joyanan.

Prohibicion pa demostracion

ST. AUGUSTINE, 22 juni. - E gobernador di e estado Mericano Florida, Farris Bryant, a proclama un prohibicion di demostracion pa e ciudad St. Augustine entre mitar di nuebe anochi y mainta. Violacionnan di e prohibicion por worde condena cu un boet di 500 dollar of seis luna di prison.
E gobernador a declara cu e cuerpo policial di e ciudad 200 homber ta muchu chiqui pa por mantene orden suficientemente.
E medida ta contra di un decision cu tribunal federal a tuma recientemente, den cual derecho pa demostra a worde recupera.
Ultimo tempo tabatin diferente incidentenan na St. Augustine entre hendenan cu ta na fabor y contra di separacion racial.
Aunque cu esey tabata prohibi tog mas o menos 100 hende di colo y algun blancu a tene un demostracion ayera nochi na St. Augustine. Pero polis a plama nan for di otro.

Hungando cu Avionnan - Inglaterra ta hungando cu avionnan chikitu, pero no pa nada. Aki un helicopter di Royal Navy ta hisa un modelo di palu di e avion supersonico Concord durante testnan na Bedford. For di cierto altura nan a laga e modelo los y su actuacion durante vuelo a ser transmiti pa terra door di un transmisor construi den dje.

Arestacion na Sur Rhodesia

SALISBURY, 23 juni. - Un bosero dje polis Sur Rhosesiano a participa, cu Sithole, president dje union africano di Rhodesia del Sur, a keda aresta a base dje ley riba mantension di orden publico.
E arestacion aki tin relacion cu publicacion di un documento di cual e contenido ta ser considera destructivo pa gobierno. Sithole ta un ex colaborador importante di Nkoma, lider dje conseho popular provicional, - kende foi April a ser obliga di keda algun caminda na Rhodesia del Sur. Tambe e secretario general dje union Africano nacional, Robert Magabe, a keda aresta den e ultimo fin di siman pero a ser laga den libertad despues contra pago di un suma di garantia. Varios otro funcionario y partidarionan dje partido ta den un lugar di permamencia cu nan a ser indica despues di - bringamentunan serio, cu tabatin cuminzamentu dje anja aki entre union nacional africano y un otro partido nacionalista.

Triunfo pa Brazil y St.Jan's knapen

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di baseball junior league a continua cu dos wega durante e ultimo weekend. Diasabra Brazil a derota Hilton 5 pa 3 den partido caminda e dos teamnan a conecta cada uno cinco hit. Brazil a hunga sin error y Hilton a pifia den tres ocasion. Pitcher ganador tabata R. Duncan perdedor V. Tromp. Diadomingo St. Jan's Knapen a supera Wilson cu anotacion di 11 pa 1. Cuatro hit a worde conecta door di e ganadornan contra di cinco di e perdedornan. St. Jan's Knapen a comete un error, Wilson dos. Pitcher ganador N. Maduro, perdedor A. Wouters.

Aruba Jrs.a tumba invicto di Valiant

(Di nos redactor deportivo)

E equipo femenino di Aruba Jrs. Diavierna anochi a obtene un triunfo di diescuater pa diez uno ariba esun di Valiant den un interesante partido. Einvicto cu den cuarto partido e damanan de Valaint a logra mantene, a worde kibra cu esaki door di Aruba Jrs. D. O. Monart tabata topscorer di Aruba Jrs. cu seis punto, mientras cu P. Winterdaal tabata e mihor di Valiant tambe cu seis punto.
Apesar di e derrota aki Valiant ta continua so na cabez ainda di e campeonato femenino. Aruba Jrs. tir awor tres punto na su nomber ya ta empata cu Caribe den segundo puesto . Epartido masculino di e anochi tabata di e clase B. entre Victoria y Y.M.C.A. cu score di trinta y siete pa binti den fabor di Victoria e pártido a termina Topscorers di Victoria tabata C. Faarup cu diez cuater punto y di YMCA R. Hodge tabata e mihor cu shete punto.

Sport Boys a gana Dakota

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra anochi e campeonato di futbol 1963/1964 a keda oficialmente clausura den Wilhelminastadion. Na e ocasion aki directiva di A.V.B. a organisa un partido amistoso entre e campeonnan di e dos clasenan mas halto di nos futbol. Esakinan tabata Dakota, campeon di hoofdklasse y Sport Boys campeon di A-klasse, equipo cu alavez lo ta e benhaminnan di e competitie di hoofdklasse cu ta anuncia pa cuminza meimei di otro luna.
E partido amistoso aki a worde gana door di Sport Boys cu score di 1-0. E equipo hoben aki a haci bon impresion den e wega demostrando un bon preparacion fisico. Indudablemente ta preparando nan mes pa haci e mehor posibel papel den hoofdklasse. Copanan na e campeonnan y subcampeonnan a worde entrega e anochi ey na e representantenan di e deferente clubnan.

Ingrid Bergman a gana admiracion di hopi hende 24 aña pasá dia cu ela cuminsa su carrera filmico na Merca. (foto arriba). Y hasta den su ultimo papel di cine, abao, Ingrid ta sigui como un di e estrellanan mas fascinante di cine.

Examen Mulo-A ta continua

ORANJESTAD, 23 juni. - Ayera a continua na Club Boneriano na San Nicolas e examennan pa diploma MULO A. Di e binti candidatonan , tres no a pasa. Esnan cu a pasa ta lo siguiente: Wilma H. Brunings, Florentina Croeze, Francisco de P. Wester, Theresia F.M. Fornara, Jeanette F. Lioe-A-Jam, Eline O. Priest, Carol H. Lejeuz, Filomena M. Tromp, Janet E. Alexander, Vilma P. Pieternella, Patricia Wong Shun, Rudolph Quashie, Mathilda G. Vloor, Virgilio P.M. Semeleer, Hubert Oduber, Alberto Falconi, Antonio J. Correa. E mihor entre e diezsietenan aki ta Carol Lejeuz.
Dos candidato cu mester a haci examen completario pa Mulo-B esta Lucette R.F. Hansen y Pamela A. Brook tur dos a pasa cu bon exito.

TROFEO NARANJA

Valencia, -- UPI -- Nacional di Montevideo a derrota Flamengo di Rio de Janeiro cu e minimo score di uno-cero den nan partido pa e torneo triangular di futbol "trofeo naranja."
Na final di e promer tempu ya a score tabata uno-cero.

Elke Sommer Tocante Muhernan Aleman

Hollywood, -- UPI -- Nos ta den e era di e edicion nobo di e beldad Aleman, e patronchi mas reciente di belleza femenina cu Europa a manda Hollywood. Y e mihor ejemplo bibu di e tipo nobo di belleza y encanto di e sexo debil ta Elke Sommer, aki na e "Mecca di Cine."

Elke ta un popchi blond cu un silueta imponente y wowonan blauw cu ta pone nos corda esnan di un mucha chikitu. No tin duda cu e contrast cu e apariencia tradicional di e tipo di beldad Aleman di otro tempunan ta salta na vista.

Durante siglonan, e muher Aleman ideal tabata pisa 90 kilo, e tabata rond na tur banda, e tabatin wangnan corrá manera un appel, un seno amplio, vlechtnan largu cu tabata cai riba su pechu y lomba, y pa loque ta general e tabata gusta di tin un glas di cerbes den su man drechi y un worst den su man robes.

Sinembargo tempunan a cambia, y awor e bellezanan clasico di Francia, Italia y e paisnan Escandinavo a topa cu un rival den e hubentud femenina di Alemania. E mucha muhernan aki ta hañando e mihor lugarnan como modelo den henter e continente biew, nan ta haña e mihor puestonan den e revistanan musical na Paris, incluyendo e shownan desnudo, y tambe esnan cu ta bayendo ta invadí cine pa imponé nan hegemonia.

Elke Sommer ta papia di e cambio aki den e panorama cu frasenan directo.

"Nos pais," e ta bisa, "tabata atras serca Merca den e sentido aki cu no menos di dies aña, for di dia cu segunda guerra mundial a caba. Awor nos a alcanzá Estados Unidos. Hobennan Aleman no tin e meta mas pa bira amanan di cas gordo cu ocho jiu.

Grancias na Estados Unidos nos a siña mihor pa cuida nos apariencia, nos make-up, nos huñanan, nos cabei y nos curpa."

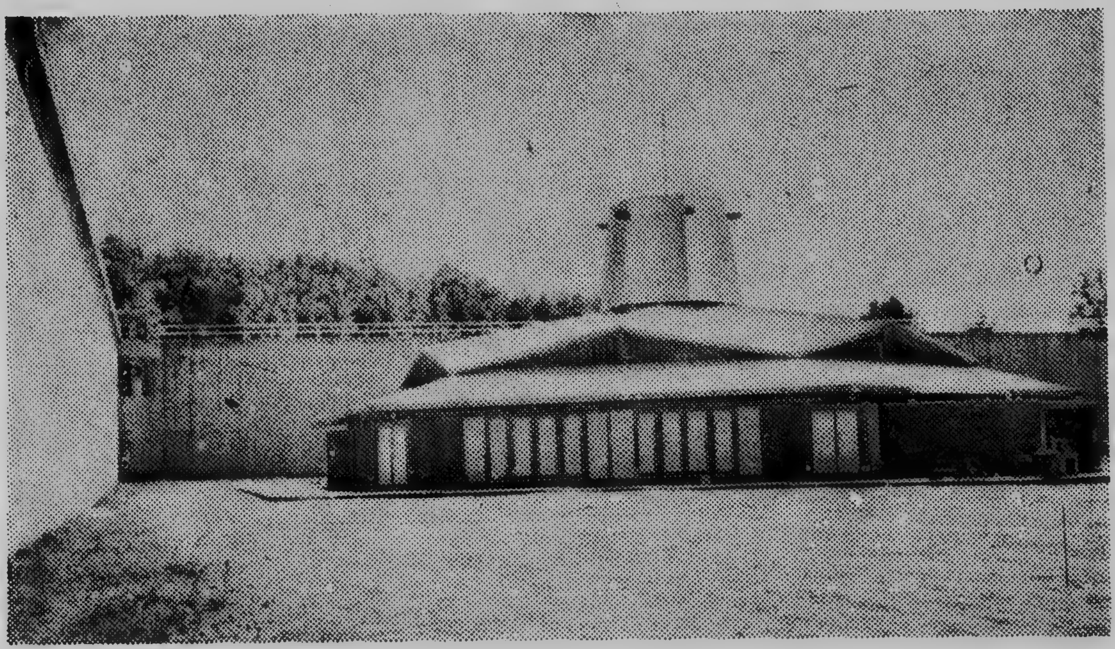
"Semper muhernan Aleman tabata bunita, pero nos no tabata presta basta atencion na e belleza, ni tampoco nos tabata stimulá e realidad ei. Awor cu e prosperidad di Alemania (Occidental) tin mas placa y nos por gasta mas placa na pañanan, atencion personal, na interes y cuido di e belleza di e muher Aleman. E hobennan a convencé nan mes di e cambio aki y nan ta trata di luci mas mihor posibel, na tur momento. Antes esei no tabata pasá."

Elke, ta kere cu awendia tin mas mucha muhernan bunita den e cayanan di Berlin cu na Paris, of Roma. Despues e ta sentenciá: E patroonchi di e belleza Aleman a ser fijá pa e muher Americano. Mi ta kere cu nos parse mas riba nan cu riba Europeonan, afinidad cu tambe ta ser mirá den campo di musica, moda, economia....y bon, den tur cos of casi tur cos."

Bistí cu carson pertá blancu, blusa blauw cu cielu los, y sueter tambe blauw, Elke ta pone un fin na e entrevista bisando: Cada dia nos ta parse mas riba e norteamericananan."

Bringamento pisa na Sur Vietnam

SAIGON 23 Juni,- Di fuente militar bon informa na Saigon a ser participa, cu trupanan Sur Vietnames di paracaidistanan ayera a perde na bringamentunan cu trupanan vietcong communista den provincia Kien Toeong na 80 km di west di Saigon, 20 militar cu a worde mata y 72 cu a keda herida. Di fuente di Vietcong a cai den e bringamento 12 homber. Te ainda nan ta perdi 46 homber cu ta pertenece e personal militar specialista di Vietnam Del Sur. Un militar sur Vietnames cu a subrevivi e bringamento a bisa, cu tambe un oficial a muri cu dos militar mericano a ser cohe presu pa Vietcong.

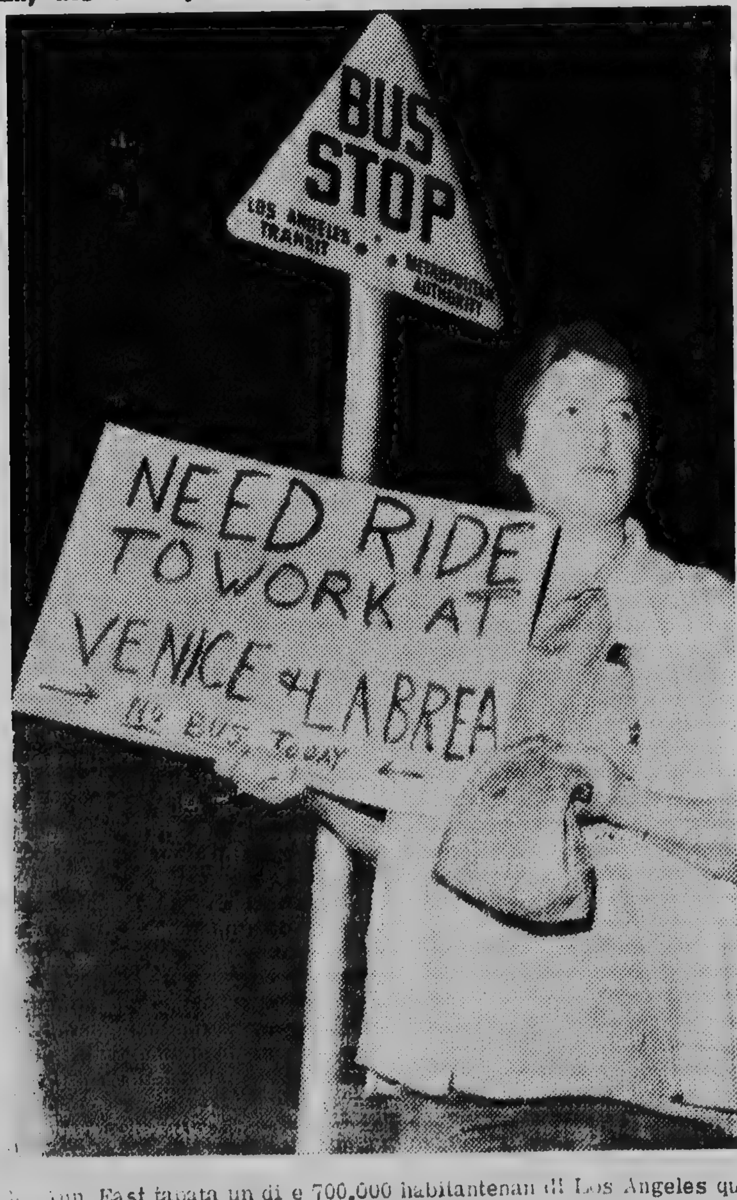


Murayanan di prison ta rondoná e capilla di San Judas Tadeo aki ne institucion Eastern Correctional Institution, na Napanoch, N.Y.
E capilla di 150.00 dollar mester ser bendicioná awe pa Cardenal Spellman y a ser trahá cu fondo di un campaña di dos aña, durante di cual stampianan a ser colectá pa tur e personanan generoso di e pais.

Incidentenan na B.G. ta continua ainda

GEORGETOWN, 23 Juni. Na Guayana Britanico, ayera tabatin atrobe irregularidadnan. Soldanan britanico a ser manda pa un lugar cerca di capital- Georgetown pa pone akinan un fin ne incidentenan entre hendenan di colo y indionan, caminda ya 17 persona a keda herida. Otro caminda desconocidonan a mata un portugues. E cantidad di asesinatonan foi cu e gobernador britanico Sir Richard Luyt a haci uso un como diez dia pasa di su autoridadnan special, esaki a subi te ocho.

Hopi biaha e presidente Norteamericano mester enfrentá casonan straño di personanan qu ta deseá na cumind' e. Hasta tin biaha violento. Aki na Cleveland, na momentonan qu nan mester cambia di auto, e Presidente a pose dilanti di camara di e mucha muher aki y mester a duna docenas di personanan, qu a corre bini, man, bini, man.



... Ann East tabata un di e 700.000 habitantenan di Los Angeles qu a haña nan mes den problema cu un welga di transito na e ciudad aki. El a dicidi di busca un "cabe i boto." Pa motibu qu tur hende a usa auto pa bai traha, tabatin un bruhamentu enorme den e ciudad.

DUVALIER TA HACI HURAMENTO PRESIDENCIAL PA BIDA LARGU

Port Au Prince, -- UPI -- Francois Duvalier awe lo dirigi su mes pe Camara Legislativa di Haiti pa hasi huramentu como presidente pa su bida, di e terra di "Vudu" aki.

Trucknan yen di haitiano tabata yega e capital aki na gran cantidad for di provincianan, pe festividadnan qu lo a ser tené despues di e huramentu. E Asamblea Nacional ayera oficialmente a proclamá un constitucion nobo y a declará Duvalier, di 57 aña di edad, como presidente pa su bida.

E constitucion, qu a ser redactá pe congresistanan di e partido oficial cual Duvalier ta encabesá, a ser ratificá den un referendum nacional di dia 14 di e luna aki. E resultado a ser duná di conocé ayera.

Nan a bisa qu tabatin 2.8 millon voto favorabel y 3.234 noto negativo.

E partido di Duvalier ta e unico den e legislatura unicameral di Haiti. E constitucion nobo tambe ta cambia e bandera di Haiti, di corrá-blauw pa corrá-preta, como simbolo di e lazonan di e republica cu Africa. Ayera Duvalier personalmente a hisa e bandera nobo riba e palacio nacional.

Dos avion P-51 Mustang -- militar di e forsa aerea di Haiti -- tabata bula riba e palacio durante e ceremonia. "El a hura ante Dios y e pais, di lo ta defensor di e bandera aki.

Duvalier, quende ta dokter di profesion, a ser eligi pa di promer bes na aña 1957 riba 22 di september. Durante un cierto tempu el a disfruta di e respaldo economico di Merca, cual pais a inverti 77 millon dollar den Haiti entre e añanan 1954 y 1961.

Sin embargo, na aña 1962, violando e constitucion, Duvalier a declará su mes eligi pa un otro periodo di seis aña. E actitud oficial di Merca en bista di su Gobierno e ora ey a cambia debidamente. E asistencia norteamericana al fin a keda suspendé.

Na juni di aña 1963, Estados Unidos tambe a interrumpí su relacionnan diplomatica den un esfuerso pa provocá e salida di Duvalier for di e Gobierno. Posteriormente, e relacionnan diplomatico a ser restablecé, pero e mayor parti di e asistencia economica a keda "demorá."

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Potica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. Sword of the Rialto: 8.00 p.m. W
Rialto: 8.00 p.m. "The Best Of Enemies" all
Principal: 8.00 p.m. "Five Miles To Midnight" 18 j
Aurora: .30 p.m. "Estos Años Violentos" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The 300 Spartans" all

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Th. oughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands. Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)

06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap. .
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr,)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09,45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres

11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama'30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov 't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

CUMPLEANJOS

Awe e feliz pareha Señor Bernardo Geerman y Señora Emilia Geerman di Pastoor Hendrikstr. 96 na San Nicolas ta recorda nan enlace matrimonial di 55 anja felicitacion ta bini di nan rumannan, yiunan Lucianita, Marcelo, Jose, Simon, Andries, suegranan, nieto y nietanan.

Guerilleronan di Indonesia ta ataka

KPETSKING 23 juni. - Di fuente militar na Serawak a ser participa cu ayeranochi mas di 100 guerillero Indones a ataka un patrulla militar. Cincu militar dje patrulla di Malasia a muri. Door di scuridad no tabata posibel pa averigua cuantu perdida e Indonesnan tabatin. E atake di guerillera Indones a ser haci algun ora despues di fracaso dje conferencia, Indones-Filipina-Malasiano na Tokio. Prome minister Holyoake di Nueva Seelandia, a bisa cu su pais lo yuda Malasia na defensa di su derechonan, si e situacion na Serawak y Sabah empeora como consecuencia dje idea di Indonesia, di continua accion di infiltran - tenan Indones.

Campaña contra Merca na Johannesburg

Johannesburg, -- UPI -- Desconocidonan qu ta librando un campaña antinorteamericano ne ciudad aki ayera a bolbe cuminsa e ataque y a pinta e emblema ruso, e hoz y e martin, riba e tapa di machin, porta y parti atras di dos auto di e embahada di Estados Unidos. Ta trata aki di e di tres caso qu a tuma lugar durante e ultimo siman aki. Riba letreronan qu a ser pintá anteriormente riba edificio di e embahada, nan tabata acusá e norteamericanonan di ta comunistanan.

Dos trein ta dal na Johannesburg

Johannesburg, -- UPI -- Un trein yen yen di pasahero awe a dal den e parti patras di un otro trein yen di africanonan, qu tabata dirigi nan mes pa trabao, den e stacion ferrovaria Croesus, na mas o menos 12 kilometer sudoeste di e ciudad aki.

E prome noticianan ta indicá qu 218 persona a resultá heridá y solamente seis di nan ta di gravedad. Un vocero ferrocaril a bisa promé, qu tabatin solamente 40 heridos, pero ora qu e dokter y verpleegsternan a yega ne lugar a resultá qu tabatin mucho mas persona heridá.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 34.

stranjo? Ni siquiera Sr. Brit a bin duné un man. Despues di saludé seco, el a bay sinta tras di e Condesa. Hulia tin esey tambe den su poder?Hasta Stefana no ta worry cu né. "Ningun hende no kier sinta un rato?" Andrea a puntra cu un stem tembloroso. E no ta compronde nada di loke ta pasando. Y ademas e no ta contesta tampoco. "Wel, Condesa", Sr. Brit ta cuminsa papia. "Tin hopi tempo cu nan a horta nada na castillo aki?" "Mi Dios", Andrea su cara ta bira palido. "Pakiko bo ta puntra cosnan cu no ta interesabo?" tabata e contesta di e Condesa. "Bo ta equivoca, Condesa! E cosnan ey ta interesa tur e hendenan cu ta bini akinan, y cu automaticamente ta worde sospecha. Y tocante e sospecho ey, Condesa pone bo man na bo curazon, bo mes no ta haya cu bo a varia demasiado?" "Mi no ta permiti tal remarcanan! Hala fe bandi mi!" E kier a lanta para, pero Sr. Brit ta pushé bek riba su stoel. Thomas a bira loco? Andrea ta pensa. Esey lo causé e amistad di e Conde. Pakiko Nico no ta interveni, ya cu nan ta trata su estimada Hulia di tal manera? "Abo ta keda akinan", Thomas a bisa trankil. "Nico!" Hulia ta drey mira e Conde spantá, kende ta sinta indiferente na e mesa, mescos cu henter e asunto no ta interesé."Bo ta laganan tratami di tal manera den bo cas?" "Mi a bisabo caba Hulia. Akiden cada hende ta worde trata, manera e merecé." "Pero esaki ta un complot!" Hulia a cuminsa hari historico. Su miradanan excitá ta busca yudanza. Pero tur bandi tin un hende pa tahé. Poco poco el a cuminsa compronde, Pero Hulia no ta tuma pa perdi asina lihé. Atrobe el a purba lanta para. Sr. Brit a cohé tene duro. "Pakiko bo ta asina emocioná, Condesqa?" Thomas ta trankil di dje. "Bo mes tabata tin interes pa hanja sa kende ta e ladron? Pakiko bo no kier scucha awor? ya cu nos ta cumpliendo cu bo deseonan," Hulia ta sinta recto den su stoel. Maliciosa e ta mira di banda. Su cuero di nanishi ta tembla. "Ta kiko ta importami e hortamento?" e ta bisa den djente. Ya e no ta den condicion pa domina su mes. "Puntra esey! E lo duna bosonan un splicacion." Cu su dede e ta mustra riba Andrea, y esaki ta bira palido. "Mira con e ta spanta, te su cara ta bira bleek. ainda boso kier otro prueba?" "Sinembargo nos kier otro, Condes a. Pero awor di ta kere, cu toch bo tin interes pa resolve e hortamento. "Wel, nos lo bay bisa e berdad. Solamente bo mester yuda nos un poco." "Mi no sa, con!" "No worry, lo bo haya sa. Scucha un rato, loke nos ta bay bisa. Dokter Hauser a tuma e molester y a bula bay Londres, pa haya sa kende a bende e imagen di oro." "Naturalmente e no a haya sa." "Hm, no tabata facil, esey ta berdad! Pero cu ayudo di algun agente, el a logra haya sa e nomber. Lastima cu e homber ta di un bon conocido di nos tur: Arthur von Grooten!" Tur hende por a ripara con Hulia a spanta. Pero pronto el a domina su mes. "Bo tin un declaracion pa esey Condesa?" "Naturalmente!" Su lipnan ta getrek ironico. "Y masha facil tambe. Ta stranjami, cu bo mes no a ripara. Ta esun ayá", e ta bolbe mustra riba Andrea," e ta un bon amiga di e jiu di crianza di Von Grooten. E donjo di Angerhof, lo no tabata sa kiko nan a haci cu né."

"Hm, e posibilidad ey mester worde mira bon." "Sr.Brit!" Asombra Andrea a bula para. "Ta con bo por bisa algo asina?" "Pero", Thomas a sigui papia sin worry cu Andrea, "e baina ta, cu al mismo tempo von Grooten, por a paga un debe grandi, cu a here costé Angerhof. Y ademas e ta permiti su mes cantidad di otro luho, por ehemplo e bon conoci auto nobo Americano. Tambe ela cumpra cabay nobo. Tur e gastonan aki hunto, ta sali net e valor di e imagen di oro." "Si bo ta asina sigur, pakiko bo no ta puntra é mes?" Maliciosa Hulia ta mira su dilanti. "Danki pa e bon consejo Condesa! Pasobra ya nos a haci esey caba. Von Grooten a nenga di sa algo di e hortamento. El a declara, cu masha poco biaha e sa bin na castillo di Elmer, y cu nunca el a drenta den kamber di e Conde. Pesey, si el a papia logico nos ta mira, cu no ta e a horta e imagen." "E ora ey mi ta haya bobo di bo parti, pa sigui busca den e direccion ey". Awor Condesa Hulia ta mira cu orgullo y segur di su mes rond. "Sigur, Condesa, bo tin razon. Pero awor ta bini acerca cu Von Grooten a admiti cu el a bende e imagen di oro." "Kiko, el a admiti?" "Si, e tabata asina descuidao. Y ademas e tabata tin e brutalidad di bisa, cu el a haya e imagen serca bo!" Awor si Hulia ta di remata. El a bula para, su wowonan ta lombra. "Kiko e bandido ey a bisa?" El a bin para net dilanti di Thomas. "Bo kier hunga un wega cu mi, Sr. Brit! Pero lo bo no logra!" "Pero mi bon Condesa!" ey, bo mes a declará, cu bo kier ayuda pa resolve e hortamento stranjo aki!" Parce cu Hulia tin gana di pasa Thomas un mep. E ta fula e zweep di cabay. Pero Nico ta promé cu né. Calmo el a pone e zweep bandi dje riba un stoel. "Ademas," Thomas ta sigui mientras e no ta perde e Condesa ni un seconde foy bista, "Von Grooten a bisa, cu bo a primintié, como segundo regalo, un Murillo puro, y cu ya el a haya un cumprado pa esey" "Esey tabata e cuadro cu bo tabata tin serca bo ayera, no Hulia?" E Conde a puntra esaki cu bofon. "No, mi no tabata tin e cuadro serca mi", e Condesa a contesta. "Mi a kité fo di bo dushi Andrea. Den futuro bo mes mester percura pa bo propiedad, ya cu bo sa tur cos asina bon'" "Pero Hulia", Nico ta purba calmé cu un sonrisa, "mi senjora no por a corta e pintura ey for di e lijshi. Pasobra el a jega un rato promé cu mi, na e castillo. Pa tal trabao, bo mester di basta tempo. Bo mes sa esey, no ta berdad?" Pero ainda Hulia no ta entrega su mes. E ta sigui....

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo cualidadnan psiquica ta den un punto culminante e dia aki.
Bo por defende generalmente den e intuicion pero no pasa e razon por alto.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual e exito lo ta determina pa e exactitud, di cual bo por distingui entre firmeza di bo conviccionnan y e terquedad.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Contene bo mes y no laga bo smaaknan excede pa placa cu bo por gasta y esaki ta un dia den cual tur cos mester sali bon.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hasi un esfuerso pa balancea bo humornan di jubilo y depresion. Di otro manera bo por fracasa den bo negoshinan.

LEO-24 di juli-23 di augusts- Acepta tantu e elogionan como e criticanan di curazon y como resultado di esaki lo bo hanja bo mas contento e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Usa bo intuicion pa bo escohe e actividadnan di e dia aki sino di otro manera lo bo pone bo actual situacion den peliger.

LIBRA-24 di september-23 di october- Puntra otro personanan di e resultadonan di bo actual labornan.
E probabilidadnan ta cu tur cos lo sali mihor cu bo a pensa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Permanece serena, durante un disputa. Si bo hasi erupcion di bo indignacion, lo bo lamenta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita tur e distraccionnan cu por reduci e calidad di bo trabao. Tin hopi probabilidad di cu lo sosode un algun accidente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Demostra bo afectonan den cas, pero afor bo mester pegabo estrictamente na bo negoshinan.

ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- No permiti pa bo aficion worde domina pa algu misterioso.
Ocupa bo mes cu cosnan mas practico.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia, pa bo consola otro personanan. Laga bo naturalesa considera domina e dia aki mientras esaki no sosode na un manera considera.

Borocoto a fallece

Buenos Aires, -- UPI -- Victima di un sincope cardiaco, ayera marduga na e capital aki a fallece e conocido comentarista deportivo Ricardo Lorenzo, quende tabata mihor conoci den tur sectornan di deporte como "Borocoto."

E extinto a nace na ciudad di Montevideo y a muri na edad di 62 aña.

El a recurri cu sano criterio y huicio, tur e gamanan di deporte nacional, ya sea den futbol, automobilismo, ciclismo, boxeo, etc.

Na 1926 prome cu e bini na e pais e tabata colabora for di Montevideo den e revista "El Grafico" na cual el a ingresa despues como redactor dia 10 di april 1927.

Den e revista aki el a cuminsa hanja fama. Tambe e tabata hasi charlanan radial di caracter humoristico. El a worde designa secretario di direccion di "El Grafico" y a abandona e cargo na 1955 pa hubila su mes.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 24 JUNI 1964 No. 5066.

W.Strijland

Strijland y Schmand partners:

BALI RESTAURANT TA WORDE EXTENDI

Rijsttafels pa Venezuela

K.Schmand

ORANJESTAD, 24 juni - Un primavera nobo, un sonido nobo; un homber nobo, asina ta planan nobo. Esaki ta conta tambe pa e conocido restaurant Bali na Oranjestad. Caminda señor W. Strijland, entrante dia promer di juli ultimo a sera un partnership cu señor K. Schmand ariba un base di cincuenta porciento. E resultado di esaki ta cu un serie di plannan grandi y atractivo a worde poni, di cual e promer ta, esta si e permitnan necesario worde hanja, un bar y un pista di baile ariba e pier chiquito.

echo cu na e momento aki o por mira e boto di biba, en cual "Bali" ta residencia, a e pier chikito na Oranjestad, e promer sinjal di mehoraionan cu ta tumando y lo tua lugar. E boto di biba hopi ña pasa a worde encarga door i señor Samson na e werf na iesendam y a bin cu K.N.S.M. Corsow, caminda añanan laro el a keda na Waaigat. Na ña 1957 el a worde lastra pa ruba, caminda "De Knijp", maera e boto di biba tabata yaa, un biaha mas a hanja haitantenan. Señor Strijland na ña 1954 a cumpra e boto y a bri un restaurant aden, bao di nomber "Bali", cual desde tempo ey a worde staciona na pier chiquito di Oranjestad.

e momento aki "Bali" ta e sleephelling cerca di Hankantoor, caminda e ta hanja turno di renobacion extenso. erba di lamar cu a crece bao i dje ta worde kita, mientras u partinan swak den e bom ta orde renoba, Tambe e parti i e cas cual tabata pa parti i biento, y cu a worde comi ompletamente door di fruminblanco a worde renoba.

mehoracionan cu senornan - rijland y Schmand tin na bis- cu e boto ta entre otro un shina mas grandi y un ofici- patras ariba e boto, caminantes tabata un lugar di druni. Mas grandi y claramente omprendibel ta e cambionan cu n kier haci ariba e pier. Paas ariba e pier lo bin un bar rmanente, cual lo ta cubri bamboe pa mantene e esfea di Indonesia. Un gran parti mbe cu lo worde cubri cu mboe, lo ta banda di e boto iba e pier, caminda e huesdnan di "Bali" lo por sinta fresco, scondi pa e solo. E rti den centro di e pier lo eda na aire liber y aki lo tin n pista di baile. Pa proteha e shitantenan di Bali contra di biento fuerte cu tin biaha tin a Aruba, lo bin na e banda un proteccion di glas banda i e pier. Na e otro banda lo n un reling asina cu no tin odo di bai balia rock'n roll den lamar Caribe. Na e entrada di e pier nan kier pone un porta den un estilo di e lugar completo cu luznan etc. Eynan na canto lo bin un lugar pa pone provicion, cu dilanti dje un of mas shocase cu lo por worde gehuur door di casnan comercial. Tambe un gran cantidad di potchi cu mata y flor lo worde poni ariba e pier pa haci esaki mas agradabel.

Segun tur dos e partnernan a declara na nos nan lo comparti trabao y lo cuminsa cu un sorto di systema di shift, door di cual semper un di nan lo ta na Bali E restaurant otro siman lo ta na su lugar di custumber atrobe. Y lo ta habri mes ora atrobe pa e publico. Pero asina cu e planan manera menciona aki riba a worde realisa, señor Strijland [illegible] ion di tene un recepcion pa amigo y relacionan. Pero ainda lo pasa dos of tres [illegible]

ta asina leeuw. Di e tempo ey "Bali" lo ta habri te un'or di marduga, sea tin huesped ol no. Den circulonan di Aruba e ultimo mehoracionan interesante menciona, mescos cu e plan pa en futuro pone cuminda caliente tambe ariba menu ta worde aprecia masha. Un kok nobo di primera clase pronto lo worde solicita. Pa laga e pier mantene su esfera local, despues di e mehoracionan e botonan di pisca y di bela sin embargo por keda mara eynan. E mehoracionan cual nan tin intencion di bai haci den e lunanan venidero cu Bali y e pier lo bai ta un inverticion di mas o menos un trinta mil florin.

"GARUDA" NO TA SIGUI

Pa e futuro e partnernan Strijland y Schmand tin hopi plannan mas den cabez, pero na e momento aki nan no kier bisa mucho tocante esaki por ehemplo nan kier aireacondiciona e restaurant paden. Pero parse cu e pensamentonan tambe ta dirigiendo pa un haaf di yatenan. "Nos tin un gran cantidad di planan, pero nos tin di prepara nan masha bon promer, segun señor Schmand. Segun señor Strijland a declara na nos, su plan di basta aña caba pa traha un restaurant Indones na Palm Beach (Garuda), lo no tuma lugar por lo pronto. "Mi a sinja di e experiencianan di "De Olde Molen". Manera cu turismo ta te ainda bo no por haci mucho cos cu un restaurant na Palm - Beach. No tin bastante hotelnan ainda y ainda no ta bin bastante turismo pa haci un restaurant rendable".

EXPORT

Entre tanto tabata noticianan importante di tende for di señornan S&S. cu Bali ariba su mes ta un empresa chiquito di exportacion tambe. Tin biaha pues "Bali" ta hanja pedidanan for di exterior pa manda algun rijsttafels. Asina por ehemplo ayera nochi K.L.M. a hiba diezdos rijsttafel Caracas caminda un persona fortunado cu ta gusta un cuminda sabroso a encarga e sakinan. Señor Strijland cu antes tambe diferente biaha a hanja invitacion pa bin prepara rijsttafel na partinan di cincuenta te cien hende, pero cu pa motibo di e poco tempo cu e tin en cuanto su trabao na e restaurant no por a accepta esakinan. Awor cu señor Schmand a bin aserca e ta pensa sin embargo di haci esaki.

E trio di princesanan bunita aki ta hasi e castillo Christianborg na Copenhagen mas ilustre. Na man drechi ta Princesa Anne-Marie, 18, quende lo bira e Reina mas hoben di mundu ora e casa cu Rey Constantine di Grecia. Su rumannan ta Princesa Margrethe, 24, y Princesa Benedikte, 20.

GRANDIOSO RECEPCION PA VOLLEYBOLISTANAN DI ARUBA

Ayera atardi dos'or a yega cu avion di Trans Caribbean Airways na Aruba, e seleccion di damasnan di Aruba, cu a bai representa nos isla den e tornea di volleyball na St Thomas, Virgin Islands . No unicamente e damasnan a bolbe contento door cu nan a gana e torneo , pero sin excepcion tur tabata encanta di e excelente trato cu nan a ricibi ayanan. Tambe senjor Roy - van Puntten , presidente di e selecion y senjor G. Verhalle e trainer di e seleccion di Aruba tabata yen di aprecio pa e estadia y participacion na e torneo menciona.

Manera nos a scirbi anterior - mente caba, diabierna ultimo e seleccion di volleybolistanan di Aruba hunto cu nan preside[illegible] y trainer a sali pa St. Thomas, virtrainer a sali pa St. Thomas, Virgin Islands pa tuma parti na e segundo entre Caribbean Woman, & Sport Series cual a cumi[illegible]sa dia 19 di Juni y a termina dia 22 den e seccion di volleyball. Esaki a- bata promer biaha cu aAruba a participa na e torneo aki. Como cu Puerto Rico su team no a presenta na e torneo , Arub a hanja pa hunga di e team di St. Croix y esun di St. Thomas. E team di St. Crois a worde derota pa e da - masnan di Aruba cu e score di diez cinco pa seis, diescinco pa seis y diez cinco pa cinco. St. Thomas a worde "Gesmash", den forma di diez cinco pa uno, dies - cinco pa tres y diez cinco pa cuatro. Puntonan cu ta papia pa nan mes. Cu esaki Aruba a gana un bunita tropheo den e tprneo aki. Tambe e mohor hungador di Za - ruba a ricibi condecoracionnan especiat. E mihor scorrer di e torneo tabata srta. Greta van Aanholt di Aruba kende a ricibi un medailla. Tambe el a hanja un medalla como "allaround - performer" como regalonan special pa miembronan selecta di teamnen vicitante señorita Greta van Aanholt y Yolanda Bislick a ricibi obsekionan di casnan comercial di St. Thomas. Tambe señor Roy van Putten a hanja un di e obsekionan aki. Asina nos ta mira cu ariba e tereno di deporte ya caba nos muchanan a ricibi un atencion y trate formidable.

Esaki por a worde constata - tambe ayera atardi despues cu nan a bolbe pone papia arina nan isla natal. Na kende cu kier a tende nan a conta con un tratao apreciable nan a hanja di no o unicamente e organisadornan pero na unda cu nan a yega. Cu diferente di e damasnan cu a representa Aruba n St. Thomas nos tabatin un charla cortico y sin excepcion tur encanta di e dianan cu nan tabata na St. Thomas.

Ganando e campeonato di volleyball na St. Thomas, na Aruba un recepcion tremendo a worde organisa pa e seleccion di Aruba. Nuebe damanan y e dos caballero a worde encontra na aeropuerto pa damitanan cu boeketnan di flor pa cada uno di nan. Steelband Silver Stars a percura pa musica alegre, mientras cu A.S.U. den persona di señor Tico Kuiperi, Ruben Mansur y Max Arends a mustra nan gratitud pa e exito di e seleccion di Aruba, felicitando cada uno di e participantenan personalmente. Promer cu cada un di nan a bai cas pa tuma un mericido sosiego , señor Tico Kuiperi, como presidente di - A.S.U. a dirigi palabra na e seleccion, su trainer y presidente, gradicidonan pa nan bunita presentacion na exterior. Dunanan asina e nomber depo[illegible]di Aruba mas popularidad den exterior. Els a sigura e seleccion cu den futuro semper nan por bolbe conta ariba A.S.U. pa apoya señor Roy Van Putten, como presidente di e seleccion di volleybolistanan a contesta e palabranan di seño Kuiperi cu gradicimento di su parti pa e apoyo cu nan a ricibi di A.S.U. satisfecho y contento e seleccion despues a regresa pa nan cas, tur cu recuerdonn agradabel.

"Caribbean Credit Corp.N.V."

SAN NICOLAS, 24 Juli. - Senjor Robert Preston (Bob) Steele, director di Bob Steele-Insurance na San Nicolas, dia 15 di April ultimo a firma serca notario interino C.W.J.J.Heufke na Oranjestad e acto di establecimento di Caribbean Credit Corporati[illegible] N. V. Estableci na Aruba. Funda - dornan ta fuera di senjor Steele un abogado di Miami, senjor Roy Struble. E empresa nobo lo trata cu dunamento di cerditonan pa consument, fianzanan personal y participacion cu otro im - presanan di mes of servicio similar y door di esey tin di worde compara cu un empresa di banco asina cu en relaciomn cu reglamento di estado pa establecimento, e aprobacion di Staten tin di worde duna. Tumando e desaroyo economico di Aruba na cuenta e ministro di financia entre tanto a laga Staten sabi di no tin nada contra di e establicimento. E capital conhunto di e sociacion ta Fl.1.025.000,-- reparti den diez mil accion cumulativo preferente di Fl. 100,-- di cual dos mil lo worde poni y deposita na esta - blecimento y 25.000 accionan normal di un florin, di cual na establecimento 14.750 lo worde poni y deposita. Como promer direc - tornan di e N.V. a worde nombra senjornan Steele y Struble cada uno participando den e capital di e banco cu un suma di Fl. 107.375,- ya na januari caba e fundadorhan a dirigi nan mes na ministro cu e peticion pa estableci un empresa di banco na Aruba, ariba cual peticion e tempo un contesta desfavorable a worde hanja.Den e empresa di banco cual awor nan kier establece nan a laga un di e propositonan di 1962 afor, esta "Explotacion di un empresa di spaar y deposito". Staten dentro. di poco tempo lo duna su contesta aki riba. Despues di Aruba Bank, Hollandse Bank Uni, Aruba Commericial Bank, Banco Popular Antillano, y Caribbean Mercantile Bank, Caribbean Credit Corporation ta bira e di seis banco na Aruba.

Bapor nobo di turista pa Aruba:Olympia

ORANJESTAD, 24 juni. - Ya tres compania di bapor a laga sabi cu e proximo temporada di turismo nan lo pasa na Aruba. Ta Cunard Line, Canadian Pacific Line y Greek Line, tur representa na Aruba door di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. Esun cu pa di promer biaha lo bishita Aruba lo ta "Olimpia" di Greek Line.

Segun e schema cu por lo tanto a worde traha di e bapornan cu lo bishita Aruba den e proximo temporada di turismo, "Olimpia lo bishita Aruba dia 21 di januari 1965. Despues ta bin - Franconia for di dia seis di februari siet'or di mainta te e siguiente dia seis'or di atardi. Empress of Canada a laga sabi cu nan tin intencion di drenta haaf di Aruba dia diez tres di februari pa sali e marduga siguiente pa banda di dos'or.

Carmenia, ya tambe un conocido na Aruba, kier drenta haaf dia 15 di februari. E bapor ta worde spera di yega pa siet'or di mainta y lo sali atrobe despues di 23 ora di estadia.

E mes un bapor ta bolbe dia tres di april pa bolbe drenta banda di siet'or y keda casi un dia completo. E schema aki ta temporario y den circulonan relaciona cu desaroyo turistico na Aruba nan ta di opinion cu den lunanan venidero mas bapornan lo duna di conoce cu nan lo bishita Aruba. Diferente compania manera Holland Amerika Lijn y Norwegian American line no.i a bisa ainda kiko nan planean ta pa e venidero temporada. Ta notable si cu Cunard Line cual awor tin intencion di bishita Aruba tres biaha cu un cruise ship e temporada cu a pasa a bin Aruba cinco biaha.

For di Sint Maarten entretanto e noticia a worde ricibi cu pa e temporada venidero, cual ta cuminsa na november. nan ta spera un trinta bapor di turismo, entre cual por lo menos un bapor di Holland Amerika Lijn. Alavez Homeric Line tin intencion di manda "Homeric" y "Hanseatic" pa Sint Maarten.

Diplomanan Mulo-A

SAN NICOLAS, 24 juni. - Ayera a tuma lugar atrobe na Club Bonaireano na San Nicolas e examinacion di binti candidato pa e diploma di MULO-A. Di e binti cu a tuma parti, 17 a resulta di a haci cu bon exito. E diezsiete nan aki ta: Yolanda M. Croes, Ilogia C. de Mey E. Wever, Antonio N. Croes, Jose M. Figaroa, Joseph R. Oduber, Simon A. Tromp, Maria L. Maduro, Helen Linscheer, Rudolf M. Bislip, Cerilio Maduro, Gregorio D. van Putten, Glenn R. Schenker, Helena C. Maduro, Sara L. Arends, Filomena J. Emerencia. E mihor di e diez sietenan aki tabata Maria Maduro.

Elmar ta propone dividend di 9%

ORANJESTAD, 24 juni. - E conseho di comisarionan di N.V. Elmar "Aruba" a dicidi pa na juli venidero tene un reunion general di accionistanan y pa pone e dividend pa e anja 1963 ariba nuebe porciento. Esaki segun un informacion cu nos a ricibi for di Elmar.

Verano ta bira asina. Sport jacketnan elegante ta bini na damnan blauw, aqua y bruin riba un tela blancu. Strepinan vertical riba e ehemplar na banda drechi ta corrá y blauw.

Confesion di un tata

Na ocasion di dia di tata, den un di e iglesianan na Aruba un mensahe especial dedica na e tatanan a worde duna. E mensahe aki tabata basa ariba e verso di den Biblia di Efesionan 6:4 cual ta bisa, "I boso tatanan, no proboca boso yiunan na rabia ma cria nan den diciplina y spiertamento di Señor".

For di e mensahe aki nos lo kier a publica e siguiente parti:

(Un tata cu a lamta foi su stoel den sala, y a bai para na cama di su yiu homber chiquito quende tabata den profundo di soño.)

Scucha mi yiu, mi ta bisando bo esaqui
Mientras bo ta drumi cu bo man chiquito bao di bo cachete.
Mientras mi tabata sinta ta leza courant
Diripiente un ola cayente di remordemento a pasa riba mi.
Mi no por a risisti, pasobra mi ta culpabel
Y mi a bin aqui, na banda di bo cama.

Esaquinan ta e cosnan cu mi ta pensa mi yiu;
Mi tabata bruto cu bo.
Mi a rabia ora bo tabata drecha pa bai school.
Pasobra apenas bo a pasa poco awa na bo cara.
Mi a rabia, pasobra bo no a limpia bo sapatu bon,
Y a grita rabia, ora bo a tira algun cos di hunga abao riba vloer.
Na mesa tambe mi a haya falta:
"Bo ta susha mesa, y ta come goloz
Bo elleboog ta ariba mesa
Bo ta pone muchu manteca ariba e pan".

Y ora mi ta bai pa mi trabao,
Ey bo ta para y ta bisa mi: "Ayo papachi."
Mi ta contesta bo un cara sera:
Mira pa bo tin cuidao.

Atardi despues di trabao ta mes un cos.
Di leuw mi ta soma bo ta hunga kiniki.
Bo rudia di carson tin buracu den djé.
Pasobra bo ta hunga ariba rudia.

Mi ta pone bo dilanti y hiba bo paden,
Y ta brongoza bo dilanti bo amiguitonan.
"Carson ta caro, y si ta bo mester cumpra nan,
anto lo bo uza mas cuidao".

"Imagina mi yiu, cu esaqui ta sali di un tata!
"Qui locura, y qui bobedad!"

Bo ta corda poco ora pasa?
Con bo a bini den sala na unda mi ta leza courant?
Cu un mirada timido y sustia.
Y ami impaciente pa e interupcion.

Mi a bisa bo: "Ta quico bo quier?"
Bo no a contesta nada, ma a core bini serca mi,
Y bo a braza mi y zoenchi mi pa bisa mi: "Bonochi".
Y anto bo a core bai na bo cama.
Wel mi viu, pronto despues
Mi courant a cai foi mi man
Y un teribel temor a cai riba mi
Diripiente mi a realiza mi egoismo.
O, quico bicio a haci cu mi!
Bicio di zundra y busca falta y reprende.
No qu mi no ta stima bo,
Ma mi a exigi mucho di bo.

Mi a midi bo, cu e midi di mi añanan.
Ma tin tanto cos bon, berdadero y sublime den bo.
Bo curazon chiquito ta pa mi;
Manera e luz di aurora.
Ma awor nada ta importa mas mi yiu
Mi a bini pa haci mi confesion
Dios ta yuda mi den mi resulucion
Mañan lo mi ta un tata berdadero pa bo.

Lo mi hunga cu bo
Lo mi sufri ora bo ta sufri
Lo mi ta contento ora bo ta contento
Y ora palabra impaciente ta bin, lo mi morde mi lenga y bisa:

"Ta un mucha e ta, un mucha chiquito!"
Mi a exigi di bo manera un homber
Ma awor mi ta mira qu bo ta un baby
Solamente un baby.

Ta ayera bo tabata den braza di bo mama
Cu bo cabez sosegando ariba su schouder,
Mi a exigi muchu, muchu di bo",
Mi dushi yiu chiquito.
Si no tabata cu lo mi spierta bo di soño.
Lo mi a hiza bo, y preta bo na mi pechu
Lagrima ta bini, y duele ta yena mi curazon
Ma mi ta sinti un amor mas grandi y profundo
Ora di nobo bo ta core den e cambernan.

Ef. 6:4 Y boso tatanan, no proboca boso yiunan
ma cria nan den diciplina y spiertamento di Señor.

(Bicente Henriquez)

Trupialen ta organisa sterrit....di bicicleta

ORANJESTAD, 24 juni - Diabierne, venidero trupialnan, senioren, oud senioren, y aspirant senioren, pa di promer biaha na Aruba lo organisa un sterrit cu bicicleta. E sterrit aki lo hiba e participantenan over di diferente trajectonan interesante pero tambe dificil.

E organisacion di e sterrit aki ta un idea di e activo presidente di e departamento di junioren di Trupialnan: Ruben Richardson. E trajecto di e ruta pa e sterrit lo worde duna na e participantenan diabierne atardi seis'or y mei na salida for di e club di Trupialen.

Durante e trajecto lo tin diferente sorpresa pa e participantenan.. E final di e carreda lo ta na e club caminda premio nan valioso lo worde entrega door di frere Alexuis na e ganadornan di e careda. Manera ta conoci frere Alexius ta e presidente di e grupo cultural hubenil di Trupialnan y e motor di e grupo aki.

E directiva di e grupo hubenil ta spera di hanja cooperacion y apoyo di e comerciantenan pa hanja tanto premio atractivo cu ta posibel.

COMEDIA

Segun nos a worde informa e senioren y oud senioren di Trupialen na e momento aki ta studiando un plan pa na luna di oktober venidero presenta na publico e comedia."Het monster van High Castle". E ta worde traduci door di Ruben Richardson e presidente di e grupo junioren di Trupialen. Manera ta conoci Trupialen te na e momento aki su presentacionan ariba tereno di comedia tabatin hopi exito.

Don Bosco ta gana Aruba Jrs. 41-27

ORANJESTAD. 24 juni. - E quinteto di Don Bosco den e division masculino clase A. di basketball a pasa pa e promer lugar door di derrota dialuna anochi e equipo di Aruba Jrs cu anotacion di 41 pa 27. E equiponan aki tin cada uno awor cuatro wega gana y un perdi pa hunto ta ocupando e promer puesto di nan division.

Pa ambos tabata e promer wega di e segundo rond, loke ta nifica cu ambos falta tres wega pa completa nan programa.

Topscorer pa Aruba Jrs "A" den e partido aki tabata Pano Tromp cu 8 punto. Philip Freedom atrobe tabata esun di Don Bosco cu mihor punteria acumulando total di 22 punto riba su nomber.

E segundo wega di e anochi tabata entre e teamnan "B" di Aruba Jrs. y Plymouth. Tambe esaki a resulta derrota pa e muchanan Aruba Jrs den nan propio patio. Plymouth a sali victorioso cu score di 33 pa 25 pa continua invicto den nuebe partido hunga. Cu e nuebe triunfonan aki e quinteto di Plymouth ta marcha continuamente na cabes.

Derrotando Aruba Jrs nan a kita alavez un di e mas fuertenan den e division ey, loke ta indica anto cu nan chensnan pa conquista e titulo den e division B ta hopi grandi. Juan Tromp di Aruba Jrs tabata topscorer di e partido cu 11 punto, mientras cu pa Plymouth E. Everon y A. Jones tabata tin cada uno 10 punto pa ta e mihornan di nan club.

Statutonan di S.N.P. y Dakota a proba

ORANJESTAD. 24 juni. - Den Staatscourant di dia 19 a worde publica en aprobacion di e statutonan di e club deportivo Dakota y di Sindicato Nacional di Panaderos, SNP. E union menciona aki ta estableci pa trata e interesnan di esnan cu ta traha den panaderianan na Aruba.

Esaki nan kier logra door di sera combenionan colectivo di trabao. E union a worde funda dia 26 di januari ultimo. Presidente ta Jose Yarzagaray, secretario ta Otilio Croes, tesorero ta Juan Dirksz y comisarionan ta senjornan Adriaan Bergen y Roman Dijkhoff.

E club deportivo Dakota, di cual awor e statutonan a worde aproba, a worde funda na juli di 1947 caba. E statutonan a worde aproba door di e miembronan den un reunion general di miembro dia tres di april ultimo bao di presidencia di senjor S. de Castro. Otro miembronan di directiva ta vice presidente A. Hiemstra, secretario R.H. Richardsson, tesorero E. de Freytas, y comisarionan A. Salazar y J. Wever.

Filmliga ta presenta pelicula Polaco

ORANJESTAD, 24 juni. - Majan dia 25, Filmliga Aruba lo presenta den Centro Cultural na Oranjestad un pelicula Polaco titula "Noz Wodzie", cual e directiva di e liga a traduci pa su miembronan cu "E cuchu den awa". Ta un pelicula moderno di anja 1962, cual ta trata ariba un relacion triangular na bordo di un boto di bela. E regisor ta Roman Polanski. E muher rond di kende henter e storia ta traha ta worde hunga door di e conocido estrea di pelicula Jolanta Umecka. Tambe lo worde presenta "The Romance of Transportation". Dia cinco y seis di juli Filmliga ta presenta "The Trial", di regisor Orson Welles, di e famoso storia "E Proceso" di Franz Kafka. Den e pelicula aki ta hunga Anthony Perkins, Jeanne Moreau, Romy Schneider, Orson Welles y Elsa Martinelli.

MULTA DI MIL DOLLAR PA VIAHE PA CUBA

Los Angeles, -- UPI -- Helen Maxine Travis, di 46 aña di edad, quende na aña 1961 a violá un disposicion di e departamento di estado ora qu el a hasi un biaje pa Cuba, a worde condená na paga mil dollar di boet, y nan a bisele qu nan ta suspendé e pena di prison di seis luna.

A.L. Wirin, abogado di "American Civil Liberties Union," a bisa qu e ama di cas di Los Angeles lo presentá un recurso contra e fallo aki. El a agregá qu ta trata aki di e prome fallo qu a ser dictá en relacion cu un biaje pa Cuba, despues di e disposicion qu a ser duná di conoce na aña 1961, segun cual un pasaporte especialmente autorisá pa tal biajenan mester a ser pidí.

Na aña 1955, den declaracionnan dilanti e comision riba actividadnan antinorteamericano, señora Travis a ser identificá como miembra di Partido Comunista.

Nan a afirmá qu el a bai Cuba dia 22 di januari di aña 1962, y a bolbe hasi esaki den e mesun aña.

Señora Travis ta alehá qu e prohibicion di e departamento di estado ta contrario ne Constitucion.

Arias ta sinti su mes perfectamente sigura

Londres, -- UPI -- Doctor Roberto Arias awe a bisa su esposa Margot Fonteyn, e promé bailarina britanica, qu e ta sinti su mes "perfectamente sigur" a pesar di un supuesto segundo atentado contra di su bida.

E secretaria di Margot a manifestá qu e ultimo aki a comunicá su mes pa via di telefon na larga distancia cu su esposo, quende ta interná den un hospital den Ciudad de Panama, ora qu el a ser informá qu un homber armá a ser arrestá pafor di e kamber qu e ta ocupá.

"Margot a papia cu Arias, quende a segurele qu tin asina tantu guardia rond di su cama y den henter e hospital, de la manera qu mi ta sintimi completamente sigur," asina e secretaria a manifestá.

Margot a traslada su mes pa Panama pa ta huntu cu su esposo despues qu e ultimo aki a ser heridá cu un revolver dia 8 di e luna aki.

El a regresá Londres ayera y a baila anochi den teatro Drury Lane.

TURISTANAN TA EVITA FRANCIA

Paris, -- UPI -- E francesnan ta alarma pasobra hopi turista no ta bai Francia mas.

E corantnan di Paris, cu titularnan som' rio, a bini ta mustrando cu hondo preocupacion ya ta varios siman debi na e señalnan di cu e turista extranjero y hasta e turista frances, ta dunando e otro paisnan preferencia pa pasa nan vacacion.

E asunto a yega te den senado frances, caminda orador tras di orador a exigi pa un hende haci algo tocante di esaki, ya cu turismo tabata e di tres industria di Francia cu tabata produci placa. Ta pesei cu tanto e legisladornan como prensa ta bisa cu a pesar di e atraccionnan cu Francia ta ofrece, turista lo stop di bini si nan no haña mihor acogida y mas comodidad. E diarionan y oradornan di e senador a observa cu na Paris e prijsnan ta generalmente mas altu cu na e otro capitalnan di mundo, cu e ciudad no tin suficiente habitacion di hotel y cu e acogida frances no semper bai ta calido. Un redactor di noticianan cortico di un corant a disfraza como turista norteamericano a informa cu na varios ocasion el a ser horta door chauffeurnan di taxi, y na clubnan nocturno.

Hopi di e turistanan cu ta yega Paris ta bini awor unicamente di paso, riba caminda pa paisnan mas exotico. Como cu biahe cu jet ta resulta mas rapido y ta birando dia pa dia mas economico, e visita di Paris ta resulta awor for di moda.

Esei ta pone cu casi tur hende a weta e arco di triunfo y e cafenan na aire libre, loke e turista ta busca awor ta pa bishita lugarnan fuera de lo comun, pa na su regreso, e por mustra portretnan di e templonan di Abu Siembel, na bajo Egipto, o Taj Mahal di India.

Pierre Dumas, secretario di Estado di gobierno na encargo di turismo, a informa e senado preocupa frances cu e "cantidad di turistanan extranjero cu ta bai Francia, y tambe loke nan ta gasta ta subi aña tras aña." Sinembargo un informe tocante di turismo na 1962 ta bisa "hunto e resultadonan di e temporada turistico di 1962 tabata muchu mas favorabel pa e otro paisnan di Europa, cu pa Francia."

Na Italia, e informe ta bisa, turismo extranhero a triplica den dies aña, y contrari di loke ta pasa na Francia, e tempo cu e turista ta keda na Italia ta aumenta.

E promedio di estadia di un turista na Paris ta dos dia y mei.

E informe ta sigui bisa cu España tambe ta experimenta un aumento di turista, a pesar di cu prijs di su hotelnan a aumenta na un 50% for di 1960.

E senadornan a señala cu di acuerdo cu e di cuarto "plan" di turismo frances nan tabata bai construi mas o menos 13.000 habitacion di hotel, pero solamente a ser realisa 5.366. Ni un hotel grandi a ser construi na Paris for di segunda guerra mundial.

En realidad dos grandi a disparce. No obstante dos hotel Hilton ta den proyecto pa ser construi pronto. Awendia Francia ta ofrece 340.000 habitacion di hotel, mientras cu Italia tin 530.000.

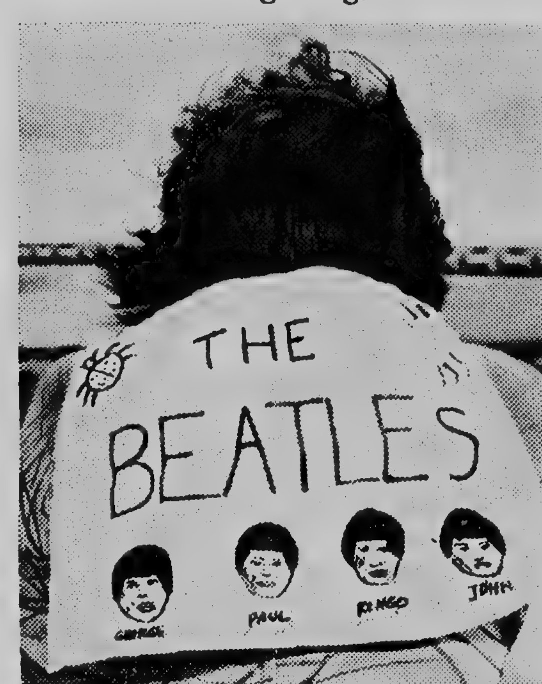
Prijsnan na Francia ta mas alto cu na otro paisnan caminda por pasa vacantie.

Pa e turista cu ta biaha den su mes auto, gasoline di calidad ta resulta carisimo, ya cu e ta costa aproximadamente binti cens di dolar mericano pa liter. Un agencia di viahe aleman cu ta funciona na Paris ta anuncia cu un hotel di Paris lo costa 26 dollar, hotel di primera clase na Franfort, cu balcon, radio, baño, telefon y otro comodidadnan ta costa, mas o menos 10 dollar. E mesun tipo di habitacion na un hotel di Paris lo costa 26 dollar, sin conta e tipsnan. E golpi mas duro pa e francesnan ta parce di ta cu nan mes hendenan ta "desertando" for di e centronan di vacacion frances y ta bai tuma zonnebad na Grecia, España, Yugoslavia y na parti Norte di Africa, caminda e hotelnan y cuminda ta costa muchu menos.

Beatles, Beatles, Tur Caminda

No por scapa di nan y tampoco di nan musica. No solamente e Beatles a conquistá Inglaterra, Estados Unidos y Australia sin oposicion - nan tambe ta number 1 riba Hit Parade na Hong Kong. Ataqui algun escenanan di e conquista particular.

Beatles: George Harrison, Jimmy Nicol (na lugar di Ringo Starr), Paul Mc. Cartney y John Lennon, ta hasiendo corte na dos ganador di un concurso di belleza na Hong Kong.



Esaki ta un kimono genuine pintá naman, cu cuater cabes famoso riba dje.

Na Chines "Yeah, Yeah, Yeah" simplemente kiermen "Yeah, Yeah, Yeah" !

Merca ta yena cu hende

Washington, -- UPI -- Si poblacion di Estados Unidos sigui aumentá den e ritmo actual, ta probable cu na fin di e siglo aki e norteamericanonan lo tin mester di kaarchinan di racionamiento pa por goza di solo y soledad, segun ta ser informá pa e oficina di estadistica demografica.

Refiriendo na e tendencia Demografica y su efectonan economico y social, e oficina ta suministrá estadisticanan y predicionnan soprendente den su boletin di juni, cual ta conclui cu e resumen aki di su director, Robert C. Cook:

"E tendencia pa nenga di enfrenta realidad te ora ta muchu laat ta hopi grandi.

E posibilidad pa recreacion gratis y na aire liber sigui existi ta dependé di un reduccion profundo di e procreacion."

"Si e aumento di poblacion di Estados Unidos sigui crece den e ritmo actual, aki poco aña e recreacion den aire liber lo ta algu di pasado, incluso probablemente promer cu muchanan nacé na 1964 yega di haña yiu."

E poblacion actual di Merca ta di 191.000.000 habitante, segun e boletin, y e cantidad di autonan ta 70.000.000.

Na aña 2.000 loque ta aki 36 aña, nan ta calculá un poblacion di 350.000.000 y un cantidad di autonan di 155.000.000.

"Na unda tur e hendenan el lo por bai alejá nan mes di e borotonan y olornan di e ciudadnan? segun e boletin ta puntra.

Denter di seis aña, segun e publicacion Mericanonan cu ke bishitá e parquenan nacional lo mester hasi nan reservacion tres aña adelantá.

E ta agregá cu" na 1980, 12.000.000 hectare di cunucu lo a desaparece unicamente na California, a causa di e ritmo actual di crecementu di poblacion.

E boletin ta observá cu "ta posibel pa durante un tempu mas nos sigui serra hendenan den edificionan enorme vertical y creando zonanan urbanas caminda nos ke. Pero segun poblacion ta bai creciendo, e disponibilidad di espacionan habri lo bai cabando.

A menos cu e nacion recurri na e planificacion di natalidad, pronto lo ta necesario pa recurí na "racionamiento rigido di e parquenan nacional, permitiendo cada ciudadano un vacacion corticu cada cincu aña. Y despues cada dies, diescincu of 20 aña, segun e aumento demografico" segun e articulo ta terminá previniendo.

Ley nan pa derechonan civil a ser stroba

WASHINGTON, 24 juni. - Na entrego di e ley riba derechonan civil cu a worde acepta siman pasa pa senado mericano, awe e tratamentu di e ley den camara di diputados a worde stroba inmediatamente door di e delegadonan democratico di e estadonan den sur di Merca. E comision aki, cu a worde nombra door di e democraatnan di Sur di Merca, por tene e proyecto dies dia atras. Despues di e periodo ey e proyecto mester worde atende y mester vota riba den e camara.

MISTER JAMES TA SER ACUSA DI CONTRABANDO DI DROGA

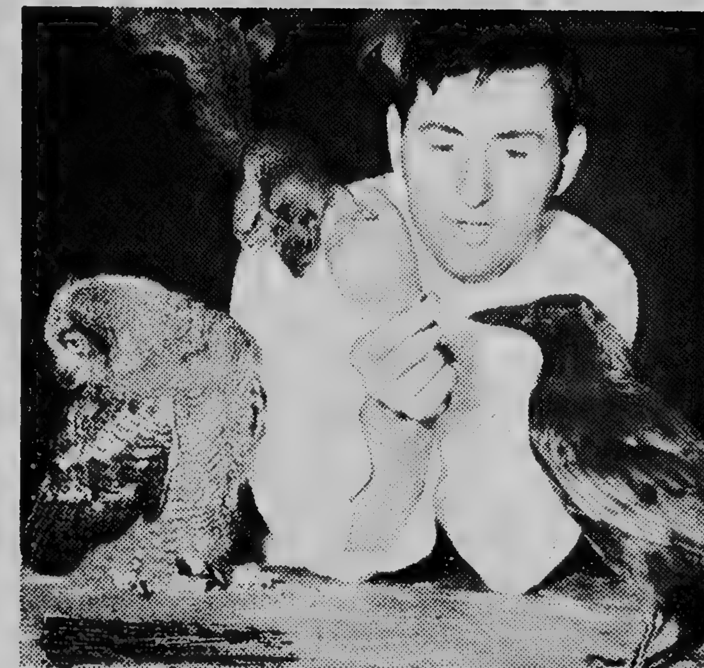
Woodbridge, Connecticut, - UPI - Un homber conoci como " Mister James" entre e clientela di su salon di belleza, a keda liber bao di fianza di 100.000 dolar, spera ndo e ultimo accion den e acusacion di contrabanda di droga di cual gobierno Federal ta acusele. E sujeto James Miller, di 37 aña, Estadounidense, tambe conoci como Frank James Coppola, a ser señala como intermediario di un banda internacional cu na 1963 a intenta na reproduci na Estados Unidos, a traves di frontera, heroina na valor di 33.000.000 dollar, procedente di Mexico.

Diabierne el a ser detene na su salon di belleza di Milford, estado di Connecticut. Cuater otro miembro di e banda a ser cohe preso na Montreal, Canada. E cuaternan ta Canadiense, y ta na tal ciudad pendiente di e accion di extradiccion cuminsa contra di nan door di Estados Unidos.

Gobierno Federal, kier pa Milles y e Canadiensenan regresa Laredo, Texas, pa sometenan aya na huicio. E tribunal Federal Distrital lo studia un solicitud di cu Miller lo ser transferi pa e jurisdiccion di e corte Tejano. E comisionado Federal George A. Saden a declara cu el a jena un "mandamiento di remocion" serca e tribunal na New Haven, relaciona cu e traslado di Miller. E ultimo aki tabata den e carcel Estatal na Bridgeport for di dia di su detencion. Ayera nan a hibe na e residencia, na e ciudad aki, di e comisionado Federal Alcorn, kende a ordena pa nan pone den libertad despues di e deposito di e garantia.

Vuelo di Gemini na december

HOUSTON, TEXAS, 24 juni. - E prome vuelo espacial cu un cabina pa dos persona lo por wordu spera fin di december, un luna mas laat di loke a wordu stipula anteriormente. E siguiente prueba Gemini sin tripulacion ta ser spera fin di september proximo.



Marion Smallwood a adopta henter un famia animalesco qu ta inclui entre otro un uil grandi, un kraai y un eekhoorn -- y tur ta biba feliz cu otro. Smallwood ta studia na Oklahoma y ta stima animal y ta busca e animalnan for di chikitu.

Actividadnan militar na Congo a costa Merca 171 milion dollar

Washington (UPI) E actividadnan militar di Nacionnan Uni na Congo, cuminsa cuater aña pasa, a costa Estados Unidos aproximadamente 171.000.000 dolar, segun indicacionnan di funcionarionan gobernamental. Estados Unidos a contribui aproximadamente e 42% di e 408.000.000 dolar gastá pa mantene paz na Congo despues di cu tal territorio a obtene su independencia y guerra civil a cuminsa. Tocante di e resultadonan obtene cu e placa, e opinion ta dividi entre e gobierno y su criticonan.

Senador Barry Goldwater, kende ta aspira na e candidatura presidencial pa e partido Republicano, a bisa den un entrevista transmiti door di television " cu e placa a ser malgastá". Goldwater a bisa " E situacion na Congo awe ta peor cu antes. Mi ta kere cu nos a ataka e sector cu nos mester a apoya. Nos a destrui e unico Gobierno estable cu Kongo tabatin."

Pero G. Mennen Williams, secretario di Estado Adjunto pa Asuntonan Africano a bisa cu " gracias na e Nacionnan Uni, nos por a evita na Africa un confrontacion entre Oriente y Occidente". Gobierno a pidi congreso mas fondo pa yuda ejercito Congoleño na mantene paz ora cu e forsanan di Nacionan Uni retira nan mes durante di proximo siman.

Chroesjef y Erlander ta delibera na Suecia

ESTOCOLMO, 24 juni. - E prome minister Ruso Sovietico y lider di partido Nikita Chroesjef y su collega Sueco Tage Erlander a cuminza cu nan deliberacionnan anuncia, caminda nan a papia tocante kestionnan politico y cultural.

Erlander y Chroesjef a conferencia durante un ora y mei tocante asuntunan internacional, - caminda nan a pone entre otro atencion ne situacion na Cyprus, e kestion Aleman, e acuerdo di Moscu pa un suspension parcial di prueba cu armanan nuclear y e kestion di desarme en general.

Di fuente autorisa a ser participa cu solamente e prome ministernan a papia. E deliberasion a ser continua despues di un pauza cortico.

Segun e corant prominente di Estocolmo "Dagens Nyheter", polis a laga un complot di estranheronan pa secuestra prome minister Chroesjef foi castillo Haga, fracasa. 4 Homber, kende nan lider ya a keda aresta, kier a penetra e castillo cu tabata bon vigila, y secuestra e promer minister Sovietico, te ora cu milles di presunan politico den nan pais natal keda den libertad, segun e corant.

Manera anuncia emigrantenan Oost Europeo na Suecia a protesta contra bishita di Chroesjef.

E fiscal di Estocolmo, Aake Magnusson, a laga sa, cu e noticia di "Dagens Nyheter" cu estranheronan na Suecia a conspira pa secuestra Chroesjef, cu e fin pa obtene den su persona un empenjo pa liberacion di presunan politica na Rusia, no ta berdad. Si polis a aresta un homber, pasobra esaki door di su actitud na vispera dje bishita di Chroesjef a laga polis sospecha di dje. Actualmente mi no por duna mas informacion, pero e persona relaciona no a wordu aresta a base dje hechonan anuncia pa "Dagens Nyheter" segun e fiscal.

Moelele ta forma gobierno nobo

ELIZABETHSTAD. - 24 Juni. For di Albertstad a worde informa cu rebeldenan di Pierre Moelele a forma un gobierno bou di Moelele. E habitantenan europeo di e cuidad a worde evacua cu excepcion di siete. E rebeldenan no a comete actonan di violencia contra esnan cu a keda tras.

Den e noticia cu a bini for di Albertstad a worde bisa cu e simpatisadornan di Moelele tin intencion di conquista e capital di Oost-Katanga, Boudewijnstad.

E ehercito kongoles a hui for di diavierna for di Albertstad y a vega Manono. Te ainda e aeropuerto di Albertstad ta abri.

Gas natural descubri den Noordzee

BORKUM, 24 juni. - Algun siman despues cu a ser cuminza cu boramentunan den e consortio di Noordzee dilanti costa di Oost Friesland, e isla merica no di boor Mister Louie tabatin exito. Ayeranochi nan a bora y a hanja gaz, cu a sali cu un forza grandi foi dje buracu di boor. Door cu e presion tabata demasiado grandi e gaz a sali - tambe banda dje buracu cu a ser bora. Navegacion a ser anuncia cu bow di cierto circumstancianan tin peliger pa explosionnan.

Italia ta pidi suspension

BRUSELAS, 24 juni. - Italia a pidi pa suspension di un siman dje siguiente conferencia di ministernan di EEG di finanzas cu mester cuminza dia 29 di juni proximo na Amsterdam.

Gobierno Italiano kier laga e conferencia cuminza dia seis di juli pasobra e minister Italiano di finanzas Emilio Colombo ta preparabdo debattenan parlamentario.

Reunion eclesiastico pa desarme na Ginebra

GINEBRA, 24 juni. - Un cantidad di funcionarionan eclesiastico foi Oost y West a reuni na Ginebra pa un entrecambio di idea tocante desarme. E reunion ta organisa pe consejo eunumenico di iglesianan. Entre e participantenan tin e Ulandesnan Pastor Visser 't Hooft y Pelt. Tambe tin presente e metropolita Justin di Roemania, e metropolitano di Moscu, Nidodeme, arzobispo Noth di Dresden, dos americano, un aleman occidental un Tsjecho

Extremistanan na Congo den accion

LEOPOLDVILLE, 24 juni. - E extremistanan Congoles izquierdista, miembronan dje tal juventud Loemoemba, antayeranochi a ataka dos campamento militar na Stanleyville. Dos solda di trupanan di gobierno Congoles a keda herida ne atake. E asaltantenan a hui cu 20 arma.

Ehercito Congoles a manda trupanan pa Stableyville, cu ta lista pa nan ne lugar menciona. Polis a aresta un 30 persona.

Tambe polis a plama miembronan dje juventud Loemoembista cu a lanta na un caminda pa trenta Stanleyville, barricada-

Ora cu un grupo di hende blancu y di colo a drenta un picina na St. Augustine Florida, un polis, cu riba e portret aki ta bula na awa, a aresta nan.

Separacion racial den ehercito di Merca

WASHINGTON, 24 juni. - E ministro Mericano di defensa dje pais a participa, cu progresonan satisfactorio a ser haci ne lucha pa termina separacion rasial tambe pafor dje camponan militar na Merca. Alfred Fitt, sub minister di defensa, cu ta specialmente encarga cu satisfaccion dje derechonan civil dje militarnan Mericano a declara cu deliberasionnan a conduci cu actualmente den varios lugar den sur militarnan di colo ta ser admiti cu derechonan igual cu nan coleganan blancu den lugarnan publico, restaurant y otro sorto di lugarnan. Fitt a participa, cu e deliberacionnan a cu minza anja pasa riba iniciativo di defuntu president Kennedy y e minister di defensa dje pais McNamara.

Nan a haci progresonan satisfactorio, segun e sub minister Fitt, pero mester hacihopiainda.

Minister Luns pa Londen

LONDEN, 24 Juni. E minister Ulandes di asuntunan exterior Mr Luns, a llega Londen pa un bishita corticu na Inglaterra. E lo tin dos biaha un encuentro cu su collega Britanico minister Butler. Tantu minister Luns como minister Butler lo bishita Moscu otro luna y observadornan diplomatico ta di opinion que dos ministernan foi na Londen lo haci entrecambionan di idea tocante nan venidero viahe pa Rusia y tocante un deliberacion que autoridadnan Ruso.

Inonu ta acepta plan di Johnson

WASHINGTON, 24 juni. - E promer minister Turco, Ismet Inonu, cu ayera a delibera cu president Johnson tocante e kestion Cyprus, segun anuncia a bai di acuerdo cu e proposicion dje president Mericano pa un imediato deliberacion Griego Turco pa soluciona e problema. Segun circulonan Turco Inonu ta trata di aclara e reparto dje isla. Si e reparto dje isla no ta posibel mester lanta un federacion den cual comunidadnan Griego y Turco tin autonomia den nan propio asuntunan local. President Johnson lo insisti tambe cerca e prome minister Griego George Papandreoe, cu e lo ricibi mayan riba deliberacion directo entre Grecia y Turkia.

Inonu lo continua awe su deliberacionnan na Washington, entre otro cu minister di asuntunan exterior Dean Rusk.

Kid Gavilan a worde condena?

MIAMI, 24 Juni. E hefe dje asosacion Cubano anti comunista di personal di school en exilio na Miami, Francisco Valle, a declara que boxeador Cubano y ex campeon mundial peso welter, Kid Gavilan, a worde condena na Havana pa motibo di conspiracion pa cincu anja. El a bisa cu Gavilan, cu tabata un miembro activo di testigonan di Jehova a keda aresta tres luna pasa, ora que tabata predica den un bario pafo di Havana.

E teremoto na Japon a causa un danjo enorme. E portret aki ta mustra un edificio di apartamentocu a boltu door di e temblor.

Rita Neidigh y Warren Slaughter di Austin Texas, aki ta duna un demostracion di e ultimo baile, " Luci-B pa e fotografo. E baile a ser yamá asina na honor di presidente Johnson su yiu muher mas hoben, y lo ser introduci na e Peach Festival na Stonewall, Texas, un comunidad banda di e ranch di Johnson. E serie aki ta mustra e diferente fasenan di e baile.

Dirigente terrorista detene na Madrid

Madrid -- (UPI) -- Fuentenan autorisá a bisa awe qu polisnan a arrestá un presunto dirigento di un organizacion qu ta trata na perhudicá e ventajoso negoshi di turismo na Spaña, pa medio di laga bomnan explotá.

Por lo menos 38 bom a explotá den seis siman y hopi di nan tabatá den of banda di lugarnan qu ta ser bishitá pa turistanan.

Un joben no identificá, quende probablemente ta un ex-teniente di ehercito spaño, a ser arrestá ayera nochi pa polisnan ora qu aparentemente e tabata trata na colocá un otro bom den un caya druk, den e sector comercial di e ciudad, segun fuentenan. Nan a agregá qu e detenido tabatin tres bom di plastic den su poder. Un muher hoben, tal bes su complice, tambe a ser hiba warda di polis.

Na ta kere cu tur e dos personanan aki tabata forma parti di un organisacion anarquista clandestina qu ta responsabel pa e 38 atentadonan di e ultimo simannan. Perhudicando turismo un di ■ fuentenan grandi di e ingresonan di Spaña, e organisacion ta spera na derrocá gobierno di generallisimo Francisco Franco.

Riba papeluchonan qu a ser distribuí den e ciudad aki, e partidonan comunista y socialista a insistí di qu nan no tin nada que ve cu e explosionnan.

Na fin di ultimo siman 7 bom explotá na Madrid. No tabatin daño o victimanan.

Solamente cuater persona --na tur spañonan --a resultá lesiona den transcurso di e seis simannan aki.

Boet pa welgistanan di aeropuerto Orly

PARIS, 24 juni. - Gobierno Frances a ordena binti empleado di direccion di trafico aereo na aeropuerto Orly pa nan bai traha. Si e empleadonan no haci ese nan lo haya un boet.

E federacionnan a proclama un welga pa tur personal di aviacion na Francia cual lo mester cu minsa mayan. Circulonan di aviacion a bisa cu e personal di edad mas avansa tin intencion di bai traha, aunque ta bou di protesta. E welga ta worde tene como protesta contra e medidanan disciplinaria cu a worde tuma contra un miembro di e personal di terren di trafico aereo.

Te awor aki e companianan aereo no a trece cambio den nan servicionan di mayan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Potica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. " Whistle Down The Wind" all
Rialto: 8.00 p.m. "Cazadores de Cabezas" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Blue - Jeans" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The Left Handed Gun" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Secret of deep Harbor" 18 j

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos DEL Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma.

9.30 Morning Melodias
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines.

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español.
5.00 Cafe Con Musica
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social.
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte - Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P.Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal(Heineken)
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na papiamento.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos

14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RECORD DI HUMA PIPA

Montreal -- UPI -- Señora Denyse Thrasybule, di Duvernay, na e provincia Canadiense di Quebec, diasabra a gana e torneo femenino di huma na pipa, di Canada, ora qu el a mantene 3,3 gramo di tabaco sende durante di 79 minuut y nuebe seconde.

Pero e campeon masculino, Edwin Holland, di Montreal, a obtene maximo honor ora qu el a mantene su pipa sende durante di 100 minuut y 40 seconde, qu cual el a kibra e record anterior Canadiense qu 12 minuut.

Agencia di prensa chines na Alemania

BONN 24 Juni. - Alemania Occidental a bai di acuerdo, pa bolbe habri e oficina dje agencia di prensa di Alemania Occidental DPA por manda un corresponsal Peking. Un bosero dje gobierno di Alemania Occidental a participa que desicion a worde tuma riba iniciativo di China. E agencia chines di prensa tabatin di 1958 te '61 un oficina na Bonn, despues esaki a worde cambia pa Berlin Oriental. Den circulonan politico na Bonn ta ser supone que iniciativo chines tin relasion que deseonan di China pa expansion di comercio cu Alemania Occidental y intentonan pa fortivica e relasionnan cu Oost Europa foi dje kestion entre China y Rusia.

Alemania oriental ta protesta

BERLIN ORIENTAL, 24 juni. - Gobierno di Alemania Oriental a protesta contra e comunicacion aerea directa di Panamerican entre New York y Berlin Occidental. Esaki, segun gobierno di Alemania Oriental, ta nifica violacion di espacio aerea di Alemania Oriental. Gobierno di Alemania Oriental no por tuma responsabilidad di e consecuencianan cu esey a trece.

Den un nota, cu a worde entrega na e embajada Mericano na Moscu, e Rusonan a entrega un protesta igual.

Tocante e servicionan di Air France. Bea y Panam entre Berlin Occidental y Alemania Occidental e protesta no ta bisa nada.

E comunicacion entre New York y Berlin Occidental a worde inaugura di 31 di mei. Tin tres .uelo pa siman den ambos direccion.

Na e embajada Mericano na Moscu nan ta bisa cu e nota Ruso ta un asuntu du rutina.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 35.

E ta trata di scapa di tur manera. " "Y pakiko", e a puntra sarcastico, " Pakiko mi mester ta sina bobo, pa duna un homber dtranjo un fortuna asina grandi? Ningun hende lo kere un cuenta asina." " Pero e no tabata stranjo pa bo, Condesa." Thomas a keda miré duro den su cara. Arthur von Grooten ta e homber kende anjas caba bo ta stima, y cu bo ta capas di haci cualkier cos, cu e desea. Hasta bo matrimonio cu Conde Randolph a sosede, riba su deseo. Bo tabata pé un trahadó voluntaria. Como Condesa Elmer, bo por a sostené sin cu ningun hende por a ripara. Despues el a sibilbo, y haci abuso du e sentimentonan cu e ta desperta serca un muhé cu ta birando bjeeuw, pa asina e bira donjo di Angerhof. Di tal manera boso a haya opotunidad pa topa cu otro sin cu tiki berguenza. Pero sinembargo un hende a cuminsa sospecha bosonan y esey tabata: Conde Randolph! El a haya sa bo secreto. Den un carta pa Von Grooten el a participa cu e ta bay pidi su divorcio. Esey tabata e mesun dia cu el a haya e desgracia. Poco prome cu esey boso dos tabata tin un pleito grandi y door di e emocion el a corre mucho duro. Dia cu Nico a bolbe bek, von Grooten tabata di acuerdo pa bo casa cu bo swa. Te unda e Conde bjeeuw por a mira bo intencionnan, mi no sa mas awe, pero el a destrui bo plannan cu su testamento stranjo Door di esaki Nico a keda mará pa algun tempo na un otro muhe, y asina e por a haya tempo sufficiente pa sinja conoce su swa bon. Y ta pesey e Conde bjeeuw a pidi Andrea e promesa cu lo duné tanto oranan di amargura." Pa un ratò Thomas a keda mira Andrea, kende ta scuchando sin compronde nada. Despues el a sigui papia mes duro cu promé: "Tur loke bo a haci, Condesa, pa alcanza toch bo doel, con bo a ofende irrita y hasta bo no a spanta pa un crimen, tur esakinan mi np ta bay conta. Tur loke mi kier pa bo sa ta, cu nos ta masha bon na altura di bo y di bo hechonan. Nos tur akinan tin solamente un deseo, esey ta cu abo y Von Grooten no presenta akinan hamas!" Awor Hulia a bula lanta para. El a stoot su stoel asina duro, cu esaki a cay abou. Sr. Brit no ta tené e biaha aki, al contrario! Cu menosprecio el a bula un banda. "Corda bon, nunca mas bo ta pone un pia na castillo di Elmer!" Na un manera calmo Nico a bin para dilanti su swa. " Mientras nos tabata papia cu bo, nan apaketabo maletanan y a hibanan pafó. Ey pafo bo complicé ta wardabo. Bo por wel bay fierno cu ne!" Cu stapnan stijf y recto Hulia a sali bay. Pero el a drey bira un rato y a puntra: " Y mi joyasnan?" " Eseynan ta keda akinan!" Nico a contesta seco. " Bo no merecé pa carga ni e nomber y ni e joyasnan di Elmer. Y someta awor!" Pura pura el a corre sali pafo. "Mi Dios", Andrea ta bisa poco poco. "El a lubida su jiu". E Conde ta hari sarcastico." "Nunca el a worry cu Theresa. Y mi ta kere cu e pobercito lo no haya falta di su mama tampoco." Von Grooten a ranca e auto sali bay. Tur e sobra di e dosnan, tabata un nubia di huma." "Oef, porfin no s a deshaci di nan!" Thomas ta seka e sodó di su frente. "Nico mi ta kere, cu mi merecé un cognac!" "Si, henter un botter, mi bon Thomas! Si bo no a yuda nos, kizas henter e historia lo no a termina asina bon pa nos". Conmovi el a keda mira su amigo. "Pero di unda bo a haya sa tur e cos nan ey?" Wel, un a sigui otro. Durante un fiesta na Angerhof, mi a haya sa, cu Hulia y von Grooten ta sali junto keiro tur dia. Ya mi a haya esey caba un poco stranjo."

Despues tabata e anochi na villa Tanneck, ora cu nos a descubri e imagen horta....." "No recordami esey", Nico a bisa, mientras el a hala rosea pisá. "..........y ora cu Petra a cay flau. Ta stranjo, pero ami cu Stefana tabatin e mesun sos sospecho. Nos tabata convenci cu Petra mester tabata sa algo di e hortamento ey. Pakiko ora el a mira e imagen el a spanta asina? For di e di ey nos a cuminsa interesa nos mes pa Von Grooten su bida actual y su pasado. Nos investigasionnan pronto a trese nos serca e Condesa, net manera nos a sospecha tambe." "Boso sa, mi mester adadmira bosonan masha hopi." "Bo no mester admira nos Nico. Nos no tabata participante. Pero apesar di tur nos trabao, nos no tabata tin ningun prueba den nos man.

Dia dokter Hauser a conta nos tocante e intencion pa mata Andrea" "Kiko, nan a intento pa matami?" Increible Andrea a keda mira Thomas," Pero Thomas, mi mester tabata sa algo di esey." "Kizas no", Thomas a bisa sonreindo. "Dia cu bo a cay fe e baranca ta pasobra Hulia a pushabo." "No!" Andrea su cara a bira palido. "Y ta pesey tambe mi tabata kier pa bo keda por lo pronto den hospital. Pasobra ey nan bo tabata mas safe, cu na castillo di Elmer!" Conde Nico a drey miré cu un sonrisa. "Pesey!" Andrea su cara a bira corra. "Y ami a laga hende ganjami..." El a keda keto di berguenza. "Wel", Thomas a bolbe cuminsa papia, mientras e ta sonrei cu Hendrik Hauser, "despues cu mi famia a crece cu e compromiso di Stefana, e investigasionnan por a continua mas aplio. Pero sinembargo, kizas nan a keda basta tempo sin sali na clá, si mi no a a haya Petra su yabi di safe pa casualidad den mi man. Como cu e no tabata tin otro caminda pa warda e dos pruebanan cu el a haya na cas di su padraso, esta e papel di e imagen di oro y e carta di bo ruman Randolph, e baronesa a bin wardanan ey den .

E ta sigui.....

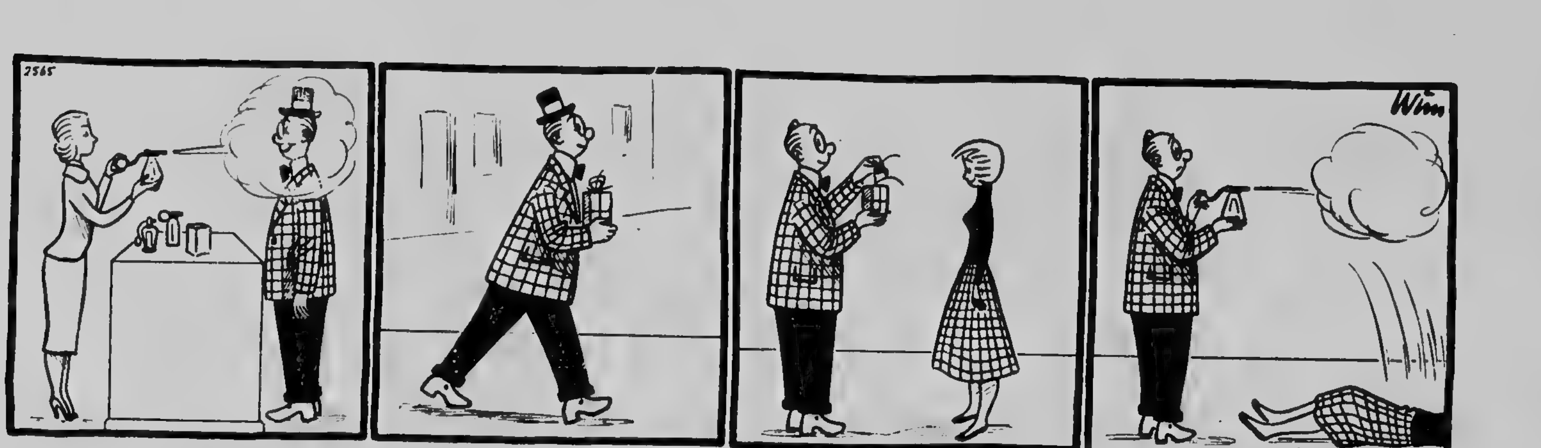
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

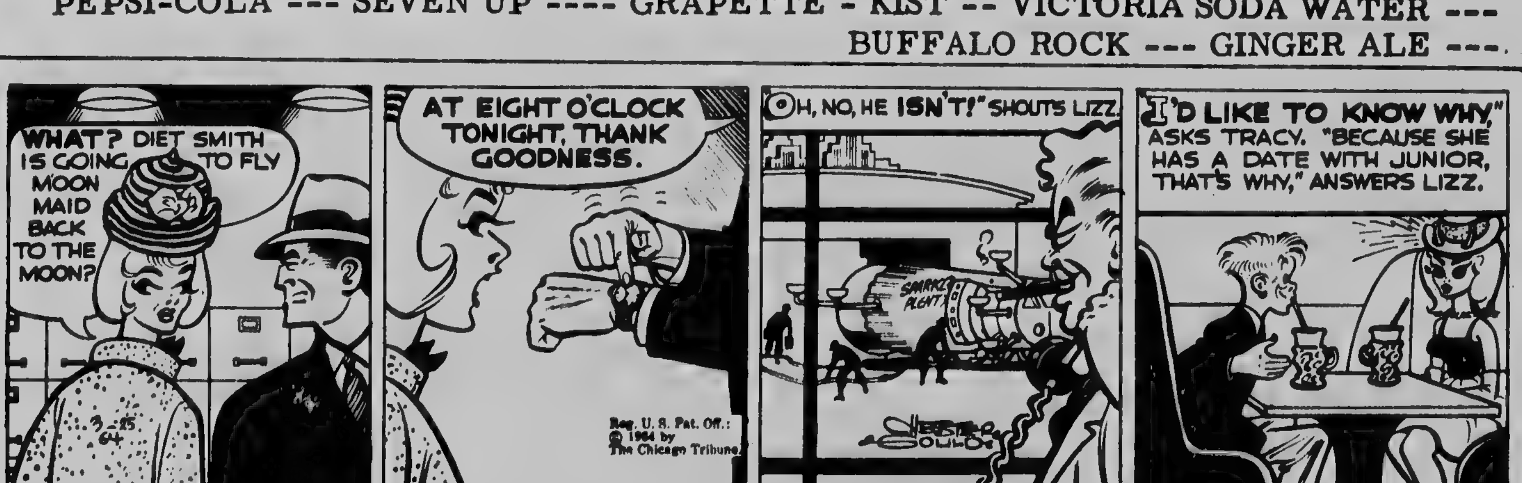


PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER --- BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---.



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Emplea bo podernan di convencimentu y lo bo obtene bastante apoyo pa bo actual plannan.

TAURO-21 di april-21 di mei- No permiti cu loke bo ta kere cu ta un acto di husticia lo ciegabo di e circumstancianan extenuante.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Sea seguro di cu bo ta conta cu e capacidad pa cuminsa cualquier proyecto di mehoramentu di bo mes. Conoce bo capacidad y limitacionnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Usa bo imaginacion pa descubri metodonan nobo pa realisa e tareanan bieuw.
Bo mester sinja gana tempu.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Cuminsa cualquier empresa yen di esperansa y vigor.
Esaki ta mitar batalla pa bo alcansa bo meta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Contra arresta cualquier tendencia na e melancolia den compania di personanan di bo agrado.

LIBRA-24 di september-23 di october- Aunke no ta worde inclina di e manera ei, talves lo ta prudente di tene un serio conversacion cu otro personanan pa aclara e actual problemanan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Conoce amistadnan nobo y fomentanan. Talves nan lo sirbibo hopi despues.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia cu lo termina extraordinariamente pa un Sagitario cu sa con usa su habilidad administrativa.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Aunque e irritacion di afor por irritabo, cubri bo dificultadnan cu un sonrisa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Laga e principionan moral domina e dia aki.
Abunda e tentacionnan, pero solamente un Acuario no tin mester di baha cabes pa nan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Evita di desalenta bo mes den cualquier cambio cu bo hanja di buena suerte. E ora di concentracion a yega e mester worde trahá duro.

DIENTE FALSU PA CACHO

Crewe, Inglaterra -- UPI --Polis local a reforsa nan recursonan di realisa arresto door di qu nan a duna nan cacho Babs di seis aña un diente falso.
Sargento Peter Dainty, trainer di Babs, a bisa qu e animal a perde su dientenan tres siman pasá.
Su dientenan a cuminsa daña, di moda qu nan dentista a tuma e animal bao di su cuido, y a haci e reparacion necesario pa su dentadura.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 25 JUNI 1964 No. 5067.

LODGE TA PIDI RETIRO COMO EMBAHADOR DI SUR VIETNAM

Taylor pa sigui Lodge

WASHINGTON, 25 juni. - E embahador mericano na Vietnam del Sur Henry Cabot Lodge, a pidi retiro. President Johnson a participa cu e lo wordu reemplasa pa general Maxwell Taylor, president dje comision di hefenan di staf. E president a lesa na un conferencia di prensa un carta den cual Lodge ta pidi pa wordu aboli mas liher posibel di su puesto.

Johnson a nombra hefe di staf di ehercito, general Earl Wheeler como sucesor di Taylor. Taylor lo wordu asisti na Saigon da Alexis Johnson, e sub minister di asuntunan exterior cu a wordu nombra ayudante di embahador. Lodge ta ser spera pronto bek na Washington.

Alexis Johnson lo sali inmediatamente pa Saigon. Probablemente Taylor lo spera yegada di Lodge na Washington. E puesto di adjunct embajador na Saigon ta nobo.

Lodge ta bisa den un carta den cual e ta pidi su retiro, cu gobierno na Sur Vietnam ta riba caminda bon y e pueblo por worde felicita pasobra el a rechaza dominio di exterior. Lodge tin 61 ania y ta republicano. Cabot Lodge a declara na Saigon cu e ta retira pasobra e a considera como su deber pa apoya e campanja di gobernador William Scranton pa candidatura presidencial di partido republicano. El a bisa cu semper el a traha cu placer na Saigon.

E retiro di Lodge ta haci posibel pa gobierno mericano reorganisa su trabao na Sur Vietnam completamente. E reorganisacion a cuminsa cu retiro di general Paul Harkins como hefe di e forsanan militar di Merca eynan.

General Taylor a declara despues di su nombramentu, cu e tin tres anja caba cu e ta convenci cu e asuntu Sur Vietnam no ta di solamemte caracter militar, pero tambe pa un gran parti di caracter politico, economico y psicologico.

E minister mericano di defensa, Robert McNamara, a bisa cu e puesto di embajador na SUR Vietnam ta e puesto di mas importante den e aparato di gobierno mericano. El a bisa asina na periodistanan despues di un reunion pa e comision di senado pa asuntunan di exterior, cu ta studia e creditonan pa yudanza na exterior manera gobierno mericano a propone. McNamara no kier a bisa si nombracion di general Taylor mester worde acepta como explicacion di e plannan di gobierno mericano pa expande e guerra na Sur Vietnam. General Taylor a declara tocante esaki: "E politica di nos gobierno ta consisti di sigura libertad e independencia di SUR Vietnam. Mi ta bai eynan pa ehecuta e politica ey".

REORGANISACION.

E ayudo mericano ne programa Sur Vietnames di pacificacion lo wordu reorganisa, segun anuncia na Saigon. Segun circulonan confidencial altu funcionarionan mericano civil y militar a forma detallenan dje plan, caminda e militarnan lo junga un papel mas importante cu antes.

Segun e areglo nobo teniente general William Westmoreland, cu diasabra pasa a tuma orden riba e militarnan mericano na Vietnam del Sur, den nomber dje embahador mericano, lo hanja vigilancia riba intentonan pa hanja apoyo dje poblacion den provincianan. E reorganisacion aki cu ya a wordu aproba pa Washington, lo por drenta directamente den e provincianan Long An, Hau Nghia y Binh Doeong den vigor. E provincianan aki ta forma un cordon strategico rond di Saigon. E programma nobo ta para los dje accionnan militar pa caba cu e unidadnan di Vietcong.

Te intenciom cu un militar riba nivel provincial lo junga un papel dominante den teritorionan caminda seguridad ta ainda e problema mas principal, mientras cu un civil lo tuma direccion si seguridad no ta core peliger y e trabao civil por wordu ehecuta den trankilidad. Den practica lo ta cu ehecusion dje programa den mayoria dje provincianan lo ta provincionalmente bow di control militar, pasobra poco provincia tin seguridad.

Marchena trinta anja di servicio

ORANJESTAD, 25 juni. - Dia seis di juli venidero senjor J.E. Marchena di Haven en Loodsdienst lo celebra su di trinta anja di jubileo di servicio. Senjor Marchena ta stuurman-motorist cerca e servicio menciona.

Kuiperi y Steeber a bai busca turista

ORANJESTAD, 25 Juni. - Antayera atardi e hefe di oficina di turismo na Aruba senjor Michael Kuiperi y e general manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino senjor Henry Steeber a sali hunto cu avion di KLM pa Caracas. E caballeronan aki cu lo keda algun dia na Venezuela kier busca contacto cu agentenan di viahe ayanan. Den e esfuerso pa intensiva turismo di Venezuela pa Aruba. Den e "Off Season", entre maart y december e hotel turistico di Aruba tin masha poco huesped te ainda y un binida di venezolanonan cu vacacion di pa week end lo ta masha bon bini. Senjores Steeber y Kuiperi ta spera di bolbe diarazon dia promer di juli venidero.

Personal Olde Molen kier nan salario

ORANJESTAD, 25 Juni. - Despues cu e personal di "De Olde Molen" ultimamente a hanja un carta, den cual nan ta worde participa, di lo no por hanja nan salario legamentario ainda, diferente di nan a dirigi nan mes na departamento di asuntonan social cu e peticion pa trata nan mes na departamento di asuntonan social cu e peticion pa trata nan interesnan. E hefe di e departamento aki di gobierno en coneccion cu esaki a dirigi su mes na directiva y comisarionan cu e participacion cu e salarionan aki mester worde considera como debenan cu preferencia, a suplica pa tuma medidanan pa e personal worde paga tan pronto posibel. Despues cu di otro parda a worde bisa cu esaki lo worde haci, antayera atardi directiva y comisarionan ya a reuni pa delibera esaki. Pa e cuestion di salario y sabiendo cu e empleadonan aki tin nan derecho ariba nan salario, nan tin entencion di na promer lugar resolve e problema aki.

Expansionan chikito di fabricanan A.C.I.

BARCADERA, 25 Juni. - Como cu fertilizer mengua y ureum cu no ta paketa tin biaha tin di worde duna coating protectivo, awor den e fabrica di ureum na Barcadera un aparato pa "Coating" ta worde instala y den e luna aki tin di bin cla. E fertilizer mengua ta hanja su coating den un parti di e proceso di fabricacion di e producto aki. E coating di ureum tin biaha ta necesario y tin biaha no ta necesario, esaki ta depende di e exihencianan local. Asina por e - hemplo tin paisnan sur americano cu ta exihi un calidad di stikstof di 45 porciento, mientras cu e ureum di A.C.I. tin 46 porciento. Den un caso asina nan ta pone e coating cual ta baha e percentahe net nae calidad exihi. Tin otro biaha cu e cumpradornan kier ureum cu no tin coating, como cu e materia cu ta worde usa pa caoting ta causa defecto na e machinnan cu ta spuit e fertilizer ariba tera. Alavez na Barcadera nan ta instalando un aparato pa seca e aire den e deposito di ureum. Esaki como cu e aire muha tin biaha ta danja e ureum.

A.R.A. TIN TERENO PA PISTA DI CAREDA DEN ESTUDIO

ORANJESTAD, 24 juni. - Ultimamente e directiva di Aruba Racing Association, e club di hobennan cu ta trahando duro pa trece un fin na e caredanan clandestino cu ta tumando lugar, door di trece caredanan organisa ariba un pista reconoci legalmente, a dicidi di coi un otro rumbo pa realisacion di nan plannan. Esaki nan por a haci ora cu a resulta cu tin cierto personanan cu tin terenonan na propiedad, pero cual nan no ta usa mas y ta despuesto pa entrega esaki na A.R.A. pa nan construi un pista di careda of sea un circuito. Diadomingo ultimo e directiva di A.R.A. a bishita algun di e terenonan aki y despues di a inspecciona nan, tin esakinan den estudio, pa mira si enberdad nan lo por worde usa pa e proposito menciona.

Considerando cu nan tin e posibelidad di construi un propio pista pa caredanan di auto e directiva di A.R.A. ultimamente a dicidi di busca un pista nan mes. Un pista cu por ser nan propiedad.

Esaki nan por a haci como cu cierto ofertanan pa terenonan apropiado pa careda a worde haci door di particularnan cu ta despuesto pa apoyo A.R.A. segun e directiva di A.R.A. Nan ta mirando cu un propio pista pa "Drag Races" cu lo por worde teni den forma organisa y no desorganisa, manera esaki ta tumando lugar actualmente na Boulevard, lo ta un solucion pa e peliger cu dia pa dia ta birando mas grandi ariba Aruba, Esta e caredanan di auto clandestino cu te ainda ta tumando lugar na Boulevard na Malmok, pero cu cierto dia por tin resultadonan desastroso, sea ariba e caminda ey of otro caminda, como cu nan ta tumando lugar na un manera completamente desorganisa. Segun nan a constata tin autonan ta tuma parti na e caredanan aki cualnan ta forma un peliger pa e personanan den dje y pa e publico cu ta assisti, esaki door cu manipulacionan completamente malo a worde haci technicamente cu por pone e auto explota.

E directiva di A.R.A. door di esaki awor a dicidi pa tan pronto posibel hanja un pista di careda, sea cu apoyo di gobierno of di particularnan pa asina trece un fin of en todo caso haci e peliger actual menos, door di tene caredanan organisa caminda reglamentonan stricto ta proteha coredornan y publico di desgracianan fatal. Ultimamente un particular a mustra di ta cla pa apoyo ARA door di pone su tereno na desposicion di e club aki pa nan traha un pista ariba. E tereno aki ta corre for di Tanki Leendert pa Paradera. Unicamente e tin enorme piedranan grandi aden cualnan por ser un obstaculo pa e directiva accepta esaki. Sin embargo algun miembro di e directiva di A.R.A. y algun experto ariba tereno di pista di careda y seguridad di e pista a bai inspecciona e tereno. Manera nos a bisa caba tin algun punto cu tin di worde studia extensamente promer cu un desicion cai. En cuanto acceptacion di e tereno, en todo caso den promer instancia e directiva a accepta e oferta pa e tereno cu condicionan cu esaki lo cumpli cu reglamentonan necesario di seguridad ora cu e pista worde traha.

ACCIONNAN PA FONDO.
Na e momento e directiva ta trahando ariba un plan di campanja pa hanja fondonan necesario pa asina cu nan tin un tereno adecuado y cu por worde usa pa un pista, nan por cuminsa cu construccion di esaki. Encuanto e plannan pa construi esaki, esta margennan di seguridad etc. e directiva di A.R.A.. no tin preocupacion asina grandi, como cu nan por conta ariba expertonan for di exterior cu lo yuda nan den esaki. E punto principal cu e directiva ta busca pa realisa awor, ta pa hanja un tereno tan pronto posibel pa construi un pista. Cu accionnan di donacion, rifanan, bailenan etc., nan ta spera di hanja e fondo financiero necesario pa duna e promer "push" na realisacion di nan plan. Segun nos a worde informa e accion di donacion lo cuminsa un ora pa otro. Tur persona cu kier apoya A.R.A. lo por haci esaki financieramente . A.R.A. ta spera di door di esaki entre otro, logra cu Aruba, mescos cu na Puerto Rico, y paisnan vecindario, pronto por tin su propio pista di careda, no unicamente pa drag-races, pero tambe pa, sportwagen, go-kart etc.

Aki nos ta mira un parti di e directiva di Aruba Racing Association, cual diadomingo ultimo a cuminsa cu investigacion di algun terenonan cualnan nan tin na bista pa construi un pista di careda ariba. Di robez pa drechi nos ta mira senjor Jose Flannegin (tesorero di A.R.A.) den centro Shon Pa Lopez y senjor Zepp Macherowski (pres. di A.R.A.) i mientras cu di lomba nos ta mira e caballero kende tabata representa e propietario di e tereno cual e directiva di A.R.A. a bai inspecciona diadomingo ultimo.

Comission pa Hulanda forma

ORANJESTAD, 25 juni. - Segun un desicion ministerial di fecha 10 di juni ultimo un comision a worde forma cu tin como trabao investiga y dicidi cual Antillanonan cu kier bai traha na Hulanda por worde considera adecuado y apropiado pa esaki. Den e comision a worde nombra como president: E hefe di departamento di asuntunan social y economico. Como miembronan Drs. J.A. Abraham, psycologo den servicio di land, senjor J.F. De Weerd, director di Technische College St. Paulus, senjor H.W. Holtkamp, experto di Shell Curacao N.V. senjor L.D. Dittle, experto di Lago Oil and Transport Co.

ACI a tene concurso di seguridad

BARCADERA, 25 juni. - Entre e personal di A.C.I. na Barcadera e ultimo luna un concurso di seguridad a worde teni, cual tabata consisti di pensa sloganan di seguridad y manda nan aden cu cual premionan por a worde gana. E promer premio a bai pa senjor O'Connor Hickingson pa su slogan "Why be a dirty dan? use the trash can". E di dos premio a bai pa senjor Henry Fujooah cu " Let this be an example of our duty to keep our workplace e beauty". Senjor Angel Acosta alfin a gana e di tres premio. Su slogan tabata: " Make it a rule to dump it cool if you ain't a fool".

E concurso a worde teni en coneccion cu e esfuerzonan di e directiva di e empresa pa haci e empleadonan mas conciente pa seguridad. Manera conoci e cantidad di accidentenan cerca A.C.I. den e promer cuatro luna di e anja aki tabata sumamente halto.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 25 Juni. - Un cuadro pa diez diamars mainta a tuma lugar na Tarabana un choke cadenal entre e autonan A-4649 y A-6622 cu A-1341 maneha respectivamente pa S.K., E.P. y E.H. danjo material tabata nuebe cien y cincuenta florin. Motibo di e choke tabata un bestia.....e biaha aki un pushi. E auto 1341 di repente a dal para pa pushi curza caminda bibo cu e consecuencia menciona.

Banda di cin'or y mei diamars a tardi e dama M B abin duna cuenta na warda di polis cu el a worde maltrata pa su concubino un tal E.L. esaki parse a claba dos skop den e dama su cara. E pleito amoroso aki a tuma lugar banda di un cuarto pasa di cinco na Brazil.

E caballero H.B. ultimamente a bin duna keho na warda di polis di un hortamente. Segun el a bisa dia bintinuebe pa trinta di mei un radio di auto y un holoshi di auto a worde horta for di den su station wagon.

Ya tres candidata p[...] reina di deporte

ORANJESTAD 24 Juni. - Despu[...] cu dialuna ultimo Olga De Kort [...] worde inscribi como promer ca[...] didata pa reina di deporte 1964, a[...] yera dos otro candidata a word[...] inscribi, esta Susana Filome[...] Maxwell como representante [...] Esso Servicecenters y Rosau[...] (Roosje) van der Linden, kenlo r[...] presenta Volleystars. Srta D[...] Kort a bira candidata di A.B.B.[...] E bond di baseball. Te dia 2[...] e luna aki, esta diabierna, [...] candidatanan por worde inscri[...] serca senjor Johnny Oduber. [...] sucesora di reina di deporte [...] ris Habibe lo worde eligi na fi[...] nal di A.S.U. Olympiada.

Grivas na Chipre

ATENAS, 24 juni.- E exlide[...] di Eoka, George Grivas par[...] actualmente ta na Chipre. Par[...] cu e kier contribui eynan rec[...] peracion di paz entre habitant[...] nan Griego y Turco di e isl[...] Asina a worde infomra awe d[...] circulonan gubernamental Grie[...]

SUGAR BOY NANDO PRONTO TA BINI ANTILLAS

(Di Nos Redactor Depotivo)

ORANJESTAD, 25 juni. - Despues di un estadia di mas o menos un anja na Europa, e idolo di boxeo antiyano Sugar Boy Nando lo regresa pa por lo menos un bishita familiar. Bao di gia di e hulandes Henk Ruhling, kende ta un figura basta conoci den Antiyas, Nando tabata tin hopi exito na Europa. El a laga un bon nomber y den cualkier ring di cualkier ciudad mayor di e continente bieuw e Arubano ta un figura bonbini. Sin duda algun e actuacionnan di Nando a percura pa duna nomber na nos pais chikito.

Segun noticianan Nando a expresa caba di ta dispuesto pa duna e mihor contendor presente un crack na e titulo di campeon peso medio di Antiyas Hulandes, un corona cu pa hopi anja caba e tin y cual el a defende exitosamente den varios ocasion caba. E pugilista aki a expresa tambe di ta prefera di defende su corona den e patio arubano caminda el a yega di conkista e titulo anjanan pasa. Ta pa diferente motibonan, Nando ta prefera di ta den accion riba un ring arubano.

Na Aruba Nando tin apoyo di practicamente henter e publico, e ta goza di masha hopi popularidad, ta caminda e tin su amigonan for di infancia. Y ta sigura tambe cu un presentacion di Nando unda cu ta na Aruba lo yena e localidad caminda e pelea ta worde presenta. Loke ta nifica un entrada formal pa e organisador di e programa. Ultimamente tabata tin noticia ta circula caba cu lo bira hopi dificil pa presenta Nando den un pelea pa e titulo na Antiyas, ya cu Nando ta pidiendo un suma grandi cu lo ta dificil pa un of promotor bai di acuerdo cu ne. Com grandi e suma ta sinembargo no a worde revela te ainda. Pero aparentemente ya tin promotor cu a haci contacto cu Nando y cu a hanja un oferta di e campeon antiyano. Nos ta sospecha cu esaki ta un promotor di Corsow, Angel Job.

Actualmente Job ta e unico promotor di boxeo profesional den Antiyas Hulandes cu ta activo. Y Job su permiso ta naturalmente pa e isla di Corsow y T'ey ta caminda e ta presenta cu basta regularidad su programanan. Den su programanan ta aparece cu hopi frecuencia talentonan di boxeo for di e patio arubano manera Kid Fenton, Kid Zorzal y varios mas.

Manera ya nos a menciona, Nando ta prefera di defende su corona di campeon antiyano na Aruba. Ta presenta na Aruba sinembargo e problema di cual promotor lo ta financieramente asina potente pa por organisa e programa cu lo tin como pelea estelar e defensa di e titulo campeon peso medio di Antiyas door di Nando. Varios persona of entidad na Aruba ta den poder di un permiso di Gobierno pa organisa programanan boxistico, pero tog ta basta tempo cu na Aruba no a worde presenta un programa di boxeo profesional. Regularmente e Aruba Boxing Association ta organisa programanan amateur, for di unda talentonan ta saliendo, pero e Asociacion aki te awor a dedica su mes unicamente na programanan amateur, loke den nos paracer ta su linja. Algun luna pasa Aruba Boxing Enterprise, un organisacion cu tin apoyo di diferente comerciante na nos isla, a cuminza ta anuncia un programa di boxeo profesional, pero pa un motibo of otro esaki a worde cancela. Y mas di esey, segun nos tin informacion, no a worde haci door di e Enterprise.

INTERES LO TA ENORME

Asina cu ta esaki ta bira un problema na momento di organisacion di e pelea titular na nos isla. Sinembargo kende cu dicidi di organis'e, nos ta sigur cu e lo por comta ariba un asistencia enorme di e publico arubano. Di esaki nos ta sigur ya cu e publico arubano ta ansioso pa por mira su idolo Nando den accion. Ta fresco ainda den memoria di e fanaticonan di boxeo local com Nando a forma un cadena di triunfonan pa e via rapido den e ring di Swingster's Square Garden na San Nicolas, com Nando tabata emociona e publico cu su corto golpinan di rapidez relampaguente. Tabata tin varios pelea consecutivo di Nando cu el a sabi di termina den e promer rond mes caba cu su efectivo golpinan na cara.

Ta e Nando aki ta fresco ainda den memoria di e fanaticonan y ta e mes Nando aki e publico ta deseoso di mira den accion.

Y naturalmente ta worde spera cu durante su estadia na Merca y na Europa, Sugar Boy Nando a sinja mas ainda y cu e lo demostra esaki na e pueblo arubano tan pronto cu e tin ocasion pa haci esey.

Ta parce nos anto, aunke cu Nando por ta pidiendo un suma grandi, cu e promotor cu organisa e pelea no tin risiko di sufri un perdida financiero. Naturalmente e programa lo no tin mester di tin mucho pelea mas profesional, loke por tene e gastonan di e programa mas abao posibel.

JACK JOHNSON CONTENDOR

Generalmente ta worde acepta cu e contendor logico pa e pelea titular contra di Nando ta e curazolenjo Jack Johnson. E boxeador aki ta worde considera como e logiretador ya cu e ta e maximo atraccion na Corsow y a gana ultimamente e titulo welter organisa y teni na Corsow. Su estilo ta hustamente contrario di esun di Nando, ya cu e ta mucho mas un boxeador defensivo. Te hasta e prensa curazolenjo ultimamente a bira ta critica Johnson pa su estilo defensivo. E mes prensa cu anteriormente sin cu nunca el a cambia di estilo, tabata alaba Johnson den tur forma. E tabata ser anuncia como uno cu lo haci furor den ringnan americano caminda el a bai purba su suerte sin mucho exito.

E defensa di Johnson ta masha bon, sin duda algun, y e ta usa un footwork magnifico pa yuda esaki, pero personalmente semper nos ta kere den cu e mihor defensa ta un bon ofensa.

Pero como cu na Corsow so ultimamente ta worde organisa programanan profesional y Jack Johnson ta e idolo curazolenjo, el a bira e logico retador pa e titulo cu ainda Nando tin den su poder.

Nos ta kere tambe cu actualmente un pelea Nando-Johnson lo ta e maximo atraccion posibel, especialmente si e pelea ta pa e titulo di peso medio.

Ta di spera cu un of otro promotor na nos isla lo por organisa e pelea aki. No ta imposibel naturalmente cu e promotor di Corsow Angel Job presenta e programa na nos isla haciendo uso di e licencia di un of otro promotor arubano. Sinembargo nos ta spera cu lo no ta asina, ya cu presentacion di Nando lo por bira hustamente e "push" necesario cu un promotor y e boxeo local mester pa bolbe haja bida.

Diamars atardi e seleccion femenino di volleyball cu a participa na e torneo di volleyball na St. Thomas, Virgin Islands a regresa Aruba. E torneo aki cual di dos biaha a worde organisa y a tuma lugar na St. Thomas y na unda Aruba a asisti cu un team di volleyball pa di promer biaha a resulta pa banda di Aruba un exito, door cu e trainer di e seleccion di Aruba, señor G. Verhalle cu orgullo por a presenta diamars atardi e copa pa e titulo di campeon, di e torneo den ramo di volleyball.

Aki nos ta mira e nuebe damasnan, cu na rudia na robez señor Verhalle y di dos na robez para señor Roy van Putten e incansable presidente di e seleccion kende tabata sumamente satisfecho y encanta di e biaha y estadia na St. Thomas.

BIRA MIEMBRO AWOR DI

FILMLIGA ARUBA

Si bo bira miembro awor pa e segundo mitar aña, cu fl. 1.-- bo tin entrada tambe pa e presentacion di e pelicula di 16 mm THE KNIFE IN THE WATER, un thriller Polaco interesante cu teksto na Ingles, DIAHUEBS 25 DI JUNI PA 8.30 P.M. den CULTUREEL CENTRUM.

Pa bira miembro ta costa f. 6.50 pa persona, cu derecho pa mira por lo menos seis pelicula tamanjo normal cu teksto na Hulandes, entrante 5 y 6 di juli venidero cu e pelicula "HET PROCES" di Orsen Welles di e roman famoso di Franz Kafka.

Triunfo di Esso

Cu anotacion di seis carreda pa cinco, e no ena di Esso a obtene diamars anochi den Lago Sport Park un triunfo ariba e equipo di Winston den otro partido di e campeonato AA di baseball. Te den e octavo inning Winston tabata tin un ventaha basta comodo di cinco pa uno, pero den e inning ey, e peloteronan di Esso a forma un rally di cinco carrera cu a duna nan e triunfo. A constribui grandemente na e rally ey un tremendo batazo di Julio Hazel valido pa tres skina contra di pitcher Yonko Alberts. E lanzador aki di Winston a drenta den accion den inning number cinco ora cu el a revela pitcher Colai Carolina, haciendo un bon cero. Esso a liga un total di nuebe hit, mientras cu Winston tabatin ocho. E equiponan a comete ambos cuatro error. Cu e triunfo aki Esso ta continua invicto y na cabez di e campeonato. E posicion e equiponan den e campeonato AA ta lo siguiente:

Club	Wg	Wp	Wa
Esso	5	0	-
Heineken's	3	1	1 1/2
Winston	2	3	3
Zenith	1	3	3 1/2
Verf Antillana	0	4	4 1/2

Comunistanan na Laos ta mustra preocupacion

VIENTIANE, 25 juni. - Forzanan comunista di guerra na Laos ta mustra un preocupacion creciente pe atakenan area dje forza chiqui neutralista cu ta consisti di avionnan di bombardeo T-28.

Stacionnan di radio di China, Vietnam del Norte y Pathet Lao ta protesta diariamente contra e atakenan. E contenido di nan transmision ta varia di amenaza cu un guerra general te na llamadanan fraternal pe pilotonan.

Segun e stacion di radio di Pathet Lao e avionnan Mericano di bombardeo a ataka luna pasa e cuartel general di Pathet Lao, Khang Khay 60 biaha, caminda nan a benta bom y a lansa raket.

Den circulonan militar occidental na Vientiane ta ser supone cu e insinuacionnan di Pathet Lao ta exagera pero cu forza aerea actualmente ta hunga sin duda un papel grandi ne bringamentunan na Laos. Avionnan jet mericano, cu ta escolta e avionnan mericano di combate a hanja orden pa tira bek si worde tira.

President Johnson a bisa na un conferencia di prensa cu e vuelonan mericano di reconosimentu riba Laos ta ser continua mientras tantu e contra partido ta viola e acuerdo nan serra. I si e avionnan wordu ataka, nan lo defende nan mes.

E president a bisa cu e situacion na sureste Asia ta masha peligroso y Merca lo no cai den e tentacion pa comete actonan sin pensa y no tin intencion di expande e guerra eynan. Si e lo yuda esnan cu mester defende nan mes contra terror y agresion.

Nos ta un pueblo pacifico, pero no un pueblo debil of loco".

Sur Vietnam por conta cu Merca tanten cu e tin mester di yudanza, asina Johnson a bisa.

Sur Africa ta tur prepara

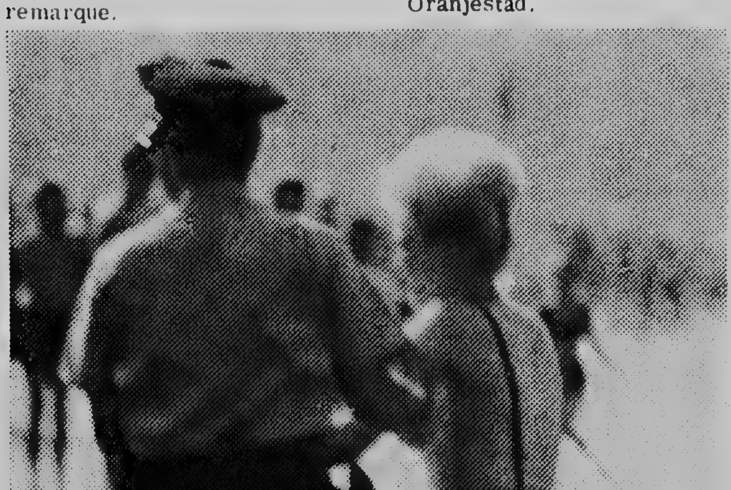
CIUDAD DEL CABO, 23 Juni. - E ministerio Sur Africano di husticia a participa awe cu Sur Africa tin plannan completamente elabora pa por enfrenta e amenasa di un guerra atomico of otro desastrenan nacional. E plan aki lo cuminsa traha inmediatamente si en caso Sur Africa worde ataca pa forsanan militar estranhero. E plannan ta provisiona den evacuacion di e poblacion civil for di territorionan menasa, lugarnan pa sconde, un servicio nacional di bombardero, proteccion di e principal industrianan y establecimentu di servicionan di yudanza, salubridad y bienesstar. Ya nan a cuminsa cu ehecucion di e plan na pretoria y den e cabo e territorionan cu mas ta bini en remarque.

Eleccion nobo pa Santo Domingo

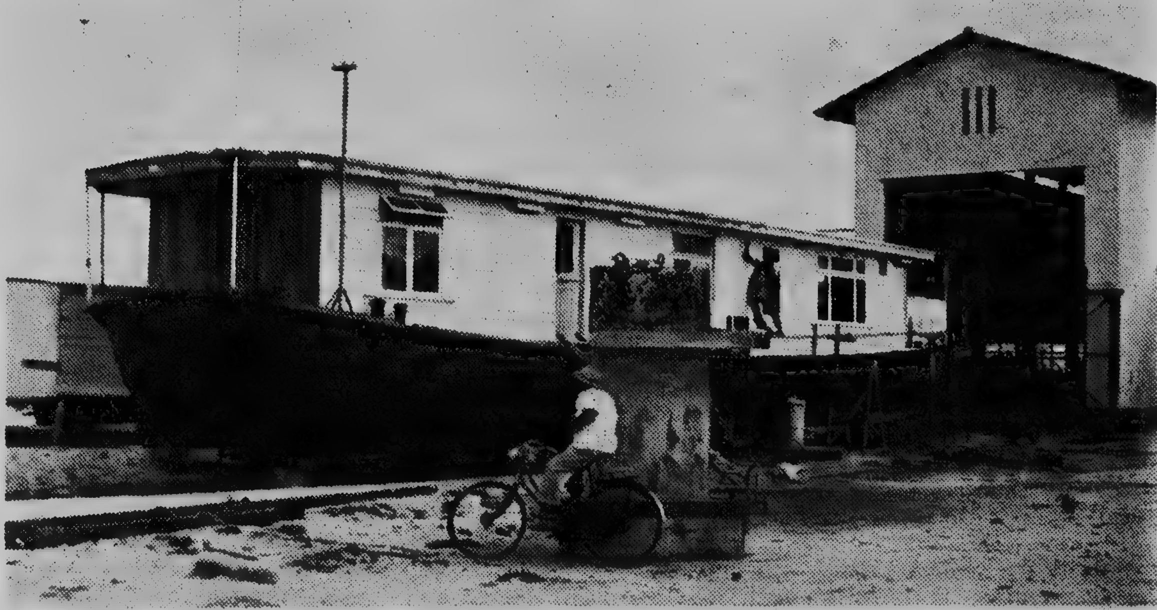
SAN DOMINGO, 25 juni. - Un mocion firma pa shete di 10 partidonan politico, ta puntra e junta di gobierno na San Domingo si e ta pasa pa inscripcion di eleccionnan pe asamblea legislativo na februari y pa eleccionnan presidencial aki, lo mester drenta den funcion dia 16 di agosto di otro anja. E presidentenan dje shete partidonan lo forma un comision cu mester ofrese e mosion aki na e tres hombernan cu ta dirigi e gobierno. E partidonan ta pidi tambe pa haci tur loke por pa restablece e ambiente di democracia cu ta favorable pa e eleccionnan menciona. Tambe nan ta propone, pa laga derechonan humano, manera proviciona den constitucion, y otro leynan, drenta atrobe den vigor.

Recherche den "Olde Molen"

ORANJESTAD, 25 Juni. - En coneccion cu rumornan fuerte cu ta circulando cu serca "De Olde Molen", e restaurant den e molina Hulandes na Palm Beach lo tin irregularidadnan cu a tuma lugar ariba demanda dj e director di e socciacion cu ta explota e mulina recherche ta haciendo un investigasion extencio, esaki segun nos a worde informa ayera pa un vocero di recherche na Oranjestad.



ESAKI NO TA WORDE PERMITIIII-- Un polis algun dia pasa a hañele ta drenta awa na un playa di Chicago y a sali cu Toni Lee Shelly, di 19 aña di edad, quende tabata "test" un di e traje di bañonan qu a ser inventá ultimamente cual su color ta mesun qu e color di curpa di hende.



Ultimamente e bista na e pier chiquito dilanti di oficina di turismo na Oranjestad a cambia poco, esaki como cu e restaurant flotante "Bali" no ta eynan mas. Motibo di esaki ta cu na e momento aki e ta na turno di "make-up" na dock na haaf pabao. E la worde renoba di paden y pafor. Dentro di algun dia e propietarionan Strijland y Schmand ta spera di habri su portanan atrobe na e pier pa publico.

Comunistanan venezolano lo mantene violencia contra e actual gobierno

Caracas, -- UPI -- Segun documentonan qu a ser mandá pe Congreso Nacional ta revelá, Partido Comunista a ratificá e linea di violencia contra e actual Gobierno.

E documentonan en cuestion, qu a ser kitá for di miembronan di Partido Comunista y di e Movimiento di Izquierda revolucionaria (MIR) den e ultimo detencionnan, ta pertenecé na conclusionnan di un Centro den clandestinidad qu tabata wordu eherçé pa tur e dos agrupacionnan politica.

United Press International por a haña sa, di acuerdo cu e documentacion ne Congreso Nacional pe Ministerio di Relacionnan Exterior, qu e Centro aki tin tres proposicion:

Promé...mantené e lucha armá contra e actual Gobierno o cualkier otro sistema qu por terminá den su derrocamiento: Segundo... intensificacion di e campaña terrorista y capturá "e masa" no armá y: Tercero...desarollá un plan financiero pa provee e organizacion fondonan economico grandi.

Tambe nan a haña sa qu e Pleno Centro a decidí pa expulsá Alicedes Hurtado, ex-secretario general na Coro, quende a hui bai exterior despues di a keda varios luna den gruponan chikito di guerrilleronan qu ta operá den varios parti di e estado aki, for di e filanan di e partido.

Aparentemente, e envio di e papelnan aki ne poder legislativo tin finalidad pa bloquea un campaña pro-amnestia qu ta sostene algun sectornan di e Parlamento. E sector ta pidi libertad pa tur e detenidonan pa motibonan politica, incluso e terroristanan. Sin embargo, voceronan gubernamental ta sostené qu nan no por pensa nada actualmente riba amnestia "mientras qu e extremistanan no cambia nan actitud" y qu tur e presonan politica ta bao di jurisdiccion di e tribunalnan di husticia militar.

Ne mesun momentonan aki a ser duná di conocé qu cada bes e accion contra gruponan chikitu di guerrilleronan qu ta operá ainda den sectornan masha limitá den e parti occidental di e pais ta bira mas "efectivo" y qu forsanan gubernamental tin un "dominio completo riba nan."

Nan a informá oficialmente qu ayera mainta tempran cuater guerrillero, entre nan un muher, e entregá nan mes na Guardia Nacional den e poblacion Boco, banda caminda e lider comunista Teodoro Petkoff, a ser arrestá recientemente. Petkoff tabata interná den e serrunan den e becindario aki durante di mas o menos tres luna, despues di a fuga for di e hospital militar. Tambe nan ta bisa qu Petkoff tabata e principal figura di Partido Comunista, partidario di e linea terrorista.

Ainda nan no sá ta quen ta ocupá su puesto, pero nan ta kere qu ta su ruman Luben y e castrista Fabricio Ojeda, quendenan a hui for di e prison Trujillo, y ta den e cordillera ainda.

Proposicion di Nigeria na conferencia desarme

GINEBRA 25 Juni. - Nigeria a pidi di Merca y Union Sovietica na e conferencia di desarme na Ginebra pa acepta e concepto di un paraplu nuclear sin cu nan comprenmete nan mes en principio tocante esey. E delegado di Nigeria a propone tambe pa deshaci di tur raketnan cu cabesnan nuclear, evitando asina e objecion di Merca contra abolicion di tur raketnan den e prome stadium di desarme. E sub minister Ruso di exterior, Zorin, a bisa cu e lp studia e plan aki. E punto di bista di Merca tocante un paraplu nuclear durante e proceso di desarme e ta haya muchu vago. E ta haya mihor pa en principio acepta e proposicion di Gromiko. Nos ta di opinion cu un grupo di trabao lo por stipula cuantu raket intercontinantal, raketnan anti-raket y raketnan pa defensa aerea lo por keda mantene bou di e paraplu nuclear. E grupo di trabao aki alavez lo por studia e reparto geografico di e raketnan aki, e orden di destruccion y e control internacional riba esey. Segun Zorin na ehecucion di e proposicion mericana e cantpdad di raketnan por ta mas grandi na fin di e prome staduim cu awor aki, pa motibo di expansion di e produccion mericana. Na fin di anja 1965 lo tin 950 raket minuteman, segun declaracionnan mericano. Si na fin di e prome stadium trinta porciento kita for di e cantidad ey, ainda lo tin mas 650 mas cu awor aki. E delegado Mericano, William Foster, a bisa cu e kier studia e discurso di Zorin cuidadosamente, mescos cu e proposicion di Negeria. Otro mayan e reunion lo sigui.

Huelga estudiantil na Caracas termina

CARACAS, 25 juni. - Estudiantenan dje universidad central na Caracas despues di un huelga di dos siman a regresa bek den bankinan dje colegio. E huelga, caminda mas di 18.000 estudiante ta relasiona a ser tene en relacion cu contrariedadnan contra un areglo di ta bisa cu estudiantenan, cu falla dos biaha na examen, no tin mag di sigui studia ne facultad relaciona. Si nan por inscribi pa otro facultadnan.

Trupanan Hulandes na Surnam ta poco

DEN HAAG, 25 juni. - For di Tweede Kamer preguntanan a ser haci por escrito tocante e aumento di actividadnan di patrulla di trupanan Ulandes den e teritorio banda dje riu Corantijn na Surnam pa combati contrabanda di arma fol otro paisnan via Surnam pa Guyana Britanico. Senjoresnan Berkhouwer y Couzykier sa si ta berdad si henter e potencial militar di reinado na Surnam no ta contene ainda ni un mil homber di forzanan terrestre, mayoria parti forma di voluntarionan. Tambe nan a puntra si esaki no ta demasiado poco si situacionnan den teritorio di frontera di Surnam cu Guyana Britanico, yena gobiernonan di Ulanda y Surnam cu preocupacion.

Nan a informa tambe, si ta berdad, cu ta ser considera pa manda un bapor di cartofracia di marina real pe territorio di Corantijn. En relacion cu esaki segun nan a bisa no ta di lamenta, cu e frontera entre Guyana Britanico y Surnam te ainda no ta completamente serra. Ambos miembro di camara ta puntra al final si no ta benificioso pa delibera tocante asuntunan di seguridad di Surnam y Guyana Britanico contra posible infiltracionnan subversivo entre gobiernonan di reinado, Inglaterra y Merca.

Suecia ta nenga conspiracion pa asesina Nikita Kruschev

Estocolmo, -- UPI -- Aake Magnussen, procurador general di Estocolmo, a anuncia awe qu nan a arrestá, un extranhero, quende ta worde sospechá di " proyecta actividadnan peligroso," contra e prome ministro ruso, Nikita Kruschev, quende ta na e ciudad aki pa bishita.

E procurador a nenga na identifica e detenido, quende e corant Dagens Nyheter, a calificá como "fanatico anticomunista," y tabata proyectá na secuestrá Kruschev y tenele como rehen te ora qu e " miles di prisoneronan politico" di Alemania Oriental ser poné den libertad.

Kruschev, quende ta rondoná pa un serie di medidanan di seguridad durante su bishita di cincu dia, awe lo cuminsá conversacionnan politica cu e prome ministro sueco Tage Erlander. Procurador Magnussen a desminti di qu detencion di e sospecho tabatá en relacion cu un incidente den e castillo Haga, na unda Kruschev ta alojá.

Dagens Nyheter, a bisa qu e individuo a ser capturá ayera pafor di e castillo Haga.

E corant a agregá qu e homber a bisa polisnan qu e y tres complice tabata proyectá na asaltá e castillo Haga, ña unda Kruschev ta alojá, cu un truck y armá cu ametralliadornan di man, saca e gobernante ruso for di e lugar aki y tenele como rehen te ora qu e prisoneronan, qu tin den Union Sovietica, haña nan libertad.

Polisnan a nenga di confirmá of desmenti e informacion. E corant nó a bisa for di ki pais e detenido ta, pero miles di refugiadonan di Alemania Oriental a haña lugarnan akinan durante e ultimo 20 añanan.

E refugiadonan ta representá un preocupacion constante pa agentenan di seguridad quendenan ta cuida Kruschev den e lugar aki, qu ta e segundo etapa di su gira door di Scandinavia.

Den hospital di Georgetown dies hende color scur a hanja trato pa heridanan di bala di scopet.

Diesun miembro dje comision special di asamblea general di Nacionnan Uni pa colonisacion awe a entrega un proyecto di resolucion den cual e ta haci un apelacion riba gobierno Britanico pa stipula sin ecepcion un fecha riba cual Guayana Britanico lo obtene independencia.

E 11 paisnan cu a entrega e resolucion India, Jugoslavia y 9 pais Africano a pidi tambe pa instala un sub comision di bon servicionan di tres homber cu mester bishita Guyana Britanico.

Tambe nan ta lamenta cu Inglaterra te ainda no a stipula ningun fecha riba cual Guyana Ingles lo obtene independencia. Nan ta kere cu e hecho cu nan no a stipula ainda ningun fecha te causa di e situacion serio y tra-

decision, cu a worde tuma en conexion cu un apelacion di e presidente nacional di partido comunista mericano, senjora Elizabeth-Gurley Flynn, y e redactor en hefe di e organo di e partido " asuntunan politico, Dr. Herbert - Aptheker, ta stipula.

Embahador Lodge a regresa Merca

Wilmington, Delaware, -- UPI -- Embahador Henry Cabot Lodge, lo regresá Merca cu e obheto di yuda gobernador William W. Scranton den su campaña pa obtené candidatura presidencial di partido republicano, segun Scranton a declará awe.

Promé qu el a sali for di e aeropuerto local, e gobernador a bisa na periodistanan qu "Lodge ta regresa pa apoyami den mi campaña y tambe el lo haña su oportunidad pa expresá su deseonan."

Scranton awe a cuminsá su segundo siman di campaña pa logra candidatura presidencial.

Mama cu dos jiu ta muri na B.G.

GEORGETOWN, 24 juni. - Ayera mainta trempan dos homber den un pueblo Hindustani oost di - Georgetown, a mata un hende cu tabata en espera di un yiu y su yiu homber di dos anja.

Awor e cantidad di mortonan causa durante e incidentenan racial na Guayana Ingles a bira 52.

Critica di cardinal Alfrink pa K.R.O.

DEN HAAG, 24 Juni. - E primado catolico Ulandes cardinal Alfrink, den publico a duna expresion na contrariedadnan acerca di tendencia di un transmicion di television di e emisora catolico di radio na Ulanda di dia - domingo anochi. Ta trata tocante e di dos transmicion di un serie di tres programa tocante cambio den iglesia catholico. Akiden nan a pone atencion na algun idea dje defunto Papa Juan 23 cu a ocasiona cambio den iglesia. Cardinal Alfrink ayera a duna su critica riba e reunion extraordinario di e conseho di union di sindicato catolico Ulandes cu a ser tene en ocasion di despedida di president dje union, senjor Middelhuis.

Comunistanan di Merca ta hanja paspoort

WASHINGTON,- 24 Juni. Ecorte supremo di Merca a stipula cu e parti di e ley riba vigilancia di actividadnan subversivo, na cual ta prohibi pa duna miembronan di organisacionnan comunista un paspoort mericano, ta contra ley.

E articulonan en kestion ta limita e derecho pa viaha riba un manera muchu general, door di cual nan tabata viola e libertad cu ta stipula den e di quinta parti di constitucion mericano, asina e

Proyecto pa stuwdam den west di Surnam

PARAMARIBO, 24 juni. - E profesor Ulandes dr. ir. van Blommenstein a propone gobierno di Surnam un plan di desarollo pa West Surnam. Den e teritorio aki, tin entre eriunan Coppename y Corantijn, entre otro fuentenan ricu di naturalesa, cu door di construccion di un gran reservoir di forza di awa por wordu usa.

Te ainda nan no a logra di - indica un tal potencia. Profesor van Blommenstein a kibra e impasse aki door di propone e solucion pa construi un stuwdam den braza dje riu Corantijn. E hecho cu e frontera internacional ta corre banda dje orilla izquierda dje riu Corantijn y e riu ta teritorio di Surnam, ta haci dificil cambio dje riu aki despues dje punto caminda Coeroeni y New River ta llega huntu.

Si nan percura akinan cu e linea altu di awa den e riu di frontera cu Guyana Britanico no cambia e cambio dje riu ta keda un asuntu di Surnam.

Tarivanan di cargo maritimo ta varia

WASHINGTON, 24 juni. - E minister Mericano di comercio Luther Hodges a declara cu pa transporte di mercancias mericano pa central y Latino America en berdad nan ta ehecuta tarivanan discriminante. Den un carta pe president dje comision mericano di navegacion, almirante John Harlee, e ta bisa, cu door di esaki a bira mas caro, mercancias foi Merca pa Latino America cu mercancias di Merca pa Europa. E transporte di un caterpillar di Nueva Orleans pa Corinto na Nicaragua ta costa por ehempel 586 dollar mientras cu e transporte foi Inglaterra pe haf aki ta costa 314 dollar.

Premiernan di Grecia y Turquia serca N.U.

NEW YORK, 24 juni. - E siman aki e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, lo delibera tocante e asuntu Chipre tantu cu e premier Griego cu e PREMIER Turco. E premier Turco Ismet Inonu, lo combersa cu Oe Thant otro mayan na un lunch, mientras cu Papandreoe di Grecia, lo combersa cu Oe Thant diabierna.

No tin indicacionnan cu e premiernan Griego y Turco lo topa otro na New York.

Tito na Rumenia

BELGRADO, 24 Juni. - For di circulonan bon na altura na Belgrado a worde informa cu mariscal Tito di Jugoslavia a combersa cu e premier rumano, Gheorghiu Dej, den e ciudad rumano Piscia na e frontera entre Jugoslavia y Rumenia. Mariscal Tito tabata compania pa su minister di exterior y dos otro funcionario.

Momento di pensamento Premier Sovietico Nikita Kruschev ta pausa dilanti Dinamarca su monumento pa e luchadornan contra Nazinan den segunda Guerra Mundial. E y su famia ta hasiendo un bishita na e pais miembro di NATO aki.

HITLER TABATA DISPUESTO PA CAMBIA HUDIEUWNAN PA PLACA

Francfort, -- UPI -- Andreas Biss, escritor hudiew di 60 aña di edad, a opina cu Adolf Hitler tabata dispuesto na cambia pa placa y articulo e bidanan di e hudiewnan di Hungria. Prestando declaracion den e proceso di Otto Hunsche y Germann Krumey ajudantenan di Adolf Eichmann, Biss, miembro prominente di e comunidad hudiew na Budapest y awor residente na Berlin Occidental a expresa e creencia di cu "Hitler tabata dispuesto na laga e hudiewnan bai a cambio di placa y articulo, pero ningun hende a kere na Budapest cu e lo a cumpli e ofrecimiento di cambia un millon di hudiew pa 10.000 truck cu e aliadonan Occidental.

Refiriendo na Joel Brandt, periodista hudiew kende e Nazinan a manda Turquia pa negocia cu e aliadonan Occidental tocante di nan oferta, Biss e expresa:" Nos tabata alenta e esperanza di cu Brand lo tabatin suficiente sentido di honor pa regresa Turquia. Pero leeuw di esei, el a bai Siria y a duna Eichmann un pretexto pa manda e hudiewnan Auschwitz."

Anteriormente den e proceso, Brand a bisa cu el a haci tur loke e tabata por pa realisa e negociacionnan, pero cu el a ser detene door di e aliadonan despues di e fracaso di su mision.

"Tabata na e momento ei," Biss a bisa, "cu entre mi a drenta den accion, hunto cu Rudolf Kastner, pa trata di salba mi hendenan. Tabata importante pa persuadi e camisanan preto pa cambianan pa mercaderia. Kastner tabatin sentido di honor y el a regresa di Suiza."

Hunsche a responsabiliza exclusivamente Eichmann pa e matanza di e hudiewnan hungaro. El a agrega cu "ora cu Eichmann tabata presente na un reunion ningun hende no tabata trebe di papia," Eichmann a ser ehecuta na Israel. Dr. Otto Wolken, medico Vienes di 61 aña di edad cu tabata interna den e campamento di Auschwitz, a papia di e suerte di e hudiewnan mandá door di Hunsche y Krumey na e "factoria di morto,"

"Ochenta por ciento di esnan mandá aya a muri inmediatamente, y e resto por a sobrevivi pa tres siman."

HURAMENTU DI DUVALIER COMO PRESIDENTE

Puerto Principe, -- UPI -- Francois Duvalier, instala como presidente vitalico di Haiti, a ofrece un recepcion na dignatarionan nacional y extranhero na e palacio presidencial. Duvalier, kende a goberna e pais for di 1957, a tuma posesion formalmente di su cargo dialuna, den cumplimiento di loke ta dispone den e constitucion nobo di Haiti cu a ser ratifica door di un referendum nacional nuebe dia pasa.

E oficinanan di gobierno y e banconan a permanece serrá ayera, pero na e ciudad en generalmente e actividadnan normal a ser reanuda. E pacusnan tabata habri pa publico y miles di campesino cu a ser trece for di interior pa nan asisti na e fiestanan di toma di posesion, a cuminsa bolbe nan cas.

Un misa Te Deum na e catedral bieuw catolico y un desfile militar a sigui e acto den cual Duvalier a presta huramento di su cargo ayera, na sede di e legislatura di e nacion, cu tin un camara so. Miles di persona a congrega pafor di e edificio, mientras cu Duvalier tabata tuma posesion y tabata pronuncia un discurso largo.

BISHITANDO SUECIA: -- Riba e foto aki nos lectornan por mira e prome ministro sovietico Nikita Kruschev y su esposa Nina, (na man robes), na momentonan qu nan a ser ricibi na Stockholm pa Prome Ministro Tage Erlander di Suecia (na man drechi) y su esposa.

PARTICIPA DEN FLAMENGO TA TORNEO TRIANGULAR

Madrid, -- UPI -- E hungadornan di e club brasileño Flamengo a sali pa via area pa Gijon caminda nan lo hunga dia 27 y dia 29 den un torneo triangular cu lo worde disputa na e ciudad aki riba e fechanan citá den cual tambe lo tin intervencion di e club Sporting di Lisbao y Gijon.

Prome cu nan a sali pa e ciudad asturiano tur e componentenan di e equipo brasileño a realisa un entrenamentu riba terrenonan di e ciudad deportiva di Real Madrid.

E preparacion a dura casi un ora.

Flamengo lo regresa Madrid dia 30 pa interveni dia promer di juli den e partido di homenaje pa Alfredo di Stefano den estadio "Santiago Bernabeu" contra Real Madrid.

Teleferico di Monterrey a cai

Monterrey, Mexico, -- UPI -- En bista di e tragedia qu a tuma lugar dialuna ultimo den e teleferico di e serru Silla, durante di cual tres persona a muri y un otro a resulta heridá, autoridadnan di e estado aki a ordená pa serrá esaki.

Tantu e gobernador di e estado como e procurador a dicta ordennan drastico pa nan cuminsa un investigacion minuciosa pa por determina causa di e accidente.

Cadavernan di e tres personanan qu a perde nan bida den e accidente di dialuna, a ser haña ayera pa brigadanan di rescate. Ademas Jose Alizondo, tecnico encargá cu funcionamiento di e teleferico, y tambe 7 empleado di e teleferico aki, ta arrestá y ta na warda di polis actualmente, ya qu nan no a duna autoridadnan aviso di qu tal accidente a tuma lugar y a bandona e teleferico ora que e accidente a wordu producí.

VUURWERK TA MATA DOS HOMBER RIBA RIO HUDSON

Nueva York, -- UPI -- Dos homber a muri ayera nochi den un explosion qu a tuma lugar bordo di un lancha riba e rieuw Hudson, mientras qu miles di espectadornan, quendenan inadvertidamente tabata testigunan di e tragedia, a kere qu e explosion tabatá forma parti di e vuurwerk qu e gran tienda di departamento Macys ta ofrecé anualmente.

For di dos lancha qu tabata anclá riba e rieuw Hudson un espectacular vuurwerk tabatá tumando lugar y e multitud tabata contemplá e explosion multicolor di cohete, luznan di Bengala y bomnan di luz.

Di ripiente un cohete a explotá bordo di dek di un di e lanchanan. Inmediatamente, lanchanan policial y barcunan di e servicio di guardacosta a dirigi nan mes pe lancha, mientras qu e vuurwerk tabata sigi su curso normal.

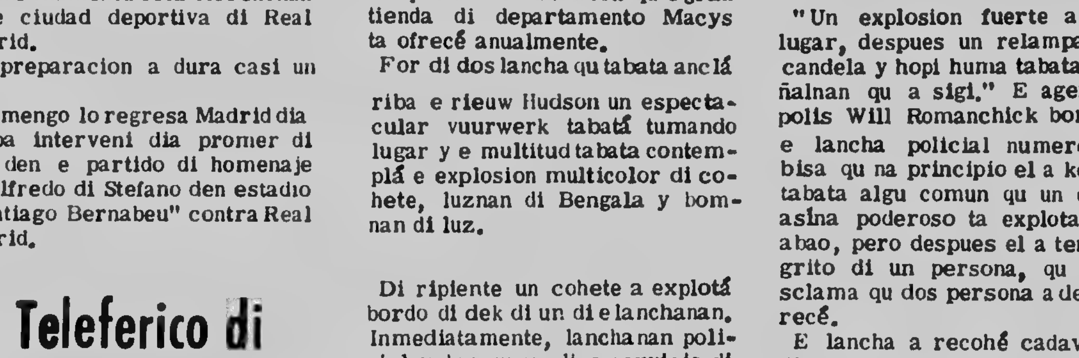
E remolcador "Creal" tabatá di warda pa preveni un que otro candela y tabata na solamente 30 meter for di e lancha malográ, a asercá esaki y cuater homber di e lancha a bula bordo di e remolcador. Capitan di e remolcador Leo Davis, a bisa qu tur loke e hombernan aki por a bisa batá: Danki Dios qu boso a saca nos for di e lugar ey."

"Un explosion fuerte a tuma lugar, despues un relampago di candela y hopi huma tabata e señalnan qu a sigi," E agente di polis Will Romanchick bordo di e lancha policial numero 12 a bisa qu na principio el a kere qu tabata algu comun qu un cohete asina poderoso ta explota asina abao, pero despues el a tende un grito di un persona, qu tabata sclama qu dos persona a desaparecé.

E lancha a recohé cadavernan di Anthony de Francesco y Anthony Amato, expertonan di vuurwerk. Tur dos a ser bentá na awa pe poderoso impacto di e explosion.

Mientras e lancha tabata transportá e morto y heridonan, e multitud tabata sigi contemplá e estallido di fuego artificial cu hopi fascinacion.

Johnson Seripico, presidente di International Fireworks, a splica qu e vuurwerk mester a tuma lugar sin di a mishi cu ningun di e lanchanan mará den su becindario.



Riba e foto aki Robert Courtright, quende e luna aki a graduá ne Universidad Western Reserve, na Cleveland Ohio, quende ta campeon di salto largo y salto cu polsstok ta demostrando Bonny Keuntz con un salto mester worde efectuá.

MUY BIEN POSIBLE...

Munich, -- UPI -- Na Rumania, caminda e tendencia actual ta parse di ta un alejamento di Moscu y un acercamiento na Occidente, e cuenta aki ta circulá:

Promer Secretario di e Partido Comunista Rumano, Gheorghe Gheorgiu-Dej, a caba di bolbe di un bishita na Merca y un miembro di e Politbureau ta hasiele preguntanan tocante bida na e pais ei.

E funcionario haltu ta bisa cu segun e por a comprobá durante su bishita corticu na Merca, e Norteamericanonan ta biba den casnan bunita y bon amueblá, nan ta bisti bon y come magnificamente.

"Extraordinario!", e miembro di Politbureau ta contestá -" esei kier men cu e Rusonan tin razon ora cu nan ta bisa cu e Norteamericanonan ta biba atrasá..... nan ta bibando awor manera nos tabata biba 30 aña pasá."

Tambe un cuenta ta circula, segun cual un funcionario provincial di partido comunista ta aconsejá su ayudantenan di cu no ta prudente pa Rumania superá Estados Unidos.

Johnson lo reuni awe cu Papandreou

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson awe lo a reuni cu prome ministro George Papandreou di Grecia, den e segundo etapa di su esfuerso diplomatico pa evitá un guerra entre Grecia y Turquia, riba e problema di Chipre.

Ayera, despues di dos dia di deliberacionnan na Casa Blanca y Departamento di Estado cu e prome ministro turco Ismet Inonu, circulonan norteamericano a expresá nan mes masha optimismo respecto e progreso di e esfuerso di paz norteamericano. Nan ta kere qu Inonu a indicá cierto disposicion pa manteñé conversacionnan Greco-turco riba e cuestion chipriota. Den e reunionnan qu lo ser tené awe y mañan cu Papandreou, e griegonan tambe ta dispuesto na realisá conbersacionnan directo cu e turconan.

Fullmer ta retira

SALT LAKE CITY, 24 juni. - E boxeador Mericano Gene Fullmer, ex-campeon mundial den peso medio pesado, a decidi di stop cu su carrera di boxeador. Fullmer cu foi su derota contra e Nigeriano Dick Tiger, 10 luna pasa, den cual pelea el a intenta di gana e titulo mundial, no a drenta ring mas, lo dedica su mes henter na su minkfarm na Suburban West Jordan den estado Utah. Fullmer tin 32 anja tambe su manager, Marv Jensen ta retira foi deporte boxistico.

Yudanza mericano pa Suroost Asia

WASHINGTON, 24 juni. E ministerio Mericano di defensa a confirma e noticianan cu tabatin den fin di siman cu a caba den cual ta worde anuncia cu cincu bapor cu arma y equipo di guerra, entre cual tanki, parce tabata na caminda pa Thailandia. Segun e ministerio e envionan ta destina pa reemplasa material for di anja 1962.

Un portavoz di State Department a bisa cu lo tin poco duda serca e paisnan comunista cu Merca ta yuda e estadonan di Sur-oost Asia pa resisti e agresion comunista.

E promer di e cincu envionan ta worde spera na Bangkok mayan anochi. E bapor tin un tripulacion Hapones y ta mini di Okinawa.

Shete bapor di e septima flota mericano actualmente ta patruy den awanan di Hongkong. Un portavoz di consulado a bisa cu eso no ta nada stranjo y a desment cu nan presencia ta relaciona c incidentenan cu ta worde spera. Entre a bapornan cu ta patruy den e awanan rond di Hongkong tin un cazador di torpedo, bapor presidencial di e forsana amfibio "Eldorado", dos bapor di transport y un bapor pa bal tankinan na terra.

E lucha na Vietnam

SAIGON, 24 juni. - Di fuente di Vietnam del Sur a ser participa, cu na un operacion na Zui west di Saigon, cu a cuminza diadomingo, a muri di fuente di trupanan Vietcong comunist 93 homber y 23 a ser cohe prest. E Vietnamesnan del Sur a perd 33 militar. Di fuente Mericano a ser bisa, cu 83 Vietcond a mu ri y cu di banda di Vietnam de Sur tabatin 20 morto y 85 herido

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Potica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Papa's Delicate Condition" all
Rialto: 8.00 p.m. "Crime in the Street" 18 j

Principal: 8.00 p.m. "Sex Kittens Go To College" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "Senilita" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Gallo Giro En España" all

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews

7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners

9.00 English newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habra
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda

4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros

02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

CUMPLEANJOS

Dia 20 di Juni a cumpli 1 anja e hovencita Maria Florentina Croes felicitacion ta bini di su estimada mama Maria, tata Rosendo, wela Antonia y Marcela, welo Pedrito y Chito, omo y tantanan, especialmente di su pepe Rosa Pietersz,y demas famia Croes, Werleman.

MANIFESTACION MAYAN DI HENDENAN DI COLOR

Washington, -- UPI -- E asociacion nacional pa progreso di hendenan di color a decidi pa tene un manifestacion dilanti Casa Blanca of e departamento di Husticia mañan, pa protestá contra e "atmosfera inafectá di odio," qu ta existi na Mississippi en relacion cu e derechonan civil.

Den un votacion unanime, qu a ser tuma durante un reunion special di e Convencion Nacional di e Asociacion, a dicidi na efectuá manifestacionnan pa logra un accion federal mas energica den e estado aki.

Autoridadnan di e convencion ta señalá qu ainda nan no a proponé e ora y lugar di e protesta. E pronunciamento di e convencion a ser producí ne mesun tempu qu e Oficina Federal di Investigacion ta continuá e intenso busqueda pa tres miembro di e campaña integracionista quendenan a desaparecé diadomingo ultimo un ratu despues qu nan a saca nan for di un prison na Philadelphia, Mississippi.

Charles Evers, ruman di Medgar Evers, representante di e Asociacion asesiná na Mississippi aña pasá, a bisa e Convencion qu den e estado aki, cualkier hende blancu por mata un hende di color djies pa odio. Den su voto, e Convencion a expresá temornan di qu e tres ciudadanonan desaparecí por a ser secuestrá.

Traficantenan den Cocaina arresta

Lima, -- UPI -- Polisnan di investigacion di Peru, a anunciá qu nan a atrapá un banda di traficantenan den cocaina, quendenan tabatin coneccionnan den e país y tambe den extranheria, despues di a captura 13 complice den e provincia Huanuco, na unda coca di mihor calidad ta ser producí.

E agentenan a logra capturá 20 kilo di cocaina, 500 kilo di carbonato di soda y varios cos mas qu e traficantenan tabata usá den elaboracion di e "oro blancu" den un hacienda di e barrio Cararan.

Sin embargo, e principal hefenan di e banda a logra na hui, drentando den e zona selvatica di e provincia Loreto, cu e proposito di hui pa extranheria. Tambe polisnan a informá di qu e chileno Omar Espinoza Plaza, a ser arrestá ora qu el a trata na introduci dos kilo di cocaina, qu al parecer ta bini for di Bolivia.

E paki , qu ta ser calculá na 20.000 dollar, segun e informacion, tabata bai wordu mandá Mexico y Merca.

BOXEO

Honolulu, -- UPI -- E peso mediano Eddie Pace di Honolulu ayera nochi pa decision unanime a derrota e mexicano Aristeo Chavarin den dies round den estadio Civico.

Den un otro pelea pa e programa Hurracane Kid peso mediano di Honululu a vence Carlos Arias di Mexico pa KO na di dos minuut y 50 seconde di e tercer round.

Pace cu a pisa 153 lb. durante henter e pelea a impone su mes cu castigu fuerte na curpa di Chavarin quende a pisa 157 lb.

Den e pelea di Hurricane Kid-Arias, referee a amenaza Hurricane Kid di descalificele pa motibu cu e no ta ataca. Esaki a sosode na final di e segundo round Den e tercer Hurricane Kid a pone e mexicano for di combate.

GARRINCHA TRISTU PA MORTO DI MAINA

Rio de Janeiro, --UPI --Garrincha e famoso puntero di Botafogo y di e seleccion brasileño tabata yora pa perdida di su para yamá "Maina".

Prome cu nan biaha pa Chile na 1962 Garrincha huntu cu e otro hungadornan di Brasil tabata na Palacio di Guanabra pa saluda gobernador Carlos Lacerda. Aki el a mira un para di Indonesia cu tabata papia y cual su nomber tabata "Maina".

Garrincha despues a hasi un trato cu e gobernador: Si Brasil gana e campeonato di mundo, e na su turno lo gana e para cu ta papia.

Brasil a gana e copa y Lacerda solemnemente a entrega Garrincha e para.

Awor, dos aña despues e para parlante di Indonesia a aparece morto den cas di Garrincha aparentemente estrangulá.

Garrincha tabata masha tristu y a bisa periodistanan cu eno sa ta quen a comete e crimen.

Garrincha a bisa cu e unico dos cosnan cu e por hasi den e mundu aki ta hunga bala y cuida para.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 36.

Porfin e kier a juda su amiga, pa asina e libra su curpa di e habladurianan.

Andrea mester a busca e documentonan e siguinte dia, pa usé como prueba di su inocencia. Naturalmente cu von Grooten a falta di e papelnan e mesun dia. Y como e tabata desconfia di Petra, e por a mirá su plan y a sparé den e parke e anochi cu Stefana a compremeté, Petra, kende kier a contra cu su amiga Andrea den e parke, a cay den e trampa sin sospecha nada.

Naturalmente von Grooten su plan a fracasá, pasobra Hendrik y ami a aparecé na tempo. Na cuminsamento e tabata masha brutal. Pero nos tabata sa sufficiente, pa hacié papia. Principalmente ora cu mi a hinca e documentonan dilanti su nanishi. Mesora el a entrega su mes. Ya un ora despues nos a haya su confesion escrito. "Wel, e resto di e historia bo mes sa, pasobra bo mes a pasa aden," "O, Thomas, weyta cuanto cos bo a haci pa yuda nos!" "Pober Petra", Andrea ta bisa emociona. "Ta pesey e kier a papia cu mi asina urgente." "Mi ta kere cu esun cu lo sufri mas tanto, ta baronesa Anger", Nico a bisa cu un cara sombrio. "Mi tambe a kere asina", Thomas a bisa serio. "Pero mi a tende for di hopi dia e tabata sa, cu ki sorto bagamunderia su casá tabata haci. Y ta pesey el a bira malo tambe." "Wel." Thomas ta sonrei cu e otronan, "destino a percura pa un solucion.

Na lugar di von Grooten, e ta haya un suegro extra ordinario." "Hm, Stefana ta tosa." "Mi bon tio modestia, te ainda ta un bunita virtud". "Ta bo mester bisami esey?" "Kiko? Petra tambe a comprometi? Pero nos no sa nada di esey!" Asombra Andrea a keda mira su amiga. "E mes sa esey desde ayera", Stefana ta consolé sonriente. "E ora ey nos mester bay felicité mesora." "Felicitami prome, Andrea. Pasobra mi tambe a compromete!!" "Abo?" Nico a cuminsa hari. "Bo kier tuma nos pa makako no?" "Bo por keré, maske ta un biaha", Stefana a bisa. Hasta dokter Hauser ta bisa cu ta berdad. "Boso tres a pensa un chasco, pa asina kita e atmosfera desanima akinan", e Conde a bisa mientras e ta sacudi su cabes. "Abo si ta un amigo!"

Parce cu Thomas ta haya Nico masha pret. "Ora cu amidal e paso di mas importante den mi bida, abo ta hayé masha pret." "Mi tampoco no ta durf felicitabo aindа", Andrea a bisa hariendo. "Okay anto", Stefana a bisa, "Laga nos bay felicita e otro mitar anto.

Bo a trecé cu bo, no tio?" "Ay Dios, ta berdad." Thomas ta hunga rol di maestra distrai, y ta grawata su cabey. "Mi a laga mi comprometida, caminda mi a laga mi panjanan. Un momento, un djies mi ta bolbe." "Esaki si ta baina!" Asombra Nico a keda miré. "Ta kiko e tin den su cabes...."

E palabranan ta keda pega den su garganta. "Petra!" Andrea a grita y a keda mira su amiga asombra. Petra su cara a bira corra. Na braza di Thomas el a cana drenta paden. "Wel, con boso ta haya mi comprometida?" "Excelente, Thomas!" Nico ta bati su amigo riba su schouder. Despues el a drey mira Andrea. Nan ta sonrei cu otro. Bo por lesa un amor verdadero riba nan cara. "Mi ta sinti, cu ta mihor si nos bay awor", Stefana a bisa. Contento nan a despedi di otro, despues di bebe champagne, na ocacion di e felicidad joven.

xxx

"Andy", Nico a bisa poco poco. "Bin aki!" El a coy Andrea su man tene. Y Andrea, kende ayera a bisa, cu e no ta confia, a buta su man chikito den e sun di Nico. Nan a cana bandi e bunita rozanan, bon cuidá, y asina Nico a hiba su senjora den e parke na e blokhut ,na unda el a mire prome biaha. El a habri e porta bruin di palo. Despues el a carga su senjora y hibé paden. "Akinan semper tabata mi propio casita. Andrea. Nunca mi a permiti un hende, pa drenta akiden. Hasta Thomas, mi mihor amigo no sa nada di e casita aki."

"Akiden ta sociable!" Mesora Andrea a keda impresioná pa e atmosfera agradable, cu tin den e casita. E ta bunita drecha, cu muebles antiguo, bunita tapijtnan diki, bunita cuadros, y varios cos mas cu ta hacié sociable y atractiva. "Tres siman mi a pasa akinan, bringando cu mi mes, y door di esey mi a lubida loke mi tabata debe mi tata. Pakiko? Pa un muhe cu no vale la pena, pa pronuncia su nomber." "Bo tata a jame un sfinx. "E ta e unico cu a conocé asina bon. Pé, e abata e diablo malo di e cas aki." "Laga nos lubida e pasado Nico!" "Bo tin razon, mi angel. Pa nos, tin algo mas importante di papia.

Andrea, na e lugar aki, caminda mi a sufri asina tanto, mi ta pidibo: "Bo kier keda serca mi pa semper, y pa eternidad, como mi dushi esposa?" "Nico!" Andrea a sosega su cabes riba e pecho grandi y fuerte di Nico. "Mi ta stimabo asina tanto. Ainda bo no sa?" "Si, mi dushi, mi sa, di hopi tempo! Pasobra sino, lo bo no a soporta tur e habladuria y enganjonan. Un hende por soporta esey nan, si stimacion obligué.

Nos tur dos mester a bringa duro pa nos felicidad. Pero bisami un cos so, mi dushi porfin bo tin confianza den mi amor?" "Si, Nico". Nan dos a sunchi otro pa largo tempo, disfrutando asina di nan felicidad bon mereci.

-----FIN-----

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april E mente di Aries e dia aki quizas lo habri e portanan di tur cos.

TAURO-21 di april- 21 di mei - Quizas lo bo revela hopi cosnan na Tauro cu otro personanan no ta ripara. Aprobecha bo conocimentunan intuitivo.

GEMINIS-22 di mei -21 di juni -Tene cuidao di trata bo sernan querí na un manera cu nan lo tin mas cariño pa bo.

CANCER-22 di juni - 23 di juli -Usa bo habilidad intelectual pa e actual problemanan. Evita e forma emocional si bo por hanja e solucionnan rapido.

LEO-24 di juli - 23 di augustus -No tuma medida di cosnan cu bo no conoce bon. Esaki no ta un epoca pa hasi experimentunan.

VIRGO-24 di augustus - 23 di september -No obstante e exterior tranquil, e situacionnan di cas por hasi e explosion den demostracionnan di temperamentu. Trata di mantene paz.

LIBRA-24 di september - 23 di october -Esaki ta un dia cu por termina den satisfaccion y contenimentu pa Libra cu ta sigi su curso conciliatorio.

ESCORPION-24 di october -23 di november -Esaki ta un excelente dia pa bo proba e exactitud di bo criterio comercial.

SAGITARIO-24 di november - 2 di december-No laga bo tendenc pa diversion, alehabo di bo negoshinan. Bo exito lo depend di bo concentracion.

CAPRICORNIO-23 di december -20 di januari- E conversacionnan cu ta parse di no tin importancia talves lo contene joyanan di bon consehonan. Scucha e conversacion bon.

ACUARIO-21 di januari - 19 d februari -Esaki ta un dia cu bien nan por cohebo pa bira director. Sea prepara pa bo asum e responsabilidadnan.

PISCIS-20 di februari - 20 c maart - E resultadonan di bo propio experiencia por siñabo mas cu esnan di otro persona.

COINCIDENCIA ADVERSO

Durham, Nueva Hampshire, -- UPI -- Tur dos a nace dia 13 di November di 1944 y a muri dia 22 di Juni di 1964. Esaki ta e coincidencia increibel cu a ser produci dialuna ora cu dos estudiante sobresaliente a muri den un incendio cu a kima e residencia di fraternidad di Phi Kappa Alpha na e Universidad di e ciudad aki.

E estudiantenan su nomber tabata George A. Blunden, yiunan di Gorham y Douglas Phille brown di Portsmouth.

Mision cubano a yega Madrid

Madrid, -- UPI -- Procedent for di Paris a yega Madrid u mision economico Cubano "de biahe oficial." Un portavoz di embahada di Cuba na e capita aki a manifesta cu e misio lo permanece varios dia na España "celebrando entrevista cu autoridadnan Español."

Salta, (Argentina), -- UPI - Patrujanan r'forsa di agentenan di gendarmeria nacional t presta servicio a lo largo di frontera cu Bolivia, mientra cu ta circula informenan si confirma di cu un grupo nob di Castro-comunista a infiltr den e pais, trasponiendo e li mitenan septentrional.

Gendarmeria algun dia pasa elimina gruponan di e elementonan extremista, y awor ta oper den e region indica fuertement arma, segun nan a bisa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26. DIABIERNE 26 JUNI 1964 No. 5068.

C.C.T. NOBO LAGO-I.O.W.U.A A KEDA CLA

CUARENTA ORA DI TRABAO PA SIMAN NA LAGO ENTRANTE DIA PROMER DI OKTOBER VENIDERO

SAN NICOLAS, 26 juni.- Ayera marduga trinta y cinco minuut despues di n'or e representantenan di Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, a yega na un acuerdo tocante di e contracto colectivo nobo di trabao, cual lo wordu firma asina cu e reunion general di miembronan di e union a luna nan aprobacion na esaki. E mehoracion di mas importante cual a worde realisa den e contract colectivo nobo segun circulonan di union ta e cuarenta ora di trabao pa siman cual lo cuminsa entrante promer di oktober venidero.

espues cu na luna di december anja pasa na moda di bisa e ntract bieuw a yega na su fin, uari di e anja aki e delibe-ionnan a cuminsa entre e dos rtidanan. E grupo di delibe-dornan di Lago tabata bao di di e miembro di directiva e compania senjor F.W.Switzer esun di e union bao di e gia di n presidente Frans Lodewijk duro. E deliberacionnan cu-en- otro pa motibo di casonan cu vorde treci dilanti huez tocante e legaledad di e directiva di ion-cual a worde eligi na agos- 1963 a cuminsa asina laat, luna di mei a bolbe worde ra door di un amenaza serio huelga. E plan aki di IOWUA wordu para door di gobierno ntral kende a hanja cu ta mihor nan anuncia un periodo di cooling-off" y a laga senjor in Laan bin for di Hulanda pa libera cu e dos partidanan pa ece nan cerca otro atrobe.

enjor Laan a yega Aruba dia 29 mei y a cuminsa mes ora cu trabao pa trece e dos partida- n serca otro.

pesar cu e berdadero delibe-racionnan tocante di e C.C.T. nobo a cuminsa te na februari dia binti, e promer contacto entre Lago y e union a tuma lugar dia 17 di januari. Si nos cuminsa conta for di e fecha ey, anto e deliberacionnan den e rond aki a dura exactamente 130 dia. Despues cu Lago a bai di acuerdo pa duna e cuarenta ora di trabao pa siman entrante di prome di oktober venidero (na Shell despues di cuarenta ora di deliberacion diamar s ultimo un contract nobo a worde firma cu e clausura cu e empleadonan di Shell na Corsow lo hanja cuarenta ora di trabao pa siman, pero cual lo cuminsa te aki seis luna, esta dia promer di januari 1965) e union di e trahadornan di Lago no a sigui primi ariba e tal dos prociento en cuanto e lay-off di personal. E dos porciento aki tabata, cu e compania anualmente no mag kita mas cu dos porciento di e cantidad di empleadonan na trabao pa anja. Alavez e contracto nobo tin aden cu e personanan cu hanja lay off, lo ricibi un pago mas grandi cu anteriormente, e shift diferential a subi te cu 32 cent, e reglamentonan pa hospital di Lago a keda mescos, pero a yega na un acuerdo cu si Lago kier trece cambio den esaki, nan tin di delibera cu IOWUA promer.

Den e dos dianan venidero e representantenan di Lago y e union lo sigui delibera cu otro, pa repasa henter e contracto di nobo y schaaf e un tiki. Despues lo sigui un reunion general di miembronan di IOWUA pa e aprobacion di e contract. Unabez cu esaki a sosode e firmamento die contract por tuma lugar. Probablemente esaki lo tuma lugar e luna aki ainda of ariba dia promer di juli venidero. Asina cu e contract ta firma e ta cuminsa traha.

E directiva di IOWUA a declara na nos cu apesar cu nan no ta completamente satisfecho cu e resultado cu nan a hanja, sinembargo nan ta contento cu loke nan a logra pa nan miembronan den un batalla sumamente fuerte". En cuanto e presidente y secretario general di e union lo bira asina cu aki na un anja nan lo pasa pa e pay roll di e union, door di cual nan ta completamente independiente, sinembargo nan lo keda "special employees" di Lago.

Ayera mainta tabata reina un atmosfera di alegria y satisfaccion na e oficina di IOWUA den Grenswegna San Nicolas, caminda empleadonan di Lago na gran cantidad a acudi personalmente na oficina di e directiva pa felicitanan cu e exito cu nan a logra y busca informacion tocante di e CCT nobo.

Ariba nos pregunta un vocero di Lago a bisa di cu e compania ta contento cu a yega asina leeuw cu e contracto colectivo pronto lo por worde firma. El a bisa di ta kere cu sigur e miembronan di e union lo aproba e contract, pasobra e ta un contract masha bunita pa e empleadonan di Lago pa e proximo tres anjanan.

Y segun e vocero, apesar di tur e puntonan favorable cu a worde logra pa tur dos banda y especial pa e trahadornan e oferta di Lago pa yuda su empleadonan cu kier bai traha na Hulanda financieramente ta keda manteni pa esnan cu kier haci uso di dje.

Aki riba nos ta mira e tres hombernan kendenan tabatin e rolnan principal den e deliberacionnan entre Lago y I.O.W.U.A.

Di robez pa drechi nos ta mira e hoben presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, senjor Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro, e mediador di gobierno, cual especialmente a bin for di Hulanda, esta senjor Rein Laan y senjor R.W.Switzer e miembro di directiva di Lago, kende tabata lider di e grupo di deliberadornan di e compania petrolera.

Ministro Kroon a delibera cu S.N.P.

ORANJESTAD. 26 juni. - Ayera mainta banda di diez'or ministro Ciro D. Kroon a delibera na Bestuurskantoor na Oranjestad cu e advisor di Sindicato Nacional di Panadero senjor Eddy Maduro, tocante di e conflicto den mundo di pan na Aruba.

Manera ta conoci poco dia pasa Eddy Maduro personalmente a bai serca ministro Kroon na Corsow pa pone accento ariba nan suplica pa e ministro bin pone su mes na haltura di e situacion di e panaderonan na Aruba. E deliberacion di cual ta worde bisa cu el a tuma lugar den un ambiente di comprendemento por tin como resultado cu pronto e conflicto lo worde resolvi na un manera sindicalmente. Pero promer senjor Maduro tin di duna rapport na e directiva di S.N.P. Tocante su deliberacion cu senjor Kroon, despues di cual directiva lo yama un reunion general di su miembronan pa dicidi e pasonan cu lo worde tuma.

Aviso pa humamento

WASHINGTON? 26 juni.- Foi prome di januari proximo meste tin para riba pakinan di sigaria na Merca, cu humamentu di sigarianan ta perhudica salu y por causa canser. Seis luna despues dia prome di juli 1965 tambe nan meste avisa ne propaganda pa sigaria. Esaki ta stipula pa gobierno.

PRESIDENTE CRUZ ROJA DI ITALIA A COMETE SUICIDIO

Roma, -- UPI -- Teniente general Guido Ferri, presidente di Cruz Roja Italiano, awe a cometé suicidio bulando for di sexto piso di un edificio na unda su cuarto tabatá.

Investigadornan a bisa qu e exdirector general di e Cuerpo di dokternan di Ehercito, quende tabatin 73 aña di edad, a laga un nota atras den cual e ta pidi su esposa pa perdonele pe decision aki.

Nan no a bisa si e nota por tabata referí ne criticanan qu recientemente a ser publicá pa corantnan y tambe pa parti di e politiconan riba administracion di e fondonan di Cruz Roja.

Amigunan di general Ferri, kende a bringa den tur dos guerra mundial y a gana un medalla di bronce y un cruz militar, a bisa qu awe mainta e general tabata actua masha normal ora qu el a bishitá e centro di Cruz Roja pa muchanan abnormal.

E tabata presente ne promé santa comunion y conformacion di algun mucha chikitu, na quendenan el a dirigí algun palabra. Seguidamente el a bai su cuarto y ora qu el a yega ne edificio el a bisa e chofer pa wardele un ratu. Algun minuut despues el a bula for di e bentana y a muri inmediatamente. Varios corant y personajenan politico recientemente a criticá loke nan ta yama e administracion malu di e fondonan di Cruz Roja. Tampoco nan no a anunciá si nan tabata prepará un investigacion en relacion cu e suicidio aki. Ayudantenan di e general a bisa qu ya ta tres luna caba qu Ferri ta sufri di pneumonia y qu e no a sosegá ningun ora só. Nan a agregá qu ultimamente e tabata sufri di "un tipo di depresion."

Ayudo militar ruso na Indonesia

DJAKARTA, 26 juni. Anastas Mikojan e prome vice prome minister di Rusia cu ta bishitando Indonesia a bisa na Djakarta cu e armanan cu Rusia a entrega Indonesia ta mas mihor cu e armanan cu Inglaterra tin den becindario. Nos ta sinja e Indonesnan pa usa e armanan menciona, segun el a bisa na un reunion massal, caminda 10.000 persona a asisti. President Soekarno a bisa: "Indonesia tin armanan moderno y nos no tin miedu di proposicionnan Ingles pa lanta 36 base di raket na Noord Borneo.

Huelga na Orly ta continua

PARIS, 26 juni. - Representantenan di companianandi aviacion y esnan cu ta traha foi di Paris ayera a reuni ne ministerio - Frances di transporte pa stipula un esquema riba cual nan lo haci mas tantu uso posibel di avionnan dje aeropuerto di Paris Orly.

Ayera tabata e di dos dia dje huelga dje personal di direccion di trafico. Causa di esaki ta retiro di un obrero, cu a participa na un huelga cu a ser tene anteriormente. A sali solamente 36 avion foi Orly, mientras cu a drenta 11 avion.

Normalmente e cantidad di avionnan cu ta drenta y sali ta 225 pa dia. E avionnan cu a logra di sali, manera esun dje millonario Griego Onasis, tabatin cincu te seis ora di retrazo.

E centro regional Noord dje aeropuerto Parisiene Orly, awe militarnan a tuma trabao dje personal civil, cu ya ta huelga pa di tres dia consecutivo.

Den e centro di control nan ta mantene comunicacionnan cu avionnan, ora cu esakinan ta ainda na un distancia di 250 km dje aeropuerto. E toren di trafico di Orly, foi caminda e pilotonan ta hanja permit pa baha o pa subi, a funciona normal awe. Funcionarionan di aeropuerto a spera cu awe lo baha o subi mas o menos 65 avion enbes dje 250 normal.

E conflecto entre Indonesia y Maleisia

KOETSJING, 26 juni. - E agencia Indones di prensa Antara a anuncia, cu e voluntarionan Indones lo baha na Malakka y Singapore president Sukarno duna un tal orden pa esaki. Un bosero dje trupanan di seguridad den Borneo Malasiano a participa, cu trupanan di Malasia, a corre cu un grupo chiki di infiltrantenan Indones. Dos Indones a muri akinan.

Estudiantenan Aleman asalta na Francia

PARIS, 26 juni. - Dos hoben estudiante femenina di Alemania ayera nochi a wordu asalta bow di amenaza den un cas na Grenoble na sur di Francia caminda nan ta hospeda. Un atracador anochi a subi te di 4 piso dje cas y a penetra despues via e porta di balcon den cuarto djo damasnan. Bow di amenaza di un cuchu el a obliga un dje mucha muhernan di mara e otro riba cama. E mes despues a mara e otro riba un stoel y a habusa despues di ambos. E atracador despues a cai drumi riba un dje camanan pa disaparece mainta riba e mesun manera cu el a drenta. Algun ora despues ambos a logra los nan mes y a avisa polis cu actualmente ta busca e atracado.

Reunion na Brussel

BRUSELAS? 26 juni.- Na Bruselas a cuminza un reunion di tres dia dje conseho ministerial dje comunidad economico Europeo cu lo ta specialmente dedica ne kestionnan agricola.

Banda di un cantidad di kestionnan technico tin riba agenda un deliberasion di medidanan cu mester wordu tuma pa haci posibel un desicion riba e plan Mansholt pa unificasion dje prijsnan di mainshi den EEG na december dje anja aki.

Avion militar ta cai:shete morto

RIDGEWAY, 26 juni. - Como consecuencia di un avion mericano militar di transport cu a cai ayera riba un base aerea den becindario di Ridgeway shete militar a muri mientras cu 24 a keda herida. Dos dje militarnan cu a muri y 9 herido tabata ne lugar caminda e avion un Caribou di dos motor a cai. Sobra tabata den e avion. E militarnan tabata participa na ehercicionan.

Rusia ta responsabel pa vuelonan di Panam

WASHINGTON, 25 Juni, - Merca ta pone Union Sovietica responsable pa seguridad di avionnan di Pan American World Airways cu ta bula pa West Berlijn via di e corridornan aereademarca. Asina un portavoz di State Department a participa awe. Ayera gobierno mericano a ricibi un nota Ruso den cual e vuelonan di Panamerican tabata worde considera ilegal. Merca lo consulta cu su aliadonan Ingles y Frances cu a ricibi un nota igual. E vuelonan ta sigui normal.

Tito pa Polonia

BELGRADO, 26 juni. - President Tito di Jugoslavia a sali pa Varsovia pa conversacionnan cu e lider Polaco.

E bishita oficial di mariscal Tito y su esposa na Polonia lo dura shete dia. President Tito lo papia na Polonia tocante entre otro relacionnan di su pais y Polonia y e diferencianan di opinion den communismo internacional. Tema principal dje conversacionnan lo ta reunion di un conferencia mundial dje partidonan communista.

Informe di Cancer a baha Venta di Sigaria cu 13.000 milion

Washington, -- UPI -- E persona cu ta huma un pakki di sigaria pa dia, ta inhalá mas o menos 60.000 biaha, for di e momento cu nan ta lanta mainta te ora nan bai drumi segun a ser calculá pa un funcionario di departamento di salud publica.

"Di ki manera un custumber manera esaki por stop?, ela puntra su mes mientras cu e tabata supla un nubia di huma, aparentemente cu placer, den aire.

Refiriendo na e informe oficial cu ta calificá e vicio di humamentu como peligro pa salud, e funcionario aki a agregá:

"Pa haña e manera di kibra e custumber aki ta un di nos problemanan mas principal."

Despues di un pedido di Presidente Lyndon B. Johnson, 12 departamento y organismonan federal a bini cu recomendacionnan acerca di e manera pa enfrentá e problema. E conclusionnan ta ser wardá den secreto te ora cu nan worde examiná pa e secretario di Salud Publica y Bienestar, Anthony J. Celebrezze.

Un di e organisacionnan mas interesá den e programa ta e Comision Federal di Comercio, cu un luna pasá a caba cu un serie di conferencianan tocante nan plan pa imprimi riba cada pakki di sigaria, cu e contenido ta un peliger pa salud.

E bureau di impuestonan interno, cu ta cobra impuestonan riba e venta di cigaria, a informá recientemente cu durante e promer tres lunanan di e aña aki e venta di sigaria a baha cu 13.000 milion sigaría.

Ela indicá cu indudablemente e desminucion a ser causá pa e informe di e director di salubridad tocante e peligernan di humamentu. E declinacion mas importante den e ventanan a tuma lugar den luna di februari, poco despues cu e informe a ser publicá, pero e ventanan a bolbe subi na maart, ora cu e miedu pa cancer a bolbe cuminsá baha.

E Bureau di Salubridad a informá dies di e juna cu aki poco tempu nan lo cuminsá cu "era di accion, destiná pa cambia e custumbernan di huma di pueblo Norteamericano." Ela admiti cu lo ta un lucha duru, cual lo tuma dies aña o mas.

Ela añadi cu "ningun hende mester laganan gaña su mes pa e afirmacion cu tin mester di mas investigacion promer cu por dicidi si en realidad humamentu ta un peliger pa salud.

Ningun hende cu sentido comun por duda acerca di tal peliger."

Dokter Daniel Horn, kende ta participá den e programa di investigacion acerca di e relacion cu ta existi entre cancer y e vicio di huma, ta realizando estudionan pa haña e mihor manera di convencé humadornan pa nan stop di huma.

Congo ta bai tene un referendum

leopoldstad, 26 juni.- Diasabra ta cuminsa na Kongo un referendum tocante un constitucion nobo, cu lo dura dos siman. Prensa local a publica un decision di gobierno den cual esaqui ta worde anuncia. Bou di e constitucion nobo e pais lo worde dirigi seis te nuebe luna largu bou di un gobierno temporal. Den e periodo ey mester tene eleccionnan nacional nobo.

Observadornan diplomatico ta di opinion cu e gobierno temporal lo worde forma for di tur partidonan politico den e pais. E constitucion nobo parce lo mantene e estructura federal di Kongo. E gobierno nacional cu un sistema parlamentaria lo worde cambia. E mandato di cuater anja di e actual gobierno ta termina dia 30 di juni.- E unico persona cu ta mantene su puesto ta president Joseph Kasavoeboe. Ta worde calcula cu e lo tene gobierno den su poder te despues di e referendum y cu e lo goberna cu decretonan presidencial. Despues di e referendum e lo nombra un premier, cu lo forma e gabinete temporal.

Ex president Tsjombe di Katanga a sali foi Madrid pa Bruselas caminda e lo continua su viahe pa Leopoldstad. Prome cu su salida Tsjombe a bisa di ta regresa Congo, pasombra gobierno central congoles a invitele pa bishita e pais, y pasobra esaki ta tambe deseo dje pueblo y partidonan politico. E ta spera di por tuma na Leopoldstad den nomber di tur esnan cu ta contra e actual regimen contacto cu gobierno central. Pero prome e kier contra cu tur e partidonan cu ta contra e actual gobierno. Tsjombe a bisa, prome ta nesecario pa llega na un reconsiliasion.

Mascaruba pa Bonaire

ORANJESTAD, 26 juni.- Dia 18 y 19 venidero e grupo di comedia di Aruba, esta Mascaruba lo bai Bonaire caminda nan lo duna presentacionnan di Suerte di Pushi Preto e comedia na papiamento cu al awe nochi lo worde presenta pa ultimo biaha na Aruba. Manera ta conoci ya Mascaruba a yega di haci un gira pa Bonaire caminda nan a cosecha tremendo exito cu un otro comedia. Den un di e dianan aki e presidente di Mascaruba, senjor Dominico Tromp lo sali pa Bonaire pa bai sigura e presentacionnan.

Dos Haitiano saca for di Aruba

ORANJESTAD, 26 juni. - Dos Haitiano, kendenan a yega Aruba diasabra ultimo, ayera mainta a worde participa door di autoridadnan local di polis cu nan no por keda mas na e isla. Segun informacionan parse cu e dos Haitianonan tabata colectando placa na e isla aki pa un accion di e lider di gobierno Haitiano "Papa" Doc Duvalier.

Hersengymnastiek Radio Kelkboom

ORANJESTAD, 26 juni. - Diarazon ultimo a tuma lugar den studionan di radio Kelkboom continuacion di e hersengymnastiek organisa pa e emisora aki.

E biaha aki a enfrenta otro e sabionan bao di e nomber di Eureka y esnan bao di e nomber di Slow Thinkers.

Eureka a resulta mas sabi cu Slow Thinkers y a gana 19 pa 13. Dia promer di juli ta encontra otro Hypocad y Eureka mientras cu dia ocho ta Spoed Niet y Accountantsdienst. E ganador di dia promer y esun di dia ocho ta encontra otro dia 15 pa dicidi kende lo bai cu e titulo di "Sabios de los sabios".

OSO Grape a sali campeon L.L.1964

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diarazon anochi e segundo wega di e playoff entre O So Grape y Super Cleaning a tuma lugar den Wilhelimastadion, caminda un publico basta grandi a acudi. E encuentro aki, sumamente interesante por cierto, a resulta den un triunfo di 2 pa 3 den favor di O So Grape, cu cual triunfo e equipo aki a conquista e titulo di campeon 1964.

Durante cuatro inning e dos pitchernan, Gregory Raven di O So Grape y A. James di Super Cleaning, a logra colga cero. Mas ainda Raven no a permiti hit den e inningnan ey.

Pitcher Raven ta saka dos out den e quinto inning tambe caba ora cu e ta regala base por bola na D. Willems. E siguiente bateador H. Naar cu dos strike contra ta contecta largo fly den leftfield cu a banja e jardinero pa un autentico homerun. Tabata e promer hit di Super Cleaning el a sirbi pa dos carera poniendo nan ariba mesora.

Pero cerrando e mes quinto inning, Super Cleaning ta manda tres homber home. Dos di nan tabata debi na wildpitch di lanzador A. James. Tabata dos costoso wildpitch cu a permiti net e carreranan di empate y di gana worde anota.

Teniendo Super Cleaning na cero den nan ultimo oportunidad den e sexto inning, pitcher Gregory Raven a logra e triunfo pa su equipo titula campeon di 1964. E partido a caba pues cu score di 3 pa 2, e mes score cu e promer partido.

Tambe den e promer partido Super Cleaning tabata adilanti 2 pa 1 ora cu un homerun di Falconi a dicidi e wega 3-2 pa O So Grape.

O So Grape a anota tres carrera conecta 6 hit y hunga sin error. Super Cleaning a anota dos carrera, conecta 3 hit y comete 1 error.

Pitcher ganador tabata Gregory Raven kende a poncha ocho contrario y regala cinco base por bola.

Pitcher perdedor tabata A. James y esaki a poncha nuebe y regala cinco base por bola.

Scranton kier yuda exiladonan Cubano

MIAMI FLORIDA, 26 juni. - Gobernador William Scranton di Pennsylvannia un dje candidatonan republicano pa eleccionnan presidencial y adversario di senador Barry Goldwater, ayera a propone na Miami durante su campanja pa Merca organisa y equipa e forzanan di desterradonan Cubano como un dje medidanan pa tumba gobierno di Fidel Castro. Si nos tin idea den e caso aki nos tin e responsabilidad di duna e Cubanonan liber completo apoyo financiero, moral y politico, incluso organisacion y equipahe di forzanan di desteradonan Cubano, segun - Scranton.

Tambe mester expande e boycot economico di Cuba y mester descandena un guerra psychologico contra Castro, segun senador Scranton.

Obreronan ta ocupa empre sanan Argentino

BUENOS AIRES, 26 juni. - Obreronan na Argentina awe a bolbe occupa fabricanan. Segun e sindicato general foi 18 di mei pasa a ser cuminza cu e accionnan aki caminda 4100 enpresa a wordu occupa pa 1.150.000 obrero. Awe no tabatin incidente, y solamente na un fabrica na Cordoba algun bentana di glas a kibra. Tampoco tabatin ningun arestacion. Na Tucuman y Rosario estudiantenan awe a ocupa e universidadnan, mientras cu den noord dje pais e obreronan den industria petrolera a huelga.

Trafico di trein na Buenos Aires tabata paralisa pa dos ora. E hecho cu e personal ferocaril tambe ta tuma parti ne accionnan ta ser considera importante pasobra e federacion di personal di ferroviaria no ta pertenece ne 62 organisacionnan peronista cu ta goberna e sindicato general. Presidentenan dje federacion, cu ta pertenece ne mesun partido cu e president di Argentina lo trata di intermedia entre e sindicato general y gobierno.

E lucha na Laos

VIENTIANE 26 juni.- Gobierno di Laos, den un reaccion riba e rechaza di Union Sovietica riba peticion di premier Soevanna Phoema pa yudanza militar, a adverti cu e destruccion comunista na Laos lo por trece un guerra na gran escala. Paz lo por worde recupera si tur pais, cu na nan obligacionnan. Premier Soevanna Phoema den espiritu di e acuerdo aqui a pidi pa yudanza militar pasobra neutralidad di Laos a worde viola pa trupanan di Noordvietnam, cu ta bringa na lado di e forsanan comunistanan di Pathet Lao, asina e gobierno di Laos a declara.

Surnamenjonan ta gusta servicio militar

PARAMARIBO, 26 juni. - En relacion cu preguntanan haci pe miembronan di camara Berkhouwer y Couzy ne minister Ulandes di defensa tocante defensa di Surnam, ta ser puntra den circulonan politico na Surnam, pasikiko e voluntarionan di Surnam cerca e forza di trupa na Surnam no por sigui keda den servicio mas largu cu e 16 lunanan. Door di tene e hombernan aki den servicio nan ta expande e forza di trupa na Surnam. Sin embargo esaki mester tuma lugar cu gastonan necesario di viahe foi Ulanda pa Surnam.

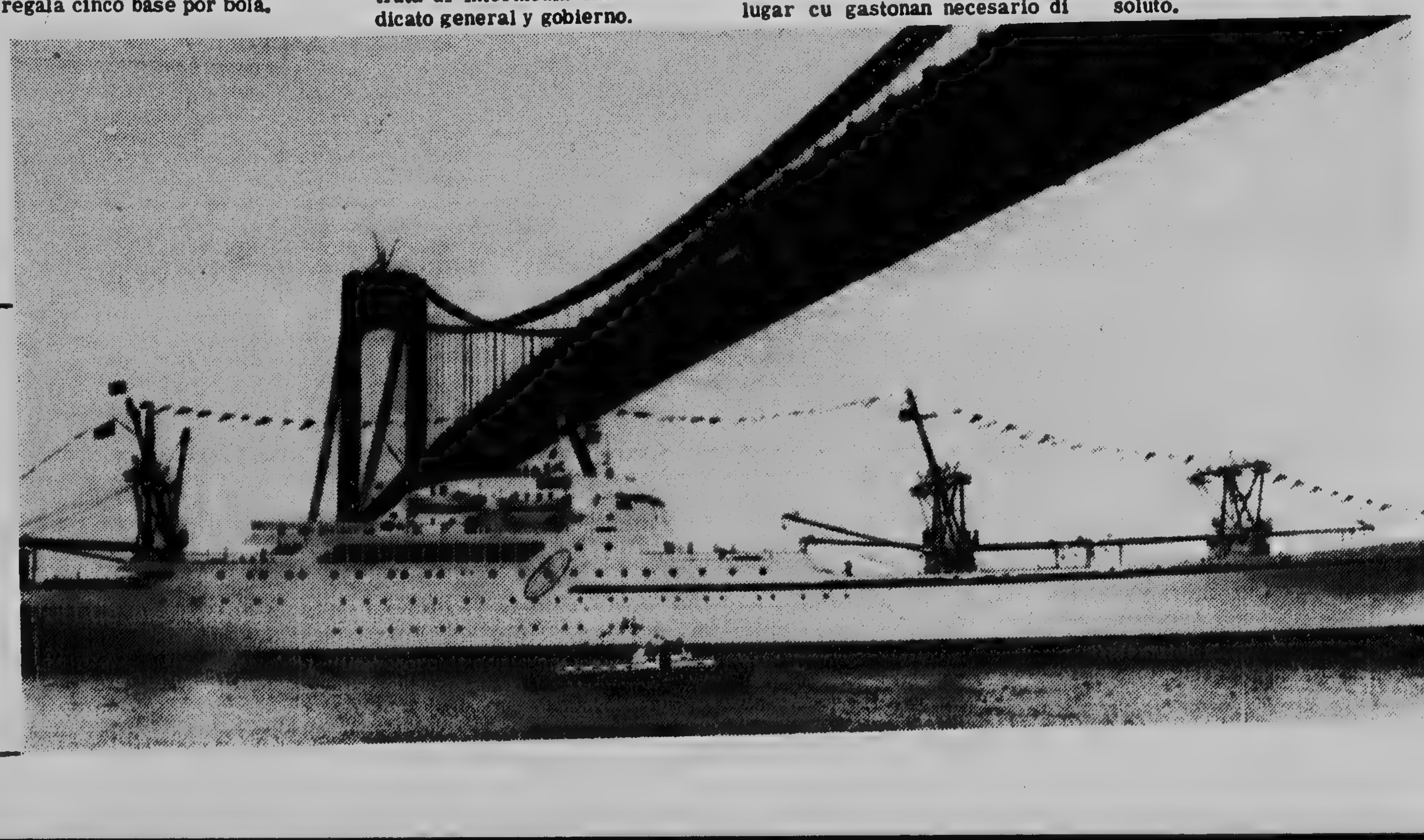
Y door di esaki tambe por resolve e problema di desemplea na Surnam parcialmente. Un problema serio cu ta tene e autoridadnan di Surnam ocupa te, trabao cu nan mester duna e voluntarionan di Surnam despues cu nan a termina nan 16 luna di servicio. Hopi dje hobennan aki a bisa di ta desea di keda den dienst o sali pa Ulanda, maske sea como civil, o como militar, pa por hanja trabao.

Dama cu marihuana a worde carcela

ORANJESTAD, 26 juni. - Un dama Dominicana di 35 anja, kende ta casa cu e hoben Arubiano di binti anja A.R., ayera na su yegada na Aruba a worde deteni door di recherche y carcela. Den un cartera den su tas e tabatin un poco marihuana.

Constitucion di Brazil ta cambia

RIO DE JANEIRO 26 juni.- President Branco di Brasil a entrega cerca parlamento un proposicion pa cambia constitusion di tal manera, cu analfabetonan por vota ne eleccionnan pa consehonan municipal. Tambe a ser proponе cambionan riba e leynan, cu a ser tuma bou di gobierno Goulart y tin relacion riba exportasion di ganashinan di empresanan di exterior. E leynan aki a causa un rebaho di invertisionnan di exterior na Brasil. Actualmente ta wordu propone pa schrap e stipulacion, cu meste entrega pa anja solamente 10 porciento dje capital inverti. Un otro cambio vice president di Brasil meste wordu eligi cu un mayoria absoluto.



E prome bapor di carga cu ta traha cu energia nuclear, Savannah, cu actualmente ta bishita algun haf Europeo aki ta pasa bao di e puente Verrano-Narrows na New York. Savannah por tuma tantu pasahero como carga.

INVERTICION DI SEIS MILLON DOLLAR PA SALU DI BONAIRE

Ayera un grupo di personanan prominente di circulo gubernamental, comercial e industrial, riba invitacion di S.E.L. Maduro & Sons y International Salt Company, a bishita Bonaire, y especialmente e zoutpannan caminda den futuro, e compania ya mencioná lo cuminsá saca salu pa exportacion.

Entre e grupo qu a bai Bonaire tabata S.E. Minister C.D. Kroon, Minister E. Petronia y minister Lope Beaujon, señor Mordy Maduro, director di S.E.L. Maduro & Sons, ehecutivonan haltu di Shell Curacao, miembronan di directiva di E. & G. Martijn y otro personanan qu tabata relacioná cu e esfuersonan pa a logra trese e compania Bonaire.

Cu un avion di charter, e grupo a sali ayera mainta mitar di dies pa Bonaire, y na yegada a sali mesora den un caravana di auto y un autobus grandi, pa repasa e lugarnan caminda den futuro International Salt Company lo explota e zoutpannan.

E saliñanan (nomber criollo pa zoutpan) ta den un condicion poco descuidá y lo mester ser drechá pa por ser explotá efectivamente den futuro. Ta ser calculá qu una bes qu e tecniconan di e compania norteamericano cuminsa traha riba e saliñanan, lo dura alomenos dos aña promer qu e promer cargamentu di salu ta cla pa ser exportá.

Segun nos a ser informá, International Salt Company a cumpra un terreno di 3000 hectarea pa explota e saliñanan existente y habri saliña nobo y parti di e saliñanan existente a ser cumprá for di e firma qu principalqu tabata e firma qu principalmente tabata exporta salu for di Bonair.

EDWARD L. FULLER
President

E otro gran parti di terreno a ser duná na erfpacht pa gobierno di Bonaire pa un periodo di 60 aña, mientras qu gobierno di Bonaire lo yuda e compania di tur otro manera pa yuda den e fase inicial.

ISC lo inverti e suma di mas o menos seis millon dollar pa pone e saliñanan den bon condicion y nan lo construi un planta electrica pa nan tin nan propio electricidad.

Durante e promer fase e compania lo empiea mas qu doscien trahador local pa e trabaonan di construccion, manera drechamentu di e saliñanan, construccion di un pier y construccion di e planta electrica y despues qu e compania ta funciona normalmente un total di 60 pa 120 persona lo tin trabao fiho serca ISC.

Logicamente qu una bes qu e compania ta funciona normalmente, bapornan grandi lo mara na Bonaire pa transporta e salu pa otro paisnan of pa Merca.

Esaki naturalmente lo ta un gran empuhe pa e economia di Bonaire y por cierto un gran paso den direccion di e deseo di e gobernantenan boneriano: independencia economica of alomenos depende menos di e otro islanan pa loque ta nan economia.

Explotacion di e saliñanan lo ser completamente modernisá. ya qu manera nan a splica nos, ta for di tempunan antaño nan ta bini ta saca salu di e mesun manera y pa por competi riba mercado awendia, mester por gana e salu y exportele mas economicamente posibel.

Den futuro e ehecutivonan di ISC lo por gana salu, sea yenando e saliñanan cu awa di laman via di un kanaal of pa medio di e sistema di laga e saliañanan yena cu awa via buracunan qu ta pasa directamente den dje.

Despues di e gira qu e grupo di invitadonan a hasi pa e saliñanan, y durante cual nan tabata acompañá pa Gezaghebber E. Morkos, miembro di Staten señor Abraham y diputadonan di Bonaire, tabatin un coctel chikitu na cas di Gezaghebber despues di cual a sigui un lunch na Hotel Bonaire.

E prome persona qu a dirigi palabra na e invitadonan tabata señor Mordy Maduro, quende den su discurso a expresa e satisfaccion y orgullo pa via qu tabata principalmente pa via di nan iniciativo, qu e compania di salu a bin establece na Bonaire.

Na januari di aña pasá e compania a drenta den contacto cu directiva di S.E.L. Maduro & Sons y nan a probecha di e oportunidad cu ambos man. Nan por a conta riba e cooperacion di tur e personanan envolvi den e esfuersonan pa trese International Salt Company pa Bonaire y al respecto señor Maduro a menciona e apoyo energico di señor Morkos, señor Toon Abraham y Bestuurcollege di Bonaire, quendenan a hasi tur loque humanamente tabata posible pa no perde e gran oportunidad aki.

Tambe señor Maduro a felicita pueblo di Bonaire cu e industria nobo.

Tambe señor Maduro a gradici Gobierno Central y Shell, quendenan a duna nan cooperacion y apoyo na e exploracion preliminar qu mester a ser hasi.

Terminando señor Mordy Maduro a declara qu Bonaire y Antillas ta riba drempel di un futuro industrial. Mas bapor lo yega Bonaire, nan tripulacion lo baha na terra y gasta placa, chauffeurnan di taxi lo haña trabao; lo bini mas trabao y comercio lo ser robustece, resultado esaki den beneficio pa un y tur, sea directa-of indirectamente.

Minister Kroon cu algun palabra bon escogí a mustra riba importancia di e establecimento nobo qu ta nifica un fase nobo den desarrollo economico di Bonaire. El a mustra qu Gobierno Central lo duna tur e facilidadnan posible, ya qu tur inversion di nan parti lo ta hustifica.

Minister Kroon no tabata preocupa pa futuro, comoquiera qu I.S.C. ta un compania di prestigio y renombre internacional y esaki mas ainda ta un prueba qu Antillas ta baiendo den bon direccion, prueba ta e decision di I.S.C. pa establece na Bonaire.

Gezaghebber Morkos tambe a dirigi palabranan elocuente na e invitadonan y por ultimo señor Edward L. Fuller, presidente di e compania di salu a expresa su gratitud pa e cooperacion qu el a ricibi di tur parti den su intento pa forma un establecimiento na Bonaire. Tin problema ainda -- asina el a bisa -- pero e ta spera di vence tur cu ayudo di e instancianan y personanan interesá den bienestar y desarollo di e isla di Flamingo.

Despues di e lunch, e invitadonan tabatin oportunidad di hasi un gira turistica riba Bonaire y atardi cinc'or e avion di charter di KLM a regresa Corsow cu e invitadonan.

Perdidanan sufri den e guerra na Vietnam

SAIGON26 juni,- Un bosero oficial mericano awe a declara na Saigon cu actividad di trupa nan survietnames di gobierno den e siman di 14 pa 20 di juni en comparacion cu siman anterior, a aumenta , mientra cu e accion di e rebeldenan Vietcong communista a baha notablemente. E trupanan di gobierno a ehecuta tantu den e siman menciona como den esun anterior un cantidad di operacionnan grandi. Eperdidanan di fuente di gobierno e siman di ocho pa 14 di juni tabata 440 homber, 160 morto y 25 presu. Den e siman di 14 pa 20 di juni e perdida dje communistanan a subi te 250, entre otro 145 morto y 105 presu.

Vietcong a horta 105 arma contra unidadnan di gobierno cu a cohe 65 arma.

E perdidanan mericano na Vietnam del Sur foi prome di januari en comparasion cu e tres anjanan anterior a aumenta hopi. Entre prome di januari y ayera a muri 39 militar mericano, mientras cu tin 431 herido. Den e tres anjanan anterior a muri na Vietnam 106 mericano mientras cu 501 a keda herida.

Erhard ta critica fanatismo Europeo

BONN, 26 juni. - Canciller federal Erhard di Alemania Occidental den Bondsdag a critica e fanatismo di e crecemento na Europa. Den un debate tocante poltica economico el a bisa, cu e crecemento ta bon ora cu e prijsnan bira stabiel, nos no tin un responsabilidad Europeo, segun Erhard. Republica federal ta actualmente un isla di stabilidad, y ta sirbi como un medida pa no cai den un inflacion abierto segun e ta kere.

Atrobe el a segura cu no tin pensamento pa un revaluacion nobo di mark. Erhard a critica den su discurso tambe e sistema monetario internacional cu no ta suficiente y tambe el a haci un peticion riba instansionnan local di gobierno pa junga nan

Toni Lee Shelley ta e modelo bunita di 19 aña di edad qu a ser arrestá na un playa di Chicago pasobra el a bisti un trahe di baño sin e parti superior. El a pidi pa ser husgá pa un hurado completamente masculino.

papel den gobernacion economico.

Rusia ta apoya Indonesi

BOGOR, 25 Juni. - President So karno di Indonesia y e vice pr mier sovietica, Anastas Mikoja a yega na un acuerdo completo t cante e asunto Maleisia, asina minister Indones di exterior, D Soebandrio, a participa awe. E bisa cu e asunto Maleisia a wor atende profundamente cu Mikoj kende ayera como hefe di un gr po di funcionarionan Ruso a ye Indonesia. Soebandrio no a du mas detayes. E deliberacionn cu e rusonan lo sigui diadoming awor na Bali. Ya nan a papia t cante acuerdonan bilateral, esp ciamente tocante desarollo eco mico y proyectonan di constru cion. E agencia oficial di pren na Indonesia "Antara", a anunc awe cu coronel Sabirin Mochta comandante di e brigada indon di voluntarionan na e frontera Borneo, a participa, cu e volunt rionan indones ta invadi e territ rio ocupa pa enemigu. Despues e conferencia cumbre cu a frac sa fin di siman pasa e voluntari nan ta liber pa penetra territo di Malasia y pa yuda e poblaci local den su lucha pa independe cia, asina el a bisa.

Mensahe di Griv pa chipriotanan

NICOSIA - 26 juni. Mi a bini pais natal como solda normal, pa peora e situacion explosi pero como luchador pa paz, as e general Grivas a bisa den mensaje na epueblo Chipric Den su mensaje e general bisa, cu e intencion di biahe Chipre ta pa hanja un soluc hustifica pa e actual problen nan. E Chipriotanan Griego no acepta un solucion di comp metemientu pasobra esey lo menta e oportunidad pa e sit cion bir a peor. Chipre mes dicidi riba su futuro pa me di un referendum. Cada otro lucion ta inhusto e inaceptab asina Grivas a bisa.

Na Washington president Lyndon Johnson a delibera cu e premie di Turquia, Ismet Inonu. Riba e portret aki d.r.p.d. Lady Bird John son, Inonu, Johnson y sra. Inonu.

Seis luna di prison pa propaganda ilegal

Madrid--(UPI)-- Un tribunal awe a condená Dionisio Ridruejo, mihor conocí como poeta di Falanga, na seis luna di prison y un multa di 10,000 peseta (166.67 dollar), acusá di a scirbí "propaganda ilegal".

E tribunal publico, qu ta un organismo qu a ser especialmente establecí pa husga delitonan politico awe a anunciá su fallo despues di un juicio qu a terminá diasabra ultimo.

Ridruejo ta miembro fundador di Falange y autor di himno di e partido aki.

Ridruejo a drenta Spaña clandestinamente na april ultimo, despues di a biba na Francia 2 aña den exilio, ya qu el a asisti na un reunion di dirigentenan qu ta oponé regimen di generalisimo Francisco Franco, y cual a tuma lugar na Munich na aña 1962.

E acusacion di "propaganda ilegal" a wordu basá den declaracionnan qu el a hasi den su buki titulá "Escrito en España", y articulonan qu el a prepará pa ser publicá den paisnan extranhero. Gobierno no a husgele pa e drenta Spaña ilegalmente. Fiscal a pidi un pena di prison di tres aña y un multa di 200,000 peseta, pero e fallo di tribunal tabata mas abao.

Ridruejo tabata director di publicidad di Falange durante Guerra Civil di Spaña y autor di e himno "cara al sol", qu a ser poné den himno nacional bao di e regimen di Franco.

Polisnan a arrestá Ridruejo cuater dia despues di su regreso for di Francia, pero poco dia despues nan a lagele den libertad bao di fianza. E "poeta di Falange" a keda decepcioná cu e regimen di Franco despues di guerra civil Spaño, y despues el a bira dirigente di un grupo di oposicion qu nan tabatá yama Partido de Accion Democratica.

DETENCION DI BAPORNAN DI PISCA HAPONES Y MERICANO

Panama, -- UPI -- Nan a pidi detencion y tambe pa confiscá barcunan di piscá norteamericano y japones, cualnan lo ta operá den e limite territorial di 12 milla di Panama.

E ministro di agricultura, comercio e industrias, Azael Vargas, a manda un nota formal pe ministro di Gobierno den cual e ta pidi detencion y confiscacion di e barcunan en cuestion.

Informacionnan di algun dia pasá tabata bisa qu e barcunan ey a ser mirá dilanti di e isla Coiba.

Vargas a bisa qu e piscamentu ilegal aki ta produci mas o menos 15.000.000 dollar pa aña, sin qu Panama ta haña ningun beneficio.

. Ela agregá qu tal actividadnan ta violá soberania nacional y ta perhudicá e sistema di piscamentu y economia nacional. E nota di Vargas ta basá den e reclamo mencioná ariba y a ser mandá tambe pe Asociacion Nacional di e Industria Pesquera Panameña.

MISA PA VICTIMA DI ACCIDENTE -- Joan Kennedy (dilanti), casá di senador Eward M. Kennedy, aki ta bandona e misa di Andover, Mass, caminda tabatin un servicio di requiem pa Edward Moss, 41, e intimo amigu di e senador quende tambe tabata envolvi den e accidente.

Riba e foto aki nos por mira e atleta Bernard (Midget) Farrely di Australia quende a derrota e campeon di California Mick Doyle y Makaha internacional, campeon Joey Campbell na Manley Beach, Florida, durante un encuentro di e deporte Surf pa campeonato.

TSCHOMBE A SALI DI REGRESO PA KATANGA

Madrid, --UPI-- E ex-presidente di e provincia Congoleño di Katanga, Moises Tschombe a sali den aeroplano pa Bruselas, den biahe di regreso pa su pais, segun su declaracion respondiendo na e deseonan di e pueblo y e otro partidonan politico y riba invitacion di gobierno central.

Papiando cu e periodistanan un algu prome cu el a drenta den aeroplano, Tshombe a agregá: "Paz no por ser logra sino pa medio di un reconciliacion general y esaki ta e principal proposito di mi regreso na Congo. Na Leopoldville lo mi papia na nomber di tur e opositornan di e regimen actual y mi lo sostene conversacion cu miembronan di e gobierno central. Nos mester uni nos esfuersonan pa un liberacion eficaz e inmediato di nos pais for di miseria y anarquia.

Den un otro parti di su declaracion, Tshombe a manifesta: "Seguridad di pueblo no por ser sigura sino mediante un inteligencia perfecto entre e habitantenan di Congo, sin excepcion, pasobra nos tur mester haci e esfuerzonan posibel pa sali for di e estancamiento den cual actualmente e pais ta. Si nos lubida tur rencor, y deseonan di venganza nos lo supera tur dificultad.

Albert Kalonji a bisá United Press International:" Mi a duna Tshombe tur poder pa establece contacto cu su partido cu e proposito di logra un reconciliacion nacional."

Tshombe a manifestá tambe: "Awor ta un aña cu mi ta bibando for di mi pais, y semper mi a bisa cu mi tabatin intencion di bolbe na e momento oportuno." El a agrega cu na su opinion, e situacion actual di Congo ta "masha serio," y cu el a scohe e momento aki pa bolbe aja, respondiendo asina na e deseonan di su pueblo y e otro partidonan politico y riba invitacion di gobierno central."

Refiriendo na su regreso el a declara cu su decision, "ta jen di consecuencia," y el a agregá: "E pacificacion di e provincianan subleva, y di tur e figuranan posubleva, e regreso di e hefenan exilia, liberacion di e dirigente Congoleño Antoine Gizenga, y di tur e figuranan politico prome cu dia 30 di e luna aki, actualmente ta e esperanzanan grandi di e pueblo di Congo."

Un bon cliente

LONDEN - 26 juni. - Un donjo di tienda den e pueblo Resolven den Gales (Wales) a plak como un joke e siguiente anuncio riba su porta: "Comestibles gratis pe prome cliente femenina cu drenta cu un bisti sin e parti di ariba."

Ora cu e negoshi tabata yen di cliente a drenta e jiu muher dje apotheker dje ciudad, Catherine Jomes, sin e parti ariba di su bisti. Cu un macutu yen senyorita Jomes a sali poco despues dje tienda pa celebra su di tercer aniversario.

E conferencia di desarme

GINEBRA? 26 juni.- Rusia a bisa di kier acepta un destruccion poco poco di avionnan di bombardeo, bou di condision cu Merca kier ta di acuerdo den principio cu destruccion di tur avionnan di bombardeo. Te ainda e rusonan a mantene e exigencia pa laga destrui tur avionnan di bombardeo y raketnan cu cabesnan nuclear na cuminzamentu di un desarme. E delegado Ruso Zorin, a lesa na un comementu na Ginebra un declarasion den cua el a ripiti tambe e punto di bista di Rusia, cu no por tin ningun acuerdo mientras cu armanan nuclear ta ser duna es paisnan cu no tin nan ainda, y mientras tantu Merca kier crea un forza nuclear multilateral di NAVO.

BUSQUEDA DI TRES HOBEN TA SIGI NA MISSISSIPPI

Filadelfia, (Mississippi), - UPI - Autoridadnan estatal y federal, mas ketu posibel,, awe atrobe a cuminsá busca den cas, granero y mondinan banda di e poblacion aki qu ta situá den e parti oriental di Mississippi, en busca di tres hoben quendenan ta partidarionan di integracion racial, y qu a desaparecé diadomingo anochi.

Esaki ta e di tres dia di e intenso busqueda pe dos blancunan y un hoben di color, qu a laga cierto inquietud entre e agrupacionnan partidario quendenan a hasi un yamamentu na presidente Lyndon B. Johnson pa manda e ex-director di e Direccion Central di Inteligencia, Allen Dulles, Mississippi, pa investigá e situacion qu ta existí aki.

Dirigentenan di color a ofrecé un recompensa di 25.000 dollar den e busqueda pa haña sa paradero di Andrew Goodman, di 20 aña di edad, di New York, Mickey Schwerner di 24 aña, di Brooklyn, y James Chaney di 21 aña, di Meridian, ciudad den e estado Mississippi. E ultimo persona aki, Chaney, ta un hoben di color.

Sin embargo, e hefenan di e busqueda no a mustra nan mes masha optimista. James Farmer, director ejecutivo di e "Congreso di Igualdad Racial.," a manifestá qu "mi tin miedu qu cada ora qu pasa e speransanan pa haña nos amigunan na bida ta bira mas poco."

Mas o menos 200 polis ayera a stop e busqueda den e zona, den cual e auto qu e tres hoben tabata biaha a ser haña kimá, pa motibu di un awaceru fuerte y tambe pe temor di un motin racial.

Sin embargo, e agentenan ey a nenga di bisa si nan a haña unque otro pista.

E busqueda a ser interrumpí ora qu nan a anunciá qu un grupo di partidarionan di integracion di e pueblo Meridian tabata dirigi nan mes pe ciudad aki.

Autoridadnan tabatin miedu qu lo tabatin dificultadnan y a rondoná e plaza central di e ciudad cu polisnan armá.

E tres hobennan desaparecé tabata participa den e movimiento pro-integracion racial qu ta ser dirigi pa un serie di agrupacionnan den e proyecto di Mississippi qu ta un campaña pa inscribi electornan di color pa pone "schoolnan di libertad."

Dulles ayera a entrevistá su mes cu e gobernador di Mississippi, Paul B. Johnson, y tabatin un serie di conferencianan programá pa awe cu personajenan di negoshi y dirigentenan di e campaña di integracion di estado, mé qu e regresá Washington pa informa presidente Johnson di e situacion.

PROFESOR CUBANO A PIDI ASILO POLITICO NA IRLANDA

Dublin, Irlandia, -- UPI -- A ser revela cu un profesor di fisica Cubano y su esposa a bandona diadomingo un aeroplano cu tabata bulando di Praag (Checoslovaquia) pa Habana, y a solicita visa pa bai Estados Unidos......... E profesor di 40 aña di edad, y su esposa, ta scondi despues di a hui for di dos guardia di seguridad Cubano na e aeropuerto di Shannon. Fuentenan bon informa a bisa cu autoridadnan Norteamericano na e ciudad aki aparentemente a ser adverti diantemano cu e pareja tabatin proyecta pa hui. E embahada di Estados Unidos ta prepara awor nan solicitud di visa.

Tin poco detaje disponibel tocante di e forma segun cual e matrimonio, cualnan su nomber no a ser revela, a logra di hui for di e vigilancia di e agentenan di seguridad Cubano cu tabata compañando nan for di Praag. E direccion di informacion di e gobierno Irlandes na un principio a ninga cu e profesor y su esposa tabata na e pais, pero ayera a confirma cu nan tei. Fuentenan autorisa a bisa cu autoridadnan Norteamericano a instala e pareja den un hotel.

Un portavoz di gobierno Irlandes, puntra tocante di e Cubanonan a bisa cu "nan paradero ta ser mantene estrictamente secreto," mescos tambe nan nomber. "Tur loke nos por bisa ta cu dos Cubano a ricibi autorizacion provisional pa permanece na Irlanda mientras ta ser gestiona nan peticionnan di visa pa bai den extranheria.

Fuentenan autoriza a manifesta cu gobierno Irlandes lo studia e posibilidad di duna e Cubanonan asilo politico si Estados Unidos ninga na duna nan visa. Un vocero di e embahada di Estados Unidos a bisa cu e pareha ta mantene su mes "den contacto" cu e embahada y a solicita visa.

"E Cubanonan awor ta huesped di gobierno Irlandes, y nos no tin ningun declaracion di haci," e vocero Norteamericano a bisa. E aeroplano den cual e Cubanonan tabata biahando, di e compania Cubano di aviacion, tabata un Bristol Britania cu a baha na e aeropuerto di Shannon diadomingo, pero no a sigui su biahe pa Habana, te cu diamars anochi door di dificultadnan di caracter tecnico. E 47 pasaheronan, mayoria Cubano, Checo y Alemannan Oriental, a ser instala den diferente hotel. Funcionarionan di inmigracion di e aeropuerto cu a atende e pasaheronan a rechasa di haci comentario tocante di e pareha.

LA NHU TA APELA SERCA JOHNSON

Paris, -- UPI -- Señora Ngo Dinh Nhu ayera a pidi presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, pa lagele drenta e pais aki y "papia directamente cu pueblo norteamericano" riba Vietnam.

Departamento di Estado norteamericano a ninga señora Nhu visa pa drenta Merca, bao di un ley qu no ta permiti personanan "qu por cometé actividadnan qu por perhudicá interes publico, bienestar of seguridad di Merca," haña vista.

La Nhu a ser invitá pa papia den un concentracion qu a wordu organisá pe club conservador Flushing, di New York. Den un carta qu a ser mandá pe presidente dia 17 di juni ultimo señora Nhu a expresá su deseo pa bishitá e rancho di Johnson na Texas.

E esposo y cuña di señora Nhu tabata goberná Sur-vietnam, pero nan a ser asesiná durante e revolucion qu a caba cu su regimen.

Lema contra Kruschev

Estocolmo, -- UPI -- Den e cayanan di e ciudad aki a aparece algun expresion pinta cu tabata bisa "Kruschev, bai bo pais," mientras cu e prome ministro Sovietico ta pasando dia na Goteborg. Mescos tambe e diarionan ta protesta contra di e tacticanan policial den proteccion di e gobernante bishitante.

E diario "Espressen" ta bisa "Terror", riba e portret cu ta mustra un guardia di seguridad y su cacho. Den un comentario e diario ta bisa: "Awor e bisiñanan di Estocolmo ta indigna realmente debi na e terror policial impone durante di e siman Kruschev, cual dia pa dia ta birando mas peor. Ja no ta cuestion di gordonnan grueso di polisnan, sino nada mas ni menos cu terror. Den un incidente, polis a procede na detencion di un hombor cu a trata di baha e banderanan Sovietico cu ta dorna e ciudad. E episodio a ser registra den e prome oranan di mainta na un brug di e zona central.

RUMANIA TA CRITICA RUSIA

Ginebra, -- UPI -- Rumania, un pais comunista, awe a criticá Union Sovietica y a duna su apoyo na Occidente den e conferencia di desarme, na cual delegadonan di 17 pais ta asistí.

Un vocero di e pais nan Occidental a bisa qu esaki ta di prome bes, for di dia u e conferencia a cuminsá dos aña pasá qu un pais oriental, ta dicidí na alehá su mes for di e bloque oriental.

E representante rumano, Vasile Dumitrescu, den un discurso qu el a pronunciá awe, a preferí na apoyá e politica occidental contra e propuesto di Moscu pa un acuerdo formal riba bahamentu di e presupuestonan militar di henter mundu.

Occidente a rechasá e propuesto ey pasobra e propuesto militar sovietico ta consisti di un linea só, cu un cifra hopi abao, mientras qu gran parti di e gastunan militar di e rusonan, manera por ehempel esun pa perfecccioná proyectilnan qu ta wordu telegiuá, ta worde contá den otro partinan di e presupuesto general.

Pesey ta imposibel pa haña sá si Moscu en berdad ta hasi su gastunan militar mas abao, ya qu aunke e cifra qu a ser duná na publicidad ta masha abao, e gastunan den e otro partinan di e presupuesto general por subi.

Demitrescu a bisa qu e ta comprondé actitud di Occidente y e ta di acuerdo di qu tin "muchu tiki informacion di cierto paisnan" riba nan presupuestonan militar.

Postsluitingen

Bonaire 16.00; Canada 8.00; Colombia 15.30 Curacao (10.00) (16.00) Jamaica 15.30; U.S.A. Miami Fla. (2) 15.30 New York 8.00 Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Vrijheid" all
Rialto: 8.00 p.m. "In Love and War" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Hook" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Secret of Deep Harbor" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The War Lover" 18 j

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia F.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional --- (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway Patrol
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

Lucha na Chipre

Nicosia, -- UPI -- Forsanan Chipriota Griego y Turco cu armanan automatico y granada di man tabata luchando den oranan di marduga di ayera pa e control di un villa estrategico di e region occidental di Chipre. Un vocero di Nacionnan Uni a bisa cu e Chipriotanan Griego a desaloja e Turconan for di un brug cu ta domina e villa Turca di Ambelikou y despues a cuminsa tira contra di e localidad. Un poderoso contra-ataque di e Turconan a logra reconquista e posicion. No tabatin perdida segun e informacionnan di e capital aki.

Ambelikou ta un di e villanan cu ta custodia e ruta pa e reducto importante Turco di Lefka, na 49 kilometer na parti West di Nicosia. E tropanan Sueco a drenta den accion pa patruja e zona y ta tratando di concerta un tregua extraoficial entre e partidonan cu ta luchando.

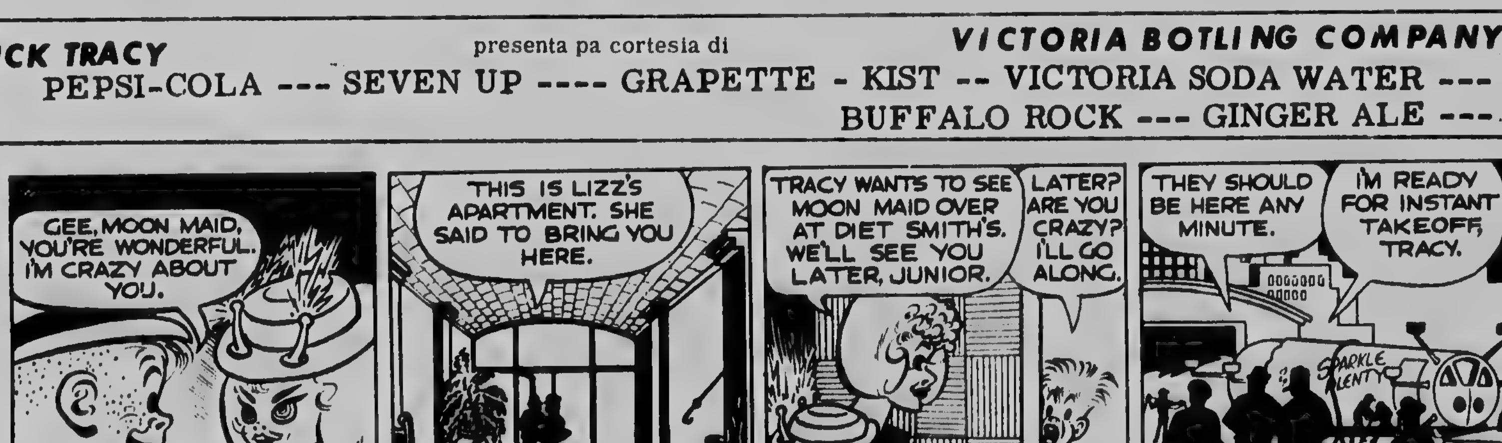
"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 1.

"Jetta, mi dushi, por fin mi ta serca bo atrobe!" "Kees!" Tabata un emocion, y mesora Jetta ta drumi den su brazanan. Cu wowonan sera Jetta ta goza di e sercania di e homber stima, di su sunchinan, y di su carici anan. Tabata mescos cu un sonjo. "Pero mi dushi", Kees a bisa di repente y a lagué los un rato. "Dicon bo ta temblá asina. Y pakiko bo ta jorando? Bo no ta malo no?" "No", el a contesta poco poco. "E cos ta.....cu bo a keda tanto tempo leeuw fe mi Ni siguiera bo a skirbimi, y pesey ya mi a pensa...." "Ay no", el a bisa. "Kiko bo a pensa?" Jetta a baha su cabes. Y despues el a bisa poco poco:" Ainda bo ta stimami?" Kees Brinkman a keda miré un rato asombra. Jetta por tuma e aventura chikito y charmante aki na serio? Naturalmente, e tambe a alegra su mes riba e ratonan agradable, cu e lopasa cu né atrobe. Pero aparentemente e mucha aki ta desea mas! "Kees", el a bisa llorosa. "Mi a puntrabo algo. Pakiko bo no ta conesta? Kees a pasa su man den su cabey. Despues el a sende un sigaria, y gozando e ta saca e huma bek. Jetta a sigui manera un hende hipnozitá su movecionnan. Bo por lesa e miedo den su wowonan grandi y scur. "Kier meen cu bo no ta keremi", el a bisa por fin cu bofon. "Okay anto, manera bo ta desea. Kier meen cu mi por bay atrobe". "Kees, den nomber di Dios", Jetta a exclama. "No ta asina mi kier meen. Pordonami, por fabor pordonami. Pero mi tabata hopi tempo mi so, y mi tabata deseabo asina tanto." Desespera e ta primi su curpa contra Kees y a brazé duro. Aparentemente Kees Brinkman tabata goza e escena aki. Jetta su amor grandi ta caricia su orgullo, y e ta hunga su rol masha bon. Prudentemente el a tene su cara den su mannan. Su lipnan a caricia su frente, su cara, su wowo, su garganta. "Bo chikito" e ta bisa poco poco. "Tur cos ta bon atrobe. Bin sinta bandi mi. Nos kier disfruta di nos felicidad." Jetta tabata sintié inmensamente felis. Ta con e por a duda di su amor? "Mi ta gradicibo", Oranan a pasa. E radio tabata toca musica suave. Solamente un bela tin sendi. "Pa nos amor", Kees a bisa mientras e ta hiza su glas na laire. "Si, pa nos amor....." Jetta a bebe liñé, manera hende cu kier a haya un poco brio. "Kees...", el a cuminza papia por fin. "Bo a bay serca mi mayornan?" "Bo sa, berdad mi no a haya tempo ainda, dushi. Pero esey no ta asina importante. E punto principal ta, cu nos ta stima otro, no ta berdad?" Jetta ta hunga nervioso cu su mannan, Mafe e no tabata tanto descuidá riba e punto aki! For di prome dianan, el a huré, cu pronto e lo bay papia cu su mayornan. Hasta el a sonrei di mira tanto esmero. Y awor? "Naturalmente bo tin razon, Kees", el a bisa cu cuidao. "Pero......bo mester comprondemi bon...... Te otro anja mi ta bira mayor di edad. Nos mester di e permit di mi mayornan pa nos casa". Kier meen, cu toch ta asina e ta pensa. Jetta a tuma e cuenta di matrimonio serio, anto. Naturalmente, cu e no tabata tin ni un tiki sospecho kiko ta amor, y toch e ta un mucha muhé masha dushi. Pero casa? No, cu mi no, tende! "Jetta mi dushi", el a bisa cu seguridad, mientras el ta cariciá su dedenan. "Toch algun siman, no ta haci diferencia. Si bo mayornan tin algo contra nos matrimonio, e ora ey nos por spera te dia bo haci binti anja". "Bo ta equivocá Kees", el a contesta poco poco. Ami si, ta importa e algun simannan". "Mi sa, cuanto bo ta stimami, dushi", Kees a corre contesta. "Y mi tambe ta spera, cu nos no tin mester di keda tanto tempo separa di otro. Pero nos no por forza e asunto tampoco. Bo a bisami cu bo mayornan ta un poco.....trabahoso. Imaginabo, si en berdad nan mester ta contra pa acceptami como nan suegro. E ora ey, nan por tahabo di cualkier combersacion cu mi, hasta manda buscabo bek. Con ta haci e ora? Bo ta mira, ta pesey mes, - honradamente bisá - mi no a haya e curashi pa bay papia cu nan. Laga nos warda un poco mas, ya e ora ey nos por disfruta di e anja aki ainda." Jetta Roder a tuma su palabranan den sentido literal. Di repente el a compronde pakiko te ainda Kees no a bay papia cu su mayornan. E mes tabata tin berguenza di su duda. Si e ta pensa asina, anto e por wel di bise tur cos. "Dushi", Jetta a bisa poco poco. "Ta masha bunita, cu bo a bisa asina. Mi ta kerebo. Awor mi ta mira tur cos di otro manera. Pero ta pesey tambe mi ta pidibo: Bay bek, y bay papia mesora cu mi mayornan. Nos no tin tempo pa perde." Kees a mire sorpresá. Ta kiko atrobe? El a haci algo robes? "Bo kier a bisami, pakiko bo ta anhela tanto pa mi bay papia cu bo mayornan? Pakiko nos no tin tempo pa perde mas?" "Ainda bo no a comprondemi?" el a puntra desesespera. "Mi ta bay haya un baby! .....bo no ta contento?" Jetta a keda miré yen di confianza. Awor e lo lanta para, tené den su brazanan, y tur cos lo keda reglá. Pero no a sosede nada por estilo. Kees Brinkman ta sinta manera clabá riba su stoel, Esey no por ta berdad! Tur loke e mucha aki kier, ta casa. Y ta pesey e ta saca e historia aki. Pero e ta equivoca. Esaki ta ridiculo! "Bisa un biaha mas loke bo a bisa", el a puntra cu un stem hees. "Bo ta sperando un baby?" "nos, dushi, nos ta spera un baby", Jetta a bisa contento. "Mi ta compronde cu bo mester realizá e situasion nobo aki. Cu mi tabata mescos, dia cu mi a ripara cu ..... Kees, bo ta dunami un sunchi awor?" Jetta a lanta para y a bin serca dje. El a caricia su garganta y a spera cu pasenshi te ora cu Kees a sali for di su sorpresa.

E ta sigui ...

BUCHI ROBEZ



Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart-20 di april- Aries cu hasi un esfuerso especial pa agrada otro hendenan, induda-blemente lo termina hasiendo amigu.

TAURO-21 di april-21 di mei- Lo ta mihor di tin confianza 100 biaha o di tin rason solamente un biaha.
No desalentabo pa loke a pasa e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- En exceso di preocupacion por demora e solucion di e actual problemanan.
Preocupa y pensa no ta e mescos.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hasi un esfuerso pa contribui cu un idea original na e personanan di comunidad.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Leo cu ta cortes lo termina e dia aki cu un premio. Papiamentu cu demasiado franqueza lo ponebo perde e wega.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Tene masha cuidao cu loke bo ta firma. Fiha bon riba e puntonan di e contrato.

LIBRA-24 di september-23 di october- Otronan lo hari, pero esaki ta un dia pa esnan puro di curazon y di mente firme. No laga nan vencebo, pa bo pensa contrario.

ESCORPION-23 di october-22 di november- Un cos masha tristu lo pasa Escorpio cu no ta sali den defensa di e personanan cu e ta stima.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita di pensa den e fracasonan cu bo a sufri aña pasá.
Ideanan nobo y e creciente labornan lo mester duna bon resultado.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No gasta bo placa den labornan filantropico, pues Capricornio por tin mester despues.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Splica bo dificultadnan na un bon consehero y amigu.
Buscamentu di conseho cerca personanan desconoci por causa perhuicio.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Riba e dia aki talvez lo ta muchu mas mihor di tin bon smaak cu talento.

Cuater cubano a huy den boto

Miami, -- UPI -- Segun e centro di refugiadonan a informá ayera, cuater cubano quendenan a hui for di nan pais den un boto chikitu a yega Miami.
E tripulantenan di e boto tabatá varios dia riba laman. Aunke cuminda y awa a laga nan na caya, nan tabatá den bon condicionnan fisica.
E centro di refugiadonan a nenga na duna nomber di e refugiadonan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 27 JUNI 1964 No. 5069.

Apertura di LANDSKANTOOR: EDIFICIO GOBERNAMENTAL MAS MODERNO DI HENTER ANTILLAS

ORANJESTAD, 27 juni. - Dia promer di mei 1962 a cuminsa cu e construccion di e edificio den Boerhaavestraat cual a resulta di ta e edificio di gobierno di Antillas di mas moderno na e momento aki. Durante dos anja largo firma Petrona & Croes a traha ariba e lugar y por a entrega esaki dia promer di Mei ultimo na gobierno. E suma pa cual e construccion di e edificio a worde contrata tabata 1.736.000 florin.

Durante anjanan largo e oficinanan di gobierno central na Aruba, tabata dividi over di Oranjestad. Un aki, un aja, tur leuw di otro, tin biaha den acomodacion menos agradable. Especialmente si nos recorda e traknan calor di postpakketten y e postkantoor mucho chikito, cualnan no unicamente tabata menos conveniente y agradable pa esnan cu ta traha aden, pero tambe pa e publico cu hopi biaha tin di para na gran cantidad den un edificio calor y chiquito e necesidad di centralisa e oficinanan y di hasi esakinan den un edificio moderno a worde mira y medidanan a worde tuma pa realisa esaki. Senjor Verheus di Rijksgebouwendienst na Den Haag a hanja e encargo pa projecta e plan pa e oficina central na Aruba.

Despues di aprobacion di e plan di e edificio moderno cual segun contract lo a costa 1.736.000,- florin, na luna di Mei a firma di contratista Petrona & Croes a cuminsa cu e construccion. E construccion tabata bao di e supervision di senjor G. van Aalen, ambtenaar technico di D.O.W. mientras cu e construccion mes tabata bao di gia di senjor J. Croes, assisti pa senjor A. van Opstal, tur dos di Petrona & Croes. E trabao diario tabata den man di senjor Every, tambe di Petrona & Croes. Despues di a lamta e skelet completo di e edificio na Juli 1963 e dak di e edificio por a worde basha, completando asina e promer fase principal di e construccion. Poco despues a cuminza rapidamente cu lamtamento di e murajanan, ponemento di floer, porta, bentananan cualnan a worde entrega pa Technica Antillana. Mientras tanto Gebroeders Van Swaay tabata instalando e coneccionan necesario pa corriente y pa e aircocentral. Firma K. Loonstra tabata instala tubonan di awa etc. y ora cu e beton di e daknan a seca y apoba, nan a pone e proteccionan pa cubri e daknan. Despues di pleistermento di e edificio a sigui e verfmento, tur esaki haci pa Petrona &Croes. Completando e edificio su interior y exterior CEMPRO N.V. a pono stupi special di beton pilanti di e edificio. Despues cu e edificio tabata limpia y drecha, e promer servicio cu a renta tabata, Radio y Telegraaf dienst na luna di Maart ultimo, esta basta promer cu e edificio a worde entrega oficialmente - door di e contratista na e gobierno. Despues cu e oficina completo a worde entrega, e diferente servicionan plama den Oranjestad, a muda pa Boerhaavestraat, y hopi hende a pasa for di calor y lugar chikito, pa oficinanan aireacondiciona y espacioso.

Durante e trabao na e edificio aki, un promedio di mas o menos ochenta persona a traha durante dos anja ariba. Nan a basha como 21.000 meter cubico di beton y a usa 210.000 kilo di hero. Instala 96.000 pida di piedra di beton. Fuera di esey a worde poni den e edificio, 19.000 mosaico di vloer, como 30.000 mosaico di asbester, 11.000 mosaico pa trapi, 740 meter cuadra di mosaico di beton pa adorno, 69.000 mosaico pa muraya, 1020 meter cuadra di glas, 135 bentana cu por worde boltia, 171 porta, 748 postbox. Di e edificio, postkantoor y postpakketten tin e espacio di mas grandi, henter e piso abao y un gran parti di e promer piso ariba cual ta worde comparti cu Inspeccion di Enseyanza, cushina y lugar di come.

E di tres piso ta worde comparti den tres oficina pa ministronan, departamento di financia, di Accounting, di kadaster, Educacion y Cultura, y un sala pa reunion.

Tras di e edificio tin un garage pa e autonan di postkantoor postpakketten y un lugar pa drechamento di esakinan.

E edificio ta worde aireacondiciona pa un airco central cu ta instala den un deposito bao di e edificio. Cada oficina por regla e frialdad manera cu ta worde desea.

Esaki completando e estilo y capacidad moderno di henter e oficina central aki, cual awe oficialmente lo worde habri.

Na e apertura lo ta presente e.o. Gobernador N. Debrot y hopi mas autoridadnan di nos isla y Antillas. En combinacion

(sigui lesa pag.5)

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra loke ta ser publica ta penetra ariba condicionnan social, y loke ta pasa tur dia. Y tambe e ta presenta noticia en-breve for di tur continente.

Edwina Stroop,
J.M. 136 A- S.N.

Destajo pa extension di Emmaschool

ORANJESTAD, 27 juni. - Ayera mainta a tuma lugar na oficina di D.O.W. e destajo publico pa extension di Emma BLO school na Oranjestad. E ofertanan tabata como lo siguiente:

Marcial G. Tromp	Fl. 70.590,-
Isidro Lopez	Fl. 72.200,-
Petrona & Croes	75.950,-
Bohama Aruba	81.950,-
Phoenix Bouwbedrijf	77.675,-
Futura N.V.	75.928,-
Bouwmaatschappij	73.090,-

E contract a keda pendiente.

Oficina central di Gobierno di Antillas na Aruba probablemente e edificio gobernamental di mas moderno na e momento aki, Ariba e portret na robez, e edificio majoor den cual ta estableci, postkantoor, postpaketten, accountant, financien, inspeccion di enseyanza, kadaster, etc. Na drechi ta Radio en Telegraafdienst.

PPA ta desea 40 ora di trabao pa obreronan di gobierno

ORANJESTAD, 27 juni. - Dia 25 di juni ultimo, esta diahuebs tres miembro di e fraccion di PPA den Eilandsraad di Aruba, senjornan E.R. Finck (lider di fraccion) Marcial De Cuba - (miembro di e trio di directiva di PPA), y senjor Jose Geerman a dirigi nan mes cu un carta na e presidente interino di Eilandsraad. Den esey nan ta propone pa studia con leuw ta posibel pa duna e obreronan den servicio di gobierno tambe cuarenta ora di trabao pa siman.

Ne proposicion aki ta e resultado di e contracto colectivo di trabao cual ultimamente a keda aregla entre Lago y IOWUA, y cual di promer di oktober venidero lo cuminsa traha. Y tambe e decision di Shell pa entrante januari otro anja duna su empleadonan cuarenta ora di trabao pa siman. "Door di e mehoracion aki den areglonan social pa un grupo grandi di trahadornan na Antillas a worde cumpli na un deseo cu basta tempo caba ta existi entre tur e obreronan, tambe pafor di e empresanan menciona", segun e escritornan kendenan ta sigui bisa: "Ta pesei cu nos fraccion ta di opinion di dirigi su mes na bo cu e peticion di hiba esaki den e direccion cu e BC di Aruba lo studia e posibelidad pa stipula e mes un reglamento pa obreronan y trahadornan den servicio di gobierno di Aruba. E fraccion pues ta di opinion cu ta di suma importancia cu pa e grupo aki tambe e cuarenta ora di trabao lo worde poni dentro di corto tempo".

EXAMEN MULO-A

ORANJESTAD, 27 juni. - For di e binti candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo A na Bonaire Club, en total ocho tabata tin mucho mal resultado pa bin den consideracion pa diploma.

Esakinan ta E. Solognier, Bernard Hernandez, Oldwin J. E. Yanes, Teodosia M. Egberechts Juan C. Boekhoudt, Federico M. Gomez, Gregorio Wolff, Giselar L. Hintz, Yolanda Y. Volkerts, Nadya F. Arends, Maria L. Henriquez, Rubia M. Maduro.

E mihor di e candidatanan tabata Oldwin Yanez.

Encuentro entre A.R.A. y comisario di polis

ORANJESTAD, 27 juni. - Ayera atardi a tuma lugar na oficina di comisario di polis De C. de Jager na Oranjestad, un encuentro entre e comisario y directiva di Aruba Racing Association. E encuentro aki a worde pidi door di directiva di A.R.A. pa nan bolbe splica nan punto di bista na e hefe di polis, con nan ta mira e situacion actual di pustamento clandestino ariba boulevard y kiko nan ta pensa cu por worde haci pa nan hanja un pista oficial y legal pa organisa e caredanan aki. E encuentro aki tabata mas un reunion di informacion for di parti di Aruba Association. Mescos cu anteriormente e comisario a laga sabi cu e tin comprendemento pa e situacion y cu e ta primintí di haci loke e por pa yuda A.R.A. cu nan plannan.

Reunion general di I.O.W.U.A.

ORANJESTAD, 27 juni. - Na Club Bonerïano na San Nicolas lo cuminsa awe tardi pa seis or un reunion feneral pa e miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba. Den e reunion aki cual ta especialmenté pa informa e miembronan di e union tocante di e contract colectivo nobo cu lo worde cera cu Lago. E miembronan tin di duna nan aprobacion na ne, pa esaki por worde firma. Un contract colectivo pa e tres anjanan venidero.

Ehucucion na Turquia

ANKARA, 27 Juni. - Segun rumornan, cu ta circulando na Ankara, ex-coronel Talat Aydemir y ex-mayoor Fethi Gurcan, dos principal lidernan di e Golpe di estado di 20 pa 21 di mei 1963 cu a fracasa, a worde ehecuta en secreto den e prison den sercania di Ankara unda nan tabata detene.

Encuentro di ministro Kroon y panaderonan

ORANJESTAD, 27 juni. - Diahuebs atardi algun donjonan di panaderianan na Aruba tabatin un combersacion informativo cu ministro C. Kroon tocante di e desaroyonan encuanto e situacion den e mundo di panaderia na Aruba. Especialmente nan a combersa tocante di e cierto leynan cual segun e union di panaderonan, esta Sindicato Nacional di Panaderonan, lo no ta adecuado mas pa nan. Nan a propone pa cambia e leynan aki. Segun nos a worde informa nada a worde dicidi na e combersacion aki pero cu unicamente e tabata un combersacion informativo entre e donjonan di panaderianan y e ministro.

Derectiva nobo pa "Deportivo"

ORANJESTAD, 27 juni. - Den un reunion general teni diahuebs anochi den clubhuis di Racing Club Aruba (R.C.A.) sportvereniging "Deportivo" a eligi un directiva nobo pa anja 1964/1965 cual a keda compone di siguiente manera.

Como presidente a keda reeligi senjor Titi Davelaar, mientras e diferente puestonan lo worde reparti den proximo reunion di directiva entre e siguiente personanan: Damian Tromp, Karl Dirksz, P. Koolman, Freddy - Baptist, A. (Indio) Comenencia, y H. Del Prado.

Tambe nan a nombra un comision pa caha di e organisacion cual ta consisti di senjornan Elio Tromp, Feddy Baptist y P. Koolman.

J.Schenk campeon riba sabel

ORANJESTAD, 27 juni. - Diarazon anochi a tuma lugar den Eagle Club na Oranjestad e finale pa e concurso valido pa e campeonato di sabel na Aruba. E concurso a worde organisa pa e club di Schermen, Beau Geste.

E copa di campeon a worde gana door di senjor J. Schenk despues di un barrage cu senjor R. Pruim. Senjor Pruim a sali di dos y senjor Dr. E. van der Kuip a sali numero tres. E ultimo dosnan a ricibi un medalla.

Dos derrota pa Estrella

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 27 juni. - Tanto e team di junior di Estrella como esun masculino clase B a sufri diarazon anochi un derrota riba e cancha di basketball di Aruba Jrs na Socotoro.

R.C.A. Jrs a supera Estrella Jrs cu score di 30 pa 18, den partido caminda E. Herde tabata e mihor scorer cu total di 12 punto.

Pa Estrella a resulta mihor anotador F. Croes cu 6 punto. Esaki ta victoria number cinco pa e muchanan di R.C.A. cu ta marcha fuertemente na cabes di e division ey. Nan no a perde ningun wega te ainda. Den e division masculino clase B tabata e Mariniernan kendenan a gana Estrella B. E wega aki a caba cu score di 22 pa 18. E conocido G. Verhalle tabata e mihor anotador cu 9 punto, mientras cu A. Croes tabata e mihor di Estrella cu 8 punto. Den nuebe wega hunga Estrella tin awor dos gana y shete perdi.

Mariniersnan tin den nuebe wega hunga cuatro gana y cinco perdi. Awe nochi tin unicamente un wega y ta esun di division masculino clase B entre Y.M.C.A. y R.C.A.

Rein Laan a duna splicacion tocante CCT

MACNUTT DI LAGO:"UN CONTRACTO DI CUAL UNION POR TA ORGULLOSO"

ORANJESTAD, 27 Juni. - Den e sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel Casino e intermediador di gobierno diahuebs atardi a duna un conferencia di prensa, na unda el a duna un relato di e deliberacionnan entre Lago y IOWUA, y tambe di e mehoracionnan di mas importante den e contracto colectivo di trabao nobo, locual a keda cla ariba e anochi di diarazon pa diahuebs. Tur hende tabata satisfecho cu e resultado, hasta cerca e delegacion di Lago, cu via di senjor G.L. Mac Nut a declara: E ta un bon contract, di cual e union por ta orgulloso". Senjor ministro Ciro D.R.Kroon, kende tambe tabata presente tabata contento cu trankilidad di trabao a bolbe worde sigura pa tres anya na Aruba. Pa Antillas, cu como pais hoben den desaroyo y cu ta haciendo tur nan posibilidad pa atrae industrianan nobo, esaki ta di suma importancia.

E conferencia di prensa cual a worde asisti fuera di senjornan Kroon, Laan y Mac Nutt, tabata tambe presente e deputado di Aruba F.J. Tromp, e presidente di Lago W.A.Murray, senjor J.E.Huggey di Lago Industrial Relations Department, presidente Frans Lodewijk Maduro di e union, su secretario general Leoncio Albus, e miembro di directiva di IOWUA, Pedro Brook y senjor H. Weber, secretario di e intermediador. E presidente di e delegacion di Lago senjor F.W. Switzer no por a assisti na e conferencia di prensa como e mainta promer el a sali pa Estados Unidos, caminda e dia siguiente su jiu muher a sera enlase matrimonial.

Senjor Laan a splica con dia 27 di mei el a yega Antillas pa intermedia den e conflicto entre e union y Lago, sin tabata sabi algo di e isla, su poblacion y e relacionnan di obrero. Su yegada tabata net poco despues cu union un welga general sigui inmediatemente pa un periodo di cooling off poni door di gobierno. Aunque cu diez dia di e tempo di "Fria" a pasa ora cu el a yega senjor Laan a bai orienta su mes extensamente promer. Despues durante diez dia el a papia cu cada partida apart. Esaki a resulta den cu union den promer siman di juni a dicidi, pa pone su resto di deseonan y exihencianan cu a resta ariba papel, y regrupa esakinan. Ariba e serie di deseonan aki e directiva di Lago dia ocho di juni a duna un reaccion completa, cual despues a bira e base, pa sigui cu e negosacionnan For di dia 15 te dia 22 tur dia partida tabata negosia fuertemente cu otro, den un espirito di honradez y dignidad pa logra pa yega na un acuerdo pa un CCT nobo mas mihor y mas conveniente. Bon atmosfeer di e deliberacionnan aki tabata algo cu a impresiona senjor Laan masha. Ora cu diarazon anochi e partidonan a reuni atrobe. E deliberacionnan a tuma un inventario di e resultado e di e deliberacionan te na momento ey. Mas o menos banda di mei anochi for di e trinta problemanan cu no a worde resolve na yega di senjor Laan na Aruba, tabatin dos cu a resta ainda. e cuarenta ora di trabou pa siman y e di shift differential. Ora cu e directiva di Lago poco despues di mei anochi a drenta e sala di reunion atrobe, e asunto tabata aregla: E deseo di union pa un cuarenta ora di trabou a worde aproba y esaki lo drenta na vigor dia promer di oktober 1964. Di otro banda e shift differential a worde calcula pa 32 cent locual tabata menos cu IOWUA a pidi y aki tabata senjor Maduro y su coleganan kende mester a sera cabez y descuti e asunto, accepta of no accepta, locual nan a dicidi di accepta.

Segun senjor Laan su opinion e trancamento di e deliberacionnan y e amenaza di huelga medio mei tabata nada otro cu e resultado di cambio di situasionnan di trabou di cual ni Lago ni IOWUA tabata custumbra na ne. E union independente tabata algo basta nobo na Aruba y e afiliacion di Standard Oil, E cosnan aki y hopi mas tabata motibonan cu tabatin un esfera yen di tencion entre Union y Lago. Senjor Laan mesora cu el a descubri esaki, a cuminsa traha ariba e problema pa duna e partidonan comprendemento pa e punto di bista di cada uno. Tumando na consideracion e manera cu e deliberacionan a tuma lugar despues, e ta hanja cu su esfuerso tabatin exito. Gracias na e comprendemento cu a sigui existi segun senjor Laan, mitar di e problemanan cu el a hanja a worde resolve sin dificultad, mientras cu e otro mitar mester a worde kita for di caminda, na unda cada partida a mustra comprendemento pakiko nan no por worde resolvi.

MEHORACION

Senjor Laan despues a menciona algun mehoracionan den e contract nobo. En cuestion cu esaki na promer lugar el a anuncia, e oferta di Lago pa e victimanan di lay-off pa nan por haci uso di bai busca trabao na Hulanda, cu cual e compania no unicamente lo percura en eventualmente pa educacion especial di ofishi, pero alavez lo yuda paga e gastonan di e biaha pa Hulanda.

Senjor Schindeler di Lago kende no mucho tempo pasa a bolbe for di Hulanda tabatin bon noticia, segun senjor Laan. For di e palabranan di e mediador e impresion por a worde hanja cu e personanan di Aruba interesa pa bai traha na Hulanda no unicamente lo por hanja trabao na cierto industrianan cu senjor Schindler a bishita pero tambe cu nan lo hanja casnan pa huur. Esaki tin di tuma nota di dje como cu na Hulanda casnan ta masha scars. Manera cu e situacion ta na e momento aki un comite especial lo worde forma cu lo trata cu e asunto aki. Den e comite aki lo tin representantenan di IOWUA y di Lago. Senjor Mario de Cuba lo representa IOWUA den e comite. Senjor Laan a bisa algo cuenta di 150 trabao cu ya lo ta desponibel na Hulanda.

Punto di e deseo di e union cu no a worde accepta segun senjor Laan a bisa ta e exihencia pa cada uno cu ta bai cai abao di e contract mester bira miembro di e union. Tambe e pago pa lay-off a worde mehora. Y e ta worde paga segun anja den sevicio. Segun senjor Laan esaki tabata un gran mehoracion Tambe empleadonan cu hanja accidente of muri na trabao ta hanja mihor pago pa nan famia ta hanje. Pero esaki e influencia di e tanto anja den servicio lo no hunga un rol. E cuestion di pension y su pago lo worde studia door di un comision special den cual pa banda di IOWUA tin puesto senjor Maduro y Brook. Ora cu e reglamento worde aproba pa tur dos partida e ta cuminsa traha entrante promer di juli venidero. E asunto di hospital pa empleadonan y famia tambe a keda aregla na un manera favorable y durante e contracto di tres anja.

Si Lago kier haci algo mas cu e hospital anto e empleadonan y famia lo hanja recompensa bastante pa tratamento otro caminda. Tambe pa studia problemanan di e hospital un comision special a keda forma. [illegible] cuanto e comisario, Lago y IOWUA tabata di acuerdo cu e ta tene e prijs ariba mercado stabilisa. Si durante e contract Lago dicidi pa sera of bende comisario e compania tin di delibera cu IOWUA promer tocante esaki, y despues duna IOWUA nuebe luna di tempo si nan kier cumpre of tume over. E cuarenta ora di siman tabata algo cu e directiva di Lago na promer instancia no tabata mucho di acuerdo cu ne, pero parse cu despues di e aprobacion door di e directiva di Shell pa su empleadonan hanja cuarenta ora Lago a dicidi esaki tambe.

Senjor Frans Lodewijk Maduro, e hoben presidente di IOWUA

(sigui lesa pag.6)

DIA CINCO DI JULI PROME TIRO RIBA SHOOTING RANGE

ORANJESTAD, 27 juni. - E trabaonan ariba e Shooting Range di senjor Carlos Kelkboom ta yegando na e fase final. Pronto segun ta worde spera, dentro di mas o menos un siman, e promer bala di scopet lo worde tira ariba un clay bird ariba e Shooting Range na Palm Beach.

Manera nos a scirbi anteriormente caba, senjor Kelkboom un gran practicador di tiramento di scopet ariba Clay Birds (parhanan di klei) cualnan ta worde tira den laira pa un aparato special, a laga construi na Palm Beach, parti pariba di e boulevard, den becindario di "De Olde Molen" un pista special pa practica e deporte aki. Esaki como un atraccion special pa turistanan y tambe habitantenan di Aruba cu ta interesa den practica e deporte aki, cual ta masha conoci na Aruba.

E terreno ariba cual e tiramento aki lo tuma lugar tin tur clase di margen y indicacionan pa seguridad pa practicadornan di e deporte y esnan cu por pasa den becindario.

Na e momento aki e ultimo man ta worde poni ariba e construccion di e trap house y pronto Elmar lo instala e corriente necesario pa e lugar aki. E traphouse ta e lugar den cual e trap gun cu ta tira e parhanan di klei ta worde instala. Tur esaki segun senjor Carlos Kelkboom a informa nos probablemente si no bin dificultad improvisto lo ta cla dentro di diez dia. Di manera cu ta casi sigur cu dia cinco di juli venidero e promer tiro ariba e shooting range di senjor Kelkboom lo worde tira oficialmente.

Italia ta coloca pa futbol na Tokio

POZNAN, 27 Juni. - Italia a cologa su mes awe pa e torneo olimpico di futbol na Tokio door di gana tambe e segunda partido di cualificacion contra Polonia. E partido ey a worde hunga awe nochi na Poznan en presencia di 40.000 espectadores. E italianonan a gana cu score 1-0 Gracias na un anotacion den di shete minuut di e partido for di un tiru liber. E bala a drenta gol despues cu el a desvia na pia di un defensor Polaco. E Italianonan a hunga un partido sumamente defensivo pa protega ventaha di 3-0 cu nan a saca den e wega anterior.

Record di crimen

ALBANY, 27 Juni. - Un cantidad di 19,885 arestonan pa delitonan serio a worde haci den prome cuartal di e anja aki den estado New York na Merca. E cifra aki ta un record. Mas di ochenta porciento di esey ta bai pa cuenta di e ciudad New York unda 45 porciento di poblacion di e estado ta biba. E cantidad di arestonan tabata mas di 15 porciento mas altu cu e record anterior cu ta di e tercer cuartal di anja pasa.

Na luna di Juli 1963 e dak pa e oficina central di gobierno a worde basha. Esaki tabata terminacion di e promer fase principal di e construccion di e edificio. E portret ariba ta duna nos un bista di e trabou importante aki. Awor despues di dos anja completo di trabou e edificio completo ta cla y tur servicio, cual anteriormente tabata plama den Oranjestad, ta centralisa den e edificio moderno, (Foto abou), cual awe tardi lo worde inaugura oficialmente.

PROGRAMA APERTURA DI LANDSKANTOOR

1. Presentacion di tamboerskorps di marinierskamp Savaneta bao gia di tamboers - maitre korporaal Herminez.
2. Padvindernan ta hisa bandera
3. Discurso gezaghebber interino I.S. De Cuba.
4. Descubrimento di borcui cu nomber door di gezaghebber interino di Aruba.
5. Tamboers di marinierskamp na Savaneta ta defile dilanti gobernador y huespednan oficial.
6. Descurso di S.E. Ministro J.R. L.Beaujon.
7. Discurso di S.E. mr. N. Debrot gobernador di Antillas.
8. Apertura oficial di e landskantoor pa gobernador.
9. Presentacion di tamboers di marinierskamp Savaneta.
10. Presentacion di "Mariachi Perla di Aruba."

E ceremonia ta cuminsa pa cincor di atardi.

landskantoor

(continuacion di pag.1)

cu e apertura di e edificio, cual tambe tin un esfera especial cu e matanan di kwihi, bakinan di flor etc. lo hanja especial cu e matanan di kwhihi, bakinan di flor etc. lo hanja su nomber awe tardi.

Torneo relampago di volley femenino

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 27 juni. - Pa majan cuminzando for di 10'or di mainta, directiva di Atuba Volleyball Association, a organisa un torneo eliminatorio entre 7 equipo femenino. Tur e partidonan lo worde hunga den e sala di gymnastiek di St. Antonius College na Sta. Cruz.

E programa ta lo siguiente: 10'or Brazil contra Volley Stars (ganador A), 11'or Valiant contra di La Fama (gan.B.); 12'or Connie Francis contra di Volley Red Stars (ganador C); 1'or Fanny Shop contra ganador A (gan.D) 2'or ganador B contra ganador C (ganador E); 3'or ganador D contra ganador E pa campeon y subcampeon di e torneo.

Lo no tin waiting time. Equiponan mester entrega formulario cu nombernan serca e scorer oficial 15 minuut promer cu e ora di nan wega.

Un club cu no ta completo na e ora stipula ta perde pa default. Protest lo no worde accepta y e clubnan mester ta na uniform.

E intencion di e torneo aki ta stimula e deporte di volleyball den e districto di Sta. Cruz.

Tsjombe a jega Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 27 Juni. - Moise Tsjombe, e ex-president di Katanga. cu algun tempo pasa a separa su mes di sobra di Kongo, a yega Leopoldstad awe mainta cu avion. E ora di su yegada tabata secreto, pero periodista y fotografonan cu a calcula mas o menos qui ora esey por tabata, tabata presente huntu cu mas o menos binti otro persona. Mes ora tabatin un bringamento entre representantenan di prensa cu a kibra e barricanan y cu a corre bai na e avion y miembronan di polis di seguridad y militarnan, cu kier a tene nan atras. Tsjombe a baha for di e avion saludando y hariendo, pero den menos cu dies seconden el a drenta den un auto cu tabata para cla na trapi di e avion, cual a hibe residencia di e premier kongoles Cyrille Adoela.

Ta worde opina na Leopoldstad cu Tsjombe lo delibera cu e gobierno kongoles central tocante su posible participacion na gobierno nacional di reconciliacion cu a worde haci na Leopoldstad, lo por ta posibel tambe cu Tsjombe lo haya e puesto di minister president den un tal gobierno. Adoela y su colaboradornan ta haya obliga, di acuerdo cu e stipulacionnan di un constitucion nobo, tocante cual dentro di dos siman lo tin un referendum den henter Kongo, pa forma un gobierno temporal.

Yudanza di Merca

WASHINGTON, 27 Juni. - E comision di e camara mericano di diputados pa ortogacion di placanan a recomenda awe pa reduci e programa pa yudanza mericano na exterior cu 200.127.600 - E reduccion di mas chiqui cu nunca tabatin riba e yudanza ey. E reduccion aki di solamente 5.5 porciento ta worde considera como un victoria exclusiva pa president Johnson.

Esaki ta e "BARRACUDA", creacion sensacional di CHRYSLER, cu por worde admira den Showroom di Viana Auto Supply, na fin dje siman aki. E "Barracuda" por ta un sportsear, un auto di famia, un auto pa trabao, of pa cualkier uso cu bo ta desea. Dilanti e tin sientonan "Bucketseat", patras sientonan cu ta dobla, pa duna espacio suficiente pa transportacion di cualkier cos. Un auto cu tin acomodacion pa 5 pasahero y hopi equipaje. Con cu bo mire, di paden of pafor, bo ta descubri e sonjo di creadornan di productonan di Chrysler y naturalmente bo mes sonjo tambe. (l.m.).

ESTUDIANTENAN MERICANO A REGRESA HABANA ATROBE

Habana, -- UPI -- E 75 estudiantenan di Estados Unidos cu tabata bishitando Cuba a bolbe Habana diarazon anochi despues di un gira di tres dia door di e provincia Pinar del Rio, separa den diferente grupo, pa asina por mira mas tanto lugar. Na final di nan gira nan a reuni na e centro Turistico di Valle de Vinales pa bolbe na e capital aki. Peter Lanz, un di e estudiantenan a declara: "E habitantenan di EE. UU mester biaha pa Cuba pa mira e progresonan agricola di e isla aki, logra door di e revolacion triunfante." Despues el a agrega: "Loke nos a tende y mira durante di nos prome reunion cu e agricultornan di e pais aki, tabata un les pa nos tur. Esaki claramente ta splica pakiko nos gobierno ta opone su mes asina fuerte contra di e viahenan pa Cuba, pa evita cu nos ciudadanonan lo comproba kiko ta pasando aki."

Durante di dia diayera e Norteamericanonan a reuni cu hobennan di Angola y Sur Africa cu ta studia na Cuba, y a scucha un conferencia tocante di e lucha di nan pueblonan pa libertad.

Awe nan tabatin riba programa un reunion cu e mision permanente di e Frente de Liberacion Vietnames acredita na e ciudad aki, y mañan nan lo tin un cu miembronan di "Fuerzas Armadas de Liberacion de Venezuela."

Jagan ta acusa Inglaterra

GEORGETOWN, 27 juni - Premier Cheddi Jagan di Guyana Ingles a acusa gobierno Ingles den un comunicado, cu e tin miedu di un investigacion impartidario di Nacionnan Uni, pasobra for di esey lo por resulta con considerable e intervencion di exterior den asuntunan interino di un pais y organisacion di un accion suversiva ta. Inglaterra a duna motibunan constitucional na su resistencia contra envio di un comision di investigacion, pero si gobierno Ingles a interveni na cuminsamentu di aña pa cambia constitucion y limita autorisacion di e gobierno local, anto e no a respeta e estatuto constitucional di Guyana, cu ta saca ventaha for di e gobernacion interior. Asina Jagan a bisa.

Comunicado di Johnson

WASHINGTON, 27 juni. - Na fin di e deliberacionnan, cu e premier Griego, Papandreo, tabatin na Washington cu president Johnson, un comunicado a worde publica. Den e comunidad e dos politiconan ta bisa, cu e deliberacion tabata util pa ambos.

Nan a combersa tocante asuntunan, cu ta relaciona cu Chipre y a expresa nan confianza den e intentonan di Nacionnan Uni pa recupera paz riba e isla. Segun e premier Griego mester basa un solucion duradera riba principionan democratico y hustu.

Segun minister mericano di exterior, Nall lo atende awe cu Oe Thant e asuntu Chipre den cuadro di deliberacion, cu president Johnson tabatin e siman aki prome cu premier Inonu y despues cu premier Papandreoe respectivamente di Turkia y Grecia.

Na un mitin cu prensa e premier Griego a rechaza e posibilidad di deliberacion directa entre Turkia y Grecia tocante Chipre. Segun e premier Griego buscamento di un solucion di e asuntu ta awor aki un tarea exclusivamente pa Nacionnan Uni. El a acusa e Turconan di ta haci bida dificil pa e menora Griego na Constantinopel.

Segun e premier Griego e gobierno Mericano no a expresa e deseo, pa e lidernan Griego y Turco reuni pa un deliberacion tocante Chipre. Gobierno Mericano no a bini cu un plan concreto pa solucion di e crisis pero a expresa e deseo, cu na interes di paz mester un solucion duradera pronto.

Siv Aberg, Miss Sweden di e aña aki, aki ta bisti un trahe arabe y ta tratando di huma un pipa hookah. Miss Aberg tabata na Beirut, Lebanon, participando na e concurso di belleza pa Miss Europa y el a termina na di cuarto lugar.

MACNUTT DI LAGO:. . . .

(continuacion di pag 3)

a bisa ora cu e intermediador di IOWUA a dune palabra cu e tabata menos contento tocante di E.C.C.T. nobo e anochi anterior, como cu e tabatin miedo, cu e miembronan lo keda no satisfecho y malcontento cu e resultado. Pero despues cu diahuebs mainta el a mira e reaccion di e miembronan e tabata trankil atrobe. "Pa tirando un bista atras aribe e lucha entre IOWUA y Lago senjor Maduro a mustra cu ora a worde dicidi pa pone un welga, esaki to tabata un medida grandi di su directiva, pero segun e el a sigui bisa nan tabata prepara pa esaki y e lo a bira un huelga general na Aruba cu apoyo di tur unionnan y di Fedepetrol na Venezuela. Henter Antillas lo a worde involvi den esaki, segun senjor Maduro . Senjor Maduro a hanja cu contracto tabata un exito. Senjor Mac Nutt a mustra cu tabatin hopi diferencia di opinion durante di e deliberacionnan, - hasta cu senjor Laan pero cu alfin toch un contracto bunita pa cada partida por a worde aregla. Kizas segun senjor Mac Nutts e empleadonan no ta contento na promer instancia como cu e contracto ta hopi social, pero esaki lo worde comprendi alfin alcabo y nan lo ta orgulloso di tin un contract asina.

MINISTRO KROON

Ministro C. Kroon como ultimo orador a bisa di ta masha contento cu e resultado. Durante e tres anjanan venidero nos por conta cu trankilidad di trabao na Lago "Nos ta un pais desaroyando y esaki ta necesario pa henter Antillas. Senjor Laan a hanja su gradicimento pa e trabao bon cu el a haci.

487.5 millon dollar pa trabao di Euratom

BRUSSEL, 27 juni. - E conseho di minister di e comunidad Europeo pa energia atomico a suspende un decision tocante aumenta di e problema di investigacion di Euratom te otro luna.

E comision di Euratom a entrega un presupuesto supletorio pa e segundo plan di cincu anja te na un suma di 38 millon dollar, door di cual e suma total lo bira 487.5 millon dollar. E aumento ta worde motiva cu aumento di sueldo y prijsnan for di dia cu e plan a worde traha.

De n e presupuesto propone tin un post tambe na bienestar di investigacion den e centro Ulandes Petten, cu lo mester worde aumenta di 27.5 te 30 millon dollar.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C.v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. H. Keuls

CINE

De Veer: 8.30 p.m. " Palm Springs Weekend" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Young Racers" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Hook" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "The 300 - Spartans" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The War Lover" 18 j

Diadomingo:
De Veer: 6.00 p.m. "Delicate Condition" all
8.30 p.m. "Palm Springs Ra-
8.30 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Papa's Delicate Condition" all
8.00 p.m. "The Young Racers" 14 j
Principal: 6.00 p.m. "Munchhausen in Afrika" all
8.00 p.m. "Sword of the Conqueror" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "Don Daredevil Rides Again" all
7.30 p.m. "The 300 Spartans" all
Savaneta: 6.30 p.m. "The Son of Spartacus" all
8.00 p.m. "Jumbo" all

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 Boris Karloff

9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hipico

18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Juli ta cumpli 36 anja Bertha Wernet, hopi felicitacion ta bini di su yiunan Marcolino, Flora, Linda, Mena, Vieta, Ina, Rosa, Ceril, Mona, tata Herchie, rumanan Nicolas, Julieta, Maria, omo y tanta, primo y prima, subrino y subrinanan, comer y comper, suegra Catrien, especialmente di su ihanan Raymundo Croes, y Frido Wernet, amiga y amigonan y demas famia Franken, Wernet y Angela.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 2.

Ta kiko Kees a bisa? Ta é lo a tende robes! "Mi no tin nada di haci cu esey", Kees a grité. "Mira con bo ta regla e asunto ey! Nos afspraak no tabata asina, apreciable dama! Abo ta kere cu bo por mara tur hende cu bo cara inocente. Pero lo bo mester busca un mas bobo cu mi." Jetta a sinti manera e ta bay cay den un abismo. Loke Kees ta bisa, no por ta berdad. Toch nan ta stima otro, Pasobra si no ta asina, di con nan a admiti nan deseonan? No, e ultimo minuutnan aki, mester ta un equivocacion terribel. "Kees", el a cuminza bisa poco poco. "Bo a ofendemi hopi. Pero mi sa, cu bo no kier meen di berdad. Mi ta hurabo, cu ta nos baby e ta. Nunca mi tabata relacion cu un otro homber..." Spaar bo mes e explicacion ey", Kees a corre contestá rabia. "Lo mi dunabo un direccion. Bo por bay eynan. Nan lo yudabo". Emocioná Jetta a keda miré. Awor nunca el a comprende Tur cos ta balia dilanti su wowo. Peo no tabata solamente pé, pero tambe pa su jiu. E tabata dicidi pa bringa pé, y laga e ofensa aki pasa, manera nada. "Esey.....esey ta un crimen, Kees", el a contesta cu dificultad. "Nos tabata stima otro, bo kier a casa cu mi." "Mi Dios, cuanto mucha muhé mi no a jega di bisa cu mi ta stima. Nos no a pasa un tempo maravilloso junto? Di con bo mester tumé mesora asina tragico?" Jetta a sinti con su rabia ta creciendo E homber aki, cu el a confia ciegamente" Ta con por ta posibel? "Tuma", Jetta a grita y a tira e placa dilanti su pianan. "Esaki ta mi contesta! Y somenta awor. Mi ta despreciabo, mi no kier mirabo mas!" Prome Kees Brinkman a keda sorpresá. E no a spera esey. Pakiko Jetta a bira asina? Si tur cos tabata bon, nan lo a pasa junto un tempo maravilloso. E no tabata kier a perde e mucha muhe atractivo aki asina lihe. Esta bunita Jetta tabata, den su rabia. Pero e comedia aki a cuminza traha riba su nervionan. "Bay pa caba", Jetta a grité. "Librami di bo presencia insoportable. Bo ta un bandido miserable. Ta duel mi hopi, cu un dia mi a jega di stimabo!" Manera un hende verdoof, Kees ta para, despues el a buk pa coy e papel di placa. Esaki si ta colmo! Saké porta afó, manera nada! "Lo duel bo", Kees a contesta. "Kees Brinkman no ta laga nan ofendi sin castigo bek. "Despues e porta a worde sera na jabi.

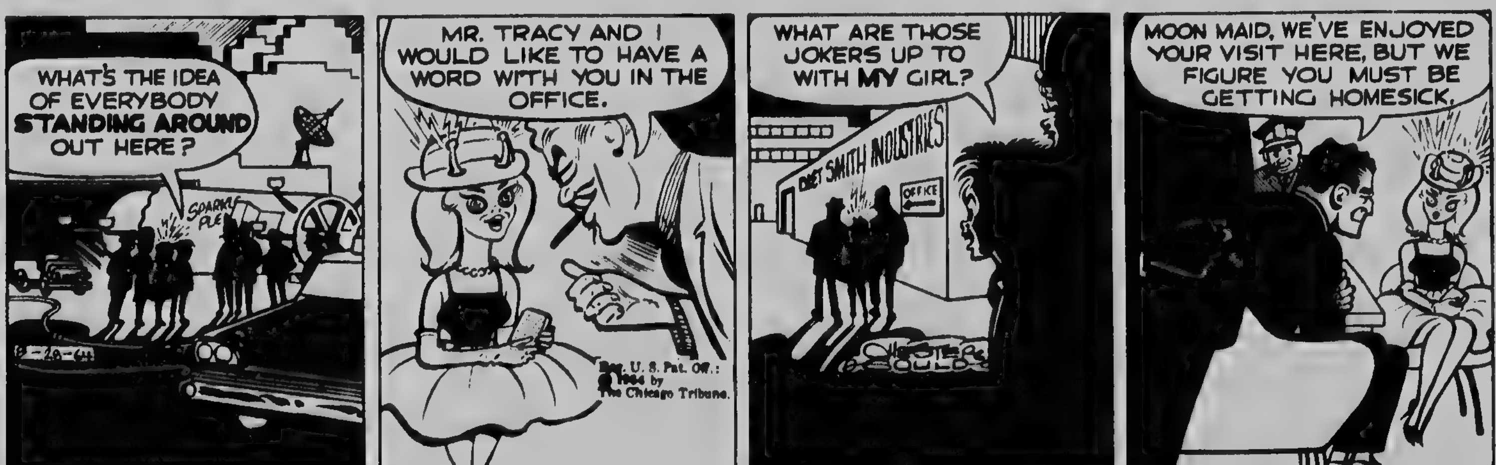
Despues di pensa hopi, Jetta a dicidi, pa laga su mama sa. Ta ken mas por judé den e situacion desesperá aki? Sra. Roder a bini. E ta sinta dilanti su unico jiu muhé y ta keda miré critico. "Bo a pidimi pa bin, Jetta", el a bisa cu reproche, "tin algo particular ta pasando? Bo ta mustra palido". Jetta a sinti un frieuw den su curpa. Ta kiko el a spera di e bishita di su mama. Compresion?, of kizas hasta ayudo? E tabata sa, con frieuw e atmosfera tabata den cas di su mama. Pero pa su jiu lo e purba wanta tur cos cu bini pé. "Mama, el a cuminsa bisa jorando, "mi no sa kiko mi mester haci. No lagami mi so. Pasobra mi no tin ningun otro hende mas na mundo". Roder a keda mira su jiu cu atencion . "Bisami, tin algo ta pasando cu bo?" el a puntra skerpi.

"Foy ki tempo, bo ta haci asina exaherá?" "Podonami", Jetta a contesta. "Mi a traha un poco di mas. Ta duel mi, cu mi a pidibo bini akinan". "No ta nada, mi jiu" Sra. Roder a bisa. "Toch mi mester a bin Berlin. Pasobra sino mi no a bini. Bo mes sa cu papa no ta gusta, cu su custumbernan di tur dia worde stroba door di mi au - sencia". "Sigur , mama, mi sa esey", Jetta a contesta zwak. Despues el a recoge tur su forsanan huntu y a puntra directamente: Mama, kiko lo bo bisa, si mi...... haya un baby?" Tabata reina un quietud doloroso. Sra. Roder su cara a cambia y el a keda sorpresa y un poco rabia. "Esey ta un chaso sin smaak, Jetta", el a contesta. "Bo no mester puntra tal pregunta nan. Nan ta imposibel y absurdo." "Kier meen, cu lo bo no comprondemi, mama", Jetta a puntra desesperá. "Lo bo no trata yudami?" "No", tabata e contesta sin compasion. "Mi mester suplicabo fuertemente, pa no molestiami cu semehante cosnan teribel. Bo a comprondemi, Jetta? Okay, mi no kier keda rabia cu bo Parce cu bo a traha un poco duro di mas. Kizas bo mester tuma un poco sosiego, mi jiu. E palabranan aki a zona masha leeuw pa Jetta. El a duna su mama un man, mientras el a realisá cu esaki ta e ultimo biaha cu e lo miré. Hasta e porta aki lo worde serrá definitivamente. "Mi ta spera pa bo no pone nos cara na berguensa", el a tende su mama ta bisa.

xxx

"Srta. Roder, ta duel mi, pero bou e circumstancianan actual, mp mo por permiti pa bo sigui biba akinan". E donjo di e kamber cu Jetta ta huur, a bin para man na zij su dilanti, mientras Jetta ta leun cansá contra e mesa. "Bo kier meen cu mi mester muda?" tabata e pregunta. "Mi Dios, mi no ta kere cu bo ta desea esey? Semper mi a paga mi huur correcto", Jetta su wowonan tristo a haci e senjora haya duel di dje. "Wel, mi no ta un hende malo, pero pa bo keda cu bo jiu akinan, no esey no ta posibel. Bo por keda biba akiden te dia e nace., pero despues bo mester sali. Pakiko bo no ta hinca e mucha den un gesticht? Eynan nan ta worde bon cuidá., y bo por sigui traha trankil". "Si, mi mester weyta kiko pa haci cu e mucha", Jetta a contesta. Atrobe futuro ta mustra asina malo pé.

E ta sigui....



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april Un bon memoria por salba e dia aki. Aprobecha bo experiencia pasá.

TAURO-21 di april -21 di mei Esaki ta un dia den cual e cosnan di interes espiritual ta adquiri un importancia nobo.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni- Percura di alcansa bo meta e dia aki, pero si bo no por no sea impaciente. Talves lo bo logra esaki mañan.

CANCER-22 di juni -23 di juli E secreto di e exito di e dia aki ta di a planea e cosnan bon ayera. Sigi den e bon caminda.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Percura di yuda e personanan cu tin mester. Algun dia lo bo worde recompensa pa esaki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Combina bo inteligencia natural cu e provision, anto e cosnan lo sali bon.

LIBRA-24 di september -23 di october -Esaki ta un diasabra cu bo por confundi o diberti. Lo bo mira e diferencia den e forma cu e emergencianan menor ta.

ESCORPION-24 di october -23 di november -Escohe bo actividadnan bon. Acepta solamente esnan cu no ta interferi den bo debernan.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -Percura di ta bon pa bo empleadonan. Solamente di e manera aki bo por obtene nan sincera colaboracion.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari -E clave di tin exito y bon amigunan ta di mustra energia y astucia.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari -Si bo ta desea di aclara e cosnan bo mester mustra bon tacto y pasenchi, y di e manera aki lo bo no hanja enemigo.

PISCIS-20 di februari -20 di maart -Piscis cu ta dispuesto pa critica lo ta mihor si e mira su mes bon den spiel.

INVESTIGACION DI EXPLOSION NA SANTO DOMINGO

Santo Domingo, -- UPI -- E comision interamericano di seguridad di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), lo continua investigando e origen di e explosionnan cu a tuma lugar dia diesun di e luna aki na e campamento militar "27 de Febrero."

E comision diamars a termina su entrevistanan cu tur e autoridadnan alto Dominicano.
E presidente di e comision, Doctor Carlos Angulo Rueda, di Colombia a informa na prensa cu e comision pa fin di siman lo bolbe Washington, for di unda nan lo manda pa gobierno Dominicano un informe tocante di e informacionnan solicita door di OEA, Tambe e comision lo tin di informa si el a obtene informenan preciso tocante di e complicidad di e regimen Cubano den e explosionnan.

Diarason e comision a ricibi bishitą di un delegacion di dirigentenan sindical, cual a duna e seguransa di cu na Santo Domingo nan ta violando "tur derechonan humano," afirmando un di e dirigentenan cu e tabata preso durante 64 dia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 29 JUNI 1964 No. 5070.

GOBERNADOR NA ARUBA

"LANDSKANTOOR NOBO NA ARUBA UN SYMBOLO DI COOPERACION"

ORANJESTAD, 29 juni - Cu hopi y poco interes a tuma lugar diasabra atardi ultimo e apertura di e landskantoor central nobo di Aruba, despues cu algun minuut promer e plaza dilanti e kantoor a hanja e nomber "Juan Enrique Irausquin Plein". E personanan principal na e ceremonia dobbel aki tabata señora viuda. Maria Irausquin y gobernador Debrot. Esun a descubri e borchi cu e nomber, mientras cu e otro a habri e porta.

E ceremonia a tuma lugar dilanti un decena di autoridadnan y prominentenan, kendenan den centro di e parkeerplaats den sombra di e enorme edificio a tuma lugar ariba un di e cien stulnan dilanti e edificio. Fuera di e personanan ya menciona e ceremonia, premier E. Jonckheer, ministro E.O. Petronia y Lope Beaujon, deputadonan F.J. Tromp, D.C. Mathew C.A. [illegible] -ber y Alberto Falconi, secretario di territorio insular señor A.J. Booi jr. , miembronan di Cuerpo di Husticia, di Staten di Eilandsraad, di Raad van Advies die Corps Consular y señor W.A. Murray di Lago. Mientras cu e publico chikito di un cien hende mas o menos tabata worde teni na un destancia pa e padvindernan di St. Franciscusgroep y mucha muhernan di AMG, e ceremonia a cuminsa algun minuut despues di cinc'or cu palabranan di informacion di señor Hubert Booi como hefe interino di Servicio Informativo di gobierno. Despues a sigui e hisamento di bandera Hulandes y Antillano. Esaki a tuma lugar cu un estorbo mas-ha notable como cu D.O.W. tabata asina gracioso di hinka algun konopi bon fuerte den e cabulla pa mara e banderanan, na cual hasta e verkennernan di St. Hyacinthusgroep tabata tin man yen pa losnan. Despues cu alfin e banderanan a bai halto pero esun mester a bolbe worde baha como cu door di un konopi den e cabullanan e bandera Antillano no por a bai mas halto cu halfstok, gezaghebber I.S. de Cuba a dicidi di no warda mas y cuminsa cu su speech. Den su discurso cortico el a bisa cu B.C. a dicidi di nombra e plaza na señor Juancho Irausquin como cu nan kier recorda como e "architecto" di e economia Arubano. Tambe e construccion di e edificio aki segun e gezaghebber interino tabata un idea di e defunto, cu esaki B.C. kier a keda honra e defunto, pero alavez pone como un

(Sigui lesa pag. 2.)

Senjor biuda Maria Yrausquin cu assistencia di gezaghebber interino I. S. de Cuba, descubriendo e borchi cu nomber di e plaza ariba. Apesar cu e cabuya tabata un poco duro mara, sin embargo senjora Yrausquin y senjor De Cuba a logra baha e mantel, for di e borchi.

Landskantoor nobo

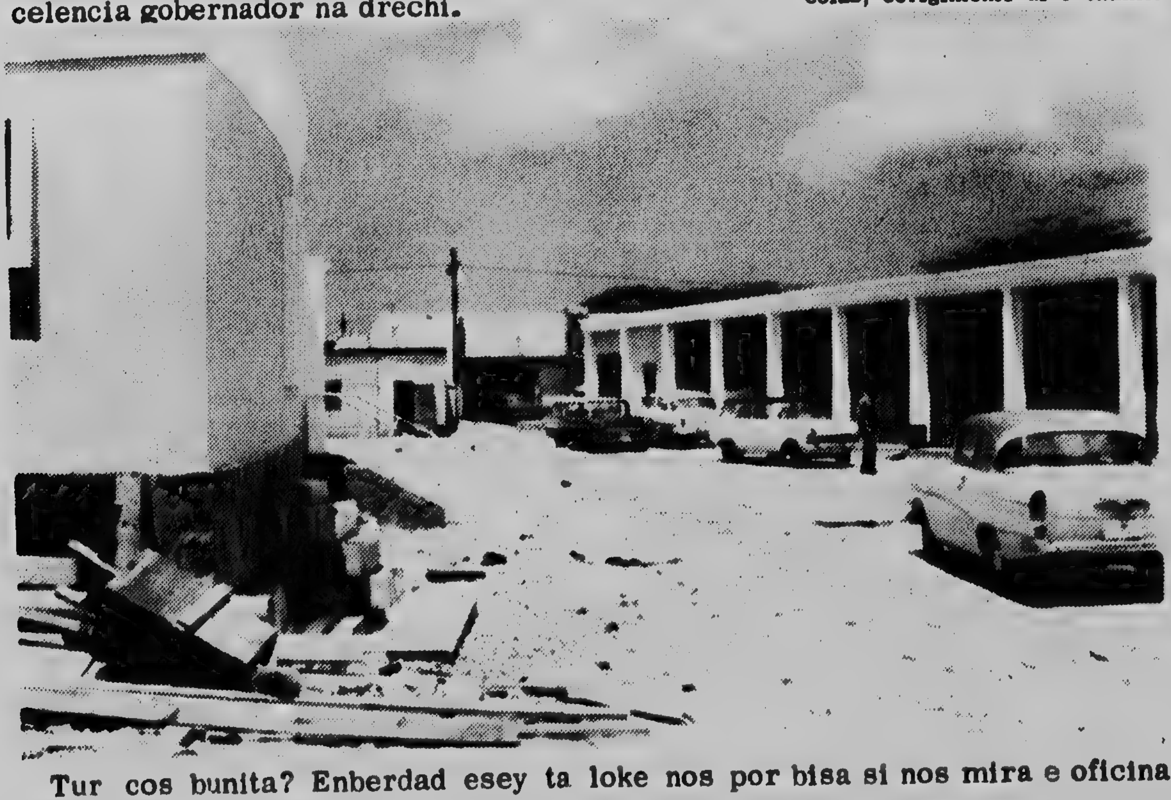
(Continuacion di pag. 1.)

ehemplo pa e millonesnan y cu lo drenta postkantoor den e añanan venidero.
Despues di esaki señor De Cuba a invita señora Irausquin pa desmantela e borchi cu e nomber di e plaza ariba pa asina oficialmente duna e plaza e nomber. Bao di emosion grandi esaki a worde haci pa e biuda. Despues a sigui un parada chikito di e drum band di marinlernan. Dilanti di e huespednan nan a marcha tocando prome r "Aruba Dushi Terra", sigui pa "The saints are marching in" y "Bokki be" potpourri.

Continuando e ceremonia tabatin dos orador mas. Na promer lugar ministro Beaujon cu den un discurso bon largo a repasa un biaha mas e hopi bon trabaonan cu defunto Irausquin a haci y despues a duna un splicacion di e importancia di e Landskantoor. E ministro a mustra cu e dunamento di e plaza e nomber di Juan Enrique Irausquin esaki ta un reconocemento di e gran servicionan di e homber cu despues a hanja e nomber di "Servidor di Pueblo". Despues cu ministro un biaha mas a menta tur e projectonan grandi cu ministro Irausquin a planja y realiza el a suplica e presentenan pa nan continua cu trabao di e fallecido.

Despues gobernador a tuma palabra. Den su discurso el a bisa entre otro: Mi ta sigur, cu e nombramento di e plaza aki, y e apertura oficial di e Landskantoor tin di wordo considera como succesonan di suma importancia pa e pueblo di Aruba. Nan tur dos ta symbolo di desarovo di Antillas y Aruba. El a bisa cu e nombramento di e plaza no unicamente tin di worde mira como algo cu ta mustra na loke ta tras di lomba pero cu tambe ta mustra ariba awe y futuro. E nomber ta pa honra un figura cu a hunga un rol importante den e comunidad aki, pero ala-t vez e ta un apoyo pa continua cu trabao di e defunto.
Ta pa e motibo ey cu den e ultimo anjanan, Aruba su economia cu asuntonan social y cultural ta duna motibo pa alegria. E Arubianonan por mira e nombramento • di e plaza cu cabez na halto, pasombra nan a comprende e nificacion exacto di esaki. Tambe el a bisa cu ta bon pa recorda cu e resultadonan di mas mihor y permanente ta worde logra, ora cu propio actividad y cooperacion ta hanja door di senjor Lope Beaujon na e gobernador. Despues di a pasa door di e edificio y a haci un inspeccion chikito e ceremonia a worde termina cu un drink y snacks den e sala di conferencia di e oficina.

Aki gobernador durante su inspeccion di e edificio moderno a pasa un rato den e oficina di Cultura y Educacion, caminda el a tira un bista tambe ariba un seleccion di literatura, regala door di senjor Sanjuro, secretario general di Y.M.C.A. na Aruba, na e oficina menciona. E bukinan aki a worde ricibi for di Peru. Na robes senjor Sanjuro y su esposa den combersacion cu su excelencia gobernador na drechi.



Tur cos bunita? Enberdad esey ta loke nos por bisa si nos mira e oficina di Land for di padilanti y paden, pero esaki ningun hende lo bisa ora cu e tira un bista tras di e edificio. Nos tambe a haci esey y loke nos a mira, nos a pone un parti ariba portret. E foto aki ta mustra con e ta.

Miriam Croes a hanja diploma MMS

ORANJESTAD, 29 Juni - Srta. Myrna Croes , yiu muher di senbrino y subrinanan, y demas famia Werleman, Geerman, Kooiman, v/d Weide, y demas fajor Myrto Croes, kende ta propietaria di e conocido fruteria "Casa Hispanola" banda di carneceria Tonk na Oranjestad, a regresa Aruba diasabra anochi cu Panam for di Hulanda, despues di ultimamente a hanja su diploma pa M.M.S (Middelbare Meisjes School). Miriam kende a bai school na Voorschoten, lo pasa vacacion grandi na Aruba serca su majornan. Despues di vacasion e ta regresa Europa pa bai studia Frances na Paris. Miriam Croes ta un ex-alumna di Maria College na Oranjestad.

Entregamento di ploma di trafico na T.V.

ORANJESTAD, - 29 Juni. Diasabra atardi a tuma lugar den - John Wesley College na San Nicolas, corigimento di e examen di trafico di e muchanan di e - school door di algun maestronan. E examen aki a worde haci e anja aki tambe pa miles di muchanan di schoolnan menor di Aruba. E alumno nan cu a pasa e examen aki sin ningun fout, majan lo ricibi nan diploma for di man di comisario di polis C. De Jager, den e programa special di servicio informativo di gobierno di Aruba.

Entregamento diploma na Kennedyschool

ORANJESTAD, 29 Juni - Diabierne venidero lo tuma lugar na John F. Kennedyschool na Oranjestad, e entregamento ceremonial di diplomanan na e alumnonan di e Technische School (antes A.T.S.) kendenan ultimamente a haci nan examen final cu bon exito. E alumnonan cu ricibi nan diploma ta di Lagere Technische School y Uitgebreid Technische School.

BEKENDMAKING

Departement van onderwijs

Examen: GEMEENTE-ADMINISTRATIE I.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 30 en 31 maart 1965 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen GEMEENTE-ADMINISTRATIE 1 af te leggen.

Kandidaten dienen zich VOOR 3 JULI 1964 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de "Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op vermeld examen zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. Sprockel.

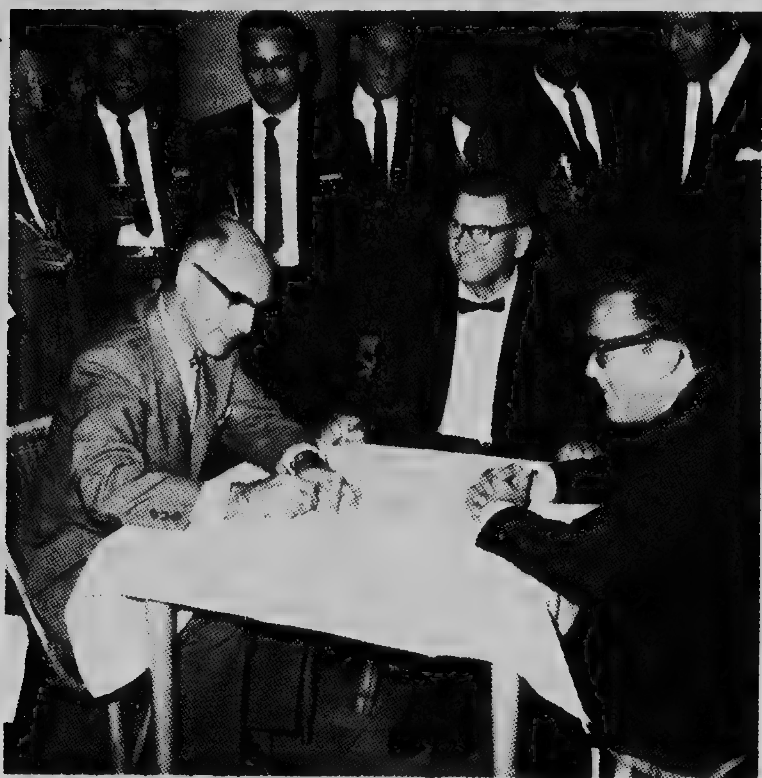
Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisiña, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y na ora di morto di nos querida mama, suegra y ruman,

ROSAURA LACLE-CROES

Particularmente nos kier gradici Rev. Pastoor Erkamp y Rev. zuster Ewalda.

Familia Laclé.
Familia Fleming.
Familia Croes.

COMBENIO PRINCIPAL C.C.T.NOBO FIRMA



ORANJESTAD, 29 Juni. Dia - bierna ultimo a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel Casino e firmamento di e combenio en principio entre e directiva di Lago y esun di IOWUA pa e contract colectivo nobo di trabao. Manera ya a worde anuncia anteriormente pa nos, e contracto aki a worde logra diahuebs ultimo cu yudanza di e mediador di gobierno senjor Rein. Laan. Como e cu e dia ey e reunion general di miembronan mester a aproba e contracto ainda (locual a tuma lugar diasabra atardi), e combenio a worde firma en principio door di e presidente di Lago senjor A. Murray y senjor Frans Lodewijk Maduro, mientras cu senjor Rein. Laan tabata testigo. Despues cu e firmamento a tuma lugar e dos gruponan hunto a tuma un diné. E grupo di deliberadornan di Lago tabata consisti di senjornan F.W. Switzer (presidente) G.L. MacNutt R.F. Dilworth, H.F. Couzy, J.V. Friel como advisor y E.F. Welch como secretario. E deliberadornan di e union tabata senjor Frans Lodewijk Maduro (president) vice president M. D. Cuba, Secretario Leoncio Albus, Tesorero Pedro Brook, y tambe e senjornan J.M. Diaz, Dominico Fleming, J.V Yarzagaray, Dominico Maduro, J. F. Bareno, R. A. Colina, E. S. Pellegrim, y H.E. Reeberg. Ariba e foto nos ta mira sinta na mesa pa firma e contract, Senjor Murray, Senjor Laan y senjor Maduro (Di robez pa drechi), mientras patras tapara e representantenan di Union y Lago.

Diescuater candidata pa reina di deporte

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad, 29 Juni - Un record nobo den e cantidad di candidatonan cu a worde inscri bi pa competi pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba, a worde estableci e aña aki. Nada menos cu 14 senjorita di nos isla lo ta activo durante e venidero A.S.U. Olimpiada pa demostra nan capacidadnan y interes pa deporte buscando asina e titulo di Reina di Deporte. E titulo actualmente ta den poder di Srta. Doris Habibe, kende como candidata di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond aña pasa a worde eligi door di un comision cu sigur no tabata tin un trabao facil. Cu nan eleccion tabata correcto señorita Habibe a demostra durante henter e aña, ora cu e tabata atende eventonan deportivo y - mustra su interes y cooperacion na tur ocasion cu esaki a worde solicita. Su gracia y gentileza indudablemente a contribui hopi na aumenta interes pa eventonan deportivo.

E total di 14 candidatanan cu tin inscribi e aña aki ta bolbe haci cu sigur e hurado encarga cu eligi un Reina di Deporte pa 1964/1965 lo tin hopi kibramento di cabes. Sigueindo e sistema aña pasa, cual a resulta di ta uno bon ta sigur cu e candidatanan lo bolbe wor de duna oportunidad di presanta medayanan trofeonan durante e A.S.U. Olimpiada cu ta cuminza diarazon dia 1 di juli den Wilhelminastadion.

E 14 candidatanan ta lo siguiente: JACINTA ALBERTS di Con nie Francis Teenagers Sport-Club, CLARICE D'ABREU di Softballclub Gavilanes de Casa Haime, YVONNE ROBLES DE MEDINA di Aruba Judo Bond, CARMEN MARIA TROMP di - Aruba Lawn Tennis Bond, - FRIEDE WIERSMA di Aruba Volleyball Association, ROOSJE VAN DER LINDEN di Volleystars, OLGA DE KORT di A mateur Baseball Bond Aruba, CARMEN WERNET di Aru ba Athletiek en Wielrenners - Bond, FILOMENA DIJKHOFF di Aruba Softball Bond, MYRNA SCHWENGIE di Douane Sportvereniging afd. softball, YOLANDA MALDONADO di Aruba Basketball Bond, EDITH MARTINUS di Aruba Juniors, MILICENT S. MAXWELL di Esso Servicecenters B.B.C. y NORMA MARIA ANGELA di Aruba Boxing Club. Ariba e anochi di inauguracion di e- Olimpiada, otro majan anochi, e candidatanan ta worde presenta na e publico den Wilhelminastadion.

Atrobe un di e premionan cu e Reina eligi lo hanja ta dos pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico como premio.

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diamars 30 di juni 1964 for di mas o menos 7'or AM te mas o menos 4'or PM den vecindario di: Brazil Noord - Rooi Master - Weg Seroe Blanco - Palisiaweg y Seroe Pretoe.

ELMAR

ANNIVERSARIO

A we ta cumpli 1 anja mas di felis bida matrimonial Sr. Francisco Werleman, y Sra. Mauricia Werleman de Geerman, felicitacion ta bini di nan joenan Mauricio, Raymundo, Claudio, Enrique y Maria Helena, nan suegro Francisco Kooiman, rumanan, nietonan, subrino y subrinanan y demas famia Werleman, Geerman, Kooiman. Y/D Weide, y demas famia na Corsow, y muy especialmente di nan nieto stima Richie.

QUENDE LO TA
REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?

Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club

Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club

Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors

Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond

Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)

Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

TRES PREMIO
Fl. 25.-
Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.

Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel
Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege'le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

Srta.Elena Rosaura van der Linden
Volley Stars

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !

Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba

Srta.Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association

Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond

Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond

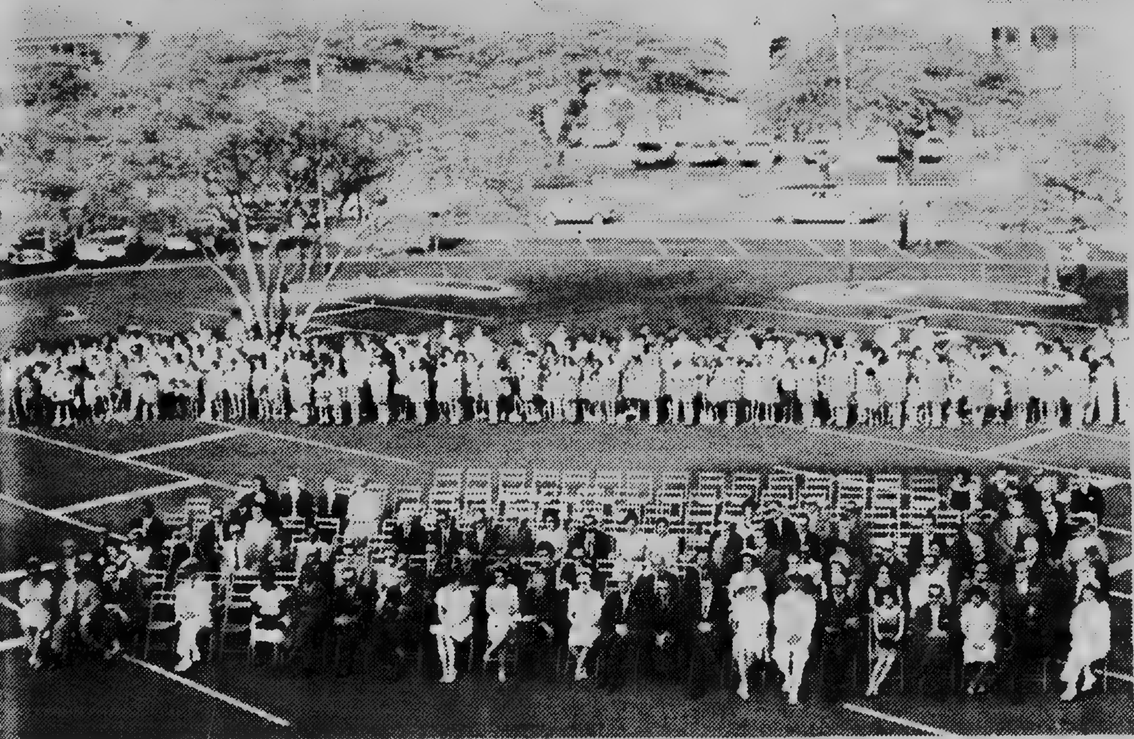
Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team

Srta.Leoncita Albertz
Conny Francis Teeners

(N)OMBRAMENTO DI PLAZA-APERTURA LANDSKANTOOR

(E)saki ta e Landskantoor Central di Aruba, cual diaSabra atardi ultimo (d)urante di un ceremonia, na unda un gran cantidad di autoridadnan tabata (p)resente a worde inaugura oficialmente pa su excelencia gobernador di (A)ntillas Mr. N. Debrot.

Esaki ta e momento cu gobernador N. Debrot ta efectuando e parti oficial di e apertura symbolicamente di e oficina di Land na Boerhaavestraat. Mientras cu e gobernador tin e yabi den e porta pa habri., ta mirando na robez, ministrc Lope Beaujon, y na drechi Srta. Agatha Erasmus, kende a entrega e yabinan di oro na e gobernador.



Na e ceremonia di diaSabra, cual tabata un ceremonia dobbel cu nombra(ment)on di e plaza y apertura, a assisti algun decenas di autoridadnan y promi(n)entenan di nos comunidad, mientras cu tabatin un cien a dos cien persona (p)ara atras di cabulla y padvindernan presenciando e ceremonia di aleuw. (E) foto aki ta duna nos un bista ariba e autoridadnan y invitadonan sinta (a)riba e stoelnan poni den centro di e plaza. Tambe nos por mira un parti (d)i e publico.

(A)ki ministro Lope Beaujon ta teniendo su discurso di apertura di e edificio (n)obo y moderno. Mescos cu majoria di e otro oradornan, ministro Beaujon (t)ambe a mustra ariba e recordamento di e difunto ministro Juan Irausquin (d)urante di e ceremonia aki. Tras di senjor Beaujon nos ta mira un parti (d)i e grupo di padvindernan di St. Hyacinthus Groep.

E atardi aki tabata pisa siguramente pa algun presentenan especialmente pa e mariniernan y padvindernan, kendenan durante henter e ceremonia, mester a para na un lugar, sin por sinta of para sosega. Un di e padvindernan no por a risisti mas y a hanja un desmanja. Lider di e grupo, hunto cu su assistente inmediatamente a hibe for di publico den fresco, den e oficina aireacondicionado di Radio- en Telegraaf Dienst caminda e hoben a bolbe recupera.

Hallo

Hallo!

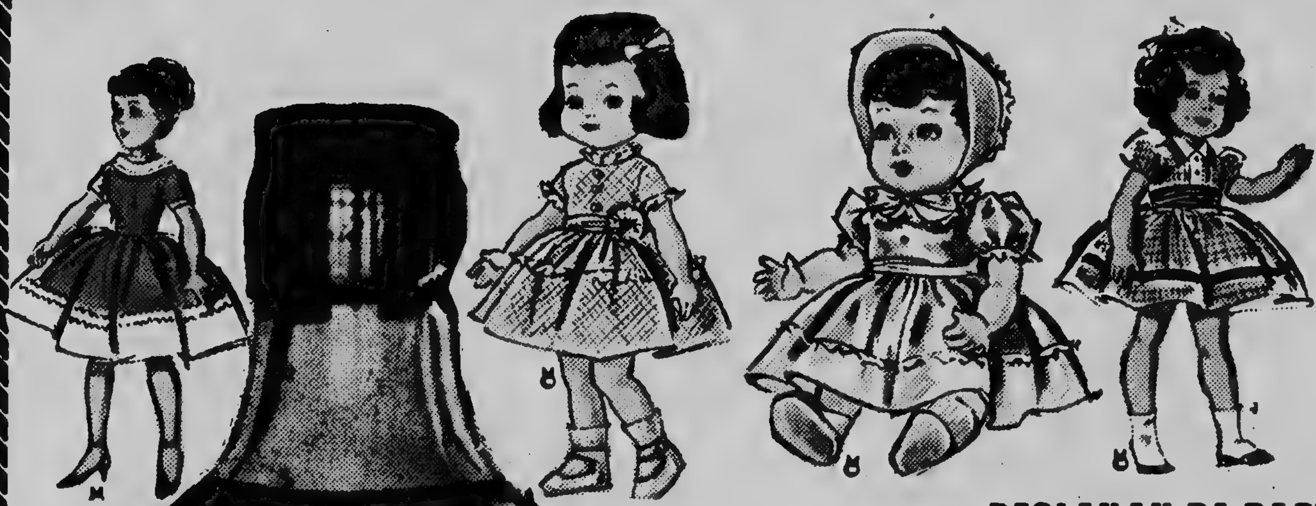
SI TA'SINA MES

4000

florin

Ta worde regala den e concurso sensacional aki di

REY DE COPAS!



Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

AGENDA

ARUBAANSE COURANT .

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Pal, Springs Weekend" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "1. Scotland Yard Acceps The Callenge" 18 j
2. Clue Of The Twisted Candle 18 j
Principal: 8.00 p.m. Sword of the Conqueror" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Gallo Giro En España" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Jumbo" all

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews -
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

CUMPLEANJOS

Awe dia 29 di Juni e feliz pareha Francisco Koolman y Maria Helena Koolman de Werleman, kende nan ta cumpli dos anja di felis bida matrimonial jen di felecidad y amor y nan ta ricibi felicitacion di nan estimado jiu Richie, nan mama y tata, rumannan, comer y comper, y demas famia Koolman, Werleman, Geerman, v/d Weide, Roos. na Hulanda di famia Dekker y Eikker, na Corsow famia Geerman, Villaroel , Plaate, Janboos, Celestina, na Bonaire di famia Flanders y De Palm.

Dia 26 di Juni a cumpli 1 anja chikitin Juana Maria Kelly, felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Paulina, ruman Seferino, welo Francisco, wela Maria, tantanan manus, Crismo, Martin, Maximo Wernet, pepe Ursula Kelly, primo y primanan, Anna y Yolanda Wernet y demas famia Kelly, wernet, Statie, Maduro y Tromp.
Ilda, Dionisia, Casilda, omonan Serapio, Maximo, Antonio, Ro -

Diabierne anochi a tuma lugar e Trupialnan, senioren, aspirant senioren y oud senioren, bao di supervicio di e presidente di Trupial senioren, Ruben Richardson. E sterrit a resulta den un exito pa e organisadornan, cu gran animo e hobenan a tuma parti na e sterrit, cual en dudablemente lo worde ripi ti en futuro.
Ariba e promer portret nos ta mira e organisador Ruben Richardson (na drechi) entregando e formulario y instruccion di participacion na Emile Herde, un di e participadornan na e sterrit, mientras cu un collega ta wardando su turno. E otro foto ta mustra dos participante na pia di e estatua di Reina Wilhelmina, caminda tabata un di e puestonan di control di e sterrit.
En total tabatin binti dos hoben cu a rek nan musculonan ariba bicicleta diabierne anochi. E promer di nan a sali pa seis or y trinti dos minuut for di clubhuis Trupialen, mientras cu e ultimo a drenta atrobe ocho or y cuarenta y nuebe minuut. E premionan a worde entrega door di e stimulador di e grupo aki, esta frere Alexius. E promer premio, a bai pa Roy Sneek, tabatin tres di dos premio, como cu tres hoben tabatin e mes un punto pa di dos lugar esakinan tabata Emile Herdee, Jacobo Robert, y Luis Maduro. Como di tres a sali dos hoben cu e mes un cantidad di punto pa e puesto aki, y nan ta Silvio Emerencia y Roque Pieters. Como premio di consuelo Raymund Mamsell por a ricibi un regalo chiquito for di frere Alexius. Notable ta cu e exitoso sterrit aki a worde organisa completamente door di e hobenan mes, mustrando un biaha mas cu tur hoben na Aruba si nan kier nan por pasa nan tempo nan liber na un manera instructivo y util.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 3.

"Bay na Rode Kruis. Eynan semper nan conocé hende cu kier adopta un mucha. Mi ta sigur cu nan lo dunabo un bon conseho." Jetta ta hari amargo. E mester bisa e senjora, cu ya el a bay caba ayanan poco luna pa . pero ora cu nan a cumisa ha cie pregunta, el a haya miedo, pa su mayornan no haya sa algo. Despues di duna algun contesta negativo, el a sali bay. Y despues , den su desesperacion, el a skirbi un oficina di periodico. El a skirbi su storia, y a pidi nan conseho. El a ricibi un contesta, den cual nan ta consehé, pa dirigi su mes na un gesticht pa mucha, y confesa honradamente su situacion. Pero e pensamento, cu e mester papia cu hende stranjo, tocante su amor traicioná, tabata insoportable pé. Jetta mester a pensa tur e cosnan aki. Tambe e mester pensa, e hecho, cu ya ta varios luna, cu e no por haci su trabao bon na e hospitaal, y cu e ta yuda un poco di ves en cuando. E no a bisa e donjo nada, pero dia cu e haya su jiu e mester busca un cuarto mas barata. Cansá Jetta a coy su mantel. "Mi mester bay traha ainda, bo kier hacimi un fabor y warda un koppie koffie cayente pa mi?" el a puntra su donjo. Esaki a priminti di hacié y a cana sali pafó. Poco rató despues, Jetta ta pará den un cushina grandi di un hotel. dilanti un cantidad grandi di coy kibrá, cu e mester laba. El a primi su lip nan duro riba otro, y a cuminsa traha.

xxxx

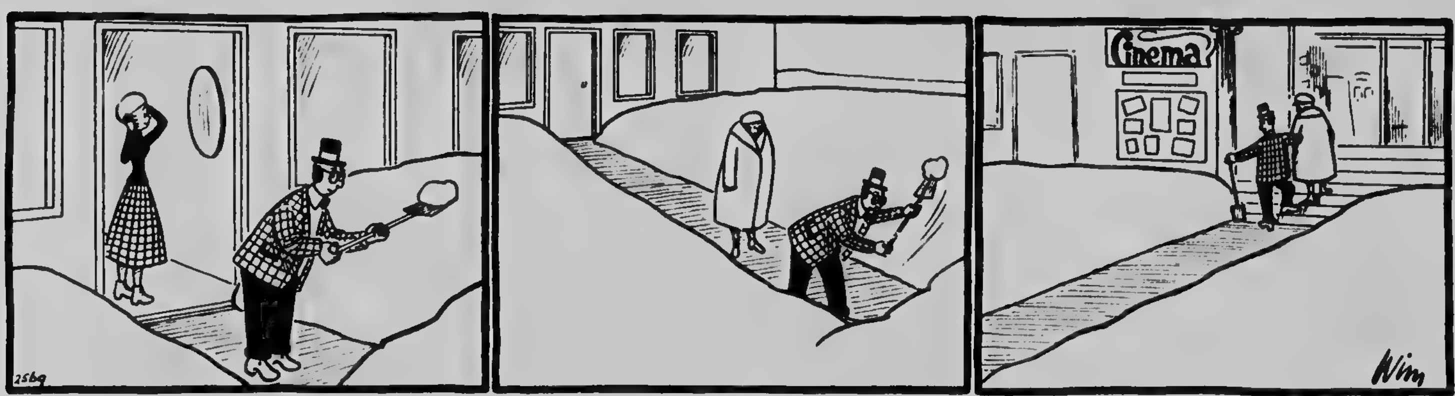
Tabata masha animá serca e Mericano rico jamá Smith. Te laat den anochi e invitadonan a pensa pa bay cas. Jane Allen, cu tabata presente cu su esposo, ta laga un cria judé bisti su mantel. Sonriendo el a dirigi su mes na su amiga. "Awor si a bira tempo. Mi Dios, ta casi dos or caba." "Tabata un rato masha agradable , Jane, no ta duel mi, di e tempo perdi. Nos ama di cas ta un homber encantador. Lastima, pé hasta ami lo riesga algo". "Tende, no laga Billy tende esey. Pasobra esey lo ta un motibo atrobe, pa e papia tocante infidelidad di hende muhé!" Brigit a haci un movecion di desprecio y a hiza su lip. "Ban mira, muchanan, te ki ora boso kier keda pará aki - nan? Parce cu e tabata masha impaciente. Jane a duna su amiga un kinipi masha significante. "Mi kier sa, cu su humor ta terribel. Mi tin e impresion, cu el a tende algo di loke bo a bisa."

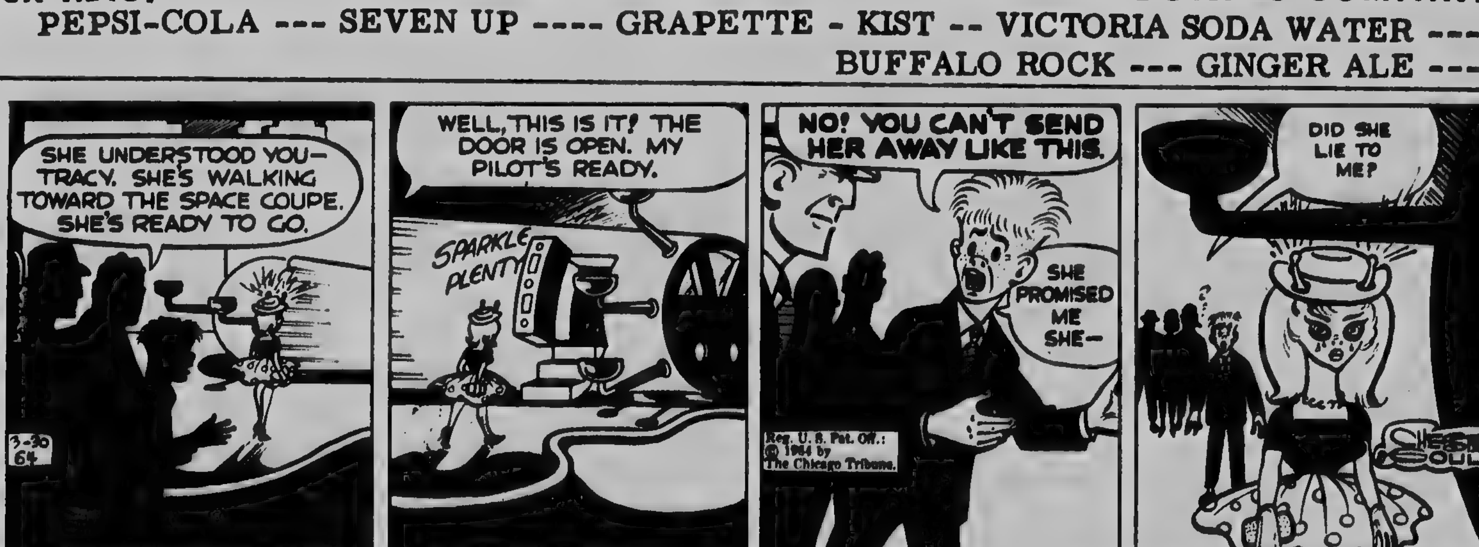
"Ki bo ta worry! E ta kere cu e ta masha irrisistibel", Birgit a contesta, mientras el a dirigi su mes masha carinjosa na Smith: "Tabata un anochi fantastico. Mi ta spera cu pronto mi por invitabo na mi cas." "Lo ta un placer pa mi, senjora". El a sonrei y a buig riba su man. Despues e invitador a bay. Jane Allen tabata un di e promenan, cu a sali pafó E ta hala e aire fresco y frieuw dushi paden. Di repente el a dal un grito di spanto. Casi el a cay riba un macuto chikito cu tabata buta mas abou na e trapi. "Jane kiko a pasa?" su esposo a puntra preocupa. "Wardami mi ta bin. Pakiko semper bo mester bay dilanti?" A dura un rato promé cu su wowonan a custumbra cu e scuridad.

¡Despues el a ripara cu su senjora tin un macuto tení den su man, y ta primié duro contra dje. Tin un quehido suave ta sali di e macuto. "Jane , den nomber di Dios, ta kiko esey kier meen? Bisami pa caba, loke ta pasando," "Mi por keda cu ne, no Piet? Bo nota kité fe mi, no?" el a puntra suplicante. Prome Piet Allen no a comprende nada. Cuidadosamente e ta yuda su senjora y trecé bek paden. Nan amigonan ta keda mi ranan sorpresá. "Un baby, pero esey no ta posibel", Brigit a exclama, mientras e ta purba kita e mucha for di su amiga. Pero Jane ta resisti cu tur su forza . "Ami a hayé", el a bisa keto," y hamas lo mi debolbé." El a pone e makuto abou, y cu cuidao el a saca afó. Su wowonan ta brilla , mientras e ta primié contra su curpa. "Ta ken por ta e mama di e mucha aki?" e ama di cas a puntra. "Kizas un mama desesperá, cu no por a haya otro solucion". "E no ta sin curazon", Brigit a bisa. "Pasobra mira con nechi el a drecha su cama." "Pero toch ta un crimen pa buta un mucha riba caya," Piet Allen a bisa. Di su promé matrimonio e tabata tin un jiu homber di siete anja, cu e tabata admirá masha hopi .Yen di duele e ta keda mira su esposa joven, kende gustosamente ta desea di hanja un jiu. Pero Jane tabata sa, cu hamas e por tene un jiu di su mes den su brazanan. Al principio, tabata terribel pa e muhé joven aki, pero desde cu su esposo a primintié cu e lo adopta un mucha, Jane a bira un poco mas calmo. Nan a bay den varios weeshuis caba, pero tur ora nan ta haya miedo, pa tene un mucha totalmente stranjo den nan cas. Pero awor e senjora joven aki a sinti , cu destino a escohé net é pa bin haya e mucha aki. "Mi ta hibé cas cu mi", Jane a bisa su esposo. "Pero esey no ta posibel bo mester avisa polies", Brigit a interrumpié, kende no por compronde, cu su amiga kier tuma tur su trabou pa un mucha stranjo. "Ach, pakiko e polies ta bay haci mey anochi cu e mucha aki? Na promer lugar e mucha mester haya un cama cayente, y e resto lo worde reglá mayan." "Piet, bo mester saca e cos ey foy Jane su cabes", Brigit ta conseha. Tur a drey mira Jane. E impresion rogativo den su wowonan, ta conmovi e homber. "Mi ta haya , cu Jane mester hiba e mucha cas promer, Brigit" el a bisa, mientras el a bay para bandi su senjora. "Ban Jane, e mucha mester drumi."

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Pa duna un bon impresion inolvidable, lo presenta bo mes bon bisti na un manera bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tene masha cuidao cu tur bo tratonan comercial e dia aki. Busca delantero riba bo competidornan hibando un politica di tacto e inteligencia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Honradez quizas lo pone bo den apuronan temporalmente, pero na final di hasi cuenta lo bo ripara cu esaki lo tabata mihor cu bo por a hasi.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo mester convence otro personanan pa cu nan lo inclina na bo banda, mihor dicho den nan forma di pensa. Sinembargo tene masha cuidao pa boso no exagera.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Corda e lema: Cabai cu bo hanja regala bo no mester mira den su boca, pero corda cu loke nan dunabo por causa problema.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E secreto di e exito di e dia aki ta di tin fidelidad na e principionan bao di cual bo a worde educá.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke ta referi na trahahadornan, no permiti cu pulso lo domina e conversacion. Percura di scucha.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Quizas su influencia riba otro persona ta cabando. No depende di e apoyo di otro persona cu a drenta den bo terreno sin su boluntad.

SAGITARIO-23 di december-20 di januari- Quizas e accion independiente no ta efectivo.
Uni bo mes na otronan den trabaonan mutuo pa obtene ganancianan mutuo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un bon dia pa bo renova bo calidad como miembro di e sociedad. Tuma interes den e asuntonan di comunidad.

PISCIS-20 di februari --20 di maart- Deshasi bo mes di e asuntonan menos agradable prome. Dedica esun mihor pa ultimo y termina e dia aki cu un nota satisfactorio.

Oe Thant pa Turquia

Ankara, 27 Juni. - E corresponsal especial di e diario Turco "Mil iyet" ta anuncia cu e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant pronto lo bishita Turquia. Oe Thant lo haci e bishita riba invitacion di e premier Turco, Irmet Inonu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 30 JUNI 1964 No. 5071.

Apuntes Editorial

LANDSKANTOOR

·Aruba a hanja un bunita edificio aserca: e Centrale Landskantoor na Juan Enrique Plein na Oranjestad. Ta un fantastico, na un bunita plaza cu e nomber exacto. Aki poco tempo kizas e estatua di senjor Juancho Irausquin lo worde poni ariba e plaza aki door di cual e ora Aruba a hanja un plaza sumamente precioso aserca. Pues door di esaki e nomber di un homber cu a bringa pa e bienestar di Aruba lo worde haci inolvidable pa e siglonan venidero.

Pero sin embargo e biaha aki tambe nos lo kier haci algun nota. Tur e usadornan di e edifisio aki ta contento, cu awor despues di dos luna cu e edificio ta worde usa pa servicio, un luna of cuatro despues cu nan a cuminsa cu construccion di e plaza, nan a logra di termina cu e camindanan di entrada. Pero anteriormente nos a mustra caba y nos ta sigui bisa cu lo ta util si e entrada na banda di Uruguay straat te na e entrada di e plaza lo por a bira trafico di dos direccion. Tambe nos ta keda di opinion cu e entradanan pa e plaza ta mucho smal y cu e poste di luz y rotonde na banda di e cas di ministro Petronia ta mucho pega cu e entrada y ta forma un estorbo.

Alavez nos lo kier haci un suplica urgente na e departamento di construccion di caminda di D.O.W., awor cu despues di cuatro luna cu e plaza adilanti di e edificio a keda cla, pa asfalta e lugar di para auto tras di e edificio. E stof y sushedad cu tin tras di e edificio aki, cual adilanti ta masha bunita, ta un verguenza pa e bishitantenan cu por pasa tras di e edificio. Fuera cu pa bishitante e no ta agradable, e ta un molestia enorme pa e personal di Posterij, kendenan tur dia tin di bebe e stof cu ta lamta tras di e edificio aki, ki ora cu bo pone un stap riba.

Ta parse nos pesei cu ta biranto tempo cu aki tambe poco asfalt lo worde basha. Ta di spera tambe cu un resolucion lo worde hanja pa e casita chikito di palo cu tin para tras di e oficina central. Den e cas aki te ainda tin hende ta biba cu dos anja pasa gobierno a cuminsa cu construccion di e edificio te ainda parse nan no a yega na un acuerdo cu donjo di e casita aki.

Nos lo kier a mustra tambe riba e lugar di para bicicleta. Hopi muchanan cu ta haci respondi pa nan kantoor no tin lugar di para nan bicicleta na un

(Sigui lesa pag. 2)

APELASION DI CINCO PAIS PA STOP BRINGAMENTU NA LAOS

LONDEN, 30 Juni. - Merca, Gran Britania, Canada, Thailandia y Vietnam del Sur a pidi conhunto pa pone inmediatamente fin ne bringamento na Laos, segun ministerio britanico di asuntunan exterior a participa. E apelasion a ser haci despues di deliberasionnan na Vientiane entre hefenan dje mision-nan diplomatico dje paisnan aki y India tocante desarollonan na Laos.

Gran Britania y Rusia como presidentenan dje conferencia di Ginebra di 1962, a pidi pa haci un peticion urgente riba tur e partidonan pa stop inmediatemente cu tiramentu y di pidi Pathet Lao pa retira nan forzanan di guerra riba posicionnan cu nan a occupa dia prome di februari dje anja aki. India, cu si a participa ne deliberacion na Vientiane, no a pone su mes tras dje apelacion conhunto pasombra e ta considera e deliberacion dje embahadornan como oficial y no den luga dje reanudasion dje conferencia di 14 pais, pacual e ta partidario. E 5 paisnan cu a firma e apelasion a declara, cu encontra di loke a ser anuncia di fuente di Pathet Lao, e trupanan neutralista di general Kong Lae ta keda pone resistencia ne ataquenan na Zuid y West di Llanura de Llantos. E ataquenan aki, segun e apelasion a ser ehecuta claramente cu ayudo di Noord Vietnam locual ta contra e acuerdo di Ginebra y a resulta cu Vietnam del Norte ta usa teritorio di Laos pa entreveni den republica di Vietnam. A ser insisti riba un reunion pronto di lidernan dje partido politiconan Laosiano. E embahador di India a declara di ta kere que comision internacional, di vigilansia meste hanja e peticion pa instala cu urgencia un investigasion pe actual situasion militar.

E corant Ruso di partido Prawda, a scirbi awe que actividad di e pentagon di Laos cu ta aumenta ta dirigi pa construccion di arsenaalnan pa posibel probocasionnan contra paisnan den cercania y Vietnam del Norte. E segurisacionnan di Washington cu ayudo mericano na Laos tin como fin solamente fortificacion di paz y neutralidad di Laos ta parse hipocrita". Segun e corant, si meste keda alerta door di anuncionan cu posiblemente mas trupa mericano lo worde manda pa Laos, segun Prawda.

Reunion accionistanan Olde Molen dia 20

ORANJESTAD,- 30 Juni Diabierna ultimo e directiva y comisario nan di "De Olde Molen" a laga senjor Mr. H.C. Willem sen kende ta trata e interes di un grupo grandi di accionistanan intrankil di "De Olde Molen" sabi cu e reunion importanti di accionistanan, cual e grupo menciona a pidi, lo tuma lugar dia 20 di juli venidero. Entretantu un vocero di e grupo menciona a informa na nos, cu ta depende di e diferente investigacionan cual ta tumando lugar na e momento aki y un rapport di e politica di e directiva y comisarionan na e reunion, si un of mas mocionan di des confianza lo worde duna na e reunion.

E vice-premier Ruso Anastas Mikoyan actualmente ta bishita Indonesia. Riba e portret e ta combersando cu president Soekarno.

HOPI GRADUADO DI CURSO MATER DEI

ORANJESTAD,- 30 Juni. Diasabra anochi binti damas cu durante dos anja fielmente a sigui e curso di cose na Materdei Huishoud - school a hanja un certificado. E damanan aki un anochi pa siman a sigui e curso ariba diferente puntonan principal di cosemento di diferente clasa di panja. Durante di e curso nan a hanja un educasion completo di cosemento di manera cu awor nan por cose tur clasa di panja. Como cu e interes pa e curso aki tabata enorme, despues di vacacion probablemente lo cuminsa un curso pa esnan mas avanza den cosemento. Alavez dia siete di september venidero lo cuminsa un curso nobo. Y si tin bastante animo lo cuminsa na september venidero alavez un curso di cushina y un pa trabao di man. Zuster Justine, directora di Mater Dei cu gutsto lo duna interesadonan informacion. E binti damanan cu a gradua ta Estina Howard Ada Kock, Gwendolina Gusman, , Ida Lumenier, Ruth Richardson , Paula J.H.Stede (Cu nombracion special), Polita Tromp (Cu nombracion special), Jeanette Zuylen, Maria Erasmus (Cu nombracion special) , Virginia van der Hurst Luisa Charles, Carla Arends De Cuba, (Cu nombracion special) Hyacinta Henriquez (Cu nombracion special), Margarita Kelly - Semeleer, Riga Landa Oliviera Louisa Zambrano De Orman , Magdalena Rojer - Semeleer, Anna Tromp (Cu nombracion special), Angela Stamper, Mercedes Werleman Olivier (Cu nombracion special), E damanan cu a gradua cu "Nombracion Special" durante di e examen a hanja un punta ocho of mas pa diferente partinan di e examen. Ajera nochi a sigui e entregamento di certificado na e school pa un grupo di damas cu a gradua pa e curso di dos anja "pa henter bida" inspector di enseyanza F.B.Tromp lo entrega na e graduanan Shirley Caster, Ligia Doedel., Martha Gomez, Antonia Henriquez, Frida Lacle, Maria Marin, Celia Nagtegaal Felipe Oduber, Hyacintha Tromp y Ilse Zaandam e diploma corespondiente. Aki ta trata di un curso special cu ta worde duna na huishoudschool pa muchamuhernan y senjoranan entre 16 y 22 anja.

Pronto C.C.T. pa S.N.P.?

Diadomingo anochi a regresa for di un bishita di orientasion na Corsow na Aruba, senjor J.Yarzagaray, presidente di sindicato nacional di panaderonan na Aruba. Senjor Yarzagaray ultimamente a bai haci un bishita di orientasion na nos hermana isla caminda el a haci un estudio di e sindicato di panaderonan na Corsow y otro sindicatonan y tambe a mira y informa loke nan ta haci y logra. Segun el a informa nos , tin un diferencia notable entre e sindicatonan di Corsow y esnan di Aruba. Segun Sr. Yarzagaray a bisa nos, su opinion ta cu na Aruba sindicato ta mas eficaz, cu tur respeto pa e trabao di su colleganan na Corsow El a bisa cu e por a constata cu partidanan politico na Corsow ta hunga un papel importante den directivanan di sindicato. El a mustra cu un sindicato mester ta autonomo, sin ningun combenio politico of ideologico, esey ta e unico manera cu sindicato por trece progreso pa su miembronan y comunidad.

Senjor Yarzagaray a splica tambe cu na Corsow nan ta masha contento cu e trabao cu O.C. T.A. ta haciendo na Aruba y e combenio cual ultimamente I.O. W.U.A. a logra.

Papiando tocante di e bond cu e ta presidi. esta S.N.P. senjor Yarzagaray a bisa cu e siman aki mes e bond di panaderonan ta spera di cuminsa negosha cu e donjonan di panaderianan pa un combenio di trabao colectivo. Senjor Yarzagaray ta spera cu e donjonan di panaderia lo yega na un acuerdo pa forma un bond nan mes door di cual e ora ta mihor pa tur dos banda. Sino entre otro na momento di negosha e bond tin di sera un combenio cu cada donjo apart. Esaki lo no ta e di mas eficas.

Comisario C.De Jager ta bai for di Aruba

ORANJESTAD, 30 Juni. Diasanos a worde informa e hefe inspector di polis na Corsow, senjor J.S. Schouwe, lo jega Aruba dia promer di Juli, caminda e lo tuma puesto den cuerpo policial di e isla aki como comisario interino, esperando su nombracion definitivo como comisario di polis na Aruba. Senjor C. de Jager ta worde translada pa Corsow.

Credit Union na Aruba ta crece continuamente

ORANJESTAD, 30 Juni. Aruba ta conta actualmente cu nuebe credit-union cu un total di m.o.m. 2900 miembro. Di e credit union aki ocho ta parokial e unico profesional ta esun di chauffeurnan di bus cu den ultimo reunion general di liga a worde admiti como miembro di Liga. Casi tur e credit union di Aruba ta afilia na Liga di manera, cu nan ta gozando di sirbishinan y beneficionan di Liga. Ta credit union Cristo Rey so no a dicidi ainda di pidi afiliacion te ainda. Pa mas cooperacion entre e gruponan y tambe pa por saca mas probecho e movemento aki, diferente bez a purba di lanta un chapter. Como ainda tin hopi persona cu no ta mira e gran balor di un cooperacion bon hiba, a dura hopi promer cu por a realisa esaki. E hendenan mester compronde cu pa logra algo den cooperativismo semper tin un of otro persona cu mester ta despuesto na sacrifica su propio interes of opinion. Danki Dios cu ultimo reunion general di Liga a mustra e miembronan cu sin sacrificio y idealismo nos no ta keda cla nunca. Esey a haci cu inmediatamente despues di reunion general Aruba a cuminsa demostra un actividad enorme. Fruta di esey ta cu na e momento tin chapter Aruba atrobe. Hopi persona ta dedica nan mes na trabao necesario y si nan sigui cu e animo y enthusiasmo a cu cual nan a cuminsa anto credit union di Aruba lo bin goza di un exito di berde mes. Si sigui manera ta bai na e momento aki anto nos lo tin bastante motibo pa ser orgulloso di e trabao haci na Aruba. No obstante nos optemismo, tin algun cosnan cu por marcha mucho mihor ainda. Nos por ripara cu tin diferente directivanan cu no a tuma nan trabao suficiente serio y nan a depende demasiado riba judanza y guia di derictiva di Liga. Hopi bez nos ta mira tambe cu directivanan no ta aprecia suficiente trabao di miembronan di nan mes grupo. Di es manera aki hopi gruponan tin persona cu calidad excepcional cu nunca no ta hanja e animacion y apresio cu por encurasha nan pa sigui duna nan mes na e movemento. Ora nos haci un comparacion entre credit union di Aruba y esnan di Corsow nos ta ripara cu socionan di Aruba ta spaar mucho mas mihor cu esnan di Corsow.

Pero di otro banda nos ta mira cu e cantidad di fianza na Aruba ta hopi abou. Finanzanan ta worde concede, si, ma ainda por ta mucho mas. E finanzanan cu a worde concede tabata pa paga awa, luz, cas, dokter, belasting atrasa, pa cumpra of drecha cas, mueble etc. recibimento, casamento, entierro y pa soluciona un gran cantidad di problemanan financiero. Tur dia bai mas y mas miembro nan ta sinja reconoce necesidadnan di nan prohimo y nan ta cuminsa spaar voluntariamente pa sinja juda otronan soluciona nan problemanan financiero y na mes momento accentuando e espirito di cristianismo propaga semper bai pa e movemento di credit union.

(tuma di "Cooperador Antillano, juni 1964).

LANDSKANTOOR

(continuacion di pag 1.)

manera decente, di tal forma cu unda cu sea caminda ta cumbini nan mes nan ta hisa pone. Y que hubo si ta traha algun banki bao di e kwihinan"

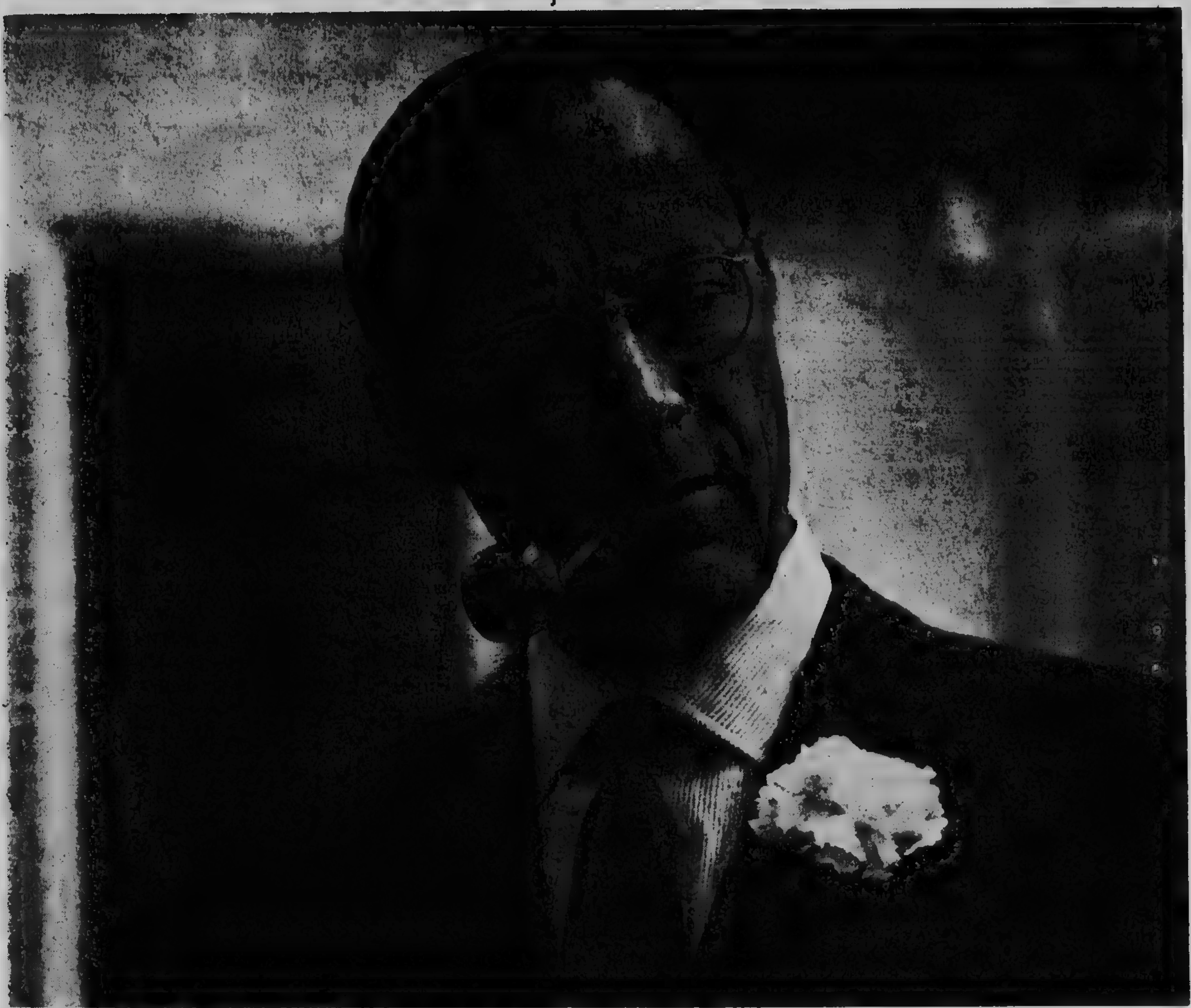
Tambe ta mustra nos mas mihor cu e personal cu ta traha na Landskantoor tuma como custumber pa na lugar di pone nan auto di trabao of auto priva mas serca dilanti e edificio cu ta posibel, pone esaki mas leuw, door di cual e usadornan di e servicio di edificio, no tin nodi, tin nodi di constata continuamente cu un cantidad di autonan di servicio y priva ta tene e lugarnan di para auto mas serca di e kantoor ocupa henter dia.

Y algo tambe tocante di e stupi cu e bunita vloer y di e beton. E beton di adorno aki ta un bunita bista. Pero lastimamente nos mester a constata cu ya e ta yen di piekinan preto y sushi causa pa resto di bals. E scupimento di bals aki ta un capitulo ariba su mes cu cual un buki por worde yena. Pero na e momento aki nos no kier haci unicamente e suplica cu e persona cu no ta limpia su nanishi den compania di otro, of cu ora su stoma ta malo ta busca un caminda keto y solita pa regoltia su stoma, ora cu e no por yega su cas na tempo, y cu ta pone su man dilanti di boca ora cu e ta tosa of gaap of niester, cu ta tira casco di bacoba caminda no tin hende ta camna, esta den baki di sushi, pa no tira e resto di e bals cu nan ta tira of kauw ariba caminda, ariba cual otro hende tambe ta camna.

Majoria di e hendenan cu ta usa bals pa kauw ta kere cu nan por lubida tur clasa di bon forma ora cu nan tin di tira nan bals afor. No den un skina aparta, no den baki di sushi, no den un chinisero di auto, pero exactamente den centro di troitoir e sushedad ta worde poni. Otronan ta pasa ta trapa aden, e ta pega na nan sapato, nan ta drenta cas of auto susha floer completamente. Ningun hende no ta preocupa.

Lunanan largo e pleki sushinan ta keda ariba troitoir y otro lugarnan. Parse cu esaki tampoco no ta sina malo. Incomprendibel. Na nos ta parse cu ta tempo cu publico lo cuminsa pone tino mas ariba esaki.

Especialmente dilanti di e Landskantoor nobo, caminda e bals ta dificil pa kita for di ariba e vloer bruto. Kizas ta necesario pa pone un borchi na Landskantoor pa hala tino di publico ariba esaki. Of ta necesario promer pa pone un ley "Na Hulanda ya anjanan largo tin un ley cu por causa donjonan di cacho proces verbaal, si nan laga nan cacho haci su mester ariba calla publico. Na lugar di den e riol of lugar aparta. Diez anja pasa e cachonan por a haci nan sushedad publicamente ariba caminda na Hulanda, te orna cu un persona a hanja cu e trapamento den sushedad mester termina. Di e tempo ey e donjonan di cacho tambe a sinja cu nan bestia no por haci su mester unda cu e ta hanja ta bon.



S.A.R. Prins Bernhard

Famia Real completo ta celebra cumpleaño di Prins Bernhard

Amsterdam -- UPI-- Prinses Irene, quende su conversion pa catolicismo y despues di esey, su matrimonio cu Principe Carlos di España a causa gran consternacion, ayera a regresa Hulanda pa promer biaha den un periodo di tres luna na ocasion di e hasimentu di aña di su tata, Prins Bernard.

Regreso di Prinses for di Madrid, aparentemente tabata mes purá y sorpresivo manera su salida for di Hulanda dia 8 di April, despues cu el a nenga di compañá su mama, Reina Juliana y Prins Bernard, durante e bishita qu e pareha Real a hasi na Mexico.

Despues, e prinses a casa cu Prins Carlos Hugo de Borbon Parma, dia 29 di april na Roma, durante un ceremonia na cual tur famia di realeza europeo qu ta den exilio, a asistí. Famia Real di Hulanda a keda sin asistí na e casamentu pa via di e actividadnan politico di prins Carlos, den e ultimo aki su intento pa gana trono di España.

Como 700 entusiasto admirador a aclama e prinses ora el a baha for di avion na aeropuerto di Schiphol.

Och' or di anochi, un ora promer qu yegada di e prinses, un emisora di radio hulandes a anuncia qu e prinses lo bini pa ta pa presente na hasimentu di aña di su tata, quende awe a cumpli 53 aña.

Prinses Irene a bai Palacio directamente, sin papia cu reporteronan.

Di e manera aki Irene a regresa Hulanda pa cumpli cu e tradicion di qu bao di tur circunstancia, henter famia real ta reuní cu Prins Bernard riba dia di su cumpleaño.

Encuentronan internacional olympiada ASU confirma

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 30 Juni. Segun nos a worde informa door di e Comite Organisador di e A.S.U. Olimpiada, tur pais invita pa tuma parti den e A.S.U. Olimpia da cu lo cuminza otro majan anochi den Wilhelminastadion, a confirma nan participacion. Esakinan pues ta di Puerto Rico, Sto Domingo y Bonaire.

Esaki lo ta di promer biaha cu un delegasion di e isla di flamingo lo ta presenta den un Olimpiada A.S.U. Nos ta kere cu aunque cu e deporte ariba e isla ey no ta tanto adelanta, hustamente p'esey ta bon pa duna nan e oportunidad di bin competi den e Olimpiada dilanti di un publico distinto cu cual nan ta custumbra. Cu esaki indudablemente e deporte na Bonaire tambe ta worde stimula, ya cu e hungadornan lo intensifica nan practicamente di e deporte pa por haci e mihor papel posibel.

Manera ta conoci for di Bonaire lo bin un equipo di futbol pa hunga aki un wega contra di e oncena di ELMAR, campeon di e torneo di Comercio y Gobierno, y un otro wega contra di Douane , cu a resulta subcampeon di e torneo y campeon entre e departamentonan di Gobierno.

Pa hunga tennis ta worde spera dos hungador for di Bonaire, esakinan ta Hugo Gerharts y Toon Abrahams. Varios aña pasa Gerharts tabata campeon di Corsow y pues ta indudablemente un hungador di caliber. Mas informacion cu a yega nos ta bisa cu for di Puerto Rico lo bin pa hunga baseball, e equipo campeon AA. Sabiendo e clase di pelota cu ta worde hunga na Puerto Rico, por conta anto cu e pelotanan local ta bai hanja un prueba fuerte durante e venidero Olimpiada. E partidonan di baseball lo ta durante e ultimo weekend. Lo representa Aruba den e ocasion aki, e dos equiponan Esso Servicecenters y Heineken's.

Jubileonan na Lago

ORANJESTAD, 30 Juni - Dia 28 ultimo senjor Maximo Madurocu ta traha den Metal Section (Boiler) na Lago, a recorda cu ta 20 anja pasa cu el a cuminsa servicio cu e compania menciona. El a cuminsa como Laborer "D", den Boiler Departement, caminda e ta emplea te awor.

Na e momento aki e ta Boilermaker Helper "A", y tin 38 anja. di edad.

Senjor Igor R. Broz di Crack & Light Ends, dia 28 ultimo - tambe a cumpli oficialmente 20 anja den servicio di Lago. Na anja 1940, dia 3 di Juli el a cuminsa su servicio, pero algun biaha a retira pa algun luna of anja, door di cual ta te dia 28 ultimo el a cumpli total 20 anja den servicio di e compania. El a cuminsa como Mechanic Apprentice "B" den Building Maintenance Departement. For di aki el a kita na anja 1940 pa na anja 1941 drenta servicio atrobe pero awor tereno technico instrumental. Durante e anjanan el a keda progresa te yega su puesto actual na anja 1963. E ta Process Foreman y tin 40 anja di edad.

Senjor Francisco Lampe di Metal Section (Welding), kende a cuminsa servicio cu e compania petrolera na Aruba na anja 1943 dia 16 di januari como Pin Setter "C" den Esso Club, awe lo recorda cu el a cumpli 20 anja den servicio di e compania. Durante e anjanan cu a pasa e tabatin dos retiro despues di cual el a drenta servicio atrobe na 1943 pa keda eynan, progresando te na su puesto actual. Na e momento e ta Welder "A" y tin 38 anja.

Bishita haltu pa Aruba

ORANJESTAD, 30 Juni - Awe nochi lo pasa Aruba di transito, e ruman muher di Presidente Roberto F. Chiari di Panama ariba su biaha pa Curacao, Sra. Luz Graciela Chiari de Garcia de Paredes ta casa cu Doctor Guillermo Garcia de Paredes, un conocido cirujano na Panam.

Nando vs Johnson pa titulo na Augustus

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 27 juni. - Cu promotor Angel Job nos tabata tin un corto entrevista diahuebs anochi. Naturalmente e entrevista tabata tocante boxeo. Y den e dianan aki ora cu worde papia di boxeo mesora ta bin na mente Sugar Boy Nando, e campeon antiyano peso medio cu tin algun dia na Aruba atrobe despues di un largo ausencia. Nos a acerta ora cu nos a pensa cu e viahe di e promotor curazolenjo pa nos isla tabata en coneccion cu Sugar Boy Nando su presencia na Aruba.

"Mi a contrata Nando pa bringa na Corsow dia 9 di juli den e pelea estelar di mi programa pa e fecha ey. Su rival lo ta americano Ernie Bureford, cu poco tempo pasa a enfrenta Jack - Johnson na Corsow, "Sr. Job a informa nos. Den su pelea contra di Johnson na Corsow, e americano a mustra un superioridad vista ariba e curazolenjo, pero tog e decision di e pelea tabata un draw. Tabata un decision cu a worde fuertemente critica door di prensa curazolenjo y tambe e publico a mustra un desaprobacion na momento cu esaki a worde anuncia.

"Y com ta para cu un pelea pa e titulo di campeon peso medio di Antiyas Hulandes", tabata nos siguiente pregunta na e promotor Job.

"Tur cos ta indica cu esaki lo tuma lugar durante luna di Augustus aki na Aruba. Mi tabata tin negociacionnan tanto cu Sugar Boy Nando, e actual campeon, como cu e retador curazolenjo Jack Johnson. Y mi por bisa cu tur cos ta marchando bon pa por presenta e pelea tan spera aki den un di e ringnan di Aruba "tabata e contesta di Angel Job.

"Lo mi drenta den contacto cu un di e poseedornan di licencia di promotor aki na Aruba pa por presenta e programa aki. Tambe ta mi intencion di haci esaki cu regularidad. No ta imposibel cu un acuerdo worde realisa pa presenta tambe programanan di lucha liber", promotor Job a continua "Ta e dos programanan cu Sugar Boy Nando den e pelea estelar ta Bo proximo programanan di boxeo profesional".

"Pa dia 24 di juli tambe mi tin un programa den cual Kid Fenton ta forma e pelea estelar. E pugilista aki producto di ringnan arubano ta hopi gusta na Corsow y ta atrae un numeroso publico".

Y cu esaki nos a yega na e corto pero interesante entrevista aki cu e promtor Angel Job.

Algun edicion pasa nos a comenta ariba e noticia cu tabata aki cu e promtor Angel Job.

Algun edicion pasa nos a comenta ariba e noticia cu tabata circulando cu lo tabata dificil pa e promotornan yega na un acuerdo cu Sugar Boy Nando ya cu e campeon lo a pidi un suma hopi halto. Nos a mustra den e articulo cu no por a worde spera cu Nando lo box pa un prijs barata. Ademas un pelea pa e titulo na Aruba ta garantiza un stadion yen, loke lo nifica un bon entrada pa cualkier promotor. Nando, un profesional - completo, sabi esaki y naturalmente ke hanja e parti cu e merece di e entradanan.

En todo caso, e declaracion di promotor Job haci na nos ta indica cu lo no tin problema den e sentido aki. Y ta hustamente e parti financiero tabata mustra un problema poco dificil.

Tambe nos ta contento di por a tende for di e promotor cu e pelea lo worde presenta na Aruba. Esaki ta un deseo comprensibel di Nando. Pero ta sigur cu e intencion pa presenta e pelea na Aruba no ta simplemente pa complace cu un deseo di Nando.

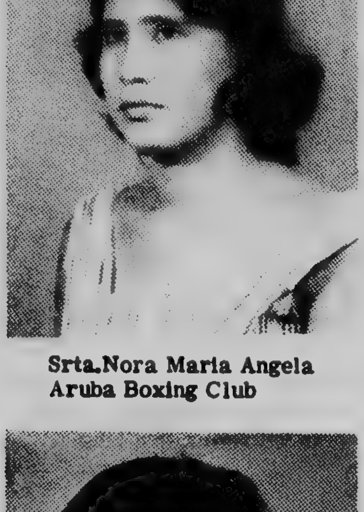
Promotor Job indudablemente ta na haltura di e popularidad enorme cu Nando tin na Aruba, cu e pueblo arubano ta yen di gana di mira un bon pelea profesional y tambe cu e pueblo arubano ta deseoso di mira su idolo Nando, kende den hopi ocasionnan anterior a sabi di excita e publico, den accion atrobe. Y un pelea pa e titulo lo ta uno den cual Nando lo duna tur loke e tin pa retene su titulo.

Resultado di Mulo examen

SAN NICOLAS, 30 Juni - Di e binti candidatonan cu kendenan ayera a pasa nan examen pa MULO-A. Den club Bonaireano na San Nicolas 16 a pasa cu bon exito. E diez seis aki ta Fabia D. Koolman, Glena E. Nava, kende tabata e mihor, Vivien J. Del Prado, Mariette M. Tromp, Ruth S. Morris, Meier Groder, Felicia B. Lampe, Eulogia R. De Palm, Karel E. Croes, Antonio M. Paesch, Clara E. Angela, Richard A. Van Blarcum, Wilbert S. Maduro, Joselene M. Redhead, Vivian Reinierse, Veronica D. N. De Graaf.

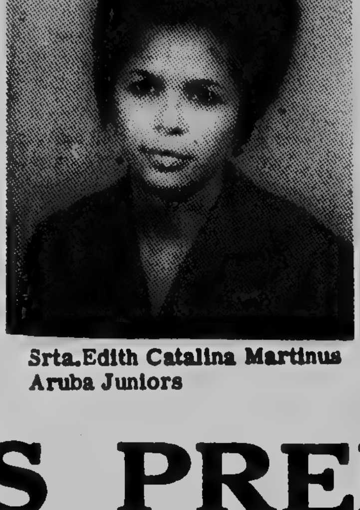
QUENDE LO TA

REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?



Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club

Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club



Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors

Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond

Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)

Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

TRES PREMIO

Fl. 25.-

Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.

Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel
Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege'le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

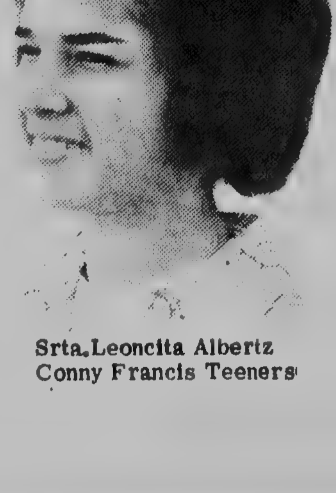
HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !

Srta.Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association

Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond

Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond

Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team



Srta.Leoncita Albertz
Conny Francis Teeners

Tereno di prueba di Reynolds den uso completo na Boedoei

Oranjestad, 30 Juni,

Personanan cu bishita nos costa Norte y pasa banda di Boedoei un boca chikito, cu ta keda pabao di Boca Mahos ta constata cu nan ta corre ariba un caminda nobo, di bon caliber cual ta hiba nan te pega cu e costa, na unda nan ta encontra un lugar sera cu waya den cual tin tur clase di stelage cu plachinan di aluminium y staal den rekinan y aparatonan special. E lugar aki ta e tereno di prueba di Reynolds Metals Company.

Durante cuatro anja largo e compania aki a planja e prueba aki den su oficinanan na Richmond Virginia. Ultimamente a yega asina leuw cu nan a instala tur loke ta necesario ariba e tereno di prueba na Boedoei. E motibo cu Reynolds Metal Company a escohe Boedoei como e lugar caminda nan lo haci prueba cu nan metalnan cu nan ta produci ta debi na e motibo cu e lugar aki tin tur loke ta necesario pa pone e metalnan na pruebanan di maximo di naturaleza den un atmosfera tropical. Aruba ta worde considera un di e mihor lugarnan di prueba pa esaki door di Reynolds. Plachinan di aluminium y staal ta worde poni ariba reki caminda dia den dia for e pekel di lamar ta cai ariba treci door di e aire seco tropical yena cu e muha di awa di lamar, mientras cu solo caliente durante mas cu 12 ora ta kima ariba e plachinan, stof y tur otro cas den aire ta come y ta kima ariba e plachinan aki. Notable ta pa constata con cierto metalnan ya ta completamente frustia y cierto plachinan di aluminium tambe, pero sin embargo tin plachi cu ta mescos ainda. En total tin como un mil plachi di aluminium cu ta pasando e test aki ariba e barancanan di Boedoei den e temperatornan severo tropical. E tereno ariba cual e - pruebanan ta tuma lugar ta 200 pia cuadra. Entre e plachinan cu ta worde getest na Boedoei tin tambe e fabricacion special X-7002 y "Aluminaut" submarine 7079 di Reynolds, cualnan ta productonan di aluminium di mas nobo fabrica cualnan ta pasando pruebanan fuerte pero ta primintí hopi. Lastima ta cu mientras cu un compania grandi Mericano ta pone su confianza pa bin haci pruebanan na Aruba, dunando asina nos isla den e caso aki tambe popularidad na extranjeria, hibando e nomber mas aleuw, tin cierto figuranan cu no por a domina nan bandidez y mester a kibra porta di e tereno di prueba door di cual esaki a keda completamente abierto pa bestia y hende drenta aden, sin cu tin nada pa haci den dje.

Tambe tin pruebanan special cu rekmento di plachinan di metal, manera e foto aki riba ta mustra. Aparatonan special cu diferente clase di peso ta rek plachinan di aluminium cu tambe ta den e aire liber di pekel, solo biento y frialdad.

Dr. Cerill Zaandam ta yega Aruba

ORANJESTAD, 30 Juni - Dia tres venidero ta yega Aruba Dr. Cerill Zaandam cu su esposa.

Senjor Cerill Zaandam ta yiu homber di senjor Arthur Zaandam y senjora Paulina A. Zaandam - Warning , kendenan ta biba na e Weststraat No 27 na Oranjestad.

Cerill Zaandam a studia na Hulanda na universidad di Utrecht.

1400 candidato a pasa examen di trafico bon

ORANJESTAD. 30 Juni. - Dia - huebs atardi ultimo, esta dia 25 di juni a tuma lugar na nos isla pa di siete biaha consecutivo e examen di trafico pa e alumnonan di school menor na Aruba. E anja aki mas candidato cu nunca a tuma parti na e examenan. Di e 1576 alumno cu a inscribi pa haci e examinasion 1512 a tuma parti. En total 58 klas di e Lagere Schoolnan di Aruba a tuma parti. Durante di e examenan 48 maestro y maestra a asisti na schoolnan otro cu di nan mes. Diasabra atardi dia 27 di Juni 57 maestro di school hunto cu e comision di trafico a corrigi e trabao di e muchanan. Di e 1512 candidatonan 1400 a haci e examen cu bon exito esaki ta 92 porciento di e total di participasion. Den porcentahe e exito ta mas grandi cu e sun di anja pasa. Di esakinan 21 a pasa cu nombracion especial, esta sin comete ningun error. Esakinan ta di Oranjestad, Roland Martina, Marina Landering, Josepaha Chin Woei Njap, di paradera ta Vicente Kelly, Christine Donati, di Santa Cruz ta Roberto Croes y Maricio Boekhoudt, di Savaneta ta Remigo Werleman, Rafael Dennie, Leo Boekhoudt, Epifanio van der Biezen, Harry Bareno, Greta Maria Schwengle, Yvonne Yvette Rafini, Stella Elisabeth Croes, di San Nicolas ta Ricardo Muller, Andrew Holiger, Edison Brison, Francisco Briceno, Carol Sloterdijk y Lil Ling. Ta notable pa constata cu majoria di e alumnonan cu a gradua cu nombracion special ta di Savaneta. E alumnonan aki lo ricibi nan diploma awe nochi for di man di comisario di polis, senjor C.A.de Jager y dilanti television local, pa mitar di siete. E otro alumnonan lo hanja nan diploma na school for di man di polies di trafico ariba diarason dia promer di juli of despues. E examen aki otro bez tabata un gran exito, y esaki segun nos a worde informa tabata gracias na e cooperacion di e comision pa trafico na school a ricibi for di tur banda. Tumando e gran exito y e cooperacion cu e comision a ricibi nan ta di opinion cu nan lo sigui cu e educasion di trafico na e schoolnan di Aruba. Mescos cu e anja aki e comision ta spera cu otro anja bestuurscollege lo bolbe duna su apoyo financiero pa e materialnan di les pa e schoolnan. E promer examen di trafico a cuminsa na anja 1958 cu 871 candidato di cual menos cu cincuenta porciento a pasa cu bon exito. E siguiente anjanan 1192 candidato a pasa e examen y di ripiente e exito a worde redobla te cu 88 porciento. Durante e anjanan cu a sigui e percentahe a keda den e cifra ochenta y na anja 1963 y e anja aki durante cual mas candidato cu nunca a participa e resultado exitoso a subi te cu 92 porciento.

RCA "B" 28 YMCA 23

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD,- 30 Juni. Unicamente un partido di e campeonato di basketball a worde hunga diabierne anochi ariba - cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E tabata pertenece na e division B masculino y tabata entre e equiponan di R.C.A. y Y.M.C.A.

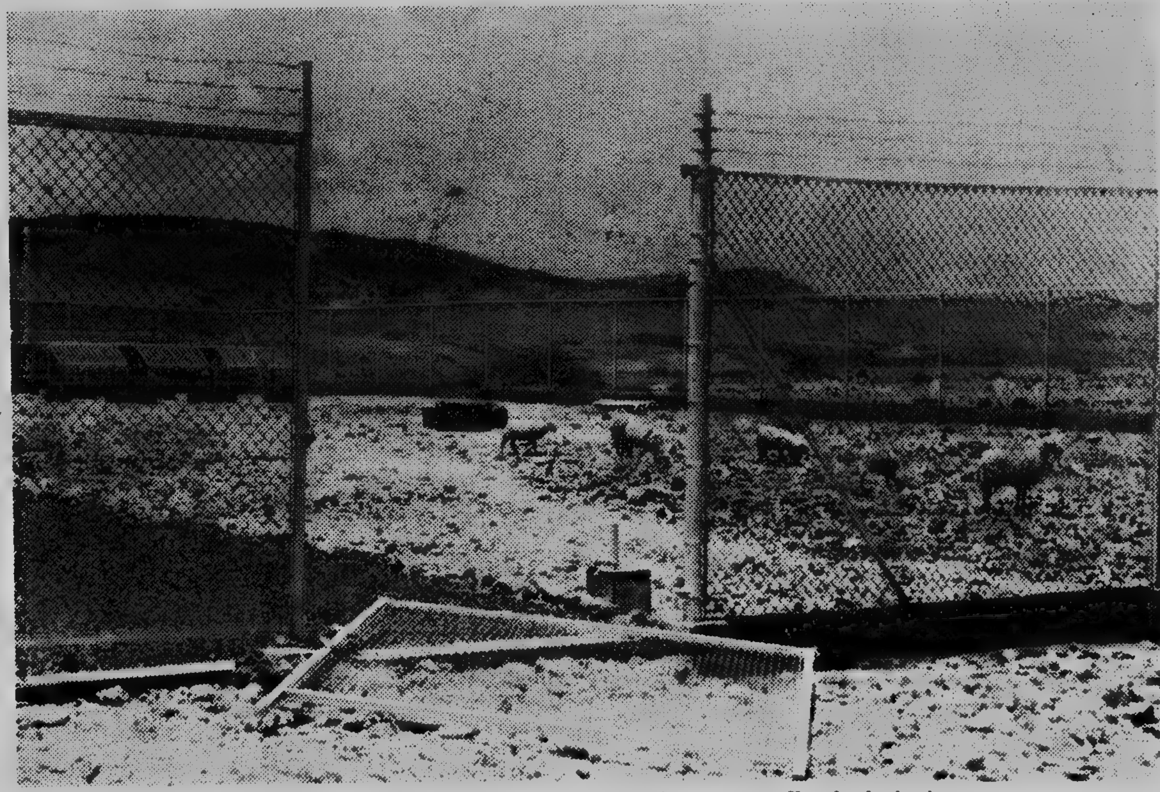
Cu score di 28 pa 23, e quinteto tricolor di R.C.A. a gana e partido, su victoria number seis di e temporada contra di tres derrota. Pa Y.M.C.A. esaki ta un derrota number nuebe den mes tanto salida.

Cu 12 punto cada uno tabata e mihor anotadornan di R.C.A., R. Quilotte y Ronny Kelly di Y.M.C.A. tabata tin mihor punteria e anochi ey R. Hodge cu 7 punto.

Crueldadnan na Guyana Ingles

GEORGETOWN,- 30 Juni. En relasion cu asesinatonan riba un persona di colo y un hindostano - cu a trese e cantidad di morto riba 57 - a keda aresta na Guyana Britanico shete homber. Seis di nan tabata relasiona na asesinato riba un persona di colo, e di shete ta ser acusa, cu a asesina un comerciante Hindostano y a asalta esaki su esposa di 17 anja, ora cu el a bula foi un bentana, despues cu e cas a wordu sende na candela.

E cantidad di heridonan ne irregularidadnan rastal, ta actual mente mas di 600 y 2200 persona ta bow di acusacion di varios delito. Mas di 700 cas a keda destrui y 300 ta seriamente destrui.



Tambe na e tereno di prueba di Reynolds Metals Company na Boedoei cierto personanan no por a respeta e propiedad di otro. Sin por domina nan curiosidad of loke sea, probablemente vandalismo nan a kibra e porta di e cura cu ta encera e tereno di prueba. Door di esaki hasta carnenan awor ta keiro den e cura di prueba., caminda un compania estranhero a confia pone su productonan pa cual anjanan largo el a planja na prueba.

E portret aki ta mustra nos un parti di e un mil plachinan di aluminium y staal cu ta pasando e prueba di e atmosfera tropical na Boedoei. Un prueba costoso di Reynolds Metals Company di Virginia na Merca. Ta notable pa constata cu un parti di e plachinan, manera na banda robez ariba e foto. Ya a cuminsa froestia completamente, mientras cu e otro plachinan no a sufri mucho ainda door di e atmosfera.

CHINA COMUNISTA LO ACTUA SI MERCA INVADI VIETNAM NORTE

Tokio, -- UPI -- China Comunista awe a previni qu sigur sigur el lo no pone su man dobla riba su pechu si Merca, invadi Vietnam Septentrional Comunista.

E corant "Ta Kung Pao" (Corant di Gran Justicia), a hasi e advertencia aki den un editorial qu a ser lesá pa Radio Pekin, y qu a ser captá na Tokio.

Nan ta bisa "pa motibu di ta asina serca cu Indochina, y manera e acuerdonan di Ginebra mento so por crusa su brasanan riba su pechu pa mira e acuerdonan di Ginebra bentá den coi sushi, y laga e llamanan di e guerra kima banda di dje. Gobierno norteamericano ta cometé un error lamentable si nan laga otronan gañé y nan ta kere qu nan por hasi manera tabata e caso na Indochina. Ningun analisis minucioso lo ta util den e caso aki si (Estados Unidos) no comprondé realidad awor aki."

Sara Churchill a ser arresta

Londres, -- UPI -- E actriz Sara Churchill, di 49 aña di edad, yiu di ex-promé ministro Sir Winston Churchill, a ser arrestá ayera den e aeropuerto di Londres, y nan a acusele di tabata bao di influencia di bebida y tambe stroba orden publico. Señorita Churchill, viuda di Lord Audley a ser arrestá despues di qu nan a prohibiele pa biaha cu un avion qu tabata bai Milan. E actriz mester presentá awe dilanti di tribunal.

E avion di dos motor aki cu ehercito Mericano ta usa pa transportá tropanan a cai serca di un farm na Ridgeway, S.C. Siete soldá a muri, 24 a keda heridá. E avion a cai na ora cu e tabata bai subi pa participá na maniobranan.

RUSIA TA RESPALDA NEUTRALIDAD SUECO

Estocolmo, --- UPI --- Union Sovietica vigorosamente a respalda e politica di neutralidad di Suecia y a declara cu tal politica ta contribui na e "tranquilidad y estabilidad di Europa Septentrional. E ministerio di relacionnan exterior den oranan di ayera tardi a duna un comunicado relaciona cu e bishita di cinco dia na Suecia di e prome ministro Sovietico, Nikita Kruschev, cual ta conclui awe. E comunicado ta subraya e aumento di comercio entre e dos nacionnan y especificamente ta pidi pa nan cuminsa conversacion tocante di un acuerdo comercial nobo Sueco-Sovietico riba termino largo, y cual lo mester a drenta na vigor na 1965.

"Union Sovietica a declara di su parti cu e ta considera e politica di neutralidad di Suecia un contribucion importante na e tranquilidad y estabilidad di Norte di Europa," e comunicado ta bisa. Tambe e ta señala cu tur dos e nacionnan ta di "desarme completo" mediante pasonan concreto, manera e tratado di proscripcion parcial di ensayonan nuclear y otro medidanan similar ya di vigor. E comunicado no ta menciona nada tocante di e problema Aleman. E ta agrega sinembargo, cu Union Sovietica y Suecia ta trahando pa afianzamiento di e co-existencia y colaboracion pacifica entre e Estadonan di diferente sistema.

A ser expresa satisfaccion den sentido di cu e relacionnan Sueco-Sovietico ta caracteriza nan mes door di relacionnan di buena vecindad, cualnan ta desarolla di un manera favorabel. Tur dos partido a señala e deseo di desarolla y haci mas estrecho e contactonan amistoso entre Suecia y Union Sovietica. Tocante di Comercio den e comunicado nan ta pidi medidanan pa reduci e barreranan entre e dos nacionnan.

Tur dos nacionnan a yega na un acuerdo pa "considera" e posibilidad di conversacionnan tocante di un tratado nobo comercial, cu cinco o seis aña di vigencia cuminsando for di 1965.

PAPANDREOU A YEGA NEW YORK

Paris, -- UPI -- George Papandreou, prome ministro di Grecia, awe a yega e ciudad aki pa via aerea for di New York, pa trata cu presidente Charles de Gaulle, riba e crisis di Chipre.

De Gaulle a manda su ministro di informacion Alain Peyrefitte, pa ricibi Papandreou y e ministro di relacionnan exterior griego, Stavros Costopoulos, ne aeropuerto.

Ora qu ela yega Papandreou a manifestá:

"Mi ta masha agradecí pa pasa Paris riba mi biaje di regreso pa Grecia, y tin e oportunidad tambe pa entrevista mi mes cu general De Gaulle.

Awe tardi e dos gobernantenan aki lo conferenciá. Papandreou a sali for di Merca ayera nochi despues di a deliberá cu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson, riba e crisis di Chipre.

BOXEO

Ronneby, Suecia, -- UPI -- E excampeon di peso pesado Floyd Patterson y e desafiante Eddie Machen diadomingo proximo lo subi ring den e estadio di futbol di Rassunda, Estocolmo, en busca di un victoria.

Patterson quende te na e momentonan aki ta e unico campeon di tur peso cu a ignora e palabranan cu nunca e lo no bolbe, a admiti den un entrevista exlusiva na United Press International cu e tin intencionnan serio di conquista e corona pa di tres biaha.

Patterson a bisa: "Sí, mi ta desea e titulo, Placa ya no ta interesami, tur hende sa cu mi ta un homber ricu."

Floyd a agregá: "Mi ta considera Eddie Machen e principal obstaculo den mi caminda di regreso pa e titulo. Mi opinion ta cu Cassius Clay ta un homber masha facil pa derrota.

Patterson y su ayudantenan cu ta den campo di entrenamentu di Sur di Suecia ta convenci di cu ganador di e pelea aki lo hanja un chens pa e titulo cu Clay ta posee.

PIMENTEL NO POR ENFRENTA HARADA

Los Angeles, -- UPI -- Jesus Pimentel clasifica cu number uno entre e aspirantenan pa e titulo di peso gallo di mundo pa e asosacion mundial di boxeo, ta malu y no por bringa contra e boxdo hapones Masahiko Harada dia seis di juli manera a worde anuncia, asina a worde bisa ayera.

Harada quende ta retador number uno di e categoria den e clasificacion di e revista "The Ring", lo enfrenta Rey Asis di Filipinas pa e pelea. Asis ta ocupa e quinto lugar den e clasificacion.

GRIVAS KIER AUTONOMIA PA CHIPRE

Londres, -- UPI -- Gobierno Britanico, qu ta masha preocupá pe discurso qu general George Grivas a pronunciá ayera na Chipre, awe tabatá trata na mantené conctacto entre Atenas y Angora.

Nan ta kere qu Gobierno Britanico lo insisti necesidad di tal contacto ora qu prome ministro Ismet Inonu di Turquia, quende ta di bishita actualmente na Londres, lo come cu e hefe di Gobierno Britanico, Sir Alex Douglas-Home.

Nan a afirmá qu Douglas-Home ta masha preocupá pe posibilidad di qu mas discursonan di Grivas por nificá e final di negociacionnan entre e gobiernonan di Grecia y Turquia. Grivas, cu e presidente di Chipre, arzobispo Makarios banda di dje, a bisa ayera qu tin solamente un solucion bon y esey ta auto-determinacion.

General Grivas ta partidario decidí di union di Chipre cu Grecia.

Ta pesey Makarios a ponele bandoná e isla y logra su independencia. Grivas a regresá Chipre dia 12 di e luna aki.

Desertor norteamericano somete na huicio awe

Frankfurt, -- (UPI) -- Capitan Alfred Svenson, unico oficial di ehercito norteamericano quende a desertá pa e comunistanan y despues a ser entregá bek na Occidente, awe lo wordu sometè na juicio dilanti un Consejo di Guerra.

Svenson, di 31 aña di edad, a pasa un aña y tres dia na Alemania Oriental Comunista. Durante e ultimo lunanan aki, e funcionario di inteligencia, quende a nace na Lituania, a trata na hui for di e comunistanan y dia 7 di mei Alemania Oriental a expulsele for di e pais ya qu e segun nan e no tabata merecé e asilo comunista.

Nan ta acusele di desertacion y robo. E robo aki ta e "jeep" cu cual el a crusa frontera. por ser condená na un maximo di 8 aña di prison si nan declarele culpabel.

Un otro funcionario norteamericano, William D. Adkins, a desertá pe comunistanan despues di segunda guerra mundial y nan ta bisa qu ela keda den e territorio comunista despues di a ricibi asilo politico na aña 1954.

JOHNSON LO SER INFORMA RIBA SITUACION VIETNAMES

Washington, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson awe minuciosamente lo ser informá riba e guerra di e comunistanan na Vietnam Meridional, durante e bishita qu e embahador saliente di Merca, Henry Cabot Lodge, lo hasi e presidente awe.

Johnson ayera a previní qu "nos lo hasi uso di forsa si ta necesario" pa e pais sudasiatico aki keda cu su libertad. E presidente ayera a destacá e tema di Vietnam den un discurso cu el a pronuncia ayera na Minneapolis durante di cual el a bisa qu Merca "mester ta prepará pa corre e riesgo di guerra" a fin di keda cu su libertad. "Ora qu ta necesario, nos lo corre e riesgo ey pero mientras qu ami ta presidente, lo mi no entregá mi esfuersonan pa logra paz."

Reconciliacion di lidernan Congoles

LEOPOLDVILLE, 30 Juni - Albert Kalondje, cu ultimamente a wordu proclama emperador dje provincia congoles Kasai, y a regresa Leopoldville algun dia pasa foi su destierro., a bisa na un conferencia di prensa, di ta desea pa Congo un gobierno, di cual e ex president di Katanga Tsjombe cu ta actualmente atrobe na Congo y e lider izquierdista Gizenga cu ta presu ainda y e mes forma parti di dje.

Segun noticianan di awe mainta, tabata ketu na Kamina caminda nan a hiba e asiento di gobierno Noord Katanges. Pero na Albertville, e capital mes di Noord Katanga rebeldenan di Soemaliot te ainda tin poder den e luga.

Despues a ser anuncia cu - Tsjombe awe mainta a hanja bishita di Albert Kalondji. El a bisa di a logra hanja libertad pa Gizenga. E ta spera di por sali pronto pa Brazzaville pa deliberasionnan cu e lidernan dje comité nacional di liberasion cu ta permanense aki, despues di a papia tocante cu esaki cu e autoridadnan na Leopoldville.

Fidel a libera diestres spaño preso na Cuba

Madrid, -- UPI -- 13 spaño a yega e ciudad aki awe cu avion, despues di a ser lagá den libertad for di e prisonnan na Cuba.

Varios di nan a sunchi terra ora qu nan a biaha for di e avion di e compania cubano di aviacion, bordo di cual nan a biaha. E 12 hombernan y un muher ta e promé grupo qu a ser poné den libertad despues di un acuerdo entre e dos paisnan, qu ta pidi libertad di tur e spañonan qu ta serca na Cuba pa delitonan politico.

Nan ta kere qu tin mas o menos 50 spaño arrestá na Cuba pa tal delito, y entre nan varios pader

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. The 300 Spartans" all
Rialto: 8.00 p.m. "Secretos Del Sexo Debil" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "El Cielo Arriba, El Lodo Abajo" all
Aurora: 7.30 p.m. "Misdaad na Schooltijd" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Vrijheid" all

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 G ymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Noticias Español
9.15 L a Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record

7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov 't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica (Norte Americano (instr.)

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama 30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

CUMPLEANJOS

Dia 25 di Juni a recorda 24 anja di bida matrimonial Senor Nicolas y Senora Sebastiana de Cuba, felicitacion ta bini di nan 8 joenan, suegra Frida de Cuba, especialmente di nan joe stima Anna Maria de Cuba.

Dia 26 di Juni a cumpli 13 anja cu nan a drenta bida matrimonial Senor Roriboy Senora Aura Liouner, felicitacion ta bini di nan 3 joenan, subrina y subrinonan, - rumanan, swanan, Famia Ras, y Snijder na Corsow, famia Tromp, Arends, Henriquez, de Cuba, especialmente di nan amiga Anna Maria de Cuba.

PILOTONAN TA AVISA CONTRA CONTROL AEREO MILITAR

Paris, -- UPI -- Pilotonan di e aerolineanan frances awe a preveni qu e control militar di vuelonan ta peligroso. Manera ta conoci e militarnan a reemplasá e personal civil qu ta den welga actualmente.

E pilotonan, den un comunicado qu a wordu emití pa nan sindicato, a preventí, si e condicionnan no mihorá, anto nan no por tuma e responsabilidad di nan vuelonan. Awor qu e di dos siman di e welga di e directornan civil a drenta den su curso, e disputa ta extende su mes. E directornan ta dirigi tur trafico aereo.

Hopi piloto mañan lo join un welga di solidaridad cu e tripulantenan di e companianan, propiedad di Gobierno. Nan ta kere qu esaki lo obligá na stop tur e vuelonan di Air France.

Durante fin di siman qu a terminá, e movimiento di aeroplanonan a mihorá en relacion cu e prome dianan di welga, durante di cual e aeropuerto Orly tabata casi paralisá. E trafico di ayera tabata casi 74 por ciento di e trafico normal.

NIKITA NA OSLO

Oslo, -- UPI -- Nikita S. Kruschev, prome ministro sovietico, awe a yega Oslo pa un bishita di cincu dia y a bisa e multitud qu a ricibiele qu el a bini cu "e mihor intencionnan."

Polisnan tabata patrullá riba daknan di e sector portuario y a mantené mas o menos cincu mil noruego na un distancia ora qu Kruschev a yega bordo di e barcu Bashkiria despues di dos dia di nabegacion for di Estocolmo. Sin embargo, e medidanan di polisnan tabata menos estricta qu esnan qu a worde tumá na Suecia y Dinamarca.

Promé qu e ceremonia di bienvenida a caba, polisnan a laga e multitud yega te na mas o menos 3 meter for di Kruschev. E bienvenida di e noruegonan tabata mas popular, compará qu e ceremonianan qu a ser efectuá na Copenhague y Estocolmo.

Nos a bini cu e mihor intencionnan, pa nos conocé otro --- asina Kruschev a bisa.

Entre e diplomaticonan qu a bai waf tabatin e comunistanan chino. Algun di e noruegonan a respondé cu aplauso ora qu Kruschev, sonriente, a cumindá nan ora qu e barcu a yega.

Contestando e frasenan di bon biní, Kruschev a manifestá di tabata anhelá pa bishita "e bunita y natural Noruega."

Ela papia tambe riba e relacionnan extraordinario qu ta existi entre e dos paisnan y cu enfásis a splica e colaboracion qu ta existi entre e dos paisnan durante segunda guerra mundial contra "e nazinan."

FUTBOL SPANJO

Madrid, -- UPI -- Ricardo Zamora esun cu tabata e gran keeper spanjo, e homber cu te ainda ta worde conserva e record di actuacionnan cu e equipo Nacional a manifesta cu futbol spanjo ta marchando den bon caminda.

Zamora den declaracionnan na prensa a bisa cu Jose Villalonga e actual seleccionador nacional, "ta desbaratando e individualismo di nos futbol.

E lubidamentu di e fenomenonan importa y bolbe su bista riba nos propio hungadornan tabata un exito."

Zamora ta referi na e victoria spanjo riba e equipo di Rusia den e final di Copa Europa y ta añadi: "E unico cos malu di e titulo di Campeon Europeo ta cu nan ta exagera e cosnan y cu e pasion por destrui tur cos bon cu tin den e organisacion di futbol nacional.

EXPLOSION A BORDO DI BAPOR INGLES

Gibraltar, -- UPI -- Un boto cu capacidadnan grandi y equipá cu un equipo medico a bordo awe a sali for di Gibraltar asina qu el a ricibi un mensaje di e barcu di carga britanico Velazquez di 2,196 ton qu tabata pidi asistencia di dokternan ya qu un explosion a tuma lugar den e sala tripulante a sufri quemaduranan

E mensaje ta bisa qu Velazquez tabata situa na mas o menos 80 milla este di Gibraltar.

Bangu a gana Sao Cristovao

Rio de Janeiro, -- UPI -- Bangu a conquista e torneo di iniciacion di futbol derrotando Sao Cristovao cu anotacion di dos-nada.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 4.

"Mi tabata sa, Piet, mi ta asina felis", el a contesta.

"George, nos ta hiba e mucha cu nos, pero percura pa e makuto ta na disposicion di polies, ora cu nan cuminsa investiga", el a bisa e ama di cas. "Bo ta kere cu mi por keda cu né, Piet?" Jane a puntra na caminda. Nan no ta bisa mucho leeuw di e villa di Smith. El a hala serca dje y a du un sunchi. "Mi no sa, Jane pero mi ta primintibo, cu mi haci tur mi possibel pa nos keda cu né". "Danki Piet". Jane ta primi mucha cu stimacion contra dje. Ya mi ta sinti, cu cu ta mi mes ta e ta.

xxx

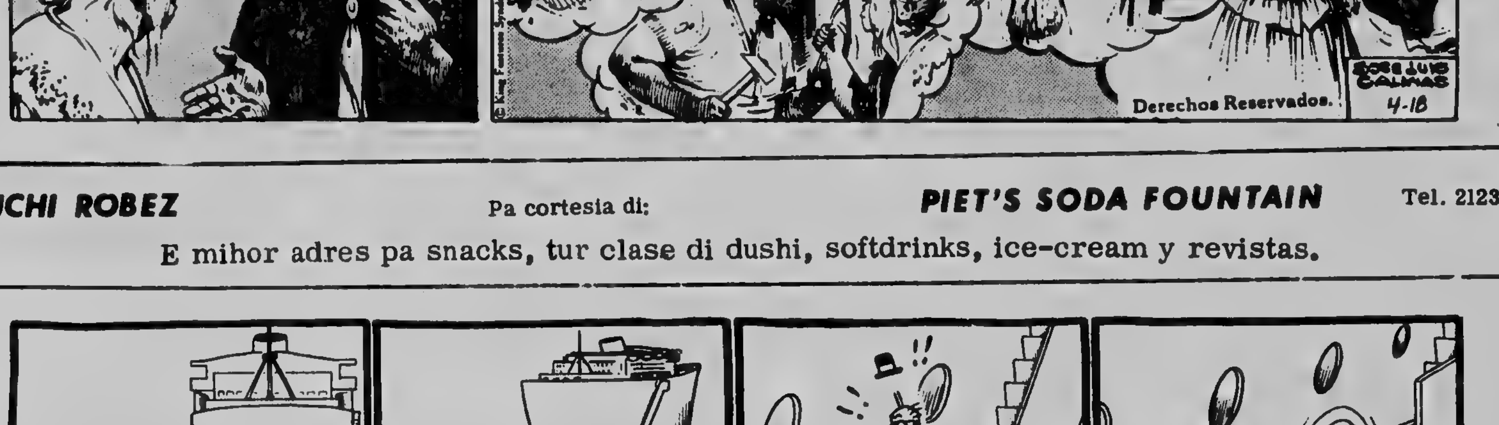
Polies ta buscando a mama di e baby. Porfin nan a haya un pista. Un cara palido, Jetta ta para den su kamber, y e no ta hacien ningun esfuerso pa nenga, cu e baby ta di dje. Cu wowonan tristo e ta sinta dilanti e polies y ta duna contesta riba nan preguntanan. E ta sinti mescos cu su bida a stop di existi, for di dia cu el a pone su jiu dilanti e cas desconoci, y con el a miranan hibé paden. Jetta mes no por duna un splicacion, dicon el a actua asina. Te ora cu polies a bini ser ca dje, el a desperta foy un sonyo profundo. Pero e nota papia nada di e berdadero razon, e bergwenza terribel ta haciè keda keto. E polies a ripara mesora, cu e mucha aki tabata desesperá. Poco dia despues Jetta por a bando na e arestacion primaria Sra. Allen ta bringando amargamente pa keda cu e mucha chikito kende el a jama Mary. E ta pro testa fuertemente, pa nan no hiba su baby na un weeshuis, manera autoridad ta desea. El a bay bishita Jetta, y a rogué pa e keda semper cu su jiu. Cu mannan tembloroso Jetta a firma e documento importante. Sr. Allen a bay serca e burgemeester, y a conté tur cos y a pidié ayudo, como cu dentro di poco tempo e mester bay Estados Unidos bek. E burgemeester a bay di acuerdo y por fin autoridad Aleman a declara cu nan ta di acuerdo, pa e baby keda serca famia Allen, te ora tur cos worde reglá . Sra. Allen tabata felis. El a corre braza su casa, ha ri y jora pareeuw mientras cu Jimmy ta hungando cu su ruman muhé. Jetta ta para dilanti su juez. E mironesnan ta haya e mucha masha simpatica, den su mantel di wol sencillo y cu muts riba su cabes. E tin su cabes baha. E stem di e jues ta zona suave. ora cu el a pidi Jetta Roder pa con ta presisamente, kiko a haciè buta su jiu na cas di hende stranjo. Pa prome biaha Jetta a hiza su ca ra y un mirada suplicante a bay pa su defensor, kende a sonrei cu né. Despues el a cuminsa conta. El a papia di su mayornan, di su deseo pa stimacion y comprension, y despues el a bin topa cu Kees. Promé e tabata un bon amigo di dje, pero pronto a bira otro. Jetta no a sconde nada. E no ta trata di defende su manera di actua. Solamente ora cu e papia di e homber, cu el a jega di stima y cu el a confia asina hopi, ta parce cu e homber ta haciè stik. Jetta a haya basta bon jues. Bou e impresion di su sinceridad y su propio acusa sion y teniendo cuenta cu e circunstancianan particular nan a du né seis luna di castigo den prison. A worde primintí un periodo di prueba di dos anja. Cu su cabes abou y cu un cara llora Jetta ta bandona e sala junto cu su defensor. El a acepta e trabou na e oficina di su abogado y ta traha duro sin worry cu nada. E ta temblá ora cu anochi e ta pasa den su kamber, su so. "Awor bo mester ta hopi balente, Jetta", e hefe di distrito di e vliegveld a bisé. Jetta a primi su mannan duro den otro. El a keda mira e cuatro hendenan cu ta para dilanti e avion, y cu ta sa ludando.

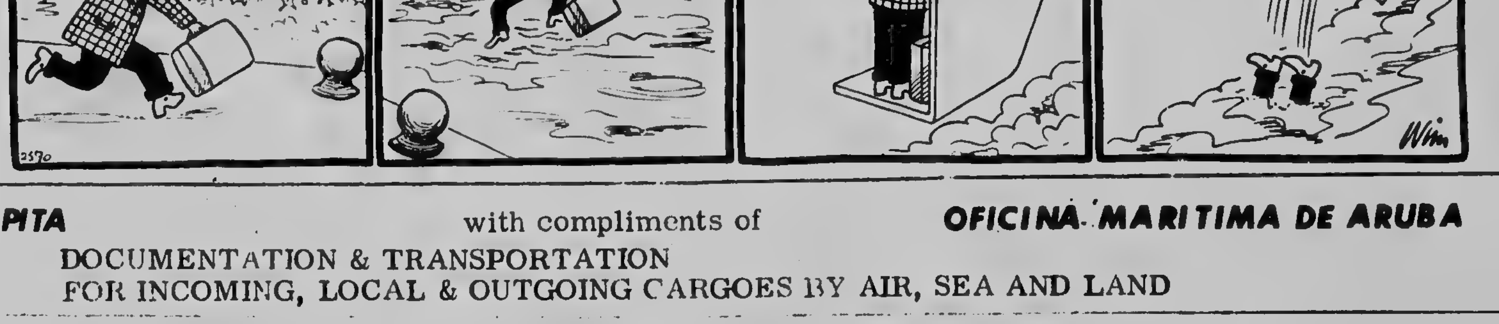
Famia Allen a sali pa America. Despues cu e mucha a keda pa nan, Mary a haya un cas nobo serca e curazon di un bon sen - jora, cu tabata stimé manera su mes jiu. Mary tabatin casi un anja caba, y ya e tabata cuminsa cana. E tabata mescos cu un popchi den su bisti. Prome cu nan a subi e avion, nan a bolbe cumin da. Mary ta hari den braza di su mama nobo. Jetta ta para keto y banda. E ta tende con su jiu ta hari. No ta Jetta e ta buscando pa weyta, no ta pé e ta habri su mannan chikito, casi pa pidié pa tumé den su brazanan? Cu un quehido Jetta a dal fula su curazon, y despues el a cay flauw. Spanta e hefe di districto a corre vang é y ta sostené. "Mi por a pensa, cu lo ta di mas pa bo, Jetta. E despedida aki, tabata mas fuerte cu bo forza. Mi no mester a admiti bo pa bini akinan." "Ya el a pasa, Sr." ,Jetta a bisa cansá." Mi jiu ta felis, mi a tende con felis e ta hari. Kizas pesey so ta mas facil pa mi. El a baha su cabes, y su curpa ta temblá. Awor mi a perde pa semper. Dios, dunami e forza pa mi soporta." Ban mira, Jetta, bo tambe lo lubidal Bo mester corda semper con bon bo jiu ta, serca famia Allen. E pensamento aki lo consolabo, y lo desminui bo tris - teza". Jetta no a contesta. Cu cabes abou el a cana bandi e hefe. Su pensamento ta sigui e avion, cu ta hiba su jiu na un lugar desconoci. Despues nan a drenta auto pa bay ciudad bek. Dilanti Jetta su cas e auto a para. "Bo mester keda balente, Jetta," el a bolbe bisé. Despues Jetta a coy su mantene, y inesperá el a sunché, " mi mester gradicibo pa tur cos, loke bo a haci pa mi y pa mi jiu." Promé cu e hefe por a bisa un palabra, ya Jetta a sali bay." Pober criatura", e hefe ta bisa conmovi y yen di duele.

xxxx

"Okay, Srta Roder ta sufficiente pa awe. Ya bo a bolbe traha dos ora di overtime."

E ta sigui....





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di apri
Esaki ta un dia cu Aries por ha
un amigu permanente.
Di otro parti un decision ma
por hasi e amigu bira un enemig

TAURO-21 di april-21 di me
Sea loke bo kier a hasi e dia ak
ya ta e tempu pa asumi alg
responsabilidad.

GEMINIS-2 2 di mei-21 di jun
Derrotanan temporal quizas
ponebo perde bista riba bo met
No preocupa, eventualmente
bo alcansa.

CANCER-22 di juni-23 di jul
Esaki ta un dia cu lo bai desilu
ciona Cancer, quende no ta prepa
ra pa e competencia.

LEO-24 di juli-23 di augustu
E realidad por hunga un mal r
pa e soñador e dia aki.
Conserva bo presencia di anin
y no confundi algu imaginati
pa realidad.

VIRGO-24 di augustus-23 di sep
tember- Percura pa bo ta conf
bo fuente di informacion, e Vir
inteligente lo cerciora su me
bon prome.

LIBRA-24 di september-23 di oc
tober- Resultadonan di cali
ta depende completamente di pe
samentu di caliber haltu, esa
no ta un dia cualquier cu bo bo
suerte ta cubri bo errornan.

ESCORPION-24 di october-22
november- Cuida bo capital co
tra e personanan cu kier dem
siado di bo asuntonan particula

SAGITARIO-23 di november-22
december- Tur cos por wor
hasi cu boluntad. Hanja e cosn
bo so, o pone bo mes den contac
cu e personanan cu por obte
nan sin drei rond.

CAPRICORNIO-23 di december
20 di januari- Esaki ta un dia
bo mester keda sereno y evita
di tur clase di disputa.

ACUARIO-21 di januari-19 di fe
bruari- Evita di hunga cualqui
wega shushi contra otro, sino
otro manera bo mester ta cu
dando bo curpa tur ora bai
ningun amigu.

PISCIS-20 di februari - 20
maart- Esaki tà e dia cu p
hasi cualquier cambio tantu
cas como na trabao.
Pero no spera cu tur lo gus
e cambionan.

Busqueda pa d integracionist ta ser continu

Filadelfia, (Mississippi) - UP
"Highway Patrol" ayera nochi
bisa qu dos homber di rasa bla
cu y qu ta parse e dos partidari
nan di integracion racial qu
desaparecé misteriosamente r
cientemente, a ser mirá un s
man pasá banda di e lugar na un
nan auto a ser hañá kimá.

Gwin Cole, hefe di investigacio
nan di Highway Patrol, a ma
festá qu un habitante di e secto
bisa qu nan a mira dos "hob
blancu" pará banda di un statio
wagon casi mesun cos qu e part
darionan di integracion taba
biaha den dje.

Dos di e desaparecidonan M
ckey Schwerner, di 24 aña di ed
y bibá na Brooklyn (New Yor
y Andrew Goodman, di 20 aña
edad, tabata blancu mientras
e di tres James Chaney, di 21 añ
di edad tabata un hoben di col
di Meridian (Mississippi).

Cole a nenga na duna mas deta
riba e ultimo acontecimient
nan di e busqueda di casi un s
man pa a logra paradero di
hobennan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIARAZON 1 JULI 1964 | No. 5072.

AUTORAMA PROMER EMPRESA NA ARUBA CU CUARENTA ORA DI TRABAO PA SIMAN

SAN NICOLAS, 1 juli - Autorama na San Nicolas ta e promer negoshi comercial na Aruba cu a dicidi, despues di e ehemplo di Shell y Lago, entrante di promer di juli venidero cuminsa cu cuarenta ora di trabao. Alavez Autorama lo ta e promer empresa na Aruba caminda e reglamento nobo aki ta funciona.
Segun señor Fred Wong, un di e directornan di e negoshi a bisa nos e decicion aki a worde tuma despues di deliberacion cu e personal, como cu e directiva di Autorama tabata di opinion cu e cuarenta ora di trabao no por worde stroba mas. Pero pa no sali na inconvenencia di e clientenan, Autorama lo ta habri ariba tur dia di trabao. En futuro e trahadornan lo tin di traha shift ariba diasabra. Pero si señor Wong a bisa cu e desicion aki ta ainda ta worde mira como un prueba, loke ta nifica cu e directiva ta mantene su derecho na regresa na e systema bieuw si e prueba resulta menos favorable. "Pero nos ta spera cu e lo tin exito", segun señor Wong. "serca nos e muchanan ta traha masha duro. Y mi ta contento di por duna nan esaki.".
Entre tanto Autorama ta trahando masha duro ariba su hopi extencionnan cualnan ya a termina of ta serca di termina. E stacion nobo di Esso. - Cual a worde construi door di contratista Holman - Van Eerden ta spera di worde habri segundo mitar di juli- Mientrastanto e show room nobo ta completa, y tambe e oficina airea-condiciona. Tambe e garage ta hanja un mehoracion y un dak y ta worde extendi patras cu - binti pia. Alavez lo worde instala den e garage tres lift hydraulico, cualnan ya e yega, y tambe algun aparatonan nobo di test. Tambe e lugar di para auto pa bende segundo mano ya ta casi cla. Cu e extencionan aki y renombracionan un suma di mas o menos 200,000 florin a worde inverti.

Estafador famoso deteni na Aruba

ORANJESTAD, 1 Juli - Recherche di Aruba ultimamente a logra deteni e conocido estafador internacional, e Colombiano L.A R.G. di trinti ocho anja, kende anja largo ya ta roba hendenan di nan placa cu cierto manipulacionan yen di triki. Den e ultimo temponan e tabata opera masha hopi na Aruba y Corsow, caminda hopi persona a bira su victima. E homber aki tabata usa e triki di "Cambio di placa".
Na cambiamento di placa e tabata haci cierto manipulacionan door di cual e ta keda cu su mes placa y esun cu el a hanja back como cambio. Alfin el a worde gara pa recherche na Aruba.

Lecturanan publico di Rosecrucians

ORANJESTAD, 1 Juli - E departamento di Aruba di Rosecrucians "Amorc" lo tene algun lecturanan publico y lo hunga peliculanan na diferente lugar di nos isla. Di tal manera nan kier pone pueblo mas na haltura di e principionan y propositonan di rosecrucians. Diasabra dia cinco venidero e promer lectura nan lo worde teni den Club na San Nicolas. E objecto di e lectura lo ta: "Nos ta inmortal"
Alavez dos pelicula lo worde mustra titula: "Introduccion na biologia" y " un billon di enemigo". Entrada ta completamente gratis.

Entregamento diploma "Curso pa bida"

ORANJESTAD? 1 Juli. Dialuna anochi a tuma lugar den Huishoudschool na Mater Dei entregamento di e diploma na e muchamuhernan cu durante dos anja a sigui fielmente y cu exito e curso " pa bida" un curso den cosmento, cushinamento etc.
Prome cu e parti di entregamento di e diploma a yega , a inspector di insenyanza na Aruba senjor F. B. Tromp kende lo a entrega e diplomanan, huntu cu pastoor N. Erkamp, Zuster Justine hefe di e school Zuster Garcia y Zuster Elfrida, cu e graduadonan a sinta na mesa y tabatin un cena chikito. Despues e nuebe di e diez graduadonan y senjor Tromp, Pastoor y Seurnan a pasa pa un otro sala caminda na prome lugar Soeur Justine a dirigi palabra.
El a mustra di ta contento cu despues di dos anja di e curso wor ta asina leuw cu diez di e anto damanan cu a cuminsa, di ual hopi despues a hala atras, logra na hanja nan diploma.
El a gradici tambe pa e maestranan y esnan cu asina brillo duna les y a sigui e curso.
Senjor F. Tromp promer cu el a entrega e diplomanan a mustra ta spera cu e curso aki lo continua y cu muchu mas animo. curso ta mustra di a cai na smaak apesar cu kizas no ta r les tabata na smaak di tur, pero sinembrago loke a worde anja na e curso lo ta di gran importancia pa bida despues como manan di cas.

Despues di esaki señor Tromp a entrega e diplomanan na e graduadonan. E di mihor a resulta di ta Antohnia Henriquez kende como promer por a ricibi e felicitacionan di señor - Tromp y Soeur Justine. Despues a sigui e otronan, esta Shirley Caster, Lidia Doedel, Martha Gomez, Frida Lacle, Maria Marin Felipa Oduber, Hyacinth - Tromp y Ilse Zaandam, Celia Naagtegaal kende no tabata presente lo ricibi su diploma despues.
Un gesto bunita di e graduadanan tabata un mata bibo cual a worde entrega door di srta. Caster na Soeur Justine, kende a keda sumamente contento cu esaki.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD?- 1 juli. Di e binti candidatonan cu ajera a pasa nan examen di mulo na club Bonariano na San Nicolas, diez shete a pasa cu bon exito. E diez sietenan aki ta :
Angela E. Conquet, Iris V. Kock, Yvette S. Cornelie, Sirbert H. Bareno, Humphrey H. Y Henriquez, Cristina A. Wever, Mirto A. De Kort, Eustaquio Wever, , Errol A. Every Francis J. Lacle , Rolando F. Tromp, Erwin J. Siem, Vera Kelly, Louise C. E. Hunt, Johana L. Eduardo, Hugh D. Conner, Randolph D. Peterson.
E candidatonan cu e mihor resultado ta Louise C. E. Hunt y Erwin J. Siem.

CHOKE DI AVIONNAN MILITAR NA BERMUDA

WASHINGTON, 1 Juli - Dos avion di transport di forsa aerea Mericana a dal contra otro awe riba laman banda di Bermuda. Segun prome noticianan seis ocupante di e avionnan a muri y diesun ta perdi. Te awe tardi tabatin shete sobreviviente, asina e ministerio di defensa a participa.

E avionnan tabata den uso pa un ehercicio di paracaidistanan, cu mester a bula den laman. En total tabatin 24 persona den e dos avionnan. Diferente di nan a bandona e avionnan promé cu nan a dal den otro y cai den laman. Un di e avionnan tabata di e base aerea Kindley na Bermuda. E otro tabata di Lajes, Azoren. Un avion di marina Mericano y un kotter di guardacosta ta na caminda pa e sitio di e desastre.

Ministro di defensa ta bini Antillas

Su excelencia P.S.E. de Jong, e ministro di defensa Hulandes lo haci un bishita na Antillas ariba invitacion di gobierno central. E bishita segun a worde anuncia pa servicio di informativo di gobierno lo ta for di dia 17 te dia 24 di september.

Celebracion dia dia di independencia na S.C.

CEROE COLORADO, 1 juli - Dia cuatro venidero, e habitantenan di Seroe Colorado lo celebra e dia di Independensia di Estados Unidos cu un programma extencio di actividadnan deportivo y di fiesta.

E programma di fiesta ta cuminsa pa tres'or di atardi den Long Palm Stadion caminda e muchanan di Seroe Colorado lo competi den diferente weganan contra di otro. Lo tin careda-nan na pia, den sako etc. Na e mes un momento mas o menos lo cuminsa un show aero di Aruba Flying Club. Durante e show aki e pilotonan nomina di e club lo haci cierto vuelonan acrobatico simpel demostrando e capacidad di nan avionan y nan mes.

Cuater'or y mei e atardi ey e deportenan y demostracion acuatico ta cuminsa na Rodgers - Beach. Lo tin sailfish, demostracion cu botonan di motor, waterskiing, pustamento den - landamento. Esaki ta cuminsa despues cu banda di cuat'or e picnic tradicional pa e dia a cuminsa na Rodgers Beach. For di e momento ey lo tin un steelband presente pa anima e actividadnan te banda di 11 'or y mei di anochi. For di cinc'or y mei pa seis'or lo tin un ceremonia especial cu discurso di presidente di e conseho di e comunidad, esta señor M.A. Sonderson. Alavez na e momento ey lo hunga e loteria tradicional pa cuatro di juli. Mientras e premionan lo worde entrega na e momento. Di siet'or y mei fuego artificial lo duna e candela y luz necesario na e fiesta di Independencia di e Mericanonan.

Whitfield ta bai mas pabao den Nassaustr.

oranjestad, 1 Juli. - Den Nassaustraat caminda e mihor negoshinan te ainda ta worde haci pabao den e calla, senjor Clinton Whitfield parse tambe ta bai tira su linja ayabanda. Segun a worde informa awe, el a cumpra e lugar di senjorabiuda Frederica van der Biest-Eman, den cual na e momento " Stuyvesant Art Gallery" di e comerciante senjor De Wit ta establecí. Asina cu e contracto di huur cu senjor De Wit a termina na december venidero senjor Whitfield lo cuminsa cu e bashamento abao di e càsita pa despues cuminsa cu construccion di un edificio nobo di dos piso. Den e negoshi aki cu enberdad lo ta basta smal, pero cu lo ta te pa tras na Elleboogstraat, e conocido linjanan di Whitfield's esta bistir pa damas y caballero, articulonan pa regalo y souvenirs lo ta di benta. E negoshi lo ta completamente airecondiciona. Ya Sr. Whitfield a cuminsa traha un sketch di su edificio nobo, cual lo ta situa na un lugar masha favorable.

Dos choke total di danjo 1200 florin

ORANJESTAD, 1 Juli - Un cuarto pa dos dialuna atardi a tuma lugar ariba e caminda principal, na haltura di e salida di e caminda for di Sabana Basora un choke entre e autonan A-4982 y A-8062 maneha respectivamente pa F.T. y J.K. e danjo material tabata total ocho cien florin.

Un ora despues na e mes un lugar otro dos auto a dal ariba otro. E biaha aki tabata pick-up A-1376 y A- 4297 maneha respectivamente pa D.C. y L.G. danjo material den e choke aki tabata cuatro cien florin.

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Louise Aberdeen - Tryfone Arrindell - Norma Arrindell -. B. F.Blijden - Theodora Bridgeman - Ina Bushay - Armando Brandon - Alexander Brown - N.B. Berg - Benjamin Barzey, T.Donilla Breas - Samuel W. Baptist - Margaret Bligh - Samuel W. Baptist - Veronica Brown - Alicia Byabao - . C. Rafael Chippendale - Marcial Cornelia - Federich Charles - Amy Celaire - Federicha Charles, Yvonne Cocks - C.Courtney. D. Herbert Didier - Greta Dirkez William T. Duson - Peterson Domillo. - Elio De Wever - Antonio T.Donker - V.Didiar - Clifford de Freitas - . E. B.Ehrencronen - Felix Ellis - Mrs. Edwin - U.van Exel - James Ellis - Wilfred L.Esser - . F. Quesnel Fernandez Ltd - Conoroso Forbes - Mr. Forrest - L. Fung - Iris M. de Feliz - Patric L.Francisco -. G. Ange Gibbs - Sidonie Gumbs, R.Grovel - Emabel Gilson - Mather Gumbs- Catherine Gibbs - Johannes Geerman - Geraldine Gumbs - Robert Th. Grovel (3). H. J.P.Heuren - Marianne S. Halman - Dennis Halman - Betty ten Have - J.L.Heyliger - J.L. Heyliger - Mrs Hockett - Norma Hellmind - Edmee Hazel - Cynthia Heyliger - Frank Ernest Held Hilton Hill - Iris den Hartog - Rudolph C. Huntington - William F. Hodge - Frits Lambertine Hibbert Eriah Hackett - Eriah Hackett -J. P.Heuren - . J. Agnes Joseph - Zenia Javois - Joyce Janes - Clementina Joseph J.Janes. Lementiana Joseph - . K. Vera Koffie - Eneida Kock -E. Krynswick - Maria Krythoff - Irene Krythoff - Charles L.Krythoff, N.Koolman -. L. N.Lake - Kathleen Lanbert - Margriet Libiana - Ann Maxveld Lynch - Kathleen Lambert - Mr. Little Jr. - Raymond Lousy - Petra Lopez - Clifton Lynch - . M. Fernando Maccow - Lewis Martin - Ann Mac Donald - Elaine mMurray - Maria Marmol - Rogelia Martina - Ligia Clinda Maduro - Rene Francois Medonne - A.L. MAathew - Dota Maduro - Magline Marrast - E?Maduro - E.Mo ina - J.Marchock - . N. Raymond S.Nicolaas - Raimundo Nicolaas - . O. Osborno Engineering Co. - p. Maria Pinedo - Dora Pistersz - Maria Francisca Pinedo Margarita Petus - Joan A. Peterson - Maria F. Pinedo - Sonia R. Philips - O.Pakver - George Purcell - Carmo PIIAR Elsa Philips - P.J.Pieterse - Violet Philips - O.Pakver. - . R. Martin G. Roberts - Joyce Richerdson - Marion Rombley - R.B. Richardson - M. Rodgers - L.E. Romero - . S. Francisco Sherwood - William L.Smith. - C.M.Staynberg - J.M. Stynberg - Leonardo Siileber -M. Sharpe.- G.J.A.Stynberg - Glenda Stamper - Maria Selvud - Hyacinth Simmons - Nay I. Spanner - Eugenue Suares - L.J. Sanchez - Boy Sliger - .

T. Felipi Thode - Gertie Tearr Alvin Lloyd Turner - Lucille Thomas - Joan Thomas - . V. Ella van Ommeren - W.Visscher - Van Hulton - Mr. Vasque - . W. R. Williams - P.N.Wildenburg - Lucia Watson - Clifton WILLSON _ Oinania Wilson - Veronica Wall.

Destajo extension Aruba Carribean

ORANJESTAD, 1 juli - Ayera mainta 11'or a tuma lugar na oficina di Dienst Openbare Werken e destajo publico pa extencion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber. Tabatin un gran interes pa e ocasion aki. Entre otro tabata presente señor Henry Steeber, e actual manager di Aruba Caribbean Hotel.

E ofertanan haci door di e diferente companianan tabata lo siguiente:

Petronia & Croes Aruba N.V. Fl. 2.219.000,
Van Der KWAST Construction Co. Fl.2.394.800,
N.V. Curacaose Dokmaatschappij Fl.2.398.000,.
Bohama Aruba N.V. Fl. 2.294.000
Bouwbedrijf Lenderick N.V. Fl.2.390.000,
Bouwmaatschappij Aruba N.V. Fl. 2.267.000
McNamara Corporation Fl.2.370.555,

Manera por worde constata e firma Petrona & Croes ta esun cu a haci e oferta di mas abao Alavez e disenjo di extension tambe a worde traha door di e oficina di architecto Petronia & Croes.

RELATO TOCANTE SITUACION NA CUBA

JUANA CASTRO TA BUSCA ASILO NA MEXICO AWOR

Pa: Alfredo Viniegra.

Mexico - UPI - Juana Castro Ruz, ruman muher di e promer minister cubano Fidel Castro, quende ya tin cincu dia na Mexico, pero quende su presencia a ser ignorá pa periodistanan, ayera nochi a emiti un declaracion durante un conferencia di prensa, den cual el a hasi e declaracion qu el a kibra cu su rumannan, Fidel y Raul, en vista di e hecho qu su pais a ser entregá na imperialismo sovietico.

Juana a informa qu ela yega Mexico, for di Cuba, pero e no a revela cu kiko ela yega Mexico. El a yama su ruman Fidel "dictador comunista", bisando qu lo e solicita asilo politico serca gobierno di Mexico y qu e no tin idea di regresa su pais, sino te dia qu e pais ta liber di comunismo.

Texto di e declaracion di e ruman muher di Castro ta lo siguiente: "Esun qu ta dirigiendo palabra na boso ta Juanita Castro Ruz, ruman muher di promer minister di Cuba. Mi a biba na Cuba te solamente algun dia pasá y ta pasobra mi tin masha aprecio pa pueblo mexicano, mi a dicidi di haci e declaracionnan aki.

Ta dificil pa mi papia en publico y en particular riba temanan relacioná cu mi propio famia; no obstante esaki, mi consenshi no ta permiti serra mi boca riba un causa; esun di Cuba, y mas ainda pasobra mi conoce e asunto y e persona responsable pa e situacion qu mi pais ta enfrenta, tan a fondo. Mi rumannan Fidel y Raul tabata e principal dirigentenan di e revolucion contra e dictador Fulgencio Batista. Mi ruman Fidel a yena pueblo di Cuba cu speransa, a priminti di elimina inhusticianan pa semper y caba cu e terror reinante. El a priminti di caba cu dominacion militarnan, el a garantisá di tene eleccionnan liber, en fin tur loque un pueblo ta anhelea pa ta feliz.

Ami, menos qu hopi cubano, hasiendo e causa aki propio, mi a yuda asina leeuw qu mi tabata por, promer na Cuba y despues den exilo, formando parti di e movimiento 26 de Julio, colectando placa pa cumpra arma, cuminda y remedi pa e patriotanan cubano qu tabata lucha for di e serrunan di mi pais. Di e manera aki nos a yuda na derroca e regimen di Batista y cuminsa un sistema di libertad y husticia social qu tabata e basenan fundamental di nos lucha.

Ora revolucion a triunfa y mi rumannan a haña poder, m'a cuminsa traha cu gran entusiasmo dedicando mi mihor esfuerzonan na creacion di hospitalnan y schoolnan den cunucu, pa via qu mi tabata considera esaki un di e debernan inmediato qu e gobierno revolucionario mester a realisa.

TRAICION

M'a traha pa loque mi considera un revolucion husto te na meimei di 1960, qu ta e fecha qu m'a cuminsa realisa qu revolucion a coge un otro rumbo.

Nos a bini ta ser victima di un engaño, pasobra no obstante di qu Fidel tabata nenga e caracter comunista di revolucion publicamente, nos por a observa -- a medida qu dianan tabata pasa, con e pais tabata ser entregá na imperialismo ruso.

Meimei di 1962 mi a kibra cu gobierno cubano. Poco despues di esei gobierno a stop di sconde su intencionnan y no tabata sconde mas tras di e bandera di revolucion pa cual nos a lucha, y tantu ami como mayoria di cubanonan qu a kere den e promesanan di Fidel dia el a papia di debolbe husticia na Cuba y dunele su libertad atrobe, a haña sabi qu nos idealnan a ser traicioná.

Mi sabi qu tin hopi persona den gobierno y ehercito qu no ta cu gobierno comunista y nan sabi perfectamente con y ki dia revolucion a ser traicioná.

Ora m'a kibra cu gobierno, m'a hasi tur loque tabata posibel contra di nan.

G-2

M'a yuda sconde personanan qu tabata ser persegui pa e famoso G-2, qu por ser compará cu e peor elementonan di Gestapo di Hitler. M'a yuda hopi personasali for di e fiernu, qu awendia yama Cuba. M'a yuda cumpra arma y m'a trata di salba bida di hendenan qu a ser condená na muri na paredon.

M'a yuda manteniendo mi contactonan den circulonan gubernamental y ricibiendo datonan cualnan a ser pasá pa e servicio di inteligencia di contrarrevolucionarionan. En fin, m'a yuda na tur loque mi tabata por, pasobra m'a kere qu ami mihor qu hopi otro hende tabata sabi qu revolucion y pueblo di Cuba a ser traicioná y engañá.

Mi pais, Cuba, ta biba constantemente amenasá y no ta nada mas sino victima di un otro dictadura brutal qu ta ser solamente apoyá pa terror y crimen.

CUMINDA

Mi no ta papia di e falta di alimento basico na Cuba awendia. Tur hende sabi e cos aki. Ta basta bisa qu e "famoso libreta" qu ta e manera di control pa raciona e alimentonan, ta permiti lo siguiente pa un famia consistiendo di un tata, mama y dos yiu:

Lechi -- dos bleki pa cada persona cada 15 dia.
Carni -- un cuartu liber pa persona cada siman.
Sucu -- tres liber pa persona pa luna.
Koffie -- mitar ons pa personanan pa siman.
Arroz -- 6 liber pa persona pa luna.
Galiña -- solamente obtenible pa muchanan menor di siete aña y ancianonan mayor di 65 aña.
Webu -- solamente pa mucha menor di siete aña y ancianonan mayor di 65 aña.

PANJA

Mi no ta papia di e escasez di paña y sapatu. Mi no ta papia di e escasez di remedi aunque nos ta puntra nos continuamente kiko nan a hasi cu e sesenta y tres milion dollar na remedi qu nan a manda pa e cambio di presonan di Playa Giron. Na Cuba diariamente hende y muchanan ta muri pa falta di remedi.

Mi no kier papia di e trabao forsá qu comunistanan ta yama "voluntario."

Mi no ta papia di e falta di libertad di cada individuo pa scoge su propio trabao.

Gobierno ta bisa unda tin qu traha, ta fiha sueldo, ora di trabao, ya qu e conocido sindicatonan comunista, leeuw di garantisa e obrero seguridad den su trabao y adelanto, no a hasi nada otro sino kita tur su derechonan for di dje.

Mi no ta papia di e servicio militar obligatorio, qu nan a impone, ainda ora Fidel no a cansa di ripiti na varios ocasion, bisando "arma pa hasi kiko" y "pa hasi kiko mester di militar.

Lo peor di servicio militar ta qu e no ta un servicio militar obligatorio. Mas bien mi por bisa qu e ta un servicio di cunucu obligatorio ya qu e reclutadonan mester bai traha den cunucu pa siete dollar pa luna.

TERROR

Di loque si mi kier papia ta e terror y panico qu ta existi den mi pais.

Yiunan ta reda nan tata y amigunan; comitenan di defensa consistiendo di bisiñanan den cada barrio y quendenan ta observa tur persona qu ta drenta y sali di nan casnan y ta manda yama e bestianan di G-2. Di e panico qu ta apodera di cualquier hogar ora qu e monstruonan di G-2 bati na cualquier ora di dia of anochi na nan portanan. Mi sa bon qu e terror y panico aki no solamente ta parti di esunnan contra di gobierno, sino qu e propio militarnan y funcionarionan di gobierno ta preso di panico. Na Cuba no tin amistad y confianza. Mi sabi di militarnan di ehercito rebelde qu no ta cu gobierno pero qu no ta bisa esaki pa miedu di ser redá pa nan propio compañeronan.

RELIGION

Mi kier splica algu riba e situacion di misa na mi pais. Gobierno comunista no kier a elimina e culto religioso na Cuba pa via qu nan ta considera qu esaki no ta muchu pa nan propaganda den estranheria; sin embargo nan a confisca y serra e colegionan di enseñansa religioso y a expulsa gran numero di padernan y monja for di e pais. No ta existi un ley qu ta prohibi pa asisti na misa, pero si bo bai misa nan ta considera bo di ta contrario na e regimen existente.

Na e parti aki di su declaracion Juanita a desvia di e texto qu e tabatin scirbi pa bisa qu e tabata testigu personal di un biaha ora qu un hoben, qu tabata baiendo misa, a ser asesiná di un balazo, y nunca pueblo a yega di haña sabi quende tabata e asesino.

Despues Juanita a continua lesando su declaracion.

"Tambe mi kier papia riba e presonan politico quendenan su unico delito tabata qu nan no ta di acuerdo cu e regimen comunista. 100.000 preso politico den prisonnan di Cuba. Logicamente mayoria di pueblo no sabi e cantidad exacto di presonan pasobra gobierno ta sconde e cifranan cu e mayor reserva.

Ami por a haña sabi, pa via di informenan di personanan di gobierno qu ta relacioná cu e departamento aki, qu tin mas o menos 75.000 preso politico.

Ningun hende por imagina nan mes e situacion qu e hendenan aki ta pasando.

Nan ta victima di e tratamiento mas cruel qu ta existi, y mi por bisa qu e sistema di prison na Cuba pa loque ta e presonan politico, a lubida totalmente e condicion humano di e presonan.

Manera m'a splica ya caba, mi tin hopi amistad vinculá cu personanan di importancia den e regimen comunista. Pa via di nan mi por a sabi qu Cuba ta dirigiendo e subversion comunista na America Latina. Mi sabi di latinonan qu a drenta Cuba cu documentonan falsu, algun di nan pa via legal y otronan cu barcunan qu ta nabega clandestinamente. E elementonan aki a ser entrená como guerrillero y agitadornan y una bes qu nan ta cla, nan ta regresa nan paisnan respectivo. Mi sabi di vuelonan di avionnan qu ta hiba personal y armamento, pa pistanan scondi na America Latina. Tambe nan ta utilisá barcu y lanchanan di pisca.

Un amigu di mi, masha vinculá cu gobierno -- mi no por menciona su nomber pa motibunan di seguridad -- a conta mi qu departamento di seguridad di estado tin un seccion importante dedicá solamente na dirigi asuntonan di espionahe y guerrilla na America Latina.

E seccion aki ta prepara documentonan falsu, nan ta train personal especialisá den spionahe y subversion y ta prepara diplomaticonan cubano quendenan ta traha den e paisnan qu ta considera nan mes amigu di Cuba comunista.

Correo diplomatico cubano ta cai bao di e seccion aki. Nan tarea ta di manda instruccion pa e agentenan comunista y tambe arma y propaganda qu ta den e paisnan aki y quendenan despues ta introduci nan den paisnan qu no ta mantene relacion cu gobierno cubano.

E seccion di departamento di seguridad di estado qu ta ocupele qu e labor aki ta ser yamá Direccion General de Inteligencia y nan hefe ta comandante Manuel Pineiro Losadana, alias Barba Roja.

America Latina no sabi qu Cuba ta un prison inmenso rondoná pa laman.

Nan no sabi qu pueblo cubano ta clabá na cruz di un martirio qu a ser imponé pa comunismo internacional a traves di esnan qu, traicionando nan patria, a entreguele na e imperialistanan ruso, quendenan ta explotando y desangrando nos Cuba stimá.

Ta mi deseo y tambe di tur cubano qu durante e proximo conferencia di e organizacion di Estadonan Americano, e orgaismo aki tuma un accion definitivo contra e gobierno dictatorial di Cuba, mescos qu nan a haci cu e gobierno dictatorial derechista di Trujillo. Mi sabi qu mayoria di pueblonan latinoamericano ta kere den autonomia di pueblo, pa scoge nan modo di gobierno.

Mi ta kere qu e determinacion aki ta ser expresa mediante uso di voto di pueblo. Fidel a priminti di tene eleccion 18 luna despues di e triunfo di revolucion.

Despues, pa no tene eleccion, el a yena Plaza Civica cu pueblo ya pone nan declara qu nan no kier eleccion.

Historia di pueblonan latinoamericano ta yen di dictadornan qu ta yena plazanan riba orden di dictadornan y ta grita afirmativamente riba cualquier cos qu e dictador sugerí. Mi sabi qu na Cuba tin gruponan contrario na gobierno, qu ta ansioso pa haña ayuda efectivo mas pronto posible.

Considerando qu e gruponan aki no ta suficiente pa determina derrocamiento di gobierno comunista, qu ta ser apoyá pa miles soldá ruso, nos ta spera qu e nacionnan latinoamericana hermana y di e forma aki evita qu un situacion similar cu esun di Hungria na 1956, lo ser ripiti na Cuba.

Mi tabata kier a permanece na mi pais y sigui coopera cu e lucha anonima qu pueblo cubano ta hiba a cabo contra tirania comunista. Sinembargo e situacion a bira asina grave durante ultimo lunanan qu m'a haña mi obligá di bandona mi pais.

Mi ta spera qu gobierno di Mexico lo acepta mi como asilada politica te dia qu mi por regresa na mi pais liber, Cuba."

Broma of realidad?

SAVANETA, 30 juni - Diasabra anochi banda di diez 'or y mei un caballero a yama polis telefonicamente y a conta e siguiente storia.

Cerca di misa catholico na Savaneta un rato promer el a worde para pa un homber bisti na preto cu un mascara dilanti su cara. E homber bisti na preto parse a saka un punjal y a menase, bisando e pa dune e placa cu e tin, pero e no a haci haci esaki door di cual e homber cu mascara a dicidi di baha na awa. Polis a pidi e caballero cu a yama e para warda rccherche na e telefoon caminda el a yama, pero ora cu polis a yega e no a hanja e homber na e lugar cu nan a pidie warda. Durante di su yamada na polis el a nenga di duna su nomber y adres. Polis cu a tira un bista den becindario pa mira si por tin un persona na preto of cu mascara no a constata nada particular. Probablemente esaki ta un broma di un persona cu sinti di un infantil.

Hinkamento den bar y na bapor

Ariba e anochi dia diasabra pa diadomingo a tuma lugar den un bar na San Nicolas un hinkamento caminda un marinero di un tanker a worde hinka den lomba. E victima a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento y su situacion ta basta bon. E persona cu a comete e delito aki un tal J.W.H. di 18 aña diasomingo a worde deteni y carcela. Siete milla pafor di costa di Aruba a tuma lugar abordo di un bapor Aleman un hinkamento entre un koki y un steward. E koki cu un cuchu grandi di cushina a ataka e steward y a corta esaki diferente biaha na su pia. E bapor a regresa Aruba lagando tur dos atras. E steward den hospital, mientras cu e koki a worde entrega na polis cu lo percura pa transportacion di esaki pa Alemania.

QUENDE LO TA
REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?

Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club

Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club

Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors

Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond

Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)

Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

TRES PREMIO
Fl. 25.-
Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.

Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel
Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba

Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege'le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !

Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba

Srta.Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association

Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond

Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond

Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team

Srta.Leoncita Alberts
Conny Francis Teeners

TRUPANAN DI NACIONNAN UNI A SALI FOR DI CONGO

LEOPOLDVILLE, 1 Juli. - Ayera mainta a sali di aeropuerto di Leopoldville dos avion que ultimo militarnan dje forza di guerra di Nacionnan Uni na Congo. E trabao dje ahercito di Nacionan Uni, cu ta mas di 4 anja tabata staciona na Congo, a finalisa oficialmente. Un paar di cien nigeriano a keda atras. Nan a ser manda en acuerdo cun acuerdo serra entre Congo y Nigeria, serca ehercito Congoles. E militarnan cu ta bandona Congo, a hanja ne aeropuerto un saluda di despedida di hefe dje operasion civil di Nacionnan Uni y un cantidad di diplomaticonan acredita na Leopoldville.

Di fuente Congoles no tabatin ningun representante oficial presente.

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a bisa den un rapport na Nacionnan Uni cu retiro di forzanan di guerra di Nacionnan Uni foi Congo no ta contene cu tambe lo llega un fin ne asistencia technico di Nacionnan Uni ne pais aki.

Si no convence e actual peligernan na Congo, e ora ey lo sigui dissolucion y chaos, segun el a bisa. E problemanan na Congo, por wordu resolve solamente - door di lidernan sabi, justo fuerte y cu balor y pa resolve nan gobierno Congoles lo tin probecho dje operasion technico di ayudo di mas grandi cu jamas Nacionnan Uni a emprende. Oe Thant a bisa tambe cu mantension dje forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Congo no a contribui pa solucion dje crisis Congoles, pasombra e actual dificultadnan ta di politica interino.

Oe Thant a declara den su rapport cu e situasion na Congo durante e ultimo 4 anjanan apesar dje dificultadnan a mihora imcomparablemente. E resolucion nan dje conseho si seguridad tocante ningun fecha ariba cual nan lo termina. Tocante futuro di Congo e secretario general a bisa: Mi ta spera lo mihor, hasta apesar dje hecho cu algun aconsentimentu reciente no tabata masha aletativo.

Oe Thant a insisti riba reducasion y reorganisacion di ehercito Congoles y riba reconsiliasion di lidernan politico y gruponan di pueblo.

president Kasavoeboe di Congo, a acepta retiro dje gobierno Adoela, cu bista riba termino dje constitusion bieuw cu ta data dje tempu Belgo meste retira. El a pidi e prome minister demisionario pa keda satisfase e asuntunan coriente. Den un discurso di radio Kasavoeboe a bisa di pronto lo nombra un informador cu kizas lo wordu encarga cu formasion di un gabinete nobo. Kasavoeboe a anuncia tambe - disolucion dje parlamento. Instalasionnan provincial di gobierno lo keda te ne eleccionnan nobo den puesto. E president Congoles a bisa cu e gobierno lo hanja como trabow, di trese tranquilidad bek den e pais., prepara eleccionnan nobo y crea den teritorio di economia y finanzas.

Assinato cu a ser comete na Albertville riba e lider dje partido Baloebakat , Jason Swendwe, a sigui asesinatonan riba e minister di obras publica di Noord Katanga, Michel Kitena, cu tambe ta pertenese na Baloebakat, riba e director dje prison na Albertville, tres juez un religioso y un 20 polis. Segun anuncia awe pa lider regional asuntunan di prison, Philippe Alamazani. E asesinatonan a ser comete bow di direccion di un tal Masengoe, cu ta pertenese ne grupo di oposicion di Prosper Ileenga. Esaki a aresta despues dje lantamento.

Di dia 28 di mei pasa y hiba pa Elizabethville.

Heinekens a kibra invicto di Esso

ORANJESTAD? 1 Juli. - Un numeroso publico a atende diaDomingo merdia den Lago Sport Park e partido di baseball AA entre e novenanan di Esso Servicecenters y Heineken's. E dos equiponan aki ta birando e dos rivalnan di mas fuerte den nos baseball local. Den e prome rond e equipo di Esso a obtene un triunfo di 1-0 riba e cerveceronan confiando ariba lanzamentonan di e derecho Emiliano Jansen. DiaDomingo atrobe Heineken's a hunga su mihor carta mandando Sam Jacobs como lanzador kende e biaha aki si a sabi di gia su equipo na e triunfo. Cu anotacion di 4 pa 3 Heineken's a gana e partido cu e carrera decisivo anota den e segundo mitar di e noveno episodio pa laga Esso den tereno. Cu e score empata na 3 carrera den e segundo mitar di e noveno inning y cu un corredor na segunda, e hit di oro a worde conecta pa empuha e carrera di triunfo pa Heineken's. E novena cervecero a conecta tres hit y comete tres error. Esso tabata tin 6 y a comete cinco error. Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Rufus Arrindell.

Resultadonan di Junior League

ORANJESTAD? 1 Juni. - Coco Rico a duna Friese Vlag un derrota enorme cu score di 21 carrera pa 2 den un partido di e campeonato di baseball Junior League. Un total di 7 hit conecta y un error comete tabata e trabao di Coco Rico mientras cu Friese Vlag a conecta dos hit y comete 7 error. Pitcher ganador tabata H. Kock, perdedor R. Angela. R. Ridderstap di Coco Rico a conecta dos homerun. Diadomingo Wilson a gana di Hilton cu score di 6 pa 1. Wilson a conecta 8 hit y comete 3 error, Hilton tabata tin cuatro hit y tres error. Pitcher ganador A. Wouters, perdedor H.R. Rodulfo. E mes dos pitchernan aki a percura cada uno pa un homerun. Den clase A San Lucas a gana di Marlboro cu score di 7 pa 5. Nuebe hit conecta y tres error cometi tabata labor di San Lucas. Marlboro tabata tin 8 hit 3 error. Pitcher ganador tabata W. Ashby y perdedor M. Samson.

Jong Aruba 3 Sport Boys 0

Oranjestad, 1 Juli. - Den su propio torneo Jong Aruba Diadomingo atardi a gana di Sportboys cu anotacion di 3 gol pa 0. Ya den e promer tempo Sportboys tabata atras 1-0. Cu e triunfo aki Jong Aruba a bai den e finale caminda nan lo topa e muchanan di Bubali cara cara. E encuentro aki lo tuma luga diaDomingo awor den Sport Centrum Noord y indudablemente un publico grandi lo acudi pa presencia e finale. Ta dos equipo cu semper ta duna otro wega fuerte ta bai enfrenta otro diaDomingo awor. Cada uno lo haci tur su empenjo pa bira donjo di e copa dona door di Eagle Beach Bar

Frigerio-Kuiperi campeon dobbel B

ORANJESTAD? 1 Juli. - DiaLuna atardi e finale di e campeonato di tennis masculino pa dobbel B-klasse a worde hunga ariba cancha di Lago Sport Park. E team di Sid Frigerio-Herman Kuiperi a gana di esun di T.BurtonP.Storey den dos set sigui. E setnan a caba 7-5 y 6-3. Cu e triunfo aki e team di FrigirioKuiperi a bira campeon den dobbel B-klasse. Despues di gana nan promer wega pa default contra di PetersonLo Fo Sang, nan a gana siman pasa di EDgar Kelkboom Franny Tromp den tres set, loke a duna nan derecho di competi den e finale. E team di StoreyButton a gana di Lucho Willems y Emiliano Jansen den dos set pa bai den e finale tambe.

Chroesjef a ninga duna declaracion

STOCKHOLM?- 1 juli. E corant aftonbladet" na Estoccolmo a - scirbi awe cu Chroestsow a menasa diabierne di lo suspende e deliberacionnan politica na Estocolmo cu premier Erlander y cu e lo bandona Suecia inmediatamente en coneccion cu e caso Wallenberg. Premier Erlander y Torsten Hilsson, minister di exterior a pidi Chroestsow kico a para di e diplomatico Sueco, Raoel Wallenberg kende a worde saca for di Budapest na anja 1945 pa e ehercito Ruso y despues a disparce na Union Sovietica. E corant ta scirbi di a haja informacion di fuente bon na altura cu e asuntu aki a worde atende diabierna. Chroestsjow a bisa: Mi no tin nada di haci aki larga nos ban" Pa evita un escandalo e sueconan a cuminsa combersa tocante un otro asuntu Su siguiente nan a bolbe trata envano pa sa algu mas Di nan parti nan no tabata kier pa e caso Wallenberg worde atende den e comunicado final. Pero premier Erlander algun minuut despues cu e comunicado final a worde lesa a lesa un declaracion, sin cu el a pone Chroestsjow na altura di esey, segun ta parce den cual el a bisa cu gobierno sueco ta profundamente decepcionadi e actitud Ruso.

China ta avisa

PEKING, 1 Juli - Un portavoz di e ministerio Chines di exterior a lansa e di tres cien advertencia di China contra provocacion militar. El a expresa acusacion ... submarino Mericano a viola e awanan territorial di China den territorio sur di P[illegible] len e provincia - Kwantoeng.

Premier Jonckheer pa Trinidad

WILLEMSTAD, 1 Juli - Ariba invitacion di su excelencia Dr. Eric Williams, promer ministro di Trinidad, ministro president di Antillas, senjor E. Jonckheer lo haci un bishita oficial na Trinidad for di dia cinco te ocho di agosto segun nos a worde informa pa servicio informativo di gobierno central.

Diplomatico ta bishita Aruba

ORANJESTAD, 1 Juli - Ultimamente a yega Corsow for di Venezuela senjor y senjora H.J.M. van Nispen tot Sevenaer. Senjor van Nispen ta promer secretario di e embajada Hulandes na Caracas. E intencion ta cu senjor Nispen lo bishita Corsow, Aruba y Bonaire pa orientacion.

REINANAN DI DEPORTE

Despues cu durante dos dia nos a haci algun kibocacion cu e portretnan di e candidatanan pa Reina di Deporte 1964, awe e damanan tur ta para bon aden. Apesar cu durante di e Olimpiada aki ta un hurado ta eligi e Reina y no ariba votacion di e publico, Arubaanse Courant diariamente lo publica e votonan cu nos ricibi via nos toonbank of via post.

Diariamente lo bo por lesa den nos kolumnanan con e lectornan di Arubaanse Courant a vota. Nos ta spera cu e desicion di e majoria di nos lectornan lo ta tambe esun di e jury

Manera cu nos por recorda Doris Habibe aña pasa tabata e preferida candidata di mayoria di nos lectornan.

Ayera mainta e promer dos votonan a drenta nos oficina:

Carmen A. Wernet 1

Yolanda Maldonado 1.

OPROEPING

De griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba,

roept hierbij op:

WILLEM VAN DIJK

laatstelijk gewoond hebbende op Aruba, doch thans zonder bekende woon- of verblijfplaats, teneinde, ingevolge het bepaalde bij artikel 711b van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering van de Nederlandse Antillen, het afschrift van het verzoekschrift, inzake de vordering van Anna Maria Catharina Eman, zonder beroep, ongehuwd, wonende op Aruba, jegens hem, van Dijk voornoemd, af te halen.

De Griffier voornoemd,
E.J.E. Mohamed.

BEKENDMAKING

Per 1 september 1964, begint in het Hospitaal "San Pedro di Verona" Oranjestad Aruba de voorbereidende cursus tot opleiding voor het in Nederland erkende

VERPLEEGSTERS DIPLOMA (DIPLOMA A).

Het bezit van Mulo diploma is vereist. Gelegenheid tot aanmelden tot 20 juli a.s. op woensdag - en donderdagmiddag tussen 4-5 uur, bij Zr. Innocentia directrice.

A. Nieboer
Geneesheer-directeur.

Argentina falta carni

BUENOS AIRES, 1 Juli - Pa di prome biaha den historia Argentina, cu ta un di e principal exportadornan di carni, mester a importa carni. Actualmente tin un scarcedad di carni den e pais.

Ds.Martin King pa Hulanda

AMSTERDAM, 1 Juli - E predicante di colo Dr. Martin Luther King a acepta e invitasion pa tene un discurso ne conferencia europeo di baptistanan, cu lo ser tene di dia 12 te 16 di agosto proximo na Amsterdam den edificio Rai. Dr. King, lo tene dos discurso diadomingo dia 16 di agosto, den e servicio mas[illegible] di misa banda di 10'or y ne gran meeting final banda di tres'or. E conferencia ta bow di direccion di Ds. Thomson di Copenhague, president dje federasion y ta ser habri dia 12 di agosto proximo den presencia di burgemeester di Amsterdam Mr. Van Hall.

Prinses Irene a regresa Spanya

SCHIPHOL, 0 Juli - Ayera mainta prinsesa Irene a sali cu un avion cu KLM a charter di Finnair pa Madrid. E princesa, companja pa su companjera Spanyo di viahe Carmen Soler, a wordu hiba Schiphol pa su mama la reina Juliana y su amiga Petra Bruschart.

President De Gaulle di Francia (robez) ta introduci e hefe di estado Cambodjano, (drechi) na e miembronan di e comite di bienvenida na e aeropuerto Orly di Paris. Sihanoek a hasi un bishita oficial di tres dia na Paris acompanja pa su esposa princesa Monique (robez).

Casamento di hoben di 16 anja anula

DEN HAAG, 1 Juli - E camara civil di corte di justicia na Den Haag, na un pronunciasion adelanta, awe mainta a declara e casamentu di un damita di 16 anja di Den Haag J. den O. serra cu un chaufeur di Den Haag di 53 anja nulo.

E casamento aki a ser serra na Gretna Green na Escosia, riba peticion di un donjo di cafe di Den Haag casa, cu tabata mantene relasionnan cu e mucha muher aki y kier a continua nan. Door dje casamento e mucha muher a hanja derechonan di mayor di edad y e ora ey e lo por bolbe cerca e donjo dje cafe. Pa su mediasion e chaufeur a hanja un recompensa cerca e donjo dje cafe.

Esaki entretantu a keda aresta. Majornan dje mucha muher a pidi pa declara e matrimonio nulo.

Conferencia entre De Gaulle y Erhard

BONN, 1 Juli - Diabierne y diasabra awor president De Gaulle di Francia lo bishita Bonn, capital di Alemania Occidental, pa delibera cu canciller Erhard.

Na ambos lado ta participa asina tantu ministernan na e conferencia cu ya nan ta papia di e reunion di gabinete frances - Aleman di mas grandi cu tabatin for di dia cu e acuerdo di amistad a worde firma.

Hasta premier Pompidou ta participa na e deliberasionnan. E punto principal di e deliberasionnan ta e problema Aleman y Berlin e relacionnan entre Occidente y e union politico europeo.

Malversacion di procurador

ROTTERDAM, 1 Juli - Recherche di Rotterdam awe a detene e procurador di 40 anja F.J. van A. cu ta ser sospecha di a horta un suma di mas o menos 100.000 florin antillano perhudicando su compania, un compania di aseguro di Rotterdam. El a comete e malversacionnan aki durante e ultimo seis anja door di entrega puestonan grandi fingi di danjo. E tabatin serca e compania cartera di danjo di aseguronan di vapor, y tabatin como miembro dje staf un puesto di confianza. Door di e bida luhoso cu e tabata hiba a ser dicidi durante su vacasionnan pa haci un investigacion interno, door di cual e frauda a bini na cla. E procurador a keda aresta den su cas na Den Haag.

Asesinato na B.G.

GEORGETOWN, 1 Juli - Awe un mucha colo scur a worde asesina na Guyana Ingles. E mucha tabata e di sesenta victima di e irregularidadnan na Guyana Ingles, cu a cuminsa cincu luna pasa.

Aumento den mina di oro Africano

JOHANNESBURG, 1 Juli - E obreronan den e minanan Africano di oro ta haya aumento di sueldo. E sueldonan minimo lo worde aumenta cu mas o menos dies porciento. Tin mas o menos 380.000 Africano ta traha den e minanan. E obreronan cu ta traha subterraneo ta gana 75 cen antillano pa ora y ta haya habitacion, cumida, dokter y distraicion liber.

Welga na Orly ta sigui ketu

PARIS, 1 Juli - Dos compania di aviacion, Finnair y e compania Jugoslavo J.A.T., a suspende nan vuelonan riba aeropuerto di Orly na Paris. E dos companianan aki ta sigui ehemplo di KLM cu na fin di siman cu a caba a tuma un decision igual pasobra cu en coneccion cu e welga di personal di toren di control no ta worde cumpli mas cu e exigencianan di seguridad. E personal di toren di control ya ta welgando shete dia caba pa motibu di ontslag di un colega. Militarnan di forsa aerea ta ocupando puesto di e personal civil. Awe tres cuart di e trafico aereo na Orly tabata casi normal cu retrasonan di mas o menos un ora.

Na Sur Vietnam e lucha contra Vietcong ta sigui ketu bai. E portret aki ta mustra algun guerillero Vietcong cu a cai den lucha na Bang Lang algun dia pasa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Waltz of the Toreadors" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Secretos Del Sexo Debil" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Crime in the Streets" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. 1. Scotland Yard Accepts The Challence"18j
2. Clue of the Twisted Candle"18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Hope Ball Critic's Choise" all.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World Nes Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos

10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Juni a cumpli 3 anja hobencita Astrid Rosa Maira Bermudez, felicitacion ta bini di su tata Bito, mama Maira, rumannan Frenky, Esther, Lourdes Evelijn, y Ricky, welo y wela, tantanan, omonan, prima y primonan amiquitanan, padrino Frans Figaroa, madrina Cecilia Giel, muy especialmente di tanta Lala y omo Snoeky na Hulanda y demas famia Farro, Bermudez, van der Bliek y Giel.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30 - Canada 8.00; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 - Curacao (8.00) - El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30; Honduras 15.30 - Mexico 15.30; New York 8.00 - Nicaragua 15.30; Panama 15.30 - Paraguay 15.30; Suriname 15.30 - Trninidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30.

Monokini na Mejico

MEJICO, 30 Juni - Mejicanonan a duna e trahe di banjo nobo di un solo pieza, cu meste reemplasa e clasico bikini di dos pieza e nomber di Monokini.
E cantante Raquel Tavera te prome cu a show e Monokini den un zwembad den capital Mejicano. E no a causa gran indignasion entre e presentenan masculino, solamente e muhernan a grita: " increible". E director dje zwembad a pidi e cantante pa cambia su Monokini pa un bikini. Pero Raquel Tavera, masque cu el a keda solamente un cuartu di ora den e Monokini, sin duda e prome muher na Latino America cu a trata di trese e moda nobo di trahe pa muhernan den moda.

China ta protesta

PEKING, 30 Juni - China a protesta fuertemente cerca India contra un bishita cu e delegasion parlamentario di India a haci Formosa ultimamente, segun e agencia di prensa Nueva China a anuncia awe. Den un nota cu a wordu entrega dia 26 di Juni ne embahador di India na Peking a ser bisa cu e delegasion cu a llega dia 18 di Juni den e provincia Chines Taiwan, e kliek di Tsang Kai Sjek a llama esaki abiertemente China liber.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 5.

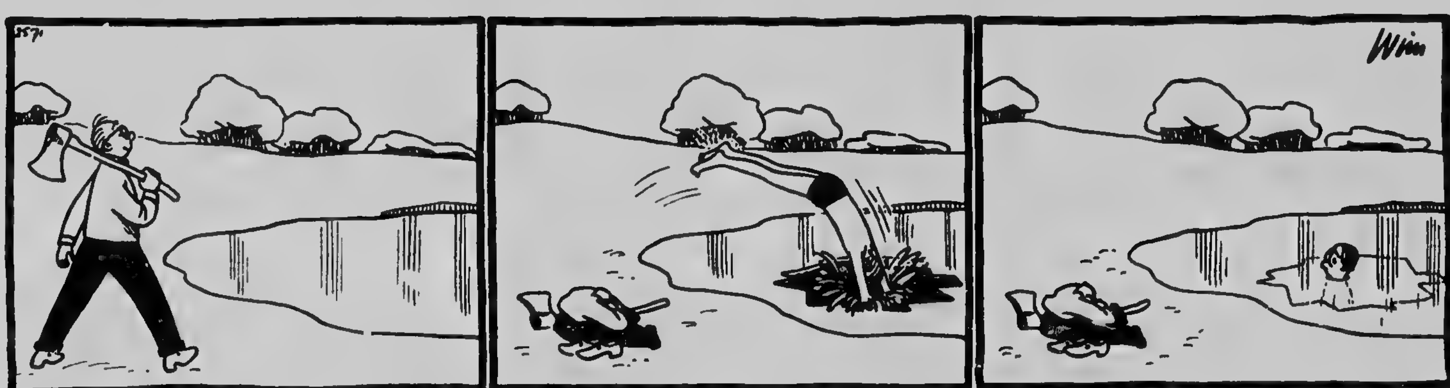
Abogado Brand ta para den e kamber, cu su curpa grandi, y ta mira Jetta preocupá. " Mi a caba e cartanan pa mayan, Sr. ", Jetta a contesta. " Bo por a hacié mayan mainta tambe." El a bin para mas serca di Jetta y a keda pensativo. " Cuanto tempo bo tin ta traha serca mi, Srta. Roder?" Asombra Jetta a keda miré. " Casi dos anja, Sr." " Exactamente, dos anja, y sin haya un ora di vacasion." E ta sacudi su cabes. " Na principio mi por a compronde, Srta. Roder., pasobra trabou por ta e mihor amigo, pero awor a bira tempo, pa bo bolbe pensa riba bo mes. Bo ta pasa bo miho anjanan, sinta tras di un lessenaar y bo ta lubida completamente, cu ainda bo ta joven y cu bida ta bo dilanti ainda". Jetta a hari amargo. " Pami, bida no bal nada mas, Sr., mi ta kere cu no tin un otro hende cu sa esey mihor cu bo." E homber a haci mescos cu e no a tende Jetta su palabranan. El a realisa cu Jetta tabata malo, malo di su alma. El a cana bay na e bentana, y a habri e cortinanan. Claridad a drenta paden, y e kamber cu un claridad di oro. " Mi por pusta cu bo, cu ni siquiera bo a weyta e solo ainda, Srta. Roder, y sinembargo e ta asina atrayente." " Solo, Sr ? Pa mi, no tin solo mas, for di dia cu nan a hiba mi jiu den e avion". Cu algun stap e abogado ta para dilanti dje., casi bruto el a pone su man riba Jetta su schouder." Bo mes tabata kier asina, Srta. Roder Bo mester gradici destino cu e tabata asina favorable pa duna bo jiu un bon mama, cu ta stimé mescos cu su mes jiu. Dios lo sa, con lo ta cu bo, si nan mester a hinca bo jiu den un weeshuis, sin amor y sin comprendemento". Su vos tabata zona mas duro di loke e kier meen. Pero abogado Brand tabata sa, cu e mester pone e mucha muhé aki biba bek, solamente si no ta demasiado laat caba. " si mi sa esey. Cuanto biaha mi a jega di bisa mi mes esey, ora cu e deseo y desesperacion ta pone mi bira casi loco. Pero ta asina dificil, asina teriblemente dificil.

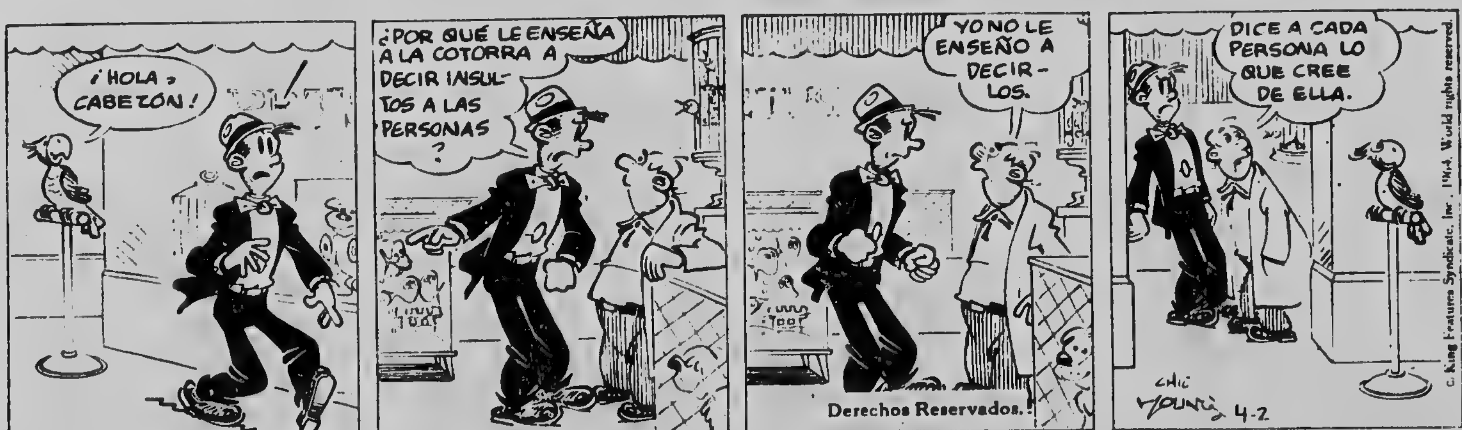
Cada biaha mi ta bolbe mira mi jiu mi dilanti, manera e tabata hari cu su mannan chikito den laire mi por tende su stem chikito, y e ora ey mi no ta haya sosiego mas. Mi curazon no por consola su mes cu mi a perde di berdad. " " Bo mester lubida, Jetta. Ya Mary no ta pertenece bo mas, e ta pertenece cerca famia Allen awor. Ta desesperacion a pone bo bira culpable, pero ya bo a paga bo culpa caba. Bo sentimento a haci bo percura pa bo jiu haya un bunita juventud. Bo a trata di drecha bo fout un hende no por haci mas, Jetta". " Mi a haci esey di berdad, Sr? Mi no mester a keda cu mi jiu? Mi tabata tin e derecho di lagué serca hende stranjo? Mi Dios, mi no ta haya sosiego. Mi no por lubida, Sr. mi no por!" " Bo mester lubida Jetta, bo mester." E homber a coy Jetta su man tene. " Bo kier hacimi un fabor di tende loke mi ta bisabo den futuro? Bo sa masha bon, cu mi kier bo bon", el a bisa serio. " Si, Sr. lo mi hacié pasobra mi sa, cu bo kier mi bon Jetta a bisa. " Mi mester gradicibo pa bo confianza, Jetta, keremi hamas lo bo por haya un mihó amigo". Despues el a bira cu curpa . " Mi a pensa cu awe nochi bo por wel di sali cu mi. Mi a pidi dos kaarchi pa e opera, y despues nos lo bay come. E ta manera un despedida. No pa semper, pero durante tres of cuater siman, lo nos no mira otro mas." " Bo ta bay biaha?" Jetta a puntra spanta. E abogado a keda miré sorpresa". " Ami?, ta con bo a pensa asina Srta. Jetta? Ami ta keda akinan, mi no por permiti pa hala atras". El a saca un sigaria for di su saco. Despues el a sigui papia: " Kier meen, manera mi a bisa, ami no ta bay biaha. Pero abo lo bay Zwarte Woud pa algun siman. Ya mi a bestel cuarto y kaarchi di viahe. Bo por biaha sin worry, tur cos ta reglá." " No....mi.....no ta kere esey", el a contesta despues di basta rato. " Ta con lo mi haci na Zwarte Woud?" Abogado Brand a haci mescos cu e no a tende e pregunta ey. " Bay cambia bo panya", el a ordená. " Aki un ora mi ta bin buscabo". " Pero". Jetta no por a sigui papia. Cu un gesto ordenativo, e abogado a hiza su man den laira.

Esaki ta un orden Srta. Jetta." A parece un sonrisa riba lipnan di Jetta, ora cu el a bira pa bay. Pensativo e abogado a keda mira e figura joven. Ta lastimasi e tabata mas joven, lo e tabata sa kiko e mester haci. Pero ya e tin cincuenta anja, y lo ta pica pa mara e mucha muhe joven aki na dje. Pero kizas esev ta e unico solucion. Jetta mester haya otro jiu, kizas e ora numa e por lubida e otro. " Mi Dios, maré mi por sa, con mi mester yudé", e ta bisa. Ora cu abogado Brand a jega un ora despues den su auto dilanti Jetta su cas, e no mester a warda hopi. Asombra el a habri su wowonan hancho, ora cu e mucha mucha muhé joven a sali pafó. Mi Dios, e dama elegante ey, ta en berdad Jetta, su sencillo secretaria? El a duna Jetta su compliment, pero aparentemente pa Jetta e tabata indifente. Nan a pasa un anochi fantastico. Jetta a keda impresioná di e opera, y riba su cara, cu semper ta serio, tin un bunita sonrisa. Su wowonan ta lombrá. Y ora cu nan a despedi e anochi ey, e abogado tabata sa, cu e muhe aki tabata tin un influencia peligroso riba dje. Dios lo sa, si ta bon, pa laga Jetta bay cu vacantie pa promé biaha. " Mi mester gradicibo, abogado, tabatab un bunita anochi". E vos suave di Jetta a hacié spierta foy su sonjo. " Bo a mira, mesora mi a bisabo", el a contesta. " Y majan bo ta bay cu vacantie, manera nos a palabrá caba. " E ta busca algo den su saco. " Warda un rato, mi tin un adres akinan. Hacimi un fabor, y bay ayanan, si bo tin tempo.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april -Si bo no ta duna puntonan di bista, no spera cu nan lo sigibo. Tene masha tacto si bo nenga di duna.

TAURO-21 di april - 21 di mei E actual sucesonan por worde ligá na situacionnan y circumstancianan di pasado.

GEMINIS-22 di mei -21 di juni Geminis cu ta insisti di warda hopi lo perhudica su mes. Mira dilanti y no cede pa un capricho.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta un excelente dia pa bo hanja un ventaha contra bo competidornan y obtene e finnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Esaki no ta un dia pa bo corre riesgonan cu bo finanzanan. Bo por perde hopi ya cu Leo ta worde convenci facilmente.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bao di ningun circumstancia bo mester acepta un indicio di actual fracaso como algu permanente.

LIBRA-24 di september-23 di october- Acepta e advertencia cu tin den e experencia di otro persona. No tin mester di dos persona pa trata un cos facil.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo famia y amistadnan lo rondonabo den asuntonan di e dia aki. No expresa bo mes masha fuerte contra e parti negativa di un cuestion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Ta amor ta pone cu mundo ta drei o esaki ta cos cu ta worde bisá.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No laga bo socionan sa loke ta bo opinion referente un decicion di mayoria.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari -Tene masha cuidao cu fiamentu di hende plaka cu bo no conoce. Personanan cu ta bai sirbibo mester sa esaki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -A yega e ora cu un Piscis bon educa lo hanja manera di resolve su mes asuntonan.

Mensahe di Tito

NICOSIA, 30 Juni.- - Jugoslavia lo haci tur loke e por pa mantene independencia y inviolabilidad teritorial di Cyprus, segun president Tito di Jugoslavia a bisa den un mensahe na president Makarios. E mensahe ta un contesta riba un peticion di president Makarios pa pidi tur hefenan di estado pa haci uso di nan influencia cu e fin pa kita e amenaza di un invasion Turco. Mi ta comparti bo inquietud y ta spera huntu cu bo cu e situasion lo no empeora. Esaki por bira sumamente serio, no solamente pa Cyprus, pero pa paz na general, segun Tito den su mensahe.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 2 JULI 1964 No. 5073.

APERTURA DECIMO A.S.U. OLYMPIADA

Lies Bislick a bira "Deportista di anja"

Promer dama eligi......

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 2 Juli - Pa e numeroso publico cu a acudi ayera nochi den Wilhelminastadion tabata un sorpresa ora cu nan a realisa cu e punto di e programa cu tabata anuncia entrada di Sportman di anjà, no tabata manera anjanan anterior entrada di un deportista masculino sino uno femenino. Ta di promer biaha desde cu na anja 1955 a worde haci un comienzo cu distincion di un deportista of organisacion pa loke el a presta y pa su sportiviteit, cu e directiva di A.S.U. a tuma e decision di duna e distincion na un deportista - femenino. A toca e honor di ta e promer dama cu ta ricibi e distincion aki, senjorita Lies Bislick, volleybolista integrante di e equipo di La Fama y den tur ocasion cu un seleccion di volley femenino a worde forma, e tabata un di e promernan pa ser selecta.

E nomber correcto di e promer dama deportista di anja ta Luisa Rosaura Gisela Bislick, pero popularmente e ta conoci bao su nomber di carinjo Lies. Dia 21 di mei 1946 Lies a mira luz pa promer biaha den su bida, loke ta haci pues cu na su edad di 18 anja el a hanja

e distincion halto di deportista di anja. Lies ta procede for di un famia cu semper ta masha pega cu deporte na e pueblo di Savaneta for di unda Lies ta. Su papa Joe Bislick pa varios anja tabata president di La Fama, e club deportivo di mas bieuw di Savaneta. Volleyball ta e deporte cu Lies ta practica intensivamente for di tempo cu el a cumpli 12 anja. Apenas un anja despues, na 1959 ora cu e tabata tin 13 anja, Lies a worde selecciona pa forma parti di un equipo All Stars di Lago Sport Park cu a bai hunga na Corsow.

Despues di esey regularmente Lies a forma parti di seleccion femenino di volleyball cu tabata ser forma.

Na april di e anja aki, el a viaha cu su equipo La Fama pa Puerto Rico, caminda e equipo a haci bon papel lagando un bon impresion di e volleyball arubano. Dos luna despues Lies tabata viaha atrobe. E biaha aki cu un seleccion arubano cu a bai hunga na St. Thomas den un torneo internacional femenino. , cual torneo den gran forma a worde gana door di e seleccion arubano.

For di tempo cu el a cuminsa ta practica e deporte di volleyball cu su 12 anja. Lies ta forma parti di e team di La Fama. Ademas di volleyball, Lies a practica tambe basketball, softball y landamento. Pero su gran amor pa volleyball ta exigi tur su tempo y door di esey el a laga e deportenan di basketball y softball un banda.

Sinembrago ta su sobresaliente actuacionnan den e deporte di volleyball ta loke a haci'e merece e distincion di deportista di anja.

SORPRESA.

Durante un entrevista cu nos tabata tin cu e eligida deportista di anja, esaki a declara na nos cu e seleccion di su persona como deportista di anja a caus'e sierto sorpresa.

„Semper mi a practica deporte di volleyball cu amor y mi a haci mi best na tur ocasion cu mi mester a defende colornan di mi club of di Aruba," e simpatica Lies Bislick a declara na nos.

Loke a causa e sorpresa ta cu despues cu nuebe caballeros a worde eligi como deportista di anja, ya esaki tabata parce cu un dama lo no hanja e distincion ey.

Pues, ser e promer dama cu ta bira deportista di anja, ta loke mas bien a causa e sorpresa.

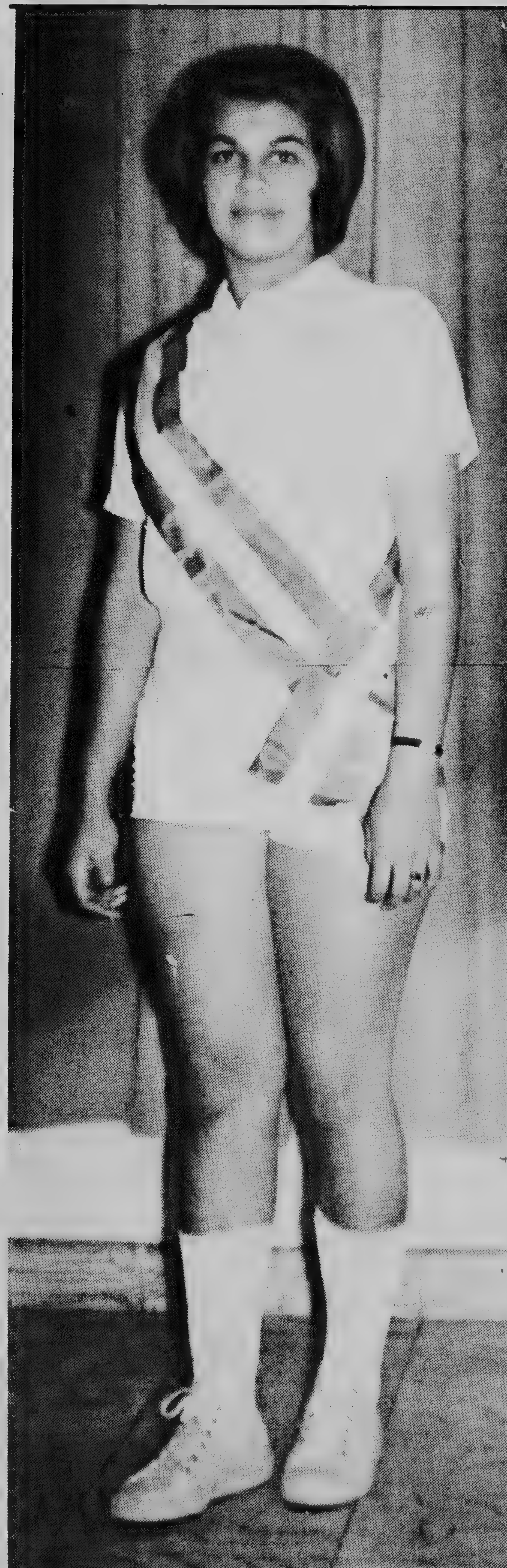
DEFILE COLORIDO

Mas di 30 club y organisacionnan a haci acto di presencia na e defile ca tabata e promer parti di e programa di inauguracion. Encabesa pa un drumbanda di padvindernan, e defile a drenta Wilhelminastadion pasando dilanti di tribunanan, haciendo saludo deportivo pa autoridadnan presente y pa e numeroso publico y luego tumando cada uno su luga cada banda di e ring di boxeo arma meimei di tereno.

Despues cu door di un padvinder bandera antillano a worde hisa, luznan di Wilhelminastadion a dal paga y e deportista di anja a haci su entrada cu e acostumbrado flambeew den su man. Tabata e deportista Lies Bislick, manera aki riba nos a describi, kende a haci e rond di honor den Wilhelminastadion promer cu pone e flambeew den su standard. Un fuerte vuurwerk a sigi dunando mas colorido aun na e ocasion.

President di A.S.U. Tico Kuiperi luego a tene su discurso den cual el a expresa gratitud na uno y tur cu a coopera pa realisa e decimo A.S.U. Olimpiada. Cu por awor celebra e decimo Olimpiada ta muestra

(sigui lesa pag.2)



LIES BISLICK

Otro biaha hobennan di Trupialen ariba podium

Diarazon atardi venidero lo tuma lugar den Club San Martino na Santa Cruz e promer presentacion pa e opperette "De - Pruik van de Koning", presenta door di e junioren di e organisacion di hobennan "De Trupialen". E opperette aki cual ta worde studia masha intensivo na e momento aki bao di direccion di frere Alexius lo tin en total 65 participante den dje.

Di Trupialen manera ta conoci un organisacion di comedia, pero un organisacion cu ta haci un trabao special di educacion y formamento di hobenan como bon ciudadanonan di majan. E motibu pakiko regularmente nan ta presenta comedianan of opperettenan ta pasobra cu esaki nan ta hanja algo di usa nan tempo utilmente. Nan no ta hanja e gusto di bai perde nan tempo na calle, si nan tin oportunidad pa haci algo util di cual majan nan mes ta cosecha e fruta, apesar cu kizas nan mes no tà comprondé esaki na e momento. Ta pesei cu e presentacionan di De Trupialen awor tin un gran cantidad di participante. E biaha aki tin nada menos cu 65 mucha cu lo hunga of canta den e opperette.

Aña pasa e aspirant senioren y senioren a presenta e comedia "E Burico", mientras cu nan a presenta tambe "su Excelencia". Junioren tambe a presenta aña pasa e opperettenan "Hans en Grietje" y "De gestolen Kroon". Asina tur aña e hobenan di De Trupialen tin un comedia of opperette cu nan ta presenta na publico.

E aña aki e opperette lo ta manera menciona caba "De Pruik van de Koning".

E OPERETTE

Manera cu e titulo di e opperette mes ta bisa caba aki ta trata di e pruik di un rey. Ariba cierto dia e pruik ta desparce y e rey Archibal ta haci tur su posibel pa hanje bek, cu yudanza di crianan y kabouternan. E motibu cu e ta haci esaki, no ta unicamente pasobra e kier e pruik atrobe, pero como cu esaki tin un gran tesoro scondi den dje.

Awor ta kende lo tin e pruik." Kizas e ladronan'E rey lo hanja su pruik atrobe"Esakinan ta preguntanan cu por worde contesta ora cu diarazon venidero e opperette bai den premiere na San Martino Club. Diasabra e ta hunga na De Veer theater, diarazon siguiente na Cecilia - Theather y diabierne den Centro Cultural, especialmente pa e majornan. E otro presentacionnan lo ta especialmente pa mucha.

Apesar cu e preparacionan pa e operette ta tumando lugar den un tempo dificil pa e muchanan, esta poco tempo promer cu rapport final di school, sin embargo nos por a presencia ayera tardi con yen di animo nan ta studiando e operette.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 2 juli - Cinco di e binti candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo-A no a logra termina cu bon exito. E otro diezcinco cu tabata mas afortunado. Margarita TA A. Hazel, Jacinto R. Solognier, Francisco Correa, Avelino C. Flanegin, Camilio A.F. Muyale, Rafael M. Kelly, Catharina Y. Wanenburg, Hendrik - Kooiker, Marquerite A. Martin Lilian B. Lacle, Margo A. E. Gaarn, kende a resulta e mihor candidata, Filomena R. Erasmus. Susette B. E. Dongen, James M. Kruythoff y Marciano E. Mathelda.

Yegada di prinses Irene na Schiphol caminda el a worde saluda pa su ruman muher prinses Margriet. Aki nan ta sali for di Schiphol pa drenta auto, pa bai Soestdijk pa celebra cumpleanjos di su tata.

------ DECIMO A.S.U. OLYMPIADA ------

DIAHUEBS 2 JULI

pa 7.30 p.m. na ARUBA JUNIORS entrada f. 1.-- (mucha mitar prijs) VOLLEYBALL, ARUBA vs PUERTO RICO (damas & caballeros)

pa 7.30 p.m. Den local di NOORD SOCIAL CLUB entrada gratis. BILJART.

Apertura A.S.U.........

(continuacion di pag.1)

di e aprecio cu e eventonan aki tin cerca e mundo deportivo arubano. For di su principio e Olimpiada di A.S.U. a scirbi como un estimulo grandi pa e deporte local y cu e ta aumenta pues caba ta un prueba cu e Olimpiada ta sirbi su proposito. Felicitando finalmente e deportista di anja, e biaha aki pa di promer biaha den persona di un gran deportista femenin, presi-dent Kuiperi, a entrega a Anjer Beker na Lies Bislick, esaki luego den un discurso a gradici pa e honor di a ser distingui como deportista di anja.

Un pa un luego e 14 candidatonan pa e titulo di Reina di Deporte 1964f965 a worde presenta na e publico.

Despues di e presentacion aki, e promer encuentro deportivo a tuma luga.

Tabata encuentronan di boxeo amateur entre pugilistanan di Aruba y di Sto. Domingo.

Den nos proximo edicion nos lo trece e resultadonan di e encuentronan aki.

Volley internacional pa awe nochi

(Di nos redactor deportista) E programa di e decismo A.S.U. Olimpiada ta worde continua awe nochi cu encuentronan di volleyball y di biljart.

Ariba tereno di Aruba Jrs. e weganan di volleyball, cual lo ta di caracter internacional entre Aruba y Puerto Rico. Lo tin un partido femenino y otro masculino.

Den Noord Social Club lo tin encuentronan di biljart entre hungadornan local.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 2 Juli - Awe senjor Eduard G. Jagershoek - kende ta traha den departamento di Rec & Shipping na Lago ta recorda cu el a cumpli binti anja den servicio di e compania menciona. Senjor Jagershoek a cuminsa dia siete di januari na 1944 como fireman na Esso Transportation Company na anja 1946. El a kita despues bolbe cuminsa traha.

Na anja 1949 el a bolbe kita despues el a cuminsa servicio te na e momento aki. Na e momento e ta assistant operator na Receiving & Shipping Department y tin 46 anja di edad. Durante su carera cu e compania ningun biahe a tabatin un accidente cu perdida cu ora di trabou.

Majan lo tin otro jubileo na Lago y esaki ta di senjor Juan S. Croes kende ta traha como chauffeur na departamento medical. Senjor Croes a drenta servicio di e compania dia tres di juli 1934 como laborer segunda clase den labor departement.

Despues el a worde translada e mes un anja pa engineering department caminda el a progresa te na laborer promer clase. Dia promer di april e siguiente anja el a worde translada pa inspection laboratory caminda el a keda unicamente un dia pa bolbe worde translada e biaha aki pa medical department caminda e ta traha te ainda. Aki el a cuminsa progresa pa helper, e posicion cu e tin na e momento aki ainda. Senjor Croes tin cincuenta y dos anja di edad y durante henter su carera ningun momento tabatin un accidente cu a causa perdida di ora di trabao.

Tambe senjor Dominico R. Sologgnier di Receiving & Shipping kende na e momento aki ta traha como dock attendant ta celebra awe e echo cu e tin trinta anja den servicio di Lago. Dia tres di juli el a cuminsa como junior laborer den Waiting Department. Despues el a worde translada pa Reiceiving & Shipping Department caminda el a cuminsa como student operator. For di aki el a cuminsa progresa te vega su posicion actual. Senjor Sologgnier tin 45 anja di edad.

Cartanan no entrega na Oranjestad

A. Familie Winda Arends, - E. Arends - Ruth Ann - Gwndolyn Adams - Benigno Alvorado - (Aanget).
B. Felecita Biervliet (2) - I.A. Maters -Boeverwijk (Aanget) - Margolina van der Biezen - .
C. Anna Maria Croes - T.Imelda Croes - Máriel de Carlo - Miss Arquidea B-Chau - Miss Clemence Carty - Ernest Chin, E. Ann Ellis - Aruba Cr. Enterprise (Aanget) - .
D. J.E.Davelaar - Mevr. H.Dit, Eliza Davis Hr - Hr Mevr. F Geer'ink-Dengerink - .
G. Dorothy George - Elisabeth Vega Conzalez - Hector Calvez - Juan B. Geerman - Reina Geerman - Jorge Graaf - Florentina Giel (Aanget) (2).
H. Janny Harms - L.M.Havermans - Margo Holder (2) E.C. Henriquez - Arno Hunziker - Mathilda Henriquez.
J. Sofia Julia - P.de Jongh (2-) David G. James - Miss Meredith Joseph - Wil H.Jaeger. - Eltruda Julien - Jose de Jesus Gielle H. (Aanget).
L. Albano Laole - Rosalinda Leest (Aanget).
M. Ruben Martinez - Anibal Martinez L. John McInnis Jr. Hildo Martinez - Familie Moore - Joe Marcel (Aanget) - .
N. Bertielda Niewkerk.
P. Christiaan Peterson (2) Ruth Peltier (Aanget) Herbert Romero (Aanget)
Q. Betty Buick.
R. P.Rodriguez - Gilma Romero
S. Miss Eliza Sanderson - I.M. Sand fr. - .
T. Magdalena Thiel - Mevr. M.C. Thijssen. - Aida Tromp - Toni Tromp - John Timischa - Josylyn Thomas - .
W. H.C.Wijnbergen - J.Wever - Idalia Whildrez - A.C.Westhuis Mary Williams (Aanget) - .
V. P.Verberne - Anita Vro ijk - (Aanget) Agustin Valks (Aanget).

KIKO A SOSODE ULTIMO ANJA ENTRE LAGO Y IOWUA?

ORANJESTAD, 2 Juli - Hopi a tuma lugar den ultimo diez dos lunanan ariba tereno di relacion di trabao na Lago. E siguiente succesonan tabata di lo mas importante den e desaroyonan cual dia 24 di luna pasa a resulta den un contract nobo colectivo pa e empleadonan di Lago:

ANJA 1963

15 Juni - Pa di promer biaha den e historia di Lago e union-management party annual tradicional no ta tuma lugar. Union ta laga sabi cu nan no ta interesa den esaki.

10 Agosto - Lago ta laga sabi cu ainda nan ta contra di un union cu afiliacion internacional.

11 Agosto - Reunion general miembronan di IOWUA ponemento di candidatonan pa e eleccion di directiva; advisor juridico di e union Mr. Willemsen no ta di acuerdo cu e manera cu e asuntonan ta tumando lugar y ta renuncia. Presidente F.H. Ritfeld no ta worde poni como candidato.

17 Agosto - Lago ta laga sabi di no lo duna cooperacion na e eleccionnan pa directiva di IOWUA.

21 Agosto - Miembro di union Vicente Figaroa ta cuminsa un caso civil contra di union pa motibo di ponemento di candidato na un manera irreglamentario dia 11 di Agosto, e ta exihi pa prohibi votamento dia 26. Mr. Willemsen ta trata caso di Figaroa y Mr. Van de Voort ta trata esun di union.

22 Agosto - Secretario general di IOWUA Casimiro Yarzagaray ta declara: sin Lago su cooperacion tambe nos por tene eleccion.

24 Agosto - Huez ta duna sentencia den caso civil, ta declara cu ponemento di candidato no tabata segun reglamentonan, como cu ponemento di candidato segun poni den reglamentonan interno ta worde stroba door di e regla nobo (cincuenta voto ta necesario pa apoya un candidato) pero sin embargo huez ta hanja e exhencia di Figaroa inacceptabel como cu e mes a yuda na pone e regla aki. Figaroa ta bai den apelacion.

26 Agosto - Eleccion di directiva serca union, Frans Lodewijk Maduro ta bira e presidente nobo cu 1.079 voto. Secretario general ta resulta e persona cu ta hanja e mas cantidad di voto: 1179. E total di e votonan tabata 1835.

30 Agosto - Instalacion di directiva nobo den presencia di industrial relations manager di Lago, Jack Friel.

31 Agosto - Lago ta anuncia di ta reconoce e directiva unicamente "condicionalmente", mientras cu e decision den e caso tocante di e ponemento di candidato ariba di 11 di agosto no a tuma lugar. Durante e tempo ey lo no tin deliberasionnan tampoco tocante di e trabao, cual tabata necesario como cu e contract bieuw lo termina na dos di december.

3 September - Union ta scirbi Lago y ta laga nan sabi cu nan ta haciendo kiebra di contract si nan no kier delibera tocante di e CCT nobo ta anuncia mededanan cu lo worde tuma contra di miembronan cu bai huez pa busca un sentencia of decision pa e ponemento di candidato worde elimina. Of declara ilegal.

3 September - Miembronan di union G.E. Bello, vicente Figaroa y Mike Lewis ta dirigi nan mes na huez pa den un procedura normal busca un declaracion di illegalidad en contra di e eleccion di directiva di I.O.W.U.A.

4 September - IOWUA ta acusa e trio di mala boluntad; y ta bisa cu memoria tin di bai di acuerdo cu decision di majoria.

9 September - Ta worde anuncia cu Bello a hala su keho contra di union aden, y ta worde acepta atrobe como bon miembro di union.

11 September-Lewis ta declara na prensa cu pa motibo di su keho na huez e ta worde menaza locual union ta nenga redondamente.

15 September - Reunion general di miembronan di union ta aproba notulanan di reunion di dia 11 di Agosto: ta dicidi pa trece cambionan den reglamentonan interino pa eleccion di directiva.

19 September - Ta worde anuncia cu union kier propone e kitamento di Figaroa como miembro di IOWUA. Figaroa ta bisa: esey no ta posibel, como un union no tin un directiva legal, di tal manera cu e directiva no por tuma decisionnan tampoco.

26 September - Tratamento di casonan civil Figaroa y Lewis: Mr. Van der Voort ta bisa cu exihidornan no ta acceptabel, como cu nan no tin interes mas Mr. Willemsen no ta acuerdo cu esaki.

1 Oktober - Miembro di directiva B.C. Clarkson di Lago ta ripiti cu Lago ta reconoce union pero cu antes cu nan cuminsa papia tocante di CCT nobo nan kier sabi sigur kiko e posicion di e directiva di IOWUA ta. Union ta pidi su miembronan un "vote of confidence".

4 Oktober - IOWUA ta prepara pa cuminsa un caso contra Lago y ta exihi pago contra di danjo di perhuicio como cu Lago no ta cumpli cu contract.

5 Oktober - Union ta laga sabi cu ya 1.500 miembro a duna vote of confidence : ta extende termino pa trata di hanja cien porciento voto di confianza.

7 Oktober - Huez ta duna sentencia den caso di Figaroa & Lewis: ta declara cu eleccion dia 26 ta illegal. IOWUA ta declara di lo apela.

8 Oktober - Union ta hala keho contra Lago aden: ta anuncia di lo no haci apelacion contra di sentencia di siete di oktober y di lo tene eleccionnan nobo, confiando ariba un apoyo mas grandi ainda di e miembronan.

10 Oktober - J. Croes ta pidi huez pa nombra e directiva bieuw di union como director temporario di e union te ora cu un directiva nobo worde eligi.

11 Okotber - Lago ta hala reconocimento di directiva eligi dia 26 di agosto aden. Union ta anuncia cu federacion internacional di trahadornan petrolero a priminti IOWUA yudanza. Miembronan di Union Figaroa y Lewis ta suplica huez pa nombra mr. Huefke of griffier Mohammed como director di union.

14 Oktober - Directiva diario dje union ta continua atrobe cu nan trabao, normalmente den compania.

17 Oktober - Huez no ta acepta peticion di J. Croes.

20 Oktober - Union Venezolano Fedepetrol ta laga IOWUA sabi cu nan por conta ariba apoyo.

24 Oktober - Huez no por accepta peticion di Figaroa y Lewis.

29 Oktober - Lider di Fedepetrol Carlos Binerua na Aruba, binida di prominentenan di CLASC ta worde anuncia.

23 November - Eleccion di directiva di union ta worde eligi segun reglamentonan. Frans Lodewijk Maduro ta bira president cu 1. 522 voto. Votonan di secretario Yarzagaray a baha for di 1.179 pa 870. Total di votonan ta 2.114.

26 November - Secretario Yarzagaray ta renuncia su puesto di directiva y su successor ta bira Leoncio Albus.

2 December - Contract entre Lago y trahadornan ta yega na su fin.

6 December - Lago ta bisa di lo no duna bonus di pasco si directiva di union no extende contract.

20 December - Secretario di Fedepetrol Elio Aponte Gonzalez ta declara na Aruba: nos ta apoya IOWUA hasta si ta necesario pa para exportacion di azeta pa Aruba.

21 December - Lago ta dicidi di paga compensacion pa costo di bida cu a subi ariba base di 91.2 prociento di un luna di salario (bonus di pasco).

1964

17 y 20 di Januari - Lago y union ta intercambia deseonan di empleadonan y loke nan tin di remarca.

20 Januari - Union ta entrega lista cu cien y binti proposicionnan; Lago ta presenta 12 - deseo, pa e CCT nobo.

29 Januari - Lago tin trinta y cincu anja na Aruba.

10 Februari - Union ta anuncia di tene referendum pa afiliacion of no afiliacion internacional di IOWUA. Alavez ta desea stopmento cu Lay Off durante di e deliberasionnan pa e contract nobo; Lago ta nenga esaki y ta bisa cu ta ultimamente Lay Off a worde para pa cuatro luna; ta bisa cu asina union por rek e deliberacionnan con largo cu nan ta desea. CLASC y Fe-depetrol ta manda telegramnan skerpi pa gezaghebber y president di Lago pa mustra nan apoyo na e exihencianan di union.

12 Februari - Lago ta publica den presna local cu nan ta te ainda contra di afiliacion internacional.

13 Februari - Directiva di camara di comercio ta inquieto encuanto e situasion di conflicto, ta intermedia entre partidonan.

17 Februari - IOWUA ta anuncia di ta tene dos referendum, uno pa haya su opinion di e miembronan encuanto afiliacion internacional y uno pa pelio opinion tocante un huelga.

20 Februari - Lago ta dicidi di durante tres luna para lay off.

22 Februari - Deliberacionnan entre Lago y IOWUA ta cuminsa pa CCT nobo.

24 Februari - Resultado di referendum pa afiliacion internacional 1.928 na fabor, 23 contra.

15 April - Di e 132 proposicionnan di e dos partidanan, pa e contracto nobo, cuarenta ta keda aregla, 28 a worde elimina., y tin 64 ainda tocante cual no a yega na un decision.

24 April - Union ta ofrece su ultimo pakete di deseonan cu a worde regrupa.

1 Mei - Lidernan di unionnan na Aruba ta anuncia revolucion social na Aruba: celebracion dia di obrero.

4 Mei - Union no ta mira utilidad mas di sigui cu deliberacionan, ta considera Lago di ta irazonable y ta sali for di e negosacionnan.

5 Mei - Lago ta anuncia plan pa yuda e empleadonan cu hanja Lay Off, na hanja un bon trabao na Hulanda. entre otro door di paga un parti di gasto di transportacion y reeducacion.

11 Mei - Lago ta publica su punto di bista ariba e asuntonan. Union ta nenga di sigui delibera; ta anuncia huelga pa diahuebes dia 14 di mei entrante sietor di mainta.

12 Mei - Union ta anuncia: Lago no kier sigui delibera si nos no laga 14 punto cu nos a trece adilanti afor, diez cuatro punto importante, lo cual no kier worde haci.

13 Mei - Gobierno ta declara periodo di cooling off pa trinta dia.

14 Mei - Robert Goss y John Rogas di Internacional Federation of Petroleum & Chemical Workers, ta tene deliberacion cu tur dos partida na Aruba.

18 Mei - Lago ta priminti: lo no tin lay off durante periodo di cooling off.

19 Mei - Pamfleta di IOWUA ta acusa Lago di discriminacion social y racial. E retiro di Jossy Croes for di directiva di IOWUA ta worde anuncia. IOWUA ta acusa Lago di tira (figuralmente) su empleadonan den lomba.

20 Mei - Union ta publica un comparacion entre e contract di e empleadonan di Lago y di Fedepetrol.

27 Mei - Intermediador Rein Laan ta yega Aruba ariba invitacion di gobierno central.

30 Mei - Presidente di union ta papia ariba invitacion di Fedepetrol dilanti television Caracas, como cu e no a hanja permit pa papia na Aruba dilanti Tele-Aruba.

8 Juni - Periodo di Cooling Off cu lo a termina na 11 di Juni extendi te cu 1 di Juli. Lago ta duna contesta detalla ariba ultimo paketta di deseonan di IOWUA y ta duna asina un documento cu ta base pa deliberacionnan.

25 Juni - Pa l'or y 25 di marduga e partidonan a yega na acuerdo pa cera e CCT nobo. Mediador mas despues ta duna un informacion ariba e puntonan di mas principal den un conferencia cu prensa. Presidente di union ta participa cu dia 14 di mei e invitacion tabata cu no unicamente e miembronan di IOWUA lo a tuma parti na e huelga, pero tambe otro unionan na Aruba, door di cual henter e economia di Aruba lo a worde paraliza. Tur partida sumamente satisfecho cu e CCT nobo; ministro Kroon contento cu tres anja mas di paz di trabao na Aruba.

CONDUCTA DI ROSSITO LO WORDE INVESTIGA

Manila, -- UPI -- Comision di weganan y diversionnan a pidi e boxdo colombiano Mario Rossitto pa splica su "conducta cu tabata asina poco deportivo" incitando e desorden publico despues di e pelea cu a tuma lugar diasabra anochi contra e campeon di Filipinas di peso liviano Carl Penalosa.
E junta a cita Rossitto y su empresario Socrates Cruz pa comparece diarason proximo cerca nan.
Un portavoz di e junta a bisa cu esaki lo interroga Rossitto encuanto su forma despectiva cu cual el a referi na e referee y e huesnan di e pelea den un cronica cu a aparece den un corant di Manila.

E portavoz a manifesta cu Rossitto quende ta figura na e segundo puesto di e clasificacion mundial di e aspirantenan di e titulo di peso welter por keda suspende den e paisnan afilia na e Asosacion Mundial di Boxeo si nan aproba su culpabilidad.
Rossitto a empata cu Penalosa den e pelea di dies round di diasabra anochi cu a worde efectua den e Coliseo di Araneta.

Diadomingo su manager a bisa cu Rossitto a gana e pelea en realidad y cu e lo presenta un protesta pa e decision injusta loke tabata e obheto.

Bukinan di Uruguay

ORANJESTAD, 2 Juli. - Den nos reportahe di e apertura di landskantoor di Oranjestad ultimamente, a drenta algun errornan chikito cual nos lo kier a rectifica akinan. E teksto acompanjando un di e fotonan caminda su excelencia gobernador di Antillas, N Debrot ta inspeccionando e edificio (Ariba e foto, oficina di cultura y e - ducasion), nos a pone cu e bukinan cual e tabata admira, tabata obsekio di senjor Julio Sanjurjo B. di Y.M.C.A. kende a ricibi nan for di Peru y a regala nan na e oficina menciona. Esaki a resulta di no ta corecto como cu e bukinan aki a worde ricibi for di un donacion di gobierno di Uruguay (biblioteca nacional del Uruguay) pa e biblioteca publico di Aruba.
Bukinan a worde ricibi despues di un gestion di senjora Noemi Z. De Sanjurjo, na e autoridadnan di biblioteca nacional di Uruguay. E biblioteca aki a manda un 53 obra di autornan di e pais menciona pa e biblioteca publico di Aruba. E bukinan aki a worde exibi den oficina di cultura y educacion durante e apertura di e edificio nobo, diasabra ultimo, pero dentro di algun dia nan lo worde entrega oficialmente na e biblioteca publico di Aruba, door di cual e coleccion di bukinan na spanjo den e biblioteca lo aumenta sumamente. E serie ta consisti di cuarenta y tres buki di e coleccion di "Clasicos Uruguayos" y diez buki cu ta traha ariba temanan historico di America Latino, tur cualnan a worde scirbi pa autornan di e republica oriental di Uruguay.

King ta pone fin na manifestacionnan

San Agustin, Florida, - UPI - Sr. Martin Luther King, lider di e lucha pa derechonan civil, awe a dicidi na pone un fin ne manifestacionnan qu su partidarionan den e ciudad aki ta hauendo, ora qu gobernador Farris Bryant a nombra un comision di e dos rasanan qu a ocupa nan mes pa busca solucion pe problemanan racial di e ciudad aki.

King a declará den un conferencia di prensa, cu nombramentu di e comision tur e marchanan lo stop inmediatamente y e ocupacion di hendenan di color di tur e establecimientonan qu ta wordu ocupa pa hendenan blancu so, qu tabatá causa di e serie di actonan di violencia durante e ultimo simannan aki, lo terminá tambe.

King a regresá awe for di Atlanta e inmediatamente a presentá dilanti di huez en relacion qu nan ta acusele di corrupcion di muchanan, ya qu el a permiti varios mucha menor di edad participa ne manifestacionnan contra di segregacion racial. Ela oponé su mes contra e acusacion nan y el a ser pone den libertad bao di palabra.

BASEBALL ROUNDUP

New York, -- UPI -- E fenomenal John Kennedy ayera nochi a bolbe segura su mes den Grandes Ligas, ora qu el a conecta un dramatico homerun pa duna Washington Senators e victoria decisivo.

Puntra manager Gil Hodges pakiko nan a duna e infielder John Kennedy, di 23 aña di edad, oportunidad pa firma un contrato pa dos aña cu Washington Senators, y sigur sigur lo bo haña un contesta concreto.

Un paar di ora despues qu Gil Hodges a dunele e bon noticia aki, Kennedy, quende tin un averaje di .300 durante henter e temporada, a celebra esaki conectando un homerun di tres carreda cu un out den di noveno inning pa di tal manera Washington Senators derrota Detroit Tigers 5-3. E bataso a duna Hodges un record di seis wega y cincu perdi, y esaki tabata Kennedy su segundo bataso decisivo pa den e luna qu a termina pa gana e wega.

Kennedy quende ta hungando su prome aña durante henter e temporada cu Senadores na tercera base a conecta e bataso di cuater skina na man di e relevista, y perdedor, Mickey Lolich, despues qu Ed Brinkman a haña base por bolas y Chuck Cottier tambe a sigi cu e mesun base liber ey. Steve Ridzik tabata e pitcher ganador den relevo.

New York Yankees a hala bai tres wega tras di Baltimore Orioles, quendenan ta ocupa e prome lugar den Liga Americana ora qu nan a sweep un doubleheader for di Los Angeles Angels cu anotacion di 4-0 y 3-2 respectivamente despues qu Orioles a perde 3-1 contra di Minnesota Twins.

Kansas City a vence Boston 2-1 mientras qu Chicago a spat Cleveland for di otro cu 12 carreda contra di tres.

Philadelphia Phillies den Liga Nacional a logra un victoria di 8-1 riba Houston mientras qu San Francisco Giants a derrota New York Mets 5-0.

Milwaukee di nan parti a sorru pa un victoria di 5-4 riba St. Louis Cardinals y Chicago Cubs a blanquea Cincinatti 1-0 den e sobra weganan di e Liga aki.

Roger Maris a conecta su di 13 homerun pa kibra un empate di 2-2 den e segundo wega pa su di quinto hit den seis oportunidad na bate den e doble-programa despues di Jim Bouton su shutout di cuater hit den e prome wega. Pa Bouton, un ganador di 20 wega aña pasa, esaki tabata su di sexto victoria den 13 decision. Downing(3-2) a parti 8 hits y a poncha seis bateador durante di su ruta.

Novato Gerry Arrigo 6-1 a tene Orioles na cincu hit durante di siete inning dos tercio y Twins a probecha di pitcher perdedor Steve Barber 4-5 su nuebe base por bolanan y dos wild pitch pa kibra Orioles su winning streak di 7 wega.

Moe Drabowsky, Wes Stock y John Wyatt a colabora pa un two-hitter pa Atletico y Rocky Colativo a colabora pa tur e dos carredanan di Kansas City cu su di 17 homerun di temporada y un doblete. Carl Yastremeski a conecta bataso di cuater skina pa e perdedornan.

Gerry McNertneys su grand slam homerun den di quinto inning, durante di cual 7 carreda a ser anota, a entrega Juan Pizarro su di 10 victoria contra di 4 derrota pa Chi-Sox. Pete Ward cu tres hit y Ron Hansen cu dos hit cada unu a sorru pa e dos carredanan di Chicago.

Posicion di Equiponan
Liga Americana

Equipo	
Baltimore	--
New York	3
Chicago	5
Minnesota	8
Boston	11
Cleveland	12
Los Angeles	13
Detroit	13
Washington	17
Kansas City	18

Posicion di Equiponan
Liga Nacional

Equipo	
San Francisco	--
Philadelphia	1-1/2
Pittsburgh	5-1/2
Cincinnati	6-1/2
Chicago	8
Milwaukee	9
St. Louis	9-1/2
Los Angeles	10-1/2
Houston	11
New York	25-1/2

Robert Kennedy a termina su viahe exitoso pa Alemania y Polonia. E portret aki ta un bista di acogido cu el a hanja na Berlin.

ROBERT KENNEDY A TERMINA SU BISHITA NA POLONIA

Varsovia, -- UPI -- E secretario norteamericano di husticia, Robert F. Kennedy, awe a terminá su bishita na Polonia, exhortando ne pais comunista aki pa yuda na pone un fin ne division entre e regionnan oriental y occidental di Europa.

Terminando un bishita extra-oficial di tres dia qu a resulta espectacularmente popular, a pesar di tabata contra voluntad di algun funcionario comunista, Kennedy tabatin un conferencia cu prensa durante di cual el a bisa:

"Nos objetivo ta masha cla; e ta pa hasi reconciliacion entre Europa Oriental y Occidental den asociacion cu Merca mas facil. "Esaki ta e unico garantia sigur contra un guerra nuclear, qu por tuma lugar djies pa un accidente chikitu......" "Corda kiko difunto presidente Kennedy (ruman homber di e secretario di husticia norteamericano qu a wordu asesina) a bisa den su discurso inaugural di su mandato: LAGA NOS CUMINSA.

E secretario di husticia norteamericano, su esposa Ethel, y su tres yiunan, quendenan a yega Varsovia diasabra ultimo, awe a sali cu destino pa Londres den un avion special di forsa aerea norteamericano. Nan ta pensa na bandona Londres riba e biahe di regresa pa Merca awe nochi mes. Kennedy a manifesta qu e reconciliacion entre Este y Oeste "ta e manera mas sigur pa fomenta prosperidad comun."

"Tin cambionan grandi ta tuma lugar den e mundu aki, a menos qu nos bai huntu cu nan y converti nos mes den su victimanan," asina el a agrega.

E Secretario di husticia norte americano a ser aclama ya qu na Polonia y den su conferencia di prensa el a bini bek cada biaha riba e tema di reunificacion aleman.

Robert Kennedy a bisa: "Europa actualmente ta parti y antina tural:

Alemania ta dividi na dos; ningun hende no sa ta cua caminda e mester sigui.

Mi ta kere qu awor e momento a yega qu nos mester traha seriamente riba e problemanan grandi qu nos ta enfrenta por ehempel, Seguridad di Polonia y otro paisnan di Europa Oriental, di Alemania y di Europa Occidental; Union Sovietica y Merca. Pasobra e problemanan aki no ta ser resolve riba nan mes.

Nos mester enfrenta nan awor aki un bes pasobra si warda mas tantu anto ta bira imposibel pa nan ser controla.

Chroesjef na Noruega awor

OSLO, 1 Juli - Chroestsjow a bisa den un discurso na Oslo, cu hopi miles di soldanan Ruso y oficialnan a duna nan bida pa libertacion di territorio noruego for di opresion di Nazinan durante segunda guerra mundial. Ta parce nos, cu e mihor monumento pa e esfuerso comun aki lo ta un amistad creciente entre nos pueblonan y esfuerso conhunta pa paz. E cooperasion entre e Ruso y Noruegonan durante ocupacion tabata un expresion di simpatia, cu ta caracterisa e relacionnan entre e pueblo Noruego y esun Ruso-Sovietico y esaki nos mester mantene bibu. Asina Chroestsjow a bisa.

Premier Gerhardsen di Noruega a bisa, cu Noruega no a lubida, cu soldanan Ruso a liberta e parti noreste di Noruega den segunda guerra mundial. Practicamente tur hende na Noruega lo acepta cu coexistencia pacifico ta e principio principal pa tur politica internacional. E premier Noruego a puntra su mes "Cooperacion entre paisnan cu distinto sistema social no mester worde caracterisa mas door di cooperacion activo y amistoso manera tabata e caso te awor aki?" Noruega ta considera e bishita di Chroestsjow como un sinyal cu su speranza ta bai den mesun direccion, asina e premier Noruego a bisa.

Padvindernan Hulandes pa "Bigi Kroetoe"

PARAMARIBO, - 1 juli. Binti cinco padvindernan Hulandes lo bai jamborette "Bigi Kroetoe", cu lo worde celebra for di dia 20 di Agosto na Surnam, na ocacion di 40 anja di movecion di padvinder na Surnam. E contigente Hulandes pa e ocacion di e jamborette aki lo carga e nomber di Mr. Theo Simoons-Troep Nederland". Cu e nomber aki e padvindernan ta honra e director di e Kabinet di Minister Plenipotenciario di Surnam cu tambe tabata padvinder .E padvindernan Hulandes lo yega Surnam dia 15 di Agosto caba pa sinja conoce e pais promer cu e jamborette cuminsa.

Examen den taxi

BRUSELAS, 1 Juli - Un estudiante Belgo ne universidad di Leuven meste a haci su examen den un taxi, E profesor a recorda di pronto un cita cu e tabatin, y a cohe e estudiante cu e tabata haci pregunta na su braza y a continua e examen den un taxi di caminda pe stacion.- E estudiante a busca e taxi y a companja e catedratico te ne peron caminda e trein ta warda. Akinan el a tende tambe su sentencia: El a fracasa.

Sporthal na Surnam

PARAMARIBO?- 1 Juli. Algun tempu pasa e federacion deportiva ulandes a regala un suma di 50.000 florin antillano pa construccion di un sporthal na Surnam. E plan aki no ta sigui,. E regalo di e federacion Ulandes lo bai awor na beneficio di e federacion surnamenya di Basketball, cu lo lanta un centro deportivo. Eynan lo bini facilidadnan pa basketball, tennis y otro ramonan di deporte.

Presidente nobo pa Mexico

CIUDAD DE MEJICO,.-
Ne eleccionnan cu lo ser tene diadomingo proximo na Mejico, probablemente lo wordu eligi president dr. Gustavo Diaz Ordaz, cu un tempu tabata loopjongen na un ministerio. Segun calculo e lo hanja 90 persiento dje cantidad di votonan. Diaz ta un figura popular na Mejico, tantu cerca comerciantenan como cerca obreronan. E ta sigui un politica modera.

Diaz tin apoyo di e asosacionnan di mas grandi den e pais, e asosiacion di obreronan mejicano y bow di su direccion mundu comercial ta spera cu e situacion economico lo florese. Su adversario di mas importante ta dr. Jose Gonzales - Torres dje agrupacion derechista pa accion nacional.

Motibo di kiebra entre Juana y Fidel Castro

NUEVA YORK, - UPI - Segun un noticia periodistico di e cadena di corantnan Scripps-howard for di Mexico, un violento conflicto familiar relacioná cu partimento di propiedadnan qu a ser lagá como herencia di mama di e promer minister cubano Fidel Castro, tabata origen di e disputa qu a termina den e kibramentu di relacionnan entre Fidel y su ruman muher Juana.

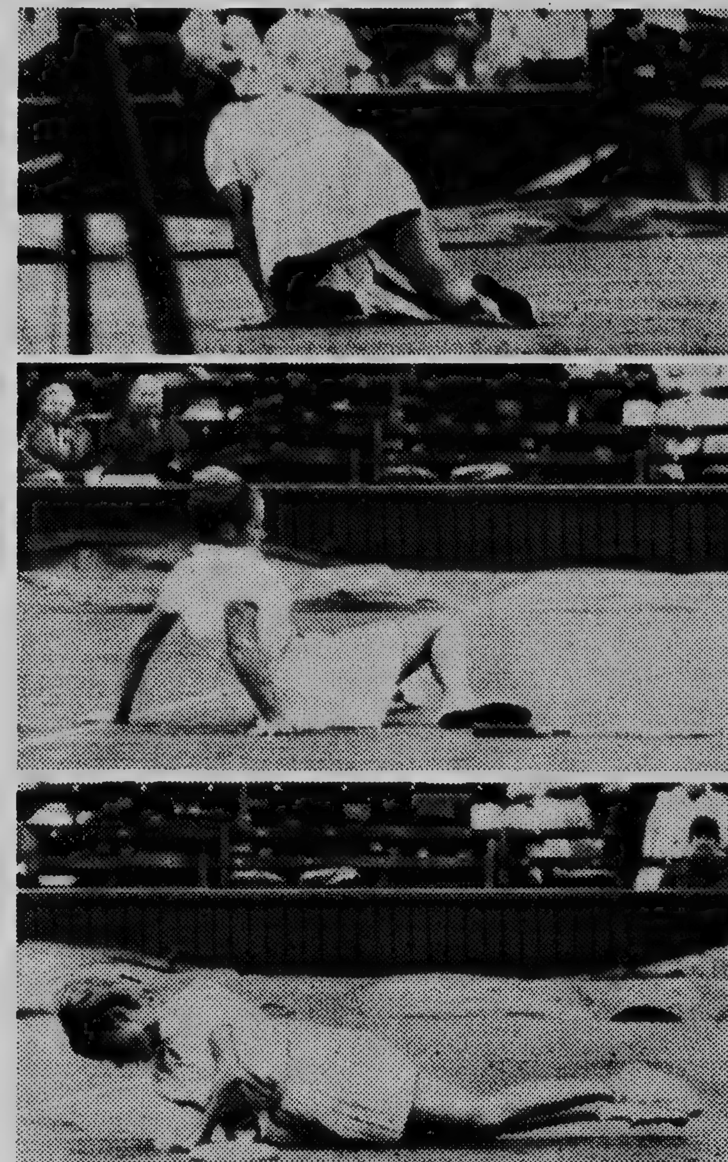
Juana Castro a anunciá ayera nochi na Mexico qu el a sali for di su patria y a pidi asilo politico den e pais aki. E informacion periodistica ta bisa qu despues di derramentu di e mama di Castro, tur e yiunan a reuni, excepcion di Fidel y Raul a dicidi na parti e propiedadnan qu ta inclui ganado, na cual tin gran escaces actualmente na Cuba. Na cuminsamentu di septemħber Juana Castro a dirigi su mes pe granja di e famia na Biran, banda di Holguin, den e provincia Oriente, y a cuminsa na atendé e propiedadnan. E noticia ta agregá qu debido pe servicio di informacion rapido riba henter e isla Castro a haña sá esaki y a rabia masha tantu. Telefonicamente ela comunicá su mes cu Raul y a ordenele pe dirigi su mes inmediatamente pa Holguin, anunciando qu e tambe lo biaha pe granja. Despues el a bel su ruman Ramon, quende ta agricultor na Holguin, y el a ordenele pa arrestá Juana.

Ora qu Juana a tende qu Fidel tabata buscand´e, ela hui bai e provincia Camaguey, na unda el a keda scondi durante di tres dia.

Ora qu el a yega Holguin, Fidel a menasa di manda su ruman muher e peloton di fusilamiento of serrele. Ora qu e persona qu ta encargá cu e granja a bisa Fidel qu e no tabata sá unda el a bai, e prome ministro a bira hostina y casi a chokele, y ta personanan qu tabata para eynan a dicidi na tenele.

E hefe di gobierno a keda tres dia den e granja -- durante di cual el a retira e baca y porconan y a dicidi na converti esaki den un cooperativo modelo. E noticia periodistica ta agregá qu Juanan a regresá Habana y nan a cuminsa buskele y a bisele di lo sakele for di cas. "Solamente un persona por sacami....y mi no ta kere qu el lo hasi esey," asina e ruman di e prome ministro a bisa. Agentenan di seguridad a cuminsa vigila Juana ininterumpidamente y tabata saca foto di e personanan qu tabata bishitele.

Esaki a hasi qu su actividadnan contrarevolucionaria no por sigi. Ela bisa su ruman Raul qu e mester bandona e pais pa motibunan personal y ela priminti qu lo no tin ningun problema. Dia 20 di juni Juana a sali cu un avion di aerolineas cubano den direccion di Mexico. Su amigunan ta kere qu si Fidel tabata na altura di e sentimientonan adverso di su ruman muher contra di dje, anto nunca el lo no a permitiele pa bandoná e pais.



Riba e foto aki nos por mira Karen Susman di San Antonio, Texas,, quende a cai tres biaha den su partido contra Anna Dmitrieva di Rusia na Wimbledon. E caídanan aki a worde causá pa awaceru cu a cai. Despues di su tercer caida referee di e partido a canta game.

JIMENEZ TRANSPORTA PA HOSPITAAL

Boston, -- UPI -- E outfielder Manny Jimenez di Atleticos di Kansas City a worde transporta pa hospital di Santa Maria pa ser examina cu rayonan equis como precaucion despues di a worde golpea pa un bala na su man robes durante un lanzamentu.

Jimenez a worde alcansa pa e bala cu a worde tira pa e pitcher zurdo di Boston Arnold Earley den e septimo inning di e partido di ayera nochi.

Representantenan di Atleticos a bisa cu nan no ta kere cu e pelotero dominicano a sufri un lesion di importancia, pero a agrega cu nan no ta desea di corre ningun riesgo.

Max Alvis outfield di Cleveland, cu a sufri un ataque di meningitis (Inflamacion di un parti di cerebro) ainda ta interná den e mesun hospital.

PALMER NA CABES DI TORNEO DI GOLF

Dunedin, Florida, -- UPI -- Arnold Palmer y Tony Lema ta ocupa e prome y segundo puesto respectivamente den e lista di e dies prome hungadornan cu a gana mayor suma durante 1964 den torneonan di e Asosacion Profesional di Golf.

Palmer ta figura cu 61.651,25 dollar y Lema cu 60.561,59.

E portoriqueño Chi Chi Rodriguez ta figura na e decimo puesto di e lista cu ganancianan di 27.671.,43 dollar.

JOHNNY NEWMAN A GANA MEMO LOPEZ

North Hollywood, California, -- UPI -- Den su prome pelea di aña, Johnny Newman ayera nochi a gana Memo Lopez di Tijuana Mexico pa decision den un pelea di dies round cu a worde efectua den Valley Garden Arena.

Newman di 68,038 kilo a hasi bon uso di su jabnan largu pa mantene Lopez di igual peso for di su curpa y referee Tom Hart, quende tabata unico huez di e pelea a dunele ocho round.

Den preliminar di cincu round tabatin e siguiente resultadonan: Davey white di 62,595 kilo a gana Cruz Barajas pa decision di igual peso y di Guadalajara Mexico, Luis Robles 57,125 kilo di Los Angeles a derrota Luis Echeveste di mesun peso y di Guadalajara pa decision; Pedro Reyes di 62, 595 kilo di Los Angeles a vence Jorge Rivera di Tijuana di 62,412 kilo pa decision.

Crimen horrible den trein na Inglaterra

Basingstoke, Inglaterra - UPI -- Ayera polisnan tabata busca un loco quende a corta gargante di un mucha muher di 15 aña y a laguel'e muribundo den un trein qu tabata baiendo for di Southampton.

Cadaver di e hoben a ser hañá den baño di e trein pa un hoben di 12 aña ora e trein tabata saliendo for di e ciudad aki antayera tardi.

Un otro pasahero a ranca e bel di emergencia pa stop e trein y e maquinista a regresa e mesun stacion atrobe. Hopi pasahero a haña nan obligá di cambia di trein sin sabi kiko tabata causa di e tardanza.

Polisnan, originalmente, tabata completamente desorientá y a declara qu e asesino por a laga su victima den baño di e trein y por a baha for di e trein na cualquier di e siete stacionnan qu tin entre Southampton y Basingstoke.

E hobencita tabatin un blusa di school bisti riba un shimis cu flor ora nan a hañele.

"Heridanan di e hobencita ta terriblemente feroz... herida na garganta -- segun un polis -- ta trabao di un hende loco".

E hoben a subi e trein na Southampton, caminda el a bishita algun familiar. Su cartera a keda riba e stoel qu e tabata ocupa meimei di e wagon, ora nan a descubri su cadaver den e baño. Polisnan a nenga di duna nomber di e victima ayera.

Un autopsia a revela qu e mucha muher no a ser violá pa su asesino.

"E cos aki ta parse e tipo di crimennan sin motibu qu solamente un hende loco por comete", segun e hefe di detectivenan, Walter Jones a declara.

SPANJO A HORTA BORDO DI BAPOR PA CUMPRA PASASHI

Awe mainta a aparece dilanti di Mr. Bondam, Hues den promer Instancia, e camarero spaño Angel de la Serna Huerta, quende tabata nabega a bordo di e bapor Liberiano Olimpic Snow.

Huerta tabata traha e trabao di camarero a bordo di e bapor mencioná y comoquiera qu capitan di e bapor tabatin e custumber di bai drumi riba dek enbes di su kamber, tabata relativamente facil pa Huerta habri e caha di heru di e capitan y saca loque e tabatin mester pa cumpra un pasashi pa regresa su pais natal atrobe.

Awe mainta Huerta a admiti tur cos rapidamente dilanti di Hues y a sali na cla qu una bes qu el a horta suficiente placa pa cumpra su pasashi, el a bai KLm y a cumpra su ticket.

Pero pa su mala suerte, e capitan a sinti falta di e placa y a pone recherchenan na altura y un investigacion a resulta den detencion di Huerta, quende e anochi di 18 di Juni, tabata pa sali cu avion pa España.

E kier a bai su pais natal pa ta huntu cu su casa y yiunan.

Tambe el a declara qu el a bai traha bordo di e bapor Olimpic Snow, saliendo for di Balboa baiendo Hamburg, comoquiera qu nan a bisele qu tin tres otro spaño caba a bordo di e bapor.

Esaki no a resulta correcto y e tabata e unico spaño a bordo y pa colmo e ambiente riba e bapor tabata desagradable.

Teniendo cuenta cu e hécho di qu Huerta tin tres siman caba serrá, hues a condenele na cuater siman di prison, di cual tres condicional. Su compania lo mandele España mesora e sali liber.

Danjo na mondi di Surnam

PARAMARIBO, 1 Juli - E candelanan di mondi cu tabatin durante e ultimo periodo di secura na Surnam, parce a causa un danyo grandi den e territorio di Commenwijne na e plannan pa establece eynan un proyecta grandi di plantacion di banana.

E parti fructuoso di e territorio ey a kima completamente door di e candelanan subterraneo cu tabatin.

Don Juan Carlos a asisti na e training di e equipo di acrobatonan di aire di forza aerea di Spanya. Nan ta ensayando pa e venidero campeonato mundial di acrobatismo den aire. Naturalmente e principe tambe kier a bula poco, locual el a hasi bao di supervision di dos instructor.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Waltz of the Toreadors" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Sex Kittens Go to College" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Freedom" all
Aurora: 7.30 p.m. "Operation Bikini" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Estas Anos Violentos" 18 j

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habra
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.30 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda

4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude.
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 10.00; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada (10.00-13.30 Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Ecuador 15.30 el Salvador 15.30; Europa (1) (10.00-15.30); Guadeloupe 13.30 ; Guatemala 15.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30 Martinique 13.30; Mexico 15.30 Monserrat 13.30; U.S.A.:Miami Fla (2) 15.30; New York (10.00-13.30) Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30 Paraguay 15.30; Peru 15.30 Puerto Rico (3) 13.30; Rep. CDominicana 13.30; St. Kitts 16.00 St. Maarten (4) 16.00 ; Uruguay 15.30; Venezuela 10.00.

"Rampage" na De Veer e weekend venidero

RAMPAGE (aventuras en Malaya) ta worde presenta dia 4,5,y 6 di Juli na teater De Veer. Den papel estelar ta weita nada menos cu Robert Mitchum, Elsa Martinelli y Jack Hawkins. Animal, Hende , Machin a worde tranporta pa situasion remoto na Hawai. Hawai a worde cambia pa "Malaya" na unda macacu y tigre ta bula den selva, na sitionan na unda tabatin airstrips y careteranan anterior. "Rampage" ta un historia cu ta tuma lugar den un jungle, locual pa e productornan tabata un trabao enorme. Loke tabata parce imposible a bira posibel y tur esaki. E sensacion y peliger parce imposibel, y tur ësaki captura den technicolor. E sensacion y peliger di jaagmento den selva, colornan precioso y e pasada amoroso entre e triangulo, Robert Mitchum, Jack Hawkins y Elsa Martinelli. E storia ta involvi un "Shikar", of jaagmento riba un especie especial di tiger y un animal fabuloso cu nan ta jama "The Enchantress". Mitchum ta encarga cu e excursion, mientras cu Jack Hawkins ta bai pa asistile. Hawkins ta bai compania pa su hoben companjera srta. Martinelli. E asunto entre e triangulo ta bira asina serio cu Hawkins ta trata na mata Mitchum. Enfin ora cu filmacion dje pelicula aki tabata tras di lomba, e productornan tabata satisfecho cu e resultado. Nan ta di opinion cu "Rampage" ta un pelicula cu ta merece e nomber ey.

Conferencia di comunicacion

ginebra, 1 Juli - Awe deliberacionnan a cuminsa na Ginebra tocante participacion di Polonia na e vuelta Kennedy, asina un portavoz di e acuerdo general pa tarifa y comercio a participa. Observadornan na Ginebra ta opina cu exito di e negociacionnan lo abri caminda pa otro paisnan di Europa Oriental, manera Rumenia cu ya a acerca e organisacion participacion na trabaonan di e organisacion, y Bulgaria cu ta aprecia expansion di comercio cu occidente.

Segun e portavoz e deliberacionnan ta worde hiba pa un comision di diesun representante di Australia, Austria, Inglaterra, Canada, Checoslovaquia, EEG, Hapon , Polonia, Suecia, Republica Arabe Uni y Merca.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 6.

Ta un amigo di mi y e lo keda masha contento, si bo pasa cumindé di mi parti". Jetta a coy e papel, y a keda miré indicidido." Di berdad mi mester bay, Sr. ? Pasobra mi no tin mucho gana." "Bo mester tendé di mi, okay? Ya a bira tempo pa un otro hende tuma decisionnan pa bo. Bo ta hunga cu bo salud, mescos cu un mucha inresponsabel." Jetta a dicidi di no contesta mas. E conocé e abogado basta bon, pa sa, cu cual kier contrariedad lo ta envano. Cordial el a duné un man. Y awor a sosede loke nunca a jega di sosedé: E abogado a trece su man na su boca y despues el a corre lague los. "Pasa bon Jetta, y bolbe cu un cara saludable." E no a keda spera un contesta, pero el a bay mesora.

Manera perdi Jetta a keda para riba calla, mientras el a keda mira e lusnan corra di e auto. Di repente el a sinti cu e tin gana di jamé bek y rogué:" No mandami, mi tin miedo, ora mi ta mi so." Pero e siguiente mainta el a bay cu vacantie toch.

xxx

Wolfgang Derix ta cana bay bin, riba e perron. Impaciente e ta drey mira su holoshi. Mi Dios, casi bo por bira loco. Gerda mester ta akinan 5'or y ya e tin casi dos hora ta warda en vano. Pero si e jega cu e siguiente trein, lo e no keda spera mas. E ta spera cu e malcrianan no a haci coy bobo. Pasobra bo por spera tur cos di Gisela y Peter. Dios laga, cu nan no a laga Annerie pa su cuenta. "Bon dia Sr. Derix. Asina tempran bo ta lanta?" E homber a bira y a keda mira e cunukero, kende ta sonrei cu né. "Bon dia, Sr. Lange", el a contesta cordial. "Mi ta sperando mi suegra, cu mester a jega cu e trein di 5'or. Y ya ta 7'or pasá. Mi ta spera cu e lo bini cu e trein di 7'or y 10". "Y con ta bay na cas? Con ta bay cu e muchanan?" E homber a haci un gesto desesperá. "Ta un crusificado, Sr. Lange! Pero ta bon, cu bo mes conoce nan. Awor Greta tambe ta malo, y ta ami so. Ta pesey mi a manda mi suegra un telegram. Toch e muchanan mester haya nan cuido". "Bo mester casa atrobe, Sr, Derix. E muchanan mester di un mama y abo.....mi kier meen, bo ta mucho joven pa keda bo so." Sr. Derix sa, cu esaki ta un bon conseho, pero toch el a sara un poco. "Por fabor , Sr. Lange. Mi senjora Maria tabata un muhé famosa. Ningun hende por farzami haci semehante cos atrobe! Pa e muchanan, wel, en berdad e ta un situasion poco infelis. Pero toch nan ta felis cu mi. Pakiko nos mester stroba e trankilidad door di un muhé?" E cunukero tabata sa, cu e matrimonio di e homber aki, no tabata felis. Pesey el a preferá di no sigui papia tocante esey. Na e momento ey, nan por a mira un huma di aleeuw, cu poco poco ta jegando serca. "Wel , mi ta spera, cu e no a hera esaki tambe", Derix ta bisa, mientras e ta hala rosea pisa. Jen di boroto e trein ta drenta e estacion. Wolfgang ta cana cu pasonan grandi dilanti tur e wagonnan, y ta busca su suegra. Pero parce cu atrobe e no tey. Fadá e ta scop un pida piedra chikito su dilanti y ta cana bay na e porta di salida. "Sigui conta riba muhé", e ta bisa rabia, y a cana bay na su auto, cu ta para dilanti e estacion. "Por fabor, Sr. mi mester bay na Hotel "Zur Traube". Ta possibel cu bo por mustrami e caminda?" un vos bunita a puntra bandi dje. El a corre mira ta ken, y a keda mira e mucha muhé, kende bisti den su mantel blauw tabata mustra masha lief. Principalmente e wowonan scur y bunita, a haci influencia riba dje. "Zur Traube? Wel, drenta numa , mi mester pasa ey dilanti." "Pero mi no....." E mucha muhé no por a sigui papia, pasobra mesora Derix a interrumpié sonriendo "Bo no mester tin miedo, mi no ta comébo na caminda." Y ora cu el a ripara cu e mucha muhé ainda ta un poco verlegen, el a hiza su schouder bisando:" Naturalmente mi no kier forzabo, pero na pia ta mas of menos un ora di caminda", el a bisa. Spantá el a keda miré y despues el a sonrei. "Pordonami", el a bisa. , mientras el a duné su maleta. "Si bo kier hibami ainda?" Derix ta hari. Tabata un hari contento, cu ta sali foy su curazon. "Natural", cu un elegencia nonchalante e homber a bay sinta tras di su stuur, y e no a laga e atmosfera keda morto. El a mustra e mucha riba belleza natural, y di su contestanan corto, pronto el a haya un idea kende mas of menos e belleza desconoci aki ta: un mucha muhé serio, cu tin cualkier problema y cu ta pesey no ta mustra mucho interesá den mundo. "ya ,Srta, nos a jega. E edificio grandi ey ta "Zur Traube", el a bisa sonriendo, mustrando riba e hotel.

'Ta esey ta Zur Traube"" el a puntra casi increible . Mi ta comprende bo sorpresa. Pero bo por ta trankil. "Zur Traube ta famoso pa su cushina y pa e resto tambe lo bo sinti bo na cas. E ama di jabi ta un bon senjora. Serca dje bo no ta solamente e huesped cu ta paga su camber, pero na prome lugar un hende cu a bini pa busca sosiego serca dje y pa hanja forza nobo pa e mundo di tur dia. "E mucha muhe a keda mire, y algo den su cara serio a conmove profundo. E mucha muhe a cuminza sintie bruha bou e mirada di e homber su wowonan gris. "Akinan ta asina keto y trankil, asina bunita. Casi bo por spera , cu e trankilidad aki ta biba den nos curazon tambe. "Wolfgang Derix a keda totalmente conmovi door di su palabranan. No ta tur hende por soporta soledad, pa hopi hende ta mescos cu un infierno. E mucha muhe lo haya trankilidad y olvido na e lugar keto aki" "Bo kier a lagami baha" Derix a spanta y a cuminsa hari cordial. "Pordona mi, mi tabata sonjando".

E ta sigui....

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Descansa e dia aki. Pa mas cu bo kier pa e cosnan e dia aki, lo mihor cu bo mester hasi ta laga nan manera nan ta.

TAURO- 21 di april-21 di mei-Den e actual dificultadnan pa cuestionnan di trabao quizas e tempu cu bo a traha no ta conta.

GEMINIS-22 di mei-23 di juni-Usa mas tacto tratando cu otro hendenan y di e manera aki lo bo conserva bo amistad.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Percura pa bo ta sigur cu e plan bon traha di awe lo worde poné na vigor mañan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Reconsiderá bo reciente decision encuanto e disputanan den un frente domestico. Quizas loke no ta irrevocable por worde cambia.

VIRGO-24 di augustus- 23 di september -Aprobecha un oportunidad pa mezcla e negoshinan cu placer. Quizas bo por obtene algun contract.

LIBRA-24 di september -23 di october -Esaki no ta un dia pa bo arregla bo plannan. Reservanan pa un dia mihor cu esaki.

ESCORPION-24 di october -22 di november -Bolbe regla bo programma na claridad di e acontecimientonan nobo. Bo no por pone dies ora di trabao den ocho.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -E cosnan cu bo a supone cu por ta morto, por worde reviví e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari -Esaki ta un epoca pa hasi cambionan. Sinembargo ora bo ta hasinan consulta cu bo amigu- y parientenan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No exita bo mes hopi prome cu bo cuminsa un trabao. No corre e risico di sali laat.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Tuma e personanan mayor na cuenta y respetanan. Bo molestianan lo reduci mientras mas bo ta trata pa comprende e cosnan. Tin hopi cu ta sinja di e generacionnan pasá.

MOLINA A VENCE PEREZ

Oakland, California, -- UPI -- Luis Molina di San Jose California y segundo den ranking di division di e peso welter junior ayera nochi a derrota Tony Perez di Sonora Mexico pa decision den un pelea di dies round.

Molina a concentra su golpinan na curpa di Perez y e resta impulso pa esaki den e roundnan 7, 8 y 9, pero e mexicano a recupera den e round final y a castiga e californiano den un forma masha serio.

No tabatin caidanan den e pelea, pero den sexto round Molina a descarga un golpi fuerte na cachete di Perez cu a pone esaki tambalea.

Esaki tabata e segundo pelea di Perez y Molina. Den e prome pelea cu a worde sostene dia 4 di juni Molina a gana pa decision.

Mas o menos 1200 fanatico a presencia e pelea, pa cual Molina a registra 62,595 kilo contra 62,822 di Perez.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 3 JULI 1964 No. 5074.

LEY RIBA DERECHONAN CIVIL A BIRA UN HECHO

DS.MARTIN LUTHER KING KIER TUMA PRUEBA

WASHINGTON, 3 Juli.-- E camara di delegadonan a aproba e ley cu 289 contra 126. Cu esaki tambe a llega un fin ne debatte den camara di delegado y senado, cu a dura un anja.

Un anja pasa president Kennedy a entrega e camara di delegadonan un prome proyecto di ley, cu na februari a ser aceptá cu 290 contra 130 voto. Senado a acepta e proyecto aki den e forma cambia dia 19 di juni cu 73 contra 27 voto, despues di cual el a wordu manda camara di delegadonan bek, pa wordu aproba awe definitivamente.

Gruponan di Mericanonan di colo, a anuncia , pa haci inmediatamente prueba cu e ley. Ds. Martin Luther King, a bisa, cu e lo come cu algun amigo blancu den e restaurant na St. Augustine, caminda el a keda aresta luna pasa.

E ley ta provinciona den ayudo federal na intentonan pa duna Mericanonan di colo derechonan igual. Decriminasion di Mericanonan di colo den hotel, pa pacus. Restaurant mescos cu decriminasion na dunamentu di trabow y aliansa den sindicatonan ya prohibi. Minister di justicia lo hanja mas poder na ehecusion di igualidad rasial na schoo nan. E ley ta ratifica tambe e derecho di voto dje Mericanonan di colo.

Juanita Castro e ruman muher di Fidel Castro a jega Mexico despues di a kibra cu e regimen na Cuba. Aki Juana ta duna un declaracion na prensa den ciudad di Mexico.

Apuntes Editorial

CONCURSO REINA DI DEPORTE

Algun dia pasa nos a nuncia cu diaramente nos lo bai publica e score di e votonan pa e diez cuatro reinanan di deporte, manera cu nan ta worde manda aden pa nos lectornan.

For di banda di ASU nos a worde acerca cu e peticion, pa no publica e resultado di nos eleccion priva diariamente. Nan tabata di opinion cu door di publica nos resultadonan, e hurado cu pronto tin di ricibi cual di e diez cuatro candidatanan lo bira reina di deporte lo por worde influencia. Alavez nan tabata teme, cu cierto candidatanan si nan no hanja bastante voto di e lectornan di Arubaanse Courant, lo sinti nan mes menos contento, y lo por hala atras promer cu eleccion. Tambe nan tabata teme e publico lo resulta malcontento si e eleccion di e hurado resulta otro di esun di nos lectornan.

Despues di a pensa bon ariba es asunto aki nos a dicidi cu nos no por cumpli cu e peticion di A.S.U. y sinembargo sigui cu publica e votonan manera cu nos ricibi nan for di nos lectornan. E motibo principal pa esaki tabata, cu pa nos e resultado di nos contesta ta duna unicamente un indicacion en cuanto di e diezcuatro senjoritanan: E ta mustra unicamente cual di e candidatanan ta mas gusta pa e lectornan di Arubaanse Courant. Mas conclusion no por worde saca for di nos contest. Como cu pues e hurado lo tin di cualifica e mucha muhernan pa mas cu popularidad so, pero tambe pa sportividad, educacion general, manera di actua, bon maneranan etc., asuntonan cualnan nos lectornan dificilmente por duna un opinion, nos tur sabi cu e resultado di nos contest probablemente lo ta hopi diferente di esun di e hurado. Ningun hende ta spera tampoco, cu seguramente e hurado mester yega na e mes un resultado cu nos lectornan. En cuanto e otro puntonan cu a worde remarca nos lo kier bisa lo siguiente:

Si miembro di hurado larga su mes worde influencia door di nos contest, anto e no ta adecuado pa un jurado. Pasombra e ora indudablemente diarazon anochi ultimo tambe el a worde influencia, ora cu ne presentacion di e diezcuatro candidatanan algun ahanja mucho mas aplausa for di publico cu e otronan. Anto e tal miembro di hurado lo worde influencia tambe door di tur clase di otro persona cu papia cu ne pakiko tal y tal candidata ta mihor cu tal.

Y si por tin mucho muhernan, cu lo hala nan mes atras como candidata como cu nan no a hanja bastante voto den nos contest, anto nos ta kere cu esaki unicamente por worde aprecia. Pasombra si tal candidata no tin bastante sportividad pa accepta un derota di poco importancia den Arubaanse Courant, anto indudablemente e no tin bastante sportividad tampoco pa ta Aruba su Reina di Deporte. Den tal caso ta bon e ora si tal candidata hala atras na tempo.

Arubaanse Courant ta continua cu su concurso.

Tur abonador por manda nan carta bisando kende ta nan favorita pa Reina di Deporte 1964/1965, sea mande pa post of entrege na nos oficina na Oranjestad. Tres premio lo worde rifa entre esun cu resulta di tin e favorita pa e candidata cu worde eligi door di e hurado.

Mikoyan pa Birma

DJAKARTA, 3 Juli - Anastas Mikojan, e prome vice-premier Ruso, a sali di Djakarta pa Rangoon. El a worde envita pa gobierno di Birma. Mikojan a presidi un mision parlamentaria Ruso cu tabata na Indonesia.

Prome cu su salida for di Djakarta Mikojan a bisa cu Indonesia ta acepta e derecho di Union Sovietica pa participa na e segunda conferencia Africano - asiatico, cu ta worde tene otro anya maart na Afrika. China comunista ta di opinion cu e Rusonan no tin mag di participa pasobra nan no ta pertene na Asia. Mikojan a atende e asunto ey cu president Soekarno.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 3 Juni. En total 19 candidato a worde examina ayera den Club Bonaireano na San Nicolas pa e examen di Mulo A y un parti pa examen di Mulo B . E candidatonan cu a pasa pa Mulo A, ta lo siguiente. Johanna E. Berhout, Francy N. Ignacio, Sandra V. Richardson, Roy J. Noel, Bernard V. Lampe, Antonine CH. Hunt, Francina H. van Veen, Margarita P. Croes, y Jacobo K. F, De Cuba.

Pa Mulo B. a pasa nan examen cu bon exito, Raymond L. Dowling, Romulo Hernandes, Erwin H. Mack Intosh, Etienne J. A. Richardson, Joyce A. Hope, Jessie F. A. Van Thol, Gerson P. R. Caster, y Raul E. Quilotte. E hoben Gerson Caster a resulta e mihor candidato pa e dia aki.

I.C.A. ta tene reunion tocante clubhuis

ORANJESTAD, 3 Juli. - E miembornan di Indische Club Aruba te aiña seriamente ta trahando ariba nan plannan pa un propio clubhuis. Dia diezocho venidero e miembronan lo bolbe reuni pa studia y delibera tocante di e plannan manera cu nan ta traha a wor. E comision di construccion cual poco tempo pasa a worde forma y den cual senjor Paul Sammy ta presidente, senjor Arie van Eerden advisor technico y senjor Den Roeloffs Valk, advisor juridico, ultimamente a hanja un miembro mas den e comision cu senjor A. Noach. E gastonan pa e construccion na e momento ta worde calcula ariba 13.000, - pero parce cu door di un construccion cu staal, e gastonan por bira menos. Na e momento aki, esaki ta e punto di estudio. E club ya tin un pida tereno na desposicion. Dia 18 e club lo eligi tambe un miembro nobo pa directiva, como cu senjor Jan Nomes a renuncia su puesto den directiva di e club. Entretanto e grupo di baile bao di gia di senjor Henny Hilgers ta continuando cu pa practicion. E grupo na e momento tin nuebe meimbro. Con o nomber a worde escohi pa e grupo di baile "Widadaries". E teenagernan di ICA dia 25 di e luna aki lo tene un fiesta bailable na cas di famia Koekoek, kende poco dia pasa a bira miembro di e club. E majornan tin entencion pa tene un fiesta bailable di promer di Agosto.

Desde cuminsamento di e siman aki ta actua den Klompen Club di Aruba Caribbean-Hotel-casino e cantante Betty Madigan. Betty kende tin un contract permanente cu United Artist Records, ya a presenta diferente disco ariba mercado, graba cu su stem, manera "Yoey" y "Dance, Everyone Dance".
E ta di Boston, y a cuminsa como hungador di comedia dramatico, pero despues di algun esfuerzonan cu menos exito, a drenta tereno di presentacion di cancionan popular, locual a dune mas exito.
Na e momento e ta un di e topsingernan di E.U.

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 3 Juli. - Diarazon atardi assistencia di polis a worde pidi na San Nicolas pa un caso di pleitamento di bisinja. Parce cu un caballero banda di un cuarto pasa di seis a drenta cas di un bisinja y a dal e dama. E' a hanja un scual di polis y e dama a worde conseha pa bai bishita recherche.

For di den Bryonstraat un bicicleta marca Philips tambe a worde horta na Oranjestad y despues a worde hanja na Bubali.

Un mucha homber cu a bai haci compra pa un dama den un supermercado na Oranjestad a worde horta door di un otro mucha homber. Segun el a informa polis cu e otro mucha homber di ripente a ranka e diez florin for di su man y a laga baha na awa cu esaki. Recherche ta investigando e caso.

Un auto cual tabata para a perde su spare tyre, aki tambe ladronan a actua.

Tres ruman G. a worde deteni y sera, acusa di robo di provision y otro obhetonan.

Na San Nicolas nan a drenta den un grocery. E biaha aki door di e balcon. Nan no bai cu nada.

Akeda deteni M.S.D. y J.J. kende a worde sorpendi hortando carne.

Manera cu nos lectornan por constata e situacion di hortamento ta birando dia pa dia mas serio. Apesar di e trabao duro di recherche y castigunan cu ta worde duna na esnan cu worde deteni e situacion ta contrario di mehora. Pesei autoridadnan di polis ta haci un yamada na tur donjonan di tienda y pacusnan pa no laga placa of cosnan cos nan di balor caminda ladronna por pone man facilmente ar

Cempro a muda pa Eagle

ORANJESTAD? 3 Ju'i. - E ultimo week end e companianan Cempro y Technica Antillana, cualnan tabata estableci basta tempo na Wayacka a muda pa e edificio nobo na Eagle, pabao di e oficina di D.O.W.. segun informacion a tuma lugar unicamente e mudacion di e oficinanan, mientras cu e aparatonan di construccion di Cempro mes lo pasa dentro di algun siman pa Eagle. Manera ta conoci e empresanan mensiona tin di laga nan lugar na Wayacka pa motibo di construccionnan di e aeropuerto y e edificio di aeropuerto cual segun ta worde spera lo worde lamta den e becindario ey. Door di esaki e empresa di Cempro y Technica Antillana a keda e ora den e tereno cual tin mester pa e construccionnan menciona. Awor den un edificio completamente nobo y moderno, cu oficina amplio y utilisa Cempro y Technica Antillana for di Eagle lo sigui duna nan servicio na Aruba.

Gran interes pa trolling venidero

ORANJESTAD? 3 Juli. - En coneccion cu e siman deportivo di A.S.U. tin ariba programa pa diadomingo venidero un concurso di trolling cual asina leeuw cu nos sabi ta algo cu anteriormente no a worde organisa den forma tan grandi. E biaha aki segun nos a worde informa ya caba tin diez nuebe boto inscribi pa participa, mientras cu interesadonan ainda por laga inscribi nan mes. E botonan cu participa na e concurso di trolling tin di sali pa cuator di marduga for di Aruba Caribbean Hotel Casino, pa regresa na e mes un lugar.

Despedida di J. Hille

ORANJESTAD 3 Juli. - Awe tardi pa cuator y mei ta tuma lugar den restaurant Trocadero na Oranjestad despedida di senjor J. Hille, sub hefe na D.O.W. Senjor. J. Hille, kende algun luna pasa a cumpli 25 anja den servicio di gobierno na Aruba, dentro di algun dia lo sali pa hHulanda, caminda e lo bai goza di su pensioen. Cu su famia.

Hypocad a gana Eureka

ORANJESTAD 3 Juli. - Diarazon anochi a topa otro den estudionan di radio Kelkboom na Oranjestad e sabionan di Hypocad y Eureka. Den e concurso di hersengymnastiek aki Hypocada a resulta vencedor di Eureka cu trinta y dos pa 21. Dia ocho venidero Accountantsdienst y Spoed Niet lo enfrenta otro mientras cu e ganador lo tin di topa cu Hypocad den e finale di dia 15 di Juli.

PRESIDENT ASU TA LAMENTA POCO ATENCION DI B.C.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Debi na poco tempo disponibel, den nos edicion di ayera nos no por a publica varios di e programa di inauguracion di e Decimo Olimpiada A.S.U. Un di esakinan tabata e palabranan expresa, door di e president di A.S.U. Tico Kuiperi den su discurso inaugural. Despues di duna un bon bini na e unico diputado presente D.C. Matthew, secretario interino di e territorio insular A.J. Booi, e diferente invitadonan y na e publico en general, e president a mustra cu Aruba ta e unico isla di Antiyas cu fielmente cada anja ta organisa e gran evento deportivo aki, cual anja pa anja ta aumenta den importancia.

"E anja aki Aruba Sport Unie tin dobbel placer den presenta e Olimpiada ya cu ta di diez Olimpiada esaki ta. Aruba y cada bon arubano cu tin deporte realmente na pecho por ta orgulloso di esaki. Ta pesey ta lamentable cu e atencion awe nochi pa e Decimo Olimpiada di parti di Bestuurscollege ta asina poco. Si tin - miembro di Bestuurscollege cu a prefera di bai piska awe nochi, nos ke recorda cu e Olimpiada tambe tin ocasion pa haci esaki como competidor", tabata e palabranan cu cual e president di A.S.U. a expresa e duele di cu e atencion di autoridadnan di nos isla pa e evento aki tabata mucho menos cu anjanan anterior.

Na e Mariniernan, na verkennerij St. Hyacinthus Groep, na tur e atletanan, clubnan of organisacionnan y otronan cu ya a - mustra nan cooperacion a worde expresa palabranan di gratitud. Ta unicamente contando cu e cooperacion valioso aki, e Olimpiada A.S.U. por worde realisa y ta unicamente contando cu e cooperasion aki, e Olimpiada A.S.U. por continua siendo un evento di cual henter Aruba por ta orgulloso.

Especialmente e president di A.S.U. a gradici tambe srta. Doris Habibe, e Reina di Deporte saliente, pa su magnifico trabao haci te ainda. Den forma ehemplar, srta. Habibe a cumpli cu su obligacionnan di Reina di Deporte.

Un telegram ricibi di e miembro boneriano di Staten A. Abrahams a worde lesa., den cual esaki ta lamenta di no por ta presente na e apertura y ta felicita A.S.U. cu su di diez Olimpiada y alavez ta expresa deseo cu e evento aki lo continua fortalece lasonan di amistad.

Tanto pa e telegram aki como pa e delegacion di deportistanan cu pa e proximo weekend ta worde spera for di Bonaire e publico a duna un largo aplauso.

Despues di ricibi e Anjer Beker, como deportista di anja, srta. Lies Bislick, a gradici directiva di A.S.U. pa e gran honor y a alenta tur otro deportista pa haci semper nan best y hunga semper sportief. Na Volleystars a bai e premio pa e delegacion mihor representa den e defile.

Un cantidad di casi 40 delegado a tuma parti e anja aki na un colorido defile, cual tabata marcha ariba tonadanan di e drumband di Mariniers y di St. - Hyacinthus Groep.

DOMINICANONAN NO A BINI.

En vano a worde warda diaRazon ariba e delegacion di boksdonan amateur for di St. Domingo, cualnan lo a enfrenta boksdonan local. Apesar di tabata e promer delegacion extranhero cu a acepta e invitacion y a confirma cu nan lo bin nan tabata e promer tambe den keda sin bin. Ta kiko ta e motibo no ta conosi ainda ya cu ningun noticia a yega Aruba.

Sinembargo despues di cu hopi rato mester a worde warda, a worde presenta un programa cu boksdonan local.

Wilfred de Mey, a resulta di tin mucho experiencia pa e hoben Nary Rogers y a gana e promer pelea pa punto

Benny Lampe a sucumbi cu e - golpinan di Donny Hazel y a perde pa t.k.o. den e segundo round di e pelea.

Den e tercer encuentro Mario Lopez, despues di a cuminza sumamente agresivo., ta perde pa punto contra di Marcel Gumbs.

E ultimo pelea di e programa tabata entre A. Mardenborough y Gerrit Croes. Esaki a resulta e pelea di mihor, den cual Mardenborough cu mihor tecnica a bira e vencedor pa punto.

Despues di esaki e premionan na e pugilistanan a worde entrega door di Reina di Deporte Srta. Habibe.

Departement van Onderwijs

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat de eerstvolgende examens voor

**STUURMAN
EN
SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE**

bij de Grote Handelsvaart in juni 1964 zullen worden gehouden.
Kandidaten voor één dezer examens dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, VOOR 8 JULI A.S. op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, Curacao, in te zenden.
De aanvragen moeten geschieden door middel van een formulier, dat op voornoemd departement verkrijgbaar is.
N.B. Aanvragen welke na bovengemelde datum worden ontvangen worden niet in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P T. M. SPROCKEL.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Toa Antilliana N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een zeepfabriek in een perceel gelegen te Dakota, Fergusonstraat 57, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad ta participa cu for di dia 6 di juli 1964 te ariba dia 10 di juli 1964 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1963 y di promer rond 1964). Muchanan nací durante 1962 y 1963 por worde trecí na e luganan mencioná aki bao durant e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.
clinica di gobierno na Paradera	di 12'or te 1'or p.m.

Si tin papela di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

QUENDE LO TA
REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?

Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club

Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club

Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors

Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond

Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)

Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

TRES PREMIO
Fl. 25.-
Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.

Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel
Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba

Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege'le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !

Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba

Srta.Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association

Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond

Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond

Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team

Srta.Leoncita Albertz
Conny Francis Teeners

E lucha na Vietnam

SAIGON, 3 Juli - Siman pasa dos militar Mericano a muri y binti a worde herida den combatenan cu rebeldenan di Vietcong na Vietna m del Sur. Asina ta resulta for di cifranan oficial cu a worde publica awe.

E perdidanan di e trupanan militar di gobierno tambe a subi siman pasa, pero un portavoz di gobierno a bisa, cu aunque e cifra di perdidanan ta altu tog e forsa di e accionnan di Vietcong ta floha.

RESISTENCIA NA ARGELIA

ARGEL, 3 Juli - Trupanan di ehercito nacional di Argelia ayera nochi sin incidente algun a ocupa Biskra y vecindario - den sudeste di e pais - despues cu e ex commandante militar di e territorio, coronel Mohammed Chaabani, a resisti contra su reemplaso. Un gra n parti di e trupanan, cu tabata bou di comando di Chaabani, a afilia e trupanan di gobierno cu tabata drentando. Un portavoz di e oficina politica di e frontera nacional di lideracion, cu a participa esey, a bisa cu pronto e comandante nobo lo worde instala.

Anteriormente president Ben-Bella a condena e negacion di Chaabani pa bandona su puesto y a haci un yamamento riba su soldanan pa obedece ordenan di gobierno.

Segun un noticia cu no ta confirma e trupanan di Chaabani ayera mainta a ocupa Biskara y a desarma polis y gendarmenan.

Den e riu serca di Philadelphia nan ta buscando e estudiantenan cu a disparce siman pasa, tambe na terra militar y polisnan federal ta buscando e hobennan cu tabata demonstrando contra separacion racial. Solamente nan a hanja e auto kimá di e hobennan.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?

NOS SCORE: OLGA NA CABEZ

Ayera tardi nos no a ricibi mucho participacion ainda pa nos contest "Kende ta bira reina di deporte 1964/1965.

En total nos a ricibi ayera tardi 27 voto, cu a duna Olga De Kort, e candidata di Baseball Bond un avanza chikito ariba Yolanda Maldonado. Nos lectornan a vota como lo siguiente:

Olga De Kort 8,
Yolanda Maldonado 6
Roosje Van Der Linden 4
Myrna Schwengle 3
Filomena Dijkhoff 2
Maria Tromp 2
Carmen Wernet 2

Majan nos ta bolbe duna e score.

INVESTIGACION A BORDO DI UN TANKER BRITANICO

Londen (Radio Press) E Asociacion Britanica di Investigacionnan Naval, e Departamento Naval di e Laboratorio Nacional di Fisica y e instituto Nacional di Oceanografia lo realizá, huntu un programa di investigacionnan cualnan tambe lo inclui pruebanan maritima.

A bordo di e tanker "Hemifusus" di Shell cual a sali di Gran Bretaña pa presta servicio entre Corsow y Durban, tin un grupo di expertonan. E obheto di e prueba ta pa recoge datonan tocante e funcionamiento di e barco den cierto condicionnan maritima, pa por compara nan cu e resultadonan obtené cu modelonan experimental.

Tur e detallenan relacioná cu cabeceo, virajes, serpenteo y balanceo lo ser registrá riba cintanan perforá pa un analisis di computer. Na e mesun tempu nan lo recohe notanan riba velocidad, rendimiento di e machinnan, condicionnan di ambiente, tal manera altura, longitud y direccion di olanan, velocidad y direccion di bientu, y e forzanan crea pa e oleaje den e balkinan principal di e casco.

Den curso di e prueba nan lo realiza maniobranan especial. Nan ta spera di tene ocho di cada un diesdos ora; cuater cu carga completo y cuater sin carga.

E exito di e pruebanan ta depende pa gran parti di e circumstancianan meteorologica, y pa tal motibu informacionnan adecua lo ser transmiti for di Londen pa e barcu, basá riba e informenan di varios paisnan.

Rusk ta mustra riba peliger di guerra

WASHINGTON, 3 Juli - E intencion di Merca ta pa crea paz na Asia sudeste pero Washington ta admiti, cu tin un peliger di guerra den e parti ey di mundu, asina e minister mericano di exterior, Dean Rusk, a declara na un mitin cu prensa na Washington.

El a agrega, cu paz na Sur Vietnam ta posibel sin expansion di e operacionnan militar. Merca su principal intento ta pa utilisa posibilidad ey.

Si e acuerdo, cu tur partidonan a afirma, worde cumpli, paz ta posibel. Door di contorma cu agresion, manera esey ta worde comete na Sur Vietnam y Laos, no por logra paz di ningun manera, asina e minister a bisa dunando e regimennan na Noord Vietnam y China, culpa di e situacion.

E yudanza pa Sur Vietnam no ta solamente riba actividad militar, pero ta funda riba un base mas extenso di contribuicionnan politica, economia y social, asina Rusk a declara.

Rusk, no tabata di acuerdo cu senador Wayne Morse, cu a critica e politica di gobierno na Asia sud este y a declara recientemente, cu Merca ta trece paz mundial den peliger door di keda sin envolvi Nacionnan Uni na solucion di e problemanan den e territorio ey.

E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a bisa ayera nochi na un mitin na prensa tocante Chipre y Cuba lo siguiente:

E situasion na Chipre ta peligroso, pero e ta haya posibel cu amigunan di Grecia y Turquia por yuda e intermediador di Nazionnan Uni pa haya un of otro punto comun.

Tocante Cuba el a bisa, cu e personal militar Ruso riba e isla ta sigui bandona e isla regularmente pero e no por duna cifranan. Un punto importante ta cua medida Union Sovietica kier tuma cu e raketnan, cu ainda ta na Cuba. Gobierno Mericano ainda no tabata na altura di e intentonan Ruso.

Victima Monokini Ta Recuperando

Lima. - UPI -- E bunita modelo di television Paquita Rodriguez di 19 aña ya ta for di peligro, despues di casi a bira victima di e moda nobo di trahe di baño, e "monokini".

Diadomingo atardi, Paquita no por a resiti e criticanan di su famianan, joncuman y amigunan pasobra su foto a aparece den un diario di Lima cu e monokini bisti, y ela decidi di comete suicidio, guliendo un gran cantidad di pilchinan pa drumi. Promer cu esei ela scirbi un carta na su joncuman, segun ta ser bisa Raul Useglia Araujo, splicando e motibu di su decision.

Na e promer signonan di e venenacion, el a ser atende pa su hendenan. Urgentemente el a ser hiba despues pa un post di EHBO y despues hospital, na unda, cu aplicacionnan di suero y otro tratamentunan su bida por a ser salbá. Awe tardi ta ser spera cu e lo lanta for di e soño causa pa e pilchinan.

Su joncuman, segun e famianan a conta, te ainda no a perdoná e bunita telemodelo, tampoco e no a bai bishita e mucha muher ainda na e hospital, pa puntra pa su salud.

Paquita ta di Iquitos, e capital Tropical di e departamento Amazonico di Loreto.

E tin dies ruman, di cual un parti di nan ta biba huntu cu'né na Lima, mientras cu nan ta biba na e capital Loretana.

Raketnan pa Spanya

madrid 3 Juli - Merca lo entrega Spanya raketnan pa defensa aerea di e tipo "Hawk", asina a worde informa di fuente bon na altura na Madrid awe.

E decision pa entrega e raketnan a worde tuma den e prolongacion di e acuerdo Spanyo-mericano di 1953, cu ta duna Merca derecho riba cincu base militar na Spanya. E acuerdo recientemente a worde prolonga pa cincu anya.

E raket "Hawk" ta un proyectil guia pa distancia corticu y tin un alcance di trinta te cuarenta kilometer.

TOUR DE FRANCE

Hyeres, Francia, -- Posicionnan na final di e prome mitar di e decimo etapa di e quincuagesima buelta ciclista di Francia, di 187 kilometer entre Monte Carlo y e ciudad aki:

1. Jansen di Hulanda,
2. Altig di Alemania.
3. Wright di Gra Bretaña.
4. G. Desmet di Belgica.
5. Nijdam di Hulanda
6. Geldermans di Hulanda
7. Van Tongerloo di Belgica.
8. Sels di Belgica.
9. Fatinato di Italia.
10. Darrigade di Francia.

APERTURA DECIMO OLIMPIADA A.S.U.

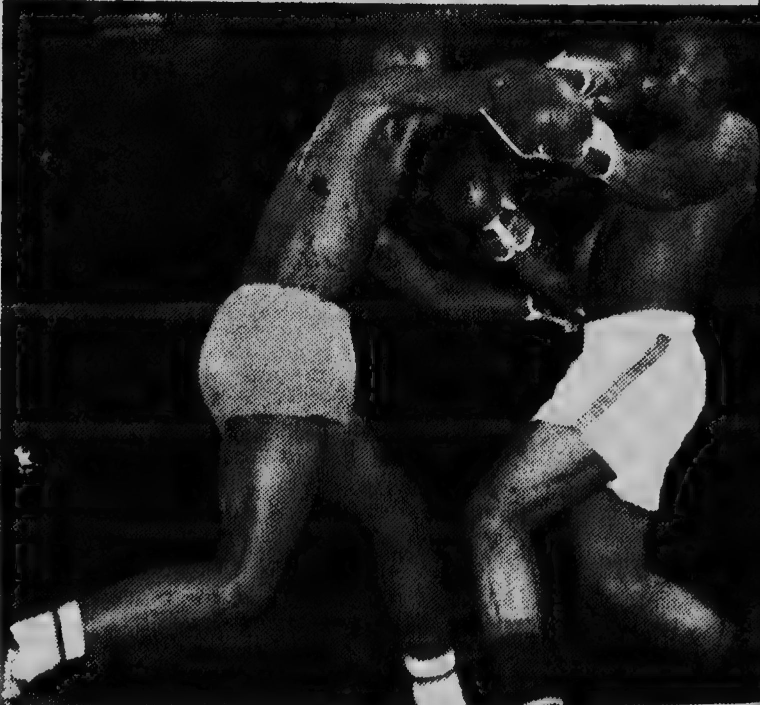
1. Como trinta grupo deportivo Diarazon anochi ultimo a defila dilanti di tribunanan di Wilhelminastadion , na ocasion di e apertura di e Decimo Olympiada di Aruba Sport Unie. E participacion di mas grandi tabata di Little League, mientras cu e grupo di mas mihor uniforma cu a defila tabata esun di Volley Stars. E foto ariba ta mustra nos un di e gruponan, cual ta Volley Stars di La Fama.

2. Como representante di e grupo cu a defila mas mihor., esta Volley-Stars, Srta. Myrna Bislick tabatin e honor di ricibi for di man di e presidente di A.S.U., senjor Tico Kuiperi, e plaquete desponibel pa tal.

3. E anochi aki, na apertura di Siman Deportivo di A.S.U. e diezcuatro candidatonan pa reina di deporte di e anja entrante a worde presenta na publico. Aki nos ta mira algun di e candidatanan, poco promer cu e presentacion.

4. E sorpresa di diaRazon anochi tabata e presentacion di e deportista di anja. E biaha aki e honor a toca e sympatica senjorita, un gran volleybolista di Savaneta, Lies Bislick, pa haci e turno di honor cu e flambeeuw den stadion, despues di cual el a pone den e Standard pa hisa despues di esaki e bandera olympico, banda di esun Antilliano, hisa pa verkennernan di St. Hyacinthus Groep.

5. Sr. Tico Kuiperi, presidente di A.S.U. hopi felicitacion a entreg. Lies Bislick, como deportista di hanja e Anjer Beker.



6. Como finalizacion di e apertura di e Decimo Olympiada di A.S.U. tabatin encuentronan boksistico. Anteriormente tabata intencion pa pugilistanan di Aruba enfrenta algun di San Domingo, pero debi cu e ultimonan no a bin Aruba pa un motibo of otro, un cuatro pelea a worde organisa entre e boksdonan di Aruba mes. Aki nos ta mira un di e accionnan durante un di e peleanan di e anochi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30p.m. "De Onderwereld van Montmartre" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Cielo Arriba, El Lodo Abajo" all
Principal: 8.30 p.m. "The Young Racers" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "Tormented" 18 j
Savaneta: 8.00p.m. "Juanito" all

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public service
6.30 Robin Hood
6.45 PA
6.45 Papa
6.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway Patrol
8
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

CUMPLEANJOS

Awe a cumpli anja Elizabeth Geerman, felicitacion ta bini di su tata Inacio, mama Luisa, primo y primanan, tanta y omonan swanan, madrina Justina Werleman, padrino Eustacio Leon, y di tur amiguitonan di bewaarschool na Santa Cruz y demas famia.

Awe dia 3 di Juli ta cumpli anja e gracioso chikitin Irvin Francis Giel, felicitacion ta bini di su estimado tata Theo, mama Dita, wela Mimi, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Asencion Tromp, madrina Chita - Tromp, amiguitonan Maikel Thode y Joslin Giel y demas famia Giel., Tromp, Farro, Ridderstraat y Thode.

Dia 29 di Juni a cumpli 29 anja Senora Petra Bermudez, felicitacion ta bini di su esposo Nadi, mama Thomas, tata Jan, rumanan Benni, Chita, Luisa , prima y primonan, tanta y omonan, madrinanan Maria Hield, y Anastacia Geerman y demas famia Bermudez, Stamper, Geerman.

Awe dia 3 di Juli ta cumpli anja Ludwina Geerman, felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Ricardo, rumanan Marianela y Lourdes, tambe di su madrina Trina Vries, padrino Hipolito Maduro y demas familia Geerman.

Dia 30 di Juni a cumpli anja chikitin Maria Bernadeta Boekhoudt, felicitacion ta bini di su estimada tata Esteban, mama Cornelia, wela y welonan, tanta y omonan, pepe Marcela, omo Leonardo, tambe di Luvia Webb y demas familia Boekhoudt y Paesch.

Postsluitingen

Bonaire 16.00; Canada 8.00; Colombia 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Jamaica 15.30 ; Miami 15.30; New York 8.00; Trinidad 15.30; Venezuela 15.30.

PORTISCH A PASA CANDITDATURA

Amsterdam, -- UPI - E gran maestro Lajos Portisch di Hungria a clasifica pa e torneo di candidatura di ajedrez derrotando e maestro y excampeon norteamericano Samuel Reshevsky den nan serie di cuater partidonan. Ambos hungador a empata den e torneo interzonal. Den e partido reduci pa defini e ultimo puesto liber, Portisch a gana e prome partido, empata e segundo y a gana e tercer.
E cuarto partido lo no worde hunga ya pa motibo cu Reshevsky no por alcansa su adversario.

EISENHOWER TA RESPALDA SCRANTON

Nueva York, -- UPI -- National Broadcasting Company (NBC) a anuncia ayera nochi qu ex-presidente Dwight D. Eisenhower a acepta na propone nomber di gobernador Williams Scranton como candidato pa presidencia di e republica pe Partido Republicano den e proximo convencion nacional di e agrupacion.
NBC a declara qu e informacion a ser duna ne pa circulonan allega na Scranton.
Ayera nochi no tabata posibel pa haña comunicacion cu Eisenhower pa solicita su observacionnan riba e anuncio.

ALVIS TA CONTINUA DEN HOSPITAAL

Boston, - UPI -- E infielder di Cleveland Indians Max Alvis, qu ta hospitalisa for di diabierne ultimo victima di meningitis espinal ta sigi recupera di su estado segun a worde informa pa dokter di e club, Thomas Tierney.
Sinembargo a worde adverti cu e hungador cu ainda no a recupera su temperatura normal, y te ora cu esaki sosode durante varios dia no por bai su cas.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

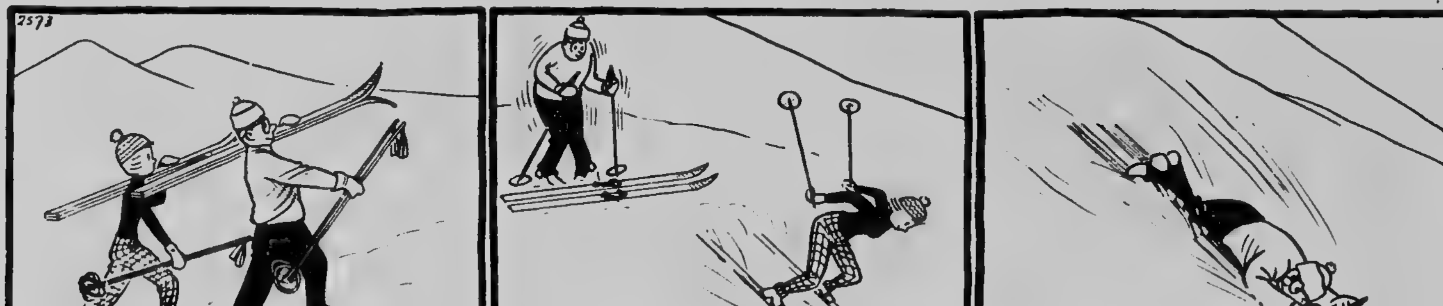
No. 7.

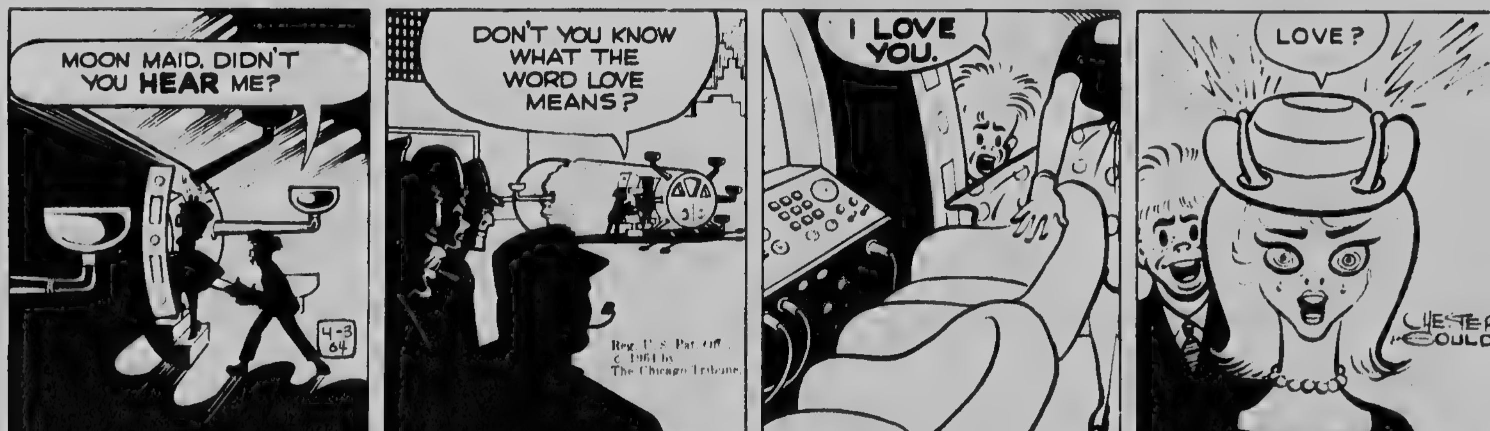
El a habri e porta, e mes a sali, y despues el a bin yude. Ora cu e mucha muhe kier a coy su maleta, el a sacudi su cabes. "Lague numa. Fritz lo bini buska bo maleta. Bay paden numa Na un manera carinjoso el a duna un man. Masha dankì. Sr." "Mi ta deseabo un bon vacantie akinan. Mi a spera cu bo haya trankilidad y sosiego cu bo ta busca", el a - bisa poco poco.
"Bo kier bay pafo un rato prome cu bo come, Srta. Roder. Ta casi dies dos 1 or, aki algun rato mas nan ta sirbi cuminda. "Ta bon, senjora, mi ta bay cana un rato lo mi boibe mesora, "Jetta a primintí. Solo ta cla, y ora Jetta a sali pafor e - mester a keda para un rato pa custumbra cu e claridad. Di repente, bandi dje, el a tende un quehido - suave. Spanta el a drey mira y el a mira un mucha homber chikito, cu ta sinta ta jora riba un piedra. "Pakiko bo ta jora asina, mucha"? El a puntra, y su vos tabata zona suave y consolador. "Mi tata a bay.. y awor .... mi mester cana tur e caminda largo mi so, "e chikito a bisa jorando. "Bo tata a bay" Y bo no sa unda e ta" E mucha a keda mire. "Naturalmente mi sa. El a bay cas, asina mes, "Cas y pakiko bo tambe no ta bai cas" Pero esey ta mucho leeuw... y mi tin hamber." "Bo tin hamber. chikito" Jetta a caricia e cabeynan blond. "Bo sa, bin cu mi, e ora ey nos dos ta come junto. Y despues nos lo mira con pa hibabo ca." Spanta e mucha a keda mire. Despues el a sacudi su cabes. "Esey no por! Papa lo rabia cu mi si e haya sa. Mi no por bay cu hende stranjo." "Bo no mester tin miedo. Mi mes lo bay papia cu bo tata. Si mi bise, cu ta ami mes a pidibo, pasobra mi no tin smaak di come mi so, e ora ey lo e no rabia mi ta sigur. "Hm..", e chikito a bisa pensativo. "Papa a bisa sempre, cu mucha homber mester ta galante. Y si mi bisa no atrobe, e ora ey ta sin respet contra un dama, no ta berdad" Jetta a admiti y e mester a wanta su hari. "Natural mucha, bo no - mester nenga un dama nada. "Okay lo mi bay come cu bo anto. Y ademas papa mester mira, cu no tabata tin otro manera pa mi haci"? e mucha a bisa. "Pero warda un rato por fabor pasobra mi ta baylaba mi cara prome. Mi no por - bay sinta come cu bo, sushi asina. "E no a duna Jetta tempo pa contesta, pero el a corre bay. Abin un brillo alegre den Jetta su wowonan. Henter ora el a keda mira e figura chikito y delega di e mucha y di repientesu curazon a jena cu - alegria. E ama di e hotel a keda sorpresa ora cu Jetta a cana drenta cu e mucha homber, y a pidie pa sirbi cuminda pa dos hende. "Pero Peter, ta kiko bo ta haci akinan", a puntra sorpresa. "Bo conoce e mucha aki" Jetta a puntra mesora. "Naturalmente, esey ta Peter Derix. Hopi anja pasa su tata a cumpra un cas grandi, y e ta biba cu su jiunan eynan. E ta un escritor y tur siman e ta bini na e pueblo pa haci respondi", e ama a splike. "Ta hopi leeuw di akinan pa e cas ey" Ay si, mas of menos un ora di caminda, si bo cane. "El a perde su tata. Mi a tope ey fo. Despues cu e come , lo mi hibe cerca su mayornan, pasobra sino nan ta keda preocupa pe.." "Esta contento Sr. Derix lo bira"? e ama di cas a bisa hariendo. mientras el a cana bay den cushina. Peter tabata un - bunita mucha, baleite, cu wowonan cla y bibo. Tin un expresion spierto den su cara bruin y Jetta por a imagine bon cu ya e sa con e mester biba den e mundo aki. "Wel bisami, pakico bo a sali bay fe cas" Of bo kier a spera bo tata akinan" el a puntra mientras e ta sirbi su cuminda. "Mi a bay pa fia Gisel. Mi mester a keda cuida Annerle, pero esey no ta trabao di homber! Mi kier a topa cu papa, pero ya el a bay, y ta pesey mi no tabata sa mas kiko mi mester haci. "Gisel" "Ta ken esey ta awor", Jetta a puntra, mientras e tabata wanta pa no cuminza hari. "Mi ruman muhe natural, ta ken otro e por ta anto" "y pesey bo a sali bay, Peter"Pero ta kiko bo tata ki bo bisa" Pero hasta e pregunta aki no a danja e apetiet di e mucha. El a hiza su schoudernan indiferente. "Kizas e ta suta mi"? el a bisa. Y despues su wowonan a cuminza lombra. "Pero semper mi mester laga e mucha bobo, cu jama Gisel comandami" "Pero Gisel ta mas bjeeuw cu bo" Jetta a puntra cu cuidao. Peter a keda keto un rato y depues el a benta su cabes cu urgullo patras. "Anto kiko"Ta ki diferente dos anja mas bjeeuw cu mi ta haci" Mi no ta cuidado di mucha, e mes mester mira pa Annerle. "Y kiko bo mama ta bisa" Jetta a cuminza haya pret cu e mucha homber aki, y pa prome biaha e no a sintie asina solitaria mas. "Nos no tin mama mas, el a muri." E palabranan ey a conmove Jetta muchu hopi. 'Kier meen boso ta boso so cu boso tata" "Gretel a bira malo. Papa a manda un telegram pa tanta Gerda, y e kier busce awe."

Pero mi no ta gusta ora tanta Gerda ta na cas. Gretel ta fastioso, pero mi ta gusté mas cu tanta Gerda", el a bisa mientras e ta hala rosea pisá. " Y pakiko bo no ta stima bo tanta, Peter. E si, ta stima bosonan"? E mucha homber a sacudi su cabes. "Gretel ta bisa cu tanta Gerda ta stima su mes, y e no tin tempo pa e muchanan.

Henter ora e ta para dilanti e spiel y ora Annerle jora, e ta tapa su horea y e ta hanja su dolo di cabes di custumber. Y e ora nos tur mester keda keto. Bo no ta haya esey terribel?" "Si, Peter, esey ta terribel." Jetta por a compronde e mqcha masha bon. Di repente un man chikito a mishi cu Jetta. "Bo ta fantastico di berdad", el a bisa. Jetta tabata tin gana di brazé. Lagrimas di emocion a jena su wowonan. "Ban mira Peter, nos mester cuminsa cu nos postre", Jetta a bisa pa cambia e combersacion. E mucha no a laga Jetta bisé dos biaha. El a comé cu asina smaak cu Jetta tabata tin pret pa keda miré, "E cuminda tabata dushi di berdad" !

E ta sigui....





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart 20 di april- Mientras menos bo combersa e dia aki menos error bo por comete. Dedica un poco tempu pa bo hasi e cosnan bon.

TAURO- 21 di april-21 di mei- Si bo ta buscando cas, bai acompaña di un experto pa nan no gañabo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Quizas bo ta worde tentá pa hasi e cosnan mitar, pero no hasinan. E cosnan cu ta conta na e momento aki ta eficacia y esun tiki di perfeccionista.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Sea cual tabata e solicitudnan cu bo hasi awor lo worde studia cu cuidao. Presenta nan lo mihor posible.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Dedica un poco di tempu pa bo cerciora bo mes di e progreso di e muchanan di bo mes y di esnan ajeno.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Contesta algu rabia cu un sonrisa y lo bo mira con e cosnan lo cambia. Mitar di bo dificultadnan a worde crea pa bo mes.

LIBRA 24 di september-23 di october- Observa e personanan cu tin autoridad bon. Esakinan no ta asina formidable manera bo ta pensa y ta masha posibel cu nan ta desea di ricibi bo sugerencianan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Tur hende ta gusta di tin un amante, pero e cosnan no mester worde hibá muchu leeuw. No demostra bo cariño publicamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Acepta un aviso di naturalesa. Ora bientunan ta supla bo mester inclina bo den e direccion ei.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E personanan cu ta depende di bo quizas lo ta demasiado preocupa pa bo actual plannan. Splicanan bo situacion claramente.

ACUARIO-21 di januari 19 di februari- Si ta necesario hasi cambionan den bo plannan pero no cancela biahe por completo.

PISCIS 20 di februari - 20 di maart- Si bo socionan comercial ta actua conta bo mihor criterio permanece te patras y trata di recobra bo perdidanan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 4 JULI 1964 No. 5075.

La Esperanza N.V. ta organisa Shopping Center completo

Oranjestad, 4 juli - Durante un conferencia cuensa y radio ayera mainta, teni den oficina di La Esperanza supermercado na Oranjestad, director Elogio Wever a duna un sppicacion ci un organisacion di suma importancia pa nos isla,. Un organisacion di La Esperanza N.V. na bienestar di su clientenan. E organisacion ta consisti di e formamento di un shopping center chiquito pero completo, caminda tur cos necesario lo por worde hanja. Segun ta worde spera e plan aki lo cuminsa funcciona dentro di dos luna.

Nos por bien yama e plan aki di la Esperanza N.V. un reorganisacion den un forma unico pa Aruba. E promer lugar caminda di awor e en padilanti lo ta posibel pa hanja nos por bisa tur articulo pa uso di cas of otro mester na e mes un supermercado. En futuro lo no tin nodo pa un ama di cas cansa su curpa door di camna paki y paya den Oranjestad pa e haci su compranan.

Aki na dos luna ora cu e drenta e supermercado renoba di La Esperanza e por haci tur compra necesario pa cuminda di cas, si e tin recept di dokter e por entrega esaki na e drug store special di La Esperanza, mientras cu e ta haciendo su compras pa cas, e departamento aki ta percura pa su recept worde traha y ora cu e ta cla cu su compras e ta hanja su remidinan cla ta warda. Ora cu e hinka su man den tas pa regla su cuenta e ta ripara cu ainda e tin e carta pa su yiu na Hulanda pa post. Pero e no tin nodi di bai te panoord aya e ora pa deposite na post despues di cumpra stampia. Alcontrario un diez stap mas aleuw den e supermercado di La Esperanza lo e hanja un postkantoor chikito caminda e por - cumpra su stampia necesario y deposita esaki den postbox. Tambe si e kier drecha su cabei e por haci esaki den e beauty shop den e supermercado, si su esposo ta hunto cu ne e tambe por laga pela su cabei den e barberia. E beauty shop lo tin un capacidad di nuebe stoel mientras cu e barber shop lo tin e capacidad di cuatro stoel. Zapato lo por worde cumpra den e shoe shop cu tambe lo worde contrui. E personanan cu kier pone algo na stoma lo por haci esaki den un snack bar moderno cu capacidadnan grandi. Por ehemplo tin aparatonan pa juice natural, di cual segun señor Wever a informa e ta kere cu continuamente lo tin siete diferente juice natural. Na e snackbar lo tin tambe posibilidad pa tuma sandwich cu coffie etc. Fuera di esaki lo tin machinan automatico for di cual croquete, sandwich etc. lo por worde hanja door di uso di un of otro moneda. E snack bar lo bai traha te banda di diez un or of 12 or y e automatonan lo traha binti cuatro ora pa dia.

Pero nan cu a hanja nan stroba y no por yega cas na ora pa cuminda lo no tin problema serca La Esperanza. Dos machin special pa rooster galinja lo resolve e problema aki. E galinja ta worde gerooster y bo ta hibe calliente cla pa come cas. Peronanan cu ta prefera pa laba nan paña na Laundry lo por laga haci esaki tambe na La Esperanza su pick-up stacion cu lo percura pa e servicio di laba panja. E departamento di muebles lo worde modernisa mas ainda en cobinacion cu un of otro cas comercial cu ta bende muebles. Lo tin un departamento especial pa baratillo. Den e departamento aki e articulonan di mas barata cu otro tiendanan tin den stock lo worde bendi. Probablemente e departamento lo worde gehuur cu interesadonan pa esaki. Lo tin dos telefoon especialmente pa servicio na e clientenan. Por ehemplo si nan tin di yama nan casa bin busca nan, sin ningun molester esaki por sosode. Si nan ta desea di haci un biaha pa Colombia aki tambe pasashi y hotel por worde regla. Lo tin un soevenir shop cu lo bende especialmente articulonan di soevenir traha na Aruba y no cosnan importa.

Pero notable ta cu e diferente departamento lo worde gerun en cooperacion cu otro casnan comercial of interesadonan. Por ehemplo, e lugar di yojas beauty shop, barberia, shoe shop etc. La Esperanza N.V. mes lo keda cu e bendemento di cuminda, panja, y otro articulonan pa cas.

Señor Wever durante e conferencia a mustra claramente cu esaki, cual ta un plan di lunanan caba ta worde haci especialmente pa duna un servicio na pueblo. Un facilidad grandi caminda na moda di bisa tur cos ta nan man, no tin nodo di camna paki y paya pa buske. Cu henter e construccion nobo aki cu a bin aserca awor La Esperanza N.V. ta forma un capital di mas o menos dos millon florin, esta hunto cu esun di Pos Chiquito. Na aña 1949 el a cuminsa na San Nicolas, pa na aña 1951 habri na Pos Chikito y na 1960 cuminsa na Oranjestad caminda ya e ta extendiendo atrobe enormemente. E grandura total awor di e edificio di La Esperanza na Oranjestad ta 3.497 meter cuadra. E cantidad di personal den servicio (Oranjestad y Pos Chiquito) ta mas o menos 120 hende. Mientras cu esaki lo sigui crece mientras cu La Esperanza ta crece. Pasobra segun señor Wever a bisa nos, esaki ta un parti di un plan grandi cu tin di cual e no por bisa mucho awor.

e minister di trafico aerea di Indonesia, Iskander a forma parti di e tripulacion di e promer avion di Garoeda Airways cu a baha na Schiphol. E minister tabata co-piloto riba e portret aki por mire den cockpit di e Convair Corona.

Caracas-Aruba-Miami vice versa cu Viasa entrante promer Agosto???

ORANJESTAD, 4 Juli - Cu condicion cu e gobierno di Antillas lo duna su aprobacion e compania Venezolano di aviacion Viasa, entrante promer di Aruba lo cuminsa cu e coneccion di jet cu Miami y Aruba. Apesar cu e bon noticia aki a yega a worde duna door di e representante di KLM na Aruba, sin embargo nos a worde informa cu aki ta trata di un coneccion cien porcientos di Viasa y pues no un combinacion di KLM VIASA, manera cu hopi biaha ta sosede, desde cu e dos companianan grandi aki a dicidi di compania nan interesnan ariba algun vuelonan.

Den e caso aki ta trata di un coneccion di jet entre Caracas Aruba - Miami - Aruba - Caracas. E Convair - 880 e ora ta sali banda di diez or for di Caracas, y ta yega un cuarto pa diez un na Aruba. For di aki e ta sali un or y mei y ta yega un or y binti cinco na Miami. For di ey e ta sali atrobe tres or di atardi pa yega Aruba seis or di atardi. Ta sali di aki pa un cuarto pa siete y baha na Maiquetia pa sietor y mei.

E oranan menciona akinan ta oranan local. Segun insidernan e dicidicion pa cuminsa cu e vuelo aki ta e resultado cu hopi mericanonan cu ta biba na Aruba, a haci suplicanan pa nescos cu antes pone un coneccion directo entre Aruba y Miami. Despues di deliberacionan serio cu KLM pues awor VIASA a dicidi pa cuminsa cu e coneccion rapido entre Caracas y Miami via di Aruba. En coneccion cu esaki ta interesante pa menciona cu net un luna y mei pasa un tariva barata di un jet retour trinta dia a worde poni pa Miami.

Esaki awor ta costa cien y nobenta dollar contra di e prijs di dos cien y binti ocho dollar pa un retour normal cu clase turistico.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 4 Juli - Di e binti candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo uno no a pasa. E otro 19 cu tabatin mihor exito ta:

Pa Mulo-A Richard W. Haynes, Eric Lo-Fo Wong, Oscar R. Mirandea, Rudolph A. Richardson, Cecilia Fernandes Pedra cu tabata e mihor candidata e mihor candidata pa e dia aki, Shirley A. Hazel Lorraine C. DE Souza, Victor R. Winklaar, Donald Pieters, Calret N.O. Lopez., Kenneth E. Lopes., Donald H. Hassell, Brenda I. Richardson, pa Mulo-B, a pasa Leonard A. Oosthuizen, Dorne W. Edwards., Vicenta A. Canegieter, Henrie M. Roosen - Hot., Maureen A. Berkel, Merle Bailey.

EDUCACION UNIVERSITARIO PA EMPLEADONAN DI LAGO

SAN NICOLAAS, 4 Juli - Lago tin dos programa distinto pa yuda empleadonan en busca di un educacion universitario. Uno di nan ta e Programa di Asistencia pa Educacion y e otro ta e Poliza pa Ausencia cu Permiso pa Estudio.
Nan dos no ta mescos, y si nan worde duna, e stipulacionnan di uno no ta nifica cu e otro ta aplica automaticamente.

E plannan ta traha como lo siguiente. E programa di Asistencia pa Educacion a ser desaroya pa apoya educacion universitario di empleadonan nacional cu tin un profesion. Bao e programa aki, tur gastonan di universidad-placa di school, cuminda, alojamento, boeki y otro gastonan di school - lo worde paga door di Lago. Un porcentake di e salario actual tambe lo ser mantene.

Pa ser selecta pa e ayudo aki, e empleado mester a demostra ehecucion comendable di trabao y indica di tin un interes grandi den un estudio universitario,. E consideracionnan cu ta afecta e seleccion ta e necesidad na Lago pa un profesion particular, e curs o di estudio di e aplicante, aceptacion na un universidad reconoci cu un aseguranza razonable cu e nivel educacion aki por ser completa y e potencial di e candidato.

Diez-tres empleado, manera ta anuncia a ser selecta pa ricibi yudanza di Lago pa estudio na universidadnan di Estados Unidos bao e Programa di Asistencia pa Educacion. E diez-tres ta completa e seleccion pa registracion na September. Te awor, dieznuebe empleado a ricibi ayudo di Lago den e forma aki.

Si un empleado ser selecta bao e Programa di Asistencia pa - Educasion, el ta ricibi e beneficionan di e Poliza di Ausencia cu Permiso pa Estudio. Si e no ser selecta bao e programa di asistencia, toch el por haci uso di e poliza di ausencia cu permiso. Un empleado cu ta ser accepta door di un school pa educacion avanza cu no ta disponible na Aruba y kende lo financia su educcacion personalmente of mediante ayudo di Lago Scholarship Foundation, lo ta eligible pa e Poliza di Ausencia cu Permiso pa Estudio.

Miembronan di e comite seleccion pa ayudo directo di Lago ta J.M. Ballenger, presidente; H. C. Miller di Departamento Tecnico; C.A. Steward, Jr. di Departramento di Comptroller; y L.D. Dittle di Departamento di Relacion Industrial.

PROME ACCION A RESULTA

Jacksonville, Florida, -- UPI -- E hobennan di color Robert Ingrham y Prince Mcintosh a mira na televishon con presidente Lyndon B. Johnson a promulga e ley di igualdad di derechonan civil y despues di esaki nan a dirigi nan mes pa un cafeteria na unda tur dos a ser atende den e establecimiento qu antes tabata ser bishita pa hendenan blancu so.

E gerente di e lugar cu cabei blancu a cuminda nan y un empleada blancu despues a puntra nan: "Cu kiko mi por yuda boso?" Esaki tabata e prome accion qu a tuma lugar en bista di e ley nobo den e parti sur di Estados Unidos, segun nan a informa te ne momentonan aki.

APARICIO LO WORDE REEMPLAZA

Boston, -- UPI - Ed Bressoud lo reemplaza Luis Aparicio den shortstop pa e seleccion di Liga Americana cu lo enfrenta esun di Liga Nacional den e wega di estrella, segun a worde anuncia

Al Lopez, manager di e equipo di hoben circuito quende personalmente a escohe Bressoud pa reemplaza e shortstop venezolano a informa cu esaki ta sufriendo dolornan a consecuencia di lesionnan cu el a ricibi.
Bressoud a declara cu el a worde escohe pa Al Lopez y cu realmente e tabatin un poco suerte.
Aparicio ta hunga den Baltimore Orioles y Bressoud den Medias Rojas di Boston.

HODGES LO SIGI CU WASHINGTON

Washington, - UPI -- Senadores di Washington a firma contract cu nan manager Gil Hodges pa un tempu di dos aña mas, inclusive temporada 1966.

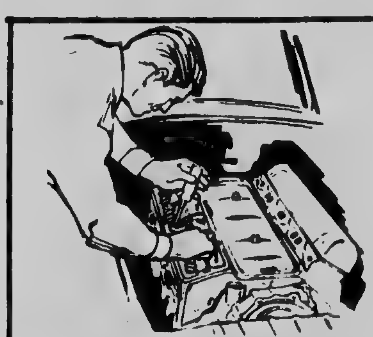
DECIMO A.S.U. OLYMPIADA

DIASABRA 4 JULI

	Lugar:	Entrada:
3.30 pm - SCHERMEN	EAGLE CLUB	gratis
7.00 pm - PING PONG	Estrella Club	gratis
7.30 pm - JUDO	Tanki L. (J.C.)	fl. 1.--
ARUBA - STO. DOMINGO - CURACAO.		
7.30 pm - VOLLEYBALL	Lago Sport Park	fl.1.--
ARUBA vs PUERTO RICO (damas & caballeros)		
8.00 pm - SOFTBALL	Wilhelmina St.	fl. 1.--
ARUBA vs STO. DOMINGO (caballeros)		

DIADOMINGO 5 JULI

4.30 am - TROLLING	Ar. Car. Hotel	gratis
9.30 am - SCHERMEN	Eagle Club	gratis
10.30 am - BILJART	Combaai Club	gratis
10.30 am CRICKET	Lago Sport Park	gratis
10.30 am PING PONG	St. Jane Knapen Cl.	gratis
2.30 pm - SOFTBALL (damas)	Wilhelm. St.	fl. 1.--
4.00 pm SOFTBALL	Wilhelm. St.	fl. 1.--
ARUBA vs STO DOMINGO (Caballeros)		
3.30 pm - SCHERMEN	EAGLE CLUB	gratis
6.30 pm - HISAMENTO DI PESO	Tanki L. (J.C.)	fl. 1.--
ARUBA vs STO DOMINGO		



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad ta participa cu for di dia 6 di juli 1964 te ariba dia 10 di juli 1964 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1963 y di promer rond 1964). Muchanan nací durante 1962 y 1963 por worde trecí na e luganan mencioná aki bao durant e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.
clinica di gobierno na Paradera	di 12'or te 1'or p.m.

Si tin papela di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

DIEZTRES EMPLEADO DI LAGO SELECTA PA UNIVERSIDAD

Dieztres empleado di Lago lo cambia ambiente di refineria pa e salanan di universidadnan di Estado Unidos na September. E anjanan na universidad di e empleadonan lo ta bao responsabilidad di Lago y durante e periodo aki nan lo ser duná ausencia cu permiso pa estudio segun e poliza recientemente anuncia door di Lago pa matriculacion na September.

E empleado nan ta Kuk Y.Wong, Kok W. Wong, Dominico Marquez Deonisio R. Henriquez, Dominico Christiaans, Keith R.Canhigh, Adrian E.Leslie, Bertrando E. de Cuba y Juan A. van der Linden, tur di Departamento Technico; Francisco Kock di Operations Coordination; Adolf Kock y Jacinto Tromp di Departamento di Process, y Hilario Bislip di Comptrpller's Dept.

Como estudiantenan bao responsabilidad di Lago e gastonan di Universidad pa e dieztres homber - incluyendo placa di school, cuminda, alojamiento, boeki y otro gastonan di school - lo worde paga door di Lago.Un compensacion igual na cuarenta porciento di salario basico lo ser duna na e snan cu no tin dependientes, y setenta porciento lo ser duna na e hombernan cu tin dependientes pa tanto tempo cu estudio satisfactorio na universidad ser mantene. E dos Wong-nan ta ruman y ambos lo bai na Universidad di Rhode Island na unda nan curso principal lo ta engind, ria quimico. E ruman Wong mas hoben ta un Junior Engineering Assistant A den Process Engineering. El tin mas di dos anja y mei di servicio na compania. Sr. Wong a bai Don Bosco School y a gradua na St. Augustinus College na unda el a obtene su Mulo Diploma A.

E ruman Wong mas bieuw tin mas di siete anja di servisio den Departamento Technico, na unda actualmente el ta un Engineering Asistent B den Economies and Planning. E tin un MULO diploma A for di St. Dominicus College. E tabata un miembro di subcomite di basketball di directiva di Lago Sport Park y un miembro di directiva ehecutivo di YMCA. A demas di su estudio formal, Sr. Wong a participa den cursonan organiza door di compania y Club di Engineros, den cursonan di instruccion pa Ingles y cursonan den engineria quimico selecta for di ICS.

Francisco y Adolf Kock tambe ta ruman y nan tin plan pa atende Universidad di Dayton na Ohio. Ambos lo tuma engineria quimico como curso principal.

Francisco Kock ta un Coordination Assistent A y tin mas cu binti un anja di servicio na Lago. El ta un graduado di School di Ofishi di Lago y a avanzá su educacion cu cursonan den quimica y petroleo na President John F.Kennedy School. El a participa den programanan di training di compania y cursonan di Club di Engineros y a completa estudionan den engineria quimico via correspondencia.

Adolf Kock ta un Process Clerk II den Light Oils Finishing. Su servicio total ta dieztres anja y igual cu su ruman, el tambe ta un graduado di Lago Vocational School. E tambe a completa curso den quimico y petroleo na President John F. Kennedy School. E tambe a participa den cursonan specializa di anochi y actualmente ta tumando parti den e programa avanza den scirbimento di Ingles.

Tres empleado lo atende e School di Mina y Metalurgia na Missourri, y nan tur lo tin como curso principal engineria quimico. Nan ta Sr. Christiaans, Sr. Henriquez y Sr. Marquez. Sr. Christiaans, kende ta un graduado di School di Ofishi di Lago, ta un Engineering Assistant A den Economics and Planning. El a traha tambe den Departamento Mechinal y tin binti-un anja di servicio. El a participa den numeroso programa di training, cursonan specializa y den estudionan via correspondencia. Sr. Christiaans a completa e programa avanza den scirbimento di Ingles cu compania ta duna.

Sr. Henriquez ta un Engineering Assistant A den Division di Enginiera y tin mas di tres anja di servicio. El tin un MULO Diploma A for di St. Dominicus College y un diploma di UTS. Tambe el tin poco enseyanza di HTS den enginiera mechanical y a ricibi instruccion den estudionan di matematico avanza.

Actualmente el a tuma parti den e programa di enseyanza di Ingles di Compania.

Sr. Marquez ta un Engineering Assistant A den Process Engineering. Siendo un graduado di Lago Vocational School, el tin diez-siete anja di servicio. El a tuma un numero di cursonan di refineria manera di Refinery Equipment. Fundamentalls of Electricity. Process Engineering, Process Design y curso avanza den scirbimento di Ingles. Sr. Marques actualmente ta completando cursonan di correspondencia selecta den enginiera quimico. El ta president di e Club Juvenil di Socotoro.

Atendiendo Rose Polytechnic Institute na Indiana na September lo ta Sr. Canhigh, Sr. Leslie y Sr. Tromp. Nan tur lo tuma engineria quimico como curso principal. Sr. Canhigh ta un Engineering Assistant A den Process Engineering. Promer di su empleo di Lago cuatro anja pasa, el a bai UTS na unda el a obtene su diploma di UTS. El a ricibi su MULO B. diploma for di Abraham de Veer School. El a participa den dos cursonan special di club di Engineers y un curso di anochi duna cu apoyo di Lago. Actualmente el ta sigui un curso avanza den Ingles. Un Engineering Assistant B den Dvision di Engineria ta Sr. Leslie. El tin un MULO B diploma for di St.Dominicus College y a sigui cursonan di anochi na President John. F. Kennedy - School. El a completa cursonan di correspondencia den pintamento architectural. Sr. Leslie tin diez anja di servicio y a traha den Departamentonan di Process y Tecnico.

Sr. Tromp ta un Operator den LOF cu diez-cinco anja di servicio El ta un graduado di Lago Vocational School y a tuma cursonan den matematico for di Universidad La Salle y Universidad di California. Actualmente el ta siguiendo un curso di correspondencia pa operador di refineria petrolero. Tambe el ta tuma e curso avanza di compania den scirbimento di Ingles. Sr. Tromp ta tesorero di e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

Sr. Van der Linden y Sr. De Cuba lo drenta School di minas y Tecnologia di South Dakota. Ambos ta graduadonan di Lago Vocational School. Sr. Van der Linden ta un Junior Engineering Assistant A den Division di Engineria. El tin mas di siete anja di servicio Sr. Van der Linden a participa den cursonan specializa di anochi a tuma cursonan di correspondencia selecta den engineria y actualmente ta sigui e programa den curso di ensenyanza den Ingles. Entre su actividadnan den comundad ta su participacion den Little League.

Sr. De Cuba ta un Sampler A den Inspection Laboratory. El tin mas cu seis anja di servicio. Despues di su graduacion for di LVS na 195', el a atende un school preparatorio pa colegio na Woodstock, Vermout. El ta tumando cursonan di correspondencia den electronica.

Sr. Bislip lo tuma administracion comercial como su curso principal. Actualmente el ta un Payroll Clerk II y tin casi dieztres anja di servicio den Departamento Comptroller. Sr. Bislip ta un estudiante cu a gradua di MULO na 1951. El a ser acepta pa admision na Bowling Green University na Ohio.

Farro y Arends ta triunfa den biljar

(Di nos redactor deportivo)

Den sala di Noord Social Club a worde teni diaHuebes anochi e promer parti di e encuentronan di Biljart. Un publico hopi grandi pa e deporte aki tabata presente pa e ocasion aki.

Inocencio Farro a derrota Francisco Croes den e promer partido cu 150 carambola pa 127. Den e segundo encuentro a enfrenta otro Francisco Arends, y Vicente Henriquez. Cu 150 pa 124 Arends a resulta ganador. Majan mainta den Commandeursbaai Club e segundo parti di weganan di biljart lo worde hunga.

FIN DI AGOSTO FABRICA DI HABON TA CUMINSA PRODUCI

Oranjestad, 4 juli - Na fin di agosto venidero e fabrica di N.V. TOA Antilliana estableci den e edificio di Ortiz & Gonzalez na Dakota, cu lo cuminsa su promer articulonan di jabon pa exportacion na San domingo y Puerto Rico y naturalmente pa e mercado local y di Antillas.

E industria aki cu ta promete hopi lo tin na cuminsamento na trabao un binti te trinta persona y lo tin probablemente e direccion diario señor Maximo Saladin jr., conocido comerciante y gerente di Aruba Candle y otro industria cu ta hungando un papel importante ariba nos mercado y na Antillas.

E personanan involvi den e sociacion industrial aki ta senjornan Felipe Lahoud y Gabriel-Di Lahoud, di venezuela, kende ya tin experencia ariba e tereno di produccion di habon y tambe di Aruba senjornan Maximo Saladin Jr. y Jose Maria (Boy) Debrot conocido comerciante di Venezuela e fabrica di habon na Aruba tin un capital den dje di 125 Mil Dolar. E cuater personanan menciona tin e puesto di directo den e sociacion. Y manera ya menciona senjor Saladin lo ta esun encarga cu funccionamento di e fabrica. Senjor Saladin lo no tin mucho dificultad cu e direccion diario como cu e ta un persona cu ya tin experencia ariba e terreno aki, door di su propio fabrica chikito cu ta producci bela. En total e fabrica di habon lo tin diez un machin, cualnan lo produci tur clase di habon, manera, habon den forma lquido den forma duro, den forma di puiro, habon pa banjo y otro productonan pa laba panja y cas. Tur e machinnan lo worde instala dentro di dos siman, mientras e produccion ta cuminsa na fin di Agosto. E initiativa pa e fabrica di habon aki endudablemente ta algo pa elogia y apoya door cu aki un initiativa particular asina lo boibe duna binti te trinta yui di terra trabao, mientras cu otro nan relaciona cu ne tambe lo tin mas trabao, door di cual alavez e initiativa aki ta duna stimulacion na personanan cu por y ta desea di cuminsa cu fabricanan chikito di importancia. Con importante e fabrica di habon lo ta pa nos isla nos por mira door di por ehemplo e statistica di e uso di habon na Aruba y Corsow unicamente.

Atuba por ehemplo den e promer 11 lunanan di anja 1963 a usa na tur clase di habon en total un suma di 541 mil florin. (Esaki ta un prijs pa Free On Board) Corsow den e mes un temporada a usa 1.0'3.000 florin (tambe prijs pa Free On Board). Cu esaki ya nos ta hanja un idea di e uso di habon na e dos islanan importante di Antillas y alavez con grandi e mercado pa e producto di e fabrica di e habon estableci na Aruba lo ta na Antillas so.

Pero alavez e intencion di N.V. T.O.A. Antillana ta pa exporta tanto posibel pa paisnan becindario.

Arubaanse Kunstkring ta presenta Eric Landerer

ORANJESTAD, 4 Juli - Dia siete venidero Arubaanse Kunstkring ta presenta den Centro Cultural na Oranjestad e concierto cu e pianista Eric Landerer.

Landerer a nace na Tchechoslovakia y cu su di cinco anja el a cuminsa cu tocamento. Cu su di diezseis anja el a haci su debut. Su estudionan musical el a haci na Paris y Berlin. E pianista kende awor tin e nacionalidad venezolano a presenta hopi camindanan caba.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?

NOS SCORE: OLGA NA CABEZ

Desde algun dia e electornan di Arubaanse Courant por vota serca nos pa nan candidato favorita pa reina di deporte 1964. Ya anjanan largo nos ta organisando e concursonan aki, na unda Arubaanse Courant ta rifa premio - nan di placa entre esnan cu a vota ariba e candidata cu a worde eligi door di e hurado di A.S.U. , ayera e score den e "eleccion di Arubaanse Courant" tabata lo siguiente:
Olga de Kort 11; Yolanda Maldonado 10; Myrana Schwengle 6; Roosje van der Linden 6; Carmen Wernet 3; Maria Tromp 3; Filomena Dijkhoff 3; Millicent Maxwell 2; Leoncita Albertsz 1; Frieda Wiersma 1; Nora Angela 1.
E votonan por worde haci via di post of door di entrega esakinan na oficina di Arubaanse Courant den Nassaustraat.

Combatimento di kanker na Aruba

ORANJESTAD, 3 Juni. For di banda di e directiva di e organisacion na Aruba pa combati cancer nos a worde informa cu ariba peticion di reina Juliana, e nomber di e organisacion lo no ta mas, prinses Wilhelmina Fomds voor Kankerbestrijding op Aruba, pero Koningin Wilhelmina fonds voor Kankerbestrijding op Aruba.
Tocante di e accion cual ultimamente a worde teni door di e organisacion menciona ariba dia di anja di La Reina por a worde bisa cu e accion di bendemento di strik tabata satisfactorio. En total un suma di mas o menos un mil dos cien florin a worde colecta. For di bon fuente nos a tende cu na e momento aki e organisacion tin deliberacionan cu un compania na Hulanda encuanto e entregamento di un aparato especial pa rontgen terapie. Esta terapie cu rayonan.
Ta munstra cu e deliberacionan ta den un estado basta avanza y cu pronto por sosode cu San Pedro Hospital na Oranjestad lo posee e aparato menciona cu lo worde regala door di e organisacion menciona.
directiva di e organisacion ta worde forma completamente pa damas cu durante anjanan caba ta traha pa yuda combati e temible malesa cu yama kanker. Presidente di e organisacion ta señora V. Henriquez vice presidente A. sra. A De Veer, promer secretario, sra. T. Janssen, segunda secretario señora M. Tutein Nolthenius, promer tesorera sra/ E. Jansen, segunga tesorera sra. H Porry miembronan ta sranan Van Romondt, C. Croes, R. van Dam, y miembro di honor ta señora I. Beaujon.

Mutacionnan den servicio di Land

NOMBRACIONAN

Srta. R.G. como scirbido B. den servicio temporario na Griffie van het gerecht in eerste aanleg na Aruba; Srta. Y. Nieuw como loborante den servisio temporario na landslaboratorium na Aruba. Srta. J.A.Brion, como scirbidor B. den servisio temporario na griffie van gerecht in eerste aanleg. Senjor B.T. Henriquez, como administrador di landslaboratorium na Aruba. Srta. T.F. Hill, como scirbido B. den servicio temporario na oficina di cultura y educacion. Srta. R.H.Grant, como scirbido B. den servicio temporario na oficina di adjunct inspector di enseyanza. Srta. L.B. Gargues como scirbido den servisio temporario na landsradio y telegraafdienst; Sr. R.H.Croeze, como teletypist tercer klas landsradio y telegraafdienst;
Sr. M.A.Dubero como hulpcommies di belasting , Sr. Th.Kelly pa un tempo di tres luna como hulpbediende na landslaboratorium di inspeccion di sanidad publico. Sr. G.van Roos como controlador na departamento di asuntunan social y economico, Srta. L. M.F. Rodriguez como scirbido den servicio di administracion

Sr. R.R.Mackay como partidor di telegram den servisio temporario na landsradio en telegraaf dienst.

RETIRO HONORARIO

Sr. C.Koome, agent di polis promer klas, ariba su peticion. Sr. W.M.C.Labadie, cuidado di preso, ariba su peticion. Sr. A. Bakker, hoofdagent di polis na Aruba pa Saba, Sr. A.S.Lauffer, kommies verificateur di belasting.Sr. A..J.A.Kommies - verificateur di belasting tambe pa Aruba.

Resultado examen electromontage

SAN NICOLAS, 4 Juli - Di e diez nuebe candidatonan di Technische School na San Nicolaas cu a pasa nan examen final pa electromontage siete no por a pasa, esnan cu a pasa ta lo siguiente:
Feliz Arends, Donald Berkel, 9mihor candidato), John V. Charante, Louis de Cuba, Edward Donk, Otilio Goeloe, Inocencio Koolamn, Franklin Lake, Cornelio Mulrain Spencer Peterson, Andre Watch Man y Gilberto Wouters.

Recepcion na ocasion di A.S.U. Olimpiada

ORANJESTAD? 4 Juli - Na ocasion di e hecho cu awor ta di diez biaha cu Aruba Sport Unie ta organisa un Olimpiada., lo tuma lugar dia 12 di juli venidero na Aruba Tivoli Club un recepcion.

SITUACION NA LAOS

Vientiane, Laos - UPI -- E prome ministro neutralista, Souvanna Phouma, a propone qu Nueva Delhi lo ta e lugar di reunion pe faccionnan politica pa e asuntunan critico na Laos.

Respondiendo un lista di preguntanan qu United Press International a formule, Souvanna a bisa qu Nueva Delhi ta e lugar mas mihor pa un reunion di e tres bandanan den su pais pasobra "India ta miembro di e conferencia di Ginebra y ta presidi e comision internacional di control."

Sin embargo, e observadornan ta teme qu e sugerencia lo no ta aceptable pa direccion di Pathet Lao procomunista debi na qu e influencia comunista chino ta masha fuerte entre e rebelde y e chinonan nunca mas lo no acepta pa tene un reunion na India.
Pathet Lao anteriormente a sugeri pa tene e reunion na Phnom Penhm, na Cambodja,of Yakarta na Indonesia. Pero Souvanna, na su turno, a indica qu e ciudadnan ey al parecer ta inaceptabel. Souvanna a bisa tambe encuanto qu el lo insisti pa qu nan lo no pone condicionnan straño ne reunion pacifico y, encuanto di e conferencia di Ginebra di 14 pais, e principe neutralista e exigi como un condicion di dje, pa Pathet Lao Neutralista pa hala su lineanan bek na unda nan tabata prome qu nan a ocupa e region di Planicie des Jarres luna pasa.

hopi material militar a jega Bangkok, Thailandia for di Merca. Aki un cargamento di jeep nobo ta worde inspecciona.

CASTRO SU FORZA MILITAR TA MAS FUERTE QU NUNCA

Washington - UPI - Un grupo di exiladonan cubano a declara awe qu gobierno comunista di Fidel Castro a yega na un nivel di forza militar masha eleva, qu ta surpasa ainda mas e periodo durante cual e tabata arma cu proyectilnan intercontinental ruso.
"E potencial agresivo di Cuba awendia ta mas grandi qu nunca den pasado -- segun un informe di e comite ci ciudadanonan pa Cuba Libre -- e actividad militar sovietica na Cuba ta continua sin indicio di disminuicion.
E comite ta un organisacion investigadora qu ta ser auspicia pa contribucionnan, den su mayor parti di refugiadonan cubano.
Nan ta obtene nan informacion mediante entrevistanan cu refugiadonan, informenan di anticastrista qu ta biba na Cuba y ta scucha tur e transmisionnan di radio interno di Cuba.
E informe di e comite ta bisa qu e concentracion di elementonan militar ta continúa cu "regularidad cronometrica" principalmente mediante envio di material di guerra for di Rusia.
"E ultimo cargamentonan taba di tankinan Lenin y cargonan secreto, qu segun ta ser calcula, ta proyectilnan cohete intercontinental, huntu cu e sistema di guia di e cohetenan", segun e informe.

Ta conoci qu na Mei cincu bapor a yega carga cu proyectilnan di terra pa aire ("SAM") qu a ser instala na e base ruso di Siguanea, e isla cubano Los Pinos. Durante e ultimo seis lunanan qu a pasa lanchanan di desembarco y transportenan militar amfibio a ser agrega na e arsenal di material di guerra na Cuba.

Subsecretario di estado U. Alexis Johnson, veterano den asuntonan asiatico lo ta e consehero principal di General Maxell D. Taylor quende a bira embahador di Merca na Sur Viet Nam.

E informe ta agrega ademas qu e informacionnan di e lidernan di resistencia clandestina na Cuba ta indica qu e rusonan te ainda tin varios proyectil balistico intercontinental riba e isla, a pesar di e acuerdo di Rusia pa retira nan tur despues di e crisis di 1962.
Segun e comite, e proyectilnan ta sconde den e sistema grandi di cuevanan na Cuba, y qu a ser converti pa uso militar.
"Pa via di e red oficial di radio cubana nos a hanja sabi qu e oxigeno liquido((combustible pa e proyectilnan) ta ser warda den e cuevanan ei".
Gobierno norteamericano a reconoce oficialmente qu tin proyectilnan "SAM" na Cuba.

Castro a amenaza di emplea nan pa tumba e avionnan norteamericano qu ta realisa vuelonan di reconocimiento riba Cuba.
Pero den circulonan oficial, a pesar di e ultimo informe di e comite cubano, ta ser bisa qu gobierno ta convenci di qu Rusia a retira tur e proyectilnan intercontinental for di e isla y qu na e momento aki no tin ningun na Cuba.

HOPI ACTIVIDAD DEPORTIVO DURANTE E WEEKEND AKI

ORANJESTAD, 4 Juli. - Awe y majan ta worde presenta casi mitar di e total di evenementonan di E Decimo Olimpiada A.S.U. Pa 3.30 awe tardi e actividadnan ta cuminsa cu encuentronan di schermen den Eagle Club entre esgrimistanan local. Den club Estrella pa 7' or or di anochi lo tin pingpong. Den Tanki Leendert Jeugdcentrum lo tin cuminzando 7.30 awe nochi encuentronan di judo cu caracter internacional. Esaki ta e unico evento di e Olimpiada den cual un total di tres delegasion lo compete. Judokanan di Aruba, Corsow y Sto. Domingo lo ta den accion contra di otro. Recordando cu na maart di e anja aki Corsow a gana di Sto. Domingo, y luego un luna despues Aruba a gana di Corsow por worde spera anto cu e encuentro di awe nochi lo ta sumamente interesante. Sto. Domingo lo ta deseoso pa tuma revancha ariba Corsow, mientras cu Corsow ke tuma revancha ariba Aruba. Punto culminante di e encuentronan aki lo ta e competencia entre e poseedornan di faha preto. Pa Aruba lo ta den accion su mihor carta Ramon Sharpe, kende tin titulo di promer dan. Corsow tin den e categoria aki Paul Perri, un di su mihor hombernan den e categoria, mientras cu Sto. Domingo ta bin cu e rapido y agresivo hapones Wakita. Tur esaki ta promete pues cu awe nochi lo tin hopi actividad interesante den e evenemento di judo. Mientras cu na Lago Sport Park, e volleybollistanan portorikenjo lo enfrenta esun nan di Aruba pa di tres biaha, den Wilhelminastadion lo tin un partido di softball masculino entre Aruba y Sto. Domingo. Majan e actividadnan ta cuminsa extra tempran ora cu e botonan di trolling sali 4.30 di marduga for di e pier di Aruba Caribbean Hotel. Den Eagle Club pa 9.30 di mainta e encuentronan di schermen ta continua y den Commandeursbaai Club lo tin e segundo serie di weganan di biljar. Cricket ta cuminsa pa 10.30 den Lago Sport Park entre dos seleccion local. Den St. Jan's Knapen Clun pingpong ta worde reanuda pa 10.30. Pa 2.30 di merdia lo tin un partido di softball femenino den Wilhelminastadion pa uno masculino entre Aruba y Sto. Domingo.

Y den Tanki Leendert Jeugdcentrum pa 6.30 di atardi otro delegacion depotivo di Sto. Domingo lo ta den accion. Esaki ta esun di hisadornan di peso cu lo enfrenta e hisadornan di Aruba.

ARUBA A GANA DOS PROMER WEGANAN DI VOLLEYBALL

(di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 4 Juli - Den presencia di un numeroso publico a tuma luga dia Huebes anochi ariba cancha di Aruba Juniors e promer dos weganan di volleyball contra di Puerto Rico como parti di e programa di e Decimo A.S.U. Olimpiada. Tur rond di e cancha tabata tin publico sinta y para, cu tabata sigui curso di e weganan cu hopi atencion.

Tanto door di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten como esun di A.S.U. Tico Kuiperi a worde dirigi palabranan di bonbini na e visitantenan for di Pto. Rico. Himnonan nacional a sigi y presentacion di cada un di e hungadornan di e dos teamnan femenino, promer cu door di Srta. Doris Habibe como Reina di Deporte e promer service a worde haci pa e partido cuminza.

Aruba a cuminza cu e siguien te seis damanan: Greta van Aanholt, Luisa Wouters, Lies Bislick, Lola Bislick, Linda van Duin, y Rose Bislick. Suplentenan tabata : Filomena Marchena, Astrid Kock, Yolanda Bislick, Ambrosia Paskel, G lenda Haynes y Myrna Bislick.

E sexteto di Pto. Rico tabata forma door di Carol Diaz, Sonia Soto, Tata Boraz, Magali Boraz, Millie Vazquez y Adin Fuentes. Suplentenan tabata - Carmen Medina y Auria Riveira.

Ganando e tos, Aruba a hanja promer service y ta tuma ventaha di 3-0. Despues di obtene service, e visitantenan ta gana cuatro punto pa bai ariba. pero tabata pa un rato so ya cu Aruba ta pasa nan na 6-4 y for di e momento ey ta keda na cabes di e promer game, cual ta caba 15-5 pa Aruba.

Ganando e segundo game, 15 pa 8., Pto. Rico ta empareha e partido. Game number tres ta trece un ventaha basta grandi pa Aruba for di principio. Nuebe punto e damanan di Aruba ta obtene promer cu nan perde e service. Luego Pto. Rico ta reacciona y ta gana seis punto sigi. E game ta caba finalmente 15 pa 7 pa Aruba. Den e di cuater game Aruba ta domina ampliamente atrobe y ta gana esaki 15 pa 5, loke a duna nan e triunfo cu score di 3 game pa l. E damanan di Aruba cu esaki a gana e promer di un serie di tres wega contra di e team portorikenjo cu ta un seleccion di e diferente departamentonan di gobierno di e isla.

Despues cu e partida femenina a caba, door di e miembro di hurado U. van Breet, a worde teni un entrevista cortico cu cada un di e 14 candidatanan pa Reina di Deporte cu tabata presente na e partido.

Pa e partido masculino Aruba a cuminza cu e siguiente seisnan: Johnny van der Linden, Frank Bardouille, Roy Kock, Stamper, Glenn Peterson y Kenneth Alias. Suplentenan tabata Thijssen, Robles, Halley, Harms, Angela y Pieters.

Pto. Rico a cuminza cu Julio Camacha, Luis Berria, Herman Nunez, Milton Rosario, Narcisio Moreno y Cesar Leon. Suplentenan tabata Jose Aristo y Roberto Martinez.

Ganando e promer game 15 pa 10 Pto. Rico ta tuma ventaha di 1-0. Pero Aruba ta gana e siguiente tres gamenan 15-8, 15-4 y 15-9 pa asina bira ganador di e match tambe cu e score di 3 game pa l.

Awe nochi ultimo weganan di volley lo tuma lugar den Lago Sport Park.

Zenith a derrota Winston

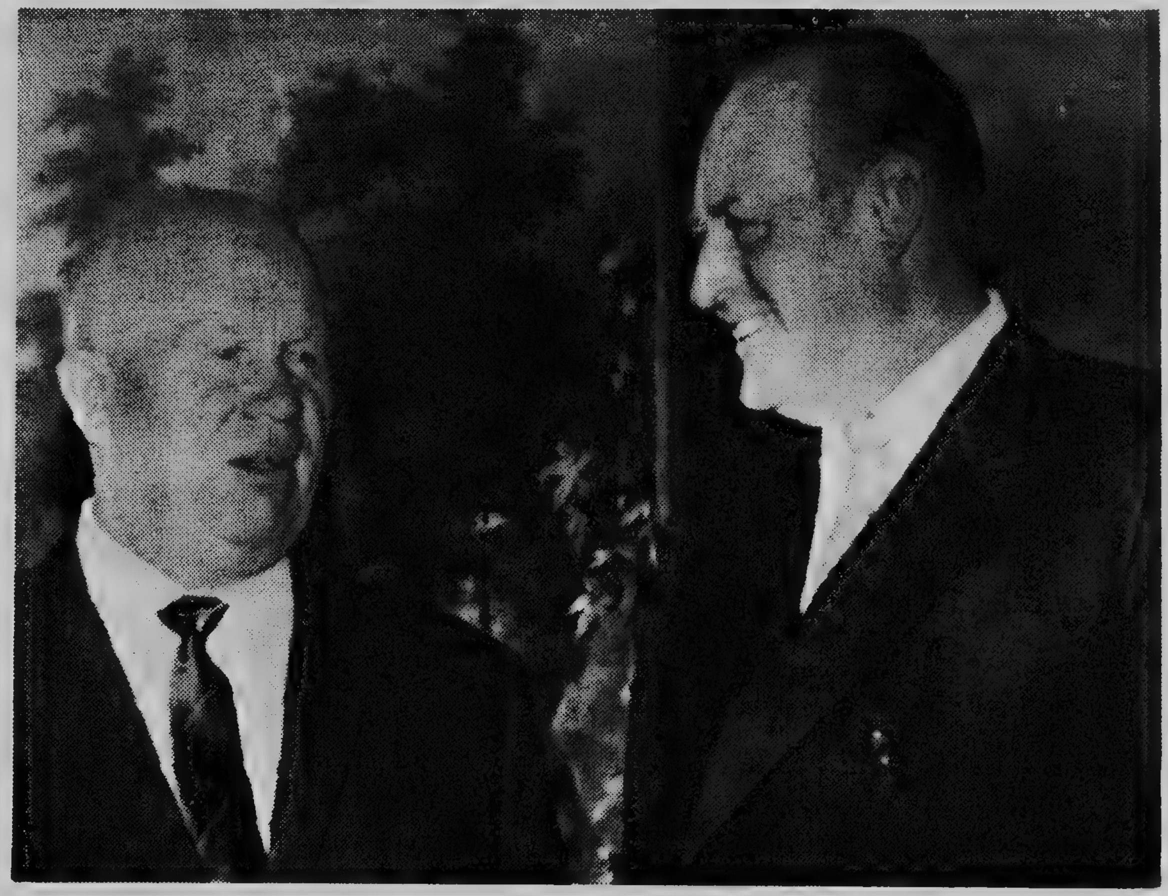
(Di nos redactor deportivo)

Cu score di 6 carrera pa 3, e novena AA di Zenith diaMars anochi e derrota esun di Winston den Lago Sport Park. Di e partido aki a resulta pitcher ganador Dick van Ogtrop, mientras cu Yonko Alberts a perde pa Winston.

Segun manager Braulio Wester di Winston a declara na nos, e a entrega protest ariba e wega. A pasa cu den e segundo mitad di e noveno inning cu tres homber na base y dos out, chiefumpire a para e wega debi na limite di tempo. E protest di manager Wester ta basa ariba e reglamento cu ta bisa cu un inning cu a cuminza mester worde termina por completo y cu den un partido anterior door di un chiefumpire a worde permiti pa e partido continua te despues di 10.30 pa completa un inning. -

YA BO A LAGA NOS SA TA KENDE TA BO CANDIDATA FAVORITA PA REINA DI DEPORTE 1964?

Entrega bo cartanan na nos redaccion: Nassaustraat 85,



Rey Olaf di Noruega cu premier Chroesief durante e prome dia di esaki su bishita na e pais.

MERCA TA RECHASA ACUSACION DI E CORANT LA REPUBLICA

Washington - UPI - Funcionarionan huridico di Merca ayera a rechaza e acusacionnan di e corant venezolano La Republica di qu Merca a viola su tratado di extradicion cu Venezuela di qu nan a entrega e exdictador Marcos Perez Jimenez.

La Republica, organo di e partido Accion Democratica, a reprocha Merca pasobra nan a permiti Perez Jimenez transferi mayoria di su propiedadnan for di e pais aki pa Peru, caminda su famia ta biba actualmente. Segun e huristianan norteamericano, e acusacionnan ta falsu y ta basa riba un parti di e interpretacion di articulo 12 di e tratado qu ta bisa:

"Tur loque ta den poder di e criminal fugitivo na momento di su detencion, ya sea resultado di su delito, of qu por ser importante como evidencia pa proba e delito, lo ser entrega, asina ta posible segun leynan di cualquier di e dos partinan contratante, huntamente cu su persona na momento qu e ser entrega. No obstante, derechonan di un tercer parti lo ser debidamente respeta'.

E funcionarionan norteamericano a declara qu Merca ta e regla en cuestion den sentido di qu solamente nan lo entrega, huntu cu e fugitivo, e articulonan qu nan a hanja literalmente "den su poder".

Nan a declara qu aparentemente Perez Jimenez tabatin algun di su propiedadnan warda na banco riba nomber di su casa y su socionan, quendenan ta ser considera como "tercera parte" segun e terminonan di e contract.

Nan a splica ademas qu, bao di leynan di Merca, tampoco tin disposicionnan qu ta hustifica pa pone beslag riba e propiedadnan di un fugitivo, si nan no ta directamente den su poder ora e ser detene pa nan extraditele.

E ex dictador venezolano a bini Merca na 1958 y a biba na Miami te dia qu el a ser entrega na gobierno di su pais na agosto di anja pasa pa defende su mes contra e acusacionnan, qu ta resultado di su regimen dictatorial na Venezuela.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD, 4 Juli - Dialuna anochi na e mes un ora Voz di Aruba lo transmiti e programa "Saludos for di Hulanda".

Den e programa aki lo papia Nico Bouwman y Albert y Ralph van Breet., kendenan ta bai school na St. Canisius College te Nijmegen, tambe Marinier Croes kende ta siguiende un curso den St. Jan Ziekenhuis na Zaandam y Ruth Gumbs cu ta studiando pa enfermera na Academisch Ziekenhuis na Utrecht.

ABC RIBA CASTRO

Madrid, - UPI - E diario ABC awe a publica un editorial den cual nan ta bisa qu "Castro no a traicona revolucion".

E matutino di Madrid ta bisa qu "Castro no a cambia nunca" y for di su hubentud a keda e mesun hende qu e ta awor. "Esunnan qu a laga nan mes ser enganja pa Fidel Castro awor ta trata di excusa nan error, repitiendo te cansa qu nan a mira bon, pero qu despues e "leader" a traiciona su propio ideanan, su programa y e revolucion qu nan a hiba a cabo" -- segun ABC qu despues ta continua qu "nada di e cosnan aki ta corresponde na realidad".

E corant ta mustra riba e "agitacion frenetico" di Castro for di 1947 y ta caba na bisa qu "awor qu e no tin mester di e "idiootnan util" e ta mustra su personalidad real y ta hari di e creencia qu esunnan qu ta sinti nan mes enganja, tabatin den dje".

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

14de Trekking **Donderdag 2 Juli 1964**

Eenheden

6 50

Tientallen

22 50
24 50
29 50
37 250
38 50
43 50
48 50
54 50
60 50
74 50
77 50
80 50
84 50
88 50
95 50

Honderdtallen

102 500
110 50
122 50
133 50
136 50
170 50
175 50
180 50
183 50
198 50
214 50
248 50
249 50
265 50
280 50
289 50
303 50
306 50
310 50
319 50
334 50
335 100
352 50
362 100
371 50
382 100
408 50
412 50
417 50
421 50
438 50
446 100
453 50
461 50
473 50
516 50
523 50
525 50
542 50
569 50
595 50
603 50
610 50
638 50
669 50
682 50
717 50
726 50
745 50
766 50
769 50
790 50
805 50
811 50
814 50
845 50
856 50
868 50
893 50
900 50
916 50
920 50
928 50
929 50
955 50
972 50
997 50

Een duizend

1004 50
1047 50
1055 50
1063 50
1068 50
1121 50
1130 50
1134 50
1137 50
1142 50
1153 50
1164 50
1193 50
1207 50
1209 50
1211 100
1213 50
1216 50
1217 50
1244 50
1256 50
1266 50
1267 50
1280 50
1286 50
1288 50
1289 50
1298 50
1313 50
1314 50
1316 50
1319 50
1337 50
1356 50
1359 50
1360 50
1367 50
1383 50
1389 50
1398 100
1406 50
1407 50
1410 50
1419 50
1420 50
1422 50
1432 50
1435 50
1443 50
1451 100
1468 50
1471 50
1487 50
1499 50
1508 50
1510 50
1537 50
1556 50
1558 50
1562 50
1590 50
1601 50
1604 50
1618 50
1642 50
1644 50
1662 50
1700 50
1701 50
1714 50
1722 50
1745 50
1752 50
1786 50
1787 50
1796 50
1804 50
1842 50
1854 50
1861 50
1863 50
1889 50
1895 50
1897 50
1900 50
1904 50
1908 50
1928 50
1934 50
1939 50
1943 50
1958 50
1973 50
1988 50
1996 50

Twee duizend

2022 50
2026 50
2028 50
2030 50
2036 50
2047 50
2051 50
2063 50
2064 50
2065 50
2073 50
2081 50
2086 50
2087 50
2103 50
2106 50
2111 50
2128 50
2134 50
2164 50
2175 50
2191 50
2195 50
2200 50
2209 50
2226 50
2229 250
2237 50
2238 50
2248 50
2253 50
2276 50
2277 50
2281 50
2286 50
2291 50
2304 50
2309 50
2315 100
2317 100
2327 50
2330 50
2343 50
2351 50
2356 50
2369 50
2380 50
2401 50
2406 50
2412 50
2445 50
2485 50
2513 50
2527 50
2532 50
2533 100
2534 100
2540 50
2552 50
2564 50
2597 500
2632 50
2640 50
2654 50
2679 50
2693 50
2732 50
2734 100
2747 50
2764 50
2765 50
2767 50
2791 50
2797 50
2805 50
2812 50
2816 50
2832 50
2842 50
2875 50
2887 50
2903 50
2908 50
2924 50
2945 50
2951 50
2953 50
2967 50
2977 50
2997 50

Drie duizend

3004 50
3017 50
3036 50
3050 50
3054 50
3056 50
3057 50
3061 50
3076 50
3098 50
3102 50
3113 50
3161 50
3170 50
3176 50
3187 50
3192 50
3197 50
3203 50
3208 50
3209 50
3232 50
3237 50
3244 50
3252 50
3259 50
3267 50
3269 100
3298 50
3302 50
3303 50
3308 100
3329 50
3337 50
3348 250
3357 50
3358 50
3363 50
3365 50
3369 100
3372 50
3380 50
3395 50
3399 500
3417 50
3445 50
3478 50
3482 50
3483 50
3511 50
3524 50
3525 50
3548 50
3554 50
3561 50
3568 50
3603 50
3615 50
3619 50
3626 50
3638 50
3644 50
3648 50
3652 50
3659 50
3663 50
3676 50
3691 50
3711 50
3714 50
3728 50
3733 50
3752 50
3792 50
3800 50
3814 50
3815 50
3855 50
3862 50
3870 50
3879 50
3888 50
3889 50
3896 50
3907 50
3910 50
3921 50
3950 500
3957 50
3971 50
3996 50

Vier duizend

4001 50
4018 50
4036 50
4045 50
4054 50
4057 50
4062 50
4074 50
4082 50
4083 50
4085 50
4089 50
4100 50
4112 50
4117 50
4119 50
4120 50
4147 50
4167 50
4169 50
4181 50
4183 50
4198 50
4215 50
4220 50
4236 50
4252 50
4299 100
4306 50
4310 50
4353 50
4363 50
4364 50
4367 50
4373 50
4377 50
4379 50
4382 50
4396 50
4398 50
4399 50
4417 50
4422 50
4434 50
4438 50
4445 50
4453 50
4454 50
4455 50
4465 50
4467 50
4488 50
4501 50
4519 50
4534 50
4572 50
4588 50
4589 50
4594 50
4600 50
4604 50
4608 50
4613 50
4622 50
4623 50
4633 50
4651 50
4653 50
4675 50
4705 50
4714 50
4719 50
4753 50
4765 50
4771 100
4780 100
4781 50
4785 50
4806 50
4817 50
4838 50
4839 50
4847 50
4853 50
4862 50
4865 50
4877 50
4889 50
4894 50
4907 50
4917 50
4923 100
4948 50
4957 50
4962 50
4965 50
4968 100
4975 100
4981 50
4986 50

Vijf duizend

5002 50
5006 50
5010 50
5014 100
5022 50
5035 50
5036 50
5037 50
5039 50
5047 50
5056 50
5058 50
5060 50
5073 50
5077 50
5092 50
5128 50
5141 50
5151 100
5167 50
5179 50
5188 50
5193 50
5215 100
5223 50
5226 50
5237 50
5246 50
5249 50
5251 50
5269 50
5273 50
5278 50
5290 50
5298 50
5300 250
5302 50
5303 50
5318 50
5330 50
5337 50
5340 50
5341 50
5360 100
5366 50
5375 50
5385 50
5387 50
5432 50
5449 50
5459 50
5472 50
5493 50
5498 50
5515 50
5538 50
5540 50
5541 50
5553 50
5565 50
5566 50
5585 50
5615 50
5627 50
5675 50
5683 50
5726 50
5736 50
5738 50
5760 50
5762 50
5769 50
5784 50
5808 50
5832 50
5842 100
5849 250
5858 50
5870 50
5879 50
5885 50
5904 50
5931 100
5946 50
5961 50
5962 50
5970 50
5977 50
5992 50
5996 50

Zes duizend

6065 50
6069 50
6074 50
6079 50
6090 50
6093 50
6119 50
6134 50
6139 50
6140 50
6155 250
6167 50
6170 50
6176 100
6187 500
6189 50
6209 50
6219 50
6231 50
6233 50
6236 50
6246 50
6264 50
6268 50
6272 50
6278 50
6295 50
6303 50

6310 300

6311 10.000

6312 300

6322 50
6326 50
6347 50
6358 50
6385 500
6402 50
6435 50
6441 50
6442 50
6443 50
6446 50
6449 50
6451 50
6460 50
6473 50
6506 50
6510 50
6512 50
6514 50
6528 50
6557 50
6571 50
6575 50
6583 50
6588 50
6594 50
6597 50
6604 50
6628 50
6631 50
6640 50
6643 50
6663 50
6671 50
6675 100
6678 50
6683 50
6685 50
6699 50
6725 50
6734 50
6745 50
6748 50
6751 50
6773 50
6781 50
6794 100
6796 50
6833 50
6834 50
6835 50
6836 50
6841 50
6843 50
6853 50
6857 50
6878 50
6879 50
6887 50
6909 50
6930 100
6952 50
6959 50
6961 50
6984 50
6988 50

Zeven duizend

7004 50
7006 50
7015 500
7023 50
7028 50
7033 50
7048 50
7049 50
7079 50
7087 50
7093 50
7101 50
7112 50
7117 100
7119 50
7125 50
7152 50
7184 50
7193 50
7219 50
7222 50
7238 50
7245 50
7254 50
7255 50
7281 50
7288 50
7291 50
7327 50
7332 100
7333 50
7334 50
7337 50
7342 50
7347 50
7353 50
7365 50
7430 50
7442 500
7445 50
7447 50
7464 50
7473 50
7487 50
7489 50
7494 50
7505 50
7523 50
7524 50
7539 50
7542 50
7543 50
7544 50
7553 50
7564 50
7577 50
7581 50
7582 50
7587 100
7594 50
7600 50
7604 50
7612 50
7617 50
7623 50
7626 50
7628 100
7629 50
7630 50
7654 50
7662 100
7664 50
7665 50
7669 50
7684 50
7686 50
7689 50
7709 50
7742 50
7751 50
7770 50
7775 50
7787 50
7788 50
7809 50
7813 50
7824 50
7832 50
7833 50
7839 50
7845 50
7871 50
7880 50
7881 50
7895 50
7897 50
7900 50
7908 50
7933 50
7936 50
7940 50
7941 50
7975 50
7977 50
7984 50
7990 50

Acht duizend

8002 50
8008 50
8013 50
8017 50
8022 100
8023 50
8030 50
8049 50
8058 50
8059 50
8074 50
8081 50
8105 50
8153 50
8165 50
8167 50
8168 50
8185 50
8191 50
8197 50
8205 50
8206 50
8212 250
8214 50
8220 100
8232 50
8235 50
8245 50
8268 50
8273 50
8286 50
8297 50
8299 50
8307 50
8315 50
8318 50
8322 50
8328 50
8338 50
8340 50
8343 50
8348 50
8371 50
8385 50
8422 50
8426 50
8444 50
8466 50
8468 50
8487 50
8499 50
8507 500
8532 50
8533 50
8548 100
8564 50
8571 50
8578 50
8579 50
8584 50
8594 50
8595 50
8597 50
8598 50
8607 50
8615 50
8634 250
8661 50
8674 50
8677 50
8698 100
8709 50
8719 50
8727 50
8731 50
8737 50
8745 50
8749 50
8751 50
8752 50
8762 50
8767 50
8786 50
8791 50
8815 50
8819 50
8820 50
8845 50
8846 50
8859 50
8869 50
8871 50
8931 50
8937 50
8955 50
8962 50
8970 50
8971 50
8980 50
8994 50
8999 100

Negen duizend

9015 50
9016 50
9023 50
9026 50
9038 50
9060 50
9076 50
9086 50
9098 50
9113 50
9119 50
9125 50
9131 50
9135 50
9148 50
9183 50
9202 50
9210 50
9217 50
9237 50
9243 50
9263 50
9271 50
9289 50
9299 50
9322 50
9346 100
9370 50
9375 50
9385 50
9386 100
9404 50
9405 50
9417 50
9422 50
9427 50
9429 100
9440 50
9459 50
9464 50
9467 50
9468 50
9480 50
9488 50
9510 50
9516 50
9533 50
9546 50
9558 50
9559 50
9563 50
9566 50
9573 50
9582 50
9593 50
9597 50
9637 50
9640 250
9653 50
9684 50
9687 50
9697 50
9720 50
9729 50
9737 50
9742 50
9744 50
9757 50
9765 50
9778 50
9787 50
9789 50
9794 50
9801 50
9803 50
9819 50
9832 50
9847 50
9848 50
9849 100
9855 50
9857 50
9880 50
9898 50
9899 50
9902 50
9903 50
9905 50
9907 50
9921 500
9923 50
9934 50
9953 50
9979 250
9989 50

Tien duizend

10006 50
10028 50
10043 50
10047 50
10048 50
10062 50
10112 50
10135 50
10144 50
10153 50
10155 50
10159 100
10188 50
10189 50
10200 50
10221 50
10233 50
10234 50
10240 50
10253 50
10258 50
10275 50
10282 50
10283 50
10290 50
10298 50
10304 50
10305 50
10325 50
10328 50
10343 50
10355 50
10362 50
10364 50
10384 50
10403 50
10418 50
10432 50
10435 50
10437 50
10440 50
10449 50
10464 50
10471 500
10475 50
10477 50
10482 50
10483 50
10494 50
10502 50
10506 50
10525 50
10527 50
10530 50
10534 50
10535 50
10541 50
10552 50
10554 50
10568 50
10580 50
10596 50
10598 50
10603 50
10605 50
10608 50
10611 50
10615 50
10659 50
10669 50
10688 50
10692 50
10695 50
10713 50
10716 50
10724 50
10736 50
10742 50
10754 50
10758 50
10760 50
10762 50
10790 50
10792 50
10832 50
10837 50
10892 50
10906 50
10933 50
10936 50
10948 50
10949 50
10957 50
10961 50
10987 50
10998 50

Elf duizend

11001 50
11002 50
11007 50
11011 50
11019 50
11030 100
11064 50
11066 50
11077 50
11090 50
11109 50
11117 50
11119 50
11160 50
11166 50
11174 50
11213 50
11220 50
11225 50
11229 50
11235 50
11240 50
11247 50
11258 50
11267 50
11271 50
11272 50
11277 100
11321 50
11343 50
11351 50
11355 50
11373 50
11379 50
11384 50
11387 50
11393 50
11400 50
11410 50
11422 50
11427 50
11434 50
11442 50
11447 50
11470 50
11471 50
11498 50
11534 50
11561 50
11565 50
11566 50
11573 50
11628 50
11630 50
11647 50
11649 50
11651 50
11657 50
11665 50
11681 50
11682 50
11685 50
11692 250
11699 100
11716 50
11729 50
11732 50
11742 50
11745 50
11746 50
11752 50
11793 50
11797 50
11799 50
11802 50
11810 50
11820 50
11830 50
11839 50
11863 50
11867 50
11869 50
11878 50
11880 50
11881 50
11883 100
11890 50
11899 50
11903 50
11914 50
11918 50
11946 50
11947 50
11949 50
11950 50
11952 50
11973 50
11998 50

Twaalf duizend

12022 50
12025 50
12040 50
12059 50
12062 50
12077 50
12079 50
12088 50
12100 50
12110 50
12121 50
12142 50
12150 50
12166 50
12171 50
12178 50
12180 50
12183 50
12194 50
12207 50
12210 50
12253 50
12254 50
12306 50
12328 50
12329 50
12336 50
12338 50
12342 50
12362 50
12367 50
12369 50
12378 50
12399 100
12402 50
12410 50
12422 50
12428 50
12461 50
12477 50
12478 50
12491 50
12509 50
12513 50
12518 50
12524 50
12527 50
12546 50
12559 50
12561 50
12575 50
12585 50
12595 50
12596 50
12607 50
12608 50
12610 50
12615 50
12637 50
12648 50
12700 50
12705 50
12711 50
12718 50
12746 50
12749 50
12754 500
12757 50
12782 50
12789 250
12796 50
12830 50
12836 50
12843 50
12851 50
12855 100
12890 50
12905 50
12908 100
12916 50
12918 50
12937 50
12966 50
12970 50
12974 50
12982 50
12985 50
12995 50

Dertien duizend

13006 50
13011 50
13012 50
13016 50
13017 50
13048 50
13054 50
13057 50
13066 50
13075 50
13076 50
13078 50
13083 50
13089 50
13098 50
13099 50
13104 50
13114 50
13119 50
13126 50
13128 50
13139 50
13148 50
13152 50
13153 50
13171 50
13177 50
13180 50
13204 50
13206 50
13212 50
13223 500
13227 100
13234 50
13254 50
13255 50
13258 50
13278 50
13281 50
13295 50
13296 50
13311 50
13313 50
13323 50
13325 50
13342 50
13362 50
13367 50
13387 50
13388 50
13431 50
13432 50
13447 50
13455 100
13461 50
13466 50
13473 50
13479 50
13490 50
13491 50
13496 50
13499 50
13506 50
13514 50
13534 50
13556 50
13559 50
13562 100
13564 50
13568 50
13579 100
13598 50
13626 50
13627 50
13637 50
13638 50
13645 50
13648 50
13674 50
13675 50
13678 50
13687 50
13690 50
13709 50
13719 50
13738 50
13741 50
13742 50
13743 50
13752 50
13777 50
13780 50
13785 50
13786 100
13797 50
13802 50
13835 50
13849 50
13854 50
13860 50
13865 50
13880 50
13882 50
13883 50
13897 100
13899 50
13902 50
13906 50
13934 50
13946 50
13947 50
13955 50
13962 50
13976 50
13987 100

Veertien duizend

14007 50
14023 50
14027 50
14032 50
14034 50
14043 50
14081 50
14111 50
14112 50
14115 50
14135 50
14157 50
14171 50
14183 50
14185 50
14197 50
14234 50
14237 50
14239 50
14244 50
14257 100
14261 50
14262 50
14274 50
14276 50
14284 50
14313 50
14318 50
14323 50
14325 50
14345 50
14346 50
14362 50
14369 250
14387 50
14389 50
14392 50
14405 500
14456 50
14461 50
14482 50
14485 50
14488 50
14505 50
14508 50
14518 50
14537 50
14547 50
14548 50
14551 50
14566 50
14580 50

14597 100

14598 5.000

14599 100

14599 50
14609 50
14622 50
14643 50
14649 50
14661 50
14668 50
14673 50
14679 50
14680 50
14706 50
14710 50
14722 50
14724 500
14759 50
14763 50
14767 100
14790 50
14791 50
14797 50
14803 50
14819 50
14849 50
14858 50
14873 50
14880 50
14883 50
14885 50
14886 50
14900 50
14930 50
14931 50
14942 50
14950 50
14952 100
14961 100
14964 50
14968 50
14994 50

Vijftien duizend

15000 50
15003 50
15008 50
15014 50
15029 50
15033 50
15041 50
15042 50
15046 50
15049 50
15074 50
15080 100
15094 50
15100 50
15108 50
15126 50
15132 50
15143 50
15149 50
15157 50
15164 50
15179 50
15186 50
15189 50
15190 50
15192 50
15198 50
15202 50
15226 50
15227 50
15230 50
15236 50
15245 50
15249 50
15255 50
15258 50
15263 50
15273 50
15291 50
15294 50
15305 50
15307 50
15332 50
15335 50
15336 50
15346 50
15348 50
15354 50
15359 50
15375 50
15392 50
15394 100
15407 500
15429 50
15440 50
15449 100
15465 50
15468 50
15474 50
15483 50
15484 50
15496 50
15497 50
15499 50
15529 50
15530 50
15532 50
15549 50
15560 50
15566 500
15570 250
15614 50
15617 100
15622 50
15623 50
15624 50
15631 50
15634 50
15636 50
15649 50
15657 50
15666 50
15671 50
15686 50
15695 50
15700 50
15701 50
15702 50
15704 50
15736 50
15749 50
15753 50
15763 50
15804 50
15805 50
15831 50
15833 50
15835 50
15846 50
15850 50
15857 50
15866 50
15884 50
15889 50
15908 50
15915 50
15923 50
15927 50
15947 50

15952 500

15953 30.000

15954 500

15969 50
15971 50
15984 50

Zestien duizend

16002 100
16011 50
16017 50
16030 50
16057 50
16064 50
16073 50
16080 50
16087 50
16088 50
16131 50
16158 50
16160 50
16175 50
16176 50
16179 50
16182 100
16193 50
16195 50
16209 50
16228 50
16245 50
16269 50
16274 100
16275 50
16276 50
16284 50
16299 50
16308 50
16312 50
16338 50
16353 50
16361 50
16370 50
16389 50
16395 50
16397 50
16402 50
16408 50
16437 50
16438 50
16439 50
16450 50
16451 50
16453 50
16454 50
16456 50
16471 50
16477 50
16482 50
16483 50
16487 50
16488 50
16494 50
16514 50
16518 50
16522 100
16523 50
16527 50
16546 50
16565 50
16575 50
16597 50
16603 50
16621 50
16637 50
16673 50
16680 50
16686 50
16708 50
16709 50
16712 50
16723 50
16733 50
16735 50
16766 50
16776 50
16783 50
16793 50
16795 50
16799 50
16804 50
16817 50
16838 50
16863 50
16870 50
16906 50
16907 50
16910 50
16917 50
16923 50
16924 50
16932 50
16959 100
16986 50
16987 50
16990 50

Zeventien duizend

17012 50
17018 50
17021 50
17025 50
17026 50
17031 50
17060 50
17061 50
17072 50
17079 50
17087 50
17092 50
17103 50
17108 50
17115 50
17128 50
17133 50
17135 50
17140 250
17144 50
17154 50
17162 50
17170 100
17172 50
17175 50
17177 50
17178 100
17179 50
17189 50
17195 50
17196 50
17286 50
17298 50
17299 50
17310 50
17327 50
17333 50
17365 50
17401 50
17402 50
17415 50
17422 50
17429 50
17446 50
17450 50
17457 50
17476 50
17479 50
17524 50
17530 50
17534 50
17544 50
17552 50
17572 50
17586 50
17612 50
17620 50
17632 50
17650 50
17654 100
17677 100
17678 50
17680 50
17682 50
17693 50
17704 50
17708 50
17730 50
17734 50
17740 50
17746 50
17751 50
17802 50
17803 50
17819 50
17820 50
17821 50
17823 50
17825 50
17846 50
17860 50
17864 50
17870 50
17872 50
17873 50
17875 50
17891 50
17901 100
17907 50
17912 50
17917 50
17965 100
17985 50

Achttien duizend

18000 50
18007 50
18012 50
18022 50
18025 50
18033 50
18042 50
18048 50
18056 50
18066 50
18069 50
18074 50
18085 100
18088 50
18098 50
18106 50
18134 50
18145 50
18148 50
18168 50
18171 50
18179 50
18186 50
18200 50
18208 50
18220 50
18224 50
18227 50
18230 50
18238 50
18244 50
18264 50
18265 50
18271 50
18279 50
18282 50
18286 50
18318 50
18336 50
18351 50
18352 50
18359 50
18373 50
18376 50
18397 50
18407 50
18409 100
18423 50
18426 50
18433 50
18434 100
18436 50
18438 50
18456 50
18458 50
18464 100
18466 50
18483 50
18487 50
18492 100
18503 50
18513 100
18521 50
18531 50
18549 50
18560 50
18568 50
18574 50
18575 50
18608 50
18628 100
18631 50
18653 50
18673 50
18682 50
18685 50
18714 50
18725 50
18726 500
18749 50
18752 50
18764 50
18768 50
18805 50
18827 50
18866 50
18868 50
18869 50
18885 50
18886 50
18892 50
18899 50
18900 100
18918 50
18927 50
18933 50
18934 100
18935 50
18958 50
18963 50
18970 50
18980 50
18986 50
18990 50
18998 50

Negentien duizend

19021 50
19034 50
19047 50
19078 50
19079 50
19101 50
19105 50
19113 50
19134 500
19136 50
19139 50
19144 50
19153 50
19174 50
19186 50
19202 50
19208 50
19217 50
19218 50
19223 50
19230 50
19269 50
19270 50
19273 50
19277 50
19286 50
19293 50
19300 50
19304 50
19311 50
19312 50
19322 100
19355 50
19361 50
19376 50
19401 50
19402 50
19407 50
19408 50
19412 50
19420 50
19426 50
19513 100
19537 50
19557 50
19560 50
19587 50
19596 50
19602 50
19606 50
19613 50
19627 50
19632 50
19636 250
19639 50
19671 100
19679 50
19738 50
19742 50
19743 50
19746 100
19748 50
19750 50
19755 50
19771 50
19787 50
19788 50
19793 50
19805 50
19825 50
19826 50
19830 50
19841 50
19852 50
19861 50
19870 50
19879 50
19883 50
19890 50
19897 50
19901 50
19906 50
19909 100
19913 50
19916 50
19942 50
19951 50
19960 50
19972 50
19978 50
19993 50

Twintig duizend

20003 50
20008 50
20010 50
20014 50
20035 50
20057 50
20080 50
20090 50
20096 50
20118 50
20123 50
20154 50
20166 50
20174 50
20185 50
20188 50
20190 50
20199 50
20202 50
20209 50
20213 50
20218 50
20236 50
20248 50
20249 50
20250 50
20251 250
20257 50
20262 50
20270 50
20287 50
20293 50
20295 50
20333 50
20337 100
20350 50
20357 50
20358 50
20386 50
20392 50
20421 50
20426 50
20438 50
20442 50
20444 50
20452 50
20460 50
20465 50
20478 50
20495 50
20505 50
20511 50
20519 50
20520 50
20522 50
20542 50
20552 100
20562 50
20563 50
20572 50
20574 50
20583 50
20617 250
20623 50
20639 50
20645 50
20654 50
20669 50
20686 50
20694 50
20700 50
20703 50
20706 50
20708 50
20716 50
20725 50
20730 50
20735 50
20740 50
20744 50
20753 50
20760 50
20781 50
20791 50
20792 50
20796 50
20805 50
20813 50
20822 50
20843 50
20847 50
20860 250
20895 50
20897 50
20911 50
20934 50
20961 50
20990 500

Een en Twintig duizend

21000 50
21027 50
21047 50
21062 50
21065 50
21066 50
21067 50
21078 50
21081 50
21082 50
21085 50
21126 250
21127 50
21129 100
21136 50
21141 100
21144 50
21147 50
21158 50
21171 50
21175 50
21206 50
21212 50
21215 50
21223 50
21242 50
21249 50
21258 50
21260 50
21274 50
21277 50
21309 50
21311 50
21339 50
21343 50
21353 50
21361 50
21368 50
21371 50
21375 50
21377 50
21403 50
21411 50
21429 50
21462 50
21466 50
21470 50
21477 50
21482 50
21485 100
21486 50
21496 50
21503 50
21518 50
21522 50
21524 50
21526 50
21530 50
21540 50
21546 50
21555 50
21556 50
21557 50
21560 50
21566 50
21571 50
21604 50
21606 100
21609 50
21624 50
21625 50
21635 50
21659 50
21670 50
21677 50
21682 50
21683 50
21687 50
21692 50
21716 100
21734 50
21735 50
21738 50
21754 50
21760 50
21765 50
21767 50
21769 50
21776 50
21788 50
21791 50
21798 50
21805 50
21808 50
21812 50
21828 50
21840 50
21841 50
21862 50
21885 50
21898 50
21921 50
21922 50
21933 50
21936 50
21940 50
21944 50
21956 50
21973 50
21974 50
21997 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 45 Juli Dr. A Jansen.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 4/5 Juli Dr. J.G.H.Janssen.

CINE

De Veer : 8.30 p.m. "Rampage" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "55 Days at Peking" all
Principal: 8.00 p.m. "The Young Racers" 14 j.
Aurora: 7.30 p.m. "The War Lovers" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j.

Zondag 5 Juli:

De Veer: 6.00 p.m. "The 300 Spartans" all
8.30 p.m. "Rampage" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "El Centauro Del Norte" all
8.00 p.m. "55 Days at Peking" all
Principal: 6.00 p.m. "Let's be be happy" all
8.00 p.m. "Palm Springs Weekend 18 j

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

Aurora: 5.00 p.m. "Don Daredevil rides again" all
7.30 p.m. "The War Lover" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. " Captain Sindbad" all
8.00 p.m. "Taras Bulba " 14 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.30 Mei Ora Cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva(Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Domical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa
12.00 Musica Poesia
12.00 Musica Poesia y Compoccion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 B at Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

CUMPLEANJOS

Dia 3 di Juli a cumpli 1 anja hobencito Julius Cesar Bergrok, felicitacion ta bini di su tata Jopie, mama Elsa, rumannan -

Humprey, Richard, Elvies, y Sandra, wela Barbara Franken, welo Stefanus Bermudez, pepe Betty Maduro, omo Dito Franken, tanta y omonan, muy especialmente di Pinki y demas famia Franken, Bergrok, Bermudez y Maduro.

SIMAN DI 40 ORA PA TRAHADORNAN DI LAND?

Den un carta dirigi na presidente di Staten, e miembronan di Staten di Antillas Neerlandes señores C.E. Cathalina, p.a. van der Veen, E.R. Finck y J. Geerman ta pidi atencion pa e asunto di 40 ora di trabao pa siman.

Den e carta nan ta expresa e deseo, pa den ramo di mehoramiento di e posicion social di trahadornan, trata di cuminsa mas tantu posibel y na mas lugar posibel cu introduccion di un siman di 40 ora na Antillas.

Nan ta pidi introduccion mas pronto posibel di e siman di 40 ora pa trahador- y obreronan den servpcio di Gobierno Central.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 B oris Karloff

Diadomingo
9.30 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Dr. Francis Drake
12.30 Festival Infantil
13.00 Torneo Hipico
18.00 Jefatura
19.00 Hong Kong
20.00 La Hora N
21.00 Renny presenta
22.00 Pelicula de largo metraje.

Eisenhower ta apoya Scranton

NEW YORK, 3 Juli - E emisora mericano NBC a anuncia di a haya informe dor di den circulonan ayega na expresident Eisenhower, cu e ex-president a admiti pa apoya gobernador Scranton na e convencion di partido republicano dia 13 di Juli na San Francisco.

General Eisenhower te awor aki a ninga di laga su preferencia resulta pa un di e principal candidatonan republicano pa president: senador Goldwater y gobernador Scranton.

Observadornan ta di opinion, cu hasta si general Eisenhower duna su apoyo publicamente pa Scranton, esey lo por ta laat pa evita un victoria di Goldwater na e convencion.

John Eisenhower, un yiu hombær di e ex-president, a desmenti cu su tata lo pone gobernador Scranton candidato na e convencion republicana. El a agrega, cu su tata lo keda neutral den e lucha entre senador Gold water y gobernador Scranton.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 8.

Jetta ta pensa. Ya e sa con e mester come cu forki y cuchu. Y hasta su maneranan y su impresion ta mustra cu e ta bin di un bon famia. "Okay, chikito, awor nos lo mira con ta hibabo cas. Mi ta sigur cu bo tata lo keda preocupa." Peter no a bisa ningun contrariedad, pero riba su cara tin un sinjal no mucho alegre. "Wel, si no por di otro manera", el a bisa. "pero bo tin miedo anto?", Jetta a puntra cu cuidao. Y Peter a bisa cu menosprecio: "Pfoe, mi no tin miedo di sota!" Jetta tabata tin duele di e mucha y el a dicidi di papia bon di dje cu su tata, si esaki ta rabia. "Laga nos ban anto". Mesora Peter a lanta para y a sali cu Jetta. E quietud di e boske, e vos infan til bandi dje, tur e cosnan aki ta parce mescos cu un sonjo pa Jetta, e ta sinti cu e ta pasando den algo extra ordinario, algo unico! Di leeuw e por a mira un casita chikito. Di ripente Jetta a sinti con e mucha homber a coy su man tene duro. E gesto aki a haci su curazon sinti algo indecible, y el a dicidi pa proteha e mucha aki, si acaso e tata rabia, kier castigue. Sin cu nan a ripara, nan a jega na e cas. "Bin tanta, laga nos pasa den cura, e ora ey nos ta drenta net den e cushina", Peter a bisa, kende aparentemente ta spera pa asina e scapa un rato mas di su tata. Jetta a admiti sonriente y a sigui e mucha den e cura. Di repente Jetta a dal para el a keda stranjamente conmovi door di humanan diki, cu ta sali pafo door di e porta habri. "mi Dios, tin cos ta kima akinan", el a bisa spanta. "no tanta", Peter a bisa mesora pa trankilize. "Ta papa ta cushina, y manera semper tin algo cu a kima." Algun rato despues Jetta ta para den cushina y ta trata pa distingui algo den tur e huma. "Papa.....papa", Peter ta grita. Mesora un figura grandi a aparece nan dilanti. "Kiko a pasa", tabata e contesta irritante, kende mesora a sigui bisa amena zador: "Haha, ta abo tey! Bini akina un rato, mi tin un bon cos warda pa bo!" Peter a hala patras ora el a mira con su tata ta hiza su man den laire, pero Jetta a sinti cu e tin gana di hari. E homber grandi aki ta munstra comico cu cuchara di palo den su man. "Papa, mi a trece un hende cu mi. Tanta a trece mi cas", Peter a bisa purbando pa salba loke e por salba ainda. Asombra e homber a laga e cuchara zak, y a drey mira Jetta, kende a keda mirè sorpresá "Abo......abo ta Sr. Derix?" el a puntra sorpresá, ora cu el a reconoce e homber carinjoso, cu a dune un lift den su auto. "Wel, ki mishi c bellesa aki den mi cuarto bjeeuw?" e homber a puntra, a wor cu e tambe ta tur bruha. "Abo akinan Srta.?" "Despensami, Sr. Derix.....?" Jetta no por a si gui papia, pasobra net awor el a hanja gana di tosa. "Mi ta kere cu algo a kima akinan.....", el a bisa mientras e ta tosa. Mesora e homber a bira coy un panchi foy candela. Descepcioná el a keda mira e productodi su arte di cushinamento, cu a bira un masa preto. "El a kima, awor no tin nada pa come atardi", el a bisa. Y el a bolbe pone e panchi bek. Despues el a corre bay na e bentana y a habrié. "Drenta, Srta..." El a keda pega, y a keda mira Jetta, kende a bisé su nomber. "No mira mucha critico, Srta. Roder, akinan ta un cas di homber brutal. Mi sirviente ta malo, y mi swa no a aparecé. Ya mi tin varios dia caba, mi so cu e muchanan y nunca mi tabata habil den cushnamento". Na e momento ey un mucha muhé a cana drenta den e cushina. "Papa, cuminda ta cla?, Annerle tin hamber." Desesperá e homber a dal tene su cabes. "MMi Dios, Annerle, ta con pa haci? Gisel, e cuminda a kima, y mi no sa kiko mi mester duna boso nan " E mucha a keda miré cu reproche-ainda e no a mira Jetta - y despues el a sacudi su cabes. "Ta tur dia ta mescos cu bo, papa! Bo no sa nada di cushinamento. Kiko nos mester haci cu Annerle awor? Tin mas buscuchi?" "Si boso no a come tur, mester tin mas." El a saka un bleki foy e cashi, y a mira den. "Naturalmente cu bo no por ta otro. Bashi, ni garnachi no tin!"

"Ta Peter a hacie, casi sigur", Gisel a bisa. Peter, kende a tene su mes masha keto, a bula lanta bisando:"Colebra falso, ta ken a duna Fifi e buscuchinan "Ta ami" E mucha muhe a corre bira y a bay furiosa riba su ruman homber. E ta hiza su moketanan den laire. "Aha, mi a hayabo. War - dami......" "Para keto", e stem pisa di nan tata a haci e dos gaynan di pelea para keto. "Mi no kier tende ningun palabra mas. Abo keda trankil Gisel, y abo, mi jiu homber, mi tin algo di regla cu bo, oro."

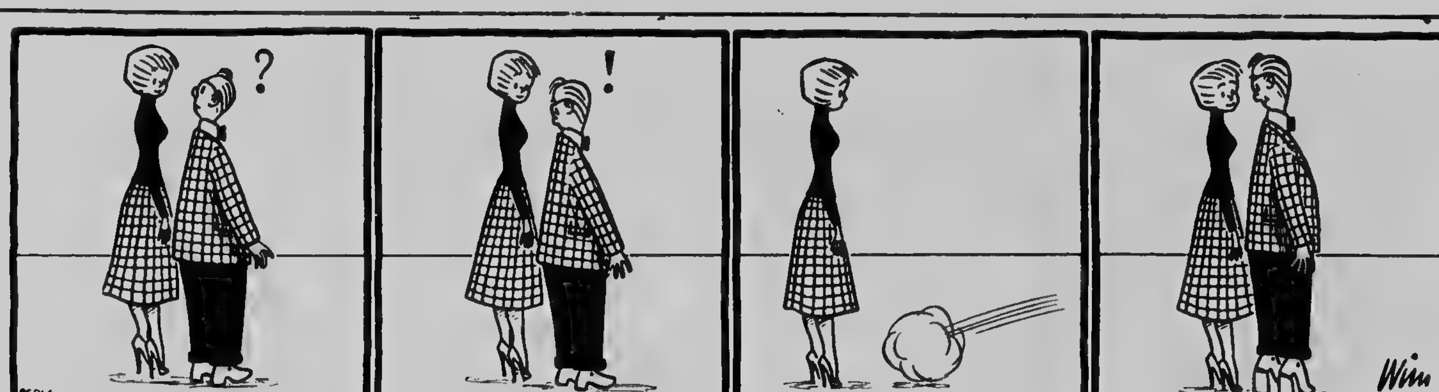
"Y bo a tirami cu un florero!", e homber a purba defende su curpa. "A caba!" Awor e vos di e homber a zona calmo, y hasta e muchanan a ripara esey. Di repente nan a keda keto y a sali bay. "Despues el a bisa carinjoso: "Pero laga nos sali di akiden, y ban sinta den sala, ayaden ta mas miho. "Sr. Derix, awe mainta bo a judami. Permitimi yudabo awor Asombra el a keda miré. "Mi no ta comprende, Stra. Roder. " "Bo ta di acuerdo, pa mi prepara cuminda pa e muchanan? Casi sigur nan tin hamber." "Pero esey no por, Srta. Roder. Mi no por permiti pa un bishita, haci cuminda pa mi jiunan. " Jetta ta hari y ta keda miré rogativo. "Pa mi, ta un placer di berdad!" "Pero si bo ta insisti", el a bisa. Ya Jetta a kita su man tel y a coy e lantera grandi. "Mi ta kere cu mi por usé mihor cu bo, Sr." ,el a bisa sonriendo y e homber a lague haci loke e kier. El a cay sinta riba un stoel y a keda mira con balente Jetta ta preparando e cuminda. Pero di repente e mucha a keda para.

E ta sigui....

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ



PEPITA

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Asumi e control di bo famia. Tin necesidad di cu lo tin un autoridad so.

TAURO 21 di april-21 di mei-Comunica bo mes cu bo sernan stimá y deseanan un felis fin di siman. Priminti di bishitanan.

GEMIN IS-22 di mei-21 di juni-Tur cos por worde hasi ora tin boluntad pa hasiele.
Geminis inteligente, ora cu e hanjele den un callejon sin salida, lo busca medionan nobo pa realisa su actividadnan.

CANCER 22 di juni-23 di juli-Tuma mas cu e precaucionnar normal e dia aki y lo bo n sufri ningun accidente.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Loke ta parse un muraya cu ta termina, bien por ta cuminsamentu di un caminda nobo.

Bo tin di warda algun dia prome cu bo por huzga cu exactitud, pero no desalentabo.

VIRG O-24 di augustus-23 di september-Esaki ta un dia excelente pa Virgo cu ta uni su mes na diversion cu un mente sin ningun preocupacion. Mantene bo mes alerta.

LIBRA-24 di september-23 di october-Riba e dia aki lo bo mira claramente cu si un persona ta amigu o enemigu.
Un otro anuncio, laga e trobbelnan di commercio na trabao.

ESCORPION 24 di october-22 di november-Tuma parti den algun fiesta di comunidad y busca amigo nobo.

SAGITARIO-23 di november-22 di Descansa bon durante oranan di mainta y parti atardi bo ta sali bai keiru cu bo amigu- y parientenan.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari-Tuma cuenta ora cu bosonan ta derrotá. Si bo a worde supera pa voto pa otro persona, bo mester acepta e sugerencianan. No sea rencoroso.

ACUARIO-21 di janauri-19 di februari-Vigila e muchanan. Tin hopi probabilidad di cu accidentenan lo sosode. No calcula e grado di madurez cu e grado di crecimentu fisico.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart-Esaki ta un dia cu mester termina especialmente bon pa Piscis cu ta preocupa sinceramente pa bienestar di su prohimo.

Derrota serio pa militarnan di gobierno

Saigon, -- UPI -- E ministerio di defensa awe a anuncia qu por lo menos 29 solda sur-vietnames a murí den un emboscada qu e guerrilleronan comunista a efectua contra un convooy di e ehercito vietmames riba un caya den cerrunan di e pais.

E ministerio di defensa a anuncia qu e rebeldenan a efectua e golpi arma aki un ratu prome qu 12'or di merdia ayera, na mas o menos 415 kilometer norte di e capital Saigon. E comunistanan despues di a comete e matanza a bai cu 30 arma chikitu y un ametrallador.

E convooy mester a join e segundo cuerpo di ehercito vietnames qu ta situa na Pleiku.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIALUNA 6 JULI 1964 | No. 5076.

SINDICATO O.C.T.A. TA PONE ULTIMATUM NA FIRMA MC.KEE

SAN NICOLAS, 6 juli.- E firma mericano contratista Arthur G. Mc Kee & Co., cu na Lago ta haciendo trabao di extencion pa e compania y tin cien y cuarenta persona den servicio, desde di promer di e luna aki ta worde menaza cu un conflicto di trabao cu e union OCTA Union Cristiano di Trahadornan Arubano. Esaki a worde participa diasabra pa e oficina di abogado Mr. H.C.Willemse, cu ta defende e interesnan di Mc Kee. Manera cu asuntonan tabata diasabra e union lo a cuminsa ayera pa siet'or cu declaracion di un conflicto di trabao, si acaso e manager di Mc. Kee promer cu esey no mustra di ta di acuerdo pa reconoce e union como e unico representante di majoria di e cien y cuarenta trahadornan y cuminsa cu deliberacionnan pa mihor salarionan, reglamentonan social etc.

Segun diasabra atardi a worde informa na prensa e dificultadnan a cuminsa dia promer ultimo, ora cu e manager di Mc Kee a worde yama na telefoon pa e presidente di OCTA senjor Frans Lodewijk Maduro, kende a bisa cu e union ta representa majoria di e trahadornan di e empresa ey y awor ta desea di cuminsa delibera tocante algun mehoracionnan cu nan lo trece adilanti. Pero e manager no a reacciona ariba esaki como cu segun su opinion na promer lugar via di telefoon e no tin ningun indentificacion di kende ta yama y alavez como cu e no tin siguridad cu enberdad majoria di e empleadonan cu ta traha pe ta miembronan di OCTA y cu alavez Mc Kee tin un contract escrito cu tur e empleadonan.

Ya e siguiente dia caba parse Mc Kee a ricibi un carta den cual ta worde constata cu e no kier delibera cu OCTA. Den e carta aki e ta worde conseha pa cambia su actitud promer cu fin di siman.

Despues di e carta aki e manager di Mc. Kee a acudi serca Mr. Willemsen pa su apoyo den e caso aki.

No mucho despues e contesta di Mc Kee a worde duna, den cual senjor Maduro ta worde pidi pa mustra comprendemento y pa no trata di regla tal asuntonan di asina importancia cu un yamada telefonico. Alavez a worde mustra cu Mc. Kee na ningun momento a nenga di tene relacionnan cu cualkier union, pero cu hustamente y comprendibel nan a nenga di reacciona ariba e yamada telefonico di un persona desconoci pa nan. En general, segun e carta, Mc. Kee no tabata contra pa delibera cu un union Bona Fide.

Pa motibo di e contacto cu despues a sigui e directiva di OCTA a priminti di ultimamente diasabra entrega e pruebanan exihi, for di cual lo resulta cu enberdad e majoria di e empleadonan di Mc. Kee ta afilia cu OCTA. Mc Kee a priminti di despues di hanja tal prueba nan lo reconoce OCTA. Entretanto senjor Maduro a laga Mc. Kee sabi cu si diasabra OCTA no ta reconoci pa Mc. Kee anto dialuna dia seis di juli (esta awe) nan lo proclama un huelga na e empresa aki. Como contesta ariba esaki Mc. Kee a laga sabi cu e ultimatum aki no ta razonable. Pues como cu te na e momento ey e directiva di e empresa no tabata sabi nada di un conflicto di trabao cu e empleadonan.

Apesar cu na promer instancia Maduro a priminti di hala e ultimatum atras te ora cu e prueba worde duna cu majoria di e empleadonan di MC Kee ta miembro di OCTA, despues e a laga sabi cu sin embargo e lo mantene e ultimatum, esaki apesar di sabi cu e empleadonan di Mc. Kee tur tin un contracto di trabao escrito cu e compania.

Segun a resulta diasabra durante di e conferencia di prensa na oficina di mr. Willemse, a worde coresponde masha hopi entre dia promer y dia cuatro di juli. Den e tempo aki tres ultimatum a worde duna door di OCTA. E promer tabata contene cu por ultimo diasabra ultimo diezdos'or di merdia e union lo a worde reconoci como partner di deliberacion pa mihor salarionan y reglamentonan social etc., como cu si esaki no tuma lugar lo tin huelga e di dos mescos pero entrante dialuna sietor y di tres mescos pero diadomingo sietor. Pero diasabra merdia ora cu e conferencia di prensa a worde teni e prueba no a worde duna ainda door di OCTA y Mc Kee te na e momento tabata di acuerdo pa cuminsa papia asina cu e prueba worde duna. E acuerdo aki Mc Kee a mantene apesar di e manera stranjo, segun nos a worde declara, e confianza den OCTA como un partner di deliberacion a worde poni den mal bista y apesar di e echo cu e directiva no ta na haltura di ningun conflicto cu su trahadornan y tur trahador tin un contract escrito di trabao.

"Bo ta crea un conflicto", segun Mc Kee a contesta OCTA den un di e diferente cartanan, "bo actitud ta contra di tur comprendimentu di ta razonable y cuidadoso y nos ta mantene nos derecho pa si acaso boso actitud causa danjo na nos empresa door di accionnan illegal di e union, busca nos derecho via di e instancianan pa esaki", segun nos a worde informa diasabra mainta e intermediador di land, mr. Frank Hartong a worde poni na haltura di loke ta tumando lugar.

DESAROYO

Segun nos a worde informa no tabatin mucho desaroyo mas despues di e conferencia di prensa diasabra y diadomingo. Pero si parse cu Mc Kee a ricibi e noticia, cu e ultimatum, cual segun e ultimo carta lo a drenta vigor diadomingo mainta ta un error di scirbimento. E mester ta dialuna mainta sietor manera cu worde bisa anteriormente tambe door di OCTA pero ta mustra si cu Mc Kee pa tene e deliberacionnan cu union ta duna dos condicion claro: Esta cu fuera di un "prueba" tambe e anulacion di e ultimatum. E firma mericano no kier papia cu "cuchu ariba mesa" e posicion di senjor Maduro den henter e asunto aki no ta mucho cla tampoco. Senjor Maduro ta firma tur su corespondencia cu Mc Kee "den nomber di OCTA". Cual posicion e tin den e union aki no ta conoci serca Mc Kee of su abogadonan.

Diabierna atardi a tuma lugar na John F.Kennedy School entregamento di diploma na e alumnonan cu a pasa nan examen di U.T.S. L.T.S. cu bon exito. Aki senjor G. Groters, hefe di e school ta entrega e diploma na Karl Arndell, kende segun senjor Groters na school ta worde jama Kareltje. (Karl Cnikitin).

Juan Hoevertsz a hoga na Taratata werf

ORANJESTAD, 6 juli.- Tragicamente a fallece ayera mainta banda di diez' or e hoben di binti tres anja Juan Hoevertsz di San Barbola 75.

Segun informacion for di banda di polis sr. Hoevertz un empleado di La Esperanza na Oranjestad, a bai landa na e lugar menciona, pero no tabata sa landa mucho bon y sin embargo di un moda of otro a hanja su mes den lamar hundo y a hoga tragicamente. Door cu e awa na e lugar ey ta sushi tabata dificil pa hanja e hoben mes ora. Ora cu el a worde hanja el a worde duna respiracion artificial, pero esaki a resulta di ta envano. Ayera tardi cinc' or el a worde dera na santana di Santa Cruz.

ARUBA A CONQUISTA SERIE COMPLETO DI VOLLEYBALL

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - E dos Portorikenjo cu a hunga un serie di tres wega contra dos seleccionnan Arubano no a logra ni un solo triunfo. Despues cu ariba cancha di Aruba Jrs diahuebs anochi tanto e seleccion femenino como esun masculino local a gana, nan a ripiti esaki diabierne anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz y atrobe diasabra anochi na Lago Sport Park. Na Estrella e damanan Arubano a cuminza malo diabierne perdiendo e promer game 4 pa 15 y e di dos 10 pa 15. Pero nan espirito di pelea no a disminui cu e desventaha di dos game ey.

Cu 15 pa 5 Aruba ta gana su promer game di e anochi. Luego e partido ta empata ora cu Aruba ta gana 15 pa 10, loke ta forza e wega bai te na su maximo esta 5 game. Esun decisivo aki ta worde gana door di Aruba tambe cu score di 15 pa 11. Asina e damanan Arubano cu fuerte na e damanan Arubano cu fuerte y animado reaccion a converti loke tabata parce derrota sigur den un triunfo mereci. E partido a caba pues 3 pa 2 den favor di e Arubanonan. Tambe den e partido masculino e promer game ta caba den favor di e visitantenan 15 pa 11. Cu 16 pa 14 Aruba ta empata e match y luego ta obteni e dos siguiente gamenan 15 pa 10 y 15 pa 9 pa gana e match 3 pa 1.

Diasabra anochi e ultimo dos weganan di e serie a tuma luga den Lago Sport Park, caminda tabata tin un publico basta grandi presente.

E dos weganan aki no a worde hunga cu e acostumbrado sistema di best of five, pero cu e sistema di best of three.

Atrobe e partido femenino a bai hopi pareew sin cu e equiponan a permiti e otro mucho ventaha. E damanan Arubana a gana e encuentro aki 2 game pa 1. E partido masculino tabata ta mucho menos emocionante cu esun femenino debi na cu e equipo local a supera e visitantenan cu hopi facilidad. E triunfo tabata di 2-0 y no tabata den dificultad ningun momento.

Cu e dos triunfonan aki di diasabra anochi, e serie a worde gana den forma completo door di e dos seleccionnan Arubano. Den gran forma pues e volleybalistanan local a sabi di percura pa un glorio Arubano.

TROFEO PA PTO.RICO

Despues di e partido e president di Aruba Volleyball Association a dirigi palabra na e concurrencia felicitando e hungadornan local pa nan merecido triunfonan y felicitando e hungadornan local pa nan merecido triunfonan y felicitando tambe e visitantenan pa nan magnifico deportividad. Tur e partidonan a worde hunga den un esfera sumamente deportivo.

Na e publico pa su asistencia Lago Sport Park pa su cooperacion y tambe e otro clubnan Aruba Jrs y Estrella, president van Putten tabata tin palabranan di gratitud.

Srta. Frieda Wiersma, candidata di Aruba Volleyball Association pa e titulo di Reina di Deporte, luego a entrega e trofeonan pa e serie na e representantenan di e seleccionnan Portorikenyo como recuerdo di e encuentronan.

A.V.B. TA TAHA MIEMBRONAN

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - Nos por a lesa fin di siman cu a caba un circulario cu directiva di Aruba Voetbal Bond a saka pa tur e clubnan afilia, den cual A.V.B. ta menciona e permiso cu a worde nenga na ELMAR y Douane di haci uso di hungadornan cu ta miembronan di clubnan afilia na A.V.B. pa tuma parti den e weganan di futbol contra di Bonaire durante e Decimo Olimpiada A.S.U.

Directiva di A.V.B. ta alega cu e weganan aki a worde organisa sin autorisacion di A.V.B. y cu cualkier hungador di clubnan afilia na A.V.B. cu tuma parti den e weganan aki lo worde castiga. E directiva di clubnan miembro di A.V.B. a worde pidi pa pone atencion na e prohibicion aki.

A.V.B. su directiva ta tuma e pasonan aki na vispera di e combersacionnan cu nan a pidi cu directiva di A.S.U. tocante cambio di e existencia contrat tocante uso di Stadion. No mucho dia pasa directiva di A.V.B. a pidi un reunion cu directiva di A.S.U. pero luego nan mes a cancela e reunion pasobra nan boekinan no tabata cla. No tin un fecha stipula ainda pa e dos directivanan reuni atrobe.

K. Y. Wong

K. W. Wong

D. Marquez

D. R. Henriquez

D. R. Christiaans

K. R. Canhigh

A. E. Leslie

J. A. v. d. Linden

F. Kock

A. Kock

J. Tromp

H. Bislip

B. E. de Cuba

Esakinan ta e 13 personanan cu lo bai studia na universidad na Merca entrante september venidero. E estudio lo tuma lugar ariba costo di Lago. E 13 aki ta empleadonan den servicio di e compania menciona.

CORSOW A LUCI DEN ENCUENTRONAN JUDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un publico hopi grandi a acudi diasabra anochi pa presencia e encuentronan di judo den Jeugdcentrum na Tanki Leendert. Atrabe tabata tin un ceremonia promer cu e encuentronan. Himnonan nacional a worde toca, president di ASU y Aruba Judo Bond respectivamente Tico Kuiperi y G. van der Hulst a dirigi palabranan di bonbini y a desea e participantenan hopi exito.

Door di Ramon Sharpe di Aruba huramento deportivo a worde haci den nomber di tur e participantenan. Tambe a worde presenta meskos cu tur e participantenan e entrenador di fuerzas armadas di Sto. Domingo Manoru Matsunaga, un Hapones residencia na e pais ey, kende luego a actua como arbitro di tur e partidonan. Den e categoria di faha geel e arubano Pedro Vrolijk y e dominicano Giraldes a caba empata den e promer luga. Entre nan a worde poni un pelea extra pero eaki tampoco a trece un decicion loke mester a worde dicidi cu lot. E dominicano a gana esaki y a keda pues number uno Vrolijk a keda number dos y e curazalenjo Alberto a keda number tres. Nicolas di Aruba den faha oranje a bira number uno sigui pa dominicano H. Cairemont y e curazolenjo Jones. Segundo promer puesto pa Aruba a worde gana door di Oseña den e categoria di faha coloberde. Unicamente dos competidor tabata tin den e categoria y tabata Meulen di Corsow cu a keda number dos. Entre e poseedornan di faha blauw tambe tabata tin unicamente dos judokas. Tabata Gutierez di Sto. Domingo cu a bira ganador y Houtkoop di Aruba. Den e categoria faha bruin e delegacion di Corsow a conquista su promer puesto number uno. Esaki a worde haci door di Claudius Smith kende a gana di Ortega di Sto. Domingo. E cinco ganador aki luego mester a enfrenta otro den encuentronan pa e titulo di ganador di tur categoria. Promer cu esaki sinembargo e arbiter prof. Matsunaga a anuncia cu e, den su calidad di poseedor di faha preto dan number cinco, lo promove e ganador pa proximo categoria. Finalmente a resulta ganador e Curazolenjo Claudius Smith sigui pa Gutierez y Giraldes tur 2 di Sto. Domingo. E punto culminante a yega poco despues ora cu e tres possedornan di faha preto a cuminsa ta enfrenta otro. Sharpe di Aruba a perde contra Paul Perri di Corsow y luego a empata cu Wakita di Sto. Domingo. Como cu Perri a derrota Wakita tambe el a bira ganador di e categoria di faha preto. Pa e segundo luga mester enfrenta otro Sharpe y Wakita. Dos biaha nan ta empata atrobe y finalmente mester bolbe bai over pa tira lot. uerte ta bolbe bandona e competidor Arubano y ta cai na favor di e dominicano Wakita. Prof. Matsunaga luego a duna demostracion di kata, loke ta un sorto di judo hunto cu Wakita. Tambe cu Sharpe e profesor a duna demostracion cu a causa hopi admiracion. E premio pa team tambe a worde dicidi cu lot ya cu cada team tabata tin dos promer luga conquista. E lot a favorece e team di Corsow. Door di reina di deporte Srta. Doris Habibe e trofeona a worde entrega.

LOS MARCIANOS A PISKA MIHOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e concurso di Trolling como parti di e olimpiada ASU a reporta ayera marduga na Aruba Caribbean Hotel diestres for di e binti botonan cu originalmente a inscribi. Ora cu ayera mainta pa diesun'or e botonan a regresa pisamento di e piskanan a cuminza.

A resulta di a haci e mihor peska e boto yama Los Marcianos cu su capitan Lucas Kelly y cu a logra mata total di 18 piska cu a pisa 58 kilo loke a duna nan e suma di 116 puntos. Como number dos a drenta Eden cual tabata tin total di 98 puntos capitan di Eden tabata Pedro Monart. E otro botonan a logra e siguiente puntuacion: Victoria 62, Siempre Fresco 56, Union 42, Artemis 30. Nome Dela 28, Pascualita 28, Tradewinds 26, Ronny 20, Martiza 12, Helga y Storkings 0. E dos ultimonan aki no a pisa nan piska y a yega laat. Respectivamente door di Milo Croes como miembro di e comite organisador a worde expresa palabranan di gratitud na tur e participantenan y tambe na Aruba Caribbean Hotel mientras cu alavez el a alenta tur pa bolbe sigi competi den e venidero olimpiadanan y tambe den e torneo international na november. Reina di deporte Srta. Doris Habibe finalmente a entrega trofeonan na e dos promernan, esta Los Marcianos y Eden.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?

Te ainda na cabez: Olga De Kort

Ora cu ayera merdia nos a conta e votonan cu a worde trece aden ariba e diez cuater mucha muhernan cu ta candidata pa Reina di Deporte di Aruba 1964, a resulta cu te ainda Olga de Kort di Amateur Baseball Bond Aruba ta na cabez. E score na e momento ta:

Olga de Kort	27 voto		
Nora Angela	15 "	Millicent Maxwell	4
Yolanda Madonado	14 "	Maria Tromp	3
Myrna Schwengle	9 "	Edith Martinus	2
Roosje van der Linden	7 "	Leoncita Albert	1
Carmen Wernet	6 "	Frieda Wiersma	1
Filomena Dijkhoff	4 "	Carmen Tromp	1

DE MINISTER VAN FINANCIEN

maakt bekend dat op 17 juli 1964 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 11, dienstjaar 1964 D.O.W.: "Periodiek onderhoudswerk aan de Gezaghebberswoning te Oranjestad - Aruba".

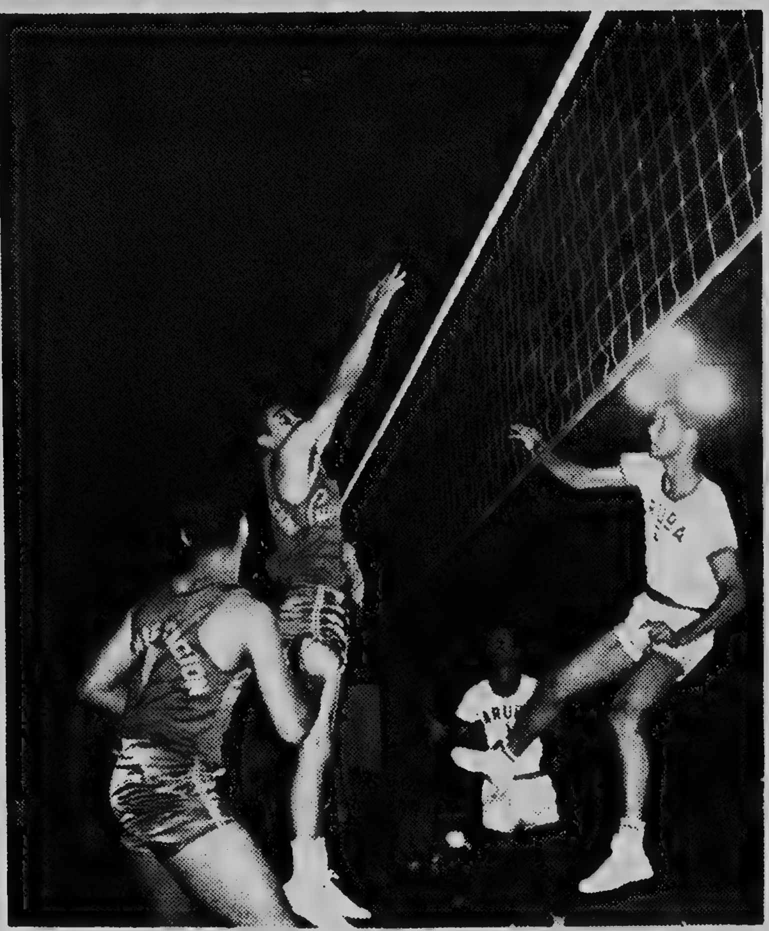
Bestekken zijn vanaf heden op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 2,50 per bestek.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Aruba Agencies N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een koel- en vriesrichting en bottelarij in een perceel, gelegen te Oranjestad, Arendstraat z/n gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

ENCUENTRONAN DURANTE

Esaki ta e equipo femenino di Puerto Rico cu a participa na e encuentronan di volleyball en coneccion cu e siman deportivo di A.S.U.

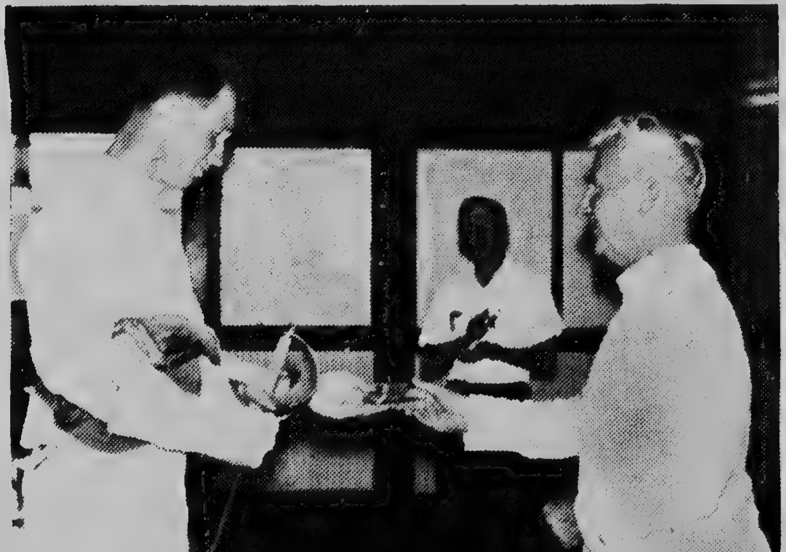


Diasabra anochi a tuma lugar na Lago Sport Park e ultimo encuentronan di volleyball entre e equiponan femenino y masculino di Puerto Rico y Aruba, den e partidonan aki tambe Aruba a sali victorioso. E promer foto ta mustra nos un momento ora un di e hungadornan di Aruba ta claba un smash ariba e defensa di Puerto Rico.

En conneccion cu siman deportivo di A.S.U. a tuma lugar diasabra atardi encuentronan di schermen na Eagle Club. E foto ariba ta mustra nos cu cuanto enthusiasmo e participantenan a scherm e atardi. Hasta ariba floer tabatin cu .. lora.

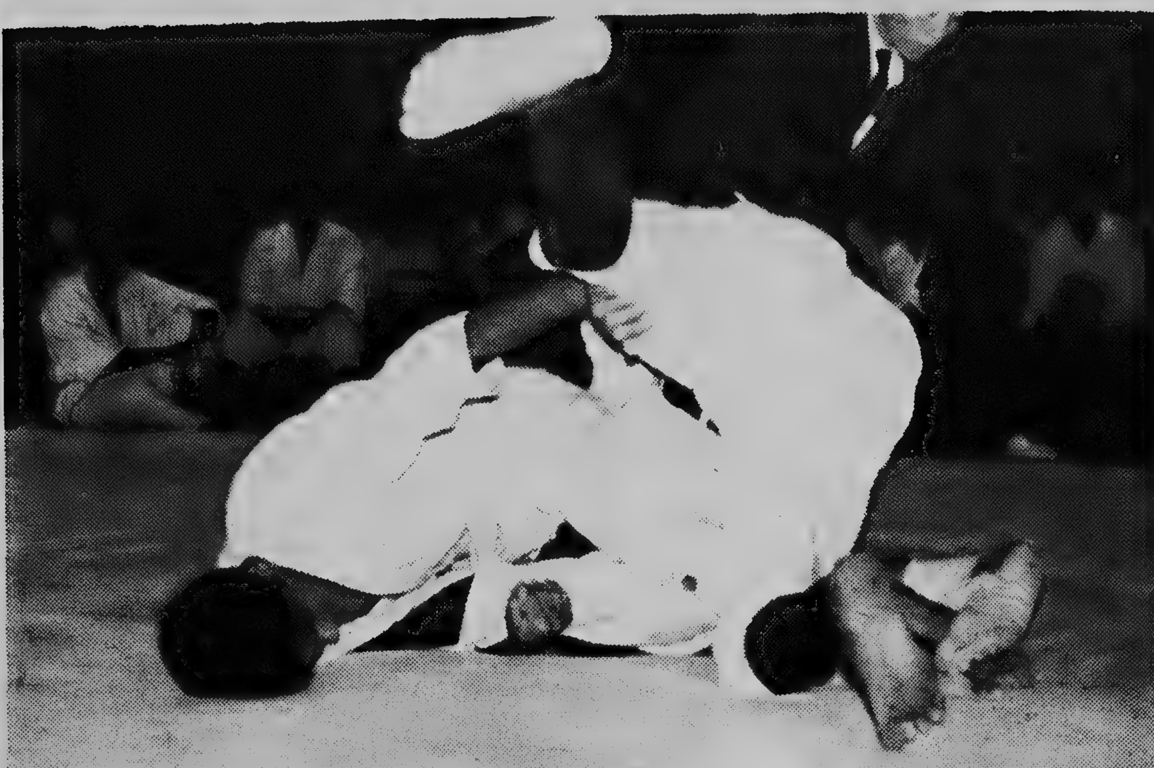
Despues di e encuentronan a tuma lugar e entregamento di copanan. Srta. Frieda Wiersma a haci e entrega como candidata representante di A.V.A.

Informacion tocante di e resultadonan serca jury. Completamente na robez e referi di judo, e japones Mamoru Matsunaga, cu a dirigi e weganan fantasticamente. Den centro ta sinta e presidente di jury Carlos Bislip cu banda di dje Ramon Sharpe, cu via di microfono tabata duna e publico un splicacion di e encuentronan.

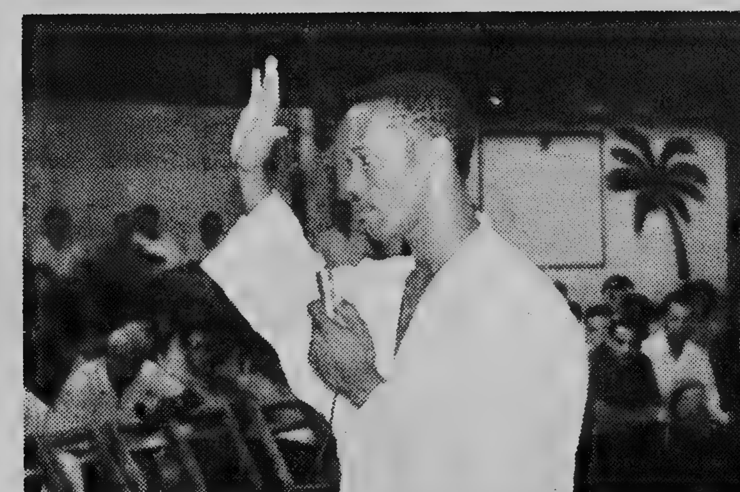


E ganador di e concurso di schermen a resulta senjor J. Verhalle, kende aki ta ricibi e medalla desponibel for di man di presidente di schermbond senjor J. Berkhout na drechi.

SIMAN DEPORTIVO DI A.S.U.



Un momento for di un di e encuentronan di judo di diasabra anochi den Centro Juvenil na Tanki Leendert.



Aki e judoka Banchi preto di Aruba, Ramon Sharpe pa tur participantenan ta haci e promesadi duna un wega honorable y deportivo. E encuentronan di judo entre Aruba, Curacao y Sto. Domingo cu a tuma lugar den Centro Juvenil di Tanki Leendert a atrae hopi publico.

Un parti di e publico durante di e encuentronan di judo. Adilanti ariba e stoelnan nos ta mira di robez pa drechi presidente di ASU Tico Kuiperi, Reina di Deporte Doris Habibe y e miembro di ASU U. Van Breet.

E practicadornan di judo dilanti di e presidente di ASU senjor Tico Kuiperi na ora di su discurso. Mas serca di e fotografo ta para e cinco participantenan di Aruba, Banchi Preto Ramon Sharpe adilanti. Tras di dje ta sigui, Houtkoop, Nicolaas y Vrolijk.

Tin biaha judo ta parse ballet., Aki un momento di e encuentro entre Ramon Sharpe y e dominicano Banchi Preto Wakita. Den clase aki Sharpe a resulta numero dospromer cu e Japones-Dominicano, despues di tira lot. Paul H. Perri di Corsow a resulta ganador den e clase aki.

ENTREGAMENTO DI DIPLOMA NA JOHN.F.KENNEDYSCHOOL

ORANJESTAD, 6 juli.- Den presencia di gezaghebber interino I.S. De Cuba, deputado G.A. Oduber, secretario di teritorio insular A.Booi Jr. inspector di ensenyanza na Aruba senjor F. Tromp, pastoor N.Erkamp, maestronan di e school technico na Oranjestad y majornan di alumnonan cu a bin busca nan diploma di LTS of UTS senjor G.Grotes hefe di John F.Kennedy School den un lokaal di e school menciona a haci entrega di e diplomanan na e hobennan cu a gradua pa nan examen.

Di Lagere Technische School departamento Bankwerken a slaag, E.Carti, C.Ras, R.Blijden, A.Jeandor, H.Vrolijk, A.Maduro, T.Semeleer, A.Kelly, H. de Miranda, A.Briezen, L.Klap Haak, I.Richinsin, A.V. Anthony, E. De Cuba, H.Thijssen, Karl Arndell, F.Eights, V.Ganger, K.Naarden, D.Perotte, J.Ruiz y M.Thijssen.

E mihor candidato di esakinan tabata Hendrik Vrolijk.

Pa electrotechniek a pasa cu bon exito:

L.Boekhoudt, M.Burke, J.Croes, G.Maduro, J.Hoek, E.Ponson, M. Britten, P.Celaire, A.Croes, J. Croes, J.De Cuba, J. C.Dake, R. Kock, J.Lampe, L.Lopez, G.Ras, M.Tromp, Milo Arends, C.Croes, J.Maduro, D.Tromp.

E mihor candidato tabata Julio Lampe.

Pa carpintería a pasa Rupert Ponson, F.Bernabela, F. van der Biezen, J.Fernandez, B.Loefstop, J.R.B.Tromp, F.Tromp.

E mihor tabata Jose Fernandes.

Pa mesla a pasa V.Orman, C. Christiaans, P.Farro, A.Harms, R.Paesch, L.Ruiz, D.Winterdaal.

E mihor tabata Clemente Christiaans.

Pa automontage a pasa Rafael Cornett y Pedro Geerman.

Den werktuigbouwkunde a ricibi nan diploma T.Croes, P.Tromp, F.Cornonel, H.Inocencia, I.Kelly, I.Kock, N.Olive, D. de Windt, J. Croeze. E mihor tabata Ivan Kelly.

Pa electro techniek a pasa E. Constancia, J.Croes, J.Dirks, M. Hassell, S.Nicholls, R.Dellimore. E di mihor tabata Juan Croes. E ultimo dos gruponan aki tabata di UTS.

Na fin di e entregamento di diplomanan deputado Oduber y senjor Groters a dirigi palabra na e presentenan y especialmente a mustra e hobennan ariba kiko ta nan deber y kiko Aruba ta spera di nan.

Ofrenda floral pa dia di independencia Venezolano

ORANJESTAD, 6 juli.- Ayera mainta banda di 11'or a tuma lugar na Plaza Bolivar dilanti Sociedad Bolivariana un ofrenda floral na ocasion di dia di independencia di Venezuela. Na e ceremonia aki tabata presente gezaghebber interino I.S. De Cuba, deputado F.J.Tromp, president di Lago senjor Murray, vice presidente Nystrom, presidente di Sociedad Bolivariana senjor Jorge De CAstro, presidente di comunidad Venezolano senjor Alfonso Mirep y representantenan di cuerpo consular na Aruba.

Despues cu senjor R.Maldonado a dirigi palabra di recordamento di e lucha pa independencia di Venezuela e diferente presentenan a haci nan ofrenda floral e.o. di B.C.

Comision di arbitrage: Juventud castigabel, A.V.B. carga gasto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - E comision di arbitrage en cuesto e conflicto entre Aruba Voetbal Bond y Juventud Millonarios a completa su trabao y a entrega su desicion na Griffie.

E desicion primordial di e comision ta bisa cu Juventud Millonarios ta castigabel debi na cu nan a comete un infraccion. A worde considera un infraccion ora cu Juventud mientras cu e tabata tin un prohibicion por escrito di parti di directiva di A.V.B. tog a bai hunga na Pto. Rico.

Pa e mero hecho aki Juventud merece castigo. Loke pues e secretario di A.V.B. Chai Lacle verbalmente a worde priminti na Juventud no por a worde tuma na consideracion ya cu tabata tin un prohibicion por escrito caba tuma door di henter e directiva di A.V.B. y mas ainda como cu loke e secretario di A.V.B . luego no a hanja aprobacion di directiva di A.V.B.
E comision di arbitrage a hanja bon anto cu Juventud ta worde geschorst pa dos siman cuminzando for di diasabra dia 4 di juli y cabando dia 18 di juli. E gastonan di e comision di arbitrage calcula na f. 500, tin di worde parti igualmente entre A.V.B. y Juventud.
E gastonan di abogado di Juventud Millonarios, calcula na f. 200 tin di worde paga door di A V.B. como cu AVB door di aplicacion robes di su propio reglamentonan a obliga Juventud di busca su derechonan door di bai cerca Huez.
Asina ta cu mayoria di e gastonan envolvi cu henter e conflicto aki, segun e comision di arbitrage mester worde carga door di Aruba Voetbal Bond.
SUSPENCION DI N.A.V.U. -
Manera nos a yega di publica mas di un biaha caba directiva di N.A.V.U. a dicidi basta tempo pasa caba cu Juventud Millonarios mester worde suspende pa durante un aña. E suspencion aki ta basa ariba e hecho cu Juventud a dicidi di acudi na Huez den Promer Instancia den un caso contra di A.V.B. Reglamentonan di N.A.V.U. y di F.I.F.A. ta taha clubnan di bai na Huez y pues pa e infraccion aki directiva di N.A.V.U. a dicidi di suspende Juventud pa durante un aña. E suspension aki realmente no tin nada di haci cu e castigo di e comision di arbitrage na Aruba su desicion. E comision a dicidi ariba e culpabilidad di Juventud den su weganan hunga na Pto. Rico, mientras cu N.A.V.U. a tuma e paso di Juventud di bai cerca Huez na consideracion pa impone e severo castigo di un aña.
Mirando e asunto aki bon anto nos ta hanja cu, manera e comision di arbitrage tambe a bisa, Juventud Millonarios a bai na Huez pasobra directiva di A.V.B. no a duna Juventud chensnan di apelacion manera su propio reglamento ta exigi, pero ora cu Juventud a haci esaki el a expone su mes na un castigo di parti di N.A.V.U. cu naturalmente lo no laga e chens aki pasa.
No ta nada stranjo si den cuestion cu e suspension di N.A.V.U. mas problema bolbe surgi den e conflicto, cu en realidad awor mester, cu e desicion di e comision di arbitrage, pertenece na pasado.

SOFTBALL

DEN OCHO INNING STO.DOMINGO A GANA PROMER WEGA 18-11

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - Diasabra anochi e promer di e serie di dos weganan di softball a worde hunga den Wilhelminastadion. Promer cu e partido a cuminza tabata tin e ceremonia di custumber cu tin na ocasion di weganan internacional.
A haci uso di palabra Milo Croes, president di Aruba Softball Bond, y e Consul di Sto. Domingo, Sr. H. Ricardo.
E visitantenan a habri score den e promer inning mes caba anotando tres carrera contra di pitcher abridor Leo Kuiperi di Aruba. Nan tabata tin dos single y un tubey.
Den e mes inning Aruba a empata cu tres carrera tambe mediante base por bola, tubey y fly di sacrificio.

E empate ta kibra den e segundo inning cu un carreda dominicano. Pero den e cuarto inning Aruba tambe ta anota pa bolbe empata.
St. Domingo ta bolbe bai ariba den e quinto episodio cu cuatro carrera, y Aruba ta responde den cierre di e inning cu dos carrera, loke a pone e score na final di e quinto 8-6 pa Sto Domingo.
Pa promer biaha Aruba ta bai ariba den inning numbers seis. Un total di cinco carrera ta worde anota door di e arubanonan, di cualnan dos tabata debi na un homerun di Feki Caster cu un companjero na base.
Aprochevando nan ultimo oportunidad na bate den e septimo inning St. Domingo ta cruza home total di tres biaha pa empata e partido na 11 carrera, loke a forza extrainning.
E octavo inning ta trece debacle pa e novena local ora cu e dominicanonan ta manda nada menos cu 7 homber home pa bai ariba 18-11. Den e inning aki a drenta como lanzador pa Aruba Leonardo.
Bateando den segundo mitad di e extrainning Aruba ta anota tres carrera. Asina pues e partido a bin finaliza 18 pa 14 den fabor di Sto. Domingo cu tabata tin 16 hit conecta y cinco error cometi.
Aruba a conecta 13 hit y a pifia 4 biaha.
Pitcher ganador tabata A. Gomez, kende a lanza henter e encuentro pa e visitantenan.
Pitcher perdedor tabata Leonardo.

Tico Kuiperi a retira di OCTA

ORANJESTAD? 6 Juli. - Senjor Tico Kuiperi ultimamente a pidi su retiro como presidente di e sindicato O.C.T.A., union christiano di trahadornan Arubano.
Kende lo remplase no a worde anuncia ainda door di OCTA.

Henk Bastiaanse promer riba floret pa junior.

Ayera mainta den Eagle Club e encuentronan di floret di junior a tuma luga perteneciente na e olimpiada ASU. E encuentronan aki a worde gana door di e hoben Henk Bastiaanse cu a logra cinco triunfo. Sinembargo e promer puesto mester a worde dicidi entre e y John Hilgers kende tambe a caba cu cinco triunfo. Den e partido di desempate entre nan dos Henk Bastiaanse a resulta e mihor. Number dos a keda John Hilgers number tres Raymond De Moulin cu cuatro triunfo number cuatro Marius Balieuz cu tres victoria number cinco Kees Bastiaanse cu tres triunfo number seis Martha Bastiaanse cu un triunfo y na ultimo luga Roel Paaijmans cu cero triunfo. Martha Bastiaanse tabata e unica mucha muher den e competencia aki. Na e promer tres esgrimistanan e premionan a worde entrega door di e president di ASU Tico Kuiperi.

Siete empleado di lago pa Lima

SAN NICOLAS, 6 Juli. - Cinco empleado di Lago ultimamente a sigui un curso special den e centro di estudio di Latino America na Lima, Peru, tocante di pintamento technico. Tabata senjornan R. van Heeswijk, E.F. Wolff, M. Angela, G J. Cvejanocvich y C.R. Rimmer. Un un curso special di boekhouding a worde sigui na e mes un centrum pa senjornan J.T. Hegenbarth y V. Tjin Tham Sjin di departamento di accounting na Lago.

Despedida di Hille; puesto na D.O.W. ta desparece

ORANJESTAD, 6 Juli. - Diasabra atardi a tuma lugar den Restaurant Trocadero na Oranjestad despedida di senjor J.Hille, como sub-hefe di Dienst Openbare Werken. Cu e baida di senjor Hille pues segun informacion e puesto di sub-hefe lo no worde manteni mas na e ofecina menciona. E enteres na e despedida tabata grandi pa parti di colleganan y amistadnan, mientras cu for di parti di gobierno di teritorio insular no tabatin representante; segun informacion pasobra B.C. no a worde invita.

E hefe di D.O.W. senjor N.Schuit a dirigi palabra di despedida na senjor Hille y senjora. En breve senjor Schuit a repasa e carera di senjor Hille na Aruba, con nan a bin Aruba hunto y a traha hunto durante 25 anja. E hefe di D.O.W. tabatin hopi elogio pa su colega y a desea e y famia lo mihor den nan futuro bida na Hulanda.
Tambe el a mustra cu ta lastima cu e posicion di senjor Hille despues di maart venidero lo no existi mas na D.O.W., door di cual yiunan di tera cu capacidad ta perde e oportunidad di hanja e preparacionnan necesario pa puestonan di responsabelidad. Senjor Bonny Croes di Petrona & Croes tambe a dirigi palabra di aprecio cu e contratistanan semper por a hanja di senjor Hille. Senjor Geo Scott, architecto na Petrona & Croes tambe a dirigi palabra di despedida. Como promer cu ultimo orador ministro E.O. Petronia a tuma palabra pa duna despedida na un ex-colega. Na nomber di e empleadonan di D.O.W. senjor Schuit despues a entrega un holoshi di oro na senjor Hille y un broche na su senjora. Poniendo punto final na e parti oficial di e ceremonia senjor Hille a duna palabra di gradicimento pa e palabranan cu a worde dirigi na nfe y tambe pa e tempo cu e por a traha na Aruba.

YA BO A LAGA NOS SA TA KENDE TA BO CANDIDATA FAVORITA PA REINA DI DEPORTE 1964?

Entrega bo cartanan na nos redaccion: Nassaustraat 85,

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjéstad Botica Del Pueblo
Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas
Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. Rampage" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Beyond the Curtain" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Donde Las Dan las Toman" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film

6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy

8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

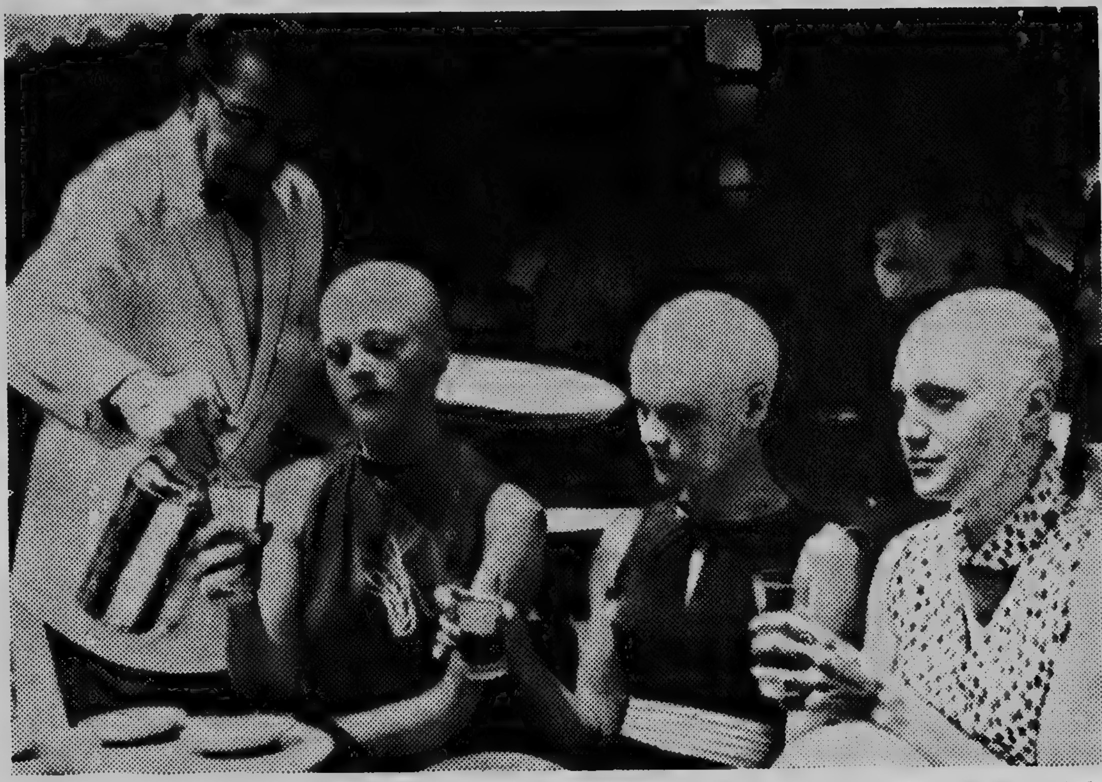
RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español



E trio di modelonan aki a hala masha tantu atencion ora qu nan a bai sosega algun minuut pa bebe un koffie na un di e cafetinnan di Paris. Nan tin un pruik perta bisti mientras qu nan tabata entrenando pa un creacion nobo di peinada. Pa e estreno real nan lo ta limpi di berdad.

Noticianan di polis

SAN NICOLAS, 6 Juli. -Diabierna marduga banda di dos? or pa troulla na San Nicolas , a tende kibramento di glas den Helfrichstraat. Aya nan a constata cu e caballero G. bao di influensia di alcohol a kibra glas di un percela den e calla menciona. E caballero a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis. Diasabra marduga un poco promer cu tres, polis a detene na Bubali e auto A-3620 maneha pa un tal G.Y. kende tabatabao di influencia di alcohol. Poco promer e auto menciona a dal un palo di luz ariba Lloyd Smith Boulevard na haltura di Eagle y a sigui corre. Danjo na e auto ta dos cien y na e palo di luz seis cien florin.

A keda deteni acusa di a comete un robo di radio di auto e hoben A.J. di 19 anja, V.G.R. di 21 anja, V.V.R. di 20 anja.

Mohammed cu encargo pa estudio di ley

ORANJESTAD, 6 Juli. - E griffier substituut na Aruba, E.J.E. Mohammed dia 25 di agosto lo sali cu su famia pa Hulanda pa seis siman di verlof. Despues di esaki e lo hanja su encargo di estudio for di gobierno pa completa su estudio di ley. Ya el a hanja e oferta pa e estudio, y un ora pa otro e ta spera e confirmacion di esaki por escrito.

Buki tocante submarino pa muchanan di school

SAN NICOLAS? 6 Juli. - Alumnonan di diez siete school na Aruba a ricibi ultimamente for di departamento di relacionnan publico di Lago un buki den cual e atake ariba e compania door di e submarino aleman ta worde scirbi. Aki ta trata di e atake di e submarino aleman no. 156 cu mainta tempran dia 16 di februari 1942 a haci e atake. Den Graf von Zinzendorf - school na San Nicolas te ainda tin un buraco den e muraya caminda un di e granatanan di e boto a dal.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 9.

"Mi Dios, casi mi a lubida, mi mester a manda cumindamento pa bo, di parti di bo amigo Brandt. El a bisa, cu bo mester skirbie di ves en cuanto!" Bo conoce mi amigo? el a puntra sorpresa. "Si , ya ta varios anja caba, cu mi ta traha cu su secretaria. E ta un bon ehemplo como hefe." "Asina... bo ta su secretaria". Algo den e vos di e homber a haci Jetta paga bon atencion. "Bo ta bisa esaki un poco stranjo, Sr. Derix, tin algo particular cu esey?" El a sonrei. "No, no mi ta puntra mi mes, ta kiko mi amigo lo bay bisa si e mester mirabo asina. Mi ta kere cu e lo a imagina bo vacacion di otro manera. "por ta Sr. Derix, pero cada hende mester trata manera e mes kier. Bon bisa, Sr. Brandt a obligami pa tuma vacacion. Mi tin miedo di keda mi so semper. Mi no sa, si bo por comprendemi, Sr Derix. Kizas abo si ta gusta soledad." Y depues el a agrega amargo:" Mi a sinja di haya miedo y odio soledad. " "Cada hende mester di compania di otro, Stra. Roder", e homber a bisa calmo. E no a mustra stranjo di Jetta su palabranan. "Hasta esnan, cu kier aparta nan mes, despues di a haya un aventura terribel, ta sinti den nan curazon semper bay e deseo pa un hende, cu ta sinti mescos cu nan.

Y nan soledad ta bira cada dia mas pisa y mas hopi. Un mirada pensativo di su wowonan cla a conmove Jetta. "Cu mi ta mescos Stra. Roder. Hopi biaha mi ta busca soledad, y pa despues di algun rato, mi bolbe huy di dje. E ora ey mi ta bolbe busca compania, y e ora ey mi por ta contento trobe cu nan, manera cu semper mi tabata junto cu nan. " "Cu un curazon alegre, bo por ta contento masha facil, Sr. Derix. Pero si bo tin un carga pisa, e ora ey bo ta perde fe den bida." Sin kier, e mester a pensa riba e carta, cu su amigo a skirbie. "Mi ta manda un mucha muhe pa bin saludabo", Abogado Brandt a skirbi. "Hacimi un fabor, y waak un poco pe."

"E ta sintié un poco fe mundo, pasobra e no tin e curashi y boluntad pa esey. Su destino tabata duro. Inocente el a bira culpable. Mi no por contabo na da mas, mi trabao no ta permitimi pa dunabo mas informacion. Pero keremi, e ta un bon mucha muhé. Si mi no tabata asina bieeuw, lo mi tume como mi senjora. E homber mester a pensa riba e palabranan aki. In voluntariamente, e ta puntra su mes, ta cua culpa e bunita mucha serio aki por tin, cu ta strobe pa kere den bida. Jetta no por sospecha nada di e pensamento ey, pasobra Derix su cara calmo y serio, no ta mustra nada di su pensamentonan. E homber a lanta para y a coy un serbete di cushina. "Mi ta ofrecebo pa mi yudabo, Srta. ", el a bisa. Y e no a papia nada di e combersacion anterior. Derix ta conté di su trabou y tocante e muchanan, y e tabata conta asina animá, cu mas cu un biaha Jetta a hari cordial. Pronto cushina tabata hole dushi. "Mi stoma ta ronca caba, Srta Roder. Awor numa mi ta sinti cuanto hamber mi tin, "el a bise. "Bisami un cos, Sr. Derix, cuanto anja Annerle tin?" "Casi dos anja. Pa kiko bo kier sa esey?" "Wel, pasobra mi kier sa, si mi mester traha un papel special pe". "No, Srta Roder. Pa e golosin aki, bo por wel di jena un garoshi jen di cuminda, e ta come te ora e rementa. E muchanan aki ta terribel. Nan ta come tur cos cu presenta nan dilanti. Ta terribel di berdad!" E ta mustra asina comico den su desesperacion, cu di repente Jetta a cuminsa sinti un sentimento stranjo y tierno. "Esey lo drecha, Sr. Derix" el a console. "E cos ta, cu e muchanan no ta come na ora. Lo bo mira, asina cu bo swa bini, y tur cos lo sigui normal, e ora ey e muchanan lo bolbe come normal

tambe." "Bo ta kere esey di berdad, Srta. Roder?" Su hari no a zona mucho convenci. "Mi swa, no ta mucho bon ama di cas, y menos como kokki." "Pero pakiko bo ta pidi net é pa bini anto?" El a hiza su schouder. "Kiko otro mi mester haci? Mi no por keda corre henter dia, tras e muchanan. Mi tambe tin un trabou, mi mester gana mi pam, pa asina e muchanan por biba. Y e ora ey mi a pensa: mihor Gerda cu ningun hende". Pero esey no ta bon, Sr Derix. Mucha mester di semehante cuido." E wowonan gris a keda miré asombra. "Bo ta comprende algo di mucha, Srta. Roder?" "Mi ta gusta mucha, Sr. Derix", Jetta a contesta trankil. "Y mucha mester di stimacion, pa asina nan no bira victima di bida despues." Di repente nan a tende un zonido pafo. E homber a corre bai na e bentana. "Kiko a pasa Gisel? Annerle ta grita manera un porco cu nan a mata!"

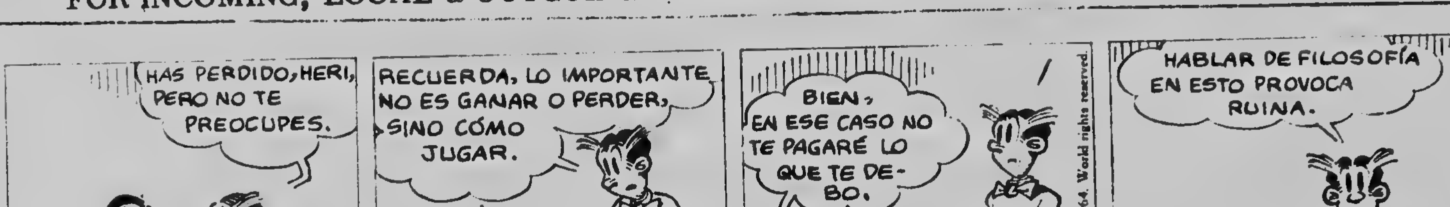
"El a cay papa. Su nanishi ta sangra." "Esey tambe", e homber ta bisa, mientras e ta hala rosea pisá. Pero no tabata tin ningun hende den cushina. El a corre bay pafo, y a mira con e figura delegá di e mucha muhe ta buk riba e criatura, mientras e ta papia carinjoso cu né. Mesora e mucha a stop di grita, y dos wowo grandi a keda mire asombra y stranjo. Y despues a aparecé un sonrisa confiable riba cara di e chikito, y ora Jetta a habri man pe, mesora el a lague hize.

Di repente Jetta a sinti cu e tin su mes jiu muhertení den su brazanan y involuntariamente e ta suspira.

Derix a keda inmovible para mey mey di e porta. "Papa...." Jetta a drey mira y su cara a bira corra, ora cu el a mira e mirada di e homber. El a cana bay serca dje, y a trata pa domina su emocion.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Laga bo compañeronan di trabao conoce bo ideanan encuanto bo actual disputanan pero bo mester tin tacto.

TAURO-21 di april-21 di mei-Percura pa ningun hende no enp tremete den bo asuntonan particular y asina lo bo evita kibramentunan di cabes mas laat.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Permanece fiel pa e multitud. Salvo cu bo actividadnan ta perhudica bo integredad, lo ta mihor cu bo ta cu nan di trata di hasi e cosnan bo so.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Cuminsa traha bon e dialuna aki y deshasi bo mes di cosnan pendiente. Termina e trabaonan di cas y di oficina.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Evita di hasi decisionnan importante referente na un trabao te ora cu bo a hanja e oportunidad di trata e cuestionnan cu un persona experto.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo mester por saca un bon utilidad di bo inversionnan commercial e dia aki. Sinembargo bo mester conoce plaza bon prome cu bo comete errornan.

LIBRA-24 di september-23 di october-Saca probecho di e errornan di otro personanan. Mantene bo mes alerta y no perde loke bo a gana.

ESCORPION-24 do october-22 di november-Cerciora bo mes di bo plannan prome cu bo conta otro hendenan cu lo pone esakinan na vigor.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Evita errornan legal pero no compremetebo mes di e asunto cu bo tin na man. Esaki ta un dia cu Sagitario mester lucha pa su derechonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Capricornio cu su principal interes ta ganancia e dia aki lo worde desluciona e dia aki, pero tur cos lo sali bon den reino espiritual.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Laga trabaonan especialisá pa especialistanan. Lo ta mihor pa bo si bo hasi e trabao cu bo mes conoce.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart-Esaki ta un dia riba cual bo mester ahorra plaka. Ta masha probable cu lo tin mester di plaka pronto pero no malgasta esaki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIAMARS 7 JULI 1964 No. 5077.

HUELGA NA MC.KEE: ORGANISA PA OCTA

ORANJESTAD, 7 Juli. - En coneccion cu e ultimatum cual fin di siman pasa a worde duna door di OCTA na e compania di contratista mericano Mc Kee, pa esaki reconoce OCTA como representante di e trabadornan di e empresa y pa delibera cu e directiva di OCTA tocante di mihor salarionan etc. Ayera mainta pa siet'or a cuminsa un huelga na Mc. Kee.

De e 140 empleadonan 108 no a bai traha ayera mainta. Door di esaki tur trabao di e empresa a keda para.

E ultimo contacto entre e union y e oficina di abogadonan mr. Willemsen a tuma lugar diadomingo merdia cinc'or, ora cu señornan Eddie Maduro, Frans Lodewijk Maduro y Jose Yarzagaray a pidi un deliberacion cu abagado Juan B.. Wix na e oficina menciona. Como condicion esaki a mustra cu pa cuminsa cu deliberacionan entre McKee y e union e ultimatum mester worde hala atras, loke ta haci e esfera di deliberacion naturalmente mas agradabel pa tur dos partida y cu e union lo prueba cu enberdad majoria di e empleadonan di McKee ta worde representa door di OCTA. Pero e tres caballeronan a nenga di hala e ultimatum atras.

Ariba un pregunta di señor Wix na e tres caballeronan di OCTA si nan ta representa e organisacion aki den y pafor di ley, segun e articulo 14 di statutonan di e union den cual ta scribi masha claro cu presidente, secretario y tesorero tin di representa e union den y pafor di derechonan, a worde declara pa e caballeronan menciona, cu nan no ta representa e puestonan menciona, pero cu sin embargo nan tin e poder na nomber di bond pa actua. Como cu e halamento atras di e ultimatum segun e caballeronan ta inacceptabel pa nan, e reunion di diadomingo atardi no tabatin efecto, asina cu ayera mainta nan huelga a drenta na vigor.

MCKEE SERCA HUEZ

Ayera merdia un'or y mei e firma Mericano di contratista McKee, caminda ayera mainta ariba initiativo di OCTA a cuminsa un huelga, a manda un caso aden serca husticia na Aruba. Den e demanda McKee ta trece adelanti, cu e huelga ta un hecho inhusto, pa motibo di cual ta worde pidi pa exihi di OCTA pa manda e trabadornan di McKee nan trabao. E empresa di contratista alavez ta exihi di duna OCTA un boet di 10.000 florin pa cada dia cu nan nenga di obedece e setencia di huez. E derechonan di McKee ta worde defende pa e oficina di abogado Willemsen & Wix.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 7 juli - Ayera en total 21 mucha homber y mucha muher a pasa examen di MULO-A. Di esakinan dos no a pasa. Esnan cu a pasa ta lo siguiente: Chrisje H.U. Comvalius Mathilda P. Jonatahas, Ewald A. Pinas, Ingrid S. Ringeling, Lilian H. Labadie, Ivonne M. - Medema, Louise J. Dirkmaat, Yvonne M. Polak, Lloyd Raghunath, Charmaine J. Richardson, Roy H. Zichem, Astrijd H. - Kong A Sam, Elisabeth L. van Dongen, Rena S. Luckoo, Anglelica A. Barry, Alvin A. Howell, Leon Ch. Bell, Hermanus P. Huisman, Janet L. Windfield.

M.A.P. Brown 25 anja den servicio Douane

ORANJESTAD, 7 juli.- Na douane ta cumpli awe su di binti cinco anja den servicio senjor M.A.P. Brown. E caballero aki na e momento ta hoofdcommies na douane.

E fotografo chikitu di prensa Aleman, Mickey Bohnacker no tabatin un chens ora cu e Beatlesnan a yega Frankfort riba nan viahe pa Londen. Afortunadamente un polis basta grandi a dune un man pa e saca su portret.

Lamar ta exigi otro victima den weekend

ORANJESTAD, 7 juli.- Banda di nueb'or diadomingo atardi a drenta un otro noticia alarmante cu un persona a hoga na Eagle Beach. Aki ta trata di Papin Wilson un conocido basebolero profesional kende na e momento tabata na Aruba cu algun luna di vacacion for di Santo Domingo.

Segun informacion Papin Wilson tabata landando cu algun amigo na Eagle Beach y di ripiente ora cu e tabata na un destancia di mas o menos binti cinco metro for di costa el a saca su man na halto y a grita pa yudanza. Na propio instancia su amigonan a kere ta wega, pero ora cu nan no a mire bin ariba mas, nan a sambuya cu un cuatro of cinco persona pero no a hanja nada.

Polis cu a worde alarma cu yudanza di un binti mariniers a sambuya pero no a hanja nada tampoco. E conocido sambuyador y spearfisher Mario Bislick kende a worde busca aserca pa polis e ora a worde busca y banda di diez pa cinco e por a trece e morto ariba.

Papin Wilson tin binti un anja, su mama ya a muri basta tempo, y su tata na e momento ta na Santo Domingo. E restonan mortal a worde hiba San Pedro Hospital, probablemente Papin Wilson lo worde dera na Aruba.

Entrevista cu Castro den New York Times

Nueva York, -- UPI -- New York Times awe a publica un entrevista cu e prome ministro cubano, Fidel Castro, den cual e ultimo aki ta afirmá qu su Gobierno lo stop di yuda e revolucionarionan latinoamericano cu arma si Merca y su aliadonan di e continente hasi e mesun promesa pa no duna ayudo ne actividadnan subversiva contra di Cuba.

Castro ta agregá qu e no ta exclui e posibilidad pa negosha internacionalmente pa segurá e complimiento di e compromisc doble, aunke e ta señalá qu, den su opinion personal, esey no ta necesario.

Durante di e entrevista Castro ta sugeri qu e momento oportuno a yega, pa Cuba y Merca atendé nan problemanan pendiente entre tur e dos paisnan, afirmando qu e gobernantenan "awor ta muchu mas hechu y qu Merca a duna indicionan -- specialmente pa medio di e aliansa pa progreso -- di qu e ta dispuesto na aceptá cierto grado di cambio social den America Latina.

Den e materia di politica interna, segun e entrevista, Dr. Castro a bisa qu Gobierno revolucionario cubano lo ser reemplasa pa un otro constitucional no despues di promé di januari di aña 1969 y qu el lo tuma un "constitucion socialista prome qu e di 10 aniversario di e revolucion y quizas tambe considerablemente antes."

SERIE DI SOFTBALL A KEDA EMPATA CU TRIUNFO ARUBANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 7 juli.- E segundo wega di softball masculino entre equiponan di Aruba y di Sto. Domingo a termina den un triunfo pa e novena local, cu asina a tuma un revancha pa e derrota di e anochi promer. E segundo aki tabata un wega interesante cu bon fildeo, fuerte batazo y tambe mucho mas ordena. Den esun di diasabra tabata tin demasiado discusionnan cu a kita algo di e wega.

Den e promer inning, e visitantenan ta tuma ventaha cruzando home un biaha.

Aruba ta empata den cierre di e segundo y luego ta tuma ventaha den e tercer inning ora cu nan ta anota cuatro carrera.

E cuatro carreranan a worde produci door di un fortisimo batazo di e arubano Paus Ruiz cu tres companjero na base. E batazo, a banja e hardinero robes por completo pa un grandslam cu mesora a pone Aruba ariba cu ventaha di cuatro carrera.

Un carrera mas pa Aruba den e proximo inning ta pone e score te na 6-1. E dominicanonan tambe ta pone tres na base den e quinto inning. Hit di Guerreo pa center ta empuha uno, luego dos mas ta bin home ora cu Riviera ta conecta hit den leftfield. E carrera number cuater di e inning ta bin ora cu Vallejo ta conecta largo fly di sacrificio d'n centerfield.

E ventaha basta grandi cu Aruba tabata tin a bira te na apenas un carrera cu e rally dominicano ey. Den e mes inning sinembargo, Aruba ta anota un carrera mas.

E partido a caba cu score di 7 pa 5 den favor di Aruba, cu a conecta 6 hits. Sto. Domingo tabata tin 9 hits. Segun e anotador oficial no tabata tin error combati.

Pitcherganador tabata Victor Albus, perdedor F. Vallejo.

Despues di e partido Milo Croes president di ASB a felicita ambos equipo pa nan triunfonan, mientras cu e president di ASU a gradici pa e cooperacion brinda door di hungadornan tanto local como estranhero y tambe door di e publico cu a asisiti na e weganan. Srta. Filomena Dijkhoff, candidata pa Reina di Deporte representando Aruba Softball Bond a entrega un trofeo na e capitan di e equipo dominicano.

E partido preliminar femenino entre Casa Haime y Karina a dura unicamente tres inning. Debi na limite di tempo e partido mester a worde para. Na e momento ey e score tabata 15 pa 4 den favor di Casa Haime.

Pelicula pa mucha durante juli

ORANJESTAD, 7 juli.- Servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba e luna aki atrobe lo tin cuatro presentacion. E siete peliculanan lo worde presenta dia 10 na speelplaats di St. Annaschool na Noord; despues dia 15 den Wesley Aditorium na San Nicolas y dia 30 y 31 den Teatro na aire liber na Oranjestad. Woody Woodpecker, e feria mundial di 1939, animalnan bringando cu otro y "Famous Kids" por worde mira den e programa aki.

Ultimo weekend a tuma lugar en coneccion cu e siman deportivo di A.S.U. encuentronan di softball entre un team di republica Dominicana y un seleccion di Aruba. Diasabra anochi e team di Sto. Domingo a gana Aruba, mientras cu diaDomingo atardi Aruba a tuma revancha y a gana e partido. Aki un di e hungadornan di Aruba ta haciendo un slidefantastico ariba home plate, mientras e catcher di Sto. Domingo ta trata di toke out, pero empire Tjie A Loi ta mustra claramente cu e ta safe.

- DECIMO A.S.U. OLYMPIADA -

Awe, diamars 7 juli

8.00 p.m. BASKETBALL, damas entrada fl. 1.- na Aruba Juniors.

9.00 p.m. BASKETBALL, Aruba vs Pto. Rico (caballeros) entrada fl. 1.- na Aruba Juniors.

Algo notable y menos agradable di e partidonan di softball entre Sto. Domingo y Aruba tabata e interrupcionnan continuamente pa cuestionnan chikito y di poco importancia cu tabata tuma lugar. Apesar cu diadomingo atardi esaki tabata menos cu diasabra anochi sin embargo e ultimo encuentro tambe tabatin su descusionnan chikito. Por ehemplo na cierto momento un bate di softball a hera causa cu empire Tjie A lLoi lo a termina e wega. Door cu un representante di Aruba a camna bai cu un bate for di e terreno di wega un di e dominicanonan no tabata di acuerdo cu esaki. Empire a interrumpi (Foto ariba) pa mira ta di kende e bate ta. Despues cu e bate a worde duna na e representante di Aruba e dominicano nan a coi tur nan batenan y a ponenan serca esnan di Aruba. Ariba orden di empire cu a duna nan cinco minuut pa haia e batenan atrobe pa nan lugar un di e dominicanonan a dicidi di pone e batenan atrobe ariba nan tereno door di cual wega por a continua.

Concurso reina di deporte

MAYORIA DI VOTONAN TE AINDA TA BAI PA OLGA DE KORT

ORANJESTAD, 7 juli.- E preferencia di e lectornan di Arubaanse Courant pa e Reina di Deporte di Aruba 1964 te ainda ta bai pa Olga De Kort, candidata di ABBA na di dos, tres y cuatro lugar ta sigui Yolanda Maldonado, candidata di Basketball Bond, Nora Angela di Aruba Boxing Club y Roosje van der Linden di Volley Stars.

Nos socre te ayera atardi cinc'or ta como lo siguiente:

Olga de Kort	38
Nora Angela	16
Myrna Schwengle	12
Maria Tromp	6
Ivonne Robles de M.	4
Leoncita Albertsz	2
Clarice D'Abreu	1
Yolanda Maldonado	19
Roosje van der Linden	13
Filomena Dijkhoff	7
Millicent Maxwell	4
Edith Martinus	4
Frieda Wiersma	1

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 7 juli.- Na haaf len un di e loods grandinan na Oranjestad a tuma lugar diasabra nn'or y mei un accidente di trabao den cual tabata envolvi H.H. di 34 anja. Su pia drechi di un mo- da of otro a resulta bao di e spatbord di un di e trucknan di hisa carga. El a worde poni bao di tratamento di dokter.

Diadomingo ultimo R.J.K. di binti tres anja a hanja cu ta necesario pa duna su tata di 54 anja un sota. E yui homber kende tabata masha obstina a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis pa e calma un poco.

Den un bar na San Nicolas cierto persona of personanan adrenta y a bai cu un suma di trinta florin.

Diasabra anochi diez'or y mei assistencia di polis a worde pidi pa un tal Z. den un refresqueria na Oranjestad. Parse cu Z. a pidi e barkeeper un ham and egg pero di ripiente a dal esaki un moketa ariba su wowo robez causando un corta ariba y un parti blausa. El a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

Na haltura di Moko a tuma dia domingo un choke entre auto A-5543 maneha pa J.L. y cinco carne. Tres di e carnenan a muri mientras e otro dos a worde herida. E asunto a keda regla entre e chauffeur y e donjo di e carnenan.

Diadomingo poco prome cu tres' or di atardi e conocido S.G. a presenta na warda di polis na Oranjestad y a declara cu e dama B. a dale. G. kende tabata levemente bao di influencia di alcohol tabatin un herida chikito na su cabez.

Diadomingo marduga a tuma lugar un choke na e cruzada di Rondweg y Dadelstraat. E autonan A-6044 y A-3703 maneha respectivamente pa A.B. y N.S. a dal ariba otro causando un danjo total di ocho cien florin.

Diadomingo atardi diez pa cinco tabatin un choke na haltura di Palm Beach caminda e auto A-6561 a dal e auto A-902 y despues a sigui corre. E autonan tabata worde maneha respectivamente pa D.M. y A.P. Poco despues di e choke D.M. kende a sigui corre a worde deteni na Piedra Plat y tabata bao di influencia di alcohol y encapaz pa maneha auto. E danjo na e auto A-902 ta cuatro cien florin y na A-6561 diez florin.

Diadomingo e caballero J.A.S. di 32 anja a dal e caballero E.G. di 29 anja cu un botter ariba su cachete casuando tres fatura. Cu e botter cu a kibra S. a corta G. e ora ariba su pecho. E victima a worde transporta pa San Pedro Hospital pa tratamento mientras cu e malhechor a worde hiba warda di polis caminda el a worde carcela mientras cu e caso ta worde investiga.

Basket internacional pa awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 7 juli - Ariba cancha di Aruba Jrs ta worde hunga awe nochi dos partido di basketball como parti di e decimo Olimpiada ASU. E promer wega lo ta uno femenino, mientras cu e segundo lo bai entre un equipo for di Pto. Rico y un seleccion local masculino. Pto. Rico ta conoci pa ta posee un basketball di nivel hopi halto y asina pues por worde spera actuacion di un fuerte equipo awe nochi. Cu TCA e delegacion aki di Pto. Rico ta worde spera awe.

Robby Jansens number uno den pingpong

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD? 7 Juli - E weganan di pingpong anuncia ariba e programa di olimpiada ASU pa diasabra anochi no a tuma luga debi na cu na momento cu e organisadornan y hungadornan a yega na Club Estrella y a keda warda un bon rato e club tabata cerra y pues nan no por a drenta. E encuentronan di diadomingo mainta den St. Jans Knapen Club na San Nicolas si a tuma luga.
A worde hunga unicamente entre hungadornan di clase B. mas o - menos 20 hungadornan a participa den un torneo eliminatorio for di cual a keda finalmente selecta tres hungadornan cu a enfrenta otro den un bond pa dicidi e campeon y subcampeon. A resulta ganador e hungador Robby Jansens kende ta pertenece na e team di club Bonaire. Tambe den e segundo puesto a clasifica y un hungador di e club ey esta e Martha.
Despues di e partidonan e trofeonan a worde entrega door di e president di Aruba Table Tennis Association Pedro Figaroa.

Despues di e wega a tuma lugar ariba e tribuna di honor entregamento di e trofeo na e captain di e team dominicana. E foto ta mustra nos e momento cu e candidata di Aruba Softball Association, Srta Filomena Dijkhoff ta entregando e trofeo na e captain di e team di softball di Republica Dominicana.

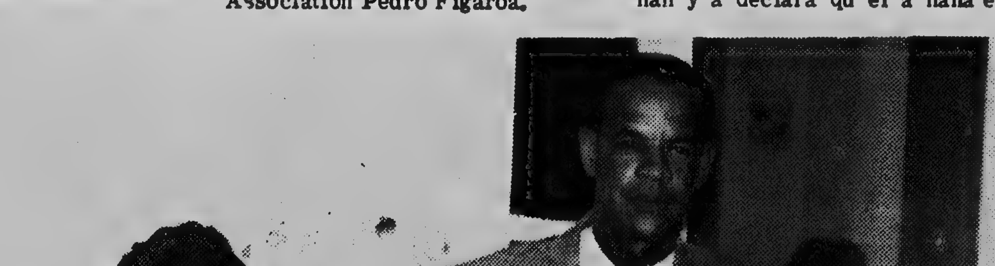
ESTRANGULADOR DI PARIS TA CONFESA SU CRIMEN

Paris, -- UPI -- Un homber chikitu qu ta yama su mes "estrangulador" a declara awe mainta qu el a mata e mucha Jean Luc Taron pasobra e tabatin duele di e mucha qu tabatin un infancia desgraciado.

Lucien Leger, enfermero di 27 aña di edad qu ta traha na un hospital psiquitrico a tene polisnan for di su pista durante 40 dia, durante cual tempu el a manda mitar dozijn di informenan y cartanan falsu.
Algun investigador policial te ainda ta duda -- no obstante su confesion qu Leger ta e asesino berdadero di Jean Luc, pero mayoria di e polisnan qu a participa na investigacion di asesinato di e mucha ta calcula qu Leger en realidad a mata e mucha, pero qu e no a comete tur e otro crimennan qu el a confesa y di cualnan el a bisa qu e ta e autor.

Varios di e supuesto victimanan no por a ser identificá y ta ser calcula qu e otro crimennan qu el a confesa ta invencionnan di un elemento qu ta victima di un sed neurotica pa publicidad.
Ayera nochi Leger a presta declaracion den oficina di polisnan y a declara qu el a haña e mucha, quende tabata alehando di su cas, despues di su mayornan a caba di rabia cune. El a sigui cana tras di e mucha ora esaki a drenta den trein subterranneo y despues el a alcansele, el a cuminsa un combersacion cuné.
El a invita Jean Luc pa bai cine pero cinenan tabata serrá na e momento ei.
Despues el a dicidi di bai keiru cu e mucha den su auto.
Ora cu nan a yega den cercania di e bosque Verrieres, e mucha a bisele qu e mester baha un ratu. Despues di esei Jean a puntrele si ta berdad qu tin lobo den e bosque y na e momento ei, Leger - segun e ta bisa - a sinti pena pa e mucha.
El a cogele na su garganta y a hinka su cabes den un buracu cu awa, hogando e mucha.

Den su declaracion Leger a papia hopi mentira. El a bisa entre otro qu su tata ta un oficial haltu di ehercito y cu e ta corre den un auto masha grandi. Ademas ela declara qu el a mata un prostituta y un banquero, pero nada di esaki no ta berdad, di acuerdo cu e investigacionnan policial.
Polisnan a logra captura e asesino pa medio di su pasion pa e cabesnan grandi qu tabata sali den corant, refiriendo na e crimen. Leger na un dado momento a tira sanger den su auto y a bai un warda di polis pa denuncia qu e "estrangulador" a horta su auto y despues a yamele na telefon pa bisele qu el a bai laga e auto na un caminda qu el a mencioná. Pero Leger no a ripara qu su sapatunan tambe tabata manchá cu sanger, qu en realidad el a saca for di e hospital caminda e tabata traha. Polisnan a haña sospecho ora qu nan a puntrele con e ladron por tabata sabi qu e auto tabata di dje y con, ademas, e supuesto asesino por tabata sabi su number di telefon na su hotel.
Ora nan a detene Leger, polisnan a bai su kamber cune den un hotel modesto y aya nan a haña un coleccion formal di corant qu tabata relata di e crimen ademas algun carta qu tabata mescos qu esnan qu el a manda pa autoridadnan.
Finalmente Leger a confesa: "Masha bon, tabata ami qu a mata Jean Luc". Ora cu Polisnan a representele na un grupo di fotografonan di prensa, el a a hari y a hisa su dedenan, den señal di "exito".



Diabierna ultimo a yega Aruba despues di 10 anja di estudio na Hulanda sr. Cerill Zaandam, yui homber di senjor A.Zaandam di Weststraat. Cerill Zaandam a caba su estudio pa dokter na Universidad di Utrecht. Su senjora tambe ultimamente a caba su estudio pa dokter. Dr. Zaandam y su senjora lo establecé nan mes na San Nicolas, caminda e lo tuma e practica di dr. D.R. de la Fuente.
Ariba e foto nos ta mira para patras Mama y Tata di Cerill Zaandam y sinta adilanti Dr. Zaandam y su esposa.

Molester di sangura ta tormenta Surnam

PARAMARIBO, 7 juli.- Despues di un periodo largu di secura, cu a dura algun luna y a causa un enorme perdida economico na Surnam, e pais ta worde azota awor pa un otro plaga. Ehercitonan di sangura ta haci bida insoportable den ciudad - pero principalmente pa esnan cu ta biba den distritonan. Na gran cantidad e insectonan ta ataca hende y bestia.
Den ciudad por protega contra e animalnan door di musquitero y cu wayanan fini dilanti di bentana. Den distritonan esey ta mas dificil, pasobra eynan e sangurananan no ta ataka solamente di anochi, pero hasta di dia nan ta sali en busca di nan victimanan.
E trahadornan den campo ta trata na tene e bestianan for di nan curpa door di sende candelanan cu ta causa hopi huma.
E trahadornan di Bruynzeel, cu ta traha den un tempo masha rapido pa trata na salba mas tantu palu posibel, ta hunta nan curpa completamente cu "citronella" un pasta contra sangura. Pero pa hopi campesino ta imposibel pa hunta nan bacanan cu e remedi ey y diferente bestia a muri a consecuencia di evenenamentu di sangura.
Hendenan tambe ta hanja e evenenamentu aqui. Un homber, cu a lubida di sera glasnan di auto, su siguiente dia mester a worde hospitalisa cu keintura altu. Su cara y su enkelnan tabata hincha. Ora cu e auto tabata quetu e sangurananan a drenta a den, loqie a causa e homber ora cu su auto a cuminsa corre.

OTRO SINDICATO FORMA BAO OCTA

ORANJESTAD? 7 Juli.- Diadomingo ultimo a tuma lugar na Centro Obrero den Kruisweg na Oranjestad, fundamento di un sindicato, esta un Union pa obreronan cu no tin trabao permanente cu gobierno (Losse Arbeiders) como directiva pa e union aki a keda nombra e siguiente personanan. Como presidente Senjor Julio Maduro, (Ex-Deputado), como secretario Senjor Julio Tromp y como tesorero Senjor Ismael Tromp. E union aki tambe ta cai bao di e sindicato major na Aruba esta O.C.T.A. (Union Cristian di Trahadornan Arubano).

UN CUARTO MILION VENEZOLANO TA BIBA DI PISCAMENTO

NACIONNAN UNI - UPI - Aña pasá Ecuador a pisca 13.100 tonelada metrico di atun, loque ta representa un aumento di 1700 comprará cu 1962, segun cifranan qu a ser compilá e comision di agricultura y alimentacion di Nacionnan Uni.

E boletin di cifra riba pesca di FAO ta revela ademas qu piscamentu di atun a disminui na Venezuela cu 4100 tonelada na 1962, contra 4600 dos aña pasá.

Chile, na 1963, a aumenta su pesca di atun comprará cu e aña anterior.

E total qu a ser piscá pa Chile na 1963 a yega na 2500 tonelada contra 2200 na 1962. Casi tur e piscánan qu nan a pisca na Chile tabata buní.

E total di 1963 pa Ecuador, tabata menos qu mitar di loque nan a coge den e aña sin precedente di 1961, ora nan a pisca e total di 30.000 tonelada y tambe e cifra di aña pasá tabata menos qu esun di añanan 1960 y 1959, qu tabata respectivamente 19.100 y 14.800. tonelada.

Na Venezuela nan a pisca 3100 tonelada di atun y mil tonelada di e sorto qu nan ta yama Cabana Negra.

E pais qu ta pisca mas atun qu tur otro na mundu ta Japon, qu na 1962 a alcansa un total di 641.200 tonelada.

Mientras tanto un especialista pesquero di FAO, John Simpson, quende a pasa varios aña na Venezuela dunando gobierno conseho den algun asunto di investigacion pesquera y qu a caba di bishita Venezuela recientemente, a declara qu nan ta progresando grandemente na Venezuela den e campo aki.

FAO a informa, qu tumando na cuenta qu "un cuarto milion di venezolano ta bibata di piscamento -- porcentahe considerable si tuma na cuenta qu e poblacion total di e pais ta siete milion y mei -- gobierno kier duna piscamentu un impulso fuerte." Recientemente Simpson tabata na Venezuela atrobe en relacion cu e plan di FAO pa establece un centro di investigacion y fomento pesquero, mescos qu tin na Peru, Ecuador y Chile.

Dia di independencia celebra na Venezuela

CARACAS, 7 juli.- En presencia di president Raul Leoni tabatin ceremonianan pa conmemora e hecho, cu 153 anja pasa Venezuela a bira independiente. E hefe di estado prome a pone un krans na graf di Simon Bolivar, "Padre de la patria" na Venezuela.

Despues el a bai edificio parlamentario, unda den presencia di tur representantenan di pueblo y gobierno completo, y tambe representantenan di ehercito, religion y cuerpo diplomatico el a habri un cahita den cual e texsto original di e acta di independencia ta warda. E acta despues a worde lesa completamente.

Den un discurso na e dos camaranan di e parlamento dr. Leoni a menciona e agresion na cual Venezuela ta worde somete, sin cu el a bisa door di quende e pais ta worde menasa. Por lo demas e tabata contentu di por a menciona e recepcion favorable cu e proposicion Venezolana a hanja di parti di e estadonan mericano en coneccion cu e conflicto entre Cuba y Venezuela, pa tuma medidanan adecua contra gobierno cubano pa protega democracia.

Sto.Domingo no a presenta pa hisamento di peso

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD? 7 Juli. En vano a veld ariba e delegacion di hisadornan di peso for di St. Domingo. E anochi ey lo tabata tin hisamento di peso entre hisadornan Dominicano cu a confirma cu nan lo bini competi na Aruba y hisadornan di Aruba. Sin manda ningun clase di noticia e dominicanonan a keda sin presenta. Pa e motibo aki e punto di programa di ASU olimpiada no a tuma luga. Esaki ta e segundo delegacion deportivo for di St. Domingo cu pa e olimpiada a keda sin presenta. E otro tabata esun di boxeo amateur cu mester a actua den e programa di inauguracion. Despues esakinan a manda telegram avisando cu nan a perde avion.

Venezuela na lugar di Pto.Rico den baseball

(Di nos redactor deportivo)
Di e comite ASU Olimpiade nos a ricibi informacion cu na luga di un baseball team for di Pto, Rico lo bin hunga uno for di Venezuela. E president di e liga di Pto. Rico a manda bisa cu cable cu nan tin inconvenencia y no por bin Aruba manera nan a priminti. Mesora contact a worde busca cu Venezuela y di aya awor a yega confirmacion cu lo bin hunga e novena fuerte di M.O.P. equipo cu na aña 1963 a bira campeon di Caracas E equipo aki ta conoci como uno di esunnan di mas fuerte di Venezuela. E manager di e team ta Ruben Milan kende den shete ocasion a defende Venezuela su nomber internacionalmente. Otro hungadornan ta Jose Flores, Pedro Villaroel pitcher Silvio Flores pitcher Rigoberto Pacheco, Arthuro Cavaniel segundo base Hugo Vargas tercera base Emilio Vargas catcher Jose Reyes Navas pitcher Jesus Guzman pitcher Rafael Borgas centerfielder Luis Baena tercera base Feo Alvaraez Utiliyi, Victor Jose Lugo outfielder Elias Guadarrama centerfielder, Juan Mendoza pitcher Jose Laya outfielder.

Jubilario di trinta anja serca Lago

SAN NICOLAS, 7 juli.- Senjor Nicolaas P.Schindeler kende na anja 1933 a cuminsa servicio na Lago como operator na inspection laboratory awe ta recorda e echo cu el a cumpli un total di trinta anja na Lago. Na anja 1935 el a pasa pa instrument department y a progresa eynan te cu sub-foreman segunda clase. Despues di a kita pa algun anja for di e compania el a bolbe drenta servicio den e mes un departamento cu el a sali y a sigui progresa. Na anja 1944 el a worde translada pa engineering department como engineer 8. For di ey el a sigui progresa te cu na april 20 ultimo el a worde nombra division superintendent- engineering y desde promer di mei ultimo e ta ariba un base special di trabao. Senjor Schindeler tin cincuenta y dos anja di edad.

Camara di delegadonan di Merca a aproba e ley pa derechonan civil. President Johnson a ratifica e ley durante un ceremonia na Casa Blanca cu su firma. Riba e portret aki e president ta duna e lider di ... Ds. Martin Luther King man, mientras cu e ta entrega e pen cu ... a firma cune na e lider.

MUCHA MUHER PA CORTAMENTU DILANTI HUES NA NEW YORK

Nueva York -(UPI)--Juez Thomas Fitzpatrick awe a dicidí qu dia 14 di Juli próximo lo tin e juicio contra di señorita Arlene Fava, qu ta biba na Long Island, y kende nan ta acusá di a corta e nabegante Harold Modell, di 20 aña di edad, qu tabata biba banda di Rego Park.

Arlene durante e ultimo lunanan aki tabata camna cu un nabaja, pa protegá su mes contra di ataquenan manera esun qu recientemente a costa bida di un mucha muher na Kew Gardens.

Diabierne anochi Arlene tabata bai cas, ora qu un persona a cohele tene na su man y a intenta na hasi maniobranan menos nechi cu ne. E mucha muher a logra na saca su nabaja y el a defendé su mes, heridando e nabegante Modell, kende a bai cas y a bisa nan qu dos "homber grandi" a atakele. Su mayornan a hibele hokpital na unda polisnan a interrogele y despues a arrestá e señorita Del Fava.

Arends y Farro a bolbe triunfa

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 7 juli.- Den Commandeursbaai Club diadomingo e segundo parti di e weganan di biljar a tuma lugar. Ripitiendo nan hazanjanan di diahuebs pasa, tanto Francisco Arends como Inocencio Farro a obtene triunfonan. E biaha aki Arends a derrota Francisco Croes cu anotacion di 150 pa 107. Den e partido aki e tacazo di mas halto tabata di Croes cu 26 carambola. Arends tabata tin 13 carambola den su mihor tacazo.

E segundo match tabata entre Vicente Henriquez y Inocencio Farro. Cu relativa facilidad Farro a obtene triunfo di 150 pa 48. Cu 38 carambola Farro tabata tin e mihor tacazo di e dia. Henriquez su tacazo di mas halto tabata 10.

Floret femenino gana door di Henny Hilgers

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 7 juli.- E tercer y ultimo parti di e encuentronan di esgrima den e ASU Olimpiado diadomingo atardi den Eagle Cub. Pa e ocasion aki a enfrenta otro e miembro nan femenino di e club di esgrima Beau Geste. Apenas cuatro a presenta sinembargo loke pa e organisadornan tabata un desapunto. Cu cinco triunfo a bira ganadora di e torneo sra. Henny Hilgers. Number dos a keda sra. Teresita Suriel, cu cuatro victoria, mientras cu number tres a bira sra. Volmer cu dos triunfo.
Srta. Johanna Roos cu un triunfo a keda den ultimo luga.

Door di J.Berkhout, president di Beau Geste e medayanan pa e tres promernan a worde entrega despues di e encuentronan.

Yudanza pa Pakistan

RAWALPADINI, 7 juli.- Den ultimo fin di siman shete avion mericano di transport a yega den e capital di Pakistan.

Nan lo traslada mas di un millon kilo di cuminda y otro provisionnan pa e territorionan di Gilgita, cu por worde alcanza via camindanan terrestre solamente algun luna di verano.

Den e territorio ey tin un scarcedad grandi di cuminda, contra cual mester tuma medida, prome cu temporada cambia y tempu bira sumamente dificil pa avionnan pasa den e territorio.

FLOYD PATTERSON A GANA EDDIE MACHEN

Estocolmo, -- UPI -- Floyd Patterson ayera nochi pa decision a derrota su compatriota norte-americano Eddie Machen den un pelea di diesdos round cu a worde celebra na e ciudad aki, cu tabata di eliminacion pa e titulo di peso completo.

E pelea a worde realisa den estadio Raasunda.

Machen quende a pisa 90,376 kilo y Patterson cu a pone e balanza baha na 87,655 a usa guantenan di ocho ons pa e pelea.

Tanto pa Patterson como pa Machen tabatin gran aliento pa e concurencia, cu a inclui cu e cantante Fran Sinatra y e excampeon mundial di peso pesado Ingemar Johanson den e 40.000 fanaticonan cu ta presente.

Nan a laga un total di mas o menos 300.000 dollar na entrada.

Den e promer round Patterson ta mustra mas rapidez cu su adversario, realisando varios ataque prome cu Machen tabata por a reacciona. Meimei di e round e cambio tabata violento, pero Floyd a hiba e mihor parti. Na final Machen a recupera.

Patterson despues mester a soporta parti di un castigu cu Machen a intenta di propinele meimei di e segundo round, ora cu el a alcansa Patterson cu algun bon golpi di cross.

Den e tercer round, Patterson ta bolbe cuminsa ataca y Machen mester a soporta un veloz gancho izquierdo sigil pa un rapido derechazo cu a ponele dranta den clinch, mientras Patterson tabata connecta golpinan den su curpa.

Otro ataque similar di Patterson a worde registra momento despues, cu e resultado di cu Machen su curpa a keda habri pa permiti e pasashi di golpinan fuerte di izquierda y derecho.

Floyd facilmente a gana e round aki.

Floyd un biaha mas den cuarto round ta bai den ataque y ta obtene su obhetivo, a pesar di cu Machen a alcanselé cu un gancho izquierdo den su cachete.

Machen a trata di contra ataca e golpinan di Floyd, quende facilmente tabata esquiva e golpinan te cu na final di e róund Floyd ta worde alcansa pa tres golpi completo den su cara.

Aunke Machen tabata kier a mantene su ofensivo den quinto round, Floyd tabata wantele leew cu jabnan na su cabes. For di e momento aki Floyd a cuminsa usa rapidez pa saca e slanan di Machen.

Den septimo round e dos boxdonan ta mustra algu cansá, pero rapidamente nan ta lubida esaki y ta cuminsa cambia golpinan fuerte den centro di ring.

Floyd ta cuminsa su ataque cu un izquierda y ta sigi cu un derecho. Sinembargo Machen parse tabata reacciona mas rapido den su cambio di golpinan.

Den e roundnan final Patterson ta impone su superioridad, y incluso Machen ta cai den decimo round pero referee Teddy J. Williamsno ta conta.

Mientras Machen tabata trata di recupera, Patterson tabata sigi su ataque.

Den di diesun round Machen ta logra propina Patterson un bon izquierdazo ademas di un serie di golpinan combina, pero algun seconde despues e ta worde hibá den cabuya caminda e ta slip sin cu tabatin cuenta aki tampoco.

Ora cu e di diesdos round a cuminsa, despues di a termina e di diesun cu violento cambio di golpi, Machen tabata sangra profusamente.

Despues cu round a zona pa termina e di diesun round Machen a continua e pelea y mester a worde hibá den su skina. Publico a gritele y parse di tabata ke su descalificacion.

Despues el a mira cu e no por a gana pa decision, el a ataca cu masha furia den e ultimo round y a alcansa Floyd cu algun derechazo.

Referee a duna Patterson ganador cu score di 59-49.

Aki ta parse manera cu Tsjombe kier tira poco moketa cu e reportero Belgo Rene Thiery pero en realidad e ex-president di Katanga cu a worde nombra como formador di e gobierno nobo na Congo, solamente ta gesticula durante su combersacion cu e reportero.

Manifestacion na Atenas

Atenas, -- UPI -- Mas o menos 300 manifestante awe a tene un demostracion dilanti di e edificio di Capitolio Nacional. Por lo menos 9 persona a resulta heridá, prome qu orden a wordu restablecé.

Polisnan a arresta 32 manifestante, quendenan ta miembronan di e partido ERE, di oposicion, qu un tempu tabata ser encabesá pa e ex-prome ministro Constantine Caramanlis.

E multitud a participa un ratu prome na un reunion politico. Despues qu esaki a caba, nan a camna bai e Capitolio y a exigi gritando pe pais ser duna na Caramanlis bek. Caramanlis aña pasá a bai biba den exterior aña pasá despues di a perde poder. Panayotis Canellopoulos, lider di e partido ERE, a responsabilisá e ambiente actual qu a ser creá pa gobierno pa desorden.

PRAVDA RIBA TIRAMENTU NA CUBA

Moscu, -- (UPI) -- E corant Pravda, organo oficial di Partido Comunista, ta bisa cu e tirunan cu a ser hasi for di e base naval norteamericano Guantanamo, na Cuba, no ta hustifica. Den un articulo cu a ser firma pa "observador", cu generalmente kier meen " opinion autorisa," e corant ta bisa cu e "ataquenan criminal di e soldanan di Guantanamo solamente por hinca mundu den complicacionnan serio."

E corant ta agregá: No tin, ni tampoco por tin ningun hustificacion pa tal tiroteo, mientras qu guardianan cubano no a contesta e provocacion."

Pravda ta agregá qu e explicacionnan norteamericano ta "ridiculo" y qu si e militarnan di Guantanamo a actua na un manera arbitaria, anto un palabra só di Washington por tabata basta pa stop e accionnan vulgar aki."

EX NAZI A HUY

Colonia, Alemania - UPI - Autoridadnan di Colonia a pidi ayuda di autoridadnan policial di otro paisnan di Europa pa localisa un ex oficial di Ge stapo qu, aparentemente, a huy di Alemania cu ayudo di varios complice.

Ta trata di Kurt Wiese, homber do 50 aña di edad, quende ta ser acusa di a mata gran numero di muchanan polaco den un campo di concentracion qu e alemannan Nazi tabatin na Polonia.

Wiese, quende su huicio mester a cuminsa denter di algun dia, tabata liber bao di fianza di 4000 marco.

Polisnan ta calcula qu Wiese a bandona e pais cu ayudo di amigunan, pasobra personalmente e no tin placa.

BENFICA A GANA PORTO

Lisboa--UPI- Benefica di Lisboa ayera tardi a derrota Porto F.C. cu score di seis gol contra dos den estadio Nacional, pa gana e trofeo di 1962 di Liga di Futbol di Portugal.

na final di e prome tempu, Benefica tabatin ventaha di tres pa uno.

E golnan di Benefica a worde anota pa Jose Agusto (dos), Eusebio Simoes, Serafim y Torres y pa Porto a marca Pinto y Carlos Baptista.

CAPITAN DI TANKER DETENE

Vigo (Spaña-Fuentenanbon na altura a bisa ayera, qu autoridadnan naval a arrestá capitan di e barcu di carga Bonifaz, qu Diabierne ultimo a sink den Atlantico durante di cual 25 persona a perde nan bida.

E barcu di 12.000 ton, a sink despues di a pega candela y dal contra e barcu frances Fabiola, di 32,000 ton. E funcionarionan a bisa qu, e 56 personanan qu tabatá bordo di Bonifaz, cincu a muri y 20 a desaparecé, mientras qu nan ta kere qu nan ta morto. Ademas 3idi e personanan a ser rescatá.

E fuentenan a bisa qu e capitan Jose Mivuel Amezaga a ser arrestá acusá di irregularidadnan qu a tuma lugar den presencia, a bordo, di esposanan di seis nabegante.

Funcionarionan a bisa qu nan no ta permiti presencia di hende muher na bordo di barcunan di carga y cu algun di e muhernan tabata entre e victimanan di e desastre.

Surnam kier traha casnan pa pueblo

PARAMARIBO, 7 juli.- Segun ta worde informa na Paramaribo un grupo di industrialistanan Ulandes lo bishita Surnam na fin di juli pa hiba deliberacionnan tocante construccionnan di casnan di pueblo.

Segun e corant "Ware Tijd" ta participa, ta e intencion cu e industrialistanan aqui forma un combinacion cu lo financia construccion di mas o menos cincu mil cas.

E casnan lo worde construi pa un parti di piedra y e otro parti di palu.

General Rikhye na Hulanda

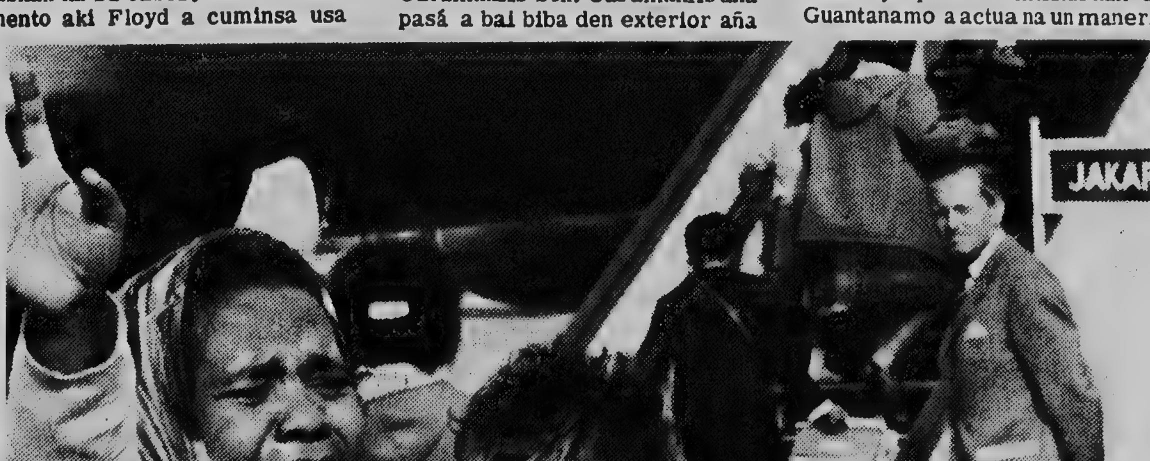
SCHIPHOL, 7 juli.- General Rikhye, consehero militar di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, a yega Schiphol for di Londen. E intencion di mi bishita ta pa hanja informacionnan tocante e contingente di 300 marinier, cu Ulanda a ofrece anja pasa inmediatamente despues di un yamada di e ehercito di paz, asina e general a bisa. Ademas e lo consulta cu e ministerio di exterior tocante disposicion riba algun oficial Ulandes di staf.

Venta di banana na Surnam

PARAMARIBO, 7 juli.- Segun e corant "Suriname" ta anuncia e consejo di gobierno na e pais ey porfin a tuma un decision den e asuntu di banana.

Manera ta conoci gobierno Surnam anteriormente tabata pa drenta un convenio cu e compania Van Hoboken di Rotterdam, pa entrega di banana.

Despues e minister Surnamenjo di agricultura, pesca y ganado a firma un acuerdo cu e compania mericana "United Fruit".



Cu e prome avion di Garoeda Indonesian Airways algun cien ambones a sali for di Hulanda pa Djakarta. Aki e despedida ta cai poco duro pa un viejita Ambones.

Wega di All Stars

New York,--Fanaticonan di beisbol esaki ya ta un tradicion pa sigi e emocionnan y incidencianan di e clasico anual "All Stars Game" cu Cabalgata Gillette a sa di trece for di e lugar di e evento, a traves di su no menos tradicional transmisionnan.

Mañan diamars dia 7 di juli e flamante y ultra moderno estadio Shea Stadium di e Metsnan di New York cu capacidad pa mas di 55 mil persona, lo ta e escenario pa e transmision di e trigesimo quinto partido di interliga. Un biaha mas e representacion Latinoamericano ta presenta un grupo di estrellanan, cu participacion di Orlando "Peruchin" Cepeda, Roberto Clemente, y e nobato Tony Oliva.

Cepeda y Clemente lo participa den Liga Nacional mientras Oliva lo ta di lineup den Liga Americana.

Cardenas e brillante shortstop di Cincinatti a worde supera pa solamente seis punto pa cuminsa den shortstop, pa e veterano Dick Groat di San Louis, cu na moda di papia ta e unico di e seleccion cu no ta aparece riba lista di e dies mihor bateadornan di su liga.

E astronan portoriqueño, Cepeda primera base di San Francisco Giants y Clemente fielder derecho di Cardenales di San Louis en cambio a sobrepasa pa un amplio margen den e votacion, pa e hombernan cu precisamente un aña pasa a hunga den e wega na Cleveland. Bill White y Hank Aaron di Milwaukee Braves. Indiscutiblemente e diferencia ta basá riba e cifranan di bateo. Te na momento cu e hungadornan a worde selecciona Cepeda tabatin un promedio di 304 y Clemente 348 solamente tres punto di e lider Billy Williams di Chicago Cubs.

Te na e momentonan aki Williams tabata un di e mas grandi revelacionnan di e presente temporada. Si e sigi asina lo no ta nada strano si nan escohe como nobato di aña di Liga Nacional.

Pero no menos sorprendente ta e extraordinario labor cu e nobato Tony Oliva ta realisando cu Minnesota Twins. Como bateador efectivo el a demostra, por lo menos cu meimei-temporada e ta un bateador di hopi poder. Y si suerte cai di su banda, e posibilidadnan lo ta masha favorabel pe, pa worde escohe como nobato di aña di Liga Americana.

Pa su magnifico labor cu e ta desempeñando te na e momentonan aki a dunele e oportunidad di participa den su prome wega di estrella, cubriendo rightfield banda di Mickey Mantle y su compañero di equipo Harmon Killebrew.

Consagra ya entre e grandinan di tur tempu y den caminda di excelentisimo campaña den su especialidad, e fabuloso maracucho Luis Aparicio, e estafador mas extraordinario y consistente den historia di beisbol moderno lo comparti su puesto den shortstop cu e habridor, Gene Fregosi di e Serafinanan di Los Angeles. Si e oportunidad worde presenta lo ta masha sigur cu e simpatico shortstop venezolano, e homber record den robamentu di base lo hasi uso su tremendo habilidad cu masha poco tabata tin fortuna di posee den analesnan di liga-Pa e momento aki e trigesimo quinto encuentro den e seleccionnan cu indiscutiblemente ta bal un millon, a lanta un enorme interes den e aficion di tur parti.

Forma nobo pa yudanza di N.U.

PARIS, 7 juli.- E organisacion pa cooperacion economica y desarollo, na cual 18 pais Europeo, Merca, Canada y Hapon ta asocia, a cuminsa cu un forma nobo di yudanza tecnico pa desarollo.

Den e sistema nobo nan ta organisa conferencianan viajero di gruponan di experto pa paisnan di desarollo, pa durante di cursonan di algun siman trece ambtenaarnan local na altura di e recien desarollonan den pensamentu di economia of pa instruccion adicional.

E prome conferencia a cuminsa na Jaoende y ta destina pa trinta funcionarionan for di Kameroen. E anja aqui e viajanan ta queda limita na Afrika, pero ta e intencion pa otro anja nan manda gruponan pa paisnan Asiatico y Sur Americano.

MAMA Y TATA TA MURI DEN ACCIDENTE

Nueva York, -- UPI -- Un mama cu un gran cantidad di yiunan, quende ademas tabata na estado, y su esposo a muri ayera den un accidente di trafico ora qu e auto den cual nan tabata biaha a dal contra un otro vehiculo. Seis otro persona a resulta heridá den e accidente, di cual tres di gravedad.

E siniestro a laga 12 yiu, quendenan edad ta varia di 8 luna pa 17 aña di edad, como huerfano di tata y mama.

E accidente a tuma lugar riba un caminda di Long Island, ora qu e mayornan di e 12 muchanan tabata regresando cas despues di a traha den un feria di caridad di e Cuerpo di Bomberonan, den e poblacion Ronkonkomo.

Tsjombe formador di gobierno na Congo

LEOPOLDSTAD, 7 juli.- Ex president Tsjombe di Katanga a hanja orden di president Kasavoeboe pa forma un gobierno di traspaso pa Kongo.

Si Tjombe logra forma un gabinete e lo bira e di cuater premier di Kongo. El a declara na un mitin cu prensa cu den 24 ora e por tin un gobierno cla.

E gobierno di traspaso lo queda seis te nuebe luna na poder. Den e periodo ey mester tene eleccionnan nobo.

Diasabra un referendum nacional tocante un constitucion nobo a base di cual Kongo ta hanja un sistema presidencial di gobernacion na lugar di e actual sistema parlamentaria.

Den un dierentuin na Rhenen, Alemania, un leona a duna luz na siete jui. Aki nos ta mira e record di nacimento.

Avion di K.L.M. cu dificultad

PARAMARIBO, 7 juli.- E avion di KLM a baha diasabra anochi na e aeropuerto Zanderij di Surnam, mester a haci esey riba solamente tres motor ya cu esun di cuater pa un motibu desconoci a stop di funciona.

E avion a queda circula hopi ratu riba e aeropuerto sin cu un di e personanan presente na e aeropuerto tabata sa quico a sosode. Despues cu tur medidanan di precaucion tabata cla, e avion a baha.

CU MONOKINI RIBA CAYA NA AUSTRALIA

Sidney, Australia --(UPI)-- Polisnan a anuncia qu e señoritanan qu presentá na playa of luganan publico cu un "Monokini" bistí, ta worde pidi pa tapa e parti ariba di nan curpa.... sino nan ta worde arrestá.

Sandra Nelson a hasi su prome experiencia, pero en bes di bai playa ela bai den caya cu un bistí cu ni siquiera a ser creá ainda.

Sandra a sali for di un hotel, bistí na un zakmodel color roos. Pero di pronto ela kitá e bisti y a causá sensacion. Eta un muher intelegente por cierto comoquiera qu ora ela ser arrestá el a bisa autoridadnan qu ela djies usele, pa mira precisamente ta con e publico loa reacconá.

Vice-premier di B.G. ta keda den prison

GEORGETOWN, 7 juli.- Senjora Patricia Benn lo hiba su lucha pa libertacion di su esposo, e premier interino Brindley Benn, quende huntu cu otro lidernan politico ta den arresto, dilanti di conseho di corona ingles.

Su prome peticion pa libertacion for di e colonia di castigu na Mazaruni - unda e ta sera segun un decision di gobernador Sir Richard Luyt, a worde rechaza pa huez sir Joseph Luckhoo despues di un discusion legal di cuater dia.

TUR COS CU EXCEPCION DI KITOKI - Tur forma di transportacion moderno ta representá den e foto incomun aki, saca na Cleveland, Ohio. Tin treinnan, autonan y busnan, y tambe aeroplanonan na un aeropuerto cantu di awa y un barcu di carga riba Lake Erie. Un siglo pasá tal foto lo tabata un imposibilidad.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "B lue Jeans" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Romance en Puetto Rico" 18 j

Principal: 8.00 p.m. "Piccadilly Third Stop" 18 j
Aurora: ..30 p.m. "Crime in the Streets" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "De Onderwereld van Montmartre" 18 j

TELEARUBA

17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama 30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

RADIO KELKBOOM

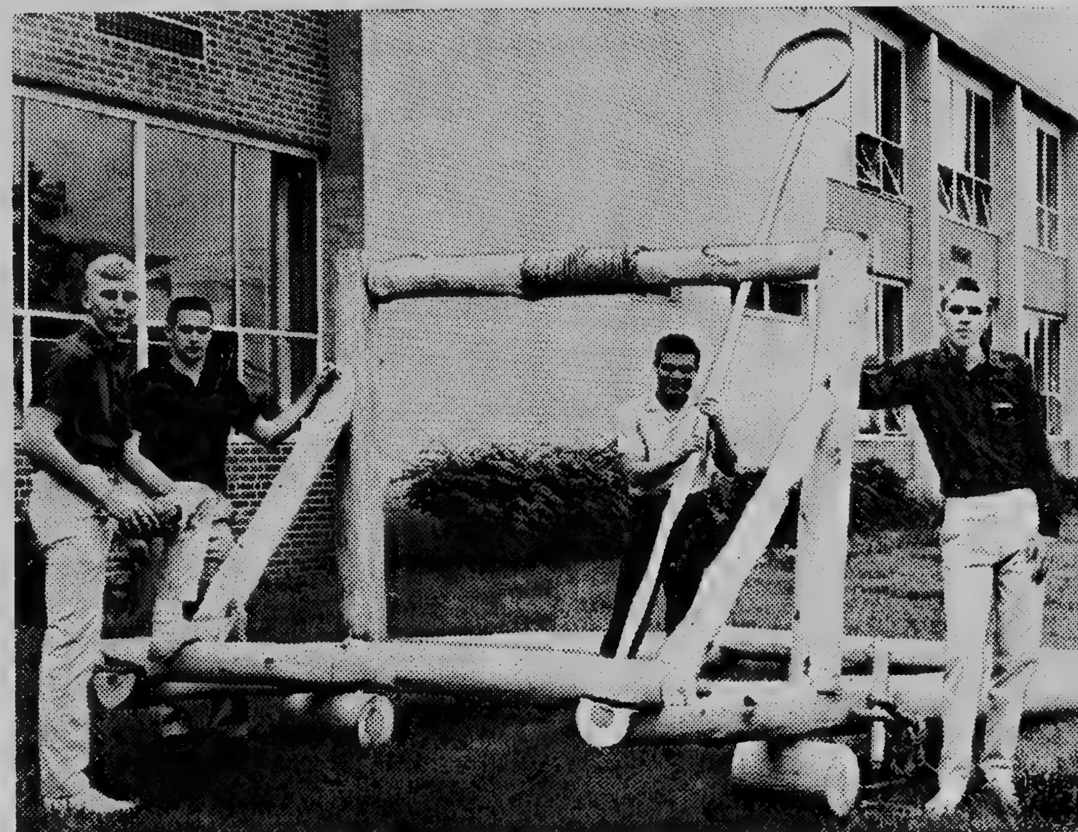
7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica (Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Noticias Español
9.15 L a Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama 30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias



Cuater alumnodi Sycamore HighSchool na Montgommery, hio, conhuntamente a traha un proyecto pa uso durante lesnan den latin na nan school. Aunque generalmente estudio di latin ta sosode for di boeki, e hobennan a traha un chincha gigantesco. Ora nan kier a bendele, no tabatin cumprador di manera qu nan a sendele na candela.

CUMPLEANJOS

Dia 4 di juli a cumpli 7 anja casa Señor Jan y Señora, felicitacion ta bini pa parti di nan 5 juinan Alfonso, Ludwina, Margarita, Monica, mamanan y tur rumannan especialmente di Juana y Marianita Koolman.

Dia 6 juli a cumpli anja Señor Jan Faustinus Werleman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Tina, juinan Alfonso, Ludwina, Margaritha y Monica, mama Catrin, 12 rumannan, suegro y suegra y tur su swanan.

Dia 6 di juli a cumpli anja e simpatica Señorita Marianita Koolman, felicitacion ta bini di su mama Catharina, tata Rey, rumannan Luisa, Chemi, Janchi, especialmente di su enamorado Bernaditho Croes y swanan Menacio, Dorothy y Topa.

Awe dia 7 di juli ta cumpli 2 anja jovencita Mina Tromp, felicitacion ta bini di su tata Aniceto, mama Filomena, ruman Raymond, welo y welanan, omo y tantanan, padrino Tommy Figaroa, madrina Nia Figaroa y demas famia Henriquez y Tromp.

MONOKINI NA VENEZUELA

Maracaibo, -- UPI - Polisnan di e distrito Mara, na Venezuela, a manda aviso pa playanan, advirtiendo qu nan ta "prohibi usamentu di monokini ne playanan aki."

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 10.

E ta busca palabra pa bisa, pero e homber a tuma e mucha calmo for di dje, mientras el a bisa:"E jorona chiki aki, lo stop di jora, si su barica ta jen. Gisel, bay drecha mesa, tin cuminda pa come." "Abo a cushina" Gisel a puntra desconfia. "No spanta, no ta ami a cushina. Ta e tanta aki, a haci un bon trabao", el a trankiliza Gisel. "Aha, casi sigur nada no a kima. Of toch" Parce cu ainda Gisel no ta convenci, cu e ta haya algo bon traha, na mesa, y ta Jetta ta sinti su mes un poco desepciona. "No, Gisel, nada no a kima"? el a contesta. Poco poco Peter tambe a jega serca, pero toch el a keda na un bon destiancia di su tata. Derix a hera hari y a jamle serca. Poco poco Peter a cana jega serca, y tabata tin un trek terco riba su cara. "Tende, mucha. Propiamente mi mester a dunabo un bon sota, pero pa e biaha aki, mi lo pordonabo. Esey ta pa bo motibo, cu bo a trece Srta. Roder serca nos. Pero no pensa pa haci semehante mal crianza atrobe, pasobra bo sa, cu mi tin un man duro, y otro biaha si, no tin pordon." Peter su wowonan ta lombra, y bo por mira con alivia el a keda."Lo mi no hacie hamas, papa. Mi ta dunabo mi palabra", el a sigure. E homber a caricia Peter su cabeynan y a aparece un sonrisa tierno riba su cara. "Abo tin palabra, mi jiu. Mi sa cu bo lo cumpli cu ne." Jetta a sinti con un sentimiento stranjó a podera di dje, y su corazon a cuminza bati mas duro. Pakiko mi ta sinti asina stranjo ora cu e mirami," e ta puntra su mes. Pakiko mi corazon ta bira intrankil, ora cu e papia cu mi, of caricia su jiunan" Tur e muchanan ta sinta bon mucha na mesa, y ta come cu smaak. Hasta Peter ta come na grandi. Hariendo Jetta mester pensa riba e palabranan di Derix: Di berdad cu e muchanan aki, sa come hopi. Despues di e cuminda, Jetta a pone Annerle den su cama. E mucha a pone su cabes den e cushinchi y a hinca su dede den su boca. Jetta a keda mire basta largo, y irresistible su wowonan a jena cu awa. Jetta, kende no por a jora varios anja caba, pasobra tur cos a kima den su curason , a hanja ayudo serca e mucha stranjo aki drumi den su cama. "Dios, proteha mi jiu pa mi. Yudami, sea piedoso, y pordonami, mi culpa", el a bisa jorando. Derix kende na e momento ey kier a cana drenta, a bolbe sera e porta keto bek. No, e no kier a stroba awor. Kizas si e jora, e por alivia su sufrimento un poco. Pero cada rato, e mester puntra su mes, ta ki sorto di culpa e mucha muhe, cu ta trata su jiunan asina bon y carinjoso, por tin. Riba e siguiente dianan, Jetta a keda percura pa e muchanan. Prome Derix no kier a accepta, pero ora cu Jetta a keda mire rogativo y a puntre pa e confia e muchanan serca dje, e ora ey e no por a nenga mas, y den su mes e tabata contento.

Den su casita tabata reina orden y disiplina atrobe. Tur e muchanan ta limpi bisti y penja. Tur ta sinti nan contento, y e por tende nan harimento, te den su kamber di estudio, caminda e ta sinta traha, pero e no por bay dilanti, pasobra e falta sosiego interior. Dos dia prome cu Jetta a bay, nan dos ta sinta dilanti otro den e sala. "Jetta, mi no sa, si ya mi tin e derecho, pa papia cu bo, di mi deseonan, pero ya nos no ta mucha mas. Nos sa, cu un sentimento no tin mester di hopi tempo, pa crece, pero na prome bista bo por sinti, si bo ta pas junto, si of no." El a lanta para y a cana bay serca Jetta, kende tin su dos mannan preta den otro riba su scoochi, y e no por a waak e homber den su cara. Derix a buk decidido, y confiable el a pone su man riba e dedenan tembloroso di Jetta, y a primi nan suave, "Jetta, bo kier casa cu mi" "Mi no por, pordonami, mi no por", el a bisa tristo y a baha su cabes. Derix a lanta su cara y su wowonan a obligule pa mire. Su cara taba ta palido, su lipnan ta tembla nervioso. "Pakiko bo no por Jetta", el a puntra tristo. "Bisami honradamente, bo no por stimami" "Mi Dios, pakiko bo ta castigami asina", el a exclama di repente. "Bo no a sinti cu mi ta stimabo" Jetta a lanta para y a hala atras. Su wowonan ta brilla cu miedo. "Pero mi no por casa cu bo, - Wolfgang, mi no por".

El a laga su cabes sosega riba Derix su schouder, y su curpa ta sacudi di joramento. Calmo Derix a tene den su brazanan. "¿Pakiko bo no por casa cu mi Jetta" Mi a puntrabo si bo por stimami. Bo a admiti cu bo ta stimami, y sinembargo toch bo ta bisa, cu bo no por casa cu mi. Atrobe Derix ta oblige pa mire den su cara, y Derix su cara ta serio, ora e puntra: "Bo no ta liber, bo a duna un otro homber bo palabra" Jetta su wowonan ta bira grandi, Derix a mira e miedo den su wowonan, y su cara a bolbe suave y tierno. "Jetta, pakiko bo ta castiga nos tur dos"Nos ta stima otro, y nos sa, cu semper nos ta pertenece na otro." "Si, Wolfgang, mi ta stimabo, y mi no ta pertenece na un otro homber." Poco, poco pero decidido el a los su curpa di su brazanan. "Pero mi no por casa cu bo. Tin algo otro. Mi no por papia di esey, ainda no. Ta un culpa, cu mi a pone riba mi, y semper e lo keda entre nos dos!" "Si bo a jega di duna bo mes culpa pa algo, Jetta, esey a sosede hopi prome cu nos a conoce otro, y e culpa aki, no tin nada di haci cu nos bida actual. Mi sa, cu tin algo ta preocupabo, y cu te ainda no por lagabo trankil. Mi no kier puntrabo nada tocante esaki, lo mi keda spera te dia cu bo mes bin bisami.

E ta sigui.....

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Trata di no preocupa bo pa e cosnan di otro persona. Pero si nan consultabo duna bon consehonan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Pordona no ta necesariamente lubida. Trata di comprende e accionnan di otro persona.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Un combersacion importante cu un bon amigu por produci resultadonan cu bo no a spera.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Quizas bo mester tuma un decision drastica den un asunto cu ta requeri un atencion rapido.

LEO-24 di juli-23 di augustus- No keda sin aprobecha e placa cu nan debe bo na e prome oportunidad cu worde presenta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Riba e dia aki bo por obtene tur e cosnan cu bo tabata desea sinembargo bo mester bai cu masha cuidao.

LIBRA-24 di september-23 october- Despliegua tur bo encanto y don di hendenan ora bo reuni cu otro personanan pa hasi e dia aki un dia di actividadnan social.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bientunan favorabel ta suplando den direccion di Escorpion, y pa e rasonaki e mester aprobechanan.

SAGITARIO-23 di december-22 di december- Busca e rason di e dificultadnan cu bo tin na trabao. Trata di coopera cu bo compañeronan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Duna bo apoyo moral na otro persona cu por ta worde atravesa pa situacionnan masha dificil. Duna ehemplo di bo experiencianan pasá.

ACUARIO- 21 di januari-19 di februari- No trata di tuma ningun decision repentina. Cu sumo tacto lo bo excusa bo mes di cualquier invitacion te ora cu realmente bo sa kiko bo ta desea.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Un cos ta emula belleza y regeneracion di naturalesa y e otro ta copia su desorden.

DEMOSTRACION ANTIBRITANICA NA NEW YORK

New York - UPI - Ayera tardi tabatin un demostracion antibritanica na New York y qu a ser hiba a cabo pa un grupo di cien miembro di e "Frente Obrero Revolucionario Democratico de Cuba", quendenan a desfila for di Calle 49 y Septima Avenida te na Calle 51 y tercera Avenida, caminda e edificio di consulado di Gran Bretanja ta keda.

E manifestantenan, tur cubano qu ta exilia na Merca tabata protesta pa e venta di busnan cu Cuba, y tabata carga dos popchi grandi cu bordchinan cu texto.

E promer popchi tabata representa Fidel Castro y e bordchi correspondiente tabata bisa: "Gracias Inglaterra pa bo ayudo na comunismo".

E otro popchi tabata unu sin cabes y su texto correspondiente, scirbi na ingles tabata bisa "Ami tabata democracia, pero Inglaterra a corta mi cabes".

E cubanonan qu a provoca un reaccion di simpatia entre e publico qu tabata cana riba caya, ademas a reparti 3000 pamflet scirbi na ingles y den cual nan tabata acusa Inglaterra di "duna e titere di America, Fidel Castro, estupidamente tur ayudo militar y economico qu e pidi".

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ıja 26 | DIARAZON 8 JULI 1964 | No. 5078.

ASALTO DI BOM NA GUAYANA INGLES TA MATA 33 HENDE

GEORGETOWN, 8 juli.- Un bom a explota en un boto, cu tabata nabega riba e riu Demerara na Guyana Ingles. Segun informenan cu a drenta despues 33 persona a muri, entre cual cincu mucha. E bom parce tabata scondi den e boto. E boto cu tabata transporta nobenta persona, tabata na caminda di Georgetown pa MacKenzie.

Despues di e desgracia cu e boto cuater indio di McKenzie a worde asesina pa personanan di descendiente Africano y 33 a worde herida, di cual dies ta grave. Cincu indio na MacKenzie a bandona nan cas y a busca refugio serca polis. Un toque de queda a worde proclama.

Mas o menos seis siman pasa 100 polis arma a worde traslada na MacKenzie, 100 kilometer riba e riu, despues cu tabatin incidentenan serio entre indio y personanan di descendencia africana. Mayoria di e incidentenan a bini for di Wismar y Christianburg unda bandanan di Africanonan a destrui casnan di e indionan. Algun indio segun informe mester a crusa e riu di tres cien meter nadando pa salba nan bida. Mas di cien cas a worde quima e dia y 800 indio a worde evacua. Ayera nochi, despues di e asalto riba e boto - cu segun informe a worde sobrevivi pa binti persona, mayoria di nan cu quemadura, e trupanan ingles a drenta accion na Wismar y MacKenzie unda nan a corre cu publico for di riba caya.

Den e distrito di minanan di bauxiet un toque di queda a worde proclama, despues di un violencia den cual nan a bati cuater indio mata y 14 persona a worde herida di ta' forma, cu nan mester a bai hospital.

Gobernador di Guayana Ingles a duna servicio di seguridad autorisacionnan transcendental y corte supremo a hanja autorisacion pa condena hendenan cu tin explosivo y armanan ilegalmente den nan posesion na castigu perpetua y batinan.

Personanan cu voluntariamente entrega arma y explosivonan, ta sali liber.

Capilla Tanki Leendert lo keda cla otro anja??

TANKO LEENDERT, 8 Juli. - E construccion di e capilla cual segun plannan di basta tempo lo worde construi na Tanki Leendert pa desaroya e baimento di misa den e parokio aki cu ta keda hopi leeuw for di e iglesia di distrito di Noord, segun nos a worde informa for di bon fuente, lo cuminsa te otro anja. E realisacion di e plan aki entre otro a hanja algun estorbo, door cu pastoor Nooyen di e parokia a hanja e plan cual ya a worde aproba pa D.O.W. menos bon ora cu el a ricibié back. E pastoor parse tabata di opinion cu e capilla tin di hanja un forma e interior mas moderno cu tabata e intencion original. Senjor Francisco Dijkhoff, kende tambe a traha e promer plan, a priminti di traha e sketch pa e capilla mas moderno tambe. Entretanto ya tin un tereno pa e capilla, cual a worde duna door di senjor Hyacinthus, T.H. Erasmus pa e bon proposita y cual ta keda banda di e caminda grandi di Tanki Leendert pa Tanki Flip. E gastonan pa construccion y interior ta worde calcula pa Fl. 75.000,--. Ya un suma di binti un mil florin a worde colecta pa e proposito aki.

Don Bosco campeon volleyball escolar

ORANJESTAD, 8 juli - E aña aki tambe e competencia di school a bira un exito grandi. Den e afdeling-A Don Bosco a bira campeon y Dominucus College sub-campeon. Den B-afdeling Benilde School a bira campeon y Prinses Margriet School subcampeon. Den A afdeling a hunga e hobenan di klas seis y den B afdeling e hobenan di klas cinco. Tambe e aña aki e cooperacion di e maestronan pa cu nan alumnonan tabata grandi.

243 hoben a cabaMulo na Aruba e anja aki

ORANJESTAD, 8 juli - Ayera atardi a tuma lugar na Club Bonaireano na San Nicolas participacion di e resultado di e ultimo alumnonan cu a pasa nan examen final di MULO.

Un candidata a pasa pa MULO-B ya gradua, esta Kenneth A.H. Polvliet. Siete candidato a pasa examen complementario pa MULO-B di cual cinco no a pasa. Esnan cu a gradua ta Henry A. Fingal y Ismael Croes, pa MULO-A a bai dos candidato y tur dos a pasa esta Adeline F. James y Oldine V. Pantophlet.

RESULTADO FINAL

E resultado total di e examen di Mulo cu a tuma lugar e aña aki ta como lo siguiente:
en total 292 hoben a haci nan examen di Mulo, sea A of B Di esaki 243 a pasa cu bon exito, di cual 22 pa Mulo-A, 15 pa Mulo-B, cuatro pa Mulo-A completamentario y dos pa Mulo-B completamentario,. E mihor candidata di henter e examen a resulta srta. Margot E. Baarh.

Srta. Baarh ta yiu muher di señor y señora Baarh di Guyabastraat. Margot ta un alumna di St. Maria College na Oranjestad y tabatin diez pa biologie, aardrijkskunde y algebra, nuebe pa phisica y meetkunde y ocho pa hulandes, frances, ingles y spaño y historia. Su promedio tabata ocho y mei.

Na Palma de Mallorca Susan Holquist di Dinamarca a worde eligi como Miss Nations 1964. Aki e reina di belleza huntu cu su antesesora e sueca Monica Ragby.

Lydia Henriquez dia 12 pa Miss Universe contest

ORANJESTAD, 8 juli - Muy probablemente señortita Lydia Henriquez, e candidata di Aruba pa e eleccionan di Miss Universe, dia diezdos venidero lo cuminsa e aventura grandi. E dia ey segun ta worde spera e lo sali for di Aruba pa na Corsow topa cu e candidata di nos hermana isla, srta. Iris de Windt. Huntu cu e candidata di Corsow, Lydia Henriquez lo sigui e biaha pa Jamaica, caminda tur e candidatanan di Caribe lo bin hunto pa durante diez dia haci preparacionan pa tuma parti na e enorme concurso. E plan ta pa dia binti dos di sali for di Kingston pa Miami Beach caminda e eleccionan lo tuma lugar for di dia binti tres te dia dos di agosto. Srta. Henriquez gracia e cooperacion espontania di su sponsornan, e comite central di carnaval di Aruba, y tambe gracias na comercio local, lo tin un garderobe mas cu completo pa haci su viahe y participacion. Segun nos a worde informa lo un biaha e presenta den japon di anochi, un trahe di banjo y di tres biaha den un "bisti nacional" dilanti e hurado. E ultimo traje aki lo worde arregla door di e comite di damas bao di gia di señora Aura Croes. E ta worde traha segun un bisti di antes na Aruba. Como cu e di Damas por a pone man ariba un portret bieuw, den cual un Arubiana ta bisti como tal, ta mustra cu Lydia lo presenta cu tal bunita bista na Miami.

NOS ELECCION PA REINA DI DEPORTE 1964

Olga De Kort ta aumenta su ventaha

Ayera Olga De Kort, e candidata di amateur Baseball Bond Aruba, a aumenta su ventaha pa e "eleccion pa reina di deporte". Na di dos lugar ta continua Yolanda Maldonado cu Myrana Schwengle di tres Filomena Dijkhoff di cuater y di cinco lugar ta worde comparti door di Nora Angela y Roosje van der Linden. Ayera tardi e score segun a worde vota door di nos abonadornan ta lo siguiente:

Olga de Kort	56	Yolanda Maldonado	24
Myrna Schwengle	18	Filomena Dijkhoff	17
Roosje van der Linden	16	Nora Angela	16
Carmen Wernet	10	Carmen Tromp	8
Millicent Maxwell	6	Edith Martinus	6
Ivonne Robles de M.	4	Leoncita Albertsz	2
Frieda Wiersma	1	Clarice Dabreu	1

OCTA y Mc Kee dilanti huez diahuebs awor

ORANJESTAD, 8 juli.- Ecaso cual e compania Mericano di contratista McKee, cu ta haciendo trabaonan di extencion na Lago a manda aden contra di OCTA (Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano), segun informacion ricibi lo worde trata diahuebes mainta venidero den un caso civil. E abogadonan cu lo defende e demandanan di McKee ta di oficina di abogado di Willemse & Wix, mientras cu mr. P. v/d Voort lo defende esnan di OCTA. Manera conoci Mc Kee a nenga di delibera cu OCTA mientras cu nan no a hala e ultimanan di huelga atras. Mientrastanto ayera mainta e huelga na Mc Kee a continua y ta mustra cu OCTA ta wardando decicion di huez promer cu nan dicidi algo otro.

Miss Curacao corona

E bellezanan aki ta Miss Curacao 1964, srta. Iris de Windt y runner-up srta. Elly Weber (Miss Amstel) ambos damas a keda eligi pa representa e hermana isla di Corsow durante eleccionnan venidero pa resp. Miss Universe na Miami y Miss World na Londen mas den anja aki.

Diezocho a gradua pa assistentenklas

SAN NICOLAS, " Juli. - Diasabra anochi pater J.Goes den presencia di maestronan, comite y interesadonan a entrega na Providentia Huishoudschool na San Nicolas e diploma na 18 mucha muher cu a slaag pa e examen di assistentenklas. E assistentenklas ta un curso di un anja, di cual e muchamuhernan anteriormente durante dos anja a sigui un curso di preparacion cu bon exito. Den e assistentenklas e mucha muhernan ta hanja les den educacion general, cultura y formamento femenino. Cu e diploma aki nan por sigui curso di .N.A.S. pa kinderverzorgster , pero cu ainda no tin na Aruba. E mucha muhernan cu a pasa e examen aki cu exito ta Ramona Blijden, Wilma Dandlau, Jean Dirkz, Johanna Grovell, Beatrice Gario, Joan Gumbs, Veronica Illidge, Glenda Janga, Ivy Janga, Magda Kock, Maria Maduro, Myrna Maduro, Yolanda V.Nicolaas, (kende tin di pasa examen di cushina ainda), Marima Ras, Theresita Solognier, Sylvia Sprott, Maria Wernett y Rita Wouters.
E comite pa e examen aki tabata forma door di Senjora J.C.Beaujon-Brouwer, J.Arts den Boes, M. J.C. Verheggen-Mestrom y M.C. van Heumen.

Accion di Gil Robles

MADRID, 8 juli.- E lider cristian democraat spanyo Jose Maria Gil Robles a pidi e procureur general di corte supremo na Madrid pa haci un investigacion di e acusacionnan di un corant falangalista na Spanja, cu parce e ta dirigi e placa di e famia dominicana Trujillo y cu for di exterior el a dirigi asaltonan na Spanja. Na Roma tambe Gil Robles a entrega un queho contra e semanal italiano, cu a publica e acusacion di e corant spanjo.
Gil Robles a participa, cu e lo regresa Ginebra, pero cu e quier bishita Madrid cu frecuencia. El a bisa cu e lo sigui haci esfuerso pa adaptacion di Spanja den e comunidadnan economica, entre otro EEG. En bista di esaqui e ta hanja e evolucion di regimen spanjo mas necesario cu nunca.

Examen di nobo na Francia

PARIS, 8 juli.- Mas o menos diesdos mil alumno na Marseille y Toulon mester pasa un parti di examen di filosofia y fisica di nobo, pa nan hanja nan bachillerato. E minister Frances di ensenyanza a tuma e decision e siman aqui pasobra e preguntanan di e examen den e dos ramonan ey cu a worde haci siman pasa, tabata na venta for di un siman prome cu e examen.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di mei 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 13 di juli 1964 y cu for di dia 14 di juli 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

Torneo di biljar gana pa F.Arends

Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 8 juli.- E ultimo dos weganan di e torneo di biljar como parti di e decimo Olimpiada A.S.U. a worde hunga den club Watapana dialuna anochi den presencia di basta publico.

Promer a enfrenta otro Francisco Croes y Vicente Henriquez kendenan a hunga unicamente cien carambola, pa asina e segundo wega bo cuminsa mucho laat. Croes a gana di Henriquez cu score di cien pa setenta y ocho.

E segundo wega tabata e finale entre Francisco Arends y Inocencio Farro, kendenan tabata tin dos gana y cero perdi te na e momento ey. A resulta ganador di e encuentro aki e hungador Francisco Arends cu anotacion di cien y cincuenta carambola pa cien y trinta y cuatro.

Su tacazo di mas halto tabata diez ocho, mientras cu Farro tabata tin binti cuatro tacazo.

Vice presidente di Arubaanse Biljart Bond, Jack Tjie Aloi - despues di e partido a pidi atencion pa palabranan di e presidente di A.S.U. Tico Kuiperi, kende a gradeci e hungadornan, clubnan cu a duna cooperacion, referinan y e publico pa por realisa e weganan di biljar y luego a haci entrega di e trofeonan na campeon Francisco - Arends y e subcampeon Inocencio Farro.

Tito Guizar cu show pa anniversario A.C.Hotel

ORANJESTAD, 8 Juli. - Ariba e di cinco anniversario di Aruba Caribbean Hotel -Casino lo tuma lugar den Klompen Klub di Aruba un show especial. Den e show aki lo presenta seis artista fa - moso: E conocido cantante y estrella di cine Tito Guizar, kende ta actua alavez como lider di e grupo y alavez cinco cantante y bailarina. Den e cinco nan cu Tito lo presenta e biaha aki ta pertenece su bunita yiu muher Lilia, kende a caba di regresa di un gira di tres luna na Hapon. Alavez lo tin dos duo di cual e promer ta yama su mes"Gigi & Robert" : Un bailarin cu parse ta baila e conga y rumba di mas rapido cu tin y un cantante. E otro duo ta "Guillerma & Camerino" cu ta presenta musica folklorico di Mexico, entre cual "danza de Fuego", e baile di candela cual ta presenta e martirnan di Cuahutemoc.

Coro di semanario Princeton pa Aruba

SEROE COLORADO, 8 Juli. -Dia binti di e luna aki lo duna un presentacion den Lago Community Church e coro di e semanario na Princeton, New Yersey. E coro cu durante trinta y cuater anja largo caba ta haci un biaha di goodwill tur verano pa exterior e anja aki ta haciendo un gira - door di Sur America y pa di promer biaha lo hishita Aruba. E coro ta consisti di binti dos caballero bao di gia di dirigente - Dr. David Hugh Jones, kende ta acompanja ariba e gira pa su esposa. E grupo ta yega Aruba dia binti mainta cu un avion di Caracas. E presentacion ta cuminsa pa un cuarto pasa di ocho anochi y tur hende por presencia esaki. Unicamente un coleccion lo worde teni durante di e concierto pa yuda cubri e gastonan di e viahe. Cu e coro di Princeton ta bin Aruba pa un gran parti ta di gradici na Ds. J.Q.Mayne kende desde di december di anja pasa ta domi na Lago community Church na lugar di Ds. Don Evans.

Despedida di comisario De Jager na P.O.V.A.

ORANJESTAD, 8 Juli. - Awe tardi pa cinco'or lo tuma lugar den POVA centrum na Palm Beach durante di un reunion di directiva y den presencia di miembronan invita, despedida di comisario di polis C.A. De Jager, kende ultimamente a tende cu e lo worde translada pa Corsow. Durante di e despedida aki un regalo lo worde ofreci na e comisario door di POVA. Mas despues durante di un entre nos intimo e comisario lo tuma despedida di su colaboradornan di Aruba, Hoofdinspector J.S.Schouwe, kende lo tuma lugar di senjor De Jager ya ta na Aruba desde promer di e luna aki. Por lo tanto e ta detacha akinan. Su nombracion permanente lo sigui despues. Su famia lo bin mas despues tambe, senjor De Jager lo sali pa Corsow dia 18 of 20 di e luna aki, mientras su famia lo sigui despues.

Dr.Lichtveld ta pidi su retiro

PARAMARIBO, 8 juli.- Dr. L. A.M.Lichtveld, cu ta ocupa e puesto di minister plenipotenciario na e embajada na Washington y representante di Surnam, a pidi su retiro. For di fuente particular ta worde informa cu senjor Lichtveld (Albert Helman) lo bai dedica su mes na scirbimentu di novela.

MINISTER LUNS A SALI PA MOSCU

SCHIPHOL, 8 juli.- Minister Luns a sali den compania di su esposa y algun funcionario Ulandes for di Schiphol pa Moscu.

E minister ta biaha den un avion di e compania Ruso di aviacion "Aeroflot". E secretario general di su ministerio, mr. Baron van Tuyll van Serooskerken ta entre e prominente funcionarionan cu ta compania e minister durante su bishita oficial na Union Sovietica.

Minister Luns a bisa na su salida for di Schiphol cu e bishita oficial cu e ta haci na Kremlin y e prome minister Ulandes cu ta haci esey, lo no ta solamente interesante, pero tambe masha util. Un gran parti di su tempu lo ta dedica na deliberacionn politica, pero lo mi hanja oportunidad tambe pa mira algu di e pais. Asina minister Luns a bisa.

Na Moscu minister Luns lo tin un encuentro cu premier Chruestsjev y e lo delibera tambe cu su colega Ruso, Gromiko. Ademas di algun aspecto di e politica di Navo y organisacion di Nacionnan Uni nan lo combersa tambe tocante asuntunan economico y cultural.

Minister Luns a bisa cu e proposicion ruso pa un ehercito permanente di NAVO ta un desarollo prometedor. Pa loque ta e punto di bista Ulandes tocante proposicion aqui el a referi na e bishita di general Rikhye na Ulanda en coneccion cu e oferta di Ulanda pa duna algun contingente pa e ehercito di Nacionnan Uni.

Minister Luns a declara ademas cu e no tabata na altura di e bishita cu e minister indones di exterior, Dr. Soebandrio, lo haci un di e dianan aqui na Moscu. E no ta considera probable cu nan lo topa.

Temblor na Mexico ta haci hopi danjo

MEXICO, 8 juli.- Un temblor fuerte, cu marduga a azota Ciudad Mexico y e parti sur di e pais, a costa bida di por lo menos cincuenta persona, asina cifranan inoficial ta bisa.

Mayoria di e victimanan a cai den cercania di Acapulco. Den algun pueblo parce mayoria parti di e casnan a cai aden. Na Acapulco pueblo parce mayor parti di e casnan a cai aden. Na Acapulco mes ningun hende a worde azota.

Segun e observatorio di Tacubaya nan a sinti 13 sacudimentu di terra. Esun di mas pisa tabata dialuna mainta.

E epicentro tabata mas o menos dies kilometer for di e observatorio. E ciudad Coyuca de Catalan probablemente a sufri mas tantu. Diesocho persona a muri eynan, mientras cu 95 porciento di e casnan a worde destrui.

Diferente otro lugarnan parce a worde ununda door cu e riu Balsa a cambia su curso. E comunicacionnan cu e territorio ta quibra.

Militarnan ta worde transporta pa e territorio azota pa yuda na e trabaonan di rescate. Tambe nan ta manda comestibles y remedi.

E ciudadnan mexicano na costa di oceano Pacifico ta worde menasa pa un orkaan, cu a hanja e nomber di indentificacion "Natalia". Diadomingo e ciudad Hermosillo, capital di e estado Sonor, a worde azota door di cual un danjo di 375.000 florin a worde causa.

E centro di e orkaan tabata 150 kilometer di Mochoacan, Jalisco, Mayarit y California.

Retiro masal na compania Ulandes

GOUDA, 8 juli.- E directiva di 'Koninklijke Plateelbakkerij Zuid Holland" na Gouda a duna 130 miembro di su personal retiro.

E tres federacionnan di cual e personal ta miembro a participa cu e directiva di e compania a pone nan na altura di e decision.

Na e federacionnan e directiva a declara cu e a hanje obliga na tuma e medida ey pa motibu di falta di finanzas, y tambe e amenasa di un peticion di bancarota door di diferente creditornan asina e federacionnan ta bisa den un comunicado.

E federacionnan ta bisa cu ta trata di un retiro inmediato y ta bisa cu nan a queda asombra di e sistema cu e asuntu a bai. Nan ta protesta fuertemente contra e sistema irresponsable aqui di actua.

Estado nobo Africano

BLANTYRE, 8 juli.- Malawi, ex-Njassaland, a bira e di 37 estado independiente di Africa. E seremonia den e ex-colonia Britanico a cuminza cu alzamentu dje bandera pretu, corra y berde den e stadion di deporte na Blantyre. E poblasion lo celebra dos dia di fiesta. Esposo dje La Reina Britanico duque de Edinburgh, a lesa un mensahe real. Malawi lo keda den mancomunidad.

Hotel na Jackson ta sera su porta

JACKSON, 8 juli.- Un famoso hotel pa mericanonan blancu na Jackson Mississippi, a serra su portanan pa no obedese e ley riba derechonan civil. E donjonan a bisa den un declaracion cu e hotel ta contene 250 cuarto, y cu el a sirbi durante 30 anja largu un circulo famoso di clientenan. Cierto provicionnan den e ley nobo a obliga e donjonan dje hotel pa no keda mantene esaki como un oportunidad publico. E hotel ta carga e nomber di Robert Lee, e heroe dje guerra civil mericano.

QUENDE LO TA
REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?

Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club

Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club

Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors

Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond

Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)

Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

TRES PREMIO
Fl. 25.-
Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.

Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel
Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege'le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !

Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba

ta.Frida Acacia Wiersma
uba Volleyball Association

Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond

Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond

Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team

Srta.Leoncita Albertz
Conny Francis Teeners

Si, mi ta tuma nota...

Dia 22 DI AGOSTO ta e fecha di cerramento di e grandioso concurso di

REY DE COPAS!

Si, esey mi sa, tur loke mester haci ta:

Simplemente duna un nomber bunitu na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Kruschev ta presenta na radio y television

Moscu, -- UPI -- Prome ministro Nikita Kruschev di Union Sovietica, quende a caba di bolbe di un biaje di tres siman door di Escandinavia, awe lo papia dilanti radio y televishon pa informa pueblo ruso riba su biaje y su conbersacionnan priva riba "unidad den mundu comunista."

Kruschev lo pronuncia un discurso na televishon pa describi su tres simannan na Dinamarca, Suecia y Noruega. E biaje a termina ayera ora qu ela regresa Moscu.

Den contraste cu e yegada di Kruschev qu a ser duna na publicidad e prome ministro rumano, Ion Gheorghe Maurer, a yega Moscu den secreto.

Maurer a yega e ciudad aki di ripiente, y e agencia di noticia Tass a anuncia qu Maurer a bini Moscu den un bishita "amistoso." Maurer a yega Moscu mei mei di rumornan di qu e rusonan ta tratando na tene un reunion comunista cumbre na Polonia. Esaki probablemente lo tuma lugar na cabamentu di e luna aki, cu e fin pa papia riba e disputa chino-sovietico y e rumornan di inquietud entre e aliadonan di Moscu den Europa Oriental.

Nan ta spera qu Kruschev lo entrevista su mes cu Maurer. Rumania di su parti, den e ultimo lunanan aki, a mustra qu e no ta gusta e esfera di influencia di Kremlin. Pa tal motibu e pais aki a tuma un posicion casi neutral den e disputa ideologica chino-sovietico y di otro banda ela hasi algun movimiento pa fortifica comercio cu Oeste.

"Bon vecinidad" esey ta e tema qu prensa sovietica a describi e biaje di Kruschev door di Escandinavia.

ELECCION PRESIDENCIAL NA MEXICO

Mexico, -- UPI -- E datonan qu a ser duna di conoce te ne momentonan aki respecto e resultado di e eleccionnan presidencial qu a tuma lugar diadomingo ultimo ta señala qu e candidato di e partido revolucionario institucional, Gustavo Diaz Ordaz, tin un ventaha considerabel riba su oponente, Jose Gonzalez Torres.

E informacionnan qu a ser haña te awor aki ta masha poco, y den e votamentu den distrito nan a bisa qu Diaz a logra mas o menos 30.000 votos, contra di mas o menos 9.000 di Gonzalez Torres.

Loke ta toca ne mesanan electoral den interior di e pais, tur e datonan ta duna Ordaz un victoria aplastante. E comision federal electoral qu ta encarga cu e votamentu ta spera na haña datonan final banda di dia 12 di juli, riba cual dia e juntanan di eleccion ta caba di conta e votonan di henter e republica.

E otro lugarnan di Estado de Guerrero na unda e terremoto a ser sinti cu gran intensidad, pero na unda nan no a registra dañonan material, segun e noticianan qu nan a ricibi anto, ta Ajuchitlan, Pinzon, Pilcalla, Ixcatepeo, Coagayutla, Zihuantanejo, San Jeronimo, y Acapetlahuya.

E dañonan den e ultimo poblacionnan aki ta consisti den caimentu aden di casnan, parrokianan, y durante un di e desgracianan aki, na Tialchapa, e palacio municipal a cai aden, ademas di qu e mayor parti di e construccionnan, of sea esnan qu a keda para a sufri dañonan di consideracion.

Gobernador Doctor Reymundo Abarca Alarcon, a sali awe mainta pe zona di desastre, acompaña pe director di obranan publica di Mejico, Francisco Valdes Medrano, pa tuma nota di e situacion y a manda gruponan di rescate pe zonanan mas afecta.

Tur e poblacionnan qu a wordu afecta pe temblor ta situa banda di otro y casi riba e frontera di Estado de Guerrero cu Michoacan.

Suecia ta cambia systema belasting

STOCKHOLM, 8 juli.- Un comision especial di estudio algun tempu pasa a haci un proposicion na gobierno Sueco pa un cambio multiple den e sistema Sueco di belasting.

Den e proposicion aqui, cu ta basa riba e idea fundamental pa mantene e entrada for di belasting igual pa estado, nan ta duna preferencia na un cambio continuo di belasting directo pa belasting indirecto.

E reformanan di belasting cu a worde propone, cu lo mester worde introduci sucesivamente den e periodo 1966-1970, lo mengua e presion total di belasting riba famianan cu yui, mientras cu solteronan y esnan sin yui lo mester paga mas cu ta e caso den e actual sistema di belasting.

Almirante Rickets a fallece na N.Y.

WASHINGTON, 8 juli.- E vice chef di operacionnan di marina mericano y cooperador na e flota nuclear cu tripulacion mixto, a muri na New York di un atake di curazon. E almirante tabatin 58 anja.

Almirante Ricketts tabata aviador di marina. E tabata comandante di e forsanan amfibio mericano den oceano Pacifico durante segunda guerra mundial. El a participa na e invasionnan di Tarawa Eniwetok, Saipan, Tinian, Iwojima y Okinawa y na e ocupacion di Japon.

Anja pasa almirante Ricketts a bishita diferente capital Europeo pa papia cu e gobiernonan pa nan acepta e proposicion pa crea un flota Polaris.

Gobierno nobo na Jordania

Amman 8 Juli. - Behjar Talhoeni, hefe di e gabinete di e rey di Jordania, quende a worde encarga pa Rey Hoessein cu formacion di un gobierno nobo, entre tantu a forma un gobierno nobo.

Bahjat Talhoeni ta ademas di premier, minister di husticia.

Hefe di e gabinete ta awor Hoessein Inn Nasser, e hefe di e gobierno anterior, cu a retira.

Di fuente autorisa a worde informa cu e cambio den e gobierno ta relaciona cu estado di salud di Hoessein Inn Nasser, quende den ultimo lunanan a haci dos operacion y tabata hopi tempu na Inglaterra pa recuperacion.

Rusia ta contra Moise Tsjombe

MOSCU, 8 juli.- Den circulonan diplomatico na Moscu a worde informa cu e declaracion di Rusia cu a worde entrega na Oe Thant, ta bisa cu Rusia no ta dispuesto pa acepta Tsjombe como hefe di gobierno atrobe na Kongo, tampoco si e forma ex Loemoembistanan den su gabinete. Union Sovietica ta anima anti-imperialistanan, muy en especial e paisnan Africano- Asiatico, pa nan bai di acuerdo cu e punto di bista Ruso.

E proposicion di Rusia na Hapon

TOKIO, 8 juli.- Gobierno Hapones ta sumamente asombra di e proposicion Rusa cu el a hanja tocante formacion di un ehercito permanente di Nacionnan Uni, pa haci e trabao di e organisacion mundial mas eficaz.

Na e ministerio di exterior nan ta puntr a nan mes paquico Moscu a dirigi su mes prome na Hapon y parce no a manda un nota tocante e asuntu aqui pa Washington, Paris of Londen y paquico el a haci e proposicion aqui sin spera riba e proxima sesion di e asamblea general di Nacionnan Uni.

Den circulonan Hapones nan ta opina cu Union Sovietica quier mira e asuntu soluciona prome cu Peking worde admiti eventualmente na Nacionnan Uni.

Inglaterra no a ricibi un proposicion di Inglaterra pa formacion di un ehercito permanente di Nacionnan Uni. Asina e portavoz di e ministerio ingles di exterior a participa. Tan leeuw cu e tabata sa ningun di e aliadonan di Inglaterra a hanja un tal proposicion.

Lodge consehero di Scranton

HARRISBURG, 8 juli.- Henry Cabot Lodge, e ex embajador mericano na Vietnam del Sur, a bira consehero personal di e gobernador republicano di Pennsylvanie, William Scranton, quende ta luchando pa puesto di candidatura presidencial di Merca di partido republicano, contra e senador derechista, Barry Goldwater

Scranton a participa esaqui na un mitin cu prensa. E siman aqui un comision di cien miembro ta reuni na San Francisco, cu mester formula un politica pa e convencion di partido riba cual dentro di un siman e candidato republicano worde indica.

Segun mayoria di e expertonan ya Scranton no tin ningun clase di oportunidad mas.

Mas bien nan lo por trata na e conferencia di e siman aqui pa Goldwater tuma un actitud mas liberal.

E asuntu mas importante lo ta esun di decidi Manera ta conoci Goldwater a vota contra ora cu senado cu un mayoria aplastante tabata na fabor di ley pa derechonan civil.

Atake di Vietcong

SAIGON, 8 juli.- Un ataque di mas o menos seis cien guerillero di Vietcong riba un campo di comando di Sur Vietnam na Nam Dong, seis cien kilometer Noord di Saigon, a causa bida di 58 miembro di ocupacion di e campo, entre cual dos mericano y un Australiano. Segun circulonan militar na Saigon por lo menos tres mericano a worde herida.

Di parti di e rebeldenan, cu tabatin apoyo di mortier y scopetnan automatico pisa, tabatin por lo menc: 49 morto.

Pero Vietcong no a logra di quibra e barricada di prikkeldraad cu tin rondo di e campo. Finalmente nan mester a retira. E mericanonan cu a muri y e Australiano tabata na Vietnam del Sur como consehero.

Festival di cine na Berlin

BERLIN, 8 juli. - Inoficialmente a worde participa cu e pelicula "Soezoez Yaz", di Ismail Metin a worde corona cu e gran premio di e festival di cine na Berlin.

E premio pa e mehor artista femenina a bai pa Sasjiko Hidari di Polonia den "Nippon Konsjoeki di Sjoemi Imaroera.

E mericano Rod Steiger a hanja e premio pa e mihor actor pa su actuacion den "The Pawnbroker" di Sydnet Lumet.

E premio pa e mihor regia a bai pa e indio Satyaji Ray pa e pelicula "Mahanagar".

Incidente fronterizo entre Israel en Siria

TEL AVIV, 8 juli.- Artilleria di Siria a tira dos ora riba pueblonan di Israel den e territorio Hoeleh. Asina un portavoz militar di Israel a participa.

Segun e portavoz e Siriaconan a tira entre otro cu cajonnan montra riba tankinan di guerra. E Israelitonan a contesta e fuego. Un militar di Israel a sufri heridanan leve. Despues di intermediacion di observadornan di Nacionnan Uni e tiramento a para.

Un portavoz militar di Siria a participa, cu den un lucha fronterizo tres vehiculo blinda di Israel a worde destrui, asina Radio Damasco ta anuncia.

Segun e radio emisora postnan Israelista di frontera y vehiculonan blinda di Israel a tira riba postnan di Siria. E Siriaconan a contesta e fuego y a destrui e vehiculonan. Siria a entrega un queho serca e comision di armisticio.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Follow The Boys" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Romance en Puerto Rico" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Papal s Delicate Condition" all
Aurora: 7.30 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
savaneta: 8.00 p.m. "Escape from East Berlin" all

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World Nes Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

YA BO A LAGA NOS SA TA KENDE TA BO CANDIDATA FAVORITA PA REINA DI DEPORTE 1964?

Entrega bo cartanan na nos redaccion: Nassaustraat 85,

CUMPLEANJOS

Dia 6 di juli a cumpli 52 anja Señora Petra Wolff, felicitacion ta bini di su esposo Johan, 9 juinan, 3 joe di crianza Glenda, Sita, Juan, y de mas famia.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30 - Canada 8.00; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 - Curacao (8.00) - El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30; Honduras 15.30 - Mexico 15.30; New York 8.00 - Nicaragua 15.30; Panama 15.30 - Paraguay 15.30; Suriname 15.30 - Trninidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 11.

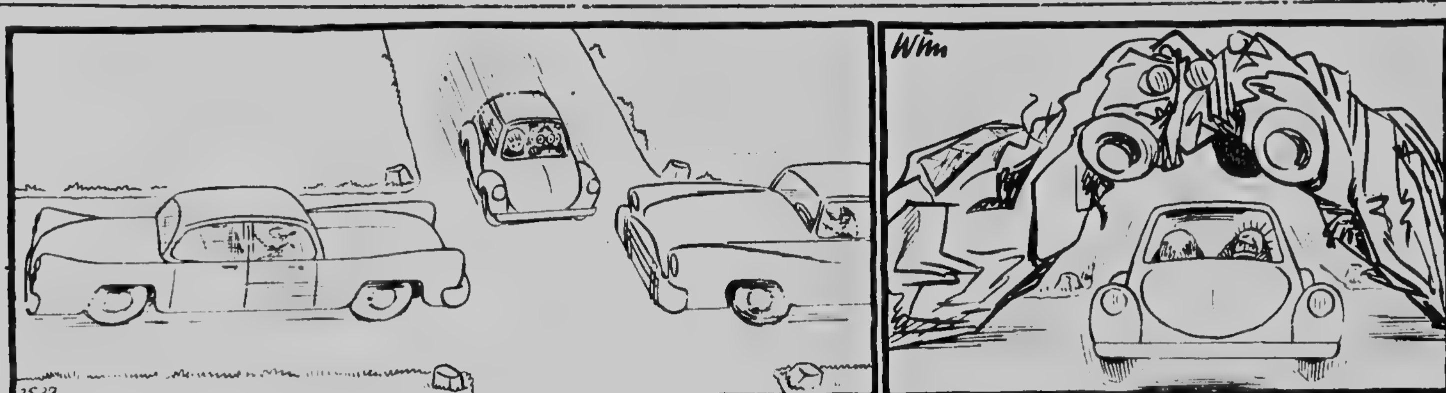
Algun dia lo jega asina leeuw, y lo bo haya trankilidad. Y e ora ey, bo mester sa, cu bo por bin serca mi, Jetta, cu mi amor lo yudabo pa vence sombra di pasado." Jetta a sinti cu cada palabra lo penetra profundamente den su curason. Di repente el a realisa, cu e lo no perde e homber aki hamas, y cu sin su amor e no por biba mas. Apasionadamente el a corre brazle, el a primi su curpa contra dje, y a cuminsa jora di dolor y felicidad.

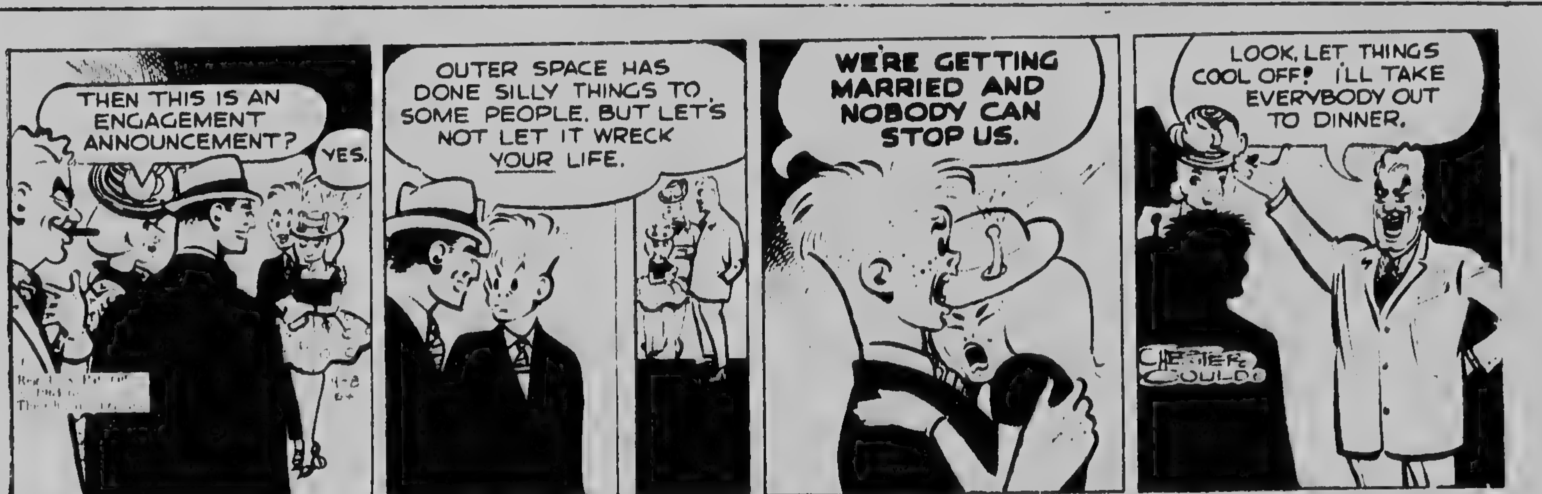
"Mi ta stima bo, Wolfgang, y si un dia bo mester despreciami, lo ta pa mi, mescos cu un castigo di morto. Dunami tempo so kizas cualkier dia lo mi tin e curashi pa contabo tur cos." E homber por a tende con Jetta ta papia den su orea, y e por a sinti e lipnan tembloroso riba su garganta, y un sentimiento indecible pa e muhe aki a podera den su curazon. "Jetta, chikito, mi ta stimabo, y si bo bandonami, pa mi lo no tin solo mas." Wolfgang su lipnan fini a caricia Jetta su cara y a sunchi su wowonan cu cuidao, y despues su boca. Cu e sunchi aki Jetta a lubida tur su tristeza. Un sentimiento indecible di felicidad y trankilidad a podera di dje.

xxx

Piet Allen ta para den e cura grandi y ta preocupa con wild su jiu muhé ta junga cu e cachonan, sin tin un tiki miedo pa e animal fuerte. El a hala rosea pisá y despues el a dirigi su mes na su jiu homber. Su jiu Jimmy ta un mucha homber cu bon typo cu cabey blond y wowonan colo blauw. Un trek dicidido rond di su boca ta mustra cu e por ta duro y incomplaciente. Solamente si su wowo - mira e figura di su ruman muhé, e ora numa nan tin un expresion suave y yen di ternura. Jimmy Allen tabata stima su ruman muhé casi pasionalmente, y Mary tambe tabata masha pegá na su ruman homber. Mary a bira un bunita mucha muhé, cu cabey pretu y wowonan scur. E tabata semper alegre y yen di bida. Hopi biaha su mayornan ta preocupa pa esey. Ta un hende so tin, cu por domina Mary y esey ta Jimmy. Solamente un mirada, un palabra di dje ta sufficiente pa Mary tende di dje. E mayornan ta mira otro significativo, pero nan no ta papia nada. Jimmy tabata chikito ainda, pa recorda cu su ruman muhe a worde haya riba caya den un macuto. Y semper nan a lagué kere cu esey ta su ruman muhé. Ya su tata a trata pa tahé caba, pa hunga wild cu e cachonan, cu no tin mucho tempo serca nan. Pero e mucha no ta worry y ta hari ora cu su tata bisé. "Jimmy waak si bo por kite for di e bestianan." Si e bestianan bira furioso, nan ta capas di ataké. Jimmy a tira su cabes den su garganta. E no a contesta, pero el a cana sin miedo bay serca e animalnan, mientras nan a cuminsa grunja, pasobra nan no conoce bon manera nan conoce Mary. Spanta e mucha a drey miré. "Keda para, Jimmy", el a bisa spanta. "Nan no conocebo!" Pero Jimmy a sigui cana trankil, solamente su cara a bira mas serio. "Serra e bestianan awor aki mes Mary, sino mi mes ta hacié" el a bisa rabia. Spanta e mucha muhé a bay para meimei di Jimmy y e bestianan, tratando pa calma e animalnan. "Jimmy por fabor, bay bek. Mi ta serra nan mi ta sigurabo esey, lo mi hacie". E miedo cu Mary ta sinti, ta haci su wowonan bira mas scur. Pero Jimmy no a moef, el a keda para, mientras el a bisa: "Mi ta keda warda, te ora bo serra nan, Mary", el a bisa decidido. E mucha muhé conoce e manera ey y e tabata sa cu cualkier contrariedad lo tabata envano. E ta mustra un poco terco, pero e no ta durf bisa algo. El a coy e dos cachonan y a hiba nan serra. E ta mustra asina chikito entre e dos bestianan grandi. Poco poco Jimmy a bira bek serca su tata, cu a keda mire sorpresa. "Asina, e mucha ey si ta brutal. Ami mester rogué, y abo ta bisa solamente un palabra y mesora e ta tende di bo." Jimmy ta hari keto. E tabata sintié orgulloso cu e ta impresioná su ruman muhé asina tanto. Y ta pesey cu te ainda e no a namora ningun otro mucha muhé, pa motibo cu nan dos ta sali asina bon cu otro. Mary ta cana den e cura y el a jega serca su tata, el a braze, mientras el a drey mira su ruman homber cu bofon. "Aha, pakiko bo no ta bisa, loke tin riba bo lenga?" Rabia Mary a bisa su tata: "Pappi, Jimmy ta terribel. Pakiko bo no ta bisé, cu e mester stop di tratami manera un mucha chikito. Ya mi tin casi dies ocho anja, y mi no ta un baby mas." E tata a hiza su schoudernan y a drey mira su jiu homber cu smaak. "Pakiko bo mes no ta bisé, dushi? Nunca bo tabata tin miedo di dje." Rabia Mary a laga su tata los, el a corre bay serca su ruman homber, dalé un kinipi den su braza, y a saca careda bay. Asombra e dosnan a keda miré, y despues nan a hari cordial. Nan dos a bay den e kamber di mama kende hopi anja caba ta malo, y ta sinta den su leunstoel. "Haha, porfin boso tin algun minuut di tempo pa mi?" el a bisa e dos hombernan, y su wowonan, cu ainda tin e brillo di semper, ta keda miranan. Jimmy a corre jega serca dje y a duné un sunchi riba su frenta. "Con ta bay mama?" el a puntra tierno. "Danki, mi jiu. Ta con lo ta cu un pober muhe cu no ta sirbi pa nada mas?" Maske e palabranan aki amargo, toch nan a zona optimismo, y nan a demostra cu e no kier meen di e tanto ey. Pero Jimmy no kier tende asina maske ta den chanza. E ta stima e muhé aki, cu a bira pé un segunda mama, manera cu e ta su mes jiu. Nunca el a sinti cu su mama berdadero a muri y cu e senjora aki ta ocupa su lugar. Despues cu Piet tambe a saluda su senjora cu ternura, nan a cay sinta. Tabata un conferencia keto. Y semper Jane tambe ta inclui den tur loke cu pasa ey den.

E ta sigui....





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No laganan gañabo cu palabranan falsu.
E asunto no ta sina importante, di manera cu bo no mester cai den trampa.

TAURO-21 di april-21 di mei Dedica un poco tempu pa bo descansa parti atardi. Quizas lo bo tin mester di mas energia den bo cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Quizas nan ta requeri bo servicionan den dos direccion na e mesun momento. Pa bo evita di pone cualquier hende sufri, splica bo decision cuidadosamente na ambos banda.

CANCER-22 di juni 23 di juli- Hiba bo plan dilanti un persona di autoridad y bon criterio cu por dunabo e aprobacion di bo bon decision.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo ta pensa di biala percura pa bo sali tempran y corda bai cu bo famia. Diverti bo mes bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Loke bo pone aden no ta neceseriamente loke bo ta bai saca. Si bo ta especulando mira pa bo decision ta basa riba conocimentu y no den presentimentunan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Dedica bo mes na bo negoshinan sin perde un minuut di bo tempu. Mientras mas tempran bo termina bo transaccionnan mas tempran lo bo mira e resultadonan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Ainda ora bo ta acustumbra di duna ordennan, percura di no dunanan e dia aki. Scucha bon y sigi e ordennan.

SAGITARIO 23 di november-22 di december- Esaki ta un bon dia pa asuntonan financiero.
Tuma tur e precaucionnan posibel.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual bo mester ta franco pero no brutu pa no pone ningun hende sufri.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Acuario por hasi su mes famoso e dia aki. Prepara pa bo papia ora turno ta toca na bo.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Pidi loke bo ta desea cu tacto. Quizas lo bo no obtene esaki inmediatamente, pero si eventualmente.

THORNTON A GANA COTTON

New York, -- UPI -- Wayne Thornton di California ayera nochi a vence Eddie Cotton, maximo aspirante pa e titulo mundial di peso mediano pa decision dividi den un pelea di dies round cu a worde efectua den Madison Square Garden.
Thornton ta figura na e quinto puesto di e clasificacion mundial.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIAHUEBS 9 JULI 1964 | No. 5079.

Tambe Corsow ta hanja su "La Esperanza" awor

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD,- 9 Juli - E federacion di trahadornan petrolero di Corsow, PWFC a participa cu pronto nan lo habri un supermercado en combinacion cu La Esperanza di Aruba pa nan miembronan. E supermercado aki lo carga nomber di "La Esperanza Curacao" y temporalmente lo worde estableci den e baraknan na Suffisant.

E intencion di e empresa lo ta pa baha prijsnan di comestibles na Corsow mescos cu La Esperanza a logra esaki na Aruba. E caballeronan E. y F. Wever di La Esperanza Aruba ta calcula cu e prijsnan por baha ainda di 7 pa 10 porciento bao di e prijs mas abao actual. E accionnan (di fl. 1.00,- cada uno) lo ser bende na prome lugar na e miembronan di P.W.F.C. y despues serca e miembronan di otro unionnan y particuiarnan. P.W.F.C. y La Esperanza ambos lo participa pa 50%. E capital di e empresa actualmente ta 500.000 florin y e inverticion lo ta 1 millon florin. "Esperanza Curacao lo ta habri pa henter e poblacion. Kizas prome cu November caba e supermercado nobo aki lo habri pa su portanan pa publico. E empresa lo cuminsa cu 45 empleado pero probablemente lo mester extende esakinan den futuro.

Curso sindical den Club Bonaireano

SAN NICOLAS?- 8 Juli. E directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a dicidi pa acepta e oferta di International Federation of Petroleum & Chemical Workers, IFPCW, pa diez diezun y diezdos di e luna aki tene un curso syndical den Club Bonaireano. E proposito di esaki ta pa duna e miembronan di directiva y stewardnan di e union un bista mas amplio den asuntonan di sindicalismo. Senjornan H. Reeberg, J. Diaz y M.De Cuba racionnan necesario. Como oradornan pa e curso a worde invita senjornan Francisco Lopez Morales y Waldemar Piña di Fedepetrol. Un otro orador ta senjor Mac Donald Mozes, un di e personanan importante den IFPCW na Trinidad. Tambe a worde informa cu Mr. P.P.C.H. Van de Voort, advisor juridico di IOWUA, lo dirigi palabra. Entre e estranjeronan cu lo bin Aruba pa e curso sindical aki tin tambe senjor John F. Rojas, representante di IFPCW den teritorio di Caribe. En coneccion cu e initiativo aki e union a propone tambe pa tene un lectura pa damas den circulo di e union tocante di "Salud y Alimiento"

Convencion di Esso den Hotel

PALM BEACH, 9 juli.- Dia cinco ultimo a cuminsa den Aruba Caribbean Hotel un convencion di fabricantenan di industria di fertilizer. E Esso fertilizer convention aki lo dura te mas o menos di juli. E cantidad di participantenan cu a bin for di tur caminda pa asisti na e convencion na Aruba ta worde calcula pa cincuenta.

Cuatro anochi cu shownan local

ORANJESTAD, 9 juli - For di dia 13 te 16 venidero lo worde presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino shownan cu talentonan local. E promer anochi cantante Neri, di Bali Bat lo presenta como solista den Klompen Klub. E ta trece un programa cu cancionan internacional. Dia 14 Trio Los Aventureros lo ta ariba podium, mientras cu dia 15 e soprana Arubana Rhoda Figerio lo actua. "E combo "The Hapcats" lo duna presentacion dia 16. Rhoda Frigerio kende ya basta tempo ta haciendo un preparacion extenso pa e anochi aki den Klub lo presenta un programa cu cancionan clasica y popular. E lo worde acompanja e anochi aki pa e orkesta di hotel bao di George Fasola, kende tambe lo percura pa e musica dia 13 y 14. Dia 17 e conocido Tito Guizar lo haci su promer presentacion pa 1964 den Klompen Klub.

Entregador di carta tabata sinti cansa

SOUTHAMPTON,- 9 Juli. Despues cu durante trinta anja el a camna su ruta diario perfecto e brievenbesteller Lorin Shipper di e pueblo Water Mill, na e cuidad mericano Southampton a dicidi di traha un poco calmo. El a cuminsa entrega solamente cartanan cu tabata mustra importante, y esunan menos importante entre cual hopi drukwerk, el a deposita hopi anja largu den un casita den cura. Cincu anja despues cu e ta cu pensioen Shipper su boca a slip. Awor servicio di correo na Merca ta trahando duru pa entrega dos mil kilo di post cu no a worde entrega, na e personanan pa kende nan ta destina Shipper no ta haya cu el a comete un error ya cu nunca un hende di su barrio a keha di un carta cu e no a ricibi.

La Reina ultimamente a bishita e Mytylschool na Utrecht. Den e hal di e school dos mucha invalido a toca pa La Reina riba nan blokfuit.

J.van Zijl secretario di I.C.V. na Aruba

ORANJESTAD, 9 Juli. - Awe banda di diez un'or y mei ta yega Aruba senjor J. van Zijl, secretario di Internationale Vakbond, kende lo ta acompanja pa senjor R. Tschumie, representante di CLASC. Aki senjor van Zijl lo tin deliberacion cu e empleadonan di KLM, mientras cu e lo topa tambe cu representantenan di IOWUA y mientras cu probablemente lo e asisti tambe na e curso pa sindicato cual lo tuma lugar en Club Bonaireano. Manera concoci senjor van Zijl na Corsow a delibera tocante di e representacion di e empleadonan di KLM cu lo bai pasa pa A. L.M.

Presupueso di Y.M.C.A. mas cu 40 florin

ORANJESTAD? - 9 Juli. E accion annual di colleccion di Y.M.C.A. a bolbe cuminsa, segun a worde anuncia pa senjor Robert P. Steele, presidente di YMCA e budget di e club pa e anja venidero ta cuarenta mil cien y binti florin, di cual mas cu binti mil ta necesario. Pa mantene e hopi programanan. Cuatro mil alavez lo worde reserva pa extension y projectonan nobo, mientras pa cubri e deficit di anja pasa ta necesarion cinco mil ocho cien y cincuenta y dos mil florin. Segun a worde mustra claramente trinta y seis mil lo tin di worde hanja for di accionan di colleccion y donacion. Den e folder di YMCA cual ultimamente a worde poni den circulacion ta worde mustra claramente cu YMCA ta un organisacion autonomo na Aruba. Tambe ta worde mustra cu e base di YMCA ta cristano y cu e organisacion ta anima su miembronan tanto posibel pa ta bon miembronan di e iglesia cu nan ta refera. E organisacion mes ta bisa di no ta mara na ningun religion specifico.

Den Pastoor Hendrikstraat ta estableci e oficina major di e organisacion den Youth Activities Building di Lago. Fuera cu YMCA ta haci uso di e edificio aki como nan oficina major, alavez na anja pasa el a worde fia 103 biaha na binti cuater otro grupo. Segun ultimamente a worde anuncia YMCA e anja entrante kier extende su actividad pafor di San Nicolas tambe. Asina por ehemplo e Centro Juvenil Seroe Blanco cual dos anja pasa a worde estableci lo bira un parti di YMCA.

Rotarians y Lions di Pto.Rico pa Aruba

PALM BEACH, 9 juli.- For di dia 16 te 19 venidero dos grupo grandi di vacacionistanan di Puerto Rico lo bishita Aruba. Un grupo di Rotary y e otro un grupo di Lions di Puerto Rico. En total lo bin mas o menos un sesenta bishitante.

Ley pa combati pobreza na Merca

WASHINGTON, 9 Juli. - E comision mericana di senado pa asuntunan di trabao ayera cu 13 contra dos voto a acepta e proposicion di ley entrega pa president Johnson pa combati probeza na Merca. Senador Barry Goldwater di Arizona, cu ta haciendo esfuerso pa bira candidato republicano pa eleccionnan presidencial, tabata un di e dosnan cu a vota contra. E proyecto di ley ta intenta pa duna entre otro mas di 962 millon dollar pa estadonan, cu economi ta sumamente debil.

HULANDES COMO IDIOMA DI COMUNICACION NA ANTILLAS TA STROBA ENSEYANZA ??

(Di un colaborador)

Bou di e titulo "Idioma y politica" nos a hanja un articulo den "Wijsgerig Perspectief op Maatschappij en Wetenschap di dr. M. van Haegendoren. E. Vlaming, den esaki ta duna un declaracion, tocante di idioma, cu cada persona, cu ta papia tocante di nos enseyanza na Antillas, mester a lesa. Hopi di su notanan ta di suma importancia pa Antillas.

Den su analisacion di kiko e idioma ta y e servicio di esaki como medio di comunicacion, e autor ta bisa, cu semper "perdida di tempo" entre loke e orador kier bisa y loke esun cu ta scucha ta compronde. Mas grandi e diferencia den desaroyo ta mas grandi e perdida. Especialmente ora cu e diferencia di idioma di orador y esun cu ta scucha ta mucho mas grandi.

Esaki especialmente ora cu orador y esun cu ta scucha ta haci uso di diferente idioma.

E declaracion aki no ta un sinjal masha claro pa nos enseyanza?

E muchanan di aki, fuera di e dificultadnan cu loke nan tin di sinja, tin di haci esaki alavez den un idioma extranhero. Hopi biaha un dificultad ta mucho mas claro pa nos ora cu nos pensa y papia tocante di dje. Nos alumnonan tin di pensa y papia den un idioma, cu nan no ta of practicamente no ta domina? Dr. Haegendoren ta bisa: "Pobreza di idioma y mas liher ainda perdida di idioma, tin como consecuencia, cu e idioma di otro ta worde papia yen di descuidao y na un manera inpersonal y alavez sin pensa bon.

Cu esaki nos ta yega for di e tereno psychologico den esun social: e probeza inpersonal di idioma, tin hopi oportunidad di haci un intellectual menor, un persona cu ta haci loke otro ta haci y na un manera insoportable; probablemente un persona cu ta floho mentalmente y un persona cu kier mantene asuntonan manera cu nan ta".

E ta bisa mas aleuw e.o. "E expresion di idioma ta relaciona estrechamente cu e manera di biba di e grupo y e idioma ta e representante di un literatura y un mundo di sintimento, di cual e influencia no por worde teni afor sin castigo. E opinion colectivo di un pueblo ta mara na exprecionnan y estilo". Pesei e autor ta bisa cu e robamento di un pueblo su idioma ta un atake ariba e bienestar mental di e pueblo.

"Perdida di idioma, ta perdida di substancia mental", segun e sientifico cu ta sigui bisa: "Ora cu henter un grupo di pueblo worde obliga pa usa un idioma stranjo, ta tuma lugar un debilisacion mental y un malformacion di mente y di sintimento. E hendenan ta worde domina door di e pobreza di e idioma cu no ta adecuado, na lugar di nan domina nan propio idioma".

Na Antillas nos ta keha masha ariba resultado di enseyanza. Na Belgica e muchanan di Vlamingen ta hanja les den nan mes idioma, e muchanan di Waal den nan idioma. E muchanan di Brussel cu ta biba ariba e centro di e dos partinan aki ta hanja les den un idioma cu no ta di nan y kiko ta e resultado?

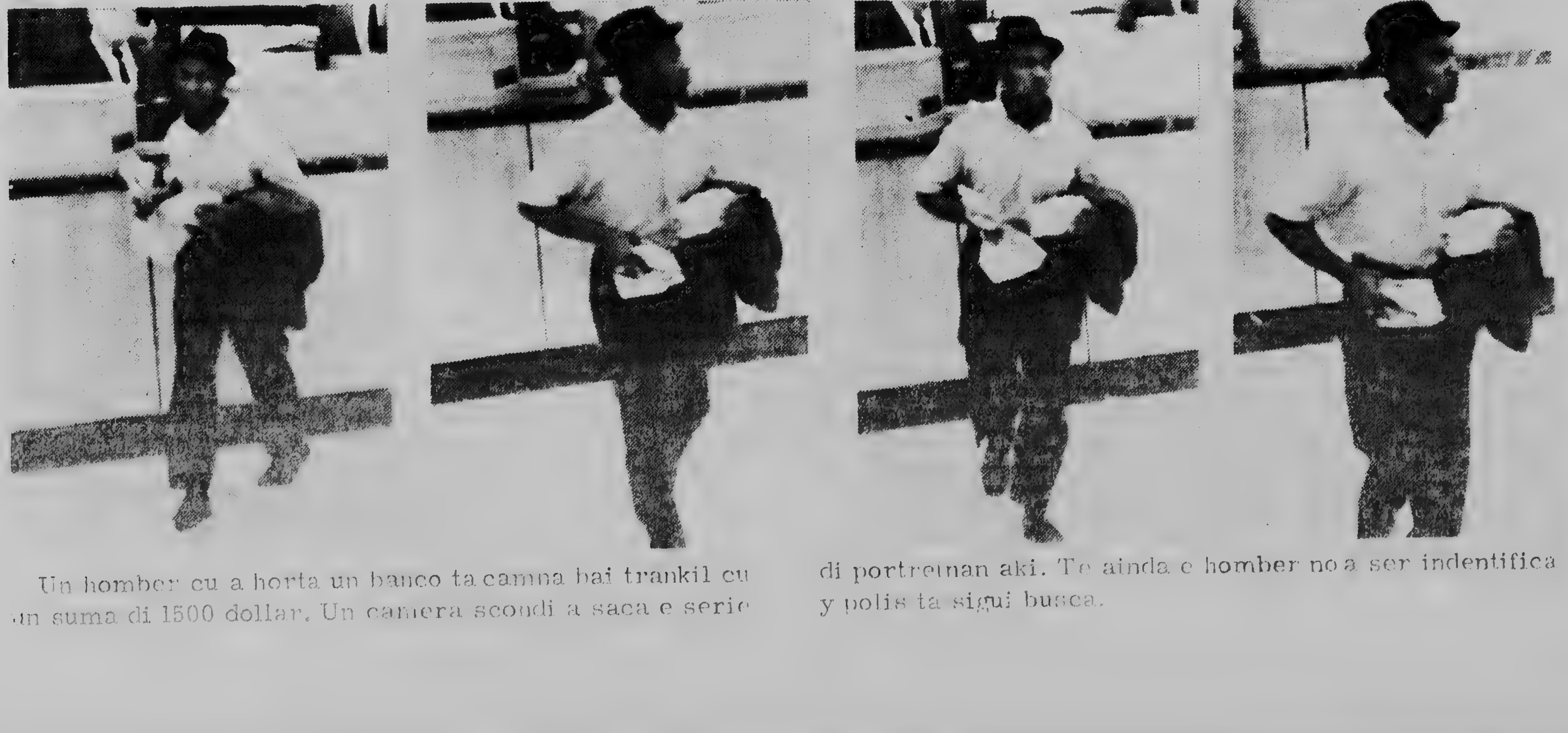
Na Belgica, Brussel en comparacion cu e otro ciudadnan grandi di Vlaanderen y Wallonia, ta e ciudad cu e percentahe di mas halto (y sumamento halto) di muchanan di school atrasa. E autor ta bisa: "Na Brussel ta sosode, cu muchanan y majornan no ta compronde otro mucho bon mas. E contacto entre e generacionnan ta bai perdi. "E problema cu cual Antillas ta lucha, na hopi otro lugarnan di mundo ta un problema grandi y diferente commisionnan di UNESCO a mustra cu e progreso di idiomanan criollo ta necesario pa duna tal paisnan di desaroyo, oportunidad pa espiritualmente ta ariba nan mes.

Hopi di e idiomanan aki mescos cu na Antillas naturalmenta ta inadecuado ainda pa un comunicacion intelectual na nivel halto. Pero ta e trabao di gobierno, segun dr. Haegendoren, pa rafina perfecciona y enrikeze e idiomanan aki pa dentro di corto tempo haci nan crece na propagadornan valioso di cultura universal.

E articulo pues ta yama "Idioma y Politica". E ultimo aki tin hopi faceta y e politica Belgico, Africano of Arabia lo tin otro exihencianan na e gobiernonan respectivo cu e politica Antillano na su gobierno. E dificultadnan pues tur caminda ta otro. E poco hendenan cu ta papia papiamento, e presencia di dos idioma major (Ingles y Papiamento) den un teritorio asina chikito, cu alavez ta asina leeuw for di otro, ta dificultadnan, cu otro paisnan no conoce, pero esun cu lesa e articulo menciona aki riba bon, lo yega na e conclucion final, cu nos no por tuma e mencionado como algo di menos importancia y seguramento no tene mucho speranza cu e resultado di nos enseyanza lo cambia y subi di golpi y rapido na un nivel halto door di algun cambionan chikito den nos enseyanza

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. David Armogen - Granville Arrindell - Jenny Arstby - .
B. Juanita Bruce - Sabina Beamont G.M. Bruines - Fam Bryson - Leah Bristol - Ulvica Bryson - Claire Bailey - Mcdonald Burrowes - Alphonso Brooks - Ernest Bryson - E.P.Bennett - .
C. Myrtle Cambell - Winston Creighton - R.M.Connoer - .
D. Leonard Dos Santos - Julia Donati - Eunice Deslauriers - Irene De Cuba - Ruben Daal - Lona De Freitas - Harris Duncan -.
E. Margie Everts -
Felipe D e Escalona - Clementine Edwards - James Ellis -.
F. Odulio Faneyte - Joseph Fraser.
G. W.D.Glimbs - Elvin Gumbs - Vivian Glasford - Earl H.W.Gawney (P) - Amanda Glanson -.
H. A. Hill - Clara Heyer - Muriel Hanson - Clemmy Hasell - Hilton Hill - Alphonso Huggins - .
J. Veronica John - Elias John Beryl James - .
K. Charles Kriythoff - Nicolaas Kock - E Krinswyk - .
l.
L. Segundo Loepstop (R) - Clarinda York Lee - M.Louisy - .
M. Stanley Monish - Altagracia Meulens - Luisa Marques - Martino Berg - Veronica Mark - Eloise May - .
N. Dalberto Neblett - Raymond Nicholson - Alfonso Nesbett (R)
O. Operateur Orlando PJ 3 AW,
P. Dominico Penyn - Paul Phillips - Chino Pom (R) Mabel Pantophlet - Olive Pierre - E. Pelgrim - M. Paul - Eugene Pierre - .
R. Augustine Richardson - Wilfred Rudolf - A.Q.Rodriques - Therese Richardson - .
S. A.H.Sluer (R) - H.R.Simon - Augusta Steption - J.Simon - Pablo Solognier - .
T. Margret Thomas - Angelliana L.Thyssen - Julian Thielman - .
V. J..V.D.Putten V.D.Bohard - V. J.V.D.Veer - Dhr en Mevr. Vriet
W. Rosalinda Walter - Lamberti Wever - Jeanette Willams - Alvida Williams - Chichi Wever - Norma Wild.



Un homber cu a horta un banco ta camna bai trankil cu un suma di 1500 dollar. Un camera scondi a saca e serie di portretnan aki. Te ainda e homber no a ser indentifica y polis ta sigui busca.

EHERCITO DI NACIONNAN UNI A OCUPA ZONA LIBER NA CHIPRE

Nicosia, Chipre, -- UPI -- Tropanan di Nacionnan Uni na Chipre, awe a tuma control den e zona neutral qu ta parti e ciudad Nicosia. Galo Plazo ex-presidente di Ecuador y e funcionario mas haltu di Nacionnan Uni ayera nochi a anuncia qu e secretario general di Nacionnan Uni, UThant a aproba un plan qu ta duna e forsa di paz di e organisacion mundial derecho pa registra y desarma e chipriotanan qu ta den e "zona liber."

E zona ta extende su mes 100 meter na cada banda di e "linea berde" qu ta partí e comunidadnan chipriota griego y turco den e ciudad capital aki. E esfuersonan qu Nacionnan Uni a hasi den pasado pa impedi e lucha di e comunidadnan y e concentracion di armanan a lo largo di e linea, tabata inutil. Pero e presidente chipriota-griego, arzobispo Makarios, a declara ayera nochi qu e trupanan griego lo ser retira 100 meter for di e linea "inmediatamente", aunke e chipriotanan-turco ta nenga na hasi esaki.

Pero ela predici qu e turconan lo sigi e ehempel di e griegonan.

Robo di joyas na Paris

PARIS,- 9 Juli. Tres homber disfrasa a roba joyas for di den show case di e hotel Ritz na Paris. E balor di e joyasnan no ta conoci ainda. E tres hombernan a bini den dos auto. Un di e autonan nan a pone dwars riba caminda., unda tin trafico di un direccion. Despues nan a drenta disfrasa den hal di e hotel. Nan a menasa tantu personal como huesped nan di e hotel cu pistol y tene nan riba un distancia pa nan por a quibra glas di e showcase y bai cu tur joyasnan cu tabatin aden. Esaki ta di tres biaha cu nan ta horta joyas nan for di den e hotel ey.

MERECIDO TRIUNFO DI PTO. RICO DEN BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 9 juli.- Completamente yen e cancha di Aruba Jrs tabata mustra diamars anochi na ocasion di e dos promer waganan di basketball den e Decimo Olimpiada ASU. E atraccion maximo di e anochi tabata indudablemente e partido masculino entre Pto. Rico y Aruba, ya cu esaki ta promer biaha cu un equipo di basketball for di e isla ey ta bin hunga aki.

A worde manda pa representa e huespednan e equipo di Empresas Diaz, cu ta campeon di Aerea Metropolitana, es decir di e capital San Juan, Santurce y vecindario, y cu anja pasa tabata subcampeon nacional di Pto. Rico. E seleccion arubano tabata forma cu hungadornan di e tres teamnan di Oranjestad, Aruba Jrs, Caribe y RCA.

Despues cu miembro di directiva di Aruba Basketball Bond, Luis Aponte, a introduci e president di ASU Tico Kuiperi, esaki a dirigi palabranan di bonbini na e portorikenjonan y a desea ambos equipo hopi exito. Luego Srta. Yolanda Madonado candidata di Aruba Basketball Bond pa Reina di Deporte, entre e dos centernan a manda e bala halto pa e partido por cuminza.

Rapidamente e portorikenjonan a acumula un ventaha di 10-0 promer cu Aruba a logra un punto.

Demostrando bon floor-play, bon control di bala y shooting mucho mas sigur, Pto. Rico for di tempran caba a luci superior. Especialmente e chikito di e team, Luis Nieves di camiseta number ocho, tabata esun cu ta forma tur e hugadanan na atake. Wega di e team ta basa rond di e hungador aki, kende henter anochi tabata sabi di traha un buraco com grandi cu e tabata desea den e defensa di Aruba, pa luego haci sorprendente pasonan rapido pa su companjeronan bao di basket. Cu ocho punto di M.Nadal, 4 di e largo center Manuel Monge y 6 di J.Hernandez Pto. Rico a tuma un ventaha di 18 pa 6 na final di e mitad di wega. Pa Aruba unicamente Pano Tromp tabata hanja e basket cu exito. Tur e 6 puntonan arubano di e promer mitad tabata anotacion di Pano Tromp.

E tironan di e arubanonan tabata cortico continuamente y erratico.

Den e segundo tempo e portorikenjonan ta bolbe cuminza cu rapido avancenan y ta sigi acumula punto tras di punto. Gran parti di e segundo tempo ta pasa promer cu e arubanonan cuminza hanja e basket. F. Bardouille di Aruba ta percura pa total di 7 punto y Albert Ponson ta logra seis, mientras cu Pano Tromp ta anota dos mas.

Di e huespednan ta J.Hernandez ta sigi hanja e basket cu mas frecuencia. E ta bolbe anota seis punto pa resulta e topscorer di e anochi cu total di 12 punto.

Pa Aruba Pano Tromp tabata e mihor anotador cu 8 punto.

E partido a caba cu score di 47 pa 23 y tabata indudablemente bon merecí ya cu nan a hunga un basketball den tur sentido superior na e muchanan local.

Tanto nan atakenan tabata demostra bon floor-play, hugadanan cu tino y sorprendente, como nan defensa tabata demostra solido y dificilmente penetrable.

E largo center M.Monge tabata move rapidamente bao di basket y tabata un dolor di cabes constante pa e defensa arubano. E forma den cual e tabata piki e rebound nan tabat a masha bon.

Aruba su shooting tabata sumamente erratico y wega mucho poco movi. Den demasiado ocasion nan a busca e basket cu shotnan largo, mientras cu nan no tabata tin un homber pa haci e followup bao di basket.

VALIANT 19 CARIBE 4

E partido preliminar tabata di caracter femenino entre e equipo di Valiant y Caribe, cual equiponan actualmente ta ocupando e promer y segundo luga di e campeonato 1964.

Despues cu den henter e promer mitad cada un di e teamnan aki a anota un basket pa e wega ta empata na half 2-2, den e segundo mitad di wega Valiant tabata tin mucho mas exito cu nan rivalnan. Mientras cu Caribe ta bolbe anota solamente un basket, Valiant ta acumula total di 17 puntos mas. E partido a finaliza 19 pa 4.

E dos basketnan di Caribe a worde anota door di Yolanda Ponson y Verna Beaujon, uno cada uno; di Valiant, Helouise Lioe A Tjam tabata e mihor anotando un total di 9 punto.

E tennista di Brasil, Maria Bueno aki ta hisa e trofeo cu el a gana den e weganan singel pa damas derrotando e campeona Margarethe Smith na Wimbledon.

Proposicion ruso den estudio

NEW YORK?- 9 Juli. E lider di e delegacion Ruso serca Nacionnan Uni, Dr. Fedorenko ayera a duna Merca y Inglaterra particularidadnan tocante un memorandum ruso riba responsabilidad di Nacionnan Uni pa mantene paz.

Fedorenko tabatin un entrevista cu e lider di e delegacion mericano Adlai Stevenson, y e hefe di e delegacion Ingles, Sir Patrick Dean. Despues el a combersa cu secretario General Oe Thant. Ni di parti di Merca ni di parti di Inglaterra tabatin comentario.

E president di e comision mericano di senado pa relacionnan cu exterior, Senador Fulbright, a bisa ayera cu Merca lo considera un proposicion Ruso pa un ehercito permanente di Nacionnan Uni.

Segun ta worde informa di parti di e ministerio mericano di exterior, Merca lo no rechaza e proposicion Ruso categoricamente. E deseo Ruso, pa somete di Nacionnan Uni na e conseho de seguridad, di ningun manera lo por worde acepta, pasobra gobierno ruso e ora ey semper por utilisa su derecho di voto, asina a worde bisa. E prome reaccionnan di occidente por cierto no tabata muchu entusiasto. Nan ta mira den e proposicion un esfuerso pa mengua e papel di e secretario general serca e organisacion mundial na direccion di e operacionnan di paz y pa yega na un direccion triple cu lo consisti di respectivamente representantenan di occidente, e bloque sovietico y e paisnan no compromete. E ultimo aki ta inaceptable pa occidente.

UNIDADNAN NAVAL DI GUERRA RUSO TA DEN MEDITERRANEO

Washington, -- UPI -- Un secreto oficial, awe parse ta rondona e vigilancia, qu unidadnan di marina norteamericano ta ehercIendo for di dos siman pasa, riba un flota di barcunan ruso den Mar Mediterraneo, entre cual tin dos submarino.

Circulonan bon na altura no tin e menor idea ta kiko e forsa naval sovietica ta hasi den Mar Mediterraneo, aunke nan ta describiele como esun mas poderoso qu jamas a yega drenta e laman aki. Nan tin tur derecho di mundu pa ta eynan, asina e informantenan ta bisa. E informantenan ta agregá :"Mesun cos qu e sexto flota di basta tempu caba ta nabegando den awanan aki.

E forsa naval ruso ta consisti di dos submarino, un destructor y varios barcu auxiliar. E unidadnan ta realisando maniobranan submarino di rutina.

Nan ta afirma qu e esfuersonan di e barcunan sovietico pa evita unidadnan anti-submarino norteamericano te ne momentonan aki tabata inutil. E unidadnan ta ser tene bao di un vigilancia constante mientras qu nan ta ser sigi y fotografia ora qu nan subi riba superficie. Pa cierto motibunan desconoci, Departamento di Defensa ta nenga na admiti qu ta existi tal vigilancia di e unidadnan sovietico. E sub-secretario di Defensa, Arthur Sylvester, a declara qu ta masha obvio pa nc hasi ningun comentario riba e movimientunan di e flotanan.

Nan ta kere qu e barcunan ruso a drenta den Mediterraneo door di Mar Negro, a traves di e estrecho di Dardanelos y despues for di riba Atlantico door di e estrecho di Gibraltar.

Victimanan di temblor a subi

COYUCA DE CATALAN, 9 juli. - E temblor cu a azota Mexico den anochi di diadomingo pa dialuna segun ultimo cifranan oficial a causa bida di 31 persona.

E pueblo cu a sufri mas tauntu ta Coyuca de Catalan, un comunidad agricultural chiqui na Sur Oeste di Ciudad Mexico, unda diescuater persona a muri y 87 a worde herida.

Atletismo contra Colombia pa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 9 juli. - Den Lago Sport Park lo tin awe nochi encuentronan di atletismo entre atletanan for di Colombia y di Aruba. A yega nos isla pa competi tres corredor colombiano, tur tres procedente for di Barranquilla, kendenan a haci bon impresion cerca e insidernan cu a presencia nan practicanan ariba Lago Sport Park ultimo dos dianan.

E colombianonan ta Juvenil Nunez Cabrera di 18 anja di edad, kende ta specializa den distancianan cortico di 100 y 200 meter. Su mihor tempo haci den e distancianan aki ta respectivamente 11.1 seconde y 24 seconde. E ta un novato y ta worde considera un di e mihor prospectonan di atletismo colombiano. Ultimamente el a sabi di gana e competencia entre novatos y intercolegiales. Hernando Lara di 32 anja di edad ta esun di mas bieu di e trio visitante. E ta corredor di distancianan largo, esta 5000 y 10.000 meter. El a clasifica den 5 campeonato internacional y den cuatro ocasion a conquista titulo di campeon interdepartamental.

Hector Fernandez di 25 anja ta completa e trio. Su especialidad ta distancia di 3000 meter cu obstaculo y 2500. Den dos ocasion el a clasifica den campeonatonan nacional di Colombia y cuatro bez el a conquista titulo den 3000 interdepartamental.

Pa tur e tres atletanan aki esaki ta promer actuacion den exterior. Segun nos tin informacion ta pasando actualmente su vacacion na Aruba, e conocido atleta Herman Hope kende na anja 1961 tabata Sportman di Anja. E amantenan di deporte por recorda cu Hope den hopi ocasion a sobresali den atletismo na Aruba. Muy probablemente e lo ta den accion awe nochi den Lago Sport Park.

Despues di e explosion riba e isla di boor den golfo di Mexico caminda 20 di e 43 persona riba e isla a perde nan bida, e sobrevivientenan ta ser transporta cu helicopter pa Morgan City Hospital.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?

E pregunta den e dianan aki ta "Kende lo bira reina di deporte Aruba pa 1964" Esaki lo worde dicidi pa un hurado cu lo bai escohe entre e diezcuater candidatanan e belleza cu lo representa deporte di Aruba den e anja venidero. Pero lectornan di Arubaanse Courant tin e oportunidad pa tuma parti na e concurso "Kende lo bira reina di deporte 1964," poniendo nan voto ariba nan candidata preferi cu e oportunidad di gana premionan.

Na e momento aki e score di e eleccion di Arubaanse Courant ta lo siguiente:

Olga de Kort	59	Roosje van der Linden	56
Nora Angela	44	Filomena Dijkoff	30
Yolanda Maldonado	26	Myrna Schwengle	19
Carmen Wernet	10	Carmen Maria Tromp	8
Millicent Maxwell	7	Edith Martinus	7
Lioncita Albertsz	6	Ivonne Robles de M.	4
Calrice Dabreu	2		

Fregata "Van Amstel" ta bishita Aruba

ORANJESTAD, 9 juli - Dia diez esta majan e fregata di marina Hulandes "Van Amstel" cual ultimamente a regresa Antillas, caminda e lo keda instala pa algun tempo, lo haci su promer bishita na Oranjestad, desde cu el regresa Antillas ultimamente for di Hulanda. "Van Amstel" a bin na lugar di "Van Ewijck" un bapor di guerra di mes un tipo.

Comandante di "Van Amstel" ta luitenant ter zee eerste klasse W.A.J.P. Valkenier.

N.P.G.a tuma despedida di srta.Rozenstraten

ORANJESTAD, 9 Juli. - Dialuna anochi ultimo e padvinsternan di Nederlandse Padvindsters Gilde a tuma despedida den Beatrix Clubhuis na Dakota di Srta. Mien Rozenstraten, kende durante seis anja a haci trabao pa NPG na Aruba. Durante anochi aki el a hanja un speld como recuerdo. E bunita joya aki ta worde duna unicamente na esnan cu a haci un trabao especial pa NPG. E ta un speld cu Aruba y un klaverblad ariba . Ultimamente Srta. Rozenstraten a haya zilveren Lady Baden Powell den oro. E anochi di su despedida Srta. Rozenstraten a haci su ultimo acto oficial door di instala Srta. J.Carmen Jones como assisten leidster di Beatrix groep.

Entre tanto nos a worde informa cu e "Baking Sale" a bira un exito pa e Beatrix groep. Door di e placa cu a worde colecta cu e accion aki e club huis na Dakota por a hanja un verf nobo paden y hasta a resta placa pa haci esaki pafor tambe.

Noticiero di IOWUA den forma nobo

SAN NICOLAS, 9 Juli. - Ultimamente "Noticiero di IOWUA" un publicacion di Independent Oil Workers Union cu lo bai sali tur luna atrobe publica den forma completamente nobo. Den redaccion tin senjornan E.S. Pellegrim, M. De Cuba y R.A.Colina, tur miembronan di directiva di e union . Den un articulo den e publicacion aki gobernador Debrot ta scirbi y ta mustra cu e progreso den e ultimo temponan pa un gran parti tin di worde gradici na e cooperacion di gobierno, trahadornan y patronan. E ta mustra tambe cu den tur esaki e posicion di un periodico di un union ta di importancia, cual tin di sirbi como un fuente di informacion pa su miembronan. Tambe tin palabra di felicitacion di senjor E.Byington aden. Tambe minístro C.Kroon ta scirbi algun palabra aden mustrando ariba e gran balor di tal publicacion for di banda di e union.

Desde siman pasa 18 kozak ta keda den e teritorio entre Hulanda y Alemania. Nan a pasa di Hulanda pero no ta worde admiti na Alemania como nan no tin visa ainda.

Europeo a ser apiedra pa Turba na Salisbury

...alisbury, Rodesia Meridional, - UPI -- Un europeo, tata di 7 ...iu, a muri na man di un turba ...ricano qu a batiele cu piedra ...ata na mas o menos 115 kilo-...eter, este di Salisbury.

...olisnan a informa awe qu es-...sa di e europeo, di 35 aña di e-...d, y tambe nan yiu di tres aña, ...resulta lesiona.

... atentado a tuma lugar riba un ...aminda solitario di e distrito ...gricola Melsetter. E identidad ... e victima no a ser revela, ...ientras qu nan no a bisa e ...tro yiunan di e tragedia. Polis-...an, cu ayudo di helikopternan ...bata tratando na localisa inte-...rantenan di e grupo atacante.

E version di polisnan tabata bisa qu e Europeo tabata bao di stuur, den compania di su esposa e yiu muher, ora qu sorpresivamente un awaceru di piedra a dal e vehiculo. E homber a wanta brake violentemente, sin por a evita qu e vehiculo a sigi slip y boltea despues. Aparentemente ela logra sali, y ora qu e tabata trata na yuda su muher y yiu, e turba a atakele cu piedra te ora qu nan a matele.

JUANA CASTRO TA BAI BRASIL

...io de Janeiro, -- UPI -- Se-...ñorita Juana Castro, ruman mu-...er di prome ministro Fidel Ca-...tro di Cuba, quende reciente-...mente a biaha pa Mexico y denun-...ia e regimen comunista di su ...ais, probablemente lo yega Bra-...il den corto tempu, segun no-...icianan qu tabata circula den e ...iudad aki awe.

Señora Virginia Leitao da Cunha ...sposa di e ministro di relacion-...an exterior, a invita señorita ...astro pa pasa algun luna serca ...dje.

... corant "O Globo" ta bisa awe ...u e ruman muher di Fidel Ca-...tro lo yega Rio de Janeiro ... siman aki mes. E ta agrega qu ...rasil ta constitui un pais ideal ... coordinacion di un campaña ...nticomunista.

...Nan ta ignora paradero verdade-...o di señorita Castro for di dia qu ...l a aparece siman pasa den un ...rograma di televishon,

Ministro Luns a papia cu Chroesjet

MOSCU? - 9 Juli. E minister ulandes di exterior, Mr. Luns, cu tabata efectuando un bishita oficial na Union Sovietica, a combersa cu su colega ruso, Gromiko. E combersacion tabata den un ambiente cordial y amistoso. Despues minister Luns a worde ricibi pa premier - Chroestsjev den Kremlin. Na e - combersacion amistosa entre e - minister ulandes di exterior y e - premier ruso a participa e minister ruso di exterior tambe.

E jamamento di Luns na Kremlin a sorprende e funcionarionan Ulandes awe mainta. Dos di nan - mester a bai bon pura di e ministerio di exterior ruso pa e embajada Ulandes pa busca e reglanan cu minister Luns a bai Union Sovietica cu ne pa premier - Chroestsjev.

Aki Shealeen Barry di Vancouver B.C ta demostra e ultimo modelo den e serie di modelonan sin parti arriba. Cu e modelo aki nan ta tapa nudismo un tiki - pero solamente dos punto menos.

N a Inglaterra tabatin comentario y discusion en torno di e trahe de noche na estilo di e era Georgiano di 200 anja pasa y qu a ser bisti pa Prinses Margaret na un baile pa colecta fondo pa reconstruccion di St. John's.Church.

CASTIGO PERPETUA PA GEORGES PAQUES

PARIS, 9 Juli. - E ex-funcionario di Nacionnan Uni, Georges Paques a worde condena awe na Paris na castigu perpetua pa motibo di alta traicion. Fiscal a exigi pena di morto. Nan a haya Paques culpable na spionaje pa Union Sovietica El a admiti di a entrega funcionarionan Ruso durante di hopi anya documentonan. Den su ultima declaracion el a bisa di a tuma risiconan grandi riba dje pa loque e tabata mira como un mision santa un deber humano y religioso pa tene humanidad for di guerra y mantene paz.

Paques, quende tabata ocupa puestonan prominente y di confianza bou di ocho gabinete frances, tabata destacado di prensa - adjunto di NAVO na Paris, dia cu el a worde descubri. El a worde arresta na augustus di anja pasa.

Su trabaonan pa Union Sovietica a sali na cla ora cu un agente ruso cu a scohe lado di occidente, a conta tur cos.

E ora ey a resulta cu Paques tabata tene e rusonan na altura di decisionnan importante di NAVO y progresonan di e potencia nuclear di Francia.

Remolcador Hulandes den dificultad

BOMBAY, 8 juli.- E remolcador Ulandes "Schelde", cu diadomingo a sali di Bahrein pa duna un tanker liberiano asistencia a manda noticia cu e tin dificultad cu su motor. E remolcador ta bai Bombay pa reparacion di e defecto.

E stacion di costa na Bombay a manda e participacion di e remolcador pa e tanker, cu for di diasabra ta drief riba oceano indio cu un timon defecto. E bapor tabata na caminda di Koeweit pa Tokio.

MANAGER DI JOHNSON SU NEGOSHI A WORDE ROBA

Ladronnan a kibra un brandkast y a bai cu 22.160 dollar na cash durante weekend na e firma electrico yama Liberty Suppply Company Inc. den 1000 Block Cathedral Street. E compania aki ta pertenece na e conocido manager di e idolo local Jack Johnson.

E robo a worde discubri pa e propio doño di e firma quende a caba di bolbe for di un weekend trip for di Miami, Florida.

Mr. Bradley quende tambe ta promotor di boxeo a bai Miami pa busca boxdo, asina a worde informa pa polisnan.

Ladronnan a drenta e edificio, kibrando un lock di cilinder for di e porta cu ta habri di e sistema di lora bai arriba. Polisnan a agrega cu e porta a worde pone mescos cu e ladronnan a hanjele. Sergeant Charles Valenti quende ta encarga cu e investigacion a informa cu e ladron a utilisa un moekel pa kibra e caha di 5 pa 4 pa 3 pia.

Sergeant Valenti a agrega, cu 22.000 dollar tabata placanan di papel di 50 y 100 dollar y mas o menos 90 dollar tabata larga. Polisnan a raporta un robo di 22.000 dollar, pero Bradley di 55 aña di 4100 block Ronis Street, Pikesville a bisa cu tabatin 80 dollar na check y un oloshi cu tabata pertenece na su suegro y tambe 225 check en blanco a desaparece.

Bradley a bisa cu el a bai Florida diabierne y a yega mas o menos mei anochi di diadomingo, despues el a bai directamente pa su oficina pa pone algun di su valisnan.

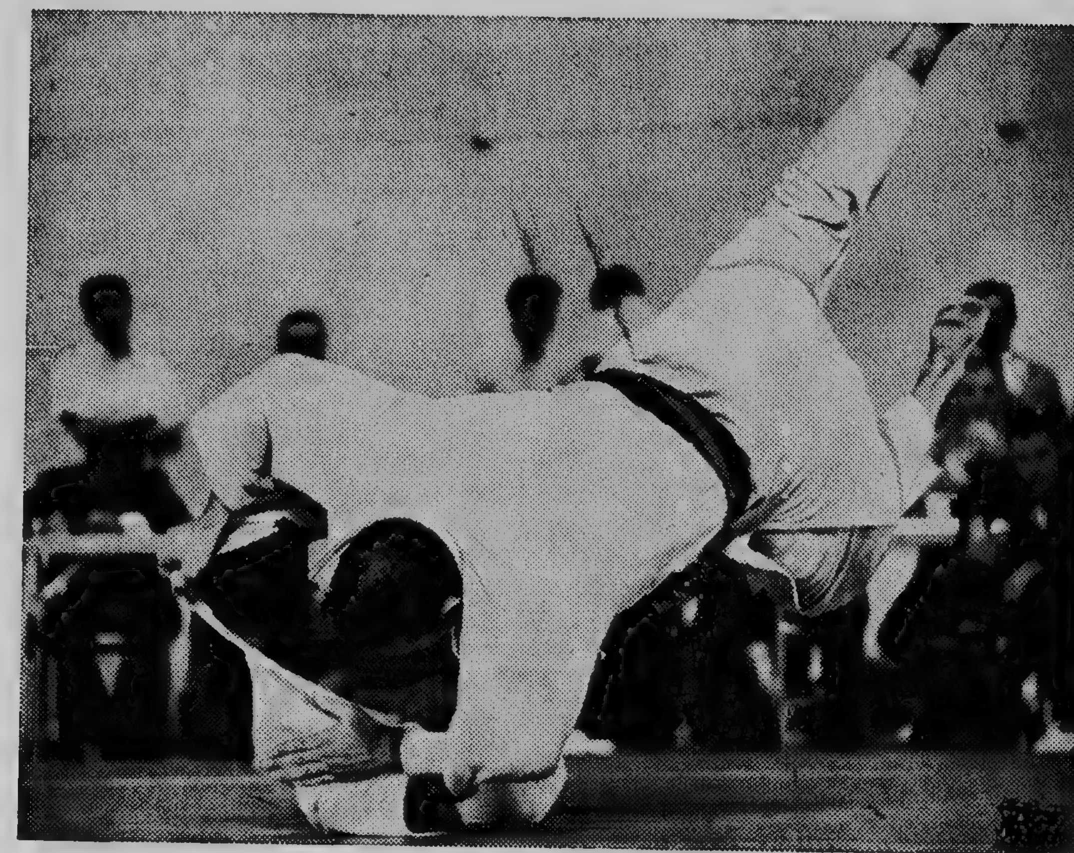
"Mi a saca e placa for di banco mas o menos un luna pasa pa cumpra algun articulonan electrico," asina Bradley a bisa.

E caha completo tabata kibra na pida pida. El a declara cu el a cerra su negoshi mas o menos cinc'or promer cu el a bai Miami. E negoshi di Bradley ta rondona pa otro pacusnan comercial, cu normalmente ta cerra riba diasabra y diadomingo.

Polisnan no a hanja ningun herment ni otro instrumentunan, cu por a worde usa pa e ladronnan.

E kestion Chipre

NICOSIA, 9 Juli. - President Makarios lo no manda un representante di su isla na e deliberacion nan na Ginebra tocante e asuntu chipriota, asina ta worde participa oficialmente na Nicosia. E tabata di opinion, cu esey lo no sirbi ningun intencion util y e ta teme, cu e conferencia di Ginebra lo hiba e problema muchu pa for di cuadro di Nacionnan Uni. -.



Ben Campbell ta bai den laria durante un pelea di lucha contra Robert Nishi di Hawaii. E Califgriano Campbell a gana e pelea.

DOS NORTEAMERICANO A MURI NA VIETNAM

Saigon, Vietnam, -- UPI -- Tres grupo di guerrilleronan comunista ayera a ataca un campamentu special di e forsanan norteamericano y a mata 58 vietnames, dos norteamericano y un australiano.

E comunistanan di Vietcong y forsanan di Gobierno di Sur-Vietnam a lucha durante di 1 ora y mei den scuridad, den oranan di marduga. E guerrilleronan a retira prome qu di dia habri, lagando 49 di nan camaradanan morto atras.

E batalla qu a ser duna di conoce pa un vocero norteamericano, a tuma lugar den e campamento Nam Dong, qu ta situa na mas o menos 590 kilometer noreste di Saigon y 48 kilometer noreste di Danang.

RUMAN DI WILLIAM HOLDEN A PERDE

Lima, -- UPI -- Forsa aerea peruano ayera a cuminsa busca un avioneta qu tabata ser pilotea pa Porter Beedle, ruman di e actor di cine William Holden, quende a desaparece antayera.

Beedle, quende no por a baha na Lima pa motibu qu e aeropuerto tabata den un niebla pisa, a dicidi na sigi pa e ciudad Pisco, qu ta situa na mas o menos 190 kilometer sur di Lima. Sin embargo, prome qu ela yega su destino ela informa qu e no tabatin suficiente combustible pa baha na un altura mas haltu cu 500 meter.

Beedle ta traha den un empresa qu ta fabrica hariña di pisca. E avioneta ta propiedad di Frank Crosty, un norteamericano quende ta biba na Lima.

Mercadi di trabao na Hulanda

ROTTERDAM, 8 juli.- Den e cincuenta anja cu Rotterdam tin un oficina di trabao, e oferta di trahadornan nunca no tabata asina scars manera e ta actualmente. E reserva oficial di trahadornan na Rotterdam a baha na fin di juni te na 818 trahador, di cual 335 ta nabegantenan estranhero y 226 invalidonan. Pues loque oficialmente ta disponible riba un total di 250.000 cu ta trahando no ta mas cu un fraccion di un porciento.

Amsterdam tambe tin un mercado masha scars di trahadornan. E oferta di trahadornan masculino a yega na e minimo di 1409. Esaqui ta e cantidad di mas poco, cu te awor aqui a worde registra den e capital Hulandes. E pedida pa trahadornan masculino y femenina na Rotterdam ta actualmente 14.000. E pedida total registra pa trahadornan masculino y femenina na Amsterdam ta surpasa 15.000, mientras cu e pedida real ta worde calcula na binti mil.

Yudansa pa Nigeria di 82 millon dollar

WASHINGTON, 9 juli.- Ulanda ta participa cu un suma di cincu millon dollar y mei na un prestamo di banco mundial di 82 millon dollar na Nigeria. E placa ta destina pa construccion di e dam "Kainji" na Niger, un proyecto hydroelectrico cu en total lo costa 208 millon dollar. Na e prestamo ta participa tambe Italia, Inglaterra y Merca. E periodo di transcursion ta 35 anja, e renta cincu porciento y mei. Na augustus di anja 1959 e pago lo cuminsa.

E dam den e riu Niger ta worde considera como e principal proyecto den e plan Nigeriano di desarollo. E ta worde construi riba e isla Kainji, mas di 400 kilometer noord di Lagos y na un distancia di casi mil kilometer for di desembocadura di e riu.

E central electrico den prome instancia lo consisti di cuater generator di 80.000 kilowatt. Ta queda espacio pa ocho generator mas.

Tsjombe den problema

LEOPOLDSTAD, 9 juli.- E reunion di president Kasavoeboe di Kongo y formador di gabinete Tsjombe, cu mester a tuma lugar no a sigui. Na ultimo momento a presenta dificultadnan door di cual Tsjombe a hanje obliga na suspende entrega di su lista di ministernan.

Dos partido, esta e Comite Africano Democratico y e Comite Nacional di Liberacion parce ta hanja e carteranan di minister cu nan a hanja muchu poco y di muchu poco importancia.

Servicio militar na Francia cambia

PARIS, 8 juli.- Gobierno Frances a dicidi pa introduci un sistema di seleccion na lugar di servicio militar general. Asina e minister di informacion, Alain Peyrefitte, a participa despues di un reunion di gabinete.

JACQUELINE KENNEDY A BAI BIBA NA NEW YORK

Washington, -- UPI -- Tal bes, en vista di e recuerdonan di su bida na Washington cu su esposo, y tambe qu e no por hiba un biba priva den e capital aki, viuda di presidente John F. Kennedy a dicidi na traslada su mes pa New York cu su yiunan, na otoño proximo.

Señora Kennedy, segun nan a anuncia ayera, lo bandona e cas qu ela cumpra den e barrio Georgetown na Washington, qu ta objeto constante pa parti di cientos di turista, y curiosonan, pe ta mas serca di su propio famia y esun di su difunto esposo.

E ex-primera dama di Merca a informa pa medio di su secretaria di prensa, Pamela Turnure, qu elo bai biba temporalmente den Carlyle Hotel na New York, qu por cierto ta e mesun hotel den cual e cu su esposo a yega di biba te ora qu e haña un cas.

President Johnson (cu petji blancu) di Merca a caba di cumpra un cabin cruiser nobo. Aki e president ta hasi un paseo chikitu cu su amigunan den su boto nobo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Follow The Boys" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Lets be Happy all
Principal: 8.00 p.m. "I Confess" 18 j
Aurora: 7.30 p.m "War Hunt" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Secretos del Sexo Debil" 18 j.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners

9.00 English newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español

9.00 Noticias Español
9.15 Control Central
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thougths On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Condert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De G roene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Companeranan Comodo di Vacacion

Gabardina di stretch y duck fuerte ta compañeronan confortable y activo di vacacion. Pa un bishita den atardi na un mansion privá na Nassau, e modelo (robes) a scohe un blusa chic sin manga di gabardina cu ta stretch horizontal y un saya A-line di e mesun tela. Pa pasa bon den tropico, un scooter ta e mihor moda di transportacion. Un shift di duck frescu cu nek V-line y sacunan plat dilanti (drechi) ta entre e esencialnan. Diseñonan ta di Queen Casuals.

CUMPLEANJOS

Awe dia 9 di Juli ta celebra su feliz cumpleaños Señora Anna Dirksz felicitacion ta bini di su esposo Julio, jiu Rica, mama Isenia, ru manan, ihanan, especialmente di Nivia y demas famia Geerman.

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 10.00; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada (10.00-13.30 Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Ecuador 15.30 el Salvador 15.30; Europa (1) (10.00-15.30); Guadeloupe 13.30; Guatemala 15.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30 Martinique 13.30; Mexico 15.30 Monserrat 13.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 15.30; New York (10.00-13.30) Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30 Paraguay 15.30; Peru 15.30 Puerto Rico (3) 13.30; Rep. Dominicana 13.30; St. Kitts 16.00 St. Maarten (4) 16.00 ; Uruguay 15.30; Venezuela 10.00.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 12.

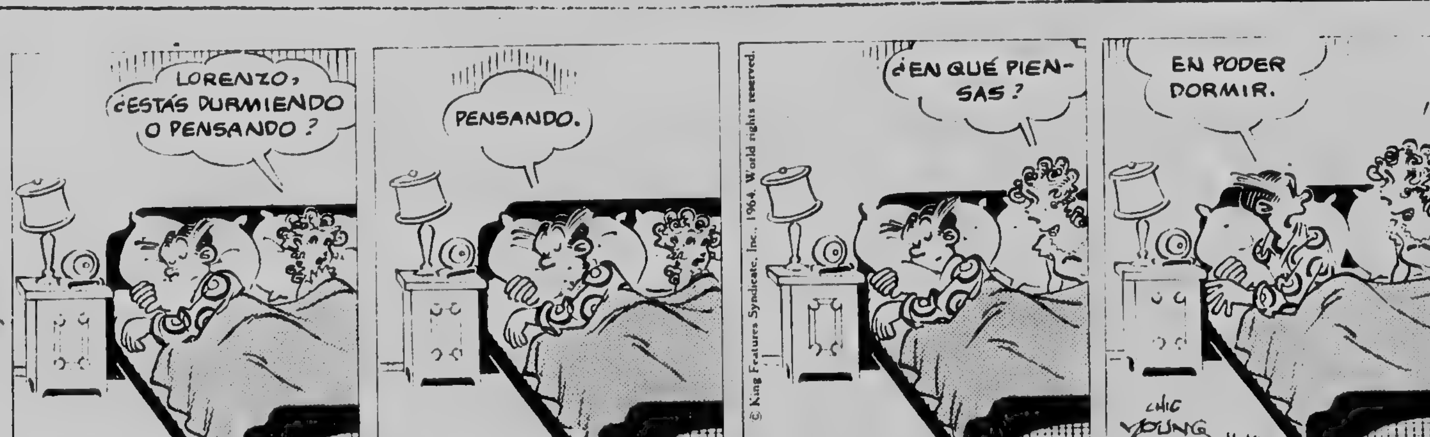
Y esey ta duné e sentimiento cu e no ta completamente inutil. Y tabata masha normal tambe, cu e tata a cuminsa papia di Mary, y con descuida e ta. "Bo ta haci bo mes preocupa por nada pa Mary, Piet. Mi a tene e cachonan na bista. Ma tin un manera masha especial di trata bestia, y nan ta tende di dje tambe. Bo no ta corda, dia cu tabata chikito y cu nos hibé na [illegible]erentuin? Mi Dios, mi a spanta ora cu el a hinca su man [illegible] e elefantenan ta, y cu el [illegible] su dede tambe den e jaula di leonnan. Di bahna mi por a [illegible] bek, pero loke ami a haya [illegible] ta, cu e leon a haci nin[illegible] sfuerso pa hap su dedenan." [illegible] keda keto un rato, y des[illegible] el a sigui conta sonriendo.

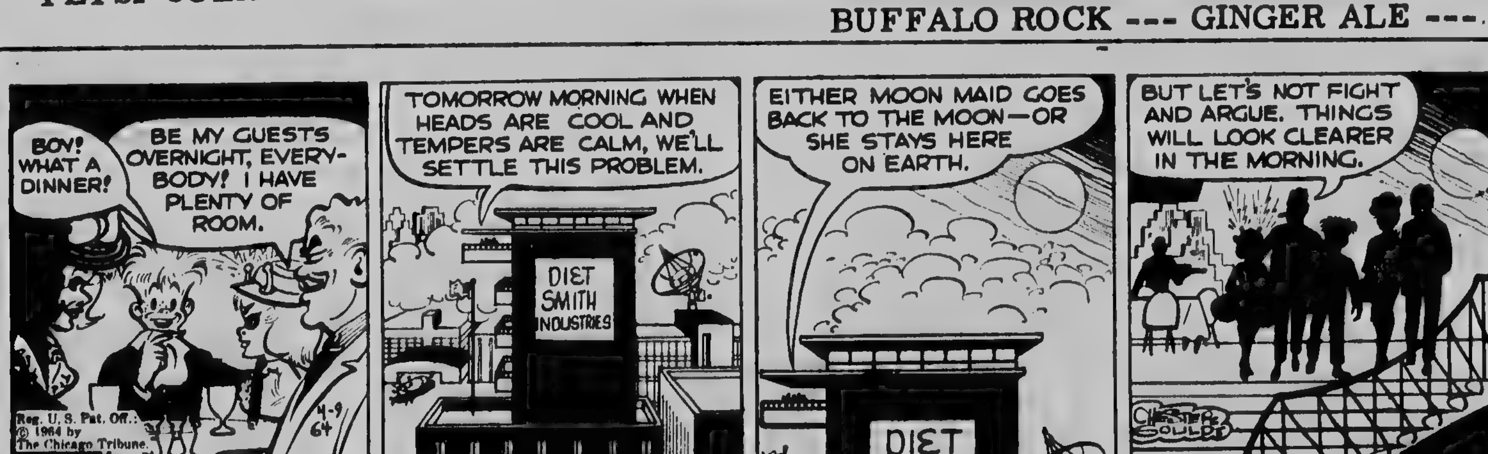
[illegible] semper tabata un poco [illegible]uidao, pero Dios gracias e [illegible] cu su dos pianan riba [illegible] ainda tal no ta di acuerdo cu e manera wild di dje", e tata ta bisa mientras e ta suspira. "Bo sa, semper mi tin miedo cu lo pasa algo cu né. "Wel, e ta y lo keda semper nos Benjamin. Bo tambe ta pensa asina, no Jimmy" "Bon mira, esey ta bo culpa, mama"? Jimmy a bisa sonriendo. "Mi por corda ainda, cu tur ora bo ta bisami, pa percura pa Mary, y cu bo a hacimi como protector di mi ruman chikito. Y esey a bira asina custumbra pa mi, cu mi no por kite, maske cu e no ta un mucha chikito mas." Pensativo Jimmy a bay para na e bentana. Su cara a hanja un impresion un poco trankil, y den su wowonan tabata tin miedo, ora cu el a mira su ruman muhe, konde ta canando nonchalante den cura. El a keda para cu un mucha homber. Jimmy conoce e mucha homber, varios biaha caba el a jega di mira nan dos junto, y mesora el a sinti jaloers ta drenta den su curazon. Y awor tambe el a sinti [illegible] co[illegible] "Mi Dios, ta kiko ta pasando cu mi" e ta puntra su mes. "Mi ta comportami mes manera un enamorado jaloers, y no manera un ruman homber!" Coy loco, e ta exahera di berdad cu su stimacion pa e mucha mala mucha ey. Esey so tabata falta, cu e lo bay bira jaloers riba tur homber cu aserca su ruman muher. El a hala rosea pisa, y despues el a dirigi su mes na su mayornan: "Mi ta bay serca famia Harry's awe. Bo tin algun respondi pa mi duna tanta Birgit?" Contento su mama a keda miré, y

el a drey mira su esposo. "Mi ta hanja esey masha lief di bo, Jimmy. Bisa tanta Birgit cu mi tin gana pa e bin bishitami un biaha mas. Pero bisami un cos, pakiko Britta no ta bini mas? Boso a pleita?" Jimmy no kier mira su mama,......pero varios biaha Britta ta haci asina stranjo. E tin gana pa nos verloof mas pronto cu ta posibel, y.....wel, mi no tabata tin mucho gana, y despues el a sintié ofendi". Cu reproche su mama ta sacudi su cabes. "Pero mi jiu! Esey ta un ofensa pa un mucha muhé. Tende boso ta stima otro no ta berdad? Y boso conoce otro ie cuento. Pakiko bo kier spera tanto ano? Ta un cos caba, pa abo cu Britta bira un pareja." "Si, esey si mama, pero......mi bo sa." El a keda keto un rato, y [illegible] bisa: "Wel, mi a bisé tambe, y ta pesey mi ta bay serca Britta awe, pa palabra e fecha di nos compromiso". "No no esey no por! , mi no kier!" Sin cu ningun hende a ripara, Mary a cana drenta, y a tende e ultimo combersacion. Di repente el a sinti un dolo terribel y sin duna cuenta el a corre bay serca su ruman homber, y a brazé. Awa di wowo ta corre riba su cara. Spanta Jimmy ta span su wowonan hancho, y su mayornan ta keda mira e mucha sorpresa. "Mary, mi jiu, ta kiko a pasa cu bo? Pakiko bo no kier pa Jimmy verloof cu Britta?" E mucha muhé a laga su ruman los, y cu wowonan lombrante el a bin para dilanti su mayornan. "Mi no kier e no por verloof.....e no por stima otro hende...ami...mi.." E no por sigui papia, y a cuminsa jora. Despues el a saca un careda, y a bay den su kamber, Spanta e otronan a keda miré. Jimmy su cara a bira palido, su curazon ta bati masha stranjo. E mayornan no por a mira otro den nan cara. Emocionan a hanja sa, loke Mary no a realisa den su inocencia: E tabata stima Jimmy. "Despensami, mi mester bay serca Mary", Jimmy a bisa. "E por haci coy loko cu su curpa". Su tata kier a detené, pero Jane a haci un gesto negativo, y pesey nan a lagué bay. "Kiko nos mester haci awor?" e tata a puntra [illegible] e soño je su trenta. "Mi no sa. Hamas Mary mester haya sa, cu e no ta nos jiu, y pesey e mester kere semper cu Jimmy

ta su ruman homber. Bo kier pa nos hunga cu su confianza infantil? E ta masha gevoelig, y mi ta [illegible] cu e lo sufri hopi., si e mester haya sa, cu nos a hayé riba caya den un makuto, y cu su mama a lagué pa su cuenta." Jane ta keda mira su esposo cu preocupasion! Mi Dios nunca mi a pensa cu nan por bay stima otro, cu manera stimacion entre ruman." "Mi tabata tin miedo pa e no bira asina. Mi a jega di pensa, cu esey lo ta e motibo, di con Jimmy no ta worry mucho cu otro muhe. Nan no a realiza nan mes ainda di nan sentimento, nan ta kere cu e ta stimacion entre ruman, pero no ta asina, ta amor berdadero. Pero ta con lo para, si nan mester desperta di e sonjo, Jane? Lo ta un desilusion amargo pa nan." Jane ta mira keto su dilanti. E ta pensa ta con e ta haci bisa Mary cu e no ta [illegible] mama. E tin miedo cu e mucha no ta bay stimé mas, y tanto cu e [illegible] awor. "Kiko nos mester [illegible]. Mi Dios, kiko nos mester haci?" e ta bisa. "Piet, [illegible] kere cu Jimmy ta stimé [illegible] la cuenta? Pero toch e ta stima Britta, e kier casa cu né! mary ta asina joven, e por lubida e deseo, si Jimmy casa!" "Laga nos spera, Jane..."

E ta sigui...





Horoscopo personal

ARIES 21 di maart-20 di april- Aries inteligente mester tuma cuenta quende ta su berdadero amigu.
Esun falso ta worde reconoce facilmente.

TAURO-21 di april-21 di mei- Usa e oranan di descanso pa fomenta e sentimentunan di solidaridad y cariño entre miembronan di bo propio famia.

GEMINIS 22 di mei-21 di juni- Hasi uso completo di bo encanto y simpatia personal pa gana influencia di bo chefnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hasi un condesacion di bo actividadnan, si nan pidi pa splica bo capacidad pa worde ascende na un puesto mas altu na trabao.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un bon dia pa bo reuni e elementonan y materialnan pa un proyecto. No desalenta bo mes si bo sinti cu e cosnan no ta sali asina bon, manera bo a spera.

VIRGO 24 di augustus-23 di september- Ya sea cu e biaha cu bo ta bai hasi grandi o chikito, indudablemente lo cambia bo bida.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia afortuna pa Libra, pues tin mas di un oportunidad pa rectifica un error.

ESCORPION-24 di october- 22 di november- Tene confianza den otro persona y discuti bo problemanan cune cu bastante franqueza.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia cu Sagitario mester tene su mes calmo, y evita tur clase di disputa cu personanan desconoci.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari- Ta un coi loco si bo bai preocupa bo mes pa cosnan cu ya no tin importancia. Bo mester siña biba cu nan.

ACUARIO-21 di januari 19 di februari - Lo ta mihor si bo trata di evita cambionan chikitu cu por trastorna bo exito di e operacionnan importante.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Lo ta necesario si bo enfrenta e problemanan di e dia aki cu gran interes di manera aki lo bo evita tur clase di trobbel.

TURQUIA A EXPULSA 800 GRIEGO

Atenas, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior , Stavros Kostopoulos, a declara qu Turquia lo viola "e principionan di humanismo y civilizacion" si e expulsa e griegonan for di su territorio.

Den circulonan griego nan ta afirma qu 400 ciudadano di e nacionalidad aki a ser expulsa for di Istanbul recientemente, y asina a laga e numero di personanan qu a ser expulsa yega te na 800.

Kostopoulos a bisa den un declaracion qu "gobierno griego ta obliga na señala y denuncia e continuo tacticanan di Gobierno Turco pa tuma medidanan drastico contra e griegonan qu ta biba na Turquia, den un violacion di e acuerdonan nacional riba e principionan di proteccion pe minorianan y e principionan di humanismo y civilisacion.

"Contrario ne medidanan antigriego aki, gobierno griego, mabera ya el a protesta caba, no a tuma ni lo tuma ningun represalia contra e musulmannan qu ta biba na Grecia, cu quendenan e bida armonioso ta masha bon?" asina Kostopoulos a anuncia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

..ija 26 DIABIERNA 10 JULI 1964 No. 5080.

MC.KEE VERSUS O.C.T.A. DEN CORTE DI HUSTICIA

Huez lo duna fallo diasabra mainta

ORANJESTAD, 10 juli. - Bao di un enorme interes a tuma lugar ayera mainta dilanti di huez B. Swanenburg tratamento di e caso civil di Mc Kee contra di O.C.T.A. respectivamente un compania di construccion cu ta haciendo trabao di extension pa Lago y Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano, e union na cual segun informacion majoria di e trahadornan di Mc Kee ta afilia.

Como exihidor, sr. J. Wix di oficina di abogado di Willemse & Wix a haci e demandanan na nomber di Mc Kee, mientras cu mr. P. v/d Voort a defende e interesnan di O.C.T.A. E caso cual a dura casi dos ora tabata basa ariba e exihencia di Mc Kee, pa huez ordena O.C.T.A. pa duna orden na e empleadonan di Mc Kee pa nan bolbe cuminsa traha y den caso cu O.C.T.A. no haci esaki ordena e organisacionnan aki pa un boet di diez mil florin pa cada dia cu e neglecia tal sentencia.

Hues Swanenburg a priminti di duna sentencia diasabra mainta pa nueb' or.

Den cuminsamento di su demanda sr. Wix a cuminsa cu tur obrero tin derecho di organisa nan mes den union colectiva pa busca nan derechonan na bienestar di nan mes, han compania nan comunidad. Esaki tin di worde reconoci, pero alavez tambe cu tal lucha pa derecho tin di tuma lugar na un manera regla. Y den e lucha pa su derechonan union tin di tuma na cuenta cu den e tempo aki huelga ta un medio dilucha cu ta worde usa den di lucha cu ta Pero ora cu huelga worde usa como un carchi di présentacion cu cual e union a sera conoci cu e patron, esun cu haci esaki e ora ta haci abuso di poder, door di cual e a bruha e derecho y poder door di otro, door di cual e derecho di huelga, asina leuw cu esaki a existi, ta worde cambia na un huelga sin derecho, segun senjor Wix.

Siguiendo cu su demanda senjor Wix a mustra ariba echonan manera cu nan a tuma lugar. Entre otro el a mustra cu cada trahador di Mc Kee tin un contracto escrito, cual contracto a worde aproba completamente door di departamento di asuntonan social di Aruba. El a sigui mustra cu durante tres luna e contracto aki a traha masha bon sin ningun keho of disgusto, pero cu di ripiente un persona cu ta yama su mes F.L. Maduro ta bin cu e exihencia telefonicamente, pa un reconosimento inmediato di OCTA como e union cu cual e compania mes ora tin di cuminsa delibera tocante, salario, reglamentonan di trabao etc. E abogado di Mc Kee a sigui mustra cu ta dificil pa trata tal casonan di suma importancia via telefon. Alavez no por worde sigura cu kende ta papia. Sin embargo e representante juridico di Mc Kee a sigui bisa cu na tur momento e compania tabata di acuerdo pa trata cu e union si esaki por a legimita su mes como e union reconoci pa majoria di e trahadornan. Esta cla pa reconoce e union si e prueba a worde duna. Despues di esey lo por a tene deliberacionnan. Pero door di e ultimatum un situacion di conflicto a worde crea. Pero segun senjor Wix e union no a duna e prueba cu nan a pidi, y probablemente diadomingo atardi - promer cu e huelga nan no tabatin e prueba aki tampoco. Encuanto e deliberacionan, segun e abogado, exihidor a mustra mas cu claro cu promer cu esaki por worde trata e ultimatum tin di worden kita. Pero probablemente door di prestigio a worde manteni duro na e ultimatum. Siguiendo cu e caso ariba e cuestion di huelgamento senjor Wix ta mustra cu huelga ta algo cu den e tempo aki ta worde usa den casonan serio caminda no ta posibel pa usa otro medida. E ta cita for di cierto escritor mr. C.E. De Rooy "Illegal ta en todo caso huelganan cu ta dirigi contra di salarionan y reglamentonan di trabao segun ley".

Esaki e ta mustra en coneccion cu e aprobacion di e contract di McKee y su empléadonan door di departamento di asuntonan social. Clarificando pakiko e caso a worde treci dilanti di huez den kort geding, abogado menciona ta mustra cu na ningun momento tabatin un conflicto of desunion entre patron y obreronan e deseo pa delibera tocante di "salario y reglamentonan di trabao etc", segun señor Wix deficilmente por worde cualifica como un conflicto. Mientras cu ya alavez tin un contracto cu cada empleado cual ta aproba pa autoridadnan. Tocante di e derecho di huelga

exihidor na nomber di McKee, a mustra cu ora cu derecho di huelga worde accepta, anto esaki ta pa use como un medio acceptable pa logra un proposito acceptabel, apesar cu e tempo awor esaki lo worde usa unicamente den casonan extremo. Y den e caso di OCTA y McKee, segun e abogado no tin cuenta di un medio acceptable, como cu e huelga na promer lugar ta worde usa pa hanja reconocimento, un reconocimento cu por worde hanja inmediatamente despues di e legitimacion exihi. No tin un proposito acceptable como cu e deseonan no ta claro" deliberacion tocante salario, reglamentonan di trabao etc" - no ta trece desunion of conflicto den mundo, mescos cu anteriormente tampoco ningun keho a worde hanja door di exihidor y tampoco ta worde mustra door di demandado. Den su peticion di danjo di perhuicio e ta mustra cu esaki tin di worde duna na esun of es[illegible] cu a duna orden pa e huelga, cual ta causando e exihidor danjo sumamente grandi, door di cual el a exihi un danjo di perhuicio asina grandi pa asina ora cu si huez ordena pa stop e huelga esaki tuma lugar sigur y inmediatamente.

O.C.T.A..

Mr. V.D. Voort kende a tene un discurso menos largo cu di señor Wix den corto a mustra di ta nenga majoria di e puntonan menciona den e demanda di exihidor. Tambe el a mustra cu OCTA ta cla pa stop e huelga asina cu deliberacionan cuminsa tocante di reglamentonan nobo pa salario y trabao bao di mediacion di mediador di gobierno. Sr. V.D. Voort ta sigui mustra cu loke ta sosodiendo tin un storia promer cual ta basa ariba e sucesonan cu IOW

(sigui lesa pag.2)

Tres estudiante voluntario ta preparando aki pa limpia un school na Meridian, Mississippi y qu lo ser usa como school pa tur rasa. Nan ta robes pa drechi Betty Levy di New York City, Monty Morden di Seattle, Wash., y Gail Falk, di Pittsburgh,

MC.KEE VS O.C.T.A.

(continuacion di pag.1)

UA y Lago. IOWUA tabatin como un di su deseonan pa e contract cu e nendenan cu ta traha cu contratistanan cu ta haci trabaonan pa Lago lo worde paga mescos of na e mes un base cu e empleadonan di Lago. Lago no kier a tende di esaki y e punto a worde laga un banda. Pero awor e obreronan a uni nan mes y tin presidente di IOWUA como nan presidente., cual union di constructores ta un parti di OCTA. Ta di comprende cu e obreronan aki tambe a bai busca un mihor contract. Segun e defensor di OCTA ta sigui mustra cu causa di e huelga ta casi ariba e lomba die abogadonan cu ta consehero di McKee. El a mustra cu e abogadonan aki a nenga di delibera of papia tocante di deliberacion.

Mientras cu OCTA a mustra cu si nan no cuminsa cu delibera nan ta huelga, pero segun e abogado ta net tal caso a tuma lugar entre Lago y IOWUA cu un cooling off a worde duna y un mediador a worde nombra door di gobierno. Segun e abogado e no ta comprende ta kiko exihidornan kier, kendenan mes a actua di tal manera cu nan a causa un huelga y awor ta bai huez pa termina cu esaki, mientras cu nan por a percura pa esaki no a sosode.

REPLIEK WIX.

Contestando ariba e defensa di sr. v.d. Voort, e abogado di Mc Kee a mustra cu e legimitacion di e representantenan di O.C.T.A. no ta mucho claro como cu apesar cu senjor F.L. Maduro ta presidente di e union di constructores y segun demandado e union aki ta parti di O.C.T.A. bao nomber di kende e representantenan ta traha, ningun caminda den e statuto di O.C.T.A. ta para cu e union aki tin otro unionnan bao di dje y cu e presidente di un otro union of cual que sea representa e parti aki den OCTA, of como representante di OCTA.

E cuestion cu segun senjor v.d. Voort cu e abogadonan lo ta responsable pa loke a tuma lugar segun sr. Wix ta algo ridiculo El a duna como ehemplo cu si e ora e abogadonan no accepta e exihencia y e abuso di poder nan ta responsable.

E ehemplo di e huelga nan e caso di Lago y I.O.W.U.A. el a mustra cu den e caso aki ya tabatin un contracto colectivo di trabao y esaki a termina door di cual e obreronan tabata na nanderecho pa exihi deliberacionan, locual ta completamente otro cu Mc Kee. Terminando su repliek abogado Wix a mustra cu si e huelga aki worde clasifica como legal anto e consecuencianan lo tey. Anto na Aruba caminda e trabao di constructornan ta algo di tur dia. CONESTA V.D. VOORT

Den un corto dubliek e abogado di O.C.T.A. a bolbe mustra cu nunga e union a nenga di tene deliberacionnan y cu su exihencianan tabata comprendib'e.

Despues di algun pregunta informativo, huez B. Swanenburg a priminti di duna decision dia-sabra mainta venidero.

E interes pa e caso cual a worde trata ayera tabata enorme. E sala tabata completamente yen te ariba corredor tabatin hende para ta scucha. Entre otro tabata presente deputado D. Mathew, mr. Frank Hartong, J. van Zijl di ICV representantenan di OCTA y IOWUA. Tambe di CLASC, e.o. senjor R. Tschumie y senjor O. Betrian di Corsow cu ta trata e interes di e bond di empleadonan di aviacion.

Thomas Eman trinta anja na Lago

SAN NICOLAS, 10 juli - Awe señor Thomas E. Eman di process-cracking & light ends kende tin puesto di operator ta cumpli trinta aña den servicio di e compania petrolera di Aruba, Lago. Señor Eman a cuminsa servicio dia 24 di agosto 1933. El a cuminsa na e mes un departamento cu e ta awor pero cu tabata carga e nomber gas plant. For di ey el a progresa keto bai te na e puesto cu e tin awor. Señor Eman nunca a sufri un accidente cual a causa perdida di ora di trabao.

E cabai policial Skippy ta e cliente mas fiel di un banco na Cleveland, Ohio. Skippy, a descubri qu e caha na un bentana di un drive-in bank ta pone mangel pa muchanan qu ta acompanja nan mayornan. Skippy awor ta sorru pa e polis controla e bentana diariamente di manera qu e ta hanja su mangel. Skippy no tin problema cu e lollie. E ta sacele mientras e ta chupa e mangel.

U.P.A.ta apoya welgistanan

ORANJESTAD, 10 juli. - Ayera mainta Union Portuario Arubano a manda un telegram pa e compania contratista mericano Mc Kee, di cual na e momento aki mayoria di su empleadonan ta huelgando, den cual UPA ta bisa lo siguiente: Be advised that next shipping for McKee will not be unloaded if agreement not reached with O.C.T.A. E telegram aki tabata firma pa presidente di UPA senjor Juan Boekhoudt. Asina ta cu si na e siguiente binida di cargo pa Mc Kee, e compania aki no a jega na un acuerdo cu O.C.T.A. e lo no hanja material di trabao tampoco. Segun nos a worde informa di isidernan di sindicato di Aruba " Por sosode cu mas medidanan di solaridad por worde tuma pa apoyo di O.C.T.A. cu a organisa e huelga na Mc Kee.

Areglonan di debenan di Brazil na Merca

WASHINGTON, 10 juli. - Funcionarionan di gobierno Mericano a participa, cu Merca tin intencion pa hiba deliberacionnan cu Brasil tocante un areglo di un debe di trinta te cuarenta millon florin di Brasil na Merca en coneccion cu prestamonan ortogna na Brasil durante e tempu cu e pais tabatin dificultadnan cu su balans di pago.

Brasil. cu ta sufri di inflacion y di poco entrada di su export, actualmente tin un debe total di 3.4 millon dollar, segun cifranan disponible na Washington. Di e suma aki e pais mester paga back na anja 1964 y 1965 mas o menos 800 millon dollar.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?"

E preferencia di nos lectornan parse na e momento ta basa especialmente ariba e candidata di Amateur Baseball Bond Aruba, srta. Olga De Kort, kende ayera merdia ora cu nos a conta e votonan tabatin exactamente cien ariba su nomber. Entre tanto Roosje van der Linden di Volley Stars a pasa pa di dos lugar cu sesenta y dos voto sigui pa Nora Angela di Aruba Boxing Club cu cuarenta y cinco voto. E score manera cu e tabata ayera tardi ta lo siguiente:

Olga de Kort	100
Roosje van der Linden	62
Nora Angela	45
Yolanda Maldonado	40
Filomena Dijkhoff	32
Myrna Schwengle	30
Millicent Maxwell	18
Edith Martinus	13
Carmen Wernet	8
Leoncita Albertz	6
Frieda Wiersma	4
Yvonne Robles de M.	4
Clarice Dabreu	2

Te cu diasabra atardi venidero nos abonadonan por entrega nan voto di preferencia serca nos, sea pa post of na nos oficina den Nassaustraat pero nos kier mustra bon claro cu e concurso anual aki di Arubaanse Courant no tin nada pero nada di haci cu e resultado oficial cual lo worde duna diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion.

Loke nos ta haci ta duna e abonadornan di nos courant e oportunidad pa mira si nan por yega na e mes un conclusion cu e decision di e miembronan di hurado cu lo eligi e candidata oficial. Si sosode cu e majoria di hurado eligi e mes un candidata cu nos lectornan eligi manera cu esaki a sosode anja pasa cu srta. Doris Habibe - anto nos ta sumamente contento cu e resultado. Pero como cu e hurado tin di tene cuenta cu mucho mas factornan cu nos lectornan por, e chens ta hopi cu nos resultado lo ta otro. Dialuna mainta nos tur lo sabi esaki. Esun cu no a vota ainda por haci esaki purbando su suerte promer cu ta laat.

Reunion di gabinete Europa-Africano

BRUSSEL, 10 juli. - 24 Ministernan y embajadornan for di paisnan industrial y desarollo a reuni na Brussel pa e promer reunion comun di gabinete Europeo Africano.

E deliberacionnan tabata principalmente dedica na asuntunan di procedura manera establecimentu di un secretariado permanente, un comision di intermediacion y stipula puntonan pa e deliberacion. E minister di economia di Alemania Occidental, Kurt Schuecker a presidi e reunion.

E president di E.E.G. Walter Hallstein a bisa den un discurso cu hayamento di solucionnan mundial pa e creacion entre paisnan industrial y di desarollo actualmente ainda ta causa dificultadnan grandi. Pero al contrario e cooperacion entre paisnan di E.E.G. y e paisnan asocia di Afrika ta duna un otro imagen.

E cooperacion aki ta resultado di experencianan di seis anja y deliberacionnan profunda, den cual locual ya tabata logra a worde mantene cuidadosamente pero na mes momento renobacionnan profunda a worde introduci.

E participacion segun Hallstein no ta nifica separacion contra sobra di mundu. Esnan cu ta afilia tin como tarea pa coopera segun nan por na realisacion di e solucionnan mundial pa comercio y desarollo. E peticionnan di otro pais na Afrika pa participa na negociacionnan ta un prueba cu e participantenan na e deliberacion di asociacion ta riba caminda corecto. Asina Hallstein a bisa.

Otro presentacion di Mascaruba na Bonaire

ORANJESTAD, 10 juli - Siman pasa Domingo Tromp y Boy Escalona di e grupo di comedia Mascaruba a haci un bishita di preparacion pa nos hermana isla, Bonaire, caminda nan a haci e combenionan basico pa presentacion di e comedia na nos idioma natal papiamento "Suerte di pushi preto" na Bonaire.

E presentacion lo tuma lugar diasabra y diadomingo, respectivamente dia 18 y 19 di juli den teatro Caribe na Kralendijk. En total lo tin tres presentacion. Uno diasabra anochi, diadomingo atardi pa hobentud y diadomingo anochi di tres y ultimo presentacion. Dialuna mainta e grupo ta regresa Aruba.

Segun nos a worde informa for di Mascaruba nan a hanja cooperacion di tur banda na Bonaire.

Proposicion di Oe Thant pa Vietnam

NEW YORK, 10 juli. - Secretario gerenal Oe Thant a bisa na un mitin cu prensa na New York, cu ta birando mas y mas cla cu medidanan militar na Vietnam del Sur lo no trece paz y cu e unico solucion razonable ta den negociacionnan politica y diplomatica, cu aunke ta laat posiblemente lo por trece un solucion.

E ta opina cu un regreso na e conferencia di Ginebra por tin resultadonan util.

Como cu diferente partido envolvi den e conflicto no ta miembro di Nacionnan Uni, e organo aki no por interveni cu exito. Nacionnan Uni lo por worde envolvi pa controla ehecucion di un eventual acuerdo.

Ulanda ta ofrece excusas na Merca

DEN HAAG, 10 juli. - Gobierno Ulandes via di canalnan diplomatico a ofrece su excusa na e mayornan di e estudiante mericano, Robert W. Steinbruegge for di Atlanta, Georgia, pa e dos dianan cu nan a tene den detencion luna pasa despues di su yegada na Amsterdam pasobra parce cu e no tabatin suficiente moda.

Un portavoz oficial, cu a declara esaki awe, a agrega, cu gobierno Ulandes a ofrece pa tuma gastunan di e viaje di regreso pa su cuenta.

Sindicalismo na Argentina

BUENOS AIRES, 10 juli. - E directiva di e federacion di trabao, bou di direccion di peronistanan, ayera cu 88 contra dos voto a acepta un programa pa e campanja contra e politica di gobierno riba tereno di sueldo y prijsnan. E programma ta provisiona entre otro den marchanan di protesta y demostracionnan dilanti di e edificionan di gobierno nacional y municipal. Den tercer fase nan kier tuma tiendanan di comestibles over, si ta necesario y bende e articulonan na kostprijs.

Presidente Francisco Orlich di Costa Rica huntu cu su esposa a bishita Merca pa tres dia. Aki e parehata huntu cu president Johnson y su esposa durante un ceremonia oficial na Casa Blanca.

PTO.RICO A GANA SEGUNDO WEGA DI BASKET TAMBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 10 juli. - E quinteto portorikenjo di basketball a pasa algun mal rato cerca e seleccion di Aruba forma cu hungador di e clubnan Don Bosco y Plymouth diarazon anochi den Lago Sport Park. Despues di nan relativamente facil triunfo ariba e seleccion di Oranjestad diamars anochi, tabata worden spera cu e segundo partido tampoco lo resulta dificil pa nan. Pero den forma sorpresivo e quinteto di San Nicolas a duna fuerte bataya, especialmente den e segundo mitad di e partido.

Aruba a inicia e score tumando seis punto di ventaha, cual ventaha sinembargo no a keda pa mucho rato. E visitantenan a cuminsa ta hanja e basket y especialmente e number 7 Jose Vigoreay tabata anota fieldgol tras di fieldgol.

Na halftime Pto. Rico tabata tin ventaha di 24 pa 14. Mientras cu e anochi promer den e segundo mitad di wega Pto. Rico a anota nada menos cu 29 punto, diarazon anochi contra di e combinacion Plymouth/Don Bosco, apenas nan a logra dos punto.

No cu tabata tin hopi punto den e segundo tempo ya cu Aruba tabata tin apenas seis loke a pone e score final na 26 pa 20. E total di 46 punto pa un partido masculino indudablemente ta hopi abao.

Defensa arubano especialmente den e segundo tempo a logra domina e largo center M. Mongem kende a luci tanto den e promer wega. Te hasta e visistantenan hopi tempran den e segundo tempo a cuminza ta freeze e bala causando disgusto di e publico Topscorer di Pto. Rico tabata J. Vigoreay cu total di 13 punto. E resto di puntonan a worde anota door di M. Nadal 2, M. Monge 2, J. Hernandez 5. v J. Matos 2. Di Aruba tabata topscorer Phillip Freedom cu 8 punto. E otro puntonan tabata di L. Marathon 4, Boy Marchena 4, Ruthilio Dorcas 2, y H. Ponson 2. Cu e triunfo aki, pues Pto, Rico a gana e serie di dos wega.

E partido preliminar di e anochi tabata entre dos equipo masculino clase B di Aruba Jrs. y Plymouth. For di principio te fin e wega aki tabata hopi parew. Na halftime e score tabata empata cu 14 punto pa banda.

Den e segundo tempo tampoco esun no tabata duna e otro mucho ventaha ya cu te den ultimo secondenan di e wega Plymouth a anota esun basket cu a duna nan e triunfo cu e score di 29 pa 27. Topscorer di Aruba Jrs. tabata J. Tromp cu 16 punto y di Plymouth tabata A. Jones cu 10 punto. Entre e dos weganan e candidatanan pa Reina di Deporte presente a worde entrevista door di Andries Geerman di e Hurado pa Eleccion di e Reina. Tambe a haci uso di palabra e actual reina di deporte Srta. Doris Habibe, kende a conta en breve di e hopi experiencia cu el a hanja durante e anja cu e ta reina di deporte. Tambe Srta. Habibe a elogia e trabao di e organisadornan di e Olimpiada anual, mientras cu tanto na e hungadornan como na e publico el a pidi pa nan sigi apoya e deporte arubano.

Despues di e segundo partido e trofeonan a worde entrega na e capitannan di Pto. Rico, di Valiant y di Plynouth B.

Durante encuentronan di atletico entre Noruega y Benelux e estudiante di Noruega Terje Pederson di 20 anja a kibra e record mundial di speerwerpen cu e resultado di 87.12 meter.

JUVENTUD AFOR, ARUBA JRS. TA KEDA DEN HOOFDKLASSE ??

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 10 juli. - Di bon fuente nos a worde informa cu e campeonato di futbol di Aruba, cu a worde anuncia pa cuminsa dia 18 di e luna aki ya lo no cuminsa riba e fecha aki mas, pero muy probablemente riba dia 1 di augustus. Lo tin den accion pa e promer wega e dos equiponan Sport Boys y La Salle., dos nomber cu ta nobo den nos futbol di hoofdklasse. SportBoys ta realmente nobo y lo haci cu esey su debut den un campeonato oficial di e division mayor di nos futbol. Pero La Salle ta e mes equipo cu anjanan largo a hunga bao nomber di Estrella.

E cambio aki den nomber mester a worde realisa debi na cu directiva di A.V.B. ta aplikando articulo 4 di su statutonan, den cual ta stipula cu miembronan ta clubnan cu posee statutonan reconoci door di Gobierno. Como cu Estrella mes no tin statuten, awor nan lo hunga bao nomber di La Salle. Estrella ta un parti di e organisacion di La Salle.

Otro noticia cu a yega nos tocante e campeonato di hoofdklasse e anja aki ta cu e oncena di Juventud Millonarios lo no por participa. E motibo di esaki mester worde buska den e suspencion cu directiva di Nederlands Antilliaans Voetbal Unie (N.A.V.U.) a decreta pa Juventud Millonarios. Manera anteriormente nos a yega di menciona, directiva di N.A.V.U. a huzga cu Juventud Millonarios bao ningun circumstancia mester a acudi serca Huez den Promer Instancia na Aruba en relacion cu su conflicto cu Aruba Voetbal Bond tocante e viahe pa Pto. Rico y e castigo cu A.V.B. a impone en relacion cu esaki.

Apesar cu reglamentonan di A.V.B. no ta impidi e clubnan afilia na A.V.B. completamente pa bai Huez, den e reglamentonan di N.A.V.U. si esaki ta poni definitivamente cu no ta permiti pa e afiliadonan acudi na Huez. Meskos ta poni tambe den reglamentonan di F.I.F.A.. e Federacion Internacional di Futbol. Pa cumpli pues tanto cu su propio statuten como cu reglamentonan internacional di F.I.F.A., directiva di N.A.V.U. a prescribi un suspencion di un anja pa e equipo arubano Juventud Millonarios. Manera nos lectornan por recorda den e columnanan aki nos a publica algun dia pasa cu como cu A.V.B. no a permiti e posibilidad di e apelacion den seno di A.V.B. mes den e caso di Juventud Millonarios, e club aki a hanje obliga di acudi na Huez. Esaki ta opinion di e comision di arbitrage cu a expresa e ultimo palabra den e conflicto entre A.V.B. y Juventud.

E suspencion aki imponi door di directiva di N.A.V.U. ta algo cu directiva di A.V.B. no por keda sin acepta.

Asina ta cu e hecho cu juventud Millonarios lo no ta den accion den hoofdklasse e anja aki ta un consecuencia di e aplicacion di N.A.V.U. di su reglamentonan

ARUBA JRS.

Door di cu Juventud Millonarios no ta competi pa un anja, nos lo hanja cu den hoofdklasse un total di 7 club lo ta den accion. Den un reunion general di A.V.B. a yega di worde dicidi cu e cantidad di clubnan cu lo competi den hoofdklasse ta ocho. Pa resolve esaki directiva di Aruba Voetbal Bond segun informacion cu nos a ricibi, tin intencion di tuma pasonan pa permiti Aruba Jrs hunga den e campeonato di hoofdklasse 1964. Es decir anto cu Aruba Jrs lo no baha pa A-klasse manera tambe a worde prescribi door di un reunion general cu e equipo cu caba den ultimo luga di hoofdklasse tin di baha pa A-klasse den e proximo campeonato. Esaki sinembargo ta algo cu tambe a worde prescribi door di un reunion general y no ta posibel cu directiva di A.V.B. ariba su mes por cambia esaki.

Segun informacionnan pa dia 26 di e luna aki, A.V.B. lo bolbe tene un reunion general di su miembronan. Probablemente aki den lo wordes trata e punto importante aki.

Carta federalista pa premier ruso

DEN HAAG, 10 Juli. - E president di e directiva diaria di e movimentu di federalistanan mundial, e ulandes drs. Van Wijngaarden, a dirigi su mes den un carta na premier Chroestjow en coneccion cu e proposicion Ruso pa forma un ehercito permanente di Nacionnan Uni. E federalistanan mundial ta di opinion, cu un ehercito permanente di Nacionnan Uni, pa e ta berdaderamente eficaz, mester existi di militarnan, cu ta directamente responsable na e secretariato di Nacionnan Uni, manera ta e caso cu e ambtenaarnan actual di Nacionnan Uni. Un tal ehercito lo mester forma un parti integral di un plan pa paz mundial, cu ta basa riba derecho mundial, locual por worde alcansa door di reforsa di Nacionnan Uni. Huntu cu e carta e federacion mundial a manda Chroestjow algun rapport en coneccion cu estudionan, cu a worde haci riba e terreno aki.

Fabrica di aluminium lo funciona medio '66

GRONINGEN, 10 Juni. - E fabrica di aluminium na Delfzijl, cual nan a cuminsa construi cuminsamento di e anya aki, segun ta worde calcula lo cuminsa funciona medio anya 1966. Asina ir. Drijver, miembro di e consecho di directiva di "Aluminium" Delfzijl N.V." y director di "Hoogovens", a participa. E capital di accion ta 100 millon florin antilliano, di cual 48 millon ta coloca. E fabrica ta construi pa un produccion den cuminsamentu di 30.000 ton di aluminium pa anya. Ta e intencion pa redobla e produccion pronto cu ta economicamente responsable na 60.000 ton. Pa e produccion di 30.000 ton mester di un inversion di 50 millon florin antillano. Di esaki 48 millon ta worde financia cu capital di accionnan. E resto ta worde duna pa un consortio di banco Ulandes. 250 persona lo cuminsa traha na fabrica y ora cu e capacidad bira dobbel e personal lo bira 400.

Hersengymnastiek

ORANJESTAD, 10 juli. - Diarazon anochi a enfrenta otro den studionan di Radio Kelkboom e sabionan di Accountantsdienst esnan cu ta yama nan mes Spoed Niet. E ultimonan a gana e encuentro cu trinta y un punto pa binta siete. Door di esaki e finale cu lo tuma lugar dia 15 venidero lo bai entre Spoed Niet y Hypocad.

ADOULA ELIMINA DI GOBIERNO DI TSHOMBE

Leopoldville, Congo, -- UPI -- Prome ministro Moise Tshombe a negociá te na ultimo momento, pa logra na forma un gobierno di hombernan nobo qu, segun e ta segurá, por gobernáe pais aki.

Pero Tshombe, quende a regresá e cuater puestonan mas importante a nenga na revela nomber di e 11 otro miembronan di su gabinete ne periodistanan .ampoco kiko ela hasi pa lo..ra nan colaboracion.

E ex-presidente di Katanga, quende a bolbe for di den exilio na Europa mas o menos dos siman pasá, ayera nochi a presentá e lista completo di su gabinete na presidente Kasavubu. Si e prome magistrado aproba e lista di Tshombe anto e ultimo aki lo ta prome ministro di un gobierno di transaccion pa goberna e pais durante e proximo seis lunanan y tal bes 1 aña, te ora qu eleccionnan nacional wordu celebrá.

E lista di gabinete a bini clá despues di un dia di negosacionnan intenso qu a tuma lugar na cas di Tshombe, y qu a bai entre e ultimo aki y e lidernan di diferente partidonan politica.

"Tabatin dificultadnan te ne ultimo momento -- asina Tshombe a bisa -ya qu cierto miembronan di fraccionnan politica a trata na impedi formacion di mi gobierno na tur sorto di manera, pa nan mes bolbe bini na poder. Pero presidente Kasavubu tabatá deseá un equipo completamente nobo y e lista qu ela presentá ayera nochi tin e hombernan nobo ey. Ningun di nan a yega di sirbi den gobierno central anterior."

Esaki a eliminá ex-prome ministro Cyrille Adoula, y tambe otro politiconan di Leopoldville quendenan a gobernā Congo for di despues di su independencia cuater aña pasá.

RUMANIA TA DUNA SENJAL DI REBELDIA CONTRA KREMLIN

Londres, -- UPI -- Segun informenan di fuentenan digno di credito, autoridadnan di Rumania a reclama e anexion qu Rusia a hasi despues di guerra cu e ex gran provincia rumano Besarabia.

Diplomaticonan di Europa Oriental a declara ayera qu e dirigentenan rumano, quendenan ta luchando pa un mayor independencia for di Moscu, a tuma e actitud sorpresivo aki como senjal advertencia di nan parti den nan disputa creciente cu Kremlin.

E actitud di Rumania ta e promer caso di qu un di e aliadonan comunista ta desfia e anexionnan stalinista qu a tuma lugar cu territorionan na Europa Oriental, territorionan qu awor aki ta keda tras di e cortina di heru comunista.

E rusonan a apodera di e provincia Desarabia, qu antes tabata den poder di Rumania, despues di segunda guerra mundial y despues di qu ehercito ruso a libera Rumania for di ocupacion Nazi.

E provincia Besarabia tabata corre for di Polonia te na Mar Negro, y tabata ser dividi pa e rieuw Dniester di e republicanan sovietica Ucrania y Moldavia.

E absorcion di Besarabia pa parti di Rusia tabata un di e apoderamentonan stalinista mas grandi di despues di guerra qu a ser servilmente permiti y apoya pa e gobierno comunista.

E provincia Besarabia originalmente tabatin promer qu guerra un territorio di 44.420 kilometer cuadra y un poblacion di mas o menos 3 millon hende.

E fuentenan diplomatica a bisa qu te ainda, e rumanonan no a pidi e rusonan pa duna nan territorio aki back.

Pero -- segun ta ser bisa -- awor nan a plantea e asunto territorial den terminonan general, y a papia riba destino di como un millon rumano qu ainda ta bao di dominio ruso, sin derecho di minoria.

Expertonan den asuntonan di Europa Oriental ta considera qu ponementu di e asunto delicado aki na orden -- y qu te ainda tabata ser considera como "tabu" den e circulo comunista -- ta algu sin precedente y ta un aviso explosivo pa Moscu di qu falta un que otro cos tras di e cortina di herru.

E rusonan a apodera di e provincia Besarabia, qu antes tabata den poder di Rumania, despues di segunda guerra mundial y despues di qu ehercito ruso a libera Rumania for di ocupacion Nazi.

E provincia Besarabia tabata corre for di Polonia te na Mar Negro, y tabata ser dividi pa e rieyw Dniester di e republicanan **sovietica Ucrania y Moldavia.**

POSIBILIDAD QU PAPA PAULO VI LO BAI INDIA TA CRECIENDO

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Papa Paulo VI a mustra claramente qu su peregrinacion historico na Terra Santu solamente tabata cuminsamentu di su biaje rond mundu. E Sumo Pontifice a pensa na bishita e pueblo Orvieto, dia 11 di augustus proximo pa conmemorá e di septimo sentenario di e fiesta di Corpus Cristi, segun nan a bisa ayera den circulonan bon na altura.

E Santu Tata a bai Jordania e Israel na luna di januari ultimo, den un peregrinacion na lugarnan santu na Palestina. Esaki tabata e prome biaje qu un Papa a yega di realisa pafor di Italia den hopi siglo y den fuentenan digno di credito nan a indicá qu e por sigi cu su biajenan bishitando India, pa asisti ne Congreso Eucaristico.

E bishita di e Sumo Pontificie ne pintoresco pueblonan italiano Tejedores de Encaje y Vinamateros, lo hiba Papa Paulo VI solamente 110 kilometer for di Vaticano. Pero observadornan ta señala qu esaki ta indica e intencion di e Sumo Pontifice, pa sali y pa uni su mes cu e religiosonan den ocasionnan particular.

Vaticano no a hasi ningun anuncio oficial di e biaje di e Papa, pero e obispo di Orvieto, monseñor Virginio Dondeo, ta ser spera na Roma e siman aki pa conferenciá riba medidanan qu nan tin qu tuma en bista di e biaje aki. Tin rumornan ta circula di qu e Papa probablemente lo biaha den auto. Un parti di e caminda qu papa lo pasa sin lugar a duda lo ta e caminda ultramoderno y di alta velocidad, qu nan ta yama "Carretera del Sol."

Fiesta di Corpus Christi a ser establece na aña 1264 pa Papa Urbano IV.

E mesun aña aki e Papa a ordena construccion di e catedral na Orvieto, pa conmemora e festividad. Urbano a hasi esaki en relacion cu e "Milager di Bolsena," qu a tuma lugar un aña promé den e villa qu ta situá na orilla di Lago Bolsena, ora qu un pader, quende tabata duda den e berdad di doctrina catolico, qu ta bisa qu Jesucristu ta presente durante di Consecracion, a mira sanger den e pan, qu ela consagrá durante e sacrificio di misa.

Un monikini, un bikini sin e parti di ariba a causa hopi comentario ultimo tempo. Entretantu un disenjador di moda na New York, John Fredericks a traha un sombre adecuado cu ta yuda evita dificultadnan cu e monikini un poco. Dos repi di panja ta sali for di e sombre pa worde mara 'tras di lomba. Ora no tin peliger e bandjinan ta ser mara riba e sombre (drechi). E lema di Fredericks ta: In case of raids, lower de shades.

DEMANDA DI MILLIONARIOS CONTRA INDEPENDIENTE TA BIRA MAS SERIO

Bogota, -- UPI -- E club di futbol Millionarios awe ta continua, manteniendo e nombernan di tres abogadonan cu nan ta afirmá comisionado pa reclama hudicialmente di e confederacion sudamericano di futbol ("Conmebol") un indemnizacion equivalente na 40.000 dollar pa motibu cu nan a suspende e partido cu mester a tuma lugar na Bogota entre Millionarios y Independiente pa campeonato di "Copa Libertadores di America."

E junta directiva di e club deportivo Millionarios ayera nochi a anuncia su decision di demanda pa perjuicionan na "Conmebol" despues di un estudio di e problema.

Nan a informa cu e reclamacion pa perjuicio lo worde intentá directamente contra "Independiente," pero e prome determinacion a worde modificá, luego pa e junta directiva di e entidad. Millionarios tambe a anunciá su proposito di demanda judicialmente na e Asosacion Colombiano di Futbol (Adefutbol), pa obtene di e pago di un million peso (aproximadamente 100.000 dollar) como indemnizacion pa e perjuicionan cu e club a ricibi di a worde elimina di e torneo "Copa Libertador de America," mediante e decision cu "Conmebol" a tuma, encuanto e base di un informe cu "Adefutbol" a duna.

"Conmebol" a dicidi cu Millionarios no por continua cu participacion den e eliminatorionan di e torneo "Copa Libertadores de America" en bista di cu e equipo aki actualmente no ta afiliá na "Adefutbol," cu ta e entidad filiaal na Colombia di Federacion Internacional di Futbol Asosacion (FIFA).

Millionarios a hunga e prome partido na Argentina contra Independiente cu un permiso especial cu a worde concedé al efecto pa "Adefutbol", pero e autorizacion a worde revoca pa e segundo partido cu mester a worde efectua na Bogota.

Despues cu e permiso a worde revocá, e comite ejecutivo di "Conmebol" a resolvé pa cancelá e segundo confrontacion y duna Independiente e triunfo.

E desafiliacion di Millionarios di "Adefutbol" ta debí na e reciente pasado pa un problema interno di e directivanan di futbol profesional na e pais.

Voceronan di Millionarios ta sostene cu e club aki a sufri un serie di perjuicionan cu su eliminacion di Copa Libertador di America, y ta afirma cu e indemnizacion di e caso mester worde directamente pagá pa "Conmebol" y "Adefutbol" den e cantidadnan expresá.

Den e informacion cu ta worde suministrá pa matutinonan encuanto e problema, ta existi evidente confusion. Algun corant ta limita di publica e decision di e junta directiva di Millionarios.

Otronan, manera e fanatico den su notanan explicativa encuanto e alcanse di e determinacion tuma pa e club, ta bisa cu e demanda pa cuarenta mil dollar lo worde dirigi contra "Conmebol" y e equipo "Independiente."

ROBO DI DIAMANTE NA SHANNON

Shannon, Irlanda, -- UPI -- Un estranhero bon bistí a hanja y a bai cu un caha yen di diamante valora na 103.000 libra esterlina ora el a pidi nan na e aeropuerto, declarando qu e tabata representa e firma qu a manda busca e diamantenan.

E empleadonan di e aeropuerto a bisa qu e diamantenan qu a ser ricibi for di Amsterdam, a ser recoge diadomingo pa e ladron quende a pasa pa un empleado di e compania Ennis Diamond Co.

E robo a ser notá ora qu antayera nochi, e representante verdadero di Ennis Diamond Co., a presenta den e aeropuerto pa pidi entrega di e caha cu diamante.

APELACION RECHAZA

Londres--UPI-- E apelacion qu a ser presenta pa seis persona, quendenan a ser condena na 30 aña di prison en relacion cu e famoso robo di trein, qu ta esun mas grandi den historia di Inglaterra, a wordu rechasa.

Anunciando e rechaso di e apelacion, hues Fenton Atkinson a bisa qu "ta trata aki di sentencianan excepcional, relaciona cu un delito excepcional. Nos ta opina qu nos no a exagerá e sentencia".

E seis condenadonan a ser niba prison atrobe, escolta pa un guardia policial special di 20 polis. Seis di e otro complicadonan den e robo di 2.600.000 libra esterlina, equivalente na 7.300.000 dollar, tambe a apela y nan casonan lo ser trata e siman aki.

En total e 12 participantenan den e asalto y robo, a ser condena na 307 aña di prison.

SOSPECHOSO DI ASESINATO DEN TREIN DETENE

Basingstoke, Inglaterra--UPI-- E ganadero Derek Pye, tata di tres yiu, ayera a ser acusa dilanti di un tribunal di asesina un mucha muher estudiante di 15 aña di edad den un trein, cortando su garganta. Pye, quende tin 27 aña di edad, a ser arresta antayera nochi y autoridadnan a ordena pa mantenele bao di arresto te diamars awor, dia qu e mester bolbe comparece dilanti di e tribunal. E victima Yvonne Laker, a ser asesina dies dia pasa.

Su tata, sargento di forza aerea britanica Peter Laker, ayera a viaha cu avion for di Singapur pa Inglaterra pa bin identifica e cadaver di su yiu.

ROBERTO ARIAS A EMPEORA

Stoke Mandeville, Gran Bretaña --UPI-- Un boletin medico qu a ser duna di conoce pe hospital na unda Dr. Roberto Arias, ex-embahador di Panama na Londres, ta interna a bisa qu e patient di ripente a bira mas malu.

Arias ta paralisa di su garganta te su pianan, pa motibu di e heridanan di bala qu ela ricibi durante un pleitu politico den Ciudad de Panama luna pasa y mas despues a ser hiba inglaterra pa wordu somete na tratamientu. E boletin di e hospital a bisa " Di ripente e estado di salud di Dr. Roberto Arias a bira mas malu, debi na un infeccion na su pechu, qu a ser causá pe balanan na su pulmonnan".

Chinesnan ta tumba avion

TAIPEH, 10 juli. - E forsa aerea di China Nacionalista a stop e vuelonan di spionaje riba continente Chino temporalmente despues cu ayera un avion U-2 a perde. Radio Peking a anuncia cu e avion a worde tumba riba China Oriental. pero forsa aerea nacionalista a bisá cu e avion a haya un desgracia riba caminda di regreso di un vuelo di reconocemento. For di september ta e di tres avion U-2 cu a worde tumba riba China comunista.

INVITACION DI CASTRO

San Francisco, -- UPI -- E promer minister Cubano Fidel Castro a invita representantenan di 22 corant y tres revista di Merca pa nan bini Cuba pa asisti na celebracion di 26 de Julio riba e isla.

Lisa Howard, cronista di American Broadcasting Company a declara qu Castro a informele durante un combersacion telefonica qu el a manda telegramnan pa e corantnan y revistanan pa nan manda un representante.

Riba 26 de julio nan ta conmemora e ataque contra e cuartel militar Moncada cu cual Fidel Castro a cuminsa su lucha contra e gobierno di Fulgencio Batista na 1953.

E telegramnan qu ta firma cu "cordialmente, Fidel Castro" ta bisa qu e periodistanan lo ta invitado di gobierno cubano "a menos qu nan ta prefera di hasi nan propio arreglonan."

Aki ta un bista di e eleccion di diadomingo ultimo den un barrio di Mexico-City. Algun votador ta vota durante e eleccion cu a resulta den un victoria pa e partido di gobierno.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

Diabierna lo Juli:
De Veer: 8.30 p.m. " Sodom and Gomorrah" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Escape from East Berlin" all
Principal: 8.30 p.m. "Rampage" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Cielo Arriba, El Lodo Abajo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour.
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)

06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gun Smoke
7.30 Sportnieuws
7.45 Padu del Caribe y su show
8.15 Colonel Flack
8.45 English news
9.00 Perry Mason —
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Postsluitingen

Bonaire 16.00; Canada 8.00; Colombia 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Jamaica 15.30 ; Miami 15.30; New York 8.00; Trinidad 15.30; Venezuela 15.30.

ESTUDIANTENAN CANADIENSE TA BISHITANDO CUBA

Miami, -- UPI -- Cuarenta y seis estudiante canadiense bao di direccion di un miembro di e asina yamado Comite pa Trato Husto pa Cuba ayera a inicia un bishita di tres luna na e isla den Caribe, segun un despacho di Radio Habana.

E canadiensenan, quendenan su edad ta varia entre 15 y 26 anja, ta hasiendo e viahe bao di direccion di David Middletown, miembro di e comite menciona.

Ora nan a yega La Habana antayera nochi via di Mexico, Middletown a declara:
"Nos no kier pa nan considera nos como turista sino un grupo di hobennan qu kier sa berdad riba e revolucion cubano."

Radio Habana a bisa qu e canadiensenan lo participa na e fiestanan di 26 de Julio, na Santiago de Cuba, y qu nan lo permanece riba e isla como tres luna.

Actualmente tin 75 estudiante di Merca ta bishitando Cuba y tin cincu otro mas baiendo Cuba via di Checoslovaquia, contra e disposicion qu ta prohibi viahenan pa Cuba sin autorizacion di departamento di estado.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai trabao den compania di Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles

11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Oosequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No.13

Mary ta drumi riba su cama, y ta jora. E mes no sa, pakiko el a emocioná su mes tanto, ora cu el a tende cu su ruman lo bay casa cu Britta. Pero e tabata asina bruha, cu e no sa kiko e mester a haci. " Mi no kier pa e casa cu Britta, cu e bobo ey" e ta bisa, mientras e ta primi su cabes den e cusinchi. Poco poco Jimmy a cana drenta, y a keda un rato para sin move. Den su wowonan tin un inquietud stranjo, cu e mes no por splica. Despues el a sonrei cu ternura. El a cana jega serca Mary, y a tene den su brazanan. " Pero Mary, mucha bobo, pakiko bo ta jora asina ? Ta asina terribel, si mi mester casa cu Britta?" " Mi no kier, bo no por casa cu né, cu un mucha bobo asina" e ta bisa foy rosea. E tabata furioso, y su wowonan rabia. " Pero ta kiko Britta a hacibo?" el a puntra calmo, maske cu den su curazon e ta bringando contra su mes. " Wel, e ta jaloers riba mi, si bo casa cu né, e ora ey bo no por stimami mas, e ora e kier pa bo keda completamente di dje."

Sin rosea Mary a keda mirée, y despues el a cohle brazie. "Mi no por soporta Jimmy, por fabor, no bay serca dje.....bo no por casa cu nle. Bo mester keda semper serca mi..." "Mary, ruman, usa bo cabes! Ta ki coy loco bo ta bisa." Jimmy a bira mas calmo, mientras el a sigui bisa: "Tende Mary semper nos tabata junto, y lo ta dificil pa nos, dia cu mi no ta akinan mas henter dia. Pero un dia esaki mester sosode. Y abo tambe, lo topa cualkier dia cu e homber cu bo ta stima, y e ora lo bo casa cu nle. Pero toch nos tur dos lo keda stima otro masha hopi. Abo lo keda semper mi ruman chikito y ami bo ruman grandi. "Despues Mary a cohe tene duro y jorando e ta bisa: "Pakiko bo mester ta mi ruman" E palabranan aki a pasa mescos cu un weerlicht den Jimmu su cabez, y nan dos a keda mira otro. "Mary.."? Jimmy ta bisa poco poco y atrobe, "Mary..." Pero parce cu e mucha no ta tende. E ta para su dilanti y ta mire cu un mirada indecible. Ora cu Jimmy kier a aserca, Mary a hiza su man, y a hala poco atras. "Bay...lagami mi so,...por fabor...bay!..." "Mary, ruman stima, calmabo!" Tur su stimacion y preocupacion ta inclui den e palabranan ey. "Maske mi casa cu Brigitta, - semper lo bo keda mi ruman stima!" Mary ta keda serio y despues e ta admiti. "Si, esey lo ta mihor...Pordonami, Jimmi, - pero mi tabata bobo, asina terribel bobo!" El a trata sonrei, pero a fracasa. "Un dia mester sosode cu bo no ta akinan mas, pero ta asina dificil pa mi. Semper bo tabata serca mi, y awor..." El a keda keto y a bira su cara, y Jimmy por a ripara cu e ta jorando. Semper den tal circumstancianan, el a bay serca dje ay y a tene den su brazanan, of el a para hunga cu ne, te ora cu e stop di jora. Pero e biaha aki e no por haci asina, un forza desconoci ta prohibie. E ta keda mira su ruman muhe, y kende e ta stima... si, na e momento ey el a realisa claramente, cu e ta stima Mary, un stimacion cu ta pica. Jimmy a sali fo e kamber, y a cana duro bay. For di e dia ey, Mary cu Jimmy ta aleha mas tanto possibel di otro. Cu un cara serio, y keto Jimmy a trece su enamorada Britta na su cas, y su mama a hala rosea pisa, ora cu el a ripara con trankil y domina Mary a cuminda Britta. El a drey mira su esposo, pero esaki no ta kere mucho lihe, den e trankilidad di Mary. El a ripara e tristeza den e wowonan grandi y scur di Mary, cu tin un brillo stranjo den, ora cu nan mira Britta. Jimmy tambe a ripara esaki, y su curazon a dal un stik ora cu el a ripara e odio profundo cu tabata tin den Mary den su wowonan. Mary tabata masha variabel: Un rato e ta masha contento, y un ora e por sinta keto y palido den un hoeki. Piet Allen, tabata sinta na su lessenaar, ora cu Mary a bati na e porta. El a drenta y a keda spera na su lesenaar. "Wel, mi dushi, kiko bo tin pa bisami", e tata ta purba chanza, maske e cara di Mary no ta dune mucho smaak pa haci chanza. Mary a keda para keto, y Allen a hala su stoei un poco atras. "Wel," bo no tin curashi pa papia"
"Kiko bo a bolbe haci", y pappi mester regle." "No, pappi ...", a bin un sonrisa riba Mary su cara. "Pero mi tin un pregunta grandi.." "Hm", e tata a haci "Un pregunta grandi. Mi ta scuchando". "Mi tin gana di bay di akinan, pappi." E tata a bula lanta de su stoel, y a keda mira asombra. "Bo kier bau" Pero pakiko" "Por fabor, pappi". El a cana rond di e lessenaar y a bin sinta riba e tata su scoochi. El a braze y ta frega su nanishi bay bini, riba e tata su cara, mescos cu un poeshi. "Ay si, pappi, lagami bay" Bo ta e pappi di mas bon riba henter mundo." E tata a keda sinta keto un rato, y un sentimento di ternura pa e mucha aki, a podera di dje. E ta sinti cu e ta stima e mucha aki, casi mas hopi cu su mes jui homber. "Y na unda bo kier bay, Mary" "Famia Faibranks ta bay Alemania, pappi. Nan kier pasa nan vacantie den Zwarte Woud. Y Sally lo ta contento si mi por bay cu nan. Por fabor, pappi, bisa si" Atrobe e homber ta sinti con - Mary ta pasa su lipnan fini na su cara, y ya e no por resisti mas. "Pero kiko mama lo bisa, mi jiu", tratando pa hacie cambia di idea. "Si abo bise, e lo bay di acuerdo, pappi!" "Y Jimmy, el a puntra cu duidao. "Ya bo a papia cu ne caba tocante bo viahe" E cara joven di Mary a bira si repente serio.

E ta sigui...

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Bo sernan stima dtin algu di bisabo e dia aki.
E cos bon aki lo worde agradeci hopi pa bo.

TAURO-21 di april-21 di mei-Si algu ta bai termina meimei di un trobbel trata pa bo ta entre amigu y no enemigo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Lo ta mihor bo consulta un amigu di confianza encuanto bo dificultad. Hasiendo esaki lo bo sali di cualquier trobbel.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Na luz di e actual circumstancianan, lo ta mihor si Cancer retira. Un breve descanso den e batalla pa e negoshinan lo hasibo bon.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Usa bo conocimentu di diseñonan pa hasi un bon impresion riba bo chefnan. Quizas nan lo dunabo un puesto mas haltu.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo ta muchu mas capaz cu cualquièr hende ta pensa, pa enfrenta e presente circumstancianan cu exito. No perde confianza den bo mes.

LIBRA-24 di september-23 di october-Cerciora bo mes di loke bo kier y trata di obtene esaki sin perhudica bo amigunan. Percura pa bo consenshi ta limpi.

ESCORPION-24 di october -22 di november-Sea orgulloso di bo actuacionnan anto bo por realisa trabaonan mihor.

SAGITARIO-24 di october-22 di december-Aunke no ta referi hopi esfuerso pa hasi cambionan den cas, cerciora bo mes di cu ta necesario hasi esaki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo amigu- y famianan quizas ta preocupa innecesariamente. Bisanan loke bo ta hasiendo y pa ki motibu bo ta hasiele.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Pronto bo actual dificultadnan lo termina, di manera cu bo mester tin pasenshi y no desesperá.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Trata di establece armonia entre bo compañeronan di trabao y di e manera aki tur lo traha bon.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 · DIASABRA 11 JULI 1964 · No. 5080.

Tsjombe nombra premier di Congo

LEOPOLDSTAD.? 11 juli.- E ex resident di Katanga, Tsjombe bira e di cuater premier di Kongo. Den un comunicado na rensa Adoela a bisa, cu ainda an no a pidie pa e tambe firma decreto di e president Kongoes. Pero en todo caso e no tin lan di queda sin haci esey.

Segun e agencia ingles di noicia "Reuter", no ta conoci uen a firma e decreto presidenial huntu cu e president di Kono, Kasavoeboe. Constitucion ta ermiti si pa e vice premier of os otro minister firma e decreo en vez di e premier. Den e gainete Kongoles nobo e tres paridonan grandi di Kongo ta repreenta.

Den e gobierno nobo Tsjombe ta demas di premier minister di xterior, informacion y comerio cu exterior tambe.

Albert Kalondji, e ex rey di e rovincia Kasai, ta minister di gricultura. Tsjombe a bisa den n discurso na radio cu su goierno lo haci esfuerso pa un reonciliacion nacional.

Premier Tsjombe y dies otro niembro di su gobierno a hura iba e leynan Congoles dilanti i e hefe di estado. E ceremonia tuma lugar den palacio di president Kasavoebo, quende a ricii e ministernan un pa un pa nan ura.

Despues di e ceremonia presiient Kasavoeboe a elohia e anteesor di Tsjombe, Cyrille Adoela u no tabata presente.

E situacion den e ciudad Kongoes Kabola, 400 kilometer occiente di Albertstad, te ainda ta opi bruha.

Segun algun noticia e personal Europeo di e compania ferroviaia di e lagonan grandi y trupanan di e ehercito nacional Kongoles a retira nan mes na camina. Pero segun otro noticianan ainda tin un grupo di. Europeonan cu a queda na Kabola y tambe militarnan Kongoles.

Un misionario a declara, cu entrega di Kabalo lo causa un panico tremendo entre e poblacion local, cu parce ya a cuminsa cu evacuacion di e pueblonan. Segun e misionario portanan di e manera ey ta queda abri pa rebeldia den e territorio aqui di Noord Katanga asina e misionario a bisa.

Na robez nos ta mira comisario di polis C. de Jager kende pronto lo bai Corsow pa unda el a worde translada, mientras cu na drechi nos ta mira señor J. Schouwe, hefe inspector di polis, kende lo tuma e lugar di señor De Jager. Señor Schouwe ta naci na Corsow y na edad bastahoben a cuminsa un carrera rapido di polis.

Solamente 58 di 102 a slaag pa Colegio

Di e 102 candidatonan cu na Aruba a haci examen di acceptacion na e promer klas di Colegio Arubano (Departamento H.B.S.) cincuenta y ocho a worde accepta, como capable, di cual dos mester a worde reexamina. Entre esnan cu a slaag tin un mucha homber di Sint Maarten cu a haci e examen ayanan, dos candidato cu a haci e examen na Hulanda, ta worde controla ainda.

Senjor J.A.M. van Roosmalen, director interino di Colegio Arubano a mustra, cu e cifra halto di candidatonan cu no a worde accepta no ta pa esnan cu conoce e antecedentenan di e candidatanan Diferente di esnan cu tin gana di sigui H.B.S. a yega di keda sinta na school menor of den tur e clasnan no tabatin basta cifra halto pa rekenen y taal. Cu tal candidatanan no ta logra haci e examen bon por worde spera. Otro adspirantnan no a worde accepta como cu nan edad ta mucho halto. E directiva di e school en principio ta contra pa accepta mucha homber y mucha muher di diez cinco a diez seis anja den promer clas. Pero e cantidad grandi di muchanan cu no a worde accepta ta tambe speranzanan irreal cu diferente pareha tin pa laga nan yui inscribi. Segun senjor Roosmalen su opinion lo tabata mas mihor si e majornan a spaar e muchanan aki di tal desilusion.

E promer grupo di HBS - C den forma nobo a duna e siguiente resultadonan: G.Arrindell, Srta. E. Croes, Srta. J.Curiel (mihor resultado), A.Engelbrecht, Srta. S. Essed, I.Farro, Srta. F.Foy, F. Fun, J.Gomes, y M.Ibarra. Di tur e candidatanan pa HBS-C solamente uno no a worde accepta.

En coneccion cu e candidad di mucha homber y muhernan cu ultimo dianan a hanja nan diploma di MULO, senjor Roosmalen a bisa cu endudablemente lo tin entre esakinan interesadonan pa sigui lesnan pa maestronan di school, pa cual interesadonan por inscribi serca e director interino di Colegio Arubano. Pero interesadonan mester tin Wiskunde. E examen pa acceptacion ta dia 21 venidero.

Antayera atrobe un diez damas y caballeronan a slaag pa nan curso di maestro promer parti (HBS - C estilo nobo) E - sakinan tabata Srta. S.Kelly, C. Koolman, Srta. E.Latham, Srta. I.Leer, Srta. S. Lo-Fo-Wong, Srta. E.Pengel, Srta. V.Perkins, I.Raghunath, Srta. A.Rasmijn, y Srta. M.Rasmijn, kende a hanja e cantidad di puntonan di mas halto. Door di e resultado di ayera e resultado final di H.B.A.- C. ta binti a gradua, un a worde reexamina y uno no a pasa.

Lydia Henriquez, representante di Aruba na concurso Miss Universe, aki bisti den un estilo di un dama di Aruba di antes. E bisti aki tabata un di e hopi trabaonan duro di e comite di damas cu a percura cu na e momento aki srta. Henriquez por bai representa Aruba na un manera digno na Miami, cu e cooperacion enorme di tur banda, especialmente di e comerciantenan. Lydia kende ta ambtenaar parse a hanja vrijstelling di trabao pa e tempo cu e tin di tuma parti na e concurso, pero sin pago.

VORST Y CURLINGFORD TA LUCI DEN ATLETISMO Y CICLISMO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi e Decimo Olimpiada ASU a continua cu eventonan di atletismo y ciclismo, cu a bolbe atrae un publico hopi numeroso. Entre e interesadonan di atende e eventonan nos por a nota e Consul General di Norte America Sr. H.Huston, kende especialmente pa e ocasion aki a bin for di Corsow hunto cu su senjora. Ademas di diferente miembro di directiva di ASU y di Lago Sport Park, tabata tin tambe den e tribuna di honor E.Byington, hefe di e Departamento di Relaciones Publicas di Lago.

Na e eventonan di atletismo a participa tres Colombiano, tocante kendenan nos a scirbi anteriormente caba.

Un total di cuatro premio, dos promer y dos segundo a worde gana entre e tres atletanan visitante. Hector Fernandez a impone un record nobo ora cu el a gana e carreda di 1 milla den 4 minuut 55,7 seconde. E carreda di 3 milla a worde gana door di Hernando Lara, mientras cu Juvenal Nuñez a conquista e segundo puesto den distancianan di 100 y 220 yarda.

E resultadonan di e diferente eventonan di atletismo ta lo siguiente:

Carreda di 100 yarda: no. 1. Enrique Vorst den 10.1 sec.; no. 2 Juvenal Nuñez (Col.) y no. 3. G. Verhalle.

220 yarda: no. 1. E. Vorst den 23.8 sec.: no. 2. Juvenal Nañez no. 3 M.Delaney. 440 yarda: no. 1. Medlaney den 57.7 sec.: no. 2 F.Maduro y no. 3. Dirksz.

Mitad Milla: no. 1. Rooyen den 2 min. 13.6 sec.: no. 2. Glenn Marugg y no. 3 T.Turner. Un milla: no. 1. Hector Fernandez (Col.) den 4 min. 55.7 sec.: no. 2 Ruten y no. 3. Ramiro Croes "Chipchip", kende den e ultimo 30 meternan a corre pasa e colombiano Lara pa conquista puesto number tres.

Tres milla: no. 1. Hernando Lara (Col.) den 16 min. 45 sec.: no. 2. Ramiro Croes y no. 3. Ruyter.

Pa e evento di tres milla aki e tiro di start a worde haci door di e Consul General Americano Sr. Huston, kende den su hubentud tabata un gran atleta y ainda e tin masha hopi interes pa e deporte aki.

Salto cu garrocha: no. 1. R. London cu 9 pia 1 duim: no. 2. G.Verhalle y no. 3. B.Groth. Lanzamento di bola: no. 1. Herman Hope cu 47 pia: no. 2. G. Verhalle y no. 3. Koenes. Lanzamento di disco: no. 1. G.Verhalle cu 129 pia 6 duim: no. 2. Herman Hope y no. 3 Molag.

Lanzamento di speer: no. 1. Herman Hope cu 149 pia 5 duim; no. 2. Enrique Vorst y no. 3 Biesten.

Salto halto: no. 1. Enrique Vorst cu 5 pia 6 duim: no. 2. R.Londen y no. 3 R.Maasdamme.

Salto largo: no. 1. En. Vorst cu 19 pia 7 duim: G.Verhalle y no. 3. Molag. E resultadonan di ciclismo tabata lo siguiente:

Mitad Milla C-klasse: no. 1. E. Gomez den 1 min. 18.4 sec.: no. 2 H.Ruiz y no. 3 L.Vrolijk.

Un milla C-klasse: no. 1. Leo Vrolijk den 2 min. 54.2 sec.: no. 2 H.Ruiz y no. 3 L.Vrolijk.

Dos milla C-klasse: no. 1. Harold Lewis den 6 min. 9 sec.: no. 2 Kon Assam y no. 3. Leo Vrolijk.

Mitad Milla B-klasse: no. 1. R. Flanders den 1 min. 19 sec.; no. 2. J. de Cuba y no. 3 J.Arrindell.

Un milla B-klasse: no. L.J. de Cuba den 2 min. 46.7 sec.: no. 2. E.Gomez y no. 3. J.Arrindell.

Devil takes the hindmost A-klasse: V.Curlingford a gana e carrera aki facilmente ya cu despues di e tercer vuelta tur e otro ciclistanan a cai y no por a continua den e carrera.

Mitad milla A-klasse: no. 1. Richard Sweetnam den 1 min. 14 sec.: no. 2. V.Curlingford y no. 3. Percy Sweetnam.

Dos milla A-klasse: no. 1. Victor Curlingford den 5 min. 46 sec.: no. 2 Richard Sweetnam y no. 3. Percy Sweetnam.

Nuebe Milla A-klasse: no. 1. Victor Curlingford den 29 min. 13.8 sec.: no. 2. Percy Sweetnam y no. 3. Richard Sweetnam.

E carreda aki di 9 milla tabata e ultimo evento di e anochi. Despues di cada evento e premionan tabata ser entrega door di e diferente candidatanan pa Reina di Deporte presente y tambe door di e Reina di Deporte actual Srta. Doris Habibe. Tambe a entrega premio di un di e eventonan Srta. Lies Bislick, Deportista di Anja honra na inauguracion di e Olympiada.

Door di cu e rumannan Coffy no a participa, Pio no ta na Aruba y Luis y Cristobal ta malo, e cantidad di participantenan den ciclismo tabata hopi menos cu custumber den e clase A.

Un gesto bunita durante e programa tabata e honramento door di Lago Sport Park di Srta. Doris Habibe como Reina di Deporte 1963/1964. President di LSP Sr. Mateo Reyes a dirigi palabranan di elogio na Srta. Habibe y gradiciendo e pa e magnifico trabao cu el a haci y e atencion cu semper e tabata tin pa e deporte na Lago Sport Park. Den nomber di Lago, di Public Relations y di directiva di Lago Sport Park, el a entrega un regalo como recuerdo na Srta. Habibe. Esaki a gradici pa e gesto aki y a bisa cu tabata un placer di actua como Reina di Deporte.

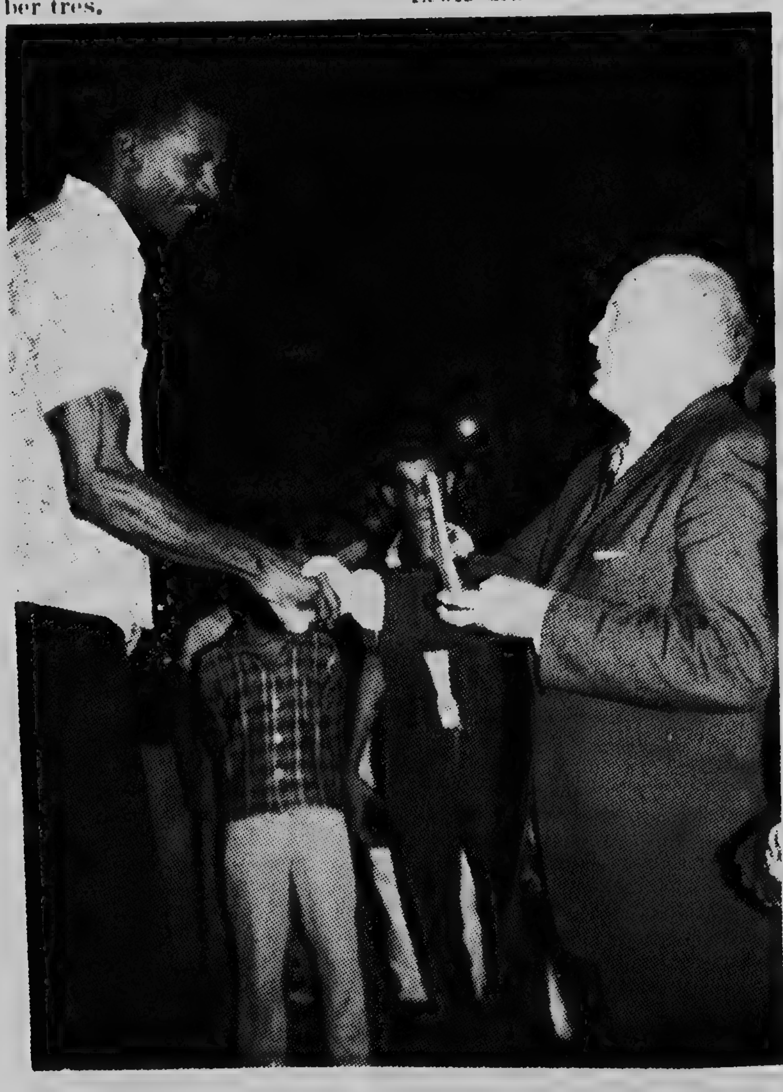
Masha hopi aprecio el a menciona pa e organisadornan di eventonan deportivo y tanto nan nan como na e publico el a pidi pa continua organisa y apoya deporte na Aruba.

SOBRESALIENTENAN

Den Atletismo a resulta esun mas sobresaliente Enrique Vorst, kende a totalisa 23 punto. Tambe den e Olimpiada di LSP e anja aki Vorst tabata esun mas sobresaliente. Number dos tabata G. Verhalle cu 15 punto y number tres Herman Hope cu 11 punto.

Den ciclismo a resulta mas sobresaliente Victor Curlingford cu total di 18 punto riba su nomber.

For di mannan di Sr. y Sra. Huston e dosnan mas sobresaliente a ricibi nan trofeonan.



Aki riba nos ta mira e consul Mericano na Corsow, señor H. Huston, entrega e trofeo, diahuebs anochi na e mihor atleta cu a participa den e encuentronan atletico na Lago Sport Park en coneccion cu e Olympiada A.S.U.

De pruik van de Koning ta cosecha hopi exito

ORANJESTAD, 11 juli - Segun frere Alexius, lider di e trupialnan, e interes pa e presentacion di e comedia "De pruik van de Koning" ta enorme, mientras cu pa e presentacion den Club San Martino na Santa Cruz, dianan promer tur carchi tabata bendi, esaki ta completamente otro na Oranjestad. Ya diarazon ultimo no tabatin ningun carchi mas pa e presentacion di e comedia aki den De Veer Theater. Gracia na e cooperacion di directiva di e theater lo tuma lugar dialuna venidero un otro presentacion extra den De Veer.

Decimo A.S.U. olympiada

AWE, DIASABRA 11 JULI

3.30 p.m. TENNIS, ARUBA vs BONAIRE
Ar.Car.Hotel entrada f. 1.--
8.00 p.m. FUTBOL, ARUBA vs BONAIRE
Wilhelminastad. entrada f. 1.--

MAJAN, DIADOMINGO 12 JULI

6.00 a.m. SKINDIVING
Ar.Car.Hotel. gratis
10.00 a.m. LANDAMENTO
Ar. Caribbean Hotel gratis
10.00 a.m. TENNIS, ARUBA vs BONAIRE
Ar. Caribbean Hotel fl. 1.--
10.00 a.m. Baseball, ARUBA vs VENEZUELA
Lago Sport Park fl. 1.--
4.00 p.m. FUTBOL, ARUBA vs BONAIRE
Wilhelmina Stad. fl. 1.--

despues di e encuetro aki:
CORONACION DI REINA DI DEPORTE E FINALIZACION DI DECIMO ASU OLYMPIADA
mucha mitar prijs.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Shell Nederlandse Antillen Verkoopmij N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een gasolinestation in een perceel, gelegen te Santa Cruz op de hoek van de weg naar Kas Ariba, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzakge ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Anochi di alumnonan di muziekschool dia 25

ORANJESTAD, 11 juli - Diabinti di e luna aki (diasabra) lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad, e presentacion annual di alumnonan di Arubaanse Muziekschool. Colaboradornan na esaki ta alumnonan di diferente clasnan, entre cual esun di e maestra di viool, señora Tonny Schermer, e alumnonan cu haci nan examen di musica y slaag pa esaki, e koro di mucha di gia di Pier Schermer, e orkesta di accordion bao di gia stra. Stella Weller, e orff-groep di muchanan grandi di e klas di señor A. Dercksen, e chikitonan di señora Gerda Seyler cu ta hanja orff y formacion general musical for di dje y tambe algun gruponan combina. En total mas o menos cien mucha lo duna un demostracion di loke nan por musicalmente.

Baile "Midnight Summer den Lago Heights Club

SAN NICOLAS, 11 juli - Diasabra anochi lo tuma lugar den Lago Heights Club un fiesta bailable tradicional organisa pa Y's Men's Club. E baile cu ta tuma lugar rond 1 mei anochi esta for di nueb'or pa tres 'or di marduga e biaha aki lo ta acargo di Sensacion Musical. E entradanan di e anochi lo ta pa e propositonan caricativo di e Y's Men's Glub.

Sabotage na Sur Africa

PRETORIA, 11 juli.- E minister Sur Africano di husticia, Balthazar Vorster a participa, cu na un recien asalto di polis na ciudad del cabo, nan a pone beslag riba un gran cantidad di material di sabotage.

Tambe nan a pone beslag riba un emisora clandestina, esun di dos den termino corticu. Diadomingo Vorster a anuncia cu nan a pone beslag riba un emisora fuerte. Despues di e descubrimentunan polis a arresta diferente persona.

E declaracion di Vorster a bini algun ora despues di arresto di Abraham Fisher, e prome defensor den e proceso di Rivonia, den cual shete Africano a hanja castigu perpetua di prison pa motibu di actividad subversivo.

A.V.B. SU PROHIBICION Y REGLAMENTONAN

Hopi ocupa e tema di e prohibicion cu directiva di A.V.B. ke plantea na e clubnan afilia na dje, ta den e dianan aki. Nos a yega di informa di esaki anteriormente caba-ora cu nos a haci mencion di un circulario cu siman pasa, e directiva di A.V.B. a saka pa tur e clubnan afilia tocante e punto aki. Ta trata di e weganan di futbol cu tin ariba e programa di e Decimo A.S.U. Olimpiada den cual dos equipo Elmar y Douane (cualnan no ta afilia na A.V.B.) lo hunga contra di un oncena for di Bonaire. E contenido di e circulario ta lo siguiente:

"Pa medio di esaki nos ta bo conocemento cu Elmar N.V. y Douane Sportvereniging a pidi nos permiso pa e hungadornan cu ta traha serca nan y cu ta miembro di un of otro club cu ta afila na A.V.B., por hunga contra Bonaire of un team di Bonaire dia 11 y 12 di juli 1964 na Aruba. Como cu e organisador di e encuentronan aki no a dirigi nan mes na A.V.B. pa obtene permiso pa hunga tal weganan (articulo 3 di statuten di A.V.B.) nos a hanja nos obliga di nenga di duna permiso na e hungadornan cu ta miembro di un of otro club cu ta afilia na A.V.B. pa tuma parti na e weganan menciona. Nos kier hala bo atencion ariba articulo 46 punto 7 di Huishoudelijk Reglement di A.V.B. cu ta bisa lo siguiente: "Ta prohibi pa miembronan di A.V.B. tuma parti na weganan pa cualnan no tin permiso di A.V.B." Consecuentemente nos ta pidi bo pa prohibi bo hungadornan di tuma parti na e weganan ariba menciona y tambe na cualkier otro weganan den futuro, pa cualnan no tin permiso di A.V.B. E hungadornan cu viola articulo 46 punto 7 di H.R. di A.V.B. lo worde castiga individualmente.

ARUBAANSE VOETBAL BOND

Pa Directiva: (firma) J.M. Lacle - secretario"

Te aki e circulario saka door di A.V.B. cu fecha di dia 3 di Juli 1964. Ta interesante pa huntu cu esaki publica tambe contenido di e articulonan cu ta worde menciona den e circulario. E promer di cual ta worde haci mencion ta articulo 3 di statuten di A.V.B. Den su forma completo e articulo ta bisa lo siguiente: "E bond tin como obheto promove e practicamento di deporte di futbol, tambe como medio pa desaroyo fisicamente. E ta trata di yega na e doel ey door di:

a. Duna apoyo informacion na esunnan cu ta desea di practica e deporte di futbol;
b. Saka noticiero:
c. Programa, regla y anima tenemento di weganan di futbol;
d. Coopera cu otro organisacionnan pa cumpli cu un doel cu tambe lo ta na beneficio di e deporte di futbol;
e. Tur otro medidanan legal y permiti di cualnan e por haci uso.

E autoridad di A.V.B. ta pa henter Aruba. A.V.B. ta den futbol e organisacion cu tin e direccion general na Aruba. E ta coopera unicamente cu e organisacionnan cu ta reconoce como tal." Esaki ta e texto completo di articulo 3 di statuten di A.V.B. Ta parce nos cu e directiva di A.V.B. lo ta di opinion cu e ultimo parti di e articulo, esta e penultimo linea, ta duna monopolio di futbol ariba Aruba. Cu un organisador, ken of kiko cu e ta, tin di pidi permiso na A.V.B. promer cu e organisa un wega di futbol ta un concepto erroneo di e directiva di A.V.B. di su propio statuten. Ki organisacion cu ta cu tin su statuten, cu tin su reglamentonan, MESTER REALISA CU E REGLAMENTONAN TA DI VALOR UNICAMENTE PA E MIEMBRONAN DI E ORGANISACION. Es decir cu un persona of club cu no ta afilia na e organisacion ey no tin di ten'e su mes na e reglamentonan di e organisacion ey. Si majan Arubaanse Courant ke organisa un torneo di futbol na Aruba, e no tin di pidi permiso na A.V.B. pa e tene e torneo, ya cu e reglamentonan di A.V.B. no ta valido pa Arubaanse Courant. Asina pues ni Elmar ni Douane mester di permiso di A.V.B. pa nan por organisa un wega. Tampoco e Comite di e Olimpiada mester di tal permiso di A.V.B. ya cu nan no ta miembro di A.V.B. Nos ta ripiti pues cu e statuten y reglamentonan di A.V.B. ta valido unicamente pa e miembronan di A.V.B.

MIEMBRO DI A.V.B.

E otro articulo cu ta worde menciona den e circulario articulo 46 punto 7 di e Huishoudelijke Reglemen di A.V.B. Den e circulario mes tin un traduccion di e promer parti di e articulo. Masha cla e articulo ta bisa cu ta prohibi pa MIEMBRONAN di A.V.B. tuma parti na weganan pa cualnan no tin permiso di A.V.B." E prohibicion ta dirigi na miembro y pa sabi ta kiko of kende ta worde considera como miembronan, nos tin di lesa articulo 4 di e statuten di A.V.B. cu ta bisa lo siguiente:

"E bond ta consisti di: a. Miembronan comun, b. Miembronan di honor y c. Miembronan sostenedor. Miembronan comun ta clubnan cu tin statuten aproba door di Gobierno cu ta practica e deporte di futbol y cualnan pa medio di un peticion por escrito a dirigi nan mes na directiva y a worde acepta como tal." Ta sigi descripcion tambe di miembro di honor y di miembro sostenedor, cualnan no ta importante den e asunto aki. Den forma positivo e articulo aki ta bisa cu ta CLUBNAN ta miembro di A.V.B. Asina ta cu ora den art. 46 punto 7 di e H.R. ta worde papia di miembronan esaki no por ta refleha ariba nada otro cu riba e CLUBNAN afilia na A.V.B. Ta na esaki pues ey den tin un prohibicion di hunga weganan pa cual no tin permiso di A.V.B. Nos ta na haltura di cu e mes Huishoudelijk Reglement di A.V.B. tin otro descripcion di kiko ta miembro den su articulo number 3. Ey den ta bisa cu ta e personanan miembro di e clubnan afilia ta miembro di A.V.B. pero esaki ta un descripcion cu ta perde tur base y valor na momento cu den statuten tin algo otro stipula. Manera cu e asuntonan ta pues e H.R. den e sentido aki ta contrario na e Statuten, algo cu den articulo 11 di e mes statuten ta worde prohibi. Den caso cu un H.R. ta contrario na un articulo di Statuten, e articulo di statuten ta esun cu tin validez ya cu ta esey ta esun aproba door di Gobierno. Cu esaki nos ta mira anto cu un hungador cu ta miembro di un club afilia na A.V.B. y cu dicidi di hunga un wega pa un otro club, no ta bai contra e reglamentonan cu A.V.B. ta menciona den su circulario. Por ta cu e ta bai contra un of otro reglamento di su propio club, pero no contra di esunnan treci adilanti door di A.V.B. riba cualnan nan a dicidi di basa e prohibicion. Un parti di e propio circulario di A.V.B. ta cu ta confirma esaki ta e pida cu ta bisa Consecuentemente nos ta PIDI bo pa prohibi bo hungadornan di tuma parti na e weganan aki riba menciona etc. etc.

E pida aki mes ta demostra anto cu loke A.V.B. por haci ta pidi cooperacion di e clubnan, un cooperacion cu ta keda na discrecion di cada club pa e huzga si tin motibo pa e duna of no,-cada club pues ta esun cu mester huzga si su hungador lo comete algo cu ta contra di e bond di futbol ora cu nan hunga un partido amistoso. E hungadornan aki tur a hunga henter un campeonato di Comercio y di Gobierno sin cu tabata tin ningun problema cu nan club of cu bond. Nos ta sigur cu e campeonatonan aki no tabata algo cu a perhudica e bond ni e deporte di futbol. Al contrario, ta parce nos cu tabata tin masha hopi interes pa e weganan ey. Pero A.V.B. lo bisa cu pa e weganan ey, el a duna permiso. Si esaki ta cierto nos tin di agrega cu tabata un permiso innecesario ya cu no ta existi ningun ley cu ta prohibi cualkier ciudadano of organisacion di tene un torneo of wega amistoso di futbol. Nos ta spera cu e asunto aki no ta bai asina leeuw cu un comision di arbitrage mester bisa atrobe cu A.V.B. no ta aplika su reglamentonan manera debe ser.

Juventud Miljonarios ta defende su mes contra suspension

ORANJESTAD, 11 juli - Den un carta fecha diarazon ultimo e club deportivo di Aruba Juventud Millionarios ta defende of mihor bisa ta reacciona contra di e decision di Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie, (Union Deportivo Antillano) pa entrante dia 27 di juli ultimo suspende e club menciona pa un aña. E desicion di NAVU dialuna ultimo a worde entrega door di secretario di Aruba Voetbal - Bond na e club.

Castigo cu segun NAVU su opinion e tin di duna ta pasobra segun e carta, Juventud Millionarios apesar di un prohibicion pa hunga voetbal na Puerto Rico a haci esaki y pasobra cu e club despues a dicidi pa hiba e cuenta dilanti di huez. Den e carta di NAVU articulonan for di statutonan di NAVU y FIFA a worde cita, ariba cual e federacion a basa su desicion. Ariba peticion di su cliente, Juventud Millionarios a pidi e oficina di abogado Willemsen & Wix diarazon ultimo pa contesta directiva di e federacion y mustra nan cu J.M. no ta comprende ariba cual base e castigo a worde duna y ta puntra su mes ariba kiko NAVU ta basa e autoridad cu cual e ta actua contra Juventud Millionarios, como cu J.M. ultimamente ariba base di e violacion cu nan a haci a worde castiga door di e commision di arbitrage. E directiva di NAVU a worde pidi pa manda copianan di statutonan y reglamentonan interno di NAVU y FIFA, pa esun cu ta worde castiga tambe orienta su mes ariba e motibunan. Pues si e statutonan ta mustra e medionan pa e castigo anto e mester por mustra tambe kiko esun cu a worde castiga por haci pa defende su mes. Entretanto ta worde informa cu A.V.B. no a pone Juventud Millionarios ariba e schendule pa competitie venidero.

Cyclismo

HOSSEGOR, 11 juli.- 77 ciclista a sali pa e di nuebe etapa di e vuelta di futuro na Francia, un carreda di Hossegor pa Bordeaux riba un distancia di 168 kilometer. Despues di 39 kilometer e peloton tabata 18 minuut dilanti riba schema.

Futbol contra Bonaire awe

(Di nos redactor deportivo)

Awe deportistanan di Bonaire ta haci nan debut den un olimpiada di A.S.U. pa 3.30 di awe tardi lo tin partidonan di tennis ariba cancha di Aruba Caribbean Hotel. Segun informacionan obteni e team di Bonaire lo ta forma door di tres - tennista. Esaki nan ta Hugo - Gerharts, kende añanan pasa tabata campeon di Corsow, Toon Abrahams y Thode.

E partidonan di awe tardi lo ta di singles.

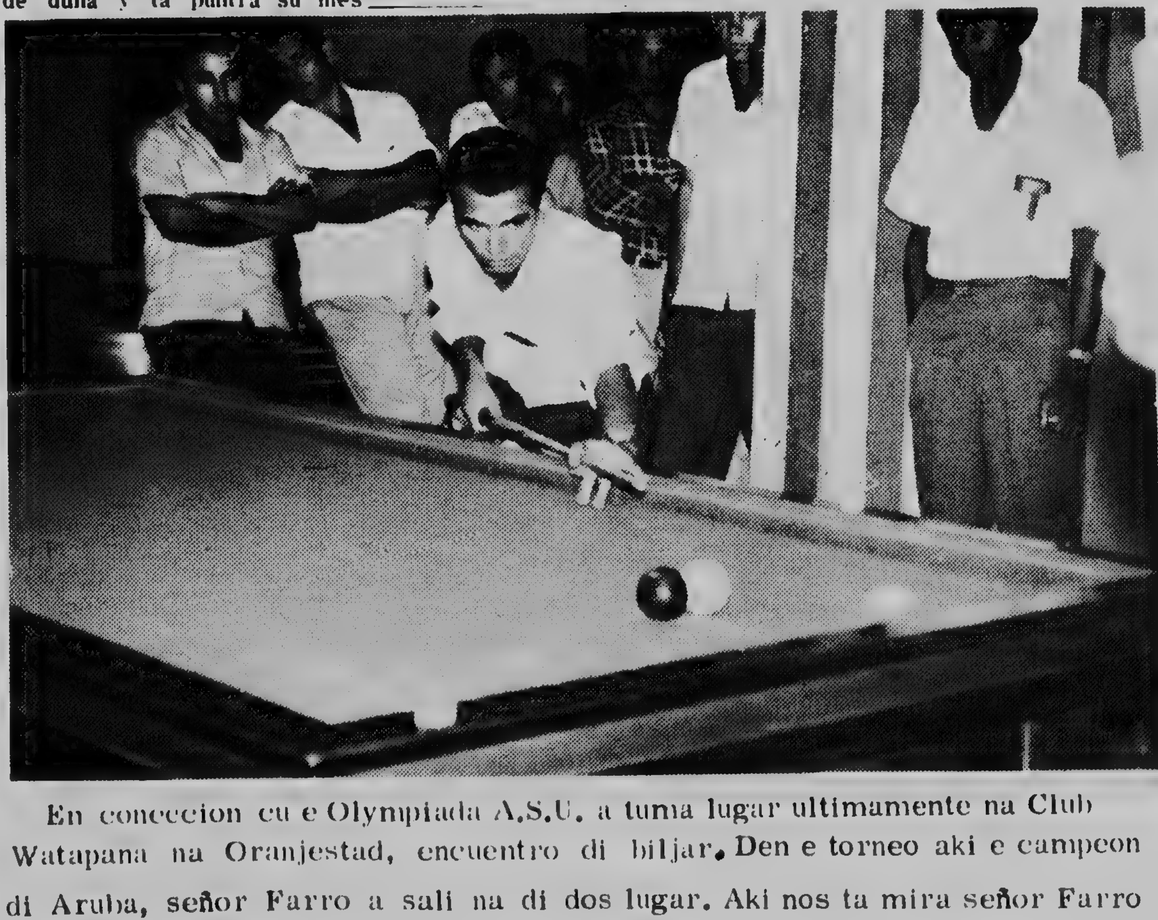
Majan mainta pa 10'or ariba e mes canchanan lo worde hunga dos partido di dobbel, di cualnan uno lo ta di dos team mixto local y e otro lo ta entre un team masculino di Bonaire y uno di Aruba.

Den Wilhelminastadion lo ta den accion e otro parti di e delegacion Bonaireano. Esaki ta e equipo di futbol cu lo enfrenta un seleccion di comercio. Majan atardi pa cuat'or e segundo match di futbol lo tuma lugar, tambe den Wilhelmina Stadion y e biaha aki e futbolistanan di nos isla hermana di flamingo lo topa cara cara cu un seleccion di empleadonan di gobierno. Indidablemente entre e colonia grandi di Bonerianonan biba na nos isla lo tin hopi interes pa e encuentronan deportivo.

Siman deportivo di St.Jozef Bond

ORANJESTAD, 11 juli - Di St. Josefbond Estrella lo worde organisa for di dia 12 te dia 20 un siman deportivo. E deportenan cu lo worde practica en conecion cu e siman aki lo ta futbol, volleyball, basketball y domino. Den ramo di futbol lo participa Britania, Estrella, Santa Fe, Real Matavidiri y S.C.A. pa volleyball a inscribi, Mariniers, Estrella, Caribe y Brazil pa e caballeronan y e damsnan a inscribi Conny Francis y Fanny Shop Stars. Basketball lo worde hunga den dos klas: junioren, di cual lo participa Caribe, Estrella y R.C.A. y den B-klas, Plymouth, Estrella y Victoria. Den domino lo ta un encuentro entre e Estrellanonan.

Ariba e anochi final dia binti lo tuma lugar encuentronan di volleyball final., di damas y caballeros, sigui pa entrega di copa.



En coneccion cu e Olympiada A.S.U. a tuma lugar ultimamente na Club Watapana na Oranjestad, encuentro di biljar. Den e torneo aki e campeon di Aruba, señor Farro a sali na di dos lugar. Aki nos ta mira señor Farro haciendo un di su tanto carambolanan.

NOS ELECCION PA REINA DI DEPORTE 1964

Apesar cu ayera di ripente nos a worde sorprendi pa un enorme cantidad di voto pa Roosje van der Linden, e candidata di Volley-Stars pa Reina di Deporte 1964, e sympatisadornan di Roosje ainda no a logra di kita e puesto na cabez di Olga De Kort cual e tin den Arubaanse Courant. E diferencia entre Roosje y Olga a bira for di trinta y ocho te cu diezdos, y ey el a keda te ayera ora cu Olga De Kort a laga nota 127 voto na su fabor como candidata di A.B.B.A. ayera atardi, apesar cu su ventaha a bira mucho menos awor.

E score te ayera tardi cinc'or tabata lo siguiente:

Olga de Kort	127 voto	Roosje van der Linden	115
Nora Angela	73 "	Yolanda Maldonado	49
Myrna Schwengle	37 "	Filomena Dijkhoff	36
Millicent Maxwell	19 "	Edith Martinus	14
Carmen Wernet	13 "	Carmen Tromp	9
Leoncieta Albertsz	6 "	Frieda Wiersma	5
Ivonne Robles de M.	5 "	Clarice D'Abreu	2

Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba

Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

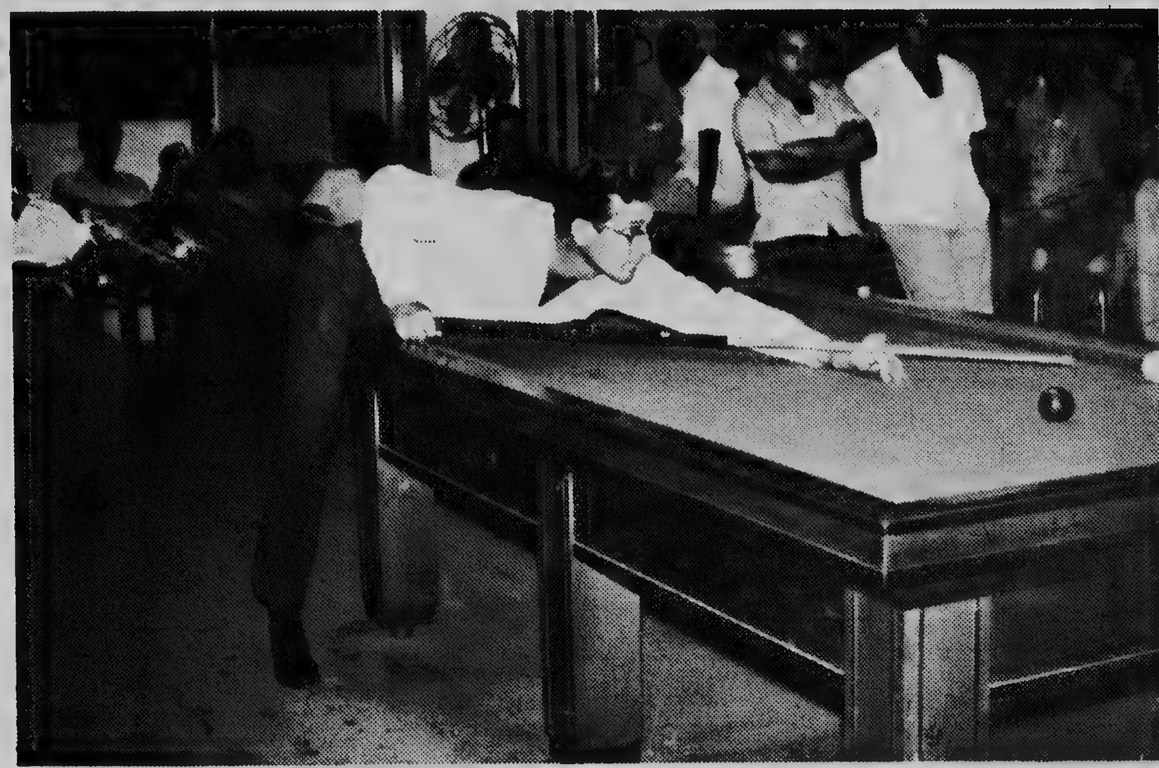
Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club

Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond

Nos lectornan por duna nan voto di preferencia te awe tardi seis or (pase bao di porta) na nos oficina den Nassaustraat.

CORANT NOBO NUEVA OLA A SALI

ORANJESTAD, 11 juli - E siman aki un publicacion nobo a worde lanza ariba plaza: "Nueva Ola", publicacion di señor Freddy Rudolf, probablemente cu ta biba na Savaneta 24. E periodico cual no ta bisa cuanto y ki dia e ta sali, ariba pagina tres ta duna un impresion di ta un publicacion independiente, cu kier sali na Bienestar di berdad y cu kier bringa pa democracia. Como cu e redacion ta di opinion cu no tin libertad di opinion na Antillas dilanti di Radio y Television segun ta parse e kier yuda bringa pa mantene esaki pa e corantnan. Despues di lesa e productonan escrito di Freddy Rudolf ta worde descubri masha liher cu e ta purba di ta vocero di opposicion. Manera custumber cu publicacionan di un calidad menos halto ta worde trata di pone cierto functionarionan di gobierno rediculo, sin cu parce e escritor tin basta curashi di menta nomber. "Nueva Ola" no ta mucho contenido ariba pagina tres pasobra un tal Julus Royer a worde cera, pero si e publicacion aki ta bisa di ta contento" pasobra un biaha mas a worde duna e prueba, cu ora cu nos di oposicion duna un of otro critica of acusacion dirigi contra di e kliek die gobierno ...tral y gobierno insular, cu ta ...ulta cu e critica y acusa...nan ta bon funda", "Nueva ...a" ta un publicacion gesten..., cu ta trata di duna na cada ...o loke e tin mester y den cual "Tante Moolzo" ta duna su lectornan e conseho pa no come boca habri, of haci un of otro sonido durante di comemento of pa durante di draimento den un koppi haci esaki masha hopi y cu sonido".
"Nueva Ola", pues ta parse un publicacion cu por duna cierto lesnan.



E ganador di e torneo di biljar den cadena di Olympiada ASU ta señor Arends di Watapana Club, kende aki ta haciendo un di su jugadanan cu cual el a gana e torneo.

VOLIERE JAYCEE PA A.C.HOTEL

ORANJESTAD, 11 Juli. - E voliere di jaycees, cual na e momento ta den Wilhelmina Park na Oranjestad, lo muda pa Aruba Caribbean Hotel. Cu e condicion cu un lugar por worde hanja ariba tereno di hotel pa pone e haula cu e parhanan, general manager Henry Steeber ayera mainta cu gusto a accepta e voliere despues di na promer lugar a bai mira esaki den e park- un lugar caminda durante cuater anja cu e ta aki nunca el a bai. E plan pa e momento ta pa instala e haula bao di e palma di dadel cerca di Dividivi Coffee Shop. Manera cu ta conoci e plan original di jaycees tabata pa ofrece e haula como un regalo na e comunidad di Aruba. Despues di a tene e oferta basta tempo den "Estudio", B.C. di Aruba algun siman pasa a dicidi di no accepta esaki teniendo e concecuencia nan na bista. Pues si e voliere worde accepta e ora e gastonan di mantenecion lo ta ariba schouder di B.C., door di cual segun nan opinion un oferta eventual di algun no por worde tampoco. Pues asina B.C. a dicidi di tuma un decicion claro, locual a resulta cu Jayees a keda cu e parhanan na stoma. Pero rapidamente diferente ideanan a worde lanza. Entre e sugestionan tin Imelda Hof San Pedro Hospital y Aruba Caribbean Hotel. Teniendo propaganda pa e club na bista a worde dicidi pa entrega e haula na Hotel, caminda e turistanan extranhero por mira cu na Aruba tambe Jaycees tin plannan valioso. Pronto senjor Robert Lopez Henriquez, kende a worde encarga door di Junior Chamber pa traha ariba e proyecto aki, lo complete e cuestion cu senjor Steeber. Asina cu yega na un acuerdo tocante e lugar caminda e voliere lo worde poni na hotel, e Jaycees lo percura pa e worde muda y instala ayanan, cu e proposito di pone mas parha aden. Como cu e club na Aruba a pidi e clubnan den bicindario pa manda algun parha pa nan na Aruba, na e momento ta asina cu diferente club di Chamber ta cla pa manda parhanan na Aruba, asina cu nan hanja e senja pa esaki.

Wijkgebouw nobo Wit Gele Kruis

ORANJESTAD, 11 Juli. - Diasabra dia 18 venidero e wijkgebouw nobo di Wit Gele Kruis na Oranjestad lo worde inaugura cu un ceremonia e edificio ta situa na skina di Koningstraat y Emmastraat E resultado di wijkgebouw aki ta e trabao duro di Wit Gele Kruis na Aruba, y door di nan extencion enorme.

Hotel Bienvenido ta habri diasabra awor

ORANJESTAD, 11 juli - Diasabra venidero lo habri oficialmente na Oranjestad, den Wilhelminastraat, e hotel Bienvenido. E hotel cu ta situa den e edificio completamente restaura, den cual antes tabata estableci hotel Casanova, lo ta bao di gia di señor Johan Stevania, antes un conocido promotor di peleanan boksistico na Aruba.

Dos jubileo na Lago

ORANJESTAD, 11 juli - Awe lo tin dos empleado di Lago cu ta celebra nan jubileo. Señor Wallace W. Peters (36 aña) e ora lo cumpli su binti aña di servicio, mientras señor Dalton K. Kerr lo a cumpli su di diez Señor Peters a cuminsa na Lago como office-boy - B. y awor ta fotografo na Lago Polive. Señor Kerr ta traha na departamento di planning.

De Gaulle pa Venezuela

CARACAS, 11 juli.- President de Gaulle a acepta un invitacion pa bishita Venezuela e anja aqui. Segun e minister di exterior di Venezuela, Ignacio Iribarren Borges, e hefe di estado frances probablemente lo yega Venezuela dia 22 di september pa un estadia dos dia.

Na Aruba Jrs, y Lago Sport Park, Aruba, representa pa diferente team dos biaha a hunga un partida di basket contra di Puerto Rico, cual tin un team sumamente fuerte pa Aruba den tur dos partido. Ariba e foto aki nos ta mira srta. Yolanda Maldonado. Candidata di Aruba Basketball Bond haciendo sacada di bala pa comienzo di un di e weganan.

Centro terrorismo descubri pa casualidad na Bogota

Bogota, — UPI — Ayera autoridadnan colombiano a hanja un centro di actividadnan terrorista pa casualidad den un barrio di Bogota. Nan a hanja dinamita, material pa traha bom y propaganda terrorista.

Juan de Dios Salgado y su casá, donjo di e finca La Perla, caminda e centro terrorista tabata funciona, a ser detene pa polisnan y ta na disposicion di e hues Rafael Ballestas Morales, quende a ser encarga pa ministerio di Husticia pa investiga e caso.

E hues Ballestas Morales y polisnan a descubri e centro terrorista ora qu nan a tene un inspeccion personal na La Perla, cu e fin di investiga e causanan di un explosion misterioso qu a tuma lugar diadomingo pasá den e finca, y qu a causa morto di un persona quende no por a ser identifica pasobra su cadaver a keda totalmente destrui.

Autoridadnan a ordena e investigacion, en vista di qu Salgado y su casá a tape e noticia di e explosion durante 24 ora, tempu qu nan a probecha pa sconde den fondo di un laguna banda di La 60 detonador y otro partinan pa construi artefactonan terrorista.

E explosion di diadomingo pasá a destrui gran parti di e habitacionnan di e finca La Perla, caminda e doñonan algun tempu pasa tabata cria cacho di raza, cu cual actividad nan a logra mantene autoridadnan leeuw di sospecha cualquier plan terrorista qu nan tabata ehecuta el den

Ora polisnan a kita e ruinanan qu a keda despues di e explosion, cada biaha nan tabata hanja pruebanan mayor di qu tabatin un centro terrorista ta funciona den e finca. Por ehemplo, nan a hanja un bom, qu segun e oficial di polis, tin suficiente poder pa destrui un cas di tamanjo regular y causa danjo den un area di 500 meter rond di dje.

Ademas nan a hanja un boeki cu instruccion pa fabricacion di bomnan casera.

Segun por a ser condensá for di e informacion amplio qu e corantnan a duna ayera mainta, tabata un salon di bellesa qu tabata e punto di contacto entre e arsenal terrorista y e miembronan di e organisacion extremista correspondiente.

E finca tabata keda na Chapinero, un barrio residencial norte di Bogota.

E corant El Espectador ta informa qu e ciudadano venezolano Martin Jose Ramirez Castro, quende tambe sa usa nomber di Mauel Rodriguez Castillo y kende ta miembro di e comite central di Partido comunista venezolano, poco tempu pasa tabata un bishitante regular di e pareha qu tabata biba na La Perla.

Entre e ruinanan di e cas nan a hanja gran cantidad di propaganda di e movimiento terrorista venezolano Fuerzas Armadas de Liberacion Nacional, y cual material probablemente a ser hiba pa e finca pa Ramirez Castro, quende algun siman pasa a ser detene pa autoridadnan colombiano, acusá di tabata complica den funcionamiento di un emisora clandestina na Bogota.

Despues di algun dia e venezolano a sali liber y a sigui viaha pa Peru.

Autoridadnan no ta descarta e posibilidad di qu un otro empleado di e pareha tambe a muri den e explosion.

JACK RUBY TA TIRA MOKETA RIBA UN DI SU ABOGADONAN

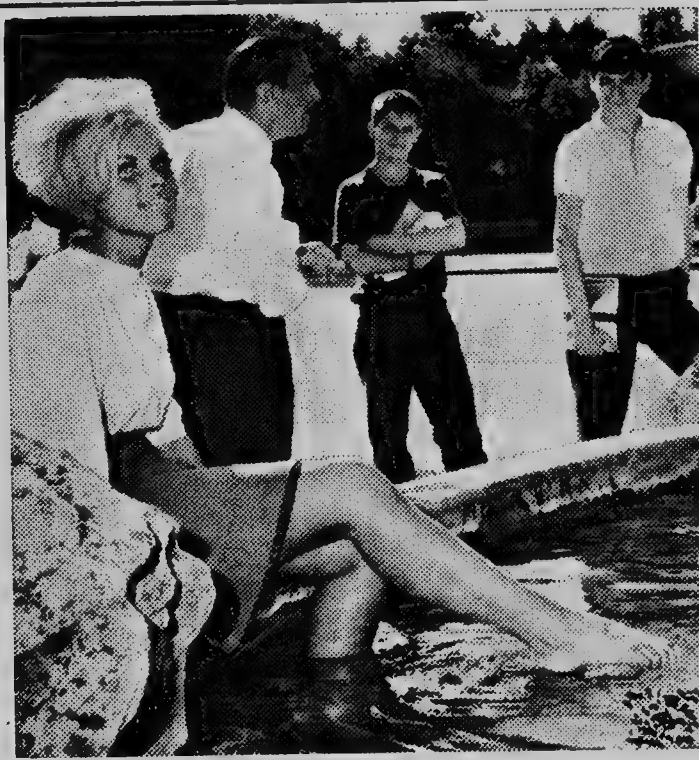
Dallas, Texas--UPI-- Jack Ruby ayera a dal un di su abogadonan un moketa durante un conferencia den su cel di e prison di Dallas, pero e otro a tenele duru " prome qu un hende por a ser lastimá".

Ruby, quende a ser condena na morto pa homicidio di e presunto asesino di presidente John Kennedy, Lee Harvey Oswald, tabata combersá cu e abogadonan Phil Burleson y Joseph Tonahill. "Di ripente, asina e ultimo aki a bisa, " ela rabia pa algu qu Phil a bisa. Ela lanta man y a tira un konopi riba dje".

"Mi a lanta bula y mi a tenele prome cu un hende por a worde lastima", asina Tonahill a agrega.

Mi a gritele; " ata e bewaker ta bini". E ora ey ela calma un poco". Den e lucha corticu aki Tonahill su carson a kibra. Esaki ta di tres biaha qu Ruby ta perde cabes, for di dia cu nan a condenele na morto dia 14 di mei ultimo. Un biaha ela bati su cabes contra e muraya di su cel. Varios siman pasa, ela trata na electrificá su mes y awor esaki. Tonahill a bisa qu Ruby ta "loco y e mester di un tratamentu psiquiatrico den un hospital, y no den prison". Ela declara qu e no sa ta kiko Burleson lo a besile qu e presu di 54 aña di edad a rabia asina tantu. "Algu a exitele", asina ela bisa. Tonahill a manifesta qu e defensa di Ruby ta kere qu nan mester solicita un prueba nobo atrobe riba su estado mental.

E principal defensor, Clayton Fowler, a retira su peticion pa un tal examen luna pasa, wardando resultado di su apelacion di e sentencia.



ESTA DUSHI -- E senjorita bunita aki a hala basta atencion na Roma -- caminda sa hasi balente calor -- ora qu el a dicidi di refresca su pianan den un di e fonteinnan di e ciudad eterna.

EX PRESIDENTE CUBANO NA CUBA

Miami, -- UPI - Fuentenan di exiliadonan cubano a afirma qu e antiguo vice-presidente di Cuba, Guillermo Alonso Pujol, ta riba e isla actualmente, tratando na haña libertad di un di su yiunan. Si ta berdad qu e ta na Cuba, anto esaki ta e segundo biaje di Alonso Pujol den e ultimo dos añanan aki, despues qu ela bai biba den exilio. Dos aña pasá e tabata tratando na haña libertad pa su yiu Jorge, qu ta un di e prisoneronan di e invasion di Bahia de los Cochinos qu a fracasa.

Su otro yiu, quende yama Guillermo mesun cos cune, a ser condena na 9 aña di prison pa supuesta "actividadnan contra e estabilidad di estado."

Alonso Rojo Pujol a logra libertad di Jorge pagando 100.000 dollar.

Torneo aplaza

Chestnut Hill, Massachusetts, -- UPI -- E torneo profesional di tennis cu mester a cuminsa ayera cu participacion di e mihor tenistanan di mundo incluso algun latinoamericano, mester a worde aplaza pa un tempu di 24 ora, pa motibu di awaceru.

TONELADA DI PLACA -- Despues di dos robo, durante cual ladronnan a horta 1200 dollar, Frederick C. Roth a dicidi di muda su coleccion di moneda qu ta bal un milion dollar for di e cas den cunucu caminda e ta biba na Cleveland. El a hanja un banco cu un caha di heru basta grandi pa contene e monedanan y a huur un truck di Brink pa transporta nan. E truck mas grandi di Brink den e area mester a hasi dos trip pa muda 15 tonelada di moneda. Pa saca nan for di e tercer piso di cas di Roth, nan a traha un glijbaan y asina laga e monedanan baha. Na man drechi por weta Roth, su parti di su coleccion. Tur e cahanan ta yen di moneda.

Demostracion di lucha entre dos senador

Washington. -- UPI - E senadornan democrata Strom Thurmond, di Carolina del Sur, y Ralph Yarborough, di Texas, ayera a sostené un lucha corticu pafor di e sala di audiencia di e edificio Haltu. Loke a cuminsá manera un wega a para bira algu serio, ora qu e dos legisladornan tabata bolter riba otro na suela di e edificio nobo di e oficinanan di Senado.

Den wega, Yarborough a trata di hiba Thurmond pe sala di audiencia, na unda e comision di comercio a dicidi di aproba e designacion di LeRoy Collins como hefe di e organismo qu recientemente a ser creá pa atende e lev di derechonan civil. Thrurmond a boicoteá dos sesion anterior, y di tal manera ela demorá aprobacion pa nombra Collins pa falta di quorum y e tabata pará dilanti di e sala ora qu Yarborough, miembro di e comision, quende ta miembro di e comision, mesun cos cune, a yega serca dje y a bisele:

"Drenta Strom," ne mesun tempu qu ela dunele man. Seguidamente ela trata na hala Thrumond den e sala di audiencia. Thrumond a reacciona y a pusha Yarborough den e porta.

Thurmond e ora ey a bisele: "Ralph, mi ta dispuesto na drenta den un convenio cu bo. Si ami por tenebo pafor, abo no ta drenta, y si abo por lastrami, mi ta keda ey den. E dos senadornan a cuminsá lucha cu otro durante di 10 minuut. Finalmente senador Warren Magnuson, presidente di e comision, a stop e bringamentu. Thurmond a tene Yarborough inmovilisá durante largu ratu di e 10 minuut na suela. E senador pa Carolina del Sur parse tabata den un mihor estado fisico qu esun di Texas. Tur dos tin 61 aña di edad.

EMERSON Y STOLLE DEN PROBLEMA CU ASOSACION DI TENNIS AUSTRALIANO

Mexico, -- UPI -- Aunke ainda ta worde spera pa conta cu e concurso di Roy Emerson y Fred Stolle, captain di e equipo australiano pa Copa Davis, Harry Hopman, cu intensidad ta prepara e tenistanan cu e ta conta cune actualmente pa intenta di recueactualmente pa intenta di recupera e maximo trofeo di tennis. E dos asnan ta suspende pa federacion australiano di tennis.

Na Montreal, Australia lo hunga dia 17 y dia 19 contra e equipo di Canada. Hopman tin e seguridad di sali triunfante di manera cu e ta concentra su interes pa e siguiente compromiso, cu lo ta contra di vencedor di e partido entre Mexico y Nueva Zeelandia.

Por supuesto cu Mexico ta favorito y Hopman ta bisa encuanto e hungadornan.

"Rafael Osuna ta un homber masha dificil. Pa ganele mester tin un autentico estrella y mester hunga hopi tennis. Tur mi hungadornan ta hoben. Nan no tin experencia y nos mester aprobecha e erromnan cu worde presenta pa e mexicano ora cu nos enfrentele.

"Ademas Tony Palafox ta un otro enemigo di hopi cuidao, si bien Fred Stolle a eliminele den e torneo di Wimbleon, no ta pa e motibu aki nos ta sigur di cu algun di nos hungadornan por eliminele. E mexicano ta hopi bon.

"Te ainda nos ta confia cu conta cu participacion di Stolle y Emerson. Cu nan nos mester gana Canada y Mexico.

Mi ta spera cu fin di e siman aki nan lo comunica nos cu e resultado di e gestionnan di Emerson dilanti di e asociacionnan australiano di tennis.

"No nos solamente ke Stolle y Emerson den e participacion. E mexicanonan tambe ta gusta di enfrenta nos dos estrellanan.

"Nan ta considera cu nan ta den condicion di hunga frente frente cu Stolle y Emerson."

A pesar di tur esaki Asosacion mexicana di Lawn Tennis a duna di conoce e incorporacion di e dos hungádornan nobo di e equipo pa Copa Davis.

Nan ta e campeon Vicente Zarazuna y Ranito Loyo, tur dos ta di e categoria hubenil, cu lo uni huntu cu Osuna y Palafox.

E veterano tenista Pancho Contreras a worde designa como captain di e team.

CUMPLEANJOS

Dia 12 di juli ta celebra su 7 aniversario e gentil hobencito John Franklin Marinus Zara, hopi felicitacion ta bini di su tata Segundo, mama Josefa, rumannan Gloria, Latha, Karel, Grace, Robby y Ernesto, padrino Tootji Harms, madrina Pakito Maduro, especialmente di su wela stima Evarista Maria.

Awe dia 11 di juli ta cumpli anja hobencito Juan Francisco v/d Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, rumannan Filomena Jacobs, Martha v/d Linden, Agustin, Anna, Eddy, Edwin, madrina Carmen Wouters, padrino Efrain Arends, Betrano v/d Linden, omo y tantanan, welo y welanan, subrinanan Ivon y Viviana Jacobs, primo Agustin Valdez y demas famia v/d Linden, de Cuba y Jacobs.

Awe dia 11 di juli ta celebra su feliz cumpleaños Señorita Margarita Christiaans, felicitacion ta bini di su mama, papa, 9 rumannan, wela, tanta, omonan, prima y primonan, amiga y amigonan, omo Bernardo Christiaans, pepena Celestina Tromp y Juanita Tromp y demas famia, amiganan Laurencia Geerman, Mina Tromp Troos Farro, Selma Gomez, muy especialmente di Rosa Arrindell na Merca y Annie v/d Meer na Hulanda.

Tur amigonan di D.O.W. ta desea Geraldo Figaroa, kende ta di viahe awe, dia 11 di Juli, un bon y felis viaha.

Jon Lindbergh, 31, jiu di e legendario piloto Charles Lindbergh, ta ser mirá na 9anda robes den un camara di decompresion a bordo di un barcu di research serca di Bahamas, despues di a pasa 48 ora na un profundidad di 425 pia (130 meter) den un camara di rubber especial. Su compañero riba e foto exclusivo aki ta Robert Steniut.

Un explosion a bordo di un barcu cu tabata transportá y tira vuurwerk a causa admiracion di tur hende, dia 4 di juli ultimo na Merca, sin cu nan tabata sa cu e delaster vuurwerk aki no tabata planeá, y a costa bida di 2 hende. 4 a ser salbá.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
, edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 11/12 Juli Dr. C.v.d.Bijl
San Nicolas-Sta Cruz - Sav 11/12 Juli Dr. M.R.W.B.Berkenveld

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Quiero Morir en Carnaval" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Rampage" 18 j
Aurora: 8.00p.m. "Taras Bulba" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Girls, Girls Girls, all
8.30 p.m. "Sodom and Gomorrah 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "El Gallo Giro En España" all
8.00 p.m. "Quiero Morir en Carnaval" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Papa's Delicate Condition" all
8.00 p.m. "Rampage" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all
8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Secret of Monte Cristo" all
8.00 p.m. "Five Miles To Midnight" 18 j

TELEARUBA

5.30 Sheena queen of the jungle
6.00 This is Britain
6.15 News
7.00 Top Cat
7.30 Sportnieuws. 7.45 Hazel.
8.15 Ora Zodiac
8.45 Inglesh News
9.00 Tight Rope
9.30 Fight of the week
10.30 Sign Off

Diadomingo
5.30 Children Hour
6.00 sword of Freedom
6.30 The Living Word
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Big Playback
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos Tera
8.45 Inglish News
9.00 Empire
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 B oris Karloff

Diadomingo
9.30 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Dr. Francis Drake
12.30 Festival Infantil
13.00 Torneo Hipico
18.00 Jefatura
19.00 Hong Kong
20.00 La Hora N
21.00 Renny presenta
22.00 Pelicula de largo metraje.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H.Habibe Jr.
11.00Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.30 Mei Ora Cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva(Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Domical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa
12.00 Musica Poesia
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai trabao den compania di Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia

08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles

11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas

12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 . Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 14.

Y esey ta duné e sentimiento cu e no ta completamente inutil. Y tabata masha normal tambe, cu e tata a cuminsa papia di Mary, y con des-cuida e ta. "Bo ta haci bo mes preocupa por nada pa Mary, Piet. Mi a tene e cachonan na bista. Ma-y tin un manera masha especial pa trata bestia, y nan ta tende di dje tambe. Bo no ta corda, dia cu e tabata chikito y cu nos hibé na e dierentuin? Mi Dios, mi a spanta e dia ora cu el a hinca su man caminda e elefantenan ta, y cu el a hinca su dede tambe den e jaula di e leonnan. Di baina mi por a ranké bek, pero loke ami a haya stranjo ta, cu e leon a haci nin-gun esfuerso pa hap su dedenan." Jane a keda keto un rato, y despues el a sigui conta sonriendo.

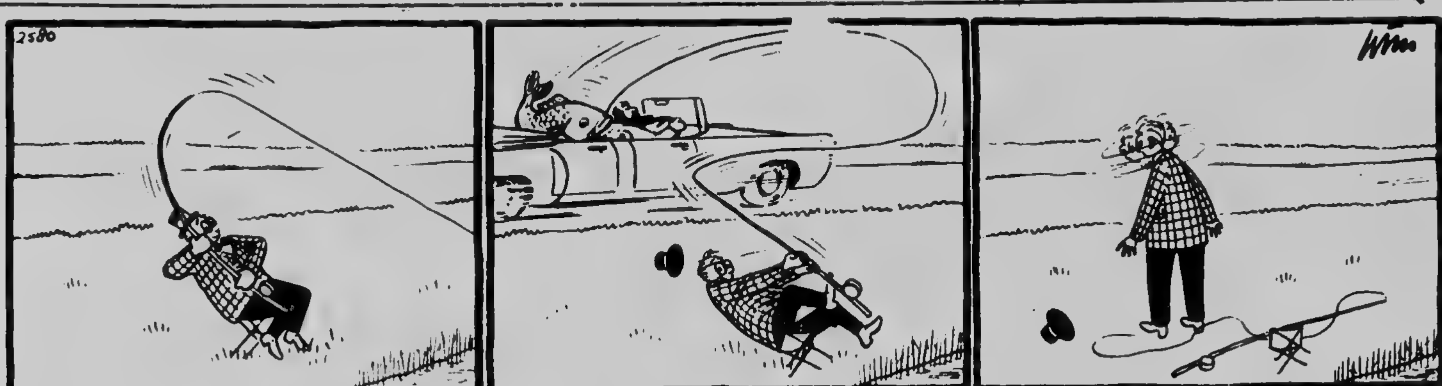
Awor nan meste r tuma un decision: bisa e berdad of sigui ke-da keto. "Pero mi jiu, bo no ta nalo pasobra bo ta stima bo ruman asina tanto, cu bo tin mie-do di perdie'Bo ta un poco emociona. Ora bo bolbe di bo biahe, lo bo bay mira e asuntonan cu mas calmo, y e ora ey, lo bo bay stima Britta tambe." Cu wowo-nan jen di awa Mary a keda mire. "Bo ta kere, pappi" el a puntra cu miedo. Esaki a admiti y a sunchi Mary su wowonan. "Mi ta sigur, mi jiu." "Opappi, mi ta asina contento" el a bisa poco poco y ta primi contra su tata. "Kiko Jimmy lo bisa, ora cu e bolbe y mi no ta akinan! Ta duel mi, cu mi no por tende kiko e ta bisa!" "Abo demonio malo", e tata a bisa hariendo, "Bay bisa bo amiga cu bo ta bay cu nan, tantem mi lo bay pone bo mama na altura."Felis Mary a cohe braza, y na e momento ey e tabat e y Mary di cus-tumber cu ta haci tur hende contento. E combersacion entre Allen y su senjora tabat masha serio. Na principio Allen a risisti des-espera contra e plan. "Piet, e no ta bolbe, mi ta sinti esey! No lagele bay, mi ta rogabo. Pensa cu e ta un aleman. Ora cu e haye na Alemania, e lo realisa ki sorto di lazo e tin cu e poblacion ey." Cu un sonrisa trankilizador, Allen a tene su senora den su braza. "Jane, nunca lo bo compron de, cu hasta Mary por bula cu su mes halanan, y cu e lo no keda semper colga na bo saya. Bo no por keda kita semper un piedra fe su caminda. E mester sinja. biba pa su mes. Bo kier pa pasa cu ne. mescos cu a pasa cu su mama" Desespera e mama ta sconde su cara den Allen su pecho, y e por sinti con su curpa delega ta tembla. "Lague bay. Jane, of bo mester conte e puro berdad. Mi ta kere, cu e ta sufri pa su amor pa Jimmy, y cu viahando e kier lubida. Dune e oportunidad Jane, y no pensa riba bo so, pero riba Mary, cu ta mira e unico salida, si e bay biaha". Poco poco e muher a bolbe bira trankil. "Si, Piet, laga Mary bay numa, y ora e bolbe, lo e ta dos jiu atrobe. Mi kier kére esey". Allen a sunchi su senjora na su frenta. "Mi tabata sa, Jane, pasobra mi conoce bo bon curazon". Tres dia despues Mary a bula bay Alemania.

xxx

Jetta a bira senjora di Wolfgang Deriz, y e homber grandi y balente ta cuida su senjora cu masha amor y ternura. Parce cu destino kier drecha loke el a danja tempo cu e tabata joven. El a bira un mama stima pa Wolfgang su jiunan. Pero maske cuanto e tabat desea pa haya un propio jiu, e no tabata por. Jetta a kere cu esaki ta un castigu pa su culpa grandi, pasobra el a jega di bandona su jiu un biaha. Wolfgang tabata masha felis. Den e prome anjanan e tabata tin gana pa tin un jiu, pero el a conforma su mes, y mester consola Jetta, ora cu esaki bira desepera. Solamente un biaha tabat tin un dificultad grandi den nan matrimonio, y tabata parce cu e lo bay caba cu nan felicidad. Wolfgang a acepta un invitacion di algun amigo y na tal oportunidad e kier a presenta su senjora. Jetta a bisti cu masha cuidao pa e ocasion aki, pasobra e tabat kier pa su casa keda satisfecho di dje. Ora cu e tabata cla y a bira dilanti Wolfgang, involuntariamente e homber a tene su rosea aden. El a tene duro su brazanan y a jena su cara cu sunchi? "Wolfgang, mi bisti!" E ta trata pa los fe Wolfgang su brazanan fuerte, pero Wolfgang ta hari numa. "No haci esfuerso, chikito. Bo mes sa. Loke mi tene duro den mi brazanan, mi no ta lagi bay asina lihe." "Pero bo ta me chika mi bisti!" E no tabata sa, si e mester hari of rabia. "Mi tin mas gana di keda cu bo so, na lugar di bay serca mi amigonan", el a bisa di repente, y tabat tin un sonido stranjo den su stem. Asombra Jetta a keda mirle. "Pero esey no por, Wolfgang, Ya bo a bisa nan, cu bo ta bay!" "Ta interesabo asina tanto, Jetta" "No, no cu mi ta worry asina tanto", Jetta a contesta. El a bolbe primi Jetta contra su curpa, y e biaha aki Jetta no a bisa nada. "Mi ta stimabo asina tanto, Jetta y semper mi tin miedo, cu mi lo perde mi felisidad. Mi no sa, di unda e sentimento ey ta bini, pero mi no por soporta, pa otro homber mirabo cu tanto admiracion. Si mi mira e envidia den su wowonan di otro homber...." Wolfgang su cara a bira serio, involuntariamente e ta hala Jetta mas serca di dje, mientras el a bisa calmo:"Mi ta kere, cu si algun hende trata pa hacibo algo, lo mi mate ". "Wolfgang" Jetta a exclama spanta.

"Bo no mester spanta asina lihe!" el a purba trankilizle, mientras el a coy Jetta su bontmantel, cu e mes a regale dia cu nan a casa. E muhe joven aki tabat mescos cu un princisa, y e brillo den su wowonan ta mustra claramente con felis e ta, ora cu junto cu su esposo, e ta worde admira en general. Y sinembargo na e fiesta ey, nan amor mester mustra con fuerte e ta.

E ta sigui.....



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No trata di deskita cu un otro persona pa un mal menor cu nan a hasibo. Venganza na e momentonan aki no ta hasibo nada bon.

TAURO-20 di april-21 di mei- Bo cuestionnan commercial quizas lo tuma mas tempu di loke bo a pensa. Si ta asina, pone masha tinu pa loke bo ta bai hasi mañan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Laga bo naturalesa generoso dominabo e dia aki. Bo sernan stima ta depende di bo pa loke bo hasi e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli- E orden di e dia aki ta di somete bo mes na e disciplina externa Talvez lo ta masha bon cu bo no sali semper cu bo smaak.

LEO- -24 di juli-23 di augustus- Hasi tur bo posibel pa bo no worde domina pa un sentimentu di opresion matinal. Trata di cu bo temperamentu lo sirbibo, na lugar di abo sirbi bo temperamentu.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-No permiti e originalidad atravesá bo propio palabranan te na e punto cu nan lo worde mal comprendé. Papia claramente.

LIBRA-24 di september-23 di october-Tin biaha ta prudente si bo no bisa nada cu proba e deslealtad, bisando e berdad absoluta. Percura pa bo tin fe den e personanan cu tin fe den bo.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Evita di ta demasiado contentu. Aprobecha e oportunidad y hasi un bon utilidad.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Apega bo mes na un cos. Bo meta por worde esfuma. Pero solamente esaki lo ta temporalmente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Quizas bo tin mester di reajusta bo forma di pensa pa mantene bo mes den e limitenan estableci pa e personanan cu ta na autoridad.

ACUARIO-21 di januari-20 di februari-E falta di satisfaccion por ta unicamente un señal di aburimentu. Trata di caba cu e mal dianan cu bo tabatin.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Lo ta mihor si bo no critica e motibunan di otro personanan, si bo no ta tuma cuenta di bo propio asuntonan.

EDWARD KENNEDY TRANSPORTA PA OTRO HOSPITAL

Boston, -- UPI -- Senador Edward M. Kennedy a ser hiba e hospital New England Baptist pa un tratamentu special den columna vertrebal. Mara riba un estructura special di metal, e senador tabata compaña pa su esposa Joan y Dr. Thomas, hefe di e cuerpo medico di Northampton Hospital Kennedy, qu tin 32 aña di edad, a fractura su columna vertrebral den un accidente di aviacion dia 19 di Juni.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIALUNA 13 JULI 1964 | No. 5082.

MYRNA SCHWENGLE ELIGI PA REINA DI DEPORTE 1964

ORANJESTAD, 13 juli - A worde eligi como reina di deporte di Aruba 19-64-1965 señorita Myrna Schwengle kende tabata postula como candidata door di Sportvereniging Douane afd. softball. Runner up tabata srta. Roosje van der Linden candidata di Volleystars y number tres a keda srta. Yolanda Maldonado.

Huez den Kort Geding:

DIFERENCIA DI SUELDONAN SERCA DIFERENTE PATRON NO TA DUNA DERECHO PA HUELGA

Den e caso civil demanda door di e compania mericano Mc Kee contra di union O.C.T.A. pa motibo di e echo cu desde dialuna siman pasa e union di trahadornan a ordena un huelga na Mc Kee, diasabra mainta huez B.Swanenburg a duna sentencia den e caso y a ordena OCTA pa mas liher posibel duna e huelgistanan orden pa bai traha. Huez a cualifica e huelga como illegal y alavez a haci algun comentario principal. Entre otro el a mustra claramente cu e diferencia di e salarionan cerca e dife - rente dunadornan di trabao no ta duna derecho pa huelga.

Mr. Swanenburg a mustra ariba un arrest di Hodge Raad, for di cual a resulta cu Hoge Raad ta di opinion cu un trahador cu nenga di haci loke a worde contrata segun contracto di trabao, ta haci un mal echo, cu exepcion ora cu circumstancia nan ta di tal manera, cu no ta posibel pa pidi cu e trahadornan na un manera razonable sigui cu nan trabao", Huez a reconoce e contracto di trabao di e empleadonan di Mc Kee como legal y despues a investiga si e nengamento pa haci e trabao cu nan a contrata, por worde clasifica como un echo illegal, pues si tabatin circumstancianan pa legalisa un huelga. E manera cu OCTA a aserca Mc Kee pa papia en cuanto di salarionan etc. Huez no a hanja bon, y tampoco e usamento di huelga como un amenaza, apesar si esaki sosode cu aviso adilanti segun ley. Huez no a mira ningun momento cu e trahadornan di Mc Kee no por a sigui cu nan trabao na un manera razonable. Huez a munstra tambe cu OCTA no tin derecho di obliga Mc Kee di cambia su contract di trabao cual el a cera cu su empleadonan. Tampoco e motibo cu e salario di Lago ta mas halto cu Mc Kee, segun huez no por duna motibo pa nenga di traha. Despues huez a pone cu OCTA a bisa masha claro cu semper nan tabata cla pa anula e huelga asina cu e deliberacionnan a cuminsa, pero esaki no ta cambia nada di e pregunta cu e huelga ta legal of no. Investigando si OCTA a haci legalmente loke ta posibel pa no tene huelga, huez a hala e landsbemiddelaar, esta mediador di gobierno aden. En coneccion cu esaki Mr. Swanenburg, a constata cu a sali na cla, cu e union a informa e mediador di gobierno ora cu ya OCTA a dicidi pa huelga y a bisa Mc Kee esaki tambe. "Door di e manera di actua aki OCTA, nengando e reglamentonan di ley, a crea un situacion door di cual e tabata practicamente imposibel pa e mediador di gobierno intermedia, mientras cu e union door di esaki alavez a haci imposibel pa gobierno usa e derecho di cooling off. E caminda legal cu ta existi pa yega na reglamento di e asunto no a worde sigui door di e union y cu e huelga tabata e ultimo medio di salbabida manera cu O.C.T.A. a bisa, pues no ta berdad tampoco.

Tumando tur esakinan na cuenta Mr. Swanenburg a declara e huelga na Mc Kee di ta illegal. O.C.T.A. door di duna orden pa ilegalmente nenga di haci trabao a haci un violacion di derechonan contractual di Mc Kee y door di esaki a comete un echo illegal en cuanto Mc Kee." .

Basa ariba esaki huez a ordena OCTA pa inmediatamente avisa su miembronan pa bai traha pa sperando un decision principal si nan kier cuminsa e trabao na Mc Kee, mientras si esaki no worde haci un suma di diez mil florin pa dia lo worde poni como suma di presion pa cada dia cu OCTA no haci loke el a worde ordena door di huez. OCTA a worde ordena pa paga e gastonan di e tratamento di e caso, cual ta 250 florin. Mientras cu Mc Kee kende a trece senjor J.M. Yarzagaray dilanti huez, mientras cu e no tin nada di haci loke a worde contrata segun pa pega un suma di fl. 15.-

Diasabra anochi a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel-Casino, instalamento di e directiva nobo di Lions Aruba pa e anja nobo di directiva. Ariba e foto aki nos ta mira na drechi senjor Erwin Oehlers, kende e anja cu a pasa tabata presidente di Lions, mientras na robez senjor L. D'Aguiar ta accepta e martin di presidente for di senjor Oehlers. En total 13 persona a worde instala pa e directiva nobo di Lions.

Mc.Kee ta actua contra U.P.A.

ORANJESTAD, 13 Juli. - Diasabra mainta ultimo Mc Kee a haci un exploit di deurwaarde pa senjor Juan Boekhoudt, como presidente di Union Portuario Arubano e union di trahadornan di haaf. Den esaki e bond ta worde somma pa tumando e decicion di huez den e caso di e compania mericano di construccion contra di OCTA, cual a worde gana door di McKee pa participa na Mc Kee, sea por escrito of telegraficamente promer cu 12'or di diasabra merdia cu nan lo no sigui cu e boycott contra bapornan cu trece carganan pa Mc Kee Aruba. Den e telegram cu Mc Kee a ricibi siman pasa, U.P.A. ta laga e compania mericano sabi cu nan lo no descarga articulonan pa e compania, si esaki no yega na un acuerdo cu Octa. Senjor Juan Boekhoudt a firma e telegram aki como presidente di e union. E siguiente bapor cu carga pa Mc Kee ta drenta diahuebes venidero den haaf na Oranjestad.

Papa: sindicatonan no mester bira gruponan di presion

VATICANO, 13 Juli. - Den un carta publica ultimamente, na Vaticano Papa Pablo ta declara cu e sindicatonan (unionan di trahadornan) no mester bira "pressure groups" (gruponan di presion) pero mester trata di laga cualkier forma di klasse mental afor. Nan mester coopera cu e dunadornan di trabao pa bienestar nacional y general y pues pa bienestar internacional, segun papa den su carta cual na su nomber a worde scirbi door di su secretario kardinaal Cicognani, na e organisadornan di e di 51 siman social di katholiconan Frances.

Trafico aerea

ORANJESTAD, 13 juni. - Na Juni 1963 a ateriza na aeropuerto di Aruba 269 avion, mientras e anja aki na Juni tabata 272. E cantidad di pasaheronan cu a drenta Juni ultimo (3.632) tabata menos cu e anja anterior (3.720) Di otrobanda e pasaheronan transito e anja aki (1.776) ta mas hopi cu anja pasa (535).

ERRATICO HEINEKEN'S A PERDE CONTRA M.O.P.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 13 juli - E novena cervecero di Heineken's a hunga diavierna anochi un pelota sumamente erractico contra di eVenezolanonandi M.O.P. den e promer wega di baseball di e Decimo Olimpiada A.S.U.. Segun record unicamente tres error a worde cometi, pero tabata tin hungadanan di error mental cu no ta bai den record. Hopi a y ta worde comenta ariba e wega, especialmente como Heineken's ta un equipo cu generalmente ta hunga un pelota consistente y cu hopi tino.

Direccion di e equipo ta worde culpa pasobra nan a cumin-za e wega cu un lanzador hoben menera Leandro Briezen, kende e anochi ey a haci su debut den pelota. AA Confiando ariba loke Briezen tabata demostra den practica, manager Wallace Pieters cu a dirigi na luga di - Gibbs, a manda Briezen ariba e lomito di pitcher na luga di e estelar Sam Jacobs. Durante 6 inning Briezen a lanza y tur 6 carrera Venezolano tabata na su man, pero unicamente dos di nan tabata carrera limpi. Un total di 9 hit a worde conecta contra su lanzamentonan, el a regala 3 base por bola y poncha 2. Su infield especialmente a falla hopi den hungadanan hopi - facil. Den e segundo inning por ehempel el a domina e promer tres bateadornan facilmente, pero mal hungadanan y error a permiti dos di nan embasa. Di otro banda tabata tin fuerte batazonan conecta den outfield entre cualnan un homerun y tribey di Arturo Cavaniel, peroden nos parecer e tribey den rightfield tabata un bala fildeable.
En todo caso e elemento di risico tabata hopi grandi door di carga un debutante cu e responsabilidad di enfrenta un equipo asinafuerte manera M.O.P.., pero nos no ta di opinion cu ta aki den e debacle di e equipo cervecero tabata radica. Nos ta kere cu den e forma cu a worde fildea, tampoco Sam Jacobs lo por a guia nan pa e triunfo.
Den e promer inning M.O.P. ta bai ariba despues cu e dos promer bateadornan ta worde saka. E tercer homber na bate Arturo Cavaniel ta conecta un fuerte batazo den leftfield cu a banja e hardinero por completo pa un homerun y promer carrera di wega.
Luego a sigui tubey di Pacheco base por bola pa Jose Flores y error di tercerabase Gaby Illidge pa Pacheco anota e carrera number dos.
E score ta bira 3-0 den e segundo inning ora cu e infield cervecero ta hunga un pelota pober
Un hit di Cavaniel a sirbi pa empuha Vargas despues cu esaki, a embasa ariba error di primerabase Gibbs cu a laga un fly den infield cai. Un discusion largo den e inning aki tocante un infieldfly a caba di kibra e espirito di pelea di e cevercero-nan.
E conocido honronero Venezolano Jose Floren ta habri e tercer inning cu fuerte batazo di dos skina den e tercer inning. Single hit di Jose Lugo ta pone dos na base. Un roller di Arriechi pa shortstop Jose Robles ta worde bon fildea, pero esaki na luga di lanza pa segunda ta corre pisa haci e out, pero ta boks cu e corredor Lugo y no por lanza primera pa completa e doble matanza. Den e hugada Flores a anota for di tercera.
Den e proximo inning e visitantenan ta bolbe anota dos carrera. Shortstop Silvio Flores a embasa cu base por bola y luego ta worde empuha cu un tribey di Arturo Cavaniel, kende na su turno ta anota ora cu Rigoberto Pacheco ta sali di short pa primera.
E unico carrera di Heineken's ta worde produci den e sexto episodio Caby Illidge ta habri e inning cu su segundo hit di wega. Philip Freedom ta sigui cu largo batazo entre right y center pa un single hit cu a permiti Illidge sprint te home. Tratando di alarga e batazo na un tubey Freedom a worde bula na segundo ora a bin un bon tiru for di hardin central.
Den resto di e partido pitcher Jose Reyes Navas di M.O.P. no a haja su mes den dificultad algun. Ora cu el a habri e tercer inning cu un deadball pa pitcher Briezen, y cu despues di saka e dos siguiente batidornan, Gaby Illidge ta conecta un tubey den rightfield, tabata parce cu el lo haja su mes den un problema, pero el a poncha cuarto bate Freedom pa cerra e inning.
E partido a caba pues cu score di 6 pa 1 den favor di M.O.P. Pitcher ganador tabata Jose Reyes Navas, kende a ricibi 6 hits, regala 2 base por bola y poncha diez homber. E unico den cual e no a poncha un contrario tabata den e cuarto. Su equipo no a comete error.
Pitcher perdedor tabata Leandro Briezen, kende a lanza seis inning, permiti seis carrera, ricibi nuebe hit, regala 3 base por bola y poncha 2. Den e septimo a drenta lanza A. James, kende no a permiti carrera, ricibi tres hit, sin regala base por bola ni propina ponche. Heineken's a comete 3 error segun anotador oficial.

Campeonatonan di mariniers pronto

ORANJESTAD, 13 juli. - E campeonatonan di Mariniers e anja aki lo worde inaugura na Aruba dia 17 venidero den Wilhelmina Stadion. E apertura lo worde sigui pa un encuentro di futbol entre dos oncena di marinier.

Janny Brokke a gana Gerharts

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 13 juli - E encuentronan di tennis a cuminza diasabra ariba cancha di Aruba Caribbean Hotel. Tabata tin e promer atardi dos encuentro di singles masculino entre tenistanan di Bonaire y di Aruba. A habri e actividadnan e match entre Vicky Henriquez pa Aruba y Narcíscio Thode di Bonaire. E Arubano a cuminsa, cu un vetaha comodo di 4 pa 1, pero Thode reacciona y empata e partido na 4 game. Obteniendo e siguiente dos gamenan sinembargo Vicky Henriquez a gana e promer set 6 pa 4.
Set number dos tambe a cuminza hopi pareeuw, pero luego di dos game pa banda, Henriquez ta domina por completo y ta gana e set na 6 pa 2. Cu esey el a gana e match tambe.
E segundo partido di e atardi tabata entre Hugo Gerharts, mihor hungador di Bonaire y varios aña pasa campeon di Corsow, y e campeon Arubano Janny Brokke. Nos campeon a gana promer game di e partido, pero Gerharts tambe ta gana su service game pa empata e partido. Di ey padilanti sinembargo ta Janny ta domina por completo cu un gran variacion di hungadanan.
Mientras cu e ta pone Gerharts move hopi ariba base linea di un banda pa otro, di repente, e ta pone un dropshot tras di net cual ta keda for di alcance di Gerharts. Despues cu e score a bira 4 pa 1 Brokke, Gerharts ta gana su ultimo game di e match. E promer set a caba 6 pa 2 pa Brokke y e segundo ta bira mas facil ainda, ora cu Gerharts completamente cansa no ta reacciona mas. E set number dos ta termina 6-0.
E hecho cu Gerharts no tin hungador di caliber cu cualnan e por practica constantemente na Bonaire pa keda den forma, indudablemente ta di hopi efecto ariba e calidad di wega cu e talentoso hungador aki tin. Añanan pasa nos a yega di mira Gerharts den accion y su forma actual ta leeuw di loke e tabata e tempo.
Tabata e promer biaha cu e dos nan aki a topa otro.

M.O.P. DERROTANDO ESSO A SALI CAMPEON DI SERIE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 13 juli. - Ayera mainta e novena Venezolano di baseball AA MOP a gana e corto serie contra di equiponan local. E biaha aki nan a derrota e campeonnan local Esso Serivicecenter.

E visitantenan a habri anotacion den inning number dos cu un total di tres carrera. Tabata tin single hit di Pacheco base por bola pa JOSE Flores y luego single di Jose Lugo sigi pa Tubey di Simon Algarin pa e tres promer carreranan di wega.

E novena local di Esso a contesta den e tercer inning anotando un carrera Silvio Cijntje cu a habri cu tubey di rightfield ta anota luego cu un passball. No hay quinto malo y e venezolanonan ta piki dos carrera mas aki den. Esun carrera aki tabata un homerun conecta door di Silvio Flores entre left y center. Pa e equipo Arubano e quinto no tabata malo ya cu nan a percura pa dos carrera. Emiliano J. Jansen a habri e inning cu single hit y Ramon Buckley, hungando como refuerzo pa e noveno di Esso, ta sigi cu batazo di tubey den rightfield. Rufus Arrindell ta e promer bateador den enfrenta E pitcher nobo pa M.O.P. cu a drenta pa reemplaza Guzman, y ariba e promer lanzamento Arrindell ta conecta fuerte batazo den rightfield cu ta valido pa dos base tambe, y pa empuha tanto Jansen como Buckley. Cu e dos carreranan aki Esso a trece e diferencia te na minimo. E dos proximo inningnan ta transcurri sin cu ningun ta logra anotacion. Pitcher Emilliano Jansen ta logra cero meskos cu e relevo Pedro Villaruel. Habriendo e octavo e Venezolanonan ta manda uno mas pa home.

Esaki tabata batazo di homerun conecta door di Jose Flores den leftfield cu a banja e hardinero Rufus Arrindell por completo.

Tambe den su ultimo oportunidad na bate MOP a anota dos carrera mas.

E noveno di Esso a keda na su tres carreranan y e partido a caba pues cu score di shete pa tres pa MOP. Cu e triunfo aki MOP a gana e serie di dos wega. Nan a conecta total di 13 hits, y a comete dos error. Pitcher ganador tabata Jesus Guzman. Esso Servicecenter a conecta cinco hits y a comete tres error. Pitcher perdedor tabata Emiliano Jansen.

Despues di e partido e candidata di ABBA srta. Olga de Kort a entrega e trofeo na e simpatica madrina di MOP srta. Cisneros.

Team di Martin Bislip a gana spearfishing

ORANJESTAD, 13 juli. - E encuentronan di spearfishing a caba ayera e conocido team di Martin Bislip na cabes cu un total di 576 puntos. Nan a mata un total di 17 piska cu a pisa en total 52 kilo. Den segundo lugar a keda e team di Pedro Bislick, Buchi y Percy Sweetnam cu a logra total di 532 puntos. Companjeronan di Martin Bislip tabata Joseph Munstrerhoven y Epifanio Ras.

Den e tercer puesto a keda e team di Robert Duell, Steve Ballard y S. van Montfrans cu a acumula 120 puntos.

Puesto number cuatro tabata ocupa door di Jack Warkins, James Watkins, Turner, kendenan a yega na un total di 78 puntos.

E ultimo equipo tabata esun di A. Lamour, R. Tuschek y N. Pichardo kendenan despues di mata un piska cu a pisa tres kilo a bolbe terra ya cu nan a marea.

E resultadonan aki ta worde conta tambe pa a seleccion di e equipo cu lo representa Aruba den e torneo internacional cu na nos isla lo worde teni den luna di november. Dos biaha mas e teamnan aki ta hanja oportunidad pa competi pa dicidi e ora ta cual lo representa Aruba oficialmente.

E resultadonan di landamento cu tambe a worde teni ayera na Aruba Caribbean Hotel ta lo siguiente:

Entre mucha muher te diesdos anja number uno Clara Arends number dos Jaquelin Huige y number tres J. van de Essen.

Entre mucha muhernan di mas di 12 anja: Jennifer Maduro number uno, Corade Jager number dos y Tine Ouwehand number tres

Mucha homber te 12 anja: Number uno R. Bislick number dos E. Huige y number tres F. Tromp

Mucha homber entre diestres y diesseis anja: Number uno H. Kooiker number dos Carlito - Kelkboom y number tres Rudolf Arends.

Homber mayor di 17 anja: Number uno Dr. A. de Keijzer, number dos L. van Duijn y number tres Gilbert Arends.

Pa e encuentronan di landamento a reina hopi interes di parti di e publico.

Aruba tambe ta gana dobbel di tennis

(Di nos redactor deportivo)

Ayera mainta e encuentronan di tennis a continua ariba cancha di Aruba Caribbean Hotel. E promer partido di dobbel mixto a bai entre e team forma door di Guus Klappers y sra. Jet Visser contra di e pareha forma door di sr. y sra. Van de Baan. E promer set tabata Klappers' Visser 6 pa 3 pero nan ta perde e segundo 6 pa 8. E set decisivo a termina 6 pa 2 den fabor di Klappers y Visser kendenan asina a gana e match. E segundo partido tabata di dobbel masculino entre e team Boneriano forma door di Hugo - Gerharts y Toon Abrahams contra di e team Arubano forma door di Janny Brokke y Vicky Henriquez. E visitantenan a habri bon ganando e promer gamenan pa tuma un ventaha comodo di cuater pa cero. Cu esaki aparentemente nan hunga tur lok e tin ya cu nan ta perde nada menos cu diesdos game sigi pa perde e promer set cu 6-4 y e segundo set 6-0.

Despues di e partido trofeonan a worde entrega door di e president di ASU Tico Kuiperi.

Kelkboom ta warda ariba E.L.M.A.R.

ORANJESTAD, 13 juli - Señor Carlos Kelkboom, kende na Palm Beach den becindario di restaurant "De Olde Molen" a construi un pista pa tiramento ariba "clay birds", parhanan di klei, un ora pa otro por habri e pista aki. Loke ta pa su banda tur cos ta cla. E ta wardando ariba E.L.M.A.R. kende tin di conecta su pista cu net di corriente.

Pues e "parhanan" no por bula sin e energia di ELMAR.

Mientras tanto señor Kelkboom ta trahando keto bai. Ya e ta mandando pampfletanan pa interesadonan, ariba cual ta para kiko ta e reglamentonan di e tiramento y e medidanan tuma pa seguridad. E tiramento ariba parhanan di klei ta un imitacion di e tiramento ariba parhanan bibo manera tabata tuma lugar antes. E parhanan aki tabata den un haula, esaki ta worde habri ariba sinjal di e tirador kende ora cu e parha lamta bula e tin di tira ariba dje. Den e tempo aki esaki ta tuma lugar cu klei un machin cu ta tire den laira cu un velocidad di ochenta pia pa seconde. E tiradoor ta para na un distancia di mas o menos 15 meter for di e lugar caminda e ta worde benta. E parha di klei ta bula como por lo menos 48 yarda leuw y maximo 52 yarda y 10 pia halto. Señor Kelkboom a yama e pista "Aruba Shooting Range".

Equipo di basket pa Imeldahof

NOORD, 13 juli. O Diabierna atardi un delegacion di club deportivo di R.C.A. na Aruba a sorprende e souernan di Imeldahof cu un equipo completo di basketball consistiendo di palonnan e borchinan y net. E delegacion di R.C.A. cual a entrega e regalo tabata consisti di presidente John Merryweather, secretario Daniel Kelly, e captain di e oncena di hoofdklasse senjor Jose Boye y su collega Edwin Dirksz. E regalo a worde accepta pa souer Parvula y un grupo grandi muchanan cantando. E club R.C.A. a dicidi di regala e equipo di basketball na Imelda hof como cu e club aki, gracias na un subsidio di A.S.U. por a cumpra equipo nobo pa su pista nobo. E souernan y muchanan tabata sumamente contento cu e regalo aki.

Diabierna atardi representantenan di R.C.A. a entrega un equipo completo di basketball na e muchanan di Imeldahof na Noord. E equipo aki, cual a worde reemplasa pa un nobo door di un subsidio di A.S.U. na R.C.A. ta completo den bon condicion y seguramente lo hanja su bon uso na Imeldahof. E muchanan y e soeurnan a keda sumamente contento cu e regalo di R.C.A.

SELECCION BONAIREANO A GANA ESUN DI ARUBA 7-2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 13 juli - E seleccion comercial di futbol di Bonaire a haci su debut diasabra anochi den e Decimo ASU. Olimpiada enfrentando un seleccion di e dos equiponan comercial Arubano y ELMAR. E encuentro a resulta un rotundo triunfo pa e Bonerianonan cu for di fin di aña 1962 ta gozando di e talentonan di e Curazolenjo Confesor como entregador. Cu score di nada menos cu 7 pa 2, e visitantenan a kita tur clase di duda cu nan ta of no ta superior na e oncena Arubano cu a enfrenta nan diasabra anochi.

Na halftime e partido tabata empata cu dos gol na banda, pero despues di sosiego demostrando hopi agilidad y tino di wega e hoben equipo di Bonaire tabata domina completamente. E delanteronan di e combinacion Arubano practicamente no tabata logra haja bala y e poco biaha cu nan haj'e tampoco nan a sabi di forma algo cu por a pone e defensa Boneriano den peliger.

Vale la pena menciona cu e oncena Boneriano a haci un bon impresion. E hungadornan a demostra hopi talento y un bon dominio di bala. Pasenan skerpi tabata soprende e defensa Arubano cu frecuencia, cualnan tabata resulta tambe den anotacion.

E equipo Arubano sinembargo no tabata un combinacion verdadero di Mercurius y ELMAR ya cu [illegible] mihor hungadornan di ELM[illegible] worde alinea debi na e pr[illegible]cion illegal cu directiva [illegible] A.V.B. a haci na tur su clubnan afilia. Hungadornan pues cu ta miembro di clubnan afilia na A.V.B. no a worde usa pa e partido.

N.A.V.U. A TAHA BONAIRE. Door di e president di Bonairiaanse Voetbal Bond, Toon Abrahams, nos a worde informa cu su directiva a ricibi mas di un telegram for di directiva di N.A.V.U. den cual ta worde prohibi pa nan bin hunga dos partido di futbol na Aruba.

E promer telegram tabata bisa simplemente cu directiva di N.A.V.U. a decidi di no duna permiso na e bond di Bonaire pa bai hunga dos wega na Aruba. Ora cu e Bond di Bonaire a contesta di cu nan no ta na haltura di a base di kiko un prohibicon asina por worde haci, a bolbe bin un telegram di N.A.V.U. cu ta bisa cu e organisadornan di e partidonan na Aruba no a hanja toestemming di A.V.B. pa hunga e dos partidonan. Bonaire a bolbe contesta sinembargo cu nan no ta considera esey base pa nan keda sin bin Aruba y cu nan lo bin hunga.

Ariba nos pregunta cu si Bonaire ta afilia na N.A.V.U., e presidente di B.V.B. a contesta nos cu for di aña 1961 afiliacion a worde solicita. Aña pasa, mas o menos na augustus di 1963, B.V.D. a ricibi un carta di N.A.V.U. tocante un intercambio cu tabata tin y den e carta un forma masha casual ta worde menciona cu nan peticion pa afiliacion ta acepta, pero cu nan lo tende mas tocante di esaki. Mas noticianan sinembargo hamas a worde ricibi door di B.V.B. te awor cu e telegramnan di prohibicion.

Pa ningun reunion general di N.A.V.U. por ehempel e bond Boneriano hamas a worde invita, mientras cu tampoco e bond Boneriano tin un representante den directiva di N.A.V.U.

Ta masha riparable sinembargo cu pa corre taha e Bonerianonan di acepta un invitacion pa bin hunga na Aruba, si di golpi nan ta corda cu e Bonerianonan t'ey.

Meskos ta riparable tambe cu pa corre haci un acto destructivo, si e bondnan di Aruba y Corsow ta coopera cien por ciento cu otro, pero ora cu Aruba yega na porta pa pidi un cambio den statuten cu por duna Aruba mas derecho, e ora si porta ta dal cerra den cara di e Arubianonan. Nos ta recorda e bola preto ricibi den e reunion di C.V.B. na september 1963 na Corsow, caminda discursonan largo di representantenan di Aruba no a logra convence nan amigonan na Corsow pa Aruba haja igualidad cu C.V.B. den N.A.V.U.. Te hasta e intimo amigonan den directiva di N.A.V.U. cu tabata presente den e reunion general di N.A.V.U. a vota contra di e proposicion Arubano!!

KLAS DI FORMACION NA MATER DEI

ORANJESTAD, 13 juli. - Casi sigur otro anja Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad lo tin un klas nobo aserca, un klas di formacion.

E klas aki ta algo nobo na Aruba y por worde considera como un ganancia importante pa enseyanza di Aruba en general. E proposito tin dos banda.

Den promer lugar e klas di formacion aki ta un base pa e mucha muhernan cu kier sigi middelbare nijverheidsonderwijs. Mucha muhernan pues cu kier bira maestra den enseyanza di trabao di cas of pa kinderverzorgster.

Na di dos lugar e klas di formacion pa mucha muhernan cu Mulo tres anja di HBS of un otro enseyanza di mes calidad, e preparacion ideal pa un trabao den futuro typico femenino.

E klas di formacion di Mater Dei cada siman lo duna 36 les den e siguiente ramonan:
Schei en Natuurkunde, desaroyo di smaak y historia di bisti. Bisti social, Gymnastiek, Cushina, special, drecha y prepara mesa, laba strika, y otro trabao di cas. Cose, Trabao di man. Percura pa mucha y duna educacion. Percuracion pa Sanidad y Promer yudanza ora di accidente. Pinta.

Mater Dei Huishoudschool lo establece e klas aki, cual ya ta existi un anja na Corsow, si por lo menos 16 alumno worde inscribi. Tumando na cuenta e gran cantidad di mucha muhernan cu inscribi anto ta casi sigur cu [c]uminsamento di otro anja e klas tei. E establecimiento di e [k]las di formacion aki a tuma lugar cu cooperacion di Inspeccion di Enseyanza.

Ta bon pa informa akinan cu dos mucha muher di Aruba apidi un beca pa sigui curso di maestra di cose. Pa sigui e curso aki ta necesario pa tin e certificado di e klas di formacion.

Como cu e klas aki no tabata existi na Aruba, pues lo nan mester a pidi un beca promer cu sigui klas di formacion na Hulanda. E muha muhernan aki lo no hanja e beca aki como cu entrante september venidero nan por sigui e klas aki na Aruba y despues di a termina esaki cu bon exito nan por hanja un beca pa sinja pa maestra di cose na Hulanda.

MOVECION MARITIMA

ORANJESTAD, 13 juli. - Na juni 1964 e tonelada total di e bapornan cu a bin Aruba tabata algo mas halto cu na juni di anja pasa. E anja aki e cifra tabata 3.289.589 BRT, pa anja pasa 3.217.081. Cu e tankeronan cu ta drenta ta mas grandi cada biaha, a worde mustra claramente door di e hecho cu anja pasa na juni 165 tankero a drenta haaf cu un total di 2.857.557 tonelada, mientras cu e anja aki na Juni a drenta 162 cu un tonelada di 2.973.162.

Diasabra anochi a worde habri oficialmente Hotel Bienvenido den Wilhelmina Straat, e persona cu lo dirigi e hotel aki ta senjor J. Stevania, antes un conocido boks promotor. Aki na robez nos ta mira senjor ministro O.S. Petronia dirigiendo palabra na apertura di e hotel, mientras na drechi para scuchando senjor Stevania. Tambe a dirigi palabra na ocasion di apertura senjor V. Britten, kende nos ta mira para 'tras di senjor Petronia na robez.

Poco interes pa Eric Landerer

ORANJESTAD, 13 Juli. - E presentacion di Eric Landerer door di Arubaanse Kunstkring den Centro Cultural tabatin masha poco interes. Apesar di un fantastico piano recital, no tabatin mas cu cincuenta persona den e sala, Landerer a trece un programa di siglo 19 den cual su tipo romantico a sali bon na cla. Landerer ta toca un bon piano y ta yena su tononan cu ta produci cu e esfera y calor di dje mes y na un manera masha stranjo ta parce e ora cu cada biaha tin otro hende ta tocando aserca. Pero esaki mester worde gusta pa esun cu ta tende pa e por aprecil e. Esaki lo no ta asina si ta lo contrario, por ehemplo ora cu den su enthusiasmo, e toca net e tono robez. El a toca Chopin y Rachmanihoff, tambe Schumann Ravel. Den "Le Gibet" (e horga) por tende con hopi biaha un tono ta hanja "cara" ora cu un otro harmonia worde pasa aden. Despues di pausa el a toca Exibicion di cuadro Moussorgsky. Desde di cuminsamento te fin di e interpretacion aki, e ta lagabo pasa banda di e diferente cuadronan. Y esaki Landerer a hunga na un manera fantastico y impresionante. Despues a resona un aplaus pa cual Landerer a toca dos pieza extra.

Hallo

Hallo!

SI TA'SINA MES

4000

florin

Ta worde regala
den e concurso
sensacional aki di

REY DE COPAS!

Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

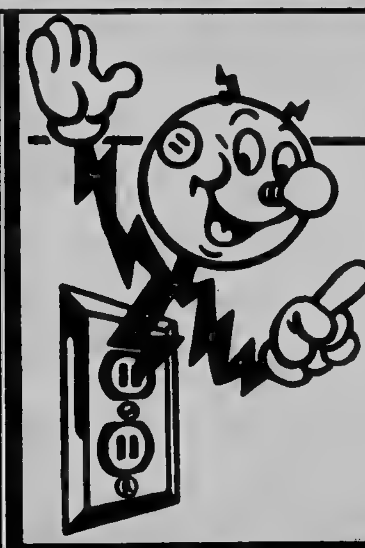
RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**



ARUBA HARDWARE C.V. AWE TA CUMPLI 30 ANJA

ORANJESTAD, 13 juli. - Awe ta trinta aña asa cu Aruba Hardware C.V. a ser inscribi ficialmente na Camara di Comercio e Inustria di Aruba. Ta un hubileo notable di un je negoshinan mas bieuw na Oranjestad, u awe ta worde celebra y cu awe nochi o ser termina cu un gran comemento di irectiva y personal na Basi Ruti.

ijor Bruno Arends, populartte jama "Brenchi" awor ta de asisti pa su dos yiunan ny y Elbert, y huntu nan ta na e directiva di e Sociedad nanditaria. En realidad senjor nchi tin 43 anja den negoshi a. Tempo cu e la cuminsa abata conoci ainda, bicicleta res speed, lavaplato di stain- steel y otro aparatonan di . E articulonan mas bendi ta esnan mas necesario ma-, grendel pa bentana, schar-, clabo, y articulo pa pis-ento, manera, cabuja, lona Tampoco e tabata den mesun icio di actual. E prome piedra su carrera senjor Brenchi nds a pone den e edificio a keda pabao di esun cu e ta a actualmente na e otro ski-di Wilhelminastraat y Oost-at. Ey e tabatin su negoshi provision, seda, catuna, - arnier, verf, te hasta prenda. s un tienda di antes, na unda tin e articulonan mas nece-o pa uso diario. Ta hopi des-s Brenchi a tuma e desicion ai especialisa den ferreteria, pasa e negoshi di provision man di otro hende. Calender ta marca 13 di juli 1934, cu Brenchi a worde notifica su negoshi Aruba Hardware re (manera cu e nomber ta-promer) a worde registra ialmente na Camara di Co-rcio e Industria di Aruba. egoshi a worde stablecí den dificio actual, cu poco promer aba di haci uso pa basta po como oficina di gezag-ber. L. Wagemaker y tambe no oficina di Bevolking cu ta hospeda ey den.

BON "BAAS"

negoshi a cuminsa cu tres de: Brenchi mes, kende ta-a worde yuda door di su swa nian Wever, kende tambe ta ebrando su hubileo di trinta anja den servicio awe, y un dama. Otro empleada cu a traha hopi anja serca Brenchi, kende su nomber mester a worde menciona ta senjora Rosa Romano, un di mi "mehor bendedornan" cu mi a jega di conoce, manera Brenchi a expresa su mes. Despues a sigui Jacobo Wever kende actualmente tin 15 anja den servicio y tambe Jossy Franken, kende na edad di 14 anja a cuminsa traha na Brenchi y cu awe tambe ta recorda e hecho di a cumpli 15 anja den servicio.

Sin duda e cantidad di anjanan di servicio ta mustra dos cos: bon empleadonan, pero tambe un bon baas. E negoshi tabata menos di mitar di loke e ta awor. Segun anjanan tabata bai tabata necesario pa haci e lugar mas grandi. Actualmente nan tin mas di 1800 meter cuadra na uso pa e negoshi y deposito, y senjor Arends tin 18 personal den servicio awor.

Na 1964 Aruba Hardware Store durante un concurso di negoshinan na Aruba, cu a worde organisa pa Publicidad Record, un compania di publicidad estranhero, e negoshi di Brenchi a worde nombra como e mehor ferreteria na Aruba. E nomber aki Aruba Hardware C.V. kier mantene pa semper, pesey nan ta [illegible]ando constantemente den - progreso y mehoracion dje negoshi. Actualmente construccion di expansion ta den un estadio basta avanza, y pronto nan ta spera di por inaugura e parti nobo, y asina crea mas espacio pa exhibicion di e articulonan, organisando seccionnan di cada articulo, pa mas comodidad y mehor servicio na e clientenan.

Na e agencianan di mas importante di senjor Arends ta pertenece hermentnan marca Stanley, y - verf marca Sapolin y Woosley. Tambe nan tin e agencia pa jabinan di remote-controle. Un jabi cu por habri sin lamta for di bo stoel, controla pa un boton electrico. specialmente na ocasion di e trinta aniversario di Aruba Hardware C.V. durante e siman aki for di dialuna te diasabra, lo tin un regalo especial pa tur cliente den forma di 10 porciento rebaha ariba tur articulo.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 NTS Journaal
6.45 News
7.00 The Flintstones
7.30 Sportnews
7.45 I Love Lucy
8.15 H ave gun will Travel
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Bold Venture
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur famia, amigo y conocirnan, kendenan di un of otro manera a duna nan cooperacion na e momento di accidente lamentable di nos inolvidable yiu, y ruman

THOMAS THIEL
(q.e.p.d.)

Particularmente nos kier gradici tur su companjeronan di trabao cu a ofrece un Santo Sacrificio di Misa.

Na nomber di su tata, mama, rumannan y cunjanan.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Orquesta di Siman
Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Dutch By Radio
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Oosequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.

05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

AGENDA

[illegible] DI WARDA

[Or]anjestad Botica Oduber Tel: [illegible]0
[San] Nicolás Botica San Lucas [Te]l: 5119

CINE

[De] Veer: 8.30 p.m. "Sodom and [Go]morrah" 18 j
[Ca]ribe/Alto: 8.00 p.m. "Five Finger [Ex]ercise" 18 j
[Pr]incipal: 8.00 p.m. "Whistle [Dow]n The Cabezas" all
[Aur]ora: 8.00 p.m. "Cazadores de [Ca]bezas" 18 j
[Ca]rueta: 8.00 p.m. "Five Miles [to] Midnight" 18 j

[R]ADIO KELKBOOM

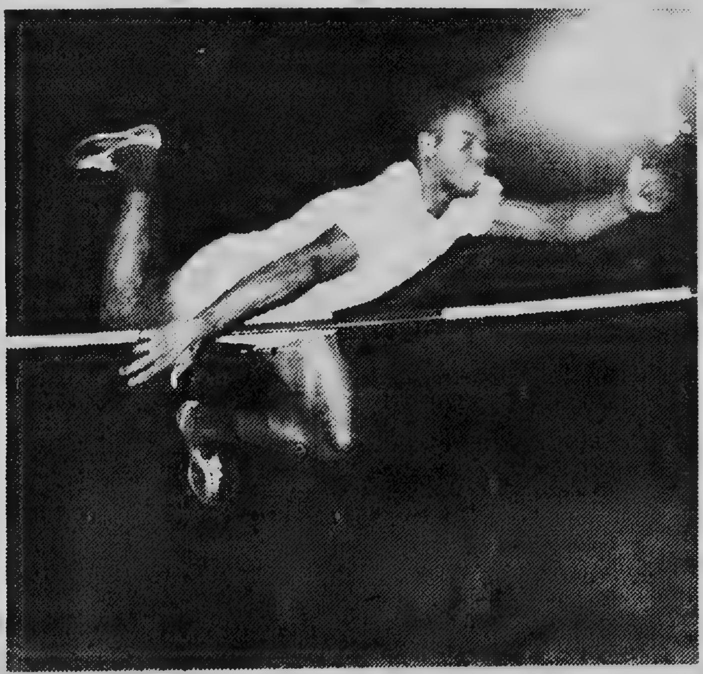
[illegible]00 Opening
[illegible]02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
[illegible]30 Noticia Internacional (Amstel)
[illegible]45 Musica Matutino
[illegible]00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Exitoso siman deportivo A.S.U.

Simannan cu a pasa Arubaanse Sport Unie a tene su encuentronan deportivo, cu e anja aki tambe a resulta den un grandioso exito. Tabatin encuentro di basketball entre Aruba y Puerto Rico a worde gana pa e ultimo.

Srta. Doris Habibe, Reina di deporte 1963, a tuma despedida como Reina di deporte na Lago Sport Park, caminda senjor Mateo Reyes a entrega un regalo na nomber di Lago Sport Park.

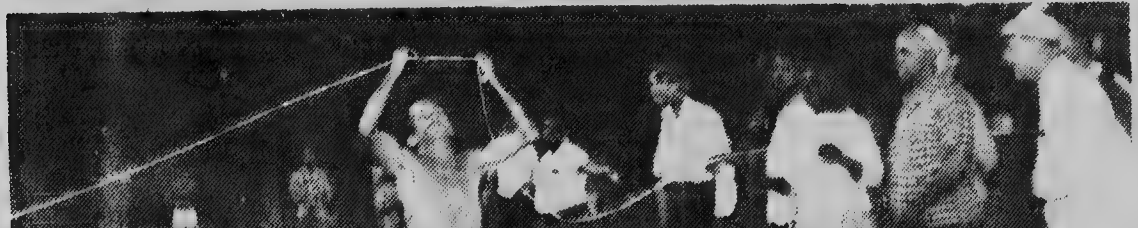
E mariniersnan a tuma parti na gran cantidad atrobe na e encuentronan deportivo, entre otro esnan atletico na Lago Sport Park, caminda aki nos ta mira Korporal Casper Laurens siguiendo encuentronan di javlin... den su camisa.



Tambe den e bulamento halto tabatin hopi participante na Lago Sport Park; aki nos ta mira un di e participantenan den su vuelta over di e lata.

E ganadornan di e carreda na pia di tres milla Den centro e Colombiano Hernando Lara, dos a sali Ramiro Croes (Chip Chip) y tres marinier Ruyter.

Consul General di Merca na Corsow, senjor H. Hutton a coopera sumamente cu e encuentronan atletico na Lago Sport Park, entre otro el a duna sinjal pa e carreda di bicicleta over di un distancia di nuebe milla.



Aki e Colombiano Hernando Lara ta drenta como ganador di e careda di tres milla.

CC ta tuma despedida di majoor Ballieux

SAN MIGUEL, 13 juli. - Diadomingo atardi e Cuerpo Consular di Aruba a tuma despedida di majoor di Mariniernan C.C.J. Ballieux, comandante di Marinierskazerne na Savaneta. E despedida a tuma lugar durante un picnic na plantage San Miguel.

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 13 juli. - Diabierna anochi un diez pasa di seis assistencia di polis a worde pidi na Esso Heights, caminda tabatin halamento di mokete. Ora cu patrouilla a yega ya e pelea a termina. E caballero K. kende tabata bao di influencia di alcohol a worde hiba warda y carcela.

Diabierna marduga banda di un cuarto pa dos patrouilla a mira un auto ta sig-zag den Nassaustraat. Ora cu patrouilla a soma e auto pa para esaki a sigui corre. Patrouilla a persigui e auto cu a pone mas gas. Den Hendrikstraat e auto a dal ariba un palo di luz. A resulta cu chauffeur di e auto A 1631, un tal O.T. no tabatin rijbewijs, bao di influencia y encapaz pa corre auto.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIAMARS 14 JULI 1964 | No. 5083.

Tambe huelga na Bell Caribbean y Nahar

san Nicolas, 15 Juli. - Ayera mainta dos huelga a cuminsa cerca e compania di construccion esta Bell Caribbean Corporation y Nahar Steel Construccion Co. Tur dos empresanan entretanto a pidi e oficina di abogado Willemse & Wix pa trata nan interesnan. E trahadornan di Mc Kee ayera casi tur tampoco no a bai traha apesar cu OCTA a suplica nan esaki.

Den e mundo di constructores na Aruba e siman aki a cuminsa yen di problemas. Apesar cu huez diasabra mainta ultimo den su sentencia di caso civil a ordena OCTA pa bisa su miembronan, esta esnan cu ta traha na e compania mericano Mc Kee pa bai traha atrobe, ayera mainta majoria di e empleadonan no a bai traha. Pero ta asina si cu ayera trinta y nuebe a acudi atrobe pa traha, contra di nuebe na cuminsamento di e huelga. Pero te ainda tin como un cien trahador cu no a bin traha. Esaki no tabata tur. Tambe na Bell Caribbean Corporation y Nahar Steel Construction Company, un empresa local, majoria di e trahadornan a bai den huelga. Pa e managernan di e dos empresanan aki e nengamento di nan trahadornan pa traha to como un lamper di dia cla. Nada no tabata mustra cu al huelga tabata aribaman. Ayera Mr. Willemse no por a participa nos ainda ta kende ta responsabel pa duna orden pa e huelganan aki. Pero si nan ta informa na e oficina aki, cu diadomingo un grupo di trahadornan den construccion a reuni y cu na e reunion aki senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di e union di e trahadornan aki a dirigi palabra.

Pero e ultimo aki a worde nenga categoricamente pa un vocero di sindicato, kende a participa cu e reunion a worde organisa door di algun empleadonan di Mc Kee y cu ningun di e lidernan di sindicato a dirigi palabra den e reunion. Encuanto e sentencia di diasabra e vocero a bisa nos, cu OCTA inmediatamente a haci loke huez a ordena y cu e dia ey diferente biaha e e trahadornan di Mc Kee a worde bisa na radio pa ariba suplica di directiva di OCTA bai traha (ayera) dialuna. E vocero a informa, cu ayera mainta ministro Ciro Kroon a worde poni na haltura di tur dos huelga cu a cuminsa, pero cu el a laga sabi cu e kier tene su mes afor, como cu segun su opinion nan ta huelga illegal (wild-strike).

En coneccion cu e echo cu ayera lidernan di sindidato lo a manda un telegram pa e ministro den cual ta worde bisa cu ta worde huelga tambe na e compania di construccion Kellog na Lago y cu e manager di e compania aki a mustra di ta di acuerdo pa papia cu OCTA tocante di condicionnan di trabao, di otro banda den nomber di Kellog a worde declara na nos, cu no tin ningun sorto di huelga na e compania, cu tur hende ayera trankilmente tabata haci nan trabao y cu tur otro informacion den e telegram cu tin algo di haci cu Kellog tin di worde mira completamente como mentira.

Resultado examen L.O.

ORANJESTAD, 14 Juli. - Ultimamente a worde teni na Aruba diferente examen di L.O. (Lager Onderwijs) Di esaki nos a hanja resultado di diferente seccion.

Pa L.O. Spaans
W.Da Costa, Srta. L.B. Heronimo, S.van Weg Berg, Gwelda Lacle.

Pa L.O. Engels a slaag:
G.Loor, J.Snijders, A.J.Bezems,

Pa L.O. Duits a slaag:
P.Bongers, J.Gallee, J.Klouwens, F.Meeuwis.

Pa L.O. Frans a slaag:
M. Nahar, V.C.van Oorschot.

Un siguiente grupo di persona cu lo worde examina pa actonan di L.O. lo haci esaki dia tres cuater y cinco di Agosto.

UPA ta hala atras

ORANJESTAD, 14 juli. - Ayera atardi e firma mericano di construccion Mc Kee a ricibi un telegram di presidente di Union Portuario Arubano, senjor Juan Boekhoudt, den cual esaki ta declara cu e union a para su boycott contra bapornan cu carga di Mc Kee.

Dia nuebe di siman pasa e bond aki di trahadornan di haaf a laga Mc Kee sabi cu nan lo no descarga mercancia pa e compania, si e no yega na un acuerdo cu OCTA. Den su telegram senjor Boekhoudt ta laga sa cu UPA a yega na e decision aki tumando na cuenta e sentencia di huez di diasabra ultimo. UPA ta distancia su mes pues for di e desunion entre trhadornan partonan den e mundo di contratistanan.

Jubileo di pastoor Leeuwenberg dia 23

PARADERA, 14 Juli. - Dia 23 di e luna aki pastoor Joachim Leeuwenberg di Paradera lo recorda e echo cu 25 anja pasa el a bira pastoor. Paradera no tin intencion di laga e jubileo aki pasa sin worde nota y ya un comision di fiesta a worde forma den cual senjor Felix Croes ta presidente cu ta worde assisti pa senjor Dominico Britten y Mario de Cuba alavez e damanan Ida De Mey y Dolores Vrolijk.

Ariba dia di e fiesta parti di mainta esaki lo worde celebra door di e muchanan di school . Ocho'or y mei e muchanan lo coopera cu un misa solem, sigui pa un aubade. Un condecoracion door di e muchanan di e parochia ta cuminsa pa 10'or y mei di mainta. E fiesta di e parokio ta sigui atardi cin or y mei cu un misa solem na unda ta worde spera cu e obispo di Willemstad, Mgrs. J.R.Holterman lo ta presente. Despues di e misa e pastoor lo worde condecora ariba speelplaats di Sta. Maria Gorettischool.

E pastoor cu ta sali for di un famia cu fuera di dje mes tin un ruman mas pastoor, dos ruman muher den convento a nace dia 20 di oktober 1913 na Nijmegen Hulanda. Na 23 di Juli 1939 el a bira pastoor despues di tabata den seminari di Zwolle y Nijmegen. Despues di a pasa guerra na Hulanda el a yega dia 16 di juni 1946 na Antillas. Dos siman despues el a hanja di promer parokia na Kralendijk Bonaire. Despues a sigui diferente mas na Antillas di cual na Aruba, San Nicolas y Dakota mientras cu awor desde promer di februari 1963 e ta pastoor di Paradera.

PROMER ROND DI CAMPEONATO BRIDGE ANTILLANO NA ARUBA

ORANJESTAD, 14 juli. - E promer rond entre e hungadornan di bridge di Corsow y Aruba pa e campeonato Antillano lo tuma lugar dia 18 y 19 di e luna aki na Aruba.

E di dos serie di encuentronan lo tuma lugar na Corsow ariba dia 25 y 26 di e luna aki. E promer encuentronan lo ta na Aruba dia 18 venidero den POVA Centrum y di dos lo ta e siguiente dia mainta den Esso Club. E atardi ey pa banda di cinc'or e resultado di e encuentronan na Aruba lo ta probablemente conoci.

E biaha aki lo hunga contra otro participantenan di A y B klas di e dos islanan. E siguiente hungadornan a worde selecta pa tuma parti na e campeonato. Di Corsow ta:

A-klas. Pareha Willems; pareha Latta; Baerecke-Herdigein; Maris - v.d. Ende; Nillesen - v.d. Heyden; Kock - Bongers.

B klas.
Sr. Haas y sra. Plu. Pareha Tiepen; Plu y Rooshuyzen; Best y Mercera; Vitters y Versteegh; Pareha De Groot.

Di Aruba ta:
A-klas.
Groters y Dijkhout; Damanan - Groters y Dijkhout; Bosman y Zonjee; Vochs y van Grinsven; Pareha Bongers; Schenk y van t Sant.

B -klas.
Pareha Broekhoven; Damanan - Bosman y Zonjee; Pareha van Grinsven; Ooms y Tuinenburg; Jongewaard y van Beelen, van Gijn y Marchock.

Como lider di e encuentronan na Aruba lo ta senjor K. Bechtholt, ayuda pa algun miembronan di bridge club.

Na plantage San Miguel a tuma lugar diadomingo ultimo un picnic na despedida di comandante di mariniernan na Aruba senjor G. Ballieux, cual despedida tabata considera pa e cuerpo consular di Aruba. Di dos di drechi ta senjor Ballieux.

Apresiable Rosa Marie,

Despues di un cordial saludo na Rosa Marie, mi ta haci Rosa Marie es carta aki, pa mi conta Rosa Marie algu horibel cu a pasami. Mi ta un mama di 35 anja, mi ta compania cu un mucha homber di mes un edad cu mi,. 5 Anja cu nos ta cu otro cual mi tin dos joe homber, un un tin un anja y ll luna e di dos tin 10 luna y mi ta na estado di 7 luna, e mucha homber mi a conoce door di su madrasa. Nos tabata rabia di bez en cuando, ma nos ta drecha cu otro trobe, pasobra den bida ta pasa hopi cos, ma enfin con cu bai con cu bini nos ta lucha, e homber no tin trabao. Ta piscado e ta. Tin dia e ta gana cens y tin dia e no ta gana nada. Ma mi no tabata worry, pasobra dia cu nos ta bashi, mi ta bai serca mi familianan. Mi ta bin cu sacu di cuminda pa nos y pe pober criaturanan, mi familianan tabata juda nos cu cuminda, cu nos no ta muri di hamber. Ora cu no tin cens mi ta bai busca serca nan. Asina nos no tabata pasa mucho trabao. Awor a sosode cu nos a dicidi di cumpra un pida tereno pa nos principia un pida lugar, despues cu mi caba di duna luz. Dia razon mi a bai cas di mi mama pa mi regla asunto di e tera. Dialuna mainta mi a bin cas cu mi dos jiunan enocentamente, sin pensa cu algo ta bai pasa. Ora mi a jega cas mi no a hanja e homber. Mi a kere cu ta lamar e la bai, lugar poco rato el a yega cas drenta paden, el a bisa mi ki dia bo ta bai Sta. Cruz back, pasobra awe tardi mi ta saka tur mi cosnan hiba otro lugar. Mi a kere cu ta chansa e ta haci, pasobra nos no tabata tin pleito, nos no tabata tin nada. E la caba di bisa mi es palabra ei, e la sali bai. Mas despues el a bolbe. E la cuminsa ta piki su cosnan, e pober jioe homber ta paden, pafor su tras ta jama papa, papa. Ma ni caso di e pober enocente e no ta haci. E ta paketa su cosnan numa bai. Atardi el a bisa e bisinja bin coi su cosnan. El a bai cu tur cos cu mi a juda cumpra, te hasta e set di comedor cu mi a cumpra for di ruman muher, dia cu mi tabata traha. El a bai cu nan te hasta e tobo cu mi ta laba panya di es dos jiu nan. El a bai cu ne laga mi para solamente cu mi dos jiu chikito y den estado sin diez placa pa cumpra un pan pa e jiu lamta bebe su cofie mainta. Ora cu e bisinja a bin weita e caso tristo asina cu awa na wowo nan a bai nan cas y mandami cuminda pe muchanan, mas tristo cu tabata pe bisinja nan y pe tatanan cu tin nan jiu cu nan ta stima, ta para tende cu e jiu ta core loco ta rondia su tata sin ningun consuela. Diamars mainta mi a lamta bai Playa desbalido, sin tata sin cens, sin cuminda cu ta tristo pa hende di gevoel y sintimento pa weita sorto di caso abaho nan asina cu a tuma lugar sin ningun motibo. Ora mi a jega Playa, mi a topa cu un amiga. E la puntra mi ta kiko a pasabo cu e homber pasobra awe mainta 8.30 e la duna man. E ta bai casa cu un muher na Sabaneta, mi a keda stom, mi a subi bus bin cas mesora. Mi a bin conta e bisinjanan kiko mi a tende Ningun di e bisinjanan no kier a kere. Nan tur a bisa mi cu ta ganja mi ta ganja. No por ta verdad. A tardi mi a bai Sabaneta cu mi jiu bai mira si ta berdad. Lugar ora cu mi a jega, mi a hajele bon braza cu e muher. Mi a zundra y laga e jiu pe, pa mi bai cas di mi mama bai conta nan kiko a pasa. Ora cu mi a bolbe bek mi cas, lugar el a trece e jiu bente paden, lage na joramento ta grita papa. E sun chikito a bira malo cu e bisinja a hajele desespera cu e mester a jama poliz. E ora poliz a bin cu e madrasa pa bai cu e muchanan. Awor e homber te para ta papia masha hopi cos malu di mi. Cos cu e no por mustra ningun parti di mundo. Si e kier a casa cu otro muher e por a dunami sikiera un aviso, of si e kier a haci cos di homber dre chi e por a warda mi caba di duna luz pa mi por a busca mi destino y cu mi por a traha pa mantene mi estado y cria mi jiunan den nomber di Dios. Ma no larga mi asina cu mi no por juda mi curpa cu nada sin pariba sin pabao cu ta bisinja tin cu ausiliami segun cu nan por. El a laga nan corta luz, awa tur cos cu ta tristo pa hende para weita. Mi ta pidi Rosa Marie un conseho kiko mi por haci.

Mala Suerte..................

Apreciable Mala Suerte,

Mi a lesa bo carta attentemente y mi a keda asombra cu tal cosnan ta - possibel ainda. Loque e homber a haci ta indudabel algo malo y baho Su hechonan ta demostra cu e ta un persona cu no sabi kiko ta responsabilidad. Si e tabata tin e intencion di bai lagabo y bai casa cu otro hende, - anto e no mester a bai sin avisabo di antemano y e no mester a companja cu bo asina tanto tempo. Quizas den e punto aki a bo tambe a haci un fout Dia cu boso a bai companja cu otro, bo mester a percura pa bo sa e intencion di e homber y haci esfuerzo pa jega na un matrimonio. Awor aki bo no tin ningun derecho mas ariba e homber pasobra boso no ta casa. Sin embargo ta e homber su deber di paga pa mantenecion di su jiu nan. Mi ta consejabo pa bai na e instancia di Voogdijraad pa nan por regla e asunto di mantenecion pa bo. Ademas bo por a tuma contact cu e diferente instancianan ca - ritativo, manera Un Yuda Otro, cu por a judabo den bo situacion penoso, te ora bo ta asina leeuw pa juda bo mes - curpa y jiunan.

Mi ta deseabo hopi esfuerzo den bo lucha di bida y mi ta spera cu pronto lo bo worde juda cu tur cos.

Rose Marie.

Bonaire a derrota Aruba 8-0 cu futbol

E seleccion comercial di Bonaire cu a hunga dos partido durante e weekend, a sali victorioso - tambe den su segundo compromiso. Pa e partido a worde forma un combinacion di empleadonan di Douane y algun maestro di school pa enfrenta e visitantenan.

Despues di un ventaha di tres cero na halftime, e discipulonan di trainer Confesor a acumula cinco gol mas pa e score final di 8-0.

E equipo cu a representa Aruba tabata mucho zwak pa e bon y rapido futbolistanan di Bonaire, kendenan a bolbe demostra un progreso visto den nan calidad di wega.

Cu e estadia y di e curazolenjo Confesor ta dunando su beneficionan pa e futbol di Bonaire, e oncena a demostra claramente.

Lastima ta sinembargo cu e equiponan di Aruba tabata demasiado zwak y no por a duna e wega cu lo por a trece e capacidad di e Bonerianonan mas ainda na vista.

Ta di spera cu pronto un equipo cu ta mas di e caliber di esun di Bonaire lo por hanja oportunidad pronto pa midi forza cu nan.

Reunion general di A.B.A. awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Awe nochi den Wilhelminastadion lo worde teni un reunion general extraordinario di Aruba Boxing Association, cual lo tin como punto principal eleccion di un directiva nobo.

Directiva a dicidi di yama e reunion aki despues cu casi tur su miembronan a pidi retiro.

Cinco di e 7 clubnan di boxeo amateur di nos isla cu ta afilia na A.B.A. a postula e siguiente candidatonan. Como president M. Efigenio Kock y como miembronan di directiva Reymundo Feliciano, Camilio J. Maduro, Julian Rasmijn y Jose Alberto Croes.

SIMAN DI 40 NA MOSCU

Moscu, -- UPI -- Soviet Supremo (Parlamento) lo a reuni awe pa trata un ley qu lo corta e siman di trabao y aumentá sueldo y salarionan.

Fuentenan fidedigno a indicá qu e siman di trabao lo ser cortá di 41 pa 40 ora di trabao y qu dokt , ingeniero y meneernan di schoolnan, quendenan actualmente tin sueldonan mas abao qu esun di e orbreronan specialisá, lo ricibi un aumento. Esaki tabatá e prome reunion di Soviet Supremo.

Parse qu nan lo bai dicidi na cuminsá un parti di e programa pa mihorá nivel di bida di e pueblo, manera Nikita Kruschev a priminti. Kruschev lo mester a tene un discurso dilanti di 1.443 miembro di parlamento y qu durante di esaki el lo a anuncia reduccion di e forsanan armá sovietico.

REINA DI DEPORTE 1964/65 A BIRA MYRNA SCHWENGLE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 14 juni. - Un di e ultimo numbernan di e programa di e Decimo Olimpiada A.S.U., cual a keda clausura diadomingo atardi den Wilhelminastadion, tabata e anunciamento di e Reina di Deporte di Aruba pa anja 1964/1965. Maestro di ceremonia Janchi Tromp, ora cu el a yega na e punto culminante aki di e programa, a cuminza cu anuncia e candidata cu a keda den e tercer luga. Esaki tabata srta. Yolanda Maldonado, candidata di Aruba Basketball Bond. Luego a worde anuncia e candidata di Volley Stars srta. Roosje van der Linden como number dos, runner-up, y finalmente despues di a tene e publico un rato den suspenso, e anunciador a menciona e nomber di Srta. Myrna Schwengle, candidata di S.V. Douane div. di softball, como e Reina electa pa anja 1964/1965. Un fuerte aplauso a confirma mesora cu e publico a keda satisfecho cu e eleccion di e hurado.

Tambe e otro candidatanan a aplaudi deportivamente pa e ganadora. Myrna Schwengle ta un deportista activa y ta forma parti di e equipo femenino di volleyball di La Fama.

Despues cu e tres senjoritanan aki riba menciona a tuma nan puesto riba e podium di honor di atletanan na nan resp. numbernan, Srta. Doris Habibe Reina saliente a haci entrega di e premionan cu tres cas comercial a duna pa e tresnan mas ariba. E Reina nobo a hanja un holoshi Zodiac di Kan, srta. van der Linden e hanja un regalo di Aruba Peasant Shop y Srta. Maldonado a hanja un regalo di Joyeria Ragunath.

E coronacion di Myrna I como Reina di Deporte a worde haci door di e president di A.S.U. Tico Kuiperi, kende a felicita e Reina nobo y a gradici tambe tur e otro candidatanan, kendenan den forma asina entusiasta y deportivo a coopera pa duna e Olimpiada su merecido colorido y haci'e un exito rotundo. Kitando e corona for di cabes di e Reina saliente Doris Habibe, e presidente di A.S.U. a pone e corona riba cabes di e Reina nobo Myrna Schwengle. Y cu e hecho aki Aruba tin su Reina di Deporte nobo.

Promer cu e ceremonia aki e president di A.S.U. a haci uso di palabra agradeciendo uno y tur sin exepcion algun cu a coopera den haci e Olimpiada un exito.

Na tur hungador, tur referi y umpire, tur organisacion y tur e visitantenan for di otro paisnan a bai palabranan di gratitud pa nan parti den haci e Olimpiada resulta exitoso.

Sumamente satisfecho directiva di A.S.U. ta pa e forma den cual e Olimpiada a bai y nos por sigura cu ta imposibel pa e ta asina exitoso si di parti di tur cu a coopera incluyendo naturalmente e publico amante di deporte, no a worde hanja e apoyo", e president di A.S.U. a bisa.

Na e delegacion di Bonaire a worde dirigi palabranan especial ya cu nan por a bin hunga futbol na Aruba tabata tin hopi contratiempo, tocante cualnan e president di A.S.U. no a duna comentario.

Pa e futbolistanan di Bonaire y tambe pa esunnan di Aruba, ya cu aki tambe e dificultadnan tabata grandi, mi tin palabra especial di elogio y di gratitud. E espirito di deportista a prevalece y ta esey ta importante. Un nomber cu mi ta desea di haci mencion especial na e ocasion aki ta di e famoso referi Cochi Tromp, kende a dirigi ambos wega di futbol cabalmente, tabata palabranan di e president di A.S.U.

Despues cu e trofeo a worde entrega na e equipo di Bonaire di futbol pa su dos triunfonan ariba Aruba, e hefe di e delegacion boneriano Toon Abrahams a haci uso di palabra, agradeciendo A.S.U. pa e bon trato goza na Aruba y pa invitacion na Bonaire. Meskos cu e president di A.S.U., e tambe ta spera cu esaki lo ta inicio di intercambionan continuo entre e dos islanan Aruba y Bonaire cu lo sirbi pa progreso y bienestar di deporte di e dos islanan en especial y di Antillas en general.

Tambe e orador di Bonaire a menciona cu e delegacion no a bin unicamente pa gana, pero tambe pa fortalece e lazonan di amistad entre e dos islanan, en especial entre e deportistanan di e dos islanan.

Promer cu e coronacion tambe e president di A.S.U. a menciona e dificil trabao di e hurado cu a escoge e Reina nobo entre nada menos cu 14 candidata. Cada un di e candidatanan tabata digna di competi y ta esaki ta loke a haci e trabao di e hurado consistiendo di Dr. A. Paredes, I. Franka, H. Figueiro, A. Geerman y U. van Breet asina dificil. Den nomber di e hurado Sr. Van Breet tambe a dirigi palabra splikando e trabao di e hurado.

Na A.S.U. orador van Breet a dirigi palabranan di felicitacion pa e Decimo Olimpiada y a pidi pa nan continua cu e bon trabao. Tambe e peticion aki a worde dirigi na e publico pa sigi apoya eventonan deportivo.

Despues di e coronacion, e president di A.S.U. tabata tin palabranan especial di elogio na e Reina saliente Srta. Habibe, na kende a worde entrega un plaquette como recuerdo. Srta. Habibe tambe a haci uso di e oportunidad pa gradici tur cu a duna cooperacion den su trabao di Reina, trabao cu segun e tabata un placer p'e. E tambe a haci un peticion especial na e publico pa sigi apoya deporte na Aruba.

Luego cada un di e candidatanan publicamente a felecita e Reina nobo pa su eleccion.

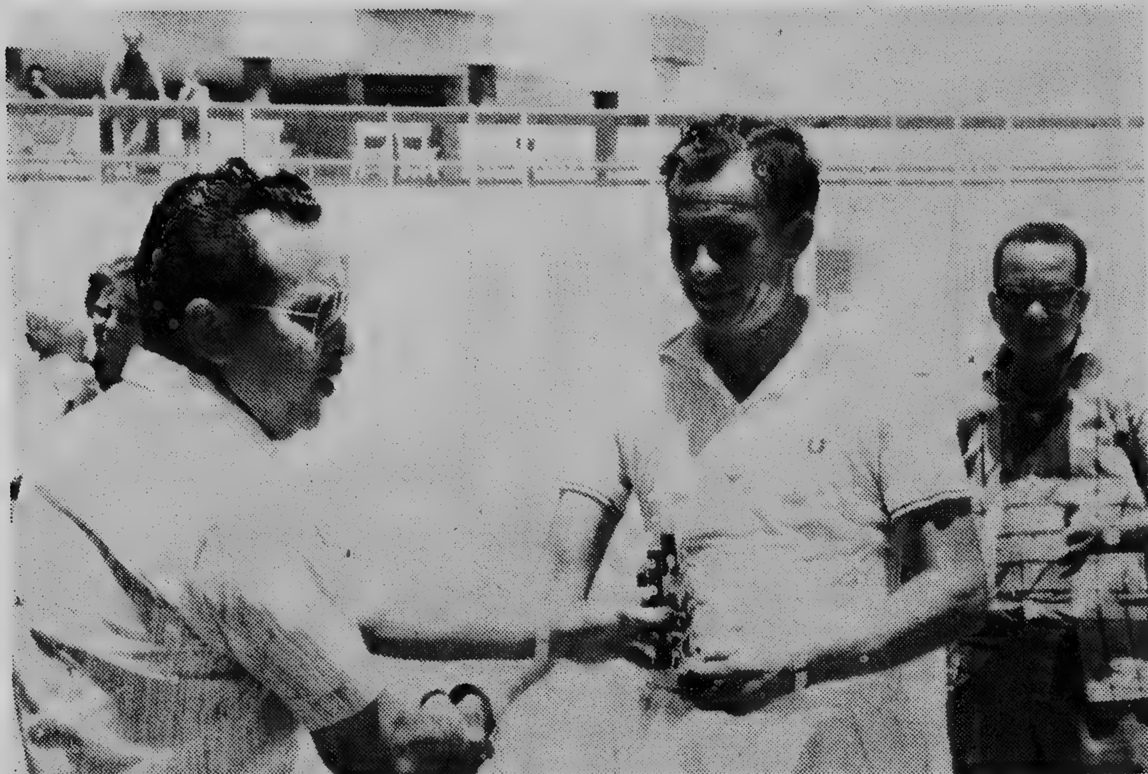
"Tabata un sorpresa pa mi, pero mi tabata masha contento y mi ta priminti di haci mi best pa cumpli cu mi debernan di Reina di Deporte", srta. Schwengle a expresa. Ultimo acto di clausura di e Decimo Olimpiada tabata bahamento di banderanan den Stadion door di e president y vicepresident di A.S.U., Tico Kuiperi y Aquilles Leon respectivamente.

Esaki ta den centro senjorita Myrna Schwengle di Douane Sportvereniging kende ta worde felicita diadomingo atardi despues di a worde eligi door di (na drechi) e reina di e anja cu a pasa e sympatica srta. Doris Habibe. Na drechi di srta. Schwengle nos ta mira e runner up Roosje van der Linden di Volley Stars y na drechi srta. Yolanda Maldonado como numero tres di Aruba Basketball Bond.

Caminda Mondi-Fierno pa Balashi a habri

BALASHI, 14 Juli. - Desde ayera trafico por haci uso atrobe di e caminda for di Santa Cruz, door di Mondi Fiernopa Balashi. Ayera e caminda aki a keda habri atrobe pa trafico, asina cu no ta necesario pa pasa door di Rooi Frances pa bai San Nicolas mas.

Durante e tempo cu e caminda tabata cera e rotonde cu lo ta den centro di e cruzada di e Boulevard nobo di Oranjestad pa Savaneta y e caminda di Mondi Fierno pa Balashi a worde construi.



Doris Habibe reina di deporte 1963, ricibiendo un plaquete for di man di sr. Tico Kuiperi presidente di ASU, como un recuerdo na su reinado deportivo durante un anja.

E tenista campeon di Aruba, sr. Janny Brokke, ricibiendo e copa cu el a gana for di man di presidente di ASU senjor Tico Kuiperi na robez.

Mirones na gran cantidad rond di e balanza di servicio veterinario cu diadomingo a pisa e resultado di e encuentro di spearfishing diadomingo mainta. E balanza tabata instala pa senjor B.V. Grinsven.

Instalacion directiva nobo di Lions Club

ORANJESTAD, 14 juli. - Diasabra anochi e directiva nobo di Lions Club Aruba a keda instala. Tabata presente huesped gezaghebber interino I.S. De Cuba, Lions mother sra. Irma Beaujon y reina Enid Marugg. Secretario Dick Tuschik a lesa su relato anual, despues a sigui sr. Kees De Jong cu su relato como tesorero, sigui pa un descurso di e presidente saliente Erwin Oehlers, kende a bisa entre otro, cu su periodo di presidencia a worde caracterisa cu eleccion di sr. Oscar Marugg como gobernador di distrito E-1.

Ariba esaki a jega momento di entrega dje meritonan na e diferente miembronan cu a destaca cu nan trabaonan durante anja 1963. Tabata un lista basta largo, y lo ta masha dificil pa nos publica e lista completo na e momento aki.

Reina Enid despues a tene su ultimo descurso den su calidad di reina y a gradici un y tur pa e cooperacion durante dos anjanan di su reinado. Reina Enid a termina su discurso bisando: "God bless you all".

Despues di esaki a tuma lugar instalacion di e directiva nobo bao presidencia di senjor Joe D'Aquiar kende den su discurso inaugural a pidi tur Leones pa coopera cu otro tanto den reunionnan como den bida social y pidiendo tur miembro pa lesa y sinja e codigo di etica bon for di memoria como cu ora nos ta den duda, semper e contesta ta obtenible den dje.

Sr. E. Oehlers a ricibi un plaquet como recompensa pa su bon trabao for di man di e presidente nobo sr. D'Aguiar. Leona Erna Oehlers-Ponson a gradici tur leon y leonanan, mientras cu su esposo a desea Joe D' Aguiar hopi exito, convenci cu hopi lo worde logra bao di su liderato.

Tabatin e rifa tradicional cu dos premios, uno pa damas y otro pa caballero, cual a worde gana respectivamente door di leona Trees De Jong y leon Janchi Arends.

Poco promer cu mei anochi e reunion tradicional, cu tabata den un ambiente masha agradable a yega na su fin cu e acostumbrado grito fervor di e leonnan.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 14 Juli, - Un platero di cuarenta anja a duna keho ultimamente na warda di polis cu un persona desconoci a cambia placa serca dje, pero cu a resulta cu door di e cambiamento di placa aki el a perde como trinta dollar. Segun recherche aki e truco di cambiamento di placa a worde usa p? comete robo. Recherche ta busc?ndo persona du a haci esaki. A?avez polis kier hala atencion pa tene cuidao cu cambiamento di placa, especialmente sumanan grandi.

Na e momento recherche ta investigando e comportacion di un cria kende durante ultimo luna a haci masha hopi compras na un supermercado riba cuenta di e donjo di e cas caminda e ta traha. A resulta cu e comestiblenan cu el a busca tabata pa su propio uso.

Un comerciante di cuarenta anja ultimamente a duna keho na recherche di un ehector kende a comete ladronicia encuentro su persona. Poco tempo pasa e comerciante a pidi e ehecutor haci algun reparacion na su tienda. E ehecutor tabatin mester di placa na man pa cumpra material, locual el a hanja tambe di e comerciante. Pero e ehecutor te e dia di awe no a haci e reparacionnan. Recherche ta investiga e caso.

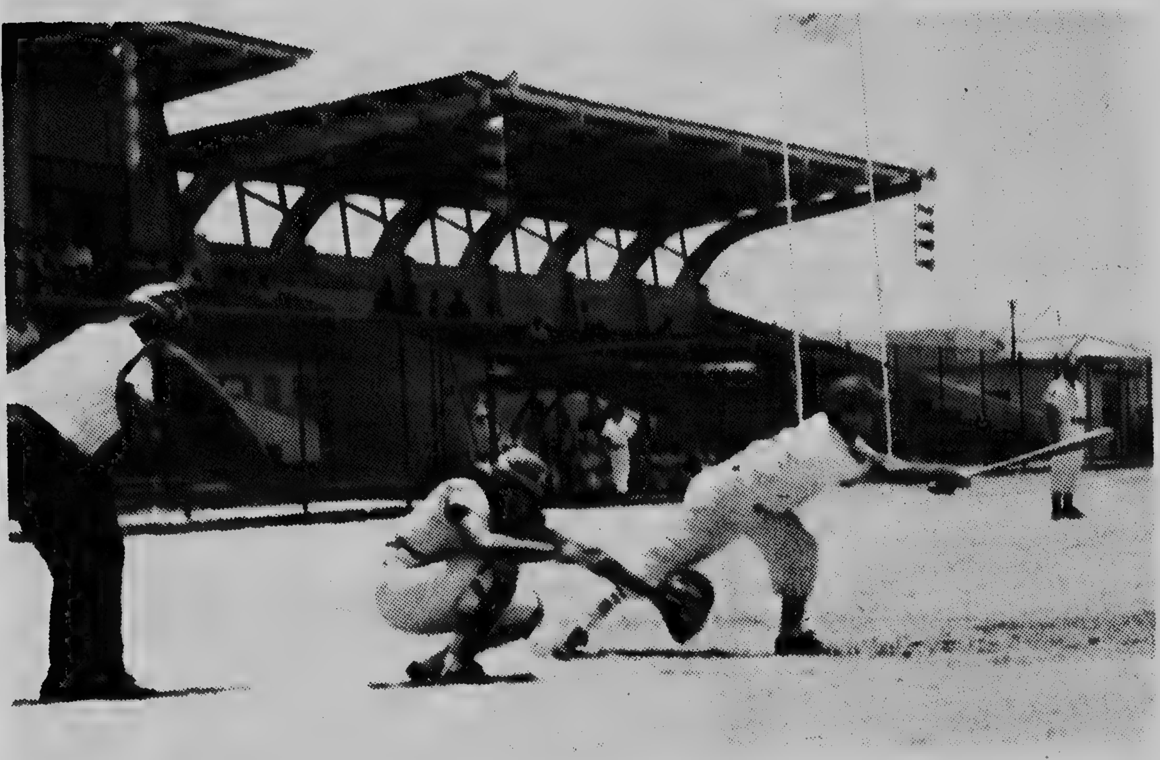
Diasabra marduga assistencia di polis a worde pidi na percela na Palm Beach caminda tabatin borchinchero cu kier a stroba un fiesta. Tabata un grupo kende di pafor a manda piedra ariba e donjo di cas y a dal esaki. E mester a worde hiba dokter mientras cu recherche a consehe pa despues pasa serca recherche.

Na warda a yega un tal S. kende a declara di a cai na Watterweg y a herida su mes. En berdad S. tabatin un herida ariba un di su wowonan. El a worde hiba pa hospital pa tratamento. Despues di esaki el a hanja un cuarto gratis como cu e tabata den tal forma bao di influencia cu polis a hanja cu ta mih?r pa su propio seguridad pa dune un cuarto gratis.

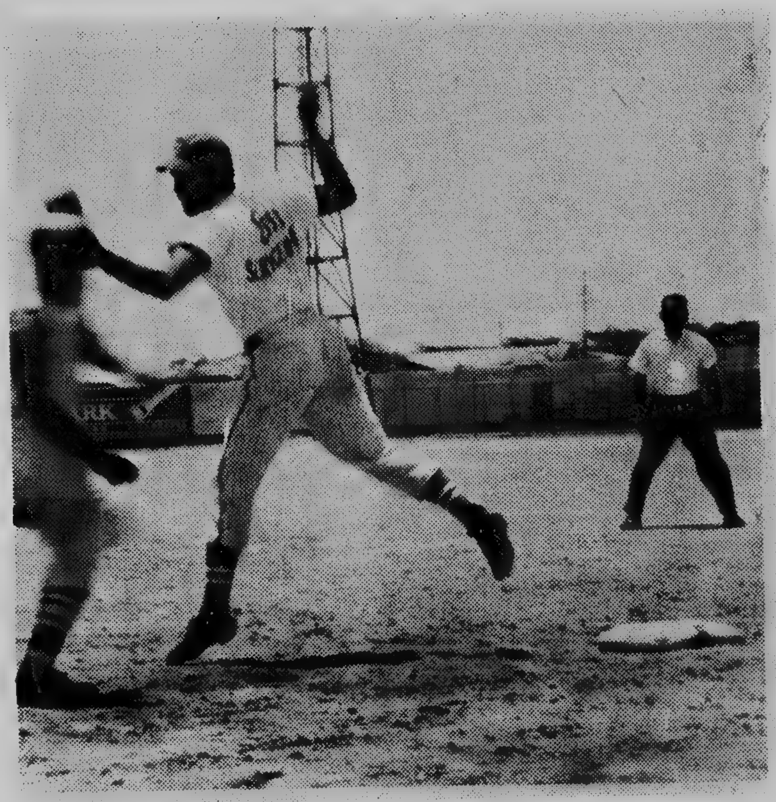
Diadomingo anochi polis mester a duna asistencia na Dakota caminda un mucha homber di 13 aña, un tal R. a dal un mucha muher di cinco aña cu un piedra tras di su horea. Polis a hiba e mucha muh?r warda di polis. E mucha muher a worde hospitaliza pa hanja tratamento.

Diadomingo banda di tres or un patrouilla cual tabata tene warda na un fiesta na Brazil a tende un canallero kende tabata papiando palabranan insoltante pa e polisnan. Esakinan no a gusta e cos mucho y a aserca e caballero kende tabata burachi. El a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis.

Diadomingo mainta banda di och'or assistencia di polis a worde pidi door di un dama na Santa Cruz kende a declara cu un cacho di un otro dama tabata morde su cabritonan. Polisnan kende naturalmente a busca resolucion pa e problema aki a descubri cu e cacho cual a worde indica door di e donjo di e cabritonan como e cacho cu ta morde su bestianan a resulta di no tin djente. E conclusion tabata naturalmente cu no por ta e cacho ey ta morde e cabritonan.

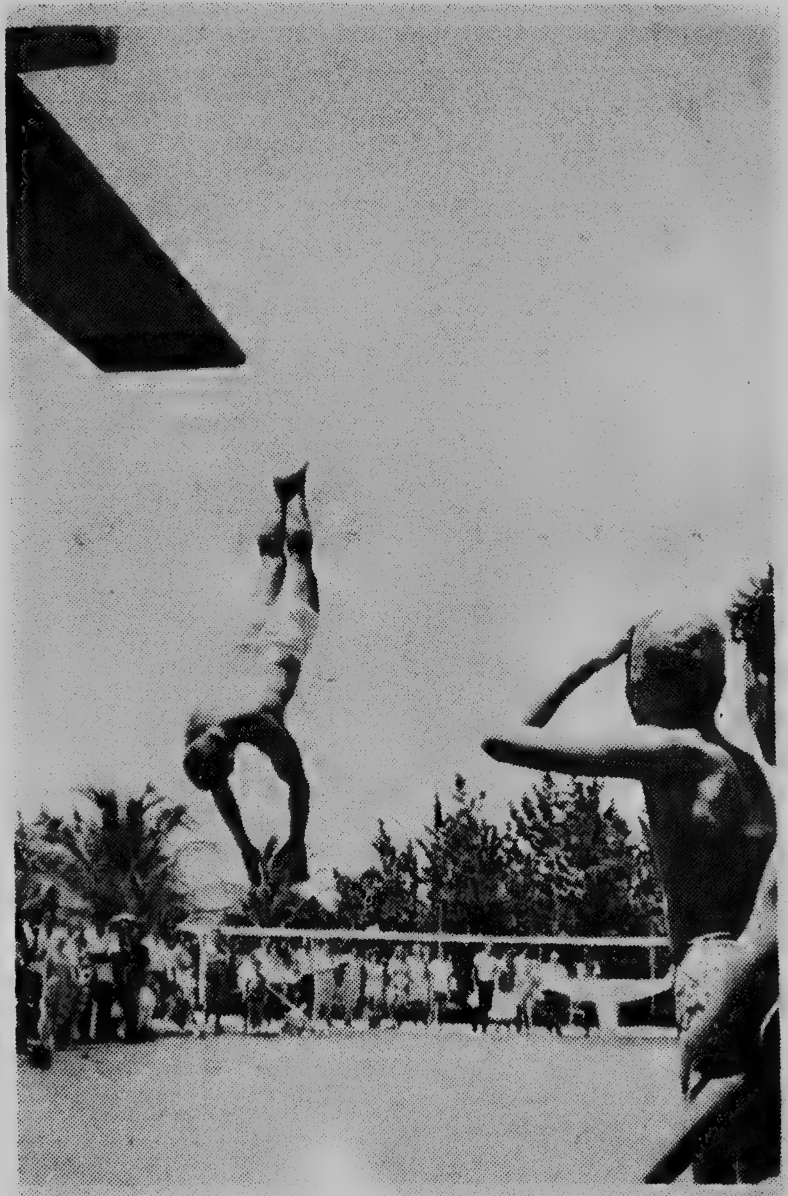


Diadomingo mainta Esso Servicecenter baseball team a encontra cu M.O.P. di Venezuela ariba tereno di baseball den Wilhelmina Stadion. Apesar di e bon esfuersonan di e muchanan di Aruba, tambe e team campeon di Aruba a perde contra e visitantenan venezolano.



Esaki no ta ballet pero un hugada di baseball na primera base diadomingo mainta ultimo.

Interes tabatin masha hopi pa e botonan cu tabata drentando cu e teamnan di spearfishernan diadomingo ultimo. Den e boto aki cu a caba di drenta ta para e conocido spearfisher y skindiver di Aruba sr. Martinus Bislip.



E sambujador di hotel Aruba Caribbean, diadomingo mainta despues di e encuentronan di landamento en coneccion cu simannan ASU, a duna un demostracion di sambujamento y bulamento.

Esaki ta e equipo di spearfishers cual a termina como numero dos den e encuentronan organisa pa ASU. Di robez pa drechi nos ta mira Pedro Bislick Percy Sweetnamy Buchi Muyale, cu e piskanan cu nan a captura diadomingo ultimo.

A gradua na Mater Dei Huishoudschool

ORANJESTAD, 14 juli - Na Mater Dei Hishoudschool na Oranjestad a gradua lo siguiente: pa kinder verzorging:
Carmen Brunings; Filomena Eduardo (e mihor) Emy Ellis; Norbertha Kelly; Eneida Kock; Joan Lieuw; Enriqueta Maduro; Maxima Paesch; Dulci Salisman; Lucia Thiel; Shirley Varlack;

Bendedor.
Eulogia Albertsz; Theresita Boekhoudt; Jennely Croes; Olga Figaroa; Sira Flanegin; Mirna Koolman; Mercedes Maduro; Margo Quijada; Diana Ruiz; Regina Ruiz; Catarina Semeler; - Mercedes Tromp; Glenada Willems (E mihor)

Carmen Croes, Francisca Farro, Carmen Ibarra, Milva Jacobs, Lourdes Kock, Sulna Malmberg, Gloria Meade, Maria Orman, Julieta Semerel (mihor)- Angelica Tromp, Elvira Tromp, Ivy Zievinger.

Cosedor A:
Jolanda Arends, Vivian Bell, Albertina Charles, Diana De Cuba, Ainda Croes, Gladys Croes, Filomena Evertsz, Moantonia Farro Caterina Figaroa, Roasa Figaroa, Maria Fingal, Celestina Geerman, Elena Geerman, Graciela Gumbs, Annie Hernandez, Sabina Ignatio, Filomena Kelly Filomena Kock, Juanita Leerdam, Margriet Loopstok, Antonieta Maddicks, Marlene Malmberg, Mildred Malmberg, Clara Mathilda (mihor) - Rulia Paesch, Rita Rasmijn, Elaine Rogers, Bea Tromp, Godfrida Werleman.
Di e 69 candidatanan cu a pasa examen cuatro tabatin mal exito.

PLAN PA HACI TROCADERO UN HOTEL TA SERIO

ORANJESTAD, 13 juli - Na e momento aki tin diferente persona cu seriamente ta studiando e posibilidad si por transforma e conocido restaurant Trocadero pa un business hotel cu 24 te 26 kamber aireacondiciona. E cambionan necesario cu tin mester pa esaki, na e momento ta forma e objeto di estudio. Si esaki tuma lugar, anto e apertura por worde spera den e temporada di 1965 pa 1966.

Apesar cu e plan aki, segun e manager interino di De Veer Chain Theaters ta bisa ta un "brain wave" di dje, sin embargo ya el a crece te na un idea serio. E echo cu Aruba, tin falta grandi di kamber di hotel, y cu e grandura di Trocadero mester por worde usa pa traha un piso ariba, tabata e motibo cu e hoben Edward De Veer a dicidi pa investiga si por reconstrui un hotel di Trocadera. E planan manera cu nan ta na e momento ariba papel y ta worde studia ta mustra cu ariba Trocadero lo bin un piso cu lo ta conecta cu e oficina actual di e teatro, cual lo worde agrega aserca. Ariba e piso ariba, cual e ora lo tin un superficie di 39 pa 14 yarda, na cada banda diez kamber lo worde construi, cada uno cu un grandura di 4.75 yarda pa 6 yarda cada uno aireacondiciona cu su banjo priva, toilet y cama dobbel. E shutternan di palo halto, cual tin awor ariba Trocadero lo haci lugar pa bentanan, di cual cada camber lo hanja dos. Door di construi e bentananan caminda e shutternan te awor nan kier mantene e gastonan abao. E piso abao lo worde parti den tres. Den e parti mas serca di e teatro lo bin cuatro kamber grandi of seis chikito. Den centro lo bin lobby di e hotel cu trapi di palo cu ta bai pa e kambernan ariba. Banda pariba ta bin un restaurant aireacondiciona, cu lo worde muebla completamente nobo.

Un bar lo worde poni den e sala na banda, cerca di e bar ta bin un bandstand cu probablemente un pista chikito pa baila. E plan ta pa laga e exploitacion di e restaurant y tambe e kambernan di hotel dén man di e actual manager di Trocadero senjor Jean Marie Hoen. Na bienestar di e clubnan cu na e momento ta reuni regularmente den e restaurant medidanan lo worde tuma cu por ehemplo e restaurant por worde parti den dos door di un portamovible.

Tambe tin plannan encuanto e terreno habri tras di Trocadero, cual no ta den uso. Ariba e plaza aki di 39 pa 35 yarda, nan kier construi cabananan, of kambernan den dos piso, cada uno diez. Entre e kambernan aki y e edificio major, nan lo kier construi un pisina chikito. Loke ta trata di e teatro, esaki lo hanja su medidanan cu aire fresco lo keda pasa aden.

Senjor Edward De Veer, kende ta considera e plan aki como un projecto priva di dje mes y continuamente ta mustra claramente cu e realisacion di esaki ta depende di hopi faceta, ta investigando cada punto di e plan extensamente. Como cu casi tur e plannan original di e edificio actual no por a worde hanja mas, no tabata facil pa cuminsa mesora cu e plannan. Con por ehemplo por a worde descubri si e murayanan di Trocadero ta basta fuerte pa carga un edificio mas ariba" Senjor De Veer a siguranos cu e lo no tuma risiconan.

E persona cu ta assistie y consehe mas tanto posibel cu preparacion di su plannan ta e architecto Venezolano Garam Mattar di Caracas. E ultimo aki ta worde spera atrobe pronto na Aruba pa sigui cu e deliberacionnan. Na e momento aki senjor De Veer unicamente tin un dibujo bruto di e plan. Despues e architecto lo traha un plan mas detalla y mas despues un plan completo. Te despues cu e fase aki a worde logra sin estorbo grandi, lo por worde bisa cuanto e renobacion y construccion lo bai costa pa e proyecto aki. E ora lo por worde bisa tambe definitivamente si e lo worde construi. si of no.

TROCADERO.

E edificio Trocadero ya tin 22 anja bieuw. Durante cuminsamento di guerra e tabata worde usa door di gobierno pa e militarnan Hulandes akinan, como messroom, cantina y teatro. Directamente despues di guerra tabata senjor Edward De Veer (Eddy De Veer) kende a cumpra e edificio y a reconstrui e mess room y cantina pa un restaurant y a yame "Flamingo Room". Mas o menos 12 anja pasa. Si na anja 1965 e lo a bira "Hotel Trocadero" ta un di e cosnan ariba cual ta worde pensa lo menos na e momento. Senjor Edward De Veer Jr., un nieto di e homber kende dos decenia pasa a cumpra e edificio ta mira e futuro optimistico. Pasobra anjanan largo ainda lo keda cu falta di hotel na Aruba, y Trocadero ta situa favorable cu bista ariba haaf di barconan y lamar y alavez no mas cu un minuut di destancia di shopping centre di Oranjestad. Tambe e plannan nobo di e restaurant "Bali" ta duna su bon impression, mescos tambe casi sigur e plannan di senjor De Veer ta priminti hopi pa senjornan Strijland y Schmand. E financiamento di su projecto ta un capitulo apart ainda. Endudablemente si e plan worde realisa, e financiamento pa un gran parti lo tuma lugar cu capital di famia. Pero con grandi esaki lo ta, segun senjor De Veer ta mira na e momento, ta depende di cuanto e por bende su plan na su famia. Senjor Edward De Veer, kende ta trahando duro ariba e projecto aki, ta un hoben di den su binti anjanan, cu februari di e anja aki a regresa for di Merca, caminda el a sigui High School na New York y despues a hanja su grado di Bachelor in Business Administration na e Universidad di Miami.

E persona cu a tuma e initiativo pa e plan di construccion di un hotel caminda awor ta restaurant Trocadero ta e manager interino di De Veer Chain Theaters, sr. Edward De Veer Jr. kende nos ta mira aki para cu un parti di e plan di e hotel.

Aki nos tin un bista ariba e edificio di De Veer den cual ta situa den e parti pariba restaurant Trocadero, y den e partipabao De Veer Theater. En cuanto e restaurant Trocadero, na momento tin un plan ta worde studia pa reconstrui e parti aki di e edificio den un hotel.

Monnikendam excelente den Monnikendam

ORANJESTAD, 13 Juli. - Den kerki protestante na Oranjestad a tuma lugar Diabierna anochi un concierto di e organista hulandes Marius Monnikendam, bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring. E programa tabata basa sumamente ariba propio obra, pero simembargo nos ta contento cu tabata asina. A resulta cu ta na su propio composicionan e tin di gradici su nomber. Mas depues, segun nos, lo tabata mucho mas bunita si el a duna un programa di unicamente su obranan. Door di laga e dmoll di Bach zona sin e fuga perteniciente, ta algo como visectie. Y con ta posibel pa hunga un variata ariba un thema cu ta keda afor Tal preguntanan endudablemente ta drenta cabez ora cu nos scucha e composicionnan di Monnikendam mes, esta bunita musica. Y un hende cu scirbi tal musica, seguramente no ta egoista ora cu e presenta supropio obranan, unicamente. Monikkendam tin algo di bisa. Su tocata ta papia y ta interes door di construccion, ritmo y sonido. E Marcha di Tres Reynan cu un ritmo hopi oriental y uso sorprendiente di tononan bjeew di iglesia. Esaki ningun caminda ta fastidia pero interesa. En corto bisa, e segundo parti di e consierto ta rehabilita e tocador por completo. E interes pa e presentacion tabata bon, y tabatin hopi mas oyente cu custumber.

Monikini prohibi pa usa na Aruba

ORANJESTAD, 13 Juli. - E inventador di diferente modanan Rudy Gernreich di California, kende na cuminsamento di juni a lanza un moda especial padamas esta un zwembroek aki cu ta worde jama Monokini, Tentalaria, Batiseka etc., lo no worde permiti pa worde bisti ariba caminda publico na Aruba. Den buki di ley tin dos articulo cual lo no permiti e amante di tal traje pa presenta cu ne den publico, sin worde castiga. Articulo 470 di bukidi ley pues ta bisa, esun cu presenta den publico of na lugar visto pa publico sin bistir of no bastante bisti, lo worde castiga cu un boet di maximo trinta florin of seis dia sera. Mas severo ainda ta e articulo 244 di cual den sub 1 ta para, cu esun cu bisti su mes di tal manera cu esaki ta escandaloso pa honor door di cual e ta haci un delito contra di "Violacion publico di honor" por worde castiga pa un castigo di prison di maximo dos anja of un castigo di placa di maximo tres cien florin. Apesar naturalmente cu e ley cu lo worde usa ta depende di e hues, ta sigur cu e dama cu presenta cu e traje di banjo poco decoleta di mas, lo hanja por lo menos articulo 244 contra di dje. Asina ta cu henter e problema ta cu e traje di banjo aki cu mientras esun cu tin ne bisti keda den awa e no tin dificultad pero asina cu e sali ariba awa, trobel ta cuminsa diferente manera.

Campeonatonan di marinier diabierne

SAVANETA,- 14 Juli - E campeonatonan di marinier, manera custumbra lo cuminsa atrobe na Aruba. E prome encuentro lo ta diabierna atardi venidero. E atardi ey pa cuat'or nan ta cuminsa cu tennis ariba e ganchanan di Elmar na POS Chikito. E anochi ey tin futbol den Wilhelmina - Stadion cu cooperacion di drumband. Tambe programa pa diabierna anochi ta encuentronan di tennis den Estrella Club na Santa Cruz.

Diasabra e deportistanan tin un programa full atrobe. Pa sietor ariba ganchanan di tennis di Elmar y basketball den kazerne na Savaneta; pa och'or un carreda na pia over di tres kilometro y mei och'or y mei tiramento y granada cu man den kazerne; pa nueb'or ping pong; cuat'or futbol den stadion, siet'or y mei basketball den kazerne, y pa och'or ta cuminsa anochi di baile cu un floorshow den kazerne. Diadomingo tin ariba programa unicamente tennis pa siet'or y ping pong pa dos'or di atardi y un encuentro futbolistico cuat'or di atardi. Cual teamnan lo encontra otro na tabata conoci ainda ayera atardi. Pa e encuentronan aki - ELMAR, Jeugdcentrale La Salle y directiva di Wilhelmina Stadion desinteresadamente a duna nan cooperacion.

Diabierne despedida di Mulo di anochi

PARADERA, 14 juli. - Diabierna anochi venidero e mucha hombernan y mucha muhernan cu a pasa nan examen pa MULO di anochi cu bon exito, di cual school senjor G.M. van der Hilst ta director, lo ricibi nan diploma na un fiesta final den Club Paradera. E fiesta lo ta tambe pa despedida di frere Paulus, kende pronto ta bai cu verlof Europeo. Despues di e ceremonia tin ocasion pa baila y alavez un barbecue.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - èn PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Madrecita" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Pepe El Toro" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Two Tickets To Paris" 14 j
Aurora: 8.00 p.m. "Haar Verzwegen Verleden" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Ansia Juvenil" 18 j.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
0.30 Cosas de mujeres
1.15 El hogar y la moda
.45 Novela
2.00 Noticias
2.05 Show de Renny

3.45 Se necesita una amiga
3.35 Cortos
4.00 Yo se lo vendo
4.30 Documental
5.00 Estudio de Hector Monteverde

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica (Norte Americano (instr.)

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama '30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 [illegible]

TELEARUBA

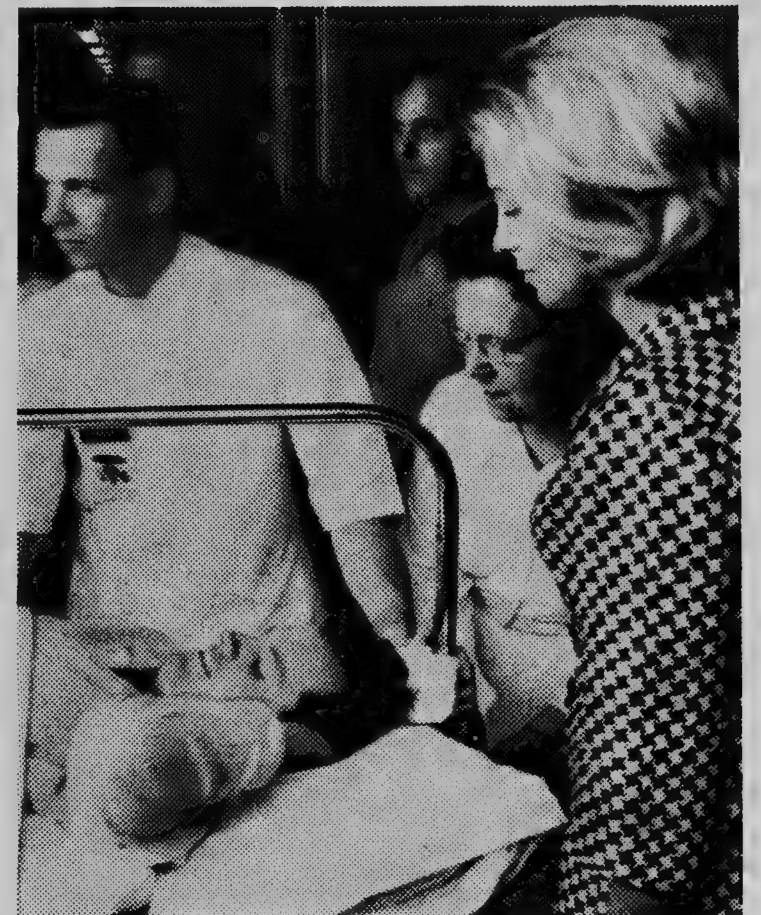
05.30 Children Hour
06.00 The Buccaneers
06.30 News
06.30 RVD.
06.45 News
07.00 Sportnews
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mañanita Arubana
05.45 Calendario Antillano.
Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Programa dedica na Polis
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Oosequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

08.30 Apostolado Del Aire
08.15 Highway Patrol
08.45 English News
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin
10.30 Sign Off



Aki señora Joan Kennedy ta acompañando su casa, senador Ted Kennedy, na momento qu nan a saquele for di Cooley Hospital na Northampton pa hibele un hospital di Boston. E senador ta recuperando satisfactoriamente.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda

4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

PERMIT PA STOLLE Y EMERSON TUMA PARTI DEN COPA DAVIS

Melbourne, Australia, --UPI -- Asosacion di Lawn Tennis di Australia a kita e suspension cu tabatin pone riba e asnan Roy Emerson y Fred Stolle, afin di permitinan participa den e torneo pa Copa Davis e aña aki.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 15.

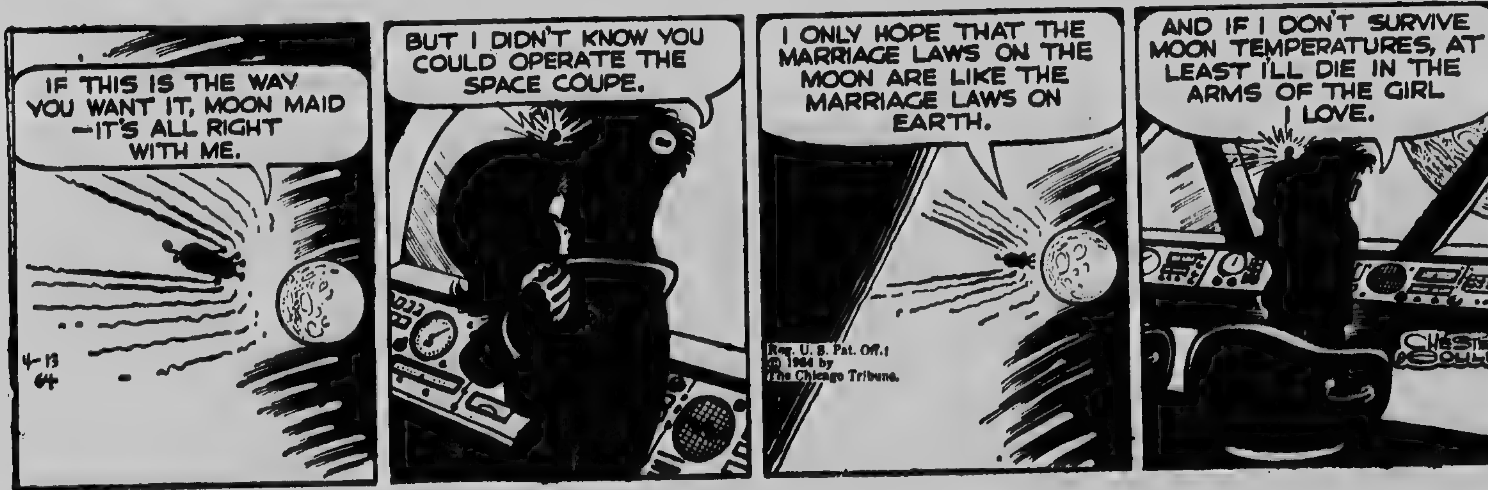
Jetta, kende ta worde rondona a varios homber, y cu dificultad or libra su curpa, a corre bay erca su esposo, y a cay sinta anda dje. Cu un sonrisa alegre, Wolfgang a keda mira su cara soa. "Bo ta cansa, Jetta?" Y ora Jetta a admiti, Wolfgang a sigui apia:"No ta nada stranjo, bo a alia tur pieza, y bo a lubida ri- a mi". Spanta Jetta a drey mi- y ta primi su man den di dje, anera un hende cu kier pidi ordon. Net e kier a bisa algo, o- cu el a ripara cu su senjora ta aak stranjo su dilanti. Su cara bira palido y e tabata mira anera un hende maio. Involuntaamente el a sigui mira den e dieccion cu Jetta ta mirando, y e or a mira un homber delegia cu igun mucha muhe. no mucho euw di nan, y cu aparentemente pasando masha bon. Nan por nde su hari cla, te caminda nan sinta. "Jetta, kiko a pasa?" reocupa Wolfgang ta primi su raza. Poco poco Jetta ta bolbe bin den realidad. "Pordonami, Wolfgang, mi tabata pensa hopi leeuw. Bo a puntrami algo" el a puntra. "Jetta bo conoce e homber ey"

"Jetta, bo conoce e nomber ey" "E homber ey,, si mi conoce" el a ripiti poco poco, manera hende cu tabata tin dificultad pa forma su palabranan. Despues el a sacudi su cabes. "No., no, mi no conoce", el a contesta. Pero na e momento aki, e muchahomber tambe a descubri Jetta. Su wowonan a bira grandi, y nan a keda cologa na Jetta su curpa, nan miradanan a cruza otro, y despues e mucha homber a baha su cara, pa e wowonan grandi y despreciodi Jetta. Wolfgang ta sinti con ainda Jetta su man ta tembla. "Mi tin gana di bay cas, Wolfgang", el a bisa keto. Mesora Wolfgang a lanta para. "Wardami un rato mi ta bai busca bo mantel." E no a puntra nada mas, pero su cara tabata serio y decidido. "Jetta, mi Dios, ta bo mes tey" Un voz, cu Jetta lo reconoce foy mil, a pone spanta. Cu wowonan hancho habri el a keda mira e homber, cu ta para su dilanti. "Pa bo, mi jama Sra. Detix "Pa bo mi jama Sra. Derix", Sr. Brinkman!" El a lanta para, y nada na su cara ta mustra cu e tin miedo, of ta insegur. Tur loke tin ariba su cara, ta menosprecio. Pero Kees no ta laganan bruhé asina facil. Tur loke e ta mira, ta Jetta su buniteza, y e no por kere cu e muhe encantadora aki, tabata esun di antes, cu el a jega di tene den su brazanan, na e momentonan yen di amor. Cu un hari paden, el a stroba su caminda. "Ta ken por ta asina descortes contra un amigo bjeeuw? Jetta. Kizas bo tin miedo, pa bo casa haya sa algo tocante nos amistad? E no mag sa, loke a pasa algun anja pasa?" Jetta por a scucha e amenaza den su palabranan. E homber aki, kende el a jega di stima, y cu el a sinja conoce bon, no porte nada, pa bai serca Wolfgang y conte tur cos. Manera un hende lam, el a keda para. "Kiko bo kier di mi, Kees?" el a puntra hees. Kees su wowonan a cuminza lombra triunfante. "Ta kiko un homber lo kier di un muhe bunita Jetta?" El a lanta para, su wowonan scur ta mire cu rabia. "Semper bo tabata un bandido, Kees Brinkman. Bay fe mi dilant, of sino mi ta yama mi casa", el a contesta yen di rabia. Involuntariamente Kees a hala un banda, algo den su cara decidido di Jetta a avise, pa e no bai mucho leeuw. Derix, cu net tabata bay bek serca su senjora, a keda para manera un hende lam. Sin cu e tabata kier, el a bira testigo di e incidente chikito aki, y maske e no por a tende nada di loke nan ta papia, toch e por a ripara na e cara di e homber, cu e ta masha brutal. Y maske e por a duda esaki, toch e por a ripara na e cara di su senjora, cu su sospecho tabata correcto. Di repente el a haya un rabia. El a cana bay serca e pareha, el a drey mira e homber cu un mirada frieuw. Brinkman a corre buig, y despues e di: "Despensami, por fabor, pero ami cu bo senjora ta conoci bjeeuw di otro", mientras el a drey mira Jetta cu odio. "Boso conoce otro, Jetta, Kier meen, cu awor ey bo a ganjami, ora cu mi a puntrabo si bo conoce?" Jetta a baha su cabes. "Por fabor, Wolfgang, no puntrami na da mas awor, por fabor... awor no... mi no por bisabo awor,... hibami di akinan.... mi tin miedo di stik", el a bisa poco poco. Keto Wolfgang a pone e mantel rond di su schouder y a tene su man. Ora cu nan a pasa dilanti Kees, Jetta a kere, cu Wolfgang lo bay para, pero esaki a sigui cana trankil di dje. Solamente su wowonan a mira e homber. Y nan mirada a cruza otro mescos cu dos punjal skerpi.

xxxx

Keto nan a bay cas. "Wolfgang" Jetta a bisa rogativo, y e palabra aki a corta den e homber su curazon. "Si, kiko a pasa?", el a puntra carinjoso pero indiferente. Desespera Jetta ta primi su mannan contra otro, y ta busca palabra, pero su garganta ta parce serra. Di repente el a buta su mannan riba Wolfgang su schouder. "Wolfgang, mi ta rogabo... bo mester keremi...bo mester confia mi stimacion... primintimi..... lo mi no por soporta, si bo ta duda di mi...." Poco poco Wolfgang a kita su mannan, y a tene un poco na distancia. Investigador el a keda mire. Su stem tabata tristo, ora cu el a bisa: "Bo ta desea masha hopi di mi, Jetta. Mi mester kere den bo stimacion, pero abo no tin confianza den mi amor". Y ora cu Jetta a keda mire spanta, el a continua bisando: "Amor kier meen, keremento y confianza, Jetta, y tambe, cu e dos hendenan cu ta stima otro, mester carga tur cos junto, tambe culpa y tristeza. Bo ta bisa cu bo ta stimami, pero bo ta lagami pafor di bo bida, bo no ta lagami tuma parti, di loke ta preocupa bo.

E ta sigui...



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo por hasi bon impresion hasiendo uso di bo don pa e organisacion.
Ora nan pidibo pa cuminsa bo mester hasiele.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual e dificultadnan lo termina den relacionnan personal, especialmente en lo referente na mucha chikitonan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No pasa e posibilidad di un error por alto, examinando bo estado financiero. Quizas lo bo ta mihor cu bo a pensa.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No laga e amor cu bo tin pa algu misterioso dominabo. Mira e explicacion logica di loke ta parse un comportamente misterioso.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hopi kokki sigur lo daña e cuminda. Atende bo asunto y laga cada persona atende di nan mes.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Corda di lesa e letra menudita, prome cu bo firma un contract, pero tampoco bo mester keda sin consulta cu bo abogado.

LIBRA-23 di september-23 di october- Trata di hanja un nivel comun di comprension entre abo y esnan cu no ta di acuerdo cu bo.

ESCORPION-24 (october-22 di november- Habri e bentananan di bo sinti pa un tiki luz y bientu drenta. Busca compania di e personanan cu no ta traha den e mesun ramo cu bo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esakinan ta dianan magnifico pa bo amplia bo perspectivanan.
Busca cosnan nobo y bishita persona y lugarnan nobo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Trata di no critica ningun persona pa algun peculiaridad inofensiva. Esun cu ta biba den cas di cristal no mester tira piedra.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Quizas bo mester papia hopi prome bo yega na un entedimientu cu e personanan cu tin un autoridad. Tene pasenshi y tur cos lo sal[illegible]on.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Loke ta referi na finanzas, no tene confianza den ningun hende awor. Bo tin mester di reajusta bo ideanan den e sentido aki.

A gradua pa type

ORANJESTAD 13 Juli. - Siman pasa un diez un cursista di St. Genesius a slaag pa nan examen di type. E mihor di nan tabata senjora Jenny Vocks - Koetsier. E otronan tabata Ciska T.S. Vermeer, Cenaida Correa, Brenda Heeringa, Theresa Bardouile, Franklin H. Lacle, Edilia H. Garcia, Rosemarie Reeberg, Charlen I. Ferrol, Myrna J. Kelly y Olivia J. Mezas.

Binti anja Lago

SAN NICOLAS, 13 juli - Awe señor Carlos Holsman, un drechador di instrument di cuarenta aña, ta cumpli binti aña di servicio na Lago. Señor Holsman durante tur e tempo ey ningun biaha a perde ora di trabao pa motibo di un accidente na compania. El a cuminsa na Lago como leerling-monteur.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIARAZON 15 JULI 1964 | No. 5084.

GOLDWATER CASI SIGUR DI SU VICTORIA NA SAN FRANSISCO

SAN FRANCISCO,- 15 Juli.

E supporternan di Senador Barry Goldwater di Arizona, corriendo ná cabes, ta spera cu e partido su di 28 convencion lo no tarda di scohe nan candidato conservativo.

Pero esnan cu ta para tras di Gobernador William W. Scranton di Pennsylvania, e retador di ultima ora, no ta baha cabes. Nan ta trece dilanti cu Goldwater su nominacion lo nifica un perdida pa algun candidatonan local y tambe e eleccion nacional y ta preferi pa Partido Republicano sigui e caminda meimei den e añanan cu ta bini.

Si Scranton su forzanan no a parti e grupo grandi di Goldwater su delegadonan na algun puntonan principal, promer cu awe of mañan, e nominacion di Arizona lo ta altamente probable.

* * * *

Senador Barry Goldwater tin solamente un obstaculo den su caminda qu por strobele pa logra candidatura presidencial republicano y esey ta aprobacion di un programa pa enfrenta e democratanan den e eleccionnan di november proximo.

E delegadonan di e di 28 convencion nacional republicano ta dispuesto na aproba e programa manera e tabata anteriormente y qu a ser forma pe gobernador di Pennsylvania, William W. Scranton.

Aunke ex-presidente Dwight D. Eisenhower ya a califica e programa prepara como bon, gobernador Scranton ta insisti pa hasi algu mas relativo ne derechonan civico y declaracionnan nobo riba extremismo y armanan nuclear. Resultado di e lucha a keda proba ayera ora qu forsanan di Scranton a perde e batalla pa reformanan di e reglamentu. Na ultimo ora ayera nochi Scranton a trata na drecha e daño di su parti qu a ser causa pa un carta critico, firma pe mes, den cual ela invita Goldwater pa un debate prome qu e convencion cuminsa.

E. gobernador a manifesta qu e carta, qu a disgusta e partidarionan di Goldwater pa su afirmacion di qu e senador tabata considera e delegadonan como peonnan, a ser prepara pa su ayudantenan y publica prome qu e mes a mirele.

E ventaje di Goldwater den e seccion di estadisticanan ainda ta mas impresionante qu su victorianan den e maniobranan di e convencion.

E ultimo conteo qu a ser hasi pa United Press International ta mustra qu 773 di e 1.083 delegadonan di e convencion, den e prome votacion, a bai pa Goldwater.

Senador Barry Goldwater

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta e diario mas aprecia, mas anhelá pa su bon noticiana y pa su dushi Novelanan.

Reina Figaroa,
Alto Vista 127.

Huelgistanan di Mc Kee ta perde nan trabao

SAN NICOLAS, 15 juli. - E compania mericano di construccion, esta Mc Kee caminda desde di dialuna dia seis ultimo tin un huelga cual a cuminsa ariba initiativo di OCTA, segun informacion cu nos a caba di ricibi ayera, a cuminsa cu tumamento di otro trahador na lugar di esnan cu ta huelgando.

Na Mc Kee 57 di e mas o menos 110 trahadornan a regresa nan trabao, cerca Bell Caribbean e huelga segun nos a worde informa ayera ta continuando keto bai. Na Nahar Steel Construction caminda ayera tambe di ripiente e trahadornan no a presenta na nan trabao, ayera mainta diezun di e diezcuatro trahadornan a cuminsa nan trabao atrobe. Unicamente tres welder no a presenta. E huelga na Mc Kee a continua keto bai dialuna apesar di e echo cu OCTA, cual sindicato a proclama e huelga, a duna su miembronan cu ta trahá na Mc Kee orden pa bai traha atrobe. E dos huelganan cualnan a cuminsa dialuna ultimo, segun circulonan di sindicato ta huelganan di simpatia cu e trahadornan di Mc Kee. Segun a worde informa for di mes un circulonan e empleadonan di Bell Caribbean y Nahar a haci esaki ariba propio initiativo.

Entretanto ayerá miembronan di directiva di OCTA, senjornan F.L. y E. Maduro hunto cu senjor R. Tschumie representante di CLASC na Antillas a bai Corsow pa papia cu ministro di asuntunan social, senjor C. Kroon tocante di e situacion actual den mundo di constructores na Aruba.

Lydia Henriquez pa eleccion na Miami

ORANJESTAD - 15 Juli. Awe mainta nueb'or y mei srta. Lydia Henriquez a cuminsa cu su viaha, cu na fin di e luna aki lo hibe Miami Beach. Aya lo e participa - como Miss Aruba na e eleccion pa Miss Universe. Srta. Henriquez - den promer fase a biaha pa Corsow, caminda el a topa cu Miss Curacao cu kende lo e sigui e biaha pa Jamaica, caminda e damanan lo hanja nan training basico pa e fiesta probablemente hunto cu Miss Marie-Galante, Miss Rum Cay, Miss Suriname, Miss Crooked Island, Miss Los Roquez Miss Nevis y diferente bellezanan mas di Caribe.

Aruba Little Leaugue dia 28 pa Pto.Rico

ORANJESTAD, 15 juli - E directiva di Little League na Aruba ayera a haja noticia difinitivo for di señor Fernando Zegri, miembro di directiva di bond di Little Leaguenan na Puerto Rico cu e LL di Aruba ta worde spera dia 28 di e luna aki na Puerto Rico. E Arubanianonan lo keda e ora te dia dos di otro luna ayanan y lo hunga un cuatro wega. E team su lidernan lo ta huesped di marina Mericano na Puerto Rico cual lo percura pa nan cuminda y estadia. For di Aruba lo bai diez cuatro mucha homber, y alavez caballeronan Francisco - Chirino como manager, señor Rufus Arrindell como trainer, e presidente di Little League na Aruba Moris Serphos como lider di delegacion, y tambe un tres miembro di directiva di e organisacion di Aruba. Tambe e directiva local di L.L. a haci un invitacion na e organisacion di umpires di Aruba pa manda un di nan umpirenan pa Puerto Rico como huesped di L.L. di Aruba. Di e manera aki L.L. kier duna muestra di su aprecio pa e interes y yudanza cual semper nan a hanja di e umpirenan. Ya parse ta reina gran interes, especialmente pa parti di e diezcuatro hungadornan pa tambe haci e biaha pa Puerto Rico. Un 15 supporter ya a inscribi pa bai.

Pronto CCT pa panaderonan??

ORANJESTAD, 15 juli - For di bon fuente nos a ser informa cu ta mustra cu pronto e sindicato pa panaderonan di Aruba lo cuminsa delibera cu e donjonan di panaderianan tocante di un contracto colectivo di trabao pa respectivamente - miembronan y trahadornan. Mientras cu e sindicato ta trahando ariba puntonan cu nan lo kier delibera cu e donjonan di panaderia, e ultimonan aki parse a uni pa forma un bond cual por delibera mas facil cu e - sindicato.

Kruschev ta priminti su pueblo mihor futuro

Moscu - UPI - Promer minister Nikita Kruschev, ayera a priminti su pueblo mehoria di nan nivel di bida, na principio di un sesion di Soviet Supremo (parlamento) y durante cual, segun ta ser bisá, nan lo hasi e siman di trabao mas corticu, nan lo aumenta salarionan, duna pension na e campesinonan, mehora e calidad di articulonan di consumo y fomenta e proposicionnan pa drecha nivel di bida.

"Nos ta compitiendo cu mundu capitalista", asina e hefe di gobierno ruso a declara pa 1443 delegado, "y promer qu tur cos contra Merca. Nos lo gana sin falta". Despues el a declara qu Union Sovietica actualmente tin un producto nacional bruto qu ta 65 porciento compará cu esun di Merca, mientras qu dies aña pasá esaki tabata 33 porciento.

Kruschev a declara qu e medidanan nobo, qu lo ta na beneficio di 18 milion trahador, ta ser hibá a cabo pa elimina e diferencianan di ora di trabao y sueldo entre e hendenan ricu y esunnan pober di Rusia comunista.

Mientras e dirigente ruso tabata anuncia su politica nobo, China comunista tabata acusele di ta tratando di restaura capitalismo na loque awendia ta Union Sovietica. Den un contesta evidente pa Pekin Kruschev a declara: "E hendenan qu ta yama nos revisionista paso bra nos ta duna bienestar di pueblo prioridad riba politica e ideologia no ta bon di cabes. Henter mundu sabi qu promer qu por mete cu politica e ideologia, un hende mester come y tin un lugar di biba".

Kruschev, quende a yega di hasi e promesanan aki caba den pasado, a reconoce awe qu e crisis di Cuba na 1962 a demora di ehecuta nan a causa di qu e tencion internacional "a obliga nos di gasta mas placa den nos defensa".

Segun e gobernante, e sueldonan di un dokter cu cincu aña di experiencia lo aumenta di 80 dollar pa luna pa 111 dollar maximo. Un dokter cu mas qu 20 aña di experiencia, lo haña un aumento di 23 dollar, esta 167 pa luna, te 190. Un maestro cu 20 aña di ehercicio lo gana e equivalente di 190 dollar pa luna. E cunuqueronan, qu no ta cai bao di e sistema di pension di gobierno, lo ricibi awor di 13 pa 112 dollar pa luna despues di hasi 65 aña, esta e hombernan y muhernan lo haña e suma aki despues di hasi 60 aña.

E salario minimo di tur trahador segun Kruschev, lo ser aumenta di 44 pa 50 dollar pa luna, na fin di e aña aki.

E promer minister ademas a hasi un referencia na e calidad di e productonan di consumo, bisando qu pronto e cumpradornan ruso lo debolbe productonan di calidad inferior na e tiendanan atrobe.

El a observa qu cumpradornan kier "mihor estilo, paña qu ta keda nan bon, di bunita color, moda y figura moderno qu ta sinta nan bon".

remitido

ESPERANZA IRREAL?

Apresiado señor director:

En su edición del día sábado 11 de los corrientes aparece publicada una información relacionado con el exámen de admisión de los aspirantes al primer año del Colegio Arubano (Departamento H.B.S.) junto con las declaraciones del Sr. J.A.M. van Roosmalen ´Director interino de dicho Colegio.

Explica el Sr. Director los motivos que él considera principales causantes del alto número de aspirantes rechazados y los divide en tres:

1o. - Los candidatos que desean seguir H.B.S. ' pero que llegaron a perder uno ó varios años en la escuela primaria. Estos aspirantes no tenían una cifra bastante alta para Aritmetica y Gramática Holandesa; por lo tanto era de esperarse que nó hicieran un buen exámen.

2o. - Los aspirantes que tienen una edad entre quince y diez y seis años ´ya que en principio la directiva de la escuela está en contra de aceptar alumnos de estas edades en primer años de H.B.S.´ y ´

3o. - Los muchachos que nó fueron aceptados por tratarse de hijos de parejas que abrigaban "esperanzas irreales" al querer inscribirlos en H.B.S. Y agrega en este punto que hubiera sido mejor que dichos padres le hubieran ahorrado a esos muchachos tal desilusión.

Me considero autorizada a salir a la palestra para discutir las declaraciones del Sr. Director interino del Colegio Arubano ´ya que según parece ´me encuentro incluída en este último punto. Soy parte de una de esas parejas que abrigó la esperanza de inscribir a una hija en el citado Colegio.

No me cobija el primer punto pues mi hija nó ha llegado a perder ni siquiera uno de los cursos en la escuela primaria. Sus puntos de Gramatica Holandesa del 1o. al 6o. grado (está cursando el 7o.) fueron del 7 al 10 y los de Aritmetica en el mismo período del 6 al 9. Puedo probarlo con sus certificados de esos 6 años de estudios.

Tampoco considero que me ataña el 2o. punto ´ya que mi hija para la fecha del exámen tenía exactamente 12 años y 5 mesas. Por lo tanto quedo incluída en el punto 3o.

Antes de aparecer las declaraciones del Sr. Director del Colegio Arubano ´y al recibir la nota en donde se me comunicaba que mi hija no podria asistir en Septiembre a dicho Colegio lo tomé con calma conformidad pensando que a lo mejor ´mi hija no fué afortunada al rendir su exámen cosa muy común y corriente en estos casos; y me consolé pensando que por lo menos puede seguir su M.U.L.O. terminarlo obtener su diploma y luego pensar en presentarla nuevamente a exámen cuando llegara ese momento para ver si ya mas experimentada lograba un cupo en el H.B.S.

Pero las tales declaraciones me han dejado sin esperanzas ´ya que según el Sr. Director aspirar a que un hijo siga estudios de bachillerato (H.B.S.) ´aquí en Aruba es como el bien lo dice una "esperanza irreal", pero nó en el sentido que él pretende darle sino mas bien diría yo porque esos estudios ´con unas cuantas excepciones para confirmar la regla ´son exclusivo patrimonio de los hijos de europeos ' o como aquí los llaman "macambos". Hay una marcada preferencia en aceptar los europeos y no creo yo que sea porque ellos posean una mente privilegiada ´ni menos una capacidad intelectual superior a las demás razas que habitan estas Antillas.

Hay cierta ironía en las palabras del Sr. Director cuando dice que la cantidad grande de muchachos que nó fueron aceptados eran también "esperanzas irreales" que diferentes parejas, tenian para dejar inscribir a sus hijos. Sobre este punto habria muchisimo argumento para rebatir y solamente quiero decir que es "una esperanza irreal" la de los padres que viendo en sus hijos condiciones pretenden romper el muro de favoritismo que existe en el mal llamado Colegio Arubano ' pues bien mirado ' los que allí dirigen no son arubanos creo que ni siquiera los profesores y la mayoria del alumnado son hijos de los profesores sus amigos parientes y relacionados y los menos ' los hijos de algunos cuantos padres que tienen la suficiente vara alta' influencias o recomendaciones' para poder ser aceptados en el santuario llamado Colegio Arubano.

Con mis agradecimientos al Sr. Director del Arubaanse Courant´ por la publicacion de esta ´carta´ me suscribo atentamente´

Aura Suárez de Perez.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

E projekto grandinan di Aruba riba tereno industrial y toeristico ta exigi un demanda grandi di awa. Pa motibo di esaki y di secura constante uso di awa a subi enormemente y ta actualmente mas hopi cu e planta di awa por producí. Cu bista riba e situacion aki ya Bestuurscollege a tuma medidanan necesario pa extende capacidad di e planta di awa. Como extensión di e planta lo tuma algun tempo, Bestuurscollege ta pidi publico en general pa coopera y reduci uso di awa mas tanto cu ta posibel pa asina alivia e situacion actual. Si tur hende duna nan cooperacion lo tin awa suficiente te ora cu extencion di e planta bini clá.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

El teniente gobernador interino advierta otra vez que se prohibe a los que no son Antillanos cambiar de principal o de ocupacion sin previo permiso de la autoridad.

Los principales tienen la obligacion de solicitar un permiso antes de emplear a trabajadores no-Antillanos. Se procedera severamente contra aquellas personas no-Antillanos que trabajen despues de sus horas de trabajo regulares sin el permiso necesario. Lo sobredicho no tiene aplicacion para las personas que han sido admitidas de jure o sin limitaciones.

Ganadora di promer premio di nos concurso:

SENJORA EMILIANA TROMP DI WESTPUNT 4

Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba

145 VOTO

Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

121 VOTO

Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club

97 VOTO

Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

80 VOTO

Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)
REINA DI DEPORTE 1964

39 VOTO

ORANJESTAD, 15 juli. - No menos cu 613 remesa nos a ricibi aroba nos ùltimo concurso "Kende lo bira reina di deporte di Aruba 1964" For di tur skina di Aruba e remesanan a bolbe drenta. Manera cu tabata worde spera di e diferente scorenan cual nos a publica siman pasa e sympathia di nos lectornan claramente tabata pa Olga De Kort, candidata di Aruba Amateur Baseball Bond, kende a hanja 145 voto di nos lectornan. Cu 121 voto a sigui Roosje van der Linden di Volleystars. Despues tabata Nora Angela di Aruba Boxing Association y Filomena Dijkhoff kende na ultimo momento a hanja un lluvia di votonan for di Tanki Leendert y Palm Beach. Door di cual el a logra conquista di cuatro lugar.

Redaccion ta sumamente satisfecho cu e resultado y ta spera cu e concurso nobo cual pronto ta sigui lo tin e mes of mas tanto exito serca nos abonadornan.

For di e trinta y nuebe votonan cu reina di deporte 1964, e sympatica senjorita Myrna Schwengle a hanja di nos lectornan nos a surti e tres premionan poni desponibel pa e ganadornan. Nan ta:

1. FL. 25,-- SENJORA EMILIANA TROMP, WESTPUNT 4

2. FL. 20,-- SENJORA BETTY QUANT, EMMASTRAAT 44, ORANJESTAD.

3. FL. 10,-- SRTA. NATASCHA DORETHY ZAMBRANO, TANKI LEENDERT 150

Como cu e interes pa e concurso aki tabata asina grandi nos a pone dos premio di consuelo desponibel di cada uno cinco florin. Esakinan a worde gana door di

ANNIE J. ZIEVINGER, SEROE JANCHI 4.
OVITO GOMEZ, SABANA LIBRE 55.

Cuminsando di awe en padilanti e premionan por worde busca na redaccion di nos diario na Nassaustraat 85, Oranjestad.

Directiva y personal di Aruba Hardware a celebra aniversario

Gradiciendo e personal y mencionando e empleado di mas bieuw den servicio como ehemplo, Sr. Bruno (Tico) Arends, na nomber di su tata senjor Bruno (Brenchi) Arends a termina e comemento di aniversario den Basi Ruti Hotel dialuna anochi.

Un bunita gesto di directiva di Aruba Hardware C. V. cu ta vale la pena pa worde sigui door di otro firmanan cu ta di hubileo, tabata di invita tur empleadonan di e empresa na ocacion di su aniversario, pa hunto sinta na mesa y celebra e ocacion aki cu un comemento, na cabez dje mesa tabata sinta Brenchi hunto cu su yuinan y yernonan. Tabata Tico e jui major cu su esposa Flor Maria, e jui muher Maritza cu su esposo Roy Harms, Donny cu su compremetida srta. Sarah Muyale y Elbert e benjamin di e famia.

E ambiente entre e empleadonan y algun invitado di prensa y radio tabata sumamente agradable. E director di Basi Ruti, señor J. Camara y su personal a percura pa un buffet excelente y un servicio perfecto.

RECUERDO

Tico Arends, despues di a worde introduci pa Janchi Arends, a dirigi algun palabra na e presentenan, recordando e principio dje negoshi, cual detalles nos a publica den nos columnanan anteriormente. Elogio especial a bai pa sr. Pedro Damian Wever, e popular Njanjo, kende ariba e dia aki a recorda e fecha cu e tin trinta aña di servicio na Aruba Hardware C.V. E orador a gradici sr. Njajo Wever pa su lealtad y cooperacion durante tur e añanan y na nomber di directiva a pidi sr. Brenchi Arends pa entrega un recuerdo na e hubilario, den forma di un holoshi di oro.

Asina a jega un fin na e celebracion di trinta aniversario di Aruba Hardware na unda e directiva, familiares y personal claramente ta mustra alto aprecio pa otro.

Conseho di guerra

Managua--(UPI) - Consejo di Guerra awe a declara coronel Juan Angeles Lopez, ex-comandante chinandega, y e solda Juan Perez culpabel, acusá di a mata varios persona. E demas miembronan di e yamado "patrulla Fatidica" a ser poné den libertad basá riba terminonan di articulo 57 di constitucion nacional di a actua riba ordennan di coronel Lopéz. E Consejo di Guerra a tuma 82 dia pa duna e fallo, qu awor a pasa pe ministerio di guerra na cual nan por apelá.

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 15 juli. - Dialuna anochi binti cinco pa nuebe assistencia di polis a worde pidi na Dakota. A resulta cu yiunan di dos famia a pega pelea cu otro y cu e majornan a sigui e ehemplo di nan yiunan. Polis a intermedia y a logra trece trankilidad entre e majornan. Awor ta di spera cu e majornan por trece trankilidad entre e yiunan.

Na warda di San Nicolas a bin un dama dialuna anochi diez pasa di ocho y a duna un keho cu su yiu di diez anja a worde gedal pa un caballero burachi. En berdad e wowo di e chikitin tabata hincha. Polis a busca e caballero pero no por a hanja esaki mas. E cuenta a worde pasa pa Kinder en Zeden Politie.

Dialuna marduga poco despues di diezdos'or un auto desconoci a dal e auto A-4268 maneha pa A.G. Na haltura di Pos Grandi y a sigui corre. Danjo material na e auto ta 250 florin. Polis di trafico ta buscando e pirata di caminda.

Fin di siman segun a worde informa na recherche cierto individonan a drenta un tienda na Oranjestad y a hiba varios objeto. Recherche ta haciendo un investigacion.

Tambe un intento pa horta den un otro tienda a tuma lugar. Aki no a hanja falta di nada. Recherche ta investigando e caso.

TSHOMBE NO TA BONBINI NA CONFERENCIA CUMBRE AFRICANO

El Cairo - UPI - E ministernan di Relacionnan exterior di 34 estado africano independiente a reuni na e ciudad aki ayera, pa prepara e tema di e segunda conferencia africana cumbre, qu segun a ser anunciá, lo cuminsa diabierne awor.

E deliberacionnan a cuminsa seis'or di atardi. E estado di Malawi -- antes Nyasalandia - qu solamente un siman pasá a obtene su independencia, a ser acepta como estado miembro number 35.

E delegadonan, hopi di cualnan tabatin tunica bisti, a tene un minuut di silencio como homenahe "na e luchadornan africano qu a perde nan bida pa e causa di libertad".

E minister di estado di Kenya, Mbiyu Koinanage, a recorda e delegadonan qu hopi luchador pa libertad "ta sigui ser cømete na humiliacion den paisnan manera Sur Africa".

E promer parti di e reunion a ser publicá y presenciá pa periodistanan. Unanimemente nan a eligi Mahmoud Riad, minister di relacionnan exterior di Republica Arabe Unida, como presidente di e conferencia.

Den su discurso inaugural, Riad a declara qu "colonialismo.... cu su politica di discriminacion racial y di violacion di derechonan humano, ta hunga un papel peligroso den e esfuersopa kibra nos intentonan y nos metanan".

Ferdinand Dombele, minister di asuntonan social di gobierno di Angola den exilio, ta asisti como observador y a declara qu Holden Roberto, hefe di e organisacion pa liberacion nacional di

Angola [illegible] asisti na e conferencia di [illegible] di estado como observador [illegible] lo pidi ayuda y reconocementu di e 14 estadonan africano qu te ainda no a hasi esaki.

Den un reunion secreto, e ministernan despues a aproba un agenda di 18 punto, y a nombra dos subcomision pa discuti e diverso temanan di e programa.

En relacion cu e controversia qu a surgi despues di e anuncio di e promer minister di Congo, Moise Tshombe, di qu e lo asisti na e reunion di hefenan di estado, algun delegado a declara qu probablemente nan lo tuma medida pa evita su participacion y presentacion na e conferencia.

E embahador di Congo na Italia, Andre Mandi, a declara ayera na su yegada qu Tshombe y presidente Joseph Kasavubu lo yega mañan na e ciudad aki.

E minister di relacionnan exterior di Argelia, Abdelaziz Bouteflika, a ser interrogá tocante e posicion di su pais respecto presencia di Tshombe, despues di e critica di Ahmed Ben Bella contra Tshombe.

"Argelia no ta interveni den asuntonan interno di ningun pais. Pero nos a declara nos lealtad na Patrice Lumumba (e promer minister congoleño qu a ser asesiná, y contra kende Tshombe tabata). Nos lo mira kiko e otro delegacionnan lo papia riba e asunto aki", asina Bouteflika a contesta.

GENERAL NAZI TA NENGA CULPABILIDAD

Munich - UPI - E ex general Karl Wolff, quende tabata forma parti di e tropanan nazi SS, a desmenti ayera den e huicio qu nan ta hibando contra dje na e ciudad aki, qu e tabatin participacion alguno den morto di 300.000 hudieuw, pa medio di gas venenoso y fusilamiento, den e campamento di exterminioTreblinka, durante segunda guerra mundial.

El a declara qu el a ser "engañá" y "utilisa" pa su superiornan den gobierno nazi y na mesun tempu el a recorda dilanti di e tribunal qu pa su propio cuenta el a rendi na e aliadonan na Italia, lo cual, segun Wolff, a salba miles y miles di bida.

E general quende actualmente tin 64 aña di edad, a realisa negociacionnan secreto, na Suiza, cu hefenan norteamericano durante e etapanan final di e lucha na Europa. Esaki a permiti rendicion di e tropanan aleman na norte di Italia, promer qu Alemania a rendi.

Den su declaracion, ela hasi un recuento di su carrera como miembro di e peloton di asalto SS.

El a relata qu el a inscribi den partido Nazi na 1931, pero qu, sin qu nan a proponele nada, nan a ponele forma parti di e gruponan di asalto, pa via qu e tabata oficial durante promer guerra mundial.

Di e manera aki, el a bira ayudante personal di Heinrich Himmler, hefe di Gestapo.

El a agrega qu e tabatin un conflicto cune na 1943 y pa esei el a ser transferi pa Italia, caminda, segun e ta bisa, "m'a logra evita qu e campaña contra e bandanan guerrillera a ser efectua sin piedad", y caminda el a inicia su gestionnan di paz, reuniendo den secreto cu Papa Pio XII na 1944.

SORAYA LO FILMA UN OTRO PELICULA

Roma, -- UPI -- E productor Dino de Laurentis a anuncia awe qu nan a hasi un cambio den e prome pelicula qu e ex-emperatriz di Iran, Soraya, mester a filma.

E esposa divorcia di e Sha di Iran mester a filma "E Secreto" pero De Laurentis a informa awe qu ela cambia su plannan y qu Soraya lo aparece, den un pelicula cu tres episodio, qu probablemente lo yama "E tres caranan di un muher."

E productor italiano a afirma qu e tema di "E Secreto", qu ta basa den un novela di Henry James qu ta relata e amor di un aristocrata napolitana cu un marino norteamericano, no por a ser traslada pa un ambiente contemporaneo.

"E tabata algu manera tabata semper -- un relato di siglo pasá .... pero e princesa ta decididamente un muher di nos tempu y e mester presenta su mes den e pelicula como un muher moderno, cu un argumento completamente moderno.

Pa tal motibu, e princesa y ami a dicidi pa mihor actua cu argumentonan di awe, of di mañan, y di tal manera cambia su personaje polifacetico."

Arresto y lucha activo na Chipre

Nicosia, -- UPI -- Corantnan greco-chipriota awe a informa, qu polisnan a arresta 6 solda turco, quende tabata biaha den un vehiculo di un solda sueco qu ta integrá e forsanan di Nacionnan Uni. Un vocero di e forsanan ey a bisa, sinembargo, qu di acuerdo cu su informacionnan, e detenidonan tabata un verpleegster y cincu solda heridá quendenan tabata ser trasladá pe hospital turcochipriota di e capital aki. Polisnan a para e auto, controlé y a haña un paki di sigaria turco cual tabata e unico indicacion qu e heridonan tabatá di nacionalidad turco quendenan no tabatin documentonan huntu cu nan.

Otro bista cambiando den Nassaustraat..... mientras cu di ripiente siman pasa Refresqueria Central den Nassaustraat poco pariba di Wimco a sera su portanan, mokelnan a cuminsa nan trabao destructivo. Diadomingo mainta un bulldozer a haci resto di e trabao poco mas rapido y facil. Mainta el a haci su promer ranka ariba e murayanan, ya merdia tur piedra y santo a somenta for di e terreno caminda [illegible]ro edificio nobo lo lamta den Nassaustraat. Cu esaki na nan drechi den Nassaustraat no a resta [illegible]ucho edificio bieuw y mahos mas. Awor turno lo tin di bira na banda robez pa completa un caya [illegible]rincipal cu edificionan moderno.

BUNITA - E modelo aki ta luciendo un trahe de noche qu ta fit segun bo figura. E trahe a ser diseñá na Hong Kong pa e coleccion di moda di un diseñador Newyorquino. E ta di haak cu man y ta pas un figura precies.

JULIO RUIZ A DERROTA BOLIVAR

Panama, -- UPI - Excampeon di boxeo di Panama Julio Ruiz, "Chicafuerte" di cateogira peso pluma ayera nochi a derrota e campeon venezolano Francisco Bolivar pa TKO den octavo round di un pelea cu nan a sostene den Gimnasio Nacional.

Aunke Ruiz abiertamente a supera su contrincante for di cuarto round, no tabatin caidanan den e pelea y e local a bringa den un forma desluci, aunke e tabata golpea Bolivar na su smaak, quende a demostra un extraordinario poder di asimilacion.

ALGUN MOMENTO MAS DI ASU OLIMPIADA

Numero uno den spearfishing para cu nan baracudanan. Di robez pa drechi, Epifanio Ras, Martinus Bislip y Jozef Munzenhofer.

E deportista di anja srta. Lies Bislick - na robez ta dunando reina di deporte di anja srta. Myrna Schwengle un caloroso abrazo.... completamente deportivo.

E equipo di Muyale pisando nan piscada.

Goal..... un di e ochonan cu a drenta door di e defensa di Aruba. Bonaire a gana tur dos encuentro cu cifranan di Basketbal.

Un momento di e encuentro di futbol entre Aruba y Bonaire diadomingo atardi.

OTRO CADAVER HANJA NA MISSISSIPPI AYERA

Jackson, Mississippi - UPI - Autoridadnan federal y local ayera a haña un cadaver mutilá den e awanan di e rieuw Mississippi, na poco kilometer for di e pida terra caminda antayera nan a haña un otro cadaver mutilá, cu e pianan mará na otro.

E segundo cadaver, qu a ser descubri den vecindario di Tallullah, tabata completamente bistí y no tabata parse manera qu nan a marele.

Agentenan di FBI a nenga di exclui e posibilidad di qu algun di e cadavernan por ta di un di e tres voluntarionan di eprograma di integracion racial y quendenan a desaparece na Mississippi tres siman pasá.

Sin embargo, e promer curpa mutilá di cual nan a haña solamente e parti inferior, for di cintura te pianan, a ser identifica en principic como esun di Charles E. Moore, di 19 aña di edad, un estudiante di color qu a desaparece for di Alcorn A & M College, na zuidwest di Mississippi casi dos siman pasá.

J.D. Boyd, presidente di e mencionado instituto di enseñansa pa muchanan di color, a identifica e restonan despues di a examina un hespu di faha cu e inicial "M", y un yabi di dormitorio di e colegio y un carta qu nan a haña den un di e sacunan di su carson.

Robert Haynes, ex compañero di habitacion di Moore na e colegio a declara qu Moore tabatin un oloshi di oro mescos qu esun qu nan a haña den carson di e cadaver.

Haynes a declara qu Boyd a manda Moore su cas dia 20 di Mei ultimo, pa via qu el a participa den un demostracion den e colegio, protestando pa e falta di actividadnan social.

Aparentemente Moore no a yega su cas nunca na Meadville, Miss. FBI a nenga di formula comentario riba e identificacion qu a ser hasi pa Boyd y a insisti di qu nan no por a saca afor si e cadavernan ta pertenece na hendenan blancu of di color.

Anteriormente nan a bisa den fuentenan digno di credito qu e promer cadaver tabata di un homber blancu.

Tallulah, localidad qu ta keda como 24 kilometer for di e lugar caminda nan a haña e cadavernan, ta keda mas o menos 250 kilometer for di Filadelfia, Miss. e ciudad caminda nan a mira e tres voluntarionan di segregacion racial pa ultimo biaha.

E desaparecidonan ta Michael Schwerner, blanco di 24 aña di edad; Andrew Goodman, blanco di 20 aña di edad y James Chaney di color y qu tin 21 aña.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Hook" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Pepe El Toro" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Varan, The Unbelievable" all.
Aurora: 8.00 p.m. "Sez Kittens Go To College" 14j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Who's Got the Action" all

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Focus U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Maniamia Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

7.00 Tombstone Territory
7.30 Sportnews
7.45 Bevenly Hillbillies
8.15 Concentration
8.45 English News

9.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign off

Riba e foto aki por mira qu boluntad tabata hopi pero qu e pianan tabata cansá di berde mes di lastra cu e sapatunan door di gran terreno na e feria mundial di New York. Afortunadamente tin lugarnan frescu y tranquilo caminda e visitante cansá por sosegá un tiki despues di mira tantu cos.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Aventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe Con Música
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Dia 13 di Juli a cumpli anja Johanna Werleman, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Yorgina, 6 rumannan, wela Supriana Werleman, primo y primanan, y demas famia Werleman amiga Aura y Maria Geerman, Feliz y Jacintha Geerman.

Dia 13 di Juli a cumpli anja Felix Geerman, felicitacion ta bini di su tata Maximo, mama Dominica, 6 rumanan Clemencio, Jacintha, Pedro, Virgilia, Eroditha, Hilario primo y primanan, y demas famia Geerman y Ras.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 16.

Pakiko bo no kier, pa mi yudabo carga bo sufrimento, bo no ta kere cu dos hende por cargue mas facil," Jetta a sinti manera e terra a cuminsa move bou di si pianan. E ta primi su boca cu su mannan. "Bo conoce e homber ey, bo a stime?" E pregunta aki a jega totalmente inesperape. El a cohe mescos cu un sia, pero e no por a papia nada. Jetta a sinti, cu pa motibo cu el a keda keto, e ta kibrando su bunita felicidad. E ta sinti berguenza y orgullo ala vez. No, e tabata sa, con hopi Wolfgang ta stima mucha. Hamas e homber lo por comprende, cu el a entrega su yiu na un futuro insegur. Ningun di dos a papia algo mas. Jetta ta primi su lipnan riba otro. Y tur dos ta drumi keto ta mira nan dilanti den scuridad. Nan no por a pega sonjo, esun ta scucha e rosea di e otro. Y sinembargo nan tabata kier a bisa otro tanto cos. Cansa y cu un cara palido. nan dos tabata sinta junto e siguiente dia na mesa. Atrobe nan no ta papia nada. Jetta ta sinti cu e tin gana di bisa algo, pero e no sa kiko. Keto Wolfgang a lanta para, y a sunchie riba su frente y a sali bay. Jetta a bay para na e bentana y tristo e ta keda mira e homber cu ta aleha cada rato mas leeuw. E tabata tin gana di grita di tristeza y desesperacion. E ta haci su trabao di cas, keto y serio. E no ta papia nada, pa no kibra e quietud cu ta reina entre nan dos. Jetta ta sufriendo indecible. E tabata sa, cu si e bisa un palabra so, ta suficiente pa drecha tur cos atrobe.

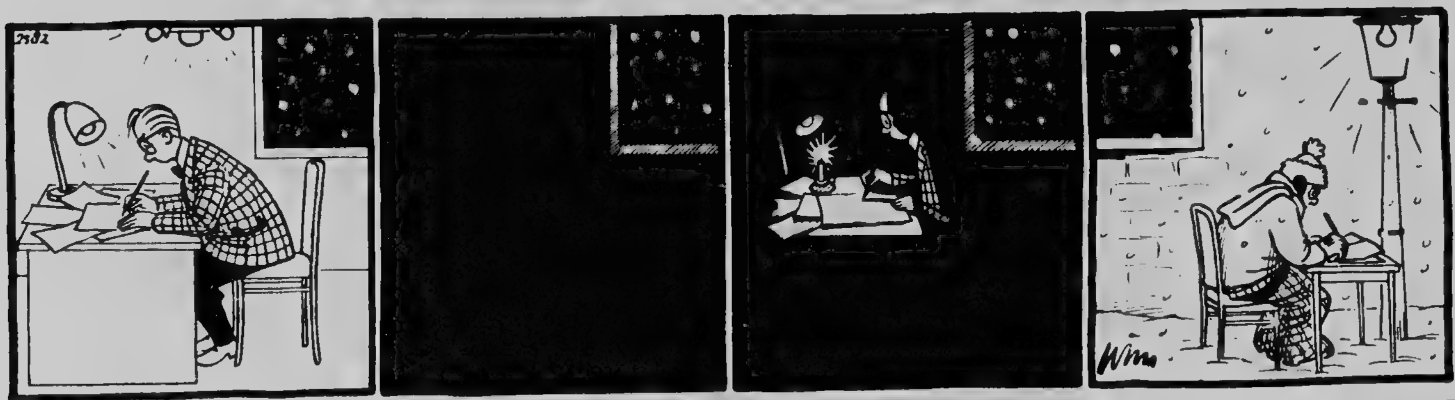
"Bo no kier bisami tur cos, Jetta", el a puntra cu cuidao, y su boca ta caricia su cabeynan. Jetta ta sinti e caricia suave aki, y mesora e sa, cu e ta scondi den e amor di e homber aki.

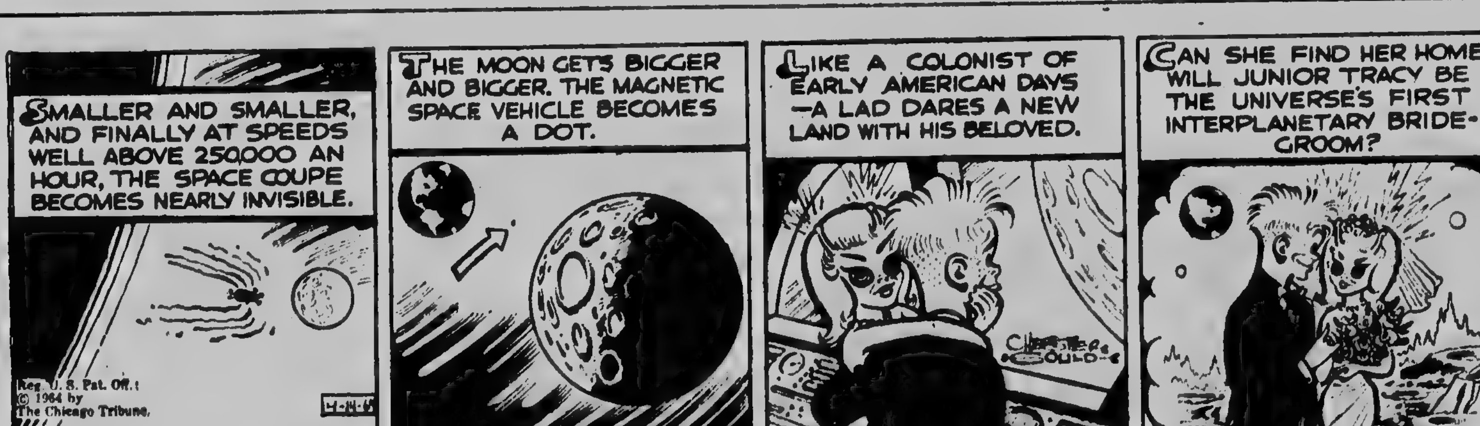
Tur miedo a sali fe su curpa. Por fin e por a papia...Tur dos a keda keto, despues cu Jetta a caba di papia. Despues di varios rato, Wolfgang a bisa cu un stem hees: "E homber ey. Jetta..ta e mesun, cu bo a papia cu ne na e fiesta" "Si Wolfgang, tabata Kees Brinkman, e tata di mi jiu". "Ta e a jama awe merdia" Wolfgang a sinti con Jetta ta tembla, y ta primi su curpa mas duro contra dje. "Si, e tabata kier pa mi bay serca dje. Kizas e ta sospecha, cu mi no a contabo tur cos, pasobra el a menazami. El a bisa, cu e lo contabo di mi pasado, si mi mester nenga di bay serca dje." Keto Jetta ta keda. "Ta terrible, Wolfgang, Mi no tabata sa kiko pa haci mas, di hopi dia mi kier a contabo tur cos, pero nunca mi tabata tin e curashi. "Wolfgang ta primie mas duro contra su curpa. "Asina poco confianza bo tabata tin den mi amor, Jetta" Emociona Jetta ta braze. "Pordonami, dushi, pero mi t a stimabo mas hopi cu mi ta stima mi mes bida. Si mi mester perdebo, e ora ey mi bida lo no vale la pena mas". Emociona e ta hala Jetta mas serca di dje, su lipnan ta caricia su cara y despues su boca. "Mi mujercita chikito, bo no ta sinti cu mi no por biba sin bo, y cu semper bo ta pertenecemi" E siguiente dia Kees Brinkman a haya un sorpresa desagradable. Na lugar di Jetta, ta Derix a aparece. E cara serra, y serio di e homber no a laga Kees sospecha algo mucho bon. Wolfgang no a lague keda mucho tempo den duda. For di su prome palabranan Kees a sinti cu e ta perdi. El a prefera pa retira su mes, despues di papia algun palabra insegur. Cu menosprecio e homber a keda mire. Cu wowonan spanta Jetta ta keda mira su casa, ora esaki a cana drenta. Ya Wolfgang no tabata rabia mas cu ne. El a cohe tene den su brazanan y a sunchi su wowonan, cu semper ta pone pensa riba streanan brillante. "Awor tur cos ta bon atrobe, mi dushi", e ta bisa poco poco. "Ta con mi ta haci gradicibo pa tur bo bondad, Wolfgang", el a puntra conmovedor. "Bo mester keda stimami, semper Jetta, pa mi, esey ta e regalo di mas grandi." E no a contesta, pero den su wowonan tabata tin algo manera un promesa santo. Wolfgang a comprende. "Mi señora stima", el a bisa. Felicidad a bolbe bek serca nan. E muchanan creciente, cu a herida e karakter alegre di nan tata, no ta duna Jetta chens pa sinta pensa. Henter ora nan ta serca Jetta, y te ora cu e tata ordena nan pa laga Jetta trankil, nan ta hala tras desgusta. "Bo ta malcria nan di mas. Ta kiko lo sobra pa mi" Hariendo Jetta ta braze. "Tin asina hopi bashi ainda den mi curazon, y mi amor por wanta algun mucha mas. " Mesora Wolfgang a sinti con gana Jetta tin pa haya un jiu, y lo e haci tur su posibel, si e por cumpli cu e deseo aki.

Tur cos lo drecha atrobe?" Jen di miedo su curazon ta haci e pregunta ey. El a hinka man den su sacu, y a saka un carta, cu un mucha homber chikito a trece pe; algun dia pasá. E carta tabata di Kees. E kier a topa cu né., e kier a bolbe miré. Y si e nenga, lo e bay conta su esposo tur cos. Tin ora Jetta tin deseo pa Wolfgang sa tur cos, pa asina jega un fin na su desesperacion. Pero despues e ta haya terribel miedo, cu e homber aki lo bandoné. Nunca ainda Jetta a sinti cu e tabata stima Wolfgang asina hopi manera e dianan aki, cu e tin chens di perdé. Decidido e ta benta su cabes den su garganta pura pura el a bolbe hinca e carta den su saco. No, e no ta bay serca Kees. Kizas Kees no tin e valor, pa cumpli cu su amenaza, pasobra nunca e tabata tin mucho curashi. Pero maske Jetta ta trata pa consola su mes cu esaki, toch tin un miedo terribel den su curazon. Ora cu e momento jega, cu Kees ta sperando riba dje, e ta cana bay bin den e cas.

E ta sigui...

BUCHI ROBEZ





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esakinan ta dianan cu bo mester trata di coopera cu bo compañeronan di trabao.

TAURO-21 di april 21 di mei- Quizas nan lo exigibo di ta asina honrado y fiel, manera abo ta exigi di otro personanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No descuida e interes di bo propio famia, pa e interesnan di otro personanan cu bo no conoce bon.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Riba e dia aki un accion audaz lo worde requeri aunke e signonan lo espicifica di un nivel-fisico, espiritual o mental.

LEO-24 d juli-24 d augustus- Leo cu ta pasa su tempu buscando sensacionnan nobo mientras perde uno masha importante, lo lamente esaki despues.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Realidad quizas lo alsa bo cabes y deshoga bo soñonan dorado. Si ta asina, aceptele y sigi cu loke bo tin di hasi.

LIBRA-24 di september-23 di october- Percura di no lia placa. e dia aki, especialmente na bo amigunan, sino bo por bien contele perdi.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Evita di tarda riba caya despues di bo trabao. . Quizas nan tin mester di bo pa resolve un problema ꞌna cas.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Si bo curazon no ta caminda bo cas ta, lo ta mihor si bo trata di establece mihor relacionnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Prepara un bon plan, pa en caso esun cu bo ta bai presenta no worde aproba

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Sea cual bo preocupacionnan ta, ponenan un banda y trata di yuda bo prohimo den e problemanan cu e tin.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Bo mester por corresponde na e fabornan cu nan hasibu y di e manera aki lo bo conserva amistad di bo amigunan.

CONDICION DI ROBERTO ARIAS

Stoke Mandeville, -- UPI - E politico panameño Roberto Arias awe tabata sigui mihora, den e lucha qu e ata librando actualmente pa su bida.
Arias, quende ademas di un paralisis casi total, qu a worde provoca pe heridanan di bala qu ela ricibi durante un pleitu

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIAHUEBS 16 JULI 1964 No. 5085.

Cuminsando di e siman aki e oficina di architecto Charles Giller Associates na Miami a mustra B.C. di Aruba e sketch difinitivo di e Sheraton Hotel cu lo worde construi na e Palm Beach di Aruba poco pa zuid di Aruba Caribbean Hotel. Aki nos ta mira e sketch di e front y e lobby major di e edificio. Segun e contract e architecto mester prepara tur cos pa den siete luna e destajo pa e hotel por tuma lugar. Pero segun fuente bon informa e ta mas leuw ainda cu ta planea y ta posibel cu na fin di september cuminsamento di oktober ya e ta cla. E sketchnan cual BC a hanja pa mira e siman aki tabata acompanja pa un gran cantidad di sektchnan na color di cambernan y otro partinan di hotel, tambe hopi monster di materialnan cual e architecto tin pensa pa usa a worde manda.
E hotel lo tin ocho piso di cual seis pa camber.

Lobby major mescos cu Aruba Caribbean Hotel ariba di dos piso. E total di cambernan ta dos cien. E cambernan cual lo bin sali ariba e corredor central lo tin un balcon chikito tambe nan lo tin tapijt ariba flur. E architecto a laga e balconan chikito como cu manera practica a mustra e balconan ta worde usa masha poco. En general Aruba Sheraton Hotel lo ta mas pega cu lamar cu Aruba Caribbean Hotel, mientras cu e edificionan conhunto y e pisina lo ta projecta mas serca di otro door di cual e architecto ta spera di crea un esfera mas mihor. E mueblamento di e hotel lo ta otro di esun actual, esaki lo ta mas conservativo. E hotel cual lo mester ta cla pa e temporada di 1967, lo duna tur facilidadnan necesario: comedor, coffee shop, coctail lounge, casino. E liftnan pa bai ariba ta den centro di e edificio door di cual cierto huespednan di e hotel no mester camna door di un coredor completo. E hotel lo hanja un apartamento grandi cual por worde parti den tres door di murayanan movible. Tambe lo tin un tennisbaan. E sala di come lo hanja un efecto especial cu ta hacie masha atractivo. E coffee shop lo hanja parti pafor dibujonan di indian cu tin na Aruba y hopi biaha por worde mira ariba casnan den cunucu na Aruba. Ta worde spera cu e caracter di Aruba lo sali den hopi mas punto den e hotel aki. Asina por ehemplo pa cierto lugarnan mosaiconan cu debujonan di indian lo worde traha.

HUELGISTANAN DI MC KEE Y BELL CAR. A HANJA RETIRO

Empleadonan di Chicago Bridge a pidi retiro

ORANJESTAD, 16 juli. - Ayera mainta a bolbe tuma lugar desaroyo den e situacion di trabao na Aruba. Un y otro a resulta den e retiro di Mc Kee y Bell Caribbean pa algun di su trahadornan cu ainda ta huelga. Observadornan ta teme cu entretanto pronto lo tin un situacion critico den mundo di trabao na Aruba door di huelganan di sympatia cu un ora pa otro por cuminsa cera otro unionnan.

Ayera obreronan di Mc Kee y Bell Caribbean door di un carta ariba papel di OCTA cu e firma nan companjante di senjornan Frans Lodewijk Maduro y Eddie E. Maduro, a pidi nan retiro serca e directiva di e dos companianan di construccion cu ta trahando pa Lago. Como cu e contracto di trabao cu a empresanan aki ta bisa cu e empleadonan tin un termino di tres dia pa pidi retiro, poco despues huelgistanan cu a manda carta aden a bai cerca nan patron pa completa e tres dia di trabao. Pero a resulta cu e directivanan di Bell Caribbean y Mc Kee tabatin otro idea encuanto e asunto aki y tur e huelgistanan cu a manda nan carta aden pa retiro, inmediatamente eynan mes a hanja nan retiro y por a bai cas. E directivanan di Mc Kee y Bell Caribbean tabata di opinion cu ta completamente nan derecho pa tuma e medida aki despues cu e empleadonan durante algun dia ya caba a tene un wild strike. Un sesenta trahador cu mas promer a continua normalmente cu nan trabao na Mc Kee y a sigui trankilmente cu nan trabao no a mete nan mes mas den e asunto aki. Na Chicago Bridge, caminda te ayera no por a worde constata ningun inkietud di trabao, diferente trahadornan a huelga, pero pa corto tempo. Despues di como un ora e empleadonan a regresa nan trabao cu e participacion cu tumando e termino di pidi retiro na cuenta nan kier nan retiro. Segun nos a worde informa directiva di e empresa a bai di acuerdo cu esaki y entrante diasabra diezdos'or e trahadornan di Chicago Bridge por wel di bai cas.

Entretanto a worde informa di fuente autoriza cu senjornan - Frans Lodewijk Maduro y E. Eddy Maduro tur dos lidernan di sindicato na Aruba, diamars ultimo a haci un bishita serca ministro di asuntonan social y economico na Corsow senjor Ciro D. Kroon pa papia tocante di e situacion actual na Aruba. E ministro a declara otro bez di no por entremete den e caso aki, como cu e huelganan ta completamente illegal (wild strike).

Observadornan na Aruba entretanto ta teme, cu un ora pa otro, otro sindidato lo cuminsa cu huelganan di sympatia den un esfuerzo, pa reforza e peticionnan di e trahadornan. Na Aruba entretanto e obreronan di Lago, A.C.I. e obreronan los di gobierno, trahadornan di haaf y panaderonan tambe electricistanan y constructoresnan ta organisa den un of otro sindicato.

ORGANISACION DI COMERCIO KIER CAMBIA STATUTONAN

ORANJESTAD, 16 juli. - Dia 22 di e luna aki lo tuma lugar un reunion di e organisacion di comercio e industria na Aruba pa delibera tocante algun proposicion pa cambia statuto. E proposito di e cambionan aki pues ta pa crea e posibelidad cu dentro di kader di e organisacion y bao di responsabilidad di e directiva comisionnan di miembronan lo worde forma cu lo trata e interesnan di comerciantenan cu e mes un interes.

Un y otro ta pa motibo di e echo cu e directiva di e organisacion ta na haltura di e echo, cu su so no por trata e interesnan di e diferente grupo y cu pesei ta preferible pa den cada sector forma comision di miembronan, cu lo studia e problemanan y ideanan y cu lo informa directiva detalladamente di loke nan descubri.

Pa investiga si tal asunto lo hanja basta interes un comision di directiva a worde forma consistiendo di presidente Adriaan Arends y senjornan D. Leonard, Th. Blok y J. van der Horn. Kendenan dialuna anochi ultimo a reuni den Restaurant Trocadero huntu cu comerciantenan cu directamente tin algo di haci cu industria turistico. Senjor M. S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo a asisti na e reunion, cual a hanja 24 interesado.

E interes pa e idea pa forma comisionnan aparta, despues di a worde splica a worde accepta unanime pa e presentenan. E comerciantenan den e sector di turismo aki por ehemplo lo por reviva hopi plannan bieuw cu a worde poni den un huki. Aki por ehemplo e pensamentonan ta bai pa e idea pa haci Nassaustraat un promenade den estilo di Herenstraat na Corsow of lijnbaan na Rotterdam, Hulanda, segun informacion parse cu ya BC tin e fondonan necesario y esaki por worde realisa den corto - tempo. Otro puntonan interesante den e sector aki ta: e minimo cantidad di pasahero na bordo di bapornan turistico cu ta bishitando e isla. Esaki en coneccion cu tenemento di tiendanan habri dianan di fiesta of anochi. Un areglo cu organisadornan di tour pa e turistanan pa esakinan no tene e turistanan for di e Shopping Centre. E posibelidad pa un biaha den siman tene e tiendanan habri anochi. Dornamento di e Shopping Centre conhuntamente door di e comerciantenan por ehemplo tempo di pasco of carnaval, formamento di un budget conhunto pa anuncionan den exterior. Tambe di otro sectornan tin hopi problemas cu ta pidi un resolucion urgente. Mester tene cuenta cu e comisionnan no unicamente lo haci nan trabao pa comerciantenan cu mes producto of interes pero cu alavez esaki lo ta regionalmente. Cu otro palabra tal comision por worde forma tambe pa trata e interesnan di comerciantenan den mainstraat of San Nicolas, sin destincion di nan producto. E comercio di nos isla ansiosamente ta sperando ariba e reunion di dia 22 venidero.

Laan retira como intermediador

ORANJESTAD, 16 juli - Segun desicion di Land fecha 6 di juli 1964 señor R. Laan a hanja su retiro ariba su peticion como intermediador di Land na Aruba. Señor H.S. Weber tambe a hanja su retiro ariba peticion como secretario di e intermediador di Land na Aruba cu gradicimento pa e servicionan cu nan a presta.

Cu desicion di Land di mes un dia señor Mr. Frank Hartong a bolbe worde nombra como intermediador di teritorio insular di Aruba.

Ecuador tambe ta apoya Venezuela contra Cuba

WASHINGTON, 16 juli. - Segun circulonan na Washington tin actualmente na Cuba 3.500 a 4.000 militarnan Ruso, cu poco poco ta entrega mando riba baterianan anti-aerea ne specialistanan Cubano. Observadornan mericano foi laira a mustra, cu e raketnan Ruso aki ta reparti riba 24 lugar di lansamento. Rusia a pone e raketnan aki na disposicion di Cuba, despues cual a retira na 1962, durante e crisis Cubano, su raketnan ballistica.

La Salle y Dominicus College a spaar

oranjestad, 16 Juli. - E anja cu a pasa e alumnonan di La Salle College y St. Dominicus College na Oranjestad a spaar pa e trabao di mission na India. E alumnonan di La Salle College a collecta Fl. 400,-- bastante pa e gastonan di estudio di e simina - rist Paul Raj di India cu a worde adopta pa e school. Hasta a resta placa pa un ayudo na e biblioteca di e seminarie na Bangalore. E muchanan di St. Dominicus College, cu tambe ta spaar pa Bongalore, a logra collecta Fl.1.200,-- e anja cu a pasa.

Militarnan Ruso ta retira di Cuba

GUAYAQUIL - 16 Juli. E minster di asuntunan exterior di Ecuador Gonzalo Escudero, a bisa cu su pais lo apoya sancionnan fuerte anti cubano cu bista riba hechonan di agrecion dje gobierno di Castro contra Venezuela. E mister lo sali dia 17 di Juli proximo pe reunion di minsternan dje organisacion di estadonan mericano, cu lo cuminza dia 21 di Juli proximo. E minister ta sali tempran riba invitacion di coleganan pa entercambio di ideanan riba temanan importante cu lo ser papia ne reunionnan. Ne conferencia lo ser papia tocante sancionnan anti cubano despues dje keho - venezuelano tocante agresion - cual keho ta apoya pa mision di - organisacionnan di estadonan mericano.

Ultimamente directiva di Racing Club Aruba, R.C.A. a haci entrega di un equipo di basketball na Imeldahof. Na robez nos ta mira tres miembro di e directiva di R.C.A. y na drechi e muchanan di Imeldahof y souernan, kendenan a keda sumamente contento cu e regalo aki.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 16 juli. - Diamars atardi seis'or y mei asistencia di polis a worde pidi na Brazil pa dos dama kendenan a lamta cu otro. Polis kende a acudi na e lugar ey a intermedia den e partimento di sla.

Binti pa buebe diamars mainta a tuma lugar un choke den Emanstraat entre A-5879 y A-161 maneha respectivamente pa M.P. y L.S. E danjo material na e autonan ta total 400 florin.

Un otro choke cu a tuma lugar tabata esun di cuatro pa diez dilanti di Jamanota Club na Santa Cruz diamars mainta. Aki e auto A-4307 maneha pa J.M. a dal e anciano I.C. di ochenta y cuatro anja kende a worde herida gravemente. El a worde transporta pa hospital caminda el a worde tuma pa observacion. E caso ta worde investiga pa departa mento policial di trafico.

Banda di 6'or diamars atardi un otro choke a tuma lugar na haltura di telefoon publico na Rooi Cochi. Aki A-2180 y A-3020 maneha respectivamente pa A.P. y G.Y. a dal ariba otro. Danjo material ta ocho cien florin. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Diez pa siete diamars anochi e auto A-6011 maneha pa A.Y. a bolter den e lorada na e brug na Balashi. E chauffeur a hanja un corta na su cachete cual a worde cosi pa dokter. Danjo material na e auto ta seis cien florin. Motibo di e accidente aki ta cu e chauffeur di e auto menciona tabata corre mucho na su man robez ora cu el a tuma e lorada y door di cu di ripiente e mester a hala for di caminda pa un auto biniendo di otro direccion e maniobra aki a causa cu el a slip y despues bolter.

Nueb'or y mei di diamars anochi e autonan A-6461 y A-4987 maneha respectivamente pa D. M. y R.P. a dal ariba otro na e caminda di Mabon pa Cura Cabai. Danjo material ta 1100 florin. Motibo ta cu no a duna preferencia.

Diezun'or y cuarto un otro choke a tuma lugar diamars anochi. E biaha aki na e cruzada di caminda major cu esun pa Kibaima. E autonan A-5328 y A-6415 maneha respectivamente pa H.W. y T.L. a dal ariba otro. Danjo material seis cien y cincuenta florin. Aki tambe un di e chauffeurnan no a duna preferencia na e otro.

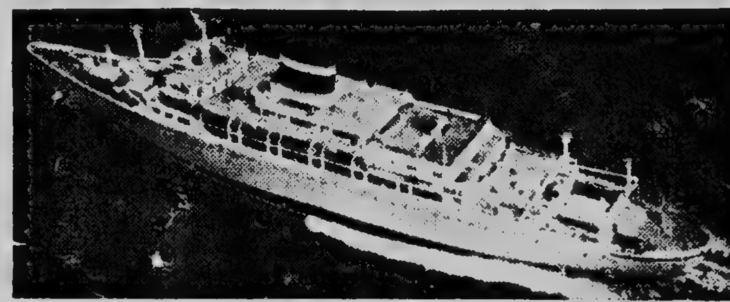
RUMANIA DEN POSICION INDECISO

Londres, -- UPI -- Den fuentenan diplomatico di e ciudad aki nan a bisa qu ta casi sigur qu e dirigente di e partido comunista rumano Gheorghe Gheorghiu-Dej lo no asisti ne conferencia comunista cumbre cu lo tuma lugar otro siman na Varsovia, y durante di cual e critico problema di division ideologica entre Moscu y Peking lo ser trata.

Den circulonan diplomatico nan a bisa den e capital aki qu e actitud di e politico rumano ta nifica qu Kruschev, ademas di su problema cu China Comunista, tin un rebelion den su imperio.

E prome ministro sovietico lo entrevista su mes proximo siman cu e polaco Wladislaw Gomulka y e checoslowako Antonin Varsovia, na momentonan qu Polonia lo celebra su di 20 aniversario di su liberacion for di e yugo nazi.

E conferencia lo considera e cuestion ideologica cu China Comunista na promer lugar, pero tambe nan lo dedica un poco tempu ne posicion rebelde di Rumania, qu ta menasa e prestigio personal di Kruschev y e control sovietico den e campo rojo. Den un comunicado cohuntu rumano-sovietico qu a worde publica recientemente nan a laga sa qu Union Sovietica a acepta algun exigencia di Rumania, y esaki posiblemente a cambio di su apoyo den e lucha ideologica cu Pekin.



MIKOYAN PRESIDENTE DI UNION SOVIETICA

Moscu, -- UPI -- Promer minister Nikita Kruschev a anuncia awe oficialmente qu Anastasi I. Mikoyan lo reemplaza Leonid Brezhnev como presidente di Union Sovietica.

Kruschev a propone e cambio durante un sesion conhunta di Soviet Supremo y parlamento ruso a aproba e mocion unanimemente.

Ne reunion final dje actual sesion di Soviet Supremo, parlamento ruso, e prome minister y lider di partido Nikita Chroesjef a pone Anastas Mikojan di 68 candidato den nomber dje comite central di partido. Esaki a ser eligi pa aclamacion como president dje presidio di Soviet Supremo, puesto cu ta igual cu esun di hefe di estado. Chroesjeg, a llama e prome vice premier un sucesor digno. Brezjnev tabata foi 1960 president dje presidio. El a sigui mariscal Worosjilof.

Kruschev a declara qu Brezhnev a renuncia di e puesto qu el a ocupa tantu tempu pa dedica su mes completamente na e otro cargo como secretario di e comite central di Partido Comunista di tal manera qu el a bira e principal ayudante di Kruschev den hefatura di partido comunista.

Mikoyan, quende te awe tabata promer vice promer minister bao di Kruschev, a acepta e puesto di presidente.

"Lo mi hasi tur loque mi por pa hustifica e confianza grandi qu partido y pueblo a mustra den mi," asina Mikoyan a declara. Mikoyan tabata e homber qu a maneha asuntonan tan delicado manera di tranquilisa Castro despues qu Castro a saca e proyectonan cohete for di Cuba, durante e crisis di 1962.

Kruschev a tarda solamente 20 minuut pa reemplaza e presidente sovietico, y el a logra qu e demas 1443 miembronan di Soviet Supremo tambe a aproba den forma unanime e programa masivo di mehoramiento qu el a propone.

"Pueblo di Rusia ta biba awe mihor qu den pasado tabata e caso, y nan lo biba mihor den futuro," asina Kruschev a declara ora el a continua cu e debate parlamentario riba e proposicion qu el a entrega. E debate a dura tres dia.

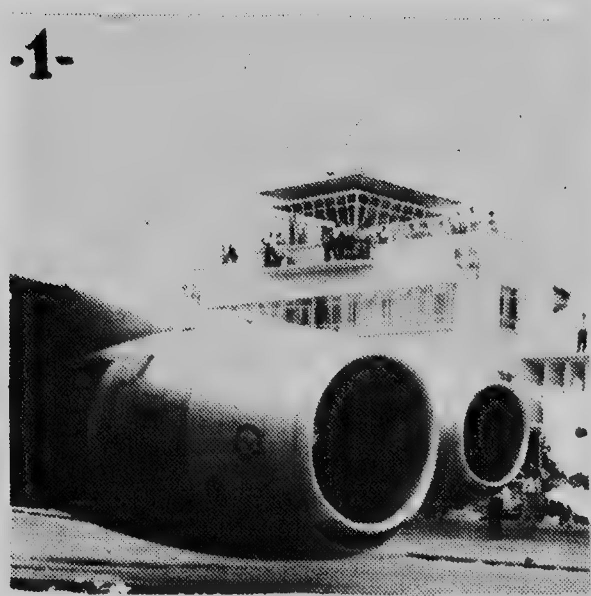
No tabatin oposicion contra su programa.

A ser anuncia qu Mikoyan, aunque el a ser promove pa e puesto di presidencia, lo retene su lugar clave den presidium di comite central di Partido Comunista. Presidium ta e cuartel general di maximo poder na Rusia.

Segun e texto dje decreto di nombracion e reemplasamentu di Brezjnev cu a nace na 1906 a bira necesario door dje cantidad grandi di trabao pa p tido cu esaki mester pone un banda. Prome cu e eleccion di Mikojan Soviet Supremo a acepta cu voto en general e proposicion di ley pa aumento di sueldonan di cierto categoria di obreronan y expansion dje sistema di penshon pa miembronan di Kolchozen.

Mikojan te prome president di Rusia cu no ta ruso. E "bolsjewiek" bieuw aki, cu durante un tempu tabata man drechi di Stalin a wordu usa pa e ultimo anjanan pa Chroesjef pa kestionnan di exterior dificil. Mokijan a nace dia 25 di november di 1895 como yiu di un carpinter den e pueblo di Armenia, Sanain cerca dje frontera cu Georgie.

Man Ariba!! Anita Ekberg ta bisa den pelicula "4 to Texas", cu durante fin dje siman aki lo worde presenta na Teater De Veer. Ta un pelicula di Cowboy den technicolor, presenta pa Warner Bros. Ademas di Anita Ekberg nos ta mira tambe Ursula Andress, Frank Sinatra y Dean Martin. Un pelicula yen di accion, cu atake ariba caretanan di post, casino abordo di bapornan di lujo di rio, pelea di revolver y un final alegre den cual tur e cuatronan ariba menciona ta envolvi.


-1-

-2-
DOORGAAND VERKEER
SINT NICOLAAS EN
VLIEGVELD GESTREMD
VLIEGVELD
SINT NICOLAAS

3-

-4-

-5-

-6-

MORTO
DI
PPA
P.P.A.
-7-

-8-

-9-

10-

11

12-

-13-

-14-

15

CONCURSO "BO TA CORDA AINDA?

Atrobe un grandioso concurso di

ARUBAANSE COURANT

en combinacion cu

REY DE COPAS.

ESUN CU DEN ULTIMO ANJANAN A LESA "ARUBAANSE COURANT" FIELMENTE Y CONOCE SU ISLA BON LO HANJA CU TA FACIL PA RECONOCE E POTRETNAN BIEUW AKI Y CONTESTA E PREGUNTANAN CORESPONDIENTE

BO TA CORDA AINDA?

Aki bao ta sigui e 15 preguntanan ariba di cual nos kier hanja bo contesta (cerca cada pregunta ta corresponde e portret cu e mes un numero.)

1. Qui aparato raro esaki ta, cu buraconan grandi aden?
2. Na unda e portret aki a worde saca?
3. Ta cual presidente di Lago ta halando rosea grandi akinan como cu nan ta haciendo locura cu ne? (E presidente ta para na robez)
4. Kende su caricatura esaki ta?
5. Ta kiko e homber aki ta teniendo duro asina den su man? (en todo caso no ta un webo hasâl)
6. Cual deporte ta worde practica akinan? (Kizas e portret no ta para bon)
7. Cual partida politico tabatin e borchi aki den su parada?
8. Kiko bo ta kere cu e caballero aki ta tene ariba su cabez: 1. un submarino- 2. cien liber di pluma. 3. un caha di mangel of algo otro?
9. Kiko e mucha homber aki ta haciendo? 1. E ta dunando su ruman homber un sota. 2. spearfishing. 3. toca tambu. 4. magia. 5. dirigi Arubaans Symphonie Orkest.
10. Unda e cabai aki ultimamente a worde mira pa miles di hende?
11. Kende ta sunchi kende?
12. Bo conoce e caballeronan aki? Kendenan ta? (Nan no ta solda)
13. Ariba e portret aki bo tin di tira un bon bista ariba e parhanan so. Cual parhanan ta worde representa akinan?
14. Na unda e globo enorme aki ta para na e momento aki y ta worde admira pa miles y miles diariamente?
15. E saludo aki ta poco stranjo, pero ta asina e mester ta. Kende ta esun cu ta saludando?

Si tras di un pregunta tin diferente contesta, e intencion ta pa bo escohe e contesta corecto y manda esaki.

Nos premionan pa e mihor participantenan ta:

1° PREMIO FL. 25,- 2° FL. 15,- 3° FL. 10,- Y 5 PREMIODI FL. 5,-

Contestanan tin di worde ricibi promer cu 23 augustus

MANDA ESAKI PA "ARUBAANSE COURANT" NASSAUSTRAAT 85. RIBA ENVELOP MENCIONA:

"CONCURSO BO TA CORDA AINDA"

DEN CASO DI MAS CU UN BON CONTESTA, SUERTE LO DICIDI--CONCURSO TA PA ABONADONAN SO.

CASTRO A MANDA TRES AGENTE PA ASESINA SU RUMAN JUANA

Miami --UPI --Un comentarista di radio awe a denunciá ne ciudad aki qu e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a manda "tres agente secreto Mexico", pa asesina su ruman muher Juanita Castro."

E ruman muher di e mandatario cubano luna pasa a desertá y a busca asilo politico na Mexico. E ta invitá pa biba na Brasil serca señora Virginia Leitao da Cunha, esposa di e ministro di relacionnan exterior di e pais aki, pero loke nan sá ainda e ta na Mexico.

Pepita Riera, quende tabata conoci como autora di libretonan pa radio y television na Cuba, a bisa na United Press International qu e fuente di su denuncia ta un funcionario haltu di gobierno di Cuba y un persona di "responsabilidad grandi."

Señorita Riera, quende diarialitico cubano tá y tambe ki sorto di trabaonan nan ta hasi, a bisa qu Castro a nombra Manuel Pineiro, mihó conoci pa "barbaroja", pa cumpli e delito Pineiro ta hefe di e departamento di seguridad di estado, den exterior.

Un di e agentenan secreto, Diego Luis Fernandez Gomez, a drenta Mexico dia tres di e luna aki, y e otro dosnan, Jaime Villarreal, y e di tres di faam Puentes a drenta e pais dia seis," asina Pepita a señalá.

Señorita Riera a agregá qu segun su informante, "e tres agentenan di polis politico cubano tin orden di no hinka ningun mexicano den elimacion fisica di Juanita, pa evitá complicacionnan cu e Gobierno di Mexico".

"Orden qu a ser duná pa Fidel Castro -- asina e ta sigurá -- ta pa hasi manera e morto di Juanita tabata parse algu accidental, pero si esaki no por ser lográ, eliminé ne sistema qu nan por."

Juanita, algun dia despues di a yega Mexico for di Cuba, a acusá su ruman di hasi presentacion espectacular na television di ta un "idctador comunista", y a hasi un yamamentu na gobiernonan di mundu liber pa yuda na "derroca tirania qu ta esclavisa pueblo cubano".

Dia 9 di juli, e agente Fernandez Gomez, hefe di e grupo di ehecutantenan a informa qu e "Barbaroja", quende ainda no sa unda Juanita ta, a critica e comentarista exilia cubana.

Ela agrega qu e supuesto accion di Castro tabata pasobra desercion di Juanita lo a ponele rabia y ademas e tin miedu qu e ta revela secretonan di su gobierno.

Segun e informante, e datonan for di Vuba ta bisa qu Raul Castro despues di e salida di Juanita a hañele den un discusion fuerte cu Fidel, mientras qu e trobbel ta sigui bira mas grandi entre e ruamman.

Incidentenan di Sur Rhodesia

BOELWAJO, 16 juli. - Den e ciudad Boelawajo di Rhodesia del sur polis awe mainta a tira riba un grupo di africanonan despues cu tabatin varios incidente serio caminda a ser benta cu piedranan.

Un homber a hanja heridanan serio. Polis arma a escolta cada bus, cu ta sali dje barrionan pafo di Africa cu piedra.

Varios bus, cas y auto a wordu bombardea cu piedra.

Ayera ocho Africano cu tabatin relacion na incidentenan a keda aresta den capital Salisbury.

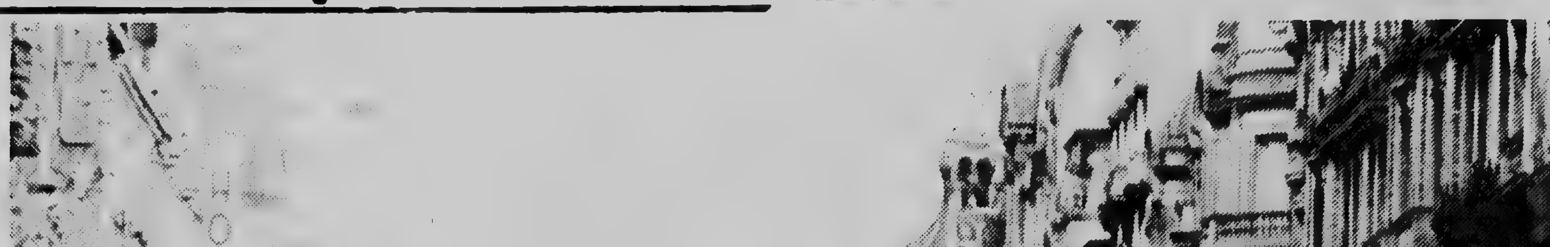
Tambe akinan a ser benta cu piedra y un auto a cantel y sende na candela.

Segun polis e incidentenan ta causa pe rivalidad entre partidarionan dje union nacional Africano Zimbabwe y Peoples Caretaker Council di Joshua Nkomo.

Reunion general di Juventud Cristian

ORANJESTAD, 16 juli. - Diabierna venidero e club Juventud Cristian lo tene un reunion general pa su miembronan. E reunion lo tuma lugar na St. Dominicus College pa siet'or y mei di anochi. Segun nos a worde informa den e reunion aki e statutonan di e club lo worde trata, mientras cu plannan di actividad pa futuro lo worde traha.

Esaki ta un monumento en conmemoracion di e victimanan di e bombardeo di Rotterdam na anja 1940. E escultor Cor van Kralingen ta pone ultimo man na e modelo di klei di e estatua, Nan ta spera pa inaugura e estatua dia 4 di mei 1965, 25 anja despues di e bombardeo.



Na ocasion di e diescuater aniversario di independencia di Argentina, guachonan for di e provincia Salta den norte di e pais a bini Buenos Aires pa celebra e dia nacional aki.

Kenyatta ataka na Londen

LONDRES, 16 juli. - Ora cu prome minister Jomo Kenjatta d Kenia awe mainta a bandona su hotel na Londres pa sali Marlborough House, pe conferencia di prome ministernan di mancomunidad un homber a lans su mes riba prome minister door di cual esaki a cai contra e portier di su auto cu tabata cla pa start.

Despues di un bringamento chiqui e guarda espalda a pone un fin y e homber kende su identidad no a wordu revela, a ked aresta pa polis. E minister Britanico pa asuntunan referiend mancomunidad, Duncan Sandys a bandona Marlborough House inmediatamente despues di a wordu pone na haltura di loke a pasa y a regresa 10 minuut despues cu e prome minister d Kenia di 74 anja. E lider Africano tabata serio ora cu el a drenta sala di conferencia. T parse cu el a hanja algun lesion den su cara.

Esun cu a ataka e prome ministe di Kenia a resulta di ta un hoben di 21 anja llama Martin We bster cu ta traha den un oficin na Londres. Awe mes e lo comparese dilanti oficial di justicia

Polis a aresta tambe awe maint dilanti di Kenjatta, John Tyndall colaborador di Colin Jordan, e lider di Nea Nazi Britanico. Tyndall, cu a para grita lemanan lo comparese den curso di dia dilanti oficial di justicia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Pit Of Darkness" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "I Confess" 18j
Principal: 8.00 p.m. "De Onderwereld van Montmartre" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j
Savaneta: 3.00 p.m. "Donde Las Dan Las Tomas" all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esat noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Industry on Parade
6.15 Corliss Archer
6.40 Programa Evangelista
6.45 News
7.00 Sea-hunt
7.30 Sport news
7.45 Broadway goes latin
8.15 The Honeymooners
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders
10.30 SIGN OFF.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
09.00 Programa dedica na Polis Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
06.45 Variedad Musical
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thougths On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Condert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour

2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De G roene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Awe dia 16 di Juli ta celebra su feliz cumpleaños e simpatica Señorita Carmen Lopez, felicitacion ta bini di su mama, tur su rumannan, especialmente di su pepe Baby y toer su amiganan.

TIRU LARGU--Dallas Long, representando Pasadena Atlethic Association riba e foto aki ta kibrando record. Su tiru a alcansa e distancia di 65 pia, 11 1/2 inch, un inch mas leeu cu su propio record.

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 10.00; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada (10.00-13.30 Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Ecuador 15.30 el Salvador 15.30; Europa (1) (10.00-15.30); Guadeloupe 13.30; Guatemala 15.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30 Martinique 13.30; Mexico 15.30 Monserrat 13.30; U.S.A.:Miami Fla (2) 15.30; New York (10.00-13.30) Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30 Paraguay 15.30; Peru 15.30 Puerto Rico (3) 13.30; Rep. Dominicana 13.30; St. Kitts 16.00 St. Maarten (4) 16.00; Uruguay 15.30; Venezuela 10.00.

SABOTAHE

Cabo Kennedy - UPI - Agentenan di FBI y agentenan policial local ayera a realisa un investigacion tocante un intento di sabotahe contra un pida riel di trein na e costa oriental di Florida, qu ta bini ta sufri di incidente nan welguista. E ruta caminda nan a trata di comete sabotahe ta conecta cu e centro espacial.

Segun polisnan, un barra di herru qu tabata tene dos riel huntu, a desaparece for di un pida di e via
pida di e via qu ta conduci pa haaf di e isla Merritt, y qu ta pertenece na e direccion nacional di aeronautica y espacio.

E descubrimiento di e sabotahe aki a ser hasí pa un grupo di trahadornan di servicio di e compania feroviaria.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 17.

Pensativo Wolfgang ta keda miré, pero e no a puntré nada. Mas of menos tres or, telefoon a ring. E koffie, cu Jetta kier a pone riba su mesa, a cay kibra abou. Prome cu Wolfgang por a lanta, ya Jetta ta para na e telefoon. Wolfgang ta tene na vista. E por a ripara, con palido su cara a bira....Despues el a sera e telefoon, sin bisa un palabra. E gesto aki tabata asina agotador y desconsola cu a sinti e agotador "No ta pa nos", el a bisa seco y no kier a miré den su cara. E ta primi su lipnan riba otro. E tabata sa, cu Jetta ta ganja. Di repente el a lanta para, y a sali bay. E no a tende con Jetta a dal un grito, y e no a mira con Jetta a cay yorando riba su stoel. Su curazon tabata jen di amargura. Atrobe a bira anochi. Wolfgang ta scucha con irregular su senjora ta hala rosea, y e no por drumi trankil. Di ves en cuando e ta tendé ta keha, y hasta jora. Mesora el a sinti, cu e intrankilidad di su senjora tin algo di haci cu e jamada telefonica di a we merdia. Y cu e homber aki tin un tal poder riba Jetta, y cu e no por haci nada, pasobra Jetta no ta conté nada. Atrobe el a sinti con Jetta a hala rosea pisá y di repente Jetta a dal un grito bisando: "No ......no......mi no por....,mi no por Dios dushi...,tene piedad di mi..... mi jiu......mi jiu", e no por a caba loke e kier a bisa, y a sigui jora. ora Wolfgang a corre braze duro y por a sinti con frieuw su curpa ta "Jetta", el a bisa tierno. El a sinti con frieuw su curpa ta.

con su senjora ta tembla, y ta trata pa los su curpa, pero Wolfgang no ta lagué los. Y di repente Jetta a drey su curpa. E l a sinti con dos man suave ta tene, y cu su cara muhá e ta primi na su pecho. "Yudami, Wolfgang, mi no por mas" Wolfgang a keda keto un rato, un sentimiento indecible di felicidad a podera di dje. Porfin Jetta a haya e curashi pa bin serca dje, e ta busca yudanza y proteccion serca dje. Involentariamente e ta tene Jetta duro contra dje y ta pone su cara riba su pecho.

Pero anjas y anjas a pasa .E deseo secreto di Jetta no a worde cumpli El a tuma esaki como castigo di Dios, pasobra un biaha el a jega di bandona su jiu, cu Dios a pone bou su curazon.

xxx

Peter Derix, kende tabata pasa su vacasion serca su mayornan, despues cu el a slaag pa su examen, ta cana rond un poco fadá. E ta swaay su bicicleta y sin pensa, e ta kibra e matanan, cu ta crece na rand di caminda. "Oh, esta brutal bo ta." Un stem rabia a lagué spanta di repente. Asombra el a keda mira dos mucha muhe, cu a sali fe den e matanan, y a keda miré sorpresa. "Despensami, damas, mi no por a sospecha, cu mi no tabata mi so", el a bisa no mucho inteligente. "Aha!" Esun mas grandi cu tabata tin un paardestaart largo y bruin, a bin para serca dje. Culpable el a mira riba e matanan cu Peter a kibra. "Si bo tabata sa, cu bo no tabata bo so, e ora ey lo bo no a kibra e pober matanan, cu awor mester muri?" el a puntra cu rabia, y su wowonan blauw ta brilla cu rabia. Asombra Peter ta sacudi su cabes. Mi Dios, cuanto biaha el a jega di kibra e matanan, sin pensa, y ningun hende a rabia asina tanto cu né manera e mucha muher aki. E ta parce un stranhero, segun su manera di papia. Peter a buig, y a haci manera cu el a keda masha impresioná. Pero su wowonan colo gris ta lombra cu bofon. "Despensami, damas, mi ta priminti boso, cu hamas lo mi hacié." Entre tanto otro mucha muhé tambre a lanta para. El a bin para bandi su amiga. E tabata tin cabey preto y nan ta cay bunita riba su schouder

Su wowonan grandi, y scur ta mustra Peter conoci. "Bo no mester tuma asina literal, Sr." el a bisa e mucha homber. Su accento aleman ta mas puro y miho cu esun di e otro." "Mi amiga ta stima mata masha hopi, pero e ta haya loke boa haci, masha terribel." E mucha muhe cu e paardestaart a bira lomba pe. "Aj, Mary parce cu e alemannan ta barbaro."

Peter, kende sa Ingles masha bon, a sospecha cu e palabranan di menospresio aki, no ta destiná pa su oreanan, pero nan a hacié sinti rabia peligroso. Su wowonan ata brilla amenazador. "Un manera masha cortes, Srta. pa ofende e pais na unda bo ta di hospitalidad", el a contesta y a haci intencion pa bay. "Pero, Sally, ta kiko a pasabo?" el a tende e otro mucha muhé ta puntra su amiga. "¡E Sr. tin razon cu su reproche". "Mi no tabata kier meen asina. Ta con mi por sa, cu e lo comprondemi?" Peter a sinti cu su rabia ta desparciendo. Satisfecho e ta cuminsa fluit, mientras e ta sigui su caminda. Durante e cuminda di atardi Jetta a keda miré varios biaha un poco stranjo. E conoce Peter masha bon, y e por a sospecha cu e mester a pasa den un aventura alegre. "Wel, Peter, parce cu bo tin masha bon bijs?" el a puntra sonriendo. "Si, mi ta contento, mama. B o sa, awe tardi mi tabata tin un aventura comiek. Mi mester contabo". "Mihor bo come prome. Bo sa, cu no ta mucho cortés pa papia cu bo boca jen di cuminda", "Aj, mama, bo ta insoportable. Mi ta loco pa contabo, y bo kier pa mi caba di come prome. "Peter ta keda miré, y ta sigui come trankil. Pero toch e no por awanta mas, y Jetta no por resisti mas. E ta scuchando cu entusiasmo. Ora cu Peter a caba di conta, el a bisa: Pero bo no mester a trata e matanan asina ruw, Peter. Cu esey e mucha muhé tin razon. Pero mi no ta haya mucho bunita, loke e ta bisa di e matanan. E ta un mucha muhé un poco peligroso, e extrahero." "Bo sa, mama, e no tabata kier meen asina, mi a ripara esey na su asombra. Pero toch lo mi mustré con mester ta. E lo sinja conoce e alemannan y keda warda bon recuerdos di nan." Spanta Jetta a keda miré.

E ta sigui......

Horoscopo personal

ARIES -21 di maart-20 di april-E experencianan di e tempu aki, aunke probablemente no ta instructiva den ningun forma, quizas lo conduci nan rutanan nobo di pensamentunan constructivo.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia pa concede libertad di movimentu tantu na bo mes cu na e personanan allega di bo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Trata di bishita bo amigunan y parientenan malu cu lo bira contentu di mirabo y lo gradici bo bishita.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Bo memoria, aunke general - mente ta bon, quizas no ta asina bon encuanto detallenan. Lo ta mihor si bo cerciora bo mes prome bo tuma un decision.

LEO 24 di juli-23 di augustus No tin necesidad di bringa manera un leon si paz por worde obtene, siendo prudente. Pensa den e consecuencianan prome cu bo actua na un manera impulsivo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september--Trata di duna bo aptitud nan di conoce na bo patronnan pa cu nan por tin e consideracion di ascende un persona ora ta existi e posibilidad.

LIBRA 24 di september-23 di october- Trata di no exita demasiado, mientras bo ta den caminda di obtene bo obhetivonan. Bai cu calmu.

ESCORPION 24 di october-23 di november Duna rienda los na bo espiritu elastico. Quizas lo bo topa cu e circumstancianan, pero na final lo bo ripara cu bo ta ganando.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita di perde cabes o rabia, pa desacuerdonan menor cu bo compañeronan di trabao.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari- Provocacionnan por ta grandi, pero mantene bo mes sereno y tur cos lo salibon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Trata di no perde pasenshi cu e personanan cu ta opone contra bo actual plannan. Quizas bo tin razon.

PISCIS 20 di februari - 20 di maart- Bo temperamento quijotesco quizas lo ponebo perde na momento cu bo tabata bai gana. Bai cu calmu y no cede depresion.

TENNIS TORNEO DI INVITACION

San Louis, -- UPI -- E tenista portoriqueño Alberto Carrero a vence e norteamericano Dan Oram cu score di seis-tres y seis-cuater, den e tercera rueda di e torneo junior riba invitacion di San Louis, categoria 16 aña.

Louisville, Kentucky, -- UPI -- E tenista portoriqueño Ed Clapp a perde ayera contra e norteamericano Turner Howard cu score di cero-seis y tres-seis, den e torneo estatal junior y pa muchanan di Kentucky cu ta worde celebra aki.

Stanley Pasarell tambe di Puerto Rico a derrota e norteamericano Dent Shillinglaw cu score di seis-tres y seis-tres den e categoria di 16 aña. Ambos partido ta di e segunda rueda di e torneo di invitacion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIABIERNE 17 JULI 1964 | No. 5086.

Goldwater cu 883 voto a sali candidato pa presidencia E.U

San Francisco, -- UPI -- E senador pe estado Arizona, Barry Goldwater, ayera nochi a ser eligi candidato presidencial di Partido Republicano pe proximo eleccionnan norteamericano. Den e prome votacion Goldwater a haña 883 voto contra 214 di William Scranton, quende ta gobernador di e estado Pensylvania. E senador tabatin mester di solamente 665 voto pa ser nombra candidato.

San Francisco, -- UPI - Mei ora despues di su nombramentu como candidato presidencial pa Partido Republicano, e senador di Arizona, Barry Goldwater a aparece dilanti di e camaranan di television pa gradici e delegadonan di su partido pe nombramentu qu ta e honor "mas grandi qu un republicano por ricibi". E flamante candidato di e partido a bisa qu el lo tene un campaña vigoroso contra di presidente Lyndon B. Johnson en relacion cu e cuestionnan di importancia pe pais.

Su compañero di formula, pues candidato pa vice-presidencial, lo ta e catolico William E. Miller, di 50 aña di edad, quende ta representante republicano pe estado New York. Miller lo worde nombra oficialmente awe durante e sesion qu lo scucha e candidato Goldwater, den su mensaje di nombramiento.

William W. Scranton

Perdedor, pero lo duna Goldwater su apoyo......

Un ratu despues di e eleccion di e candidato presidencial, William Scranton a hasi su aparicion den e sala di e Convencion pa anuncia qu el lo colabora y apoya e candidato nobo plenamente.

Tabata Scranton mes quende, despues di qu e resultado a ser duna di conoce, a propone pa modifica e votacion pa qu e nombramentu di Goldwater lo tabata unanime y e delegadonan à hasi asina, drechando nan voto anterior den casonan necesario, pa duna e aprobacion unanime pe nombramentu di Goldwater como candidato presidencial di e partido.

REACCIONNAN.

E coresponsal Neoyorkino di Prawda a llama e programa cu e convension republicano a acepta e programa di mas reaccionario, guerrero y aventurista di eleccion den historia mericano. Segun Tass a scirbi cu e partidarionan di Goldwater y e circulonan industrial, financiero y militar cu ta tras dje senador, ne convension tabatin tur cos di bisa.

Oleg Wasuljev, comentarista di Sowjetskaja Rossija, ta di opinion, cu e programa di eleccion dje partido republicano ta yen di anti-comunismo den e forma di mas grof y abierto.

Na Inglaterra e eleccion di Barry Goldwater ta ser considera un mal noticia.

Foi e momento, cu Goldwater a ser menciona como competidor pe puesto di candidato, nan no a scirbi den prensa britanico ningun palabra den fabor dje senador di Arizona. Den conversacionnan particular e lidernan labourista como e lidernan dje partido conservativo, ta duna - mesun contesta ora cu nan ser puntra pa nan opinion tocante Goldwater. Nan a llama e posibilidad di un triunfo dje senador foi Arizona ne venidero eleccionnan presidencial un berdadero pesadilla.

"E corant conservativo danes B.I. a bisa cu e triunfo di Goldwater riba un manera espantoso ta accentua e opinion di De Gaulle cu no por confia Merca pasobra bo no por sa kende lo bira president. Segun e corant e politica agresivo anti-comunista di Goldwater lo crea entre Merca y Europa un abismo cu ta mes grandi cu atlantico. E corant polaco, "Slowo Powszechna", a scirbi cu e triunfo di Goldwater ta causa pe hecho cu ta apela ne personanan cu tin miedo pa cambionan, esaki kier men, na personanan conservativo dje typo clasico. "France Soir", ta mira den nombracion di Goldwater un paso bek, cu lo duna e comunistanan cu ta duda ne ambiente di destencion na Merca, y e europeanonan cu no tin confianza den union di Merca y Europa, argumentonan nobo.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra nunca "Arubaanse Courant" ta duna noticianan falso.

Agapito Kelly,
Noord 40.

Bistiendo un fez arabe, senador Barry Goldwater ta hisando su mannan di un moda triunfal den e Auditorio Masonica na San Francisco, durante un discurso previo na su nominacion como candidato presidencial pa Partido Republicano.

A. VROLIJK CU BECA PA ESTADOS UNIDOS

ORANJESTAD, 17 juli. - Ayera tardi un cuarto pa tres a sali cu avion di Trans Caribbean Airways pa Estados Unidos, senjor Andres A. Vrolijk. Senjor Vrolijk a hanja un beca di estudio di teritorio insular di Aruba pa durante di ocho luna sigui un studio di assistent-luchtverkeersleider na Oklahoma City, Oklahoma.

E curso aki ta worde organisa door di Federal Aviation Agency na Washington D.C. E parti mas grandi di e curso intensivo y ariba nivel internacional aki lo worde sigui na academia di Federal Aviation Agency, mientras cu senjor Vrolijk lo haci experencia practico na diferente torenan di trafico aereo den diferente lugar.

En caso di termina e curso aki cu bon exito senjor Vrolijk tin un perspectivo nobo, pues cu e falta un curso mas solamente pa cualificacion como luchtverkeersleider.

E beca aki ta su promer den Antillas di tal estudio y pues ta duna posibelidad pa keda na e nivel di desaroyo di trafico aereo na Aruba, cual urgentemente - mester di luchtverkeersleiders.

E intencion di B.C. ta pues tambe pa si esaki ta posibel duna dos beca mas asina otro anja. Ayera mainta pa nueb'or senjor Vrolijk a firma e contract pa estudio cu B.C. di Aruba na oficina di senjor G.A. Oduber. Senjor Vrolijk ta biba na Johan de Witstraat 10-A y ta un ex-alumno di St. Dominicus College. E ta naci na Aruba dia trinta di november 1941. Na aeropuerto senjor Vrolijk a worde despedi pa deputado Oduber, senjor E. Arends di [illegible]amento di [illegible]tonan di ensejanza, senjor C. Heemskerk, luchthavenmeester, famia y amigonan

Gobierno di Aruba ta sigui busca posibelidad di estudio pa hobennan arubano den teritorio di Caribe y Estados Unidos.

Preparacion pa torneo internacional di pesca

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 17 juli. - Diarazon anochi a reuni na Aruba, e "Petit Comite" for di seno di e comite central di torneo internacional di peskeria Antillas Hulandes cu e comite organisador di Aruba. Den e petit comite aki tin puesto dos representante di Aruba, dos di Corsow y un di Bonaire. For di Corsow a bin James Leander y Edsel Jessurun, kendenan ta president y secretario respectivamente di e comite central y for di Bonaire a bin Toon Abrahams. Representantenan di Aruba den e petit comite ta Edwin De Cuba y Nicky Ecury. Detayadamente a worde discuti e plannan cu ta existi pa e torneo internacional cu den luna di november lo worde teni na Aruba e anja aki.

Ariba dia 12 lo tin apertura oficial e siguiente dos dianan e tiradornan y botonan lo ta den accion den e lamar rond di Aruba. Ariba diadomingo dia 15 di november lo tin clausura oficial di e torneo. E comite organisador di Aruba ta consisti di Michael S. Kuiperi (president), Waty Chai (secretario). Harold Oduber (tesorero) dr. G.A. Oduber, Aquiles Leon, Edwin De Cuba, Alfonso Luis van der Linden, Nicky Ecury, John Merryweather y Ernesto Arends. Pa di promer biaha a worde invita e anja aki e equipo campeon mundial di Brazil. Otro paisnan cu ya a worde invita ta Colombia, Guadeloupe, Jamaica, Martinique, - Puerto Rico, Merca, Virgin Islands, Venezuela, y naturalmente tambe e islanan di Antillas Hulandes, Corsow Bonaire y St. Maarten.

Muy probablemente lo worde extendi mas invitacion.

Central nobo na Balashi casi cla

BALASHI, 17 juli. - E centrale di electricidad na Balashi cual ta worde construi pa Westinghouse ta practicamente cla pa worde entrega door di e instalador. Na e momento tin unicamente algun cosnan cu tin di worde arregla pa Westinghouse, pero segun ta worde spera esaki pronto lo ta cla y e entregamento lo tuma lugar. Ya ta asina leuw caba cu e entregamento di electricidad di Aruba ta tuma lugar door di dos machin nobo di Westinghouse di trinta mil kilowaat cada uno.

Door di esaki ta posibel pa haci un controlacion di e machinnan cu na e momento tabata worde usa y pa alavez limpia nan. Si e fabrica nobo di electricidad lo worde inaugura oficialmente no ta conoci ainda, apesar cu tin cierto gruponan den B.C. cu ta na fabor di esaki na e momento, tin tambe cu no ta sinti mucho pa esaki.

Bouwmaatschappij ta traha Fatima Convent

ORANJESTAD, 17 juli - Dialuna ultimo e construccion di un Fatima Convent nobo pa e souernan di Goddelijke Voorzienigheid, cu ta traha na San Nicolas a worde destaja. Como cu Petrona & Croes na ultimo momento a hala atras pa motibo di hopi trabao a resta unicamente dos oferta. Esta di Bouwmaatschappij "Aruba" n.v. y di Bohama Aruba N.V. E promer a haci un oferta pa construi e convento pa e prijs di Fl. 288.700,- mientras cu Bohama a ofrece pa Fl. 297.500,- E contracto lo bai pa Bouwmaatschappij. E convento a worde planja door di oficina di architecto di Petrona & Croes. E lo worde traha na skina di Prinsenstraat y Torenstraat na San Nicolas. Aki na diez dia e trabao lo cuminsa y lo tin di bin cla den 250 dia.

Sr. van Wegberg ta laga Aruba

ORANJESTAD, 17 juli. - Senjor S. van Wegberg, maestro di La Salle College lo bai laga Aruba. El a tuma un puesto nobo na Hulanda na un college na Amsterdam. Na fin di agosto e ta laga Aruba. Senjor van Wegberg durante su estadia na Aruba a gradua pa e actonan L.O. Frans Spaans y Engels.

UMB ta existi 26 anja

SAN NICOLAS, 17 juli - Union Mutualista Bonaireana dia diez di e luna aki a cumpli su di binti seis aniversario. Manera ta conoci e organisacion aki cual a worde establecí na Aruba entretanto tin su departamentonan na Bonaire y Curacao.

AVA tin plannan pa bai P.to.Rico

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 16 juli - Segun informacionan ricibi for di presidente di Aruba Volleyball Associates sr. Roy van Putten, e asociacion aki tin planan serio pa den curso di luna di oktober 1964 viaha cu dos seleccion pa bai hunga un serie di volleyball na Puerto Rico.

E seleccion lo ta uno masculino y otro femenino. Pa yuda cubri gastonan cu tin en coneccion cu e biaha aki, e directiva di A.V.A. a organisa dos baile, di cualnan ta worde spera cu lo por forma un fondo suficiente grandi pa cubri e gastonan di e viahe. Ariba diasabra dia ocho di agosto e promer fiesta lo worde teni den Club Estrella na Sta. Cruz y e segundo lo ta ariba dia 24 di agosto den Club Aruba Jrs.

Pa hacie fiesta mas atractivo, ta worde organisa concurso di baile entre e participantenan di e clubnan di teenagers di Aruba.

Den e promer fiesta lo worde escohi cinco pareha entre e concursantenan y for di e cinco parehanan aki den e ultimo fiesta lo worde escohi e pareha ganad or final. Esaki lo hanja como premio pasahe di ida y vuelta y estadia na Puerto Rico pa dos persona. Pa tur club di - teenager na Aruba a worde manda invitacion pa atende e dos fiestanan.

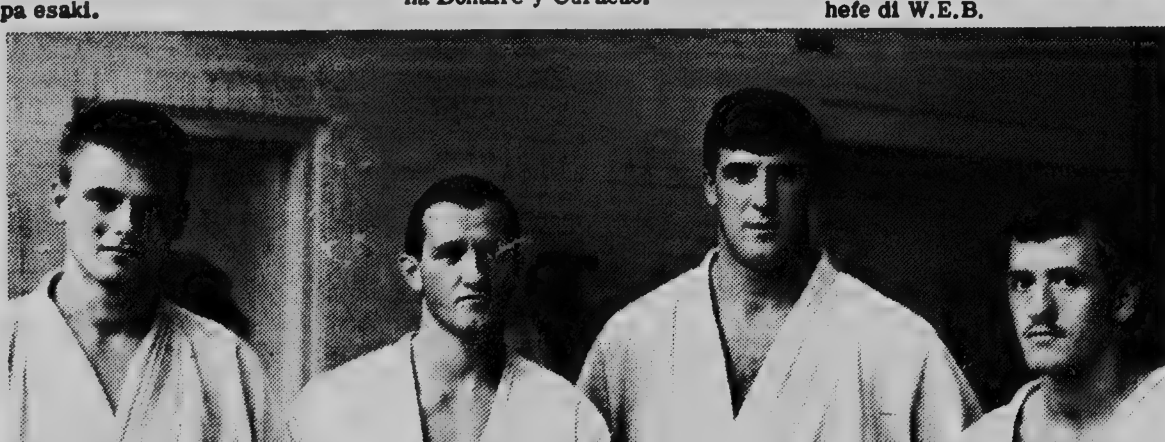
Jubileo di Daniel Peters na Lago

ORANJESTAD, 17 juli. - Awe senjor Daniel E. Peters (cuarenta y un anja) lo celebra su binti aniversario na Lago. Senjor Peters, cu dia 23 di december 1943 a drenta servicio di e compania, durante 207 dia a traha entretanto otro caminda. El a cuminsa como laborer D y awor ta sandblaster.

SIG ta bai muda ?

ORANJESTAD, 16 juli. - Ta mustra cu servicio informativo di gobierno di teritorio insular pronto lo muda pa un otro edificio . E motibo pa e mudacion aki ta parse ta pasobra cu e edificio den Zoutmanstraat cual na momento ta na uso no ta di aki te aya mas.

E intencion lo ta pa establece e oficina di SIG. den e cas L.G. Smith Boulevard No. 47, caminda te poco dia pasa tabata biba e hefe di W.E.B.



E comision di FNYYB a nombra (d.r.p.d.) Joop Gouweleeuw, Jan Snijders, Anton Geersink y Peter Snijders pa defende e colornan di Hulanda durante e encuentronan di judo cu lo tuma lugar na Tokio durante e weganan olimpico.

Paulus Drukkerij a pidi bancarota Amigu

ORANJESTAD, 16 juli. - Paulus Drukkerij N.V. ayer a pidi e bancarota di Amigu di Aruba N.V. esaki segun nos a worde informa pa senjor Amador P. Nita, donjo di e N.V. Segun el a sigui informa e peticion ta basa ariba e echo cu e emprenta a base di e decision di huez den un caso anterior, tin di hanja Fl. 125,-- di Amigu di Aruba, cual suma te ainda no ta paga.

Entretanto senjor Nita ta sigui cu su procedura contra di Paulus Drukkerij. E interes di e emprenta ta worde defendi pa abogado mr. P.P.C.H. van de Voort, y Nita ta defende su mes.

Directiva nobo pa futbol di CB

SAN NICOLAS, 17 juli - Ultimamente e departamento di futbol di Club Bonaireano na San Nicolas a eligi un directiva nobo. Di esaki awor senjor Looy Janga a bira presidente. E otro miembronan di directiva di e seccion aki ta vice presidente Elco Nicolaas, secretario Robert Rodriguez, tesorero Vicent De Lane segundo secretario B. Pourier, segundo tesorero J. Martilia y comisario J. Vrolijk.

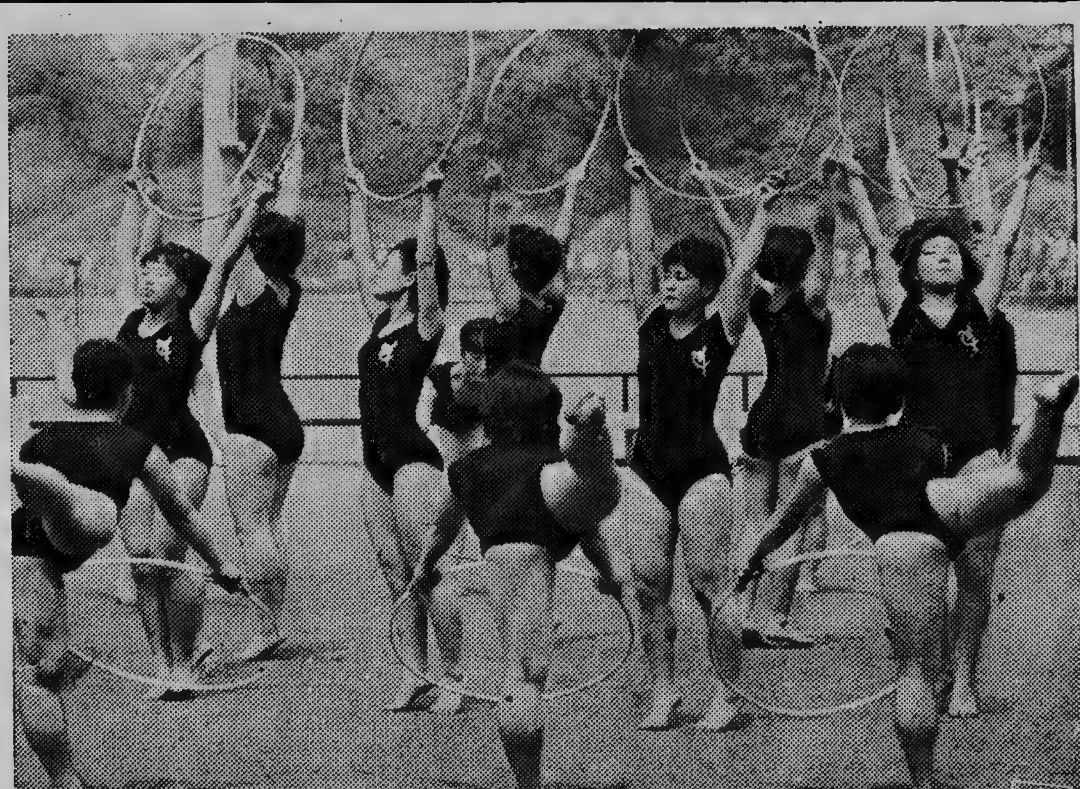
NPV na Aruba tin hopi plan nobo awor

ORANJESTAD, 17 Juli. - Na e momento aki ta worde traha masha duro pa bolbe pone e organisacion di padvinder na Aruba ariba pia y pa duna e Padvinderij den e sector aki bida nobo. Desunion den circulonan halto di N.P.V. a causa cu a bin un bruhamento. Gracias na e venida di dos conocido den e tereno di N.P.V. na Aruba, esta inspector hefe J.Schouwe di Corsow y e agent promer klas R.Heuvelman di Bonaire e interes pa e caso aki a worde reviva.

Senjor Schouwe kende ultimamente a worde detacha pa Aruba cu e intencion pa e bira comisario di polis, tabata presidente di e comision local di Corsow y alavez e tabatin masha hopi experencia den e trabao aki na Corsow y tambe hopi influencia den. Senjor Heuvelman ta esun cu ariba peticion di e tempo ey gezaghebber van Hesteren a yuda establece gruponan di padvinder na Bonaire. Y tambe tabata presidente di comision di e grupo tempo cu el a bin Aruba. E resultado di e initiativonan di senjor Schouwe tabata e reunion cual ayeranochi a worde teni cu lidernan di N.V.P. na Aruba. Den e reunion aki a worde papia tocante di e idea pa establecí un Nederlands Antilliaanse Padvinders Vereniging, cu lo bin na lugar di N.P.V. asina nan kier establecí un organisacion autonomo pa Aruba como cu senjor Schouwe te ainda ta detacha na Aruba y pues asina por ta parti di N.P.V. di Corsow e ta hanja di ta den un posicion favorable en cuanto esaki. Pa aserca Aruba di biaha den e initiativo aki.

JAMBORETTE

Encuento e participacion antillano na e Jamborette, cual lo tuma lugar medio agosto venidero na Surnam , a worde participa na nos, cu e intencion ta cu e padvindernan di Antillas lo bai cu un avion charter pa aya. Ya na islanan ariba tin ocho persona cla pa bai. Di Bonaire lo bai dos, na Aruba caminda desunion a reboltia hopi planan manera cu ta mustra na e momento lo no bai tampoco mas cu dos. Di Corsow lo bai resto pa yena avion.



Estudiantenan di Tokyo Athletic College aki ta tene ehercito cu whoola hoop durante e celebracion reciente di 70 aniversario di weganan Olimpico moderno. E celebracion a ser auspicia pa e comite qu ta organisa e weganan olimpico na Tokyo e aña aki pa fomenta interes den e weganan aki.

VOLLEYSTARS TA TENE KNOCKOUT PA CARACAS

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 17 juli _ Diadomingo dia 19 juli lo tin volleyball femenino henter dia na St. Antonius College na Sta. Cruz. Door di volleystars ta worde organisa bao auspicio di Aruba-Volleyball Association, un torneo eliminatorio entre cuatro equipo femenino clase A y cuatro equipo femenino clase B.
Di clase B. ta enfrenta otro den e promer wega Brazil y R.C.A. pa dicidi ganador A, cual lo enfrenta 2'or di merdia e ganador entre Connie Francis y Valiant.
Di clase A ta enfrenta otro den e promer wega Volleystars White y Volleystars Red pa decidi ganador A. E segundo ganador den e clase aki lo worde dicidi entre La Fama y Fanny 's Shop. Finale di clase A lo ta tres'or di atardi.
Obheto di e torneo aki ta pa Vol eystars reuni fondo pa yuda cubri gastonan en coneccion cu un viahe cu e club aki tin planea pa haci pa Caracas, Venezuela. Intencion di directiva di Volleystars ta pa bai na principio di luna di agosto pa hunga un serie contra equiponan capitalino Venezolano.
Den prensa Venezolano ya a worde dedica atencion na e viahe cu e volleybalistanan Arubana tin planea.
Durante estadia di e team di Base-ball Venezolano M.O.P. cu a hunga na Aruba durante e recien termina A.S.U. Olimpiada, a worde haci contactonan valioso pa realisacion di e viahe di e team di Volleystars. Ademas di e torneo relampagio di diadomingo, dia 19 di juli pa cual door di Victoria Bottling Company a worde obsekia copanan pa e ganadornan di e dos clasenan, directiva di Volleystars tambe ta organisando di e dos clasenan, directiva di Volleystars tambe organisando un baile den Commandeursbaal Club na Savaneta ariba diasabra dia 25 di juli 1964. Cu musica di Sensacion Musical ta worde spera un concurrencia grandi pa asina yuda e fondo pa e viahe pa Caracas.

Hypocad campeon di hersengymnastiek

ORANJESTAD, 16 juli. - Diarazon ultimo a tuma lugar den studionan di Radio Kelkboom e finale den e encuentro di hersengymnastiek cual a worde organisa door di Radio Kelkboom. Den e ultimo turno aki a encontra otro e cuatro sabionan di Hypocad y e cuatronan di Spoed Niet. A resulta cu e sabionan di Hypocad ta mas avanza cu esnan di Spoed Niet door di gana 27 pa 25. E dos teamnan aki cada uno a hanja regalo pa nan exelente participacion.

IOWUA ta bai yuda constructores

SAN NICOLAS, 17 juli. - En coneccion cu e hecho cu diarazon ultimo un setenta trahador di Mc Kee a hanja nan retiro pa motibo di a tuma parti na actividadnan di huelga y pa e motibo ey tambe 45 persona (di e 49) cu ta traha na Bell Caribbean a hanja nan retiro, na e momento un fondo di lucha a worde forma pa esnan cu a hanja nan retiro pa duna nan apoyo financiero. E union di e empleadonan di Lago, Independent Oil Workers Union, IOWUA, ya a deposita un suma di dos mil pa e fondo aki. For di parti di e organisacion aki nos a worde informa tambe cu nan lo pidi nan miembronan pa apoya e fondo aki. Tambe un peticion lo worde haci na gobierno pa duna permisio pa colecta placa serca pueblo pa apoya esnan cu a perde nan trabao. Probablemente diadomingo venidero IOWUA lo tene un reunion general di miembronan pa delibera cual lo ta e siguiente medidanan cu lo por worde tuma den e caso actual di e constructornan.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di teritorio insular di Aruba ta recorda esnan cu debe e segundo termino di belasting di auto pa anja 1964, cu esaki mester ta pagá promer cu dia 31 di juli 1964.

Diarazon mainta ultimo srta. Lydia Henriquez a sali cu avion pa Curacao for di unda e lo sigui hunto cu Miss Curacao pa Jamaica, caminda nan lo hanja un entrenamento preparativo pa e concurso di Miss Universe na fin pa cuminsamento di e luna aki na Miami, Florida. Aki nos ta mira na robez srta. Henriquez, den centro senjor Milo Croes, kende como presidente di e Comite Central di Carnaval, di ultimo anja, na cual Carnaval Lydia a sali Reina, e haci hopi pa facilita e baida di Lydia pa Miami, y na drechi senjor Whatey Chai di Oficina di Turismo, e contactnan entre e diferente organisacionnan.

Aki nos ta mira un parti di e comite di damas kendenan a percura pa srta. Lydia Henriquez por representa Aruba cu tur lo necesario na e concurso pa Miss Universe na Miami e anja aki. E damanan di a colecta fondo y otro articulonan necesario pa haci e participacion di Lydia posibel. Di robez pa drechi nos ta mira sra. Palmira Ponson, ruman muher di Lydia, sra. Lucy Henriquez, di e comite, srta. Lydia Henriquez, sra. Mosa Whitfield Aura Croes y Rita Luidens, di cual e ultimo tres tambe ta forma parti di e comite di damas.

Aki nos por mira Lydia Henriquez, Miss Aruba y Miss Curacao, Iris De Windt subiendo den avion cu lo hiba nan Jamaica y Miami pa participa den e concurso di Miss Caribbean y Miss Universe.

Epidemia di disenteria na Alemania Oriental

erlin, -- UPI -- Den e distrito eman oriental Schwerin, nan declara un epidemia di disenria mas o menos tres siman sá, despues qu mas o menos 0 caso a wordu registrá den poblacion di 92.000 persona. oficina di informacion di Occidente, a bisa qu e no tin datoin riba posibel casonan den zoin bisiña.

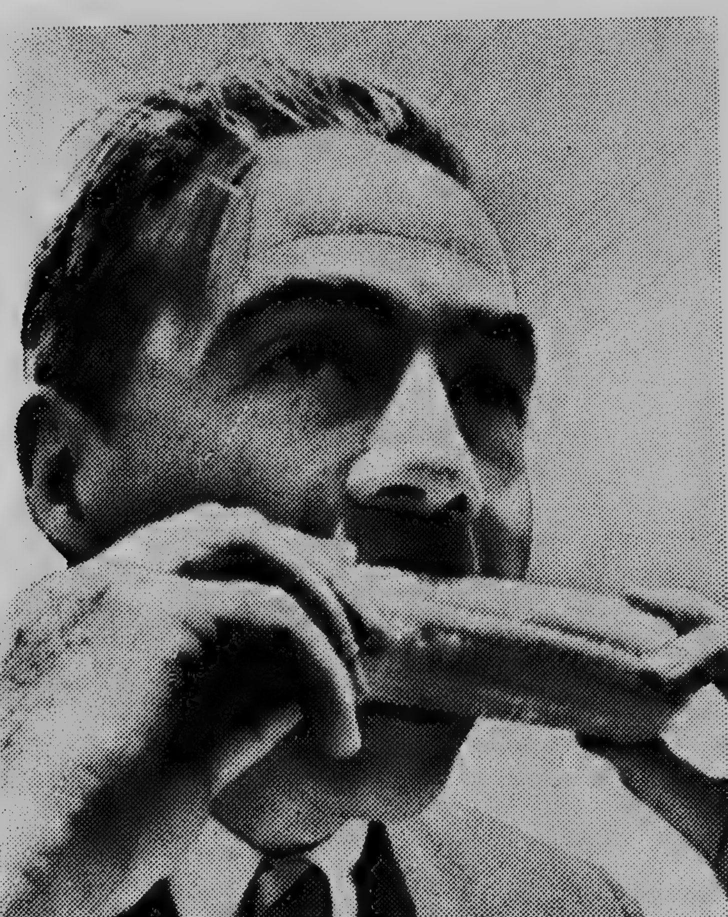
oficina a bisa qu ta masha dificil pa haña informacionnan exacto ba e epidemia, a causa di qu corantnan y radionan di Schwen solamente por proporciona formacionnan masha debil riba saki.

Prensa comunista di Berlin no a menciona esaki at all. E oficina, qu ta ser considera como un bon fuente di noticia den interior di Alemania Oriental y ademas exacto y responsabel, tabata duda di e informacionnan di qu e enfermedad lo a extende su mes rapidamente.

E corant B.Z. di Berlin Occidental a bisa awe qu den e distrito Luebz ocho ciudad a ser serra pe bishitantenan y qu tin asina tantu caso qu e hospitalnan ta yen y remedinan a caba.

Nan a agregá qu solamente 2.000 di e 8.000 habitantenan di e ciudad Plau, a haña e enfermedad.

Robin D'Erlanger cu a bula cu su avion di un motor di Normandia, Francia pa Biggin Hill, Inglaterra, a cai banda di Folkstone. Robin cu despues a worde salba pa un tanker, aki ta sinta warda trankil riba su avion cu a keda drief pa nan salbe.



Gobernador William Scranton aki ta consola su mes cu un maishi despues di e resultado desapuntante qu el a obtene despues di e promer votacion pa nominacion presidencial di Partido Republicano. Pero e senador a bisa qu lo e apoya Goldwater plenamente......

MERCA Y RUSIA TA RECHAZA PA DESTRUI BOMBARDERONAN

Ginebra, -- UPI -- Merca awe a rechasa e propuesta di Rusia, y Union Sovietica na su turno a rechasá esun di Estados Unidos refiriendo na destruccion di e bombarderonan. E delegado norteamericano Clare Timberlake a bisa qu destruccion total y den un operacion só, y cual a ser proponé pa Rusia, lo cambia e nivel di e forsanan actual.

E delegado ruso, Semyon Tsarapkin, a denuncia qu e propuesta norteamericano pa cuminsa destruccion di 960 aparatonan ta masha debil.

Tsarapkin a bisa qu Union Sovietica lo ta flexible den su actitud en cuanto destruccion di e bombarderonan, pero di inmediato, den transcurso di su declaracion, a laga sá qu Union Sovietica ta mantene su mes flexible manera semper. El agregá qu su pais ta dispuesto na trata e destruccion parcial di e flota bombardero y tambe studia e sorto di tiponan, pero esaki por tuma lugar solamente si e eliminacion tuma lugar den un periodo basta corticu. Esaki a ser califica un bes como un "trampa."

Timberlake di su parti a duna detallenan riba un plan di ocho punto pa destruccion di 480 bombardero B 47 norteamericano y 480 "Tejones" sovietico.

Ela rechasa e propuesto sovietico di "tur cos of nada," argumentando qu esaki lo duna Rusia un ventaja militar. Ela agrega qu Merca ta depende di su bombarderonan pisa pa suplementá su arsenal di proyectilnan qu ta dirigi pa largo alcance y qu ta pesey nan tabatin mas bombarderonan qu Rusia.

Timberlake, delegado norteamericano, a rechasa e acusacion ruso di qu e propuesta di un destruccion limitá di esnan B 47, y TU-16 no tin ningun significacion.

Nos ta proponiendo destruccion fisica di un coi hunga di guerra." asina Timberlake a bisa den e conferencia. El a señala qu un avion B-47 ta transporta un carga nuclear cual su poder explosivo ta "mas grandi qu tur e bomnan qu a ser tira durante di segunda guerra mundial." E delegado norteamericano a bisa qu "e tipo TU-16 ta casi similar." E ocho puntonan qu a ser propone pa Timberlake pa destruccion di bombarderonan tabata lo siguie-te:

1. Estados Unidos y Rusia mester destrui 20 di su bombarderonan B-47 y TU 16 tur luna durante un periodo di dos aña.
2. E destruccion mester tuma lugar na Merca y Rusia, den un aeropuerto especialmente designá.
3. E bombarderonan mester ser pone cada prome dia di luna riba e aeropuertonan pa wordu destrui.
4. E destruccion lo ser supervisá y controlá pe pais huesped, na su costo.
5. E destruccion mester ta di tal manera qu nan no por wordu drechá pa bolbe cuminsa bula.
6. Cada pais, si asina e ta deseá anto, kita cualkier equipo di su bombarderonan, prome qu e destruccion.
7. E destruccion lo ta vigilá pe adversaria. "Abo ta inspecciona-mi y ami ta inspecciona-bo."
8. E paisnan neutral y Nacionnan Uni mester tene un inspeccion parcial tambe.

Entreganan di arma ruso pa Indonesia

MOSCU, 17 juli. - Union Sovietica lo entrega Indonesia un cantidad considerable di material militar, asina a worde participa awe den circulonan Indones na Moscu.

E acuerdo en kestion a worde firma door di e minister Indones di exterior, dr. Soebandrio? Cu e Rusonan.

Soebandrio tabata un siman na Union Sovietica y lo bandona e pais mayan.

E minister a bolbe haya e siguranza di e rusonan cu nan ta apoya e politica di confrontacion di Indonesia contra Malacia, asina e circulonan menciona ta bisa. E ministernan a papia tambe tocante demas desarollo di e relacionnan economico entre e dos paisnan.

GOBIERNO KIER PA TROPANAN TURCO BANDONA CHIPRE

Nicosia, -- UPI -- Gobierno greco-chipriota di e isla aki a protesta contra di desembarque di trupanan turco den costanan di Chipre y a menasa di tuma medidanan drastica a menos qu e trupanan ey bandona territorio chipriota.

Segun nan a informa den fuentenan greco-chipriota, ta trata aki di e nota mas energica qu Chipre a manda Angora, for di dia qu e isla a convirti su mes den un estado independiente cuater aña pasa.

Fuentenan turco na Istanbul a bisa qu forsanan guerrillero turco a infiltra den e isla den e ultimo lunanan aki, mientras qu nan gobierno tabata na altura di esaki. E version aki anteriormente a ser desmenti pe ministerio di relacionnan exterior di Turquia.

E nota chipriota ta rechasa e desmentidonan ey y ta bisa qu e desembarquenan secreto di trupanan turco ta constitui un agresion y un violacion di e integridad territorial di Chipre y ta conseha nan pa bandona e pais inmediatamente.

Finale di torneo di Jong Aruba

ORANJESTAD, 17 Juli. - Segun e tesorero di Jong Aruba Sr. Frans Figarao a informa nos, diadomingo awor, dia 19 di juli 1964 pa cuator di atardi lo worde hunga e finale di e torneo organisa door di e club ey. E torneo di futbol aki a mira cuatro club den accion. Den e promer wega Bubali a gana di S.C.A. cu score di dos gol pa uno y den e segundo wega Jong Aruba a supera Sportboys cu anotacion di tres gol pa cero. Asina ta cu den e finale di diadomingo ta topa otro cara cara e ocenanan di Jong Aruba y Bubali. Pa e torneo aki a worde obsekia un copa door di Eagle Beach Bar. E pueblo di Noord especialmente lo acudi sigur den gran cantidad pa mira e rivalnan di e distrito ey den accion contra di otro den loke por bira un candeloso y interesante partido.

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 16 juli. - Diarazon anochi un cuarto pasa di ocho e trabajero T. a duna cuenta na oficina di recherche na San Nicolas cu un tal J. a tire cu dos botter. Un di e botternan aki a dale ariba su man y a kibra su holoshi cual e no por a hanja mas. E pelea di botter a tuma lugar den St. Maartenstraat. E caso ta worde investiga.

Banda di 11'or a bolbe presenta na warda di polis T. kende ta declara cu J. a maltrate den Rembrandtstraat. El a dale tres biaha cu un pipa ariba su man. Recherche ta buscando J.

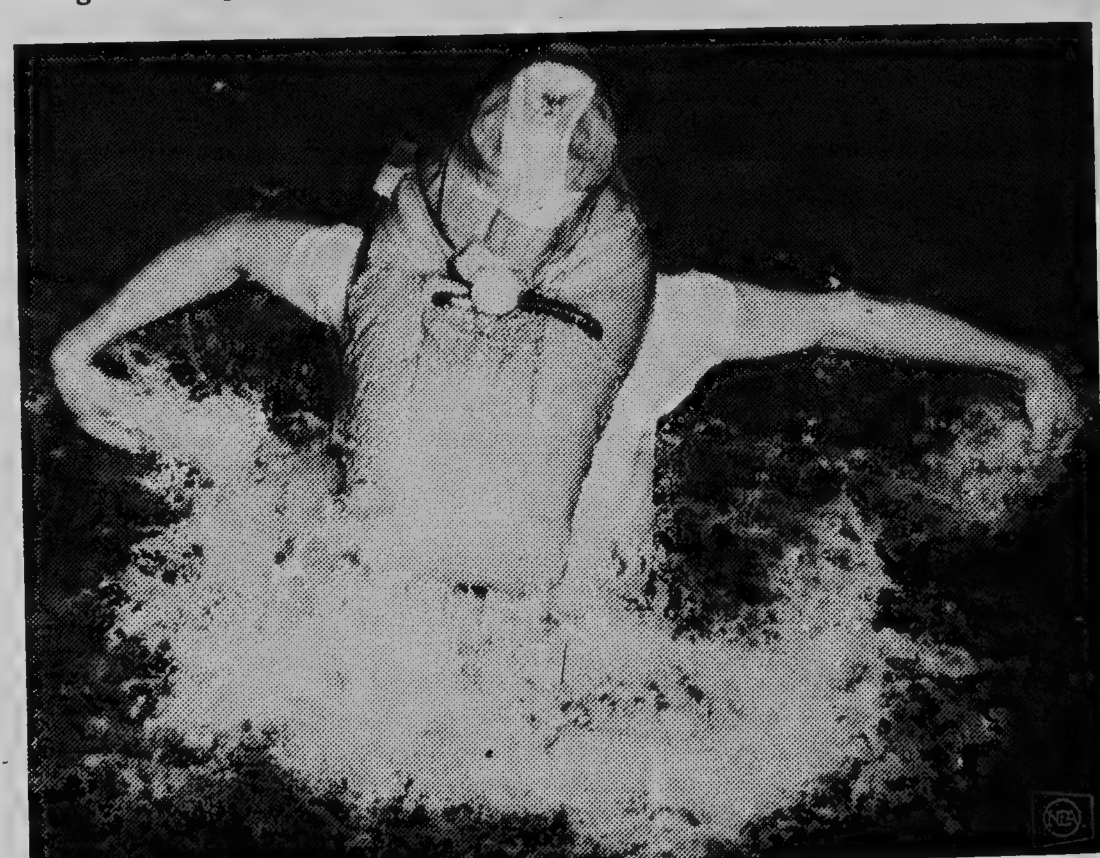
Diarazon anochi 11'or y cuarto patrouilla na San Nicolas a mira un marinero cu un herida na cabez y boca. El a declara cu el a cai. Despues di a worde hiba dokter pa tratamento patrouilla a hibe su bapor.

Un tal B.A. a bin declara diarazon na recherche na Oranjestad cu nan a horta diez florin for di den su dashboard di su auto diamars ultimo. E caso ta worde investiga.

CASTRO NO A DECLARA

La Habana--UPI - Preme ministro Fidel Castro ayera nochi a asisti ne recepción qu a wordu ofrecé pe embahador francés Roger du Gardier, conmemorando 14 di juli, y pa di prome bes for di dia qu ela cuminsá asistí na recepcionnan den sedanan diplomatico occidental aña pasá, e no a duna declaracionnan na prensa local of extranhero. Ora qu ela sali for di e sede, Castro a pidi periodistanan excusá su mes ya cu e no por a duna ningun declaracion e ora ey, pero ela priminti di duna unu durante e festividadnan di dia 26 di juli, na Santiago de Cuba, riba cual dia nan ta celebrá e di 11 aniversario di e revolucion di e Movimiento Castrista. E recepcion aki tabata e ultimo qu a ser duna pa Du Gardier den calidad di embahador na Cuba, ya qu diahuebs awor e ta regresa Paris.

Un esposa Vietnames ta jora pa su esposo morto aki, cu a cai durante e lucha na Suoi Dai, na sur di Saigon. E trupanan vietcong ta mustra di ta hopi mas fuerte cu e trupanan di Sur Vietnam.



Marineronan den futuro no tin mester di muri poco poco den un submarino qu accidentá bao di superficie hundu di laman. E trahe di emergencia aki ta provee un cordon di aire protectivo pa e marinero segun e ta subi bai haltu.

MONOKINI NA URUGUAY

Montevideo - UPI E mono kini a ser exhibi pa promer biaha na Montevideo ayera pa dos modelo.... pero sin bida y di estrctura metalica.

Un pacus importante, qu ta keda den avenida 18 de julio, e principal caya di Montevideo, a exhibi e dos modelonan, qu segun e anuncio, a ser importá for di California y Paris.

No obstante qu e dos modelonan no tabata "bibu", un publico numeroso tabata rondona dilanti di e showcasenan pa admira (of desprecia, segun nan gusto), e prendanan famoso.

E damanan qu a mira nan, en general, tabatin observacionnan di poco aprecio pa e moda nobo aunque qu tabatin poco qu a drenta pa informa di e prijs y otro cosnan.

Di manera qu lo no ta nada straño qu durante e proximo temporada veraniega, e numeroso playanan di Montevideo y di west di e pais lo ta testigu di acontecimientonan qu a sosode na otro lugarnan caba.

ATENCION ABONADONAN:

E FECHA FINAL DI PARTICIPACION DI NOS CONCURSO NOBO

"BO TA CORDA AINDA"

NO TA DIA 23 DI AUGUSTUS pero DIA 23 DI JULI VENIDERO

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ..

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE,
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sucu-Sucu" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Raymie" all
Principal: 8.00 p.m. "Sodom and Gomorah" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Papa's Delicate Condition" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Rampage" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
5.55 Israel presents
6.15 Robin Hood

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di discoman Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)

06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe y su show

8.15 Colonel Flack
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 T.V. per luchtpost
10.30 Sign off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Programa di Gobierno Insular.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
09.30 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

16.55 Busque su marca

17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito

7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
F.M.
12.00 Ultimas Noticiar
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion

Postsluitingen

Bonaire 16.00 - Canada 8.00 - Colombia 15.30 - Curacao (10.00) (16.00) - Jamaica 15.30 - U.S.A: Miami Fla (2) 15.30 - New York 8.00 - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

TRISTU...

Londres, -- UPI -- Un hobencito di tres aña di edad, quende ta bisa qu e yama "Nada" y su ruman muher, a ser haña banda di un caminda ferrocaril. Banda di nan polisnan a haña un nota qu tabata bisa :" Por fabor.

No kere qu mi no ta stima mi yiunan. Al contrario. Mi ta stima nan hopi y mi curason lo kibra na dos si esaki no tabata e caso." Mi a bai e oficina di asistencia social y easki tabata serrá. Mi no tin placa pa duna nan cuminda ni tampoco pa huur un cuarto ".

Ora cu polisnan a puntra e hobencito con e yamá, ela contestá : "Nada". Despues ela bisa qu su ruman muher, qu tin mas o menos dos aña, yama Moira y cu e tabata cuidandé.

Ademas ela bisa qu "nan mama a bai un tienda pa cumpra juice di apelsina pa nan...."

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 18.

"Mucha, no haci coy loco, mi conocebo, bo ta capas di tur cos", el a bisa asombra. Hariendo Peter a bula para y a brazé. "No spanta asina mama. Bo jiu homber grandi lo no haci coy loko, bo mes sa esey." Jendi stima cion Jetta ta caricia su cara, y e mester pensa con hopi Peter ta parce su tata. "Mama.....mama...' Annerle a drenta paden, y tin su poeshi chikito den su braza teni. Su cara tabata rabia. "Pero Annerle, ta kiko ta pasando cu bo, kiko a pasa bo poeshi?" "Harald di akibanda a corre tras di mi poeshi, y ora cu mi a interveni, e ora Ralf, e makako loco, a bin y el a harimi....Pero mi a dunè un zapdra, mama...bo por ta sigur. Peter ta keda mira su ruman chikito "Tende, Annerle ta kiko bo a bisa Ralf", el a puntra. Manera un hende cu a haya un hinca, Annerle a bin para su dilanti y ta miré cu rabia. "Ta bo cuenta esey?" el a grité. "Mas of menos, pasobra Ralf ta mi amigo, lagami bisabo, en caso bo no sa ainda." "Bo tin bunita amigo, bo mester ta orgulloso di nan. E ta un mucha masha brutal, e ta keda weyta trakil di dje, con su cacho ta corre tras di mi poeshi, y e ta hari tambe." Peter a keda asombra pa un rato. Despues el a puntra calmo, mientras e ta mira su moketanan pensativo: "Tende, bo a bisa Ralf cu e ta un barbaro?" "Si, kiko bo a kere cu mi tin miedo di dje?" tabata e contesta. Peter mester a hari duro. Desconfia su ruman muhé a keda miré. Despues Annerle ta mustra cu su dede riba su mes, manera hende cu kier bisa, cu su ruman homber no ta bon na su tino. "Mi ta kere, cu tin un schroef los den Peter su cabes, mama". El a cana jega serca Peter y a bati riba su braza. "Tende, Peter bo tin un dolo, of bo no ta sinti bon?" Di repente Peter a stop di hari. El a comprende e pregunta. "Bon bisa, mi mester pasabo poco faha Annerle. Pero mi tin duele di bo. Si Ralf tambe ta pensa asina, lo mi haya sa" el a contesta. "Mia, ta kiko mi tin cu nés, bo por wel di bisé."

"No tin mester, Srta. Annerle, ya mi a haya sa caba"? tabata e contesta divertido nan tras. "Ralf, mucha, di unda bo a bini asina inespera" E joven a saluda e ama di cas cortesmente. "Despensami, por fabor, Sra. Derix, cu mi a cana drenta sin avisa" el a bisa cu un vos desagradable. "Pero bo poeshi chikito a perde su bel, durante e pelea cu Harald, y mi kier a debolbe na su donjo." Su palabranan cu bofon a pone e pregunta sali, ta kende e kier meen precies e poeshi chikito of Annerle mes.

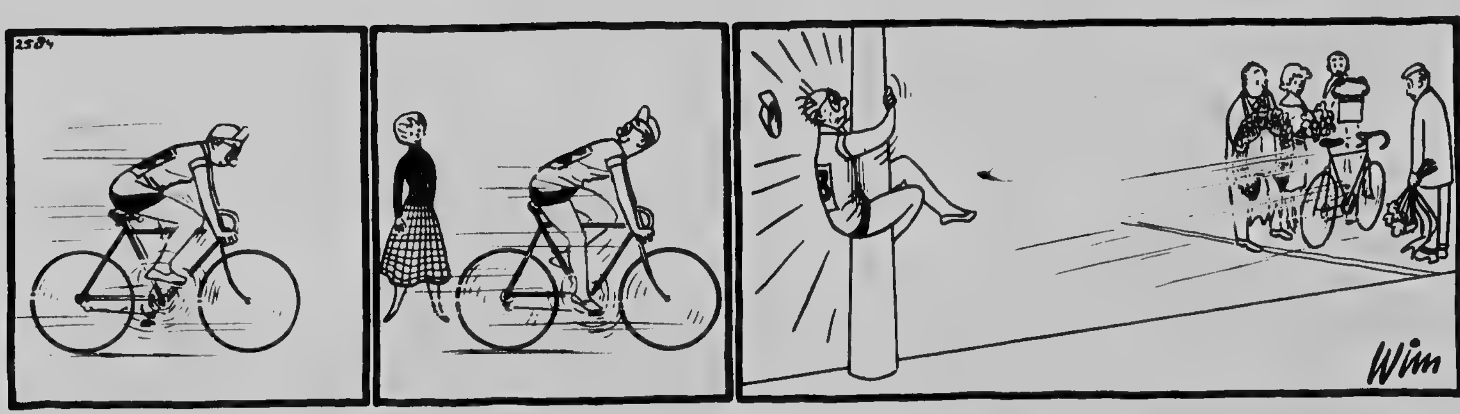
"Mi mester gradici pa bo cortesia, Sr. Raven. Pasobra mi no sa, kiko a pasa precies. For di e manera emociona di mi jiu muhé, mi por bisa, cu Harald a bera mata su peoshi" "Nunca Harald lo pensa di haci esey, Sra. pasobra mi a crie masha bon." e mucha homber a bisa sonriendo. "Anto no ta stranjami nada", tabata e contesta brutal. "Ta con e animal por ta mehor cu su donjo" Cu reproche e mucha homber ta sacudi su cabes. "Pero, Srta. Annerle, bo ta injusto. Harold no tabata rabia. Hopi biaha nan a jega di hunga cu otro." E wowonan blauw di Annerle ta mire cu rabia.

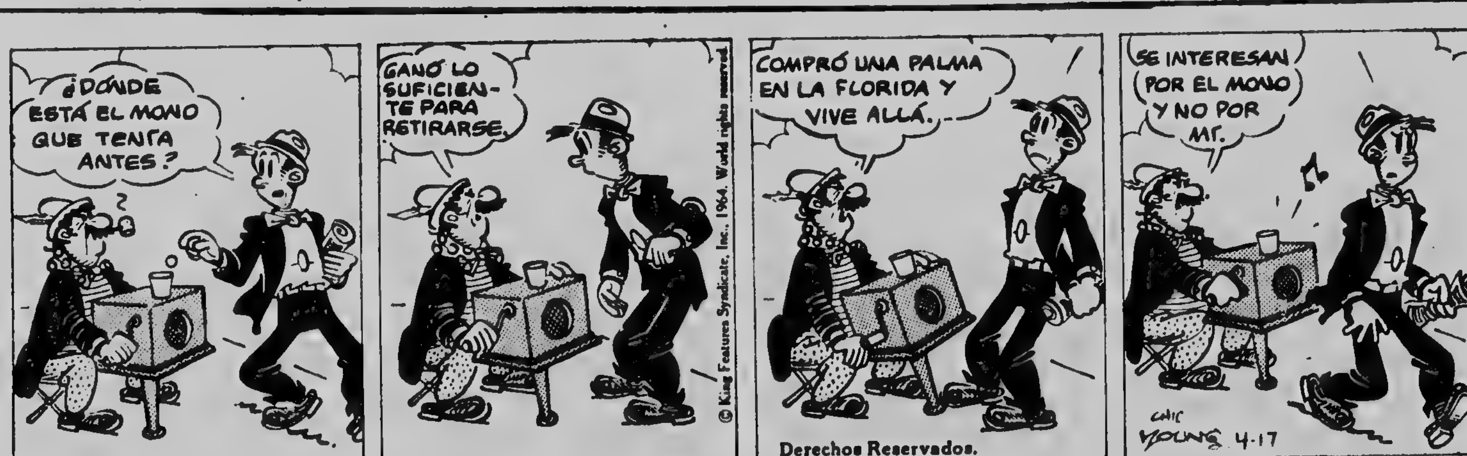
"Bo kier meen anto cu mi ta ganja" Ralf a pone su man na su pecho, pero e sonrisa riba su cara a mustra cu e no a tuma e henter asunto na serio. "Esey lo mi no haci, Srta. Annerle, ta con mi por desmenti un dicho di un dama" "Dios gracia, Sr. Raven, pasobra sino mi a saca bo wowonan", tabata e contesta menazador. "Annerle", Sra. Jetta a bisa, pakiko bo no kier tende prome, loke Sr. Raven tin di bisa" "Bah, kizas e kier nenga, cu su cacho a corre tras di mi poeshi" "No, mi no por nenga esey, Srta. Annerle. Pero e biaha aki mi cacho tabata inocente di berdad. Bo poeshi a atake, mientras e tabata drumi. Parce cu e no tin mucho bon bijs. Sin motibo el a hunje cu su hunjanan skerpi den su nanishi. Naturalmente cu el a grita duro, pero e poeshi a bolbe dal le un hunja, y e ora si, e pasenshi di Harold a caba. El a corre su tras, kende - manera semper ta pasa cu sexo femenina - a huy bay". "Kiko bo kier meen cu esey, Sr. Raven, cu manera semper ta pasa cu sexo femenino", Annerle a puntra rabia. Su wowo bruin ta keda mire innocente. "Wel, tende, no ta asina. Prome nan ta mustra e hombernan, nan pia di fluweel, y despues nan ta hunja cu nan hunja skerpi, y ora nos defende nos curpa, e ora nan ta corre bay, y nan ta duna nos culpa tambe. Y semper nos ta mal mira." "Mi Dios, mi Dios, te asina hopi desilusion bo tabata tin caba" E ta caricia e poeshi chikito cu ta drumi keto den su braza. "Bo a haci masha bon, poeshi, bo por wel di sigui tenta Harold, pero no lague mishi cu bo si." "Srta. Annerle, mi no ta haya esey nechi di bo", Ralf a bisa. "Mi Harald ta un bon bestia, pero si su pasenshi caba, e ora e por bira masha brutal, y mi tin miedo, cu e [illegible] come bo poeshi hente." "No lagami hari" tabata e contesta cu bofon. "Mi ta kere cu Harold ta bobo y floho pa haci esey".

"Warda lo bo mira. las aparciencias enganjas!" Jetta, kende ta keda waak esun y e otro, a sinti un sospecho leve den su curpa. Esaki no tabata un guerra personal entre Annerle y e simpatico joven cu ta amigo di Peter. Peter, kende te awor a tene su curpa afo, a bisa calmo: "Mi ta propone boso pa serra pas cu otro. Laga e poeshi y Harald mes bringa nan guerra. E poeshi mester sinja cu e ta corre peliger si e tenta e cacho, y e no mester probecho di e bon curazon di e pober cacho." "Naturalmente, lo ta inimaginable, si bo no mester ofende bo amigo, atrobe", Annerle a bisa su ruman.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Cariñonan tierno di bo yiunan ta hasi mas pa calma bo tension nervioso cu cualquier otro cos.

TAURO-21 di april- 21 di mei-Traha bon plannan pa fin di siman. Quizas lo ta bon si bo inclui bo pariente- y amigunan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Si bo no por convence otro persona, no insisti hopi, pa motibu; cu esaki por ponebo perde su amistad. Corda cu probablemente bo mes no tin rason.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta un dia den cual lo bo obtene exito o lo bo fracasa. Hasi lo mihor cu bo por y bai bo cas.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Trata di no hasi demasiado pregunta. Tin hopi persona cu no ta gusta pa boso hasi nan.

VIRGO 24 di augustus-23 di september- Usa bo inteligencia pa un cos bon. Bo por usa bo influencia semper y ora bo ta actua cu tactica y diplomacia.

LIBRA-24 di september - 23 di october- Negoshinan ta bon y si Libra usa su cabes e por saca bon probecho.
Hasi un esfuerso sincero pa resolve bo porvenir una vez pa tur hende.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Maganimidad ta un cos excelente pero no empleele te na e grado cu bo perde un cos cu bo merece.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari- No preocupabo pa obtene amigunan nobo e dia aki.
En bes di esaki concentra bo atencion den mundo di negoshinan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta diagnosticando bo malunan, mira mas aya di bo sintomanan fisico. Quizas no tin mester di descansa solamente.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia pa bo presenta bo plan na bo chefnan. Ojala bo no tin mala suerte.

ERROR HUMANO

Mexico--UPI-- Despues di tabata ausente durante un fin di siman e sargento di ehercito mejicano Jorge Rivera Rodriguez, ayera a regresa su cas y a puntra su bisiñanan na unda su esposa y otro miembronan di su famia tá.
E bisiñanan a contestá : " Nan a bai entierro".
"Entierro di quen?, ela puntra,
"Di bo", nan a contestele.
Rivera Rodriguez e ora ey a corre bai e posada funebre y a haña su famia y otro personanan reuni rond di un caha di morto. A resulta qu e caha di morto tabata contene cadaver di un otro sargento, quende a muri den un accidente di trafico y erroneamente a ser identificá como esun di Rivera Rodrguez.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIASABRA 18 JULI 1964 | No. 5087.

SINDICATONAN TA WARDA RIBA MINISTRO C.D.KROON

ORANJESTAD, 18 juli. - E sindicatonan na Aruba den e ultimo dianan no a tuma decisionan mucho importante den e caso di constructornan, como cu nan ta wardando cual medidanan ministro di asuntonan social y economico, sr. Ciro Kroon lo tuma.

"Nos tin speranza y confianza ainda", segun un vocero di OCTA cu ministro no unicamente kier castiga e huelgistanan como cu nan a haci un error, pero cu tambe e lo tene cuenta cu e desaroyo economico di e isla aki, pa cual e tambe ta carga e responsabilidad". E mes un vocero a bisa cu no ta imposibel te ainda cu huelganan di sympatia lo por tuma lugar. Si mester huelga anto tur lo huelga como tur sindicato ta forma un cadena. Entretanto nos vocero a bisa cu e intermediador na cuminsamento di e conflicto no mester a tene su mes afor caba. Segun su opinion e intermediador mester a investiga si tin un conflicto di trabao of un conflicto juridico, pa despues papia cu e dos partidanan pa mira kiko lo worde haci.

Algun trahadornan di Chicago Bridge y Nahar diarazon ultimo a pidi nan retiro, esaki nan a haci na un momento cu nan tabata trahando atrobe. Na promer instancia tabata asina cu e trahadornan a pidi nan retiro dentro di tres dia, ayera mainta e dos

dunadornan di trabao a ricibi noticia for di senjor Frans Lodewijk Maduro, cu e trahadornan a haci un fout y cu nan a pidi retiro entrante un siman. Asina cu nan trabao ta termina no awe merdia 12'or pero diarazon venidero. E ultimo informacionnan aki a bin di oficina di abogado Willemsen & Wix cu ta trata e interesnan di constructornan - Mc Kee, Bell Caribbean, Nahar y Chicago Bridge.

Entretanto a worde anuncia for di parti di ministro di asuntonan social y economico na Corsow cu no tin ningun clase di dunamento di permit pa trahadornan stranjero bin traha na Aruba na e companianan na unda tin huelga. Naturalmente e companianan ta completamente liber pa busca trahadornan ariba mercado local, segun un declaracion di ministro Kroon.

Servicionan aerea pa Aruba aumenta

ORANJESTAD, 18 juli. - Ayera e compania di aviacion colombiano Aerocondor, cual na Aruba ta worde representa door di La Esperanza N.V. a cuminsa cu su vuelonan pa Aruba dos biaha pa siman. Di awor en adilanti cada diadomingo y diahuebes Aerocondor lo baha na aeropuerto di Aruba.

Entretanto senjor Tico Kuiperi, kende ta agente na Aruba di Aerovias Nacionales Quisqueyanas, e compania di aviacion dominicano cu ta bula cu DC-3 pa Aruba, a pasa e agencia aki pa La Esperanza N.V. e firma caminda desde corto e tin e gia di e departamento di viaha. Segun senjor Kuiperi a declara no ta imposibel cu entrante dia trinta y uno di e luna aki Quisqueyanas lo cuminsa bula cu Lockheed Electra (turbu props). Entretanto e oficina di viaha di La Esperanza a anuncia tambe, cu e compania di aviacion venezolano AVENSA entrante dos di agosto lo haci "viahanan" non schedule ariba Aruba. Avensa lo haci vuelonan di excursion entre Aruba y Caracas.

Insidernan ta mira e binida di Avensa como un posibelidad masha interesante pa biaha pa priisnan barata entre Puerto Rico y Colombia y Venezuela door di e facilidadnan brinda pa Aerocondor, TCA y Avensa.

Actividadnan serca Juventud Christian

ORANJESTSD, 18 juli. - Den un di e lokalnan di Dominicus College na Oranjestad a tuma lugar diahuebes anochi ultimo un reunion general di miembronan di Juventud Cristian den cual e actividadnan pa e luna entrante a worde planea.

Dia 24 venidero e club ta cuminsa cu un anochi di deporte, na St. Domincius College cu - Volleyball y Basketball.

Dia promer di agosto lo tin un wandelsterrit pa miembronan y invitadonan. Dia shete di agosto lo tin wega di mesa na St. Franciscus club huis. E weganan di mesa aki ta consisti di dam, domino etc. Dia 14 di e mes un luna tin un peregrinacion pa Alto Vista, cual lo ta pa tur hende na ocasion di asuncion di Mama Maria dia 15.

Mas despues nos lo bolbe detalladamente riba esaki. Dia 21 ta continua cu un programa di hersengymnastiek pa miembronan y dia 29 e actividadnan pa e luna di agosto ta termina cu un tremendo fiesta bailable na Basi Ruti pa juda e fondo di e club.

Seleccion di L.L. pa Pto.Rico forma

ORANJESTAD, 18 juli. -Durante un reunion di directiva di Oranjestad Little League teni diahuebs anochi a keda forma e seleccion di peloteritonan cu lo representa nos isla na Pto. Rico durante e torneo internacional di baseball infantil. For di dia 28 di juli pa dia 2 di agosto e delegacion lo permanece na Pto. Rico, caminda nan lo tin di hunga tres of cuater wega. E hungadornan cu a worde selecciona ta e siguientenan: Haime R.Falconi, Elizier A. Correa, Federico M.Arends, Gevais R.Herbe, Gregory Raven, Eric H.Zaandam, Harold F.Falconi Roy Hodge, Romeo J.Richardson, Manuel D. Kelly, Carlos I.Zimmerman, Jose M.Hasell, Carlos V Thode y Dominico R.Fleming. Como manager tabai Francisco Chirino y como coach Rufus Arrindell President di Oranjestad Little League, Morris Serphos Jr tabai como hefe di e delegacion, mientras cu otro miembronan di directiva cu lo bai ta Johnny Oduber, Lobo Ridderstap y Braulio Wester Como invitado ta bai tambe e umpire Nicolaas E. Thijssen,, kende a worde designa door di e associacion di umpires y scorers di Aruba.

Diahuebs a sali pa Puerto Rico srta. Helen Henriquez reina di carnaval di R.C.A. E vacacion aki el a gana dia cu el a worde eligi como reina di su club. E ta worde acompanja pa su mama cu kende nos ta mire aki. Ambos lo keda den Hilton Hotel na Puerto Rico.

Plannan Cactus Inn y Machebo aproba

ORANJESTAD, 18 juli - Medio di luna pasa Dienst Openbare Werken na Aruba a aproba e planan di "Cactus Inn", un business motel cu señor Lorenzo Arends ta construi den Nassaustraat ariba. Mientras cu cuminsamento di e siman aki DOW a ricibi e planan y sketch definitivo di Manchebo Beach Hotel, cual dos habitante di Corsow - kier construi na Eagle Beach.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 18 juli. - Majan senjor Marciano Angela lo recorda cu e tin diez anja den servicio di Lago. Senjor Angela ta traha na Process Engineering Department y ta un empleado cu no a sufri ningun accidente cu perdida di ora di trabao.

Senjor Jose L.S. Thijsen kende actualmente ta traha na Mechanical Storehouse Department - (Commisary) majan tambe ta recorda tanto anja den servicio di Lago. . Su total lo ta trinta. anja. Senjor Thijssen a cuminsa servicio cu e compania aki dia seis di juni 1934 como laborer segunda class den Labor Department. Despues di a retira pa algun luna for di e compania el a regresa na december 1935 pa cuminsa atrobe como laborer segunda class pero den Commissary Department.
Caminda te ainda e ta trahando. Durante e anjanan cu a pasa el a progresa den puesto te awor e ta group head-detail commissary. Senjor Thijssen nunca a sufri accidente di trabao.

Binti anja den servicio di Lago ta cumpli majan senjor Thomas B. Halley di Technical Department-Laboratories. El a cuminsa su servicio ayanan dia 19 di juli 1944 como sampler "B" den e mes un departamento cu e ta awor. Durante e anjanan cu a pasa el a progresa te cu senior analyst. Durante e tempo aki e no a sufri ningun accidente cu perdida di ora di trabao.

Lions ta regala dos stoel pa invalido

ORANJESTAD, 18 Juli. -Durante di e reunion di directiva di Lions Club Aruba cual a worde teni diamars ultimo na Trocadero, a worde dicidi diferente puntonan di importancia ariba e programa di Lions pa luna entrante. Entre otro a keda dicidi cu Lions di Aruba lo duna "Stichting Wit Gele Kruis" dos stul cu wiel cual lo worde usa pa nan patientnan invalido. E stulnan aki lo worde entrega na e organisacion menciona asina cu nan a yega.

E club di Lions na Aruba a dicidi tambe pa continua cu su tradicional schoiars night cu e biaha aki lo tuma lugar dia 22 di juli den restaurant Trocadero, ariba cual anochi e mihor graduadonan di e diferente schoolnan na Aruba lo worde honra. Na e reunion aki lo ta presente tambe e majornan y hefenan di school di e alumnonan aki. Tambe Aruba Lions Club lo duna Y.M.C.A. un suma di dos cien y cincuenta florin como nan participacion den e fund-drive di e club ey.E departamento di trafico pa school (esta e muchanan cu ta regla trafico na school) lo hanja un suma di tres cien pa yuda cubri e gaştonan necesario pa e caso aki. Na luna di Agosto Aruba Lions Club lo tene un press night tradicional na nan promer reunion na luna di agosto venidero.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Buitengewone vergadering op zaterdag, de 18de juli 1964, te 11.00 des voormiddags ter gelegenheid van beëdiging van de waarnemende Gouverneur van de Nederlandse Antillen,

de Heer
Mr. A.A.G. SMEETS.

Hiermede berichten ondergetekenden dat het bedrijf van

K. LOONSTRA

overgenomen is door N.V. ELGA Aruba en op dezelfde wijze onder de beproefde leiding van de Heer Hofman zal worden voortgezet.

Wij geven U de verzekering dat ook in de toekomst de zo bekende deskundigheid van deze organisatie gewaarborgd blijft.

K. LOONSTRA N.V. ELGA ARUBA.

Ray ta anuncia plan di bai Cuba atrobe

Miami, -- UPI - Miembronan di e hunta revolucionario di Cuba (JURE) awe tabata mustra nan mes reserva riba e plannan di nan hefe, Manuel Ray, pa drenta Cuba pa intensifica e lucha clandestina contra e regimen di prome ministro Fidel Castro.

Ray a regresa ayera di un viaje di 48 ora cu barcu, durante di cual su partidarionan a insinua qu e por a sali di Cuba. Nan no por a localisé ningun caminda. Segun funcionarionan di e oficina di asuntunan cubano di e Departamento di Estado, ne ciudad aki, e hefe exiliado, di 39 aña di edad, a yega Cayo Hueso "cu e mesun dos botonan y e mesun grupo di hombernan" cu quen ela sali.

Dialuna ultimo nan a perdele. Funcionarionan a manifesta qu Ray y su partidarionan no a hasi ningun "entrada" formal na Merca, manera nan a anuncia anteriormente.

E movimientonan misterioso maritimo di Ray a dirigi nan mes pa Cayo Hueso diasabra mainta despues di a worde inspecciona pa Duana. Autoridadnan a manifesta qu un guardacosta a registra e barcunan despues ora qu nan tabata riba laman, y nan no a topa cu armanan. Nan a regresa Cayo Hueso durante di fin di siman, y a bolbe sali dialuna ultimo, ora qu atrobe nan a registra e barcunan, pero atrobe nada no a ser hañá........

Noticia di polis

ORANJESTAD, 18 juli. - Diahuebs merdia un'or assistencia di polis a worde pidi na Oranjestad pa un grupo di mucha homber kendenan kier a horta kenepa na un percela na Oranjestad. Un di e hobenan aki no kier a retira di e cura ora cu e donjo di e cas a ordena pa laga tumba di e lugar. Alcontrario e tabata di opinion cu ora e donjo a stote pa e dal e donjo tumbando esaki su bril abao cu consecuencia cu el a kibra. E caso a worde pasa pa kinder en Zeden politie.

Oe Thant ta hasi apelasion

NEW YORK, 18 juli. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a haci un peticion riba Cyprus, Grecia y Turquia, pa pone inmediatamente un fin ne coleccion di armanan na Cyprus, cu e fin pa evita un conflicto grandi. Segun Oe Thant tin casi diariamente noticianan tocante importacion di armanan. E peticion di Oe Thant ta dirigi tambe pe lider turco chipriota y vice president di Cyprus Dr. Koetsjoek.

E minister griego di asuntunan exterior ayeranochi a declara cu pafor dje contingente di trupanan griego cu ta na Cyprus segun e acuerdonan cu ta existi, no tin otro trupanan griego riba e isla.

Si tabatin staciona na 65 km di distancia dje isla por lo menos dos division di trupanan turco, tambe forzanan aerea di guerra y trupanan di aterizahe, mientras cu Grecia ta 10 biaha mas leuw di Cyprus.

Acuerdo condisional entre paisnan EEG

BRUSELAS? 18 juli. - Ta depende actualmente dje gobierno di republica federal, si e mercado comun pa productonan lacteos lo drenta dia prome di november proximo den vigor. Esaki te resultado final di un reunion nocturno nobo di ministernan agricola dje seis paisnan dje comunidad economico europeo. E aregionan cu a resta ainda, cu mester wordu tuma pa por aplica e verordening lacteo a worde aproba pe cincu paisnan di EEG. E secretario aleman di estado di agricultura a declara sinembargo, despues di un deliberacion di kasi 9 ora, di mester consulta prome cu su gobierno. Ayera tardi e punto di bista definitivo dje republica federal a wordu publica ne sobra cincu paisnan di EEG y e comision europeo. Si e contesta aleman ta positivo, no solamente e verordening riba productonan lacteo lo drenta den vigor dia prome di november,

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van de Electriciteitconcessie-verordening (P.B. 1952, no. 178) (1963-1964-47).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Uitvoeringslandsverordening genocide-verdrag (P.B. 1963, no. 19) (1963-1964-54).
5. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van de Loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57) (1963-1964-45; 1961-1962-17).
6. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1963-1964-4).
7. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van de landsverordening afbetalingsovereenkomst (P.B. 1964, no. 48). (1963-1964-53).
8. Ontwerp-landsverordening, - houdende regelen betreffende de rechtstoestand van de landsdienaren ten kabinette van de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen in Nederland (1963-1964-1; 1962-1963-25).
9. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908 (P.B. 1949, no. 62). 1963-1964-8; 1961-1962-43).
10. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van de Comptabiliteitslandsverordening (P.B. 1953, no. 1) en de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden (P.B. 1953) no. 174) (1963-1964-31).
11. Ontwerp-landsverordening - tot het verlenen van vergunning tot oprichting van de naamloze vennootschap Caribbean Credit Corporation N.V. gevestigd op Aruba (1964-1965-5).
12. Rekening van de Landsloterij over het dienstjaar 1962 (1963-1964-49).

INVITACION

Pa medio di esaki Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita, pa bin mira nos edificio di Distrito (Wijkgebouw) nobo, situa na skina Emmastraat/Koningstraat na - Oranjestad, mayan for di 10'or di mainta te 4'or di atardi.

DIRECTIVA DI STICHTING
WIT-GELE KRUIS ARUBA.

OPENBAAR ONDERWIJS ARUBA

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats op 20 en 22 juli 1964 van 3 tot 5 uur des namiddags in de betreffende schoolgebouwen. Leerlingen van de kleuterklassen moeten vóór 1 september 1964 de leeftijd van 3 1/2 jaar hebben bereikt. Leerlingen van de lagere scholen moeten vóór 1 september 1964 de leeftijd van 6 jaren hebben bereikt.

Bij de inschrijving moet een uittreksel uit het geboortenregister of het trouwboekje worden overgelegd.

Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden op de dag van inschrijving of op de eerste schooldag.

ELMAR

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

Gevestigd te Oranjestad - Aruba (N.A.)

GEWONE ALGEMENE VERGADERING VAN AANDEELHOUDERS

op VRIJDAG 31 JULI 1964

des voormiddags te 10.30 uur in Trocadero te Oranjestad.

Het jaarverslag, waaraan de agenda is toegevoegd, is voor aandeelhouders verkrijgbaar ten kantore van de vennootschap en van die van

ARUBA COMMERCIAL BANK,
te Oranjestad (Aruba)
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.,
te Oranjestad (Aruba)
HOLLANDSCHE BANK UNIE N.V.,
te Oranjestad (Aruba),
Willemstad (Curacao) en
Amsterdam
N.V. EDWARDS, HENRIQUEZ & CO'S BANK
te Willemstad (Curacao)
MADURO & CURIEL'S BAMK N.V.,
te Willemstad (Curacao)
NEDERLANDSCHE
HANDEL-MAATSCHAPPIJ, N.V.
te Amsterdam.

STEMGERECHTIGD ZIJN HOUDERS VAN AANDELEN OP NAAM EN AANDELEN AAN TOONDER MITS DE MANTELS VAN DE BEWIJZEN VAN LAATSTGENOEMDE AANDELEN UITERLIJK OP MAANDAG 27 JULI 1964 GEDEPONEERD ZIJN TEN KANTORE VAN DE VENNOOTSCHAP DAN WEL BIJ EEN VAN DE HIERBOVEN GENOEMDE KANTOREN DER ALDAAR VERMELDE BANKINSTELLINGEN.

Oranjestad, 17 juli 1964.

De Voorzitter van de
Raad van Commissarissen.

---PARTICIPACION---

TRAHADORNAN MES A TUMA RETIRO

En coneccion cu rumornan cu cierto gruponan ta plama, cu si fuera nos trahadornan no a pidi nan retiro, nos lo kier prueba via di cartanan reproduci aki bao, cu tur trahadornan cu a perde nan trabao na Mc Kee y Bell Caribbean Corp. na promer instancia, NAN MES A PIDI NAN RETIRO. E cartanan ta di fecha 15 di Juli 1964. Tambe e cartanan ta mustra cu e trahadornan di Nahar Steel Construccion Co. y Chicago Bridge tambe a pidi nan retiro cu un carta di dia 15.

E trahadornan cu a hanja nan retiro y ta bisa cu nan no a pidi nan retiro por escrito ta hanja e prueba aki bao cu nan a haci tal. Nos ta semper despuesto na duna trabao na esnan cu que traha tanten cu nos tin trabao.

ORGANIZACION CRISTIANO DI TRAHADORNAN ARUBANO (O.C.T.A.)
ORANJESTAD, ARUBA A.H.

Kruisweg No. 13
Tell. 3166
P.O. Box 39

PRO JUSTICIA SOCIAL

Aruba July 15th 1964

Arthur G. Mc. Kee & Company
Aruba

Dear Sir ,

The undersigned , employed by your Company and represented by us , have authorized us by their signature to terminate the working agreement effective Saturday July 18th at noon , thus abiding by the stipulation of three days notice .

We are authorised to state that in case our propositions as to a collective working agreement are accepted the undersigned may consider to resume their work .

Yours very truly

ORGANIZACION CRISTIANO DI TRAHADORNAN ARUBANO (O.C.T.A.)
ORANJESTAD ARUBA A.H.

Kruisweg No. 13
Tell. 3166
P.O. Box 39

PRO JUSTICIA SOCIAL

July 15th 1964

Bell Caribbean N.V.
Aruba

Dear Sir ,

The undersigned , employed by your Company and represented by us , have authorized us by their signature to terminate the working agreement effective Saturday July 18th at noon , thus abiding by the stipulation of three days notice .

We are authorised to state that in case our propositions as to a collective working agreement are accepted the undersigned may consider to resume their work .

Yours very truly

ORGANIZACION CRISTIANO DI TRAHADORNAN ARUBANO (O.C.T.A.)

ORANJESTAD, ARUBA A.H.

Kruisweg No. 13
Telf. 3166
P.O. Box 39

PRO JUSTICIA SOCIAL

Aruba July 15th 1964

Chicago Bridge
Aruba

Dear Sir ,

The undersigned employed by your Company and represented by us have authorised us by their signature to terminate the working agreement effective Saturday July 18th at noon , thus abiding by the stipulation of the three days notice .

We are authorised to state that in case our propositions as to a collective working agreement are accepted the undersigned may consider to resume their work .

Yours very truly

ORGANIZACION CRISTIANO DI TRAHADORNAN ARUBANO (O.C.T.A.)

ORANJESTAD, ARUBA A.H.

Kruisweg No. 13
Telf. 3166
P.O. Box 39

PRO JUSTICIA SOCIAL

Aruba July 15th 1964

Robert Nahar Steel Construction Co
Aruba

Dear Sir ,

The undersigned employed by your Company and represented by us have authorised us by their signature to terminate the working agreement effective Saturday July 18th at noon , thus abiding by the stipulation of the three days notice .

We are authorised to state that in case our propositions as to a collective agreement working are accepted the undersigned may consider to resume their work .

Yours very truly

MC KEE *** BELL CARIBBEAN *****CHICAGO BRIDGE *****R.NAHAR STEEL CONSTRUCTION CO.**

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

15de Trekking ***Donderdag 16 Juli 1964***

Eenheden

1 50
4 50

Tien tallen

21 50
23 50
40 50
83 50
92 100

Honderd tallen

117 50
126 50
137 50
143 50
160 50
162 50
172 50
178 50
198 250
215 50
217 100
223 50
249 50
286 50
289 50
306 250
319 50
331 50
371 50
376 50
379 50
385 50
388 50
393 100
422 50
426 50
432 50
433 50
447 50
462 50
501 50
519 50
528 50
530 50
531 50
542 50
558 50
561 50
565 50
568 50
589 100
592 50
600 50
601 50
607 50
623 50
626 50
627 50
630 50
633 50
637 50
645 50
666 50
674 50
679 50
680 50
681 50
686 50
689 50
707 50
710 50
733 50
745 100
755 50
779 50
780 50
808 50
835 50
836 50
843 50
849 250
888 50
890 50
892 50
907 50
908 50
912 50
914 100
924 50
926 50
933 50
936 50
939 50
946 50
951 50
953 50
957 50
958 50
959 50
965 50
966 50
971 50
979 50
982 50
988 50

Een duizend

1004 50
1008 50
1010 50
1012 50
1026 50
1046 50
1051 50
1059 50
1065 50
1082 50
1094 50
1098 50
1105 50
1110 50
1112 50
1118 50
1120 50
1123 50
1130 50
1131 50
1140 50
1148 50
1155 50
1194 250
1204 50
1208 50
1210 50
1230 50
1235 50
1241 50
1260 50
1264 50
1269 100
1273 50
1301 50
1310 50
1323 50
1328 50
1330 50
1337 50
1339 50
1353 50
1358 50
1364 50
1366 50
1393 50
1422 50
1423 50
1424 50
1431 50
1435 50
1443 50
1462 50
1463 100
1465 50
1470 50
1471 50
1486 50
1491 50
1516 50
1528 50
1532 50
1535 50
1544 50
1545 50
1558 500
1590 50
1597 50
1602 50
1607 50
1609 50
1626 50
1627 50
1629 50
1642 50
1645 50
1652 50
1668 50
1691 50
1701 50
1718 50
1723 50
1733 50
1743 50
1778 50
1781 100
1785 50
1796 50
1817 50
1824 50
1825 50
1831 50
1874 50
1888 50
1895 50
1896 50
1899 50
1913 50
1916 50
1932 50
1935 50
1939 50
1942 50
1945 50
1951 50
1954 50
1955 50
1957 50
1977 50
1999 50

Twee duizend

2001 50
2014 50
2023 50
2025 50
2039 50
2040 50
2051 50
2075 50
2091 50
2093 50
2105 50
2113 50
2132 50
2136 50
2145 50
2147 50
2151 50
2161 50
2162 50
2179 50
2183 50
2185 50
2187 50
2189 100
2194 50
2231 50
2236 50
2237 50
2260 50
2267 50
2270 50
2274 50
2277 50
2293 50
2297 50
2322 50
2336 50
2356 50
2358 50
2371 50
2380 50
2388 50
2398 50
2402 50
2403 50
2411 50
2428 50
2458 50
2462 50
2463 50
2472 50
2491 50
2492 50
2494 50
2495 50
2500 50
2504 50
2538 50
2549 100
2555 50
2564 50
2572 50
2573 50
2583 50
2585 50
2591 50
2595 50
2597 50
2601 50
2602 50
2612 50
2613 50
2618 50
2620 50
2624 50
2625 50
2640 50
2669 250
2671 50
2684 100
2710 50
2717 50
2721 50
2723 50
2728 50
2736 50
2741 500
2743 50
2769 50
2776 50
2782 100
2787 50
2797 50
2808 50
2814 50
2837 100
2839 50
2849 50
2856 50
2870 50
2885 50
2902 50
2916 50
2919 50
2925 50
2935 50
2942 50
2980 50
2994 50

Drie duizend

3003 50
3010 50
3014 50
3027 50
3029 50
3037 50
3045 50
3047 50
3055 50
3056 250
3065 50
3074 50
3095 50
3118 50
3126 50
3141 50
3142 50
3144 50
3158 50
3176 50
3182 50
3198 500
3199 50
3217 50
3238 50
3240 50
3242 50
3250 50
3251 50
3264 50
3276 50
3291 50
3295 50
3299 100
3300 50
3306 50
3308 50
3332 50
3354 50
3362 50
3368 50
3378 50
3409 50
3417 50
3476 50
3481 50
3492 50
3493 50
3519 50
3524 50
3549 50
3555 50
3572 50
3587 50
3597 50
3609 50
3612 50
3613 50
3625 50
3634 50
3648 50
3661 50
3665 50
3682 50
3692 50
3696 100
3699 50
3701 50
3704 50
3705 50
3706 50
3712 50
3714 50
3717 50
3734 100
3743 50
3748 50
3760 50
3767 50
3769 50
3772 50
3785 50
3825 50
3833 50
3851 50
3871 50
3872 50
3878 50
3906 50
3912 50
3928 50
3954 50
3975 50
3976 50
3977 50
3989 50

Vier duizend

4008 500
4010 50
4014 50
4018 50
4022 50
4026 50
4043 50
4045 50
4046 50
4063 50
4080 100
4082 50
4083 50
4096 50
4099 50
4105 50
4136 50
4141 50
4182 50
4184 50
4203 50
4209 50
4231 50
4241 50
4248 50

4252 300
4253 10.000
4254 300

4266 50
4273 50
4286 50
4295 50
4309 250
4310 50
4313 50
4329 50
4330 50
4340 50
4355 50
4364 50
4393 50
4408 50
4414 50
4417 50
4421 50
4428 100
4449 50
4451 50
4454 50
4455 50
4456 50
4459 50
4478 50
4485 50
4487 50
4497 50
4499 50
4517 50
4518 50
4531 50
4537 50
4545 50
4551 50
4572 50
4576 50
4579 50
4583 50
4589 50
4594 50
4618 50
4621 50
4628 50
4629 50
4634 100
4698 50
4700 50
4704 50
4709 50
4714 50
4722 50
4728 50
4734 50
4737 50
4758 50
4759 50
4773 50
4774 50
4776 50
4782 50
4790 50
4799 50
4826 50
4829 50
4832 50
4844 50
4846 50
4847 50
4852 50
4860 50
4882 50
4891 50
4919 50
4930 100
4942 50
4944 100
4956 50
4958 50
4959 50
4972 50
4981 50
4996 50

Vijf duizend

5009 50
5033 50
5037 50
5082 100
5083 50
5085 50
5086 50
5096 50
5097 50
5099 50
5159 50
5160 50
5180 50
5200 50
5229 50
5248 50
5250 50
5258 50
5279 50
5284 50
5286 50
5289 50
5290 50
5293 50
5320 50
5331 50
5353 50
5359 50
5375 50
5379 50
5399 50
5403 50
5418 50
5454 50
5461 50
5463 50
5468 50
5475 50
5481 50
5487 50
5497 50
5499 50
5505 50
5559 50
5562 50
5596 50
5617 50
5618 50
5622 50
5637 50
5642 100
5644 50
5653 50
5655 50
5680 50
5703 50
5706 50
5725 100
5731 50
5741 50
5742 50
5746 50
5753 50
5755 50
5774 50
5775 50
5779 50
5781 50
5783 50
5821 50
5834 50
5839 50
5840 50
5889 50
5892 50
5901 50
5906 50
5913 50
5934 50
5948 100
5957 50
5966 50
5970 50
5971 50
5995 50

Zes duizend

6010 100
6021 50
6041 50
6042 50
6052 50
6067 100
6102 50
6111 50
6113 100
6114 50
6128 50
6135 50
6149 50
6177 50
6187 50
6205 50
6212 50
6225 50
6231 50
6233 50
6254 50
6278 50
6301 50
6322 50
6337 50
6340 50
6356 50
6359 50
6378 50
6387 50
6389 100
6407 50
6409 100
6411 50
6440 50
6460 50
6471 50
6523 50
6526 50
6534 50
6560 50
6578 50
6624 100
6629 50
6639 50
6640 50
6641 500
6642 50
6659 50
6677 50
6684 50
6697 50
6698 50
6702 50
6717 50
6724 50
6733 50
6745 50
6753 50
6759 50
6768 50
6769 50
6773 50
6785 50
6791 100
6810 50
6812 50
6834 50
6840 50
6842 50
6845 50
6853 100
6855 50
6863 50
6865 50
6871 50
6876 50
6891 50
6929 50
6933 50
6946 50
6954 50
6991 50
6995 50
6997 50
6999 50

Zeven duizend

7015 50
7018 50
7019 50
7028 50
7039 50
7091 50
7099 50
7105 50
7110 50
7122 50
7128 50
7139 50
7142 50
7150 50
7156 50
7161 50
7174 50
7195 50
7197 50
7207 50
7225 50
7242 50
7243 100
7246 50
7247 50
7251 50
7270 50
7308 250
7310 100
7327 50
7333 50
7352 100
7360 50
7363 50
7372 50
7390 100
7396 50
7397 50
7402 50
7419 50
7421 50
7426 100
7432 50
7434 50
7448 50
7459 50
7467 100
7518 50
7527 50
7535 50
7547 50
7555 50
7574 50
7577 50
7622 50
7630 50
7656 50
7672 50
7685 500
7686 50
7687 50
7714 50
7727 50
7750 50
7761 50
7766 100
7774 50
7777 50
7787 50
7788 50
7791 50
7827 50
7836 50
7838 50
7850 50
7851 50
7871 50
7886 50
7889 50
7894 50
7906 50
7911 50
7912 50
7917 50
7918 50
7941 50
7948 50
7960 50
7963 50
7966 50
7968 50
7972 50
7975 50
7976 500
7979 50
7986 50
7991 50

Acht duizend

8013 50
8023 50
8039 50
8043 50
8061 50
8070 100
8074 50
8092 250
8099 50
8109 50
8113 50
8114 50
8117 50
8118 50
8123 50
8125 50
8126 50
8137 50
8138 50
8148 50
8153 50
8159 50
8162 50
8166 50
8182 50
8184 50
8185 50
8192 50
8205 500
8208 50
8210 50
8212 50
8213 50
8220 50
8246 50
8249 50
8252 50
8270 50
8292 50
8321 100
8323 50
8330 50
8332 50
8335 50
8360 50
8364 50
8386 50
8389 50
8404 50
8408 50
8413 50
8429 50
8432 50
8435 50
8437 50
8438 50
8446 50
8450 100
8455 50
8467 50
8477 50
8481 50
8484 50
8489 50
8490 50
8495 50
8498 50
8505 50
8514 50
8516 50
8545 50
8548 100
8558 50
8561 50
8579 50
8585 50
8607 50
8612 50
8645 50
8649 50
8659 50
8674 50
8685 50
8702 50
8719 50
8722 50
8724 50
8748 50
8751 50
8755 50
8759 50
8763 50
8776 50
8802 50
8805 50
8806 50
8837 50
8846 50
8847 50
8852 50
8867 50
8888 50
8910 50
8914 50
8923 50
8959 50
8962 50
8964 50
8977 50
8996 50

Negen duizend

9009 50
9021 50
9054 50
9085 100
9097 50
9115 50
9130 50
9137 50
9147 50
9154 50
9168 50
9185 50
9208 50
9210 100
9229 50
9268 50
9277 50
9283 50
9285 50
9286 50
9287 50
9288 50
9292 50
9300 50
9302 50
9328 50
9338 50
9341 50
9367 50
9384 50
9405 50
9426 50
9427 50
9432 50
9448 50
9461 50
9471 50
9482 100
9489 50
9497 50
9513 50
9518 50
9523 500
9542 50
9547 50
9550 50
9556 50
9570 50
9585 100
9590 50
9621 50
9643 50
9645 50
9657 50
9691 50
9692 50
9696 50
9711 50
9714 50
9718 50
9721 50
9724 50
9735 100
9737 50
9746 50
9747 500
9763 100
9776 50
9789 50
9801 50
9807 50
9832 50
9836 50
9854 50
9856 50
9864 50
9867 50
9880 50
9887 50
9898 50
9910 100
9911 50
9915 50
9928 50
9929 50
9936 50
9954 50
9972 50
9979 50
9981 50
9985 50

Tien duizend

10006 50
10010 50
10022 50
10039 50
10042 50
10075 50
10080 50
10081 50
10089 50
10097 50
10102 50
10105 50
10111 50
10123 50
10165 50
10166 50
10171 100
10172 50
10174 50
10178 50
10180 50
10190 50
10210 50
10213 50
10220 50
10225 50
10229 50
10284 50
10285 50
10290 50
10296 50
10316 50
10336 50
10359 50
10365 50
10370 50
10372 50
10383 50
10386 50
10417 50
10424 100
10434 50
10442 50
10452 50
10465 50
10469 50
10476 50
10482 50
10489 50
10491 50
10493 100
10496 100
10501 50
10513 50
10542 50
10551 50
10560 50
10564 50
10584 250
10587 50
10593 50
10601 50
10652 50
10656 50
10667 50
10673 50
10679 50
10688 50
10695 50
10713 50
10717 50
10718 50
10732 50
10748 50
10758 50
10767 50
10784 50
10807 50
10809 50
10811 50
10836 50
10841 50
10864 50
10867 50
10868 50
10906 50
10907 50
10918 50
10931 100
10932 50
10962 50
10964 50
10976 50
10981 50
10989 50
10990 50

Elf duizend

11003 50
11027 50
11035 50
11054 50
11056 50
11088 50
11098 50
11099 50
11100 50
11112 50
11118 50
11132 50
11143 50
11162 50
11165 50
11166 50
11167 50
11169 50
11176 50
11179 50
11198 50
11225 50
11236 50
11241 50
11255 50
11257 50
11280 50
11283 100
11311 50
11331 50
11339 50
11360 50
11367 50
11373 50
11403 50
11405 50
11411 50
11412 50
11423 50
11428 50
11438 50
11443 50
11453 50
11464 100
11500 50
11512 50
11514 50
11553 50
11597 50
11604 50
11612 50
11623 50
11628 50
11652 50
11667 50
11682 50
11699 100
11704 50
11707 50
11710 50
11713 50
11715 50
11716 50
11724 50
11757 50
11760 50
11764 50
11772 100
11784 50
11802 50
11818 50
11828 50
11849 50
11854 50
11857 50
11878 50
11887 50
11911 50
11914 50
11936 50
11947 50
11948 50
11969 50
11972 50
11974 50
11975 50
11996 50
11998 500

Twaalf duizend

12005 50
12018 50
12026 50
12042 50
12049 50
12063 50
12067 50
12070 50
12078 50
12082 50
12093 50
12097 50
12099 50
12101 50
12118 50
12120 50
12121 50
12134 50
12136 50
12145 100
12154 50
12161 50
12162 50
12164 100
12176 50
12185 50
12199 50
12206 50
12208 50
12214 50
12216 50
12218 50
12232 50
12234 50
12243 50
12247 50
12250 50
12263 50
12264 50
12266 50
12270 50
12286 50
12288 50
12302 50
12310 50
12344 50
12354 50
12356 50
12361 50
12378 50
12380 50
12404 100
12414 50
12426 50
12447 50
12464 50
12470 50
12479 500
12483 50
12500 50
12506 50
12519 50
12521 50
12533 50
12547 50
12590 50
12597 50
12598 50
12602 500
12604 50
12639 50
12650 50
12651 100
12652 50
12654 50
12664 50
12665 50
12677 50
12690 100
12697 50
12702 50
12714 50
12717 50
12729 50
12747 50
12748 50
12755 50
12756 50
12760 50
12762 50
12763 50
12771 50
12774 50
12783 50
12790 50
12791 50
12795 50
12799 500
12805 50
12819 50
12834 50
12869 50
12887 50
12916 50
12943 50
12974 50
12983 50
12993 50

Dertien duizend

13022 50
13051 50
13078 50
13093 50
13116 50
13119 50
13131 50
13177 50
13190 50
13192 50
13202 50
13214 50
13217 50
13227 50
13229 50
13262 50
13263 50
13267 50
13286 50
13287 50
13300 50
13305 50
13308 50
13325 50
13337 50
13360 50
13370 50
13376 50
13385 50
13397 50
13406 50
13434 50
13447 50
13450 50
13463 50
13465 50
13482 50
13495 50
13501 50
13509 50
13537 50
13544 50
13545 50
13551 50
13562 50
13579 50
13581 100
13586 50
13597 50
13607 50
13614 50
13627 50
13636 50
13652 50
13653 50
13656 50
13657 50
13675 50
13697 100
13704 50
13705 50
13715 50
13720 50
13726 50
13745 50
13750 50
13764 50
13803 50
13827 50
13831 50
13834 250
13844 50
13866 50
13876 50
13878 50
13887 50
13896 50
13908 50
13929 50
13934 50
13937 50
13938 50
13946 50
13950 50
13966 50
13990 50
13998 50
13999 50

Veertien duizend

14005 50
14034 50
14049 50
14073 50
14087 50
14108 50
14131 50
14134 50
14137 50
14164 50
14166 50
14174 50
14180 50
14194 50
14198 50
14201 50
14207 50
14213 50
14216 50
14225 50
14273 50
14282 50
14287 50
14289 50
14290 100
14293 50
14303 50
14305 50
14321 50
14372 50
14373 50
14387 50
14391 50
14428 50
14431 500
14434 50
14444 50
14449 100
14466 50
14471 50
14508 50
14520 50
14524 50
14536 50
14538 50
14541 50
14561 100
14566 50
14571 50
14599 50
14615 50
14620 50
14625 50
14631 50
14641 50
14643 50
14652 50
14671 50
14679 50
14682 50
14686 50
14710 50
14716 50
14719 50
14724 50
14730 50
14761 50
14765 50
14790 50
14794 50
14801 50
14815 50
14825 50
14832 100
14837 50
14839 50
14851 50
14868 50
14870 50
14886 50
14889 50
14904 100
14908 50
14913 50
14926 50
14928 50
14932 50
14947 50
14957 50
14976 50
14985 50
14993 100
14999 50

Vijftien duizend

15000 50
15007 50
15020 50
15027 50
15028 50
15047 50
15056 50
15071 50
15080 50
15090 50
15101 50
15105 50
15109 50
15124 50

15125 500
15126 30.000
15127 500

15130 50
15135 50
15138 50
15143 50
15149 50
15166 50
15174 50
15175 50
15176 50
15195 100
15211 50
15224 50
15227 50
15229 50
15251 50
15252 50
15253 50
15269 50
15291 250
15306 50
15327 50
15338 50
15359 50
15384 50
15385 50
15398 50

15400 100
15401 5.000
15402 100

15405 50
15408 50
15452 50
15454 100
15459 50
15471 50
15499 50
15507 50
15510 50
15511 50
15516 50
15523 50
15533 50
15540 50
15542 50
15551 50
15554 50
15563 50
15575 50
15586 50
15588 50
15596 50
15608 50
15612 50
15624 50
15632 50
15639 50
15658 100
15669 50
15674 50
15684 50
15702 50
15707 50
15720 50
15724 50
15726 50
15732 50
15741 50
15751 50
15758 50
15769 50
15781 50
15817 500
15847 50
15858 50
15859 50
15863 50
15872 50
15905 50
15926 50
15934 50
15935 50
15937 50
15960 50
15971 50
15993 50

Zestien duizend

16001 50
16023 50
16042 50
16051 50
16059 50
16089 50
16091 50
16138 50
16141 50
16142 50
16143 50
16156 50
16172 50
16186 50
16197 50
16206 50
16213 100
16221 50
16227 50
16231 50
16233 50
16235 50
16243 50
16249 50
16271 50
16281 50
16303 50
16308 50
16311 50
16312 50
16334 50
16340 50
16347 50
16350 50
16375 50
16378 50
16382 50
16392 50
16403 50
16404 50
16419 50
16439 50
16457 50
16476 50
16477 50
16511 50
16523 50
16529 50
16530 50
16550 50
16568 250
16577 50
16579 50
16598 50
16608 50
16612 50
16622 250
16624 50
16625 50
16627 50
16645 50
16650 50
16670 50
16689 50
16703 50
16718 50
16719 50
16721 50
16722 100
16735 50
16740 50
16762 50
16775 50
16780 50
16790 50
16797 50
16798 50
16807 50
16819 50
16828 50
16835 50
16841 50
16842 100
16850 50
16851 50
16856 50
16868 50
16891 50
16899 50
16933 50
16934 50
16946 50
16969 50
16985 50
16992 50

Zeventien duizend

17004 50
17007 50
17008 50
17031 50
17038 50
17049 50
17061 50
17063 50
17075 50
17093 50
17115 50
17145 50
17154 50
17157 50
17169 50
17182 50
17186 50
17191 50
17196 50
17204 50
17212 50
17219 50
17221 50
17242 50
17246 50
17257 50
17260 50
17264 50
17268 50
17270 50
17274 50
17278 50
17293 50
17295 50
17302 100
17303 100
17305 50
17308 50
17325 50
17342 50
17355 50
17356 50
17360 50
17372 50
17378 50
17391 50
17424 50
17435 250
17443 50
17454 50
17465 50
17471 50
17502 50
17512 100
17522 50
17548 50
17551 50
17567 50
17572 50
17599 50
17604 50
17676 50
17687 50
17692 50
17705 50
17728 500
17734 50
17748 50
17760 50
17772 250
17783 500
17807 50
17808 50
17816 50
17835 50
17837 50
17863 50
17866 50
17871 50
17881 50
17887 50
17900 50
17922 100
17936 50
17945 50
17949 50
17950 50
17954 50
17970 50
17976 50
17989 50

Achttien duizend

18007 50
18010 50
18020 100
18029 50
18066 50
18074 50
18077 50
18079 50
18087 50
18101 50
18106 50
18107 50
18115 50
18120 50
18121 500
18136 50
18138 50
18143 50
18175 50
18181 50
18192 50
18203 50
18223 50
18225 50
18247 50
18274 50
18292 50
18314 50
18326 50
18333 50
18343 50
18353 50
18359 50
18366 50
18368 50
18390 100
18411 50
18423 50
18438 50
18453 250
18454 50
18461 50
18477 50
18484 50
18489 100
18490 50
18491 50
18499 50
18509 50
18518 500
18521 50
18531 50
18533 50
18535 50
18543 50
18547 50
18575 50
18585 100
18601 50
18603 50
18628 50
18636 50
18641 50
18673 100
18696 50
18717 50
18719 50
18722 50
18724 50
18727 50
18736 250
18758 50
18762 50
18791 50
18797 50
18809 50
18810 50
18811 100
18865 50
18869 50
18890 50
18905 50
18931 50
18933 50
18956 50
18961 50
18970 50

dutzend Negentien

19016 50
19027 50
19028 50
19033 50
19060 50
19062 50
19073 50
19081 50
19083 50
19085 50
19095 50
19103 50
19115 50
19131 50
19137 50
19143 50
19146 50
19155 50
19158 50
19160 50
19164 50
19169 50
19171 50
19201 50
19207 50
19211 50
19217 50
19235 50
19241 50
19246 50
19250 50
19259 50
19264 50
19284 50
19285 50
19286 50
19290 50
19296 50
19311 50
19315 50
19325 50
19330 50
19343 50
19357 50
19360 50
19370 50
19375 50
19390 50
19408 50
19409 50
19423 50
19434 50
19437 50
19451 50
19472 50
19480 50
19499 50
19524 50
19534 50
19539 50
19547 50
19553 50
19555 50
19567 50
19579 50
19595 50
19596 50
19623 50
19631 50
19635 50
19648 50
19653 100
19696 50
19697 50
19704 50
19727 50
19735 50
19740 50
19745 50
19753 50
19761 50
19765 50
19774 50
19776 50
19781 50
19795 50
19813 50
19836 50
19837 50
19839 50
19841 50
19868 50
19875 50
19877 50
19890 50
19920 50
19934 50
19935 50
19938 50
19946 50
19963 50
19965 50
19982 50
19986 50

Twintig duizend

20003 50
20010 50
20019 50
20039 50
20045 50
20053 50
20080 50
20089 50
20097 50
20101 50
20107 50
20118 50
20119 100
20121 50
20131 50
20132 50
20133 50
20145 50
20168 50
20191 50
20206 50
20213 50
20223 50
20224 50
20231 50
20252 50
20256 50
20273 50
20276 50
20280 50
20293 50
20304 50
20312 50
20321 50
20326 50
20328 50
20331 50
20338 50
20346 50
20368 50
20375 50
20420 50
20439 50
20442 50
20453 50
20454 50
20458 50
20480 250
20485 50
20486 50
20521 50
20532 50
20540 50
20546 50
20558 50
20563 50
20569 50
20574 50
20584 50
20594 50
20613 50
20630 100
20649 50
20652 50
20660 50
20672 100
20677 50
20688 50
20702 50
20714 50
20752 50
20756 50
20767 50
20773 50
20789 50
20790 100
20792 50
20793 50
20796 50
20804 50
20808 50
20842 50
20884 50
20885 50
20898 50
20900 100
20917 100
20960 50
20962 50
20968 50
20998 50
20999 50

Een en Twintig duizend

21012 50
21028 50
21029 50
21044 50
21051 50
21054 50
21059 50
21061 50
21063 50
21066 50
21068 50
21080 50
21083 50
21115 50
21120 50
21125 50
21132 50
21141 50
21149 50
21154 50
21163 50
21177 50
21182 50
21183 50
21186 100
21215 50
21231 50
21243 50
21246 50
21247 50
21248 50
21262 50
21266 50
21276 50
21287 50
21292 50
21299 50
21302 50
21304 50
21311 50
21320 50
21326 50
21328 50
21332 50
21341 50
21345 50
21346 50
21349 50
21353 250
21359 50
21375 50
21414 50
21421 50
21427 50
21441 50
21458 50
21466 50
21470 50
21477 50
21515 50
21526 50
21549 50
21563 50
21573 50
21602 50
21607 50
21608 50
21614 50
21616 50
21632 50
21642 50
21653 100
21654 50
21671 50
21675 50
21682 50
21685 50
21686 50
21692 50
21701 50
21709 50
21717 50
21719 50
21724 50
21729 50
21730 50
21735 50
21744 50
21753 50
21790 50
21809 50
21822 50
21850 50
21860 50
21865 50
21873 50
21884 50
21885 50
21903 50
21908 50
21941 50
21972 50
21978 100
21983 50
21985 50
21987 50
21994 50
21997 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

oranjestad Botica Aruba 1080 1081. Tel:
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 18/19 juli Dr. P C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 18/19 juli Dr. H.G.Keuls.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "4 for Texas" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Raven" all
Prinicpal: 8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Twice Told Tales" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Rampage" 18 j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Sucu-Sucu" all
8.30 p.m. "4 for Texas" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Hero's Island" all
8.00 p.m. The Raven" all
Principal: 6.00 p.m. "The 300 Spartans" all
8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Juanito" all
8.00 p.m. "Twice Told Tales" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "Asi Era mi madre" all
8.00 p.m. "Sword of the Conqueror" 18j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional)Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino . Americana
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Programa di N,H.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.24 Thought For The Day
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
3.15 World News Headlines
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo 2 y 4 Diadomingo Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.

11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.

5.45 Calendario Antilliano

06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
9.00 Programa dedica na Polis
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Diadomingo
A.M.
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollands Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio
P.M.
12.00 Domingo Musical
01.30 Fiesta Dominical

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 B oris Karloff

Diadomingo
9.30 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Dr. Francis Drake
12.30 Festival Infantil
13.00 T[illegible]neo Hipico
18.00 Jefatura
19.00 Hong Kong
20.00 La Hora N
21.00 Renny presenta
22.00 Pelicula de largo metraje.

03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Compleaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

TELEARUBA

5.30 Sheena queen of the jungle
6.00 This is Britain
6.15 Lago Program
6.45 News
7.00 Brigsbunny
7.30 Sportnieuws
7.45 Hazel
8.15 Ora Zodiac
8.45 Inglish News
9.00 Tight Rope
10.00 Fight of the Week
10.30 Sign Off

Zondag 18 Juli:
5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 The Living Word
6.45 News
7.00 Bat Masterson

Postsluitingen

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Hon- Mexico 15.30 - Montserrat 15.30

U.S.A: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - RepDominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

7.30 Big Playback
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos tera
8.45 Inglish News
9.00 Empire
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA

7.45 Delicados Pastos
8.00 L a Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Misica Di banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies

10.00 World News
10.10 The bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Envangelio
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.20 Ensueños Musicales
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ulitmas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 19.

Peter a hala un pasa den su direccion. "Tende, mucha brutal, bo mester keda keto awor, pasobra sino lo bin trobbel, bo a tende" "Mama, bo a tende, e ta menazami! Y un hende asina ta jama su mes un caballero!" "Comporta bo mes manera un dama, y no manera un mucha muher sin educacion", tabata e contesta calma di Jetta. Peter a duna su amigo un sinjal pa hala aserca. "No tume asina trajico, e ta un mucha ainda". Rabia Annerle a bira su cara, el a benta e poeshi riba su ruman homber, y a cana sali. Peter a spanta y a bula un banda y door di esey e poeshi a cay duro abou. E poeshi a hiza su lomba, drey weyta e mucha hombernan cu un cara falso, y despues el a cana sali tambe, Hariendo e dos amigonan a keda mira otro.

xxxx

Annerle ta bay pueblo riba su bicicleta. E ta herebe di rabia, y te ainda e no por comprende pakiko e no por a laga Raven pa su cuenta, na lugar di discuti cu ine. Di repente el a dal un brake, y hasta el a hera cay. "He... un momento!" El a benta su bicicleta abou y a corre bay serca e dos mucha muhenan, cu net kier a bay banja den e beach chikito ey banda. Foy rosea el a jega serca nan. "Bo no por landa akinan, boso no a lesa riba e borchi" "Ami no a weyta ningun borchi, unda e ta" un di nan a puntra, mientras e ta keda mira asombra rond. Annerle tambe ta buscando e bordchi en vano. "Sigur e bandidonan a kita e bordchi fe su lugar atrobe, mi mester bay bisa e burgemeester e cos aki," el a bisa. "E lugar aki ta masha peligroso", el a bisa e muchanan. "Anja pasa a hoga tres hende aki, y for di e dia ey nan no ta permiti ningun hende pa landa akinan. Si boso tin gana di landa, e ora ey , mi por mustra bosonan un bunita beach, no mucho leeuw di akinan. Y eynan no ta peligroso." "Ta masha lief di bo banda, si bo mustra nos un otro beach", un di e muchanan a bisa. Annerle tabata tin gana di hari, ora e tende con malo e amiga ta papia Aleman, pero e ta wanta duro, pasobra e ta haya e dos mucha muhenan aki masha simpatica, y e no kier a ofende nan. "Cu gustu, pero warda un rato por fabor. "El a descubri e bordchi, benta abou. "Laga mi pone e bordchi di aviso na su lugar prome, pasobra sino ta bolbe sosede mas accidente. "

Asina a cuminsa e amistad entre Annerle y e dos amiganan mericano, y algun dia despues nan tabata amigas inseparables. Pero Peter ta tratando pa haya contacto cu e dos mucha muhenan. E no por a sospecha, cu ya destino a haci su trabao caba. "Mama, mi por trece mi dos amiganan cas" Sally ta gusta mata masha hopi y bo tin asina bunita mata den cura". Annerle ta cana drente mientras e ta puntra su mama.. "Boa-miganan, Annerle For di ki dia e muchanan ta interesa den mi matanan"Te awor nan tabata prefera mi matanan di fruta", Sra. Jetta a bisa cordial. "Ach, mama, ta dos amiga nobo di mi, dos amiga mericano, cu ta pasando nan vacacion akinan. Nan ta masha rico, pero toch nan ta lief y sencillo, cu bo no por haya nan otro, sino simpatico" "Mucha muhe americano" Jetta a laga e cuchara den su man zak. Mesora e mester a pensa riba Peter, y na su storia. "Trece nan numa, mi jiu. Bo mes sa, con nos ta gusta ricibi hende jong" el a contesta pensativo. Contento Annerle ta bula den laire. Su atardi mes el a presenta cu orgullo su amiganan. "Mama, ata nan aki, Sally y Mary!" Aha, esaki ta nan anto, Jetta ta pensa, ta esakinan a haci tanto influencia riba Peter. "Bon bini, Srta. Sally". E stem suave y cordial di Jetta ta haci e dos amiga sinti nan mesora na cas. Cu gusto Sally a dune un man. "Bo no ta rabia pasobra nos a bini inespera, Annerle" Jetta tabata tin gana di hari, ora e tende con Sally ta papia. "Annerle a bisa, cu no ta nada, y cu bo ta contento pa ricibi invitados". "Annerle tin razon, Srta. Sally, ami cu mi casa semper ta contento pa ricibi bishita", el a bolbe bisa mientras el a dirigi su mes na e otro mucha muhe, cu ta para sperando baudi Sally. "Srta. Mary, no ta asina jamabo"el a puntra cu un sonrisa pensativo. E mes no sa, con el a sinti, ora cu e mucha muhe a buig y a dune un man. Su wowonan grandi y colo preto tabata mire. "Tambe den nomber di mi amiga mi kier gradicibo cordial, pa bo invitacion carinjoso, Sra." El a bisa papiando un bon aleman, y cu un bon accento tambe. Asombra Jetta a keda mire, y despues el a invita e muchanan pa drenta paden. "Mas despues, mama, promet mi kier mustra Sally e mata.

Nos por bay na e matanan di fruta tambe", el a puntra cu cuidao. "Boso bay, pero percura pa no kibra e frutanan berde ainda." "O - kay mama, bo ta libra pa un ora di nos." Jetta a cana cu nan te dilanti e cas y a keda miranan, mientras cu e amiganan papiando ta disparce den e cura. Stranjo, algo na e curpa si Mary, ta haci su curazon sinti insegur. Su cabeynan preto, su wowonan scur, tur cos ta parce asina conoci. Segun e, e mester a mira e mucha muhe aki un caminda, Asombra e ta sacudi su cabes y a bolbe bek paden. Entretanto e amiganan ta hunga na nan smaak den e cura. Nan hari contento por worde scucha te den e kamber di Ralf Raven.

E ta sigui....

LEMA DI GOLDWATER LO TA REGRESO PA METODONAN PROBA

San Francisco, -- UPI -- Senador Barry Gc'dwater a cuminsa su campaña como candidato republicano pa presidencia di Merca cu un programa den cual ela propone "e buelta di e metodonan proba, no pasobra nan ta bieuw, sino pasobra nan ta berdadero."

Esey tabata e base di su discurso despues qu ela wordu nombra candidato presidencial pa su partido den e sesion final di e Convencion nacional di Partido Republicano.

"Extremismo den defensa di libertad no ta un vicio," asina el a bisa.

"Moderacion den busqueda di husticia no ta un virtud." E representante William E. Miller, di saliente di Partido Republicano, a ser nombra candidato pa vicepresidencia sin oposicion.

Miller personalmente a ser selecciona pa Goldwater y e votacion na su fabor tabata unanime aunke tres delegado di e estado Tennessee a abstene nan mes na vota.

Ayera nochi e senador a sorprende algun di su criticonan republicano y a provoca aplausonan caluroso di su propio partidarionan cu su declaracion riba extremismo y moderacion. E temanan principal di su discurso tabata libertad, e presunto fracaso di e democratanan, y loke e republicanonan mester hasi pa drecha e situacion. "Awor aki nan ta luchando contra di libertad," asina el a declara. "Nos pueblo a sigi ser profetanan falsu. Nos mester regresa y nos lo regresa ne metodonan proba, no pasobra nan ta bieuw, sino pasobra nan ta berdadero. Nos mester hasi y nos lo hasi qu tur cos lo bira favorable pa logra libertad."

Goldwater a manifesta qu Gobierno Democrata a papia di libertad pero no a hasi nan na su fabor. Ela usa e palabranan "fracasonan" diferente biaha a acusa e gobierno. Goldwater y su famia tabata obheto di un aclamacion qu a dura 9 minuut ora qu nan a ser presenta ne convencion pe ex-vicepresidente Richard Nixon.

Congo lo yuda tur otro paisnan africano

Leopoldville --(UPI) - Prome Ministro Moise Tshombe awe a declara durante un conferencia di prensa qu, bao di su jefatura Congo lo yuda tur e paisnan africano pa logra obtene nan independencia. Sin embargo hopi lidernan di otro paisnan di Africa ta considerá Tshombe un instrumento di "imperialismo". Su decision pa no asisti ne conferencia cumbre di estado africano na Cairo, cual a cuminsa awe, a ser aceptá cu alivio pe otro participantenan. Dia qu e tabata presidente seccionista di e provincia Katanga, nan a informá qu Tshombe tabata di acuerdo cu autoridadnan colonial di e territorionan portugues di Angola y Mozambique. "Gobierno Revolucionario di Angola den exilio", encabesá pa Holden Roberto, a establecé su sede na Leopoldville, cu e exhefe di gobierno. Cyrille Adoula y e tin esaki ainda. Ayera Tshombe a manifestá, qu "nos rumannan angoleño, por ehemple, semper a mirami hunu cu nan den e lucha qu nan ta desarollando pa liberacion". E conferencia a tuma lugar un ratu prome qu Antoine Gizenga, dirigente izquierdista di Stanleyville a yega e ciudad aki, despues di dos aña y mei di "detencion administrativa" riba e isla Bula-Mbemba, den e estuario di rieuw Congo. Ponementu di Gizenga den libertad ta ser considerá como parti di e campaña di "reconciliacion nacional" qu a wordu pregotanisá pa Tshombe. Gizenga tabata lugarteniente di e magistrado di gobierno congoleño Patrice Lumumba.

★★★

Elisabethville, -- UPI -- E ministro di asuntunan interior di Congo Godefroid Munongo, a bisa ayera qu mas di 6.000 gendarme katangues a regresa e pais despues di un yamamentu di prome ministro Moise Tshombe.

Mas o menos 200 di e gendarmenan ey a camna door di e cayanan di e capital provincial aki, cualnan a keda bandona dia qu e trupanan di Nacionnan Uni a aplasta e secesion di Katanga na aña 1963.

Munongo a recorre distritonan leeuw, incluso Dilolo, banda di e frontera di Angola, na unda nan a prepara contactonan nobo cu miembronan bieuw di gendarmeria.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa cu peticionnan pa obtene transportacion liber pa e anja escolar 1964/1965 mester worde dirigi na Bestuurscollege via cabesante di e school, cual e yiu ta bay, no mas tardá cu dia 15 di augustus 1964 na departamento di Ensenjanza.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 20 JULI 1964 No. 5086

MR. HARTONG: TA TEMPO PA INFORMACION FRANCO DI BANDA DI O.C.T.A.

ORANJESTAD, 20 Juli.-- "Afortunadamente e dunadornan di trabao a declara di ta di acuerdo di tuma e hendenan cu a pidi nan retiro na trabao atrobe, si nan ta desea esaki. Ta di spera cu e trahadornan lo haci uso di e oferta aki, y cu O.C.T.A. y su lidernan lo drecha e errornan cu nan a comete ainda y duna e informacion exacto na nan miembronan, tambe en cuanto e errornan cu nan a comete como miembronan di directiva. Esaki ta parsemi mihor y na bienestar di e trahadornan, nan famianan, un sindicalismo sano na Aruba, na lugar di manda un jobida di telegramanan tur parti di mundo pa instancianan y personanan cu naturalmente den esakinan ta worde informa di un banda so". Asina e intermediador di Land senjor mr. Frank Hartong a declara Diasabra mainta durante di un conferencia di prensa cu el a duna ariba su propio initiativo.

E nomber di e intermediador di Land den e ultimo simanan diferente biaha a bin adilanti en cuestion cu e conflicto cu e contratistanan cu Lago Mc Kee, Bell Caribbean, Chicago Bridge y Robert Nahar Steel Construction. Di cierto banda critica fuerte a worde duna ariba e intermediador di Land pa motibo cu continuamente el a tene su mes for di e conflicto y continuamente a hanja cu e no ta autoriza pa cai den e asunto of pa evita e dunadornan di trabao y nan trahadornan pa sinta hunto na mesa. Diasabra mr. Hartong a clarifica e motibo di su actuacion, cu e desaroyo tabata di tal forma, cu tabata OCTA mes, cu door di un gran cantidad di medidanan mal calcula a tene afor, en todo caso no a dune oportunidad pa ofrece su bon servicionan. Den e comunicado cual despues di e reunion a worde duna door di e intermediador di Land ta para exactamente lo siguiente:

"Awor cu e huelga n a algun contratista na Aruba, cu ta traha pa Lago a termina, pa motibo cu parti di e hueigistanan a bai traha back y parti di nan a pidi nan retiro, cual retiro a worde duna door di e contratistanan, ta pami un necesidad di pa medio di conferencia di prensa aki trece un que otro n a atencion di publico, especialmente tocante mi posicion como mediador di Gobierno Central y e imposibilidad pa media den e dificultadnan cu a surgi.

Posicion di mediador di Gobierno a worde determina den e ley di mediacion di 1946. Prome parti di articulo tres di e ley aki ta bisa lo siguiente: "Si na Aruba, Bonaire of Corsow ta surgi un conflicto di trabau, cu por causa un huelga of nengamento di donjo di trabau pa laga empleado bin haci trabau y cual conflicto ta menaza di bira un huelga, den cual huelga mas cu 25 hende ta envolvi, anto inmediatamente e - donjo di trabau y/ of e empleadonan of e lidernan di nan sindicato mester pidi e intervencion di e mediador di Gobierno, cu a worde nombra pa e territorio insular ey y e peticion aki mester worde confirma inmediatamente por escrito.

Ademas prome parti di articulo 5 sub b, ta bisa: Mediador di Gobierno no ta media den un conflicto of ta stop di media den un conflicto, ora ta bisto pe cu e conflicto ta un conflicto di ley".

Den mi capacidad di Mediador di Gobierno mi a ricibi dia 4 di juli 1964 un carta di abogado J.B. Wix, representante legal di e contratista Arthur G. McKee & Co., den cual e ta bisami cu O.C.T.A. a duna un ultimatum, cu ta caba dialuna dia 6 di juli 7'or di mainta y cual ultimatum, brevemente bisa, tabata encera cu si McKee pa e ora ey no a contesta un carta di O.C.T.A. - cual carta McKee te na e momento ey no a ricibi ainda - lo tin un huelga. Ademas Senjor Wix a bisami den su carta: "Mi cliente no sa di ningun conflicto di trabau, cual por a causa e ultimatum aki y ni O.C.T.A. ni e trahadornan a bisa mi cliente cu tin e conflicto di trabau".

Di O.C.T.A. of di trahadornan di McKee mi no a tende nada te diasabra dia 4 di juli, ora cu senjor F.L. Maduro a yamami na telefoon pa bisami cu el a duna un ultimatum na McKee pa dialuna dia 6 di juli 7'or di mainta. Mi a participa senjor e ora ey, cu e mester cumpli cu ley mas pronto posibel, cu ta bisa, cu e mester ponemi na altura por escrito y en vista cu McKee, a bisa cu no tin conflicto di trabau, e mester avisami por escrito kiko e conflicto di trabau tabata.

Tambe mi a bisa sr. Maduro cu senjor Wix kier mira prueba cu O.C.T.A. ta representa e trahadornan di McKee, en otras palabaras , cu e trahadornan ey ta miembro di O.C.T.A., y tambe cu Sr. Maduro mester mustra cu e ta miembro di directiva di O.C.T.A., di acuerdo cu statutonan di O.C.T.A. of di acuerdo cu desicion di reunion general di - miembronan di O.C.T.A.

Ta importante pa tur hende sabi cu ora huelga a cuminsa dialuna dia 6 di juli mainta pa 7'or, ni senjor Maduro ni cualquier otro persona a cumpli cu mi peticion. Despues cu ariba e mes un dia varios biaha mi a pidi sr. Maduro pa mandami e carta en cuestion, porfin sr. Maduro a trece e carta na mi oficina

4'or di atardi. Mientrastanto, ya McKee a cuminsa cu un caso dilanti huez en cuanto e legalidad of ilegalidad di e huelga di manera cu mi mester a spera cu intermediacion te ora cu huez a duna su decision.

E carta cu sr. Maduro a trece firma door di miembronan di directiva di O.C.T.A., di cual sr. Edgar Maduro ta president y tambe door di miembronan di e directiva seccional, di cual senjor F.L. Maduro ta president.

E ora ey mi a bisa sr. F. L. Maduro, cu ami, debi na e caso hudical cu tabata pendiente, mester a abstenemi di intermediacion, pero cu ami lo intermedia inmediatamente, si Huez didicidi cu e huelga tabata segun ley y cu a worde determina cu tabatin en berdad un conflicto di trabau. En coneccion cu esaki mi a pidie pa dunami statutonan di O.C.T.A. y tambe e notulenan di reunion general di miembro, caminda e como firmador di e carta a worde eligi como miembro di directiva. Ademas mi a bisa cu ta necesario pa e mustra cu trahadornan di McKee, ta miembro di O.C.T.A.

Na e momento ey Sr. Maduro no por a dunami e papelnan aki y ami a ofrece pa bai inmediatamente su oficina na San Nicolas pa busca e papelnan ey. Nos a combini cu entre 5'or y mei y 6'or y mei di e mes un dia ey lo mi bai su oficina pa busca e papelnan, pa motibo cu mi tabata haya e caso aki di masha importancia.

Ora cu mi a yega oficina di sr. Maduro 6'or e no tabata ey nan, y tampoco e no a presenta. E documentonan no tabat' ey, de modo cu atrobe por escrito mi a pidie pa presenta e documentonan ey.

Porfin, dia 7 di juli (ora e huelga tabatin un dia aden caba), mi a haya algun documento. Como cu huez a dicidi cu e huelga tabata ilegal, no tabata tin motibo mas pa investiga of considera e documentonan aki, pero toch mi kier bisa cu despues cu mi a studia e documentonan aki preliminarmente, tabata parcemi cu maske e huelga tabata legal, toch e documentonan aki lo no tabata suficiente pa mustra cu sr. F.L. Maduro tabatin derecho p a representa e union, pa motibo cu statutonan di e union no ta bisa nada tocante un directiva seccional.

En todo caso, lo ta muy probable cu riba e punto aki tambe lo a surgi un conflicto di ley.

Den su sentencia, cual el a pronuncia diasabra dia 11 di juli., Huez a bisa lo siguiente tocante mediador di Gobierno: "Concluyendo mester worde investiga si O.C.T.A. a cumpli cu ley pa evita un huelga, ya cu O.C.T.A. den su defensa a referi na trabau di mediador. Ley di conflicto di trabau ta bisa entre otro, cu si un conflicto a cuminsa, cual conflicto por cuasa un huelga y den cual conflicto, manera a socede den e caso aki, tin 25 of mas - trahador envolvi, anto e ora ey e donjo di trabau y e trahadornan of dirigentenan di e bond di trahadornan, mester busca ayudo di mediador inmediatamente.

Den e caso aki, asina huez a bisa, ta bisto cu O.C.T.A. a warda te diasabra dia 4 di juli pa duna aviso telefonicamente na mediador cu tin un conflicto, di manera cu O.C.T.A. a haci esaki na un momento, ora ya O.C.T.A. a dicidi cu ta bai huelga, y cu el a bisa e donjo di trabau caba cu e huelga ey ta bini, locual ta bisto for di e ultimatum, cu O.C.T.A. a duna dia 3 di juli 1964 (un dia prome cu el a yama mediador) na e donjo di trabau, y cual huelga a cuminsa efectivamente dia 6 di juli 7'or di mainta".

Actuando di e manera aki, O.C. T.A. sin tene cuenta cu loque ley ta bisa, a causa un situacion den cual tabata practicamente imposibel pa mediador haci su trabau, mientras cu O.C. T.A. door di haci esaki tambe a imposibilita pa Gobierno Central haci uso di su autoridad di decreta un cooling-off-period di acuerdo cu ley.

Huez ta sigui bisa, cu e caminda cu ley ta mustra pa yega na un acuerdo, no a worde sigui door di O.C.T.A. y cu no ta berdad cu e huelga ta ultimo remedio, manera O.C.T.A. kier bisa.

Despues cu huez a duna su setencia riba diasabra dia 11 di juli, mi a worde yama banda di 11'or door di sr. F.L. Maduro, kende a pidimi: "Pa mi core bin San Nicolas un rato, pa motibo cu tabatin un reunion, y pa mi intermedia, como cu O.C.T.A. a pidi trahadornan pa bai traha back, pero cu trahadornan no kier bai".

Mi a contesta cu mi no por a intermedia, a menos cu e huelgistanan bai traha back pa motibo cu mediador di Gobierno no por media den un huelga, cu a worde declara ilegal door di Huez".

Dialuna dia 13 di juli parti di mainta mi a worde yama door di Sr. Hazel, despues sr. F.L. Maduro y ultimo sr. Edgar Maduro, pidiendo mi pa bin intermedia, mientras cu e huelga tabata sigui.

Mi no tabatin nada mas di haci cu loque a socede despues, manera e asunto cu e trahadornan mes a pidi nan retiro dia 15 di juli y cu e donjonan d trabau a duna nan retiro, ora cu nan kier a bini solamente pa cumpli tres dia so, esta e tres dianan di aviso di retiro, pa motibo cu ora un contract di trabau a caba, esta, ora e trahadornan mes pidi nan retiro, no tin trabau pa mediador, a menos cu esnan envolvi kier negocia tocante un contract nobo, pero di esey ningun hende a bisami nada.

En cuanto e huelga cerca otro contratistanan na Lago mi no a haya ningun noticia di parti di e trahadornan.

Finalmente mi kier bisa cu ta duel mi masha cu O.C.T.A. y su lidernan no a sigui e caminda indica door di ley y cu nan a actua na un manera sin pensa door di cual tanto e donjonan di trabau como e trahadornan y nan famia a bira victima. Afortunadamente donjonan di trabau a declara cu nan ta dispuesto pa bolbe emplea e hendenan cu a termina e contract di trabau, si e hendenan kier. Ta di spera cu

(Sigui lesa pag. 3.)

MINISTRO KROON TA DUNA INFORMACION TOCANTE HUELGANAN NA ARUBA

WILLEMSTAD, 20 Juli. - Durante un conferencia di prensa cual a worde teni diasabra mainta den Fort Amsterdam na Corsow, e gobierno di Antillas, den forma di premier E.Jonckheer y ministro C.D.Kroon a duna un informacion tocante di kiko lo por worde haci pa resolve e desunionan entre e obreronan y dunadornan di trabao na Aruba.

Na promer lugar un grupo di por lo menos binti cinco trahador segun ley - tin di bai delibera cu e dunadornan di trabao. Si e ora ey ta existi un punto di desunion ainda e grupo aki por dirigi su mes na intermediador di gobierno pa pidi intermediacion, door di cual e intermediador aki por cuminsa traha mesora. Gobierno a mira cu tambe despues di cierto comunicado di prensa tocante di dificultadnan di trabao na Aruba a resulta cu te ainda tin malcomprendemento en cuanto e trabao di gobierno y intermediador. Hustamente e intermediador a tene su mes for di e intermediacion den e desunion entre Mc Kee y OCTA. E no por y no tabata tin derecho di intermedia basa ariba articulo cinco di desunion di trabao di landsverordering di cual e parti cual ta trata ta bisa: Cu e intermediador di gobierno ta tene su mes for di intermediacion of mediacion den un conflicto, ora cu resulta cu segun e ta un conflicto juridico. E esaki tabata masha claro den e caso aki ta lastima cu for di banda di trahadornan e caminda exacto no a worde tuma y nan no a bai traha trankilmente pa nan trabao y cuminsa deliberacionan. Na lugar di esey nan a tuma retiro, di tal manera cu e trabao a keda para "segun ministro Kroon cu a sigui bisa, henter e asunto aki ta masha abnormal. Normalmente e mediacion di intermediador ta worde pidi ora cu den deliberacion yega na un punto cu no por sigui delibera mas. Esaki ta hiba na un situacion cu por resulta cu huelga of di trabao. Den tal situacion di conflicto e intermediador di gobierno ta worde poni na haltura door di un di e partidanan of door di tur dos, " Gobierno di Antillas ta reconoce completamente e derecho di huelga. Ora cu gobierno a bin na mando tabatin un ley cu ta prohibi huelga. E ley aki a worde kita, pero door di esaki e responsabilidad di lidernan sindical tambe a bira mas grandi. Si camindanan normal worde camna gobierno ta di acuerdo tambe pa duna tur clase di apoyo, cual pues a worde mustra tambe den un conflicto entre IOWUA y Lago. Den e relacionan moderno di trabao mester worde delibera promer. Huelga ta e ultimo medio, ora cu resulta cu no por yega na un acuerdo. Ministro Kroon a mustra cu accento cu e no por y no tin derecho di mete den e conflicto aki. Asina por ehemplo e no por duna intermediador orden, den e caso aki pa haci su intermediacion. Esaki tin su propio autorizacionan. Alavez despues di e conflicto juridico e intermediador no a worde informa manera cu mester ta. Na promer lugar e trabao mester a bolbe cuminsa normalmente, despues di cual e lidernan sindical por a busca contacto cu e intermediador, locual pues no a sosode. OCTA a hanja e orden pa laga e trabao cuminsa atrobe, locual e hendenan no a haci. Door di esaki pues ta sali na cla cu e directiva no tin bastante poder. Segun echo e union no por bisa cu tin un conflicto entre huelgistanan y nan dunadornan di trabao, como cu e relacion di trabao a worde kibra legalmente na e momento cu e trahadornan no a bai trabao. Pues awor un grupo di trahadornan cu normalmente ta den servicio mester delibera cu e dunadornan di trabao. Na moda di bisa aki mester dura unica - mente cinco minuut. Pero cu condicion cu nan a tuma lugar. Pero si despues di e deliberacionan aki tin puntonan di desunion ainda e yudanza di intermediador por worde pidi. "Gobierno ta lamenta loke ta sosodiendo na Aruba. "Segun ministro Kroon"Di e manera aki un servicio cu no ta bon ta worde duna na Aruba y no unicamente na Aruba pero pa henter e situasion economico di Antillas. Especialmente awor cu tin posibelidadnan real pa trece industrianan nobo." Premier Jonckheer a mustra durante di e conferencia di prensa cu e lidernan di sindicato mester compronde cu nan no ta carga responsabilidad unicamente encuanto nan sindicatonan pero tambe cu e gobierno pa henter e situacion economico di e pais. En coneccion cu esaki e premier mescos cu ministro Kroon a mustra cu gobierno semper kier coopera den entrenamento di lidernan di sindicato. Staten a coopera cu hobenan cu kier bai Hulanda pa tal educacion por a cobra un parti di e gastonan na Land. Premier y ministro Kroon a mustra cu accento cu gobierno ta di acuerdo pa yuda den situacion manera na Aruba, pero cu en todo caso e caminda normal mester worde sigui.

R.C.A.Jrs.ta mantene invicto den basket

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 20 Juli - Cu un triunfo di 35 pa 8, ariba e equipo di Y.M.C.A. Jrs, e quinteto di R.C.A. Jrs a continua su invicto den e actual campeonato di basketball cu siman pasa a worde reanuda despues di e Olimpiada A.S.U. E triunfo pa e equipo hubenil di Solito ta nan sexto sigi sin cu nan a sufri un derrota te ainda. Nan falta dos wega pa completa e programa di e campeonato.

Den e victoria ariba Y.M.C.A. a resulta topscorer R. Petronia cu total 19 punto. Pa Y.M.C.A. J. Winklaar tabata e mihor cu 6 punto. Tabata derrota number cinco pa e quinteto di Y.M. C.A. den mes tanto salida.

Aruba Jrs. B a supera "B" di Y.M.C.A. den e 'segundo' partido di diaVierna anochi cu anotacion di 63 pa 14. Pa e ganadornan esaki ta nan triunfo number 7 den e campeonato di division B masculino contra di tres derrota. Y.M.C.A. tambe tin 10 wega hunga te ainda no a logra saborea un triunfo. Den e division aki ta na cabes e equipo di Plymouth B cu tin nueve triunfo den nuebe wega hunga. Mihor anotador di e partido tabata S. Coronel di Aruba Jrs, cu 22 punto. Pa Y.M.C.A. R. Haynes tabata e mihor anotador cu 6 punto.

Otro resultadonan di e siman cu a caba tabata Caribe Jrs a gana pa default di Estrella Jrs, mientras cu e mes anochi Aruba Jrs, B a perde den su promer wega di e siman contra Victoria B cu score di 42 pa 46. E muchanan di Victoria a obtene cu esaki nan sexto triunfo den nuebe salida ya pa Aruba Jrs tabata nan tercer derrota.

Mihor scorer di e wega tabata C. Faarup di Victoria cu 29 punto y di Aruba Jrs. Juan Tromp tabata e mihor cu 16 punto.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD?- 20 Juli. Awe nochi pa och'or via di Voz di Aruba, lo por tende e programa di saludo di muchanan di Aruba cu ta studiando na Hulanda.

Den e programa aki ta papia for di Den Bosch, Claudius Richardson, Gity y Joan Nisbet y Rita - Carter. E programa ta worde ripiti Diarazon anochi na e mes un ora.

Yolanda Coutinho pa Colombia

TANKI LEENDERT, 20 Juli - Ayera atardi a sali cu Aerocondor pa Colombia srta. Jolanda Coutinho di Tanki Leendert cu su mama. Srta. Coutinho, kende e anja aki durante di festivalnan di carnaval a worde eligi como Reina Juvenil di Carnaval, a hanja dos pasashi ida y vuelta pa Colombia cu Aerocondor. Tabata un regalo di e supermercadonan di La Esperanza N. V. Durante dos simanmama y yiu lo goza di un vacacion na Barranquila y Bogota.

Miss Tivoli '64/'65

Diadomingo marduga ultimo Srta. Helen Croes, ruman muher di e esposa di e conocido comerciante Sr. Jan C. Lacle, a keda eligi como Miss Tivoli. Srta. Helen Croes a keda sumamente contento cu su nombramento como Miss Tivoli pa e anja entrante. Otro siman probablemente e lo keda instala oficialmente como tal.

MR. HARTONG: TA TEMPO PA INFORMACION

(continuacion di pag.1)

trahadornan lo haci uso di e oferta aki y cu O.C.T.A. y su lidernan lo realiza cu nan mester corregi nan foutnan y duna informacion completo y correcto na e miembronan di O.C.T.A. - tambe en cuanto e foutnan cu nan como dirigente a haci. Esaki ta parcemi mehor y mas na interes di e trahadornan y nan famia, y tambe mas na interes di un organisacion di obrero sano na Aruba, cu e mandamento di un cantidad di telegram pa tur parti di mundo pa instancianan y personanan, cu particularmente ta worde informa di un banda so.

En coneccion cu loke a worde declara aki riba door di senjor Hartong, cu e union ariba diferente punto no a actua bon, un di e periodistanan presente a a mustra cu na Antillas e intermediador di Land no por tene su mes mucho stricto na formalidadnan, como cu na Antillas hopi asuntonan ta worde regla pafor di camindanan informal, senjor Hartong a contesta, di ni hasta a worde informa informal door di senjor Frans Lodewijk Maduro. Pero si despues un di e miembronan di directiva, sr. Hartongdespues a informa completamente tocante di e base di e conflicto, pero na e momento ey ya tabata mucho laat pa e por a intermedia. En coneccion cu esaki senjor Hartong a bisa, cu mr. P.P.C.H. van de Voort, advisor juridico di e union, personalmente a bise cu e union a hale aserca mucho laat tambe, pa e por a duna su servicio cu exito. Sin di na tempo a tuma conseho juridico e lidernan di union a dicidi pa tuma medidanan. Haciendo e pregunta encuanto e posibelidad di huelga di sympatia na Lago senjor Hartong a bisa di no ta kere cu esaki ta posibel, como cu e continido di e C.C.T. cual no a worde firma ainda door di un pre-combenio a bira un contract pa tur dos partida. Pero e intermediador di Land a mustra si cu e no por bisa cu e pre-combenio ta cubri henter e C.C.T. nobo bastante. En coneccion cu declaracion di banda di sindicatonan cu si fuera un combenio di trabao no por contene e clausula pa no huelga, sr. Hartong a bisa cu na trahamento di tal combenionan tal clausula por - worde poni aden si tur dos partida ta di acuerdo cu esaki, pa e worde poni den e contract nobo. Y unabez cu tal contract ta firma pa tur dos banda e no por worde kibra mas sin consecuencianan. Contestanan cu - senjor Hartong no por a contesta ta: si senjor Edgar E. Maduro kende a firma su correspondencia como presidente di O.C.T.A. enberdad legalmente ta presidente; y si den e statutonan y reglamentonan interno di I.O.W.U. A. tin e posibilidad pa duna organisacion fuera di I.O.W.U.A. apoyo financiero sin aprobacion di antemano door di un reunion general di miembronan, manera por ehemplo e dos mil florin cual O.C.T.A. ultimamente a ricibi for di I.O.W.U.A. pa un - fondo special, y si e reglamentonan di O.C.T.A. ta permiti pa estableci otro unionan bao di dje.

Entretanto Diasabra 12'or di merdia tabata asina na e cuatro companianan di construccion cu na McKee tin 79 trahador, di cual ocho welder (normalmente ta traha 120 te 130 persona), na Bell Caribbean tabata presente unicamente director y manager oficial, (normalmente 45 te 50 persona di cual 6 welder), na Chicago Bridge tur trinta trahador di cual ocho welder, na Robert Nahar Steel Construccion 47 trahador, di cual 15 welder tabata normalmente na trabao. En cuanto e echo cu enberdad e trahadornan di Chicago Bridge y Nahar ta trahando pero cu nan a pidi nan retiro pa diarazon entrante, segun Mr. Hartong e tin bastante prueba cu e por pronostica cu e personal di e dos firmanan aki diarazon venidero lo sigui normalmente cu nan trabao. y cu nan lo anaila nan pedidala di retiro. E directiva di e dos companianan aki entretanto a declara na e intermediador di gobierno cu nan ta di acuerdo pa mantene e personal aki den servicio, si nan ta desea esaki. E motibo cu Nahar ultimamente a kita cinco welder no tin nada di haci cu e conflicto pero ta normalmente como cu senjor Nahar no tabatin trabao mas pa nan. Tumando na cuenta e gran necesidad di welder na e momento aki esaknan lo no tin dificultad pa hanja un empleo. McKee diasabra ultimo a laga Lago sabi di no por continua e trabaonan pa e compania cu e 79 empleadonan cu e tin trahando.

Durante di e conferencia di prensa a bin ariba mesa, e articulo 16 di desunion di trabao di Landsverordening, den cual ta para cu esun cu no cumpli cu e debernan poni den e verordering pa informa e intermediador di Land directamente por escrito di un conflicto di trabao y e deliberacionnan cuminsa mesora, por worde castiga pa un luna di prison di maximo un luna of un boet di mil florin. E intermediador tabata di opinion cu no ta imposibel cu e union a viola e articulo aki.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

vergadering op maandag, de 20ste juli 1964, des namiddags, om 14.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Electriciteitconcessie-verordening (P.B. 1952, no. 178) (1963-1964-47).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Uitvoeringslandsverordening genocide-verdrag (P.B. 1963, no. 19) (1963-1964-54).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57) (1963-1964-45; 1961-1962-17).
6. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1963-1964-4).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening afbetalingsovereenkomst (P.B. 1964, no. 48) (1963-1964-53).
8. Ontwerp-landsverordening houdende regelen betreffende de rechtstoestand van de landsdienaren ten kabinette van de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen in Nederland (1963-1964-1; 1962-1963-25).
9. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908 (P.B. 1949, no. 62) (1963-1964-8; 1961-1962-43).
10. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Comptabiliteitslandsverordening (P.B. 1953, no. 1) en de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden (P.B. 1953, no. 174) (1963-1964-31).
11. Ontwerp-landsverordening tot het verlenen van vergunning tot oprichting van de naamloze vennootschap Caribbean Credit Corporation N.V. gevestigd op Aruba (1964-1965-5).
12. Rekening van de Landsloterij over het dienstjaar 1962 (1963-1964-49).

De Griffier
F.D. van Grieken.

Dos deputado huntu cu L.L. pa Pto.Rico

ORANJESTAD?20 Juli. E team di Little League di Aruba, cual dia 28 lo sali pa Puerto Rico pa hunga algun weganan ayanan, entre otro lo worde acompanja pa dos deputado como supporternan. Ta senjornan A. Falconi, di kende tin dos yui den e team y cu alavez ta hiba dos yui mas. Y tambe deputado G.A.Oduber. Ya e organisadornan tumando e gran interes di banda di supporternan na cuenta a reserva cuarenta lugar ariba e avion di Trans Caribbean Airways E muchanan lo regresa Aruba mas o menos dia 2.

Tres jubileo na Lago

SAN NICOLAS? 20 Juli. Awe tres empleado di Lago ta celebra nan trinta anja di servicio. Ta senjornan Hoze D. Tromp - (50anja), un ketelmaker-A, senjor Luciano Krozendijk (50), un welder-B y senjor Nicasio Boekhoudt (52) tambe un ketelmaker-A Tur tres a cuminsa nan carera cu e compania como laborer segunda klas. Ningun di tres a - yega di sufri accidente cu a - causa nan perdida di trabao.

Intermediacion di C.di C. pidi?

ORANJESTAD?- 20 Juli. Senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di e union di trahadornan constructor, a declara Diasabra di "a tende" di un peticion haci for di banda di union na Camara di Comercio na Aruba pa intermedia den e conflicto di trabao cu e constructornan, - Señor Maduro kende segun ta worde bisa a haci e peticion aki a declara en coneccion cu esaki, "mi ta spera cu e Camara lo entermedia". "Kende cu por intermedia ta bon bini". Segun ta worden informa e peticion aki lo worde trata den un reunion cu directiva di Camara cu lo tuma lugar diamars venidero. For di banda di directiva di C. di C. nan no kier a confirma esaki.

Di cuatro supermercado di La Esperanza na S.N.

ORANJESTAD, 20 Juli. - Diasabra mainta ultimo a worde anuncia, cu La Esperanza N.V. lo bai construi su di cuatro Supermercado, na San Nicolas, caminda un pida tereno pa zuid di Lago Sport Park di un grandura di 4.500 meter cuadra a worde cumpra. E tin un balor di 75.000 florin. Pronto lo cuminsa cu e construccion di e di cuatro supermercado eynan. E promer a worde construi na Pos Chikito, di dos na Oranjestad, mientras cu di tres lo worde estableci fin di e anja aki ainda na Corsow.

Dia promer di agosto venidero lo tuma lugar na Marinierkazerne na Savaneta e cambio di comando for di majoor di mariniers G.C.J. Ballieux pa su sucesor.
E ceremonia ta cuminsa pa nuebor di mainta. Aki nos ta mira e comandante kende ta bai y cu a haci su mes masha popular na Aruba.

Dia di Corsow

ORANJESTAD, 20 Juli - E curazolenjonan na Aruba e anja aki lo no lubida dia di Corsow tampoco. E fiestamento ta cuminsa dia 25 anochi den Lago Heights Club na San Nicolas, mientras dia 26 anochi lo tin un misa solem e dia aki den iglesia San Fransisco na occacion di dia di - Corsow.

Grupo di hobennan PPA a eligi directiva

ORANJESTAD,- 20 Juli. Diasabra anochi e directiva definitivo di e grupo di hobenan cual a worde estableci den P.P.A. a worde eligi. Presidente a bira senjor - Donald Lacle. E otro miembronan di directiva ta Salomon De Castro, Ralph Richardson, Hubert Toppenberg, Ronald Petronia, - Hubert Racamy, y srta, Josefina Daal. Den e comision di cuna tin asiento senjornan Morris - Serphos, Julio Quijada Jr. y - Alvin Lasten. Nan ta spera di pronto reparti e puestonan di - directiva.

Brokke-Persoon

Ariba baan di Lago Sport Park a worde hunga diaSabra e finale di e torneo di tennis dobbel mixto. Esaki tabata entre e pareha forma pa Stanley Schonfeld y senjora Schonfeld cu e pareha forma pa Janny Brokke y senjora Persoon.
E team di famia Schonfeld a gana e promer set cu score di 8 pa 6, pero luego a perde e segundo set 6 pa 2. E partido a empata cu un set pa banda y mester a bai e ora na un tercer y decisivo set.
Cu hopi facilidad e tercer set aki ta caba den fabor di Brokke y su companjera cu score di 6 pa 0.
Asina pues e pareha aki a bira campeon den dobbel mixto pa anja 1964. Un total di 7 team a competi den e campeonato di e division aki.

H. KELLY PROMOVE PA SENIOR ENGINEER

SAN NICOLAS, 20 Juli. - Higinio Kelly di Departamento Technico di Lago recientemente a bira e promer empleado staff pa obtene e posicion di Sr. Engineer sin e beneficio di un educacion formal di colegio. Superintendente di Division di Laboratorio mes ora a mustra cu pa logra e distancion ey "tabatin mester di un esfuerso excepcional durante e ultimo diezocho anjanan."

Sr. Kelly su promocion ta pa Senior Engineer, un posicion cu segun descripcion di su anterior supervisor, J.E. Kirwin, ta "requeri e abilidad pa accepta un trabao y ehecute'le te na fin cu lo minimo den supervicion y asistencia. Ta e senior engineer kende mester defini y reconoce e necesidad pa un trabao of compromiso particular."

Segun ambos Sr. Couzy y Sr. Kirwin, e punto principal pa e exito di Sr Kelly ta " perseveranza". E dosnan aki a descubri su esfuerzonan [illegible] "excepcionalmente diligente" y [illegible] senjor Kelly ta posede e abilidad di converti su saber door di estudio na cas pa aplicacion directo na trabao.

"Desde cu mi a contra cu ne pa di promer bez, "Sr. Kirwin a conta, "el a tuma tur momento liber pa estudio. Durante ora di merdia mientras hopi otronan ta hunga domino of ta sosega promer di cuminsa trabao. Sr. Kelly ta lezando algun boeki technico. Su esfuerzo tabata particularmente grandi, considerando cu el tabata trata di compronde asuntonan complica cu el ta leza den un otro idioma"

Describiendo mas en detaye Sr. Kelly su contribucionnan na Lago Sr. Kirwin a nota cu e ta e tipo di persona kende ta busca responsabilidad adicional. Actualmente, Sr. Kelly ta trahando cu refractorios cu ta materialnan cu ta ser usa pa fura paden di forno, un tarea cu el a desaroya ariba su mes.

"E refractorionan aki tin diferente composicion, tamanjo y forma, cada uno cu su mes capabilidad y limitacionnan?" Sr. Kirwin a bisa. "Sr. Kelly awor ta tratando di clasifica e capabilidadnan y limitacionnan di cada refractorio cu compania ta usando actualmente.

Na mei Sr. Kelly su diligencia a a recompene'le cu dividendo na cash ora cu el a bira ganador di e tercer premio inicial mas halto den historia di Coin Your Ideas. El a ricibi fls. 1900 pa un idea. cual ta elimina e necesidad pa laba "Stripper bottoms coolers" na ISAR. E cooler-nan tabatin mester di ser cambia continuamente tur dia pa ser haci limpi.

Sr. Kelly a cuminsa su empleo na Lago Juli 12, 1938, como un Process Helper "D" den Light Oils Finishing. Un serie di siete promocion a avanze'le pa e posicion di Assistent Operator na December 1941. Na 1941, el a cambia pa Divicion di Enginieria di Departamento Technico como un Junior Field Inspector A. Progresando door di e rangonan technico, el a ser nombra Field Inspector, Senior Engineering Assitant Equipment Inspector, Laboratory Technician y awor, Senior Engineer. Ariba Juli 12, Sr. Kelly a celebra su binti-seis di servicio continuo na Lago.

Anochi di graduadonan na Club Surnam dia 25

SAN NICOLAS, 20 Juli - Diasabra anochi dia 25 venidero lo tin un fiesta den Club Surnam especialmente pa e graduadonan, yiunan di e kolonia Surnameo nos isla. E mihor graduadonan e ora lo worde honra.

Diahuebs a sali pa Merca sr. Andres Vrolijk (drechi) caminda e lo studia pa assistent luchtverkeersleider na Oklahoma City cu un beca di territorio insular di Aruba. Aki nos ta mire combersando cu (d.r.p.d.) deputado G.A. Oduber, cu a percura pa e beca, luchthavenmeester C. Heemskerk y sr. Donald Lacle di SIG.

ENGLISH TRANSLATION OF THE DECLARATION MADE BY GOUVERNMENT MEDIATOR MR. FRANK HARTONG

After the Court had handed down its ruling on Saterday, July 11, I was called by phone by Mr. F.L. Maduro who asked me: "To hop over to this office in San Nicolaas where a meeting was in progress, so as to mediate because OCTA had informed the strikers that they had to return to the job but that they refused to do so". My reply was that I could not mediate, unless the strikers would factually have resumed work, in as much as it is impossible for the Federal Mediator to mediate in a strike that has been branded illegal by the judiciary.

On mondaymorning, July 13, I was again contacted by phone consecutively by Messrs. Hazel, F.L. Maduro and Edgar Maduro, who requested my mediation while the strike continued in progress. I have not lent my offices to the further course of affairs such as the notices of termination of working contracts by a number of workmen on July 15, and the subsequent instant dismissal of those workmen whom they only wanted to go back to work during the three days of notice, because when the service relationship is ended there is no further room for mediation, unless parties want to negotiatie on contracts, but of this I know nothing.

With relation to the strike at other contractors working for account of Lago no notifications have been given to me by the employees.

In conclusion I voice my deep regret that OCTA and its leaders have not followed the prescribed procedure, and acted so rashly, as a consequence of which both the employer and the employees and their families have become the victims. Fortunately the employers have said that they are willing to rehire the employees whose working agreement was terminated, if the employees wish. It is to be hoped that the employees will avail themselves of this offer, and that OCTA and its leaders will as yet correct the errors made by giving complete and accurable information to the members of OCTA, also with regard to the errors they committed in their capacity of board members. To me this appears better and in the interest of the employees, their families and sound unionism in Aruba, than to unleash an avalanche of telegrams all over the world to agencies and individuals who, because of the very nature of matters, are informed only in a unilateral way.

May I conclude with my thanks to you for having attended this press conference.

*****

Translation made by the Translator to the Supreme Court of Justice on oath of office.

(PAID PUBLICATION)

Now that the strike at some of the contractors in Aruba, working for account of Lago, has ended because part of the strikers have gone back to work while part of them have notice of resignation, whereupon their relationship was terminated by the employers, I think it necessary through this press conference to bring one and the other under the attention of the general public, particularly with regard to my position as Federal Mediator as also with relevance to the impossibility to mediate during the difficulties that arose.

The position of the Federal Mediator is regulated in the so-called Labor Dispute Ordinance 1946. Article 3, first paragraph, of that ordinance reads as follows: "If a dispute has arisen in the territory of Aruba, Bonaire or Curacao, which threatens to result into a strike or lockout, and in which 25 or more employees are involved, the employees and/or the employees involved in the dispute or the Board members of their unions must without delay request the Federal Mediator designated for the island territory concerned, to intervene. That request must be confirmed in writing without delay".

Article 5, paragraph 1, point (b) of the ordinance says:-"The Federal Mediator shall refrain from further intervention in a dispute, if it is evedent to him that the dispute is a dispute in point of law".

In my capacity of Federal Mediator I received on Juli 4, 1964 a letter from the Lawyer J.B.Wix, to that effect authorized by the contracting firm of Arthur G.Mc Kee & Co., that an ultimatum had been given by OCTA which ultimatum would run out on Monday, Juli 6 at 7 a.m., and which boiled down to his that if Mc Kee had not replied by then to a letter - which had not yet been received by the firm - a strike would break out. Furthermore Mr. Wix wrote: "Client does not know of any labor conflict that could have given rise to such ultimatum, and neither OCTA nor the employees have notified client of any dispute". I heard nothing further, neither from OCTA nor from the employees of Mc Kee, until on Saturday July the fourth I was phoned by Mr. F. L. Maduro, who informed me of having given an ultimatum to McKee which would run out on July 6 at 7 a.m. I then told Mr. Maduro that he would have to inform me in writing as soon as possible in compliance with the rules of the law, and, in view of the fact that McKee denied the existence of a labor conflict, he had to inform me of the nature of the labor conflict. I also informed him that Mr. Wix required evidence that OCTA did represent the employees of McKee, in other words that those employees were also members of OCTA, and also that Mr. Maduro was a board member of OCTA on the strength of the articles of association or a decision of the general membership meeting. It is of importance to know that when the strike erupted on Monday Juli 6, at 7 a.m. neither Mr. F.L.Maduro nor any other person had complied with my request. After on Monday, Juli 6, I had repeatedly asked for the letter meant, this letter was handed to me on that same day by Mr. F.L.Maduro, at my office at four o'clock in the afternoon. However, at that time action in Court had already been filed in the name of Mc KEE to elicit a ruling whether the strike was legal or illegal so that I was compelled to refain from mediation and await the decision of the Judge. The letter concerned was signed by the members of the main Board of OCTA of which Mr. Edgar Maduro is president, and by the members of the division board, of which Mr. F.L.Maduro is president.

I then informed Mr. F.L.Maduro that, in vieuw of the law suit that had been initiated, I was compelled to refrain from mediation but that, if the judge should rule that the strike was legal and if evidence were given of the existence of a labor dipute, I would immediately mediate. I requested him to show to me in connection with that possibility the articles of association of OCTA, as also the minutes of the elected board members. I also notified him that it would then be necessary to give proof that the employees of Mc Kee were members of OCTA. At that moment Mr. Maduro could not hand me those documents, but I offered to proceed at once to his office in San Nicolas to take delivery of the documents. We agreed to meet there between five thirty and six o'clock in the afternoon of that very same day, because I found the case very important. When I arrived at six o'clock at the office of Mr. F.L.Maduro he was not there, and neither did he come there. The documents had not been put in readiness for me so that I again asked for them. In writing. Those documents were not delivered finally to me until Tuesday, Juli the seventh. In as much as the Judge has ruled this strike to be illegal, those documents have not been under discussion at all for the balance. Yet after a preliminary study of them I fear that, even if the strike had been labelled legal, those documents are insufficient to establish the authority of Mr. F.L.Maduro to represent the union in as much as the articles of association are silent on the point of a division board. In any case, a legal dispute would probably have arisen on this score. In his ruling, handed down on Saterday Juli the eleventh, the Judge in this connection considered the following:"In conclusion, it must also be inquired into whether the avenues prescribed by Law have been used to prevent the strike, in as much as defendant in his defence has made reference to the task of the federal mediator. It has been determined in the course of the present law suit that it was not until Saterday, Juli 4, 1964, that OCTA informed the federal mediator by telephone that a dispute had arisen. This, therefore, was done at a point of time that the decision to strike had already been taken and plaintiff notified thereof, as is evinced by the ultimatum given by OCTA on Juli3, 1964. The strike in fact started on Juli 6, 1964, at 0700 hours. By this, their way of acting, OCTA with disregard of the regulations created by the Legislator created a situasion where it became practically impossible for federal mediator to negotiate, while for the same reason OCTA made it impossible for the Federal Government to make use of the competency the Law gives to the Government to proclaim a cooling-off period. The existing avenue of the Law to arrive at an understanding has not been followed by defendant, and it is also untrue that the strike was a last resort as defendant alleges".

MINISTER KROON GIVES ELUCIDATION ON STRIKES IN ARUBA

During a press conference, held this morning in Fort Amsterdam, the Federal Government of the Netherlands Antilles, by mouth of Minister President E. Jonckheer and Minister C.D. Kroon, has shown the road which can lead to the solution of the disputes between employers and employees in Aruba.

First of all a group of workers - the Law requires a minimum of 25 - must start negotiations with the employers. If there still is a point in dispute that group can approach the Federal Mediator with the request that the mediate. This mediator can then start his work at once.

It has come to the notice of the Government that, even after the local papers published a communique (press release) on the subject of labor difficulties in Aruba, there still exist misunderstandings with relations to the task of the Government and of the Federal Mediator.

The Federal Mediator correctly refrained from mediation in the dispute between the McKee contracting firm and the OCTA. He could not, and the Law allowed him not, to mediate pursuant to article 5 of the Labor Dispute Ordinance of which the part of important of the first paragraph says: "The Federal Mediator shall refrain from intervening or from further intervention in a dispute, if it is evident to him that the dispute is one in point of law". In the present case this was clearly so.

The dispute, therefore, was dealt with in the proper manner: that is by the Judge, who ruled that the workers, had to resume their jobs. It is regrettable that the workmen have not followed the correct avenue of procedure, which would have been: resume the job calmly and start negotiations. Instead of this they served individual notices of resignation, resulting in that the work was paralyzed anyway", so said Minister who also remarked: "This entire course of affairs is quite abnormal. The regular procedure is that the intervention of the Mediator is requested when during negotiations a deadlock has arisen.

Then the situation is created than can lead to either a strike or a lockout. In such a condition of conflict the federal mediator is informed by either party, or by both parties, of the existence of such conflict. The Mediator at once informs the Gouvernment and starts mediation.

The Federal Government fully recognizes the right to strike. When this Government had just assumed power, there existed an article in the Law which prohibited strikes. This article of the Law was removed, but this action increased the responsability resting upon the union leaders. If the normal course of procedure is utilized, the Government is also quite willing to afford all possible assistance, as was in fact done and proved in the dispute between IOWUA and Lago.

In modern labor relationships there must first be negotiations. A strike is in fact a last resort, to be wielded only when it turns out to be impossible to reach agreement.

Minister Kroon distinctly emphasized that he cannot and is not allowed to take action in the present dispute. Thus he is not allowed, for instance, to give instructions to the mediator, or as the case may be to direct the mediator to mediate. The latter has his own competencies.

It must also be noted that after the dispute in point of law ensued, the mediator was not notified either, as would have been normal. In the first place the workers had to return to their jobs, and then the union leaders could have contracted the mediator; but this was not done.

The Court ordered OCTA to ...ve the work resumed. The workmen failed to obey the union's orders. This proves that the union Board does not have sufficient authority. In actual fact the union cannot state that there is a dispute between the strikers and the employers, because the labor relationship was lawfully terminated when the workers failed to show up at the job site.

Now, therefore, a group of workers who are normally employed, must negotiate with their employers. As an example: those negotiations need not last longer than five minutes. The condition is that these negotiations are held! If after these negotiations there still are items in dispute, the intervention of the Federal Mediator can be requester.

"The Government regrets this course of affairs in considerable measure", so said Minister Kroon. "This is a disservice, not to Aruba, but to the entire economic situation of the Antilles. Particularly now that there are real possibilities of attracting new industries".

In the course of the press conference Minister President Jonckheer remarked that the trade union leaders must be aware that they bear responsibility not only with respect to their unions, but they also share responsibility with the Government for the entire economic situation of the Territory.

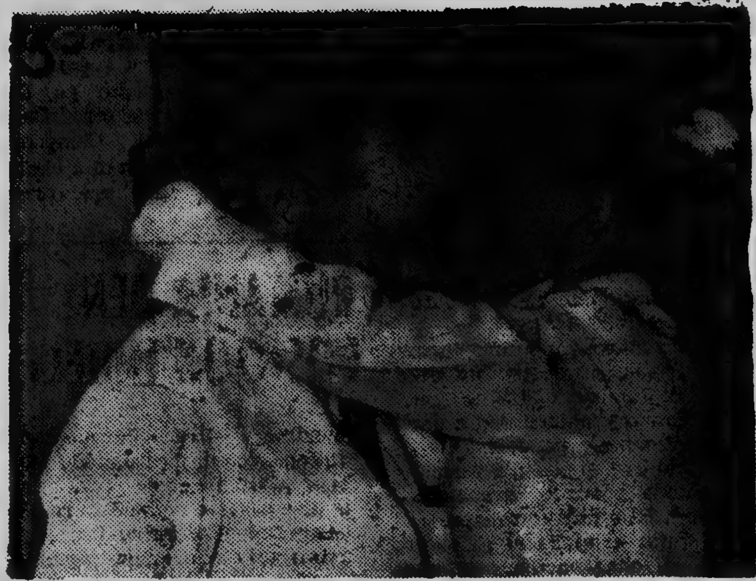
In this connection, both Minister President Jonckheer and Minister Kroon stated the government always wants to cooperate towards leadership training of union leaders. The Legislative Council cooperated with appropriations that make it possible for young men, who wish to travel to Holland for such training, to be reimbursed for part of the cost, by the federal government.

Both the Minister President and Minister Kroon emphasized the circumstance that the Government is at all times willing to help and afford assistance in situations as the present one, but that in any case the normal avenue of procedure MUST be followed.

(PAID PUBLICATION)

-1-

-2-
DOORGAAND VERKEER
SINT NICOLAAS EN
VLIEGVELD GESTREMD
VLIEGVELD
SINT NICOLAAS



-4-

-5-

-6-

-7-

-8-

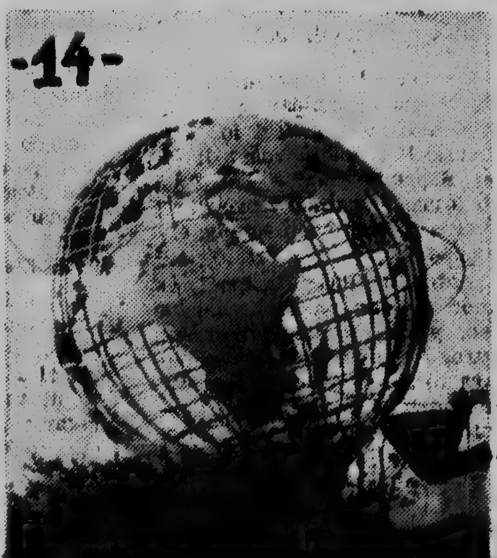
-9-

10-

11

12-

-13-


-14-

15

CONCURSO "BO TA CORDA AINDA?

Atrobe un grandioso concurso di

ARUBAANSE COURANT

ESUN CU DEN ULTIMO ANJANAN A LESA "ARUBAANSE COURANT" FIELMENTE Y CONOCE SU ISLA BON LO HANJA CU TA FACIL PA RECONOCE E POTRETNAN BIEUW AKI Y CONTESTA E PREGUNTANAN CORESPONDIENTE

BO TA CORDA AINDA?

Aki bao ta sigui e 15 preguntanan ariba di cual nos kier hanja bo contesta (cerca cada pregunta ta corresponde e portret cu e mes un numero.)

1. Qui aparato raro esaki ta, cu buraconan grandi aden?
2. Na unda e portret aki a worde saca?
3. Ta cual presidente di Lago ta halando rosea grandi akinan como cu nan ta haciendo locura cu ne? (E presidente ta para na robez)
4. Kende su caricatura esaki ta?
5. Ta kiko e homber aki ta teniendo duro asina den su man? (en todo caso no ta un webo hasâl)
6. Cual deporte ta worde practica akinan? (Kizas e portret no ta para bon)
7. Cual partida politico tabatin e borchi aki den su parada?
8. Kiko bo ta kere cu e caballero aki ta tene ariba su cabez: 1. un submarino- 2. cien liber di pluma. 3. un caha di mangel of algo otro?
9. Kiko e mucha homber aki ta haciendo? 1. E ta dunando su ruman homber un sota. 2. spearfishing. 3. toca tambu. 4. magia. 5. dirigi Arubaans Symphonie Orkest.
10. Unda e cabai aki ultimamente a worde mira pa miles di hende?
11. Kende ta sunchi kende?
12. Bo conoce e caballeronan aki? Kendenan ta? (Nan no ta solda)
13. Ariba e portret aki bo tin di tira un bon bista ariba e parhanan so. Cual parhanan ta worde representa akinan?
14. Na unda e globo enorme aki ta para na e momento aki y ta worde admira pa miles y miles diariamente?
15. E saludo aki ta poco stranjo, pero ta asina e mester ta. Kende ta esun cu ta saludando?

Si tras di un pregunta tin diferente contesta, e intencion ta pa bo escohe e contesta corecto y manda esaki.

Nos premionan pa e mihor participantenan ta:

1º PREMIO FL. 25,- 2º FL. 15,- 3º FL. 10,- Y 5 PREMIODI FL. 5,-

Contestanan tin di worde ricibi promer cu DIAHUEBS 23 DI JULI.

MANDA ESAKI PA "ARUBAANSE COURANT" NASSAUSTRAAT 85. RIBA ENVELOP MENCIONA: "CONCURSO BO TA CORDA AINDA"

DEN CASO DI MAS CU UN BON CONTESTA, SUERTE LO DICIDI--CONCURSO TA PA ABONADONAN SO.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

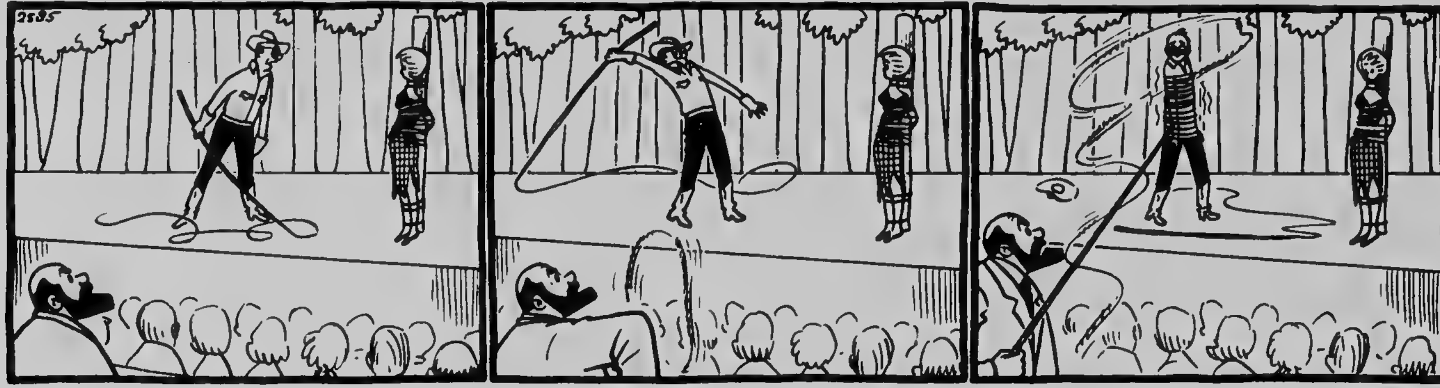
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ Pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER --- BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---.

Horoscopo personal

ARIES 21 di maart-20 di april- No preocupa bo mes pa e errornan cu bo a comete, pero trata di no repiti nan. Bai cu poco cuidao.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo lo ta prudente siguiendo e consehonan di otro personanan a fin di mehora bo trabao.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo negativa pa trata e puntonan di interes quizas lo hasi cu otro personanan lo kere cu bo ta un ignorante encuanto e asunto cu bo ta tratando.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Ainda ora bo tin intuicionnan, bo motibunan por worde mal comprende, atende bo propio asuntonan.

LEO 24 di juli-23 di augustus- Cuminsa traha for di tempran y di e manera aki lo bo tin hopi ventaha riba bo competidornan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Ta masha probable cu bo lo tin mas ganancianan espritual e dia aki cu bo a anticipa. Abri bo curason pa e generacion hoben.

LIBRA 24 di september-23 di october- Esaki ta un dia den cual Libra mester tene masha cuidao cu loke e ta hasi. No firma nada.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Escorpion cu tin e reputacion di ta honrado y puntual lo ta obheto di elogionan di parti di su amigunan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Busca contacto tempran cu e personanan cu sa con hasi un cos y con obtenele.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari- Talves esaki ta un dia masha peligroso pa fiaplaca. Warda algun dia mas.

ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- Bo mester por penetra den e profunidadnan di e problemanan di e dia aki y bo mester por resolvenan bon.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- No desprecia ningun hende cu no ta despreciabo. Sea tolerante y lo bo mira cu tur cos lo sali bon.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26. DIARAZON 22 JULI 1964 No. 5088.

rans Lodewijk Maduro: "Nos por perde riba pia, pero no biba na rudia"

N NICOLAS, 22 Juli. - Dialuna atardi ultimo senjor Frans Lodewijk
Vijkie) Maduro, como representante di Organisacion Cristiano di
rahadornan Arubano hunto cu senjor J. Yarzagaray y Freddy Doran
ernan sindical tambe afilia na OCTA, a tene un conferencia di pren-
y radio den cual senjor Maduro a aclara punto di bista di e union
cuanto e conflicto actual entre e union y e companianan di construc-
on, alavez defendiendo e union contra di cierto declaracionan haci di
ro banda. Durante e conferencia di prensa senjor Maduro a mustra
ta sumamente malcontento cu e actuacion di e intermediador di go-
erno, senjor Frank Hartong, kende segun senjor Maduro na tur in-
ancia mester a tene su mes imparcial, locual e representante di
CTA a sigui declara no a sosode. Tambe el a haci un atake fuerte a-
ba e systema cu ta tumando lugar na e momento encuanto libertad
expresion dilanti di e television di Aruba.

jor F. Maduro a cuminsa su conferencia di prensa den oficina di
ependent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) di cual union e ta
esidente, aclarando e motibo pakiko e ta tene e conferencia cu
ensa. Segun el a bisa e situacion actual segun e ta desaroyando
declaracionan den prensa, na radio y television di cierto perso-
nan a obliga pa tene e conferencia di prensa pa aclara e punto di
ta di OCTA. Su declaracion tabata lo siguiente:

promer di Juli OCTA a manda
catra pa Mc Kee, den cual e ta
i e compania aki di construc-
n, cual no kier a delibera cu -
TA, pa cambia e punto di deci-
n aki promer cu fin di siman.
tres di Juli un carta a worde
nda pa abogado J.B. WIX, pa
liberacion cu lo termina dia
s di Juli, despues di cual si e
npania no dicidi na delibera un
elga lo sigui. Un huelga tabata
esultado. Immediatamente un
rta a worde manda pa e inter-
diador di gobierno, senjor -
ank Hartong, pero te e dia di awe
gun contesta a worde ricibi ari -
esaki segun senjor Maduro. E
continua bisando: e compania
Kee a trece e asunto dilanti
ez, kende a dicidi lo siguiente
E ultimatum cu a worde duna
ata mucho cortico.
E obreronan a haci mal com-
rtacion door di no bai traha v
ra di tal forma e contract
nan dunador di trabao.
OCTA mester a ordena e
reronan pa bai traha immedia-
mente. Como remarca ariba -
akinan, Senjor Maduro a sigui
sa" e kier mustra ariba e si-
iente puntonan: A. dia di con-
cto di IOWUA y LAGO nan a
isa e 'intermediador di land, - -
njor Hartong cu si un tempo di
ooling -off" no worde proclama
sigui un huelga dia 14 di mei.
mediatamente a worde dicidi pa
oclama un "cooling -off period"
nclusion pa IOWUA un dia di
iso na Lago of gobierno tabata
stante pa hanja intermediacion
ro pa OCTA ni tres dia par-
ta bastante.
den e contract entre e obre-
nan di McKee y nan compania
tin ningun clausula cu ta pro-
i pa nan huelga, alavez door
un pamfleta di e partido po-
ico P.P.A., cual na e momento
forma gobierno di Aruba y
avez door di e articulo 138
polis, cual e gobierno na
anda ta gusta pronk cu ne,
obreronan a dicidi cu nan por
elga buscando nan derecho.

Pero sin embargo como cu parse nan a firma e contract cu nan compania nan no por huelga. Conclusion di esaki ta: E obreronan cu no firma un contract no ta hanja trabao, pero si nan firma e contract nan no por welga, pasombra nan no tin trabao, y si nan no tin trabao no por bin un conflicto pa drecha e situasion cual nan tabatin den tempo di trabao. En otro palabra, con cu bira of con cu balia ta e obrero mes ta esun cu ta sigarilla", segun Frans Lodewijk Maduro den su conferencia cu prensa.

Continuando e ta bisa: "OCTA a duna su miembronan cu ta traha na e compania di contruccion orden pa bai traha tan pronto posibel atrobe despues cu huez a ordena esaki. Pero alcontrario nan no a haci esaki y na otro companianan huelganan di sympatia a worde proclama.

Ora cu e situasion a bira asina dificil senjor Eddy Maduro y ami personalmente, como representantenan di OCTA a bai Corsow serca ministro C. Kroon pa pidi esaki pa trata di tan - pronto posibel hanja un solucion pa e situasion actual. Pero ministro a nenga di nombra un mediador como cu segun el a bisa esaki ta un conflicto huridico. Pero mientras cu na Chicago Bridge y Bell Caribbean tabata mas cu claro cu e obreronan di e companianan aki no tabata satisfecho cu nan reglamentonan di trabao e ministro a bisa di tampoco no por haci nada. En otro palabra si nan no ta contento cu nan reglamentonan di trabao, e obreronan no ta hanja intermediacion. Si e obreronan huelga tampoco nan ta hanja intermediacion. Kier meen cu e obreronan semper ta e cigarilla.

RETIRO DI COMPANIANAN.

Huez a duna orden cu segun e contracto retiro por worde tuma, considerando e contracto di McKee, esta cu termino di pidi retiro di tres dia. E obreronan a obedece esaki y a pidi nan retiro por escrito segun e stipulacion di tres dia. Pues tene bon na cuenta cu nan no a pidi nan retiro. Pero sin embargo, e mes dunadornan di trabao cu a sclama n a huez pa manda e obreronan bai traha inmediatamente atrobe, awor apesar di e stipulacion di tres dia ta manda e obreronan cas, asina cu nan a presenta cu e carta di retiro. Despues cu esaki a sosode un of mas deputado y dunadornan di trabao a bai pidi e mes un obreronan cu nan a laga polis di Lago y di gobierno saka for di tereno di compania, pa nan bin traha atrobe, asercando diferente di nan personalmente. Tambe a worde trata pa busca trahadornan for di exterior (- mientras cu ta reina un desempleo grandi akinan), pero door di cierto telegramanan di e union esaki por a worde strobe", segun senjor Maduro.

E ta sigui haciendo e pregunta: "Pakiko McKee no a retira su obreronan inmediatamente dia - seis di juli ultimo ora cu nan a huelga, pero te despues cu nan a bolbe y a pidi nan retiro?" segun senjor Maduro a continua e opinion di e sindicato ta cu e compania a haci esaki como cu nan no tabata spera cu e obreronan lo pidi nan retiro y door di esaki sin pensa bon promer loke nan ta haci a dicidi di - spanta e obreronan y duna nan nan retiro inmediatamente".

"Como binticinco obrero despues a bai na departamento di asuntonan social, y a haci e esfuerzo pa hanja un interme-

(sigui lesa pag.2)

"DE OLDE MOLEN": BANCAROTA ELIMINA - HOPI PLAN NOBO

PALM BEACH, 21 Juli. - "Nos tin algun comerciantenan den e directiva di "De Olde Molen " kende nan tin tempo y relacionan. Si esakinan no logra, anto nos por wel di cende e mulina na candela", segun comentario di senjor Th. Paalman, kende tabata esun cu e tuma e initiativo y director di e restaurant na Palm Beach, y cu durante di e reunion di accionistanan di dialuna atardi a tuma su retiro pa pone su puesto desponibel pa senjor Frans Scholl. Como commisarionan nobo a keda nombra senjornan B.Vocks, mr. J. Stenfert Kroeze y senjor M.S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo. Senjor Paalman tabata yen di animo atrobe despues di e reunion di Dialuna y parse cu no ta e so tabata e unico persona cu a sali optimistico despues di e reunion di accionistanan.

Den un di e salanan di Sociedad Bolivariana un binti accionistanan di "De Olde Molen", formando hunto un setenta pociento di e accionan, a delibera durante como cuatro ora tocante di e restaurant cual tabata para ariba un pia di bancarota. E reunion a cuminsa cu algun sorpresa. Pues despues cu e comisario interino delegado Charlie Morales a habri e reunion, el a worde ataka immediatamente cu un mocion di un grupo di accionistanan, kendenan probablemente no ta compronde ingles mucho bon y a pidi pa tene e descusionan na Hulanda. Esaki tabatin como consecuensia immediato cu senjor Morales, kende no ta compronde idioma Hulandes mucho bon, immediatamente a sali for di sala di reunion, declarando di no kier worde considera mas como commisario. Hunto cu ne su companjero Bob Steele tambe a laga e sala. Un contra proposicion di senjor Carlos Croes kende diplomaticamente a trata di salba e situacion aki no tabata bala pena mas. Esnan sin domino di Ingles a sali victorioso. Despues tabata senjor Croes mes, kende na un manera tactico y na satisfaccion general a gia resto di e reunion Hopi preguntanan a worde haci encuanto e resultadonan di e empresa durante anja 1962 y 1963, tambe tocante di e perspectivonan di anja 1964. Hopi contestanan a worde duna door di e representante di accountants-kantoor di Moret en Oudheusden, cu por a satisface tur hacidor - nan di pregunta. Ora cu a yega e momento di eligi un directiva nobo senjor Paalman, director y un di e personanan cu a tuma e initiativo pa pone e mulina aki na Palm Beach a renuncia como director. El a declara cu door di hopi trabao den su mes negoshi e no por dedica su mes bastante na e trabao di De Olde Molen. Pa esaki e accionistanan a mustra comprendemente y cu palabranan di aprecio y gradicimento su retiro a worde accepta. Despues e nombracion di senjor Frans Scholl como e director nobo a tuma lugar,

(sigui lesa pag.2)

Frans Lodewijk Maduro: "Nos por perde....................

(continuacion di pag.1)

diador pero esaki no tabatin ningun resultado.

Diarazon mi a yama ministro Kroon y a informe tocante di e retiro massal di e compania. Pero el a contesta cu aki tambe ta trata di un conflicto juridico, pero constata bon, segun senjor Maduro, cu encuanto e caso aki ningun hende no a bai sercahuez. Conclusion ta: segun ministro Kroon y e intermediador di gobierno senjor Hartong, cadaconflicto di trabao ta un conflicto juridico. Pues e obreronan semper ta sigarilla.

LIBERTAD DI EXPRESION N A TELEVISION

Diasabra ministro di asuntonan social y economico a tene entrevista cu prensa y tambe e intermediador a haci un declaracion dilanti di television y radio, na unda el a mustra claramente pa kende e ta tuma partida y alavez contra di union pasombra esaki a protesta cu un serie di telegramanan. "Segun senjor Maduro. E ta sigui bisa: "Segun senjor Hartong su opinion, lo tabata mihor si e trahadornan a bai traha normalmente y despues busca mediacion. E intermediador tabata sinti masha pa e famianan di esnan cu a hanja nan retiro, pero te ainda senjor Hartong no a haci ni nada, ni sikira un cen preto pa e fondo especial pa esnan cu a hanja nan retiro. Un fondo especial pa vuda e retiradonan den nan mantenecion te ora yega na un solucion di e conflicto. " Encuanto se fondo aki cua l a worde establecí door di IOWUA, senjor Maduro a declara di telefonicamente a ricibi confirmacion di hefe di polis cu e permit pa collecta placa pa e fondo di esnan retira a wordu duna.

INTERMEDIADOR NO TA IMPARCIAL.

Continuando su conferencia cu-prensa senjor Maduro ta mustra cu segun opinion di OCTA ta casi imposibel pa kere cu e intermediador di gobierno por ta imparcial den e caso aki, tumando su actitud y declaracionan dilanti television na cuenta.

Tocante di esaki Maduro ta bisa: "E intermediador di gobierno mester comprende bon cu su puesto ta mescos cu di un huez, esta imparcial y objectivo, pero ta dificil pa no kere cu e interesnan di e intermediador, como comisario di e firma di contratista Petrona & Croes no ta hungando un rol den e caso aki.

Sr. Hartong no a hanja cu ta necesario pa intermedia, pero si e ta hanja cu ta necesario pa via di television y radio, basha critica ariba union di obreronan, dilanti di television caminda e sabi cu union lo no hanja permit pa libremente expresa y defende nan puntonan di bista.

Wijkie Maduro ta continua bisando cu "segun ministro L. Beaujon senjorita Madeline de Rijke, manager director di Tele-Aruba, ta e persona kende ta responsabie pa e libertad di expresion di e pueblo di Aruba dilanti di television. Conclusion segun Maduro ta: nos tin un ministro nobo pa asuntonan di television, esta Srta. Madelaine de Rijke". Continuando tocante e libertad di expresion dilanti di television senjor Maduro a declara cu diasabra ultimo senjor Juan Diaz, un miembro di sindicato y e personal a haci un bishita na ministro L. Beaujon y E. Petronia pa papia cu nan y mira cu si via di nan intermediacion, como representante di e pueblo por a hanja un entrevista dilanti di television pa e union defende su punto di vista. Ministronan a bisa cu no ta nan ta duna permiso pa no duna of duna oportunidad pa papia dilanti di television pero cu esaki e conclusion mester ta cu e permit cu e mediador Hartong hanja pa papia dilanti di television na Aruba mester a bin di servicio informativo di gobierno".

Mirando cu e asunto parse a cuminsa bira manera un bala cu ta worde manda di un pa otro, senjor Maduro y senjor J. Yarzagaray e ora a bai serca e hefe interino di servicio informativo di gobierno, senjor Hubert Booi pa mira kiko esaki por haci pa nan hanja algun minuut pa sindicato dilanti di television. Segun senjor Maduro, senjor Booi a declara na nan cu no ta su departamento ta duna tal permiso, ariba contesta di senjor Maduro cu ya ministro a declara net lo contrario, senjor Booi a priminti di investiga e caso y lage sabi, pero na ora di e conferencia di prensa e no a tende nada ainda.

"Awor ta kende a duna e permiso pa e intermediador di gobierno a papia dilanti di television?" senjor Maduro a puntra continuando cu su conferencia. "Ministronan y senjor Booi ta declara y ta nenga rotundamente di a duna e permiso, nos conclusion segun Maduro: "Kizas un carta anonima tin di bolbe worde manda pa salba e situacion".

PREGUNTANAN NA MINISTRO KROON .

Despues di a haci su declaracionnan aki riba, senjor Maduro a hanja cu como na e momento aki ta parce cu gobierno ta purba tur moda di keda afor na lugar di trece un solucion den e problema actual, el a dicidi di haci pregunta na su excelencia ministro di asuntonan social y economico ,Sr. C.Kroon. E preguntanan ta como lo siguiente:

1. Si su excelencia ministro C. Kroon nombra un intermediador, kende ministro Kroon lo trece e ora dilanti huez, como cu segun ministro ta contra di ley pa den e caso aki nombra un mediador?
2. Ta conoci na ministro cu na e companianan di contratista e welderdonan ta traha pa un salario mas cu miserable (promer klas welder Fl.2.40 pa ora na compania di contratista y na Lago Fl. 4,50 pa ora) .
3. Ta conoci na ministro cu e obreronan den companianan di contratista caminda tin conflicto ta trahando sin hanja vacacion?
4. Ta conoci na ministro cu e obreronan aki ta traha for di siet' or te diezdos' or sin por come un pida pan of bebe un boca di koffie?
5. No ta conoci na ministro cu e obreronan tin biaha mester traha mas cu ocho ora pa dia sin hanja recompensa?
6. No ta conoci na ministro cu e obreronan aki no ta hanja ningun cen ora cu nan ta malo y no por traha?
7. Ta conoci na ministro cu obreronan tin cu traha anochi sin recompensa?
8. Ta conoci pues na ministro cu e obreronan aki di tal forma ta worde usa como esclabonan moderno?
9. Ta conoci na ministro cu e obreronan na Aruba Chemical Industries ta cla pa pone nan trabao abao pa hanja mihor reglamento-nan social y economico?
10. Ta conoci na ministro cu obreronan den gobierno (no ambtenaarnan) di WEB y DOW tambe tin intencion di pone trabao abao pa hanja mihor reglamentonan"
11. Ta conoci na ministro cu Caribbean Hotel - Casino, den off season ta manda diferente empleadonan cas pa tres of cuater dia, sin ningun cent di pago?
12. Ta conoci na ministro cu e trahadornan den tiendanan na Aruba ta sumamente mal satisfecho cu nan reglamentonan social y cu nan salarionan"

Si ministro di asuntonan social y economico no sa di esaki anto e union di e obreronan di Aruba, ta conseha ministro pa nombra un mediador especial e imparcial pa tan pronto posibel investiga esaki y duna rapport na ministro. Promer cu e termina su declaracion senjor Maduro ta bisa y ta sigura cu "E revolucion social a cuminsa na Aruba y e ta marchando continuamente".

Ariba e pregunta pakiko e obreronan di e companianan no a bai traha inmediatamente despues cu huez a ordena esaki, pero a bai te despues di algun dia, senjor Maduro a contesta cu mester comprende bon cu aki ta trata di clasa di obreronan, un gru-

(Sigui lesa pag. 3.)

Sociedad Bolivariana tin directiva nobo

ORANJESTAD, 22 Juli - Dialuna anochi ultimo a tuma lugar na Sociedad Bolivariana eligimento di un directiva nobo pa e sociedad aki. E interes p a parti di miembronan tabata bastante grandi pa e reunion importante aki.

Como presidente a keda eligi Sr. R. Maldonado, vice-presidente Sr. C. Profeet, secretario E. Cure, sub secr. Sra. Prunilda van Alphen, Tesorero Alfonso Mirep, advisor juridico senjor A.W. v/ d Weide, comisarionan Boy Eman, C. Juliao, G. Boekhoudt y Morris Serphos.

E instalacion di e directiva nobo aki lo tuma lugar dia 24 venidero na Sociedad Bolivariana.

"DE OLDE MOLEN":

(continuacion di pag.1 0)

mientras cu senjornan Vocks, Stenfert Kroeze y Kuiperi a keda nombra como commisarionan. Durante e hacimento di pregunta, diferente puntonan a worde trata. Asina e accionistanan a pidi un investigacion profundo di e politica di e ultimo manager den e empresa door di director y commisarionan. Un oferta di firma de Wit di Oranjestad pa habri un souvenier shop den Olde Molen a worde accepta alavez a worde proponi pa aireacondiciona e mulina y pa traha algun bungalow rond di dje. E-sakinan pronto lo worde studia, mescos cu e proposicion pa pone bailamento tur Diasabra anochi na e mulina. Mescos cu e plan pa pacht e mulina lo worde studia masha pronto pa e directiva nobo y e accionistanan a worde sigura cu dentro di tres luna e directiva lo trece resultado di nan investigacion durante un reunion. Durante e reunion e directiva a resulta di tin como seis persona interesa pa explota De Olde Molen Entrenan parce tin senjor Spijkermans di Corsow, Hubbard y Ponson di Aruba. Tambe a worde dicidi cu tan pronto posibel me-didanan tin di worde tuma pa habri Olde Molen atrobe. Ora cu e accionistanan a laga e sala di reunion, majoria tabata di opinion cu e balansa ta un desastre pero gracia na union di e accionistanan por a scapa un bancorota y cu e hendenan cu awor a bin aden e mulina tin oportunidad di "Sigi mu la".

GRADICIMENTO

Pa tur prueba atencion y condolencia na ora di enfermedad y morto di nos inolvidable jiu

MARIA SALOME GEERMAN

(Q.E.P.D.)

Nos ta expresa pa medio di esaki nos sincero gratitud y aprecio en particular na dokter Hazenberg, dokter Jansen, Soeur Engelberta y verpleegsternan di kinderafdeling di San Pedro Hospitaal pa nan bon trato y ciudanza exelente. Tambe na tanta y omonan, primo y primanan, bisinja y conocirnan su padrino y madrinanan y su amiganan di Maria School y demas familia cu di un of otro manera a mustra nan atencion na ora di e perdida tan doloroso aki.

Na nomber di su tata
Leoncio Geerman,
su mama: Enriqueta Geerman y
su diesun rumannan.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier extende nos sincero gratitud na tur esnan cu a mustra atencion durante morto y entierro di nos tata stima,

JUAN HERMAN HARMS

(Q.E.P.D.)

Na nomber di su esposa, viuda Rosa Harms
y jiunan Eddy Vos,
Rinolfa Zeppenveld
Enilda Croes
Henry Harms
Bubuchi Harms
Liria Scholten
Elvia Navaretta

F.L. MADURO :"NOS POR PERDE........

(Continuacion di pag. 2.)

po cu no por worde compara cu esnan di mas dicipllna cu tin, un grupo cual tin un descontento inesplicable, un grupo cu ocho anja sigui tabata gana Fl. 2,60 pa ora y awor mientras cu e costo di bida na Aruba a subi cu por lo menos diez porciento, nan ta ganando Fl. 2,40. E malcontento aki a bira mucho mas grandi ora cu nan a compronde cu nan ta worde abusa. Como cu tin masa di desempleo na Aruba, prijs di trahadornan ta baha, na un nivel increibel abao, y esnan cu tin criatura ta jora di hamber na cas, mester bai sirbi como esclabo moderno pa asina por consola e stoma di nan yiunan, trahando pa un salario miserable. Nan no por pidi aumento tampoco., como nan ta corre risico di worde manda cas. Esaki segun senjor Maduro ta e abuso cu ta worde haci di e echo cu ta reina un desempleò enorme na Aruba. Y esaki ta un di e motibonan principal cu apesar di e orden di huez, obreronan a yega na e punto cu nan tabata kier un mehoracion of keda sin traha".

Ariba e pregunta pakiko ta te despues di tres luna cu nan ta traha e obreronan of union a dicidi pa pidi mehoracion di reglamentonan cu e contratistanan - mientras cu durante tres luna nan a traha bao di e condicionnan bieuw, senjor Maduro a informa cu esaki ta pa motibo cu directiva tabata buscando areglo na un otro manera desde di cuminsamento cu e trahadornan a informa bao cual condicionnan nan ta traha. Pues durante deliberasion di IOWUA cu Lago pa e contract nobo, e union di e trahadornan petrolero a trata pa Lago stipula cu e companianan contratista cu ta traha pe, lo traha bao di e mes un condicion cu Lago. Pero Lago no kier a accepta e clausula aki den e contracto nobo y pesei ora cu IOWUA no a logra esaki via Lago, nan a cuminsa mesora cu busca esaki via organisacion di e constructores mes.

Tocante di e rumor cu senjor F.L. Maduro y J. Yarzagaray mester a firma un declaracion di debe pa e dos mil florin cu IOWUA a pone desponibel pa e fondo di ayudo na esnan cu a - perde nan empleo pa motibo di e huelga, senjor Maduro a desminti esaki redondamente. El a mustra cu parse cierto personanan interesa ta trata di plama tur clase di rumornan falso encuanto su persona y directiva di OCTA, pues e dos mil florin a worde poni desponibel cu completo aprobacion di directiva di IOWUA. Un di e representantenan di un radio emisora na fin di e conferencia a bisa senjor Maduro cu e no ta kere cu e por pasa e preguntanan dirigi na ministro Kroon via radio pa motibo di cierto reglamentonan, pero cu si e ta kere cu den e caso aki e sindicato di obreronan lo perde e batalla.

"Nos por perde", senjor Maduro a contesta, "pero nos lo perde para, ariba nos pia, pero nos lo no sigui biba na rudia", cu cual e conferencia di senjor Frans Lowijk Maduro a termina.

Mas buki durante di vacacionan

ORANJESTAD, 22 Juli - For di bibliotecario nos a hanja e informacion cu durante di e proximo vacacion di schoolnan mas o menos un mil buki nobo, lo worde poni den circulacion, reparti over di San Nicolas y Oranjestad, pa mucha y adultonan. E departamento di mucha, na San Nicolas ta e promer cu lo bin na turno, esta diabierne atardi 31 di juli. Den e otro departamentonan e otro bukinan nobo por worde hanja diasabra dia promer di agosto.

Aki ta trata di novelas, den idioma Hulandes, Ingles, Frances y Aleman. E ultimo dos idiomanan den ultimo tempo ta worde lesa masha hopi, pero esaki nan lo por worde hanja unicamente den e biblioteca na Oranjestad. Si acaso tin lectornan na San Nicolas cu ta desea di hanja e bukinan den e idiomanan menciona pa lesa anto e por informa e senjorita cu ta trata e flamento di bukinan y e lo rela esaki. Tambe bukinan na Fries, Spanjo y Italiano lo ta desponibel. Alavez tin un gran cantidad di bukinan pa mucha, asina cu durante vacacion e muchanan por lilba dobbel tanto buki di custumber pa cas.

Marcial Tromp lo extende Emmaschool

ORANJESTAD, 22 Juli - Bestuurscollege di Aruba a dicidi ultimamente pa contrata e firma di Marcial Tromp pa construi e - parti di extencion di Emma B. L.O. School na Mon Plaisir. E firma di contratista Marcial G. Tromp tabata esun cu durante destajo publico pa e trabao aki a haci e oferta di mas abao esta Fl. 70.590,--.

Conmemoracion dia di independencia Colombiano

ORANJESTAD, 22 Juli - Dialuna banda di cinc'or y mei a tuma lugar na e estatua di Simon Bolivar na Plaza Bolivar dilanti Sociedad Bolivariana, un ceremonia n a honor di e dia di independencia di Colombia. Na e ceremonia aki a assisti entre otro gezaghebber interino I.S. De Cuba, deputadonan A. Falconi, D. Mathew, F. Tromp, tambe representantenan di cuerpo consular, comandante di marinier-nan di Savaneta senjor G. Ballieux, senjornan Murray y Byington di Lago representantenan di directiva di Sociedad Bolivariana, y miembronan di colonia Colombiana na nos isla.

Despues di cu maestro di seremonia senjor Donald Lacle a dirigi palabra kransnan a worde - poni na e libertador di e paisnan Latino Americano, Simon Bolivar. Kransnan a worde poni pa parti di gobierno di Aruba, consulnan Colombiano y Venezolano, tambe Sociedad Bolivariana y Lago.

Alumnonan di Arubaanse muziekschool a slaag

oranjestad, 21 Juli. - Dia 18 di Juli U.P. examen di Arubaanse Muziekschool a worde teni. Pa sopraanblokfluit -A a slaag Paul van Beelen, Junette Dumfries, Gijsbert Kamsteeg, Linda Lo Fo Sang, Miele Schmidt, Carla Sno, Loesje Stolz, Lydia Denters, Paul Densters, Rita Hoeffnagel, Marjo Madiener, Ineke Inglot, Nadelle Bodeutsch, Kees De Jong, Marloet De Jong, Josepha Chin, Margriet Hermans, Marjose Hermans Pa guitara - A a gradua Lilian Koolman. Emma De Graaf; pa guitara-B a gradua Cora De Jager y Oscar De Miranda. Pa piano A a gradua por ultimo Erna Emerencia. Ningun di e candidatanan a falla den nan examen y e di mehor cu a hanja mas punto tabata Lydia Denters. Tur e graduadonan lo contribui na e presentacion di discipulonan di muziekschool, cual diasabra venidero lo tuma lugar den Centro Cultural. Maestronan di e school actualmente ta senjor A.J.Seyler (director), senjor P.Schermer y senjora T.Schermer, J.De Miranda, senjorita S. Weller, senjor D.J.Rebel, senjor J.W.Klein, senjor A.Dercksen y senjor J. Snijders.

Nando a habri bar na San Nicolas

SAN NICOLAAS, 22 Juli - Ultimamente e conocido Bokdo internacional di Aruba., Sugar Boy Nando, a habri un bar na San Nicolas. E bar aki ta situa den calla principal di San Nicolaas.

Avion pa ataca Cuba a ser detene na Merca

Miami, - UPI --Un avion di dos motor, cu cuater bom a bordo cu aparentemente tabata prepará pa hasi un ataque contra di Cuba, a ser detene pa autoridadnan di duana ne aeropuerto Lantana, Florida, segun nan a informa awe.

Funcionarionan di e oficina di asuntunan cubano di e Departamento di Estado den e ciudad aki a bisa qu ningun detencion no a wordu practicá, pero qu nan "ta sigi cu e investigacionnan".

Lantana ta situá na mas o menos 25 kilometer sur di West Palm Beach, den e costa oriental di e region meridional di Florida.

Den circulonan di exiliadonan cubano nan ta afirma qu e incursion tabata prepará pe movimiento insureccional di recuperacion revolucionario (MIRR) y e Organisacion di Comandonan Ele. Un vocero di e ultimo grupo aki a bisa qu nan no por a confirmá entidadnan, pero a agrega; "Esey por ta algu di nos pero si mi no ta equibocá nos tabata a punto di hasi tal cos. En realidad mi no por bisa nada di e asunto aki."

Orlando Bosch , dirigente di MIRR, a nenga na duna comentarionan. Den otro circulonan di e exiliadonan nan ta bisa qu e ataque aerea mester a wordu "sincronisá" cu un di dos ataque, qu al parecer mester a ser hasí via di laman. E oficina di asuntunan cubano no a formulá ningun comentario riba uso di e bomnan, limitando nan mes na duna informacion na unda nan a haña e avion y e explosivonan E ataque --- of ataquenan --- mester a concidí cu e reunion qu lo tuma lugar mañan na Washington na cual e ministronan di relacionnan exterior americano lo a asistí pa trata e caso cubano, segun fuentenan di e exiliadonan.

Miami -UPI Agentenan di duana di Merca awe tabata sigi investigá un presunto plan di exiliadonan cubano pa tene un ataque aerea contra di Cuba.

E agentenan ayera a ocupá un avion bi-motor cu cuater bom a bordo, na un aeropuerto chikitu banda di West Palm Beach. E anuncio a ser hasí ayera di qu e detencion a wordu practica diadomingo ultimo den e poblacion Lantana, na momentonan qu nan tabata preparà pa sali pe ataque aerea.

Demonstracion di cubanonan exila na Washington

Washington, - UPI - Mas di cincu mil refugiado cubano qu ta biba den diferente parti ne costa oriental di Merca awe a proyectá un "desfile pacifico" pa reclamá medidanan hemisferica contra e regimen di Cuba.

E ministronan di relacionnan exterior di e paisnan qu ta integrá e organisacion di Estadonan Americano awe mainta a reuni pa studia e aplicacion di sancionnan economica y diplomatico contra di Cuba.

Guillermo Belt, ex-embahador di Cuba na Washington, a manifestá qu e refugiadonan cubano a cuminsa yega e ciudad aki dos dia pasa for di Miami, New York, Boston, Baltimore, Filadelfia, y Newark.

Nan ta kere cu mas o menos dos mil refugiado cubano quendenan ta biba na Washington lo uni nan mes cu e desfile.

Belt a declará qu e refugiadonan lo a reuni awe tardi pa mas o menos tres or ne monumento na memoria di George Washington, pa organisá e marcha. Ela agregá cu nan lo desfilá via di e avenida di Constitucion y pasa dilanti e edificio di Union Panamerica, na unda e reunion di cancillernan ta tumando lugar.

E manifestacion lo caba ne monumento di Abraham Lincoln, na unda nan lo canta him ionan di Cuba y Merca. Nan lo no tene discursonan.

Prome cu e desfile, asina e ex-embahador a manifestá un delegacion di huerfanonan Cubano quendenan mayornan a wordu ehecutá pe regimen Cubano, lo entrega un peticion ne ministronan di relacionnan exterior den e edificio di Union Panamericana, pa nan aproba e sancionnan qu a wordu pidi pa Venezuela contra di Cuba.

NATO y Goldwater

Bruselas - UPI -- "E posibilidad di qu senador Barry Goldwater lo ser eligi presidente di Merca ta constitui un perspectiva masha malu pe Alianza Occidental," Asina General Dirk U. Stikker, secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), y quende lo retira di su cargo, a manifesta ayera.

Stikker a yega e capital aki riba un bishita di despedida, prome cu e stop cu su funcionnan importante den OTAN, dia prome di augustus proximo.

Ora cu nan a pidiele pa comentá riba e probable comentarionan cu e Alianza di Atlantico basa riba eleccion di Goldwater como presidente norteamericano, Stikker, a responde;

"E posibilidad di su eleccion ta constitui un perspectiva masha malu pe Alianza Occidental. Nan a infor[illegible] cu Goldwater a bisa cu extremismo den defensa di libertad no ta un vicio. Tal medidanan por trese peliger grandi. "Ora cu (Goldwater) a bisa--- manera mi a lesa anto--- qu e decision pa usa bomnan nuclear mester ser laga den mannan di e comandante militar, locual Goldwater a viola e carta di Otan, cual a bisa cu tal decision mester ser tuma pe lidernan politico. E dos declaracionnan di Goldwater ta causa peligernan grave." Ora cu e periodistanan a bisele pa amplia cu combersacion un poco mas, Stikker a bisa:

"No puntra mi nada mas. A sobra mi algun dia mas den mi puesto como secretario general y mi no kier pa mi wordu acusa di interveni den asuntunan interno di un estado qu ta miembro di e organisacion."

Crisis di gobierno ta sigui na Italia

Roma, -- UPI -- Plannan nobo di Partido Socialista awe tabatá complicá e intentonan di prome ministro Aldo Moro, quende ta tratando na forma un gobierno nobo di coalicion pa Italia.

Na momentonan qu e pais ta drentando den e di 26 dia di un crisis gubernamental, dos senador socialista a anuncia nan renuncia ne partido di Centro Izquierda, qu ta wordu encabesá pe catoliconan. Cincu funcionario di Partido Socialista -- nan tur ex-parlamentarionan -- a uni nan forsanan ne Partido Socialista di Unidad Proletaria, y qu ta ser forma pa otro desertornan socialista, quendenan a bandona nan partido na cuminsamentu di e aña aki, como protesta contra di e promé coalicion qu tabata ser encabesá pa Aldo Moro. E actitud di e dos senadornan aki no ta menasá e estabilidad di e posibel coalicion den Senado, na unda nan tin un total di 182 votos pa pa Gobierno, contra 128 di oposicion.

E actitud di e dos senadornan aki sin embargo tabata un intento pa causa un que otro daño ne estabilidad di e coalicion en cuestion. Directiva di e Partido a reuni ayera nochi pa discuti e crisis interno pero no a tuma decisionnan pa trata esakinan durante e reunion qu mester ser efectua proximo siman pa parti di e Comite Partidario.

"Lo tin bon resultadonan" segun Rusk

Washington--UI-- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a manifestá, despues di e sesion preliminar di e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di America qu "lo tin bon resultadonan".

"No tin duda", asina ela agregá. Rusk a declará no tin duda riba validez di e acusacion di agresion qu a ser presentá pa Venezuela contra Cuba y qu a sirbi como base ne conferencia. Rusk a afirmá "Ya esakinan a wordu comprobá den e organisacion di estadonan americano. "Nos ta aki pa mira kiko nos por hasi encuanto di e asuntu aki."

Fiesta colombiano celebra na Berlin

Berlin, - UPI -- Ayera nochi, na ocasion di celebracion di fiesta nacional di Colombia, tabatin apertura na Berlin di un hotel-pension yamá "Bogotá," di cual e personal ta papia spaño y cu ta specialisa den cumindanan Latinoamericano.

Y a ta birando rutina pa presidente y señora Lyndon B. Johnson di ricibi titulonan honorario na colegio y universidadnan di Merca. E numero di titulonan ta prueba di esaki. Na man robes señora Johnson ta papiando pa mucha muhernan di Radcliffe College, y na man drechi presidente Johnson cu un tipo manera John Wayne, ta dirigiendo palabra na Holy Cross College.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba ta participa cu entrante diarazon 22 di juli 1964 e parti di Fergusonstraat, situa entre e cruzamento di Stadionweg-Fergusonstraat-Druivenstraat, y fin di Fergusonstraat (antes startbaanan di aeropuerto), en conexion cu trabaonan na e camina, pa e periodo di mas o menos 14 dia, lo ta cera, PA TUR TRAFICO DIRECTO, pa cual motibo e siguiente reglamentonan di trafico ta valido:

cu e trafico directo di Oranjestad pa aeropuerto y pa San Nicolas, lo worde guia via e camina di Oranjestad-Santa Cruz-Balashi y direccion contrario.

Ceramento di camina y cambio di direccion di camina lo ser endica door di borchinan y sinjalnan di trafico pa esey.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Br. Guiana 15.30 - Canada 8.00 - Chile 15.30 - Costa Rica 15.30 -

Cuba 15.30 - Curacao (8.00)(16.00) El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 New York 8.00 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30 - Trinidad(5) 15.30 Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 -.

Robert Wagner lo bolbe N.Y.

Madrid, - UPI -- Ante e gravedad cu e incidentenan racial na Harlem a asumi, e alcalde di New York, Robert F. Wagner, a yega ayera nochi na e isla Mallorca pa tuma mesora un avion cu a hibele bek Merca.

Hallo Hallo!

SI TA'SINA MES

4000

florin

Ta worde regala den e concurso sensacional aki di

REY DE COPAS!

Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Inglaterra kier conferencia

Londres, - UPI -- Den fuentenan diplomatica di e ciudad aki nan a bisa qu Gran Bretaña ta ehercé presion riba Grecia pa qu e nacion aki negociá directamente cu Turquia pa logra un solucion di e crisis di Chipre.

Sir Alec Douglas-Home y e prome ministro griego George Papandreou awe a trata e cuestion di Chipre cu participacion di nan respectivo ministronan di relacionnan exterior. Gobierno britanico, cada biaha mas preocupá pe crisis chipriota, ta decidi na pidi Grecia un actitud mas flexible en cuanto e negociacionnan directo cu Turquia. Na su turno tambe e tabata ehercé presion riba Turquia, pero e negociacionnan no tabata fructuoso y nan no por a logra un reunion di e dos rivalnan aki na Ginebra, cu presidencia di Sakari Tuomioja, quende ta mediador di e organisacion di Nacionnan Uni.

Bishita di Moro na Washington aplaza

Washington --UPI --Casa Blanca a anunciá awe qu e prome ministro italiano Aldo Moro, mester a aplazá su bishita pe ciudad aki, pa motibu di e "sucesonan politico" qu a presentá di ripiente na Italia.

Moro ta tratando na forma un gobierno nobo di coalicion. Moro a keda pa bai Estados Unidos pa un bishita oficial dia 7 y 8 di july ultimo, pero esaki a ser suspendé. Awor qu e prome ministro mester a bai Washington dia 2 y 3 di augustus esaki tambe a wordu suspendé.

Voceronan a agrega qu Moro y presidente Lyndon Johnson a intercambia mensajenan, den cual nan tabata expresá e speransa di reuni cu otro na un otro ocasion. Pero e fecha nobo a worde stipulá.

ARIAS MEHORANDO

Stoke Mandeville, -- UPI -- E diplomatico Panameño Roberto Arias ta "bayendo dilanti" na Stoke Mandeville Hospital, segun un boletin medico a informa awe.

Arias, casá cu e prima bailarina Ingles Dame Margot Fonteyn, ta paralizá di un tiru di revolver, sufrí na Panama, despues di cual ela ser trecé Inglaterra.

Diasabra u.p. e segundo conferencia cumbre Africano a worde habri, na Cairo. D. rp.d. nos ta mira: Presidente Nyerere di Tanganyika, Nasser di Egypto, Bourgiba di Tunesia, Grunitzky di Togo y Ibrahim Abboud di Soedan.

Exito militar neutralista na Laos den combate ayera

Vientiane, -- UPI -- Forsanan Comunista a ser obliga na retira nan mes riba un distancia di 14 kilometer ante e violencia di e contraofensiva qu a ser lansa pe forsanan neutralista na Moung-Soui, segun fuentenan militar a informa ayera. Nan a indica qu e neutralistanan, quendenan tabatin un poderoso apoyo di aviacion, a desolaja e comunistanan di e neutralistanan, quendenan tabatin un poderoso apoyo di aviacion, a desolaja e comunistanan di Pathet Lao di nan posicionnan rond di e zona di Phou Kout, obligando nan na retrocede ocho kilometer.

E comunistanan tambe mester a retira nan mes riba un distancia di 5 kilometer antayera, y porcierto den e mesun zona aki.

Moung Soui ta situa na mas o menos 170 kilometer norte di Vientiane, ne parti occidental di Planicie de Jarres qu e comunistanan a ocupa durante nan ofensiva general den luna di mei ultimo. Moung Soui y Vang Vieng ta e ultimo centronan di resistencia di e neutralistanan den e region central di Laos.

E contraofensiva gubernamental a cuminsa diadomingo ultimo y a permiti e ocupacion di e aldeanan di Na Khai, Na Kho y Punog Noi.

NEGOSACION PA PELEA

Las Vegas, -- Nevada, - UPI -- Negocacionnan ta worde realisa pa concerta un pelea pa campeo nato mundial di peso mediano entre e titular Joey Giardello y Rubin (Hurricane) Carter.

Jack Doyle, presidente di Silver State Sports Club, a informa cu el a conferencia encuanto e particular cu representantenan di e dos boxdonan y cu autoridadnan di un compania di transmision di television di circuito cerra.

Si bien nan yega na un decision e pelea lo tuma lugar dia 23 di october. Giardello a gana e titulo di campeon, imponiendo su mes riba Dick Tiger dia siete di december ultimo.

Carter ta figura na prome lugar di ranking mundial di e categoria.

Desacuerdo InterAfricano

El Cairo --UPI --E paisnan qu ta situá este di Africa ayera a ataca esunnan di Oeste di e continente en relacion cu e proyecto di Union Federal qu a ser discutí den e conferencia di e hefenan di estado di e Organisacion pa Unidad Africano (OUA).

Julius Nyrere, presidente di Tanganyika y Zanzibar, a acusa e presidente di Ghana, Kwame Nkrumah, di a acutá masha malu mes pa propone e unidad continental. Esaki tabata un ataque verbal sin precedente, probablemente pa loke Nkrumah a ser propone recientemente contra e comision di liberacion cu ta actua na Dar-Es-Salaam, capital di Tanganyika.

Nyrere a manifesta qu "loke ta hasi falta no ta e cuestion di unidad, sino simplemente e ehempel."

Hastings Banda, presidente di Malawi, qu ta un di e nacionnnan qu a bira independiente ultimamente, a apoya Nkrumah y a bisa qu e tabata comparti ideanan di Gobierno africano "brillantemente," y cualnan a ser expone pa Nkrumah pe presidente di Guinea Sekou Toure.

No obstante, asina Hastings Banda a continua, tin gobiernonan qu ta opone nan mes contra e idea aki y qu nan a expresa nan puntonan di bista riba esaki. Ela atribui si oposicion ne motibunan honesto, di manera qu el lo ecepta e desision di e Asamblea."

E snoek aki di 6 pia y un inch, esun di mas largu cu a worde captura te ainda den Atlantico ta asina largu cu Dale Moses di cuater aña mester mirele den un verrekijker. E pisca di 92 liber aki a worde captura pa Arnold Moses, tawela di Dale na Topsail Beach, N.C.

DIA DE VETERANOS

New York, --UPI --Cincu catcher cu a figura den e wega di Estrella di 1939 incluso Bill Dickey di Yankees di New York y Ernie Lombardi di Rojos di Cincinnatti a acepta invitacionnan pa presenta den Shea Stadium dia 25 di e luna aki, cu motibu di "dia di veteranonan," organisá pa e equipo di New York Mets.

E otro catchernan ta Rollie Hemsley di Cleveland Indians, Gordon Babe Phelps di Dodgers di Brooklyn, y Harry Danning di Gigantes di New York.

Ademas di cincunan aki, e pitchernan Paul Derringer y Bucky Walter di Rojos di Cincinnatti di 1939 y Whitlow Wyatt cu e tempu el tabata forma parti di Dodgers di Brooklyn, tambe a acepta e invitacionnan.

Anteriormente a worde combini den adquiri e pitchernan Lefty Grove di Medias Rojas di Boston Bob Feller di Indians Ted Lyons di Medias Blancas di Chicago; Lefty Gomez y Johnny Murphy di Yankees; John van der Meer di Rojos, Lon Warneke di Cardenales di San Louis, Bill Lee di Cachorros di Chicago y Lou Fette di Bravos di Boston.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba 1080 1081. Tel:
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Altona" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Cielo Rojo" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Battle Cry" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Blue Jeans" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Papa's Delicate Condition" all

TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Focus U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Tombstone Territory
7.30 Sportnews
7.45 Bevenly Hillbillies
8.15 Concentration
8.45 English News
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA

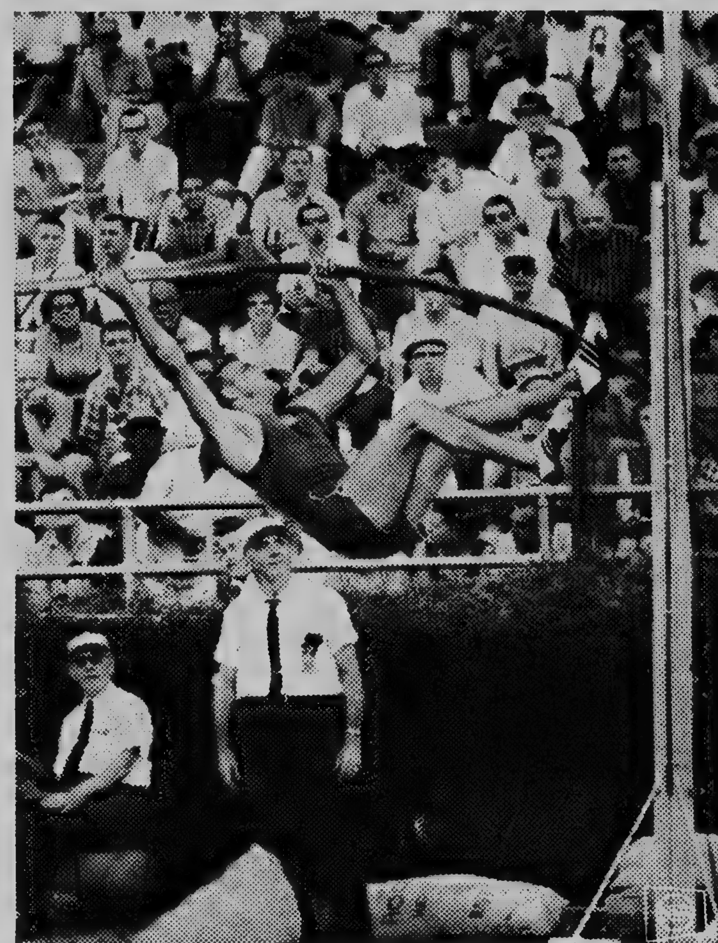
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World Nes Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector M. verde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting



BON SALTO--John Pennel di Florida Gold Coast A.A.U. ta demostra den ki forma el a obtene record di poolstok y tambe bira miembro di e team olimpico di Estados Unidos.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45-07.45 Bai trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA
No. 20.

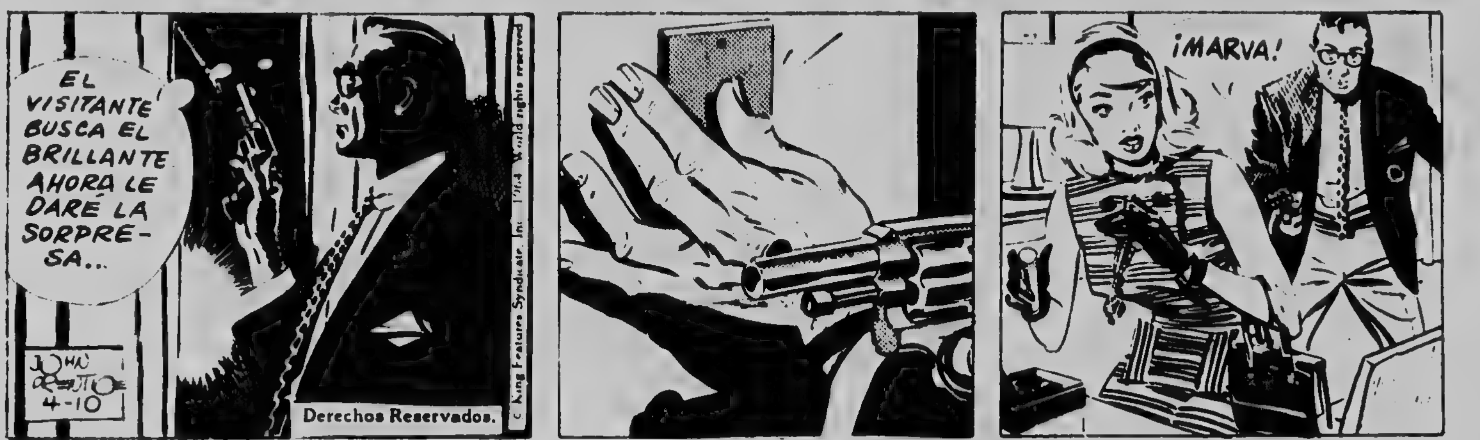
"Bo ta papia aleman masha bon, Srta. Mary", ela bisa pensativo, mientras el a keda miré. Mary a admiti carinjoso. "Mi ruman homber grandi a sinjami, a jama Jimmy, "Sr. Derix. "Semper el a bisa, cu bo no ta perde nada, pa sinja papia aleman bon. Bo sa, dia cu e tabata chikito, e tabata na Alemania, y te ainda e ta gusta e pais aki." "Asina, bo mayornan a biba na Alemania anto?" "Si", Mary a bisa emociona, "Y mi a nace na Alemania tambe. Y dia cu mi tabata tin un aña, mi mayornan a bay Merca." Un inquetud stranjo a aparece di repente riba Jetta su cara. So wowonan tabata dirigi investigador riba Mary, kende net na e momento ey, a buk bisa Peter algo. Parce cu Sally no a keda mucho contento, cu Peter ta pone tur su atencion na su amiga. Den su wowonan tin un rabia, pero tambe un desilusion secreto. Casi tabata impossibel pa e sigui soporta. Inespera el a lanta para "Ta duel nos, pero nos mester bay awor, pasobra sino mi mayornan ta rabia, y awenochi nos tin un fiesta tambe", el a bisa. Asombra Mary a keda mire. Parce cu e kier a bisa algo, pero despues e tambe a lanta para, y a recohe e portretnan. Y e no a ripara cu un di nan a cay abou. Annerle a zak cohe y a keda mire pensativo. "Ta bo ruman esaki, Mary?" el a puntra, y ora cu Mary a bisa cu si, el a bisa: "Pero boso no ta parce otro. Caramba, e ta basta largo? E parce un reus!" "Bo tin razon, Annerle, Jimmy Allen cu un otro amigo di dje. ta e dosnan di mas largo di nos club. Pero e parce su tata. Esey tambe ta grandi." E dos mucha muhenan a keda mira e amigonan asombra, kendenan - mester a hari con Sally ta papia. Y ta pesey nan no a ripara cu e tata a lanta preocupa y a bin para bandi su señora, cu parce un hende stijf. "Allen?..." Jetta ta pasa su man riba su frenta, su voz no kier a scuche. "Bo a bisa Allen, Srta. Sally?" Esaki a admiti, maske den su cara a aparece un expresion stranjo. "Piet Allen?. Mi Dios...esey no por ta possibel. Jetta a corre tene e braza di Wolfgang. "Piet Allen, si asina mi tata jama, bo conoce, Sra. Derix?" Mary no por a imagine qui sorto di confusion el a trece den curazon di e señora. Jetta a laga su casa los, un ril a pasa den su curpa y cu un mirada indecible el a keda mira e mucha muhe. "Piet Allen. E tabata un oficial Americano...Bo mama...", bisando e palabra aki, tabata parce cu e lo bay pega den, pero despues el a bay pega den, pero despues el a sigui papia cu un stem hees: "Bo mama jama Jane?" "Si, Sra. Derix. Esta bon, cu bo conoce mi mayornan. Nan lo bira contento, si mi manda bisanan. Ta stranjo, nunca nan a contami algo di bo." Parce cu Jetta no ta tende nada mas. Su bunita cara a bira duro di tristeza, y su lipnan tabata duro primi riba otro. Jetta no tabata capaz pa keda normal mas. Mi jui, mi jui, cada respiracion, cada batimento di su curazon ta jena cu e felicidad aki. Mi jiu, mi jiu, su sanger ta canta di alegria y yen di deseo el a rek su mannan pa e mucha muhe. Na e momento aki, su casa a braza y a primie contra dje. Preocupa e ta keda miré. Jetta a desperta di un bunita sonjo. Su mannan a cay bek. Cu un grito doloroso el a pone su cabes contra schouder di Wolfgang "Mama", Peter a bisa spanta, y a corre bin serca dje. "Mama, ki faltabo?" Annerle tambe a spanta y a corre bin para serca dje. "Mama, bo no ta sinti bon, kiko a pasabo?" el a puntra desespera, mientras e ta caricia e cabeynan preto di Jetta. "Lagué keto, mi jiunan, pronto lo e bira bon bek. Mama a cansa su curpa di mas ultimo tempo", e tata ta bisa, pa trankiliza nan un poco.

Poco poco e ta los su curpa foy e brazanan di su casa. "Ya el a pasa, muchanan., boso no keda peocupá" , el a bisa cu trabao. "Boso bay numa, ya boso a tende cu e ta sinti miho", Wolfgang ta purba salba loke por a worde salba ainda. Mama lo bay descansa un - poco awor. "Ban laga nos bay, - Peter a bisa, mientras el a coy Annerle su man tene. Si e damasnan ta permiti nos, nos por - hiba nan na e hotel. Si bo no inventa locura, bo por bay cu nos, Sally a bisa. Mary a bay desgusta. Na e porta el a bolbe keda para. El a drey mira e senjora, kende ta mire na un manera indecible. Mi por bin bek? Tabata parce manera un poder desconocido a obliga Mary pa papia e palabranan aki. "Pero naturalmente, Stra Mary. Mi senjora y ami lo keda masha contentó, Derix a corre contesta pura, pasobra e por a mira, cu Jetta ta bringando en vano pa domina su curpa. Wolfgang a cana te pafor cu e invitadonan. E ta haci masha contento, pa nan lubida loke a caba di pasa awor ey.

xxxxxxxxxx

Jimmy Allen ta para cu un cara serio dilanti su tata, ora cu esaki a conte di e viahe di Mary. "Mi no sa, mi jiu, pero bon bisa mi ta masha peocupá pé. Ultimo tempo e tabata asina otro asina serio y reservá. Bo no por ripara nada di antes. Pero si mi kier ta honesto, e ora mi mester admiti, cu mi ta prefera un mala mucha, y mi tabata tin gana, pa e ta akinan, maske kiko e haci. Semper ta mihor pa soporta un poco boroto, na lugar di soporta e - silencio eterno aki, for di dia cu Mary a bay di akinan. Kiko el a manda bisa papa" "E stem di - Jimmy ta zona hees.
E tata a drey miré. Pasobra el a keda asombrá, di mira con calmo el a keda pasobra si ta trata di Mary, varios biaha Jimmy sa ta masha violente. "Parce cu e ta pasando masha bon. Y el a gusta Alemania masha hopi. "Asina.....

E ta sigui....



BUCHI ROBEZ

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- E fin no ta hustifica e medionan semper. Pensa si bo ganancia ta vale la pena.

TAURO-21 di april 21 di mei- Esaki ta un dia repleta di alto y bajonan. Tuma e cosnan manera nan bini y no alarma.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni Ta masha probablecu bo lo tin un bon oportunidad di hasi un amigu valioso e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli Sea como fuera cu bosonan ta sinto boso mes casi enbolbi den disputanan, bo mester reconcilia cu amigunan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Trata di conserva bo mes descansando y sinembargo tene un mente alerta. Exito ta worde logra pa e personanan cu ta hasi e cosnan sin tension.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E actual dificultadnan mester worde aclara y bira di probecho si un extra carga di pensamentu y trabao worde aplica.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia cu mester conduci Libra na camindanan di felicidad. Trata di gradici y percura di ta prepara pa gradici tambe.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Mira alrededor di bo. Caminda menos nan ta wardabo e solucion di bo problema por ta sinta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita di sigui multitud solamente pa motibu cu nan ta pensa cu bo tin otro pensamentu. Trata di ta independiente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Riba e dia aki lo bo mira e resultadonan di e cosnan cu bo a hasi ayera, sea bon o malu. Si e resultadonan no ta nabo agrado, busca e fallonan y eliminanan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Basoranan nobo ta bari mihor. Warda un poco prome bo huzga e capacidad di un principiante.

PISCIS-20 di februari -2 0 di maart Si bo ta desea pa e dia aki termina bon, cuminsa cu un bon programa di actividadnan, pero no desvia na caminda.

BERNABEU A DECLARA

Madrid, -- UPI -- Presidente di e club di futbol Real Madrid, Santiago Bernabeu, awe a declara den un combersacion telefonica mantené cu e centro veraniego di Santo Polo qu "e rumornan di cu e astro futbolistico Alfredo di Stefano a firma contract cu Milaan, ta e prome noticia cu mi tin."

Di Stefano actualmente ta di vacacion na Niza y mi no sa si tal rumornan ta exacto o no, pero mi por bisa cu e ta den libertad di firma contract cu cualquier equipo di futbol." asina Bernabeu a bisa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 23 JULI 1964 No. 5089.

REUNION DI O.E.A. NA WASHINGTON

COLOMBIA,COSTA RICA Y PANAMA KIER AISLA CUBA

Washington--UPI--Den un ambiente liheramente turbá pa e demonstracion Cubano di ayera, cu quizas tabata e promer manifestacion tropical den e ciudad diplomatica y señorial aki, e cancillernan di e republicanan Americana lo mester cuminsá awe cu e estudio concreto di un serie di sancionnan energico contra e regimen comunista di Fidel Castro.

olombia, Costa Rica y Panama kibra e ijs fini di e negocia-ionnan diplomatico priva ayera ochi, y apartando nan mes di ualke idea di compromiso o con-iliacion, nan a propone pa e con-nente aisla Cuba, diplomatica- economicamente, di acuerdo cu terminonan di e tratado di Rio e Janeiro.

E accion di e tres paisnan, cu ser realiza riba iniciativa di olombia, tabatin e virtud di hiba debate di e conferencia door di anainan preciso, rescatando e di nivel di e negociacionnan di por- serra, den cual ela parse di uminsa. E resolucion a ser pre-enta oficialmente cinc´ or di ardi, un ora despues di e sesion naugura di protocolo, y mientras u tabata ser bisa den fuentenan utorisa cu e diverso formula-an en estudio lo por a ser man-ne durante dos dia sin drenta en e conferencia, cu caracter di ocumentonan di trabao, mientras n acuerdo satisfactorio tabata er busca.

Fuentenan diplomatico, norte-mericano y latinoamericano, a sa cu tin e votonan suficiente a e aprobacion di e sancionnan ualnan en realidad ta tur esnan u e tratado di Rio de Janeiro permiti, cu excepcion, cu ta uso di forza armá.

E diplomaticonan cu ta participa a e conferencia a duna impor-ncia na e demonstracionnan ri- a caya, protagonizá pa e exila-onan Cubano, y e polisnan di ciudad, den e cáyanan rond e edificio di Union Panameri-ana. Corantnan, radio y pro-ramanan di television a duna sta atencion na e desarrollo e incidentenan, cualnan no ta curi hopi na Washington.

n diplomatico Latinoameri-ano a splica e impresion gene-al ora el a bisa:

En realidad no tabata nada. or ta posible cu e ta hala aten-on di Mericanonan, pasobra no ta sosode tur dia aki. ero si nan a tuma lugar na capital Latinoamericano, qui-as ningun corantnan lo a publi- e noticia. Tabata un incidente ikitu, denter di un manifes-acion cu, pasobra, a tuma lugar en orden perfecto.

Dies´or di mainta e canciller-an a reuni pa instala e comi-on general cu ta e grupo di abao principal di e comision. comision aki ta forma en rea-lad pa e mesun cancillernan, ta diferencia unicamente di conferencia door di un tecni-smo di procedimiento.

Segun acuerdo general, segun entenan diplomatico na altura, canciller di Colombia, Fer-ando Gomez Martinez, lo ser eligi pa presidiele.

E conferencia ya tabata tin e proposicion conhunta di Colombia Costa Rica y Venezuela pa cuminsa su trabaonan.

Fuentenan colombiano a manifesta qu e proyecto di resolucion, qu ta ordena kibramentu di e relacionnan diplomatica y comercial, y suspension di tur trafico maritimo y aereo y tur comunicacion cu e isla comunista den Caribe, Cuba, ta representa un politica tradicional qu e pais aki ta sosteniendo en relacion cu e problema cubano.

E informantenan aki ta recorda qu Colombia tabata un di e paisnan qu a trata na hasi mas tantu pa logra qu e conferencia di Punta del Este, qu a worde efectua na januari di aña 1962, pa evita Cuba pa participa na e sistema interamericano, pa motibu qu un gobierno comunista tabata incompatible, cu e principionan democratico qu e organisacion regional tabata inspira

Colombia a forma parti di un comision di cuater pais qu tabata tratando un serie di resolucionnan recientemente, cualnan ta parti e sancionnan entre esnan obligatorio y opcional.

Fuentenan colombiano a manifesta qu a pesar di a participa na e trabaonan ey, cancilleria colombiano nunca no a bandona su creencia di qu e problema cubano mester ser enfrenta cu tur e puntonan di e Tratado di Rio de Janeiro.

E trobbel chikitu awor ta, qu e paisnan manera, Brasil, Argentina y Uruguay a tuma un actitud mas pacifico, buscando formulanan mas suave, pa por logra un votacion mas armonica.

Fuentenan venezolano a bisa qu nan ta di acuerdo cu e stipulacionnan di Colombia, y qu e presentacion colombiano den e conferencia a pone nan bandona e idea di introduci nan propio proyecto di sancionnan.

Mexico y Chile, e dos paisnan qu abiertamente a opone e sancionnan, a abstene nan mes pa duna comentarionan riba e formula colombiano.

Washington --UPI - Colombia ayera nochi a ripiti loke nan a stipula den e conferencia di cancillernan americano, despues di e negociacionnan privá qu nan a tene algun ora promé, y cu respaldo di Panama y Costa Rica, ela pidi pa nan aplicá e sancionnan mas energica qu por ser haña den e tratado interamericano di asistencia reciproca, cu excepcion di aumento di forsa armá, contra di Cuba.

E actitud colombiano, apoya pa Costa Rica y Panama, a ser elaborá durante un reunion qu e delegacion tabatin despues qu e canciller Fernando Gomez Martinez tabata reuni pa hopi ora cu su colega venezolano Ignacio Irabarren Borges.

Segun observadornan diplomatico, e paso aki ta representa bandonamentu di tur esfuerso di conciliacion pa logra un votacion casi unanime, mediante e sacrificio di forsa den e resolucion, y a indica qu nan a forma e determinacion di qu e conferencia lo aplica sancionnan obligatorio contra di Cuba, bandonando e idea di hasi recomen-

(Sigui lesa pag. 2.)

Ex emperatriz Soraya ta scucha e consehonan di regisor Michel - Angelo Antonioni, cu ta dirigi un escena di e pelicula "E tres caranan di un muhe" E pelicula ta den episo episodio cada uno na cuenta di un otro regisor. Soraya ta interpreta tur tres papel.

Bancarota di Amigu di Aruba no ta tuma lugar

ORANJESTAD, 23 Juli - Ayera mainta a presenta dilanti di huez e caso civil di e peticion di declaracion di bancarota di Amigu di Aruba door di Paulus Drukkerij N.V. publicador di Amigoe di Curacao, cual den cierto casonan cu ta combeni ta worde parti bao di e nomber Amigoe di Aruba. Senjor Amador Nita, kende ta representa e demandado, tabata presente diez' or, ora cu e caso mester a worde cuminsa, pero no mr. P.P.C.H. van de Voort, kende ta defende e interesnan di e empresa di obispada. Como cu e exihidor aki no a presenta na tempo senjor Nita a pidi huez pa anulacion di instancia, cual a worde permiti door di huez mr. B. Swanenburg. Esaki ta nifica cu e caso aki lo no worde trata mas door di huez. Entre tanto segun nos a worde informa di fuentenan confiable, mr. Van de Voort lo a declara cu huez no tabata capacita pa duna anulacion di instancia. Con leuw e declaracion aki ta berdad tabata worde investiga ainda na momento cu e diario aki a sera.

Despues nos a worde informa cu si ta posibel cu e peticion por worde ripiti na huez pa declara Amigu di Aruba di senjor Nita bancarota.

Mas constructor ta regresa na trabao

ORANJESTAD, 23 Juli - Ayera tabatin 101 trahador cu a regresa nan trabao na e compania di construccion Mc Kee. Diasabra ultimo esaki tabata 78, cu a obedece orden di e union. Na Bell Caribbean e trahadornan ta regresa poco poco. Di e 47, nuebe tabata na trabao ayera.

Na Nahar y Chicago Bridge, caminda tur trahadornan entrante dia 22 di juli a pidi nan retiro tur a keda normalmente na trabao despues di a hala e retiro cu nan a pidi aden, cual a worde accepta mes ora pa directivanan.

Camara di Comercio no ta intermedia

ORANJESTAD, 23 Juli - E camara di comercio di Aruba durante di un reunion cual a worde teni diamars atardi a dicidi pa no acepta e peticion di senjor Frans Lodewijk Maduro pa intermedia den e conflicto entre union y dunadornan di trabao. Tomando e desunion cu a resulta e y e echo cu huez a dicidi cu aki ta trata di un conflicto juridico y no un conflicto di trabao, e camara a dicidi di tene su mes for di e asunto aki y no duna intermediacion. Pero si camara ta di acuerdo pa en general keda duna su servicio na union pa mehoracion di e relacionan entre unionan y bida comercial. Anteriormente e camara a intermedia den e conflicto entre Lago y IOWUA. E decision entre tanto a worde informa door di presidente Clinton Whitfield na senjor F.L. Maduro.

COLOMBIA COSTA RICA Y PANAMA...

(Continuacion di pag. 1.)

dacionnan simple.

Fuentenan oficial norteamericano a manifesta qu nan ta respalda e resolucion qu a ser presenta pa tres paisnan totalmente y a bisa qu esakinan no ta signatarionan di e proyecto, simplemente pasobra nan no a pidi nan pa firma. Nan ta agrega qu e impresion ta reina di qu e proyecto aki ta conta cu suficiente votonan pa worde aproba. Fuentenan colombiano no a bai asina leeuw, pero a bisa qu nan tabata confia den qu e otro paisnan di e continente ta presta nan respaldo na Venezuela pa aproba e actonan qu a ser denuncia pe pais aki.

E colombianonan a bini ta participá activamente den e negociacionnan diplomatica di e ultimo cuater lunanan aki, di cual a resulta qu tres proyecto di resolucion a ser logra cualnan ta dividi e sancionnan entre "esunnan obligatorio y esunnan protestativa".

E ultimo aki ta den forma di recomendacion. E cambio di e posicion di Colombia, qu a bandona e idea di recomendacionnan y tene su mes ne adopcion di sancionnan obligatorio só, a ser interpreta den circulonan diplomatico como un fortalecimiento di e yamada "linea duru" di Venezuela.

Informantenan diplomatico ta bisa qu e cancillernan centroamericano di Panama tambe a acepta e mesun linea aki despues di dos reunion priva. Te na e momento qu Colombia, Costa Rica y Panama a presenta e resolucion, e conferencia parse tabata tumando e mesun rumbo qu e ultimo reunion di consulta, qu a ser efectua dos aña pasa na Punta del Este, ora qu e esfuersonan di union y armonia, qu a wordu realisa a traves di gestionnan priva, a tuma mas tantu tempu di e reunionnan.

Fuentenan diplomatico, bon na altura a manifesta qu e canciller Gomez Martinez, despues di a tende opinion di su coleganan di Continente , a yega ne conclusion di qu e acuerdo di compromiso qu no por a wordu concerta durante e ultimo cuater lunanan aki di negociacion no por ser logra den tres dia di conferencia. E actitud aki, den cual parse nan ta di acuerdo mesun cos cu Merca, ta bandona tur e speransanan di conquista e voto di Mexico y Chile, e dos paisnan qu te ne momentonan aki radicalmente a tene nan mes contra ne sancionnan.

Nan sa, sin embargo, di qu e grupo partidario di e sancionnan tin e speransa di por logra votonan di e otro paisnan qu, manera Argentina y Brasil, ta participando den e esfuersonan colectiva di conciliacion pa logra un mayoria amplio, y no pa unamidad.

Otro hecho importante di e desarollonan di awe tabata qu e atencion totalmente a ser concentrá riba e sancionnan contra di Cuba, bandonando momentaneamente e dos otro resolucionnan qu nan ta bini ta studiando. Un di e resolucionnan ey ta un interpretacion di e tratado di Rio de Janeiro, declarando qu subversion tambe ta un forma di agresion.

Nan a manifesta ayera nochi di qu circulonan observador ta kere qu e propososicion aki lo ser presenta awe den e conferencia,pa un pais centro-americano. E di tres extra continental di mundu liber pa nan sigi negociá cu Cuba, qu ta nenga na hasi esaki.

E mesun fuentenan a manifestá qu e mocion aki lo ser presentá tambe, pa un pais qu ainda no ta determiná, pero concretando e yamamentu ne paisnan qu ta forma e organisacion di Tratado Atlantico Norte (OTAN).

Mucha mujer ta caba HTS cu 19 anja

DORDRECHT, 22 Juli - Willy Vlaskamp di Dordrecht, yiu muhe di un polis, probablemente ta e prome mucha muhe na Ulanda cu ta adqueri un diploma di escuela technico superior na edad di 19 anya. El a logra su examen diasabra cu cifranan sublime. E mucha a pasa lagere - school sin ningun dificultad. Dia cu su ruman muhe mayor tabata bijles pa Mulo pasobra e tabata enfermo un tempo, Willy tabata sigui nan pa smaak, dia cu e mes a bai Mulo e por a pasa e prome klasnan. Despues di Mulo el a bai Liceo y prome cu su 16 anya el a caba eynan. Su interes pa technica a worde anima durante cu e tabata miembro di un "Hobby Club".

Johnson ta pidi congreso placa

WASHINGTON, 22 Juli - President Johnson a pidi congreso mericano pa un entrega di 13 millon dollar pa ehecusion dje stipulasionnan dje ley nobo riba derechonan civil. Mas lihe e ehecusion dje ley bira un hecho mas liher tur nos civilnan lo ta segura di justicia, segun el a declara. E placanan pidi ta entre otro destina pa servicio pa relasionnan entre gruponan di poblasion crea pa intermedia den e kestionnan rasial na abolimentu di separasionnan rasial na schoolnan. Tambe nan kier aumenta e cantidad di juridistanan ne ministerio di justicia.

Deliberasion na Londen pa Cyprus

LONDRES, 22 Juli - Prome minister Papandreou di Grecia awe a llega Londress pa deliberasionnan cu lidernan britanico tocante situasion na Cyprus. El a contra anochi cu e minister britanico di asuntunan exterior Butler na un comementu. Pa mayan tin riba programa deliberasion cu prome minister sir Alec Douglas Home y e lider labourista Wilson. E prome minister Griego diarason anochi lo regresa Athena. E mesun anochi lo llega capital britanico e secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant tambe pa deliberasion tocante Cyprus.

Mericanonan di colo lo vota pa Johnson

GINEBRA, 22 Juli - E lider Mericano di colo Whithey Young cu actualmente ta participa na Ginebra na un conferencia tocante consecuensianan di automatisacion pa oportunidad di trabow, a pronostica cu 99 porciento dje votadornan mericano di colo lo vota pa Johnson y sigur, si esaki eligi como colaborador directo senador Hubert Humprey o eventualmente Robert Kennedy.

E lider mericano di colo a haci un apelasion riba lidernan dje partido republicano di Merca., pa papia tocante e kestion di derechonan civil na Merca., asina cu q e campanja di eleccion lo no wordu perhudica pe ambiente di odio y crueldad crea pe exito di senador Barry Goldwater.

Centro medico di Lago a muda

SAN NICOLAS, 21 Juli. - Entrante 25 dje luna aki a centro medico di Lago lo muda pa hospital di Seroe Colorado. Na e lugar nobo e mesun servicio lo worde duna, mientras cu busnan lo transporta e enfermonan di un lugar pa otro. E centro medico actual, cu pronto lo hanja un destinacion nobo, tin un superficio di diesdos mil pia cuadra y ta completamente aire-a - condiciona., y a worde tuma den uso ariba 22 di november 1954.

Armanan ruso pa Indonesia

DJAKARTA, 22 Juli - E stafchef di marina Indones, vice almirante Eddy Martadinata, a bisa na Djakarta cu pronto lo bini raketnan y bapornan di guerra equipa pa raket for di Union Sovietica pa Djakarta, asina e agencia Indones oficial di prensa ta bisa. Ademas lo bini e anya aki for di Francia y Union Sovietica 58 helikopter pa combati submarino. , asina Martadinata a bisa.

MINISTER LUNS PA INDONESIA

DEN HAAG, 22 Juli - Minister Luns durante esaki su bishita na Indonesia lo wordu ricibi pa president Soekarno. Tambe e lo contra cu ademas di su collega y prome vice premier Dr. Soebandrio, tambe cu e di segundo vice premier Dr. Leimena y e di tercer vice premier Saleh. E minister ulandes di asuntunan exterior lo sali diabierne awor cu KLM pa Djakarta, companja di senyora Luns y algun ambtenaar. Diasabra awor e lo llega capital Indones. E salida foi Indones a ser stipula pa dia dos di agosto proximo. Manera anuncia minister Luns ta haciendo e viahe pa Indonesia Ulanda. E programa stipula provicionalmente pa autoridadnan Indones ta contene un viahe pa Djokjakarta y pa Bali. Durante su estadia na Djakarta minister Luns lo pone kransnan riba e campo Ulandes di honor Mentengo Pulo y e campo Indones di honor Kalibata.

Aldo moro no por sali pa Merca

WASHINGTON, 23 Juli - E prome minister Italiano, Aldo Moro, pa di do s biaha a suspende un bishita oficial propone pa Merca.

Un bosero di Casa Blanca a anuncia., cu Moro a participa - president Johnson, di no por sali principio di agosto pa Washington en relasion cu e desarollonan dje crisis di gobierno Italiano.

Pola Negri, un di e actriznan mas grandi di Hollywood algun decada pasa, a hasi su come-back despues di a retira 20 anja pasa. Tempu di su tempu, Pola tabata un actriz sensual qu tabata realisa papelnan excentrico manera esun aki riba den e pelicula "A Woman Commands" huntu cu Basil Rathbone. Pola actualmente tin 64 anja di edad, ta cuminsa su carrera di nobo den e pelicula di Walt Disney The Moon Spinners.

Paracaidistanan survietnames a baha na Vietnam del Norte

Bien Hoa,Vietnam--UPI--Nguyen Cao Ky, hefe di aviocion militar survietnames, awe a revelá oficialmente ne base aki, qu Vietnam del Sur ta mandando trupanan pa Vietnam Septentrional, y laga paracaidistanan baha eynan. Ela agregá qu e forsa aerea meridional ta ricibiendo instruccionnan pa " un mision special" qu ta consisti di operacionnan na gran escala di ataque, refuerso y bahamentu di paracaidistanan "pafor di Vietnam".

E revelacionnan riba e ataquenan na Vietnam Comunista del Norte a coincidi cu e prome admision oficial norteamericano di qu militarnan di Merca ta piloteá avionnan vietnames den misionnan di combate contra guerrilleronan comunista di Viet Cong, qu ta causa dificultadnan serio ne gobierno di sur-vietnam riba su propio terreno. Autoridadnan norteamericano y Sudvietnames pa di prome bes a permiti periodistanan pa drenta den e base aerea di Bien H oa for di dia qu nan a construyele un aña pasá.

Den un conferencia di prensa na cual e mayor general Joseph Moore, hefe di aviacion norteamericano na Sur Vietnam, a asistí, e hefe di aviacion militar survietnames Cao Ky a bisa qu den un reciente mision riba Vietnam del Norte, un avion survietnames a ser interceptá pa un "Caza" di fabricacion sovietico tipo "MIG-21", for di China Comunista. Nan a agregá qu e aparato vietnames a logra na scapa bulando na un haltura un poco haltu.

Kruschev atacando Barry den discurso

Varsovia, - UPI - Promer Minister Sovietico Nikita S. Kruschev, kende ayera a compara e eleccion di senador Barry M. Goldwater como candidato presidencial pa Partido Republicano cu un concentracion di Partido Nazi, awe a presencia un gigantesco desfile militar Polaco y a scucha un ataque contra alianza occidental.

E revista di tropanan cu a dura un ora y tabata inclui tankinan, cohetenan y un passover di e ultimo avionnan di reaccion construi na Rusia, tabata e culminacion di dos dianan di celebracion, festejando e vigesimo aniversario di e gobierno comunista di Polonia.

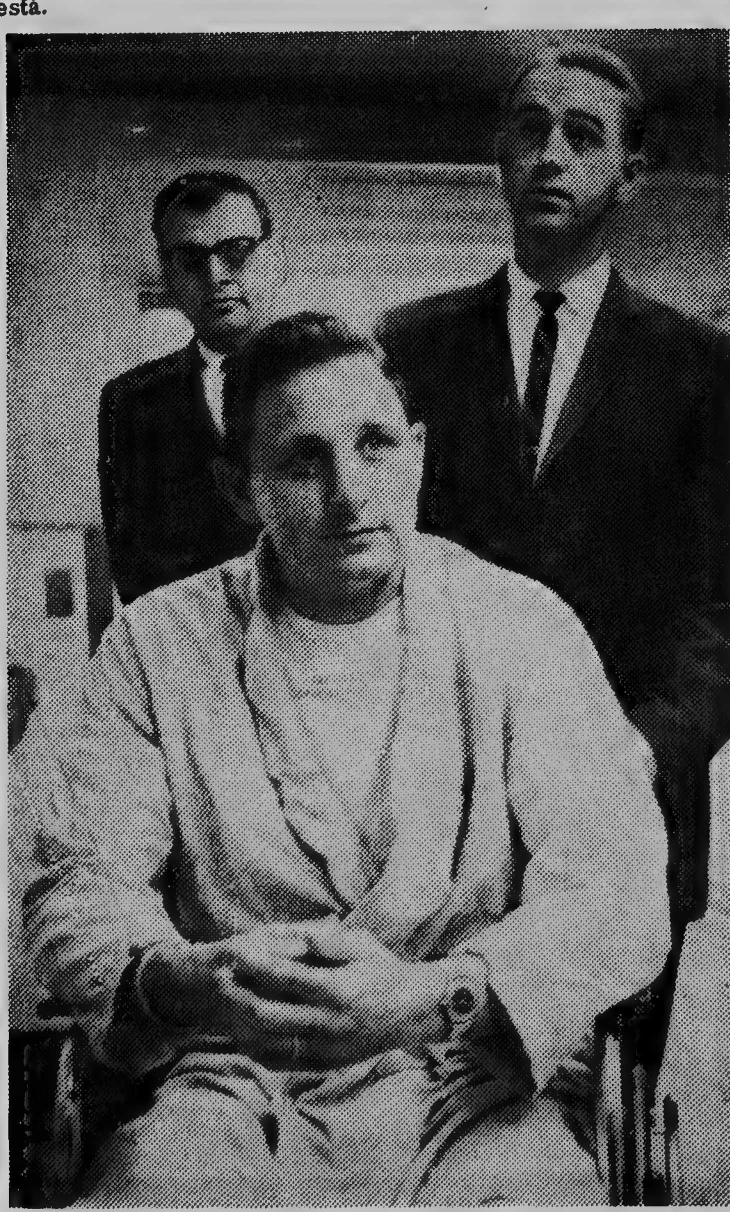
Gomulka a bisa cu e eleccion di Goldwater lo aumentá e peliger di un conflicto nuclear mundial.

E minister di defesna, Mariscal Spychalski, den un discurso breve hasi promer cu e parada, a bisa cu e desarrollo di Polonia "no ta di agrado di e enemigonan di progreso, di e mundu capitalista biew."

Ela agrega: "E militarismo di Bonn y su protectornan di e pacto agresivo di NATO ta hunga cu e empeoramentu di e situacion internacional, cu e carrera di armamentu, nan ta hasi imposible pa caba cu e delaster restonan di Segunda Guerra Mundial y nan ta hungando un wega peli groso door di trata di forma un forza (nuclear) multilateral."

Merca involve den matamentu na B.G. ?

Londres, -- UPI -- Gobierno britanico a califica e acusacion qu a worde formulá pa un miembro di Parlamento como "monstruoso," di acuerdo cu locual agentenan di e direccion central di inteligencia di Merca tabata asesinando personanan na Guayana Britanica. E parlamentario laborista Robert Edwards tabata referi na un debate di ayera riba e cuestion di Guayana Britanica" y a bisa qu 150 persona a ser asesiná den e region aki. Duncan Sandys, secretario di relacionnan di mancomunidad di Nacionnan Britanico a puntrele qu si nan kier sugeri qu agentenan norteamericano a cometé asesinatonan y Edwards a bisa qu SI. "E consecuencia ta un monstruosidad" asina Duncan Sandys a contesfá.



Senador Birch E. Bayh, Democrata di India aki ta saliendo for di Cooley Dickinson Hospital na Northampton, Mass., despues qu su curpa a drecha basta. E tabata viahando den e mesun avion qu a cai cu senador Edward Kennedy recientemente.

Problemanan entre NN.UU. y Chipre

Nicosia - UPI -- Nacionnan Uni tabata confia pa tuma medidanan severo pa contraaresta e esfuersonan di e chipriotanan griego pa baha nan libertad di bai unda qu nan kier, segun un fuente haltu di e organisacion internacional a señala ayera.

E informante a bisa cu e presidente chipriota, arzobispo Makarios, a ser informa qu Nacionnan Uni lo no acepta restriccionnan qu a ser impone riba e lidernan di e comunidad griego.

"Tur e tentativanan qu nos ta realisando pa resolve e problema localmente, a fracasa. Awor nos ta dirigi nos mes pa un nivel mas haltu," asina e fuente a bisa.

Nan a agrega qu e trupanan di Nacionnan Uni a ser fisicamente imposibilita pa observa destino di e equipo qu a yega Chipre den tres barcu misterioso. Sin embargo, nan ta kere cu ta trata aki di armanan. Nan a informa tambe qu e general indio Indara Rikhye, principal asesor militar di e secretario general di Nacionnan Uni - U-Thant - a hasi un yamamentu pa tuma medidanan urgente.

INCIDENTE FRONTERIZO DI CHILE Y ARGENTINA

Buenos Aires, -- UPI -- E emba - hador di Chile, Fernando Claro Salas, ayera a presentá un comunicacion di su Gobierno na e ministerio di relacionnan exterior, riba un presunto incidente fronteriso qu a wordu hasi pa gendarmenan argentino.

Sin embargo, Salas a bisa na e periodistanan qu no tabata trata aki di un protesta di su Gobierno sino simplemente di "un bishita di cortesia" y qu "oficialmente no tin nada" riba e incidente. Asina mes, e subsecretario di relacionnan exterior, Ramon J. Velazquez. a bisa "qu gobierno chileño no a presentá ningun protesta te na e momentonan aki riba e particular." Segun corantnan chileño, gendarmenan argentino a tira riba algun jaagdó chileño diadomingo ultimo den e zona fronterisa di Palena, cual ta ser hopi disputá pa tantu Argentino como Chile. Informancionnan for di Chile a bisa ayera di qu e embahador argentino na Santiago, Alfredo Orgaz a recibi un protesta di e canciller chileño, Luis MacKenna. Orgaz a yega e ciudad aki ayera y a bisa qu e asuntu no ta "pa preocupa bo mes asina tantu riba dje," aclarando, di otro banda, qu nan no por a formula otro declaracionnan. E subsecretario Vazquez a anuncia un biaje "inmi nente" pa Chile di un comision argentino pa entrevista su mes cu miembronan di e cancilleria chileño.

Den Haag, - Pronto por spera nombracion di Donatello Latella di Buenos Aires como embajador di Argentina na Hulanda. Dr. Latella tin 70 anja. Di 1955 te 1957 e tabata embahador na Egypto.

JOHN WHITE A FALLECE

Enfield, Inglaterra, -- UPI -- John White, delantero internacional escoces y miembro di e prome equipo di e club Tottenham Hotspurs, ayera a perde su bida, ora cu el a worde alcansa pa un rayo, mientras e tabata hunga golf den e Linksnan di Crew Hills Golf Club di e ciudad aki.

Apuntenan di OEA

Nueva York, - UPI -- Bisando qu esaki ta di cuater biaha den 5 aña qu e organisacion di estadonan americano (OEA) lo bai trata e caso di Cuba seriamente, e corant World Telegram and Sun ta bisa editorialmente qu "ningun hende no ta spera un accion realmente significativo e biaha aki tampoco.

E corant ta cita un articulo di senador Hubert Humphrey, qu ta expresa e speransa di qu nan lo hasi tur loke ta necesario den OEA, pero qu e ta adverti qu si nan no por hasi nada anto "esaki lo nifi· qu Venezuela ta keda indefensa contra e subversion di su bisiñanan y na e mesun tempu e corant ta sugeri e conveniencia di "accion bilateral" cu preferencia pa "requeri participacion of aprobacion di tur e miembronan di OEA," pues e presion den tal sentido por "resulta contraproducente."

"Cu otro palabra -- asina e editorial ta bisa - nan mester traha duru pa wanta Castro cu e medidanan qu nan tin eynan."

DELEGACION URUGUAYO A BAI ECUADOR

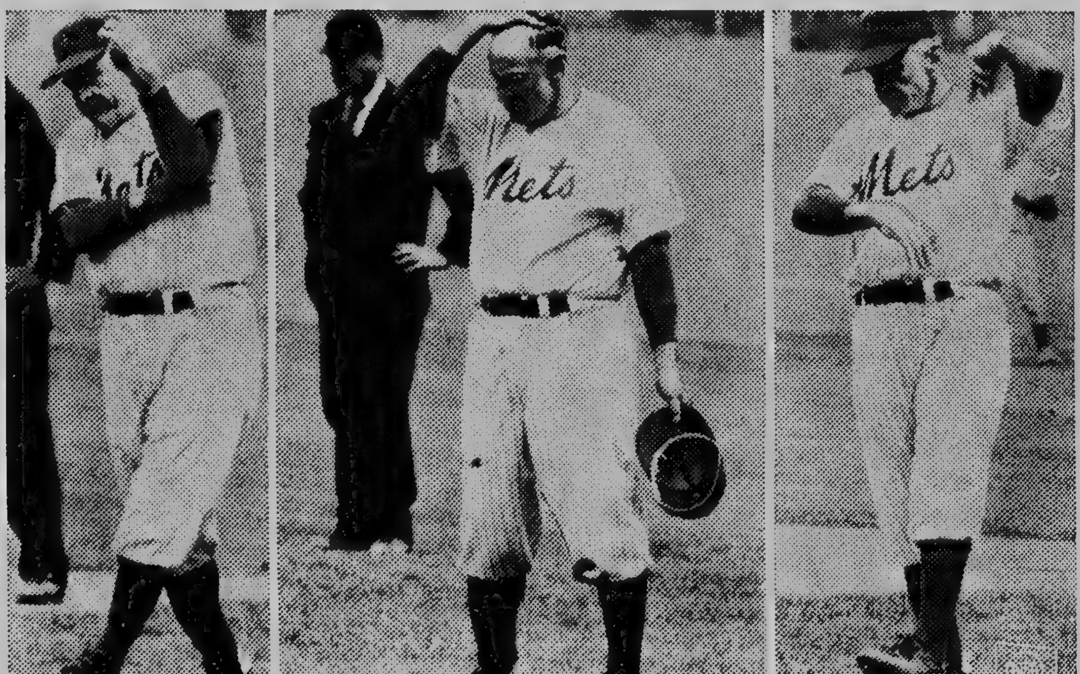
Montevideo, -- UPI -- Diasabra e delegacion di landadornan uruguayo lo sali pa Ecuador pa participa den e campeonato sudamericano cu lo cuminsa na Guayaquil dia 28 di e luna aki. E delegacion lo worde encabesa pa Edmundo Thevenet y ta worde integra pa e landadornan Ana Maria Norbis, Ines Correa, Daniel Fraga, Hugo Mendez, Carlos Cosetino Pedro Vila y Juan Pico.

CUMPLEANJOS

Awe dia 23 ta celebra su cumpleanos feliz e simpatica Srta. Lena Donati. Felicitaciones ta bini di su mama y tambe di su 7 rumannan, su subrinanan y subrinonan y di demas famia y di su enamorado Ronny Kock.

Tambe felicitaciones ta bini especilamente di su amiganan di No. 1. Store.

Rolls Razor Ltd. e compania di wasmachine di e millonario ingles di 33 anja John Bloom di Londen a worde liquida. E liquidacion di Bloom su empresa espectacular ta pa causa cu e mercado ta yen. Nan ta supone cu Bloom por a salba su placa personal pa mayoria parti. Aki nos ta mira Bloom cu su esposa Anne.



VOODOO--Manager Casey Stengel di New York Mets, solamente parse di ta bayendo den e ritmonan di Voodoo pa trata di saca su equipo for di e prison na ultimo puesto den Liga Nacional.

CAMBIO CHIKITO- Jay Cash di un aña di edad, ta haña algun instruccion di bateo cerca su tata Norm Cash, primera base di Detroit Tigers.

Lucha entre polisnan y cubanonan na Merca

Washington, -- UPI -- Cientos di exiliadonan cubano ayera a lucha fuertemente cu polisnan, despues qu nan a trata na drenta den e edificio di Union Panamericana, na momentonan qu e ministronan di relacionnan exterior di e republicanan americano tabata reuni pa trata e aplicacion di sancionnan contra di e Gobierno di Cuba.

Gritando acusacionnan contra di Mexico, qu a opone su mes ne aplicacion di e sancionnan ey contra e regimen cubano, e refugiadonan cubano a kibra e cordonnan policial, pero nan no por a drenta den e edificio. Algun di e exiladonan a denuncia qu e organisacion di estadonan americano (OEA) tabata infiltra pa comunistanan. Otronan tabata grita: "Mexico ta comunista. Nan ta traidornan."

Polisnan di parque, usando hombernan riba cabai, agente y vehiculonan di patrulla, a arresta 10 manifestante. Varios persona a ser lesiona den e escaramuza, qu a ser registra den becindario di Casa Blanca den avenida Constitucion. Mas o menos 5.000 exiliado cubano mester a tuma parti den loke nan a anuncia lo tabata un desfile pacifico. Solamente dos mil a presenta pa realisa e marcha. Ne monumento qu a ser lanta na memoria di Abraham Lincoln, polisnan a adverti e exiliadonan qu nan mester stop cu e manifestacion, comoquiera qu nan no tabatin permit pa sigu cu ne mas aleeuw. E demostracion a bai di e monumento di George Washington te na esun di Lincoln, mientras qu nan a pasa dilanti di e edificio di Union. Tabata e momento aki ora qu e lucha a cuminsá. Cientos di e exiliadonan cubano a regresa e edificio di Union Panamerica, ora qu nan a yega e monumento di Lincoln. Ne edificio aki nan a topa cu e cordonnan policial, qu tabata stroba nan pa pasa. E ora ey nan a cuminsa gritá contra di Mexico y e siguiente acto tabata e bringamentu cu e polisnan. Di antemano, nan a hasi preparativonan ora qu un grupo chikitu di exiliadonan lo a bai presenta un peticion ne funcionarionan di OEA.

Pero e grupo di polisnan a impedí e cuerpo principal di e manifestacion pa yega na e edificio di Union Panamericana. Ne monumento Lincoln, e exiliadonan a canta, grita y scucha e observacionnan qu nan tabata hasi for di un loudspeaker qu tabata tin riba dak di un auto. Polisnan inmediatamente a evita qu e loudspeaker lo a sigi cu su anuncionan. Polisnan al fin a logra na domina e cubanonan. E choke entre e exiliadonan y polisnan a dura mas o menos binti minuut. Ora qu esaki a cuminsa, e portanan di heru di e impresionante edificio di Union Panamericano a serra rapidamente, ne mesun tempu qu polisnan tabata lucha contra e manifestantenan.

Durante e manifestacion un grupo di hobennan cubano tabatin un cartel riba cual nan tabata proclama; "Cuba lo ta liber a' pesar di tur e traidornan".

Otronan tabata carga letreronan y banderanan cubano. Otronan tabata camna cu nan camisanan habri pa mustra e marca di e heridanan qu nan a ricibi ora qu nan tabata lucha pa nan libertad riba nan propio suelo contra di gobierno cubano.

CANDELA DEN HOTEL 10 MORTO Y HERIDO

uenos Aires, - UPI - Un xplosion qu a tuma lugar ayera en un hotel di e ciudad aki a rovocá morto di por lo menos uater persona, incluso un bomero, y a herida seis.

N an ta kere qu e explosion a ser rovocá pa un perdida di gaz den segundo piso di "Sweet Home" otel y tabatin mester di tres randweer pa combati e candela a cuminsá despues. E bomeronan a localisa un morto, qu worde desfigurá pa e ruinanan, a derrele, y restonan humano tabata indicá qu lo por tabatin dos cadaver mas. Un bombero, quende a trata na scapa un grupo di ocupantenan di e hotel qu a keda pegá den e hotel pa un muraya qu a cai, a ser alcansá pa un balki masha grandi mes, y ela muri instantaneamente. E obreronan qu ta traha den e grupo di rescate a bisa qu nan lo haña por lo menos seis morto mas entre e ruinanan di e edificio. Di e seis personanan heridá, un ta den estado grave.

Adzjoebei a jega Alemania West

USSELDORP, 23 Juli - Alexie dzjoebei, yerno di Chroesjef hefe redactor di Izwestia a mus-a su mes na un conferencia prensa na Dusseldorp partiario di mas encuentronan entre eriodistanan Ruso y di Alemania ccidental. Adzjoebei, awe mainta llega Dusseldorp foi Paris, su esposa Rada y algun - iembro di su di redaccion, pa shita Alemania Occidental duante dos siman riba invitasion algun corant di Alemania Occidental.

Ne aeropuerto Adzjoebei a wor- saluda pe hefe redactor di Dortmunder Ruhrnachrichten", obert Schmelzer, e embahador uso, Smirov y otro miembro- n dje embahada Ruso. Adzjoe- a llama e invitacion un paso teresante. Riba varios pregunta no a contesta directamente: preguntanan ta si e lo deli-ra tocante politica cu Bonn na lemania, o que lo participa tivamente ne politica o quel a ega pa preparasion di un bi-ita di Chroesjef.

Monokini prohibi pa haponesnan

OKIO, 23 Juli - Despues di liberasionnan di un siman en- e autoridadnan altu di polis y ministerio di justicia a ser aca un aviso cu muhernan, cu bisti monokini en adelante lo wordu persigui pasombra nan ta causa ideanan desagradable cerca otro personanan. E oficina nacional di polis a anuncia, cu nan lo tuma pasonan segun un ley cu ta stipula cu personanan cu den publico demostra bel,- heup o otro partinan di curpa desnudo lo hanja straf. E violasionnan 1° wordu e straf cu detension o boet cu por pasa 1000 yen (mas o menos 50 florin antillano).

Stikker ta critica Barry Goldwater

BRUSELAS, 22 Juli - Secretario general di Navo, mr. D.U. Stikker, a declara periodistanan na Bruselas, cu e defensa di extremismo pa Goldwater y e autoridad militar tocante atoombom por tin consecuensianan serio pe aliansa atlantico, si e senador meste bira president. Ta masha peligroso si Goldwater bisa, cu extremismo pa defensa di libertad jamas ta un crimen. Esaki su declarasionnan cu uso di atoombom meste wordu pone bao di gobernasion militar., ta contra decisionnan di Navo cu a dicidi cu esaki meste ta un desicion politico. Tocante ideanan di De Gaulle dje aliansa atlantico mr. Stikker a bisa, cu semper el a defende e suposicion cu e aliansa ta masha flexible y cu no semper tabata nesecario unanimidad dje miembronan. Ora cu cierto gobiernonan no kier integrasion militar den Navo, meste ser hanja un formula pa coordinasion dje politica di defensa entre nan y e sobranan.

EXITO--Lurline Hamilton di 17 aña di Baton Rouge, La, ta hari ora cu su speer alcansa un distancia di 161 pia, 7 1/2 inch pa gana e evento femenina durante un torneo di National Amateur Atletic Union y Field Championship na Hanford, California.

Disturbionan ta sigui
Despues di Harlem, Brooklyn

Nueva York, -- UPI -- Un supuesto ladron a ser gravemente heridá pa un polis awe mainta tempran ora qu den e barrio di Brooklyn un serie di incidentenan violento entre forsanan di e orden y varios hobenan di color, quendenan a destrui showcasenan y horta articulonan for di varios establecimiento den e zona, a tuma lugar.

Na e momentonan culminante di e lucha den e caya, mas o menos 200 polis a tira innumerable disparonan den aire y a usa nan klopnan pa habri e grupo di hendenan di color di Brooklyn for di otro. 7 of 6 polis tabata persigui un grupo di saqueadornan ora qu di ripiente un homber di color, qu ta biba den e barrio Bronx a bai suela cu un herida di bala den su heup drechi.

Polisnan a informa qu e individuo aki tabatin un sacu cu productonan alimenticio qu aparentemente ela horta den un tienda.

Nueva York, -- UPI -- Un segundo hende di color a worde heridá awe mainta den e barrio Brooklyn, na momentonan qu e tabata trata na roba un establecimiento. E polis James Barrentine a dirigi su mes pa cas awe mainta tempran, ora qu di ripiente ela tende kibramentu di glas. Rapidamente ela yega na un zapateria den cual un hoben di color tabata saca sapatunan for di e showcase. Barrentine a ordenele pa para y no move for di e lugar ey y e hoben a dirigi su mes riba Barrentine cu intencionnan pa agrediele, motibu pa cual e polis a saca un revolver y a tirele den su barica. E hoben a ser interná den Kings County Hospital, gravemente heridá.

Washington, -- UPI -- E ministronan di relacionnan exterior di e republicanan americano ayera mainta a warda un minuut di silencia na memoria di difunto John F. Kennedy.

Papel importante pa Francia den NN.UU

Paris - UPI -- Secretario general di Nacionnan Uni U-Thant, a bisa ayera, despues di a tene conbersacionnan cu presidente Charles de Gaulle, di qu e tabata convence di qu Francia lo trata na hunga un papel importante den e Organisacion Mundial.

Thant a yega Ginebra qu trein y a papia na un comementu qu a wordu ofrece na su honor pa De Gaulle, despues cu tur dos a combersa durante di cuarenta minuut. Thant a indica cu ela papia cu De Gaulle riba e situacion den Asia Sudeste y Chipre. De Gaulle a rindi tur clase di tributo na U-Thant den un brindis qu a tuma lugar durante e almuerso bisando "ningun hende no sa miho cu nos, e francesnan, con importante, bon y delicado nos posicion haltu ta". Ela agrega qu e opinionnan qu a ser expresa pa Nacionnan Uni y e tendencianan qu ta forma diferencianan di opinion durante di varios bes algu qu mester ser kita.

Ela felicita e secretario general pe "prudencia, conocimiento di realidad y dignidad" den su mision dificil.

REUNION ANUAL DI LIGA AMERICANA

Boston, -- UPI -- Liga Americana manera custumber lo celebra nan reunion anual na Chicago dia 10 di augustus, segun a worde bisa pa e presidente di e circuito Joe Cronin.

E famia Goldwater huntu. Sinta d.r.p.d. nieto Carolyn, Joanne Ross, Sra. Goldwater cu nieta Alison, nieto Thomas y Peggy Goldwater. Para d.r.p.d. dr. Thomas Ross, yerno di Goldwater, Barry Jr. Mike y Peggy su esposo Richard Holt

Papandreou no kier conversacion directo entre Turquia y Grecia

Londres -- UPI -- E prome ministro griego George Papandreou ayera a rechasa e sugestion britanico di qu Grecia y Turquia mester negosha directamente riba un arreglo di e cuestion di Chipre, despues di dos dia di conferencia qu e prome ministro britanico Sir Alec Douglas Home.

Durante un conferencia di prensa, Papandreou a splica qu un dialogo entre Atenas y Angora lo ta, manera un combersacion entre surdunan, inutil, y el lo keda como partidario di Nacionnan Uni, a traves di su mediador, qu ta e diplomatico finlandes, Sakari Tuomioja, pa logra un solucion den e contactonan cu representantenan griego y turco na Ginebra. "Si un solucion no por ser logra," asina ela agrega "anto e ora ey e Asamblea General di Nacionnan Uni mester tuma e decision final riba e asuntu di Chipre." Ela propone pe griegonan, turconan y chipriotanan ta primint na acepta autoridad di e contingente di paz di e organismo mundial riba e isla, y alimina cualkier accion of amenasa militar.

Papandreou a rechasa tur idea di participacion di Chipre entre su comunidad mayoritaria di origen griego y e minoria di origen turco. Nan a segura qu Grecia ta desea independencia ilimita" pa Chipre, qu garantianan, incluso internacional, pe poblacion turco-chipriota. Ela agrega qu pueblo chipriota mester keda libertad absoluto y dicidi, mediante un referendum, si e mester keda den e mancomunidad britanico di nacionnan of si e mester uni su mes cu e pais greco.

E comunidad greco-chipriota ta constitui 80 por ciento di e poblacion. Prome ministro Papandreou a señala qu Grecia lo eherce su influencia riba Gobierno di Chipre, qu ta ser domina pa elementonan griego encabesa pe presidente, arzobispo Makarios, a fin di segura su apoyo riba cualkier decision di Grecia y Turquia pa respeta e forsa di Nacionnan Uni riba e isla.

Nan a firma tambe qu e trupanan griego y turco qu ta staciona na Chipre por pone nan mes bao di mando di e hefe di e contingente di Nacionnan Uni.

12o Aniversario di Revolucion Egipcio

El Cairo, -- UPI -- E corant Al Akhbar a bisa awe qu durante un demostracion militar pa conmemorá e di 12 aniversario di e revolucion, Egypto lo presenta su avion nobo di caza jet y su tanki nan pisa pa di prome biaha.

E avion di combate nobo, qu segun R.A.U. ta bula dos biaha e velocidad di sonido, a ser diseña pa Willy Messerschmitt di Alemania y nan a tene un vuelo di prueba cu e avionnan aki na luna di maart ultimo.

E corant ta bisa qu e tankinan nobo qu lo worde exhibi den e desfile, "contando nan entre esnan mas moderno y poderoso di mundu," recientemente a ser construi pe pais aki. Al Akhbar no a bisa for di unda e tankinan ta bini, pero Rusia ta e unico proveedor di armanan na R.A.U.

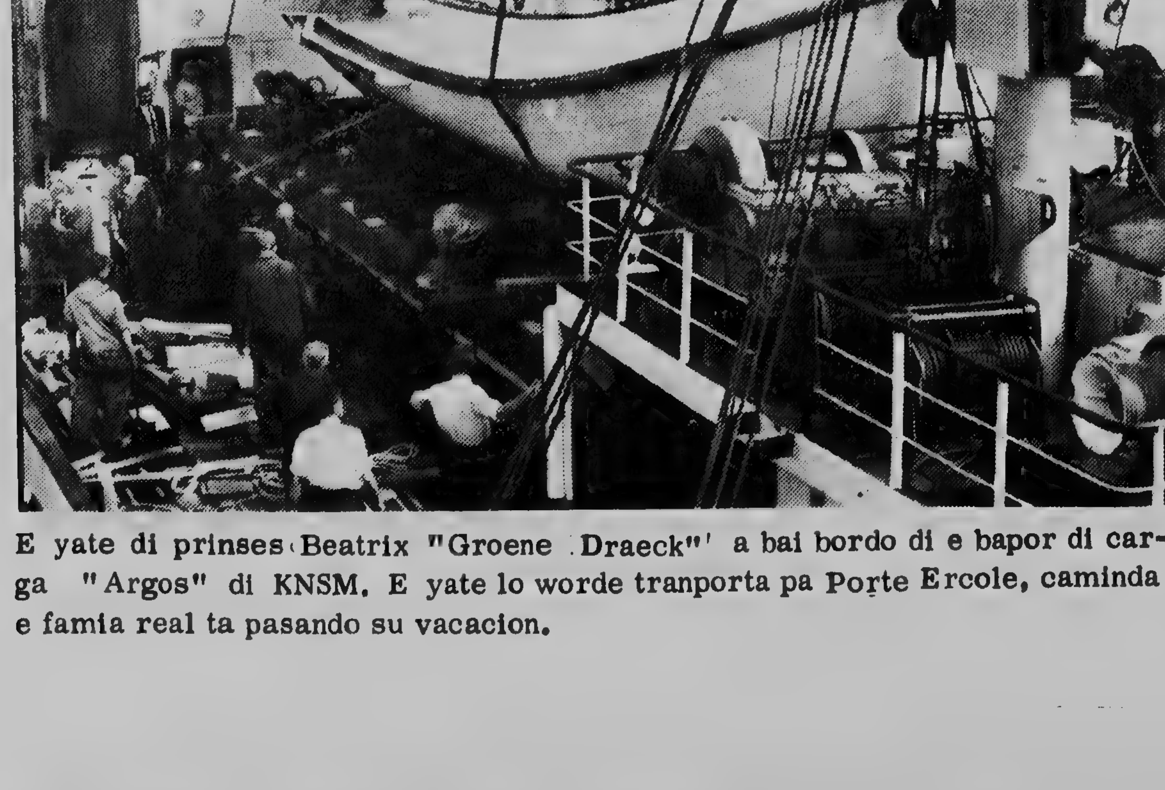
Flamingonan di Bonaire

Den Haag, -- Segun nos a ser informá di e fundacion pa estudionan cientifico pa Surnam y Antillas Ulandes, e flamingonan na Bonaire ta worde amenasá seriamente den nan existencia pa e industria di salu qu lo worde establece eynan. E amenasa aqui a bira motibu pa e fundacion menciona pa dirigí su mes na Bestuurscollege di Bonaire qu e peticion pa tuma medidanan pa protega e flamingonan.

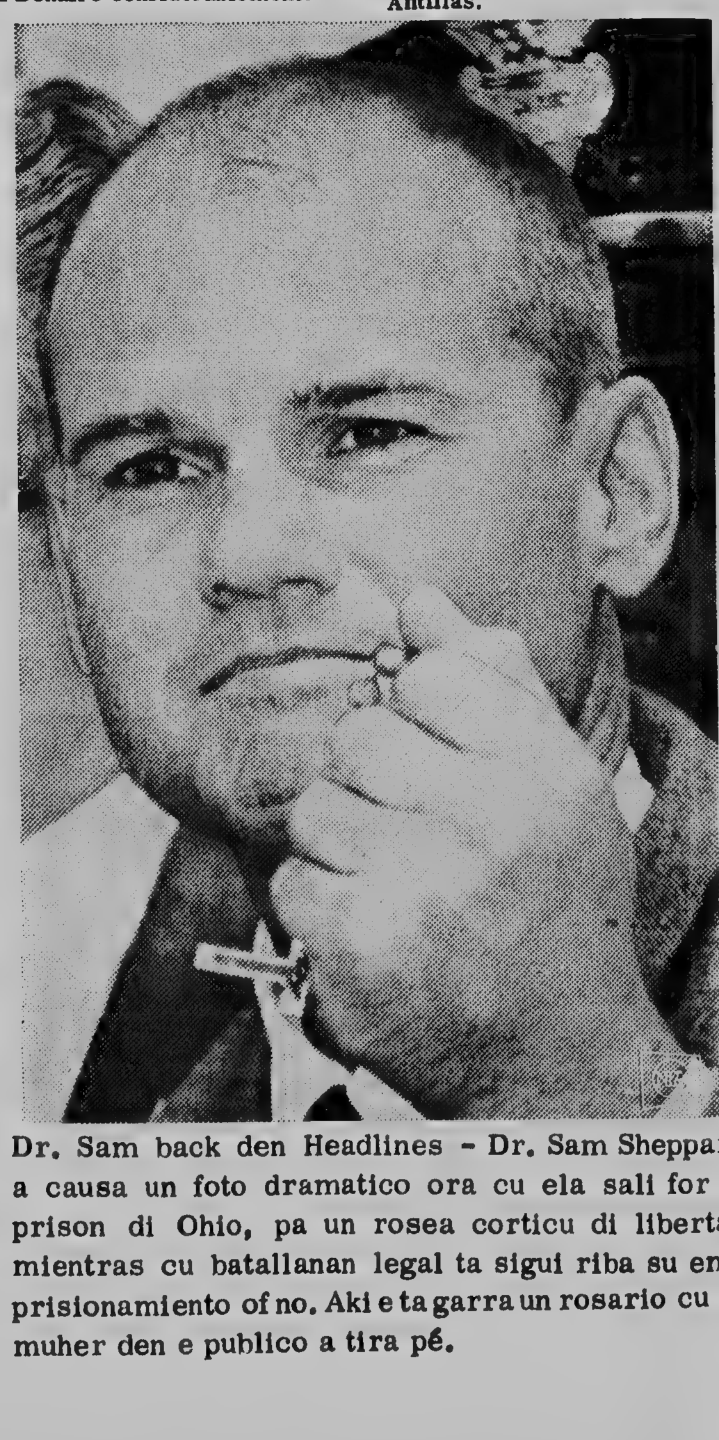
No tin duda, segun e informante, qu e industria di salu aqui lo mehora e posicion economica di Bonaire considerablemente y pa esey por felicita Bestuurscollege y poblacion di Bonaire profundamente qu e desarollo ey.

Pero contrali di esey mester teme tambe, qu e desarollo di e industria aki y su actividad den futuro lo corre pa semper qu e flamingonan afectable y timido, pasobra nan principal territorio di broei ta pegá hasta dentro di e terrenonan qu e companianan di salu lo hanja como concesionario.

E desaparicion di e flamingonan lo ta un perdida deplorable pa Bonaire, pasobra e ta un di e islanan mas famoso di paranan di Antillas.



E yate di prinses Beatrix "Groene Draeck" a bai bordo di e bapor di carga "Argos" di KNSM. E yate lo worde tranporta pa Porte Ercole, caminda e famia real ta pasando su vacacion.



Dr. Sam back den Headlines - Dr. Sam Sheppard a causa un foto dramatico ora cu ela sali for di prison di Ohio, pa un rosea corticu di libertad mientras cu batallanan legal ta sigui riba su emprisionamiento of no. Aki e ta garra un rosario cu un muher den e publico a tira pé.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba 1080 1081. Tel:
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Negende Cirkel" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The War Lover" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "A Ticklish Affair" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Piccadilly Third Stop" 18 j
Savaneta : 8.00 p.m. "Cazadores De Cabezas" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habla
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude.
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems.
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Noticia internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Corlise Archer
06.40 Programma Evangelista
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportsnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 The Honeymooners
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders
10.30 Sign Off

Un evento anual na e ciudad di Belgia Dottingnies ta un concurso di cantamentu di para. Paranan ta ser pone den cahanan door di cual luz no por pasa. Riba caya nan ta ser habri y ora cada para mira luz di dia, su canto ta ser midi door di marca palunan cu krijt. E para cu canta mas ta gana.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45-07.45 Bai trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 19.

Solamente e palabra aki, ningun pregunta mas, nada mas Jimmy a puntra. E tata ta keda miré mientras e ta sacudi su cabes, mientras Jimmy ta sali bay. Ta kiko ta pasando cu ne", e ta puntra su mes. Jimmy a haya un cambio stranjo. Su wowonan no tin ni un tiki alegria mas. Su cara, cu semper tabata un poco serio, a bira mas duro y reservá. Mayoria di tempo su lipnan primi riba otro. Preocupá e mama ta tene su jiu na bista. Awe tambe Jimmy ta sintá cu un cara serio den su camber y ta mira door di e bentana. Mary a skirbi," e mama a bisa pa kibra e silencio. E ta manda comindabo y ta puntra ki tempo bo tin idea di casa" Jimmy a spanta, y despues el a bisa fada! !Esey tin tempo ainda, te ainda mi no a papia nada di esey cu Britta. "Sra. Jane a coy e carta, y a saca algun potret afor.

Mira Jimmy ya Mary a haya amiga caba. El a manda algun potret. Un bunita mucha homber, esun para bandi dje, bo no ta hay?" Jimmy a coy e potretnan mira desgustá. Su wowonan ta kima ora cu e ta mira e bunita cara di su ruman muhe y di repente ta parce cu e ta tende su stem suave ta bisa: "Pakiko bo mester ta mi ruman" Di repente el a lanta para. "Pordonami, mama.... mi.. "E no por a sigui papia, pero a sali lihé di eyden. "Mama, mi a dicidi pa casa e siman nan cu ta bini aki, el a bisa e siguiente dia, y su mama a keda asambrá, ora cu Jimmy a bin bisé "Asina lihé Jimmy, pero di con bo tin tanto purá Mi a kere cu Britta kier a tuma vacantie promé. Awe mes lo mi papia cu ne. Nos lo bay biaha, e ora lo sali mescos pe, tabata e contesta in deferente. El a keda miré investigador, y spanta el a ripara, con palido y cansá Jimmy ta mustra. "Tende, Jimmy parce cu bo matrimonio, no ta haci bo contento? Ami no ta comprende, di con bo tin pura di repente asina? Y kiko Mary lo bay bisa, e no ta akinan ainda, dia cu bo casa. Jimmy a cuminza cana inquieto bay bini. "Mi sa esey mama, y mi a pensa riba esey tambe. Mary lo no worry mucho, pasobra toch e cu Britta no ta sali mucho cu otro, y asina leeuw cu mi conocemi ruman muhe lo e no sconde su antipatia." "Bo kier celebra bo matrimonio, sin cu Mary ta presente, Jimmy? Pero esey no ta possibel...esey ta impossibel". e mama a bisa. Di repente Jimmy a dal para. "Y di con ta impossibel", el a puntra. "Jimmy, kiko a pasa entre abo cu Mary" el a puntra. El a keda miré un rato sin moef. "Mi... no ta comprondebo....mama" "Jimmy, bo no tin confianza mas den mi" E reproche suave den e stem debil a conmove. "Mama....no haci preguntas....por fabor...no puntrami nada....mi no por contestabo", el a bisa. Pero Sra. Jane no tabata tin intencion pa bandona su jiu den su tristeza. "Bin serca mi, mi jiu, habri bo curason, kizas mi por yudabo, ora cu tin algo ta molestiabo". "Mama", tabata un resistencia doloroso, y despues el a cay na rudia y manera antes, dia cu e tabata mucha, el a sconde su cara den scochi di su mama. E mannan delega di su mama ta caricia su cabey y den su curazon no tin otro cos, sino un amor fuerte pa e mucha aki. "Mama, mi no merece bo bondad, mi ta mal hende, terribel malo." "No, Jimmy, bo no ta malo"? el a bisa yen di confianza "Yudami mama, yudami", e ta bisa. "Mi mester casa cu Britta pasobra sino mi lo sufri pa e amor fatal aki." E mama a keda sinta un rato manera un hende lam un sospecho terribel a pasa den su cabes. " Bo no ta stima Britta, Jimmy....bo ta stima un otro hende" Su stem a zona hees. "No sigui puntra mama, hamas...hamas lo mi bisabo e nomber di e muher, cu ami ta stima". Parce cu e mama a tende e stem di su casa. "Mi tin miedo pa nos jiunan, kizas ta mihor, si nan haya sa, cu nan no ta ruman di otro. Tin ora, mi tin miedo cu e stimacion entre nan dos, no ta fraternal".

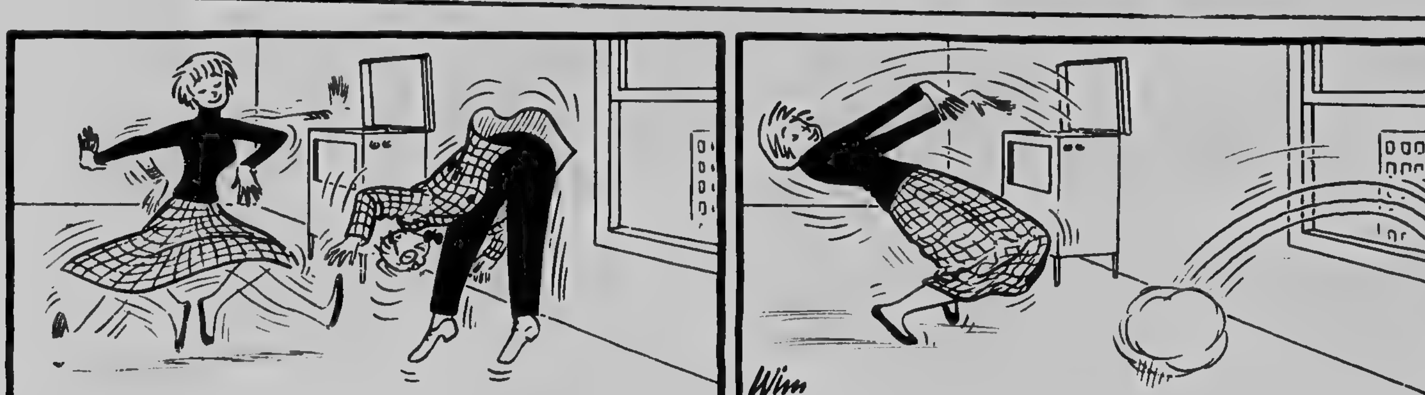
E ta corda con el a serra su wowonan, ora cu el a tende esaki. E no kier a perde Mary como jiu. Pero parce cu awor a bira tempo, pa bisa e berdad. E no tabata tin e derecho pa kita e stimacion di Mary, pa asina weyta desgracia di otro dos hende. "Jimmy, dia cu bo mama a muri bo tabatin solamente 4 anja" el a cuminsa bisa poco poco.

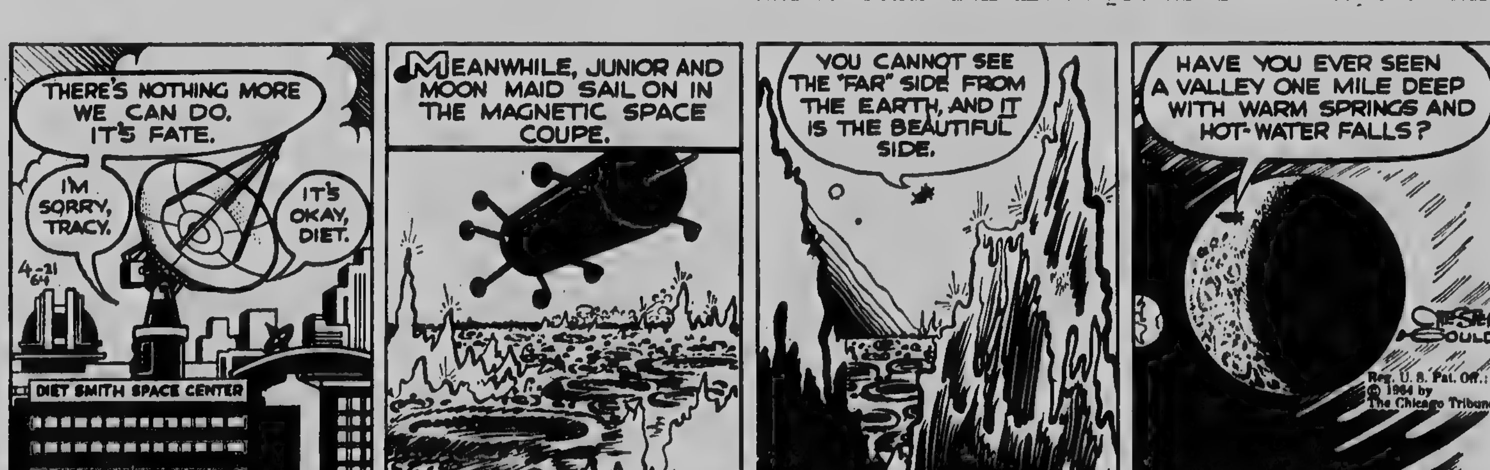
"Mi a stimabo hopi y pa mi, bo tabata mescos cu un propio jiu. Mi tabata masha felis cu bo tata, pasobra nos tabata stima otro masha hopi. Pero tabata falta un cos na nos felicidad. Mi tabata sa, cu hamas mi por haya un jiu" "Mama!" Cu un sonrisa tristo Jane ta admiti. " Si, mi jiu, ta un storia stranjo. For di e tristeza di un otro muhé, a crece pa mi, un felicidad grandi. Mi por a tene un baby den mi brazanan, mi por a cuide y sunche. E tabata jamami, mama, y su prome palabranan y hechonan, tur tabata pa mi. Mi a bira hopi felis, pasobra awor mi deseo a worde cumpli. Pero mi felicidad a costa un mama joven y desespera, e dos di mas bunita cu un muher por posee y esey ta ....su jiu..." Jimmy a bula lanta, su wowonan tabata lombra di emocion. "Mama", e ta bisa foy rosea. "Mama....Mary....e ta.... mi Dios......sea piedoso, e no ta bo......." E no por a sigui papia.

"Mary no ta mi mes jiu. E ta jiu di mayornan aleman." Cansa el a keda keto. Su cara tabatá palido.

Jimmy ta cana manera un hende cu a ricibi un sla duro. El a compronde un cos so, cu Mary no tabata su ruman. El a dal su man na su frenta, manera un hende cu tin miedo pa bira locq despues el a bira su curpa y a cana bay na e bentana. "No ta mi ruman.....no ta mi ruman", e ta bisa cada rato.

E ta sigui.....





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Bo no por corigi tur e defectonan na un solo momento. Concentra pa mehora esnan cu bo ta mira.

TAURO-21 di april-21 di mei-E mihor defensa ta e ofensiva. E ora pa bo scucha a yega. Busca e manera di aparta bo mes di multitud.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia dificil, pero cu quizas lo termina cu exito. Cu minsa tempran y traha laat.

CANCER-22 di juni-23 di juli Bo mester conoce bo propio limitacionnan prome cu bo tuma cuenta di bo potencial. Esaki ta un bon dia pa bo examina bo mes.

LEO 24 di juli-23 di augustus-Hasi lo mihor cu bo por cu e materialnan cu bo tin na man actualmente. No ta e tamaño di e oportunidad sino loke un persona hasi ta conta.
virgo-24 di a

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Si bo ta planeando pa pasa bo fin di siman den cunucu ainda no ta laat pa hasi e deligencianan.

LIBRA 24 di september-23 di october-Laga e rason guia bo den descubrimentu rapido di e mihor manera di trata e errornan die hobennan. Evita e explosionnan emocional.

ESCORPION-24 di october-22 di november-E mihor manera di evita friccion den trabao ta di evota e aparencia di e cual bo ta dirigiendo. Papia, pero ora turno ta tocabo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Tin hopi persona cu ta prepara pa yudabo. Pero trata di no pidi ayudo, salvo cu bo no tin mester urgentemente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo mester yega na un acuerdo cu e personanan cu bo stima inmediatamente. Mantene bo mes sereno y presenta bo lado cu logica.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Solicita e consehonan di un persona desinteresa.

PISCIS 20 di februari - 20 di maart- Percura di tin e actual situacion presente y busca e manera di resolve bo dificultadnan.

Moro a forma gobierno nobo

Roma, -- UPI -- Despues di un serie di alarmanan falsu tabata parse qu awe nan lo a yega na un acuerdo pa termina e crisis di gabinete qu ta afectá Italia for di 27 dia pasa. E prome ministro designá, Aldo Moro, ayera nochi a anuncia qu awe el lo bishita e presidente di e nacion, Antonio Segni, pa acepta e cargo di prome ministro oficialmente y anunciele e constitucion di un gobierno di centro-izquierda nobo.

E gobierno nobo lo reemplaza e coalicion bieuw den e mesun posicion, y cual por cierto a cai dia 26 di juni despues di tabatin 7 luna na poder.

E coalicion di cuater partido tabata un experimento pa estabilisá e gobiernonan malu di Italia, dunando nan un base mas popular y mas amplio. Algun cambio di importancia di presupuesto, qu lo bolbe na man di e socialistanan, pero nan tin un homber nobo pa e asuntu ey, Giovanni Pieraccini, quende lo sucede Antonio Giolitti, qu a worde acusa di tabata den un linea di oposicion di un sector socialista, durante e mei aña di gobierno di coalicion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIABIERNE 24 JULI 1964 No. 5089.

O.C.T.A.TA SACA F.L.MADURO FOR DI DIRECTIVA AWOR

Maduro kier lamta otro union

ORANJESTAD, 24 Juli - Diarazon anochi lirectiva di OCTA, organisacion Christiano di Trahadornan di Aruba, a dicidi pa saca senjor Frans Lodewijk Maduro for di directiva di e organisacion menciona. Senjor F.L. Maduro, kende ta e actual presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), y algun siman pasa a worde nombra como un di e miembronan di directiva di OCTA y di union di constructores, a worde saca for di directiva ariba peticion di senjor Juan Yarzagaray, secretario general di OCTA y door di senjor Freddy Doran, tesorero di union di constructores.

Segun un dec!aracion haci door i senjor Yarzagaray e rapport u nan e ricibi tabata e decilon final pa saca senjor F.L. Maduro for di directiva di O.C.T.A. door di e rapport a bin na la cu senjor Maduro, personalmente, sin consultacion cu directiva di OCTA a tuma decilon, perhuidicando directiva di, OCTA, su miembronan y comunidad di Aruba en general.

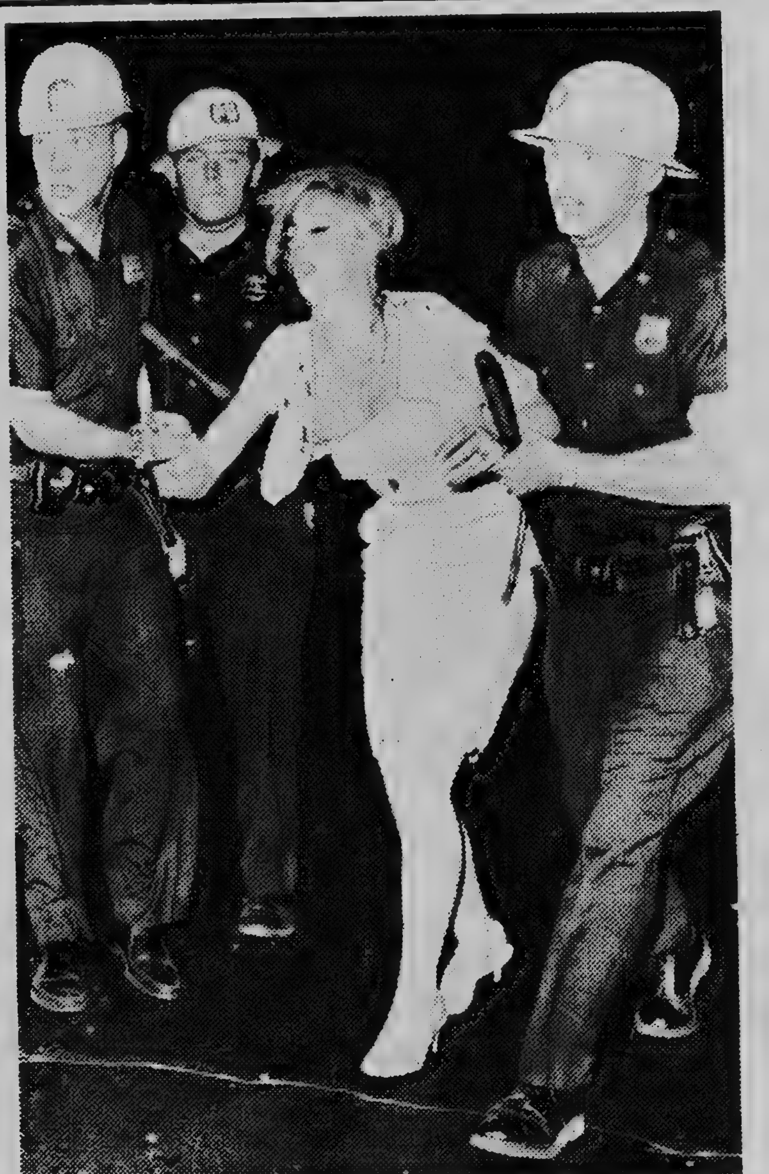
Tratando pa mantene e union - entre e lidernan sindical y e gruponan sindical, na bienestar di e pueblo di Aruba, especialmente e obreronan, directiva restante di O.C.T.A. a laga hopi cos pasa, sperando cu door di hala atencion di senjor Lodewijk Maduro., lo e ripara cu su One Man Show y su manera di actua ta en contra di e principionan di sindicalismo christiano y dedemocratico. Apesar di esaki Sr. Lodewijk Maduro, segun declaracion di senjor Yarzagaray a haci loke e ta hanja ta bon causando conflictonan y trobbelnan no hustifica. Na un manera inresponsable el a hunga cu e responsabilidadnan di OCTA y e obreronan miembro. E secretario general di OCTA a iama e actuacion di senjor Lodewijk Maduro "peligroso", pa,comunidad di Aruba, hasta e palabra "traidor" a worde usa den e caso aki, como cu senjor Maduro a trata fuera di conocimiento di OCTA pa lamta su propio sindicato pa trahadornan den compania di construccion.

Ademas senjor Maduro a trata pa saca probecho personal y politico for di sindicalismo locual ta ser lamenta pa OCTA. Alavez door di senjor Maduro algun oportunista por a drenta den e unionismo di cual nan lo deshaci awor door di un reorganisacion completo. Huntu cu un tal senjor Rojas un persona!idad for di sindicalismo na Trinidad senjor Maduro tabata elabora su plannan ora cu e directiva diario a sak'e for di directiva.

Senjor Maduro a declara "Nan a saca mi, pero mi tin e mayoria di e trahadornan mi 'tras." Awe mes mi ta sali huntu cu senjor Rojas pa ministro Kroon pa informe tocante mi intencion pa lamta un union nobo."

Insidernan ta mira e sucesonan aki como un kiebra na nivel haltu.

Manera hopi otro lugar na Sur America awor na Aruba (esta si senjor Maduro ta logra su propositonan) unionnan cu ta afilia na CLASC y OTIS, dos organisacion internacional di sindicatonan, lo bin para contra di otro.



Victima di bringamentunan -- Polis ta asisti e show girl Carolyn Fawcet despues cu e y su amigu Jack Lambert a ser actacá door di grupo di hombernan di Harlem, durante e culminacion di e bringamentunan. Nan a haña nan mes den e desorden ora nan auto mester a stop pa un luz corra

Union pa trahadornan di ACI na Baracadera

BARCADERA, 24 Juli - Segun u'timamente nos a worde informa senjor Frans Lodewijk Maduro como representante di e trahadornan di Aruba Chemical Industries tabatin un combersacion di orientacion cu representantenan di e compania menciona encuanto posibel deliberacionan encuanto di reglamentonan social y economico pa e trahadornan di e compania. For di banda di sindicato nos a worde informa cu senjor Maduro ta satisfecho di e combersacionan cu nan tabata tin cu A.C.I. y especialmente pa e comprendemento cu a worde mustra di e banda ey. E ta kere cu pronto nan lo sinta hunto na mesa pa papia asuntonan mas concreto. Entre tanto A.C.I. a mustra di tin interes den e peticion di e sindicato. Entre otro nan a pidi e sindicato un copia di nan statuto y reglamentonan interno.

Verkeersbrigadiertjes cu W.Wijfels a keiro

ORANJESTAD, 24 JULI _ Ayera e verkeersbrigadiertjesnan di Oranjestad y San Nicolaas cu nan lider hoofdagent Willy Wijffels a haci un keiro tradicional. Mas o menos dos 'ora busnan grandi jen di brigadiertjes parew a sali for di San Nicolas y Oranjestad. Un bus a bai promer pa e grupa di Druif, mientras e otro a bai pa e fabrica di Pepsi Cola na San Nicolaas caminda e muchanan a hanja un excursion y un Pepsi bon friu. Despues e hobenan a bai pova caminda nan a tuma un banjo fresco. Despues a sigui un tractatie di Lions Club, cu anjanan largo ta apoya e brigadiertjes y un discurso di e comisario di polis senjor J. Schouwe.

Gobierno di Cyprus ta tuma medidanan

NICOSIA 24 Juli. Segun e corant di gobierno "Phililelefiheros" gobierno Chipriota actualmente ta dispone riba un escadrilla di avionnan di combate cu ta cla pa accion. E avionnan aki a yega e isla recientenmente y a worde arma eynan. Ademas e corant ta anuncia, cu gobierno tin henter e costa chipriota bou di control. Botonan rapido di motor ta patruya na e costa y especialmente na e territorionan unda recientemente tabatin desembarque di militarnan estranhero.

Dos aeropuerto banda di Nicosia, cu for di fin di segunda guerra mundial no tabata den servicio mas a worde drecha atrobe pa avionnan di combate y reconocementu, asina e corant ta bisa mas aleu. Finalmente e corant ta anuncia cu na diferente punto na costa di Chipre nan a pone minanan, mientras cu gobierno a tuma organisacion di defensa aerea civil over. Un portavoz di gobierno no kier a duna comentario riba e noticia aki. El a bisa solamente cu gobierno chipriota ta obliga pa tuma tur medidanan necesario pa defensa.

Binti tres a slaag na huishoudschool

SANTA CRUZ, 24 Juli - Di e 25 mucha muhernan cu a pasa nan examen final di Immaculata - Huishoudschool na Santa Cruz tin 23 cu a pasa. Nan nombernan ta: Maria Arends, Bertha Croes, Edwina Croes, Elisabeth Croes, Lidwina Croes, Mary Croes, Filomena Dubero, Vilma Dubero, Rica Everon, Margarita Geerman, Marto Geerman, Editha Kelly, Candida Kock, Angela Koolman, Juanita Koolman, Francisca Maduro, Rafaela Ridderstap, Florencia Rosel, Hortensia Webb, Pancracia Werleman y Antonieta Wever.

Turquia ta contesta

ANKARA, 24 Juli. - E prome minister turco, Ismet Inonu, a contesta un peticion cu secretario general Oe Thant a haci recientemente pa pone un fin na import di arma na Chipre, den cual e ta acusa Chipre di a manda mil militar pa e isla. Inonu ta bisa, cu gobierno Turco ta comparti e preocupacion di Oe Thant y cu e kier, pa e problema chipriota worde soluciona door di negociacionan y di un manera legal. El a rechaza e acusacionnan segun cual Turquia a manda mas arma y militar pa e isla cu loke e tin derecho di haci.

SELECCION DI BASKETBALL MERICANO NA CORSOW

Willemstad, -- Ayera un team di basketball mericano cu ta hasiendo un goodwill trip, door di Caribe, a yega Corsow pa realisa un serie di partido. E delegacion aki a ser manda pa A.A.U. en combinacion cu State Department.
Awe mainta den un conferencia di prensa na Hotel San Marco nos a worde informa, cu e delegacion aki durante nan gira door di Caribe y paisnan di Sudamerica lo realisa partidonan y tambe splica e puntonan mas importante di basketball y tambe e reglanan.

E team aki ta worde integra pa e mihor basketballistanan di algun Universidad di Merca, y tin e siguiente hungadornan:
Di Carson Newman cCollege:
Vic Arwood, Charles Breazeale, Jerry Cannon, Roy Hill, Richard Perry y James Schuler.
Di Southwest Texas State College Henry Garcia y di St. Mary University.
Kenneth Simpson.
Nan a bini den compania di manager Bob Bass, coach Dick Campbell y tambe di referee Rudy Marich quende ta un referee designa pa IAABO, pa trata tur e puntonan importante di basketball na e paisnan cu nan a bishita.
Awe nochi 8 or lo tin un programa especial pa tur referee y coachnan na Mundu Nobo.
E seleccion aki no tabata pa bini Corsow, sino tabata nan intencion di bai Georgetown, Br. Guayana, pero debi cu ta existi dificultadnan politico na e pais aki nan a bini Corsow.
Na Surnam, e prome pais cu nan a bai, un serie di cuater wega a worde realisa di cual nan a gana tur.

Primeramente nan a hunga contra seleccion di Surnam y nan a gana 63-53, despues nan a bolbe enfrenta e seleccion y nan a triunfa 70-51, e tercer wega a worde hunga contra Little Devils y un biaha mas nan a sali victorioso cu score di 71-57. Nan ultimo wega tabata contra Independiente cual nan a gana 70-44. Durante e serie aki un cantidad di 2.900 persona a bai mira e partidonan.

Diasabra 3.00 di merdia lo tin un exhibicion riba terreno di Mundu Nobo y tur amante di basketball ta worde cordialmente invita.
Durante nan estadia na Corsow nan lo hunga un serie di tres wega, diabierne diasabra y dialuna.
Probablemente contra Sithoc, Spes Patria y contra un seleccion.
Despues di e wega di dialuna tur hende por hasi preguntanan na e miembronan cu ta integra e seleccion mericano. Amantenan di basketball ata un momento pa mira algun baskebolista cu sa con realisa trikinan di basketball y cu por siña nos tur e reglanan.

Periodistanan lo bishita Cuba cu permit di U.S.A.

Washingtonn, -- UPI --Departamento di Estado ayera a defendé su decision pa autorisá periodistanan norteamericano hasi un bishita na Cuba, en bista di e denuncianan qu un representante democrata di Florida a hasi, bisando qu nan ta hungando cu Fidel Castro.
Robert J. McCloskey, funcionario di prensa di e Departamento di Estado, e expresá: "Nos tin fe absoluto den e capacidad di e cronistanan norteamericano pa informá objectivamente riba e asuntu cubano ora qu nan ta bai e pais ey." E Departamento a agregá qu nan ta sigi un politico invariablemente pa legalisá pasaportenan di e periodistanan norteamericano "pa biaha pa Cuba den un mision autorisá, for di dia qu e relacionnan diplomatico entre e dos nacionnan aki a kibra na aña 1961.
E representante Paul G. Rogers a denuncia qu e reciente decision di Departamento di Estado, pa legalisá e pasaportenan di 26 periodista qu a worde invitá pa Castro pa bishita Cuba, a duna e prome ministro rojo oportunidad pa "manehá e noticianan." Segun Rogers, e decision aki lo sofocá e actual reunion di ministronan di relacionnan exterior di e hemisferio aki, qu ta reuni pa sancioná Cuba."
"Nos no tin intencion pa controla e oportunidad di tal bishitanan, asina McCloskey a bisa. Mayoria parti di e cronistanan norteamericano quendenan a biaha pa Cuba of ta na caminda pa esaki a ser invitá pa e gobierno di Fidel en relacion cu "celebracion di e di 11 aniversario di e cuminsamento di "Movimiento 26 di juli," qu finalmente a entregá Fidel Castro e poder."

LEY DI ELECCION NOBO NA BRASIL

Brasilia, --UPI-- Congreso ayera a aprobá un ley instituyendo e sistema di mayoria absoluto pa e eleccionnan presidencial. E aprobacion aki a tuma lugar den menos qu tres ora, despues qu un otro ley constitucional pa duna analfabetanan oportunidad pa vota, den e eleccionnan municipal, a ser rechasá.
E Camara di Diputadonan a aprobá e sistema di mayoria cu 294 voto na fabor y 38 contra, loke ta nificá 89 voto mas di loke e mayoria di dos tercio ta exigí. Senado a aprobá esaki cu 42 voto pro y 3 contra.
Nan ta spera qu Congreso lo duna aprobacion final pa prolongá mandanto di presidente Umberto Castello Branco te na luna di maart di aña 1967.

E lucha na Vietnam

SAIGON, 24 Juli. - Segun e corant "Saigon post" e comandante di forsa aerea di Sur Vietnam, general Ngoeyen Cao ky, a admiti pa di prome biaha cu avionnan Survietnamens ta baha gruponan chiqui di combate territorio di Noord Vietnam pa ehecuta ordenan di sabotage eynan. Asina e agencia frances di noticia "AFP" ta anuncia.

Accion di morocooi na Argentina

BUENOS AIRES, 24 Juli. - E directiva di e federacion general di trabao na Argentina lo organisa otro mayan na un exhibicion agricultural un segunda accion di morcooi, asina circulonan di federacion a anuncia. Durante e prome accion igual, organisa recientemente, nan a laga morcooinan cana den diferente cayanan principal di Buenos Aires, cu lemanan scribi riba nan lomba. Esaki pa acentua nan pretencion, cu gobierno ta poco poco cu tratamento di e exigencianan di e trabadornan.

Principe Juan Carlos, e pretendiente di trono español y su esposa princesa Sofia a asisti na e bautismo di e nieto di general Franco. Riba e portret nos ta mira Franco den combersacion cu Juan Carlos y Sofia.

Resultadonan di baseball

ORANJESTAD, 24 Juli. - Durante e siman aki a worde hunga e siguiente partidonan di baseball perteneciente na diferente division di e campeonato di baseball 1964.
Den junior league Kodak a vapulea Hilton cu anotacion di 18 carrera pa 3. Mientras cu Hilton a keda cu unicamente un hit e toleteronan di Kodak a liga 18 errornan comete tabata uno door di Kodak y cinco door di Hilton. Pitcher ganador tabata C.Lopez, kende den e promer inning cu dos na base conecta homerun. Pitcher perdedor tabata H.Rudolfo. Den e mes divicion aki Friese Vlag a obtene triunfo di 6-5 riba e novena di Wilson. E novena ganador tabatin 7 hit y 2 error, mientras cu esun perdedor tabata tin 5 hit y 6 error. Pitcher ganador tabata E. Kock, perdedor A. Wouters. Di clase A a enfrenta otro Wilson y San Lucas resulta Wilson ganador 5 pa 3. E equipo nan a conecta cada uno 5 hit, mientras cu San Lucas a comete 5 error. Wilson a hunga den forma impecable. Pitcher ganador tabata S.Vrolijk, perdedor W.Ashby. Marlboro a gana den e mes liga aki di Erres cu score di 6 pa 1. E novena ganador a collecta 13 hit y comete 5 error, Erres tabata tin 7 hit 3 error.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor V.Richardson. Den e clase mayor di nos baseball AA, a topa cu otro Winston y Verf SAntillana, resultando e novena di Sta. Cruz ganador cu score di 7 pa 6. A guia Winston na e triunfo pitcher Angela, kende tabata e pitcher ganador, perdiende O.Richinsin pa Verf Antillana. E teamnan tabata tin cada uno 9 hit y dos error.

Misionarionan no mag bai Soedan

KHARTOEM, 24 Juli. - E minister Soedanes di asuntunan interior, general majoor Mohammes Irwa, ayera a desmenti noticianan di prensa na exterior, segun cual misionarionan estranhero lo tin mag di regresa na nan postnan bieuw den Sur Soedan, asina e minister a bisa. Segun e minister nan a pidi Nigeria pa pone misionarionan local na disposicion di ensenyanza religioso di estudiantenan di Sur Soedan. E minister soedanes di exterior, Foedad Ammoen, a declara dialuna na Roma despues di un entrevista cu Papa Pablo, cu algun misionario catolico lo regresa Soedan y cu e seminarionan den e pais ey tin mag di worde rinaugura.

CASTIGO PROVISIONAL TA BASTA PA RETIRO

UTRECHT, 24 juli - Un castigu provisional di prison ta un motibu funda pa duna un ambtenaar su retiro for di servicio di gobierno. Asina e consejo central di apelacion na Utrecht a dicidí.

ATAQUENAN NOBO NA BROOKLYN

New York, -- UPI -- Ayera nochi atrobe bandidonan neger a ataca polisnan den e barrio Brooklyn y aprobechando di e confusion creá, bandidonan a bolbe kibra y horta den tiendanan di e zona. Tres persona di color, cualnan a ser indicá como autornan di e saqueonan, a ser heridá pa polis.

Asina e ciudad a pasa su quinto nochi consecutivo di incidentenan y choquenan sangriente.

Pa promer biaha for di dia cu e disturbionan a cuminsá na Harlem, e barrio neger di New York, polis a recurri na su forzanan monta riba cabai pa reprimi e desordennan.

Ta ser calcula cu mas o menos 1000 hoben neger ayera nochi a lanza dos ataque contra polisnan den Brooklyn, sin tene cuenta cu e llamamentu di Alcalde Robert, F. Wagner, kende den un aparicion dilanti di television a pidi calmo, y ademas a declara cu e "imperio di turba" lo no ser tolerá den e ciudad.

Polisnan a usa nan klopnan y cabainan pa corre cu e gruponan y mas laat un awaceru duru den promer oranan di madrugá a yuda nan pa restablece orden.

Pero durante y despues di e incidentenan, e ladronnan a bolbe drenta den accion, kibrando e bentananan di glas di mas o menos 150 negocio, mientras cu for di hopi di nan articulonan a ser hortá.

Ora mainta a habri mas o menos 90 persona tabata arrestá cu cual e total di detenidonan a subi te 198 den dos dia, na Brooklyn.

E ladronnan a horta tur sorto di cos. For di aparatonan di television, radionan, paña y hasta un cash register completo.

Mientras tantu, y paradojicamente, Harlem tabata mantene su mes ketu ketu pa e segundo anochi consecutivo. E unico hecho digno di mencioná ta cu na cierto momento tabatin un grupo di hombernan para na squina di caya 125, cualnan a desaparece ora trinta polis a yega.

Den e promer oranan di awe mainta polisnan a haña un carabina di basta forza den un camber di hotel Theresa, huntu cu cahanan di bala. E lugar caminda ela ser haña ta e sede di un grupo di negernan nacionalista.

Un incidente cu a tuma lugar ayera nochi tabata ora cu un homber cu a ser hañá den un lavanderia a resisti e orde di arresto di polisnan y a ser heridá.

E incidentenan a cuminsá ora cu un truck di e asociacion pa progreso di hendenan di color tabata pasa den cayanan di Brooklyn bisando cu polisnan no tabata culpable pa e disturbionan. E negernan a zundra e ocupantenan di e truck y na cierto momento, ora cu nan tabata amenazá di atacá nan, polisnan a interveni tirando tirunan den laira.

Atrobe piedra botter y blekinan a cuminsá yobe y hasta reporteronan a pasa momentonan malu, pasobra e negernan tabata gritanan "blanquitonan bai cas....."

Alcalde Wagner a bisa ayera nochi cu e mandato di mantene orden lo ser mantene fuertemente y cu e ciudad lo no ser somete na terror.

Espaillat deporta di Canada

Ottawa, -- UPI -- Arturo Espaillat, ex hefe di polisnan secreto di Republica Dominicana durante e regimen di dictador Rafael Trujillo, ayera a perde su ultimo batalla contra un orden gubernamental di deportacion. Espaillar, a ricibi orden pa sali for di Canada prome qu mei anochi. Nan a rechasá e apelacion qu nan a presentá na ultimo momento serca e ministro di inmigracion Rene Tremblay. Funcionarionan di e Departamento di Inmigracion a bisa qu nan ta haña nan mes na trata e asuntu aki cu mannan di heru si e dominicano no sali for di e pais den e plazo qu a wordu fijá pe. Espaillat a worde arrestá na luna di september di aña 1962, ya qu ela worde acusá di ta camna cu arma sin autorisacion policial. Ya el a ser deportá dos biaha, pero atrobe ela logra drenta e pais clandestinamente.

E ex-funcionario policial dominicano a biba na Ottawa for di dia qu ela hui for di su pais despues di e asesinato di Trujillo. Ela sigurá tur hende qu nan lo fusile si e regresá su pais. Su esposa y yiunan ta biba na Canada y e orden di deportacion no ta afectá nan.

Mesun gabinete na Italia

Roma, -- UPI -- Italia a pone punto final na su 27 dianan di Gobierno cu e mesun gabinete anterior y e mesun problemanan prome qu e caida di e regimen di Aldo Moro, e democrata cristiano quende lo bolbe ocupa e puesto como prome ministro di e pais. Moro a anuncia ayera nochi qu ela reconstitui su gabinete di coalicion, di su partido cu e republicanonan, socialistanan y social-democratanan, qu ta practicamente mesun qu a cai dia 26 di juni ultimo ora qu nan a worde derrotá pa un mocion parlamentario di ayudo estatal na schoolnan catolico privá.

E dificultadnan di e gobierno nobo ta mesun qu esunnan promé.

1. Inflacion a subi.
2. E deuda nacional qu a subi considerablemente ta pone awor qu nan mester bai studia e estabilidad economica italiano pa parti di e expertonan di Mercado Comun Europe.
3. E socialistanan ta pidi reformanan social y e democratanan cristiano ta bisa qu esakinan no ta posibel awor aki.
4. E inestabilidad di e ultimo gobiernonan a hasi qu Moro mester a busca un coalicion di cuater partido pa dunele un base mas amplio y popular na su gabinete.

Moro lo formula su programa di Gobierno e siman aki y posiblemente te otro siman el lo presentá esaki na Parlamento pa weta si esaki por worde aprobá.

Ta posibel qu Parlamento lo tarda por lo menos un siman pa aprobele. Gabinete di Moro ta casi mesun cos qu esun qu tabata goberná e ultimo dianan di juni. Nenni, e cabay bieuw di e batalla di socialismo, ta sigi ser viceprome ministro di economia awor prome ministro di economia mientras qu e ministro di economia awor ta e socialista Giovanni Giolitti.

A pesar di e criticanan izquierdista e democrata cristiano Emilio Colombo ta sigi ocupa e puesto como ministro di tesoro, a pesar di e escandalo qu ela produci na cuminsamentu di e aña aki, ora qu ela laga cierto informacionnan economico alarmante circula riba e pais.

ATROBE RIBA CABAI -- Presidente Johnson ta hari ora su yiu muher Lynda ta subi cabai huntu cu'ne riba pedido di fotografonan na e LBJ ranch na Texas Lynda cu no tabata bisti pa corre cabai, a sinta di banda.

Costa Rica ta apoya Venezuela solidamente

Washington, -- UPI -- Daniel Oduber, ministro di relacionnan exterior di Costa Rica, awe a priminti Venezuela respaldo solido di su pais y a exhortá na e otro paisnan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) qu ta mustra mesun solidaridad den e oposicion ne regimen di Fidel Castro na Cuba.

Oduber a pronuncia e discurso final di e sesion di ayera.

"Si nos tolerá e agresion abiertamente -- asina Oduber a bisa -- nos mester cambia nos posicion debidamente. Nos mester transformá nos hermentnan den skopet y nos schoolnan den cuartelnan general," Na esaki ela agregá qu corda bon qu Costa Rica no tin un ehercito. "Costa Rica ta kere den solaridad hemisferica -- asina e orador a continuá, quende su discurso a worde interrumpi varios bes pa e aplausonan----. Nan ta kere den e derecho interamericano, nan ta kere den e principio di no- intervencion. Costa Rica kier sa sa awor si nos lo castigá un agresor, of si nomester castiga un agresor." Citando Gobierno di Venezuela como "orgullo y ehempel pa e sistema interamericano," e canciller costaricense a hasi un esfuerso na mancomunidad pa serra man riba e tacticanan agresivo ey qu por derroca tal gobiernonan.

"Costa Rica tin tur fé den autodeterminacion di e pueblonan. Costa Rica ta sinti su mes afectá ora qu na cualkier parti di e hemisferio aki democracia lo a hala un paso atras. Costa Rica ta considerá qu mester lucha pa libertad."

(Fuera di resp.di redaccion)

Ex president di LEC ta comenta

(Fuera responsabilidad di red.)
Apreciado Redactor,

Como Ex-Presidete di L. E.C., mi kier haci uso di e oportunidad aki pa duna algun comentario y mi opinion en coneccion cu e ultimo manifestacionnan riba tereno obrero riba e isla aki.

Cu hopi interes mi a sigui e actual acontecimientonan laborista, y especialmente e diferente press-releasenan di parti di e organizacionnan laborista, di parti di e dunadornan di trabau y di parti di e autoridadnan di Gobierno. No ta mi intencion pa interferi efectivamente den e disputanan mes tocante e situacion obrero, aunque ta exisiti e posbilidad cu devez en cuando lo mi toca e problema mes levemente.

Mi berdadero intencion ta pa haci justicia na e partnernan, cu a worde trata injustamente door di manupulacionnan den prensa door di voceronan laborista. Cu partnernan mi kier meen e politica general di Gobierno riba tereno laborista y en particular e politica riba e terreno aki di e Ministro en cuestion. Cualquier persona cu a lesa e ultimo press-release, publica door di e president di I.O.W.U.A. y di O.T.C.A. no por [illegible] for di e impresion cu e - e president - ta trata di carga Gobierno y Ministro Kroon cu e culpa total y e responsabilidad pa loque e ta yama " e fracaso pa obtene un solucion pa e ultimo disputanan laborista tocante e trahadornan di Mc Kee y Bell Caribe! Esaki ta en berdad un violencia contra e sentido comun di justicia. E hecho ta cu e PROCEDIMIENTO, cu a worde sigui door di e president di O.C.T.A. pa yega na un solucion pa e problemanan laborista cu tabatin na e momento, ey, tabata completamente robez. Ta existi proteccion legal y procedimientonan legal en cuanto e tratamento di problemanan laborista, pero esey no kier - meen cu un lider sindical responsabel mester cuminsa caminda e mester a termina. Si un hende no ta tene cuenta cu e procedimientonan legal, cu a worde estableci mediante legislacion democratico, anto - esey mester worde considera como un esfuerzo pa mina of ruina nos sistema gubernamental democratico y haciendo asina esey mester worde considera como un esfuerzo pa crea un estado denter di un estado.

E presidente di I.O.W.U.A. no ta sinti e mas minimo aprecio pa e cooperacion cu e Ministro di Asuntonan Social a duna e Union y e clase obrero durant e e ultimo "conflicto di trabau" - si mi por yame asina - cu Lago. Gobierno a manda busca un experto completamente neutral for di Hulanda pa asisti e "labour union" aki, cu a worde forma recientemente, ora di negocia cu e gerencia di Lago. Manera mi a comprende for di e obreronan, e resultadonan tabata completamente favorable. Ministro Kroon personalmente tabatin hopi di haber den e solucion di e conflicto di trabau cu Lago. E ta e persona cu realmente a convence Lago pa postpone e lay-off planea durante e disput... nan y door di a haci asina, el a clara e atmosfera pa discusionnan laborista fructifero.

Sinembargo toch e president di I.O.W.U.A., sr. F.L. Maduro, tabatin e curashi of e sinrtimento robez pa critica cu e Ministro no a haci suficiente. Aparentemente e tabata kier pa Kroon sinta banda di e experto di labour ! Sr. F.L. Maduro no tin e mas minimo aprecio pa e trankilidad y e libertad cu e tin for di nos gobierno y cu e por haci buya tocante e disputanan laborista, locual ta un derecho completamente legal di dje. E ta kere cu semper tabata asina.

Ningun persona cu "common sence" por nenga cu sr. F.L. Maduro, como president di un seccion di O.C.T.A. ta responsabel pa e consecuencianan di nan procedimiento erroneo.

NO TA UN SORPRESA EN ABSOLUTO, CU SU ULTIMO CONFERENCIA DI PRENSA, CU A WORDE PUBLICA DEN PRENSA LOCAL, TA UN MANIOBRA EXCELENTE Y ADMIRABLE PA SCAPA FOR DI E RESPONSABILIDADNAN, CAMINDA EL A FALLA.

Por ejemplo, el a lanza 13 pregunta pa Ministro, cualnan no tin absolutamente nada di haber cu e actual problema di trabau. Ami por contesta e 13 preguntanan di sr. Maduro cu un pregunta GRANDI. " TA PAKIKO ABO T'EY?" E problemanan laborista aki ta tuma lugar na tur parti di mundo caminda taworde traha. Ta p'esey e obreronan ta eligi nan representantenan den sindicato pa encarga nan mes e deseonan diario aki. Bo no por spera di un ministro cu e ta bai sinta banda di swimming-pool di Aruba Caribbean Hotel pa check kende ta traha te 7'or sin ta gana overtime!

Leynan a worde estableci pa proteha obreronan den casonan asina. (Mira e ordenanzanan di Gobierno P.B. 1946 No. 119 y P.B. 1958 No. 24).

Ademas di esaki, ta deber di e obrero mes pa raporta e casonan aki y si e no por haya ayudo for di su sindicato of otro representantenan, e tin tur derecho di acerca e departamento di Asuntonan Social, caminda e dos ordenanzanan cu a worde menciona aki riba, ta worde poni den practica y caminda e obrero ta worde proteha.

Sr. Maduro, ta p'esey bo t'ey! Busca refugio den gritamento y criticamento injustifica contra Ministro Kroon, kende no t'ey pa defende su politica, y keda sin acepta bo responsabilidad pa soluciona e problema diario ey, manera nan a worde describi y puntra door di president di I.O.W.U.A., kier meen un rebahamento di e autoridad di un lider sindical.

Manda telegram pa tur parti di mundo pa e foro laborista International por resulta den reaccionnan desfavorable pa e causa obrero na Aruba, si e instancianan internacional aki ta na altura di e decisionnan di Juez en cuanto e ultimo conflicto.

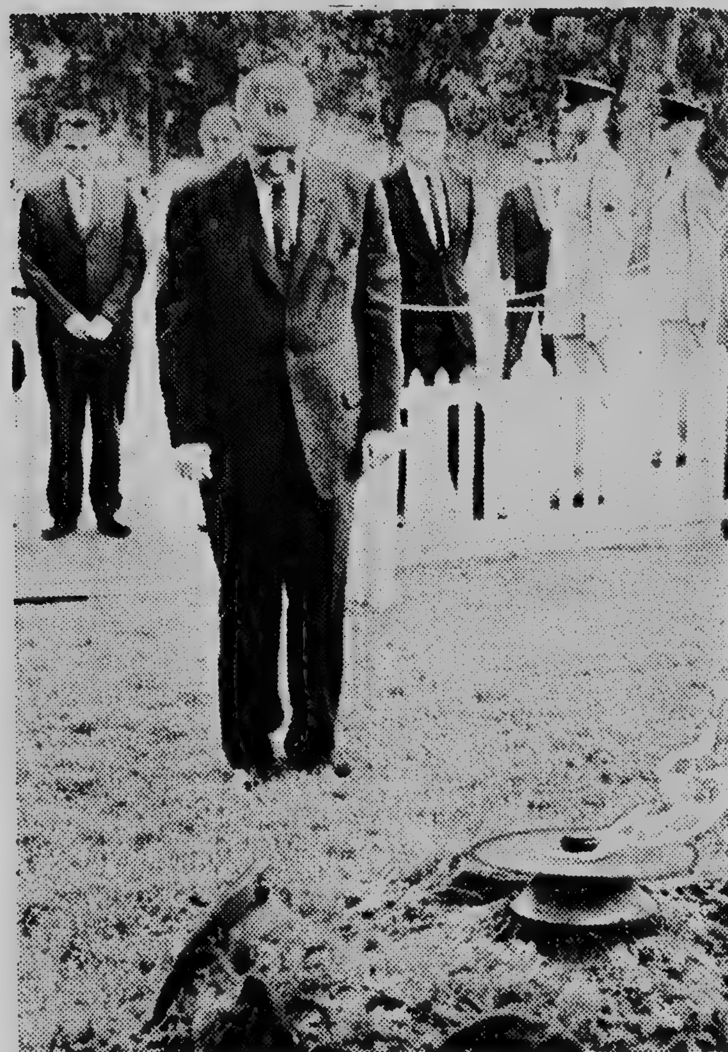
Manera mi a bisa aki riba, mi unico intencion cu e contribucion aki na prensa ta pa haci justicia na esunnan, cu mi ta kere cu a worde exponi na critica injustifica y erroneo. Mi ta kere cu mi ta bisando e palabranan aki cu autoridad, como cu mi no ta un novato den problemanan laborista, ya cu mi record den historia laborista na Lago ta bon conoci cerca mayoria di e poblacion di e isla aki.

Durante mi tempu mi a defende e clase obrero cu hopi zelo, interes y entusiasmo. Pa menciona un solo punto, cu orgullo mi ta bisa cu durante cu mi tabata president di L.E.C., huntu cu e cooperacion di e otro representantenan, nos a logra di haya nada menos cu 35% di aumentonan general pa e obreronan, y esaki ta algo cu te awe ta desconoci den e anales di e historia laborista di Antillas, y esey a tuma lugar sin ayuda di ningun experto laborista. Asina ta cu ningun hende por duda di mi sinceridad y mi loyalidad pa cu e clase obrero. Mi ta menciona esaki pa elimina mal impresionnan, cu talvez e articulo por haci, pasombra e personanan en cuestion por trata di cambia e intencionnan di mi comentario pa nan obhectivonan manera custumber.

Ami no por contra critica injustifica, y den e caso aki ta e ministro, kende a worde poni den un luz malo. Un homber, cu a nace un lider sindical y kende no ta merece pa worde rebaha door di aspirant-lidernan sindical.

Mi ta comprende claramente ta kiko tin tras di tur e "babel" aki, lagando un banda e sincero esfuerzo pa yuda e clase obrero, pero despues talvez mi bisa ta kiko mi kier meen precisamente, pasombra awor aki no ta e momento oportuno pa drenta den discusion. Sr. Redactor, mi ta termina e articulo aki cu e siguiente conseho na sr. F.L. Maduro:

"Duna Cesar loque ta di Cesar y duna Dios loque ta di Dios".



Presidente Johnson ta pará cu su cabes inclina dilanti graf di expresidente John F. Kennedy durante un bishita na e graf na Arlington National Cemetery. Ayera a hasi 8 luna.

BRASIL TA PIDI CUBA YUDA SUMES

Washington -UPI- E delegacion Brasileña na e conferencia di Cancillernan di Estadonan Americano, O.E.A. ayera tardi a presentá un proyecto di resolucion, condenando Cuba Comunista y urgiendo su poblacion pa "libra sumes di tirania."

E proyecto di resolucion, cu tabata esun mas debil cu a ser propone y discuti te ainda, a ser ofrece pa e canciller Brasileño Vasco da Cunha, ora cu e sesion di mainta a serra ayera.

E documento, di dos pagina y mei, a expresá e preocupacion di Brasil y di otro miembronan di e union interamericano pasobra su "rumannan di Cuba" ta ser suprimi door di e regimen di Castro.

E resolucion ta bisa cu e ta spera cu e Cubanonan lo ser "estimula" door di un condenacion di Cuba di parti di OEA, y pa di e manera aki nan lanta contra di e regimen "cu nan propio medionan...cu nan propio trabao."

E resolucion ta continua bisando cu Brasil ta spera cu Cuba "lo tin exito den un futuro cercano pa libra su mes" y procede e mesora pa convoca eleccionnan liber, bolbiendo di e moda aki bek na democracia.

E documento Brasileño ta un condenacion di e gobierno Cubano actual, pero no ta bai mas leew cu djies un declaracion y un expresion di solidaridad cu e pueblo Cubano den su lucha pa libertad.

Argentina, pa su parti, a continua circula entre e delegacionnan, como proyecto di trabao, un documento di resolucion cu tambe ta condena Castro pa su agresion contra Venezuela, pero no ta trata riba e sancionnan. Den e parti cu por ser considera como resolucion, e proposicion Argentino ta adveri e gobierno Cubano di cu sobra di e continente por tuma un accion colectiva, inclusive cu uso di forzanan arma, den e caso cu Cuba ripiti actonan di agresion manera ela hasi den e caso di Venezuela. E ta agrega cu e accion aki lo ser tuma mesora mientras cu un conferencia di cancillernan nobo lo ser reuni, pa determina ki tipo di accionnan complementario mester ser tuma.

E dos formulanan aki ta constrasta abiertamente cu e resolucion cu a ser presentá ayera pa Colombia Costa Rica y Venezuela, den cual e tratadi interamericano di ayudo reciproca ta ser usa den tur su forza, y e ruptura di relacionnan diplomatico y economica ta ser ordena, huntu cu e suspension di comunicacionnan maritima y aerea cu e isla.

E tres proyectonan aki a dividi e conferencia den tres zona netamente defini: e paisnan cu ta respalda Venezuela completamente, y ta considera cu mester aplica sancionnan vigoroso; e paisnan cu ta busca un compromiso; y e paisnan cu rotundamente ta opone tur aplicacion di medidanan.

Den e promer grupo tin Estados Unidos, Colombia, Costa Rica, Panama, tur e paisnan Centroamericano, Republica Dominicana, Ecuador y Paraguay. Esaki ta duna un total di 12 voto.

Den e grupo intermedio tin Argentina, Brasil, Bolivia y Peru. Den e oposicion radical tin Mexico y Chile, cualnan voto no ta ser spera pa ningun sorto di resolucion.

Apart, sin ta clasifica den ningun di e gruponan, e observadornan ta coloca e gobierno di Haiti, aunque nan ta confia cu e lo vota cu e mayoria.

Te ainda ningun canciller no a declara oficialmente con su posicion ta cu respeto na e sancionnan propone pa Colombia, Costa Rica y Panama, pero den declaracionnan na periodistanan, e canciller di Uruguay, Alejandro Zorilla de San Martin, a bisa cu su pais no ta partidario di nan. Zorilla a manifesta cu Uruguay lo aproba un condenacion ainda mas energica cu esun menciona den e proposicion di e tres paisnan, pero cu e no por acompaña e otro paisnan den e punto di sancionnan.

Rusk ta adverti gobierno Cubano

WASHINGTON? - 24 Juli. E - minister venezuelano di exterior Dr. Ignacio Borges manera ya a worde anuncia for di ayera a propone e organisacion di estadonan mericano pa kibra e relacionnan comercial y diplomatico cu Cuba. Gobierno mericano ta - apoya e proposicion venezuelano completamente e minister mericano di exterior, Dean Rusk, - a adverti gobierno cubano, cu si e no stop cu su actividad nan destructivo comunista riba continente mericano, e organisacion lo considera pa aplica e medidanan den cual e acuerdo di Rio De - Janeiro ta provisiona, completamente. Esaqui entre otro lo por contene un accion arma di e miembronan di e organisacion contra Cuba. Rusk ta opina, cu un tal advertencia lo mester ta suficiente pa haya gobierno cubano asina leu pa stop cu e accionnan subversivo cu e ta inspira.

Rusk y Venezuela

Washington, -- UPI -- Secretario di Estado di Merca, Dean Rusk, refiriendo su mes na e lucha di pueblo y Gobierno venezolano contra di terrorismo a bisa ayera nochi:

"Mi no a conocé un homenaje mas grandi pa democracia di e hemisferio aki den tempunan moderno, y mi no conocé un rechaso mas grandi, cu e manera cu cual pueblo di Venezuela a bai urnanan electoral dia prome di december di aña 1963."

olucion britanico pa problema Chipre

dres, -- UPI -- Fuentenan
matico a informá qu Ingla-
ta haña qu e conflicto di
re por worde resolvé cu
poco dificultad si nan pone
nan internacional pa mantene
n riba e isla, qu ta den un
ra civil actualmente.
a agregá qu prome ministro
Douglas-Home y su colega
go George Papandreou a dis-
e problema aki durante e bi-
di dos dia qu e ultimo aki a
na Gran Bretaña, y cual a
niná antayera.
conferencianan inmediata-
te no tabata fructuoso, debi
negativa di Grecia pa negociá
ctamente cu Turquia pa paz
riota.
embargo, observadornan a
alá qu e funcionarionan ingles
n tiki speransa di qu e lider-
griego a mustra cierto gra-
di flexibilidad den nan actitud
qu nan a aceptá di qu e con-
racion mas grandi den e caso
ta consisti na evita qu e trob-
lo por cai bao di dominacion
unista. Nan a agregá qu ne
un tempu, Londres a expresá
opinion di qu e minoria turco-
riota (di mas o menos 20%
e poblacion isleña, contra e
unidad di origen griego)
ter keda bon bao di cualkier
solucion di e crisis. Na opinion di Londres, e manera pa protegé e derechonan di e minoria lo ta hasi e cuerpo di polisnan chipriota internacional, lo cual, segun e fuentenan, lo pone cierto seguridad entre e comunidad turco di e isla. Di otro banda, asina e fuentenan a especificá, e asunto di minoria, no ta implicá e derecho automatico di veto di e turcochipriotanan en coneccion cu e decisionnan politico mas importante di gobierno di Chipre.

Welga postal na Inglaterra

ndres, -- UPI -- E welga di
hadornan di postkantoor na
an Bretaña ayera a bolbe yega
un punto critico cu un orden
funcionarionan di e departa-
nto aki na Birmingham, e se-
ndo ciudad ingles den orden di
lacion, di qu nan no mester
eptá pa correspondencia. Au-
idadnan di Birmingham a bisa
e central y oficinanan di parti-
ntu di correspondencia di e
dad ta yen yen di correo sin
nan a worde parti.
mingham ta un centro indus-
grandi den norte, cu un
lacion di 1.115.000 habitante.
ireccion general di correo a
i un yamamentu nobo na pu-
co pa nan limita nan corres-
dencia y tambe a pidi e ne-
hinan di Londres pa nan man-
solamente cartanan pa e zona
capital di Inglaterra. Un wel-
grandi di correo riba hentere
s a cuminsá diahuebs siman
sá y e gran cantidad di carta-
qu a acumulá nan mes a hasi
e trahadornan durante di fin
siman a nenga redondamente
bai traha. Anteriormente tur
trabao di diadomingo tabata
ertime.
ncionarionan di e oficinanan di
rreo, qu ta reclamando au-
ntonan di salario, tambe a
nga na traha overtime.

Goldwater no ta bai Europa mas

JENCHEN, 24 Juli - Senador
ldwater, e candidato republi-
no pa presidencia di Merca,
dicidi definitivamente, cu e lo
haci un gira mas pa Euro-
, manera anteriormente tabata
plan.

E sociedad politica di e aca-
mia evangelista na Tutzing,
emania Occidental, anya pasa
invita e senador pa un bishi-
. E president di e sociedad,
essner, a participa cu un por-
voz di Goldwater a participa
lefonicamente, cu e senador a
cidi di bandona su plan pa bi-
Tutzing, pasombra e tin
ledu cu esey lo causa mal
tendimientu pa motibu di e
di cu ultimo tenpu el a rici-
diferente invitacion di organi-
acionnan derechistanan na Ale-
ania.

Comentarionan marcha cubano

Miami, -- UPI -- Un miembro di e comite qu a organisá e desfile di exiliadonan cubano na Washington antayera, ayera a acusá "Comunistanan Procastrista" di a provocá desorden publico durante e acto dilanti e edificio di Union Panamericano.
Sin embargo e declaracion aki a worde contradeci pa un cubano qu ta veterano di e invasion di Bahia de Cochinos, ora qu ela declará qu ta e partidarionan di e exiliadonan cubano ta e personanan qu a cuminsa e desordennan, "como protesta contra e caracter pacifico qu e marcha tabatin."
John Martino, e unico norteamericano qu a figurá entre e siete organizadornan di e desfile, a manifestá qu "elementonan castrista" y un "grupo di hasidornan di bochincha di New York" a daña tur loke nan a planeá pa bira un desfile pacifico. Martino quende a pasa 39 luna preso na Cuba prome qu ela ser poné den libertad na aña 1961, a priminti qu lo tin "revelacionnan sorprendente" ora qu e otro miembronan di e comité regresá mañan
Ora qu nan a bisele qu Feiipe Rivero, hefe di e asociacion nacionalista cubano den exilio, a declara qu mas o menos 600 di su simpatisadornan a cuminsa e disturbionan, Martino a manifestá qu e no tabata kere e cos ey. Rivero a splica qu su partidarionan solamente kier a participá na e desfile manera tur e otronan, pero qu e lidernan di e marcha a hasi tur loke nan tabata por pa convirti esaki den algu "ridiculo, zwak y sumamente desorganisá." Ela agregá: "Esey si nos no por a tolerá."
Ela aclará despues qu personalmente e no a bai Washington, y a informá qu el lo debolbé e bandera mexicano qu nan a kita for di riba e edificio di Union Panamericano pasobra "nos no tin nada contra di Mexico y nos no kier mancha nan bandera, aunke qu nan ta desprecia e actitud di gobierno mexicano."

Alianza pa progreso ta busca fondonan

CIUDAD MEXICO, 24 juli - Den un rapport di e comision Inter-Mericano di e alianza pa progreso ta worde recomenda pa e miembronan duna apoyo completo na intentonan pa haya yudanza aplicativa financiera, - entre otro na eEuropa. Den circulonan bon informa a worde bisa cu tin un cristalisacion di un anhelo existente y cu ta trata na haya fondonan Europeo den forma di prestamo e inversionnan. Pa yuda un tal desarollo e president di e comision a haya autorisacion pa haci un investigacion cu e fin pa crea un clima di inversion mas favorable, entre cual un areglo pa companianan particular y gobiernonan.
Den e rapport nan ta pidi pa acelera e fondonan pa proyectonan y nan a menciona e necesidad pa un integracion regional mas grandi, manera e asociasion Latino Americano pa comercio liber.

GETROUWD

Jacobo Pourier

en

Edna Loefstok

San Juan-Pto. Rico
22 juli 1964.

Jordania ta reconoce gobierno di Jemen

BEIROET, 24 Juli, - Jordania a reconoce republica di Jemen. Asina a worde participa ayera na Amman. Circulonan politico ta mira e paso aki di rey Hoessein di Jordania como un exito pa e vice president di Egypto, Mariscal Abdel Hakim Amer, kende siman pasa a bishita Jordania. Despues di caida di e Iman y proclamacion di e republica di Jemen, Jordania anteriormente a scohe lado di e ex-dictador di Jemen. Esaki a retira den Noord di Jemen y a reuni su simpatisadornan cu tabata hiba un guerilla dificil pa e ehercito egypcio di expedicion. Rey Hoessein e ora ey kier a manda trupanan di Jordania pa combati e republicanan di Jemen y trupanan egypcio. E plan aki a fracasa pasobra E mier Fasal di Arabe Saoedita no tabata apoya. Jordania a limita su mes e ora ey na yudanza financiero, entreganan di arma y envio di gruponan chiki di militarnan di Jordania, cu a funciona como instructornan y simpatisadornan di e ex dictador. Mei mei di anja pasa finalmente tabatin un prome acercamiento entre Amman y Cairo y rey Hoessein a stop yudanza na e imam.

Goldwater ta guerra

MOSCU, 24 Juli - Goldwater ta guerra, asina Domi Martin Niemoeller, hefe di e iglesia protestant na Hessen, a bisa un corant na Frankfort. Segun mi opinion Goldwater ta nifica fin di un era, cu tabata caracterisa pa speranza di paz.
Segun domi Niemoeller e actual desarollo por worde compara cu esun cu tabatin di 1928 pa 1933 na Alemania

TIENDANAN DI HARLEM -- Polisnan armá y bisti cu helm ta para na warda den Harlem A & P Supermarket pa preveni ataquenan. Bentananan a ser kibrá den bringamentunan.

remitido

Piscadornan Colombiano

(Fuera responsabilidad di red.)
Apreciable redactor di Arubaanse Courant.
Aki mi kier dirigi dos palabra na nos autoridadnan, encuanto e botonan Colombiano coe ta pisca noord di Aruba, mas of menos 200 meter leeuw for di costa y despues pa bin mara pabao di Arashi atardi. Si mi ta pisca asina serca Venezuela lo nan a hibami preso cuanto e biaha caba. Pakiko gobierno no por mira e cos aki pa no permiti nan den e awa coe nos ta pisca. I nan ta usa alambra di 200 of 300 anzue coe ta jama peligro di tribon. Ami mes Tribon a come pisca for di mi i come cabuja di hanker i perde 46 braza di cabuja coe hanker coe toer. Mi kier pa gobierno tira un bista ariba e asunto aki mas pronto coe ta posibel.
Muy atendo pa e espacio concedi,
Sr. E Tromp.

Pakiko e obreronan no kier a bai traha despues di sentencia di huez

(Fuera responsabilidad di red.)

Obreronan ta worde trata na trabou manera catibo; tur parti di mundo obreronan ta come mainta un cuarto di ora; ta prome bes den historia di Aruba cu poco obrero ta worde mal trata na trabou di es sistema aki pa menos pago, un obrero no por bebe poco awa si ya e ta worde corri bek na su trabaow, un peon ta firma pa e traha como peon, e ta worde castiga cu un jackhammer pa un prijs di minimo di f. 1,40 pa ora; un welder ta firma pa traha como welder e ta ser castiga pa traha como pipe-fitter, ganando e minimo f. 2,40 pa ora; un carpinte ta firma pa traha carpinte e ta ser maltrata pa traha metsel pa un prijs minimo, ora un pober obrero pidi aumento nan ta duna pa contesta cu nan a firma pa traha no pa pidi aumento. Hefe di Mc Kee a firma un aviso cu den e compania Mc Kee no tin mag di lunch 15 minuut mainta; tur trahador di Lago y otro contratista ta stop di traha for di 5 minuut pa 12 pa nan warda nan instrument di trabao, , of pa nan laba nan man pa nan come 12 or, pero na Mc Kee e pober obreronan tin di laga nan trabou net 12 pa cuminsa traha 12.30. Si e fore-man di Mc Kee ta para na trabou e momento ey nan no por stop di traha; nan tin cu warda te 4'or; un fore-man ta worde paga mas cu F. 12,-- pa ora pa core riba e trahadornan na trabao Abuso!!!
FIRMAMENTO PA DICTADURA:
Un pober trahador ta firma un papel cu obligatorio; si no no firma e papel ey bo no ta haya trabou; y como un pober obrero tin hopi tempo sin traha y ta tata di famia e ta hanja e obligatorio cu e mester firma; na e compania forste Wheeler cu tabata traha aki 10 luna pasa hopi tata di famia a perde nan trabou pa via nan no kier firma nan formulier. Otro a worde di menasa cu si nan no firma nan ta worde di Blackboll pa semper den Lago. Kiko nos ta jama esaki, unda nos derecho di un Persona Humano a keda; pa salba e maltrato nan aki a keda solamente di forma un sindicato. Pa via cu Gobierno y abogado nan tur ta na altura cu e maltrato nan aki, pober obrero nan a protesta na Sociale Zaken nunca a wordo juda nan a cohe abogado nunca a worde juda. Mi ta spera cu e mediador di Aruba lo tuma esaki na cuenta tambe.

Tesorero di
Constr. Workers.
FREDDY DORAN.
Nota di redaccion:
Como cu senjor Doran ta miembro di directiva pa departamento di constructornan den O.C.T.A. ta posibel cu e ta na haltura di e sueldonan y circumstancianan di trabao serca e companianan di construccion y cu loke e ta bisando akinan lo ta corecto. Pero nos no a logra verifica su declaracionan.
Loke si ta conoci na nos ta cu ora cu O.C.T.A. a aserca e compania McKee no tabata reina ningun clase di descontento serca e obreronan. Y cu te dia promer di Juli ningun grupo di obrero a dirigi su mes pa serca directiva pa papia tocante ui otro condicionan di trabao.

Tambe nos ta di opinion cu e cuenta cu departamento di Asuntonan Social NUNCA a yuda obreronan no ta corecto.

Bringamentunan na costa Cubano

MIAMI, 24 Juli. - Exiladonan Cubano cu tabata hiba provicionnan pa e guerilleronan na Cuba, antayera tabata envolvi den un combate cu unidadnan di Castro. Asina un portavoz di e exiladonan a participa na Miami. E pelea a dura mas o menos dies minuut. E unidadnan di Castro a worde ataca cu cayonan chikito y armanan automatico. Parce cu nan a desembarca algun guerrillero tambe. Despues di mas o menos dies minuut e exiladonan a retira den nan boto y mester a cohe rumbo pa Florida Keys, pasobra cu nan no tabatin mas combustible. Autoridadnan mericano a detene nan.

Imperador Haile Selasie di Etiopia (robez) y presidente Sourou Migan Apithy di Dahomey ta forma un contrast den bistimentu den Afrika moderno. Ambos ta sinta banda di otro durante e conferencia cumbre Africano na Cairo.

Actonan di violencia nobo na Guayana Brit.

Georgetown, Guayana Ingles, -- UPI -- Nan a informá qu e actonan di violencia racial nobo a tuma lugar entre e comunidadnan di origen hindustani y di origen africano, cual lucha a pone un crisis general den e colonia ingles aki.

E hechonan nobo a tuma lugar na Beterverwagting, na e parti este di Demerara. Autoridadnan a bisa qu 14 cas a ser sendé na candela antayera pa ayera. Polisnan a ser pone na altura di qu cincu persona a desaparecé durante e ultimo fin di siman qu a pasa, y qu probablemente nan lo a ser asesiná. Esaki a ser revelá pa un persona quende a bisa qu su cincu compañeronan y é mes a ser atacá a tiros pa un grupo di hombernan, y qu ela logra na scapa.

Di otro banda varios trahadornan estatal, entre nan tres muher a resultá heridá na Corentyne Berbice, qu ta situa na 25 kilometer for di e importante villa New Amsterdam, on qu e truck den cual nan tabat viaha a corre pasa riba un carg explosivo, qu tabata derrá b di terra riba e caminda. Dos di muhernan a haña heridanan gra ve. Awe orden di e gobernado muher a haña heridanan grave

Solda y polisnan ingles a dirig nan mes pa e zona pa investi gá e asuntu. Awe orden di gobernador pa entregá tur arma nan a drenta na vigor.

Esaki lo terminá dia 27 di e lun aki, y esnan qu cumpli cu e orde aki lo no worde castiga pa e delit di ta posee armanan sin permit

E premier di Rusia, Chroesjef a asisti na e 20 anniversario di Polonia como pais comunista dia 21 di Juli den e capital polaco Warschau. D.r.p.d. Walter Ulbricht, e lider di gobierno di Alemania Oriental Wladyslaw Gomoelka, e premier polaco, Cyrankiezisz, president Antoni Novotny di Tjecho Slovakia y Nikita Chroesjef.

[A]GENDA

[A]RUBAANSE COURANT

[d]iariamente cu excepcion di diadomingo
[Sub]scripcion f. 3.25 pa luna
[...] edicion los 20 ct.
edita pa:
[N.V.] ARUBAANSE DRUKKERIJ [e]n UITGEVERS - en PUBLI[C]EITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

[Tel]efoon 1116 Directiva y redac[cion], 2116 Anuncio y subscrip[cion].

[D]irecteur hoofdredacteur:
D. Wolff.

[BO POR] CUMPRA ARUBAANSE [COU]RANT NA E SIGUIENTE [LUG]ARNAN:

[NA O]RANJESTAD:
[BOE]KHANDEL MARISKA.
[...]T SODA FOUNTAIN.
[REF]RESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

[BO]TICANAN DI WARDA

[Oran]jestad Botica Aruba 1080
Tel:
[San] Nicolas Botica San Lucas 5119

CINE

[...]Veer: 8.30 p.m. "Tiera Tahi- 18 j
[...]to: 8.00 p.m. "Madrecita" all
[Pri]ncipal: 8.00 p.m. " 4 for [...]s" 18 j
[...]ra: 8.00 p.m. "Five Finger [Ex]ercise" 18 j
[...]neta: 8.00 p.m. "Blue Jeans" 18 j

TELEARUBA

[...]0 Children Hour
[...]0 Israel Presents
[...]5 Robin Hood
[...]0 Catholic Church

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di discenan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillaha
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)

04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)

06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

06.45 News
07.00 Gunsmoke

07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe y su show
08.15 Colonel Flack
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Programa di Gobierno Insular.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

16.55 Busque su marca

17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticiar
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines
3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

Postsluitingen

Bonaire 16.00 - Canada 8.00 - Colombia 15.30 - Curacao (10.00) (16.00) - Jamaica 15.30 - U.S.A: Miami Fla (2) 15.30 - New York 8.00 - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Dia 19 di Juli a cumpli 19 anja casa Senor Victoriano y Señora Maria Bermudez, felicitacion ta bini di nan jiunan Franklin, Esther, Lourdes, Evelin, Astrid, y Ricky, mama y tata, suegro y suegra, rumanan, swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, muy especialmente di ruman Lala na Hulanda y demas famia Bermudez, Farro, vder Bliek y Giel.

Rectificacion

Dia 23 di Juli a celebra su cumpleanos feliz e simpatica Srta. Lena Donati, Felicitacion ta bini di su mama, tambe di su 7 rumanan, su subrinanan y sobrinonan y di demas famia. Tambe felicitacion ta bini especialmente di su amiganan di No. 1 Store.

ALEMANIA TA ACEPTA AREGLONAN DI EEG

BONN, 24 Juli - E gobierno di Alemania Occidental a dicidi awe pa acepta e acuerdo provisional cu siman pasa diabierne a worde alcansa na Brussel tocante areglonan di e comunidad economico europeo pa arros, carni di baca y productonan lacteo.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 22.

[...]ma , mama", el a corre [...]za su mama, y a sunchi su [...]wonan. E no por a haya otro [pal]abra pa bisa e muhe aki, cu a [...]cura pe durante su juventud, [...] no por a jame otro nomber [...]o MAMA. Sra. Jane a sinti [...] ta serca di jora. "Mi [...] awor mi sa, cu tur cos mes[...] a sali asina. Mary mester [...]bin biba serca nos, pa abo [des]cubrie", el a bisa cu un stem [...]bloroso. Jimmy a spanta, y su [...] a bira poco corra. "Mama, [...]sa?" "Si, mi jiu, no tabata di[...] pa haya sa. Pero prome mi [p]ensa, cu ta Mary so, a rea[...] su stimacion pa bo, y ta [...]ey nos a mande Alemania, [...] cu el a pidi nos. E kier a [...]ida ayanan, ya cu bo a es[...]e Britta. Te na e ultimo dia[...] mi a ripara cu bo tambe ta [...]na Mary, y pesey mi no por [...]eda keto mas". "Mary..... te [...]a mi no por comprende, Ma[...] no ta mi ruman... nos sti[...]

macion no ta pica".
Manera un hende cu ta sonjando, asina Jimmy ta papia. Pero despues el a bira intrankil. Den su wowonan tabata tin un miedo: "Bo ta kere mama, cu Mary lo lubida?" E mama a keda mira, e tristeza den su wowonan, ta pone haya duele di dje. "Mary ta hopi jong ainda, Jimmy. Y ayanan, tin asina tanto cos nobo, hende nobo y joven", e mama ta purba splike. Jimmy ta primi su lipnan riba otro. "Jimmy kiko lo para di Britta?" e mama a puntra. Jimmy a hala rosea pisa . Britta, ay Dios, casi el a lubide. Pero e tabata tin su palabra, e ta compromete cu ne, y como homber di honor, e mester tene su palabra. E tabata tin e derecho pa bay serca e mucha muhe y bise: "Pordonami, mi tabata equivoca..... mi no ta stimabo.....mi ta stima mi ruman?" E por mira e bunita cara di Britta su dilanti, tambe e por scucha su vos, con e ta harie pa su stimacion. Si, Britta a bise berdad, ora cu el a sospecha cu e stimacion cu e tin pa Mary no ta fraternal. "Lo bo casa cu ne, Jimmy?" "Casa, mama?" E mes no por comprende, cu el a jega di pensa pa casa cu e mucha muhe ey. "Mi no por casa cu ne mes, mama...awor no mas..." "Pero bo a dune bo palabra, mi jiu, y te awor, Allen nan a tene nan palabra". "Mi sa esey mama, lo mi puntre, pa dunami mi palabra bek". "Dios laga e no ponebo den dificultad, Jimmy....Bo mes sa, cu Britta ta masha orgulloso, y su tata ta ocupa un bon lugar den nos circulonan. Su rabia lo por causabo hopi danjo". Preocupa Jane ta pensa riba su casa. Kiko e lo bisa, si e haya sa tur e cosnan aki. "Jimmy". Esaki por a ripara con preocupa su mama ta, y el a bay serca dje, y a dune un sunchi. "No preocupa bo mama, tur cos lo drecha". Jimmy a bolbe haya su trankilidad di antes. E tabata dicidi pa haya un solucion pa e problema aki.
Y Jane a kere den su seguridad y pesey el a serra su wowonan trankil, despues cu Jimmy a bay.

xxx

Awe Britta tabata tin un mal dia. E sirvientenan ta pasa keto bandi dje, y Jenny, su camarera, tabata cana rond su wowonan cor-ra, manera hende cu ta jora. E mucha muher aki kende semper ta trankil y orgulloso por bira un tirano di berdad den su kamber. E ora ey, hasta su tata, no por cu ne. "Jenny, Jenny". E vos rabia di su mama ta laga e sirviente laga su trabou para. Spanta el a jega un rato despues serca Britta. "Kiko mi ta haci cu e porkeria aki?" el a grita e mucha mientras el a benta un bunita bisti dilanti Jenny su pianan. "Mi a ordenabo, pa strika e bisti".
"Pero...mi a strike", Jenny a contesta poco poco, mientras e ta zak coy e bisti. Rabia Britta a ranca e bisti bek foi su man. "Ainda bo ta ganjami aserca? Asina bo ta strika un bisti? Gradici Dios, cu mi tin tanto pasenchi cu bo, sino mi a pone bo porta fo". Poco poco Jenny a lanta para. El a pone un cara asombra. Su boca a habri , y e kier a conteste bruto. Pero e no por a pronuncie, pasombra net na e momento ey Paul a cana drenta, y a keda para bandi dje. "Un tal Roy ta spera Srta.", el a bisa, mientras el a drey mira Jenny cu un mirada significante. Tabata asombroso pa mira con e cara rabia di Britta, a bira di repente alegre. Di repente su stem a bira asina suave ora cu el a dirigi su mes na Jenny bisando: "Bin regla mi cabey, Jenny". El a cay sinta dilanti su speil y a keda mira su mes critico. "Paul , bisa Mister Roy, cu e mester tin un poco pasenchi un rato".

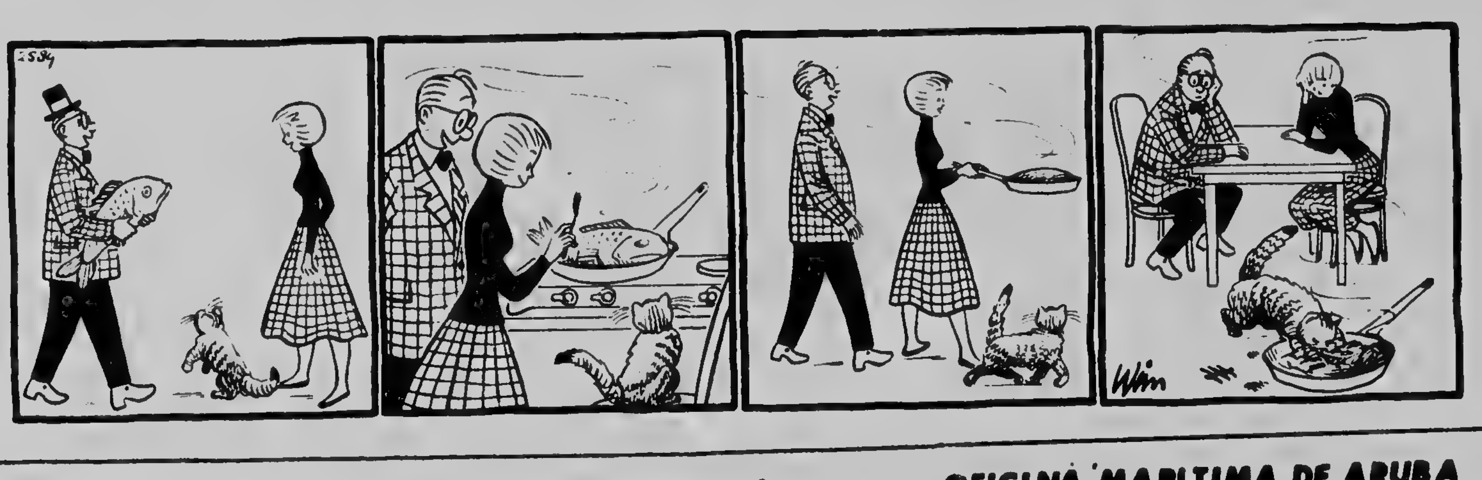
E sirviente a kinipi wowo scondi cu Jenny y a corre sali. Tabata dificil pa Jenny complace cu su Britta su deseo, pasobra parce cu e ta extraordinariamente emociona. Pero pa su gran asombro, Britta a keda contento y hasta ora cu el a sali bay, el a dune un regalo . Cu menospresio e mucha muher a keda mira e placa, y despues el a cuminsa e camber atrobe. Entretanto Britta ta para dilanti e homber cabey scur, cu ta mire cu wowonan lombrante. "Roy, pero mi no a bisabo, cu bo mester a bin", el a bisa, pero su wowonan tabata lombra di alegria. Keto e homber a cana jega serca dje, y prome cu Britta por a evita el a cohe tene den su brazanan. "Mi no por soporta mas, dushi, mi mester a mirabo. Y como bo a retirabo, no a kedami otro remedio" el a bise poco poco den su orea. Pa un momento Britta a keda drumi den su brazanan, soportando su sunchinan, pero despues el a corre los su curpa. E homber a expresa un sonido furioso, y su wowonan scur ta lombra menazador.

E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**
DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**
PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER ---
BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---.

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Aunke e dia cuminsa malu, bo por drechele demostrando prevision y prudencia.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia den cual bo mester tuma decisionnan menor. Decidi rapidamente ya cu bo tin tur e informenan importante.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Quizas bo sa cu bo ta trahando pa un causa perdi , pero bo por ta equivoca.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Actua riba e discubrimentunan di ayera. Trata e asuntonan cu sernan stima, especialmente si bo a resolve di cambia di empleo.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Reparti bo tempu inteligentemente Averigua te ki grado bo meta inmediata a yega.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Si ta necesario hasi un esfuerso adicional, pero trata di resolve e asuntonan pendiente pa fin di e dia aki. Tin un bon dia ta sperabo si esaki sosode.

LIBRA-24 di september-23 di october-Asegurabo mes di cu no a surgi mayor responsabilidadnan cu bo no por cumpli cu ne.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Esaki ta e momento pa tuma cuenta di cu ta existi tal cos di yuda otro hende demasiado. Hasi un fabor pa un persona, pero laga e mes resolve su problemanan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E mihor manera pa conserva amigu ta di no mete den nan asuntonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Lo ta prudente si bo no interveni den asuntonan di otro persona. Sea neutral.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Fortifica bo mes cu un bon desayuno y trata di cohe un tiger na su rabu. Bo por gana si realmente bo ta desea esaki.

PISCIS-20 di februari-2o di maart-No firma nada sin cu bo a lesa e letra menudita y consul-

Analfabetonan no por vota na Brasil

Brasil, -- UPI -- E camara di diputadonan a rechasá un ley qu ta duna analfabetanan oportunidad pa vota den e eleccionnan municipal. E desaprobacion di e proyecto legislativo, qu a worde auspicá pa e poder ehecutivo, a constitui e prome derrota politica di importancia pa e presidente revolucionario, general Humberto Castello Branco. E mocion, qu worde aprobá pa Senador, a ricibi 201 voto na fabor y 127 contra, pero e tabatin mester di 205 pa worde aprobá.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIASABRA 25 JULI 1964 No. 5090.

DE GAULLE TA PROPONE PA NEUTRALISA ASIA SURESTE

aris 25 Juli. - Den su conferencia di prensa ayera mainta na palacio di Elysee, Presidente Charles de Gaulle entre otro a propone pa yama mas liher posi-el un otro reunion pa trata di liquida guerra na A-ia Sudorierntal, y pa tuma e decicion di neutraliza estadonan cu antes tabata forma Indochina.

nque e no a bisa cual ta e pais cu mester tuma parti na e con-encia, ela indica cu por ta e snan cu a firma na 1954 e tra-o di Ginebra, cu a pone fin na uerra di Indochina.

espues di e conferencia di pren- de Gaulle a papia aigun pala- tocante e viahe grandi cu e lo si den Latinoamerica na sep-nber y october, y a bisa: "Ta pami un gran placer y un an honor. Mi ta spera cu e con-tonan aki lo trece bon resulta-nan, y mi ta sigur cu esei lo ta caso cu e gran pais Brasil."

presidente a bolbe hasi un ya-mentu na e nacionnan di Euro- pa logra un unificacion politica caba cu e "dominacion" di par-di Merca.

Ela critica Alemania Occidental osbra e no ta di acuerdo cu Fran-, en cuanto un politica extran-ra comun pa loque ta asuntonan ernacional.

Tocante e unificacion politica di ropa ela bisa cu esaki ta inevi-le y cu tempu lo demonstra cu in razon.

Refiriendo na e forza nucleag in-pendiente di Francia, ela bisa na 1966 esaki lo tin un forza ual na 150 bomnan di e tipo cu destrui Hiroshima, y cu aki 6 a e lo ta equivalente na 2000 di n.

Pa loque ta politica interior, e esidente a anuncia e determi-nacion di su gobierno di persisti su programa di estabilidad eco-nomica, pa "salba e franc." E programa aki a cuminsa 11 luna pasa.

For di e conferencia no a sali ningun nota sensacional, y e unica sorpresa tabata e proposicion pa un conferencia nobo riba Indo-china (Vietnam).

E no a sugeri unda e conferencia aki lo por ser tene.

Papiando di e situasion na Asia Sudoriental, e presidente a acusa Merca di a drenta einan despues cu Francia a sali na 1954.

Segun de Gaulle, e promer paso pa caba cu eguerra na e region ei y neutralizele completamente, lo mester ta un acuerdo entre Merca, Rusia, China Comunista y Francia, pa nan no bolbe mete nan cu asuntonan di e paisnan ei.

Como segunda fase ela sugeri un esfuerzo internacional considerable di ayudo tecnico-economico destina pa rehabilita Viet Nam, Laos y Camboya, paisnan cu actualmente ta sufri e consecuencianan di guerra.

De Gaulle a expresa categoricamente cu e ta sigur cu e guerra na Vietnam no por ser gana cu procedimientonan militar. "No ta parse," ela bisa, "cu un decision militar riba e region ta posibel."

Comentando cu e no por imagina cu tin hende cu tin gana di corre e riesgo di un guerra grandi causa pa e luchanan extendiendo na Vietnam, e general a bisa:

"No tin un otro caminda pa yega na paz, si no ta cu ayudo di un conferencia nobo na Geneve, cu por trata succesivamente e casonan di Laos, Camboya y Vietnam."

Funcionarionan Frances a bisa cu De Gaulle no tabata kier men cu e reunion mester tuma lugar na Geneve, pero cu e tabata kier men cu e mesun paisnan cu a firma e tratado na 1954 na e ciudad lo mester bolbe participa."

Manera ta custumber, e entrevista a cuminsa cu un breve bon bini di e presidente, kende despues a invita e presentenan pa hasiele preguntanan. Unavez cu tur tabata formula, ela clasificá nan pa contesta nan. E no a permiti "preguntanan suplementario."

De Gaulle a cuminsa, reiterando su determinacion pa persistí si plan di estabilizacion economica di Francia.

Ela anunciá cu despues di e eleccionnan presidencial na 1965, lo tin un reforma constitucional cu lo afectá e presente consejo economico. Aunque e no a bai leew riba e materia aki, ta ser kere cu e ta proyectá un fusion di e organismo aki cu Senado, e camara alta di parlamento.

E no a bisa nada tocante su plannan pa presentá sumes como candidato pa un segundo termino na 1965.

E portret aki ta mustra e comandante di e forza aerea di Sur Vietnam Nguyen Cao Ky y e coronel mericano William E. Bethea comandante di forzanan aerea di Merca na Vietnam, despues di e conferencia di prensa na cual a worde participa cu parachutistanan Survietnames ta worde baha na Noord Vietnam.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra ta e corant ey so tin hopi chens pa su abonadonan gana premio.

Luz M. Bislick, Bernhardstr. 75A.

Diarazon anochi Lion Club di Aruba a tene su honoracion tradicional pa e mihor, alumnonan di cada school u e anja aki a gradua. Na promer lugar tabatin un comemento cu a resulta na agrado di e maestronan re-resentante di schoolnan, mayornan y e alumnonan cu a worde honra. Durante e anochi e alumnonan aki a icibi un vulpen set for di Lions Club Aruba. Diferente persona a dirigi palabra, caminda respectivamen-e e trabao di Lions a worde splica, e necesidad di bon enseyansa etc. Aki nos ta mira un parti di e per-sonanan cu a assisti na e ceremonia aki den restaurant Trocadero.

Mucha di school a hoga na POVA

san nicolas, 25 Juli - Diahuebes merdia banda di un'or lamar na Aruba a bolbe exihi un bida. E mucha muher Maxima De Cuba di diez anja kende hunto cu colleganan di school tabata landa den lamar na P.O.V.A. a hoga trahicamente. E muchanan di e Pieterboerschoo' na San Nicolas a bai un dia keiro cu dos maestro na POVA. Pa un motibo no conoci ainda e mucha a hanja su mes den dificultad y a hoga. Dokter Harting di Noord a duna promer yudanza, , mientras cu na hospital esfuerzonan pa scapa e bida di e criatura a continua pero enbano.

Maxima De Cuba tabata biba cu su majornan na Seroe Alejandro 17-A.

NA 1963 ELMAR A ENTREGA 34.358.100 KWH ENERGIA

ORANJESTAD, 25 Juli - Segun un rapport di anya di Elmar e compania aki na anja 1963 a entrega 34.358.100 kilowatt/ ora na energia na e consumidornan di Aruba. Esaki ta nifica un aumento di 11.6 porciento compara cu e anja anterior. E cantidad di consumidornan a aumenta na 1963 for di 10.064 te cu 10.642, di cual majoria door di coneccionnan cu districtonan afor. Pues e consumidornan a subi cu 5.7 porciento, e uso promedio door di e consumidornan compara cu 1962 a subi cu 6.2 porciento. Anja pasa e promiedo tabata 3.319 kilowatt/ ora. Asina tambe e conecciónnan a aumenta cu decenas di kilometro pa alta voltahe y voltahe abaa. E personal a crece for ti 177 pa 186. E resultado neto pa e anja di empresa cu a pasa tabata Fl. 673.953,--. E anja anterior tabata Fl. 713.528,--. E motibo cu esaki a baha segun e directiva di Elmar ta door di gastonan "incidental". For di e siete ton casi mas cu dos a worde poni den e "Algemene Reserve", di cual Fl. 440.411.-- a worde duna den forma di dividend na e accionistanan y Fl. 11.694 a worde pasa pa un cuenta nobo.

Jaycees ta eligi Reina di Caribe na Antigua

ORANJESTAD, 25 Juli - Door di Jaycees di Antigua lo worde organisa dia promer di agosto un grandioso fiesta den Carnaval Bowl na St. John ariba e isla ey. E punto culminante lo ta eleccion di "Caribbean Queen". Ta e promer concurso den e forma aki y segun un informacion ricibi invitacionan a worde manda pa tur terirorio den Caribe. Pero na Jaycees di Aruba y oficina di Turismo na Aruba eski no tabata conoci ainda. E promer premio den e cuncurso di belleza aki ta un vacacion aribelleza aki ta un vcacion pa Rio de Janeiro cu PANAM, mientras cu di dos premio ta un vacacion ariba un di e teritorionan ingles den Caribe. Na Antigua e mucha muhernan lo ta huesped di Jaycees di e isla ey y durante e cinco dianan di "carnaval" nan lo keda den Antigua Beach Hotel.

Campeonato di futbol anuncia pa dia 8 p.v.

(Di nos redactor deportivo)
Durante un reunion di directiva di A.V.B. teni diahuebes a worde dicidi cu e campeonato di futbol 1964 lo cuminsa diasabra dia ocho di agosto 1964. Anteriormente a worde anuncia cu e campeonato lo cuminsa dia 18 di juli, cual fecha luego a worde cambia pa dia dos di agosto. Pa motibonan technico e fecha aki mester a worde cambia atrobe. Definitivamente e campeonato lo cuminza awor dia ocho di agosto.

Aruba invita door di Cuba

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 25 Juli - Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a ricibi un invitacion for di Cuba pa participa den un campeonato mundial di baseball hubenil. Cu hubenil ta worde comprendi hungadornan di bao di dieznuebe anja di edad. E campeonato aki. lo worde teni durante luna di september.
A worde ofreci den e invitacion pa tur e gastonan cu e delegacion Arubano por tin en coneccion cu e participacion worde paga door di e organisadornan. Loke ta haci e oferta logicamente mas atractivo. Pa e motibo aki directiva di A.B.B.A. en principio ta accepta e invitacion. Sinembargo lo mester worde haci diferente informacionan en relacion cu e campeonato hubenil aki anuncia como mundial. Por ehemplo lo mester bin na cla si ta un campeonato bao auspicio di Federacion Internacional de Baseball Aficionado of si ta algo pensa y forma door di e cubanonan.

Ellen Henriquez a gradua na Hulanda

ORANJESTAD, 25 Juli - Diarazon anochi Srta. Ellen Henriquez, yiu muher di senjor Ezau Henriquez y senjora Regina Henriquez Croes di Dominicanessenstraat a regresa for di Hulanda. Ellen a hanja su diploma completo pa secretaria priva despues di un estudio na Den Haag.

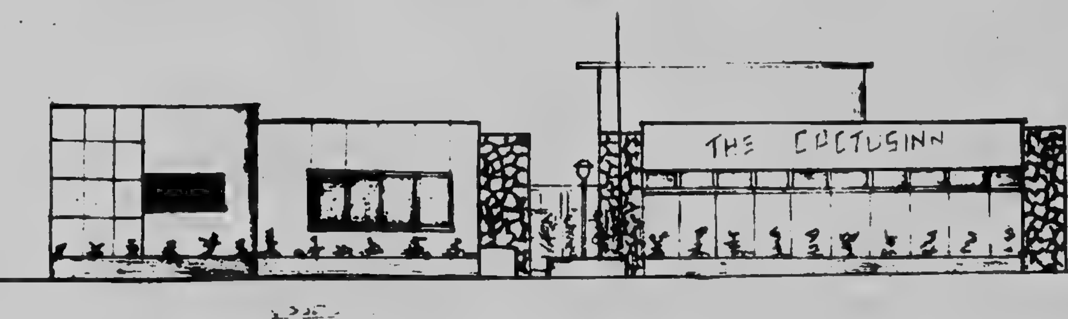
Aruba Caribbean Hotel ta yen

PALM BEACH, 25 Juli. - Ayera a worde anuncia cu Aruba Caribbean Hotel-Casino ta ocupa atrobe te na ultimo cama. Esaki ta asina durante algun dia caba y segun ta mustra e simanan venidero ta duna un bon perspectivo.

C.F.T. ta organisa volley knock-out

SANTA CRUZ, 25 Juli.-- Un beneficio di Conney Francis - Twist Bond lo worde organisa diadomingo esta majan na St. Antonius College na Santa Cruz un volley ball knock out. E knock out aki ta bao di auspicio di Conney Francis Teeners Club. E teamnan cu lo enfrenta otro ariba gancha di volley lo ta Brazil, Connie Francis, R.C.A, Valiant, den B-klas y Volley Stars Red, Fanny Shop, La Fama, Volleystars White den A. klas.

Sta. Cruz Store y Aurora Bar a pone un copa desponibel pa e ganador di klas A y esun di klas B.



Den Nassaustraat ariba ta worde traha duro pa na cuminsamento di december inaugura "The Cactus Inn" un motel ariba base comercial di senjor Lorenzo Arends, conocido hoben comerciante na nos isla. Manera nos a scirbi anteriormente e Cactus Inn lo tin tur facilidadnan speciealmente pa comerciantenan di afor. Cada camber cu su airco y propio banjo. E potret aki riba ta duna nos un idea con mas o menos e front di e hotel lo bin. Mas o menos, como si nos ta bon informa e falta basta decoracionan ainda den forma di un fontein y un parti di trankera di cadushi etc.

J.C. ta tene cocktail pa hanja miembronan

PALM BEACH, 25 Juli. - Awe nochi Jaycees di Aruba lo tene un tal cocktail party pa hanja miembro den Aruba Caribbean Hotel-Casino. Anualmente Jaycees ta tene tal reunion na unda algun persona ta worde invita, kendenan a mustra interes pa e club. Esaki ta promer biaha cu e ta tuma lugar den forma di un cocktail. Motibo: Informalidad.

Exibicion di dibujo

SAN NICOLAS, 25 Juli. - E exibicion di dibujonan di muchanan di miembronan di Club Surnam, lo tuma lugar for di dia siete te dia nuebe di agosto venidero den e club na San Nicolas. Muchanan di cinco te diesiete anja por participa. Diadomingo dia trinta di agosto e mihornan lo ricibi nan premionan durante di un reunion den club na finalisacion di e vacacion di verano.

Radioamateurnan pa Bucuti awe

ORANJESTAD, 25 Juli - Dia 25 y 26 di e luna aki, esta awe y majan un grupo di radioamateur lo tene un fieldday ariba Bucuti dilanti di Strand Hotel. Aya nan lo instala e station PJ 3 AA, S. di senjor Juan Noguera y practica cu aparatonan movible usando energia di propio generator. Fuera di senjor Noguera e stationn lo ta ocupa pa senjornan W.J. Diar y Jose Luis Figueroa. E ultimo aki ta donjo di stacion PJ 2 CO cu cual e ta masha activo na Corsow. E ta bin Aruba especialmente pa assisti na e prueba aki. Otro assistentenan na tumamento di e prueba ta senjornan M. Croes, I. Martinez, R. Frank, E. Hernandez y L. Maduro. E ultimo aki ta entrenando pa hanja nan brevet di radio. Casi tur e participantenan ta pertenece na Aruba Amateur Radio Club. E stacion entrante awe tardi cual'or lo ta durante binticuatro ora den aire. Durante di e tempo aki lo worde trata pa hanja contacto cu tanto radio amateurnan di mundo cu ta posibel.

Manera ta conosi anja pasa Aruba Amateur Radio Club a organisa un field day caminda diferente stacionan localiza na diferente parti di nos isla a tene un concurso den cual nan a trata di hanja contacto cu tanto radio amateur di otro parti cu ta posibel. E anja aki solamente un stacion lo haci esaki.

Alexander De Kort gradua na Ulanda

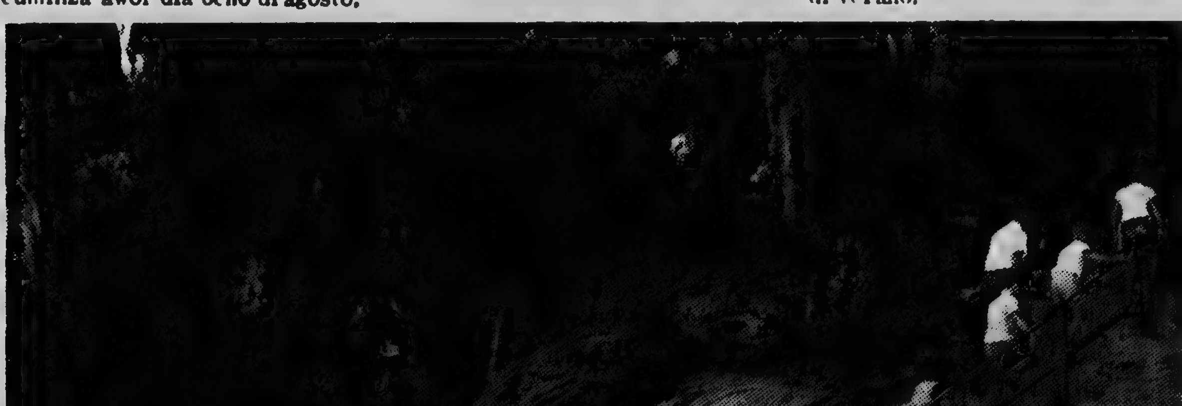
POS CHIKITO, 25 juli - Ayera señor y señora Alexander De Kort di Pos Chikito 82 C., a ricibi e feliz noticia for di Hulanda cu nan yiu homber di binti tres aña, señor Alexander De Kort a gradua na Breda pa werktuigbouwkunde. E hoben aki ta un ex-alumno di HBS y UTS na Aruba. Su estudio na HTS na Hulanda el a sigi na St. V'ERGILIA HTS, na Breda.

Reunion cancela

ORANJESTAD, 25 Juli - E reunion di directiva di Stichting Monument Juancho Irausquin diarazon ultimo no por a tuma lugar pa motibo di falta di un quorum. E plan tabata pa delibera tocante di e ultimo resultado di e prohbanan cu e escultor Zadkine, a manda di e estatua di defunto ministro Irausquin. E reunion lo tuma lugar diarazon venidero den Sociedad Bolivariana.

Di nuebe victima di trafico a cai

ORANJESTAD, 25 Juli - Diarazon atardi a worde anuncia cu Isaac Croes di Macuarima 114, a fallece na San Pedro Hospital a consecuencia di un accidente di trafico. Senjor Croes di ochenta y cuatro anja diamars mainta dia diezcuatro a worde gedal pa un auto dilanti di Club Jamanota. E ta di nuebe persona cu e anja aki a muri a consecuencia di un accidente di trafico na Aruba.



Diarazon ultimo verkeersbrigadiertjes di Aruba bao di guia di senjor W.Wijffels a hanja un trip ofreci como un muestra di recompensa pa e trabao cu durante anja nan ta haci na e schoolnan, fortaliziendo un margen di seguridad pa nan companjeronan di school ora cu esakinan ta sali for di nan school pa cas. E muchanan aki den un bus grandi a haci un trip pa cuebanan na Fontein (Foto) y tambe a bishita e fabrica di Pepsi-Cola di San Nicolas. Despues nan a bai POVA caminda nan a tira un sambuya fresco den lamar. Cono ultimo punto ariba programa representante di Lions (Sponsor) y di polis a dirigi palabra na nan y a ofrece nan un regalo como recuerdo.

ROBO SENSACIONAL NA MONTECARLO

Montecarlo, -- UPI -- Un berdadero jachtmentu riba hende a cuminsa na e ciudad aki, cu e proposito pa arrestá e "maestronan di e delito" quendenan den menos qu 2 minuut a roba un joyeria elegante, di dia clá, y a bai cu joyanan na un balor di mas o menos 2 millon dollar.

Cuater asaltante cu nan cara tapá cu un obheto a cumpli cu e trabao matematica di precision, locual a resulta den e di cuater robo contra e sucursal di un joyeria na Paris den e centro di diversion di Europa.

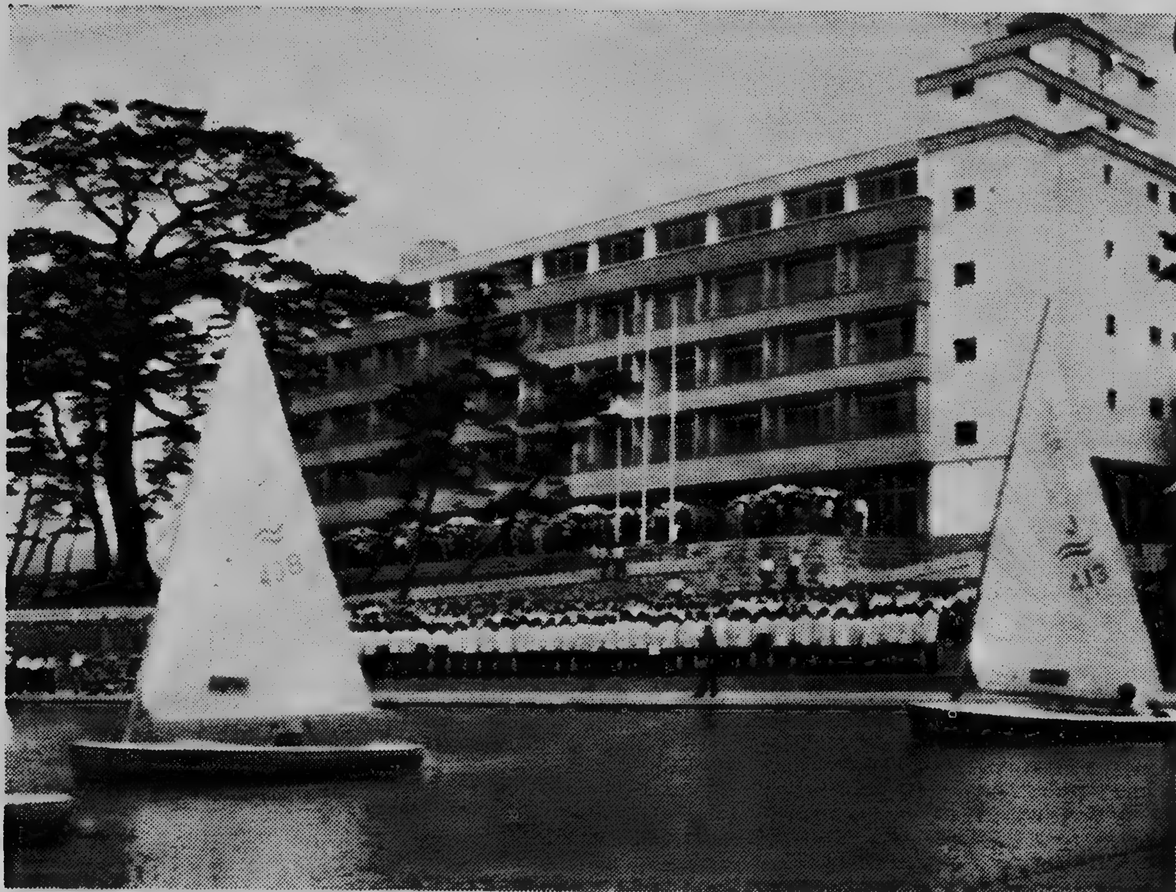
Un polis y un jardinero quende a trata na evitá huida di e delincuentenan a resultá herida y un empleado di e joyeria a ser di dal pa un chikoti, den su cabes.

Polisnan ya a haña un truck shinishi qu a ser usá durante e fuga, y den cual autoridadnan a haña cincu pistool automatica, un revolver y dos pistool ametrallador. Autoridadnan ta sospecha qu e autornan di e atraco aki ta elementonan di e banda di secuestronan di señora Marcel Dassault, un famoso constructor di avionnan, y e sospecho riba e señora aki a bini, comoquiera qu su propio boca a bisa qu e tin cu cuminsá comete atraconan grandi pasobra su bida tabata masha caru.

CANCILLER PERUANO A REGRESA FOR DI CONFERENCIA DI OEA

Washington, -- UPI -- Fernando Schwalb, ministro di relacionnan exterior di Peru, a regresa Lima ayera tardi, "pa motibu di asuntunan relacioná cu su caracter di hefe di Gabinete." Schwalb, ademas di ta canciller, ta prome ministro di Peru.

Embahador Celso Pastor de la Torre, den ausencia di e canciller lo encabesa e delegacion di Peru den e conferencia interamericano di ministronan di relacionnan exterior. Fuentenan peruano a bisa qu regreso di Schwalb pa Lima tin algu que ber cu un renuncia protocolaria di e gabinete.



Na Oiso, Japon e prome di e cinco pueblonan Olympico a keda construi. Aki e participantenan na e encuentronan di zeilmentu lo hospeda.

LADRONNAN TA PROBECHA DI DISTURBIONAN NA NEW YORK

Nueva York -- UPI -- Comerciantenan di e barrio Brooklyn, disgustá pe disturbionan racial, awe a pidi e grupo qu ta lucha pa igualdad di derechonan civil pa nan stop cu e operacionnan di anochi, de la manera qu polisnan por dominá e revoltosonan qu ta probechá di e manifestacionnan aki pa roba nan establecimientonan.

Ayera nochi, mas o menos 600 hoben di color, quendenan no tabata obedecé ne yamamentu di e alcalde, Robert Wagner, pa nan a tené nan mes na ley y orden publico, a cuminsa un bringamentu nobo den e barrio di hendenan di color Bedford-Stuyvesant di e distrito Brooklyn, atacando polisnan destruyendo propiedadnan y roba mas o menos 40 tienda. Esaki tabata e di cincu anochi consecutivo di desordennan den e ciudad, pa motibu di e lucha pa igualdad di derechonan civil. E disturbionan a cuminsa den e barrio Harlem, den e distrito Manhattan, qu ayera nochi tabata bastante calmu.

Di nan parti, e lidernan di 52 organisacion partidario na equiparacion racial, for di e segregacionistanan "musulman di color" te ne integracionistanan di e "asociacion nacional pe progreso di hendenan di color," pasando e "congreso di igualdad racial," a rechasá e plan di avenencia qu a wordu proponé pa e alcalde. Nan a bisa qu esaki tabata masha poco concreto, y nan a exigí qu tres punto mas mester a wordu agregá na loke nan ta considera e punto principal.

Ora cu e president De Gaulle di Francia a bishita Alemania Occidental algun siman pasa, ya caba tabata mustra cu tabatin un diferencia di opinion entre e bishitantenan y e canciller Aleman Ludwig Erhard (robez). E declaracionnan di De Gaulle a mustra e diferencianan grandi cu tin entre ambos punto di bista.

TRIGO MERICANO NO TA BAI CUBA ?

Washington, -- UPI -- Union Sovietica a asegurá Estados Unidos cu ningun parti di e trigo cu nan a cumpra serca e nacion lo ser bendé cu Cuba.

Un vocero di Departamento di Estados a bisa cu pesei e declaracion ei, nan lo sigui investigá e cuestion.

E cargonan respectivo a ser formulá pa capitan Arthur H. Fertig, di e barcu di carga Sister Katingo, envolví den un disputa cu autoridadnan di e haaf Sovietico di Novorossiak, pa cuestionnan di descarga di un cargamento di granos.

Fertig a bisa cu ela mira nan carga trigo na bordo di un barcu cu destinacion Cuba, mientras cu segun su opinion tabata trata di trigo Mericano.

GOBIERNO NACIONAL DI HAITI TA DEN ESTADO DI PANICO

Puerto Rico--(UPI)--Segun fuentenan bon na altura a informá un forsa di guerrilleronan haitiano qu reuní mas o menos 150 homber bon siñá y armá, ta mantené Gobierno Nacional di Haiti den un estado casi panico cu nan operacionnan den e zona montañoso, den e parti sur di e pais.

For di dia 9 di e luna aki, riba cual dia nan a anunciá rendicion di elementonan insurgente, Gobierno a warda un silencio completo riba actividadnan di e guerrilleronan. Pero rumornan di subversion qu ta wordu cometé actualmente ta circula diariamente den e capital aki mientras qu tin un ambiente inquieto ta reina.

Ta existi e posibilidad di qu e guerrilleronan ta sigi cu nan actividadnan, qu ta un golpe sorpresivo y despues hui bai. Ya esaki a cuminsa ta poné presidente Francois Duvalier precupá hopi.

E ultimo chokenan qu a worde producí diamars anochi den e pueblo Nouvelle Touraine, den e serunan di La Selle, den e parti Sudoeste di Puerto Principe. E guerrilleronan di e grupo en cuastion a desembarcá na Saltrou, ne costa sur, dia 29 di luna pasá, y te ne momentonan aki nan a forma nan mes den un grupo di lucha qu ta mantené nan mas tantu posibel den un camapaña di lucha, y, segun nan ta bisa, cada un siman qu 'pasa, actividadnan di e insurgentenan ta bira mas grandi.

Mientras tantu e capital aki ta den un calmu completo a pesar di qu rumornan ta circula di acuerdo di qu Duvalier personalmente a fusilá 21 prisonero politico den e prison Fort Dimanche. Tambe nan ta bisa qu despues di e invasion mas o menos 100 persona a ser arrestá y qu paradero di nan no ta conoci actualmente.

Tambe nan a informá qu Gobierno a manda trupanan di refuerso pe zona sur di e pais pero qu nan a pone dos batallon di combate banda di e palacio presidencial di De Gaulle. Actualmente nan no sa na unda e forsanan guerrilleronan a parti nan mes den gruponan aislá qu ta opera den un zona bastante grandi.

Loke no a wordu confirmá tambe ta qu durante e siman aki un segundo desembarque di guerrilleronan a tuma lugar den e zona di Cotes de Fer, qu tambe ta un region den e parti sur di e pais.

Diesdos misa kima na Merca

Jackson, Missisuppi, -- UPI -- Na McComb, nan a kima un otro misa di hendenan di color. Ta trata aki di e antiguo misa bautista Mount Vernon, qu a worde construi mas di 80 aña pasá.

Esaki ta e di dos misa di hendenan di color qu ta ser sendé na candela den seis dia na McComb, y autoridadnan a señalá qu den tur e dos casonan nan ta kere qu esaki a ser hasi pa malu.

Di loke ta trata e verano aki, no menos qu 10 misa di hendenan di color a worde sendé na candela den e estado Missippi Te na e momentonan aki ningun detencion no a worde practicá.

E lider integracionista Martin Luther King a exigi qu e malhechornan mester ser hiba dilanti di husticia. Den un conferencia di prensa, King, quende ta riba un gira di 5 dia door di e estado en cuestion a declara:

"Nos pais a manda voluntarionan di e cuerpo di paz pa tur paisnan subdesarrolla di mundu. Ningun di nan a experimentá asina un brutalidad y salvajismo manera e trahadornan di derechonan civil a topa cu ne na Missisippi.

E proceso Wolff

MUENCHEN, 25 Juli - E ex general di ss, Karl Wolff, kende ta worde husga na Muenchen pa crimennan di guerra, ayera mainta manera tabata anuncia a haya un ataque leve di curazon. , door di cual mester a suspende e caso algun ora. Atardi e caso aki a sigui cu e acusado presente den banki di acusadonan.

E premier nobo, di Kongo, Moise Tsjombe (robez) aki huntu cu e lider izquierdista Antoine Gizenga cu a hanja su libertad (centro) y e minister nobo di agricultura Albert Kalondji (drechi). E paseo den auto a dura dos ora.

Ley contra probeza acepta na Merca

WASHINGTON, 25 Juli. - Senado mericano ayera nochi cu 62 contra 33 voto a acepta un proyecto di ley cu president Johnson a entrega tocante lucha contra probeza. E proyecto di ley ta provisiona den reeducacion, prestamonan y otro yudanzanan na desempleadonan of hendenan cu un entrada chiqui. E castigunan ta mas di 1,7 millar florin Antillano. E proposicion, cu ta un sunpinya den wowo di Goldwater, mester worde atende awor pa camara di diputados. Goldwater, a bisa cu e proyecto no tin ningun balor y ta enganyoso. Su resistencia tabata den un rapport, cu ei a yuda formula como miembro di e comision di senado pa asuntunan di trabao. Goldwater cuno a participa na e debat a vota contra e proyecto. Dos amandamentu, cu a worde presenta na ultimo momento, a haci mas facil pa r delegadonan democratico di e estadonan di sur di Merca duna nan voto na e proyecto. President Johnson a pidi 962,5 miljoen dollar. Door di un amandamentu di e senador democratico, Lausch di Ohio e suma aki a worde reduci cu 15 millon dollar te na 947,5 millon. 22 republicano y diesun democraat a voto contra di e proyecto. 52 democraat y dies republicano a duna nan voto na e proyecto.

Incidente na Kenia

NAIROBI, 25 Juli - E miembronan di parlamento di Kenia ayera a kibra portretnan di ex presi-dent y anbtenaarnan ingles den camara di delegado na Kenia y a exigi expulsion di e comisario ingles, sir Geoffery de Freitas, despues cu esaki a ninga di recibi un delegacion di binti africano.

Diseñadornan a crea e modelo aki pa bisti riba luna pa hunga bowling. E modelo aki a ser demostrá durante e International Bowling Fashions show na New York.

Miles di carta ta drumi ketu den postkantoor di Londen, esun mas grandi di mundo, 'Esey ta un consecuensia di e huelga di personal di Correo; e prome desde 1891.

GOLDWATER Y JOHNSON

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson y e candidato presidencial republicano Barry Goldwater awe tardi lo mester tene un entrevista cu otro pa discuti e forma pa evita qu e tema di derechonan civil lo converti su mes den un elemento di e campaña presidencial. E anuncio di e reunion a ser hasi ayera pa Casa Blanca, una bes qu e oficina di Goldwater a bisa cu nan a solicitá e entrevista. E secretario di prensa di presidente George B. Reedy, a manifestá qu e proposito di e consulta ta "segun senador Goldwater a bisa, ta pa discutí e tensionnan qu a worde promové" pe cuestion di derechonan civico. Segun Reedy, ayudantenan di Goldwater "a pidi e cita a traves di e seccion legislativa di Casa Blanca, y esaki a worde aprobá".

PRINCIPE CARLOS RECUPERANDO

Londres. - - UPI - - Principe Carlos, heredero di corona britanico awe tabata recupera di un pulmonia. Den e clinica Watson Fraser nan a bisa qu e enfermedad di e principe no "tabata nada grave" y qu actualmente nan ta kere qu su mama, Reina Elisabeth y su tata, principe Felipe, lo por bishitele.

E Reina sinembargo telefonicamente a papia cu e dokternan qu ta atendé su yiu, y nan a sigurele di qu estado di salud di Carlos no ta di gravedad.

E heredero a bira malu ora qu e tabata kampeer riba e terrenonan real na Balmoral.

Atake na Laos

VIENTIANE, 25 Juli - Diesdos avion cazador cu reaccion di chorro di forsa aerea real Laosiano ayera a ataca e posicionnan di artilleria den Phoe Koet, noord di Llanura de los Llantos, asina a worde informa di fuente militar. E ataque tabata intenta pa mengua e presion riba e forsanan neutralista cu ta worde ataca di dos banda.

BASEBALL ROUNDUP

Pa: Milton Richman.

New York, -- UPI -- Por fabor no molestia e mas reciente nobato di Kansas City, pasobra esaki ta den un soño y ainda no mester worde despertá.

Su nomber ta Bert Campaneris y ainda si e tabata Frank Merriwell, lo e no tabatin ningun derecho pa observa e fantastico exhibicion cu e tabatin durante su debut ayera den liganan mayor.

Esaki tabata di mas pa ta berdad. Acercando plato pa prome biaha, cu un peso di 155 liber el a conecta riba e prome lansamentu y esaki a resulta riba muraya di leftfield pa homerun. Un biaha mas e shortstop cubano a conecta di homerun cu un corredor na base den septimo inning, ademas di a conecta un hit ricibi base por bola, roba base y a realisa un espectacular atrapada den nobeno inning.

Homerun di Doc Edwards den di 11 inning tabata esun decisivo pa Washington triunfa cu score di 4-3 riba Minnesota Twins, pero e dia di ayera tabata pertenece na Campaneris, di 21 aña di edad quende actualmente ta papia spanjo.

Campaneris su dos homerunnan den e promewega di liga mayor, a hasiele e segundo hungador di baseball moderno cu ta realisa un hazaña aki y e tercer den historia di baseball. Bob Nieman a conecta dos pa St. Louis Browns den su prome wega na 1951, y hopi aña mas atras un campeon cu nomber di Charlie Reilly, cu solamente nos tawela por corda a hasi esaki pa Columbus como miembro di Liga Mayor na 1889.

Tur e dos batasonan di Campaneris a bini na man di pitcher abridor Jim Kaat, pero e homerun di Edwards a bini na man di pitcher perdedor Gerry Arrigo (6-3). Harmon Killebrew a conecta su di 34 homerun cu dos homber na base den sexto inning pa Twins, pero esaki no por a salbanan di e octavo derrota consecutivo.

John Wyatt a obtene su septimo wega den relevo, cincu di nan a ser gana contra Twins. Atleticos di Kansas City a yama Campaneris for di Birmingham di Southern Association diamars anochi pa motibu cu nan shortstop regular Wayne Causey ta inactivo pa lesion.

Di e sobra weganan den Liga Americana Washington Senadores a gana Yankees di New York cu score di 2-1. Pero a pesar di e derrota Yankees a mantene nan mes na prome lugar cu un promedio di cincu punto di percentahe riba Baltimore Orioles cu a derrota Indios di Cleveland cu score di 7-1. Chicago White Sox a move na mei wega tras di e puntero despues di a triunfa cu score di 2-1 riba Los Angeles Angels, den 11 inning y Boston a derrota Detroit 4-3.

Algu a pasa cu nan a laga Jim Kaat for di lineup di Washington pero esaki no a keda asina ela drenta cu un pinchsingle di dos carreda den octavo inning pa derrota Yankees.

King su bataso a worde produci na man di Pete Nikkelson apesar di cu e perdedor tabata Stan Williams 1-2. Claude Osteen a permiti ocho hit pa hasi su record 8-7.

Sam Bowens, Dick Brown y Robin Roberts tabata e yabi di e triunfo di Baltimore riba Indios.

Bowens a empuha cuater carreda cu un homerun, single y fly di sacrificio. Brown a conecta un par di homerun y Roberts a permiti cincu hit pa su octavo victoria di temporada y 266 di su carrera.

Sam McDowell 3-5 tabata e perdedor.

Tom McCraw a conecta hit cu dos out den 11 inning pa kibra un empate di 1 carreda entre White Sox y Angels. White Sox a kibra un liña di 27 inning sin score di Dean Chance cu un carreda den prome inning y no a score te cu den di 11 inning pa obtene Barry Lateman su nobeno derrota den 12 decision. Hoyt Wilhelm 5-6 tabata e ganador.

Dick Radatz pitcher di relevo di Red Sox a ser acredita cu su di 16 relevo di salbacion e temporada aki, ora cu el a preserva Dave Morehead su sexto triunfo contra Tigres.

Homerun number 15 di Felix Mantilla parse di tabata esun decisivo pa Joe Sparma obtene su tercer derrota. Al Kaline a conecta su octavo homerun pa Tigres.

Den Liga Nacional Chicago Cubs a derrota San Francisco Giants 14-3.

Philadelfia Phillies a gana Milwaukee Braves 11-10 den 10 inning Piratas a gana Cardenales 8-5, Cincinnatti Redlegs. a gana New York Mets 5-4 y e campeonnan di Los Angeles a derrota Houston Colts 5-4.

POSICION DI EQUIPONAN

LIGA AMERICANA	
New York	--
Baltimore	--
Chicago	1/2
Los Angeles	9-1/2
Minnesota	10-1/2
Detroit	10-1/2
Boston	11-1/2
Cleveland	14-1/2
Kansas City	20-1/2
Washington	22-1/2

LIGA NACIONAL	
Philadelphia	--
San Francisco	2
Cincinnati	4-1/2
Pittsburgh	6
Milwaukee	8-1/2
Chicago	8-1/2
St. Louis	9
Los Angeles	9
Houston	14-1/2
New York	28

Promedio di Bateo

Liga Nacional	
Clemente, Pittsburgh	.347
Williams, Chicago	.344
Mays, San Francisco	.325
Santo, Chicago	.323
Aaron, Milwaukee	.319
Johnson, Cincinnati	.314
Hunt, New York	.313
Roseboro, Los Angeles	.310
Allen, Philadelphia	.307
Cepeda, San Francisco	.307

Liga Americana	
Oliva, Minnesota	.334
Mantle, New York	.324
Allison, Minnesota	.320
B. Robinson, Baltimore	.317
Fregosi, Los Angeles	.311
Bressoud, Boston	.306
Freehan, Detroit	.302
Hinton, Washington	.301
Malzone, Boston	.297
Robinson, Chicago	.296

Homerun

Liga Nacional	
Mays, Giants	29
Williams, Cubs	23
Howard, Dodgers	19
Santo, Cubs	18
Allen, Phils	17
Cepeda, Giants	17

Liga Americana	
Killebrew, Twins	33
Powell, Orioles	26
Stuart, Red Sox	24
Colavito, As	24
Allison, Twins	23
Wagner, Indians	23

Carreda Empuha

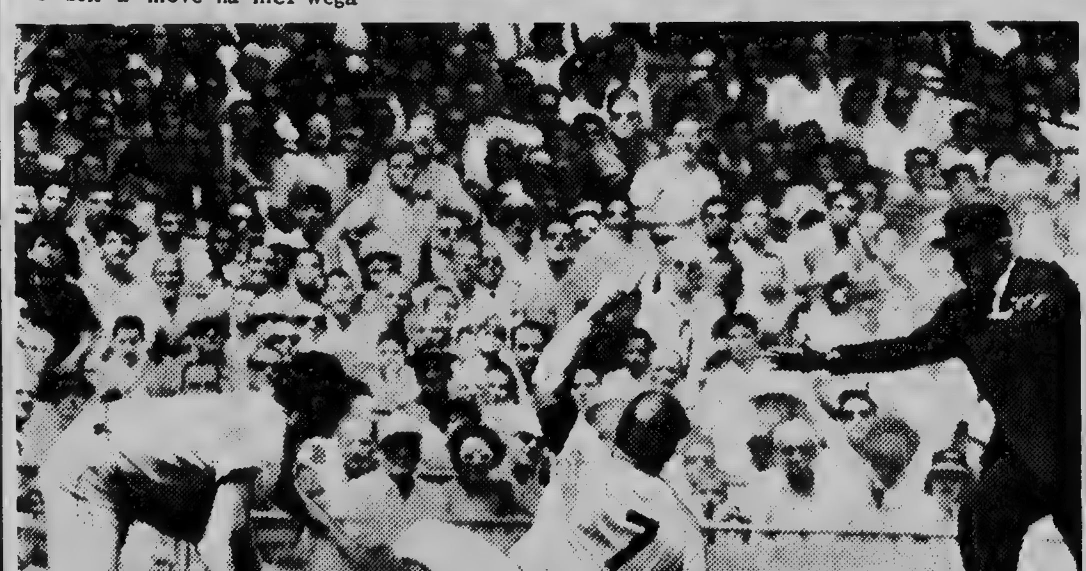
Liga Nacional	
Santo, Cubs	68
Mays, Giants	67
Boyer, Cards	67
Torre, Braves	56
Aaron, Braves	56
Williams, Cubs	56

Liga Americana	
Stuart, Red Sox	82
Killebrew, Twins	71
Wagner, Indians	67
Colavito, AS	65
Allison, Twins	61
Powell, Orioles	61

Pitcheo

Liga Nacional			
Koufax, Dodgers	15	4	.789
L. Burdette Cubs	6	2	.750
Bruce, Colts	11	4	.733
Marichal, Giants	13	5	.722
Otoole, Reds	10	4	.714

Liga Americana			
Bunker, Orioles	10	2	.833
Ford, Yanks	12	3	.800
Downing, Yanks	7	2	.778
Pizarro, White Sox	13	4	.765
Arrigo, Twins	6	2	.750



Mickey Mantle riba e foto aki ta slide na tercera base na Yankees Stadium y aparentemente ta tumando su decision ora cu umpire Sam Carrigan cantele safe.

Tass ta adverti pa datonan nuclear

MOSCU, 25 Juli - E gobiernonan di Merca y otro paisnan di NAVO ta poniendo un responsabilidad grandi riba nan lomba door di tuma medidanan nobo tocante publicacion di datonan tocante armanan nuclear, asina un declaracion di e agencia ruso di prensa, cu a worde publica ayera , ta bisa. E declaracion aki a worde haci en conección cu un acuerdo entre Merca y NAVO tocante dunamentu di e datonan ey.

Si Merca no a duna su aliadonan armanan nuclear directamente, e ta haci posibel pa nan por posee e armanan ey y aplica nan den tempu mas corticu posibel. Esey ta e unico manera cu e acuerdo ey por worde splica.

Tass ta opina cu e acuerdo na promer lugar a worde firma en bista di e pretencionnan di Alemania Occidental.

Alemania Occidental ta hunga un papel importante na continuacion di e plannan di NAVO pa un potencia nuclear multilateral., contra e objectonan di hopi participante na e bloque di NAVO, asina Tass ta bisa.

Yudansa Europeo pa Brazil y Argentina

DEN HAAG, 25 Juli - E vice president di e central cristian di emigracion, Elffrich, na augustus lo haci un viaje pa Argentina y Brasil pa studia si ta posibel pa envolvi e poblacionnan Ulandes di agricultura na e yudanza internacional.

Deliberacionnan cu instancianan di gobierno te awor aki tabatin como resultado cu probablemente cierto proyectonan di Brasil lo haya yudanza di parti di Ulanda. Esaki basta si di parti di Brasil por cumpli cu cierto condicionnan, asina e central cristian di emigracion a declara en coneccion cu e viaje di senor Elfferich.

E poblacionnan Ulandes agricultura establece na Brasil - manera Carambei, Castrolanda y Arapoti, den e estado Parana na Sur Brasil lo por bin hunga un papel importante na desarollo di interior di Brasil.

Hindunan na B.G. kier separacion

georgetown, 25 Juli - Algun hendenan di colo a mata un hindu den e pueblo Golden Grove banda di capital di Guyana Ingles. Ocho di nan a worde arresta pa polis.

Un dama di colo, cu antayera, huntu cu ocho otro, a worde herida durante un asalto, a muri ayera den un hospital di e ciudad New Amsterdam.

E morto di e dama ta alsa e cantidad di victimanan di e choquenan di e ultimo cincu lunanan na Guyana Ingles na 157.

Mas di cincu mil hindustani na Guyana Ingles a manda un memorandum pa e gobernador di Guyana Ingles, sir Richard Luyt, den cual nan ta pleita pa un reparto di Guyana Ingles, un copia di e memorandum a worde manda pa e minister ingles di colonia, Duncan Sandys.

Nan ta traha na formacion di un segundo memorandum cu mas firma.

Ta conoci cu premier Jagan, un hindu, y e lider di oposicion, cu ta gosa di apoyo di e hendenan di colo, Burnham, ta contra separacion di Guyana Ingles.

Pero e ex minister di colo King, kende algun anya pasa tabata forma parti di e gabinete di Jagan y kende for anya 1961 a papia na fabor di un separacion di e pais entre hendenan di colo y hindunan, si Jagan y Burnham no por yega na un acuerdo politico, a bolbe pleita na fabor di e separacion.

Mas nacionnan cu armanan nuclear ?

Ginebra, -- UPI -- Merca a previni di qu ya ta muchu laat pa evità otro paisnan pa usa nan propio armanan nuclear. E negociador norteamericano den e conferencia di desarme, Claire Timberlake, a insisti cerca Rusia pa no impedi e acuerdo internacional mas, riba e no-proliferacion di armanan atomica ora qu tin suficiente tempu pa atende e asuntu aki.

Timberlake a bisa den e conferencia di qu e tecnologia nuclear den su desarollo a yega na un un punto na unda nan por resultá mas facil y menos costoso pa otro paisnan pa cuminsa un trahamentu di nan propio armanan nuclear.

"Un number grandi di reactornan nuclear pronto lo ser instala riba henter mundu y por produci cantidadnan di plutonio cu cual e armanan mester ser trahá," asina ela bisa. Ela agregá qu "a menos qu nan tuma un decision internacional rapidamente pa previni cu e material aki lo ser bende, e problemanan pa controla esaki e ora ey lo bira mas facil."

E negociador a bisa qu si un of mas paisnan cuminsa fabricacion di nan propio armanan atomica, anto otro paisnan ta haña nan mes obligá na hasi esaki tambe. "Y e ora ey e accion internacional pa represion por ta muchu laat caba," asina el a afirmá. Timberlake a bisa qu e acusacionnan sovietico, di cuardo cu cual forsa nuclear multilateral di e organisacion di e tratado di atlantico norte ta constitui un difusion di armanan nuclear "no tin ningun fudamentu."

Contrabandista famoso detene

NICE: 25 Juli. - Polis na Nice a detene Gilbert Coscia, kende segun e oficina mericano pa combati negoshi den Narcotica ta lider di un banda internacional di contrabandistanan. Recherchenan di e servicio aki for di februari tabata busca Coscia dia cu nan a aresta tres homber, entre cual e embajador mejicano na Bolivia, Salvador Pardo-Bolland, y a pone beslag riba un cantidad considerable di heroine. E exdiplomatico ayera a haya un castigu di 18 anja di prison na New York. Coscia, un corsicano di 57 anja, por cuminsa cu cumpli cu un castigu di cincu anja di prison cu el a yega di haya en rebeldia pa contrabando di narcotica. El a worde arresta ora cu e tabata keiro cu su casa na Nice, unda e pareha bou di un nomber falsu tabata dirigi un negoshi den textilo.

Na New York seis miembro di Mafia di Merca a worde arresta ayera riba acusacion di negoshi den cantidadnan considerable di heroina for di Francia. E organisacion tabatin su cuartel general na Marseille y for di anja 1949 nan tabata haci servicio di e seis mercanonan. Un di nan tabata colabora cu e ex embajador di Guatemala na Ulanda, y Belgica, Rosal, kende entre tanto ta cumpliendo cu un castigo di 15 anja di prison den un instituto di castigo na Atlanta.

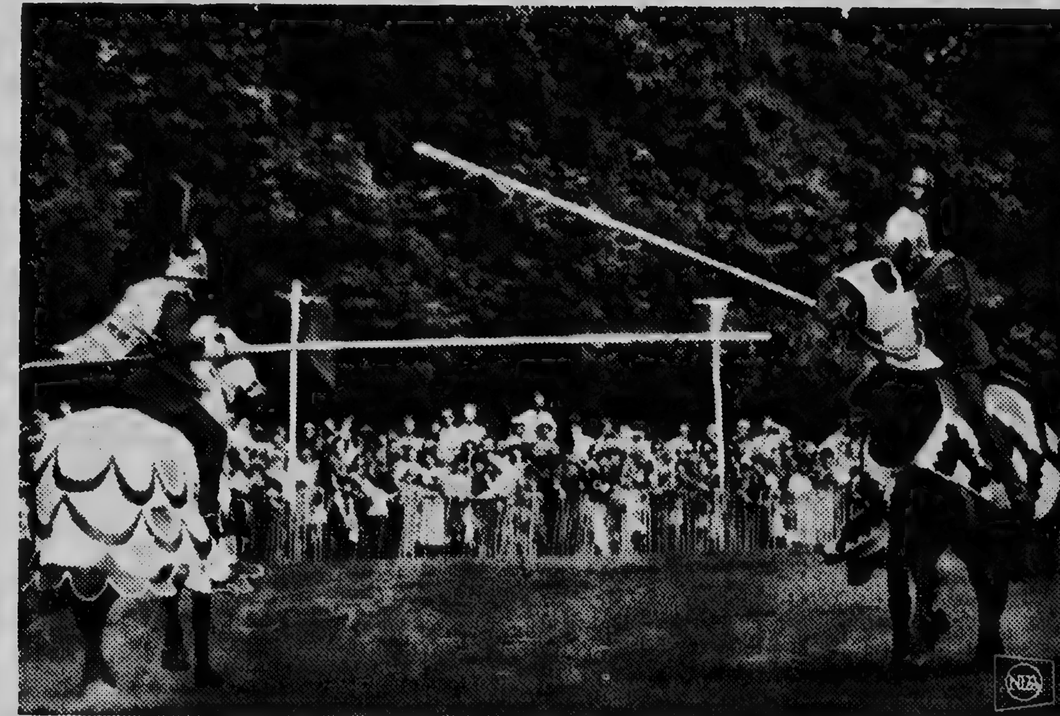
Otro escandalo na Londres ?

Londres, -- UPI -- Un corant londinense a informá awe qu nan a duna informacionnan na polis qu ta bisa di qu un noble britanico tabata mantene relacionnan particular cu un rey di bajo mundu. Nan no a duna nombernan di conoce ainda di e protagonistanan di e ultimo escandalo britanico aki qu ta constitui un investigacion masha profundo den e sociedad londinense di awendia.

E hecho di qu e caso a ser mencioná den Parlamento ayera ta laga un hende pensa di qu na cualkier manera un escandalo di proporcionnan mas grandi of igual na e escandalo di Christine Keeler-Profumo-Ivanov-Ward, qu a-ña pasá a menasá qu provocá caida di e Gobierno Conservador di Inglaterra.

E complicacionnan politica di un escandalo asina por ta hopi. Incluso esaki por hasi un efecto grandi riba e proximo eleccionnan y Partido Conservador ta weta cosnan ta pinta scur pa nan.

Sunday Mirror a bisa den su edicion di dia 12 di e luna aki qu e tabatin pruebanan di e relacionnan homosexual di un noble cu un conocido sujeto di bajo mundu di Londres. Den e caso aki varios miembro di un organisacion "protector" di clubnan nocturno ta complicá y e parlamentario laborista Marcus Lipton a puntra e secretario di asuntunan interior concretamente si e ta kere qu e organisacion aki mester worde investigá, riba cual pregunta e secretario di asuntunan interior, Henry Brooker a contestá qu e caso tabata bon pa polisnan y no pa Gobierno.



Esaki tabata e deporte di Tempu di Caballeronan. Na Sommerset, Inglaterra tin un terreno especial di hierba pa ejerce e deporte aki.

ROBERT KENNEDY A BISHITA CANCILLERNAN LATINO AYERA

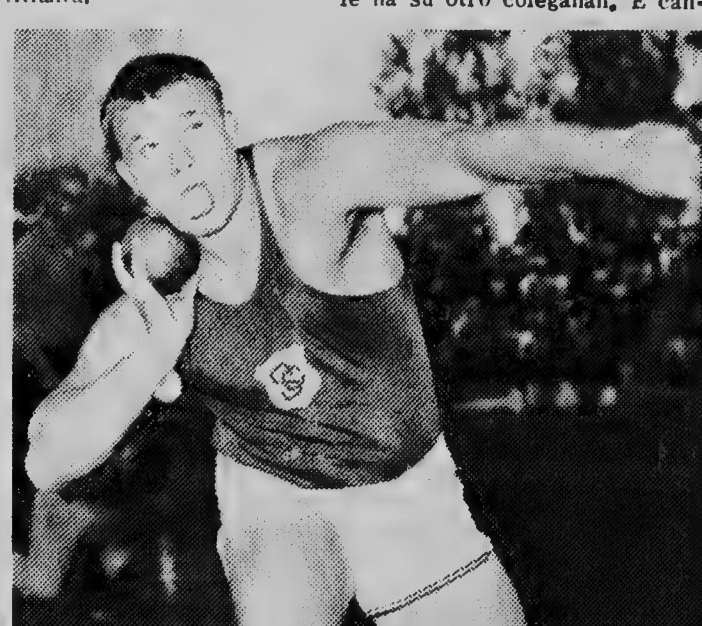
Washington, -- UPI -- Robert Kennedy, secretario di husticia di Merca, ayera tardi a hasi un bishita na e cancillernan di e republicanan americano pa gradici nan personalmente di e homenaje qu nan a rindi antayera na memoria di su ruman, difunto John F. Kennedy, den e santana nacional di Arlington.

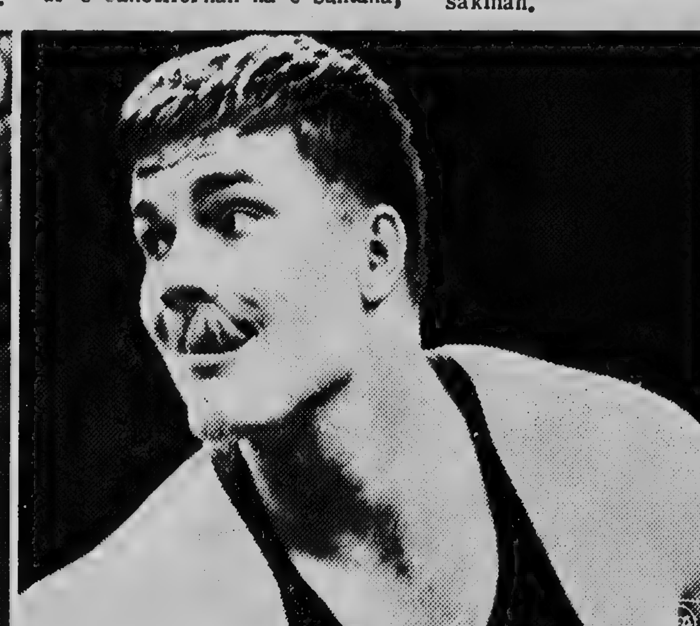
E Secretario di Husticia a bai e edificio di Union Panamericano, na unda e conferencia di cancillernan ta worde tene, net un ora prome qu e ultimo sesion di e comision general a terminá.

E cancillernan tabata wardele den oficina di e secretario general di OEA, Jose A. Mora den compania di e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, Kennedy a ser presentá na e canciller brasileño Vascao Leitao da Cunha, presidente di e conferencia, primeramente, y despues e ultimo aki a introducie-le na su otro coleganan. E cancillernan, formando un circulo, despues a scucha e palabranan di agradecimiento cortico di e secretario di husticia. E palabranan di Kennedy a ser respondé tambe masha corticu por cierto pa e canciller Leitao da Cunha, quende a bisa qu e difunto presidente "a duna e hombernan liber un les qu jamas por worde lubidá."

E bishita di Kennedy na e cancillernan a dura a penas 10 minuut y tabata un di e poconan qu e secretario a yega di hasi den e Union Panamericano. E secretario di estado Dean Rusk, a bisa ora qu ela presentá Robert Kennedy na e ministronan di qu e tabata constitui un "privilegio berdadero" pa presentá ruman di presidente Kennedy na e representantenan diplomatico di e paisnan na cualnan e presidente a lucha asina tantu. Kennedy, despues di-a gradici e bishita di e cancillernan na e santana, tantu na su nomber como na nomber di su viuda y di henter e famia Kennedy a bisa di qu no por lubida e proposito di su ruman pa yuda America Latina asina facil. Ela agregá qu e presidente, muchu mas prome qu ela drenta den bida politica, a cuminsa dedica su mes hopi na e problemanan interamericano, y na e necesidadnan di desarrollo y progreso di e continente. Nan a agregá qu e idealnan cu a worde traduci casi simultaneamente cu su binimentu na poder, den e doctrina y programa di aliansa pa progreso.

Y despues ela bisa qu e programa aki" lo no por ta perfecto pasobra al fin ningun obra humano no ta perfecto, pero por lo menos e ta un reconocimiento di e problemanan hemisferio, y un determinacion pa resolvé esakinan.





TECNICA LARGU -- Dallas Long ta hasiendo un tiru cu tecnica, cual lo hasiele capaz di establece un record mundial, parse di ta enbolbi su lenga mes tantu cu su musculonan.

Johnson ta papia cu comerciantenan

WASHINGTON, 25 Juli - Mi no a bira president pa sinta mira violencia y desordennan creciente. Mi ta decidido, pa utilisa tur medionan cu ta na mi disposicion, pa laga esnan cu ta exigi nan derechonan y esnan cu ta ninga nan, domina nan anhelonan pa obedece ley pacificamente, asina president Johnson a bisa ayera na un lunch na cual a asisti 264 comerciantenan prominente di Merca, na Casa Blanca.

Papiando tocante conjunctura e hefe di estado na Merca a declara: " E combinacion di e expansion rapido y estabilidad real no ta solamente un gran exito, pero tambe un les grandi, e ta sinya nos cu si nos bandona e miedu di hostilidad y desconfianza mutua, si nos traha huntu como partner, cu e ora ey e historia di e anyanan aki lo por bira prome pagina di un era nobo di abundancia mericano, asina e president di Merca a bisa.

Explosion grandi na Argelia

argel, 25 Juli - Segun e agencia argelio di prensa a anuncia, tabatin ayera nochi bordo di e bapor egypcio "Alexandrie" cu ta den haaf di Bone, un explosion, cu segun noticianan ricibi te awor aki a costa bida di 14 persona y a laga 150 herida.

E explosion a causa danyo na edificionan den vecindario tambe. Como medida di precaucion nan a evacua e barrio rond di e lugar di e desgracia.

Segun fuente bon informa tabatin 15 morto y 150 herido entre e poblacion di e barrio portuario.

Ainda no tin ningun informacion tocante e cantidad di victimanan bordo di e bapor y den inmediata cercania di e bapor. Tampoco nan por bisa algu di e cargamentu di e bapor.

Merca ta apoya e lucha di Malasia

WASHINGTON, 25 Juli - President Johnson a bolbe duna apoyo di Merca na un Malasia liber e independiente y na e esfuerso di e federacion aki pa mantene su seguridad, protega su soberanidad y mantene su desarollo y paz en harmonia.

Asina ta para den un comunicado comun, ce e hefe di estado di Merca y e premier di Malasia a firma na fin di un bishita di premier Toenkoe - Abdoel Rachman na Washington.

President Johnson a expresa e speranza, cu lo por haya un caminda pacifico y honrado pa termina e situacion peligrosa a consecuencia di e conflicto entre Malasia e Indonesia.

E president y e premier ta di acuerdo cu aunque un actitud firma pa defensa propia ta inevitable, ta mihor pa combersa cu bringa, asina e comunicado ta bisa.

E dos hombernan di estado a afirma nan apoyo na e causa di libertad na Laos y Vietnam.

tass tocante dunamento di dato

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

ranjestad Botica del Pueblo
el: 1253 - 2154
n Nicolas Botica San Lucas
el: 5119

OKTERNAN DI WARDA

ranjestad-Noord 25/26Juli Dr. v.d.Bijl.
n Nicolas-Sta Cruz-Sav. 25/26
li Dr. A.Janssens

CINE

e Veer: 8.30 p.m. "Tiara Tahiti" 18 j
ialto: 8.00 p.m. "Cairo" 18j
rincipal: 8.00 p.m. " 4 for Texas" 18j
urora: 8.00 p.m. "Rampage" 18j
avaneta: 8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18j

adomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Paraiso Escondido" all
.30 p.m. "Tiara Tahiti" 18j
ialto: 5.30 p.m. "Attack of the rab Monsters" all
.00 p.m. "Cairo" 18 j
rincipal: 6.00 p.m. "Girls, irls, Girls" all
8.00 p.m. "The Condemned of Altona" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The 300 Spartans" all
8.00 p.m. "Rampage" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "Sucu-Sucu" all
8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
5.45 Calendario Antilliano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
9.00 Programa dedica na Polis
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Diadomingo
A.M.
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollands Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio
P.M.
12.00 Domingo Musical
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Programa
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 B oris Karloff

Diadomingo
9.30 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Dr. Francis Drake
12.30 Festival Infantil
13.00 Torneo Hipico
18.00 Jefatura
19.00 Hong Kong
20.00 La Hora N
21.00 Renny presenta
22.00 Pelicula de largo metraje.

Postsluitingen

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Hon- Mexico 15.30 - Montserrat 15.30 U.S.A.: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 Volks Universiteit
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Bugsbunny
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Ora Zodiac
08.45 English News
09.00 Tight Rope
09.30 All Stars Base Ball Game
10.30 Sign Off

Diadomingo

05.30 Children Hour
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 The Big Playback
07.45 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 Lock-Up
10.30 Sign Off

Castigo 45 dia y 30:000 dollar

Miami, -- UPI -- Un jurado federal ayera a declara cuater trahador ferrovario culpabel di a intentá na laga un brug explota durante un welga contra e compania ferrovario di e Costa Occidental di Florida.
Dos di e acusadonan Joseph Lee Vedder y John Wesley Davis, a ser hañá culpabel di e tres acusacionnan qu a ser hasi contra di nan cuater.

Nan tá: asociacion ilicita, ponementu di un dinamiet bao di e brug ferrocaril na luna di maart ultimo, e intento di destruccion di un trein di carga. E condena maximo ta di 45 aña den prison y un multa di 30,000 dollar. E dos otro acusadonan, Hugh Winn y John Katsikos, a worde sentenciá riba e acusacionnan di "a trata di destrui un trein di carga y asociacion ilicita". E castigu mas haltu pa nan tabata 20 aña di prison y un multa di 10,000 dollar.

ZULIETA A GANA TACHINI

Villars, Suiza, -- UPI -- E tenista ecuatoriano Eduardo Zuleta a impone su mes riba e italiano Sergio Tachini cu score di 7-9, 7-5 y 6-1 den un partido di individualnan di e torneo internacional di tennis di Villars.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 23.

Bo ta stimami, bo mes a hurami sey, dushi! Bo ta kere, cu mi a lagabo pushami un banda, manera un juguete fastioso". Pabo, mi a bandona mi amigonan, mas- e tabata falso di mi banda, tan- cu nan no a haya un otro parter. Y tur eseynan, pasobra mi tata kere den bo stimacion, y mi o por biba mas sin bo". Su vos abira cada rato mas furioso. panta Britta ta keda mira na e orta. "No papia asina duro, Roy ta rogabo" el a bisa nervioso. ta caricia e homber su cabeyan preto. Mi dushi homber, mi a stimabo" el a bisa. "Pero bo mester tene poco pasenshi y dumi un poco tempo". E ta carila Britta su dushi cabeynan. Cuanto tempo mas Britta, mi ta ay cu vacantie. Ayanan ningun ende conoce nos, y pesey nos lo o haya nos stroba tampoco." E omber su wowonan tabira granl di contento. "Britta, bo ta hade di berdad" Cada rato e homber ta busca pa sunchi Britta su boca y bou e calor di su pasion, el a sinti con su sanger frieuw a cuminsa bira cayente, y esey a pone sinti bruha. Entretanto Jimmy ta drentando den e cas di su futuro suegro. Paul a keda mira Jimmy, manera ta un spirito e ta mirando. Riba su cara cu semper tabata indiferente, tabata tin un muestra claro di consternacion. "Bo kier a avisa, mi comprometida, Paul" Prome tabata parce cu e serviente kier a bise algo, pero despues el a cana bay keto. Jenny kenda a caba di sali di e kamber di Britta, a keda para ora cu el a mira Jimmy. "Bon dia, Jenny, hopi trabao atrobe" Jimmy tabata tin un manera masha correcto pa trata hende. Jenny tambe tabata aprecia e comprometido di su ama. Y di repente el a haya un idea, cu mesora el a cumpli tambe. El a drey mira su curpa, y despues el a bin para pega cu e homber. "Srta. Britta ta den e kamber berde...., pero e no ta su so" e ta bisa poco poco, y despues el a cana bai pura pura Asombra Jimmy a keda mire, mientras e ta sacudi su cabes. Stranjo, kiko ta pasando akinan. Paul tabata caminda Britta ta, di con e no a bise cu Britta tin bishita" Di repente e mester a pensa riba e cara di Paul, ora cuel a cana drenta. Un emocion stranjo ta podera di dje. Akinan ta pasando algo, cu nan kier sconde pe'Di- repente el a cuminsa cana, pasa den e pasillo y un rato despues e ta para dilanti e kamber berde. E mes no sa, kiko a pone, cu el a cana drenta sin bati na e porta. Di repente e a dal para, ora cu el a ripara e pareha, cu no a tende bini. Nan tabata brazando otro. "Bon Dia" el a bisa y a haci e dosnan separa di otro. Britta a keda mire manera cu e no por kere cu ta berdad ta su comprometido. E tabata tin mester di basta tempo, pa domina su mes. "Jimmy......... mi Dios....di unda bo a bini" Jimmy ta hari cu bofon. Un mirada desprecia a pasa riba su bisti, cu tabata mas sunu, cu bisti. "Ta completamente inutil pa contesta e pregunta aki, Britta". Calmo el a saca e reenchi fe su dede y a hinke den su saco. "Despues di loke mi a mira akinan, lo bo ta di acuerdo, cu mi ta considera nos compromiso kibra. Mi ta spera cu e ora bo deseonan lo worde cumpli" el a bisa calmo y a haci preparativo pa bay. Tur cos ta bruha den e cabes di e mucha muhe orgullosa. Roy a hanja un mirada destructor, y ta para keto bandi dje. E tabata sa, loke e homber tabata spera di dje awor, pero e no tabata tin gana di laga Jimmy para. Roy, tabata un amante masha pasional, pero e tabata un artista pober sin trabao, y e no tin nada pa ofrece. Jimmy warda". El a corre bay serca Jimmy y a coh e tene na su braza. Rogativo el a keda mire. "Por fabor, Jimmy, bo no mester ta asina. Mi Dios, bo conocemi basta bon pa sa, cu e incedente aki no ta nifica mucho cos." "Britta". Mesora Roy a bin para bandi dje. "Britta, bo ta jama mi stimacion un incedente chikito" Britta a drey mira cu rabia. "Lo ta mihor si bo bay Roy", el a bisa fada. Jen di interes, Jimmy a keda mire E tin gana di sa, loke ta bay pasa despues, pasobra te unda e por juzga e joven aki, e no ta un homber cu ta laga Britta manda riba dje asina lihe. Y loke el a spera, a pasa tambe. Desilusiona e homber a cohe tene y a sacudie duro. "Bo kier corre cu mi, manera mi ta un mendigo fastioso" Bo no ta corda, cu bo a bisami con hopi bo ta stimami, awor ey" Bo a primintimi, cu bo ta bay pasa bo vacantie junto cu mi Contestami, bo no a primintimi esey" "Lagami bay"? Britta ta bisa foy rosea, ya cu su orgullo a worde ofendi. "Lagami bay, sino mi ta jama mi hendenan." E homber a keda mire. El a lague los. Su cara ta mustra scur y cansa. "Bo no tin un curazon, Britta, bo no tà capas di stima y pa entrega completo." Y cu un hari amargo el a agrega:"Y pa bo, mi a bandona mi amigonan". Poco poco el a dirigi su mes na Jimmy, kende ta geleun trankil di dje, na e porta. "Pordonami, por fabor, mi sa cu mi a comportami manera un bandido contra bo, pero mi tabata stime hopi, esey ta mi unico disculpa".

E kier a pasa bandi Jimmy, pa sali bay, pero esaki a straba su caminda. "Un momento Sr., si tin un hende akinan cu mester regla e asunto, esey ta ami. Britta ta liber, pasobra ya mi no ta sinti mi mes mara na mi palabra. Keda trankil y papia cu né. El a sigurabo cu e ta stimabo, y esey ta nifica hopi pe. Mi ta kere, cu lo tene su palabra". Britta ta mustre su moketanan. "Lo bo paga esey Jimmy!" Jimmy ta hari cu bofon. "Kiko bo kier haci anto, Britta haci mi bida insoportable cu yudanza di bo tata. Den bo propio interes mi ta consehabo. Mi sa, con pa defende mi curpa". El a buig y a sali bay.

E ta sigui....

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia pa a probecha tur e oportunidadnan cu worde presenta. Percura di por escohe esun cu ta bal mas.

TAURO-21 di april-21 di mei- Mientras bo ta preparando pa duna batalla bo no mester teme e conflicto intelectual. Corda cu mas grandi nan ta mas fuerte nan ta cai.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No hasi caso di e momentonan di trastorno. Esaki por bira un gran dia si bo mantene un aire di optimismo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo ta sinti falta di tempu, pone algun di e proyectonan cu bo tin na man un banda.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un excelente dia pa bo descubri bo mes.
Mantene bo mes sereno y hasi un esfuerso pa liga e cosnan di e dia aki cu nan pasado.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Ora cu bo tin duda apeva be mes na rutina. Oportunidad nobo lo habri pa bo, pero si bo ricila pa investiganan, warda tu ratu.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke por bira un mainta caotica, cu planeamentu lo por converti den algu agradable.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Atende bo propio asuntonan. Loke bo realisa quizas lo revela tur e historianan durante e proximo simannan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia pa descansa. No corre si por cana, y no keda pará si bo por sinta. Tambe bo mester descansa bo mente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Atende e asuntonan di mucha y lo bo mira con esaki lo pone bo sinti agradecido. Sea cariñoso.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Percura di tin un miembro di famia presente ora cu bo ta bai tuma un decision importante pa e tranquilidad domestica.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia ricu cu posibilidadnan pa afirma bo individualidad o independencia.

Tuero a vence Pomales

Chattanooga, Tennessee, - UPI - Eileen Pomales di Puerto Rico a worde venci pa e norteamericana Linda Tuero cu score di dos-seis y uno-seis, disputando e semifinal di e torneo nacional mucha muhernan menos di 14 aña. Den e categoria masculino di e mesun edad, Bill Colson di Estados Unidos a pasa pa semifinal derrotando e mexicano Manuel Nuñez cu score di seis-cuater, cuater-seis y seis-dos.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

...nja 26. DIALUNA 27 JULI 1964 No. 5091.

OAS kier sanccion contra di Cuba

WASHINGTON, 27 Juli. - E ministernan di asuntonan exterior dje paisnan cu ta forma parti dje Organisacion di Estadonan Mericano, ayeranochi den un sesion publico a aproba 15 contra 4 voto sancionnan economico y diplomatico contra gobierno dje prome minister Cubano Fidel Castro.

Bolivia, cu na un reunion tene anteriormente dje comision general dje conferencia tras di porta serra no a vota, poco ten despues a escoge parti dje paisnan cu a vota contra, cu ta Mejico, Uruguay y Chili. E 4 paisnan aki te uniconan den hemisferio occidental, cu te ainda ta mantene relasionnan diplomatico qu Cuba.

E medidanan pa cual e conferencia tene riba peticion di Venezuela a dicidi, ta esnan mas severo, qu jamas a ser proclama contra gobierno di Castro. E resolucion, qu ta ser considera un triunfo dje politica Mericano (Minister Rusk a mustra su mes masha satisfecho qu esaki)" - ta bisa, qu e gobiernonan dje estadonan Mericano no por mantene relasionnan diplomatico y consulario qu e Gobierno di Cuba.

Tambe mester stop directamente cada comercio, qu excepcion comercio riba cuminda y equipo di docter, qu lo wordu manda Cuba pa rasonnan humanitario. Tambe na cada transportasion riba laman entre republicanan Mericano y Cuba, qu excepcion loke ta necesario pa rasonnan humanitario mester llega un fin.

E ministernan a avisa Cuba tambe qu si e sigui qu agresion y intervencion contra cualkier otro miembro dje Organisacion di Estadonan Mericano, e estadonan miembro lo por actua qu arma, te ora cu e organisacion emprende pasonan pa segura paz y seguridad riba e hemisferio.

E medidanan tin un caracter serio pa estadonan miembro. Te ainda no ta conosi con e actitud dje paisnan qu a vota contra lo ta.

Rusia, entre tantu atrobe a demostra Cuba su apoyo.

Politico cambia di color

ORANJESTAD, 27 Julio, -- For di Corsow e noticia a worde ricibi cu den e ultimo reunion di Eilandsraad di Corsow, cual a tuma lugar diabierne anochi ultimo, un di e representantenan di e votadornan pa N.V.P. a dicidi di cambia di color y a pasa pa e partida di D.P. hibando su autoridad cu ela hanja cu votonan di N.V.P. den e ultimo eleccion pa eilandsraad na Corsow. Aki ta trata di un tal A. Moeniralam. Door di e cambio di color awor e representacion den Eilandsraad ta N.V.P. 11, y D.P. 10, pues N.V.P. kedando cu un majoria minimo.

Senjor A.Moeniralam, para entre senjor J.A.O.Bikker, presidente di Staten di Antillas Neerlandes (man robes) y senjor S.G.M.Rozendal, lider di fraccion di DP na eilandsraad di Corsow (man drechi) ta worde felicita door di un compatriota.

ORIT NA ARUBA TA ORGANISA ROND FRANS LODEWIJK MADURO

ORANJESTAD, 27 Julio, -- Senjor Frans Lodewijk Maduro, kende algun tempu pasa a worde saca for di directiva di OCTA, pa motibu di actividadnan no na agrado di directiva, a establece un union nobo pa e trahadornan den empresanan pafor di LAGO.

El a yama su union nobo Federacion di Trahadornan Arubano, FTA. Durante un reunion, cual a worde tени diabierne e miembronan a aproba e statutonan cual lo worde manda pa aprobacion di ministro. Den e directiva FTA tin puesto, presidente Lodewijk Maduro, secretario Rufo de Cuba. Segundo secretario Rosendo A. Colina, Tesorero Jacinto M. Diasz, y comisario di senjor De Cuba.

Di Petroleum Workers Federation of Aruba, cual durante un referendum na 1961 mester a baha cabez pa IOWUA, tur e otro miembronan di directiva di FTA ta miembronan di directiva di IOWUA.

Ma aki nos mester constata cu e conocido Union di Trahadornan di LAGO ta den man di senjor F.L. Maduro, kende su sympatianan en futuro lo ta completamente pa ORIT (Organisacion Regional Interamericano de Trabahadores), cual ta un seccion di ICFTU (Internacional Congres of Free Trade Unions). Cerca e union aki FTA lo afilia su mes tambe. E miembronan di directiva cu senjor Maduro a rondona rond di dje den F.T.A. Tur ta sympatizadornan cu ORIT, inclusivo senjor De Cuba Pues ta bon conoci cu PWFA, durante su tempo tabatin relacionnan masha estrecho cu ORIT y su advisornan y placa di e banda ey a worde hinka den e lucha contra di LEC y IOWUA. Como cu e majoria di empleadonan ta organisa den IOWUA, nos por bisa cu ORIT a establece su mes via senjor Frans Lodewijk Maduro masha fuerte ariba Aruba, y cu CTA Senjor Maduro ta spera di organisa resto di trahadornan di Aruba den su bastillo di ORIT.

Asina cu esaki lo bai bira un batalla sindical entre FTA y OCTA, kende ta afila na CLASC. Pues OCTA kier organisa e trahadornan pafor di LAGO tambe, pero bao proteccion di CLASC.

Como cu ORIT y CLASC ya por worde considera enemigo di otro, kendenan ta batalla masha fuerte den Latino America, caminda CLASC tin e majoria di trahadornan, ta mustra cu por lo tanto den e temponan cu ta bini lo no tin trankilidad pa e obreronan na Aruba.

ASALTO NA BANCO

TORONTO, 27 juli - Un empleado di banco a wordu tira mata y un polis herida ora cu nan a trata di detene un homber mascara y arma cu a horta di un oficina dje Canadian Imperial Bank of Commerce 20.000 dolar. Un empleo a tuma scopet dje director y a tira riba e ladron cu a hui, y cu a contesta bek cu un pistol automatico.

Asosacion Oost y West ta organisa vuelonan na Surnam y Antillas

DEN HAAG, 27 Julio, -- E asosacion Real "Oost y West," a tuma e iniciativo pa vuelonan di charter pa Surnam y Antillas. Diamars anochi lo sali e prome avion di Martins Aircharter - cu 97 pasahero di Schiphol, y ya tin caba un di dos vuelo pa dia tres di agosto proximo. E pasaheronan lo keda durante un luna na Surnam o Antillas. Te intension dje asosacion Oost y West pa haci mas dje vuelonan aki, eventual pa otro paisnan tambe. Riba e pregunta qu tin tambe viahenan pa Indonesia, nan no a contesta.

E gastunan di viahe por ta masha abow. E viahe ta costa pa miembronan dje asosacion, Oost y West, mas o menos 1.[illegible]00 florin Ulandes ida y buelta. E prome vuelo lo hanja alg[illegible] oficial, door di presencia di un cantidad di autoridadnan, entre cual

(Sigui lesa pag. 6.)

Aruba tin campeon di judo den tur cinco division

San Nicolas, 24 Julio, -- Diasabra anochi na Lago Sport Park a worde teni e campeonatonan di diferente division di judo organisa door di Aruba Judo Bond. Den cuatro diferente division tabata tin combatenan pa dicidi kende ta campeon di cada division. Unicamente den e division di faha bruin no a worde nombra un campeon como cu no tabata tin contendor cu ta posee e faha ey. Como cu di e faha preto ta un contendor so tin, esta Ramon Sharpe, esaki a worde proclama campeon di e division ey, cual por cierto ta esun di mas halto na Aruba.

Exactamente 7' or manera anuncia e combatenan a cuminsa entre e dos contendornan di faha geel. Harry Breevoort a enfrenta y gana di E. Cardoze cu mitad punto y un teni abao. Breevoort pues a bira campeon di e division geel.

Den e color oranje a midi forza Robert Milton y Ronald van Heeswijk. E ultimo aki a resulta ganador cu un rapido Harai Makikoni tirando Milton over di su heup. E campeon di faha oranje a bira Ronald van Heeswijk.

E unico division pa cual tabata tin tres contendor ta di faha color berde. E promer combate a bai entre Sylvanio Osefia y Hilario Bislip. Pa 2 punto y mei Osefia a resulta vencedor. Bislip luego a enfrenta Eric Lo Fo Wong, y a worde venci tambe door di Lo Fo Wong. Finalmente mester a enfrenta otro pa dicidi e titulo di e faha berde e dos ganadornan Osefia y Lo Fo Wong. Teniendo Lo Fo Wong fuertemente choka, Osefia a resulta ganador di e pelea final pa bira campeon di e faha berde.

E dos poseedornan di faha blauw cu a enfrenta otro ta Nicolas Houtkoop y Mario Bislick. A resulta ganador y campeon di e faha aki Houtkoop.

No tabata tin combate den e division di faha bruin debi na cu no tabata tin contendor pa e titulo aki. Tampoco tabata tin combate pa e faha preto, ya cu na Aruba ta un persona so tin e faha preto. Esaki ta Ramon Sharpe, kende consecuentemente a worde proclama ganador di e division faha preto.

Tur e combatenan aki a worde dirigi door di e entrenador Isaac Wakabayashi, kende mescos cu anja pasa ta pasa algun luna na Aruba pa entrena e judokanan arubano. Especialmente entrenador Wakabayashi lo dedica atencion den e simannan venidero na e cinco judokanan cu lo representa Aruba den e promer campeonato antiyano. Esaki lo worde teni muy probablemente dia 29 di augustus na Corsow.

Na e cinco campeonnan arubano lo worde entrega diploma di campeon aki dos siman door di directiva di Aruba Judo Bond.

Despues di e combatenan oficial di diasabra anochi tabata tin algun demostracion. Houtkoop y Osefia a duna demostracion di tecnica di e deporte di judo, mientras cu Wakabayashi y Ramon Sharpe a duna demostracion di defensa propio na momento di un atake cu cuchiu of palo.

Especialmente e ultimo demostracion aki a cai masha na smaak di e numeroso publico cu tabata presente.

Segun nos a worde informa e promer campeonato antillano di Judo lo worde teni na Corsow como cu ya na Aruba e judokanan di Corsow a actua varios biaha caba. Awor ta un oportunidad pa esunnan di Aruba bai competi na Corsow. Organisacion di e promer campeonato antillano ta den man di e Federacion Antillano di Judo cual a worde funda door di e bondnan di judo di Aruba y Corsow conhuntamente.

Ta ehemplar com den e hoben deporte aki tin asina un bon comprendemento entre e bondnan insular di Aruba y di Corsow Nan ta demostrando cu cooperacon ta bien posibel entre e dos islanan mayor di Antiyas den deporte con tal cu tin comprendemento mutuo.

Maldonado presidente Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD, 27 Julio, -- Bastante interes pa parti di miembronan y invitadonan di Sociedad Bolivariana na Aruba tabata reina diabierne anochi ultimo na instalacion oficial di e directiva nobo di e Sociedad aki, cual a worde eligi dia binti ultimo. Entre e presentenan nos a mira diferente consul di paisnan Latino y Caribe.

Despues cu e reunion a cuminsa e directiva bieuw cual a sinta ultimo tres luna despues di un controversia den e sociedad a gradici pa e cooperacion ricibi durante e tres lunanan y a tuma nan retiro.

Sr. Leanez e ora ei toca e honor di haci e acto oficial di e ceremonia di instalacion di e presidente di e sociedad, pero promer a duna un discurso emocionante den cual ela mustra ariba e balor di e union di un directiva y su miembronan. Tambe el a papia ariba e proposito di e sociedad cual ta cultural. Despues cu senjor Regelio Maldonado a haci su huramento como presidente di Sociedad Bolivariana na Aruba el a ricibi e martin, simbola di su presidencial pa e anja entrante.

Continuando cu e seremonia senjor Maldonado a tuma su puesto tras di e mesa di directiva y a instala resto di su directiva.

Diferente orador despues a dirigi palabra di apoyo y stimulacion pa e directiva nobo. Majoria di nan a basa nan discurso directo of indirecto a riba e proposito di e sociedad esta un proposito cultural. Tambe palabranan a worde dirigi en honor di e di cien y ochenta y un aniversario di e libertador Simon Bolivar.

Promer di a termina e ceremonia e presentenan hunto cu directiva di e sociedad a duna un brindis na Bolivar.

Diabierna anochi e recien eligido directiva di Sociedad Bolivariana a worde instala durante un ceremonia. Despues cu oficialmente e directiva cual a sinta e ultimo tres luna a baha, Sr. Leanez a tuma huramento di e presidente nobo, senjor R.Maldonado y a entrega e martin di presidente. Ariba e foto nos ta mira na man robez senjor Leanez y na drechi senjor Maldonado ricibiendo e simbolo di su puesto. Continuando cu e acto senjor Maldonado a instala resto di su directiva. Durante e anochi hopi palabra a worde dirigi, tambe na honor di e 181 aniversario di Simon Bolivar.

Picnic pa Little League

ORANJESTAD, 27 Julio, -- Dia nuebe di agosto venidero e directiva di Little League di Oranjestad lo organisa un picnic na plantage "San Isidoro" na Hato, den becindario di Bubali. E intencion di esaki ta pa invita algun colaboradornan fiel di Little League pa asina honra nan pa nan yudanza y interes grandi pa e trabao aki.

Durante e picnic diplomanan y plaquettanan lo worde entrega.

DOBBEL CAYONAZO DI BOCA CHICA

NADA DI LLENA
NADA DI CAMBIA
NADA DI ADIVINAN-
ZA.

E siguiente serie di letternan pa forma e palabra BOCA CHICA pa e cantineronan den e concurso dobbel cayonazo, e biaha aki a cai na ARUBA RUM SHOP, mejor conoci na Choy Moy (Captain) na San Nicolas. Esaki a duna Choy Moy (Capitan) e buntia premio di Fl. 250.-- na efectivo. Ariba e portret momento cu diabierne mainta, Sr. J.M. Debrot a entrega e biljete di Fl. 250.- na Capitan. Tabata presente "chief" man drechi di '"Capitan,", y e dos salesman di firma Debrot, senores Ricardo Barro y Luis Estrada.

1

PROMER CAYONAZO:

Premios di fl. 250.- cada uno, pa cantineronan cu forma e palabra BOCA CHICA, cu e letternan cu ta bini den e cajanan di e famoso BOCA CHICA, ademas tin varios premios especial di cajanan yen di Ron BOCA CHICA.

Forma e palabra BOCA CHICA y gana fl. 250.- na efectivo, y si bo tin mas suerte, lo bo gana tambe cajanan di e tan sabroso ROM BOCA CHICA.

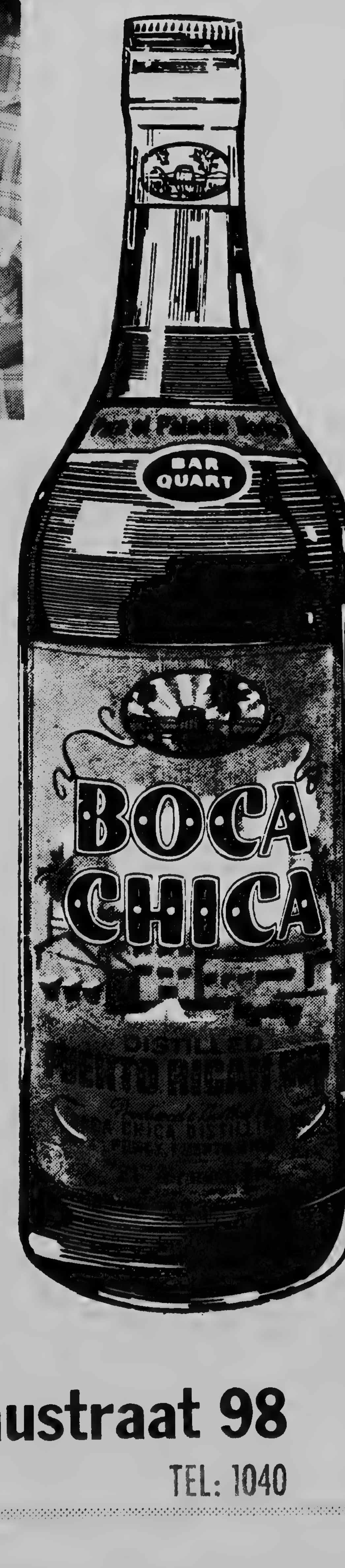
2

SEGUNDO CAYONAZO:

Premios na efectivo y tambe gran cantidad di botternan di ROM BOCA CHICA pa tur su miles di consumidornan. Bao di e tapaderanan di Rom BOCA CHICA tin diferente premios di fl. 2.50, fl. 5.- fl. 10.-, fl. 25.-, fl. 100.- y tambe tin premios di botter di 1/2 gal., botter di 12/1, botter di 24/2. Tur loque bo tin di haci ta, cumpra bo botter di BOCA CHICA, waak bao di e tapa, y busca bo premio.

Y no lubida cu tur e tapaderanan di e famoso ROM BOCA CHICA ta conserva nan valor, tanto pa cambiamento di Rom BOCA CHICA, como pa cambiamento di un di e bunita glasnan cu nos tin na existencia.

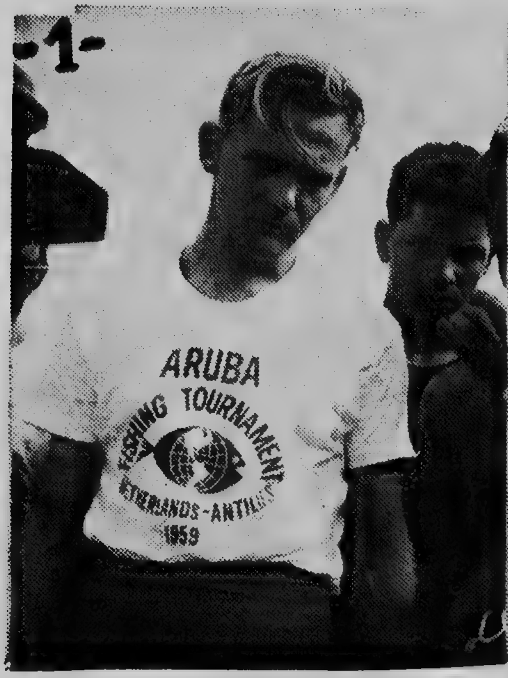
Tambe bo por sigui cambia bo Botternan pa placa efectivo of bo por warda nan pa nos proximo concurso cu lo ta mas grandi.



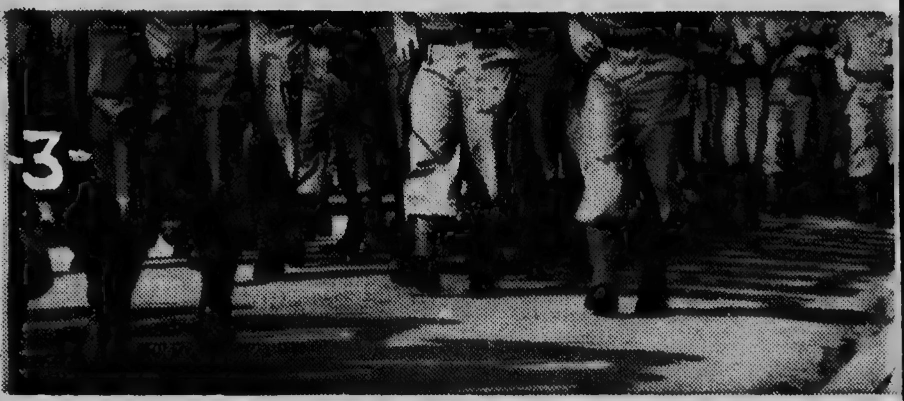
E.F.DEBROT INC.

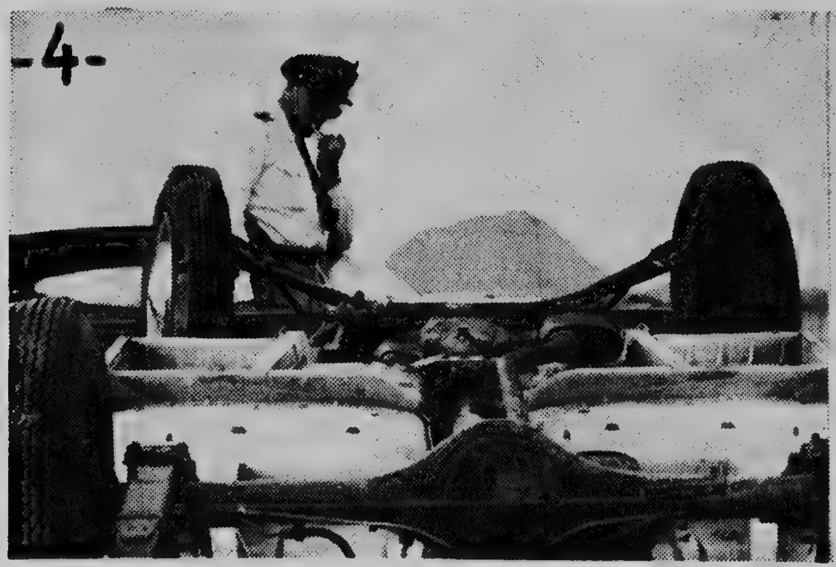
Nassaustraat 98

TEL: 1040


-1-
ARUBA
FISHING TOURNAMENT
1959

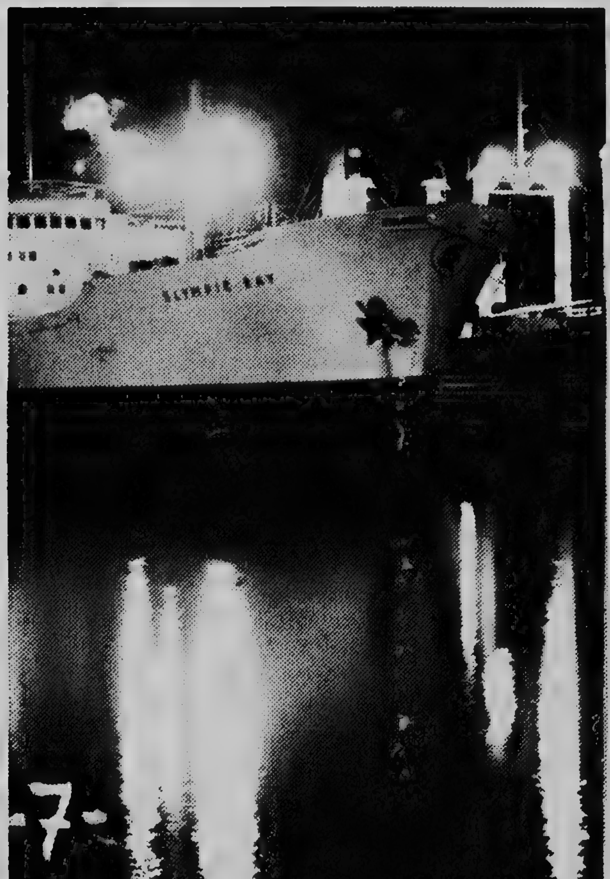
-2-


-3-


-4-

-5-

-6-


-7-

-8-

-9-

-10-

-11-

-12-

Otro concurso grandioso

"BO TA CORDA AINDA?

presenta pa

ARUBAANSE COURANT

ESUN CU DEN ULTIMO ANJANAN A LESA "ARUBAANSE COURANT" FIELMENTE Y CONOCE SU ISLA BON LO HANJA CU TA FACIL PA RECONOCE E POTRETNAN BIEUW AKI Y CONTESTA E PREGUNTANAN CORESPONDIENTE

BO TA CORDA AINDA?

Aki bao ta sigui e 15 preguntanan ariba di cual nos kier hanja bo contesta (cerca cada pregunta ta corresponde e portret cu e mes un numero.)

1. Kende ta e conocido deportista cu shirt blanco?
2. Ta kiko senjor Berry ta haciendo akinan?;; a. E ta holiendo un komkomber Italiano pa mira si e ta fresco ainda-b. e ta suplando den un vli di un stentor- c. E ta sunchi e man di un dama.
3. Kiko ta sosodiendo akinan? Hendenan ta saliendo for di teatro,- b. Algun marinier cu ta camnando cu lomba.- c. soldanan ta marchando- d. Tur e habitantenan di Savaneta Kamp ta pagando sigaria di General Nass cu nan pia.
4. Kiko bo ta mira aki ora cu bo fiha bo bista entre e dos wielnan di e auto aki, fuera di polis Lammers y un pida di su auto di polis?
5. Un pregunta poco dificil: Cuanto marinier tin para tras di otro ta presentando scopet?
6. Cual concurso e senjor aki a gana cu e ta hari feliz asina?
7. Unda e potret aki a worde saca? Den haaf di a. San Nicolas, -b. Oranjestad - c. Boca Mahos, d. Aeropuerto Princesa Beatrix,- e. Barcadera.
8. E potret di Majoor Ballieux a worde saca den iglesia? Anto den cual iglesia?
9. Un deporte cu ta birando hopi popular na Aruba ta worde practica akinan. (Nos ta spera cu e potret ta bon poni). Cual deporte esaki ta?
10. Cual aviso e general manager Henry Steeber ta duna aki na Miss Aruba Caribbean Hotel, kende ariba e potret aki a caba di worde eligi (Daisy Croes)?
11. Atrobe un foto poco stranjo. Kiko ta tumando lugar?
12. Esaki ta senjor Dercksen: ta kiko exactamente e ta haciendo akinan?

Si tras di un pregunta tin diferente contesta, e intencion ta pa bo escohe e contesta corecto y manda esaki.

Nos premionan pa e mihor participantenan ta:

1º PREMIO FL. 25,- 2º FL. 15,- 3º FL. 10,- Y 5 PREMIODI FL. 5,-

Contestanan tin di worde ricibi promer cu 5 augustus

MANDA ESAKI PA "ARUBAANSE COURANT" NASSAUSTRAAT 85. RIBA ENVELOP MENCIONA: "CONCURSO BO TA CORDA AINDA"

DEN CASO DI MAS CU UN BON CONTESTA, SUERTE LO DICIDI--CONCURSO TA PA ABONADONAN SO.

"Bo ta corda ainda" a resulta concurso dificil

ORANJESTAD - Tumando na cuenta cu e ultimo concurso "Bo ta corda ainda" a resulta basta dificil, y cu a duna masha poco remesa completamente correcto, sin embargo nos a keda contento cu e 167 remesanan cu nos a ricibi E biaha aki e premio major a bai pa e damita di diez aña: Lilian Arambatzis di Oranjestad.

Tabata un concurso corto. Diahuebes e concurso a worde lanza, y ya Diahuebes ultimo un siman despues nos a cere atrobe. Apesar cu nos tabata sabi cu ariba concursonan manera esaki ta worde papia intensivamente y sinembargo menos tanto persona ta tuma parti como cu hopi ta dicidi di no haci esey como cu nan ta hanja cu si nan no por contesta tur e preguntanan 100 porciento nan no ta tuma parti, nos a dicidi pa duna nos abonadornan un concurso mas pikante ainda. Pior: despues di e promer concurso ta sigui un otro "Bo ta corda ainda".

Apesar cu Stella Lampe di Rooi Bosal 19 tabata e promer persona cu a manda su carta di participacion aden, sinembargo e no a sali entre e ganadornan: e biaha aki tur tres premio major a cai na Oranjestad. E ganadornan di e concurso aki ta lo siguiente:
1. premio; Fl. 25,- Lilian Arambatzis, Silbeliusstraat 20, Oranjestad 2. premio; Fl. 15,- Marcel Jacobs, Colombusstraat 6, Socotoro. 3. premio; Fl. 10,- Carmen Lopez, Chilistraat 11, Oranjestad. 4 te 8 premio Fl. 5,- Abelina Maduro, Tanki Leendert 162. Lucia Tromp, Nunja 13. Martin Britten, Turibana 46, Igenia Brete, Shiribana 1. Frank Tromp, San Barbola 67-A.

Pa e 167 remetidornan por controla nan contestanan nos ta pone e contestanan correcto aki bou.: 1. motor di jet- 2. na John F. Kennedyschool- 3. L.G. Smith -4. E.O. Petronia 4. un brandspuit 6. salto cu garocha (polsstok springen) 7. A.V.P. 8. Barbell 9. trommel (tamboe) 10 carnaval 1964. 11. Ed Byington ta sunchi Ella Yarzagaray 12. ex-havenmeester Beaujon y ex-deputado Anslijn. 13 Flamingo 14. feria mundial na New York- 15. Prins Carnaval 1964, Eugene Lacle. Ta di comprende cu e contestanan tabata varia sumamente y tambe e errornan. Por ehemplo un pregunta dificil a resulta no. 3 y e presidentenan di Lago tabata varia for di L.G. Smith te Horigan, Mingus, Teagle y "Roosveld". Un persona tabata di opinion cu e caricatura di señor Petronia a worde usa den e parada di A.V.P., pero esaki no tabata asina. E cabai (pregunta 12) a produci contestanan cu nos no a spera. Un persona a scirbi: "E caballo aki tabata un propaganda di White Horse den parada di carnaval." E tocador di trommel of tamboe a worde promove te cu dirigente di Arubaans Symphonie Orkest y tabatin uno cu tabata di opinion cu señor E. Scharbaai tabatin cien liber di pluma ariba su cabes teni. Agent di polis Bekker tambe a causa sensacion. Un abonado a contesta cu loke e tabatin den su man ta un bazooka, otronan a bisa cu ta un fishing reel, tambe boorcompres y drill di muraya. E caballero cu ta dunando Ella Yarzagaray un sunchi tan seco, su nomber a resulta demasiado dificil (nos no a conta scirbimento cu error) pero en todo caso el a hanja un variacion grandi, Bighton, Byionton, Bayendatown, Bryington, Beingion, Fryington y Eel Byington. No unicamente A.V.P. a worde menta como esun cu a camna cu "Morto di P.P.A." den su parada (pregunta siete), pero tambe algun abonado a bisa cu ta U.N.A., hasta P.D.C. cu entretanto a worde dera pa Fichi Croes, a hanja e nomber di a carga e borchi. Tambe F.O.A. cual "Amigoe" lo tin gana di duna bida atrobe, segun un abonado tabata esun cu a carga e borchi den su parada. E globo di Feria Mundial na New York segun algun abonado mester por worde mira aki of aya na Aruba. Algun a mire banda di e postkantoor bieuw, otronan a mire banda di Aruba Caribbean Hotel, otronan banda di Foto Bonke, mientras cu parce el a worde mira tambe cerca di Strand Hotel, ariba e garosa di Tivoli Club den e parada di carnaval y tambe banda di un cas na Klip.

Aki nos ta pone un sorteo di e contestanan cu nos a hanja ariba e pregunta acompanjando e portret conhunto: Esta; Kende ta sunchi kende? contestanan:

Murray ta sunchi Ella Yarzagaray, Luci Promp y donjo di Aruba Caribbean Hotel Ed Byington y Linda Maduro; Ed Byington y Rica Veger, Ed Byington y Julanda Continho; Byington y Evelinda Yarzagaray; Henry Steeber y Ella Yarzagaray;

Oscar Henriquez ta sunchi Enid Marugg, Oscar Henriquez of Marugg ta sunchi Enid Marugg, Frieda Wever ta hanja sunchi di president Mauricio van der Ree ta sunchi Omira Habibe

Nos pregunta pa e portret aki tabata "Bo conoce e caballeronan aki? Kendenan ta? Contestanan:

Directiva di Barlow, Sr. Seykota y Anslijn; W.C. Anslijn y Fatty; Anslijn y Lope Beaujon; Ministero Ruso Nikita Chroesjof y Rey Hoessein di Jordania, e dos caballeronan aki ta Jossy Arends; Havenmeester Beaujon y Peruchi Anslijn y Americano di G.E. personanan di Westinghouse Havenmeester di Westinghouse y esun cu a keda su lugar, Beaujon Coreles y Anslijn, Ta e expertonan cu a trece e grua grandi pa Lago Pina y Anslijn. Anslijn y Wopstal, Anslijn y Bob Style, W.C. Anslijn y Mc. Namara, Anslijn y voorman di Nahar.

E gordo ta e loods Beaujon y e otro ta Anslijn ministro di Hulanda H. v Massey (Nassy) y Pedro Rasmijn. Ministro Korthals y Anslijn.

Asosacion

(Continuacion di pag. 1.)

e gobernador di Antillas Ulandes, Mr. Debrot, e minister plenipotensario di Antillas Hulandes Senjor Lampe, Dr. Einaar, minister plenipotensario interno di Surnam, director dje gabinete di vice minister president Drs. A. Jonkers y presidente general dje Asosacion Real "Oost y West, Jhr. Van Foreeso, cu cada uno lo tene un discurso.
E asosacion Real Oost y West door dje vuelonan aki kier laga e pueblo Ulandes mira cu reinado no ta keda solamente na Europa pero tambe na Surnam y Antillas Ulandes. Masque cu varios empresa Ulandes a haci invertisionnan importante.
tin e impresion, cu door di falta di bon informasion e interes dje mundu Ulandes di empresa no ta dirigi pa bon chensnan na Surnam y Antillas.
E vuelonan charter ta ser ehecuta en cooperasion qu e agencia di viahe Maduro na Den Haag.

AOB kier mihor programanan di TV pa mucha

ORANJESTAD. 27 Julio, -- E directiva di Arubaanse Onderwijs Bond a dicidi pa en cooperacion cu otro organisacionnan di enseyanza a haci un peticion na Nederlandse Televisie Stichting pa yuda hanja mihor programanan di television pa mucha. Nan ta sumamente mal contento cu e actual programanan cu ta worde pasa pa mucha y pesei lo haci un peticion na N.T.S. pa manda algun programanan adecuado pa mucha pa Aruba via di Sticusa y oficina di Cultura y Educacion.

Susebeek a celebra su promotion

ORANJESTAD, 27 juli - Den Hotel Capital a tuma lugar diasabra atardi celebracion di e promocion temporario di señor P. G. Susebeek como subst, Griffier di corte di husticia. Esaki el a celebra hunto cu su coleganan di trabao. E promocion a tuma lugar despues cu a worde anuncia cu jurista E.J.E. Mohammed dia prome di september lo bai cu verlof Europa pa despues di dia prome di maart 1965 hanja un ecargo di estudio pa ley. Esaki a nifica cu entranti un di september señor Susebeek, kende awor ta substituut griffier di gerecht in eerste aanleg, por lo tanto a worde nombra como subst, griffier di Corte di Husticia.

For di Corsow señor Every lo bin pa durante dos aña y mei cu señor Mohammed ta for di servicio pa tuma e puesto di señor Susebeek.

Triunfo y derrota pa Estrella

(Di nos Redactor Deportivo).
E dos equiponan di Estrella cu ta hungando den e actual campeonato di basketball a sufri triunfo y derrota diabierne anochi ariba cancha di Aruba Jrs. Esun di junior a sufri derrota na man di e quinteto hubenil di Aruba Jrs cu anotacion di 30 pa 8. Mihor anotador di e partido tabata R. Zaandam di Aruba Jrs. cu total di 10 punto. E ocho puntonan di Estrella a worde anota door di cuatro diferente hungador. Esaki ta e quinto triunfo pa Aruba Jrs. den seis salida. Estrella tin un victoria y seis derrota den shete wega hunga.
Den clase B Estrella a supera Y.M.C.A. cu anotacion di 43 pa 32. M. Croes di Estrella tabata e mihor anotador cu 22 punto riba su nomber. Di Y.M.C.A. R. Hodge tabata e mihor cu 12 punto.

Presentacion di Muziekschool den Centro Cultural

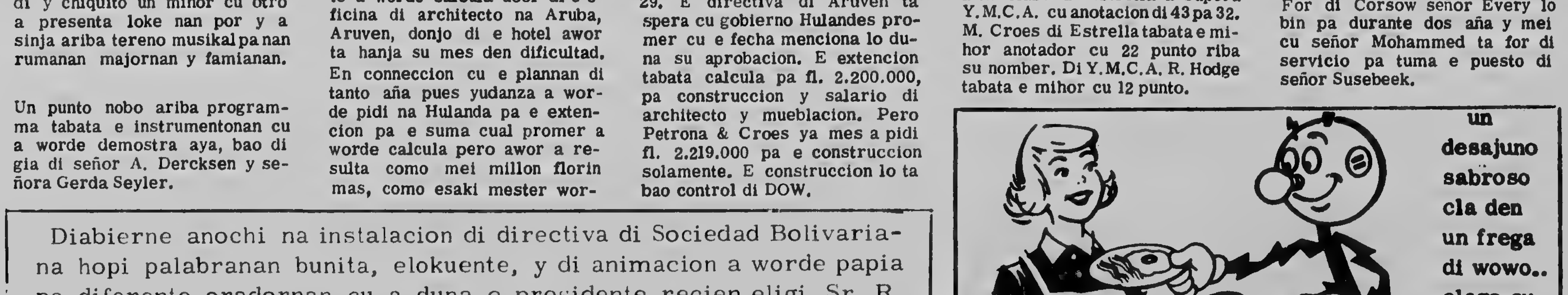
ORANJESTAD, 27 juli - Den sala tres cuarto yen a tuma lugar diasabra anochi den Centro Cultural na Oranjestad e presentacion annual di e alumnonan di Arubaanse Muziekschool. Un gran cantidad di muchanan grandi y chiquito un mihor cu otro a presenta loke nan por y a sinja ariba tereno musikal pa nan rumanan majornan y famianan.

Un punto nobo ariba programma tabata e instrumentonan cu a worde demostra aya, bao di gia di señor A. Dercksen y señora Gerda Seyler.

Plannan pa extencion hotel ta bai Hulanda

ORANJESTAD, 27 juli - E oferta mas abao pa extencion di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta kamber, cual a resulta e oferta mas abao pero sin embargo mucho mas halto cu e gastonan cual anteriormente a worde calcula door di e oficina di architecto na Aruba, Aruven, donjo di e hotel awor ta hanja su mes den dificultad. En conneccion cu e plannan di tanto aña pues yudanza a worde pidi na Hulanda pa e extencion pa e suma cual promer a worde calcula pero awor a resulta como mei millon florin mas, como esaki mester worde aproba promer door di gobierno di Hulanda, gobierno Antillano a haci un peticion pa e mei millon cu falta. Awor tin di spera kiko lo sosode. E ofertanan cual ta valido pa sesenta dia ta bin termina dia 29. E directiva di Aruven ta spera cu gobierno Hulandes promer cu e fecha menciona lo duna su aprobacion. E extencion tabata calcula pa fl. 2.200.000, pa construccion y salario di architecto y mueblacion. Pero Petrona & Croes ya mes a pidi fl. 2.219.000 pa e construccion solamente. E construccion lo ta bao control di DOW.

Diabierne anochi na instalacion di directiva di Sociedad Bolivariana hopi palabranan bunita, elokuente, y di animacion a worde papia pa diferente oradornan cu a duna e presidente recien eligi, Sr. R. Maldonado motibo pa reacciona na diferente manera.
Su expresionan tabata claro mirando e serie di cinco foto cu a worde saca di dje durante un discurso di un di e presentenan, diabierna anochi.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

CINE

D e Veer: 8.30 p.m. "Victim" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Cairo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Condemed of Altona" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Romance en Puerto Rico" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "A Ticklish Affair" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 NTS Journaal
06.45 News
07.00 The Flinstones
07.30 Sportsnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English News
09.00 T.V. per Luchtpost
10.00 Bold Venture
10.30 Sign Off

RADIO ANTILLANA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post

7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Postsluitingen

Br. Guiana 15.30 - Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30 - Curacao (10.00)(16.00) Europa (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla(2)8.00 New York (8.00-15.30) - Nevis 16.00 - St. Kitts 16.00 - St. Maarten 16.00 - Suriname 15.30 - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)

7.00 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino

8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mañanita Arubana
05.45 Orquesta di Siman
Bo compañero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Dutch By Radio
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Oosequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones

05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

Dia 25 di Juli a drenta enlace matrimonial Senor Wilfrido Jacobo Kelly, cu e senorita Maria Saturnina Arends, hopi felicitacion ta bini di nan majornan y demas famia.

REACCION ALEMAN CONTRA DE GAULLE

Bonn, -- UPI --Gobierno di Alemania Occidental a declara qu presidente di Francia, Charles de Gaulle, ta comete un error si e afirmá cu e politica di pais aki ta depende di esun di Merca of cu esaki ta subordená ne pais aki.
Calificando esaki como "comentario, e secretario di estado Karl Guenther van Hase, hefe di e seccion di prensa di Gobierno, a contesta e declaracionnan qu a ser hasi ayera pa De Gaulle den su conferencia di prensa na Paris.
De Gaulle a manifesta qu e tratado di consulta franco-aleman qu nan a firma un aña y mei pasa no ta funciona manera nan a planea esaki, y a acusa gobierno di Bonn pa no kere den un politica di independencia europeo di Estados Unidos.
"Gobierno Federal -- asina Hase a bisa -- tambe ta lamenta qu e cooperacion di Francia y Alemia no a bai manera nan a stipula anteriormente pa determina cuestionnan importante. Gobierno Federal ta sinti mas estimacion (qu De Gaulle) pe resultadonan qu ya nan a logra cu cooperacion di Francia den e marco di e tratado. " E politica aleman no ta depende ni di Estados Unidos ni di Francia. Un politica comun di e dos gobiernonan no por nifica aceptacion pa un di di nan respecto tur e opinionnan di su asociado."

Dia 26 di Juli a cumpli 5 anja Anna Antinoutte Boekhoudt, felicitacion ta bini di su mama Chita, tata Bebbé, rumannan Tico, Esie, y Alvin madrina Trinita Croes, padrino Ching Erasmus, welo y welanan, omo y tantanan, amigitanan Maritza Lampe, Mena Croes, Chichi Croes, Lilian v/d Biezen, Emi Boekhoudt, Mechi Croes y Lourdes Erasmus y demas famia Boekhoudt y Croes.

Hobennan portoriqueno ta triunfa

Springfield, Ohio, --UPI-- E hoben tenistanan portoriqueño Alberto Carrero , prome clasificado di Santurce y Stanley Pasarell di Caparra Heights, Puerto Rico, ayera a derrota e californianonan William Davidson, cuarto clasificado y Jim Bombeau cu score di seis-cuater y seis-tres den e semifinalnan di doble di hobencitonan di e torneo di tennis di oeste.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 24.

Britta kier a bay su tras. Na e momento aki no tabata importe si e forma un escandalo. Pero e biaha aki, ta Roy ta pone usa su cabes. El a bin para su dilanti y a cohe tene, maske cu Britta ta lucha fuertemente pa e los su curpa. "Entregabo, Britta. E biaha aki bo a perde. Hamas e homber aki lo pordonabo loke bo a haci." "Bay di akinan, bay lihe, kiko bo ta haci akinan ainda, bay, mi no por mirabo mas", el a grite. Mesora el a lague bay, y a hala un banda."Si lo mi bay Britta, prome cu ta demasiado laat pa mi. Ainda mi ta sinti e forza den mi curpa, pa mi aleha di bo, pa asina mi por cuminsa un bida nobo. Kizas mi mester gradicí destino, cu el a lagami mira asina lihe con frieuwy sin amor bo curazon ta." E no a keda spera su contesta, y a sali bay. Spanta Britta a keda mire e porta serra. Te ainda e no por comprende cu Roy a cumpli cu su amenaza y el a bay. Roy, kende semper e por ahaci cu ne loke e kier. El a sinti con su somenta manera un

desprecio y esey ta pone sinti rabia. "Lo mi pagabo esey, lo bo jora pa mi stimacion, pa mi dunabo palabra di carinjo. Bo no por lagami, bo a entregabo mes na mi" Pero algun dia despues Britta mes ter a constata, cu Roy a kibra definitivamente cu ne, cu e tabata basta fuerte pa resisti contra su amor pa Britta, cu solamente por a trece infelicidad pe. Roy a bay di eynan, Britta a sospecha, cu el a bay bek serca su amigonan, cu el a bandona pa su fia. Yen di amargura e mucha muhe orgulloso aki ta realisa. cu ya ta di dos biaha cu el a worde desprecia. E mesun dia Britta a laganan empaketa su maletanan. El a bay un caminda desconoci.

xxx

Annerie tabata asina felis. Despues di un pleito largo y amargo entre e cu Ralf, e hoven aki a laga e mucha muher baha cabes toch. Y ora cu e ta para dilanti su mayornan, pa puntra pa man di Annerie, nan mester a sonrei cu otro masha comprensivo. "Mi

mes no sa, na kende mi por confie mihor cu na abo Ralf", e tata a bisa, y a duna su futuro suegro un man. Jetta al contrario a coy su cabes tene den su mannan, y a keda mire yen di amor den su wowonan. "Bosobira felis, mi jiunan mes felis, cu ami a bira cu boso tata", el a bisa suave. Pa un rato Ralf a pone su cara contra e muhe su cara y den su curazon a nace un ternura pe. Foy tempo cu e tabata chikito el a perde su mayornan y semper den su curazon e tabata tin un deseo doloroso pa haya stimacion maternal. Cuanto biaha e tabata tin gana di jama e muhe bunita aki como su mama! Y awor su unico deseo a worde cumpli. "Mi por jamabo "MAMA" awor", el a puntra. "Si mi jiu, pasobra for di awe en adelanti bo ta un parti di nos famia". Annerie ta hala serca di su mama. "Tende, mama, lo keda un poco pa nos ainda" el a puntra, y e mirada cu ternura cu el a dirigi pa Ralf a mustra claramente, cu e no kier meen manera e ta bisa. "Wel, ate atrobe"? Peter a interveni, mientras e ta sacudi su cabes. El a duna su amigo un man, mientras e ta bisa: "Ralf, pensabo bon prome. Ainda bo tin tempo. Mucha, sea juicioso, pensa cu bo ta perde bo libertad, y pa e resto di bo bida lo bo mester keda cu ne." Cu rabia Annerle a corre bay riba su ruman. "Abo demonio malo, mi ta saca bo wowonan pa bo". Hariendo Peter ta

tene e moketanan di Annerie. "Pero Annerie, ya bo tin otro henpe pa dal awor. Y e ta haye mas pret cubo ruman homber" e ta bise cu bofon. Ralf a kana jega serca dje y a coy e mucha tene den su brazanan. "No worry cu ne, Annerle, toch mi ta stimabo", el a murmura den su orea. Mesora Annerle su rabia a disparce. Su cara a bira corra, y insegur el abaha su cabes ora cu Ralf a mire den su cara. Wolfgang y Jetta ta sonrei cu otro. Despues nan a duna Peter un sinjal, y esaki a comprende. El a sigui trey su mayornan, cu a sali di eyden, pa asina no stroba e pareha joven. Mary y Sally no a keda ni un tiki sorpresa, ora cu nan a tende cu Annerle a compromete. Hopi dia caba nan a ripara, e miedo cu Annerie tabata tin pa Ralf no haya ripara kiko e ta sinti pe. Pa e fiesta di compromiso, hasta e mayornan di Sally a bini. E famia ta sintie masha agradable den e cas chikito aki. Principalmente e bunita senjora, a conquista e curazon di e famia Falbrank. E mama di Sally ta papia masha emocionante cu Wolfgang. Cada biaha e mester drey mira su senjora cu tin riba su bunita cara un tristeza, cu ta conmove. "Bo tin bunita jiu, Sra. Derix", e tata a bisa y su aleman tabata bon comprendibel, mientras esun di su senjora ta un poco forza. E ultimo simanan Sally a haya bon les di Peter. Maske e dosnan aki semper tabata

pleita cu otro, Sally tabata sinja su aleman atentamente. Cu un mirada sonjador, e bunita senjora ta keda mira e muchanan. "Si, Sr. Fraibank, nunca mi por caba di gradici. Nan ta un poco wild, y incansable, pero nan tin un bon curazon." "Stranjo, Sra. Derix, tur bo jiunan ta parce nan tata. Tur tin cabey blond y wowonan colo cla." Esey ta masha comprondibel, Sr. Fraibrank", el a contesta hariendo. "Nan no ta mi mes jiunan. Peter tabata tin casi siete anja, dia cu mi a casa cu su tata." Spanta el a keda mire. "Pordonami por fabor, Sra. Derix, mi a puntrabo coy bobo". "Pero por fabor, Sr. Fraibrank. E pregunta aki mes ta sali ora cu mi ta para bandi e mucha-nan."
E kier a pasa bandi Jimmy, pa sali bay, pero esaki a stroba su caminda. "Un momento Sr., si tin un hende cu mester regla e asunto, esey ta ami. Britta ta liber, pasobra ya mi no ta sinti mi mes mara na mi palabra. Keda trankil y papia cu ne. El a sigurabo cu e ta stimabo, y esey ta nifica hopi pe. Mi ta kere, cu e lo tene su palabra." Britta ta mustre su moketenan. "Lo bo paga esey, Jimmy" Jim my ta hari cu bofon. "Kiko bo kier haci anto, Britta? Haci mi bida insoportable cu yudanza di bo tata? Den bo propio interes mi ta consehabo.

E ta sigui.....

Cempro ta extende actividadnan riba tereno nobo na Oranjestad

ORANJESTAD, 27 Juli. - E empresa Cempro cual ultimamente door di e plannan nobo di aeropuerto a worde elimina for di Wayaca, desde poco dia ta trahando full speed den su lugar nobo na e tereno di industria poco pabao di DOW.

Aki e machin nobo di bati blokki ta trahando atrobe y un extencion di e empresa ta worde realiza. Pasobra fuera di blokkinan pronto Cempro lo bai entrega tambe mosaiconan pa floer. Pa esaki ultimamente e fabrica di blokki di Ortiz & Gonzales a worde cumpra. Cu algun machin nobo mas aserca ta worde spera cu pronto e empresa lo ta produciendo e materialnan aki tambe.

Cempro ta un di e industrianan di mas hoben na Aruba. El a worde establece na anja 1950 door di Cuatro contratista grandi na Aruba. Esta Bouwmaatschappij Aruba N.V. Petrona & Croes Bohama Aruba t Ortiz & Gonzalez. E intencion di e establecidornan tabata pa centraliza nan trahamento di blokki cual cada un e mes tabata haci. Door di cual semper nan lo por tabatin basta y alavez di calidad halto. Senjor J. van der Horn kende anteriormente tabata traha na e oficina di architecto di D.O.W. a hanja e direccion diario di Cempro.

Como cu e machin nobo di traha blokki no tabata cien porciento nan a dicidi pa ora di mudamento pa Eagle cumpra un machin nobo y instale.

Esaki desde algun tempo ta funcionando den e loods grandi cual ta instala den centro di un terreno di 12.500 meter cuadra di tereno cera cu muraya cual ta di Cempro. Enberdad ta asina cu e capacidad di produccion no ta muchu mas cu esun cu e machin bieuw, pero door di cierto aparatonan di controlacion por worde constata exactamente con muha etc. e blokki ta asina por produci blokkinan di mes un calidad constante. Asina e machinnan aki ta elimina hopi kehonan cu anteriormente sa worde tendi. Na e momento e personal di Petrona & Croes ta extendiendo e loods ariba e tereno.

Esaki ta e coneccion cu e plannan pa un fabrica di mosaico.

Entretanto e showroom den e edificio di Cempro ta halando e atencion necesario. No pa motibo di e blokkinan, pero especialmente door di un figura di hende cu por worde habri pida pida for di otro.

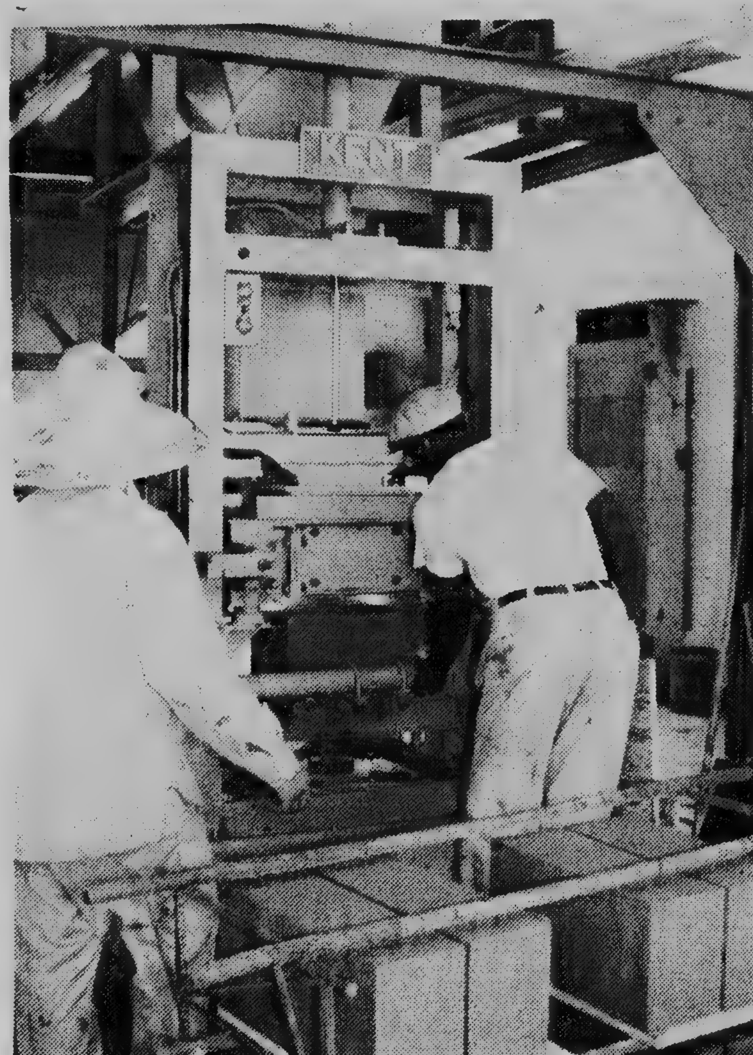
Pues ta asina cu bao di e plafond di Cempro tin hopi mas producto cu unicamente producto di cement so. Un empresa hermana por ehemplo ta Technica Antillana cual ta bao gia di senjor Van der Horn y di cual Cempro tin cincuenta y un porciento y Stokvis concern di Hulanda tin cuarenta y nuebe porciento. Tambe e empresa aki tin e subagencia di Ahrend pa muebles di oficina y school. Un agencia cu senjor Van der Horn ta pensando di hacie activo tambe ta esun di Goodrich Tires pues den e edificio nobo na Boulevard ta mas facil pa realisa diferente plannan.

Tur productonan y otro asuntonan tin mas lugar di deposita y regla y gracias na e showroom por worde presenta mas facil na publico.

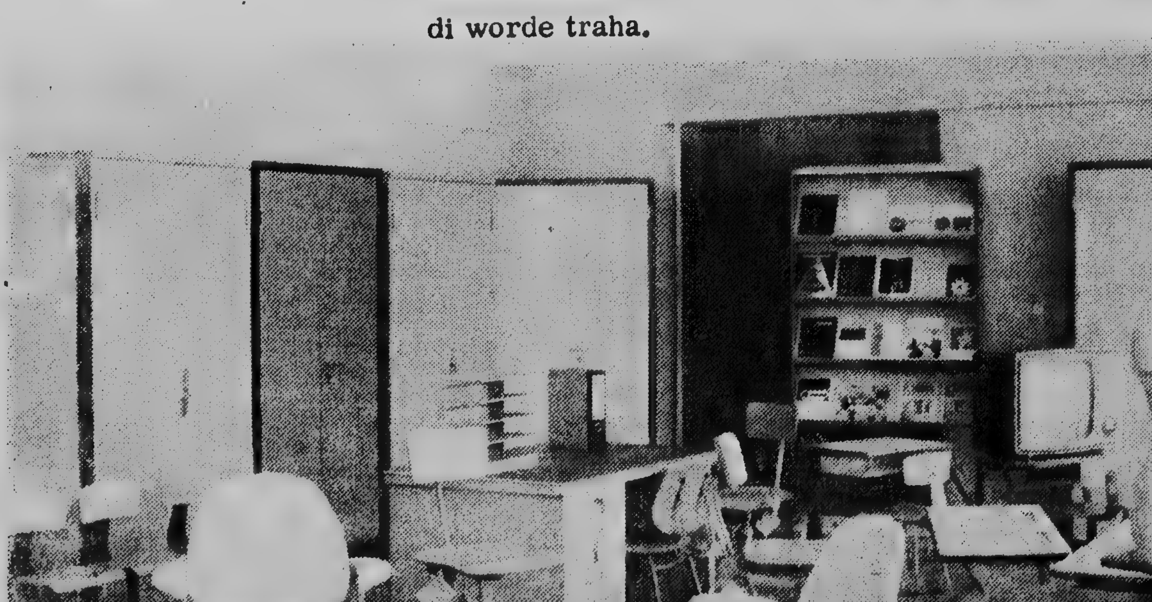
Rond di e tereno di 12.500 meter tin un muraya halto. Ariba e muraya tin e glasnan kibra. Tocante di esaki un comentarista di television ultimamente a bisa algun cos menos bunita. Segun esaki tal cos mester por duna turistanan un impresion di no ta "welcome." Si e critico aki a dirigi su mes na senjor Van der Horn lo e tambe a sabi pakiko e glasnan ta ey riba. Señor Van der Horn a splica cu nan no tey pa spanta e hendenan cu lo tin intencion di horta blokki of algo asina.

"Si nan horta cien blokki nan no a bai cu mas cu trinta florin y mi ta sigurabo cu esun cu kier horta cien blokki lo tin di haci un trabao masha pisa pa carga esakinan. "Segun Senjor Van der Horn, kende en absoluto no ta mira probecho den hortamento di blokki, e glasnan na promer lugar a worde poni eynan pa mantene y tene e muchanan di becindario afor. Si e muchanan aki hanja chens di drenta e lugar y por ehemplo bai mishi cu e machinnan, accidentenan horible por sosode, sin papia di e danjo na e machinnan mes pa pesei e glasnan tey. Asina Cempro ta sigui extende Blokki Mosaicos Technisa Antillana. Pronto un deposito grandi lo worde traha ariba e tereno mientras cu e intencion ta pa drento di corto tempo haci e sorteo di productonan di beton mas grandi. Cempro ta na e momento den full swing.

Director J. van der Horn di Cempro (den su oficina nobo hunto cu su secretaria senjora Gloria Carlo.



Aki e trahadornan di Cempro ta produciendo blokkinan cu un machin di blokki Mericano cual poco dia pasa a worde instala den e empresa. Adilanti nos ta mira e blokkinan cual a caba di worde traha.



Den e edificio nobo na boulevard na Eagle Technica Antillana un hermamana empresa di Cempro tin un bunita show room.

Curazolenonan a celebra dia di Corsow contento

San Nicolas, 27 di Julio, -- Den Lago Heightsclub e kolonia curazolenjo na Aruba diasabra anochi a celebra dia di Corsow. E club tabata completamente yen y ora cu solo ya a cuminsa manda su promer rayonan over di nos isla ainda tabatin algun fiestador Hopi a duna nan cooperacion na e programa.

Palabra a worde dirigi door di minister Petronia y Senjor van Vuurden.

Den e sala grandi di Lago Heights Club, e fiesta a cuminsa cu tocamento na piano di Wilhelmus y e hymno di Corsow door di senjor De Lannoy. Despues tabata e presidente di e comunidad curazolenjo, Sr. A.P. van Vuurden kende a dirigi palabra di bienvenida, mustrando tambe ariba e echo cu ya ta di diesseis biaha cu e ta presidente di e comite di fiesta. Ministro Petronia a accentua den su discurso especialmente e unidad entre e curazolenjonan, Antillanonan y entre e paisnan democratico. Tambe ministro a conmemora cu ta e curazolenjonan cu hopi tempo tabata biba na Aruba a funda dia di Corsow y ta celebre.

Despues di e discurso aki a sigui un programa largo cultural.

Entre otro tabatin presentacion di Anastacia Larmonie na piano y Jewel Romneny cantando. Despues declamacion di Srta. Ponson y canto di Sra. Frankia, acompanja pa un duo cu guitarra, "Los Latinos" mas laat den anochi e presentenan entre cual, ministro Lopez Beaujon, presidente interino di Staten, Osbaldo Croes domine Jennings Martin di Iglesia Methodista, Mr. Frank Hartong, inspector L. T. Hart y e consul Dominicano Octavio Castillo Herrera, a presencia e actuacion, sigui pa senjor Eduardo Curet cu a duna poesia tocante Corsow cual ta di su propio imspiracion. Despues di canto di Senjora Flor Arend a sigui e presentacion di e poëta Ellis Juliana. Como cu Padu del Caribe no a presenta Srta. Vieura a presenta algun cancion.

Diasabra anochi a tuma lugar den Tivoli Club na Oranjestad, instalacion di Srta. Helen Croes como Miss Tivoli 1964/1965. Manera tradicion comandante di Mariniers Kazerne na Savaneta a haci e acto oficial di instalacion door di corona Helen Croes y manera custumber tambe e majoor G.J.Ballieux a para e biaha aki cu su lomba pa publico y fotografo. Ariba e foto nos ta mira den centro Srta.Croes na e momento cu el a caba di worde corona majoor [illegible]

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 28 JULI 1964 No. 5092.

Di 10 morto ariba carretera di Aruba

ORANJESTAD, 28 juli.- Ayera diez minuut pasa di tres a sosode un accidente grandi na haltura di Marinierskazerne na Savaneta. Un truc grandi biniendo for di direccion di Oranjestad a dal frontalmente cu un auto chikito di persona biniendo for di direccion San Nicolas.

E sla aki a resulta fatal pa senjor Thijssen di Savaneta.
Te na e momento cu corant a bai pers nos no tabatin mas informapers, nos no tabatin mas informacion concreto. Cu esaki ta 10 morto causá pa accicente di trafico te na e momento aki di anja 1964.

Avion ariba su cabez

ORANJESTAD, 28 juli.- Ayera tardi banda di cuat'or y mei a wordu anuncia cu un avion di carga di dos motor a baha ariba su cabez na fin di pista di aeropuerto.

Aruba su candidata pa Miss Universe

Na e momento aki senjorita Lydia Henriquez, candidata di Aruba pa e venidero eleccionnan di Miss Universe na Miami Beach, ta na e cuidad aki caba. Lydia ta sinti su mes perfectamente na su gusto ayanan, y ta preparando su mes intensivamente pa e competicion grandi. Gracias na e cooperacion di oficina di Public Relations di Aruba na Estados Unidos, (Hank Meijer Associates y Miami Beach News Bureau), Arubaanse Courant ya por presenta su lectornan e promer portret di Lydia na Miami Beach.

Aki nos ta mire ta pas un par di sapato durante un intermedio entre e practicamentonan diario pa e concurso grandi. Durante cuater dia e hurado tin oportunidad di cualifica quende lo sali Miss Universe dia promer di agosto.

Colegialnan Mericano a demonstra basketbal

(Di Nos Redactor Deportivo)

E seleccion Americano di basketball masculino forma cu hungadornan di diferente colegionan Americano a hunga un partido amistoso na Aruba diadomingo anochi ariba cancha di Aruba Jrs. Despues di hopi esfuerzo directiva di Aruba Basketball Bond a logra hanja e quinteto Americano aki, cu ya tin varios dia na Corsow den un gira di buena voluntad, pa bin hunga un partido na nos isla. Contacto a worde busca cu e consúl general americano y luego tambe cu e lider di e grupo, kendenan mes ora tabata dispuesto pa bin, pero a surgi e ora e problema di transportacion. Cu linea regular di KLM no tabata tin loga. Diadomingo mainta a yega sinembargo un jet di PAA for di Corsow cu suficiente lugar pa por a trece e basketbolistanan Americano, pero e reglamentonan no tabata permiti transportacion di esakinan. Gracias na cooperacion di diferente piloto di Aruba Flying Club e solucion pa hanja e hungadornan na Aruba a worde soluciona. Den diferente vuelo y avion e basketbolistanan a yega Aruba den curso di diadomingo mainta.

Pa enfrenta nan diadomingo anochi tabata tin un equipo forma cu hungadornan di den Lago Colony, cu ta pasando vacacion na Aruba, y tambe tabata presente e equipo di Plymouth. E dos teamnan tabata alterna cambiando cada biaha cinco hungador, es decir un team completo.

Hopi superior na e team di Aruba, e colegialnan Americano tabata. E partido a finalisa 102 pa 21, den nan favor. A resulta topscorer pa Aruba, Dick van Ogtrop cu 9 punto. E yankee cu mihor punteria tabata Schuler cu total di 29 punto riba su nomber. Promer cu e partido e arbitro americano cu ta viaha hunto cu e delegacion a tene un clinic pa e referinan local cu tabata presente.

Debi na e incertidumbre cu tabata reina te na ultimo momento promer cu yegada di e basketbolistanan no por a worde haci e publicidad necesario cu lo a trece un publico mucho mas grandi pa e partido.

Franken miembro di directiva AVB

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e reunion general teni diadomingo mainta den Wilhelminastadion a worde eligi como miembro di directiva di Aruba Voetbal Bond, Asinto Franken. E eleccion aki tabata necesario debi na e retiro tuma door di John Merryweather algun luna pasa.

Tabata tin dos candidato pa e puesto vacante ey. Ademas di Franken cu a keda eligi tabata candidato Nicolas Dijkhof.

Awor directiva di Aruba Voetbal Bond ta completo atrobe.

Directiva a haci participacion cu e campeonato 1964 lo cuminza riba diasabra dia 8 di augustus cu e partido entre SportBoys y RCA.

Tocante di e campeonato aki representante di Aruba Jrs. tabata tin preguntanan en relacion cu weganan pa promocion y degradacion. Tal manera a worde dicidi algun anja pasa den un reunion general promocion y degradacion ta sosede automaticamente y no ta necesario mas pa hunga partidonan di promocion/degradacion manera anjanan anterior. Representante di Juventud Millonarios a pidi informacion tocante e hecho cu nan no ta riba e programa di wega. A worde priminti na nan cu ora cu den e dianan aki e programa ta completamento cla y worde manda pa nan, nan lo hanja hunto cu esey e informacionnan ta di con nan no ta riba e programa.

Miss Curacao na Miami Beach

Aki nos ta mira Miss Curacao Iris de Windt, mientras cu un di e mihor peluqueronan di Miami Beach ta prepare pa tuma parti den e concurso entre e mucha muhernan di mas bunita pa Miss Universe. Yen di confianza Iris ta participa na e concurso grandi. E portret aki sacá na Miami a worde manda na nos door di Hank Meijer Associates en cooperacion cu Miami Beach News Bureau.

Justicia dje estado Mericano Florida a proclama orden di arestasion pa cincu miembro di Ku-Klux Klan, na Sint Augustine, cu a kima cruznan y a cana mascara riba caya. Den e mesun ciudad ayera bomnan a ser lansa foi un auto den un restaruant, cual a admiti Mericanonan di colo.

E convension internacional dje conseho mundial di synagoganan que siman aki a reuni na Mejico a haci un apelasion riba Rusia.

Nan a pidi e gobierno Ruso pa pone un fin ne politica descriminan te enfrenta dje hudionan y otro agrupasionnan religioso.

Si, mi ta tuma nota...
Dia 22 di AGOSTO ta e fecha di cerramento di e grandioso concurso di

REY DE COPAS!

Si, esey mi sa, tur loke mester haci ta:

Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

ACTITUD DI MEXICO TA MENAZA UNIDAD LATINO

Washington, -- UPI --- E ministronan di relacionnan exterior di e republicanan americano awe a cuminsa regresa nan respectivo paisnan, mientras qu circulonan diplomatico ta spera e promer consecuencianan di e conferencia di cancillernan, qu a condena y sanciona gobierno comunista di e prome ministro cubano Fidel Castro.

E prome di e consecuencianan ey segun nan ta spera den fuentenan diplomatico autorisa, por ta ruptura di relacionnan diplomatico entre Bolivia y Cuba pa cumpli cu e acuerdonan di e conferencia qu a termina ayera merdia despues qu e acto final a ser firmá ayera mainta pe cancillernan den e palacio di Union Panamericano.

A pesar qu Bolivia ta un di e cuater paisnan qu a vota negativamente riba e sancionnan contra di Fidel Castro, su ministro di relacionnan exterior, Fernando Iturralde Chinel, a anuncia finalmente qu su gobierno tabata dispuesto na cumpli e disposicionnan qu a worde adopta finalmente pe conferencia.

No obstante, nan ta kere qu algun dia lo pasa promer qu gobierno boliviano adopta un que otro medida. Loke nan ta califica mas probable ta qu presidente Victor Paz Estensorro kier conferencia promer cu su ministro di asuntunan exterior, promer qu e tuma un decision.

Circulonan diplomatico ta bisa, qu igualmente, e otro gobiernonan tambe ta spera regreso di nan cancillernan, pa despues duna nan reaccionnan definitiva riba e conferencia di Washington.

Un di e reaccionnan qu nan ta spera qu mas interes ta esun di Mexico, e pais qu tabatin e actitud mas radical di e conferencia y qu n[illegible]ingun momento so no a habri por[illegible] pa posibel negociacionnan. E mexicanonan den e reunion a sostene qu cualkier sancion contra di Castro lo ta un violacion flagrante" di e tratado interamericano di asistencia reciproca.

Tur clase di rumornan a circula riba loke Mexico lo propone pa hasi awor, pero fuentenan autorisá ta bisa qu no tin ningun basa qu ta permiti un persona adivina kiko e cancilleria mexicano lo dicidi na hasi.

Segun e informantenan ey, Mexico actualmente tin e siguiente posibilidadnan pa enfrenta: Cumpli cu loke a ser dicidi pe conferencia y kibra su relacionnan diplomatico cu Castro, locual ta ser considera un cos improbable Denuncia e tratado interamericano di Rio de Janeiro pa libra su mes for di e obligacionnan qu ta stipula den esaki, locual tampoco no ta posibel, Ataca justificacion juridica, qu ta un cos qu ya nan a hasi indirectamente, of simplemente keda sin hasi nada.

Di cualkier manera, observadornan diplomatico ta considera qu cancilleria mexicano ta den un situacion masha dificil, di cual ta bai costele trabao pa sali sin entregá e puesto qu e ta defendiendo firmemente ultimamente.

E actitud mexicano ta motibu di gran preocupacion den esferanan diplomatico, ya qu gran parti di esaki ta depende di consolidacion of di kibramentu di e unidad continental. Cualkier paso qu Mexico dal contra di e tratado di Rio de Janeiro, of den desconocimiento di e resolucion di e conferencia di Washington, cualnan ta obligatorio, lo ta un debilitamiento di e solaridad continental, segun e diplomaticonan.

E actitud di Chile y Uruguay ta motibu di ansiedad, aunke e diplomaticonan ta confia di qu ningun di e dos paisnan lo yega na pone un sistema regional den e hemisferio aki den un conflicto asina grave, manera esun qu Mexico por provoca. Casi tur e cancillernan qu a asiti ne conferencia a anuncia nan intencion pa regresa nan paisnan via di New York, na unda nan lo pasa algun dia.

Den e ciudad aki, algun di nan lo bishita e Feria Mundial, y otronan lo atendé e asuntunan relaciona cu Nacionnan Uni.

Soekarno y Luns a papia den ambiente agradable

djakarta, 28 juli.- Un cordialidad grandi a acentua na Bogor e prome encuentro entre president Soekarno y minister Luns.

Tantu e president como e minister tabata hanja e ambiente agradable. Nan a bisa cu despues dje bishita ne palasio di president na Bogor cu a dura kasi 4 ora, president Soekarno no a tene deliberasionnan comercial pero a propone e minister Ulandes di reuni despues den siman pa un conversacion bou di 4 wowo, cual proposicion minister Luns a acepta. E president a sali pa saluda minister y senjora Luns y nan sequito y a contra cu nan ne terrasa di palasio parti atras dje palasio y despues nan a conversa den e sala central grandi dje palasio.

E conversacion agradable aki no a dura hopi pasombra e president a ofrese su bishitantenan un gira di auto door dje jardin di mata.

E gira a wordu interumpi pa un bishita ne luga caminda e tin orquidianan. Soekarno a condusi su huespednan door di sala y cuartunan dje palasio dunando nan akinan particularidadnan tocante e obranan di arte reuni akinan.

Mayoria parti ta trata di cuadronan. Despues dje bishita ne palas[illegible]o president Soekarno y minister Luns a tene un conversacion corticu pa radio cen cual e mandatario Ulandes a duna expresion na su alegria cu tin lasonan asina fuerte entre e dos pueblonan. E lasonan aki, ta esnan cu a sobrevivi e dificultadnan entre ambos pais y entre nan personalmente.

En relasion cu plannan pa laga minister Luns keda mas tempu na Indonesia, minister Luns a bisa cu e mester duna rapport na Gabinete y cu e lo meste haci ainda un bishita oficial na India.

Prome cu minister Luns a sali awe mai[illegible]ta di Djakarta pa Bogor el a haci minister Subandrio un bishita di cortesia.

Tambe alumnonan y alumnanan di viool a mustra loke durante anja nan ta sinjando na Arubaanse Muziekschool. Aki por ehemplo Srta. Tjon Sie Fat ta tocando promer parti di concierto di viool di Vivaldi-Kuchler.

Arubaanse Muziekschool Diasabra anochi a duna un presentacion cu su mihor alumnonan tocando diferente sorto di instrument. E.o. a toca accordeon, Hendrik Kooiker y Kenneth Ecury (foto)

Un potret aerea di e barcu di cargo Frances "Marquette cu tabata drief quimando riba Oceano Atlantico Noord - Oost di Azoren. E potret a ser haci for di un aeroplano di guardia di costa Americano, cu a caba di benta algun salba-bida.

CASTRO: OEA no tin derecho di tuma medida contra Cuba

Miami, -- UPI -- E prome ministro di Cuba, Fidel Castro, ayera nochi violentamente a atacá e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), ya qu e organisacion aki a condená su regimen y ela hasi un yamamentu na tur cubanonan pa forma un revolucion den America Latina.

Dilanti un multitud di miles di personanan qu a reuni na Santiago, capital di e provincia Oriente, pa conmemorá e di 11 aniversario di e ataque qu su forsanan a hasi na aña 1953 contra di presidente Fulgencio Batista, Fidel Castro a califica e condena como "declaracon di Santiago."

Den un tono rabiá, Castro no solamente a denuncia e organisacion OEA sino tambe a spierta Merca di qu e lo ordená infanteria cubano pa contestá tur e tiramentu di e norteamericanonan ne base naval Guantanamo. Golpeando e tribuna for di unda e tabata tene su discurso, Fidel Castro a atacá e burachinan qu a tira riba e cubanonan for di Guantanamo, y ela gregá:

"Mi ta kere qu nos lo no hasi nada pa paz si nos permiti e infantenan di Marina Norte--americano asesina nos hombernan manera carniceronan, djies pa e hecho di e declaracion di Goldwater pa "mata Comunismo manera ta trabao di carniceronan Pues esey asina qu nan los e prome tiru nos lo contestá esaki tambe.

Refiriendo ne censura contra e regimen cubano, qu a ser aprobá pa e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di America Latina, Castro a bisa qu ta trata aki "di un maniobra di e imperialistanan.

"E declaracion" cubano di 12 punto ta bisa qu OEA ta dispone di moralidad pa impo. e sancionnan y husga Cuba." Castro a priminti qu e lo yuda "movimiento revolucionario den tur e paisnan qu ta interveni na e mesun sistema den e asuntunan privá di Cuba." Ela agregá qu Cuba ta nenga e insolento amenasanan di un invasion armá qu ta pará den e documento (di OEA) y ela previni qu corda esaki no ta mesun cos qu atacá un pueblo desarma y qu no ta capaz pa defende su mes.

E discurso di Castro a duru mas di tres ora. E prome ministro a bisa qu "riba un dia, sea na bon of na malu, e pueblonan di America Latina lo tuma e situacion aki over y lo liquidá e monopolionan yanqui y e explotacion di hende pa hende...."

En bista di e yamamentu pa contra revolcuion (contra di Cuba) di OEA, nos ta hasi un yamamentu cubano pa un revolucion latinoamericano."

Desafiando OEA, Castro a elogia "e glorioso luchadornan revolucionario di Venezuela." Na e mesun tempu ela atacá Goldwater y elogia e presidente di Francia, Charles de Gualle, "pa su valiente declaracion di independencia contra di Estados Unidos.

20 MORTO DEN DESGRACIA DI TREIN

Oporto, -- UPI -- Mas di 20 persona a muri ayera nochi ora qu un trein di pasaheronan a sali for di riel den becindario di Oporto.

Polisnan a informa qu e prome calculacionnan tabata mustra qu e numero di personanan herida lo a subi te na 200. E accidente a tuma lugar entre Vustoias y Crisilim, den becindario di Carvalhas. E trein, qu ta di e compania nacional ferrovario tabata consisti di un maquina diesel y dos wagon di pasaheronan, qu tabata dirigi su mes pa Oporto for di Varzim.

"Mannequin cu ta canta", un novedad pa Corsow, cu sinembargo a cai masha na agrado. E mannequinnan cu ta canta tabata e carinosa damanan Portoriqueño cu a bini cu e mision di comercio pa mustra Corsow na cua altura e industria di mode ta na Puerto Rico. Tabatin hopi interes pa e show cu a ser tene den sala di ajedrez di Hotel Curacao. Y e interes aki tabata di todo modo justifica pasobra e shimisnan di cocktail y especialmente e traje di nochenan largoe tabata di un elegance refina, cu a haci hende pensa di e mejor tradicionnan di moda di Europa y especialmente Paris. Riba e potret di man drechi par izquierda Jenny Sosa den un creacion di brokaat blauw, Manuelita Martin den un traje di noche color di oro y Rosaita Giusti den un shimis di kantji corra.

LANTAMENTU DEN PRISON PERUANO

Lima, -- UPI -- Prisoneronan di e prison di Cuzco, quendenan ta realisando un welga di hamber, a trata na tuma un mision departamental y otro autoridadnan quendenan a bai e lugar aki pa negocia solucion pe problemanan qu ta reinando ey nan, como rehenes.

En relacion cu e intento aki e bewakernan a corre yega y e asuntu a para bira un lantamentu serio, durante di cual mas o menos 700 prisonero a tuma lugar. Un prisonero a muri ora qu ela ser herida pa un bayonet y siete otro a worde heridá. E victima ta Arcadio Hurtado, dirigente comunista di e campesinonan, quendenan a invadi terranan particular.

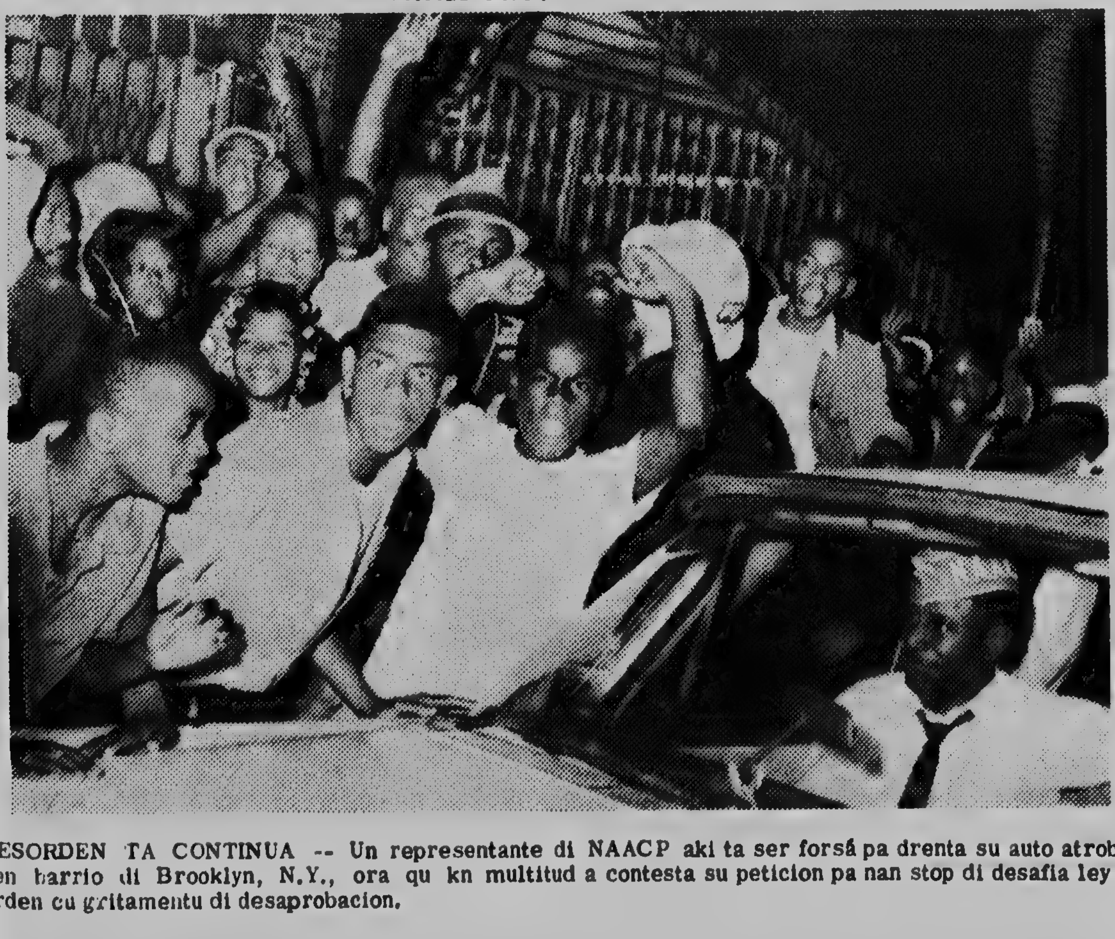
Fuentenan bon na altura a indica qu Soumialot ta exigi renuncia di varios lidernan congoleño, incluso presidente Joseph Kasavubu y e hefe di ehercito general Joseph Mobutu, como condicion pa stop e rebelion.

Frans van Hoon ta duna e pareha di bridge Arubano Tuineburg-Ooms un man pasobra nan a logra di gana e campeonato di Bridge Antillano.

Lipstick den dianan di verano tin dos doel. E ta agrgá color na e lipnan y ta protehé nan contra e rayonan di solo. Hopi lipsticknan a ser formulá pa mantené liquito sin cu nan ta vet. Un set di colornan bunita pa bo lipnan ta inclui oro di honing. oranje y corral pa contrastá cu bruin di solo.

Cotton knits ta frescu pa verano y ta hibabo tur camindanan e tempu aki. Traje di tres pieza (robes) ta combiná linen knit di textura grof cu e cara suave di double-knit cotton. Manganan di linen knit di e jacket sin col cu ta ser mará cu faha, ta agregá un toque interesante na e liñanan suave di e traje. E blusa di linen-knit ta sin manga. Banda drechi: Traje di catuna double -knit tin manganan corticu, un col di matroos blancu y dashi contrastante. Blusa ta sin manga y saya ta smal.

Esakinan ta creacionnan Mia.



DESORDEN TA CONTINUA -- Un representante di NAACP aki ta ser forsá pa drenta su auto atrobe den barrio di Brooklyn, N.Y., ora qu kn multitud a contesta su peticion pa nan stop di desafia ley y orden cu gritamentu di desaprobacion.

Rockefeller ta ordena guardia nacional pa bai Rochester

Rochester, New York, -- UPI -- Gobernador Nelson Rockefeller ayera nochi a ordena mil miembro di Guardia Nacional pa bai Rochester pa tene orden en vista di e surgimiento di violencia racial qu a converti e ciudad aki den un campo di batalla formal.

Elementonan di color ayera nochi tabata tira piedra, botter y coctelnan Molotov contra polisnan, quendenan a contesta e ataque cu bomnan di gas lacrimogeno, straal di awa y disparonan di advertencia.

Ayera nochi hopi laat, un convoy di ocho truck di ehercito cu Guardia Nacional, a ocupa posicionnan den un zona yen di ruina caminda elementonan vandalo a kibra y horta. Tur e guardianan nacional tabata armá cu rifle y bayonet.

Ta ser calcula qu dos mil hende di color rabiá a lucha contra polisnan y tropanan estatal durante mas qu dies ora na e momento climax di e violencia qu tabatin na fin di siman pasá y por lo menos cuater persona a muri den desordennan relacioná cu e accion racial. Mas qu 700 persona a ser detene y 25 polis a sufri lesionnan.

CASTRO TA PRONOSTICA QU SU REVOLUCION LO TA DURADERO

Miami, -- UPI -- Prome minister Fidel Castro, papiando dilanti un multitud grandi na Santiago de Cuba, a bisa ayera nochi qu su revolucion comunista lo dura algun siglo mas, a pesar di e esfuersonan di "imperialismo" pa derrocá su regimen.

Bisando qu "pueblo di Cuba" ta na su apoyo, Castro a burla di esnan qu a kere qu su control riba e isla "solamente tabata un cuestion di algun dia." Despues nan a kere qu esey solamente tabata algu di algun luna y awor nan ta calculá qu el lo ta algun aña mas," asina Castro a bisa, agregando: "Pero ta parse qu esaki ta cuestion di algun siglo mas."

E multitud qu a reuni den e capital di e provincia Oriente, a duna un aplausa fuerte di aprobacion. E discurso tabata e culminacion di e ceremonianan qu tabata stipulá den celebracion di e di 11 aniversario di 26 de Julio, dia qu forsanan di Castro a atacá e cuartel di Batista sin exito.

Prome qu Castro a cuminsa papia, e millares di campesinonan, quendenan a ser tresé e ciudad aki pa militarnan ruso durante e ultimo dianan aki, a canta un cantica pidiendo e lider barbudo pa "serra man riba e yanquinan" den su discurso.

CHINA COMUNISTA TA ACUSA MERCA

Tokio, -- UPI -- Segun un noticia di e agencia oficial di noticia di China Comunista, Vietnam del Norte a previni Merca qu e mester ta alerta pa e responsabilidad total "pe consecuencianan di e situacion extremadamente peligroso qu a worde creá na Laos."

E informacion qu a ser transmiti pa radiotelefonia y qu a worde capta den e capital aki, ta bisa qu e ministerio di relacionnan exterior di Vietnam del Norte a duna e siguiente declaracion na publicacion;

"Situacion na Laos a bira mas malu debi qu gobierno di Merca no a stop cu su violacion di e tratado di Ginebra di aña 1962, y e ta trata na saboteá e cooperacion entre e tres gruponan politico di e reino aki pa convirtiele den su base militar y den un tipo di colonia nobo."

E declaracion aki ta exigi gobierno norteamericano "pa pone un fin inmediato na su plannan y actonan di agresion contra Laos y absteně su mes pa interveni den asuntunan interno di e pueblo laosiano."

Ataque contra embahada di Francia na Vietnam

Saigon, -- UPI -- E ministerio di relacionnan exterior ayera a presentá su disculpanan oficialmente na Francia pa e ataque contra e embahada frances dialuna ultimo, qu a worde cometé pa studiantenan vietnames.

Sin embargo, e gobierno survietnames a hustifica e ataque indirectamente, qu a worde tene durante e di 10 aniversario di e acuerdonan di Ginebra qu e parti e antiguo indochina frances na dos y a laga e parti norte den man di e comunistanan y a laga e parti sur anticomunista den situacion di inferioridad.

"E manifestacion", asina e ministerio di relacionnan exterior a bisa, "a tuma lugar, sin embargo, como consecuencia di un circumstancia special qu a ser creá ora qu e hefe di estado frances a manifestá su simpatianan pa neutralisacion di Vietnam, es decir, pa algu qu pueblo vietnames nunca a laga di considerá incompatible qu e interesnan altu nacional." Gobierno vietnames ta opone su mes na e neutralisacion en cuestion, segun e plan qu a ser propone recientemente pa e presidente frances, Charles de Gaulle. No obstante, cancilleria vietnames ta priminti na indemnizá Francia pa e dañonan qu mas o menos 100 studiante a causa, durante di cual un auto a ser sendé na candela y tambe ora qu nan a invadi e departamento di prensa di e embahada, durante e incidente, qu a tuma lugar algun prome qu di dia habri siman pasá dialuna

Dia prome di Augustus proximo tin tencion na Miami. E ora ei ta tuma luga aja e eleccion di, Miss Universe 1964. Pa un parti e candidatonan pa e titulo ei ya ta presente caba na Miami. Y tabata ei cu e fotografo a saca e portret aki di e participante Holandes, Henny Deul cual bisti den trage typico Holandes ta mustra su klompnan na su rival Austraico, Gloria Mack.

Control mas estricto na muraya di Berlin

Berlin, -- UPI -- Ayera polisnan di Berlin Occidental a implanta medidanan di control mas estricto na e frontera entre e dos partinan di e ciudad contra diplomaticonan comunista, a fin di evita infiltracion di agentenan di Alemania Oriental den e zona liber.

E diplomaticonan di e paisnan di e bloque comunista mester presenta nan pasaporte of otro documento di nan nacionalidad promer qu nan por pasa pa Berlin Occidental for di Berlin di Alemania comunista.

E pase diplomatico qu minister di Relacionnan Exterior di Alemania Oriental lo no ser aceptá mas den futuro pa autoridadnan di Alemania Occidental na frontera, pasobra e no ta indica ciudadania di e portador.

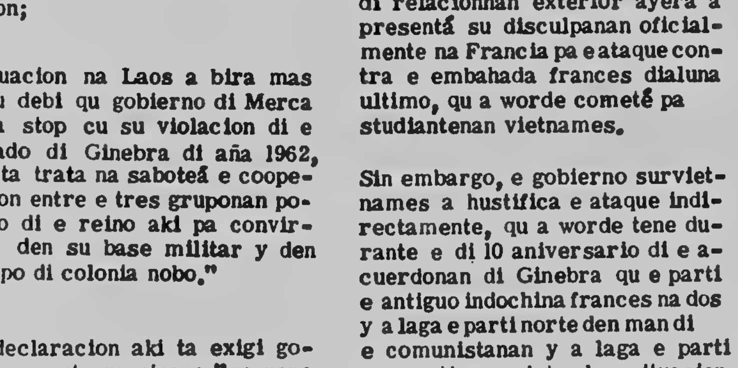
DOS SOLDA RUSO A HUY

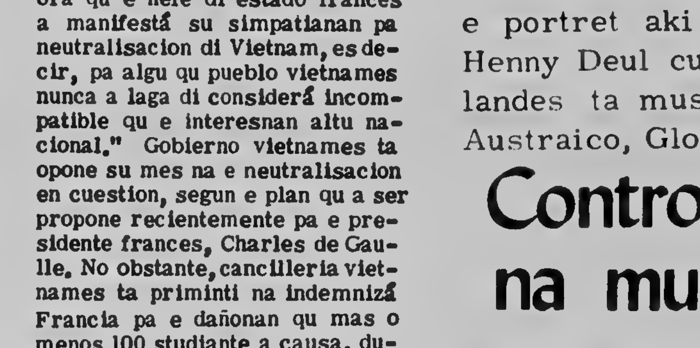
Munich, -- UPI -- Dos solda ruso di e ehercito rojo a hui bai Occidente for di Alemania Oriental, segun polisnan fronteriso di Bavara a anuncia awe.

E soldanan a crusa frontera banda di Neustradt riba rieuw Saale, durante e ultimo fin di siman aki.

Un vocero policial a declara qu autoridadnan aleman qu a descubri e refugiadonan no por a papia ruso ni e desertornan no tabatin conocimiento di idioma aleman, "razon pa cual nan no sa ainda ta pakiko nan a hui pa Occidente.

E informante a nenga na revela otro pormenornan riba e hecho pero a bisa qu e soldanan a se entregá na autoridadnan norteamericano. Un portavoz di e comando di forsanan norteamericano na Europa, qu ta instala na na Heidelberg, a bisa qu nan no por confirma of nenga e in-





(NEA Telephotos)

Tres persona a perde nan bida ora cu nan auto a cai den un buracu di 40 pia hundu (cu por ser mira riba e foto na robes), cu a habri di ripiente riba un caminda pa Akron, Ohio, durante un mal tempu.

Ora cu trabadornan di e pueblo aki tabata dirigi nan mes pa cas den oranan di atardi, grandi nan sorpresa tabata ora cu nan a haña nan auto den e estado manera por ser mirá riba e foto na drechi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Ticklish Affair" all
Rialto: 8.00 p.m. "Los Valientes No Mueren" all
Principal: 8.00 p.m. "Cairo" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "The Young Racers" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "De Negende Cirkel" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Frances Drake
06.30 E.V.D.
06.45 News
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews

07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English News
09.00--77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45-07.45 Bai trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion d' Amanan di cas

11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - American.
06.30 Noticia na Papiamento

06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Apostolado Del Aire.
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu discohan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)

04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09,45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo

14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde

15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama'30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas

20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 N...

RADIO ANTILLANA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias

8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

ALGERIA RIBA CONDENACION DI CUBA

Argel, -- UPI -- E agencia di noticia "Algerian Press Service (APS)", propiedad di gobierno argelino, a bisa qu condenacion di Cuba pa parti di e organisacion di estadonan americano ta constitui "un berdadero declaracion di guerra na mundu progresista," E agencia APS ta bisa qu e acto di OE ta constitui un "amenasa masha grave no solamente pa Cuba sino tambe pa paz di henter mundu," pues Merca awor por cita su supuesta agresion "pa invadi e isla y crea un crisis mas den Caribe.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba, ta participa cu dia 29 y 30 di juli 1964 lo tin ehercicio di combate riba terreno di California (Aruba); maximo altura di es projectiel lo ta 1.000 metros y terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 metros.

Dia 29 di juli 1964 e ehercicionan lo wordu teni for di 09.00 te 21.00 or y dia 30 di juli for di 07.00 te 15.00 or.

Terreno peligroso lo wordu marcá pa bandera corra y borchinan di aviso y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Postsluitingen

Anguilla 13.30 - Antigua 13.30-Bonaire 16.00 - Canada 13.30-Curacao (10.00)(16.00)-Europa(1) (10.00-15.30)-Guadeloupe 13.30 - Haiti 13.30 - Jamaica 15.30-Martinique 13.30 - Monserat 13.30 - Miami 15.30 - New York 15.30 - Puerto Rico 13.30 - Rep. Dominicana 13.30 - Venezuela 15.30.

Mucha a ser salba

AMSTERDAM, 28 Juli. - Un mucha muher di 6 anja di Amsterdam awe mainta a salba na wowo di anguja di morto hoga. E mucha a ser hanja manera sin bida den fondo di e zwembad Jan van Galen. Despues que maestro di landamento a sakele foi awa badjuffrouw Lydia di 44 anja a duna mond-op-mond beademing. Despues di 5 minuut e mucha ya a mustra algun signal di bida y despues nan a dune oxigeno pa trese mas na tino. E mucha a ser tuma pa observacion den Binnegasthuis.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 25.

"Pero keremi," el a hala rosea bisa, y despues el a sigui bisa: "Mi ta masha orgulloso, cu no solamente nan parecido, pero tambe nan karakter ta mescos cu di mi casa. Asina mi sa, cu semper nan lo ta bon y nan lo keda semper formal tambe." E homber a buk un poco dilanti. El a cohe su man drechi tene, cu tabata buta riba man di su stoel. "Mi no sa. Sra. Derix, kizas ta mucho tempran ainda, pero permitimi hacibo un pregunta." "Puntra numa, Sr. Falbrank". El a drey mira Peter cu tabata papiando cu Sally. "Bo lo bay di acuerdo, si Peter mester bay cu nos Amerika? Jetta a keda un rato sinta sin por moef. Naturalmente e por a sospecha cu tabata tin algo ta pasa entre Peter y Sally, pero un posibilidad, pa Peter bando a Alemania, nunca el a pensa. Peter, su jiu, Jetta a sinti, cu su corazon a cuminza haci dolo. Involuntariamente e ta drey mira su casa, y manera cu - Wolfgang a sinti algo, pasobra na e mesun momento, el a lanta e bin serca dje. Pa un rato Jetta a leun su cabes contra dje. El a sinti con Wolfgang a primi su man y di repente el a bolbe sintie trankil. Hasta e por a sonrei ora cu el a bisa calmo:

"Hamas nos lo stroba nos juinan den nan caminda, Sr. Falbrank. Nan mester sigui nan mes caminda, mescos cu nos tambe a hacie, maske cu nos no ta gusta". E muhe aki tabata stranjo, fascinante, y masha encantadora y charmante. Parce cu e ta stima su casa masha hopi y su casa tambe ta stime, esey bo por ripara mesora. Y sinembargo..Falbrank tabata tin e impresion cu e bunita muhe aki tabata carga un tristeza grandi, cu e ta sconde pa tur hende. "Mama, canta un cantica pa nos, por fabor?" Peter a lanta para. E ta mira su mama cu un cara contento. "No desilusiona nos, mama, pasobra mi a bisanan cu bo tin un bunita voz." "Pero mi yiu, net awor?" Jetta ta resisti, mientras el a keda mira Peter cu un mirada infortuna. "Pero mami, bo no ta bay danja mi palabra", tabata e contesta, y tur hende mester a hari. Wolfgang a buk riba su señora. "Wel, dunanan e placer aki, Jetta. Mi no ta kere cu bo kier desilusionnan?" Jetta a lanta para, y ta caricia e cabeynan blond di Peter y ta keda mire critico. "Ki dia bo ta stop di pensa coy loco, Peter?" "Bo tin razon, Sra. Derix, Peter cu cabes no ta bon". Sally a bisa, mientras e ta come su bolo cu smaak. "Wevta con golos bota", Peter a bisa, mientras e otronan ta hari. "Y ademas mi no tin gana di laga bo ingeniosidad critica mi cabes." Sally ta admiti satisfecho. "Mi ta kere. Cu bo mester ta masha satisfecho, pasobra bo cabes ta duro riba bo garganta, y e no por los, solamente cu esaki." Bisando esaki, el a coy un cuchui tene, y a haci un movecion evidente. Peter a cohe su garganta tene. "Bo ta un companjera masha agradable" Despues el a dirigi su mes na e Mericanonan. "Mi ta entrega, Sr. Falbrank. Serca bo jiu muhe, ta batalla perdi."

Entretanto Jetta a cana bay toca piano. Tur hende ta pagando bon atencion na e tocamento. Nan no a spera algo maestral asina, y Falbrank, kende semper tabata amante di musica, ta leun patras riba su stoel, cu su wowonan serra. Hasta - Sally ta sinti keto. Peter no por stop di mire. Di repente el a realiza, cu e ta stima Sally, cu tur e pasion di un amor puro, y di repente el a sinti un deseo grandi ta poderando di dje. Na e mesun momento ey Sally a drey mire. Nan miradanan a cruza otro, y tur dos a keda conmovi. Bo no por ripara nada di e rebeldia di antes den Sally su cara. Peter a cana jega serca dje, y a cay sinta bandi dje,. Disimula e ta busca Sally su man, y esaki no a hale bek. Mary ta sinta cu un cara serio na su lugar, y su wowonan scur tin un impresion intrankil. Cada rato e ta drey mira Jetta, y di repente el a sinti cu e mester lanta para, y braza e muhe ey, primi su cara contra esun di dje y pa bise: "Mi no sa, ta kiko, cu ta trek mi asina hopi serca bo, pero mi ta deseabo, pa bo cariciami cu bo bunita mannan y pa bo bisami un palabra di carinjo. Mi ta sinti cu mi por stimabo mescos cu un jiu por stima su mama. Manera un comando stranjo, Mary a lanta para y a cana bay serca Jetta. El a keda para bandi dje. Di su mes Jetta a hala un poco y Mary a cay sinta bandi dje. Na e momento ey Jetta

a cuminza canta. El a haci e otronan sinti un deseo indecible, y den su cancion tabata tin un pregunta asina desespera, cu a conmove tur hende. "Bo mester keda serca mi.. semper serca mi,..awe y pa semper...no bandonami hamas..." "Sra. Jetta?"

Mary a bisa poco poco pa Jetta so tende. El a haci Jetta bolbe na realidad. Esaki a benta su cabes patras, y a dal un hari, y un melodia wild y invitador a lanta e otronan fe nan sonjo. Falbrank a keda mira Jetta spanta . Wolfgang por a sospecha loke ta pasando cu su casa. E conoce su desesperacion, fe di e dia cu el a bolbe mira su jiu. E tabata sa, con hopi Jetta ta desea pa tende maske ta un biaha foy boca di Mary e palabranan "MAMA". El a bin para su tras y a pone su mannan riba su schoudernan.

E ta sigui.....

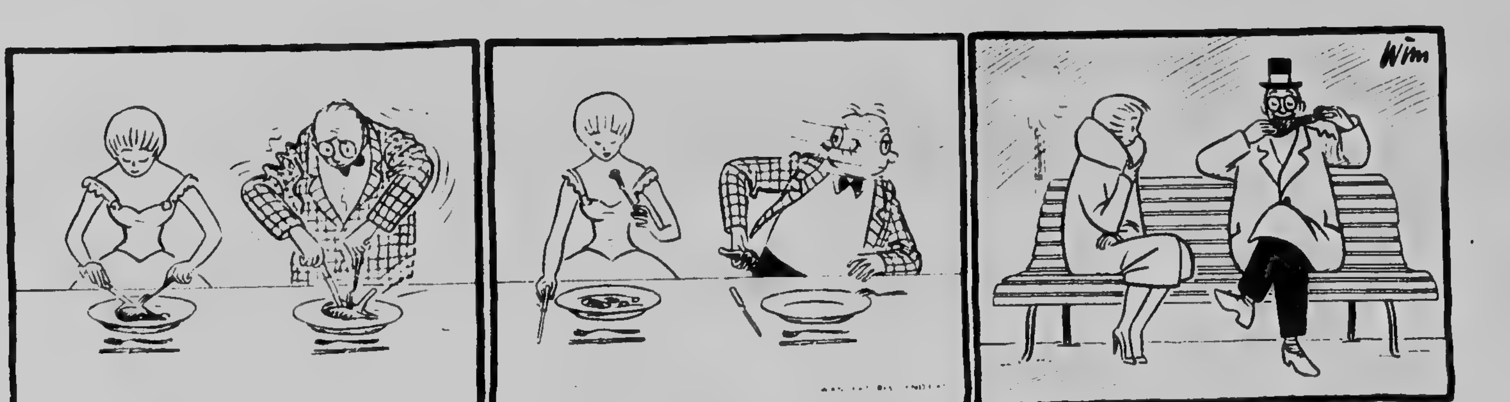
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER ---
BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Adopta un forma practica respecto e actual problemanan. Busca e causa prome y despues e solucion.

TAURO-21 di april-21 di mei- Quizas e plannan cu bo hasi e dia aki ta factible. Sinembargo ta existi hopi probabilidadnan cu lo tin errornan, di manera cu cerciora bo mes bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia pa un empresa cooperativa, especialmente si e otro participantenan ta miembronan di famia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Studia bo pasonan adelanta. Awe bo por hasi un gran adelanto, si bo bai cu cuidao.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Un acto di codicia ta e mihor manera di hanja enemigu. Lago bo bisinja hasi loke e kier. Varios biaha no ta bale la pena lucha pa un cos.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki no ta un dia pa bo corre riesgonan cu bo reputacion. Conserva bo bon nomber.

LIBRA-24 di september-23 di october- Papia na bos abao, pero sea prepara pa bo lucha pa bo creencianan. Quizas medidanan energica mester worde tuma.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Evita experimentacion. Tene bo na e maneranan di opera cu bo tin y lo bo logra exito.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Si ta posibel no corre ningun riesgo. Ni tampoco tuma decisionnan cu bo por lamenta despues.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Conserva bo impulsonan. Esaki ta un dia solamente pa hanja respuestanan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No confundi un sugerencia pa un orden. Si e cosnan no sali manera bo tabata kier, ningun hende no tin culpa mas cu bo mes.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Investiga e negoshinan nobo na un forma detallá promé cu bo entusiasma.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

DIARAZON 29 JULI 1964 No. 5093.

Castro : accionnan di OAS ta immoral

SANTIAGO DE CUBA, 29 juli.- Tur loke e organisacion di Estado nan Mericano a haci ta ilegal y inmoral, segun prome minister Castro di Cuba a bisa na un conferencia di prensa.

Castro a ripiti dos punto di bista relasiona cu paisnan Latino Americano un biaha mas y a bisa di lo no cambia su actitud mientras tantu e servicio Mericano di informasion no stop cu menguasion den asuntunan interno na Cuba.

Si no cumpli cu e reglanan internacional en relasion cu nos soberanidad, nos lo hanja nos obliga di apoya movimentunan revolucionario, den e paisnan cu no ta respeta nos, segun Castro. Riba e pregunta si e ayudo aki ta contene tambe municion y arma Castro no a contesta directamente.

Ta depende dje circunstancianan- locual nan ta haci enbista di nos, segun el a bisa. E desicion nan dje paisnan dje organisacion di Estadonan Mericano el a llama un fracaso grandi pa Merca pasombra e paisnan cu e historia democratico di mas bieuw den Latino Americano a vota contra. Actualmente tin 15.000 presu politicu na Cuba.

Hopi di nan ta agentenan manda Cuba pa servicio Mericano di informacien segun Castro. Riba e pregunta si Castro a nombra un sucesor den caso e muri, el a contesta, cu esaki den un sistema socialista no ta ningun problema, pasombra partido ta segura continuasion dje revolucion.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta un alegria den nos famia.

Johanna Figaroa,
Montanja 4.

E premier di Malasia Abdoel Rachman, a haci, prome cu e bai pa un viaje di diesdos dia door di Merca, un bishita na presidente y senjora Johnson na Casa Blanca na Washington . E portret ta mustra e pareha presidencial cu nan huesped riba trappinan di Casa Blanca.

E Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij officialmente ta cuminsa dia prome di augustus. E foto aki ta mustra un di e tres avionnan Convair 340 cu cual ALM lo sigui e servicionan di KLM, pinta den colornan di ALM y cu e emblema di ALM riba su kielvlak: E letranan ALM cu e seis strejanan di e bandera Antillano.

ACCION "AMICAL" A PRODUCI F.2340.-

ORANJESTAD, 29 juli.- Segun un informacion ricibi for di secretario di e organisacion "Amical", ta resulta cu e accion cu sticker cual e organisacion aki a tene ultimamente pa hanja fondo pa por yuda esnan den mester, a resulta un grandioso exito. E suma total cu a worde colecta cu e bendemento di e stickernan ta fl. 2.340.- E directiva di "Amical" ta sumamente agradecido cu e apoyo y cooperacion cu nan a hanja durante e accion aki y nan ta spera cu tur esnan cu a cumpra un sticker lo haci uso di dje tambe door di pone ariba nan auto, pa asina duna mas popularidad na e organisacion aki.

Despedida di Jacintho Tromp

TANKI LEENDERT, 29 juli.- Ayera anochi a tuma lugar na Centro Juvenil Tanki Leendert despedida di senjor Jacintho Tromp tesorero y alavez miembro fundador di e club juvenil di Tanki Leendert. Senjor Tromp lo sali pa Aruba pa cinco anja bai sigui un estudio na Merca. Hopi amigonan y conocirnan di senjor Tromp a bin tuma despedida di dje ayera anochi y alavez a desee un bon biaha y exito den su estudio.

Santa Cruz Bar tin 25 anja

SANTA CRUZ, 29 juli.- Dia 31 venidero Santa Cruz lo cumpli 25 anja cu pa di promer vez el a habri su portanan pa publico. Santa Cruz Bar cual ta situa na Santa Cruz ta di e firma Jan C. Lacle . Na ocasion di e jubileo aki lo tin un recepcion diabierne anochi venidero.

Boy Escalona hefe di school

ORANJESTAD, 29 juli.- Ultimamente senjor Boy Escalona a keda nombra como hefe di Pius X school na Dakota. Senjor Escalona kende ta un persona activo den Mascaruba y Juventud Cristian di cual e ta presidente, a completa su estudio pa maestro di school na Kweekschool na Hilversum, despues di a termina su Mulo na St. Dominicus College. Despues di cinco anja na Kweekschool el a regresa Aruba caminda un anja el a para dilanti clas na St. Antonius School na Savaneta, despues dos anja na Pius X School na Dakota y ultimamente dos anja na St. Dominicus College na Oranjestad. Su nombracion como hefe di Pius X School lo drenta na vigor na September venidero.

Trupialnan ta anuncia plannan pa vacacion

ORANJESTAD, 29 juli - Otro biaha e presidente activo di Club Trupialen, departamento senioren, sr. Ruben Richardson a logra forma un programma atractivo pa e miembronan di Trupialen, senioren, aspirant senjoren y oudsenioren. E programma aki ta basa especialmente ariba encuentronan deportivo entre e hobenan di club. "De Trupialen", durante di e luna di agosto.

Mescos cu aña pasa e programma aki ta termina cu un anochi special di baile y entregamento di copa na e mihor deportista di Trupialen y e mihor seccion di e organisacion juvenil aki.

Esnan encarga pa e encuentronan tuma lugar manera cu mester ta, ta e lidernan Roy Sneek, Emile Herde, Nelson Petrona, Rudy Ridderstap, Yvi Jacobs, Patric Paris y e presidente di Trupial senioren Ruben Richardson. E directiva ta spera cu nan lo hanja e cooperacion di tur nan miembronan y si ta posibel na un cantidad y calidad mas grandi ainda cu e aña anterior.

E programma completo ta como lo siguiente: cuminsando dialuna dia tres di agosto lo tin volleyball. Esaki lo tuma lugar pa ochor di mainta den gymlokaal di La Salle College entre aspirant senioren y senioren. Atardi dos or e aspirant senioren y senioren lo bolbe topa cu otro ariba tereno di ping pong, dam, domino, biljart, y carta etc. Anochi seis or y trinta lo tin un hersengymnastiek entre e dos gruponan aki.

Diamars cuatro di agosto forza lo worde midi cu otro ariba tereno di R.C.A. hungando futbol. E siguiente dia lo ta softball mientras, anochi lo tin un pelicula. Dia seis di agosto lo ta un dia di sosega y keiro. E Trupialnan major e ora ey ta bai POVA. Parti mainta y atardi lo nan midi forza cu otro atrobe cu deportenan di mesa.

E dia grandi pa e encuentronan mescos cu aña pasa lo ta ora cu e mihor atletahanan di e dos gruponan aki topa cu otro ariba tereno di R.C.A. E Trupialnan encarga cu esaki ta Emile Herde y Nelson Petrona. Parti di anochi lo ta atrobe hersengymnastiek. Diamars mainta di dos encuentro di voetbal y anochi volleyball. Diahuebes dia diez tres di e hobenan lo haci un bishita na Omeldahof.

Terminando e programa activo aki di deporte entre e hobennan mas bieuw di e organisacion juvenil di Trupialen nan lo tene diadomingo dia 16 di agosto un picnic den club. Esaki ta cuminsa pa un or di merdia. Durante di e fiesta aki e copanan lo worde entrega na e deportista di aña y e mihor seccion deportivo di Trupialen senioren.

Otro actividadnan cu tin ariba programma di Trupialen senioren pa tuma lugar ta un comedia cu segun ta worde spera lo worde presenta na luna di october venidero. Na e momento Ruben Richardson ta trahando duro pa traduci e comedia aki na papiamento.

Otro siman e Trupial Junioren lo tin un of mas dia di campamento probablemente esaki lo cuminsa dia 7 venidero. E campamento of picnic aki pa e juniornan lo ta bao di gia di frere Alexius. Mas informacion tocante esaki lo worde duna despues.

Choke fatal na Savaneta

ORANJESTAD, 29 juli.- Manera nos a anuncia ayera e choke cual a tuma lugar dialuna atardi na Savaneta a causa bida di senjor Cathalino Erasmo Thijssen di Savaneta. Segun mas informacion concreto cu nos a ricibi for di banda di polis e choke no a tuma lugar frontalmente pero cu e auto chikito den cual senjor Thijssen tabata corre, biniendo for di direccion di San Nicolas, pa un of otro motibo a hala pa su man robez y a cana pega bao di e baki di carga santo di un truck. E truck A-506 maneha pa un tal J.A. naturalmente no a laga mucho henter di e auto chikito A-5926.

Mes ora di e desgracia senjor Tijssen tata di siete yiu y biba na Savaneta 10 a muri. E desgracia a tuma lugar un cien meter for di entrada di Savaneta Kamp. Danjo material na e dos autonan ta tres mil florin.

Un rebelde Vietcong cu a ser tuma presu durante un accion serca di My Hoeng den Sur Vietnam, ta ser interroga, cu su mannan mara tras di su lomba.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 29 juli - Dialuna merdia poco despues di diez un or y mei a worde avisa telefoni camente na polis cu den un bar na San Nicolas tabatin un bringamento. A resulta cu dos caballero bao di influencia di alcohol a hanja gana di harta otro cu golpi. Promer cu polis a yega un di e caballeronan a baha na awa. E otro a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis pa saca wayaba.

Dialuna marduga tres or y mei assistencia di polis a worde pidi den Village Noord caminda un tal E.C. un bon conocido di polis tabata haciendo bochincha. A resulta cu promer cu polis a yega ya el a tene un bombardeo di piedra ariba cas di otro hende. Sumamente furioso el a worde encontra pa polis. Cu un "quincena" (klop) bon cologa polis a logra calme poco y a hibe warda caminda el a worde encarcela te ora cu e calma.

Na San Nicolas recherche a detene e caballeronan A.N.F.T. y J.F.C.K. di respectivamente binticuatro y binti ocho aña kendenan conhunto a ataka un dama di binti nuebe aña y a haci cosnan menos bunita cu ne cual nos no por menta akinan. E caballeronan aki a worde carcela mientras recherche ta sigui investiga e caso.

Dialuna atardi cuator y mei alarma grandi a worde duna despues cu un avion di carga di dos motor, un Lockheed biniendo for di Costa Rica a baha ariba su nanishi na aeropuerto di Aruba. E avion y e pista di aterizahe tur dos a sufri danjo.

Fidel y Raul Castro na exhibicion atletico riba anochi di dia 26 di juli studentnan di e schoolnan na Santiago a demostra nan poder atletico na un audiencia cabeza pa e rumannan Castro cu a demostra nan apreciacion door di applaus.

Casamento den Mascaruba

ORANJESTAD, 29 juli.- Ayera mainta pa banda di diez or y mei a tuma lugar den sala ariba departamento di Burgerlijke Stand na Oranjestad casamento di dos miembro hungador di Mascaruba, conocido grupo teatral di nos isla. E enlase matrimonial tabata entre senjor Dominico Tromp, maestro di school, miembro di Eilandsraad y presidente di Mascaruba, cu senjorita Yvonne Frans tambe miembra y hungador di Mascaruba.

E matrimonio a worde cera pa senjor U. van Breet y como testigo tabata presente notario Heufke y senjora van de Berg. Dia cuatro venidero e pareha lo ricibi bendicion di matrimonio den iglesia Fatima na Dakota. Despues di casamento lo tin un recepcion den Sociedad Bolivariana.

Rebeldenan a asesina cuater hende blancu na Congo

Leopoldville, -- UPI --- Cuater belga a ser asesina pa forsanan rebelde qu ta ser apoya pa comunistanan den e aldea Kindu. Ta trata aki di e prome hendenan di rasa blancu qu a worde matá for di dia qu e rebelion a cuminsa den Congo Oriental tres luna pasá.

Informacionnan qu a ser transmiti via di radio ta bisa qu e lider rebelde, Louis Olanga, a exhortá 70 blancunan qu ainda ta den e aldea pa nan sigi traha trankil numa. Kindu ta e capital di e provincia Maniema. E aldea a ser ocupa pa e rebeldenan durante di varios dia pasá. Mayoria di e blancunan qu no a hui ta comerciantenan portugues y griego. E muher y muchanan blancu a ser evacua prome di qu e aldea a cai den poder di e rebeldenan.

E cuater belganan qu a ser asesina ta un comerciante, A. Cordier, su dos yiunan y un misionero, Lucien Vandamme.

E informacion radiotelefonica no ta duna mas detallenan y solamente ta indica qu e cuater personan a ser fusila diasabra ultimo."

Mayoria di e rebeldenan ta guerrilleronan di tribunan y personanan qu ta desafia autoridad gubernamental den diferente punto di Maniema, Kivu y otro zoranan di Katanga del Norte.

Prome ministro Moise Tshombe a fracasá den su esfuersonan pa stop e rebeldenan. Durante e fin di siman qu a pasa ela biaha bai Bakavu, capital di Kivu, y tambe ela bai Stanleyville, pa trata na yega na un acuerdo cu e rebeldenan.

Olanga, hefe di e rebeldenan a bisa, qu su forsanan ta dirigiendo nan mes pa Stanleyville, y qu nan lo ocupele den curso di un siman. Stanleyville ta un di e ciudadnan mas importante den norte di e pais. Entre su poblacion di 300.000 habitante tin partidarionistro Patrice Lumumba, quende a ser asesina na Katanga dia qu Tshombe tabata dirigi e movimiento di separacion di e provincia aki. Fuentenan bon na altura a indica qu si e rebeldenan ocupa Stanleyville anto nan lo a logra e control riba henter e region oriental di Congo mediante e bloqueo di rieuw Lualaba.

APELACION CONTRA CONDENA DI JACK RUBY A CUMINSA

Dallas, Texas, -- UPI -- E abogadonan defensor di Jack Ruby ayera a informa di qu awe nan lo presentá e prome fase di e apelacion di condenamentu na morto qu a ser dictá contra di e asesino di Lee Harvey Oswald.

Tambe nan lo pidi un extension di e plazo qu a ser fija pa presenta e segundo etapa di apelacion, pa examina e acto di e juicio detenidamente. E cuater defensornan a indica qu e taquigrafonan di e tribunal no por a completa e transcripcion di e acto ainda. E grupo ta mantene un controversia cu Sol Dahn, abogado quende ta representa e rumannan di Ruby, pero no Ruby mes.

J.H. Tonahill, un di e abogadonan defensor qu ta atendiendo e caso for di cuminsamentu, a bisa ayera qu un di e motibunan di controversia ta qu Dahn no ta desea na contrata un agente di relacionnan publica durante e apelacion. "Esey lo ta totalmente contrario na cualkier principio di e etica," asina Tonahill a expresá.

E documento qu nan lo presentá awe den apelacion ta un lista di errornan, qu segun e defensa, a ser comete durante e juicio. Huez Joe Brown lo mester tuma un decision den curso di 10 dia.

Gabinete nobo na Peru

LIMA, 29 juli.- President Fernando Belaunde Tery di Peru despues di un crisis di gobierno di 4 dia, a jura un gobierno nobo. Dr. Schwalb ta atrobe prome minister y minister di Asuntunan Exterior. Tin solamente tres reemplasamentu den e gabinete, entre otro riba ministerionan di Asuntunan Exterior, Agricultura y trabao y asuntunan referiendo indjannan.

Bolivia ta obedece OAS

LA PAZ, 29 juli.- Bolivia te ainda a cumpli cu su obligacionnan internacional y sin duda lo tene su mes ne desicionnan tocante Cuba, cu a ser acepta diadomingo na Washington pa mayoria dje miembronan dje organisacion di Estadonan Mericano. Segun e minister Bolivariano interino di Asuntunan Exterior a participa na un conferencia di prensa. El a agrega cu su pais, apesar di esaki lo keda fiel ne principionan di nos intervincion y di autodeterminasion pa pueblonan. E fecha riba cual Bolivia lo kibra relasionnan cu Cuba lo wordu stipula pe gobierno.

Manera anuncio Mejico, Chili Uruguay y Bolivia, te unico estadonan di Organisacion di Estadonan Mericano cu ainda ta mantene relasionnan diplomatico cu Cuba.

Desgracia di ferroviaria a costa casi cien bida

OPORTO, 29 juli.- Ne investigacion pe causa dje desgracia serio di ferroviaria na Noord Portugal a resulta, cu e trein local riba e trayecto Povoa de Varzim-Oporto tabata transporta tres biaha mas tantu pasahero cu di custumber. Cu bista riba e cantidad grandi di pasaheronan na Povoa de Varzim e ferroviaria ya a conecta un trein extra cu tabata pa sali 10 minuut despues, pero kasi tur e pasaheronan a drenta den e prome trein, asina cu e trein express a sali casi bashi. Un otro factor door di cua e desgracia tabatin consecuencianan asina serio ta, e hecho cu e wagon cu a sali foi riel, a dal contra un pipa di un viaducto.

Normalmente e desgracia lo no tabata asina serio, pasombra e wagon ta di staal. Entre tantu, e conductor di trein a desmenti cu el a corre 90 km. Segun e trein yen aki no por a core mas duro cu 50 km. E ciudad Oporta ta den rouw. Tur e festividadnan a keda suspende. E cantidad di victimanan te ainda no ta stipula, segun personanan a anuncia tin ainda 90 morto y 168 herido. 74 herida ta hospitalisa.

E conferencion di ministernan di Asunto Exterior di e Organisacion di Estado Mericano a dicidi cu diescincu contra cuater voto di tuma algun medida riba tereno diplomatico y economico contra Cuba, entre cual e kiebra di relacionnan diplomatico. Riba e potret; e voto cu a tuma luga door di hisa man. Segundo di izquierda e ministro Americano Dean Rusk.

Goldwater ta tene reunion

WASHINGTON, 29 juli.- Senador Barry Goldwater, candidato Republicano pa presidencia Mericano, tin idea di tene den interes di unidad den su partido un reunion di tur Gobernadornan Republicano y otro lidernan dje partido Republicano. Goldwater a bisa cu e reunion lo wordu tene banda di medio agosto. E ta spera cu e expresident Eisenhower, exvice president Richard Nixon, gobernador Scranton di Pennsylvania y gobernador Rockefeller lo participa na esaki.

Mayan mainta 10 or ora local Radio Noordzee lo cuminza cu transmisiondi programmanan di radio foi dje plataforma di isla "REM" den Noordzee riba un onda di 214 meter.

14 MINERO DERRA DEN MINA FRANCES

Champagnole, Francia, - UPI - 14 minero a keda derrá na un profunidad di 20 pa 30 meter, ora qu un corridor qu ta den un mina di kalki den becindario di e pueblo aki a cai aden. For di Paris tabata yega expertonan, quendenan cu aparatonan special tabata scucha loke por ta boroto di cobamentu. Pa tal motibu nan ta kere qu lo tin sobrevivientenan.

Enorme machinnan di coba a cuminsá prepara e terreno pa traha un buracu qu lo permiti e gruponan di rescate yega te caminda e minero nan tá.

Esposa y familiarnan di e victimanan ansiosamente tabata spera noticianan riba suerte qu nan por corre ey bao. E accidente aki ta uni e tragedianan qu a tuma lugar na Francia y Portugal den e ultimo 24 oranan.

Mas di 100 persona a resultá morto den descarrilamiento di un trein na Oporto y den un accidente di un autobus den e aldea frances Vittel.

Hopi interes vuelonan di charter

DEN HAAG, 29 juli.- Senjor Schreiner, director dje compania di aviasion di charter "Schreiner Airways a participa, cu alcontratio cu loke e asosacion Oost y West a participa nos diasabra pasa- su compania ta ehecuta e vuelonan di charter pa Antillas y Surnam.

E vuelo di awe nochi te prome di un serie di 4 vuelo ida y vuelta.

E segundo lo ser tene dia tres di agosto proximo via Paramaribo pa Corsow y di regreso, e di tres lo ta dia 25 di agosto pa Corsow y di regreso. E di 4 dia 31 di agosto via Paramaribo atrobe.

Un yamamentu a ser hasi na militarnan pa yuda bomberonan pa paga e gigantesco candela aki banda di San Bernardino, California. Helikopternan tabata bula riba e area afectá y tabata laga chemiconan y awa cai ne puntonan mas principal y ardiente di e gigantesco candela den e area di Cajon Pass.

TRES AVION A CAI NA FORMOSA AYERA

Taipei, Formosa, -- UPI -- Tres avion di transporte, di e tipo C-46, di e forsa aerea di China Nacionalista, a cai den serunan sur di Formosa ayera nochi matando tur e 18 miembronan di e tripulacionnan, segun un vocero di forsa aerea nacionalista a informá awe.

Fuentenan di e forsa aerea di China Nacionalista a bisa qu e tripulacionnan aparentemente a hasi un error, ya qu tur e tres avionnan a cai na e mesun momento.

E tres avionnan C-46 di dos motor tabata bula den un formacion-estrecho riba un mision di ehericio ora qu nan a dal den e serru den e parti sur di Formosa banda di Pintung. E comunicado di forsa aerea a bisa qu cada un di e aparatonan tabatin seis miembro di tripulacion chino-nacionalista a bordo. No tabatin norteamericanonan entre nan. Un avion comercial di transporte aerea civil di e mesun tipo a cai den centro di Formosa na juni ultimo, por cierto dia 20, durante di cual tur e 57 personanan qu tabata a bordo a perde nan bida.

LANSAMIENTO DI RANGER - 7 A

CAB' ..NNEDY - URGENTE! -- Awe mainta Merca a dispara e capsu espacial Ranger-7 den direccion di luna pa logra saca e prc ıer fotografianan for di corto distancia di superficie di e satelite.

E vehiculo espacial, prepará pa pone fin na seis año di fracaso norteamericano den exploracion lunar, ta ser impulsá pa un cohete combiná Atlas-Agena, qu a cuminsa lanta for di terra 11,50 awe mainta.

Ocho minuut despues di e lansamiento, un funcionario di Direccion Federal di Espacio a informa qu e cohete a funciona perfectamente y q pone e capsula den un "orbita di espera", for di cual posicion lo e ser despedi pa luna.

E bond di pilotonan dje compania Italiano di aviasion Alitalia a proclama un huelga di 78 dia cu lo cuminza aki tres dia. Nan a decidi pe huelga despues cu deliberasionnan tocante renobasion dje acuerdo colectivo di trabou, a wordu kibra pe bond.

Un bista di e demostracion rebolta cu a tuma luga na e edificio "Pan American Union" na Washington, caminda e miembronan di e Organisacion di Estadonan Mericano a tene reunion: Centenares di fugitivo Cubano tabata demostra ora cu polis a plama e demostracion.

Seca e irregularidadnan cu a surgi e ora ei, diferente demostrante a ser herida.

DICK TIGER TA HASI REAPARICION

New York, -- UPI -- E reaparicion di e excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger di Nigeria den ring na New York ta e pelea mas interesante di e programa boxistico di e siman aki. Tiger diabierne anochi lo presenta den ring di Madison Square Garden for di dia cu ela perde su corona contra JOEY Giardello dia 7 di december ultimo na Atlantic City.

E boxdo nigeriano den un pelea di dies round lo enfrenta e candidato portoriqueño Jose Gonzalez, cu ya a duna bon peleanan contra e maximo aspirante, Rubin Carter, Joey Archer, Florentino Fernandez y e Argentino Rockey Rivero.

No obstante tur e fama cu Gonzalez ta goza di dje, Tiger ta favorito cu proporcion di 9-5.

E excampeon nigeriano ta bringa den Madison Square Garden pa motibu cu Giardello a ninga di dunele un pelea di revancha pa e titulo, y ya ta preparando su mes pa e pelea contra Carter.

Peleanan di e siman aki:

Diamars, Brian Curvis contra Johnny Cooke (pa titulo welter britanico y di imperio, na Portcawl, Gales. Gaspar Ortega vs Tony Noriega na las Vegas, Nevada.

Diarason: Santi Amonti vTommy Field y Guilio Rinaldi vs Johnny Alforduin na Roma Italia.

Diabierne: Dick Tiger vs Jose Gonzalez na New York.

Diadomingo: Ismael Laguna vs Vicente Dorado na Panama.

Grupo di hobby ta bini Aruba

TANKI LEENDERT, 29 juli.- Dia 11 di agosto ta worde spera na Aruba cu Niagara un grupo di 10 Hobby Leden di e grupo di Montange di AMC na Corsow cu nan cuatro leidster. Hunto cu e grupo di 10 hobby leden y cuatro leidster di Tanki Leendert, bao di gia di srta. Agatha Erasmus nan lo tene campamento for di dia 11 di agosto te mas o menos dia 18 di agosto. Unda e campamento lo tuma lugar no ta conoci ainda.

RUMAN MUHER DI CASTRO KIER KEDA BIBA NA MEXICO

Mexico, -- UPI -- " Mi ta spera qu Gobierno di Mexico lo no impedimi haña asilo politico, cual mi a caba di pidi," asina señorita Juana Castro, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro Ruz, a declara ayera nochi.

Señorita Castro Ruz a presentá pa mas o menos 8'or na e oficina di Noe Palomares, funcionario mayor di e secretaria di gobernacion, pa entregele e solicitud di asilo politico den e pais aki.

Despues ela dirigi su mes pa e oficina di Luis M. Farias, hefe di informacion di tal dependencia pa tene un conferencia cu e periodistanan qu tabata reuni eynan.

Ela declará qu efectivamente, ela ricibi un invitacion di e Gobierno di Brasil pa bai biba den e pais aki, pero qu e no a dicidi nada encuanto di esaki. Señorita Castro Ruz durante e segundo entrevista aki tabata mustra su mes completamente trankil, den contraste di e estado nervioso qu e tabata den su anterior conferencia di prensa, durante di cual ela declará qu ela kibra su relacionnan cu su rumannan, Fidel y Raul Castro, en vista di e yugo di imperialistanan sovietico riba su pais.

Ora qu nan a puntrele qu despues di su yegada pa Mexico luna pasá, e tabatin ningun comunicacion cu su rumannan na Habana, ela pidi nan dispensa ya qu e no por a contestá e pregunta aki, en vista qu e no kier stroba e asuntunan awor aki, qu ta den man di Gobierno Mexicano.

Ela manifestá qu for di dia qu ela yega Mexico mei mei di juni, te hasta ayera e no a sali for di e ciudad, y den caso qu si nan dunele asilo politico e ta kere qu el lo sigi biba den e capital di e ciudad aki.

Nan a puntrele ta di con ela dicidi na bai Mexico, na lugar di bai un otro pais, y ela contestá qu ela hasi esaki comoquiera qu ta motibu di qu e dos paisnan aki ta hopi cerca di otro geograficamente.

E segundo entrevista cu e periodistanan a duna señorita Castro Ruz e oportunidad pe comentarista di television, Guillermo Vela, bolbe invitele pa hasi su aparicion na television manera tabata e caso anterior.

Señorita Castro tabata masha corto tratando na evita cualkier pregunta qu por ta comprometador pe. Despues di e entrevista di señorita Castro Ruz, Farias a bisa ne periodistanan qu gobierno di Mexico lo studia e solicitud qu señorita Castro a presentá, agregando qu, manera tabata e caso pa hopi cubanonan, Juana tambe lo haña permit pa keda biba na Mexico.

Farias a bisa qu en vista di qu señorita Castro no a viola e leynan mexicano, y en vista di ta trata aki di un persona distingui, nan ta kere qu autoridadnan mexicano lo no keda sin duna Juana Castro Ruz asilo politico.

CHIPRE Y GRECIA TA DI ACUERDO CU OTRO

Atenas, -- UPI -- Chipre y Grecia a reafirma ayera nochi qu "nan ta di completo acuerdo cu otro riba opinionnan" respecto e problema di Chipre.

E presidente chipriota griego, arzobispo Makarios, a conferencia cuater ora cu e prome ministro griego George Papandreou y cu otro autoridadnan griego haltu. Na final di e reunion Makarios a bisa na periodistanan qu e ta kere qu e situacion no a bira mas malu, "pa loke ta toca un peliger di invasion" y qu e negociacionnan diplomatico ta progresando satisfactoriamente.

E lider chipriota a exclui e posibilidad pa nan aplica restriccionnan ne autodeterminacion di e pueblo di e isla ora qu nan a puntrele qu tin posibilidadnan di union entre Chipre y Grecia.

Despues di a señala qu nan no mester forma plannan di estructura di Nacionnan Uni respecto Chipre, e presidente a haña qu e envio di un yamamentu na e Asamblea General di e organisacion internacional respecto e crisis tabata inevitable.

E presidente chipriota a yega e capital aki den avion. Awe e lo sigui su deliberacionnan cu autoridadnan griego haltu.

Makarios, ta señala e secretario general di Nacionnan Uni U-Thant, di qu en bista di e secreto absoluto qu e cuestionnan di defensa y seguridad estatal ta requiri, no ta posibel pa den cierto lugarnan permiti entrada di patrullanan di e organisacion internacional."

Thant a pidi Makarios dia 22 di juli ultimo pa e ordena libertad di movimiento total pa e forsa di paz di Nacionnan Uni riba e isla. Autoridadnan chipriota griego a nenga pa permiti forsanan di Nacionnan Uni pa drenta den e zona portuario di Limmassol, na unda nan tabata carga -- aparentemente ta trata aki di materialnan di guerra -- trucknan masha grandi. E declaracion di Makarios a worde publica despues qu ela sali cu avion pa Atenas na unda ela discuti e situacion na Chipre cu e prome ministro griego Georges Papandreou.

GOLDWATER TA DESMENTI ENTREVISTA

Bonn--(UPI)-- "Munich Revue" a publica un articulo qu ta bisa qu senador Barry Goldwater ta un partido di e politica di "borde di un guerra" cu Rusia, qu ta atribuí ne-exsecretario di estado John Foster Dulles.

E revista en cuestion ta bisa qu un di su corresponsalnan a entrevistá Goldwater na Merca despues di qu e ultimo aki a ser nombrá candidato pa presidencia di partido republicano.

Sin embargo, na Washington, Goldwater a desmentí qu ela ser entrevista pa un que otro corresponsal aleman despues di e convencion di dicho partido. Den un declaracion qu a ser duna di conoce pa su secretario di prensa, Goldwater a bisa : " Tres siman pasá mi a papia, esey ta berdad, cu un periodista aleman na Prescott, Arizona. Ela hasi algun pregunta, pero esaki no tabata un entrevista". Den e articulo di e revista, Goldwater a bisa e corresponsal qu e ta admira e presidente di Francia Charles de Gaulle.

"Mi politica exterior en general lo ta mesun cos qu esun di Gobierno di Eisenhower a sigi pa medio di su secretario di estado Dulles. Pues un persona mester demostrá semper qu e ta dispuesto na corre tur clase di risiconan."

CASSIUS CLAY vs SONNY LISTON

Louisville, Kentucky,--UPI- Durante ultimo oranan di ayera un contract pa e pelea di revancha entre campeon mundial di peso completo Cassius Clay y excampeon Sonny Liston a worde firmá. E contract aki ta provisionalmente señalá pa dia 28 o 29 di september y tambe tres ciudad a worde designa como posible lugarnan pa celebración di e pelea.

Esaki nan ta Louisville, Las Vegas y Baltimore.

U THANT TA DESMENTI RENUNCIA

Rangun--(UPI)--Secretario general di Nacionnan Uni, - U-Thant, awe a desmentí qu ela dicidi na bandoná su puesto despues qu e actual periodo terminá. Den un combersacion cu un grupo di periodistanan, Thant a manifestá qu ainda ta hopi tempran pa tuma un desicion riba e asuntu aki. Su actual puesto lo terminá te na november di aña 1966. Diadomingo, nan a informa di qu U-Thant a declará qu e no tabata dispuesto na ehercé su cargo pa un otro periodo, aunke e tabata conta cu apoyo di e potencianan grandi.

LUCHA RELIGIOSO NA RHODESIA

Nicosia, -- UPI -- Gobierno chipriota griego a rechasá e yamamentu di Nacionnan Uni pa nan respeta libertad di movimiento riba e isla aki, qu ta dividi y terrorisá pa e lucha. Un declaracion di presidente, arzobispo

Luci Baines Johnson, yiu muher di Presidente Johnson, a yega Michigan aki pa bishita e Campamento Nacional Musical na Interlochen. Riba e foto Srta. Johnson ta combersando cu e pianista di e concierto Van Cliburn, na robes y Dr. Joseph E. Maddy, fundador y presidente di e campamento. Lucy lo narra " Peter and the Wolf" ora cu Cliburn conduci e Orquesta Simfonico Hubenil cu ta consisti di 150 miembro.

Stable a TKO Terronez

New York, -- UPI-- E boxdo semimediano cubano Jose Stable, aspirante pa e corona mundial di e categoria, ayera nochi pa knockout tecnico den octavo round a derrota e boxdo mexicano Gabe Terronez. E pelea tabata pacta na dies round.

ELORDE A RETENE SU TITULO

Tokio, -- UPI -- Campeon mundial di peso liviano Flash Elorde di Filipinas a retene su titulo ayera nochi derrotando e retador hapones Teruo Kosaka pa TKO den di diesdos round.

Casi nuebe mil persona a bai estadio Kuramae pa presencia e pelea. Esaki tabata e tercer victoria di Elorde den cuater pelea cu Kosaka, y su prome triunfo pa via rapido riba e retador hapones.

Su tres peleanan anterior tabata pa e titulo di peso liviano di Oriente.

Ayera nochi Elorde a pisa 58,967 kilo o sea e limite di e division di peso liviano junior contra 58,740 di Kosaka.

Hasta mucha muhernan di estatura largu tin gana di recoge un tiki frescu na un playa yen di bientu, pero na nos parecer e Amazona aki ta poco largu di mas pasobra asina leeuw qu nos sabi, nan no ta crece bira asina largu. Di tur manera un fotografo na Cleveland. Ohio, ta sacando e portret numa pasobra por ta of por laga di ta un amazona extraordinariamente largu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Cielo Rojo" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Los Valientes no mueren" all.
Principal: 8.00 p.m. "Beyond The Curtain" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Cone Of Silence" all.
Savaneta: 8.00 p.m. The Condemned of Altona" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Focus U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Tombstone Territory
7.30 Sportnews
7.45 Bevenly Hillbillies
8.15 Concentration
8.45 English News
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World Nes Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector M. verde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Juli a cumpli 3 anja e hobencita Cladijs Magali Werleman, felicitacion ta bini di su tata Esteban, mama Gela, rumannan Mario, Jaqueline, welonan Ireno y Wan, welanan Rigina y Lina, madrina Choncita Wever, padrino Pablo Werleman, amiquitonan Elvira, Efe, Manela, Roy, Dichi, Josep, Franklin, Cholan.

Awe dia 29 di Juli ta cumpli anja e chikitin Jaqueline Beatrix Werleman, felicitacion ta bini di su tata Esteban, mama Gela, rumanan Mario, Magali, welo y welanan, tanta y omonan, madrina Candida, padrino Calito Werleman y demas famia Werleman, Vrolijk, Kelly, Kock, Geerman, Winterdaal

RADIO ANTILLANA

07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

A.M.

05.30 Manianita Arubana
05.45-07.45 Bai trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Br. Guiana 15.30 - Canada 8.00 - Chile 15.30 - Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00)(16.00) El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 New York 8.00 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30, Trinidad (5) 15.30, Uruguay 15.30, Venezuela 15.30

CARTANAN NO ENTREGA

A. Dinorah Arion, Corame Arrindell, Mr. & Mrs. Arrindell.
B. M.B.Berg (R), George Browne Rilan Mates Balareso, Fernando Vrooks (R), Mr. Bennett (R), Joseph Berones, L.Belton, Stefanie Burgon, Thelma Brathwaite.
C. Ellen Cannonier, Petra Campo, J.F.Cabeal, Fam. Cook (R), Hyacintho Carolina (R) Audrey Curiel.
D. Mercedes Diaz (R), V.Didier Sylvia David, Iris M. De Feliz(R) Ven Dirks, George Dammers.
F. Veronica Farray, Daris Fleming, Catherine Frederick.
G. Fam Geerman(R) Supriano L. Geerman (R)
Amy Gilkes (R), Robert Gravel.
H. E.Hackett, Agnes Hodge, Richard Haynes, Fam Henriquez(R) Fam Hernandes(R), B.Halley, Rose Marie Hassell (R)Alfonso Hazel,(R), Fam Henriques (R) Fam Humphrey (R), Cheswill Hills (R) Fam Hickenson (R), Aurelie Halley.
J. Deborita Juliao (R), C.R.Jong (R); Fam Jackson (R).
L. Alberta Lake, Ena Lampe, Segundo Leepstop (R)? Victorina Ferrera Lopes, Arthur Lardy.
M. Maria Martis, I.A.Maters B. (R)
O. Sam Overstreet (R),.
P. Gorment Polond, Mabel Pantophlet(R) Carmen Piar.
R. Victoria Richardson (R), Rawlins Commercial Enterprises, Augustine Richardson, Sylvanie Richarson, Fam Remou.
S. F. Ho Sam Sooi, Edna Smith Mr Samson, Rufus Simon (R)?, Cidia Stire, D.D.Schenker, Rita Schmidt, Edgar Stephen, Casa Salomon, Boy Slyger.
T. Victor Thomasia, Ismael Tromp (R), Christiana Thomas.
V. Teresa Van Heyningen, Heer V.D.Oever,.
W. Regina William, P.H. Wildenburg (R). Rostia Williams, Bertie Wilson.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 26.

Jetta su cabes a sosega un rato contra dje. Despues el a cuminza bira mas trankil. Su mannan tambe a calma y a cuminza toca un melodia suave. Falbrank a hala rosea pisa mientras el a lanta para y a jega serca dje. Gradecido el a sunchi su man. "Bo ta un bon artista, Sra. Derix", el a bisa convenci. Esaki a sonrei cu dificultad. "Bo ta exahera, Sr. Falbrank." "Tende, mama, bo por toca un otro musica. Semper bo a bisa, cu e musica ardiente aki ta destina pa hende jong. Tende, papa, mi kier consehabo, pa cuida bo bunita senjora. Mi no sa, di repente e ta haya tanto temperamento". "Si bo cuminza bira brutal, lo bo haya loke bo merece", Jetta a bisa, mientras e ta lanta su man den laira. Cu duele Peter a cohe e man tene y a sunchi cu ternura. "Pero mama, mi no ta kere co bo kier haci bo jiu homber algo asina.?"

"Bo ta y lo bo keda semper mes brutal, Peter". Peter a coy su mama braza y a cuminsa balia cu ne tur rond den e kamber, te ora cu Jetta a keda morto cansa. Hariendo el a hibe despues serca su tata. "Bo ta weyta papa, esaki ta e mihor manera pa trata hende muhe", el a bisa, y e ta drey mira Sally, cu ta mira na un manera terco. Peter tabata sa cu e tin gana di bise: Purba haci asina cu mi, lo bo mira. Pero Peter no tabata bou impresion. E terkedad di Sally,ta pone hanja mas brio pa mustra kiko un hombre ta. Lo ta ridiculo, si e no por calma e poeshi wild ey. Tabata basta laat ora cu e invitadonan a tuma despedida. Ora cu famia Falbrank tabata den nan auto caminda pa hotel, nan tabata di acuerdo, cu famia Derix tabata un famia espiendo, y cu Peter ta e homber correcto pa Sally. For di e dia ey, nan a bin bishita Famia Derix varios biaha mas, y asina a crece un amistad cordial entre e dos famianan ey. Varios biaha Jetta a trece e combersacion riba Mary Allen. Cu sentimentonan doloroso e ta scucha e storianan, y den tur e storianan e tabata scucha solamente un cos: cu su jiu a haya un bon cas serca famia Allen y cu su juventud tabata jen di amor y calor. E curazon di e bunita muhe aki, tabata jen di gratitud, y poco poco e amargura den su curazon ta disparciendo.

xxxxxx

Wolfgang tabata combersando cu Falbrank, mientras Jetta ta papiando cu su amiga tocante ultimo moda. Di repente nan a tende un gritamento di aleeuw.Cada rato e ta bira mas cla. "Wel, wel,ta kiko ta pasando awor"Algo mester ta pasando",Derix ta bisa. El a lanta para y a keda mira pafor "Kiko a pasa, Wolfgang" Jetta a sinti un emocion stranjo. "Mi no sa.Parce cu nan ta masha emociona y nan ta corre tras di algo", e homber a bisa serio. Di repente el a dal un grito espantoso. El a tende e gritamento y e otronan tambe por a compronde. "Tene cuidao, un toro a huy sali." "Corre, sali di akinan. Parce cu un toro a los, y awor nan ta corre su tras pa cohe. Mihor nos bay sconde tras di e palo diki ey", Wolfgang a bisa ansia, y a cana bay serca e otronan, kendenan a haci mesora locual e ta bisa. Di aleeuw ta asercando un huma scur. Stof ta bula rond di e toro, Su wowonan tabata corre sanger y ta duna un bista terribel. Na e momento ey Mary a discubri un cacho chikito cu tabata tratando en vano pa scapa di e animal furioso ey. El a dal un grito. Sin sa, el a corre sali di patras di e palo y ta jama e cacho serca dje. "Mary",Peter a grita. "Bo a bira loco"Bin bek akinan". Parce cu e cacho a mira cu nan kier yude. Di repente el a cambia di direccion y a corre bay serca Mary, kende a zak coy e cacho tene. E toro tambe a stop di corre duro. Por ta, pasobra e cacho a cambia di direccion of e stem humano hala su atencion"Pa un rato el a keda para keto. Mary a keda para manera un hende lam. E ta primi e cacho chikito contra dje, y e ta tende un grito desespera ta bini di leeuw. Pero esey ta e stem di Sra. Jetta, Mary ta pensa, mientras e ta keda mira e toro. E toro a dal algun paso atras y despues el a baha su cabes. Peter kier a sali ranka e mucha muhe pero despues e tambe a keda para di spanto. Su wowonan a bira grandi di asombra, nan a tende un grito, y e mester a serra su wowonan. Mary a mira un sombra pasa su dilanti, el a sinti cu el a worde pusha un banda, y con Ralf a cohe tene, y despues cu un grito desespera el a tap su cara cu su mannan. "No, no...esey no", e ta grita Tur a keda keto pa un rato. Despues anan a tende un tiro. E toro a trompeca, el a dal un grito terribel y a cay abou. Prome cu el a muri el a dal e muhe un biaha mas, y despues su curpa a rek. Wolfgang tabata prome hende cu a jega serca su senjora, cu tabata basta herida. "Jetta, mi Dios, Jetta", e ta bisa desespera, y e ta reprocha su mes amargamente, cu e no a keda serca dje. Parce cu Falbrank a bay para mucho leeuw. Ora cu el a mira con Jetta a hinca su mes bida den peliger, pa scapa esun di su jiu, ya tabata laat. "MAMA" Annerie a corre jega serca y a hinca rudia bandi su tata. "Mama, bisa algo, mama, mi ranos den nos cara!" Sally tin Peter duro tene. "Mami, mi mami stimal" Peter no tabata sa kiko pa bisa. Mary tambe a cana jega serca, cu un mirada indecible, jen di amargura y desesperacion, El a keda mira e muhe palido, cu ta drumi keto su dilanti. E ta busca ayudo serca Sra. Falbrank, cu ta braze cu ternura."Pakiko.....pakiko el a hacie"Pakiko el a pone su mes bida den peliger pa scapa ami" Sra. Falbrank ta jora keto. E no por dune un contesta riba e pregunta ey. Wolfgang a drey mira un rato. E tabata e unico cu por a contesta e pregunta di Mary. Nan a trece uncama di carga, y a pone Jetta drumi ariba. Despues nan a bay na e pueblo. Cu un cara serio e hombernan ta cana bandi e cama.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Dificultadnan cu parti mainta ta perhudica bo negoshinan, quizas parti atardi lo worde elimina.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia cu permit por duna bon resultadonan. Pone tinu riba bo accionnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Amigunan bieu mester worde cultiva mes tantu cu e nobonan. Tene masha cuidao pa bo no herida e sentimentunan di otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Ta inutil alega e factibilidad di bo actual plannan, especialmente si bo a trata nan en bano. Lo ta mihor si bo cuminsa di nobo.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Curazon tin su razonnan. No puntra di con bo ta simpatisa cu otro persona. Acepta e cariño.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Hasi un concenso entre e miembronan di famia prome cu bo dicidi un decision encuanto e actual problemanan. Hasi pa e decision ta unanime.

LIBRA-24 di september-23 di october-Ora cu hopi hende ta na fabor di bo reciente decision, no permiti cu e excesion lo distraibo di bo placer.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Escorpio cu ta pensa e cosnan e mes lo tin mas exito cu el a anticipa.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Demostra bo compañeronan di trabao con cooperativo bo ta. Loke actualmente ta conta ta e accionnan no e palabranan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Aunke bo no ta gusta, mustra un sonrisa riba bo lipnan. Bo recompensa lo consisti di un amigu.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Esakinan ta e dianan den cual bo ta sintibo tentá pa sigi un paso dilanti, basa solamente den e intuicion. Evita esaki. En bes di esei, razona e cosnan prome.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Un erronea logico por metebo den trobbel. Corda cu e persona cu ta biba den cas di glas no mester tira piedra.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 30 JULI 1964 No. 5094.

Plannan extenso pa Strand Hotel

ORANJESTAD, 30 juli.- Esunnan cu ta bisa cu ta worde papia masha hopi cuenta di trahamento di hotel, pero cu nada ta worde haci, manera cu a sali na cla ayera a bolbe resulta di no tin razon, ora cu senjor I. Cohen a pone su plannan concreto ariba mesa pa reconstruccion y extencion di Strand Hotel, durante di un conferencia cu prensa y radio na oficina di Turismo na Oranjestad. Promer cu december Strand Hotel lo ta transforma den su promer fase pa un hotel cu capasidad di mas o menos sesenta cama, nightclub y un bar. E invercion den e plannan aki di senjor Cohen, cual ta worde financia completamente door di su persona lo exihi varios cien milles di florin.

Den presencia di senjor Michel Kuiperi, di oficina di Turismo, senjor Ponson colega di senjor Kuiperi, senjor R.D.Oldhem, presidente di Homebuilding Association di Jacksonville un amigo y ex colega di senjor Cohen, e ultimo detalladamente a duna un splicacion di su plannan pa e reconstruccion y extension di Strand Hotel, situa na Lloyd Smith Boulevard pega cu rotonde banda di Centro Cultural. Dos luna y mei pasa senjor I.Cohen kende for di anja 1950 te cu 1954 tabata residencia na Aruba a cumpra Strand Hotel cu plannan di reconstruccion. Senjor Cohen despues di a traha cuatro anja na Aruba, a bai Estados Unidos caminda durante diez anja el a traha como contratista. Durante un vacacion tres luna pasa ora cu Strand Hotel tabata na benta el a tuma e decision pa cumpra esaki y reconstruie den un business hotel. Si tur cos bai bon y pronto e hanja e permiso di construccion e ta spera di promer cu december habri e hotel. E hotel aki lo worde construi y extendi cu capital di Strand Hotel N.V. di cual senjor Cohen y senjora te na e momento ta e unico accionistanan.

Ya caba senjor Cohen a cuminsa cu e reconstruccion door di kita cierto partinan menos bon di e hotel pa cual materialnan nobo lo worde usa. Entre tanto cu e ta sperando permit di gobierno pa cuminsa traha, el a tuma su residencia den un parti di e hotel, hunto cu su esposa y dos di su cuatro yiunan Asina cu e permit worde duna el lo cuminsa full-speed na e reconstruccion cual ya caba segun calculo lo costa algun cien milles di florin.

E edificio major su parti lo hanja algun cambio di basta importancia, pero sin embargo e entrada major y lobby lo keda na su mes un puesto, esta na Lloyd Smith Boulevard. E parti banda pabou di e entrada, caminda na e momento tin nuebe cuarto di drumi, lo hanja banda padilanti den e mes un largura, ocho cuarto di drumi aserca, cada uno cu su porch cu bista ariba lamar "ora cu e seronan di santo worde kita for di eynan" segun senjor Cohen. E parti banda pariba di e entrada major, esta esun situa na e Boulevard, lo worde transforma den un night club cu lugar di baila y un band strand basta grandi. Den e parti mas pafor lo ta un na aire liber, mientras cu e otro dosnan lo wor-

(Sigui lesa pag. 2.)

Bellezanan Latino Americano cu ta competi pa e titulo Miss Universe ta pose den nan trajenan nacional. Di robes pa drechi: Maria A. Ramirez, (Argentinie), Delia Babiak (Uruguay), Mercedes Revenga (Venezuela), Lydia Henriquez (Aruba), Miluska Vondrak (Peru) en Patricia Herrera Cigna (Chili). Miss Aruba den su traje ta haci un impresion masha elegante.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra Pa noticia y alegria, Arubaanse Courant ta promé tur dia.

Srta. Carmen Koolman
Sav. 211.

Convair di ALM a aterisa na Aruba

ORANJESTAD, 30 juli.- Ayera tardi cincor a baha na aeropueto di Aruba un Convair 340 cu segun informacion ta un di e promer representantenan di e Compania di Aviacion Antiliano. Pues ariba e avion tin e letternan pinta A.L.M. cu kier nifica "Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij" ariba cual tin seis strea, probablemente di como symbolo di e seis islanan di Antillas. Pero ariba curpa di e avion tin scirbi "Dutch-Antillean Airlines". E avion aki y dos di su companjeronan lo sigui mantene e vuelonan cual normalmente nan tabata haci bao di e nomber di KLM. Cu e avion cu a yega ayera atardi a bin senjor K.J. Rupplin Von Keffikon, director di e empresa di KLM den Caribe, senjor C. (Tawa) Yrausquin, hefe di empresa di aviacion den Antillas, senjor J. v/d Kuip hefe di venta den teritorio di Caribe pa KLM, senjor R. Paul representante di KLM na Corsow y Aruba.

Dia promer di agosto venidero, oficialmente e cambio di color di KLM pa ALM ta worde accepta. E dia ey e tres avionnan marca ALM of Dutch Antillean Airlines ta cuminsa bula como tal.

J.O.Warner trinta anja na LAGO

SAN NICOLAS, 30 juli.- Durante di e dia di awe senjor Joseph O. Warner di cincuenta y un anja kende na e momento ta mecanico "A" na garage na Lago lo celebra e echo cu awe ta cumpli trinta anja di servicio na e compania menciona. Senjor Warner a cuminsa servicio cu e compania aki dia trinta di juli na anja 1964 como laborer promer klas den departamento di garage. Aki el a promove diferente biaha te na su actual puesto. Senjor Warner su servicio tabata na agrado di su hefenan y nunca tabatin un accidente cu a cause perdida di ora di trabao.

Strand Hotel

(Continuacion di pag. 1.)

de construi di tal forma cu nan por worde dividi ora cu ta necesario pa conferencia of algo por estilo. Alavez e dining room lo tin portanan movible, door di cual ora cu e nightclub no tin basta lugar, e dining room por worde agrega aserca. Ariba e parti aki di e edificio lo bin un torre di mas cu diez tres meter di haltura cu lo tin letternan grandi di eluminacion cu lo hala atencion cu ey tin un night club y restaurant cu su bar. Door di esaki segun senjor Cohen, e personanan cu ta biniendo for di aeropuerto mester mira cu na Strand Hotel tin un night club etc. E plan ta pa yama e nightclub "Padu del Caribe", pero esaki no ta difinitivo ainda como cu senjor Padu Lampe tin e peticion aki den estudio. E night club alavez, lo tin su propio entrada, mescos tambe e restaurant y bar cual lo ta den forma di un pata di cabai.

E bar lo ta di tal grandura cu lo tin bastante lugar pa un grupo grandi di persona sinta rond di dje. Ta interesante pa nota cu tur e partinan aki ya menciona lo ta aire acondiciona sin excepcion. Mescos tambe e parti pariba di e hotel situa na Vondellaan, esta e calla entre Centro Cultural y Strand Hotel. Especialmente e parti aki lo hanja un transformacion di basta importancia. En total lo esaki bira un apartamento cu 12 suites (bungalows) cu capacidad di diez seis cuarto di drumi. Cada uno di e suitenan aki lo tin su propio entrada y salida pa calla.

E muraya cu actualmente ta separa e edificio for di calla lo worde kita for di eynan y na su lugar lo bin lugarnan di para auto. Esaki lo ta especialmente e apartamento pa e salesmannan cu bin di afor. Nan apartamento pues pa un gran parti facilmente lo por worde transforma den un show room caminda nan por expose nan productonan y asina haci nan negoshi sin cu ta necesario pa nan camna cu nan bai aki of aya. Tambe e apartamento aki lo ta completamente aire acondiciona. Dilanti cada un di e suitenan lo tin un "solarscreen" cu lo tene e airco for di bista y alavez solo afor di e kambernan. Senjor Cohen a yama e idea aki un di e systemanan ultra moderno cu cual ta worde traha awendia.

PROMER FASE

Tur loke a worde menciona aki riba ta plannan cu senjor Cohen tin den su cabez pa worde realisa promer cu luna di december. Unabez cu e ta cla cu esakinan e ta despone di como sesenta cama. Claramente senjor Cohen a mustra cu esaki ta loke e kier mira termina tan pronto posibel y unabez cu tur cos ta bai bon e por concentra su mes pa sigui cu su plannan. Pero segun el a splica e no kier laga otro plannan desvia su intencion pa e promer fase. E ta prefera termina esaki promer. Y tur e promer fase aki mester bira algo di promer klas.

PISINA

Despues cu e promer fase ta cla pa e temporada venidero, e lo concentra su mes durante di e temporada ariba construccion di un pisina di awa dushi. E pisina lo bira algo di diez meter pa binti meter di grandura. E pisina lo tin un systema di filtracion ultra moderno pa mantene e awa constantemente limpi y puro.
E pisina lo worde construi tras di e edificio major. E plan ta pa tras di e pisina aki, si tur cos bai bon y turismo na Aruba sigui progresa construi un edificio mas aserca di dos piso pa cambernan. Hasta ta posibel cu e bira diferente pisonan mas halto. Pero segun senjor Cohen a mustra tur ta depende di e desaroyo di industria di Turismo na Aruba. En todo caso lo e trata di yuda loke e por den esaki door di por ehemplo duna su night club un esfera di tipico Aruba. E musicantenan segun el a splica endudablemente lo ta di Aruba. Mientras cu e lo trata di tin menunan tambe tipico di Aruba.

Den e promer fase senjor Cohen a mustra cu mas o menos un cuarenta persona lo tin trabao den e hotel. Pero si e no por a bisa ainda kende lo bira e manager. Probablemente por sosode cu e mes lo keda cu e gia, pero naturalmente cu un assistent manager como cu e mes no tin mucho idea di e runmento di un hotel.

En cuanto e bista mahos di e monton di santo cu tin dilanti di e hotel el a declara cu gobierno a primintie cu nan lo kita esaki for di eynan y cu alavez nan lo traha un bunita pida beach di e parti aki cu casitanan etc., mescos cu na Eagle Beach. Pero segun senjor Cohen esaki tur ta den man di gobierno pa hacie y e no sabi ki tempo esaki lo tuma lugar. Tambe e tabata sabi cu tin plannan pa coco mas pabao di Strand Hotel y a cuminsa cu construccion di un haaf pa jatenan, pero tur ta depende di esnan cu tin e plannan aki.

E plan pa reconstruccion y extencion di Strand Hotel, cual lo mantene e mes un nomber a worde traha door di e architecto E. Mc Donald di Jackson Ville Florida caminda senjor Cohen tambe tabata biba. Senjor Cohen ta masha contento y satisfecho cu e yudanza y apoyo cu el a hanja di e diferente personannan aki y tambe di instancianan y gobierno na Aruba. Asina cu segun ta worde spera e temporada turistico entrante Aruba lo tin como sesenta cama mas pa acomodacion agrega aserca door di Strand Hotel.

Lucha cruel na Katanga

ELISABETHSTAD, 30 juli.- Ta worde informa cu e rebeldenan na Noord Katanga a marcha te na Kongolo mas o menos 720 kilometer Noord di Elisabethstad.

Ademas ta worde anuncia cu e rebeldenan a alcansa e ciudad bandona Kabongo, cu ta situa 110 kilometer Noord di e base militar Kamina. Na Kamina tin solamente 150 militar personal di forsa aerea Belgo y algun militar Kongoles.

E vice consul Belgo na Elisabethstad, Guillot a regresa eynan den compania di dos soeur y dos misionario for di Kongolo. Guillot a bai Kongolo, despues cu el a ricibi un peticion urgente pa misionarionan.

E vice consul Belgo a participa cu un avion di ehercito Central di Kongo, maneja pa un Cubano, a worde tumba pa e rebeldenan. E aviador a baha den territorio ocupa pa e trupanan di gobierno. El a queda ileso.

A worde participa cu e trupanan di gobierno a mata cincu rebelde y simpatisadornan.

Pero viajero y aviadornan cu a yega Elizabethstad ta bisa cu entre e victimanan tin hopi ciudadano homber y muhe y muchanan.

NEW YORK, 30 juli - Haiti den un carta ne conseho di seguridad a acusa republica Dominicano di ta ofrece revolucionarionan Haitiano refugio despues cu e revolucionarionan aki a sembra morto y perdicion riba teritorionan Haitiano.

William Holden na Corsow

E actor di cine Americano W. Holden a bini Corsow pa sosiegu accompanja door di su casa, Brenda Marshall. Potret: E pareha Holden ora nan ta sali for di Hotel Curacao International, caminda nan tabata keda.

Aruba Camera Club tabatin exito

ORANJESTAD, 30 juli.- Durante di un reunion cual a worde teni antayera anochi door di Aruba Camera Club, e premionan cual e participantenan di Aruba den e foto salon di e club fotografico di Corsow a gana a worde parti. Den e seccion di dias e prome prijs a bai pa senjor A.F.M. Spit y di dos pa senjor A. Stolwijk di Aruba. Den e seccion di preto y blanco Aruba a gana di tres y cuatro premio, cual a bai respectivamente pa senjor Gaikhorst y Stolwijk. Tambe Stolwijk y Geurts di Aruba a logra pone man ariba e di cuatro y cinco premio di grupo, mientras cu alavez senjor Stolwijk alfin a logra gana e premio pa publico. Mientras cu den anjanan anterior Aruba tabatin masha poco oportunidad di gana premio den e foto salon di Corsow, na e momento ta reina gran satisfaccion cu Aruba a logra pone posicion ariba algun premio di basta di interes. En cuanto e concurso di Aruba Camera Club mes e ultimo participacionnan a worde cualifica. Den categoria di portretnan blanco y preto e promer seis lugarnan a bai pa respectivamente F. Meewis, H.Huismans, A.Carpay, J.Geurts, T.M. van Meerten y A.Spit. Den categoria di dias e resultado tabata Stolwijk : promer sigui pa Guerts, A.H.Reusink y Meewis y Spit.

Hefe Fatum ta tuma despedida

ORANJESTAD, 30 juli.- Pa senjor P. Verheijdt, actual hefe di organisacion di aseguro Fatum, departamento di Aruba, a yega e tempo cu e lo yama Aruba ayo. Ultimamente el a worde promove y a worde avisa di a worde translada pa Paramaribo, Surnam, senjor Verheijdt ta laga Aruba medio agosto venidero. Pero promer cu esey e personal di Fatum den circulo intimo lo tuma despedida di nan hefe y su senjora. Pa relacionnan comercial un cocktail pa despedida lo worde duna di siete di agosto, mientras cu e dia aki senjor W.Dekker y su senjora lo worde presenta como e hefe nobo di Fatum na Aruba.

NEW YORK, 30 juli - Den un telegrama conseho di seguridad di Cambodja a bisa, cu 76 persona a muri den pueblonan di frontera door di un poeiroe geel venena, cu a ser basha pa avionnan Sur Vietnames.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 20 augustus 1964 om 11.00 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van De Dienst Openbare Werken voor;

Bestek no. 12, dienstjaar 1964 DOW: "Periodiek onderhoudswerk in het gerechtsgebouw te Oranjestad-Aruba".

Bestek en tekening zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van F. 2,50 per stel.

AVIONNAN DI NAVO TIN ENTRENAMIENTO

CHAUMONT, 30 Juli. - Masque cu awe, como parti di competencia di tiramentu y lansamentu di bom entre e di dos y di 4 forzanan tactico aliado di NAVO, un cantidad di vuelonan meste worde haci ainda, ta stipula cu e di 4 forza Canades, Aleman Occidental, Frances y Mericanonan huntu a sorru cu e equipo forma di Belgo Ingles y Hulandes a worde derota.

Ta di spera cu ne siguiente competencia. lo tin ademas di starfighternan di Canada, Belgica, republica Federal di Alemania y Hulanda tambe jetnan supersonico di Francia. Pilotonan dje basenan Eindhoven y Volkel segun expertonan ta kere no a haci mal papel den e competencia aki. Capitan Dan Diermen dje 315 escuadron na Eindhoven tabata e mihor na tiramentu cu raketnan entre e Belgo Ingles y Ulandes. Dje otronan team tabata teniente Gadan dje forza Frances. Ambos a obtene mes tantu punto.

Ainda tin arma ilegal na BG

GEORGETOWN, 30 Juli. - E comisario di polis na Guyana Britanico Peter Owen, a declara cu mas di 1500 persona cu no a entrega nan arma pacual nan a hanja permit, meste haci esaki ainda, pasombra nan ta expone nan mes na persecusion. Polis di seguridad ta kere, cu te ainda tin un provicion grandi di arma y muncion ilegal. Pronto e lo instala un investigacion systematico. Entre tantu polis ta forma gruponan di vigilansia cu meste yuda mantene paz cu bista riba continuasion dje crueldadnan.

SOLDANAN DI SUR VIETNAM A VENCE

west di Saigon 25 morto, 23 herido y 30 persona perdi, segun un bosero di gobierno a participa. Vietcong si tabatin hopi perdida. Segun calcula tres cien guerillero a muri. Entre tantu oficialnan dje servicio Mericano di informacion a anuncia, cu e forza dje gruponan Vietcong, segun calculasionnan nobo ta entre 28.-000 y 34.000 homber y esnan dje unidadnan - civil y guerilleronan ta entre 60.000 y 80.000.

Segun cifranan oficial e trupanan di gobierno ta consisti di en total mei millon homber, pero experiensia na bringamentunan cu guerilla a sinja, cu e trupanan aki meste dispone di un mayoria mas grandi.

Minister De Jong Surnam y pa Antillas

DEN HAAG, 30 Juli.- Minister di defensa, senjor De Jong, pronto lo bishita Surnam. Ministerio di defensa, ta segura cu e mamrio a acepta un invitasion dje gobierno di Surnam pa bishita Surnam. Minister De Jong lo investiga na Surnam entre otro e situasion militar. Manera anuncia gobierno di Surnam a insisti riba reforza dje forza di trupa na Surnam. Pero gobierno Ulandes ta hanja- teniendo cuenta cu e contestanan reciente riba preguntanan por escrito di miembronan di camara - cu e forza di trupa ta suficientemente fuerte. Pero a ser dicidi cu e actividad di patrulla den e teritorio Surnamenjo- y specialmente a banda di riu Corantin lo wordu aumenta: Esaki pa evita eventual contrabanda di arma. E minister plenipotesario di Surnam Emanuels a bisa ultimamente cu probablemente minister De Jong lo sali medio september pa Surnam. El a bisa di ta kere cu e lo bishita tambe Antillas.

Astronautanan lo sali den espacio

HOUSTON, 30 Juli. - Un dje astronautanan Mericano ne di dos vuelo gemini principio di otro anja lo intenta di ta e prome persona, qu lo sali pafo dje cohete den espacio. Astronauta James McDivit, qu a ser nombra como lider di di dos vuelo gemini a bisa na un conferencia di prensa:"E salimentu den espacio aki lo ta un dje puntonan principal y culminante di nos pruebanan. McDivit y astronauta Edward E. Whote, ambos capitan cerca Forze Aerea lo haci e vuelo aki cu lo dura 4 dia.

Presidentenan tambe ta ser cansa door di calor y sedu. Aki un portret di Presidente Johnson cu a paga su sedu na un fuente ora cu e tabata warda Keith. Holycate di New Zeeland.

Noticia di polis

Antayera marduga a worde anuncia cu na Ponton tabata tumando lugar un bringamento entre e caballeronan C.Q. y S.H. E caballeronan a golpia otro cu un pia hero y stoel. Tur e pelea parse a worde causa pa un tal dama F.V. E caballero Q. mester a worde trata den hospital mientras despues tur dos a worde carcela como nan tabata burachi. E dama kende tambe tabata burachi a word e deteni banda di cuator y mei di marduga y carcela.

En coneccion cu kibramento di un telefoon publico ariba dia binti cinco di juli a worde deteni antayera merdia e hoben V.T. di diez ocho anja.

Butler y Gromiko pronto lo sera un tratado consulario. E deliberasion tocante esaki lo cuminza pronto probablemente na Moscu. Inglaterra entre otro kier habri un consulado na Leningrad.

Riba e riu Padma, 65 km na noord di Dacca, ayeranochi un boto cu 150 tripulante a bolter y a sink. Ta ser teme cu 90 personan a hoga. 60 tripulante a logra scapa landando. E boto a bolter ora cu el a dal riba un islote.

• Polis di Argentina a pone beslag riba arma, amunicion y propaganda comunista den diferente cas den e cuidad Formosa pega cu frontera di Paraguay. Cuater persona, entre quendenan un habitante di Paraguay, a worde arresta.

Directiva nobo a ser elegi

SAN NICOLAS, 30 juli.- Dia binti seis ultimo e club activo di San Nicolas, Club Bonaireano a eligi su directiva nobo pa e periodo di 1964/1965. Como presidente a keda eligi, of mihor bisa reeligi senjor Moises St. Jago.

E miembronan di directiva a bira M.P.Boekhouder, J.H.Boezem, John Hart, Eulogio Janga, Elgo Nicolaas, Teobaldo De Palm, Verio Paula, Hermano Pourier, Julio Vrolijk y Rudolf Wout.

Hobencitonan basebolero na Puerto Rico

ORANJESTAD, 30 juli.- Segun informacion ricibi e hobencitonan y nan representantenan major di Little Leagu team di Aruba, despues di a sali antayera atardi ultimo banda di tres or di Aruba a yega bon na Puerto Rico. E hobencitonan basebolero di Aruba lo hunga cinco wega na Puerto Rico di cual e promer lo ta dia 31 di juli, esta majan atardi.

Tur e weganan di Little League lo worde transmiti via di Radio Armed Forces di Puerto Rico. E Arubanonan ta recidencia na Buchanan Naval Base y ta bao cuido di nada menos cu e militarnan recidencia ayanan.

Oost Europa ta ayuda Cuba

LONDRES, 30 Juli. - E ministerio Cubano di comercio cu exterior cu ta preocupa tocante perspectivanan di rebaho dje ayudo di paisnan satelite, a manda un delegasion pa Oost Europa pa aclara e dificultadnan Cubano, segun Financial Times. Den e articulo dje coresponsal di Latino Americana a ser bisa, que paisnan Oost Europeo cu exepcion di Bulgaria, a aclara Cuba, cu nan lo cumpli cu nan promesanan pe anja aki, pero cu nan no por priminti nada pa den futuro.

Prins Bernhard y prinses Beatrix riba e terraza di e villa Real na Porte Ercole.

CAPSULA RANGER-7 TA BAIENDO BON

Cabo Kennedy, -- UPI -- Merca ayera a lansa su vehiculo espacial "Ranger 7" pa luna, den un intento pa pone un fin na seis aña di fracasonan mericano den estudionan silencioso. Nan ta spera qu e aparato lo baha diabierne awor riba luna despues di a transmiti mas o menos 4.000 foto di e satelite, na un distancia corto. Nan ta kere qu e fotografianan aki lo sirbi como guia pe bahamentu riba luna di e astronautanan na fin di e decada aki.

E vuelo di 68 ora y 365.000 kilometer a cuminsa ayera merdia 10 pa diesdos. Mei ora despues, mediante mecanismonan teledireccion, e cientificonan a guia e proyectil pa un orbita "preparatorio terrestre, na 185 kilometer di haltura. Despues e cohete principal a ser mandá luna. Awe mainta nan lo tabatin un trabao muchu punctual comoquiera qu nan mester hasi uso di un maniobra masha delicado mes pa guia e vehiculo pa su punto di precision, den e laman di awacerunan, na mas di mil kilometer oeste di e lugar na unda su predecesor Ranger 6 a explotá. na cuminsamentu di e aña aki.

Cabo Kennedy -- UPI -- E capsula espacial norteamericano Ranger-7 awe a vence su obstaculo di mas grandi den Cosmos, hasiendo un maniobra di cambio di rumbo qu a dunele e posicion proyecta pa haña un bista di luna aki na terra pa medio di television. E cambio di e recorrido den espacio a ser efectua mediante un señal di radio qu a ser transmiti pe cientificonan for di mundu awe mainta seis or, di manera qu Ranger-7 a haña e posicion necesario pa bista e prome plano di e superficie di luna. E hazaña aki a mihora e perspectivanan di qu e capsula espacial ta cumpli cu su historico mision.

Sin e maniobra, qu e demora un ora y mei, e capsula lo a draai rond di e banda robes di luna.

Adzjoebei a negocia na Alemania

NEURENBERG, 30 Juli. - E fabrica di Alemania Occidental di apatonan di radio y television "Grundig", lo cuminsa cu entrecambionan di ingenieronan cu Rusia, segun awe e director dje fabrica a bai di acuerdo que hefe redactor dje cor[illegible] Ruso di gobierno Izwestia, [illegible]dzjoebei, cu manera anuncia ta [illegible]erno di prome minister Sovietico Chroesjef, cu ta bishitando Alemania Occidental. Ora cu Adzjoebei a jega e fabrica un muher bieuw di 80 anja a teneley y a entrege un carta. Den e saki e ta pidiele di pone na altura di su jiu homber cu foi 1945 e no a mira mas y cu meste ta actualmente den becindario di Mosco. Adzjoebei a laga traduci e carta y e á primintí e viehita cu a cuminsa llora di lo haci tur loke e por pa busca su jiu.

Relacion Ruso Chino ta empeora

MOSCU, 30 juli.- E corant Ruso "Prawda", e organo oficial di partido comunista Ruso, ta scirbi ayera:

"E comunistanan Chines a hiba un campanja bajo anti-Sovietico. Peking lo carga e responsabilidad, si e amistad entre e pueblonan di Union Sovietica y China comunista experencia e consecuencianan perhuicioso di esey.

Prensa Chines a aumenta su campanja anti-Sovietica visiblemente den ultimo tempu. El a haci ataquenan brutu y falsu contra Union Sovietica y el a publica sistematicamente mentiranan cu corantnan y agencia di prensa di Occidente a plama.

E corant popular di Peking, e organo oficial di partido comunista Chines, entre 16 di februari y 24 di juli a adpota cincu articulonan anti-Rusia, asina e corresponsal di "Prawda" na Peking ta anuncia.

E secretario di e Consulado di Alemania Occidental na Belo Horizonte na Brasil, Arolf Huebach, a worde asesina cu tres tiru den su lomba. Parce cu ta trata aqui di un asesinato cu intento di robo.

Aki Carole Felt ta pas un adorno qu ta bai di acuerdo cu e apariencia poco feroz qu J. Reid Burnett tin qu mustra durante e preparacionnan pa un comedia na Palmyra, N.Y. di e secto Mormon.
Ta trata di un comedia na cual casi 400 persona ta participa y qu lo ser hungá tur e dianan aki te dia promer di agosto riba un terreno montañoso qu nan ta considera como e "cuna" di Mormonismo, y caminda e Misa di Latter-Day Saints a cuminsa 150 aña pasá.

HOBENNAN QU TA BAI HULANDA

Ayera mainta S.E. Minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon a tuma despedida di e promer grupo di trahadornan antillano, qu lo bai traha serca e firma Thomassen en Drijver Emballagefabrieken na Hulanda.

Minister Kroon a dirigi palabranan cordial na e grupo y a mustra nan riba e amplio posibilidadnan qu nan tin den servicio di e compania menciona. "Ta depende di boso comportacion y prestacion si mas compania hulandes lo busca trahadornan antillano. Boso ta e "goodwill ambassadors" pa nos islanan," asina Minister Kroon a splica e hobennan.
Despues di minister Kroon, e manager di e firma Thomassen en Drijver, señor K.J. Goedman a dirigi algun palabra na e hobennan.

Grupo di Corsow na Madurodam

DEN HAAG, 30 juli.- E dianan aqui senjora E. Debrot, esposa di gobernador mr. Debrot di Antillas Ulandes companya pa senjor y senjora Ivan Moreno y senjora B.M. Da Costa-Martina, a haci un bishita na Madurodam pa delibera tocante e posibilidad pa na bienestar di jeugdzorg na Corsow, bende un grabacion especial na Madurodam na cual a coopera Norman Moron, Rudy Plaate y Edgar Palm y su combo. E grupo a worde ricibi pa e tesorero di e fundacion Madurodam, mr. W.P.I. Wilde, e alcalde Hans Wijnstok, e secretaria di comunidad Gwen Vrins y director di Madurodam, senjor G.G. Jungerius. E huespednan Curazolenjo tabata sumamente impresiona pa e gran cantidad di personanan cu ta bishitando e ciudad di miniatura actualmente, di moda cu nan tin speranza di e cooperacion cu e directiva di Madurodam a priminti door di e miembronan di e conseho municipal di humentuda pa venta di e disco pa jeugdzorg na Corsou.

Chroesjev y U Thant a delibera

MOSCU, 30 juli - E prome minister Sovietico y Secretario General di Nacionnan Uni Oe Thant awe a papia na Kremlin durante mas di un ora y mei tocante gastunan di operasionnan di Nacionnan Uni, situasion na Zuidoost Azia y kestionnan di desarme. Un bosero di Nacionnan Uni a bisa cu e entrecambio di idea tabata abierto y e ambiente masha cordial. E deliberasionnan tocante eventual acuerdonan no a worde trese dilanti. Prome Oe Thant a papia mas di un ora cu e minister Ruso Grominko ne minister Ruso di Asuntunan Exterior.

Prohibision de alcohol aboli

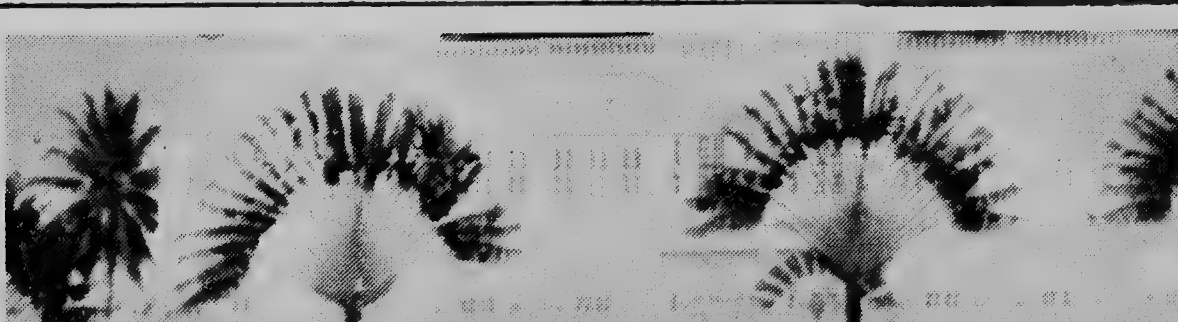
ROCHESTER, 30 juli.- Un prohibision di venta di bibida alcoholica cu a ser instala diasabra pasa durante irregularidadnan rasial fuerte na Rochester a keda aboli.

Sentencia como resultado.

LISBOA, 30 juli - Un corte Portuges di justicia awe a condena 65 persona pa 17 luna te 1) aña pa motibu di participasion na un lantamentu dia prome di januari 1962 segun e gobierno Portuges. 17 Persona a keda den libertad. Segun e keho, e lantamento a worde planea na juni 1961.
Pa ex-general Humberto Delgado cu ne eleccionnan presidencial di 1958 a wordu derrota y actualmente ta considera e lider dje oposicion contra gobierno di Salazar. (E ta actualmente den exterior) y pa Manuel Serra, un renombrado oficial di flota mercantil.

Gobernador Faubus

LITTLE ROCK ARKANSAS, 30 juli.- E democraatnan na Arkansas a nombra gobernador Orval Faubus cu un mayoria aplastante pe campanjanan pa un di seis termino di periodo como gobernador.
E lo tuma posicion contra e multimillionario republicano Wintrop Rockefeller, ruman di gobernador Nelson Rockefeller di estado New York.



[illegible] borotonan racial na Singapore ta sigi ya tin mas cu diez morto y cien hende herida riba e portret nos ta mira con tin barrieada dilanti di e hotel lujoso "Raffles" guarda door di soldanan di Malasia.

Oda pa Cathalino Thijssen

Q.E.P.D.

Cathalino Thijssen a fallece
A riba caminda di Savaneta
Tabata un choke terible
Henter Aruba a keda tristo
Auto tabata causa di su morto
Lagando atras su señora y 7 jiu
Invalido tabata trabao di dokter
Ni maske kiko nan hasi,
nunca mas lo bo a wordu salba
Oracion lo keda recordabo.

Tata a manda jama bo
Huntu cu tur otro humanonan
Y maske kiko nos haci
Señor no por debolbebo mas
En cuanto bo wordu jora
Nunca mas lo bo bolbe serca nos.

Pedro Koolman
Savaneta 211
Aruba N.A.

DOSCIEN HOBEN TA LUCHA CONTRA POLIS

Medford, Massachusetts, - UPI - Mas di 200 hoben di color y hendenan blancu a lucha cu otro y contra di polisnan arma cu cuchu, nabaja, palu y piedranan den un disturbio qu a cuminsá ora qu un hoben di color a invitá un mucha muher di raza blancu pa baila, asina polisnan a informa.

Ocho hoben mester a ser hiba hospital, na unda nan a keda interná.

Aparentemente segun autoridadnan a informa, dos di nan ta den un estado grave.

Docenas di otronan a sufri heridanan leve.

E desorden a termina ora qu mas o menos 50 polis, usando klopnan, a habri caminda entre e 1.200 hobennan qu a asisti na un baile y a cuminsa ta tenta e polisnan den e convooinan banda di e salon di baile.

Nan no a arresta ningun hende. "Nos tabata asina ocupa partiendo klopnan y defendiendo nos mes, qu nos ni siquiera tabatin tempu pa arresta ningun hende", asina un di e polisnan a splica.

Ora qu e desordennan a cuminsa algun hende blancu a cuminsa tira un convooi di e Compania Metropolitana di Transporte yen di hendenan di color cu piedra, mientras qu nan tabata gritando "negernan; negernan, sali pafor.

Polisnan a bisa qu tur e ventanillanan di e convooi a keda destrui. "Parse qu ta e blancunan tabata esnan qu tabata lucha y tira piedra mas tantu qu e hendenan di color quendenan tabata sconde nan mes," asina un di e polisnan a informá.

Segun autoridadnan ta afirmá e desorden a cuminsa ora qu un hoben di color a invita un mucha muher blancu pa baila. E lucha a cuminsa ne mesun momento qu e mucha muher a trata na lanta y rapidamente e salon di baile a para bira un campo di batalla qu a sigi te rond di e edificio y riba caya.

Rebeldenan ta ataca pueblo na Katanga

Elisabethville, -- Trupanan di ehercito di Congo a bandona e aldea Kongolo, den e provincia di Katanga del Norte, ayera, y e poblacion africano a hui bai un otro lugar, y qu nan tabata teme un inminente ataque rebelde apoyá pa e comunistanan.

Noticianan for di e viceconsul di Belgia, Robert Guillot, tabata bisa qu e ultimo cuater habitantenen belga di e aldea, dos pader y dos monje, a ser evacua cu avion. E ultimo noticia qu nan a ricibi for di Kongolo tabata indica qu e rebeldenan cu e agitador siña na China Comunista, Gaston Soumialot tabata acercando e aldea.

Segun nan a informa e rebeldenan a cuminsa atacá for di Kasongo den e parti norte y for di Kabolo den e parti sur, y esnan qu tabata acercando Kongolo tabata mantene e contacto cu esnan di Kabalo, ocupando e camindanan ferrovario qu ta propiedad di e compania ferrovario Lakes.

Dia promer di agosto proximo, correo norteamericano lo emiti un stampia conmemorativo di cincu cent den un campaña pa atrae mas mericano pa vota durante e proximo elecion. E stampia ta reproduci bandera mericano den su real colornan.

Berlin, --UPI --Dos aleman oriental a pasa door di e wayanan di prikkeldraad di Berlin Occidental ayera y a logra yega sano y salvo Oeste.

Elogio di Castro pa actitud di Mexico

Santiago de Cuba, -- UPI -- Prome ministro Fidel Castro a elogia Mexico ayera pa su actitud di e organisacion di Estadonan americano y a laga sa qu Mexico mester sirbi como un "brug" entre Cuba y Merca "den caso qu e ultimonan aki no kier kima nan barcunan."

Castro a hasi tal declaracion den un conferencia di prenca qu a dura mas o menos 3 ora y durante di cual no tur e corresponsalnan a hasiele preguntanan. E prome ministro a bisa qu Mexico awor lo ser mas respetá qu Colombia den futuro y tambe mantene su prestigio di consolidad en bista di su actitud den O.E.A.

Castro a admiti di a hasi sugestionnan na Merca pa atende e diferencianan entre e dos paisnan, pero a adverti:

"Esey no kier meen qu nos ta debil y qu nos a hasi esaki pa desesperacion.

Cada biaha qu Cuba hasi su ofertanan di paz na Merca, su gobernantenan ta bisa qu esaki ta indicio di debilidad y desesperacion, pero no tin tal cos."

Entrega di premionan pa pintamentu

DEN HAAG, 30 juli.- Den Ridderzaal na Den Haag tabatin entrega di premio di e concurso Europeo di pintamentu y opstellen. Mr. Bot, minister di enseyanza na Ulanda, a entrega diploma na 13 mucha muhe y homber entre 16 y 19 anja. Ademas di e elogio aqui nan a hanja becanan pa viajenan internacional di 14 dia, cu nan lo cuminsa awe for di Ulanda. E medaya di oro, cu conseho di Europa ta entrega anualmente pa e mihor opstel, a worde entrega na Anneliese Scheiblhofer, Austraica di 16 anja.

Roemania lo fia expertonan

PARIS, 30 juli - E prome minister Roemano Maurer awe a bishita e centro Frances pa investigasion nuclear na Sacley cerca di Paris. Prome minister Maurer a bishita e sede principal di UNESCO. E director general dje organisacion educativo, scientifico y cultural di Nacionnan Uni Rehe Maheu, a puntra si Roemania por entrega personal educativo pa combati analfabetismo na India y P[illegible]tan y expertonan petrolero paisnan caminda te ainda na[illegible] conose industria petrolera. Maurer a contesta cu nan lo tuma e peticion den considerasion, pero Roemania mes tin meste di technico y nan a bisa, di lo manda expertonan pa hopi pais.

Hulanda ke relacion mas estrecho

KOEALA LOEMPOER, 30 juli.- E corant "Straits Times" a scribi: " E bishita di e minister Ulandes di Exterior mr. Luns na Indonesia por worde considera pa Asia Sudeste como e charada di luna.

Naturalmente por describi e bishita como un bishita exclusiva di cortesia, na cual minister Luns ta contesta e bishita, cu su colega Indones dr. Soebandrio a haci na april di e anja aqui na Ulanda. Pero e circunstancianan, bou di cual senjor Luns ta haci e bishita, ta haci sospecha cu na Bali lo tin intercambio di mas cu solamente bishitana di cortesia.

Ulanda no ta un pais manera Merca y Union Sovietica, cu ta capaz pa durante practicamente periodonan ilimita duna prestamonan Nacion Ulandes ta pensa sumamente realista y e lo considera un relacion mas estrecha cu Indonesia na prome lugar for di punto di bista di e banquero.

Mester admiti cu e Ulandesnan no a demostra muchu di nan parti comercial, for di dia cu e acuerdo tocante entrega di West Nieuw Guinea a haci posibel cu adversarionan di antes a bolbe cuminsa relacionnan amistosa.

Pero nan no a sconde cu prome nan quier bon relacionnan, pa despues combersa tocante negoshi, asina "Straits Times" ta scirbi.

Ulanda ta repulsa apartheid

NEW YORK, 30 juli.- E gobierno Ulandes a duna apoyo completo na cada proposicion constructivo, cu por convense Africa del Sur di renuncia apartheid. Den un nota publica awe pe cuartel general di Nacionnan Uni a ser bisa, cu Ulanda a rechaza fuertemente e politica di apartheid y ta masha preocupa riba e situasion cu ta desarolla den e republica Sud Africano. Den e nota, cu ta firmá pe representante Ulandes dr. De Beus, a ser bisa, cu solamente cu accion collectivo den cuadro di Nacionnan Uni por convense republica Sud Africano di renuncia su politica di apartheid. E nota ta un contesta riba un apelasion di Nacionnan Uni riba estadonan miembro pa eherse presion na Africa del Sur.

Rusia diabierne awor lo laga 51 piscado Hapones cu na mei pasa a ser detene pa motibu di violasion di awanan teritorial Ruso, den libertad, segun ministerio Hapones di Asuntunan Exterior a participa. E Rusonan ainda no a papia tocante e seis botonan relasiona y cincu otro piscado cu te ainda nan tin detene segun e ministerio.

NA E OTRO BANDA TIN UN OTRO MUNDU -- Den basilica di San Pedro na Roma tin un "porta di morto" -- qu ta un entrada especial pa cortejonan funebre. E sculptor Giacomo Manzu a traha 15 aña riba e panelnan di brons masivo den cualnan el a graba figuranan simbolico di morto di sernan humano, tantu den sentido literal como liturgical.

Acusacion contra metodonan policial emplea na Rochester

Rochester, Nueva York --UPI -- Polisnan a ninga e rumornan di qu nan ta usando " metodonan di trupanan di asalto" pa recupera objeto y mercaderianan cualnan a disparse durante e disturbionan y robo den e ultimo fin di siman qu a pasa den dos sector di color di e ciudad.

E acusacion contra di polisnan a ser hasi ayera na Lapolis Ashford, secretario di e departamento hubenil di e Asociacion Nacional pa progreso di hendenan di color.

E teniente di e recherchenan, Thomas Celura, a bisa qu e botin qu a wordu recupera pa autoridadnan tabata resultado di "investigacionnan" qu a sigi despues qu personanan desconoci pa polisnan a duna indicacionnan pe investigacionnan aki of e resultadonan qu nan a haña ora qu nan a interroga mas o menos 800 persona qu nan a arresta durante e desordennan.

E mercaderianan qu a ser horta, principalmente a consisti di receptornan di television, paña cahanan di bebidanan alcoholico y radionan. Polisnan a haña nan den dak di e casnan, den balconnan patras, y den e hanchinan den e zona di e disturbionan.

Autoridadnan a afirmá qu e ciudad awe tabata sigi mantene nan mes alerta contra di posibel disturbionan. Alcalde Frank Lamb a adverti qu nan lo enfrenta disturbionan nobo na un manera "rapido, duru, y definitiva, ya qu e comisionado di seguridad publica, Donald Corbett, a bisa qu polisnan a ricibi orden pa usa armanan di fuego "si situacion ta exigí esaki".

MEDIDANAN CONTRA POSIBILIDAD DI BOMBARDEO AEREO TURCO

Nicosia, -- UPI -- E ministerio di asuntunan interior di Chipre ayera a duna instruccionnan nobo riba medidanan di precaucion en caso qu bombarderonan turco cuminsá atacá.

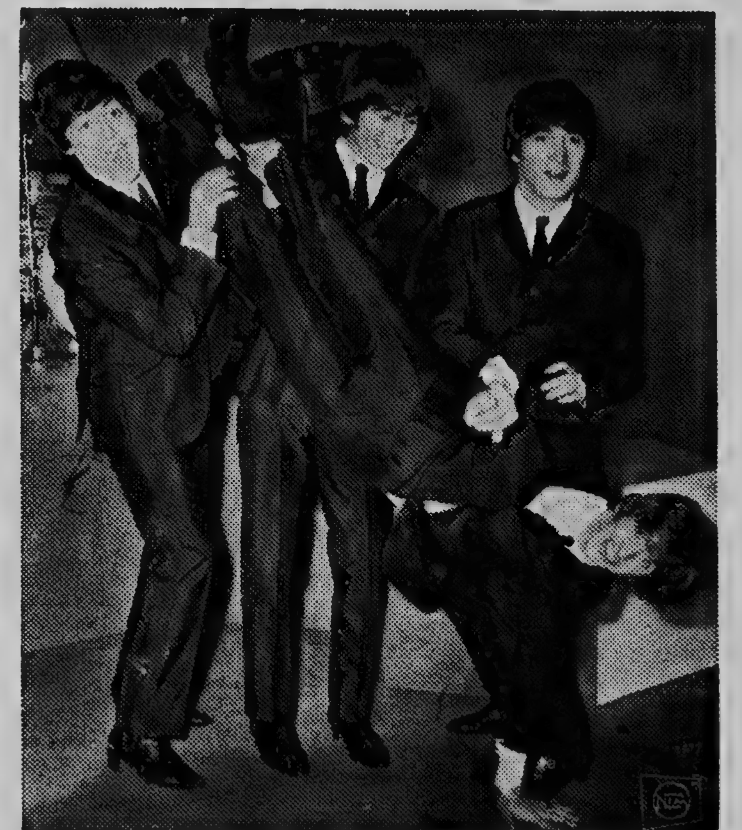
Un informacion di Istanbul tabata bisa qu unidadnan naval turco tabata concentrando nan mes na Eskenderun for di tres dia pasá pa maniobranan qu lo mester cuminsa diasabra awor. E maniobranan lo tuma lugar den e mesun sector na unda tabatin concentracion di unidadnan militar turco dia qu nan a bisa na junio ultimo di qu un invasion di Chipre tabata parse inevitable.

Noticianan for di Atenas ta bisa qu e forsanan griego a movilisá te ne frontera cu Turquia, y qu unidadnan di Marina di Guerra griego a ricibi ordennan pa patrulla e islanan den Mar Egeo.

E ministro di defensa Peter Garoufalias, a splica qu ta trata aki di medianan di caracter defensivo qu no mester habri porta pa un preocupacion.

Na Nicosia, e ministerio di asuntunan interior a duna instruccionnan riba e forma pa coba refugionan pe habitantenan den caso di ataquenan aereo turco. E buracunan mester ser coba na pia di palunan na un bon distancia for di edificionan. E ministerio di relacionnan interior a adverti di qu no tin motibu di alarma inmediato y qu e instruccionnan simplemente ta constitui un medida di precaucion.

Gobierno tambe a anuncia qu e ministro di asuntunan interior, Polycarpos Georgadjis, y e hefe di Guardia Nacional, general George Karayannis, lo a sali pa Atenas ayera nochi den avion pa deliberá cu funcionarionan di gobierno griego.



Como regalito di cumpleaño pa Beatle Ringo Starr quende a caba di bira 24 aña, su coleganan a dunele loque se yama un "happy birthday jump". Di robes pa drechi: Paul McCartney, George Harrison y John Lennon.

CURVIS A RETENE SU TITULO DI CAMPEON BRITANICO

Porthcawl, Gales,--UPI-- E boxdo gales Brian Curvis ayera nochi a retene su titulo di peso medio pesado di Gran Bretaña y Imperio Britanico derrotando e ingles Johnny Coke den di quinto round di un pelea concerta na diescinco. Curvis di e manera aki a obtene e oportunidad di por disputa e corona mundial cu ta den poder di Emile Griffith.

Coke a retira di e pelea cu un corta grave riba su wowo.

KHANH TA LIBER PA ATACA VIETNAM NORTE SI E KIER

Saigon, -- UPI -- E prome ministro di Sur-Vietnam Nguyen Khanh a bisa ayera qu su gobierno ta considerá qu e tin e libertad di accion pa atacá Vietnam del Norte, cu of no cu aprobacion di Estados Unidos.

Un ratu despues un multitud manifestantenan a mustra nan mes completamente di acuerdo cu atacamentu di Vietnam del Norte.

Khanh a hasi e declaracion aki como desafio di e oposicion di Merca pa extendé e guerra contra di Vietcong Comunista, te na Vietnam del Norte. Despues di algun ora di e declaracion di Khanh, un demostracion di hobennan vietnames a hasi un potente demanda pa atacá Vietnam del Norte y a denuncia e propuestanan frances na fabor di neutralisacion di e pais dividi.

E manifestantenan studiante, qu a suma un total di mas o menos mil, cantando a dirigi nan mes pa e monumento frances na memoria di e soldanan qu a muri den guerra, y a tumba tur e estatuanan qu tabatin den e lugar aki.

Polisnan desarmá, qu a suma mas o menos 50, tabata tene vigilancia. E presion nobo di e vietnamesnan na fabor di un marcha contra di Vietnam Comunista a coincidi cu e revelacion di e plannan norteamericano pa reforsa e tropanan di Merca na Sur-Vietnam, mandando 5 mil solda mas.

Khanh a hasi e declaracion di dje na periodistanan durante un conferencia di prensa den su oficina, despues di un bishita di e embahador norteamericano Maxwell Tayor, y e contra-almirante bishitante Grant Sharp, hefe di e forsanan norteamericano den Pacifico.

Uruguay lo kibra su relacionnan cu Cuba

Montevideo, -- UPI --. E canciller di Uruguay, Alejandro Zorrilla di San Martin, a declara ayera den un entrevista telefonica cu un corant di e capital aki qu, di acuerdo cu e resolucion qu a ser tuma pe conferencia di cancillernan, pa sanciona e regimen di Fidel Castro, Uruguay lo haña su mes obliga pa kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba, aunke e fecna pa esaki no a worde fija ainda.

Zorrilla for di Washington a señala qu den é ultimo caso aki, lo ta e Consejo di Gobierno di e pais aki, qu ta esun qu mester tuma un decision riba esaki.

Di su parti, e ministro interino di relacionnan exterior Juan Pivel Devoto, a nenga na formula un que otro comentario riba e resolucion di e cancillernan, expresando qu lo tabata necesario pa sa e fundamentunan di e reunion aki di "nos representante na e reunion di Washington." Ela agregá qu nan ta kere qu esakinan ta masha extenso y ainda nan no a worde transmiti pa Montevideo.

Na su turno, doctor Eduardo Jimenez de Agrechaga, experto di derechonan internacional di e Facultad di Derecho di Montevideo a bisa, qu, di acuerdo cu e texto di e resolucionnan," mi tin e sensacion di qu nan lo obliga nos pais pa kibra relacionnan diplomatico cu Cuba. Y ela agregá: "Den e di tres parrago di e resolucion, nan ta indica qu esaki a ser tuma segun e articulonan sexto y octavo di e tratado di Rio de Janeiro, qu ta un documento di cual su disposicionnan ta pa ataque obligatorio pa tur e estadonan miembro, cu excepcion di uso di forsa y, por lo tanto, nos pais mester corta e relacionnan diplomatico cu e republica Cuba, y tambe suspende tur intercambio comercial, cu excepcion di cuminda y medicina y e trafico maritimo den momentonan fatal pe isla."

GOBIERNO DOMINICANO TA DESMENTI REGRESO DI BOSCH

Santo Domingo, -- UPI -- Un vocero di e direccion di prensa di e palacio gubernamental a declara ayera nochi di qu e rumornan di qu ex-presidente Juan Bosch ta figura entre e exiliadonan dominicano qu posiblemente lo por regresa e pais no tin ningun fundamento.

E corant" Listin Diario" ayera a publica un nota riba versionnan qu tabata circula, di qu autoridadnan di inmigracion a ricibi instruccionnan di e triunfirato p laga mas o menos 30 persona qu a worde saca for di e pais pa motibu politica, regresá e pais aki bek.

E vocero tambe a señala qu tal bes nan ta permiti regreso di exiliadonan "quendenan no ta bini cu e proposito pa dedica nan mes na e trabao di politicanan ideologica qu por tin como consecuencia subversion di orden y intranquilidad nacional."

LUCHA RELIGIOSO NA RODESIA NORTE

Lusaka, Rodesia del Norte -- UPI -- E saldo di mortonan den e chokenan entre polis y partidarionan di e secta religioso Lumpa, den e region terrorisá Chinsali a yega te na un total di 29, segun nan a anunciá oficialmente ayera.

Cada atleta tin un forma di impresion, esaki ta debi na nan deporte. Robes ariba Joe Stable ta pone un cara fastioso ora e ricibi un golpi. Chuck McKinley, drechi ariba, casi tin e mes un impresion ora e ta debolbe un backhand. Jerry Lumpre robes abao tambe ta mustra su impresion ora e tira un bala pa doubleplay.

E excepcion ta worde mustra pa campeon di motorcycle Max Deubel, realisando un curva peligroso sin mustra ningun clase di emocion.

QUINTO REUNION PANAMERICANO A REUNI

Quayaquil, -- UPI -- E quinto congreso di periodistanan deportivo panamericano ayera nochi a realisa un sesion oficial inaugural. Presidente di e congreso, Raul Murrieta Rodrigues a pronuncia e discurso di bienvenida na tur e delegacionnan estranhero, lagando constancia di agradecimentu pa e asistencia di Jose Lopez Pajaro di Argentina, director di e conferencia panamericano.

Durante transcurso di e sesion. Lopez Pajaro tambe a papia, y a expresa e mas favorable sentimentunan na nomber di e confederacion pa e exito di e certamen Guillermo Castro Benitez presidente di e federacion deportivo Nacional di Ecuador, Doctor Agustin Arroyo Yerovi, presidente di e comite olimpico ecuatoriano (COE) y dokter Anibal Diaz, cu na nomber di e municipio a entrega, e acuerdo di e salutacion na e delegadonan panamericano.

Saul Abdelnur di Bolivia a gradici na nomber di e delegacion estranhero pa convocatorio na e congreso panamericano di periodistanan deportivo.

Na e sesion di ayera nochi otro periodistanan cu a yega na ultimo ora a incorpora, cu cual e congreso a conta cu e siguiente delegacionnan:

Marcelino Perez di Uruguay, Saul Abdelnur di Bolivia, Julio Moreno Toledano di Chile, Ricardo Farmet Ramirez di Mexico, Ismael Rivera di Estados Unidos di Norteamericano, F. Alfarista y Señor Capriles di Venezuela, Tirso Valdez di Republica dominicana y Carlos Rodrigues Coll, Julio Ernesto Salgado, Tarquino Altamirano y Rogelio Jornad di Ecuador.

PATRULLA ISRAELI A MATA ARABIER

Jerusalen, --Israël -- UPI -- Un vocero di ehercito a anuncia qu un patrulla israeli ayera a mata un arabier quende tabata den territorio di e desierto Negev, den a parti norte di Gaza.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "In Namen Einer Mutter" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Rampage" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Sucu-Sucu" all.
Aurora: 8.00 p.m. "A Ticklish Affair" all.
Savaneta: 8.00 p.m. "Pepe El Toro" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Corlise Archer
06.40 Programma Evangelista
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportsnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 The Honeymooners
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero De Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thougths On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensueños Musicales
03.45 Prosa Y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Español
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instrumental)
07. 30Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte- Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

Fastidio rond di cumpleanos

SNEEK, 30 juli.- Conseho municipal di Sneek lo mester decidi den un reunion extra riba e pregunta, si dia di cumpleanyos di Prinses Irene, cincu di augustus, lo hisa bandera den e ciudad ey. Den e reunion di e conseho, e conseho di Partij Van de Arbeid a entrega un mocion, cu a laga e votonan empata. Pa bini na un decision prome cu cumpleaños di Prinses Irene e conseho a dicidi pa tene un reunion extra.
E mocion di e fraccion di Partij Van De Arbeid ta inspira pa e pensamentu, cu no ta correcto pa duna homenaje na un Prinses, cu door di pone krans na pia di un monumento di un general fascista na Francona, a demostra di tin simpatianan fascista.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamentu
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypso -China Clipper
05.45 Calendario Antiliano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

Awe dia 30 di Juli ta cumpli 76 anja Senor Maximo Helder, felicitacion ta bini di su Senora Emilia Helder, jiunan, nietonan, y demas famia.

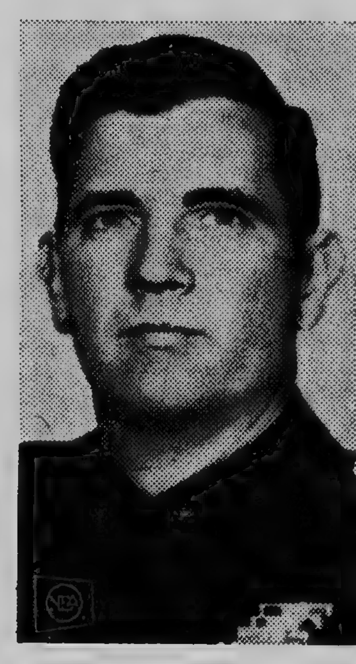
Dia 30 di Juli ta cumpli 22 anja di feliz bida matrimonial Senora Sara y Senor Simon Geerman, felicitacion ta bini di nan dos jiunan Mario y Carmencita, rumannan, subrina y subrinonan, suegro y suegra, swanan, especialmente di su dos subrinanan Rebecca Frank na Hulanda y Betty Maduro na Hulanda y na Aruba di su subrina Rosalinda Arends, tambe di Victoria Basketball team y demas famia Maduro, Geerman, Arends, Frank, Amaya.

Postsluitingen

Anguila 13.30, Antigua 13.30, Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 10.00, Brazilie 15.30, Br. Guiana --, Canada (10.00-13.00) Chile 15.30, Colombia 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 15.30, Curacao (10.00), (16.00), Ecuador 15.-30, El Savador 15.30, Europe (1) (10.00-15.30) Guadeloupe 13.30, Guatemala 15.30, Haiti 13.30,

Honduras 15.30, Jamaica 15.30, Martinique 13.30, Mexico 15.30, Montserrat 13.30, U.S.A. Miami Fla (2) 15.30, New York (10.00-13.30), Nevis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico (3) 13.30, Rep. Dominicana 13.30,

St. Kitts 16.00, St. Maarten (4) 16.00, Suriname --, Trinidad (5) --, Uruguay 15.30, Venezuela 10.-00.



Esaki ta e teniente di polis di New York Thomas Gilligan qu a tira un mucha di color di 15 aña mata den e ciudad aki y di e manera aki a principiá e desordennan racial qu ya basta dia tin ta reina na Harlem. Gilligan a declara qu e mucha a ataquele cu un cuchu.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No.27

Wolfgang y Peter a dicidi, cu nan mes lo carg'e Den e hospitaal nan a worde spera, pasobra a jega ora nan terribel pa tur famia y conocirnan. Wolfgang ta mira keto.su dilanti. Faibrank kende ta sinta su dilanti, tin ora ta pensa, cu tur bida a sali foi curpa di su amigo. Annerle y Sally ta sinta ta jora keto. Solamente Mary ta sinta manera un pida piedra. Tin ora cu e ta sinti un rii ta pasa den su curpa. E ora e ta primi su mannan contra su curazon. "Pakiko el a hacie..... pakiko'Y di repente el a baha su cabes, y ta jora desespera. Y e jo-ramente ey a hala Wolfgang su atencion. El a habri su wowonan mescos cu ta Jetta e ta mira su dilanti. Asina el a mire tambe e dia cu el a ripara cu Mary ta su jiu.

Cu un stap grandi el a bin para bandi Mary y cu ternura el a hiza su cara den su man. "Pakiko bo no ta corre cu mi? Pakiko bo no ta kehami? Toch ta mi culpa ....mi culpa..." e mucha a grita desespera. "E tabata stimabo ho-pi, mi jiu", el a bisa, mientras el a braza Mary. "E....ta stimami?" Poco poco e ta ripiti e palabranan. Y despues e ta keda mire yen di miedo. "E no ta muri..... por fabor, bisami berdad....e no ta murii "E no por a conteste, pasobra e dokter no a duna resultado di su investigacion ainda. Di repente tabata parce cu e no por para bon mas, riba su pianan pero despues el a tuma curashi y a cana bay serca e dokter. Cu un curazon spanta e otronan a keda sinta, pero nan no ta kita nan mirada ni un seconde fe e tata, cu ta papiando cu e dokter. Despues e dos hombernan a duna otro man, y e dokter a cana bay. "Papa!" Annerle no por soporta e silencio aki mas. "Papa! Kiko a pasa? Mama lo bira....bon atrobe?" "Mi jiu....." e tata a bisa, y Peter por a mira con su tata su wowonan tabata tin awa aden. "Papa..." casi e no por papia mas, pasobra e ta sinti cu su garganta ta serra. E homber ta sacudi su cabes. "Laga nos pidi Dios pa mama bira bon mas pronto possibel." Ya su stem tabata zona normal atrobe. Solamente su forza y seguridad tabata un poco debil. Pa tur e tabata e unico consuelo. E ta pasa su man na su wowonan cu ta kima. "E dokter ta spera cu pronto mama lo bira bon a trobe. Dios gracia cu e no a haya ningun herida paden. Ta un milager. Wel, mi jiunan, awor boso mester bay cas bek. Ami ta keda spera akinan te ora cu mama bira bon atrobe. Lo mi tene boso na altura" el a priminti nan. Peter y Annerle no kier a contesta nada, y despues di un rato nan a sali bay. Faibrank a duna Wolfgang un man. Nan no a papia nada cu otro, pero tabata masha comprendibel. Y despues Wolfgang a keda su so, cu su miedo terribel. Pero di repente el a spanta. El a sinti con un man suave a coy su mannan tene, y e por a tende un stem tembloroso, cu tabata conoci, ta bisa: "No corre cu mi, por fabor....lo mi no por soporta...." El a admiti y a coy su man tone. Y keto nan dos a cana sali. Orasnan largo nan dos tabata sinta keto bandi otro, nan tabata nervioso, mirando e curpa inmovible cu ta drumi nan dilanti. Su cara tabata palido., y su cabey di wowonan ta mustra asina scur den su cara. Su boca tabata serra cu un impresion doloroso, y su cabey preto tabata habri riba e cushinchi. Jetta tabata mustra joven, casi infantil, y Wolfgang ta sinti con su curazon ta brota un amor caluroso. Mi Dios mi ta stime mas hopi cu mi ta stima mi mes bida. Mustre cu bo a pordone. El a sufri y apaga su debe, el a pone su mes bida den peliger pa scapa esun di su jiu. Acepta su sacrificio, y lagami keda cu ne. pasobra sin e mi bida no bal nada mas. E dokter a cana drenta, y a bay serca e enfermo y a coy su man tene. "Sra. Derix ...." su stem ta zona suplicante. Jetta su wowonan a tembla un rato, pero despues su cara a bolbe serra. E dokter a duna Wolfgang un sinjal, y mesora el a comprende. El a bin para bandi e cama, y su mannan ta caricia Jetta su cara. "Jetta ..Jetta....mi dushi, bo por tendemi?" Wolfgang su stem ta zona hees. Atrobe Jetta su wowonan ta tembla intrankil. Su stem rogativo ta penetra serca Jetta. "Jetta...." Su mirada ta bira mas skerpi. "Wolfgang" Tabata tin un sorpresa sin limite den e pregunta ey. Pero despues su cara a bolbe bira serio. Parce cu e ta sintiendo un dolor tremendo, y cu e dolor aki el a bolbe recorda....." Mi jiu... Wolfgang.....e mucha?" e ta bisa. "E ta bibo, Jetta. Nada no apasa cu ne. "E ta scucha e stem di su casa, manera ta masha leeuw e ta papia cu ne. Despues el a hala rosea pisa y a bolbe bay fe tino.

xxxxx

Despues di e accidente di Jetta semper e cas di Wolfgang tabata jen di hende. Famia Faibrank a cancela nan viaha. Nan no kier bay, tantem cu nan no ta sigur, cu Jetta lo bira completamente bon atrobe. Peter a bira masha keto.

E accidente terribel di su mama stima, a hacie bira mas serio y haya mas experiencia. Y pesey Sally no a haya ningun motibo pa irrita su mes cu ne, of pa pleita cu ne, Pero sinembargo e lo a haye mas contento si Peter tabata tin e cara serio ey. Sra. Faibrank a tuma e cas na su encargo y e tres mucha muhe tabata yudé masha bon. Y dia cu e tata a yega cas, cu un cara contento y el a bisa nan, cu mayan nan mama por sali fe hospitaal, tur a haya un sonrisa riba nan cara. Solamente Mary ta para cu su mannan den otro dilanti e bentana y ta keda mira pafo. Den su curazon tin un oracion di gradicimento. Y porfin nan ta para dilanti e cama di e enfermo. Jetta ta duna nan su man, y mientras Peter ta poné na su wowonan, Annerle ta bisa: "Mama, mi mama". "Weyta, Jetta, mira kende mi a trece tambe?" Wolfgang a hala Mary padilanti.

Poco poco el a drey su cabes. Su wowonan grandi a cuminsa lombra. Spanta Mary a hinca rudia bandi dje. "Pakiko bo a haci esey pa mi, Sra. Jetta? Pakiko?" Cu un sonrisa indecible y yen di ternura, Jetta a pone su man riba cabes di Mary.

e ta sigui......

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bisa cu mi ken bo ta anda y mi ta bisabo quende bo ta. Cuida bo mes contra e socionan cu por guiabo den mal caminda.

TAURO-21 di april-21 di mei- Exactitud ta clave di e exito di e dia aki. Planea bo pasonan, cerciora bo mes di nan y luego no desvia pa procede di bo meta.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Ignora di cualquier persona cu ta hasi mofa di bo alto idealnan. Bo ta den e caminda correcto si bo ta sinti bo mes bon parti paden di bo curason.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita e aparencia di ta desespera, actua cu calma aunke bo no ta sinti bo mes tranquil.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Pasi kiko bo mester warda te fin di siman pa bo tuma parti na un fin religioso? Leo cu ta sinti necesidad di consuelo mester busca e consuelo aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Studia bo propio situacion cuidadosamente. Mira cu bo cas ta limpi prome cu bo critica di otro.

LIBRA-24 di september-23 di october-Esaki ta un dia pa trata e asuntonan di trabao cu bo patronnan. Nan lo subibo si bo ta traha bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november-E prome huesnan lo duna impresionnan permanente como resaultado. Tene masha cuidao con bo ta papia.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Planea bo tempu cuidadosamente o inclui e oranan cu por ta na disposicion di emuchanan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Awe e quehacernan di cas ta bini prome. Pone asuntonan dinegoshi un banda, pa maske ta algun ora y dedica bo mes cu bo cas.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Aunke bo ratunan do ocio ta breve, trata di dedica pa guia e generacion hoben.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Aunke nan lo yamabo e interesnan nobo, un Piscis inteligente lo apega su mes na su actual labornan.

Peligernan di cabei boto

HOUSTON, 30 juli.- Arthur Goodrum di 18 anja foi Texas ta foi dialuna den arest preventivo riba acusacion di kier a mata president Johnson. Un miembro dje direccion local William Vittrump a participa durante un interogasion na Houston, cu el a duna e hoben dia 7 di april parse un lift ora cu esaki tabata para banda di caminda pa Un miembro dje direccion local William Vittrump a participa durante un interogasion na Houston, cu el a duna e hoben dia 7 di april parse un lift ora cu esaki tabata para bamda di caminda pa Cleveland. Goodrum durante un conversacion tocante politica a bisele , cu e tin un scopet y por mata president Johnson si e hanja e oportunidad. E hoben ne interogasion a declara cu e ta un Mericano di Sur y ta partidario di separasion rasial, pero a desmenti, di a papia di tal manera cu Vittrum Despues cu servicio secreto a bisele di gustosamente kier papia cu ne e hoben a sali foi Cleveland caminda e ta biba, cu cabei boto, apesar dje experiensia menos agradable cu e tabatin.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 31 JULI 1964 No. 5095.

ALM lo baha tarifanan interinsular

ORANJESTAD, 31 juli - Despues di diarazon atardi a baha cu e avion pinta A.L.M. (Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij) e directiva di e empresa di aviacion aki a duna un splicacion, especialmente di e planan di e directiva en cuanto A.L.M., cual por worde jama un hermana empresa aero di K.L.M. y cu lo cuminsa funcciona dia promer di agosto, esta majan.

E personanan cu a baha for di e avion como directiva di ALM tabata señiornan K.J. Rupplin - Von Keffikon y C.O. Yrausquin alavez señor R. Paul. Den un di e oficinanan di K.L.M. di e station chef señor Newton e caballeronan aki a tene un conferencia cu prensa. Nan a splica diferente asuntu, entre otro cu e emblema di A.L.M. den un circulo, mientras cu ariba e tres letternan a worde poni seis strea, simbolo di e seis islanan di Antillas y tambe un bandera Antillano ariba e curpa di e avion. Apesar di e establecimento di A.L.M. naturalmente K.L.M. lo mantene su establecimento na Antillas.
Durante di e encuentro a worde splica tambe cu lo bin un bahamento di tarifa den e vuelonan inter insular, mientras cu mas despues lo por bin un cambio tambe den e areglo di vuelonan. Fuera di e tres Convairnan cu lo forma e flota di A.L.M. entrante majan, tin intencion pa busca dos avion-taxi, dos avion chikito pa casonan di emergencia. Un informacion cu cual tin di tuma nota ta e caso cu A.L.M. no ta miembro y segun ta mustra no tin intencion tampoco di bira miembro di IATA. Despues di a consilia nan puesto segun e directiva di A.L.M. nan lo bai haci vuelonan tambe probablemente pa New York, Miami y Mexico. Segun declaracion di señor Rupplin Von Keffikon A.L.M. tin un futuro grandi su dilanti.

Tur e accionan di A.L.M. ta den man di K.L.M., mientras cu gobierno Hulandes tin e opcion pa como promer cumpra esakinan. E n total A.L.M. ta cuminsa cu cuatro cien y binti persona den servicio di cual tres cien y ochenta ta Antillano.
Un punto delicado y importante cual a worde trata e atardi aki tabata esun di derochanan di aterizahe di avionnan extranhero na Aruba. E problema aki extensamente a worde splica pa señor Yrausquin kende na un manera claro a declara e punto di bista di A.L.M. den e caso aki. El a mustra cu awor cu A.L.M. ta bai funciona ta bira tempo pa regla e derechonan di aterizahe na Aruba. Te awor aki segun su opinion e asuntu aki a worde mira door di dede y no mucho cos a worde bisa. Pero segun su opinion e asunto cu tin avionan ta bula non schedule ariba Aruba, mientras cu ta masha bon conosi cu enberdad

(Sigui lesa pag. 7.)

Director di ALM

E senjor K.F. Rueplin von Keffikon un di e directornan di ALM cu tin hopi experiencia como director di KLM, y promer como piloto di KLM.

Miss Aruba na Seaquarium

Aki nos ta mira e belleza Arubana, Srta. Lydia Henriquez, kende aki na Miami seaquarium ta tirando un bista door di e cachetenan miniatura di un tribon pa e camara. Na e momento Miss Aruba ta competiendo cu decenas di ocho bellez a na Miami Beach pa e titulo di Miss Universe.

De Wit pa St Maarten

ORANJESTAD, 31 juli - Na Philipsburg na Sint Maarten un shopping centre nobo lo worde construi. Segun noticianan cual nos a ricibi for di islanan ariba e lo bira un di e shopping centre di mas moderno di Antillas.Den e centro aki cual a worde planja pa bureau voor architectuur y stedebouw Fresco y Roovers na Willemstad, un gran cantidad di tiendanan di Aruba y Corsow lo hanja un lugar. Entre esnan cu ya a reserva pa un lugar pa entre otro e boekhandel di De Wit, cual den e shopping centre di Sint Maarten lo bai bende den e mes un linja cu den Nassausstraat, esta bukinan, necesarionan pa oficina cos di hunga etc. en total diez a diezdos tienda lo worde situa den e centro aki. Otronan di cual e nombernan ya a worde anuncia ta Spritzer & Fuhrmann, El Globo, Penha, i Maduro & Curiel's Bank y S.E.L. Maduro & Sons. Banda di e centro lo bin un supermercado y e centro lo bin na e Emmaplein.

Plannan nobo pa Strand Hotel

Esaki ta un foto di e plan di reconstruccion y renobacion di Strand Hotel, segun ya planea pa senjor I. Cohen. Manera nos ta mira e hotel lo hanja un modernisacion completo pa parti exterior. Adilanti e edificio major den cual na banda drechi ta bin nightclub y dining room, na robez cuartonan di drumi. Den centro e swimming-pool. Su tras e plan pa futuro cu mas cambernan y na drechi e motel.

VIASA ta comunica Aruba cu Miami

DEN HAAG, 31 juli.- E compania Venezolana di aviacion "VIASA" cu ta colabora cu KLM lo inaugura diasabra awor un servicio semanal Caracas-Aruba-Miami. E vuelo aqui lo tuma lugar den ambos direccion tur diasabra cu un avion di e tipo Convair 880.

Esaki lo ta e di dos comunicacion directa entre Aruba y continente Norte-Americano. Ya KLM tin un servicio entre New York y Aruba caba.

E vuelo di Aruba pa Miami lo dura dos ora y mei. E comunicacion nobo ta bini na lugar di e servicio di VIASA Caracas-Corsou-Kingston-Miami.

Esperanza Travel Bureau na aeropuerto di Aruba

ORANJESTAD, 31 juli.- E directiva di La Esperanza a pidi gobierno un permit pa habri un oficina di viaha den e edificio di aeropuerto, cual lo hanja e nomber di "La Esperanza Travel Bureau".

E oficina di biaha aki lo ta bao di gia di senjor A.B. (Tico) Kuiperi y lo ta ocupa pa cuatro empleado. Cu habrimento di e oficina aki La Esperanza mes lo trata e drentada di su avionnan di Avenza y Aerovias Condor. Pa esaki ya nan a cumpra un trapi di avion. E promer vuelo charter di Avenza entre Aruba y Caracas lo tuma lugar dia 13 di agsoto venidero. Segun nos a worde informa pa director di La Esperanza senjor Eulogio Wever, kende tambe a declara cu asina cu e hanja aprobacion pa su supermercado na San Nicolas lo e cuminsa cu e construccion. Den e edificio aki un suma di mei millon lo worde inverta.

Leslie Lejuez 20 anja na Lago

Señor Lejeuz a cuminsa su servicio cu Lago dia trinta y un di juli 1944 como messenger "B" den commissary, caminda e ta traha ainda den store house. Señor Lejeun tin trinta y siete aña di edad.

Luna pasa a muri na Noord di Mejico mas di 70 persona mayoria di nan ta mucha y hende bieuwnan. Nan a midi temperaturnan di 42 grado Celsio.

Jubileonan na Lago

ORANJESTAD, 31 juli - E cuatro cu e luna aki lo completa un cuarto di siglo serca Lago dia cinco di agosto lo ricibi nan condecoracionan den recepcion centre di e compania di un di e representantenan di directiva. E cuatro ta e señornan Ph. R. Volkerts, F.E.A. Misaine, E. Hernandez y M.A. Davidson.

E cantidad di "trinta" aña na agosto ta seis. Esakinan tambe lo worde celebra y dia 12 di agosto durante un reunion di staff management den oficina major. Esnan cu ta cumpli trinta aña ta Roman Oduber, Jose M. Winterdaal, David L. Van Putten, Casper C. Farro, Luis E. Winterdaal y Jose M. Eduardo.

Verhalle tin copa deporte

SAVANETA: , 31 juli - Majan anochi lo tuma lugar den kantina di Marinierskazerne na Savaneta un fiesta pa e tripulacion di e kazerne. E anochi aki e presidente di organisacion "Onze Vloot" lo entrega copa na e mihor deportista di Savaneta kamp cual e aña aki ta korporaal G.R.C. Verhalle.

Conflicto di keshi ta regla

BRUSELAS, 31 Juli. - Representantenan dje seis paisnan di EEG awe a alcansa un acuerdo riba e pregunta di kestion di importasion di keshi Tilsit foi Dinamarca na Alemania Occidental. E punto aki a stroba te poco ten pasa un aprobasion di Bonn dje areglo tuma na Bruselas pa documentonan conhunto enbista dje productonan lacteo. E ministernan meste aproba e areglo nobo oficialmente ainda, pero segun circulonan menciona esaki lo tuma luga automaticamente. Cu esaki un caminda a ser habri pa ehecusion dia prome di september procimo di un areglo conhunto pa arroz y dia prome di november pa productonan lacteo.

Tres Soeur di Arubapa conferencia

ORANJESTAD, 31 Juli. - Tres enfermera di Aruba pronto lo sali pa un conferencia na St. Croix. Ta enfermeranan Jane Booi, kende ta den servicio di teritorio insular y ta assistente di Dr. Lakke enfermera Nita Santjes di Lago y enfermera Elvia Martinus, kende ta den servicio di teritorio insular pa controlamento di malesanan cu ta pega. E conferencia cual lo tuma lugar for di dia ocho te diezcinco di Agosto, ta di Caribbean Nurses Organisacion y tin como objeto "Human relationship" E gastonan pa assisti na e reunion ta worde cubri pa Srta. Booi door di teritorio insular, pa Srta. Santjes door di Lago y pa Srta. Martinus door di **Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid.**

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di servicio di salubridad publico ta anuncia cu for di dia 3 di agosto 1964 te ariba dia 7 di agosto 1964 tur muchanan, cu ta bai school y cu no a enter ainda, por bin enter pornada na e siguiente lugarnan:

Clinica di gobierno na Savaneta di 3.00 te 4.00 p.m.

Clinica di gobierno na Noord di 2.30 te 3.30 p.m.

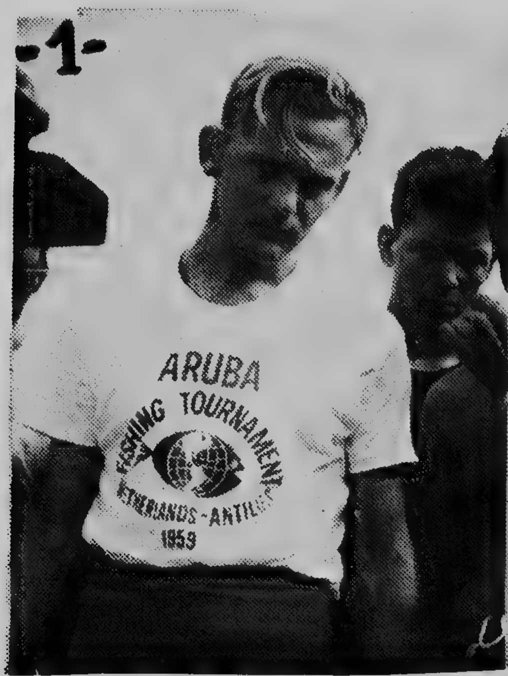
Clinica di gobierno na Sta. Cruz di 3.00 te 4.00 p.m.

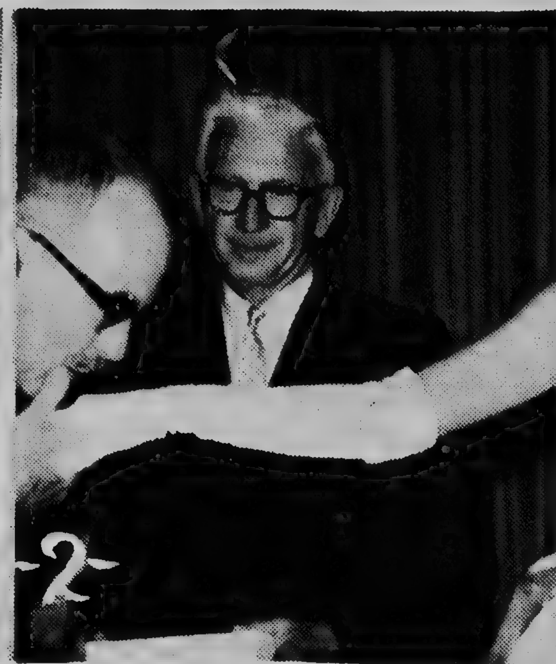
Clinica di gobierno na San Nicolas di 2.00 te 3.00 p.m.; cu excepcion di diamars.

Clinica di gobierno na Oranjestad di 2.00 te 3.00 p.m.

Clinica di gobierno na Paradera di 12.00 te 1.00 p.m.

Sea asina bon di trece e boeki di casamento o un certificado di nacemento. Muchanan cu no tin papel di enter, cu ta valido, no por wordu tuma na school.


-1-
ARUBA
FISHING TOURNAMENT
NETHERLANDS-ANTILLES
1959


-2-

-3-

-4-

-5-

OPAS
-6-

-7-

-8-

-9-

-10-

-11-

-12-

Otro concurso grandioso

"BO TA CORDA AINDA?

presenta pa

ARUBAANSE COURANT

en combinacion cu

REY DE COPAS.

ESUN CU DEN ULTIMO ANJANAN A LESA "ARUBAANSE COURANT" FIELMENTE Y CONOCE SU ISLA BON LO HANJA CU TA FACIL PA RECONOCE E POTRETNAN BIEUW AKI Y CONTESTA E PREGUNTANAN CORESPONDIENTE

BO TA CORDA AINDA?

Aki bao ta sigui e 15 preguntanan ariba di cual nos kier hanja bo contesta (cerca cada pregunta ta corresponde e portret cu e mes un numero.)

1. Kende ta e conocido deportista cu shirt blanco?
2. Ta kiko senjor Berry ta haciendo akinan?;a. E ta holiendo un komkomber Italiano pa mira si e ta fresco ainda-b. e ta suplando den un vli di un stentor-c. E ta sunchi e man di un dama.
3. Kiko ta sosodiendo akinan? Hendenan ta saliendo for di teatro, b. Algun marinier cu ta camnando cu lomba.- c. soldanan ta marchando- d. Tur e habitantenan di Savaneta Kamp ta pagando sigaria di General Nass cu nan pia.
4. Kiko bo ta mira aki ora cu bo fiha bo bista entre e dos wielnan di e auto aki, fuera di polis Lammers y un pida di su auto di polis?
5. Un pregunta poco dificil: Cuanto marinier tin para tras di otro ta presentando scopet?
6. Cual concurso e senjor aki a gana cu e ta hari feliz asina?
7. Unda e potret aki a worde saca? Den haaf di a. San Nicolas, -b. Oranjestad - c. Boca Mahos, d. Aeropuerto Princesa Beatrix,- e. Barcadera.
8. E potret di Majoor Ballieux a worde saca den iglesia? Anto den cual iglesia?
9. Un deporte cu ta birando hopi popular na Aruba ta worde practica akinan. (Nos ta spera cu e potret ta bon poni). Cual deporte esaki ta?
10. Cual aviso e general manager Henry Steeber ta duna aki na Miss Aruba Caribbean Hotel kende ariba e potret aki a caba di worde eligi (Daisy Croes)?
11. Atrobe un foto poco stranjo. Kiko ta tumando lugar?
12. Esaki ta senjor Dercksen: ta kiko exactamente e ta haciendo akinan?

Si tras di un pregunta tin diferente contesta, e intencion ta pa bo escohe e contesta corecto y manda esaki.

Nos premionan pa e mihor participantenan ta:

1° PREMIO FL. 25,- 2° FL. 15,- 3° FL. 10,- Y 5 PREMIODI FL. 5,-

Contestanan tin di worde ricibi promer cu 5 augustus

MANDA ESAKI PA "ARUBAANSE COURANT" NASSAUSTRAAT 85. RIBA ENVELOP MENCIONA: "CONCURSO BO TA CORDA AINDA"

DEN CASO DI MAS CU UN BON CONTESTA, SUERTE LO DICIDI--CONCURSO TA PA ABONADONAN SO.

Polis a detene 10 profesor na Argentina

BUENOS AIRES, 31 juli. - Polis Argentino a aresta na Buenos Aires 10 profesor y estudiantenan pa motibo di actividad comunista. 10 dia pasa nan tabata relasiona na un atentado di bom caminda 11 persona a muri.

IMPUESTO LIBER NA OLYMPIADA DI TOKYO

Hapon, - UPI - Ministerio di asuntunan extranhero di Hapon recientemente a anuncia cu durante e weganan olimpico, nan lo no cobra impuesto especial pa bebida, cuminda y alohamentu na turesnan cu competi na dicho encuentronan.

E impuesto cu ta cobra tantu pa turistanan como na e funcionarionan diplomatico y consularnan cu ta actua na Hapon, lo worde exceptua durante celebracion di e Olimpiade unicamente.
E medida aki lo worde aplica pa e personanan cu ta come den hotelnan o residencianan ya destina y no pa e personanan cu ta bin solamente pa come y bebe.

Pa ta liber di e impuestonan aki solamente nan mester mustra nan pasaporte, o nan papelnan diplomatico o consularnan, di acuerdo cu e cargo cu nan ta ocupa y firma parti patras di e recibu cu nan ricibi, cual lo worde presenta na e lugar di consumicion.

E informacion aki a worde duna pa tur e comitenan Olimpico Nacional a fin di cu nan delegacionnan cu lo asisti na e weganan Olimpico por worde instrui.

Polis na Bremen a confisca un truck cu casi 20.000 bala di pistol. Dos nabegante Turco y donjo dje auto a keda aresta.

ACCION DI RESCATE NA CHAMPAGNOLE

CHAMPAGNOLE, 31 Juli. - Burgemeester di Champagnole, Andre Socie, awe mainta a declara que 9 mineronan, cu dialuna door di derumbamentu den un mina di kalki a keda encerra no ta den peliger serio. Awe mainta e promeboramentu pe galeria cu ta keda 60 meter hundu, caminda e 9 hombernan aki ta tabatin exito. E boor di prueba a pasa door dje plafond dje galeria exactamente ne luga entre 4 pila cu ta sostene e plafond. Loke referi e cincu otro personanan perde, el a bisa cu meste reconose, cu situasion ta masha serio, masque cu nan tin un tiki speranza ainda. E intentonan pa hanja contacto cu nan por medio di signalnan di sonido, no a trese ningun resultado. Segun burgemeester Socie posiblemente e actividadnan di rescatte lo tuma 3 o 4 dia mas.
E buracu bora actualmente ta cincu centimeter di hanchu. E meste bira entre 80 y 90 centimeter mas grandi, pa por contene e bom di rescatte, dicua nan a haci uso cu exito na Lengede na Alemania Occidental.

Postsluitingen

Bonaire 16.00; Canada 8.00; Colombia 15.30; Curacao (10.00)(16.00); Jamaica 15.30; Miami Fla(2) 15.30; New York 8.00; Trinidad 15.30; Venezuela 15.30.

Un estudiante di 20 anja di Tokio, cu a subimento dje serru Tanigawa a cai 90 meter mas hundu, a wordu salba despues di a pasa cincu dia riba un borde (richel). Nan no a participa ki sorto di heridanan el a hanja.

Diahuebs mainta Ponton Grocery a habri su portanan pa e habitantenan dje bario aki. Propietario dje negoshi aki ta Sr. Titichi, di Titichi's Grocery na Santa Cruz. Direccion diario di Ponton Grocery lo ta na cargo di su yui, srta. Cecilia (Cira) Croes, kende siman pasa a cumpli diez anja den servicio di Titichi's Grocery. E portret mas ariba ta duna un bista dje momento cu Miss Aruba Srta. Mary Regina Croes, ta corta e sinta pa asina inaugura Ponton Grocery. Na robez nos ta mira sr. Titichi.

SANTA CRUZ BAR AWE 25 ANJA NA SERVICIO DI SANTA CRUZ

ORANJESTAD, 31 juli- Dia trinta un di juli 1939 e hoben Jan C. Lacle, kende tabata traha poco tempo prome na Lago a hanja su permiso pa cuminsa cu un bier huis. E bierhuis aki ela a cumpra promer for di señor Serafino Croes. Den e tempo ey e bierhuis na Santa Cruz tabata e unico di su clase den henter e bario di Santa Cruz.

E tabata situa na e caminda cual te ainda ta pasa dilanti di Santa Cruz bar y tabata termina na misa. E tempo ey e coneccion ariba carretera cu Oranjestad tabata via di Mahuma. Dia nuebe di april 1941 señor Lacle ta hanja su permit pa un koffie huis y asina por bende otro bebidanan sterki tambe.
Mientras cu na principio e mes tabata run e lugar, despues cu e negoshi a sigui crece e mester a tuma personal den e servicio y alavez extende y renoba e bar. Na aña 1949 el a laga construi e actual Santa Cruz Bar na e mes un lugar caminda antes e bar mas chikito tabata. Na aña 1960 un pida mas a worde traha aserca cual ta sirbi como oficina.

E empleadonan cu mas tanto aña den servicio di firma Jan C. Lacle ta señor Andresito - Croes, cu binti cuatro aña, señor Frans Croes cu binti aña. E persona encarga cu e gia diario di firma Jan C. Lacle, esta señor Marugg a cuminsa servicio dia promer di januari 1950.
E bierhuis cual señor Lacle a cuminsa na aña 1939 a crece y awor e ta bar botellador y servicio di bebida como agente. Pesei e homber firma Jan C. Lacle. En total tin diez cinco persona kende ta traha den e empresa aki, kendenan hunto cu señor Lacle awe ta recordando e echo cu e empresa a cumpli binti cinco aña. Na ocacion di esaki awe nochi lo tin un recepcion den Santa Cruz Bar pa invitadonan y amigonan.

Asilo pa ruman mujer

CIUDAD DE MEJICO, 31 juli. - Gobierno Mejicano, a cumpli cu un peticion pa asilo politico, cu Juanita Castro ruman muher di e prome minister Cubano a entrega. Juanita Castro for di juni a sali foi Cuba pa Mejico.

Diferente directornan di casnan comercial grandi di Aruba tabata presente na ocasion dje apertura. Nos a mira entre otro senjor Boy Eman di Eman Trading, sr. Echi Croes director di Aruba Bank, sr. R. Fijnje director di Wimco, sr. Oscar Marugg di Kamer van Koophandel, sr. Jan C. Lacle, director di firma Jan C. Lacle, Frank Croes director di Esso Servicenter Seroe Colorado y varios mas. Maestro di ceremonia tabata sr. Addison Croes. Nos ta mira ariba e portret aki, parti dje bishitantenan paden dje Grocery nobo, brindando cu sr. Titichi y su senjora.

ALM LO BAHA

(Continuacion di pag. 1.)

nan ta bula regularmente, tin di worde regla. El a mustra cu si por ehemplo nan kier bula pa Colombia esaki lo no sosode asina facil manera companianan Colombiano esaki lo no sosode asina facil manera companianan Colombiano cu ta bula pa Aruba. Y si acaso ora cu A.L.M. kier habri vuelo pa Colombia como por ehemplo non schendule y esaki no por worde arregla cu e mes un reglanan cu companianan Colombiana ta bula pa Aruba, A.L.M. ta hanja su mes obliga pa pone e mes un reglanan pa e companianan extranhero na Aruba tambe. Esaki segun señor Yrausquin na bienestar di economia di Antillas.
En coneccion cu e establecimento di A.L.M. majan lo tin un enveloppe especial pa e ocasion aki, pero na stampia especial. Por lo tanto tur cos lo keda manera cu e ta y e cambionan lo worde haci poco poco. Por ehemplo e emblema di e empleadonan, emblema na e oficina etc.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

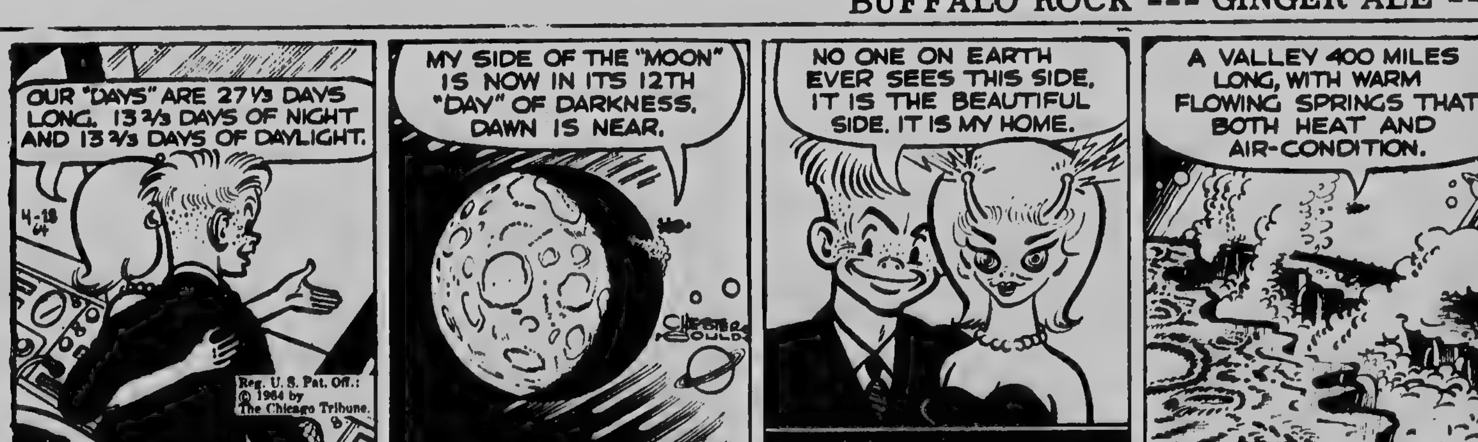
BUCHI ROBEZ

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER --- BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---



Horoscopo personal

ARIES-21 do maart-20 di april
E epoca di vacacionnan no t
completo di ociosidad. Manten
bo mes ocupa pa bo no ta a
burri.

TAURO-21 di april-21 di mei
Na lugar di envidia e exito d
otro, cada persona mester trat
di obtene exito cu su propio tra
bao.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni
Trata di no busca pleitu cu b
compañeronan di trabao. Sea pru
dente y tur cos lo sali bon

CANCER-22 di juni-23 di juli
Traha den bo cas durante e di
aki y anochi bo sali bai tum
aire liber. Esaki ta un dia ex
celente pa Cancer.

LEO-24 di juli-23 di augustus
Evita di hiba bo entusiasmo t
na ultimo, te ora bo sa di co
tur hende ta entusiasma.

VIRGO-24 di augustus-23 di sep
tember-Huzga bo amigunan p
nan caracter no pa loke nan por
hasi pa bo. Corigi, caminda bo
cometa un error.

LIBRA-24 di september-23 d
october-Mantene e atencion pu
blico riba bo. Elogia e otrona
y favorece nan ideanan. Esun d
bo mes lo worde benificia.

ESCORPION-24 di october-22 d
november-Ya cu fin di siman t
acercando, preparabo pa disfru
tele cu bo famia.

SAGITARIO-23 di november-2
di december-Esaki no ta un di
pa demostra favoritismo tantu
na trabao como na cas. Se
obhetivo y eventualmente lo bo t
husto.

CAPRICORNIO-23 di december
20 di januari-Conserva bo acti
vidadnan en linea cu bo alto ni
velnan di comportamentu.
No laganan tentabo ni tampoc
bira esun cu ta tenta.

ACUARIO-21 di januari-11 di fe
bruari-E linea recta ta e distan
cia mas corticu entre dos punto
Tambe esaki por ta un ruta ma
sha aburri. Busca e variedad

PISCIS-20 di februari-20 di maa
Esaki ta un dia pa pone bo me
bon. Limpia bo lessenaar pa tra
bao pendiente y cuminsa bon e
siman entrante.

ACUERDO ENTRE DI STEFANO Y RIVA

Milaan, -- UPI -- E astro fut
bolistico di Real Madrid Alfredo
di Stefano y presidente di e club
milaan, Felice Riva a yega
un acuerdo pa e traspaso di
hungador argentino pa e cuadro
milanes.
Asina a worde bisa den circulon
deportivo di e ciudad aki.
Segun e informacionnan Di Stefano
y Riva a ultima e detallenan di
acuerdo di ayera nochi, den resi
dencia di e presidente di Milaan
Ainda un confirmacion oficial no
por a worde obtene di e noticia,
ni detallenan al respecto na
arreglo.

Diamars atardi ultimo e team di Little League di Aruba a sali cu un jet di Trans Caribbean pa Puerto Rico, caminda nan lo hunga cinco wega. Entretanto e noticia a worde ricibi cu ya e team a hunga su promer wega y a derota e team di Puerto Rico seis pa uno.

Ministronan Luns y Soebandrio ta delibera riba problemanan

TAMPAKSIRING (BALI) 31 juli.- Ministernan Luns y Soebandrio a papia na Tampaksiring na Bali durante nan prome deliberasionnan oficial tocante un serie di problemanan. E ministernan di asuntunan exterior a reuni durante tres cuartu di ora. Nan a cuminza cu dunamentu di declarasionnan oficial, den cua nan a suma e problemanan cu ta existi.

A resulta cu e ministernan ta di acuerdo cu meste stipula contenido pe acuerdo pa cooperasion technico, cu nan a firma na april pasa na Den Haag. Al aki un paar di dia nan lo delibera acerca dje punto menciona.

A ser dicidi pa forma un grupo di trabou pa kestionnan financiero y economico, entre cua esnan di debenan. E grupo di trabou aki lo reuni awe mainta.

Minister Soebandrio na deliberasion riba e punto aki a mustra cu Indonesia ta para dilanti dificultadnan grandi. Ta trata, segun el a bisa, pa duna idea pa cosnan cu lo por tin den futuro.

Un tema cu ne deliberasionnan no a trese dificultad ta un acuerdo, tocante e camponan di honor. Tambe e entrecambio di embahadornan a wordu trese dilanti, solamente dificultadnan technico ta stroba, cu embahadornan lo wordu nombra, segun a resulta na tratamentu dje tema aki.

Despues di un comementu e ministernan y nan delegasionnan a cuminza cu e deliberasionnan grandi.

Caesar The Conqueror

ORANJESTAD, 31 juli - Cuminsando awe nochi De Veer Chain's Theater ta presenta den Teatro De Veer na Oranjestad e pelicula tocante di e historia di un di e batallanan di e Romano Caesar e Conquistador. E storia ta trata di 702 aña despues di establecimento di Roma, caminda e empero Romano ta conquistando Europa y tambe Gallie. Aki cierto momento ta cuminsa un revolta cual ta duna e Romanonan hopi dolor di cabez. Pero alfin y alcabo ta worde aplasta. Den e pelicula aki e artista di cine Cameron Mitchell ta hunga e rol principal di Cesar. Batallanan grandi ta worde mustra den e pelicula aki ta cu cientos y cientos di ticipantenan como solda. E pelicula na color aki endudablemente ta un atraccion pa e amantenan di pelicula historico di alta caliber. Durante week end esaki por worde presencia den Teatro De Veer.

Field Day di amateurnan di radio tabata un exito

RANJESTAD, 31 juli - Siman sa un grupo di radio amateurn di "AARC" di Aruba y un ega di "Verona" di Corsow tene un field- day na Bukuti.

n intento pa mantene comuniion cu equipo movible duran- 24 hora a worde logra, aun- cu na principio nan mester vence diferente dificultadnan, n presenta di repente.

ñor Juan Noguera un radio n cu su station PJ3AS, su assistent operat or Señor m Diaz y otro ayudantenan cu s a menciona anteriormente n nos columnanan hunto cu sr. Jose Luis (Joe) Figueroa di Corsow di station PJ2CO, a haci un trabao sublime.

Cu antena provisorio y un delco nan a tene e comunicacion manera el a worde planea. Nan a hanja contacto cu masha hopi station di radio amateurnan den estranheria, Venezuela, Colombia, Antigua, Barbados, Sint Maarten, Sint Vincent y Corsow.

E transmisionnan tabata worde ricibi cla, mescos cu e recepcion tabata bon. Tambe nan tabatin un station na tera, esta cu PJ3AHA na unda señor Chester Webster tabata stanby pa cualkier eventualidad. Señor John Encarnacion Hernandez cu tabata generator man, no tabatin un tarea facil pero a logra teme e delco den funcion ya cu esaki tabata e alma di tur e operation. Otro ayudantenan manera sr. L. (Pancho) Martinez, J. Maduro y esnan cu a percura pa e transportacion ariba amateurnan a bira un prueba masha interesante y masha instructivo pa nan tur.

Ultimamente Aruba Radio Amateur a tene un field day na Bucuti caminda durante binti cuatro ora nan a busca contacto radial cu diferente otro amateurnan na tur parti di mundo. Ariba e foto aki nos ta mira senjor Juan Noguerra tras di su aparatonan di radio. E otro foto ta mustra nos John Hernandez serca di e curazon di e aparatonan movible di radio, esta e generator di gasolin cual tin di produci e inergia pa e aparatonan di radio.

Chuvalo a KO Proust

w Bedford, Massachusetts,--I--E peso pesado canadiense orge Chuvalo ayera nochi pa ockout a derrota e norteamerino Don Proust den e tercer und di un pelea concerta na s round.

RINALDI Y AMONTI A TRIUNFA

Roma,--UPI--E boxdo italiano di peso pesado Santi Amonti ayera nochi a gana e norteamericano Sylvester Banks den tercer round pa motibu cu esaki a bandona pelea. E pelea tabata concerta na dies round.
E vencedor a pisa 87,9 kilo contra 84 di Banks.
Den un otro pelea cu tambe tabata concerta na dies round, e excampeon europeo di peso semipesado Guilio Rinaldi, Italiano di 84 kilo a vence e norteamericano Johnny Alford pa punto. Alford a pisa 78,9 kilo.

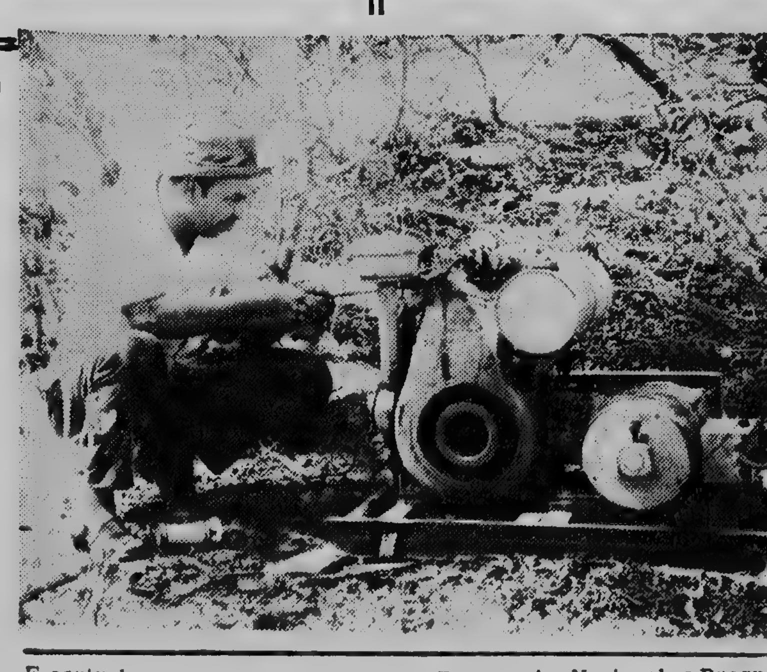
Polis na Djakarta a cuminza cu un accion pa pone un fin ne contrabanda di valuta di exterior. 18 arestacionnan a ser haci y miles di dollar a keda confisca.

a robez nos ta mira e damita Lilian Arambatzis kende ta ricindo su premio for di senjora Juana Kock di administracion di Arubaanse Courant como e ganadora di e promer premio den e conrso "Bo ta corda ainda", di nos diario.

CAMPEONATO DI SABEL

Willemstad,--Weekend pasá campeonato di Sabel mester a tuma lugar, pero debi na algun obstaculo esaki no por a worde celebra.
Segun nos a worde informa awe e campeonato di Sabel Hoofdklasse. Iste klasse lo tuma lugar diasabra proximo dia prome di augustus y diadomingo pa 4ᵉ or y nueb' or respectivamente na Mariniers Kazerne na Suffisant.

WASHINGTON, 31 juli. - Segun calculasionnan na Washington e rusonan a retira foi fin di maart dos te tres mil militar y expertonan di raket foi Cuba. E persona aki tabata situa ne di 28 base pa raketnan antiaerea riba e isla. E dos o tres mil militarnan Ruso, cu te ainda ta na Cuba ta staciona ne centro di control pa defensa aerea na Havana. Na oktober di 1962 durante e crisis Cubano 22.000 tabata na Cuba ainda.



E central mas grandi pa energia nuclear di Europa lo wordu construi na Obrigheim na 30 km na oost di Heidelberg na Neckar, segun anuncia na Bonn. E central ta goberna pa un consortio di companianan di Alemania Occidental.

E asosacion Nacional pa Progreso di Personanan di Colo na Merca a entrega kehonan contra directornan di dos theater na Oranjeburg na Sur Carolina. Esaki a sosode pasobra nan a ninga di bende karchi pa entrada na Mericanonan di colo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Caesar The Conqueror" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Paraiso Escondido" all
Principal: 8.00 p.m. "Follow The Boys" 14j
Aurora: 8.00 p.m. "Madrecita" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Racers" 14j

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catholic Church
06.45 News
07.00 Gunsmoke
07.30 Sportsnews
07.45 Padu Del Caribe y su Show
08.15 Colonel Flack
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Throught For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening pPost
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical Pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Intenacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programa
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos Di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local(Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

ATL. DE MADRID TA NA QUITO

Quito, -- UPI -- Dies hungador di e equipo Atletico de Madrid cu lo debuta diadomingo proximo den e estadio Olimpico Atahualpa, a yega e ciudad aki, pa un partido contra e equipo local Aucas. Resto di e hombernan di e equipo madrileño ta ser spera awe cu procedencia di Bolivia.

Tambe a ser anuncia cu e equipo Peñarol di Uruguay lo yega awe, y lo hunga diadomingo contra e puntero absoluto di e campeonato nacional di futbol interandino politecnico.
E equipo di Montevideo a conquista e titulo di campeon den e pentagonal cu a worde realisa na Guayaquil como invicto.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamentu
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos automobilistanan
9.00 Variacion Musical
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisiana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypso -China Clipper
5.45 Programa di Gobierno Insular
05.00 Kinderuurtje
05.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Paciente-nan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
9.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

SAPIENZA A FALLECE

Siracuse, Italia, -- Guido Sapienza volante automobilistico italiano ayera a fallece di heridanan recibi durante un accidente, mientras e tabata participa den un carrera na e ciudad aki.

CUMPLEANJOS

Awe dia 31 di Juli ta cumpli 18 anja Ignacio v/d Berg, felicitacion ta bini di su mama Dora, rumanan Jonko na Corsow, Jin, Marco, Imelda, Nemencio, Rosimbo, Lika, amigo Jaco, swa Byam y demas famia v/d Berg Maduro y Croes.

BOXEO DEN LUNA PARK

Buenos Aires, -- UPI -- Casi tur e peleanan cu a worde disputa ayera nochi den Luna Park pa e seleccion argentino cu lo concurri na e weganan Olimpico di Tokio a worde defini pa punto. E peleanan tabata di desarollo y masha discreto. Un di e mihor peleanan tabata esun cu a worde protagonisa den e categoria peso gallo entre e Rosarino Jose Gomez y e Tandilense Hugo Gomez, cu a worde gana pa e prome pa un margen cnikitu.
E resultadonan general tabata: Mosca: Ruben Camargo di Mendoza nisador di numerosa firanan fallisa pa equiponan futbolistico, a gana Elias Olivera di Rosario. Gallo; Jose Gomez di Rosario a gana Hugo Gomez di Tandil.

Liviano; Jose Moreno di Mendoza a derrota Oscar Mendez di Mar de Plata y Leopoldo E. Perez di Santa Fe a supera Oscar Muños di Tucumano.

Mediano; Miguel Coria di Marplantese a derrota Horacio Saldamo di Tucuman.
Medio mediano liviano; Roberto Maya, Porteño, a derrota Alberto Mateo pa decision di referee den segundo round.

Juan C. Collantes a vence Oscar Arroyo di Santa Fe.
Medio pesado; Mario Perreira di Capital Federal a derrota Pedro Cortines di San Juan.

SUGAR RAY Y ART HERNANDEZ A EMPATA

Omaha, Nebraska, -- UPI -- Excampeon mundial di peso mediano, Sugar Ray Robinson y Art Hernandez ayera nochi den un pelea di dies round a empata.

Hernandez a sufri tres knockdown den e ultimo asalto, pero tabata por a lanta na tempu. Un huez y referee a duna e resultado 97-97, mientras e ultimo huez a duna Hernandez e pelea cu score di 98-96.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 28.

"Pasobra mi mester a hacie", el a bisa. Y den den su mes e ta bisa: Tabata un comando, y mi mester a cunpli cu ne. No keda worry mas, tur cos ta regla atrobe. Cansa el a serra su wowonan. Mary a coy su man tene y a sunche. "Mi no por gradicibo cu palabra, Sra Jetta. Pero hamas lo mi lubida e muhe aleman, cu a hinca su mes den peliger pa scapa esun di mi." Jettata drumi keto, pero un sonrisa yen di deseo ta hunga riba su lipnan. Despues el a bira su cabes otro banda, y a cuminsa jora mientras e ta bisa:" Mi.....ami... por fabor, lagami mi so." Conmovi tur a drey mira e tata. Despues tur a sali bay. Wolfgang a cay sinta bandi su casa, y a tene den su brazanan. Jetta a brazé tambe y ta su cabes ta sosega riba su schoudernan fuerte.

Mi no por mas, Wolfgang. Pakiko Dios no tin compasion? Pakiko no tin soluccion pa mi sufrimento? Mi no a paga mi culpa basta caba? Ta asina grandi mi culpa ta?" "Bo no mester ta injusto, Jetta" Poco poco el a poné bek riba e cama. "Mira, e no a pordonabo? Até, el a trece bo jiu bek serca bo. Bo no ta haya esey un milager? Bo tabata di acuerdo pa risca bo bida pa bo jiu Jetta, y sinembargo Dios no a lagabo muri. E ta bolbe lagabo bira saludable Jetta, saludable pa mi, pa asina mi bida tambe no worde destrui. Conmovi el a coy Wolfgang su man tene y trece na su cara." Pordonami, dushi, pero mi no a pensa riba bo e ora." Wolfgang a admiti tristo. "Mi sa esey, dushi. Henter bo curazon ta pertenece na bo jiu, solamente na bo jiu. Mi a jega di tendebo ta jora desespera den anochi, pero mi a haci manera mi tabata na sonjo pa dunabo e oportunidad pa entrega bo mes na bo pena. Mi a mira **bo intrankilidad, pero mi a realisa demasiado bon, cu tur mi amor** no por yudabo, y mi mester a conforma mi mes, maske con duro e lo ta pa mi. Mi no por a haci otro modo sino di spera, te ora bo mes bin busca seguridad y consuelo serca mi. " "Wolfgang mi no tabata sa esey", el a bisa conmovi. El a hala mas serca di dje. "Mi ta stimabo Jetta, nunca mi a sinti esey asina tanto manera awor, den e dianan terribel aki. " E ta caricia Jetta su frenta cu su boca. "Bo ta corda ainda, con bo tabata canta e cantica aya? Mi mester a pensa henter ora riba dje, tur e anochinan cu mi tabata mi so. Semper ta parce manera cu mi ta tende bo stem. Pero e cancion ey no tabata dedica pa mi, pero pa bo jiu." "E cantica?" Jetta a puntra tristo. Y despues el a murmura, cu su cabes contra Wolfgang su pecho, y e biaha aki e palabranan di e cancion tabata exclusivamente dedica na e homber, cu ta tené den su brazanan. "Bo mester keda serca mi......, semper serca mi......, awe y pa semper... no lagami mi so, hamas!" "Hamas Jetta, nunca lo mi bandonabo" E palabranan aki a zona mescos cu un juramento, y Jetta tabata sa, cu e por confia riba di e homber aki.

xxxx

Despues cu Jimmy a kibra su compromiso, Jimmy tabata tin un combersacion cu su mayornan. El a declara su tata abiertamente cu e ta stima Mary y cu, si e corresponde su sentimentonan, lo e casa cu ne. "Y si e keda mirabo como su ruman homber, Jimmy?" e tata a puntra. "Lo ta mihor, si bise e pura berdad?" "Mi ta bay alemania, papa. Mi ta bay busca Mary. Si mi mester comproba, cu mi ta solamente su ruman, e ora ey no vale la pena pa poné na altura. E ora ey e lo keda solamente mi ruman muhe, maske con dificil lo ta pa mi." Gradicido e tata ta duné un man. "Mi tabata sa esey, jimmy. Bo no por a bisa otro cos." "Lo mi bishita e burgemeester, papa, e mesun cu a juda bosonan poco tempo ey".

"Ademas awor e ta na Alemania. E ta na Zwarte Woud, serca algun conoci." Jimmy ta equivoca, of ta di berdad cu e abogado a keda sorpresa ora el a tende esaki? E mester ta equivoca, pasobra e homber a sigui bisa calmo..."Cu kiko mi por yudabo, Sr. Allen?" Cu algun palabra, Jimmy a splika, cu su tata tin gana di haya sa, kiko a para di Jetta Roder. "Bo mester comprende, Sr. Te aindae ta sintie culpable contra e muhe ey. Lo ta pe, un trankilidad enorme, si e por haya sa, cu Jetta Roder tambe a lubida pasado, y cu el a bira felis." "Si, **el a lubida, esey si mi no por** bisabo, Sr. Allen, pero cu e ta felis, di esey mi ta sigur. Mi conoce Jetta Roder, e no por lubida su jiu. Pero el a duna e juinan di mi amigo tur su amor, cu e no por a duna su mes yiu. Y e muchanan ta stime tambe, manera ta nan mes mama". "Bo por bisami su nomber actual, Sr.?" Pakiko bo kier trece inquietud den e cas atrobe, pa trece un pasado doloroso bek atrobe?" "Mi no kier haci esey, Sr. Pero kizas nos por cumpli cu su deseo y hiba Mary bek pe." "Abo ta desea esey, pero kiko bo mayornan lo bisa di esaki?" "Nan ta di acuerdo, Sr," Pensativo e abogado ta keda mira su dilanti, y mester pensa riba e palabranan di su amigo, cu a manda bise, cu te ainda Jetta ta sufri pa e perdido di su jui. "Okay, Sr. Allen, nos lo trata pa hunga un rol di casualidad". El a ranca un blachi di su boeki y a skirbi e direccion ariba, "Tuma, bay na Zwarte Woud. Na e direccion aki, lo bo haya Jetta Derix." Jimmy a keda sinta manera claba na e stoel, e ta keda mira papel, y despues e ta sacudi su cabes. "Kiko a pasa, Sr. Allen?" "Esey no ta possibel, Jetta Derix y Jetta Roder, ta e mesun hende?" Jimmy a bisa foy rosea. E ta sigui....

Plymouth y Aruba Jrs. ta comparti e promer lugar

(Di Nos Redactor Deportivo)

E quinteto masculino clase A di Plymouth a obtene diarazon un triunfo di 48 pa 43 den un enteresante wega di basketball ariba e equipo di Aruba Jrs. Cu e triunfo aki, Plymouth a haci un total di tres victoria contra di dos derrota, mientras cu Aruba Jrs ta den e promer lugar di e division A di e campeonato di basketball. E equiponan empata ta Aruba Jrs. Y Plymouth, cada uno cu tres victoria y dos derrota riba nan ...... Ambos falta un wega pa hunga ainda, loke ta haci e final interesante. Den e partido di diarazon ... abata top scorer e largo R Savana di Plymouth cu total di 19 punto riba su nomber. Eddy Becker tabata e mihor di Aruba Jrs. cu 15 punto.

E promer partido di e anochi ... enter e equiponan masculino clase B di YMCA y Plymouth. Pa un coincidencia e equipo B. di Plymouth tambe a yega na un total di 48 punto pa triunfa 48 pa 19 riba YMCA. Esaki ta triunfo number 11 di e muchanan di Plymouth loke ta pone nan solidamente den e promer lugar. Nan ta continua invicto den e campeonato. YMCA a sufri cu esun aki su derota number diesdos consecutivo. Nan no a saborea un triunfo ainda. Mihor scorer di Plymouth tabata E. Everon cu 13 punto y pa YMCA tabata e mihor R. Haines cu 6 punto.

Dialuna anochi a enfrenta otro di e division masculino clase B e equiponan di Aruba Jrs. y mariniers ... resultando perdedor e basketbolistanan di Savaneta Kamp cu score di 25 pa 39. Topscorer di e partido tabata J. Tromp di Aruba Jrs. cu 18 punto y di e mariniernan ... mihor punteria tabata W. Koenes cu 11 punto.

Tabata triunfo number ocho pa Aruba Jrs. den 11 wega hunga. Mariniernan tin diez hunga, cuatro gana y seis perdi.

Den e partido femenino di diluna Caribe a sufri un derrota contra di Valiant cu score di ocho pa diez un. Cu e triunfo aki Valiant tin awor cuatro gana y un perdi, mientras cu e damanan di Caribe tin tres gana y dos perdi.

Tur e ocho puntonan di Caribe a worde anota door di Edith Harms, loke ta algo cu no ta sosede cu frecuencia. Es decir cu un solo hungador ta anota tur e puntonan di su team. Pa Valiant tabata e mihor scorer e dama H. Lie A Tjam kende a yega na un total di cinco punto.

RANGER-7 TA CONTINUA DEN BON RUMBO BAIENDO LUNA

Pasadena, California, -- UPI -- E nave espacial Ranger-7 awe tabata continuando su veloz carrera den direccion di luna y e scientificonan norteamericano ta di opinion di qu no tin duda alguno di qu e camaranan di television lo transmiti e promer fotografia for di corto distancia, di superficie lunar pa terra.

E exito di e viahe di Ranger-7 qu ta ser yamá "wowonan di espacio," ora e transmiti como 4,000 foto di superficie di luna, lo contribui na aumenta e esperansanan pa laga un ser humano aterriza riba luna na 1970.

Si Ranger logra cumpli su mision, lo e pone fin na un serie di 15 fracaso di exploracion lunar y seis aña di esfuerzonan pa manda un nave espacial den direccion di luna y baha riba luna.

E Ranger-7 a ser lansá for di Cabo Kennedy diamars pasá pa su viahe di 365,790 kilometer Ayera mainta scientificonan a cambia for di terra -- mediante impulsonan radial -- e direccion di e nave espacial, pa ponele apunta pa baha riba un blanco di 64 kilometer di largura y 24 kilometer anchura riba superficie di luna caminda e mester descende.

E maniobra final pa pone Ranger-7 den e mihor posicion pa fotografia superficie lunar por tuma lugar of no. Tur cos ta depende di e situacion den cual e ta awe nochi.

Ranger-7 lo choca contra superficie di luna despues di a saca 4,000 potret, na un velocidad di 7470 kilometer pa ora, mañan mainta 9.25. Mas o menos diestres minuut y mei promer qu e dalmentu, nan lo laga e camaranan cuminsa traha pa transmiti e fotonan historica pa terra.

Vaaler, Noruega, -- UPI -- E sargento sueco Bengt Aake Christensen ayera a adhudica e campeonato mundial di Vijfkamp militar, alcansando un total extraoficial di 3421,40 punto.

Esaki ta e segundo biaha cu Christensen ta logra e titulo. Su prome victoria a worde registra na 1962.

Riba e potret nos ta mira señor I. Cohen kende a revela su plannan pa reconstruccion y extension na prensa di Aruba ultimamente. Na robez señor Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo den combersacion cu señor Cohen.

RUSIA STUDIANDO PRO POSICION PA REUNION RIBA CRISIS LAOS

Moscu, -- UPI -- Minister di Relacionnan Exterior, Andrei Gromyko, ta studiando un proposicion ingles, qu ta ser apoya pa Merca, y den cual ta ser menciona e condicionnan pa convocacion di un conferencia di diescuater nacionan qu lo trata e crisis laosiano.

E minister ingles di Relacionnan Exterior, R.A. Butler, quende a entrega e proposicion ayera na Gromyko, ta spera un contesta mañan. Awe Butler, quende ta bishitando Rusia, lo keiru na Leningrado.

Union Sovietica a propone pa yama un conferencia huntu pa diadomingo awor, argumentandoqu e cuestion ta masha urgente y qu mester stop e lucha entre e comunistanan laosiano y e grupo-nan occidentalista na Laos.

Den circulonan digno di credito ta ser bisa qu e proposicion di Butler ta mas o menos di acuerdo cu e idea sovietica di un conferencia di diescuater pais, aunque nan ta pone e siguiente condicionnan:

1. E forzanan comunista di Pathet Lao mester acepta un tregua inmediatamente.

2. Nan mester retira for di e posicionnan qu nan tabata ocupa promer qu nan ataque di 16 di Mei, dia qu nan a saca e neutralistanan for di Planicie di Jarres, na norte di Vientiane, capital di Laos.

3. E comunistanan mester reconoce e lider neutralista Souvanna Phouma como hefe di gobierno laosiano. Souvanna a ser designa promer minister cu dos vice promer minister, un comunista y otro neutralista, como resultado di e conferencia di 1962. Pero despues di algun luna di a goberna, e comunistanan a nenga di coopera cune.

AWE ALDO MORO TA PRESENTA SU GABINETE

Roma--UOI--Promer minister Aldo Moro, awe lo presenta su gabinete nobo na parlamentu italiana, y na mesun tempu lo e anuncia e plannan qu e tin pa enfrenta e crisis economica pa cual e pais ta pasando.

Esaki ta e segundo gobierno centro-izquierda qu ta ser encabesá pa Moro. E promer a dura solamente siete luna pa a cai dia 26 di juni, despues di a ser derrotá durante un votacion parlamentario di relativamente poco importancia.

Despues di 27 dia di negociacion Moro a reforma e alianza di cuater partido, formando di e manera aki un gabinete cu casi e mesun ministernan qu tabata forma parti di e promer.

E anterior gabinete tabata forma pa miembronan di e partidonan Democrata Cristian, Socialistanan, Republicanonan y Social Democratas.

Awe Moro ta presenta su gobierno nobo na parlamento caminda nan lo tene un debate qu lo termina den un voto di confianza, qu ta esun promer qu e premier Italiano mester pa ser confirmá den su cargo.

Ta ser calculá cu Moro lo splica den su discurso di awe medidanan di austeridad qu su gobierno tin idea di realisa pa reforza economia di Italia.

Moro mester resolve e problema di baha e gastunan di e consumidor y inflacion, aunque na mesun tempu e mester mantene e nivel alto di empleo y produccion.

GALIANA A VENCE BATISTA

Barcelona,--UPI--Campeon di peso welter, Fred Galiana ayera nochi pa punto a vence e boxdo uruguayo Eduardo Batista den un pelea di dies round, cu a worde realisa den Plaza de los Toros.

Dies mil persona a presencia e pelea. Tantu Galiana como Batista a pisa 65,5 kilo.

Den un otro pelea cu tambe tabata pacta na dies round, e boxdo uruguayo Julio Rocha di 67,9 kilo a vence e spanjo Vicente Fernando di 65 kilo pa punto.

Panama, -- UPI -- Panama ta apoya Buenos Aires como sede di e campeonato mundial di futbol na 1970, segun Rodolfo Baltierrez encargado di negoshinan argentino a declara.

Baltierrez a bisa cu e documentacion oficial al respecto lo worde entrega pa Luis Romero, Presidente di e federacion nacional di futbol panameño.

Canada yuda Indonesia

OTTAWA, 31 juli. - Prome minister Lester Pearson di Canada ayera a declara den Lagerhuis na Ottawa, cu e gobierno Canades no tin idea di retira e plan di apoyo cu e tabata pa duna Indonesia. Tur ayudo di Canada na Indonesia acerca di 400.000 dollar pa anja - ta ser usa pa compra di harinja y trigo. Pearson antayera a papia cu prome minister Abdoel Rachman di Malasia tocante e kestion aki y esaki a comprende e punto di bista Canadiense completamente. Prome minister Abdoel Rachman a bisa e tempu ey na un conferencia di prensa, cu lo no ta humano si e pidi pa stop ayudo na Indonesia.

Diamars ultimo señor Dominico Tromp, presidente di Mascaruba y Yvonne Frans a cera enlase malrimonial. Señor U. van Breet a haci e acto oficial di casamento como representante di Burgelijke Stand di Aruba. Dia cuatro venidero e pareha lo casa pa misa, den Iglesia Fatima na Dakota.

Aki miembronan di Guardia Nacional ta vigilando cayanan na Rochester, N.Y. despues di varios anochi di desorden racial. E guardianan a bin reforza polisnan local den nan esfuerso pa mantene orden.

MOSCU A PIDI PEKIN PA MANTENE REUNION

Moscu - UPI - Awe Rusia a pidi Pekin y 24 otro partido comunista di mesun tantu pais, pa nan sinta na mesa huntu pa un conferencia qu lo trata e crisis Chino-Sovietica. E noticia aki a ser duna di conoce na Moscu awe.

Ta ser calcula qu China Comunista lo rechaza e invitacion. E conferencia qu a ser propone pa Rusia lo ta un preliminar na un reunion cumbre di hefenan di 90 of mas partido comunista rond mundu, segun fuentenan digno di credito.

Promer minister Nikita Kruschev, a logra aprobacion pa e reunion preliminar, segun ta ser calcula, den su conferencianan na cuminsamentu di e luna cu e lider comunista di Polonia, Checoslovaquia, y Alemania Oriental.

E informantenan ta bisa qu e proposicion pa e reunion di 27 partido a ser hasi den un carta qu nan a manda e luna pa hefenan di e agrupacionnan aki den estranheria.

Si Pekin, tal como ta ser sperá, rechaza e proposicion di Rusia, esaki lo nifica un gran paso den direccion di e ruptura oficial y definitiva entre Kremlin y Pekin.

E ritmo creciente di ataquenan mutuo di e dos gigantenan comunista durante e ultimo lunanan aki aparentemente ta indica qu un ruptura permanente ta e unico solucion.

E partidonan comunistanan qu a ser invita na e conferencia preliminar ta esunnan di Argentina, Alemania Oriental y Alemania Occidental, Albania, Australia, Brasil, Bulgaria, Corea, Cuba, China, Checoslovaquia, Merca, Francia, Finlandia, Inglaterra, Hungria, India, Indonesia, Italia, Japon, Mongola Exterior, Polonia Rumania, Siria y Vietnam del Norte.

Diescuater di e 25 paisnan ta di parti di Kremlin, segun observadornan diplomatico a declara. Pekin ta ser apoya pa Albania, Vietnam del Norte, Corea, Indonesia, y Japon. E gran incognita di e conferencia, segun observadornan Occidental, ta pa sabi si Rumania y Cuba lo apoya e politica di Kremlin en vista di e declaracionnan di neutralidad den e conflicto chino-sovietico. Ta ser calcula no obstante, qu na un momento di decision, nan lo por tuma parti pa Moscu.

LANTAMENTU NA 100 KILOMETER FOR DI OFICINA DI TSHOMBE

Leopoldville, Congo, -- UPI -- Promer minister Moise Tshombe, awe a regresa su oficina na Leopoldville mientras tin un revolucion nobo na solamente 100 kilometer di distancia di capital.

Tshombe a regresa ayera di un bishita di un siman for di e region oriental di Congo, caminda e rebeldenan apoyá pa comunistanan, a apodera parcialmente di tres provincia congoleña.

E funcionarionan a informa e promer minister qu e noticianan qu a ser ricibi na Leopoldville ta indica qu rebeldenan armá y uniformá ta infiltrando den un region situa entre Bolobo y Kwamouth, riba e rieuw Congo, y Mushie, na Kassai, den sur di e pais.

Kwamouth ta keda 100 kilometer noordwest di Leopoldville. Bolobo, qu ta keda na 250 kilometer noordwest di e capital, a cai den man di e rebeldenan diasabra pasá, segun e informacionnan.

El a declara, qu, na su opinion, e revolucionnan ta accionnan di bandanan sin control qu ta aprobecha di e situacion caotica qu ta reina na varios parti di e territorio congoleño, y asina horta y ataca pueblo y aldeanan.

Pero noticianan qu ta yega for di Elisabethville ta bisa qu e tropanan di e ehercito central congoleño a bandona e pueblo Kongolo, ora qu e rebeldenan a avansa for di Noord, estableciendo contacto cu un grupo rebelde qu a yega for di Kabalo, den Zuid. E columnanan rebelde, a uni cu otro y a domina e pueblo.

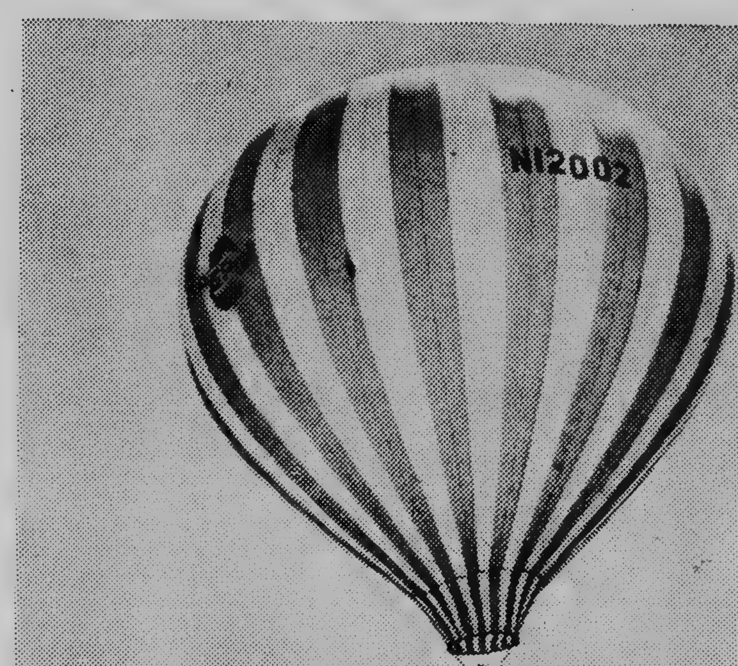
Kongolo ta keda den e provincia Katanga Norte.

Elisabethville, Congo, -- UPI -- Nan a afirmá awe qu e villa Kongolo, den e provincia di Katanga del Norte, awe ta rondoná pa forsanan rebelde -- dirigi pa comunistanan -- qu a obligá e trupanan di ehercito central pa bandona esaki bao di presion di un movimientu armá for di norte te den e parti sur di e villa E viceconsul belga, Robert Guillot, a declará qu poblacion africano di kongolo a hui for di e pueblo aki prome qu e ataque cuminsá. Ela agregá qu e ultimo cuater habitantenan belga di Kongolo -- dos pader y dos monja -- a ser evacuá cu avion.

Kongolo ta situa den e region oriental di Congo na unda e rebeldenan, arma den su mayor parti cu lansa y flecha cu boog, ta ocupando e lugar aki ya ta bai tres luna caba.

Kongolo ta keda na mas o menos 200 kilometer noroeste di e capital provincial Albertville.

E ultimo mensaje qu nan a ricibi ayera for di Kongolo tabata bisa qu e rebeldenan, qu ta ser dirigi pa Gaston Soumialot -- qu a ser siña den guerrilla pa e comunistanan -- tabata avansa pe pueblo aki for di Kasongo, qu ta situa den e parti norte y for di Kabalo, den e parti sur.



Richard Pollard di 19 aña di edad, e campeon nacional di ballon na Mercaa muri durante un encuentro banda di Clayton, Calif. Poco despues qu el a subi, su ballon a dal contra un waya di electricidad y a kima.

Esaki ta ruinanan di Cai Be, qu tabata blanco di un ataque di guerrilleronan comunista na Viet Nam Sur. Defensornan gubernamental y hopi muher y mucha di e puesto a ser matá. E aldea ta keda 50 milla na zuidwest di Saigon.

Rusia a coloca otro satelite den espacio

Moscu--UPI--Awe Rusia a coloca e di 36 nave espacial di su serie di satelitenan sin tripulacion equipá cu instrumentonan cientifico pa exploracion di espacio, E anuncio a ser hasí awe mainta pa e agencia di noticia sovietica Tass.

E instrumentonan -- un sistema di radio pa midi e elementonan orbital y un telemetrico pa transmiti e datonan aki pa terra -- ta funciona normalmente a bordo di e Sputnik, segun e agencia informativa oficial.

E statelite ta dal un buelta rond di terra cada 91.9 minuut. Su apogeo ta 503 kilometer y su perigeo 259.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 1 AUGUSTUS 1964 No. 5096.

Ranger 7 ta dal den luna

saca 4000 foto

Pasadena, (California), -- UPI -- E "wowo espacial" norteamericano Ranger-7 awe a tuma e prome fotonan di e superficie di luna, y a duna cientificonan oportunidad pa studia e misterionan di e superficie lunar mas di cerca.

E unico speransa di mira e choke qu e pone fin na e viaje di casi un cuarto millon km door di espacio tabata mediante e telescopionan mas poderoso. Nan ta ignorá e impacto qu a ser mirá pa e observatorionan di henter mundu qu a fija nan telescopionan riba luna.

Sin embargo, e region general di luna den cual e vehiculo espacial di 365 kilo y mei, a keda destrui, por ta algu qu a ser mira claramente.

E hombernan di ciencia qu a dirigi e operacion di e lansamentu y control di e viaje di Ranger-7, awe a expresá nan jubilo ora qu nan a mira con e "wowo-espacial" a yega luna, cu un precision absoluto di e blanco qu nan a scohe pa e nave espacial dal riba luna y nan tabata sumamente contentu con bon e camaranan di television a traha, mandando imagennan perfecto di video.

E imagennan a ser transmiti for di e becindario di luna pa e stacion espacial aki na Pasadena y nan a ser tumá inmediatamente riba tape y tambe filimá.

"E mision tabata un exito completo --- asina un cientifico di e laboratorio a bisa --- y tur e camaranan tabata transmiti imagennan excelente na momento qu Ranger-7 tabata dirigiendo su mes pa e parti di luna qu nan ta yama "Laman di Nubianan."

E cientifico qu a duna e informacionnan aki a agregá qu "nan a logra un resumen maximo lo cual tabata revelá tur e misterio nan di antes pa con astronautanan enfrenta e biaje pa luna.

E exito di Ranger ta nificá qu Merca por sigi cu su programa Apollo, qu ta destina pa manda un vehiculo tripulá luna.

Di acuerdo cu loke a ser informá pe centro di control di e experimento qu ta instalá den e ciudad di Pasadena, California, " e millares di fotonan qu a worde transmiti pa Ranger-7, promé qu e dal riba luna, ta "excelente. H.N. Schurmeier, director di e vuelo, a declará qu Ranger a cai solamente 16 kilometer for di e centro "absoluto" for di e blanco qu nan a stipulá pe cai, despues d a cubri 400.000 kilometer di distancia.

Un grupo di cientificonan y periodistanan qu a presencia e bahamentu di Ranger riba un pantalla di television-telescopio a mira un "nubia di polvo" ora qu e vehiculo espacial a dal contra e superficie di e satelite.

E cuater mil fotonan qu a ser tuma pe nave espacial un ratu prome cu ela dal contra cu e superficie di luna tambe tin como proposito pa determina kiko e prome cosmonautanan norte--americano lo topa cu ne of mester enfrentá, ora qu nan trata na yega luna na fin di e decada aki.

E enorme capsula espacial Ranger-7, qu a worde lansá for di Cabo Kennedy diamars ultimo, a dal dén e parti di luna na unda tabatin solo, den un region qu ta conoci como "Laman di nubianan," qu ta situa na solamente algun kilometer for di e blanco exacto qu nan a stipulá pa e cai.

Sinembargo, e secretonan qu Ranger-7 a descubri, lo no ser duna na publicidad te aki 24 ora, di manera qu e cientificonan por studia e grabacionnan y pelicula-nan di 35 milometer riba cual e fotografianan a ser tumá.

E cientificonan di e laboratorio di jet den e ciudad aki a bisa qu e fotonan ta revelá secretonan di luna, qu semper tabata un misterio pa e cientificonan.

Ultimamente srta. Lydia Henriquez, candidata pa Aruba den e concurso di Miss Universe na Miami a haci un bishita na e famoso Seaquarium di e ciudad aki, caminda e por a mira tur sorto di animalnan di lamar. Especialmente un dolfino entrena, cual ta carga e nomber di "Sonny Boy", tabata tin hopi atencion di Lydia, cual pisca pa promer biaha den su bida el a mira. Lydia a keda sumamente encanta di su encuentro cu "Sonny Boy", kende ta pisa cuatro cien liber. Un sombre ultimo estilo cual el a ricibi for di Lydia cu gusto el a bisti, y ora cu Lydia a invite pa hunga bala cu ne, naturalmente "Sonny Boy" a accepta. Kende no?

Despues di su bishita na Seaquarium, srta. Henriquez a bishita Vizcaya, un edificio enorme construi anjanan anterior pa un tal James Deering, e Rey di International Harvester cual a costa diez millon dollar. E bishita aki tabata en coneccion cu "Photo Day", un dia especial pa duna interesadonan especialmente hendenan di prensa oportunidad pa saka tanto portret posibel. Segun informa Lydia ta gosando sumamente di su estadia na e lugar aki, apesar cu de bez en cuando e programa ta hopi cansante. Awe nochi lo ta e dia decesivo den e eleccion pa Miss Universe.

Miss Aruba y Miss Curacao no ta logra semi-finale

Miami Beach, -- UPI -- Diecincu bellesa internacional, entre cualnan ta predomina mucha muhernan europea y latinoamericana, for di awe a cuminsa un intenso campaña di ensayo pa e final di e concurso di bellesa "Miss Universe" qu lo tuma lugar mañan anochi na Miami Beach.

E grupo di semifinalistanan, qu a ser eligi ayera nochi for di un total di 60 concursante den Convention Hall di Miami Beach, ta inclui seis mucha muher europea, cincu di America Latina, dos di Medio Oriente, un oriental y Miss Estados Unidos, qu ta señorita Bobbi Johnson, representante di distrito federal di Colombia (Washington).

E diezcincu semifinalistanan qu a ser eligi ta: Maria Amelia Ramirez di Argentina, Olga Monica del Carlo Oropeza, di Bolivia, Angela Thereza Pereira Reis de Vasconcelos di Brasil, Brenda Blacker di Gran Bretaña, Sirpa Vallennius di Finlandia; Edith Noel di Francia, Jorunn Nystedt di Noruega; Mirian Riart Brugada di Paraguay, Lana Mercedes Revenga di Venezuela y Bobbi Johnson di Merca.

Ora e candidatanan a desfila riba podium den nan bistinan nativo y despues di trahe di baño, e hobennan mas aplaudi tabata e representantenan di China Nacionalista Israel y e mucha muher norteamericana.

E bellesa di China a gana e trofeo pa e trahe di fiesta -- blancu borda cu oro -- mientras qu Miss Hulanda, Henny Deul, a gana un premio ora el a presenta den e pintoresco bisti regional hulandes cu klompen, qu segun el a admiti despues, tabata hasiele teriblemente dolor.

Miss Italia, un mucha muher blond haltu, a ser eligi como Miss Fotogenica pa e fotografonan qu ta asisti na e concurso.

Presidente Confederacion lo pleita pa Juventud Millionarios den congreso

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 1 aug.- Den e dianan aki ta worde teni na Willemstad, Corsow, un congreso di e Confederacion Norte- Centro Americana y del Caribe de Futbol. Esaki ta e confederacion cu ta organisa e campeonato Norte-Centro Americana y del Caribe di Futbol di cual e promer a worde teni na El Salvador.

Pa atende e congreso aki a bai for di Aruba e cuatro miembronan Arubano cu ta forma parti di directiva di NAVU, cual ta e organisacion cu ta afilia den nomber di Antillas na e Concacaf y na FIFA. E cuater personanan aki ta Chai Lacle Mateo Reyes, Tommy Croes y Fichi Croes.

Diahuebs tabata di transito na nos isla rumbo pa Corsow, e president di e Federacion di Futbol di Pto. Rico, Luis Cantero. E cabayero aki ta esun cu kende a worde atendi dia cu Juventud Millonarios a bai hunga anja pasa na Pto. Rico, intercambio cu a resulta di tin un rabo masha largo cu ainda no a caba. Sr. Cantero a declara na su yegada na nos isla cu el a lesa den un FIFA News, e noticiero internacional di e Federacion di Futbol Mundial, cu e equipo Arubano Juventud Millonarios a worde suspendi pa un anja door di e Federacion Antiyano di Futbol (NAVU).

E president Portorikenjo a sigura cu el lo pleita e caso aki di Juventud Millonarios den e congreso di Concacaf, pa cual e ta bayendo Corsow.

"Den mi opinion, e unico delito door di Juventud Millonarios den su intercambio deportivo cu Pto. Rico, ta cu nan a logra estrecha mas aun e lazonan di amistad entre e dos islanan, Aruba y Pto. Rico, "tabata palabranan expresa door di Luis Cantero promer cu e sigi cu su viahe pa Corsow.

"Energicamente lo mi pleita pa e congreso logra un anulacion di un suspension inhusto imponi ariba e equipo Aruba Juventud Millonarios. E suspension mi ta yama inhusto ya cu e base riba cual a worde anuncia cu Pto. Rico ta suspendi door di FIFA ta erroneo. Nos no a keda ta debe contribucion di FIFA, sino un donacion voluntario pa Chile pa yuda cubri gastonan di su damnificacion", Sr. Cantero a prosigi.

Tambe e president Portorikenjo a sigura cu e ta conta cu apoyo di diferente delegado cu lo atende e congreso aki. Cu e delegadonan aki naturalmente e no ke meen esunnan di Aruba of Corsow. Nos ta mira un caso aki anto caminda un stranhero ta esun cu lo bai pleita pa un club di Aruba. No un antiyano, sino un estranhero ta bai trata di haci posibel pa un grupo di deportistanan Arubano por continua ta participa den un campeonato local sin interrupcion. Lo ta algo historico den futbol di Antiyas y di Aruba en particular, e momento cu e delegado di Pto. Rico cuminza ta papia tocante e punto aki den e Congreso di Concacaf.

Cu el lo logra convence e congreso ta algo cu nos lo tin di warda pa mira. E asunto aki lo bira un discusion entre e, como delegado di Pto. Rico, y Mordy Maduro, of un otro miembro di directiva di NAVU, como delegado di Antiyas Hulandes. En todo caso lo ta un bataya entre un stranhero cu lo pleita pa un club Arubano, y un antiyano cu lo trata di hustifica e castigo severo imponi door di e federacion antiyano.

For di e mes fuentenan nos a worde informa cu pronto un equipo di Pto. Rico lo bin hunga na Aruba. Esaki ta posibelmente den luna di Augustus of september mes caba.

Aruba a gana segundo wega na Pto Rico

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs e seleccion di baseball Little League di Aruba a obtene su segundo triunfo sigi na Pto. Rico. E biaha aki e peloteritonan Arubano a derrota e novena di Ramey Air Force cu un blankeo di 1-0. A percura pa e blankeo aki e pitcher Arubano Dominico Flemming, kende a permiti apenas un hit na e rivalnan. Indudablemente un bunita hazanja di e pitchercito arubano Flemming. Aruba a conecta total di tres hit y comete tres error, mientras cu e novena contrario a conecta un hit y comete un error. Indudablemente tabata un bunita partido di e futuro peloteronan Arubano.

Awor Aruba tin dos wega hunga y dos gana.

Un grupo di mucha homber di Oranjestad Little League a sali diamars pasa pa Puerto Rico pa hunga algun wega. Te na drechi riba e portre' e diputado A. Falconi cual su dos jiunan ta hunga. Banda di dje den un camisa blancu señor J. Merryweather. Te na man robes señor Morris Serphos, presidente di Little League na Aruba.

Postsluitingen

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 16.00; Brazilie 15.30; Br. Guiana ---; Canada 15.30; Chile 15.30; Colombia ---; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00); (16.00); 15.30; Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Jamaica ---; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; U.S.A. Miami Fla (2) ---; New York 15.30; Nevis ---; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts ---; St. Maarten (4) ---; Suriname 15.30; Trinidad (5) ---; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

MONUMENTO Y ESTATUA PA JUANCHO YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 1 aug.- Durante di un reunion di directiva di stichting monument Juancho Yrausquin teni diarazon anochi ultimo, despues di a delibera como dos ora e stichting a dicidi pa recorda e gran politico Arubano cu un monumento y un estatua.

E desicion aki nos por bisa a worde tuma despues cu a resulta cu ta masha dificil pa e escultor Frances Zadkine, pa traha un estatua di defunto ministro Irausquin, manera cu esaki a worde encarga door di e stichting. Ningun momento Zadkine a logra di produci un forma cual tabata parse senjor Irausquin den su ultimo anjanan di bida. Apesar di cientos di portretnan cu el a worde manda e no a logra esaki.

Asina cu awor e stichting a dicidi pa hala e encargo aki aden y duna Zadkine un encargo nobo construi un monumento segun su inspiracion y concepto. Su inspiracion tocante di persona di e gran politico Arubano e por hanja den e informacionnan cu e tin di e persona. Alavez e stichting a dicidi pa duna encargo na un otro escultor pa traha un estatua di Irausquin. Pa esaki diferente nombernan di escultornan a worde menta. Escultornan cu fama cu ya a traha diferente estatuanan di personanan famoso.

En coneccion cu ponemento di e estatua y monumento a worde bisa cu por ehemplo e plaza Juan Enrique Irausquin por ta un bon lugar pa pone e monumento di e defunto luchador pa Aruba.

Lions club ta tene meeting

ORANJESTAD, 1 aug. - E directiva di Lions Club Aruba a haci un invitacion na e representante nan di prensa na Aruba pa assisti na un "dinner meeting" cual ta tuma lugar dia cinco di agosto venidero den restaurant Trocadero. Anteriormente diferente biaha caba Lions Club ta e club cual ta invita e representantenan di prensa regularmente pa un meeting.

ICA ta tene show

ORANJESTAD, 1 aug. - Indische Club Aruba a dicidi pa fortifica nan lucha di construccion teniendo un mode show dia diez - cinco venidero na Palm Beach Club. Un di e atracionan especial di e anochi aki lo ta e comentarionan cu lo worde duna door di un mariniernan, Meindert, - Heinemans y señor Reil van der Smith. E show ta organisa pa señor D. Bezems, presidente di e club. E bistirnan lo ta di Palais Oriental. E nomber di e mannequinan te awor conoci ta e damanan Rita van der Smitte, Henny Hilgers, D. Bezems, Ita Ahlers, Ellen van der Hoeve, Ilse Caspers, De Bruin y Geurts. E bistiernan pa teeners lo worde mustra door di e srta.- nan Van Dongen, Paaymans y Dumaine ta worde pensa pa laga algun hobencito tambe tuma - parti na e show. Despues di e show lo tin un grandioso baile.

Aruba a gana trobe

ORANJESTAD, 1 aug. - Diahuebes anochi e team di Little League di Aruba, cu na e momento ta na Puerto Rico a logra di gana su di dos partido di baseball. E hobencitonan di Aruba a gana cu un cero di Ramy Airforce,. E pitcher ganador tabata Dominico Flemming jr., yiu di señor Dominico - Flemming di IOWUA y fraccion di AVP den eilandsraad.
Ayera nochi a topa cu e campeonan di Puerto Rico, "Buchanan".

Mineronan spera salvacion

CHAMPAGNOLE, 1 aug.- Segun fuentenan autorisa a ser scucha atrobe sonidonan nobo den becindario caminda e 9 mineronan ta serra. Manera anuncia e mineronan a keda encerra den un mina di kalki na Champagnole. En relasion cu e descubrimentu aki a ser tene pruebanan nobo di sonido cu e fin pa stipula si e sonidonan no por ta di dos dje cincu mineronan perdi ainda. E sonidonan ta bini di un teritorio, caminda, segun e minero encerra Martinet, e hombernan tabata traha.

UTS ta entrega diploma otra vez

ORANJESTAD, 1 aug.- E anja aki tabata di cinco biaha consecutivo cu UTS na Oranjestad a entrega diplomanan. Tambe e biaha aki esnan cu a ricibi diploma, tabata hobennan cu despues di anjanan di teoria a pasa un anja di practico na Lago. E cinco cu a ricibi e diploma pa werktuigbouwkunde ta Julio van Bochoven, Candido Feliciano, Eric Dowling, Theodor Medina y Roberto Salsbach.
Den Amigoe di Aruba di 27 ultimo tabatin scirbi cu diasabra dia binticinco pa di promer biaha den historia di Antillas tal diplomanan a worde entrega na Corsow, pero esaki naturalmente no tabata berdad, na Aruba manera bisa caba esaki ta di cinco anja cu tal diploma a ser entrega. Kier nifica anto cu na anja 1960 ya Aruba tabatin primicia.

Otro hotel pa Aruba?

ORANJESTAD, 1 aug.- Ayera nos tabatin un combersacion cu senjor Reinhold Bielinski, un habitante di Caracas kende den e ultimo anjanan ya pa como di ocho biaha ta bishitando Aruba.

Den e ultimo temponan senjor Bielinski ta mustrando masha hopi interes en cuanto posibilidadnan pa hotelnan na Aruba. Durante nos combersacion cu senjor Bielinski el a mustra difinitivamente cu su interes pa e asuntonan di hotel no ta nada concreto pa su banda, loke e ta haci ta busca informacionnan cual despues e por pasa pa amigonan of conociernan y hasta otro personanan cu por ta interesa den investa placa den industria di hotel na Aruba. El a bisa tambe cu e no ta haci esaki ariba peticion di ningun persona especial, pero cu por sosode cu door di su informacionnan cual e ta spera di forma den un rapport e por yuda otronan cu tin kapital pa haci uso di esaki den industria di hotel na Aruba. Di otro fuente nos a tende cu parse e informacionnan di senjor Bielinski ta bayendo den un direccion mas stipula.

Asina parse ta worde bisa cu el a haci un peticion pa hanja un pida tereno na Palm Beach pa construccion di un empresa pa restaurant y bungalow. Apesar manera nos a bisa caba senjor Bielinski personalmente ta nenga di tin algo concreto den su cabez. Ni pa e mes, ni pa otro.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 1 aug.- Diahuebs mainta e auto A-6646 maneha pa F.E.Y. a dal contra di e brug over di Spaans Lagoen y a kenter. Danjo material ta cuatro cien florin. E motibo ta cu e chauffeur a perde control ariba su stuur y e auto a cuminsa slip pa motibo di un tire moli.

Diahuebs anochi diez or y mei e hoben E.A. di binti un anja a pasa na oficina di recherche y a duna cuenta cu el a worde maltrata pa un tal A.O. A resulta cu O. a dal A. un piedra ariba su frenta cuasando un corta cu mester a worde sera cu ocho gancho pa dokter. E maltrato aki a tuma lugar dilanti di un club na Santa Cruz.

Torneo di softball

ORANJESTAD, 1 aug.- Dia 15 di agosto e promer wega lo worde hunga den e di siete torneo di softball organisa annualmente pa YMCA. Clubnan cu ta desea di tuma parti por inscribi nan mes te cu dia ocho di agosto serca senjor Sanjurjo. Tur mucha hombernan cu a nace despues di dia di promer di september 1950 por participa.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

16de Trekking — ***Donderdag 30 Juli 1964***

Tien tallen

38 50
46 50
51 50
54 50
57 50
70 50
77 50
85 50
90 50

Honderd tallen

100 50
108 50
115 50
120 50
122 50
129 50
131 50
136 50
146 50
152 50
178 50
184 50
198 50
242 50
256 50
277 50
279 50
296 500
300 50
315 50
319 50
326 50
327 50
337 50
350 50
355 50
369 250
370 50
371 50
399 100
412 50
433 50
437 50
439 50
448 50
455 50
46[illegible] 50
465 [illegible]
480 50
525 50
528 50
547 50
550 50
551 50
562 50
578 50
593 50
635 50
636 50
646 50
655 50
660 50
661 50
666 50
673 50
678 50
700 50
728 50
741 50
745 100
769 50
793 50
795 50
806 50
810 100
832 50
841 100
862 50
869 50
870 50
871 50
878 50
896 50
897 50
903 50
912 50
917 50
941 50
949 50
964 100
967 50
971 50

Een duizend

1001 50
1006 50
1008 50
1047 50
1056 50
1101 50
1104 50
1123 50
1141 50
1146 50
1148 50
1149 50
1152 50
1156 50
1196 50
1220 50
1225 50
1240 50
1249 50
1250 50
1252 50
1255 50
1267 50
1275 50
1283 50
1301 50
1310 50
1315 50
1318 50
1328 50
1337 50
1343 50
1366 50
1387 50
1407 50
1409 50
1431 100
1436 50
1455 50
1467 50
1476 250
1477 50
1482 50
1491 50
1508 50
1521 50
1530 50
1534 50
1535 50
1536 50
1553 50
1560 50
1572 50
1574 50
1623 50
1641 50
1656 50
1664 50
1679 50
1680 50
1690 50
1694 50
1698 50
1701 50
1702 50
1704 50
1715 50
1720 50
1723 50
1733 50
1737 50
1753 50
1761 50
1787 50
1803 50
1804 50
1818 50
1821 50
1842 50
1858 50
1860 50
1870 50
1889 50
1890 50
1904 50
1911 50
1918 50
1936 50
1941 50
1954 50
1978 50

Twee duizend

2010 50
2011 50
2012 50
2017 50
2028 50
2032 50
2033 50
2042 50
2045 50
2054 50
2056 50
2060 50
2072 50
2075 50
2084 50
2092 50
2093 250
2097 50
2098 50
2130 50
2132 50
2137 50
2142 50
2158 50
2161 50
2162 50
2185 50
2195 50
2204 50
2206 50
2210 50
2216 50
2233 50
2266 50
2280 50
2285 50
2298 50
2313 50
2329 50
2346 50
2356 50
2387 100
2413 100
2419 500
2444 50
2445 50
2450 50
2454 50
2469 50
2476 50
2483 50
2499 50
2541 50
2551 50
2556 50
2567 50
2569 50
2597 50
2599 50
2605 50
2635 50
2651 50
2652 50
2657 50
2658 50
2662 50
2669 50
2675 50
2681 50
2684 100
2704 50
2712 50
2725 50
2737 50
2746 50
2821 100
2822 50
2846 50
2852 50
2860 50
2868 50
2875 50
2876 500
2888 50
2897 50
2908 50
2913 50
2927 50
2928 50
2937 50
2945 100
2952 50
2955 50
2960 50
2968 50
2969 50
2976 50
2983 50
2984 50
2989 50
2996 50
2997 50

Drie duizend

3005 50
3012 50
3016 50
3038 50
3044 50
3062 50
3067 50
3068 50
3073 50
3077 50
3095 50
3105 50
3111 50
3112 50
3114 50
3121 50
3126 50
3131 50
3146 50
3162 50
3163 50
3167 100
3177 100
3181 50
3203 50
3210 50
3215 50
3219 500
3232 50
3248 50
3267 100
3272 50
3300 50
3301 50
3309 50
3326 50
3327 50
3328 50
3330 50
3336 50
3337 50
3342 50
3364 50
3366 50
3367 50
3369 50
3372 50
3381 50
3403 50
3411 50
3415 100
3420 50
3425 50
3427 50
3450 50
3455 50
3474 50
3480 50
3502 50
3524 50
3536 50
3547 50
3570 50
3577 100
3583 50
3617 50
3624 50
3641 50
3642 50
3651 50
3657 50
3662 50
3670 50
3689 50
3700 50
3717 50
3718 250
3750 50
3758 50
3774 50
3788 50
3797 50
3805 50
3816 50
3837 50
3843 50
3854 250
3859 50
3862 50
3878 50
3889 100
3992 50
3999 50
3901 50
3915 50
3919 50
3938 50
3940 50
3959 50
3963 50
3965 50

Vier duizend

4002 50
4005 50
4029 50
4039 50
4045 50
4059 50
4061 50
4064 50
4080 50
4082 50
4083 50
4092 50
4100 50
4104 50
4136 50
4150 50
4163 50
4171 50
4191 50
4203 50
4222 50
4224 50
4225 50
4239 50
4247 50
4254 50
4262 50
4266 50
4271 50
4273 50
4290 100
4314 100
4320 50
4331 50
4335 50
4357 50
4367 50
4389 50
4399 50
4420 100
4435 50
4452 50
4473 50
4486 50
4490 50
4502 100
4506 50
4510 50
4513 50
4519 50
4529 50
4533 50
4537 50
4546 50
4556 100
4558 50
4569 50
4586 50
4598 500
4611 50
4622 50
4653 50
4665 50
4676 50
4690 50
4692 50
4702 50
4712 50
4743 50
4746 50
4747 50
4773 50
4779 100
4790 50
4793 50
4801 50
4815 50
4821 50
4829 50
4838 50
4849 50
4869 50
4871 50
4896 50
4898 50
4901 50
4952 50
4958 50
4961 50
4969 50
4972 50
4977 50
4983 50

Vijf duizend

5006 50
5009 50
5013 50
5014 50
5017 50
5033 50
5041 50
5046 50
5048 50
5057 50
5076 50
5082 50
5118 50
5141 50
5142 50
5175 50
5178 50
5189 50
5203 50
5225 50
5229 50
5240 50

5240 100

5241 5.000

5242 100

5248 50
5259 50
5268 100
5278 50
5288 50
5294 250
5301 50
5312 50
5315 50
5336 50
5337 50
5356 50
5368 50
5371 50
5379 50
5383 50
5391 50
5392 50
5417 50
5419 50
5426 50
5455 50
5495 50
5498 50
5507 50
5523 50
5534 50
5545 50
5564 50
5568 50
5571 50
5585 50
5594 100
5601 50
5615 50
5619 50
5625 50
5643 50
5672 50
5674 50
5691 50
5711 50
5740 50
5756 50
5757 50
5759 50
5762 50
5792 50
5794 50
5798 50
5803 50
5809 50
5810 50
5814 50
5822 50
5823 50
5827 50
5831 50
5843 50
5851 50
5856 50
5870 50
5878 50
5880 50
5883 50
5889 50
5892 100
5907 50
5908 50
5910 50
5920 50
5932 50
5938 50
5940 50
5941 50
5946 50
5947 50
5951 50
5954 50
5961 50
5988 50
5994 50
5999 50

Zes duizend

6003 50
6027 50
6030 50
6034 100
6040 50
6066 50
6072 50
6079 50
6081 50
6085 50
6099 50
6112 50
6124 50
6134 50
6139 50
6147 50
6155 50
6156 50
6172 50
6202 50
6209 50
6211 50
6215 50
6219 50
6237 100
6260 50
6261 50
6265 50
6307 50
6318 50
6322 50
6363 50
6369 50
6383 50
6396 50
6397 50
6415 50
6429 100
6440 50
6441 50
6442 50
6446 50
6447 50
6448 50
6461 50
6467 50
6468 50
6497 50
6543 50
6546 50
6571 50
6587 50
6605 50
6616 50
6644 50
6649 50
6652 50
6653 50
6656 50
6660 50
6672 50
6673 50
6688 50
6697 50
6701 50
6705 50
6707 50
6727 50
6736 50
6752 50
6753 50
6765 50
6778 50
6786 50
6795 50
6797 50
6798 50
6800 50
6835 50
6838 50
6854 50
6861 100
6874 50
6897 50
6898 50
6903 50
6909 50
6926 50
6927 50
6940 50
6950 50
6952 50
6954 50
6959 50
6960 50
6973 50
6976 50
6979 50
6981 50
6993 50
6995 50
6996 50

Zeven duizend

7003 50
7017 50
7018 50
7035 50
7041 50
7050 50
7077 50
7114 50
7116 50
7120 50
7135 50
7140 50
7143 50
7156 50
7162 50
7172 50
7175 50
7193 50
7194 50
7220 50
7231 50
7273 50
7278 50
7290 50
7299 50
7310 50
7311 50
7313 50
7316 50
7332 50
7339 50
7345 50
7350 50
7388 50
7394 50
7404 50
7408 50
7409 50
7424 50
7434 50
7443 50
7450 50
7458 50
7469 50
7470 50
7476 50
7484 250
7505 50
7512 50
7513 50
7519 50
7523 50
7548 50
7553 50
7567 50
7597 50
7604 50
7605 50
7606 50
7620 50
7626 50
7635 50
7659 50
7661 100
7666 50
7681 50
7684 100
7687 50
7688 50
7697 50
7711 50
7758 50
7759 50
7770 50
7786 50
7789 50
7804 50
7805 50
7807 50
7813 50
7815 50
7828 50
7832 50
7857 50
7861 50
7865 50
7901 50
7949 50
7955 50
7971 50
7992 50

Acht duizend

8011 50
8012 50
8017 50
8021 50
8027 50
8031 50
8032 50
8041 50
8045 50
8061 50
8079 50
8102 50
8104 50
8108 50
8116 50
8119 50
8124 50
8139 50
8141 50
8154 50
8155 50
8156 50
8162 50
8181 100
8183 50
8185 50
8189 50
8197 50
8200 50
8205 50
8222 50
8232 50
8235 50
8249 50
8260 50
8276 50
8283 50
8294 50
8310 50
8316 50
8347 100
8352 50
8367 50
8372 50
8380 100
8382 50
8389 50
8408 250
8431 100
8433 250
8443 50
8455 50
8460 100
8471 50
8476 100
8478 50
8480 50
8499 50
8509 50
8510 50
8513 50
8518 50
8521 50
8528 50
8535 50
8565 50
8567 50
8572 50
8576 50
8590 50
8616 50
8637 50
8638 100
8640 50
8660 50
8678 50
8691 50
8702 50
8712 50
8715 50
8721 50
8742 50
8744 50
8756 50
8763 50
8771 50
8779 100
8780 50
8797 50
8805 100
8823 50
8832 50
8839 50
8843 50
8889 50
8900 50
8916 50
8935 50
8936 100
8948 50
8960 50
8961 50
8965 50
8986 50
8987 50
8991 50
8993 50
8997 50

Negen duizend

9006 50
9011 50
9040 50
9046 50
9050 50
9055 50
9057 50
9064 50
9083 50
9086 100
9096 50
9105 50
9112 50
9114 50
9125 50
9128 50
9140 50
9141 100
9150 50
9169 50
9175 50
9191 50
9209 500
9223 50
9236 50
9241 50
9244 50
9248 50
9276 50
9280 50
9292 50
9316 50
9323 50
9354 50
9361 50
9388 50
9391 50
9392 50
9394 500
9416 50
9430 50
9431 50
9432 50
9439 50
9442 50
9444 50
9446 50
9450 50
9458 50
9492 50
9519 500
9524 50
9545 100
9548 50
9553 50
9558 50
9569 50
9599 50
9604 50
9611 50
9621 50
9632 50
9640 50
9643 50
9647 50
9672 50
9687 50
9689 50
9698 50
9720 50
9747 50
9756 100
9764 50
9773 50
9791 50
9800 50
9805 50
9810 50
9815 50
9817 50
9825 50
9833 50
9835 50
9844 50
9846 50
9857 50
9859 50
9882 50
9898 50
9903 50
9910 50
9916 50
9919 50
9924 50
9926 50
9942 50
9952 50
9961 50
9964 500
9969 50
9973 50
9975 50
9990 50

Tien duizend

10028 100
10039 50
10043 50
10050 50
10051 50
10052 50
10093 50
10102 50
10104 50
10113 50

10139 300

10140 10.000

10141 300

10147 50
10148 50
10153 100
10158 50
10169 50
10196 50
10208 50
10217 50
10225 50
10235 50
10239 50
10248 100
10257 50
10265 50
10281 50
10318 50
10354 50
10365 50
10371 50
10375 50
10376 50
10382 50
10384 50
10409 50
10416 50
10424 50
10427 50
10441 50
10451 50
10457 50
10471 50
10474 50
10476 100
10479 50
10481 50
10483 50
10493 50
10506 50
10509 50
10510 50
10519 100
10526 50
10542 50
10549 50
10567 50
10589 50
10593 100
10615 50
10619 50
10635 50
10638 50
10640 50
10672 50
10675 50
10677 50
10685 50
10705 50
10708 50
10721 50
10734 50
10737 50
10740 50
10746 50
10754 50
10760 50
10762 50
10774 50
10797 50
10832 50
10842 50
10844 50
10861 50
10863 50
10873 50
10875 50
10901 50
10931 50
10934 50
10940 50
10961 50
10967 50
10985 50
10988 100

Elf duizend

11004 50
11025 50
11030 50
11056 100
11059 50
11065 50
11077 50
11079 50
11097 50
11107 50
11109 50
11115 50
11125 250
11128 50
11129 50
11158 50
11182 50
11185 50
11210 50
11218 50
11222 50
11226 50
11244 500
11262 50
11264 100
11285 50
11287 50
11312 50
11351 50
11365 50
11376 50
11380 50
11382 50
11383 50
11385 50
11388 50
11390 50
11402 50
11409 50
11434 50
11439 50
11442 100
11457 50
11461 50
11465 50
11473 50
11474 50
11493 50
11506 50
11509 50
11533 50
11537 50
11546 50
11551 100
11554 50
11565 50
11566 50
11573 50
11588 50
11604 50
11608 100
11613 50
11614 50
11623 50
11635 50
11657 50
11664 50
11669 50
11688 50
11702 50
11706 50
11710 50
11729 50
11733 50
11742 50
11756 50
11775 50
11793 50
11804 50
11812 50
11817 50
11820 50
11823 50
11829 500
11832 50
11836 50
11853 50
11856 50
11864 50
11874 50
11878 50
11886 50
11891 250
11899 100
11906 50
11924 50
11950 50
11959 50
11960 50
11974 50
11986 50

Twaalf duizend

12000 500
12002 50
12003 50
12017 50
12054 50
12114 50
12122 50
12125 50
12130 50
12139 50
12167 50
12189 50
12202 50
12218 50
12226 50
12238 50
12246 50
12290 50
12292 50
12297 50
12311 50
12312 50
12323 50
12340 50
12341 50
12344 50
12347 50
12352 50
12358 50

12360 500

12361 30.000

12362 500

12368 100
12383 100
12385 50
12388 50
12394 50
12411 50
12421 50
12443 50
12449 100
12454 50
12458 50
12463 50
12471 50
12474 50
12495 50
12499 500
12520 50
12525 50
12552 50
12564 50
12588 50
12591 50
12599 50
12619 50
12649 50
12677 50
12678 50
12683 50
12691 50
12696 50
12705 50
12709 50
12710 50
12713 50
12716 50
12728 50
12735 50
12737 50
12751 50
12752 50
12759 50
12766 50
12777 50
12780 50
12790 50
12821 50
12836 50
12848 100
12849 50
12877 50
12884 50
12890 50
12907 50
12915 50
12921 50
12928 50
12953 50
12954 50
12957 50
12976 50
12980 50
12982 50
12988 50

Dertien duizend

13008 50
13023 50
13035 50
13042 50
13043 50
13071 50
13109 50
13111 50
13113 50
13131 50
13136 50
13140 50
13146 50
13147 50
13149 250
13151 50
13167 50
13172 50
13175 50
13211 50
13217 50
13223 50
13242 50
13244 50
13275 50
13279 100
13280 50
13284 50
13305 50
13321 50
13331 50
13336 50
13346 50
13366 50
13381 50
13396 50
13423 50
13431 50
13437 50
13455 50
13458 50
13469 50
13471 50
13474 50
13491 50
13517 50
13527 100
13528 50
13573 50
13619 50
13620 50
13630 50
13650 50
13657 50
13658 50
13675 50
13694 50
13698 50
13702 50
13710 50
13727 50
13746 50
13749 50
13755 50
13770 50
13771 50
13797 50
13823 50
13825 100
13834 50
13850 50
13877 50
13909 50
13933 50
13934 50
13939 50
13949 50
13971 50
13974 50
13978 50
13984 50
13988 50

Veertien duizend

14009 50
14014 50
14015 250
14042 50
14060 50
14070 50
14079 50
14112 50
14117 50
14118 50
14123 50
14138 50
14164 50
14167 50
14174 100
14177 50
14182 50
14183 50
14195 50
14203 50
14225 50
14245 50
14249 50
14258 50
14266 50
14283 50
14288 50
14305 50
14316 50
14331 50
14335 50
14343 50
14354 100
14359 250
14367 50
14370 50
14377 50
14395 50
14396 50
14406 50
14411 50
14450 50
14451 50
14453 50
14456 50
14462 50
14473 50
14483 50
14501 50
14502 50
14525 50
14527 50
14533 50
14541 50
14548 50
14565 50
14572 50
14580 50
14583 50
14584 50
14588 50
14592 50
14605 50
14611 50
14627 50
14648 50
14650 50
14676 50
14691 50
14721 50
14723 50
14733 50
14757 50
14771 50
14774 250
14778 50
14792 50
14809 50
14813 50
14875 50
14877 50
14878 50
14909 50
14929 50
14941 50
14957 100
14970 50
14974 50
14977 50

Vijftien duizend

15003 50
15009 50
15017 50
15037 50
15039 100
15042 50
15043 50
15051 50
15072 50
15077 50
15089 50
15106 50
15164 50
15169 50
15171 50
15188 50
15189 50
15192 50
15201 50
15211 50
15224 50
15232 50
15245 50
15247 50
15248 50
15255 50
15263 50
15277 50
15288 500
15295 50
15300 50
15307 100
15325 50
15331 50
15335 50
15341 50
15346 50
15360 50
15376 50
15379 50
15380 50
15388 50
15408 50
15419 100
15427 50
15432 50
15434 50
15450 50
15489 50
15493 50
15550 50
15560 50
15593 250
15596 50
15607 50
15609 50
15618 50
15622 50
15628 50
15633 50
15638 50
15674 100
15678 50
15708 50
15723 50
15724 50
15738 50
15744 50
15755 100
15758 50
15762 50
15779 50
15785 50
15786 50
15797 50
15799 250
15822 50
15823 50
15838 50
15841 50
15845 50
15858 50
15870 50
15871 50
15882 50
15890 50
15902 50
15915 50
15927 50
15941 50
15942 50
15966 50
15969 50
15977 50
15990 50
15994 50
15995 50

Zestien duizend

16024 50
16044 50
16048 50
16052 50
16061 50
16079 50
16081 50
16092 50
16094 50
16098 50
16104 50
16137 50
16144 50
16157 50
16160 50
16162 100
16165 50
16169 50
16178 50
16183 50
16197 50
16205 50
16223 50
16226 50
16233 50
16234 50
16239 50
16244 50
16245 50
16251 50
16256 50
16265 50
16300 100
16306 50
16327 50
16328 50
16334 50
16345 100
16366 50
16379 50
16413 50
16415 50
16423 50
16428 50
16440 50
16472 50
16476 50
16502 100
16507 50
16512 50
16514 50
16517 50
16529 50
16539 50
16553 50
16555 50
16572 50
16588 50
16597 50
16608 50
16610 50
16621 50
16626 50
16637 50
16642 50
16658 50
16659 50
16660 50
16675 50
16684 50
16691 100
16704 50
16706 50
16724 50
16737 50
16739 50
16751 50
16755 50
16786 50
16794 100
16809 50
16813 50
16826 50
16834 50
16838 50
16847 50
16862 50
16880 50
16917 50
16918 50
16919 50
16929 50
16930 50
16933 50
16939 50
16943 50
16951 50
16976 100
16977 50
16985 50
16990 50
16994 50
16999 50

Zeventien duizend

17011 50
17019 50
17028 50
17037 100
17047 50
17054 50
17060 50
17063 500
17074 50
17084 50
17089 50
17093 50
17104 50
17128 50
17142 50
17143 50
17171 50
17172 50
17179 50
17182 50
17186 100
17191 50
17196 50
17216 50
17218 50
17234 50
17236 50
17237 50
17239 50
17252 50
17263 50
17268 50
17274 50
17281 100
17283 50
17287 50
17291 50
17292 50
17301 50
17316 50
17320 50
17321 50
17324 50
17325 50
17341 50
17346 50
17356 50
17362 50
17375 50
17377 50
17379 50
17390 50
17414 50
17418 50
17430 50
17498 50
17502 50
17507 50
17508 50
17513 50
17515 50
17521 50
17523 50
17536 50
17565 50
17566 50
17579 50
17593 50
17601 50
17613 50
17626 50
17633 50
17644 50
17651 50
17659 50
17660 50
17662 50
17670 50
17672 50
17674 50
17683 50
17710 50
17714 50
17716 50
17727 50
17740 50
17746 50
17749 50
17752 50
17759 50
17760 50
17766 50
17777 50
17785 50
17803 50
17814 50
17841 50
17844 50
17847 50
17868 50
17877 50
17883 50
17895 50
17901 50
17905 50
17914 50
17937 50
17949 50
17951 50
17958 50
17981 50
17984 50

Achttien duizend

18000 50
18002 50
18004 50
18009 50
18019 250
18042 50
18043 50
18079 50
18089 50
18091 50
18127 50
18152 50
18182 50
18183 50
18188 50
18191 50
18198 50
18206 50
18217 50
18230 50
18235 50
18243 50
18257 50
18266 50
18268 50
18281 50
18288 50
18291 50
18292 50
18297 50
18298 50
18306 50
18316 50
18319 100
18323 50
18337 50
18341 50
18357 50
18362 50
18363 50
18374 50
18383 50
18409 50
18423 50
18432 50
18438 50
18463 50
18469 50
18482 50
18490 50
18503 50
18513 50
18514 50
18524 50
18555 50
18570 50
18583 50
18592 50
18595 50
18602 50
18603 50
18638 50
18652 250
18662 50
18664 500
18677 50
18678 100
18680 50
18682 50
18697 50
18708 50
18710 50
18711 50
18743 50
18774 50
18784 50
18786 50
18789 50
18794 50
18797 50
18806 50
18815 50
18817 50
18822 50
18830 100
18838 50
18842 50
18873 50
18883 50
18892 50
18904 50
18914 50
18920 50
18922 50
18940 50
18962 500
18967 50
18973 50
18976 50
18978 50
18979 50
18982 50
18997 50
18999 50

Negentien duizend

19000 50
19001 50
19006 50
19016 250
19032 50
19045 50
19046 50
19053 50
19051 50
19063 50
19076 50
19091 50
19096 50
19097 50
19134 50
19158 100
19164 50
19165 50
19169 50
19170 100
19173 50
19196 50
19200 50
19201 50
19219 50
19233 50
19239 50
19265 50
19269 50
19285 50
19317 50
19318 50
19323 50
19347 50
19365 50
19376 100
19389 50
19395 100
19403 50
19407 50
19428 50
19446 50
19447 100
19464 50
19472 50
19474 50
19503 50
19517 50
19524 50
19527 100
19542 50
19559 50
19564 50
19565 100
19592 50
19595 50
19607 50
19611 50
19614 50
19626 50
19654 50
19669 50
19677 50
19680 50
19682 50
19703 50
19710 50
19716 50
19723 50
19726 50
19733 50
19734 50
19737 50
19753 50
19764 50
19812 50
19814 50
19817 50
19827 50
19831 50
19832 50
19882 50
19886 50
19891 50
19900 50
19906 500
19917 50
19926 100
19929 50
19934 50
19940 50
19953 50

Twintig duizend

20004 50
20005 50
20013 50
20016 50
20024 50
20025 50
20026 50
20046 50
20048 50
20054 50
20134 50
20142 50
20170 50
20173 50
20184 50
20194 50
20206 50
20211 50
20213 50
20231 50
20241 50
20260 50
20261 50
20267 50
20272 50
20275 50
20284 50
20290 50
20291 50
20292 50
20305 50
20308 50
20330 50
20357 50
20362 50
20368 50
20383 50
20387 50
20394 50
20399 50
20400 50
20402 50
20408 50
20410 50
20417 50
20422 50
20430 50
20435 50
20452 50
20465 50
20473 50
20475 50
20482 50
20505 100
20507 50
20511 50
20520 50
20544 50
20550 50
20554 50
20555 50
20564 50
20572 50
20583 50
20591 50
20592 50
20606 50
20614 50
20619 50
20623 50
20643 50
20652 50
20674 50
20675 50
20677 50
20678 100
20683 50
20684 50
20702 50
20704 50
20709 100
20731 50
20733 50
20781 50
20792 50
20818 50
20839 50
20852 50
20858 50
20873 50
20874 500
20875 50
20877 50
20913 50
20918 50
20946 100
20950 50
20968 50
20969 500
20972 50
20982 50
20984 50
20986 50
20987 50
20989 50
20999 50

Een en Twintig duizend

21001 50
21021 50
21026 50
21075 50
21137 50
21140 50
21161 50
21169 50
21173 50
21201 50
21204 50
21206 50
21216 50
21217 50
21247 50
21265 50
21267 50
21283 50
21287 50
21291 50
21319 50
21322 50
21335 50
21338 50
21358 50
21363 50
21370 50
21371 50
21405 50
21411 50
21414 50
21437 50
21438 50
21441 50
21451 50
21455 50
21471 50
21493 50
21504 50
21510 50
21519 50
21529 50
21531 50
21536 50
21538 50
21563 50
21616 50
21631 50
21637 50
21638 50
21643 50
21651 50
21674 50
21705 50
21715 50
21726 50
21738 100
21742 50
21758 50
21761 50
21771 50
21777 50
21788 50
21790 50
21793 50
21806 50
21819 50
21828 50
21842 50
21848 50
21850 50
21870 50
21879 50
21880 50
21886 50
21888 50
21892 50
21893 50
21910 50
21936 50
21963 50
21976 50

DOBBEL CAYONAZO DI BOCA CHICA

NADA DI LLENA
NADA DI CAMBIA
NADA DI ADIVINANZA!

E siguiente serie di letternan pa forma e palabra BOCA CHICA pa e cantineronan den e concurso dobbel cayonazo, e biaha aki a cai na ARUBA RUM SHOP, mejor conoci na Choy Moy (Captain) na San Nicolas. Esaki a duna Choy Moy (Capitan) e buntia premio di Fl. 250.-- na efectivo. Ariba e portret momento cu diabierne mainta, Sr. J.M. Debrot a entrega e biljete di Fl. 250.- na Capitan. Tabata presente "chief" man drechi di "Capitan,", y e dos salesman di firma Debrot, senores Ricardo Barro y Luis Estrada.

1

PROMER CAYONAZO:

Premios di fl. 250.- cada uno, pa cantineronan cu forma e palabra BOCA CHICA, cu e letternan cu ta bini den e cajanan di e famoso BOCA CHICA, ademas tin varios premios especial di cajanan yen di Ron BOCA CHICA.

Forma e palabra BOCA CHICA y gana fl. 250.- na efectivo, y si bo tin mas suerte, lo bo gana tambe cajanan di e tan sabroso ROM BOCA CHICA.

2

SEGUNDO CAYONAZO:

Premios na efectivo y tambe gran cantidad di botternan di ROM BOCA CHICA pa tur su miles di consumidornan. Bao di e tapaderanan di Rom BOCA CHICA tin diferente premios di fl. 2.50, fl. 5.- fl. 10.-, fl. 25.-, fl. 100.- y tambe tin premios di botter di 1/2 gal., botter di 12/1, botter di 24/2. Tur loque bo tin di haci ta, cumpra bo botter di BOCA CHICA, waak bao di e tapa, y busca bo premio.

Y no lubida cu tur e tapaderanan di e famoso ROM BOCA CHICA ta conserva nan valor, tanto pa cambiamento di Rom BOCA CHICA, como pa cambiamento di un di e bunita glasnan cu nos tin na existencia.

Tambe bo por sigui cambia bo Botternan pa placa efectivo of bo por warda nan pa nos proximo concurso cu lo ta mas grandi.

E.F.DEBROT INC.

Nassaustraat 98

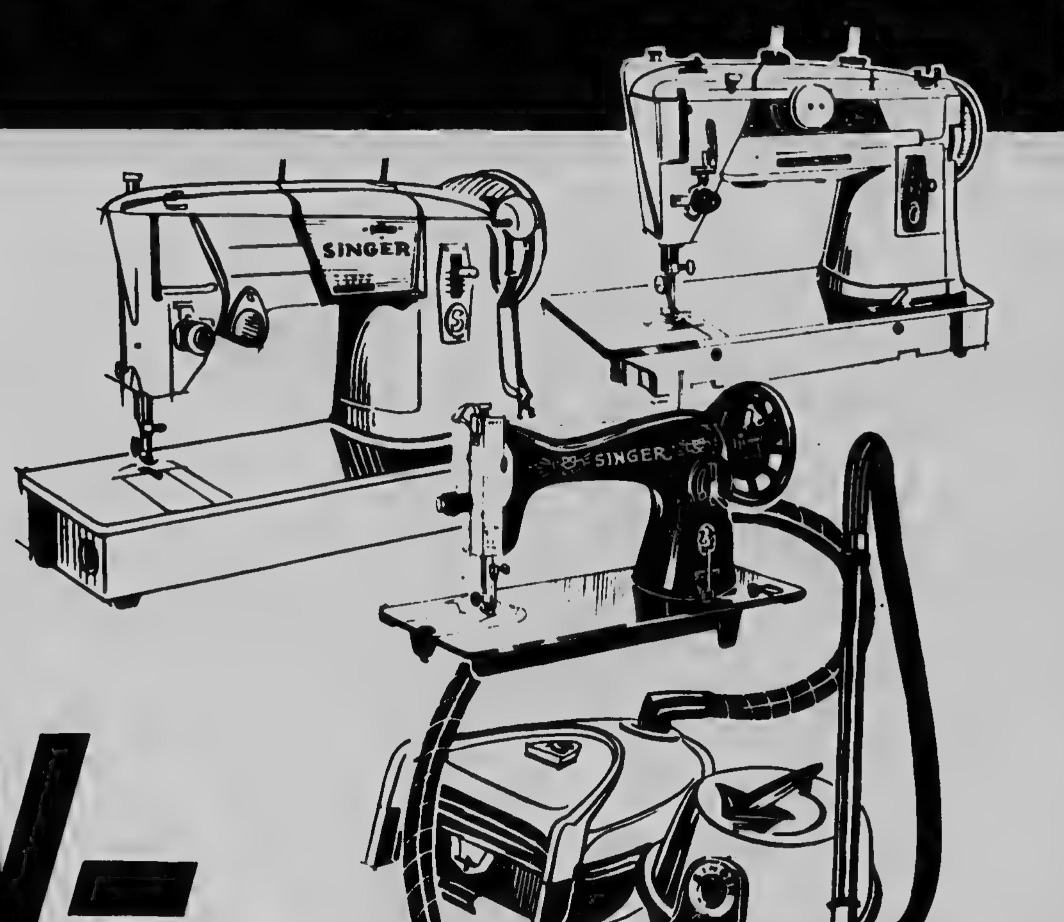
TEL: 1040

IT'S HERE AGAIN!

another Sensational **SINGER***

SALE-A-THON

DURING AUGUST



NO DOWN-PAYMENT

ALL SEWING MACHINES - VACUUM CLEANERS
FLOOR POLISHERS - ELECTRIC MOTORS

It's Sale-a-Thon time again. Your big opportunity to own a sewing machine, vacuum cleaner, or floor polisher, for NO DOWN PAYMENT. Drop into the Singer Shop and choose the Singer sewing machine or appliance you need. It's yours for NO DOWN PAYMENT.

SINGER SEWING MACHINE COMPANY

*A TRADEMARK OF THE SINGER COMPANY

Havenstraat 7 Oranjestad

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 12 Aug. Dr. Jansens. San Nicolas-Sta Cruz-Sav. 12 Aug. Dr. C.E.Zaandam.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Bugsbunny
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Ora Zodiac
08.45 English News
09.00 Tight Rope
10.00 Fight Of The Week
10.30 Sign Off

Diadomingo
05.30 Children Hour
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 The Big Playback
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Word Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hobentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Loop Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

a.m.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour

9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
10.30 Ecos Del Cielo

4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off
11.00 La Hora Nazarema
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagada

P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Caesar The Conqueror" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Follow The Boys" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Hook" 18j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Rampage" all
8.30 p.m. "Caesar The Conqueror" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Varan The Unbelievable" all
8.00 p.m. "Taras Bulba" 14j
Principal: 6.00 p.m. "Sucu-Sucu" all
8.00 p.m. "Tiara Tahiti" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah 18j
savaneta: 6.30 p.m. "The 300 Spartans" all
9.00 p.m. "The Hook" 18j

CUMPLEANJOS

Awe dia 1 di Aug. ta cumpli 2 anja e simpatico hobencito Tico Feliciana, felicitacion ta bini di su estimada mama Corina, ruman George, wela Toja, welo Toni, familia Feliciana, Ras, Boekhoudt, especialmente di su madrina Clea Tromp.

DI STEFANO NO TA UN HOBEN MAS

San Antonio de Calonge, - UPI - E entrenador di Real Madrid, Miguel Muñoz, cu ta pasando su vacacionnan den un localidad na Gerona, a manifesta cu Alfredo di Stefano, no ta un hobencito.
E "saeta rubia" ya ta bai cumpli 39 aña.
Muñoz ta dedica su jornadanan di descanso na landamentu, piscamentu bao di awa y waterski.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticiá Local (Viana)

01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 29.

"Bo no mester mirami, manera bo ta duda di loke mi ta papia, Sr. Mi ruman muhe ta n a Zwarte Woud, y bo sa serca kende?" E no por a sigui papia, pasobra mesora Sr. Brand a interumpie emociona. "Stop di chanza, Sr. Allen. Mi no ta kere cu bo kier meen, cu bo ruman muhe ta serca su mama?" Jimmy a conte tur loke Mary a skirbi den su carta. "E ta sospecha algo, Sr. E ta sintie atrai pa e muhe ey, maske e no sa pakiko. "Y Sra. Jetta? E lo a reconoce su jiu? Kizas esey ta e motibo pakiko el a risca su mes bida, pa salba e seun di su yiu." E abogado a cay sinta conmovi riba su stoel. "Wel, wel, sanger ta mas diki cu awa. Kier meen cu toch el a haya su yiu bek. Porfin lo haya sosiego atrobe." El a lanta para y a duna Jimmy un man. "Cuminda mi amigo a mi y tambe su señora. Lo mi bin bishita nan, bandi otro biannan."

"Mary, Mary!, mi Dios ta na unda e ta atrobe" Annerie ta grite. Di repente el a mira un mucha homber para su dilanti, y cu a keda mire serio den su cara."Mi kier a papia cu Mary. cu Srta. Allen, el a ripiti, keriendo cu kizas e mucha muhe no a tende bon. "Kizas e si sa, kiko a para di Mary su mama". "Si, mi jiu, mihor bo haci esey. Semper mi a sintimi un poco culpable, ora mi pensa riba dje. Kizas nos mester a yuda e pober muhe di cualkier manera, pa asina e por keda cu su jiu." "Papa bo no mester reprocha bo mes. Ta destino tabata kier asina. Y Mary no tabata falta amor maternal" "No, esey no. Mary no tabata falta nada. Pero e senjora ey Dios lo sa, kiko a para di dje" Jimmy ta sacudi su cabes. E mester pensa riba e ultimo carta di Mary, un carta cu tabata asina stranjo. Parce cu Mary a pasa den algo terribel, pasobra varios caminda e letternan tabata incomprendibel, manera cu awa di wowo a cay riba nan. El a skirbi tocante un muhe, cu tanto stimacion, cu tanto adoracion, cu en realidad tabata stranjo, cu a haci e mama bira poco tristo. E mester sinja conoce e muhe ey. E kier a gradicie personalmente pa e bon hecho, cu el a salba Mary su bida. Ora cu algun dia despues Jimmy a tuma despedida, Jane a bisa poco poco:"Trece mi jiu bek pa mi, Jimmy, como mi jiu of como bo bruid. Bise, cu e no mester lubidami." Conmovi Jimmy ta sunchi su wowonan, cu ta yen di awa. "Lo mi trece bek, mama, y e lo no lubidabo. Toch e ta stimabo." "Si, pero e otro muhe awor, Jimmy 'Ta kende e muhe stranjo ey ta, di kende e ta skirbi asina conmovedor" "E a salba su bida mama. Ta stranjo pa Mary cargue un tiki den su curazon" Jane ta leun patras den su stoel y el a cohe un reenchi di hopi balor. "Duna e senjora e reenchi aki pa mi, Jimmy, como prueba di mi gratitud." "Si, mama Pero stop di pensa awor. Bo kier keda saludable, ora cu mi bolbe cu Mary 'awel, pesey bo no mester haci bo curpa malo." "Pasa un bon viaha, mi jiu. Mi bon deseonan lo companiabo".

xxxx

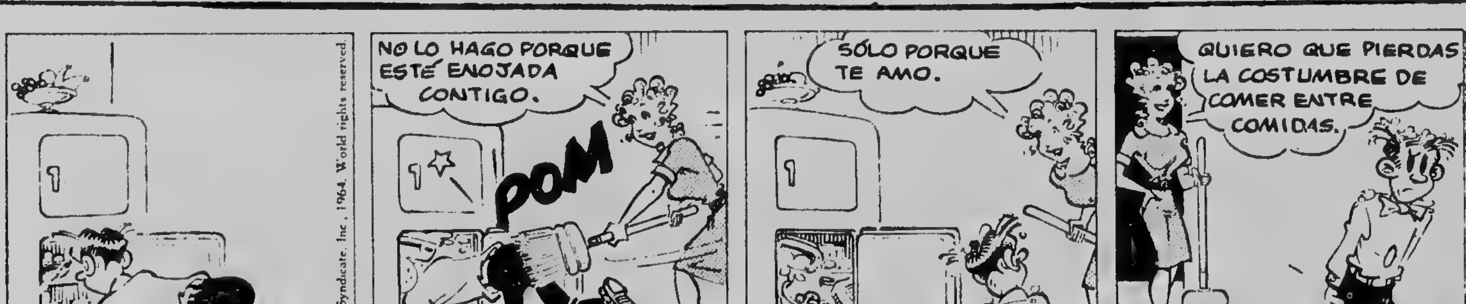
Jimmy a worde jama cordialmente bon bini door di e burgemeester, ora cu el a jega ayanan, y a dunecumindamentu di parti di su tata. Mesora Jimmy a puntre si e por sa, kiko a para di Jetta Roder. "Wel e tabata traha varios anja serca e abogado, cu e tempo ey tabata defende su casonan. Y parce cu despues el a casa cu un amigo di e abogado. Cu kende, mi no sa, pero kizas Sr. Brand por dunabo mas informacion..." Y poco rato despues Jimmy ta serca e abogado. "Abogado, mi ta bini cu un cos poco stranjo." Jimmy a cuminsa bisa. "Bo ta un stranhero Sr. Allen" e abogado a puntra cortes. "Si. Sr. Pero mi tata conoce basta tempo caba, como defensor di tal Srta. Roder." "Roder", e abogado a bisa sorpresa. "Si, esey ta berdad, un tal Allen a haya e mucha, y a adopte tambe. Awor mi sa atrobe, dicon bo nomber ta parce mi conoci. Mi Dios, ta cuanto tempo pasa caba! E mucha mester ta un senjorita grandi caba!" "Ay si, Sr. y masha bunita tambe", Jimmy a bisa cu un sonrisa conmovedor.

Atrobe un Americano. Si cos sigui asina, pronto nan lo tin mitar poblacion di Merca akinan. Annerie a hisa su schoudernan. "E no ta paden, kizas e ta den cura." Y despues el a cuminsa grita. "Aha e ta den cura. Mihor bo mes bay serca dje. E ta yudando Peter, mi ta kere, ." "Peter, kende esey ta" Ay Dios berdad, ta bo muy respetable ruman homber, si mi no ta equivoca." "Bo no ta equivoca", el a bisa. "Pero despensami awor, mi no tin gana pa laga e cuminda kima."Jimmy a keda mire y despues el a cana bay den cura. El a keda para, ora cu el a reconoce Mary, y mester a hala rosea pisa varios biaha tras di otro. Su stem ta zona hees y stranjo.

"Mary......" Di repente Mary a stop di traha y a kedapara sin por moef. Kizas e ta kere cu e ta sonja. Ta un hende so, por pronuncia su nomber asina. Despues el a lanta para, cansa y torpe. Su wowonan scur tabata dirigi riba Jimmy, cu ta mire yen di ternura.

Despues el a dal un grito y a corre bay den Jimmy su brazanan. E alegria cu nan a mira otro bek tabata demasiado hopi pa tur dos, pero di repente Mary a los su curpa y su cara a bira palido. "Mary...." Jimmy a bisa cu ternura.

E ta sigui....



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No laga nan convencebo den realisacion di bo actividadnan cu ta mas aya di bo capacidadnan.

TAURO-21 di april- 21 di mei Hasi un esfuerso pa comprende e motibunan cu cierto personanan tin, y ta desea di bloquea bo actividadnan pa puro petulancia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Emplea un gusto artistico y discriminador den tur e cosnan di e dia aki. Esaki ta un dia cu Geminis por ta na cabes di un grupo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Den loke ta referei na asuntonan di plaka, talbes lo tabata bon si bo consulta un abogado.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita tur clase di tononan di combersacion cu por conduci na un pleitu den bo cas.
Si bo coopera, tur hende lo disfruta riba e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-
Aunke bo ta kere cu otro persona ta tratando bo bruscamente quizas e no ta tumando e circumstancianan encuenta. Sea generoso.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta e diasabra den cual bo por rehasi di bo perdidanan financiera cu bo a sufri recientemente.

ESCORPION- 24 di october- 22 di november- Si bo ta desea di disfruta di tur e oportunidadnan di e dia aki anto bo mester lanta tempran.

SAGITARIO-22 di november-22 di december-Sagitario cu generalmente ta hunga cu su encanto quizas lo ricibi un sorpresa. Quizas e dia aki ta exigi muchu mas.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Aunke bo ta kere cu bo no ta merece elogio, aceptele. Quizas lo bo worde huzga erroneamente.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Armonia den cas no ta un cos automatico. Pone e basenan pa tin paz y tranquilidad.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Ta masha probable cu bo tin mester di bastante efectivo pa arregla bo asuntonan personal di a hasi un decision equivoca.

Viaje Mundial di vapornan nuclear

WASHINGTON, 1 aug. - Tres bapor cu propulsion nuclear di marina Mericano lo sali pa un viahe rond di mundu dje haf di Gibraltar, segun anuncia di banda di marina Mericano. Ta trata dje portavion "Enterprise", e crusero "Long Beach", y e fregata "Bain Bridge".

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 3 AUGUSTUS 1964 No. 9097.

VIASA a worde recibi cu steelband y cucui

ORANJESTAD, 3 aug. - Diasabra mainta como cinco minuut pasa di 11 or e avion jet di VIASA, un Convair 880 di compania di aviacion Venezolano, a pone su wielnan gigantesco ariba pista di aterizahe na aeropuerto Princesa Beatrix pa asina realisa e promer vuelo di Caracas via Aruba pa Miami. Desde anjanan largo, despues cu K.L.M. a para su vuelo di Aruba pa Miami, awor Aruba tin coneccion cu e ciudad aki atrobe , desde diasabra ultimo. En futuro cada Diasabra lo tin tal vuelo. Ta pesei ta di comprende cu na Aruba e yegada di e Convair 880 di VIASA, no a pasa sin worde nota na nos isla.

Promer cu VIASA a pone su curpa gigantesco ariba suela di Prinses Beatrix airport, un borchi a worde poni ariba e entreda major di e edificio di aeropuerto, ariba cual nos a mira scirbi "Jets, Viasa, Bonbini na Aruba". Neth. Antillean Steelband Orchestra tabata percura pa tononan alegre, mientras cu srta. Agatha Erasmus, bisti den su shimis tipico Arubano tabata prepara e kelkinan pa brinda e bebida nacional di Aruba, esta cucui. Especialmente pa ricibi e promer jet di VIASA, ariba su vuelo oficial via di Aruba, tabata na nos isla, sr. Oscar Bustillo. Manager regional di e compania na New York y senjor Jorge Pedraza, Manager Regional di Miami. E mes un compania.

Hunto cu Deputadonan D. Mathew y F.J. Tromp, alavez senjor Michael Kuiperi di Oficina di Turismo, senjor C. Heemskerk luchthavenmeester, senjor Newton, chef di K.L.M. na Aruba y senjor Henry Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel, e representantenan di VIASA ya menciona na momento cu e jet a baha a bai na e avion pa encontra e tripulacion. Despues di a yama nan bon bini na Aruba, nan conhunto a dirigi na nan mes pa e edificio di stacion.

E pasaheronan cu a baha na Aruba cu e avion, mientras cu steelband tabata percura pa bon musica, a ricibi for di srta. Erasmus di oficina di Turismo un kelki cu cucui. E dos representantenan di VIASA, esta senjor Bustillo y senjor Pedraza tur dos a hanja un botter di cucui como un recuerdo na Aruba y especialmente e fecha di 1 di agosto 1964, ora cu VIASA ta haci su promer vuelo oficial Caracas-ARUBA-Miami. Un vuelo cu lo tuma lugar tur Diasabra.

Recepcion na Santa Cruz Bar

Diabierna anochi a tuma lugar den Santa Cruz Bar na Santa Cruz un recepcion sumamente anima na ocacion di e binti cinco anja di existencia di Firma Jan C.Lacle. Hopi prominentenan di nos comunidad y comercio a assisti na e conmemoracion di e jubileo. Tambe diferente persona a dirigi palabra di apresio pa e trabao cual senjor Jan Lacle durante e binti cinco anja a logra. Senjor Jan Lacle mes no a dirigi mucho palabra pero alcontrario e tabatin orgullo di por a honra su empleadonan cu mas tanto anja den servicio cu un regalo. Aki nos ta mire para cu dos di nan. Na drechi senjor Adresito Croes, y na robez di senjor Lacle, senjor Frans Croes, kendenan tin respectivamente, binti cuatro y binti anja den servicio di firma Jan C.Lacle.

★★★

Despues cu e Convair 880 di Viasa a caba di baha, realisando asina oficialmente pa promer biaha e coneccion Caracas Miami via Aruba e pasaheronan a worde ricibi cu musica di Steelband y un brindis di cucui. E foto ariba ta e avion di VIASA, mientras cu e foto abao ta mustra nos di robes pa drechi, senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di Turismo, Sr. Oscar Bustillo, representante di VIASA, srta. Agatha Erasmus kende a brinda cu Pedraza, tambe representante du VIASA.

Commandante nobo pa Savaneta

Diasabra mainta ultimo majoor di mariniers G. Ballieux, a haci entrega di comando na su succesor majoor di mariniers E. Graaf. E entrega di comando aki a tuma lugar na Savaneta Kamp bao di interes enorme pa parti di representantenan di nos comunidad. Entre otro tabata presente, ministernan E. Petronia y L. Beaujon, alavez Gexaghebber Interino, I.S. de Cuba, secretario di teritorio insular sr. A.J. Booi, Jr., y senjora, Vice presidente di Staten senjor Osbaldo Croes, presidente di Lago A. Murray, representantenan di cuerpo consular, representantenan di comercio, representantenan di Culturele Adviesraad, representantenan di "ONZE Vloot", representantenan di American Legion y diferente mas.

Pa motibo di un awa cero e entrega di e comando a tuma lugar poco mas laat cu stipula. E portret abao ta duna nos un idea di e defile cual a tuma lugar despues di entrega di comando. **E foto chikito na robez ta mustra majoor E. Graaf, despues di a**

tuma comando over for di majoor G. Ballieux, dirigiendo su mes na e presentenan.

Ocho estrella a gana mars

ORANJESTAD, 3 aug. - Diasabra anochi como sesenta persona a tuma lugar na un wandelmars di Juventud Cristian. En total como ocho grupo a participa. Saliendo for di St. Fransiscus Club Huis na Oranjestad nan a pasa diferente lugarnan den Oranjestad y becindario pa despues di como tres ora cu nan a sali for di e club menciona termina eynan, banda di diez'or.

E grupo ganador a resulta di senjor Tromp, cual grupo a yama su mes Ocho Estrella. Un vale pa usa pa pasa boca a worde entrega na e grupo. Ora cu tur hende a bin poco ariba rosea, e grupo a bai na "Blue Rock" un lugar cual ta keda na Soledad na Noord entre e barancanan caminda a worde balia te den oranan di marduga. Un grupo musical "The Blizzards a percura pa e musica.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD, 3 aug. - Awe nochi och'or Voz di Aruba lo transmiti su programa Saludos for di Hulanda. E transmision aki lo worde ripiti dia cinco venidero tambe pa och'or di anochi. Den e programa aki ta papia Iris Maasdamme for di Hilversum.

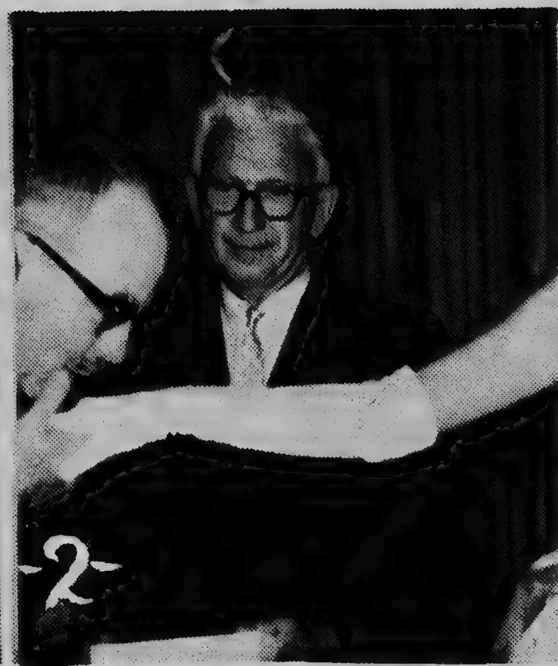
Max Croes ta keda politico

ORANJESTAD, 3 Aug. - Senjor Max Croes, miembro di eilandsraad y di Staten den e fraccion di AVP, a desmenti e rumornan cual ta worde circula cu si fuera e ta bai laga politica y pone su asientonan desponibel. E rumornan segun su opinion a worde lanza door di su esfuersonan pa estende su siencia cu mas estudio. Pa esaki entre otro el a informa na California Institute of Technology si ta posibel pa e sigui un curso ayanan. Na e momento tur cos ta den estudio y no tin cuestion cu un desicion a worde tuma, y alavez si e bai studia mes segun senjor Croes esey no tanifica cu el a sali for di den politica en todo caso den e promer anjanan aki no.

Dia 15 fiesta den club Surnam

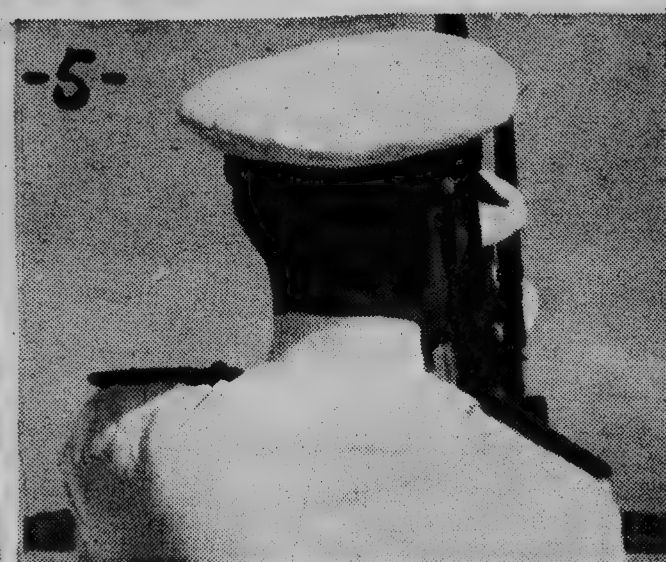
San Nicolas, 3 Aug. - Dia 15 di e luna aki lo tuma lugar den Club Surnam un fiesta bailable na ocacion di e di binti tres aniversario di e organisacion Surnameo na nos isla. Caribbean ambassadors lo percura pa e musica. Dia binti un di luna aki lo tin alavez un picnic pa e muchanan di seis pa diesseis anja den plantage Tromp.

-1-
ARUBA
FISHING TOURNAMENT
VETERANS-ANTILLES
1959


-2-

-3-

-4-


-5-

OPAS
-6-

-7-

-8-

-9-

-10-

-11-

-12-

Otro concurso grandioso

"BO TA CORDA AINDA?

presenta pa

ARUBAANSE COURANT

en combinacion cu

REY DE COPAS.

ESUN CU DEN ULTIMO ANJANAN A LESA "ARUBAANSE COURANT" FIELMENTE Y CONOCE SU ISLA BON LO HANJA CU TA FACIL PA RECONOCE E POTRETNAN BIEUW AKI Y CONTESTA E PREGUNTANAN CORESPONDIENTE

BO TA CORDA AINDA?

Aki bao ta sigui e 15 preguntanan ariba di cual nos kier hanja bo contesta (cerca cada pregunta ta corresponde e portret cu e mes un numero.)

1. Kende ta e conocido deportista cu shirt blanco?
2. Ta kiko senjor Berry ta haciendo akinan?;; a. E ta holiendo un komkomber Italiano pa mira si e ta fresco ainda-b. e ta suplando den un vli di un stentor- c. E ta sunchi e man di un dama.
3. Kiko ta sosodiendo akinan? Hendenan ta saliendo for di teatro,- b. Algun marinier cu ta camnando cu lomba.- c. soldanan ta marchando- d. Tur e habitantenan di Savaneta Kamp ta pagando sigaria di General Nass cu nan pia.
4. Kiko bo ta mira aki ora cu bo fiha bo bista entre e dos wielnan di e auto aki, fuera di polis Lammers y un pida di su auto di polis?
5. Un pregunta poco dificil: Cuanto marinier tin para tras di otro ta presentando scopet?
6. Cual concurso e senjor aki a gana cu e ta hari feliz asina?
7. Unda e potret aki a worde saca? Den haaf di a. San Nicolas, -b. Oranjestad - c. Boca Mahos, d. Aeropuerto Princesa Beatrix,- e. Barcadera.
8. E potret di Majoor Ballieux a worde saca den iglesia? Anto den cual iglesia?
9. Un deporte cu ta birando hopi popular na Aruba ta worde practica akinan. (Nos ta spera cu e potret ta bon poni). Cual deporte esaki ta?
10. Cual aviso e general manager Henry Steeber ta duna aki na Miss Aruba Caribbean Hotel, kende ariba e potret aki a caba di worde eligi (Daisy Croes)?
11. Atrobe un foto poco stranjo. Kiko ta tumando lugar?
12. Esaki ta senjor Dercksen: ta kiko exactamente e ta haciendo akinan?

Si tras di un pregunta tin diferente contesta, e intencion ta pa bo escohe e contesta corecto y manda esaki.

Nos premionan pa e mihor participantenan ta:

1° PREMIO FL. 25,- 2° FL. 15,- 3° FL. 10,- Y 5 PREMIODI FL. 5,-

Contestanan tin di worde ricibi promer cu 5 augustus

MANDA ESAKI PA "ARUBAANSE COURANT" NASSAUSTRAAT 85. RIBA ENVELOP MENCIONA:

"CONCURSO BO TA CORDA AINDA"

DEN CASO DI MAS CU UN BON CONTESTA, SUERTE LO DICIDI--CONCURSO TA PA ABONADONAN SO.

Hoben baseboleronan Arubano ta laga P.Rico boca habri

ORANJESTAD, 3 aug. - Ayera tardi dos or a regresa sumamente satisfecho y contento, apesar poco cansa, e delegacion di Little League di Oranjestad, kendenan durante e siman cu a pasa a hunga algun wega amistoso na Puerto Rico. Un y tur di e delegacion no tabatin nada otro cu palabranan di elogio pa e tratado y recepcion cu nan tabata tin ayanan. Mientras cu for di banda di Puerto Rico a sali na cla cu nan a keda sumamente sorprendi di e calidad di baseball y e sportmanship di e hungadornan di Aruba.

E delegado senjor John Merryweather despues di su regreso na Aruba a duna nos un informacion completo y extenso di e dianan cu nan a pasa na Puerto Rico. Entre otro na nan yegada diamars ultimo na Puerto Rico nan a worde ricibi na aeropuerto pa un delegacion di Puerto Rico entre otro e presidente di e Federacion di Little League na Puerto Rico senjor Sagarri, representante di T.C.A. cu cual compania nan a bula paya. Senjor Maldonado y diferente representantenan mas di teamnan di Little League na e isla. E anochi ey e muchanan por a mira un wega di softball y asisti na presentacion di un pelicula. E siguiente mianta nan a train poco y pa custumbra poco cu e veldnan di Puerto Rico cual ta yerba completo. Esaki ta algo cu ta dificil como cu especialmente si awa yobe bo ta slip masha facil si bo no ta custumbra.

E atardi ey Aruba a hunga su promer partida cu un team di Las Palmas ganando seis uno. Un wega cu door di e reporternan na Puerto Rico a worde clasifica como excepcional. Especialmente e pitcher Correa y e bateador Hassel di Aruba a haci wega formidable. Apesar cu algun di e hungadornan tabata nervioso sin embargo nan wega tabata bon. Despues di e wega directiva di Las Palmas a pidi pa hunga cuatro inning mas cu no lo a conta oficialmente, pero unicamente pa amistad, pero debi na awa esaki no por a tuma lugar. Un get together pa e muchanan y resto di delegacion a accentua e aprecio di Las Palmas pa Aruba.

E siguiente dia despues di a corre como dos cien kilometer cu un bus for di e lugar cu nan ta keda, e delegacion di Aruba a yega Ramsey Air Force Base pa nan di dos wega. Esaki a termina den un cero pa Aruba. Den e wega aki pitcher D. Flemming a haci un wega tremendo cual pa un kibocacion di miembronan di su partida e no a logra termina den un no hit no run. Te den e ultimo inning e team di Ramsey a logra anota un hit, door di un fly-error.

Despues di e wega e comandante di e base aki, cual ta bao di un vigilancia estricto door di e potencia y armanan staciona eynan a invita e muchanan y e delegacion di Aruba pa haci un tour door di e base. Aki nan por a mira raketanan cu capacidad di manda cabeznan atomico, bomberonan gigantesco pa transporta atoombom, avionnan tankero cu ta duna otro avionnan fuel den aire etc. E impresion naturalmente tabata grandi.

E di tres wega mester a worde hunga contra e campeon di Puerto Rico Buchanan. Pero debi cu e team aki ta selecciona pa tuma parti den e campeonato mundial na Merca nan no por a hunga. Asina Aruba a hunga contra di un seleccion di Condado y Miramar. E wega aki nan a perde cuatro pa tres. Durante e wega aki awa a yobe y a interumpi esaki cuatro biaha. Segun nos a worde informa despues di e wega aki e empire a pidi senjor Chirino di Aruba, despensa pa un mal canto cu el a haci y cu a resulta cu Aruba no por a empata. Pero debi pa no crea conflicto el a lage pasa.

Diasabra ultimo parti mainta nan mes pero pa un mal comprendimiento Aruba a gana como cu e otro team no a presenta. E wega cu mester a tuma lugar atardi no a bai door como cu e muchanan di Aruba asina a hanja e oportunidad pa algun shopping y bishita algun lugar. Na Capara senjor Sagarri kende no por tabata presente a laga Jose Enrique Monagas, hefe di parke y recreacion na Puerto Rico entrega un copa na Aruba. Aki palabranan di elogio y aprecio pa e sportmanship di Aruba a worde duna. E calidad di base ball di Aruba a worde elogia sumamente. El a bisa cu e ta sigur cu si maske lo no tin un wega torneo di Caribe otro anja, Aruba por conta cu nan lo hanja un invitacion pa asisti na un torneo similar na Puerto Rico. En cuanto e calidad di Aruba su baseball Little League e mihor impresion a worde duna ora cu e presidente di organisacion di Little League Internacional na Williamsport a puntra presidente di e delegacion di Little League di Puerto Rico kiko su impresion ta di e calidad di Aruba. Esaki a contesta: "Nan ta cla pa Williamsport, nan ta cien por ciento".

Asina Little League di Oranjestad por a mira atras satisfactoriamente ariba nan gira pa Puerto Rico, caminda segun comentarionan nan a laga un impresion di kita sombre.

Hongkong ta revisa ley

HONGKONG, 3 aug. - Gobierno di Hong Kong pronto lo nombra un comision pa revisa su ley bieu contra hungamentu di placa.

Participacion

Pa medio di esaki nos ta participa nos relacionadonan cu nos Hefe di Departamento di anuncio

P.A. Engelhart

a sali for di nos servicio for di dia 1 di Agosto ultimo segun propio peticion.

Directie di
"Arubaanse Courant"

Caso Juventud no a bai den congreso

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera nos tabata tin combersacion cu e caballero deportista, Jose Cantero, presidente di Federacion di Futbol di Puerto Rico, despues cu el a regresa for di Corsow, caminda el a bai pa atende e congreso di Concacaf, e federacion Norte-Centro-Americano y del Caribe e di Futbul. Dia cu el a pasa di transito pa Corsow, e senjor aki a declara cu el lo trece dilanti di e congreso e problema cu tin na Aruba tocante Juventud Millonarios, equipo cu a worde suspende pa un anja door di directiva di NAVU. Su opinion ta cu a worde cometi un inhusticia enorme contra di e hoben equipo Arubano aki cu a gana simpatia di e pueblo Portorikenjo cu su partidonan hunga aya anja pasa.

Pero ayera Cantero a declara na nos cu debi na cu a surgi algun inconveniente e no a presenta e problema den e congreso. E punto no tabata riba agenda, mientras cu algun otro delegado a consehe pa no trece e punto ey den congreso como cu el lo no ta pertenece na e ocasion y tambe nan a menciona cu e asuntu di Juventud tin algo di haci cu politica cu ne, loke pa Cantero tabata algo sumamente stranjo ya cu na su pais politica no ta worde mezcla cu deporte.

Enfin, despues di a ricibi tanto conseho, el a dicidi di no trece e problema di Juventud Millonarios den e congreso. Pero si el a logra un combersacion cu gran parti di directiva di NAVU, entre nan e representantenan di Aruba tambe, caminda el a expone un biaha mas cu na su opinion e suspension no ta husto. Te hasta el a bai asina leuw di haci den nomber di Federacion di Puerto Rico e suplica na directiva di NAVU pa lamta e suspension di Juventud Millomarios algo cu sin declaracion, Cantero tabata tin discusion basta fuerte cu e miembronan di directiva di NAVU y finalmente ora cu el a mira cu e caballeronan di NAVU no ta dispuesto pa reconsidera e caso el a lamta bai laga nan. Asina cu su esfuerzonan pa hanja e suspension imponi door di NAVU anula tabata en vano. Tambe Cantero a informa nos cu e tin gran deseo di trece un seleccion di Puerto Rico hunga algun wega na Aruba den luna di agosto. Pero cu e situacion di Juventud Millonarios manera e ta actualmente, e deseo aki lo no worde cumpli. Ya cu nan no ta deseoso pa bin hunga aki contra otro equipo cu no ta Juventud Millonarios. Siendo Juventud suspendi e ora encuentronan cu nan lo no por ta posibel.

ICA kier club pero no tin cen

Oranjestad, 3 Aug. - Durante di e ultimo reunion general di Indische Club Aruba a worde dicidi di busca un propio lugar pa club, pero pa motibo di falta di placa no por cuminsa cu construccion di un club nobo. Awor ta worde trata pa hanja un lugar adecuado pa huur. Entretanto e club a cuminsa cu un programa activo. Dia 22 di Agosto e teenagernan tin un moonlight barbecue.
celebracion aniversario

Tromp ta continua estudio na Pto Rico

ORANJESTAD, 3 aug. - Senjor Ito Trompkende durante algun luna ta na nos isla cu vacacion, segun a worde informa a termina su promer anja di estudio na Universidad na Puerto Rico cu bon exito. Su estudio ta ariba tereno di Administracion Publico cu un Beca di Organisacion di Caribe. Na luna di September senjor Tromp ta bolbe bai Puerto Rico pa continua cu su di dos annja di estudio den e ramo menciona.-

Mehoracion di haaf di Oranjestad

Na e momento ta worde traha duro pa mehoracion di e haaf di Oranjestad. Fuera cu e lo hanja un muraya nobo, mas grandi cu mas capacidad e haaf di Oranjestad lo hanja mas profunidad tambe, di manera cu nan por acepta bapornan di mucho mas tonelada cu te na e momento a drenta haaf. Pa haci e trabao aki, esta coba e haaf mas grandi, tin e draga cual na e momento ta ankla dilanti di pier di Bali Restaurant na haaf chikito. E trabao na e haaf ta worde haci door di Havenwerken. E potret ta duna nos un bista di e draga, acompanja pa su propio remolcador.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Two Tickets to Paris" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Sword of the Conqueror" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Tiara Tahiti" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Senilita" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 NTS Journaal
06.45 News
07.00 The Flinstones
07.30 Sportsnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English News
09.00 T.V. per Luchtpost
10.00 Bold Venture
10.30 Sign Off

RADIO ANTILLANA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post

7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Postsluitingen

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30) - Colombia 15.30 - Curacao (9.30)(15.30)- Europa (1) (8.00-15.30)-Jamaica 8.00 -Miami Fla (2) 8.00 - New York (8.00-15.30)Nevis 15.30-St,Kitts 15.30-St. Maarten (4) 15.30-Suriname 15.30 Trinidad(5) 15.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)

7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino

8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte American.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas a'rededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

Awe dia 3 di Aug ta cumpli anja senorita Filomena Figaroa, felicitacion ta bini di su amiga Marietji Figaroa kende ta desea su amiga hopi anja mas di bida.

Awe dia 3 di Aug ta recorda su fecha natal, e simpatica y encantadora Senorita Edna Filomena Croes, felicitacion ta bini di su mama Cipriana, padruso Frank, rumanan Trei, Claudia, Idelio, Lucio, Rudi, Nando, wela Bejamina Geerman, prima y primonan, y demas famia Geerman, Croes y Shewood.

Awe dia 3 di Aug. ta celebra su feliz cumpleanos, hobencita Nicomeda Rasmijn, felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Magriet, rumanan Thelma, y Rolando, welonan Clarita y Eve Werleman, Genaro y Maria Rasmijn, madrina Cladijs Heimering padrino Pablo Paesch, omo y tantanan, tambe di Causilia Werleman Petra Arends y demas famia Rasmijn, Werleman, Paesch y Schwengle.

Miss Grecia ta Miss Universe

MIAMI BEACH, 3 Aug. - Miss Grecia, Kiraki Tsopei di binti anya, ayera nochi na Miami Beach Florida a conquista e titulo Miss Universe. Brenda Blackler di Inglaterra a sali di dos y Miss Israel a conquista e tercer puesto. E ganador ta haya un prijs di shete mil dollar un contract di un anja di dies mil dollar, un mantel di 3500 dollar un stola y otro panyanan cara y tambe joyanan.

Despues cu e jurado, cu entre otro tabata consisti di ex campeon mundial peso completo Ingemar Johansson, a eligi e Griega como ganadora, el a ricibi e corona di Miss Universe 1963 di ex Miss Universe Leda Maria Vargas di Brasil.

Bolivia lo quibra relacion cu Cuba

LIMA, 3 Aug. - Ta solamente un asuntu di algun dia prome cu nos quibra e relacionnan diplomatica y comercial cu Cuba, asina e minister boliviano di exterior, Fernando Iturralde Chinel, a bisa ayera durante un escala cu el a haci na Lima riba su viaje pa La Paz. E minister tabata di regreso di e conferencia na cual conferencia Bolivia tabata un di e paisnan cu a vota contra e revolucion final tocante aplicacion di sancionnan contra e regimen di Castro.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 30.

E tabata sa, loke Mary ta sintiendo awor. Pero Mary ta tapa su cara cu su mannan. "Pakiko bo a bini"el a puntra suave. "Pasobra mi no por biba sin bo, Mary". Mary a laga su mannan baha y den su wowonan tin un sufrimento sin fin. "Bo no sa, loke bo ta bisa, Jimmy". E kier a corre bay, pero Jimmy a cohe tene y a trece mas serca di dje. E tabata sa, cu e no por tene e secreto pa mas tempo. "Scuchami, Mary..." Y prudentemente Jimmy a conte tur cos, di loke e mes a haya sa, poco dia pasa. Mary a los su curpa atrobe, di ora cu Jimmy a cuminsa conte. Di tur loke Jimmy ta conte, ta un cos solamente ta penetra den su curpa y esey ta: Cu Jimmy no tabata su ruman! "O, Jimmy, mi ta sintimi asina felis...." E palabranan aki tabata e declaracion di amor di mas bunita cu ta existi."Mary, mi dushi Mary. Semper mi tabata stimabo. Te unda cu mi por corda, semper bo tabata nifica tur cos pa mi". Jimmy a coy Mary braza y a sunche riba su boca. Poco poco Mary a lague los y den su wowonan tin un miedo. "Bisami tur cos, Jimmy. Mi no por kere ainda. " Jimmy a complace cu su pregunta. Ela conte di tur e sufrimento di Jetta Roder, y cu e senjora ey no por a haya un mihor abogado junto cu su jiu, cu ta Jimmy Allen. Mary ta para su dilanti, cu su cabes abou y de ves en cuando e ta sinti un rii ta pasaden su curpa. Ora cu Jimmy a keda keto, Mary a hiza su cara mire. "Jimmy,...e muhe ey.....mi kier meen mi mama.... bo sa unda e ta ......kende e ta" el a puntra cu cuidao. "Si, Mary E ta biba na Zwarte Woud, e ta... masha serca di bo." Di repente Marry a cohe Jimmy su man tene na un manera masha emocione y su rosea ta pisa, mientras e tagrita:"Jimmy su nomber bisami su nomber!""Jetta Roder y awor e jama Jetta Derix."Mary a keda paraliza, solamente su wowonan ta move. Y di repente nan a cuminsa brilla, un sonrisa di felicidad a aparece riba su cara. El a laga su man bay, y a cruza su dedenan, y despues el a bisa poco poco:"Ta e mes.....e ta mi mama, Sra. Jettal Mi a sintie,un sintimento irrisistible mi tabata sinti pe!" Conmovi el a tapa su cara cu su mannan, y Jimmy por a tende ta jora. "No jora, Mary. Bo tabata tin un bunita juventud y mama ta sperabo." Poco poco Mary a stop di jora. Despues el a bisa:"Mi mester bey serca dje prome. E tin varios anjas caba ta spera riba mi". Jimmy a cohe su man tene. "Bin cu mi, mi ta hibabo serca dje. E mester haya sa, cu no solamente el a haya un jiu muhe, pero tambe un jiu homber." Ya ta varios dia caba cu Jetta a bolbe cas bek. E ta worde cuida jen di amor, tur ta haciendo tur loke ta posibel pa complace. Ora cu Mary a cana drenta, despues cu el a bati na e porta,a aparece un sonrisa felis riba cara di Jetta. Wolfgang a hiza su cara y a keda mira Jimmy sorpresa, kende a keda para insegur den e porta. Mary a laga Jimmy su man los, y a cana jega cu un cara contento serca Jetta. "Si, si.....awor mi ta sinti, abo mes, abo ta mi mama", el a bisa manera den sonjo. Jetta a dal un grito y a laga su cabes cay bek den e cusinchi. Mary a hinca rudia bandi dje. "Mama.......mi mama..." e palabranan aki a zona jen di amor. "Mi jiu......mi jiu stima, bo ta despresiami""Despresiabo"abo mi mama" Mary a bisa emociona. "Mi ta stimabo, for di prome biaha mi a sinti cu mi ta stimabo."Mi Dios, mi ta gradicibo.....''Jetta a bisa. Despues el a sinti Mary su lipnan cayente riba su cara. "Lubida tur bo tristeza, mi mama, pasobra bo mester bira felis awor." "Bira felis. Awor mi por ta felis, awor cu mi a hayabo bek." Poco poco Mary a lanta para y a drenta mira Wolfgang. "Awor mi sa, pakiko el a risca su bisa pa salba esun di mi. Wolfgang a cohe Mary y a braze. "Si mi jiu, tabata amor di mama, amor demasiado grandi." "Si e ta mi mama" Wolfgang a companja Mary y Jimmy te pafor. Asombra Annerle y Sally a keda mira e pareha joven. Naturalmente tabata reina un emocion masha grandi, ora cu Wolfgang a splika corto, cu Jimmy no ta Mary su ruman, pero cu Mary ta yiu di Jetta. "E ora...e ora, bo ta mi ruman"Annerle a puntra. "Si, y e lo bira mi swa, si mi casa cu Peter", Sally a bisa contento, y sin sa, el a reda su mes curpa. "Hey, ta kiko mi a tende", Wolfgang a puntra su jiu asombra. Peter a mira e brillo alegre den su wowonan y a bisa:"Mi no por lague bay Mesca bek, papa. Dios sa, ki coy loco e lo haci ayanan!"Sally a bay para dilanti cu su moketanan den laire pero Peter a cohe tene, mientras e ta hari. "Wel, wel, kier meen cu di repente nos a haya tres pareha den cas. Mi jiunan, esta pura bosonan ta, pa bay laga nos! E ora si, nos lo bay sinti nos solitario." "Ay no, tio Wolfgang, ...mi por jamabo asina" Mary a puntra "Boso ta bay cu nos pa un poco tempo. Mami y pappi lo keda masha contento, y pa Annerle esaki lo bira su viahe di luna di miel.

"Esta bon, te awor tabata tin mitar Merca akinan, awor ta nos beurt pa jena boso lugar". "Ay Jimmy, mi ta kere cu bo mayornan lo bay pasa poco dia masha agradable mes! Tres mucha homber manera nos den su cas!", Peter ta bisa hariendo. "No worry Peter. Pappi cu Mami ta custumbra caba. Semper Mary tabata nan mucha malcria. Pero nan lo bira felis, ora cu nan mire bek atrobe. Nan tabata sinti nan mes masha solitario sin dje. Y algun rato despues nan tur tabata para bandi cama di Jetta. "Mi yiunan", Jetta a bisa hariendo cu awa na su wowo. "Toch destino a tratami bon. Awor nos tin un bendicion grandi di mucha, Wolfgang". "Ami ta felis, Jetta, y mi mester gradicibo pa tur loke bo a haci pa mi y pa mi yiunan!". El a drey mire y a keda mira e parehanan jong dilanti dje. "Si tin un hende felis, Wolfgang, tabata ami cu boso amor. Serca bosonan, mi bida a haya un corona. Mi tabata mama... y mi a haya Mary bek,........ .... mi yiu....".

\- FIN -

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

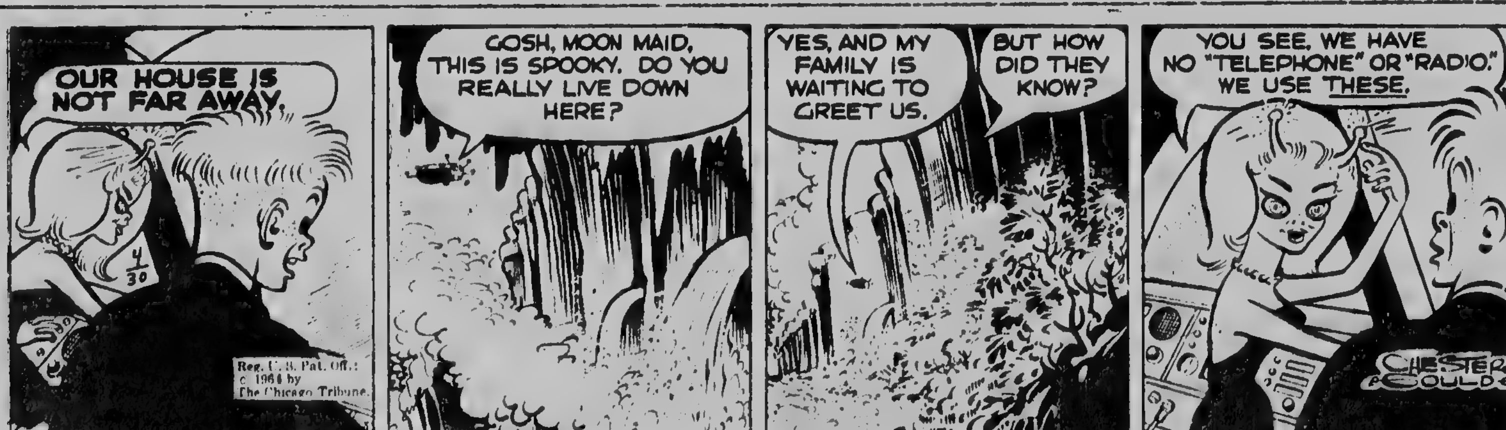
BUCHI ROBEZ

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER --- BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-No laga e tension nervioso dominabo. Si ta necesario bandona e lugar y descansa.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki por ta un dia especialmente bon pa Tauro cu conose su propio forsa y debilidadnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki no ta un dia á sigi ningun dieta. E periodonan di descanso por reactiva bo eficencia.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Cancer cu impedi un ruptura entre empleado y patronnan lo worde recompensa.
Busca causa di e trobbelnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Ricibi e oportunidad cu agrado pa demostra loke bo sa.
Bo ascensor profesional ta depende di loke bo hasi e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Si bo nota un amenaza pa paz y armonia den bo famia, busca e causa y elimina esaki.

LIBRA-24 di september-23 di october-E sentido di balor mester worde conserva. Salud ta bini prome. No traha demasiado.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Lanta tempran pa di e manera aki bo gana delantera riba bo competidornan.

SAGITARIO-23 di november-23 di december-No solamente pasobra un cos ta dushi, esaki kier meen cu e por worde dirgi. Laga bo consenshi guiabo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Quizas lo ta mas sigur pa realisa un lucha di retaguardia contra bo oponentenan. Laga e agresionnan pa otro dia.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Busca compania di e persona cu tin e mesun perspectivanan cu bo referente na e actual problemanan. Evita di perde e dia aki cu disputanan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki ta un dia den cual ta posibel pa transforma un fracaso den un exito pa medio di e proceso di eliminacion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 4 AUGUSTUS 1964 No. 5098

Little League team Pto Rico na Aruba

ORANJESTAD, 4 aug. - Door di e presidente di Little League Aruba, senjor Morris Serphos, kende tabata presidentedi e delegacion di Oranjestad Little League cu a bai Puerto Rico ultimamente nos a worde informa cu e Little League team di Ramey Airforce probablemente lo bin hung a algun wega na Aruba e luna aki ainda. Esaki ta como cu e team di Ramey kende a perde contra Aruba, tin gusto di tuma revancha y alavez bishita Aruba pa algun dia. Si nan logra regla nan pasashinan nan lo worde ricibi endudablemente pa e Little League di Aruba cu lo percura pa nan estadia.

Alavez senjor Serphos como presidente di e delegacion a hala nos atencion ariba diferente errornan cual ayera nos a comete den nos edicion tocante di e articulo tratando e estadia di e delegacion di Little League di Aruba na Puerto Rico. Cu gusto nos kier haci e coreccionnan necesario. Entre otro nos a scirbi cu senjor Merryweather tabata un delegado di Aruba, pero esaki no ta asina como senjor Merryweather tabata un supporter entusiasmo di e peloteronan hoben cu a bai representa nos pais.

Un otro kibocacion ta cu na e aeropuerto no ta presidente di federacion di Puerto Rico a encontra representantenan di Aruba pero e administrador di Little League internacionalmente pa Puerto Rico sr. Fernade Zegri. tambe tabata na aeropuerto senjor Mike Segara, representante di oficina di turismo di Aruba na Puerto Rico. E wega contra "Las Palmas" corectamentetabata un wega cu a tuma lugar na Las Lomas Park contra di un team reforsa di admiral Gallery.

E team cu no a show up pa un mal comprondemento tabata Nemecio Canales, mientras cu e wega contra di Caparra a worde cancela pa duna e hobennan di Aruba pa conoce San Juan y haci shopping. Ta interesante pa nos menciona tambe cu Aruba a laga un impresion grandi atras no unicamente door di e wega di e hobencitonan pero tambe di banda di delegacion a worde percura pa duna Aruba e bon fama necesario.

Por ehemplo senjor Serphos como representante di Aruba a duna e representantenan di Puerto Rico un botter grandi y algun tambe chikito di cucui, e bibida nacional di Aruba, especial regala door di firma Jan C. Lacle. Tambe banderin di Aruba y perfume pa e damanan a worde duna. Despues di un bon estadia y bon trato na base naval di Estados Unidos na San Juan e team di Aruba y su delegadonan a regresa nos isla yama ayo na aeropuerto pa senjor Zegri, kende anteriormente na nomber di senjor Julio Monagas - commisioner di parke y recreacion na Puerto Rico a entrega un copa na Aruba. Sumamente satisfecho e muchanan a regresa Aruba cla pa bai defende nomber di Aruba otro anja.

Aki un potret mas di Miss Aruba na Miami. Den sentro nos ta mira Srta. Lydia Henriquez kende durante di e ultimo dianan, apesar cu e no a gana e titulo di Miss Universe, endudablemente a representa Aruba na un manera sympatico y bon. Siguramente hopi mas lo a tende nomber di Aruba den e ultimo dianan na Miami. No unicamente nan lo a tende e nomber pero alavez por a mira un pida di Aruba den persona di Lydia. E potret aki tambe tabata un cooperacion di Hank Meijer Associates Inc., oficina di relacionan publico di Aruba na Estados Unidos.

Poco interes pa volleybal escolar

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 4 aug. - Di e instructor deportivo di gobierno, Roy van Putten, nos a ricibi informacion cu majan ariba e tereno di St. Tharcisius Colllege na Oranjestad lo tin encuentronan di volleyball escolar entre seis grupo, cualnan hunto ta presenta cuatro school.

E encuantronan di e anja aki lo ta unicamente di muhahombernan estudiante, ya cu ta unicamente Juliana School a inscribi un equipc femenino.

Pa motibo pues cu ta un school so tabata tin interes e anja aki no tin encuentronan entre e muhamuheraan estudiante. E schoolnan di muchahomber cu lo competi majan, diarazon dia cinco di agosto ta Augustinus College, Juliana School, La Salle College (cu dos team) y John F. Kennedy school (cu dos team).

E weganan aki di volleyball ta forma parti di nan tempo liber door di Hubentud escolar. E interes e anja aki cerca e maestranan di school pa e accion e anja aki sinembargo ta practicamente cero y ta unicamente volleyball pa e klasnan mas halto y dianan di deporte pa e klasnan mas abao lo worde organisa.

Majan mainta e weganan di volleyball ta cuminsa cu e partido entre Juliana School y La Salle College (1) pa dicidi ganadora A. Un ora despues John F. Kennedy school (1) ta topa St. Augustinus College pa dicidi ganador B.

E tercer partido di e mainta lo ta entre e dos otro teamnan di John F. Kennedy School y La Salle College, loke lo dicidi ganador C.

Ganadornan A y B ta midi forza despues di esey pa saka finalista cu lo bira ganador D. cual lo topa cu ganador C.

Pa e partidonan aki a worde duna dos copa door di Bestuurscollege.

Apesar cu Aruba tin mas di trinta lagere school, unicamente cinco lo tene dianan di deporte pa e hubentud escolar durante e vacacion grandi. Ariba e siguiente fechanan e schoolnan menciona lo tene nan dia deportivo.

Tres di agosto venidero Aloyiuscollege. seis di agosto St. Tharcisiuscollege, seis di agosto Bebildeschool, cuatro di agosto Maria Reginaschool y diezocho di agosto Don Boscoschool.

Tambe pa e weganan aki a worde duna premionan door di gobierno insular.

A Flanegin eligi pres di union

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 4 aug. - Diadomingo dia dos di agosto 1964 na cas di e presidente saliente Niki Lampe a worde teni un reunion general di miembronan di e club deportivo union. Gran parti di e miembronan a acudi na e reunion aki, den cual a worde eligi un directiva casi completamente nobo como presidente.

Como presidente nobo a worde eligi Angelico Flanegin, kende ta un di e fundadornan di e club na anja 1948. Union pues ta un club basta bieuw caba. Vice president a bira Francisco Angela, promer secretario Efigenio Kock, segundo secretaric Jose M. Thiel, pomer tesorero Betrando Geerman. Segundo tesorero Reginaldo Lampe y comisarionan Veronico Flanegin, Julio Angela y Marco Angela. Di e directiva bieuw e unico cu a regresa den e directiva nobo ta e promer secretario Efigenio Kock.

Union ta forma parti di e division di e futbol local.

General di SS Wolff ta ninga acusacionnan

MUENCHEN, 4 Aug. - E renombra chaffeur di hefe di SS Heinrich Himmler, awe a causa den e procesa na Muenchen contra e ex general di SS Karl Wolff cu declaracionnan, e pregunta ironico dje fiscal, si den e tempu ey podiser el a hanja un klap cun martin riba su cabez. Tantu e chauffeur : Franz Lucas di 62 anja, como que guardia espalda personal di Himmler, Josef Kiemaier di 66 anja, cu tabata adjudant di Himmler. Y cu segun fiscal tabata conosele bon solamente a tende di rumornan dje destruccion di hudionan. Te despues di un interrogacion largo y scherpi ambos testigo a admiti, cu Wolff door di su puesto di confianza serca Himmler sin duda meste tabata na altura dje asesinato di hudionan. Wolff, cu ta ser acusa di complisidad, di asesinato na 3.00.000 persona te ainda a insinua di no tabata sa nada di camponan di desstruccion. E ex chauffeur di Himmler awe a aplaca riba un declaracion haci prome, cu tabata acusa Wolff que palabranan "Den e tempu ey mi a papia tocante hopi punto sin tabata bon na altura y actualmente mi no por presta juramentu ribanan. Lucas na un interogacion prome, a bisa, cu Himmler un biaha huntu cu Wolff a bishita e campo di destruccion Lublin.

Pelicula pa mucha na agosto

ORANJESTAD., 4 Agosto. - Diarazon venidero lo tuma lugar den Wesly Auditorium na San Nicolas e promer programa di pelicula pa mucha durante di vacacion. En total lo tin diez presentacion di pelicula durante e luna aki, esta dia cinco y dieznuebe na San Nicolas, dia seis, dieztres, binti y binti siete na Noord y dia siete, diezcuatro, binti uno y binti ocho na Oranjestad. E programa pa e promer siman tin fuera di algun peliculanan agradable pa vacacion tambe un pelicula di un ora titula "Flamador".

Rebeldenan ta perde na Kongo

LEOPOLDSTAD, 4 Aug. - Segun a worde participa oficialmente na Leopoldstad un delegacion gubernamental bou di direccion di minister Mamboleo di husticia, lo sali pa Brazzaville pa trata pa e autoridadnan di ex Kongo Frances stop di duna yudanza na e rebeldenan di Kongo Leopoldstad. Entre tantu segun fuentenan bon na altura na Leopoldstad, e ehercito nacional Kongoles ta progresando bon den su marcha contra e rebeldenan.

Entrega di diploma pa mihor alumnonan

ORANJESTAD, 4 aug. - Den e edificio di Aruba Commercial School na Seroe Pretoe 14 na San Nicolaas lo tuma lugar dia diez venidero entregamento di diploma na e mihor alumnonan cu a gradua. Otro bez atrobe un gran cantidad di alumnonan a termina nan examen cu exito. Hefe di e school priva aki ta profesor C. Brown.

Bon graduacion na scool di muziek

ORANJESTAD, 4 aug. - E ultimo nuebe graduadonan pa nan examen di Arubaanse Muziekschool ta: pa Blokfluit A Ria Green, Antoon Lendering, Frank Ho Kan You, Jeanette Alvares, Ellen Leer pa altblokfluit B. Helen Cabenda, Marian van Meurs, Erik Scheers y Ingrid Sjaw Akian y pa piano A Paul Mc Nack.

NHM a soluciona su dificultadnan

AMSTERDAM, 4 aug. - Nederlandsche Handelmaatschappij ta participa cu el a ricibi noticia di su sucursal na Singapore, cu e dificultadnan cu a presenta na juni cu autoridadnan di devisas eynan, a worde soluciona. A consecuencia di esey e compania for di dia prome di augustus tin autorisacion pa haci transaccionnan na Singapore den tur valuta estranhero.

Ola di asesinato door di secto Loempa

LOESAKA, 4 aug. - Awe trupanan a ser transporta cu avion pe parti oost di Noord Rhodesia, caminda partidarionan fanatico dje profeta femenina di colo, Alice Lensjina, den un ola nobo di rabia a mata por lo menos 150 persona, di cual algun a wordu kima bibu. Esaki ta trece e cantidad di morto causa pe secta Loempa durante e ultimo 10 dianan riba 270.

Prome minister Kenneth Kaunda a declara na un reunion massal na Loesaka, cu nan mester captura Lenshina morto o bibu. E secta ta llama nan mes Christian pere Lensjina a poka contra enseñanza di Christu door di ordena su partidarionan pa asesina. Un tal doctrina mi no por soporta mas den e pais aki, segun Kaunda. Den e districto Loendazi, E loempanan a ataka pueblonan cu lanza machete y flechanan. Segun noticianan oficial 10 pueblo a keda destrui pasaporte na Paradijs?. asina ta para riba papel di afiliacion den secta Loempa, cu ta conta mas o menos 10 mil miembro. E secta a worde lanta na 1955 pa Alice Lensjina, cu a bisa cu di a ricibi un dia na anja 1953 orden di Christu pa lanta un tal organisacion. Miembronan dje secta ta obliga pa no comete bruheria o drenta den politica.

AEROVIAS QUISQUEYANAS TIN PERMISO PA MIAMI

ORANJESTAD, 4 aug. - E compania di aviacion Dominicano Aerovias Quisqueyanas cual desde di anja pasa ta bula for di Sto. Domingo pa Aruba via di Curacao segun a worde informa dia binti cuatro di luna pasa el a hanja permisio pa baha na San Juan y Miami. Qui tempo e vuelonan nobo lo cuminsa no ta conoci ainda. Esaki ta depende di e momento cu Quisqueyanas cuminsa bula cu su Lockheed Electranan.

Diarazon venidero dos prominente di Quisqueyanas senjor Bill Hartshorn y vice presidente senjor Louis Holman. Na Aruba nan lo tene deliberacion cu senjor Ronald Baiz, kende entrante promer di e luna aki a worde nombra como manager di station na Aruba pa e compania aki.

Tambe e caballeronan tin intencion di bishita diferente oficina di viahe. Encuanto e plan pa extende e linea Sto. Domingo Curacao Aruba te cu Baranquilla Colombia, nada no ta conoci ainda. Tambe den e caso aki decisionnan lo worde tuma ora cu e Lockheed Electranan cuminsa bula. E ora ey DC 3 cu cual Quisqueyanas ta bulando awor lo keda unicamente pa uso na Sto. Domingo.

EXITO DI RANGER-7 A ACELERA PLANNAN DOS LANSAMIENTO MAS

Pasadena, -- UPI -- Hombernan di ciencia di Merca ta sigi studia e historico fotonan di luna, qu a ser mandá terra pe vehiculo espacial Ranger-7, cu gran cuidao y tabata hasi preparacionnan pa na november proximo realisá un tentativa dobbel pa descubri e secretonan di e planeta Mars, na unda por tin elementonan ta biba.

Den e instituto di tecnologia di California, e cientificonan qu ta traha den e laboratorio di propulsion jet tabata sinti nan mes hondamente contentu pe exito qu nan a logra diabierne ultimo ora qu Ranger-7 a logra na tuma y manda 4,316 foto terra, cualnan a mustra e superficie di luna clá clá, prome qu ela cai.

E triunfo a stimulá e plannan pa manda dos nave espacial nobo sin tripulacion cu destino pe planeta Mars na november proximo. E navenan lo ta Mariners 3 y 4. Den fuentenan oficial haltu nan a bisa, qu e expedicion di Mars por ta di caracter militar. E dos navenan lo ser lansá cu rumbo pe planeta Mars, cu un intervalo di dos dia entre e salida di cada un di nan.

Despues di e ensayo cu e Marinernan, lanzamientonan nobo dirigi pa otro puntonan di luna cu Rangernan 8 y 9 lo ser hasi. Ranger-8, segun plannan qu a ser formulá, por worde lansá na cuminsamientu di aña 1965.

E cientificonan a bisa qu, te ne momentonan aki, e fotonan qu a ser tumá pa Ranger-7 ta revelá qu "Laman di Nubianan," un parti di luna na unda e capsula violentemente a baha riba e planeta lo ta un bon lugar pa e astronautanan norteamericano baha, a pesar di qu tin craternan peligroso eynan. Nan a agregá qu e fotonan ta indicá tambe qu e superficie di luna ta cubri cu lava qu a bira duru, qu lo resisti e bahamentu di e vehiculonan tripulá di e programa Apollo qu ta den preparacion.

150 Hende ta muri den guerra Santa na Rodesia

Lusaka, -- UPI -- E fanaticonan di e secta religioso di e lumpanan awe a cuminsa un ola nobo di sangriente violencia den su llamado "guerra santu" contra di gobierno.

E prome informenan ta señalá qu no menos qu 150 persona a muri den e accion. E chokenan qu a ser registrá awe a culminá mas di un siman di un lucha fuerte entre e "sigidornan" di e profetista Alice Lenshima y polisnan, razon pa cual un cantidad di 121 morto a cai.

Nan ta kere qu algun di e 72 personanan qu a ser heriá den encuentronan anterior cu trupanan di gobierno lo no sobrevivi.

E soldanan qu a ser manda pe zona na unda nan mester a enfrentá e lumpanan fuertemente ainda no por a pone un fin na loke e prome ministro Kenneth Kaunda a calificá ayera cor candelanan."

Jong Colombia ta derota Transvaal cu score 3-1

PARAMARIBO, 4 aug. - E oncena campeon di futbol di Corsow, "Jong Colombia" a derrota e equipo Surnamenyo Transvaal 3-1. Na sosiegawega tabata 1-1.

Transvaal actualmente ta ocupa tercer puesto den competencia di federacion di futbol na Surnam.

Transvaal a bai dilanti 1-0 despues di mas o menos dies minuut di wega ora cu Brummerloo a worde tumba di un manera ilegal den aerea penal. Brummerloo a cologa e bala duru den skina izquierda di gol di Jong Colombia.

Djies prome cu final di promemitar Jong Colombia a empata e partido. Durante un scrimage dilanti di gol di Transvaal Constancia a tira riba gol di Surnam, back central di Transvaal a logra saca e bala pero tabata net riba pia di Jansen, cu a tira inmediatamente pa empata e partido.

Den complimentario di e encuentro a dura exactamente binti minuut prome cu tabatin anotacion. Back derecho di Transvaal Karstens a tarda un poco riba un hugada y di esey centro delantero Constancia a haci uso pa pone e bala tras di keeper Barron di Transvaal y duna su club ventaha di dos un.

E defensa di Jong Colombia a defende e ventaha aki energicamente. Den tres minuut Transvaal a haya cincu corner, pero tur sin resultado algun.

E anotacion a bin di otro banda. Tabata centro delantero Constancia cu ta anota ora cu e portero di Surnamenjonan a sali muchu leu di su gol. Constancia ta pasa e bala riba cabes di Barron pa amplia e ventaha di su club na 3-1.

Diarason anochi Jong Colombia ta hunga contra Robin Hood, equipo cu actualmente ta na cabes di e competencia na Surnam.

Lloyd Bridges ricibiendo un sunchi serca Judy Joye na Feria Mundial.

MISS GRECIA A BIRA MISS UNIVERSE 1964

Miami Beach, -- UPI -- E bunita Kiriaki Tsopei, di Atenas, quende no por a stop di hari ora qu recientemente un gitana a bisele di qu den su futuro tabatin un titulo di belleza mundial, ya ta luci e corona di Miss Universo, pero ainda no por kere esaki.

"E cos aki parse un soño..., parse un fantasia......," asina e encantadora modelo griego, qu tabata preferá pa worde yamá Karina, tabata ripiti.

Kiriaki ta nificá "diadomingo" na griego. Ela ser bautisá cu e nomber ey pasobra ela nace riba un diadomingo.

"E mucha muher mas bunita di mundu" diasabra anochi a ser coroná den un ceremonia na cual por lo menos 60.000.000 persona di henter e pais a asisti via di television.

Su prome acto oficial di ayera tabata pa encabesá un caravana automovilistica te na stacion ferrovario di Miami pa uni su mes cu e comitiva qu a duna bon bini na e actor Jackie Gleason, quende a yega cu su comitiva den un trein privá pa produci un serie di programanan qu lo ser transmiti na television durante e proximo temporada. Mayoria di e 59 candidatanan extranhera y 41 norteamericananan qu a participa ne concurso a cuminsá regresá nan cas.

E cuater candidatanan qu a ocupa e segundo, tercer, cuarto y di cincu lugar tabata "Miss Gran Bretaña -- Brenda Blackler, di 21 aña di edad; Miss Israel -- Ronit Romat; Miss Suecia -- Siv Marta Abert; y Miss China Liber -- Lana Yi Yu.

Durante e desfile final di diasabra anochi, e belleza griega a luci un traje di baño simpel y tambe un bisti di gala sencillo pero encantadora.

Ora cu nan a anuncia qu ela worde nombrá Miss Universe casi un incidente internacional a tuma lugar. E candidata di Turquia, Ici Duran, a cuminsá yora y a retira for di escenario pero un ratu despues ela regresá y a sunchi e reina nobo. Ela bisa qu esaki "tabata un triunfo merecí" y ela nenga pa retira su mes den señal di protesta.

Karina no ta papia ingles y e discurso di agradecimiento qu el a pronuncia a ser hasi pa medio di un interprete. Na un dado momento ela lubida varios palabra y ela exclamá, dirigiendo su mes na e huesnan: "Disponsami...." For di dia qu e ensayonan a cuminsa e hobencita griega a gana simpatia di tur hende repitiendo e unica frase na ingles qu ela siña for di cabes:

"Mi ta Kiriaki Tsopei, Miss ningun hende."

Un ratu prome qu e desfile final Karina a bisa un otro di e candidatanan pa intermedio d un interprete: "Mi ta nerviosisima.....Mi no por stop di resa pa mi regresa mi pais cu bon noticianan.

E Reina nobo a gana 7.500 dollar en efectivo y un contrato di 10.000 dollar pa presentacion personal ademas di un coleccion di bistinan, y un gran cantidad di programanan di biaje. Durante su reinado e brasileña Ieda Maria Vargas a biaha door di 12 pais, y a recorre mas di 400,000 kilometer como "Miss Universo." Poco despues di ser eligi semifinalista, Miss Israel a ricibi un bon noticia di qu den su pais nan a decidi na obsequiele un auto sabre GT, qu a worde construi na Israel. Proximo aña e mester drenta servicio militar.

E jurado a ser integrá pe excampeon mundial di peso completo Ingemar Johansson; e periodista norteamericano Earl Wilson, e actor frances Jacques Bergerac; e editor brasileño Edsil Sid Varella, e hefe di protocolo di Pakistan den Feria Mundial, Saeed Kahn, e productor di television norteamericano William Dozier, e miembro di e comision di radiodifusion di Gran Bretaña, Richard Dibleby, e expresidente di Mexico Miguel Aleman y su compatriota Luz Marina Zuluaga.

Union Ruso-Aleman posibel

BONN, 4 aug. - Alexei Adzjoenei, yerno di premier Chroestsjow, ta consider posibel, cu na un deliberacion di e premier Sovietico y canciller Erhard di Alemania Occidental e asuntu di Alemania lo por worde atende.

Adzjoebei, e redactor en hefe di e corant Ruso di gobierno Izwestia, cu a haci un bishita di dos siman na Alemania Occidental, a bisa asina den un ultima combersacion cu e tabatin cu e tres coranninan cu a invite.

Segun Adzjoebei no mester pone condicionnan pa un eventual conferencia entre Union Sovietica y Alemania Occidental.

Adzjoebei a haya e impresion di dr. Erhard, cu esey ta un homber cu kende por combersa.

Riba e pregunta cu un mehoracion di e relacionnan entre Moscu y Bonn por worde realisa unicamente a costo di e relacionnan di Alemania Occidental cu su aliadonan di Occidente, Adzjoebei a bisa cu Alemania Occidental por mehora su relacionnan cu cualkier pais, sin cu Union Sovietica lo haci observacion di esey.

Guerillero Castrista a ser aresta

BUENOS AIRES, 4 aug. - Tres guerillero Castrista cu probablemente a traha huntu cu e groponan arresta dos luna pasa den e provincia Salta, a worde detene ayera pa servicio di seguridad sesenta kilometer noord di resistencia, capital di e provincia Chaco, den noord di Argentina Polis ta ninga di revela identidad di e tres hombernan, pero ta worde calcula cu ta trata di un Argentino, un Paraguayo y un Frances.

Tres torpedero Vietnames Mericano a ataca destructor

Saigon--UPI--E di shete flota di Merca awe, manera custumber, tabata patrulla e awanan internacional banda di China Comunista y Vietnam del Norte, clá pa contestá cualkier ataque qu e comunista por trata na riska.

Tres barcu torpedero qu ta pertenecé na Vietnam del Norte, ayera a realisá un "ataque sin exito" contra e destructor norteamericano U.S.S. MADDOX, na mas o menos 35 milla di e costa di Vietnam del Norte, pero nan a ser rechasá pe cañonnan di 127 milimeter di e portaavion "Ticonderoga".
E avionnan a tira cu ametrallador y cohetenan.
Nan ta kere qu esaki tabata e prome choke maritimo qu nan a registrá entre unidadnan di guerra y Merca y un pais comunista.

Algun incidente aereo a ser efectuá diferente biaha den pasado.

Dos di e barcunan "PT" a bai cu daño y e di tres a para, al parecer sin por a bai mas padilanti pa su propio potencia.
Almirante, Ulysses Grant Sharp Jr., comandante en hefe di e forsanan di Merca den Pacifico a anuncia e accion for di su cuartel general qu ta situa na Honolulu. Ela señala qu no tabatin mortonan pa parti di e forsanan naval di Merca y qu nan unidadnan no a sufri ningun daño tampoco
No ta conoci si e comunistanan a sufri mortonan.

Na New York, e secretario di estado, Dean Rusk a bisa qu "e otro banda a haña un boftá fuerte" y "si nan bolbe trata na hasiele nan lo ricibi un otro mas."

Na Tokio, na unda e ta hasiendo un gira di inspeccion door di lejano oriente, e secretario di marina Paul Nitze a declará den un conferencia di prensa qu e unidadnan naval norteamericano qu tabata opera den e awanan en cuestion tin ordennan estricto di contesta e ataque, pero no a ricibi ordennan pa prosigi e atacantenan.

Nitze a expresá qu e barcunan di Merca den Golfo di Tonkin, na unda e incidente di ayera a tuma lugar, ta eynan pa haña un que otro informacion riba "e movimiento maritimo", den e zona aki y qu "nan mester sigi hasi esaki."
Nan ta kere qu e barcunan di Vietnam del Norte tabata patrullando, pa trata na evita ataque, nan sur-vietnames, tantu riba laman como riba terra. Nan no sa ainda sigur ta pa kiko nan a atacá e barcu norteamericano den awanan internacional, no obstante qu e ultimo aki tin un poderio di fuego mas grandi cu e barcunan atacante.

Jacqueline Kennedy a cumpra un apartamento den e edificio aki na Fifth Avenue na New York.

Carta no tabata di Adenauer

FRANKFORT, 4 aug. - Un carta cu a worde publica siman pasa den "Frankfurter Allgemeine", firma cu Konrad Adenauer no tabata di e ex canciller pero di su yiu homber mayor, cu tin mesun nomber cu su tata, asina a worde informa.
Den e carta e independencia cu cual e canciller di Alemania Occidental ta stipula politica di Alemania Occidental, a worde critica. Miembronan di partido di gobierno mester por critica e politica ey sin cu nan worde califica di ta malcontento of conspirador, asina e carta tabata bisa.

PREMIER JONCKHEER TA BAI TRINIDAD

Willemstad, -- (RVD) -- Mayan mainta Su Excelencia Ministro Presidente di Antillas, señor Efrain Jonckheer lo sali pa hasi un bishita oficial di 4 dia na Trinidad. E bishita aki lo worde realisa riba invitacion di Su Excelencia Dr. Eric Williams, prome ministro di Trinidad. E Ministro-Presidente di Antillas lo worde compaña durante su biaje pa [illegible] H.W.J.M. van der Made, secre[illegible]io di e Consejo di Ministr[illegible]nan y señor S.G.M. Rozendal, Sub-hefe di Servicio di Informacion di Gobierno.
Durante e bishita aki, ministro presidente Jonckheer lo tene deliberacionnan cu prome ministro Dr. Eric Williams y den Hilton Hotel el lo tene un discurso basá riba e posicion di Antillas Neerlandes den Caribe.
Ademas di esey e programa ta consisti di un paseo door di Port of Spain, e capital di Trinidad, un banquete di gala qu lo worde ofrece pe gobernador General di Trinidad y tambe un recepcion oficial pa parti di e embahador di Reinado na Trinidad.

Tambe un bishita lo ser hasi na San Fernando, na unda e proyectonan di desarrollo industrial ta worde efectuá. E penultimo dia e bishita di cuater dia di ministro presidente Jonckheer lo worde completamente dedicá ne isla Tobago.
Diasabra mainta e Ministro Presidente y su comitiva lo regresa Corsow for di Port of Spain.

Proceso contra SS

HANNOVER, 4 aug. - Den e proceso contra e cuater ex - miembronan di SS, cu mester duna cuenta na un tribunal na Hannover pa nan cumplicidad na asesinato riba cuater mil hudiu, e sastre Abraham Chonja di Haifa (Israel) a acusa e principal acusado Richard Nitschke, di a asesina cuater hende personalmente. Nitschke a hunga un papel importante den e accion grandi contra e hudiunan na Wlodawa, asina e testigu a bisa. Miles di hudiunan a worde reuni. Chonja a bisa cu el a mira con Nitschke a tira cuater hende.

Na juli 1963, e distrito aki na Yugoslavia a ser completamente destrui pa un di e terremotonan mas severo den historia di Europa. Awor un gran parti di e ciudad ta normal atrobe, aunque qu e casnan di piedra a ser reemplaza pa cas di palu. E grupo di casnan aki tabata un regalu di World Council of Churches, un di e hopi organizacionnan internacional qu a yuda Skopje.

Salbadornan cuidadosamente ta basha un botter di biña den e pipa fini cual al momento ta forma e unico comunicacion cu e mineronan encerra. E mineronan ta yen di curashi.

Coureur a fallece

COLONIA, 4 Aug. - E corredor automobilista, Carel, Godin de Beaufort, di Ulanda, a fallece den e clinica neuro - chirurgica a Colonia a consecuensia di e desgracia cu a pasa diasabra durante entrenamientu pa e gran premio di Alemania na Nuerburgring.

Fastidionan na frontero Turco

ATENAS, 4 Aug. Turquia a protesta serca Grecia contra reunion di trupanan Griego na e frontera Turco, asina un portavoz di e ministerio Griego di exterior a bisa. Gobierno Griego ta considera e protesta inaceptable y segun e portavoz Griego a bisa, Turquia a worde pone na altura, cu tur movimientunan di e trupanan Griego a worde raporta na e cuartel general di NAVO na Paris. Di fuente militar Griego nan a bisa siman pasa, cu e Turconan na nan parti di e frontera cu Grecia a reuni mas o menos tres regimiento di infanteria.

Demostracion di Basconan

MADRID, 4 Aug. - Diabierna miles di hendenan cu tabata grita pa libertad a demostra na Sestao, banda di Bilbao den Baskenland. E motibo pa e demostracion tabata un prohibicion di e burgemeester di Sestao di un presentacion musical, cu tocadornan di "Chistus" (Un fluta Vascongado) kier a duna riba plaza di e ciudad pa celebra dia di fiesta di San Ignacio di Loyola. E tocadornan a reuni tog y a cuminsa cu nan programa Nan a worde arresta, locual a causa e demostracion. Autoridadnan ta haciendo un investigacion mas aleeuw.

Guardia Nacional na Rochester ta bai

ROCHESTER, 4 aug. - E 1300 polisnan di GUARDIANAN Nacional, cu a worde yama na Rochester dia cu e incidentenan racial a cuminsa den e ciudad ey den estado New York, lo worde retira for di e ciudad, awor cu mas di un siman tabata trankil den e ciudad.
3000 polis extra lo keda den e ciudad.

Teddyboys ta causa trobbel

HASTINGS, 4 aug. - Riba peticion di polis di Hastings na costa sur di Inglaterra nan a manda reforsa cu avion for di Londen pa por combati e accionnan di baldadi di un grupo grandi di nozennan, cu ta kita trankilidad di e ciudad di banyo ey.

E irregularidadnan, cu nan a causa a laga tres polis herida. Diesocho di e baldadinan a worde arresta den curso di dia y anochi nan abolbe arresta nuebe mas.

Ayera mainta trempan, e nozennan, cu a pasa anochi na playa of den nan auto, a sali den gruponan grandi door di cayanan di Hastings, di moda cu autoridadnan di e ciudad ta teme explosionnan nobo.

Olanan a benta cadaver di un hoben na e beach di Hastings. Causa di su morto e indentidad no por a worde stipula.

Tambe nan Pagham, un ciudad di banyo den e condesa Sussex, nozennan a haci bochincha. Nan a destrui eynan un restaurant heridando tres persona grave.

Nabegante a ser salba

KOPENHAGEN, 4 aug. - Un miembro di tripulacion di e bapor Ulandes "Mangen" di Amsterdam a cai for di bordo entre Dinamarca y Noruega y a worde salba shete ora despues pa su mes bapor.

Tres bapor y un avion no a logra haya e tripulante, un hoben di 17 anja. E capitan di e bapor a participa finalmente cu nan lo stop di busca y cu no tin speranza mas pa haya e hoben.

Tog otro tripulantenan di e bapor a sigui tira un bista y esaki a worde recompensa. Nan a logra saca e hoben cu tabata sumamente cansa for di awa.

Esaki probablemente ta e bista riba luna, cu e futuro astronautanan lo haña. E portret a ser saka pa Ranger y na un distancia di 470 milla y ta mustra un tereno cu tin hanchura di 78 milla. E craternan mas chiqui tin un diameter di mas o menos 800 pia. E crater grandi na man drechi ariba ta Guericke.

Embajador na Den Haag

PRETORIA, 4 aug. - Segun circulonan diplomatico na Pretoria e minister di agricultura y obranan publico, Paul Sauer, cu lo retira na fin di e sesion parlamentaria, ta worde menciona como candidato pa e puesto di embajador di Sur Africa na Den Haag, cual puesto ta vacante for di 18 di juli.

E embajada Sur Africano na Den Haag a declara riba preguntanan cu ainda un convenio no a worde pidi.

Por lo demas Sauer ta un di e lidernan di e partido nacional na Sur Africa y hunto cu ne nan ta menciona dies nomber mas pa e puesto di embajador na Ulanda.

DESORDEN RACIAL NA JERSEY CITY, N.J.

Jersey City, -- UPI -- Mas o menos 500 hende di color ayera nochi y awe mardugá a sinta un bringamentu cu polisnan den cayanan di e ciudad aki, qu ta bisiña di New York, ora qu un muher di color, quende ta worde acusá di ta camna bao di influencia di bebida, a ser arresta pa polisnan.

Polisnan fuertemente reforsá mester a tira den laira pa a yega ne lugar di disturbio, ya qu e manifestantenan di color, cantando y gritando a atacá nan cu piedra y botternan. Nan a informá qu tabatin 35 persona lesiona incluyendo 10 polis.

E alcalde di Jersey City, Thomas J. Whelan, a declará despues qu e no ta considerá e disturbio, qu a tuma lugar den un barrio na unda mayoria hendenan di color ta biba, tabatin un caracter di demostracion racial.

"Tabata un demostracion asová pe desordennan na Har! Rochester.

Terrorista detene na Saigon

Saigon --UPI-- Polisnan survietnames ta sigi trata na localisá un di e dos terroristanan qu diasabra ultimo a cometé un atentado contra un cabaret y a heridá 7 solda norteamericano y a mata por lo menos un vietnames.

Un di e terroristanan a ser capturá pa chofer di un taxi. E otro a logra hui riba un bromfiets. Un portavoz militar norteamericano a informá qu cincu di e soldánan norteamericano a sufri heridanan leve. E dos otro nan mester a ser interná den hospital di armada norteamericano na Saigon.

Gobierno awe a hasi un yamamentu ne estudiantenan pa nan stop di atacá ciudadnan francés y nan propiedadnan, "Bida y propiedad di extranheronan di tur paisnan qu ta biba riba nos suela, y tambe e instalacionnan diplomatico mester wordu protehé pa Gobierno, di acuerdo cu e derecho internacional", asina e ministerio di relacionnan interior a declará den un declaracion oficial.

Durante e dos ultimo simannan aki, gruponan di studiantenan a asaltá y saqueá sede di e embahada francés y a destrui estatutonan di homenaje ne francesnan qu a ser matá durante di guerra.

Mas optimismo na Champagnole

CHAMPAGNOLE, 4 aug. - Ayera mainta trempan tabatin mas optimismo na Champagnole, despues cu un interrupcion di mas o menos 15 ora a stop e cobamentu, nan a sigui antayera nochi cu e cobamentu pa alcansa e nuebe mineronan encerra. Ayera mainta nan tabata falta mas o menos 35 meter mas promer cu alcansa e mineronan.

Den curso di ayera mainta un di e tecniconan di e machin di boor "Forex I" a declara cu tur cos ta bai segun deseo y cu nan ta spera cu awe merdia nan lo alcansa un profundidad di cincuenta meter. E nuebe mineronan encerra ta na un profundidad di setenta meter.

Ya e vooranan di e mineronan encerra a laga sa cu e por tende e sonido di e beitelnan di e boor.

Miss Holland ta bai Merca

SCHIPHOL, 4 aug. - Huntu cu shete otro reina di belleza di Europa Renske van de Berg, kende a sali number tres na e eleccionnan pa Miss Holland, a sali di Schiphol pa New York.

Den curso di mainta e ocho bellezanan di diferente pais di Europa a yega na Schiphol pa huntu nan bai Merca pa participa eynan na e eleccionnan pa Miss Internacional.

Maria Kubitschek, yiu muhe di un di e ex-presidentenan di Brazil a casa na Lisbao cu Baldoemero Neto. Tras di e parcha (izquierda) Juscelino Kubitschek y su esposa.

RUMANIA KIER SIGUI POLITICA INDEPENDENCIA DEN FUTURO

Paris, -- UPI -- E prome minístro di Rumania, Ion Gheorghe Maurer, awe a termina su bishita na Francia cu un entrevista den cual ela adverti Rusia indirectamente, pa e no interveni den e politico progresivamente independiente di su pais.

Maurer, e prome funcionario di su jerarquia quende a bishita Francia for di un pais qu ta situa patras e cortina di heru, awe regresá Rumania, despues di a sostene combersacionnan di caracter comercial y politica ne ciudad aki, durante di un siman.

For di dia qu Rumania a rechasa e plannan sovietico pa cuminsa un intercambio economico entre nan dos, e pais qu ta ser considerá un satellite di Moscu ta hasiendo gestionnan pa haña contactonan politico y comercial cu Occidente, incluso cu Merca.

E entrevista cu Maurer, qu a worde permiti ayera pe agencia informativo nacional di Francia, no a cita Union Sovietica na su nomber pero a refiri na Comecon qu ta e Mercado comun di e parti Este di Europa qu ta ser controla pa Kremlin.

Maurer a señala qu, segun é, ta "importante pa husga qu....e colaboracion cu Comecon no ta nifica aislamiento di e paisnan socialista respecto e arreglonan economico mundial." Ela indicá qu esaki por "resulta incompatible cu e principionan esencial qu ta forma e base di e paisnan socialista, qu ta; respet pa soberania nacional y no-intervencion den asuntunan interno."

Ela agregá qu Rumania ta "desarrollando su contactonan cu paisnan di un sistema socio-economico, qu ta diferencia cu esun di berdad, pasobra e tin e seguransa di qu e contacto aki ta constitui un factor importante den mantenimiento di paz y ta sirbi interes nacional di cada pais enormemente."

Rumania a nengá na renuncia su programa di industrialisacion pa convirti su mes den un exportador di materianan prima, pa otro paisnan di Comecon, manera Rusia tabata desea esey.

Cuba lo ser sabota

WASHINGTON, 4 aug. - E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, ta opina cu Merca despues di e recien actitud di e Organisacion di Estadonan Mericano contra Cuba awor por trata mas facil pa su aliadonan di NAVO coopera mas estrecha contra di e regimen di Castro.

El a bisa den un entrevista na radio cu e ta di opinion, cu e actitud aki di e Organisacion di Estadonan Mericano lo por ta di influencia riba actitud di e otro paisnan di mundu liber den asuntunan manera comercio cu Cuba.

Minister Rusk a bisa cu e embajadanan Cubano cu tin ainda riba hemisferio Occidente ta controunan di actividadnan destructiva cu no solamente tin consecuencianan pa e paisnan cu ta ofrece nan hospitalidad, pero tambe pa bisinjanan di epainan ey.

Estudiantenan mericano a bishita Che Guevara

La Habana, -- UPI -- E corant "Hoy", organo di Partido Comunista, den su edicion di awe a informá qu e ministro di industrias, Ernesto Guevara, ayera nochi a ricibi un grupo di studiantenan di Merca, qu ta di bishita actualmente na Cuba. E studiatenan a bini e pais aki desafiando e departamento di estado di Washington abiertamente. E departamento en cuestion ta prohibi pa biaha pa Cuba sin un permit especial.

Nan a asisti ne reciente actonan conmemorativo di e di 11 aniversario di e ataque riba e cuartel general Moncada, di Santiago de Cuba, qu a worde realisá pa Fidel Castro dia 26 di july di aña 1953 qu a duna fecha y nomber di e movimiento rebelde qu a culminá den caida di gobierno di expresidente Fulgencio Batista.

Guevara a papia pa mas o menos dos ora qu e hobennan norteamericano, pero e informacion di "Hoy" no ta revelá e temanan riba cual nan a papia.

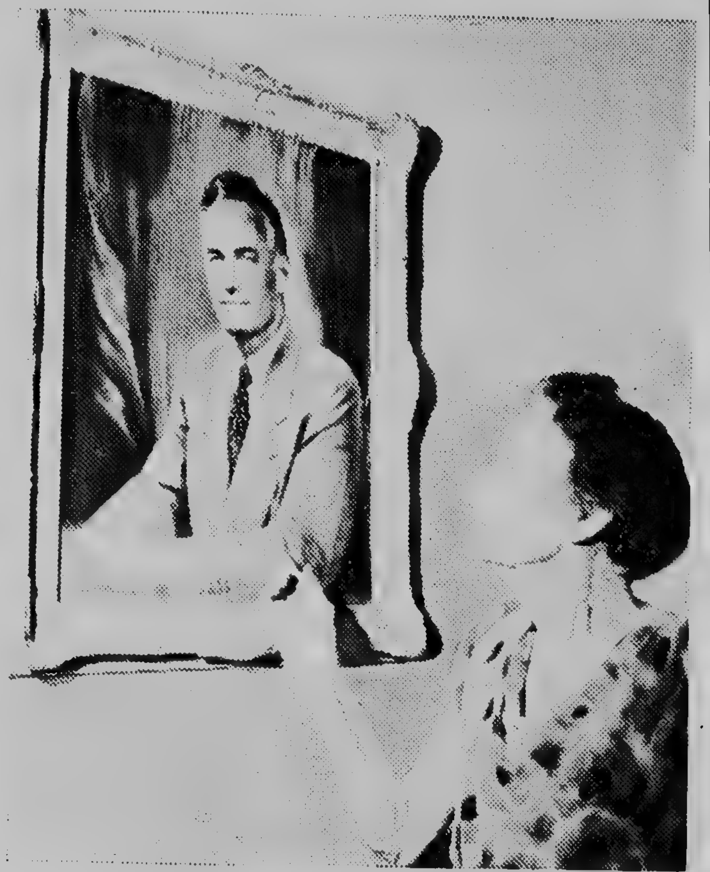
Mientras tantu, un comision di e grupo estudiantil, qu ta ser componé pa Jerry Weinberg, Anthony Murand, Judy Warden y Elisabeth Geisman, actuando na nomber y representacion di Merca, qu actualmente ta na Cuba, hasiendo un yamamentu na nan pa "informa objetivamente" riba Cuba. E periodistanan tambe a asisti ne actonan di dia 26 di julio. "Aunke esaki ta prome biaha di boso bida, sea objetivo pa informa riba Cuba," asina e yamamentu di e studiantenan na nan compatriotanan periodista ta bisa.

Despues e ta agregá:

"A pesar di a mira berdad di revolucion cubano, nos ta kere qu bosonan no tin gana di bai bisa kiko lo boso ta sinti. E corantnan qu boso ta representá ta instrumentonan importante di e monopolionan grandi norteamericano," asina e declaracion ta agregá," y despues exponé e speransa di qu "por lo menos un biaha den boso bida lo boso ta honrá den boso trabao."

E estudiante Murand, papiando na nomber di e comision, por ultimo a bisa:

"Si boso ta honrá y scirbi objetivamente, anto boso lo contribui den un forma decisiva pa causa di paz. En cambio, cambia di berdad y bisa mentiranan, esaki solamente por trese incomprension entre e pueblonan, y den defensa pa un guerra mundial.



Señora Baron Goldwater, 88, orgullosamente ta mustra riba un cuadro di su yiu, senador Barry Goldwater, candidato presidencial pa partido Republicano.

ARMADA NORTEAMERICANO TA CLA PA RECHAZA CUALQUIER ATAQU[E]

Honolulu, -- UPI -- Funcionarionan militar haltu tabata studiando e incidente qu a tuma lugar ayera ora qu tres barcu torpedero di Vietnam del Norte a atacá e destructor norteamericano "U.S. S. Maddox," a fin pa determina si e accion tabata nificá un cambio di e politica di e comunistanan den Asia-Sudeste.

Den fuentenan militar y diplomatico nan ta bisa qu Merca lo sigi cu e rechazo di tal ataquenan contra barcunan norvietnames den awanan internacional. Almirante Ulysses Grant Sharp, den un declaracion qu a worde publicá for di su cuartel general ne ciudad aki, a bisa qu e agresion a worde cometé "sin provocacion," y a advirti di qu si "cualkier otro ataque ser hasi contra di nos, nan por bien contesta e contesta."

Sharp ta comandante en hefe di e forsanan di Merca den Pacific[o].

Riba pregunta di un periodist[a] di qu si e ataque aki por s[er] considerá como un cuminsamen[tu] di un posibel cambio di e tac[tica] canan comunista, e almirant[e] a contestá "si nan ta asina atre[vido] pa tira intencionalmente co[ntra] di no , anto esey lo tr[ese] un cambio sigur."

Nan tabata trata na determin[a] si e ataque tin relacion cu e de[n]nuncia qu a ser formulá ayer pa Vietnam del Norte di qu cua[tro] caza-bombardero di Merca for di Laos a laga bomnan y cohe[te]nan cai riba un pueblo fronte[riso], heridando un persona y de[s]struyendo varios cas.

Sharp a señalá qu e barcun[an] di Merca "ta bai e lugarnan q[u] nan tin necesidad pa bai, nabegando den awanan internacional."

CHINA COMUNISTA TAMBE KIER TENE CONFERENCIA RIBA LAOS

Londres, -- UPI -- China Comunista ayera a duna su respaldo ne yamamiento qu a ser hasi pa Union Sovietica pa celebrá un conferencia di 14 pais riba Laos y a pone henter mundu na haltura di qu e no ta permiti Moscu pa bandona su posicion como copresidente di e reunion di Ginebra qu a restaurá paz na Laos.

E agencia di noticia Nueva China, qu a ser capta ne ciudad aki, a reiterá qu Merca ta responsabel pa e crisis di Laos, y a agregá qu un "intervencion armá directo di Merca na Laos ta poniendo e acuerdonan di Ginebra den peliger si esakinan worde totalmente desbaratá.

Union Sovietica a pidi un otro reunion di e 14 paisnan dia 25 di july, manera esun qu a pone un fin temporario ne guerra di Laos na aña 1962.

Kremlin a adverti e ora ey qu si tal reunion no ser celebrá, Rusia kizas mester retirá su mes como co-presidente di e conferencia en cuestion.

Inglaterra ta comparti e presidencia cu Union Sovietica, Merca y Inglaterra a manifestá qu solamente nan ta aceptá e reunion en cuestion si e comunistanan na Laos dicidi na stop e hostilidadnan y regresá nan posicionnan qu nan tabata ocupa antes di nan ofensiva na luna di mei ultimo. Moscu a rechasá e condicionnan ey.

China Comunista ayera a "aproba y respalda" e iniciativa sovietico, señalando qu "Nan tabata confia di qu Moscu lo continua su esfuersonan pa stop e "agresion imperialista di Merca den estadonan Indochino, y trata e puesto como copresidente di e conferencia mas serio.

Otro boicot escolar en preparacion na New York

Nueva York, -- UPI -- Reverendo Milton Galamison, religioso di color quende na cuminsamentu di e aña aki a dirigi e boicotnan contra schoolnan publico di e ciudad, a anuncia ayera di qu e ta preparando un otro serie di boicotnan proximo luna.

Galamison a acusá e funcionarionan municipal di no a tuma medidanan necesario pa pone un fin na segregacion racial. Ela agregá qu na september proximo lo tin un otro boicot "na gran escala." Galamison a ser entrevistá pe emisora di radio y television di American Broadcasting Corporation den e programa "Conferencia di Prensa."

"Gobierno Municipal y e Junta di Educacion," asina e lider di color a bisa,"no a actua cu e rapidez adecuado pa cumpli cu completo integracion di e sistema escolar na New York."

Respecto e reciente disturbionan racial qu a tuma lugar den e barrio di color Harlem, y tambe na Brooklyn, Galamison a afirmá qu esakinan tabata "e resultado inevitable di e politica negativa di e alcalde y di otro sectornan municipal."

El a terminá bisando: "Si un hende no por logra su objetivonan cu meditacion, cu manifestacionnan pacifica, of pa medio di demostracionnan, of si un hende no por logra su proposito despues di un disturbio.....anto tur loke nos por mira for di aki ta qu nos por cailifikele como un bruhamentu serio en cooperacion cu loke hendenan ta hasi den futuro pa nan remediá nan asuntunan malu."

Polisnan mester a interveni den un batalla entre hobennan di color y blancu quendenan a sostene un bringamentu na Medford, Mass., despues di un baile.

E foto aki ta mustra dos hoben quendenan a ser arresta pa polisnan y ta dirigi nan pe auto di polis qu ta sperando nan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: [illegible]80 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

[illegible] Veer: 8.30 p.m. "Raymie" all
[illegible]alto: 8.00 p.m. "Tin-Tan El Hombre Mono" 18j
Principal: 8.00 p.m. "De Negende [illegible]rkel" 18j
[illegible]rora: 8.00 p.m. "Pepe Toro" 18j
[illegible]aneta: 8.00 p.m. Een moeder [illegible]aagt aan" 18j

TELEARUBA

[illegible]30 Children's Hour
[illegible]00 Sir Francis Drake
[illegible]30 E.V.D.
[illegible]45 News
[illegible]00 Phil Silvers Show
[illegible]30 Sportnews
[illegible]45 This Man Dawson
[illegible]5 Highway Patrol
[illegible]45 English News
[illegible]00 '77 Sunset Strip
[illegible]00 Dangerous Robin
[illegible]30 Sign off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama '30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole

RADIO ANTILLANA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 [illegible]

Postsluitingen

Anguilla 13.30 - Antigua 13.30 - Bonaire 16.00 - Canada 13.30 - Curacao (10.00) (16.00) - Europa (1) (10.00-15.30) - Guadeloupe 13.30 - Haiti 13.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 13.30 - Monserat 13.30 - Miami 15.30 - New York 15.30 - Puerto Rico 13.30 - Rep. Dominicana 13.30 - Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
5
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Asalto di bom

CIUDAD PANAMA, 4 Aug. - E fin di siman aki tabatin algun explosion di bom chiqui na Ciudad Panama. Un a explota den un bar na un boulevard. Diferente bom cu no a explota a worde haya riba mesun caminda di un hospital grandi no mucho leeuw di e embadjadanan Mericano e Ingles. E explosion den e cafe a causa cu un homber a sufri heridanan grave na su man. Segun autoridadnan e tabatin e bom tene den su man cu e intencion di pone un otro lugar. E homber cu parce ta un Puerto Riquenyo, mester a worde hospitalisa.

CUMPLEANJOS

Dia 3: di aug. a cumpli 8 anja e simpatica hobencita Cira Webb, hopi felicitacion ta bini di su tata, mama, [illegible], prima y primonan y demas famia y conocirnan.

Partera a yega na ora

STOCKHOLM, 4 Aug. - E bapor Ulandes di carga "Lauriersgracht" awe mainta a manda sinyalnan di emergencia, den cual e tabata pidi urgentemente pa un partera. Djies despues edi esey a sigi un noticia nobo, den cual e bapor ta bisa "ta un jiu homber". Un boto di douana Suego a hiba e partera bordo di e bapor Ulandes. E partera a yega net na tempo pa duna su asistencia. Mama y jiu ta den perfecta estado. Tur stacionnan di radio y bapornan den sercania a manda telegramnan di felicitacion pa e bapor.

Volcan ta traha

DJAKARTA, 4 Aug. E volcan Sangeang, pega cu e isla Soembawa, a cuminsa traha atrobe. Mas o menos mil persona cu ta biba riba e seru mester a worde evacua. Ainda tin mil mas cu mester worde evacua. Asina e agencia Indones di prensa "Antara" ta anuncia.

Reeves a muri

NASHVILLE, 4 Aug. - E cantante Mericano Jim Reeves y su impresario a muri den un desgracia cu nan avion. E avion for di diabierna a perde den sercania di Nashville (Tennessee).

Acuerdo di armanan usa

STOCKHOLM, 4 aug. - Lidernan socialista di e paisnan di Scandinavia, Inglaterra y Alemania Occidental, cu durante dies dia tabata huesped di premier Erlander den e ciudad Harpsund, a declara cu nan ta favorece un acuerdo tocante comercio den armanan usa, cual lo worde ehercе pa Nacionnan Uni.

E president di e partido Labour na Inglaterra, Wilson a bisa den un entrevista, cu recientemente el a combersa cu premier Chroestsjow tocante e asuntu y cu esey tabata sinti hopi pa e proposicion.

Ademas e delegadonan a combersa tocante e relacionnan entre Oost y West, comercio internacional y problemanan social.

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA

No. 1.

[illegible]ta aki, mi apresiable Senjor". [illegible] un sonrisa significante me[illegible]r Bergman a pone un documento riba e mesa. "Mi a tre[illegible] algo cu bo tabata spera asi[illegible] [illegible]. E resultado di bo di[illegible]rcio!" "Si, e resultado di e divorcio! Wel, bo ta satisfecho [illegible]or" "Satisfecho" Conde Ildenbach a contesta amargo. "Bo [illegible], kiko e sey kier meen'E balance di un bida distribi! Unda [illegible] mi drey mira, mi ta mira desastre rond di mi," El a lanta [illegible] y a cana bay na e bentana. [illegible]nsativo e ta keda mira pato. [illegible] repente el a sinti con bashi [illegible] solitario su bida ta. "Bo ta [illegible]abera mi amigo. Esey no kier [illegible]en nada anto" Bergman a bin [illegible] su tras y ta mustra riba e [illegible]ricanan di avion. "Ta algo fan[illegible]tico pa ta donjo di un empresa [illegible]ndialmente conoci, y na bo e[illegible] di 36 anja." "Si, exito den [illegible]goshi" el a contesta cu despresio. "Y ademas mi mester gradici e exito aki, na bo ocupacion como director plenipotenciario, Herbert. Pero esey no ta drecha tur e resto di cosnan. Pakiko mi ta traha porfin"Pa un jiu homber cu ta odiami, cu su mama a bandona nos." "Lubida cosnan bjeauw!" Bergman tabata purbando pa calma su amigo."Bo jiu Bertel ta den un periodo dificil awor. Y ora bo tin 14 anja so, bo ta pensa cruel. Pero esey lo drecha despues. Si, aki poco anjas. Y entretanto mi ta keda tur anochi na un castillo bashi, caminda ningun hende ta sperami y caminda ningun hende ta haya falta di mi." "Egbert", Bergman a contesta. "Ami ta haya bida di un solteron masha agradabel. Y ademas bo ta lubida tanto Agatha y bo bunita prima Vera." "No papia di Vera!" Conde Ildenbach ta sende un sigaria. E ta hala pura pura y na un manera nervioso. "Masha bunita. Vera ta percura pa educacion di e mucha. Y durante mi ausencia tambe el a percura pa e fabrica, pero kende di nos dos [illegible] di berdad"Abo ta sintibo atrai na dje" "Dios spaar mi! E ta zona masha malo. Corda e dama orgulloso ey, bandi dje mi ta pober hende. Bay busca un cognac pa mi! Nos tur dos tin mester di dje. "Poco despues e Conde a sali di e oficina di e fabrica di Ilba. Cu pasonan grandi e ta cana bay na e castillo. E parke ta bunita cu su matanan berde. Di aleeuw e por mira e estilio bjeeuw di castillo Ildenbach. E cas di e Condenan Ildenbach. For di generacion nan ta bibando eynan, mas eynan di e ciudad chikito, cu tin e mesun nomber. Pero tur tabata mas felis cu ne, esey ta sigur! Cu un inovecion asina duro'E muhe aki, cu a traiciona y a ganja cruelmente, ta nifica ainda asina hopi pe'No! E sey ta pasando! E ta hala rosea pisa y ta sigui su caminda. Door di un porta di banda e ta drenta den e vestibulo grandi, cu ta un poco scur. Den e vecindario aki, e sentimento di soledad ta bira mas sterki. Pakiko el a bin cas asina tempran"'Na unda mi por laga e flornan aki, por fabor" E conde a drey mira y a keda mira den direccion di unda el a tende e stem Medio scondi door di un pilaar, tabata tin un mucha muhe para. E tin un [illegible] grandi di flor den su brazanan, y ta keda mira e homber cu miedo. "Despensami....... mi mester laga esaki akinan."E figura delega ta hala poco poco mas serca y cu tur su forzanan e ta hiza e macutu y rek su braza pa dune e carga pisa aki. Pa un rato, a aparece un sonrisa riba e bunita cara di e mucha muhe. Emociona Egbert a keda mira e "escena" aki. Ta spirito e ta mirando"Mi Dios, esey no por ta berdad. E parecido aki.....e mesun wowo...e mesun boca....y e mes un cabey.." "Por fabor..., na unda mi por pone e flornan.....El a coy e macuto, pone abou, y a coy e mucha tene bruto na su schoudernan. "Di unda.....bo ta bini" E mucha muhe a spanta. En vano e ta trata pa los su curpa. Den su wowonan tin un miedo terribel. Porfin Egbert ta recobra su jiucio. Su mannan ta cay sin forza bek. E ta sacudi su cabez y ta pasa su man na su frenta. "Despensami, Srta., mi a kere.....con jamabo" E mucha muhe ta hala rosea pisa. "Dios Gracia". Porfin e stranhero aki ta algo drechi "Mi jama Monika Decker" el a bisa poco poco. "Ata e flornan aki". El a coy e boeket fe den e makuto y a pone cu cuidao riba un mesa chikito. "Bo mester muha nan ainda." Despues Monika kier a coy su makuto bek y bay, pero awor dos man a stroba su caminda. "No, no bay", Conde Ilbach a bisa. "Bo mester keda akinan, pa semper. Bo sa tende Semper bo tabata serca mi toch"

"Lagami bay". Cu un grito bruto e mucha muhe, a laga e makuto cay abou, el a ranca su curpa y a corre sali bay. "Madonna, madonna van Kiew", Egbert ta murmura. "Mi a haya bo bek.........."

xxxx

"Di unda bo ta bini na e ora aki" Stranjo e tata invalido di Monika ta hisa su cabes di tur e plannan y pinturasnan cu ta plama riba e mesa. E ta keda mir[illegible]. "Algo ta pasando cu bo." E cara desconfia y duro di dje, ta bira mas serio. "Sra. Neugeber a corre cu bo'Tende, si ta asina...." e ta zwaai menazador cu su man dilanti Monika su cara. "No, No!" Spanta Monika ta hala tras. "Pero ......e homber na e castillo, el a haci asina stranjo.....y di spanto mi a lubida mi macuto y mi bicicleta tambe ariba." Porfin el a bisa. Desespera Monika ta dal tapa su cara cu su mannan. "Mi tabata tin asina miedo", e ta bisa jorando. "Mi ta kere cu Conde Egbert. E tabata mirami asina stranjo y despues e tabata papia coy loco cu mi. Y ora mi kier a bay, el a cohemi tene.

E ta sigui......

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ Pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER --- BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia pa a probecha tur e oportunidadnan cu worde presenta. Percura di por escohe esun cu ta bal mas.

TAURO-21 di april-21 di mei- Mientras bo ta preparando pa duna batalla bo no mester teme e conflicto intelectual. Corda cu mas grandi nan ta mas fuerte nan ta cai.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No hasi caso di e momentonan di trastorno. Esaki por bira un gran dia si bo mantene un aire di optimismo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo ta sinti falta di tempu, pone algun di e proyectonan cu bo tin na man un banda.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un excelente dia pa bo descubri bo mes.
Mantene bo mes sereno y hasi un esfuerso pa liga e cosnan di e dia aki cu nan pasado.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E secreto di e exito di e dia aki ta di tin fidelidad na e principionan bao di cual bo a worde educá.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke por bira un mainta caotica, cu planeamentu lo por converti den algu agradable.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Atende bo propio asuntonan. Loke bo realisa quizas lo revela tur e historianan durante e proximo simannan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia pa descansa. No corre si por cana, y no keda pará si bo por sinta. Tambe bo mester descansa bo mente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Atende e asuntonan di mucha y lo bo mira con esaki lo pone bo sinti agredecido. Sea cariñoso.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Percura di tin un miembro di famia presente ora cu bo ta bai tuma un decision importante pa e tranquilidad domestica.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia ricu cu posibilidadnan pa afirma bo individualidad o independencia.

LEON A MATA UN MUCHA NA FRANCIA

Bayonne, Francia -- UPI --Un leon a atacá y causa morto di un mucha di 12 aña di edad. Un ratu despues polisnan a tirele mata. E animal a hui ayera for di un circu huntu cu dos leon, cualnan a ser captura un ratu despues.

E leon qu a hui, prome di ser localisa y acerca a ser trapa pa un auto.

BUSNAN LEYLAND DEN SERVICIO NA LA HABANA

La Habana, --UPI --E prome 10 busnan qu gobierno cubano a cumpra serca e fabrica britanico " Leyland"a cumbosa traha ayera den un di e cayanan mas largu di e capital. Cu e obheto pa mustra publico qu ta trata aki di busnan "nobo" cada unu a haña un bandera nacional den e parti robes frontal di e dak.

Te ne momentonan aki nan ta ignora ora qu e di dos grupo di e vehiculonan aki, qu a yega Habana siman pasa tambe lo drenta den servicio pronto.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 5 AUGUSTUS 1964 No. 5099.

Aruba ta intrankil riba declaracion C.Yrausquin

ORANJESTAD, 4 aug. - Den circulonan Arubano tin gran intrankilidad tocante di e declaracion di diarazon ultimo di senjor C.O. (Tawa) Irausquin, co-director di Antilliaanse Luchtvaart-Maatschappij, A.L.M. durante di e conferencia di prensa cu senjor Irausquin tabatin ultimamente el a duna di conoce cu e vuelonan "non schedule" di companianan di aviacion ta welcome na Aruba pero cu tumando e futuro vuelonan di A.L.M. na bista y e interes di ALM, por sosode cu ALM lo bai exihi e mes un derechonan cu e companianan extranheronan tin na nan pais. Encaso ALM no hanja esaki por sosode cu ALM lo cambia e derechonan actual di aterizahe di e companianan di aviacion extranhero den reglamentonan stricto . E delegacion aki di senjor Irausquin pues na Aruba y especialmente serca e comerciantenan a causa un intrankilidad enorme.

Den e circulonan comercial aki segun un vocero a bisa nos, alcontrario nan ta masha contento di tin e "non schedule' pa companianan extranhero. En coneccion cu esaki a worde menta Aerocondor di Colombia, Avensa y Quisqueyanas di San Domingo. Nan ta completamente di acuerdo cu senjor Irausquin cu ALM tin di bringa pa su interesnan y tene esakinan bon na bista. Pero nan ta di opinion cu senjor Irausquin no por pone cu companianan extranhero cu ta bula "non schedule". Nan derecho di Aruba tin di depende loke ALM logra serca gobierno di nanpais. Tal medidanan segun circulonan comercial na Aruba por resulta masha desastroso pa e desaroyo y crecemento di turismo pa e isla aki. Parse cu awor e intencion ta pa mescos cu e tempo di deliberacion tocante di establecimento di ALM na Hulanda manda telegramanan, como cu nan ta di opinion cu e interesnan di cierto companianan extranhero

(Sigui lesa pag. 2)

Alumnonan ta yuda repoblacion forestral

ORANJESTAD, 5 aug. - E.B.C. di Aruba ta trahando ariba plannan pa laga e muchanan di school di clasnan di mas halto yuda den e repoblacion forestral di Aruba. Na fin di anja, despues cu tempo di jobida a cuminsa, nan kier sali cu e klasnan di mas halto di e schoolnan pa e lugarnan di repoblacion, caminda e muchanan cada uno por planta un mata. Di tal manera e Bestuurscollege di Aruba kier cria interes di e hobennan Arubano pa e plan di repoblacion forestral. Pa juda

(Sigui lesa pag. 2.)

Entre e cincu bellezanan cu a logra e semifinale pa e eleccion di Miss Universe tabatin e ganadora Miss Griekenland (Kiriaki Tsopei) di tres di izquierda riba e segundo careda.

Bo a manda bo contestanan caba pa concurso Bo ta corda ainda?

Ultimo dia pa participacion te cu diasabra venidero

(Pa mas informacion mira Arubaanse Courant di dialuna ultimo).

OCHO ALUMNO COMO HUESPED NA ROTARY

ORANJESTAD, 5 aug. Ocho mucha homber y mucha muher kendenan durante di examennan di school di e anja aki a resulta como e mihor alumnonan door di nan cifranan halto, durante di un reunion special den sala di conferencia Aruba Caribbean Hotel-Casino a keda honra door di Rotary Club di Aruba. Tabata un reunion anima, na unda minister E.O. Petronia tambe a dirigi palabra.

E anja aki Rotary Club Aruba a kibra cu nan tradicion pa di cada school honra e mihor alumnonan. Door di e crecemento di enseyanza na Aruba e cantidad di personanan cu tin di worde invita pa e club tur anja a bira mucho hopi. Por ehemplo anja pasa binti un alumno mester a worde honra di kendenan nan majornan ta worde invita y alavez un maestro representante di e school di e muchanan. Esaki ta causa cu mas cu sesenta hende tabata huesped di Rotary.

Asina cu e anja aki Rotary a dicidi di cambia di e systema aki y a dicidi di invita un alumno di cada ramo di educacion su major y un maestro representante di su school.

E biaha aki asina tabatin tres bez ocho invitado. E alumnonan cu a worde honra ta Dennis van der Kuip di HBS A, Hendrieka Dennessen HBS B, Nancy de Vries di school pa maestro, Margot Baar como e mihor di MULO A, Gerson Casten di MULO B, Julius Lambe, e mihor di L.T.S. Juan Croes di U.T.S., Wilma Dandlau di Huishoudschool. Durante e anochi aki minister E.O. Petronia senjor Tom Hagerty como presidente di "Community Service" comite di Rotary y presidente G.A. (Dolfi) Oduber, kende tambe a entrega e regalonan na e ocho destacadonan. Nancy de Vries a dirigi palabra na nomber di e alumnonan.

Despues senjor J.G. Dennessen a dirigi palabra na nomber di majornan y senjor G.W. Denters, maestro di colegio Arubano na nomber di e maestronan.

ARUBA INTRANKIL DECLARACION C. YRAUSQUIN.

(Continuacion di pag. 1.)

cu ta bulando ariba Aruba ta corriendo peliger. Den e reunion aki cu lo ta pa miembronan di Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie Y Arubaanse Kamer van Koophandel, cu ta interesa lo worde dicidi kiko lo worde haci pa sigura e interesnan di Aruba. E trankilidad aki cu probablemente ta reina serca majoria di e comerciantenan por causa di un yobida di telegram pa gobierno y ALM, gobierno Hulandes, K.L.M. cu e accionista di ALM y Eerste y Tweede Kamer Hulandes. Den e circulonan comercial menciona nan ta di opinion cu diarazon ultimo senjor Irausquin no tabata kier meen T.C.A. Como cu e compania aki cu ta bula segun reglamento di servicio y cu durante e ultimo deliberacionnan na Den Haag tocante di compania di aviacion Antillano esaki a keda regla tambe.

Emperadora Teodora na De Veer Theater

ORANJESTAD, 5 Aug. - "E Emperadora Teodora", esaki ta un pelicula Italiano, cu ta mustra un parti di e empero Romano. E pelicula ta hunga na Byzantium, e capital di e empero Romano den oriente. Caminda Emperador Justinus ta reina. Ta e amor pa Teodora e jiu muher di un manzador di animalnan, cual e pelicula ta basa ariba. Teodora ta bunita, orgulloso, sabi y fiel: esaki e Emperador ta descubri ora cu e ta soltero, y despues ora e ta casa. Ora cu Teodora ta protehe contra di intriganan di e personanan cu ta traha den palacio y hasta ta risca su bida pe, e ora Emperador Justinus ta mira claramente cu el a casa cu un dama stranjo. Esaki tur por worde mira den De Veer diahuebes venidero, y na color.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 5 aug. - Dialuna mainta ochor a worde avisa na recherche cu den un cuarto caminda nan ta warda materialnan di construccion cierto individuonan a drenta y a bai cu diferente aparato di trabao. Recherche kende ta investigando e caso ta sopone cu aki ta trata di trabao di muha.

Otro hortamento cu a worde avisa dialuna mainta na recherche ta door di e caballero J.G. kende a bisa cu su bicicleta a worde horta. Su bicicleta ta marca Raleigh.

Dialuna marduga un otro robo a tuma lugar den un store na Hooiberg. Probablemente aki ta cierto personan cu tabata di paranda a drenta e lugar pa fortifica nan material pa paranda, como cu apesar di a horta diferente galon di rom, whiskey, blekinan di cuminda etc. nan a laga placa cual tabatin den e lugar sin bai cu ne.

Durante di nan robo nan a come diferente worst, crackers y keeshi. Recherche ta investigando ta kendenan por tabata asina tanto hamber dialuna marduga.

Un otro robo a worde avisa na polis door di un chauffeur di bus kende a declara cu un suma di cuarente y shete dollar a worde horta for di den e dashboard di su autobus. Tambe e caso aki ta den man di recherche.

ALUMNONAN TA YUDA REPOBLACION FORESTRAL.

(Continuacion di pag. 1.)

nan compronde alavez kiko cada mata ta nifica pa Aruba y pa nan pensa bon dos biaha promer cu nan dicidi di sin cu ta necesario kap matanan.

Desde cu na januari 1962 ora cu a cuminsa cu repoblacion di e seritonan di Aruba, como dos mil mata a worde planta. Esaki ta worde haci door di un par di trahadornan di Werkverschaffing bao di gia di senjor Sylo Vrolijk di Veterinaire Dienst, insidernan ta duna di conoce cu dos mil mata no ta bastante pa cubri e seritonan.

Pero te ainda e plan ta den un stadium di cuminsamento. Unabez sa tur methodo pa perfecciona e systema di repoblacion a worde purba y perfecciona e ora e projecto aki por worde extendi. Unabez cu ta asina leuw B.C. tin intencion pa planta tur e seritonan seco di biaha. Den e di dos fase di e plan di diez anja tres millon florin a worde pidi pa e prome projecto aki.

Pero te ainda pruebanan ta worde tuma pa mira cual ta e mihor manera pa traha cu e projecto aki. Cu den e caso aki e muchanan di school ta worde usa pa planta un mata, por ta cu no ta unicamente pa crea interes personal di e muhanan (plantando kizas solamente un mata) pero door di esaki e prueba ta sosode mas lihe tambe na un manera mas amplio. En todo caso e repoblacion forestral di Aruba cu esaki ta den full marcha.

Empleadonan a inscribi como miembro OCTA

ORANJESTAD, 5 aug. - Ultimamente e empleadonan di compañianan aereo staciona na Aruba, esta e personal cu ta traha na tera a inscribi como miembronan di Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano (O.C.T.A.) Segun nos a worde informa pa senjor Eddy Maduro, representante di directiva di OCTA, tur empleado di e companianan di aviacion cu ta traha na aeropuerto Princesa Beatrix a inscribi como miembro di e Sindicato menciona.

Isla di oro pa publico Arubano

ORANJESTAD, 5 aug. - Despues di a trata basta anja su so ariba un projecto turistico ariba un isla den boca grandi na Pos Chikito, senjor Dochi Oduber awor cu el a yega den ultimo stadium cu su projecto, tocante cual Arubaanse Courant desde cuminsamento a duna informacion ariba, luna pasa el a dicidi di scirbi Bestuurscollege y Eilandsraad di Aruba un carta den cual el a invita nan pa sera conoci cu su projecto cual ta conoci realmente pa poco persona. Nos kende paso apaso por a sigui e construccion di e projecto turistico aki ariba "Isla di Oro" por anuncia awor tambe cu Bestuurscollege di Aruba a accepta e invitacion di senjor Oduber pa bishita e Isla di Oro.

Senjor Oduber, kende ta propietario di e conocido Oduber Welding Shop na Pos Chikito despues di a descubri e isla, cual despues el a yama "ISLA DI Oro" durante algun anja caba nos por bisa, cu propio capital aifin a logra di pone un edificio ariba e isla den forma di un bapor. Su intencion ta pa haci esaki un lugar pa restaurant y lugar di baila, tambe ocasion pa banja den e lagun fresco cu ta separa e isla cu tera. E manera nos a scirbi anteriormente caba, e projecto aki ta unico ariba su mes. No unicamente pa e refuerso incomparabel di un solo persona pa duna Aruba un atraccion mas turistico, pero especialmente door di e lugar caminda e ta situa y e manera pa yega na dje. Pa circumstancianan e trabao aki awor tin basta luna para, apesar cu nos por bisa cu e ta den su ultimo stadium di construccion.

Despues di hopi initiativo directo of indirecto pa parti di Bestuurscollege di Aruba pa projecta atraccionan pa turismo, diabierna venidero ariba invitacion di senjor Oduber nan lo por sera conoci cu "Isla di Oro". For di parti di Bestuurscollege ta reina masha hopi interes pa e projecto aki, cual nan ta interesa pa sinja conoce di aserca.

Despues di a ricibi e carta di senjor Oduber, Bestuurscollege a contesta esaki algun dia despues pa informa nan acceptacion di e invitacion.

C.U. Santa Cruz ta presenta pelicula

SANTA CRUZ, 5 aug. - Diarazon dia 5 di augustus pa 7.30 di anochi Credit Union Santa Cruz en cooperacion cu Departamento di Seguridad di Lago lo presenta un anochi cu pelicula y charla tocante Seguridad. Un anochi pa su miembronan y pueblo di Santa Cruz; na Club Parochial na Santa Cruz.

Rusia ke reunion tocante Laos

VIENTIANE, 5 aug. - Den un participacion publica despues di un reunion di gabinete ta worde participa cu e gobierno Laotiano a reacciona sumamente satisfactoria riba e proposicion Rusa pa organisa un reunion di diescuater pais tocante Laos.

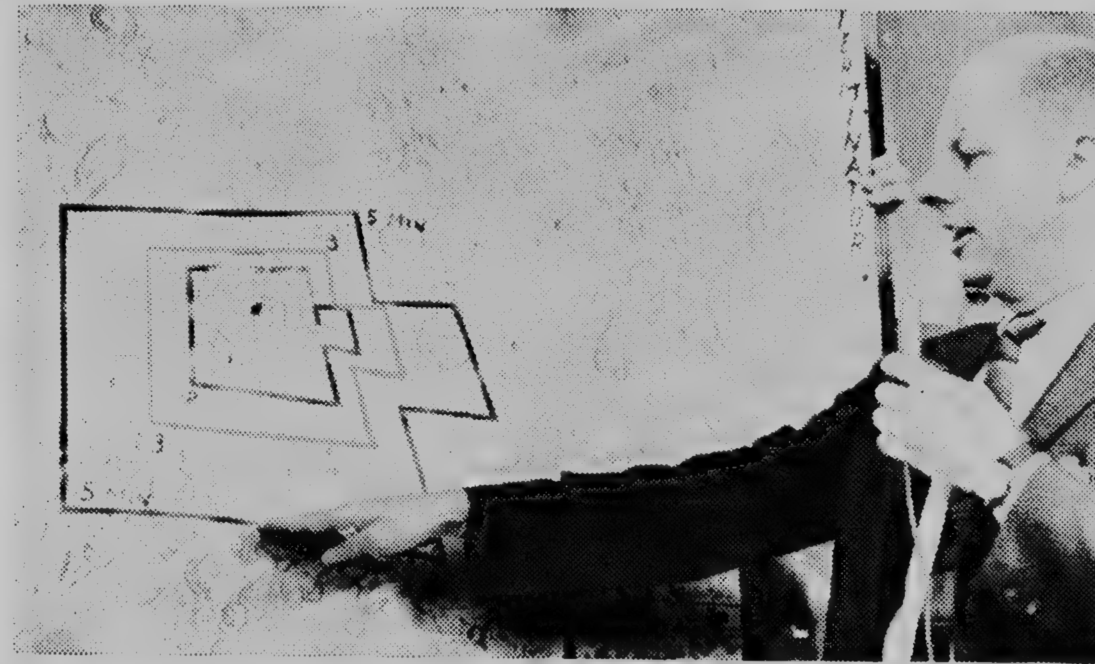
Caso di desfalco seponi door di Oficier di Husticia

ORANJESTAD, 5 aug. - Diasabra ultimo e Officier di Justicia di Aruba, S.H. Tjong Ajon a dicidi cu e caso di srta. E.I. kende algun luna pasa a percura pa algun mil florin somenta for di administracion di polis, lo no aparece dilanti di huez, officier a sopone e caso.

Entretanto srta. I. kende anteriormente tabata percura pa e rijbewijsnan, por lo tanto a hanja su trabao serca polis na Barcadera na departamento di trafico como typiste.

Encuanto e desfalco door di srta. I. cual algun luna pasa a worde descubri, senjor Tjon Ajong a dicidi di no sigui e caso y pone un banda, como cu segun el a declara na nos, srta. I. entretanto a paga e Fl. 2.400.- back caba. Apesar cu anteriormente a worde bisa cu e suma cu e dama a roba tabata Fl. 21.500 pero cu despues segun informacion di recherche lo ta ocho mil, segun Officier di Husticia dos mil cuatro cien ta e suma corecto. "Si mi a manda e caso adilanti, anto lo mi a acuse pa desfalco di diferente suma na un total di dos mil cuatro cien florin". Segun senjor Tjon Ajong, kende accentuando a bisa di ta kere cu esaki ta e suma completo cu srta. I. a laga somenta. Cual motibonan a haci cu el a dicidi di no manda e caso dilanti huez, segun un e Officier no ta caso pa cual e mester ta responsabel.

El a nenga rotondamente cu e declaracion cu srta. I. lo a hanja despensa pa un suman grandi y loke a resta pa e paga ta dos mil cuatro cien... lo ta berdad. Den e caso aki ta gobierno a duna cuenta di e desfalco. Segun officier a declara srta. I. a reconoce e desfalco tambe. Den Den cierto lonan na Aruba nan a keda masha stranja cu e caso a worde poni un banda, especialmente pasobra na fin di juli ultimo un trahador na postkantoor a worde castiga dilanti di Gerecht in Eerste Aanleg pa dos luna di prison di cual un condicional mientras cu el a worde deteni inmediatamente y hiba prison, pa e suma di sesenta y cuatro y ochenta cent cu el a hinka den su propio sako.



ESAKI TA E AREA CU RANGER 7 A FOTOGRAFIÁ - E lineanan riba e vapa aki ta indicá e area caminda e camaranan di Ranger 7 a saca e fotonan. Na e centrodi investigacion na Pasadena, Prof. H.M. Schurmeier ta indicá e linea cu ta marca e pida terreno cu e cohete a fotografiá 5 minuut promer cu ela cai riba luna. E ultimo fotonan tabata cubri un area di 60 pia cuadrá.

Esperanza lo bende Package Tours

ORANJESTAD, 5 aug. - Segun senjor Tico Kuiperi, hefe di oficina di viahe di La Esperanza a declara na nos ta nobenta y nuebe porciento sigur, cu e compania di aviacion Venezolano Avensa entrante dia dieztres venidero lo cuminsa bula dos biaha pa siman cu vuelonan charter entre Caracas y Aruba. E avionnan lo bin Aruba diahuebs y diadomingo.

Diahuebs nan ta bini ochor y ta sali ocho y mei di anochi. Y diadomingo mes un cos. La Esperanza tin intencion di bende "Package Tours" pues pa bai diahuebs y bolbe diadomingo vice versa. Den vuelonan un direccion so nan no tin interes, especialmente como cu nan tin di evita cu e gobierno di Venezuela no gusta esaki mucho door di bende vuelonan unicamente pa ida. Y pues e Package Tournan ta mas atractivo como cu den esakinan tin tambe inclusivo prijs di hotel. Tal Package Tour entre Aruba y Caracas parse lo bai costa no mas cu sesenta florin ida y vuelta.

PROPOSICION ARGENTINO

BUENOS AIRES, 5 aug. - Gobierno Argentino lo propone e 13 companianan petrolera en kestion, especialmente esunnan - Mericano, pa un areglo priva di e conflicto tocante abolicion di e concesionnan. E concesionarionan lo haya e siguiente proposicion:

E declaracion nulo di e concesionnan lo no worde revisa, lo no tin mas negociacionnan a base di e acuerdonan bieu, e exigencianan pa pago di danjo di perhuicio lo worde presenta na comisionnan di ambos partido y si e compania petrolera nacional na Argentina ta haya necesario lo tene un inscripcion pa proyectonan extraordinario, na cual lo participa companianan particular tambe.

Dos hoben ta muri na playanan ingles

Hastings, (Inglaterra, -- UPI -- Centenares di polisnan, incluso un peloton qu a ser trese pa via aerea for di Londres, ayera tabata patrulla e barrio ingles aki despues di un week-end den cual chokenan entre gruponan hubenil a laga numeroso victimanan atras

Cadaver di un mucha homber di 15 aña di edad a ser bandona ayera banda di e playa di e pueblo aki y nan ta investigando si e tabata un victima mas di e peleanan entre "Rockers" y "Mods of si su morto tabata accidental.

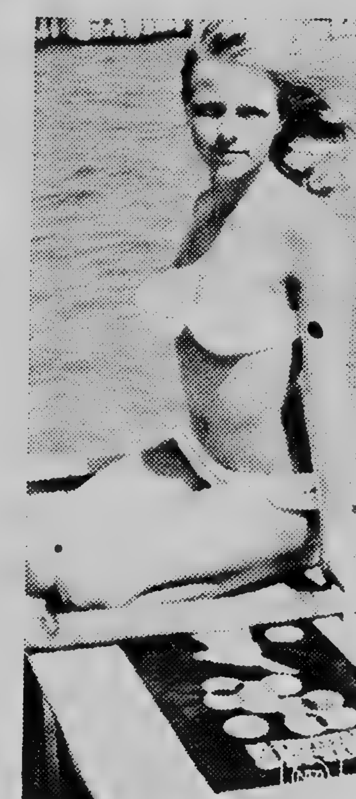
Un otro hoben di mas o menos 20 aña, a ser haña casi morto na un otro lugar, un tiki leeuw cu Hastings, pero autoridadnan a bisa qu ela cai for di e barancanan qu ta rondona e playa. E mucha homber a muri ora qu nan tabata trasladele pa hospital.

"Mods," representantenan di "School Moderno" ta enemigonan declará di "Rockers". A pesar di tur nan diferencianan nan a dicidi qu Hastings tabata un lugar adecua pa pasa un dia afo y nan a dirigi nan mes pe playa acompaña pa nan "birds" asina nan ta yama nan mucha muhernan.

Te ne momentonan aki 23 di e hobennan a ser arresta pa motibu di protogonisa incidentenan y peleanan den caya, durante di cual tambe 3 polis a resulta heridá

EDIFICIO FAMOSO A KIMA

GINEBRA, 5 aug. - E edificio "Batiment Electoral" na Ginebra, unda den curso di anjanan nan a tene diferente conferencianan internacional di suma importancia, a worde destrui na candela. E danjo ta worde calcula entre cincu y seis millon frank Suiso.



LE JAZZ HOT -- Disfrutando di e bientu frescu na French Riviera, Christina Reeb ta exhibi un pose bunita den un boto di rema. Christina a ser eligi como Miss Jazz Festival na e playa resorte aki.

TIN UN ISLA DEN BO CAMINDA? Pa e barcu aki esei no ta hasi nada di diferencia. Pasa recht door di dje. E ta parse un boto, pero en realidad e ta un hoovercraft, cu bientunan cu ta suple pa tené un meter riba awa o terra. Republic Aerospace ta test e pa Navy Mericano. Hendenan cu ta pasando nan vacacionnan na Montauk, ta haña cu e ta curiosidad grandi.

Chipriotanan Griego ta coba buracu serca di nan cas como proteccion contra e ataquenan aerea. E escena aki ta den becindario di Nicosia. E gobierno Chypriota a manda nan haci esaki despues cu e relacionnan entre e unidadnan Griego y Turco a danja.

Guardia nacional ta retira di Rochester

Rochester, New York, -- UPI -- Dos bataljon di forsanan di Guardia Nacional -- mas o menos 1.200 homber -- a cuminsa retira nan mes ayera for di e sector di e ciudad aki na unda den e sangriente desordennan di siman pasá tabatin cuater morto y 350 heridos.

Numeroso vehiculonan militar a desfilá door di e cayanan di e ciudad aki qu awor ta den un paz profundo despues di e orden qu e gobernador di estado Nelson Rockefeller a duna, pe trupanan retira nan mes.

Trupanan di Guardia Nacional, arma cu skopetnan y bayoneta, ningun momento so no mester a drenta den accion contra e manifestantenan.

E decision pa evacuá e forsanan a tuma lugar despues di 7 anochi sin sucesonan di violencia. Mas o menos 500 persona a ser arrestá den e tres dianan qu e desordennan a dura.

GRAN ACTIVIDAD MILITAR NA CHIPRE

Nicosia--UPI--Awe actividad militar ta mas grandi na Chipre qu na cualkier momento di e ultimo lunanan aki, asina observadornan experimentá a anunciá. Funcionarionan haltu di Nacionnan Uni ayera nochi a exigi un reunion urgente cu e presidente chipriota griego, arzobispo Makarios, despues di tres dia consecutivo di lucha den e serunan di Kyrenia, den e parti norte di Nicosia.

General Kodendera Thimayya, comandante militar di Nacionnan Uni, y e observador politico Alejandro Flores awe lo a reuni cu Makarios pa discuti e concentracion ,militar di e griegonan riba e isla y libertad di movimiento di e forsa di paz di Nacionnan Uni den e territorio chipriota. E tiroteo ta

Prensa chipriota griego ayera a afirmá qu ta existí " un declaracion irrevocable" pa bolbe habri e caminda qu nan a serrá pa medio di barricadanan pe turco chipriotanan. Observadornan bon na altura a bisa qu e actividad militar di awe ta mas grandi qu den e ultimo lunanan aki, pero en bista di e secretonan militar qu a ser aprobá recientemente ta hasi imposibel pa duna mas detallenan respecto esaki. Un violacion di dicho ley lo por wordu castigá na tres luna di prison.

sigi den e serunan di Kyrenia for di tres dia pasá y e tiramentu ta concentrando su mes banda di e reducto turco di e castillo di San Hilario, qu ta domina e paso qu ta uni Nicosia cu e puerto di Kyrenia. No tabatin victimas.

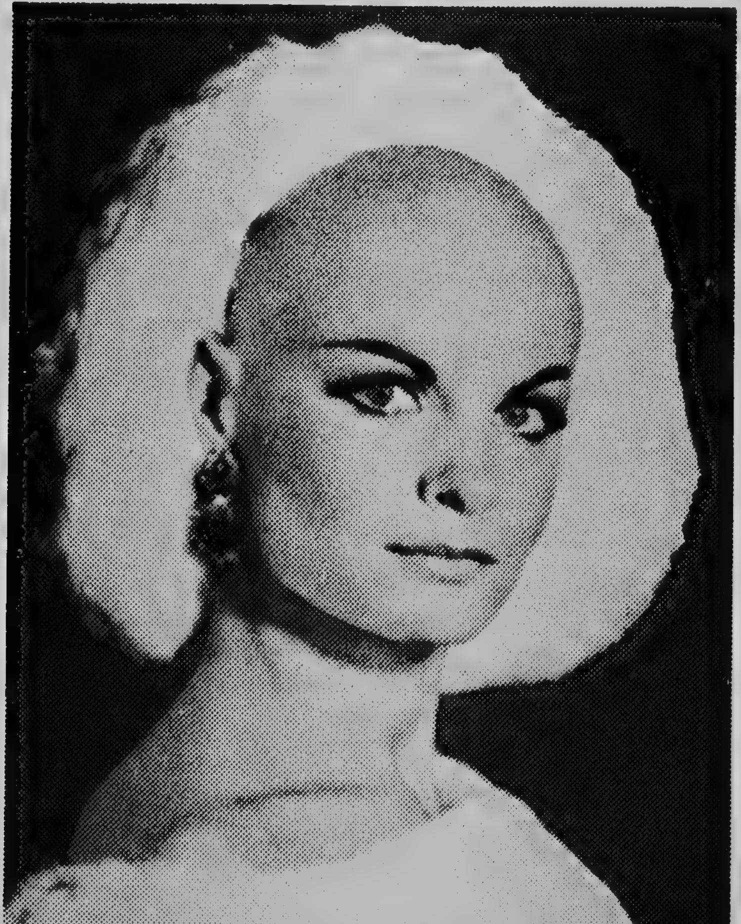
Lo no hisa bandera pa Prinses Irene

HEERENVEEN, 5 aug. - Tampóco e comunidad Heerenveen lo hisa bandera awe fecha di cumpleanjos di Prinses Irene.

Den e reunion di conseho tene a resulta cu diesun di e miembronan ta contra, shete miembro tabata favorece hisamentu di - bandera pa Prinses Irene.

Polis a tira miembro di secto Africano

KINGSTON, 5 Aug. - Un polis a tira un simpatisador di e secta "Regresa Afrika" mata ora cu e victima a ataque cu un hacha. Polis a trata na tene un grupo di e secta aki, cu a trece pamfletnan na e oficina di polis, for di oficina.



(NEA Telephoto)

Diseñador di moda di cabei Jacques Esterel no ta para pa nada y buscando un invencion nobo el a haña e idea iluminoso di pela su modelo chino, pero pa drecha e tipo un tiki, el a diseña un petchi di piel pa tapa mitar cabes.

EMISORA CHECO TA ANUNCIA HUNDIMIENTO DI MADDOX

Viena, -- UPI -- E radio-emisora oficial di Checoslowakia awe a transmiti 7 boletin anunciando "hundimiento" di e destructor norteamericano Maddox.

Finalmente ela admiti qu "aunke qu esaki ta parse algu straño, e barcu no a sufri ningun daño."

No hasiendo caso ne anuncionan oficial norteamericano di qu e destructor no a ser alcansá pe cañonazonan di e tres barcunan torpedero qu a atakele antayera den awanan internacional den e golfo di Tonkin, e radio-emisora di Praga den 7 boletin di noticia a informá qu "Maddox" a ser di sink den awanan territorial di Vietnam del Norte."

E locutor di e emisora di gobierno comunista di Checoslowakia finalmente a bisa qu "ta existi cierto mal comprendimiento respecto e incidente. Aunke cu esaki ta parse algu straño, Maddox, no a resultá daña.

E transmision a ser scuchá pa varios otro emisora den Occidente.

Tantu Radio Moscu como esun di Budapest a informa qu Maddox no a resulta daña den e ataque.

Brian Cole, 33, (arriba) di Inglaterra, no a gusta ningun mucha muher di su ciudad pa casa cune di manera qu el a manda un nota den un botter y a tirele den laman. El a tira na tur 1282 botter y a haña 381 contesta incluyendo unu di Inga-Britt Granberg di Suecia. Nan tin idea di casa aki seis luna.

Kruschev: Alemania ta e punto clave pa paz

Moscu, -- E prome ministro sovietico, Nikita Kruschev, den un declaracion qu a ser duná di conoce den e prome aniversario di e firmamentu di e tratado di proscripcion parcial di e pruebanan nuclear, a declará ayera nochi qu e sovieticonan ta busca otro acuerdonan pa firma cu paisnan Occidental y a afirmá qu e cuestion di Alemania te e clave di paz. Respondiendo preguntanan qu a ser formulá pe dos corantnan sovietico mas principal, Izvestia y Pravda, e hefe di gobierno a indica qu e problema di division di Alemania mester ser resolvé promé cu Union Sovietica dicidi na aceptá e desarma general y completo. " Esaki ta un cuestion manera un linea di e ultimo guerra mediante un arreglo qu ela logra di paz aleman." asina ela bisa ora qu nan a puntrele con nan por disminui e tension internacional.

Esaki ta un frase militar qu ta representá e exigencia sovietica pa concertá tratadonan di paz entre e dos partinan aleman. Oeste ta teme qu tal tratadonan por menasá e independencia di Berlin. Pero Kruschev a afirmá qu sin un arreglo di e problema aleman "ta dificil pa solucioná e problema di un desarme general y completo. Ela pidi un acuerdo internacional pa renunciá usamentu di forsa den arreglo di e disputanan territorial y a declará qu e "foconan di tension den Caribe, Asia Sidoriental, Chipre y e peninsula arabe mester wordu eliminá.

Mr Debrot a bishita mr Marijnen

DEN HAAG, 5 aug. - Gobernador mr. N. Debrot, di Antillas Ulandes, ayera a haci un bishita di cortesia serca premier minister mr. V.G. Marijnen di Ulanda na Catshuis na Den Haag.

Empresanan Ulandes ta keda Indones

DJAKARTA, 5 aug. - E minister Indones pa plantashinan a declara lo no debolbe e empresanan Ulandes, cu el a tuma den beslag basta anja pasa, mientras cu tampoco e lo paga danyo di perhuicio, asina un noticia di e agencia Indones di prensa "Antara" ta bisa.

E minister a bisa tambe cu e 115 plantashinan Ingles, riba cual Indonesia algun tempu pasa a pone beslag, actualmente ta funcionando riba capacidad na laga e produccion Indones den cuadro di e politica pa destrui Malasia, yega na un punto maximo.

Choque entre polis y guerilleronan

LA PAZ, 5 Aug. - Dos polis a worde asesina y diferente herida durante choquenan entre miembro di servicio di seguridad na Bolivia y guerilleronan, mayoria di nan di e falanga socialista na Bolivia, asina e minister di interior Fellman Vearde, a participa. No ta conoci cuanto persona e rebeldenan a perde.

Ulanda lo yuda India riba tereno technico

NIEUW DELHI, 5 aug. - E minister Ulandes di exterior, cu actualmente ta haciendo un bishista oficial na India, a combersa cu e club di prensa na Nieuw Delhi.

Na e ocasion minister Luns a splica, cu Ulanda na Lejano Oriente den punto di bista politica no a haci ningun compromiso y a logra tene su mes fuera di tur conflictonan den e territorio ey.

Durante su deliberacionnan na Djakarta e no a atende e conflicto entre Indonesia y Malasia.

Minister Luns a bolbe declara, cu a consecuencia di su bishita na Indonesia e ta spera relacionnan estrecha entre e dos paisnan.

Tocante India e minister a declara cu Ulanda lo considera cada peticion di India pa yudanza tecnica, simpaticamente.

Maddox a zink un atacante

PEARL HARBOUR, 5 aug. - Almirante Grand Sharp, comandante supremo di e flota Mericano den Oceano Pacifico, a declara na Pearl Harbour, cu un di tres botonan di torpedo di Noordvietnam, cu a ataca e caza submarino Mericano "Maddox" den Golfo di Tonkin, segun tur probabilidad a zink a consecuencia di e contraataque di Maddox.

Ora cu nan a mira e boto ultimo biaha e tabata na candela, segun tur probabilidad el a zink, asina Almirante Sharp a bisa.

Avionnan bombardero ta escolta destructor Maddox

Washington, -- UPI -- E destructor norteamericano "Maddox" ta bolbe nabegá den awanan internacional dilanti e costa di Vietnam del Norte. Su mision ta e mesun cos; observá e movimiento di trafico maritimo qu ta yega y sali for di e pais comunista e informa riba esaki. Pero awor, riba orden di presidente Johnson avionnan cargá cu bomnan ta escoltá e barcu di guerra y un segundo destructor, "C. Turner Joy," ta den vecindario y clá pa drenta den auxilio. Cosnan actualmente ta otro for di dia 2 di augustus ultimo, riba cual dia e ataque riba Maddox qu por ta un ehempel aislá di e miedu qu e rojonan tin of, posiblemente, un paso mas pa expansion di e guerra di Vietnam.

Riba ordennan di e capitan Herbert L. Ogier y John Herrick, Maddox ta patrullando e awanan costera pafor di e limite di 12 milla qu e comunistanan ta afirmá ta nan awanan territorial. Un ora prome nan a mira 75 embarcacion.

No tabatin nada di hostilidad, segun e destructor a anuncia via di radio, y Ogier a ordená pa drecha curso di e barcu pa evita e embarcacionnan aki dal den e destructor. Pero un ora despues Maddox a manda un mensaje radial qu a pone tur e barcunan di guerra norteamericano den Pacifico na altura, particularmente e portaavion "Ticonderoga", na bordo di cual e contraalmirante R.D. Moore, oficial mas eleva di e jerarquia den henter e zona tabata. Tres torpedero a cometé un ataque contra di Maddox qu na tal momentonan tabata na un distancia di 30 milla for di costa. Binti pasá di tres nan a informá qu e torpederonan, bajando cu un velocidad di 45 pa 40 nudo a corta e distancia qu tabata separá nan mes for di Maddox, di cual su velocidad maxima solamente ta 34 nudo.

Ocho minuut pasa di cuater Maddox a informá qu ela tira tres tiru di advertencia sin ningun resultado y qu e torpederonan a ataquele. Maddox a tira. Dos di e torpederonan, di fabricacion ruso y qu entre tantu tambe tabata ser usa pa China Comunista y Vietnam del Norte, a tira un torpedo cada unu. Ogier a duna orden pa cambia rumbo rapidamente pa evita e torpedonan y e tripulantenan di e destructor norteamericano no a worde alcansá pe proyectilnan. Bordo di "Tconderoga" Moore a tende bastante. Cuater avion "Crusader" di un velocidad superior na su sonido, armá cu duim qu a logra su blanco. Na tal momentonan e avionnan a yega y atacando cu cohetenan y cañonnan, a daña dos di e torpederonan.

E di tres torpedero, qu a worde alcansá pa Maddox , no por a ser haña den e busqueda qu nan a hasi despues. Nan ta kere qu ela sink.

DISTURBIONAN RACIAL TA CONTINUA NA JERSEY CITY

Jersey City, -- UPI -- Cientos di hendenan di color ayera nochi a bolbe drenta cayanan di e ciudad aki pa di segundo biaha den 24 ora, tirando bomnan coctel molotov y desafiando polisnan, qu tabata trata na arrestanan.

Dos hoben di color a ser herida y 13 otro persona, incluso dos polis a sufri, heridanan di diverso caracter.

E dos hendenan di color no ta grave, pero hopi di e heridonan mester a ser somete na tratamientonan necesario prome di qu orden a ser restablece un ratu despues di mei anochi, cuater ora despues qu e disturbionan a cuminsá.

Mas o menos 350 polis cu helmunan di heru a drenta den diferente barrio di New York, polisnan riba cabay tabata corre pasa door di e multitud den un esfuerso pa habri nan for di otro y dominá e violencia. Autoridadnan a arrestá 15 pa 20 hende di color acusando nan di desorden

E speransanan pa forma un frente unificá pa impedi estallidonan nobo di violencia, awe marduga al parecer lo a cai den profunidad ora qu autoridadnan di e ciudad aki a nenga na negocia cu lidernan di color.

E anuncio a ser hasi despues qu e dirigentenan di derechonan civil a bandona un reunion qu nan tabatin cu e alcalde Thomas Whelan y e habitantenan di e zona di e disturbionan, den cual nan a insultá otro severamente ora qu nan tabata trata loke nan mester hasi pa impedi e desordennan.

Acuerdo comercial Brazil-Alemania

BONN, 5 Aug. - Alemania Occidental ay Brasil a yega en principio na un acuerdo tocante arregio di pago di e debenan Brasileñyo cu ta caduca na e anya aki y otro anya. Expertonan di a ambos pais a papia tocante adoptacion di creditonan di e exportadornan Aleman den e original acuerdonan tocante consolidacion di e debe comercial di Brasil, cu ta corre for di anya 1961.

(NEA Radio-Telephoto)

CAIMENTU RIBA LUNA: Esaki bo ta weta ora qu e nave espacial norteamericano Ranger-7 ta tumando fotonan di luna pa despues dal contra e superficie lunar.
E vehiculo espacial a cai den e parti di luna qu nan ta yama "Laman di Nubianan."

Ken ta Joseph Mengele ?

Pa: German Chaves.

Asuncion, -- UPI -- Ya ta cuater aña pasá cu un homber yamá Joseph Mengele a sali di Paraguay y a drenta e selvanan Brasileña di Matto Grosso, quizas na caminda pa Peru. Y no ta hopi tempu pasa cu Alemania Occidental a pidi extradiccion di un sujeto cu e mesun nomber, y kende tambe tabata dokter.

En realidad no tin pruebanan sigur cu e desaparecido tabata dokter Joseph Mengele, e "Angel di Morto" cu tabata experimentá cu hendenan den e campo di matamentu Auschwitz, na Alemania Nazi. Pero e autoridadnan di Alemania Occidental cu ta busquele pa juzgele como criminal di guerra ta kere cu ta e mesun homber.

Tambe ta notable cu djies un paar di dia despues cu Mengele a parti di Paraguay y agentenan secreto Judio a yega e pais, puntrando unda e por ta.

E homber yamá Joseph Mengele semper tabata parse di ta di viaje, pero semper e tabata usa e nomber ei durante e viajenan. Pa otro parti, nunca ela yama su mes dokter ni a cura ningun hende. E comunidad Aleman local ta convenci cu e no ta e dokter malvado.

Segun e documentonan cu autoridadnan di Asuncion tin, e Joseph Mengele aki a nace na Beijeren y tabata casá. Segun ta parse ela yega Suramerica na 1950, desembarcando promer na Brasil, for di unda ela bai Argentina, viajando semper como salesman di diferente firmanan Aleman.

Di Argentina, Mengele a troca cas na 1951 pa bai Paraguay, segun miembronan di e comunidad Aleman ta conta, y Mengele a agregá cu aunque e tabata hopi ketu, semper e tabata asisti na nan reunionnan.

Segun indicionan, ela sigui viaja extensamente door di Argentina, Uruguay y Brasil. Te cu aifin ela keda na e pueblo di Itapua, na e orilla Paraguayo di Alto Parana, dilanti di e provincia Argentina di Misiones.

Hopi Alemannan y yiunan di Aleman ta biba na tur dos orillanan di e riew, bibando di cultivacion di te u aleurita, for di unda materia prima pa vernis di aeroplano ta ser sacá.

Itapua ta un punto solitario di e selvanan subtropical, caminda colononan Aleman ta biba, Mengele tambe a dedica su mes na agricultura.

Na 1958, despues di un bishita corticu na Alemania Occidental, Mengele a solicita e ciudadania Paraguaya, cu ela haña.

Na 1960 un grupo di agentenan Israelie a yega Paraguay buscando e "Angel di Morto."

Den e tempu ei ya Joseph Mengele a cuminsa viaje atrobe. E biaha aki pa negocionan ela drenta e selvanan di Matto Grosso, den occidente di Brasil.

E no a bolbe Paraguay te awe. Pero diferente residentenan Aleman di aki ta kere cu ela bai Peru, caminda den e selvanan oriental tambe tin colononan Aleman, manera den e valle di Alto Parana.

Otto Graham ta un deportista versatil na Chicago qu a encabesa su equipo escolar di rugby contra un equipo profesional. Aparte di ser atleta el a cuminsa un campaña pa yuda otro muchanan sigui estudionan universitario. E promer beca a bai pa Trudy Porter di Honolulu.

Cuater Europeo mata na Kongo

LEOPOLDSTAD, 5 aug. - Segun ta worde anuncia, rebeldenan ta progresando den direccion di - Stanlevstad y Boekavoe, y e representantenan di nacionnnan den sercania di Stanleystad a haya autorisacion pa bai na e ciudad.

Un otro grupo di rebeldenan a alcansa e ciudad Loebongola, 130 kilometer for di Boekavoe. E importancia di e atakenan ey ainda no ta sigur, ya cu nan no sa con duru e rebeldenan ey ta.

Segun noticianan no confirma na e ciudad Kalima, cu ta den man di e rebeldenan tin cuater Europeo cu a worde asesina.

E ehercito nacional di Kongo ta combati e rebeldenan den - Noordoeste di e pais, unda algun lugar a worde reconquista.

Situacion di U.N. ta dificil

NEW YORK, 5 aug. - Oe Thant, secretariogeneral di Nacionnan Uni, a pone e lidernan di delegacionnan Mericana e Ingles na altura di e resultado negativo di su intentonan pa na Moscu y Paris a haya alivio pa e preocupacionnan financiera di Nacionnan Uni.

Union Sovietica y Francia ta debe e organisacion millones di dollar na contribuicion pa e ehercito di Nacionnan Uni na Kongo.

Manera ta conoci Inglaterra y Merca kier pa kita e derecho di voto for di e paisnan ey den asamblea general si nan no cumpli cu nan debenan.

PROFETISTA TA DIRIGI GUERRA CONTRA GOBIERNO DI RODESIA

Lusaka, Rodesia del norte, - UPI e fanatico secta "Lumpa" qu ta worde dirigi pe "profetista" Alice Lenshina, ayera a cuminsa un serie nobo di actonan di violencia den su guerra santu" contra di Gobierno.

E prome ministro Kenneth Kaunda, ayera a ordena detencion di Alice "bibu of morto," ora qu nan a bisele qu e cantidad di mortonan den e violento chokenan qu a tuma lugar te ne momentonan aki a yega na 270.

E fanaticonan partidarionan di e "profetista" ta comete robo den casnan y a sende esakinan na candela den por lo menos 17 pueblo. Tambe nan a ocupa e central di polisnan y e sede di e gobierno provincial na Lundazi, qu ta e pueblo mas importante di e provincia. Un declaracion oficial ta bisa qu por lo menos 150 persona a muri den e ataquenan di ayera.

Nan ta ignorá paradero di Alice Lenshina. E hefe di Gobierno a busca mas di 2.000 polis y soldanan pa tene warda den e dos provincianan y captura e lider spiritual di e movimientu "bibu of morto."

For di den e parti norte di e pais nan a informá qu 2500 refugiado quendenan a hui di e ataquenan di e secta lumpa ta corre peliger di ser afectá pa epidemianan di enfermedadnan. E dokternan a denuncia casonan di tifus, disenteria y viruela.

Situacion di Gobierno a bira mas malu pe hecho di qu e sindicato di maquinistanan ferrovario a menasá pa cuminsa un welga pa haña un aumento di salarionan. E servicio ferrovario ta un cos di masha mester pa transportacion di e trupanan di seguridad.

SUPERFICIE DI LUNA TA FORMA PA LAVA DURU

Pasadena, California, - UPI - Hombernan di ciencia di e direccion aeronautica y espacio awe tabata studia e fotonan di e superficie di luna qu a ser tuma pa Ranger 7 pa determiná cual lo ta e mihor diseño di e nave espacial tripulá y na unda ta e lugar mas adecuá pa baha na aña 1970.

Robert Gilruth, director di e administracion di nave espa-cial y William Shea, su ayudante a yega ne instituto di tecnologia di California pa studia e fotonan di Ranger 7.

Gilruth y Shea a mira varios di e fotonan ey na television y den e corantnan despues di e hazaña qu a worde cumpli pe nave espacial norteamericana, pero a manifesta qu nan mester studia esakinan cuidadoso y deternidamente. Nan ta spera qu e foto lo duna e cientificonan un indicacion clá di qu si e programa Appollo di exploracion lunar, qu ta costa 20.000 millon dollar, ta bayendo den e direccion apropiá. E seis camaranan di television di Ranger-7 a saca foto di e cara di luna durante di 15 minuut prome qu e nave espacial a dal contra e zona qu ta miho conoci pa Mar de Nubes.

E fotonan qu a ser transmiti pa Ranger-7 pa terra ta mustra numeroso craternan di varios tamaño y profunidad qu lo ta peligroso pa bahamentu di un vehiculo special, pero e cientificonan ta afirma qu practicamente tur e region lo ta apropiá pa bahamentu di un vehiculo tripulá.

E artista Josy Prayer ta fascina cu e vista aki na Sur di Francia, y ta sosega mientras e ta contempla e bista. Hasiendo esaki, el a crea un obhetivo charmante pa otro artistanan.

DI STEFANO SU FUTURO TA DESCONOCI.

Madrid, -- UPI -- Futuro di Alfredo di Stefano te ainda ta sigi un caso desconoci.

Den algun circulonan ta worde admiti cu e posibilidad cu e astro lo ficha cu Milaan di Italia y cu Español di Barcelona.

Milan a ofrece e "Saeta Rubia" 1-1/2 millon peseta pa solamente seis partido, caso cu no ta stroba e fichaje españolista di Stefano tambe lo ricibi tres millon peseta, pa firmamentu di contract pa proximo temporada cu e equipo catalan.

Confirmando e doble Ficaje di Stefano na fin di temporada lo ricibi 4-1/2 millon, peseta equivalente na 75.000 dollar, Esaki sin conta e partido di homenahe cu ainda Real Madrid lo hasi pe, na september proximo.

Segun circulonan deportivo e fichaje di Stefano den Español tambe ta contene un clausula cu ta bisa cu e mester incorpora na e club inmediatamente pa e gira cu Español lo realisa proximamente pa Centro Europa.

Pero e incorporacion aki ta prohibi pa Real Madrid, en relacion cu e partido di homenaje na su fabor.

BEAUFORT A MURI DURANTE CARREDA DI AUTO

Colonia, Alemania, E volante hulandes Conde Karel Godin de Beaufort a muri como consecuencia di e heridanan cu ela sufri diaubra durante un sesion di entrenamentu pa e gran premio di Alemania riba pista di Nuerburgring, segun a worde anuncia pa e clinica di Nuero-Cirugia di e Universidad di Colonia.

Beaufort, quende su craneo a keda fractura, despues cu el a worde benta for di e auto di cuater cylinder, di acuerdo cu e informe di e hospital.

Dos ora prome cu ela muri ela worde traslada pa helicopter na e clinica di Nuero-Cirugia for di e hospital di Aklobenz, caminda da el a ingresa despues di a sufri e accidente.

DEPORTACION DI PROSTITUTANAN

Karachi, -- UPI -- Corporacion municipal di Karachi den un in-[illegible]e a recomendá pa nan saca [illegible] prostitutanan for di e ciudad, ya qu e proscripcion total di e prostitucion ta un fracaso rotundo.

Segun e plan e mucha muhernan lo a keda den un lugar grandi qu ta situá banda di laman, aislá pa un gran cantidad di serrunan. E comision ta bisa qu e unico manera pa vence e tentacion ta suprimi objeto di esaki.

E grupo a señala qu e prostitutanan a eludi e prohibicion y a converti nan mes den "cantantenan."

Guerrilleronan ta lucha contra tropanan Gubernamental Boliviano

La Paz, -- UPI -- Mas forsanan gubernamental a ser manda e pueblo San Simon, na mas o menos 500 k.m. di e capital aki, na unda guerrilleronan falangista-socialista a sinta un bringamentu cu forsanan policial.

E incidente a tuma lugar ora qu mas o menos 90 guerrillero a atacá forsanan gubernamental, matando dos di nan, heridando cincu mientras ainda tin cuater polis perdi.

Entre e heridonan ta figurá Jacob Jackson y cuater otro tecnico quendenan ta actua como asesor di polisnan boliviana. Segun informacionnan fidedigna, Jackson y cincu otro solda boliviano tabata riba caminda di San Ignacio pa San Simon, ora qu nan a ser atacá sorpresivamente pa elementonan armá cu skopet. Gonzalo Romero, subhefe di e partido Falange Socialista Boliviana, a declará respecto e incidente aki:

"Mi no tin noticianan oficial riba e asuntu aki. Pero mi ta priminti na duna cualkier informacion qu mi ricibi." Di su parti, e ministro di defensa nacional, Rodriguez Bidegain, a informá e envio di forsanan militar pa Santa Cruz, " a fin di preveni mas bringamentu y fortelece e guardia policial.

Santa Cruz dos aña pasá a ser declará "zona militar" debi ne continuo chokenan entre sectornan partidario di Gobierno qu ta partí pa cuestionnan politica. Estado di sitio a ser declará na Santa Cruz. E ministro di defensa a declará qu el a duna instruccionnan ne hefenan militar di San Simon "pa arrestá mas tantu guerrillero qu nan por."

DOS SOLDA TA HUY PA BERLIN

Goettingen (Alemania), -- UPI -- Dos solda di Alemania Oriental a scapa door di e "faha di morto" y a logra yega Occidente, na unda nan a pidi asilo politico. E soldanan un sub-oficial di 20 aña di edad y un solda di 22 aña, ayera nochi a crusa e linea qu ta parti Alemania, segun polisnan a anunciá. Nan tabatin nan uniform bisti, pero no tabatin arma den nan posesion. Polisnan comunista di frontera no a ripará e suceso.

Durante e fin di siman aki tambe un panadero di 20 aña di edad y un loodgieter di 23 aña, a logra na hui door di e distrito di Bad Hersfeld.

Polisnan di e distrito aki a manifestá qu e dosnan aki a logra na bula e tranké di prikkeldraad y nan tampoco no a ser mirá pa guardianan fronteriso comunista. Polisnan a informa qu cuater otro hoben oriental a scapa pa bai Occidente. E ultimonan aki, di entre 19 y 24 aña, a bisa qu nan no por soportá e situacion politica y economica di Alemania Oriental mas.

CINCU SPION COMUNISTA DETENE

Hamburgo, -- UPI -- Cincu miembro di un "Organisacion Comunista di Spionaje" a ser arrestá ayera ne Alemania Occidental. Polisnan a informá qu e detenidonan tabata actua pe servicio di inteligencia di e sector comunista y nan a ser acusá di a "comete traicion den nan relacionnan cu e zona sovietica (Alemania Oriental).

Autoridadnan a revelá qu e detenidonan a trata na comete spionaje, pero nan no a duna detallenan riba e caracter di e mision.

Tampoco nan no a informa si e detencionnan tabatin relacion cu presencia di dos submarino y tres barcu di guerra ingles den e puerto di Hamburgo.

Oficina di e Procurador Federal di Husticia a informa qu e lider di e organisacion di spionaje ta Werner Weber, di 54 aña di edad, qu ta biba na Berlin Occidental y qu e otronan ta tres homber y un muher.

E informacion oficial no ta bisa si e organisacion di spionaje tabata worde integrá pa solamente e cuater personanan homber y e muher of si nan lo practica mas detencionnan.

FRENCH A TABLA CU GAVIN

New Bedford, Massachussetts, -- UPI -- E boxdonan Dick French campeon di peso welter di Nueva Inglaterra y Grey Gavin di New York a cambia golpi durante e dies roundnan di nan pelea y a empata na fin. Ningun caida a worde registra, si bien e dos boxdonan a vacila den mas di un oportunidad.

Expertonan norteamericano aki tabata sigi progeso di Ranger-7 riba su caminda pa saca fotonan di e luna. Aki, Dr. Williams H. Pickering, director di Jet Propulsion Laboratory na Pasadena, Calif., ta mustra riba un mapa na unda e nave espacial mester cai riba luna.

Hendenan di color ta registrando pa vota

Atlanta, Georgia, -- UPI -- Mei millon di hendenan di color a ser agregá ne cantidad di votantenan den e registronan electoral, segun nan a anuncia ayera E consejo regional a bisa, no obstante, qu e total aki ta representá solamente 38,6% di e hendenan di color norteamericano cu e derecho sigur pa vota y qu mas di 3.000.000 ainda no a ser inscribi.

Portavoznan di e Consejo a previni qu lo tin "considerabel aumentonan" den inscripcion di e hendenan di color for di awor aki te den e eleccionnan presidencial na luna di november.

"Den caso di qu e estadonan di e parti sur su cantidad di votonan entre e dos candidatonan aki worde reduci, an to aumento di e cantidad di votonan di e hendenan di color lo tin "un significacion grandi", asina Wiley Branton, director di e programa di inscripcion electoral di e Consejo a declará.

Ela agrega qu despues di prome di april ultimo, e cantidad di votantenan di color den e 11 estadonan sur di e pais a subi te na 1,937. Riba e mesun fecha ey e cantidad di hendenan di raza blancu qu tabata inscribi den e registronan electoral tabata 13.600.000 locual ta representá un promedio di un hende di color pa casi seis blancu.

Subrayando importancia di e voto di color, Branton a manifestá qu ex-vicepresidente Richard Nixon a gana e ultimo eleccionnan presidencial den e estado Florida cu 46.766 voto. For di e dia ey, mas di 53.441 hende di color a ser inscribi pa di prome biaha. Ela agregá qu difunto John F. Kennedy den Carolina del Sur a gana 9.571 voto na aña 1960 y qu for di e dia ey 32.140 hende di color a worde agregá ne lista di votantenan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Taras Bulba" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Tin-Tan El Hombre Mono" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Tromented" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Cairo" 18j

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Focus U.S.A.
06.30 De Verrekijker
06.45 News
07.00 Sportnews
07.00 Lassy
07.30 Sportnews
07.45 Berverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

KELKBOOM
07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Amerikana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Repeticion Boekbespreking P.Heuvel.
01.45 Boleros
02.00 Novela (repiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional ... Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo.
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector M. verde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Musica Latino
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa Pacientnan den San Pedro Hospital.
08.15 Continuacion di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

a.m.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Nazarena
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticia Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light And Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Gospel Hour
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

* Gobierno Argentino a entrega un proyecto di ley, den cual e awanan territorial di e pais ta worde expande di tres pa seis milla, cu e fin di protega su territorionan di pesca contra bapornan estranhero.

* Gobierno Argentino lo propone e 13 companianan petrolera en kestion, especialmente esunnan Mericano, pa un areglo priva di e conflicto tocante abolicion di e concesionnan. E concesionarionan lo haya e siguiente proposicion.

* Un comision di Congreso Mericano a propone, pa pone un monumento riba e isla Alcatraz, den bahia di San Francisco, uncipal tabata sera.

Senta Berger, ta bunita actriz Vienesa, ta actuando dilanti di cameranan di NBC telefilm pa un serie titula "The Widow Makers". Un otro serie nobo qu lo ser televisa e aña aki na Merca pa ser exhibi na television lo mustra Richard Crenna, actual heroe di The Real McCoys, den e papel di un politico den e serie Slattery's People.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 Venezuela 15.30.

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA

No. 2.

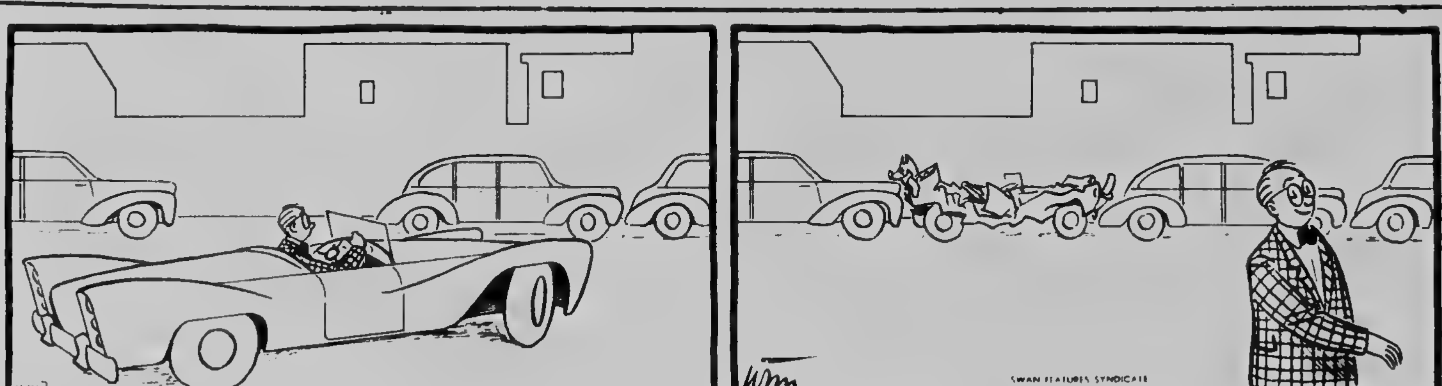
E ora ey mi a laga e makuto cay abao, y mi a corre bay." "Bo ta locol Bo no ta ganjami coy loco." Bruto su tata ta sacudie. "Stop di ganja! Dios sa, na unda bo a keda. Bo ta bay busca bo cosnan mesora, awor aki mes. Si Sra. Neugeber mester haya sa algo, e ta corre cu bo". "No, no! Mi no ta bay na e castillo mas, pa nada di mundo. Por fabor papa, abo bay buska pa mi." "No, ami no ta bay busca e porkeria ey. Bo mes ter bay bek na e castillo. Conde Egbert ta un hombER respectable, cu no por haci ni un muskita algo malo. Asina ta, no papia coy loco cu mi, y bay buscanan lihe. Ta kiko lo pasa, si Sra. Neugeber corre cu bo" "Si kiko lo pasa e ora" Monika ta baha su cabes. Ta con e por a kere cu su tata lo bay yudo. E hombER aki, cu no tin nada otro den su cabes, cu su inventonan inutil.....Di dia y anochi e ta traha cu e coy loco nan ey, gasta delaster ... di su pensioen. Si nan no tabata haya e placa cu Monika ta gana serca e Floresteria, e ora ey nan no por a paga e huur cu nan ta biba aden.

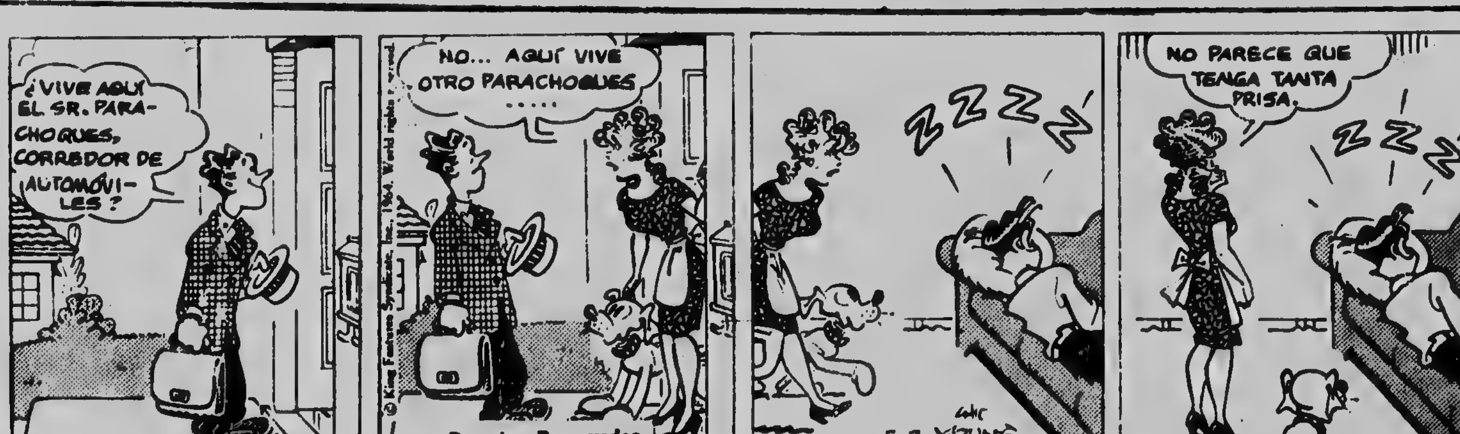
"Y tampoco nan lo por a come e unico cuminda cayente un biaha pa dia, cu mayoria di biaha ta poco soppi delega. "Papa", despues di un rato Monika a hiza su cara. "Mi a spaar 25 florin pa mi cumpra un mantel nobo. Si bo bay busca e cosnan pa mi na e castillo, mi ta dunabo e" "Esey si ta algo. Bo ta sconde placa atras. djies pa bo bisti bunita, y cu esey bo kier cumprami awor." Cu wowonan deseoso e hombER bjeeuw ta cana jega serca su jiu. "Binti cinco florin!" Y e, cu tin tanto mester di schroef, metaal y aparatonan pa traha cu ne. "Bo ta dunami e placa mesora, of.......?"Atrobe el a saca su man pa dal, pero e biaha aki Monika no ta hala tras. Terco, e ta primi su lipnan riba otro. "Bo ta hayanan, si bo bay na e castillo pa mi, y di ningun otro manera." Na Monika su cara e hombER a comprende cu si e dale e no ta gana nada. "Hm, e posibilidad, cu Conde Egbert..... No, esey ta imposibel. Pero e binti cinco florin cu Monica ta ofrece, tabata algo real. No unda elo tin e placa scondi "Okay mi ta bai. Pero esaki ta ultimo biaha, cu mi ta haci algo pa bo! Dunami e placa" "Te ora bo bolbe cu e makuto y cu e bicicleta." "Demonio!" Y el a cana sali bay.

xxx

Timido Monika ta cana drenta den e floresjeria di Sra. Neugeber. "Porfin. Ya mi a kere, cu bo no ta bolbe mas. Di cual pa e castillo no ta mucho leeuw". E senjora gordo cu cara di sonjo ta keda mira Monika cu un rabia. "Mi ta kere, cu bo ta haci bo trabao desgusta, semper poco poco, y semper malcontento. Poco dia pasa, e senjora di e burgemeester a keha di bo, cu bo ta yude cu un cara malcontentu. Y bo manera di bin traha tambe. Cu e mantel tur gasta ey, bo no por sigui entrega flor. Asina ta un escandolo pa mi negoshi. Y ademas bo ta gana suficiente akinan, pa haya bisti mihor. Y bo tata ta haya pensioen y boso mester paga huur masha barata mes. Boso mester ta biba masha bon." E dedenan delega di Monika a forma moketa. E no por a papia ningun palabra. "Wel, si semper bo ta terco y bo ta sintibo ofendi. Si sigui asina, mi ta hayami obliga pa busca un otro hende na bo lugar. Y haci lihe, cuminsa cu bo trabao. E flornan aki mester bay na Aero-Club. Y ya ta laat caba. Nan mester wode usa awe nochi como adorno". Monika ta hala rosea alivia. "Dios gracia, Sra. Neugeber no a ripara cu el abini sin su makuto y sin su bisicleta. Pura pura e ta sali cu e caha pisa jen di florera. Un trabao duro pa hibanan te na e vliegveld. Sra. Neugeber ta cuminsa traha cu un cara rabia. E mucha Monika ey, ta un mucha antepatica. Tin masha hopi mucha muhe aki na Ildenbach, cu kier bin traha serca dje, y cu ta carinjoso y trahabador. Net e tabata habri su doeki di stofia, cu el a ripara un auto grandi cu a para net dilanti su tienda. Tur hende sa di kende e auto ey ta. Conde Ilbach ta bin den su tienda. "Esey no a pasa nunca ainda. Sra. Neugeber ta serca di rementa di curiosidad. Ta kiko ... a pasa'Dicon e Conde ta bini personalmente serca dje" No, e no sa kiko e mester kere. Emociona Sra. Neugeber ta limpia su mannan na su lantera, y su curpa gordo ta buig ora cu e Conde drenta. "Cu kiko mi por sirbibo, Sr, Conde" Bou di e wowonan shinishi y penetra di e Conde, Sra Neugeber ta perde habla. "Ta algo.....a.....pasa.......cu e flornan entrega...." el a puntra. "No, no tur cos ta na orde." Su mirada intrankil ta pasa riba e hopi matanan y flornan, y porfin su bista ta keda riba un bunita vaas. Pafor e mucha hombernan ta primi nan nanishi contra e glas pa haya mira paden. Y maske cu e ta tur confondi, toch Sra. Neugeber tin curashi pa hiza su moketanan den laire pa e muchanan, tras lomba di e Conde. Nan ta susha tur su bunita glasnan! "Mi kier un paar orquidea, por fabor". Porfin Conde Egbert a escohe algo. "Mesora" Cu mannan tembloroso Sra. Neugeber ta piki e flornan, y ta agrega algun taki berde serca. "Bo so, ta traha akinan" E wowonan di e senjora gordo a bira asina grandi y a keda mira e Conde manera hende sin tino. E Conde tin interes pa su trabao! E ta guli, y despues su cara ta cuminsa lombra. Ta con ta possibel, cu tin hende ta bisa cu e Conde no tin curazon. E tin gana di dune esun di dje. "Tur cos, mi so, Sr. Conde Mi tin un mucha muhe cu ta yudami, pero e ta asina inhabil. Tur e resto di cosnan ta mi so ta haci, for di mainta tempran te anochi laat". "Si, si, e Srta. cu a trece e flornan na e castillo. Mi tabata tin gana di papia cu ne un rato." "Monika" Asombra Sra. Neugeber a pronuncia e nomber ey. "Kiko a pasa cu ne, e tabata descortes cu bo'Bo sa, Sr. Conde, hopi biaha mi ta tende keho contra e mucha brutal ey".

E ta sigui....





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Mientras bo no tin enemigo, bo no tin mester di tin miedu pa ningun hende. Di manera cu tene cuidao escohiendo bo amigunan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Ora bo ta describi un persona na otro cu por prestabo serviciónan, bo mester mira su caracter.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- E intuicion y experencia no ta e mesun cos, pero nan por worde alia utilmente si nan worde emplea huntu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia den cual e conjeturanan por duna bon resultado. Sea optimista.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hasi tres cuart parti di e consecionnan. Cualquier persona por ta usando e otro cuarto parti na e momentonan aki, pero na final esaki tambe lo ta na man.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia den cual Virgo alerta por worde toca pa un importante penetracion psicologica den e actual problemanan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Mientras bo tin bo historia prepara y cu bo no ta desvia di esaki tur cos lo sali bon. Bo por bien spera un sorpresa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No laga e admiracion pa e capacidad di un compañero di trabao evita cu bo lo progresa.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Lo ta masha prudente si bo no hasi caso di e soñonan eminoso. Bo bida lo biba durante oranan cu bo ta lanta.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E sucesonan subsiguiente na un paso generoso di nan parti mester produci un bon satisfaccion. Observa e beneficionan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Libertad perdi no ta ser recupera facilmente. Hasi un fabor, merece e confianza cu nan deposita den bo.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki por resulta un dia yen di sucesonan indistinto cu un ta bai contra otro. Saca tur loke por.

MARTINEZ A REGRESA MADRID

Madrid, -- UPI -- E hungador di Atletico di Madrid Eulogio Martinez a regresa e capital aki pa motibu di un lesion muscular mester a laga su equipo cu ta realisando un gira pa America Latina.

E paraguayo Martinez, a regresa den e mesun avion den cual e hungador uruguayo Miguel Martinez a worde transporta quende tin un tumor den su celebro.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 6 AUGUSTUS 1964 No. 5100

BOMBARDEO AMERICANO DESPUES ATAQUE DI NOORD VIETNAM

Washington,- UPI-, Avionnan di combate y ataque di armada di Merca awe a descargá un awaceru di cohetenan, bom y tirunan di cañon riba e basenan di e barcunan torpedero y otro objetivonan di Vietnam del Norte den un represalia energica pe ataquenan riba barcunan norteamericano.

E secretario di defensa, Robert S. MacNamara, quende tabata henter anochi den su oficina ricibiendo informacionnan cada mei ora, a bisa e periodistanan qu awe mainta e detallenan di e ataque aereo aki lo a worde duna di conoce.

Ne mesun tempu, Gobierno di presidente Lyndon B. Johnson a manda "gran cantidad di refuersonan militar" for di basenan den Pacifico pa Asia-Sudeste, den un preparacion pa enfrentá cualkier "ataque provocá of no-provocá.

Tambe nan a pone tur e unidadnan adicional di e territorio continental di Merca den estado di alerta pa nan envio pa Pacifico Occidental. E forsanan aki lo reemplasá esunnan di aire, terra y riba laman di Pacifico qu a ser mandá Asia Sudeste despues di e ataque qu a worde realisá ayera pa barcunan torpedero di Vietnam del Norte contra di dos destructor norteamericano den e Golfo di Tonkin. Nan no a manda forsanan terrestre pa Vietnam del Sur ainda. Sin embargo, noticianan di Saigon ta indica qu un gran cantidad di avionnan a ser mandá pe basenan comunista.

Ayera nochi, algu despues di e discurso di Johnson na television, MacNamara a tene un conferencia di prensa pa duna un explicacion exacto di e amenasa, e posicion militar, e medidanan qu nan tabata tumando y qu tabata posibel pa duna cualkier acto qu lo por sigi na prensa.

Ela bisa qu Merca a movilisá su "forsanan substancial" en vista di e "ataque no-provocá, e ataque anterior, den awanan internacional contra di forsanan naval di Merca." E no a bisa con grandi e forsanan movilisá ta, pero ela manifestá qu nan tabata apropiá pa enfrentá cualkier provocacion.

E Maddox cual dos biaha a ser mezcla den un incidente.

MacNamara a describi e segundo ataque den tres dia riba barcunan di guerra norteamericano splicando qu tres of tal bes cuater di e barcunan torpedero comunista a ser di sink, y ela anuncia qu e basenan di e atacantenan tabata yen e momentonan aki. E blanconan di e forsa naval di e ataque aki tabata e basenan di barcunan torpedero y e depositonan pa nan abesticimiento. Mc Namara a nenga na duna un indicacion exacto di e blanconan, excepto ora qu ela bisa qu tur tabata di Vietnam del Norte. Hanoi, e capital comunista, no a ser atacá.

E ataque di ayera a tuma lugar den oranan di anochi, ora di Vietnam, den un laman brutu y tempu malu. Ela dura mas o menos cuater ora. No tabatin victimanan norteamericano y e destructornan no a sufri ningun daño.

McNamara a confirma den un noticia qu a ser publica dialuna pa United Press International di qu un di e tres barcunan torpedero qu diadomingo ultimo a atacá Maddox a ser di sink. E batalla di ayera a tuma lugar den un parti norte pa sur qu ta cubri un sector di mas o menos 60 milla, y 65 pa 75 milla for di costa. Funcionarionan norteamericano ta calcula qu e norvietnamesnan tin entre 30 pa 40 barcu torpedero, y qu casi mitar di esakinan ta di fabricacion ruso.

E ataque aéreo ta e di dos di represalia den dos luna pa parti di avionnan norteamericano contra forsanan agresivo comunista. Dia 10 di juni avionnan supersabers F-100 a bombardeá baterianan antiaereo di Laos Central.

E bateriananan comunista a tuma dos avion jet di armada di Merca qu tabata escoltá avionnan di reconocimiento algun dia prome. E aparatonan tin nan base den e Constellation. Unidadnan norteamericano qu a ser mandá pe zona ta grandi. E di siete flota ta consisti di 60.000 homber, 125 barcu y 650 avion. E ta conta cu tres portavion di ataque, cada un di nan cu 60 pa 90 avion. Ademas e portaavion Ticonderoga y Constellation, e di septimo flota tin e portaavion Bonhomme Richard. Tin tambe 7 of 8 submarino, incluso unu armá cu proyectilnan teleguiá Regulus.

E ehercito di dos division na Corea, un na Hawaii y un brigada di forsanan aerotransporte, y tambe forsanan di guerrilleronan na Okinawa.

Infanteria di marina tin un division na Okinawa y mas di 400 avion.

Forsa aerea di Pacifico tin mas o menos 70.000 homber y 40 escuadron tactico, qu ta operá for di 25 base.

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson, manera tabata e caso di tur e otro presidente prome qu ne, a dirigi su mes na Congreso pa pidi un voto di confianza pa su actitud firme den e crisis di Vietnam del Norte.

Tecnicamente, e prome magistrado no mester a hasiele, pero, historicamente den tempunan di crisis, e presidente ta busca apoyo di Senado y e Camara di Representantenan. Johnson a bisa ayera nochi qu e lidernan di tur e dos partidonan den Congreso a asegurele di qu esaki lo "worde aprobá pa un enorme mayoria."

Sydney, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior di Australia, Paul Hasluck, a declará awe qu e ataquenan norteamericano contra e basenan di Vietnam del Norte den represalia pe ataquenan contra su barcunan ta "completamente justificá."

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e so ta e corant favorito!

Helga Faro
Boerhavestraat 13.

Aki nos por mira e cara contentu di Kiriaki Tsopei, e bunita Griega cu a gana titulo di Miss Universe na Miami Beach.

Con e asunto aki ta sres di NAVU?

ORANJESTAD, 6 Aug. - E conflicto den nos mundo di futbol entre Aruba Voetbal Bond y Juventud Millonarios a bira di interes atrobe den e dianan cu a amenaza di Juventud pa bolbe hiba A.V.B. dilanti di huez den caso cu e programa di e campeonato no worde cambia den tal forma cu Juventud tambe lo tuma parti den hoofdklasse.

Pa medio di un carta Juventud a pone directiva di A.V.B. na haltura di e exigencia aki y como ultimatum pa haci e cambio den e programa a worde poni dialuna dia tres di agosto 1964 pa cincor di atardi. E ora y fecha a yega y pasa sin cu te na e momento aki e caso a worde hiba huez den promer instancia atrobe pa un kort geding. E abogado di Juventud sr. J.B. Wix a tuma contacto cu directiva di A.V.B. pa busca informacion tocante e asunto aki y e contesta ricibi tabata cu ayera nochi e asunto aki lo a worde trata den reunion di directiva.

Ta masha probable sinembargo cu ora cu Juventud ricibi algun noticia awe, esaki lo no ta satisfactorio y lo tin pues como consecuencia cu un caso di kort geding worde entrega awe mes cerca huez.

Esaki lo no ta satisfactorio y lo tin pues como consecuencia cu un caso di kort geding worde entrega awe mes cerca huez.

Esaki lo por bira anto di dos biaha cu e anja aki, directiva di Aruba Voetbal Bond lo tin di presenta dilanti di huez. Den e caso aki lo ta un record nobo. En relacion cu tur e asunto aki cu ta captando interes atrobe ta sobresali un combinacion di fechanan cu ta masha stranjo.

Loke nos ta referi na dje ta lo siguiente: Dilanti di huez den promer instancia a worde trata ariba dia 19 di maart e caso di kort geding di Juventud Millonarios contra di Aruba Voetbal Bond. Ariba proposicion di huez mr. J. Van Koort e dos partidonan a bin na un acuerdo tocante di un comision di arbitraje, cual su decision mester a worde acepta y reconoci door di ambos partido a tuma su decision ariba dia tres di juli 1964.

Cu fecha di dia dos di juli 1964 Juventud Millonarios a ricibi un carta di directiva di N.A.V.U. den cual Juventud ta worde informa cu cuminzando dia 27 di juni 1964 Juventud ta suspendi pa durante un anja. E carta di NAVU pues a worde scirbi promer cu comision di arbitrage a tuma su desicion. Den un buletin oficial di FIFA over di luna di mei 1964 ta worde menciona bao di suspensiones cu NAVU a suspende e club Juventud Millonarios pa durante un anja for di fin di maart 1964.

Nos ta conclui pues akinan awor cu: NAVU ta suspende Juventud promer cu comision di arbitrage tuma un decision, luego ta manda bisa Juventud cu e ta suspendi for di dia 27 di juni 1964 y den e boletin ofiial di FIFA, cual mester hanja su noticia for di Federacion Nacional (den e caso aki NAVU) ta worde menciona cu na fin di maart 1964 caba Juventud a worde suspendi pa un anja.

Ta kiko, ta kiko, senjores di NAVU? No ta existi ningun clase di respet pa decisionnan di un huez? Segun nos tin informacion pronto tin un reunion general di NAVU den cual lo tin eleccion di algun miembro pa directiva.

Cadavernan identifica

WASHINGTON, 6 aug. - Dos di e tres cadavernan, cu manera nos a anuncia a worde haya den cercania di Philadelphia den e estado Mericano Mississippi segun a worde investiga awor, ta berdaderamente di dos di e propagandistanan pa igualdad racial, cu a disparce seis siman pasa.

Ainda identificacion di e tercer cadaver no a termina.

E dos identificadonan ambos ta hendenan blancu for di New York. Un di nan tabata 20 anja y e otro 24 anja.

Kennedy school a gana torneo di volley

Ne torneo di volleybal escolar teni ayera ariba tereno di Tharcisuis College a worde gana door di e equipo A di John F.Kennedy School. Debi na cu St. Augustinuscollege su equipo no por a hunga, unicamente cinco team a competi. Juliana School a worde elemina den e promer encuentro cu dos cero door di La Salle College A. E promer equipo di John F.Kennedy school a triunfa cu dos cero tambe riba La Salle B. E tercer wega di e torneo tabata entre La Salle College A y John F. Kennedy School B., cual a worde gana door di e equipo promer menciona cu score di dos cero. Den e finale a topa otro John F. Kennedyschool A y La Sallecollege A. Cu score di dos pa cero tambe John F. Kennedy School a triunfa pa asina bira ganador di e torneo escolar aki. B Campeon a keda La Salle College A. Despues di e partido final e copanan a worde entrega door di instructor di deporte Roy van Putten, kende tabata e arbitro di e weganan.

Reunion tocante asuntonan naval

RIO DE JANEIRO, 6 aug. - Oficinanan di marina di 12 pais dje hemisferio occidental, a reuni na Rio de Janeiro pa un conferencia di cincu dia. Nan lo papia tocante defensa dje routanan di penetracion naval, cu ta vital pa seguridad dje hemisferio aki. Paisnan participante ta Argentina, Chili, Colombia, Brasil, Ecuador, Merca, Guatemala, Paraguay, Peru Republica Dominicano, Uruguay y Venezuela. E prome reunion di trabao lo cuminza awe.

*Tocante bringamentu entre polisnan dje servicio bolivariano di seguridad y guerillleronan autoridad nan di La Paz a anuncia, cu situacion no ta asina serio, manera a resulta prome y cu pronto tabata reina paz atrobe. Entre tantu polis Bolivariano den e comarca dje bringamentu a worde fortifica cu 250 militar.

Fase final na Champagnole

CHAMPAGNOLE, 6 aug. - Examinacion individual di e nuebe mineronan di Champagnole cu a worde salba y e datonan di e examennan di sanger ta indica cu e estado general di e hombernan ta satisfactorio, asina dokter Martin, portavoz di e team medico cu ta percura pa e hombernan, a participa. E nuebe hombernan parce lo bandona hospital tramerdia.

Despues di a keda encerra durante ocho dia den un profundidad di 80 meter bow di terra, antayera tardi e 9 mineronan den e mina di kalki na Champagnole a mira ora di nan salbacion acerca. Algun ora despues cu e bo m di rescate a ser pone den e buracu e boor e prome sobreviviente dje desgracia, Michael Jacques a subi riba terra. E minero aki a pasa exactamente 197 ora bow di terra.

Ora cu Michael Jacques a sali foi dje bom di rescate nan a bistiele un bril scur, pa protega su wowonan contra e luz scherpi.

Tur slap pero apoya pa algun persona el a baha e trapi dje plataforma di boor. Mientras cu e hombernan, cu a traha di dia y anochi pa salba e mineronan encerra, a mira cu un mescla di emocion y orgullo, e homber salba aki.

E minero a ser pone riba un brancard caminda un docter a listr.e ligeramente prome cu e wordu transporta pa e hospital di Champagnole, caminda su esposa y yiu ta sperele. Despues e otro mineronan a wordu saca tras di otro foi dje mina.

E alegria di salbacion dje mineronan ta kita door di e tristeza pa e perdida di nan cincu otro companjeronan, pacual ta ser teme cu nan lo a muri caba. Algun dia pasa nan a scucha signal di klop foi e profundidad Faltanan technico a causa hopi tardanza y diadomingo nan mester a continua boramentu pe cincu nan aki na un otro lugar.

Basisexamen voor Laborant

In het kader van de reorganisatie van de analistenexamens, chemische richting, werd een examen gecreeerd voor degenen, die met een beperkte vooropleiding (bijvoorbeeld minimum twee jaar voortgezet onderwijs) het laboratorium kiezen en die geen diepgaande studie van het vak willen of kunnen maken. Dit "basisexamen voor laborant" zal in november - december 1964 voor de eerste maal worden afgenomen. Het zal bestaan uit een theoretisch en praktisch gedeelte. De stof is omschreven in het programma van eisen, dat voor belanghebbende op het Departement van Onderwijs Curacao, verkrijgbaar is.

Toelatingseisen uitsluitend voor het 1964 examen:

Vooropleiding: Geen eisen

Praktijk: De kandidaat moet bewijzen overleggen waaruit blijkt, dat hij tenminste een jaar, dagelijks en gehele dagen, in een chenisch laboratorium heeft gewerkt of een verklaring van de cursusleider: dat de kandidaat tenminste 700 uur aan de praktische voorbereiding heeft besteed.

Kandidaten, die dit jaar zijn afgewezen voor het examen leerling-analist (chemische richting) kunnen aan het basisexamen voor laborant deelnemen, mits zij aan de genoemde eisen voor praktijk voldoen.

Opgave: Zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk 22 augustus 1964, uitsluitend schriftelijk, bij het departement van onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs dat het examengeld ad. F. 60,- ten kantore van de landsontvanger is voldaan.

De Inspecteur van het Onderwijs.

Examen leerling-analist Chemische richting.

Het examen leerling-analist (chemische richting) blijft tot 1966 ongewijzigd. De huidige toelatingseisen zullen in 1965 voor de laatste maal gelden, hierna wordt de minimum vooropleiding MULO B met voor de vakken algebra en meetkunde tenminste het cijfer 6. Kandidaten met diploma MULO A zullen niet meer tot het examen worden toegelaten, ook al zijn de op het examen behaalde wiskunde cijfers voldoende.

Kandidaten, die als gevolg van de nieuwe regeling in bijzondere mate gedupeerd zijn, kunnen zich schriftelijk met een met redenen omkleed verzoek om dispensatie tot de voorzitter van de examencommissie, p/a Departement van Onderwijs wenden.

Het examen Algemene Ontwikkeling zal voor degenen die het examen voor leerling-analist (chemische richting) willen afleggen voor het laatst in 1964 worden afgenomen.

De Inspecteur van het Onderwijs.

Noordvietnam: Ta Merca ta provoca nos

HONGKONG, 6 aug. - E agencia Noordvietnames di prensa a publica un declaracion cu Comandancia Supremo Noordvietnames a haci. Den e declaracion ta worde bisa entre otro cu e imperialistanan Mericano y nan cumplicenan dia trinta di juli a manda bapornan di guerra pa viola awanan territorial Noordvietnames y pa ataca e islanan Hon Me y Non Ngoe, cu ta forma parti di Republica Democratica Vietnames.

Den anochi di 31 di juli pa prome di augustus (diabierna pa diasabra siman pasa) e imperialistanan Mericano a bolbe manda un torpedero pa viola e awanan territorial di Noordvietnam.

E bapor aki a crusa dos dia - 1 y 2 di augustus (diasabra y diadomingo) entre e isla Hon Mat y e isla Hon Me pa intimida botonan Noordvietnames di piscado.

Dia dos di augustus (Diadon-ingo) un segundo bapor Mericano entre Hon Me y Lach Troeng, den awanan territorial Noordvietnames. E bapor Mericano a worde saca for di e awanan territorial pa e bapornan Noordvietnames, asina e Comandancia Supremo Noordvietnames ta bisa.

Un bosero cu na un accion contra na Loesaka a participa despues, cu na un accion contra un dje pueblonan dje secta Loempa den e provincia Oost, 74 partidario dje secta aki a worde mata. E pueblo relasiona tabata Shipoma algun km na noord di Loendazi. Den e pueblo aki nan a tene un sargento di polis y muher y muchanan di algun polis como rehenes. Militar y trupanan di polis, a hanja na acercacion dje lugar un resistencia fanatico. E miembronan di Loempa, no por a wordu convence di pone nan armanan abao, segun e bosero.

riba e potret ariba, nos por mira Isla di Oro desde e flote cual a ser traha na fin di e sendero door di e mangrovenan. Riba e isla nos por weyta e restaurant cu tin dos verdieping y lo hanja e forma di un barcu. Riba e potret abao nos por mira e sendero cu Señor D.Oduber a traha. E sendero aki ta hiba e bishitante na e orilla di e bahia caminda tin e floto cu cual por pasa hende pa e Isla di Oro. Cu e dos potret aki nos ke elucida nos articulo di ayera.

Spanja a rechaza peticion Dominicano

MADRID, 6 aug. - E embajador di Republica Dominicana na Spanja a desmenti na un mitin cu prensa, cu Spanja parce a rechaza un peticion di su pais pa entrega di e yiu homber di e dictador asesina Rafael Leonidas Trujillo y tres otro, cu ta worde acusa di a asesina seis persona, cu tabata arresta en relacion cu e asesinato di Trujilo. E embajador a pone e conferencia cu prensa pa motibonan di noticianan internacional, cu gobierno Spanyo a rechaza e peticion di gobierno Dominicano, haci dia 14 di maart, pa entrega.

Rusia contra plan De Gaulle

En ocacion dje hecho cu un anja pasa a ser firma na Moscu e acuerdo pa un suspension parcial di pruebaan nuclear, e presidente dje comite Ruso di paz Nikolai Tichinov, a declara cu e cantidad di radio actico a bira hopi mas chikito. Door di esaki e cantidad di stof radioactivo cu ta penetra den organismonan humano a baha hopi. Tichonov a haci un atake fuerte riba plannan di De Gaulle pa tene pruebanan cu bomnan Frances hidrogeno den Pacifico.

WASHINGTON, 6 aug. - E ministerio Mericano di Exterior a confirma contenido di un articulo di Roger Hilsham, ex hefe di e servicio di seguridad di State Department, den e revista "LOOK" segun cual John Cali, corresponsal di e "American Broadcasting Company" na Washington, a funciona como persona di contacto entre embajada Ruso y e ministerio na Oktober di anja 1962, tempu cu e crisis Cubano tabata na su punto culminante. Na e ocasion ey Cali a hunga un papel util y responsable, asina e portavoz di departamento di estado a bisa.

AMBTENAARNAN TA BAI HUNGA NA CORSOW

ORANJESTAD, 6 aug. - Segun un noticia ricibi di bon fuente dia diezcuatro venidero como un cuarenta y cinco ambtenaar di Aruba lo bai Corsow pa durante dos of tres wega tene algun encuentro deportivo na nos hermana isla. Pa e ocasion aki e ambtenaarnan di Aruba a charter un di e avionnan di C.A.A. (Compania Aereo Antilliano A.L.M.). Esaki ta e promer avion di e compania Antilliano cual ta worde gecharter di Aruba pa Corsow. Durante di e dianan cu e ambtenaarnan lo hunga na Corsow lo ta ariba tereno di futbol, softbaal, domino etc. E ambtenaarnan lo keda na Park Hotel na Corsow.

Segun refugiadonan foi Stanleyville e lugar a wordu rondona pa algun mil revolucionario. Habitantenan di algun pueblo situa den becindario a declara nan mes solidario cu e guerilleronan dje lider di revolucionarionan Soumialot. Den e ciudad tin actualmente mas o menos seis cien militar di ehercito nacional Congoles.

Foi noord di Katanga ta jega noticianan mas favorabel pe gobierno central. Akinan militarnan fiel na gobierno a rondona Boudewijn ville y ta spera segun un anuncio dje minister provincial interno solamente riba reforzanan nobo pa reconquista e ciudad,

En futuro NPV y RKV por bira un organisacion

ORANJESTAD, 6 aug. - Dia dieztres di e luna aki pa cincor di atardi lo yega na Aruba pa un corto bishita e hefenan di verkenners di Nederlandse Padvinders Vereniging N.P.V. E organisacion neutral di padvinder na Hulanda y di e Rooms Katholieke Verkennerij, R.K.V. ta hoofdcommissaris Oubaas E.J.H. Volmaas y di N.P.V. y Hoofdcommissaris H.J. Post di R.K.V.

Un di e motibonan di nan bishita na Antillas ta pa investiga si ta posibel pa na Antillas lanta un propio organisacion majoor di padvinderij na e islanan aki. Na e momento aki esaki ta bao supervision di Hulanda. Pues idea aki pa un propio organisacion majoor di padvinderij na Antillas ta mas pa loke ta worde yama e autonomia. Den correspondencia di tur dos e hoofdcommissarisnan cual a worde manda promer cu nan yega ta worde bisa cu nan ta spera cu nan lo hanja cooperacion di tur dos partida pa asina logra na establece un propio organisacion di padvinderij pa Antillas. Dia diezseis tur dos e padvindernan aki lo sigui nan biaha pa Surnam caminda nan lo asisti na e apertura di e jamboretta na e pais aki na ocasion di e existencia di padvinderij na Surnam durante cuarente anja. Na Aruba e padvindernan ta preparando pa duna senjornan Volkmaas y Post un recepcion grandioso. Nan ta spera di sera conoci cu gezaghebber interino y Bestuurscollege.

DOS WELGA ANUNCIA NA ITALIA MIENTRAS MORO TA PONE BASE

Roma, -- UPI -- Tantu e diputadonan derechista como esnan izquierdista ayera a atacá e gabinete di coalicion catolico-socialista di prome ministro Aldo Moro qu nan a sigi trata e mocion di confianza qu tabata un orden den Camara.

Sin embargo apesar di e ataquenan verbal y di e insistencia di e comunistanan qu nan lo no participá den e gobierno, ta ser considerá como casi sigur qu Moro lo sali triunfante cu un amplio margen ora qu e cuestion ser sometê na votacion diahuebs. Diasabra, den Senado, Moro a camna sali vencedor ora qu 163 senador a vota na su fabor y 120 contra.

E dirigente comunista Palmiro Togliati a bisa qu e composicion di e gabinete nobo ta constitui un derrota completo pe socialistanan, a pesar di qu e ultimonan aki ta figura den e actual Gobierno, pues awor "e tendencia ta completamente pa banda drechi." Togliatti a calificá e gabinete nobo como "Gobierno di estabilizacion capitalistá" qu lo trese un descontento mas grandi entre e clasenan di e trabadornan.

Moro den varios ocasion a mustra riba e posibilidad di un entendimiento cu e comunistanan of cu oposicion derechista, a pesar di e vinculonan qu e Partido Socialista, qu ta figurá den coalicion, ta mantene cu Togliatti.

E Neofascistanan, monarquiconan y otro diputadonan di derecho a atacá gobierno considerando di qu su politica ta debil, contradictorio y masha poco firme pa trata cu e comunistanan.

Mientras qu Togliatti tabata papia, e confederacion general di trabao, qu ta bao di dominio comunista, a anuncia qu e no ta pensa na laga e welga di tres dia qu ta cuminsa diasabra den e departamento di ferrocarilnnan keda sin tuma lugar, a menos qu Gobierno mustra su mes sinceramente dispuesto na aceptá nan pedidonan. Ne mesun tempu, e pilotonan di e aerolineanan italiano a declará un welga nobo di 48 ora cuminsando for di diabierne mainta 10 or. Ta trata aki di welganan qu lo afectá e comunicacionnan ora qu e temporada turistica ta mas intenso.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 6 aug. - Diamars atardi seis or y mei assistencia di polis a worde pidi na Brazil caminda a resulta cu un caballero tabata tira piedra y a herida e yiu homber di dos anja di un bisinja. E mucha a hanja un corta atraz di su cabez y mester a worde hiba dokter pa tratamento. Polis kende a bai busca e caballero no por a hanje como cu el a hui.

PRIJS DI AWA A SER REBAHA NA BONAIRE

Gobierno di Bonaire, siguiendo e curso dinamico qu nan a bini ta desplega ya pa años tras di otro na beneficio di pueblo, a logra cumpli cu un di e gran deseonan di pueblo, y a reduci prijs di awa.

Cuminsando dia promer di juni 1964 e vastrecht di 2.50 florin a ser kitá. Pueblo awor lo tin di paga pa e dos promer cubiconan di awa f. 2.-- y despues pa cada cuci riba e dos promernan f. 1.40 lo ser paga.

Comoquiera cu e regla nobo a drenta na vigor dia promer di juni, e personanan qu ya a paga nan recibu di awa lo haña restitucion di loque nan a paga di mas.

Di e manera aki gobierno di Bonaire, qu ta den man di Partido Demovratico Boneriano, a bolbe reafirma e fe cu pueblo a pone den nan, dia qu nan a vota pa Partido Democratico riba e isla di Flamingo, den confianza di qu e partido Democratico lo a atende nan interesnan manera mester ta.

E cambio positivo di bahamentu di awa, ta un di e pruebanan qu Partido Democratico ta tratando na interes di pueblo, contrario na e loque por se bisá di Partido Nacional di Corsow, qu enbes di baha prijsnan di articulonan di primera necesidad, ta hisando prijs di tur cos.

Diamars atardi cuator a worde avisa na polis door di e caballero A.D., cu na Oranjestad nan a horta joyanan. Banda di un cuarto pasa di diez or di anochi recherche a detene e srta. R.F. di diez ocho anja kende a reconoce cu el a comete e robo. E srta. a hanja un cuarto gratis.

Un otro robo a worde avisa diamars anochi un cuarto pa siete door di e caballero C. kende a avisa recherche cu for di den su camber nan a horta un suma di cuatro cien florin, cual tabata den su cartera.

Mas o menos cinco ora despues recherche a detene e hoben G.W. di diezniuebe anja kende a reconoce di a horta e suma menciona. El a worde encarcela mientras investigacion ta continua.

LOESAKA, 6 aug. - Oficialmente a worde participa, cu e lucha entre trupanan di gobierno y simpatisadornan di e dama profeta "Alice Lensjina" na Noord Rhodesia, a costa bida di por lo menos 288 persona.

Ta worde calcula, cu ainda tin hopi cadaver den e territorionan aleja.

Mericano a domina e canal

DOVER, 6 aug. - Un Mericano parcialmente paralisa, cu apenas por cana, awe a domina e Canal. John Starlett di 39 anja, a landa e 22 milla dje costa Frances pe costa Britanico den 12 ora y 45 minuut y a jega na un playa disierto den becindario di Dover.

Esaki te dia mas bunita di mi bida, segun el a bisa periodistanan ora cu el a jega na terra.

Te prome biaha, cu mi a pensa di landa pasa e canal, y mi tabatin miedu cu mi amigu nan lo a harimi, pero miles di persona a duna animo, y awe mi tabata sa cu nan a duim pami mientras ma landa. Mi ta spera cu mi exito lo stipula hopi. Riba e pregunta pa su plannan pa futuro, el a bisa. Prome mi ta bai drumi un poco y mayan mi lo landa un poco pa los mi musculonan.

Ministro ta defende ehercito Aleman

BONN, 6 aug. - E minister Aleman di defensa, Kai Uwe von Hassel, a participa e comision di defensa di parlamento Aleman, cu tur objecionnan a worde investiga, cu e autorisado parlamentario pa ehercito Aleman, ex almirante Hellmuth Heye, a presenta den un revista Aleman contra instruccion di hoben soldanan Aleman.

Riba puntonan unda e critica di e autorisado segun nos opinion no ta hustifica, e ministerio di defensa lo expresa su mes di acuerdo cu esey, asina Von Hassel a bisa na cuminsamentu di un reunion di tres dia di e comision di defensa tocante Heye su rapport anual di anja 1963, y e articulonan cu a sali na mes momento den e revista.

Heye cu su articulonan a benta direccion interna di ehercito Aleman psicologicamente cincu anja back. Asina e vice president di parlamento, Richard Jaeger, a bisa periodistanan despues.

Manera ta conici, Heye a declara entre otro den e articulonan cu el a publica, cu ehercito Aleman ta corre riesgu di bira un estado den estado y a duna critica energia riba e metodonan di instruccion. Como motibu pa su publicacionnan el a duna, cu su rapport na parlamento a penas tabata worde lesa pa e personanan autorisa y no tabata haya suficiente publicidad.

Barberonan mester pela hende di colo

TRENTON, 6 Aug. - E federacion di barberonan den e estado New Yersey a participa, cu e barberonan cu sigui ninga di atende hendenan di colo lo perde nan permit. Negacion pa yuda un cliente di colo y dune como motibu cu no sa con pele of feite, lo ta inhusto, asina un declaracion di e federacion, di civil e directiva a reuni en coneccion cu quehonan di parti di e consejo pa derechonan civil na New Jersey.

Radio Moscua bisa: N Vietnam a perde batalla maritimo

MOSCU, 6 aug. - Radio Moscu a anuncia e atake di unidadnan di marina Noordvietnames riba bapornan Mericano di guerra den Golfo di Tonkin, sin duna mas comentario.

Segun e noticia di Radio Moscu dos bapor torpedero di Noordvietnames a zink y dos a sufri danjo considerable.

Despues a worde anuncia cu Radio Moscu a duna comentario riba e prome incidente den Goldo di Tonkin. E radio ta acredita provocacionnan Mericano cu e incidente. Radio Moscu ta di opinion, cu e amenasa di paz na Asia Sudeste lo worde elimina asina cu Washington stop su intervencion na Vietnam del Sur.

Sanccionnan contra Cuba no ta bon

NEW YORK, 6 aug. - E ex president di Venezuela, Romulo Betancourt, a bisa den e revista Mericano "Reporter" cu e sancionnan contra Cuba cu e Organisacion di Estadonan Mericano a dicidi di tuma recientemente, lo tin su rechazo den henter mundu. Betancourt a bisa cu e obligacion pa aplica e sancionnan no solamente ta azota e gobiernonan cu a duna nan voto na e sancionnan, pero tambe esnan cu a abstene di voto o a vota contra.

E rebeldenan di Gaston Soumialot na Kongo ayera tardi a penetra den Stanleystad y a ocupa un parti di e ciudad. Ta worde calcula, cu nan lo ocupa henter e ciudad si no bini yudanza pa e trupanan di gobierno den e ciudad.

Papa ta publica „Ecclesiam Suam"

CIUDAD DE VATICANO, 6 aug. - E prome enciclica di Papa Pablo Sexto lo yama "Ecclesiam Suam" y lo ta awe seis di augustus dia di fiesta di transfiguracion, pero lo worde publica te den curso di otro siman. Asina Papa mes a participa durante un audiencia general ayera mainta na su residencia na Gastelgandolfo.

E encyclica lo trata tocante e "Camindanan di Iglesia" y ta consisti di tres capitulo: Consenshi, Renobacion, Dialogo, asina e participacion di Papa a bisa.

Papa Pablo, cu a papia for di e balcon di e patio di e palacio Castelgandolfo, a bisa cu suprome enciclica lo tin mas e forma di un animacion general pa e camindanan cu iglesia bibu mester sigui cu un tripulacion di punto di bista tocante cierto asuntunan. Esey segun nos opinion ta di acuerdo cu loke e prome enciclica di un Papa mester contene mas ainda pasobra nos kier a abstene nos di trata asuntunan cu concilio a pone riba su agenda"

Den e encicla Papa ta papia tocante "Paz, e relacionnan entre Bida Cristian y economico y tocante e combersacion di iglesia cu mundu di laiconan y esnan sin religion, cu mundu di religionan no Cristian, despues cu e coro di iglesianan Cristian cu ainda ta separa di Iglesia Catolica y finalmente cu e comunidad di fraternan, religiosonan y e parroquianan cu ta forma Iglesia Santa di Dios", asina Papa Pablo a bisa.

Curazoleñonan cu ta amante di boxeo a mira ayera nochi un match interessante entre Ernie Burford (cu mantel) y Kid Fenton cu ta ser braza door di su opponente despues cu el a perde pa punto di dje.

AYERA TA BINTI ANJA PASA QU ANNE FRANK A SER ARRESTA

Amsterdam - UPI - Ayera tabata 20 aña pasá qu polisnan Nazi a habri porta di un kamber scondí den curason di Amsterdam, poniendo fin na e diario di Anne Frank.

E mucha hudieuw, quende su diario a ser lesá pa millones di hende rond mundi, a ser lastrá pa e campamento di concentracion di Belsen, huntu cu su tata, mama, ruman Margot, un otro pareha hudieuw, e yiu di esakinan, Peter, y un homber di apellido Dussel.

E ocho refugiadonan a biba huntu, den un kamber secreto di un mansion di siglo XVIII, banda di un canal, durante 728 dia, casi dos aña.

Apenas siete luna promer qu liberacion di Hulanda - dia 4 di agosto di 1944 -- Nazinan a descubri e escondite.

Tur e personanan arriba menciona a muri den e campamento di concentracion cu excepcion di Anne Frank, Otto Frank, quende despues di guerra a regresa na e "Achterhuis" (casa trasera) manera e tabata yama su lugar secreto, y na su regresao el a haña e diario.

Anna, quende tabatin 14 aña dia el a muri, tabata un mucha muher tranquil, reservá y sensible. Diariamente e tabata scirbi su pensamentonan den su boekie, su speransa y observacionnan e hendenan cu quende el a ser forsá di comparti e refugio straño den e cas humilde.

E impresionnan ademas ta contene poemanan chikitu y cuentanan di hada qu, den opinion di expertonan, ta revela un gran talento literario en formacion.

Dia 11 di Mei di 1944, tres luna promer qu su arresto y deportacion, Anna a scirbi den su diario qu e tabatin e deseo di publica un boekie riba e momentonan dificil di su bida, esta si e yega na sobrevivi e periodonan ei.

E mucha no a sobrevivi, pero e diario si a ser publicá.

Dia qu Otto Frank a haña e diario el a hasi algun copia. El a duna su mama unu y e otro el a duna un amigu. Esaki a fia e diario na un amigu critico, quende a scirbi un articulo periodistico riba e obra.

Un firma editorial a prepara diario den forma di boekie y te awor aki nan a bende mas qu cuater milion ehemplar mientras qu e tema a ser utilisá como un obra di teater y pa un pelicula cinematografica.

Tur e derechonan qu a ser ricibi pa e obra destiná pa ser utilisá pa Fundacion Anna Frank qu a cumpra e Achterhuis y a transformele den un monumento na memoria di e hudieuwnan qua ser persegui durante e regimen Nazi.

BASEBALL ROUNDUP

New York, -- UPI -- Minnesota Twins ta e unico equipo na sexto puesto den beisbol cu un number magico -- y nan ta number dos.

Twins for di algun tempu a entrega e idea di bataila pa pennant di Liga Americana, pero probablemente nan lo termina temporada cu e mayor cantidad di homerunnan den historia y Harmon Killebrew quizas lo termina temporada cu 60 o 61 homerun.

Faltando 56 wega pa hunga, Twins solamente tin mester di 76 homerun pa surpasa e record cu a ser establece pa Yankees di New York pa 1961 cu 240 homerun.

Actualmente Killebrew ta un wega dilanti di e record di Babe Ruth y nuebe tras di esun di Roger Maris. Ayera nochi e Mellizonan tabatin un fiesta di homerun den e triunfo di 12-4 riba Boston Red Sox. Killebrew su homerun tabata number 37 di temporada.

Ademas di esun di Killebrew, homerunnan a worde conecta pa Earl Battey, Bob Allison, Rich Rollins y Tony Oliva y a habri caminda pa Jim Grant obtene su nobeno victoria contra siete derrota.

Bill Monbouquette a ser palea cu cincu carreda den dos inning pa sufri su di nuebe derrota.

Pelea pa pennant di Liga Americana ketu bai a keda cu mesun emocion ya cu e tres grandinan a worde vence ayera. Atleticos di Kansas City a vence Yankees di New York 5-1, Los Angeles a blanquea Orioles di Baltimore 5-0 y Tigres di Detroit a gana Chicago White Sox, 4-3, mientras Senadores di Washington a derrota Indios di Cleveland 4-2.

Whitey Ford hasiendo su aparicion for di dies dia pasa a sufri su cuarto derrota pa Yankees, quende a worde wanta riba ocho hit incluso homerun number 22 di Mickey Mantle, di John Odonoghue y Wes Stock.

Ed Charles tabatin un doblete y un singel pa encabesa e ataque di seis hit di Kansas City.

Norm Siebern a laga un popfly cai mientras Orioles di Baltimore ya tabatin dos out pa decidi e wega.

E fayo a worde comete cu basenan yen den cuarto inning y pitcher Don Lee a empuha dos carreda y a anota tres carreda mas riba doblete di Bob Perry y sencillo, bon pa dos carreda di Jim Fregosi. Barry Latman a relevá den di quinto entrada, sali di tur e basenan yen, y despues a sigi pa acreditá su mes cu su di cuater victoria.

Don Demeter su homerun di tres careda a cuminsá un rally di cuater careda den di octavo inning, pa duna Detroit un victoria di 4-3 riba Chicago White Sox de la manera qu Dave Wickersham a logra su di 13 victoria mientras qu Gary Peters a bai cu su di sexto derrota. White Sox a cuminsá cu un bentaja di 3-0 for di den tempran riba dobletenan di Gene Stephens, Ron Hansen y Moose Skowron.

E pitcher relevista Steve Ridzik a tene Indians na dos hit pe ultimo 7 inningnan un tercio pa gana su di quinto wega pa Senators ora qu e ultimonan aki a derrota Indios di Cleveland 4-2. Ed Brikmans a conecta hit pa empata e partido den di segundo inning y Don Blassinggame a sigu cu un hit di dos careda.

Den liga Nacional Cincinnati Reds a vence Milwaukee Braves dos biaha cu anotacion di 5-2 y 4-2 respectivamente. Los Angeles Dodger a derrota Pittsburgh Pirates 5-1 y 10-7 den un wega doble, San Francisco Giants a l[illegible] na gana 4-3 di New York M[illegible] den 14 inning y Chicago Cubs a derrota St. Louis Cardinals 4-0, den e unico otro weganan di Liga Nacional.

Bringamentu na Stanley ville

LEOPOLDVILLE, 6 aug. - E situacion den e teritorio di Stanleyville e di tres ciudad di Congo a bira critico. Un dje dos basenan di ehercito Congoles na algun 10 km dje ciudad, a wordu occupa pa rebeldenan probablemente segun ta parse cu apoyo di un parti dje poblacion local. E prome rebeldenan a parse den e ciudad.

Mientras cu e comandante supremo di ehercito Congoles, general Moboetoe a declara cu e militarnan a desocupa nan base den panico ora cu nan a tende e noticia, cu e rebeldenan ta acerca, e consul Mericano na Stanleyville a participa, cu tin bringamentunan dilanti e consulato y algun otro caminda den e ciudad.

General Moboetoe a participa cu reforzanan militar ta na caminda pa Stanleyville.

Lucha furioso na Rhodesia

LOSESAKA, 6 aug. - Militarnan di Noord Rhodesia y polisnan na bringamentu contra partidarionan di Loempakerk prohibi den noord dje pais, a liquida un emboscada, caminda 100 revolucionario a muri y seis militar a keda levemente herida.

E pueblo den becindario occupa pa Loempanan por a wordu reconquista. Segun cifranan oficial, e actividad dje secta y combatimentu di su partidarionan te ainda a costa bida di 209 persona.

A muri na un asesinato pa Loempanan den e provincia oost por lo menos 78 persona. Un Dacota dje forza aerea di Noord Rhodesia, cu a hiba reforzanan pe teritorio intrankil, a sufri desgracia ne aeropuerto di Loensazi. No tabatin desgracianan personal, pero e avion a keda destrui. Un otro contrariedad pa autoridad ta un huelga di techniconan di mantencion cerca ferroviaria, door di cual tur trafico di ferroviaria a keda paralisa.

Rebajo na Europa di conjunctura

BRUSELAS, 6 aug. - (Den un rapport dje comision Europeo a ser anuncia un rebaho dje conjunctura den e comunidad economico Europeo pafor di Alemania Occidental. Tocante Ulanda a ser bisa, cu aumento dje produccion ta transcuri poco poco.

Expansion dje pedido real interino - ta limita pa aumentonan di prijs ne sueldonan stabiel.

Aumento di exportacion, principalmente pa Merca a continua sin stop. Tur pais di EEG cu excepsion di Ulanda a participa akinan.

Decision di Johnson ta hanja pleno respaldo militar

Washington, -- UPI --Funcionarionan norteamericano awe a revelá qu e Consejo di Seguridad nacional unanimamente a aprobá e decision di presidente Johnson pa a cuminsá un accion di represalia contra Vietnam del Norte. E ataquenan norteamericano ne ciudad aki ta ser considerá como "un contesta relevante" qu ta proba determinacion norteamericano pa stop e actitudnan subversivo di e comunistanan den Asia Sudoriental.

Ningun di e 16 lidernan di tur e dos partidonan qu a ser yamá Casa Blanca ayera nochi por ser pone na altura di e decision di presidente Johnson, tabatin un que otro objeccion na hasi, asina e funcionarionan a bisa.

Ningun di nan tampoco no a opone e plan di e presidente pa tuma tal medida di represalia contra e norvietnamesnan. E informantenan ta revelá qu e caza-bombarderonan norteamericano, atacando e basenan comunista, a alcansá mas di un blanco den territorio y awanan vietnames.

Nan a afirmá qu e basenan, sin embargo, no ta cercá di e centronan di poblacion y qu nan no ta kere qu lo tin mortonan civil como resultado di tal ataquenan.

E funcionarionan a señala qu si Merca no a respondé e segunda ataque rapidamente anto e movimientonan militar den Asia-Sudoriental lo a bira mas grandi ainda sin temor pa un castigu pa parti di e forsanan norteamericano.

E represalia di Merca tambe ta destiná na disuadi e comunistanan for di e idea di qu e Golfo di Tonkin ta un sorto di santuario na unda actonan di represalia por ser hasi. E noticianan ta segurá qu e presidente, na momento qu ela ordena e ataque a tuma tur e consecuencianan posibel en cuento, incluso e hecho di qu China Comunista por trata na tuma represalia.

Londres, -- UPI --Gran bretaña awe a respaldá Merca den su "derecho di defensa propio" contra e ataquenan comunista den Golfo di Tonkin. Den fuentenan gubernamental nan a bisa qu Merca tabatin "tur derecho" pa su defensa propio contra e vietnamesnan del Norte, di acuerdo cu e stipulacionnan di e carta di Nacionnan Uni.

DOS AVION MERICANO A PERDE DEN L UCHA CONTRA BASENAN

Washington, -- UPI -- E secretario norteamericano di defensa, Robert S. McNamara a anuncia qu avionnan norteamericano a destrui barcu di patrulla torpedero di Vietnam del Norte den nan ataquenan contra di basenan di e pais comunista aki. Dos avion norteamericano y nan pilotonan a ser perdi y nan ta kere qu tur dos a ser tumbá.

E secretario di defensa a bisa qu e aparatonan cu base riba e portaavionnan Tconderoga y Constellation a realisá 64 salida (vuelonan individual) contra di cuater base vietnames di barcunan patrullero y un deposito di petroleo qu ta duna combustible ne barcunan en cuestion.

Ela agregá qu nan a destrui 90 por ciento di e instalacionnan norVietnames pa entrega di petroli. E incursionnan aerea a tuma lugar den un periodo di cincu ora. "Dos di nos avionnan a perde --asina McNamara a agrega -- y dos a ser dañá. Tur e sobranan a regresá sin novedad."

Ademas di e dañonan qu a ser causá ne instalacionnan y e cuater basenan, McNamara a informá qu "nan a daña of destrui mas o menos 25 barcu di patrulla" E secretario di defensa a identificá e basenan Hon Gay, Loc Chao, Phuc Loi y Quang Khe, y tambe e deposito di Vinh. Ela agregá qu nan ta kere qu e perdida di e dos avionnan ta definitiva, pues nan lo a ser tumba pe tiramentu anti-aereo fuerte y probablemente nan a cai den laman.

Interrogandó riba si nan lo a tuma un que otro accion contra e base di artilleria aerea, e secretario a contesta den un forma negativo, afirmando qu e objetivonan tabata exclusivamente e instalacionnan pa barcunan torpedero. Tambe nan a informá qu no tin centronan di poblacion civil banda di e basenan qu a ser atacá.

Tokio, -- UPI -- Vietnam del Norte Comunista a bisa awe qu e noticia di un segundo choke entre barcunan di guerra norteamericano y vietnames ayera tabatin un "invencion."

Radio Hanoi, qu a duna e declaracion aki di conoce no a mencioná e ataquenan aereo norteamericano contra basenan norvietnames.

"Secretaria di defensa norteamericano a afirma qu ayera nochi cuater torpedero di e republica democratica di Vietnam a atacá dos barcu di guerra norteamericano den awanan internacional.

"E agencia di Vietnam del Norte a ser autorisá pa declará qu esaki ta un invencion di e imperialistanan norteamericano destiná pa sconde nan actonan ilegal qu ta violá seguridad di e Republica Democratico di Vietnam del Norte y ta hasi e situacion den Asia Sudoriental mas critico ainda." asina e emisora a manifestá.

OEA LO SANCIONA MEXICO TAMBE?

Washington, -- UPI -- E representante Paul Rogers awe a declará qu e insistencia di Mexico pa mantené e relacionnan diplomatico cu Cuba ta menasá unidad di e estadonan americano.

Ela bisa qu e organisacion di estadonan americano (OEA) lo reconsiderá e participacion di Mejico, y a agregá.

"Pa un organismo ta eficaz, primeramente e mester decidi, y despues, cumpli cu su propio decisionnan. Si Mexico no ta actua cu OEA, anto OEA mester actua contra di Mexico."

Ademas el a bisa qu e anunció mejicano qu e lo rechasá e decision di OEA referente Cuba, ta adquiri un significacion mas grandi pa motibu qu un pais manera Bolivia, qu huntu cu Uruguay y Chile a simpatisá e critica mejicano pa nan sancioná Cuba.

Aguirre a gana Landicu

San Sebastian, España, -- UPI -- Den e torneo di tennis internacional Aguirre di Chile a vence A.B. Landicu di España cu score di seis-cero y seis-dos.

Diasabra un grupo nobo di voluntario hoben a sali for di Schiphol pa Colombia. Cu e hecho aki e total di e voluntarionan den e pais ei a bira 34.

(NEA Telephoto)

Brattle Book Store na Boston, Merca, mester sali for di poco di su boekinan comoquiera qu un caminda mester ser traha pa un edificio nobo.

George Gloss (riba e parti robes di e foto), e doño, a ofrece bukinan por nada na cualkier persona qu ta "stima buki. E reglanan ta qu nan tin 10 minuut pa coñe cuantu buki qu nan kier y sali pafor cu nan. Riba e foto aki, George ta ring un bel, indicante cu tempu a caba.

Plan terrorista a ser descubri na Argentina

Buenos Aires -- UPI -- E hefe di polisnan federal, inspector general Nicolas Jose Rodriguez a bisa ayera qu tin un coneccion estrecha entre e grupo comunista castrista qu tabata operá den hotel Sweet Home, cual su arsenal a explota dia 21 di Juli ultimo y mata 9 persona y e guerrilleronan qu ta operá den selvanan di e provincianan Salta y Tucuman.

E declaracion di Rodriguez a ser hasi den un conferencia di prensa special cu a ser tené ayera. Cuater di e terroristanan tabata entre e mortonan; Dr. Hugo Santilli, Raul Reig, Lazaro Saul Fieldman y Carlos G. Schiavello. Anteriormente Fieldman a ser sorprendé ora qu e tabata na pasa un truck cargá cu arma e[...] plosivonan for di Bolivia pa A[...] gentina a traves di e fronte[...] na Quiaca, cerca di e zona na u[...] da e forsanan di guerrillerona[...] tabata operá. Nan ta kere c[...] Santilli of Pelino Santilli tabat[...] preparando su mes pa join e[...] grupo di guerrilleronan, como u[...] oficial medico.

E inspector general Rodrigue[...] a bisa cu den e hotel Sweet Ho[...] me nan a haña cuarenta ma[...] di e provincianan di Tucuman Santiago del Estero, Salta, Catamarca, La Rioja y Juyuy, y 2[...] plan qu a ser hasi evidentement[...] pa expertonan, pa ataquenan fe[...] rovario, bringamentu y saque[...] den establecimiento industrial[...]

MARTINEZ DEN ESTADO DI COMA

Madrid, -- UPI -- Ningun variacion no a worde registra di e estado di e hungador di Atletico di Madrid Miguel Martinez, segun a worde informa di e clinica de la Concepcion, caminda el a keda interna for di su regreso na España ayera, procedente di Montevideo.

Martinez ainda ta den estado di coma, como consecuencia di un enfermedad celebral.

Al parecer no ta existi ningun posibilidad di sometele na un operacion quirurgica.

E dokter spanjo Sixto Obrador, quende ta encarga cu e pacient, a elogia e tratamentunan na cual Martinez a worde somete na Montevideo pa dokter Deffeminis y Arana, tratamentu cu a permitiele keda na bida te na e momentonan aki.

Atletico di Madrid, pa medio di un nota dirigi na prensa, a publica su agradecimiento na tur esnan cu a interveni den e caso y a manifesta su decision y firme proposito di continua prestan[...] e hungador tur su cuidonan preci[...] so, no obstante e espacio cortic[...] cu e tin bao di disciplina di e clu[...]

BREED ELIMINA PA PASARE[...]

Baltimore, -- UPI -- E tenist[...] portoriqueño Charles Pasarel[...] a elimina e britanico Peter Breed cu score di seis-dos y seis-tres den e prome rueda di e campeonato Middle Antlatic di tenis riba cesped.

Patricio Rodrigues di Chile a derrota e britanico John Baker cu score di ocho-seis, y seis-tres

CARRERO A DERROTA POPE

Minneapolis, Minnesota, - UPI - Den e di II torneo internacional di tennis junior di camara di comercio, Alberto Carrero di Puerto Rico a derrota e norteamericano Jack Stevenson cu score di seis-cuater y seis-uno.

Na su turno Pat Reyes di Mexico a impone su mes riba Saly Pope di Estados Unidos cu score di seis-cero y seis-cero.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "De Heldhaftige Keizerin" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Quiero Morir En Carnaval" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Sucu-Sucu" all
Avaneta: 8.00 p.m. "Romance en Puerto Rico" 18 j

TELEARUBA

.30 Children's Hour
.00 Industry on Parade
.15 Corlise Archer
.40 Programma Evangelista
.45 News
.00 Sea-Hunt
.30 Sportnews
.45 Broadway goes Latin
.15 The Honeymooners
.45 English News
.00 Ben Casey
0.00 Rough Riders
0.30 Sign off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

Awe dia 6 di Aug. ta celebra su fecha natal Srta. Sixta Henriquez, felicitacion ta bini di su mama Anna, rumanan Juliana, Norma. Vera, Azucena y Hellen, 9 subrinanan, hija Ingrid, Odulio Berg, cuñanan, amiganan di trabao, y demas famia.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Inglaterra y e kestion Cyprus

LONDRES, 6 aug. - Gobierno Britanico, a laga secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant sa, cu segun su opinion, ta deseable pa evita actualmente un confrontasion dentro di consebo di seguridad cu tista riba deliberasionnan delicado na Ginebra bow di direccion dje mediador di Nacionnan Uni Tuomioja, segun a ser participa di fuente Britanico fidedigno. Secretario general segun anuncia, poco ten pasa a pidi gobiernonan cu a entrega trupanan pe forza di paz di Nacionnan Uni na Cyprus pa nan opinion tocante un eventual apelasion di fuente di consebo di seguridad.

Postsluitingen

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa(1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserat 11.30; Miami Fla 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaracua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep.Dominicana 11.30; St.Kitts 15.30; St Maarten 15.30; Uruguay 15.30. Venezuela 9.30.

Bolivar no ta devalua

CARACAS, 6 aug. - E president di e oficina Venezolano di plan a bolbe desmenti cu nan ta considera un devaluacion di Bolivar. Bou di e actual circumstancianan esey lo ta locura, asina e porta voz Venezolano a bisa.

E ta sali dia nuebe awor pa Washington unda e lo delibera cu banco mundial tocante un prestamo di 44 millon dollar.

Ayudo Ulandes pa India

NUEVA DELHI, 6 aug. - Minister Luns, tabatin na Nueva Delhi un entrevista di mas di un ora cu su colega Indio Swaran Singh.

El a llama e conversacion cordial y interesante, agregando, cu no tin problemanan serio entre e dos paisnan aki. Nan a papia entre otro tocante relasionnan internacional, efecto di existencia dje mercado comun Europeo, pa India y posibel expansion dje participacion Ulandes ne consortio pa ayudo na India.

Japones a goza president Johnson

TOKIO, 6 aug. - E ministerio Hapones di exterior ta bisa di ta conmovi pa e tono fuerte di president Johnson durante e represalia pa e atakenan riba bapornan Mericano den Golfo di Tonkin, asina a worde informa di fuentenan bon na altura.

Un portavoz di e ministerio a bisa, cu gobierno Hapones pronto lo duna un declaracion tocante e discurso di president Johnson na television.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 3.

"No, no tanada di esey. Ta un question personal. Na unda mi por haya e Srta. y awor" "El a bay vliegveld. El a bay hiba flornan na e club. Hasta Sra. Neugeber ta sinti e frescura cu cual e Conde ta trata. Con esey por ta posibel"E Conde mester papia cu Monika tocante algo personal Ta kiko esey por ta, mi Dios'"Bo kier pa mi manda Monika serca bo, ora cu e bolbe bek" "No, asina tanto pumi no tin. Na unda su mayoran ta biba" "Etin su tata so. nan ta hende pober. Nan ta biba den e edificio aki banda, e di tres piso." "Danki". Conde Egbert ta jama ayo y ta laga Sra. Neugeber cu un papel di placa grandi den su man y cu un curiosidad mas grandi ainda. E no por keda wanta mas, para tras di e mostrador. E ta corre bay na e porta....y en berdad, no ta mentira, Taske con duru e wrega su wowonan, e Conde ta subiendo e edificio bjeeuw y mahos caminda Monika ta biba. Ta con mi ta haci comprende algo asina. Sra. Neugeber no sa mas, kiko e mester pensa, pero e sa, si kiko e mester papia. Y tur su bisinjanan ta scucha loke e ta conta.

xxx

"Ach, e flornan! Bo a jega mucho laat, Srta. Awor nos por bolbe cuminsa di nobo." E donjo rabia di e club ta nenga di apresia Monika su esfuerso pa carga e caha pisa. "Hallo, Sr. Binte!" E donjo ta jama un mucha homber, cu ta investigando e bebidanan. "Bisa bo tanta cu otro biaha e mester trece e flornan mas temprano".

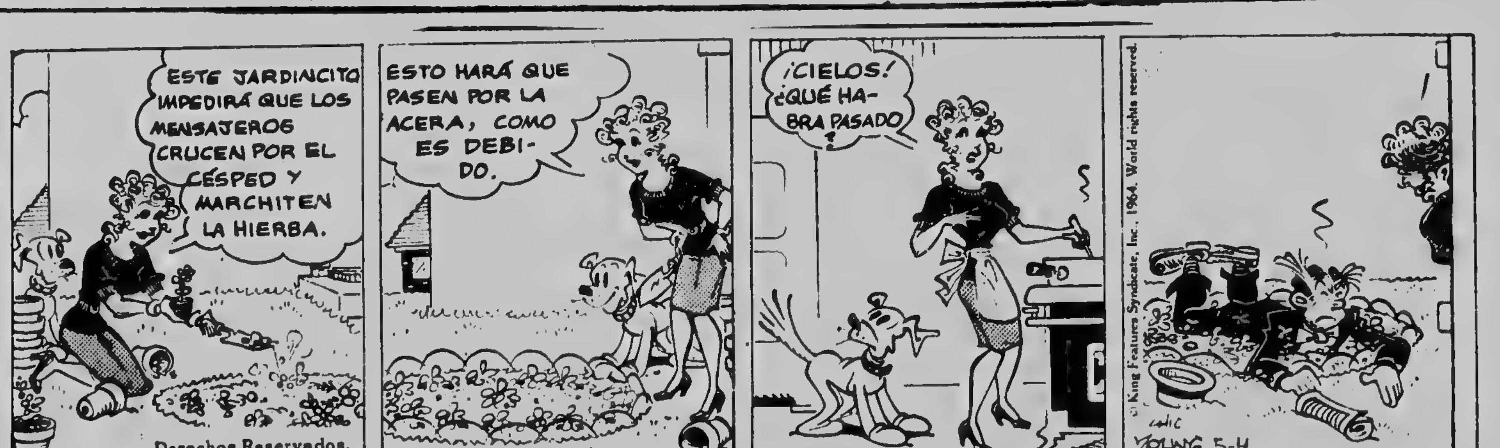
"Otro biaha. Mi apresiable Sr. Meyer, bo ta un optimista desespera. Bo no ta corda, cu awe ta di ultimo biaha cu nos ta tene un fiesta akinan" E maestro di bulamento, Jama Gustav Binte, of e bunita Gussie, manera e muhernan ta jame, ta jegando serca, mientras e ta comiendo un sandwich. "Wel? Monika, bo a keda combersa un poco na caminda? E ta bati e mucha muhe riba su schouder." "Mi no a keda combersa ningun caminda, Gussi". Ora cu Monika mira con dushi e pam ta jena, e mester gu-li skupi manda abao. Su stoma ta haci dolo di tanto hamber cu e tin. "Mi bicicleta a haya flat-tire, y mi mester a bin na pia. Pero no bay conta bo tanta nada, por fabor. Mi no por a yuda di berdad". "Si, mi por imagina mi esey mi jiu. Net manera ami ta bay bise algo. Mi mes sa, con brusco tanta Neugeber sa ta." Binte ta limpia su man sushi na un lenso. "Wel, pone e porkerianan ey mas pintoresco possibel. Esaki ta delaster biaha cu nos club lo reuni akiden. For di mayan padilanti tur e cosnan aki lo ta di Conde von Ildenbach". Ata e nomber terribel ey atrobe. Casi Monika a laga e pochi grandi cay fe su man . "Tene cuidao, mucha. Esey si, mi tanta no ta tuma, si bo kibra su flornan". "Kiko e Conde lo bay haci cu e club y e vliegveld" Meyer a bin para bandi dje. "Esta ingenuo bo ta Meyer. Naturalmente e lo bay haci su fabricanan di aeroplano mas grandi. Y ta pesey nan a dune e terreno sin worry mucho." "Y esey kier meen, cu boso bunita club a termina" "Incondicionalmente. "Wel, ami ta haya un restaurant nobo na Ildenbach. Pero kiko abo ta bay haci, Binte"Ya cu bo ta maestro den bulamento., bo no ta haya un otro trabao asina lihe." "No worry , Meyer. Un hende manera mi, semper ta cay bek riba su pianan. Conde Ildenbach a tumami den su servicio como test piloto. Bunita cos! Esey ta algo otro." E dos hombernan a kinipi wowo cu otro, y despues Meyer ta cana bay. Kizas ta irrite un poco cu semper Binte tin tanto suerte. "Ainda bo no ta cla, mucha" "Un bes, Gussi. Bo ta gustanan asina" Monica ta keda mira e homber. E conoce Binte basta tempo caba. Hopi biaha e ta bin serca su tanta, y e ta e unico cu semper ta trate carinjoso. "Mi no sa nada di e cosnan ey. Abo, mi ta gusta mas hopi, Monica." E ta pasa subraza riba Monica su schouder y ta hibe na e buffet. "Come algo prome, Monica." "Mi por come algo di esey" Monica ta guli. Cu mannan tembloroso e ta coy algo come "Bo no mester ta asina timido. Bosonan semper ta pensa riba boso linja". Monica ta come golos, pasobra e tin asina un hamber. "Kiko esey ta" e ta puntra mientras ariba algo colo roos. "Esey ta salmou. Bo no conoce" Binte ta hari cordial. Pero e ta duna Monica un otro pida pan.

"Come numa. Nan no ta ripara si bo coy algo di akinan. Y mayan tur cos ta para danja, y ken sa, kiko lo pasa akinan mayan". "Kiko nan ta bay haci cu e club"

Binte ta hiza su schoudernan na un manera indiferente. "Pa haya sa esey, mi mester sa e plannan di e orgulloso Conde, pero esey no ta papia cu ningun hende."Monica su mannan ta cuminsa tembla. Agradeci e ta coy e glas tene, cu Binte a dune. "Bebe numa, esey lo ponebo sinti bon." "Bo conoce e Conde" E ta drey mira Gussi. Esaki ta hari. "Mes tanto y mes poco cu tur hende den e ciudad aki conoce. Den su orgullo e no ta cuminda ni e senjora di e burgemeester. Y loke mester worde regla, ta su mandatario ta haci, esta Sr. Bergman. Tin ora mi ta kere cu e Conde tin miedo di hende. Tempo di guerra e mester tabata completamente otro. Y ademas su senjora a haci hopi cos cu ne tambe." "Kiko asina" "El a bandone pa via di un mericano. Pero prome cu esey el a culpa su casa, kende e tempo ey tabata serra, cu e ta trata e obreronan extranhero cu ta traha na su fabrica masha malo. Y esey a costa e Conde tres anja di castigo den prison". "Asina" "Ta con mi por sa tanto'E tempo ey, mi no tabata akinan ainda. Kizas tur e cosnan ey no a haci e Conde su orgullo so nada".

Binte ta hari y ta coy Monica tene na su schouder.

E ta sigui.....



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-No perr· ti cu bo emocionnan lo teme ε ·iciativa; duna e control na rason encuanto bo sentimentunan y e cosnan lo mehora inmediatamente.

TAURO-21 di april-21 di mei-Evita di exagera bo condicion financiera den cualquier conversacion cu bo lo tin. Quizas nan lo pidi bo prueba.
GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia pacifico pa Geminis mercurial. Aprobecha e epoca tranquil aki pa conoce bo mes y tambe otro personanan.

CANCER 22 di juni-23 di juli-Esaki ta un dia bon balansa pa Cancer cual su interesnan ta igual pa traha y pa diverti.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Bai cu seriedad den loke bo ta hasi e dia aki. Leo cu no conta cu seriedad lo fracasa.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Tuma interes activo den e discusionnan.

LIBRA-24 di september-23 di ocotber-Un cierto incongruencia di caracter lo hasi cu lo bira dificil pa comprende un otro persona na e momento aki.
Tene pasenshi pa motibo cu lo bini cambionan.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Evita e ideanan grandioso cu quizas no tin posibilidad pa worde cumpli. Un escorpion feliz ta esun cu conoce su limitacionnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Hasi un esfuerso pa mehora bo actualnivel di pensamentu y actividadnan.
CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Esaki ta un dia cu rasgu di melodrama. Evita di ser desvia; bai net riba e puntonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-E triunfo di e dia aki ta worde obtene, produciendo bon. Dedicabo na e detallenan di mañan y produci awe.

PISCIS -20 di februari - 20 di maart-Sentido comun ta produci mas cu senti e dia aki. Piscis practico por luci.

DECLARACION DI VERGES

Barcelona, -- UPI -- Verges e medio volante di e club Barcelona cu mester a regresa España lagando su equipo na America del Sur cu lesion na un enkel ta critica e refereenan argentino.

Den algun declaracion di Prensa Verges a bisa cu " Mi impresion di e gira di Barcelona pa America ta concluyente. Na Argentina ningun hende no por gana e equiponan local pa e simpel rason, cu e refereenan di aya ta converti den e di diesdos hungador di e localnan.

BUENO Y KOCH TA TRIUNFA

Hamburgo, Alemania, -- UPI -- Den e segunda buelta di e campeonato internacional di tennis Maria Esther Bueno di Brasil a derrota Karin Herich di Alemania cu score di seis-cero, y seis-uno.

Den singel pa caballero Thomas Koch di Brasil a elimina Jury Javorsky di Checoslovacia cu score di seis-tres, seis-cero y siete-cinco.

Nicola Pilic di Yugoslavia a vence Jose Edison Mandarino di Brasil cu score di cuater-seis, seis-tres uno-seis, seis-tres y seis-uno.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 7 AUGUSTUS 1964 No. 5101.

Jefe TCA na Aruba: no tin bastante cama

ORANJESTAD, 7 Aug. - Senjor James Wever, representante di Trans Caribbean Airways na Aruba, ta pronostica cu na fin di e anja aki lo tin un guerra pa cama na Aruba, un batalla entre e companianan di aviacion pa e poco camanan di hotel na nos isla. Ya caba meimei di e tal "Off Season" e hotel ta ocupa te na ultimo cama y ya caba Trans Caribbean ta trese como 150 promedio di pasahero cada vuelo. Diadomingo ultimo e cifra aki ya tabata 170. E volume di transporte di pasahero di T.C.A. over di e promer siete lunanan di 1964 ya ta cien porciento mas cu den e mes un periodó di 1963. Pero e problema ta: E interes tey, pero cama no tin.

Señor Wever kende ta mira e asunto aki for di propio bista, ta considera cu Panam ta casi infiltrante, como cu e compania aki a tuma e desicion pa bula pa Aruba, na e momento cu T.C.A. por a brinda su pasaheronan bastante cama den hotelnan na Aruba. "Cada cama cu worde ocupa door di un pasahero di Panam ta nifica un perdida pa nos "segun señor Wever, kende no tin intencion di perde su batalla asina facil. Y cu lo bringa pa cada cama di su pasaheronan. E ta kere pues cu T.C.A. como compania cu a haci e trabao di pionier pa desaroya turismo pa Aruba y cu añanan pasa ora cu Aruba casi no tabata conoci pa vacacionistanan Mericano ainda, a tuma riscu pa sinembula pa Aruba regularmente, pa motibo di esakinan lo tin mester di un trato special promer cu e otronan encuanto acomodacion di su pasaheronan. En todo caso lo e bai bringa pa cada cama ora cu yega asina lew cu esaki ta necesario. Y esaki lo ta na december venidero, ora cu e temporada di vacacion cuminsa.

Con malo e situacion aki ta pinta ta bira claro, ora cu ta conoci cu T.C.A. pa siman ta trece como mil dos cien pasahero cu e tres vuelonan pa siman. Panam por trece mas ainda, mientras cu K.L.M. tambe por trece algun cien. Esaki ta nifica cu e companianan aero na e momento aki por trece mas cu mil dos cien pasahero pa siman pa Aruba, mientras cu e cantidad di camanan cu e hotelnan por brinda e vacacionistanan ta mucho menos cu loke ta bini na turista. Aruba Caribbean Hotel tin dos cien y cuarenta, Basi Ruti trinta , Hotel Nassau binti, hotel Capital trinta y cinco, Hotel Astoria binti y Hotel Scala trinta. Hunto esaki ta tres cien y setenta y cinco cama na e momento aki.

Alavez ta bin acerca promer cu fin di e aña aki, esta segun tin planea , Strand Hotel (estilo nobo) cu sesenta cama, The Cactus Inn cu binti y Hotel Central cu binti, door di cual e total ta bira cuatro cien y setenta y cinco. Por lo tanto pues ta mustra cu lo no tin mucho cambio den e situacion aki. E extension di Aruba Caribbean Hotel cu ochenta camber por worde spera te na e temporada di 1966 y apertura di Aruba Sheraton Hotel cu dos cien camber y cuatro cien cama mas tempran ta na e temporada di 1966 pa 1967. "E synchronisacion entre desaroyo di turismo y construccion di Hotel na Aruba a bira un fracaso completo" Segun señor Wever, kende cu intrankilidad ta mira e momento yega cu su compania tomando e cantidad di pasaheronan cu kier bin Aruba na cuenta lo cuminsa bula cu un di cuatro vuelo pa Aruba, pero lo mester laga esaki para un banda como cu e echo ta, cu Aruba no por ricibi e turistanan aki: Aruba no tin cama pa nan.

"E jetnan a crea pa Aruba un desaroyo turistico cual ningun hende a spera.", asina señor Wever a declara na nos, y kende su declaracion alavez a worde accentua pa e hefe di oficina di turismo señor Michael Kuiperi, kende den un transmicion via di television a haci un suplica na e poblacion di Aruba pa duna hospitalidad ora cu aki poco luna resulta cu lo tin mas turista cu e hotelnan por duna acomodacion. Mientras cu pa - T.C.A. y señor Kuiperi e situacion aki ta formando un problema grandi, e venidero temporada di turismo e personanan cu por huur algun kamber lo probecha bon atrobe. Pasobra e prijs pa acomodacion serca particularnan no ta reglamenta y majoria parti ta worde pidi loke kier worde paga. Diferente biaha personan cu vacacion na Aruba a pa-

(Sigui lesa pag. 2.)

Prins Bernhard y Prinses Beatrix ta pose cu e cacho di e prinses na bordo di un bapor den sercania di e villa Real na Porto Ercole.

Petronia ta priminti plan nobo pa cultura

ORANJESTAD, 7 aug. - Minister E.O. Petronia ayera mainta diez un ora a instala den Centro Cultural na Oranjestad departamento II di conseho Antillano pa asuntunan cultural. Den departamento II, cual ta worde forma door di teritorionan insular di Aruba y Islanan Ariba tin puesto fuera di presidente Jan H. Beaujon (zilveren anjer) pastoor H. Nooyen di Noord, sra. G.S. Marchant-Ezchauzier y señornan Kuiperi, T.V.H. Hassell y H.O. Booi, e ultimo aki como secretario. Departamento di e conseho ta worde forma door di Corsow y Bonairo

Cu excepcion di pastoor Nooyen tur e otro miembronan di conseho cultural tabata presente. En coneccion cu e instalacion ministro Petronia a dirigi palabra y a bisa e.o. lo siguente: Dia diez di september 1959 e conseho di asuntunan cultural pa Antillas a worde instala. E motibonan cu gobierno a dicidi pa instala e conseho aki ta hopi". El a sigui mustra cu gobierno sabi cu ta su trabao pa desaroyo di cultura. Pero como cu esaki ta un tereno ariba cual particularnan ta masha activo, gobierno a dicidi pa stimula e trabao di e particularnan tanto posibel. Y esaki segun minister Petronia ta e motibo di mas principal pa cual gobierno ta instala un conseho cultural pa Antillas. Segun orador e motibo pakiko e conseho ta parti den dos seccion ta pa motibonan practico. Pero el a duna como speranza cu e departamento aki lo traha intensivo cu otro pa e desaroyo di cultura na Antillas en cooperacion cu otro partinan di reinado.

E conseho ta pa assisti e ministro di cultura y dune conseho y alavez ariba propio initiativo investiga cierto asuntunan cultural tambe cu lo worde presenta na e conseho door di e ministro. Especialmente encuanto desaroyo di arte, ciencia, idioma etc.

Tambe e minister a mus... cu pa desaroyo di e cultura di Antillas, manera ariba su aspectonan di radio y television e conseho tey pa investiga esakinan y mira kiko por worde mehora. Alavez el a mustra cu tin intencionan pa un plan di tanto aña pa asuntonan cultural. Terminando señor Petronia a desea e conseho un trabao fructuoso.

* Dos jugador di tennis, Laszlo Kovats y Scaba Gadi, cu a viaha cu e equipo Hungaro pa Vichy na Francia pa participa ne final dje torneo pe copa Galea, a disparce foi ayera.

Combenio LAGO-IOWUA a worde firma

ORANJESTAD, 7 aug. - Ayera tardi dos or e combenio colectivo di trabao nobo den su stadium difinitivo a worde firma den oficina major di Lago entre e compania y Independent Oil Workers Union of Aruba, e union di e trahadornan di Lago. E C.C.T. ta cubri un tempu di tres anja entrante dia promer di juli ultimo. Na nomber di e compania un documento a worde firma door di vice presidente di Lago senjor R.E. Nystrom, mientras cu na nomber di IOWUA a firma president Frans Lodewijk Maduro, secretario general Leoncio Albus y tesorero Pedro Brook. E ceremonia cortico a worde assisti door di henter e directiva di e union y e comision di deliberacion di Lago di cual senjor F.W. Switzer tabata presidente.

JEFE T.C.A.: NO TIN BASTANTE CAMA

(Continuacion di pag. 1.)

ga diez te diez cinco dollar pa un pareha keda un anochi den un kamber, kizas masha poco luhoso. Rumornan cu si fuera Trans Caribbean a reserva henter Caribbean Hotel pa e temporada venidero ta worde nenga categoricamente door di general manager Henry Steeber di e hotel. "Esaki lo no ta algo cu nos lo haci. Nunca esaki lo por ta un proposicion acceptable pa nos, como cu pues nos tin otro companianan tambe di aviacion di cual nos tin di biba.

Stamper ta gradua pa boekhouden

ORANJESTAD, 7 Aug. - Ayera nos a ricibi e informacion cu e caballero Leo Stamper ultimamente cu bon exito a pasa su examinacion pa diploma di boekhouden. Senjor Stamper a haci e estudio aki por escrito y a laga logra termine cu un bon exito. Senjor Stamper ta jiu di Bonifacio Stamper y Maria Stamper.

Erkamp ta presidente voogdijraad

ORANJESTAD, 7 Aug. - Segun decision di minister fecha binti cuatro di julio, entretante e mes un fecha ey senjor J.N. Burgemeester, ariba su peticion a hanja retiro como miembro y alavez di voogdijraad di Aruba. Senjor N. C. Erkamp a worde nombra como miembro y alavez presidente di e raad pa Aruba cu fecha di retiro diez di julio 1970.

Manager cu verlof

BARCADERA, 7 Aug. - Dia diez venidero Drs. W. van Poelje, kende ta public relations manager di Antilles Chemical Industries na Barcadera lo laga nos isla pa algun siman. Senjor Van Poelje lo bai goza di un vacacion na exterior. Su trabao entretanto lo no worde supervisa pa ningun hende pero simplamente reparti den e departamento di cual e ta hefe.

Instalacion den St Franciscus groep

ORANJESTAD, 7 aug. - Diasabra di a ocho venidero pa tres or y mei di atardi lo tuma lugar den e lokaal di St. Franciscus groep na Oranjestad instalacion di srta. L. Heronimo y srta. M. Irausquin como leidsternan di e welpennan di St. Franciscus-groep. E instalacion di e dos damanan aki lo worde haci door di D.C. pa e welpennan srta. N. Schwengle.

Juv. Millionarios ta bai procede

ORANJESTAD, 7 aug. - Ayera e club di futbol Juventud Millonarios via di su advisornan juridico, e oficina di abogado mr. Willemsen & Wix a manda un caso civil aden contra di Aruba Voetbal Bond. Esaki lo ta un caso pa corte den promer instancia. E abogadonan W &W ta haci e peticion na huez pa ordena A.V.B. pa pone e club Juventud Millonarios immediatamente ariba e schedule pa e competitie nobo di futbol cual ta cuminsa diasabra venidero.

Si huez ta di acuerdo cu e exihencia, anto ta worde exihi pa sentencia e bond pa paga un suma di obligacion di Fl. 5.000,- pa si acaso e bond apesar di orden di huez no pone Juventud Millonarios ariba schedule.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 7 aug. - Diarazon anochi un cuarto pa siete a tuma lugar ariba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip na haltura di Cas Ariba un choke entre autonan A 6672 y A 8019 maneha respectivamente pa O.D. y e dama F.R.

Un pasahera di 8019 a worde transporta pa San Pedro Hospital cu probablemente un comocion celebral. Danjo material ta total mil florin, motibo, un no a duna preferencia.

Choque na frontera di Syria e Israel

TEL AVIV, 7 aug. - Un portavoz di ehercito di Israel a participa cu na e frontera entre Siria e Israel un militar di Israel a wordu asesina durante un tiroteo. Un Israelito ta perdi.

E tiroteo a cuminsa door cu un patruya di Israel pa quibocacion a penetra den territorio di Siria.

Radio Damasco a anuncia, cu e choque a causa bida di dos militar di Israel y diferente a wordu herida. Un militar di Siria a wordu herida.

Bishitantenan di e exposicion national Suizo na Lausanne cu ke sali for di e tereno pa algun ora por hanja na e salida un sello invisible den palma di nan man. Ora nan ke drenta e tereno trobe sin paga un bez mas ta bastante si nan tene nan man bao di un lampara ultra violete: e sello ta bira visible e ora ey.

MC Namara: Merca a aplasta N Vietnam

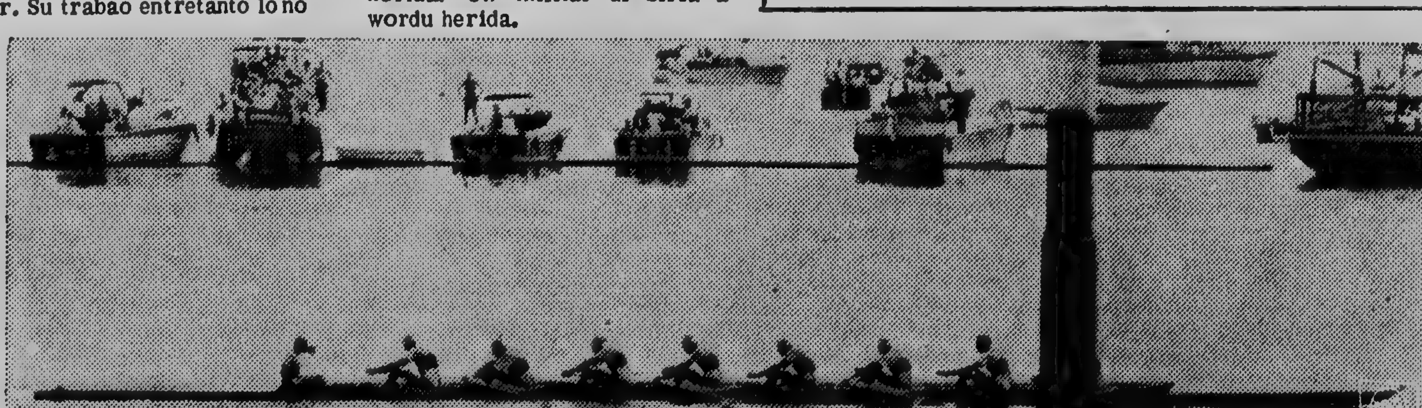
WASHINGTON, 7 aug. - E minister Mericano di defensa, a bisa den un entrevista na television, cu e avionnan Mericano di reconocementu no a wordu tira door di e Noordvietnamesnan, manera a sosode prome.

E vuelonan di reconocementu a mustra, cu e accionnan di represalia tabata sumamente exitosa. El a considera posibel, cu e pretencion Noordvietnames tocante e piloto cu nan tin presu ta posibel, ya cu su avion a cai riba terra, mientras cu e otro avion a cai den laman.

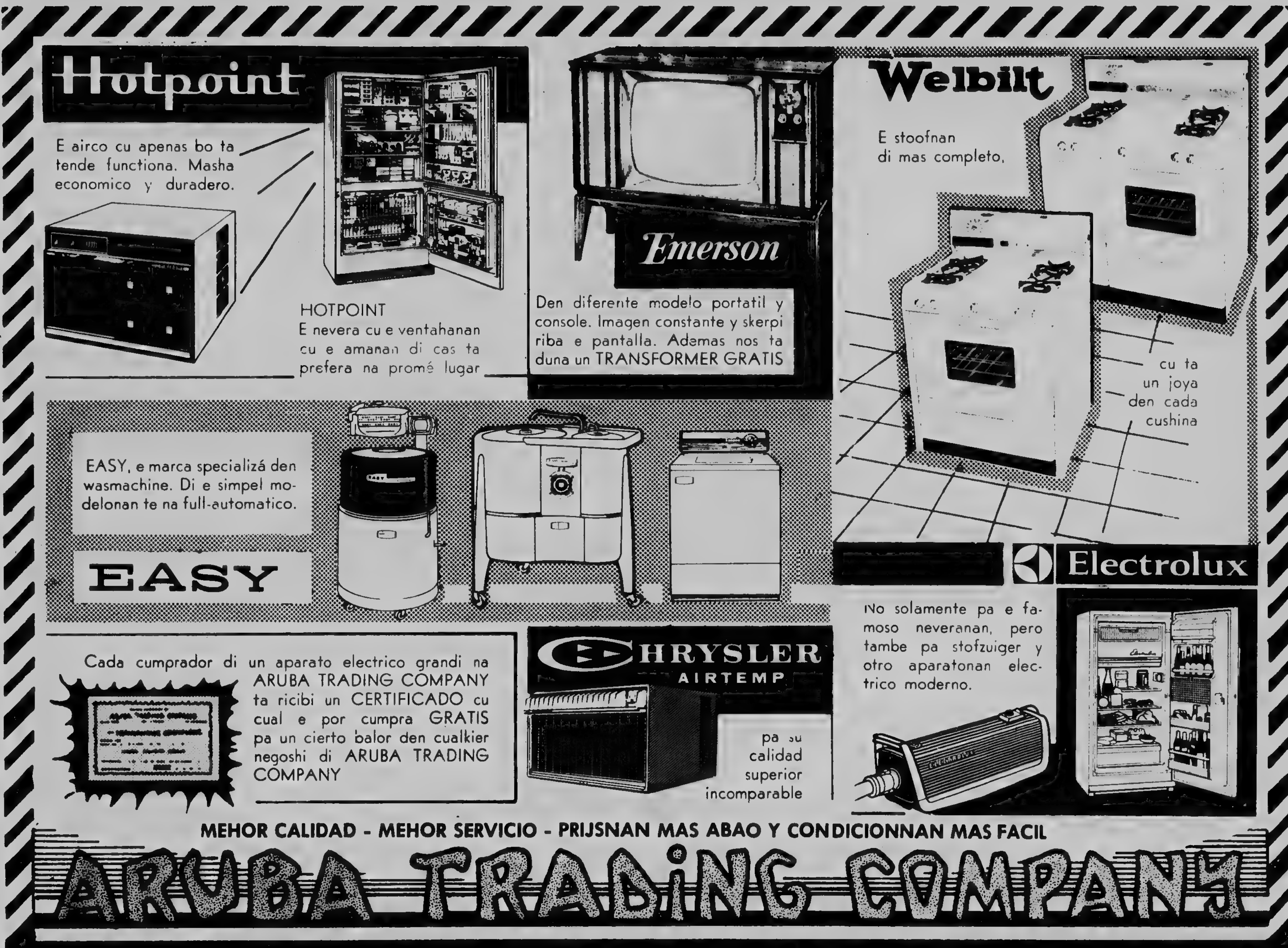
El a corregi un declaracion anterior den cual ta bisa, cu dos avion Mericano a sufri danjo. A resulta cu ta solamente un avion a sufri danjo leve y a regresa cu base na Sur Vietnam.

E minister Mericano a bisa cu ta solamente ora cu no por haci otro, Merca lo haci bombardeo riba ciudadnan Noordviernames. Riba e pregunta kiko lo sosode si China y Rusia lo intremete nan mes den e conflicto, McNamara a bisa, nos ta prepara pa cualkier accion cu nan lo por cuminsa.

McNamara a bisa cu e crisis militar den Golfo di Tonkin a pasa y cu den e territorio maritimo ey solamente e bapornan Maddox y Turner Joy di Merca ta patruya.



FINISHING TOUCH--E tripulantenan di e boto di Universidad di California na e momento aki ta pasando liña final den un carreda di Intercollegiate Rowing Association. Washington a termina segundo y Cornell tercer.



COMENTARIO DI KREMLIN RIBA LUCHA NA VIETNAM NORTE

Moscu, -- UPI -- Radio Moscu a bisa awe den un noticia for di Hanoi, qu avionnan norteamericano a efectuá dos "ataque pirata" contra di Vietnam del Norte, y e ora ey "nan a ser obligá na bandona" espacio aereo comunista.

Den e prome comentario directo di Kremlin riba e crisis di e encuentronan naval den e Golfo di Tonkin, Radio Moscu a bisa qu e prome ataque aereo a tuma lugar merdia, y qu e segundo a ser produci dos ora y mei despues, den e region di Hon Gay.

"Ainda nan ta ignorá detallenan di e agresion no-provocá aki", asina e corresponsal di Radio Moscu na Hanoi a bisa. "Nan ta suponé qu e ataquenan a ser realisá pa avionnan cu base riba portáavionnan di e di siete flota norteamericano."

E emisora a manifestá qu "avionnan pirata cu emblemanan di forsa aerea norteamericano a ser obligá na bandoná espacio aereo di e Republica" despues di dos incursion "cu e proposito di bombardeá y ametrallá e propiedadnan comunista."

Te ora qu nan a transmiti e boletin di noticia merdia, e medionan di prensa di Rusia a limita nan mes na cita e informenan oficial di e agencia di noticia di Vietnam del Norte riba e crisis y tambe na duna un historia chikitu di loke presidente Lyndon B. Johnson di Merca y e Departamento di Defensa a bisa. E agencia oficial sovietico Tass a ripiti e informacion di Vietnam del Norte di qu e batalla naval contra barcunan norteamericano tabata "un invencion simple di e imperialistanan norteamericano.

Tass tambe a duna un extenso informacion na publicidad di e agencia norvietnames di qu e regimen di Hanoi tabata acusa Merca di agresion, provocacion y sabotaje y tabata previni qu tur esaki lo ta "objeto di un castigu fuerte."

St Gerardus cursus Aruba

Cursussen voor:

Typen - 10 aug; Steno Nederl.: 10 aug; Steno Eng: 10 aug; Steno Spaans: 10 aug. Engels beginners: 12 aug. Engels gevorderden: 12 aug. Engels Conversatie. 12 aug. Spaans beginners: 17 aug. Spaans gevorderden: 17 aug.

Engelse Handelscorrespondentie: 13 aug. Spaanse Handelscorrespondentie. 13 aug. Ned. corresp.: 13 aug. Ned. Handelscorresp.: 13 aug. Assistent - Boekhouder: 11 aug. Praktijk Boekhouden: 11 aug. Verkoopkunde: 14 aug. Aanmelden tussen 5-8 u. O'stad tel. 3268 - San Nic. tel. 5365.

Pakiko e promer minister sovietico Nikita Kruschev kier a bishita e Disneyland na California tempu qu e tabata na Merca, ta un misterio, pasobra e tin su propio Disneyland riba Plaza Roja. E foto aki di un fuente ruso ta mustra e catedral historico di Pokrokvsky.

VEHICULO ESPACIAL MERICANO LOCALISA NA VENEZUELA

Caracas, -- UPI -- Un vehiculo espacial qu a worde haña den e region montañoso di Venezuela a ser identificá como un satelite di Merca.

Dos oficial di ehercito norteamericano quendenan a bai cu avion pe lugar na unda e obheto a cai a manifestá qu nan no por a determiná di inmediato ta cua tabata e mision di e satelite.

Nan a bisa qu e vehiculo espacial a resultá dañá pe forsa cu cual ela cai na terra y qu e campesinonan curioso a dañele poco mas. Tambe e ta parcialmente carbonisá ora qu e tabata regresá for di den atmosfera. E satelite qu a ser hañá banda di Lafria, den estao Tachira, y no tabat posible pa determiná ta ki ora ela cai. Versionnan no confirmá ta indicá qu ela cai cu paracaidas dos siman pasá, peró e prome noticia qu nan a haña riba e asuntu aki a yega Caracas te dialuna ultimo.

Embahada di Merca ta spera na logra trese e vehiculo Caracas, for di unda nan lo mandele pa Merca.

Postsluitingen

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30 - .

GRAN FINAL ENTRE INDEPENDIENTE Y NACIONAL

Montevideo,--UPI--E partido di futbol final pa Copa Libertadores de America entre Independiente campeon di Argentina y Nacional campeon di Uruguay a lanta gran expectividad.
E segundo partido entre dos equiponan lo worde disputa na Argentina y ganador di e serie lo hunga cu Internazionale di Milaan, den e final intercontinental.
E entusiamo ta hustifica pues den e breve historia pa prome biaha, ora cu e dos rivalnan di tur dos nacion enfrenta otro, di Rio de la Plata den un partido cu indudablemente lo ta solamente un argumento nobo den e antiquisima discuzion encuanto cual di nan ta hunga mihor futbol na cada banda di laman. Miles di fanaticonan a cruza laman ayera y hopi lo hasi esaki awe pa mira e gran partido cu lo cuminsa och° or di anochi. Riba orden di e referee dinamarques Leo Horn, asisti pa e huesnan di liña, Ruben Carr... y Isidro Ramires di Paraguay. E posibel alineacion di e equiponan lo ta di siguiente manera. Nacional; Roberto Sosa, Edgard Baeza y Emilio Alvarez; Luis Ramos, Eliseo Alvarez y Mario Mendez; Jose Urrumendy, Viadas Douskas, Ruben de Souza, Domingo Perez y Danilo Menezes. Independiente; Osvaldo Toriano, Hector Zorillo y Tomas Rolan; Roberto Ferreyro, David Acevedo y Jorge A. Maldonado; Raul Bernao, Osvaldo Luis Mora, Luis Suarez, Mario Rodrigues y Raul Amando Savoy.

E partidolo no worde transmiti pa television uruguayo, pero un canal di Argentina a hasi gestionnan pa contrata un helicopter, cu lo bula constantemente riba e stadion, pa sigi e accionnan cu un transmisor di micro-onda, cual lo worde capta na Buenos Aires.
Herminio Sando presidente di Independiente, a bisa cu su equipo lo subi cancha cu tur su titularnan, pa busca e victoria decididamente, pues e partido di e serie di finalnan mester worde hunga na Buenos Aires y ta ser considera, cu actuando como local, e equipo argentino lo tin mas posibilidadnan.

Tennis Jaycee Junior

Minneapolis, -- UPI -- Den e di diesun torneo internacional Jaycee junior di tennis pa mucha muher y mucha homber, Mickey Szilagy di Estados Unidos a elimina e mexicano Miguel Langre cu score di seis-dos y seis-tres. E portoriqueño Alberto Carrero a vence Peter Hoffman di Estados Unidos cu score di seis-uno y seis-tres y seguidamente el a derrota e norteamericano Randy Trane cu score di seis-cero y seis-dos.
Pat Reyes a sali triunfante y su compatriota Olga Montano di Mexico a worde derrota y e portoriqueño Albert Carrero a triunfa den e partidonan di ayera cu a cuminsa e torneo anual di tennis pa menoranan di 16 aña di edad, patrociná pa Camara di Comercio.
Ellen Friendlander di 15 aña a sorprende Olga Montano segunda den e clasificacion y derrotele cu den dos set consecutivo cu score di siete-cinco y seis-tres. Otro mexicano Pat Reyes a impone su mes riba Sally Pope cu score di seis-cero y seis-cero y despues a supera Jacqueline Muller cu score di seis-uno y seis-cuater.
E campeon di aña pasá Alberto Carrero di San Juan Puerto Rico a derrota Jack Stevenson cu score di seis-cuater y seis-uno despues di a obtene "bye" den e prome buelta.

PROTESTA HAPONES CONTRA ATAQUE NORTEAMERICANO

Tokio, -- UPI -- Mas o menos 100 trahador japones a reuni dilanti e embahada di Merca na Tokio pa protestá e "ataque militar di Merca contra Vietnam del Norte."
E manifestantenan tabata grita "sali for di Sur-Vietnam," "retirá boso mes inmediatamente for di Vietnam" y "yankeenan, bai!"
Casi igual cantidad di polisnan urgentemente a yega ne lugar di manifestacion y a obligá e manifestantenan pa crusa caya y alejanan mes for di e entrada principal di e embahada norteamericano. Dos hoben a entregá un guardia japones un nota, cual e texto tabata bisa:
"Estados Unidos mester worde acreditá cu e responsabilidad total pe situacion grave di Vietnam. Ta un mester pe retirá su trupanan y armanan for di Sur-Vietnam, Okinawa y Japon."

Zeze Moreira, entrenador di Nacional a bisa cu su equipo lo subi terreno sin Jose San Filipo e famoso hungador argentino incorpora awor den e filanan di e equipo uruguayo, cu ta den hospital cu un lesion na su enkel.

INVESTIGACION DI SOBORNONAN

Montevideo, --UPI --E ambiente futbolistico di prome division B ta sintiele cansa, contra denuncianan di soborno.
E tribunal arbrital di e division aki ta investigando e caso y ta tumando declaracionnan di hopi hungadornan y hasta un referee a worde yama pa declara.

MARTINEZ TA CONTINUA GRAVE

Madrid, -- UPI -- E estado di salud di e hungador di Atletico de Madrid Miguel Martinez ta sigui sin variacion. Den clinica de la Concepcion, caminda e ta interna a worde informa cu Martinez ta den e mesun condicionnan di gravedad, cu na su regreso procedente di Montevideo.
Si, e ta alimentele a traves di sonda y suero, gota pa gota y aunke de bes en cuando e ta realisa algun movimientu, esaki ta debi na e reflehonan abao, cu no tin nada que ver cu e parti afecta di su cerebro.

NEWCOMBE A GANA GALLARDO

Montreal, -- UPI -- Den e campeonato habri di tennis di Canada e australiano Don Newcombe a vence e venezolano M. Gallardo cu score di seis-cero, seis-cero y seis-uno.

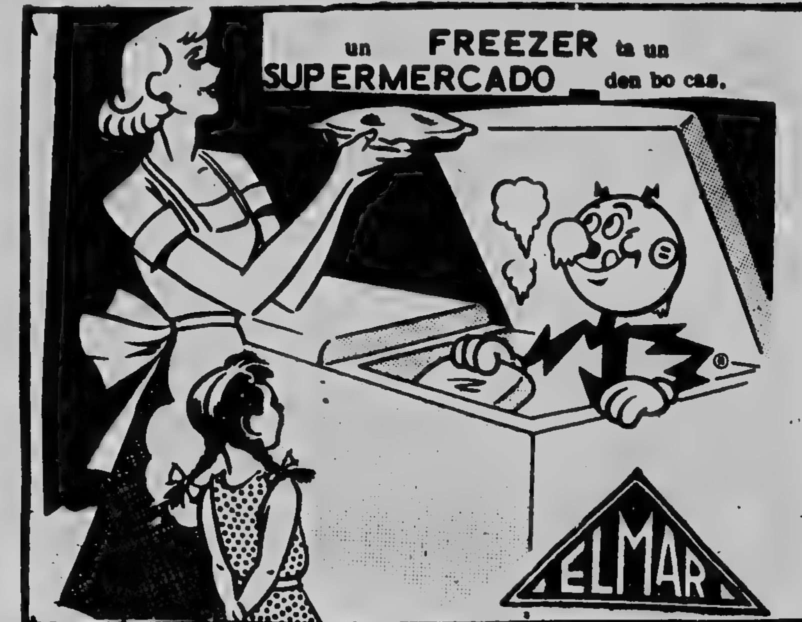
PATRICIO CALLEJO A SER ELIMINA

Baltimore, -- UPI -- E tenista chileno Patricio Cornejo a worde elimina di e campeonato riba e cespeá Middle Atlantic. E norteamericano Frank Froehling mester a lucha casi tres ora pa finalmente e por a derrota e chileno cu score di seis-tres y binticuater-bintidos.

Den un posicion qu ta parse inclinacion di resamentu, trahadornan na Champagnole, Francia ta scuchando si nan ta tende mineronan qu a keda atrapa 260 pia bao di terra. Mientras tantu ya algun a ser rescata.

Goldwater ke union interna den su partido

WASHINGTON, 7 aug. - Despues di un reunion cu e miembronan republicano di congreso Mericano, senador Goldwater, e candidato presidencial Republicano, a participa cu e lo tene e crisis rond di e suceso den Golfo di Tonkin for di su campanja electoral.
Si Goldwater a bisa, cu politica Mericano di exterior en general si lo ta punto di e campanja electoral. Goldwater a bolbe ripiti cu e ta di acuerdo cu e medidanan cu presidente Johnson a tuma despues di e atakenan riba e destroyer "Maddox".
E intencion di su combersacion cu e miembronan Republicano di congreso pa reforsa union interna di e partido.



Rebeldenan a captura Aeropuerto Stanleyville

Leopoldville, UPI --Rebeldenan, apoyá pa elementonan comunista, a capturá e aeropuerto di Stanleyville despues di un batalla chikitu, y despues a anuncia qu nan a logra control completo riba e ciudad aki.
Funcionarionan oficial den e ciudad aki a bisa qu e ultimo palabranan di e operador di e torre di control di Stanleyville prome di qu e comunicacionnan a worde cortá tabata "yudanza...yudanza"
E proximo mensaje a ser locutá pa un persona qu a bisa qu e rebeldenan a logra control riba e aeropuerto y henter e ciudad. Tur contacto cu unidadnan militar a ser cortá, y por lo tanto, no tabata posibel pa confirmá si efectivamente e ciudad ta den mannan di e rebeldenan. E ultimo mensajenan di dicho efectivonan, qu nan a ricibi durante di dia tabata bisa qu Stanleyville ainda no a worde cupá pe rebeldenan, pero un piloto aleman qu a pilotéá e ultimo avion qu a sali for di e aeropuerto tabata bisa qu e ta kere qu no solamente e instalacionnan ey, sino henter e ciudad, tabata den manan di e insurgentenan. Ela baha cu municionnan pa forsanan di ehercito congoles, pero ora qu ela mira e rebeldenan ta ocupando e aeropuerto y tabata dirigi nan mes pe aparato, ela bolbe cuminsa bula a pesar di qu e insurgentenan a tira riba e avion.
"Nan tabata 10 indigena casi desnudo quendenan a tira varios tiru. Un di nan a raca e motor robes y e otro a pasa klier den cabina.
E ora ey mi a dicidi definitivamente pa bolbe cuminsa bula," asina e piloto a bisa.

E pianan di Margaret Wiskopf ta esunnan di mas bunita na e Feria Mundial di New York, alo menos esei ta opinion di e actor Jean Pierre Aumont, quende tabata hues di e concurso qu tabatin na e pabellon di Du Pont. Margaret ta studiando na New York University.

Senado lo sostene medida di Johnson

WASHINGTON, 7 aug. - E comision pa exterior y esun pa forsanan arma di Senado Mericano cu mayoria grandi a acepta un mocion, den cual tantu na nomber di partido Democratico cu como na nomber di republicano nan ta duna aprobacion na e medidanan militar cu president Johnson a ordena Asia Sudeste.
Solamente e senador democratico Wayne Morse, miembro di e comision di exterior, a vota contra e mocion, cu e ta considera como un declaracion di guerra riba termino corticu na Asia.
E mocion a worde accepta despues cu minister Rusk a insisti serca e comision pa no laga ningun duda existi serca painan comunista tocante union y firmeza di pueblo Mericano pa defende Asia Sudeste contra agresion comunista.
Tanto Senado como Camara - di diputados lo vota riba e mocion.
Den e mocion nan ta bisa entre otro, cu e atakenan Noord-Vietnames ta forma parti di un campanja intencional y sistematica di e regimen comunista Noordvietnames contra su paisnan vecindario y esnan alia cu nan.
E congreso di acuerdo y ta apoya e firmeza di e president, como comandante supremo, pa tuma tur medidanan necesario pa rechaza cualkier atake arma contra forsanan militar di Merca y evita demas agresion".
Merca ta considera mantencion di paz internacional y seguridad na Asia Sudeste como vital pa nan interes nacional y paz mundial, asina e mocion ta bisa.

Unidadnan Mericano na Oriente ta alerta

TOKIO, 7 aug. - E buque almirante di flota Mericana, e crucero lihe equipa cu proyectilnan guia "OKlahoma City", a sali cu destino desconoci for di e base di marina Hapones "Jokosaka" , asina a wordu anuncia di fuente oficial. E comandante di e di shete flota Mericano, vice almirante Joy Johnson, ta na bordo.
Ta worde acepta cu e bapor lo bai Golfo di Tonkin. Na Sur Corea tur unidadnan militar ta den estado di alarma en coneccion cu e desarollo na Asia Sudeste.
Na Thailandia e forsanan a wordu pone den estado di alarma. Na Bangkok 23 tanki di guerra di e tipo M-41, a wordu desbarca pa ehercito di Thailandia

PERIODISTANAN CHINO TA CAUSA SENSACION NA CONFERENCIA RUSO

Moscu - UPI - China Comunista a ser atacá ayera pasobra nan a nenga di firma e tratado riba prohibicion parcial di pruebanan nuclear y pa e hecho qu nan ta promove un guerra nuclear.

Durante un conferencia di prensa qu a ser organisá en conmemoracion di e promer aniversario di e firmamentu na Moscu, entre Union Sovietica, Merca y Gran Bretaña, e abogado Valentin Oseming, representante di e comite di veteranonan di guerra, a bisa qu gobierno di Pekin, ora qu nan a nenga di firma e pacto "a pone nan mes na banda di e gruponan reaccionaria qu ta lastrando humanidad pa den e abismo di un guerra nuclear".

Tres corresponsal di e agencia oficial di noticia di China comunista, visiblemente desgustá pa e ataque contra su pais a declara qu e tratado no tin ningun sorto di importancia y nan a hasi uso di e oportunidad pa critica Moscu y Washington.

Un di e chinonan a puntra di ki manera nan por bai du acuerdo cu e afirmacion di Moscu tocante e consecuencianan pacifico di e tratado, mientras qu Merca ta realisa pruebanan nuclear bao di terra y OTAN tin intencion di crea un forza nuclear multilateral.

E reaccion di e corresponsalnan chino a causa sensacion entre e otro periodistanan y mironesnan. Presidente di e reunion a bisa qu e preguntanan no tin nada di haber cu topico di e conferencia.

Profesor Vasily Parin a pone enfasis riba e hecho di qu si e pruebanan nuclear lo a continua den aire, espacio sideral y den laman, mundu lo mester a enfrenta e amenaza grave di envenenamiento radiactivo.

Incidente racial na Alemania ?

Hanau, Alemania - UPI - Un soldá a ser asesiná cu puñal y un otro a resulta heridá durante un choque callejero entre soldánan norteamericano blancu y di color.

Un portavoz di ehercito di Merca a informa qu e dos victimanan di e incidente ta blancu. E corantnan di Alemania a scirbi ayera qu ta trata di "un incidente racial", pero alcalde Herbert Droese, a declara qu e investigacion qu nan a realisa di e incidente -- qu a sosode diadomingo ultimo -- ta indica qu ta trata di un pelea normal, sin ningun caracter racial.

E incidente a sosode dilanti di un bar qu ta keda 16 kilometer for di Francfort.

MINERONAN A BANDONA HOSPITAL

CHAMPAGNOLE, 7 aug. - E 9 mineronan cu despues di a keda encerra durante 8 dia den un mina di kalki na Champagnole, a keda salba, por a bandona hospital.

RUSIA KIER PROHIBICION TOTAL DI EXPERIMENTONAN NUCLEAR

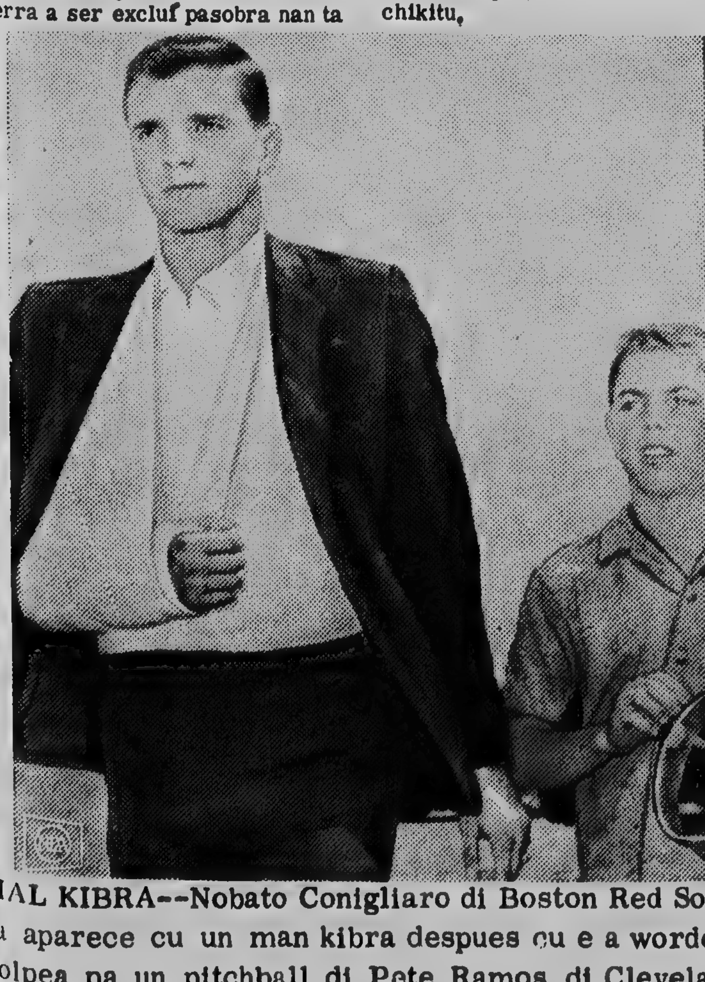
Londres -- UPI -- Nan a informá awe qu Union Sovietica, aparentemente preocupá pe progreso nuclear di China Comunista, tabata tratando na logra un voto di confiansa pa prolongá e tratado di prohibicion parcial di pruebanan nuclear, qu a ser firmá un aña pasá.

Diplomaticonan comunista ta hasiendo tur loke nan por pa mira si Occidente lo aceptá na prohibi tur tipo di pruebanan nuclear, incluso esnan subterraneo.

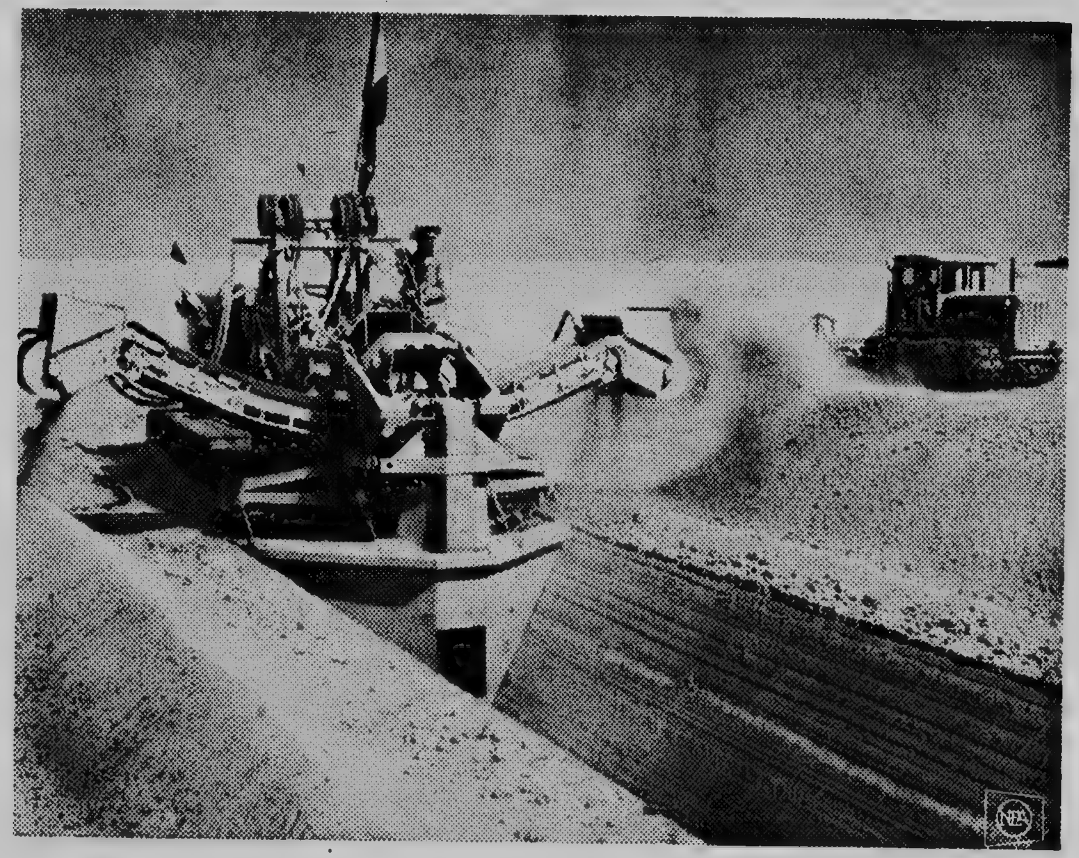
E tratado qu a ser firmá na augustus di aña 1963 pa Merca, Inglaterra y Rusia, solamente ta prohibi pruebanan den atmosfera, den espacio exterior y bao di awa. E expertimentonan bao di terra a ser excluí pasobra nan ta

E diplomaticonan ta admiti qu un prohibicion total di experimentonan nuclear lo no afecta China Comunista asina tantu como e prohibicion parcial a evita qu Francia lo a sigi cu su programa di desarollo nuclear.

Masha dificil pa distinguíele for di terremotonan y e rusonan a nenga na permiti qu Occidente lo a considerá e inspeccionnan como suficiente, na lugarnan na unda e explosionnan ta sospechoso. Pero acualmente e rusonan aparentemente ta bolbiendo na considerá e situacion, riba e informacion di qu Occidente a desarollá aparatonan detector. capaz pa captá e explosionnan nuclear mas chikitu.



MAL KIBRA--Nobato Conigliaro di Boston Red Sox a aparece cu un man kibra despues cu e a worde golpea pa un pitchball di Pete Ramos di Cleveland Indians. Ruman chikitu di Tony, Richard, tambe ta mirando cu duele.



Na Republica Arabe Unida nan ta construyendo canalnan segun un sistema ruso nobo, qu manera por ser mirá riba e foto aki, ta consisti di pasa un machin den desierto, y ta laga un rooi hanchu atras qu despues ta ser yená cu awa. E foto aki ta di un fuente ruso.

MERCA TA ACUSA VIETNAM NORTE DI ACTONAN DI AGRESION

Nacionnan Uni, -- UPI -- Merca a acusá Vietnam del Norte di "actonan di agresion" den golfo di Tonkin y a previni qu el lo no tolerá e agresion, sea ne lugar ey of na cualquier parti di mundu.

E embahador norteamericano Adlai Stevenson, a afirmá den e Consejo di Seguridad di qu e ataquenan di barcunan torpedero vietnames contra barcunan di guerra di Estados Unidos ta constitui " parti di un agresion serio, cu resultadonan tal bes fatal.

Stevenson a papia dilanti e cuerpo despues qu e representante sovietico Platon Morozov, a retirá su pedido pa nan aplasá e debate, a fin di ricibi otro instruccionnan di Moscu.

E delegado sovietico a aceptá e argumento di Stevenson, di acuerdo cu e carta di Nacionnan Uni, di qu e Consejo mester reuni su mes inmediatamente pa ricibi e informenan qu a ser tuma pe miembronan di e organismo mundial "pa eherce defensa propio."

E embahador norteamericano a numerá e ataquenan vietnames precisamente y despues a declara: "Esaki tabata un agresion militar prepará y deliberá contra barcunan qu tabata legalmente den awanan internacional. Esaki solamente a ser hasi pa autoridadnan consagrá usando forsa pa logra nan objetivonan y qu nan no a tene cuenta kiko e consecuencianan por tá."

Tambe ela bisa qu despues di e ataquenan, Merca a resolvé na tuma medidanan positivo y limitá, pa segurá su barcunan contra agresionnan nobo, agregando:

"Nos mas ferviente speransa ta qu awor ningun acto di agresion den Golfo di Tonkin lo worde tolerá ni si acaso esaki tuma lugar den cualquier otro sitio."

Proyectonan di EEG na Surnam

BRUSSEL, 7 aug. - Den publikatieblad di e comunidadnan Europeo e destajo di un parti di e proyecto di desarollo di EEG pa Surnam a wordu publica. Ta trata aki di trabaonan den haaf di Surnam. E proyecto, cu lo costa 13 millon florin di Surnam, entre otro ta consisti di construccion di un muelle di mas di 500 meter, un oficina di adouana, un oficina portuario, un lugar pa carga y descarga, y tambe construccion di un muelle petrolero y camindanan.

Conferencia di nabegacion entre Brasil, Merca y Canada a wordu continua den sesion priva. Un di e puntonan mas importante di e agenda parce tabata e transport di koffie Brasilenyo pa Merca. Parce cu nan kier tuma pasonan pa en lo futoronan solamente bapornan Mericano haya e transport aki.

Tiroteo na Nicosia

NICOSIA, 7 aug. - Na Nicosia, capital di Chipre, tabatin un tiramentu cu a dura 40 minuut y a laga un ciudadano herida.

E tiramentu a cuminsa ora cu Chipriotanan Turco a bandona un posicion banda di territorio independiente entre nan barrio y esun di e Chipriotanan Griego.

E posicion ey nan a ocupa den oranan di mainta, despues cu militarnan Danes a ret[illegible] for di eynan.

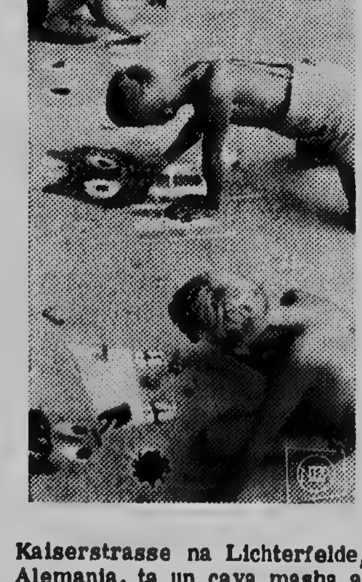
Merca y Japon ta negocia

WASHINGTON, 7 aug. - Merca y Hapon ayera a suspende nan negociacionnan di aviacion na Washington. E delegacion - Hapones te awor aki sin exito a trata pa haya autorisacion pa un servicio rond di mundu via di Merca. Segun un comunicado e deliberacion, cu a tuma lugar den un ambiente amistoso y franco, lo worde continua riba un fecha cu lo wordu anuncia despues.

Haponesnan ta cumpra W. Barentz

TOKIO, 7 aug. - Gobierno Hapones a duna tres compania Hapones prominente cu ta eherce caza di ballena autorisacion pa huntu nan cumpra e unico bapor cazador di ballena cu Ulanda tin, asina e directorio pa pesqueria a participa na Tokio.

Manera ta conoci un compania Hapones algun tempu pasa a firma un acuerdo provisional cu e compania Ulandes pa caza di ballena pa compra di e bapor y derechonan. Pero e contracto ey tabata pendiente di aprobacion di gobierno Hapones.



Kaiserstrasse na Lichterfelde, Alemania, ta un caya masha atractivo awor aki.
Como 200 mucha a desplega nan talentonan durante e simannan di festival na e ciudad aki.

INFORMANTE A DUNA PISTA DI GRAF DI INTEGRACIONISTANAN

Jackson, Mississippi, - UPI - Un informante, quende probablemente a ricibi un recompensa di 25.000 dollar, tabata e persona qu a duna e pista qu a permiti agentenan di e Oficina Federal di Investigacion (FBI) localisa restonan derrá di tres miembro di e movimiento contra di discriminacion racial, segun nan a informá ayera nochi.

Fuentenan fidedigno racial a indicá qu varios detencion a ser practicá en relacion cu e caso aki, pero autoridadnan a nenga na formula declaracionnan.

Funcionarionan local tambe a nenga na informa riba e estado of sistema qu e cadavernan a ser localisá, pero James Farmer, lider di e movimiento di integracion racial na New York a bisa qu den e caso di e tres victimanan aki tabatin un crimen triple y qu e victimanan a ser brutalmente bati y finalmente matá.

Roy Moore, agente local di FBI a nenga na confirma of desmenti e informacion aki. Na Washington e corant Washington Star a publica un version similar na esun qu Farmer a hasi y ta agregá qu e curpanan a ser haña "mutilá."

Mediante e estudio di impresionnan digital y di e dentadura, autoridadnan a identifica cadavernan di Andrew Goodman, di 20 aña y Michael Schwerner, di 24 aña di edad, tur dos di raza blancu, determinantemente.

Nan ta duda qu e tercer cadaver ta pertenece na James Chaney, di 21 aña, un hoben di color quende tabata integrá e trio for di cual nan no a haña nada mas di tende for di dia 21 di juni. E vehiculo den cual e hobennan tabata biaha a ser hañá kimá, dia 22 di juni, den becindario di e pueblo Filadelfia. E cadavernan a aparecé 35 kilometer for di e lugar aki. Henter e zona a ser buscá pa agentenan di FBI y pa mas o menos 400 infantenan di marina, sin ningun resultado favorable. Pero e agentenan di FBI a regresá ayera y aparentemente nan tabatin e informacion concreto acerca e lugar na unda e victimanan tabata derrá.

Tabata circula rumornan di qu FBI secretamente a ofrece un suma substancial di placa na e persona qu duna informacion qu lo por permiti pa localisá e tres desaparecidonan. E noticia qu Washington Star a publica ayera ta bisa qu "patalogonan a localisa balanan den e cadavernan y nan por a saca afor qu den e ultimo minuutnan di nan bida, nan a worde brutalmente bati."

RADAMES TRUJILLO A SALI LIBER BAO DI FIANZA

Rouen, Francia, -- UPI -- Rhadames Trujillo, yiu homber mas chikitu di e dictador asesiná di Republica Dominicana, Rafael Trujillo a haña su libertad bek, bao di fianza di 10.000.000 franco equivalente na 2.000.000 dollar.

Mientras autoridadnan ta tratando e pedido di extradicion qu a ser formulá pa un tribunal di Suiza, Trujillo a ricibi orden di keda den su granja banda di Evereux, qu ta situa na mas o menos 100 kilometer for di Paris.

E pedido di extradicion lo ta basá riba e acusacion qu a ser formulá contra di dje pa otro herederonan potencial di e desaparecido dictador dominicano, di qu Rhadames a cometé fraude y robo den den e propiedadnan qu su tata a laga.

E abogado defensor a afirmá qu no ta existi pruebanan qu ta apoyá e acusacion y a cita e supuesto afirmacion di gobierno dominicano di qu "el lo lastra Trujillo for di Francia."

Trujillo ta ocupa su granja di cria di cabainan di carreda den compania di su esposa, e estrella Danielle Gaubert, cu quende ela casa un aña pasá.

Jacqueline Kennedy a bai Londres

Nueva York, -- Jacqueline Kennedy, viuda di e ex-presidente John F. Kennedy a dirigi su mes pa Londres, qu ta e prome etapa di su vacacionnan door di Europa qu lo inclui un paseo den un yate, dilanti e costa di Yugoslavia y un bishita na su ruman, quende ta biba na Italia.

Señora Kennedy ta compaña pa un agente di e servicio secreto norteamericano.

El lo ta huesped di e magnate petrolero Charles Wrightsman durante e paseo adriatico y su ruman muher, princesa Lee Radziwill, den e villa qu e ta posee den e parti norte di Roma.

Si e ex-primera dama di Merca ta propone su mes pa regresá Merca dia 24 di augustus, riba cual fecha e convencion di Partido Democratico ta ser habri na Atlantic City, su asistencia mes no tin masha mester di dje.

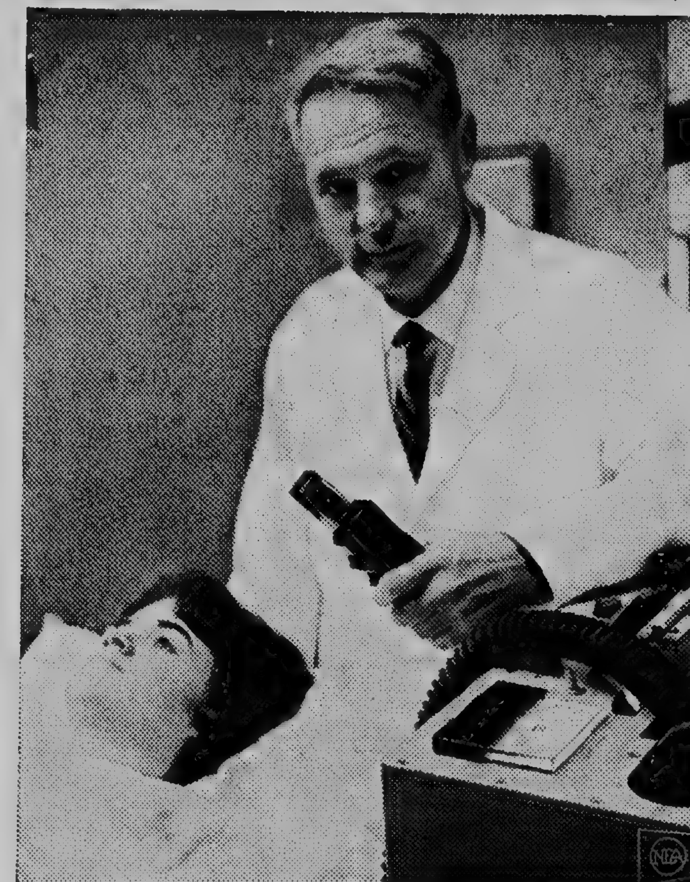
ORACION ESPECIAL DI PAPA

Castelgandolfo, -- UPI -- Papa Paulo VI awe a pidi mundu henter un oracion special "pa mantene paz den mundu."

Despues di a caba di papia riba su proximo enciclica, e Sumo Pontifice a pidi e presentenan, pa tur huntu, resa pidi birgen Maria "pa mantenimiento di paz den mundu." E Tata Santu no a hasi ningun referencia na ningun problema en particular.

APOYO PA MEXICO BIRA CEDE NA 1970

Mexico, -- UPI -- 17 Federacion di futbol di America del Norte, Central y di Caribe, lo apoya e candidatura di Mexico pa cu e campeonato mundial di 1970 lo worde celebra den e pais aki. Joaquin Soria Terrazas vicepresidente di e federacion mexicano di futbol, ayera nochi a regresa di un gira pa e region y a hasi e anuncio.



Recientemente scientificonan a cuminsa utilisa un lasser di raya pa cura wowo malu. Dr. Milton Flocks, di Palo Alto aki ta preparando pa pone un raya den wowo di un patiente. E aparato ta tira rafaganan potente di lus qu ta pasa door di e tapa transparente di un wowo y ta "las" buracunan den retina di wowo.

COCTEL MOLOTOV A SER TIRA RIBA AUTO DI POLIS NA J.C.

Jersey City, -- New Jersey, -- UPI -- Un grupo di hendenan di color for di riba un dak a tira dos coctel molotov riba un auto di polis, ora qu otro violencia a estallá, pa di prome biaha den dia despues di dos anochi di desordennan den cual cientos di hendenan di color a bolbe cuminsá ta destrui establecimientonan y causa terror.

Ne mesun tempu tabatin dos cadela den un barrio pober y polisnan ta kere qu elementonan hasidornan di bochincha a sende e candelanan aki.

Gobernador Richard J. Highes di New Jersey, a ofrece autoridadnan municipal di Jersey City ayudo pa parti di polisnan estatal y Guardia Nacional.

Sin embargo, e autoridadnan lo cal a bisa qu nan tabata husg qu e cuerpo di polisnan municipa lo ta suficiente pa enfrenta des ordennan nobo.

Polisnan cu helmu di heru ayera tabata patrulla e barrio di color fuertemente armá. Tabatin indicasionnan di qu e desordennan lo por a continuá. Cuarenta y ocho persona, por lo menos, entre cualnan 17 polis a result herida den e lucha racial qu ta tumando lugar den e ciudad aki, qu ta situa na orilla di rieu Hudson ne otro banda di New Yo

Equiponan d agentenan di e servicio federal di investigacionnan (FBI) ta investigando e posibilida di qu e desordennan di e ciuda aki lo aser fomenta, pa elementonan comunista. 200 agente FBI a movilisá nan mes na Harlem siman pasá, riba ordennan di presidente Johnson, cu e mesun objeto.

Jersey City qu tin 275.000 habitante, ta e di dos ciudad den orden di importancia di e estado di e mesun nomber aki. Mas o menos 17 por ciento di su poblacion ta pertenecé ne raza di color.

HUNGADORNAN PA COPA DAVIS

New York, -- UPI -- E asosacion di Lawn Tennis di Estados Unidos a anuncia e hungadorna cu lo representa Chile y Australia den e final di e zona Norteamericana di Copa Davis.

E equipo chileno ta worde integra pa su capitan hungador Patricio Rodrigues, Patricio Cornejo, y Ernesto Aguirre.

E equipo australiano lo worde forma, como punto haltu pa Roy Emerson y lo worde integra pa John Newcombe, Fred Stolle y Tony Roche.

E partido Chile Australia lo worde celebra dia 14 y 15 di augustus na Minneapolis, dia 14 dos singel lo worde hunga, dia 15 e doblenan y dia 16 e dos singlenan final.

Ganador di e partido lo enfrenta ganador di Suecia y Filipinas finalistanan di e zona Europa Asiatica respectivamente. Es cu sali victorioso lo enfrenta Estados Unidos pa e trofeo preciado.

HOMBERNAN TRAHANDO -- Esaki ta miembronan di e team Pittsburg Steelers, quende ta preparando nan mes pa temporada di National Footbal Competition pa 1964-1965 na nan trainingscamp na Kingston.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Who is Buried in my Grave" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Rififi in Tokyo 18j
Principal: 8.00 p.m. "Caesar The Conqueror" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "4 For Texas 18j

TELEARUBA

.30 Children's Hour
.00 Israel presents
.15 Robin Hood
.40 Catholic Church
.45 News
.00 Gunsmoke
.30 Sportnews
.45 Padu del Caribe y su show
.15 Colonel Flack
.45 English News
.00 Perry Mason
.00 T.V. per Luchtpost
.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda

11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Remy
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma

09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida

05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Dia 4 di aug. a cumpli anja e gentil caballero Senor Dominico Bermudez, hopi felicitacion ta bini di su estimada esposa Dora, 6 jiunan, Ruben, Tico, Dolfi, Freddy, Erwin, y Orlando, suegra Maria, cunja Filomena, tata rumanan, swa, primo, y primanan y demas famia Bermudez, Tromp, Eikmeyer, Velasquez y di tur su amigonan di Store House

Awe dia 7 di Aug ta celebra su 16 aniversario e simpatica Srta. Maria Theresa Arends, e ta ricibi un cordial felicitacion di su mama, Rosa, ruman Juan, welo Nicolaas, wela Geronima, Margaritha, di Cornelis, omonan Jacobo, Nicasio y Hose, madrina Lucianita, prima y primonan y demas famia Arends y Dirksz.

Indonesia lo exporta cu ba pornan Ulandes

DJAKARTA, 7 aug. - Como protesta contra e apoyo di Inglaterra na federacion di Malasia comerciantenan Indones a dicidi pa en lo futuro exporta nan productonan cu bapornan Ulandes en vez di cu bapornan Ingles. Ademas nan a dicidi pa no laga bapornan Ingles transporta articulonan importa. Inglaterra te awor aki practicamente tabatin monopolio riba e terreno ey.

Pueblo Chines lo yuda N Vietnam

PEKING, 7 aug. - Agresion di Merca contra Vietnam ta nifica agresion contra pueblo Chines y pueblo Chines lo no deleita pa duna pueblo Vietnames yudanza.

Asina un declaracion di gobierno Chines, publica awe ta bisa.

E declaracion a worde publica pa e agencia ofiial di China "Nueva China".

Gobierno Mericano mester stop su provocacionnan contra e republica democratica di Vietnam y e violacion di territorio y espacio aereo di Vietnam inmediatamente, sino e merster worde pone responsable pa tur consecuencianan grave, cu esey lo por trece, asina e declaracion ta bisa.

Pa straño qu ta parse Sophia Loren no sa preocupa cu cabes pa su liña y tur ora ta cla pa come bolo of cualquier dushi.
Despues di a filma e pelicula, "Marriage, Italian Syle," el a participa na un celebracion, comiendo un tayo di bolo.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 4.

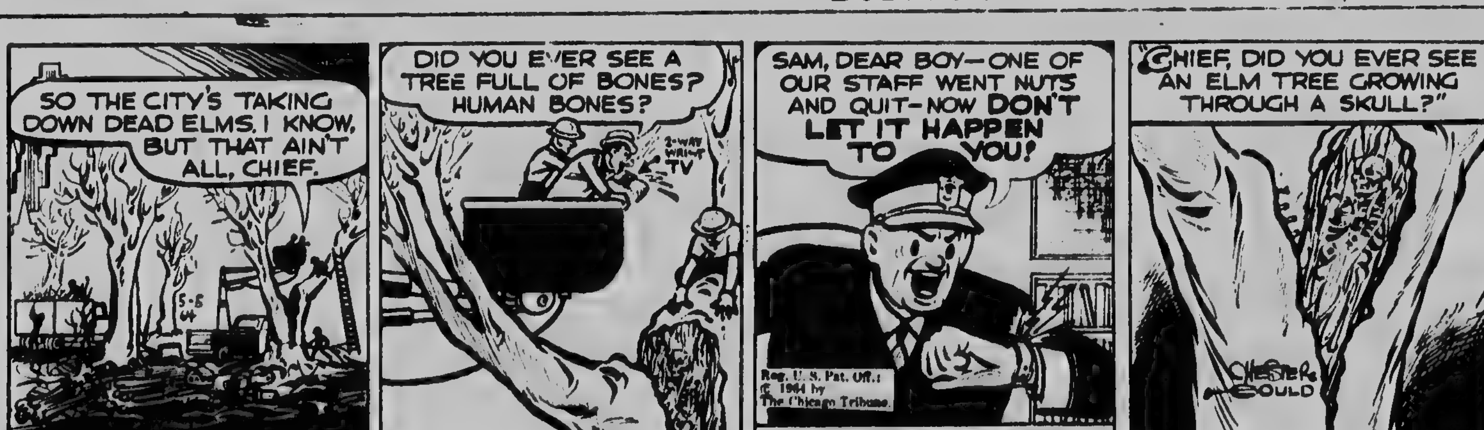
...o preocupa bo mucha. E Conde ...o ta hacie pa bo". Monika ta tratando pa libra su curpa di e brananan di Gussi. "Wel, chikito, bo ta dunami un sunchi como recompensa, pa tur loke mi a duna... ...a come?" E bunita Gussi ta acstumbra di triunfa. El a coy Monika tene duro, y prome cu e...ki a realiza, el a sinti su lipnan riba su boca. Hariendo e ta ...gue los bek. "He, stop e coy ...co ey. Mira kende ta para na e ...rta ey!" "Wel, kende?" Indiferente Gussi ta bira waak. Pero e ...a si su trankilidad a termina. ...a spera cualkier hende, pero ..., e homber orgulloso, cu ta kemire cu wowonan menazador. ...Conde Ildenbach. Permitimi ...era, cu abo tambe lo participa ...e fiesta di despedida di nos ...ub. Y ademas aki dies minuut ...s lo bini e burgemeester y e ...ro hendenan halto tambe. Permitimi jamabo bon bini den nom... ...r di nos tur y saludabo cordial ...nte." E palabranan di Gussi ta dal contra e cara sombrio di e Conde. Cuanto tempo caba e Conde ta para den entrada di e club? Kizas el a irrita su mes, pasobra nan no a ripara mesora cu el a jega, y na lugar di esey, Binte ta sinta ta haci locura cu e entregadora di Flor. "Ban mira, bay di akinan," Gussi a bisa Monika, kende ta tembla di spanto. E ta keda mira e Conde, y no tin idea di moef. Atanan atrobe, e wowonan colo gris, cu ta mire na un manera asina stranjo, y e mirada ey ta pone sinti asina stranjo, cu casi e no por moef su curpa mas. "Sali pa caba"! Binte a grite, y sin cu e Conde a ripara el a stoot e mucha muhe. "Permitimi pidibo pa drenta, Sr. Conde?" Pero e invitacion di Gussi no a haci ningun efecto riba e Conde. Esaki a cana bay serca Monika. "Mi a priminti bo pa ta trecebo cas. Bo kier a bay cu mi, por fabor, Srta. Decker? Esaki no ta un pedido, pero un comando". Monika a cuminsa cana mescos cu un popchi cu a haya cuerde. Ya e ta custumbra di obedece y ya awor e no tin su mes boluntad mas. Henter e atardi el a pensa riba e cara sombrio di e Conde. Y awor a jega e momento cu e no por scapa mas fe dje. E tabata tin gana di cuminsa grita, corre bay, pero na lugar di haci esey, el a caya sinta riba e cusinchi moli di e auto di e Conde. E Monika, tur malo bisti, sinta den e auto di e Conde! Y e Conde a bin sinta bandi dje, manera cu ta custumber. "Hibanos na Middenstraat!" el a ordena e Chauffeur. Monika ta hala rosea pisa. Kier meen cu toch nan ta hibe cas. Conde Ildenbach no a papia ningun palabra. Monika ta bira su cara otro banda, pero toch e ta sinti con e Conde ta mire. Riba caya e hendenan ta keda mira e auto di e Conde. "Middenstraat!" E chauffeur a sali y cu un cara trankil el a habri e porta di e auto pa Monika sali. E lo a mira e mantel tur gelappi, cu Monika tin bisti, cu hasta riba Sra. Neugeber su nervio e ta traha? Net Monika kier a baha, ora el a sinti con e Conde a buta su man riba su braza, y Monika a cuminsa sinti su mes desamapara y esaki a pone sinta bo kiriba su sienta. "Binte ta bo amigo?" Ora cu e Conde a puntre esaki, pa prome biaha Monika a lubida su timides y a keda mire asombra. "Mi no sa. Semper Gussi ta carinjoso cu tur hende. Natural mente cu e ta gusta ami tambe." "Srta Decker", e stem di e Conde ta zona un poco hees. "Bo tata lo bisabo algo, den mi nomber. Por fabor lagami sa bo contesta mas pronto posibel". El a primi Monika su braza, y despues esaki a baha di e auto. Casi vacilante e ta para dilanti porta di su cas. "Monika" E tata a para loer e, patras di e porta di cas, y ta busca coy kaweta. Cu hopi desorde, el a bira e jabi dos biaha den e slot." Kiko bo ta haci eynan, papa? Mi.... no ta compronde nada mas." Monika ta primi su dedenan contra su sinti. Despues e ta ripara e bunita orquidianan, cu awe tardi tabata den floresteria di Sra. Neugeber, y cu ta sobre sali den e cushina miserable. "Di unda e flornan ey a bini?" "E Conde...." "El a bini akinan, aki riba?" "Si Monika, mi jiu, esta un felicidad! E kier casa cu bo, cu bo!" Emociona e tata ta coy su jiu braza y ta sacudie, manera si esaki ta e unico manera pa haya trece na su sinti ki sorto di milager a presenta den nan bida miserable. "Casa......?" Monika ta bisa algun palabra descontinuo, y despues e no sa mas kiko pa pensa, y ta cay abao sin forza......

xxxx

"Ata e cabrito ey. No ta basta lihe pa e bay kaweta!" "Ta basta, Bertel!" E anciana, cu ta bisa esaki, ta laga su handwerk para y ta pone su bril te riba e punta di su nanishi. "Sokete. Sigur ya bo a lubida, kiko tanta Vera a haci pa bo." "No cuminsa abo tambe, tanta Agatha, pasobra boso ta ponemi saca. Semper bosonan ta pidi gratitud pa un asunto eivdente. Pakiko mi mester ta agradecido? Si bo kier ta un poco honrado, lo bo haya mes poco razon cu ami. Kizas pasobra mi tata, den su indiferencia of den su odio contra mi mama, a pone e cuido di su jiu homber, den man di su prima Vera von Ildenbach? Pasobra e ta kere tur loke e bise, y e ta permitie pa e insultami, ofendemi y hacimi ridiculo?" E anciana a coy e handwerk tira riba e mesa. El a corre coy su wandelstok pa haya lanta mas lihe possibel di su sienta. "Bandido, mi mester jamabo un biaha mas! Mi mester castigabo un biaha mas fuerte ainda. Ta ki coy loco bo ta pensa den bo cabes? Esaki no ta ningun honor particular pa bo tanta Agatha, loke bo a caba di bisa awor ey. Mihor nos stop di haci reproche. Na unda y ki dia tanta Vera a hacibo ridiculo?" "Pasobra e ta para conta tur hende, con bobo y sin talento mi ta, y cu ta un desgracia grandi pa e Conde von Ildenbach, pa tin manera mi, pa su heredero. Tanta Vera ta un muhe cu no bal nada.

E ta sigui...

BUCHI ROBEZ



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april Trata di convence otro personanan cu ta ideanan serio bo tin. Esaki ta un bon dia pa obtene respaldo.

TAURO-21 di april - 21 di mei Spera resultadonan excelente, si Tauro no ta vacila pa ocupa e puesto di otronan ora cu e worde yamá.

GEMINIS-Cuando menos reconoce e meritonan di otro persona. Sea mensahero di bon noticianan lo bo sinti bo mes mihor.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Esaki ta un bon dia pa pone bo cas na orden. Planea un programma enbellecedor pa saca probecho di bo alrededornan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Cumpli cu bo actual obligacionnan sin demora ningun momento. Leo lo worde ascende si e hasi su parti inmediatamente bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di september, - E exactitud, hasta e mas minimo detalle, ta loke lo duna Virgo su push mas grandi pa exito e dia aki.

LIBRA-24 di september-23 di october- Hasi un esfuerso pa bo realisa mitar di e consecionnan. Gradicinan y hasi tur bo posible pa nan ta amable cu bo e mainta aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- E reaccion psiquica di Escorpion na e influencianan di leeuw quizas sea excesivamente fuerte. Aprobecha e intuicion.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december -Percura di no rechasa e persona cu cual bo pone bo mes den contacto. Bo mihor beneficio quizas lo worde obtene di un desconocí.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari - No pone tur bo cartanan riba mesa te ora cu e personanan mezcla den asunto a mustra di nan.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari Esaki ta un dia di alta inspiracion pa Acuario cu por scucha atentamente.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Hasi un esfuerso pa pone bo mes den contacto cu amigu y parientenan cu actualmente ta for di ciudad.
Tin formanan cu cual bo por yuda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 8 AUGUSTUS 1964 No. 5102.

Jamaica lo scohe "Miss Caribbean"

ORANJESTAD, 8 aug. - E siete candidatanan di Caribe pa e ultimo concurso di Miss Universe na Miami Beach desde dia tres di e luna aki ta teniendo un vacacion na Jamaica. Aya dialuna ultimo nan a celebra Independence Day como huespednan special di promer ministro di Jamaica. Sir Alexander Bustamente. Nan lo keda mas o menos diez dia na e isla aki y segun ta worde anuncia un Miss Caribe lo worde eligi for di e shete mucha muhernan. E eleccion aki a tuma lugar den National Stadion di Kingston.

Segun e ultimo noticianan no ta sigur si e mucha muhernan lo bai New York tambe.

Tocante Lydia e organisador di Miss Universe contest pa e teritorio di Caribe, sra. Beryl Pereira a laga sabi cu Lydia a haci un bon papel na Miami, e ta un mucha muher carinjoso y un bon ambasadora pa su isla y cu el a duna e organisadornan un bunita cooperacion.

Tambe sra. Pereira a anuncia cu e anja aki pa di promer biaha un Little Miss Universe a worde eligi y cu a resulta e chikitin di Jamaica Elham Feanny.

E vacacion na Jamaica por worde mira como un resultado di un recepcion fantastico cu e siete bellezanan di Caribe a hanja for di dia cinco di juli te 19 di juli, ora cu nan tabata na e isla pa custumbra cu e clima y alavez sinja conoce e reglamentonan pa e eleccion di Miss UNIVERSE

Dia diez cinco di juli e bellezanan miss Greneda Christine - Hughes, Miss Curacao Iris de Windt, miss Trinidad & Tobago Merlene Laurence, miss St. Vincent Stella Hadley, miss B.G. Mary Ramdeholl y miss Aruba Lydia Henriquez a yega Jamaica den un tremendo awacero caminda miss Jamaica Beverly Rerrie a agrega su mes aserca pa completa e siete estrella Caribenjo. Na e aeropuerto nan a worde jama bon bini door di organisadora di concurso Miss Universe sector di Caribe, senjora Beryl Pereira-Carby, alavez e. o. door di senador dr. D. Kenneth Mc Neill. Siguiente dia caba un bishita a worde haci na residencia di gobernador general sir Clifford Campbell, kende hunto cu su esposa a ricibi e muha muhernan y a combersa cu nan.

Entre otro el a bisa cu e siete mucha muhernan ta duna un impresion exacto di cual calidad di belleza e teritorio di Caribe por exporta.

Gobernador general a bisa cu ta lastimo cu te ainda tin masha poco contacto y cooperacion entre e paisnan y islanan di Caribe. Pero el a mustra di ta contento di mira con belleza ta mustra e caminda pa un contacto mas intimo y un amistad Caribenjo mas estrecho. Despues di nan bishita na senjor Campbell e mucha muhernan a bishita promer ministro di Jamaica Sir Alexander Bustamante, kende hunto cu ministronan Roy Mc Neill, Clement Tavares y Leopold Lunch a ser huesped y a duna un toast pa un bon exito. Na e ocasion ey tabata e premier kende a propone pa despues di Miami e mucha muhernan regresa Jamaica pa fiesta dia nacional di Jamaica como su huesped. E diahuebs atardi ey e siete mucha muhernan den autonan habri a haci un tour for di Sheraton Hotel door di Kingston. Na nan honor e siguiente anochi un grandioso baile a worde duna den e hotel.

Diasabra un bishita a worde haci na Montego Bay, caminda anochi nan a keda drumi pa siguiente dia regresa Kingston, caminda anochi e missnan a worde presenta na publico den National Stadion di Jamaica. Aya e mucha muhernan a yega cu helicopter, tur bisti den nan trahe nacional. Den e stadion nan a worde jama bon bini door di miss Hospitality Susan Issa y miss Personality Judith Samuels. Mas laat den anochi e siete bellezanan a cende "Torch of Friendship" como un symbolo di amistad entre e paisnan di Caribe. Ariba e programa di e anochi ey tabatin "Ska Dancing"... y musica di steelbard.

Diahuebs atardi a tuma lugar e firmamento di e Combenio Colectivo di Trabao pa e tres anja venidero entre Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA). Na nomber di e Union di Trahadonan di Lago a firma e contract, president Frans Lodewijk Maduro, secretario, como representante di Lago senjor Roy E. Nystrom a firma pa e compania. Otronan cu a firma e contract ta secretario general di IOWUA L. Albus y tesorero di e Union senjor P.G. Brook. Ariba e portret nos ta mira di robez pa drechi senjor Brook, Maduro, Nystrom, Albus y para tras di nan E. B.M. Fowler.

Economia di Antillas ta stabilizando

ORANJESTAD, 8 aug. - Den su presupuesto pa anja 1965 Staten di Antillas ta laga tende un tono basta optimistico en cuanto e economia di e pais aki.

Apesar di ta reconoce di tin problemanan economico basta grandi cu ta pidiendo resolucion, Staten ta mustra cu gracia na e yudanza di Hulanda E.E.G. e problemanan ... manera desempleo cual ta worde cansa te ainda pa e lay off di e companianan grandi di petrolero na Aruba y Corsow, na e momento tin un stabilizacion.

Gobierno di Antillas ta cuminsa informacion ariba su presupuesto pa e anja entrante cu e tono optimistico y satisfecho tocante e Statuto cual e anja aki dia binti nuebe di december lo ta existi diez anja.

E informacion ta bisa cu den cuminsamento tabatin diferente problemanan en cuanto e statuto, pero awor esakinan a worde resolvi. Sinembargo awor ta problemanan economico ta exihi resolucion. "Apesar di un probable desunion politico den Antillas, gobierno ta confia cu e interes general lo keda prevela", segun informacion.

Cual ta sigui bisa cu gobierno di Antillas ta keda conta cu e apoyo di pueblo pa bringa pa un mehoracion di e situacion economico apesar di e diferente desunionan. Ta worde spera cu e di diez anja di Statuto lo stimula esaki. E streamlining na e diferente companianan petrolero na Antillas y e crecemento di poblacion ya na cuminsamento di anjanan cincuenta a cuminsa duna e economia di Antillas mas mal sinjal, pero gobierno awor ta di opinion cu e streamlining aki a stabilisa. Camindanan ta worde busca pa por duna e hobennan cu dia pa dia ta aumentando trabao. Segun e informacion di e presupuesto di Staten pa 1965 esaki ya a duna algun resultadonan positivo manera: Associacion cu E.E.G., yudanza financiero y tecnico di Hulanda pa plannan di desaroyo y trabao pa Antillanonan den industria Hulandes. En cuanto e plannan di tanto anja ta worde bisa cu especialmente projectonan cu lo duna trabao a worde tuma pa worde realiza den e plannan aki.

Promocion di sr H. Booi

ORANJESTAD, 8 aug. - Segun e informacion ariba presupuesto di Staten pa anja entrante lo tin di tuma cuenta cu den departamento di Cultura y Educacion e anja entrante, lo tin un promocion di adjunct commies pa commies. Esaki pues lo ta senjor Hubert Booi kende ta hefe di departamento aki na Aruba.

Un muhe di 70 anja a entrega serca gobierno Mericano un exigencia pa pago di danyo di perhuicio di 25.000 dollar, pasobra e piloto di e helikopter di president Johnson, cu cual e presient recientemente a haci un bishita na San Francisco (unda e muhe ta biba) tabata bula sin cuidao y nonchalant, causando cu den cas di e dama un stoel a cai y a herida su pia robes.

Por lo demas senyora Margaret Lovell no tin nada contra president Johnson. Al contrario, e ta gusta e president, asina su abogado a bisa.

Antillanonan ke sigi ser solda

ORANJESTAD, 8 aug. - Gobierno ta mustra di ta satisfactorio cu e militarnan Antillano kendenan a cumpli nan servicio obligatorio. Nan ta worde clasifica como hobennan cu tin e capacidad di ta bon soldanan. Pero tambe gobierno ta mira un problema como e pregunta ta, unda pone nan traha"

Pa mira te na unda ta posibel ta tuma nan den e servicio militar profesional Hulandes. Door di esaki pues gobierno Antillano ta spera di por hanja un tiki alivio tambe pa e problema di desempleo e economico, cual manera e ultimo presupuesto di Staten ta mustra te ainda ta un rompa cabez enorme.

Segun informacion di Staten tin hopi di e hobennan cu ora nan caba nan servicio obligatorio, ta desea di continua. En coneccion cu esaki deliberacionnan ariba nivel ministerial lo worde teni cu Hulanda.

Dentistanan na Aruba kier cambio di ley colonial di anja 1934

ORANJESTAD, 8 aug. - E dentistanan di Aruba a cuminsa actua contra di algun situacionnan cu nan ta considera no deseable y alavez nan ta tratando duro pa duna Aruba Dental Society, cual durante basta tempo a perde su alma, bida nobo. Y door di esaki presenta plannan di companja pa algun reformacionnan. E motibo di mas grandi pa esaki ta endudablemente e leynan tocante di permisio pa dentistanan traha na Aruba. E ley kolonial aki cu ta di anja 1934, segun nan endudablemente ta trece e practicamento ethico di e profesion di dentista den peliger, pasobra e ley aki segun nan opinion ta crea e posibelidad cu no - expertonan por tene practico di dentista na Aruba y otro lugar.

Segun e ley di Curacao ariba e base di un politica di "porta abierta" cada kende cu tin un diploma di dentista di un universidad Hulandes ta, si esaki sosode bao di responsabilidad di un otro dentista estableci akinan.

Den e caso aki sin embargo e permisonan cu persona cu hanja tal permiso mester presenta dilanti di un comision di control na Corsow pa haci prueba di su capacidad. Pero den practica masha poco e exihencianan ariba e caso aki ta worde haci manera mester ta. Di tal manera a sosode na Aruba cu tin un dentista cu por ehemplo ya durante cuatro anja a logra pa no presenta dilanti e comision aki.

Den cual tin dos dentista di Corsow y un inspector di Sanidad publico. Como cu e Aruba Dental Society ta di opinion cu na Aruba tin cierto personanan cu ta pasa pa dentista, pero cu enberdad ta haci trabaonan masha malo, na e momento nan ta buscando manera pa tan pronto posibel pone medidanan contra di tal bagamunderia. Nan ta di opinion cu e trabao cu tal persona ta haci ta trece e standing di e profesion di dentistanan na Aruba den peliger. Entretanto pues A.D. a hanja un alma nobo den forma di president Eloy Arends jr. L. Molenaar tesorero, y A.F. Kayser secretario. Tambe a worde dicidi en principio pa A.D. S. buaca filiacion serca Nederlandse Maatschappij voor Tandheelkunde y American Dental Association, e organisacionnan nacional di Hulanda y Merca pa e dentistanan di e paisnan ey.

Encuanto e comision ya menciona na Corsow bao di presidencia di inspector di sanidad publico, Aruba ta desea di ta n pronto posibel hanja un voto aden.

Un otro proposicion cu na e momento ta den estudio door di e dentistanan na Aruba ta e percuracion di djente pa esnan menos afortunado cu no por paga e sumanan halto extrabagante cu ta worde pidi. Tin di worde realisa cu na Aruba tin diezdos dentista pa sesenta mil habitante locual no ta hopi, pero di otro banda mitar di e sesenta mil aki nunca ta bishita dentista pa miedu di resultadonan financiero. Na e momento aki nan ta pensando ariba dos proposicion : Sea cu gobierno lo atrae mas dentista pa duna tratao gratis di djente na esnan menos afortunado, of un sistema mester worde poni door di cual tur dentista ariba turno por ehemplo un atardi pa siman lo duna personan di e clase aki tratamento gratis. E personanan aki mester ta den poder di un carchi di asuntonan social pa tratamento gratis. Pero den e caso aki e dentistanan lo exihi cu cada hende, sin destincion di raza, color of politica lo por hanja tal carchi ora ta necesario.

Policia di Antillas tin falta di personal

ORANJESTAD, 8 Aug. - Den e presupuesto ya menciona ta worde mustra claramente cu gobierno Antillano ta haciendo lo posibel pa trece un cambio drastico encuanto e capacidad di cuerpo policial na Antillas. Especialmente e falta di personal ta forma un parti grandi di e departamento aki, y tambe e capacidad technico di e cuerpo ta un punto cu ta den bista di gobierno. Pa esaki gran atencion ta worde duna na formamento di e cuerpo policial. Pa anja 1965 probablemente lo tin dos curso pa agent di polis tweede klas, door di cual gobierno ta spera cu esaki lo yuda na forma e capacidad di e cuerpo policial aki segun plan.

Den e presupuesto di Staten ta worde mustra cu locual ta trata na e parti technico di cuerpo di polis falta un y otro ainda. Por ehemplo un inkietud ta worde mustra pa e parti aki di e educacion policial cu por causa cu e lo keda atras. Ta worde bisa cu ta exihibel pa mantene e capacidad di e cuerpo na e desaroyo technico.

En cuanto e departamento di Husticia, cuerpo huridico di e parket di procureur general no tin cambionan grandi compara cu anja 1964. Un cambio cu probablemente lo por bini y cu cual cuenta ta worde teni tambe ta nombramento di un di nuebe - miembro pa corte di husticia di Antillas.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa cu esnan cu debe awa pa luna di juni 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di augustus 1964 y cu for di dia 12 di augustus 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

CORANTNAN EUROPEO TA DUNA JOHNSON CREDITO

Londres, -- UPI -- Corantnan europeo awe tabata expresá e speransa di qu e crisis norvietnames por ta friando y duna Johnson credito pa su desicion. "Esaki no ta un presidente temperamental ni un candidato presidencial miedoso -- asina Daily Mirror a declará -- e ta un mandatario nobo cu e toque di Kennedy."

Varios corant ta afirma qu e reaccion di Rusia y China Comunista no tabata muchu mas leew di loke nan tabata spera. Di otro parti nan ta duda, di qu China of Noordvietnam ta desafiá e poderio armá abrumador di e dos paisnan aki den Asia Sudoriental.

Pero un corant parisiense, e izquierdista "Combat" ta bisa qu e contra ataque di Johnson contra barcu y basenan norvietnames a "demostra qu senador Barry Goldwater ta sigur di su palabranan. Johnson a proba qu extremismo no ta necesariamente un vicio, sino qu e por ta un virtud."

Daily Mirror a splica: "E presidente norteamericano ta mantene su mes calmo y frieuw y ta ofrece un bon ehempel pa su aliadonan. Ela splica e caso di Merca cu calmo y dignidad.....

Gobierno Britanico tabata cla pa duna Merca su apoyo inmediato den e cuestion aki."

Daily Herald tabata bisa: "Si Merca no a lansa un accion, despues di e ataque contra di su flota, anto peliger di un guerra no a ser eliminá. Resultado di esaki ta qu........un dia tempran of laat e mester a hasi esaki toch. Y, a proposito, si e chinonan a haña mas vigor pa atacá anto e unico repuesta tabata un guerra completo. Pero una bes qu China a haña sa qu Merca no ta tolerá nada mas, por ta qu nan ta laga e asuntu aki para un banda."

ROBIN HOOD A VENCE J. Colombia

Paramaribo, -- E equipo di futbol di Surnam Robin Hood cu actualmente ta na cabes di e competencia di futbol surnameño, diarason a derrota e campeonnan di Corsow Jong Colombia cu score di 2-1.

Na final di e prome parti e partido tabata empata sin anotacion.

E defensanan di Robin Hood tabatin menos trabao cu esnan di J. C.

Jong Colombia continuamente tabata worde hinca den defensa y keeper Bernadina hopi biaha mester a interveni pa libra su meta di golnan adversario. E inesperada ataquenan di J.C. tambe tabata crea hopi peliguer. Den delantero di e equipo campeon curazoleño tabata e "Old Timer" Enchie Jansen, cu tabata e favorito di e publico surnameño. Ora cu e hungador aki mester a bandona e wega na mitar di e segundo etapa, ela ricibi un caluroso aplauso di e publico.

Durante e etapa complementaria e colombiano a tuma delantera na di dies minuut.

Enchi ta manda un voorzet largu pa Constancia quende ta pasa dos defensa contrario, pero e gol ta bini di pia di un defensa di Surnam mes.

Faltando mas o menos 15 minuut pa termina e partido J.C. por a mantene e ventaha aki.

Na di 31 minuut, Sion quende den un solorush ta anota e gol di empate pa Robin Hood.

Faltando algun minuut, linksbinnen Haltman di Robin Hood na un distancia di 25 meter ta manda un tiru duru y lastra cu ta sorpresa keeper Bernadina.

Cu score di 2-1 nafabor di Robin Hood e partido ta termina.

Awe nochi J.C. lo realisa nan ultimo partido contra Voorwaarts y nan ta ser spera mañan bek na Corsow.

DI STEFANO Y ESPAÑOL

Madrid, -- UPI -- Alfredo di Stefano ta a punto di ficha cu e club Real Deportivo Español di Barcelona y esaki lo bira un cuestion definitiva.

E exhungador madrilista lo ta afilia cu Español pa temporada proximo.

E hungador Ladislao Kubala, e homber influyente den Español a manifesta na prensa cu "di Stefano y ami ta di acuerdo.

AGENTENAN DI BRASIL TA TENE VIGILANCIA RIBA EXILIADONAN

Montevideo, -- UPI -- E diputado Enrique Erro a formula un denuncia den Camara Baja riba actividadnan di agentenan di Gobierno di Brasil den Uruguay.

E representante di Union Popular, den apoyo di su denuncianan, a lesa un articulo di e corant brasileño Folha da Tarde, den cual nan a referine e actividadnan di agentenan di Brasil, quendenan ta vigilá e exiliadonan. Erro a solicitá qu e poder ejecutivo lo tuma medidanan den e asuntu pa identificá y expulsá" e agentenan extranjero" y qu nan palabranan lo pasa pe Consejo Nacional di Gobierno y pe Ministro di Relacionnan Exterior.

Di su parti, e diputado Batllista E. Echirigoity a pidi pa nan hasi un yamamentu ne ministro di relacionnan interior, Adolfo Tejera, pa tuma medidanan y a apoyá e peticion di qu e agentenan lo worde expulsá.

En relacion cu e denuncianan aki, un informacion special di Rivera qu a sali publica den e corant El Pais, ta revelá e bishita qu e delegado regional di Polisnan na Rio Grandi, Alicio Pereyra, a hasi recientemente, quende a entrevistá autoridadnan policial di Rivera y Tacuarembo.

PIMENTEL TA TRIUNFA NA ESPAÑA

San Sebastian, España, -- UPI -- Den e torneo internacional di tennis Iyo Pimentel di Venezuela a a derrota A.R. Brasson di Francia cu score di seis-dos y seis-uno.

Den doble Aguirre di Chile y Belkhoda di Tunecino a derrota e spanjonan Aguilar y Miranda cu score di seis-cero y seis-cero.

Pimentel y e brasileño Pinto a derrota e frances Brasson y e spanjo Martinez cu score di seis-tres y seis-dos.

Den doble mixto Perry y señorita Savio di Estados Unidos a elimina Pinto y Señorita Subirat di España cu scorenan di seis-dos y seis-cero, en tanto cu Aguirre y señorita Esidella di España a derrota Martinez y señorita Cuadrado di España cu score di seis-uno, cuater-seis y seis-dos.

Pierre Salinger, e ex secretario di prensa di presidente Kennedy a ser nombra como senador na lugar di difunto Clair Engle. Su nombramiento a ser anuncia pa gobernador Edmund Brown di California.

MOSCU TA ADVERTI WASHINGTON PA NOBAI MUCHU LEEUW

Moscu--UPI-- Union Sovietica awe tabata mantene su campaña di propaganda antinorteamericano riba e cuestion di Vietnam pero a abstené su mes di primintí ayuda armá ne regimen di Hanoi.

E corant Izvestia ta afirmá qu den Merca un histerismo di guerra ta desarrollando, y ta advertí Washington qu " e no mester bai demasiado leeuw".

E agencia oficial di noticia Tass a duna un serie di comentarionan den cual e ta calificá e acción norteamericano na Vietnam como agresion.

Pero e tono di e dos articulonan di Izvestia ne ciudad aki a ser calificá como relativamente moderá. E articulonan parse ta reflejá un posicion di "sconde curpa" pa parti di Union Sovietica den e crisis di Asia Sudoriental, segun e observadornan occidental.

E capacidad di Rusia di ehercé influencia den acontecimientonan di Asia Sudoriental ta disminuyendo den e ultimo añananaki, mientras qu e prestigio di China Comunista tabata creciendo. Segun e observadornan Occidental e repuesta di Kremlin mester ser considerá como algu pa suavisá e constante empeoramiento di e relacionnan ruso-chino.

ACCIDENTE FERROVIARIA

La Paz, -- UPI -- Cuater persona a muri y mas di 30 a resulta herida ayera ora qu tres vagon di un trein di carga a sali for di riel y a bai dal contra un otro trein qu tabata biaha pa Buenos Aires. Un vagon di carga y e vagon comedor a keda completamente destrui den e violento accidente qu a ser registrá na mas o menos 34 km di La Paz. E personanan qu a worde herida a ser hospitalisá den e ciudad aki y e mortonan no a ser identificá ainda.

PASADANAN PROVOCATIVO DI AVIONNAN NORTEAMERICANO

Moscu--UPI-- Union Sovietica awe a declará qu avionnan di forsa aerea norteamericano ta haciendo "pasadanan" provocativo riba barcunan sovietica di pasajero y carga den awanan internacional di henter mundu.

E agencia oficial di noticia Tass ta bisa qu den un nota di protesta ne embahada norteamericano, Rusia a pidi gobierno norteamericano pa e pone un fin ne accionnan aki "qu por trese consecuencianan serio".

Gobierno Sovietico a presentá un protesta contra e accionnan peligroso provocativo di forsa aerea norteamericano, qu di maneranan no-permitible, ta bula riba barcunan ruso di pasahero y carga den awanan internacional di diferente areanan di mundu asina e agencia ta bisa. E nota di protesta ta cita "numeroso hechonan di accionnan norteamericano contra barcunan ruso den e oceano Pacifico y Atlantico, den Mediterraneo, den Noordzee y otro lamannan.

-E prome partido pa e final di e copa Sur Americana di futbol entre e equiponan "Nacional" di Uruguay e Independiente di Argentina, cu a worde efecta na Montevideo, a termina den un empate.

Sur Vietnames condena na morto

Londres, -- UPI --- Un tribunal militar norvietnames a condená un survietnames na morto y otro cincu compatriota di dje na cincu diferente penanan di prison pa motibu di a actua como "spionnan-comando di Merca," asina e agencia noticiosa Nueva China a anunciá.

Den un noticia for di Hanoi qu nan a ricibi ne ciudad aki, e agencia ta bisa qu e hombernan a ser condená dia 4 di augustus ultimo den e provincia Nghe. E ta agregá qu "nan a ser manda riba un mision di sabotaje den Vietnam del Norte y nan a ser bahá cu paracaida den e region montañoso di e distrito Quy Chau, dia 19 di mei." E noticia ta agregá qu e cuater culpabienan a admiti di a ser adiestrá pa norteamericanonan den asuntunan di inteligencia, sabotaje y guerra psicologica.

Keres y Petrosian na cabes di tomeo di ajedrez

Buenos Aires, -- UPI -- Tigram Petrosian campeon mundial di ajedrez a empata cu su compatriota sovietico Paul Keres na prome lugar di e torneo internacional di maestronan di e ciudad di Buenos Aires cu a conclui ayera nochi. Robert Byrne di Estados Unidos ta situa na tercer lugar un punto tras di e ajedrecistanan sovietico, despues di a empata cu e campeon di argentina Raimundo Garcia den su ultimo partido.

E veterano maestro argentino Miguel Najdorf ta na di cuarto puesto pa empata cu un otro argentino, Hector Rosetto. E campeon uruguayo Alfredo Olivera a termina na ultimo pu prome partido pa conclui ayera nochi tabata esun di Petrosian. E titular mundial cu a keda invicto di e torneo a empata cu Keres den 39 movida.

E otro resultadonan tabata como siguiente:

Robert Byrne di Estados Unidos e empata cu Raymundo Garcia den 54 hugada.

Miguel Najdorf a tabla cu Hector Rosetto den 42.

Julio Bolbochan di Argentina a gana Alfredo Olivero di Uruguay.

Erich Eliskases di Argentina a vence Samuel Schweber.

Herman Pilnik di Chile a gana Berardo Wexler di Argentina.

Rene Letelier di Chile a empata cu Alberto Foguelman di Argentina.

Tabla final di posicion:

Petrosian,	12-1/2
Keres	12-1/2
Byrne	11-1/2
Najdorf	11
Eliskases,	10
Guimard,	10
Bolbochan,	9-1/2
Garcia	9
Filip,	9
Pilnik	9
Rossetto,	8
Wexler,	7
Rubinetti,	7
Schweber,	7
Bielicki,	6
Foguelman,	6
Letelier	5-1/2
Olivera,	2-1/2

CURACAO
GUIANA

MISS CURACAO
GUIANA

urante e ultimo simanan Lydia Henriquez como concursante pa e titulo di Miss Universe, apesar di
o a gana e titulo sinembargo a percura na un manera fantastico cu milles y milles di persona a ten-
e nomber di Aruba. Pues ta di compronde un di e organisadornan, di e concurso, Srta. Beryl Perei-
a a yame un bon ambasadora di Aruba. Ariba e dos pagina aki nos ta duna un relato fotografico di
ydia den e ultimo simanan. Kingston Hotel (Foto A) nos ta mira e siete bellezanan di Caribe presen-
na publico. Di robez pa drechi Beverly Rerrie (Miss Jamaica), Merlene Laurence (Miss Trinidad)
Tobago), Iris de Windt (Miss Curacao), Stella Hadley (Miss St.Vincent) Lydia Henriquez (Miss A-
uba), Mary Ramdeholl (Miss British Guiana y Christine Hughes (Miss Grenedia). Lydia Bailando den
neraton (l Kingston Hotel) cu un escorte militar di defensa Jamaicano (Foto B). Den bisti nacional di
ruba (Foto C) Ricibiendo admiracion di promer ministro di Jamaica (Foto D), Sir Alexander Busta-
ante. Como di tres di drechi ariba foto E, nos ta mira Lydia hunto cu e otro bellezanan di Caribe na
as di gobernador general Clifford Campbell (Sinta hunto cu Sra. Beryl Pereira, organisador di e
oncurso Miss Universe, Sector Caribe). Lydia di tres di robez (Foto F.) hunto cu otro concursante-
n serca premier Bustamante. Un gran amiga di Lydia a bira durante un concurso pa Miss Universe
Miami e belleza di Venezuela Srta. Mercedes Revenga (Foto H.) . E representante di public rela-
on di Aruba na Merca, senjor Hank Meyer ariba e foto marca I. Ta pose hunto cu Lydia na Miami
a e fotografo cooperador di Arubaanse Courant. Un djente por ta mahos, pero hopi djente grandi ma-
era di un sawfish por resulta algo curioso, (Foto J.) cual ta mas bunita forma. Y asina durante e
imanan aki Lydia ta representando y hibando nomber di Aruba adilanti. Den e dianan aki Miss Aruba
na Jamaica como huesped di premier Bustamante hunto cu e otro bellezanan di Caribe. E siman
i un concurso a worde teni pa mira kende lo sali Miss Caribe. Esaki a tuma lugar na Antigua.

FBI a detene cuater miembro di Klu Klux Klan na Merca

Washington -- UPI -- J. Edgar Hoover, director di e oficina Federal di Investigacion, a anuncia qu su agentenan a arrestá cuater homber, qu ta wordu acusá di a mata e educador di color Lemuel A. Penn, di Washington, riba un caya den e estado dia 11 di juni ultimo.-

Penn, quende tanbe ta teniente coronel di e parti reservista diehercito norteamericano, a ser matá pa cuater hende blancu quendenan a corre pasa den un auto. Hoover a bisa cu e cuater detenidonan ta miembronan di e sociedad racista blancu di "Ku Klux Klan." E director a identifica nan como Cecil William Myers, di 25 aña di edad, Joseph Howard Sims, di 41 aña: James S. Lackley, di 28 aña y Herbert Guest di 37 aña di edad y tur ta di e pueblo di Athens.

Hoover a declara cu e cuaternan aki a ser acusá di asociacion ilicita pa lesioná un cuidadano di color den ehercicio liber y quende ta gosa di e derecho y previlegionan en relacion cu e ley nobo di igualdad di derechonan civil.

Ela agrega cu tambe nan ta wordu acusá di lesioná, oprimi, menasá y hinca miedu den Charles E. Brown y John D. Howard, quendenan ta e hombernan di color cu tabata biaha huntu cu Penn.

Hoover a bisa cu Myers, Sims, Lackey y Guest tabata proyecta na hinca miedu den e hendenan di color cu ta biba na Athens matando Penn, Brown y Edward. Ela relatá cu e cuater elementonan aki a reuni den garashi di Guest pa planeá e asesinato, y cu nan tabata usa e lugar ya mencioná como e lugá di conferencia di e asociacion "Klanes Unidos di Merca caballeronan di Ku Klux Klan."

Penn, quende tin 48 aña di edad, a ser matá pa un tiru ora cu, den compania di Howard y Brown quendenan tambe ta oficialnan di e ehercito reservistá, tabata regresá su cas na Washington despues di a cumpli dos siman di servicio activo na Fort Benning, Georgia.

Penn tabata director di educacion di adultonan y maestro den schoolnan di Washington. Howard y Brown ta meneernan di school di é capital aki.

Na momento di e atentado Penn stuur e auto. Ela ser alcansá den den e parti robes di su garganta pa un of dos proyectil y a muri instantaneamente.

Jackson, Mississippi, - UPI - Ayera tabata circula rumornan di qu agentenan di e Oficina Federal di Investigacion (FBI) ta a punto pa arrestá e asesinonan di tres partidario militante di igualdad di derechonan civil, quende nan cadaver a ser haña diamars ultimo.

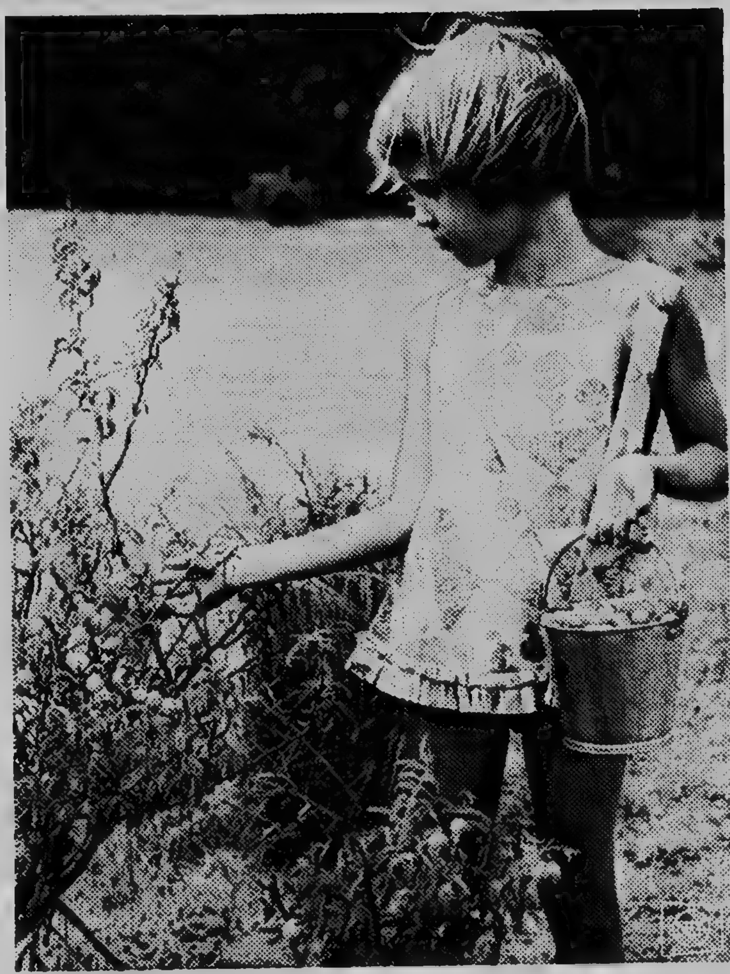
Fuentenan bon na altura a bisa qu FBI tabata trata na forma nan datonan lo mihor posibel promer qu nan cuminsá arrestá nan, ya qu segun nán, aki nan mester di prueban masha clá pa logra un veredicto di culpalidad den un tribunal di e estado Mississippi.

E comediante di color Gregory a manifestá di a duna FBI informacionnan di e lugar na unda e tres integracionistanan a ser derrá. Ela hasi esaki tres siman pasá y a menta nomber di cincu persona qu supuestamente a mata e hobennan.

E oficina a nenga na duna comentario riba esaki y otro informenan, pero un vocero gubernamental na Washington a declara qu e indicionan qu nan a haña serca e artista a duna FBI nomber di dos persona qu tabata sufri mentalmente, tal bes pe motibu pa haña e 25.000 dollar qu a ser ofrecé pe propio Gregory y pe revista "Playboy". Circulonan di e capital a agregá qu e informacion tabata di poco balor.

Nan a bisa qu si no tabata Gregory sigur, sigur lo tabatin un otro persona qu a revelá e lugar na unda e hobennan a ser derrá.

E luchadornan social voluntario tabata e hobennan di rasa blancu Andrew Goodman di 20 aña y Michael Schwerner, di 24 aña di edad mientras e hoben di color tabata James Chanley di 21 aña, di Meridian, Mississippi.



Tin un area na Kansas caminda pruimu ta crece tur caminda na rama y muchanan ta gusta pasa tempu rancando e frutanan aki qu ta ser utilisá pa traha jelly of manteca di pruimu. Si comele mesora tambe e ta dushi.

REYES A VENCE TATSUYA TAKAMI

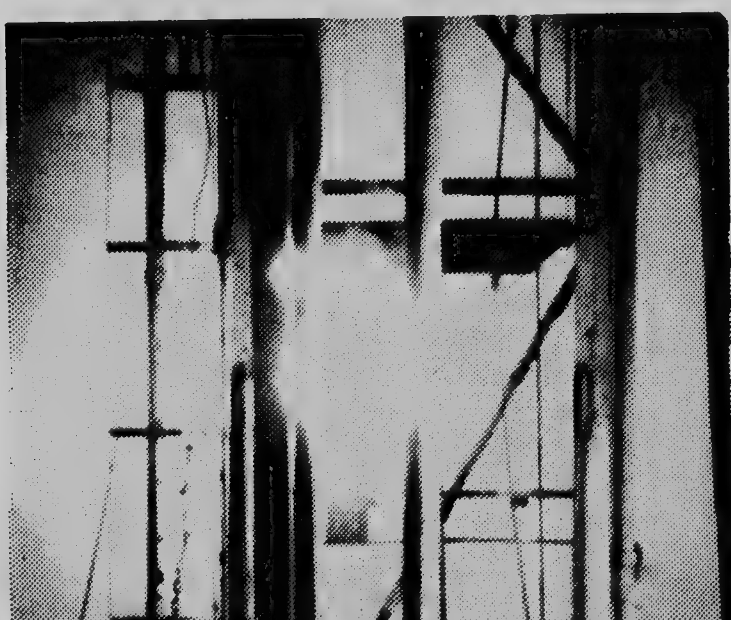
Tokyo, -- UPI -- E boxdo di peso pluma filipino Oscar Reyes ayera nochi pa punto a gana e excampeon hapones di peso gallo Tatsuya Takami den un pelea di dies round.

ZECH-NENNTWICH A ENTREGA SU MES

Hannover, -- UPI -- Ex-hefe di S.S., Hans Walter Zech-Nenntwich, quende a conmové opinion publica aleman na april ultimo, ora qu ela hui for di e prison di Braunschweig, awe a entregá su mes na autoridadnan di Alemania Occidental, segun e ministerio di husticia a anunciá.

E vocero di e ministerio a bisa qu Zech-Nenntwich, qu tabata parse masha desanimá, a presentá su mes na Hannover awe merdia y a entrega su mes, afirmando qu e ta inocente.

E ex-oficial di caballeria di e forsanan SS a hui dia 22 di april ultimo for di e prison di Branschwieg, na unda e ta cumpliendo un sentencia di 4 aña pa a participá den e matanza di 5.200 hudiew polaco. Un guardia, su esposa di e epoca nazi a yudele na hui y acompaña pa su amiga, Margit Steinhauer, e "angelito", Zech-Nenntwich despues a dirigi su mes den un avioneta, pa mas despues atrobe aparece na Egypto.



E rescatadornan aki a cuminsa grita di hubilo ora qu nan a logra alcansa e caverna caminda nuebe minero a keda atrapa den un mina na Champagnole, Francia, despues qu nan a bora henter un anochi pa alcansa e caverna.

Reina di bellesa a desaparerece

Long Beach, California, -- UPI -- Funcionarionan qu ta encargá cu e desfile internacional di belleza di e ciudad aki a bisa awe qu e representante colombiana, Leonor Duplat SanJuan, quende tin 19 aña di edad, no a yega e aeropuerto di Los Angeles durante oranan di mardugá di ayera, manera a ser anunciá. E compania aerea a bisa qu ela canceIá su pasashi.

Un vocero di e concurso a declara qu ela ricibi un cablegrama qu tabata bisa qu el lo a yega den oranan di merdia, pero tampoco e no a presentá.

Pues paradero di Leonor ta desconocí.

Ocho avion mericano tumba na Vietnam

Londres, -- UPI -- E agencia noticiosa Nueva China a informá den un noticia qu a worde captá ne ciudad aki, qu unidadnan di artilleria antiaerea di Vietnam del Norte a tuma 8 avion norteamericano. E comunicado di Ehercito Popular Vietnames ta bisa qu unidadnan antiaerea a tumba 8 avion jet qu a bombardeá y ametrallá un cierto numero di objetivonan na Vietnam del Norte. E comunicado ta agregá qu tres otro avion a ser dañá y qu un piloto a ser capturá.

Delegacion colombiano a yega Corsow ayera

Ayera tardi a yega for di Barranquilla cu Aerocondor, e delegacion di medionan di publicidad qu riba invitacion di e agencia di Turismo Dovel lo permanece te diadomingo riba nos isla.

Na nan yegada na airport, e delegacion a ser ricibi pa hefe di oficina di turismo señor Petrus van der Veen, señores E.A.V. Jesurun, J.Leander, agente di Aerocondor aki na Corsow, señor Samander y representantenan di radio y prensa local.

E invitadonan aki ta permanece na Hotel Curacao Intercontinental Na nan yegada ayera tardi na airport, un brindis di Curacao Likeur a ser ofrecé pa cortesia di oficina di turismo.

Seis or di atardi tabatin un reunion informal den Chess Room di Hotel Curacao Intercontinental cu miembronan di NAPRAA, durante cual señor Arturo Jesurun a extende palabranan di bienvenida na e delegacion y a expresá e deseo di qu e bishita aki lo estrecha e lazonan di amistad entre Corsow y Colombia.

Un pelicula di color riba Corsow a ser proyectá despues pa e miembronan di e delegacion colombiana, despues di cual e reunion a terminá.

Ayera nochi mes honorable consul di Colombia a ofrecé e delegacion un brindis den Club de Gezelligheid despues di cual e delegacion a hasi un bishita di corte sia na Radio Hoyer.

Anochi Señor Horacio Hoyer propietario di Radio Hoyer a ofrecé e miembronan di e dele gacion un cominda na Restauran Lam Yuen, siendo na e ocasio aki palabranan di gratitud a se expresá pa parti di e hefe di delegacion colombiano, Dr. Pro pero Carbonell, gerente y propi tario di e emisora La Voz de Litoral, quende tabata ex-mini ster di educacion di Colombi

E delegacion qu a yega ayera t consisti di dies persona y maner nos a bisa caba ta ser encabes pa Dr. Prospero Carbonell, y ade mas ta formá pa e siguiente pe sonanan: Enrique Ariza di Radi Kalamary na Barranquilla, Dr. Luis Jaime Escobar, gerente d Radio Reloj na Barranquilla, s Gabriel Forero-Sanmiguel, ger te y propietario di La Voz de Costa de Barranquilla, Sr. Enri que Emiliani Roman, gerente pro pietario di Radio Bahia di Carge na, Sr. Ivan Turek, gerente di l Voz de Barranquilla, Sr. Alvar Garces y su señora, Sr. Fernand Osio di e agencia di Turismo Osi y Donado y Orlando Donado di Tu rismo Dovel.

Awe mainta e delegacion a has varios bishita di cortesia entr otro serca gobernador interin Mr. A.A.G.Smeets, y vice prome minister C.D. Kroon.

Bueno pa cuarto final

Hamburgo, -- UPI -- E tenista brasileña Maria Esther Bueno ayera a clasifica pa cuarto di final di e torneo aleman, pero su compatriota Thomas Koch y e mexicano Antonio Palafox, unico competidornan cu ta sigi den e certamen masculino a worde elimina.

Señorita Esther Bueno ganador di e torneo di Wimbledon a supera e aleman Heidi Schildknecht categoricamente cu score di seis-uno y seis-uno.

Palafox a ofrece tenaz resistencia contra e australiano Marty Mulligan, pero finalmente a worde derrota cu score di seis-tres. 7-5 y 6-2 en tanto cu e spanjo- Manuel Santana quende a bolbe drenta den su nivel acostumb di wega despues di un lesion elimina Koch cu score di seis tres, seis-cero y seis-cero.

Hamburgo, -- UPI -- Den dob mixto di e campeonatonan inte nacional di tennis Carmen Cor nado di España y Jose Mandar di Brasil a vence e aleman A. Pfannenberg y Bernard K cu score di seis-dos y seis-t den un partido di prome rued

Den confrontacion di segun rueda Anette van Zyl di S Africa y Thomas Koch di Bra a elimina e checoslovaconan P meova y Holeck cu score seis-cuater y ocho-seis. Den d ble masculino e mexicanonan R fael Osuna y Antonio Pala den partido di segunda rued derrota e austriaconan Edi Bla ke y D. Herdy cu score di se cuater, seis-dos y seis-cuat

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 980-1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad -Noord 8/9 Aug. Dr. v.d.Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 8/9 Aug Dr.H.R. Dennert.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Who is Buried in my Grave" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Hypnotic Eye" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Caesar the Conqueror" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "4 For Texas" 18j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Taras Bulba" all
8.30 p.m. "Who is Buried in my Grave" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "The 300 Spartans" all
8.00 p.m. "The Hypnotic Eye" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Rampage" all
8.00 p.m. "The Raven" all
Aurora: 6.00 p.m. "Sucu-Sucu" all
8.00 p.m. "The Hook" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "El Centauro Del Norte" all
8.00 p.m. "Follow the Boys" 14j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;

9.30 Palabranan di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Del Templo
12 30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos

03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper

05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna, Diasabra).
09.00 Programa dedica na Polis Antiliano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Bugsbunny
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Ora Zodiac
08.45 English News
09.00 Tightrope
09.30 Fight Of the Week
10.30 Sign Off

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 The Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.;5 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

CUMPLEANJOS

Awe dia 8 di Aug ta cumpli anja hobencita Lourdes Thiel, felicitacion ta bini di su tata, mama rumanan, Silvio, Vilma, Robert, Evi, welo, welanan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su tanta Olga y su madrina y padrino y demas famia Thiel, Hernandez, amiga Eveline Wolff.

Awe dia 8 di Aug ta recorda su feliz cumpleanos Sr. Federico Tromp, felicitacion ta bini di su Sra. Ramona, su iha Swinda, mama y tata, rumanan.

Postsluitingen

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazille 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15. 30 - El Salvador15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Honduras Mexico 15.30 - Montserrat 15.30
U.S.A: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

Cincu Cubano a drief seis dia den laman rond di Bahamas (cu ta pesta di tribon) prome cu nan a worde descubri. E seis hombernan a sali di Havana riba un flote.Riba laman e flote a abri for di otro y nan a keda drief riba tubenan di auto. E palunan di bambu nan a usa pa keda serca otro.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

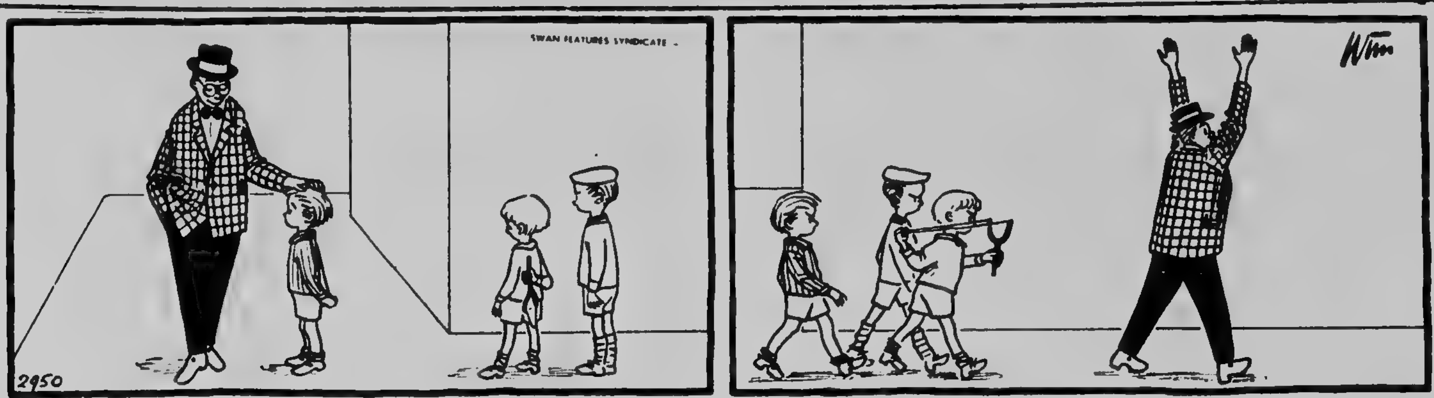
No. 4.

...i yiu, pero ta ki coy loco bo a bisando ey" "Bo no ta ir...ta bo mes sufficiente cu tanta Vera"Bo no kier admiti esey ...mi dilanti, pero toch mi mes ta ...ipara, con bo ta sara, ora cu e ...rdena cos na manera ambicioso, ...u realmente ta cay den bo po...er". E anciana ta sacudi su ca...es. Pero e wowonan colo gris, ...a nenga di mira e mucha hom...er den su cara. "Bo ta pensa di ...ias, Bertel, y door di esey bo ta ...apia coy loco tambe." Ach, e sa ...asha bon, cu e mucha tin razon. ...ayor parti di su bida, el a biba ...e castillo aki, y el a mira con ...an tabata biba. Vera ta e jiu mu...e di su ruman homber mas gran...kende a casa cu un muhe Ita...ana, y tur dos a muri den un ...ccidente di avion. E tata di Eg...ert, esta su ruman homber mas ...hikito, a tuma e fabrica over, y ...espues el a laganan pa su jiu. ...era y Egbert a crece junto na e ...astillo, mescos cu ruman. Y des...ues nan a keda varios anjo leeuw ...r di otro, pa motibo di nan estudio y e internaat. Pero dia cu Egbert a casa, poco prome cu el a bolbe, durante e penultimo anja di guerra, Vera tambe a bin bek. Y despues tanta Agatha ta pensa solamente na e tempo pasa, ey - e mes a sinti con hopi Vera tabata odia e Condesa joven, el a mira e miradanan brillante y envidioso cu nan tabata ricibi di Vera, ora cu nan tabata caricia otro. Y ora cu Egbert no tabata tey, su senjora mester a soporta tanto cos di Vera, cu hasta tin biaha e tabata jora amargamente. Tabata mihor pa no pensa riba sorto di cosnan asina. Pero awor hasta Bertel ta sospecha loke ta pasando cu Vera. Dicon e matrimonio di Egbert, cu tabata mustra asina felis, mester a fracasa"Kizas Vera tin algo di haci cu esaki" No, tanto poder e no por tin, cu e haya e possibilidad pa haci esey. Y admas tur culpa a cay riba Violet. Un dia e mester papia cu Dr. Bergman tocante henter e historia aki. Toch e ta padrino di Bertel, y ademas e ta e unico hende cu por para completamente imparcial contra tur e cosnan ey. El a laga Bertel para, y ta cana bay na su camber, cu ta masha bunita drecha. E ta serra e porta na jabi y ta sinta den un stoel bandi e mesita di telefoon. Awor e bester bebe un poco cognac, esey ta mas mihor cu remedi pa bo curazon. E conneccion cu e fabrica a realiza masha rapido. "Herbert"Ta ami, tanta Agatha. No tumami na malo, cu mi ta strobabo den bo trabao." "Ta ken a bisabo, cu mi no ta gusta pa nan strobami, tanta"Pa tende bo stem, ta un placer pa mi." Tur dia mi ta gradici destino cu el a dunami un tanta, manera bo." Lembedo. Si mi no tabata conocebo, lo mi a cuminsa kere. cu bo kier fia placa di mi!" "Esta cruel cu bo kier pusha un hende asina sentimental manera ami, cu ideanan materialista. Y siendo cu ami ta busca solamente un tanta cu un bon curazon". "Wel, bo mester bira waak bon den bo propio famia. Kizas bo ta haya un bon tanta". "Un equivocacion horrible, dama sin curazon! Na e otro banda di e telefoon, tin un huerfano para, cu e gitanonan a bandona hopi hopi anjas pasa." "Parcemi cu e gitanonan tabata hende masha inteligente anto". "Tantan, bo crueldad ta spantami, mi mester revisa mi opinion tocante bo". "Bo mester warda un rato mas, mucha bobo!" "Hoera, e ta insulta atrobe, mi tanta Agatha. Kier meen cu toch e ta stimami un poco, no ta berdad" "Ta con mi por ta irrespetuoso contra un director plenipotenciario di e fabricanan di Ilba" "Awor mi sa, kiko lo bini: Un atake riba mi bon curazon!" "Porfin nos a jega na e fondo di e asunto. Atrobe ta tocante Bertel. El a haya mal rapport y Vera ta furioso, y el a bay serca Egbert. Mi tin miedo, pa e bay castiga e mucha masha cruel e biaha aki." "Bo kier meen, cu nan kier kita su viool fe dje""Ta esey mi kier meen." "Y Bertel sa algo di esey caba" "Si, e sa hopi cos mas." "Bo ta haci mi curioso tanta. Kiko asina" "Mi no sa, si mi por bisa esey na telefoon". "No worry, ningun hende por scucha nos combersacion. Esaki ta un linja directo entre e castillo y e fabrica." "Okay, anto mi por bisa numa, pakiko Bertel tin miedo. E ta kere, cu Vera tin gana di bira su mama di crianza." "Oei, awor mi mester di un trago. Wardami un rato tanta, mi ta sintimi hopi malo, ora mi pensa so, riba algo asina." "Mi mes tin un basha pa mi, Herbert. Maske cu e pensamento pa e dosnan ey, uni, no ta nada nobo pa mi." "Mi ta cuminsa sinti mas malo. Pa mi ta algo inimaginable. Ta di unda el a saca e locura ey" "Si bo pensa bon, e no ta parce asina ridiculo. Bo no ta ripara con hopi Vera ta preocupa pe, mescos cu un mama. Y e no ta e clasa di hende, cu ta haci algo asina, djies pa haci. Y bo no ta ripara cuanto interes e tin den e fabricanan di Ilba" "Pero ate, ta posee 30% di e accionnan di Ilba.Pami, esey ta un bon motibo pa e mester ta preocupa." "Bo ta insoportable! Kiko bo ta kere, pa bin un dia serca Egbert" Semper bo a evita lo peor." "Okay. lo mi regle, tanta stima." "Nunca nos a jega di papia asina cordial cu otro, no Herbert""No pero toch mi a sinti mi bon.....Y ta pesey mi ta propone pa haci esey mas biaha den futuro." "Okay. Y awor mi ta bay lagabo. Pero ora mi kier tende mesora, loke a worde dicidi." "Solamente, si tanta Agatha, jamami un bon mucha homber. Pasobra e ora mi ta sintimi asina contento, manera mi ta na mi mes cas". "Mucha loco. Y un hende asina kier bira un director digno" "No serca tanta Agatha. Eynan ta Herbert so ta un mucha bon mucha, cu kier pa nan caricie". "Lo mi pensami bon. Pero awor ta basta. "Energico e anciana ta pone e telefoon bek na su lugar.

xxx

Spanta Conde Egbert a drey mira. Un hende a pone su man riba su schouder. "Abo" Un poco di mal bijs, e ta morde riba su lipnan.

E ta sigui...



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Coopera cu otro personanan den proyectonan di cas. E trabao cu bo hasi pa mehora lo worde recompensa mañan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Trata di descansa bon y despues sali bai bishita bo amigu y parientenan parti anochi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Traha cu amor; cumpli cu tur bo citanan, loke bo perde quizas por ta esun mas importante.

CANCER-22 di juni-23 di juli- E accion y pensamentunan considera por worde cimenta pa medio di e bon relacionnan den bo cas.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Reuni bo mes cu otronan den un empresa mutua. E pasatempunan di comunidad por converti den un forsa pa uni na vencidad.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Hiba bo plannan di diasabra a cabo, no obstante e obstaculonan cu bo tabatin mainta.

LIBRA-24 di september-23 di september-23 di october-No hasi demasiado esfuerso pa bo ta na nivel di e generacion hoben, salvo cu bo ta un hoben.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Concentra riba e cosnan bon di bida. Bo ta conta cu suficiente di nan, loke ta pone cu bo no ta pensa den trobbel pa hopi tempu.

SAGITARIO-24 di november-22 di december-Esaki ta un dia cu no mester worde usa pa cosnan frivola.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Hasi un persona un fabor y no bisa loke bo ta pensa di die. Bo por equivocabo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Ni e personanan cu stimabo mas tantu por hasi bo decisionnan pa bo.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki por bira e dia mas o esun mas corticu di bo bida. Tur cos ta depende di con bo reaciona na e emergencianan. Permanece sereno.

PALOMINI LO INTREGA BOTAFOGO

Rio de Janeiro, -- UPI -- E futbolista hubenil peruano Juan Zarate Palomino a worde presenta oficialmente na e club Botafogo y di inmediato lo cuminsa su entrenamentu segun ordennan di e departamento tecnico hubenil di e entidad.

Zarate Palomino a biaha pa Rio de Janeiro cu e hungador brasileño Waldir Perreira, "Didi," quende a reicorpora e prome equipo di Botafogo, despues di a actua como director tecnico di Sporting Cristal di Lima.

"Didi" lo ricibi e mesun sueldo cu e hungadornan di categoria internacional di Botafogo, manera Garrincha Nilton Santos y Zagalo, cu lo integra e seleccion ganadora di e campeonato mundial.

A worde indica cu e delantero 100 mil pa partido empata o perdi, y 150 mil pa partido gana y 300 mil pa weganan realisa den exterior.

Tanto Zarate Palomino como Didi lo cuminsa nan preparacion cu ehercicionan gimnastico, pa despues pasa pa entrenamentunan di e equipo.

Si e hoben peruano satisface e entidad carioca lo e solicita su pase pa Lima.

Didi na su turno, probablemente lo reaparece na su equipo bieuw dia 16 di e luna aki, enfrentando Portuguesa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 10 AUGUSTUS 1964 No. 5103.

Straaljager Turco ta ataca Cyprus otro vez

LONDRES, 10 aug. - Conseho di seguridad diadomingo mainta a reuni den un sesion urgente pa trata e recien desarollonan peligroso den ecrisis na Cyrpus. E peticion pa un tal reunion a sali pa trata e recien desarollonan peligroso den ecrisis na Cyprus. E peticion pa un tal reunion a sali di tur e tres partidonan cu directamente ta relasiona, entre otro, di Cyprus mes, Grecia y Turquia. Turquia den un carta ne conseho a acusa e Chipriotanan Griego di ta intenta di oprimi e comunidad Turco na Cyrpus cu violancia. Turquia a pidi e conseho pa actua inmediatamente.

E prome minister Griego Papandreoe, a haci un peticion urgente ne Chipriota, arzobispu Makarios pa inmediatamente pone un fin na tur operasionnan militar ne isla. Mi ta haci e apelasion aki riba abo en acuerdo que resolucionnan relasiona acepta pa Nacionnan Uni. Meste trata pa hanja un solucion pacifico pe kestion Chipriota, segun e minister president Griego.

President Johnson a declara na un conferencia di prensa na Johnson City na Texas, cu Merca ta preocupa pe recien hechonan di violencia, que chipriotanan Turco y Griego ta comete contra otro. El a declara , cu Merca, ta apoya fuertemente e intentonan dje forza di paz di Nacionnan Uni na pone un fin ne lucha na Cyprus, caminda por lucha despues pa un solucion pacifica dje kestion Chipriota.

Avionnan jet antayeranochi a ataka polis na noordwest di Cyprus cu raketnan. Tambe e haf di Xeros a worde ataka. Abordo di un dje dos avionnan Turco cu ta ataka tabatin un explosion, caminda despues e avion a cai. E piloto a bula cun paracaida y a logra alcansa suela. Chipriotanan Griego a cohe presu despues. E otro avion Turco di caza a continua que ataque. Un bapor Chipriota Griego den haf di Xeros a worde bombardia y a pega candela. Cincu tripulante a muri y 13 a keda herida.

Un bosero di Nacionnan Uni a anuncia na Nicosia que avionnan jet Turco awenochi a bombardea e luga Griego Chipriota Pakhyamos. Na Ankara a ser anuncia cu avionnan jet Turco, awe tardi a cuminsa ataka e posicionnan Griego Cypriota den teritorio di Mansoera den Noordwest di Cyprus.

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a ricibi un ola di noticianan di su representantenan na Cyprus. E ta considera e situasion den e pais aki serio. E embahador Britanico na Athena Murray, a dirigi un discurso masha urgente pe minister Griego di asuntonan exterior Costopolos dencua e ta insisti den nomber di su gobierno pa haci tur loke e por pa hanja un solucion pacifica dje kestion Chipriota. Minister Costopoelos despues a declara periodistanan cu el a segura e embahador Britanico cu Grecia, mescos cu te awor lo lucha pa alcanza un tal solucion.

Funcionarionan dje ministerio Mericano di asuntunan exterior a anuncia, cu ne vuelonan di reconocimentu nan no a mira ningun rastro di un flota Turco di invasion den cercania di Cyprus.

E gobierno Griego Chipriota no solamente a pone conseho di seguridad por medio di su delegado cera Nacionan Uni, Rossides , na altura dje invasion riba nan, pero a dirigi nan mes tambe directamente pe gobierno Mericano. Esaki despues a tuma contacto dos biaha cu Ankara, caminda a wordu desmenti, cu un flota di invasion a sali pa laman. Tampoco e vuelonan Mericano di reconosimentu no a trese ningun indicasion di un invasion.

Avionnan Jet Turco awe a ehecuta ataquenan riba posicionnan Griego militar den noordwest

Continuacion pag. 2

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pa su anuncionan comercial.

Nelson Vrolijk, Shi. 4.

Situacion critico na Vietnam

VIETNAM, 10 Aug. - Frontera di Vietnam del Norte e prome minister di Vietnam del Sur, general majoor Nguyen Khanh, awe a hanja un resumen corticu dje situasion ne frontera mientras cu tantu reforzanan di trupanan Noord Vietnames como Sur Vietnames ta ser trese, cerca dje riu Ben Hai cu ta marca e frontera. Observadornan a bisa, que movementu di trupanan na ambos banda dje riu no ta hopi.

Apoyo militar pa Kongo

BRUSELAS, 10 aug. - Merca y Belgica a bai di acuerdo, pa por lo pronto no duna gobierno Congoles di prome minister Tsjombe apoyo militar na su lucha contra rebeldenan di Soemialot, segun anuncia for circulonan bon informa.

Soemialot, a avisa, cu nan lo suspende e proteccion di Belgonan den e teritorio occupa pa revolucionarionan, si resulta, si e Belgonan ta miembro dje trupanan di gobierno. (E cantidad di Belgonan cu ta biba na Congo ta 40.000)

E trupanan di Soemialot ta goberna actualmente segun calcula mitar dje teritorio Congoles.

E sub minister Mericano di asuntunan exterior pa asuntunan politico, Averell Harriman awe a bisa na su salida pa Washington cu e y e minister Belgo di asuntunan exterior Paul Henri Spaak, a bai di acuerdo pa expande e ayudo pa Congo. Tambe nan a dicidi pa keda den contacto en relasion cu e desarollonan dje situasion akinan.

4 Persona a muri ora cu antayera tardi un avion particular typo Pipercomanche a cai ne aeropuerto di Cork. Esaki te prome desgracia ne aeropuerto aki su inaugurasion tres anja pasa.

Pronto mas satelite Mericano

CALIFORNIA, 10 Aug. - Base aerea Vanderberg California e oficina Mericano pa viahe espasial y aerea a participa, cu pronto, kizas foi diabierne proximo un satelite nobo pa pronosticasionnan di weer lo worde lansa. E satelite lo fotografia henter e capa di nubia rond di mundu cada 24 ora.

Diasabra atardi nos tabatatin oportunidad di mira un campeon di "skeet" den accion ariba e shooting range di señor Carlos Kelkboom. Señor Otto Londonjo campeon di "skeet" na Colombia a resulta di ta un bon "trap-shooter" tambe. Hunto cu señor Kelkboom y un amigo di dje señor Gilberto Escobar, señor Londonjo a duna un demostracion diasabra atardi di loke e por cu un scopet.
Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, señor Kelkboom, senjor Escobar, y señor Londonjo. E dos caballeronan bishitante di Colombia tur dos ta practicador di deporte cu scopet. Nos fotografo tambe tabatin oportunidad di los algun tiro ariba clay birds ariba invitacion di sr. Kelkboom, pero mientras cu señor Londonjo a raka binti di binti cinco clay birds, nos fotografo no a raka ni uno, tur tiro a pasa algun milla leuw for di e clay-bird nan.

Straaljager Turco

Continuacion di pag. 1

di Cyprus. Un bosero Turco di gobierno, a menciona algu di 64 avion. Avionan Turco, awe tardi a ataka finnan militar den teritoio di Erenkoy na Cyprus, segun e bosero Turco.

Segun un bosero dje gobierno Chipriota Pomos tabata na candela. Avionnan jet Turco a ataka tambe 4 otro luga.

Gobierno Turco a dicidi di reanuda e ataquenan aerea, pasobra e ataquenan riba Chipriotanan Turco den noord west di Cyprus, principalmente riba muher y muchanan, apesar di un apelasion di president Makarios a continua, segun e bosero Turco.

Gobierno di Cyprus a avisa Turquia cu su trupanan lo habri un ofensivo contra tur luganan Turco Chipriota riba e isla, si e ataquenan dje forza aerea Turco, finalisa ayera tardi mitar di 4.

Un bosero di Nacionan Uni ayera a declara cu e situasion na Cyprus ta tenso, maske cu ayeranochi tabata hopi ketu riba e isla, tambe den teritorio di Kochina. Den un declarasion duna awe mainta tempran pe gobierno Chypriota a ser bisa, cu te caminda conosi, a muri ne ataquenan aerea Turco di ayera 33 Chipriota Griego y 230 a keda herida.

E gobierno a dirigi su mes pa varios pais y organisacionnan internacional cu e peticion pa manda remedinan pe victimanan, segun e declarasion. E staf general Griego, cu a reuni ayeranochi bow di direccion dje minister di defensa a dicidi di no tuma pe momento aki ningun iniciativo tocante Cyprus, esta si e Turconan no bolbe ehecuta ataquenan nobo, segun anuncia di fuente fidedigno.

Gobierno Chipriota awe mainta tempran, despues di un reunion cu a dura henter anochi, a dicidi di pidi inmediatamente ayudo di Rusia, Egypto y Syria, cu bista riba un invasion Turco, cu segun ta ser supone ta pronto, y posible continuasion dje ataquenan aerea Turco riba e isla.

Tambe nan a pidi asistencia pasobra ayeranochi a ser mira na un distancia di mas o menos 30 km dje costa noord di Cyprus, seis bapor Turco di guerra probablemente destroyernan. E prome minister Griego Papandreoe, a bisa cu maske cu e Chipriotanan Griego a stop e hostilidadnan, e Turconan a continua cu nan ataquenan aerea, cu no ta justifica mas.

Grecia no por keda indiferente contra e invasion aki, segun e prome minister Griego.

Circulonan Turco a participa antayeranochi, cu e vuelonan di avionnan jet Turco riba Cyprus lo continua awe. E ministerio Turco di defensa ayeranochi a anuncia que forza Turco aerea den teritorio di Mansoera y Kochin na Cyrpus, a duna perdidanan grandi na objectonan - Griego militar. Segun circulonan Turco e ciudad litorial Polis ta destrui y cu nan a sink akinan cincu bapor. Un di esakinan tabata transporta municion y a bula. Radio Turco ta transmiti entre otro entre pauzanan un peticion pa duna sanger. E banconan di sanger lo keda henter awe habri, tambe ayeranochi.

Funcionarionan Mericano na Washington a bisa ayera cu Merca a insisti cerca Grecia, Turquia y Cyprus, pa realisa un armisticio. E di seis flota Mericano den Mediteraneo segun nan te ainda no a ricibi ordenan special.

Min. Jonckheer ta recibi delegacion di ambtenaar

ORANJESTAD, 10 Aug. - Dia 18 venidero pa diez'or di mainta, ministro presidente di Antillas lo ricibi un delegacion di ambtenaarnan di Antillas consistiendo di miembronan di directiva diario di Algemene Nederlands Antillaanse Ambtenaren Federatie. Den e bond aki ta traha conhunto. Algemene Nederlands Antillaanse Ambtenaren Bond Aruba y Algemene Nederlands Antillaanse antillaanse Ambtenaren Bond Curacao, R.K. Vereniging naren Federatie. Den e bond aki ta traha conhunto, Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba y Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond Curacao, R.K. Vereniging van Onderwijzend Personeel te Curacao "Don Bosco", R.K. Vereniging van Onderwijzend Personeel op Aruba "St. Thomas" y Bond van Gepensioneerden der Nederlandse Antillen. Durante di encuentro cu premier e siguiente puntonan lo worde treci adilanti.

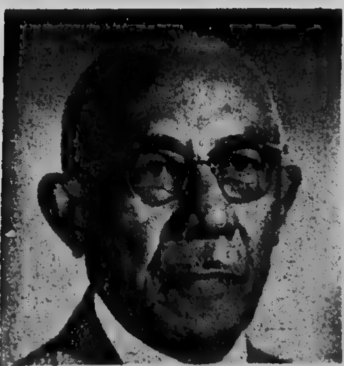
1. E representacion di e ambtenaarnan den Raad van Toezicht ariba fondo di pensioen.
2. Aumento di duurtetoeslag en conneccion cu e gastonan aumenta den mantenecion di tuma medidanan door di cual ta bin un balanza igual entre e salarionan y prijsnan.
3. Nombracion di un miembro di Raad van Beroep propone door di Amtenarenbond.
4. Dunamento di casnan di gobierno y servicio, creamento di e posibilidad pa cumpra e casnan di gobierno door di e huurdonan y dunamento di huur compensatie pa esnan cu no tin e capacidad financiero.
5. E oranan di trabao di e diferente servicionnan.
6. Eliminacion di e reglamento cu maestronan di school cu ta casa cu ambtenaar ta gana menos cu un casa cu no ambtenaar.
7. Incorporacion di duurtetoeslag eventualmente cuminsa cu ambtenaarnan cu tin di worde nombra.
8. Un cambio of systema nobo encuanto deliberacion organisa den casonan di ambtenaarnan.

Asesinonan di Klu Klux Klan a ser di schors

ATLANTA, 10 aug. - 4 persona cu algun dia pasa, a keda aresta na Atlanta (Georgia) en relasion cu e asesinato riba e coronel di colo Lemuel Penn tras di stuur di su auto, a ser e schors como miembronan di Ku Klux Klan. E dragon grandi di Georgia, cu a participa esaki ayera a agrega, cu e medida aki automaticamente ta ser pone den ehecusion riba cada miembro dje organisa cion, cu ta relasiona na un asuntu serio di justicia. Den caso di condenasion e miembronan aki lo worde royeer.

remitido

Hoy lunes 10 de agosto, se cumplen 27 años de la fundación de la Sociedad Bolivariana de Aruba, entidad de indiscutible significado en el ascenso del nivel cultural de esta Isla, e inspiradora de otras instituciones similares de carácter oficial y privado que surgieron **después.**



Toda persona consciente sabrá valorar en su justa medida la ingente labor desarrollada durante el lapso de dos décadas., un lustro y dos años, desplegada por los integrantes de este meritorio Centro, que ha contribuido , entre otros aspectos de sus actividades, a formar conciencia y práctica de ejercicios artisticos en el pueblo arubano, así como a estimular y a ensanchar las fronteras de la sociabiliadad entre los distintos grupos de nativos y extranjeros que pueblan la isla, haciendo buenas, en este último sentido, las expresiones que formulara en el acto de inauguración del Edificio, Su Excelencia, el entonces Tte. Gobernador, el Hon. Mr. Isaac Wagemaker (Q.E.P.D.): -"Espero que los componentes de las 42 razas que integran la colonia extranjera residente, hallen abiertas, para su ingreso, las puertas de esta Sociedad".

Recordemos con simpatía a los Fundadores de esta Casa de Cultura, en especial, a su Iniciador, Mr. W.H. Jolley, (Q.E.P.D.), y tributemos un testimonio de reconocimiento a los que aún superviven , entre ellos al conosido Jesús M. Portillo A.; al dilecto Luís G. Leanez, y particularmente a esas dos cumbres del bolivarismo antillano que responden a los nombres de: S. N. Ecury y Jorge G. de Castro, quienes, no obstante las decepciones, desacuerdos e ingratitudes que los humanos hallamos en la tierra, habrán advertido que, la inversión de valores materiales y espirituales que han hecho, han rendido dividendos de espiritualidad, cultura y civilización a la comunidad!

PRAVDA KIER PROHIBICION DI VODKA

Moscu, -- UPI --E corant Pravda, organo di e Partido Comunista, a bisa qu e rusonan a tuma cantidadnan di bebida alcoholico, y a cons.ttui un amenasa pa e "dushi bida" di comunismo, y a crea e posibilidad di qu nan lo prohibi e benta na Europa. Reconociendo qu ta existi un problema di tipo nacional cu e burachénan, funcionarionan di e partido a previni qu acaso e unico forma di cura e alcoholiconan lo ta un aña di trabao forsa y atencion medico obligatorio. E corant ta previni qu e prome ministro Nikita S. Kruschev, recientemente a advirti di qu "ta necesario pa hasi algu contra e burachénan qu ta habri famianan for di otro, stroba orden publico y ta obreronan malu." E corant ta agregá qu Gobierno a limita benta di Vodka na aña 1958 y qu ta posibel qu e medidanan aki lo bolbe worde hasi.....

President Johnson a declara awe cu cada aumento di prijs door dje companianan Mericano di staal, ta contra e interes dje pais y mantension di stabilidad di prijsnan

Riba e foto aki nos por mira "Los Supersonicos" cu otro siman diahuebes dia 13 di augustus lo jega Aruba pa duna varios actuacion. Los Supersonicos por ser mira tur atardi via Radio Caracas Television. Na Venezuela nan ta ser jama "The Beatles Venezolano". Nan a ser busca pa Commandeursbaai Club mientras cu nan presentacionan lo ta na encargo di Sr. Addison Croes.

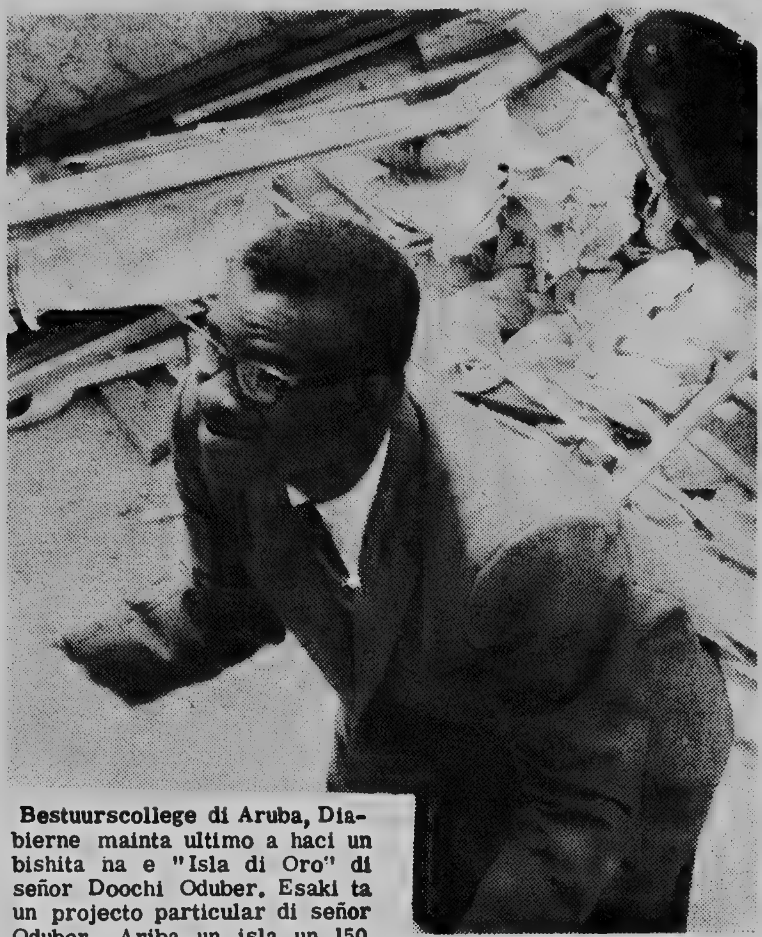
Trio di arbitro Antiyano na Venezuela

(Di nos redactor deportivo)
Siman pasa a viaha pa Caracas, ariba invitacion di e Liga di Futbol Profesional di Venezuela, un trio di arbitronan antiyano pa dirigi e partido final di e liga mayor.

E encuentro aki a tuma luga diarazon anochi den e stadion di Cuidad Universitario y tabata entre Deportivo Galicia y Tequire Flores. E dos equiponan aki a termina e temporada profesional na Caracas empata den e promer luga y mester a hunga un playoff pa decidi e dos prome lugarnan. E diadomingo promer Deportivo Galicia a gana cu anotacion di 2 pa 0.

Pa e Segundo partido di e playoff diarazon anochi, a worde invita un trio di arbitros for di Antiyas Hulandes. A worde designa pa bai e biaha aki Walter van Rosberg di Corsow y Frans Figaroa y Jonchi Fingal di Aruba, esta un di Corsow y dos di Aruba. Como referi a actua van Rosberg y e otro dosnan tabata hueznan di linea. E partido a termina den un empate di dos gol pa banda, loke tabata basta pa Deportivo Galicia clasifica como campeon.

Completa su parti di e programa Aruba Jrs tin seis gana y un perdi faltando un solo wega pa completa. Den caso di un empate den e promer lugar lo bin un playoff entre nan dos. E segundo partido di e anochi tabata di e division B masculino entre Victoria y Estrella. E muchanan di Sta. Cruz a termina victorioso cu anotacion di 30 pa 27, resultando C. Faarup di Victoria e mihor anotador cu 22 punto. Pa Estrella tabata e mihor A. Croes cu 10 puntos.



Bestuurscollege di Aruba, Diabierne mainta ultimo a haci un bishita na e "Isla di Oro" di señor Doochi Oduber. Esaki ta un projecto particular di señor Oduber. Ariba un isla un 150 meter for di costa di Pos Chiquito el a traha un restaurant y lugar di baile den forma di un bapor. E bishitantenan a keda sumamente sorprendi di e grandura y e buniteza di e lugar. Ariba e foto ariba nos ta mira e representantenan di B.C. y eilandsraad ariba e piso ariba di e edificio, na banda robez nos ta mira den combersacion cu señor Boochi Oduber, (di dos di robez), deputado F.J. Tromp, Gezaghebber interino LS. de Cuba y Secretario di teritorio, A.J. Booi, mientras cu masna drechi nos ta mira deputado D. Mathew, señor Jose Geerman, A. Werleman (U.NA.) señor E. Finck, sr. L. Croes.
E otro foto ta mustra nos deputado D. Mathew subiendo e di dos piso y e deputado Tromp cu gusto a yuda maneha e ponton pa yega na terra atrobe.

Chroesjev di: Nos lo caba cu kapitalismo

MOSCU.- 10 Aug. Si imperiali stanan purba di desencadena un guerra, e guerra aki, lo trese ho pi sacrificio y amargura pa pue blonan di mundu, y lo finalisa rib. un destruccion completo di kapitalismo, segun prome minister Chroesjef a declara den un des curso na Rusia. E lider Ruso, condena e accionnan agresiva contra republica democratico di Vietnam. E bapornan Mericano di guerra, a penetra den awanan teritorial di Vietnam del Norte y avionnan Mericano a viola espacio aerea Noord Vietname y a bombardea luganan y finna militar ne costa.
Chroesjef a termina: "Nos kier avisa tur esnan cu ta ninga d biba den paz y respeta independensia di pueblonan, pa no intremete den asuntunan interno di otro paisnan. Asina cu nan por mira, cu den nos tempu no por biba mas manera antes. E pueblonan no kier biba manera den pasado Nan no kier ta esclavonan di kapitalismo y tampoco di colonialismo, segun prome minister Chroesjef.

Ulandesnan ke manda bapo pa Indonesia

DJAKARTA .- 10 Aug. Un bosero dje asosacion di conseheronan - comercial na Djakarta a participa cu a ser papia tocante un proposision di comerciantenan Indones pa usa bapornan Ulandes enbes di bapornan Britanico. Pero segun Reuter te ainda nan no a llega pa un desicion. Dr. Sjaeroel Saleh e di tres prome minister interino di Indonesia, poco ten pasa a bisa despues di un reunion cu minister Luns, cu Indonesia tin idea di - cambia su actividadnan comercial y economico atrobe pa Ulanda.

Akinan segun e minister, el a pone tambe navegasion. Circulanan - oficial Ulandes na Djakarta a bisa cu un cantidad di companianan na Ulanda kier manda bapornan pa - Indonesia. Maske cu nan no ta - hanja posibel den futuro un cambio di bapornan Britanico pa bapornan Ulandes door di comerciantenan Indones. E circulonan menciona ta kere, cu ambiente amistoso cu tabatin durante e bishita di minister Luns na Indonesia, a conduci hopi pe speculasion aki.

Brokke- Henriques campeon dobbel A klasse

(Di nos redactor Deportivo)
Diasabra atardi a worde hunga ariba Lago Sport Park e finale di e campeonato di tennis dobbel masculino clase A.A topa otro den e finale e team di Janny Brokke cu Vicky Henriquez Jr y esun di Jose y su yiu Stanley LaCruz.

Tabata un partido cu a bai hopi pareew. Promer set a worde gana door di Brokke y Henriquez cu score di 7 pa 5 y den e segundo nan a ripiti - pero cu score di 6 pa 4. Asina Brokke y Henriquez a bira campeon den dobbel clase A, mientras cu e team di famia LaCruz a keda subcampeon.
Majan, diamars, 11 di augustus, lo worde hunga na Lago Sport Park, e finale di singles masculino clase A entre Janny Brokke y Nel Harms. Pa motibo di ausencia di Harms, e finale aki no por a worde hunga promer.

di baseball Resultadonan

Durante e ultimo siman a tuma luga diferente partidonan di baseball local. Den clase A Mapleton a derrota Wilson cu anotacion di 11 pa 3, conectando total di 13 hit y cometiendo 3 error . Wilson tabata tin 4 hit y cinco error. Pitcher ganador tabata O'Reilley y perdedor F. Vrolijk.
Otro partido di e division aki tabata entre Little Rock y Erres, resultando Little Rock ganador cu anotacion di 17 pa 3. E hitnan conecta tabata respectivamente 7 y 3 y e errornan cometi 2 y 8. Pitcher ganador tabata R. Rasmijn, perdedor J. Illidge.
Den AA Verf Antillana a gana di Winston cu score di 11 pa 5. E debutantenan di AA tabata tin actuacion di 10 hit conecta y 4 error cometi. E novena cigarillero di Sta. Cruz a conecta 6 hit y pifla den cuatro ocasion. I. Richardson tabata e pitcher ganador, mientras cu A. Angela a worde carga cu e derrota.

NAVU ta royeer Juventud y ta suspende Bonaire

Ayera a worde teni den Basiruti un reunion general di NAVU e Federacion Antillano di Futbol. Prome cu e reunion directiva di NAVU a tene un reunion cu directiva di Juventud Millonarios den cual segun informacion cu nos obtene a worde exigi door di NAVU pa Juventud reconoce cu nan ta miembro di NAVU.
E miembronan di directiva di Juventud presente no a reconoce esaki ya cu ni den statuten di AVB ni den statuten di NAVU ta worde haci mencion cu un club manera di Juventud ta afilia na NAVU tambe. Juventud ta alega cu nan ta afilia unicamente na AVB y na ningun otro bond mas. E reunion aki entre dirigentenan di NAVU y di Juventud a worde - teni ariba invitacion di NAVU. Poco despues di esaki a worde teni e reunion general durante cual a worde trata e asunto di Juventud y aki den a cai e decision cu como Juventud no ta desea di reconoce cu nan ta afilia na NAVU nan ta worde saka for di NAVU. es decir cu nan tin di worde saka tambe for di AVB como miembro di e organisacion aki. Segun nos informador esaki ta nifica cu Juventud Millonarios lo kibra y lo stop di existi.
Di otro banda nos a worde informa cu esaki ta un paso cu no ta toka Juventud ya cu Juventud no ta afilia na NAVU y consecuentemente no por wordu saka for di un organisacion den cual e ta pertenece.
Tambe e paso aki ta nifica cu e caso di Kortgeding awe mainta contra di AVB lo tuma luga ya cu e ultimo speranza di cu e caso no worde trata dilanti di huez den promer instancia a keda agota.
Tambe a worde dicidi den e reunion aki cu Bonaire ta worde suspendi pa durante seis luna pasobra nan a bin participa na Aruba durante ASU olimpiada. E bond di Boniare a worde presenta den e reunion pa su president Toon - Abrahams.
Tambe e caso aki ta causa poco stranjo debi na cu segun e declaracion nan haci door di e president di Bonairiaanse Voetbal Bond na Aruba durante ASU olimpiada tabata cu BVB no ta afilia na NAVU Durante e reunion general aki a worde reeligi como miembronan di directiva Mordy Maduro y - Mateo Reyes mientras cu e presidentnan di CVB y AVB Walter van Rosberg y P. Croes cualtate cu a bolbe drenta directiva di NAVU.

Conferencia di paisnan no uni

VIENTIANE, 10 Aug. - Segun fuentenan diplomatico na Vientiane, prome minister neutralista di Laos, principe Soevanna Phoema a bai di acuerdo cun proposicion di principe Soephanoevong, lider di Pathet Lao pro communista, pa tene deliberacionan na Paris, caminda tambe e lider dje agrupacion derechista na Laos, general Phoemi Nosavan, meste participa. E conferencia aki tabata pa worde tene riba proposicion di principe Soephanoevong dia 24 di Agosto proximo den capital Frances. E bosero a llama e acuerdo aki un triunfo diplomatico pa Francia. Manera conosi general De Gaulle a insisti riba neutralisacion di Laos Vientiane y Cambodja. Segun e bosero te aindano ta stipula, si Inglaterra y Rusia, como presidentenan dje conferencia di Ginebra, di 1962 tocante Laos, y tambe India, Canada y Polonia como miembronan dje comision internacional di control, lo ta representa como observadornan ne deliberacionan na Paris. E deliberacionnan entre e lidernan dje tres agrupasionnan na Laos, tocante un luga pe conferencia ya a tuma dos luna caba.

Zech Nenntwich: nan no a yudami

HANNOVER, 10 aug. - Ex hefe di SS Walter Zech Nenntwich, cu diabierne pasa di su propio voluntad a entrega su mes na justicia di Alemania occidental, ayera na su prome interogasion a declara cu na su escape di prison na Brunswijk no a wordu yuda di ningun manera pa un agrupasion di ex, oficialnan di Wehrmacht. Algun ten pasa el a insinua lo contrario pa tapa e personanan mes cu a yudele escapa.

Abuela di Kennedy a muri

BOSTON 10 Aug.- Amuri riba edad di 98 anja senjora J.F.Fitzgerald, abuela di defuntu president Kennedy y viuda di "Honey Fitz" Fitzgerald, ex alcalde di Boston. E tabatin seis jiu entre kende e mama di e ex president Mericano.

Inauguracion di temporada di futbol

Cu participacion di un total di ocho club, di cualnan ocho cu un madrina, tabata tin un defile den Wilhelminastadion diasabra anochi na ocasion di inauguracion di e temporada oficial di futbol pa aña 1964/1964. E defile tabata encabesa pa e drumband di Mariniernan di Savaneta Kamp, y sigi pa e president di A.V.B. Porfirio Croes. Den e siguiente orden defila SportBoys, North Stars, Brazil Jrs, Arsenal, Jong San Nicolas, R.C.A., S.C.A. di Paradera y Estrella. Despues cu e clubnan a para cu cara pa e tribunanan e shete madrinanan cu a defila cu nan clubnan a worde presenta uno pa uno na e publico.

E shete madrinanan tabata senjoritas: Lucia Werleman di Sport Boys, Yolanda Brete di R.C.A., Editha Josefa di Jong San Nicolas, Edwina Jansen di S.C.A., Filomena Merchena di Brazil Jrs, Johanna Wernet di Arsenal, y Teresita Figaroa di North Stars. Cada un di e candidatanan a dirigi algun palabra na e publico. Un hurado di cinco persona a eligi Srta. Filomena Marchena como Madrina di A.V.B. resultado di e eleccion a worde participa durante halftime di e partido inaugural entre R.C.A. y SportBoys.

E ultimo punto di e programa di apertura tabata un discurso di e presidente di A.V.B. P. Croes, kende a mustra cu e anochi ey ta algo hopi significante pa e deporte di futbol. Sumamente satisfecho e president ta cu e clubnan cu a haci acto di presencia na e defile y cu tambe a sabi trece nan candidata pa competi pa Madrina di A.V.B.

"Ta keda comproba awe nochi, cu apesar di tur clase di estorbo y maniobranan haci pa stroba, tog ta e deporte di futbol ta esun di mas popular ariba Aruba", e president di A.V.B. a bisa.

Y el a prosigi, "Mi ta pidi tur e deportistanan pa mantene e principionan di un bon deportista, esta di cu e ganador gana cu honor y cu e perdedor demostra semper di ta tambe un bon perdedor. E clubnan cu no a presenta awe nochi pa e defile a demostra di no ta sinti pa nan deporte, y mi ta confia den esunnan cu si a presenta pa sigi duna nan apoyo na A.V.B. Mi ta termina deseando tur exito y bon suerte"., tabata palabranan expresa door di e president di A.V.B. promer cu el a declara e competitie habri.

Despues di esaki referi Freddy Baptist, acompanja di hueznan di linea Tony Chirino y Henk Delprado a subi tereno. E dos oncenanan di R.C.A. y Sportboys a subi poco despues haci tos y tuma nan respectivo mitad di tereno. Luego a subi tereno Srta. Myrna Schwengle, Reina di Deporte di Aruba acompanja door di e president di A.V.B. Door di e huezñan e Reina di Deporte a worde saluda y luego tambe e dos capitannan di e equiponan a worde presenta na e Reina. Esaki oficial a worde haci door di Myrna den un forma experta.

R.C.A. VERSUS SPORTBOYS.

Tabata exactamente 8.35 ora cu e arbitro a duna e senjal pa e cuero cuminza lora y asina e temporada di futbol 1964/1965 a principia.

SportBoys haciendo su debut den hoofdklasse, a presenta e siguiente alineacion: Keeper Pedro Geerman, backnan Bernardo Lee, Marcial Acosta y Girigorio Briezen, volantenan Mario Geerman y Eddy Ras, delanteronan Boei Geerman, Odulio Geerman, Felix Geerman, Benito Werleman y Dama Werleman.

R.C.A. a presenta cu como keeper Feki Caster, backnan Angel Krozendijk, y Edwin Dirksz, halfnan Simon Lampe, Tony Tromp y Adresito Bikker, delanteronan Jacobo Pourier, Foyito Alberts, Cheppy Ras, Jose Boye y Juchi Jansen.

Den e alineacion a aparece nada menos cu cuatro caranan nobo cu aña pasa a forma parti di otro equiponan. Esakinan ta Angel Krozendijk di Tropical, Bikker di Estrella, Pourier di Juventud y Cheppy Ras di Lucky Star.

Ni ariba banki di suplentenan nos a mira caranan conoci manera Cai Helder, kende segun informacion cu nos tin a retira y Evenio Gonzalez, kende a pasa pa e equipo di A-klasse S.C.A. di Paradera.

Hungando cu hopi cuidao e dos oncenanan ta cuminza ta studia otro den e promer parti di e partido. Ambos defensa ta logra diez minuut largo debolbe sin dificultad algun e promer atakenan. A transcuri 12 minuut promer cu un bon shot a worde haci ariba un di e golnan. Tabata door di midvoor Felix Geerman di Sportboys cu a pone un fuerte shot directamente den man di portero Feki Caster.

Algun minuut despues tabata tin otro bon momento di e hobenan di Sportboys. Un handsbal contra di R.C.A. ariba aladrechi ta worde tuma door di e alero Boei Geerman. Su voorzet bon coloca ta worde contra door di Odulio Geerman y ta cu rapido reaccion Feki Caster ta logra desvia e bala net basta pa e sali corner. E promer corner di e temporada.

R.C.A. ta logra trece e bala cu basta frecuencia ariba e mitad di tereno di su contrarionan, pero e defensa di SportBoys, den cual ta luci den e promer mitad e back central Marcial Acosta cu hugadanan oportuno, ta haci bon trabao eliminando e atakenan sistematicamente. En cambio e avancenan di e delanteronan di SportBoys ta dunando e defensa tricolor mas dolor di cabes. Linksbinnen Werleman ta pone un shot skerpi cu a cruza diagonalmente dilanti di e gol tricolor. Otro shot tabata hiba mal intencion pa e gol cuida door di Feki Caster. Luego rechtsbuiten Boei Geerman ta pone un shot halto den skina cu e portero Caster a logra tene den bon forma.

Sin anotacion e promer tempo a termina.

Despues di a logra contene e atakenan di R.C.A. durante henter e promer mitad exitosamente e defensa di SportBoys ta sucumbi por completo den e segundo tempo. R.C.A. su delanteronan a cuminza ta habri nan atakenan mas hopi ariba e alanan y esaki tabata pone rapido y skerpi coorzet cu tabata sorprende e defensa contrario.

Apenas tres minuut tabata tin di wega di e promer tempo ora cu R.C.A. ta anota e promer gol di e campeonata. For di alarobes tabata tin un voorzet cu a worde manda aden door di debutante midvoor Cheppy Ras, kende tabata completamente liber.

E linea di atake di SportBoys no ta efectivo manera den e promer mitad. Defensa di R.C.A. ta coordina mihor awor y ta detene e atakenan na ora sin cu keeper Caster tin di drenta den accion.

Un freekick contra di SportBoys ta worde cobra den di 20 minuut door di Juchi Jansen algun meter pafor di doelgebied. Su shot ta pasa net over di e barrera forma y ta bai den skina sin cu keeper Pedro Geerman por a haci mucho pa detene. Score 2-0 pa R.C.A.

Gol number tres di R.C.A. tambe ta producto di Juchi Jansen ora cu e ta schuif un voorzet for di aladrechi net for di alcance di e portero Geerman.

Y apenas tres minuut despues e scoreboard ta move atrobe pa R.C.A. Un corner tuma ariba aladrechi ta trece un scrimmage dilanti di e gol di SportBoys. E bala ta sali for dilanti di gol, loke aparentemente tabata mustra cu e peliger ta elimina. Pero for di algun meter pafor di doelgebied, Jose Boye di R.C.A. ta pone un shot cu via e poste di gol ta bai den net pa pone e score na 4-0. Cu e anotacion di 4-0 den favor di R.C.A., cu asina a obtene su dos promer puntonan di e campeonato, e partido a termina.

Di e partido nos por bisa Sport Boys a haci masha bon impresion den e promer mitad di wega, pero a sucumbi den e segundo dilanti di e mihor coordinacion di e delanteronan contrario. R.C.A. a principia bon cu e triunfo aki, cu mesora ta establece un confianza den e caranan nobo.

Un publico hopi numeroso a presencia e programa di inauguracion aki. Si durante e rest[o] di e temporada por worde con[ta] ta cu sikiera mitad di loke tabata presente diasabra anochi de[n] Wilhelminastadion, anto lo po[r] conta cu un progreso enorme den interes di parti di e publico pa futbol.

Den e ere-tribune nos a not[a] e miembro di staten y eilandsraad F. Finck y tambe diferente miembronan di directiva di N.A.V.U. y C.V.B. cu a bin Aruba pa e reunion general di N.A.V.U. teni ayera.

RCA casi campeon di division

(Di nos redactor deportivo)

Diabierne anochi e dos equiponan di basketball junior di Aruba Jrs R.C.A. a enfrenta otro den un importante partido di e division aki. R.C.A. te promer cu e partido tabata invicto den shete salia y un triunfo pa nan e anochi ey lo a nifica e titulo di campeon di e division. Aruba Jrs cu unicamente un derdota, hustamente contra di R.C.A. den e promer rond, a bin dispuesto pa tuma revancha y mantene su chensnan campeonil.

Nan a logra den esaki derrotando R.C.A. cu score di 25 pa 18. Mihor anotador di e partido tabata Franky Zaandam di Aruba Jrs cu 14 punto. Pa R.C.A. tabata tin mihor punteria e anochi R. Petronia cu 9 punto. Awor entre e dos equipona[n] muy probablemente lo surgi u[n] empate den e promer luga.

Tambe nos a worde informa c[u] muy probablemente den e reunion general di NAVU ayera, [e] disicion di directiva pa suspende Juventud, suspension cual Juventud no ta reconoce worde anula.

E abogado di Juventud, Sr. J.B. Wix, a informa nos ayera cu de[n] caso cu esaki sosede y Juventud worde poni den e programma di hoofdklasse 1964/1965 cu a cuminza diasabra anochi de[n] Wilhelminastadion, anto e caso di kort geding anuncia pa awe mainta 8.30 lo worde anula, riba peticion di Juventud.

Rebeldenan a rendi na Sur Celebes

DJAKARTA, 10 aug. - Segun anuncia awe na Djakarta, poco ten pasa dos mil revolucionario a reuni na Sur Celebes ne trupanan di gobierno. E entrega a tuma luga despues di un bringamento serio, caminda tambe ma[s] di 5000 habitante di pueblo a tuma parti. E accion contra e ultimo fuente di resistencia contr[a] e gobierno central aki a se[r] haci despues di un desicion [di] president Soekarno, cu dia 1[7] di agosto, dia di Independensia Indones, seguridad den henter e pais meste wordu restablece.

E conseho general dje alians[a] mundial Presbyteriano awe a acepta un proyecto di resolucion den cua ta ser insisti riba stipulasion di un fecha fiho pa Pascu di Resureccion. E resolusion ta duna e 96 iglesianan miembro derecho di trese e proposicion cu urgencia dilanti cerca Nacionnan Uni y ne conseho mundial pa iglesianan.

Cifranan a bruha

ORANJESTAD, 10 Aug. - Den nos edicion di Diabierna den a articulo tocante di e batalla pa camanan, tin algun cifra cu na cierto momento a bruha door di otro. Caminda nos a pone cu Frans Caribbean por trece 1.200 pasahero pa siman tabata un error. Esaki mester ta cu e varios companianan di aviacion por trece un total di 1.200 pasahero, esta T.C.A. cinco cien pa siman, Panam tin e posibilidad pa trece mas ainda y A.L.M. algun cien. E cantidad di camanan desponible den e hotelnan categoria mas halto manera nos a mustra claramente ta 375.

E torneo anual di Volleyba[l] organisa door di Lago Sport Par[k] ta worde anuncia pa otro lun[a] den curso di e promer sima[n]. Ultimo fecha pa haci e inscripsion necesario ta dia 25 di augustus. Equiponan interesa por haci nan inscripcion cerca Bo[b] Martin, Mateo Reyes, kendenan ta miembronan di directiva di Lago Sport Park. Tambe cerca dos caballeronan aki mas informacion por worde obteni.

E torneo lo ta den e division Caballeros clase A y B, y damas, solamente un clase.

E.Finck ta manda telegram na Maduro

(Di nos redactor deportivo)

Den un telegram manda diabierne pa e president di N.A.V.U. Mordy Maduro na Corsow, e conocido politico Ernest Finck, miembro di staten y eilandsraad pa P.P.A., a haci un suplica urgente en relacion cu e conflicto entre A.V.B. y Juventud Millonarios, cu a worde anuncia pa awe mainta worde trata un biaha mas door di Huez den Promer Instancia Mr. J.-M. van Koot.

E telegram ta bisa textualmente "Mi ta haci na interes di deporte na Aruba un apelacion urgente na Bo Directiva pa evita necesidad di cu conflicto deportivo mester bai dilanti di Huez atrobe Stop. Fabor propone Reunion General diadomingo pa tuma desicion cu cual ta worde teni cuenta cu e desicion di comision di arbitrahe".

Aki den pues e remitente, kende a expresa di no a manda e telegram como politico sino como un di e hopi personanan cu ta preocupa cu e forma cu problemanan deportivo ta worde trata, ta mustra claramente cu NAVU ta haci malo di no haci caso di e desicion di comision di arbitrage. Halando nan atencion ariba e decision di comision di arbitrage, Sr. Finck ke bisa e autoridadnan di futbol di Antillas y di Aruba en especial cu mester respeta y acepta e decision di Comision di Arbitrage. Tanto statutonan di NAVU como di AVB ta prescribi cu desicion di un comision di arbitrage nombra door di e dos partidonan den conflicto ta final.

Segun informacionnan cu nos tin directiva di Juventud Millonarios a worde invita pa presenta dilanti di directiva di NAVU ayera.

Segun informacion obteni e trio Antillano no tabata tin problema den direccion di e partido, mientras cu e prensa Caraqueña tabata tin palabranan di elogio pa e forma den cual e partido a worde dirigi.

Diabierne anochi tabatin un recepcion especial, organisa pa compania di aseguro FATUM na ocasi[on] di despedida di su hefe señor P. Verheydt, kende a hanja promocion y transladacion pa Surnam. [Su] succesor señor Dekker a worde presenta na circulo grandi di clientenan di e compania. Di rob pa drechi nos ta mira sr. y sra. Verheydt sr y sra. Dekker kendenan ta worde saluda pa señor de Jager, ex-commisario na Aruba. E recepcion anima y assisti pa un gran cantidad di prominent[e]nan di nos comunidad tabata na Aruba Caribbean Hotel. Entre otro nos a mira ministronan Petr[o]nia y Beaujon, representantenan di cuerpo consular, comercio, clero, dokternan y lo demas.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

rlamente cu excepcion di diadomingo
oscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
/. ARUBAANSE DRUKKERIJ
n UITGEVERS - en PUBLI-
EITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

efoon 1116 Directiva y redac-
, 2116 Anuncio y subscrip-
.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

CUMPRA ARUBAANSE
URANT NA E SIGUENTE
GARNAN:

ORANJESTAD:
KHANDEL MARISKA.
T SODA FOUNTAIN.
RESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TICANAN DI WARDA

jestad Botica Aruba Tel: -1081.
Nicolas Botica San Lucas 5119.

CINE

Jeer: 8.30 p.m. "De Onzicht- Spion Slaat toe" 18j
to: 8.00 p.m. "4 For Texas" 18j
ncipal: 8.00 p.m. "The Raven" all
ora: NO MOVIES
neta: 8.00 p.m. "Follow The s" 14j

TELEARUBA

0 Children's Hour
0 Annie Oakley
0 NTS Journaal
5 News
0 The Flintstones
0 Sportnews
0 I Love Lucy
5 Have Gun will travel
5 English News
0 T.V.per Luchtpost
0 Florian Zabach
0 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Postsluitingen

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St.Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador C. [illegible]
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 N Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticion-
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Desfile pa Zawadzki

VARSOVIA.- 10 Aug. Awe milles di Polaco a spera den filanan di varios cien meter nan turno pa desfila dilanti cadaver di e president Zawadzki cu a muri ayera E president di Rusia Mikoyan, lo sali na cabez dje delegacion Ruso ne intierro, diamars awor na Varsovia.

CUMPLEANJOS

A cumpli anja hobencita Ingrid Marlijn Orman, felicitacion ta bini di su mama Manuela, tata Santiago, wela Mercelina, rumanan, Silma, Maruga y Humphrey, tantanan na Venezuela, Curacao y Aruba, familia Brion, Zambrano, Odor, Calderon, Ardila Orman, Bonillo.

Awe dia 10 di Aug. ta cumpli 18 anja, Senorita Flora Koolman, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, Francisco, Theo, Ida, Tomotheo, Armando, Everaldo, Rita, Judith y Greta, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, sobrino Leo Koolman, tambe di Maxima Koolman, madrinanan Adeleida Kock, y Luisa Croes, padrino Vicente Gomez, amiganan di St. Antonius College, espesialmente di Maria Werleman, Angela Geerman, Maria Wernet, Aida Geerman, Sita Vrolijk, Carmen Dirksz, Suzy Peña y demas famia Koolman.

Awe dia 10 di Aug. ta cumpli 1 anja, hobencita Reina Rosaria de Cuba, felicitacion ta bini di su tata, mama, welonan, tanta y omonan, prima y primonan, bisawelo, madrina Marcelo Webb, padrino Jacobb de Cuba y demas famia de Cuba y Webb.

Liston falta sparringpartner

DENVER COLORADO.- 10 Aug. Sonny Liston, cu ta entrenando pa su venidero pelea pa titulo mundial contra Cassius Clay, ta ofrece 40 dollar mas o menos - 70 florin pa round na boxeadornan cu kier actua como sparringpartners. Liston ta hanja falta di partners, y un di su ayudantenan ta sali pa California pa busca akinan un paar boxeador fuerte pe. E fecha pa revancha Clay-Liston ta stipula dia 28 di september y e ciudad natal di Clay Louisville lo worde escoge probablemente pa luga dje pelea. Pero asosacion mundial di boxeo ta ainda no a aproba e pelea, y e comision di atletiek di New York a declara di ta contra.

Specialistanan Tshecho y Ruso a bai di acuerdo tocante e tratado pa un red di pipa di 560 km.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

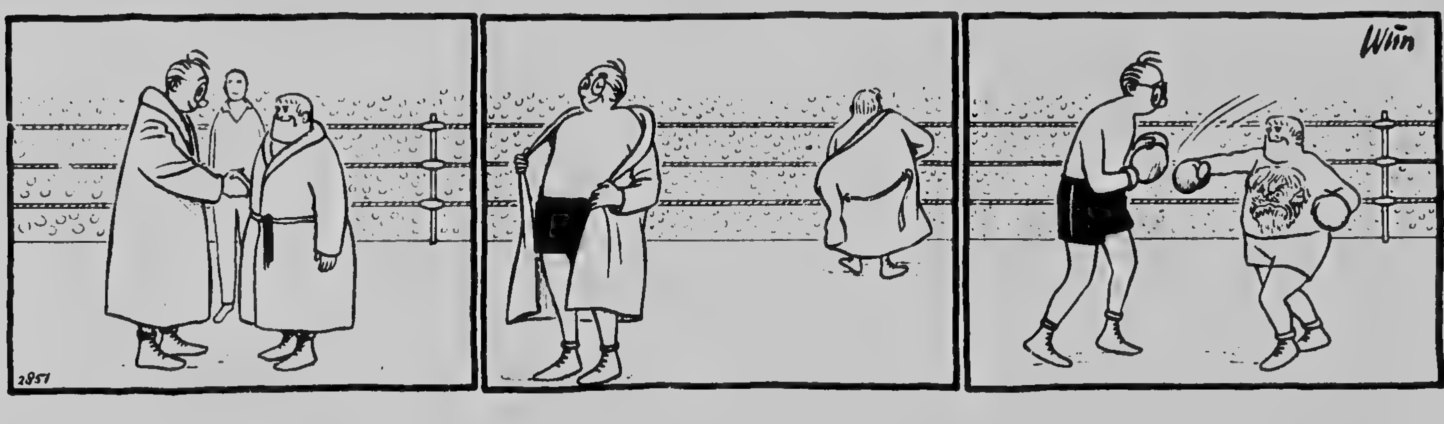
No. 6.

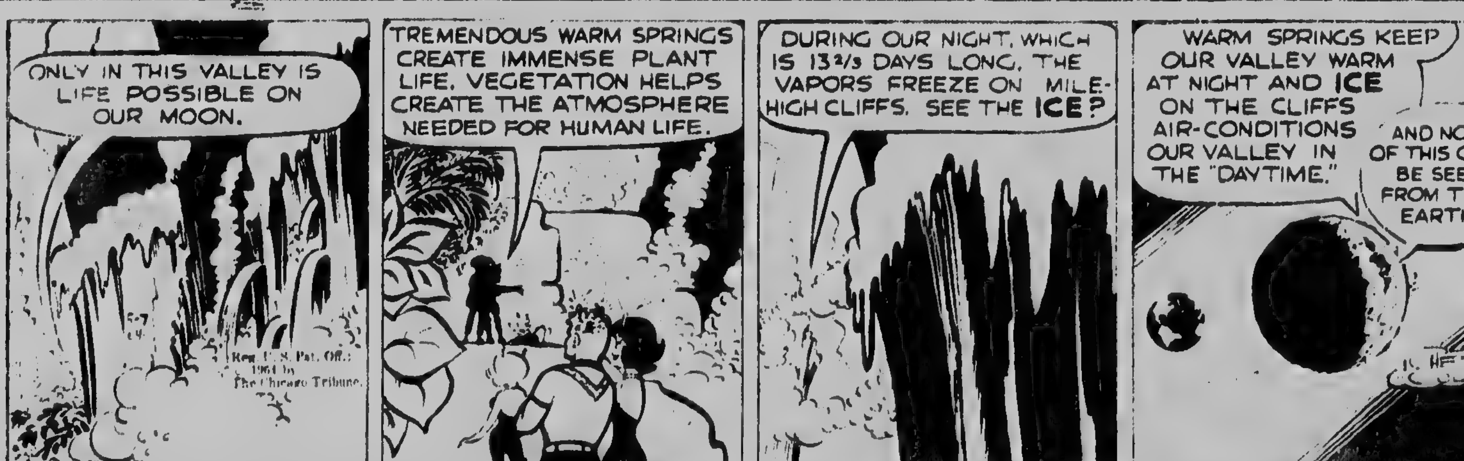
on semper Vera mester cana asina serca dje"Eno ta gus pero ta dificil pa e haya tahe. ademas Vera ta su famia. na tanto bo ta pensa, cu bo no ntimi jega, mi apresiable" wowonan blauw di Vera ta asiserca di Egbert sa, cu bo no ntimi jega, mi apresiable" wowo blauw di Vera ta asina ca di Egbert su boca.

Vera su cara tin un impre-, cu ta hacie bira un poco tilo. El a dune un stoel, cu ta tina pa e bishitantenan, pa asihaci e distancia entre nan dos s grandi. "Mi a bini akinan,pa ola tocante Bertel, Egbert, El aya masha mal rapport, y si ay over mes, lo ta riba proef. ami a bay bishita e cabezante school y mi a mustre riba nos sicion especial. Toch no ta pas, un Conde von Ildenbach keda ta. Mi mester a primintie cazante di school, cu lo mi bay ta Bertel mas streng, y si a-e por haci su best mas hopi ainda." "Kiko bo ta propone, Vera" Puntrando esaki, Conde Egbert su cara ta mustra masha cansa. E sa caba di e combersacionnan aki, ya el a yega di tende nan mas cu un biaha. Semper e mester disculpa su mes serca Vera, pa motibo di su jiu homber. Ta asina fastioso. "Mi ta kere, cu nos mester kita e vioolles fe dje. Esey ta e unico motibo, di e mal resultadonan di school. Y ademas e heredero di fabrica di Ilba no tin mester di desarollo musical. Kizas un hende mester bise, cu e no mester biba pa su placer, pero como futuro jefe riba miles di hende, e tin hopi obligacion. Pero mi ta duda cu e lo compronde." "Mi no ta kere Vera. Cuanto biaha bo mes a no bise," "E no kier scuchami" E ta hari malisioso. Tur cos bon mira e ta basta sabi pa mira, cu mi no tin e posicion correcto contra dje, pa mi sigui cu mi voluntad". "Mi no ta comprondebo, Vera". Vera a keda mire un rato investigador. Un mirada, cu a pone Egbert sinti un poco fastioso. Na unda Vera kier bay"E educacion di Bertel ta exihi demasiado di dje Egbert ta mira con e dedenan di Vera ta hunga cu e mapa nerviosamente. "Wel, pe, mi ta un di e tanto tantanan, cu lastimamente no tin ningun derecho juridico pa dirigi su educacion." "Kiko bo kier meen cu esey, Vera" "Egbert!" E ta sonrei, na un manera fini. Pa un rato el a habri su boca. "Bo jiu mester di un mama. Y si e tin un, anto e ora si e lo obedece tambe." Tabata reina un quietud pisa den e cuarto, despues di e palabranan ey. Sorpresa e Conde a keda mira su prima. Nunca Vera a jega di papi asina, y e no sa kiko e mester contesta. Emociona el a lanta para y a cana bay para na e bentana. Vera su wowonan ta keda mira e figura elegante di e homber. "Esey kier meen anto, cu bo no ta di acuerdo pa sigui percura pa Bertel su educacion, Vera" "Si, lo mi sigui, Egbert! Parcemi cu bo a comprondemi totalmente robes". El a drey mire desespera. Semper Egbert lo no compronde "Loke mi mester ta, un otro posicion pa mi por cumpli mihor cu mi trabao, esta di percura pa Bertel su educacion Di tal manera, pa e haya sa, cu tur su terkedad y resistencia lo ta inutil." E telefoon a ring, esey a salba Egbert pa duna un contesta. Su cara a bira poco palido, despues di tende e palabranan ey. "Si, por fabor". Su stem ta zona un poco hees. "Si, lague drenta numa, por fabor." "Kiko? Bo kier ricibi bishita awor" Vera a bula lanta emociona. E manera di Egbert a mustra claramente cu e no ta di acuerdo cu Vera su proposicion. E no a spera esey, y casi e no por kere. "Keda sinta numa, Vera, ta Herbert ta bini serca mi". "Asina..." Su emocion ta kita un poco. Nunca Egbert sa laga su amigo keda spera. Y e no por haci nada contra tampoco. Mala suerte e tin, cu net awor e mester bini! Awor cu e tabata mas serca di su doel, cu nunca. Vera ta un muhe extraordinariamente atractiva. El a hereda e curpa grandi y wowonan blauw di su tata. Tur e resto na su curpa el a hereda di su mama. E flexibilidad di su movecionnan, e elegancia di su canamento, e cabeynan preto, tur esakinan e tin mescos cu su mama. E blauw cla y duro di su wowonan ta kita e suavidad di su cara por completo. Sin duda, Vera ta un muhe masha deseosa, cu semper ta e centro di sociedad. Y ademas, e ta masha inteligente, y como e ta un accionista di e fabricanan di Ilba, e ta un persona masha bon mira. Pero lastima - mente e ta un solterona, maske cu e tin trinta anja caba, y esey ta duna e otro hendenan oportunidad pa traha tur sorto di storia. E ta haci e sacrificio aki netamente pa su primo, of pa ocupa su mes exclusivamente na e educacion di su jiu homber 'Ta asina ta parce anto. Pesey tin hopi hende cu tin duele di Vera, y pesey nan ta haya Conde Egbert un egoista, na su manera di haci. "Halihali, atami ta hayami meimei di un reunion di e accionistanan! Ta duel mi masha hopi, cu mi no por a hole mihor. Boso kier pa mi sinta spera un rato ayafo" Hariendo mescos cu un mucha malcria, Sr Bergman ta bisa esaki, mientras e ta hinca su cabes door di e entrada di e porta. "Ningun coy loco Herbert" Conde Egbert ta sonrei. "Pa bo, nos no tin secreto. Drenta numa y coy un stoel bo sinta." "Stranjo, no Sr. Bergman, cu nos ta topa cu otro net akinan asina tanto biaha" Mesora Vera mester bisa algo doble sentido. E kier pa Bergman haya sa, cu el a compronde su wega. "Ami ta haya esey extraordinariamente charmante, respectable Srta." Cu un sonrisa inocente e ta buig, mientras e ta jega serca di Vera y ta dune un man. "Bo no sa, con felis mi ta sintimi, ora cu mi topa cu bo". Despues Herbert ta cay sinta den e sofa, y ta pone un mapa cu documento riba e mesa. "Tin algun cos cu a bini serca, Egbert.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-No laga ningun bicio den bo caracter guiabo actividadnan. Responde na e voz di e integridad personal.

TAURO-21 di april-21 di mei-Saca probecho di e inteligencia di otro personanan pa bo por comprende loke ta bai sosode e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia compone di dos mitar. E prome parti lo ta extremadamente venturosa y e segundo mas o menos regular.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Escohe libremente y cu naturalidad e cosnan lo sali bon. No bira nervioso.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Quizas ta convinibo observa e metodonan cu bo compañeronan di trabao ta usa. Nan por ascendebo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Explica bo caso cu confianza. Di e manera aki lo bo logra impresiona bo patronnan.

LIBRA-24 di september -23 di october-Ta masha probable cu libra tin dificultadnan den bo su cas. Evita cu e cosnan lo bira mas complica mientras bo ta permanece tranquil.

ESCORPION-24 di october -22 di november-Nan mester estimulabo pa realisa un labor excelente e dia aki den cualquier tarea cu bo tin por delante. Esaki lo ta un dia perfecto si Escorpion ta di tono.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -Trata di obtene tur loke bo tabatin pensa pa e dia aki. Domina bo mes y tur cos lo worde alcansa.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo ta capaz di controla cualquier pleitu cu surgi den bo cas. Sea diplomatico.

ACUARIO-21 di januari -19 di februari -Busca bo propio pasado pa haña e solucion di bo actual problemanan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Mantene un aire di inocencia sea cual tabata e cosnan cu lo pasa e dia aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 11 AUGUSTUS 1964 No. 5104.

Kort geding di J.Millionarios contra Aruba Voetbal Bond

ORANJESTAD, 11 Aug. - Ayera mainta a worde trata door di e huez den promer instancia Mr. J.V.M. van Koot e caso den kort geding di Juventud Millonarios contra Aruba Voetbal Bond. Di parti di e bond no a presenta ni un abogado ni miembronan di directiva. Pa Juventud Millonarios tabata presente e abogado Juan B.Wix, kende den su pleidooi a trece puntonan interesante di adilanti. El a cuminsa haciendo mencion cu no tin ni cinco luna cumpli cu un conflicto deportivo mester a worde arregla den corte di husticia.

Na e ocacion ey ariba proposicion di e huez e partidonan a yega na un acuerdo di nombra un comision di arbitrage cu a tuma un decision cu ambos partido lo a respeta y acepta. Tambe na e ocacion ey huez a mustra con falloe reglamentonan a y el a avisa pa nan worde revisa sin demora algun pa evita cu atrobe problemanan deportivo mester worde trata den raad zaal. Sinembargo no a resulta asina y awor Juventud ta hanja obliga atrobe di bolbe trece un problema deportivo den raadzaal. E abogado a mustra cu Juventud Millonarios no a comete absolutamente nada cu por hustifica algun paso contra di nan en relacion cu e problema cu a worde trata door di e comision di arbitrage. Di repente awor e bond ta bisa: cu e club aki no mag hunga pasobra NAVU a suspende nan pa un anja. Treciendo cinco punto adilanti abogado Wix ta mustra cu e suspension door di NAVU tabata lago cu di antemano tabata planea. Un di nan tabata cu NAVU a dicidi di suspende Juventud M.promer cu e comision di arbitrage a yega na su conclusion. Tur esaki ta mustra claramente cu cuesta loke cuesta e club mester worde suspendi pa un anja. E suspencion di NAVu ta algo fictisio ya cu entre e club di NAVU no tin ningun clase di relasion a base di cual NAVU por impone un suspension na e club. E club no ta di NAVU. Clubnan reconoci door di gobierno unicamente por ta miembro sostenedor di NAVU - segun e propio statutonan di NAVU-y nan no por ta miembro comun ni extraordinario. Pa e dos sorto di miembronan ta worde spicifica personanan fisico. Un miembro sostenedor mester worde accepta como tal door di directiva di NAVU y mester contribui cu un suma na NAVU. Ni Juventud Millonarios ni ningun otro club na Aruba a yega di dirigi semehante peticion na NAVU nunca y pues nunca a bira miembro di NAVU. No ta comprondible con NAVU por suspende un club cu no ta su miembro. Ademas e statutonan di AVB mes no ta permiti afilacion den promer instancia na Navu. Ta unicamente si AVB duna permiso specificamente pa esey, anto un club cu ta miembro di AVB por bira miembro di NAVU tambe. Articulo tres di statutonan y articulo siete, lid dos di F. ta trata di esaki. Tambe e abogado a trece adilanti cu aunke mes cu si NAVU ta den posicion di por empone un semehante suspension esaki lo no trece como consecuensia natural cu e club mester worde exclui di e competitie organisa door di AVB. E statutonan di AVB ta prescribi cu ta e bond aki ta e organisacion cu ta dirigi futbol na Aruba, mientras cu den su reglamento entero ta stipula cu e bond tin e derecho di exclusivo pa organisa campeonato di Aruba. Ningun caminda ta fiha cu miembronan di e bond no por participa na weganan di e bond den caso cu nan worde suspendi door di NAVU. Si accepta mes cu e club ta miembro di NAVU y si cu un medida di NAVU mester tin como consecuensia un medida door di AVB tambe, te hasta asina e manera di actua actualmente ta inhusto. Ya cu NAVU a impone un suspension basa riba hechonan cu a worde huga den un comision di arbitrage cual su decision mester ta final pa ambos partidos. Tambe merece atencion e hecho cu NAVU ta di opinion cu si nan por impone un suspension, pero no ta hanja necesario pa duna e club ocasion pa defende su mes. Un carta di e club buscando informacion y pidiendo statutonan no a hanja contesta. E bond awor ta exclui e club for di campeonato y ta bisa cu nan no tin nada di haci cu e asunto aki mas ya cu ta NAVU a impone e suspension. Esaki a worde confirma dia cu presidente di AVB a bisa cu riba diarason cinco di Agosto directiva di AVB lo trata e asunto, pero dia seis e mes president ta bisa cu e bond no por haci nada, y cu ta un asunto di NAVU. Ningun hende ta duda cu e sorto di conflictonan aki ta perhudica deporte.

(Sigui lesa pag. 2.)

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD, 11 aug. - Durante di luna di agosto, servicio di pelicula di gobierno lo duna diferente presentacion pa mucha. Dia dieztres venidero pa sietor di anochi, lo tin un presentacion na St. Annaschool na Noord.
Na Oranjestad, na teatro na aire liber dia diezcuatro di agosto na e mes ora. Lo worde presenta e pelicula tocante Columbus y e descubrimento di Amerika.

Bai bini bon mi amor

ORANJESTAD, 11 Aug. - Diabierna y diasabra venidero lo worde presenta den centro cultural na Aruba e comedia di Centro Cultural di Corsow. E saki ta un comedia traduci y adapta na papiamento pa Sra. May Henriquez, mientras cu e regision ta den man di e conocido regisor Piet Eelvelt, kende te algun luna pasa a percura pa un stipulacion grandi di comedia na Aruba.

Segun informacion e presentacion di e comedia aki a resulta un exito grandioso na Corsow. Na Aruba e lo ta bao di auspicio di Centro Cultural Corsow y Centro Cultural Aruba.

Representante di CUNA na Aruba

ORANJESTAD, 11 Aug. - Durante algun dia tabata na nos isla senjor Sydney A.Forbes, kende ta assistent director di organisation - expansion department di Credit Union National Association Inc., un organisacion di spaarmento cu tin como 72 pais cu ta usa su systema, di cual na Aruba tin ya tambe diferente di nan.

Hunto cu senjor Groenevelt, un conocido figura den Credit Union na Aruba senjor Forbes a haci un bishita na nos oficina, durante di cual nos ta batin un intervista chikito. Senjor Forbes kende ta haciendo un gira di estudio encuanto Credit Union den teritorio di Caribe, a bisa di ta sumamente satisfecho cu e trabao cu Credit Union ta haciendo na Aruba. El a bisa cu tin hopi cu por worde mehora ainda, pero si tuma na tempo cuenta e tempo cortico cu C.U. ta extisti na Antillas anto por considera e lugar aki como un di esnan sumamente progresivo ariba e tereno aki. El a splica nos tambe cu el a ripara cu cierto hende ta kere cu bo mester ta pertenece na cierto grupo di religion pa bo pa bo por bira miembro di un Credit Union. Pero esaki no ta asina. Credit Union ta pa sin destincion di raza, e religion of keremento politico. Unicamente e Credit Union por worde estableci door di personanan cu e mes un doel of trabao. of algo otro cu ta tene nan hunto. Por ehemplo den un fabrica grandi nan por establece Credit Union etc. Tambe el a mustra cu un Credit Union por ta miembro di union directamente sin nodi di ta miembro di liga. Satisfactoriamente cu planan pa yuda Antillas su movimento di Credit Union senjor Forbes ayera mainta a continua su biaha door di Caribe.

Nochi di despedida pa bursaalnan

ORANJESTAD, 11 aug. - Diahuebes dia dieztres di agosto venidero pa ochor di anochi lo tuma lugar den Centro Cultural un anochi di informacion organisa door di inspeccion di enseñanza pa e hobenan di Aruba, kendenan a hanja un beca di Aruba of di gobierno central pa estudio.
E anochi aki lo ta alavez tambe pa majornan y famianan.

Durante di e anochi aki palabra lo worde dirigi door di miembronan di directiva di Antilliaanse Studentenraad na Hulanda y tambe door di srta. Joan Pe-

(Sigui lesa pag. 2.)

Encantador como semper minister Luns a cuminda e hefe di prensa di e embahada Indones, señora Widjarto ora cu e a regresa diabierne mainta na Schiphol. E flornan cu señora Widjarto tabata carga no tabata pa e ministro sino pa su casa.

R.Richardson estrella Trupialen

ORANJESTAD, 11 aug. - Ayera mainta a tuma lugar na tereno di R.C.A. na Solito e encuentro atletico entre e Trupialnan senjoren y adspirant senjoren. Algun ora largo e hobenan a midi nan forza cu otro pa mira cual e aña venidero lo carga e titulo di e mihor atleta di e Trupialen, E resultado completo tabata como lo siguiente: Carreda di cien meter: 1. Paul Selaire, 2. Emile Herdee, 3. Luis Maduro. Speerwerpen: 1. Ruben Richardson, 2. Miguel - Zievinger, 3. Paul Selaire. Hoogspringen: 1. Ruben Richardson, 2. Luis Maduro, 3. John de Windt. Carrera cuatro cien meter: 1. Paul Selaire, 2. Emile Herdee, 3. Ciro Marquez. Verpsringen: 1. Ruben Richardson, 2. Luis Maduro, 3. Emile Herdee, Kogelstoten: 1. Ruben Richardson , 2. Paul Celaire, 3. Miguel Zievinger. Discuswerpen 1. Ruben Richardson, 2. Emile Herdee, 3. Miguel Zievinger. Carreda un milla: 1. Paul Selaire, 2. Emile Herdee, 3. Luis Maduro.

E resultado den punto total ta: Ruben Richardson 25 punto Paul Selaire 19 punto Emile Herdee 13 punto Pues di tal forma e aña aki Ruben Richardson a resulta e sportman di Trupialen Mientras tanto e encuentronan deportivo entre Trupialen senioren y adspirant senioren lo continua pa mira cu lo sali ganador den e dos gruponan. E semana deportivo lo worde termina diadomingo venidero cu un picnic organisa door di Trupialen na cual ocasion lo e copanan lo worde entrega na - Sportman y grupo ganador.

KORT GEDING DI JUVENTUD

(Continuacion di pag. 1.)

Tur hende ta lamenta cu den corantnan a worde publica cu un representante di un bond stranhero kende tabata tin intension di trece e problema aki den un congreso internacional, a cambia di idea pasobra el a worde informa cu tin politica hinca den henter e asunto aki. Deporte no tin nada di haci cu politica. Si mester tin clubnan bon forma, bondnan, federacionan y afilacionan internacional anto mester tin reglamentonan stipula cu ta tur e casonan aki, tres anja pasa caba juez a duna conseha pa e asunto aki worde arregla. y tur e reglamentonan worde rivisa. No mester ta asina cu e reglamentonan ta worde traha pero ta worde bisa cu e intencion ta algo completamente distinto di loke tin stipula den e reglamentonan. Y sigur no mester cuminsa cu laga un banda un decision di un mision di arbitrage cu a worde nombra door di dos partido den e conflicto. Despues cu abogado Wix a lesa su pleidooi huez Mr. Van Koot a haci algun pregunta en relasion cu e campeonato local. Ariba su pregunta a worde contesta cu Juventud a inscribi den forma di custumber pa e campeonato di cual awor nan ta exclui. Luego huez Mr Van Koot a participa cu diavierna mainta pa ochor y trinta e lo duna sentencia huzgando e caso ariba su basenan judicial.

Resultado examen L.O.

Ultimamente examen L.O. pa Handels Kennis, Spaans y Engels a worde haci. E resultadonan ta como lo siguiente: Pa L.O. Handelskennis a gradua G.F. Croes, H. Groeneveld, J.C. Hoogland, W.A.van Nimwegen, J.D.Frielink A.C. de Vries,

Pa L.O Spaans a pasa Srta. V. Paul.

Pa L.O. Engels a gradua: O.J. Boekhoudt, Srta. O.V. Dreischor, D.O.Ferrol, S.A.Frank, Mevr. M.Gordijn-Mooyboer,Mg. W.Jan sen, Srta. H.A.Jongejan, srta. E.R.Mogen, R.N.Tjin Kam Jet, J.R.Frank, L.R. Emmanuel.

NOCHI DI DESPEDIDA PA BURSAALNAN

(Continuacion di pag. 1.)

terson, maatschappelijk werkster na Aruba.
E anochi aki ta keda invita tambe pa assisti e hobenan cu ta bai studia ariba propio gasto, nan majornan y famia. Mescos cu añanan anterior B.C. di Aruba tin intencion di e aña aki tambe organisa un anochi di e despedida pa tur e bursalnan di Aruba. Esaki probablemente lo tuma lugar diahuebes anochi dia binti.

Beca di Land pa Aruba

ORANJESTAD, 11 aug. - E siguiente hobenan a hanja un beca pa e estudio cu nan a pidi serca Land:
Irene R. Chai pa M.O. Spaans, Freddy Adolf van Charante pa Tand heelkunde, Marlene van-Blarcum pa Nijverheidsakte, - Gerson Ramon Caster pa Scheeps werktuigkunde Edmondus Albert Constatia pa HTS- Electrotechniek, Juan Raphael Croes pa HTS Electrotechniek, Errol A. Fvery pa HTS Bouwkunde, Hendrik R. Fingal pa Gemeenteadministratie, Ivan P. Kelly pa HTS Werktuigbouwkunde, Albert Stanley Kock pa HTS Bouwkunde, Inocencio Benjamin Kock pa HTS Werktuigbouwkunde, Dennis Jean Van der Kuip pa Rechten, Joan Francis Labadie pa Medicijnen, Erwin Hendrik Macintosh pa HTS Electro Techniek, Jan Alexander Martis pa MO Tekenen, Richard Marie Mercera HTS Wilfrido Rafael Monzon THS - Bouwkunde (Delft) Joseph Etienne Alex Richardson THS Electrotechniek (Delft) - George Mc Donald Nicholson - T.H.S. Electrotechniek, Ling Wong pa Economise Wetenschappen, Romulo Hernandez pa HTS chemie y Cerilio Maduro pa Stuurman A.S.

Demostracion na Athenas

ATHENA, 11 Aug. - Prome minister Papandreoe di Griecia a duna permit pa tene awenochi na Athena un demostracion massal, caminda segun corantnan Griego lo worde protesta contra ataquenan barbaro dje Turconan. Papandreoe a avisa pa mal comportamentu contra potencianan di exterior, y pesey e no kier pa tene demostracionnan dilanti edificionan di embahada

Astronomo di 14 pais na congreso

UTRECHT, 11 aug. - E rector magnificus dje universidad di reinado na Utrecht, profesor dr. Fr. Freudenthal, awe mainta a inaugura na Utrecht un congreso internacional, cu a wordu asisti pa 70 astrologo foi 14 pais. Ademas di Ulanda y Merca paisnan cu ta bon representa - tabatin representantenan di Francia, Belgica, Alemania, Inglaterra, Argentina, Hapon, Suisa, Escosia , Italia, Tsjecho Slovakia, Noruega y Australia. E astronomonan lo keda occupa pa nan mes te cu diabierne awor cu e formasionnan quimica di streyanan, caminda nan lo paga hopi atension ne methodonan di averiguasion y di midi, conosimentu dje spectra di streyanan y ne circumstancianan fisico dje streyanan.
E congreso ta bow di auspicio dje union astronomico internacional. E ta organisa pa profesor Aller foi Los Angeles pa catedraticonan di Utrecht profesor Underhill y profesor De Jager. E introduccionnan a ser haci pa scientificonan foi varios pais.

* President di India a acepta un invitasion pa un bishita na Rusia. Segun Tass, e lo llega Rusia den e prome mitar di september proximo.

Sexta flota pa Chipre

WASHINGTON, 11 aug. - Un departamento di e. di sexta flota Mericano a sali awe for di Napels di moda cu asina esey ta necesario e por drenta accion mas pronto posibel, asina e ministerio Mericano di exterior a participa awe, un portavoz a participa ademas cu Merca ta trata actualmente pa laga tur partidonan envolvi respeta e armisticio na Chipre na Chipre di moda cu e intermediador di Nacionnan Uni, Skari Tuomioja, por sigui cu su trabao.

Awe president Johnson di Merca a presidi un reunion di altu funcionarionan entre cual e ministernan Rusk McNamara na cual nan a papia entre otro tocante e asuntu Chripre. E president Mericano, segun a worde participa despues di e reunion, tabata anima pa e reaccionnan riba e proposicion di armistico.

Awe mainta un avion Mericano a baha Chypre cu dos mil unidad di plasma di sanger pa Chipriotanan cu a worde herida ultimo dianan, asina e portavoz di State Department a agrega.

Na Londen tambe tabatinun serie di consulta. Circulonan bon na altura a bisa awe tardi, cu gobierno Ingles lo qier mira un deliberasion na nivel altu entr gobierno Turco y Griego.

E chef di e staf Turco di generalnan, general Gevdet Sunay, a declara awe na su yegada na Paris cu no tin cuenta di un ocupasion di Chipre door di trupanan Turco. Su bishita na e capital Frances ta pa motibu 4 di un invitacion directa cu el a haya dos siman pasa di general Lemnitzer, comandante supremo di e forsanan di NAVO na Europa pa delibera tocante e asuntu Chipre.

Den circulonan hopi seca na general Sunay nan a bisa awe tardi, cu Turquia ainda no a retira forsanan aerea arma for di comando di NAVO y cu Turquia solamente a haci un peticion pa esey.

Di fuente bon na altura na Chipre a worde informa awe, cu e ultimo tres dianan e lucha den e territorio Mansoera den Noordwest di e isla a causa diesdos morto entre e tupanan Griego Chipriota y 18 herido. Aunque cu e Turconan tabata haci ataquenan fuerte e trupanan di gobierno a mantene tur posicionnan conquista den e territorio ey, asina e portavoz di gobierno a bisa.

E trupanan Griego Chipriota a drenta den e pueblonan Mansoura y Alevga pero no a pasa banda di e pueblo evacua, Ayos Theodorus.

Turkia a acepta un armisticio

ANKARA, 11 aug. - Turquia a acepta e yamamentu di conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa un armisticio bou di e condicion cu e situacion lo mehora y lo bira manera e tabata prome cu e ataque di e Chipriotanan Griego di diarason riba pueblonan Turco Chipriota, asina un portavoz di gobierno Turco a participa awe. E avionnan Turco cu a bula awe riba e isla no a haci ningun ataque, asin el a bisa.

President Makarios di Chripre ya anteriormente a acepta un armisticio.

E hefe di estado Chipriota awe qu un helikopter a bai Ktima na Chipre Occidental pa bishita e victimanan di e lucha di fin di sima n na e costa Noordoeste di e isla.

Turquia a protesta energicamen te serca Grecia contra e bombardeo di avionnan Griego di reaccion a chorro cu segun e pais ey a worde haci ayera nochi riba e fortaleza Turco Chipriota na Kokkina. E minister Chipriota di defensa a desmenti cu tabatin algun accion militar di avionnan Griego.

Segun e un avion Turco pa quibocasion a tira riba un deposi to Turco di arma na Kokkina, causando un explosion di e deposito.

E vuelonan di reconocementu lo worde continua te ora cu e Chipriotanan Griego regresa na e posicionnan cu nan tabata ocupa prome. Si e trupanan Chipriota bolbe haci ataquenn, e avionnan Turco lo reanuda nan bombardeonan.

Ayeranochi tabata parce cu na Chipre nan a logra un armisticio de facto despues cu bringamentu nan sangriente entre e dos gruponan di poblacion y accionnan di forsa aerea Turco a pone e situacion na rand di un guerra. No tabatin mencion di bringamentonan nobo ni ataquenan aerea awe. Turquia a anuncia, cu e ta acepta e yamamentu di conseho di seguidad pa un armisticio bou di e condicion, cu situasion lo bira manera e tabata prome cu e ataque Chipriot di siman pasa diarason riba pueblonan Turco riba e isla. E vuelonan di reconocimientu di avionnan Turco lo worde continua te ora cu e Chipriotanan Griego a regresa na e posicionnan cu nan tabata ocupa prome.

Den caso di un ataque nobo Griego Chipriota e bombardeonan di forsa aerea Turco lo worde reanuda.

Hefe Turco ta delibera cu hefe NAVO

Paris 11 aug. Segun a declara awe den circulonan di NAVO na Paris tur miembronan di tratado di organisacion a bai di acuerdo qu ehecusion dje resulucion dje conseho di seguridad den cua entre otro un peticion ta ser haci na tur e estadonan pa no ehecuta accionan an qu lo empeora e situacion na Cyprus, o aumenta e hostilidadnan. E delegadonan Griego y Turco, a duna declaracionan cortico modera. Resto dje reunion a worde decidi na entre cambio di ideanan entre sobra miembronan. Segun circulonan menciona, e hefe Turco di staf, general Sunay, ta di camindа pa Paris pa delibera que hefe di Navo general Lemnitzer. Esaki tambe a invita general Pipilis e hefe Griego di staf , pero no tin signalnan qu ta mustra que tambe ta di caminda pa Paris.

Fastidio na Chipre

NEW YORK, 11 aug. - Cyprus, a hala un peticion pa tene un di tres reunion di urgencia den conseho di s eguridad den dos dia, aden despues cu e noticianan tocante un aterizahe Turco riba e isla a wordu desmenti.

E noticianan aki a drnta den publicasion, pasombra un bosero dje gobierno na Nicosia ayeranochi a anuncia, cu 4 cazatorpedero Turco a baha na terra cerca di Kokkina na Cyprus cu hombernan y material. Ayeranochi servicio di prensa di Nacionnan Uni na Cyprus a declara, cu nan no sa nada tocante un aterizahe Turco, pero cu si tin den bahia di Mansoera un bapor di cual e nacionalidad no ta conosi. Observadornan na Nicosia ta kere, cu no ta trata aki di un invasion, pero reforza dje trupanan Turco Chipriota, cu ta pone resistencia na Kokkina. Probablemente esakinan a pidi ayudo via radio y a pidi pa evacuasion di nan heridonan, y ta nenga di laga ambulancenan di Nacionnan Uni - transporta foi miedu di cai den man di Chipriotanan Griego.

E conseho di seguridad, segun spera, lo bolbe reuni awe pa delibera tocante e situasion akinan.

Conseho di seguridad ayera cu 9 voto contra cerro, cerca dos astension, Rusia y Tsjecho Slovakia, a acepta un proyecto Britanico Mericano di resolucion den cua un apelasion ta ser haci pa stop inmediatamente cu tiramentu y coopera completamente cu e comandante di forza di guerra di Nacionnan Uni na Cyrpus.

N Vietnam ta protesta

. Londres, 11 Aug. - Vietnam del Norte a anuncia cu ayera atrobe avionnan Mericano a viola teritorio aerea Noord Vietnames. Dos avion Mericano di reconosimentu a bula na 10 km di altura riba teritorionan den Noord west zuid y zuid oost dje capital Hanoi. Segun un noticia dje agencia Noord Vietnames di prensa un protesta nobo a ser entrega cerca e comision internacional di control.

Grivas ta tuma retiro

ATHENA, 11 Aug. - Segun rumornan no confirma, cu ta circula na Athena, general Grivas a tuma su retiro como comandante di ehercito Chipriota. Di fuente fidedigno a ser bisa despues na Athena, que general a hala su peticion di retiro aden. E ta ser spera awe den capital Griego.

Desgracia na Vierwoudsteden

LUZERN, 11 Aug. - Mas di 200.000 meter kubio di piedra antayeranochi a cai den Lago Vierwoudstenen, door dicua cun ola di dos meter a ser crea, cu a causa hopi danjo na boto y steigernan. Un cantidad di piedra a los door di uso di dinamita den un cueba na Buergenstock, un serru ne banda sur dje Lago.

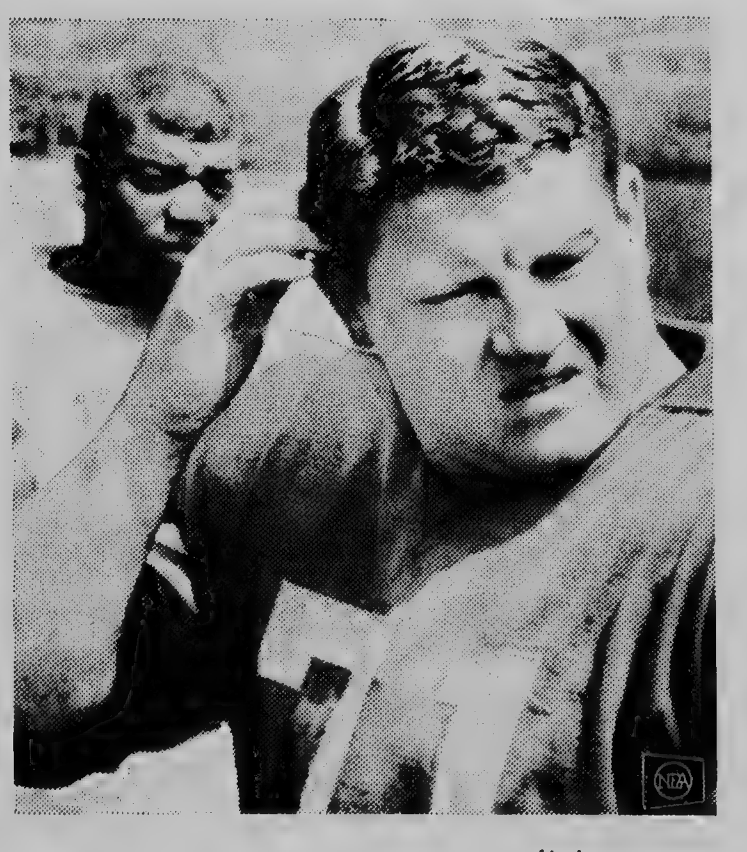
Trafico aereo

ORANJESTAD, 11 Aug. - Aki bao ta sigui e cifranan en connección cu e trafico aero na aeropuerto di Aruba durante di luna di Juli 1964. Pa comparacion e cifranan di mes un luna anja pasa ta worde publica.

Pasaheronan juli 1964	
A drenta	4856
Di transito	1986
A sali	5017
Total	11859
Pasaheronan 1963	
A drenta	3944
Di transito	703
A sali	4134
Total	8781

Credito Italiano pa Indonesia

Diakarta 11 aug. Indonesia a sera un acuerdo qu Italia caminda e pais aki ta duna Indonesia un credito di mas di dos cien millon florin pa construccion di un fabrica di mest artifical . E fabrica aki lo por produci 195.000 ton di mest pa anja.



BIENVENIDO-- Alex Karras parse di ta un poco sorprende na trainingscamp di Detroit. E defensa di Lions ta bolbe su club despues di un aña di suspension. Mas atras nos ta haña halfback Train Lane quende ta hasiendo un bistazo riba lomba di Alex.

REBELDENAN DI CONGO TA ADVERTI MERCA CONTRA AYUDA MILITAR

Moscu, -- UPI -- Nan a informá awe cu e rebeldenan congoleño a advirti qu "cualkier norteamericano" qu yuda Gobierno oponé e rebelion di e provincianan oriental di e pais "mester comparece como enemigu dilanti un tribunal revolucionario." E agencia oficial di noticia Tass a publica texto di e advertencia qu a ser distribui pe ala izquierda di e Consejo Nacional di Liberacion (CNL) cu sede na Brazzaville, capital di e antiguo Congo Frances, qu segun nan ta kere ta worde respalda pa diplomaticonan di China Comunista na Africa. Tass a declará:

"CNL congoleño ta advirti Estados Unidos qu cualkier ayuda militar contra Gobierno di Moise Tshombe, lo ser considerá como un declaracion di guerra contra pueblo congoleño y como un intervencion den su asuntunan interno. Si tal ayuda ser duná na e regimen di Tshombe, asina e ta agregá, cualkier norteamericano qu ta biba na Congo actualmente lo ser considerá como un ciudadano di un pais enemigu, di acuerdo cu e derecho internacional.

Cualkier extranhero qu participa directamente den e accionnan di e forsanan di seguridad di e regimen di Leopoldville y qu worde captura como prisonero, mester comparece den calidad di enemigu dilanti di un tribunal revolucionario.

Oracion publico na Nagasaki

Nagasaki --(UPI)-- Mas o menos 5.000 persona a reuni den e Plaza di Paz pa resa pe difuntonan den e bombardeo atomico di e ciudad aki. Ayera nan a conmemora e di 19 aniversario di e tragico lanzamento di e Bom A. Servicionan funebre a ser auspiciá pe ciudad Nagasaki, di cual su alcalde, Tsutomu Tagawa, a lesa un mensaje den cual e ta pidi establecimiento di paz permantemente den mundu.

CAMPANJA POLITICA NA CHILE

Santiago de Chile, -- UPI -- Julio Duran, candidato presidencial pe Partido Radical, den un discusion na television a bisa qu Dr. Salvador Ellende, e candidato di e socialista-comunistanan ta representá un peliger pa paz den America Latina.

Duran, Ellende y Dr. Eduardo Frei, candidato di e Partido Democrata Cristiano ta e tres contendientenan pa presidencia di di Chile den e eleccionnan di dia 4 di september proximo.

Duran a bisa qu e gobiernonan di Argentina, Peru y Bolivia, paisnan qu tin fronteranan cu Chile, ta considerá un pais comunista como bisiña "un peliger grandi."

Duran a agregá qu si Allende lo resultá eligi anto esey lo ta un amenasa pa paz den e hemisferio aki.

Duran bisa qu si e tabata presidente, el lo a kibra relacionnan cu Cuba inmediatamente pa por cumpli e resolucion di e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di e paisnan americano qu recientemente a reuni na Washington. Presidente Jorge Alexandri, conservador politico, lo bandoná presidencia na luna di november proximo.

Su consejeronan ta studia e decision qu a ser aproba pe cancillernan en relacion cu e hecho di qu e miembronan di OEA ta obligá na kibra relacionnan diplomatico y comercial cu Cuba Comunista. Duran a bisa tambe qu e prome ministro cubano Fidel Castro ta sigi ser e idolo di e partido Frente de Accion Popular (FRAP) qu ta worde dirigi pa Ellende, aunke e ultimo aki ta nenga esaki redondamente.

FRAP, qu ta integrá pe Partido Comunista chileño, esun socialista y tres partido mas chikitu ayera a saca un comunicado den cual nan ta pidi pueblo pa ta alerta contra "elementonan aventurero y provocador y agentenan di imperialismo y reaccion."

CONDICION DI SEGNI TA SERIO

Roma--UPI--Estado di salud di presidente di Italia, Antonio Segni, a bira mas malu. E veterano hefe di estado, qu a sufri un ataque cerebral diabierne ultimo, a pasa un anochi mashá cansá y a tabatin dificultadnan cu halamentu di rosea. Den un bolentin qu a ser publica despues di qu e dokternan a examinele atrobe, nan ta bisa qu e sintomanan neurologico den circulacion di su curpa qu a afectá e zona di e parti arteria cerebral, ne parti robes di su cerebro no a cambia. Al contrario tur cos a bira mas malu.

Encyclica di papa

CUIDAD DEL VATICANO 11 aug. E prome encyclika anuncia di Papa Pablo Sexto firma dia seis di agosto fiesta di transfigurasion di Christu, a wordu publica ayera den Osservatore Romano. E carta di mision aki, cu ta cuminza cu e palabranan "Ecclesiam Suam", ta consisti di un prolongo y tres partis:

" Conosimentu", e Renobassion y e Dialogo, e tres camindanan cu iglesia meste sigui segun Papa pa por cumpli den e tempu aki cu su mision. Den e discurso di inaugurasion Papa ta bisa, cu no tabata facil pe, manera e tatanan di consilio a priminti caba, pa scirbi su ideanan tocante iglesia di awendia, specialmente no bow dje actual circumstancianan. E kier mira e encyclika aki mihor como un conversacion simple y fraternal cu obispunan.

Perdida financiero Sabena

SCHIPHOL, 11 aug. - E perdida dje compania Belgo di aviasion "Sabena" cu pa aña 1962 tabata casi 34 millon florin segun un resumen financiero anual cu a sali actualmente esaki a baha aña pasa te na 20 millon florin. Cu bon perspectivanan pa e aña aki. Sabena ta spera pronto pa alcanza un equilibrio financiero.

TENNIS HAMBURGO

Hamburgo, -- UPI -- E tenista argentina Norma Baylon formando pareha cu e alemana Occidental Helha Schultze a pasa pa semifinal di doble femenina di e campeonato di tennis internacional di tennis di Alemania Occidental.

Baylon y Schultze a derrota Jane Lehane di Australia y Dorothy Starkie di Gran Bretaña cu score di 6-2 y 6-2.

Den doble pa caballero di e tercer rueda, e hungador mexicano Rafael Osuna y Antonio Palafox a derrota Ingo Buding y Christian Kuhkne di Alemania Occidental cu score di uno-seis, seis-tres, seis-tres, uno -seis y seis-tres. E campeonnan argentina no tabatin mesun suerte den e competencia di doble mixta, caminda e tabata preclasifica na promer lugar huntu cu su pareha Wilhelm Bungert di Alemania Occidental. Bungert y Baylon a worde derrota cu score di seis-tres, dos-seis y seis-tres, pa e australianonan Robin Ebbern y Bryan Tobin cu di e manera aki a pasa pa semifinal.

MAL TEMPU NA MONTEVIDEO

Montevideo, -- UPI -- Un tempestad violento a azota e capital aki cu awacerunan pisa y rachanan di bientu leeuw for di normal antayera. E zona mas castigá pe furia di e tempestad tabata Carrasco y en especial e aeropuerto.

E bientu huntu cu laman tabata mustra algu qu lo a bira masha serio. Na Carrasco varios avion a ser di bolter incluso un avioneta particular na momentonan qu e tabata baha. Un racha di bientu fuerte a lanta e avioneta completamente y a birele boca abao.

Amanda Blake, qu ta hunga e papel di Kitty den Gunsmoke, porfin a haña e homber di su curason, Jason Day Jr. Jason ta un cowboy di Arizona y aki nan ta mustra nan licencia di casamiento na Santa Monica, Calif.

EXPLOSION BORDO DI BAPOR CUBANO MARA NA MONTREAL

Montreal--UPI-- Trankilidad di diadomingo den e puerto aki ayera mardugá a ser strobá pa explosion di un bom, qu probablemente a ser hasi pa gruponan anticastrista den un intento di sabotaje contra e barcu di carga cubano "Maria Teresa", qu ta mará na waf.

E explosion qu a ser producí den e parti atras di e barcu, qu ta midi 1,091 ton, aparentemente no a causa dañonan di desgracianan personal. Un ambulance a corre yega rapidamente, pero su servicionan no tabata necesario. E explosion a tuma lugar 10 pasá di 3 na momentonan qu dos polis tabata di warda riba e waf, loke a bira algu masha comun ora qu un que otro barcu di nacionalidad comunista mara ne waf aki.

Capitan di e barcu, Maximo Chacon, di 29 aña di edad, a bisa qu e explosion a tuma lugar bao di e linea di flotacion.

"Un gran cantidad di awa a ser bentá riba e waf. "E trinta tripulantenan tabata drumí ora qu e explocion a tuma lugar y a causa conmocion general. E sonido y e huma a ponemi corda algu manera un fiesta. Nos no a spanta pasobra semper no ta prepará y nos sa kiko nos tin qu hasi den un caso di un accidente", asina ela declará.

Mientras tantu, un grupo di exiliadonan cubano qu ta biba na New York, a pronosticá e momento di e explosion pa mas o menos 11 minuut pasa di 3.

OTRO APLAZO PA HOMENAHE

Madrid, -- UPI -- E partido di homenahe di e hungador di futbol Alfredo di Stefano, argentino nacionalisá spaño, despues di dies aña di brillante actuacionnan den Real Madrid a worde aplasa un biaha mas, " pa motibu cu nan no por hanja un oponente lo suficientemente potente y brillante manera e circumstancia ta requiri."

E partido di homenahe mester a tuma lugar dia 7 di september, fecha cu a worde fiha despues di e aplaso di e homenahe na final di e ultimo temporada...

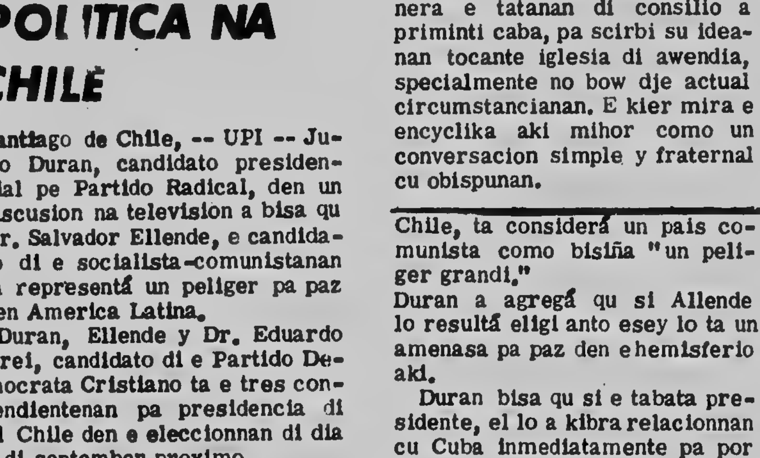
Ayera nan a anuncia e existencia di un compromiso verbal, entre e famoso hungador y Español di Barcelona, pa cu proximo temporada e hunga den nan filanan. Sinembargo di Stefano a duna di conoce cu e no kier firma definitivamente, sino te cu despues di e partido di homenahe. Real Madrid, segun personanan bon informa a dirigi cartanan na River Plate di Buenos Aires y Tottenham Hotspurs di Ingterra, entre otro clubnan grs pa celebracion di e homenaje. Tampoco no por a conta cu e campeonnan italiano Internazionale y Bolonia, contra e cualnan e club spanjo por hunga den copa Europeo.

* President Johnson ayera a regresa Washington di su hacienda cerca Austin na Texas, mas prome di loke el a planea. Su secretario Reedy no kier a pone relasion entre e hecho aki y e crisis pa Cyprus. President a laga durante su estadia na hacienda pone su mes continuamente na altura dje desarollo tocante Cyprus.

*Señora Jacqueline Kennedy, cu ta pasa su vakantie riba un yate ne costa di Jugoslavia, ayera a bishita Dubrovnik. El a bishita algun palasio, convento y un museo dje ciudad aki.

Robo suiso

Polis na Lausanne ayera a detene un Suizo di 24 aña, cu a horta joyas y oloshi di un balor di 1.200.00 franc Suiso ne exposicion anual "Montres et Bijous", cu ta ser tene akinan. Polis a hanja tur e joyasnan horta. E homber ta un Suiso Aleman, casa y tata di tres yiu.



Presidente Johnson a bisa Secretario General di Nacionnan Uní cu Merca su forza militar lo ser usá unicamente pa mantene paz. Thant y Johnson a tene un conferencia na Washington.

NO TIN PRUEBA DI DESEMBARCO DI TROPANAN TURCO NA CHIPRE

icosia, -- UPI -- Funcionario-
an di Nacionnan Uni a bisa "qu
o tin ningun prueba" di qu solda-
an di Turquia a desembarcá na
hipre ayera nochi, manera e
hipriotanan griego a señalá.
i otro banda, den un declaracion
ficial qu a ser duna na publici-
ad pe oficina di informacion
riego-chipriota a modificá e
eclaracion anterior ne supuesto
esembarco militar. Aunke cincu
arcu di guerra turco ta keiru
anda di e costa den Mediterra-
eo, e temor di un invasion
arse a disminui bastante y du-
ante anochi nan a informa qu
abatin bringamentunan nobo en-
re e dos comunidadnan na Dis-
ordia.
Stella Souilliotí, e ministro di
usticia di Chipre a manifesta
u "nada a cambia for di e de-
claracion qu a worde formula
ayera nochi di qu destructor-
nan di armada turco a desembar-
cá hombernan den e zona di Kok-
kina, qu ta baluarte di e chiprio-
tanan turco den e parti noreste
di e isla.
Ayera, gobierno griego-chiprio-
ta a sigurá qu e desembarco
lo constitui un invasion na Chi-
pre pa parti di Turquia, dilanti
nos wowonan."
E embahada di Merca, entre tan-
tu, a anuncia qu awe nan lo cu-
minsá na evacua familiarnan di
e personal norteamericano qu
ta biba riba e isla y e personal
mes tambe. 35 Persona lo ser
hiba Beirut pa via aerea den a-
vionnan C-140 di forsa aerea di
Merca, qu ayera nochi a yega
cu un cargamentu di plasma.
Departamento di estado norte-
americano a indicá qu e plasma
y otro suministronan medico qu
nan mester cu urgencia riba e
isla, debi ne victimanan qu a
ser causa pe lucha fuerte y bom-
bardeonan.
Un delegacion di Nacionnan Uni
bao di mando di e hefe di e con-
tinente sueco coronel Jonus Wa-
ern, rapidamente a acudi ne lu-
gar na unda e desembarco lo a
tuma lugar y a informá lo si-
guiente: "No tin ningun prueba
di qu ningun hende ni nada por
a ser baha na terra."
E oficina di informacion griego-
chipriota di su parti a bisa qu
dos di e cuater destructornan tur-
co qu ta nabega di Kokkina, a
aserca costa mientras qu e dos
otronan a keda cuater milla mas
afor.
Probablemente e dos barcunan
di guerra a trese refuersonan
pe terroristanan turco-chipriota-
di e region aki."

(NEA Telephoto)

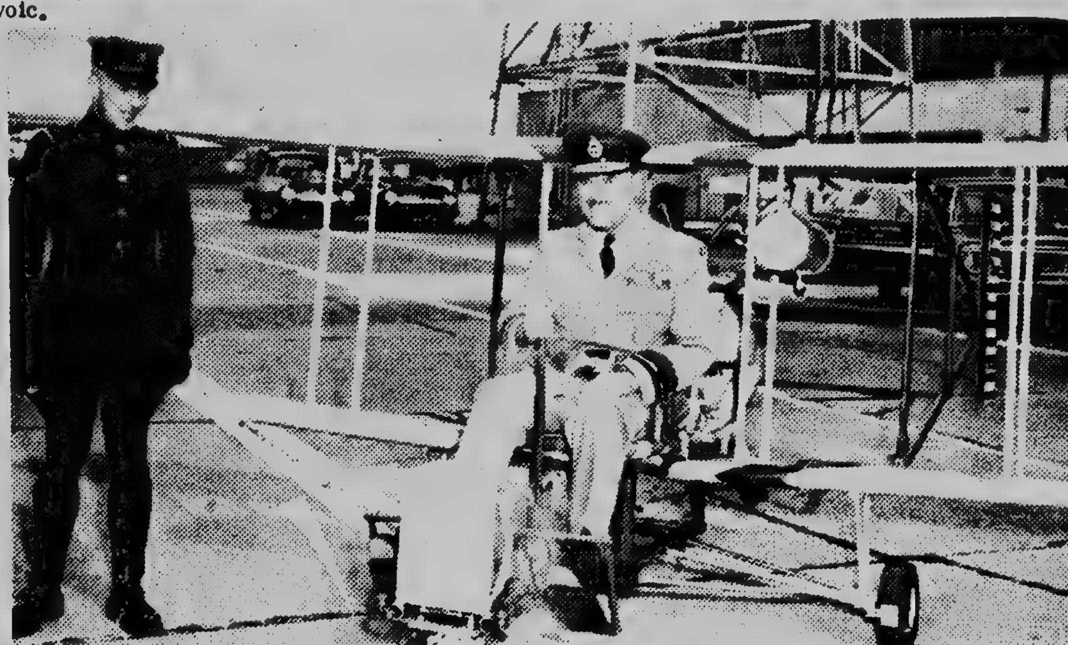
Jacqueline Kennedy, viuda di presidente John F. Kennedy, a ser fotografia na momento qu e tabata sonriendo simpaticamente, drentando e avion qu a tansportele di Londres pa Venecia durante su temporada di vacacion na Europa.

Torneo Raul Capablanca

La Habana, -- UPI -- E gran
maestro y subcampeon di aje-
drez di Estados Unidos Larry
Evans ta figura entre e 19 gran
maestronan (dies di nan occiden-
al) cu ya a confirma nan parti-
cipacion den e tercer torneo na
memoria di Raul Capablanca di
cual su comienzo ta fiha pa dia 24
di augustus. E informacion a wor-
de proporciona pa e comisionado
di ajedrez Jose Luis Barreras.
Den un conferencia di prensa cu
a worde celebra ayera mainta,
Barreras a bisa cu e torneo
oficialmente lo cuminsa dia 24
di augustus den Coliseo Nacio-
nal cu un reunion den cual tur e
ajedrecistanan cu ta competi den
e evento lo participa den un se-
rie "grandi" di simultaneanan
contra un total di 1470 hungador,
cu ta inclui algun alto funcionario
di gobierno y diplomaticonan a-
credita na Cuba.
E dia siguiente lo cuminsa e pro-
me ronda. E lista di hungador-
nan estranhero cu ya a confirma
nan participacion ta lo siguiente:
Argentina, Gran Maestro Hec-
tor Rosetto y maestro interna-
E dia siguiente lo cuminsa e pro-
me ronda. E lista di hungador-
nan estranhero cu ya a confirma
nan participacion ta lo siguiente:
Argentina, Gran Maestro Hec-
tor Rosetto y maestro interna-
cional Carlos Bielicki.
Austria, gran maestro Karl Ro-
batsch.
Alemania Occidental, gran ma-
estro Klaus Darga.
Alemania Oriental, gran maes-
tro Wolfgang Uhlman.
Belgica gran maestro Alberick
Okelly.
Bulgaria, maestro internacional
Nikola Padovsky.
Chile, maestro internacional Rene
Letelier.
Checoslovacia, gran maestro Lu-
dek Pachman.
Estados Unidos, gran maestro
Larry Evans.
Hulanda, gran maestro Johannes
Donner.
Inglaterra, maestro internac ional
Robert Wade.
Israel, maestro internacional Mi-
guel Czerniac.
Suecia, gran maestro Gedeon Sta-
hlberg.
Yugoslavia, gran maestro Mija
Jdovoic.
Union Sovietica, excampeon mun-
dial Mikhail Botvinnik y Vassily
Smyslov y gran maestro Mak
Taimanov.
Hungria, gran maestro Lajos
Portisch.
E unico hungador cubano cu te
ainda a segura participacion den
e torneo Copablanca ta e actual
campeon y maestro internacional
Eleazar Jimenez. E otro dos lu-
garnan cu ta corresponde na Cu-
ba ainda no a worde asigna.

Asilo politico

ESTOCOLMO, 11 aug. - Segun
e corant Sueco Nyheter 11 per-
sona a bandona e fin di siman
aki na Estocolmo e bapor di
vakantie di Alemania Oriental
Volkerfreundschaft. Cincu per-
sona a pidi asilo politico. Mayo
ria ta funcionarionan foi Tsje-
cho Slovakia. Polonia y Rusia,
4 di nan ta miembronan di tri-
pulasion. Na un investigasion na
Finlandia 10 persona a keda a
tras den e pais aki. E bapor
actualmente ta di caminda pa
Oslo.



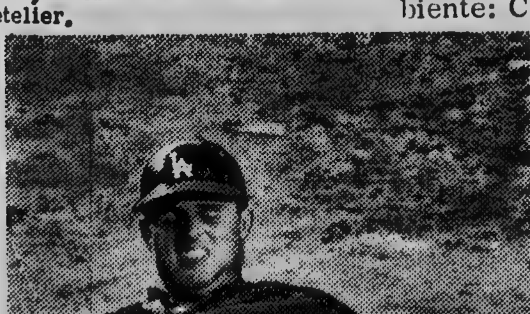
"U 2 1/2" ultimo novedad di avionnan subsonico, ta diseñá pa saludá visitantenan importante na Paine Field, Washington, na lugar di e jeep "siguimi." E avion cu su motor mas o menos atras ta bula na un velocidad di 35 milla pa ora y tin e mesun habilidad di bula cu un penguin - ningun. Na e controlnan: Marshal C. Roy Slemon, deputy commander in chief North American Air Defense Command- bisti na uniform di Promer Guerra Mundial, pa un tiki "ambiente: Capt. Benjamin Nysteun.

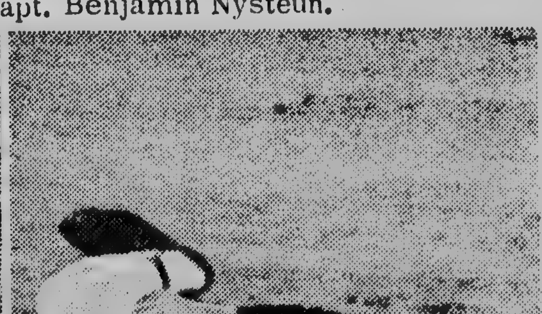
* Uno dje tres luchadornan pa
igualidad rasial asesina na Mer_
ca · Andrew Goodman, ayera a
wordu dera na New York, bow
di gran interes di Mericanonan
blanco y di colo. Su cadaver
a ser hanja diahuebes pasa hun-
tu cu dos otro cerca Philadel-
phia na Mississippi den un te-
ritorio montanoso.

Trinta persona a hoga na Bombay

Bobay (India)--UPI--Nan ta teme
qu 30 persona a muri hogá den a-
wanan di rieuw Amb, den India
Central, despues cu un convooi,
qu tabatin 47 pasahero den dje a
cai den awa for di riba un brug.
Informacionnan qu a yega aki ta
indicá qu te ne momentonan aki
nan a logra haña 14 cadaver. E
accidente a tuma lugar banda di
Nagpur. 17 persona a ser salbá,
mientras qu 16 otro a desaparecé.
Mas di mitar di e morto y desa-
parecidonan ta mucha y hendenan
muher.

Seis bapor dje di seis flota
Mericano - e portavion Roose-
velt, e crusero Boston equipa
cu raketnan e destroyernan -
"Lawrence" "Seller" "Wilson"
y "McDonough" a sali di Na-
polis, cu destino desconosi.
"Springfield, cu almirante Ellis,
lo siqui pronto, segun e agencia
Italiano di prensa a anuncia.





E SLIDE DI BEISBOL-- Alcansando base pa medio di slide, hopi biaha ta causa hungadornan hopi dolor. Aki nos ta mira dos di e hungadornan di Los Angeles Dodgers. Primeramente Don Drysdale y segundo Frank Howard.

VENEZUELA A GANA TORNEO DI ESGRIMA

Bogota, -- UPI -- Venezuela a
impone den e competenciaman di
floret cu a worde celebra na e
capital aki en desarrollo di un
prueba pre-olimpico organisa pa
pa Asosacion Colombiano di de-
porte.
E esgrimistanan venezolano a
impone riba e colombianonan cu
diesdos triunfo contra cuater
derrota.
Den e modalidad individual e
triunfo a corresponde na e vene-
zolano Jesus Gruber, quende a
impone riba su compatriota Ri-
goberto Garcia cukcore di cin-
cu victoria contra dos derrota
Na tercer lugar a clasifica e ve-
nezolano Augsto Gutierrez cu 3
victoria y un derrota.
E colombianonan Didier Tamayo,
Jaime Duque, Emilio Echeverria
y Humbertu Posada a clasifica
respectivamente di cuarto, quin-
to septimo y octavo puesto. Sex-
to puesto a corresponde na e ve-
nezolano Carlos Pinero.
E venezolano Gruber a adhudica
un trofeo especial cu a worde
ofrece pa e corant "El Tiempo."

HAAF POLIS ATACA AWE MAINTA

Nicosia--(UPI)--Avionnan jet di Turquia awe a realisa un otro ataque den e zona di Polis, qu ta situá den e parti noroeste di Chipre, causando morto di 50 persona y heridando 50 otro gravemente, segun e agencia di noticia di e isla a informá.

E agencia a bisa:" For di Paphos nan a informá cu urgencia qu 50 personan a muri y 50 otro a keda seriamente heridá di gravedad, mientras qu un gran cantidad mas a resultá lesioná y ser hibá hospitalnan di Polis y Ktima, despues di e ataque di e aviacion turco contra Polis y otro pueblonan den e zona di Tylliria."

Den un otro noticia e agencia a informá qu" un intenso bombardeo di avionnan turco a tuma lugar ne costa noroeste di e isla. E agencia a agregá qu e comunicacionnan telefonica a keda interrumpí entre Polis y Xeros.

Sin embargo, British Broadcoasting Corporation a anuncia for di Nicosia pa mas o menos 10.30 GMT qu e supuesto ataque aereo turco no a ser conformá pe comando di Nacionnan Uni na Chipre.

Di otro banda un vocero di Nacionnan Uni a bisa un ratu prome cu 08.00 GMT di qu ningun tiroteo no a ser registrá te ne ora ey riba e isla. Aunke tabata circula version sin confirmacion riba e ataque aereo nobo, nan a bisa cu e stacionnan di radar di e forsa real aerea britanica a informá autorizadamente qu nan no a mira nada riba e sino simplemente algun vuelo regular di e lineanan comercial.

TROFEO PA ALBERTO CARRERO

St. Paul Minneapolis, -- UPI -- Alberto Carrero di Puerto Rico ayera a conquista e cetro individual di e categoria pa caballeros di 16 aña pa segundo biaha, derrotando e norteamericano Jim Rombeau cu score di seis-cuater y seis-tres, den e torneo internacional di tennis di camara di comercio junior pa ambos sexo.

Carrero, quende no a perde ni siquiera un set durante e desarollo di e torneo, despues aforma pareha cu su compatriota Stanley Pasarell pa gana e titulo di doble di e mesun categoria cu un victoria riba Steve Turpen y Rob Miller, di Estados Unidos cu score di seis-dos, cuater-seis y seis-cuater. Patricia y Lupita Suares di Mexico a triunfa den e categoria junior di damas, derrotando e norteamericananan Eva Lopez y Sandra Knigt cu score di seis-cuater y diestres-diesun.

ZULETA Y ALVAREZ A PERDE DEN TENNIS

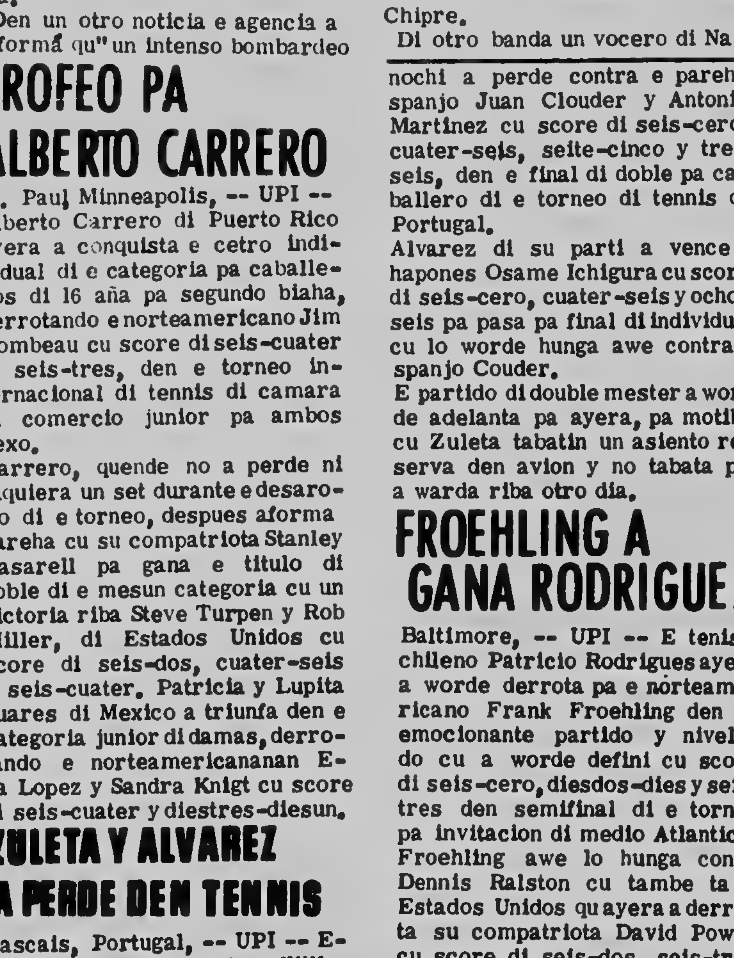
Cascais, Portugal, -- UPI -- Eduardo Zuleta di Ecuador y William Alvarez di Colombia ayera nochi a perde contra e pareha spanjo Juan Clouder y Antonio Martinez cu score di seis-cero, cuater-seis, seite-cinco y tres-seis, den e final di doble pa caballero di e torneo di tennis di Portugal.

Alvarez di su parti a vence e hapones Osame Ichigura cu score di seis-cero, cuater-seis y ocho-seis pa pasa pa final di individual cu lo worde hunga awe contra e spanjo Couder.

E partido di double mester a worde adelanta pa ayera, pa motibu cu Zuleta tabatin un asiento reserva den avion y no tabata por a warda riba otro dia.

FROEHLING A GANA RODRIGUEZ

Baltimore, -- UPI -- E tenista chileno Patricio Rodrigues ayera a worde derrota pa e norteamericano Frank Froehling den un emocionante partido y nivelado cu a worde defini cu score di seis-cero, diesdos-dies y seis-tres den semifinal di e torneo pa invitacion di medio Atlantico. Froehling awe lo hunga contra Dennis Ralston cu tambe ta di Estados Unidos qu ayera a derrota su compatriota David Power cu score di seis-dos, seis-tres y seis-tres.



Senador Barry Goldwater ta bula sali for di su auto na Santa A na California pa drenta avion pa bai Washington , debido na e crisis di Vietnam y Chypre

Fuga espectacular na Montevideo

Montevideo, -- UPI -- Den un forma espectacular e acusado Francisco Castellanos quende ta mihor conoci como " El Satiro" a logra na hui for di e huzgado pero atrobe a ser arrestá un ratu despues.

Despues di qu e interrogacionnan na cual ela ser someté a terminá Castellanos a pidi pe bai kamber di baño y for di eynan a logra na slip sali for di un abertura di solamente 38 pa 60 centimeter y a baha den un patio di e Corte. Siguientemente ela subi riba un dak y por ultimo a bai baha for di dak di un cas, pero pa su mala suerte un cacho aleman tabata sperele, y El Satiro a baha net riba e djentenan feroz di e animal, qu no obstante e cuchu den man di Castellanos a logra na proporcionele algun herida serio. Polisnan a logra na cohe El Satiro un bes.

RECORD PA KOUFAX

Milwaukee, -- UPI -- E pitcher zurdo Sandy Koufax a derrota Bravos di Milwaukee diasabra cu score di 5-4 cual a sirbi pa e estrella di Dodgers di Los Angeles converti den e prome pitcher di historia di Liga Nacional cu ta tira un minimo di doscien ponche durante cuater temporada consecutivo.

Den octavo inning, Gene Oliver tabata victima number doscien di Koufax e aña aki y e nobeno di e desafió di diasabra.

Sandy aña pasa a poncha 360 bateador y huntu cu Christy Mathewson tabata comparti cu tres temporada consecutivo cu un total di no menos di doscien ponche. Actualmente e record ta exclusivamente di dje. Dodgers a anota cuater carreda den quinto inning, apoyando e triple cu Ron Fairly a conecta cu basenan yen. Fairly a impulsa e promer anotacion di Dodgers cu hit den tercer inning.

Sandy Koufax a obtene su di 17 victoria contra 5 derrota entanto cu Tommy Davis a extende su hittinstreak na 20 wega, conecta den quinto inning.

Bom a explota den cine na Valencia

Valencia, Venezuela, -- UPI -- 13 persona a resultá herida, di cual tres di gravedad, ora qu varios bom a explotá den un cine na momentonan qu nan tabata tene un reunion pa respaldá un amnistia di presunan politico.

Elementonan extremista izquierdista mester a hasi uso di palabra den e acto. Varios persona a ser lesioná ora qu e publico a corre sali for di e teatro, ora qu e artefactonan a cuminsá explotá. E ciudad aki ta situá na mas o menos 161 kilometer oeste di Caracas.

"High Priestess" Alice Lenshina

DISCO CU VOZ DI CHURCHILL TA PASA PA VOZ DI DIOS

Lusaka(Rodesia del Norte)--UPI-- Fanaticonan di e secta Lumpa lo ta dispuesto na entregá nan mes pero no ne forsanan di Gobierno sino na algun grupo independiente. Reverendo Colin a bisa qu e lumpanan a informele qu nan tin argumentonan pa entregá nan armanan den tal condicionnan. E pader ta e hefe di iglesia uni di Africa Central.

En bista di e acontecimentonan aki, e forsanan policial lo no hasi e ataque ya anunciá contracentronan di resistencia di e secta lumpa, qu ne momentonan aki ta mantene nan mes relativamente calmu.

Te ne momentonan aki, debi ne incidentenan durante di cual 320 persona a perde nan bida.

E situacion tabata asina calmu antayera qu e prome ministro di Rodesia del Norte, Kenneth Kaunda, lo a biaha pa Abercorn den e provincia Norte, pa asisti na un reunion di su Partido Uni di Independencia Nacional.

A pesar di tur cos, polisnan ta sigi busca Alice Lenshina constantemente. Lenshina ta e muher blancu qu ta dirigi e secta, cual su siguidornan a bisa qu for di basta tempu a muri, bai cielo y a ser manda pa un dios di color bek pa terra. Incluso esaki nan a bisa di tin un Disco cu e voz di Dios grabá den un mensaje. E disco ta existí, pero ta grabacion di un discurso di Churchill durante di guerra.

LARY PA RIBAND

Filadelfia, -- UPI -- Mets di New York a cambia e pitcher Frank Lary, dunando ademas un cantidad di placa cu ainda no a worde revela cu Bravos di Milwaukee, pa e pitcher di 22 aña Dennis Riband.

Riband, pitcher derecho ta worde considera como un gran prospecto. Su record ta nuebe victoria y un derrota den Denver y ta hunga beisbol for di 1961.

San Juan, Puerto Rico, - UPI - E boxdo Frankie Narvaez ayera nochi a vence Bobby Scanlon pa TKO den cuarto round. Tur dos ta norteamericano, y di categoria liviano.

E pelea tabata señala pa dies round y a worde realisa den estadio Hiram Bitron.

Den un otro pelea tambe señala pa dies round e peso pluma norteamericano Don Johnson a derrota e portoriqueño Marcos Morales den segundo round. E pelea a worde suspende despues di 39 seconde di e segundo round pa motibu cu Morales a sufri un corta hundu riba su wowo drechi.

WEGA DI VETERANO

New York, -- UPI -- E equipo di hungadornan bieuw di Yankees di New York ayera a vence un otro equipo cu ta worde integra pa rivalnan di e campeonnan di Liga Americana den pasado cu score di tres-cero, den e tradicional partido entre figuranan di beisbol di tempu pasá.

Gene Woodling a bati un triple y Hank Bauer un doblete den segundo y ultimo inning di e desafio pa hasi dos carreda.

Den prome inning nan a anota un biaha riba hitnan consecutivo di Tommy Henrich, Joe di Maggio, Charley Keller, Joe Collins, y Jerry Coleman. Don Newcombe a permiti tur e carredanan.

Estudiantenan a ataca premier Sur Vietnames

Hue Sur-Vietnam, -- UPI -- Un grupo di studiantenan antayera a persigi e prome ministro Nguyen Khanh, y a bira basha bai riba su auto, durante e bishita qu e prome ministro a hasi ne capital antiguo aki.

E grupo a gritele qu Gobierno no ta antibudista ni antidemocratico.

Despues di largu ratu e por a sigi su biaje. E studiantenan a kibra e cordonnan policial qu nan a forma na momentonan qu Khanh a sali for di e Cas di Gobierno, despues di a conferenciá cu lidernan provincial.

E grupo a rondoná auto di e prome ministro y polisnan e ora ey a haña nan mes obligá na calma e revoltosonan, segurandonan qu nan Gobierno lo apoyá nan. Durante di 20 minuut nan a puntrele riba e politica nacional.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

[d]iariamente cu excepcion di diadomingo
[S]ubscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
[N].V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI[C]ITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

[T]elefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

[P]OR CUMPRA ARUBAANSE [C]OURANT NA E SIGUIENTE [L]UGARNAN:

[N]A ORANJESTAD:
[B]OEKHANDEL MARISKA.
[S]ET SODA FOUNTAIN.
[R]EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

[B]OTICANAN DI WARDA

[Ora]njestad Botica Aruba Tel: [2]0-1081.
[San] Nicolas Botica San Lucas [Tel]: 5119.

CINE

[...]Veer: 8.30 p.m. "Raymie" all
[...]alto: 8.00 p.m. "Tin-Tan El [Ho]mbre Mono" 18j
[Pr]incipal: 3.00 p.m. "De Negen-Cirkel" 18j
[Au]rora: 8.00 p.m. "Pepe El To-" 18j
[...]vaneta: 8.00 p.m. "Een moeder [vr]aagt aan" 18j

TELEARUBA

[...].30 Children's Hour
[...].00 Sir Francis Drake
[...].30 E.V.D.
[...].45 News
[...].00 Phil Silvers Show
[...].30 Sportnews
[...].45 This Man Dawson
[...].15 Highway Patrol

[...]8.45 English News
[...].00 77 Sunset Strip
[...].00 Dangerous Robin
[...].30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Postsluitingen

Anguilla 13.30 - Antigua 13.30- Bonaire 16.00 - Canada 13.30- Curacao (10.00)(16.00)-Europa(1) (10.00-15.30)-Guadeloupe 13.30 - Haiti 13.30 - Jamaica 15.30-Martinique 13.30 - Monserat 13.30 - Miami 15.30 - New York 15.30 - Puerto Rico 13.30 - Rep. Dominicana 13.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa

10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo

14.30 Documental

RADIO ANTILLIANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Cliper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

15.00 Estudio de Hector Monteverde

15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama '30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida.
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival

3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

20.00 Fiesta
21.00 Creole

21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 [illegible]

* Den e estado Bihar di India mas o menos mei millon persona a worde azota pa inundasionan di 11 riu. Gobierno kier manda mas liher posibel cuminda pa e cincu districtonan cu a sufri mas tanto. Den algun teritorio e cosesha a keda completamente destrui. Tambe Noord Bengalen y Assam a sufri di inundasionan.

CUMPLEAÑOS

Dia 10 di Aug. a cumpli 1 anja hobencito Nelson Ergard Everon, felicitacion ta bini di su mama Lucia, tata Dominico, rumanan Hendrik, Adolf, Jolanda, Lourdes pepe, omo, welo y welanan tanta y omonan, primo y primanan, y demas famia.

Prins Bernhard na Tanganyika

DEN HAAG, 11 aug. - Principe Bernhard di Ulanda awe a sali foi Porto Ercole na Italia pa un bishita di algun siman na Tanganjika. E principe ta viaha den compania di su ayudante, Coronel C.C. Geertsema. E principe tin idea di estudia den e provincianan den sur di Tanganjika e problemanan di proteccion di naturalesa pacual e tin interes grandi como president di "World Wild Life Fund".

Tsjombe mes lo drecha orden

LEOPOLDVILLE, 11 aug. - Moise Tsjombe, e prome minister Congoles ayera a declara, cu Congo no tin meste di trupanan di exterior pa yuda vense e revolucionarionan den e pais. Mi no tin meste di intervencion di exterior pa drecha orden, segun el a bisa na un conferencia di prensa. Mi por bisa, cu den algun dia nos lo tin e situasion completamente den nos man.

21 persona a hoga na India

Madras, India, -- UPI -- Nan ta kere qu 21 persona, entre nan tres muher, a hoga ora qu un ferry-boat bordo di cual nan tabata biaha riba rieuw Cauvery, a sink na mas o menos 50 milla di Salem, pa motibu di e bientu fuerte qu tabata reina.

E embarcacion, qu tabata autorisá na transporta solamente 16 persona a tuma 49 pasahero a bordo. Nan tabata regresá cas despues di un festival religioso ne otro banda di e rieuw. E tragedia a tuma lugar ora qu e barcu tabata falta un paar di meter pa yega costa.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

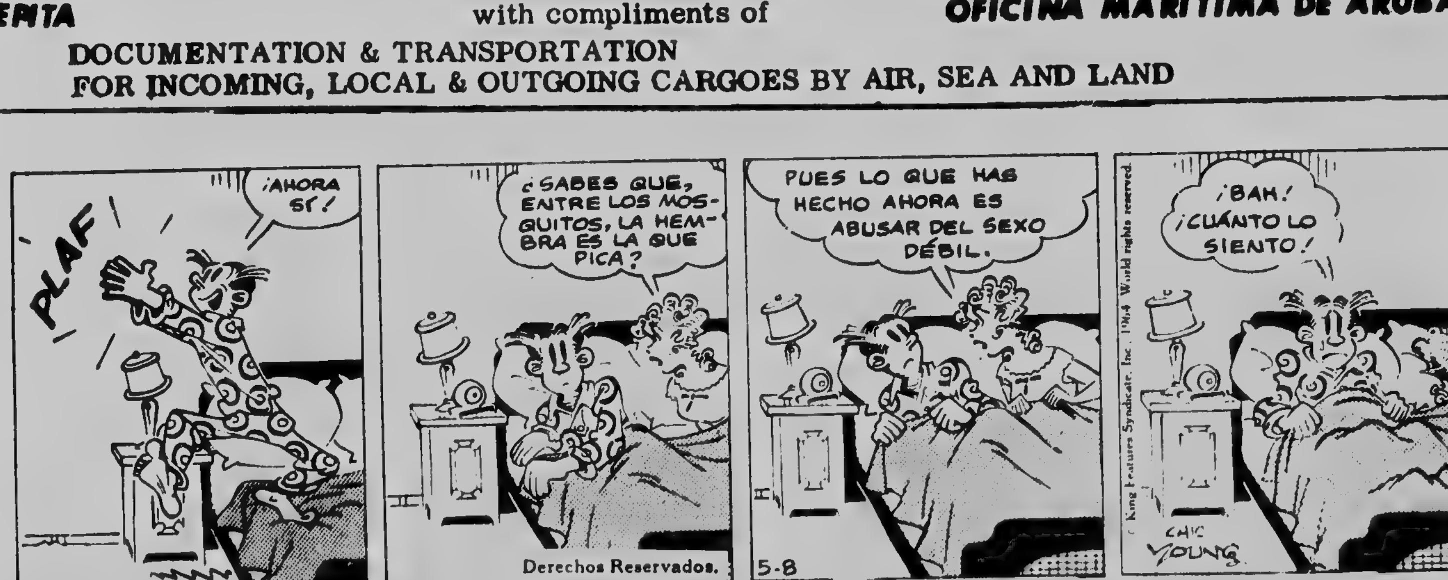
NOVELA

No. 7.

[...]a no tin smaak mas, pa si[...]i papia, Egbert. " El a lanta [c]ara, pasa su man riba su sa[...]a, y a coy su mapa tene. [...]n movecion inhabil, pasobra e [m]apa a cay abou, y e ora Her[b]ert a haya oportunidad pa mus[...]ra cu e ta un gentleman. Mes[...]ra el a buk y a cuminza lan[...]a e papelnan. "Ah, mira esaki, [...]a rapport di Bertel! Permitti [m]i mire un rato?" El a keda [m]ira su amigo. E Conde su ca[...]

[...]a ta mustra cansa. "Lo bo no [...]ay keda mucho contento, Her[b]ert. E bandido no a haci su [m]est atrobe. E por bay over, pe[r]o solamente riba proef. Esaki [t]a un historia penoso pa nos tur". [...]Toch no asina tanto, Egbert! [...]a e edad di Bertel bo no sa [...]n tanto ambicion. Mi ta pusta [...]oso, cu e lo drecha." "Stop di [p]apia coy locoi" Parce cu Vera [t]a satisfecho cu e por alivia [s]u rabia un poco. "Esey bo a bi-sanos tur aña caba, dos biaha. Si bo no a hinca tanto coy loco den e mucha su cabes, tur cos lo a bay hopi mihor. Pero tanten cu mi por conta riba yudanza di ningun hende, tantem cu nan ta stroba mi plannan, no por sali nada decente di e mucha ey" "Despensami, pero - Bertel ta mi hija. Y loke abo ta jama coy loco, pa tur mucha na su edad ta un speranza" "Ay, si defende numa. Egbert no por a haya un padrino mas malo pa su yiu". "Esta bunita tabata e tempo ey no?" Herbert Bergman ta kinipi wowo cu su amigo. "Nos tur dos tabata tin verlof. Tabata durante ultimo guerra, y abo a trecemi akinan. Mi Dios, esta dushi nos a pasa e tempo ey." "BERtel no bai pa boso sinta recorde tal recuerdonan". Vera su stem ta zona duro y frieuw, y e dos hombernan a keda mira otro spanta. "Mi ta bay awor, Egbert". Energica Vera a hinca e mapa bou di su braza. "pensa bon di loke mi a bisabo Kizas bo por drecha algo ainda, si bo jiu homber haya un mama." Herbert ta keda mira su amigo, kende a bay para na e bentana, y cu awor a bira su lomba pe. Durante algun seconde tabata reina un quietud den e kamber. Despues Egbert a drey bisa: "Kizas bo tin razon, Vera." Su wowonan ta mitar serra. Cu su mannan na su lomba e ta leun contra e lessenaar. "Bo tambe ta mire asina?" Asombra el a hiza su cara. Su mannan cu ta mi e mapa teni, ta cuminza tembla, "Egbert.." "Un momento por fabor" E Conde ta sonrei misterioso. "Parcemi cu awor ta e momento mas adecuado pa mi participa boso algo cu te ainda mi a tene secreto: Mi ta comprometi." "Kiko?" Un grito indigna. Sin sa, Vera a cana jega mas serca. Henter su curpa ta temblando, y un odio tremendo ta sali fe den su wowonan. Su mannan a formanan mes na moketanan. Esey si, ta e cos di mas peor cu por a sosede. "Okay". El a logra di forza un sonrisa. "Kier meen cu ya bo a escohe caba. Pero nos por haya sa por fin, ta kende,"? "Berdad Egbert, ami tambe ta interesa pa haya sa". E ta corda con poco tempo pasa, su amigo a bise con solitario y descongola su bida ta. Nunca Egbert sa tene secreto pe. "Mi comprometida jame Monika Decker, y e ta entrega flor den ciudad". "Bo a bira loco?" Vera su wowonan ta lombra di rabia. "Esaki ta un mal matrimonio cu un entregadora di flor. Y e lo bira Condesa Ildenbach? Esey ta un locura. Egbert , bo ta loco! Bo ta haci bo mes y nos tur akiden imposibel.

Te na mi ultimo rosea lo mi resisti contra un matrimonio asinal" Contra e matrimonio aki, y contra cualkier otro, Herbert ta pensa cu bofon. Pero e tambe a keda afectua door di e palabranan di su amigo. Esey no por ta berdad. Mester tin algo ta pasando Ach, Herbert ta kere cu el a comprende awor, y a aparece un impresion stranjo riba su cara juvenil. Naturalmente esey ta masha comprendibel. Egbert kier libra su curpa for di e trampanan cu e dama a traha pe, y ta pesey el a corre busca un mucha muhe. Excelentel Parce cu su amigo ta reacciona mas lihe cu ne. "Den e caso aki no ta bay solamente riba bo", Vera a cuminza bisa atrobe , y hasta e ta pone su man riba Egbert su braza. Pasombra ora cu ta necesario, e sa, con pa controla su mes. "Bo mester pensa riba nos famia y tambe riba nos firma conoci na henter mundo. Door di haci un paso demasiado lihe, bo por ruina tur cos, cu nos antepasadonan a construi cu asina tanto trabao." "No vale la pena pa papia asina cu mi Vera." Cu un gesto energico Egbert a hala su man , "Mi no ta soporta intervencion den mi asuntunan priva, y loke mi dicidi lo pasa tambe." "Bisa algo tambe no!" Awor a jega beurt di Herbert, pa Vera grita. "Egbert no ta bo amigo? Y bo kier lague cana drenta den su desgracia cu wowonan habri?" "Mi no por juzga riba esey!" Herbert ta hari goza. E ta cuminza haya tur e storia aki poco komiek. "Boso tur dos ta loco." Rabia y lubidando tur dignidad di un dama, e ta corre sali bay. Y ora cu e porta a dal serra, Herbert a cay sinta bek riba su stoel, mientras el a cuminza hari. "Bo a yuda bo curpa masha bon, mi amigo. Si bo no a bini na tempo riba e entregadora di flor ey, e ora lo bo a bira e comprometido di bo prima Vera.



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Tene masha cuidao cu e hendenan cu bo ta fia placa e dia aki. Si bo no conoce e persona bon, bo por perdele.

TAURO-21 di april-21 di mei- Solamente un Tauro inprudente por insisti den sigi lucha e dia aki ora e sa cu e por perde. Lo ta mihor si e cambia di tactica.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Aumenta bo actividadnan parti mainta y percura di descansa . parti atardi, sali bai keiru parti anochi.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Descansa! Trata di resolve e problemanan cu worde presenta na bo, pero no e dia aki.

LEO -24 di juli-23 di augustus- Bo confianza di parti mainta por duna bo carrera un push parti atardi. Hasta Leo tin un bon oportunidad di e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-No laga e irritacionnan di mainta daña bo dia.
Bo compañeronan di trabao lo ta dispuesto na yudabo.

LIBRA-24 di september-23 di october -Interesnan personal ta exigi mas interes di loke bo tabata dunando ultimo tempu.

ESCORPION-23 di october-22 di november- Escorpion ambicioso mester nota e oportunidad qu e tin pa worde ascende.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Atende e asuntonan financiero inmediatamente.
Esaki ta un bon dia pa firma documentonan semper y tur ora cu bo a lesa e letra dita.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Pone bo mes den contacto cu un amiga bieuw pa averigua di e paradero di un amigo nobo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Quizas bo ta extendiendo bo talentonan riba un tereno masha extenso. Limita bo actividadnan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Bo actual problemanan lo termina pronto. Si un oportunidad worde presenta na bo consulta cu un amigu di bo.

pena di morto na Guatemala

Washington, -- UPI -- Gobierno di Merca lo obsequiá Mexico un estatua di Abraham Lincoln den conmemoracion di e independencia di e pais aki.
Ya e plan a ser firmá pa presidente Lyndon B. Johnson, y ta autorisá un suma di 15.000 dollar pa construccion di e obra, qu lo ser entregá na gobierno di Mexico ora qu e di 100 aniversario di e morto di Lincoln, dia 15 di april 1965, worde conmemorá.

LEO HORN TA DECLARA

Buenos Aires, -- UPI -- E rubio referee hulandes Leo Horn, kende a lanta rabia di e fanaticada di e campeon urugayo Nacional ora el a anula golnan converti pa Nacional den e reciente partido contra Independiente di Argentina, a bolbe su pais, tranquil di dje.
Horn a bisa, " cu respecto na e famoso golnan cu mi a anula, mi no a mira e offside den e promo, pero un di e huesnan di liña a hisa bandera pa señala esaki y mi a adopta e decision.
Den e segundo caso mi tabata para solamente un meter di Vergara, mi a cuminsa [illegible] na stop e wega, pero ela sigi. Na Europa nan no ta discuti cu refereenan despues di partido."

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIARAZON 12 AUGUSTUS 1964 No. 5105.

puntes editorial

a cual bond a e culebra?

bon fuente nos a worde in-rma cu durante e reunion ge-ral di NAVU teni na Aruba adomingo pasa, un representan- di Aruba Voetbal Bond, a ex-esa cu na Corsow tur asunto-n den deporte ta marcha mu-o mihor cu na Aruba debi na cu ya tin cooperacion entre tur e ondnan y tin comprencion mutuo. orador a continua ta bisa cu a Aruba sinembargo tin un cule-ra y e culebra aki mester wor- mata. Den forma tipico e ora-or a keda sin menciona ta cual e bond cu ta worde considera omo culebra. ¡No ta dificil sin-nbargo pa cualkier persona de-uci cu e orador kier meen, e rganisacion maximo di Aruba, sta' A.S.U. Ta atrobe un di e echonan meskos cu algun an- pasa ora cu na Aruba tabata orde declara emfaticamente cu nos ta apoya e Resolucion di .S.U. completamente y no tin ingun clase di intencion di ki-ore", mientras cu algun dia espues den un otro reunion gene-al di NAVU na Corsow ta worde isa "cu e Resolucion di ASU ta n inhusticia, cu nos no tin in-encion di tene nos mas na dje". Ora cu ta asina e asuntonan ta, ora cu ta conoci cu na Aruba practicamente tur e bondnan de-portivo ta demostrando un soli-laridad ehemplar cu otro (cor-la en coneccion cu esaki con tur e bondnan ta exigi pa revision di tur bin simultaneamente den loke ta referi organisacion di federa-cionnan verdadero di nan res-pectivo ramo di deporte), ora cu reflecciona un rato y realisa ta cual ta e bond cu den forma in-comprendibel ta confronta pro-blemanan provoca innecesaria-mente, ora cu ta conoci con duro directiva di A.S.U. a yega di yuda pa logra haja realizasion di ta worde duna informacion robes na nan propio miembronan, anto tur hende por realisa ta cual ta e verdadero culebra. Algo cu hopi di e dirigentenan di e deporte di futbol na Aruba, y cu esaki nos ke e federacion antiyano di futbol NAVU, ora cu ta conoci ta con meen tambe tur club di futbol, indudablemente no ta na haltura di dje, ta cu e unico ramo di deporte pa cual un PRESIDENT DI A.S.U., e tempo ey tabata Oscar Henriquez actual gobernador di nos isla, a haci contacto personal cu figuranan halto den e organisacion internacional, ta pa e ramo di futbol. Durante su estadia na Europa varios anja pasa, e ex-president di A.S.U. a tene largo combersacionnan cu persônanan halto den futbol na Hulanda cu ta of tabata forma parti di FIFA, y no mucho anja despues a worde forma e federacion di futbol antiyano.

Contesta Turco na Grecia

ANKARA, 12 aug. - Den su contesta riba e peticion haci pe prome minister Griego pa stop e ataquenan aerea Turco, riba Cyprus e prome minister Turco, Inonu a mustra, cu ta nesecario, pa restablese paz na Cyprus, el a aclara e autoridadnan Griego Chirpiota responsabel, cu e politico cu nan a sigui, no tin ningun chens pa triunfa, y cu e actual situasion no por continua, pasombra esaki ta contene peligernan. Por ultimo e prome minister Turco a declara den su contesta, cu liher meste trata pa hanja un solucion politico pe kestion Chipriota.

CAB ta nenga dos peticion di TCA

ORANJESTAD, 12 aug. - Den e edicion di "E diario Curazalenjo " Beurs en Nieuwsberichten" di dia diez ultimo nos a lesa lo siguiente:

E servicio di aviacion Mericano, Civil Aeronautics Board a nenga Trans Caribbean Airways algun peticion. Di tal manera TCA lo no por habri vuelonan for di Puerto Rico pa Virgin Islands, cual ruta ya ta worde bula pa Panam y Caribair.

Alavez CAB ta nenga pa trata e ruta di New York pa Puerto Rico riba cual ta worde bula door di T.C.A. di nobo (permiso temporario di TCA).
Esaki ta un di dos nengamento. Door di esey pues no ta imposibel cu en futuro TCA mester stop cu e vuelo aki. Manera ya anuncia, IATA, ta masha contra di e servicionan aki contra di prijsnan reduci, no tanto exactamente pasobra cu nan ta kita un gran cantidad di pasaheronan for di e companianan afilia na IATA, pero si pa e motibo cu nan ta kibra e structura di tarifa den e coneccionan entre America Norte y Sur.
Esaki pues segun nos por a lesa den Buers en Nieuwsberichten di dia diez ultimo.
Segun informacionan ricibi serca senjor Jimmy Wever, representante di T.C.A. na Aruba, serca dje nada no ta conosi di tal decision di C.A.B. en cuanto e ruta di New York pa Aruba, tampoco e hefe di oficina di turismo na Aruba, senjor Michael Kuiperi no tabata na haltura di tal decision. Nos opinion den e caso aki ta cu probablemente Beurs a haci un equibocacion. Probablemente CAB a nenga T. C.A. e extencion di su vuelo di New York pa Aruba te Corsow. Cual ya anteriormente a worde nenga pa CAB. Y pues cu aki no ta trata di e vuelo di New York pa Aruba.

Segun noticianan ricibi na Elisabethville e ciudad Manomo, na 500 km na Noord di Elisabethville, a cai den man di revolucionarionan di Soemialot. E instalasionnan dje compania minero "Geomines" ta destrui.

Premier Trinidad ta acepta invitacion

ORANJESTAD, 12 aug. - Segun un informacion di servicio informativo di gobierno central, promer ministro dr. Eric Williams di Trinidad y Tobago a accepta e invitacion di promer ministro di Antillas, E. Jonckheer pa assisti dia diez cinco di december proximo na celebracion di dia di statuto na Corsow. Esaki lo ta un celebracion expecial como ariba e dia aki lo ta e di diez anniversario cu Antillas a hanja igualidad autonomo den reinado Hulandesa.

Solo partido ta gobernacion colonial

NEW YORK, 12 aug. - Un solo partido di estadonan den ex colonianan ta enberdad continuasion dje gobernasion colonial y ta kasi imposibel pa trese esaki en acuerdo cu e derechinan di individuonan. E tesis aki a ser impone pa mr. Sean McBride e secretario general Irlandes dje comision internacional di juristanan, na un reunion dje sosacion di abogadonan na New York. Un tal sistema, segun el a bisa, por ofrese un salida temporal, pero lo tin catastrofenan irmediable for di esaki.

Grivas no a retira

NICOSIA, 12 aug. - Di fuente di gobierno a ser contradesi na Nicosia e rumor, cu e minister di asuntunan interno Georghadjis a retira como consecuensia di desunion den e gabinete tocante e tactica cu meste sigui den conflicto cu Turquia. Tambe a ser desmenti cu general Grivas a bandona e reunion di gabinete, ora cu a ser dicidi pa pidi Rusia ayudo militar. No ta existi ningun diferencia di opinion den gobierno, segun anuncia, Ni tocante preguntanan pa ayudo militar, ni tocante e hecho, cu e forza aerea Griego no a drenta den accion ne ataquenan aerea dje Turconan. Si nan a spera intenvincion Griego, pero di otro banda nan a mira e gran peliger di expansion dje conflicto. E ex lider di EOKA no tabata conforme tocante e manera pasivo di actuasion dje forza aerea Griego. El a manda un delegado Athena pa anuncia cual papel Grecia meste junga, segun su opinion.

Makarios ta recibi embahadornan

NICOSIA, 12 aug. - E president di Cyprus, monsegneur Makarios awe a ricibi e embahadornan di Egypto y di Rusia, cu a pidi pa un entrevista cu e fin pa entrega mensahenan di respectivamente president Nasser y prome minister Chroesjef.

Den e mensahe dje hefe Egypto di estado a ser bisa, cu Egypto ta dispuesto p a yuda Cyprus, proteha independensia y unidad di su puesto. Nasser a condena e agresion Turco contra e isla. E mensahe ta ser considera como un contesta riba e peticion di Makarios pa apoyo militar. E contenido dje mensahe Ruso, riba asunto Chipriota no a wordu publica.

Un torpedero Griego - Chypriota ta drumi kimando den e haaf di Xeros despues di un atake di avion Turco, cu a importuna e ciudad y e haaf cu cohete. E atake Turco riba Xeros a exigi hopi victima.

Reconocimiento aereo di Turquia riba Chipre

Angora, -- UPI -- Turquia a manda avionnan di caza F-100 riba vuelonan di reconocimiento riba e zona di Kokkina, den e region noroccidental di Chipre, pero ningun accion ofensiva no a ser hasi, segun un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa.

E portavoz a bisa qu e avionnan a informa qu nan a mira algun tiroteo den e zona rond di Kokkina, qu ta un pueblo na e costa turco-chipriota qu actualmente ta rondona pa forsanan griego-chipriota."

Turquia a anuncia cu anterioridad qu e tabata pensa na manda avionnan den vuelonan di reconocimiento riba Chipre.

Gobierno a bisa, sin embargo, qu el lo no reanuda ataquenan aereo contra e chipriotanan griego, a menos qu un otro bringamentu cuminsa riba e isla.

Declaracion di Chroesjef

PEKING, 12 aug. Den e editorial Chines awe lo publica e prome serie di declarasionnan dje prome minister Ruso Sovietico di 1932 te september di 1953, den comercio. Segun e agencia di prensa Nueva China a anuncia. Den e serie aki tin 98 discurso publica pa Prawda tambe tin declarasionnan y articulonan dje lider Ruso.

Den un introduccion e editor ta bisa, cu un conosimentu profundo dje persona di Chroesjef ta di hopi interes pe lucha contra revisionismo moderno. Chroesjef te revisionismo di mas grandi dje tempu aki y tambe e mihor ehempel negativo den historia dje movimentu communista internacional, segun anuncia.

Peticion Chipriota pa ayudo Ruso

NICOSIA, 12 Aug. - Mientras cu a ser anuncia oficialmente na Nicosia, que gobierno Chirpiota poco despues dje cuminsamentu dje ataquenan aerea Turco riba e isla a pidi Rusia pa yudo militar, di fuente di gobierno Chipriota a ser desmenti, cu tambe nan a pidi ayudo na republica Arabe Uni y Syria pa ayudo militar. Ambos pais menciona a ser pidi solamente pa ayudo en general. Den circulonandi gobierno Turco a ser bisa, cu den un mensahe dje prome minister Croesjef no a duna president Makarios ningun promesa concreto di apoyo. Foi Londres a ser anuncia, que sub minister di asuntonan exterior, Lord Carrington ayera a bisa e embahador TRuso. Soldatov, cu kende e tabatin un conversacion di mei ora tocante varios kestion internacional, di ta spera cu Rusia, lo tene su mes ne recien resolucion dje conseho di seguridad tocante Cyprus y principalmente ne recomendacion cu tur estadonan lo no haci cosnan cu lo empeora e situasion.

Investigacion aerea na Surnam

DE BILT, 12 aug. - A anuncia luna pasa cu e organisacion Ulandes pa investigasion esclusivamente scientifico, a duna un subsidio na dos profesor pa investiga por medio di raketnan, e direccion y velosidadnan di bientu den e aerea mas altu na Surnam. Ne investigacion aki, pacual autoridadnan di Surnam a duna permit, ta coopera, e oficina Mericano pa aviasion aerea y espacial

E investigasion aki a ser planea pa september proximo, pero manera e organisadornan a laga ANP sa actualmente, e experimentunan pa motibu di retrazo den e preparasionnan tantu na Ulanda como na Surnam a keda suspende. E investigasion cu raketnan dje velosidad y direccion di bientunan den e aerea aire di Surnam, lo tuma luga otro anja probablemente den otonjo.

Bista mas rasonable riba mundu

MOSCU, 12 aug. - Adzjoebei, e yerno di Chroesjef y hefe redactor di Izwestia, ta di opinion, cu ta formando cerca e Alemannan occidental, un idea mas rasonable riba e mundu di awor.

Un grupo di periodistanan Ruso ultimamente a bishita Alemania occidental bow di direccion di Adzjoebei. E perdiodistanan a scirbi den Izwestia di awe, cu nan a wordu ricibi pa un cantidad grandi di politiconan prominente, locual ta nifica un signal di gran respet pa Rusia, e pueblo Ruso, e politica di su gobierno y pa Chroesjef mes. Izwestia a declara, cu e periodistanan Ruso a pone cansiller federal Erhard na altura dje deseonan di Rusia pa contacto, deliberasionnan practico y concreto y tur cos cu lo fortifica paz na Europea y henter mundu. Nos ta kere, cu Bonn ta den direccion di un cambio dje camindа cu el a sigui. Entre un pueblo cu varios sorto di fondonan politico social y economico, un bista mas rasonable riba mundu ta wordu crea, segun Izwestia.

Segun un bulletin medico saca awe mainta e estado general di president Segni a mihora notablemente.

Encic lico Papal recibi cu reserva

GINEBRA, 12 aug. - Den circulonan protestant na Ginebra, e ciudad di Calvin, nan a ricibi e prome excicllka di Papa Pablo sexto cu cierto reserva. Nan a mustra riba e luga, cu Papa Pablo a reserva den e parti di su enciclika cu ta trata di e rumannan separa, pa preferiensia di su derechonan. E argumento, segun a ser bisa, cu Papa Pablo a usa pa defende unidad den direccion di iglesia, masque cu esaki ta synonome mes pa unidad di iglesia, no ta parse di ta facilita e acercasion entre iglesia catholica y otro iglesianan Christian. Loke referi e insinuasion di Papa, cu inglesia Catolica a tuma iniciativo pa restablesimentu di un dje curanan di carne di Christu, nan a recorda na Ginebra, cu e tabata e conseho mundial di iglesianan, cu tabata e promo, 54 anja pasa, cu a tuma e iniciativo pa un acercacion entre iglesianan Catolica. Algun ta insinua hasta cu e iglesianan no Catolica, a sali basta bon dje encyclika. Pero toch nan ta keda mira na Ginebra, e pasenshi, cu Papa ta priminti di tin den e dialogo cu iglesianan no Catolico, sperando riba un conversacion desisivo. E sonidonan critico aki foi Ginebra, ta bini di tur rincon particular. E conseho mundial di iglesianan no a duna ningun comentario oficial ainda.

Asesino hoben a keda aresta

HALIFAX, 12 aug. Un hoben di 18 anja foi Halifax ayeranochi a duna su mes op na polis na un aeropuerto. El a wordu aresta riba acusacion di a asesina dos otro hoben diasabra anochi.

Cu e arestacion aki a llega un fin ne busqueda intensivo pa e asesino dje dos hobennan di 11 y 12 anja, cu a ser mata den 40 minuut. Un otro hoben a keda herida. E nomber dje asesino, en relasion cu investigasion door di juez no a wordu publica.

Delegacion Ulandes pa West

DEN HAAG, 12 aug. - Diasabra lo sali un grupo di parlamentarionan Ulandes pa Surnam. President dje delegasion aki ta mr. Van Thiel, president di tweede kamer.

Hopi ta ser spera dje bishita aki, segun seyor Van Thiel. E encuentro na Surnam cu miembronan di staten di Surnam y confrontasion cu un cantidad di problemanan urgente, ta sali masha util. Justamente, pasombra foi parlamento Ulandes sumanan grandi ta ser nota pa soluciona e problema aki. E bishita dje delegasion Ulandes na Surnam ta solamente pa fortifica e relasionnan cu ta existi entre parlamentonan di ambos pais di reinado. E programa te ainda provicional ta anuncia entre otro bishitanan ne planbureau di Surnam, e oficina di obreronan di forza di awa, na varios empresa, ne tal Wageningen proyect y na polder principe Bernhard.

Tambe tin riba programa algun recepsion entre otro pa bida comercial Surnamenjo y camara di comercio.

Despues e comision aki lo haci

Aruba y Corsow bishitanan oficial pa sigui despues via New York pa Ulanda. Te intension cu na New York nan lo bishita e exposicion mundial. Dia 5 di september proximo e delegasion lo llega Ulanda.

NACIONAL vs INDEPENDIENTE

uenos Aires, -- UPI -- Independiente di Avallaneda, campeon rgentino 1963 y Nacional di Montevideo titular di e corona uruayo di e mesun aña, ta preparando intensamente pa e partido nal di mañan anochi cu nan lo isputa, pa dicidi e torneo di ibertadores de America cual nbe lo dicidi cual di nan dos obtene e derecho di bai Milan pa disputa e titulo mundial ontra Internazionale, campeon rofesional di Europa.

inda no ta conoci quende lo fluit partido di mañan, di e objeion formula pa Nacional contra referee hulandes Leo Horn, uende diahuebs pasa a actua urante e prome partido entre e os clubnan di Rio de la Plata u a termina sin anotacion y meter a soportá criticonan serie di uruguayonan pa motibu di a ula dos gol di Nacional.

elegadonan di Independiente y acional lo reuni awe nochi pa ira si ta posibel busca un reree britanico o austriaco pa iarason anochi, ya cu tur e ruguayonan tambe tin contra francesnan Pierre Schwinte Marcel Blois, quendenan a orde ofrece pa reemplaza Horn.

Raul Colombo, presidente di e conferacion sudamericana di futbol a mustra masha contra pa e protestanan di Nacional y a bisa cu e semper ta inclina pa sostene e autoridád di e refereenan como principio general y cu solamente el a scucha e kehonan di e uruguayonan pa nan no kere cu e ta incurri favoritismo. (Colombo ta argentino).

Colombo a bisa cu Horn a actua na un manera magnifico y cu e mester actua den e segundo partido mescos cu tabata dispuesto na principio. No ta posibel obtene un referee britanico cu documentacion di biahe y pone bini for di Europa pa actua diarason anochi. Pierre Schwinte ta di vacacion y a bisa cu e por bini Buenos Aires ora cu mester di dje, di manera cu nos a manda buscele.

Johnson : Nos ta mas poderoso

WASHINGTON, 12 Aug. - Na firmamentu dje resolucion dje congreso tocante e crises na Zuidost Azia president Johnson ayea papia tocante e punto di bis di Merca. Johnson a bisa, cu Merca no ta ambiciona ningun influencia militar o politico. Mi ta riminti tur Americanonan cu mi haci uso di tur mi capasidad y abidoria, cu Dios lo dunami. Nos snan mas poderoso di tur pais os meste trata tambe di ta tame pais cu lo ta mas cansiente su responsabilidad, segun president Johnson.

Specialista di curason pa China

W YORK, 12 Aug. - E revista ericano "Newsweek", awe a anuncia, cu siman pasa un famoso specialista Italiano coerazon a sali cu urgencia pa China, pa trata, segun el a ser anuncia padilanti, un dje funcionarionan mas altu di China. Den sirculonan diplomatico na Roma, a ser anuncia segun e revista cu Mao Tse Toeng o un otro lidernan Chines altu poco ten pasa a hanja un ataque di coerason.

Dukla campeon

New York,--UPI--Dukla di Checoslovacia a corona campeon internacional di futbol di Estados Unidos.
Aunke Dukla ayera a empata cu un gol cu Zaglebi di Polonia pa dicidi e serie, e equipo checo a gana e "Copa American Challenge" a base di un total di gol cu nan a anota durante e torneo.
Ganando pa di cuater biaha consecutivo, Dukla a permanece invicto den e serie internacional di futbol.

Señora E. Alavarez jr. esposa di e teniente - aviador di e marina Mericano, cu a ser tira den e prome accion contra e basenan na N. Vietnam, tin speranza nobo.
Su esposa cu na principio a ser menciona como morto, posiblemente ta rehen. Riba e potret señora Alavez cu e ahijado di su esposo, Denisa Sanchez y e potret di e aviador.

E potret aki ta mustra e miembronan di un organisacion di hobennan cu despues cu e bombarderonan di Merca a ser haci publico, a tene un demostracion di protesta dilanti di e edificio di Nacionnan Uni.

YAMAMENTU DI BRANCO RIBA NACIONNAN UNI

Rio de Janeiro, -- UPI -- Presidente Humberto Castello Branco y e ministro di relacionnan exterior Vasco Leitao da Cunha ayera a hasi un yamamentu na Nacionnan Uni, pa nan resolve tantu e crisis di Chipre como esun di Vietnam pa medio di un accion multilateral.

Un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a informa qu e dos funcionarionan haltu a trata e asuntu ayera y a duna instruccionnan ne representante di Brasil den Nacionnan Uni pa nan "afirma e creencia di Brasil di qu ta necesario pa eherce e capacidad como mediador mas categorica y confirmá e soladaridad politica di Brasil cu Merca den e cuestion di Lejano Oriente.

E portavoz a agregá: "Brasil ta considerá qu awor mas qu nunca Nacionnan Uni mester reforsá nan posicion como "mediador" pe disputanan regional grave ey no constitui un amenasa pa paz mundial."

Ley Marcial

Taipeh, Formosa, -- UPI --- Un funcionario di e Servicio di Inteligencia di China Nacionalista a bisa awe qu e no sa sigur si e comunistanan chino a pone penanan di morto den e territorionan costero, of nó.

Alarma falsu di bom a bordo di jet mexicano

Mexico--(UPI)-- Un llamada telefonica, qu a anunciá qu lo tabatin un bom poní den un avion di pasahero, a causa demora di por lo menos dos ora den vuelonan regular pa exterior of den interior.

Un compania local di aviacion a ricibi e alarmante noticia qu tabata bisa qu nan a pone un artefacto explosivo bordo di un avion algun minuut prome qu e mester sali di vuelo cu 63 pasajeros a bordo, cu destino pa Miami, Florida. E pasajeronan di e DC-8 a wordu suplica pa baha un ratu ya cu nan tabata buscando un supuesto contrabanda. Mesun un cos nan a hasi cu vuelo 400 pa New York, qu ta un otro "jet" qu tabatin 100 pasajeros a bordo. Nan no a haña ningun bom of explosivo di ningun clase, mientras qu tantu vuelonan interior como esnan di exterior a keda demorá y en general tur e viajeronan e ora ey mester a sufri di incomodidad e inquietud pa motibu di e criminal falta di responsabilidad di un que otro persona.

AVION TURCO A SER DERRIBA NA CHIPRE

El Cairo, -- UPI -- E agencia semioficial di noticia di e Republica Arabe Uni (Mena) a informá ayera qu e avion turco qu a ser tumbá riba Chipre, tabata pertenecé na e di 112 escuadron aereo di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

Un informacion di e agencia en cuestion, for di Nicosia, ta bisa qu e piloto di e avion derribá a ser identificá como Chinkiz Hakki. Ela resultá ileso ora cu e aparato a cai y inmediatamente ela worde arrestá.

Segun e agencia MENA, Hakki a bisa e funcionarionan qu a interrogele, qu "e instrucionnan qu ela ricibi di su superiornan tabata pa bombardeá y ametrallá no solamente posicionnan di forsanan armá sino tambe poblacionnan di Chipre severamente, pa destrui e moral di e pueblo chipriota y paralisá nan resistencia."

na comentario riba progreso di e investigacionnan of e declaracion di Jonhson durante fin di siman. Te ne momentonan aki un gran cantidad di sospechosonan a wordu arrestá.

Cecil Jackson a bisa na Philadelphia qu e no a ricibi ningun rapport di e autopsia qu a worde practica pero asina qu e ricibi esaki el lo duna esaki di conoce.

Un comunicado provicional a indicá qu tur e tres victimanan a ser tirá pero nan no a afirmá nada di qu nan a wordu bati tambe.

Autopsia Ainda Ta Secreto

Jackson, Miss--UPI-- Resultadonan di un autopsia ficial riba cadavernan di e tres propagandistanan di derechonan civil te awe ainda tabata un secreto grandi. E cadavernan di e propagandistanan a ser haña un siman pasá tur disfigurá den un dam. Fiscal di Neshoba W. Rayford Jones a bisa qu resultado di e autopsia lo ser duná di conocé sigur, pero ela nenga na duna un dia exacto.

FBI di nan parti a nenga na du-

SELECCION PA COMISIONADO NOBO

Chicago, -- UPI -- Dirigentenan di beisbol a reuni ayera pa bisa di ki manera y ki ora lo selecciona un comisionado nobo di e deporte aki, ora cu e comisionado actual Ford Frick, retira na verano proximo.

Ejecutivonan di Liga Nacional y Liga Americana tambe a proyecta pa elabora un sistema di contratacion di hungadornan similar na e emplejo di e liganan profesional di futbol norteamericano.

Presidente di Liga Nacional Warren Giles a bisa cu e reunion ta breve.

Frick cu ta comisionado for di 1951, siman pasá a anuncia cu lo e no ta aspirante pa e reeleccion ora cu e expira su actual mandato dia 21 di september 1965.

Frick lo cumpli 70 aña na fin di e aña aki.

Directivanan di beisbol tambe lo discuti y lo somete un plan di contratacion di hungadornan como agentenan liber na votacion, igual cu e futbolistanan universitario ta contrata pa e equiponan profesional.

BASEBALL ROUNDUP

Curt Block.

York, -- UPI -- E bate mas nte actualmente den liga ma- ta corresponde na Bill White.

nungador cu no tabatin ningun al extra na cuminsamentu di nporada aki, sino te na mo- nto cu ela worde nombra como nera base di Cardenales di Louis a aumenta su prome- di bateo cu no menos cu 43 to, di manera cu esaki awor ra 306.

x-gigante a ser adquiri pa Car- ales na 1959 pa pitchernan Jones y Don Choate y a ex- le su hitting streak na 18 we- cu un hit cu a impulsa carre- den prome inning loke a yuda rdenales derrota Gigantes di Francisco cu score di 2-1.

e ultimo 18 weganan, White nde a hunga tur inning di tem- ada 1963 a perde solamente dos a e temporada actual, tin 34 73 pa un promedio di .466. it di White den prome inning e wega di ayera nochi a em- a Lou Brock, quende a co- ta hit y bai tercer base riba d pitch di Ron Herbel. E carre- decisivo a ser empuha pa pit- cher ganador Bob Gibson 10-9, quende a single pa Tim McCarver anota.

Gigantes di San Francisco no ta asina favorece pa score for di segunda base riba hitnan.

Tom Haller a ser saca out na homeplate riba tiru di rightfielder Mike Shannon den quinto inning y leftfielder Broc a hasi mescos cu Orlando Cepeda, ora cu e ultimo aki tabata slide na home den octavo inning. Jim Hart su di 19 homerun tabata e unico hit di extra base di e partido di Giants cu awor a cai na tres wega tras di e lidernan di Liga Nacional Phillies di Philadelfia. Den e unico otro weganan di Liga Mayor, pitcher derecho Bob Purkey a permiti solamente cuater hit pa Rojos di Cincinnatti derrota Dodgers di Los Angeles, 7-2, despues di tabatin un ventaha di 4-0 for di den prome inning.

Steve Boros a encabesa e ataque di Cincinnatti cu tres carreda empuha y Frank Robinson 2, mientras e nobato outfielder Mel Queen tabatin tres hit.

Aparentemente pa premier Chroesjef tin solamente un problema importante, es decir agricultura. Apesar di Merca, N.Vietnam y China e premier Rusiano ta continua subishitana e granjanan collectivo den e districto di Volgograd. Riba e potret Chroesjef ta den combersacion cu N.E. Nosov, lider di e granja collectiva Rossiya.

Smith ta tuma venganza di Wimbledon

mburgo, -- UPI -- E tenista stra̲liana Margareth Smith aye- a tuma venganza di su derro- di e final di e torneo di Wim- don derrotando e brasileña Esther Buenos cu score seis-un y seis-cuater, den e rtido decisivo di e torneo in- rnacional di Alemania.

6,000 espectadornan cu a con- rri pa presencia e final, cu e seo di mira e partido di aña a rde decepciona, pa motibu cu hungadora brasileña tabata su- di un infeccion na un man y tabata por a ofrece mayor sistencia contra e fuerte hun- dor australiana.

ta. Smith a dirigi e accion- n for di cuminsamentu y a obliga e brasileña corre riba cancha completo cu revesnan violentisimo.

Solamente den e segundo set e tenista sudamericana a actua den un plano di igualdad cu su rival, pero tabata comete varios error, den intento di cambia ritmo di e wega y señorita Smith a bolbe prevalece hungando cu masha calma.

E torneo tabata poco favorable pa e latinoamericanonan, pero e spanjonan Luis Arilla y Manuel Santana a completa nan partido- cu a worde suspende, derrotando e mexicano Rafael Osuna y Manuel Santana cu score di seis- cuater, siete-cinco, cuater-seis dos-seis y seis-tres.

Seguidamente Arilla y Santana a adhudica e torneo di doble derrotando Ken Fletcher di Australia y Wilhelm Bungert di Alemania cu score di seis-cuater, uno-seis, siete-cinco y seis-tres.

TENNIS SUSPENDE

Hamburgo, -- UPI -- Den e semifinalnan di tennis di ayera, e partido doble entre e mexicanonan Rafael Osuna y Antonio Palafox y e spanjonan Manuel Santana y Joe Orilla a worde suspende pa motibu di obscuridad, ora cu e promenan tabata gana 6-4, 7-5 y 4-6.

Den e semifinalnan di damas, Norma Baylon di Argentina y Helga Schultze di Alemania a impone nan mes riba Maria Esther Bueno di Brazil y Robbyn Ebbern di Australia cu score di 6-4 y 7-5.

ATL. DE MADRID A VENCE GALICIA

Caracas,--UPI--Atletico de Madrid a derrota e equipo local Deportivo Galicia cu score di tres pa un den un partido di futbol cu a worde disputa ayera nochi.

Na final di e prome tempu e club spanjo tabata perdi uno cero.

Segun e agencia oficial Noord Vietnames e avionnan Jet Mericano seis dia pasa a ataka dos bapor Noord Vietnames di carga y dos lichter durante bombardeonan dje basenan Noord Vietnames E bapornan sinembargo a sali dje tiroteo sin ningun danjo. Nan a subi riba e riu Lam ora cu acionnan , den nan ataque a lansa raketnan ribanan. segun e agencia di prensa.

Dia 6 di augustus a ser saka for di laman cincu Cubano cu tabata drief riba tjup di auto, despues cu nan a hui for di Cuba cu un flote. E flote a zink. E hombernan a ser buta na terra na Fort Lauderdale.

RESULTADO DI FUTBOL NA CHILE

Santiago de Chile, -- UPI -- E partidonan di futbol qu a worde disputa durante e decimo sexta fecha di e campeonato a termina cu e siguiente resultadonan. Calero a empata cu Union Español la na dos gol, Palestino vs Greencross 1-1, Ferrobad Minton-Everton 2-0; La Serena-Universidad di Chile, 3-1; Wanderes-Santiage Morning 2-1, San Felipe -Coquimbo 2-2, San Luis-Ranger 0-0. E partidonan entre Universidad catolica y Audax Italiano, Magallanes y Colo Colo a worde aplaza pa awe.

E reina di carnaval di 19 anja di un luga cerca Chatam a keda mortalmente herida na un caida dje auto, riba cual e tabata sinta cu su damanan di honor. El a muri na heridanan na su cabez.

Klasnan riba Dak :

EDUCACION NA HONG KONG

HONG KONG-NEA- E explosion di poblacion den e crown colony Britanico aki ta subi manera un paddestoel den aire. Hocg Kong su muchanan awor ta subi riba daknan pa absorbé enseñanza, mescos cu na otro partinan di mundu hendenan ta subi riba dak pa absorbé solo.

Hong Kong, pegá contra China Comunista manera un number sin valor riba un rad van avontuur na un feria, ta un ciudad cu un di e problemanan di espacio mas grandi di mundu. Ta un tributo na e colonia su fe den futuro cu un programa ambicioso pa traha casnan awor ta realizá, exactamente pa solucioná algu di e problema ei.

Hong Kong a mira su poblacion bula di mas o menos 500.000 hende te casi 4 millon hende, den unicamente 18 aña. Ta algu manera si Willemstad, den menos cu dos decada, haña e poblacion di Amsterdam, pero sin mas espacio cu e tin awor.

Hong Kong su programa di reconstruccion a cuminsá 10 aña pasá, despues di un candela desastroso, cu a caba cu e colonia su barrionan pober di casitanan di papel y bleki plat. Mas o menos 53.000 hende, mayoria di nan refugiadonan Chines, a keda sin cas.

Edificionan di apartamiento nobo, cualnan actualmente ta ser yená pa poblacion di e ciudad, no por carga e nomber di casnan lujoso. Pero bunitezanan manera portanan di glas cu ta schuif habri pa habitantenan por drenta den e terras (loque e apartamientonan tin) ta puntonan di venta chikitu pa un famia cu originalmente no tabatin un dak riba su cabes.

Autoridadnan di Hong Kong no ta masha na cabesnan pa cos chikitu. Cada dia e klasnan ta ser usa tres biaha, pa tres diferente grupo di muchanan di school. Despues cu e promer grupo a bai cas merdia, un otro invasion di muchanan ta yega pa keda te atardi, despues di cual atrobe un tercer grupo ta bin busca nan enseñanza, te ora solo baha.

Con abao cu e salarionan na Hong Kong por ta, e habitantenan por paga nan apartamiento. Huur ta menos di $2.30 pluna pa un camber standaard di 120 pia cuadrá. Un edificio di e tipo aki, pa duna 3000 hende cas, ta bini cla cada siman.

Mas di mei millon Chinesnan mas o menos pober, a haña hogarnan den e edificionan aki, mientras cu 75.000 mas ta bibá den casitanan simple pero fuerte.

Causa pa e explosion di populacion, ta Hong Kong su problema di educacion -- un falta di klasnan asina grandi cu cualke ministerio di enseñanza lo a bira loco na cualke otro lugar.

Mas di 40% di e colonia su poblacion ta bao di 15 aña. Mas o menos 850.000 muchanan ta di edad di school. Net den e klasnan mediano y haltu tin mas falta di klas.

Den comienzo di e tempu di reconstruccion, oficialnan di e programa a dicidi pa laga lugarnan riba daknan reservá pa klasnan. Di e moda aki lo tabatin hopi luz den e klasnan, y espacio pa hunga tambe lo tabata suficiente y hasta mas cu basta.

Mas o menos 10.000 muchanan ta studia na schoolnan den exterior. Pero pa miles mas, no tin placa pa viaha bai otro caminda, y no tin basta klasnan adquirible.

Pero, mientras Hong Kong ta pusha su contruccion cu dedicacion y fervor, hopi muchanan cu awor no tin muchu speranza den futuro lo por nota cu tin espacio mas arriba.

FOR DI SHINISHI : Un candela desastroso a kima Hong Kong su barrionan pober 10 aña pasá, foto abao. Pero for di e ruinanan, ciudadanonan di Hong Kong a construí edificionan di apartamiento di hopi piso, y riba nan daknan awor e muchanan ta bai school.

A.REGLONAN PA EVACUA PERIODISTA NORTEAMERICANO

Nicosia--(UPI)-- E embahada di Merca ayera a hasi arreglonan pa evacuá e periodista norteamericano qu a resulta gravemente herida den e lucha di Chipre. E periodista, An Rosenfeld, di National Broadcasting Corporation, a ser heridá pa un bala den su cara den vecindario di e pueblo Mansoura, qu tabata bao di un toque de queda. Un otro periodista qu tabata biaha huntu cu Rosenfeld -- J. Miller, tambe di NBC -- a sufri lesionan di mas poco importancia ora qu e auto a bolter y a cai den un buracu ora Rosenfeld a ser heridá.

Rosenfeld lo ser transportá cu avion pa New York den un avion di transporte di forsa aerea norteamericano.

Merca dispuesto na yuda cualquier pais na Asia

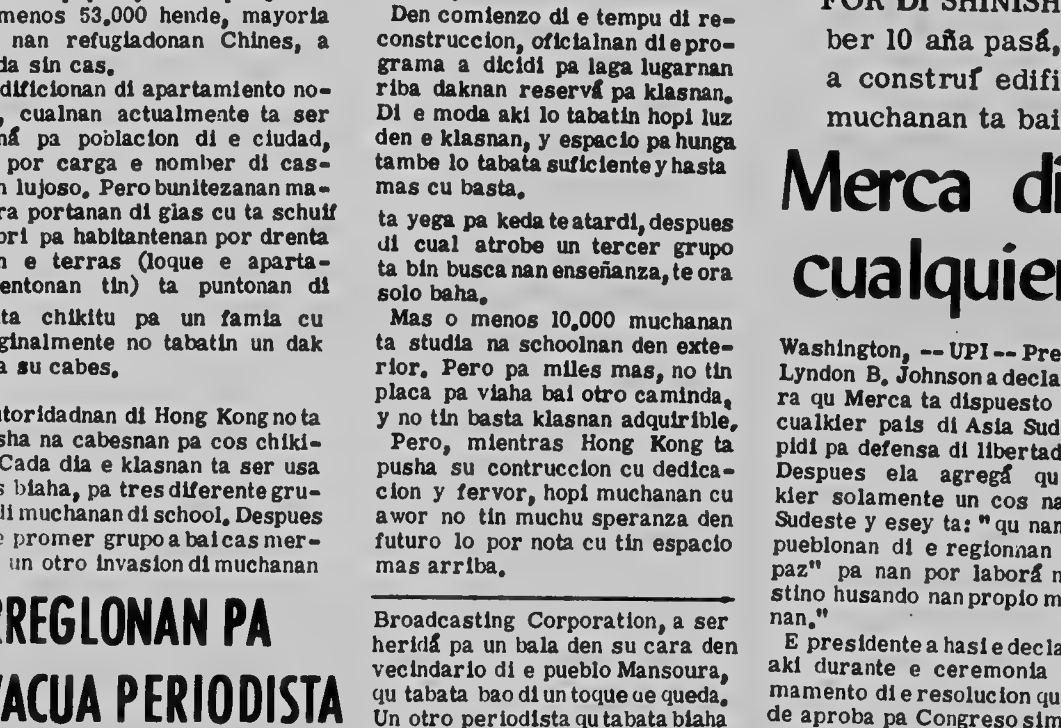
Washington, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a declará ayera qu Merca ta dispuesto na yuda cualkier pais di Asia Sudeste qu pidi pa defensa di libertad.

Despues ela agregá qu Merca kier solamente un cos na Asia-Sudeste y esey ta: "qu nan laga e pueblonan di e regionnan ey "na paz" pa nan por laborá nan destino husando nan propio metodonan."

E presidente a hasi e declaracion aki durante e ceremonia di firmamento di e resolucion qu a worde aproba pa Congreso siman pasá, autorisando e presidente pa tuma medidanan qu e ta kere ta necesario en relacion cu e situacion na Asia Sudeste.

Johnson a calificá e respaldo di Congreso como un unidad nacional sin partidismo despues di a ordená e bombardeo qu a worde realisá pe forsa aerea norteamericano riba e instalacionnan estrategico di Vietnam del Norte, den represalia contra barcunan torpedero comunista qu a a ataca barcunan di guerra mexicano den awanan internacional. Presidente Johnson a elogia e resolucion, calificandé como un ehempel nobo di e "capacidad di democracia pa actua rapida y decisivamente contra e agresion.

Despues el a priminti di lo hasi uso di su podernan presidencial "cu tur juicio y prudencia qu Dios por duna nos."



Harmon Killebrew ta hinca spantu den curpa di e pitchernan ora e bin na bate. E hungadornan di Minnesota Twins actualmente ta hefe den bateo di homerun.

DOCUMENTO RIBA NIKITA

Londres, -- UPI -- China Comunista awe a denunciá qu prome ministro Nikita Kruschev di Rusia ta "hasiendo mal uso di su actual puesto" den partido comunista sovietico y a anuncia qu nan lo publica un serie di documentonan qu ta proba qu e ta un "revisionista."

E agencia oficial di gobierno di Pekin, a publica un mensaje qu ta bisa qu e prome coleccion di 98 discurso, informenan, carta y articulonan di Kruschev lo ser bendé cu henter e pais mañan.

E edicion qu ta na chines, ta contene tur e discursonan di e prome ministro sovietico for di aña 1932 te qu aña 1941 y den un publicacion despues nan lo publica esnan di aña 1941/1945.

"Kruschev ta e revisionista mas grandi di tempunan moderno y ta di sumo importancia pa comprendele sistematicamente den e lucha contra revisionismo moderno...." Pa yuda e miembronan di Partido Comunista di China y na pueblo di China pa comprendé ta kiko ta Kruschev, awor y antes, nos a reuni masha hopi declaracionnan qu a ser formulá pe promé qu ela ocupá e puesto como prome secretario di e Partido Comunista di Union Sovietica. Ademas nan a bisa qu "Kruschev primeramente a alabá Stalin y e presidente yugoslavo Josip Broz, quende Stalin un biaha a yega di condená como agente imperialista."

MELENDEZ A GANA MARTINEZ

San Juan,--UPI--E boxdo dominicano di peso liviano Bolo Martinez a worde derrota pa decision unanime pa e portoriqueño Vico Melendez, den un pelea concerta na seis round.

Martinez a pisa 133 liber contra 131 di Melendez.

Ducce a mata y corre bai

Montevideo, -- UPI -- Polisnan ta busca un individuo cu den un incidente riba un terreno di futbol di barrio, cu a sosode ayera, a mata un persona y a herida dos cu balanan di revolver.

E persona cu a hui, Carlos Ireneo Rodriguez Ducce, despues di tabatin un pelea di moketa cu Luis Agustin Larrobla, a mata e ultimo aki cu un tiru, y despues a desaparece.

Un di e proyectilnan perdi a herida Hector Pinto Garcia di 19 aña y un otro bala a alcansa pia di Isabel Gomez di seis aña.

LAMM A ELIMINA SUAREZ

Filadelfia, -- UPI -- Den e segunda rueda di e campeonato di tennis pa mucha muhernan di Estados Unidos, Lupita Suarez di Mexico a keda elimina pa e norteamericana Pixie Lamn cu score di seis-uno y seis-dos. Na su turno Jan Danilovich di Estados Unidos a vence Zina Shreiber di Argentina cu score di seis-cero y seis-cero.

RESULTADO DI FUTBOL NA LIMA

Lima,--UPI--Resultadonan di e segunda fecha di futbol profesional.

Alianza Lima a gana Municipal 1-0; Universitario a gana Ciclista Lima 4-2 y Centro Iqueño a gana KDT 1-0.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 6.30 p.m. "The Nutty Professor" all
Rialto: 8.00 p.m. "Juramento de Sanger Sangre" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Romance en Puerto Rico" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Attack of the crab Monsters" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hilibillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast (Live)
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino'
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

TIFON TA MATA DIES HENDE

Manila, -- UPI -- 10 persona a muri na Filipinas, victimas di e ciclon Ida, qu ayera tabata dirigi su mes poco poco pe costa sur di China. E observatorio meteorologico a informá qu e tempestad probablemente lo castigá e territorio continental chino, dentro di un periodo cortico. Autoridadnan a informá qu e ciclon a descargá su furia riba e provincianan septentrional di Filipinas, cu bientunan di hasta 224 kilometer pa ora.

CUMPLEANJOS

Awe dia 12 di Aug ta cumpli su prome aniversario chikitin Franklin Jacintho Werleman, felicitacion ta bini di su mama Aura, wela Eufemia, bisawela Causilia, pepe y omonan, tantanan, y demas famia Werleman, Rasmijn, Geerman y Paesch.

A cumpli anja Senora Maria Bernadina Maduro, felicitacion ta bini di su esposo Agripino, joenan Minguel, Bertha, Andres, Maria, Nesiso, Nicolaas, Toni, especialmente di Placido Maduro cu ta na Merca, suegro Numidia Maduro, Imelda, Chela, Emma, nietonan Waity, Gochi, Cornes, Lucio, Nico, Genaro, nietanan Luci, Edith, Glenda, y demas famia Maduro, suegro Venancio Croes.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 Venezuela 15.30.

Cable di Minh pa Bertrand Russell

Londres, -- UPI -- E presidente di Vietnam del Norte Ho Chi Minh ayera a manda un cable pa Bertrand Russel, bisando'e qu e ta sigi desea pa mantené conferencianan riba e crisis di Asia Sudoriental, a pesar di e ataquenan di Merca. Di tal manera ela responde un cable qu Russell a manda pe diarason ultimo pidiendo pa e mantené su mes calmu. Hi Chi Minh a bisa qu e tabata desea pa celebra un conferencia di Ginebra di 14 pais pa busca un acuerdo, manera tabata e caso na aña 1954.

CONDENA DI MORTO NA TEHERAN

Teheran, -- UPI -- Seis homber a ser condená pa muri horcá pa motibu qu nan a instigá un rebelion antigubernamental den sur di Iran, aña pasá.
Un otro homber a ser condena na castigu di prison perpetua y cuater complice a ser condená na 15 aña di prison.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 8.

Brr., mi mester admiti cu bo tabata tin suerte." "Asina? kier men cu bo ta kere cu mi a - djies bisa algo?" "Kiko?" Cu wowonan grandi di asombro Herbert a lanta para. "Bo kier bin haci chanza cu mi tambe? Ta poco dia nos tabata papia tocante di bo bida, con solitario e ta. Asina tanto no a cambia, of toch? "Naturalmente, ainda mi no por splicabo, pero cu mi ta bay casa cu e entregadora di flor, ta sigur". "Egbert, bo ta sintibo malo? Preocupa e ta keda mira su amigo. "No, no. Dia cu bo mira e mucha muhe, anto lo bo comprendemi. Pero lagami mi so, awor por fabor, Herbert!"

"Naturalmente", Mesora el ≡ lanta para, el a keda para un rato y despues el a bisa sincero : "Mi no ta comprendebo, Egbert, di berdad, pero si bo tin mester di mi, mi ta semper na bo ordu. Hasta la vista, mi amigo". Prome cu el a bay, el a bolbe hinca su cabes pa ultimo biaha den e entrada di e porta. "Mi por bisa tanta Agathe e secreto ey?" "Lo mi keda agredeci. Pa mi no ta facil, pa keda scucha e protestanan y pa nan kere cu mi ta un hende loco". "Comprendibel, tenebo bon Egbert, tur cos lo drecha.

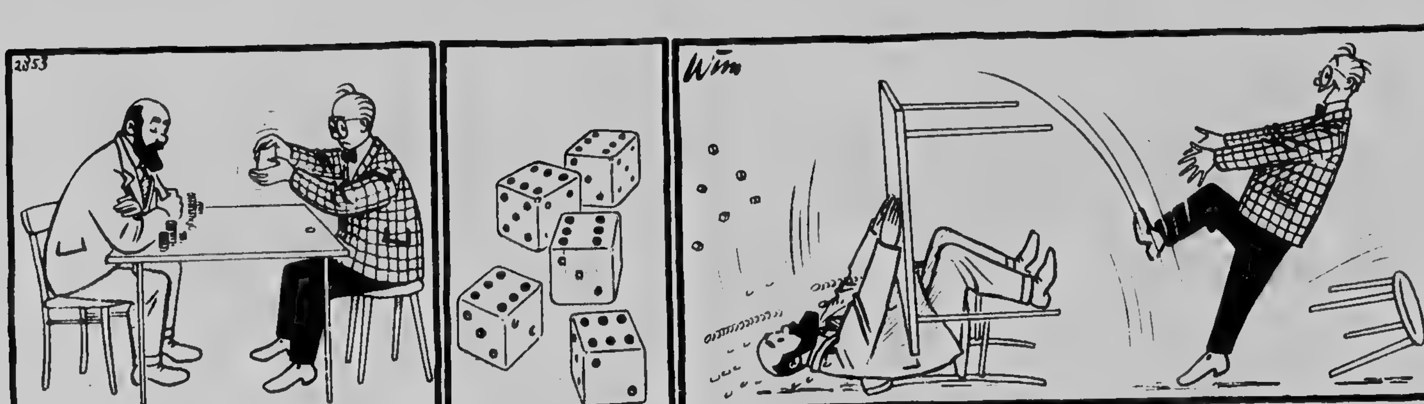
Herbert ta haci tur esfuerso pa traha su cara lo mas natural posibel. Pero ora cu e tabata den su cuarto, e mester a dal un sokki. "Mi Dios, un hende si sa haye dilanti sorpresa!"

xxxx

"Na unda bo kier bay atrobe" Despues di e bishita di e Conde, e tata di Monika ta mire hentera - mente otro. Awor e ta mescos cu un articulo valioso pe; cu mester worde bendi na un prijs di mas halto possibel. "Na e floresteria di Sra. Neugeber. Na unda mas bo kier pa mi bay'Bo a busca e bicicleta y e macuto ayera bek pa mi" Spanta Monika ta drey mira su tata. Door di e succesonan stranjo di ayera tardi, e no a pensa mas riba nan. Tambe e caha cu flornan a keda na e vliegveld. Mi Dios, ta kiko Sra. Neugeber lo bay bisa'E ta corre strika su blousa y e kier a bay bisti su mantel. "Stop di haci coy bobo!" Furioso Decker ta ranca'foy su man. Ta con bo kier pensa ainda, pa bay serca e muhe ey'Abo, cu ta comprometi cu Conde Ildenbach!""Mi no kier pa bo bisa asina!" Rabia Monika ta drey mira e homber furioso. "Ya e hendenan a cuminsa papia caba, cu e Conde a trecemi cas den su auto. Asina ta, stop di papia coy loco! Nos ta bira e punto di bofon di henter e ciudad. Y na unda nos lo bay e ora" "Abo ta keda akinan, demonio! Bo no ta moef di akiden. Nunca ainda algo asina a jega di pasa. Conde Ildenbach ta bini personalmente akinan pa pidi bo man, y abo net un sokete, bo no ta compronde." "Mi no kier comprondel No, mi no kier ta nunca juguete pa un homber rico, cu ta fada su mes. Y awor ta basta cu e coy loco ey!" Asina mi jiu tal" E homber ta cana bay bin, mientras e ta frega su man nan dei otro, pero despues el a corre bay den e corredor y a serra e porta di e apartamento na yabi. Y el a hinca e yabi den su saco. "Asina, e ora bo no ta bolbe hinca den bo cabes pa bay serca e Neugeber ey" "Papa, bo a bira loco'Bo kier strobami pa mi bay mi trabao, djies pasobra e Conde ey a hinca coy loco den bo cabes" "Si, si bo no kier di otro modo, anto mi ta hayami obliga pa forzabo pa bo felicidad. Bo ta un idiota! Miles dimucha muhe lo bira loco si nan tabata na bo lugar. Pero abo, estupida, bo kier corre bay traha den e floresteria atrobe! Pero esey ta pasado, pa awor y pa semper. Mi a bisa e Conde, cu bo lo casa cu ne, y lo mi percura, pa tur cos sosede manera e kier". Bo no tin ningun derecho pa haci of deshaci di tal manera di mi bida." "Ami, como bo tata, sa mas mihor cu bo, kiko ta bon of malo pa bo." Ta kiko e Conde por a papia cu ne'Casa'Monika ta hari amargamente. Hamas e orgullo so Conde Egbert t lo casa cu un entregadora di flor, esey su tata mes sa. Pero toch e ta haci mescos cu e ta kere e locura ey. Kizas e Conde lo a dune placa'Monika ta sinta con su emocion ta crece mas hopi. Cu wowonan hancho habri e ta keda mira su tata, cu ta temblando di rabia para su dilanti. Su tata! "Papa, mi ta haci un jamamento riba bo sinti. Habri e porta y lagami bay na e floresteria. Di kiko nos lo biba, si Sra. Neugeber mester kitami fe trabao"Mi no tin ningun cen mas. Ni sikiera mi por cumpra un pida pan pa awe. Bo kier pa nos muri di hamber, djies pa fia di bo inmaginacionnan" "Bo tin credito, mi jiu. No preocupabo. Den e situasion actual, tur hende den ciudad lo fiabo algo. E nomber di e Conde ta e yabi, cu lo habri tur e portanan di e ciudad."Mi no kier tende nada mas di e coy loco ey. Mi mes ta dicidi kiko mi ta haci cu mi bida y ningun otro hende mas." Monika ta para calmo y digno dilanti di su tata. "Si mi casa, lo ta pa stimacion, y no ta importami, si e homber cu mi casa cu ne, ta un Conde of un barrido di caya!" "Esta bunita sonjo romantico di un mucha muhe joven! Mi a kere cu bo tabata mas inteligente. Y ki mishibo papia asina cu bo mes tata" Di repente e homber a sinti un miedo panico, pa su jiu muhe laga e chens unico aki pasa voorbij, y asina pasa un streepi den tur su bunita plannan cu el a traha. Impulsivo el a hiza su man y a dal su jiu un klap den su cara. Y el a sigui dal un mas, y mas. Tur dos a keda mira otro keto. Ta existi un profundidad entre nan dos, un profundidad riba cual no por traha un puente mas. Monika su cara fini, ta bira corra, despues cu su tata a caba di dale, pero e no ta bisa ni un palabra. "Bo por wel di matami, pero mi no ta bay serca e Conde!" E ora numa Decker ta ripara cu el a perde. Su man cu kier a dal un otro klap, a zak bek. El a mira cu no vale la pena. E ta sintie hopi cansa, Kizas e por a logra hopi mas, si el a actua mas jiucioso y cu rogamento.

E ta sigui...

BUCHI ROBEZ



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Esaki no ta un dia pa descuida di e cosnan cu bo tin di hasi. Aries rapido y decisivo lo triunfa.

TAURO-21 di april-21 di mei-E actividadnan normal ta sigur y lo produci resultadonan excelente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Tene masha cuidao pa bo no depende di personanan cu no tin e mesun inteligencia cu bo.

CANCER-22 di juni-23 di juli-E tempu cu bo perde parti mainta lo worde recupera parti atardi. Si ta posibel evita esaki.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Habri bo curason pa e bon noticianan di otro persona. Esun cu no por compartí e hubilo di otro ta indudable cu nan ta pober.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sea consistente. Apega bo mes na e rutina di awe mainta. Esaki no ta dia pa bo desvia di nada.

LIBRA-24 di september-23 di october - Ta masha posible cu Libra lo worde presenta na un bon oportunidad e dia aki. Aprobechele bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia den cual Escorpion definitivamente por purba su suerte. Aprobecha e oportunidadnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E noticianan cu bo ricibi e dia aki lo ta ambos, inesperada y raro. No impresionabo na e manera cu nan dunabo e noticianan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo mester ta bastante adverti pa ora cu mal tempu yega. Busca refugio emocional si bo ta mira cu algu lo bai malu.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Proteha bo mes contra cualquier persona cu ta trata di drenta den bo bida priva. No laganan hasi esaki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Bo mester sa con gradici e regalonan cu bo sernan stima hasibo.

RESULTADO DI FUTBOL NA MONTEVIDEO

Montevideo,--UPI--E partidonan di futbol di prome division cu a worde disputa riba e octavo fecha di e campeonato a duna e siguiente resultadonan:

Nacional a empata cu Peñarol cu anotacion di un gol, Defensor a gana Danubio 1-0, Wanderers a empata cu Racing 2-2; Rampla Juniors a derrota Fenix 2-0; Sud America s derrota Cerro cu anotacion di 2-0;

Puntonan: Peñarol 12; Nacional y Defensor 11; Racing 10; Wanderes, Rampla Jrs. y Sud America 7, Cerro y Fenix 3.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIAHUEBS 13 AUGUSTUS 1964 No. 5106.

CHILE TA DICIDI DI KIBRA RELACIONNAN CU CUBA

Santiago de Chile-- UPI-- Chile lo kibra relacionnan diplomatico, consular y comercial cu e regimen di Cuba, segun presidente Jorge Alessandri a anunciá oficialmente.

E actitud di Chile ta obedece a resolucion qu a ser aprobá recientemente na Washington pe reunion di consulta di cancillernan di e paisnan di e organisacion di estadonan americano (OEA), qu a ser celebrá a raiz di e denuncianan qu a ser hasí pa Venezuela contra di Cuba, acusando e Gobierno di Fidel Castro pa "agresion."

Huntu qu e anuncio di Alessandri, Chile a pidi Suiza pe encarga su mes cu e interesnan chileno na Cuba. Tambe, nan ta kere qu e tres diplomaticonan cubano qu actualmente ta na Chile lo sali diasabra awor di regreso pa nan pais. Awor solamente tres pais mericano qu ainda ta mantene relacionnan cu Cuba; Mexico; Uruguay y Bolivia, no a duna nan decisionnan definitivamente, excepto Mexico. Mexico ya a rechasá e resolucion di e conferencia di Washington oficialmente, mientras cu Bolivia y Uruguay no a dicidi nan suposicion ainda. Alessandri, quende lo bandona presidencia na november proximo a emití un declaracion bisando qu" como ta di conocimiento, publico, durante henter mi gobierno mi a mantene, un politica cla y bon defini, respecto Cuba, qu no tur ora tabata comprendible pa parti di algun sectornan di opinionnan nacional."

Ela agregá qu Gobierno di Chile a dicidi e politica ey cu firmesa, un biaha mas, den e reciente reunion di Washington, oponiendo su mes ne sancionnan cu copioso argumentonan, considerando e resolucionnan inconveniente e inadecuá, pero tal esfuerso a ser derrotá.

Di acuerdo cu e disposicion di e tratado interamericano di defensa mutuo di Rio de Janeiro, asina qu e tipo di resolucion ey obtené un mayoria requeri pe resolucionnan ta obligatorio, y tambe por cierto pe paisnan qu a vota contra di dje."

E elementonan politico izquierdista a hasi un ultimo intento pa stroba Alessandri pa e kibra e relacionnan cu Cuba.

Senador di e Frente di Accion Popular (FRAP), qu ta inclui e socialista, comunista y otro partidonan mas chikitu di e ala izquierda, a reuni cu Alessandri cu e fin ey.

FRAP a emití un comunicado di prensa den cual e tabata bisa qu e resolucion di e conferencia di cancillernan "tabata nulo y sin balor, y si acaso esaki no ta asina, esaki tabata careсé di un caracter obligatorio ya qu e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uní no a sancioné.

Apuntes editorial

Amigoe atrobe contra di Aruba

Bao di e titulo "deporte lo worde salba" a pa rece den e edicion di diasabra dia ocho di agosto ultimo un articulo den e diario Amigoe di Curacao. , cual diario na Aruba ta worde reparti bao di e nomber Amigoe di Aruba pa su lectornan. E articulonan ta trata na principio en general tocante e problemanan cu den deporte di Aruba ta existi. Pero obheto principal di e articulo ta e conflicto sin fin entre Aruba Voetbal Bond y Juventud Millonarios.

Pa e lectornan di e diario menciona tabata notable com den e articulo en cuestion ta worde trata di incremina A.S.U. Den e actual conflicto entre Juventud Millionarios y Aruba Voetbal Bond Tur persona consciente di e conflicto, di su origen y di su desaroyo, ta bon na altura cu A.S.U. no tin absolutamente nada di haci cu e conflicto ey.

Tres anja pasa ora cu A.V.B. tabata tin un conflicto cu Aruba Jrs. , cual club a hiba e conflicto te dilanti di huez den promer instancia tambe, directiva di - A. S. U. trata di intermedia den e conflicto pa evita cu e caso lo bai te den corte. E esfuerzo di intermedia a fracasa y e caso a bai te dilanti di huez.

E biaha aki sinembargo directiva di A.S.U. a tene su mes completamente neutral den e conflicto actual y asina ta cu den ningun clase di forma e organa maximo di deporte di Aruba ta envolvi.

E diario Amigoe sinembargo ta trata di descredita A.S.U. insinuando cu A.S.U. tin algo di haci cu e conflicto actual, o a cu e ta menciona cu e baimento di Juventud pa Pto. Rico ta un hobby di A.S.U. Mescos cu den casonan anterior nos ta mira e hecho aki di e diario curazalenjo como un esfuerzo pa critica e organisacion di A.S.U. inhustamente. Segun nos a worde informa ariba un pregunta na e redactor na Aruba di e diario ey ta kiko e articulo ey ta trata di expresa, nan a ricibi contesta di e redactor cu "No ta ami a scirbie, sino e hefe redactor na Corsow". Segun nos a worde informa esta esaki ta un excusa cu masha biaha a worde duna. No ta promer biaha cu e corespondente na Aruba di e diario menciona , asina cu e hanja su mes den dificultad, ta core sconde su mes tras di e hefe redactor, y duna esaki tur responsabilidad, na lugar di

(sigui lesa pag. 2.)

De Keijzer ta bai Van Veen hefe nobo dep. di trafico

BALASHI, 13 aug. - Awe tabata pa senjor R.J. E. de Keijzer, sub inspector di polis promer klas y hefe di departamento di trafico na Aruba su ultimo dia di trabao. Y diabierne venidero su colleganan lo tuma despedida di sr. De Keijzer.

Esaki lo tuma lugar na Palm Beach. Despues dia binti dos di e luna aki senjor Keijzer lo sali pa Corsow pa na Willemstad subi bordo di bapor pa cuminsa su viahe como pensionado.

Como su succesor lo bira senjor Jack van Veen, sub inspector di polis. Senjor De Keijzer a nace dia diez seis di januari 1914 na Utrecht y a yega na Corsow dia dos di mei 1939 como brigadier na Korps Politie troepen Curacao. Despues el a worde translada pa Aruba caminda el a hanja trabao administrativo, recherche y desde 1956 serca departamento di trafico como hefe. Na 1957 el a worde promove como sub inspector y dia promer di mei di e anja aki como sub inspector promer klas. Senjor Van Veen kende ta sub inspector antes a traha hopi anja na Aruba. Ultimamente na dep. di trafico. Como un anja y mei pasa el a worde translada pa Bonaire, caminda e tabata hefe di Korps di Polis. Dialuna ultimo el a regresa na Aruba cu su yu homber pa tuma trabao di De Keijzer over.

Dos derota pa YMCA den basketball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 13 aug. - Dialuna anochi ariba gancha di Aruba Jrs. dos equipo di Y.M.C.A. tabata den accion den e campeonato di basketball local. Nan equipo di juniors a midi forza cu esun di Caribe y a resulta perdedor cu anotacion di binti pa binti dos. Den e partido aki tabata mihor anotador pa Y.M.C.A. J. Winklaar cu diez punto y pa Caribe Franky Kuiperi cu diez dos punto.

Esaki ta tercer triunfo pa e quinteto junior di Caribe den ocho wega hunga. YMCA a sufri su decima nomber shete sigi sin a triunfa ainda.

Falta un wega den division aki completa , cual lo ta entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A., partido cu probablemente lo provoca un empate den promer lugar entre e quintetonan di R.C.A. y Aruba Jrs.

Den e division di cabayeros B mariniers a supera YMCA cu anotacion di binti seis pa diez seis. E marinier G. Verhalle tabata e mihor anotador cu total di diez cinco punto riba su nomber, pa YMCA tabata e mihor R. Haynes cu diez punto riba su nomber.

Mama di diputado Falconi a fallece

ORANJESTAD, 13 aug. - Ayera senjora biuda Carolina Eufemia Falconi, naci Oduber a fallece. Senjora Falconi kende ta mama di e deputado arubano Alberto C. Falconi, tabata biba na Tanki Leendert 176. Ayera tardi pa cincor "Joya" a worde derra na santana di Noord. Un numeroso amigonan conocirnan y familiares a companja e defunto ariba su ultimo biaha aki na tera.

Declamador na Aruba

ORANJESTAD, 13 aug. Diadomingo venidero ta yega Aruba senjor Angel Torres Solares. Senjor Torres kende ta bin for di Puerto Rico pa Aruba, y alavez ta biba hopi tempo ayanan enrealidad ta nativo di Santo Domingo.

Su profesion ta declamador. Ya el a bishita diferente pais caminda el a mustra loke e por ariba tereno di declamacion y alavez el a graba varios disco cu su obranan di declamacion. Na Aruba e lo duna algun presentacion bao di auspicio di Sociedad Bolivariana. Segun ta worde spera, probablemente lo e presenta tambe na television y radio.

Longplay di Rufo Wever ta sali na augustus

ORANJESTAD, 13 aug. - Diadomingo ultimo e pianista Arubano Rufo Wever a regresa for di Maracaibo na Venezuela, caminda el a laga traha un longplay di su propio musica na piano.

E disco aki cual fin di agosto lo worde poni ariba plaza na Venezuela y Antillas lo carga e nomber di "Rufo Wever, pianista con un brazo artificial".

E pianista cual na Maracaibo tabata tin un programa masha ocupa como cu fuera e mester a toca pa su long play, alavez a actua dilanti television "Ondas del Lago" na Maracaibo y tabatin intrevista dilanti varios station di radio entre cual Radio Mundo y Radio Mara na Maracaibo, ta masha satisfecho. Segun el a declara ta existi un oportunidad grandi, cu mas despues lo e bolbe traha un long play, pero e ora pa Lions Club di Maracaibo. Su planan encuanto actuacion den e conocido "Show di Renny" Rufo Wever no kier a bisa mucho ainda. Asina cu su disco ta ariba mercado, lo e bisa mas tambe tocante di e show di "Renny". Na Maracaibo e Arubano a topa cu e comico Venezolano "Joselo", kende a felicite cu su bunita tocamento. E show propio di Rufo Wever na television local, cual ta worde gesponsor pa Winkels Handel Maatschappij lo bolbe cuminsa na luna di september.

Programma clausura di tennis na LAGO Sport Park

(Di nos redactor deportivo)

Manera ya nos a publica diasabra awor lo tin clausura di e campeonato local di tennis na Lago Sport Park cu entregamento di e copanan na e campeon y subcampeonnan.

Directiva di Lago Sport Park a formula unprograma cuta cuminza for di 3.30 di atardi y ta dura te 6'or. Un total di cinco partido di demostracion, cualnan lo dura cada uno no mas cu 30 minuut lo worde hunga entre e campeon y subcampeonnan di practicamente tur division.

·E unico division di cual no tin un demostracion ariba e programa ta entre e teamnan di dobbel masculino clase A.

Promer wega pa 3.30 lo ta entre Lucho Willems y E. Browne di singles masculino B. Luego ta hunga den dobbel masculino clase B e team di Herman Kuiperi y Sid Frigerio contra di esun di T. Burton y P. Storey.

Mei ora despues e damanan ta drenta den accion ora cu e dobbel di Sras. Nancy Krullars y Sint ta hunga contra di Sras. Denters y Ina Krol.

Den singles di cabayeros A tin anuncia pa enfrenta otro Janny Brokke y Nel Harms. Esaki ta e unico division cu ainda no a worde dicidi ta cual ta e campeon y subcampeon. E finale entre e dos hungadornan aki anuncia pa diamars no a tuma luga debi na cu Brokke ta malo. Muy probablemente e finale lo worde hunga awe of majan, en todo caso lo mester ta promer cu diasabra.

E ultimo partido di demostracion lo ta di e division mixto. Aki den e team di Janny Brokke y Sra. Persoon lo tin di enfrenta e combinacion E. Browne y Sra. I. Krol. Despues di e ultimo partido aki lo tin entrega di e trofeonan na e campeonnan y subcampeonnan.

APUNTES EDITORIAL

(Continuacion di pag. 1.)

abiertemente duna di conoce cu ta e mes a comete un error. En todo caso kende cu a scirbie no ta tanto importante, pero si e hecho cu el a worde publica. Aunke cu e cantidad di lectornan cu ta lese ta poco, sinembargo nos ta kere necesario pa aclarea e punto aki. Nos ta considera cu atrobe ta un articulo den desfavor di Aruba, ya cu A.S.U. ta un organisacion forma door di diferente ramonan di deporte cu ta worde practica na Aruba y pues tin un caracter general.

Mas aleuw e diario ta kere di hunga un rol di salbador ora cu e ta propone na fin di e articulo pa NAVU cambia su suspension na seis luna lugar di un anja. Segun nan den e forma aki e ora Juventud lo por hunga for di luna di september en adilanti. Cu e proposicion ey, e diario a proba di ta di acuerdo cu NAVU cu e decision di e comision di arbitrahe nombra pa huez no hal nada. Mester ta asina pasombra sino di otro forma no por bolbe impone otro castigo ariba esun cu ya e comision di arbitrahe a impone caba.

Alice Lensjina a rendi na gobierno

LOESAKA, 13 Aug. - E profeta femenina "Alice Lensjina" lider dje secta prohibi, Loempakerk, na Noord Rhodesia, a rendi ne trupanan di gobierno, segun anuncia awe den capital Loesaka.

E primer minister di Noord Rhodesia Dr Kaoenda, a hanja aplauso ora cuel a anuncia e noticia den parlamento.

El a bisa que lider femenina y su esposa y algun di su junan ta bow di vigilansia. E no kier a bisa si unda e lider aki ta. Si el a bisa cu Alice Lensjina ta dispuesto pa declara di coopera cu gobierno pa pone un fin ne dramamento di sanger. Pesey el a haci un apelasion riba su partidarionan pa stop que resistencia contra trupanan di gobierno. Te ainda 500 persona a muri door dje actividad dje miembronan fanatico di Loempa. 344 Persona a keda herida. Ayera 12 religioso Noord Rhodesiano a drenta den selva pa trata pa convense e partidarionan dje secta Loempa cu argumentonan pa rendi. Alice Lensjina di 45 anja, a bisa di a lanta foi morto pa caba cu bruheria, y e tabatin asina tantu influensia, que hacidornan di bruha a renuncia nan trabao. E partidarionan dje secta a atake militarnan cu lansa, baroti y armanan automatico, pasobra Alice Lensjina a priminti nan un pasaporte pa cielu.

Esaki ta un formacion di Martin B 57 B di e forza aerea Mericano. Avionnan di e typo aki a ser husa na N. Vietnam y a ser publica cu un di e avionnan aki a cai den e selva di N. Vietnam. Nan no por haya e dos tripulantenan.

Señora Caroline Goodman ta primi e mannan di sra. Fanny Chaney (izquierda) y sra. Nathan Schwerner na un servicio di morto cu a ser tene pa e jiu di sra. Goodman. E tres muhernan ta mama di e tres studiantenan asesina, cu tabata lucha pa igualidad racial na Merca.

Tencion na Z.O.Asia

PEKING, 13 Aug. - Observadornan politico na Peking ta di opinion, cu China ta desidido pa tene e ambiente di crisis den Zuidoost Azie, crea pe bombardeonan Mericano riba basenan Noord Vietnames riba un nivel mas altu possibel y segun nan e probabilidad di accion Chines pa apoya Vietnam Del Norte ta aumenta cu dia. E corantnan Chines cu hopi blaha a anuncia reunionnan massal, di militar den henter China, caminda nan a duna testimonio di nan disposicion pa contesta cual kier momento e probocacionnan imperialista Mericano.

E corantnan popular, e organisacion communista mas importante na China, awe a desmenti que tension na Zuidoost Azia a baha. E corant a acusa e gobierno Mericano, di kier construi un cortina di huma pa ganja e pueblo, asina cu nan por cuminsa un di dos paso pa expande e guerra na Indo China. Mas construccion militar Mericabo y vuelonan riba Vietnam del Norte ta nifica, cu e seguridad di Vietnam del Norte te ainda ta amenaza pa imperialismo Mericano, segun e corant.

Loke referi e reaccion Ruso riba e susesonan den Golfo di Tonkin, e prensa Chines ta acusa Chroestjef di kier comercio cu Washington perhudicando e interesnan dje campo socialista.

Piloto Mericano humilla

TOKIO, 13 Aug. - Segun un transmision ricibi na Tokio dje agensia Noord Vietnames di prensa e piloto Mericano, cu durante e ataque aerea Mericano riba basenan Noord Vietnames siman pasa a wordu basha abao, a worde humilla poco despues cu nan a colhele presu. E piloto meste a pasa door di cayanan di un ciudad cerca di Hanoi, caminda habitantenan dje ciudad a bentele cu obhetonan y a dale. E piloto, teniente Everett Alvarez, tabata bleek, cansa y yen di miedu, segun e transmision.

Flemming a muri

LONDEN, 13 Aug. - E escritor Ian Fleming, creador dje agente secreto James Bond, awe mainta a muri despues di un ataque di coerason. El a llega edad di 56 anja.

Su boekinan tocante James Bond, a hanja gran fama e ultimo anjanan. Tres di nan a worde filma. E prome dos "Dr No y "From Russia with love" tabata esnan di mas famoso. E di tres pelicula "Goldfinger" pronto lo ta circula. Fleming a cai malu antayer anochi y a muri inespera den cursu di marduga.

Tropical a vence LaSalle uno-cero

(Di nos redactor deportivo)

E segundo partido di e campeonato di futbol hoofdklasse a worde hunga diamars anochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan di Tropical y La Salle, cu anteriormente tabata hunga bao nomber di Estrella. Ambos equipo a presenta algun cara nobo den alineacion, pero sobresaliente tabata cu Tropical su entrenador, kende ya no por worde considera cara nobo, Angel Botta tabata alinea como midvoor pa su equipo.

E gol di Tropical tabata cuida door di e conocido hungador internacional Pupy Diaz, kende tabata tin un anochi basta activo.

Diferente biaha e mester a drenta den accion cu hungadanan decisivo y haciendo algun bunita uitval el a trece salbacion pa momentonan realmente dificil den porta di su gol. Den dos ocasion el a worde pasa y ta un di su companjeronan a salba e situacion y cu asina su gol a keda limpi.

La Salle a presenta e siguiente alineacion. Keeper Ale Vrolijk, defensa Ale Vrolijk, volantenan, Frido Dubero, Jacinto Werleman, Dodo Franken y Benito Dubero, delanteronan Pedro Dubero, Dooy Werleman, Candi Wernet, Fenchi Dubero y Mito Hernandez.

Tropical su teamtabata, dengoi Pupy Diaz, backnan Toko Tromp y Simon Danies, volantenan Toy Willems, Osbello Antersijn y Juan Tromp, delanteronan Chicho Erasmus, Benny Brete, Angel Botta, Miguel Tromp y Casper Boekhoudt.

Apenas tres minuut despues cu referi Luis Giel, kende a worde asisti door di Asinto Franken y Antonio Chirino, a duna senjal pa e partido cuminza, e promer y unico gol di wega a worde anota. Tabata e segundo atake di Tropical for di un voorzet di aladrechi, linksbinnen Miguel Tromp a contra aden pa pone e marcador move na 1-0 pa Tropical.

Den di 10 minuut tin un bon forma atake di La Salle. Keeper Diaz ta sali en busca di intercepta, pero midvoor Wernet ta yega e bala promer y ta kop net over di e portero. E bala ta yega te den boca di gol, caminda Toy Willems di Tropical ta trece salbacion sakando e bala.

Luego durante un largo atake alerorobes Hernandez di La Salle ta haja bon chens pero ta shot duro over. Mes kos ta pasa cu otro chensnan cu a presenta pa e delanteronan di Sta. Cruz. -

Shooting di e delanteronan di La Salle tabata realmente erratico.

Durante un atake di Tropical e alserodrechi Chicho Erasmus ta pone un sorpresivo shot lastra cu e keeper Vrolijk ta logra manda corner na ultimo momento.

Na principio di e segundo tempo Benny Brete ta pone un cajonazo cu ta rebota contra di e tubo diagonal y bin back cerca linksbuiten Casper Boekhoudt cu ta shot demasiado halto.

Un shot cruza di midvoor Candi Wernet di La Salle ta pasa net over di gol. Atrobe meskos cu den e promer tempo, e delanteronan di La Salle ta pone hopi shot, pero poco di nan ta bai cu bon direccion. Of na banda of na halto gran mayoria di nan ta pasa.

Tropical su shotnan ta mihor dirigi, pero nan no tanto manera esunnan di La Salle. Keeper Ale Vrolijk ta taha un fuerte shot di Benny Brete den e ultimo minuutnan di wega, ora cu Tropical tabata hasi esfuerzo pa amplia su ventaha.

Durante e resto di 87 minuutnan di wega sinembargo e dos oncenanan ta hunga envano buskando un gol mas. Estrella esun di empata y Tropical esun pa sigura su triunfo.

Tambe den e segundo tempo La Salle ta yega masha cerca di un anotacion ora cu portero Diaz a sali sin logra haia e bala. Un shot lastra den skina ta worde saka for di den boca di gol door di Simon Danies.

E partido a finalisa 1-0 pa Tropical cu asina a piki dos punto den e campeonato di hoofdklasse.

Ulandesnan lo biaha pa Sur Afrika

DEN HAAG, 13 aug - E noticia foi Pretoria, cu tin na Den Haag contrariedadnan contra un mision Ulandes cu ta consisti pa un parti di parlamentarionan pa Africa del Sur, ta ser rechaza completamente pa circulonan - bon informa. E comision cu lo worde forma lo no tin un caracter oficial. Pa preparasion dje viahe, asuntunan di exterior ta duna un mediasion exclusivamente technico. Actualmente, segun - anuncia despues, e preparasionnan nesecario y deliberasionnan tocante esaki na Pretoria no a finalisa. Foi e mesun fuente a ser anuncia, cu e mision ta haci e viahe pa Africa del Sur, pa orientasion riba e kestionnan di - apartheid y cu esaki probablemente lo tuma luga na november proximo. Door dje obligasionnan dje probable participantenan den e pais, nan ta hanja e temporada veraniego Sud Africano cu ta cuminza na november climatologico menos apropia pa un tal viahe.

Turquia ta stop atakenan

ANKARA, 13 aug - Den un mensahe ne president dj e conseho di seguridad, e Noruego Nielsen, prome minister Inonu di Turquia a bisa cu su gobierno a dicidi, di stop e accion di avionnan Turco riba teritorio di Mansoera y Kokkina.

Den e teritorio aki e recien agresion na gran escala dje trupanan Griego Chipriota a costa bida di henter poblasionnan Turco caminda mucha muher y hendenan bieuw a wordu trese den peliger, segun e lider di gobierno Turco. E desicion di gobierno Turco lo ta util, solamente, segun Inonu, si e ataquenan Griego Chipriota stop al instante y e Chipriotanan Griego haci caso di boso apelasion pa un armisticio. Turquia lo keda semper alerta, te ora cu ta reina paz completo atrobe na Cyprus, segun e prome minister Turco pe president dje conseho y seguridad.

Chipriotanan lo no retira di nan posicion

NICOSIA, 13 aug.- Riba un pregunta si e forzanan Griego Chipriota foi e teritorio di Mansoera lo wordu retira dje posicionnan cu nan a occupa dia cincu di agosto pasa, manera Turquia a exigui, e minister Chipriota di asuntunan exterior a contesta, cu e forzanan di guerra aki, jamas lo retira di nan actual posicionnan den e teritorio aki.

Segun e minister, te unico manera riba cual por soluciona e kestion Chipriota, ta un desicion dje asamblea general di Nacionnan Uni, dilanti cual Cyprus lo trese e kestion.

E mediadornan di Nacionnan Uni Tuomioja, lo sali diadomingo awor pa Athena, Ankara y Nicosia pa delibera cu e lidernan relasiona di gobierno, tocante un solucion riba termino largu dje kestion Chipriota, segun anuncia awe oficialmente na Ginebra.

Mariniernan Ulandes na Merca

NEW YORK, 13 aug. - Tres veterano dje cuerpo di mariniernan dje marina Real Ulandes ayera tardi a sali foi Amsterdam y a llega ne aeropuerto di John Kennedy cerca New York, pa pasa 17 dia na Merca como huespednan di e mariniernan Mericano. Te prome biaha, cu e ex mariniernan Ulandes ta bishita Merca foi nan instruccionnan - cerca marina Mericano na camp Le Jeune, cerca Noord Carolina. Nan kier renoba e lasonan bieuw di amistad y alavez tambe asisti ne convension nacional dje asosacion dje cuerpo di mariniernan Mericano na Wichita na Kansas. Awe nan a sali pa Washington, caminda mayan nan lo pone un krans riba graf di president Kennedy na santana Arlington. E tres mariniernan, miembronan dje contacto di ex mariniernan, ta president dje - asosacion, H. Coudemans, adjudante W.H. Fransen, y maestro di cuartel W. Ischmidt foi Geleen.

Bow di direccion di proffesor Dr A.S. van der Woude, catedratico eclestatico na Groningen, lo sali dia 5 di september proximo 30 estudiante ne facultadnan theologico di Groningen Utrecht, Amsterdam Leiden pa un viahe di estudio di cincu siman door di Egypto, Jordania y Israel.

Apelasion di Makarios

NICOSIA, 13 aug. - President Makarios di Cyprus ayeranochi a haci den un mensahe transmiti p a radio Cyprus un apelasion riba e Chipriotanan Griego, pa tin dominio riba nan mes. E mandatario Chipriota a bisa, di lo respeta e resolucionnan di Nacionnan Uni, y haci tur loke e por pa crea un situasion pasifico riba e isla. El a contradesi rumornan tocante desunion entre miembronan dje gabinete Chipriota y loke el ta llama lidernan militar. (Prome a ser desmenti den circulonan di gobierno Chipriota, cu e minister interno a retira y cu general Grivas, e ex lider di EOKA, a bandona un reunion di gabinete en relasion cu e desicion pa pidi Rusia pa ayudo militar). Segun Makarios, nan a tuma e desicion pa pidi ayudo di Rusia, cu votonan general, manera otro desicionnan cu relasion cu e actual situasion.

President Makarios a bisa ainda: "Ya nos a pidi ayudo di otro paisnan, nos tin derecho di spera cu nos lo hanja e ayudo pidi.

Miembro di banda qu a horta trein, a huy

Birmingham, Gran Bretaña-- UPI-- Un miembro di e banda qu a horta mas o menos 7.300.000 dollar for di un trein córreo awe a logra na hui for di e prison di Winson Green. Un vocero di e ministerio di asuntunan interior a revelá qu e profugo Charles Frederick Wilson di 32 aña di edad, a hui bulando e muraya parti patras di e prison y a baha ne otro banda cu un trapi di cabuya, despues qu un hende a drenta den e cel di dje y no a pone su guardia na altura di esaki. Wilson tabata cumpliendo un condena di 30 aña di prison. E tabata un di e 12 personanan qu a wordu sentenciá na luna di april ultimo pa participacion den e robo di e trein-correo di Londres na Glasgow dia 8 di augustus di aña 1963. E parti mas grandi di e botin a ser haña bek. Por lo menos tres miembro di e banda no por a ser arrestá ainda pa autoridadnan.

GOBIERNO DI TRES PARTIDO EN FORMACION NA VENEZUELA

Caracas, -- UPI -- Formacion di un gobierno di coalicion di tres partido ayera tabata parse un hecho despues di un serie di negociacionnan entre dirigentenan politico cu e fin pa formula un programa comun pa futuro di Venezuela.

Den e negociacionnan Accion Democratica -- e partido di presidente Raul Leoni --; y e Frente Democratica, partido qu ta ser dirigi pa Jovito Villalba y e Frente Democratico Nacional, organisacion qu ta ser encabesá pa Arturo Uslar Pietri, a tuma parti.

E di cuater partido grandi di Venezuela, esun qu ta Democrata Cristiano (COPEI), di cual su dirigente ta Dr. Rafael Caldera, quende a keda na di dos lugar den e eleccionnan presidencial di december ultimo, ta den oposicion y no a tuma parti ne negociacionnan.

Despues di un serie di conferencianan, e dirigentenan haltu di e tres partidonan a reuni cu e ministro di relacionnan interior, Gonzalo Barrios, quende tabata presidente di Accion Democratica.

Barrios a bisa qu e tres partidonan a yega na un acuerdo y a agregá qu el lo tin un otro reunion na fin di e siman aki. Accion Democratica, e partido gobernante, actualmente ta carecé di mayoria tantu di e Camara di Diputados como den Senado.

Accion Democratico y COPEI, qu a forma coalicion durante gobierno di presidente Romulo Betancourt, a parlamentá pa mira e tabata posibel pe sigi cu e coalicion durante e Gobierno di Leoni, pero e negociacionnan a fracasá ora qu COPEI a exigi un participacion den Gobierno.

CHINA A MANDA 130 AVION PA VIETNAM NORTE

Taipei (Formosa) -- UPI -- China Comunista ta organisando un forsa di bombarderonan jet riba e isla Haiman, dilanti e Golfo di Tonkin, segun nan a informá awe den e corant China News qu ta ser publicá na inglés.

E noticia ta agregá qu China Comunista ta conta qu un forsa di 130 avion riba e isla y qu un porcentaje chikitu di e cifra aki ta bombarderonan di mediano alcance. E informacion ta atribui na fuentenan militar di China Nacionalista.

E mesun corant a informá siman pasa qu China Comunista a manda 100 avion di combate MIG pa Vietnam del Norte, despues di e ataque di represalia qu a ser hasi contra Vietnam del Norte pa avionnan norteamericano contra basenan di barcunan torpedero comunista.

HARADA vs PIMENTEL

Los Angeles, -- UPI -- E boxdo mexicano Jesus Pimentel cu ta figura entre e prome aspirantenan pa e titulo di campeonato mundial di peso gallo, ayera pa medio di su manager a bisa cu e ta dispuesto pa bringa contra Harada dia nuebe di september.

Manager Harry Kabakoff a hasi e anuncio despues cu Comision di Atletismo di California a ninga di permiti Pimentel enfrenta e campeon gallo Eder Jofre di Brasil si e no cumpli su compromiso cu e hapones.

Harada, contrario al parecer di e frecuente aplazamentunan di su compromiso cu Pimentel cual originalmente tabata fiha pa maart di e aña aki, ayera na Tokyo a bisa, cu ya e no ta dispuesto pa bringa cu e azteca.

Matchmaker Larry Rummans cu actualmente ta na Tokyo, ta tratando di convence Harada pa e cumpli cu su compromiso di dia nuebe di september.

Promotor Leo Minskoff di su parti a bisa cu e hapones lo resisti e pelea contra Pimentel.

Produccion di sucu a cai

MIAMI, 13 aug. - Segun un rapport dje organisacion di desterradonan Cuba na Merca un reforma agraria di Castro na Cuba, tabatin consecuensianan malu pa e industria di sucu akinan. Confiscasion di 161 fabrica di sucu - segun e rapport - y dje mihor canjaveralnan a condusi pa un caida inmediato dje produccion. Na 1959 5,7 millon ton di sucu a ser produci. E anja aki e cosesha lo no alcanza ni 3,8 millon ton, cu a ser produci anja pasa. E industria di sucu, cu a trese na anja 1958 578 millon dollar, na anja 1961 a cai te 250 millon, cu suma, cu kizas, jamas lo wordu alcanza.

15 avion jet pa N-Vietnam

SAIGON, 13 aug - E prome minister di Vietnam del Sur, general Ngoeyen Khanh, awe a declara na Saigon, cu e rebeldenan Vietcong a consentra trupananne di 17 breedte graad, e frontera entre Vietnam del Norte y del Sur, y cu foi e provincia y Yunnan, trupanan Chines communista a ser hiba cu trein pa Vietnam del Norte. E prome minister a llama e importasion di trupanan Chines aki masha serio. Tambe general Ngoeyen Khanh a anuncia cu China a dirigi pa Vietnam del Norte 15 avion jet dje typo mig17.

For di centronan di inteligencia na Lejano Oriente a drenta informacionnan qu China Comunista ta reuniendo tropanan y avionnan di combate na Viet Nam Norte speculando qu lo bin tin mas accion militar den cual nan lo brinda ayuda na e comunistanan vietnames.

Avion turco a viola territorio chipriota

Nicosia, Chipre, -- UPI -- Un avion di caza di forza aerea turco awe mainta a bula riba territorio di Chipre den un aparente violacion di e resolucion di e Consejo di seguridad di Nacionnan Uni qu a prohibi tal misionnan di reconocimiento, asina un vocero di e organisacion mundial a participá.

E portavoz a revelá qu un aparato turco a bula riba e puerto turco-chipriota Kokkina, qu ta ocupá pe chipriotanan griego, awe mainta 8 or, ora local.

No tin indicacionnan di qu e avion a tira cu ametrallador of cu bom. E Consejo di Seguridad ayera nochi a exhortá Grecia y Turquia qu nan no mester ehecutá ningun clase di vuelo riba territorio chipriota. Gobierno turco a declará anteriormente qu el lo sigi cu su misionnan di reconocimiento pa determiná si e turconan lo reanuda nan ataquenan aereo durante fin di siman si resulta qu e lucha ta birando serio.

Situacion na Chipre te ainda ta tenso a pesar di e dos dianan di tregua.

Entre tantu na Grecia y Turquia na Ginebra y Londres, na Washington y den e sede di Nacionnan Uni, politiconan y diplomaticonan ta traha intensamentu pa disminui e tension y concertá realizacion di un conferencia di paz pa Chipre.

Red di spionage na Thailandia

BANGKOK, 12 aug. Na razzianan di polis na Bangkok y otro luganan 24 persona cu ta ser sospecha di spionahe pa Cambodja, a ser detene. Ta pertenese entre e detenidonan e mayordomo dje embahada Cambodjana na Bangkok. E razzianan a ser ehecuta despues di detension di un teniente dje ehercito Cambodjano, cu a drenta sur Thailandia ilegalmente. E relasionnan entre Thailandia y Cabodja foi algun anja caba ta tenso. Na 1961, e relasionnan diplomatico a ser kibra, pa di dos biaha den dos anja di tempu.

Rapport anual di Sticusa

DEN HAAG, 13 aug. E trafico cultural di dos direccion, cu ta condusi pa un comprension mutuo mas grandi den e tres paisnan dje reinado y pa mas tantu interes pa cultura di otro, a aumenta, segun e rapport anual p a anja pasa dje asosacion Ulandes pa cooperasion cultural cu Surnam y Antillas Ulandes.

E informasion tocante Surnam y Antillas Ulandes na Ulanda, a aumenta. En relasion cu esaki, nan ta menciona principalmente e aumento di intensividad dje informasion na schoolnan. E departamento asuntunan Ulandes a organisa den e rapport anual en total 150 manifestasion nan den fabor dje informasion Surnam y Antillas Ulandes, segun e rapport anual.

(NEA Radio-Telephoto)

Nikita Kruschev ta continuando su gira door di camponan sovietico, caminda e ta inspeccionanan e boerderijnan colectivo, mientras qu na varios caminda di mundi tin dificultadnan belica serio. Riba e foto e ta discutiendo cu N.E. Nosov, presidente di un boerderij na Rossiya.

Little League a honra sponsor

ORANJESTAD, 13 Aug. -
Durante un picnic teni diaDomingo, e organisacion di Oranjestad Little League a honra e casnan comercial cu ta sponsor un equipo den e campeonato local, cu un plaquette ariba cual cu un inscripcion ta worde haci mencion di e gratitud pa e cooperacion brinda.

Lastima ta cu ta unicamente un cas comercial tabatatin representante pa ricibi e plaquette. Un distincion similar tambe a worde entrega na e Asociacion di Umpire y Scorernan di Aruba. Pa cada un di e hungadornan cu a participa den e ultimo campeonato tabata tin tambe un diploma. E chikitinnan a worde entreteni cu diferente weganan organisa durante e dia ey. Trio Huasteca a percura pa Muziek , mientras cu e mago Conde Folcar tabata logra admiracion di e muchanan. Cada un di e hungadornan cu a bai hunga e serie amistoso na Puerto Rico, mester a traha un opstel di e viahe y di su experiencia durante e viahe. Como mihor opstel a worde premia esun di Herde, mientras cu J.Hassell a keda den segundo lugar. Tur e premionan a worde entrega door di e simpatica Reina di Deporte Srta. Myrna Schwengle, hunto cu e president di O.L.L. Morris Serphos. Esaki a haci uso di e oportunidad pa expresa palabranan di gratitud na uno y tur cu den un forma of otro a coopera cu e organisacion un cooperacion cu a worde altamente aprecia y cu ta indispensable.

Chipriotanan griego ta reclama qu avionnan di caza jet di Turquia a realisa dos ataque contra e ciudad costal Polis, qu por ser mirá riba e mapa aki.

B-Goldwater ta millonario

NEW YORK, 13 aug. - Segun "Time Magazine" e fortuna personal dje candidato pa presidencia Mericano , Barry Goldwater y su esposa Peggy, ta suma mas o menos 1,7 millon dollar, di cual mayoria ta riba nomber di senyora Goldwater. Senyora Goldwater a hereda e fortuna aki di su tata cu a muri na anja 1932. E fortuna, segun e corant, ta ser forma pa parti grandi door di accionnan den "Associated Dry Goods Corporation, e empresa cu na anja 1962, a cumpra e negoshi di camilla di Goldwater, consistiendo di magazinanan.

Rebeldenan ta avansando pa otro capital importante na Congo

Leopoldville, -- UPI -- E rebeldenan pro-comunista, qu a afirma di tin mitar di e enorme pais aki den nan poder awor ta dirigiendo nan mes pe importante capital provincial di Bukavu, segun informacionnan qu a yega e ciudad aki a informá.

E prome ministro, Moise Tsjombe a manda dos di e cincu avionnan di caza di e Gobierno Central, Bukavu, pa reforsá e defensa local. Bukavu ta e capital di e provincia di Kivu, na unda tin un actividad rebelde ta desarrolando durante di varios luna.

E informacionnan ta bisa qu un poderoso forsa di e rebeldenan di Gaston Soumialiot, ta acercando e ciudad aki di e parti Oeste aki.

Un otro capital provincial, qu ta Stanleyville, e di tres di importancia di Congo, a cai den mannan di e rebeldenan siman pasá. E ciudad septentrional Paulos tambe a ser tuma pe forsanan rebelde, segun personanan qu a worde evacuá a manifestá. Un muher a bisa qu ela mira un chines ta dirigi e bandanan rebelde den e carretera di Paulos pa Kamba. Informacionnan diplomatica ta bisa qu e coronel Kan Mai, diplomatico comunista chino acreditá na Brazzaville, capital di ex-congo frances, parse ta worde dirigi pa guerrilleronan di Soumialiot.

JUANITA CASTRO TA BAI BRASIL

Mexico, -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro cubano y refugiado politica den e pais aki, lo a biaha awe pa Brasil, autorisá pa Mexico pa sali pa 45 dia, segun fuentenan di exiliadonan cubano a anunciá.

Nan a agregá qu ta posibel qu señorita Castro lo no regresa Mexico, debi ne disgusto qu segun nan ta afirma, ta causa supuesto restriccionnan oficial, qu ta impedi ele pa formula declaracionnan nobo riba e situacion den su pais. Nan a informa qu dos otro exiliado cubano probablemente lo compañele riba su biaje cu avion pa Rio de Janeiro y qu ta existi e posibilidad di qu despues el lo biaha pa otro paisnan di America Latina.

En virtud di e ley mexicano, e extranheronan --particularmente e asiladonan politico --no por dedica nan mes na actividadnan politica ni causa "agitacion." Juana Castro a yega e capital aki dia 20 di juni ultimo y poco despues ela anuncia su desercion den un declaracion extenso den cual e ta denuncia e regimen cubano qu su ruman homber ta encabesá. Despues ela pidi y haña asilo politico, y segun nan a anuncia despues, ela bende su memorianan na un revista di actualidad di Merca pa 25.000 dollar.

Den e momentonan aki e ta scondi pa miedu contra un atentado contra di su bida.

(NEA Radio-Telephoto)

PRESO DI COMUNISTANAN -- E foto aki a ser obtené for di un fuente comunista oficial qu ta pretende di ta un foto di e teniente di armada norteamericano Everett Alvarez Jr., di San Jose, Calif., quende a desaparece durante un ataque aereo riba e basenan di botonan torpedero na Viet Nam Norte. Dos piloto a desaparece durante e ataque aki.

VERZIN A VENCE REYES

Filadelfia, -- UPI -- Den e cuarta rueda di tennis pa mucha muher Paulette Verzin di Estados Unidos a derrota Patricia Reyes di Mexico cu score di seis-cuater, tres-seis, y seis-dos.

Na su turno Patsy Rippy di Estados Unidos a tuma cuenta di Olga Montano di Mexico pa derrotele cu score di siete-cinco y seis-dos.

Pasarell a gana Cullen

Newport, Rhode Island, -- UPI -- Den un torneo di tennis cu ta worde disputa riba cancha di Newport Casino, Charles Pasarell di Puerto Rico a vence Richard Cullen di Estados Unidos cu score di seis-tres y seis-cuater.

MORALES A KO TORRENCE

Las Vegas, -- UPI -- Hilario Morales, boxdo mexicano di 157 liber ayera pa knockout den septimo round a vence e norteamericano Thell Torrence cu a pisa 160 liber.

Den e prome tres round Morales tabatin masha poco suerte den su esfuerso pa conecta golpinan derecho, y e pelea a worde inclina na fabor di Torrence, quende a emplea bon golpinan di izquierda y crossnan di derecho. Sinembargo e mexicanonan a bira un poco mas calmo den cuarto y quinto round cu tabata señala na dies, y a estremece Torrence, pa ganele finalmente pa knockout despues di un minuut y 27 seconde di septimo round.

COMANDANTE DI NACIONNAN UNI NA CHIPRE TA EXPRESA "PREOCUPACION"

Nicosia, Chipre--(UPI)-- Chipriotanan griego y turco awe atrobe tabata forma lineanan nobo di batalla y e presidente grecochipriota arzobispo Makarios, a priminti : "Nos no ta entregá nos mes".

Den un discurso qu a ser pronunciá ayera nochi via di radio y television e arzobispo a hasi un yamamentu na su pueblo pa mustra nan mes prudente y a agregá: "Nos tin motibunan pa warda" qu e chipriotanan griego lo logra nan ayudo qu nan a pidi otro paisnan.

E no a identificá e paisnan na cual e tabata refiri, pero nan sa qu Chipre a hasi un yamamentu na Rusia, Egipto y Syria pa nan manda ayudo militar.

Den circulonan grecochipriota nan ta afirmá, qu e ministro di relacionnan exterior Spyros Kyprianou, lo por bishita Moscu dentro di un tempu corto. Entretantu den circulonan di funcionarionan haltu di Nacionnan Uni nan a informá riba movimientonan di trupanan. Nan a bisa qu tantu e turco como e chipriotanan griego ta preparando posicionan nobo y a advertí qu nan por registrá un ataque nobo di e chipriotanan griego contra e posicionnan turcochipriota.

GRECIA TA PRIMINTI MAKARIOS TUR AYUDO

Atenas, -- UPI -- Gobierno griego a acusá e presidente chipriota, arzobispo Makarios, di a violá e acuerdo di no-atacá chipriotanan turco sin consultá gobierno di Atenas promé, segun nan a informá den circulonan bon informá den e capital aki.

A pesar di e violacion di Makarios aki, Grecia ayera nochi a priminti qu "el lo usa tur su forsanan" pa yuda Makarios den caso di un invasion turco.

Pero observadornan ta bisa na Atenas qu e actitud di gobierno no por a sconde e impresion general di qu ya un parti grandi di e peliger a desaparece den e crisis chipriota.

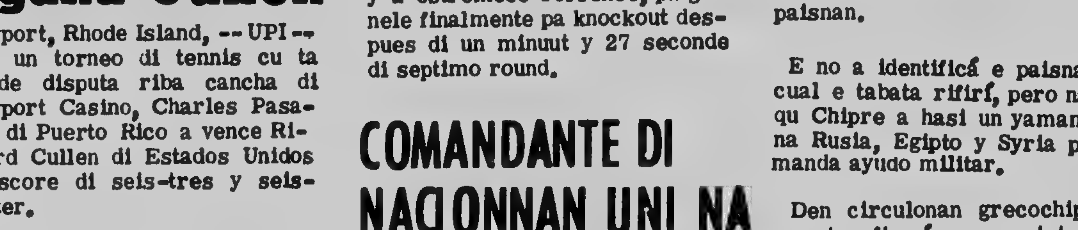
Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa qu e prome ministro turco Ismet Inonu, ayera a manda un mensaje "constructivo" na su colega griego George Papandreou exhortando realisacion pa conversacionnan di paz riba Chipre. E nota, asina e portavoz a bisa, ainda ta den tratamiento." E informantenan ta bisa qu Makarios durante e conversacionnan qu a worde efectuá aki tres siman pasá, a priminti di no tuma ningun medida militar sin consultá cu Atenas.

Nan ta afirmá qu Papandreou a manda un mensaje confidencial pa Makarios acusandé di a lansa ataquenan contra e chipriotanan turco den e zona noroeste di Chipre siman pasá sin pone Grecia na conocimiento di su plannan. E ataquenan a ser hasi contra incursionnan aereo turco durante fin di siman.

Segun e informantenan Papandreou a bisa Makarios den su mensaje: "Mi ta deplorá profundamente e accion qu bo a tuma locual no ta di acuerdo cu nos arreglonan."

Cubanonan ta pidi asilo

Ciudad de Mejico, 13 aug. - Cincu Cubano, entre kende un ambtenaar diplomatico, kende su nomber no ta conosi, a pidi asilo na Mejico. Nan a hui foi Cuba door di sconde abordo dje bapor Libanes di carga "Claire", ora cu e bapor tabata ancla na Havana y a sali den e haf di Mejico Coatzacoalcos foi nan escondite. E servicio Mejicano di immigrasion a tumanan bow di su proteccion.



MIRA UN CAIDA -- L.Y. Knowles di Hornchurch Harriers ta observando e obstaculo di rubber cu ta wardando riba su caida, di un altura di 5 pia y 7 inch den un encuentro internacional na London.

Papa Paulo VI a bula den helicopter ayera

Castel Gandolfo, -- UPI -- Papa Paulo VI a entusiasmá e italianonan cu su prome biaje den helikopter pa un ciudad qu ta situa den e region di Umbria, qu ta worde dominá pe comunistanan, pa hiba un mensaje di fe.

E Sumo Pontifice a dirigi su mes pa Orvieto pa papia di un milager qu a resolvé e dudanan religioso di un monje den di 13 siglo. Esaki, segun e habitantenan di e villa, ta qu fé tambe por kita e duda for di e "pensamentunan moderno."

Den su prome encyclica, qu a ser duna di conoce dialuna ultimo, e Santu Tata a priminti qu iglesia lo studia e "agitacion y e bruamentu qu ta lastra almanan di pensamentunan ideologica manera e caso di comunismo.

E Sumo Pontifice parse tabata goza di su biaje di 110 kilometer den helikopter pe ciudad di Orvieto. Hasta ela bula riba e catedral y cu su man ela saluda aerea italiano y e pregrinonan qu tabata aya bao.

E ocasion di e bishita di Papa pa Orvieto tabata pa conmemorá e di 700 aniversario di e fiesta di eucaristia qu a worde establecí pa Papa Urbano IV. Papa Urbano a proclamá e fiesta di Eucaristia na aña 1264 despues qu un padre di un pueblo banda di Orvieto a mira sanger sali for di e Santu Hostia qu ela caba di consagrá den e misa. E milager a convencé e sacerdote di qu e "carni sanger" di Cristu en realidad tabata e pan y biña di e misa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
ariamente cu excepcion di diadomingo
ibscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLITEITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
elefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUENTE UGARNAN:

ORANJESTAD:
DEKHANDEL MARISKA.
ET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

anjestad Botica Aruba Tel: 0-1081.
Nicolas Botica San Lucas l: 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Battle Cry" 18j
lto: 8.00 p.m. "Two Tickets Paris" 14j
ncipal: 8.00 p.m. "Raymie" all
rora: 8.00 p.m. "4 For Texas 18j
vaneta: 8.00 p.m. "Cielo Ro-" 18j

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 Industry On Parade
.15 Corliss Archer
.45 Papiamento Newscast (Live & Newsfilms
.00 Sea Hunt
.30 Sportnews
.45 Broadway goes Latin
.15 Honeymooners
.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
.00 Ben Casey
.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Postsluitingen

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30)- Chile 15.30 Colombia 15.30- Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30)-Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30- Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Parlamento Polaco awe a eligi como president di Polonia e miembro di 58 anja dje oficina politico dje partido communista Polaco, Edward Ochab.

CUMPLEANJOS

Awe dia 14 di aug. ta celebra su feliz cumpleanos Senorita Swinda Laureta Peterson, felicitacion ta bini di su mama Romana, padraso Federico, tantanan, prima y primonan, amiganan, especial di Sandra Ponson.

Awe ta celebra su feliz cumpleanos Senora Imelda Maduro, felicitacion ta bini di su esposo Andres Otilio Maduro, su jioe Genaro, suegra Bernadina, suegro Agripino, swa Bertha, Nersiso, comer Maria Maduro, swa Nicolaas, Toni, Dodo, Minguel, mama Rosa, tata Marco, rumanan Jacobo, Maximina di Poly, Jane y demas famia Maduro, Werleman.

Dr King na Hulanda

DEN HAAG, 13 aug. - E famoso predicador y lider di colo dr. Martin Luther King, cu en relasion cu e conferencia di e federasion Europeo dje comunidadnan Baptista, lo ser tene di dia 12 te 16 di agosto na Amsterdam, ta sali pa Ulanda, lo llega Schiphol diasabra mainta.

Dr. King ta spera di celebra diadomingo un servicio internacional di misa den edificio R.A.I. cu radio y television lo transmiti.

Tanker nobo Brasileiro

ROTTERDAM, 13 aug. - Ne waf Brasileiro di Verolme diasabra pasa un tanker construi pa astillero "Petrobras", a ser bautiza, E bapor - e prome di un serie di tres - a hanja e nomber "Guerera".

Cu Guerera e tonahe total dje flota tanquero di Petrobas, a bira esun di mas grandi di mundu.

Trouble na New Jersey

NEW YERSEY, 13 aug. - Awe mainta tempran tabatin na Elizabeth den estado Mericano na - New Yersey, iregularidadnan, despues cu polis a oprimi prome den e luga Patterson cu ta keda den cercania un lantamentu, ora cu despues di un anochi di baile den e barrio habita principalmente pa Mericanonan di colo, bentanan di glas a wordu kibra y un multitud a bombardea polis cu boternan. Na Elizabeth polis a wordu tira cu Molotov Cocktail.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 9.

Pero awor ta demasiado ..t, "Tuma", cu un impresion ..argo riba su cara, el a pone e ..l di e porta riba e mesa den ..shina. Su stem ta zonalloroso. ..aci loke bo kier. Nunca lo bo ..pronde, con bon mi kier bo".

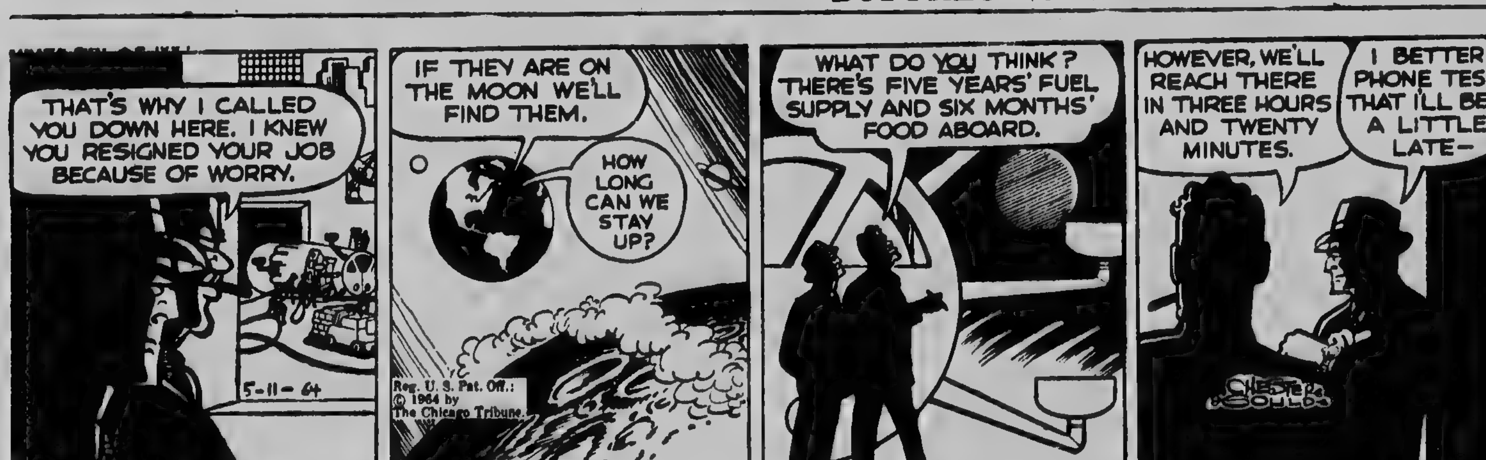
xxx

..a cu Monika a jega nae floresria, el a keda manera claba na ..per. Tabata tin un otro mucha ..uhe, bisti cu su lantera berde, ..a haciendo e trabaonan cu an..s e tabata haci. "Mi....ami..mi ..mi ta un poco laat...." Spanta ..onika ta keda mira e cara furio.. di Sra. Neugeber. "Asina, e ..ga un poco di mas'Wel, kizas .. ta un poco cansa di e keiro.. di ayera" Un hari cu bo..n. Y e mucha muhe nobo tambe .. cuminsa hari, "Ay si, si tin un ..to di un conde den becindario, .. ta laga macuto y bicicleta pa ..n cuenta." "Mi...mi a..." "No ..eocupabo, bo por wel di spaar bo mentirasnan. E cuenta di e bicicleta, mi no ta kere toch. E no tabata falta nadami a convencemi mes di esey." "Sra. Neugeber,mi ta primintibo cu den futuro lo mi no bin laat mas." "Pero mi no por tenebo mas. Uno manera bo, mi no kier pa traha serca mi! Loke bo ta haci e Conde, no ta importami. Pero ningun hende den e ciudad aki por bisa cu Sra. Neugeber tin un mucha muhe asina inmodesta manera bo den su servicio!"

Laganan cumpra nan flornan na un otro caminda numa, pero ami si sa, kiko mi debe mi consenshi y mi decensia!" "Pero...di baina mi conoce e Conde! Kiko bo kier bisa di mi?" "No hunga comedia y sali lihe di akiden. Nos no tin nada di haci cu . otro mas. Bo ta sali lihe?" E senjora a habri e porta hancho, y e tabata papia asina duro, cu den varios bentana bo por a mira cabes di e bisinjanan ta scucha. "Aha, Sra. Neugeber ta duna e mucha perdi ey su merecido. Masha bon e tin razon tambe!" Tur bruha y descapacita pa pensa bon, Monika ta para riba caya. E no por a compronde completamente, kiko e muhe kier meen cu su falsedadnan..... Pero e mester haya placa. Mayan ta delaster dia di luna. Sra. Neugeber mester paque pa henter e luna aki anto. Pero dicon e no ta compronde, con interesante esaki ta pe? Di unda e mester saca placa anto pa paga e huur? Cu kiko e mester cumpra cuminda? "Bo por bay keiro awe trobe cu e Conde den su auto?" Un mucha homber chikito a puntra y esaki a hacie sali fe su sonjo. El a hisa su cabes, y el a mira tur e kawetanan para tras di e bentana. Despues el a cuminsa corre duro bay di eynan. Kier meen cu e Sra. ey a sinta papia tur caminda, di cual Monika no por a sospecha mes. Monika tabata haci tur su esfuerso pa e no cuminsa jora. Awor e ta para den e calle principal di e cuidad, y e no sa unda e mester bay. Despues su bista a cay riba e showcase di un tienda cu ta bende lechi. Tin un papel geplak na e bentana: "Ta busca un mucha muhe hoben, pa entrega lechi". Monika a cana drenta, mientras el ta hala rosea pisa. "Mi a bini pa busca un trabao....., como mi a lesa riba e showcase". Monika ta mustra e papel. E wowonan desconfia di e muhe chikito y insignificante ta keda mire investigador. "Na unda bo tabata traha ultimamente?" "Na e floresteria di Sra. Neugeber". "Hm.....pero mi no por paga bo hopi, y bo mester ta akinan mainta tempran". Monika ta di acuerdo. Tur cos ta bon pe. E cos mas principal ta, pa e haya un trabao. Kizas e Sra. aki por dune un adelanto, ya e ora e por paga e huur mayan. El a laga e senjora mustre e canikanan, y e medidonan, despues el a pone tur riba un wagen chikito, y despues el a bay na e direccionnan menciona Ta trabao pisa, pa pusha e wagen tur ora bay. Tin biaha su mannan ta tembla asina hopi, cu e ta mors tur cu e lechi. E ora e hendenan ta harle, y nan ta chanza cu ne. Nan no tabata sa, cuanto esfuerso Monika ta haciendo, y ademas e tabata tin un hamber. Ora cu el a bolba bek bandi atardi na e tienda, tur e amabilidad a desparce foy cara di e senjora. "Ata dos florin aki, y somenta di akinani Uno, manera bo, mi no kier pa traha den mi tienda! Esaki ta un negoshi decentel" "Pero....." Spanta Monika a keda mira e senjora. "Mi a haci tur mi possibel". Pero e senjora no a warda di papia, el a dal e porta serra den su cara. "Uno manera bo...." Mesora Monika a compronde, loke a pasa. Naturalmente el a jama Sra. Neugeber na telefoon, y esaki a sinta conte tur e redashi! E ta sinti un rabia ta podera den su curpa.

No vale la pena pa sigui busca trabao awor. Prome cu esey e mester haci Sra. Neugeber serra su boca. Pero con? Su so, hamas e por contra dje. Y di repente el a pensa riba Gussi Benti. Berdad, di con e no a pensa mes ora riba dje, e si por yude! E sa mihor cu ningun hende con pa maneha su tanta. Despues cu Monika a ring varios biaha, el a bin habri e porta. E tin su mantel bisti, su cara ta mustra cu e tin sonjo y su cabey ta tur bruha den su cara. "Abo Monika? Ki sorto di idea pa bin bishitami akinan?" "Mi mester papia cu bo, Gussi. Bo tanta a ponemi porta fo. Mi no sa siquiera pakiko, pero tur ora e ta papia coy loco, djies pasobra e Conde a hibami ayera den su auto. Mi mes tin berguenza di ripiti loke el a bisami." "No tin mester tampoco. Mi mes por imaginami kiko el a bisa." "Y e no a dunami mi placa tampoco. Y mi tin tanto mester di dje. Y ora cu mi a bay busca un otro trabao awe na un tienda di lechi den caya principal, ya el a sinta conte e donjo un cantidad di cos di mi na telefoon. Kiko mi mester haci? Mi mester haya un trabao na unda cu ta!" "Mi no ta comprondebo, Monika. Bo no tin mester di traha mas, ya cu...."

E ta sigui......



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Esaki ta un bon dia pa cu Aries por diverti manera semper e kier y ora cu e no ta perhudica ningun hende.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia den cual e Toro di Tauro lo tratele manera un carné, defende bo mes curpa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Naturalesa dividi di Geminis por causele dificultadnan emocio-

LEO-24 di juli-23 di augustus-E mihor servicio cu bo por duna bo mes ta di reconoce e merito di otro persona di cu e tin suficiente bon sentido pa resolve su problemanan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Evita di enterveni den asuntonan priva di otro persona. Esaki por causa dolor di cabes.

LIBRA-24 di september-23 di october-Depende fuertemente di e palabranan di mucha chikitu. Por ta cu nan por resolve bo problema sin pensar.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Sea imparcial. Bo compañeronan di trabao por resenti favoritismo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Hasi un decision encuanto bo base di salud. No ta combinibo bira malu awor.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Hasi un esfuerso pa mira mescos cu tur otro persona. No revela bo ambicionnan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Trata di reuni cu otronan di bo propio nivel. Esakinan ta dianan cu bo lo tin mester di respaldo di bo amigunan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-No permiti bo trabao interferi du bo bida domestica. Lo ta mas inteligente si bo perde un oportunidad cu crea un trastorno den bo cas.

JUANA RUZ A APLAZA VIAHE

Mexico, -- UPI -- Juana Castro Ruz, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro, quende ta na Mexico actualmente como refugiada politica, a aplazá su biaje pa Brazil te na fin di e siman aki, segun circulonan bon na altura a informá awe.

Ayera mainta e exiladonan cubano qu ta den contacto cu señorita Castro a bisa qu el lo a bai Brazil awe, despues di a haña cano pa por sali for di e pais pa 45 dia. E biaje a ser aplazá pa permiti Juana graba un entrevista qu lo ser pasá pa un red di stacionnan di television na Mercal segun nan a informá.

INDIA TA BUSCA AYUDO MILITAR SERCA RUSONAN

Nueva Delhi -- UPI -- Un mision militar di India lo biaha pa Moscu di 20 di e luna aki pa negocia di e adquisicion di material militar, incluso avionnan jet di combate y helikopternan. E mision ta ser encabesá pe ministro di defensa Chavan. Fuentenan bon na altura a indica cu India lo pidi Rusia pa yudele den trahamentu di un fabrica pa produccion di cohetenan di terra contra vehiculonan den laira. Un pedido semilar qu a ser hasi seis luna pasá a ser rechasá pa Kremlin. Nan ta kere qu Gobierno Indio tambe tin un gran interes pa haña un submarino sovietico pa instruccion di personanan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIABIERNE 14 AUGUSTUS 1964 | No. 5107.

CIRCULARIO DI LAGO TA CREA INTRANKILIDAD

Ta bon si clubnan bende kerstboom?

SAN NICOLAS, 14 aug. - Algun dia pasa Lago a informa su empleadonan via di un noticiero diario cu e aña aki comissary lo no bende kerstboom. Despues di constata cu Y's Men's Club e aña aki lo bende kerstboom, e clientenan di Lago commissary ta worde conseha pa cumpra nan kerstboom serca Y's Men's Club of otro benderdornan di tal articulo.

E participacion aki a causa cu un situacion bieuw a bolbe bira nobo. E comerciantenan manera tabata di spera no ta di acuerdo cu e club ta haci esaki. De parti di Y's Men's Club nos a worde confirma cu e aña aki nan lo cuminsa cu e bendemento di kerstboom pa fortifica nan fondo caritativo di e club.

Un aña pasa caba a tende crítica ora cu Y's Men's Club tabatin intencion di bai bende kerstboom. E comerciantenan cu naturalmente a ripara cu aki un saca gordo ta bai worde parti bendi door di otro na prijsnan cu no ta combini nan. Mesora nan a dirigi nan mes na Kamara di Comercio cu a dirigi su mes cu e asuntu pa Gezaghebber pa no duna e club e peticion cu el a pidi pa bende kerstboom. Segun nan esaki no ta honesto, como net comercio cu ta yuda Y.M.C.A. asina tanto, awor e club aki ta bai kita benta di nan. Gezaghebber no a hanja cu ta necesario pa nenga Y's Men's Club e permisio. E permiso cu a worde duna e tempo ey ta valido pa e aña aki asina cu e club tin intencion di haci uso di dje tambe. For di banda di e club nos a orde mustra cu kerstboom ta algo cu Y's Men's Club ta bende tur caminda na mundo pa yuda su propio fondo caritativo. Door di e bentanan aki yudanzanan por worde duna na otro cu ta yen di mester y cu no por fiesta Pasco. Gracias na apoyo financiero di e club tin tres mucha ta sigui Colegio Arubano, kendenan si nan no tabatin e yudanza lo no por a haci esaki. Gracias na e club aki tur fiesta di Pasco decenas di personanan den mester ta hanja macutonan di Pasco, e muchanan di Casa Cuna ta hanja cos di hunga y alavez famia Jacks di San Nicolas tambe por a worde yuda. "We are glad Lago has given us the business", segun un vocero cu a sigura nos cu Lago lo bende e matanan pa e mes un prijs mas o menos cu commissary tabata haci esaki, di tal manera cu especialmente e empleadonan di Lago lo no sufri danjo di esaki awor cu nan tin di cumpra nan kerstboom otro caminda. "Cu e placa cu nos gana di esaki, nos si lo yuda e pobernan".

Den cierto circulonan di ço-

Sigi lesa pag 5

BC a duna binti beca

ORANJESTAD, 14 aug. - Durante di un conferencia cu prensa ayera tardi den oficina di reunion di BC di Aruba, Deputado di enseyanza, dr. G.A. Oduber assisti pa senjor A. Poppe, hefe di Departamento di Enseyanza a duna un informacion breve di e ultimo decisionan encuanto becanan di estudio cu a worde duna door di B.C. di Aruba.

Manera cu senjor Oduber a mustra na cuminsamento di e conferencia, e informacion aki a worde duna pa mustra cual politica BC ta sigui den dunamento di estudio actualmente y alavez cual becanan a worde duna e anja aki.

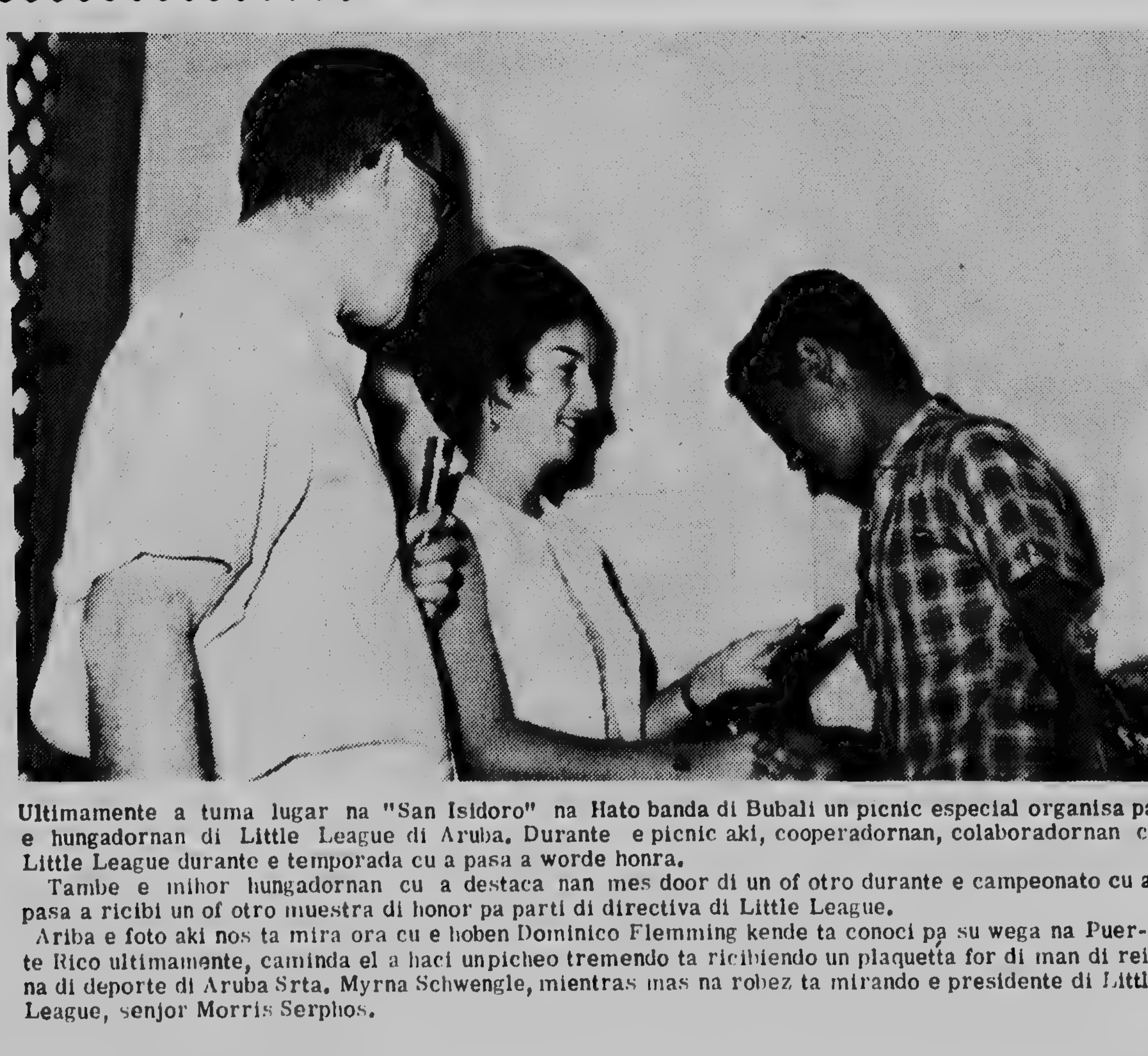
Segun e deputado a mustra e becanan cual a worde duna door di BC di Aruba, ta segun un planificacion pa e necesidadnan cu lo tin den futuro cercano na Aruba. Pesei den e dunamento di beca BC di Aruba a tene consideracion cu e planan di industrializacion, enseyanza, - desaroyo di turiso (hotel). E ultimo cu lo ta den terminonan corto.

Segun e deputado B.C. ta orgulloso cu e resultado cu di e peticion nan pa beca di estudio. Mientras cu cien y diez beca mas o menos a worde pidi, cincuenta y ciete cu ta bao di landa y a worde pasa pa esaki, mientras cu di e cincuenta mas o menos cu a resta pa BC di Aruba dicidi, binti en total a worde duna. E bursalnan cu ta bai Hulanda, lo sali di nos isla dia binti tres venidero, hunto cu otro bursalnan di Aruba, di cual di Lago un diez y algun particularnan. E motibo cu e bursalnan ta sali poco tempran e anja aki, ta pa duna nan tempo pa aclimatisa un poco, alavez cumpra loke nan mester y sinja conoce e pais of mihor bisa e lugar caminda nan lo keda un poco. Fuera di becanan duna door di gobierno insular di Aruba, senjor Oduber a mustra tambe ariba e becanan estranhero cu ta worde duna. En coneccion cu esaki el a mustra ariba algun beca pa estudio specializa den trabao di hotel. Te na e momento aki como un cuatro di e becanan aki a worde duna pa estudio na school di hotel na Puerto Rico. E estudio mes ta worde paga door di gobierno, mientras cu gasto di estadia etc. ta worde cubri pa Aruba. Segun informacion di e deputado na e momento tin dos posibelidad pa estudio na Trinidad ta worde investiga y esaki tambe ariba tereno di hotel. Alavez tin un posibelidad cu cierto hoben lo hanja un beca pa estudio na conservatorio di musica na Puerto Rico. E peticion aki ta den estudio. E motibo pa studia na conservatorio na Puerto Rico ta cu e exihencianan pa sigui conservatorio na Pto. Rico no ta asina severo manera na Hulanda. Tambe Caribbean Organisation a duna estudiantenan beca pa estudio, pero esaki ta completamente algo otro cu lo mencionado, segun e deputado. Ariba e pregunta con e selecion pa e becanan ta tuma lugar a worde mustra cu despues di a ricibi e peticionan di interesadonan, ta worde investiga nan resultadonan di school nan capacidad den cierto direccion di estudio, nan mileu y alavez un test psychologico. Na e momento e testnan aki desde 1963 ta worde haci na Antillas mes door di drs. J. Abraham, mientras antes esaki tabata worde haci door di empleadonan di Rijks Psycholochische Dienst di Ulanda. Despues di selecion di esaki B.C. ta tuma e ultimo desicion. Tumando consideracion cu e necesidadnan di e isla y capacidad di esun cu a pidi e beca. E bursalnan cual a worde "adopta" e anja aki door di BC di Aruba ta lo siguiente:

Clinton S. Foy, Ewald F. Mohamed, Frits O. Olivieira, Gerda S. Ho, Isabella G. Richardson, Juan A. Eduardo. Ann M. Titre y Magdalena Watchman, tur pa hoofd akte maestro di school.

Francisco N. Weller y Domini-

(Sigui lesa pag. 2.)



Ultimamente a tuma lugar na "San Isidoro" na Hato banda di Bubali un picnic especial organisa pa e hungadornan di Little League di Aruba. Durante e picnic aki, cooperadornan, colaboradornan cu Little League durante e temporada cu a pasa a worde honra.

Tambe e mihor hungadornan cu a destaca nan mes door di un of otro durante e campeonato cu a pasa a ricibi un of otro muestra di honor pa parti di directiva di Little League.

Ariba e foto aki nos ta mira ora cu e hoben Dominico Flemming kende ta conoci pa su wega na Puerte Rico ultimamente, caminda el a haci un picheo tremendo ta ricibiendo un plaquetta for di man di reina di deporte di Aruba Srta. Myrna Schwengle, mientras mas na robez ta mirando e presidente di Little League, senjor Morris Serphos.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta e courant netamente Arubano.

Modesto Figaroa, Nond 120.

B.C. A DUNA

(Continuacion di pag. 1.)

co Croes pa keurmeester.
Robert G. Robles pa gemeente financien. Francisco de P. Wester pa gemeente administratie.
Alexander P. Noguera y Ismael W.F. Wever pa Hotelvakschool, Gregorio Wolff pa Leraar Nijverheidsonderwijs, Gr. Christina P. Romney pa Medisch - Analiste, Ismael Croes pa UTS weg en water bouwkunde, Richard W. Haynes pa heilgymnast masseur, Alberto de Cuba y Oscar R. De Miranda pa UTS bouwkunde.
Esnan cu a hanja beca pa estudio na Puerto Rico ta: Urbano Perez, Varice L. Rumnit, Simon Angela y Cirigorio Kock pa school di hotel. Senjor Kock ya a bolbe, mientras cu Simon Angela a hanja cuatro luna extra.
Andres A. Vrolijk a bai Merca pa luchtverkeersleider, un estudio di ocho luna. Si esaki resulta un exito BC di Aruba tin intencion pa na luna di maart manda dos hoben mas pa tal estudio na Merca. Un otro beca cual a worde duna e anja aki caba ta na Mario Britten na luna di januari di ultimo pa keurmeester na Hulanda. Tur e bursalnan di un of otro estudio a keda invita door di deputado O-duber, hunto cu nan majornan y familianan pa dia binti venidero assisti na un anochi di despedida especial pa nan den Centro Cultural.

Nochi pa teenernan den Centro Juvenil na Piedra Plat

ORANJESTAD, 14 aug. - E teeneranan di Aruba cu pronto ta sali pa Hulanda pa cuminsa nan estudio ayanan of despues di un vacacion na Aruba bai sigui cu nan estudio, awe nochi lo ta huezpednan, durante un fiesta di - teeners cu Ds. J.A. Visser di Piedra Plat ta organisa den e Centro Juvenil. Lo tin un conjunto chiquito y Dominee Visser kende personalmente ta percura pa e anochi, a bisa esaki lo bira algo grandioso.

Volley stars a sali pa Caracas

ORANJESTAD, 14 aug. - Cu avion charter di Avensa, a sali ayera nochi pa Caracas e grupo di damas formando e volleyball team campeon di Aruba, Volleystars. Segun tur probabelidad nan lo hunga e tres wega ayanan dia diez cuatro, diez cinco y diez seis di agosto.
Manera nos a anuncia anteriormente caba e team aki a organisa e viaha cu cooperacion di directiva di Aruba Volleyball - Association y Federacion di Volleyball de Venezuela. E presidente di e federacion Venezolano, senjor Jose Zalazar, a haci masha hopi trabao pa realisa e encuentronan aki.
E delegacion di Aruba ta worde forma door di e hungadornan Myrna Bislick, Rosaria Bislick, Rose Bislick, Elena van der Linden, Ambrosia Paskel, Louisa Wouters, Anna Angela, Isabel Croes, Maria de Kort, Ofelia de Cuba, Escolista Koolman, Shirley Laurence, Crescondia van - der Linden y Rita Schwengle. E miembronan di directiva Juan de Cuba como presidente di delegacion, Crismiliano Schwengle, Mercedes Bislick, Isidora Arends, y Graciela Paskel y trainer Roy Kock lo companja e team, alavez representante di Aruba Volleyball Association, senjor Roy van Putten.

Aruba pa convencion C di C di Merca

ORANJESTAD, 14 aug. - Un deliberacion di Camara di Comercio di Aruba lo sali dia binti tres pa Bogota caminda nan lo assisti na e di diezcinco convencion annual di Camara di Comercio di Merca. Esaki ta worde teni for di dia binti cuatro te dia siete den e edificio di Camara di Comercio na Bogota. Señor Clinton H. Whitfield presidente di e Camara di Comercio di Aruba, kende anteriormente a worde nombra presidente honorario pa bida di Camara di Comercio di Americanonan endubablemente lo forma parti di e grupo di Aruba.

Aviso

E premio cu lo worde duna na e mihó pareha bailado (Los Supersonicos) lo no tuma lugar na Lago Heights Club, pero diasabra dia 15, na Commandeursbaai Club.

Sinceros felicitaciónes

na pareja:

SR. JUAN BENITA

Y

SRA. SATURNINA BENITA-CROES

cu celebración di nan Boda di Plata dia 16 di Augustus 1964.

Participacion

Nos ta participa na nos anunciadornan cu entrante ayera e direccion di departamento di anuncio di Arubaanse Courant (cu ta birando mihor dia pa dia) ta acargo di senjor

Cecilio I. (Janchi) Tromp

Awor nos por duna nos anunciadornan otra bez e servicio sin limite manera cu nan ta custumbra antes.

Directiva.

FOR RENT

Room with private entrance.

Apply: Dominicanesstraat 14, or call tel. 1668.

TA BENDE

2 Bicicleta pa damas. F. 50.-- pa un.

Pa inf. Acudi serca: J.Denessin, Schreuderstraat.Oranjestad.

Dos hoben Argentino biahando rond di mundu

ORANJESTAD, 14 aug. - Durante algun dia ta kedando na nos isla Carlos Ibarbalz di binti tres anja y graduado den siencia economico y Eric Ericson estudiante di tres anja den medecina di binti ocho anja, kendenan ta dos hoben argentinero cu tin intencion di den dos pa tres anja viaha rond di mundo, haciendo uso di buena boluntad di otronan cu kier duna nan un lift sea cu auto, avion, bapor o algo otro.

Segun informacion di e dos hobenan, nan a sali for di Buenos Aires Argentina dia diez dos di maart ultimo. Tur locual nan tabatin na placa tabata mil peso (diez florin). Fuera di esey nan tabatin algun panja extra y otro articulonan di mas necesidad. Durante nan viaha, caminda cu nan yega nan ta mustra slides di Argentina hunto cu slides di nan biaha. Biahando cu avion, auto, boto, bapor, y loke por hiba nan adilanti nan a pasa caba na Uruguay, Brazil, Peru, Ecuador, Colombia, Venezuela, Corsow y awor a yega Aruba. Gracias, segun nan ta bisa, na e amabilidad di e captan di Niagara cu a trece nan Aruba. Un barco of bapor nan ta pensa awor di biaha pa Panama, for di unda nan lo sigui door di Centro America, Norte America, Alaska, Hapon Oriente, y despues Europa. For di ey nan ta sigui pa e otro continentenan grandi di mundo. Durante mas o menos tres anja, segun nan ta bisa, nan lo biba manera paranan, kendenan ta cruza frontera sin limite y biba di loke otro por brindanan y naturaleza por brinda nan.

Na Aruba nan lo duna lectura cu ilustracion di slides di nan viahe y nan pais den Iglesia Evangelica na Oranjestad.

E anochinan di lectura lo ta, awe nochi, majan anochi y diadomingo anochi. Tur ta cuminsa pa sietor di anochi.

Dialuna nan ta pensa di laga Aruba pero ta depende di e cooperacion cu nan ricibi den esaki.

Frondizi ke papia bao di juramento

BUENOS AIRES, 14 Aug. - E ex president Arturo Frondizi, cu despues di un golpe militar di estado na 1962 meste a retira, a causa un pleitu na gran escala, ora cun comision di congreso, cu ta instala un investigasion pe consesionnan, cu a worde firma bow dje gobierno di Frondizi, a ser destrui anja pasa door dje actual gobierno, Frondizi a bisa, ora que interogasion tabata pa cuminsa, que ta ninga di contesta preguntanan, pero que ta dispuesto pa papua bow di juramentu. El a bisa, que ta responsabel pa firmamentu dje contractnan. E miembronan dje comision y delegacion cu a asisti e reunion como huesped, a perde un ora, door di benta cos na otro su cara debati tocante e pregunta di nan lo bai di acuerdo que condision di Frondizi. Mas di un biaha a llega kasi na un pelea mientras cu Frondizi ta hari su so. E votasion tabata den contra pa Frondizi. El a bandona reunion sin di a bisa nada o contesta preguntanan, bow di grito dje multitud locual a causa un chaos trafico.

Ariba e foto aki nos ta mira e dos hobenan Argentinero (na robez) Carlos Ibarbalz y (na drechi) Eric Ericsson cu e banderin cu cual segun nan intencion nan lo logra pasa rond di mundo den dos anja. Despues di a sali dia 12 di maart ultimo for di Buenos Aires nan a yega tres dia pasa cu Niagara for di Corsow na Aruba. Di nos oficina na Oranjestad, nos a fotografia e dos hobenan aventurero, kendenan segun nan ta bisa a sali unicamente cu diez florin (mil peso) for di Argentina.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 17 di augustus 1964 te ariba dia 22 di augustus 964 lo tin opportunidad atrobe pa laga injecta muchanan gratis contra parálisis infantil (di dos rond 1964). Muchanan naci durante 1963 por wordu treci na e luganan menciona aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu exepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.
clinica di gobierno na Paradera	di 12'or te 1'or p.m.

Si tin papela di injeccion contra parálisis infantil, sea asina bon di trece.

Drs Servage ta papia pa APA

ORANJESTAD, 14 aug. - Dia binti di e luna aki drs. V. Servage, hefe interino di Servicio Economico na Aruba, lo tene un lectura pa Accion Progresista Arubano, un grupo di hobennan cual ultimamente a worde estableci den circulo di PPA. E grupo di accion cual segun nan ta bisa tin mas cu cien miembro caba y gracias na donateurnan tin casi un mil florin den caha, a invita drs. Servage p a papia tocante di planan Arubano pa desaroyo. E orador lo habri su lectura cu un informacion general tocante di diferente desaroyonan economico na cierto paisnan, pa despues haci un comparacion locual practico na Aruba ta duna como resultado. Despues lo worde mira kiko ya a worde logra y kiko tin ariba mapa ainda pa worde realisa.

AMG Montana ta campa na Aruba

ORANJESTAD, 14 Aug. - Antayera marduga a yega Aruba e grupo di A.M.G. (Antilliaanse meisjes gilde) di Montaña na Corsow kendenan durante mas o menos un siman lo bai campa na Malmok. E bishitante aki ta worde haci cu cooperacion di A.M.G. di Tanki Leendert. Mas o menos un trinta mucha muher durante siete dia lo tene e campamento aki. E miembronan di AMG Montaña a yega nos isla cu e barco "Niagara".

Statutonan di FTA aproba

SAN NICOLAS, 14 Aug. - Ultimamente e directiva di Federacion di Trahadornan Arubano, F.T.A. a hanja contesta cu nan statutonan a worde aproba dia trinta y uno di juli ultimo. . Federacion di Trahadornan Arubano, ta un organisacion syndical cu lo ta e organisacion major pa diferente otro sindicatonan den seccion di trabao na Aruba. E directiva major di e federacion aki ta worde forma pa presidente senjor Frans Lodewijk Maduro, tesorero senjor Jacinthio Diaz y como secretario general senjor Rufo de Cuba. Segun nos a worde informa pa parti di presidente di e federacion na e momento nan tin mas o menos un cuatro cien miembro.

Jubileo na LAGO

SAN NICOLAS, 14 aug. - Awe señor E. Hernandez lo recorda cu e tin binti cinco aña completo di servicio na Lago. Señor Hernandez na e momento ta traha den e compania aki den Mechanical Equipment Section. Dia cinco ultimo señor Hernandez a hanja un holoshi di oro na ocasion di su jubileo for di e compania.

Diez a gradua pa ass. boekhouder

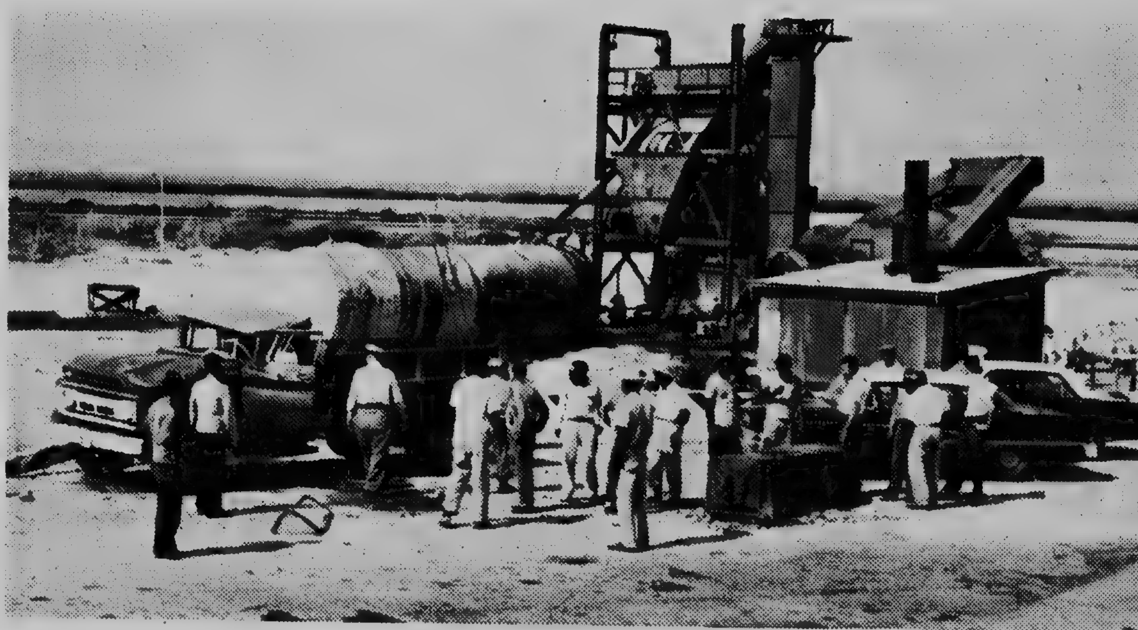
ORANJESTAD, 14 aug. - Dia seis di agosto ultimo inspeccion di enseyanza na Aruba, pa di dos biaha a duna oportunidad pa haci examen pa diploma di assistent boekhouder (boekhouden I) di Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie. Pa e examen aki diez-cuatro candidato a inscribi, di cual un door di maleza mester a hala atras. Di e otronan tres no por a pasa, mientras cu diez a hanja nan diploma. Esnan cu a gradua ta srta. Sara S. Albertus y senjornan Oscar Hernandez, Willebrordus Croes, Sebastiana Tromp, Herman Stephens, Marcelino Croes, Charles Lampe (e mihor), Walter Arends, Alex Odor, y Juan Henriquez. Den e promer siman di september Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie lo bolbe cuminsa cu cursonan nobo, pa diploma assistent boekhouder (boekhouden 1) y diploma boekhouder (boekhouden 2).

Binti cincu anja na LAGO

SAN NICOLAAS, 14 agosto - Senjor F.E.A. Misaine di Mechanical Equipment Section na Lago ayera a recorda e echo cu e ta cumpli binti cinco anja cu e ta traha cu e compania menciona. Dia cinco ultimo senjor Misaine a ricibi un holoshi di oro for di compania como recuerdo na su fiel servicio durante binticinco anja

Kid Galahad den Theatro de Veer

ORANJESTAD, 14 aug. - Durante e dianan venidero De Veer Chain Theaters ta presenta den Teatro De Veer e pelicula Kid Galahad den cual e rol principal ta worde hunga door di e idolo di e teenagernan, Elvis Presley. Den e pelicula aki Presley ta hunga rol di cantor, boxeador y rol romantico. Huntu cu ne ta actua den e pelicula aki na color Gig Young, Lola Albright, Joan Blackman y Charles Bronson y varios mas.



Diarazon mainta banda di nuebor un dump truc number A-8286 biniendo for di direccion di Oranjestad, door di algo no di custumber a bolter den un lorada ariba caminda di Wayacka. E truck cual tabata carga cu un peso sumamente pisa den forma di hero, a bolter ora cu den lorada e hero a move y a pisa e truck na un banda causando cu e mester a bolter. Danjo material na e truck tabata mil florin. Mientras cu e chauffeur a sali sin ningun raska.

Na robez nos ta mira senjor Mr Roose y na drechi senjor P. Bongers (Aruba) durante encuentro pa titulo di campeon di ajedrez di Antillas Mr. Roose a gana e titulo den dos partido, hunga ultimo weekend na Corsow.

Encuentronan di ajedrez

ORANJESTAD, 14 aug. - Dia binti di agosto venidero lo tuma lugar den Centro Juvenil na Piedra Plat entregamento di copa na e campioen di Aruba, senjor P. Bongers, sigui pa un encuentro di ajedrez den forma di un toernooi. Na e toernooi aki cu ta tuma lugar annualmente por participa tambe esnan cu no ta miembro di e organisacion di ajedrez "Aruba". E participantenan despues di tira lot ta worde parti den grupo di seis asina cu cada uno por hunga cinco wega.

E ganadornan di e gruponan aki ta den finale. Pa cada wega lo tin cinco minuut pa pensa, henter e partida por dura maximo diez minuut. Interesadonan por enscribi serca senjor R. De Vries, tel. 5443 of senjor W.F. Croes, tel. 3275. Dia binti seis di e luna aki e actual campeon di ajedrez di Aruba P. Bongers lo enfrenta e ex-campeon Antillano W.F. De Boer den e Centro Juvenil na Piedra Plat cual desde algun luna ta e club di e Schaakvereniging Aruba.

Despedida di senjor Mohamed

ORANJESTAD, 14 agosto. - Diasabra merdia venidero coleganan di senjor E.J.E. Mohammed lo tuma despedida di dje na oficina. Senjor Mohamed kende ta griffier na corte den promer instancia na Oranjestad lo sali pronto pa Hulanda cu verlof. Despues di su verlof lo e sigui un estudio di ley ariba encargo di Land.

AUTO A DAL MUCHA NA NOORD

NOORD, 14 agosto - Anta ayera e yui homber chikito di tres anja di dokter Harting na Noord a worde gedal pa un auto dilanti su cas. Parse cu porta di cura di e cas a keda habri y e mucha den su wega naturalmente a corre cruza caminda y promer cu e auto cu tabata bini por a reacciona ya el a dale. E mucha mester a worde hiba hospital cu un pia kibra. Como cu e majornan, di cual e mama a mira e accidente sosc de, ta di opinion cu no por ta culpa di e chauffeur nan a regla e asunto nan mes.

Bunita batalla ajedrez entre Mr.Roose y Bongers

ORANJESTAD. 14 aug. - Diadomingo ultimo e di dos encuentro entre Mr. R. Roose y senjor P. Bongers pa e titulo di campeonato di ajedrez di Antillas a tuma lugar na Corsow. Senjor Bongers kende tabata defende e colornan di Aruba a perde contra senjor Roose di Corsow. Segun ta worde bisa e dos encuentronan den e serie de tres, di cual tur dos a worde gana pa Roose, tabata un bunita partido di ajedrez.

Senjor Bongers kende ta den di binti cinco hugada tabata para masha fuerte den su di dos wega, door di algun kibocacion a perde cualkier chens pa gana. Segun ta worde considera na Antillas, na e momento aki senjor Roose ta un di e hungadornan di ajedrez di mas mihor den Antillas y segun insider den mundo di ajedrez na Hulanda, e por worde considera un di e mihor binti hungadornan di Hulanda.

Haciendo preparacionan pa show di moda cual lo tuma lugar majan anochi den Palm Beach Club y ta organisa pa Indische Club Aruba, e damanan di robez pa drechi Riet Geurts, Palma Toleram, Bezems y Ilse Caspers ultimamente a pas e bistirnan di Palais Oriental, cualnan lo worde mustra durante di e show grandioso diasabra anochi.

VIOLENTO TORMENTA A AZOTA ESPANA

Tarragona, Spaña--UPI-- Un tormenta violento, esun mas peor den e region for di aña 1923, ayera nochi a castigá e Costa Oriental di Spaña y a larga centenares di habitantenan y turistanan extranhero sin cas.

Nan a informá cu tres persona a resultá heridá. Un campamento qu ta ser ocupa pa e dinamarquesnan, den su mayoria, a ser azotá pa bientunan fuerte qu a destrui hopi propiedadnan. Cincuenta cas a ser evacuá den e pueblo Villanueva y tambe Geltreu, qu a ser azotá pe tormenta mas fuerte for di aña 1923. Durante di varios ora cientos di vehiculonan a keda paralisa den e carretera norte y varios auto stacioná a ser di bolter pe bientu fuerte.

Esaki ta e mesun zona qu na otoño di aña 1962 e tragico inundacionnan a wordu produci y qu a costa bida di 900 persona.

DESACUERDO ENTRE GOLDWATER Y MIEMBRONAN DI GABINETE

Washington, -- UPI -- Miembronan haltu di Gobierno y e candidato presidencial di Partido Republicano, Barry Goldwater, atrobe no tabata di acuerdo cu otro; e biaha aki riba un cuestion di politica nuclear.

Den un conferencia di prensa qu a ser ofrecé ayera na Hershey, Pennsylvania, Goldwater a indicá qu Johnson a duna e comandantenan interesá den e batalla di e Golfo di Tonkin" e autoridad necesario pa usa armanan nuclear tactico den e represalia contra e norvietnamesnan, si nan ta kere qu esaki ta necesario.

E secretario di estado, Dean Rusk y esun di Defensa, Robert McNamara, a duna un declaracion inmediatamente di conocé nengando e verificacion qu e senador a duna riba e orden presidencial y calificando esaki como un implicacion inhustificá y irresporsabel, ne mes momento."

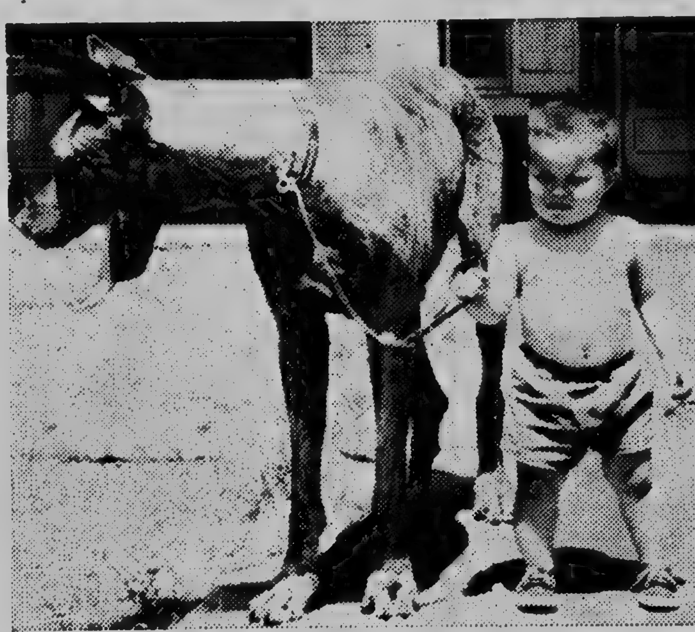
Goldwater a bisa qu esey tabata e forma den cual nan a interpretá e ordennan qu a ser duná pa Johnson na e di septimo flota norteamericano norvietnames como respuesta di e ataquenan riba e destructornan norteamericano.

Senador Goldwater a bisa qu e ta kere qu Johnson a bisa Marina pa usa "cualkier arma" den su orden dia 4 di augustus ultimo. Ela agregá qu "ora qu nan ta bisa di cualkier arma qu lo ta necesario" anto publico por imagina hopi cos."

Ela admiti, sin embargo, qu e no a mira orden di e presidente ne di septimo flota norteamericano.

(NEA Telephoto)

Secretario di Husticia Robert F. Kennedy y su ruman muher, señora Eunice Shriver, na man robes, aki ta saliendo di un misa qu a ser resá pa defunto señora John F. Fitzgerald, wela di e fallecido presidente Kennedy.



KEN TA GUIA KEN? -- No obstante e demostracion di poder qu ta ser desplegá pa Mark Merrifield di Pittsburgh, Kan., su compañero danes Graf, di 3 aña di edad, ta esun qu ta "echa pa'lante" ora tin qu bai dal un [illegible]eiru. Graf ta pisa 200 liber y ta 36 inch haltu.

Pronto deputado Oduber lo baha?

ORANJESTAD, 14 aug. - Den circulonan cu ta sigui e desaroyonan politico na Aruba intensivamente ta reina e opinion cu tumando e ultimo succedidonan na cuenta Deputado G.A. Oduber su retiro por worde spera ponto.

Manera ta conoci Deputado Oduber a worde eligi pa Eilandsraad, despues cu senjor Urbano Maduro a declara di ta di acuerdo cu senjor Oduber lo tuma su lugar mientras cu e ta cu verlof cu su famia na exterior.

Despues di e regreso di senjor Maduro a resulta cierto bruhamento den circulonan di PPA, - cualnan tabatin como resultado cu te na e momento aki senjor Oduber lo a baha di e asiento cual lo ta di senjor Maduro, segun a worde decidi anteriormente . Aruba ta siguiendo e desaroyo politico aki cu suma interes.

Informacion na schoolnan

Un declaracion di suma importancia cu nos a tende Deputado Oduber haci ayera tardi ta tocante di e informacion, encuanto posibelidadnan di estudio avanza na e schoolnan di Aruba. Tumando cuenta cu den pasado esaki tabata algo completamente lubida y neglasha, apesar di su importancia cardinal, ta bon awor pa mustra tambe cu ya e informacionnan aki a cuminsa worde duna. Apesar, manera deputado di enseyanza mes a bisa, no manera cu mester ta ainda, pero en futuro esaki lo worde intensifica sumamente, cuminsando e anja aki caba.

E informacion aki ta duna e muchanan capaz un idea kiko ta necesario pa cierto estudio. Kiko mester ta nan enseyanza primario y secundario promer cu nan por sigui cierto estudio avanza. Cual ta exihencianan pa tal estudio por ehemplo na Hulanda of na Estados Unidos etc

Rebeldenan congoleno ta exigi evacuacion embahada mericano

Leopoldville, -- UPI -- Rebeldenan congoleño apoyá pa e comunistanan ayera a exigi e embahada di Merca pa nan evacuá e sede di su consulado na Stanleyville, qu ta e importante ciudad qu nan a ocupá durante ultimo siman.

Den un carta qu a ser dirigi ne embahada norteamericano na Leopoldville, e "generaľ" Nicolas Alenga ta bisa qu evacuacion di e consulado mester tuma lugar ya qu e forsanan di Merca mester worde reemplasá pa e ehercito nacional congoleño.

Un portavoz di e representacion diplomatico a bisa qu e carta no a duna un fecha exacto pe consul Michael Hoyte y e cincu funcionarionan di e consulado sali for di Stanleyville.

Nan a informá qu e soldanan di e ehercito nacional congoleño ta mantene posicionnan banda di rieuw Congo, dilanti di Stanleyville, pero qu den e ultimo diananan aki nan no a hasi tentativanan pa re-conquistá e importante ciudad. E accion di e rebeldenan contra di e Consulado di Merca a tuma lugar vispera di e yegada di e secretario di estado norteamericano encargá cu asuntunan africano, Mennen Williams, na Leopoldville.

Williams a yega ayera tardi pa discuti aspectonan di e ayudo norteamericano cu e prome ministro Moise Tshombe. E subsecretario di estado norteamericano W. Averell Harriman, a conferenciá siman pasá na Bruselas cu gobernantenan belga y tur dos parti a bisa di lo duna asistencia tecnica ne gobierno di Tshombe den su lucha contra e rebeldenan qu ta ser dirigi pa Gaston Soumialot, qu ya tin casi mitar di e inmenso territorio den nan poder.

For di e frontera oriental nan a informá qu tin trankilidad na Bukavu, capital di e provincia Kivu, qu a ser atacá pe rebeldenan. Avionnan gubernamental a yega ayera ne zona pa fortifica e defensanan.

E rebeldenan ta controla e pueblo di Manono totalmente, mientras qu nan a informá qu Manono a keda casi completamente destrui durante e accion militar qu a culminá den un victoria di e rebeldenan.

Funcionarionan di e compania di aviacion Sabena a informa qu mas o menos 1,500 europeo refugiado for di Congo Oriental a yega Leopoldville e siman aki. Nan ta calcula qu mas o menos 20,000 belga a keda ainda den interior di e region di Congo.

Interact club ta publica De Kardinaal

ORANJESTAD, 14 aug. - Ultimamente nos a ricibi e promer nomber di publicacion di noticiero di Interact Club di Juliana School. E nomber di e publicacion a worde yama "De Kardinaal". Den e publicacion aki cu tin como director P. Daryanani y su assistente H. Brete. Interact Club ta duna un idea di su actividadnan desde dia dieztres di april ultimo cu el a worde funda. Asina tambe un idea ta worde duna kiko e Interact Club ta. Un plan ariba programa ne e momento aki ta un fiesta pa dia binti nuebe venidero. Unabez cu permiso necesario worde hanja esaki lo worde anuncia mas concreto.

E fiesta lo ta pa fortifica e caha di Interact Club.

De Gaulle lo bini Venezuela

CARACAS, 14 aug. - President De Gaulle di Francia lo cuminza su viahe door di Latino America dia 21 di september proximo, cu un bishita na Venezuela. Segun e minister Venezolano di asuntunan exterior, Ignazio Iribarren Borges, a anuncia periodistanan.

CIRCULACION DI LAGO

Continuacion di pag. 1

mercio nan ta pensa otro tocante esaki. Un comerciante di San Nicolas tabata di opinion cu ta completamente incorecto di San Nicolas tabata di opinion cu ta incorecto cu un club cu pues no ta paga belasting pa loke e tã bende, awor ta bai competi cu comercio. "Awor nan ta bende kerstboom, mas despues lo ta meya of auto pa un of otro doel caritativo. Unda nos ta bai?" Un di e bendedornan principal di kerstboom na San Nicolas tabata di acuerdo pa duna comentario: "Y's Men's Club no ta un tienda, pero un club. Si tur club drenta negoshi anto nos por wel di sera nos tienda. Nos tin binti cuatro aña ta bende kerstboom y den e añanan malo, tempo cu casi ningun hende tabata cumpra tal mata nos tabatin hasta perdida. Awor cu esaki ta bai mas mihor y tur hende kier un kerstboom tempo di Pasco nos ta worde confronta cu e competencia aki.

Bon Lago commissary tabata bende e matanan aki bao'prijs(?) di nos, pero aki unicamente e empleadonan di Lago por a cumpra. Resto tabata pa nos, pero awor naturalmente tur hende ta bai cumpra un mata mas barata serca e club ey. Naturalmente tur e muchanan cu ta bai e club ey lo worde bon instrui pa cumpra kerstboom serca Y's MEN's Club. Si mi yiu tabata bai e club ey naturalmente mi tambe lo a cumpra ayanan. "Pero mi ta hanja cu nan mester laga benta di kerstboom pa nos. E whalersnan hopi - tempo como dos aña caba no ta bin mas, locual ta worde sinti door di comercio cu ya no ta asina gordo mas aki. Tempo di Pasco ta algo extra pa nos, locual den e tempo malo aki ta masha welcome. Cerca e algo extra ey ta conta tambe e benta di kerstboom, pasobra serca e mata ta bin adorno etc. Y si Y's Men's Club tabata cumpra su paketnan di Pasco serca nos, tabata bon, pero mi no ta hanja ningun negoshi di nan. Mi ta hanja cu ta locura cu e club ey ta bai bende e matanan ey.

Si nan haci esey mi ta stop di ser nan miembro. "Y segun e comerciante aki e no ta e unico cu ta pensa asina. Un otro a bisa, den un manera poco amenazante; "Y.M.C.A. den su siguiente fund drive otro aña lo hanja e resultado si Y's Men's Club haci esaki". Esaki ta mustra cu e comerciantenan no ta di acuerdo ningun momento cu awor cu Lago a laga - venta di kerstboom bai, di bai parti e baca gordo aki cu - Y's Men's Club. Nan ta puntra si no ta mihor si e club pensa algo otro pa un campagna, sin di competi cu comercio." Laga nan cuminsa cu heitje voor een karweitje, esey no ta stroba mi na nada, un otro comerciante a comenta.

Ta parce cu e comerciantenan otro bez lo sera cabez huntu pa pone un stop na e plan di e club di cual ta trata pa e no bende kerstboom.

CHIPRIOTANAN GRIEGO A TENE MANIFESTACION CONTRA MERCA

Nicosia, -- UPI -- Chipriotanan griego ayera a tene un manifestacion contra di Merca dilanti e embahada di e paisnan aki den e capital di Chipre, Nicosia, mientras qu e forsanan chipriota rival tabata probecha di e tambaleante armisticio pa pone lineanan di lucha den e costa noroccidental.

Un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia qu un avion jet di forsa aerea turco a bula riba Chipre den un aparente violacion di e resolucion di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni qu tabata recomendá pa stop cierto vuelonan.

No tin indicacionnan di qu e aparato a tira bomnan of a efectua ningun ataque cu ametralladornan.

Segun e informacion di e informante di e Organisacion Internacional, e avion turco a hasi vario vuelo riba e baluarte chipriota turco Kokkina y despues a bai.

Nacionnan Uni a bisa qu nan no por a confirma acusacion di e chipriotanan griego di qu cuater avion jet turco a pasa riba e isla durante oranan di mainta.

Observadornan diplomatico a indicá qu e pedido di gobierno chipriota griego na Union Sovietica pa asistencia miliar aparentemente a ser rechasá. Autoridadnan chipriotanan griego ta manteniendo silencio acerca resutlado di e gestion, qu ayera a ser discuti entre e ministro interino di relacionnan exterior, Andreas Arouzos y e embahador sovietico Pavel Yermoshin.

Kremlin a expresa su simpatia pe causa chipriota griego, pero no a duna indicionan di qu e ta dispuesto na duna su ayuda material. E portanan di e embahada norteamericano a ser serrá ora qu 59 homber qu tabata carga cartelnan antinorteamericano tabata acercá e edificio gritando "maldito yankeenan."

E cartelnan qu tabata scirbi na ingles y griego tabata bisa: "asesinonan anglo-americano, sali for di Chipre" y "Departamento di Estado a aprobá e ataquenan aereo."

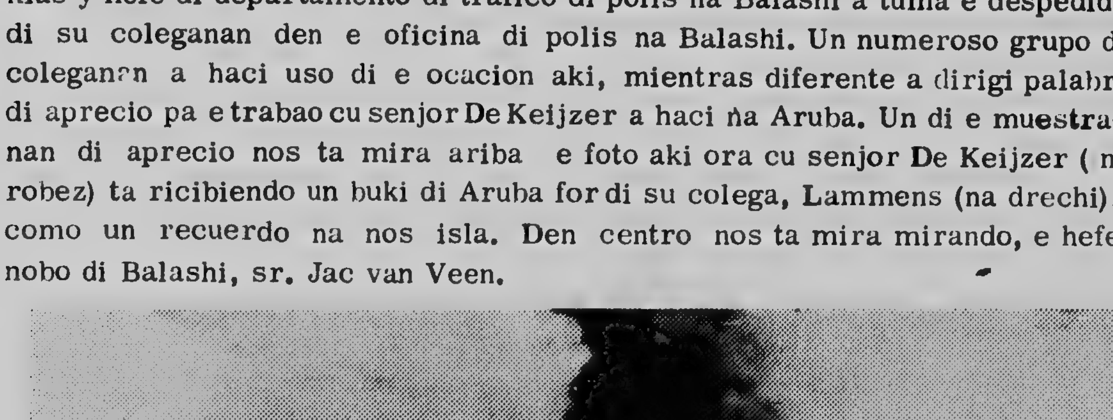
Polisnan chipriota griego a obliga e manifestantenan pa plama for di otro y ningun acto di violencia no a tuma lugar. E manifestacion a tuma 10 minuut. Ela worde organisa pa un movimientu sindical derechista.

Observadornan di Nacionnan Uni ta kere qu e dos comunidadnan chipriota ta preparando posicionnan nobo pa bolbe cuminsa un batalla.

E comandante di e forsanan di Nacionnan Uni, teniente general Kodendera Thimayya, di India, "ta sumamente preocupá pa e situacion" segun nan a informá.

CANDIDATA PA ESPACIO -- E Cosmonauta Papel Popovich su casá, Marina, a bira e favorita extraoficial pa bira e segundo muher qu ta bai den espacio. E informe qu a ser publicá den e corant gubernamental Izvestia, a enfocá atencion riba señora Popovich.

Diarazon mainta senjor R.J. de Keijzer, sub inspector di polis promer klas y hefe di departamento di trafico di polis na Balashi a tuma e despedida di su coleganan den e oficina di polis na Balashi. Un numeroso grupo di coleganan a haci uso di e ocacion aki, mientras diferente a dirigi palabra di aprecio pa e trabao cu senjor De Keijzer a haci na Aruba. Un di e muestranan di aprecio nos ta mira ariba e foto aki ora cu senjor De Keijzer (na robez) ta ricibiendo un buki di Aruba for di su colega, Lammens (na drechi), como un recuerdo na nos isla. Den centro nos ta mira mirando, e hefe nobo di Balashi, sr. Jac van Veen.



(NEA Radio-Telephoto)

Un boto patrullero di e chipriotanan griego, qu a pega candela despues di un ataque qu a ser hiba a cabo pa avionanan di caza turco, aki ta humando den haaf di Xeros, Chipre. E chipriotanan griego ta reclama qu 300 persona a muri durante e ataquenan aerea qu a ser hiba a cabo pa e turconan.

Rusonan ta preparando lansamento espacial

Estocolmo, Suecia, -- UPI -- Servicionan meteorologico di e ciudad aki a informá qu nan a registrá actividadnan nobo riba e frecuencia radial di 9,998 kilociclos, qu ta esun qu generalmente ta ser usá pa e rusonan ora qu nan hasi un que otro lanzamiento espacial.

E instituto meteorologico di Suecia y e stacion di radio na Koeping, a informá qu e señalnan den e frecuencia aki a cuminsá duna señalnan pa mas o menos 0800 GMT.

Un actividad similar a ser notá riba e mesun frecuencia aki, na Rusia, ayera, entre 0800 GMT y 1400 GMT. Rumornan ta circula na Moscu qu e rusonan ta preparando un lanzamiento espacial nobo, posiblemente cu tres persona.

Segun e rumornan un muher lo tuma parti tambe ne exploracion espacial aki.

FUTBOL NA CHILE

Santiago de Chile, -- UPI -- E dos partidonan pendiente di e decimosexta fecha di e torneo di futbol profesional a worde disputa.

Colo Colo a vence Magallanes 2-0 y Audax Italiano a empata cu Universidad Catolica cu anotacion di 1-1.

E promer lugarnan di e tabla di posicion ta corresponde na Universidad de Chile cu 23 punto, La Serena y Universidad Catolica cu 22 y Colo Colo cu 21.

Violencia na Paterson

Paterson, 14 aug. - Na irregularidadnan, cu tabatin ayeranochi na Paterson den estado Mericano New Yersey, polis a aresta cincu Mericano di colo. E alcalde dje ciudad a llama e situasion masha serio. Awe e lo dicidi si lo instala pe venidero fin di siman un prohibision di salida. Un cien agente di polis ayera nochi tabatin man yen di trabow, pa corre cu un grupo di Mericanonan di colo, cu den un barrio di Paterson ta benta cu piedra y boter pa autobusnan y ta kibra showcasenan. Alcalde Graves, cu tabata delibera cu e lidernan di colo pa llega na un solucion pe iregularidadnan cu ta continua, a bandona e reunion pa dirigi operasionnan di polis. Nos no ta soporta mas violencia. Nos lo combati violencia cu tur medidanan, segun alcalde Graves a bisa e demostrantenan, cra cu el a sali foi su auto, un boter bashi a pasa pega cu su cabez. Ne mesun momento Mericanonan di colo a kibra bentana di glas di pacusnan den e barrio di colo Elizabeth, un 30 km di Paterson.

REFLEHO DI BRASIL -- Cuater bunita mucha muher semper ta mihor qu dos, aunque ta trata di reflehonan.

E trahenan qu ta ser demostrá pa e modelonan aki ta parti di un show di moda qu a ser auspiciá pa embahada di Brasil na Tokyo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

...iariamente cu excepcion di diadomingo
...ubscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
...V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
en UITGEVERS - en PUBLI-
...ITEITS MIJ

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

...elefoon 1116 Directiva y redac-
...on, 2116 Anuncio y subscrip-
...on.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

...OR CUMPRA ARUBAANSE
...OURANT NA E SIGUENTE
...UGARNAN:

...A ORANJESTAD:
...OEKHANDEL MARISKA.
...ET SODA FOUNTAIN.
...EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

...OTICANAN DI WARDA

...anjestad Botica Aruba Tel: ...0-1081.
...n Nicolas Botica San Lucas ...: 5119.

CINE

...Veer: 8.30 p.m. "Kid Gala-...d" all
...alto: 8.00 p.m. "Pit of Dark-...ss" 14j
...rincipal: 8.00 p.m. "Who is bu-...ed in my Grave" 18j
...urora: NO MOVIES
...vaneta: 8.00 p.m. "Caesar the ...onqueror" 18j

TELEARUBA

...30 Cartoons
...00 Israel Presents
...15 Robin Hood
...45 Papiamentu Newscast(Live) & UPI Newssfilms
...00 Gunsmoke
...30 Sportnews
...45 Padu Del Caribe
...15 Colonel Flack
...45 English Newscast(Live) & UPI Newsfilms
...00 Perry Mason
...00 TV per Luchtpost

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda

11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

16.45 Busque su marca
17.30 Super Car

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma

09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida

05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Postsluitingen

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

Eisenhower ta apoya Goldwater

HERSEY, 14 Aug. - Ex president Eisenhouwer ayera a laga sa, di ta apoya senador Barry Goldwater, a candidato republicano pa presidencia, completamente, door di anuncia, cu tur su duda ne senador conservativo aki a kita. Na un conferencia di prensa na final di un reunion cumbre tras di porta serra dje lidernan republicano na Hershey, den estado Pennsylvania, Eisenhower a declara cu Goldwater y e candidato republicano pa vice presidencia, William Miller, ta hombernan cu balor, experiensia, forza y integridad. Nan ta pone pais riba nan mes, segun el a bisa, Ambos ta cu cuerpo y alma pa igualdad completo di derechonan y chensnan pa tur, sin tene cuenta cu rasa o religion y ta lucha incansable pa paz y justicia, den libertad, segun ex president Eisenhower.

CUMPLEANJOS

Dia 15 di Aug ta cumpli su prome anja di bida hobencita Jeanette Ligoria Dania, felicitacion ta bini di su tata Eleuterio, mama Siria, welo y welanan, tanta y omonan, primanan, madrina Bertha Geerman, padrino Raul Boekhoudt.

Huelga na Bombay

BOMBAY, 14 Aug. - Ayera segun calculo tres millon di persona a stop di traha den e estado di India Maharastra como protesta contra e falta di cuminda y aumento di prijsnan. Bida publico den e estado a keda kasi completamente paralisa. Na Bombay 85 porciento di fabrica, Banco, empresanan comercial, tienda, hotel y restaurantnan a worde serra. E 1100 autobus y shete mil taxinan a keda den garashi y den algun tin como 37 bapor ta spera. E unico bapornan cu a worde yuda tesnan cu cuminda abordo.

Dos avion dje typo Q-28 ayera a bombardea y destrui un colonne di truck na Kivoe, dencua rebeldenan ta worde transporta. Segun anuncia di fuente fidedigno na Leopoldville, E avionnan tabata condushi pa pilotonan Cubano, cu ta adversarionan dje gobierno di Castro. E pilotonan ta den servicio di gobierno Congoles. E rebeldenan tabata na mas o menos 50 km di Boekavoe.

Mas oportunidad pa empresa na Brazil

RIO DE JANEIRO, 14 Aug. - Den parlamento Brasileiro ayera a ser acepta un serie di amendementnan riba e ley, cu ta frena e gana shinan di empresanan di exterior. President Branco a entrega e amendementnan aki que intension, di kita e stipulasionnan mas scherpi dje ley, cu foi dos anja pasa a haci un quiebra serio ne animo dje empresanan di exterior pa haci comercio na Brasil.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 10.

Binte ... keda keto." Pa mi, bo no tin no... di hunga, comedia, mi no ta ...ngun partidario di e storianan ...eeuw ey. Pero pakiko bo kier ...ci e impresion, cu bo mester ...ba anto, si mi no ta traha? Bo ... kere kizas, cu mi tata lo du...mi un parti di su pensioen? E...y ta sufficiente ni pe mes". "Bo ... mester grita asina!" Molestia ...nte ta keda mira pafo, y ya e ta ...ira algun kawetanan ta bin lour ...ba,"Drenta un rato, pero no ...ra mucho precies, pasobra mi ... a haya tempo pa recohe aki den. ...onika no por a sospecha, cu el a ...na e hendenan di mala lenga o...ortunidad pa bolbe cuminsa pa...a, "Bo a mira. Awor ey, Moni... Decker a drenta serca dje!" ...sun cu tabata traha na e flo...steria?" "Si, si, e floresteria ... di su tanta toch! E ta kere cu e ...rsonal tambe ta su propiedad!" ...Bo sa, cu e mucha ey ta bay serca e Conde tambe, na su castillo! Ayera e Conde a trece cas den su mes auto!" "Ta e sorto ey e ta? Mihor nos haci mescos cu nos no a mira nada, ni tende nada,..." "Mi ta spera cu mi no ta haya trobbel cu e Conde, si e mester haya sa cu bo a bini akinan", Binte ta bisa mientras e ta sonrei un poco cu bofon. "Ta basta, mi no kier tende nada mas di e Conde. Ni conoce mi no cococe drechi, Gussi!" Binte ta bolbe hari cu bofon. "Mi mes a mira ayera! Pero en todo caso, e no mester haya sa, cu bo a bini serca mi". El a trece Monika na e sofa y a cay sinta bandi dje. Esaki si ta un mucha mulhe habil, e ta pensa. E no por a kere di dje.

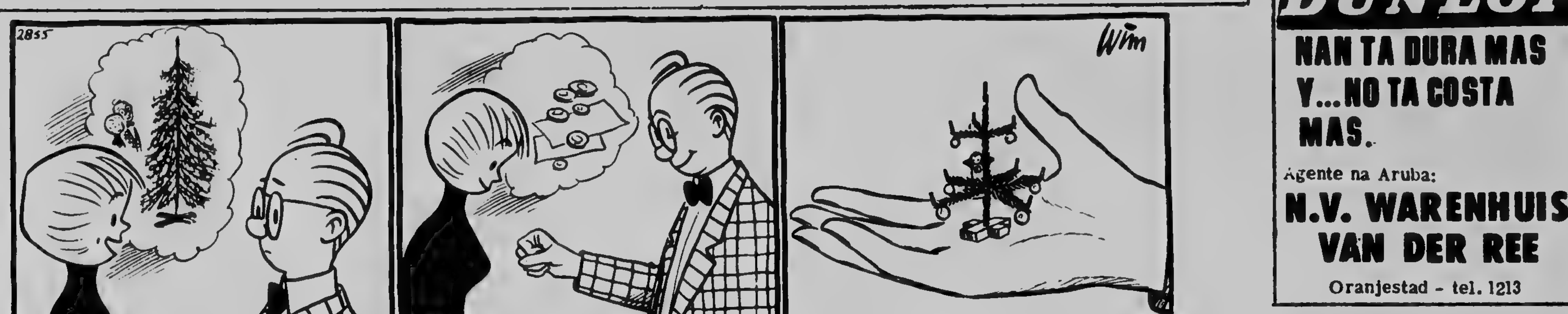
E parce un santo! Pero ya, awa keto ta awa hundo......Pero pakiko el a bin net serca dje? E Conde lo tabata poco fastioso di mas? Kizas el a bin busca un aventura chikito? E storia cu su tanta a kite fe trabao y e salario cu e no a paque ta un excuus." Wel, poeshi bisami awor, kiko ta pasando cu Bo?"

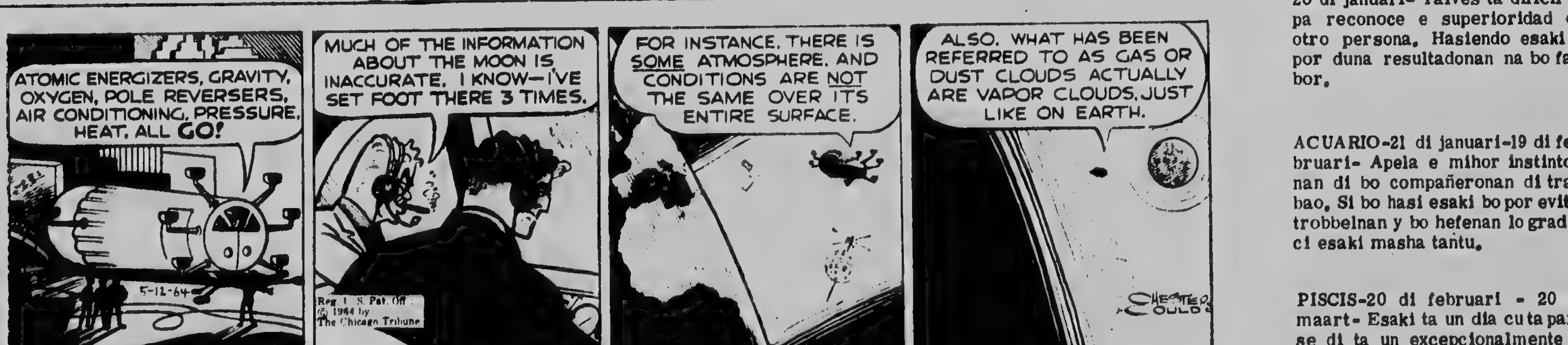
Prome cu Monika compronde loke e kier meen, Binte a cohe tene den su brazanan. E ta sinti su rosea cayente riba su cara, mientras e ta pasa su mannan na henter Monika su curpa. "Bo ta loco! Laganmi los mesora!" "No hacibo mes kens, mi dushi! Of bo ta kere cu mi no a compronde bo triki" Binte ta considera su risistencia como un comedia. Mas fuerte cu Monika resisti contra su caricianan, mas grandi su deseo ta bira. Toch ta algu otro, e amiga di e Conde! Pero di repente Gussi a haya un kinipi duro den su barica. El a hala atras, y despues el a hala serca di Monika, mientras e ta bisa foy rosea:" Bestia malo!" "No mishi cu mi mas!" Monika a coy un vaas tene. Bo ta mes porkeria cu bo tanta! Y hala fe di e porta, sino mi ta dalbo cu esaki!" Deslilusiona Binte ta hala atras. Monika ta para bandi e porta, cu e vaas ainda den su man. Ya el a mira... li akinan tampoco e no por spera ayudo. Den su rabia el a manda e vaas den laire y despues el a saca un careda, pasando dilanti e bisinjanan kaweta. E ta jegando fin di su forzanan. Cansa e ta leun contra un muraya, su curazon ta bati te den su garganta, su cabes ta morde y ta asina pisa cu casi e no por pensa mas,"Na unda abo tabata" Su tata a jega para bandi dje, y a coy su braza tene. "Ban mira ban cas, mucha bobo" Monika no tin un propio boluntad mas. Mas vacilente cu canando nan a jega na e caja, na unda nan ta biba. Pero despues el a dal para spanta. E ta primi su dos mannan na su curazon. "Eynan!" Ata e auto di e Conde atrobe para eynan. "Corre cu ne, papa. Mi ta rogabo. Si bo mester sa, kiko e hendenan ta pensa di mi! Neugeber a kitami fe trabao y e otro senjora di e tienda di lechi tambe. Uno manera mi, e no kier pa traha den su tienda, asina el a bisami!". "Pero mi no a bisabo, cu bo mester keda cas idiota" Mi por imaginami masha bon, kiko e redadonan a cana papia. Pero laga nan papia numa, cu tempo nan lo mester sinja papia otro modo". Decker ta drey mira e hendenan cu ta kaweta ey banda, cu un mirada cu menosprecio. Cu orgullo e ta hiba Monika paden, kende ni kier ni hiza su cara, di tanto berguensa. Na e trapi e chauffeur di e Conde a bin contra cu nan. "Sr. Decker" "Si, ami mes!" Emociona el a jega cerca. "Mi a bini riba ordo di e Conde. Mi mester laga esaki akinan."El a mustra riba un macuto grandi jen di flor, cu el a pone dilanti e porta di e apartamento, mientras e ta duna Decker un carta. Pura pura e ta corre tuma e carta, y casi el a habrie dilanti e chauffeur. Pero na ultimo momento e por a domina su mes, busca con pa bay bebe, y despues el a lastra e macuto cu flor trece paden. Despues e ta busca su bril. "Nos no por pasa den stad mas", Monika ta bisa casi jorando. "Tur hende ta keda mustra riba nos." "Locura. Mira eloke e Conde ta skirbibo". Decker su cara abira corra di emocion, y el a duna su jiu un otro envelop, cu tabata cerra den e carta. Poco poco, mientras cu su tata su pasenshi ta serca di explota, Monika ta habri e carta. Pero porfin el a habri e carta. "Muy respetable Srta. Monika. Tabata masha carinjoso di bo banda, pa dunami bo palabra, a mediacion di bo tata, y siendo ami, tabata un desconocido pa bo.

Mi mester gradicibo, pa bo confianza y mi ta pidi disculpa, como mi no a bini personalmente, pa motibo cu mi tin masha hopi trabao actualmente. Mi tabata tin gana di bin bishitabo awe, pero lastimamente e negoshi ta exihi asina tanto tempo di mi, cu mi no por bini. Awenochi mi ta bay Argentinie pa tres siman, asina ta cu mi no ta haya un chens pa bishitabo por lo pronto. Mi sa, cu tur e cosnan aki ta laga un impresion stranjo di mi, pero sinembargo mi ta pidibo, pa keda tene confianza den mi. Tur es tempo lo mi percura tur cos pa nos matrimonio.

E ta sigui...

BUCHI ROBEZ





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Duna un persona loke ta di dje. E idea cu bo tin di otro persona no ta un confiscacion cu bo por dispone como sifuera esaki tabata di bo mes.

TAURO-21 di april-21 di mei- Cuminsa traha plannan pa disfruta bon di e fin di siman aki. Inclui miembronan di famia den dje.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Percura di tin tur e motibunan presente prome cu bo cuminsa bo actividadnan. Tur cos en realidad no ta husto den amor o den guerra.

CANCER- 22 di juni-23 di juli- No trata di mira resultadonan di e dia aki inmediatamente. E efectonan lo bira di largo alcanse.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Sea bon alerta encuanto un oportunidad cu worde presenta na bo, e dia aki. Leo mester percura di no distrae su mes.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita di tuma parti den algun discusion cu por para bira un pleitu. Esaki no ta un bon dia pa papia di politica.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo tratamentu pa otro persona quizas ta requiri un consideracion mas estrecha. Bo mester corda cu si bo ta na mando no kier meen cu bo ta hefe.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo porvenir quizas ta depende di solamente un frase cu un persona bisa. Di manera cu sea diplomatico.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Sea bon y cuminsa e dia aki, informando e personanan di cas di nan plannan inmediato. Ningun hende no por lesa bo mente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Talves ta dificil pa reconoce e superioridad di otro persona. Hasiendo esaki e por duna resultadonan na bo fabor.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Apela e mihor instintonan di bo compañeronan di trabao. Si bo hasi esaki bo por evita trobbelnan y bo hefenan lo gradici esaki masha tantu.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia cu ta parse di ta un excepcionalmente di rutina. Evita e aburrimentu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 No. 5108

Apuntes editorial
Un berguenza

Tin biaha ta increible ta te na ki punto un corant por bai simplemente den su esfuerzonan pa complace un persona of un grupito di persona. Nos por a nota un ehempel di esaki diaSabra ora cu nos a lesa un editorial cu a parece den diario curazolenjo Amigoe di Corsow, cual diario na Aruba ta worde parti cu e nomber Amigoe di Aruba, un nomber pues cu ta sumamente fictisio segun nos opinion. Den su editorial di diaSabra e diario ey ta trece adilanti e desicion di Huez Mr. J.V.M. van Koot den e caso di Juventud Millonarios contra di A.V.B. Ta worde bisa como A.V.B. ta esun cu a perde ya cu si e no inclui Juventud den e campeonato manera e Huez ta ordena anto e tin di paga un suma di f.5,000,--. Segun e editorial A.V.B. ta entre dos candela. Tin e sentencia di Huez y tin e prohibicion di un organo mas halto, ya cu den e ultimo weekend N.A.V.U. a dicidi di acuerdo cu e reglamentonan di FIFA di saka Juventud Millonarios for di den su seno, loke ta trece automaticamente cu Juventud no por hunga den e campeonato. Tocante esaki nos ke menciona cu e diaSabra ainda Juventud Millonarios no a ricibi ningun participacion di N.A.V.U. a base di kiko nan a worde saka. Ta conoci cu Juventud a nenga di reconoce na AVU cu nan tan- ta afilia na NAVU y ta esaki ta parce nos e unico motibo cu a pone e caballeronan di e federacion Antillano asina furioso cu nan a dicidi di saka e club.

Un sakamento cu por cierto segun e club no tin valor ya cu nan no ta considera nan mes afilia na NAVU. E diario Amigoe di Corsow cu ke pasa di ta Amigoe di Aruba tambe, ta bisa mas leeuw cu si A.V.B. no cumpli cu e sentencia esaki ta costa nan placa y cu si nan no cumpli cu e mandato di N.A.V.U. , esaki lo nifica cu A.V.B. lo worde saka for di NAVU y cu e futbol di Aruba lo hanja un sla duro ya cu nan no por hunga partidonan di escala nacional ni internacional.

Ta worde insinua masha cla cu A.V.B. por wel di keda sin cumpli cu e orden di huez ya cu tog nan no tin placa pa paga Juventud y consecuentemente lo no sufri parti financiero.

Ademas di ta parce nos un berguenza grandi com un corant por insinua pa un sentencia di huez cuerpo di Husticia na Antiyas, no worde respeta, loke ta worde bisa cu A.V.B. tog no tin manera di paga e suma no ta verdad. A.V.B. cu entradanan di weganan cu ta worde hunga den Wilhelmina station y A.V.B. tin un suma di hanja di N.A.V.U. cu ta mas di dobbel di loke nan lo tin di paga den caso nan no cumpli cu e orden di huez. Asina ta cu no ta imposibel di worde poni beslag ariba e entradanan di A.V.B. door di Juventud si acaso A.V.B. no cumpli cu e orden di huez.

Nos ta ripiti ta un berguenza con un corant por insinua pa un orden di Huez no worde sigi.

Loke ta e solucion pa e caso aki cu N.A.V.U. hala atras y anula su dos sentencianan duna. Esta prome di suspension y luego

Sigi lesa pag 2

Huez ta ordena AVB pa pone J.M. den competitie

DiaVierna mainta den un sesion cu a dura menos cu cincu minuut Huez. Mr. J.V.M. van Koot a duna sentencia den e caso di kort geding cu e club di futbol Juventud Millonarios a cuminsa contra di Arubaanse Voetbal Bond. Awe ta exactamente un siman cu e caso a worde trata door di e dia ey di e juez menciona y di e dia ey el a priminti cu diaVierna lo e duna e sentencia, cual a bira un victoria completo pa e club Juventud Millonarios. E sentencia, atrobe no tabata tin ningun miembro di directiva di A.V.B. presente ni un aprobado di nan pa tend'e, tabata cu A.V.B. mester inclui Juventud Millonarios directamente den e competitie di voetbal 1964 y cu promer cu diaVierna dia 21 di augustus A.V.B. mester participa esaki na e clubnan afilia.

Tambe e sentencia ta menciona cu den caso cu A.V.B. no cumpli cu e orden di unclui Juventud Millonarios den e competitie, anto lo tin di paga na Juventud Millonarios e suma di f.5,000,- (cincu mil florin!!!) . E gastonan di e caso, incluyendo e sueldo di e abogado J.B. Wix di J,M, cualnan a worde calcula na f. 150,-, mester worde paga door di e parti cu a perde e caso, esta A.V.B.

Pa yega na su sentencia naturalmente e Huez mester a considera e peticion di Juventud Millonarios y tambe diferente puntonan. Asina e ta considera cu e peticion di Juventud ta husto ya cu A.V.B. En realidad a actua contrario na loke a worde combeni algun luna pasa cu nombramento di un comison di arbitrage. Den e conbenio tabata menciona "cu en cuestion cu e punto tocante cual e comision di arbitrage lo dicidi, door di A.V.B. lo no worde tuma ningun clase di medida contra di Juventud Millonarios cu no ta esun cu e comision di arbitrage dicidi". Tambe Huez a considera cu e medida awor tuma door di A.V.B. dificilmente por worde hustifica apelando ariba e suspension imponi door di NAVU, ya cu a worde alega y esaki no a worde contradeci cu Juventud no ta miembro di NAVU y consecuentemente e organisacion aki no por imponi castigu na e club.

E huez a considera e deseo di Juventud di hunga den campeonato 1964 algo husto y ta di acuerdo cu e club cu su inclusion den e campeonato tin un caracter di urgencia y cu pa esaki mester worde tene un sesion di kort geding A worde concedi pa efectua e sentencia mesora. Si e Huez a haci e termino di tempo den cual A.V.B. mester avisa otro clubnan afilia cu Juventud ta den campeonato atrobe, mas largo cu e abogado Wix a pidi den nomber di su cliente Juventud Millonarios Asina el a dicidi di duna A.V.B. te cu diahuebes dia 20 di augustus 1964 pa avisa tur e otro clubnan afilia.

Tocante di e suma didi door di Juventud, tambe e Huez a menciona den su consideracionnan cu e ta bai di acuerdo cu e suma di F.5.000,--" como cu no ta probable cu e Bond lo cumpli cu loke den e sentencia aki keda stipula teniendo na cuenta e dificultadnan entre Juventud Millonarios y A.V.B." Tambe e Huez Mr. van Koot ta haci mencion di cu e declaracion di Juventud cu e no ta miembro di NAVU ta worde confirma den e statuten di NAVU, articulo 4 lid 2, caminda ta stipula cu tur miembro di NAVU ta personanan natural. Por cierto e Huez ta menciona tambe cu e suspencion di NAVU ta un decision masha discutibel.

Cu e sentencia aki, pues talvez a yega un fin na un problema cu innecesariamente ta crece cada biaha mas. Nos ta menciona inne-

Sigi lesa pag 2

Show di I.C.A. a hanja sota di awa

PALM BEACH, 17 aug. - Debi na un awacero basta pisa cual a cai na cuminsamento di e show di moda y auto di Indische Club Aruba, diasabra anochi ultimo, e show aki a resulta mucho menos exitoso cu tabata di spera. En todo caso resto di anochi, apesar cu e awa tabata hunga un rol no tan aprecia na e momento ey, e presentenan, mas o menos un dos cien persona por a goza di e show di moda y auto y tambe por a balia ariba e tononan di Nueva Sensacional. Esnan cu a purba e cumindanan Indones, endudablemente tambe por bisa cu nan a pasa un bon anochi.

Dos minuut despues cu e show di moda y auto a cuminsa, ya e publico cual tabata sinta na aire liber, mester a basha na careda - pa busca lugar di sconde pa e awa cual tabata basha for di laire. E promer tres manequinan cual a cual yen di animo a cuminsa munstra e trajenan di banjo, a hanja un banjo tambe, como cu nan a hanja cu ta mihor pa nan termina nan parti promer cu nan sconde pa e awa. Door di e corremento pa sconde pa awa, botternan glasnan y algun spotlight a keda na werki E show a worde interumpi te ora cu e awa a stop y e podium por a worde hala mas paden, caminda e modelonan por a mustra e diferente bistinan sin mester di ca-

Sigi lesa pag 2

Diahuebs atardi a yega Aruba un delegacion di verkennerij di Hulanda kendenan a bin haci un bita di un dia na nos isla.
Na aeropuerto e delegacion consistiendo di hoofdcommissaris di NVP, na Hulanda, señor E. Volkmaas, hoofdcommisaris di KV na Hulanda, señor Post y commisario di NVP, señor Beke, a worde ricibi pa un gran cantidad di padvindernan y verkennernan, kendenan tabata completo cu banda. Foto ariba ta mustra di robez pa drechi, señor J. Schouwe, kende ta un di e verkennernan cabezante na Antillas, seño Volkmaas, sr. Post Sr. Beke, señor Sprockel y senor Toochi Arends D.C. di NPV na Aruba. Aki e caballeronan ta para despues di a caba di inspecciona e filanan di honor cual e padvindernan y verkennernan di Aruba a forma na yegada di e delegacion.

ABBA no ta bai campeonato hubenil na Cuba

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Amateur Baseball Bond Aruba, apesar di e oferta atractivo di parti di e organisadornan, a dicidi di no tuma parti na e campeonato hubenil na Cuba. E campeonato mundial aki ta anuncia pa cuminza na principio di september. Ademas di e situacion politico na e pais, sede directiva di A.B.B.A. a tuma na consideracion cu actualmente no tin campeonato local pa hungadornan di e edad cu ta permiti participa den e campeonato, loke pues ta haci e preparacion di un team digno mucho mas dificil. E tempo pa prepara un equipo den forma adecuado ta mucho cortico tambe. Ta muy probable cu otro paisnan invita tambe nenga e invitasion, locual lo por tin como consecuancia cu e torneo lo no tuma lugar.

Manera ya nos a yega di publica, directiva di A.B.B..A. ta haciendo esfuerzonan pa contrata un entrenador. Esaki lo ta especialmente en vista di e campeonato mundial amateur den luna di december na Colombia. Na e campeonato aki Aruba tin intencion di participa cu un seleccion di AA . Un peticion ya a worde dirigi na A.S.U. pa paga e gastonan di e entrenador y e peticion ya a worde aproba. Esfuerzonan pa contrata Dalmiro Finol, kende un biaha caba tabata entrenador na Aruba y a laga asina un bon impresion, no tabata tin exito. Finol a avisa directiva di A.B.B.A. cu gustosamente lo e kier a bin Aruba, pero cu debi na e tin otro compromiso como entrenador, e no por bin Aruba. E Venezuelano aki a manda alavez masha cumindamento pa tur su conocirnan y e fanaticada di Aruba.

Despues di haci diferente otro contactonan den exterior, directiva di A.B.B.A. a logra hanja un entrenador disponibel. Esaki ta e Venezolano Alejandro "Morocho" Hernandez di Caracas, kende no ta un desconocido na Aruba ya cu el a bin aki algun aña pasa como manager di e novena di INOS.

E entrenador Hernandez, segun informacionnan obteni ta posee tur e cualificacionnan pa por ocupa e puesto di entrenador. Confirmacion ta worde spera di Hernandez pa e contract worde cera.

En relacion cu e viahe pa Colombia na december pa competi den e campeonato mundial amateur, directiva di A.B.B.A. tin plannen pa hunga un rifa di cual e sorteo lo tuma luga ariba dia 30 di september. E premio lo ta un pasashi cu jet di T.C.A. Aruba/New York/Aruba y mas $100,-- pa gasto y 5 entrada liber pa e feria mundial na New York. E ultimo aki ta un obsekio di Marlboro. Prijs pa number di e rifa lo ta f.1, y e producto di e rifa ta na beneficio di e viahe di e seleccion Arubano pa Colombia na december.

Continuacion di pag 1

APUNTES EDITORIAL

esun di sakamento di e club. Ta mihor si N.A.V.U. haci esaki como e promer paso den un direccion sano pa e deporte di futbol na Aruba y na Antiyas door di tira un bon vistazo den statuten y otro reglamentonan promer cu corre duna suspencion y retiro.

Tambe NAVU mester corda cu e dos partidonan A.V.B. y Juventud a jega na un acuerdo pa un comision di arbitrage, cual lo a duna un decision final den e conflicto.

Tambe NAVU mester corda cu tabata tin un caso algun anja pasa cu Aruba Jrs caminda e caso a aparece te dilanti di Huez y luego tambe a worde hala atras. Y den e caso ey no tabata tin ni suspension ni retiro di parti di NAVU.

Por ultimo nos ke remarca cu e editorial di Amigoe publica diaSabra pasa ta parce nos un biaha mas un intento pa haci e asuntonan den deporte di Aruba un poco bruha pa asina otro por cosecha for di e situacion bruha.

Ta lastima cu Amigoe di Curacao ta keda busca un resolucion door di primi ariba un club chikito y duna apoyo na bondnan grandi di futbol manera. A.V.B. y N.A.V.U. di cual e ultimo endudablemente ta tuma cierto medidanan contra di e club, contra di cual NAVU imposibel por tuma medida como cu e club aki no ta afilia na e organisacion. AVB cu den e caso aki a dicidi di tuma e mes un rumbo cu NAVU ta worde obliga di landa den e mes un lodo. Nos ta teme cu e editorialnan stranjo y debil di Amigoe, tocante di asuntunan cu ta trata Aruba, den hopi caso ta e resultado di e echo, cu e hefe redactor masha poco ta bin Aruba, ora cu e tin di forma su opinion tocante di cierto asuntunan y ta completamente dependiente di e opinion di su correspondente na e isla aki. Cu e correspondiente aki con cu sea ta prefera y apoya cierto gruponan na e isla aki ta masha conoci.

Aruba Jrs 45 Caribe 28

(Di nos redactor Deportivo)

E equipo masculino clase A di Aruba Jrs a derrota esun di Caribe cu anotacion di 45 pa .28. U Tromp tabata e mihor anotador di Aruba Jrs cu un total di 18 punto riba su nomber. Di e caribenjonan A. Lacle tabata e mihor cu 12 punto.

E equipo B di Aruba Jrs a perde pa apenas un punto contra di e quinteto di R.C.A.. E emocionante partido aki a termina cu anotacion di 37 pa 36. Juan Tromp di Aruba Jrs tabata e mihor anotador den e partido cu 16 punto. Di R.C.A. a acumula mas hopi R. Quilotte cu total di 12.

CONTINUACION DI PAG 1

cesariamente ya cu nos ta kere cu e decision cu door di e comision di arbitrage a worde tuma mester tabata e final di e tristu historia di e conflicto aki. Tur persona sensato y cu tin deseo di mira deporte progresa tabata satisfecho dia cu a worde menciona cu un cimision di arbitrage lo a studia e conflicto y duna un decision cu ambos, tanto Juventud como A.V.B. lo acepta y reconoce. No tabata importa, ni ainda ta importa cual di dos lo a sali mas perhudica cu e decicion di e arbitrage, pero si tabata y ta importa cu e conflicto lo a keda resolvi pafor di sala di husticia. No ta bunita ni na beneficio di e deporte pa conflictonan worde dicidi door di un Huez. Un deporte mester ta asina bon organisa cu su propio reglamentonan mester por cubri tur problemanan cu por presenta y loke ta mas importante ainda cu e reglamentonan ta mantencion di e reglamentonan. Ta parce nos consientido y na beneficio di e deporte si A.V.B. respeta e setencia aki di Huez y cumpli cune door di pone Juventud Millonarios den e campeonato di futbol 1964 y avisando e clubnan afilia promer cu DiaHuebs dia 20 di augustus. Pasobra si sosode cu A.V.B. no ke haci esaki, anto diaVierna dia 21 di Augustus Juventud Millonarios por cuminsa cobra A.V.B. e suma di F.5.000,-- Loke ta muy probable ta cu A.V.B. no tin e suma aki pa por paga, si nos tene na cuenta tur e declaracionnan cu nan situacion financiero no ta bon. Si e asunto aki bai leeuw cu Juventud por cobra y A.V.B. no por paga e Fl. 5.000,--, anto no ta imposibel cu Juventud laga pone beslag ariba e entradanan di A.V,B, Y e entradanan aki ta consisti di su parti di e weganan cu ta worde hunga den Wilhelminastadion. For di e parti cu tin di bai pa A.V.B. ta toca na e clubnan y na e asociacion di referinan un cierto suma, pero si beslag worde poni ariba loke ta toca na A.V.B. esaki lo por tin como consecuentcia cu e clubnan lo perde parti grandi di entrada cu fin di anja nan ta custumbra di hanja. Mescos lo t e caso cu e asosiacion di referinan cu tin di haya un suma tur anja. Apesar di un of otro expresion haci caba cu "Juventud lo no hunga y cu e Fl. 5.000,--, ey ta nada otro cu un sonjo", nos ta spera cu mayoria di directiva di A.V.B. lo realisa cu e paso correcto pa nan tuma awor ta respeta e sentencia di e Huez. Tur hende ta convenci cu si directiva di A.V.B. a permiti Juventud for di principio pa apela cerca e Comision di Apelacion di A.V.B. of luego a acepta promer cu e caso a bai Huez pa promer biaha, pa nombra un comision di arbitrage, anto lo no tabata necesario pa acudi na Huez ningun momento. Esaki ta algo cu a worde confirma tambe door di e comision di arbitrage. Lo ta na beneficio di e deporte si e directiva di A.V.B. tuma e decicion di cumpli cu e sentencia di Huez.

continuacion di pag 1

mna den awa. E publico a hala nan stoelnan y mesanan mas bao di dak y asina por a sigui goza di e show. Cu hopi handicap sinembargo e organisadornan a logra di presenta e show. E microfoon no tabata mas loke e tabata promer cu awa a cuminsa yobe y e publico sinta pega ariba otro, mescos cu sardin den bleki. Sin embargo cada uno por a goza di e trajenan di Palais Oriental e peinadonan di Maggy's Beauty-Shop y e diferente modelonan di auto di Autorama. Durante di pausa e banda di Mariniernan di Savaneta a presenta algun numero animante pa e publico.

Despues di e show e stoelnan a worde hala un banda y Nueva-Sensacion a tuma mando ariba pista di orkesta, caminda nan tononan musical immediatamente a percura pa e parehanan subi pista di baile, lubidando awa sero y gozando di e anochi organisa pa Indische Club Aruba.

*Cinco presu a worde mata awe y mas o menos cien herida ora cu guardianan a evita un intento masal pa hui for di prison di Sao Paulo, Brasil, asina noticianan di radio tabata bisa. Seis presu a worde hospitalisa cu heridanan grave. Ora cu un guardia a descubri e intento di 500 presu pa hui el a tumba e delantero cu tironan for di su scopet automatico. merca ta traha

Trafico maritimo

ORANJESTAD, 17 aug.-

Juli 1963

165 tankers	2.875.557 BRT
61 otro bapornan	341.465 BRT
1 barco di bela	59 BRT
227 Totaal	3.217.081BRT
157 tankers	2.687.776
78 otro bapornan	381.583 BRT
1 barco di bela	59 BRT
1 draga	400.---BRT
237 totaal	3.069.818 BRT

Dos trinta anja na Lago

SAN NICOLAS, 17 aug. - Awe tin dos empleado di Lago, kendenan ta celebra e echo cu nan a cumpli trinta aña den servicio di e compania menciona. E dos nan aki ta señor Jose M. Winterdaal di cincuenta aña y David L. van Putten di cincuenta y dos aña.

E promer a cuminsa servicio net trinta aña pasa como Laborer prome klas na Dry Dock.

For di ey el a keda promovete cu el a yega awor na Corporal "A" den departamento di Mechanical- Building & Services Señor van Putten a cuminsa servicio na 1932 como Fireman. Despues di interupcion di su servicio el a bolbe cuminsa na aña 1936 como Laborer "A" den departamento di Verf. Su carera a continua cu interupcion di trabao, y bolbe cuminsa na otro departamentonan, te cu awor e ta ocupa puesto di "Oiler" na Marine - Floating equipment.

Dr de Beus di bishita na Aruba

ORANJESTAD, 17 aug. - Diabuebes atardi cincor a jega Aruba e representante Hulandes di e delegacion permanente di Hulanda na Nacionan Uni, sr. Dr. J. de Beus hunto cu su esposa. Na aeropuerto nan a worde encontra pa gezaghebber interino I.S. de Cuba y secretario interino A. Booi.

Diabierna mainta sr. De Beus y señora, kendenan ta haciendo un bishita na Antillas, hunto cu señor Hubert Booi, hefe interino di Servicio Informativo di Gobierno a haci un bishita na e diferente projectonan di desaroyo na Aruba. Atardi nan tabatin un luncho cu deputado F.J. Tromp na Astoria Hotel, mientras anochi B.C. a ofrece e huespednan un dinner na Aruba Caribbean Hotel. Diadomingo atardi e huespednan a regresa Corsow.

E representantenan di Turquia n e delegacionnan na Ginebra tocante Chipre, a declara awe, cu Turquia ta dispuesto pa considera un status nobo pa Chipre.

Diahuebes ultimo e promer miembronan di "Club di Viaha" di señor Frank Booi jr. a sali cu T.C.A. pa Puerto Rico pa despues sigui pa New York caminda nan lo bai World Fair. En total a sali como binti dos participante di e club di viaha. E miembronan di e club aki segun nos a worde informa tin cierto facilidadnan cualnan nan ta ricibi. Ariba e foto aki nos ta mira epromergrupo., cu completamente na drechi señor Frank Booi jr., poco promer cu esakinan a subi avion pa New York.

Diahuebs anochi a cera enlase matominial, e caballero Donald Arends, co director di Aruba Hardware Store y señorita Sara Muyale, e enlase matrimonial aki a worde cera na iglesia San Francisco na Oranjestad, despues di cual tabatin un recepcion na Caribe Club.

Aki Little Miss Universe, El[illegible]am Feanny, ta poniendo e sjerp di "Miss Caribbean Queen", ro[illegible]d di curpa di Marlene Laurence, miss Trinidad, kende a gana [illegible] titulo menciona for di seis otro belleza di Caribe. Na robez [illegible]os ta mira Beverly Rerrie, miss Jamaica, kende a sali na di [illegible] lugar. E coronacion aki a tuma lugar na National Stadium, dia[illegible]a siman pasa despues di un pogramma di representacion di cuatro dia. E otro cinco bellezanan cu a tuma parti na e concurso aki tabata representa, Grenada, British Guyana, Curacao, St. Vincent y Aruba.

Destajo di extencion di fabrica di awa a tuma lugar

ORANJESTAD, 17 aug. - Diarazon a tuma lugar na oficina di WEB na Balashi e destajo pa extencion di e fabrica di awa cu un capacidad di tres mil metro cubico di awa pa dia. Alternativamente e prijs a worde pidi tambe pa un extension te cu cinco mil metro cubico. E firma cu a haci e oferta di mas abao ta Aqua Chemical Inc. di Wisconsin na Estados Unidos, kende a ofrece pa tres mil metro cubico electr. $ 777.385, turbino $ 787.385,.-

Werkspoor di Amsterdam, tabata na di dos posicion cu tres mil metro cubico electr. $ 1.028.000,-, turbino $ 1.027.000, cinco mil metro cubico electr. $ 1.510.000,- y turbino $ 1.510.000,- E di tres cu a inscribi tabata Westinghouse International cu tres mil metro cubico electr. $ 1.233.000, turbino $ 1.272.000, - y cinco mil metro cubico electr. $ 1.676.000,- y turbino $ 1.704.000,▾.

E instalacionan tin di worde entrega diezdos luna despues cu e contract worde sera y alavez instala y a draai cuatro cien y ochenta ora di prueba ariba e garantia di e firma cu entrege. Na e momento aki e ingenieronan di WEB ta studiando e ofertanan, cual lo resulta e mihor den "The long run". Pues ta wor tin di worde studia cual di e ofertanan economicamente ta mas efectivo, nan ta poniendo urgencia ariba esaki como cu na mas liher Aruba ta sali for di su necesidad urgente di awa.

E oferta di Aqua Chem den e caso aki ta interesante como cu pa cuarenta mil dollar extra e por caba cu e instalacion dos luna promer. Esaki por sosode tambe parse door di Werkspoor.

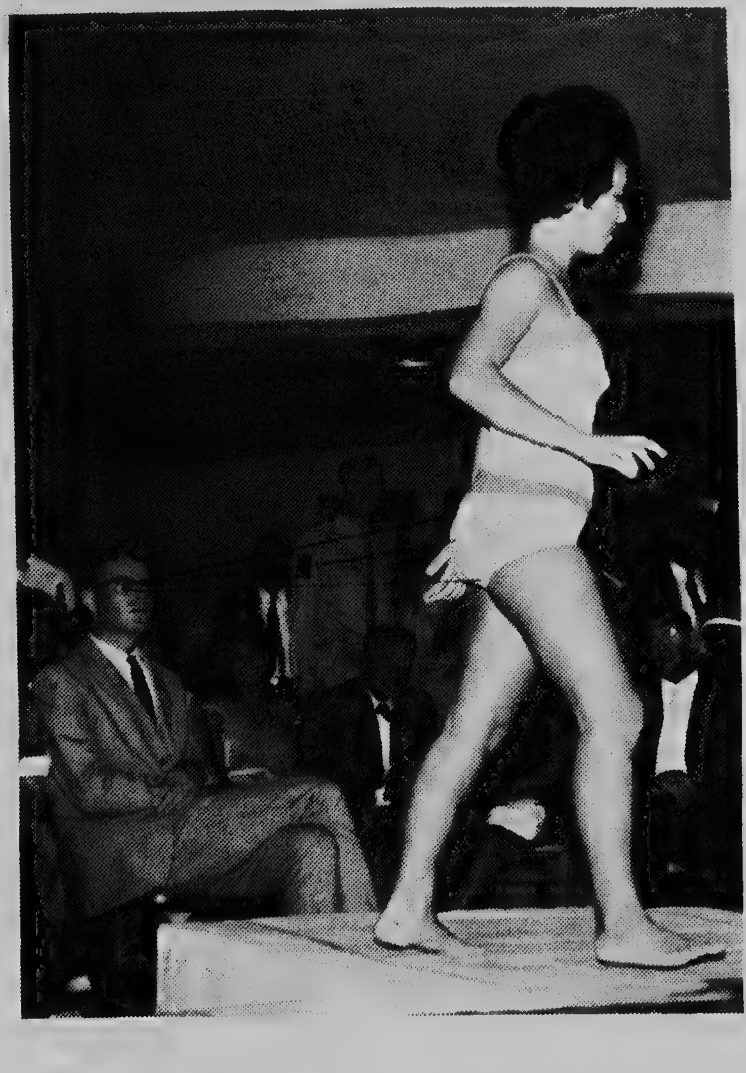
E situacion di awa na Aruba ta di tal manera atrobe cu WEB abolbe cuminsa pone e platchinan den e coneccionan di awa. Esaki ta pa percura cu tur hende por hanja awa. Segun ta worde spera den circulo di WEB. Si tur cos bai bon e fabrica di awa lo ta cla na luna di juli of agosto otro aña. E motibo cu dos oferta a worde pidi ta en coneccion cu e planan anuncia anteriormente en cuanto establecimento di un empresa di salo y caustic soda. En coneccion cu e establecimento di e dos fabricanan aki, di cual esun di caustic soda ta usa hopi awa mes un oferta a worde pidi tambe pa un unit di cinco mil metro cubico. Si Aqua Chem hanja e contract anto no ta imposibel cu e aparato di cinco mil metro cubico lo worde pidi como e prijs pa esaki ta mucho mas abao di loke a worde calcula. Den cierto circulonan comercial nan ta spera cu e desicion di contract lo bai pa empresa Hulandes. Den e cuestion aki nan ta mira cu Hulanda ta duna yudanza financiero y pues lo ta bon tambe si e empresanan Hulandes por haci un investigacion di gobierno Hulandes na Antillas.

T&T ta prepara pa fiesta Dia di Independencia

San Nicolaas 17 Agosto.
Diabierna e derectiva di Trinidad y Tobago Welfar Association a reuni den e sala di ruenion di Anglican Church na San Nicolas, pa traha planan pa fiesta Dia di Independencia di Trinidad y Tobago.

E habitantenan di e islanan aki dia trinta y un di e luna aki pa di dosbiaha lo selebra nan endependencia. Carchinan pa e fiesta y ta di benta na Rogers Sales, cerca L. Roberts na Aruba Trading Co. Na San Nicolas y serca Hickinsons y senjora Frazer na Lago Heights.

Diasabra anochi Indische Club Aruba a organisa un show di moda combina cu un show di auto. Durante e anochi aki diferente trajenan y bistirnan precioso di Palais Oriental a worde mustra. Mientras cu Autorama a percura pa esnan cu tin intencion di cumpra un auto nobo haci nan scohe na e lugar aki. Lastimamente cu net poco despues cu e show a cuminsa, un tremendo awacero a interumpi e show. Mientras cu algun modelo tabata mustrando nan traje di banjo, awa a cuminsa yobe y duna nan un banjo. Publico a corre busca di scondi pa awa mientras diferente a pasa man su stoel, algun cu stoelnan pa bai sinta otro caminda. Pero en todo caso asina cu tur cos a worde regla atrobe show a continua y e portretnan ta duna nos un idea di e representacion di diasabra anochi, cual show a termina cu un baile anima pa Nueva Sensacion.



St Jansknapen na Plantage Tromp

PALM BEACH, 17 aug. - Siman cu a pasa cuarenta y cinco St. Jansknapen di San Nicolas a pasa algun dia na Plantage Tromp. Bao di gia di frere Antonius y Ricardo e muchanan a pasa un tempo alegre. E team di Libbys a hunga baseball y un team di San Nicolas a hunga soft ball contra di St. Jansknapen. Naturalmente tabatin wega di volleyball y a worde landa. Diabierne e hobenan a regresa nan cas satisfactoriamente.

POVA ta eligi presidente nobo

ORANJESTAD,- 17 Aug. Dia trinta di e luna aki durante di un tal "Family Picnic" den POVA centrum na Palm Beach un reunion general di miembronan di e organisacion aki lo bai eligi un presidente nobo pa e anja entrante.

E presidente nobo lo reemplasa senjor C.de Jager, kende excomisario di polis na Aruba, a worde traslada pa Corsow .
Segun ta worde spera e comisario interino na e momento, senjor J. Schouwe lo worde eligi como presidente di e organisacion. Siman entrante tin diferente programam pa muchanan di miembronan di POVA ariba programa.

Pelicula pa muchanan, baile cu un Jazz pa e teenernan y lo demas.

E Vijfkamp traditional di polis cual tur anja ta worde organisa entre e cuerpo ploicial di San Nicolas y Oranjestad e anja aki lo tuma luga poco mas laat cu custumbra.

Segun e directiva tin pensa, esaki lo tuma lugar na november.

Mas tropanan di N.U. pa Chipre?

Nacionnan Uni, -- UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant a pidi e 9 paisnan qu tin trupanan den e contigente di paz di Nacionnan Uni na Chipre, pa nan aumentá nan contribucion di hombernan. E 9 estadonan, di cual e embahadornan den Nacionnan Uni a conferenciá conhuntamente cu e secretario ta: Australia, Austria, Canada, Dinamarca, Finlandia, Gran Bretaña, Irlandia, Nueva Zelandia y Suecia.

Segun e ultimo calculonan, e contigente, aparte di su forsa policial, ta formá pa mas di 6.200 solda, di cual e numero pa cada pais ta consisti di e manera aki:

Austria 66; Canada 1.101; Dinamarca 991, Finlandia 986, Gran Bretaña, 1.281, Irlandia 1.034, Suecia 810.

Australia y Nueva Zelandia tin solamente polisnan, e prome tin 50, e di dos 20. Ademas di soldanan, nan a manda 35 polis di Austria, 40 di Dinamarca y 40 di Suecia.

RUSIA LO LANZA COHETE TRIPULA?

Moscu -- UPI -- Rusia a lanta un satelite sin tripulante den espacio awor qu a provocá afirmacionnan di un experimento ruso sensacional dentro di corto tempu, durante di cual cosmonautanan muher y homber lo ehecutá.

E sovieticonan a manda nan satelite numero 37 di e serie cosmos den espacio, pa sigi exploracionnan preparatorio di vuelonan di cosmonauta nobo. Esaki ta e di sexto lanzamiento den e ultimo dos lunanan aki. E anterior grupo di lanzamientonan di e serie cosmos a presidi e vuelo espacio doble na juni di aña pasá 1963 den cual e cosmonautanan Valery F. Bykovysky y Valentina Tereshkova, quende ta e promer muher cosmonauta. Observadornan occidental ne ciudad aki y Merca a bisa qu e sovieticonan acaso ta preparando nan mes pa lansa tres cosmonauta né mesun momento, posiblemente den un boog rond di luna, y pa trata e prome union di nacenan espacial. Den e caso aki ta posible qu nan bolbe inclui un muher. Cincu satelite cosmos a drenta den orbita prome qu e doble lanzamiento di Bykovsky y Tereshkova a tuma lugar. Cosmos 37, segun e agencia oficial di noticia Tass, tin tur e instrumentonan cientifico necesario qu a ser usa den e otro satelitenan den nan vuelonan anterior.

E serie cosmos a cuminsá na maart di 1962, cu e proposito di studia construccion di navenan sideral, pa medio di comunicacionnan, e efecto di e meteoritonan riba e "Sputniknan", y e fahanan di radiacion. Algun observadornan occidental a manifestá qu e satelitenan cosmo tambe por ta "spionnan celestial" qu ta transmiti fotonan di installacionnan di defensa di Merca pa Rusia.

Diadomingo mainta ultimo un negoshi nobo a keda inaugura oficialmente na Oranjestad. Esaki tabata Wariruri Bar den John G. Eman straat.

E bar nobo aki, cual ta aireacondiciona ta di señor M. Miguel Lacle. Ariba e foto nos ta hanja un bista di e presencia den e bar diadomingo mainta. Den centro ta sr. E. Lacle, yiu di señor Miguel Lacle tras di bar.

Juan Servinio Fingal di jubileo

ORANJESTAD,- 17 Aug. Diabinti di e luna aki senjor Juan Servinio Fingal lo celebra su binti cinco anja den servicio di gobierno na douana. Senjor Fingal, kende na e momento ta hoofdcomies a cuminsa servicio como hulpcomies. Na e momento e ta biba na Piedra Plat 203 y ta casa cu senjora Cicilia Finga Geerman y tin diez jui.

Cuatro a gradua pa VEV monteur

ORANJESTAD, 17 aug. - For di Hulanda e noticia a worde ricibi ultimamente cu cuatro di e candidatonan cu dia seis di juni ultimo a haci examen pa VEV-adspirant monteur na Pres. John Kennedy School na Aruba a gradua. E cuatronan aki ta Juan A. Croes, Celestino F. Croes, Julius E. Lampe y Gabriel A. Maduro. Diezseis otro candidato no a pasa.

DACHAU MEMORIAL: Obispo Neushalser y reportero Tom A. Cullen ta sali for di e misa di Cristo en Angonia, riba terreno di e campo di morto di Dachau.

Mutacionan den servicio di Land

ORANJESTAD, 17 Aug. - Ultimamente e siguiente mutacionan a tuma lugar den servico di Land na Aruba:

Nombracion:

Sr. Thomas Kelly, como hulpbediende na Laboratorium di Inspeccion di Sanidad Publico Srta. S.L.Brandshaw, pa un tempo di prueba di seis luna como schrijver B den servicio temporario na oficina di Adjunct-Inspector di Belastingen sr. A.E.Toppenberg como schrijver b den servicio temporario na oficina di Adjunct inspector di Belastingen.

Srta. F.R.Dirksz, pa un tempo di prueba di seis luna como schrijver a den servicio temporario na Postkantoor. Srta. A.Correa pa un tempo di prueba di tres luna como leerling labarante den servicio temporaria na Landslaboratorium.

Promocion:

Senjor C.Riem, agent di Polis promer na Klas, pa hoofdagent di Polis Sr. J.H.Schenker, controleur segunda klas departamento asuntonan social y economico pa controleur.

Translada:

Sr. C.J.G. de Plaa, agent di polis promer klas pa Ayuba

Sr. W.Kuenan, agent di polis promer klas pa Aruba, pa Corsow.

Sr. R.Campagnard, agent di polis segunda klas pa Aruba, Sr. C.A. de Jager, comisario di polis di Aruba pa Corsow, Sr. J.S. Schouwe, hoofdinspector di polis di Corsow, Sr. J.S.Schouwe, hoofdinspector di polis di Cosrow pa Aruba.

REETIRO HONORJIO

Sr. E. van der Biezen, bode den servicio temporario na oficina di Landsontvanger, Srta. F.de J.Wild schrijver b, na administracion di Polis, en coneccion cu enlase matrimonial.

POVA ta despedi di De Keyzer

PALM BEACH 17 Aug. Durante di un anochi especial den Pova Centrum na Palm Beach diabierne anochi, e co-miembronan di POVA a tuma despedida di senjor J. De Keijzer, ex-hefe di departamento di traficio di polis na Balashi, kende ultimamente a termina su servicio cu cuerpo policial na nos isla y pronto ta sali pa Europa pa bai goza di su pensioen.

Senjor De Keijzer kende ta masha conoci na nos isla, durante e anochi special na POVA a tende masha hopi palabra bunita dirigi na su persona y su esposa, kende pa motibo di malesa no por tabata presente e anochi. Entr e oradornan tabata Hefe - Commisario di polis na Antillas, Mr. van der Stuer, kende a bin special for di Crosow pa despidi di De Keijzer.

* Papa Pablo a manda telegramnan pa gobierno di Chipre, Grecia y Turquia, den cual e ta haci mencion di e miedu y spantu cu cual e ta tende di e sucesonan na Chipre y ta declara cu e lo resa pa un solucion pacifica, asina a worde participa awe nochi na Roma.

Riba e foto aki nos por mira e famoso tenista norteamericano Chuck McKinley cu den final di Torneo di Tennis na Wimbledon a derrota e conocido Roy Emerson di Australia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Draaikolk der Driften" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Day of the Triffids" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Ursus de Leeuwenkoning" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Tiara Tahiti" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)

7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino

8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana, Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa

10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias

12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami

19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

President nobo na Sur Vietnam

SAIGON, 17 aug. - General Nguyen Khan ta bira president di Sur Vietnam na lugar di general Duong Van Minh.

Den un luna lo tin un gobierno nobo. E conseho militar revolucionario, cu a eligi e president nobo, a proclama un constitucion provisional, segun cual un asamblea provisional lo worde eligi pa e conseho.

General Duong Van Minh ta queda consehero di e conseho revolucionario. E president nobo a participa, cu e gobierno nobo lo bira un "gabinete di guerra."

Observadornan no ta kere , cu nombracion di General Nguyen Khan lo trece cambio grandi den e politica di Sur Vietnam. E substitucion di general Duong Van Minh no tabata un sorpresa.

Segun e constitucion nobo e poder ehecutivo ta den man di e president, pero e conseho revolucionario tin ultimo palabra. General Nguyen Khan a participa n a un mitin cu prensa, cu e libertadnan fundamental individual e institutonan democratico lo no por worde realisa inmediatamente completamente en coneccion cu e situacion cu e pais ta den. Un que otro lo transcurri poco poco. Asina cu desarollo ta permiti esey, gobernacion di e pais lo worde entrega na ciudadanonan eligi.

Postsluitingen

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St.Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

Pelicula tocante isla REM

DEN HAAG, 17 Aug. - E pelicula tocante construccion di e isla di televicion REM, cu a worde usa pa e emisora di television awe, a worde ricibi perfectamente na Den Haag y vecindario pa esnan cu ta dispone riba un antenne especial. Esnan cu no ta dispone riba un antenne especial a haya un imagen hopi cla segun calidad di antenne.

Complot contra Nasser

LONDEN, 17 aug. -Segun e corant "Sunday Express" un grupo di diesdos altu oficial Egypcio tabatin e plan pa dia 26 di juli comete un asalto cu dynamiet contra president Nasser, tempu cu e tabata pa tene un discurso na Alexandria. Pero na ultimo momento Nasser a dicidi di no tene e discurso, mientras cu e no a asisti tampoco na e parada militar cu tabatin e dia ey.

Segun e corant autoridadnan Ingles y Mericano ta na altura di e intento y pa roba vida di Nasser.

Un portavoz Ingles a declara awe. Nos "no sa ainda cu nos mester quere e rumornan et a alcansa nos encuanto esey.

EXITO GRANDIOSO PA BAI BINI BON MI AMOR

ORANJESTAD, 17 aug. - Na un manera fantastico e grupo di comedia di Centro Cultural Curacao, diabierna anochi a duna nan promer presentacion di "Bai Bini Bon, mi Amor", un comedia humoristico, den Centro Cultural di Aruba. E publico di mas cu tres cien persona, entre cual nos a mira representantenan di B.C. di Aruba, a goza sumamente di un bon comedia presenta pa artistanan Curazolenjo di gran caliber. Apesar cu na cuminsamento por a ripara cu publico y artistanan mester a custumbra poco cu otro, sinembargo e total di e comedia a duna un satisfaccion grandi na esnan cu a presenta y cu a preciencia. Prueba di esaki tabata ora cu na final di e comedia, e publico a lanta para pa duna un aplausa tremendo, como si fuera un sala yen, na e artistanan di "Bai Bini Bon, Mi Amor".

E comedia ta trata di un Don Juan, kende no ta un amante di casamento, pero alcontrario ta gusta di tin su novianan. E ta hanja e systema aki mucho mas favorable cu casamento.

E Don Juan, jama Juancho su palabranan ta: "Bo ta casa ora cu bo mester di un hende pa mira pabo". Su novianan cual ta un seleccion di stewardesnan admirable y alavez sumamente picante ta su material pa e rol di Don Juan. Cada uno a sabi di "hunga " cu nan manera cu ta combiniele. Den esaki e ta worde assisti na un grandioso manera pa su cria Berta, kende sabi di "mira, tende y keda keto". Su tres stewardes nan tur ta considera nan mes como donjo di cas, serca Juancho, pero ningun di nan sabi cu nan tin dos rival, of mihor bisa "doscollega", cu kende e ta compartí e rol di Juancho. Pero segun tempo ta pasa e "time schedule" di e tres companianan cu cual cada un di e stewardesnan ta bulando, pa Corsow, ta birando menos favorable pa Juancho. Basta tempo tabata asina cu ora uno ta na Miami y e otro na Trinidad, esun ta serca Juancho na Corsow, otro momento e sun ta na New York y un otro ta na Jamaica, e otro ta serca Don Juan na Corsow. Juancho cu tur cuidao y atencion ta tene bon cuenta cu esaki. Durante e tempo aki su primo Roberto di Bonaire ta bin serca dje y door di papiamento cu Juancho e tambe ta sinti algo pa e rol di Don Juan. Pero mescos cu e cria Berta e tambe ta hanje den cabuja cu e novionan di Juancho. Cu gran debocion Roberto ta transforma su mes den un Don Juan, kende cu palabranan bunita t a logra di gana amor di Hendrika, e stewardess Macamba di KLM Naturalmente sin cu Juancho su primo sabi esey, Mary e stewardess Mericano di PANAM ta perde cabez pa Roberto, kende naturalmente no tin nada contra. Casi tambe e ta logra esaki cu e stewardess di VIASA, este Adelita, pero door di un caracter mas agresivo y pikante, e cu Roberto ta bira adversarionan grandi di otro. Pero en todo caso cierto momento tur e situacion ta bruha y na lugar di un stewardess di Juancho ta na Corsow, di ripente tur tres ta hunto na e isla. Juancho, Berta y especialmente Roberto na tur manera ta trata di salba e situacion pa percura cu no tur tres lo topa cu otro den e cas. Esaki ta un situacion cu pa Roberto especialmente ta un kibramento di cabez enorme, pero pa publico e momento pa hari bariga yen. Dado momentu Hendrika ta confesa Juancho cu e no ta stime mas, pero Roberto su primo, con ke sea alfin Juancho ta tuma den y ta felicita nan. Adelita cu su temperamento di un berdadero Latino ta confia e asunto mucho ora cu e topa cu Hendrika den sala di Juancho, pero Roberto ta logra scapa e situacion. Di tal manera tin un problema menos. Pero net na momento cu Roberto y Juancho ta pensando con pa trata e cuestion awor cu Mary di PANAM, ta resulta cu esaki ta hanja un carta, cu un multimilionario cu el a sera conoci den avion por ay cu ne, kier casa cune. Mary ta confesa na Juancho cu e no ta considere como su unico, pues tabatin dos mas acerca, un na Rio y un na Istanbul, pero cu alfin lo e casa cu e multimilionario. Asina e climax di mas grandi ta pase y e problema ta resolvi. Juancho ta yega na e conclusion final cu apesar di tur cos, e bida di soltero no ta asina bon.

Toonchi Chatlein, kende a hunga e rol di Juancho, huntu cu Ninfa Palm como Mary e stewardess di PANAM, ta habri e comedia y alavez cu publico. Den cuminsamento, segun nos opinion e dos actornan aki tabata boa dominio di nervio. Papiando mucho liber, y sin articulacion claro, e cuminsamento a bai poco perdi. Pero parciendo recuperando y dominando nan nervio esaki ta cambia por completo. Mila Raphaela-Palm, hungando rol di e cria di Juancho, endudablemente, a hunga na un manera fantastico. E tabata un "cria" en

cont. pag 8

Janny Brokke a conkista titulo di singles A atrobe

(Di nos redactor deportivo)

Diabierna atardi ariba cancha di Lago Sport Park, a worde hunga e finale di e campeonato di tennis singles clase A entre Janny Brokke y Nel Harms. E partido aki pa diferente motibo mester a worde cancela varios biaha y awor mester a worde hunga a penas 24 ora promer cu e entrega di e trofeonan na e campeon- y subcampeonan di e diferente divisionnan.

Brokke a gana e match den dos set sigi, pero no a hanja nan regla. E setnan a caba 7-5 y 6-4, apesar di no tabata tin oportunidad pa practica ultimo tempo Nel Harms a sabi duna un bunita wega.

Cu e triunfo aki Janny Brokke a conkista e titulo di campeon di singles clase A pa di tanto aña sigi. Tambe el a bolbe conkista triple corona ya cu den dobbel di caballeros clase A y den dobbel mixto tambe el a forma parti di e team campeon Diasabra atardi despues cu varios partido di exhibicion a worde hunga, entrega di e trofeonan na e titularnan a tuma luga.

Den su capacidad di president di Lago Sport Park, Sr. Mateo Reyes a tene un discurso den cual el a felicita tur e campeon y subcampeonnan, mientras cu na e otronan cu no a cualifica pa un titulo el a desea mihor suerte otro biaha.

Tambe e president di Lago Sport Park a pidi na e clubnan cu ta practica tennis pa nan organisa torneonan pa e deporte worde ma s intensamente practica. No torneo unicamente pa nan miembronan, pero torneo na cualnan tur hende por inscribi.

"Ta e clase di torneonan aki ta yuda aumenta interes pa e deporte d i tennis, un interes cu indudablemente e deporte por haci masha bon uso di dje. Mi ta spera cu otro club y instancianan lo tuma na cuenta e importancia aki y no confia enteramente ariba esun torneo cu Lago Sport Park ta organisa anualmente", tabata palabranan di Mateo Reyes.

Luego for di man di Srta. Myrna Schwengle, Reina di Deporte di Aruba e campeon y subcampeonan a ricibi nan bunita trofeonan.

Den e division di junior a bira campeon e hoben Ragunath y subcampeon Lashley.

Den damas singles campeona Sra. Koome, subcampeona Sra. Koelman, kendenan ambos a viaha pa exterior y diasabra no tabata presente pa ricibi nan trofeonan.

Den damas dobbel a bira campeon e team di Nancy Krullaars y su ruman Sra. Sint, subcampeonnan a bira Sras. Ina Krol y Denters.

Den dobbel mixto Janny Brokke y sra. Persoons a bira campeon sigi pa Stanley Schoenfeld y su señora.

Singles di caballeros clase B a worde gana door di e hoben promisor Lucho Willems, y subcampeon a bira E. Browne, kende segun e president di Lago Sport Park, ta biba na Lago Sport Park ya cu apenas cinco minuut despues di cuat'or tur atardi e ta ariba e cancha ta practicando.

Campeon di dobbel B-klasse di caballeros a bira Herman Kuiperi y Sid Frigerio pa di dos aña sigi, mientras cu Ted Burton y P. Storey a keda subcampeon.

Den singles clase A - Janny Brokke a bolbe conkista e titulo di campeon di Nel Harms esun di subcampeon.

Den dobbel masculino clase A e team di Janny Brokke y Vicky Henring Henriquez Jr. a keda campeon puesto tabata di Stanley Schoenveld cu Nando Baptist.

Cu e ceremonio di entrega di e trofeonan a yega un fin na e torneo di Lago Sport Park.

Dakota 2 Jong Aruba 0

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di dos gol pa cero, e campeonnan di Dakota a obtene nan promer triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse ora cu nan a derrora Jong Aruba. E oncena di Noord sinembargo a duna fuerte bataya na e Dakotenjonan, kendenan indudablemente mester a traha duro pa nan promer dos puntonan.

E goalnan a worde anota door di Dany Pablo y door di Eddy Adonis.

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No laga bo mes worde distrae di e cosnan mas importante cu bo tin cu atende awe. Pues esaki por costa bo placa.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia bon ricu cu por explota masha bon si bo mantene bo mes alerta.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Defende bo derechonan y no laga ningun hende gañabo. Sinembargo sea diplomatico y no drenta den disputanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Atende bo propio necesidadnan prome cu bo encarga cu esnan di otro persona. Sea bon y hasi obranan bon.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia cu quizas bo no mester escohe entre cosnan nobo o bieuw. Tene e ventahanan di tradicion na cuenta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia excelente pa Virgo cu ta desea di mehora su mente. Trata di studia esaki bon.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu tin oportunidad di mehora den algun di e prospectonan mas cultural di bida no mester laga esaki pasa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Tin perspectivanan nobo. No aleha bo di un oportunidad solamente pa motibu cu bo ta teme cu ta un desafio di un experencia nobo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo compañeronan di trabao lo coopera hopi si bo splica loke ta pasando.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Dedica bo oranan di mainta na e cosnan mas importante, lagando atardi pa ricibi bishita.

ACUARIO-20 di januari-19 di februari- Invita bo mihor amigunan di contactonan comercial na un almuerso riba cual bo por saca un bon negoshi.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Tene masha cuidao di no absorbe influencianan indeseable. E personanan cu ta considerabo menos ta tratando di interveni den bo bida priva.

Volleystars a gana promer wega na Caracas

(Di nos redactor deportivo)

Den forma sensacional, despues di ta perdiendo 2-0, e sexteto di Volleystars a reacciona fuertemente den su promer wega na Caracas contra di e seleccion Carabobo. Cu tres game sigi Volley Stars a gana e promer partido haciendo un magnifico impresion.

Den e gimnasio di Instituto Nacional de Deportes na Caracas e encuentronan di volleyball internacional a tuma luga.

Ganando e dos promer gamenan 15 pa 8 y luego 15 pa 6, e damanan di Estado Carabobo tabata bayendo confia den e tercer game. Pero aki a cuminza un reaccion fuerte di e damanan Arubana. Nan ta gana e tercer set 15 pa 12, y luego tambe esun di cuater cu score di 15 pa 9 pa empata e partido y forza un game decisivo hibando e partido te na su maximo.

E game number cinco tabata mustra un ventaha grandi pa e Venezolanonan cu 14 pa 9, loke ta nifica cu nan tabata falta apenas un punto pa e triunfo. Pero den forma fantastico Volley-Stars ta sigui duna fuerte bataya y cu gran enthusiasmo ta gana shete punto sigi pa gana e game 16 pa 14 y cu esey e encuentro tambe.

Anochi di informacion pa bursaalnan

esta Diahuebs anochi ultimo, inspeccion di enseyanza na Aruba, en cooperacion cu diferente otro instancia y personanan a duna un anochi di informacion na e Bursalnan kendenan pronto ta bao laga nos isla pa bai sigui un of otro estudio na exterior. Diahuebs anochi ultimo e interes pa parti di e Bursalnan, y especialmente majornan y conocirnan tabata enorme. Especialmente e interes tabata bon e aña aki.

Maestro di ceremonio, señor Hubert Bool, como hefe interino di Servicio Informativo di Gobierno, a habri e anochi dunando un informacion di cual ta e doel di e anochi. Despues di esaki diferente representantenan di e Antilliaanse Studenten raad na Hulanda, a duna un splicacion di e diferente problemanan cu e Antillianonan cu ta studia na Hulanda ta encontra. E splicacion aki cual tabata sumamente claro y comprendibel pa e presentenan a hanja full atencion di e pesentenan. Srta. Joan Peterson, social werkster na Aruba, tambe a duna un splicacion aribe su tereno, esta e bida social na Hulanda, e problemanan cu esaki ta trece y lo demas.

BANDERA DI PADVINDER PA NPV (ARUBA)

EAGLE, 17 aug. - Despues di a yega Diahuebes atardi for di Corsow, Hoofdcommissaris di NVP di Hulanda sr. E. Volkmaers, hoofdcommissaris di KV; sr. H.J. Post y commisario di NVP, mr. P. Beke, na aeropuerto di Aruba, caminda nan a hanja un recepcion enorme di padvindernan di Aruba, e caballeronan aki di Hulanda, a pasa pa Aruba Caribbean Hotel, caminda nan a keda un dia ariba nan biaha pa e Jamborette na Surnam. Durante nan estadia akinan, e caballeronan a efecta algun acto di importancia pa Verkennerij na Aruba.

Senjor Post, tdi KV diahuebes anochi tabata na campamento di e egrupo katholico di padvinderij na Savaneta, caminda tabatin un campamento. Den presencia di diferente autoridadnan ariba tereno di verkennerij na Aruba, senjor Post a haci instalacion di senjor drs. A.Boudens como District Comisaris di KV na Aruba. Durante e anochi aki na Savaneta tabatin diferente intercambio di idea encuanto verkennerij na Aruba y na Hulanda caminda den ultimo tempo tin hopi ideanan nobo encanto esaki ta worde practica.

Na Eagle na e mes un anochi, na e campo p major di NPV di Aru a senjor Volkmaers, Hoofdcommisaris di NPV na Hulanda tambe a haci un acto oficial pa NPV na Aruba. Aki tambe den presencia di diferente autoridadnan ariba tereno di verkennerij na Aruba, senjor Vokmaers a entrega senjor Toochi Arends, District commisaris di NVP na Aruba un bandera, special, como symbolo pa autonomia di NPV di Antillas. E bandera aki tin ariba dje, banderitanan Antillano y e lelienan blanco tradicional. Como recuerdo na su bishita na Aruba senjor Vokmaers a ricibi un mesa di Kwiki como regalo di NPV di Aruba. Diabierna mainta e delegacion di Hulanda tabata di bishita serca B.C. di Aruba, mientras atardi despues di deilbe acionan cu representantenan di Verkennerij na Aruba, nan a haci un tour over di e isla, mientras anochi nan a sali atrobe pa Corsow for di unda nan lo biaha pa Surnam.

BAI BINI BON MI AMOR

cont. di pag. 7

persona. Actuacion di Mila kende tabatin un di e rolnan principal, hunto cu Edison Henriquez-Bornachera tabata di clasa grandi. Lastimamente cu Edison, como Roberto, den e dos actonan promer, tabatin un poco - "trobbel" di mas cu su dashi. Den su rol di e hoben, poco cu cuidao y "no completamente na cas", esaki no tabata tanto notable, pero sinembargo cierto momento e tabata di mas. Rolnan hunga caracteristicamente nos por bisa cu tabata di Stein Huijkens-Claessen y Rina Penso respectivamente como Hendrika, stewardess di KLM. y Adelita como stewardess di VIASA. Tipicamente e Macambita, conservativo pa kende no tin nada mihor capuseino y speki y ta hanja Antillianonan, hombernan peligroso y e Latino-Venezolano agresivo y desisivo.

Ninfa Palm den su rol di e stewardess Maricano, segun nos opinion tabata falta algo caracteristico pa esaki. Sin embargo e rol hunga door di Ninfa tabata bon y rapido, pero manera bisa caba faltando algo caracteristico. Pero sin duda algun e comedia di tres acto, cual su regision tabata di e conocido Piet Eelvelt, tabata di un clasa major. Nan ta spera cu en futuro Aruba por mira mas artistanan di e caliber aki for den comedia ariba podium. Mas mihor bisa, ta di spera cu en futuro lo tin un entercambio intensivo ariba tereno cultural entre e dos islanan aki. Y esaki endudablemente lo por worde regla, si na Aruba - medidanan worde tuma pa elimina e elementonan y cuestionan cu na lugar di bringa pa un unidad aribe tereno cultural, ta torpedia esaki. Nos no kier termina sin haci mencion di e decor fantastico, cual tabata e back ground di e comedia. Un trabao di Chal Corsen. Peinadonan di Aura's Beauty Shop, Electronico Gunter Bosse y inspiciente Paul Huijkes.

TEMBLOR NA SKOPLJE

BELGRADO, 17 Aug. - Djies prome cu mei anochi nan a registra un temblor cu un intesidad di cuater grado riba un scala di 12 grado den territorio di Skopje. Tabata e di 381 temblor den e territorio di Skopje despues di e desaster di 24 juli di anja pasa cu a costa bida di mas di mil persona.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 - Diamars 18 augustus 1964 No. 5109

CHIPRIOTAGRIEGONANAN A VIAHA PA MOSCU PA BUSCA AYUDA

NICOSIA - (UPI) - Funcionarionan haltu chipriota-griego awe tabata viaha tantu pa Moscu como pa Nicosia pa discuti e ayuda di Rusia na presidente di Chipre, arzobispo Makarios.

Den fuentenan autorisá nan ta bisa qu Costas Assiotis, secretario general di e ministerio di defensa, a sali pa Moscu ayera nochi, y qu Vassos Lyssaridis, enviado special di Makarios na Moscu tabata di regreso pa Nicosia despues di a tene deliberacionnan ne ciudad aki.

Tambe nan a bisa qu e canciller grecochipriota Spyros Kyprianou lo e bai e capital sovietico diabierne pa sostene conbersacionnan pa' trata e promesa di ayuda cu Rusia a hasi ne chipriotanan griego.

Diasabra anochi, den un declaracion ruso nan a expresá qu Kremlin lo a duna " e republica Chipre ayuda pa defende su libertad e independencia"

Hopi observadornan a interpretá e declaracion como indicio di qu e ayuda sovietico lo por wordu produci den caso di qu Turquia invadí Chipre, pero en bista di e acuerdonan qu a duna Chipre independencia, Turquia tin derechonan determiná di intervencion den e isla, qu lo no por wordu calificá como invasion, segun e chipriotanan turco a manifestá.

(Na Moscu diplomaticonan occidental a señalá di nan parti qu e prome ministro ruso Nikita Kruschev a warda te ora qu e crisis di Chipre calma un tiki pa ofrece su ayuda, y a expresá duda en cuanto na qu si Kruschev lo kier e involví Rusia den e disputa mediterraneo).

Entre tantu e mediador di Nacionan Uni na Chipre, Sakari Tuomiojo ta keda ketu bai den un estado " delicado", despues di a sufri un paralisis circulatorio na su cerebre, y lo ta probable qu e ta bandona su gestionan pa negocia pa paz riba e isla. Tuomioja no tin delegadonan den tal mision y nan ta teme qu su enfermedad lo por dificultá e intento pa logra un solucion di e crisis den un tempu corticu.

Diabierne atardi señor y señora Verolme a sali for di Schiphol pa un viahe pa algun pais di Scandinavie y Rusia. Promer cu su departe señor Verolme tene un mitin cu prensa den e V.I.P. room.

Linterna Magica pa Futuro

Cine di Manan por Trece 3-D

JOAN CROSBY
Newspaper Enterprise Assn.

NEW YORK - NEA - Tabata un bon idea pa laga Carnegie Hall, e escena di tantu entretenimientonan revolucionarionan den pasado, presentá recientemente e debut di e show Checoslovaco cu por cambia nos moda di mira cine, shownan di nightclub, ballet y opera, tur pareew.

E presentacion di Laterna Magika por cuminsá un custumber nobo, of keda existí manera un curiosidad di teatro. Esei ta dependé di e recepcion cu e lo haña serca financiadornan. Un cos ta sigur, espectadornan di Laterna Magika a keda hopi biaha babucá pa loque nan tabata mirá : cine y presentacion bibu tabata ser combiná den un espectaculo poderoso, y alavez engañadór pa wowonan.

Den un escena di cine "comico" den cual e hendenan di dos cine diferente (un di nan tabata un cine moda biew di un triangulo familiar, e otro tabata mustra e escena mayor di Verdi su opera Otello) tabata bai di un screen pa otro mientras cu un kashi grandi tabata ser movê di escena pa escena.

Den un otro parti un bailarin masculino a fangu un hoepel riba cual e imagen di un bailarina tabata baila.

Tabata un corrementu riba rolschaats door di cayanan di Praag mientras cu e bailarin di berde tabata kita pa e trafico riba e cine, y tabata tuma biradanan skerpi.

Tabatin un violinista tocando mientras cu su tras, riba un wide-screen, un close-up di su mannan tocando e instrumento tabata ser mustra.

Harry Bernsen Jr., e co-productor di Laterna Magika su presentacion na Merca, ta kere cu Broadway su teatro musical por siña hopi di e show.

"Actualmente, ora nan presentá un musical grandi na Braodway tur hende den e publico sa cu e siguiente escena mester ser hungá delanti di e cortina bahá mientras cu su tras nan ta cambiando e escena pa e siguiente acto," segun Bernsen a conta, "Pero cu uso di Laterna Magika y un screen delanti e cortina, e actonan por sigui otro mas liher ainda."

E promer presentacion di Laterna Magika pa publico Occidental a tuma lugar na Feria Mundial di Brussel na 1958, den un show di 45 minuut. Hendenan di Showbussuness, manera Sol Hurok, Billy Rose y Spyros Skouras a cuminsá negociacionnan pa importá e troupe na Merca, pero nan tabatin mester di mas material pa yena henter un anochi. Den e tempu ei no tabatin.

"Cuentanan di Hoffman," e parti principal di e presentacion Mericano, a tuma dos aña pa desarollá. Pero dia cu e troupe a yega Merca, cu 46 actornan y tecniconan, 11 maleta di costuumnan y 30.000 kilo di equipo, e tipo di show aki ya a tuma lugar na Merca.

* * * *

Un film, cu ta usa tres screen, mescos cu Laterna Magica, a ser mustrá na Feria Mundial.

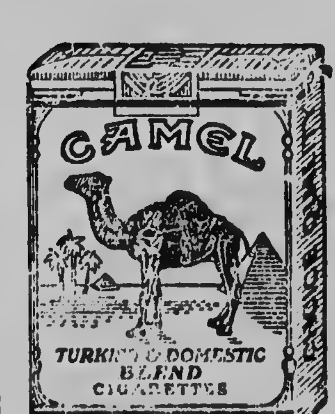
Esun cu mas exito ta e cine di Francis Thompson, "To be Alive," mustrá riba tres screen di e mesun grandura na e Johson's Wax Pavilion. Aki sinembargo no tin accion bibu.

Du Pont su wonderfull World of Chemistry ta usa accion bibu y filmá, cu e culminacion na e momento cu un rosa ta ser pasá di un mucha muher filmá pa un mucha homber bibu y bek.

"To Broadway With Love" emusical (termina awor) na e Texas Aviljon, tabatin un numero di baile inolvidable den cual e famoso baile "Broadway Melody", di e tempu di e bunita musicalnan di Hollywood, tabata ser proyectá riba un screen enorme den centro di e toneel. Bailarinnan bibu, bistí mescos cu esnan di e cine, tabata aperce riba e escena, pa baila huntu cu esnan riba e pantalla.

Na 1922 e actor George Berban a trece den su cine "Sign of the Rose" un escena di teatro filmá. Otronan a purba difirente variacionnan di e combinacion di cine cu accion bibu. Ningun tabata exito.

Pero como resultado di Laterna Magika, ta posibel pa actornan y audiencia bula den nubianan, a traves di e combinacionnan di cine, ilusion y imaginacion.



Constructornanno ta interesa den F.T.A.?

SAN NICOLAS, 18 aug. - Segun nos a worde informa for di banda di Federacion di Trahadornan Arubano, e syndicato cual ultimamente a keda estableci na Aruba. Siman pasa nan a manda un invitacion por escrito na tur e companianan di construccion cual tin trabao ta haci pa Lago, pa diadomingo atardi ultimo, tene un get to gether cu F.T.A. pa tin un intercambio di idea tocante e situacion actual, entre constructores y nan empleadonan di e diezdos companianan cual a hanja un invitacion, segun nos a worde informa unicamente uno a manda un representante y sey tabata Magkem. E directiva di F.T.A. a keda sumamente desapunta cu e actitud di e otro diez un companianan, cu no a duna ningun clase di repuesta ariba e invitacion. Segun nan, awor cu F.T.A. un syndicato ta aserca e companianan, na un manera di mas mihor posibel cu tin pa simplemente tene un combersacion di informacion, nan no ta reacciona, ora cu haci uso di systema drastico pa yega na un deliberacion, esaki no ta bon tampoco. E directiva di F.T.A. ta spera di en futuro con que sea yega na tene combersacion di caracter informatico cu e companianan. Na e momento nan no tin ningun exihencia, pero unicamente kier intercambio di idea.

Accidentenan durante e ultimo weekend

Durante e weekend aki tabatin na Aruba un total di diezdos accidentenan di trafico cu a causa un total di cinco mil ocho cien y cinco florin di danjo material.

Diasabra marduga e auto A-7999 a sali for di e lorada na Te Aworo y a roza tres palo di coco pa despues bai pega contra di un poste di corriente. E auto tabata worde maneha pa R.H. dos pasahero R.F. y J.S. a wordu transporta pa hospital pa tratamento. R.J. kende tabata keha di dolor na cabez a wordu tuma pa observacion. J.S. kende tabatin un corta na cachete por a regres a cas despues di tratamento. Danjo material na e auto ta mil florin na e coconan y poste di coriente ta dos cien y cincuenta florin. Segun declaracion e auto A-7999 mester a hala un banda pa un auto di direccion contrario cu tabata coriendo mei mei di caminda, cu e resultado ya menciona.

Diasabra anochi banda di diez or e auto A-184 maneha pa R.S. a slip ariba e caminda poco pabao di e antes garage di Ecuri y a dal contra tres "guarda caminda" danjo na e auto ta seis cien florin.

Diadomingo marduga un cuarto pasa di dos K.P. a avida na polis cu su auto cual tabata para na R.C.A. na Solito caminda tabatin un fiesta a somenta for di eynan. Poco despues e noticia a drenta for di San Nicolas cu ariba caminda di Seroe Blanco un auto a bolter. A resulta cu aki ta auto di P.K. number A-1373. E joyrider of joyridernan a somenta for di ey banda. Polis cu a rondia den bencindario no por a hanja ningun hende. Danjo material na e auto ta dos mil esta total loss.

A scapa di chiripa

PALM BEACH, 18 Aug. - Banda di dos or diasabra atardi senjor Macario Hendriquez a trece dos persona tera cu su boto Maritza despues di a hanja nan ta drief ariba lamar. Segun informacion e dos caballeronan M.H. di trinta anja y G.R. di dieznuebe anja, e mainta ey a sali cu un sailfish pa keiro poco ariba lamar den becindario di Palm Beach etc. Door di un of otro motibo na cierto momento e mast di e sailfish a kibra door cual nan no por a haci nada.

Despues di a drief rond pa mas cu cuatro ora nan a worde descubri afortunadamente pa senjor Henriquez. Senjor Henriquez no a yega mucho laat pasobra ya e hoben G.R. no tabatin mucho resistencia mas. Ora cu banda di dos or senjor Henriquez a pone nan na tera na watersports na Palm Beach, e hoben G.R. casi no por a para ariba su pianan mas di tanto cansa cu e tabata.

Desorden racial na Dixmoor

CHIGAGO, 18 Aug. - Marduga tabatin choquenan entre hendenan blancu y di colo den e ciudad Dixmoor sur di Chigago. Cuarenta persona a sufri heridanan generalmente leve, cualnan tabata causa pa botter y piedranan. Mayoria di e heridanan tabata hendenan blancu. E dificultadnan a cuminsa despues cu donjo di un cafe a acusa un dama di colo cu tabata traha pe di a horta un botter di bibida sterki y a quita e dama for di trabao. Hendenan di colo a cuminsa demostra dilanti di e negoshi, loque a pone polis sera entrada. E hendenan blancu cu a bin mira quico a sosode, tabata worde ataka pa gruponan di hobennan di colo, loque a trece un "Free for all". Dos cien polis, algun cu cacho especial mester a interveni pa pone un fin na e desordennan.

Picnic pa muchanan di club Surnam

SAN NICOLAS, 18 aug. - Dia binti uno venidero, esta diabierne Vereniging Suriname ta organisa un picnic pa e yiunan di su miembronan na Plantage Tromp. E muchanan cu ta interesa tin di inscribi nan nomber na tempo pa esaki. E muchanan lo hanja un atraccion special den forma di "Wolsky", esta "B.B. met RM".

Noticia di polis

Diasabra marduga e caballero H.D. a bin warda di polis na San Nicolas, caminda el a duna cuenta di mal trato. Segun el a conta e caballero cu e no conoce a atake y a golpei mientras cu e tabata papiando cu dos dama den un garage. E golpinan tabata basta fuerte como cu e tabatin un wowo y un lip hincha. El a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

E mes un dia pa banda di un or di marduga F.G. a drenta warda di polis cu su cabes tur na sanger, mientras su nanishi tur di banda y sangrando. El a declara cu un tal B.L. a dale cu un stoel den su cara y su cabez. E caballero G. kende tabata bao di influencia di alcohol a worde hiba dokter, kende a trata su cabes, despues di cual nan a hibe San Pedro Hospital pa pone su nanishi recht atrobe. Mas despues e caballero B.L. a worde deteni pa patrouilla y carcela. Recherche ta investigando e caso.

Diadomingo atardi un cuarto pasa di cuatro assistencia di polis a worde pidi den becindario di Lago Sport Park caminda un hoben L.D. a tira un otro, un tal A. T. cu un scopet di hagel den su wowo drechi. E victima a worde transporta pa dokter kende a trata su herida, cual afortunadamente no tabata asina grave.

Diadomingo anochi banda di diez un or y mei, un tal A.J. a presenta na warda di polis na San Nicolas cu un camisa kibra y un herida na su man robes. El a declara cu el a worde gedal cu un botter den un night club door di un caballero cu e no conoce. Ora patroulla a bai na e night club ya e caballero desconoci a somenta. Recherche ta haciendo investigacion.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 17 di augustus 1964 te ariba dia 22 di augustus1964 lo tin opportunidad atrobe pa laga injecta muchanan gratis contra paralisis infantil (di dos rond 1964). Muchanan naci durante 1963 por wordu treci na e luganan menciona aki bao durante e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu exepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.
clinica di gobierno na Paradera	di 12'or te 1'or p.m.

Si tin papel di injección contra paralisis infantil, sea asina bon di trece.

PROMER PREMIO PA H.O.KOCK

den segundo concurso

BO TA CORDA AINDA?

ORANJESTAD, 18 aug. - E di dos concurso "Bo ta corda ainda" a hanja mas participacion cu esun di promer, pero alavez tambe mucho menos bon contesta, door di cual a resulta cu e concurso aki tabata mas dificil cu e promer. Pesei tur honor pa Helena Kock di Watapana Gezag, kende tabata un di e diez un ganadornan, cu despues di lote a bai cu e promer premio. Di dos y di tercer premio a bai na Lucia Tromp di Nuya 13 Rosalinda Jacupuchi di Faradaystraat 5 na Balashi.

Entre di e 183 participacionan nos a hanja hopi contesta diferente. E promer pregunta ya caba tabata algo dificil: "Kende e conocido deportista cu shirt blanco ta," E contesta mester ta: "Joseph Muzenhofer". Mas mal contestanan manera lo siguiente a worde manda: Verhalle, Martin Bislip, Mike Hageldoorn, mr. Lamoore, mr. Bosh (probablemente Van De Bosch,) Eddy Ponson y sr. Sweetnam. Apesar di e gran cantidad cu a scirbi e nomber malo, sin embargo nan a worde accepta como bon. Por ehemplo e nomber a worde scirbi como lo siguiente: Musselhoffer, Muhenhofer, Mensenhoffer: Muelhofer, Muzenfert, Monsterhoofer, Amun Schenhover, Jozef un Aleman, Munschenhover, Mozenhoff, - Menschofer y lo demas.

E portret den e haaf di San Nicolas a causa hopi trobbel. Erornan a worde cometi na cantidad. Arina e portret por mira dos bapor para banda di otro, pues door di esaki e conclusion meste r ta cu no ta na Barcadera como cu aki tal cos no ta posibel. Fuera di esey ariba e haaf por mira varios tuboan grandi y chikito, locual no por ta na Oranjestad. E pregunta unda e portret di e majoor pa rudia a worde saka tambe a causa confusion. Masha claro por mira ariba e portret cu tin un Sint Nicolaas sinta mas atras. Sinembargo varios participante tabata di opinion cu e portret ta saca den un iglesia: tin cu a scirbi, den misa na San Nicolas, den capilla na Marinierskazerne. Hasta tin un cu a scirbi: "den kerki protestant na Oranjestad". E pregunta tabata" E portret di majoor Ballieux a worde saca den iglesia anto den cual iglesia, Pa un bon contesta di e pregunta aki "no" lo tabata basta. Contestanan cu ta anuncia cu e portret a worde saca "den marinierskazerne " of durante un fiesta di sint nicolas" a worde aproba.

E pregunta siguiente a worde contesta bon door di majoria:" E ta sunchi man di un dama". Diferente participante hasta tabata recorda cu ta man di Srta. Lucia Tromp. Esnan cu a pone" E ta hole man di un dama" of "E ta sunchi e man di e juffrouw italiano" tabata equiboca.

Pregunta seis tabata :"Cual concurso e senjor aki a gana cu e ta hari feliz asina?". Un di e lectornan a contesta:" un miembro di AA kende a gana e concurso di Rey de Copas".

Tambe tabatin un foto di un maesrto di school Dercksen, dirigiendo na un aubade. Aki tambe nos a hanja un variacion grandi di - contesta. Alguin segun nan opinion sr. Derecksen tabata, teniendo un discurso, otronan a bisa cu e tabata come. " E ta sla maat na aubade", E ta slaat maat" un otro a scirbi" E ta dunando mat" di tercers a contesta. Con que sea" Slamaat", OF Dunando maat" tur nos a conta pa bon.

Loke no tabata bon ta : E ta dirigiendo discurso na apertura di Olde Molen" E ta predikando over di Dios" easki ta Osbaldo Croes mientras cu e ta tene un discurso dia di anja di La Reina na Mariaschool na Santa Cruz." "Senjor Dercksen ta papiando algun palabra na e directivanan di Barcadera. " Algo notable pa nos concursonan ta tambe cu e scirbimento di papiamento ta algo din - consideracion Papiamento ta worde scirbi manera cada uno ta pensa pa su mes cu e tin di worde scirbi. Por ehemplo:

"Stillband", Stielben", Wiekent" y Dejushi"(kizaz Judo?). Alavez judo no ta e mes cos cu" Lucha Liber" y esun cu a scirbi esey a comete un error.

E contesta pa e pregunta "Kiko nos ta mira entre e wielnan di e auto" mester ta"Sero" of Hooiberg" Nos a keda masha stranjo cu un di e participantenan hasta a recorda cu e auto ta di zuster Roberta di Wit Gele Kruis, Cual ariba e pertret tabata cu cuatro wiel na laira.

E contestanan pa pregunta diez nos no a conta aden. Nos a haci e pregunta unicamente pa mira kiko e contestanan lo ta.

" Pregunta diez tabata:"Cual aviso general manager Henry Steeber ta duna aki Miss Aruba Caribbean Htel?". Mescos cu nos no sabi nos lectornan tampoco lo no tabata por sabi. Henry y Daisy lo ta e unico cu sabi esaki. Pero hopi na un manera deportivo a trata di duna un contesta:

"E ta spera cu Daisy ta contento cu su nombracion y e weekend gratis den Hotel . E ta pensa con pa pone e sinta sin toca Miss Aruba su curpa. E ta bai duna Daisy un sunchi. E ta desea tur cos bon pa e venidero elecion di Miss World. E ta bisa haci bo best. E ta avisa Miss Aruba Caribbean Hotel un trabao exacto cu mester worde haci masha cuidadoso.

GANADORNAN

E ocho ganadornan den e concurso aki ta:

1. Fl. 25 Helena Kock Watapana Gezag 16, San Nicolas,

2. Fl. 15,- Lucia Tromp Nuya 13,

3. Rosalinda Jacupuchi, Faradaystraat 5, Balashi.

E cinco premionan di consuelo di fl. 5,- cada uno a bai pa:

Nelson Croes, Paradera 173 Gladys Tromp, Reaumurstraat 7, Roderic Arends, La Sallestraat 14, Frida Dirksz, Papaja 15, Victor Lopez, Chilestraat 11,

E premionan por worde busca na nos oficina den Nassaustraat.

Diezcinco di isla ariba a gradua pa Mulo

ORANJESTAD, 18 aug. - Segun noticia ricibi for di isla ariba binti dos alumno a haci nan examen pa Mulo, di cual diez cinco a gradua. E diezcinco a ricibi nan diploma for di man di gezaghebber Beaujon. Segun ta worde bisa, e aña entrante acento lo worde poni ariba enseyanza di wiskunde pa prepara esnan cu kier bai H.B.S. Esnan cu ultimamente a gradua ta Celeste Beauperthuy, Antonio Gumbs, Maria Hodge, Solange Laurens, Alberto Mathew, Alma Rogers, Chester York, Gaston Bell, Patricia Sorton, Gilbert Hollander, Dennis Pantophlet, Marius Romeo, Joseph Richardson, Nina Barnes y Jan Beaujon.

CHULA VISTA 18 Aug. - Un studiante di 18 anja den teologia, a admiti, cu diabierna na Chula Vista, California, el a mata su tata, mama, ruman muhe di 15 anja y ruman homber di ocho anja cu un barra di heru. El a bisa cu el a comete e horroroso crimen pasobra nan tabata haci muchu riparacion riba loque e ta presta riba terreno di estudio, loque no tabata muchu.

Jofre ta bai California

Rio de Janeiro, -- UPI -- Campeon mundial di peso gallo Eder Jofre di Brasil na fin di e luna aki lo sali cu destino pa California, caminda e lo bringa contra Jesus Pimentel.

E pelea na principio tabata señala pa september, pero a worde aplaza te october.

Buenos Aires, -- UPI -- Hector Mora campeon argentino di peso mediano, quende a pisa 72,1 kilo a derrota Jorge Fernandez di 70,9 kilo pa punto den un pelea di dies round cual a worde efectua den Estado di Luna Park.

Fernandez a mantene e iniciativa durante henter e pelea, di manera cu e fallo di e huradonan tabata di un manera unanime.

Rebelde nan ta perde na Kongo

LEOPOLDSTAD, 18 Aug. - Oficialmente a worde participa, cu e forsanan di gobierno cu a bini for di Elisabethstad a reconquista Boudewijnstad riba e rebeldenan. Parce cu na ambos banda tabatin perdida. E derrota aki, parce a causa algun panico entre e rebeldenan di Soemaliot. E lider di e rebelde nan a dicidi, pa isola Albertstad, cu ainda ta den su poder. Ningun persona por drenta ni sali di e ciudad.

E organisacion di filatelistanan Hungaro a laga Sur Africa sa, cu e no tin mag di participa na e exhibicion internacional di stampia na Boedapest. Como motibu pa e medida e organisacion a duna e politica di apartheid di Africa.

PRESIDENTE DI ROTARY INT. A FALLECE

Aki na Corsow e luna aki Rotary Club lo perde tres miembro qu ta commandeur H.J. Baaij, señor Ir. J. Franssen, director di Curacaose Havenwerken y señor N. van Meeteren, director di Curacao Harbour Corporation.

Recientemente e presidente di Rotary International Nitish Laharry a fallece. Nitish Laharry tabata e prome asiatico qu a yega di ser eligi pa e puesto di presidente pa Roraty Internacional y a presidi e organisacion durante e periodo di 1962 pa 1963.

Diputado di Ensenjanza y Cultura di Territorio Insular di Aruba tin e honor di invita jovennan, cu ta bai studia na Hulanda, nan mayornan y demas familia, conocirnan, como tambe mayor y familiar di esnan cu ya caba ta studiando den exterior y tur otro persona interesá pa asisti na un reunion di despedida riba diahuebs 20 di augustus proximo pa 8'or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad. Presencia di tur ta ser altamente apreciá.

A.N.V. ta honra binti tres.

Diadomingo anochi ultimo Algemeen Nederlands Verbond, departamento di Aruba, durante di un programa na stacion di T.V. local a honra e mihor binti tres graduadonan di Mulo cu e anja aki a hanja e cifra ocho of mas pa enseyanza di idioma Hulandes. Door di entrega un buki na cada un di e hobenan aki, A.N.V. a bolbe efectua su programa tradicional, di tur anja honra e graduadonan di school cu sali cu e cifranan brillante e pa Hulandes.

Despues cu senjor Robert Lopez Henriquez a splica kiko ta eproposito di A.N.V. esta desaroya cultura Hulandes, Sr. G. Denters a hanja palabra y entre otro a mustra kiko ta e balor di buki en general. El a mustra cu buki ta algo cu cu ta hiba cultura otro caminda.

Segun Sr. Denters a mustra, hende civiliza awendia no por sin buki. Tambe el a duna e muchanan algun palabra di aviso, mustrando nan cu apesar di a ricibi un diploma ainda nan no a yega, mester di mas esfuerso ainda pa sigui subi den e bida di comunidad y un yudanza pa esaki ta pa continua cu estudio. Despues di su palabranan el a haci entrega di e bukinan. Esnan cu a ricibi esaki ta: Margo Baarh (Maria College) Johanna Berkhout (Juliana School) Wilma Brunnincks (Abrahama de Veer School) Gerson Caster (La Salle College), Luiseta Celaire (Maria College), Truusje Convalius (Mon Plaisir College) Diana de Cuba (filomena College),

Louisse Dirkmaat (John Wesley College), Filomena Emerencia (Maria College), Dennis Eduardo 9La Salle College), Silvio Emerencia)La Salle College) Joan Francis (Esaki a hanja nuebe pa Hulandes) Filomena College),

Meijer Brender (Abraham de Veer school), Hendrik Kooker (Mon Plaisir College), Bernard Lampe (Antonius College), Caril Lejuez, (Maria College), Maria Maduro Juliana School), Ivonne Medema (Juliana School), Gerda Nava (Maria College), Brenda Richardson (Abraham DE Veer SCHOOL), Dominico Semeleer (La Salle Colege, Catarina Swanenburg (esaki a hanja nuebe pa Hulandes) (Juliana School) y Eliane Vlaun (Filomene College).

Tur e hobennan aki a hanja un buki cu ta trata tocante Antillas di e escritor Willem van de Pol, mientras cu e mihor candidatonan cu a hanja nuebe pa hulandes a hanja tambe "Cyclus van Mareintje Gijser", un roman di un mucha chikito cu ta tira un bista rond den mundo.

Despues di entregamentu di bukinan, prome cu e parti aki a termina Srta. Nancy de Vries kende ultimamente a termina su estudio pa maestra na colegio Arubano a declama un poesia hulandes titula "Balade op Hollands Water", cual el a hasi na un manera fantastico.

Chroesjev: Imperialismo ta semper un peliger

MOSCU, 18 Aug. - En continuacion di e declaracion Ruso diasabra, den cual Union Sovietica ta permiti pa yuda Chipre den caso di un invasion di trupanan estranhero, premier Chroestjow ayera, den e capital di Kirgizie, Froenze a adverti e podernan agresivo, cu intervencion den asuntunan interior di Chipre y intentonan pa soluciona conflictonan cu bombardeo no por trece algu bon.

Chroestjow a bisa ademas cu e posicion di Union Sovietica y henter e bloque socialista ta bon y fuerte. El a bisa, cu economia Ruso ta desarolla bon y cu otro paisnan socialista tambe lo logra pa soluciona problemanan di socialista. Pero e premier Ruso a acentua, cu tanten imperialismo ta existi esey semper lo ta capaz pa riba un manera inespera y lugar inespera demostra su agresividad

Segun Chroestjow e sistema imperialista ta sufri derrota tras di derrota. Tocante Asia sud-este el a bisa: "Abiertamente, actuando manera polis, e forsanan Mericano a ataca e republica democratico di Sur Vietnam. Nan ta hiba un guerra no declara contra pueblo di Sur Vietnam y ta oprimi e poblacion ey. En relacion cu Chipre Chroestjow a bisa, cu Turquia a ataca territorio Chipriota bou di influencia di forsanan di imperialismo.

Biaha di RCA pa Pto Rico posponi

ORANJESTAD, 18 aug. - E biaha di e team di futbol di Racing Club Aruba (R.C.A.) pa Puerto Rico, cual lo a tuma lugar e luna aki, segun nos a worde informa lo no tuma lugar mas por lo pronto. El a worde posponi por lo tanto. E posponimiento aki, segun nos ta opina entre otro tin algo di haci cu e proposicion di Aruba Voetbal Bond cu ningun team cu ta participa den e competitie pa campeonato di futbol por sali pa bai hunga na exterior durante di e campeonato.

Relacion Mexico-Merca a keda bon

MEXICO CITY, 18 aug. - E negacion di Merca pa quibra relacionnan diplomatica cu Cuba no a afecta e amistad entre Merca y Mexico, asina embahador Fultom Freeman di Merca a bisa.

Despues di un entrevista cu e president di Mexico Adolfo Lopez Mateos, e embahador a bisa cu amigunan den algun asuntu tin diferente punto di bista. Den nos caso esey lo no influencia e bon relacionnan riba nos cooperacion mutual.

Mexico, Bolivia y Uruguay ta e unico paisnan na America Latino cu ta mantene relacionnan cu Cuba ainda, Chili, e di cuater pais cu a vota contra e sancionnan, antayera a suspende su relacionnan cu Cuba.

CUMPLEAÑOS

Srta Violeta y Atala Margarita ta cumpli anja dia 18 di Agosto 18 anja na Corsow, felicitacion ta bini di su tata, Ernesto Margarita, 7 rumanan, 18 sobrinonan, muy especialmente di Murly Holsman, madrina Victoria Wijche, padrino Pablo Leon y Daniel Boye.

Lydia Henriquez a regresa for di Jamaica

ORANJESTAD, 18 aug. - Ayera nochi un cuarto pa diez a regresa cu avion di K.L.M. for di Jamaica, srta. Lydia Henriquez, kende luna pasa a representa Aruba na e concurso di Miss Universe, cual a tuma lugar na Miami Beach. Tambe Lydia a representa Aruba den e concurso di Miss Queen Caribbean efectua na Kingston Jamaica. Apesar di no a gana titulo, Lydia Henriquez satisfactoriamente y sumamente contento a worde encontra ayera pa un gran cantidad di familiares, amigonan y conocirnan.

Mas fastidio entre Malasia -Indonesia

KOEALA LOEMPOER, 18 Aug. - Unidadnan di Malasia a cohe ocho terrorista Indones cu a baha awe mainta trempan na Pontian den Sur di Malasia, asina radio di Malasia a participa. Tabatin mas Indones cu a baha pero nan no a atrapa esey nan ainda. E caza riba nan ta sigui. E verlofnan pa polis y militarnan den e territorio di Pontian a worde hala aden. Ayera vice premier Abdoel Razak di Malasia a participa despues cu contra di merdia nan a cohe 13 infiltrante. Tabatin Chines tambe entre nan. Gobierno di Malasia a participa cu 30 pa 40 terrorista a baha na e costa occidental di Sur Malakka. El a ordena mobilisacion di guardia civil. Pontian ta situa na e costa occidental di Malakka, mas o menos 80 kilometer for di Singapore.

Diario pa empleadonan di LAGO.

SAN NICOLAS, 18 Aug. - Den un esfuerso pa tene su empleadonan na altura di noticianan di e compania, Lago diariamente lo reparti un boletin informativo pa su trahadornan. Esaki ta un intiativo di vice presidente R.E. Nystrom. E boletin aki cu lo sali na idioma Ingles y papiamento lo carga e nomber di "Diario".

Presentacion di pelicula pa mucha

ORANJESTAD, 18 Aug. - Diahuebes dia binti venidero lo tuma riba patio di hunga di St. Anna school na Noord un programa di pelicula di servicio di gobierno. E siguiente dia e programa aki lo worde ripati na Oranjestad den teatro na aire liber na Lagoenweg. E pelicula principal lo ta "Aventuranan di Pinokio".

Conmemoracion di morto di Kennedy

BOGOTA, 18 Aug. - President Valencia di Colombia tin intencion pa pidi su coleganan na hemisferio occidental pa reuni di 22 na Washington pa conmemora e asesinato contra president Kennedy un anja pasa. Segun circulonan presidencial e lo presenta sugestion dentro di algun dia na otro hefenan di estado Merican

Desgracia di trein na Utrecht. Diabierne mainta a tuma lugar un desgracia di trein serio na e viaducto Bleeklaan/Vondellaan na Utrecht.
Como cu un trein di pasahero a dal contra di un otro trein, cuater wagon a kenter y dos persona a ser herida levemente
Riba e portret e trabaonan di reperacion.

Mario de Cuba ta retira for I.O.W.U.A.

SAN NICOLAS, 18 Aug. - Na oficina di Independent Oil Worker Union of Aruba, I.O.W.U.A. E bond di trahadornan na Lago a tene un reunion di directiva pa dicidi e peticion di retiro di senjor Mario de Cuba, como vice presidente di e union aki. Na lugar di senjor de Cuba, senjor Jacintho Diaz, a keda nombra como vice president te ora cu reunion general cual lo worde teni otro luna, dicidi kende lo mantene e puesto aki. Segun nos a worde informa senjor De Cuba a pidi su retiro "Pa motibo di su trabao". Te na e momento cu nos a bai imprimi, nos no a logra hanja señor de Cuba pa puntre su propio motibo en cuanto su retiro for di I.O.W.U.A.

Ola di ladronicia ta continu a na Aruba

ORANJESTAD, 18 Aug. - Segun informacion cu nos ta ricibi for di recherche di Oranjestad na Aruba ta reinando na e momento aki un óla di ladronicia. Segun ta mustra ela aki. Dia pa dia birando mas grandi. Di e ultimo casonan di hortamento cu nos a worde informa nos ta publica algun di nan aki bao.

Dia diezcuatro ultimo, pa parti di mainta a worde avisa na recherche na Oranjestad, cu cierto individuo a drenta den un tienda den Nassaustraat y aki a forza un escritorio den cual tabatin un cierto suma di placa. Placa y individuo naturalmente a desparce hunto. Recherche ta investigando e caso.

Siguiente dia polis a logra pone man ariba dos caballero, kendenan den oranan di marduga (ora di ladron), tabata hortando gasolin dor di den un auto cual tabata para den Steenweg na Oranjestad. Polis a hiba nan warda pa worde interroga door di recherche.

E caballero aki ta un tal M.S.y A.T. E mes un dia, pero pa parti di anochi un caballero a bin na oficina di recherche caminda el a duna cuenta di hortamento di yoyas. Segun el a informa recherche, ladron of ladronnan a drenta su cas y a bai cu un caha di carton den cual tanatin prendanan di oro warda. E robo aki a worde cometi na Tamarijn. Recherche ta haciendo investigacion.

Tambe na Piedra Plat e ladronnan a haci nan trabao durante e weekend cu a pasa. Diasabra anochi of diadomingo marduga nan a drenta na e panaderia na e lugar aki y a laga tumba cu un cierto suma di placa. Recherche ta investigando.

Segni ainda den coma

ROMA, 18 aug. - Den e boletin medico cu a worde edita ayera mainta tocante e estado di salud di e president Italiano, Antonio Segni ta bisa, cu durante e anochi cu a pasa no tabatin ningun cambio den estado di salud di e patient, cual te ainda ta sumamente serio. For di antayera Segni ta den estado di coma.

MERCADO COMUN ARABE

CAIRO, 18 aug. - Representantenan di Egypto, Irak, Koeweit, Jordania y Siria ayera a firma un documento na Cairo den cual un mercado comun Arabe ta worde establece.

Den e documento e principal blanconan ta worde describi de lo siguiente: Libertad di trafico di persona y valuta, libertad di comercio den mercancianan local y estranhero., libertad di establecimentu trabao y e ehecucion di actividadnan economica, y libertad di transport, transito y uso di puertonan aereo y maritimo.

Deliberacion entre Garoeda y KLM

DEN HAAG, 18 aug - Manera ta conoci Garoeda Indonesian Airways tin plan pa cuminsa cu un servicio riba Europa cuminsamentu di anja cu ta bini. Otro siman lo tin deliberacionnan na Den Haag entre representantenan di Garoeda y KLM tocante e posible formanan di cooperacion, manera entre otro e atendementu di pasahero y carga.

Miss Caribbean, Merlene Laurence di Trinidad ta recibi besos di felecitacion di Beverly Rerrie (miss Jamaica) y Iris de Windt (Miss Curacao) cu respectivamente a sali di dos y di tres na e eleccion na Kingston.

* Mas o menos 800 huesped a worde evacua ora cu un candela a azota e di sexto piso di e hotel di mas grandi na Toronto, "Real York". E hendenan a mara laken na otro y tabata usa trapinan especialmente p a den caso di candela, pa nan hui e vlamnan.

Peso Argentino lo devalua

BUENOS AIRES, 18 Aug. - Ta worde calcula cu un devaluacion di cincu porciento di peso Argentino lo worde acepta como un hecho asina cu e minister nobo di asuntunan economico, Juan Carlos Publieso, acepta su puesto otro mayan. Dia cu su antecesor, Eugenio Blanco a muri (dia cincu di e luna aki) pesos tabata nota 137 dollar. Pero siman pasa e peso Argentina a cai te na 144 pa un dollar y durante fin di siman el a keda na e nivel aki. Segun observadornan e rebaho por ta un politica di banco central di Argentina, cu for di fin di april a perde mas o menos mitar di su reservanan na valuta estranhero.

Hefe di polis nobo na Harlem

NEW YORK, 18 aug. - Michael Murphy, hoofdcommisaris di polis na New York, a nombra un oficial di colo como hefe di e principal oficina di polis den e barrio di hendenan di colo na New York, Harlem, cu esaki el a cumpli cu un di e exigencianan di e lidernan di hendenan di colo. E hefe nobo capitan Lloyd Sealy di 47 anja tin 21 anja caba serca polis y antayera a tuma comando di e oficina over. E ta e prome persona di colo, cu ta haya comando riba un distrito di polis na Harlem.

Hopi interes pa accionnan di REM

AMSTERDAM, 18 Aug. - For di awe mainta tabatin hopi vaiven na e loketnan di e banco Ulandes, "Gebr Teixeira de Mattos" na Amsterdam unda, manera ta conoci, tabata tin posibilidad pa inschribi riba shete millon accion di "Volksaandelen Trust NV", e e compania cu ta posee e accionnan di e "Reclame Exploitatie Maatschappij N.V. Reclame Productie Maatschappij. For di mainta mitar di seis e prome interesadonan tabata dilanti di e banco y ora cu e banco a abri tabatin un carreda di mas o menos 250 hende. Balor nominal di binti florin de. Manera ta conoci nan a emiti 350.000 accion a pari, cu un balor nominal di binti florin Ulandes cada un. E compania REM a laga construi un stacion di televicion dilanti di costa Ulandes den Noordzee. E stacion aki lo percura programmanan comercial y di dia lo percura pa programmanan di radio. Na Ulanda transmisionnan comercial di radio y televicion no ta worde admiti pa ley. E isla REM contra cual gobierno Ulandes ta preparando medidanan legal, ta riba awanan internacional. E rumannan Teixeira de Mattos a participa awe tardi, cu e curso di inscripcion riba accionnan di "Volksaandelen Trust" a surpasa tur speranzanan, tantu pa e suma cu a worde inscribi y cu pa e cantidad di inscripcionnan. E suma disponible a worde surpasa considerablemente. E inscripcion ta sera.

Chroesjev kier conferencia riba desarme

LONDEN, 18 aug. - Premier Chroestjow di Union Sovietica kier pa cuminsamentu di otro anya tene un conferencia cumbre cu e lidernan di Occidente, asina ta resulta for di un entrevista, cu Lord Thomson, donyo di "Thomson Newspaper Ltd", tabatin cu e premier Ruso y cu ta worde publica pa e corant Ingles "Sunday Times".

Pa loke ta desarme Chroestjow a bisa, cu e Rusonan parse lo bai di acuerdo cu un inspeccion minuciosa y liber como parti di un propaga claro di desarme, despues cu firma un acuerdo di desarme y cu a cuminsa cu berdadero desarme.

E premier Ruso tabata di acuerdo, cu e relacionnan entre Occidente y Oriente actualmente ta mihor cu anya pasa. El a bolbe bisa, cu Rusia gustamente lo kier liberta su mes di su obligacionnan na Laos y Asia Sudente. E base, riba cual Union Sovietica e Inglaterra huntu a tuma presidencia di e conferencia di Ginebra di 1954 a plama for di otro.

Riba e pregunta con e ta mira e solucion di e asunto Chipre, Chroestsjow a contesta, cu e trupanan Ingles segun e mester bandona e isla.

E premier Ruso a bisa cu e no kier duna comentario riba e posicion di e venidero lucha entre president Johnson y Barry Goldwater. "Mi no kier metemi den nan eleccionnan", asina Chroestjow a bisa Pero si e ta haya, cu Johnson a actua estupido contra Noord Vietnam y a describi e actitud e y como un continuacion di e politiek di defuntu Dulles. E conflicto entre China y Rusia tabata un asuntu interno entre dos pais comunista y prensa capitalista no mester duna publicidad na esey. Tocante e acercamientu di Rumenia na Occidente, Chroestjow a observa, cu Rumenia ta un pais comunista firme y fiel y cu indudablemente e lo keda esey. Si e pais comunista kier sera amistad cu mundu capitalista, e no tin nada contra.

Lord Thomson a combersa cu Chroestjow durante un bishita cu el a haci na territorionan no cultiva na Kazakstan.

E commandant Indio di e fuerzanan V.N. na Chipre general Thimaya a bishita Kokkina na Noord west Chipre huntu cu e ex-lider EOKA y comandante di e guardia nacional Griego-Chipriota, general Grivas.

HOPI MUCHA TA MURI DEN ACCIDENTE NA FRANCIA

Bourg, St. Maurice, Francia, - -- UPI -- Un convooi qu tabata transportá 55 mucha frances a kita for di caminda ayera, riba un caminda banda di e frontera cu Italia y a cai den un profunidad di 70 meter.
Tin un gran cantidad di mortonan.
E convooi tabata biaha pa e ruta smal di San Bernardo ora cu e chofer a desvia un tiki pa drechi pa permiti un auto pasa qu tabata bini di direccion contrario. E chofer a bisa qu e caminda ne rand, no a permiti e peso di su vehiculo y a cai aden.
Tur e muchanan den e convooi tabata miembronan di e club "Hubentud y Alegria" di e catedral Arras, y nan tabata pasando do verano den un campamentu di turismo banda di e ciudad aki.
E muchanan y tres di nan guardantenan tabata bini for di un festival di wardadonan di carné Esaki ta un celebracion anual durante di cual nan ta bendicioná e ganado.
Por lo menos mitar di e victimanan, di cual e edad ta varia entre 10 y 15 aña a muri inmediatamente ora qu e convooi a bai sosegá den e profundidad. Un otro mucha a muri ora qu ela ser bentá for di e vehiculo y despues a wordu aplastá pe aparato aki. E heridonan a ser trasladá pe hospitalnan di Vourg, Moutiers y Albertville. E accidente a tuma lugar na mitar caminda entre St. Bourg Maurice y e paso di San Bernardo, cu ta uni Francia cu Italia. Esaki ta keda banda di e lugar qu ta dirigi pe famoso refugio di St. Bernard de Menthon. E chofer a sufri varios lesionnan y a declará:
" Mi convooi tabata den excelente condicionnan y e brakenan tabata funcioná perfectamente." Esposa di e chofer Henri Lothier di 51 aña di edad, quendenan tambe tabata biaha den e vehiculo, a sufri heridanan di gravedad."

KORT NEWS
Premier Chroestjef di Union Sovietica na fin di e luna aki lo dirigi un deligacion parlamentaria y di partido durante un bishita na Checoslovaquia. E bishita aki ta tuma lugar riba invitacion di e comite central di partido comunista.

Señora Leonore Lemanski, campeona nacional di tiru cu rifle na Merca, aki ta tumando tempu pa e posa pa un foto durante e campeonato national di rifle na Camp Perry, Ohio.

President Branco ta invita Lacerda pa delibera

RIO DE JANEIRO, 17 aug.- Pa di tres biaha den dos luna y pa di prome biaha for di dia cu el a lanta como portavoz di oposicion democratica den e gobierno federal Brasilenyo, gobernador Carlos Lacerda di e estado Guanabra ayera a worde invita pa president Castello Branco pa un almuerso di trabao. Segun circulonan autorisa Lacerda a haci uso di e oportunidad, pa splica e hefe di estado e puntonan cu e ta malcontentu cu ne especialmente tocante e provision di cuminda den e Rio de Janeiro y su preocupacion tocante futuro di e revolucion.
E critica di Lacerda ta dirigi especialmente contra e direccion economica di e autoridadnan federal, pa cual e minister di planeacion, ta responsable. "E Lacerdistanan ta acusa e minister di ta usa e revolucion manera un konenchi di prueba den un laboratorium, ta considere como un technorado y un persona cu no tin sentimentu pa e necesidadnan di e clase di obrero. Te awor aki president di Brasil a queda cu su confianza den e minister.

Tuomioja ta malu

GINEBRA, 17 aug. -Sakari Tuomioja, e intermediador di Nacionnan Uni pa Chipre, ayera a worde interna urgentemente den un clinica na Ginebra. Ayera tardi Tuomioja tabata pa sali pa un viaje pa Atenas, despues Nicosia y Ankara.

Togliatti

ROMA, 17 aug. - Dokternan a anuncia awe un mehoracion leve den e estado di salud di Palmiro Togliatti, e lider di partido comunista Italiano. Su inconciencia a bira menos. Algun dia pasa el a haya un ataque na Jalta, unda e bai pa pasa vacacion.

Peron lo bolbe su patria

BUENOS AIRES, 17 aug. - Ex president Juan Peron di Argentina lo bolbe su pais e aña aki mes, asina un manifestacion na pueblo Argentino firma pa Carlos Lascano, secretario general di e partido (Peronista) pa husticia y otro miembronan di e partido, ta bisa. Algun lider di e partido menciona no muchu tempu pasa a delibera na Spanya, unda Peron ta biba actualmente,.

Partida di municion descubri na Bangkok

angkok, -- UPI -- Polisnan a informá qu no ta existi ningun prueba di qu e importante Partido Clandestino di Municionnan qu a worde descubri tabata destina na un levantamiento militar. E anuncio a acentua e temornan di violencia politica. Funcionarionan policial a arrestá seis homber quendenan tabatin 20,000 carga di municionnan den nan poder pa ametrallador y carabinanan. Polisnan a ricibi un denuncia di qu e municionnan tabata worde transportá pa Korat, den e sector nororiental di e pais, y qu nan tabata destina pe pueblo Maesi, banda di e frontera cu Birmania.
Nan ta nenga origen di e municionnan y pa kende esakinan tabata destiná. Observadornan a indicá qu ta masha poco probable qu nan tabata destiná pa un solo individuo. Un siman pasa autoridadnan, a arrestá varios camboyano quendenan ta biba na Tailandia, y por cierto quendenan a ser acusá di espionaje. Polisnan a informá qu no ta existi ningun relacionnan entre e dos hechonan aki.

AVIONNAN RUSO

Leopoldville -- (UPI) -- Dos avion ruso Ilyushin-18 ayera a baha ne aeropuerto di Stanleyville qu ta e principal baluarte di forsanan rebelde di Gaston Soumialot, qu ta lucha contra gobierno di e promé ministro di Congo, Moise Tshombe, según a ser anuncia den circulonan digno di credito. E informacion, qu no por a ser confirmá, ta agregá qu e aparatonan ruso a yega ayera mainta . Un portavoz di Gobierno Central congoleño ta kere qu ta trata aki di un informacion correcto y qu esaki ta indicá qu China Comunista of algun pais africano a dicidi na contrarrestá e ayudo di Merca ne gobierno di Tshombe, intensificando su ayudo ne forsanan rebelde. E informacion a ser scucha for di e torre di control di e aeropuerto na Stanleyville, segun un fuente diplomatico a revelá.

E fuente a agregá qu e aparatonan Ilyushin por a bini for di Cairo, Ghana, Guinea of Mali.

FUTBOL NA CHILE

Santiago de Chile ,-- UPI-- Resultadonan di e rueda di futbol di ayera ;
Universidad de Chile - San Felipe 1-1 ; Santiago Morning - La Serena 3-0; Pa motibu di mal tempu e partidonan di Ander y Rangers, La Calera-Audax Italiano y Everton-Union Española mester a wordu suspende.
Posicion di equiponan:

Universidad de Chile y Universidad Catolica 24 ; Colo Colo 23; La Serena 22; La Calera 19; Green Cross y Wanderer18; Mangallanes 17; Audax Italiano, Union Española y Rangers 16; Santiago Morning y Everton 15; San Luis 14; Coquimbo 13; Palestino 12; Ferrobadminton 9 y San Felipe 8.

PRESTAMO DI 15 MILLON PESOS

Buenos Aires,-- UPI -- Comite Olimpico di argentina a solicitá gobierno un prestamo di 15 millon peso. E suma aki ta pa completa e gastonan pa manda e delegacion di e representacion deportivo na e weganan olimpico di Tokyo.
Un delegacion di e mecionado entidad awe tabatin un entrevista cu secretario general di presidencia, profesor Ricardo Illia. Esaki segun bishitantenan a manifesta a compromete su apoyo na presidente di republica pa cu e empresa por worde realisa.
Di otro parti nan a bisa cu yanan a colleciona alrededor di 11 millon peso y cu e suma total pa e gastunan ta ser calcula ne 25 millon peso.

MEDIADOR DI NN.UU. A SUFRI ATAQUE CARDIACO

Ginebra -- UPI -- E mediador di e organisacion di Nacionnan Uni den e crisis di Chipre, Skari Tiomioja, a ser hospitalisá ayera cu loke aparentemente ta un ataque cardiaco leve, locual a obliga e mediador pa aplaza su biaje door di tres pais en relacion cu e conflicto chipriota.
Den un comunicado oficial qu a ser duná na publicidad riba su estado di salud nan no kier a duna mas detallenan, pero nan ta kere qu bida di Tuomioja, quende tin 52 aña caba, no ta corre peliger.
Den fuentenan bon na altura nan ta bisa qu Tuomioja, awe mainta tabata sinti su curpa malu y inmediatamente ela ser transportá pa hospital na unda un specialista negocia un solucion di e conflicto chipriota.
Den fuentenan bon informá nan a bisa qu Tuomioja, embahador finlanes na Suecia, tabata mashá cansá durante e ultimo tempunan aki y ademas recientemente nan a informele riba morto di un familiar di dje. Su enfermedad, segun nan a bisa, tabata debelidad cardiaca leve. Awor aki nan no sa si e biramentu mali aki lo impediele pa sigi cu su mision, pero den fuentenan di Nacionnan Uni nan ta bisa qu su biaje a ser aplaza.
ta cardiologia a atendele.
Tuomioja mester a bai Athenas den e ultimo oranan di awe, pa despues sigi pa Angora y Nicosia

Riba Schiphol a ariva e equipo olympico di India pa participa e weekend venidero na e juegonan di jubileo di e A.C.C. cu tin cincuenta aña.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Desgracia serio cu convooi

BOURG ST MAURICE, 18 Aug. - Un convooi, cu tabata transporta 76 mucha Frances cu tabata regresando di un paseo, a cai den fin di siman den un profundidad di 70 meter banda di Bourg Saint Morice, na Savoye. E desgracia a costa bida di 17 persona esta tres mucha homber di dies anja.

E muchanan herida a worde interna den hospitalnan, unda dokternan militar ta yuda dokternan civil pa lucha pa nan bidanan. Tabatin un yamada especial pa tur dunadornan di sanger. Un polis for di Arras, unda tin hopi di e muchanan ta hiba, a participa, cu nan a haya 69 di e 76 muchanan.

Ta existi e posibilidad, cu e shete otro nan no tabata den e bus ya cu nan por a dicidi di camna e camninda pa cas na pia.

E chauffeur di e convooi ta un di 14 nan cu a sufri heridanan leve. Su esposa y un di su cincu yunan cu tabata den e bus, a worde herida gravemente.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Postsluitingen

Anguilla 13.30 - Antigua 13.30- Bonaire 16.00 - Canada 13.30- Curacao (10.00)(16.00)-Europa(l) (10.00-15.30)-Guadeloupe 13.30 - Haiti 13.30 - Jamaica 15.30-Martinique 13.30 - Monserat 13.30 - Miami 15.30 - New York 15.30 - Puerto Rico 13.30 - Rep. Dominicana 13.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama 30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 ~~Mundo Femenino~~
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival

3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 [illegible]

* Den e estado Bihar di India mas o menos mei millon persona a worde azota pa inundasionan di 11 riu. Gobierno kier manda mas liher posibel cuminda pa e cincu districtonan cu a sufri mas tanto. Den algun teritorio e cosesha a keda completamente destrui. Tambe Noord Bengalen y Assam a sufri di inundasionan.

Suecia a gana final den lucha pa copa Davis

Pa di prome biaha den historia di tennis di Suecia e pais aki a gana un final interzonal den e lucha pa Copa Davis. Erik Lundquist y Ulf Schmidt den presencia di Rey Gustaaf y 5000 espectador a obtene e tercer punto decisivo door di derrota e Filipinonan Juan Jose y Reymundo Deyro.

Suecia lo sali awor contra e ganador di e partido entre Australia y Chili, cu actualmente ta tumando lugar na Minneapolis. E ganador di e ultimo encuentro ey lo haya e derecho e ora ey pa challenge Merca, poseedor di e copa, pa un encuentro pa e copa.

Soekarno ta fulmina contra Merca

DJAKARTA, 18 Aug. - President Soekarno di Indonesia a declara den un discurso na Djakarta ayera, cu Merca ta actua mas y mas hostil contra Indonesia mientras cu contra Malasia Merca ta birando mas carinjoso. Indonesia ta rondona pa imperialistanan, pero imperialismo lo worde destrui. Soekarno, kende a papia riba plaza Merdeka en conneccion cu dia di independencia di Indonesia, a bisa cu forsa aerea y marina di Indonesia tabata esun di mas fuerte na Asia sudeste. Indonesia ta posee raketnan y awor ta capaz pa construi su propio motornan cu propulsion a chorro pa avionnan. Tocante e politica di Francia contra Asia el a bisa cu e no ta di acuerdo cu algun opinion di gobierno Frances. Pero mester admiti, cu general De Gaulle ta hiba un politica, cu ta demostra sentimentu pa realidad. Como ehemplonan el a menciona e proposicion pa neutralisa Sur Vietnam. Indonesia lo apoya Noord Vietnam completamente. Soekarno a conseha Inglaterra pa actua realista y cuminsa deliberacionnan cu Azahari, premier di e estado revolucionario Kalimantan.

Azahari ta lider di e partido izquierdista Raayat na Broenei. El a forma un gabinete di guerra cu e mes como premier. E ta yama su mes " Premier di e estado revolucionario Kalimantan, cu ta consisti di Broenei, Noord Borneo y Serwak." E ta worde apoya den su lucha contra e trupanan di Malasia pa Indonesia.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

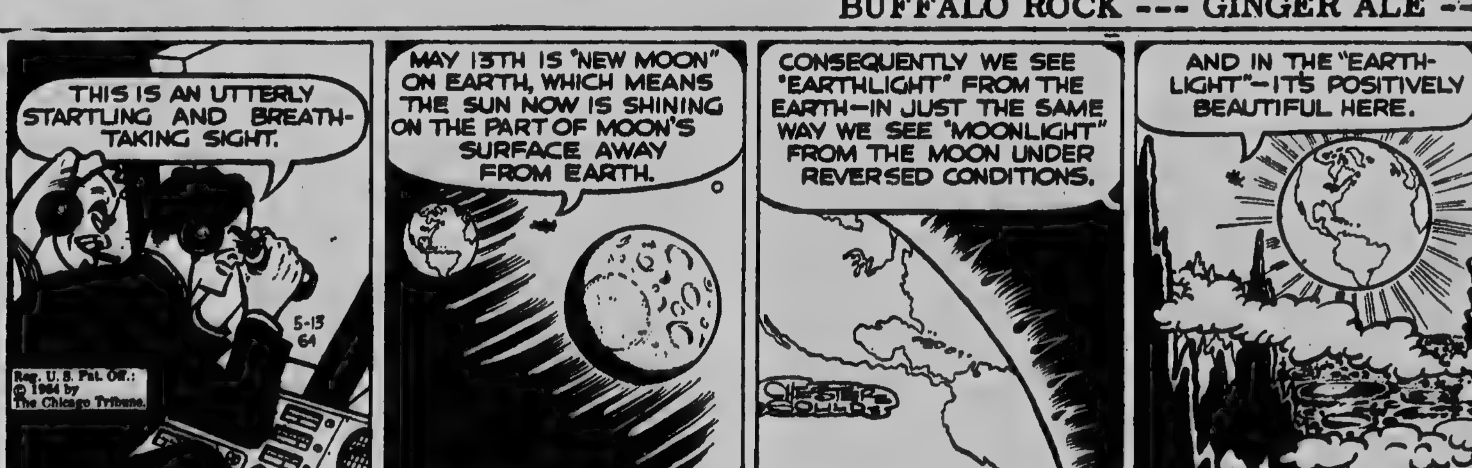
No. 11.

Den su pensamentonan e ta worde stroba, pasobra un hende a bati na porta. E donjo di e cas bjeeuw ta hinca su cabes paden. "Mi ta stroba?" E ta keda mira con bunita e cushina ta drecha, y su wowonan ta keda claba riba e joven wonan ta keda claba riba e joya riba e mesa. Kier meen cu toch ta berdad! Tur e papiamentonan di e hendenan tin un motibo anto. Monika tabata e querida di e Conde. Chel "Mayan bo ta haya bo placa di huur, Sra. Neumann. Prome mi mester bay na mi banco. Sra. Neumann ta hala rosea pisa. Esta un fanfaron! Semper e tabata tin suerte cu su jiu muhe tabata traha. "Mi a bin puntra, si Monika por a bay na e carneseria un rato pa mi, ya cu e no ta mas serca Sra. Neugeber..." Papa Decker a sintie di repente dies centimeter mas grandi. Na un manera digno e ta keda mira e senjora. "E cosnan ey a caba, Sra. Neumann. Mi jiu muhe a comprometi cu Conde von Ildenbach." "Kiko" Increibel e muhe ta keda mire. "Mi a kere.... wel." Loke el a pensa, e no ta bisa naturalmente. Pasobra si e dosnan ey a comprometi di berdad, e ora ey ta otro cuenta. Pero ta berdad E diablo bjeeuw aki ta capaz di tuma haci sokete. "Wel, mi ta kere cu aki poco dia mi cuartonan lo no ta bon mas." Rabia Sra. Neumann a dal e porta serra. "Pakiko bo a bise 'Awor si, nan lo bay papia mas hopi ainda." "Kiko mi tin cu nes. E cos mas principal ta, pa nos biba bon." "Si biba boni mi no sa, kiko bo ta kere. Ta con mi por bay casa cu un homber cu mi no conoce drechi mes, djies pasobra e ta rico y pasobra e ta un Conde 'Bo no tin ningun sospecha, di tur loke nan ta papia di e Conde" Parce cu e ta trata e trahadornan den su fabrica masha malo, hasta su mes jiu homber e ta trata malo ey el a corre cu su senjora. Y cu un hende asina bo kier pa mi casa" Decker ta dal su dede na su frenta. "Mucha loco, bo ta loco y bo ta laga otro hende ganjabo. E-sey ta mes poco berdad, cu loke nan ta conta di bo cu e Conde." Monika ta guli. Si e mes sa, con falsu e hendenan sa ta pa conta habladurias. E mes no ta mescos cu nanSu cara ta cuminsa bira corra. E ta sinti con su tata ta mire. "Kiko bo a palabra cu e Conde, papa. Mi kier sa tur cos". "Palabra 'El a cana drenta, el a presenta su mes, y el a bisami cu e kier casa cu bo. Y tambe el a trece e orquidianan pa bo." "Pero e mester tabata tin un razon. Pakiko net cu mi e kier casa, mientras e muhenan di su posicion ta sperando anciosamente pa e bin pidi nan." "Si mi jiu, tur eseynan ta hende floho. Nan no ta trahado manera bo"."Kiko bo ta bisa, papa 'Senjora di Conde von Ildenbach no tin mester di traha." "Bo ta weyta, eynan bo ta fout, mi jiu. E Conde tin mester di un muhe, cu lo tuma tur e debernan di su cas riba su cuenta, y no un prinses, cu henter ora ta sinta stianti spiel." "Asina el a bisabo" "Si, y cu e personal cada rato ta kita, pasobra su jiu homber ta un poco trabahoso, y ademas su prima ta masha exigente. Tur e trabao ta riba lomba di un tanta bjeeuw, y cu tempo esey no ta bon mas. "Kier meen cu e Conde no kier un senjora, pero un hende pa cuida su interesnan, y cu no por corre bay lague 'Monika ta hari amargo y cu bofon. Di con e palabranan aki ta sintie "Bo no mester famia y cu el a dunabo un bon educacion. Pesey e no mester worry, cu e lo pasa berguenza cu bo". "Esey tabata masha tranklizante pa e Conde, no ta berdad" Atrobe Monika ta hari cu bofon. Pero despues el a keda keto. Kiko e mester haci, e ta haci proteha su mes 'Tur caminda ta serra su dilanti. "Mi ta bay busca algo pa come, Monika. Awe si, e comerciantenan ta fia nos. Nos no tin mester di bebe soppi awa mas." Yen di odio Decker ta basha e weya di soppi den e laba plato, y ta sali corre bay, mescos cu un mucha homber joven.

xxxx

E vestibulo di e hotel na Buenos Aires ta jena cu un grupo di periodista foy henter mundo. E ministro Aleman di Asuntonan Economico ta dunando un conferencia di prensa. E a declara su mes di acuerdo pa duna su opinion di e situasion na mercado mundial. Tambe tabata presente Conde von Ildenbach. Ya tin mas cu un ora caba, cu nan ta haciendo preguntas. Y awe ta haciendo asina hopi calor, como cu e air-conditoning di e hotel a danja. "Esta fastioso", Schot Mac Kehan ta bisa su colega mericano. "Mihor nan bisa nos, cual contract nan a serra na Argentinia, y cual ta nan siguiente viahe. E ora ey, mi mes por conta riba mi dede, con e situasion lo bira. "Si, pero bo mester compronde, cu no ta tur hende ta mes sabi u bo", e mericano a bisa. "Mira e Conde, net un tipico aristrocaat Aleman, bo no ta haya 'Maske con calor ta haci, toch e tin su dashi bon mara, tur cos bon regla. Y mira con nos ta bisti" "Mi Dios, bo dashi ta parce un cabuya cu ta dorna garganta di un hende, cu mester worde horca." "Esta un bunita comparacion. Pero asina leeuw mi no ta ainda." "Loke no ta, por bira ainda." "Kizas, si nos coleganan sinta den e prome rij no stop cu nan preguntanan. Mi ta haya gana di dal un pa un manda abao. Mira, hasta nos pober Conde ta busca su lenso pa seca su sodo" "Mi stoma ta ranca. Mi hospita ta sperando riba mi cu un dushi biefstuk." "Pero nos no por bay. E ora ey nan lo bay bisa, cu atrobe nos a no mustra interes. Mi tin gana di haya sa, si tin algun hende cu lo bay skirbi algo di e coy kens cu nan ta papiando awor." "Y otro siman nos tin e mesun storia, ora cu e ministro di Asuntonan Economico bini foy Aleman la Occidental." "Lastima, cu tur dos no a bini junto awe. Un conferencia di prensa asina comun entre Oriente y Occidente, lo

E TA SIGUI



Horoscopo personal

LEO-24 di juli-23 di augustus- Pone especial atencion na loke ta parse meramente detallenan menor di e proyectonan di awendia. Un error chikitu por converti den un grandi.

VIRGO-24 di augustus-23 di september -Evita di hasi cualquier decision, te ora cu bo a hanja tempu di pensa e consecuencianan di tur posibilidad.

LIBRA-24 di september-23 di october- No perde e mihor oranan di mainta, ya cu e mihor oportunidad di obtene exito ta den nan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un bon dia pa reserva bo mes na loke bo sa, especialmente si tin desconocidonan presente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Hasi un esfuerso pa pone bo negoshinan na orden e dia aki. Despues dedica bo mes na asuntonan di interes personal.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Mantene un minimo na e reaccionnan emocional di e dia aki, y menos loke ta referi na bo amigunan. Detene bo mes mira y scucha.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Evita di pasa bo ideanan nobo na e prome personanan cu bo ta haña interesa. Escohe bo audiencia cu masha cuidao.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- E autodidacto mester conduci cualquier autodeterminacion. Trata di averigua loke realmente ta loke bo ta desea, despues prosegi pa obtenele sistematicamente.

ARIES-21 di maart-20 di april- Aunke bo asuntunan personal ta parse imposibel pa worde enreda, no desanima bo mes, pronto lo bo bira contentu.

TAURO-21 di april-21 di mei- Quizas bo no por evita disputanan e dia aki, pero si bo ta inteligente bo por converti den bo propio finnan personal.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia problematico cu bo mester resolve bo so. Bo por fracasa si bo permiti persona di afo interveni.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Encarga bo prome di e prome cosnan. Oranan di atardi ta especialmente satisfactorio si nan worde usa estrictamente pa descanso.

ESTADO DI SEGNI TA SIGUI CRITICO

Roma -- (UPI) -- Estado di presidente Antonio Segni ta sigi ser critico y durante oranan di anochi nan no a experimentá ningun cambio apreciable, segun nan a bisa awe mainta den un boletin medico. Segni, quende tin 73 aña di edad, a sufri un ataque cerebral dia 7 di augustus ultimo y dos dia pasa ela drenta un estado di coma, despues di a mustra di tabata recuperando di e ataque. Ayera nochi, segun e boletin medico, "estado di e presidente ta sigi mesun cos; e aparato pa sigi e actividad den funcionamiento circulatorio ta sigi y ta administrele nutricion di tal manera". Awe mainta tempran, e dokter personal di e presidente, doctor Giuseppe Giunchi, tabata na cabes di cama di e patient. Esposa di Segni, Laura y su cuater yiunan, no ta masha leeuw for di e hefe di estado den e palacio Quirinale.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIARAZON 19 AUGUSTUS 1964 | No. 5110.

A.V.B. TA SUSPENDE CAMPEONATO DI FUTBOL 1964

(Di nos redactor deportivo)
Directiva di Aruba Voetbal Bond a saka un comunicado dialuna den cual nan ta participa cu unicamente a worde dicidi door di e directiva pa suspende e campeonato di futbol 1964. Den e comunicado no tin ningun clase di motibo duna. E suspencion ta pa tempo indefinido y a drenta den vigor dialuna dia 17 di augustus 1964.
Ariba nos pregunta haci na e secretario di A.V.B. Sr. J.M. Lacle tocante kiko ta e motibo pa e suspencion, nos a ricibi e contesta cu "wel bestuur a dicidi asi na", loke ta nifica pa nos cu e caballero no ke duna mas informacion.

Manera ta conoci dia
Vierna siman pasa Huez den Promer Instancia a ordena A.V.B. pa inclui Juventud Millonarios den e campeonato di futbol 1964 inmediatamente y pa participa tur e clubnan afilia na A.V.B. di e inclusion aki promer cu dia 21 di augustus. Den caso cu A.V.B. no haci esaki nan lo tin di paga e club Juventud Millonarios e suma di Fl.5.000,--.
Ta mas cu logico cu, aunke e secretario ariba menciona no a duna nos mas informacion, mientras cu tampoco den e comunidado tin menciona e motibo di e susoension di e campeonato, e motibo di e suspension ta worde haya den e orden di Huez Mr.J.V.M. van Koot. Den e forma aki directiva di A.V.B. ta pensa di saka curpa pa e orden di Huez den Promer Instancia. Nan ta prefera pues di perhudica henter un campeonato, tanto di hoofdklasse te cu di juniornan, promer cu sigi un orde di Huez, Un orde cu a worde provoca door di nan propio mal administracion , pasobra nan mester a tene cuenta cu e hecho cu di propia voluntad nan a acepta dia 19 di maart 1964 cu un comsicion di arbitrage lo tin e palabra final den e conflicto entre nan y e club Juventud Millonarios. Ademas segun informacion cu nos a ricibi, e paso aki di directiva di A.V.B. bao ningun forma por kita e efecto y forza di orden di Huez Mr. van Koot. Loke ta nifica pues cu si Juventud no worde inclui den e campeonato pa dia 21 di augustus, e club aki por cobra A.V.B. e bunita suma di Fl. 5.000,--. Mientras cu A.V.B. muy probablemente ta pensa cu awor nan ta skapa y lo mira nan deseo di cu e equipo di Juventud Millonarios keda afor di e campeonato sin cu sufri ningun consecuencia, di otro banda ta rei-

peonato sin cu A.V.B. lo sufri ningun consecuencia, di otro banda ta reina e confianza cu un ordu di Huez no ta cos di hunga cune. Un ordu di Huez no ta algo pa falta respet p'e. Pasobra si esaki ta posibel anto ta unda nos comunidad ta bai? Un cuerpo di Husticia ta loke tur pais democratico tin ultima palabra y su palabra mester wordu respet y sigui. Nos a mira esaki varios luna pasa ora cu un organisacion a perde un caso dilanti di Huez pa motibo cu nan np a eligi un directiva di acuerdo cu nan propio statuten. E organisacion a sabi di reconoce e decision di Huez y luego a eligi un directiva di acuerdo cu su

Sigi lesa pag 6

C.T.A. a publica calender

ORANJESTAD, 19 aug. - Caribbean Tourist Association, C.T.A., ultimamente a publica un calender caribenjo. Den esaki e personanan cu vacacion cu kier bishita e lugarnan den Caribe, por mira exactamente ariba cula fecha tin algo importante of special ariba e diferente islanan. Asina por ehempio nos ta mira den e agenda di republica Dominicana bao di trinta di november "St. Andrew S. Day. "White" dances of St. Andrew are held at all hotels and night clubs".

For di dia diez cinco te dia binti dos di oktober tin na Puerto Rico un grandioso festival di pelicula, ballet, comedia y musica. Ariba e isla ey e temporada di "pelea di gai", ta cuminsa dia diez dos di november cu peleanan den como cien - "cockpits". Islanan ariba di Antillas no ta aparece den e calender aki. Pero si bao di e mes un " heading" Aruba - Bonaire-Curacao". Ariba e islanan aki segun C.T.A. temporada di volleyball y softball ta cuminsa na september. Dia promer di november alavez ta cuminsa un torneo internacional di spearfishing. Alavez e habitantenan di Aruba, Bonaire y Curacao ariba dia cinco di december Sint Nicolas, "parading through the - streets accompanied by "Black Peter" den un "pre -christmas celebration. Y dia diez cinco di december ta dia di reinado.
E personanan cu na Aruba a hanja e calender aki mira, un momento a keda asombra di loke nan a lesa. Y hopi preguntanan a drenta e cabeznan: enberdad tin turistanan cu kier bin aki pa mira un encuentro di softball? Pakiko cu no a worde specifika exactamente cual di e islanan e turistanan tin di bai pa e torneo di spearfishing? Pakiko Caribbean Tourist Association no por scirbi e nomber di Bonaire correcto. Ta kende a duna C.T.A. e informacionan aki?

Militarnan di Noord Rhodesia ta observa e situacion horroroso den e kraal Paishuko na Lundazi un pueblo Loempa caminda e indigenanan circunvencino a tene asina un matanza entre e seguidornan di e profeta Alice Lensjina cu solamente siete Loempa a logra hui. Alice Lensjina a ser aresta pero e lucha entre su seguidornan y e sobra indigenanan ta sigui sin compacion.

Lufthansa no ta bini Aruba?

Na e momento aki no ta mustra cu e compania di aviacion Aleman, Lufthansa, cual ultimamente a hanja permiso pa baha na Lima Peru, o lo escohe Aruba como stacion pa ateriza ariba su biaha di Europa pa Peru. Anteriormente e diferente funcionario di e compania aki a haci bishitanan na varios aeropuertonan den teritorio di Caribe pa orienta nan mes. E tempo ey nan a haci un bishita tambe na Antillas, na unda nan a crea e speranza cu kizas nan lo escohe e bunita pista di Aruba pa ateriza. Pero awor ta mustra cu e choice a bai ariba Montego Bay na Jamaica.

Un presu di colo cu a worde tira pa un guardia blancu di 16 anja, a pidi mas o menos 67.000 florin di danyo di perhuicio y a haya esey tambe. E victima, cu tabata den un instituto pa educacion , a worde herida di tal forma, cu e parti di abao di su curpa ta completamente lam. E mester caba cu su castigu ainda, pero actualmente a ta den hospital na Johannesburg pa e worde atende.

Juana Castro: Situacionnan horible den prisonnan Cubano

RIO DE JANEIRO, 19 aug. - Fidel Castro ta hiba Cuba na un destruccion politica, economica y moral. E fracaso di su regimen ta total. E Cubanonan ta sufri hamber, nan ta malu, nan libertad ta roba. Y nan ta biba bou di condicionnan economica malisimo.

Solamente esnan cu tin parti den gobierno, tin oportunidad di bira ricu, asina Juanita Castro, ruman muhe di Fidel Castro, a bisa ayera na un mitin cu prensa na Rio de Janeiro. Manera ta conoci Juanita a quibra cu su ruman homber y actualmente ta pasando algun siman di vacacion serca e minister Brasilenyo di exterior y su esposa na Rio de Janeiro.

Juanita a bisa cu e paisnan Europeo cu ta mantene relacionnan comercial cu Cuba lo no por haci mihor cu manda remedi y cuminda pa e isla, pa alivia e necesidad di e poblacion un poco. Tocante e yudanza di Rusia Juanita a bisa cu esey a worde duna exclusivamente rib a terreno militar.

Juanita a declara energicamente cu su ruman homber Fidel y tambe Raul huntu cu Che y algun otro persona ta ehecuta un dictadura completa na Cuba.

El a participa tambe cu na Cuba tin 80.000 presu cu ta sera bou di condicionnan horrible. El a declara cu e no tin relacion cu gruponan Cubano di resistencia y menos ainda cu servicio secreto di Merca.

Fidel su ruman a declara finalmente, cu e intencion pa queda tres diman na Brasil y di eynan sigui pa Venezuela.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba ta participa cu cuminzando awe e parti di Havenstraat, situa entre Weststraat y Schelpstraat na Oranjestad, den dirèccion pariba ta keda cerá pa tur tráfico cu vehiculonan, bestianan di siya y di carga y tambe pa bestianan di cria (tráfico solamente den un dirección);

cu a la vez ta prohibi pa warda den e parti di camina aki pa banda pa Zuid di camina.

E situasion aki ta ser indica pa medio di borchinan di tráfico, instalá na e sitio ey.

TA BUSCA

Un dama joven, entre 25 y 29 aña atractiva y soltera.

E mester por domina Inglés. Pa traha como modelo y gia durante trahamento di un pelicula di Aruba.

Manda un foto reciente. Interesadonan skibi: Larry Taylor, P.O.Box 13, St.Thomas, U.S. Virgin islands.

Kantoor Notaris WFM Lampe
Oranjestad Aruba
Openbare veiling

op Donderdag 20 augustus 1964 des middags te 5.00 UUR

VAN

1. Eén partij nieuwe auto's
   merken: Vauxhall "Viva" - Pontiac - Vauxhall GMC - Pick-ups;
2. Eén partij tweedehands auto's
   merken: Plymouth - Chrysler - Vauxhall - Oldsmobile - GMC - Pickup.

De verkoping vindt plaats in de garage van de N.V. ARUBA MOTORMAATSCHAPPIJ aan de Fergusonstraat op Dakota.

De wagens zijn te bezichtigen op Donderdag 20 augustus 1964 vanaf des morgens 9 uur.

TA BENDE

Un cas grandi situa na Savaneta 195. E tin 5 kamber, 3 sala, 3 cushina, 3 banjo, 3 W.C.

Pa mas inf. Acudi na Seroe Alejandro 6, of jama tel. 7320.

TA BENDE

Set di comedor di eik (6 stoel y un mesa)

Set di sala (4 stoel cu man y un mesa).

Tur e dos setnan ta costa hunto Fl. 275,-- cash.

Pa mas inf. Acudi na Lagoenweg 27, (O'stad) of jama tel: 2501, durante oranan di oficina.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

Maakt bekend dat op maandag 14 september 1964 om 11.00 uur openbare aanbesteding zal worden gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor de levering van:

Autobatterijen

volgens leveringsbestek no 9, 1964.
Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor a Fl. 1,-- verkrijgbaar.

R.C.A. "B" 49 Estrella 27

(Van onze redactie op Aruba) Diluna anochi a tuma luga dos partido di e campeonato di basketball masculino clase B.
Den e promer wega Aruba Jrs B a gana di Mariniers cu anotacion di 45 pa 23. Stanley Zaandaam di Aruba Jrs cu 18 punto tabata e mihor anotador di e partido. Di e mariniernan E. Molag tabata e mihor cu 8 punto.
Cu 20 punto riba su nomber R. Kelly di R.C.A. tabata e mihor anotador di e wega. M. Croes cu 12 punto tabata e mihor di Estrella.
Siman pasa diaVierna Plymouth B a gana di Mariniers cu score di 38 pa 21. Topscorer di Plymouth tabata Charlie Ponson cu 20 punto. Carlos Thiel tabata e mihor di Mariniers cy 10 punto.

N Vietnam ta acusa Merca

HANOI, 19 aug. - Comandancia supremo di Noord Vietnam a acusa Merca di wiolacionan nobo di espacio aereo y awanan territorial di Noord-Vietnam. Dia 13 di e luna aki avionnan Mericano a viola espacio aereo di Noord Vietnam dos biaha. Dia 12 di augustus ocho bapor Mericano di guerra a viola awanan territorial di Noord Vietnam. Asi na comandancia di Noord Vietnam a bisa.

Lydia no a bini

ORANJESTAD, 18 agosto - E noticia en cuanto di Lydia Henriquez, cua 1 nos a publica ayera den nos edicion, segun informacion a resulta un equibocacion.
Apesar cu un gran cantidad di familiares y amigonan y conocirnan tabata na aeropuerto dialuna anochi pa encontra srta. Henriquez kende a representa nos isla den e concurso di Miss Universe na Miami Beach ultimamente, e no a bin Aruba dialuna anochi. Segun un yamada telefonico di srta. Henriquez for di Kingston Jamaica, e no por a bin Aruba dialuna anochi, como cu e avion cu cual e mester sali tabata yen caba, mientras cu e tabata "shipside", pero cu sigur e lo yega Aruba diarazon, esta awe. Lastimamente cu nos mester a worde avisa cu cierto emisora a accentua e noticia encorecto aki, door de lese sin busca drechi, for di den Arubaanse Courant pa nan noticiero di un or y binti cinco.

Cabez di pushi den bleki

ORANJESTAD, 19 juli - Dialuna anochi banda di nuebor polis di Oranjestad, mester a duna assistencia na algo cu no ta sosode tur dia. Un habitante di Juliana straat den e becindario di Klip a avisa na polis cu el a mira un pushi camando rond cu un bleki over di su cabez.
E puchi aki kende probablemente tabata busca cos di come den e bleki, door cu su cabez a keda pega den e bleki no tabata mira unda e ta camna of corre, door di cual e tabata golpia su curpa. Polis cu a acudi na e lugar a logra atrapa e pushi y a sake for di su sufrimento door di kita e bleeki for di su cabez.

T.C.A. a charter avion di A.L.M

ORANJESTAD, 19 aug. - Diadomingo T.C.A. pa promer biaha den historia di Antillas, a charter un avion di A.L.M. motibo pa esaki tabata e echo cu na Puerto Rico tabatin como ochenta persona cu kier a bai Caracas di un solo biaha. T.C.A. a transporta e grupo aki pa Aruba, di caminda un cuarenta y cuatro a biaha cu e avion di A.L.M. pa Caracas, mientras cu resto a sigui e mes un dia cu un otro avion. Si esaki continua asina anto T.C.A. por bira bon cliente ainda di (AL.M.

JUANA CASTRO KIER INVASION PA DESTITUI SU RUMAN FIDEL

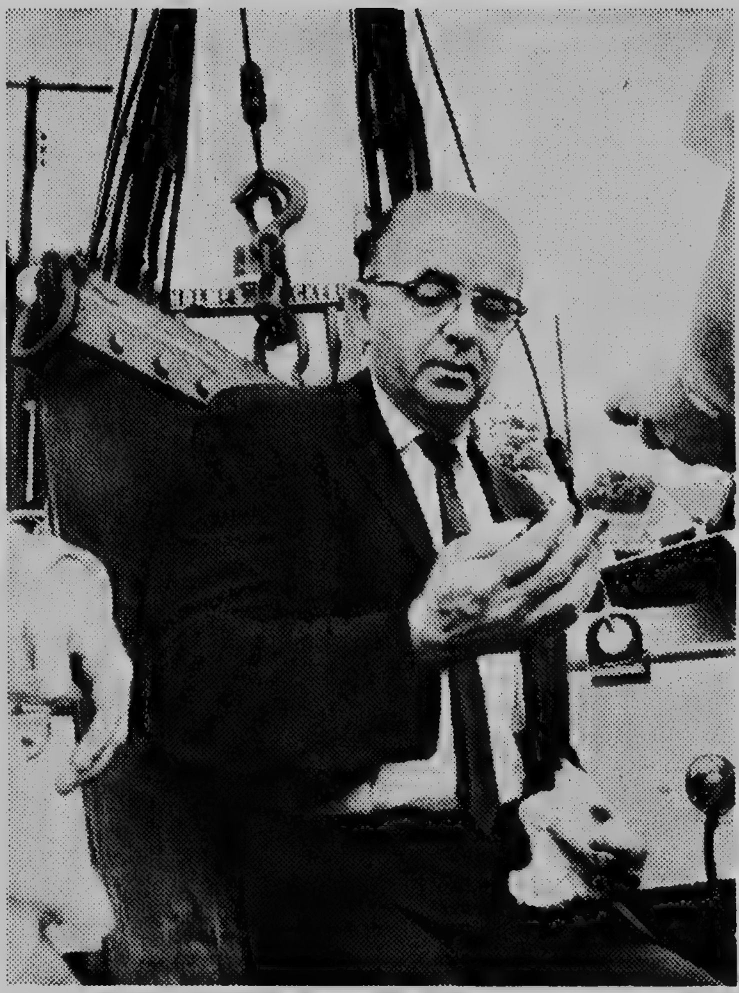
Rio de Janeiro, -- UPI -- "Mi ta spera qu un forsa uni di exiliadonan pronto lo invadi mi ruman homber," asina Juanita Castro Ruz a bisa durante un conferencia di prensa. E ruman muher di Fidel Castro, quende recientemente a desertá di Cuba y a logra haña asilo na Mejico, visiblemente tabata emocioná y varios biaha ela nenga di tabatin coneccionnan cu e agencia central di inteligencia (CIA) di Merca.

Señorita Castro a bisa: "Nunca mi no tabata integrá ningun organisacion di spionnan -- cubano of extranhero. Mi a actua mas bien como agente liber, luchando contra e regimen den tur e maneranan qu tabata posibel, scondiendo refugiadonan y transportando armanan. "Mi a kibra cu mi ruman homber na aña 1960 y mi a lucha cuater aña contra dominacion di e isla pe comunistanan." Ora qu e periodistanan a puntra Juanita pa analisá su ruman como "ruman of como homber," ela tene un pausa corticu y a bisa:

"Mi unico diferencia cu ne ta politico. E ta un fracaso completo como politico.
Ela traicioná pueblo cubano y a hinka e pais den un miseria economica y moral."
Señorita Castro a nenga na bisa su opinion riba qu si e por unifica exiladonan cubano, pero ela bisa qu "un cos e sa sigur ta qu un dia e lo invadi Cuba y derrotá Castro. Mi lo regresá Mejico pa mi hasi mi plannan riba e dia ey."
Ela agregá qu durante e ultimo lunanan qu a pasa, Fidel a sospechami di actividadnan contra di Gobierno "pero e no tabatin pruebanan pa condenami.
Mi a sali pa Mejico den un di mi vuelonan mas rutiná y mi a decidi na keda aki."
Ela bisa tambe qu e ayuda militar sovietico "a hasi Cuba militarmente fuerte pero e ayuda economico no ta yudando na alivíá e miseria. Fidel ta keda ketu respecto e division entre China y Rusia y ta evita na tuma parti pa cualkier." Ora qu nan a puntrele ta ken ta goberna Cuba, Juanita a baha su cabes y a bisa tristemente: "Ta Fidel Castro." Ela agregá qu e tin e intencion pa mantené contactonan cu restu di su famia "pero ta obvio qu mi declaracionnan lo trese un ruptura completo cu Fidel y Raul."

Respecto e reciente decision di e organisacion di estadonan americano (OEA) di qu tur e paisnan qu tin relacionnan ainda cu Cuba mester kibra esaki, ela bisa: "Esaki ta acercá e derrota comunismo mas." Juanita a aclará qu solamente e tin plannan pa bishita Venezuela y otro paisnan latinoamericano, pero "ta un placer pa mi bishita Europa si lo mi a ser invitá y esaki sin lugar a duda lo beneficiá Cuba. Mi tin deseo di mira e muraya di Berlin. E conferencia a termina cu un pedido emocioná:

"Nos kier libertad. No ta importa nos con ni quen ta yuda nos. Solamente nos kier ta liber."



(NEA Telephoto)

E doño di restaurant Lester Maddox di Atlanta, aki ta sinta den bakkie di un tow-truck, hibando a cabo asina un sitdown durante su esfuersonan pa evita qu su restaurant lo ser desegregá. Polisnan mester a cambia direccion di trafico for di vecindario di e restaurant Pickrick di Maddox pa via di e gran multitud qu tabata mira e espectaculo. Maddox kier a evita hende di drenta su restaurant, stacionando su auto dilanti di porta, pero polisnan a manda un towtruck, despues di cual Maddox a corta waya di start di su auto.

TRANSMISION DI BOXEO PA TELEVISION LO STOP

New York, -- UPI -- Peleanan transmití pa television lo terminá dia 11 di september cu e pelea cu lo worde sostene na Cleveland entre excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger y e aspirante argentino Rocky Rivero; pero diabierne proximo e ultimo pelea lo worde transmiti for di New York ora cu e peso mediano Johnny Persol y Hanry Hank enfrenta otro den Madison Square Garden.
E argentino Rivero y e nigeriano Tiger a concerta un pelea pa dies round den Arena di Cleveland, segun promotor Teddy Brenner a anuncia ayera nochi. Pa Dick Tiger esaki lo ta su segundo pelea for di dia cu el a perde e corona mundial na man di Joey Giardello na Atlantic.
Den su prome salida di comeback dia 31 di juli el a derrota e portoriqueño Jose Gonzalez pa knockout tecnico den sexto round. Rivero tabatin dos pelea fuerte cu e campeon actual Giardello na na Cleveland na cuminsamentu di e aña aki, sin cu e titulo tabata den wega. Giardello a gana pa decision dividi contra Rocky dia 17 di april y pa veredicto unanime dia 22 di mei.
Prome cu e campana sona pa final di e transmisionnan di boxeo pa television, e televidentenan ainda por disfruta esun di Garden di diabierne anochi. Esun di e mediopesadonan Wayne Thornton y Bobo Olson na San Francisco dia 28 di augustus y esun di e medianonan Jose Torres y Tomeo Brennan na Miami Beach dia 4 di september.
Programa boxistico di e siman aki.
Dialuna: Tony Valenty vs Gaylord Barnes na New Badford Massachusetts.
Diamars: Prince Rudy vs Honey Bear Bryant na Las Vegas; Bobby Bartels vs Liberto Reudas, na New York.
Diarason: Ray Jutras vs Tommy Fix na Pittsfield, Massachusetts.
Diabierne: Johnny Persol vs Henry Hank (TV) na Madison Square Garden, New York.

Promer manifestacion racial serio a tuma lugar na Chicago

Chicago -- UPI -- Mas di y awe mainta trempan a participa na un disturbio serio, durante di cual nan a usa piedranan como arma y a kibra y drenta den tiendanan, den e sector sur di e ciudad aki. Esaki tabata e prome manifestacion grandi di violencia pa motibunan racial den e zona di Chicago. Por lo menos 2 persona a haña heridanan di bala y mas o menos 60 a resulta heridá. Ademas mas o menos 25 pa 30 persona, quendenan tabata envolví den e lucha, a ser arrestá. Awe polisnan cu helmu bisti tabata patrullá e cayanan, hasiendo un yamamentu ne hendenan pa bai nan cas bek. Alacalde, Richard Oglivie di e estado aki, na mando di e forsanan destiná pa combati e desordennan, a ordená su hombernan pa "respondé cualkier tiramentu". Oglivie, di otro banda a ordena e agentenan pa nan drenta den casnan na unda nan ta mira personanan tira obhetonan riba caya. Dos cas a ser sendé na candela durante e momentonan culminante mientras qu numeroso autonan a ser ocupá pa blancunan, quendenan a ser bati cu piedra y di bolter pa parti di e hendenan di color. Nan ta kere qu 500 persona tabata envolvi den e lucha qu a cuminsa despues qu un mucha muher di color a ser acusá di a trata na horta un botter di geneva diasabra ultimo.

Tabatin un pleitamentu chikitu y e muher a haña un boftá serca e denunciante, qu ta administrador di un tienda qu ta bende bebida. Mientras tantu, na Greenwood , Mississippi, e tension a aumentá ayera despues qu un propangandista di derechonan civil a ser tirá pa un francotirador. Polisnan a pone barricadanan den cayanan y a dominá e violencia cu gasnan lacrimogeno, despues di un concentracion di 400 hende di color. Na Jackson, varios cruznan a ser kima durante fin di sima y dos blancu a ser arrestá, acusá di a comete actonan di sabotaje.

Chicago--(UPI)-- Mas di mil hoben di color ayera nochi y awe mainta a participá na un disturbio serio, durante di cual nan a usa piedranan como arma y a kibra y drenta den tiendanan, den e sector sur di e ciudad aki.
Esaki tabata e prome manifestacion grandi di violencia pa motibunan racial den e zona di Chicago. Por lo menos dos persona a ricibi heridanan di bala y mas o menos 60 a resulta heridá. Ademas, mas o menos 25 pa 30 persona, quendenan tabata envolví den e lucha a ser arrestá. Awe polisnan cu helmusnan bisti tabata patrullá e cayanan, hasiendo un yamamentu ne hendenan pa bai nan cas bek. Alcalde Richard Oglivie di e estado aki, namando di e forsanan destiná pa combati e desordennan, a ordená su hombernan pa respondé cualkier tiramentu ". Oglvie, di otro banda a ordená e agentenan pa nan drenta den casnan na unda

Peticion na gobierno Griego

ATENAS, 19 Aug. - General Lemnitzer, comandante supremo di e forzanan di NAVO na Europa, a dirigi su mes na gobierno Griego cu e peticion pa bandona su desicion pa yama un destacamientu di oficialnan for di e cuartel general na Izmir back na Grecia. Parce cu Lemnitzer a mustra cu e desicion ta azota defensa di NAVO directamente. Entre tantu un bapor a sali awe mainta for di Atenas pa busca mas o menos cien oficial Griego for di Izmier.

TSHOMBE TA PIDI MERCA AVIONNAN DI RECONOCIMIENTO

Leopoldville -- (UPI)-- Prome ministro Moise Tshombe ayera a pidi Merca pe manda varios avion di reconocimiento di largo alcance, pa sigi e movimientonan di e forsanan rebelde den e zona central, septentrional y oriental di e pais. E pedido a wordu formulá durante un reunion di dos ora, qu a wordu tené entre Tshombe y e subsecretario di estado norteamericano pa asuntunan africano G. Mennon Williams, segun un portavoz di e embahada a revelá. Williams a yega for di Paris, diabierne ultimo, pa conferenciá cu e hefe di gobierno riba e revueltanan di e rebeldenan apoyá pe comunistanan den cuater provincia.

Tambe nan a bai di acuerdo cu otro pa forma un plan di rehabilitacion di varios zona di e pais, asina qu nan terminá e accion di forsanan rebelde. E plan a ser prepará pa funcionarionan congoleño, norteamericano y di Nacionnan Uni, y lo cuminsá mañan mes. Un avion norteamericano C-130 ayera a dirigi su mes pa Baudounville, den Katanga del Norte, cual provincia a ser saqueá y sende na candela pa rebeldenan y despues reconquista pe ehercito nacional.
E aparato tabatin un cargamentu di remedi y 7 ton y mei di cuminda qu a ser ofrecé pa Nacionnan Uni y pa Merca respectivamente.

E hefe di polisnan di Baudoinville a informa qu e cadavernan noderrá di 200 rebelde y civilnan tabata crea un amenasa di un epidemia entre e poblacion. Por lo menos 1.500 famia a keda sin cas como consecuencia di e accion di e rebeldenan. Den e mesun avion aki tabatin cuater specialista di Nacionnan Uni. Un otro avion a bai Albertville, ne orilla occidental di e Lago Tanganyika, na unda nan a informá qu bandanan di rebeldenan ta saqueando y sende tienda y casnan na candela.

Nan ta kere, sinembargo, qu e rebeldenan qu ta wordu dirigi pa Gaston Soumiallot, ta retirando nan mes for di e lugar. Nan ta ocupando e capital di e provincia Katanga del Norte for di luna di juni ultimo. Forsanan gubernamental a tuma e iniciativa na Bukavu, capital di e provincia Kivu, segun nan a informá despues.

GOBIERNO TURCO TA STUDIA AYUDO RUSO PA CHIPRE

Angora--UPI-- E ofrecimiento sovietico di un ayudo na Chipre den caso di un agresion "ta introduci un elemento nobo e importante den e problema chipriota", segun e ministerio di relacionnan exterior, Feridum Cemal Erkin, a bisa. E canciller a combersá cu e periodistanan na final di su entrevista cu e prome ministro Ismet Inonu y cu e vice-prome ministro Kemal Satir. "Gobierno turco ta studiando tur e aspectonan di e declaracion ruso" asina Erkin a bisa.

E reaccion oficial riba e denuncia sovietico evidentemente ta respaldá pe deseo pa no afectá e relacionnan cu Kremlin, cualnan a drecha hopi durante e ultimo lunanan aki.

Un protavoz di e ministerio di relacionnan exterior a bisa qu Turquia "lo hasi tur su esfuersonan posibel" pa kibra e bloqueo economico di chipriotanan griego contra e comunidad turco di e isla, " qu a ser imponé cu e proposito pa destrui su resistencia". Ela agregá qu " e suerte di e chipriotanan turco na Kokkina, Polis y otro pueblonan ta sumamente grave". E vice-prome ministro a bisa qu " tur e paisnan, incluso Union Sovietica" ta trata na persuadí e chipriotanan griego pa nan stop e bloqueo. Ayera nochi e Consejo Nacion di seguridad a reuni pa examiná e situacion.

OSUNA NO POR DEFENDE SU TITULO

Chetsnut Hill, Massachusetts, -- UPI -- Aparentemente e mexicano Rafael Osuna lo no defende su titulo di campeon individual di tennis di e torneo di Forest Hills e proximo luna, segun a worde anuncia ayera pa presidente di Lawn Tennis Association James B. Dickey.

Den su combersacion cu periodistanan, Dickey a referi na e ausencia di Osuna y di su compatriota Antonio Palafox, mescos tambe cu cuater hungador australiano den e torneo nacional di doble cu lo tuma lugar na Longwood Cricket Club.

Ayera informacion a worde ricibi, cu e mexicanonan cu tabata finalista den e ultimo tres añanan y a gana e campeonato na 1962 no por participa den e torneo di doble.

Dickey a splica cu e australianonan lo participa den e eliminatorianan pa Copa Davis na Suecia y pa consiguiente e resultanan imposibel pa participa den e weganan di Longwood.

En cambio, el a señala cu nan a ricibi seguridadnan di cu e mericanonan lo participa.

El a agrega cu Osuna y Palafox a decidi di continua cu weganan na Europa, pa motibu cu aya nan por haña mas tantu placa pa nan gastunan, puesto cu hopi torneonan na Europa ta organisa pa hotelnan, cu ta den condicion di duna mayor "cantidad."

Dickey a bisa cu portavosnan di Osuna y Palafox a indica cu e dos hungadornan lo permanece na Europa y lo inscribi den e campeonato individual a menos cu nan yega na un acuerdo cu Lawn Tennis Association di Estados Unidos encuanto e gastunan.

GUERRILLERONAN VENEZOLANO A SER DETENE

Caracas--(UPI)--Polisnan di Venezuela ta busca Pedro Belsusarri, un Peruano, quende nan ta pidi su detencion en coneccion qu e asesinato di señora Margarita de Visngy, un hungara, qu a tuma lugar na 1958 den un apartamento di Caracas. Belsusarri a hui for di e pais, pero Polisnan a revelá qu nan a ricibi un denuncia di qu ela regresá e pais usando un pasaporte falsu y a trece tambe 400 gram di cocaina.

E foto aki ta mustra un di e escenanan di e disturbionancacial na Patterson, New Jersey, ora cu polisnan tabata detene un hoben.

UN OTRO LUGAR, UN OTRO TEMPU- Algun siman pasá lo tabata imposible pa saca un foto manera esaki di Barry Goldwater y William Scranton na San Fracsisco. Awor sinembargo anfitrion Scranton ta saludá Barry cu un man fuerte ora cu Goldwater a yega pa un reunion di unidad di Partido Republicano.

Yiu di Duvalier a herida un oficial di ehercito

Santo Domingo--(UPI)--Segun informacionnan qu a yega e capital aki, jiu di e dictador haitiano, Francois Duvalier, a herida un funcionario di ehercito cu un pistool durante un discusion di caracter politico. Di acuerdo cu e noticianan di qu nan tin riba Jean Claude Duvalier, qu ta un hobencito di 16 aña di edad, e hoben a acusá mayor Delande Duperval di traicion contra gobierno di Duvalier di no a tuma accion decisiva contra e rebeldenan haitiano den serrunan.

Entretantu, nan a informá qu cientos di studiantenan haitiano a ser arrestá a fin di impedi nan hui pa uni nan mes cu e rebeldenan, qu ta mustra nan mes masha activo den e region meridional di e pais. E comunidad di Jeremie, asina e informacionnan ta bisa, a ser aislá for di resto di e pais haitiano for di dia 6 di augustus ultimo debi na qu e rebeldenan ta usa nan como refugio.

E represalia qu a ser tumá contra e habitantenan pa parti di gobierno di Duvalier tabata hopi, segun e informacionnan. Nan ta kere qu e gobierno ta haña su mes den dificultadnan financiero, parcialmente debi ne gastunan na cual nan mester a recorré pa aplastá e reciente incursionnan, qu a ser organisá pa e rebeldenan. Tin un rumor ta circula di qu e banquero di Duvalier, Clement Joseph Charles, a saca mas o menos 5 millon dollar for di e tesoro nacional pa desposita esakinan den un banco suizo.

Un otro cable ta bisa qu segun fuentenan di exiliadonan haitiano ta existi un sorto di mal comprendimiento entre e ehercito di Haiti, despues di un incidente qu a tuma lugar entre e mayor Delande Duperval y Jean Claude Duvalier, yiu di e dictador Francois Duvalier. E hoben a acusá Duperval di traicion comoquiera qu "un gran parti di e trupanan no kier combati e guerrilleronan." E informantenan a agregá qu centenares di studiantenan haitiano a ser arrestá pa milicianonan y e militarnan "pa impedi qu nan lo a bai apoya e rebeldenan."

Segun exiliadonan, Jeremie ta completamente aislá for di dia 6 di augustus.

E toque de queda ta reina den e zona aki for di dia qu e rebeldenan a drenta den accion na Jeremie y e camindanan ta serrá "pa impedi qu e noticianan riba e victimanan gubernamental lo a worde informá."

93 inscripcion a ser hasi pa Tokyo

Tokyo, -- UPI -- E Comite Organisador di e weganan olimpico di Tokyo ya a ricibi inscripcion di 93 pais y ta imposibel, segun a worde informa, cu huntu cu esnan cu lo inscribi na ultimo ora e total di paisnan participante por yega cien.

Aunke e fecha final pa e inscripcionnan a expira diadomingo, awe e comite a acepta inscripcion di Libano, Grecia y Trinidad.

Ta masha posibel cu algun otro pais lo inscribi durante curso di e dos dianan aki.

Di tur manera, e total di paisnan inscribi ya a sobrepasa e cantidad sin precedente di 84 pais cu a tuma parti na e weganan Olimpico di Roma na 1960.

Ta ser calcula cu alrededor di 7.000 persona y delegadonan lo tuma parti na e presente olimpiada, cu ta e prome cu ta worde efectua na Asia.

Entre e paisnan inscribi na ultimo ora ta figura Indonesia, cu a worde suspende pa e comite olimpico internacional pa motibu di no a permiti China Comunista y Israel tuma parti den e weganan Asiatico di Yakarta na 1962.

E suspension a worde kita un paar di dia pasá pa gestionnan di autoridadnan deportivo hapones.

Entre e paisnan asiatico, Camboya, Mongolia, Nepal y Corea del Norte lo participa pa prome biaha na un olimpiada.

Solamente Hapon a inscribi atletanan pa cada uno di e 20 pruebanan di e programa Olimpico. Estados Unidos, Rusia, Alemania e Italia lo competi cu solamente 18. Tantu Estados Unidos como Union Sovietica lo insisti pa tuma parti den futbol y Hockey riba cancha di hierba.

E ciudad olimpica di Tokyo lo worde inaugura oficialmente dia 15 di september.

110 pais lo recibi foto di luna

WASHINGTON, 19aug. - President Johnson a participa, cu gobierno Mericano a manda fotonan di superficio di luna pa gobiernonan di 110 pais. E fotonan a worde tuma dia 31 di juli pa e cohete di espacio, "Ranger 7".

Despues di a participa, cu riba terreno di investigacion di espacio ya tin sesenta pais cu ta coopera cu Merca, e president a sigui: Nos kier sigui aumenta e terreno di e cooperacion aki y nos ta spera, cu tur paisnan lo uni nan esfuersonan door di mediacion di Nacionnan Uni, pa espacio no worde usa pa doel agresivo.

"Kiwanis Club" otro service club na Aruba

ORANJESTAD, 19 aug. - Dia diez siete di agosto ultimo pa di dos biaha e "Steering committe di Kiwanis Club di Aruba a bin hunto den conferentie room di Aruba Caribbean Hotel.
Kiwanis Club ta un tal club di servicio pa personanan masculino. E miembronan kier duna gia na comunidad door di yudanza na organisacionan juveil "Community Projects", etc. E clubnan aki cu ta estableci na Estados Unidos, ta tambe na Canada, Mexico, Islanan di Bahamas, Europa y desde algun tempo tambe na Curacao y awor na Aruba.

E nomber "Kiwanis" ta di un tribu indian Mericano, cu tabatin su wigwam den becindario di e actual Detroit, y cu ta nifica traduci libremente: ehemplo propio". E motto di club ta "nos ta construi".

"Sterring committe" (comision pa establecimento), na Aruba ta consisti di nuebe persona, bao di presidencia di señor Clinton H. Whitfield. E organisacion na Corsow ta bao di presidencia di señor Ras. E club di Kiwanis di Corsow a ofrece apoyo na e club di Aruba. E intencion ta pa tene e promer reunion oficial di e club aki na cuminsamento di september. Ta worde spera cu aki lo tin mas cu e minimo di trinta y cinco miembro pa por estableci e club.

Di tal manera cu e "organisacion night" por worde teni. Kiwanis Club na Aruba kier bin huntu un biaha den dos siman pa un diner.

Como miembronan por worde acepta principalmente, comerciantenan prominente, personan, trahando un profesion liber, - hoofoambtenaarnan y hefenan di e industrianan Aruba. E organisador ta sumamente enthusiasmo y pronto kier zuminsa cu un publicacion gestencil periodicamente. E gastonan pa bira - miembro lo worde teni considerablemente.

Ma informacion por worde hanja tambe serca señornan Bob Lopez Henriquez, Ru Fijnje, Forrest Leight, Bob Vint, Arturo Arends, Tico Arends, Dr. Hage y Morris Serphos jr.

Parada na Djakarta

DJAKARTA, 19 Aug. - Awe nan a tene un parada na Djakarta na ocacion di Dia di Independencia. Entre e soldanan cu a participa tabatin cincu mil voluntario pa e lucha contra Malasia. Tambe tabatin diferente muhe entre e voluntarionan ey. No tabatin material di guerra den e parada. Pa medio di pinturanan riba trucknan nan a critica e cultura di locura di Occidente (Beatles, muhenan casi sunu y penyadanan di damanan), riba president Johnson di Merca, premier Abdoel Rahman di Malasia. Nan a insisti riba aumento di produccion.

E satelite tin instrumentonan a bordo pa investigacion den espacio. Nan ta haci un vuelta rond mundu den 95 minuut riba un distancia maximal di 876 kilometer y minimum 210 kilometer.

Gran desarollo economico na Merca

WASHINGTON, 19 Aug. - E gobierno Kennedy Johnson lo ta e prome gobierno den cien anja cu no tabatin dolor di cabes cu un recesion economico of un depresion, asina e president di e conseho di conseheronan economico di e president Mericano, Walter Heller, a declara awe dilanti di e comision di programa di partido Democratico. A base di e recien calculonan oficial Heller a splica cu e aumento di produccion di 150 millar dollar durante e cuater anjanan di e gobierno KennedyJohnson tabata mas gran di cu e crecementu di produccion cu tabatin durante e ocho anjanan di gobernacion di e gobierno Eisenhower.
Heller a declara tambe cu entradanan anual di Mericanonan for di cuminsamentu di e periodo actual di gobernacion, na anya 1961, a aumenta cu 86 millar dollar. Den mesun periodo mas di cuater millon trabao a presenta y e porcentage di desempleo pa di prome biaha for di anja 1960 a baha bou di cincu porciento. Entradanan di e Mericanonan for di 1960 a aumenta cu tres cien dollar quitando belasting.

Epidemia di hortamentu na Aruba

ORANJESTAD, 19 Aug. - Segun informacion di parti di recherche cu nos a ricibi ayera, varios hortamento a bolbe tuma lugar ultimamente, esta dialuna. Despues cu nos a anuncia ayera cu tin un ola di hortamento na Aruba, ayera nos por a constata cu parse ya esaki a bira un epidemia. Den tur skina di Aruba robonan ta worde anuncia na recherche.

Dialuna mainta un comerciante di Oranjestad a avisa recherche cu el a hanja e porta patras di suoficina habri y cu tur cos den e oficina tabata ariba bao.. Esaki naturalmente ta e resultado di ladronan en busca di placa of algo otro valioso. E caso ta den investigacion.

Mas o menos nuebor y cuarto di e mes un mainta, un hoben a bin duna cuenta na oficina di recherche cu su bicicleta a worde horta. E bicicleta cual tabata ariba patio di hunga di La Salle College a somenta for di eynan. E caso aki tambe ta den investigacion.

E caballero kende algun dia pasa a anuncia na recherche cu un caha di prenda a worde horta for di den su cas, dialuna merdia a avisa na recherche cu el a hanja e prendanan back. Esakinan segun el a informa telefonicamente, el a hanja den un regenbak ariba su tereno. Polis cu a acudi na e lugar enberdad a encontra e prendanan den e regenbak den awa di un meter y mei di haltura. Recherche ta siguiendo e investigacion aki.

Den un studio di potret na San Nicolas ladronan a drenta y a bai cu un caha di metal den cual tabatin un cierto suma di placa. E caha di placa cual tabata scondi den e studio, apesar di esaki a somenta cu contenido. Tambe ta den man di recherche pa investigacion.

Na Cura Cabai tambe ladronan a haci nan trabao. Aki nan a drenta un cas y for di den un cashi di panja den kamber nan a bai cu un cierto suma di placa y prendanan pa un valor basta grandi.

Na San Nicolas tambe nan a drenta un cas y aki ladronan a somenta cu un tas di dama cual tabata den un cashi di muraya cu no tabata sera. Aki e ladronan a bai cu placa y prenda pa un balor total basta grandi.

En coneccion cu varios hortamentu recherche a detene A.C. di trinta anja, kende ta un nativo di Corsow. Durante di investigacion den e lugar na San Nicolas caminda cu A.C. ta keda, recherche a hanja varios articulo cu den ultimo tempo a worde horta. Mas o menos dos ora despues recherche a detene A.W. di binti seis anja kende tabata "Companjero" di A.C. ariba su "Biahanan di ladronicia" pa Oranjestad. Tur dos e caballeronan a reconoce cu nan a comete varios robo.

Miss International Beauty (Gemma Teresa Guerrero Cruz) un Filipina di 21 aña) diasabra na Long Beach, California a ser corona. E portret ta mustra e reina di belleza en compania di su mama.

Fl. 12 mil a worde pidi pa debenan di Kinderbescherming

ORANJESTAD, 19 agosto - Den un carta di dia cinco di agosto ultimo dirigi na Staten gobierno ta participa na e Statencollege di no tin nada contra pa Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming na Aruba, hanja e suma di dieztres mil, pa cubri nan gastonan grandi, cual algun anja pasa a causa cu entro tambe door di desunion e stichting mester a stop cu su trabao. No mucho despues un stichting nobo a tuma e trabao over, cu e suma cual nan ta pidi awor nan ta spera di paga tur e debenan bieuw di e stichting anterior.

Gobierno pues ta recciona awor ariba e carta cual senjor J. Eikelen Boom como presidente di e stichting a dirigi dia binti nuebe di anja pasa na gobierno. Den un rapport na huez esaki tabata deficit di Fl. 8.832,85, cual suma segun senjor Ekelen Boom, tin di worde aumenta ainda cu e interesnan legal ariba e debe di e stichting n a e tempo ey Reclasseringsambtenaar N.G Schild y pues pa cubri tur e debenan aki segun e presidente stichting tin mester di un suma di Fl. 13.000,--. Despues di e subside tur e cuentanan di e stichting lo worde presenta na gobierno. Y segun senjor Eikelen Boom a mustra claramente, tur esakinan, fuera di uno a bira dificil pa cobra.

Johnson ta pidi paz

ATENAS, 19 aug. - E embahador Mericano na Atena, ayera a entrega premier Papandreou di Grecia un carta di president Johnson Den e carta president Johnson ta pidi Papandreou pa haci tur loque ta posibel pa un areglo pacifici di e asuntu - Chipre.
Un carta igual a bai pa premier Inonu di Turquia.
Premier Papandreou a bisa e embajador Mericano, cu epaz ta worde menasa pa Turquia y cu pecionnan y recomendacionnan mester worde haci na e pais ey. Si Turquia lo mester bolbe haci un ataque contra Chipre, anto e lo haye ta enfrenta Grecia.

A.V.B. ta suspende

CONT DI PAG 1

statuten. Ta esaki ta e forma correcto di actua den casonan caminda mester cai un decision di un Huez. Tratando di saka curpa pa un decision di Huez ta mustra cu no tin respet pa Cuerpo di Husticia. Ta mustra un tendencia dictarial cu den nos pais democratico no tin luga p e. Nos a yega di menciona varios biaha caba cu mihor cos cu por haci ta cumpli mihor cos cu A.V.B. por haci ta cumpli cu e ordeu di Huez y luego trata di mustra N.A.V.U. cu nan statuten no ta correcto. Un otro ehempel di conm incorrecto e statuten di NAVU nos por haja den e hecho cu por ehemplo ningun parti den e statuten di ANVU tin menciona cu AVB mes ta of por ta miembro di NAVU. Asina tin diferente puntonan cu no ta correcto den statuten di NAVU y cu no ta coincidi cu e statuten di A.V.B. Nos por duna un otro ehempel awor aki. Segun statuten di NAVU wor aki. Segun statuten di NAVU clubnan acepta door di nan mester tin statuten di NAVU clubnan ter tin statuten aproba door di Gobierno. Esunnan cu no tabata tin a worde duna oportunidad te cu dia 1 di januari 1961 pa haj nan statuten a haja aprobacion di Gobierno. E club cu no tin su stauten aproba pe e fecha aki lo no continua ta miembro di ANVU. Pero e team Arubano Dakota a participa den campeonatonan antiyano na anjanan 1962 y 1963, y ta t na juni 1964 nan statuten a haja aprobacion di Gobierno. Den forma extenso nos lo dedica pronto un articulo ariba diferente di e asarticulo ariba diferente di e aspectonan di e statuten di NAVU. Alavez nos ke menciona cu nos columnanan ta completamente habri pa directiva di AVB of di NAVU pa nan tambe por expresa y splika como nan interpretacion di statuten di NAVU ta.

Otro morto ariba caretera di Aruba

TANKI FLIP 19 aug. - Dialuna anochi nuebor y binti Jose Semeleer di Camay 33 a bira e di diez un victima di trafico di Aruba durante e ocho lunanan di e aña aki. Señor Semeleer tabatatin - trinta y cuatro aña. Probablemente señor Semeleer tabata sinta of drumi ariba caminda di Oranjestad pa Noord na haltura di Tanki Flip ora cu e l a worde gedal pa e auto -A-6451 maneha pa un tal D.L. E victima a worde transporta pa hospital den un situacion critico. Diez minuut promer cu diezdos or e mes un anochi Jose Semelaar a muri a consecuencia di e heridanan cu el a hanja. E accidente ta worde investiga pa polis.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Matter of Who" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "El Zorro Vengador" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Cielo Rojo" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Raven" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Lassie
07.30 Sportnews

07.45 Beverly Hilibillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast(Live)
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos

10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero

RADIO ANTILLIANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento

06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina

10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Dia 18 di Aug. a celebra su feliz cumpleanos Senora Rosa Leito, felicitacion ta bini di parti di su esposo Sixto, di Johana, Vialeta, Lucil, Nicolaas, Steven, Freddy, Marcelo, Reyes, Orman, subrina y subrinonan y demas famia Leito, Orman, Gomez, Maduro, Martha.

Awe dia 19 di Aug ta cumpli 2 anja hobencito Ludovico Giel, felicitacion ta bini di su tata Cecil, mama Nono, ruman Orlando y demas famia Giel y Figaroa.

Awe ta cumpli 3 anja hobencito Harold Edgar vd Biezen, Harold ta ricibi hopi felicitacion di su estimado Papu Rudolf, mamie Sabina, estimada ruman Lilian vd Biezen, madrina Norma Rodriquez y demas famillia Croes, vd Biezen.

Pa loque ta e asuntu Chipre, asina nan a bisa na Ankara, gobierno Turco ta dispuesto pa haci esfuerzo pa un compromis nobo cu unico condicion cu ningun hende ta worde menosprecia pa e compromis.

Den su contesta na Inonu Papandreou ta bisa, cu Grecia ta trata na regla e asuntu Chipre cu medionan pacifico.

Grecia, asina Papandreou a bisa, lo yuda e intermediador di Nacionnan Uni pa haya un solucion cu cual ambos partido por ta di acuerdo. Si e intermediador no logra anto e unico medio pacifico cu ta queda ta pa haci un yamamentu riba asamblea general di Nacionnan Uni.

General Grivas, quende actualmente ta comandante supremo di Guardia Nacional di Chipre, a bira un figura legendaria den e lucha pa independencia di Chipre. Como lider di e guerillero nan el a resisiti e trupanan Ingles cuater aña.

Despues cu Chipre a bira independiente Grivas a distancia su mes di e acuerdonan di Londen y Zuerich cu e argumento cu nunca nan a consulte tocante contenido di e acuerdonan ey. brasil

Turquia kier combersa cu Grecia

ANKARA, 19 aug. - Ankara ta dispuesto pa cuminsa un combersacion na Atena tocante tur asuntunan, manera asuntu - Chipre, e problema di e menorianan y e asuntu di relacionnan cu EEG y NAVO.

Asina premier Inonu di Turquia a declara den un carta na premier Papandreoe di Grecia. Den e carta Inonu ta acentua cu tur problemanan pendiente por worde soluciona den un luna.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 12.

Y esey lo worde celebra asina cu mi bolbe. Mi ta spera cu bo no ta sintibo mucho malo, pensando esaki.

afectuosamente,
Conde Egbert von Ildenbach.

Na un manera hostil Monika ta kera e mira e escritura ambicioso. Tin algo aden, cu ta pone beslag riba esun cu lese, maske cu bo no kier. Pero despues e ta comprende di repente, loke su tata a haci. El a duna e Conde su palabra. Kier meen cu toch ta berdad. E Conde orgulloso kier casa cu un entregador di flor. Pero pakiko" Pakiko"Ta kiko por ta e intencion di e homber aki, cu ta asina orgulloso , cu hasta e famianan halto di e ciudad e no ta cuminda. "Wel, bo ta kere awor" Decker kende tambe a lesa e carta, dirigi na su jiu, ta keda mira Monika cu un cara contento. "Mi no ta kere cu bo lo sigui duda, despues di lesa e carta aki." Triunfante e ta zwaai cu e papel den laire." Un promesa di matrimonio oficial! Y si e Conde no cumpli cu su palabra, e ora ey e papel aki lo duna nos basta placa." "Stop, mi no kier scucha semehante habladurias". Monika ta pone su dede den su oreanan, pa e no haya tende. "Tende, loke e Conde ta scirbi", Decker ta bisa, y e ta lanta jega serca su jiu. "Mi a duna mi banco ordo, pa pone 50.000 florin riba bo nomber. Bo por dispone di e placa ey manera bo kier." E ta serra su wowonan, y ta primi e carta contra su curazon. "Bo por dispone di e placa ey manera bo kier. Waak con facil ta, ora cu bo ta rico. Esaki ta e carta di mas bunita, cu mi a ricibi den henter mi bida." Decker ta completamente turdi di felicidad. E tin gana di cuminsa grita y hari, e no ta worry cu e cara tristo di su jiu muhe. mi ripara e no ta ripara. Bendil Monika ta pensa. El a bendemi simplamente. "Mira, weyta kiko e Conde ta manda pa bo!" Bou di e papel a sali un bouket di flor masha bunita, tabata bunita roza, y meimei di nan, tabata tin un cahita chikito. Emociona Decker ta habri e tapa.'Caramba, e homber aki si ta generoso!" Riba e furo colo blauw, tin un bunita armband di oro, dorna cu zafir y brillante. "Esaki ta pa bo...." Casi desampara e homber bjeeuw ta tene e joya valioso pa su jiu mira. "Mi no kier e" "Abo....abo". Decker no por bisa nada mas. Keto e ta pone e joya bek riba e mesa. Asina su jiu ta. Kizas e.....mes por keda cu ne"No esey ta peligroso, kizas e Conde por puntra pe.

"Lastimamente ningun hende ta comprende, Srta. Ni mi tanta, cu kende el a traha basta tempo, y ningun otro hende cu conoce. Tur hende a keda hopi asombra." "Kiko e hendenan den bo circulo ta bisa,?" Nervioso Vera ta sende un cigaria. "Un cantidad di cos! E cosnan di mas loco y e sospechanan di mas falso ta pasando den henter ciudad", "Sospecho?" "Si. Su tata mes ta percura pa e hendenan haya coy papia. Entre otro u ta bisa cu e Conde a cumpra su invento, y cu awor e tin cen sufficiente pa bay serca su ruman homber na Amerika." Asina?" "Mi ta kere cu ya el a pidi su pasaporte caba, y su maletanan tambe mester ta cla." "Kier meen cu e tin placa anto? Pero dicon ami no sa nada di e invento ey?" "Kizas pasobra no tin ningun sorto di invento! Decker ta un homber masha bibo. Kizas el a saca placa di bo primo bou chantaje?" "Coy loco! Egbert no ta hende sokete tampoco. Mester tin algo di haci cu e invento".

Irrita e ta paga su cigaria, despues e ta drey mira e homber di banda. E mester di un hende asina. "Bo por hacimi un fabor personal?" "Naturalmente, Srta. cu mucho gusto." "Bo mester purba haya sa, ki clasa di invento Decker tin, cu el a bende mi primo." "Decker no tin ley cumi, ni mira e no por mirami, mi ta sigur cu e no ta bisami nada". "Haci uso di un mediador. Bo mester comprende cu mi ta interesla pa tur loke tin relasiona cu e fabrica. Mi ta posea un parti grandi di accion. Pero como muher nan ta ponebo facil patras."Vera sa hunga comedia masha bon, e ta hunga su rol como muhle desespera asina bon cu pronto Binte tambe a cuminsa tuma ple. Asina ta anto! Nan kier ganja e dama aki. Y net le. un exstranjo, e ta bin busca ayudo - serca dje! Esta solitaria e mester ta! "Lo mi haci tur loke mi por pa bo Srta."

XXXXX

Ta reina un quietud solem den e misa yen di hende. E portanan ta serria, asina cu e desordo di pafo no por stroba. Henter e ciudad Ildenbach ta ariba abao. Loke nan no por a kere, a soseds. E Conde orgulloso a casa cu e - simple entregadora di flor. Monika su cara ta serio. Di biaha e ta comprende loke ta pasando cu nie. Te na e ultimo instante e ta spera pa pasa un milager, cu lo spaar le pa dal e paso aki.

Hasta ora cu Conde Egbert tabata sperle na e portaal di e misa, e tabata kere cu tur cos tabata un sonjo terribel. Pero ya awor el a psas caba. Un man caluroso ta coy esun di dje tene, y ta caricia e reenchi di oro cu ta na sudede. Cu wowonan hanchu habri Monika ta keda mira e man, manera hende cu no por kere cu ta di dje. Marial E ta maria pa semper na un homber, cu di baina e conocle, pero cu e tin mas miedo di dje, cu otro cos den e mundo aki. E tabata tin gana di bisa e pastoor "No", ora cu el a puntrle si e kier casa cu Conde Egbert No! E no kier a ganja den misa.

Pero despues algo a forcle pa hiza su cara, y drey mira e Conde den su cara, y mesora el a bisa "Si". Contra su boluntad. E no por a haci otro cos. Ta ki sorto di forza stranjo e homber aki tin riba dje"E orgel a cuminza canta y tambe e coro. E Conde a lanta para, y ta duna su senjora un man.

E ta sigui....

Prensa Sovietica ta ataca Merca pa intervencion na Congo

Moscu-- (UPI)-- Prensa rusó awe a atacá Merca pa loke e ta calificá "Intervencion na Congo" y ta bisa qu esaki ta cuminsamentu di un "Viet Nam Africano".

Estados Unidos a cuminsa un aventura militar nobo qu ta habri un pagina nobo y sushi den historia di e piratico imperialismo norteamericano, asina e corant militar "Estrella Roja" ta bisa.

E mandamentu di paracaidistanan y armamentonan norteamericano Congo no por ser considera di otro manera qu como e cuminsamentu di e intervencion di Merca den e pais aki," asina e corant ta afirmá.

E cuestion aki ta hole sanger y polvu. En realidad Merca ta riba umbral di un otro guerra no-declará di e tipo di Sur-Vietnam.....manera nan sa masha bon, y a agregá qu Merca ta cuminsa cu asesornan militar y ta termina cu intervencion directo.

E sucesonan den Congo ta desarollando ne mesun manera, segun Estrella Roja a continuá.

"Pakiko ta e norteamericanonan?" asina e corant militar ruso ta revelá y a agregá como contestá: "Esaki ta e resultado di un arreglo secreto entre e circulonan monopolistas di Merca y Belgica. Oeste Imperialista ta hisa su moketa riba un pais conoci como e nucleo di Africa, tratando no solamente di keda cu Congo bao di dominio extranhero sino tambe pa duna un les ne forsanan progresista di liberacion di henter e continente di color."

E ta agregá: "Ta e deber di turesnan qu ta lucha pa independencia y contra colonialismo pa forma filanan pa rechasá e piratanan imperialista."

BASKETBALL

Lima. -- UPI -- Diadomingo dia 30 di e luna aki un seleccion femenina di basketbal di Lima lo biaha pa La Paz, accediendo un invitacion formulá pa federacion di e deporte di Bolivia.

E seleccion Limeña segun a worde anticipa, lo realisa tres presentacion na La Paz, dia 31 dia prome y dia dos di september.

E nombramentu di e seleccion lo worde hasi na final di un torneo entre e mihor hungadornan cual lo cuminsa awe.

KOCH Y MANDARINO A GANA TORNEO BAVARO

Munich, -- UPI -- E tenista brasileño Jose Edison Mandarino y Thomas Koch a conquista e titulo di doble masculino di e torneo Bavaro di tennis internacional derrotando e spanjonan Manuel Santana y Luis Arilla cu score di seis-dos, seis-cuater cincu-siete y seis-tres.

E spanjo Carmen Coronado y e argentina Norma Baylon a obtene e titulo di doble femening, derrotando e inglésnan Ann Haydon y Christinne Truman cu score di seis-dos y siete cincu.

INVITACION PA AGUAS

Lisboa, -- UPI -- Jose Aguas, e centro delantero internacional di Benfica, quende actualmente tin registro di entrenador a ricibi un pedido di e club Braga di Norte di e pais, pa e bolbe bin integra su equipo di prome division e aña aki.

Aguas tambe a worde invita pa forma parti di e alineacion di "Deportivo Portugues" di Caracas. Venezuela, cu un contract especial pa cuater luna. Ta ser bisa cu Aguas lo no acepta e invitacion aki.

LIVERPOOL 5 REYKJAVIK 0

Reykjavik, Islandia,--UPI-- Liverpool di Inglaterra ayera nochi facilmente a derrota Reykjavik cu score di 5-0 den un partido di e rueda preliminar pa Copa Europea di futbol.

Na final di e prome tempu e anotacion tabata 1-0.

E victoria di Liverpool a worde anticipa y ta posibel cu e margen di victoria por a bira mayor. Wallace a anota e promer gol despues di dos minuut cu e wega a cuminsa.

E campeonnan di Liga Ingles a domina e Irlandesnan completamente y nan no tabata presiona pa golnan adicional durante resto di e prome partido.

Hunt a anota e segundo gol despues di un minuut cu e segundo parti a cuminsa, Chisnall a marca e tercer, Wallace e cuarto y Hunt e quinto dos minuut prome cu e partido a termina.

Solamente dies mil persona a presencia e partido. Ta posibel cu e concurrencia no tabata mayor en bista di cu e aficion no tabata duna e equipo local ningun speransa di gana.

RADIO CITY: un paar di bloque di Eiffeltoren y siglonnan leew.

PARKER A GANA NAMEKAWA

Tokyo, -- UPI -- E boxdo di peso pluma filipino Jet Parker di 51,1 kilogram a derrota e hapones Akashi Namekawa di 50,7 kilo pa punto den un pelea cu nan a sostene ayera nochi.

ATL. DE MADRID TA CUMINSA TEMPORADA NOBO

Madrid, -- UPI -- E club Atletico de Madrid lo inaugura temporada di futbol den estadio Metrpolitano diasabra dia 5 di september.

Nan lo hunga un partido amistoso contra Inter di Milaan o Sporting di Portugal.

COSSETTE A CRUSA CANAL

Flokestone, Gran Bretaña, - UPI - E franco-canadiense Robert Cossette di 36 aña a crusa canal de la Mancha landando cu un pia, E tin e otro paralisa for di su infancia a raiz di un ataque poliomielitis cu el a sufri.

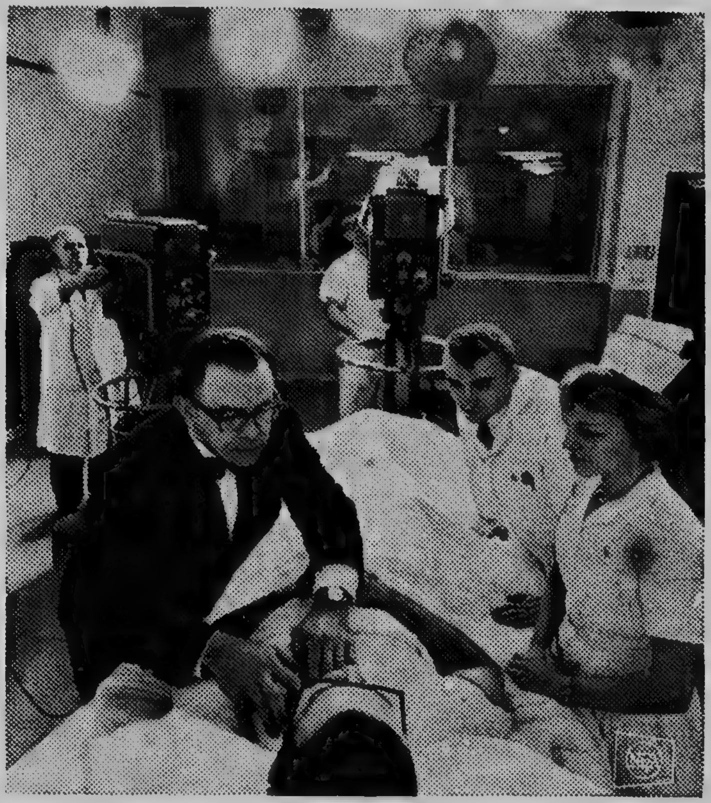
Cossette a yega Bahia St. Margareth despues di a permanece 12 ora y cincu minuut den awa. El a cuminsa e cruce na Cap Gris Nez, Francia.

Apesar di cu el a usa un pia so, Cossette a crusa e canal mas rapido cu cualquier otro canadiense cu a realisa e hazaña.

Su entrenador Ben Drovin, a splica: "E pia paralisa ta keda drief, pero su otro pia y brasanan ta sumamente fuerte.

MERCA TA CLA PA ACCION NA LAOS

Washington--UPI-- Departamento di estado mericano a bisa ayera qu Merca ta prepará pa " tuma e accion qu lo ta nesecario" pa impedi e conquista comunista di e region di e valle Mekong, na Laos. Robert J. Mc Closkey, funcionario di prensa a bisa qu si ta necesario anto Merca lo tuma un que otro desicion " denter e marca" di resolucion congresional qu a ser aprobá diabierne ultimo y qu ta autorisá e presidente mericano Johnson, pa tuma medidanan qu e ta considerá conviniente pa protegé e forsanan norteamerica no of rechazá un agresion den Asia-Sudoriental.



Dr. Moses y su pacient ta aparece bao di luznan di television den Pittsburgh su studio-kamber di examinacion . Foto arriba ta mustra dokter y verpleegsternan mirando nan programa semanal di MD-TV.

Retirada di tropanan di Grecia for di Otan

Londres, -- UPI -- Fuentenan di e departamento di defensa a manifestá awe qu e retirada parcial di e forsanan griego ta causa un clase di perjuicio ne Organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN) den Mediterraneo Oriental.

Nan a agregá qu e decision griego pa retirá un parti di su unidadnan di ehercito armá y forsa aerea den OTAN, en vista di e crisis di Chipre, ta constitui un derrota grave pe alianza defensiva di Occidente. E fuentenan a manifestá qu e parti mas grave y perhudicial di e actitud griego ta retirada di e oficialnan y tambe e puestonan importante di e jerarquia sudeuropeo di Otan na Izmir, Turquia. Nan a agregá qu e forsanan ey ta ser trasladá pa Salonika, cu cual e sensible flanco sudoriental di OTAN ta keda peligrosamente desarticulá.

E sovieticonan ta observando e region aki cu masha interes, en busca di puntonan debil di e defensa occidente of pa disminui e vigilancia alia den tal region. E zona aki ta resulta di interes estrategico pa Rusia como un puerto estrategico den cercano y medio oriente. Ademas, esaki, ta peligrosamente cerca di territorio ruso. Di otro banda, e prome ministro britanico, Sir Alec Douglas-Home, awe a conferencia cu su asesornan militar y politiconan. Den un reunion e ministro di relacionnan exterior R.A. Butler, tabata presente y tambe e secretario di relacionnan cu mancomunidad Duncan Sandys.

E decision griego y su impacto den OTAN a figura entre e temanan qu a ser tratá y tambe e posibilidad di intervencion ruso den e crisis.

Conferencia entre Bobby y Wagner

Nueva York, -- UPI -- E secretario di husticia Robert F. Kennedy, ayera a conferencia cu e alcalde di New York, Robert F. Wagner, aparentemente pa trata e ultimo detallenan prome qu anuncia oficialmente si el lo presentá su candidatura como senador pa e estado aki.

E legislador democrata Samuel Stratton a anunciá ayera qu e tabata dispuesto na lucha contra candidatura di Kennedy den e Convencion di e Partido Democrata.

Te ne momentonan aki, Wagner no a apoyá Kennedy abiertamente. Fuentenan politico ta kere qu esaki ta pa motibu di temor di qu e senador, lo reemplazé como titular di e organisacion di e partido democrata den e estado, Kennedy a bisa qu algun dia pasa "di ningun manera" el lo a presenta su mes como candidato pa senador si e no haña aprobacion di e alcalde Wagner.

ALI vs LUUKKONEN

Barcelona, -- UPI -- Excampeon europeo di peso gallo, e spanjo Ben Ali un biaha mas lo disputa e corona continental contra e actual campeon finlandes Lukkhonen.

E pelea lo worde efectua na Barcelona, pero e fecha ainda no a worde determina.

(NEA Telephoto)

Linda Ann Taylor, 18, di San Diego a ser corona e muher mas bunita di e concurso International Beauty Pageant na Long Beach, Calif.

Linda -- su nomber ta indiquele como bunita -- lo representa Merca na e concurso internacional di bellesa di Beauty Pageant.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIAHUEBS 20 AUGUSTUS 1964 | No. 5111.

TOASTMASTERS TA CELEBRA "U.N. DAY" CU SCHOOLNAN

ORANJESTAD, 20 aug. - Dia binti di oktober venidero lo worde recorda den hopi paisnan na mundo, entre otro na Estados Unidos, e establecimento di Nacionan Uni. (United Nations, U.N.). Den un reunion di Toastmaster dia 18 di agosto ultimo a worde dicidi cu e club aki lo haci tur su posibel pa celebra dia di Nacionnan Uni",. Nan kier haci esaki na un manera tanto instructivo posibel, de n cual tanto school posibel lo tuma parti activamente.

Pa prepara e un y otro, entretanto un commission a worde forma. Den e comision aki señornan Bob Lopez Henriquez, Joop van Dijk, Erwin Oehlers, Frans Schuit y Morris Serphos jr. lo ta encarga cu e trabao di preparacion. Dia binti cuatro di oktober e klasnan major di colegio Arubano y di schoolnan di MULO lo worde invita pa manda un representante pa tuma parti na e "compañamento" di un asamblea di Nacionan Uni.

Door di un tal manera Toastmaster ta spera di duna e hobenan di school mas comprendemento pa e dia special aki. Ya un diezun school, entre cual Lago High School, a laga sabi cu nan lo coopera cu masha gusto na e initiativo constructivo aki. Pa tene e reunion aki Toastmasters a eligi e sala grandi di Sociedad Bolivariana na Oranjestad como "Sala di Asamblea di N.U." Pronto directiva di Sociedad Bolivariana lo hanja un peticion pa uso di nan sala grandi, cual ta e unico na Aruba cu por worde usa pa "Nacionan Uni" E asamblea lo worde teni di tal manera cu si fuera e ta un berdadero reunion di Nacionnan Uni. Lo tin representantenan di un binti "pais", presidente, secretario general, traductornan, advisornan, en corto tur loke ta necesario pa tene un reunion di "Nacionan Uni". Durante di e reunion e delegadonan lo haci uso di varios idioma, Papiamento, Ingles, Hulandes, y probablemente tambe Spanyo. Nan tin intencion pa na e "Asamblea", trata un problema mundial di actualidad. Ya hopi ta "curioso" pa sabi kiko lo ta e conclusionan di e "N.U". di Aruba, den cual manera bisa e muchanan di school lo hunga un parti grandi. Ta worde spera cu un objeto lo worde trata cu ta na interes di hobentud di Aruba, pues di esaki ta depende masha hopi si e "Asamblea" lo bira un exito, manera sin duda e organisadornan ta spera. Prensa di Aruba lo worde pidi pa reporta e "Asamblea" como si fuera ta un berdadera asamblea di Nacionan Uni.

Proyectonan di Surnam aproba

BRUSSEL,- 20 Aug. E comision Europeo awe mainta a aproba dos proyecto economico pa Surnam den cuadro di e fondo Europeo di desarollo. E prome proyecto ta trata di un proyecto agricultural pa Tijgerkreek-west y ta intenciona pa realiza un infrastructura di canalnan y caminda pa un superficio total di 1280 hectare. Nan ta pidi e fondo Europeo di desarollo pa cubri e gastunan di construccion du Canalnan y camindanan, cualnan lo costa 361.000 dollar. Henter e proyecto lo costa 820.000 dollar. For di anja 1945 gobierno di Surnam ta trata na expande e terrenonan agricultural y aumenta e productividad. E agricultornan ta representa 50 porciento di e poblacion profesional, pero nan entrada promedio pa anja ta hopi mas abao cu e otro gruponan di trahadornan.

Den e distrito unda e proyecto lo worde ehecuta 82 porciento di e poblacion ta biba di agricultura pero pa falta di irrigacion of caminda ta sumamente dificil pa cultiva e terra. E proyecto kier evita esaki door di construi canalnan y camindanan den e polder "Tijgerkreek-west" cu despues lo worde entrega na erfpacht. E segundo proyecto ta pa entrega di un bapor pa investigacion cientifica y algun instrumento, cu originalmente tabata destina pa investigacion geologica na Nieuw Guinea. Como cu Surnam mester di un bapor asina pa investigacionnan hidrografica, nan ta pidi e fondo Europeo pa financia entrega di e bapor e instrumentonan locual ta nifica: reparacion, venta y transport di e bapor e instrumentonan, en total 110.000 dollar. Surnam lo por dispone liber riba e bapor, pero ta e intencion pa duna prioridad na proyectonan cu ta worde financia pa EEG

Como cu ta trata aki di dos proyectonan economico, esakinan ta worde presenta awor na e conseho Europeo di ministernan, cu lo tuma un decision definitiva den un of dos luna.

Candidatonan presidencial na television

WASHINGTON, 20 Aug. - Senado Mericano ayera nochi a expresa su mes pa mantencion di e stipulacion den e ley riba sistema di radio y televicion segun cual stacionnan di radio y televicion na Merca, cu kier pone tempu di transmision disponible pa candidadonan presidencial, mester reparti e tempu aki pareu pa tur candidado incluso esnan di e partidonan politico mas chiqui. Un proposicion di e senadornan republicano pa elimina e stipulacion ey pa e campanya venidero, a worde rechaza door di e mayoria democrata. Cu esaki e posibilidad di un debat na televicion entre president Johnson, si e bira candidato democrata di Barry Goldwater, a keda practicamente elimina. Pues no ta facil cu e stacionnan Mericano di televicion lo kier pone nan tempu masha costoso na disposicion di e candidatonan presidencial di e partidonan chiqui tambe.

A.B.A. den O.C.T.A.

ORANJESTAD, 20 Aug. - Na e momento aki Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (G.A.B.A.) ta trahando duro ariba nan statutonan pa manda esakinan pa aprobacion. G.A.B.A. ta un bond di trahadornan na gobierno. E bond aki ta un seccion di O.C.T.A. (Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano). Na e momento aki como ocho cien y binti trahador na W.E.B. ta miembro di e bond. Pero segun informacion pronto otro trahdornan di otro servicionan di gobierno lo forma parti di e bond aki. E directiva actual ta worde forma pa senjor Esteban Hernandez como presidente, Ismael Tromp como secretario y Julio Tromp como tesererero. Tur e tresnan aki ta trahadornan na W.E.B. na fin di luna pasa nan a bishita deputado Tromp kende ta deputado pa W.E.B. durante di un combersacion nan a mustra nan proposito cu e bond pa nan co-trahadornan. Ariba un peticion di e deputado, e directiva diario a pone cierto deseonan ariba papel y a manda esaki den forma di un carta pa e deputado. Un di e peticionan ta E.O. cuarenta ora di trabao. Tambe pa n salarionan worde aumenta cu e mes un nivel cu costo di bida ta aumenta desde 1958. Asina cu e statutonan di G.A.B.A. ta cla y aproba nan lo cuminsa prepara nan planan di campanja na bienestar di nan miembronan.

Carta S-Vietnames pa Nacionan Uni

NEW YORK, 20 Aug. - E minister Sur Vietnames di exterior, a entrega e president di conseho di seguridad di Nacionnan Uni un dozijn di ejemplaarnan di dos documento na Ingles, titula "Un peliger pa paz: E ataque di Vietnam (periodo juni 1962 juli 1963) y e agresion comunista contra republica Vietnam.

Den un carta adicional e minister ta bisa, cu e contenido di e documentonan ta basa riba documentonan autentico cu ta duna pruebanan cu no por worde ninga pa e ataque di e comunistanan di Vietcong riba republica Vietnames. Den e carta e ta bisa tambe: E incidentenan cu a tuma lugar dia 2 y 4 di augustus den Golfo di Tonkin no ta toca solamente Merca y Vietcong. E rebeldenan di Vietcong. E rebeldenan di Vietcong despues di e incidentenan ey tampoco a stop cu nan ataque, desafio y accionnan subversivo contra Sur Vietnam.

LEOPOLDSTAD, 20 Aug. - Pierre Moelele, un di e lidernan di e rebeldenan na Kongo a worde asesina. Asina a worde participa oficialmente den e ciudad Kongoles.

E comandante di e forzanan arma di Nacionnan Uni na Cyprus, fotografiá durante di un mitin cu prensa na Nicosia.

Trupialen junioren di campo na Washington

ORANJESTAD, 20 Aug. - Ultimamente nos tabatin ocacion di bishita e campamento di e seccion di Trupialen Junioren na Washington. Den e cas basta grandi cu un cunucu espacio dialuna ultimo e promer binti cuatro mucha hombernan hunto cu nan tres lidernan, esta frerenan Casper, Paulino y Alexius, a cuminsa un campamento. Esaki tabata e promer grupo cual diarazon anochi a bolbe regresa cas

Diahuebes mainta e di dos grupo di binti cuatro Trupialen junioren a cuminsa un campamento di tres dia y lo regresa cas diasabra anochi.

Interesante ta pa nota cu e cas caminda e Trupialen ta keda, ta di Casa Evangelica na Mon Plaisir. Kizas aki nos por papia di un principio oecumenico na Aruba? En todo caso e frerenan tabata masha agradecido pa e cooperacion cu nan a hanja for di e iglesia Evangelica en cuanto un lugar pa keda campa cu nan muchanan.

Durante e tres dia cu cada grupo ta keda na Washington, nan ta keiro, mira pelicula, hunga deporte paden. Nan ta toca nan ta canta, come y drumi. Encuanto di comemento tin tres mama cu, segun nos por a constata na un manera fantastico ta percura pa e muchanan cada uno y e tres lidernan mes cos, hanja nan cuminda na ora y na abundancia. Esakinan ta senjora Bochoven, kende ta worde jama "Mama di campamento" Senora Anna Krozendijk y senjora Cita Tromp. Durante e campamento y frerenan tin como lider assistente, senjor Ruben Richardson, presidente di Trupialen, kende pa un gran parti ta percura pa e muchanan pasa un bon tempo cu nan weganan etc.

Cabot Lodge na Brussel

BRUSSEL, 20 Aug. - Henry Cabot Lodge, e delegado especial di president Johnson a yega Brussel awe riba su gira durante cual e lo bishita diferente capital Europeo pa splica e punto di bista di Merca den e asuntu Sur Vietnam. Como cu minister Spaak di exterior ta cu vacacion, Lodge lo papia cu premier Theo Lefevre.

Gobierno Turco a bolbe pone e unidadnan di forsa aerea, cu durante di e ataquenan aerea riba Chipre el a retira fo di comandancia di Navo, na disposicion di e organisacion atrobe.

Asina a worde informa awe na Ankara di fuente autorisa. Cu esaki ta demostra, cu e tin voluntad di contrui na menguasion di e tencion. E cuartel general di NAVO na Paris a worde pone oficialemtnte na altura di e descion.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 20 Aug. - Diamars mainta un caballero a acudi na oficina di recherche na Oranjestad caminda el a duna cuenta di un robo cu a worde cometi. Segun el a conta un camera cual tabata den e dashboard di su auto a somenta. Recherche ta investigando e caso.

Un cuarto pa cuatro diamars atardi recherche a detene e caballero P.M. di binti siete anja di Curacao, kende den varios tienda na Oranjestad a cumpra articulonan cu cheque falsifica. E caballero aki, kende tambe a trata di cumpra algun joyas den un relojeria a worde descubri pa un dama. E dama kende no a confia e cheque cu e caballero a duna, a avisa polis y alavez a logra entrega e homber aki na nan. E caballero kende a reconoce loke el a haci a worde carcela.

Diez un ora di anochi diamars cu a pasa e auto A-8675 maneha pa un tal S.J. a pasa den hospitalstraat caminda el a dal tres auto pa despues sigui corre. E autonan aki, propiedad di A.M. a hanja un danjo total di tres cien y binti cinco florin. E auto cu S.J. tabata corriendo a hanja un danjo di dos cien florin. E ultimo aki cu a sigui corre un cuarto di ora despues a worde deteni ariba Lloyd Smith Boulevard. A resulta cu e ta bao di influencia di alcohol y encapaz pa corre auto.

Un cuarto pa cinco diamars atardi a worde avisa cu un dama den un bus grandi a worde gedal pa un tiro dor di un scopet di hagel. Ora cu patrouille a yega ya e dama a worde trata na San Pedro Hospital pa un herida chikito ariba su wowo. Patrouilla mesora a haci un investigación den becindario y na un cas eybanda a hanja dos mucha homber den cura, kendenan tabata den poder di scopetnan di hagel. E scopetnan a worde hiba warda hunto cu e muchа hombernan kendenan despues di interogaçion por a bai cas.

Banda di seis or y cuarto diamars ultimo a tuma lugar ariba caminda di Calabas pa Noord un choke entre scooter A-58 y auto A-1241 maneha respectivamente pa B.C. y C.K. E manehador di e scooter a worde herida na su pia robez y mester a worde transporta pa hospital, caminda despuesdi tratamento e por a bai cas. Danjo material ta total cinco cien y cincuenta florin.

Operacionnan contra rebeldenan na Malasia

koeala loempoer, 19 Aug. - Na operacionnan contra infiltrantenan Indones a worde asesina y diferente a worde cohe presu te awor aki, asina a worde participa oficialmente. Den un participacion oficial nan a bisa cu e operassionan na Pontian -moerassen, 80 kilometer noord di Singapore, ta sigui. E Indonesnan tabata tira cu mortier granadonan manera cos cu nan quier a caba cu tur prome cu nan disparce. Nan a laga un mortier y un scopet automatico lihe queda tras. E bringamentunan, cu a cuminsa for di ayera mainta a causa cu un militar di Malasia a worde herida y 16 guerillero Indones a worde vohe presu.

Segun calculo trinta te cuarenta militar Indones a desembarca ayera na e costa Sudoccidental di Malakka. Nan ta utilisa den e combatenan contra trupanan di Malasia mortar y granadonan di man. Segun un participacion di gobierno di Malasia nan a desembarca cu botonan chiqui na un distancia di mas o menos ochenta kilometer noord di Singapore, Gobierno di Malasia a yama trupanan di reserva den servicio. Ta di prome biaha cu a anuncia desembarque di un grupo basta grandi di infiltrantenan riba e peninsula Malakka. Na Borneo Indones y Malasianonan ta envolvi mas di anja y mei caba den combatenan guerillero.

Ex-emperadora Soraya di Iran al momento ta na Athena caminda riba e Acropolis ta ser haci e tomanan di e pelicula "Lets talk about love" den cual e tin papel principal. E portret ta mustra Soraya den combersacion cu su adversario, e actor Ingles R. Harris, durante di un pausa entre dos toma.

Statutonan a worde aproba

ORANJESTAD, 20 aug. - Den e ultimo edicion di Staatscourant e statutonan di sport vereniging "Caribe" cual a worde funda dia 24 januari 1939 a worde publica. E statutonan aki dia 18 di oktober ultimo a worde cambia y aproba ora di un reunion general di miembronan.

Tambe a worde publica e statutonan di Aruba Jacht Club - cual dia cinco di februari ultimo a worde estableci na Seroe Colorado na Aruba y di e cual e directiva ta worde forma door di Commandeur W.F. Beerman, Vice-Commandeur K.H.C. M. Egers, Vice-Commandeur Sra. E. B.R. Frazier y secretario tesorero sra. A. Rarick. Tambe e directiva di Aruba Athletiek Bond a ricibi noticia cu nan statutonan a keda aproba. Alavez e statutonan di Caribbean Credit Corporation N.V. a worde aproba pa ministro,. Anteriormente nos a informa caba esaki ta un banco cu lo duna prestamonan personal y pa consumente.

Tambe a worde aproba e statutonan di TOA Antillana di N.V, un industria chikito cu lo ta establece den e anter edificio di Ortiz & Gonzalez. Nan lo fabrica habon etc. Esaki ta estableci pa Jose M. Debrot y Maximo Saladin, kendenan ta acuta alavez pa señornan Felipe y Gabriel Lahoud, habitantenan di Caracas. E suma pa establecimento segun e statutonan ta dos cien y cincuenta mil florin, di cual na establecimento cien mil tabata deposita. E statutonan di Manchebo Beach Hotel N.V. ta anuncia cu directornan ta señornan Hermanus J. Mense, y Fokke Hamminga, tur di dos aviadornan di KLM biba na Willemstad.

E capital conhunto ta tres cien mil florin, di cual sesenta mil a worde deposita na establecimento y cincuenta mil completo. Señor Mense ta e presidente director cu trinta y cinco mil florin den e projecto, mientras cu Hamminga ta participa cu binti cinco mil.

Manera conoci e dos caballeronan aki kier construi e hotel poco pabao di Eagle pier na Eagle Beach.

Plannan pa asesina Kongoleo prominente

LEOPOLDSTAD, 20 Aug. - Tur ciudadanonan di Kongo Brazzaville y Boeroendi cu ta keda na Kongo - Leopoldstad mester bandona e pais riba orden di gobierno di Tsjombe, asina a worde participa na Leopoldstad. Tur nan propiedadnan lo worde tuma den beslag. Den un comunidado edita na Leopoldstad nan ta bisa, cu un plan a worde descubri pa comete sabotage y asesina Kongoleonan prominente. E lidernan di e conspiracion ultimo tempo a ser vigila cuidadosamente pa servicio di seguridad.

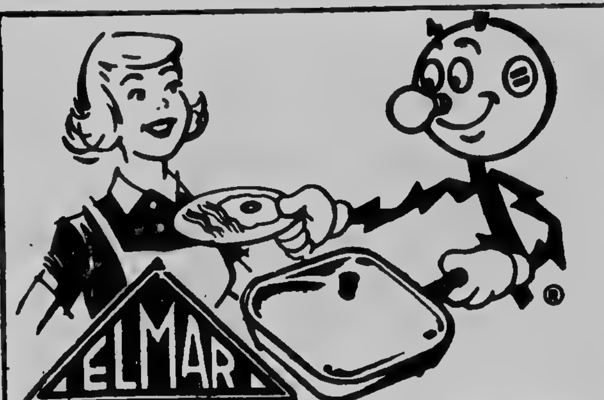
Pierre Moelele a worde asesina

E morto di Moelele a worde transmiti awe mainta den un noticia corticu pa radio Leopoldstad. Con na unda y qui ora e lider di rebelde a muri no a worde bisa. Entre tantu e ciudad Kapona, situa na e caminda entre Boudewijnstad y Albertstad, a worde reconquista pa trupanan di gobierno riba re rebeldenan. E ciudad Kansimba 170 kilometer sur di Albertstad tambe ta den poder di e trupanan di gobierno atrobe. E posicion den e ciudad Manono, cu ta den man di rebeldenan, tambe ta tambaleando.

Despues di cabamento di e wega di honkbal hunga diasabra na Amsterdam entre Ajax y Sparta, e hungadornan di Antillas cu a bin fortifica e filanan di e dos clubnan a haña e chens di Radio Wereld Omroep pa manda nan cumindamento cu palabra y imagen pa televidentenan na Antillas.
Di izquerda pa drechi dilanti camara y microfoon: Jos Faneijte S. Arrindell, R. Leysner, H. John, V. Leijsner, tras di dje H. Richardson, en H. Naar.

Pronto contract Elmar y Union electricistas Aruba

ORANJESTAD, 20 Aug. - Insidernan ta di opinion cu probablemente e siman aki ainda, diabierna of diasabra, Union ›Electricistas‹ Aruba y Elmar lo firma un contracto colectivo, cual pa motibo di un cambio di statuto di UEA no por a tuma lugar ainda. En todo caso e firmamento aki por tuma lugar un ora pa otro.



Richard Burton y Elisabeth Taylor a jega cu tren na Pasadena caminda nan lo sigui biaha pa Hollywood, caminda nan ta bai traha un pelicula nobo, titula "The Sandpiper" dicual e parti di mas largu lo ser filma na Noord-Carolina.
Prome cu e tomanan cuminsa e pareha lo pasa un vacacion na Puerto Vallarta, Mexico.

ExiladonanDominicano ta ataca Baharona

PORT AU PRINCE, 20 Aug. - Ayera nochi a worde informa den e capital Haitiano Port au Prince di fuente cu generalmente ta bon na altura, cu exiladonan politico Dominicano a logra dos dia pasa pa pone un ehercito considerable na terra den e provencia Dominicana Baharona. E militarnan ey for di e dia ey a progresa sin resistencia. Ta worde informa cu e rebeldenan tin intencion pa una vez cu nan a conquista e provencia Independencia y tin esey bou di nan dominio pa establece un gobierno provincial ey nan pa despues sigui pa e capital Sto Domingo, unda nan kier tumba e gobierno di Reid Cabral.
E prome noticia tocante locual tabata sosode a worde ricibi awe marduga na Port au Prince. Postnan Haitiano na frontera a anuncia, cu tin combatenan fuerte den un territorio Dominicano pega cu frontera di Haiti. E postnan aki prome a quere cu tabatin un motin entre e guardianan di frontera Dominicano. Nan a tuma medidanan pa evita cu e lucha ta pasa riba territorio Haitiano. Despues di esey a bini e noticia tocante desembarco di e rebeldenan Dominicana den e provincia Baharona.

Picnic trupialen senioren posponi

ORANJESTAD, 20 Aug. - Pa motibonan di circumstancia e directiva di Trupialen senioren, cual ultimamente a organisa simanan deportivo entre e grupo di senioren y adspirante senioren, a dicidi pa posponi e picnic cual nan tabatin planja pa tuma lugar medio e luna aki. Segun nos a worde infoma pa e presidente di e seccion aki di Trupialen, esta Sr. Ruben Richardson, e picnic lo tuma lugar otro luna. Durante e picnic aki, manera nos a anuncia anteriormente caba, e copanan pa respectivamente y mihor deportista di Trupialen pa anja 1964 lo worde entrega y tambe esun pa e mihor di e dos seccionan di Trupialen cu a tene encuentronan deportivo cu otro.

Coreccion di Kiwanis Club

ORANJESTAD, 20 Aug. - Den nos edicion di ayera nos a scirbi cu e prijs pa bira miembro di Kiwanis Club lo ta considerable. Como cu esaki por duna e impresion cu lo ta un prijs halto nos lo kier haci un correccion ariba peticion di Kiwanis Club cu e fraze aki mester ta: "E prijs pa bira miembro lo ta considerablemente ABAO".

Casper.C. Faro tin trinta a nja na LAGO

ORANJESTAD, 20 Augustus. - Senor Casper C. Faro, di cuarenta y ocho anja awe lo recorda e echo cu e trinta cu e compania petrolera na Aruba, esta Lago. Su puesto actual ta pipefitter "A" den departamento di mi Mehanical - Metals Section.
Sr. Faro a cuminsa cu e compania aki dia dieztres di juni na anja 1934 como laborer segunda clase. Durante di e anjanan cu a pasa el a cambia varios departamento pa na anja 1948 worde translada pa pipe department caminda e ta trahando ainda.

Ruby a mata Oswald pa Jacqueline Kennedy

Dallas, Texas, -- UPI -- Jack Ruby a declará ne comision Arren qu ela dicidi na sacrifica su mes y "asesina Lee Harvey Oswald pa evitá e viuda di John F. Kennedy e angustia pa tin qu sufri un juicio muchu largu."

Ela agregá; "Mi no ta pertenece na ningun organisacion subversiva. Ningun comunistanan no a dunami orden pa mata Oswald. Mi no a ricibi ningun instruccion di ningun individuo. Mi mes a dicidi na sacrificami.........

Den un articulo di derechonan reservá, e corant "Dallas Morning News" a publica e declaracion qu a ser formula na Earl Warren, magistrado titular di e Corte Supremo e declaracion detalladamente.

Segun e informacion, Ruby a bisa qu:

Ela dicidi na asesina Oswald despues di a lesa un carta den un corant cual tabata dirigi na Caroline Kennedy, yiu di e presidente asesiná.

--- ela planeá na asesiná Oswald mientras qu e tabata biaha den auto pe apartamento te ne prison.

--- e no tabata odia Oswald como individuo ni e no a trata na convirti su mes den un heroe. Solamente ela desea na evitá qu e viuda di Kennedy sufri un angustia pa regresa ne juicio constantemente ne ciudad na unda su esposo a ser asesiná;

--- e religion a influi su decision. Como qu e ta hudieuw y e viuda di Kennedy ta catolica ela kere qu e miembro di un religion "por hasi algu pa yuda un persona qu ta pertenece na un otro religion;

--- e tabata kier a presta declaracion den e juicio qu a siguiele, pero su abogado, Melvin Belli, a oponé su mes contra di esaki;

--- nunca ela mira Oswald prome cu ela tirele. Durante su declaracion, Ruby a bisa qu e tabata "victima di un conspiracion", pero e no a splica e alcance di e impresion aki. Nan ta kere qu e kier a bisa qu ela ser sentençia na morto pa motibunan critico qu nan a hasi contra Dallas despues di e asesinato di e presidente. Ruby a afirma qu na ningun momento so ela trata na drenta den e sotano di e municipalidad den un forma estupendo.

E MISTERIOSO DR NO

ORANJESTAD - 20 Aug.

Bo no conoce e misterioso "dr. No", ainda "Wel den e dianan - entrante bo por sinja conoce den Teatro De Veer na Oranjestad. Pero principalmente-lo bo sinja conoce James Bond, agente secreto cu ta carga e number 007, un creacion fantasia di e gran escritor Ian Flemming, kende algun siman pasa a fallece na Inglatera. James Bond como agente secreto ta hanja un orden pa bai investiga caso di asesinato di un cierto habitante Ingles na Jamaica Aki mes ora e ta contra cu personanan habitante cu no ta mucho contento cu su yegada na Jamaica y na hopi manera nan ta trata di pone fin na su bida, usando haranja venenoso den su cama te cu damanan sumamente bunita - pero mas peligroso ainda cu e haranja. En todo caso rastronan ta hiba James Bond pa un cierto isla [illegible]inda na maneranan espantoso e ta sinja conoce Dr. No, un cientifico cu un curazon pior cu di satanas. En todo caso James Bond apesar di tur peligro ta logra cumpli cu su orden cu un yudanza den forma femenino. Con esaki ta tuma lugar, por worde mira den e dianan venidero na Teatro De Veer.

Como James Bond ta hunga, Sean Connery, mientras cu otro artistanan den e pelicula ta Ursula Andress, Joseph Wiseman, Jack Lord y tambe Bernard Lee y diferente mas. Dr. No ta worde hunga pa Joseph Wiseman.

E pelicula aki a worde jama exepcional, kizas tambe door di e rolnan femenino cu tin aden.

E conseho economico di e Liga Arabe a dicidi pa tuma medidanan pa evita cu productonan Israelita dentre e pasinan Arabe via di EEG. E conseho a dicidi tambe pa forma un oficina na Brussel pa coordinacion di e relacionnan cu e seis paisnan Europea.

Doble vigilancia na prisonnan Ingles

Londres--(UPI)--Awe nan a agregá guardianan den dos prison britanico despues di e rumornan di qu dos di e otro ladronnan di e trein-correo Londres-Glasgow ta trata na scapa. Un di e miembronan di e banda, e "tesorero"

Charles Wilson, di 32 aña di edad a hui for di e prison Winson Green, na Birmingham, un siman pasá y ainda nan no por a localisé. Den circulonan bon informá nan a bisa ayera qu polisnan a logra na desbaratá e plannan di dos otro miembro di e banda, qu ta e peluquero Douglas Goody, di 34 aña di edad, y e pintor James Hussey, di 31 aña.

Tur dos ta cumpliendo un condena di 30 aña di prison pa nan participacion den e asalto di e trein correo qu e luna aki ta cumpli un aña. E ladronnan a logra na disparse cu un total di 2.600.000 libra esterlina. Nan ta kere qu otro miembronan di e banda - por lo menos un dozijn ainda ta den libertad - nan ta tratando na scapa nan camaradanan, esaki talbes pa lealtad of pasobra nan mester di practicá un otro robo.

PROHIBICION DI REUNIONNAN NA SUR - VIETNAM

Saigon, -- UPI -- Gobierno di Sur-Vietnam a imponé prohibicion total di reunionnan publico na Saigon. Trucknan di gobierno, cu loudspeakernan, tabata recorre e cayanan di e capital previniendo tur e ciudadanonan pa nan obedecé e prohibicion na interes di orden publico.

E prohibicion aparentemente tin e proposito pa previni demostracionnan contra di presidente Nguyen Khanh. E studiantenan di Hue, qu ta e ciudad mas importante di e zona norte di e pais, ayera nochi a cuminsa un manfestacion contra e sistema di e gobierno di Khanh.

Hue ta e centro di e poderoso jerarquia budista di Vietnam del Sur qu ta situa na mas o menos 600 kilometer norte di Saigon.

Mientras nan esposonan ta trahando duru pa gallardete di Liga Americana, esposanan di tres di hungadornan .. di Yankees ta refrescando nan curpa den e swimmingpool na Grosinger N.Y. Di robes pa drechi nos ta haña Mrs. Stan Williams, Mrs. Mickey Mantle y Mrs. Clete Boyer.

RUSIA KIER CONVERTI CHIPRE DEN CASO CUBANO MEDITERRANEO

Istanbul, -- UPI -- E corant "Cumhurriyet" awe a acusá Rusia di trata na convirti Chipre den un "caso cubano den Mediterraneo."

"Rusia ta hungando wega peligroso na Chipre, qu facilmente por provocá un conflicto nobo den Oriente y Occidente," asina e corant ta bisa den un editorial. E ta agregá qu e desacuerdo entre Turquia y Grecia ta proporciona "felicidad" ne sovieticonan, pasobra un di e principal positonan di su politica exterior ta destruccion di e Organisacion di Tratado Norte Atlantico (OTAN). Un otro corant, "Milliyet," den un editorial riba su prome pagina ta bisa qu e oferta di asistencia ruso ne presidente di Chipre, arzobispo Makarios den caso di intervencion extranhero riba e isla, ta proba di qu e actitud di Rusia riba Chipre ta "insincero."

E comentarionan ey ta e promenan di prensa turco riba e oferta ruso.

TSJOMBE CONSIDERANDO PA PIDI OTRO PAISNAN AFRICANO AYUDO

Leopoldville, -- UPI -- Prome ministro, Moise Tshombe, por pone su popularidad entre e otro lidernan africano na un prueba, pidiendo nan pa yudé na derrotá e rebeldenan pro-comunista den Congo, segun nan a informá den circulonan digno di credito awe.

E informantenan a manifestá qu Tshombe ta considerando e posibilidad pa pidi ayudo na Nigeria, Etiopia, Liberia y Mali. Un comunicado di gobierno congoleño

qu a ser duná di conoce ayera tabata bisa qu Mali ya a ofrece su apoyo ne campaña di Tshombe pa preservá unidad congoleño. Ora qu Tshombe a cuminsá e "partimentu" di e provincia Katanga for di resto di Congo, ela haña oposicion fuerte di tur e gobernantenan di color africano.

Algu di e oposicion aki a sigi te dos luna pasá ora qu el a bira prome ministro di Congo. Tshombe a suspendé su participacion den un conferencia africano cumbre qu a wordu tené na Cairo, debi ne expresionnan di hostilidad di algun di e delegadonan. Informacionnan for di e zonanan di revuelta ta indicá qu e trupanan di gobierno ta cuminsando na recuperá terrenonan qu nan a perde recientemente en vista di e avance di e rebeldenan. E forsanan leal a tuma posicion di e ciudad aki como base di nan avance riba Albertville, qu e rebeldenan a ocupá for di dos luna pasá.

PACUSNAN LO SERRA TREMPAN NA CHICAGO

Chicago, -- UPI -- Un grupo di hendenan di color ayera nochi a atacá polisnan cu pistoolnan ora qu e ultimonan a interveni cu cacho y bomnan lacrimogeno pa stop cu un desorden racial den e barrio Dixmoor.

Polisnan, segun nan a informa no a contestá e tiramentu. Autoridadnan local a pidi refuersonan pa mantene orden den e barrio aki, na unda ayera nochi mas di mil hende di color a comete desordennan heridando 57 hende blancu. Un candela a cuminsa ayera nochi den un tienda na unda nan ta bende licor. E bomberonan a logra na paga e vlamnan inmediatamente, pero ora qu un grupo di mas o menos 100 hende di color a reuni dilanti di e establecimiento, polisnan a trata na habri nan for di otro.

Durante y despues di e candela e explosionnan a sigi, pero nan no por a determiná inmediatamente si e estallidonan tabata tiramentu di pistool of nó.

Sin embargo, e hefe di polisnan di estado, John T. Henry, a bisa qu e revoltosonan a tira riba polisnan, pero qu e ultimonan aki no a contesta e tiramentu.

BOM TA REMENTA BANDA DI PALACIO DI HUSTICIA

Quito, -- UPI -- Un bom a explota pafor di e palacio di husticia na Quito, qu a ser inagurá un ratu despues y na momento nan qu e hunta militar di Gobierno lo a reuni den e palacio. E bom a ser colocá den un parti di e palacio qu a keda tur destrui.

E bom, cual su explosion a alarmá e hendenan den e sector norte, no a ocasioná ningun victima mientras qu e daño tabata masha poco.

Polisnan a informá qu nan a captura dos sospechoso. E bom a pone qu varios pida pida di e artefacto a bai dal contra e Junta Militar di Gobierno. Despues qu polisnan a tuma tur clase di seguridadnan, nan a dirigi nan mes pe palacio di husticia, den e zona norte di e capital aki pa su inauguracion.

E fonteinnan artistico qu por ser hañá na tur parti na Roma, e Ciudad Eterna, ta hopi practico durante e verano caluroso romano. Turistanan ta refresca nan mes, paseando tras di e cortina di awa di e famoso fontein di Villa D' Este.

Campeon mundial Kingpetch na hospital

BANGKOK, 20 Aug. - E boxdo Tailandes, Pone Kingpetch, campeon mundial peso pluma, a worde transporta awe urgentemente pa un hospital. E pugilista, cu tabata na caminda di regreso for di un ceremonia matrimonial di un di su amigunan den sur di Thailandia, tabata queha di dolornan duru den su stoma. Portretnan di roentgen a mustra un cuminsamentu di infeccion. E campeon mundial, cu a worde opera cincu luna pasa di apendicitis, tabata pa bringa na oktober awor den un pelea pa titulo contra e Hapones Katsuyoshi Takayama. Ta dudoso cu e pelea aki lo sigui awor.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Flame in the Streets" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "A girl Named Tamiko" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Nutty Professor" all
Aurora: 8.00 p.m. "Follow the boys" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "Los Valientes no mueren" all

TELE ARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry On Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live & Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica ... Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Comercio inoficial den accionnan di REM

AMSTERDAM, 20 aug. - Segun ta worde informa na Bolsa di Amsterdam, ayera tardi nan a cuminsa cu comercio inoficial den accionnan di Volksaandelen Trust REM. Den e trafico telefonico di antayera nochi tambe e accionnan di REM tabata envolvi.

Emiti a pari, na valor di binti florin Ulandes pa un. E prijs di e accionnan ayera ya tabata riba cuarenta florin, locual pues ta un aumento di mas di cien porciento.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diablerna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Dos avion Ruso di transport y diferente avion cu reaccion a chorro ayega Stanleystad antayera. Asina un representante di comandante supremo na Leopoldstad, a participa awe na prensa. Stanleystad ta ocupa pa militarnan di e lider rebelde, Gaston Soumaliot.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Bolivia ta quibra cu Cuba

SAN JOSE, 20 aug. - E minister Costaricense di exterior, Oduber, ayera nochi a participa na San Jose, cu Bolivia a quibra su relacionnan diplomatica cu Cuba. E minister a declara cu el a haya e informe ey serca e embajador Costaricense den e capital Boliviano.

Ruanda a ataca Boeroendi

BOEJOEMBOERA, 20 Aug. - Boeroendi a queha serca Naccionnan Uni y serca e organisacion pa Union Africana telegraficamente tocante violacion di territorio door di militarnan for di Roeanda. Si esey bolbe sosode, asina e telegram ta bisa, Boeroen di lo sa con defende su mes.

CUMPLEANOS

Dia 16 di Aug. a cumpli anja Sr. Alberto Boekhoudt, felicitacionta bini di su esposo Chita, jiunan Anchie, Tico, Esie, y Alwin, mama y tata, tres rumannan, suegro y suegra, 8 ihanan y tur su amigonan di Telefoondienst y demas famia Boekhoudt y Croes.

Awe dia 20 di Aug. ta cumpli anja Senor Venancio Croes, felicitacion t bini di su estimada esposa Bertha, jiunan Carlos George, Cornes, Lucio , iha Antonio Maduro, Jansen, Leon, Geerman.

POSTSLUITINGEN

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30)- Chile 15.30 Colombia 15.30- Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30)-Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30- Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30- Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30 .

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 12.

Y esey lo worde celebra asina cu mi bolbe. Mi ta spera cu bo no ta sintibo mucho malo, pensando esaki.
afectuosamente,
Conde Egbert von Ildenbach.

Na un manera hostil Monika ta keda mira e escritura ambicioso. Tin algo aden, cu ta pone beslag riba esun cu lese, maske cu bo no kier. Pero despues e ta compronde di repente, loke su tata a haci. El a duna e Conde su palabra. Kier meen cu toch ta berdad. E Conde orgulloso kier casa cu un entregador di flor. Pero pakiko" Pakiko"Ta kiko por ta e intencion di e homber aki, cu ta asina orguiloso , cu hasta e famianan halto di e ciudad e no ta cuminda. "Wel, bo ta kere awor" Decker kende tambe a lesa e carta, dirigi na su jiu, ta keda mira Monika cu un cara contento. "Mi no ta kere cu bo lo sigui duda, despues di lesa e carta aki." Triunfante e ta zwaai cu e papel den laire." Un promesa di matrimonio oficiall Y si e Conde no cumpli cu su palabra, e ora ey e papel aki lo duna nos basta placa." "Stop, mi no kier scucha semehante habladurias". Monika ta pone su dede den su oreanan, pa e no haya tende.

"Tende, loke e Conde ta scirbi", Decker ta bisa, y e ta lanta jega serca su jiu. "Mi a duna mi banco ordo, pa pone 50.000 florin riba bo nomber. Bo por dispone di e placa ey manera bo kier." E ta serra su wowonan, y ta primi e carta contra su curazon. "Bo por dispone di e placa ey manera bo kier. Waak con facil ta, ora cu bo ta rico. Esaki ta e carta di mas bunita, cu mi a ricibi den henter mi bida." Decker ta completamente turdi di felicidad. E tin gana di cuminsa grita y hari, e no ta worry cu e cara tristo di su jiu muhe. mi ripara e no ta ripara. Bendil Monika ta pensa. El a bendemi simplamente. "Mira, weyta kiko e Conde ta manda pa bo!" Bou di e papel a sali un bouket di flor masha bunita, tabata bunita roza, y meimei di nan, tabata tin un cahita chikito. Emociona Decker ta habri e tapa.'Caramba, e homber aki si ta generoso!" Riba e furo colo blauw, tin un bunita armband di oro, dorna cu zafir y brillante. "Esaki ta pa bo...." Casi de sampara e homber bjeeuw ta tene e joya valioso pa su jiu mira. "Mi no kier e" "Abo....abo". Decker no por bisa nada mas. Keto e ta pone e joya bek riba e mesa. Asina su jiu ta. Kizas e.....mes por keda cu ne"No esey ta peligroso, kizas e Conde por puntra pe.

Den su pensamentonan e ta worde stroba, pasobra un hende a bati na porta. E donjo di e cas bjeeuw ta hinca su cabes paden. "Mi ta stroba?" E ta keda mira con bunita e cushina ta drecha, y su wowonan ta keda claba riba e joya riba e mesa. Kier meen cu toch ta berdad! Tur e papiamentonan di e hende nan tin un motibo anto. Monika tabata e querida di e Conde. Che"! "Mayan bo ta haya bo placa di huur, Sra. Neuman. Prome mi mester bay na mi banco." Na su banco. Sra. Neuman ta hala rosea pisa. Esta un fanfaron. Semper e tabata tin suerte cu su jiu muhe tabata traha. "Mi a bin puntra, si Monika por a bay na e carniceria un rato pa mi, ya cu e no ta traha mas serca Sra. Neugeber.." Papa Decker a sintie di repente dies centimeter mas grandi. Na un manera digno e ta keda mira e señora. "E cosnan ey a caba, Sra. Neuman. Mi jiu muhe a compromete cu Conde von Ildenbach." "Kiko?" Increibel e muhe ta keda mire. "Mi a kere ...wel" Loke el a pensa, e no ta bisa naturalmente. Pasobra si e dosnan ey a compromete di berdad, e ora ey ta otro cuenta. Pero ta berdad? E diablo bieeuw aki ta capaz di tume haci sokete. "Wel, mi ta kere cu aki poco di mi cuartonan lo no ta bon mas." Rabia Sra. Neuman a dal e porta serra. "Pakiko bo a bise? Awor si nan lo bay papia mas hopi ainda." "Kiko mi tin cu nes. E cos mas principal ta, pa nos biba bon." "Si biba bon! mi no sa, kiko bo ta kere. Ta con mi por bay casa cu un homber cu mi no conoce drechi mes, djies pasobra e ta rico y pasobra e ta un Conde? Bo no tin ningun sospecha, di tur loke nan ta papia di e Conde ? Parce cu e ta trata e trahadornan den su fabrica masha malo, hasta su mes jui homber e ta trata malo, y el a corre cu su senjora. Y cu un hende asina bo kier pa mi casa?" Decker ta dal su dede na su frenta. "Mucha loco, bo ta loco y bo ta laga otro hende ganjabo. Esey ta mes poco berdad, cu loke nan ta conta di bo cu e Conde." Monika ta guli. Si e mes sa, con falso e hendenan sa ta pa conta habladurias. E mes no ta mescos cu nan? Su cara ta cuminza bira corra. E ta sinti con su tata ta mire. "Kiko bo a palabra cu e Conde, papa. Mi kier sa tur cos." "Palabra? El a cana drenta, el a presenta su mes, y el a bisami cu e kier casa cu bo. Y tambe el a trece orquidianan pa bo." "Pero e mester tabata tin un razon. Pakiko net cu mi e kier casa, mientras e muhenan di su posicion ta sperando ansiosamente pa e bin pidi nan". "Si mi jiu, tur eseynan ta hende floho. Nan no ta trahando manera bo". "Kiko bo ta bisa, papa? Señora di Conde von Ildenbach no tin mester di traha" "Bo ta weyta, eynan bo ta fout, mi jiu. E Conde tin mester di un muhe, cu lo tuma tur e debernan di su cas riba su cuenta, y no un prinses, cu henter ora ta sinta dilanti spiel." "Asina el bisabo?" "Si, y cu e personal cada rato ta kita, pasobra su jiu homber ta un poco trabahoso, y ademas su prima ta masha exigente. Tur e trabou ta riba lomba di un tanta bieew, y cu tempo esey no ta bon mas. "Kier meen cu e Conde no kier un señora, pero un henter pa cuida su interesnan, y cu no por corre bay lague?" Monika ta hari amargo y cu bofon.

E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ Pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

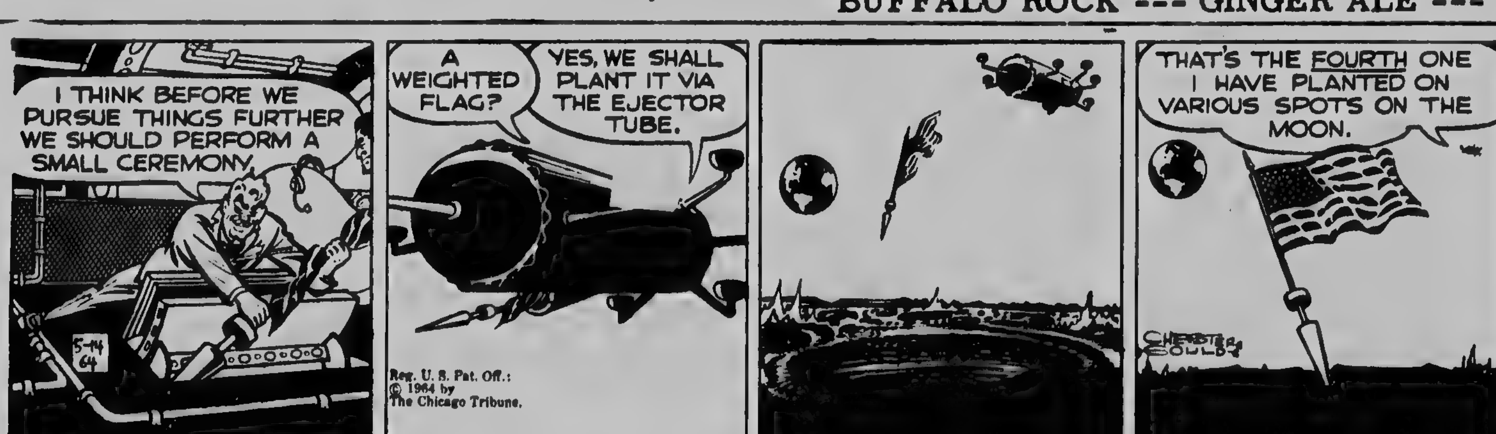
E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER --- BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---



Horoscopo personal

ARIES 21 di maart - 20 di april - Si bo demostra renuente pa papia francamente, talbes lo ta mihor si bo hasiele por escrito.

TAURO- 21 di april - 21 di mei -Mustra bo atencion den asuntonan chikito, especialmente si bo ta interesá den cumpramentu y bendementu.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni - No recocija demasiado pa e exito cu bo ta obtene e mainta aki. Sigi bo pausa y esaki por bira bo mihor dia.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli- Usa tantu bo inteligencia como bo mente inventiva pa conserva e negoshinan bon. Sea bo propio asesor

LEO - 24 di juli - 23 di augustus Busca e personanan cu por yudabo. Despues fomenta e amistad cu nan. Scucha consehonan.

VIRGO - 24 di augustus - 23 di september. Adopta un actitud intermedia den bo actividadnan y den bo forma di pensa. Sea cauteloso.

LIBRA - 24 di september - 23 di oktober. Lo bo ta prudente tratando di aumenta bo conocimentonan den cuestionnan tecnica. Bo futuro ascenso bien por-depende di esaki.

ESCORPION - 24 di oktober -22 di november - Bo por rehasi di un mainta aburri, aprobechando e oportunidad cu e bientu di atardi a trece pa bo.

SAGITARIO - 23 di november - 22 di december - Esaki ta un dia cu ta priminti di bira extraordinario pa Sagitario. Trata di obtene un equilibro entre e actividadnan mental y fisica.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Tuma e iniciativa pa obtene mehoria den bo trabao. Hasi un estudio den e metodonan di produccion di bo trabao.

Acuario - 21 januari - 19 di februari - Evita cualquier riesgo cu bo por, mientras bo ta atende bo propio asuntonan. No mesclanan den trobbel.

PISCIS - 20 di februari - 20 di maart - Tene e tempu pasá presente. Lo bo hanja bo ta nabega directamente pa e ruta berdadero pa alcansa bo meta.

Prawda: Merca ta bofon di Conseho di seguridad

MOSCU, 19 aug. - Washington abiertamente ta bofon di e resolucionnan di conseho di seguridad, asina e corant Ruso "Prawda" ta scirbi en coneccion cu yegada di paracaidistanan Mericano y material militar na Kongo.

Den e resolucionnan di e conseho di seguridad, asina e corant ta bisa, ta para, cu militarnan y material militar no tin mag di worde manda pa Kongo tras di lomba di Nacionnan Uni, pero Washington ta haci causa di e resolucionnan ey.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIABIERNA 21 AUGUSTUS 1964 | No. 5012.

TURQUIA LO SERA PASO DI RUSIA PA MEDITERANEO

Angora-- (UPI)-- Turquia a menasá di serrá e entrada pa Rusia di e laman Mediterraneo "si tin peliger di un guerra riba Chipre.

E minister di Relacionnan Exterior di Turquia, Feridun Celam Erkin, a bisa qu e acuerdonan di Montreux di aña 1932, ta duna Turquia e derecho di serra e pasonan di Bosporo y Dardanelos si nan ta kere qu seguridad di e pais ta ser amenasá.

Erkin a bisa e periodistanan ayera qu e por ehecutá e derecho den e crisis chipriota."

Rusia a bisa qu nan lo yuda gobierno grecochipriota, aparentemente refiriendo den caso qu si nan ser atacá pa Turquia.

Prensa turco ayera a bisa qu un bapor di carga ruso, qu a ser identificá como "Novh Dumbass" a pasa door di e paso Bosporo diamars cu cuater avion desmantelá, artilleria pisá y personal militar.

Nan ta supone qu capitan di e bapor lo a revela qu e carga aki tabata bai pa Chipre.

Ora periodistanan a interroga Erkin riba e incidente aki, el a declara:

"Si Rusia yuda Chipre en lo militar, nos lo actua di acuerdo cu esaki. Si tin peliger di guerra nos lo serra e pasonan ey pa Rusia".

AGOSTO TA LUNA DI VUELONAN COSMICO

Moscu, -- UPI -- E cosmonautanan sovietico Andrian Nikolayev y Pavel Popovich a bolbe sugeri qu Rusia lo por ta preparando un otro exploracion espectacular di espacio, indicando qu e proximo nave espacial lo ser tripulá pa nan pilotonan-seguidor.

Augustus, asina nan a bisa den un articulo qu a worde publica den un revista, "ta e luna di e vuelonan cosmico."

Nikolayev y Popovich ta bisa den e articulo:

"Nos ta sperando lanzamientonan nobo pe pilotonan qu a escoltá nos y nos amigunan pa Cosmos."

Nan declaracion qu a ser publica den e corant di forsa aerea sovietico, ta sigi despues di un dia di lanzamiento di tres satelite no tripulá cualnan a ser lansá riba forsa di un solo cohete. Awe e satelitenan lo manda informacionnan terra qu lo por ser usa despues den e lanzamiento di navenan espacial tripulá.

Nan ta kere qu e lanzamiento aki por ta esun mas espectacular qu nan a intentá te ne momentonan aki den e conquista di espacio, tal vez cu dos of mas hende den un solo nave espacial.

PRONTO 60 MIL HABITANTE NA ARUBA

ORANJESTAD, 21 aug. - Segun oficina di statistico di departamento di asuntunan socual y economico na aña 1954 Aruba tabatin 52.596 habitante. Awor na luna di juni ultimo Aruba tabata conta 59.701 habitante. ta bin aserca mas o menos un promedio di cincuenta habitante, locual ta nifica cu for di juni pa december lo bin probablemente mas cu tres cien habitante aserca cual lo pone e total di habitantenan na sesenta mil.

CONFERENCIA INTERNACIONAL DI PARTIDONAN PRO CHINA

PEKING, 21 aug. - Prensa Chines awe pa di prome biaha a dedica espacio na e posibilidad di un conferencia internacional di partidonan pro China en caso Union Sovietica sigui cu su plan pa organisa un propio reunion comunista internacional.

Manera conoci partido communista Chines diferente biaha a rechaza e proposicionnan Ruso tocante un conferencia internacional y a adverti, cu un conferencia manera e Rusonan quier lo trece un quiebra abierto den e movimientu mundial di comunismo.

E posibilidad di un conferencia pro-China a worde menciona den un resolucion cu luna pasa a worde aproba pa e partido communista di Nueva Zeelandia, di cual actualmente e president, Mike Williams ta bishitando Peking. E texsto di e resolucion awe a ocupa lugarnan importante den corantnan Chines.

E partido comunista chiqui di Nueve Zeelandia ta un fanatico simpatisador di e politica oficial di partido.

Na un reunion manera e partido di Nueva Zeelandia a propone lo participa probablemente tur partidonan cu ta apoya e politica Chines y ademas partidonan chiqui of agrupacionnan den - paisnan manera Australia, Belgica, Brasil, y Ceylon, cu a worde establece despues y cu ta apoya e politica di China.

Segun observadornan un tal conferencia lo por nifica e prome paso oficial den direccion di formacion di un bloque Chines.

Statistico di T.B.C. na Aruba

ORANJESTAD, 21 Aug. - Segun e oficina di statistico di departamento di asuntonan Social y Economico Aruba tabatin na anja 1963 diez dos caso di tuberculose (Malu di Pecho) registra. Mientras cu na Corsow no tabatin ningun. Esaki ta notable como cu anteriormente semper Corsow tabatin mcuho mas caso di tuberculose registra cu na Aruba.

President Kennedy a yega di anuncia e fabricacion di un avion nobo pa ehercito Mericano, specialmente pa sostene ataque di infanteria. Segun anuncia aki un aña e prototype di e avion aki cu ta ser yama "jeep volante" lo haci su prome vuelo.

U.E.A. Y ELMAR TA FIRMA CONTRACT AWE

ORANJESTAD, 21 aug. - Banda di diez un or awe mainta, lo tuma lugar na oficina di compania di electricidad di Aruba, ELMAR firmamento di un contracto colectivo di trabao cu Union Electricistas Aruba.

E contract aki ta garantisa e empleadonan di ELMAR mihor areglonan social oa nan mes y nan famia. Tambe algun mehoracion di trabao. Ir. Looman, kende pa parti di ELMAR tabata e persona cu a tene e deliberacionnan cu U.E.A., pa medio di verlof lo no por firma e contracto, cual hunto cu U.E.A. nan a logra traha na un manera agradabel y comprendibel pa e empleadonan.

Noticionan di Polis

ORANJESTAD, 21 aug. - Banda di nuebor diarazon mainta a tuma lugar na cruzada di Hendrikstraat y Emanstraat un choke entre e autonan A-1566 y A-7950 maneha respectivamente pa señora E. y e caballero W. door di e golpi basta fuerte e auto A-7950 a slip y a bai dal contra di e pia di e caballero J.P. kende tabata sinta ariba e cura di Willem de Zwijger park.

E caballero J.P. mester a worde transporta pa hospital cu ambulance, caminda el a worde tuma pa observacion.

Diarazon mainta P.C. a bin duna keho di hortamento di algun galinja for di su farm na Camacuri. Aki cierto persona of personanan a somenta cu algun galinja basta gordo. Recherche ta investigando e caso.

Atrobe un caso di hortamento den un garashi na Oranjestad a worde duna na recherche. Aki cierto individuo a drenta den ora di merdia entre un or y dos or y a reboltia e lugar en busca di probablemente placa.

Diez un or y mei diarazon anochi recherche a detene e hoben W.L. di diez siete aña kende ta worde sospecha di a comete varios robo. Mientras cu e investigacion ta tumando lugar el a worde carcela.

Na warda di polis un homber a bin duna keho cu nan a horta cien florin di dje. Esaki segun el a declara, segun su opinion a worde horta for di dje ora cu e tabata burachi serca un conoci di dje. E conoci aki, un caballero di cuarenta y un aña, un tal R.D. a worde deteni sospechia di a horta e cien florin. El a reconoce e echo aki y a keda carcela.

Especialistanan Italiano y Ruso ta lucha pa bida di Palmiro Togliatti e lider di partido comunista Italiano cu ta worde atende na Yalta den Krim. Ora cu siman pasa diahuebes el a sufri un ataque.

PASQUALE SPINELLI MEDIADOR

Londres, -- UPI -- Segun nan a informá, e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant a eligi e diplomatico italiano veterano Pier Pasquale Spinelli, un di su auxiliarnan politico renombrá como e mediador nobo den e conflicto di Chipre.

Spinelli, quende ta dirigi e ramo europeo d e organisacion internacional na Ginebra, actualmente ta representante special di Thant den e operacionnan di Nacionnan Uni na Jordania. Spinelli a ser scogé como candidato pa sucesion di e mediador na Chipre, Sakari Tuomioja, quende ta den un estado demasiado delicado pa desempeñá su mision den un futuro masha corto.

NOBO DEN CONFLICTO CHIPRE

No obstante, e designacion aki ta requeri aprobacion prome di e principal partidonan qu ta envolvi den e conflicto di Chipre, incluso e presidente di e isla, arzobispo Makarios, cual aprobacion, segun e informantenan ta tumando lugar awor. Spenelli, quende tin 62 aña di edad, a desempeñá misionnan diplomatico di gobierno italiano na New York, Habana y Vhina y den e ministerio di relacionnan exterior di Roma, prome qu ela drenta den servicio di Nacionnan Uni.

E potencianan occidental ta eherciendo gran presion na Athenas, Angora y Nacionnan Uni pa acelaracion di e gestionnan di conciliacion den e creciente crisis di Chipre.

DR A.T. SOLARES DECLAMADOR DOMINICANO A YEGA NA ARUBA

ORANJESTAD, 21 aug. - Despues di a recorre gran parti di Latino America y tambe un parti di Europa, a yega Aruba diamars merdia e declamador Dominicano dr. Angel Torres Solares.

Hopi artista di tur parti di mundu a bin Aruba caba y lo sigui bini Aruba, pero esta ta un di e poco declamadornan Latino cu a yega di bini nos isla. E coneccion entre e declamador y Aruba a worde estableci algun luna pasa, tempu cu sr. Hubert Booi, hefe di e departamento di Cultura y Educacion, tabata cu vacacion na Puerto Rico y a presencia un recital poetico di Torres Solares den e ateneo di Puerto Rico.

Nan a sera conoci cu otro y e contacto aki a resulta den e bishita cu e artista Dominicano ta naciendo actualmente na Aruba.

Diabiernes anochi, dia binti uno di agosto, e lo presenta den e show di Padu del Caribe via di Tele Aruba, den Sociedad Bolivariana cu un programma di poetanan di tur parti di mundo. Diadomingo e ta actua dilanti di television den e programa di departamento di Cultura y Educacion y tambe den e programa "Aqui Aruba" di dr. Alfonso Garcia Paredes via di e emisora voz di Aruba.

Por worde bisa cu e actuasion di Solares ta un oportunidad unico pa Aruba, pasobra tin masha poco declamador den Latino America, of manera e mes a bisa nos, e tin masha poco colega. E escarcedad aki ta comprendibel, pasobra ta solamente dos pais den e hemisferio aki tin academia, cu ta duna declamacion of mihor dicho, caminda bo por gradua como declamador. E dos paisnan aki ra republica Dominicana y Argentina.

Declamador di nacemento

Angel Torres Solares a nace na anja 1933 na Santiago del Caballero, republica Dominicana, for di majornan intelectual. Despues di su estudio elementario y di "Bachiller", el a ingresa den e academia di declamacion na Santo Domingo, caminda el a studia durante cuater anja. For di mucha caba su inclinacion tabata bai den direccion di poesia y declamacion y for di chiquito esaki tabata sigui forma e parti principal y e prome obheto di su bida. E poeta cu el a recita mas den su hubentud ta e di e famoso Cubano Jose Marti, como cu e tabata comprende mehor y e amor aki entre poeta y declamador a sigui crece, te alcanza actualmente un punto di saturacion.

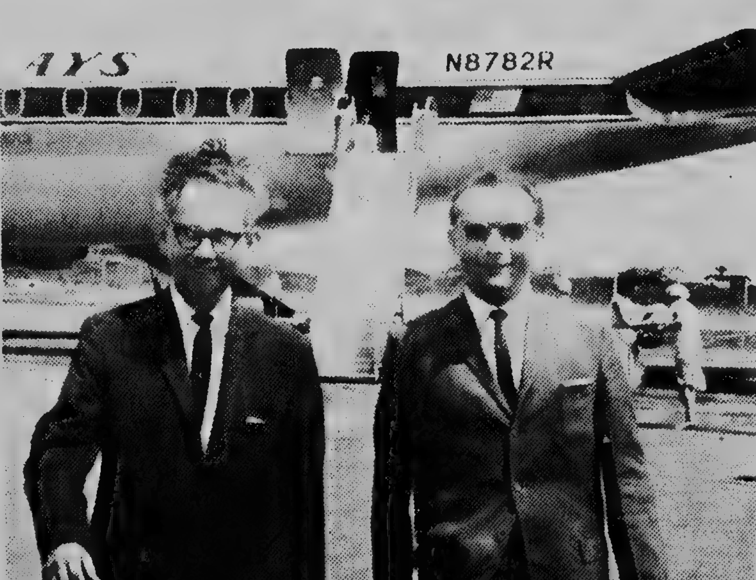
Carrera artistica

Na aña 1957 Angel Torres Solares a termina su estudio na e academia di declamacion y inmediatamente el a haya un contract di un aña cerca voz Dominicana pa recita dos biaha pa siman dilanti di television. Su actuacion a haya un bon acogida y den termino di siete aña el a converti su mes den un artista mas popular di Republica Dominicana. Entretanto el a traha tambe como actor di teatro, como cu arte escenico tambe ta forma parti di su preparacion na e academia di declamacion, pero esaki por worde considera como un "sideline".

Despues di su termino cu voz Dominicana, el a worde contrata door di e direccion general di bellas artes pa ofrece recitalnan den tur provincia di Republica Dominicana. Esaki a tuma dos aña y por worde bisa acerca cu den historia e ta e unico artista cu a hanja un contract asina largo cerca e direccion general di bellas artes. Despues el a traha un aña serca e emisora Radio Caribe ya pa e tempo ey su nomber tabata completamente estableci.

Un invitacion cu el a haya cerca e Instituto di Cultura di Puerto Rico ta e inicio di su carrera internacional. El a worde invita hunto cu e poetanan Dominicano Domingo Moreno Jiminez y Antonio Fernandez Spencer y e ecuatoriano Jorge Carrera Andrade, kende actualmente ta embahador di Ecuador na Venezuela, pa rindi un homenaje na e poeta Puertoriquenjo Luis Pales Matos. Por menciona aki cu su mama ta di Aruba. For di Puerto Rico, caminda el a estableci cu mes pa motibo di e cantidad di contract cu el a haya el a biaha pa Mexico, Guatemala, Spanja, Estados Unidos, caminda el a actua entre otro den Carnegie Hall y varios otro pais. For di Aruba e ta bai Venezuela y Colombia pa luego regresa Puerto Rico atrobe. Debi na su labor den propagacion di e nomber cultural di republica Dominicana, algun luna pasa el a worde premia door di gobierno Dominicano, hayando di e manera ey un reconocimento pa e esfuerzonan artistico cu e ta haciendo durante siete aña y cu e ta spera di por continua durante hopi aña mas.

Su esfuerzonan ta un di e motibonan y talvez un di e motibonan principal cu e arte poetico di republica Dominicana a hanja tanto conocementu den e hemisferio aki, un reconocimento merecido, pasobra den arte poeti-



Diamars atardi ultimo a yega Aruba for di Puerto Rico senjor Angel Torres Solares un poeta Dominicano, kende na Aruba lo actua entre otro awe nochi na Sociedad Bolivariana. Na aeropuerto senjor Torres a worde encontra pa senjor Hubert Booi, hefe di oficina di Cultura y Educacion. Ariba foto nos ta mira na drechi, senjor Torres y na robez Sr. Booi.

Servicio na Spanjo na Piedra Plat

ORANJESTAD, 21 Aug. - Diadomingo venidero lo tuma lugar na Kerki di Piedra Plat un servicio special pa mucha. Y hobenan. Pa nuebor di mainta senjor Julio Sanjurjo B. lo tin un programa special na Spanjo. Esaki ta un di e initiativo di dominee. J.Visser, kende pa futuro pensa pa establece un domini di habla Spanjo na Aruba.

Divorcio na Aruba segun statistico

ORANJESTAD, 21 Aug. - Anja 1957 tabata e anja cu mas divorcio na Aruba entre e anjanan 1954 y 1964. E anja ey, esta 1957 tabatin sesenta y tres devorcio na Aruba, mientras cu na anja 1954 tabatin cuarenta y cuatro. E anja cu menos divorcio entre e dos anjanan ya menciona tabata na 1955 durante cual anja binti dos pareha a dicidi d lag otro y busca otro rumbo.

James Hoffa condena pa cincu anja

CHICAGO, 21 aug. - R. James Hoffa, president dje sindicato Mericano di obreronan di transporte awe a worde condena pa motibu robo pa cincu aña den prison y un boet di 10.000 dollar' Hoffa y su complisenan a horta 25 millon dollar foi fondo di penshon dje sindicato. Riba cada uno dje 4 acusacionnan contra Hoffa el a wordu condena pa cincu aña. Pero e por cumpli cu e trafnan huntu. Luna pasa el a wordu condena. Su abogadonan a trata di causa un tratamentu nobo den e asuntu, pero e argumentonan worde rechaza.

Na maart Hoffa a ser culpa di un intento pa soborna un jurado na Chattandooga na Tenneessee y condena pa ocho aña. El a apela contra e straf aki. E sindicato di obreronan di transport ta qu su 1.720.000 miembronan esun di mas grandi di Merca.

DR. A.T. SOLARES

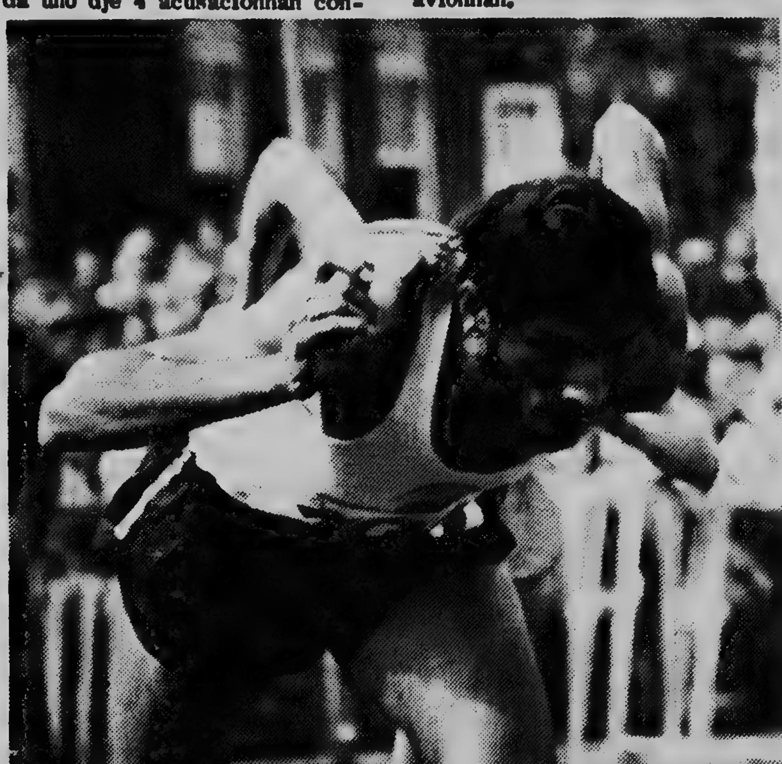
cont. di pag.3

co republica Dominicana ta hopi avanza y na altura di cualquier otro pais.

E escala cu dr. Angel Torres Solares a haci na Aruba a nifica pe un escala di trankilidad y di reposo. E Aruba trankil y limpi a impresione sumamente, manera el a bisa nos, pero tambe e Aruba Industrial y di movecion cu el a experimenta bishitando e planta di awa y electricidad na Balashi.

Tres avion Mericano a worde tumba

PEKING, 21 aug. - Segun e agencia Chines di prensa "Nueva China" e siman aki na Xieng Khoeang na Laos dos bombardero Mericano y un helikopter a worde tumba. E dos bombarderonan a worde tumba antayera durante bombardeonan contra dos ciudad pa artilleria aerea di Pathet Laos. E helikopter a worde tumba mas den siguiente dia durante cu e tabata busca posible sobreviviente for di e dos avionnan.



Na ocasion di e jubileo di Oro di e Amsterdamse Atletiek Club riba e sintelbaan na e Olympiaplein na Amsterdam a ser teni concurso internacional di atletiek. A participa atleta di India, Japon, Belgia etc. E Indio Milka Singh den accion na start di e race di 400 meter cu e a gana den 47.8 sec.

Trupialen Junioren den e ultimo dianan ta teniendo un campamento na un cunucu na Washington. Dos grupo di binti cuatro mucha, cada grupo tres dia, ta pasando un tempo alegre conhunto. Tin weganan manera foto ariba ta mustra, e.o. wega di pingpong, mientras cu cuminda tambe ta na abundancia, prepara pa e mamanan, Bochove Tromp y Krozendijk (Di robez pa drechi, foto dos). Conhunto na mesa e muchanan ta yena nan barica pa despues continua cu nan weganan (foto tres).

Speransa di qu Segni lo recupera parcialmente

Roma, -- UPI -- E dokternan ta spera qu e presidente italiano Antonio Segni, lo recuperá su enfermedad grave parcialmente. E prome magistrado, quende tin 73 aña di edad, a cai victima di un ataque casi fatal diabierne ultimo, pero ayera mainta ela mustra su prome mejoria despues di a pasa un anochi trankil. Un boletin medico qu a ser duna di conoce ayera nochi ta bisa qu e estado di Segni "a sigi sin variacionnan" durante henter dia. Nan a bisa qu ta di prome bes for di dia qu ela bira malu qu e tabata por a come algu. Pero su dokter personal y e grupo di especialistanan qu ta atendiele ta sostene qu estado di e presidente ta grave.

E italianonan a sigi tur e cambionan di su enfermedad cu profundo preocupacion. Mas di 220.000 persona incluso turistanan extranhero, a bishita e palacio Quirnale, na unda Segni ta biba. Pueblo di Sassari, na Cerdena na unda e presidente a nace, a manda un mantel di virgen di gracia pe palacio presidencial. Como tradicion, e mantel, qu worde pone riba cabes di cama di un persona malu, tin e poder di e ayudo divina y cura e enfermo. Municipalidad di Sassari lo laga hasi un misa resá diahuebs awor den e capilla di Virgen di Gracia pa resa pa bida di e presidente.

GUERRILLERONAN NA FRONTERA DOMINICANO

Santo Domingo,--UPI-- Segun un version qu a ser publica ayera un grupo arma supuestamente for di Haiti a asalta un puesto fronteriso den e provincia meridional Independencia y a ser rechasá pa trupnanan dominicano.

E corant "El Caribe" ta bisa qu e asaltantenan tabata diez y, ora qu nan a haña resistencia fuerte, nan a laga un di nan hombernan atras, quende a ser arrestá pe militarnan. Segun nan a bisa, e prisoneronan a ser tresé e campamento 27 di februari di e ciudad aki. Tabatin versionnan ta circula di qu e atacantenan tabatin uniformnan di batalla bisti y qu nan tabatin skopet, granadanan di man y cocteinan molotov.

MOBILISACION NA MALAYSIA

Kuala Lumpur--(UPI) -- Malaysia a anunciá movilisacion di un "cuerpo di vigilancia" pa protegé su mes contra e incursionnan di e guerrilleronan indones riba e peninsula Malaya.

Mas o menos 50 guerrillero armá qu skopetnan automatico y granadanan di man a desembarcá dialuna mardugá na mas o menos 32 kilometer noreste di Singapur, usando botonan di motornan (buitenboord". For di e dia ey, durante varios encuentronan, e trupanan di gobierno a mata dos di e guerrilleronan y a cohe mas di 25 presu, entre un qu a entregá su mes voluntariamente.

Nan a informá qu e grupo invasor ta tene su mes scondí den e selva ne costa norte. Nan no a anuncia cuantu e perdidanan tabatá pa parti di e forsanan gubernamental.

Gobierno ta mantene e cantidad di detencionnan qu a ser practicá secretamente. Solamente ela manifestá qu mas o menos 23 hende a ser capturá y despues " poco mas ".

Entre e prisoneronan ta figurá dos chino, quendenan a ser cohé ora qu nan no por a contestá preguntanan qu campesinonan a hasi nan, mientras qu un otro indones a ser arrestá riba un playa.

Juana Castro ta tene conferencia anticomunista

Rio de Janeiro, -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a bai Belho Horizonte pa pronuncia e prome di un serie di reunionnan anticomunista organisá pe gruponan di muhernan. E informacion aki a ser duna pe huesped den e pais aki di señorita Juana Castro, qu ta señora Vasco Leitao da Cunha, esposa di e ministro di relacion nan exterior di e pais, quende a bisa qu e conferencianan di Juanita "tabata mustra y lo mustra e berdadero cara di e regimen di Fidel Castro."

Juanita despues lo regresá Rio de Janeiro pa bai Sao Paulo despues pa pronuncia un conferencia similar. Ela yega e pais aki diadomingo ultimo pa hasi un bishita di tres siman riba invitacion di e esposonan Da Cunha, quendenan a conocele na Cuba, na unda Vasco Leitao tabata embahador di Brazil durante varios aña.

* Gobierno di Grecia a protesta serca NAVO y Nacionnan Uni contra e hecho, cu avionnan Turco ayera a bula riba e islanan Rhodos y Samos. Asina un noticia for di Atenas ta bisa.

Critica riba raport di industria tabacalera

NEW YORK, 21 aug. E president di e comunidad Mericano pa combati cancer Dr. Wendell Scott, a duna critica energica riba un rapport di un comision di investigacion di industria tabacallera Mericana, cu ta bisa cu no tin relacion directo cu por worde indica entre humamentu di sagaria y cancer na pulmon.

Den e rapport e director di e conseho científico pa investigacion di tabacu, Dr. Clarence Cook Little, ta bisa cu hasta for di mas di 15 investigacionnan bou di auspicio di e conseno e relacion ey e no a resulta.

Segun Dr. Wendell Scott e rapport a worde formula pa propio beneficio y e no ta tene cuenta cu bienestar. E especto tragico di publicacion di un tal rapport ta cu hopi hende cu ta huma sigaria y dificilmente por stop lo tuma e rapport ey como hustificacion pa sigui huma, asina dr. Scott a bisa.

Gobernador Luis Muñoz Marin di Puerto Rico (izquerda) ta braza e secretario di estado Roberto Sanchez Vilella, despues cu diadomingo ultimo e a anuncia cu e no tin idea di sirbi cuatro aña mas como gobernador di Puerto Rico. Muñoz Marin, e prome presidente eligi di Puerto Rico, a pone Sanchez Vilella su nomber riba e lista di candidatonan.

Proceso contra coronel di S.S.

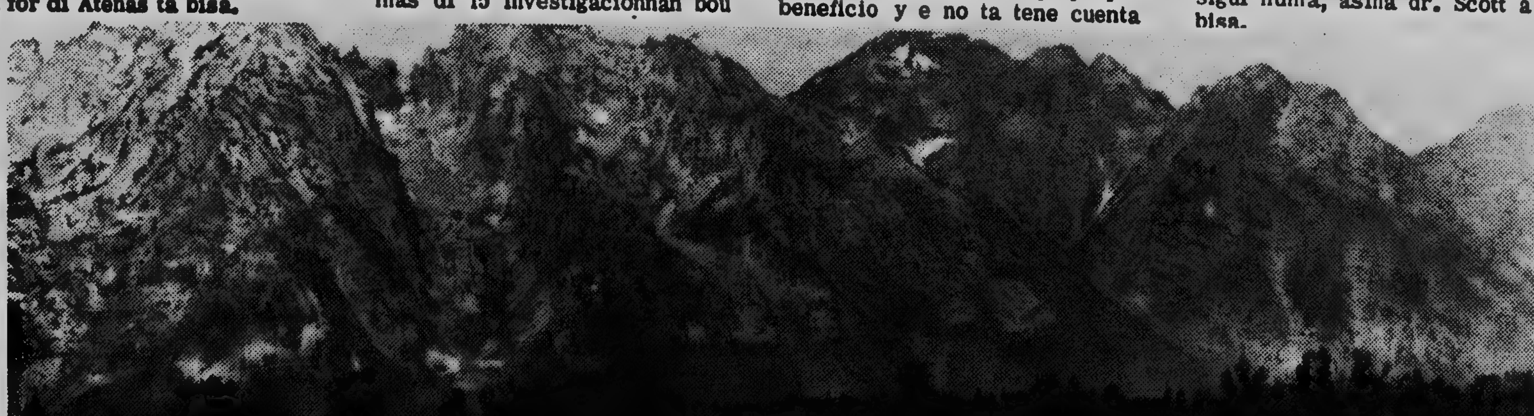
ESSEN 21 aug.- E ex coronel di SS, Albert Rapp, lo worde husga for di dia 13 di oktober awor pa un tribunal na Essen, Alemania Occidental, riba acusacion di asesinato di tres mil persona de segunda guerra mundial. Rapp na frontera oriental tabata comandante di un grupo especial, cu tabata encarga cu liquidacion di hudiunan, gitanonan y personanan mentalmente enfermo. Rapp a establece su mes despues di guerra bou di e nomber Alfred Ruppert na Essen, unda el a worde arresta na februari 1961.

Dia 17 di April 1963 el a trata na comete suicidio den prison. E proceso contra Rapp lo dura mas o menos dos luna y lo tin mas o menos dos cien testigu.

Cincuenta mil florin pa pastor Ingles

LONDEN 21 aug. Pa un cierto homber e roba di trein na Inglaterra di anja pasa augustus a tuma un curso favorable. John Maris di 33 anja, co ta ehecuta e profesion di pastor a hanja noticia di Midland Bank cu dentro di algun dia e lo ricibi un cheque di diez mil Libra Esterlina (mas di cincuenta mil florin) como recompensa pa e informacionnan cu el a duna polis, cualnan a causa cu e escondite di e banda a worde descubri: un finca na Leatherslade.

Maris a bisa despues cu el a ricibi e noticia, cu e lo cambia di trabao y lo compra un cas chikito y un auto.



Contra e fondo di e cordillera Teton e casa di e presidente Americano sra. Lady Bird Johnson ta drief cu su compañeronan den un boto di rubber riba Snake River durante un viaje cu a ser teni diadomingo door di Grand Teton National park.

Banda sra. Johnson (tur na izquerda) nos por mira senador Gale Mc Gee for di Wyoming cu su casa. Te dilanti na man drechi e secretario di estado di Asuntunan Interior Stewart Udall.

Syncom-3 a ser pone den orbita

Cabo Kennedy--(UPI)-- Cientificonan espacial awe pa di prome biaha a pone e satelite di comunicacion Syncom-3 den e prome orbita, como vinculo directo di television entre Asia y Merca.

Cu ayudo di e datonan qu a ser suministrá pa otro stacionnan espacial di Filipinas, qu na su turno tabatin Sycom-2 - cual ta den orbita ya ta bai un aña caba e cientificonan di Lakehurst (New Jersey) a logra na pone e artefacto espacial den orbita.

Awe tardi ora qu Syncom-3 pasa riba Borneo den su tercer buelta di su orbita temporaria el lo lansa un cohete qu ta situá den e satelite pa colocá esaki den un orbita circular di 35.000 kilometer directamente riba Ecuador. Si e hombernan di ciencia logra exito den nan empeño, anto Syncom-3 lo converti su mes den un satelite capaz pa retransmitir e incidentenan di e weganan olympico mundial for di Japon pa Merca durante luna di oktober proximo, y ne mesun momento ta proporcioná un vinculo di comunicacionnan entre Merca y lugarnan poco desconocí ainda na Asia.

Na 35.600 kilometer for di e superficie di terra Syncom-3 lo biaha den su orbita na un velocidad igual ne biramentu di terra, loke ta hasi qu e satelite lo keda manera ta inmovil e ta den espacio.

Asina qu e ta den su orbita elo stacioná dos impulsor di gas a move lentamente pe satelite den rumbo pa este durante un periodo di 10 dia te ora qu e yega den su posicion final riba Ecuador. Esaki probablemente ta e maniobra mas dificil qu nan a intentá te ne momentonan aki den vuelonan espacial, asina Robert Darcy gerente di e proyecto Syncom a bisa.

(NEA Telephoto)

Principiando for di un incidente den un pacus di licor, a sigui un serie di desorden y manifestacion na Dixmoor., Ill., qu a terminá solamente ora qu polisnan a domina e situacion cu uso di gas lacrimogena y slang di awa. Na momento qu a saca e foto aki, polisnan a forma un muraya humano dilanti di un grupo di manifestantenan.

SOLDA RUSO TA TIRA RIBA AUTO MERICANO

Berlin--UPI-- Un guardia ruso a tira cu ametrallador diadomingo ultimo riba auto di ehercito norteamericano, na Berlin Oriental, y di inmediato un energica protesta a presentá pe "accion no provocá e indisciplina di e solda."

Ningun victima no a wordu registrá a raiz di e incidente, qu a wordu produci den e zona liber di e transito, no leew di un base militar ruso. Ne mesun lugar aki tambe varios di e otro vehiculonan a pasa un ratu prome sin ningun incidente wordu registrá. E guardia a tira ora qu e auto tabata na mas o menos 350, meter di e puesto di e guardia sovietico. Merca a pone e rusonan na altura qu e tabata considerá e hecho como " caso peligroso e inhustificá di agresion qu por a generá consecuencianan sumamente grave."

Tambe nan a pidi pa tuma medidanan serio contra e solda y qu tambe medidanan mester ser tumá pa evita repeticion di e hecho aki.

DI STEFANO A FIRMA

Zaragoza,--UPI-- Alfredo di Stefano quende ta worde considera un di e mas grandi futbolistanan di mundo a firma su contract cu e club Español ayera

E hungador di 38 aña a nace na Argentina y no a worde tene pa Real Madrid despues cu temporada a termina pa motibo cu nan ta considere le muchu bieuw.

Informe carente di confirmacion ta bisa cu di Stefano lo ricibi 2,5 millon peseta mas o menos 41.666 dollar pa firma. pero no a ser bisa cuantu Real Madrid a ricibi pa e traspaso.

Centenar di fanaticonan a acudi na Estadio Sarra ora cu di Stefano a firma contract di transferencia den palco di e director. Poco despues el a bisti e uniform di Español y a sali bai train, cu aplausonan di e espectadornan.

Di Stefano a declara: Mi ta sintmi masha contento cu e apluasa cu mi a hanja na Barcelona.

Lo mi hasi tur loke ta na mi alcance pa e club durante e añanan cu lo kedami como hungador activo.....

E estrella internacional a rechasa ofertanan di e club Celtic di Glasgow, Inter di Milaan. prome cu el a dicidi di firma cu Español.

TOTAL DI 512,5 KILO

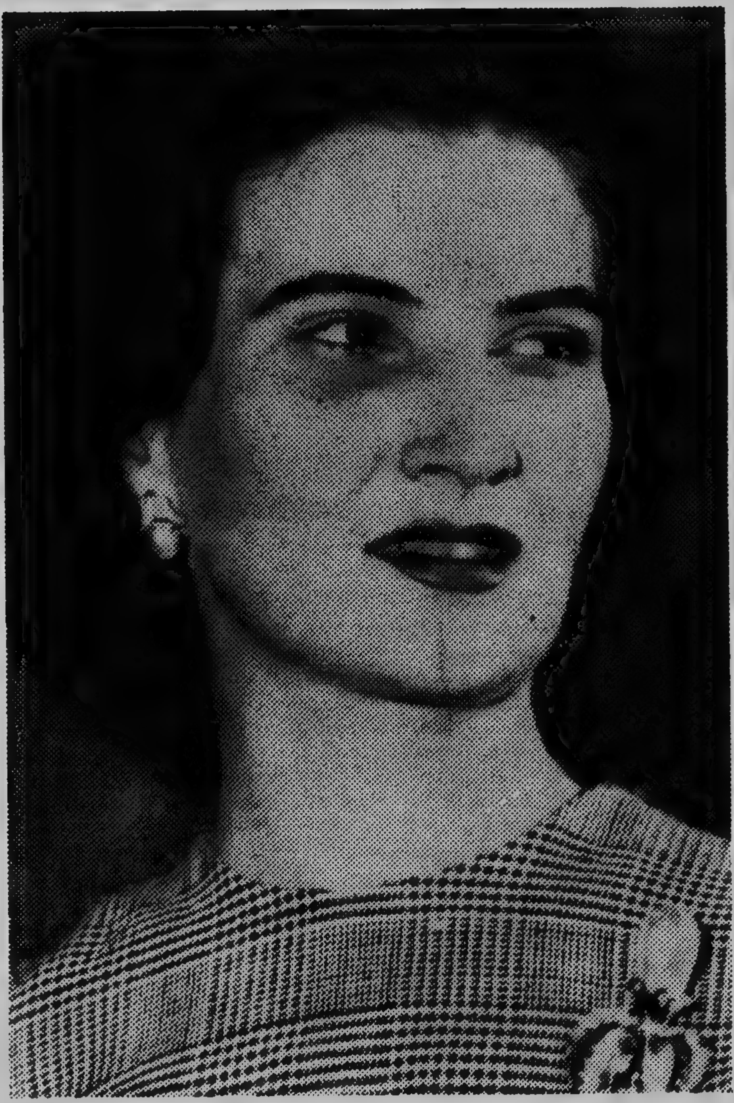
Moscu, -- UPI -- Agencia di noticia Tass a informa cu e hisado di peso sovietico Viktor Andreyev ayera a realisa e quinto levantamentu entre e mayornan cu e noticia tin, registrando un total di 512,5 kilo.

E agencia a añadi cu Andreyev cu ta pisa 128 kilo y tin 27 aña di edad a competi den un torneo na Zporo-Zhie, Urgania.

Na december di aña pasá na Kiev Andreyev a yega e total di 500 kilo, mientras cu na juni e tabatin un total di 502,5 pa un segundo lugar tras di e campeon nacional sovietico Leonid Zhabotinsky.

Infiltrante Indones pronto lo worde fusila

KOEALA LOEMPOER, 20 Aug. - E vice premier di defensa na Malasia Abdoel Razak, a participa awe cu mayoria di e infiltrantenan Indones cu a desembarca antayera na e costa sudoccidental di Malaka a worde cohe presu y lo worde fusila. E trupanan di gobierno den territorio di Pontain tin e situasion bou di dominio.



(NEA Telephoto)

Señora Marie Miller, di Dayton, Ohio, a lesa un aviso den un revista y a dicidi di contestele. Den e aviso Sheik Suleman al Huzail di Beersheba, Israel, tabata ofrecé 50.000 dollar na cualkier muher nortamericano qu tabata dispuesto na bira su casá pa un aña y biba den su harem. Señora Miller, quende tin dos yui muher, a declara cu lo e acepta e ofrecimiento basta su yiunan por bai cune.

RUMANIA TA OPONE REUNION CUMBRE DI COMUNISTANAN

Budapest, -- UPI -- Rumania ta opone su mes contra e reunion cumbre di partidonan comunista qu a ser convocá pa Rusia pa luna di december proximo y ta probable qu e pais aki lo no asisti ne reunion encuestion segun un diplomatico haltu di Rumania a manifestá.

Mihail Rosianu, embahador di Rumania na Hungria, a predici di qu tal reunion cumbre "solamente lo conduci pa un partimentu den e filanan di Partido Comunista, probablemente esun di mas grandi qu jamas a ser registrá den e movimientu comunista."

El a señalá qu cada partido comunista mundial mester declará su mes na fabor di Moscu of Peking.

"A pesar di qu e partido comunista rumano ainda no a responde e invitacion di Moscu, e ta contra pa celebrá tal conferencia ne momentonan aki," asina Dino Rosianu a bisa. Ela agregá qu Rumania -- qu a trata di actua como mediador entre Moscu y Pekin -- politicamente ta apoyá Moscu, "pero e ta opone su mes ne metodonan qu ta ser usa pa Moscu y Pekin, insultando otro publicamente."

E embahador rumano a sugeri e conveniencia di qu e prome ministro ruso Nikita Kruschev y e lider di e partido comunista chino, Mao Tse-Tung, lo reuni "pa trata di resolve nan diferencianan entre nan dos."

(NEA Radio-Telephoto)

Guerrilleronan y agentenan secreto comunista ta hasi bida diario na Vietnam Sur fastioso Sin embargo bida diaria ta continua, aunque tin reglanan na cual publico tin qu atene nan mes. Riba e foto aki general Maxwell D. Taylor, embahador di Merca na Saigon, ta yega na oficina di servicio informativo norteamericano mientras qu un guardia armá ta pará dilanti di e oficina.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Ian Flemings's Dr. No" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Battle Cry" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Day of the Triffids" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "El Cielo Arriba el Lodo Abajo" all

TELE ARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Israel presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Gunsmoke
07.30 Spotsnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Colonel Flack
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 TV per Luchtpost

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma

09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida

05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Bolivia ta kibra cu Cuba

LA PAZ, 21 aug. - E camara Boliviano di diputados ayera, cu 37 contra cincu voto, a aproba e decision di gobierno, cu ta provisiona e quiebra di e relacionnan diplomatica cu Cuba.

E camara ta consisti di 73 miembro, pero solamente 42 delegado di e partido di gobierno a participa na e votacion. 37 di nan pues tabata pa e decision y cincu contra.

E oposicion Boliviano no a presenta.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Segni ainda ta mescos

ROMA, 20 Aug. - E estado di president Segni di Italia, kende recientemente a sufri un ataque, a keda igual den ultimo 24 y no tabatin ningun indicacion di progreso ni tampoco cu su estado ta bai atras asina un comunidad di awe mainta ta bisa.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtie
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Cabot Lodge a yega den Haag

DEN HAAG, 21 aug. - E exembahador Mericano na Sur - Vietnam, Henry Cabot Lodge, a yega Den Haag ayera cu trein for di Brussel pa como delegado especial di president Johnson e pone gobierno Ulandes na altura di e opinion Mericano tocante e situacion na Asia Sudeste y especialmente na Sur - Vietnam.

Senor Lodge lo combersa na Ulanda cu minister president, mr. Marijnen, kende ta actuanto como minister di exterior y e secretario di estado pa exterior, dr. Diepenhorst.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30 - Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda

11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Remy
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

CUMPLEANOS

Dia 20 di Aug a cumpli 47 anja di edad, senor Berno Zievinger, felicitacion ta bini di su esposa Lica, 12 jiunan, familia Tromp, suegra Angelina, familia Zievinger y Nilsa Tromp.

A cumpli 30 anja casa Senor Inacio y Luisa Geerman, felicitacion ta bini di nan 9 jiunan, nan tata y mama, ruman, suegronan y nietonan, sobrinanan, y demas famia.

AMENAZA CONTRA SEN. GOLDWATER

Washington -- (UPI)-- E avion privá di e senador norteamericano Goldwater ayera a ser mandá pa un otro aerodromo di e capital aki en bea di esun di e aerpuerto oficial en vista di un "amenasa contra bida di e senador."

E avion tabata transporta e senador pa Illinois na unda e mester a tene un discurso riba e decision qu elo tuma si e mester wordu eligé presidente.

E aparato a baha riba e aeropuerto di Dulles, qu ta situá mas atras qu e aeropuerto nacional y eynan e candidato republicano a bisá qu e ta dispuesto pa modificá su lugar di baha debi na e amenasa di qu un bom lo explotá.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 13.

Di con e palabranan aki ta sintie? "Bo no mester bira injusto awor. Pesey e no por usa cualkier mucha muhe. Mi a bise, cu bo mama tabata di bon famia y cu e l a dunabo un bon educacion. Pesey e no mester worry, cu e lo pasa berguenza cu bo". "Esey tabata masha trankilizante pa e Conde, no ta berdad?" Atrobe Monika ta hari cu bofon. Pero despues el a keda keto.

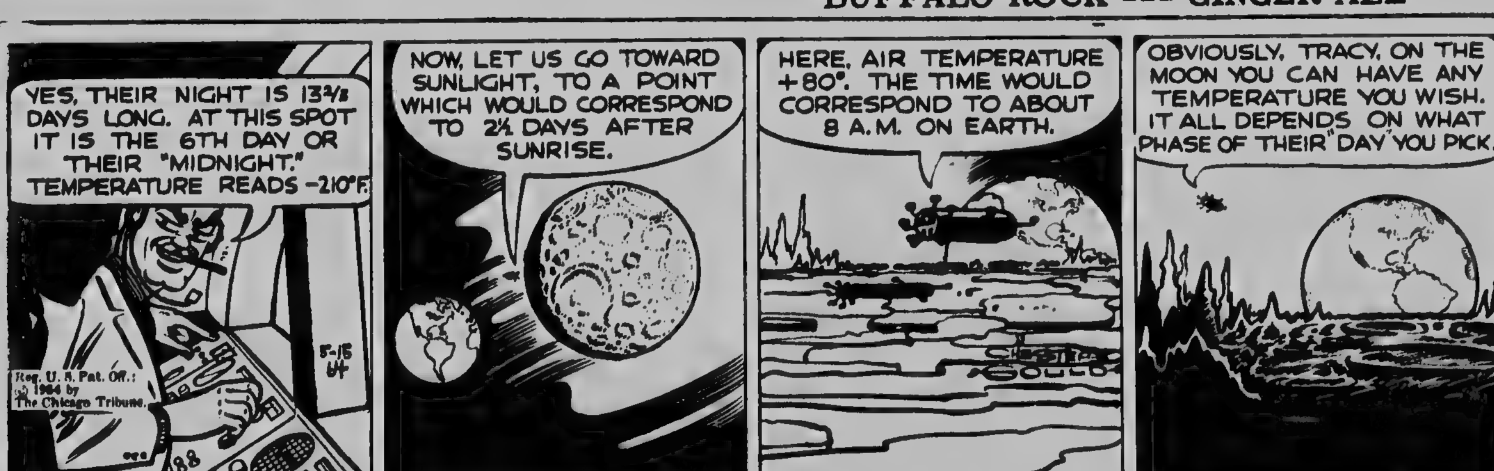
Kiko e mester haci, ta con e ta haci proteha su mes? Tur caminda ta serra su dilanti. "Mi ta bay busca algo pa come, Monika. Awe si, e comerciantenan ta fia nos. Nos no tin mester di bebe soppi awa mas." Yen di odio Decker ta basha e weya di soppi den e laba plato, y ta sali corre bay, mescos cu un mucha homber joven.

E vestibulo di e hotel na Buenos Aires ta jena cu un grupo di periodistanan foy henter mundo. E minister Aleman di Ansuntonan Economico ta dunando un conferencia di prensa. E a declara su mes di acuerdo pa duna su opinion di e situacion na mercado mundial. Tambe tabata presente Conde von Ildenbach. Ya tin mas cu un ora caba, cu nan ta haciendo preguntas. Y awe ta haciendo asina hopi calor, como cu e aircondittoning di e hotel a danja. "Esta fastioso", Schot Mac Kehan ta bisa su colega mericano. "Mihor nan bisa nos, cual contract nan a serra na Argentinia, y cual ta nan siguiente viahe. E ora ey, mi mes por conta riba mi dede, con e situacion lo bira." "Si, pero bo mester comprende, cu no ta tur hende ta mes sabi cu bo", e Mericano a bisa. "Mira e Conde, net un tipico aristocraat Aleman, bo no ta haya? Maske con calor ta haci, toch e tin su dashi bon mara, tur cos bon aregla. Y mira con nos ta bisti?" "Mi Dios, bo dashi ta parce un cabuya, cu ta dorna garganta di un hende, cu mester worde horca". "Esta un bunita comparacion. Pero asina leeuw mo ni ta ainda." "Loke no ta, por bira ainda." "Kizas, si nos coleganan sinta den e prome rij no stop cu nan preguntanan. Mi ta haya gana di dal un pa un manda a bou. Mira, hasta nos pober Conde, ta busca su lenso pa seca su sodo." "Mi stoma ta ranca. Mi hospita ta sperando riba mi cu un dushi biefstuk." "Pero nos no por bay. E ora ey nan lo bay bisa, cu atrobe nos no a mustra interes. Mi tin gana di haya sa, si tin algun hende cu lo bay skirbi algo di e coy kens cu nan ta papiando awor." "Y otro siman nos tin un mesun storia, ora cu e ministro di Ansuntunan Economico bini foy Aleman Occidental". "Lastima, cu tur dos no a bini juntu awe. Un conferencia di prensa asina comun entre Oriente y Occidente, lo ta algo otro pa un pober periodista." "Mac, puntre, si e no ta keda akinan te otro siman. Kizas e ora e conferencia di prensa lo caba mas lihe," "No ta mal idea. Siquiera un poco alegria meimei di tur e coy loconan ey". Mesora Schot a hiza su dede na laira. "Bo ta loco? Ta chanza-mi tabata chanza cu bo" Spanta e periodista Mericano ta trata pa baha e man. Demasiado laat. Ya caba el a tende nan ta puntra: "Kiko - asina bo kier puntra?"

Mesora Schot a hiza su dede na laira. "Bo ta loco'Ta chanza mi tabata chanza cu bo". "Spanta e periodista Mericano ta trata pa baha e man. Demasiado laat. Ya caba el a tende nan ta puntra: "Kiko asina bo kier puntra" "Mi tabata tin gana di haya sa, su excelencia, si lo ta mucho desagradable pa bo, si e ministro di asuntonan economico lo bini un siman mas prome for di Alemania-Oriente pa Buenos Aires" "Wel, esaki si ta un pregunta. Naturalmente ta Mac ta puntra esey!" E otro periodistanan ta hari den djente. Casi sigur Mac ta cuminsa fada di ey den. E ministro ta keda keto un rato. Despues e ta bisa, mientras e ta hari scondi: "Si mi por a dispone mihor di mi tempo, lo mi por a keda un siman akinan pa bo." Tur hende a cuminsa hari. E biaha aki el a nec Mac. "Y pakiko bo no ta tuma bo tempo, excelencia" Caramba, Mac si ta brutal. Tur e presentenan ta un poco asombra. "Pasobra, aparentemente ami no ta haya asunto tanto importante manera abo ta haye." Bravo! Varios di e hendenan ta hala rosea pisa. Pero Mac mes, no ta worry cu nan ta haci bofon di dje. Alcontrario esey ta pone sinti mas mihor. "Pakiko e Conde no ta keda akinan, ya cu abo personalmente no tin interes" "Ta basta Mac, bo preguntanan ta bira inutil. Kizas e biaha aki elo costabo tabo trabao." "Wel, pa un motibo humano, y masha importante." E minister no ta tuma pa perdi asina lihe. Al contrario e ta sonrei carinjoso cu e Escoces. "Y ta cua ta e motibo ey" "Pasobra Conde Ildenbach lo casa un di e dianan aki." "Bravo!" tur e preguntanan ta bati den nan man. "Esey ta un thema hopi mas miho cu politiek. Permiti nos pa haya sa, ta kende lo ta su futura esposa" Egbert ta sonrei. Generalmente e ta odio semehante conferencianan di prensa, y principalmente ora cu nan bin cay riba puntonan personal. Pero no tin modo di haci mas. "Mi futura esposa jama Monika Decker." "Decker" hamas mi a tende e nomber ey! E no ta di nobleza "Of kizas un nomber conoci den industria Aleman of conoci den un pelicula" "No, Sres. Srta. Decker, ta un mucha muhe masha sencilla, kende ultimamente tabata traha na un floresteria." "Ah, un cuenta de hadas auto. E Conde rico y e entregadora di flor". Mesora varios ta cuminsa papia den orea di otro.

Egbert ta sinta trankil bandi e ministro di Asuntonan Economico. Riba su lipnan tin un sonrisa cu bofon.

E ta sigui.....



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april- Esaki ta un dia di exito publico y personal. E reconocimentu lo bin trempan pa aries.

TAURU- 21 di april- 21 di mei- E victoria di e dia aki ta worde gana o perdi segun e respuestonan di miembronan di famia na nan autoridad. Sea firme pero pone tacto.

GEMINIS- 22 di mei- 21 di juni- Tuma accion decisiva den asuntonan di mayor interes. Pone e cosnan di menor importancia un banda.

CANCER- 22 di juni - 23 di juli- Esaki ta un dia pa cancer cu ta pone atencion personal na e detallenan commercial.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un dia excelente pa cuestionan di interes personal. Tene especial cuidao di presenta bo mes bon. Exito ta den laria.

VIRGO 24 di augustus- 23 di september- Evita di benta bo mes den awanan desconoci, pues quizas lo bo hanja e elementonan bastante riba bo cabes. Loke bo sa ta mihor pa e dia aki.

LIBRA -24 di september- 23 di october- Aunke bo ta sinti masha tentá pa inverti, cerciora bo mes di cu bo por soporta, e consecuencianan di fracaso. E riesgo ta grandi.

ESCORPION- 24 di october- 22 di november- Esaki por bira un di bo dianan mas grandi pa obtene exito, pero tene masha cuidao pa pone romance un banda.

SAGITARIO- 23 di november - 22 di december- Abo ta un persona cu no ta gusta fia placa ni tampoco pidi pa fia. Na loke ta referi na finanzas, cada un pa su propio cuenta.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari-
No subestima e balor, ni siquiera di e oportunidad mas chikito. Hopi biaha e cosnan grandi ta bini den pakinan chikito.

ACUARIO- 21 di jajuari- 19 di februari- E posibilidadnan mayor quizas lo worde benta afo pa motibu di e tension. Mantene bo mes tranquil y lesa e instruccionnan cuidadosamente. Tene confiansa.

PISCIS - 20 di februari- 20 di maart Trata e dificultadnan alegremente sea como realmente bo ta sinti bo mes. Tin biaha e bataya ta worde gana pa e cara cu bo pone.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIASABRA 22 AUGUSTUS 1964

U.E.A. Y ELMAR A FIRMA C.C.T.

ORANJESTAD, 22 aug. - Na oficina di compania di electricidad ELMAR a tuma lugar ayera mainta firmamento di un contracto colectivo entre e compania menciona y Union Electricidad di Aruba (U.E.A.), e union cual ta representa e trahadornan di ELMAR. Na firmamento di e contracto tabata presente directiva di ELMAR y directiva di E.U.A.

Promer cu e firmamentu a tuma lugar senjor W.M.Hoekstra, actualmente director interino di Elmar, na lugar di senjor Ir. Looman, a dirigi algun palabra na e presentenan. El a mustra con Elmar semper a trata di haci lo bon posibel pa su trahadornan pero cu sin enbargo nan ta sumamente contento cu U.E.A., como un organo necesario den e bida di empresa moderno awendia ta lamta un vanguardia di su miembronan.

Tambe na nomber di senjor Looman senjor Hoekstra a mustra y gradici pa e bon comprendemento cu tabata reina durante e tratamento di e varios puntonan di e contract.

Promer cu el a termina su discurso senjor Hoekstra a informa na U.E.A. cu e compania na e momento ta trahando ariba e mehoracion di systema di pensioen. Pa mustra cu esaki no ta unicamente un promesa, sr. Hoekstra a entrega un carta na sr. Eddy Maduro di U.E.A. den cual ta para kiko exactamente Elmar ta tratando di haci cu e systema di pensioen pa su empleadonan.

Despues na nomber di U.EA. senjor Eddy Maduro na promer lugar a felicita directiva y miembronan di e union cu loke nan a logra. Senjor Maduro a mustra e aprecio cu e miembronan di U.E.A. merece pa e cooperacion cu nan a duna nan directiva. Papiando tocante solidaridad di e miembronan di un union, locual ta e forza di e union Senjor Maduro a bisa, "nunca nos lo coopera of contribui cu esnan cu trata di stroba e desaroyo social economico di Aruba pero nos ta di acuerdo pa den harmonia coopera cu tur cu ta bringa pa e responsabilidad di nos economico y pa desaroyo social".

Senjor Maduro a sigui mustra y a bisa cu cooperacion ta e unico resolucion pa e situacion social economico di Antillas y en particular pa mehora e situacion di e comunidad Arubano.
Terminando su discurso promer cu firmamento di e contract senjor Maduro a gradici pa e manera cu nan por a delibera cu Elmar. El a felicita nan hunto cu e miembronan di U.E.A. pa loke nan a logra.

Despues di esaki representante di directiva di Elmar y di U.E.A. a firma e contract.
Pa U.E.A. tabata presente Sr. Maduro (pres.) Sr. Leon Croes (tesorero) Sr. Robert Naar (secr) Sr. Louis Ridderstap (comissario) Sr. Marco Dirkz (comissario) Representando Elmar tabata presente W.H.Hoekstra, J.J. da Costa, J.H. Persoon G.C. van den Bosch y Milo Daal.

Hoben a hoga na Bucuti

ORANJESTAD, 22 aug. - Durante un landamento for di dilanti di Strand Hotel pa Bucuti, un di e tres hobenan cu kier a bai pa e isla Bucuti na landamento a hoga. E tres amigonan conhunto segun informacion kier a landa pa Bucuti cu e intencion pa bai pisca ayanan. Parse cu ora e dos di tres amigunan a yega Bucuti nan a tira un bista patras pa mira unda nan compañero a keda, y a resulta cu nan no por mire ningun caminda. Despues di a busca poco nan a haci alarma despues di cual polis a cuminsa su trabao di custumber. Promer nan a haci algun buscamento pa despues busca personanan mas capasita den buscamento. Durante henter ora di mainta varios persona a trata di rondia e hoben pero no a hanja nada. Banda di diez dos or y binti cinco, e conocido Martin Bislip, kend e tabata piscando na California, na unda nan a bai buske a baha na awa pa yuda busca. Banda di tres or mester a stop cu buscamento pa duna e sambuyadornan sosiego. Banda di un cuarto pa cuatro nan a bolbe awa. Segun informacion como cinco persona tabata yuda den e buscamento. Algo despues di cuatro e restonan mortal di Ronny Odor di Oranjestad a worde hanja pega cu e isla Bucuti. Inmediatamente ora cu e restonan a yega tera el a worde transporta pa hospital. Durante e buscamento, manera custumber varios persona tabata sigui e buscamento for di tera. E hoben tabata yiu homber di señor Mario Odor, kende ta traha na D.O.W. y ta biba na Rancho.

Anochi di show pa bursaalnan di Aruba

ORANJESTAD,- 22 Aug. Diahuebs anochi a tuma lugar den Centro Cultural Aruba un anochi cu programa di show especialmente pa e bursalnan di Aruba, nan majornan y conocirnan.
Promer cu e programa na cual a assisti deputado di enseyanza señor G.A. Oduber, como huesped, e ultimo aki a dirigi algun palabra na e presentenan. Entre otro el a mustra ariba e gran balor di un beca y accentuando e necesidad pa esnan cu a hanje haci uso completo di dje. Tambe el a felicita esnan cu a hanja e beca cu e echo aki. Despues di palabranan di deputado Oduber a sigui un show musical cu actuacion di varios artista local. Na e anochi aki a assisti tambe ministro E.O. Petronia y pastoor N. Erkamp.

Polisnan ta listra loke a sobra di un stationwagen, dencual seis persona a muri despues di un dalmentu cu un convooi di cual dos pasahero a perde nan bida. E convooi tabata bolbe bek Los Angeles for di Mexico. E desgracia a tuma lugar riba Highway 101, bao di e comunidad San Clemente, Calif

P.Bongers campeon snel schaken

ORANJESTAD,- 22 Aug. Diahuebs anochi a tuma lugar den centro juventud di Piedra Plat, caminda "Schaak Vereninging Aruba" a establece su mes ultimamente, e encuentro nan pa e titulo di campeon di ajedrez (rapido), di Aruba. Pero promer cu esey senjor W. F. Croes di e organisacion di ajedrez na Aruba a dirigi un corto discurso na senjor Bongers encuanto cu su campeonato cu el a gana pa ajedrez na Aruba. Senjor Croes a mustra cu den ultimo tempo senjor Bongers ta un di e hungadornan di mas fuerte di ajedrez na nos isla. Na e ocacion aki e presidente di e organisacion a entrega un copa y alavez un medalla cu ensigna ariba na senjor Bongers.
Despues di e ceremonia aki mas o menos tres grupo di seis persona a cuminsa e encuentro pa - snelschaken. Cada partido a dura mas o menos diez minuut. Na final a keda pa topa cu otro senjor P.Bongers y W. de Boer (excampeon) a topa otro pa mira cual lo bai cu e titulo di snel schaken Den e partida sumamente interesante senjor Bongers a sali victorioso.

Partido nobo politico na Corsow

ORANJESTAD, 22 aug. - For di Corsow ta yega e noticia cu aya un partido politico nobo a worde funda. Durante di un reunion general algun dia pasa e statutonan di Union Social Christian a worde aproba. E statutonan a worde manda pa worde aproba door di ministro.

Den su programa e partida nobo aki tin como proposito "aumenta e progreso di Antillas, aumenta e nivel di bida di e habitante nan di Antillas, en especial pa loke ta trata nan nivel moral y espiritual, social economico politico y educativo. Esakinan segun un di e puntonan di nan statuto nan kier logra door di tur medionan legal na un manera calmo y politica positivo, basa ariba principionan di Cristianidad. Como presidente secretario y tesorero di e organisacion ta worde menta respectivamente señornan Philip A. (Fifi) De Jongh, Clifton Edmund Lopez y Wijnan E.U. Butchi - (Claessens. Señor de Jongh antes tabata miembro di fraccion di NVP den eilandsraad mientras cu segun informacion señor Lopez tabata tin mes puesto den fraccion di PPA na Aruba.

Viahe di good will di dr Koets pa Indonesia

AMSTERDAM, 22 Aug. - E wethouder pa ensenanza dje provincia Amsterdam Dr Koets, actualmente riba peticion dje bida comercial di Amsterdam a declara su mes dispuesto pa tuma direccion di un viahe di goodwill pa Indonesia. Tambe sobra miembronan dje collega di burgemeester y wethouder ta di acuerdo cu esaki. E deliberasion tocante e viahe dje delegasion di Amsterdam pa Indonesia te ainda no a termina.

Militarnan Danes a tuma puesto den e montañanan alrededor di e pueblo. Lymbia y Lovrojim ariba Chypre.

REBAHO DI BELASTING NA ULANDA ANA 1966

DEN HAAG, 22 aug. - E minister di financien na Ulanda ta propone Tweede Kamer pa rebaha cu fecha prome januari 1966 belasting riba sueldo y entrada cu un millar y cincuenta millon florin.
Eventualmente den caso di circumstancianan menos favorable e rebaho aki por worde introduci cu mas di mitar riba e fecha menciona y sobra dia prome di januari di aña 1967.
E proyecto di ley kier pone un fin na e belastingnan directo sumamente altu na Ulanda. Pa queda hustu cu un minimum social e base liber di belasting ta worde aumenta cu mas di 17 porciento. Esey ta nifica cu entre 300.000 pa 500.000 Ulandes despues di e rebaho lo no ta paga belasting mas riba sueldo of entrada.

E orcan cu a reina ayera tambe banda dje costa Frances a exigui bida di cincu persona abordo di bapornan di bela, dos piscador y un muher, 4 dje persona di e bapor di bela a muri ora cun jate, cu a participa na un competencia na Santader pa la Trinite sur mer a bolter. Un otro jate a benta un dje tripulantenan foi abordo. Dos piscado di Bretagne a hoga ora cu nan bapor a bolter prome cu costa. E muher a hoga ora cu su boto di motor a sink cerca di Corsica.

Na Moscu ultimamente den e teatro di e ehercito Rusiano a ser teni e "Dia di aviacion" Na e ocacion tabatin e cosmonautanan Nikolajef, su casa Valentina Teresjkova-Nikolajeva y Gagarin, cu nos ta mira aki di drechi pa robes den combersacion cu mariscal K.A.Versjinin.

Asesinato abordo di tanker Noruega

SCHIPHOL, 22 aug. - Abordo dje tanker di Noruega di 50.00 ton Jawachta, tabatin diasabra pasa den Mediteraneo cerca di Egypto un drama caminda un dje miembronan mas hoben dje tripulasion, un Norweshi di 18 aña a ser mata na un manera cruel.

Segun e hefe di comisario Sigurd Aartun dje luga Noruego Sandefjord cerca di Oslo, a anuncia awe ora cu di viahe di Cairo e meste a spera durante algun ora na Schiphol riba e avion cu lo hibe Oslo.

E comisario a llega Schiphol cu 4 tripulante dje tanker, cu en relasion cu e asuntu, lo worde interoga sea como testigo o como acusado.

Ora cu loods e fin di siman aki na acercasion di Port Said a subi abordo, e capitan a ponele den conosimentu dje drama. E loods despues a avisa radiograficamente e polis di Egypto y e embahada Noruego na Cairo.

Probablemente a se r supone, cu e asesinato a tuma luga den awanan teritorial di Egypto, asina cu polis di Egypto a tuma e investigasion completamente den su man. Pero docter sinembargo a llega ne conclusion cu e victima a muri 12 or, prome cu e bapor a drenta haf. Pero toch 4 miembro dje tripulasion a ser pone den aresta, despues di cual e bapor a continua su viahe pa Suez.

E bapor tabata serca di llega Suez o dialuna comisario Aartun a llega Cairo foi Noruega. E ora ey e a bandona e pais qu e 4 personanan detene.

Regisor nobo pa Aruba

ORANJESTAD,- 22 Aug. Awe - mainta seis or a drenta haaf di Aruba e bapor di K.N.S.M. cu na bordo senjor Peter Holland, - kende ta bin acargo di Sticusa, como regisor pa Aruba.

Senjor Holand ta bin na lugar - di senjor Piet Eeltveld kende algun luna pasa a bai Corsow y na e momento ta na Hulanda caminda e ta goza di su verlof. Señor Holland durante algun aña lo haci trabao di regisor aki na Aruba.

Recompensa pa informacion: 70000 florin

LONDEN, 21 aug. -Señora Ethel Clark, viuda di 69 aña di un polis na Bournemouth, ayera a haña noticia, cu e lo ricibi un recompensa di mas o menos 14.000 Libra Esterlina (mas o menos 70.000 florin) Pa yudanza cu el a duna polis na busqueda di e autornan di e sensacional robo di trein, kendenan a horta mas di 12.5 millon florin. E informacionnan cu señora Ethel Clark a duna polis, a percura pa e prome arresto den e asuntu.

Señora Clark no ta muchu contentu cu e suma aki y e lo duna su abogado orden pa exihi un suma di 50.000 florin mas. Mi no kier ta interesado pero al fin al cabo a mi tabata eseun di prome.

Otro personanan cu a haya un recompensa ta John Ahern y señora Elsa Hargrave, cu huntu mester parti 50.000 florin.

Militarnan di Malasia ta investiga armanan captura despues cu un encuentro riba Malaka cu infiltrante Indones, cu a baha na e costa di Malaka. E encuentro a tuma lugar na 35 milla norte di Singapore.

Comision Warren ta busca origen di relato riba declaracion di Ruby

Washington -- UPI -- E comision di gobierno qu ta investigá e asesinato di presidente John F. Kennedy a informá ayera qu ela pidi e Oficina Federal di Investigacionnan (F.B.I.) pe determiná ta con prensa por a haña testimonio di Jack L. Ruby, quende a mata Harvey Lee Oswald, presunto asesino di Kennedy.

Ruby a duna testimonio dilanti e presidente di e Tribunal Supremo, Earl Warren, y di otro miembronan di e comision investigadora, den e prison di Dallas, Texas, na unda e ta reclui.

E corant "New York Journal American" recientemente a publicá un articulo, bao di e firma di Dorothy Kilgallen, loke nan a calificá como un relato di un parti di e declaracion di Ruby. Otro corantnan a reproduci esaki despues. E noticia tabata relacioná cu e investigacion di F.B.I., dispuesto na determina e origen di e informacion periodistica ey, a bini na conocementu pa medio di un telegram di J. Hee Rankin, abogado di e comision investigadora, dirigi na Malcolm Epley, director general di e corant "Independent Press Telegram", di Long Beach California.

E telegram aki tabata un respuesta di un keho qu Epley a dirigi na Warren. Den e discurso, Rankin tabata afirmá di a ricibi instruccionnan di e comision, pa nan responde qu "ningun miembro di e comision investigadora, of sea di su personal, lo denuncia of papia riba disposicion di ningun servicio noticioso, cualnan por ta parti di declaracionnan di Ruby y a agregá:

"E comision ta trata na atené su mes ne politica ey, te ora qu nan a duna un informe definitivo na presidente Lyndon B. Johnson y a pidi F.B.I. pe determiná origen di e filtracion, na cual nan ta oponé."

Ora qu originalmente nan a publica e transcripcion di e supuesto testimonio di Ruby, nan a sugeri e posibilidad di qu nan por a haña esaki na Dallas. Pero despues nan a atribui señorita Kilgallen e afirmacion di qu ela obtené su informacion den fuentenan allegá ne comision investigador (qu ta worde presidi pa Warren) na Washington."

Cuater mericano mas a muri den lucha vietnames

Saigon, -- UPI -- Cuater asesor norteamericano a ser matá ayera nochi, orá qu nan tabata yuda dos batallon di vietnamesnan rechasá un batallon di guerrilleronan di Viet Cong Comunista quendenan a poderá di un puesto militar di Gobierno. E puesto en cuestion ta situa banda di e villa Phu Tuc, na 80 kilometer sudoeste di Saigon den e region di Delta Mekong, qu ta yen yen di guerrilleronan. E comunistanan a hasi e ataque prome qu di dia habri ayera cu morteronan di 60 milimeter, matando 7 di e 36 defensornan, heridando 13 y capturando 15. Dos guerrillero a ser matá y cincu capturá den e contra-ataque gubernamental.

E actriz-cantante Connie Francis y Richard Kanellis, di 33 aña di edad a casa na Essex Falls, N.J., recientemente.

Presidente Segni ta mehorando

Roma, -- UPI -- Presidente Antonio Segni, awe ta sigi mehorando, pero e gravedad di su enfermedad a hasi qu Parlamento awor lo mester eligi su sucesor.

Nan sa qu e famia ta deseá pa Segni retirá, aunke e lo por bin recobrá su forsanan suficiente pa por reanudá su tareanan presidencial. Te ne momentonan aki no ta parse posibel qu Segni lo recuperá totalmente.

E hefe di estado italiano, quende tin 73 aña di edad, a sufri un ataque cerebral dia 7 di augustus den e ultimo fin di siman aki ela haña un recaida casi fatal.

Den e tres ultimo dianan aki su estado a mihorá poco poco, pero constantemente.

Parlamento lo reuni dia 31 di augustus y ta parse probable qu nan lo pidi pa un presidente nobo wordu eligí pa reemplaza Segni, quende na aña 1962 a tuma e puesto di presidente pa un periodo di 7 aña. Posiblemente, si Segni recuperá lo e por presentá su renuncia. Di lo contrario na esaki Gobierno lo por declarele incapacitá riba e base di e boletinnan medico qu a ser duná caba riba su estado di salud.

Riba e portret aki nos por mira principe heredero di Noruega un tempu pasa, ora cu e a caba di studia na e academia militar na Oslo. E ta mustra su diploma na Sonja Haraldsen. For di Oslo ta bini noticia cu e gobierno Noruego a desmentie historianan den prensa Noruega cu di parti oficial e principe a ser avisa cu e no mester casa cu e bonita hoben civil.

LEY PA GUERRA CONTRA POBRESA

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson a confirmá un victoria parlamentario ora qu ela firma y conbirtie proyecto qu ta costa 947.500 millon dollar pe "guerra contra di pobresa" den ley, y qu segun nan ta bisa lo estimulá un era di progreso nobo pa esnan qu awor ta comparti florecimiento, norteamericano.

VIOLENTO TIROTEO NA CHIPRE

Nicosia, -- UPI -- Un violento tiroteo entre e chipriotanan griego di e poblacion Kholetria y e chipriotanan turco di e poblacion Stravokon, a kibra e armisticio, pa di prome bes, despues di e lucha qu a ser librá recientemente den e zona di e costa norte di Chipre.

Un portavoz oficial di Nacionnan Uni a bisa qu nan no a tende nada di victimanan, ignorando tambe causa di e incidente, qu a tuma lugar den becindario di e puerto Paphos, ne costa ya mencioná.

E forsanan sueco di Nacionnan Uni a logra na restaurá paz casi inmediatamente y a reforsa e patrullanan di e zona. Mientras tantu, e amenasa di problemanan nobo riba e isla tabata aumentando, en vista di qu e chipriotanan turco tabata insisti den en vista di e captura di "tres personalidad" di nan grupo pa parti di e chipriotanan turco for di e pueblo Ambelikou, den e parti oeste di e puerto septentrional Lefka, qu ta un bastion di e chipriotanan turco.

Di otro banda, tantu forsa real aerea britanico (R.A.F.) ni e comando di Nacionnan Uni a informá di no tin ningun informacion di qu aparatonan sovietico diamars ultimo a bula riba Chipre, manera nan a bisa den fuentenan turco chipriota.

E fuentenan ey a bisa qu dos aparato sovietico MIG a realisá "un vuelo di demostracion" riba e barrio turco chipriota Nicosia pa "aterrorisá nos". R.A.F. a bisa qu e dos unico aparatonan qu a bula riba e zona ey qu e chipriotanan turco por a mira por tabata "hunternan" britanico.

E intento pa restablecé e posicionnan defensiva di nan cualnan e trupanan di Nacionnan Uni a desbaratá y a causa un demostracion di tal manera na nan poder. E chipriotanan turco a bisa qu nan lo reconstrui nan posicionnan durante oranan di anochi pero e forsanan di Nacionnan Uni a laga nan sá debidamente, aunke extraoficialmente, qu nan mester destrui nan posicionnan mas tantu qu ta posibel. E chipriotanan griego a protestá formalmente ne comandancia di Nacionnan Uni

BAC III TA HASI ATERRIZAJE DI EMERGENCIA

Londres, -- UPI -- Un avion di dos motor jet qu tabata hasiendo un vuelo di prueba a hasi un aterrizaje di emergencia den e llanura di Salisbury den e parti oeste di e ciudad aki.

Di acuerdo cu e prome informacionnan ningun di e ocupantenan di e aparato a resultá heridá.

E avion den un maniobra di emergencia a haña su mes obligá na baha pa un que otro desperfecto y esaki tabata e prome biaha qu ela practica e vuelo pa despues drenta den servicio regular.

E aparato aki ta capaz pa transporta 80 pasahero.

Bishita De Gaulle na Brasil confirma

Rio de Janeiro, -- UPI -- Un vocero di presidente awe a bisa qu e canciller Vasco Leitao Da Cunha awe a entregá presidente Castelo Branco un carta di su colega frances, Charles de Gaulle, den cual e ta confirmá su bishita na Brasil durante luna di oktober.

Un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a manifestá qu e bishita di De Gaulle lo ser efectua dia 13 pa dia 16 di augustus di e luna ya mencioná.

Symcom-3 ta den orbita

Cabo Kennedy, -- UPI -- E satelite norteamericano "Syncom-3" awe ta den un orbita na unda solamente nan a colocá movimientunan habil di coheteria manehá pa radio for di terra y clá pa cuminsá su mision como stacion retransmisor di television y radio. E fallo di un di e aparatonan di e satelite a demorá colocacion di e luna artificial pero expertonan di ciencia tabata confia di qu ya e ta den e prome orbita, qu nan a yega di haña of serca di haña.

Si Sycom-3 actualmente no ta riba e linea di Ecuador anto e maquinaria necesario lo por ponele riba e orbita exacto. Direccion di aeronautica y espacio a bisa qu e satelite tá situá na 35.680 kilometer for di terra, un altitud qu e mester pe tin e mesun biramentu di terra qu lo ponele parse inmovil.

E stacion di retransmision aki a ser specialmente lansá pa e weganan olympico di Tokio di dia 10 pa 24 di oktober proximo qu lo duna Merca tur detallenan di e eventonan qu a tuma lugar.

FRETES PA ATL. DE MADRID

Madrid, -- UPI -- E hungador paraguayo Salvador Fretas a worde contratá pa Atletico de Madrid.

Gerente di e club madrileño Manuel Morales a informa UPI cu Fretes lo hunga contra nos por lo menos un temporada.

Fretes tin tres aña na España, durante cualnan el a milita den Santander.

BUDISTANAN TA EXIGI KHANH PA PURIFICA SU GOBIERNO

Saigon--(UPI)-- E budistanan di Sur-Vietnam ayera a conmemorá e lucha qu nan a cuminsá un aña pasá contra e regimen di presidente Ngo Dinh Diem contra di nan religion, exigiendo e actual presidente Nguyen Khanh pa e limpia su gobierno for di e "elementonan impuro".

E lidernan budista a hasi un yamamentu ne mandatario qu e mester pone un fin ne incidentenan di persecucion di budismo, si e no kier reanudá e protestanan qu a culminá den derrocamiento di Diem.

E lidernan budista a reuni den e centro nacional budista di Saigon, den un reunion qu tabata mas politica qu religioso, y a aplaudi advertencianan di e hefenan energicamente.

Thich Tam Chau, presidente di e instituto budista pa asuntunan religioso, a declará ne concentracion qu e persecucionnan actual ta motibu qu tin restonan di Can Lao a keda atras. Can Lao, ta polisnan secreto, qu a worde fundá y dirigi pa Ngo Dinh Nhu, ruman homber y consejero di e presidente, cu quende el a ser asesina, a raiz di e derrocamiento di su regimen pa parti di e militarnan. E dirigente a acusá e ministerionan di asuntunan interior y di informacion di a contribui den e persecucionnan en cuestion, y a segurá qu si Gobierno no stop qu e maquinaria administrativa, nan lo bolbe cuminsa e movimiento di protesta. Un proclamacion qu a ser aprobá den e reunion ta segurá qu "nos ta decidido pa oponé nos mes na esnan qu, usando nan forsa pa combati comunismo, ta aterrorisá y oprimi e poblacion vietnames." E declaracion aki tabata exigi qu gobierno lo denunciá y castigá "esnan qu ta proyectá na sembra terror" apropiadamente.

China ta yama Tibetanonan bek

NUÉVA DELHI, 21 Aug. - China a haci un yamamento na e refugiadonan for di Tibet, pa nan regresa nan pais. China a acusa e sistema Ruso cu e Tibetano mester a bandona nan pais, asina un noticia di e cuartel di Dalai Lama di India ta bisa. For di awor aki nos mes por ranca nos for aki nos mes lo ranca nos for di e influencia malu di e politica Ruso y riba tur terreno, nos lo sigui nos mes metodonan Chines, asina un oficial comandante Chines na West Tibet a declara segun e noticia den pamfletnan cu a worde manda pa e refugiadonan di Tibet na Nepal y cu por sirbi como vergunning pa regresa Tibet. E oficial Chines ta menciona "hopi errornan" di parti di e Chinesnan en coneccion "E politica Chines basa principalmente riba e sistema Ruso di gobernacion. E moetodonan incorrecto cu a pone hopi Tibetano bandona nan pais. E ta agrega: "awor nos ta convenci di nos errornan y ta manda nos funcionnarionan China atrobe pa reinstruccion.

Rumania lo asisti na conferencia cumbre

Paris, -- UPI -- Victor Dimitro, embahador rumano na Francia a bisa qu su pais lo asistí ne reunion di e partidonan comunista qu a ser convoc[illegible] gobierno sovietico y [illegible] wordu realisa na Moscu dia 15 di december proximo, solamente si tur e partidonan asisti ne saki, incluso esun di China Comunista.

Dimitro a declara den un conferencia di prensa qu Rumania tabata mantené su condicionan di qu tur mester bai Congreso qu lo prevalecé e regla di unanimidad y qu nan lo evita kibramentu di e mundu comunista y qu si nan no cumpli cu tal condicionnan su pais lo no asisti.

Gobierno Griego ta busca solucion tocante Cyprus

ATHEN, 22 Aug. - Gobierno Griego kier probecha dje sosiego cu ta reina na destension lihe pa reanuda mas liher posibel e deliberacionnan tocante solucion dje kestion Cyprus. Di fuente autorisa na Athena a ser anuncia, que gobierno Griego actualmente den prome luga kier convense president Makarios di Cyprus pa sera un acuerdo cu enosis - anexasion di Cyprus cerca Grecia - cu pago di danjo na Turquia. Petros Garoufalias, e minister Griego, di guerra, ayera a sali pa Cyprus pa un proyecto di solucion cu ta contene renunciasion di Turquia o di NAVO di un base den cercania di Mansoura. Garoufalias ya a papia cu Makarios tocante e kestion di ayudo Ruso na Cyprus. Gobierno Griego kier pa Makarios haci uso solamente den masha nesecidad dje ayudo aki, pasobra e tin miedu pa un eventual derota tiba politica interno y exterior di Grecia dje relasion aki cu Moscu.

Gobierno kier tambe deliberasionnan riba termino corticu pasobra e tin miedu pa crisis nobo, cu lo haci ayudo Ruso inevitable. Ta trata actualmente di obtene permit di Makarios pa deliberacion bow di auspicio dje mediador di Naccionnan Uni.

Makarios te awe no tabata confia talles deliberacionnan. Na Athena ta ser suspone, que areglo pe kestion Cyprus actualmente ta depende di mayoria parti dje president Chipriota.

Reunion masal na Bandoeng

DJAKARTA, 21 aug. - Na un reunion masal di frontera Indones na Bandoeng nan a insisti serca gobierno, pa declara e embajador Mericano na Djakarta persona non grata y pa quibra e relacionnan diplomatica cu Inglaterra, asina e agencia oficial di prensa na Indonesia, Antara", a declara awe. Den un resolucion aproba na e reunion nan ta exigi tambe pa pone beslag riba tur propiedadnan Ingles y Mericano na Indonesia. E actitud di Merca na Noord Vietbam ta worde condena y ta worde insisti pa sera e oficinanan di informacion cu Merca tin na Indonesia.

E embahador Mericano na Djakarta, Howard Jones, actualmente ta cu verlof.

Esaki ta un foto di e ganadornan di e Concurso Miss Caribbean. Miss Trinidad y Miss Jamaica mester celebra fiesta di Independencia na Trinidad. Miss Curacao lo representá Caribe como Miss Caribe na Nassau. (Bahamas) y New York.

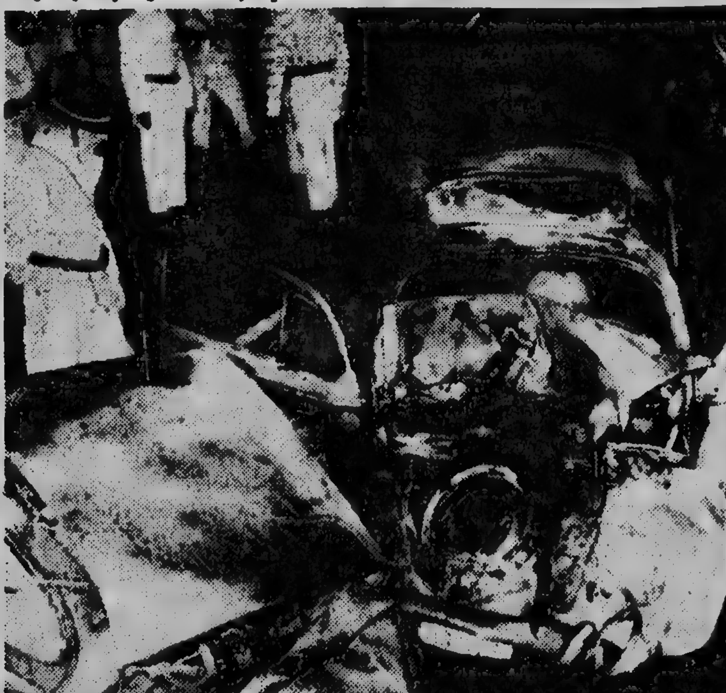
AYERA NAN A SENDE VLAM OLYMPICO

OLYMPIA, 22 aug. - E vlam pe di 18 juegonan Olimpico ayera mainta tempran a wordu sende ne restunan dje templo antiquo di Zeus na Olympia manera e custumber biew den presencia di oficialnan Griego, y centenares di toerista y e deledasion dje comite Olympico Hapones, cu a llega foi Tokio cu flambewnan Olimpico special.

Den e careda estafetta nan lo hiba e flambew Griego door dje cayanan mas principal di Peleponnessus pa Athena un distancia di mas o menos 300 km. Mayan anochi laat e prome corredor di estafette lo drenta cu e flambew den e stadion Marmol di Athena, caminda 68 aña pasa e prome juegonan Olympico moderno a ser tene.

E vlam santu lo ilumina e altar, cu ta pone den centro dje stadion. Rey Constantino, rondona pa miembronan dje comitenan Olympico Griego y Japones lo sende despues e flambew Olympico trese pa Hapon, cu lo wordu hiba despues den escolta di honor pa aeropuerto di Athena.

Abordo dje avion e flambew lo wordu warda den un kap specialmente construi. E vuelo via Tokio lo sigui via Istanbul, Beiroet, Damasco, Teheran, Lahore, Nueva Delhi, Calcutta, Rangoon, Bangkok, Kuala Lumpur, Manila, Hong Kong, Taipeh, y Okinawa.



Loke a sobra di un Volkswagen, cu despues cu un dalmentu frontal cu un taxi a pega candela den e Maastunnel di Rotterdam, y na cual accidente tres Surnam y un Arubano a fallece.

JOBEN ARUBIANO A MURI

ORANJESTAD,- 22 Aug. For di Hulanda e noticia a worde ricibi cu e cuatro personanan kende a muri den e accidente grave di trafico na Rotterdam Hulanda ta tres Surnameo y un Arubiano lo ta un tal Ruben Richardson. E surnameonan ta Ronald E. Gravenverg, A.H. Stuger y E.F. Burleson. Manera ya menciona e auto den cual e cuatro personanan aki tabata a dal contra un taxi den tunnel na Rotterdam y a pega candela immediatemente. Un di e personanan por a worde saca for di e auto pero e otronan a bira victima di e candela.

E cuatrillizos Friso Lautenbach for di Deinum a bai school diamars pa prome biaha. Y ta natural cu e prome rekenles tabata dedica na e cuatrillizos Willem, Ietje, Dirkje, y Mientje.

CAMPANJA DI GUERRA NA TRES CIUDAD IMPORTANTE DI CONGO

Leopoldville, -- UPI -- Trupanan gubernamental ayera a hasi un triple ofensiva contra e rebeldenan di Congo Oriental, qu ta ser apoyá pe Comunistanan. E campaña ta worde dirigi contra tres capital importante di e provincia: Stanleyville, Albertville y Bukavu.

Noticianan qu a yega Leopoldville ta bisa qu e forsanan di ehercito nacional congoleño a acercá Albertville, capital di e provincia di Katanga del Norte, qu ta ocupá actualmente pa e rebeldenan. Tambe nan a informá qu otro columnanan tabata avanzá riba Stanleyville, capital di e provincia oriental y e di tres ciudad di e pais den importancia, qu a ser tumá pe insurgentenan dos siman pasá. Nan a manifestá qu tin un lucha intenso na Bukavu, capital di Kivu, na unda bandanan rebelde y guerreronan Watusi refugiados a drenta den accion.

Ainda tin otro columnanan di ehercito leal ta avanzando riba Manono, qu ta un importante centro minero di tin den Katanga Central.

Noticianan di e batalla di Bukavu ta bisa qu unidadnan di trupanan gubernamental tin e situacion dominá. Forsanan congoleño qu a laga basha riba Stanleyville a ser reforsá pa bataljonnan di gendarmenan katangueño quendenan recientemente a worde reclutá. Nan ta bisa qu e personal di Nacionnan Uni ta descargando cuminda y paña pe refugiadonan di Baudouinville, qu a ser tumá pe rebeldenan na cuminsamentu di e siman aki, y di cual su habitantenan, qu a hui pa den selva, ta regresando e aldea.

Otro trupanan di Gobierno a cuminsá un redada di ciudadanonan di e ex-congo frances cumpliendo un orden di deportacion qu a worde dictá pe prome ministro Moise Tshombé. E ultimo aki ayera a denuncia e acusacion di qu Gobierno di e Pais Bisiña a permiti elementonan rebelde di e comité nacional di liberacion usa e territorionan fronteriso como base pa sabotaje y subversion. E orden di deportacion ta extensiva ya qu esaki tambe ta pa habitantenan di Burundi, qu ta un otro bisiña di Congo, den e parti este, na unda nan ta bisa qu diplomaticonan comunista chino ta fomentando e rebelion contra e Gobierno aki. E ofensiva intensificá di Gobierno a ser precidi pa informenan di qu un di e principal hefenan rebelde, Pierre Mulele, a ser matá, den e selvanan di Congo Oriental.

Prome dia cuminsa cu e ofensiva gubernamental, personal y expertonan norteamericano militar a yega e ciudad aki na cuminsamentu di e siman aki. E contingente di Merca lo no worde usá den combate, pero nan lo keda pa vigilá propiedadnan norteamericano.

Serra acu sa di anti-sémitismo

BERN, 22 Aug. - Gobierno Suiso a acepta retiro di su hefe di e protocol, Etienne Serra. Serra na maart pasa a duna durante un conversacion na un comementu su mes na tal manera cu por a causa e impresion que ta yen di ideanan anti semitismo, segun anuncia den e cominicado.

El a ofrese su retiro en relacion cu discusionnan fuerte den prensa Suiso. Serra a declara cu acento ne minister Suiso di asuntunan exterior, profesor Wahlen, cu durante e comementu en kestion duna na Ginebra pe delegacion Tunesino ne asiendo Europeo di Nacionnan Uni solamente a haci algun expresion personal tocante un persona quel a contra antes na Corea y cu tabata un hudio. El a segura e minister cu jamas e tabatin e ideanan cual nan a pone riba su nomber.

VISENTIN A VENCE BARRERA

San Remo, Italia, -- UPI -- E boxdo italiano Bruno Visentin campeon europeo di peso mediano junior a vence e desafiante spaño Cesaraeo Barrera pa punto.

Na Gary, Indiana e campeon mundial di boxeo peso pesado a casa cu srta Sonji Roy. E pareha aki ta sali for di e kantoor di e juez di paz y despues bai lihe den un auto cu tabata para cla. Prome cu esey, dos guarda-espalda di Clay a herida dos fotografo den un lucha cu prensa.

Togliatti a fallece

Roma, -- UPI -- Partido Comunista a anuncia qu su dirigente Palmiro Togliatti a muri awe na Yalta, na edad di 71 aña.

Un anuncio corticu ta bisa qu den Crimea Sovietica, 8 dia pasa y diamars nan a registrá complicacionnan pulmonar. Ayera nan a sometele na un intervencion quirurgica na su cerebro e informenan di Malta tabata bisa qu ela soportá e operacion bon. Awe, sin embargo, su estado a bira mas malu cu morto como resultado.

Togliatti, quende durante di 40 dia tabata un di e figuranan mas principal den comunismo internacional a muri 1220 GMT.

Togliatti a sufri un ataque cerebral durante su vacacionnan

E comunicado di e Partido Comunista ta contene solamente un parrafo den cual nan ta bisa: " Cu profundo pena nos ta anuncia fallecimiento di e camarada Palmiro Togliatti na Yalta." E comunicado a worde publica mitar di cuater atardi ora local.

Un noticia for di Roma ta bisa qu e dirigente italiano Palmiro Togliatti a fallecé 10 aña y dos dia despues di e homber qu a vence e urnanan italiano na aña 1948. Togliatti a muri como consecuencia di complicacionnan den su cerebronan, den e centro veraneo sovietico di Yalta.

Visitantanan di Kennedy Airport, na New York, ta keda strañá di mira rabu di e avion sali di e manera aki for di un taller di National Airlines. E tallernan a ser construi pa avionnan mas chikitu pero cu portanan especial ta posible pa hasi trabaonan di mantencion riba e gigantesco jetnan qu ta stacioná na Miami.

TIROTEO NA BERLIN POR TIN CONSECUENCIA MASHA SERIO

Berlin, -- UPI -- Merca awe tabata warda e contesta ruso riba nan protestanan contra un guardia sovietico qu a tira cu ametrallador riba un auto norteamericano na Berlin Oriental.

E incidente a tuma lugar diadomingo anochi y a worde revelá te qu ayera numa pa e mision norteamericano. Dos protesta a ser entregá diarason ne rusonan, advirtiendo nan qu e tiroteo "por tin of causa consecuencianan extremadamente serio."

E funcionarionan norteamericano a bisa qu ora qu nan a entregá e notanan, e rusonan no a duna ningun reaccion. Ni siquiera nan no sa qu e rusonan lo tin e proposito pa contestá nan. E guardia dilanti un cuartel ruso den un calle di un barrio di Berlin Oriental a tira mas o menos 10 tiru di ametrallador contra un auto Sedan di ehercito norteamericano. Ningun di e proyectilnan a alcansa e vehiculo ni su ocupantenan.

E auto tabata un di esnan qu regularmente ta realisa patrullanan den e zona oriental di Berlin den un lugar qu ta situa na mas o menos 14 kilometer for di e puesto norteamericano di control "Charlie," den e frontera di Berlin Oriental cu Berlin Occidental.

E nota norteamericano ta bisa qu e zona door di cual e auto tabata pasa no ta prohibi e transito di e aliadonan y a agregá qu e auto tabatin derecho pa ta eynan, pues e accion di e centinela a worde realisá sin provocacion y qu esaki ta representá un acto di indisciplina. Tantu ehercito norteamericano como e embahada di Mercaden e zona occidental a protestá serca e rusonan pe incidente.

Dos avion turco a bula riba territorio Chipre

Nicosia, -- UPI -- Chipriotanan griego oficialmente a acusá Turquia di a manda dos avion ayera pa realisá vuelonan riba Mansoura y Kokkina, den e zona costera noroeste di Chipre.

E denuncia a tuma lugar na momento qu stopmentu di e hostilidadnan a resultá violá den un forma masha violento, cual ta di prome bes for di dia qu nan a registrá e lucha den e zona costero septentrional, den un intenso tiramentu entre e turco chipriotanan di e aldea Stavrokon y e chipriotanan griego di e pueblo Kholetria, ne costa meridional.

E funcionario di Nacionnan Uni a confirmá presencia di e dos avionnan den e region ey durante oranan di atardi pero un vocero a señala qu nan no "por a identificá na un manera categorico, e nacionalidad" di e aparatonan. Sí nan ta confirmá e acusacion qu a worde formulá, locual ta nificá qu ta di prome bes den man di un siman qu tal cos ta tuma lugar. Pa medio di un solucion di e Consejo di Seguridad e organisacion mundial a ordená Turquia pa suspende e vuelonan riba Chipre.

CUMPLEANOS

Awe dia 22 di aug. ta recorda su fecha natal señora Cipriana Geerman, felicitacion ta bibi di su esposo Frank, joenan Trei, Edna, Claudia, Idelio, Lucho, Rudi Nando, mama Benjamina - Geerman, suegra Isabel Jacobs, subrino y subrinanan, tambe di Ivy Fleming na St. Maarten, Luisa Sutton na America y demas famia Shewood, Geerman, Sutton y Jacobs.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 22/23 Aug Dr. C.v.d.Bijl,
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 22/23 Aug Dr. C.E.Zaandam.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Ian Fleming's Dr. No" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Black Zoo" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Day of the Triffids" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Who is Buries in my Grave" 18j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "The Nutty Professor" all
8.30 p.m. "Ian Fleming's Dr.No 18j
Rialto: 5.30 p.m. "The Nutty Professor" all
8.00 p.m. "Black Zoo" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Shoot-Out At Medicine Bend" all
8.00 p.m. "Kid Galahad" all
Aurora: 6.00 p.m. "Taras Bulba" all
8.00 p.m. "Caesar The Conqueror" 18j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Savaneta: 6.30 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
8.00 p.m. "WHO IS Buried in my Grave" 18j

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

TELE ARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Bugsbunny
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Ora Zodiac
08.45 English News
09.00 Tightrope
09.30 Fight Of the Week
10.30 Sign Off

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 The Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.;5 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;

9.30 Palabranan di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Del Templo
12 30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time

4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Honduras... Mexico 15.30 - Montserrat 15.30
U.S.A.: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - RepDominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

Di fuente di Gobierno Chipriota a ser anuncia oficialmente cu dos avion Turco a bula awe tardi riba territorio entre Mansoera y Kokkina na Cyprus. E avionnan a disparse den direccion noord.

Monica
'E ENTREGADORA DI FLOR'
NOVELA
No. 14.

"E no tin relacion cu bo negoshi, Conde Ildenbach 'Tampoco e ta un politica'Of simplemente bisa, amor" Tur e periodistanan ta drey mira e Conde, pa sa su contesta. Egbert ta keda keto un rato. Su cara ta extraordinariamente serio. Pero despues e ta sonrei atrobe, y e ta bisa, mientras e tabaha su cabes:"Naturalmente ta amor."

xxx

Ya Senjora, nos a jega." E auto limousine grandi, colo preto a para dilanti di e pista cu ta keda pafo di Geneve. Srta. Vera von Ildenbach ta baha di e auto, y ta drey mira fada rond. E no ta apresia loke e ta mira. Ta basta tempran ainda, 7 or di mainta. Tin un bjento fresco ta pasa riba e vliegveld y ta hunga cu e sjaal di Vera. E dos hombernan cu ta companja, ta hiza ban kraag halto. Nan no ta custumbra na e clima di Europa.

Nan aparencia ta mustra cu nan ta bini di lugarnan mas caluroso. Tur dos tin un bril scur bisti, cabey preto, y un mustashi chikito. Nan ta tuma despedida di Vera, na Frances. "Nos ta sinti nos felis, Sra. cu porfin nos por haci negoshi cu bo. Y tambe e fabricanan di Ilba lo haya ventaha di esey." Vera su cara a bira palido ora cu el a tende e palabranan ey. Pero ora cu el a tende nomber di e fabrica di Ilba, el a drey mira cu orgullo. "Mi lo tende di bosonan". E dos hombernan a dune un man. "Mi ta sigur Sra. cu lo bo no tin nada di keha." "Bo avion ta cla." Para bandi un di e baraknan tin un homber ta mande un sinjal. Cu su elegancia nonchalante di custumber, Vera ta cana bay na e sport-plane. "Esey si ta un muhe encantadora pero peligrosa". E dos hombernan ta subi den e auto. "Net algo pa nos, bo mes no ta haya" E homber cu ta stuur ta sende un cigaria. "Pakiko e lo ta hacie'Mi no ta kere cu ta pa falta di placa y e ta basta inteligente pa sa cua risico e ta corre." "Kizas ta pa e motibo aki" E otro homber ta saca un corant fe den su saco y ta mustra cu su dede riba un articulo. "Esaki". "Ey nan ta para: Cuenta de hadas den nos tempo moderno. Pronto e muy conocido donjo di e fabricanan di Ilba, Conde Egbert von Ildenbach, lo bay casa. Su eligida ta un entregadora di flor. Monika Decker. Esaki ta e segundo matrimonio di e Conde." E otro ta bolbe warda e corant bek. "Ah, ta jaloors e ta anto Esey si no ta un motibo agradable." "Wel, pa un muhe manera esaki, si. Pa nada lo e hala atras, y esey lo ta bon pa nos mes." Cu un enorme speed e auto ta bay den direccion di Geneve.

xxxx

"Ta kende bo ta?" Mi no conoce bo?" Rabia Vera ta keda mira e piloto, cu ta bahando fe e avion. "Pakiko Beckers no ta stuur e avion aki" "E mester a bay hospitaal, e mester worde opera mesora, e tin appendix. Permitimi pa mi presenta mi mes. Gustaaf Binte. Piloto nobo di test di e fabricanan di Ilba." "Mi no ta interesa den bo nomber. Subi atrobe, mi no tin mucho tempo pa perde." Gustaaf Binte su cara ta bira un poco serio. Mesora su sonrisa a desparce, y e ta hala un rosea pisa. Pasobra ora cu el a mira Vera ta cana riba e pista, el a sinti con su curazon a cuminsa bati mas duro. Y el a imagine e biaha aki henteramente otro. El a drey mira Vera di banda, y a ripara cu esaki ta lesando un corant cu masja atencion. Si mi tabata Dios, hamas lo mi a permiti pa un muhe bunita asina, por ta inteligente tambe, Binte ta pensa rabia. No tin modo di haci, bo no por coy strea di cielo cu bo man, maske con serca nan ta mustra. Den esey el a tende un grito di rabia. "Ta kiko a pasa Srta.?" E no a haya contesta. Parce cu e dama aki no tin gana di papia cu e personal. Pero despues Binte a sinti su rosea pega ci esun di dje. "Bo conoce e mucha muhe aki?" E ta tene e corant dilanti cara di Binte. "Monika?" E ta cuminsa hari, y e no tin mester di mira mes, pasobra awe mainta el a lesa e corant ey caba, y tur, loke ta skirbi tocante e matrimonio romantico di e Conde.

"Naturalmente mi conoce Monika Decker. E tabata traha den e floresteria di mi tanta. Y varios biaha e tabata trece flor na nos club." "Y kiko mas?" E pregunta aki a zona casi menazador. "Mi no ta compronde..." Asombra Gussi a drey mire. Vera ta morde riba su lipnan. Pakiko e ta serca e homber aki? Pero e potret di e mucha muhe a pone bira tur confundi. Kiko especial tin na e mucha muhe ey, cu net cu ne Egbert kier casa? Si tabata un aventura wel, esey Vera por a imagine. Kizas e homber aki sa algo mas di e mucha muhe? Tur su pensamentonan no ta yuda na nada. E ta hala rosea pisa y despues e ta bisa: "Mi tin gana di haya sa, ta kende e entregadora di flor ey ta. Mi ta interesa." Ya caba e tin odio contra e nomber ey. Gussi a keda asombra. Aha, e kier confese anto. Pa esey si, e ta sirbi."Despensami, Srta. pero mi no por papia di esey. Pronto srta. Decker lo bira bo famia tambe." "Ta kiko bo ta kere? E mal matrimonio di mi primo no ta interesami. Bou di ningun circumstancia lo mi permiti pa nan jama e cos ey na famia!" Olala. Gussi ta habri su oreanan hancho. Pober Monika y su tata, e cosnan no ta mustra mucho bunita pa nan. E mes ta sinti duele di nan. "Ah, esey ta otro anto, Srta "Wel?" , Vera ta bisa sin pasenshi. "Wel, esaki ta mi opinion personal. Mi ta spera cu mi bo ta bay hayami den trobbel cu e Conde." "No preocupabo cu esey. Hamas mi primo lo haya tende algo di nos combersacion". "Wel... Monika ta un mucha muhe masha rafina. Algun dia pasa e tabata serca mi, den mi habitacion, cu un pretexto poco ridiculo, pero ami ta kere, cu e tabata un poco enamora." "Kiko bo di?" Vera ta hala sinta mas mihor.

E ta sigui......

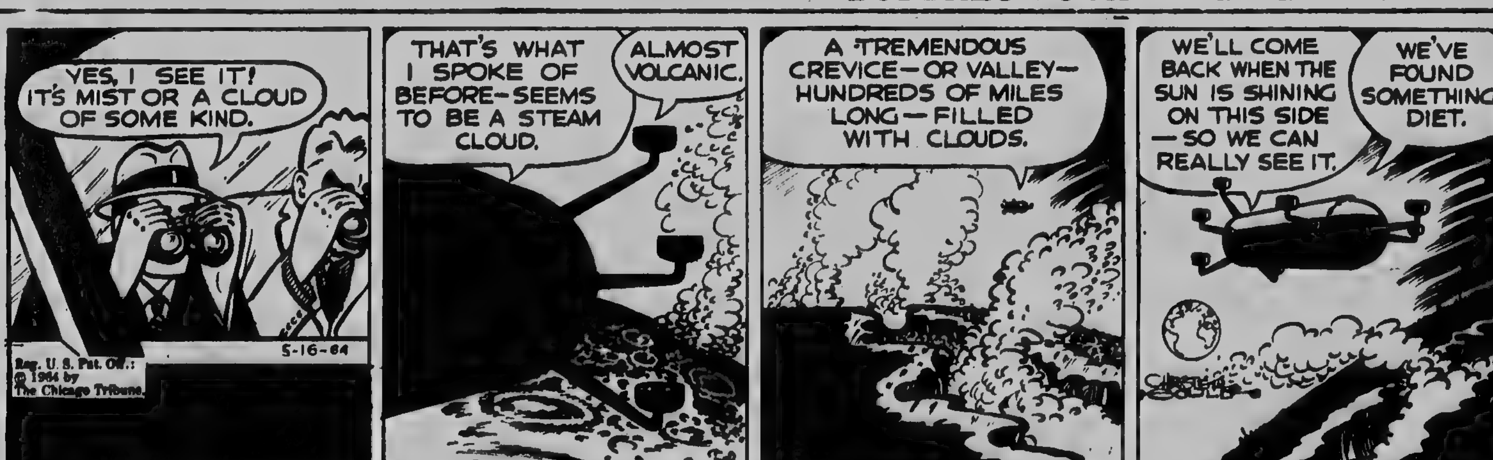
RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- En general esaki ta un bon dia Nubianan blancu mester ta na nivel di bo bida, si awor bo ta dispuesto pa coopera.

TAURO- 21 di april - 21 di mei- Bo por aprobecha esencia di e dia aki solamente a traves di e relacionnan cu otro personanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia excelente pa exito personal. E dificultadnan social por ser trata cu inteligencia y gracia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Amistadnan ta conta mas cu finanzas e dia aki. Si bo mester sacrifica un di nan, sacrifica e ultimonan.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - Si bo tene bo negoshi afo di e asuntunan cu bo ta tratando anto esaki lo birá un dia altamente satisfactorio pa bo.

VIRGO - 24 di augustus - 23 di september - Sea bon presenta. Probablemente e orden di e dia aki ta e funcionnan social y ta sigui cu nan lo notabo.

LIBRA - 24 di september 23 di oktober - Esaki ta un dia pa fraternisa e mihor sentido di palabra e liganan di amistad quizas lo sufri algun tirantes.

ESCORPION - 24 di oktober -22 di november - Conserva bo contactonan commercial riba un base amistoso, bo trabao quizas lo consisti di mantene paz entre nan.

SAGITARIO - 23 di november - 22 di december - Benificia bo mes pa bo mira e otro personanan manera nan ta mirabo. Mantene bo wowo y oreanan habri; Esaki ta un dia pa mehora bo mes.
CAPRICORNIO - 23 di de cember - 20 di januari - No realisa actividadnan fisica den e cualnan cu bo no tabatin ningun experencia. E cosnan mas importante ta esnan di salud.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di februari - Mientras bo ta conserva bo ingenio y no sacudi e descuido di exceso di confiansa. Tur cos lo sali bo bon.

PISCIS-20 di februari -20 di maart Esaki ta un diasabra pa asisti na funcionnan social.
No keda sin corresponde e invitacionnan cu worde hasi na bo.

PREMIER DI LAOS NA PARIS

Paris, -- UPI -- E prome ministro neutralista laosiano, Souvanna Phouma awe a yega Paris pa un "reunion familiar cumbre" cual su proposito ta pa termina e guerra civil qu ta reinando den su reina chikitu den Asia Sudoriental.
E principe y un numeroso delegacion gubernamental a yega aeropuerto Orly prome cu ochor di mainta. Souvanna lo reuni na Paris proximo siman cu su hermaestro, principe Souphanouvong y cu e ex-prome ministro principe Bou Oum, quende ta representá e faccion derechista di general Phoumi Novasan.
E conversacionnan lo mestér cuminsá dialuna awor na Chateau de la Celle, na Saint Cloud, na mas o menos 16 kilometer oeste di Paris. E castillo a ser pone na disposicion di e principenan laosiano, pe gobierno francés pero nan ta kere qu ta dificil pe conferencia cuminsá ne ora señalá.

Filmacion dje pe[illegible]ula "E tres caranan" na Venesia dencua princesa Soraya tin e papel principal, lo worde suspende por lo pronto, pasobra e contra-actor, e comico Britanico Richard Harris, a worde herida. Harris a worde hospitalisa cun fractura den lomba.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIALUNA 24 AUGUSTUS 1964 | No. 5114.

ERWIN OEHLERS SECRETARIS GENERAL DI N.U.

LA SALLE COLLEGE TA REPRESENTA RUSIA; ANTONIUS COLLEGE MERCA

ORANJESTAD, 24 aug.

E comite di Aruba Junior Chamber of Commefce, Jaycees cu ultimamente a dicidi pa recorda e fundacion di Naciones Uni na un manera original na Aruba, ta trahando duro pa prepara "U.N. Day". Ya diasabra ultimo durante di un reunion di representantenan di diezdos school cu kier participa, decisionan concreto a worde tuma. Asina tur diesdos school door di lot a hanja encargo pa duna dos representante. La Salle College lo tin e honor pa manda un representante pa Rusia, mientras cu su adversario Americano lo worde manda door di Antonius College.

Algun dia pasa Jaycees a anuncia cu nan lo recorda dia di Nacionan Uni di tal manera na Aruba cu e schoolnan lo tuma un parti activo den esaki. Pues a worde dicidi cu dia binti cuatro di october anochi lo tuma lugar un asamblea general den e sala grandi di Sociedad Bolivariana, cual lo ta un copia di un reunion di Nacionan Uni.

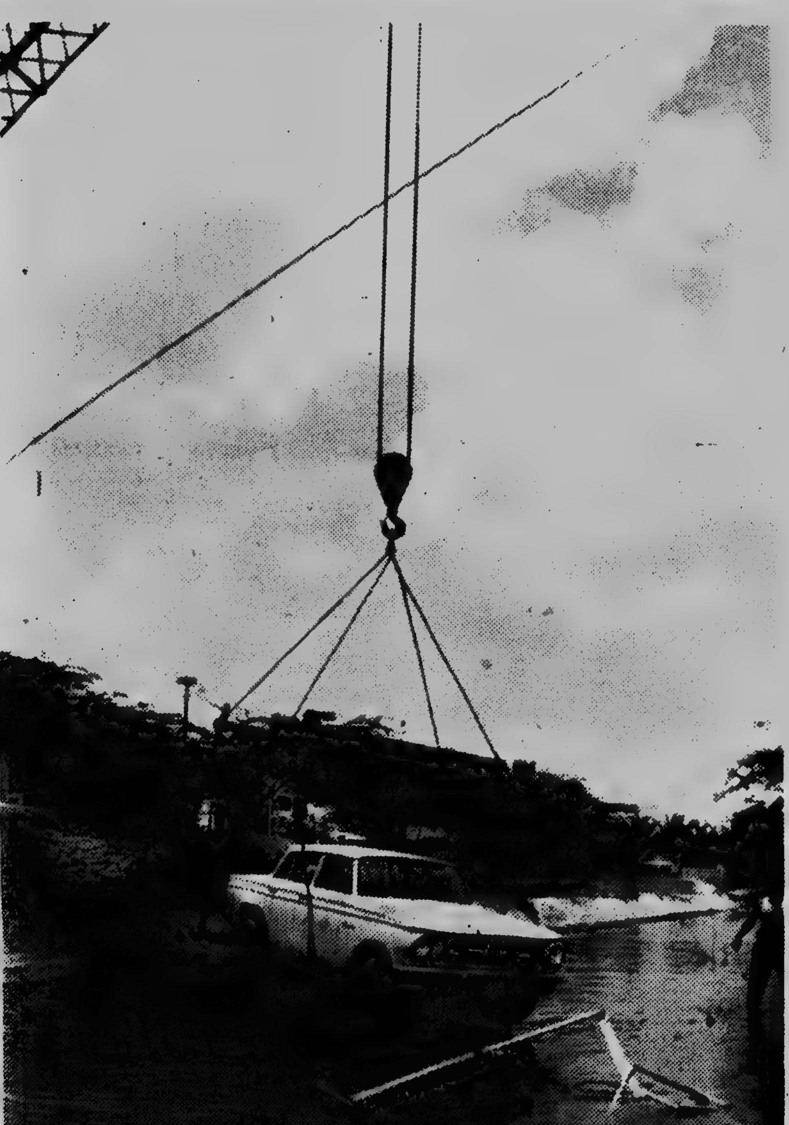
Den esaki muchanan di school lo actua como representantenan di diferente nacionan. Y awor desde diasabra ultimo ta conoci cual schoolnan tin di manda cual representantenan. Esaki a keda reparti como lo siguiente:

Maria College: Kongo y Inglaterra.
A. de Veerschool: Republica Arabe Uni y Colombia.
Juliana School: India y Turkia
La Sall College: Rusia y Mexico
Filomena College: Union di Sur Afrika y Norwega
Mon Plaisirschool: Francia y Cuba
John Wesley College: Indonesia y Cyprus
Colegio Arubano: Grecia y China Nacionalista
Augustinus College: Alegeria y Israel
Lago High School: Venezuela y Suecia.
Pieterboerschool: Canada y Ghana.

E hefenan di school na tur ta sumamente contento cu e initiativo aki y a priminti tur apoyo na trainmento di e muchanan. A worde dicidi cu cada un di schoolnan lo percura pa nan representantenan cu cada undo dos advisor, y e rolnan cu e muchanan tin di hunga. Promer cu dia diezcinco di september e schoolnan tin di duna nomber di e muchanan cu lo participa y den cual puesto.

Entretanto e comisor di Jaycees a parti e puestonan major. Señor Bob Lopez Henriquez lo actua como presidente di Nacionan Uni, señor Erwin Oehlers como secretario general, señor Frans Schuit como sergeant at arms, señor Joop van Dijk como contactman cu e schoolnan y señor

cont. riba pag. 2



Probablemente un descuidao a causa cu e auto A-8005 cual tabata para den Willemstraat na Oranjestad, sin chauffeur, sin motor sendi, a back over di un destancia di mas o menos sesenta meter, y sin mishi cu ningun obstaculo a cruza Lagoenweg pa despues tira un "sambuya" den lagoen. E auto aki di firma Petrona & Croes, tabata worde maneha pa F. kende a baha un rato for di e auto den Willemstraat pa despues di algun minuut ora cu e bolbe, hanje drumi den lagoen. Asina leuw cu varios hende por recorda esaki ta di dos biaha den historia di lagoen na Oranjestad, cu un auto ta baha aden. Naturalmente cu e succedido aki di diasabra mianta a hala hopi mirones. Un grupo di Petrona & Croes a bolbe sake e auto, pone na otro banda di lagoen for di cual el a drenta aden. E portretnan ta duna nos un bista di e trabao pa saka e auto.

Caballero cu a mata Haitiano pa Corsow

ORANJESTAD, 24 Aug, - E caballero L., kende luna di April ultimo a mata e cria Haitiano cu un cuchu banda di Hydrophonics, segun sentencia di huez lo tin di bai Rustoord na Corsow. Algun siman pasa oficier di husticia a pidi un castigu di seis anja di prison pa L., kende tin cincuenta y tres anja di edad. Pero despues di un investigacion psychiatrico a resulta cu L. tin di worde trata den institucion na Corsow, pa observacion. Despues di rapport di director e caso lo bolbe worde trata.

Na un orcan pisa cu a reina ayera den zuidoost dje estado Mericano Wisconsin 23 persona a keda herida. Mas di 400 cas a worde destrui.

Orcan Cleo ta causa hopi dano material

PARIS, 24 Aug. - E orcan Cleo, a alcanza Guadeloupe awe mitar di cincu ora local. Ta parse que danjo no ta asina grandi manera nan a pensa que organ por causa Segun e prome noticianan dje isla 4 persona a hanja herida leve y e danjo na cas y plantasianan di banana ta limita, si e lineanan di telegraaf y telefoon a worde kibra pero e comunicacion di radio y telegraaf cu mundu pafo ta funciona normal.

Segun noticanan ricibi for Maimi Florida ta ser bisa en contra dje noticianan prome que organ Cleo a alcanza Guadeloube awe tardi, pero cu tur comunicacion dje isla cu mundu pafo ta kibra.

Fiesta di despedida pa studiantenan

ORANJESTAD, 24 aug. - Dia trinta di e luna aki lo tuma lugar den Club Caribe na fiesta di despedida pa e hobenan cu pronto lo regresa Hulanda y Estados Unidos pa continua nan estudio. Miembronan di Tivoli Club y Palm Beach tambe ta bon biní na e fiesta cual lo ta anima pa Viceroy Steelband.

ERWIN OEHLERS SECRETARIS

cont. di pag. 1

Morris Serphos como contactman cu e berdadero Nacionan Uni.

E lo ta tambe esun cu promer cu apertura di e "asamblea di N.U." lo dirigi algun palabra na Sociedad Bolivariana, den cual en corto e proposito di N.U.

Señor Serphos ta spera cu e lo hanja bastante ilustracion na tempo for di representante Hulandes na N.U., door di cual e por tene un excelente exposicion na Sociedad Bolivariana tocante di e trabao di N.U.

Alavez ta sigur cu e mucha muhernan lo percura pa e participantenan na e reunion lo no falta di servicio durante nan debatenan. Alavez por sosode tambe cu algun MP. (polisnan militar) lo worde instala pa ciuda e edificio. Apesar cu e organisadornan no ta exhi cu cada representante bin den traje representativo, nan ta spera cu esaki lo worde tuma tanto posibel na cuenta door di e representantenan y nan adversarionan. Tambe ta worde spera di nan cu nan lo comporta nan mes berdaderamente representantenan di nan pais. Den N.U. asina ta worde spera cu representante di Rusia, lo bati su zapato bon duro ariba mesa. Tur school cu ta participa lo hanja dies seis carchi di entrada pa e reunion. Esaki nan por reparti entre familia di e muchanan cu lo participa, y e maestronan di school. Un luna promer cu e reunion tur e muchanan y nan hefenan di school lo hanja un ehemplar di e "keho" cual lo worde trata den e asamble, alavez un brochure di e trabao di N.U., reglamento nan y e programa di e asamblea.

Un siman despues un reunion pa practica lo worde teni cu Jaycees y e maestronan. Organisadornan y maestronan conhunto lo dicidi cual keho lo worde trata durante e asamblea di binti cuatro di oktober entre ochor y diezun or di anochi.

Nan ta spera cu nan lo por escohe un subjeto cu lo ta interes di e muchanan.

DOS TRINTA ANA NA LAGO

SAN NICOLAS, 24 Aug. - Diasabra ultimo dos empleado di Lago a recorda e echo di cu nan ta trinta anja den servicio di e compania aki. E promer ta senjor Luis E.Winterdaal di cuarenta y seis anja, kende ta operator na Process -L.O.F.

Senjor Winterdaal a cuminsa su servicio na anja 1934 como Junior Labor den Accounting Department For di ey el a promove varios biaha pa despues pasa na e departamento unda e ta traha actualmente Dia promer di februari anja pasa el a hanja e puesto di Operator.

Un otro empleado di Lago cu a cumpli su trinta anja den servicio ta senjor Jose M. Eduwardo tambe a cuminsa na anja 1934 cu su servicio den e compania den un di e puestonan di mas abao pa progresa te na unda e ta awor.

Binti cincu anja serca Lago ta cumpli awe senjor M.A.Davidson. Senjor Davidson kende pa e servicio y un cuarto di siglo cu e compania a ricibi un holoshi di oro ta traha na Mechanical-Equipment Section.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 24 aug. - Diabierna atardi a worde avisa na recherche cu den un hardware store na Oranjestad, durante di oranan di merdia, esta entre 12 or y dos or, cierto persona of personanan a drenta e lugar y nan a bai cu un caha di placa. E caha aki tabata contene, chequenan y placa te na un suma di diferente mil. Nan a drenta e lugar via un bentana cu nan a kibra. Recherche ta investigando e caso.

Diabierna atardi despues di seis or a tuma lugar un choke na haltura di Morgenster ariba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz. Un auto biniendo for di direccion di Oranjestad a corre subi atras di un otro auto cual tabata para. Danjo matrial tabata nada menos cu tres mil dos cien florin. Chauffeur di e auto biniendo for di Oranjestad, mester a wordu transporta pa hospital pa tratamento.

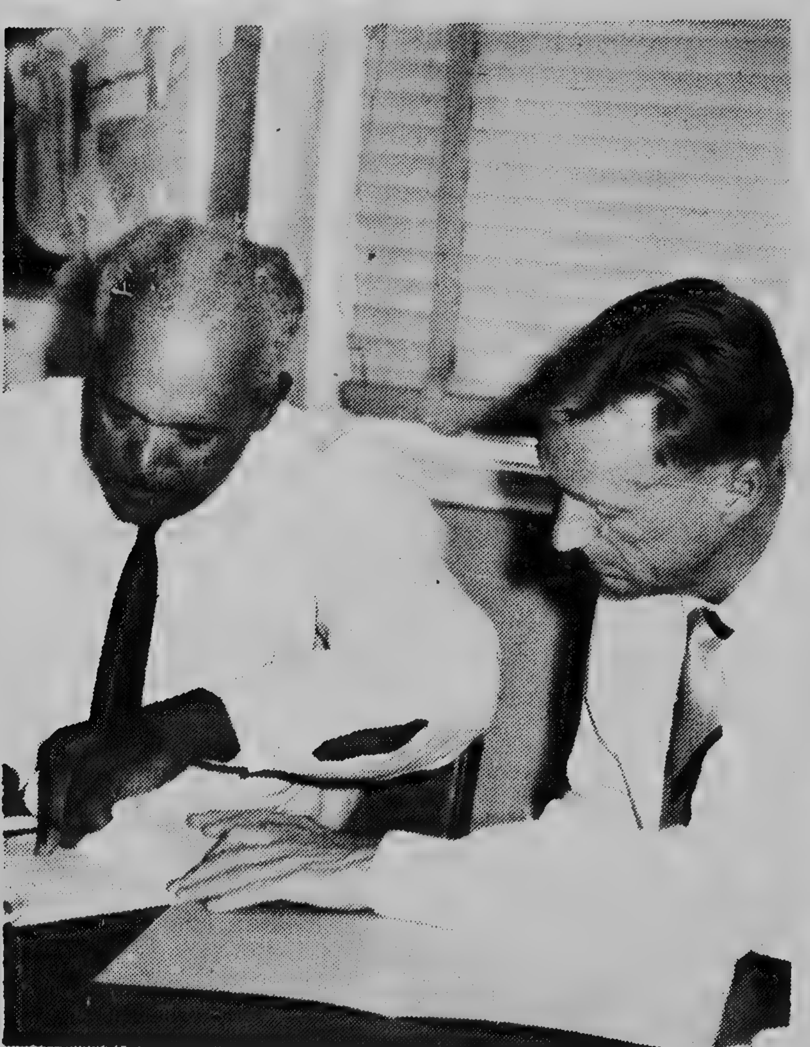
Diasabra mainta banda di diez or e auto A-8005 di firma Petrona & Croes, a drenta lagoen na Oranjestad. E chauffeur F. kende a para e auto den Willemstraat pa baha controla un trabao cu ta worde haci na un cas den e calla ey, era cu el a sali a ripara cu su auto a somenta.

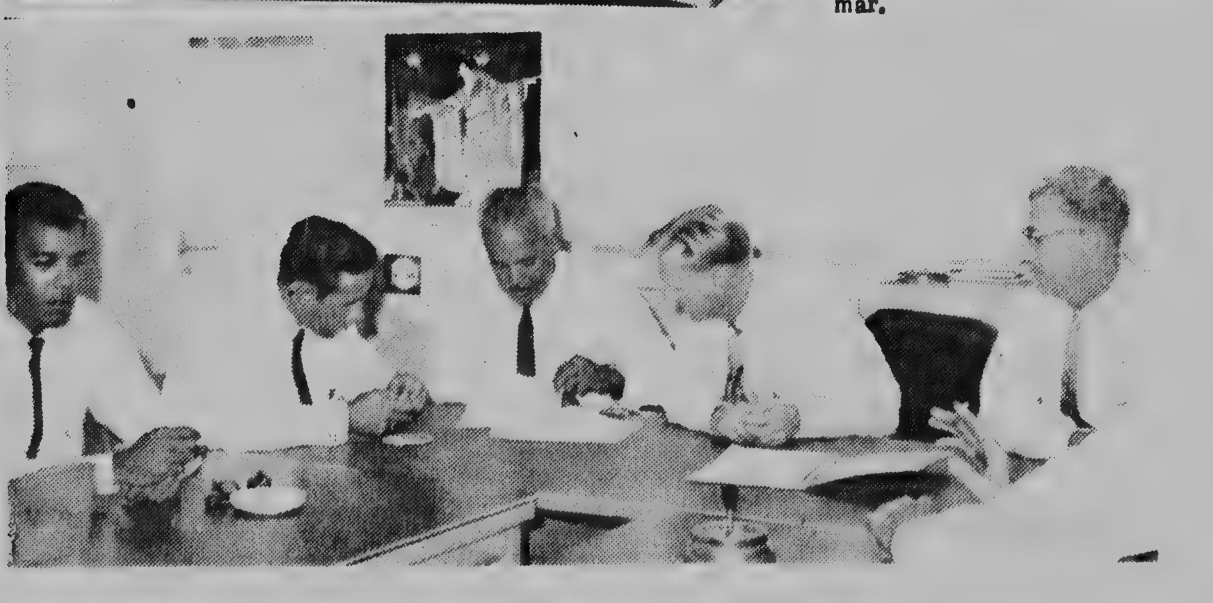
A resulta cu di un manera of otro e auto a cuminsa corre y over di un distancia di sesenta meter sin mishi cu ningun obstaculo a bai landa den lagoen. Un grupo di e firma mes alfin al cabo a saka e auto for di den e lagoen.

E Mericanonan atrobe a tuma un prueba nuclear bow di terra na Nevada. E explosion tabatin basta forza, cu ta igual na 20.000 te 2000.000 TNT, segun e comision Mericano pa energia atomica a anuncia.

Moscu tin mester di ainda 200 300 pa bar pa satisface e sed pa serbez dje Moscouvitanan, segun e corant Moskovskaya Prawda a scirbi. El a bisa, cu solamente 92 dje 9500 barnan na Rusia ta bende serbez.

Diabierne ultimo Union Electricistas Aruba y Elmar a firma un contract colectivo cu otro. U.E.A. representando su miembronan, kendenan ta empleadonan di Elmar. Na nomber di U.E.A. señor Eddy Maduro como presidente a firma e contracto (foto). Durante e firmamento aki representantenan di directiva di E.U.A. y Elmar tabata presente. Ariba e foto abao nos ta mira algun di nan, d.r.p. d. Robert Naar, Leo Croes y Eddy Maduro di U.E.A., despues sr. W. Hoekstra y J. da Costa di Elmar. Fuera di esakinan tabata presente tambe Louis Ridderstap y Marco Dirkz di U.E.A. y J. Persoon, C.G. van den Bosch y Milo Daal di Elmar.





Shooting range ta cla

Palm Beach, 24 aug. - Siman cu a pasa e ultimo trabao ariba e Shooting Range di señor Carlos Kelkboom a worde haci. Cu esaki awor despues di basta contra tiempo e projecto aki di señor Kelkboom a keda cla pa worde inaugura oficialmente. Apesar di esey, diasabra ultimo señor Kelkboom no por a informa nos ainda ki dia lo e habri esaki oficialmente. Entretanto varios invitado ya ta haciendo uso di e oportunidad pa sera conoci cu e shooting range y e tiramento ariba clay-birds. E lugar aki cual ta keda dilanti di "De Olde Molen", ta unico den Antillas y ya segun nos a worde informa tin interesadonan cu a bin for di hermana isla Corsow pa mira con e shooting range di señor Carlos Kelkboom ta construi pa nan tambe por traha algo asina na Corsow.

Instalacion di conseho di prensa na Ceylon

COLOMBO, 24 aug. - Den un sesion urgente dje gabinete a ser papia ayera tocante un proyecto di ley pa instalasion di un conseho di prensa y un tribunal di prensa na Ceylon, teniendo cuenta cu e recomendasionnan dje comision di prensa cu a ser forma aña pasa pa disenya reglonan pe conducta di prensa. Te ainda no tin ningun de [illegible]ion.

GOBERNADOR DI ALABAMA KIER FUNDA OTRO PARTIDO POLITICO

Atlantic City, New Jersey -- UPI -- George C. Wallace, gobernador di Alabama, a nenga na primintí su respaldo abierto na presidente Lyndon B. Johnson pa e venidero eleccion y a menasá di lo trata na funda un otro partido nacional despues di e fecha indicá.

Wallace a presentá dilanti e comité di Partido Democrata qu ta trata e plataforma electoral y a laga sa cu el lo forma un otro partido, si democrata y republicanonan realisá un campaña sin puntonan di bista di berdadero oposicion. Ora cu e gobernador a caba di pronunciá su declaracion cu e tabatin prepará, e presidente di e comité di e paltaforma Carl Albert, a trata na impedí cu e miembronan di e comité en cuestion lo a formulá preguntanan na Wallace, pero despues ela aceptá na reconocé e derecho di e representantenan Ray Madden. Wallace y Madden a cuminsá un debate y e gobernador a contesta un pregunta bisando cu "e no tabata sigur" di cu el lo retira su candidatura presidencial.

Un otro legislador, Harold Reynolds, a bisa cu ela ricibi autorisacion pa tambe formula un pregunta, basá cu si Wallace lo duna su apoyo na Johnson como candidato democrata pa presidencia. "Lo mi dicidi tal cos ora cu mi lesa e plataformanan y tende e candidatonan," asina e gobernador a contestá.

CHINA TA ENTRENA AFRICANONAN DEN TECNICANAN DI SABOTAHE

Londres, -- UPI -- Como parti di su campaña comunista den America Latina, China Comunista ta entrenando africanonan den tecnicanan di sabotaje y tacticanan di guerrilla.

E objetivo principal di Mao Tse Tung, ta pa tuma e iniciativa revolucionario den e paisnan den desarrollo y, di acuerdo cu e informenan circulante di qu nan agitadornan ta operando den Congo.

Ya for di aña 1950 China a auspicá e movmimiento di Felix Moumie contra e gobierno di Camerun y na januari di e aña aki e tabata complicá den e movimiento di Zanzibar. E informe ta bisa qu periodicamente nan ta invita dirigentenan di gruponan China Roja a probecha di e reminoritario pa bishita China Comunista, quendenan nan ta siña con pa ehecuta tacticanan di infiltracion y e lucha di guerrilla. China Roja a probecha di e recíente conferencia di comercio y desarrollo di Ginebra, na cual 19 pais a asisti, pa establece contacto cu diplomaticonan africano y latinoamericano, den un intento pa acercá nan na Pekin y na su linea di politica duru. Nan ta kere qu e chinonan lo logra algun exito den nan gestion y qu esaki ta debi na e hecho di qu nan no a permiti Rusia pa participa ne conferencia di Africa y Asia, na primavera proximo.

Rumania ta celebra dia di Liberacion

VIENNA, 24 Aug. - E dia riba cual Roemania a keda libra 20 anja pasa di Nazinan awe a ser conmemora na Boekarest cun parada dencua nan a transporta e armanan di mas moderno, entre cua raketnan cla pa guerra, segun radio Roemano. E parada di arma a ser presencia pa lidernan Roemano y di delegasionnan di exterior entrecua esun di Rusia, China y Albania.

Entre e armanan tin tambe artilleria nobo cu propulsion di jet, cu cua cada meta den laire por worde destrui. E organ dje partido communista Chines, e corant popular, awe a elogia Roemania pa su independensia. China y Roemania, cu ta ser uni pa lasonan di amistad, ta desprecia ambos e chavismo di paisnan grandi segun e corant, cu ta elogia e intentonan Roemano pa mantena unidad den e campo socialista y movimientu comunista internacional.

Goldwater ta contra firmamentu di tratado nuclear

NEW YORK, 24 aug. - Senador Goldwater a participa, cu anja pasa agosto el a vota contra firmamentu dje tratado limita pa stop prueba cu arma nuclear a base dje pruebanan scientifico y no door di ideanan politico.

E candidato pe presidencia Mericano, dirigiendo su mes pe reunion anual dje conseho Mericano pa stacionnan di radio a bisa, cu Merca, no mester a bai di acuerdo cu e tratado, te ora cu e tabata asina sabi, segun e orador, manera e Rusonan, tocante consecuencianan di explosionnan nuclear pa atmosfera y comunicacionnan di radio.

Anja pasa september Goldwater a insisti cerca senado Mericano, pa no ratifica e tratado nuclear, esta si Rusia no retira su trupanan e equipo militar foi Cuba.

E ora ey el a bisa di no por acepta e tratado, door dje hecho, cu e seguridad Mericano, den henter mundu ta den peliger.

aterizahe

santo domingo, 24 aug. -Diamars anochi pasa a ser anuncia den noticianan foi capital Haitiano Porto Principe, cu e desterradonan politico Dominicano diadomingo pasa a logra baha un forza di trupa hopi grandi den provincia Dominicano Baharona, cual militarnan foi dje tempu ey a sigui nan marcha sin di a contra cu resistencia.

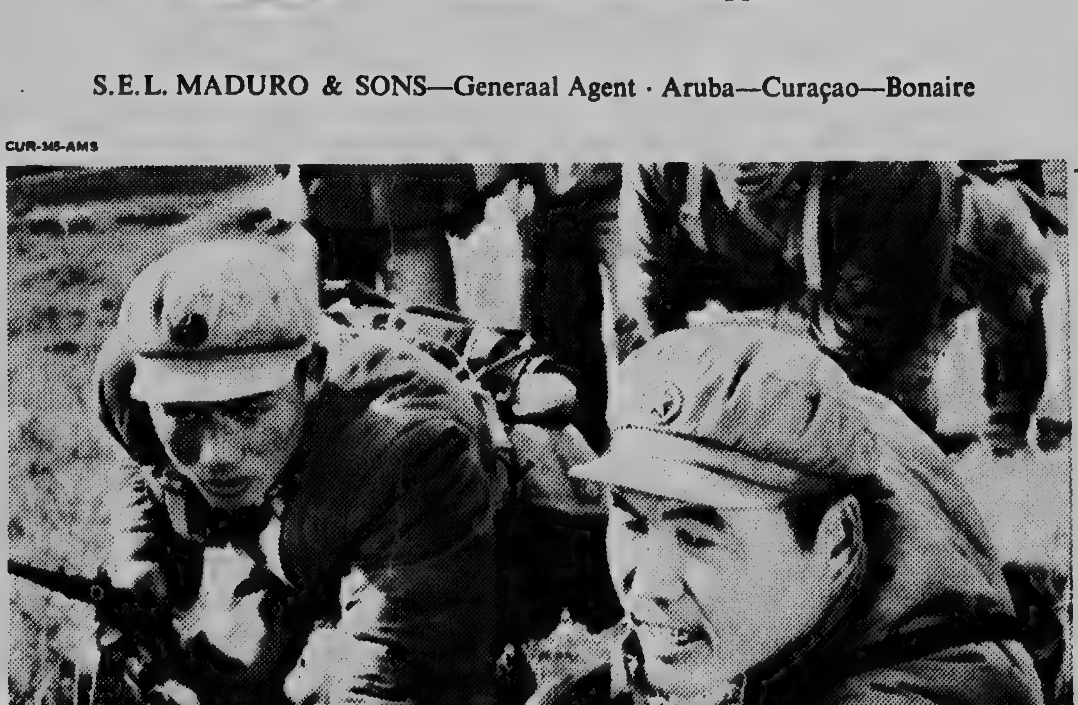
Foi capital Dominicano, Santo Domingo a ser anuncia actualmente cu un dje miembronan dje forza di trupa aki, cu ta forma parti di un grupo arma, cual a ataka e puesto di frontera den provincia Dominicano Independencia, a ser cohe presu pa militarnan Dominicano.

El a anuncia, cu su grupo forma di desterradonan Dominicano ta consisti di 12 homber, entre otro shete ex militar y cincu civil.

El a bisa cu e grupo a ricibi su arma y ordenan dje president Haitiano dr. Duvalier. E grupo ta dispone di ocho pistol, dos pistol automatico, dos revolver, ocho bom di candela. Bow di proteccion di un patrulla di ehercito Haitiano, nan mester a ataka e puesto di frontera, mientras cu e defensornan dje puesto a wordu mata.

E atake sinembargo a fracasa, door cu un guardia a descubri e asaltantenan y a tira, door di cual e personal dje puesto Dominicano a ser alarma. El a declara por ultimo cu e artillisacionnan y ehecusionnan den e prison Haitiano di fort Dimanche caminda el a wordu serra prome cu el a wordu pone huntu cu e grupo di desteradonan Dominicano cu mester ataka nan patria, ta orden del dia.

E cadaver dje lider communista Italiano Palmiro Togliatti, awe a worde hiba cun avion Ruso di Krim pa Roma. E prome minister sovietico Chroestjef a demostra e fallesido e ultimo honor y tabata presente ne aeropuerto, tambe e viuda di Togliatti y ora cue avion a sali pa Roma.



Aki soldánan chino ta hasiendo ehercicionan den terrenonan banda di Nanking. E soldánan aki ta forma parti di e asina yamado "Ehercito di Liberacion di Pueblo". Na China Comunista un soldá mester ta na altura tantu di politica y ideologia comunista como tacticanan militar.

Peron ta anuncia su decision di regresa

ladrid -- UPI -- E ex-dictador i Argentina Juan Domingo Peron a proponé pa regresa su pais e ña aki, segun nan a anuncia ne iudad aki, despues di un serie di eunionnan qua worde efectua enre e propio Peron y 18 lider di u tendencia politica.

Den un declaracion di type y enregá pe peronistanan nan ta seialá qu "e general Peron a rafficá su decision pa regresa su atria e aña aki, como factor deerminante pa logra unidad y paificacion di tur e argentinonan. dirigentenan peronista a planeá a ofrecé un conferencia di prensa den un hotel centrico di Madrid, pero polisnan a yega y a evitá cu nan lo a efectuá e acto aki. Polisnan a bisa cu e peronistanan no tabatin permit di e direccion general di seguridad pa tene tal conferencia.

E declaracion peronista ta indicá cu e plannan pa reorganisacion di e movimiento peronista ya a ser hasi y cu e dirigentenan peronista "a studia tur e gestionnion cu Gobierno y otro gruponan di oposicion lo por hasi detalladamente pa enfrentá e movimiento peronista".

Cartanan no entrega

SAN NICOLAS

A. Adella Arnaus (2); Dolores Arindell (2); Eleonora Adams; Lydia Arrindell; L. Arrindell; Edna Anetia; Vincent A. Arrindell; Norma Arrindell;
B. Tatica Blijden; Janie E. Brown Benito Baptist; Violet Bryan; Hubert Bailey; Laurie Bosnie; Abigael Bing; Claudette Brooker (2);
V. Bradshaw; Hilda Berkel; Samuel J. Blijden; Samuel W. Baptist; George H. Bennett;
C. Cherie's Beauty Parlor; Glenda F. Croes; Esmond Ron Campbell; Jessie Charles; Lowina Cannegieter; E. Cannonnier; Louisa Carty; L. Connor; H.L. Cox; Etter Carty;
D. Ruth H. Davis; Antonia T. Donker; C.A. Davis; Jean M. Duzant; Sylvia Davis.
E. Louise Emanuel; James Everest P.;
F. M. Mc. Farlane; Odette Fleming; Yvette Fung.
G. Veneranda Geerman (R); Ranolli Gabriele (R); Sarah Gibbs; Mabel Gilson;
H. Olinda Helman; Charles R. Hassell; Ruben Hassell; Marjorie Hernanes; Anthony Hodge; Armando E. Hanson; Milton Hazel; William Hughes; M. Heineman; J.C. Hickenson; Louise Holman; Charles E. Hughes; Mathias C. Halman.
I. Mariana C. Ilidge;
J. George Jacobs; Euparine James; Everest James; H.M. Dibbets Jansen;
K. Familia Kemp; G. Koendrink; Francisco Kock;
L. Jane Elenthe Louison; Janet La Greuadr;
M. Julien Martin; Randolph Mitchell; Mary Mitchell; Olive McKoy; Joy Martens; Hernildo Marchena; Oscar de Miranda; Julian F. Mote; Edmund Maynard; Armando Maduro; B. Maduro; Itheina E. Morris; Vincenzo Mineo; Rev. E. Martin;
N. Nanking Grocery; Neilar Nelson; Freddy Netel; J. v. Nes;
O. Humberto Orea;
P. Ernesto Puentes; Monica - Priest; Margarita Peters; Joseph L. Park; N.V. Pelsi; Brunilda C. Purce;
Q. Josefa Quilotte; Florentia Quant.
R. F. Romero (R); Carmen Alvarado de Richardson (R); Dulce Patria de Rollan; Cyril L. Ramie; Valentine Richardson; Ada Rogers; J.V. Richardson; David Richardson; Godfried Richardson; Ramon Ramirez L.; Michael Roga; Hilda de Robles; C. Remou (4); M.C. Richardson (2);
S. James Sutherland; Rosemary Stroude; Karl Scotborg; Casa Salamon; Ivan Spanner.
T. Ansuliana L. Thyssen (R); H. Ter Beek; Efrain Tromp;
V. Osmond O. Venner;
W. Ana de Weuger (R); Ula Webster; Francelina Winklaar; F.L. Wijngaarden; John A. Webster; Daisy Wilson; Haimon Wiashi; Alfonso St. Alban Weekes; Napoleon E. Werleman (R); Ethline Williams; Violet Windeulde; Ena Walker; Ethlyn Williams;
Y. Iris York; Mike Young.

ORANJESTAD

A. A.S.T. Arends; Victor Adams;
B. D. van Beek, van Steen; A. van der Biezen;
C. Johans Constancia; R.M. Croes; Margarita N. Croes (aanget.); L. Croes; Johanna Luisa Croes; Ficho Croes; Croes & Co.; Andres de Cuba; Angel Chabin; Albert Chundro; Juan Cabanas.
D. Willem den Dulk; Catharina Dirksz (aanget.); Edna Dorcas; Alejandro Drenes; Donald Dunkritt;
E. M.I. Engelbrecht; Anselmo Emers; F. Eckmeyer; Joon van Eer;
F. Mabel Francis; Rosa Francis;
G. Ramona Geerman; Francisco Geerman; R. Geerman; Luis Gonzalez;
Howell Warrington Esq.; Rose Holman;
J. Maria Alt. de Jesus; Alexandrina John; Medith Joseph; Eltruda Julien;
K. Lucita Kock; Betty Koolman; Filomena Kelly;
L. Cicile Lake; R. Lacle; Jean Lacle; Maria Leyba; N. Lake;
M. Mercelia Muller; Fam. Mardenborough (aanget.); Venancio Martinez; I.A. Maters; James W. Maxwell; W. Martinus (aanget) Ana Justa de Mata; M. de Mey (aanget.);
H. Nassau Trading Co.;
O. Jose Orman; P. N.V. Philipsburg Utilities Co.; Catherine - Pierre; Dora Pietersz; Manuel Pereira;
R. Fam. Robles; Fam. Maduro-Ras (aanget.); Zenovia Ras; Pedro Julio del Rosario;
S. Leonic Sainton; Narcisio Sirvania (postwissel); Fam. G. Speo Fam. P. Schermer; Valeria Marcia Sintiago; Maria Altagracia Sintjago. Estela Simon; Manuel Gomez de Souza (aanget.); Jane Solomon (2); Maria Victoria Santiago; Vicente E. Salazar; Stachan Shipping Co.;
T. Julia Tejada; Tienda la Dominicana; Tipografia Nacional; J. J. Tjallema, H. Tjallema (aanget) V. Arnaldo Valderama;
W. Salomon Walter; Welfare Trading Co.;

Peron ke regresa bek na Argentina

MADRID, 24 Aug. - Un comucado publica na Madrid - Despues di un conferencia nacual Juan Peron y 9 lider peronista a participa - dencua nan a participa e desicion di e expresident pa regresa Argentina e anja aki mes, a causa un cierto sensacion na Buenos Aires.

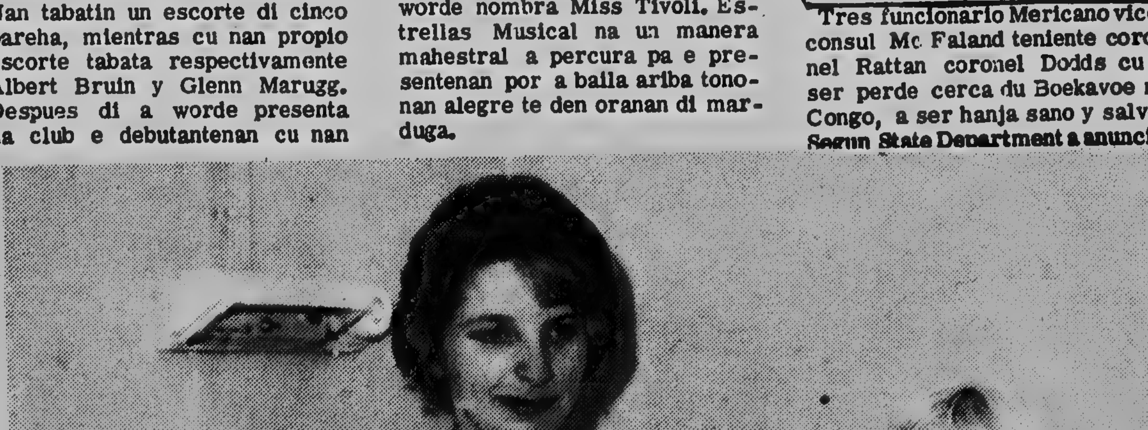
E reaccionnan sinembargo a worde suavisa pe hecho, cu general Peron, varios biaha no a tuma personalmente e responsabilidad pa un tal insinuasion. E desicion di Peron a worde publica den un comunicado, cu colectivamente ta firma pa 9 cooperador mas importante di Peron. Ta parse di ta dificil pa mira den esaki solamente un gesto bon planea que fin pa tene e gruponan Peronista na Argentina den tension. Den circulonan di gobierno te ainda nan no a duna ningun comentario. E punto di president Ylia sinembargo ta worde explica mescos quesun di su minister interino, Juan Palmero. Ylia ya a bisa un biaha caba, cu regreso di Peron ta algu cu ta toque so, pero cu Peron te ainda ta somete na cierto accionnan juridico cu no a termina ainda. Di otro banda ta cla cu Ilia ta trata di realisa un pacificasion interino door di cua Peron a dicidi di regresa.

Pero por ser puntra cu si Ilia por pacifica e pais manera e ta desea pasombra ta parse cu mayoria di hefe oficialnan Argentino bow di ningun condusion lo acepta presencia di Peron riba terirorio Argentino. Nan a proclama contra dje un expansion cu jamas a worde retira. Y por sospecha dje un expulsion cu jamas a worde retira. Y por sospecha cu nan lo no vasila di emprende hasta un golpe di estado, encontra di nan actual legalismo, que fin pa evita segun nan un dje peor cosnan cu por pasa nan pais, pero nomber di Peron no ta para entre e personanan cu diamars pasa a firma e comunicado. Por ser saca aki fo que ultimo palabra den e ocasion aki no a ser haci y que desicion final lo bini na su tempu haci pa Peron en persona.

DOS A DEBUTA NA TIVOLI CLUB

ORANJESTAD, 24 aug. - Diasabra anochi ultimo Club Tivoli na Oranjestad a tene su anochi tradicional pa e baile di debutantenan. E anja aki tabatin dos dama cu a debuta. Esakinan tabata Hildahart Hintz y Ankie Bruin. Nan tabatin un escorte di cinco pareha, mientras cu nan propio escorte tabata respectivamente Albert Bruin y Glenn Marugg. Despues di a worde presenta na club e debutantenan cu nan escorte a balia e set special pa debutante. Cu esaki nan a worde accepta oficialmente den sociedad. Cada uno a hanja un diploma pa esaki. E show aki tabata acargo di srta. Helen - Croes, kende ultimamente a worde nombra Miss Tivoli. Estrellas Musical na un manera mahestral a percura pa e presentenan por a baila ariba tononan alegre te den oranan di marduga.

Tres funcionario Mericano viceconsul Mc Faland teniente coronel Rattan coronel Dodds cu a ser perde cerca di Boekavoe na Congo, a ser hanja sano y salvo. Segun State Department a anuncia.



Na bordo di Prins der Nederlanden cu a drenta haaf di Oranjestad, diasabra mainta tabatin un parena di cual e señora diadomingo ultimo ariba su biaha di Inglaterra pa Jamaica a duna luz abordo di bapor na un morocho. Un yiu homber y un yiu muher. Aki ta trata di famia Hebbes, kendenan ta bayendo Jamaica caminda e tata ta bai haci trabao di maestro di school. Tommy e yiu homber majoor ta sumamente contento cu su dos rumannan. E mama tin di tene poco na distancia pa e no braza y caricia nan mucho fuerte. Segun e señora a bisa nos e yiunan ta bon di salud.

KRUSCHEV A RINDI ULTIMO TRIBUTO NA TOGLIAITTI

E agencia oficial ruso "Tass" a bisa qu Kruschev", cu su cabes baha a hinka rudia dilanti e morto y a bisa:

" E recuerdo di Palmiro Togliatti lo keda grabá pa semper den nos memoria."

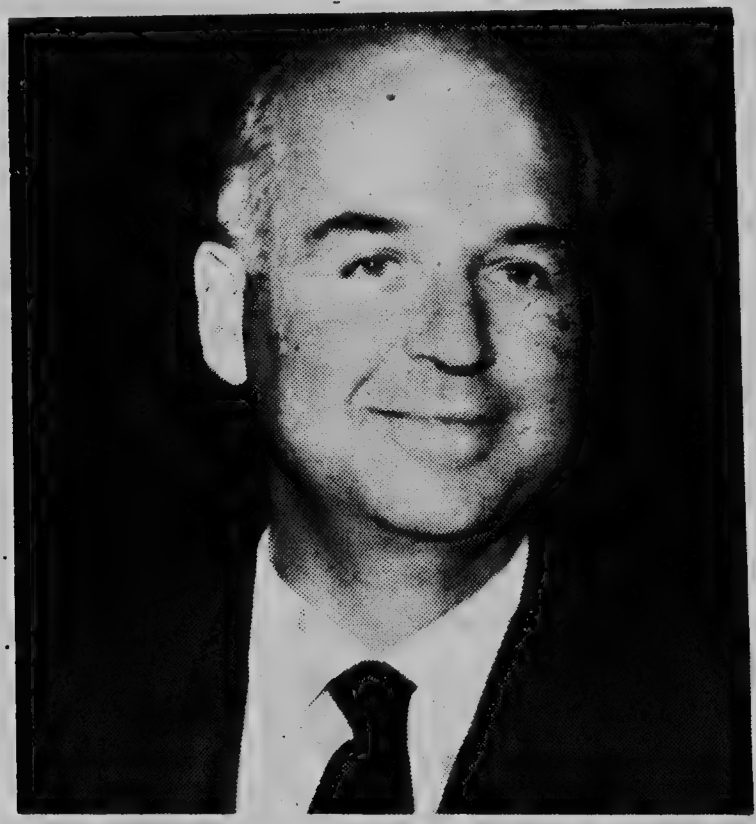
E secretario general di e partido comunista mas grandi di mundu occidental a muri na 71 aña di edad pa motibu di un paralisis cerebral qu tabata resultado di e ataque qu ela sufri algun dia pasá.

E secretario general di partido comunista frances Maurice Thorez, a muri bordo di un barcu sovietico den Mar Negro recientemente.

Rusia ta di luto awe pe morto di Togliatti. Radio Moscu solamente ta toca musica funebre y prensa sovietico a publica editorialnan largu na tributo di e homber quende a crea e partido comunista italiano.

Den circulonan diplomatico nan ta bisa qu Kruschev no solamente tabata lamentá morto di Togliatti sino e perdida di e apoyo qu e ultimo aki tabata duna na Rusia den su disputa cu e comunistanan chino tabata algu tremendo.

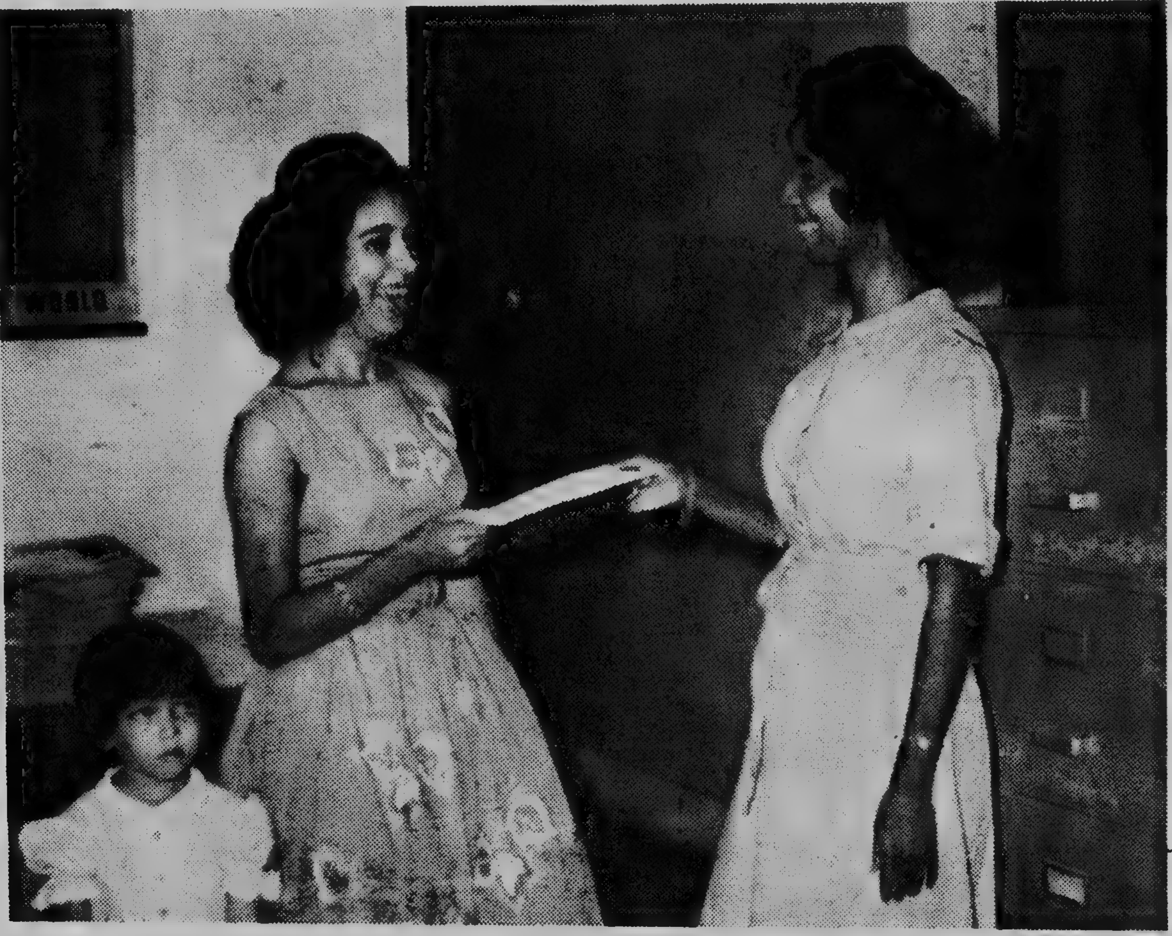
Tantu Togliatti como Thorez tabata partidarionan firme di Kremlin den e "pleitu familiar" di e dos gigantenan di e bloque comunista.



E regisor Peter Holland kende a caba di yega for di Hulanda ariba encargo di Sticusa pa durante mas o menos un anja, traha ariba tereno di comedia na nos isla. Un homber carinjoso y cu ta contento di por a bin Aruba.

Peter Holland pa un anja na Aruba

ORANJESTAD, 24 aug. - Cu bapor di K.N.S.M. "Prins der Nederlanden", a yega diasabra mainta Aruba, senjor Peter Holland for di Hulanda. Durante un anja e lo ta na Aruba encarga cu trabao di regissor den bida di comedia na nos isla. Su estadia na Aruba lo ta ariba encargo di Sticusa. Senjor Holland ta casa cu e actora Ann Hasekamp, pero durante e tenpo na Aruba lo no ta acompanja pa su senjora como cu esaki tin un contract cu Grupo di Comedia Amsterdam Centrum na Hulanda. No ta promer biaha cu e regissor aki ta na Aruba, como cu na anja 1950 ya el a yega di bin Aruba cu e grupo di comedia "Haagse Comedie". Durante varios anjanan el a traha cu gruponan di comedia Hulandes manera Vrije Toneel y Rotterdamse Toneel. Den e ultimo cuatro anjanan segun senjor Holland a informa nos, el a traha como regisor na television na Hulanda y de bez en cuando tambe como actor. Senjor Holland ta sumamente contento di por a hanja e oportunidad pa bin Antillas pa traha den e trabao di comedia. E ta spera di por haci un bon trabao ariba e tereno aki e.o. na nos isla.



Ultimamente srta. Helena Kock di Watapana Gezaag 16, hunto cu su ruman muher chiquito a pasa na nos oficina caminda for di mannan di srta. Myrna Martha el a ricibi su promer premio den e concurso di "Bo ta corda ainda?", organisa pa Arubaanse Courant. E foto ta mustra nos srta. Kock na robez ricibiendo e premio for di srta. Martha.

Despedida di sr. Mohamed na Griffie

ORANJESTAD, 24 aug. - Diasabra merdia ultimo a tuma lugar den oficina di Griffie na Oranjestad, despedida oficial di sr. E.J.E. Mohamed, substituut griffier na nos isla, kende dentro di algun dia ta sali cu su señora pa Hulanda, caminda na promer lugar nan lo goza di algun luna di verlof pa despues señor Mohamed, ariba encargo di gobierno di Antillas, sigui un estudio di ley na Universidad di Utrecht.

Ne a e ceremonia di despedida tabata presente e dos hueznan, e officier di husticia, abogadonan, personal di e varios servicionan di cuerpo judicial, amigonan y conocirnan di señor y señora Mohammed.

Promer orador di e atardi tabata huez J. van Koot kende a aprecia e trabao di señor Mohamed y a duné palabra stimulante pa su estudio venidero y su estadia na Hulanda. Señor S. Tjon A Jong na nomber di Ministerio Publico, a pone e accento den su discurso ariba e estudio di ley. El a mustra ariba e importancia di esaki y a aprecia pesei e desicion pa señor Mohamed continua y avanza den su estudio.

Na nomber di abogadonan señor P. Sjiem Fat a elogia e cooperacion cu semper nan a hanja for di señor Mohamed den casonan necesario. Despues di a repasa en corto e carera ya estableci door di señor Mohamed, el a desea e pareha lo mehor durante nan estadia na Hulanda.

Señor P. Susebeek na nomber di personal di oficina di Griffie a duna un relato chikito di e trabao di señor Mohammed durante e tempo cu e tabata hefe di Griffie. El a mustra ariba e hopi mehoracionan cu a tuma lugar door di su esfuerzonan, manera ponemento di airco pa Griffie, etc. Na nomber di e personal el a desea señor Mohamed y señora lo mehor pa futuro. Despues di e ricibi un regalo di personal di Griffie, señor Mohamed como ultimo orador a dirigi palabra y a gradici tur esnan cu den e añanan cu el traha caba na Griffie na Aruba a coopera asina bon cu né. E a duna su deseo cu señor Susebeek, su succesor, lo hanja e mes un cooperacion. Despues di a gradici pa tur e bunita palabranan a yega un final na e parti oficial di e ceremonia, cual a worde continua cu drinks y snacks pa e presentenan.

Diasabra merdia personal di Griffie, O.M. y G.M., amigonan y conociernan a tuma despedida di señor E.J.E. Mohamed kende dentro di algun dia lo sali pa Hulanda, caminda despues di un verlof cortico lo sigui cu un estudio di ley na Universidad di Utrecht ariba encargo di gobierno di Antillas. Sr. Mohamed tabata traha na Griffie como Substituut Griffier. Na robez nos ta mira señor P.G. Susebeek kende ta keda na puesto di señor Mohammed, tomando despedida officialmente di su collega. Na banda drechi di señor Mohamed ta para su señora.

MALASIA TA ACUSA INDONESIA DI AGRESION ARMA ABIERTA

Kuala Lumpur, -- UPI -- Malasia ayera a redactá un nota di protesta den cual e ta acusá Indonesia di "agresion armá abierta" contra territorio di Malasia mediante infiltracion di mas o menos 50 terrorista indones dialuna ultimo.

Nan a informá qu Gobierno di Tailandia lo entregá e nota na Yakarta na nomber di Malasia, ya qu e presidente indonesio Sukarno, no a reconoce e gobierno di prome ministro Andul Rahman. Autoridadnan ta afirmá qu e invasornan a realisá tres desembarco riba e peninsula Malaca, qu ta separá na mas o menos 50 kilometer pa medio di e estrecho di e mesun nomber aki, for di e isla indones, Sumatra. Nan a agregá qu trupanan malayo ta terminando nan operacionnan di limpieza den e pantano y selvanan banda di Pontian, matando cincu infiltrador y a captura mas o menos 40. Dos solda malayo a perde nan bida.

Un di e dos malayonan a ser matá den un encuentro ora qu varios ciudadanonan a alertá forsanan di seguridad riba presencia di guerrilleronan. E trupanan a rondoná e indonesnan, quendenan tabata sosegá bao di un afdak. Varios di e terroristanan a resultá heridá.

Un portavoz gubernamental a bisa qu nan a identificá mayoria di e infiltradornan, y qu nan a logra na descubri nan relacionnan cu Indonesia. Tambe nan a agregá qu tal informacion lo worde parti entre e miembronan di Nacionnan Uni. Nan ta spera qu den e protesta formal aki nan lo duna pruebanan detallá di e participacion indones den e incidentenan. Esaki tabata e prome incursion contra territorio continental malayo pa parti di Indonesia, for di dia qu nan a anuncia qu nan ta oponé formacion di e federacion Malasia, qu lo mester a worde integrá pa e federacion di Malaca, e isla Singapur y territorionan di e isla Borneo, di cual e mayor parti ta pertenecé na Indonesia.

SUCESOR DI TOGLIATTI

Roma--(UPI)-- E sucesor di Palmiro Togliatti den e Camara di Diputadonan lo ta un comunista "scur" yamá Angelo La Bella. Di acuerdo cu ley italiano lo no tin eleccionnan complementaria pa parti di Parlamento y cu e asiento bashi automaticamente lo pasa pe candidato parlamentario qu a haña mas tantu voto y ta pertenece ne mesun Partido. Togliatti a logra un cantidad di votonan mas grandi 168.923 -- y la Bella a keda na di 13 lugar cu 12.304.

DESNUDEZ NA LONDRES

Londres, -- UPI -- Un señora, mama di dos criatura y dos señorita a ser acusá di a stroba orden publico y a efectua exhibicionnannan desagradabel. Esaki ta loke e huez ta opiná den e caso di Diana Gorton, di 27 aña di edad, mama di dos yiu, quende a usa Monokini den un playa local. E señora a bisa qu e no tabata kier a hasi nada malu y qu ademas simplemente e tabata sigi un moda. E otro caso tabata esun di dos mucha muher quendenan a bai waak e pelicula "Londres pa desnudo." Nan a bai e teatro cu un bisti qu realmente a ser calificá como desnudo.

EHERCITO CONGOLENO TA DOMINA BUKAVU

Leopoldville, -- UPI -- Trupanan di ehercito nacional congoleño a ocupá e estrategico ciudad Bukavu, capital di e provincia Kivu, despues di a expulsá e fanaticonan rebelde comunista for di aki. E fanaticonan rebelde comunista ta semiloco, cu otro palabra mitar loco, en vista di e bebidanan qu nan ta bebe qu segun nan, ta hasi nan mes "invencible" aunke den e caso aki nan ta preferá na muri den e accion en bes di ser tumá presu.

E cayanan di Bukavu ta cubri cu cadavernan di rebeldenan kendenan a bringa ferozmente contra e trupanan di gobierno "mas tantu qu nan tabata por." Di inmediato, nan no a duna e numero exacto di e victimanan, como resultado di e batalla di tres dia, qu a cuminsa diarason ultimo, ora qu insurgentenan a invadi Bukavu.

Un portavoz di Nacionnan Uni a informá qu e rebeldenan a ser obligá na subi riba e carretera qu ta bai Shabina, qu ta situá na mas o menos 160 kilometer pe parti Oeste di e provincia. E batalla a yega na su punto culminante ora qu un avion grandi di transporte di Merca a manda refuersonan nobo di e ehercito regular congoleño, quendenan a rondoná e rebeldenan.

Otro avionnan di e mesun tipo aki ya anteriormente a transporta trupanan congoleño pa Bukavu. Tabata un batalla desesperá qu e gobierno di prome ministro Moise Tshombe a dicidi na hasi pa evita caida di e ciudad den man di e rebeldenan, quendenan ta bao di ordennan di e agitador comunista Gaston Soumialot.

E individuo aki, qu a ser siña na China Comunista y respaldá pe regimen aki tambe, na cuminsamentu di e aña aki a cuminsá un rebelion en masa den e parti interior di e pais. E perdida di Bukavu, un di e ciudadnan mas importante di e region oriental congoles, tabata nificá un golpi serio pa Gobierno. N. Dozin, funcionario di Nacionnan Uni quende a regresá Leopoldville, tabata e prome persona qu a duna resultado di e batalla, cual ela presencia di serca.

Despues di a refiri e detallenan di e lucha, Dozin a terminá bisando qu te caminda e ta corda "nan no a cohe ningun prisonero" ya qu e fanaticonan comunista tabata preferá na muri en bes di worde capturá.

"Tur esnan qu a hasi esaki tabata bao di influencia di droga," asina ela bisa. Coronel Leonard Mjlumba, di e ehercito nacional congoleño, a dirigi e batalla di Bukavu, y a segurá un otro victoria. E informenan a agregá qu "e parti mas grandi di e ciudad awor ta bao di dominio di e trupanan di coronel Mjlumba."

E Rusonan atrobe a lansa tres satelite Cosmos pa investigacion di espacio, segun e agencia di prensa Tass a anuncia. Tabata e di 41, 42 y 43 dje actual serie. E dos ultimonan a ser trese cu un raket den orbita rond di mundu.

Bobby ta hanja apoyo di Wagner

Nueva York, -- UPI -- Alcalde Robert Wagner a duna su apoyo oficial ne secretario di husticia Robert Kennedy den su aspiracion pa nombramentu como senador den e estado New York, pe partido democrata, en vista di su trabaonan util qu ela logra, su liberalimso y "e magia di su nomber."

Na Washington, e funcionario di prensa di e departamento di husticia Edwin Gutham a bisa qu Kennedy a revelá su planan politico na cuminsamentu di e siman aki, den e cas oficial di Wagner na New York.

Pa años e edificio aki tabata un punto di atraccion turistico pa mericanonan, comoquiera qu e tabata sirbi como modelo pa construccion di cas cu palu. E edificio a ser construi na 1905 pa un exposicion internacional qu tabatin na Merca y a ser conservá tur e tempu ei.

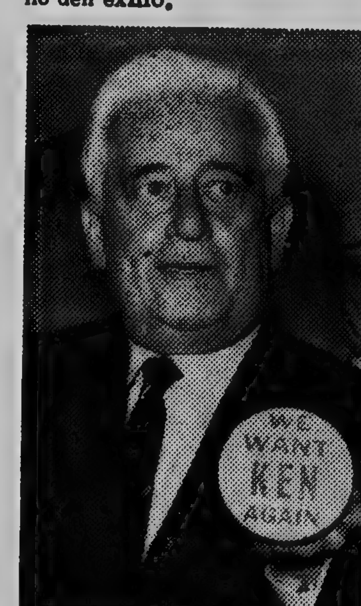
Ora delegadonan yega na e convencion nacional di Partido Democrata, nan lo mira e busto nobo aki di difunto presidente John F. Kennedy pafor di e area di convencion.

CANDIDATO PRESIDENCIAL CHILENO TA DENUNCIA PROPAGANDA DI MERCA

Santiago de Chile -- UPI -- E oficinanan di e candidato presidencial marxista Salvado Allende a denuncia e envio postal di propaganda electoral antiallendista for di Merca, pa parti di e directorio estudiantil revolucionario, organismo di e cubanonan exilá.

E corant comunista "El Siglo" ta afirmá cu e entidad "ta un di e hopi disfrasnan cu a ser usá pe agencia central di inteligencia, di Merca.

Nan ta bisa cu e material propagandista parse ta ser mandá pe ciudanonan chileño, quende su nomber y direccion a ser haña den bukinan di telefon. Nan ta agregá cu e material ta consisti den un pintura comico titulá "loke Allende kier pa Chile", y cu den esaki nan ta usa palabranan di e candidato durante su discursonan riba e bida comun na Cuba comunista. E corant ta agregá cu algun miembro di e gabinete a ricibi e propaganda, cu a ser mandá via di post for di Miami, Florida. Tambe nan ta bisa cu algun di e envelopnan tabatin un emblema di e "comité di organizacionnan hubenil cubano den exilio.



Senador Kenneth B. Keating, Republicano di New York a anuncia qu no obstante oposicion di Robert Kennedy y sra. Clare Booth Luce, lo e participa na eleccion pa senado e aña aki.

EXISTENCIA DI PROYECTILNAN RUSO NA CUBA

Washington, -- UPI - - Departamento di Estado a bisa qu e tabatin sigur di qu no tin proyectilnan estrategico stacioná na Cuba, Robert J. McCloskey, funcionario di prensa di e departamento, a bisa qu e ta hasi e comentario aki en relacion cu informacionnan di Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro Fidel Castro, quende recientemente a sali di Cuba y a bisa qu tal armanan no ta na Cuba.

Tur informenan riba existencia di proyectilnan estrategico na Cuba a ser verificá pe servicio di inteligencia como un cuestion primordial di interes," asina e funcionario a bisa.

VIAHE DI COLOMBIA PA TOKYO TE AINDA TA IMPROBABLE

Bogota, -- UPI -- Camara di representantenan a acorda pa solicita gobierno pa destina e fondonan necesario pa Colombia por participa na e olimpiada mundial, cu lo worde celebra na Tokyo na october proximo.

E participacion nacional na dicho competencianan te ainda ta improbable, pues e ministerionan di educacion y hacienda a manifesta na varios ocasion cu no ta dispone di e fondonan pa cubri e gastunan cu lo surgi na mandamentu di e delegacion colombiano pa Tokyo.

Sin embargo, presidente Guillermo Leon Valencia a anuncia cu prome cu e siman aki termina nan lo fiha e posicion definitiva di gobierno encuanto e caso. Entre tanto, e corant "El Tiempo" a cuminsa un colecta particular pa cu dos equipo di ciclista por participa na e evento.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Kinderen die niet gewenst zijn" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Black Zoo" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Kid Galahad" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Rififi in Tokyo" 18j

TELE ARUBA

05.30 Cartoons
06 00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.00 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte America
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte American.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana, Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Medida di straf Ruso

MOSCU, 24 aug. - Un obrero di un fabrica di metal na Oeral a protesta den e corant Komsomolskaya Prawda, contra un medida importa na mei pa su director, contra personanan cu no ta bai traha o ta llega laat. Esakinan ora cu nan bai cobra nan sueldo, prome mester drenta den un kashi di escandalo. Un cas fabrica specialmente pinta pretu mei mei dje cora dje fabrica. E acusadonan mester subi un trapi pretu mientras cu un orquesta ta toka un musica y nan compañeronan ta harinan.

Tales medidanan tambe lo wordu imp orta cerca otro empresanan den e teritorio relasiona.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt

(Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

President Julius Nyerere di republica uni di Tanganjika y Zanzibar a declara ayera cu jamas por wordu permiti, cu un nacion lo pone su mes directo o indirecto na disposicion di control di exterior ni hasta den interes di seguridad nacional o desarollo economico.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri

06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bíua.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Tyfoon Cathy ta ataca Hapon

TOKIO, 24 aug. - Un tyfoon cu a hanja e nomber "Cathy" a llega ne costa zuid di Hapon y a causa danjo ne isla Kioejsoe. 30 cas a keda destrui y mas di 700 cas ta bao di awa. E poblacion local ta preocupa, pasobra Cathy, ta sigui e mesun routa cu su antesornan Della cu na 1949 a exigui 141 victima y Bess cu na september di 1957 a causa 30 morto.

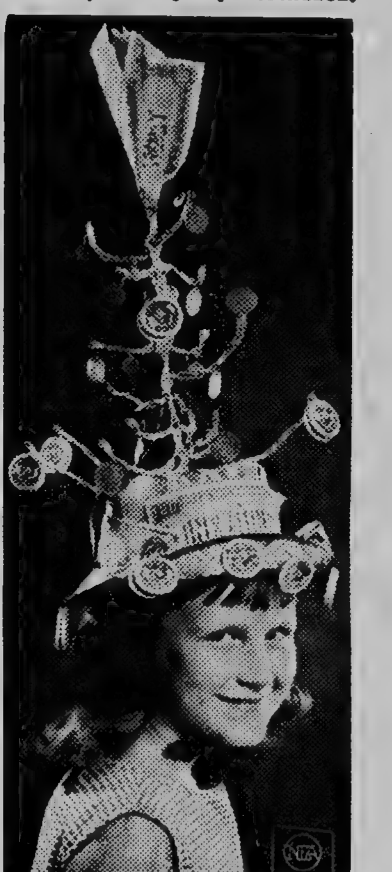
POSTSLUITINGEN

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St.Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

CUMPLEANJOS

Awe dia 24 di Aug. ta cumpli anja Senora 'Suzie' Leer, felicitacion ta bini di su esposo Hendrik jiu stima Daria, mama, di Odulio Berg su rumanan, suegra y suegro, swanan, iha Esther Paesch, tambe di Ingrid Leer, Glenda Margaretha y Juan Maduro y demas famia.

Dia 19 di Aug a cumpli anja e gentil caballero Benny Geerman, felicitacion ta bini di su esposa Catherina, jiu Emerita Geerman, di su mama Thomasa, padraso Jan rumanan Chita, Petra, Luisa, Maria, Frans, Chio, suegra Petra, swanan Buchi, Cobi, Nadi, Clemente y demas famia Geerman, Stamper, Irausquin y Bermudez.



E sombré aki ta dorná cu 3000 dollar y a gana promer premio pa su doño, Judy Enters na Tenafly, N.J.

14 Victima di enfermedad di drumi

HOUSTON TEXAS, 24 Aug. - Na Houston den estado Texas, y becindario a muri den poco tempu 14 persona door di e enfermidad di drumi, un forma di infeccion celebral.

E enfermidad ta ser expande pa un sorto di musquita. Servicio di salubridad di Houston ta spera que cantidad di mortonan causa pe enfermidad aki lo subi.

Bringamentu pa bukavu

LEOPOLDVILLE, 24 aug. - Ne oringamento pa Boekavoe, capital dje provincia Congoles Kivoe, cu ayera a worde reconquista pa trupanan dje gobierno central, dje revolucionarionan, a muri 400 rebelde. Entre nan tin nan lider militar Nicolas Olenga, y un cantidad di oficialnan dje ehercito di liberasion. Segun radio Leopoldville ta stipula actualmente definitivo cu e accion dje rebeldenan contra Boekavoe ta ser dirigi for Stanleyville. E ehercito di gobierno a confisca un cantidad grandi di arma y vehiculonan. Ehercito di gobierno a perde ne operasion un 10 hombrer.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 15.

El a drey mira Monika cu admiracion y despues nan dos a cuminza cana sali, pasando dilanti tur e hendenan kaweta, cu ta papia den otro horea, y algun cu envidia. Monika no kier lanta su cabes. E ta sinti mescos cu su planan a bira pis:a.

Porfin el a jega na e auto y ta laga su curpa sosega den e cusinchi moli di e auto. Porfin e por sosega ya e no tin nodi di soporta tur e miradanan. " ...Esey si tin suerte!". Eseynan tabata e ultimo palabra, cu e por

a tende, y despues e auto ta start bay. Monika tin gana di hari di tanto bofon amargo Felicidad! Si e hendenan tabata sa"! ademas e mes no sa kiko tin prepara pe, con e hendenan lo trata, caminda sa casa lo hibe. Di repente Monika ta sinti su curpa coy ril, pero despues e ta wanta su surpa duro. Umn mal caluroso ta primi su dedenan, cu ta temblando. Durante algun seconde el a keda manera un hende paraliza, pero despues el a hala cu man bek.

"Lastimamente ningun hende ta comprende, Srta. Ni mi tanta, cu kende el a traha basta tempo, y ningun otro hende cu conoce. Tur hende a keda hopi asombra." "Kiko e hendenan den bo circulo ta bisa,?" Nervioso Vera ta sende un cigaria. "Un cantidad di cosi E cosnan di mas loco y e sospechanan di mas falso ta pasando den henter ciudad". "Sospecho?" "Si. Su tata mes ta percura pa e hendenan haya coy papia. Entre otro e ta bisa cu e Conde a cumpra su invento, y cu awor e tin cen sufficiente pa bay serca su ruman hombar na Amerika." Asina?" "Mi ta kere cu ya el a pidi su pasaporte caba, y su maletanan tambe mester ta cla." "Kier meen cu e tin placa anto? Pero dicon ami no sa nada di e invento ey?" "Kizas pasobra no tin ningun sorto di invento! Decker ta un homber masha bibo. Kizas el a saca placa di bo primo bou chantaje?" "Coy loco! Egbert no ta hende sokete tampoco. Mester tin algo di haci cu e invento".

Irrita e ta paga su cigaria, despues e ta drey mira e homber di banda. E mester di un hende asina. "Bo por hacimi un fabor personal?" "Naturalmente, Srta. cu mucho gusto." "Bo mester purba haya sá, ki clasa di invento Decker tin, cu el a bende mi primo." "Decker no tin ley cumi, ni mira e no por mirami, mi ta sigur cu e no ta bisami nada". "Haci uso di un mediador. Bo mester comprende cu mi ta interesa pa tur loke tin relasion cu e fabrica. Mi ta posea un parti grandi di accion.

Pero como muher nan ta ponebo facil patras."Vera sa hunga comedia masha bon, e ta hunga su rol como muher desespera asina bon cu pronto Binte tambe a cuminsa tuma pe. Asina ta anto! Nan kier ganja e dama aki, Y net e, un exstranjo, e ta bin busca ayudo - serca dje! Esta solitaria e mester tal "Lo mi haci tur loke mi por pa bo Srta."

XXXXX

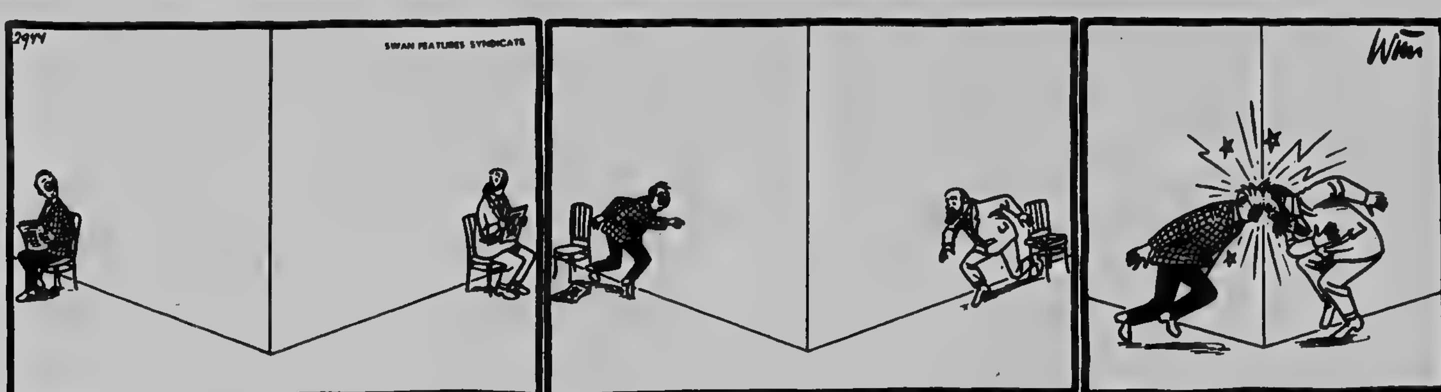
Ta reina un quietud solem den e misa yen di hende. E portanan ta serra, asina cu e desordo di pafo no por stroba. Henter e ciudad Ilcenbach ta ariba abao. Loke nan no por a kere, a sosode.

E Conde orgulloso a casa cu e simple entregadora di flor. Monika su cara ta serio. Di baina e ta comprende loke ta pasando cu ne. Te na e ultimo instante e ta spera pa pasa un milager, cu lo spaar le pa dal e paso aki.

Hasta ora cu Conde Egbert tabata spere na e portaal di e misa, e tabata kere cu tur cos tabata un sonjo terribel. Pero ya awor el a pasa caba. Un man caluroso ta coy esun di dje tene, y ta caricia e reenchi di oro cu ta na sudede. Cu wowonan hanchu habri Monika ta keda mira e man, manera hende cu no por kere cu ta di dje. 'Mará! E ta mará pa semper na un homber, cu di baina e conoce, y pero e tin mas miedo di dje, cu otro cos den e mundo aki. E tabata tin gana di bisa e pastoor "No", ora cu el a puntre si e kier casa cu Conde Egbert No! E no kier a ganja den misa.

Pero despues algo a forse pa hiza su cara, y drey mira e Conde den su cara, y mesora el a bisa "Si". Contra su boluntad. E no por a haci otro cos. Ta ki sorto di forza stranjo e homber aki tin riba dje "E orgel a cuminza canta y tambe e coro. E Conde a lanta para, y ta duna su senjora un man.

E ta sigui......



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Loke bo ta yama mala suerte quizas lo bira un caso di mal pla neamentu. Bolbe examina bo plan.

TAURO-21 di april-21 d mei- No hasi dedisionnan precipita. Un aparencia externa quizas lo sconde e magnifico caracter cu bo tin. Duna otro persona un oportunidad.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Evita un situacion dificil pa medio di un aplicacion ansioso di inteligencia y experencia. No vacila den un emergencia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No fia ningun hende placa e dia aki salvo cu bo tin un garantia. Di e manera aki bo por evita disgustonan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia cu as den dje, pero bo no tin mester di finesa pa sali for di dje. Trata di saca e as masha tempran di wega.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Asisti na un conferencia e dia aki y laga futuro encarga di su mes pa e momento aki. Bo por confundi e asunto.

LIBRA-24 di september-23 di october- Atende tur e trabaonan di rutina cu ta posibel, pero evita di coloca bo mes leew di e limite di actividadnan di e dia aki.

ESCORPION -24 di october - 22 di november- Bo por realisa hopi e dianan aki si bo ta prepara. Laga otronan sa di bo presencia y tambe di bo habilidadnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- No kita bista for di bo meta y di e manera aki bo por continua progresando hopi durante e proximo dianan. No sigi conseheronan di personanan cu bo no conoce bon.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Lo ta prudente di no realisa ningun arreglo awor. Cuida bo finanzasnan contra e otro personanan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un decision inteligente y honrado por hasi cu publico lo bini na bo fabor. Cohe e toro na su cachunan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Bo por saca hopi probecho di bo mente si bo lagele los e dia aki. Crea orden cu un idea nobo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 25 AUGUSTUS 1964 No. 5115.

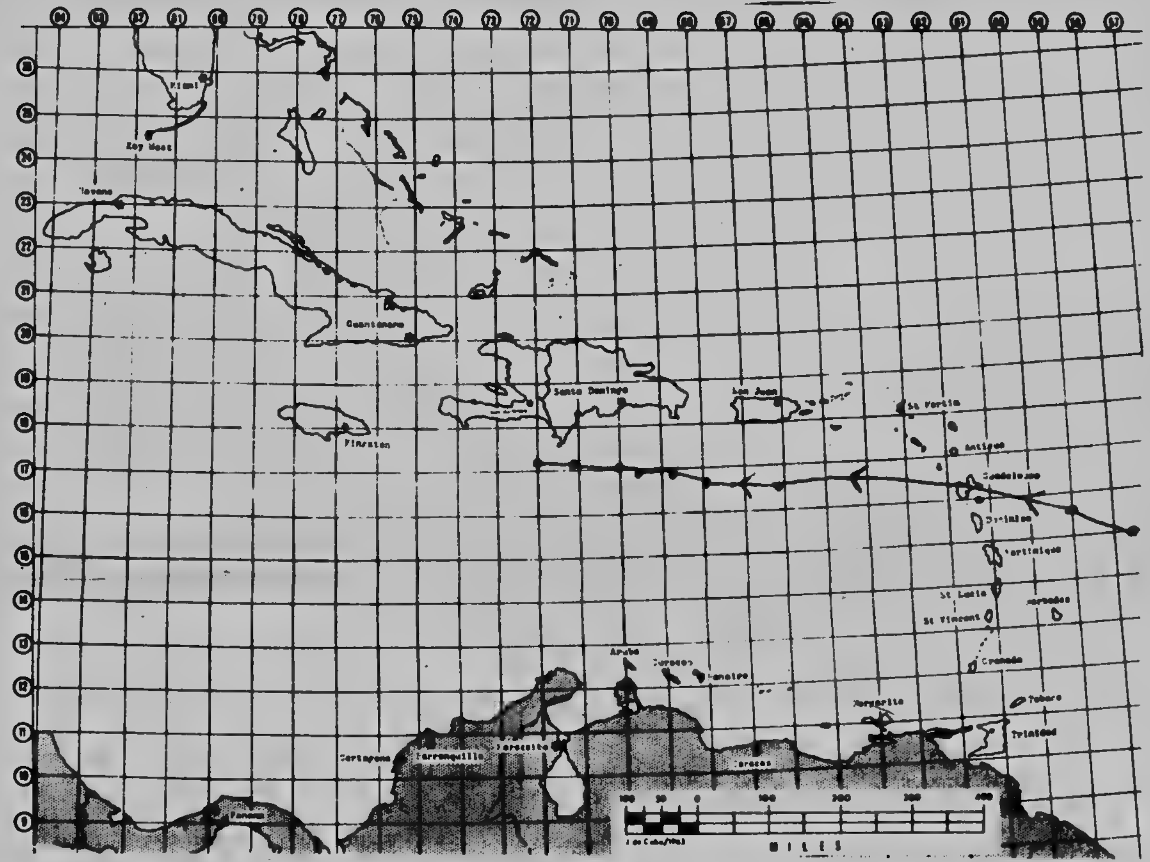
Cleo a causa destruccion y morto na Guadeloupe

San Juan, Puerto Rico, -- UPI -- Horcan Cleo, e di tres tormenta tropical di e temporada aki, a causa morto di 14 persona riba e isla Guadeloupe, pasa banda di e islanan Virgenes y Puerto Rico, y awe tempran lo a menasá e region meridional di Haiti y Republica Dominicana. Su bientunan maximo tabata di 225 kilometer pa ora.

Cleo qu ta ser considerá como un horcan peligroso, mester a yega banda di Jamaica awe tardi, si e no a cambia su rumbo qu tabatin te awe mainta tempran. Tambe el lo por a afecta Cuba, ne parti norte y oeste, si ela mantene su actual intensidad, y rumbo, segun nan a informá. E prome informenan qu nan a ricibi tabata bisa qu for di Santo Domingo a ser bisa qu Cleo a ranca palunan for di terra, kita dak di algun casnan bai cu ne y a provoca olanan di casi dos meter di haltura banda di e costa. Tambe nan a bisa qu cincu persona tabata a punto di perde nan bida, hogá ora qu nan a ser lastrá den laman pa un ola fuerte qu a subi basta un pida riba terra. Brigadanan di rescate a salba nan ora qu otro olanan a dal nan manda terra bek. Den otro partinan solamente awaserunan pisá y bientu fuertisimo a spanta e habitantenan. E hefe di e cuerpo di bomberonan a declará qu e horcan tabata ponele corda cuminsamentu di esun qu nan tabata yama San Zenon, qu na aña 1930 a mata mas di 3.000 persona y a herida 6,000, lagando centenares di famianan sin cas. Na Guadeloupe, Cleo ademas a heridá mas di 100 persona y a menasá di hoga mas di mil persona por lo menos. "Tur cos tabata masha calmo", asina un muher tabata comentá quende tin 12 yiu. "Nos tabata drumiendo ora qu ela azotá nos." Funcionarionan frances ta kere qu e dañonan di propiedadnan na Guadeloupe lo subi te na 50 millon dollar, incluyendo den e cifra aki 10 millon den balor di casnan qu a ser destruí, 10 millon di e destruccion di comunicacionnan y 20 millon. Aunke qu nan a restablece e servicio telefonico mediante cablenan subterraneo, nan ta kere qu otro medionan di comunicacion lo keda kibra durante di varios siman, segun e gobernador Albert Bonhomme a participa den un entrevista na radio.

Señalnan di peliger tabata grandi pe peninsular Barahona, Republica Dominicana, y e peninsula sudoeste di Haiti. Pa restu di Haiti, nan tin un vigilancia estrecha. Sies'or di mainta, Cleo tabata localisá 17,2 grado di latitud norte y 71,8 grado di longtitud oeste. E ciclon tabata na 160 kilometer sur-sudeste di Puerto Principe. E horcan ta bayendo den direccion entre Oeste y Oeste-Noroeste cu 26 kilometer pa ora. Nan ta kere qu el lo varia su rumbo un poco pa motibu di e intensidad di su bientunan durante e proximo 12 oranan.

E anochi blancu ta un di e punto culminantenan di temporada di vacacion na Nice. E cantante Italiana Gigiola Cinquetti, tabata reina di nochi blancu. Riba e portret nos ta mira durante di su entreda riba Promenade des Anglais, caminda el a reparti flornan entre e mironesnan. Su companjero ta Danyel Gerard, un cantante Frances.



Riba e mapa aki nos lectornan por mira e curso qu e orcan Cleo a bini ta sigui for di dia qu el a forma banda di Guadeloupe, riba cual isla el a pasa ayera causando destruccion y morto. Si e orcan sigui su actual curso lo e pasa riba Jamaica, pero no ta sigur qu e curso qu el a sigui te awor aki lo continua.

E problema di welder na Aruba

ORANJESTAD, 25 aug. - Poco tempo pasa, durante di un conflicto di trabao entre companianan di construccion y cierto gruponan syndical a resulta un problema grandi cu na cierto momento tabata corre rumor cu tin falta di weldernan first class na Aruba.

Ey den a keda stranja ta di con tin falta di welder first class na Aruba mientras cu tur anja tin cantidad di welder ta caba nan estudio na school tecnico.

Den combersacion cu varios insider den trabao di welder y educacion pa esakinan nos a yega na e siguiente conclusion. Na Aruba nos tin un gran cantidad di welder, pero no welder first class.

Un persona cu hanja su diploma di welder na school technico, ainda ta leeuw di por ta un welder first class. Anjanan di experencia y especialmente estudio y propio esfuerzo ta separa un welder fo di un welder first class.

Por ehemplo un mucha homber cu a caba school technico den ramo di welder, casi semper ta cuminsa un caminda como assistente di un welder. Despues cu den su trabao e mustra su capacidad e por worde nombra welder. Unabez cu el a bira welder, e por sigui mustra su capacidad y su puesto den e ramo aki tambe por subi.

Un welder first class, su trabao ta sumamente dificil. E mester por welder entre otro por ehemplo algun decenas di metro ariba tera tin biaha trahando cabez abao. Si worde exihi cu e tin di welder algo di tal manera cu e no ta visibel, e mester por haci esaki.

SIGI LESA PAG 2

DESPEDIDA J. EIKELENBOOM

DEP. F.J. TROMP: "PERDIDA GRANDI PA ARUBA"

ORANJESTAD, 25 aug. -Durante di un recepcion ayera tardi na Trocadero, despedida a worde tuma oficialmente di senjor J. Eikelenboom, hefe di servicio pa desaroyo na Aruba (DECO), y su senjora, kendenan diabierna venidero ta laga Aruba pa regresa Hulanda, caminda na Groningen senjor Eikelenboom lo tuma su puesto nobo, den e mes un linja den directiva di ciudad Greningen. Hopi amigonan y conocirnan a presencia e recepcion caminda varios a dirigi palabra elogiando senjor Eikelenboom pa su trabao haci na Aruba.

Entre e presentenan cu a asisti na e recepcion di despedida nos a mira ministro E.O. Petronia, Gezaghebber Interino I.S. de Cuba deputadonan D. Mathew, A. Falconi y F.J. Tromp. Despues cu maestro di ceremonia drs. Servage a yama tur bon bini el a pidi e presentenan atencion pa e promer orador, deputado Tromp kende ta emcarga cu DECO. Senjor Tromp en breve a repasa e carrera di senjor Eikelenboom desde e anja 1964 cu el a bin Antillas. Despues di a traha na Accountants Dienst na Aruba el a yuda establece DECO di cual algun anja pasa el a bira hefe. Senjor Eikelenboom a worde aprecia sumamente pa su trabao cu el a haci den desaroyo di Aruba. Pa su yudanza den preparamento di e plannan di tanto anja. Tambe senjor Tromp a repasa su trabao den otro linja, manera pa e esenyanza Cristian na Aruba (Christelijk Onderwijs), y na militair tehuis. Senjor Tromp a mustra tambe cu senjor Eikelenboom por worde considera un di e bon ehemplonan pa e ambtenaarnan hoben.

E siguiente orador tabata ministro Petronia, kende tambe a elogia e trabao di Eikelenboom pa Aruba. Promer cu el a termina senjor Petronia a pidi senjor Eikelenboom e permisio pa si acaso en futuro ora cu e ta na Groningen, gobierno di Antillas pidie pa su asistencia den deliberacionnàn pa plannan economico na Hulanda e lo ta acuerdo pa yuda gobierno Antillano cu esaki.

Na nomber di tur e hefenan di servicio, senjor N. Schuit di D.O.W. a dirigi algun palabra y a gradici senjor Eikelenboom pa e bon cooperacion cu e hefenan di e servicio semper por a hanja di dje. Na nomber di tur el a entrega un enveloppe cu contenido despues di cual srta. Joyce Jackson, na nomber di personal di DECO a entrega un bouquette di flor na senjora Eikelenboom.

Como ultimo orador, senjor Eikelenboom mes a tuma palabra y a gradici pa tur e bunita palabranan. Pero el a mustra cu locual el a haci el a hacie como su deber como ambtenaar. El a gradici un y tur , gobierno y ambtenaarnan, servicionan y hefenan di servicio, kendenan durante e anjanan cu a pasa a coopera cu ne den su trabao. El a termina cu e deseo cu e desaroyo economico di Aruba lo worde realisa. El a mustra cu esaki ta posibel, pero depende con e worde haci. Como un aviso el a mustra cu e desaroyo social di Aruba tambe mester tuma lugar, pa por tin un desaroyo completo. Despues di un biaha mas a gradici un y tur, e parti oficial di despedida di senjor Eikelenboom a termina. Algun ratonan mas e personanan invita na e recepcion a keda hunto, pa a despedi oficial di senjor Eikelenboom.

Partido republicano ta keda uni

PHILADELPHIA, 25 aug. - E lidernan di colo den e partido republicano, cu a reuni na Philadelphia pa delibera acerca dje resultadonan dje convension di partido a lanta un organo pa por pone resistencia mas eficazmente contra desicionnan cu ser tuma ne convension di partido, principalmente contra candidatura di Barry Goldwater pa presidencia.

Cu e organo aki e asamblea nacional pa republicanonan di colo, nan sinembargo nan no kier causa un kiebra entre e mericanonan di colo y e partido.

E lidernan cu tampoco kier Johnson como president ta acentua cu e relacion entre partido republica y su miembronan di colo, y partidarionan ta keda firme.

Johnson ta favorito pa presidencia di Merca

ATLANTIC CITY, 25 aug. - 67 Porciento dje Mericanonan lo vota pa Johnson y 28 porciento pa Barry Goldwater. Esaki te resultado di un averiguacion di opinion, haci pa un oficina particular riba orden di National Broadcasting Company. Foi e investigacion a resulta tambe, cu cincu porciento dje votadornan te ainda no a eligi ningun candidato.

NBC ta mustra sinembargo cu e mesùn oficina na 1960, ora cu e campanja di eleccion tabata mas o menos den e mesun stadium manera awor a proclama Richard Nixon e candidato Republicano pa presidencia como e triunfador.

Segun e averiguacion di opinion na 1960 Nixon mester a hanja 44 porciento dje cantidad total di voto y su adversario Kennedy 40 porciento. John Kennedy, sinembargo tabata e triunfador.

Den e lucha pa presidencia di Merca, via e fenetanan di partido Goldwater, e candidato di republicanonan pa presidencia ta mas dilanti. Ya tin 10 millon feneta cu cual e preferencia pe senador foi Arizona ta wordu expresa, contra solamente un millon pe Johnson.

E persona cu ta entrega tantu e fenetanan democratico como republicano, Emmanuel Ress di New York, ta spera, cu hopi mas di su produccion lo wordu bende, pasobra e campanja di eleccion mester cuminza ainda. pero ya el a acepta cu e ganashi

e biaha aki no ta asina altu manera esun di un concurente cu ya a bende 50 millon fenta di Beatles na fanaticonan dje cuarteto foi Liverpool.

Mobil oil ta busca zeta na Ameland

NES, 25 aug. - Ta reina tension na Ameland y ta ser puntra, kiko e boramentu di Mobil Oil na Paal 26 riba Hon lo trese como resultado. Gaz natural o petroleo o algu sin balor manera awa o stikstof. Te caminda nan por forma un idea riba Ameland, e boramentu a alcanza un punto riba cual por spera resultadonan.

Di banda di Mobil Oil a ser anuncia, na informacion cu e compania enberdad tin bon speransa. E resultadonan obtene te ainda ta duna speranza. E résultadonan obtene te ainda ta confirma cu nan a interpreta bon e indicasion dje investigacion seismografico.

Cu otro palabra cu nan a cuminza bora ne lugar exacto. Te ainda hasta no ta posibel pa bisa, cual te speranzanan: petroleo o gaz natural. Te ainda nan no tin seguridad pa esaki, y Mobil Oil no ta exclui e posibilidad di lo contra cu awa o stikstof. En todo caso nan ta tuma preparacionnan pa bin test resultado dje boramentu pronto.

Despues di a deponi 1000 dollar pa apela, e lider Mericano di federacion di chaufeur di truck J. Hoffa, ta hura dilanti di e griffier di e tribunal di districto na Chicago, cu e lo comparece riba e dia stipula di e tribunal.

Lectura Rosecrucians na club Bonairiano

SAN NICOLAS, 25 aug. - E departamento di AMORC di Aruba, di e comunidad di Rosacrucians lo tene diadomingo venidero un lectura den club Bonaireano na cual tur interesado ta keda invita. E objeto di e lectura lo ta". Magnetismo personal y aura humano". Tambe dos pelicula lo worde presenta titula "Search for Happiness" y "Invitation to Music". E motibo di e lectura ta pa duna mas conocemento na e basenan di Rosecrucians.

Peliculanan pa mucha

ORANJESTAD, 25 aug. -Durante di e siman di vacacion cual falta ainda, servicio di pelicula di gobierno lo presenta agun pelicula pa e muchanan. Esaki lo tuma lugar diarazon venidero na John Wesley Auditorium, na San Nicolas, diahuebes na patio di hunga di Anna School na Noord y den e teatro na aire liber na Oranjestad diebierne venidero. Ariba e programa tin varios peliculanan anuncia. Entre otro "Harlem Globe Trotters" Famous Kids" " y "De Strand Jutters".

E PROBLEMA DI WELDER

CONTINUACION DI PAG 1

Y tur e capacidadnan aki e ta crea durante di anjanan di experencia. Un tempo Lago tabatin su mes grupo di e weldernan, e compania aki tabatin nan den varios seleccion tambe, manera welder "A" "B", etc. Despues cu esakinan a bin afor, majoria parti a keda cualifica normalmente como welder.

Esnan cu tabata welder first class a keda como tal, como cu ta depende completamente di e compania caminda bo ta trahando si e kier cualificabo como welder first class, despues di a mira bo capacidad. Unabez cu bo yega asina leu [illegible] ta traha bao di cualificacion [illegible] first class welder, bo papelnan [illegible] retiro of pago tin di mustra como prueba pa mas despues.

Drs Servage ta bira bira hefe di servicio

ORANJESTAD, 25 aug. - Na e momento aki ta mustra cu por sosode cu drs. V.A. Servage, kende na e momento ta hefe interino di servicio pa desaroyo economico, na fin di januari venidero ora cu e puesto cual na e momento ta di senjor J. Eikelenboom, esta hefe di e servicio, bira liber oficialmente, senjor Servage lo worde nombra como su succesor. Ya varios trabaonan di senjor Eikelenboom a worde pasa pa drs. Servage. Pues ya caba senjor Servage a worde nombra como presidente director di Aruminco, N.V. Arubaanse Mijnbouw en Industriemaatschappij, como comisario di "De Olde Molen", como presidente di comision di coordinacion pa projectonan economico y social y como miembro di comision di land pa studia e posibel cambio di tarivanan di electricidad.
Ya caba senjor Servage tabata tambe comisario di N.V. Aruben. Como cu senjor Eikeenboom tin derecho ainda ariba di verlof y algun tempo di vrijstelling di servicio su puesto lo bira te cu fin di januari 1965. Ta worde spera cu e tempo ey mas o menos e nomber di e hefe nobo lo worde anuncia.

Middelenstaat promer cuatro luna

ORANJESTAD, 25 aug. - Ayera e middelenstaat di Aruba over di e promer cuatro lunanan di anja a worde duna liber pa publicacion. E staat ta mustra cu teritorio insular den e promer cuatro lunanan a ricibi un suma di Fl. 2.761.208,81. E calculacion pa anja 1964 ta Fl. 25 millon y mei. Na 1963 despues di a cera buki na april ya caba e suma tabata tres millon y mei florin. Na 1962 na e mes un tempo tabata tres millon punto dos.
Por constata cu anja 1964 no a cuminsa asina favorable pa e entrada di teritorio insular.

Conferencia tocante Laos na Paris

PARIS, 25 aug. - Na Paris e siman aki lo tin deliberacionnan entre lidernan di e tres agrupacionnan na Laos, cu segun ta ser spera, lo contribui hopi pa restablesimentu di paz den e pai aki.
A ser spera cu e deliberacion lo a cuminza awe. Principe Soevanna Phoema, prome minister di Laos y lider dje agrupacion neutralista, cu a llega Paris diasabra sinembargo a participa cu e fecha riba cual e deliberacion lo cuminza lo wordu stipula, si ambos otro principenan llega Paris.
Principe Soehanoevong, lider dje forzanan di guerra procomunista di Pathet Lao, lo sali foi Peking pa Paris. Principe Boen Oem, lider dje agrupacion derechista lo asisti inauguracion dje conferencia y e ora e lo entrega su autorisacionnan ne otro personanan, pasobra e mester wordu somete na un tratamentu medico.
Te intencion cu e tres principenan lo bai na Paris cu otro di acuerdo tocante formacion di delegacionnan Laosiano pa un eventual conferencia di 14 pais na Ginebra. Principe Soevana Phoema ya a bisa periodistanan cu tin hopi chens, cu Merca e Inglaterra lo bai di acuerdo cu otro pa tene e anja aki mes un conferencia nobo di 14 pais.

Dos estudiante pa Praire bible institute na Canada

ORANJESTAD, 25 aug. - Diadomingo ultimo dos Arubana, respectivamente srta. Irene Tromp y srta. A. Labadie a sali pa Canada. E dosnan aki lo bai Three Hills na Canada caminda nan lo studia na Praire Bible Institute. Srta. Tromp kende anteriormente a hiba un estudio caba na e instituto aki, despues di un anja di trabao na e stacion di radio "Victoria", lo bai pa un anja mas. Srta. Labadie lo bai cu su ruman muher Helen.

Barionan noord y oost pafor di Jamsjedpoer den noord oost di India tabata amenaza pa inundacionnan pasobra e riunan Koebarnarekha y Kharkai a sali pafoi di nan orillanan. Poblacion dje becindario a keda evacua. E riunan a sali foi nan orilla despues di llovida duru di tres dia.

Noticianan di Polis

Dia binti tres ultimo banda di nuebor y mei di anochi asistencia di polis a worde pidi na Bucuti caminda a resulta cu un homber a cende e cas di su ruman na candela. Un auto pa paga candela a duna asistencia y a pega e candela. A resulta cu e caballero kende tabata bao di dominio di alcohol a pega pleito cu su ruman. Promer el a basha kerosin den e cas di su ruman y despues a pega na candela.
E candela afortunadamente no a causa mucho danjo. Algun panja a wordu kima door di e echo di e ruman bao dominio di alcohol. E homber aki kende despues di a comete e echo aki a corre bai for di e lugar, mas despues a worde deteni pa patrouilla y hiba serca recherche. Pa saka wayaba el a hanja un cuarto gratis.

Dia binti dos a keda deteni, sospecha di a comete robo e caballero H.W. di binti siete anja. E ta worde sospecha di algun dia pasa a horta un suma di cien y diez florin for di den un cas na Piedra Plat.

Dia binti tres ultimo banda di cincor di atardi asistencia di polis a worde pidi pa un bringamentu na Seroe Alejandro. A resulta cu e caballero J.K. a worde maltrata door di J.L.
Polis a hiba J.K. warda caminda el a worde examina pa dokter, kende a hanja cu e tabatin un nanishi kibra, fuera di esey un corta grandi ariba su cabez. Cu ambulanza el a worde transporta pa hospital pa tratamento.
E caballero J.B. di binti tres anja dia binti dos ultimo a worde deteni pa recherche. E hoben ta worde sospecha di a comete ciertu robo. Recherche ta investigando e caso aki.
Na San Nicolas, cierto individuo dia binti dos ultimo a drenta e edificio di Maduro & Sons y a bai cu cos dushi y un suma chikito di placa. Segun investigacion a mustra, e entrada pa e edificio a worde hanja door di un porta den e edificio. Recherche tin e caso den investigacion.
Na salida di e bapor Hugh Gannet e marinero D.S. a worde herida di tal forma na su pia door di trapi di e bapor cu e mester a worde transporta pa hospital caminda el a worde tuma pa observacion. Esaki a sosode dia binti dos pa cincor y mei di atardi.

Boto a pega candela

PALM BEACH, 25 aug. - Ora cu dia binti tres ultimo pa un cuarto pasa di ocho di mainta, E.W. kende kier a start e boto di motor Shark II, di Watersports di Aruba Caribbean Hotel-Casino. E carborator di e boto aki cual ta basta grandi a pega candela. Door di un vlam basta grandi di candela, W.A. a hanja kima na su mannan, cabez y pecho.

E kimanan ta te cu segundo grado. Como cu el a bula na awa e heridanan no a resulta asina grandi. El a worde transporta pa hospital, caminda el a worde tuma pa tratamento. Despues di a kima mas o menos un mei ora, brandspuit a logra paga e candela. Danjo material na e boto cual tabata sigura ta diez mil florin.

RECTIFICACION

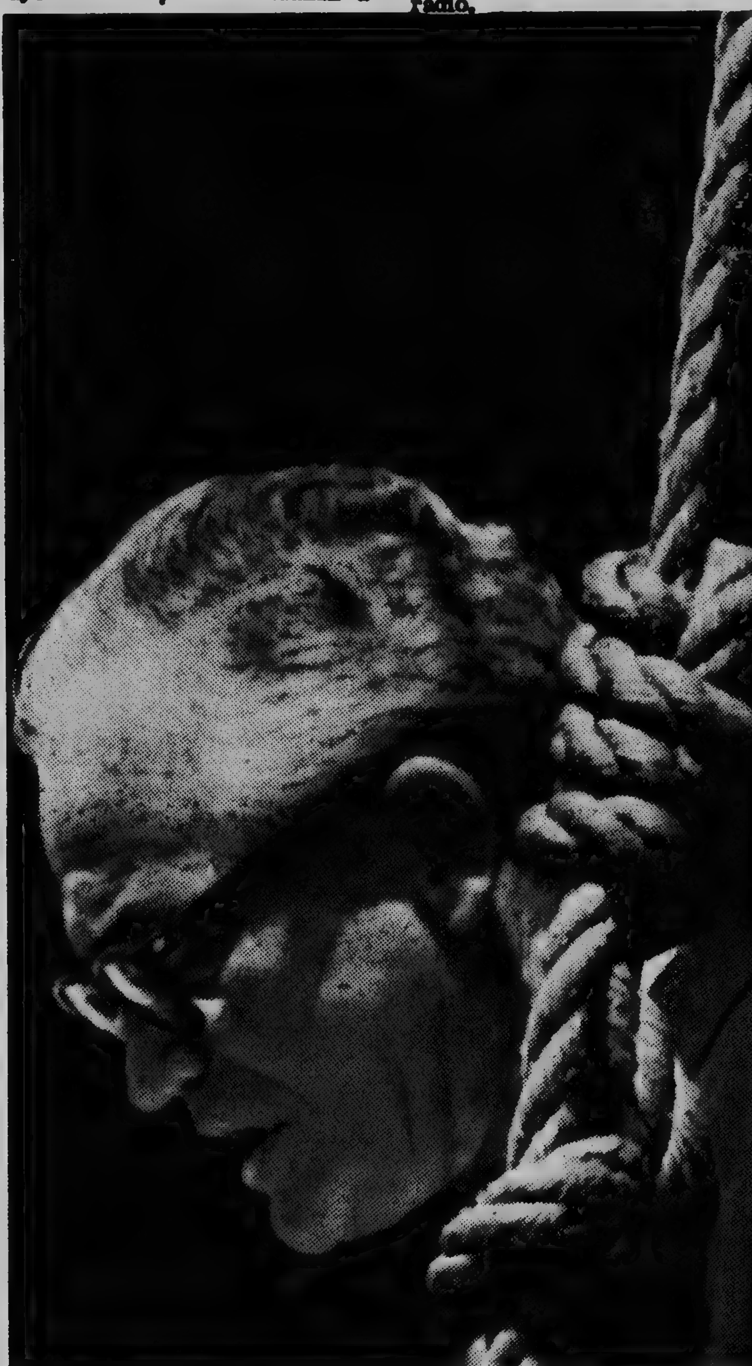
ORANJESTAD, 25 aug. - Incorectamente nos ta anuncia ayera cu e celebracion di "dia di Nacionan Uni" ta worde organisa na Aruba door di Jaycees.

Esaki no ta Jaycees ta Toastmasters, kende a tuma e initiativo y alavez ta organisa e celebracion original aki na Aruba.

Segun a ser anuncia oficialmente na Leopoldville e trupanan di gobierno despues di a hanja e ultimo reforzanan a corre cu e revolucionarionan foi Lisala na west di riu Stanley.
Radio Leopoldville a anuncia ayera mainta, cu medidanan a ser tuma contra cierto personanan cu a trata di causa irregularidadnan den capital Congoles. Varios representante di representacionnan diplomatico na Leopoldville ta relasiona ne asuntu aki, y lo wordu expulsa den algun dia dje ciudad, segun e emisora di radio.

LURLEAN HUNTER

Desde di Dialuna anochi ta actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, e cantante Lurlean Hunter E ta un cantadora di gran fama y lo actua te dia seis di otro luna tur anochi den e club.



Al contario di loke e portret ta buta sospecha, no tin nada special ta pasa cu señor Barry Goldwater, e candidato republicano pa presidencia. Dia 19 di aug. e tabata papia pa un multitud grandi seca Illinois State fair.
E cabuya cu nos por mira ta un comunicacion entre e plataforma riba cual Goldwater tabata para y e dak. Algun democraat a yama e foto un ilusion optico.

Accion militar ta caba cu 600 rebelde comunista na Congo

Leopoldville, -- UPI -- 600 rebelde filocomunista a resultá morto den un accion militar qu probablemente tabata decisiva y a desbaratá e rebelion den e parti oriental, segun un experto militar norteamericano a señalá.

E derrota comunista grave a tuma lugar ne estrategico ciudad Bukavu, qu diarason ultimo a cai den poder di e rebeldenan. Forsanan gubernamental, apoyá pe gendarmenan katangues quendenan a yega den avionnan di transporte norteamericano, a sostené un batalla qu a prolongá su mes pa tres dia y a logra na saca e rebeldenan for di e capital importante di e provincia Kivu.

E coronel norteamericano William Dodds, quende a logra na hui for di e ciudad huntu cu otro dos norteamericano prome qu nan lo a worde capturá -- y probablemente fusilá -- a declará qu dos peloton di ehercito nacional a mata 600 rebelde durante e lucha. Ela agregá qu for di cuminsamentu di e rebelion mas di mil rebelde a muri den e provincia aki.

E militar norteamericano a revelá qu e batalla di e forsanan gubernamental tabata dirigi pe coronel Leonard Mulamba. Ela manifestá qu si e forsanan rebelde qu tabata dirigi pa Gaston Soumialot, un lider comunista, anto henter Congo Oriental lo a cai den poder di e enemigu.

Soldanan Chines: Fuerte, Disciplina

LEON DENNEN
Newspaper Enterprise Analyst

WASHINGTON, -- NEA -- Ki tipo di soldá Chines e GI Mericano lo topa si Merca y Peking haña nan mes den un conflicto militar na Vietnam of Laos?

Te ainda China Comunista no tin armanan nuclear o proyectilnan poderoso pa bringa un guerra moderno, Mao-Tse-Tung ainda mester confia riba su ehercito regular di 3 million homber na cual diferente milion mas por ser agregá den caso di un emergencia. Kiko anto ta e background y training di un soldá comunista Chines?

Segun espionaje Occidental Mao su soldá ta un mucha homber comun di cunucu, 19 of 20 aña biew. E ta fuerte custumbrá cu bida duru y capaz di biba di e terra enemigo maske con hostil e por ta y maske con plamá su hendenan por ta.

E ta gana casi nada. Despues di su termino di servicio tres aña den ehercito, cuater aña den marina o cincu aña den forza aerea, e no ta haña ningun beneficionan especial manera e veteranonan di ehercito Ruso.

Pero den un pais caminda miliones ta cana cu hamber, ehercito por lo menos ta duna un cierto seguridad. Mao su soldánan sa cu mientras nan ta den uniform nan ta haña cuminda, paña y un lugar pa drumi bao di dak.

E dieta diario di e homber di ehercito Chines ta consisti di 870 gram di arroz y 280 d verdura. Ademas e ta haña 56 gram di carni cada tres dia.

Tambe e tin derechi riba dos uniform di catuna cu e mester gasta completamente promer cu e haña nobo. Un soldá cu tin un uniform cu no ta tapá cu lappi ta haña castigo si e pidi un nobo.

Bida ta mihor pa oficialnan Chines. En general ta haña nan nombramentu riba base di lealtad na e regmen comunista y no tantu pa nan capacidad di lider o nan potencia militar. Nan status politico ta duna nan salanan separá, mihor cambernan y vacantienan mas frecuente.

E soldá comun quizas por bai un biaha cas durante su termino di tres aña.

Casamentu ta imposible. E unico cambio den e rutina cansador aki ta bini un biaha durante e dos lunanan pa aña ora e soldánan ta bai traha den cunucu o den fabricanan.

For di dia cu China Comunista a bira un amenaza militar na Asia, oficialnan di espionaje Mericano cu ayudo di China Nacionalista, Korea del Sur, India y Vietnam del Sur a cuminsá sefta informacionnan tocante e lealtad y e eficiencia di combate di Mao su forzanan.

E Chinesnan ta tene mas cosnan secreto cu e Rusonan. E oficialnan di espionaje di e moda aki mester a traha completamente den oscuridad, , uniendo pidanan di informacion.

Reporteronan diplomatico y de ves en cuando e confesionnan di un soldá cu a hui pa Occidente. Tabata unicamente despues cu China Comun ta atacá India cu un hende pafor di e cortina di heru a enfrentá e soldá Chines cara a cara.

Segun especialistanan Mao su soldánan ta haña poco instruccionnan den uso di nan armanan y unicamente ta ser siña con tira cu e diferente armanan cu nan tin. Riflenan den mayoria di casonan ta esnan cu a sobra di Segunda Guerra Mundial of e Guerra di Korea.

Segun opinionnan tin poco cantidad di armanan moderno semiautomatico di fabricacion Ruso o Checo.

Sinembargo disciplina militar ta haña enfasis especial serca e Comunistanan Chines.

Infraccionnan chikitu reglamentunan ta ser castiga severamente. Hopi biaha un soldá culpable di un infraccion ta ser sutá severamente dilanti di su unidad.

No tin duda cu Mao su soldá por contra friew, calor, poco cuminda y marchanan largu a traves di terrenonan dificil. E lo atacá posicionnan enemigo contra awaceru di balanan.

E ta ser empuhá pa e sabiduria cu loque ta spera e enemigo ta probablemente mas placentero cu sú destino si e keda sin a vanzá of mester retirá.

Esnan cu a lucha contra Mao su soldánan ta yamele un enemigo formidable. Pero nan ta convence cu e por ser vencé den un lucha non-atomico, si hombernan cu determinacion igual contra dje.

Alcalde di New York Robert F. Wagner, na man robes y Secretario di Husticia Robert Kennedy aki riba ta combersando na Casa Blanca. Durante e proximo campaña politico nan lo tin qu traha intimamente cu otro.

Convencion Democrata a cuminsa awe:

Atlantic City, -- UPI -- E Convencion Nacional di Partido Democrata awe ta cuminsá su deliberacionnan, pa finalmente culminá su mes den nombramiento oficial di e prome mandatario di Merca, Lyndon B. Johnson, como candidato presidencial pa e eleccionnan di november proximo.

Loke ainda nan no por a keda cla cu ne te ne momentonan aki ta e asuntu di e candidato pa vicepresidencia, aunke e senador di Montana, Humbert H. Humphrey parse lo ta e aspirante mas indicá.

Ya tabatin un discusion caba y esaki tabata riba e participacion den e convencion di e e delgacionnan di Alabama y Mississipi. E comité di nombramientu durante casi cuater ora a discuti cu e delegadonan di Alabama y Mississipi.

Esaki tabata e confrontacion entre e delegacion qu a manda e Partido y un otro qu a manda un tendencia "liber" di e Partido Democrata qu mayoria ta forma pa hendenan di color. E grupo aki ta sostené qu e delegacion regular no mester ser admití pasobra e ta exclui hendenan di color di e asuntunan di e partido.

E dirigentenan democratá tabata confia den qu e delegadonan di Alabama y Mississipi lo ta presente den e sesionnan di e Covencion, y a expresá nan speransa pa deliberá pacificamente pa por convencé e delegadonan di e dos estadonan en cuestion qu nan mester primintí nan apoyo ne candidatura di e presidente den e eleccionnan di november proximo.

Sin e promesa aki nan lo por keda pafor di e Convencion. Senador Humphrey, quende ta wordu considerá apstrante cu e probabilidadnan mas grandi di worde scohé pa Johnson como candidato ey no mester bini awor aki y qu e ta kere qu e dos estadonan di sur lo keda representá den e Convencion. Ela señalá qu e trobbel ey no mester bine awor aki y qu practicamente e ta dispuesto na componé un otro papel pa busca hombernan qu ta dedicá nan mes pa forma paz.

E convencion diarason awor lo determiná ta quien lo ta candidato presidencial oficialmente contra e senador Barry Goldwater quende ta aspirá pe Partido Republicano.

Aunke Humphrey ta e favorito, ainda nan no a bisa formalmente riba cual lo ta e designacion di Johnson. Algun di e delegadonan a manifestá qu e hefe di estado ainda por scohé e senador Mike Mansfield of e senador Eugene J. McCarthy, na lugar di Humphrey.

BOM TA REMENTA DEN OFICINA COMUNISTA

Roma-- (UPI) -- Un bom casera ayera nochi a explotá den patio di un oficina di e barrio di e Partido Comunista. Esaki ta e di tres suceso di e tipo aki for di dia qu e dirigente comunista Palmiro Togliatti a muri. Den e antendi di ayera nochi no tabatin herido y dañonan grandi.

E artefacto, a explotá durante oranan di anochi den un oficina di un barrio popular di e ciudad riba e caminda Pietro Giannone.

Polisnan ta hasiendo investigacionnan. E otro atentadonan a tuma lugar den un otro barrio di Roma y na Sassari, diasabra ultimo. E explosion di Roma a daña e porta di un oficina di e Partido Comunista, dos auto y un moto do Comunista, dos auto y un motocicleta qu tabata pará ey banda mientras qu esun na Sassari a destruí e porta y e glasnan di un bentana di e Oficina Central di e Partido Comunista.

Bapornan Ruso di guerra pa India

NUEVA DELHI, 25 aug. - Segun circulonan bon informa na Nueva Delhi a declara actualmente tin un mision oficial di gobierno di India pa Moscu pa deliberacion nan tocante e posibilidad pa cumpra cazatorpederonan, fregata y un submarino. E minister di defensa, Chavan, lo sali fin dje siman aki pe capital Ruso pa uni cerca e mision. Te ainda e flota di India ta equipa cu material Britanico.

Robo grandi na Cagliari

CAGLIARI, 25 aug. - Ocho homber marcara, cu pistol automatico y scopet antayera nochi a ataka un club nocturno cerca di Alghero, un balneario hopi frecuenta pa toeristanan y cual ta situa den noordwest di Sardinia. 70 te cien huespeda, entre kende stranheronan a worde horta di nan placa y joyasnan. E balor total no ta conocí. E ladronnan no tabatin pura. Nan a keda durante tres ora largu den e club pa por a kita dje huespednan cu ta drenta nan joya y placanan y den e tempu ey nan a laga sirbinan varios sorto di bibida.

Ta pa cuenta dje negosji, un dje hombernan a bisa. Ora cu e ladronnan a llega no tabatin mas cu 20 huesped, probablemente no suficiente pa un bon robo.

E victimanan a ser trata cu cortesia. Nan a hanja orden pa cai drumi. E donjo dje club a pensa prome cu ta trata di un chanza pero orá cu el a comprende cu ta den serio e asuntu ta, el a wordu cohe y benta abow inmediatamente.

TSHOMBE TA DESMENTI FORMACION DI EHERCITO MERCENARIO PA YUDE

Leopoldville, -- UPI -- Un vocero di Gobierno a desmenti qu tin un brigada di ex-soldanan di rasa blancu tabata formando pa aplastá e rebelion izquierdista contra e gobierno di Moise Tshombe.

"Nos no sa nada di un forsa special", asina e hefe di informacion di gobierno, Emanuel M-sinda, a declará. "Tal informacion no tin ningun fundamento.

Nos no tin mester di yudanza extranhero. Nos mes ehercito ta den condicionnan pa realisá e batalla y loke nos a pidi ta asistencia y asesoria tecnico.

"E prome ministro acaso lo pronuncia un discurso diasabra y den tal ocasion lo tin mas noticianan," asina ela agregá. Fuentenan bon na altura ta insisti di qu tal noticia tin dunamentu y a agregá qu e brigada lo drenta den accion cu uniformanan color shinishi y sonnyboynan pretu. Nan a bisa tambe qu e brigada lo ser apoyá pa un unidad di forsa aerea., tambe di oficialnan di raza blancu. Nan a afirmá qu e avionnan ta capaz di operá den pistanan corticu. E fuentenan tambe a bisa qu mas o menos 14 piloto lo ser contratá pa e forsa aerea qu lo sirbi na mando di e veterano sudafricano Jimmy Hedges, quende a yega e ciudad aki na cuminsamentu di e luna aki.

(NEA Telephoto)

INVASION BEATLE NA MERCA -- Mientras nan popularidad ta ketu bai na un puesto prominente entre hubentud moderno, e Beatlesnan ta probechando y actualmente ta na Merca pa algun presentacion. Aki nan ta na San Francisco y pa hendenan qu te ainda no conoce nan, ata nan nomber un biaha mas aki: John Lennon, George Harrison, Ringo Starr y Paul McCartney. Di robes pa drechi naturalmente.

Paris a celebra final di ocupacion nazi

Paris--(UPI)-- Miles di parisienenan tabata baila awe den cayanan den celebracion di e di 20 aniversario di e yegada di tres tanki francés di guerra cualnan a representá fin di e ocupacion nazi di e segundo guerra mundial.

Cincuenta mil persona a bai Pont Neuf, qu ta esun mas bieuw di e ciudad, ora qu e dia di awe a cuminsá, pa baila y brinda den cayanan. E gritunan di jubilo a hoga e musica di e bandanan di muziek qu tabata stacioná riba e brug. Awe nochi lo tin un espectaculo extraordinario den e plaza di concordia, cu numeronan teatral, vuurwerk, baile y bebementu den cayanan. E celebracion di e cincu dianan di rebelion di aña 1944, qu a ser culminá pa libertacion di Paris, a cuminsá diasabra cu bendementu di stampianan conmemorativa den e ayuntamiento di e capital y festividadnan nocturno den e plaza "Place de la Concorde".

20 pasá di diez anochi, dia 24 di augustus di aña 1944, e tres tankinan francés a yega e plaza qu ta situá dilanti di e ayuntamiento, y dia 25, cuartu pa tres di atardi dilanti e mesun ayuntamiento aki e comandante aleman di e ciudad general Dietrich von Choltitz a entregá su mes.

Candela na bordo di tanker Brittanico

ADEN, 25 aug. - Ayera mainta tabatin despues di un explosion den e cuartu di machindje tanker Britanico di 31.000 ton "Esso Norway", candela abordo dje bapor, cu tabata na altura dje costa di Muscat, capital di Oman.

E bapor a participa, cu e tripulacion a drenta botenan salvavida. E capitan, e prome ofiial y dos Mericano di abordo lo keda abordo dje bapor.

Foi Aden un avion Britanico di reconosimentu a sali pe bapor, mientras cu bapornan tambe ta sali pa auxilianan.

Posision dje bapor ta 109 km na zuidoost di Sallal, ne costa di Muscat.

Brug ta kibra caiendo 50 persona den waterval

Puerto Ordaz, Venezuela, - UPI - Un brug bieuw qu ta stacioná ribe watervalnan grandi di Caroni, na Venezuela ayera a cai aden.

Rason pa cual un grupo di excursionistanan a bai awa ne watervalnan.

Autoridadnan ta bisa qu mas o menos 50 persona tabata riba e brug smal, ora qu ela cai, pero mayoria di nan por a salba nan mes of a ser lastrá pa e otro excursionistanan riba terra.

E brug ta crusa e watervalnan na casi 5 kilometer pariba caminda Caroni y Orinoco ta uni cu otro, na mas o menos 520 kilometer sureste di Caracas.

Parse qu mayoria di e victimanan ta meneernan di school quendenan lo a bai asisti ne di 11 convencion anual di e categoria aki ne planta siderurgica qu Gobierno ta posee na Matanzas, banda di e lugar aki.

Mas o menos 450 profesor tabata inscribi den e Convencion na cual e presidente di e Congreso Nacional Venezolano, Luis Beltran Prieto, a asisti. Hopi di e meneernan a ser invitá pa bishita e watervalnan comoquiera qu e awacerunan pisá qu tabatin recientemente a hasi qu e watervalnan a bira mas espectacular qu nunca. Autoridadnan ta kere qu lo tabatin demasiado meneernan di school huntu riba e brug smal.

Oren E. Hudson, vice-presidente qu ta encargá qu operacionnan di e compania minero di Orinoco a bula riba e lugar di e tragedia den un helikopter y a informá, qu mas o menos 100 persona a keda isolá riba un isla chikitu, mei mei di e watervalnan. E compania minero lo subisidá U.S. Steel y a manda un equipo di rescate urgentemente pe lugar pero nan a informá qu solamente un cadaver a ser rescatá y esey tabata di un empleado siderugica.

General Rafael Alfonso Ravard, presidente di Corporacion Guayana, cual compania gobierno ta explotá, a dirigi su mes pe lugar di desastre den su avioneta particular pa yuda den e trabaonan di rescate. Nan ta bisa qu entre e desaparecidonan tin un mama y tres yiu. Nan ta kere qu e total di mortonan lo no pasa 20.

E hospital di seguro social di Puerto Ordaz a informá qu tabatin ocho persona heridá pa motibu di e caimentu di e brug. Ta posibel qu mas personanan qu a worde lesiona lo ser atendé den otro hospitalnan y den casnan di famia.

E brug di e catastrofe tabata 30 meter ymei di largura y mei meter di anchura, y tabata forma parti di un serie di brugnan qu ta conectá e islanan chikitu den e gran rieuw Caroni qu ta corre for di e selvanan di e frontera brasileño te den e watervalnan grandi. E islanan chikitu tabata forma un sorto di parquenan publico riba nan mes. E lugar na unda e brug a cai tabata conoci pe nomber di Salto de las Lluvizas, qu ta un di e hopinan qu ta hasi Caroni un di e fuentenan potencial di energia electrica mas grandi di mundu. Rond di e watervalnan di Caroni gobierno venezolano tin un proyecto pa instala un complejo industrial grandi pa explotá e riquesanan mineral grandi qu te ne momentonan aki ta ser dominá pa Guayana.

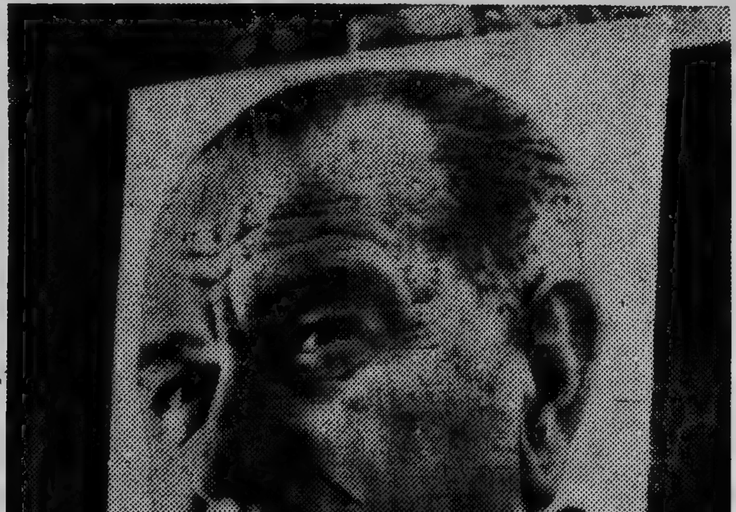
Muher a duna luz na siete yiu sin bida

Uppsala, Suecia, -- UPI -- Un muher di 30 aña di edad, quende anteriormente no por a duna luz, a hasi esaki recientemente na siete criatura morto, segun autoridadnan a confirmá ayera.

E siete criaturanan, qu a nace cuater luna prome qu nan tempu den e hospital universidad, tabata morto ora qu nan a nace. E informacion a ser revelá ayera pe profesor Carl A. Gemzella den un entrevista cu ela ofrece durante un conferencia di prensa na Londres. E mama di e siete criaturanan no a ser identificá.

Un vocero di e hospital a bisa qu e dama en cuestion tabatin solamente cincu luna na estado ora qu e alumbramiento prematuro a tuma lugar. Ela agregá qu anterioridad ela ser pone na un tratamiento serio pa mira si e muchanan por a ser salbá pero nan a manifestá qu no obstante e mama lo por tabatin un embarazo normal e muchanan lo no por a biba. Nan a agregá tambe qu e criaturanan tabatin curpanan normal y qu nan tabata masha chikitu.

E profesor a bisa qu tabatin un caso similar na aña 1894, durante di cual e siete muchanan a nace bibu pero a muri algun ora despues.



(NEA Telephoto)

Aki nan carpinteronan ta poniendo ultimo man na un portret gigantesco di presidente Johnson na e lugar di convencion nacional di Partido Democrata na Atlantic City, N.J. Casi sigur Johnson lo ser nominá candidato presidencial pero kende lo ta su compañero di ficha ainda ta un problema poco confuso.

Estado di Segni ta ainda mescos

ROMA, 25 aug. - E estado di salud dje president Italiano Segni cu 16 dia pasa a hanja un atake a keda mesun cos antayera.

Den e bulletin medico di diasabra pasa a ser anuncia, cu su estado di salud ta basta bon, maske cu e tin cintura y ta hanja tratamentu contra infeccion di pulmon.

SUKARNO TA RIPITI PROMESA DI APLASTA MALAISIA

Kuala Lumpur, -- UPI -- Forsanan di seguridad a mata 7 guerrillero indones den encuentronan separá qu a tuma lugar den e ultimo dianan aki na Borneo y riba e peninsula meridional Malaya.

Awor e cantidad di terrorsitanan qu a ser matá a bira 11 for di dialuna ultimo, ora qu un banda di guerrilleronan indones a desembarcá ne costa sudoccidental di Malasia loke a ser calificá como un "acto di invasion."

Un portavoz di e ministerio di defensa a anuncia qu tres terrorista indones a ser mata na Serawak ayera, na unda ultimamente nan ta luchando fuertemente durante e ultimo lunanan aki. Cuater otro terrorista, quendenan tabata integrá e ultimo forsa di desembarco, a ser matá den un choke cu forsanan malasia den e estado Jahore.

Nan a informá qu cuater indones tambe a ser herida y capturá. E informante oficial a revelá qu 45 guerrillero a ser capturá durante e operacionnan di limpiesa qu a worde realisa den e zona aki.

CRECIENTE OPOSICION CONTRA DICTADURA DI NGUYEN KHANH

Saigon, -- UPI -- Studiantenan vietnames ayera a atacá e emisora radial di Gobierno den un manifestacion qu a demostrá claramente di qu tin un oposicion fuerte contra e dictadura militar di presidente Nguyen Khanh.

E incidentenan a tuma lugar den oranan di mainta y tabata un propaganda anti-norteamericano y den un di e manifestacionnan mas o menos 1,200 studiante a participá.

E manifestacionnan aki a coincidi cu e prome aniversario di e lantamentunan estudiantil qu eventualmente a causa derrocamiento di e gobierno di presidente Ngo Dinh Diem.

E manifestacionnan en cuestion tabatin como fin, pe emisora anuncia di qu e anuncionan di qu un reunion entre e presidente Khanh y lidernan estudiantil a solucioná e problemanan existente, no tabata berdad.

E studiantenan a bisa qu Khanh tabata "un fenomeno -horrible di dictadura" ademas di ta un "malhechor grandi," mientras qu nan tabata pidi pe entregá e regimen civil.

Mas o menos 600 estudiante a yega pa atacá e edificio di e emisora, den cual nan a kibra e bentananan y mueblenan, pero nan no a dañá e equipo di transmision.

E studiantenan tabata haciendo un manifestacion pacifica dilanti di e emisora, cual tabata protegí pa un grupo fuerte di polisnan. Ningun incidente no a ser produci te ora, qu di ripiente, un awaceru fuerte a obligá e polisnan pa busca un lugar pa sconde. E ora ey e studiantenan, na carreda, a drenta den e edificio y a cuminsá cu e destruccion, sin qu polisnan a hasi un que otro esfuerso pa stop nan.

Den e universidad local tabatin un reunion den cual nan tabata pidi pa establecimientu di un gobierno puro democratico, sin Khanh como presidente y un grupo di oficialnan rudo quendenan lo keda cu nan puesto qu nan tabata ocupa for di e regimen di Diem of quendenan a ser reincorporá despues di e derrocamiento di e regimen.

Un estudiante a bisa qu e norteamericanonan a convirti of lo convirti nan mes den e proximo enemigu si nan trata na saboteá e lucha di e studiantenan y su expresion a haña un aplauso caluroso.

Henter e reunion tabata contra di Khanh y ne regimen militar, mientras qu un otro studiante a bisa qu e presidente solamente ta un "swa di Diem quende ta trata na convirti su mes den un dictador manera su tata."

E studiante quepde a calificá Khanh como dictador y malhechor di mas grandi qu tin a bisa tambe qu e presidente a proponé un "marcha contra e comunistanan y despues ela nenga na manda trupanan eynan, bisando ademas ne studiantenan qu nan mester presentá nan mes como voluntarionan ora qu e marcha en cuestiion a cuminsá.

TRAINING: E foto Comunista Chines aki ta mustra soldánan hasiendo ejercicio den bringamentu di cas - pa - cas.

TENDENCIA NA RUMANIA PA TA INDEPENDIENTE DI RUSIA

Bucarest, -- UPI -- Ehercito rumano, cu su armanan mas moderno, ayera a desfilá dilanti e lidernan nacional y delegado nan comunista di bishita, den un marcha conmemorativa impresionante riba e di 20 aniversario di liberacion nacional di e ocupacion nazi.

Contrario ne celebracionnan di otro añanan, den cual nan tabata rindi homenaje ne ehercito sovietico pa nan participacion den liberacion di Rumania, e fiesta di ayera claramente a ser consagrá ne lidernan rumano. E tendencia aki ta reflejá e posicion nobo gubernamental di independencia di Kremlin y di promocion di e relacionnan cu Occidente. Durante tres ora e forsanan militar a desfila dilanti e tribuna na unda dignatarionan di mundu comunista y autoridadnan rumano tabata sintá.

E soldanan despues di cada ratu tabata dal un gritu di "Libertad" Observadornan a coincidi, señalando nan sorpresa pe hecho di qu en general nan a kita tur e enfasis ne conmemoracion di e papel qu ehercito sovietico a desempeñá 20 aña pasá contra di e nazinan.

E dia nacional ta pertenece awor exclusivamente na Rumania. Dia 23 di augustus 1944, e regimen di mariscal Ion Antonescu, amigu di e nazinan , a ser derribá pa un golpe di estado qu a worde organisá pe Partido Comunista di e tempu ey qu tabata ilegal y qu tabata ser dirigi pe actual presidente Gheorghe Gheorghiu-Dej.

SOLDANAN VETERANO ORGANISANDO PA YUDA TSHOMBE NA CONGO

Leopoldville, -- UPI -- Un brigada ne estilo di e legion extranhero, qu ta formá pa veteranonan soldá di rasa blancu, ta organisando un base militar di Katanga, pa yuda na aplastá e revuelta contra e gobierno di prome ministro Moise Tshombe, segun fuentenan difedigno a informá awe.

E unicad en cuestion lo ta integrá pa 500 solda di Inglaterra, Rodesia y Sudafrica y nan hefe lo ta e comandante ingles Mike Hoare, quende tabata oficial di e cuerpo di tankinan di guerra den e campaña di Birmania durante segundo guerra mundial. Anteriormente, un oficial haltu norteamericano a declará qu e accion di trupanan di gobierno, matando 600 rebelde den e batalla pa defensa di Bukavu, kizas lo tabata nificá un sla decisivo den e lucha contra e forsanan qu a worde creá pe comunistanan den e parti este di Congo. E brigada qu ta den proceso di formacion mester drenta den accion denter di un luna, segun nan a bisa, y observadornan ta kere qu nan por barri e bandanan di rebeldenan mas facil. Equipá cu algun vehiculonan blindá y armanan normal di infanteria, e brigada lo cuminsa un ofensiva relampago for di Kamina y Elisabethville pe parti norte, sacando di tal manera e rebeldenan for di e parti norte di Katanga y e zona di Kivu. Despues nan lo realisa un asalto riba e bastion rebelde na Stanleyville. E fuente informante, qu no tabata desea pe worde indentificá, a agregá qu e prome objetivo di e accion lo ta pa interrumpi e linea di suministro di e bandanan rebelde, a traves di e lago Tanganyika, y procedente di Tanganyika Buruhdi. E oficial norteamericano qu a considera e batalla na fabor di e forsanan gubernamental, e batalla di Bukavu ta coronel William Dodds, quende a regresá Leopoldville for di e capital di e provincia Kivu.

(NEA Telephoto)

AWOR E SABI -- Molly Carmiencke, 21, un oficinista pa un compania petrolera na Los Angeles, aki por ser mirá den warda di polis na Santa Monica, Calif., despues qu el a ser arrestá na un playa bistiendo un monokini. Molly a declara na polisnan qu el a mira e trahe di baño den un showcase y a cumprele ora qu e bendedor a asegurele qu tabata perfectamente legal pa bistiele na playa. Si e kier sali liber e tin qu paga 600 dollar fianza.

MEDIADOR DI THANT TA MALU AINDA

Ginebra, -- UPI -- Dokternan a informá qu nan no a registrá ningun cambio den estado di salud di e diplomatico finlandes Sakari Tuomioja, mediador di Nacionnan Uni den e caso di Chipre, quende a sufri un ataque siman pasá. Toumtoja e dia ey mester a bai Athenas, Angora y Nicosia pa realisá un serie di negociacionnan tendiente pa solucioná e crisis grave di e isla este di Mediterraneo. Diabierne ultimo nan a registrá algun mehoria den e sistemanan respiratorio y nervioso di e funcionario, di 51 aña.

(NEA Telephoto)

Laman di piscá, anchovis, a drief yega costa y casi a yena haaf di Santa Cruz, Calif., siman pasá. Tom Hogan, un vacacionista for di Modesto, Cali., ta mustrando un di e piscánan. E piscánan tabata victima di un "marea rojo" qu ta un fenomeno durante cual wiriwiri di laman ta crece asina rapido qu e ta colorá laman y ta usa asina tantu oxigeno qu e piscánan ta sofoca.

RUSIA A LANSA SEIS SATELITE ESPACIAL DEN CINCU DIA

Moscu, -- UPI -- Lansamentu di tres otro satelite artificial di e sovieticonan ta acentuá e rumornan di qu e rusonan pronto lo hasi un vuelo espacial cu participacion di varios cosmonautanan.

E agencia oficial di noticia Tass a informá qu e dos cohetenan qu a colocá e artefactonan Cosmos 41, 42, y 43, tambe ta esunnan di un tipo nobo.

En total Rusia a lansa seis satelite Cosmos den e ultimo cincu dianan aki. Observadornan occidental a indicá qu e tipo di lanzamentu aki ta indicá e progreso rapido di lansamentunan qu e rusonan a logra en relacion cu nan plan pa uni dos nave tripulá den espacio.

E lansamentu di satelitenan Cosmos a presidí e vuelo arbital qu a ser realisa aña pasá ne mesun momento pa e cosmonautanan Valery Bykovsky y Valentina Tereshkova. E ultimo aki tabata e prome muher qu a bai espacio.

Den caso di qu e rusonan logra na uni e navenan tripulá den espacio nan lo haña un ventaja di un aña y mei riba Merca na cuminsamentu di aña 1966. Nan a informá qu e satelitenan Cosmos nobo lo no por ser realisá pa parti di Merca prome qu e fecha mencioná ariba.

Tambe nan a bisa qu e satelitenan nobo lo actua "normalmente y qu nan mester duna detallenan di construccion y tambe con e equiponan di e navenan mester ser instalá exactamente.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. " My Six Love" all
Rialto: 8.00 p.m. " Escuela de Vagabundos" 18j
Principal: 8.00 p.m. "A Matter of Who" 14j
Aurora: 8.00 p.m. " Tin-Tan El Hombre Mono" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. " Draaikolk Der Driften" 18j

TELE ARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Rafi Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuasion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas airededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
3.00 Music for teenagers
4.00 La Esperanza y su Obse- Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diar.Diabierna Diasabra).
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo musica favorita
07.45 El Camino de Victoria
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.15 La Voz del Evangelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall.
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 La Voz De America
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Muchanan Pa Cristo
04.45 Noticias Espanol
05.00 Academia del Aire
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Children's Corner
06.00 World News
6.16 Bible time
06.45 Listening Post
07.00 All Aboard For Adventure
07.15 Off The Record
7.30 Back to the bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 Christelijke Liederen
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 - Bonaire 15.30 - Canada (11.30-15.30) Curacao (9.30)(15.30) - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Haiti 11.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 11.30 - Montserat 11.30 Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Dia 23 di Aug. a cumpli 4 anja hobencita Iris Paesch, felicitacion ta bini di su mama Flora, tata Basilio, rumannan Gladijs y Humpfrey, madrina Maria Paesch, padrino Francisco Paesch, welanan Tibida, Augistin, Asintho - Paesch, tanta y omonan, 6 primonan y demas famia Paesch, Giel, Hoek, Ridderstaat y Tromp.

Awe dia 25 di Aug ta recorda su feliz cumpli anja, señora Maria Figaroa, felicitacion ta bini di su esposo, 8 yiunan, 12 nietonan, di su mama, especialmente di su yiu Juan na Hulanda y demoas familia Tromp, Figaroa, Kelly y Semeleer y especialmente di Miriam Tromp.

Dia 25 di Aug. ta recorda 9 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e pareha Juan Pablo Werleman y señora Aura Maria Geerman, felicitacion ta bini di nan 4 yiunan Etty, Lindo, Lucia y Vilma Werleman, nan majornan, rumannan y demas famia Geerman y Werleman.

Demostracionnan na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 25 aug. - Ne prome dia dje demostracionnan di protesta organisa pa e partido comunista di India den henter e pais contra aumento di gastunan di mantencion di bida, atrobe 51 demostrador comunista a keda aresta na Nueva Delhi pa motibu di a stroba e trafico normal. Mas o menos 400 demostrante a occupa puestonan cerca edificionan den cual empresanan comercial den mainshi y otro sorto di nutracion ta situa.

E accion den e pais aki lo dura cincu dia.

Ne clase de demostracionnan aki na Lucknow y Japoer nan a detene respectivamente 60 y 31 demostrante comunista.

Antayera a nase na Ciudad del Cabo un ohoshi Siames. E jiunan cu ta den ecubadora, a nace cu nan cabesnan pega na otro. E muchanan ta ser tene den observacion cu bista riba un posible operacion.

Tyfoon Kathy ta destrui Kioesjoe

TOKIO, 25 aug. - E tyfoon Kathy ayera a azota e isla Kioesjoe na sur di Hapon. 9 persona a muri y un cantidad grandi di cas a keda destrui, segun e oficina Hapones di prensa Kiodo a participa.

Kathy actualmente ta sigui den direccion noordoost pe teritorio di Kinki na west di Honsjoe.

Dalmentu en cadena riba Rijksweg

VEENENDAAL, 25 aug. - Riba Rijksweg 12 bow di provincia Renswoude antayera tabatin un dalmentu en cadena caminda en total mas o menos 12 persona a hanja heridanan. Segun polis di reinado dos polis ta den peliger di mort, seis ta seriamente herida y 4 a hanja heridanan leve.

E prome dalmentu en cadena a tuma lugar ora cu probablemente un auto Aleman, a pasa door di middenberm y a dal frontaal cu un auto Ulandes di famila.

Ne desgracia aki seis persona a keda herida. E desgracia aki a causa tambe varios dalmentu chiquito, caminda en total shete auto tabata relaciona. Un ora despues a sigui atrobe dalmentunan en cadena caminda 20 auto tabata relaciona.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 16.

"Despensami...." Egbert a bisa. "Porfin nos a jega." E vos di e homber ta zona asina trankil y dominante, cu Monika a drey mira den e direccion cu e ta mustrando cu su dede. Un ultimo birada, y nan a jega dilanti e cas grandi. Murayanan grandi ta rondone, varios toren. "Nan ta reflecta den e awa di e canal, na unda tin pato y cisnenan ta landa. Castillo Ildenbach, lugar di biba di e Condenan cu e nomber ey, for di varios generacion caba. No tin mucho hende di e ciudad, cu a jega di mire di cerca. Hasta e hendenan distingui di e pueblo no por bisa, cu nan a jega di worde invita un biaha pa bini akinan." Ami mi no ta pas pa akinan". Monika a murmura di repente. Net e kier a saca su pia pa bay baha, pero el a bolbe hince bek." Pakiko bo no kier compronde" Rogativo e ta busca e mirada di su casa. Na un manera suave Egbert ta cohe tene na su brazay e contacto ey tin un influencia calmante riba Monika. "Nan ta spera riba nos", e Conde a bisa, ora cu el a ripara cu atrobe Monika no kier sali. Cu su cabes abao Monika ta para ey nan. Su pasonan ta torpe, y te ora el a jega na pia di e trapi el a hiza su cara. Algun trapi mas ariba tin un homber grandi y nonchalante para, di e mesun edad cu Conde Egbert. Su cara por ta simpatico, si su mirada no tabata asina asombra y dirigi na un manera pasma riba dje. Ta kiko abnormal tin na su curpa? Sin sa e ta coy Egbert su braza tene duro, pero esaki ta primi su man suave, y ta hacie sinti mas trankil Atrobe e ta hiza su cara, y e biaha aki su wowonan ta contra cu un cara di un dama bjeeuw, y bandi dje un mucha grandi caba, cu un impresion terco den su cara. Monika kier a cuminsa subi e trapi, pero el a ripara mas patras, un muhe bunita y fascinante, cu cabeynan largo colo preto. E ta para medio scondi tras di e pilaarnan. E wowonan blauw, cu no ta pas cu su cara, ta mira Monika cu tanto odio, cu esaki ta sinti con su curazon ta haci dolo. E no por sigui cana. Pero e mester hacie toch?" No" e kier grita. Pero ta sali solamente un queho fe su boca, y despues e ta mira un streepi scur su dilanti y e ta sintie malo. E Conde a corre cohe, pa e no cay abou. " Un bunita comienzo", Vera ta bisa cu bofon, mientras e ta mira Monika cu un menosprecio. "Hala un banda, por fabor", Egbert ta bisa engerico. Despues e ta coy su senjora, y ta cargue hiba ariba. Monika su curpa ta masha lihe, casi Egbert no ta sinti cu e ta cargue. Despues el a pone cu cuidao riba un cama, y e ta fula con zwak su pulso ta. "Egbert" Sr. Bergman ta para den entrada di e kamber. Su mirada ta mes asombra for di ora cu el a mira Monika pa prome biaha.

"Egbert" e ta ripiti un biaha mas, mientras e ta sacudi su amigo na su schoudernan. "Egbert lanta foy sonjo. Bo a bira loco? Ta con bo por a laga bo locura hacibo comete algo asina? Y ami cu a kere, cu tur cos a kibra. Mare mi por a conoce e Monika Decker aki mas promé! Hamas lo bo a casa cu ne, mi ta bisabo esey". "Keda keto Herbert. Mihor cos cu bo haci, ta jama un dokter pa mi". "Bo mester divorcie, Egbert, bo a tende? Mas lihe mas mihor. Preferible awe mes. !" "No, mi no ta pensa di haci esey! No lubida, cu e ta mi senjora!" "Egbert, lanta fe sonjo! Mi no kier pa tur cos bira mescos cu antes" Emociona Sr. Bergman ta bira su cara, y su dedenan ta bati nerviosamente riba e bentana. "No preocupabo Herbert. Kizas mi tabata tolondra of kizas ta un estupides. Pero esey no ta e cos mas necesario". "Tolondra, estupides? Loke bo a haci no tin pordon! Bo ta pensa riba bo so, Egbert! Bo no ta pensa, cu bo ta pone henter e bida di e mucha muhe joven aki bira un tormento?" E cara di e Conde ta bira serio. "Mi ta sigur cu Monika lo pasa akinan mihor cu na su cas di su tata, Herbert. Bo ta exahera, omber!" Di repente Egbert su cara ta mustra hopi cansa. "Manera esey tin algo di haci! E ta mara awor, Egbert! E ta mara na bo, y e mes no sa pakiko. Y si e bay kere, cu ta pa amor? Kiko lo bo haci e ora ey?" E Conde a keda keto un rato, y despues el a bisa poco rabia:"Mi a laga Monika sa, cu tur loke e tin di haci akinan ta debernan domestica." "Y e ta di acuerdo cu esey? Pero el a casa cu bo, Egbert? E ora ey e mester ta un criatura masha sabi, cu tin wowo solamente pa bo placa y bo titulo." "Locura! Su tata no a dune ningun otro manera pa escohe". "No Egbert, ta bo falta. Abo a hacie haya deseo pa placa. Pero abo mes lo bira e victima; pasobra lo bo no por nengue nada. Y kiko lo pasa e ora ey? Lagué bay bek Egbert! Lo bo lubida e cara ey, mescos cu bo a lubide. casi completo durante tur e anjanan cu a pasa. Pero asina e encanto bjeeuw ta bolbe bin bek, y esey lo nifica bo ruina" "Bo ta hayami loco, Herbert? Entre antes y awor, a pasa masha hopi tempo." "No sufficiente pa haya curabo di e imaginacion enfermizo ey". "No, hamas lo mi por lubida...." E Conde ta keda mira sonjador su dilanti. "Bo ta corda ainda Herbert? Den vecindario di Kiev..." "Stop, Egbert! Tende, si e mucha muhe ey ta un hende caprichoso y extravagante, y e envenena bo bida, y tambe esun di bo famia." E Conde ta pasa su man na su frente. "Mi no a pensa na e posibilidad ey, Herbert." "Bo mester priminti cu si ta asina anto bo mester aparta bo mes di dje violentemente." "Okay, mi ta primintibo, esey, asina cu mi ripara semehante tur cos lo termina mesora, Herbert." "Dios gracia, awor mi ta sintimi mas alivia. Y awor mi ta bay percura pa e otronan. Mi no ta kere cu nos tin mester di un dokter mas, pasbra mira, ya su colo ta biba bek." E ta mustra riba Monika, kende ta habri su wowonan, mientras e ta hala rosea pisa. E Conde ta duna su amigo un sinjal pa e sali. "Con bo ta sintibo awor? Spanta Monika ta trata pa lanta su curpa.

E ta sigui.....

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Pensa bon loke a pasa den pasado y prepara bo mes pa porvenir. Evita di preocupa bo mes encuanto presente.

TAURO-21 di april-21 di mei- Eventualmente esaki lo bira un bon dia maske e cuminsa un poco cu dificultad. Tuma bo tempu.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Laga e fe di bo mes guia bo parti mainta pa evita un desilucion.
Tur cos lo sali parti atardi.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Aprobecha bo mente activa. Esaki ta un dia den cual cu poco esfuerso bo por asimila conocimentunan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- No trata di hasi hopi cos na e mesun momento. Tuma bo tempu y ninga di kere cu cuminsamentunan pober lo termina pober.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Esaki ta un dia inspirador pa Virgo cu sa con aprobecha su influencia. Hasi un bon labor.

LIBRA-24 di september-23 di october-Quizas un oportunidad di dirigi otronan worde presenta na bo e dia aki. Si ta asina corda cu un persona cu ta dirigi ta hanja responsabilidad di loke otronan hasi.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Parse cu ta bai bira masha facil pa otronan obtene control di bo actividadnan e dia aki. P a evita esaki aleha bo mes di e personanan dominante.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Ta un error si bo pensa cu bo mester ta ocupa henter dia. Separa bo mes un poco di tempu pa recupera bo energianan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Aunke bo deseo di hasi un ganancia no keda satisfecho e dia aki, hasi indicionan cu lo bo por obtene esakinan mañan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Ejerce tur bo forsa di boluntad y despues bo por converti bo famianan na bo manera di pensa.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki ta un dia pa bo desarolla bo podernan di concentracion. Ninga dj distrai bo mes.

BOBBY KENNEDY TA RENUNCIA COMO DELEGADO MASSACHUSETTS

Atlantic City, Nueva Jersey, -- UPI -- E secretario di Husticia, Robert F. Kennedy, ayera a renunciá como delegado di Massachusetts ne Convencion Nacional di e Partido Democrata.

Tal decision ta habri caminda pe anuncio di qu Kennedy lo ta candidato pa senador pa e estado New York. Autoridadnan partidario di e estado aki lo a eligi esposa di e senador Edward M. Kennedy, cuñá di e secretario di husticia, como titular di e delegacion.

E anuncio di señora Clara Boothe Luce, di qu e ta dispuesto na acepta candidatura pa senador pe estado New York den caso di qu e Partido Conservador ofrecé esaki, a aumentá e posibilidadnan di eleccion di Kennedy, segun observadornan politico ta manifestá.

Nan a señalá qu existencia di un di tres candidato por ta e candidato republicano Kenneth B. Keating.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 26 AUGUSTUS 1964 No. 5116.

ARUBA SU CIFRANAN PA 1963

Tabatin hopi cos di bisa den y durante ultimo ana

ORANJESTAD, 26 aug. - Esnan cu haci biahanan largo tin hopi cos di conta y esnan cu lesa "rapport di Teritorio Insular pa 1963", ta descubri hopi asunto interesante. Asina nos a descubri cu e 3.465 abonadornan segun señor Hollander hefe di servicio telefonico na anja 1963 a usa telefoon 8.209.595 biaha, locual ta nada menos cu 1.098.731 biaha mas cu e anja anterior, of 317 yamada door di cada abonado. Pues ta parse cu durante 1963 tabatin masha hopi asunto pa combersa na telefon.

E rapport ta haci hopi publicacion mas. Por ehemplo dos di e mortonan resulta a consecuencia di accidente di trafico na anja 1963, a worde causa door di errornan di chauffeurnan di autonan di dienst.

Gobierno a paga Fl. 86.115,51 pa pemsioen. Anja pasa Aruba tabatin un dama di Jordania, kende tabata traha como cahera akinan, mientras cu Mariaschool na Santa Cruz tabatin e record pa e cantidad di muchanan cu a keda cas, esta 8.06 porciento Prinses Wilhelmina School na San Nicolas tabata runner up" cu 7.22 porciento.

Tabata bon pa constata cu na anja 1963, servicio informativo di Aruba a haci "hopi trabao", e.o. door di publica 75 informacion, contra di 71 e anja anterior. Pues un aumento ei di 5.6 porciento of sea un aumento di un informacion pa cada cuatro luna. En cuanto e "caha pa ideanan" di teritorio insular, ta masha claro cu no tin interes mas pa esaki.

Na anja 1963 ocho idea a worde manda aden, di cual un a worde premia cu binti cinco florin y un otro cu un premio di animacion di binti florin.

E cantidad di habitantenan no-Arubiano na anja 1963 a bira menos cu 640 persona. Pero di otro banda e Curazalenjonan a aumenta cu nada menos cu 118, mientras cu otro banda cincuenta y tres Bonaireano a laga nos isla, setenta y tres di Sint Maarten y seis di St. Kitts. Mericanonan a laga nos isla 320, y otro habitantenan di nacionalidad centro of Sur America a laga cai na total 917, otro Europianonan cu a sali for di Aruba tabata 36, y cuatro di Australia.

Mientras cu e Curazalenjonan a dicidi di aumenta na Aruba, e kolonia di Saba na Aruba tambe a crece cu cinco persona di Saba aserca. Dos Aziatico y tres Africano a bira parti di poblacion di Aruba. E cantidad di nacionalidadnan na nos isla na anja 1963 tabata no menos cu trinta y nuebe. Pero na december 1963 tabatin unicamente un Australiaco un Belgo, un Indones, un Israelitico, un Mexicano, un San Salvadoreño y un Turco.

Si e sietenan aki laga Aruba ta resta trinta y dos nacionalidad na Aruba. Na 1963 Aruba no tabatin Rusiano mas, pero si 151 nacionalidad.

Entretanto Aruba tin su surplus di muher ainda. Tin 589 mas tanto muhercu tin homber na Aruba. Ariba 31 di december 1963 tabatin 29.363 homber y 29.952 muher na Aruba. Di e 1.699 mucha cu a nace anja pasa segun e rapport tabatin 326 di majornan cu no ta

(Sigui lesa pag. 3)

Cleo a causa promer victima na Cuba

La Habana, -- UPI -- E horcan CLEO awe a causa su prome victima na Cuba.

Ta trata aki di Alberto Chinea, quende a hoga banda di El Santo, den e provincia Oriente.

Chinea tabata biaha, huntu cu otro personanan den un embarcacion, qu a sink pa motibu di e laman sumamentu brutu. E otro tres personanan a logra yega terra bon. Mientras tantu, henter e costa sur di Cuba, for di Santiago de Cuba, den provincia Oriente, te ne provincia Las Villas, a ser pone den estado di alerta en vista di e posicion hopi serca di e horcan. Ne mesun momento, ya nan a cuminsa cu evacuacion di campesinonan for di zonanan abao, mientras qu e compania cubano di aviacion a stop su biajenan entre Camaguey, Santiago de Cuba y Manzanillo.

E aerolinea ta sigi cu su biajenan pa Cienfuegos, na Las Villas y pa Nueva Gerona riba e isla Piños y tambe esnan internacional.

Ehercito ayera nochi a evacua cuater zona banda di rieuw Cauto. Habitantenan di e regionnan di Victoria pa Tunas y Bayamo a ser traslada pa refugionan qu a worde specialmente instala pa refugionan.

Filmliga ta presenta "Les jeux de l'amour"

Diasabra dia binti ocho venidero filmliga di Aruba lo presenta un pelicula titula: "Les Jeux de L' Armour", un obra di anja 1959 di regisor Frances, Philippe de Broca.

S.G. NEWTON PROMOVI SERCA A.L.M.

ORANJESTAD, 26 Aug, - Segun a worde informa ya ayera door di directiva di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij, senjor S.G. Newton ultimamente a keda nombra como representante di distrito di A.L.M. na Aruba. Anteriormente senjor Newton tabata stacionschef di K.L.M. na aeropuerto di Aruba.

Astronautanan ta haci un esfuerso pa tuma cuminda especial durante di e test sin gravidad na bordo di un jet di forza aerea Mericano. E astronautanan ta di robes pa drechi: Capt, C. Basset, Maj. E. Aldrin cu ta volando y teniente T.Freeman.

N.HABIBE JR 26 ANJA CU SERVICIO DI COMESTIBLE

Comerciante cu a crece cu Aruba

ORANJESTAD, 26 aug. - Na anja 1936 e hoben Nicky Habibe Jr. a drenta den comercio di Aruba cu un bar den Wilhelminastraat. Dos anja despues el a tuma e decision cu den comercio di comestible e lo por haci un mihor trabao. E decision aki a resulta un bon decision. Awe como binti seis anja despues cu el a drenta comercio di comestible, senjor N. Habibe Jr. ta posee un di e supermercadonan di mas grandi di Aruba, cual poco siman pasa a agrega un parti mas grandi aserca. En corto nos por constata cu durante e anjanan cu Aruba a desaroya, senjor Habibe Jr. hunto cu esaki a logra, cu propio capital y propio esfuerzonan desaroya di comestible den Wilhelminastraat te na e supermercado, cual ta un di e negoshinan di mas grandi den Nassaustraat.

(Sigui lesa pag. 4.)

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di augustus 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 31 di augustus 1964 y cu for di dia 1 di september 1964 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di augustus 1964.

Dialuna atardi a tuma lugar den Trocadero na Oranjestad, despedida oficial di senjor J. Eikelenboom, hefe di D.E.C.O. (Servicio pa Desaroyo Economico), kende pronto lo laga Aruba cu su famia, pa bai establece su mes na Hulanda, caminda el a hanja un puesto nobo na Groningen. E foto ta mustra nos e momento cu senjor N. Schuit (robez), hefe di D.O.W. na nomber di tur e hefenan di servicio di gobierno ta entrega un enveloppe cu contenido na senjor Eikelenboom. Senjora Eikelenboom contento ta observando e acto.

ARUBA SU CIFRANAN

(Continuacion di pag. 1)

casa, esaki casi ta binti porciento di e total.

Tatanan y mamanan entre binti cinco y binti nuebe anja, a resulta atrobe di ta esnan mas productivo. Den e grupo di e edadnan aki cuatro cien y trinta y un mama a worde alegra cu un baby. Den e grupo bao di binti anja cuatro a bira tata y den e grupo mas cu sesenta anja dos a bira feliz tata atrobe. E cantidad di mama menos cu diez cinco anja tabata dos, di cual ningun casa.

E anja anterior, esta 1962 esaki tabata tres di cual u n casa. Den e grupo di edad entre cuarenta y cinco y cuarente y nuebe tin seis dama cu a hanja un baby di cual tres no ta casa. Un mama di mas cu ciencuenta anja tambe tabatin exito na anja 1963 y a aumenta poblacion di Aruba cu un baby. E majoria di persona cu a muri atrobe tabata entre sesenta y setenta anja. Den e categoria aki cuarenta y cinco di e 196 mortonan a worde nota anja pasa.

E mihor luna di casamento tabata na november (42). Di e trinta y cuatro divorcionan dos tabata despues di maximo dos anja casa. Y dos despues di un maximo di binti anja casa. E periodo di mas peligroso pa bida casa na Aruba a resulta na anja 1963 di ta entre esnan cu tin diez pa diez-cuatro anja casa. No menos cu diez un a dicidi di bandona otro legalmente. Pero en contra di esaki tin tambe cu no menos cu diez pareha a bolbe hura otro fieldad, despues di a yega di haci esaki un biaha caba.

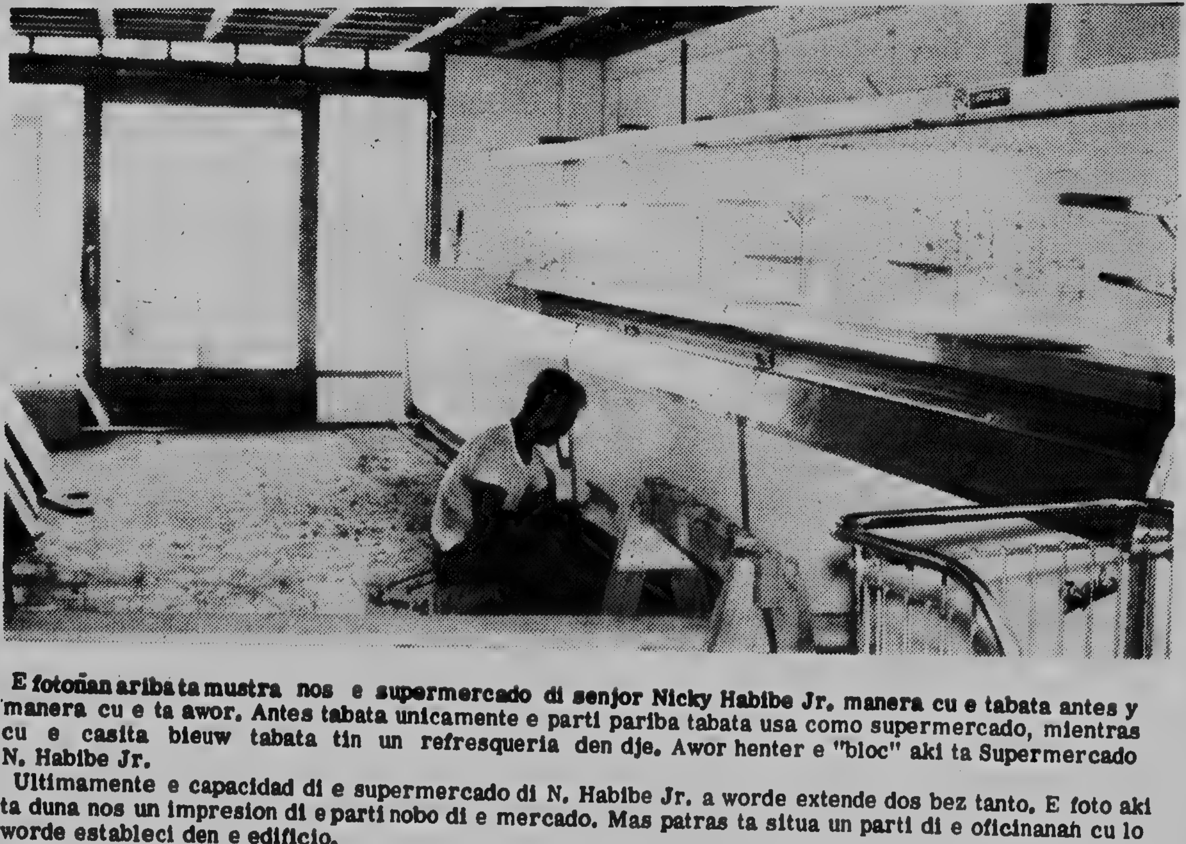
Pa papia tocante algo otro nos lo kier sigui cu e cantidad di casnan cu gobierno tin, tin ciencuenta y ocho pa empleadonan di gobierno, 441 pa pueblo y 16 tambe pa pueblo. Na anja 1963 San Nicolas a keda e ciudad di mas grandi cu 3.798 cas y 458 edificio. Oranjestad tabatin 2.698 cas y tres cien y cincuenta y dos edificio.

E cantidad di casnan a aumenta anja pasa for di 11.595 pa 11.841 total; diez dos edificio nobo a bin aserca. E comision pa aproba peliculanan bao di gia di pastoor Erkamp no tabatin asina tanto trabao na 1963. Sesenta y seis pelicula a worde controla, contra di setenta y dos na anja 1962.

Di esakinan tres di nan no por a hanja aprobacion di e comision. Mientras cu dos di e peliculanan aproba a sinja conoce e sker maneha pa direccion di e comision.

Pero ariba tereno di bebida alcoholico, te ainda no tin desaprobacion of usamento di sker. Fin di anja pasa tabatin trinta y nuebe

(sigui lesa pag. 5)



E fotoñan ariba ta mustra nos e supermercado di senjor Nicky Habibe Jr. manera cu e tabata antes y manera cu e ta awor. Antes tabata unicamente e parti pariba tabata usa como supermercado, mientras cu e casita bieuw tabata tin un refresqueria den dje. Awor henter e "bloc" aki ta Supermercado N. Habibe Jr.

Ultimamente e capacidad di e supermercado di N. Habibe Jr. a worde extende dos bez tanto. E foto aki ta duna nos un impresion di e parti nobo di e mercado. Mas patras ta situa un parti di e oficinanan cu lo worde estableci den e edificio.

Na e momento aki e trabaonan na e extencion di supermercado no ta cla ainda. Varios trabao chikito falta promer cu por bisa cu e extencion ta completamente. E foto aki ta mustra nos e parti caminda algun di e freezernan grandi di e supermercado di N. Habibe Jr. lo keda estableci. Na e momento ta worde traha duro pa pronto nan bin cla.

Grecia y Turquia conferenciando riba base turco na Chipre

Ginebra, -- UPI -- Grecia y Turquia awe tabata discuti riba e tamaño y naturalesa di un base militar turco riba Chipre, cual a worde proyecta recientemente. Mientras qu Moscu parse ta dispuesto na firma un acuerdo bilaterial cu e presidente di Chipre, arzobispo Makarios, den circulonan autorisa nan ta bisa qu Merca ta exhortando Grecia y Turquia pa nan yega riba un acuerdo pa trata na soluciona e crisis riba Chipre.

Funcionarionan allega ne circulonan qu ta realisando gestionnan di paz entre e dos paisnan ta teme qu si Grecia y Turquia lo no yega na un formula riba Chipre, den un of dos siman, anto e situacion lo bira grave pe aliadonan di OTAN (Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte). Nan ta bisa qu tin lugar un intenso actividad diplomatica na Atenas y Angora, na unda tur e dos gobiernonan mester enfrenta un intenso presion politica interno qu ta exigi nan pa nan no "give-up" e cuestion di Chipre.

Den circulonan autorisa nan ta bisa qu Turquia, en bes di un Enosis (Union di e isla cu Grecia) ta desea un base militar di mas o me nos 300 milla cuadra, preferiblemente riba e peninsular Karpas, qu ta extende su mes den direccion di Turquia for di e parti oriental mas extremo di e isla Chipre. E fuentenan ta bisa qu Turquia kier soberania completo riba e base ey, loke lo nifica un "pida di Turquia, riba e isla.

HABIBE JR

(Continuacion di pag. 2.)

Manera majoria di comerciantenan Arubiano, kendenan tin decenas di anja den comercio, senjor Habibe Jr. tambe como hoben a drenta negoshi na Aruba durante e anja cu Lago a cuminsa florece. Apesar di contratiemponan cualnan semper tin, senjor Habibe na ningun momento a baha cabez y a keda extende su negoshi. Manera ta conoci na e momento, su supermercado cual a bira chiquito pa e enorme cantidad di clientela cu e tin, mester a wordu extendi dos bez locual e tabata. Y ainda segun nos ta informa e lo por worde extendi mas. E edificio den cual na anja 1944 senjor Habibe a cuminsa den Nassaustraat segun anjanan tabata corre a bira chikito. Na momento cu el a cambia pa e systema di supermercado, tabata necesario pa extende poco mas. Pero manera Aruba tabata desaroya, asina tambe e supermercado aki a continua desaroyando y mas o menos un anja pasa na september 1963 firma Petrona & Croes a cuminsa cu construccion di un parti nobo banda pabao di e edificio major. E edificio major tin un superficie di cuatro cien y trinta y cinco meter cuadra mientras cu e parti nobo tin e mes un superficie. Mientras cu den e partinan abao tin e rekinan y freezernan cu comestiblenan, ariba den e parti nobo lo bin oficina. Tambe abao, banda di pabao di e edificio nobo tin oficina. Den e edificio major banda di pariba, manera ta conoci ey riba tambe tin su oficinanan. En total segun nos a worde informa pa senjor Habibe e tin sesenta y seis persona den servicio. Di esakinan tin diez pa diezun den trabao di oficina. Awor cu el a extende e supermercado cu e parti nobo e tin como dobbel di cantidad di cahero pa sirbi e clientenan di locual e tabatin anteriormente, esta un total di dieztres.

Pero te na e momento ainda e extencion no ta completamente cla. Manera nos por a constata y a worde splica pa senjor Habibe, falta varios trabaonan chikito promer cu por bisa cu e extencion lo ta cla. E oficinanan ariba den e parti nobo tin di worde construi ainda, mientras cu tin plafond den cierto parti pa worde poni, tambe tin un lugar special pa freezer cu ta den construccion y instalacion. Asina ta cu falta varios trabaonan chikito ainda promer cu senjor Habibe Jr. por bisa cu e ta cla completamente cu e extencion.

Su depositonan ta algo otro. Esakinan no ta asina acumula den of rond di su supermercado, pero e deposito major ta na Dakota. Den e depositonan aki senjor Habibe tin entre otro e reserva di mas o menos diezcinco diferente linjanan di comestible cu e ta representa na Aruba. E direccion di e supermercado y e conocido planta di ijs tur ta den man di senjor N. Habibe Jr. y su yiunan. Fuera cu door di su supermercado senjor Habibe a logra duna servicio na pueblo di Aruba durante decenas di anjanan, awor e por ta orgulloso tambe di tin un di e edificionan di mas grandi y construccion moderno den e calla principal di Oranjestad, esta den Shopping centre di Aruba.

Lay off na LAGO

SAN NICOLAS, 26 aug. - Dialuna ultimo binti cinco empleado di departamento technico di Lago a hanja nan aviso di lay off. Nà otro departamento e cantidad di lay off avisa tabata cinco. Un bon dialuna.

Eleccion General

Georgetown, -- UPI -- E partido progresista di pueblo (PPP) qu ta ser encabesá pe prome ministro Cheddi Jagan, di tendencia marxista a anuncia qu e partido aki lo participa den e proximo eleccionnan general bao di pro testa.

Lectura na club Bonairiano

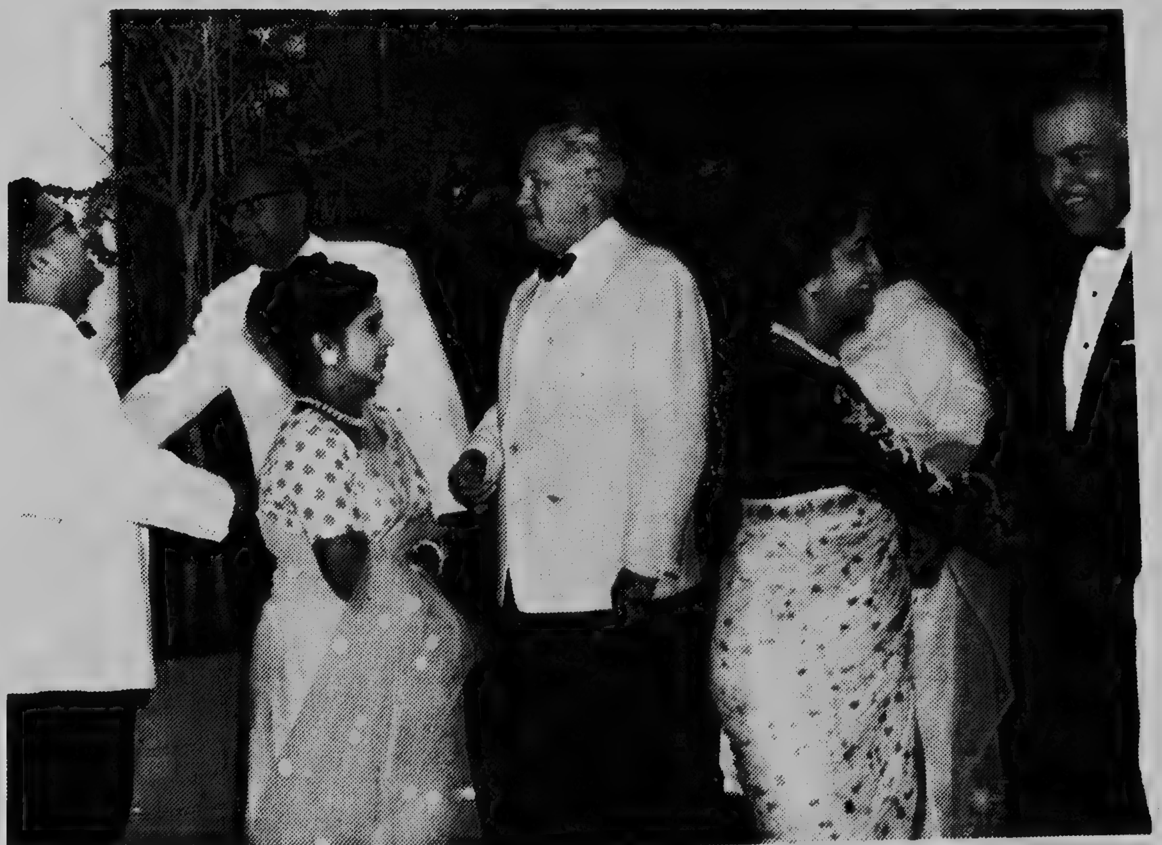
ORANJESTAD, 26 aug. - Dia binti ocho di e luna aki, esta diabierne vernidero señor Michael S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba lo tene un lectura na club Bonaireano,

El lo trata e objeto, " e plannan pa desaroyo Turistico na Aruba".

Aston Chase, presidente di senado y presidente provisional di PPP, tambe a bai contra drechamentu di e constitucion di aña 1962 qu a ser hasi pa Sandys, y qu ela califica como "dañamentu di autoridad di e gobierno electo."

Chase a protesta tambe pe arresto y detencion di funcionarionan di PPP, qu a ser hasi pe gobierno britanico mediante podernan di emergencia y un esfuerso pa stop terrorismo.

Keith Schnitzlein, 2, di Kendall Park, N.J. a haña e manera ideal pa refresca su mes -- segun el a kere -- suplando un mulina pa asina haña bientu. Pero e esfuerso no tabata bal e resultado.



Ultimamente un delegacion di Staten di Antillas ta haciendo un bishita na Surnam. Durante nan bishita nan a mira varios projectonan Surnamenjo, y a asisti na varios recepcion teni pa nan. E foto ariba ta mustra nos un di e recepcionnan, cual a worde teni door president di Staten di Surnam pa e delegacion y invitadonan. E huespednan a worde ricibi pa (na robez cu bril) Gobernador di Surnam, Curie, Presidente di Staten di Surnam (den centro) Jack Lachman y (na drechi) presidente di Staten di Antillas, senjor O. Bikker. E foto abao ta mustra e delegacion di Antillas cu nan huedpednan di Staten di Surnam y funcionarionan di gobierno. (di robez pa drechi marca cu cruz ariba nan cabez ta) delegacion di Aruba, consistiendo di sres. Osbaldo Croes, Ernst Finck, Max Croes, Marco Henriquez y Albert Eman.

(fotonan di R.V.D.S.)

ARUBA SU CIFRANAN

(continuacion di pag. 3)

permisio pa tene un bierhuis. Esaki ta cuatro mas cu e anja anterior. E permisionan pa refresqueria (no alcohol) a keda 65, mientras cu embotellador a keda cuatro y 121 rumshop y otro permisio pa bende bebida embotella. Pues bebida te ainda tin bastante.

No tabatin epidemianan grandi of chikito. E cantidad di infeccion di tripa a cambia notable. En cuanto esaki por ser spera algun mehoracion te ora cu tur e casnan hanja nan coneccion cu riool. E 1.700 cas caminda esaki no ta asina ainda por worde considera como "fuentenan pa infeccion", segun e rapport.

Anja pasa 635 muha di school a worde examina medicinalmente di cual 363 a worde dirigi pa nan propio dokter of specialista. Alavez 3.826 mucha di trinta y dos school a worde examina door di dentista di cual 761 a worde trata. Conhunto nan a hanja 1.322 yena y 297 djente y kies ranka. En total 699 caso di malesa cu ta pega a worde descubri, amoebe dysenterie (249), bacillaire dysentrie (115), paratyphus (96) lepra (6), TBC (12), roodvonk (1), syphilis (116), y gonorrho (104). E motibo cu e cantidad di lepra y syphilis ta mas grandi segun e rapport ta pa motico di un investigacion mas extenso. Tambe e rapport ta bisa cu anja pasa servicio di sanidad a rista 10.944 cas y edificio pa mira si tin muskita di "keintura geel", pero no tabatin ningun. Den e periodo di juli pa agosto tabatin un "plaga" di un sorto di muskita cual tabata broei den awa brak y awa salo, ketobanda di costa entre Savaneta y Oranjestad. E muskita aki a resulta di ta famia di muskita di keintura geel. Esakinan a worde combati cu un mixture di azeta y kerosin cual a resulta masha efectivo, pero no bastante como cu no ta tur caminda cu e muskitanan a pone nan lugar di broei por a worde yega c u e azete y kerosine.

Dokter Van Der Kuip di Servicio Veterinario tambe tin noticia den su rapport pa anja 1963. Pues e ta conseha e construccion di un stacion nobo pa agricultura. Esaki pa motibo di e echo cu e actual stacion no ta situa adecuado mas door di e extencion di aeropuerto. E plannan ta pa construi un stacion di agricultira cual ta mas relaciona cu e situacion specificamente di Aruba. E importacion, asina leuw cu Veterinaire Dienst a publica esaki tabata basta hopi e anja aki atrobe. Un total di 86.200 puito di un dia bieuw a worde importa, 2.644 parha cantante y di adorno, dos papagayo, cuatro pauwis, ocho fazant. En total 73 macaco a worde agrega serca loke tabatin caba na Aruba; tambe un eekhoorn a worde importa. Algun calacuna no a hanja permit "pa drenta Ruba".

Durante di anja 1963 278 persona a worde permiti pa drenta Aruba y hanja un permisio pa traha. Entre esakinan tabatin 101 di nacionalidad Hulandes y 177 otro stranhero. Entre e promer grupo tabatin diez religioso, binticuatro maestro, un locutora, dos "bendedor di buki", entre e 177 stranheronan tabatin cuatro misionero, un predicador, siete bendedor di ice-cream, un bar-keeper, un cu pensioen, un ciudado di galinja, dos musicante y dos baridor di calla. Y na fin di snja 1963 tabatin 2.226 trahador na Aruba di nacionalidad Hulandes, pero kendenan a nace fuera di Antillas. Esta na Hulanda Surnam etc. y 1.918 di nacionalidad extranhero. Entre e stranjeronan tin e grupo di mas grandi, cual ta e Inglesnan (715), sigui pa e Mericanonan (301) Venezolanonan (255), Chinesnan (131) Portugesnan (121), Colombianonan (101), Dominicanonan (99) Francesnan (64), Canade(36) y Haitiano (13).

San Pedro Hospital a anuncia pa 1963 3110 operacion di cual 816 pa costo di gobierno. E cantidad di parto tabata 910, 25 mas cu na 1962. E cantidad di patientnan tabata 2.121 homber y 3.240 muher, un aumento di cinco porciento. E cantidad di dianan di tratamento a aumenta di 74.281 pa 76.934, locual ta cuatro porciento menos.

E conclusion cu nos por saca di esaki ta cu e directiva di e hospital door di e aumento enorme di esnan cu tin di worde trata ta hanja nan obliga di manda e patientnan cas mas liher cu antes.

E cantidad di maestronan den servicio di enseyanza publico na fin di anja pasa tabata 71, (na 1963 tabata 73)

Den enseyanza sin subsidio tabatin 23 maestro. Colegio Arubano tabatin anja pasa hopi alumno, mas 68 den enseyanza pa maestro di school. E cincuenta y cinco presentacionan di servicio di pelicula di Aruba a atrae 12.427 bishitante, locual ta 266 promedio pa cada presentacion. E anja anterior e promedio tabata 285. Influencia di television of por ta cu pasobra mas tata ta hungando pelicula na cas pa nan yiunan y conocirnan, cual peliculanan nan ta fia den filmotheek di dr. Johan Hartog M. Na 1963 988 biaha rol di pelicula a worde fia locual ta casi cuarente porciento mas cu na 1962.

CICLISTANAN ARUBANO PA COLOMBIA

ORANJESTAD, 26 aug. - Diadomingo ultimo a regresa for di Baranquilla Colombia, señor Rey Geerman, secretario di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond, despues di un corto bishita di tres dia na e pais menciona, pa deliberacion cu organizador Liga de Ciclismo Del Atlantico, tocante e importante careda "Cinco Vuelta a la Costa" cu lo tuma lugar dia 18 di september proximo

A worde invita pa tuma parti, Panama, Venezuela, Aruba y ciclistanan afilia na otro liganan departamental di Colombia. E vuelta ta conta cu un recorrido total di 1429 kilometer, distribui den diez etapa. Señor dr. Pedro J. Gutierez de la Cruz, president di Liga de Ciclismo del Atlantico a expresa su gratitud na e cooperacion di Aruba deseando tur cos di lo mejor pa e encuentro aki.

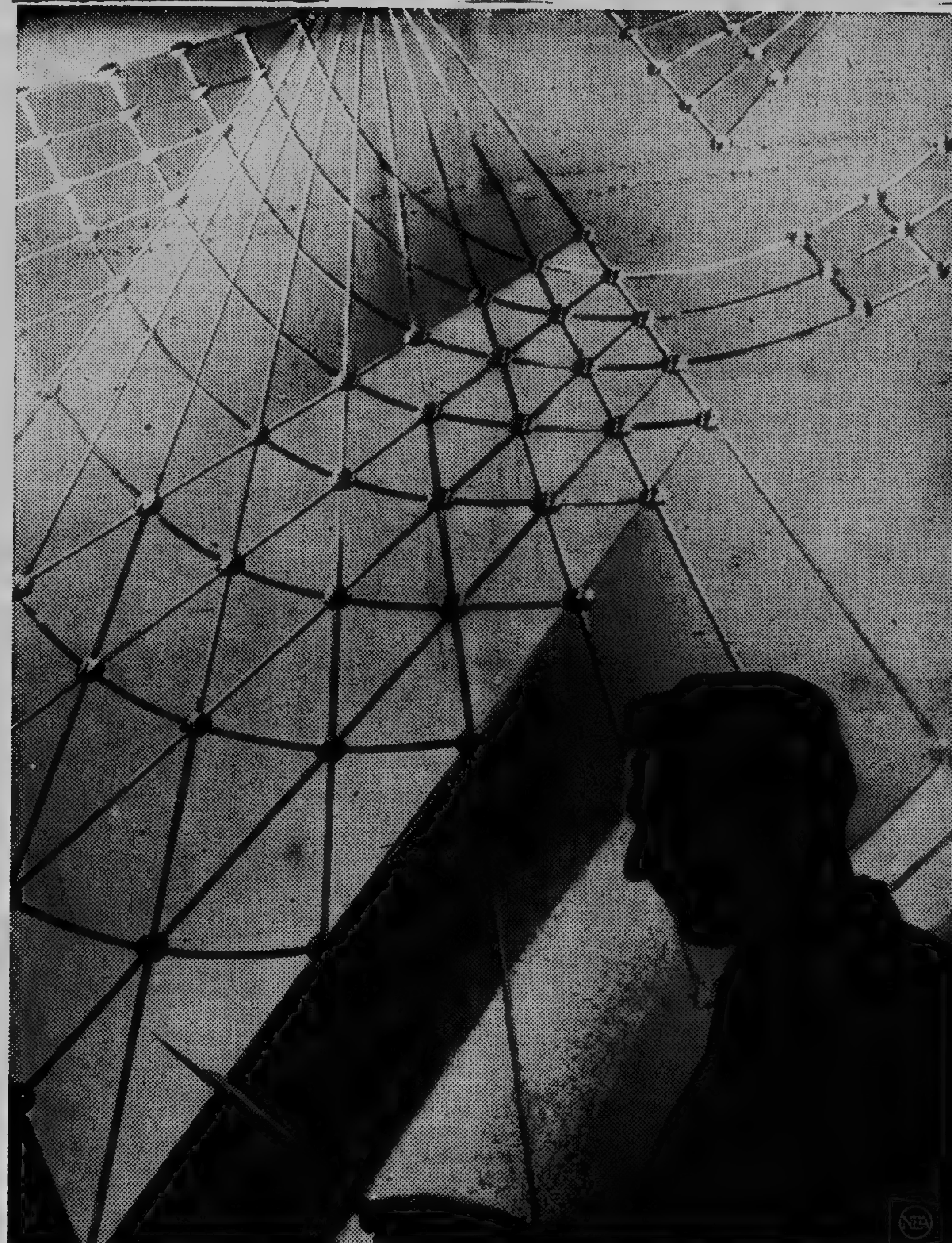
Liga de Ciclismo del Atlantico a indica cu tur liganan Colombiano a accepta nan invitacion. Den e encuentronan aki lo tin e mihor representantenan di Colombia ariba e bicicleta di careda. Colombia lo participa cu como diez dos ciclista den e "vuelta". Esakinan lo worde escohi despues di varios encuentronan eliminatorio. E presidente di asociacion di deporte Colombiano, señor Victor More, a expresa como su desea cu pronto Colombia y Aruba lo por tin encuentronan di atlethismo y hisamento di peso pa asina mantene un lase estrecho ariba tereno di deporte entre Aruba y Colombia.

Aruba tambe a tene su caredanan eliminatorio pa e encuentronan na Colombia. Esakinan a tuma lugar diadomingo ultimo, organisa pa Aruba Athletiek en Wielrenners Bond. A keda eligi senjores G. Antonette, C. Coffi, V. Curlingford, G. Richardson y P. Sweetnam. E liga de Ciclismo del Atlantico cual lo organisa e careda na Colombia a participa cu maximo cuatro ciclista visitante y tres minimo lo tin di participa na e careda. Di tal manera a keda necesario pa diadomingo venidero tene un otro careda eliminatorio entre e cinco Arubianonan ya menciona pa escohe e cuatro nan cu lo representa nos isla na Colombia. Esakinan diadiezciete di september acompanja pa un delegado y un technico lo biaha pa Colombia bao patronicia di Aruba Sport Uni (A.S.U.) pa participa na e caredanan. E delegacion completo lo keda diez cuatro dia ayanan.

Reapertura di Red Bookstore

SAN NICOLAS, 26 aug. - Ayera mainta ocho[e] or "Red Bookstore" a bolbe habri su portanan na San Nicolas pa duna especialmente pueblo di e ciudad aki servicio ariba tereno di buki etc. E lugar aki di bende buki y tur otro necesidadnan pa oficina etc. añanan pasa tabata di un tal señor Hofstee cu despues di a cera su lugar y probablemente a bai for di Aruba, a dura hopi tempo promer cu un bookstore a bolbe worde estableci na San Nicolas, segun informacion tabata e promer bookstore di e ciudad menciona. Despues cu sr. Hoffstee a cera Redbookstore e edificio a worde usa door di hopi otro comerciante pa otro negoshi. Awor ultimamente Rijsdijk di boekhandel Mariska hunto cu señor Leo Dest a habri Red Bookstore como filiaal di boekhandel-Mariska na Oranjestad. Redbook store ta situa den B. van der Veenzeppenveltstraat banda di botica San Lucas. Señor Rijsdijk mes ya tin cinco aña cu e ta dirigi boekhandel Mariska na Oranjestad.

president Johnson su dos cachonan "Him y Her" riba e terenonan sur di Casa Blanca, durante e recien bishita di premier Bjarni Benediktson di Ijsland.



Na Dusseldorf, Alemania, un arquitecto a traha un school, saliendo for di e principio qu un bentana por ta algu mas sino solamente un buracu pa laga. solo y bientu pasa. Pensando asina el a traha e muraya qu nos por mira riba e foto aki y qu por cierto ta algu fantasticamente moderno.

Batalla entre budistanan y catoliconan na Saigon

Saigon, -- (UPI) -- Soldanan norteamericano a tira tirunan di advertencia riba un grupo di vietnamesnan den e ciudad Da Nang, na unda un revuelta estudiantil contra di Gobierno a convirti su mes den batallanan callejero qu a worde provocá pa budista y catoliconan.

E embahada di Merca a anuncia qu nan ser pone na altura di qu guardianan norteamericano qu ta tene warda riba dak di e hotel Da Nang, a tira tirunan di advertencia ora qu e vietnamesnan manifestante qu tabata integrá un grupo di mas o menos 15.000 persona a cuminsa tira piedra riba e cuartelnan, kibrando glasnan di 20 bentana. Den e hotel ya menciona tin 500 solda norteamericano ta biba.

Coronel Eugene J. Hollerbach di ehercito norteamericano, via di telefon a bisa na United Press International di qu por lo menos cuater vietnames a resulta morto, y cuater heridá den un choke entre budista y catoliconan armá cu revolver y granadanan di man. No tin noticianan di qu e tirunan di advertencia qu a ser hasi pe guardianan norteamericano a causa victimanan. En relacion cu e revuelta estudiantil contra e presidente, general Nguyen Khanha, miles di manifestantenan a desfilá den cayanan di cuater ciudad di Sur-Vietnam y a exigi renuncia di e hefe di estado. Den e incidentenan ey entre 35.000 y 40.000 persona a participá.

Tabatin disturbionan na Saigon, e ex-capital imperial Hue y den e pueblo costero Qui Nhon, pero esnan cu mayor violencia a tuma lugar na Da Nang, cual ta un centro di aviacion norteamericano na Vietnam for di e crisis den Golfo di Tonkin.

Na Qui Nohon, mas o menos 10.000 budista a sende tiendanan y casnan di catoliconan na candela, atacando e habitantenan catolico cu palunan rason pa cual hopi di e victimanan mester a worde hospitalisá. Via di telefon nan a informa qu autoridadnan a pone ley marcial y a pone un toque de queda cuminsando for di ayera tardi 6[e] or.

Na Hue, na unda e actonan di violencia antibudista a tuma lugar y qu a culmina finalmente den derrocamiento di presidente Ngo Dinh Diem, entre 4.000 y 5.000 studiante a drenta den un school catolico y a kibra tur e mueblonan y equiponan. Polisnan a nenga na interveni. Na Saigon e studiantenan a convocá un otro conferencia di prensa y a acusa e gobierno di a sende e edificio di nan sede na candela.

Nan a pone dos empleado gubernamental desfila den cayanan "quendenan a admiti di a participa den e atentadonan."

(Na Washington, e Departamento di Estado a lamentá e incidentenan estudiantil y a señalá qu e hechonan aki ta afectá e desarrollo di e guerra contra e comunistanan).

Cincu cadaver a ser recoge na Caroni

Puerto Ordaz, Venezuela, - UPI -- Cincu cadaver a ser rescatá ayera den e turbulente rieuw Caroni, cu cual e cantidad di mortonan awor a subi na seis den e conocido accidente di e brug qu a cai aden, net na momentonan qu tabatin basta persona riba dje. Trinta di e otro maestronan di school quendenan a cai den e rieuw no por a ser hañ ainda y nan ta teme qu nan tambe por a hoga.

Esnan qu ta traha den e trabaonan di rescate a haña articulonan di bisti ta drief varios kilometer for di e lugar di desastre. E cadaver qu a ser recupera ayera tabata di Deniel Navaeo, un chileno quende ta representa Unesco den e ministerio di Educacion.

E otronan tabata tres juffrouw di school y esun di e chofer di un di e delegacionnan qu tabata asisti na un convencion nacional di meneernan di school. Oresidente Raul Leoni a decretá tres dia di duelo nacional pe tragedia, durante di cual tur e teatronan lo keda serrá. Tambe nan a suspendé tur eventonan deportivo y e programanan musical di radio y television.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "My Six Love" all
Rialto: 8.00 p.m. "Escuela de Vagabundos" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Cone of Silence" all
AURORA: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Crime in the Streets" 18j

TELE ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Focus U.S.A.
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento Newscast (Live)
7.00 Lassie
7.30 Sportnews

7.45 Beverly Hilibillies
8.15 Concentracion
8.45 English Newscast(Live)
9.00 Wire Service
0.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional —
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Preparacion nan Aleman pa juego Olympico

BONN, 25 aug. - E equipo Aleman combina pa juegonan Olimpico na Tokio lo consisti di por lo menos 235 atleta. E cantidad aki a wordu alcanza antayera door di nombracion dje delegacion di natacion y atletismo. E relacion ta 139 Aleman oriental contra 96 Aleman occidental. Den algun rango di deporte e representantenan Olympico no a wordu selecta ainda.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

DJAKARTA, 25 aug. - Segun Antara a tende di circulonan di palacio, president Soekarno den e dianan cu ta bini lo trese cambionan den su gabinete.

RADIO VICTORIA

6.00 Péticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Gobierno Griego a invita president Makarios

ATHENA, 26 Aug. - Gobierno Griego a invita president Makarios pa Athena, segun anuncia oficialmente ayeranochi. Probablemente arzobispu Makarios lo llega capital Griego awe. Rasonan pe invitacion no a worde anuncia. Segun participa nan ta hanja deseable a base dje recien desarollo dje acontesimentunan acerca Cyprus, pa papia directamente cu e mandatario Chipriota.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe dia 26 di Aug ta cumpli anja Senorita Clara Tromp, felicitacion ta bini di su mama, Canida, tata Nadi, rumanan Pedro, Juan, Martin Leo, Francisca, prima y primonan, tanta y omonan, 3 sobrinonan, 3 sobrinanan, amiganan Rosa Wolff, Filomena Tromp, Cecilia y Myrna Loopstok, Ita Wolff, Josefa Webb, Elsa Rafael, cunja Tina Tromp y demas famia Tromp, Wolff, Loopstok, Gomez.

Awe dia 26 di Aug ta celebra su feliz cumpleanos e simpatica Senorita Seferina Kita Gomes, felicitacion ta bini di su mama, wela rumanan, tanta y omonan, prima y primonan, amiganan Clara Valdez, Vera Boekhoudt, di San Pedro Hospitaal, Emma, Myrna, Maria Magdalena van der Linden, Jolanda Werleman, y demas famia Gomez, Tromp y Erasmus.

Noticianan di Polis

NOTICIANAN DI POLIS
ORANJESTAD, 26 aug. - Recherche ultimamente a detene e hoben C.W. di binti tres aña kende ta worde sospecha di a comete cierto robo. Mientras cu recherche ta continua e investigacion el a keda carcela.

Durante di e ultimo week-end cierto individuo a drenta den e edificio di Autorama N.V. na Curacabai, probablemente cu e intencion di horta placa. Como cu e firma aki no ta laga plaga den su lugar ora cu oficina ta cera e ladronan mester a bai man (saco) bashi. Pero recherche si ta nan tras na e momento, investigando e caso.

Dialuna atardi banda di seis or un auro a dal un hobencito di tres aña den Berhardstraat na San Nicolas. E auto -A-3288 maneha pa R.W. parse a dal e hobencito A.G. ora cu esaki di golpi sin pone atencion a cruza caminda. Afortunadamente e accidente no tabata serio. Despues di dokter a constata un comocion celebral leve, e hobencito por a bai cas atrobe.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 17.

Mi a cay flauw" "Hm". E conde a dal un paso patras, cruza su mannan, y ta miré casi severo. "Takiko a hacibo spanta asina, cu ni siquiera bo kier a baha di e auto?" "Bo mes no por a ripara?" Monika ta bisa mientras e ta habla amargo. "Mi no ta, na mi lugar akinan. Bo mes no ta sinti esey" "Coy loco, bo ta un poco nervioso, esey ta tur cos". "E ey ta possibel, pero toch akinan no ta mi lugar.

Mi ta sinti con tur hende ta mi enemigo. Pakiko bo a forzami pa haya e honor aki? Te ainda mi no a compronde." "Lo bo sinja sinbo na bo cas akinan. Cu un poco trabao lo bo logra pa custumbra cu e bida akinan. " "Pero mi no kier keda akinan. Mi no kier pasa pa bo senjora, bo no ta comprone?" "Wel, despues cu awe mainta bo a duna bo palabra, mi no por compronde mas. Bo sa bon cu akinan tin un deber domestica masha grandi ta sperando riba bo? Tanta Agatha lo mustrabo tur cos." Monika ta sacudi su cabes despues el a lanta para y a cana jega cerca dje. "Lagami bay bek por fabor. Pa bo, tambe ta impossibel. Bo no ta pensa, cu ami ta un pober entregadora di flor? Ta kiko e hendenan den bo circulo lo bisa?" "Esey no ta interesami! Y ademas bo tabata di acuerdo pa bira mi senjora, y ta pesey bo mester tene bo palabra." "Pero pakiko net ami? Y ademas mi no a bini voluntariamente." "Asina? Y ta kende a forzabo anto?", e Conde a puntra decepsiona. "Bo ta puntrami, kende a forzami? Abo mes naturalmente!" Monika ta para cu su cara den laire dilanti e Conde, y ta mire cu wowonan lombrante. "Hamas lo mi a pone mi pia akinan, si tabata tin un otro possibilidad pa mi. Pero abo tabata tin un medio excelente y sencillo! Bo a mira cu mi tata lo haci tur cos basta e haya placa, y e ora ey bo a cumprami fe dje! Tur loke tabata vale la pena pa mi den mi bida, bo a ruina. Pa un motibo cu ami no conoce, bo a hacimi bira sin boluntad, y bo a marami na bo" "Pero Monika, sin bo propio permiso, ningun hende por obligabo pa casa" "Ta con mi por resisti contra bo?" "Bo tin sufficiente curashi, ya mi a mira esey caba. Pa bo mester tabata facil, pa bisa "No" den e misa." Monika no por contesta mas. E homber aki ta sospecha, cu ta su wowonan a pone bisa "Si"? "Lagami bay, por fabor", e ta puntra rogativo. "Pero prome cu esey bisami ta pakiko bo a bini anto? Mi no por a haci otro cos". "No"?, di berdad cu no? Kizas tabata e corona Condal y e riquezanan di familia Ildenbach, cu a hacibo asina obediente? Pasobra tin hopi muhe, cu tin gana di ta na bo lugar , djies pa e motibonan aki. Y pakiko abo mester ta otro cu nan?" "Bo kier meen...." Monika ta keda mire yen di asombra. "No", el a grita, y jorando e ta tapa su cara cu su mannan. Cu un impresion indecible den su wowonan Egbert ta keda mire. Pakiko e ta tormenta e mucha aki asina tanto? "Ta basta", el a bisa serio. "Nan ta spera nos abao. Y ainda bo mester cambia bo panja. Despues di desayuna nos ta bay Kairo. Mi mester bay Egypto pa negoshi, y pa bo, lo ta mas mihor si bo bay cu mi, na lugar di keda akinan cerca hende stranjo." "Un viahe di matrimonio, esey tambe! Calmo e Conde ta cana bay na e porta. "Haci lihe anto." "Mi ta odiabo, mi Dios, esta hopi mi ta odiabo!" Pa un rato Egbert a keda para manera un hende claba na vloer. Su cara a bira stranjo, pero despues el a cana bay.

xxxx

"Tene hopi cuidao, por fabor. Paga bon tino tur caminda. Corri sigur ta nifica pa bo, hopi mas cu solamente jega cas bon. Mi ta kere cu bo ta comprondemi". E homber gordo jama Jean Smid, donjo di e negoshi di arma, ta hari den djente y ta habri e porta cu cuidao. "Wel, wel, bo por bay awor, y mihor bo lubida cu bo a bini akinan." Binte no ta contesta mas. Su mannan ta tembla mientras e ta stuur e auto. Sin mira patras e ta stuur e auto bay. Esta un porkeria cu nan a hinca aden. Y admas e no tin ningun idea ta kiko e ta hibando cu ne. Algo bon e no ta , esey ta sigur, pasobra sino e no mester a nin na e ora aki den anochi. Y ademas e gordiflon ey a saca e cahanan foy den un kelder scur. Pero lo ta ridiculo si e mester bisa Srta. Vera cu e ta haya algo robes den e asunto aki. Pasobra ta e mes a mande serca e famoso Smid aki. Esaki ta un cargo priva, di cual ningun hende den e fabrica mester haya sa. Ora e jega un lugar poco solitario e ta para e auto y e ta bay weyta ta kiko ta den e cahanan. Maske con duro e cahanan ta sera, e mester haya algun instrument den e auto. Tur loke e mester haci ta warda te ora henter e careda di auto caba di pasa. Net Binte kier a bira bay den un caminda smal, ora cu el a mira den e spiel y a ripara cu tin un auto cu ta siguiendo e. Awor e auto ta corre pase. Di con e dos hombernan ta keda mire asina ? Nan ta papia keto keto cu otro, y.......en berdad ....., algun meter mas despues nan ta para. Guussi mesora ta reacciona. E ta duna mas gasolin y ta pasa na full speed. E ta bira un skina, pa asina jega den e calla principal. Caramba, maske con duro el a corre, toch e auto a siguie. Pero pakiko? Ta su tras... of ta tras loke tin den e auto? Cu velocidad e no ta gana nada, pesey e mester pensa un triki,

Pasobra e sa, cu e dos nan den e auto ey no mester sa, ta na unda e ta bay. Okay, den e siguiente ciudad, e conoce tur e caya chikitonan bon. Cu su lipnan primi riba otro Binte ta corre pasa den e ciudad, drenta y sali foy diferente caya chikito. Te porfin el a topa cu e caya principal atrobe.

Cu cuidao e ta mira den su spiel Ma gana! E no ta mira e auto su tras mas. Pasando den diferente caya e ta corre te ora cu e jega na e fabrica di Ilba.

E ta sigui....

MAGIA DI KENNEDY TA DOMINA CONVENCION DEMOCRATA

Atlantic City, -- UPI -- E famoso "magia di Kennedy" tabata parse un obra nobo ayera nochi den e ciudad aki mientras qu e delegadonan di e Convencion Democrata tabata aclama y aplaudi mencion di e nomber di Kennedy estruendosamente.

E yiu di un pareja di e inmigrantenan italiano, senador John O. Pastore, den su discurso a duna un cierto confiansa y ritmo den e campaña democrata pe eleccionnan presidencial na luna di november proximo.

"Papiando di paz-- asina ela declara -- nos por ta orgulloso di qu tin solamente tres siman qu nos ta celebrando e tratado di proscripcion di e pruebanan nuclear. Y esey tabata un victoria pa henter humanidad.

E tratado ey qu a ser busca pa presidente Truman y pe presidente Eisenhower y na cual e candidato republicano senador Barry Goldwater a opone su mes, precisamente esey tabata e trata qu a worde consegui pa presidente Kennedy."

E delegadonan y e miles di espectadornan di e galerianan a lanta para gritando, aplaudiendo y golpeando nan pia riba suela pa manifesta na entusiasmo.

"E aña aki nos a yega na un otro hit den historia di humanidad -- asina Pastore a sigi -- esaki ta un berdadero monumento den memoria di presidente Kennedy qu den e sesion di congreso aki nos a aproba e ley di derechonan civil." Atrobe e auditorio a aplaudi y aclama.

"Nos tabatin mester di 100 aña pa combatiele. Nos no ta actua cu prisa ni tampoco odio y finalmente conciencia di e pais aki a papia.....e acto di husticia aki tabata un soño di presidente Kennedy y ela ser cumpli pa presidente Johnson." Si en realidad ta existi desaprobacion entre e democratanan pe ley di derechonan civil no tabatin ningun indicio di esaki den e democratanan pe ley di derechonan civil no tabatin ningun indicio di esaki den e tumultuoso entusiasmo cu cual e delegadonan a ricibi e referencia qu a ser hasi pa Pastore ayera nochi.

Atrobe e multitud a lanta para, ora qu e senador di Rhode Island a referi ne crisis cubano di luna oktober di aña 1962: "Durante e crisis ey Presidente Kennedy tabata decidido, valiente y fuerte y pa di prome biaha mundu a mira Nikita Kruschev retira su amenasanan y entrega."

Prosperidad di e pais, y di henter mundu, e poderio militar mas grandi qu mundu a yega di conoce, salud mental di Merca, ta e seguridad di mundu. Eseynan tabata e mensajenan di Postore ne delegadonan y esnan qu ta traha den e campaña pa logra qu e pais lo vota pa e democratanan y presidente Johnson. Pastore, qu den un discurso alarmanta a atacá e republicanonan den hopi fren te a ricibi ovacion riba pia ora cu ela terminá cu e palabranan aki.

"Cu tur sinceridad di mi alma mi ta spera qu Dios ta bendicioná e pais aki cual cuater aña pasá, na Los Angeles, difunto John F. Kennedy a bisa ; " Mi tin mester di abo Johnson. Dia tres di november pueblo di Merca a hasi e eco di yamamentu aki :" Nos tin mester di bo Johnson."

Entierro impresionante a toca Togliatti ayera

Roma, -- UPI -- Cientos di miles di comunistanan italiano awe a desfila den cayanan di Roma pa derra nan lider, Palmiro Togliatti den un demostracion di forsa masivo di marxismo.

Un laman di banderanan corra, 11 banda di muziek, 21 delegacion encabesa pa Leonid Breznev representando prome ministro Kruschev di Rusia -- y un gigantesco procesion funeral, forma pa miembronan di e partidonan comunista mas grandi di Occidental, a compaña Togliatti pa su ultimo lugar di sosiegu.

Togliatti a muri siman pasá na edad di 71 aña despues di a sufri un ataque cerebral mientras qu e tabata di vacacion na Yalta, qu ta un centro veraniego ne orillanan di Mar Negro.

E procesion funeral como tributo ne lider di e inmenso partido Comunista Italiano lo a sali for di e sede di e partido en cuestion na unda e caha di Togliatti tabata pe santana.

E caha durante di tres anochi y dos dia tabata den sede di e partido mientras qu e comunistanan tabata desfila silenciosamente pa presta tributo ne homber qu nan tabata yama "e mihor."

E procesion lo a sali di e "via delle botteghe oscure" (Caya di tiendanan scur) y pasando dilanti e foro romano y e centro di Roma pa yega ne Plaza di San Giovanni, qu durante di dos decada tabata e foro di Togliatti.

Comunistanan ta ocupa otro baluarte na Congo

Leopoldville, -- UPI -- Caimentu di un poblacion importantisimo den man di poco insurgente den e region septentrional awe tabata menasá Congo cu un extension di e revuelta pro-comunista.

Informacionnan qu a yega e capital aki ta bisa qu mas o menos 80 hoben chikotinan, a poderá di e pueblo Bumba, riba rieuw congo, despues qu e pueblo aki a worde evacua pa 100 gendarme katangues. Te ne momentonan aki e rebelion, qu nan ta bisa a ser prepara pa e diplomaticonan comunista chino, tabata reduci principalmente den e zona oriental di e pais. Caida di Bumba ta menasá cu inunda e violencia rebelde den otro region di e pais, esun septentrional. Bumba, qu ta situa den e antiguo provincia di Ecuador, ta situa na mas o menos 350 kilometer noroeste di Stanleyville, e di tres ciudad principal di Congo y esun mas importante qu e rebeldenan a posiciona di dje te ne momentonan aki.

E informacionnan ta indicá tambe qu ta reina corrupcion entre e soldanan y funcionarionan den e provincianan. Nan ta afirma qu e 80 hobennan qu a logra na podera nan mes di Bumba, a hui for di prison na unda nan tabata presu pa simpatisa cu e rebeldenan, sobornando autoridadnan di e prison. Un informacion for di Ikela, qu ta situa na 360 kilometer sudoeste di Stanleyville, ta bisa qu e soldanan di ehercito congoleño ta bendiendo su skopetnan.

Un Sud Africano cu a bringa na Katanga, a bisa cu na Congo nan lo forma un brigada di un mil solda mercenario blanco cu lo cuminsa opera independiente di ehercito Congoles. E mes ocupa un puesto altu den e brigada aki. E forza di guerra lo consisti di Ingles, Sud Africano, Sur Rhodesiano y Kenianonan. Na Sur Rhodesia e ex oficial Britanico cu tambe a bringa na Katanga ta busca soldanan mercenario blancu pa Congo. El a bisa cu ya el a acepta 55 homber.

Alemania occidental ta protesta na Italia

BONN, 26 aug. - Gobierno di Alemania Occidental a protesta serca gobierno Italiano contra e hecho cu un delegacion di Alemania Oriental consistiendo di tres persona a haya un visa pa Roma awe, aunke cu e funcionarionan comunista a haya un visa pa comunista a biaha pa Italia sin aprobacion di "Allied Travel - Board" na Berlin Occidental.

Aparentemente e funcionarionan di Alemania Ocidental, kendenan a bai Italia en coneccion cu entierro di e lider comunista Italiano Palmiro Togliatti, a haya e visa na aeropuerto di Roma. Circulonan politico na Bonn ta opina cu esey a sosode a base di consideracionnan humanitaria.

Declaracion di Goulart pa pueblo di Brasil

Montevideo, -- UPI -- Expresidente brasileño Joao Goulart den un mensaje dirigi ne pueblo di su pais a bisa qu e reconquista di e libertadnan democratica" mester constitui un "punto basico e irrenunciable di nos lucha, e lucha audaz di pueblo brasileño, Madurado pa un regimen di husticia social y pa emancipacion definitiva di Brasil.

Goulart, quende a yega Uruguay dia 4 di april, en busca di asilo politico, aparentemente a hasi e publicacionnan cu motibu di e di 10 aniversario di e sucidio di Getulio Vargas.

Den e mesun edicion aki nan ta publica un elogio di memoria y obra di Vargas den forma di un nota periodistica di e cuñá di Goulart e ex-diputado federal Lionel Brizzola, quende a yega e ciudad aki como refugiado politico dia seis di mei ultimo.

Goulart a expresá qu Vargas "a entregá su propio bida pa stop e terrible forsanan di bajo mundu, pa nos por a sigi e caminda duru pa liberacion di nos pueblo y di nos patria."

E ta acusa e actual gobierno di Brasil di a cometé "persecucionnan Inhumano" contra "miles y miles di ciudadanonan."

Di su parti Brizzola den e nota ta hasi referencia ne "carta-testamento di Getulio Vargas, bisando qu "esaki ta un manifiesto revolucionario y nacionalista." "Vargas a bai den resistencia y lucha, manera e centinela di e cuenta ey, Vargas a muri pa nos conciencianan lanta for di soño. Vargas a cumpli su mision. Awe e ta martir, e persona quende a bai pa dilanti den nos liberacion y asina nos, millones y millones den henter Brasil.

Un bosero Turco Chipriota ayeranochi a anuncia na Nicosia, cu den e pueblo Anadhioe den e territorio Paphos un Chipriota Turco a worde mata ora que tabata kap palu. Segun e bosero nan a perde un otro Chipriota Turco. Esaki tabata di caminda di Polis pa Ktima.

RESCATA PA UN HELICOPTER -- Ademas di ta sinti nan mes na cas den aire, e helicopternan di Royal Canadian Air Force ta masha bon pa manipulacion riba laman. E helicopter tandem-rotor aki, qu a ser diseñá y construi pa Boeing Co., por aterriza den awa brutu y rescata un homber lesioná den un dingy di rubber(man robes). E parti patras di e copter ta habri y tantu homber como dingy por drenta. Ademas e pajaro aki tambe por taxi yega te na un sobreviviente. Miembronan di tripulacion ta hisele for di den laman pa via di un porta di banda. E helicopter di rescate aki, oficialmente denomina CH-113 Voyageur, ta stacioná na Trenton, Ontario.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 27 AUGUSTUS 1964 No. 5117

N.V. TOA ANTILLANA TA CUMINSA PRODUCCION 15 SEPTEMBER

Machinnan ya ta instala

ORANJESTAD, 27 aug. - Na e momento N.V. TOA Antillana, e empresa cual a establece su mes na Aruba pa produccion di un variacion grandi di habon, dentro di algun siman lo cuminsa manda su promer productonan ariba mercado di Aruba, Antillas, teritorio di Caribe, Sur Centro y Norte America y kizas tambe den futuro pa paisnan di Europa.

Manera Arubaanse Courant a anuncia anteriormente caba, e fabrica aki cual ta instala den e antes edificio di Ortiz & Gonzalez na Dakota, den Fergusonstraat tin como propietarionan dos conocido comerciante di Aruba, esta senjor M. Saladin di Aruba Candle y senjor Boy Debrot di e firma Debrot Inc.

Alavez e dos rumannan Venezolano Felipe y Gabriel Lahoud tambe ta tuma parti den e empresa aki. Despues cu e machinnan di e fabrica a yega algun tempo pasa den e ultimo dos simanan e instalacion a cuminsa. Den un di e dianan aki segun nos por a constata e fabrica lo ta completamente cla pa cuminsa funcciona. Segun ta worde spera e produccion lo cuminsa medio september venidero.

Algun luna pasa, despues cu na promer instancia un noticia a sali den un diario na Venezuela cu cierto rumanan Lahoud lo bai cuminsa un fabrica di habon na Aruba, a yega na conocimento di nos isla cu dentro di corto por spera un fabrica mas ariba Aruba. Mas despues ora cu e statutonan etc. mester a worde manda aden pa aprobacion a bira conoci tambe cu dos comerciante di Aruba, esta senjor Saladin y senjor Debrot ta participantenan den e plan aki, cual a hanja e bomber di N.V. TOA Antillana y lo ta situa den e antes fabrica di mosaico di Ortiz & Gonzalez. Cada uno di e caballeronan ta participa aden cu e mes propio capital y cu e titulo di director.

E capital di e compania mester ta 250 mil florin, mientras cu na establecimento cien mil a keda deposita di cual cada participante un cuarto. E aparatonan pa traha e diferente productonan di habon, segun informacion di senjor Gabriel Lahoud, kende ta na e momento na Aruba y a duna nos un intrevista sumamente cordial y amable, ta bin di un di su fabricanan na Venezuela, caminda tambe e tin fabricanan di habon. Tin machin di mengua e chemiconan pa habon, machin pa mengua habon cu perfume, machin pa mula habon, pa seca habon pa imprimi habon etc. Fuera di habon pa banja, lo tin tambe habon pa laba panja, laba cas, habon pa pasta, habon na puiro etc. En todo caso habon na varios manera y pa varios uso. Y pa tur esaki tin e varios machinan, y aparatonan pa gia esakinan. Tabata animante pa tende senjor Lahoud bisa cu su intencion ta pa si e hanja e permisio pa establece su mes na Aruba, na principio di e fabrica lo e tin e direccion di produccion y technica. Pues senjor Lahoud y su ruman ta nombernan conoci na Venezuela entre otro pa nan productonan di habon. Ya durante varios anja nan ta tumando parti cu produccion di habon y nan articulonan a hanja varios mercado. For di Aruba, segun Gabriel Lahoud, TOA Antillana, lo bai exporta su productonan pa teritorio di Caribe, entre otro Santo Domingo y Puerto Rico, tambe pa Sur America, Centro America y Estados Unidos.

Esaki naturalmente ta algo cu tin di crece. Pero tambe senjor Lahoud a bisa cu e ta spera cu ora yega asina leuw cu Antillas por participa den mercado comun Europeo, e oportunidad lo ta habri pa Toa Antillana exporta tambe pa Europa. En total e fabrica lo por produci 150 kilo di habon pa luna. Y den varios clasa. E productonan primario pa e trahamento di habon lo worde importa for di Europa, Estados Unidos, Argentina y Australia. Segun senjor Lahoud nan tin varios receta pa trahamento di habon, cual ta completa mente algo propio y "secreto". Ya haciendo propaganda pa e fabrica senjor Lahoud a recomenda nos e habon traha ariba base di producto primaria di petroleo. "Muy bien para el pelo", segun senjor Lahoud, kende ta un persona den su cuarenta anja y di cual ya su "pelo" ta birando "fini". Cuminsamento N.V. Toa Antillana lo emplea un trinta pa cuarenta persona, kendenan lo ta di forza local.

E direccion manera nos a bisa caba lo ta probablemente den man di senjor Felipe Lahoud, kende ariba nos remarca cu no ta necesario pa emplea hende cu sabi di e trabao promer a contesta, cada empleado lo sinja su trabao y esaki no ta asina dificil.

Lo tin mester di persona pa gia e machinnan, di cual tin varios, persona pa empaketa etc.

(Sigui lesa pag. 5.)

Esaki ta duna nos un bista ariba e fabrica di habon di N.V. TOA Antillana, cual ta spera di cuminsa produccion dia diezcinco di september venidero. E fabrica ta estableci den e edificio di Ortiz & Gonzalez na Dakota.

Huez ta bolbe propone reconciliacion Juventud, AVB y NAVU

DECISION FINAL MAS TARDA 8 DI SEPTEMBER

Ayera merdia pa dos or y mei a cuminza atrobe dilanti di huez mr. J.V.M. van Koot e caso entre Juventud Millonarios y Aruba Voetbal Bond. E biaha aki e caso a sinta ariba peticion di A.V.B. cu a suplika anulacion di e sentencia di e huez den e ultimo sesion caminda a worde ordena pa A.V.B. pone Juventud Millonarios inmediatamente den competitie, locual entretanto a worde cumpli door di A.V.B. pero directiva di A.V.B. mesora a suspende tambe e competitie, loke pues den cierto sentido a kita e efecto di e orden di huez.

Ayera A.V.B. a worde representa door di e abogado for di Corsow mr. O. Burghardt, kende den su peticion ta analisa extensamente cu Juventud mester a acudi na A.V.B. pa solicita arbitrage en relacion cu eliminacion for di e competitie 1964. Den su opinion Juventud a haci malo door di atrobe acudi na huez y no a haci uso di e posibilidadnan di e apelacion y arbitrage manera e reglamentonan ta prescribi.

Abogado J.B. Wix di Juventud Millonarios a alega cu e articulo cu segun e abogado di A.V.B. den statutonan di A.V.B. ta prohibi di acudi na huez, no ta pa e caso aki ya cu e articulo ta papia di "conflictonan entre si di e miembronan di A.V.B." y no di conflictonan entre A.V.B. y un di su miembronan. E representante di Juventud ta bolbe haci mencion di e hecho cu e reglamentonan di A.V.B. no ta completamente na orden y cu e huishoudelijk reglement mester worde drecha.

Tambe e abogado aki ta alega cu e medida tuma door di NAVU pa suspende Juventud a worde haci ariba propio peticion di A.V.B. loke ta confirma cu A.V.B. no ta tene su mes na e decision di e comision di arbitrage, cu dia 19 di maart a worde combini entre Juventud y A.V.B. haciendo esaki esta di pidi NAVU pa tuma medidanan, A.V.B. mes a haci e entrega di su autoridad imponi den articulo tres di su statutonan. A duel abogado Wix di constata cu A.V.B. ta menciona den su publicacion tocante "enemigonan di futbol", loke ta pone pensa: Ta kende lo ta verdadero enemigo di futbol, no ta esunan cu ta para un competitie y frustra un ordu di huez?

Mr. Burghardt luego ta trece adilanti cu den tur parti di mundo ta custumbra cu conflictonan deportivo ta worde arregla entre e organonan y personanan di e deporte mes y cu e conflictonan no ta worde hiba dilanti di huez. Caminda den statutonan tin arregla cu conflictonan mester worde presenta na arbitrage, ta un

(Sigui lesa pag. 5.)

Reusink e mihor di luna na A.C.C.

ORANJESTAD, 27 aug. - Ultimamente algun miembro di Aruba Camera Club a bin hunto pa e reunion di custumbra den cual e portretnan di ultimo luna cu nan a saca ta worde cualifica. E biaha aki tabata pa portretnan blanco-preto den cual señor Reusink a resulta e mihor, sigui pa señornan Huismans, Carpay, Geurts, Timmers y Van Roosmalen. E siguiente reunion lo ta na luna di september: e ora ey e diasnan lo worde cualifica. E objeto ta: esfera di anochi.

Gezaghebber ta inaugura shooting range

ORANJESTAD, 27 Aug. - Manera nos a anuncia anteriormente diasabra ultimo ainda senjor Carlos Kelkboom no tabata sabi sigur ki dia e lo inaugura su shooting range cual e dia ey ya caba tabata completamente cla. Pero en todo caso awor ta asina leuw cu dia dos venidero señor Isaac de Cuba como gezaghebber interino di Aruba lo los un tiru ariba un clay bird na e shooting range di señor Kelkboom cu cual tira esaki lo keda inaugura. E ceremonia aki lo tuma lugar diadomingo mainta y lo worde termina cu un demostracion di tiramento. E range cual señor Kelkboom na promer instancia kier a habri dia cinco di juli ultimo, pa motibo di cierto circumstancia no por a habri e dia ey. Problemanan a stroba e trabao varios biaha señor Kelkboom ta spera cu su initiativo lo ta na agrado di turistanan tambe.

Orcan a azota Sur di Haiti

PORTO PRINCIPE, 27 aug. - E orcan Cleo, cu a azota e costa sur dje peninsula sur di Haiti, a costa bisa di por lo menos cien persona. Miles a keda sin cas. Tur comunicacion a wordu kibra. E ciudad Aux Cayes, ta mitar destrui. Edificionan publico hospital, school y misanan ta mayoria parti destrui. E llovida duru despues dje routa dje cyclon a haci imposibel pa calcula danjo foi laira.

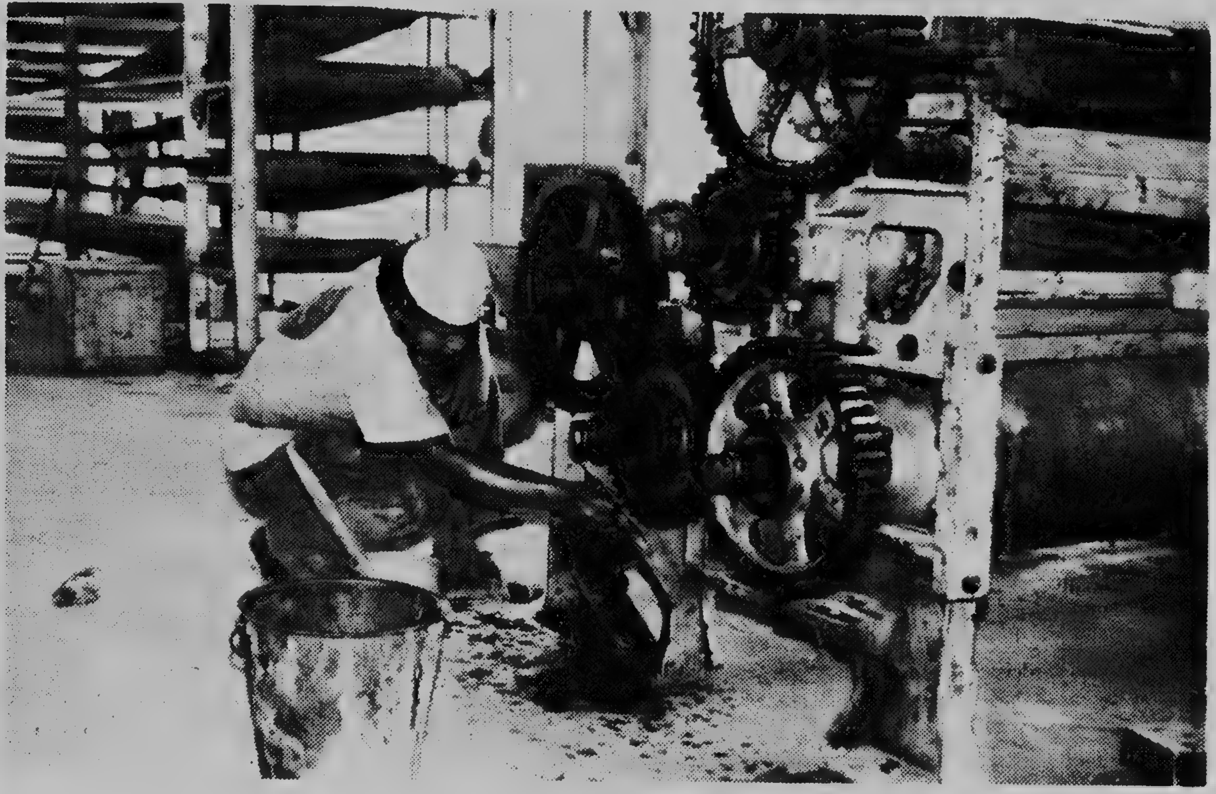
AVISO

Comandant di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 28 di augustus 1964 for di 07.00 - 20.00 or lo tin ehercicio di combate cu mortier ariba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros. Terreno peligroso riba lamar lo ta 3000 metros for di costa.

E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Aki nos ta mira senjor Gabriel Lahoud, un di e participantenan den e fabrica di habon di TOA Antillana cu un di e empleadonan cu ta instalando e machinan pa e fabrica.



E machinan ta worde prepara pa na luna di september cuminsa produccion di habon. Nan ta worde geverf gegreas etc. E foto ta duna nos un bista ariba un di e empleadonan na trabao preparando e machinan.

Varios machin mester a worde instala. Trabao di lasmento tabata na cantidad y senjor Alberto de Lanoy, un experto ariba e tereno aki a haci un gran trbao den tempo rapido. Aki nos ta mira ta trahando ariba e aparato di seca habon cu yudanza di dos assistente.

Tres contract grandi pa worde firma pronto

ORANJESTAD, 27 aug. - Door di directiva di e empresa di awa na Balashi, WEB, ayera atardi un rapport di conseho a worde entrega na BC di Aruba, encuanto e dunamento di contract pa e extencion di e fabrica di awa na Balashi.

Tur calculacionnan y studionan di e ofertanan awor ta cla y ariba base di e conseho aki BC lo tuma decision encuanto e contract pa extencion.

Manera nos por corda, durante di e destajo publico e compania Mericano AquaChem. tabata esun cu a haci e oferta mas barata. Den e bestek tabata para cu e contract mester worde duna dentro di sesenta dia despues di dia diez dos di agosto, y ya cu e conseho a worde produci for di banda di WEB ta un signal cu e ingenieronan di e servicio aki mester a traha masha duro pa tan pronto posibel minimiza e scarsedad di awa cu ta reina na Aruba. Tambe ta worde spera cu pronto e conseho lo worde duna door di WEB encuanto e reservoirnan di awa cu tin di worde instala, di tal manera cu pronto BC por tuma un decision encuanto e contract pa esaki.

Segun e bestek di e destajo pa extencion di Aruba Caribbean Hotel Casino e contract pa esaki mester worde duna promer cu dia promer di september, esta por ultimo dia trinta y un di agosto. For di fuente bon informa nos a worde bisa cu e directiva di Aruben N.V. ta spera cu promer cu e ultimo di e luna aki e acuerdo pa financiamento di e extencion por worde hanja for di Hulanda, asina cu e contract por worde sera pronto pa e construccion.

Dep. Mathew pa New York

ORANJESTAD, 27 aug. - Deputado D.C. Mathew, representante di islanan ariba den e partido politico P.P.A., e siman aki lo sali pa New York. E ta pretende cu aki ta trata di un ser biaha priva y cu no ta un biaha di trabao. Segun ta worde spera lo e keda ya pa mas o menos un siman.

R.L. Jones hefe nobo di paradijs?

PARADIJS, 27 aug. - Entrante dia promer di september venidero e hydrophonic na Paradijs ta hanja un hefe nobo den persona di senjor Robert L. Jones, un mericano di 37 anja, naci na Youngstown Ohio. Senjor Jones ultimamente tabata manager di Tropicana Nursery na Puerto Rico, esta na un nutriculture Farm caminda varios berdura y matanan pa cas tabata worde planta y cual ultimamente mester a cera pa motibo di salarionan halto. Promer cu su cuatro anja di trabao na e farm na Catano Puerto Rico, senjor Jones tabata cinco anja vice presidente encarga cu e produccion di cierto flornan y matanan na Arivida Greenhouses na Miami y di 1948 pa 1954 el a traha na D.G. Green Nursery na Miami como "grower". Fuera di un experencia extenso ariba tereno di nutricultura senjor Jones tin tambe dos anja di curso di "Business Administration".

Entrante dia promer di september senjor E.J. van der Kuip, hefe di Servicio Veterinario, lo kende durante un anja tabatin e direccion di e tan "afamado" hydrophonics aki, entrante promer september venidero lo por dedica su mes completamente atrobe na trabao di abbatoir y bestianan malo.

Seguridad na Barcadera

BARCADERA, 27 aug. - Ta worde traha duro ariba e programa di seguridad di A.C.I. na Barcadera. Noticianan anteriormente a anuncia cu e accidentenan di trabao na e empresa aki tabata basta hopi. Awor nos a worde informa cu esaki a mehora. Y cu ya un biaha henter e complex di fabricanan a traha binti tres dia sin accidente cu a causa perdida di trabao na un di e empleadonan.

Curso di dos ana na A.C.I.

ORANJESTAD, 27 aug. - E ultimo luna e staf di A.C.I. na Barcadera a worde extendi cu dos miembro cu a worde "fia na Hulanda", esta senjornan B. Ganzeboom y A. Nederland. Nan lo ta encarha cu un programa nobo di training na A.C.I., cual pronto lo cuminsa na departamento di engineering. Ta worde spera cu diez diplomado di school technico di Aruba lo tuma e curso. E curso lo dura mas o menos dos anja.

Entre e hopi mironesnan, cu diadomingo a presencia e batalla pa e Precio Grandi di Austria, tabatin tambe principe Carlos y princesa Irene cu nos ta mira aki den combersacion cu e famoso coureur Jim Clark.

Examenan V.E.E.V. pa stroommonteur

ORANJESTAD, 27 aug. - For di Hulanda e noticia a worde ricibi cu tur candidatonan pa e examen di sterk y zwakstroommonteur cu a haci nan examen dia dos di mei y siete di juli ultimo na e schoolnan technico na Aruba a pasa esaki cu bon exito.

E siguiente personanan a termina nan curso di anochi di dos anja cu bon exito:
Zwakstroommonteur
Agustinus A. Brete; Basilio - Tromp; Romulo F. Fingal.
Sterkstroommonteur
Donald van der Linden; Henry H. Oduber; Juan L Croes; Willem Drieschor.

54 A GRADUA NA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD, 27 aug. - For di Hulanda e noticia a worde ricibi cu pa e examenan di type y stenografia di cursus succes, 54 persona a gradua.

Na Oranjestad e feliznan tabata Matsy Tujeehut, Eric Croes, Anne Marie Ridderstap, Filomena Giel, James Didier, Lydia Geerman, Fredirica Hoefnagel, Lucky Nicolaas, Cornelia Doedel, Helen van Romondt, Editha Marquez, Ewald Mers, Regina Ruiz, Delinda Tromp, Livia Weller, Rita Croes, Reina Koolman, - Nelly Brigida, Lenny-Naranjo, Olga Figaroa, Filomena Tromp, Imelda Tromp, Theolindo Kock, Yvonne Herts, Anneke Sjaw Akian, Suzei Richardson, Ambrosia Croes, Olga Kelly.

Na Santa Cruz e graduadonan ta: Haime Hildo Dabian, Modesto Maduro, Eulogia Albertz, Shirley Van der Biest, Aura - Croes, Remigia Croes, Rudolf Croes, Regina Croes, Guillermina Croeze, Berlinda Dane, Ciro Geerman, Maria Geerman, Jacenta Geerman, Maria Lampe, Roque Statius, Juan Croes.

Na San Nicolas tabatin nuebe graduado: Joyce Brown. Filomena Croes, Clara Lampe, Edwin Arends, James Links, Ocando Wever, Jacobo Maduro y Ulisses Stede.

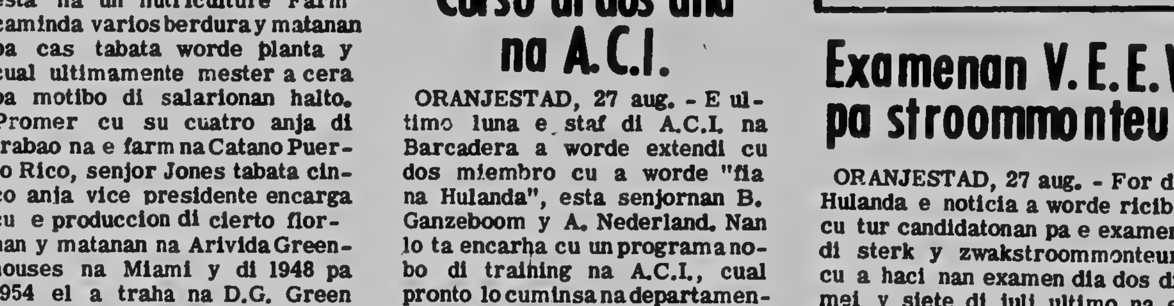
Pa stenografia na Hulanda tur dos candidato a pasa cu bon exito, esta, Filomena Giel y Johanna Tromp, e mihor cifranan den e examen aki tabata di Rita Croes y Imelda Tromp.

MIN. LAMPE KIER BIRA PREMIER?

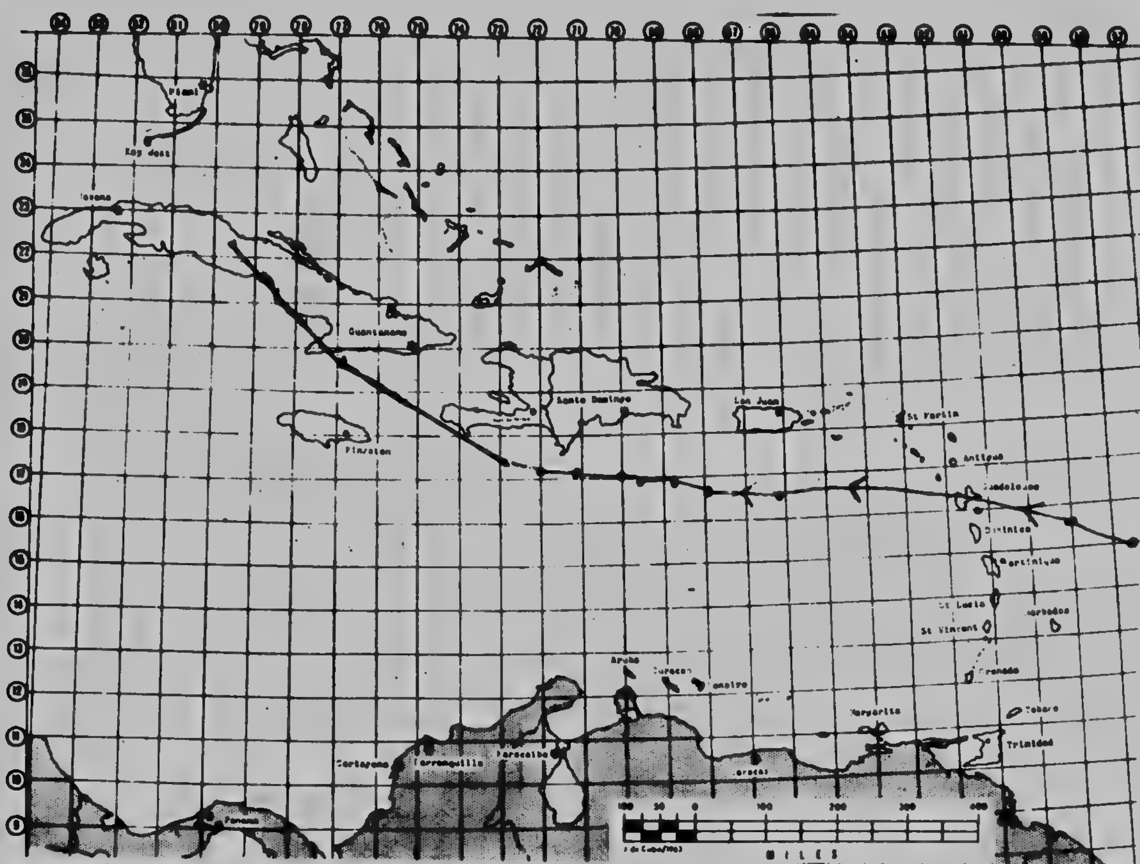
ORANJESTAD, 27 aug. - Na momento aki tin deliberacion encuanto e cambio di puesto en tre ministro plenipotenciario W F.M. Lampe na Den Haag y pre mier E. Jonckheer na Corso Ministro Lampe segun informa cion, despues di añanan lar na Den Haag lo kier regres Antillas atrobe, mientras cu m nistro president Jonckheer, coneccion cu e enseyanza di yiunan grandi na Hulanda lo t gusto di tuma e puesto na De Haag. Segun ta mustra na momento aki, ta worde trata na promer mitad di otro aña dos ministro nan aki haci cambio, ministro Lampe lo k da e ora den gabinete antillan te despues di otro eleccion de pues di cual e kier retira f di politica.

Olde Molen ta habr atrobe na november?

ORANJESTAD, 27 aug. - E di rectiva di "De Olde Molen", restaurant (Mulina) cual na momento pa dificultadnan finan ciero tin su portanan cera, kie trata di bolbe habri e porta nan promer cu dia promer d november venidero. Segun t worde spera e desicion lo wor de tuma kende lo hanja e edifi cio na pacht mas o menos se gundo mitad di september. Pue via di anuncionan offertanan worde pidi for di personanan c ta interesa den pacht e empre sa aki. Cual te awor a "mula" basta malo.



Manera un presu di caza dos solda Malasiano ta transporta e cadaver di un infiltrante Indones morto. E foto a ser traha na mas o menos 15 kilometer di Pontian, despues di fuerte batalla entre e infiltrantenan Indones y e unidadnan Malasiano.



Riba e mapa aki por sigui curso qu Cleo a bini ta sigui for di su principio y por mira qu actualmente e ta riba Cuba, caminda ya el a causa destruccion y morto y autoridadnan a cuminsa tuma medida na Merca pa por si acaso e yega aya banda.

CLEO A CASTIGA CUBA AYERA

Miami, --UPI -- Horcan Cleo, despues di a laga un rastro atras di morto y destruccion den Caribe, awe tabata avansá lentamente den direccion di Cuba-Central, cu indicionan di amenasa pe estado norteamericano Florida.

E base di e armanda di Merca na Cayo Hueso, na solamente 80 kilometer norte di Cuba, a manda destructornan y submarinonan pa pasa e horcan ey, y un noticia di forsa aerea a informa qu nan a manda avionnan pe parti mas central di Florida. Funcionarionan di e servicio di guardacosta di e ciudad aki a anuncia qu henter e personal a ser pone den situacion di alerta y e oficina di Cruz Roja na Atlanta (Georgia) a bisa qu nan a manda 14 experto den emergencianan" pa Florida-Meridional.

Un boletin di awe merdia tabata bisa qu e horcan chikitu pero sumamente peligroso qu a causa morto di 22 persona y a laga dañonan atras qu a worde calcula na 63 million dollar prome qu ela yega Cuba, a perde un poco intensidad ora qu ela yega terra, y tabata sigi cu rumbo pa e isla comunista.

Cleo a castiga e extremo orien tal di Cuba durante henter dia ayera, y su bientuman a baha di mas o menos 175 kilometer pa 130 kilometer pa ora. Anteriormente ela azota Les Dayds, den e parti mas occidente di Haiti, pero ainda nan ta desconocé e dañonan qu a ser causa riba e peninsula aki. E oficina meterologico a previni qu e intensidad di e horcan lo aumenta atrobe ora qu e mester pasa riba laman. Den su boletin awe mainta 9º or. E oficina Meteorologico di Miami a bisa qu e no a ricibi ningun informacion riba e punto caminda e horcan ta mas fuerte, pero nan ta calcula na mas o menos 45 kilometer este di e ciudad Santa Clara, den centro di Cuba, banda di 22.3 grádo latitud norte y 79.6 longtitud oeste.

Esey lo ta 337 kilometer sudeste di Cayo Hueso, y 400 kilometer sud -sudeste di Miami. E boletin ta bisa qu "tabatin un poco awaceru riba e Cayonan awe, y ta posible qu mas laat nan lo dicta medidanan di percaucion en vista di e yobidanan fuerte qu e region aki lo worde castigá pe."

WELGA NA PANAM A TERMINA

Washington, -- UPI -- E sindicato di trahadornan di transporte y Pan American World Airways ayera nochi a yega na un acuerdo "den principio" qu a pone fin ne welga di un dia qu a paralisa e operacionnan mundial di e linea aerea. Un vocero di e servicio federal di mediacion a bisa qu e acuerdo a ser alcansa durante e negociacionnan qu a worde realisa pa ambos parti despues di qu nan a declara e welga dos or di mardugá ayera. E linea aerea a interrumpi su operacionnan mundial lagando mas o menos 8,000 persona sin servicio den henter mundu durante di algun ora. E detallenan exacto di e acuerdo no a ser duna di conoce ainda pero esaki lo ser hasi asina qu ela worde ratificá pe miembronan di e sindicato, asina un vocero a manifestá.

Un vocero di e empresa a anuncia qu e empleadonan a ricibi orden pa presentanan mes directamente a sigi traha y qu nan tabata spera qu tur e vuelonan di awe lo ser hasi normalmente.

E lansamento di satelite nobo "Topsi"

POINT ARGUELLO, 27 aug. - E Mericanonan ayera a trece na Point Arguello na California cu ayudo di un raket di 4 piso dje typo Scout un satelite di 44 kg llama "Topsi", den orbita ron d di mundu. Esaki mester transmiti na mil km dafonan, cu cual por ser hanja causanan di interumpsionnan den comunicacion di radio. E satelite ta contene instrumentonan Britanico.

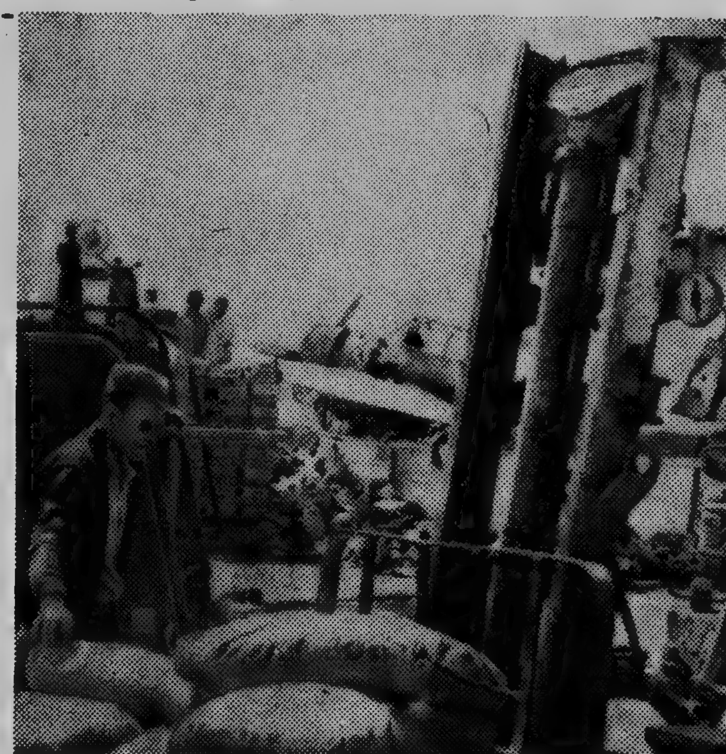
Ya e satelitenan Britanico Aeriel esnan Canadiense Alouette y Mericano Explorer 8 a manda datonan menciona.

ANTILLANA TA CUMINSA

(Continuacion di pag. 1.)

Debi na circumstancianan no tabata posibel pa habri e fabrica mas tempran. Especialmente debi na e instalacionnan di e machinan. Durante algun dia cu senjor Lahoud a presencia e instalacionan e ta hanja cu esaki a tuma lugar masha rapido. E machinnan mester a wode poni cada uno na su lugar, segun e produccion di habon ta bai, cada uno cu nan pianan den concreto. E machinnan mester a worde limpia, grease geverft etc. Trabao cual ta den man di mas o menos diez persona kendenan ta trahando full speed pa bin cla tan pronto posibel cu e instalacion. E plan ta segun senjor Lahoud pa dia diezcinco di september venidero cuminsa e produccion. Pero esaki no ta cien por ciento sigur ainda. Debi cu senjor Lahoud ta un experto ariba e tereno di produccion di habon e ta spera cu e lo por hanja permit pa establece su mes na Aruba pa supervisa den promer instancia e hendenan cu lo bai traha den e fabrica. Pesei e ta spera cu mas tarda cu e lo por regresa Aruba pa cuminsa cu e produccion lo ta dia diez cinco di september. Cual nomber lo e bai pa usa pa su productonan senjor Gabriel Lahoud no por a bisa como cu naturalmente aki ta algo cu cual e lo tin di dicidi cu su partnernan. En todo caso senjor Lahoud a sigura nos cu lo ta un producto di calidad excelente.

Na Corea del Sur a muri 207 persona foi cu luna pasa a cuminza un epidemia di enfermedad di sonjo. Den 9 provincia actualmente 1.021 persona ta sufri ne enfermedad aki.



Miembronan di tripulacion di un avion di ehercito norteamericano ta yena sacunan di borate pa combati un candela qu ta destruyendo un terreno di 350.000 acre na Nevada.

HUEZ TA PROPONE

(Continuacion di pag. 1)

hecho tambe cu e decision di e comision di arbitrage ta final. No ta completamente claro pa abogado Burghardt kiko awor ta e infraccion, cometi door di AVB ya cu segun e caso trata dia diez-nuebe di maart no tin di haci un cu e conflicto di awor. Aki no ta trata pues di cu AVB no ta cumpliendo cu loke e comision di arbitrage a dicidi.

"Ta di todo menos berdad cu AVB mes a propone na NAVU pa tuma medidanan contra di Juventud", e abogado Burghardt a bisa. Door di esaki e organisacion di deporte di futbol ta worde compara cu un piramida y cu si e skinanan di e piramidanan cai afor anto henter e piramida ta basha abao. Esaki lo pasa anto si e clubnan cu ta forma e bondnan insular, cualnan na nan turno ta forma e bondnan nacional, bisa cu nan no tin di haci cu e bond nacional.

Tambe e abogado di AVB ta duna un splikacion di e reglamentonan di NAVU cu ta concerni miembronan di NAVU, cu ta menciona cu miembronan ta personanan cu atrobe ta miembro di e bondnan afilia na NAVU.

N a su turno atrobe e abogado Wix di Juventud ta bolbe mustra cu loke e abogado contrario ta mustra en relacion cu e posibelidad pa acudi na huez manera menciona den art. 13 di statuto di AVB, no por ta pa nada otro cu pa conflictonan entre clubnan y no pa conflictonan entre clubnan y AVB. cu ta di tres biaha cu un conflicto deportivo tin di worde presenta dilanti di huez, e abogado Wix no ta hanja cu ta culpa di Juventud ya cu e club aki, contrario na loke Burghardt ta bisa, sigur a propone for di principio p e conflicto worde presenta na un comision di arbitrage. Un proposicion cu no a hanja acogica cerca A.V.B.

Y ora cu Juventud a worde informa cu e no ta den e competitie 1964 e no a acudi mesora cerca huez pero a dirigi su mes por escrito na A.V.B. pidiendo pa nan worde poni den e campeonato. Pero como cu AVB no a cumpli cu e peticion aki, basando ariba e suspension imponi door di NAVU, Juventud a dicidi di bai huez atrobe.

SIGI LESA PAG 6

Señor Natividad Semereel y senjora Theodora Trimon, kendenan ta biba na Noord 17 awe ta recorda e echo cu cincuenta aña pasa nan a cera nan enlase matrimonial. Den e cincuenta aña ey e pareha a worde bendiciona cu nuebe yiu. Ariba e foto nos ta mira e pareha pa kende diadomingo venidero lo tin un misa solem na Noord.

INSCRIPCION PA EHERCITO MERCENARIO A CUMINSA

Johannesburg, -- UPI -- Aspirantenan militar di raza blancu awe a cuminsa inscribi nan mes pa sirbi den e "legion extranhero congoles" pa 100 libra esterlina pa luna (mas o menos 280 dollar), ainda cu un sueldo extra

pe riesgonan qu nan lo corre. Inmediatamente despues di a tende qu e oficina di reclutamiento a habri den e ciudad, preguntanan di e periodistanan a cuminsa basha manera awaceru, incluso e oficina local di United Press International. Den oranan di atardi e oficina di reclutamiento a ricibi mas di 40 solicitudnan, y, segun nan a informá, nan a firma contratonan pa seis luna. Ademas di e sueldonan extra pa riesgo, no especificá, den caso di morto nan familiarnan lo haña 7.000 libra (19.600 dollar).

Nan ta spera qu, ora qu e corantnan publica e noticianan riba e reclutamiento e pedidonan pa inscripcion lo aumenta.

Na Pretoria, capital di Sudafrica, tabatin informacionnan ta circula di qu e pais aki tabata considerando pa duna ayudo oficial ne prome ministro congoles, loke por resulta den un reconocimiento diplomatico entre Congo y e Republica di Sudafrica. Esaki lo ta e prome vinculo diplomatico entre Congo y e Republica di Sudafrica. E corant Die Vaderland, qu ta na fabor di Gobierno, a duna credito ne rumornan comentando den un editorial qu e ayuda di Africa del Sur na Tshombe ta di acuerdo cu e tradicional politica di e pais di ofrece ayuda ne otro estadonan africano.

Trinta y dos aña pasá, Franklin D. Roosevelt a hasi historia politico bulando for di Albany, N.Y. pa Chicago pa acepta e nominacion presidencial di Partido Democrata na e convencion di 1932. E foto aki ta mustra e evento aki. E vuelo lo ser conmemora pa su yiu James, quende lo bula for di Washington pa Atlantic City, den e mesun tipo di avion qu su tata a usa, un Ford Trimotor restaurá.

Editorial di el tiempo riba Doc Duvalier

Bogota, -- UPI -- Comentando e incidentenan qu ultimamente a presenta ne frontera di Republica Dominicana cu Haiti, e corant El Tiempo awe den un di su editorialnan ta expresa:

"Señor Francois Duvalier, presidente y doño di Haiti, ta sinti su mes definitivamente incomodo den su isla pa motibu di su bisiña, Republica Dominicana. Di su parti ya tur e dominicanonan mester a bandona e pais ey, pasobra pe, (Papa Doc), nan ta bisiñanan qu e no ta gusta.

Prueba di esaki ta qu señor Duvalier ta pagando cierto comandonan cu su propio placa, esaki ta e finanzanan di estado qu tambe ta di dje, pa nan caba cu e dominicanonan y ta sostene qu e Antiguo Hispañola, igualmente, ta propiedad di Haiti. Es decir di Doc Duvalier.

Tuma ehempel riba algun dictador. Definitivamente nan ta hendenan qu a ser condena pa biba sin bisiñanan. Castro geograficamente no tin esakinan y sin embargo e tabata molestia e democracianan continental.

Parse qu e bishitamentu di tur e dos paisnan aki y comercio cu hombernan liber ta hinka nan mes den un bruamentu politico y un desasosiego intelectual pe dictadornan.

Papa Doc tabata bai masha bon cu su compader bisiña, qu ta difunto Chapitas (Rafael Trujillo). Dios a traha nan y Dios a uni nan. Pero asina qu e benefactor (Trujillo) a worde asesina ya ela perde tur su forsa. Awor e kier ta su so. So manera Fidel Castro tabata kier ta na Cuba, hasiendo maniobranan qu a pone henter mundu bira lomba pe."

Finalmente El Tiempo ta bisa qu "Haiti tin un frontera so y ya el a haña un manera pa intranquilisa e bisiña di dje. Si e tabatin mas frontera anto el lo a hasi peor. Pasobra asina dictaduranan ta:

No solamente nan no kier pa esnan qu nan no ta gusta na sigi biba sino qu tambe nan kier hasi bida di nan bisiñanan mas duru."

MAKARIOS A REGRESA DI GRECIA

Nicosia, -- UPI -- E presidente di Chipre, arzobispo Makarios a regresa ayera nochi for di Athenas, na unda ela sostene conversacionnan di urgencia cu e prome ministro griego George Papandreou riba e crisis chipriota. E dirigente barbá tabata obheto di un recepcion caluroso pa parti di e mayoria griego den e capital. Ela afirma qu ela logra un identidad completo di e criterio cu Gobierno di Grecia. Ela bisa qu "e esfuersonan qu a ser hasi for di exterior pa solucioná e cuestion a ser completamente dañá y a fracasá totalmente."

GOLPE DI ESTADO NA CHIPRE?

Nicosia, Chipre, -- UPI --.Rumornan qu ta circula den e capital aki ta indica qu ta inminente qu un golpe di estado lo tuma lugar cu e objeto di derroca presidente, arzobispo Makarios proclamando e inmediata union

cu Grecia y termina e esfuersonan griego chipriota cu Moscu pa logra ayudo militar. Tres corante griego chipriota -- esun pro-gubernamental " Philefetheros", esun extremista di derecho "Makhi". y esun pro-comunista "Haravighi" -- a publica e

rumornan di e supuesto completo. Gobierno no a duna ningun declaracion respecto e rumornan. Pero nan a haña sa autorizadamente qu durante ausencia di Makarios ayera -- quende tabata den conferencia na Athenasnan a ordena e miembronan di

Guardia Nacional via di telefon, qu nan mester rindi nan armanan. Nan no sa ta ken a duna tal ordennan, qu aparentemente a ser retira despues di e regreso di Makarios pa Athenas cu e promesa di un apoyo total di e griegonan pa a causa griego chipriota. General George Grivas, antocomunista militante y

un di e lidernan di enosis (union cu Grecia) na Chipre tabata ausente di e ceremonianan di e partido y regreso di Makarios pa Athenas. Nan sa qu Grivas, quende a dirigi e guerra di independencia chipriota contra e britanicónan, ta opone su mes vigorosamente ne tentativanan di Makarios pa logra ayudo militar di Union Sovietica.

Acusacion di asesinato

DANIELSVILLE, 27 aug. - Tres miembro di Klu Klux Klan, cu tres siman pasa a wordu aresta, ayera a wordu pone den estado di acusacion riba asesinato riba un teniente coronel di reserva di colo di ehercito Mericano dia 11 di juni pasa.

Macaroni y Caroline Kennedy ta formando un bunita bista na e exhibicion di cabai na Hyannis, Massachusetts. Yiu muher di e difunto presidente y su pony a salí number seis di e concurso.

CONT DI PAG 5

HUEZ TA PROPONE RECONCILIACION

Finalmente huez mr. van Koot a pidi e miembronan di directiva di A.V.B., P. Croes J.M. Lacle y N. Amaya hunto cu abogado mr. Burghardt y tambe e miembronan di directiva di juventud Efi Tromp Franky Tromp, E. Bikker hunto cu abogado Wix pa aserca na su mesa, caminda el a entrega nan un proposicion pa sali for di e problema.

pa sali for di e problema aki pa caba. Promer cu esaki sinembargo e huez a bisa cu e ta considera cu e conflicto awor ta ariba tereno emocional y cu e asuntu aki meste r worde caba pa caba. Na bienestar di e deporte tanto na Aruba como na porte tanto na Aruba como en general pa ambos partido duna cooperacion awor pa solucion cooperacion awor pa soluciona e problema. Despues di esaki el a haci entrega di su proposicion na e dos partidonan y a suspende e sesion pa diezcinco minuut dunando cada un asina oportunidad pa studia su proposicion. E proposicion di huez Van Koot ta encera lo siguiente: Cu juventud lo scirbi un carta na AVB y NAVU bisando cu nan ta reconoce cu door di hunga dos wega di futbol na Pto. Rico den luna di september 1963 nan a actua contra di e reglamentonan di AVB.; cu consecuentenan nan mester worde castiga door di AVB pa esaki; cu nan ta considera e castigo imponi door di comision di arbitrage haci cu su decision di dia tres di juli 1964 como correcto, cu nan ta comprende cu ta na beneficio di futbol den henter Antillas Hulandes pa eventual conflictonan worde resolvi door di e organonan manera stipula den reglamentonan; cu aunque cu apelacion na huez no ta worde completamente exclui den derechonan di organisacionan, den tur caso intermediacion di esaki mester worde busca unicamente ora cu tur otro recursonan a worde agota; cu e ta pidi AVB pa bolbe pone nan den e programa di e campeonato 1964. Un mes carta asina pa NAVU agregando lo siguiente: Cu e ta reconoce cu NAVU ta e organisacion pa worde acceptá como e organo maximo den futbol pa Antillas Hulandes y a pidi NAVU pa anula e suspension imponi pa nan.

E carta aki, segun e proposicion di huez Van Koot lo mester worde manda pa AVB y NAVU no mas tarda cu diasabra dia 29 di agoto.

Mr. Burghardt ta tuma na su encargo di pidi NAVU pa dicidi ariba e carta no mas tarda cu cinco dia despues di ricibi e carta di juventud y el lo usa su influencia pa convence NAVU pa anula e suspencion NAVU lo participa A.V.B., juventud y huez por escrito tan pronto posibel di su desicion, pero no mas tarda cu ocho dia despues di ricibi e carta di juventud.

Dos dia despues di un decision favorable di NAVU, ABV lo informa juventud cu e lo worde manteni den e co campeonato di 1964.

Despues di esaki mr. Burghardt lo anula su verzet y juventud lo informa AVB cu e lo efectua e setencia di dia diezcuatro di agosto. Despues di e suspension di diezcinco minuut di e sesion ambos partido a declara di ta bai di acuerdo cu e proposicion di huez Mr. van Koot. Abogado Wix a declara di ta completamente di acuerdo y abogado Burghardt a pidi un modificacion chikito, esta pa huez mes anula su sentencia di dia 14 di Agosto y cu pa cada partida carga su propio gastonan. E cambionan aki a worde accepta y cu esey talvez a yega un fin na e conflicto largo aki. Asina ta cu despues di ricibi e carta di Juventud, Navu lo tin di dicidi pa anula e suspension pa cual tanto Burghardt como e vice president di Navu P.Croes president a priminti tur cooperacion huez van Koot finalmente a felicita ambos partido y tanto door di abogado Burghardt como door di Wix a worde expresa palabranan di gratitud na e huez, kende a bisa di no ta desea di duna un sentencia segun derechonan den e caso y ta prefera tambe pa e caso worde aregla den e forma awor proponi.

Joseph Kasavoeboe, president di Congo, a pidi e organisacion pa unidad Africano, pa tene un reunion extraordinario dje conseho ministerial dje organisacion aki. E conseho mester reuni pa mas tarda cinci di september proximo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: "Ursus de Leeuwenkoning" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Five Miles To Midnight" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Hypnotic Eye" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Rififi in Tokyo" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Tin-Tan El Hombre Mono" 18j

TELE ARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Peron kier regresa Argentina

BUENOS AIRES, 27 aug. - E ex president di Argentina Juan Peron por medio di un mensahe graba riba tape a declara na Buenos Aires, cu e lo regresa Argentina. Peron ta 9 anja caba desterra. E mensahe a ser hiba Buenos Aires pa un grupo di partidarionan y esaki a ser toca na un conferencia di prensa.

Un dje lidernan Peronista prese Iturbe, a bisa, cu Peron no ta preocupa pe ordennan di arestacion, cu a ser proclama despues di 1955 contra dje. Iturbe no tabata sa si Peron despues di su regreso lo pone su mes eligible, pero si e lo participa activamente na politica.

E lo tin participacion activo den politica.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den companiadi Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Ehecusionnan na Merca

WASHINGTON, 27 aug. - Anja pasa 21 persona a wordu ehecuta na Merca. E ‹cantidad› aki ta menos, cu den cual kier dje anjanan antrior. 8 dje personanan ehecuta ta Mericanonan di colo segun e oficina federal di prison.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Actividad Chines na Kongo

NEW YORK, 27 aug. - E prome minister di Congo, Tsjombe den un nota na secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant a declara, cu China ta haci uso dje situacion den su pais, pa mantene un centro permanente di actividad destructivo riba teritorio Congoles.

E embahadanan Chines ta coordina actividad destructivo y pa apoya esakinan cu unidad y mercanciasnan. Mi a tende cu e avionnan Iljoesjin foi China a llega Stanleyville, segun Tsjombe, cu ta llama China un dje potencianan di exterior cu ta apoya e lantamentonan.

POSTSLUITINGEN

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30) - Chile 15.30 Colombia 15.30 - Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30) - Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30 - Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30.

Situacion di emergencia na Rhodesia del Sur

JOHANNESBURG, 27 aug. - Radio Sud Africano ayera mainta a participa, cu na Rhodesia del Sur nan a proclama situacion di emergencia. E dos organisacionnan nacionalista di Rhodesia del Sur a wordu prohibi, y e parti Africano di ciudad di Salisbury, Highfield, a ser declara teritorio di emergencia.

Polis y militarnan a rondona e barrio. Tur Africanonan na Highfield lo wordu somete na un investigacion cu e fin, segun minister Lardner Burke a anuncia durante un transmision di radio, di por aresta tur crimenal y miembronan di e grupo di bandidonan.

Lardner Burke a bisa cu polis ta encarga cu averiguacion di elementonan cu no ta tene cuenta cu constitucion. E situacion di emergencia a ser proclama pa proteha e comunidad. E actual situacion ta trece seguridad publico den peliger y ta stroba funcionamento di servicionan publico, segun el a bisa.

E organisacionnan nacionalista segun e minister a wordu prohibi, pasobra nan ‹tesnan› mas principal, cu ta causa intimidacion y violencia na Highfield y henter e pais.

Nan ta perhuicioso pa seguridad di Rhodesia del Sur, segun el a agrega.

E dos organisacionnan te conseho popular di Josjua Nkomo y e union Zimbabwe Africano nacionalista, cu ta dirigi pa dominee Sithole, ex colaborador di Nkomo. Nkomo ta goza di limitacion di libertad di movimentu den teritorio desterra, y Sithole ta den detencion provicional.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 18.

E no ta para dilanti e entrada principal, pero dilanti un porta cu ta bandi patras, cu semper ta serra. E ta paga e motor, paga e lus y ta keda spera riba e sinjal. Vera mester bisa loke ta pasando. Kizas ta e mester avisa. En todo caso, despues di e careda aventurera aki, e tin derecho pa haya sa, loke ta pasando. Na e porta el a mira e sinjal, cu ta e claridad di un lanterna. Cu cuidao e ta hinca e auto paden. "Srta. Vera?" "Keda keto", Vera ta bisa, mientras e ta corre sera e porta. Sigui corre bay te na e vestibulo. "Pero e watchman por mira nos". "No, mi a jame y mi a bise cu tin lus sendi den e otro vestibulo. Cu esey e ta duna nos un cuarto ora di oportunidad, y pa e ora ey nos lo ta cla caba."

"Bo no kier bisami..." "No, corre cu e auto te na e kade aya y para ayanan", Vera ta ordena. Cu stapnan poco poco e ta cana bay na e muelle, habri e porta y a saca un wagen chikito, cu ta worde usa pa transporta cahanan pisa. "Yudami....." Halando rosea pisa e ta purba pa saca e caha for di e auto. Si Gussi no a bin yude, lo e no por a logra. Pero pronto tur e cuatro cahanan a worde baha y hiba na e vestibulo di transporte. Cu e claridad di e lanterno Gussi por a ripara cu e cahanan ta mescos cu e otronan, cu ta para den e vestibulo pa worde transporta. "Kiko esey

kier meen?" E pregunta aki ta zona casi menazador. "Keda keto! Vera ta scuchando cu interes, pero e no ta mira nada ta move. "Bin akinan, haci lihe!" El a sinti con Vera su man ta busca esun di dje, y e ta coy su man tene. E contacto aki ta haci tur su rabia dirti. Solamente e deseo y e gana pa haya e muhe aki, ta keda den su curpa. Nan a logra pa bandona e fabrica, pasando bandi e mesun caminda. Sin papia nan dos ta corre den e auto. "Mi ta bahabo na bo cas, y despues mi so, ta sigui", Vera a bisa. Pero Gussi ta sacudi su cabes. "Bou di ningun circumstancia mi ta lagabo so bay te na e castillo. Pasobra awor ey nan a siguimi. Un auto stranjo. Mi tin miedo pa no bay pasa mescos cu bo, mi no ta permiti esey." Aparentemente ta e scuridad y e aventura apasiona cu e duna Gussi e curashi pa papia asina cu Vera. "Nan a sigui-

bo? Bo no ta equivoca?" A costami hopi trabao pa deshaci di nan. Pakiko bo no tin confianza den mi Srta? Mi tin miedo, cu bo a hinca bo curpa den un negoshi stranjo!" Gussi ta busca Vera su man y el a sinti con Vera no a resisti ora cu el a coy nan tene.

Cu ternura e ta braza Vera, y atrobe Vera no ta resisti. E mes no a spera cu e lo haya un triunfo asina lihe. E holo di Vera su perfume caro, ta hacie casi perde su sinti. "Vera", e ta murmura cu un vos cu ta heers di tanto deseo. Porfin esaki a drey mire, por fin el a realiza kiko ta hacie actua asina. A aparece un sonrisa riba su lipnan, un sonrisa frieuw y cruel. "Vera", e ta bolbe murmura. "Lagami yudabo. Lo mi haci tur cos pa bo, pasobra mi sa, cu bo no ta capas pa comete algo malo. Nan a menazabo, no ta

berdad? Por fabor, bo mester confiami. "Okay!" Su voz ta haci su curazon bati mas duro ainda. "Bo tin derecho pa sa mas di e asunto aki. Bo kier ta mi amigo, Gussi. Asina nan ta jamabo, no?" Binte no por contesta mas.

E ta trece Vera su man na su boza y ta sunche. Cu wowonan cu bofon Vera ta keda mire. "Prome cu tur cos, hiba e auto bek na e garashi. Mas pronto cu nos deshaci di dje, mas mihor ta pa nos". "Pero bo no mester bay na e castillo prome, Srta?" "Asina , mi mester?" Un mirada koket ta haci Gussi su sanger bira mas cayente. "Y si mi pidibo, mi amigo, pa hibami un rato na bo cas, pa bebe un koppi di koffi cu bo?" "Abo kier....Srta.. Vera! Nunca Binte tabata sintie asina desampara.

xxx

Maske con cayente e solo di Egypto ta, sinembargo Monika ta tembla so. E monumento cu e ta mira su dilanti ta muchu grandi pe.

rond di dje tin un cantidad di turista para ta contemple. Su futuro ta misterioso y opaco. Durante nan viaha pa Europa, cu ya tin tres siman caba, e no a haya sa, ta pakiko Egbert a corre casa cu ne asina. Si Monika puntre algo di esey, Egbert su cara ta bira serio. Egbert ta prefera keda sin conteste, of tin ora e ta puntre cu si e tin algo di keha. Naturalmente e no tin nada di keha. Semper e ta trate cu e mesun carinjo, e ta semper un caballero y masha cortes. Porfin e chauffeur ta suplica e turistanan pa nan subi bek den e bus. ,Monika ta hala rosea alivia.

Pensando leeuw e ta sinta meimei di tur e turistanan, cu ta papiando den tur sorto di idioma cu otro.

Di repente e chauffeur a dal un brake, y el a sinti con el a worde ranca. El a cay fe su sienta. Sonido di glas kibra, grito di horror y kehamento di e pasaheronan. Un auto,grandi di carga a dal contra e bus, net den un birada. E dos chauffeurnan ta para furioso dilanti otro, y cada uno ta trata pa demostra e polis cu e ta inocente.

Un parti di e pasaheronan a worde herida, y nan mester a verband nan. Monika ta bay junto cu e otronan, na un hotel cerca ey banda mes.

E ta sigui....

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Aunke nan no ta satisface bo facilmente y hasta probablemente bo por ta orgulloso di e resultadonan di e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei-Ejerce bo mente practica. E dia aki bo mester hasi un gran cantidad di decisionnan, domina bo emocionnan y nan lo hasibo inteligente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Evita cualquier comportamentu cu ta parse raro o excentrico. E tranquilidad y pacifico, Geminis lo sali cu masha smaak.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta un dia den cual Cancer lo hasi uso completo di su mente original. Si ta asina lo bo tin exito den tur cos.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Hasi un esfuerso pa mira e actual situacion tal como e ta realmente. Trabao y no e ilusionnan lo ponebo obtene e meta desea.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Hasi un esfuerso pa bira mas cuidadosa ora bo ta escohe bo compañero o compañeranan di trabao.

LIBRA-24 di september-23 di october-No hasi tur cos riba e dia aki. Destribui bo interesnan bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Sea discreto y prudente den tur loke bo hasi o bisa e dia aki. Tene masha cuidao di no bira soséchoso.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Tene masha cuidao pa e ansia di obtene exito no ponebo daña bo salud.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari-Esaki ta un dia den cual e cosnan di curason por yega na un punto culminante. Si bo por evita di hasi un decision irrevicable.

ACUARIO-21 di januari-19 di febjuari-Quizas nan lo pone bo dilanti publico e dia aki como resultado di bo anterior actividadnan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Bo tin bo mes manera di ta generoso y quizas bo por proba esnan cu ta duda.

Cabot Lodge ta delibera na Bonn

BONN, 26 aug. - E delegado extraordinario di president Johnson, a combersa ayera na Bonn tres ora y mei cu e minister pa cancilleria, Ludger Westrick y e secretario di estado pa exterior, Rolf Lahr. Circulonan bon na altura na Alemania Occidental a bisa cu Cabot Lodge e splica e situacion na Sur Vietnam profundamente pero e no a pidi yudanza economico of militar.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 28 AUGUSTUS 1964 No. 5118

Apuntes Editorial

INOFICIAL Y ENGAÑOSO

Ora cu dia ocho di e luna aki nos a publica e noticia tocante di e plannan di Aruba Dental Society, nos tabata sabi cu lo tin e reaccionnan espera. Pues e correspondente di Amigoe di Curacao na nos isla ta encadena den lasenan familiar cu e presidente di e organisacion di dentistanan y tabata di spera cu na sclamamento lo e aserca e presidente encuanto e primeur cu nos tabatin cu e noticia aki.

Nos tabatin razon, pasobra ya algun dia despues un noticia a worde publica ariba promer pagina di Amigoe di Curacao, den cual tabata worde bisa cu e directiva di Aruba Dental Society a cualifica nos noticia como "inoficial" y "enganjoso". Pero tal declaracion di e directiva no a worde ricibi door di nos na e momento ey ainda.

Con rediculo e contenido di e "comunicado" di Aruba Dental Societe ta por resulta di e echo, cu di un banda ningun caminda den nos articulo nos a bisa cu esaki ta "oficial", y di otro banda, masha liher a sali na cla cu e unica error, ariba cual por a haci remarca tabata e palabra "morsdonan", of mas mihor bisa e plural "nan" di e palabra aki. Pues den nos publicacion nos a bisa cu e dentistanan bona fide tabatin plannan pa tuma medidanan contra di nan coleganan, kendenan ta morsdonan. Segun e secretario di e club di dentistanan a bisa nos mas despues e accionnan planja door di A.D.S. tabata probablemente unicamente pa actua contra di un dentista kende lo por worde cualifica como "morsdo". Pues pa mótibo di tres letter n a n, e directiva di A.D.S. a dicidi di publica un comunicado, den cual nos noticia por completo ta worde cualifica como "enganjoso". Ora nos lesa e declaracion di e directiva aki nos no por laga di opina, cu e directiva di A.D.S. den e caso aki, por completo no a tene na cuenta bon manera y bon relacionnan y cu henter e motibo di e comunicado tabata di duna e correspondente di "Amigoe" un articulo picante como un compensacion. Pues pakiko anto, unicamente pa motibo di "nan" cualifica henter nos informacion como "enganjoso"???

Y si A.D.S. ta di opinion di tin algo contra di nos publicacion, pakiko ta manda e carta di directiva, den cual nan ta reacciona contra di nos noticia, promer pa e correspondente di Amigoe di Curacao (kende no tin nada di haci cu esaki) y te mas despues pa nos? Pues nos a ricibi e carta te despues di e publicacion di "Amigoe". E secretario di A.D.S. a reconoce també di a manda un copia di e carta na nos, dos dia promer pa e correspondente di Amigoe. Esaki segun nos ta masha sin manera di e directiva di Aruba Dental Society y por completo no ta segun e standing di un organisacion di dentista.

Lucha na Saigon entre Budista y catoliconan

Saigon -- (UPI) -- Mientras qu nan tabata nombrando un junta di tres general pa dirigi gobierno di Sur-Vietnam, violencia a explotá na Saigon. E ley y orden necesario a desaparece al parecer den e capital. Gruponan di budista y catoliconan a ataca otro cu machete, palu y hacha, golpeando otro te ora qu nan mata otro lagando e cayanan di Saigon den un baño di sanger.

E violencia a laga un echo scur riba e tentativanan di e Consejo revolucionario gobernante pa eligi un "lider nacional" nobo qu lo reemplazá presidente Nguyen Khanh. E consejo a designá un junta qu ta consisti di Khanh, general Duong Van Minh, favorito di e budistanan, y general Tran Thien Khiem, quende ta catolico.

Ademas Khanh, quende ta budista a ser nombra pa sigi na cabes di e gobierno provisional., cual ta sigi e poder te ora qu nan celebrá reunionnan parlamentario nacional. Pero nan no a dunele e titulo di "lider nacional," qu lo a dunele mas poder qu esun di e otro dos miembronan di e junta.

E triunfirato ta enfrentá un trabao fuerte tratando na stop e guerra callejera salvaje. E violencia a cuminsa awe ora qu un solda nervioso a tira un tiru di advertencia riba cabesnan di un grupo di 3,000 catolico quendenan a trata na ataca e sede di e estado mayor di coordinacion vietnames. E revoltosonan a ataca en seguido. Mas o menos 75 pa 100 solda directamente a tira riba e multitud cu carabina y riflenan. Por lo menos 20 persona a ser alcansa pe balanan y un cantidad no revela di nan a ser matá loke e testigunan ta califica como masacre.

E violencia indiscrimina e ora ey a sigi propaga su mes den henter e ciudad. Esaki a sigi e

SIGI LESA PAG 2

Dentistanan ta contra "nan"

ORANJESTAD, 28 aug. - E directiva di Aruba Dental Society den un declaracion oficial, a "marca" e publicacion den e kolumnanan aki tocante di e plannan cual e organisacion aki tin pa futuro como "inoficial" y enganjoso". Como cu nos articulo no a worde publica tampoco como "oficial", nos a puntra secretario A.F. Kayser den ki sentido nos noticia tabata enganjoso.

Encuanto esaki e miembro di directiva di A.D.S. a mustra nos ariba e alinea den nos articulo caminda ta scirbi: "Como cu e dentistanan afilia na Aruba Dental Society ta di opinion, cu na Aruba tin personanan, cu ta participa e profesion di dentista, pero kendenan ta morsdo y di kendenan tan pronto posibel e permisio tin di worde kita, na e momento ta buscando methodonan pa actua contra di e caballeronan aki". Segun el a declara parse otro dentistanan, fuera di esun cu A.D.S. kier tuma accion contra, a sinti nan mes ofendi door di e palabra "morsdo" segun senjor Kayser a aclara,

SIGI LESA PAG 2

Sympatisador di e gobierno di president Khan ta demostra den ciudad interior di Saigon. Den fondo nos por mira e cuartel general di e union di estudiantenan di Saigon cu a ser destrui door di e demostrantenan y despues cende na candela.

Trinta porciento pueblo Arubano ta bai school

ORANJESTAD, 26 aug. - Ta stranjo, pero sinembargo na anja 1963 casi trinta porciento di pueblo Arubano, pa ta exacto, 29,14 porciento tabata bai school. E cifra aki tabata diez anja pasa 22 porciento. Dos conclusion por worde saca for di esaki.

Y Pyramida di pueblo Arubano ta bon, pero alavez e ta mustra e aumento enorme di e poblacion cual tin su peso sumamente pisa ariba e economia di e isla.

Informacionnan manera esaki por worde hanja den e rapport di teritorio insular di Aruba pa 1963, cual ultimamente a - worde publica. Den e rapport aki varios asunto por worde descubri cualnan otro caminda ta worde teni secreto. Asina por ehemplo nos a descubri den e buki aki cual dia 31 di december 1963 ta mustra cu gobierno di Aruba tabatin 1.230 persona den servicio, compara cu anja anterior ta nifica un aumento di 64, of den porcentahe, casi diez. Pa continua den detalle e cantidad di ambtenaarnan cu derecho segur di pension a aumenta for di 217 pa 230. E cantidad den servicio segun no cu e pension a aumenta for di 17 pa 21, e cantidadtidad di ambtenaarnan den tidad di ambtenaarnan den servicio temporario for di 230 pa 235, e cantidad di contractnan na trahado tabata 27 pa 32, e cantidad di trahadornan den cu trabao segur y pension a bira menos for di 75 pa 64, pero e trahadornan cu servicio temporal a aumenta e mes un anja for di 601 pa 647.

Na anja 1963 Aruba a worde bombardia seriamente cu webonan putri. Na servicio veterinario no menos cu diezcuatro webo pa dia a worde hanja putri door di e controladornan. Pues na henter e anja 1963 cuatro mil webo putri mas cu na anja 1962 mester a worde elimina for di mercado. Pero apesar cu e tribonan na Bocamahos a hanja hopi webo pa desajuna nan a hanja cuminda mas sabroso tambe.

Un kilo di higra di porco completo cu su curazon, 75 sanger yena di cada uno un kilo, 1.650 kilo di ice cream, autonan yen di worst di Wenen y pa e amantenan cinco kilo di sla salami y 1.554 kilo di pisca.

Fabrica di awa y energia na 1963 a produci total 75.808 kw/o di energia electrico y 2.757.840 metro cubico di awa dushi.

E cifranan aki tabata mucho mas abao na anja 1962. E cantidad di coneccionnan na fin di anja ultimo tabata 1.1.197, door di cual ta resulta cu 309 a bin aserca.

E comision di construccion di Aruba, consistiendo di presidente N. Schuit, vice presidente C.A. de Jager, y senjornan Padu Lampe, G. Spee y W.J. van den Heuvel cu senjor Herman E. N.V. Kuiperi como secretario a reuni na 1963 diezdos biaha pa studia 586 plan di constuccion, 130 mas cu e anja anterior. Di esaki 514 a worde aproba, 55 desaproba y 17 manteni den estudio. (E cantidad di plannan desaproba pa trahamento di cas pues tabata uno ariba cada diez. Na 1963 313 permiso pa construccion di cas a worde duna y 204 cas a keda termina. Como cu un di e casnan di gobierno no tabata den condicion pa biba aden esaki a worde basha abao y a restaa 441. Pues dos cas a wode desaproba pa biba aden, trinta y ocho aviso a worde duna pa motibo di traha sin permisio y binti cuatro constructor a hanja un aviso como cu nan tabata desvia di plan original. Asina cada uno tabatin su kibramento di cabez na 1963. Tambe opperbrandmeester Vermeer, - kende na 1963 como 133 biaha a tende e alarma di candela: cuatro biaha pa candela mediano, cuarenta y cuatro biaha pa candela den cunucu y seis biaha pa autonan na candela.

SIGUI LESA PAG 5

Nueve morto na desgracia di bus na Alemania. Dos kilometer oost di Ingolstadt den e estado di Alemania Occidental Beieren, e coche acoplado di un truck a ranca un bus cu 45 pasahero habri Nueve persona a muri den e desgracia aki. Hopi otro a ser herida.

C.Lucet ta suspende su bishita pa Paris

PARIS, 23 aug. - Charles Lucet funcionario dje ministerio di asuntunan exterior encarga cu asuntunan politico, a suspende e bishita cu e tabata pa haci dialuna awor na Bonn, segun anuncia na Paris.

A ser duna como rason oficial vacacionnan, pero ta ser supone cu e bishita a keda suspende riba peticion di president De Gaulle, cu no a gusta e declaracionnan dje minister di asuntunan exterior di Alemania Occidental, dr. Gerhard Schroder publica den e revista Die Zeit.

Schroder a acusa Francia dje fracaso di intentonan pa alcanza un cu e otro forma di unidad politico entre e seisnan.

LUCHA NA SAIGON

CONT DI PAG 1

violencianan di tres dia na Da Nang, qu ta situa ne costa norte, na unda tabatin 23 morto. Diamars anochi y durante di dia ayera gruponan di budistanan a sende un sede catolico na Thanh Bo na candela. Otro gruponan budista, den e mesun ciudad aki, a mata cuater pacient di un hospital cu personal norteamericano.

Saigon, -- UPI -- Trupanan di gobierno a perde hopi di nan hombernan den e lucha contra comunistanan den e siman qu a culmina cu disturbionan politico qu al fin a pone qu presidente Nguyen Khanh a renuncia.

E efectivonan gubernamental a perde casi tres homber pa cada dos guerrillero morto, qu ta un saldo qu nunca tabata asina malu den henter un aña.

E forsanan gubernamental tabatin un saldo di 250 morto mientras qu e efectivonan di Vietcong tabatin solamente 175 den e ultimo siman aki, di acuerdo cu un analisis qu a worde realisa pe expertonan militar norteamericano. Ademas, ehercito a pidi tres bes mas tantu arma qu e rebeldenan di Vietcong. E analisis ta revela qu e forsanan gubernamental a laga 345 skopet den e campo di lucha y captura solamente 125 di e insurgentenan. Es decir, e comunistanan a sali gana di 230 arma cu cual nan por equipa dos compania di guerrilleronan.

DENTISTANAN TA CONTRA "NAN"

CONT DI PAG 1

ta unicamente un dentista na Aruba contra di cual A.D.S. kier tuma medida y pa kende e palabra aki a worde usa. Pues asina ta cu e plural "nan" tabata loke a haci A.D.S. tuma e decision pa marca henter e articulo como enganjoso. Otro errornan e secretario pues no por a mustra nos.

Na e exposicion grandi Suisa cu ta ser teni awor na Lausanne aser conmemora e hecho cu cien anja pasa a lanta "Cruz Roja" internacional. Riba e potret nos ta mira e conmemoracion aki. Riba e tribuna e president di e exposicion A. Desplands den fondo e banderanan di Cruz Rojo esta e "Cruz Rojo", e luna mitar rojo y e leon rojo.

GOBIERNO TA DECLARA DOS PARTIDO ILEGAL NA RODESIA

Salisbury, Sur-Rodesia -- UPI)-- Gobierno a declará dos partido africano di e pais ilegal. Forsanan poderosamente armá a establecé estado di emergencia den e barrio Highfields. Un portavoz di Gobierno a declará qu "tur e criminalnan y hamponnan lo wordu arrestá.

E medida a ser duná pa gobernador Sir Humphrey Gibbs, y a wordu interpretá como un otro accion di gobierno qu ta promove e supermacia blancu, cu budistanan pa acentuá e control di e pais, prome qu e declaracion di independencia di Inglaterra tuma lugar.

Rhodesia del Sur ta un colonia Inglés cu gobierno propio. Su poblacion ta consisti di 225.00 hende blancu y mas di 3.500.000 hende di color.

Lardner Bruke, ministro encargá cu asuntonan relativo na ley y orden publico, a anuncia na telefon qu e partidonan Union Nacional Africano Zibabwe y e Consejo Popular a ser declará ilegal. Ela agregá qu na Highfields nan a pone un estado di emergencia debí ne imperio di ilegalidad den e zona. E comunidad aki ta ser considerá como sede di e dos partidonan africano.

Reunion di unie dia tres y cuatro di september

ORANJESTAD,- 28 Aug. Unie van protestantse gemeenten" na Antillas, cual a worde establecí na 1961 despues cu kerkdraad na Aruba 1954 a declara di ta desea tal union, lo celebra su di cuatro reunion general dia tres y cuatro di otro luna den consistorie di fortkerk na Willemstad.

E promer dia e "unie Moderamen"
E promer dia e "Unie Moderamen", lo worde eligi y e diferente trabaonan y initiativonan di e tres comunidadnan, esta di protestantse gemeente Aruba. Bonaire y verenigde protestantse gemeente di Corsow lo worde discuti. E anochi aki Ds. J.A. Visser di Piedra Plat lo tene un servicio cio especial den fortkerk.

E siguiente dia lo worde delibera tocante di cuestionan manera: con nos ta haci e union mas fuerte, accionan y debernan conjunto, e contacto cu consejo mundial di iglesianan y cu e studiantenan antitulo na Hulanda. Tambe Ds. J. Gums e dia ey lo duna su rapport E union ta assiocia na conseho mundial. Como un ci e propositonan di e union ta e participacion na e trabao oecumencio den Antillas y pafor. Representantenan di otro iglesianan den Antillas ta bonbini na e reunionan den fortkerk,

Tambe ta posibel pa otro iglesianan bira miembro di union, contal cu nan por tene nan mes na e reglamentonan di e union.

Manera ta conoci e acceptacion di iglesia methodista na Antillas den e union ta un punto di estudio. Na Agosto 1962 e union a reuni na Aruba.

Ta worde spera cu na 1965 e lo bolbe worde teni na e isla aki.

Hubert Humprey candidato pa vice presidencia

ATLANTIC CITY, 28 Aug. - Senador Hubert Humphry, a worde nombra por aclamasion democratico pa vice presidencia. Senador Humphry, a nase na Wallace na Sur Dakota. Su tata tabata boticario. Hubert den anjanan di su juventud a lega inscribi du mes ne universidad di Minnesota. pero a cambia pa un curso den pharmacia, pamotibo di dificultadnan dinanciero den e familia durante depresion. Despues el a bai traha den tienda huntu cu su tata. Na anja 1937 el a spaar suficiente placa pa regresa e universidad di Minnesota. El a alcanza akinan un grado den sciensia politica. Humphry ta casa y tin 4 jiu, tres jiu homber y un jiu muher. Na 1943 el a trata di bira alcalde di Minneapolis. El a worde derota, pero dos anja despues el a worde eligi y na 1947 el a keda reeligi. Na 1948, el a pone su mes cu fuerte apoyo di obreronan candidato pa senado. Una bes den senado el a haci esfuerso den varios comision pa varios asuntu.

Na convention Hall na Atlantic City, anta yera medidanan severo di precausion a worde tuma. Al contrario dje dianan anterior solamente personanan cu tin un cierto karshi den nan poder a worde admiti.

Dje delegacion di Mississippi nan a admiti solamente e miembronan cu a bisa, cu lo apoya e candidato eligi. President ta mira futuro optimista. Den un conversacion cu periodistanan el a bisa cu a resulta na averiguasionnan di opinion cu 60 te 70 porciento dje votonan ta apoyele.

En relasion que critica e hecho, cu minister di justicia Robert Kennedy, a pone su mes candidato pe asiento di senado di estado New York, masque ta biba na Massachusetts, e president a bisa cu Kennedy a bai school na New York y cu su familia tin hopi relasion personal y comercial que ciudad aki. Segun Johnson Kennedy lo derota e senador republicano Keating.

DIA DI ENFERMONAN (STA.CRUZ) 1964

Manera tur anja, e anja aki tambe Centro Apostolico Arubano, a tene su dia 'di enfermonan" den misa na Santa Cruz. For di mainta banda di siet'or, diarazon ultimo, como 150 enfermo di nos isla a worde transporta pa e inglesia na Santa Cruz, caminda segun programa, promer tabatin un misa acargo di pastoor K.Berlage di parokia menciona, - mientras depues di desayuno tabatin ocacion pa e enfermonan y ancianonan sera conoci du otro y combersa cu otro. Poco promer cu diezdos'or tabatin lesamento di Rosario cual tabata despues di predicashi di Pastoor Lankveld. Banda di diezdos'or di merdia como diezdos pastoor y pater di Aruba a duna e presentenan enfermo bendicion. Manera tur anja un gran cantidad di dama y tambe caballeronan a sacrfica un dia liber pa asisti y perura pa e enfermonan no falta di nada. E foto reportahe aki riba ta duna nos un idea di e dia aki cual ta birando un tradicion - ehemplar na Aruba.

Soldanan ta tira riba catoliconan na Vietnam

Saigon, Vietnam, -- UPI -- Tropanan survietnames awe a dispará contra un multitud di catoliconan quendenan tabata trata di asalta e cuartel di mayor general di forzanan armá na Saigon.

E catoliconan, gritando lemanan cu cual nan tabata pidi pa ex presidente Nguyen Khanh regresa na poder, a basha bai den direccion di porta di e cuartel general, ora qu un soldá, nervioso, a los un tiru den aire como advertencia.

Inmediatamente di 75 pa como 100 solda a cuminsa tira cu nan carabina y scopet contra e multitud. Mas o menos 20 manifestante a cai na suela durante e tiramentu aki.

E corresponsal di United Press International, Ra Herndon a declara qu el a mira e estudiantenan catolico cai gravemente herida. Un tiru casi a ranca pia di un di nan, segun Herndon.

Esaki ta promer biaha den transcurso di un siman qu e tropanan di ehercito y polisnan a tira contra manifestantenan.

Den e edificio di estado, Mayor Khanh y su coleganan di e junta militar di 62 miembro qu ta goberna e pais, tin tres dia caba ta discuti sin por yega na un acuerdo pa eligi un presidente nobo.

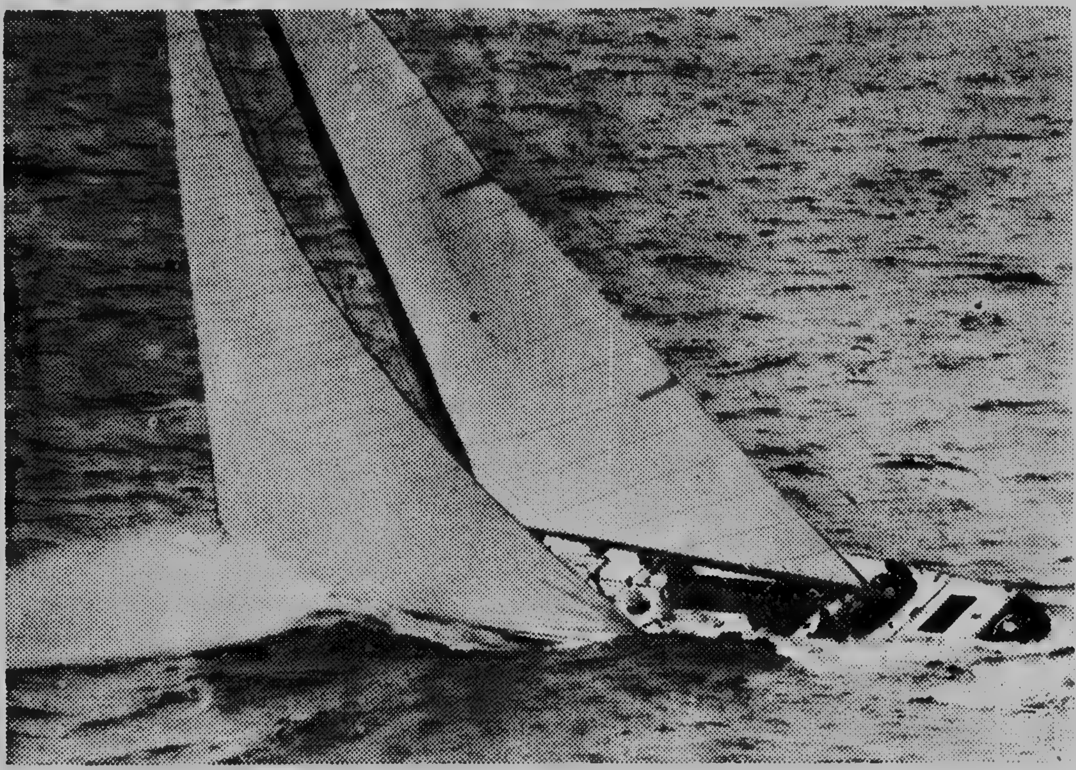
Promer qu e tiroteo a cuminsa, nan a tuma medidanan di precaucion y a pone un rij di polis rond di e edificio di comando alto. Riba e porta principal, nan a pone un cañon sin retroceso di 97 milimeter y tabatin hopi caha di municion di alto poder explosivo banda di e cañon.

E soldánan a tira riba e manifestantenan for di tras di un carreda di sacu di cement. Un camarografo aleman, qu a ser identificá como Sheffger, a ser heridá na su pia.

E manifestantenan catolico a yega Saigon for di pueblecitonan, qu den nan mayor parti ta ser ocupa y habitá pa refugiadonan for di Norvietnam.

Nan tabatin miedu di bira victima di e persecucion di budistanan y esei en realidad a sosode na Fa Nang, localidad na 545 kilometer norte di Saigon caminda 23 persona a ser asesina durante e ultimo tres dianan aki.

Turbanan budista a sende un villa catolica na candela banda di Da Nang y a mata cuater hende malu qu tabatin den e hospital.



RIBA LISTA- E yacht ingles Sovereign ta bahando cu bela yen na bahia di Newport, durante e concurso cu mester determina e retador, pa e carreda America's Cup.

Leonid Brezjnev, ex president di Rusia cu a asisti ne intiero di Togliatti na Roma ayera a bishita cu otro miembronan di su delegacion y e embahador Sovitico na Italia Kozyrev e museo Vaticano, segun un noticia foi Roma.

Budistanan ta drenta hospital y bati cuater hende malu mata

Saigon, -- UPI -- Un grupo di fanaticonan religioso vietnames qu ta complica den un "guerra santu" entre budista y catoliconan, a drenta den un hospital cu personal norteamericano na Da Nag y a mata cuater pacient. Tambe nan a comete vandalismo den cayanan di e ciudad, mientras qu e consejo militar revolucionario na Saigon ta sigi den su esfuersonan pa eligi un sucesor di presidente Nguyen Khanh Tin indicacionnan di qu un lucha grave pa poder a surgi entre e 62 miembronan di e Consejo. Khanh a renuncia presidencial despues di cincu dia di revueltanan di estudiantenan y budistanan grave.

Na Washington e departamento di estado a informa qu nan ta sigi apoya e gobierno di general Nguyen Khanh. Otro funcionarionan ta indicá qu Khanh ta mantene su puesto como prome ministro.

E ataque contra e hospital di Da Nang a ser duna di conoce na United Press International pa un di e dokternan norteamericano.

E cuater pacientnan asesiná tabata figura entre esnan qu a resulta herida durante e incidentenan callejero entre e budista y catoliconan.

E dokter a bisa qu e victimanan a ser saca for di nan camanan y lastrá te riba caya.

Un otro grupo a dirigi u mes pe sala di operacionnan cu e proposito pa podera nan mes di un herido quende tabata worde cura pe dokternan norteamericano pero e ultimonan aki a logra na convence e grupo pa retira nan mes. E dokter informante a bisa qu nan a ser informa pa un bon fuente di qu un pader catolico a ser mata pa un otro grupo. E turbanan tabata parti den gruponan di 500 persona y a sende varios cas na candela, incluso cas di e director di e compania di aviacion local. Mayoria di e victimanan ta catoliconan, pero tambe varios budista a resulta morto, mientras qu nan tabata ataca e pueblo catolico Tahn Boh qu a resulta totalmente sende na candela durante oranan di anochi. E hendenan muher y muchanan a pasa anochi den botonan chikitu den e puerto. Lidernan estudiantil na Da Nang ta sostene qu 19 persona a resulta morto y 70 herida, como consecuencia di e tirunan qu a ser tira den laira pa soldanan norteamericano pa dispera e gruponan. Na Saigon, nan a informa qu cuater di e enemigunan mas ardiente di general Khanh a regresa for di e serrunan., na unda nan tabata exila for di dia qu Khanh a asumi presidencia. Fuentenan bon na altura ta kere qu e principal candidatonan pa asumi direccion di e pais ta mayor general Duon Van Minh y general Tran Thien Khiem, actual minigro di defensa.

Un error chikitu na momento cu Samuel Havern tabata tuma un bocht riba highway, a causa qu e cu su auto a bai para den e piscina di un motel na Hyannis, Mass. Havern a scapa su bida landando....

Preparacion seleccion baseball pa serie mundial Colombia

Oranjestad,--28 di augustus,-- Na e momento aki ya un seleccion a worde hasi pa cierto hungadornan di baseball na Aruba, pa tuma parti den e training di un seleccion di baseboleronan arubano, kendenan lo tuma part na e seria mundial di baseball amateur na Colombia na december venidero.

E trainer di e seleccion lo ta e venezolano Alejandro Hernandez. Den nos edicion di manjan nos lo bolbe cu mas informacion completo tocante di e seleccion cu a worde hasi.

Esta e prese;eccion.

E seleccion final lo worde hasi despues of durante e trainingnan.

CONT .DI PAG 2

TRINTA PORCIENTU

E cantidad di autonan registra tabata ariba ultimo dia di anja pasa 8.477 locual ta 337 mas cu na 1962. Un aumento pues di cuatro porciento. E cantidad di autonan particular tabata 8.145, e cantidad di autonan di huur a aumenta di bintinuebe pa trinta y un y e cantidad di autonan di gobierno for di 276 pa 301. E ultimo aki ta nifica un aumento di 8,3 porciento. Na e mes un anja tabatin diezdos accidente di trafico cu a causa morto y dos door di e falta di un chauffeur di auto di gobierno, locual ta diez seis porciento. Alavez e statistieknan di departamento di trafico ta duna mas informacionnan interesante.

E luna peligroso ariba caminda ta december. Den e ultimo luna di 1963 11 accidente a tuma lugar, esaki ta 15 porciento di e total di e anja cual ta 715. Uno promer cu e mas peligroso tabata november (69). E anjanan anterior tabata juni cu juli na di dos lugar cu 33. E dianan mas peligroso tabata diadomingo y diasabra cu resp. 155 y 115, of 37 porciento di e total di accidentenan. Ariba diadomingo seis di e diezdos mortonan di trafico a perde nan bida na 1963.

Diarazon a resulta na 1962 y na 1963 e dia di mas segur pa e usador di caminda na Aruba. Si nos busca e ora di mas segur anto esaki ta entre cuatro y seis or di mainta. Den e oranan aki seis di e 715 accidentenan di 1963 a tuma lugar. Esnan di mas peligroso ta e periodo di diezdos te cu uno y di cuatro te cu siete. Den e di seis parti di dia aki tres di e accidentenan cu resultado fatal a tuma lugar. Di e 715 accidentenan 103 a tuma lugar bao di influencia di alcohol. (14 porciento): of uno ariba cada siete), di cual 97 door di un error di e chauffeur. Alavez 11 di e 715 accidentenan tabata causa di cansante, 52 sin rijbewijs y 28 pa motibo di velocidad mucho alto. Na 1963 dos permiso pa taxi a worde duna, pa busnan grandi ocho, door di cual awor tin setenta taxi, 27 bus grandi y 31 auto di huur.

3.877 bapor a drenta haafnan di Aruba na 1963. Di esakinan 1.588 (entre cual 75 barco di bela y 24 bapor di guerra) a drenta haaf di Oranjestad, 29 haaf di Barcadera y 2.260 haaf di San Nicolas.

E suma cu a worde colecta cu pago na loods y placa pa mara den e tres haafnan tabata Fl. 272.646,- Fl. 7.262,- y Fl. 2.414. 020,- tur hunto e apesar di e haaf di industria aki tabata representa trinta diferente nacion.

Un bapor batata di Islandia un mas optimistico ta e resulta di aeropuerto. E bishita di avionnan sport a aumenta cu 297 aterizahe (71 porciento), avionnan di gobierno cu 56 aterizahe (35 porciento). E trafico cu avionnan comercial a baha for di 2.412 na 2.318 esta cuatro porciento. Pero sinembargo e cantidad di entrada di pasahero a aumenta cu tres porciento. Esaki tabata 108.028, diez anja pasa tabata unicamente 62.743: pues un aumento di 72 porciento den diez anja. E motibo cu e cantidad di vuelonan comercial abira asina menos, ta especialmente di gradici na K.L.M. kende entrante un di mei 1963 a haci su vuelonan pa Aruba menos. Mientras cu e compania tabata bin 34 biaha pa siman pa Aruba, esaki a bira 27 biaha e total di vuelonan di KLM pa Aruba. Na 1963 a baha for di 2.024 e anja anterior pa 1.621 na 1963.

Avionnan di 38 diferente compania y di diez diferente nacionalidad a baha na Aruba. Entre esakinan tbatin 21 compania di E.U. y seis for di Venezuela. Dos di Republica Dominicana, Colombia, Panama y un di Antillas (Curacaose Lucht Transport Mij.), Hulanda, Haiti, Argentina y Puerto Rico. E cantidad di aterizahenan di Trans-Caribbean Airways a aumenta for di 118 na 1962 pa 267 e anja pasa. Quisqueyanas kende a baha solamente un biaha na Aruba na 1962, anja pasa a baha 119 biaha. Aerocondor a aumenta cu aterizahenan na Aruba for di 19 te cu trinta.

E rapport di teritorio insular di Aruba over di 1963 ta bolbe recorda cu e associasion di Antillas Hulandes cu E.E.G. (Comunidad Economico Europeo), cual ya na november 1962 a worde aproba door di e conseho di ministronan di e seis paisnan na Brussel, e anja cu a pasa tampoco a yega asina leuw. Na e momento ta worde warda ariba e aprobacion di e parlamento Europeo.

Oficina di turismo ta bisa den su rapport di 1963: "Durante 1963 tabatin 17.152 bishitante, kendenan conhunto a pasa 118.925 anochi na Aruba. E promedio di estadia na nos isla pues tabata 6.9 dia pa cada bishitante. Compara cu 1962 e cantidad di bishitantenan a aumenta cu 42.58 porciento. E aumento aki ta mas grandi cu turistanan for di Estados Unidos, esta 128 porciento.

Pero entre esakinan ta worde conta tambe e turistanan for di Puerto Rico. E cantidad di personanan for di Venezuela na 1963 a bolbe bira menos. Remarcable ta di esaki cu Barbados y Trinidad cu ta keda mas leuw for di Caracas, ta hanja aumento di turismo Venezolano. Di e 17.152 turista cu a bin Aruba na 1963 11.654 a keda na Aruba Caribbean Hotel, 742 na Basi Ruti Hotel, 331 na Strand, Scala Capital of Astoria, 1.127 na pension y 3.298 cerca particularnan. E 9.287 turista masculino tabata acompanja pa 7.865 femenino.

PREMIONAN GRANDI DI LANDSLOTERIJ

N°	10055	f.	500,-
	10056	f.	30.000,-
	10057	f.	500,-

N°	20835	f.	300,-
	20836	f.	10.000,-
	20837	f.	300,-

N°	2547	f.	100,-
	2548	f.	5.000,-
	2549	f.	100,-

Prijsen van f. 500,—

N°	1225	12953
	2303	13709
	3034	14033
	3727	14149
	4056	1[illegible]91
	6120	17889
	7005	20006
	7125	20829
	8731	20958
	10075	21670

Prijsen van f. 250,—

N°	438	14147
	1773	14878
	3523	15702
	6218	16089
	6297	16210
	10836	16576
	11465	17644
	11701	19997
	12547	20378
	12638	20471

Prijsen van f. 100,—

N°	34	4213	10473	15115
	122	4404	10538	15185
	142	4518	10665	15415
	308	4585	10957	16052
	439	5024	10989	16629
	489	5096	11140	16789
	728	5717	11163	16883
	836	6547	11265	17440
	862	6678	11446	17463
	1152	6793	11515	17494
	1282	6797	11538	17700
	1704	6874	11632	17885
	2285	7083	11735	18266
	2356	7122	12569	18338
	2415	7781	12772	18356
	2427	8362	12840	18380
	2779	8600	13011	18697
	2867	8605	13102	18896
	2901	8819	14051	19075
	2904	8849	14127	19896
	3038	8964	14233	20166
	3188	9896	14467	20267
	3235	10024	14587	20960
	3310	10179	14777	21013
	3729	10356	15061	21970

91 Aleman Occidental y Berlinesnan occidental e ultimo tres dianan a penetra Alemania Oriental pa establece nan mes akinan.

Segun e agencia di prensa di Alemania Oriental ADN a anuncia.

Hernandez contrata como entrenedor di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo) Segun nos a worde informa e venezolano Alejandro Hernandez a worde contrata como entrenador di baseball pa Aruba pa un periodo di cuatro luna.

E contract ta cuminsa corre for di dia 1 di september 1964. Ariba dia 3 di september 1964 e entrenador venezolano lo cuminza cu su trabao di entrenador cu un preselevvion forma door di directiva di ABBA cu un total di 27 hungador. Lo worde practica ariba dialuna na tereno di Heineken's, y ariba diamars, diahuebs y diasabra ariba tereno di Lago Sport Park.

E entrenamientonan aki ta en coneccion cu e participacion na e campeonato mundial di baseball amateur den e promer dos simannan di december na Colombia.

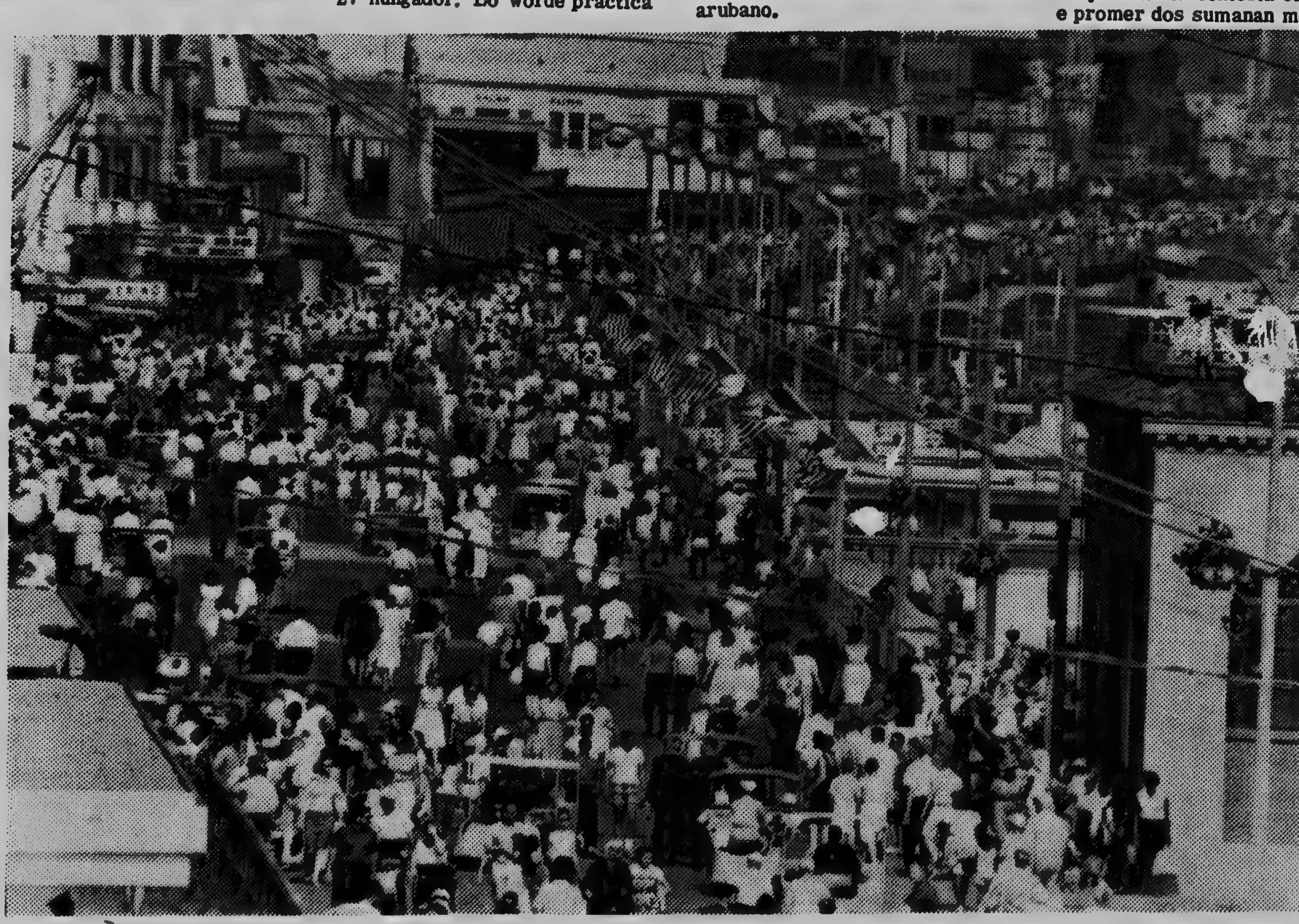
Hernandez lo viaha hunto cu e seleccion arubano cu lo bai competi den e campeonato mundial. Na e entrenamientonan lo coopera managernan di Aruba Nilo Swaeh, Ramon Hodge, Buchi Rasmijn y James Gibbs. Di e cuatronan aki uno lo viaha tambe pa Colombia hunto cu e seleccion arubano.

Bill Horstmeyer, 35, corredor di auto veterano, a muri na Springfield, Ill. ora qu su auto a boltu den un birada. E tabata participando na e carrera di 100 milla na memoria di Tony Betterhausen na e feria estatal di Illinois.

Amigu di Aruba ta apela riba compensacion

ORANJESTAD, 28 Aug, - Diaraultimo huez J.van Koot a trata e peticion di Paulus Drukkerij N.V. publicador di Amigoe di Corsow cu na Aruba ta sali bao di nomber Amigoe di Aruba, pa declara N.V. Amigoe di Aruba di senjor Ammador Nita Bancarote.. E abogado di Paulus Drukkerij senjor Mr. P. v/d Voort no a presenta pa e caso aki, senjor A.Nita a defende su propio caso pa N.V. Amigu di Aruba, na promer instancia senjor Nita a mustra cu e contra partido no ta presente pa e caso di tal manera cu e kier excessie. Esaki a worde nenga door di huez, kende a mustra cu den e caso aki huez ta dicidi. Continuado e tratamento di e caso huez ta puntra senjor Nita si N.V. Amigu di Aruba ta debe Paulus Drukkerij cierto sumanan, entre otro Fl.125,--; Fl. 17,95; y Fl.40.--. Ariba e sumanan aki cual entre otro Paulus Drukkerij kier pidi bancarota di N.V. Amigu di Aruba senjor Nita ta contesta cu e debe e promer dos sumanan menciona pero cu di tres e no debe. Ora cu huez van Koot puntra represen tantenan di Amigu di Aruba, paki ko e no a paganan, esaki ta contes ta cu e ta considera cu e tin u cuenta pa cobra Paulus Drukkeri en cuanto e uso di e nomber Amigu di Aruba door di empresa menciona, pa cual caso senjor Ni ta a cuminsa un accion dilant huez contra Paulus Drukkerij pidiendo un suma di dos mil florin Ariba pregunta di huez cu si door di esaki e ta apela na compensio (compensatie recht) senjor Nita t contesta cu si.

En cuanto un debe di Fl. 97,50 na Curacaose Courant Nita ta declara cu esaki ta un suma, cual ta combina cu un otro gasto di establecimento di N.V. Amigu di Aruba. Esaki el a paga den un solo costo di dos cien y cincuenta florin, cual recibo el a entrega na huez como prueba. Despues d esaki senjor Nita como defensor di Amigu di Aruba a declara cu e peticion di Paulus Drukkerij pa declara Amigu di Aruba bancarota no ta algu cu ta haci cuenta como cu Paulus Drukkerij kier usa e peticion aki pa torpedia u otro caso cu ta worde trata dilanti di huez en cuestion cu e uso di e nomber di Amigu di e empresa menciona. Den e caso aki ultimamente senjor Nita a pidi intermedicacion di Amigu di Aruba, como cu na promer instancia e caso tabat entre amador Nita y Paulus Drukkerij. En cuanto e pregunta di huez si e peticion d Paulus Drukkerij ta worde mira door di Nita como un bruhamento di e asunto en cuanto su peticion di perhuicio den e otro caso s[illegible]r Nita a contesra cu si. Huez despues a priminti di na u siman duna sentencia.



(NEA Telephoto)

Den nos edicion di ayera nos a publica algun portret di e atraccionnan turistico di Atlantic City y especialmente e famoso Promenade di e ciudad. Durante e convencion di Partido Democrata qu ta tumando lugar actualmente, asina tantu hende --- manera por mira riba e foto -- tabata paseando riba e promenade famoso aki.

Cincu persona mas a muri na Mexico ayera

Tenango del Valle, Mexico, --- UPI -- Den transcurso di ayera 5 persona a muri victima di e explosion qu a worde registra algun dia pasa den e pueblo Atlathuaca, y a hisa e total di mortonan qu a ser ocasiona pe tragedia ey na 48. Segun e grupo di dokternan qu a ser manda den transcurso di ayera pe lugar aki, ta masha duru pa salba bida di 7 otro di e 24 lesionadonan qu ta interná den diferente hospitalnan di e ciudad aki y di Toluca, capital di e estado Mexico. Nan a informa qu tres di e lesionado qu ta den un estado di coma, tin gran cantidad di quemaduranan y otro lesionnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Light in the Piazza" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Flame in the Streets" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Black Zoo" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savanta: 8.00 p.m. "The Nutty PROFESSOR" all.

TELE ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.30 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe y su show
8.15 Colonel Flack
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 T.V. per luchtpost
10.30 Sign off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antilliana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RECTIFICACION

ORANJESTAD,- 28 Aug. Den nos edicion di ayera nos a scirbi cu e shooting range di senjor Carlos Kelkboom na Palm Beach lo worde unaugura dia dos di september venidero, diadomingo mainta pa gezahebber interino Sr. Isaac de Cuba, pero esaki mester ta diarazon mainta dia dos di september.

RECTIFICACION

ORANJESTAD,- 28 Aug. Den nos edicion ayera nos a publica un articulo tocante di N.V. Toa Antillana. Den e articulo aki a drenta un error chikito na prensa pero grandi den comprendemento. Na lugar di 150 di habon produci pa luna, esaki mester ta 150 mil kilo di habon pa luna.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Inglesnan tin miedu di invasion

UTRECHT, 28 aug. - E temor Ingles pa un invasion Aleman via un tunela bow dje canal tabata grandi den e di dos guerra mundial, cu nan a lanta un puesto di averiguacion na 1882.

Den un tunela di prueba, pa por worde pone na tempu na altura dje boramentunan Aleman.

E detalle desconoci e historia aki foi ultimo guerra mundial, a revela e president director di ferroviaria Ulandes ir. Lohmann, den un discurso durante un comementu dje compania pa nijverheid y comercio na Amsterdam.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Reunion annual di volleyball Bond

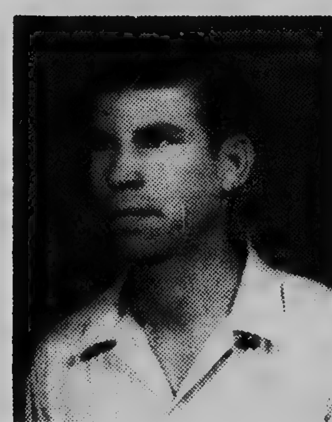
ORANJESTAD,- 28 Aug. Dia diez di september venidero lo tuma lugar e reunion annual di Aruba Volleyball Association. E agenda ta menciona eleccion di miembronan nobo di directiva.
Candidatonan pa puesto di directiva tin di worde inscribi promer cu dia seis di otro luna.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano



Awe dia 28 di Aug. ta cumpli anja Senor Antonio Werleman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Johanna, 8 juinan Juanita, Deta, Mariana, Tientje, Loedi, Croedji, Jorge, Minguel, tur su rumanan, especialmente di Mina Tromp y Wolf, su omo Hose Ekmeyer y suegro Wico Wolff.
Awe 28 Aug. ta cumpli anja Senora Maria Wernet, Felicitacion ta bini di su esposo Francisco, juinan Paulina, Serapia, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo Casilda, nietonan Tico, Mario Marcelino, Seferina, Maximo, Junier, nieta Maria, suegra Anna y Landa, suegro Juan Kelly, rumanan, cunjanan, primo i primanan subrino y subrinanan y demas famia Wernet, Maduro, Kelly, y Tromp.

Monica

E .. TREGADORA DI FLOR

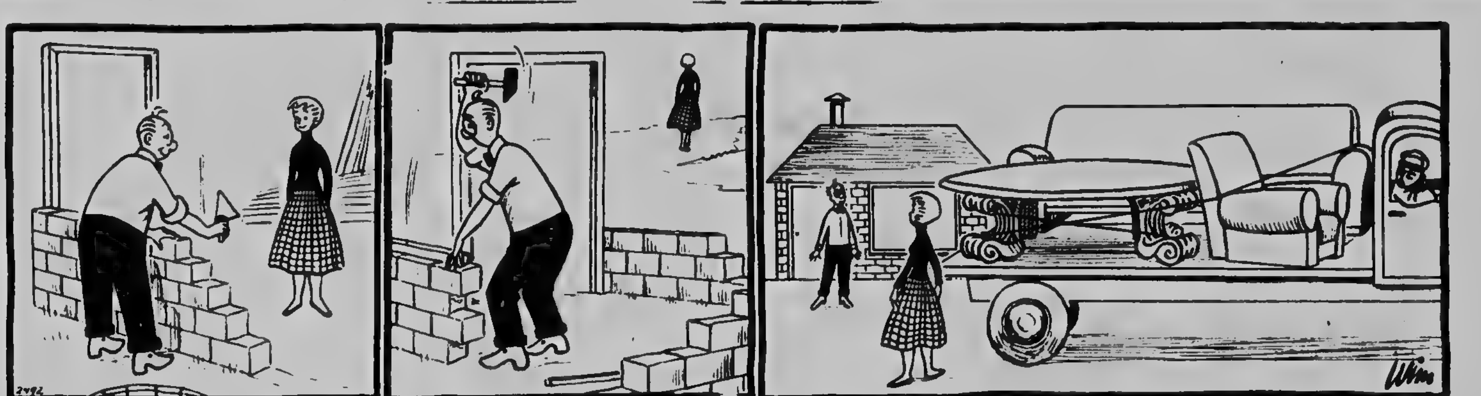
NOVELA

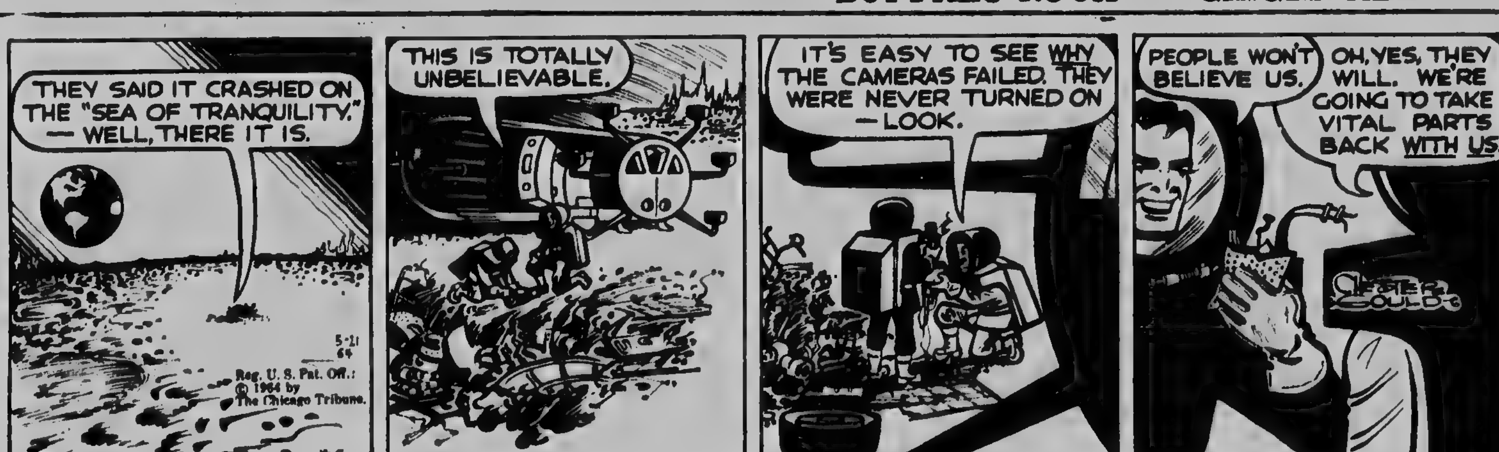
No. 13.

"Lo dura por lo menos un ora, prome cu nan haya un otro bus", e guia a declara. Pensativo Monika ta keda mira su dilanti. Ya ta atardi, y Conde Egbert ta spera pa lunch. Lo e jame, of mihor e bay bek cu un taxi? Esey ta dificil na e ora aki, pero toch el a dicidi pa escohe e decision aki. El a duna e sirviente di e hotel e orde, y despues el a bay sinta na un mesa chikito. Su mirada ta pasa den henter e sala di come. Di repente Monika a sinti cu casi su rosea a caba. E muhe super elegante ey, extraordinariamente bunita, e conoce toch? Kende.....E muhe a medio bira su cara. Djies un seconde, pero esey tabata suficiente Ta Vera von Ildenbach! El a lanta para y su acompanjante, cu tabata sinta net atras di un pilar, tambe a lanta para Egbert! Monika su lipnan a forma e nomber ey. Cu wowonan hanchohabri el a mira cone Conde a ley su bunita prima hibe pafo. Cun un mirada nificador Vera a keda mire, ora cu Egbert a coy su braza tene. Y na un manera sin respet e ta primi su curpa contra esun di Egbert. Esta bon, e dosnan ey ta pas pa otro! Hopi hende ta keda miranan. Ora cu nan a jega na e porta Vera a bira su cara. E lo a sinti Monika su mirada den su lomba? En todo caso Vera a drey mira net den Monima nika su cara. Pa un rato e dos muhenan a keda mira otro. Tabata un pelea keto entre e dos paar di wowonan. Pero ningun di dos ta baha nan cara. "Vera, kiko bo ta warda!" E voz di e Conde ta haci Vera sali fe su encanto. "Si, mi ta bin, mi dushi!", el a contesta y cu un sonrisa triunfante riba su bunita cara, e ta sali di e hotel, Monika ta sintie alivia, ora cu nana bise, cu e taxi ta sperando riba dje. Desilumina e ta cay sinta den e sienta. Sin cu e mes kier, su wowonan ta jena cu awa, Ta eseynan ta e "negoshi" di e Conde anto. E ta bin topa cu su bunuta prima. Pero si e tas tima Vera, manera cu ta parce, esey lo no por ta di ayera sol Pero pakiko e no a casa cu ne? Pakiko el a obliga Monik a pa bira Condesa von Ildenbach? Hamas e por descubri e secreto ey! Cansá y cu su curpa kibra Monika ta pasa e resto die atardi ey den e luhoso hotel. Mas palido y mas keto cu custumber e ta sinta anochi den e teraza, dilanti e Conde. "Wel, con bo a pasa? Ta e formula cortés di custumber, cu ta worde contesta cu un sacudi di cabes.

"Mi ta spera cu bo no a sinta spera riba mi pa lunch, no?" E ta sacudi su cabes keto. Investigador e Conde ta keda miré. "Pakiko bo ta asina keto? Cu bo manera di custumber, casi ta impossibel pa mi pensa cu bo a sintibo ofendi, psobra mi no a bini serca bo awe tardi?" Oh, cuanto e ta odia e sonrisa superior aki. Monika mester haci esfuerzo pa keda indiferente y pa contesta tambe "Mi no a bini for di Gizeh awe tardi". "Ah, bo a bishita e grafnan di e reynan!" Su mirada ta pasa indiferente riba Monika, y te ora cu esaki sigui papia ta bini un movecion den su cara. "Nos bus a haya un accidente". "Un accidente? pPero nada a pasa cu bo no?" "No, mi tabata tin suerte" Monika ta sonrei. Parce cu su preocupacion no ta falso. Pero nos biaha di regreso a worde tarda un poco. Nos a haya nos obliga pa keda spera den Europahotel." "Asina? Ami tambe tbata eyden awetardi. Esta un casualidad! Mi a come eynan junto cu mi prima Vera. Ta lastima cu nos no tabata tey e mesun momento. E ora ey bo por a sinja conoce hor." "Si, ta lastima" Monika a bisa insegur. Su lipnan ta tembla. Kier meen, cu toch Egbert no ta sconde cu el a sali cu Vera. Esey kier meen, cu e no ta sinti ningun obligacion contra dje? Of kizas e ta kere cu e ta asina sencillo, cu e no ta comprende? "Bo prima ta keda basta tempo akinan?" "No, pasobra sino e lo keda biba aki na e hotel. El a interrumpi su viahe pa algun ora, pa papia algo cu mi" " E ta masha sabi den negoshi?" Monika ta equivoca, of ta berdad cu e cara di e homber ta bira mas serio? "Vera? Wel, ultimamente e ta desarollando un talento casi siniestro pa trece cargo grandi paden. Hasta el a tuma contacto cu algun circulonan gobernamental na Noord-Afrika. Otro mayan nos lo ricibi un ministro Noord-Africano di asuntonan exterior como huesped. Esey lo ta bo prome recepcion grandi, Monika". "Lo mo i haci tur possibel pa tur cos bay bon" E ta baha su baces, y e no por mira e mirada jen di ternura cu cual e homber ta miré. "Di esey mi ta convenci", el a contesta cortés. "Ta duel mi, cu bo tabata envolvi den e accidente awe tardi. Casi sigur bo no tin smaak mas, pa dal un keiro bandi laman." "Al contrario, cu gusto lo mi hacie" Cu un cara contento Monika ta keda miré. Esaki ta prome biaha, cu e Conde a invité pa un paseo común. Y awe esaki ta nifica mas hopi pé, cu cualkier otro dia. Esey ta mustré, cu e triunfo di e otro muhé no tabata completo. Pensamento infantil! Ta kiko e tin di haci cu e biba priva di e Conde? Dentro di poco tempo lo e mester lagué trobe, e ora ey e mester lubida tur cos. Pero dicon su curazon no ta bira contento ora cu e pensa asina? Monika no ta conoce su mes mas. Pensativo e ta keda mira e Conde, cu ta bini den un sport-wagen. E Conde mes ta sinta na stuur. "Mi mester di un poco distraccion", e ta bisa mientras e ta sonrei, ora cu el a mira Monika su mirada asombrá/ E siguiente ora e ta mustré, cu e ta un bon chauffeu. Y ademas, parce cu e conoce e vecindario di Kairo masha bon. E ciudad ta keda basta leeuw di nan. Claridad di luna ta brilla masha bunita. Di

E ta sigui....





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo ingenio rapido mester sacabo di un posibel peliguer e atardi aki. Move cu mas rapidez pero tambe cu mas consideracion.

TAURO-21 di april-21 di mei- Una ves cu bo a demostra celos hasi un esfuerso pa aparece e contentu cerca di e exito obtene pa otro personanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Geminis cu mustra prudencio mester tin un dia asombroso awe. Asegura bo mes di cu bo correspondencia ta bon e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo cooperacion cu compañeronan di trabao mester ta mutua beneficioso. Corda usa bo capacidad pa trata hende.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia cu ta carga di impulsonan vital pa Leo cu ta conta cu un reserva di energia. Hopi por ser gana awor.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia den cual Virgo por haña un amigu nobo cu ta masha influente. Acepta tur e invitacionnan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Hasi un esfuerso pa mira e cosnan mescos cu otro personanan. Percura pa ta existi armonia.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Negoshinan mester termina prosperamente. Tene e cuestionan di salud na man mientras bo ta cuminsa e proyectonan mas dificil.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Pone control riba e diferente apetitnan cu bo tin. Esaki ta un dia den cual Sagitario lo hasi hopi cos bruha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No perde cabes e dia aki. Evita di trata cu e persona cu kier bo malu.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un aventura extraordinario quizas lo produci un ganancia repentina pa Acuario e dia aki.
Sea prepara pa esaki.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Esaki ta un bon epoca pa examina bo presupuesto y elimina e gastunan extraordinario.

Alemania oriental ta laga presunan liber

BERLIN, 28 aug. - Ultimo tempu Alemania Oriental ta laga basta habitante di Alemania Occidental y Berlin occidental cu tabata condena pa motibunan di crimennan politico na castigunan largu, sali liber. E presunan cu a haya nan libertad a participa despues di nan regreso, cu nan no a haya clemencia, pero cu sobra di nan castigu, a worde declara condicionalmente.

Den circulonan politico na Bonn nan a acepta, cu entre e libertacion di e presunan menciona y libertacion di e editor di Alemania Oriental Guenther Hofe, tin un relacion.

Hofe a worde detene anja pasa oktober na Alemania Oriental bou di sospecho di spionaje. Den circulonan di gobierno na Bonn nan no kier a expresa nan mes tocante un eventual relacion.

Entre esnan cu a worde liberta na Alemania Oriental ta e exsecretario di estado di Alemania Oriental dr. Helmuth Brandt, cu a worde arresta na september di anja 1950, pasobra el a traha contra republica democrata Aleman (Alemania Oriental).

El a haya castigu largu di prison. Na anja 1958 el a haya su libertad, pero dos dia despues nan a bolbe detene, pasobra cu parce el a trata na hui pa Alemania Occidental.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 29 AUGUSTUS 1964 No. 5119.

Promer qu ataque violento contra Goldwater:

CONVENCION TA APLAUDI BOBBY KENNEDY 15 MINUUT CONTINUO

Atlantic City -- (UPI) -- Miles di personanan ayera nochi nan wowonan tabata yená cu lagrimanan den e Convencion Democrata ora qu Robert Kennedy, ruman homber di e difunto presidente, a hasi su aparicion riba e plataforma haltu di e auditorio di Atlantic City pa dirigi su mes ne delegadonan y publico quendenan a yena e salon. Representante y espectadornan di e galerianan a lanta para y aplaudí, aclamá y agitá e cartelnan durante di mas di un cuartu di ora sin interrupcion y sin laga nan entusiasmo cai.

Humphrey ta acepta designacion

Tabata un momento di gran emocion mas qu di tristeza, aunke den e palco presidencial den e galeria e esposa di Robert Kennedy, Ethel, su wowonan brillante tabata a punto pa derramá lagrimanan. Durante mas di 15 minuut e hoben Kennedy quende su cabei ta recorda esun di su difuntu ruman asina tantu, tatabata den e galeria, murmurando: "Danki, Danki."

Aunke qu e expresion aki no por a ser tendé, e multitud tabata bolbe aplaudi mas ainda ki ora qu Robert su lipnan move. Na cuminsamentu su cara tabata parse tristu, pero despues, un sonrisa chikitu a cuminsa ta aparece den su boca.

E emocion qu a ser produci pe entusiasmo di e aplauso y e "biba-nan" qu a sigi y na dado momento e presidente di e Convencion, John McCormack -- presidente di e camara di representantenan -- a trata na bai yuda Kennedy, quende mester a hasi uso di palabra, golpeando e mesa di discurso pa trata na stop e boroto pero solamente ela logra na ranca aplausonan mas fuerte di e multitud, qu un biaha mas tabata presu di e legendaria magia di Kennedy.

Despues Kennedy a cuminsá pa- pia cu un voz qu tabata ponebo corda esun di su ruman difuntu vivamente. E boroto poco poco a bin baha y hopi di e presentenan tabata yora sin berguensa. "E espiritu di presidente Kennedy ainda ta core den adernan di Partido Democrata," asina Robert Kennedy a bisa ora qu ela presentá un pelicula qu tabata presenta Kennedy durante e añanan di su gobierno corticu y pronunciando algun di su famoso discursonan, cu e brillante oratorio qu e tabata caracterisá su mes.

Ora qu e luznan a bolbe sende ela drenta den e salon di presidente Johnson y Sra. Johnson y huntu cu su esposa Ethel Kennedy den e palco presidencial di e galeria.

Mientras qu Johnson tabata uni su mes cu su esposa den e palco presidencial, e candidato pa vicepresidencia, Hubert Humphrey, flanqueá pa su coleganan di Senado, a camna bai a podium pa declará: "Mi ta acepta boso nombramentu." Atrobe e multitud aplaudi y a elogia e orador.

"Nos ta gradici Dios qu Kennedy tabata un patriota -- asina Humphrey a bisa -- pa duna su pais e vision necesario. Nos ta gradici Dios na nomber di e pais aki y di e pueblonan di mundu qu presidente Kennedy tabatin e vision di eligi Lyndon B. Johnson como su vicepresidente." Atrobe e multitud a lanta para pa aclama e presidente. Y eynan su ataque violento a cuminsa contra e candidato republicano, senador Barry Goldwater.

"Den e ultimo tres añanan y mei mayoria di e democrata y republicanonan a mustra nan mes di acuerdo cu e decisionnan grandi di nos pais........pero NO e senador Barry Goldwater!"

Ela sigi su discurso cu mencionando e leynan contra cualnan Goldwater a vota; rebajo di belasting, derechonan civil, aumento di cultural medica, e ley di educacion den defensa di e pais.....y e tratado di proscripcion di pruebanan nuclear, y e multitud riba cada un di e cosnan aki tabata grita:

"Pero no e senador Barry Goldwater!".

Ora qu Humphrey a terminá su discurso pidiendo tur hende pa apoyá presidente Johnson, Robert Kennedy a lanta y a tuma tur e dos mannan di e esposa di Humphrey pa felicitele. E multitud atrobe a aclama Robert a pesar di qu é, quende tabatin

(Sigui lesa pag. 2.)

(NEA Telephoto)

Luci Johnson, e yiu muher menor di presidente Johnson a yega Atlantic City promer qu su tata y naturalmente tabata e centro di atencion na e sesion di apertura. Aki e ta posa cu dos "Jersey Johnson Girls," qu ta un grupo qu ta apoya e candidatura di presidente Johnson.

Cambio bi-anualdi soldanan na Chipre por nifica guerra

NICOSIA, 29 aug. - Gobierno Chipriota a participa Turkia cu e lo no aproba e cambio normal bi-anual di 250 militar di e contingente Turco na Chipre, cu en total ta consisti di 650 solda. E cambio ey normalmente lo mester tuma lugar dialuna awor.

Gobierno Chipriota ta basa e decision aki riba e supenso unilateral na april di e anja aki di e acuerdonan di Zuerich, den cual e status di Chipre a wordu regla. Den e acuerdonan di Chipre Turkia tabatin e derecho pa staciona 650 militar riba e isla y Grecia 950.

Gobierno Turco na april a ninga di acepta e suspenso Chipriota di e acuerdo. Gobierno Turco a declara cu cualkier atake riba e contingente militar Turco na Chipre lo wordu considera como un atake contra Turkia mes.

E participacion di gobierno Chipriota na Ankara tocante e negacion pa admiti cambio di e militarnan Turco, a causa gran actividad entre e diplomaticonan di occidente na Nicosia.

Di fuente diplomatico occidental a wordu declara cu e situacion ta peligroso y masha fragil.

Di parti di gobierno Chipriota nan ta declara cu a consecuencia di e atakenan cu avionnan militar Turco a haci tres siman pasa contra Chipre, actualmente politicamente ta imposibel pa admiti mas trupa Turco riba e isla.

Gobierno Chipriota a agrega na esey, cu gobierno Chipriota ta dispuesto pa hiba e asuntu dilanti di corte internacional di husticia.

Di cierto parti diplomatico occidental na Nicosia nan a declara cu gobierno Mericano ta ehecutando un tremendo presion na Ankara pa evita, cu Turkia lo laga haci e cambio tog, aunke ta cu violencia, mientras cu diplomaticonan Ingles ta tratando e asuntu cu gobierno di Makarios.

Di fuente diplomatico na Nicosia ta worde informa tambe, cu e prome minister Turco, general Inonu, actualmente en coneccion cu e tension altu den ehercito y forza aerea Turco, ta den un posicion dificil. Ademas e 250 militarnan cu mester worde cambia na Chipre ta den servicio anto parlamento Turco mester acepta un ley especial pa esey. Di mes un fuenta a worde informa tambe cu e diplomaticonan aki ta dispone riba datonan segun cual Turkia ta dispuesto pa laga e cambio tuma lugar otro siman, si esey ta necesario, cubri pa flota y forsa aerea.

Serie di stampia special entrante 21 october venidero

ORANJESTAD, 29 aug. - Entrante dia 21 di oktober te cu 20 di januari venidero lo tin fuera di stampianan di custumbra tambe un serie special di stampia di Antillas di e balor di 6, 10, 20 y 25 cent cu gasto extra di 3, 5, 10 y 11 cent.

E dibujonan a worde traha pa e artista Hulandes P. Wetselaar.

E stampianan ta mustra respectivamente, un trintaria, magdalena, kelki geel y bellisima.

E stampianan por worde gestempel te dia 31 di december 1965. Ariba e promer dia e stampianan aki lo hanja un stempel special.

Makarios y e minister Chipriota di asuntonan exterior Kyprianoe, mayan lo sali cu avion pa Cairo pa un entrevista cu president Nasser y otro lidernan Egypcio. Segun anuncia ayeranochi oficialmente na Nikosia. President Makarios a contradesi ayeranochi e noticianan di prensa local, segun cual un atentado contra dje a ser decubri.

Chauffeurnan a asisti entierro di un collega

HANNOVER, 29 aug. - Miles di chauffeurnan di taxi foi tur parti di Alemania Occidental y Berlin Occidental a sali pe ciudad chikito di Nedersaksen. Gifhorn a asisti ne intierro di un colega femenina, cu siman pasa a wordu horta y mata pa un pasahero. E asesino a ser detene.

Te prome biaha foi despues segunda guerra mundial cu chauffeur femenina di taxi ta wordu asesina na ehecucion di su profesion. 180 chauffeurnan di taxi di Alemania Occidental, a muri den e tempu aki na atakenan di ladronnan.

E mil taxinan tabata dorna cu krans di rouw y hopi tabatin tambe pamfletanan riba cual nan ta exigui pena di morto contra asesinonan riba chauffeurnan di taxi.

Verwoerd a propone mercado comun Africano

PORT ELIZABETH, 29 aug. - Prome minister Verwoerd di Africa del Sur a propone, pa paisnan na Africa del Sur forma un mercado comun. E prome minister cu a papia ne congreso dje partido nacional, a pensa akinan ne 9 painan, entre otro, Africa del Sur, Mozambique, Angola, Rhodesia del Sur, Malawi, Zambia, Basoetoland, Beetsjoeanaland y Zwaziland. Verwoerd a bisa cu algun dje paisnan aki continuamente ta ataka Africa del Sur, pero cu na Africa tin tambe paisnan cu ta dispuesto pa coopera cu Africa del Sur riba terreno economico, sin di intervincion den su asuntunan interno.

CONVENCION TA

(Continuacion di pag. 1.)

e speransa di worde eligi candidato pa vicepresidencia, a lubida su desengaño pa felicita esposa di e ultimo orador menciona ariba quende a worde nombrá na su lugar.

Despues Johnson a subi e podium pa bisa: "Nos ta dedicá nos mes un biaha mas pa mantené e antorcha qu John Kennedy a sende bibu." Y den un discurso apasioná ela priminti di lo sigi e guerra contra di pobreza y pa logra paz mundial.

Preparamentu di para (bestia) un hobby masha interesante

ORANJESTAD, 29 aug. - Awendia masha poco hende cu kier usa nan tempo liber na un manera decente, instructivo y educativo no tin un of otro hobby. Un hobby ariba su mes ta algo stranjo. E por ta un hobby sumamente costoso of por ta un hobby barata, e por ta tambe un hobby simpel, pero tambe un hobby dificil. Pa uno un cierto hobby por ta dipoco balor pa un otro e por ta masha interesante. Y si nos papia di un hobby interesante anto endudablemente esaki ta e hobby di señor Leonard Peterson, kende su trabao ta klerk technico den mechanical center planning na Lago. Señor Peterson kende den e ultimo tempo no ta un persona desconoci mas na nos isla tin como hobby, preparamento di parhanan stranjo di Aruba y tambe piscar y otro bestianan. Un hobby cual señor Peterson tin siete aña caba y cu e ta gusta masha.

Durante di un bishita na cas di señor Peterson na Oranjestad, nos a combersa cu ne durante cu e tabata trahando ariba un turtuga, cual e tabata preparando. Gustosamente Peterson a duna nos un idea di kiko su hobby ta exactamente. Door di un amor grandi pa naturaleza, como siete aña pasa señor Peterson a dicidi di cuminsa cu un curso di preparamento di parha. Como cu e ta un amante di jaag, semper tabata traha den su cabez di por conserva cierto bestianan cu e ta tira. Y den e curso pa prepara esakinan el a mira e resolucion pa su problema. Di conserva e parhanan y bestianan no tanto conoci na Aruba cu e jaag. Despues di cuatro aña teoreticamente a studia e trabao di preparacion di parhanan el a cuminsa practicamente tambe. Su estudio teoretico el a hanja for di varios school na Merca via di corespondencia. Durante e ultimo tres añanan señor Peterson a prepara y monta mas cu cuarenta parha di Aruba durante di su oranan liber. Tambe varios pisca. Entre otro el a prepara y monta gabilan, gabilan piscador, valki, patu morek, patu pretu, kinikini, galinja di awa, blinchi, cual ta e parha di mas chikito cu el a yega di prepara y monta, coneuw, Juana etc. ultimamente el a prepara un pelikan, cual ta e bestia di mas grandi cu el a traha ariba te na e momento. Fuera di esakinan señor Peterson a prepara y monta varios pisca grandi y tambe ultimamente e tabata trahando ariba un turtuga.

E TRABAO

E trabao di preparacion y montamento di un parha ta mas o menos lo siguiente. Despues cu un parha a worde mata of el a muri, pero no ta den un estadium caba, e ta worde habri y tur su paden ta worde saka. Carni weso, tripa y tur cos cu despues por putri of danja. Loke ta resta ta su cuero y plumanen, Cierto chemicalio ta worde basha e ora paden ariba e cuero etc. y asina despues di a pone e parha den forma e ta worde poni pa seka. Semper promer cu tal parha worde haci limpi, un sketch di e bestia ta worde traha, pa despues dune su ap arecido original atrobe. Unabez cu el a seka y e forma ta segun e desea, plumanan los ta worde pega atrobe, color original ta worde duna cu cierto tinto y tambe ta hanja su wowonan falso. Unabez cu esaki ta cla e parha ta worde poni ariba su standaard y ta completamente cla. E preparamento di pisca ta un otro proceso. E ta e mes un systema pero cu otro variacion. Por ehemplo e chemico cu a worde prepara pa conserva e cuero di pisca ta liquido y e tin di seka promer cu por dune su forma exacto.

E sekamento di e bestianan ta tuma un luna di tempo. Trabao ariba un parha, manera e pelikaan ta dura como cuarenta ora na total.

E instrumentonan di "operacion" cual señor Peterson ta usa pa habri y limpia e bestianan ta cuchunan skerpi, zaagi nan di diferente tamanja. Pasobra ta comprendibel cu un cuchu cu worde usa pa habri y limpia un turtuga no ta e mes un cu ta worde usa pa haci e mes un trabao cu un bleenchi.

E investigacion di señor Peterson ta, segun el a conta nos, pa forma un coleccion completo di tur parhanan stranjo cu tin na Aruba of cu sa bin Aruba, pero no ta conoci pa e habitantenan na nos isla. Despues cu e logra completa tal coleccion di e parhanan aki e lo kier, por ehemplo en combinacion cu "Aruba Nostra", tene un exhibicion di e bestianan aki. Pero pa motibo di circumstancianan te ainda e no a logra completa su colleccion.

TRABAO PA PARTICULAR

De bez en cuando señor Peterson sa haci trabao pa cierto personanan cu pidie esaki. Por ehemplo tin hende cu coi un pisca grandi kier conserva esaki pa por pronk cu ne. Den tal casonan ora cu trabao no ta mucho señor Peterson sa prepara tal pisca y monte.

Na e momento por ehemplo e tin un encargo pa un hotel cual aki na algun luna lo bai habri, cu a pidie pa pone algun parha tipico di Aruba algun haula. Hasta segun señor Peterson un biaha un persona a bin cerca dje cu un chiwawa morto cu e tabata kier pa worde prepara y monta "como cu e famia tabata gusta e cacho aki asina tanto".

Yamamentu na pueblo di Aruba

Servicio di transfucion di sanger tin mester urgentemente di dunadornan di sanger. Esnan cu tin mas cu 18 anja por inscribi nan mes na Landslaboratorium y tuma mas informacion aya of nan por acudi directamente y haci un afspraak pa e consulta necesario. (Tel.1124 of 1125).Corda cu por socede cu cualkier dia abo mes tambe lo tin di gradici bo bida na e sanger cu un otro persona a pone disponibel pa bo.

E partido di hustificacion, cu ta e partido mas grandi di oposicion na Turkia, ta insisti serca gobierno Turco pa hiba un politica Chipriota mas duru y fuerte.

E partido aki ta haci intentonan pa laga parlamento Turco reuni den sesion extraordinario.

Na Istanbul e federacion di estudiantenan a participa cu e estudiantenan ta spera riba un orden na pueblo Turco pa bisti arma.

Tambe na Singapore ta reina cholera. E teritorio a ser declara teritorio contagia. Un muher cu no ta vacinar, y cu sintomanan dje enfermidad aki a keda hospitalisa.

E bestia di mas chikito monta pa Peterson, un hobby cual e tin anjas ta practicando, tabata e blenchi cual nos ta mira ariba e foto aki.

E bestia di mas grandi cual Leonard Peterson a monta te na e momento, den e tres anjanan cu e ta haciendo e trabao aki practicamente, ta un pelikaan, cual nos ta mira ariba e foto aki den e stadium di seca. Despues cu el a seca e lo hanja su colornan original back door di uso di cierto tinta ariba su cuero y plumanan.

Un dokter di Alemania Oriental cu ultimamente despues cu el a trata abordo di un bapor Britanico un persona herida a ninga di regresa su bapor, awe a llega Grimsby. Dr. Manfeld Wachter di 38 anja a wordu saca foi bordo pa polis Britanico.

Senjor Leonard Peterson aki ta trahando ariba un turtuga, cual na e momento cu e portret aki a worde saka, e tabata limpiando su paden. Despues di esaki e turtuga ta worde poni den un solucion liquido pa conservacion di e casca y cuero. E siguiente paso ta e formamento natural di cada parti di e bestia atrobe. Unabez cu esaki a seca den su forma original algun trabao chikito y e finishing touch ta worde duna na e bestia, door di cual e ta keda como si fuera "bibo".

E gabilan aki ta un di e parhanan cu segun nos opinion ta esun di mas bunita den e actual coleccion di senjor Peterson, Un parha cu masha poco hende a yega di mira di aserca na Aruba, pero cu de bez en cuando sa ta aki, Un bunita obra di senjor Peterson den e forma aki a crea e posibilidad cu en futuro mas hende por mira esaki di aserca.

PAPA PAULO VI LO INTERVENI DEN CRISIS DI CHIPRE ?

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Si e crisis di Chipre bira mas malu qu e tá, Papa Paulo VI lo interveni diplomaticamente, segun nan a anuncia den un esfera haltu di e sede Santu.

Intencion di e Pontifice pa hinka su mes curpa den e problema chipriota, a sigi despues di e yamamentu qu ela hasi ayera pidiendo pa paz, durante di cual ela expresá su honda preocupacion riba e "sucesonan mundial di guerra" qu, segun ela bisa, ta laga "chispanan inquietante" explotá den varios lugar aki na mundu.

E fuente informativo a bisa qu e intervencion qu e Pontifice ta trata na hasi den e cuestion chipriota, ta di acuerdo cu e enciclica "Ecclesiam Suam" (Su Iglesia), di dia 10 di e luna aki, den cual ela anuncia: "Nos ta dispuesto na interveni na unda e ocasion presentá."

Naturalmente, asina e fuente a agregá, lo ta un intervencion, moral" y esaki lo worde realisa pa medionan diplomatico den caso di qu e crisis di e isla di Mediterraneo bira mas malu qu e ta actualmente.

Tambe ela manifestá qu Su Santidad tabata considerando un accion similar respecto Congo, qu ta un otro foco di e perturbacion di mundu. Papa a referi ne pais, aki, aparentemente, ora qu ela pronuncia su exhortacion di paz ayera tambe.

Sin embargo, nan no a aclara si Papa tabata pensa tambe den un que otro oferta di intervencion na Viet Nam, na unda budista y catoliconan ta luchando contra di otro.

"Di un banda, Meditteraneo ta mas cerca di e esfera di influencia di Vaticano, mientras qu di otro banda Santa Sede en especial a sigi interes special den e paisnan independiente di Africa," asina observadornan veterano di e ciudad aki a manifestá dunando un posible explicacion di e atencion di e Santu Tata ne dos regionnan aki, riba Viet Nam. Papa ya a hasi un yamamentu indirecto pa via di canalnan diplomatico pa negociacionnan pacifica pa soluciona e conflicto chipriota. Dia 15 di augustus ultimo ela manda mensajenan ne gobiernonan di Grecia, Turquia y Chipre, expresando su preocupacion en bista di e acontecimientonan y a pidi pa un solucion pacifico. E mensajenan aki, qu a ser firma pe secretario di estado di vaticano, cardinal Amleto Cicognani, na nomber di e Santu Tata, a ser mandá pa medio di e nuncio papal na Italia ne embahadanan di Grecia y Chipre, y despues pa Turquia.

CHIPRE A BORDE DI GUERRA CU TURQUIA

Nicosia, Chipre, -- UPI -- Chipre ta na "borde di guerra" cu Turquia, segun diplomaticonan den e capital aki a afirmá awe.

E conflicto a bini riba e cambio di e guardia rutinario qu 335 solda turco di e contigente di 550 homber qu Turquia tin stacioná riba e isla aki mester worde efectuá.

E presidente di Chipre, arzobispo Makarios, a bisa qu el lo tenga na permiti qu nan lo desembarcá 335 solda quendenan lo bini for d Turquia pa reemplaza esnan qu ta regresá nan patria.

E hefenan di e contigente turco a declará: "Nos lo tira si ta necesario pa laga nos hombernan desembarcá.

Mayoria di e diplomaticonan ta afirma qu e explosion final di e crisis chipriota -- qu lo por ta un guerra na gran escala -- por tuma lugar den e plazo di 72 ora. E unico indicio qu lo por duna un tiki speransa ta e biahe di Makarios y e ministro chipriota di relacionnan exterior, Spyros Kyprianou, pa Cairo, na unda nan lo sostene combersacionan cu presidente Gamal Abdel Nasser, riba e mandamentu di armanan egypcio pa Chipre. E diplomaticonan a laga sa qu Makarios lo regresa dialuna of diamars y nan ta duda di qu el lo kela hopi for di su pais na momentonan qu un crisis importante ta desarollando sumes den su pais.

"Chipre literalmente ta na borde di un guerra - asina un diplomatico occidental destacá den e ciudad aki a manifesta -- si un di e dos partidonan no baha cabes pa otro, y un guerra e ora ey ta inevitable y actualmente no tin ningun indicio di qu ni Turquia ni e chipriotanan griego ta dispuesto na baha cabes pa otro."

Nacionnan Uni, -- UPI -- Turquia a lansa e advertencia ayera di qu el lo solicita un sesion di emergencia di e Consejo di Seguridad, a menos qu autoridadnan griego chipriota lanta e bloqueo di e posicionnan turco na Chipre.

Un vista di ekampeonato Norte Europeano cu a ser teni diadomingo riba e roeibaan di Amsterdam: E Hulandes Ben Woltering no a logra e aterizahe y un caida tabata e tristu resultado.

Di seis disco di Padu lo ta riba mercado unda medio september

ORANJESTAD - 29 Aug. diahuebes pianista y compositor arubano Padu Del Caribe a regresa for di Caracas caminda el a graba su di seis disco serca RCA-VICTOR. E long play aki lo worde lanza riba plaza medio september venidero. E biaha aki tambe Padu trata di presenta algo otro.

Biaha pasa el a sorpresa tambe e publico cu tocamentu di un hammond orgel, e biaha aki ta un disco aki ta tambe e variacion e echo cu padu ta canta y toca un composicion propio, esta "nostalgia navideña" un cantica di pasco. Mientras cu anteriormente walz y tumba tabata lo principal e biaha aki ta " de todo un poco". "Ritmo de moda" cual ta mes pon cu e bolero y calispo ariba e long play aki.

Padu kende tur anja ta lanza un disco ariba mercado, ta satisfecho cu e venta di su disconan cualnan na Venezuela naturalmente ta worde cumpra mas hopi cu na Aruba, pero cu un promedio di mil disco pa Aruba tambe ta basta hopi. Di tur su sinco disco- di tur su sincu disconan cu a worde lanza ariba mercado te awor "Padu Del Caribe en Venezuela" e promer disco ta esun mas gusta E otro longplaynan tabata yama - respectivamente "Toy contento" Padu", Viahando" Con Padu" y Piu- Piu".

UN DELEGACION PARLAMENTARIO ULANDES NA ARUBA

ORANJESTAD, 29 aug. - Diahuebs mainta dia tres di september ta yega Aruba un delegacion di Camara Hulandes. E delegacion ta consisti di miembronan di promer y segunda camara bao di presidencia di mr. F. van Thiel. Despues di yega Aruba banda di diez un or y mei nan lo tin un lunch den Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa Staten di Antillas, sigui pa un rondrit over di e isla pa dos or y mei di atardi mientras cu atardi for di cincor y mei pa seis or y mei Bestuurscollege ta ofrece un cocktail parti den Basi Ruti Hotel. Anochi e delegacion ta sali atrobe pa Corsow.

Grandioso show di moda organisa door di Myrna Beauty Salon

ORANJESTAD, 29 aug. - Dia diez dos di september venidero lo tuma lugar den Club Bonaireano na San Nicolas un show di moda cual lo worde organisa pa senjora Myrna Simons, propetaria di Myrna Beauty Salon, na Dakota.

Daspues di show di moda cual ta cuminsa pa ochor ta sigui un fiesta bailable ariba tononan di Estrellas del Caribe. E trahenan lo ta di Playa Lux y Fanny Shop, mientras e peinadonan lo ta di Myrna Beauty Shop.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 29 aug. - Diahuebes mainta banda di cinco'or y mei un dama kende tabata bayendo misa na San Nicolas di ripente a perde e tas cu e tabatin bao di su braza como cu un caballero a ranca esaki for di dje y a laga baha na awa. Polis a busca den becindario pero no a hanja nada, Banda di seis or y mei e tas a worde hanja den village. Den e tas e dama a hanja falta di su bril y yabi di cas. Banda di ochor y mei a worde deteni en conecцion cu e robo grosero aki e hoben J.H., un conocido di polis kende a worde carcela mientras e investigacion ta tuma lugar. E hoben ta worde sospecha di a comete e robo.

MIEMBRO SEGUNDA CAMARA ULANDES LO YEGA ARUBA

ORANJESTAD, 29 aug. - Door di servicio informativo di gobierno a worde anuncia cu dialuna venidero lo yega Aruba un miembro di Segunda Camara di Hulanda. Sr. P.C. Elfferich lo yega dia 31 mainta y lo keda un dia na nos isla pa despues sigui su biaha pa New York.

Premionan Anne Frank a ser duna na 3 persona

DEN HAAG, 29 aug. - Secretario di estado pa ensenyanza, arte y ciencia, drs. Van De Laar a ortoga e premionan Anne Frank, cu e anja aki ta destina pa artistanan hoben cu a presta riba tereno di comedia, na e escritor di obrenan teatral Brent Besemer na Skibberen (Irlandia). Y e critico di comedia K. van Muyden na Den Haag. Tambe e regisor Peter Oosthoek di Amsterdam a haya un premio.

Actualmente tin un delegacion di Eerste y Tweede Kamer di Hulanda y di Staten di Antillas ta bishitando Surnam y a recorre gran parti di e pais, pa asina observa e desarrollo di e pais aki. Riba e foto por mira e miembronan di e dos delegacionnan, disfrutando di papaya na un di e plantagenan qu nan a bishita.

Seleccion baseball Arubano ta bai pa serie mundial

ORANJESTAD, 29 aug. - Na luna di december venidero lo tuma lugar na Colombia, e serie mundial di baseball amateur na cual segun informacion Aruba lo participa cu un seleccion cual ya a worde pre-selecta pa cuminsa cu training bao di gia di e Venezolano Alejandro Hernandez. E promer training ta stipula pa dia tres di september venidero.

Cu e intencion di forma un seleccion fuerte pa tuma parti na e campeonato mundial di baseball amateur na Colombia, Aruba Amateur Baseball Bond a contrata venezolano Alejandro Hernandez pa train e seleccion di nos isla. Na promer instancia Baseball Bond kier a contrata Dalmiro Finol, pero esaki pa motibo di un trabao permanente cu departamento di obrenan publico na Venezuela no por a accepta e oferta di Baseball Bond y a recomenda Hernandez kende el a bisa cu ta un hombre "sumamente capacita pa su trabao".

E hungadornan cu a worde selecta pa tuma parti ne trainingnan pa e seleccion di esnan cu lo bai representa Aruba na Colombia ta lo siguiente:

PITCHER
Sam Jacobs, Rufus Arindell, V. (Jonko) Alberta, Emiliano Jansen, Donald Pantophlet, Nicolas Carolina, Jules Richinsin, Leonardo Briezen,
CATCHER
John Lindesey, Cecil Haynes, Raul Werleman,
INFIELDER
Antonio Gibbs, Eric Ponson, Ramon Buckley, Rafael Gibbs, Joy Lioe-A-Tjam, Gabby Illidge, Jose Robles, Jossito Muyale, M. Gumbs, R. Violenus, L. Salomon.
OUTFIELDER
Enrique Vorst, Julio Hazel, Pedro Dirksz, Leroy Abrahams, Simeon Bryon, A.F. (Chippy) - Richardson, Antonio Tress, - Sylvan Paul.

En total esaki ta e trinta hungadornan cualnan a worde preselecta pa e training pa forma seleccion di Aruba. Nan ta e Esso, Heineken, Winston, Zenith, y Verf Antilliana.

E coachnan cu lo asisti senjor Hernandez den training di e baseboleronan ta Milo L. Swaen di Marlboro, James Gibbs di Heineken, Rosindo (Buchi) Rasmijn di Esso y Ramon Hodge di Verf Antilliana. Un di e cuatro coachnan menciona lo worde selecta door di senjor Hernandez pa biaha como coach cu e team di Aruba pa Colombia.

E responsabilidad pa selecta diezocho hungador cu lo forma e representantenan di Aruba den e serie mundial na Colombia lo ta completo den man di e trainer Hernandez. Esaki lo dicidi kende lo bai Colombia.

E baseball bond di Aruba no tin nada di bisa den esaki, cu excepcion si un di e candidatonan no presenta na un cierto cantidad di training sin ningun motibo acceptabel, of no comporta nan mes di tal manera durante training cu por stroba esaki.

Diahuebs ultimo a sali cu un beca di Land pa bai studia na Hulanda, Inocencio Kock, Theodoor Medina, Richard Mercera, Joseph Richardson, Ling Wong, Jacobo Petrochi, Andries Swaen, Pamela Brook, Yolanda Croes, Diana de Cuba, Teresita Figaroa, Joan Francis, Ramona Geerman, Minerva Rovelet, Maxima Werleman, Carla Blom, Maxima Paesch y Bernadine Richardson.

Na e partida di e diezocho hobenan aki tabatin un gran multitud di famia y conocirnan pa despedi di nan na aeropuerto. Manera semper na despedida ta un momento cu poco hende por domina nan emocion ora un di nan ser querinan ta sali pa un pais leuw, sea pa estudio of algo otro.

Cincu september anochi di introduccion Kiwanis

ORANJESTAD, 29 aug. - E directiva di Club Kiwanis, cual ta worde estableci na Aruba, a dicidi pa dia cinco di september venidero di tene un introduccion for di tres or te seis di atardi den sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel-Casino. Ta worde spera cu e ora ey e trinta y cinco miembronan, kendenan a inscribi pa tuma parti den e club, lo ta presente. E directiva temporario a keda sumamente contento cu e acceptacion di directiva di Kiwanis na Corsow pa asisti na e introduccion aki. Senjor "Wiet" Ras, presidente di e club Curazolenjo a laga sabi cu e ta di acuerdo pa tene un discurso durante reunion di introduccion. Segun ta worde spera Kiwanis Club na Aruba, algun siman despues di e introduccion aki lo worde estableci oficialmente na cual ocasion un directiva definitivo lo worde eligi.

E "charter night", e ceremonia na unda e club nobo lo worde accepta den e organisacion internacional lo por worde spera na luna di november. Esaki endudablemente lo worde asisti - tambe pa por lo menos un representante di Kiwanis Club Internacional.

P. BONGERS TA GANA 55 PORCIENTO DI SIMULTAAN

PIEDRA PLAT, 29 aug. - Diahuebs anochi a tuma lugar den Centro Juvenil na Piedra Plat, caminda actualmente Schaakvereniging Aruba ta estableci, e encuentronan simultaan di ajedrez. Como cu tabatin unicamente diezun hungador, senjor P. Bongers, e campeon di Aruba so a hunga simultaan. Anteriormente tabata e intencion cu senjor W. Boer (ex-campeon) tambe lo a hunga simultaan, pero debi na e poco hungadornan senjor Bongers so a hunga esey. El a hanja diez hungador di caliber basta fuerte contra dje. Di e diez partinan aki el a gana cinco, perde uno y tabla uno. E weganan a dura conhunto mas o menos un ora y tres cuarto. Segun nos a worde informa tabata weganan sumamente interesante y en general cu bon resultado.

Diahuebs venidero Schaakvereniging Aruba ta cuminsa cu su promer weganan di clasificacion pa e campeonato venidero. Durante e weganan aki lo tin promocion y degradacion pa forma e schedule pa campeonato.

TIN MAS EMPRESA ULANDES INTERESA DEN ANTILLANO

ORANJESTAD, 29 aug. - For di Hulanda ministro di Asuntonan Social y Economico, C.D. Kroon a ricibi un informacion for di Hasemeyer Machine en Electrische Apparatenfabriek na Hengelo cu dia binti nuebe di agosto, esta awe un representante di e fabrica lo yega Curacao pa busca un cincuenta Antillano pa traha den e fabricanan. E firma menciona ta especialmente den trahadornan diploma manera ariba tereno di bankwerken, elektromonteur etc. Tambe tin algun oportunidad pa trahadornan no diploma pa trabao den magazijn y expeditie etc.

Enteresadonan tin di inscribi tan pronto posibel na Departamentona di Asuntonan Social na Bargestraat 53 na Corsow.

CUMPLEANJOS

A cumpli 2 anja hobencito Rocky Gil, hopi felicitacion ta bini di su tata Boety, mama Juliana, rumannan Glenda, Marieta, Lupita, Lilian, wela Mimi, omo y tantanan, primo y prymanan, padrino Pablo Tromp, madrina Do Ridderstaat, especialmente di su amigitonan Maikel Thode y Erving Gil, y demas famia Gil, Tromp, Farro Thode y Ridderstaat.

Awe dia 29 di Aug ta recorda su fecha natal Senora Isabel Jacobs, felicitacion ta bini di su joenan Vincent, Mount, Ivy na St. Maarten, Frank, nieto y nietanan, suegro y suegranan, di Robert Fleming, Cipriana Geerman, rumannan na St. Maarten, tambe di Godfrey y Julia Peterson, na St Maarten di Idalia y Bob Hally, su joe na Merca Luisa y Walter Sutton, di Enid Clark na Merca y demas famia Jacobs, Shewood Fleming, Sutton, Peterson, Hally y Geerman.

Dia 31 di Aug ta celebra su feliz cumpleanos Senor Bromelow, felicitacion ta bini di su esposa, amigonan y conocirnan, famia na Hulanda, di Miri Orman y Gracia Martinus, ta desea hopi anja mas di bida.

ESSO DEALERS TA DESPEDI DI SRA. OSBORNE

Oranjestad, --29 di aug--Durante un get together den restaurant Trocadero ayera mainta, e Esso dealernan di Aruba a tuma despedida di Sra. Charlotte Osborn kende durante dies anja a traha na Marketing Department di Lago cual ta encarga cu e conección commercial cu e Esso dealernan.

Sra. Osborn quende durante ultimo diez anja tabata secretaria na e departamentu menciona a traha diezcuatro anja na Lago. Diahuebs venidero e ta sali cu su famia pa bai establece nan mes na Florida na Merca.

Fuera di e Esso dealernan tabata presente ayera mainta senjor S.O. Hesla, manager di Marketting Department, y Srta. Mary Croes, Miss Esso, Aruba. Durante di e get together aki Srta. Croes na nomber di e Esso dealernan a entrega Sra. Osborn un boequette di flor y a gradicie pa e cooperacion cu Esso dealernan durante e tempo cu el a traha den Marketting Department., Tambe el a desea Sra. Osborn un bon biaha.

Despues e Essodealernan a entrega e sra. un bunita mesa di Kwihi como un regalo di man, algu cu a worde aprecia sumamente pa Sra. Osborn mes.

ARCHITECTONAN TA ENTREGA E SKETCHNAN

Oranjestad, --29 di aug--Despues di cu e B.C. di Aruba a encarga e oficina di Architectura Oorle y Schrama na Leiden pa traha sketchnan pa construccion di e hospitaal nobo e oficina aki na un manera excelente a haci su trabao.

Siman cu a pasa Bestuurscollege a hanja e promer sketchnan y na e momento nan ta worde studia pa varios departamentu y instancia cu tin algu di haci cu esaki.

Dos architecto di e oficina otro siman lo bishita Aruba pa delibera cu Bestuurscollege y su advisornan entre cual Senjor J. Stacey, Hospital Consultant di Merca.

Durante di e deliberacionnan aki e sketchnan lo worde studia por completo. Despues cu Bestuurscollege aproba esakinan anto e siguiente fase lo ta e trahamentu di e sketchnan difinitivo.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

18de Trekking ***Donderdag 27 Augustus 1964***

Tientallen	
10	50
32	50
34	100
75	50
77	50
83	50
84	50
94	50

Hondertallen	
106	50
117	50
122	100
137	50
142	100
153	50
172	50
184	50
191	50
205	50
211	50
215	50
222	50
224	50
225	50
230	50
239	50
260	50
279	50
283	50
284	50
287	50
289	50
291	50
308	100
316	50
346	50
354	50
362	50
365	50
367	50
369	50
370	50
404	50
426	50
428	50
430	50
436	50
437	50
438	250
439	100
446	50
451	50
452	50
455	50
462	50
465	50
470	50
481	50
489	100
501	50
505	50
506	50
508	50
515	50
532	50
535	50
542	50
545	50
551	50
559	50
562	50
566	50
580	50
592	50
598	50
605	50
614	50
626	50
629	50
635	50
650	50
658	50
659	50
680	50
688	50
701	50
727	50
728	100
732	50
750	50
764	50
777	50
794	50
817	50
823	50
836	100
838	50
862	100
870	50
875	50
880	50
888	50
900	50
901	50
906	50
937	50
938	50
944	50
956	50
977	50
993	50

Een duizend	
1010	50
1020	50
1021	50
1031	50
1035	50
1040	50
1051	50
1055	50
1061	50
1064	50
1087	50
1088	50
1098	50
1107	50
1116	50
1141	50
1150	50
1152	100
1154	50
1174	50
1183	50
1204	50
1221	50
1225	500
1233	50
1234	50
1249	50
1282	100
1285	50
1294	50
1296	50
1299	50
1321	50
1333	50
1335	50
1343	50
1359	50
1367	50
1370	50
1385	50
1418	50
1424	50
1437	50
1451	50
1462	50
1472	50
1486	50
1512	50
1538	50
1542	50
1543	50
1544	50
1565	50
1572	50
1588	50
1592	50
1608	50
1628	50
1633	50
1636	50
1654	50
1656	50
1680	50
1692	50
1704	100
1712	50
1720	50
1721	50
1753	50
1773	250
1799	50
1819	50
1830	50
1877	50
1893	50
1897	50
1902	50
1903	50
1912	50
1922	50
1934	50
1938	50
1941	50
1956	50
1975	50
1976	50
1989	50

Twee duizend	
2012	50
2038	50
2039	50
2041	50
2043	50
2050	50
2059	50
2070	50
2076	50
2079	50
2096	50
2106	50
2116	50
2118	50
2123	50
2133	50
2144	50
2179	50
2186	50
2207	50
2211	50
2212	50
2218	50
2250	50
2271	50
2276	50
2285	100
2287	50
2301	50
2303	500
2313	50
2314	50
2316	50
2328	50
2351	50
2356	100
2363	50
2365	50
2375	50
2383	50
2385	50
2387	50
2415	100
2427	100
2431	50
2442	50
2457	50
2468	50
2483	50
2490	50
2502	50
2505	50
2516	50
2532	50
2543	50
2546	50
2547	100
2548	5.000
2549	100
2576	50
2586	50
2590	50
2610	50
2628	50
2636	50
2638	50
2645	50
2658	50
2674	50
2687	50
2702	50
2710	50
2712	50
2725	50
2729	50
2741	50
2764	50
2769	50
2771	50
2779	100
2783	50
2788	50
2790	50
2812	50
2818	50
2825	50
2832	50
2850	50
2862	50
2867	100
2879	50
2899	50
2901	100
2904	100
2906	50
2911	50
2915	50
2917	50
2918	50
2929	50
2933	50
2935	50
2972	50
2983	50
2990	50
2993	50

Drie duizend	
3001	50
3018	50
3034	500
3036	50
3038	100
3042	50
3044	50
3052	50
3066	50
3080	50
3087	50
3103	50
3127	50
3132	50
3154	50
3173	50
3188	100
3192	50
3193	50
3196	50
3209	50
3218	50
3227	50
3234	50
3235	100
3238	50
3240	50
3250	50
3271	50
3275	50
3292	50
3300	50
3310	100
3324	50
3347	50
3385	50
3399	50
3422	50
3423	50
3424	50
3430	50
3433	50
3438	50
3439	50
3442	50
3453	50
3459	50
3476	50
3486	50
3502	50
3510	50
3516	50
3523	250
3524	50
3536	50
3548	50
3557	50
3559	50
3571	50
3572	50
3578	50
3582	50
3597	50
3598	50
3600	50
3610	50
3615	50
3635	50
3637	50
3640	50
3655	50
3663	50
3674	50
3697	50
3717	50
3724	50
3727	500
3728	50
3729	100
3757	50
3763	50
3770	50
3780	50
3821	50
3827	50
3831	50
3837	50
3849	50
3863	50
3870	50
3874	50
3884	50
3897	50
3903	50
3910	50
3911	50
3916	50
3918	50
3921	50
3937	50
3994	50

Vier duizend	
4001	50
4015	50
4036	50
4040	50
4047	50
4050	50
4056	500
4060	50
4064	50
4065	50
4071	50
4075	50
4076	50
4081	50
4082	50
4085	50
4115	50
4116	50
4149	50
4154	50
4172	50
4174	50
4213	100
4221	50
4237	50
4248	50
4266	50
4271	50
4280	50
4281	50
4290	50
4292	50
4310	50
4311	50
4316	50
4320	50
4331	50
4343	50
4346	50
4357	50
4363	50
4370	50
4374	50
4381	50
4385	50
4404	100
4440	50
4442	50
4451	50
4464	50
4470	50
4485	50
4503	50
4518	100
4572	50
4585	100
4613	50
4619	50
4621	50
4622	50
4627	50
4650	50
4651	50
4658	50
4665	50
4694	50
4699	50
4705	50
4710	50
4715	50
4723	50
4726	50
4763	50
4768	50
4769	50
4775	50
4781	50
4797	50
4818	50
4822	50
4890	50
4915	50
4932	50
4935	50
4937	50
4940	50
4972	50
4974	50
4983	50

Vijf duizend	
5000	50
5010	50
5014	50
5021	50
5024	100
5037	50
5043	50
5056	50
5065	50
5066	50
5082	50
5083	50
5096	100
5107	50
5118	50
5133	50
5135	50
5152	50
5157	50
5173	50
5180	50
5216	50
5265	50
5267	50
5288	50
5312	50
5321	50
5348	50
5413	50
5417	50
5419	50
5423	50
5442	50
5499	50
5507	50
5509	50
5510	50
5521	50
5525	50
5533	50
5546	50
5562	50
5573	50
5577	50
5581	50
5582	50
5605	50
5614	50
5651	50
5655	50
5658	50
5673	50
5686	50
5695	50
5698	50
5699	50
5707	50
5714	50
5717	100
5730	50
5770	50
5773	50
5784	50
5789	50
5800	50
5808	50
5840	50
5848	50
5855	50
5863	50
5866	50
5873	50
5888	50
5891	50
5896	50
5907	50
5932	50
5935	50
5937	50
5958	50
5967	50
5974	50
5975	50
5979	50
5989	50

Zes duizend	
6002	50
6005	50
6008	50
6019	50
6025	50
6030	50
6036	50
6046	50
6050	50
6054	50
6064	50
6086	50
6101	50
6104	50
6120	500
6140	50
6142	50
6155	50
6170	50
6172	50
6176	50
6177	50
6181	50
6185	50
6187	50
6188	50
6201	50
6218	250
6232	50
6239	50
6245	50
6261	50
6282	50
6284	50
6289	50
6297	250
6303	50
6317	50
6326	50
6327	50
6391	50
6400	50
6415	50
6417	50
6429	50
6446	50
6452	50
6458	50
6464	50
6472	50
6492	50
6496	50
6514	50
6540	50
6546	50
6547	100
6553	50
6569	50
6572	50
6574	50
6576	50
6579	50
6597	50
6607	50
6613	50
6626	50
6632	50
6649	50
6661	50
6673	50
6678	100
6685	50
6689	50
6699	50
6701	50
6752	50
6783	50
6786	50
6793	100
6797	100
6803	50
6811	50
6813	50
6833	50
6836	50
6866	50
6874	100
6881	50
6882	50
6883	50
6890	50
6905	50
6907	50
6925	50
6940	50
6970	50

Zeven duizend	
7005	500
7019	50
7020	50
7021	50
7035	50
7046	50
7052	50
7064	50
7068	50
7069	50
7074	50
7076	50
7081	50
7083	100
7085	50
7088	50
7095	50
7099	50
7117	50
7122	100
7125	500
7129	50
7130	50
7141	50
7161	50
7167	50
7172	50
7184	50
7197	50
7200	50
7201	50
7218	50
7257	50
7269	50
7280	50
7289	50
7299	50
7311	50
7332	50
7339	50
7347	50
7350	50
7354	50
7358	50
7387	50
7392	50
7402	50
7415	50
7423	50
7427	50
7435	50
7445	50
7458	50
7459	50
7467	50
7487	50
7521	50
7524	50
7537	50
7546	50
7566	50
7582	50
7597	50
7610	50
7621	50
7628	50
7662	50
7700	50
7702	50
7735	50
7746	50
7756	50
7764	50
7781	100
7784	50
7795	50
7809	50
7813	50
7828	50
7833	50
7834	50
7848	50
7850	50
7857	50
7861	50
7862	50
7870	50
7881	50
7885	50
7899	50
7904	50
7923	50
7945	50
7946	50
7952	50
7955	50
7957	50
7962	50
7966	50
7968	50
7978	50
7987	50

Acht duizend	
8004	50
8008	50
8030	50
8038	50
8045	50
8059	50
8065	50
8069	50
8075	50
8077	50
8078	50
8084	50
8096	50
8116	50
8136	50
8138	50
8152	50
8165	50
8208	50
8218	50
8219	50
8223	50
8254	50
8255	50
8259	50
8284	50
8298	50
8333	50
8347	50
8354	50
8360	50
8362	100
8368	50
8372	50
8374	50
8386	50
8395	50
8413	50
8419	50
8421	50
8430	50
8431	50
8453	50
8457	50
8458	50
8476	50
8507	50
8511	50
8526	50
8533	50
8534	50
8548	50
8549	50
8554	50
8591	50
8600	100
8605	100
8607	50
8618	50
8619	50
8629	50
8635	50
8642	50
8649	50
8650	50
8658	50
8671	50
8676	50
8678	50
8708	50
8709	50
8711	50
8717	50
8719	50
8721	50
8722	50
8731	500
8754	50
8771	50
8809	50
8817	50
8819	100
8830	50
8833	50
8849	100
8858	50
8865	50
8866	50
8877	50
8888	50
8916	50
8918	50
8920	50
8932	50
8940	50
8952	50
8955	50
8964	100
8976	50

Negen duizend	
9005	50
9014	50
9018	50
9029	50
9045	50
9051	50
9061	50
9084	50
9085	50
9088	50
9130	50
9140	50
9154	50
9157	50
9163	50
9170	50
9180	50
9186	50
9189	50
9212	50
9223	50
9245	50
9274	50
9278	50
9281	50
9302	50
9306	50
9307	50
9315	50
9332	50
9335	50
9343	50
9345	50
9346	50
9349	50
9350	50
9365	50
9381	50
9384	50
9421	50
9431	50
9464	50
9479	50
9505	50
9513	50
9527	50
9535	50
9537	50
9545	50
9551	50
9565	50
9568	50
9570	50
9587	50
9599	50
9601	50
9614	50
9624	50
9637	50
9658	50
9677	50
9686	50
9687	50
9688	50
9690	50
9696	50
9698	50
9718	50
9720	50
9722	50
9730	50
9763	50
9767	50
9768	50
9773	50
9783	50
9784	50
9786	50
9799	50
9807	50
9828	50
9843	50
9846	50
9847	50
9886	50
9896	100
9906	50
9907	50
9929	50
9932	50
9943	50
9959	50
9964	50
9965	50
9991	50
9993	50

Tien duizend	
10014	50
10024	100
10048	50
10055	500
10056	30.000
10057	500
10059	50
10060	50
10064	50
10075	500
10079	50
10084	50
10089	50
10104	50
10113	50
10114	50
10117	50
10130	50
10137	50
10152	50
10173	50
10174	50
10179	100
10181	50
10195	50
10203	50
10213	50
10231	50
10234	50
10247	50
10253	50
10254	50
10255	50
10267	50
10273	50
10274	50
10296	50
10303	50
10310	50
10315	50
10324	50
10327	50
10338	50
10341	50
10343	50
10347	50
10355	50
10356	100
10387	50
10389	50
10396	50
10406	50
10427	50
10443	50
10473	100
10481	50
10499	50
10516	50
10538	100
10539	50
10540	50
10544	50
10547	50
10559	50
10564	50
10584	50
10586	50
10592	50
10595	50
10602	50
10604	50
10608	50
10615	50
10624	50
10629	50
10645	50
10650	50
10652	50
10655	50
10664	50
10665	100
10679	50
10688	50
10690	50
10700	50
10707	50
10724	50
10731	50
10735	50
10741	50
10757	50
10772	50
10778	50
10803	50
10816	50
10819	50
10836	250
10845	50
10848	50
10850	50
10857	50
10876	50
10881	50
10885	50
10891	50
10895	50
10903	50
10910	50
10915	50
10917	50
10921	50
10923	50
10936	50
10937	50
10957	100
10959	50
10961	50
10963	50
10969	50
10978	50
10979	50
10989	100
10993	50
10996	50
10997	50

Elf duizend	
11001	50
11005	50
11024	50
11054	50
11080	50
11089	50
11107	50
11110	50
11119	50
11140	100
11141	50
11145	50
11163	100
11164	50
11165	50
11168	50
11178	50
11193	50
11196	50
11199	50
11201	50
11203	50
11221	50
11224	50
11226	50
11227	50
11229	50
11240	50
11244	50
11254	50
11263	50
11265	100
11270	50
11282	50
11305	50
11315	50
11325	50
11329	50
11334	50
11347	50
11349	50
11353	50
11358	50
11369	50
11380	50
11389	50
11393	50
11402	50
11415	50
11422	50
11446	100
11465	250
11466	50
11488	50
11503	50
11509	50
11515	100
11528	50
11530	50
11537	50
11538	100
11545	50
11567	50
11583	50
11592	50
11616	50
11630	50
11632	100
11665	50
11668	50
11670	50
11673	50
11684	50
11689	50
11701	250
11720	50
11735	100
11736	50
11749	50
11753	50
11766	50
11780	50
11784	50
11818	50
11820	50
11831	50
11844	50
11855	50
11896	50
11897	50
11909	50
11913	50
11926	50
11932	50
11934	50
11940	50
11942	50
11949	50
11955	50
11987	50

Twaalf duizend	
12016	50
12039	50
12052	50
12054	50
12060	50
12068	50
12075	50
12079	50
12087	50
12099	50
12105	50
12112	50
12113	50
12130	50
12158	50
12159	50
12181	50
12185	50
12195	50
12197	50
12288	50
12291	50
12302	50
12312	50
12322	50
12326	50
12360	50
12361	50
12372	50
12373	50
12381	50
12385	50
12393	50
12405	50
12411	50
12419	50
12420	50
12490	50
12492	50
12496	50
12503	50
12504	50
12505	50
12528	50
12537	50
12546	50
12547	250
12553	50
12568	50
12569	100
12596	50
12601	50
12609	50
12617	50
12621	50
12629	50
12630	50
12636	50
12638	250
12640	50
12644	50
12661	50
12674	50
12679	50
12685	50
12689	50
12702	50
12704	50
12713	50
12718	50
12723	50
12741	50
12743	50
12769	50
12772	100
12773	50
12776	50
12781	50
12787	50
12799	50
12828	50
12832	50
12840	100
12853	50
12854	50
12856	50
12859	50
12860	50
12871	50
12872	50
12890	50
12892	50
12897	50
12898	50
12913	50
12943	50
12949	50
12953	500
12955	50
12957	50
12961	50
12965	50
12974	50
12999	50

Dertien duizend	
13011	100
13020	50
13034	50
13039	50
13045	50
13056	50
13060	50
13063	50
13066	50
13067	50
13071	50
13078	50
13083	50
13085	50
13088	50
13089	50
13100	50
13102	100
13121	50
13123	50
13141	50
13152	50
13157	50
13166	50
13167	50
13177	50
13178	50
13182	50
13194	50
13201	50
13205	50
13230	50
13237	50
13258	50
13262	50
13269	50
13270	50
13275	50
13296	50
13307	50
13313	50
13325	50
13349	50
13366	50
13367	50
13369	50
13387	50
13393	50
13396	50
13401	50
13419	50
13420	50
13447	50
13449	50
13480	50
13485	50
13488	50
13493	50
13494	50
13510	50
13532	50
13539	50
13542	50
13547	50
13556	50
13559	50
13560	50
13570	50
13576	50
13577	50
13585	50
13586	50
13588	50
13609	50
13618	50
13625	50
13638	50
13664	50
13670	50
13672	50
13674	50
13676	50
13685	50
13698	50
13706	50
13709	500
13711	50
13717	50
13722	50
13725	50
13746	50
13762	50
13763	50
13765	50
13776	50
13795	50
13807	50
13811	50
13822	50
13830	50
13831	50
13835	50
13868	50
13885	50
13887	50
13889	50
13890	50
13895	50
13909	50
13919	50
13920	50
13924	50
13945	50
13955	50
13970	50

Veertien duizend	
14007	50
14030	50
14033	500
14042	50
14044	50
14051	100
14064	50
14068	50
14072	50
14076	50
14078	50
14097	50
14100	50
14101	50
14117	50
14122	50
14124	50
14127	100
14147	250
14149	500
14154	50
14164	50
14168	50
14185	50
14193	50
14195	50
14202	50
14212	50
14216	50
14233	100
14240	50
14246	50
14249	50
14252	50
14257	50
14261	50
14273	50
14275	50
14323	50
14335	50
14361	50
14365	50
14371	50
14377	50
14385	50
14403	50
14426	50
14440	50
14455	50
14467	100
14484	50
14525	50
14527	50
14530	50
14536	50
14545	50
14553	50
14587	100
14592	50
14606	50
14616	50
14626	50
14650	50
14663	50
14667	50
14670	50
14676	50
14677	50
14684	50
14708	50
14713	50
14719	50
14725	50
14730	50
14737	50
14741	50
14742	50
14751	50
14754	50
14758	50
14759	50
14777	100
14794	50
14809	50
14827	50
14831	50
14845	50
14857	50
14878	250
14879	50
14893	50
14899	50
14909	50
14910	50
14924	50
14932	50
14943	50
14952	50
14969	50

Vijftien duizend	
15007	50
15011	50
15035	50
15051	50
15061	100
15068	50
15078	50
15087	50
15092	50
15095	50
15099	50
15104	50
15105	50
15115	100
15122	50
15124	50
15166	50
15177	50
15179	50
15185	100
15194	50
15199	50
15214	50
15218	50
15223	50
15244	50
15248	50
15255	50
15258	50
15271	50
15279	50
15290	50
15298	50
15307	50
15321	50
15327	50
15339	50
15343	50
15358	50
15360	50
15400	50
15415	100
15438	50
15456	50
15459	50
15508	50
15540	50
15550	50
15555	50
15571	50
15579	50
15596	50
15602	50
15624	50
15656	50
15668	50
15673	50
15683	50
15684	50
15702	250
15703	50
15720	50
15723	50
15741	50
15747	50
15748	50
15756	50
15759	50
15787	50
15792	50
15793	50
15845	50
15853	50
15854	50
15863	50
15867	50
15876	50
15896	50
15915	50
15924	50
15928	50
15937	50
15939	50
15964	50
15975	50
15981	50
15991	500

Zestien duizend	
16002	50
16003	50
16013	50
16020	50
16035	50
16046	50
16051	50
16052	100
16054	50
16062	50
16067	50
16070	50
16073	50
16077	50
16089	250
16166	50
16179	50
16196	50
16199	50
16205	50
16210	250
16221	50
16227	50
16229	50
16238	50
16239	50
16247	50
16259	50
16264	50
16307	50
16310	50
16341	50
16344	50
16382	50
16387	50
16397	50
16401	50
16404	50
16405	50
16411	50
16415	50
16419	50
16425	50
16434	50
16444	50
16458	50
16460	50
16488	50
16526	50
16536	50
16559	50
16575	50
16576	250
16578	50
16583	50
16589	50
16600	50
16602	50
16604	50
16614	50
16629	100
16640	50
16653	50
16689	50
16705	50
16712	50
16713	50
16718	50
16739	50
16751	50
16774	50
16777	50
16783	50
16789	100
16792	50
16814	50
16823	50
16862	50
16875	50
16883	100
16888	50
16891	50
16893	50
16903	50
16905	50
16915	50
16921	50
16922	50
16942	50
16946	50
16956	50
16962	50
16982	50
16992	50

Zeventien duizend	
17013	50
17024	50
17026	50
17042	50
17046	50
17051	50
17060	50
17089	50
17101	50
17102	50
17106	50
17112	50
17127	50
17143	50
17175	50
17192	50
17216	50
17222	50
17225	50
17233	50
17241	50
17253	50
17255	50
17264	50
17283	50
17287	50
17297	50
17315	50
17318	50
17336	50
17347	50
17370	50
17377	50
17390	50
17404	50
17408	50
17440	100
17463	100
17469	50
17470	50
17494	100
17501	50
17502	50
17551	50
17564	50
17572	50
17573	50
17576	50
17593	50
17599	50
17610	50
17612	50
17628	50
17634	50
17644	250
17647	50
17663	50
17685	50
17697	50
17700	100
17727	50
17736	50
17750	50
17755	50
17766	50
17767	50
17771	50
17779	50
17781	50
17790	50
17792	50
17801	50
17808	50
17817	50
17843	50
17846	50
17849	50
17862	50
17873	50
17877	50
17885	100
17889	500
17892	50
17905	50
17922	50
17946	50
17952	50
17959	50
17961	50
17987	50

Achttien duizend	
18016	50
18020	50
18026	50
18027	50
18031	50
18033	50
18070	50
18074	50
18077	50
18080	50
18087	50
18094	50
18098	50
18105	50
18133	50
18148	50
18152	50
18154	50
18168	50
18189	50
18199	50
18206	50
18263	50
18266	100
18271	50
18287	50
18289	50
18300	50
18321	50
18324	50
18332	50
18338	100
18346	50
18351	50
18352	50
18356	100
18357	50
18359	50
18361	50
18371	50
18380	100
18387	50
18390	50
18418	50
18420	50
18444	50
18455	50
18478	50
18479	50
18492	50
18495	50
18499	50
18517	50
18523	50
18525	50
18532	50
18536	50
18539	50
18546	50
18557	50
18606	50
18631	50
18658	50
18668	50
18672	50
18697	100
18698	50
18701	50
18703	50
18766	50
18769	50
18788	50
18805	50
18808	50
18822	50
18823	50
18834	50
18842	50
18879	50
18896	100
18905	50
18908	50
18921	50
18932	50
18944	50
18965	50
18966	50
18980	50
18996	50

Negentien duizend	
19002	50
19009	50
19011	50
19019	50
19026	50
19031	50
19033	50
19041	50
19043	50
19044	50
19048	50
19063	50
19067	50
19070	50
19075	100
19114	50
19134	50
19154	50
19158	50
19171	50
19174	50
19189	50
19205	50
19208	50
19222	50
19239	50
19265	50
19266	50
19275	50
19283	50
19292	50
19302	50
19316	50
19320	50
19321	50
19322	50
19329	50
19379	50
19395	50
19402	50
19409	50
19417	50
19473	50
19478	50
19518	50
19523	50
19540	50
19557	50
19574	50
19577	50
19585	50
19600	50
19607	50
19609	50
19611	50
19617	50
19632	50
19634	50
19651	50
19658	50
19670	50
19674	50
19710	50
19716	50
19720	50
19730	50
19732	50
19733	50
19752	50
19756	50
19779	50
19799	50
19801	50
19804	50
19816	50
19826	50
19838	50
19850	50
19853	50
19896	100
19903	50
19910	50
19927	50
19949	50
19960	50
19974	50
19984	50
19997	250

Twintig duizend	
20003	50
20004	50
20006	500
20026	50
20033	50
20051	50
20055	50
20096	50
20108	50
20118	50
20124	50
20134	50
20139	50
20150	50
20151	50
20154	50
20155	50
20166	100
20167	50
20169	50
20174	50
20188	50
20190	50
20203	50
20205	50
20208	50
20210	50
20214	50
20225	50
20238	50
20239	50
20251	50
20256	50
20267	100
20271	50
20287	50
20328	50
20339	50
20355	50
20361	50
20367	50
20378	250
20394	50
20400	50
20401	50
20422	50
20428	50
20441	50
20443	50
20454	50
20471	250
20472	50
20492	50
20514	50
20516	50
20532	50
20544	50
20547	50
20610	50
20635	50
20650	50
20651	50
20658	50
20665	50
20685	50
20701	50
20713	50
20723	50
20731	50
20733	50
20743	50
20754	50
20772	50
20773	50
20781	50
20784	50
20787	50
20788	50
20795	50
20825	50
20829	500
20835	300
20836	10.000
20837	300
20845	50
20847	50
20878	50
20886	50
20891	50
20910	50
20925	50
20931	50
20938	50
20958	500
20960	100
20974	50
20980	50
20990	50

Een en Twintig duizend	
21005	50
21013	100
21022	50
21037	50
21038	50
21043	50
21050	50
21079	50
21082	50
21084	50
21117	50
21132	50
21146	50
21181	50
21215	50
21218	50
21228	50
21244	50
21253	50
21270	50
21286	50
21307	50
21308	50
21309	50
21314	50
21322	50
21328	50
21330	50
21336	50
21344	50
21361	50
21383	50
21390	50
21393	50
21406	50
21415	50
21424	50
21439	50
21441	50
21442	50
21452	50
21459	50
21481	50
21482	50
21483	50
21484	50
21486	50
21512	50
21516	50
21520	50
21534	50
21540	50
21542	50
21560	50
21580	50
21607	50
21622	50
21658	50
21670	500
21671	50
21689	50
21695	50
21711	50
21715	50
21747	50
21750	50
21753	50
21763	50
21782	50
21784	50
21785	50
21801	50
21803	50
21817	50
21819	50
21839	50
21844	50
21852	50
21853	50
21877	50
21902	50
21904	50
21947	50
21951	50
21953	50
21954	50
21959	50
21970	100
21997	50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 29/30 Aug. Dr. A.Jansens, San Nicolas-Sta. Cruz -Sav 29/30 Aug Dr. H.R.Dennert.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Light in the Piazza" 18 j
Rialto: 8.30 p.m. "Rawt Savage" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Black Zoo" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Kid Galahad" all

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Postman's Knock" all
8.30 p.m. "Light in the Piazza" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
8.30 p.m. "Rawt Savage" 14j
Principal: 6.00 p.m. "The Nutty Professor" all
8.00 p.m. "Ian Flemmings Dr. No 18j
Aurora: 6.00 p.m. "The Purple Monster Strikes" all
8.00 p.m. "Who is Buried in my Grave" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "Attack of the Grab Monsters" all
8.00 p.m. "Kid Galahad" all

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededc di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Programa
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Del Templo
12 30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - Montserrat 15.30
U.S.A.: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 Folks Universiteit
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Bugsbunny
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Ora Zodiac
08.45 English News
09.00 Tight Rope
09.30 Fight of the Week
10.30 Sign Off

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 Lock-up
10.30 Sign Off.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 20.

...i repente Conde Egbert a dal pa..a, y ta invita su señora pa baila. Despues el a cana bay na canto di e awa. Monika no sa, si e mag siguié. Poco poco e ta dal un paso padilanti. E conoce e votacionnan repentino, na un... hende kier huy bay, pa asina disfruta trankil di un paisahe... Parce cu Egbert ta derá bou di un cantidad di recuerdos. Pesey e ta prefera di keda para, pa no strobé. Monika ta sintié alegre den e paisahe fantastico aki. Llamas e lo lubida e anochi aki, semper e lo keda gradici na e homber aki, pasobra el a trecé akinan. Despues e ta pone bon atencion pa schucha. E Conde ta papiando su so, y casi e no por comprende.

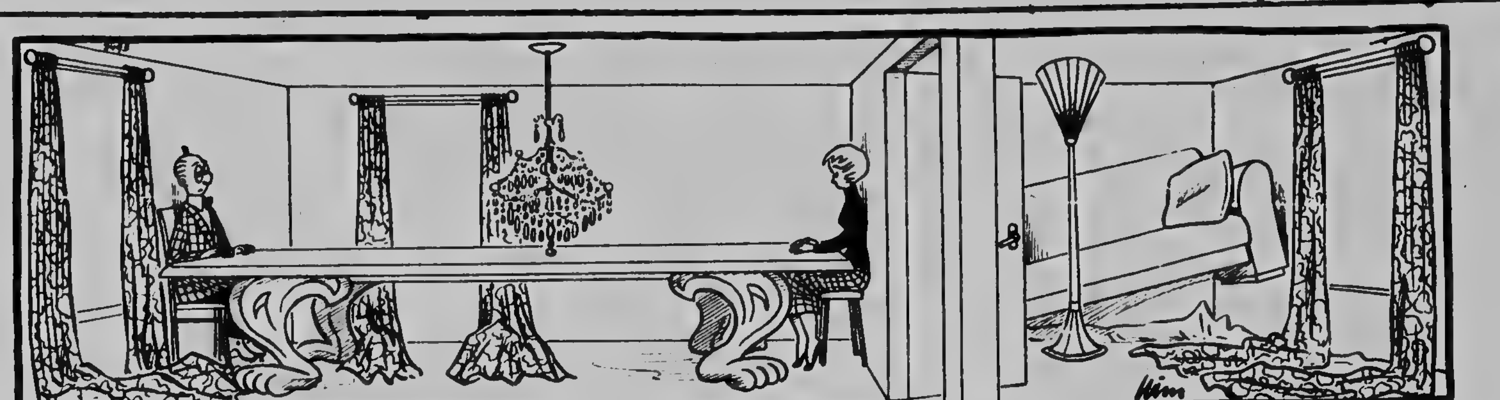
E Conde tin su cara bira na e awa. Pero despues e por tende loke e ta bisa. "Awor mi tin atrobe, loke bo kita fe mi, abo gulido! Bo ta tenemi" Bo mester admiti, cu mi a ganabo." El a bira su curpa y a hala un poco di ey banda. "Monika" Cu su man e ta jame serca. Monika ta mira con su wowonan ta lombra innatural. "Ja" Na un manera trankil Monika a cana jega serca dje. Ya e no tabata tin miedo di e homber stranjo aki. Den e tranikilidad di e anochi tur e orgullo a disparce fe den su cara. Ya e no ta e Conde orgullo mas, cu ta para su dilanti, pero un ser humano, cu tin un tempo pisa tras di su lomba. E ta para hopi serca di dje, y Monika ta sinti e humedad di e terra door di su zapato fini. "Akinan mi tabata un tempo, dia cu mi tabata sera." Poco poco e Conde ta cuminsa papia. "Tabata e dianan di mas amargo di henter mi bida. Pero tur cos ta bon atrobe. Ban, laga nos ban". E ta coy Monika su man tene y ta hibe na e auto. "Esta sentimentalidad estupido", e ta grunja, y ora cu e ta sinta tras di e stuur, mesora el a bolbe bira e mesun Conde. "Bo tin frieuw, no" En berdad, tembiando Monika a cay sinta den e sienta di e auto. E cambio di e calor di den dia pa e frescura di anochi. "Despensami" Sonriendo e Conde ta buk patras di e auto y despues e ta pone un bunita stola rond di Monika su schouder. "Tuma, esaki lo tenebo cayente." Manera paraliza Monika a keda sinta riba su sienta. Ta prome biaha cu Egbert a dune un regalo na un manera asina personal. "Danki", Monika a bisa poco poco, y casi Egbert no por atende. Despues e ta drey mire, "Danki pa esaki", e ta bisa, mientras e ta mustra riba e stola. "Y tambe e bunita aventura di awe nochi". Egbert ta sonrei keto y despues nan ta corre bay bek na e ciudad.

xxxx

"Tende, Herbert, di con bo cara bandi robez ta asina corra! Ta berdad loke bo a bisa awor ey, cu nan a dal bo un canti man" "Bo tin wowo skerpi, tanta!" Herbert ta pasa su man na su cara. "Pero kende a dal bo" "Un homber caballero ta sufri y keda keto! Pero abo, tanta, mester percura pa tene bo fama como dama hospitalario na laira y dunami un glas di bo dushi bibida." "Bo no mester papia asina, mala mucha. Si bo kier un glas di cognac, bo por haya e botter den cashi. Y percura pa bo no bini cu un glas so! Ban mira, confesa, bo tabata tin pleito den e fabrica" "Pero tanta! Ta con nan ta haci dal un director plenipotentario den su cara! Mi a bay busca herment pa pisca, prome cu mi a bay traha..." "Asina, bo kier a bay pisca un poco Bo tin un secretaria nobo y bunita" "Ay, no tanta. Como cu e asunto aki ta serio, mi ta pidibo pa bo comprondemi mas mihor. Nos ta sigui anto......" "Si, pero no sigui bebe cognac. Ta kiko e ministro Africano lo bay pensa, ora cu bo cana bini serca dje, ta soya Ya esaki ta di tres glas cu bo a bebe". "Wel. bo sa, ora cu mi bebe seis glas e ora nunca mi charme natural ta sali"."Esey ta mas malo cu famoso. Ta basta, mi jiu! Mi tin gana di tende bo storia, y no cu lenga pisa." "Okay.....mi a bay cumpra herment nobo pa pisca.... Ya bo a conta esey caba" "tanta ...... mi a bay cumpra herment pa pisca y despues mi a bay na e rieuw, pasobra ta eynan mi por pisca y no riba mi lessenaar. Na caminda mi a haya gana di haci uso di mi pianan largo y pa cana bay na e casita. Mi a laga mi auto, y esey tabata masha facil pa mi, como cu tur ey banda ta tereno di e fabrica - y asina mi a pasa bay na e awa. Mi a bula over di e arroyo, y mi a keda lora abou te ora cu mi a cay net den e awa. No, mi kier meen, net den braza di un mucha muhe." "Wel, wel, sempre mi a bisabo cu bo ta un hende cu hopi suerte." Bo ta equivoca, tanta. Tabata un mucha muhe energica." "Y ta e a dal bo un klap den bo cara'E sey si ta colmo!" "Wel, no asina colmo, manera bo ta kere, pasobra mi tabata para cu mi pia drechi net riba su camara. Ta net e tabata saca potret di e paton an." "Anto riba nos terreno" "Bo ta mira, tanta, awor nos a jega na e punto cu mi kier habri mi curazon cu bo. Ta net mi tabata pensa riba esey. Mi a haya rabia, despues cu mi a haya mi klap den su cara Y ademas mi no ta gusta e mucha muhe tampoco. E tabata tin mucho cos junta riba su cara. Mi a pasa mi man na mi cara, y despues mi a puntre ta di unda el a sali, pa dal mi, den mi cara. Y e a puntrami mesora, ta di unda ami a saca pa trapa riba su camara. El a sinta spera... largo te ora cu e patonan a bini den e awa, y e ora ey ami a bin danja tur su trabao. Y tambe el abisami, si mi no tabata tin otro caminda pa buti mi cos di tapia, asina el a jama mi zapatonan. Mi a cuminsa grite, y mi a puntre, si e no tin nada otro di haci, cu sinta saca potret di e patonan. Y despues e mucha brutal ey a contestami, cu ta mas mihor si mi somenta di eynan, pasobra sino ami lo mester sinta warda te ora cu e patonan bolbe bin bek." "Esta un brutalidad! Y abo a lague bisa loke e kier" "Si, tanta, mi no sa, si mi a actua correcto.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Esaki ta un dia den cual bo mester diverti den compania di bo sernan stima. Bo mente ta e-union den cas.

TAURO-21 di april-21 di mei-Traha plannan pa sali bai keiru cu bo famia y quizas pa bishita amigunan cu pa hopi tempu bo no a mira.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Bo caracter afectuoso quizas lo colocabo den un situacion masha dificil. Pensa bon den bo palabranan.

CANCER-23 di juni-23 di juli-Confia den bo propio instinto pa hasi loke bo mester hasi. Si no ta sina, confia den bo amigunan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Usa tur bo podernan pa obtene loke bo ta desea. Bao di ningun concepto mester recurri na violencia fisica.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Keda na e condicionnan di e dia aki, evita di hasi exigencianan grandi y tur cos lo sali bon.

LIBRA-24 di september-23 di october-Scucha e personanan cu ta dispuesto na dunabo consehonan gratis. Experencia di otro persona por ta util pa bo e dia aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november-No ignora e impresionnan inicial. Nan lo ta di gran ayudo pa husga otro personanan correctamente for di prome biaha.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki lo bira un dia armonioso y ordená, si bo tumele pa loke e ta, cos cu mester duna bon resultadonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo instinto pa labor ta hopi grandi actualmente. Evita e exageracion den tur cos cu bo hasi e dia aki.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-No ta riqueza material, sino e luz di solo, e aire frescu y otro cosnan cu por hasi maravillanan pa Acuario actualmente. Benificia di e naturalesa.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Usa bo originalidad y ingenuidad pa gana delantera riba otro personanan cu ta trata di pasa bo dilanti.

Condicion di Segni a empeora

Roma -- (UPI)-- Awe nan ta bolbe teme pa bida di e presidente italiano Antonio Segni, ya qu parse su estado di salud a bira mas malu atrobe despues di e ataque cerebral qu ela sufri tres siman pasá.

Un boletin medico qu a ser duná di conocé ayera nochi ta bisa qu nan a nota indicionan di empeoramiento den varios sector di su curpa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 31 AUGUSTUS 1964 No. 5120.

NIMBUS-A TA CUMPLI EXCELENTE CU SU MISION DEN ESPACIO

BASE VANDENBERG, California -(UPI)- E satelite "Nimbus-A" qu a ser lansa ayera, awe a complèta su 24 oranan di estudio di e superficie di terra cu su tres camaranan di television, y scientificonan ta califica e transmision y lansamiento como un progreso grandi den e lucha humano contra di Tempu.

"Nimbus-A" qu tin un set di instrumentonan masha avansa den interior di su estructura di mas qu 3 meter di haltura y 450 kilo di pesc, a ser coloca ayera den orbita for di e centro di proyectilnan di Pacifico, pa un cohete "Thor-Agena".

E prome fotonan qu a ser tuma pa e satelite a ser califica como excelente pa e hombernan di sciencia, quendenan a pronostica qu Nimbus-2 lo por realisa trabao di miles di stacionnan meteorologico na terra.

Diferente for di su predecesor, qu ta comparativamente primitico, Nimbus-2 tin instrumentnan perfecciona, pa ser usa, tantu di dia como durante anochi, durante su tarea pa descubri superficie di terra cu su sistema di television di wowo triple, y ta ser spera qu e sistema aki lo cubri henter terra.

Ademas di su sistema di television di "wowo triple" -- qu ta e mesun qu a ser usa pa Ranger-7 pa hanja fotonan di luna -- Nimbus-A tin un television sistematico cu flash pa tuma fotonan anochi.

E promer foto --Nimbus-A por manda 20.000 pa dia si su tres sistemanan opera correctamente - a ser ricibi den e centro di investigacion espacial na Goddward, Washington, despues di mas o menos 7 ora qu el a ser lansa den espacio.

E foto ta mustra un zona qu ta situa rond di Golfo di Mexico y e estadonan di Florida y Louisiana y un vocero di e direccion aeronautica y espacio a bisa qu nan por considera e calidad di e fotonan como excelente.

L.P.LACLE MIHOR IDEA DI LUNA

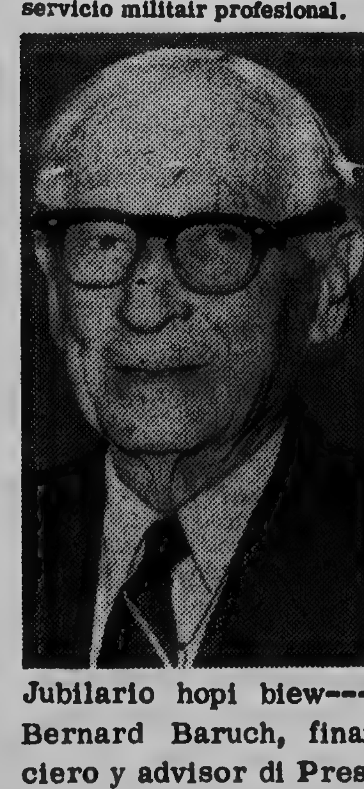
Un idea pa cambia lugar di un linja di butano di un duim y mei diki a resulta cu Operador L.P. Lacle a keda selectá como e sugeridor di luna pa juli y a ricibi un premio na placa di Fls. 405.

E idea, cual a ser adoptá originalmente y tabata instalá ariba un base di prueba na september aña pasá, a worde duná un premio inicial di Fls. 50. Despues di casi un aña di experiencia cu e instalacion di prueba, e beneficionan completo di e idea a keda confirmá, especialmente durante e reciente bahamento di e planta ESAR. Ta e tempo ey, Sr. Lacle a ser pagá e resto di Dlf. 355. E premio suplemental aki ta pone Sr. Lacle hunto cu tres otro empleado den e competencia pa premionan capital.

(Esso News)

Promer mariniernan Arubano lo termina servicio pronto

ORANJESTAD,- 31 Aug. Dia binti ocho ultimo e promer contingente di Mariniernan Arubano a bai cu verlof cas pa dia dos di september venidero definitivamente bira civilnan atrobe. Aki ta trata di un venidero a haci exactamente un anja cu nan a drenta servicio militar obligatorio, di cual seis a worde pasa na Corsow y seis na Aruba. Algun di nan lo worde promove entrante dia dos como Marinier segunda klas. Nos vocero na Savaneta no tabata sabi nada encuanto e decision di algun militairnan Arubano pa drenta - servicio militair profesional.



Jubilario hopi biew---- Bernard Baruch, financiero y advisor di Presidente Johnson, a celebrá su di 94 aniversario.

GYMNASTIEK PA DAMAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e instructor deportivo Roy van Putten nos a ricibi informacion cu ariba dia 4 di september 1964 e clasnan di condicion fisica pa damas lo worde reanuda despues di un luna di vacacion. Tur dialuna y dia Vierne anochi for di 7,15 te 8,00 e clasnan lo worde teni atrobe den sala di gymnastiek di La Salle College na Oranjestad. Damanan cu ta desea di mantene un bon condicion fisica ta worde avisa pa inscribi pa e clasnan aki yamando telefoon 7329.

Ta intencion di e instructor deportivo van Putten di tene clasnan pa e sexo masculino tambe den caso cu tin suficiente interes.

DISCRIMINACION NA AMSTERDAM ?

Amsterdam -- Especial -- Tres organisacion na Hulanda ta deliberando riba e medidanan qu nan lo mester tuma contra di discriminacion racial na Hulanda.

E directivanan di "Sosiedad di Studiantenan en General na Amsterdam (A.S.V.A.)," "Sosiedad di Studiantenan Surinamo" na Amsterdam (U.S.S.A.) y e Union di Antillianonan qu ta studiando na Amsterdam (U.S.A.) den un declaracion conhunto a manifestá "qu nan ta condená e forma grave di descriminacion racial qu ta worde hibá a cabo durante huurmentu di cuartunan na Amsterdam."

Den e declaracion en cuestion, directiva di e Sosiedad General di Studiantenan (A.S.V.A.) ta bisa, qu e ta considerá, pa den consulta qu e Oficina di Consejos e Informacionnan Social (M.A.I.) y e departamentu di Avisonan di Corantnan, "kita e huurdonan qu ta aplicá descriminacion for di e listanan oficial y no duna nan espacio den e paginanan di aviso den corantnan."

Directiva di A.S.V.A. ta spera, qu qu pa medio di cooperacion estrecho di e studiantenan di exterior, nan lo por solucioná e problema serio aki.

Tambe e direccion di A.S.V.A. ta lamentá e hecho di qu pa motibu di noticianan tendencioso A.S.V.A. mes lo ta discriminatorio, en vista di e impresion qu a ser haña.

Pá evita descriminacion, racial durante di bishitanan na exposicionnan di arte y sectornan relacioná qu esaki, e directiva principal di e federacion hulandes di Artistanan di Exposicion (N.T.B.) a prohibi pa tur su miembronan presentá den localidadnan na unda directiva of direccion ta aplicá descrminacion racial.

Retiro di Oduber despues di regreso?

ORANJESTAD, 31 agosto - Despues di regreso di deputado G. A. Oduber for di Hulanda, segun circulonan den gobierno, ta worde spera cu lo e tuma su retiro. Un miembro di B.C. di Aruba a declara esaki na nos, bisando cu deputado Oduber, a bise tal cos. E ultimo deseo di deputado Oduber pa companja e bursalnan di Aruba pa Hulanda cu gusto a worde aproba door di B.C.

Directiva nobo contra alcoholismo na Aruba

ORANJESTAD, 31 Agosto - Durante di un reunion di directiva cual ultimamente a worde teni door di "Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba", (Organisacion Contra mal uso di alcohol) dos miembro nobo a worde instala.

Na e momento e directiva di e organisacion ta como lo siguiente: Presidente: sr. N.E. Henriquez sr.; Vice-presidente: sr.: J.C.H. Janssens; secretario: sr. C.J.W. van Meurs Jr. tesorero: G.A. Kirst; miembronan: srta. zuster L.I.L. Ecury, sr. R.J. Beaujon, sr. L.F. (Roy) van Putten, sr. P.G. Susebeek.

Manera conoci e proposito di e organisacion aki ta combati e mal uso, of e uso di mas di bibidanan na Aruba. E proposito aki ta otro cu esun di Alcoholics Anonymons, cual ta consisti di personanan kendenan mes tabata victimanan di alcohol y door di tene lecturanan deliberacionan nan ta trata di yuda y cura esanan cu ta victima di alcohol. E organisacion contra di mal uso di alcohol ta trata di logra su proposito door di informacionan, recreacion (e.o. door di peliculanan informativo na cine-truck) door di mehoracion di situacionan social.

46 beca mas di Lago

E becanan mas grandi cu Lago Scholarship Foundation a duna te awor, mas cu 110 mil florin, a worde duná na cuarenta y seis homber y muher na Aruba. 15 Beca nobo a bai pa estudiantenan cu ta bai sigi studia na Merca y Hulanda. Fuera di e becanan nobo, 29 estudiante a logra renobacion di beca cu nan tabatin caba. Di eseynan 17 ta estudiando actualmente na Hulanda y 12 na Merca. Compará cu aña pasá, e cantidad di estudiante cu ta ricibi ayudo financiero di e balor financiero di e becanan 23 porciento.

E promedio di cada beca pa aña escolar 1964/1965 ta sali na f. 2.356 pa cada estudiante.

Desde cu e fundacion a worde lamtá na aña 1957 pa Compania Lago, 803 estudiante a parti entre nan becanan cu un balor total di f. 782,352, cual a haci posibel pa nan di sigi studia pa piasnan estranhero. E cantidad total di estudiantenan sea na Merca of na Hulanda cu un beca di Lago Scholarship Foundation ta cuarenta y seis.

Beca nobo a bai pa Sixto J. Bislip, Jacobo S. Geerman, Roberto Rodriguez, Gerold A. Engelbrecht, Franklin E. Dowling y Raymond L. Dowling, Ceasar G. Maduro, Jose D. Wernet, Remigio A. Wever, Dominicio Quandt y Max A. Tappin, John B. de Cuba, Maria A. Eman, Paul E. Quilotte, Verna Y. Beaujon tur esakinan ta di Playa; y di San Nicolas; Hendrik J. Fujooah y George B. Richard.

Ningun Obligacion

E hecho cu un estudiante ta recibi ayudo financiero di Lago Scholarship Foundation no kier meen cu e ta òbligá di bin traha pa Lago. Ora e completa su estudio y si e mes kier, e por bin busca trabao na Lago, of e por scohe cualkier otro lugar pa e bai traha. Ta e estudiante mes ta dicidi caminda e kier bai traha.

E comision cu ta haci seleccion pa Lago Scholarship Foundation tin como su presidente Sr. Dittle, kende ta hefe di e division di entrenamento di Lago. Otro miembronan di e comision ey ta N.P. Schindeler di departamento tecnico; K.E. Springer di departamento mecanico; - Frere Bonifacius, P.J. Valk y Carlos Z de Cuba, secretario.

(Esso News)

Iowua na fiesta di R.E.Nystrom

SAN NICOLAS, 31 agosto - Segun nos a worde informa, varios miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba, a keda stranja, cu miembronan di directiva di e union a assisti na fiesta nan di general manager R.E. Nystrom di Lago. En coneccion cu esaki ta worde recorda con un anja pasa IOWUA a nenga di assisti na un parti tradicional pa Union- Management cual mester a worde teni dia 15 di juni den Aruba Caribbean Hotel, como cu e tempo ey directiva di union a hanja cu no ta husto den bista di su miembronan pa sinta come dushi cu Lago na mesa mientras cu di otro banda tin di bringa pa e - miembronan. Parse cu ya tin miembronan di directiva di - IOWUA kendenan a assisti na fiesta na cas di senjor Nystrom na ocacion di despedida di I.R. top man Nixon y ariba e dia di firmamento di e C.C.T. nobo. Den mas cu un biaha parse tin esposanan di e miembronan di directiva cu a assisti na e partynan.

MODA TOPLESS NA CORSOW

Awe merdia, serca di cuartu pa dos algun hendenan y automovilistanan spiertu a ripara un vista poco comun riba subida di Berg Altena: Un mucha muher di mas o menos 20 pa 22 aña a dicidi di introduci e moda nobo di trajenan sunu parti arriba na Corsow y tabata cana na e moda aki bisti riba caya cu unicamente un ponchera delanti su front. E persona cu a mira e vista espectacular aki mesora a yama nos y conta di e hecho. Segun ela conta nos, e mucha muher tabata cana manera nada tabata pasa riba caya, y ora ela bolbe subi e serru pa ditres biaha pa waak sigur cu e no tabata robes, ya caba e mucha-muher moderna a desaparece. Mis terio"

C.J.Martis cu pension di Lago

Carnacion J. Martis - di Process, Light Oils Finishing - a fiha 15 di agosto pa cuminsa su pensioen, despues di a cumpli mas cu bintinuebe aña di trabao. Henter su carera cu Lago el a pasa den Light Oils.

Despues di traha casi tres aña, cuminzando 11 di december 1934, cu Esso Transportation Company, el a muda pa Lago como process helper D den light oils. Su progreso pasando pa varios puesto di helper C, B y A a trece promocion pa pumper na januari 1938. Avanzando na puestonan di Operator helper B y A na 1942 el a yega na assistant operator un aña despues.

1 di juni 1955 a trece pé promocion na puesto di Operator, cual e tabata ocupa te dia di su pensioen. Sr. Martis ta un miembro hopi activo di Club Bonairiano, y algun tempu e tabata presidente di e club ey.

(Esso News)

Siman deportivo na Aruba Jrs

(di Nos Redactor Deportivo) For di diaSabra dia 5 di september te cu diaBierne 11 di september ta worde teni na Aruba Jr. un siman deportivo. Lo tin encuentronan den ocho diferente ramo di deporte mientras cu tambe lo tin hersengymnastiek.
Pa 3º or di atardi dia 5 di september lo cuminza encuentronan di tennis masculino. Futbol lo worde hunga e atardi ey tambe cuminzando 4.30. DiaDomingo dia 6 lo tin baseball mainta y softball - parti merdia. E siguiente dia lo tin encuentro di basketball femenino. Diamars dia 8 di september lo tin encuentronan di pingpong mas culino y e siguiente fecha e sesonan masculino lo worde poni na prueba di fuego. Domino ta ariba e programa di diaHuebs dia 10 di september. Cu encuentronan di volleyball masculino y femenino e siman deportivo ta serra ariba diaVierne dia 11 di september. mester warda

Architectonan pa hospital a yega

ORANJESTAD, 31 agosto - Segun tabata worde spera, mester a yega Aruba ayera nochi e architectonan Bos y Schrama for di Leiden, kendenan hunto cu Van Oerle ta forma un oficina di architectonan na Leiden Hulanda. E oficina aki anteriormente a hanja un encargo di B.C. di Aruba pa traha un desenjo di un hospital nobo pa Aruba segun peticion di B.C. Segun nos a publica anteriormente caba, e caballeronan aki ultimamente a manda e sketchnan pa e hospital y alavez con mas o menos e camindanan rond di e hospital lo tin di pasa. E B.C. di Aruba, dokternan y otro expertonan local ariba tereno di hospital ya ta studiando e sketchnan aki. Segun ta worde spera cu durante di deliberacionan personal entre Bos y Schram varios cambionan lo worde proponi den e sketchnan. Parse cu ya varios dokternan a duna comentarionan critico encuanto e sketchnan pa e hospital. E contract entre e oficina di architecto y B.C. parse te ainda no a worde firma, apesar cu e encargo cual a worde duna door di B.C. ya a worde haci.

Torneo y paseo di volleyball association

ORANJESTAD, 31 aug. - Aruba Volleyball Association a dicidi di organisa algo fuera di un wega di bala. Esaki lo ta un dia di paseo ariba dia dieztres di otro luna. Varios puntonan interesante di Aruba lo worde bishita dia di e excursion aki pa e miembronan di e Associacion na final lo yega Basi Ruti. Esnan interesa pa bai mester tuma contacto promer cu dia nuebe di otro luna cu un di e miembronan di A.V.A. Alavez A.V.A. lo organisa tambe un torneo di volleyball pa damas y caballeronan den A y B klas. Ya a inscribi, Conny Francis, Rapid, Flash, Volley Stars - Red, Fanny Shop, Brazil, Estrella, Oasis y La Fama. E torneo ta cuminsa dia seis di september y ta termina ariba fecha cu lo worde stipula mas despues na Antonius College;

Programa juvenil YMCA

SAN NICOLAS, 31 aug. - Diariamente tin algo na Y.M.C.A. pa e mucha hombernan y muhernan bao di diezcinco aña. Segun e ultimo comunicado di Y.M.C.A. cu ta anuncia: Dialuna 4.30 handenarbeid ; pa mucha hombernan; diamars 5.00 acrobatiek; diarazon 6.30 pelicula gratis; diahuebes 5.30 Judo pa mucha hombernan; diabierne 4.15 Schaatsmento pa mucha homber y mucha muher; diasabra 2.00 Paseo na beach cu les di landamento.

Clasnan di condicion fisica pa damas

ORANJESTAD, 31 aug. - Dia cuatro di otro luna lo cuminsa den gymnastiek lokaal di La Salle College e trainmento pa mantene bon condicion door di varios dama bao di gia di maestro deportista di ASU, sr. Roy van Putten. Si e caballeronan mustra basta interes anto lo tin un anochi di training pa nan tambe. E lesnan pa damas ta dialuna y diabierne for di cuatro pasa di siete te ocho' or di anochi. Pa mas informacion por yama na telefoon 7329.

Un buricu di imitacion, symbolo di e partido democratico Mericano, ta wak over di e balustrade di e sala di convencion na Atlantic City, caminda e reunion grandi ta tuma lugar.

Fatima convent nobo den construccion

SAN NICOLAS, 31 Agosto - Dia tres di e luna aki Aruba Bouwmaatschappij N.V. a cuminsa cu e construccion di e Fatima convent nobo. E construccion ta tumando lugar asina rapido cu e compania di construccion ta casi sigur di por entrega e edificio dentra di 250 dia manera contract ta bisa. Insidernan ta spera cu mas o menos juni of juli otro anja ya e souernan por drenta e convent nobo, cual ta situa na San Nicolas.

Turquia Lo Consider a Di No Manda Tropanan Bek na Angora

Angora, -- UPI -- Turquia ta considerando e posibilidad di no man da su 200 solda di relevo pa Chipre dialuna awor pa evita un choke cu forsanan chipriota griego qu lo por duna cuminsamentu di un guerra.
E turconan a anuncia qu nan lo manda mas o menos 200 homber pa Famagusta, pa aya relevá un cantidad mes cos di soldanan di e contingente di 600 homber qu e tratado cuadripartito cu Chipre, Gran Bretaña y Grecia ta permiti pa mantene riba e isla.
E funcionarionan griego chipriota ta bisa qu su forsanan lo tira, si ta necesario, pa impedi e desembarco di e trupanan turco di relevo. Ehercito griego a relevá un parti di su guarnicion, di acuerdo cu e stipulacionan di e mesun tratado na luna di juli ultimo, sin intervencion di e chipriotanan griego ni turco.
Te na momentonan aki Gobierno di Angora tabata insisti di lo manda su trupanan Chipre, y enfrentá tambe y amenasa griego chipriota.
No obstante despues di un reunion urgente qu a worde realisa akinan entre e embahador griego Antoine Poumpouras y e secretario general di e ministro di relacionnan exterior parse a registrá cierto cobardia den e actitud turco.
Athenas, -- UPI -- Gobierno ayera nochi a dicidi na pidi e secretario general di Nacionnan Unidas, U-Thant, pe solicita na Turquia pe prolonga e relevo di un parti di su guarnicion na Chipre pa 15 of 30 dia mas.
Un vocero di e cancilleria a bisa qu ela manda instruccionnan ne delegado griego den e negocia cionnan di Ginebra riba e isla.
Thant a yega Ginebra ayera nochi. E portavoz a splica qu e insistencia turco pa reemplasa mitar di e guarnicion di 650 homber na Chipre, den contravencion di e deseonan di e presidente griego chipriota Makarios, "ta menasa pa causa un crisis grave."

e directiva di Aruba a pidi e firmanan cu a haci un oferta pa mantene esaki te despues di dia 31 di e luna. Segun e exihencia original e ofertanan mester a worde mantene te cu 31 di agosto esta awe. E firmanan a bai di acuerdo cu e pedido, di tal manera cu e realisacion di e projecto aki, apesar di no a hanja e fiat ainda di Hulanda no ta corre peligro.

LISTON A HANJA ACCIDENTE CU AUTO

Denver, -- UPI -- Excampeon mundial di peso completo ayera a sali ileso di un accidente di automobilistico cu a sosode aki. Liston cu a perde su titulo dia 25 di februari contra Cassius Clay a worde hiba hospital, pero a ninga asistencia medico, bisando cu e no a sufri ningun lesion.
Señora Mary D. Gonarway di 33 aña a bisa cu e tabata conduci e auto, a ricibi un herida na su cabes y despues di a ser atende e por a bai cas.
Polisnan a bisa cu e auto, propiedad di Liston a dal contra un auto parla.

MESTER WARDA ARIBA ULANDA

ORANJESTAD, 31 Aug. Como cu no ta mustra cu promer cu e dia di awe pasa Hulanda lo a duna su aproba cion na e financiemento di e extencion di Aruba Caribbean-Hotel-Casino cu ochenta kamber,

Ocho miembro di e partido Mericano Nazi a demostra na un manera vergonzoso durante di e convencion di partido democratico Mercano na Atlantic City. Riba orden di juez e nazinan a ser prohibi entrada na e ciudad aki. Riba e potret: E hombernan cu despues di nan arestacion ta warda e interogacion.

REY DE COPAS

1. Srta. Thiel.

2. Francisco de Cuba y Sra. de Cuba.

3. Nilda Hudson

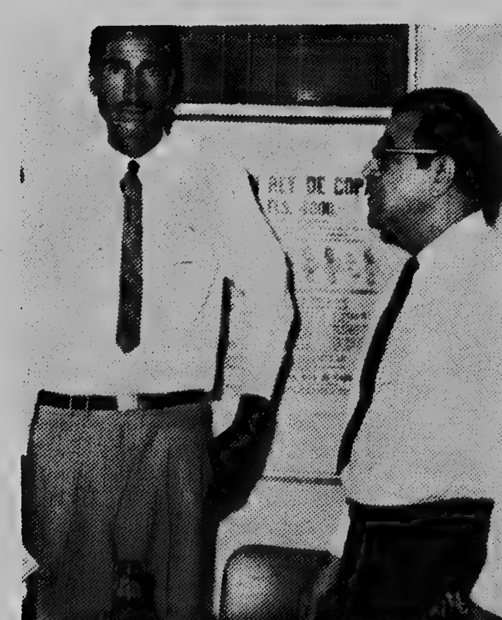
7. Gladys Trinidad

8. Tromp (wela) T. de Cuba

9. Srta. De Windt

13. M. Tromp

14. T. Dirksz y mama R. Dirksz



15. A. Arends

19. Sra. J. Flanegin na A. Flanegir

20. J. Giel

21. N. Fingal y ruman muhe J. Fingal

GANADORNAN DI
"G R A N D E Z A"

Maria Thiel-San

Francisco de Cu

GANADORNAN DI
"N A N C Y"

Sra. Milda Hudson-

Nancy Croes-Van W

Ramon Salomon-Ste

Petrus Wong-Bernh

Gladys Trinidad-W

GANADORNAN D
"T R I U N F A

Edgar Tromp-C

Ina de Windt - W

Maximon Franke

Ursula Tromp-M

Juliana Britten-

Milda Tromp-Tu

Thomas Dirksz-

Gilberto Arends-

GANADORNAN D
"N O R M A"

Annie Croes-

Eugenio Queve

Juan Lampe-

Andres Flane

Johanita Giel-

Niki Fingal-K

Grigoria Giel

Ronny Croes-

Torbio Marin

a regala FLS 4000.-

CU E NOMBER

70, Paradera

na 8, Noord

CU E NOMBER

at 100, Oranjestad

raat 13, Oranjestad

Oranjestad

166, San Nicolas

104, San Nicolas

CU E NOMBER

Noord

31 Oranjestad

ta 137, Noord

oord

ndert 75, Noord

Noord

chi 36, Paradera

a 24, Noord

,-- CU E NOMBER

Sta. Cruz

anchi 42, Noord

31, Paradera

rito 17, Noord

52, Noord

Noord

21, Noord

, Sta. Cruz

ach 59, Noord

4. Nancy Croes y (wela), H. Oduber

5. Ramon Salomon y mama A. Correa de Mad

6. P. Wong y mama Loe Kum Hing

10 Maximon Franken

12. Sra. Britten

11. Ursula Tromp

16. A. Croes

18. J. Lampe

17. E. Quevedo y tata A. Quevedo

22. G. Giel

24. T. Marino

23. R. Croes

ARUBA TA HANJA MENOS BAPOR DI TURISTA

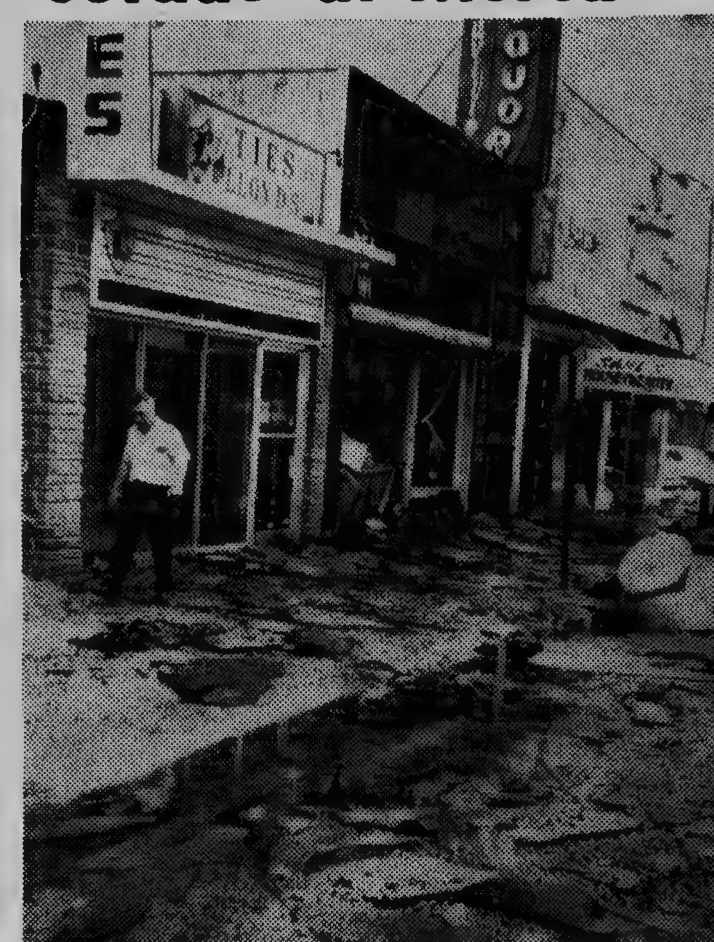
ORANJESTAD, 31 Agosto - E lista temporario di e bapornan di turista cu e temporada venidero lo bishita Aruba e anja aki tambe a bira mas chikito. En contra di anja pasa cu tabata 13 bapor e anja aki ta un lista cu 11 bapor di cual dos no ta mucho sigur ainda. Esaki en coneccion cu e mehoracionan na haaf di Oranjestad. Pues e bapornan aki kier drenta e mes un dia cu ya caba tin un otro bapor grandi den haaf. Y pa dos gigante asina e haaf di Oranjestad no tin lugar ainda.

Segun e ultimo informacionan "Constitution" di American Export Line (capacidad 700 pasahero) lo habri e bishita di bapornan turistico pa e temporada venidero ariba dia 28 di december cu un bishita for di dos or te seis or di atardi. Ariba e bishita aki e bapor menciona lo drenta haaf di Oranjestad despues di tabata na Corsow como e promer haaf caminda el a drenta ariba su biaha.

E di dos bishitante na haaf di Oranjestad lo ta "Olympia" di Greek Line (660 pasahero) ariba dia 22 di januari di 7 mainta. pa 10 or di anochi. Promer cu e bapor aki yega Aruba el a haci bishita cabá na San Juan y St. Thomas. Un conocido di Aruba ta "Stella Polaris" di Clipper Line (165 pasahero) kende dia dos di februari lo drenta haaf pa ochor y keda te siguiente marduga tres or. Aruba ta di cinco haaf ariba e biaha aki di "Stella". Di cuatro bapor lo ta "Franconia" (550) di Cunard Line Esaki ta drenta dia seis di Februari siete or di mainta y lo sali pa 11 or. Aruba ta di tres haaf ariba su biaha. Despues di bishita tres otro haaf "Empress" of Canada" (650) di Canadian Pacific Line lo drenta haaf dia 13 di Februari pa keda for di nuebor di mainta te dos or di marduga siguiente dia. Dos dia despues ta "Carmania" (550) for di sietor di mainta te seis or di atardi. "Independance" di American Export Line (650) kier drenta mes un dia di tal manera cu esaki ainda no ta sigur pa falta di facilidad den haaf. Si "Independance" drenta e dia aki,

Aruba lo ta su promer haaf cu e ta drenta ariba su biaha. Dia 21 di Februari Statendam (600) di Holland-America despues di bishita San Juan lo bishita Aruba. Y tin intencion di keda for di sietor di mainta te 12 or di anochi. Dia 25 di e luna ey "Atlantic di America Line" tambe kier drenta haaf pero pa motibo cu ya e dia ey un di e botonan Santa lo ta den haaf no ta sigur cu e lo bini. Dia cinco di maart "Independance" lo drenta Oranjestad como promer haaf (650 pasahero). Carmania lo ta e ultimo den e temporada cu lo bishita Aruba dia tres di April (550) E lo drenta 7 or mainta pa sali 11 or di anochi. Tur e 11 bapornan aki hunto (esta hunto cu e dosnan cu no ta sigur lo trece 6.275 bishitante mientras temporada anterior tabatin 13 bapor pa 6.605 pasahero. Si e dos bapornan no bini anto lo tin 1.530 pasahero menos. Algo infavorable pa e islanan Aruba y Corsow en cuanto cu e bishita di e bapornan aki den e ultimo tempo ta cu, door di e biahanan cortico y mas barata masha poco bapor ta haci e biaha largo for di islanan ariba te na Aruba y Corsow. Y ora cu e haafnan no tacien por ciento esaki ta menos atractivo ainda. Pa e tamporada venidero Corsow tin 83 bapor ariba su programa cual ta menos cu temporada anterior.

Cleo ta castiga dos estado di Merca



(NEA Telephoto)

Miami Beach, Fla.,semper ta ricibi su turistanan de lo mehor posible, pero e señorita qu yama Cleo no tabata bonbini. Foto ta mustra e daño qu el a causa despues di a casa den Collins Ave.

Jacksonville, Florida, - UPI - Horcan Cleo a perde e mayor parti di su forsa, pero nan ta kere qu e tormenta violenta a causa dañonan di mas o menos 200 millon dollar riba e peninsular Florida.

Prome qu ela azotá Miami ayera mardugá, Cleo a pasa den Cariba durante di cuater dia y a causa morto di 122 persona. Pero sorprendentemente no tabatin ningun morto durante su marcha di ayera riba Florida.

Su choke di 24 ora contra di e continental a laga su bientunan baha te na 120 kilometer pa ora, pero a pesar di tur esaki, ela keda cu un forsa suficiente pa por castiga e sectornan di e costa norte di Florida y Georgia.

Nan a informá qu tabatin dañonan chikitu na Daytona Beach, St. Augustine y Jacksonville, incluyendo poco palu y cablenan y tambe glasnan di varios edificio y showcasenan a keda destrui. Ne costa di Georgia, laman a convirti su mes den un forma peligriso y nan a ordená e embarcacionnan chikitu pa nan busca refugio den e hafnan. Den oranan di merdia laman tabata un meter mas haltu qu ta e caso normalmente, y e oficina meteorologico a previni riba e posibilidad di inundacionnan den e zonanan qu ta situá mas abao.

GRECIA TA PROTESTA PA ASALTO CONTRA SU EMBAHADA NA ANGORA

Atenas, -- UPI -- Grecia ayera nochi a protestá serca Turquia pe accionnan qu un grupo di manifestantenan a hasi, kibrando bentananan di e embahada griego na Angora y a drenta den e representacion diplomatico pa durante di "tres minuut."

E ministro di relacionnan exterior, Stavros Kostopoulos, a entregá e keho ne embahador turco na Athenas di qu polisnan turco no a trata na ningun momento so na stop e manifestantenan.

Mas o menos 1000 persona a participa den e demostracion- primeramente antinorteamericano -- den centro di Angora, por cierto esun peor qu a tuma lugar, durante e lucha entre e comunidadnan griego y turco riba e isla, Chipre, for di de cember ultimo.

Kostopoulos a protestá, qu e turconan a drenta den e embahada via di e bentananan qu nan a kibra y hisando un bandera turco, nan a keda ey den pa "durante di tres minuut." Ela bisa e embahador turco di qu polisnan griego a ricibi orden pa custodia e embahada turco den e capital aki, y tambe e consuladonan turco na Salonica, Rodas y Comotini.

E funcionarionan turco a bisa qu nan tabata lamentá e incidente y a afirma di qu nan lo studia y paga e dañonan qu a ser hasi pe grupo manifestante ne representacion diplomatica, y lo duna e castigu mereci ne malhechornan.

AVA ta tene torneo di estimulo y tour

(Di nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Volleyball Association a organisa un torneo di volleyball pa e equiponan femenino y masculino di clase A y clase B. E torneo ta cuminsa awe nochi ariba cancha di Estrella na Sta.-Cruz cu dos partido.

Di e division femenino clase B lo enfrenta otro Valiant y Connie Francis pa dicidi ganador A. Un ora despues tin senjala e partido masculino clase A entre Rapid y Flash pa ganador A di e - division. DiaRazon dia 2 di september di damas clase A ta hunga ColleyStars Red contra di Fanny Shop (ganador A) y di e caballeronan clase B lo hunga Brazil contra di Estrella.

DiaBierne dia 4 di september ta enfrenta otro di damas y di Caponan di Oasis y Brazil y di Caballeros clase A lo topa otro La-Fama y Brazil. Esakinan ta pa dicidi ganadornan B di nan respectivo divisionnan.

E finalenan di e torneo aki lo worde hunga ariba diadomingo dia 6 di september ariba cancha di St. Antonius College.

Pa cada partido ta worde warda un maximo di 15 minuut. Protest lo no ta permiti. Otro actividad di directiva di Aruba Volleyball Association ta un tour organisa pa su miembronan ariba diaDomingo dia 13 di september. Na e tour aki por participa tambe invitadonan di e miembronan A.V.A.

E tour lo cuminza for di Lago Sport Park pa 8.30 di mainta y diferente di e partinan bunita y atractivo di nos isla lo worde bishita. Cada participante tin di paga un suma di f. 1,-- y percura pa su propio cuminda y transportacion. Promer cu dia 9 di september personanan interesa por inscribi cerca cualkier miembro di directiva A.V.A.

Diabierne mainta ultimo e Esso dealernan di Aruba a tuma despedida di sra. Charlotte Osborn kende despues di diez aña di servicio na departamento di Marketting di Lago lo laga Aruba diahuebes pa establece su mes na Florida/.

Na e ocasion aki e Esso dealernan den presencia di señor S.O. Hesla mna

Hesla manager di Marketting Department y Miss Esso/Aruba a entrega un mesa di kwihi como regalo na sra. Osborn. Den centro ariba e foto nos ta mira sra. Osborn admirando e regalo cu el a caba di ricibi.

EXPEDIENTE PA DELITO MORAL CONTRA PERON A DESAPARECE

Buenos Aires -- (UPI) -- E poder ehecutivo ayera a disponé pa nan cuminsá un investigacion pa determiná e forma den cual documentonan hudicial pa atendé un proceso contra di e mayornan di Nelly Rivas, quendenan presuntamente a ser violá pe ex-dictador Juan D. Perron.

E documentonan en cuestion a desaparecé ayera y den dje nan ta acusa Jose Maria Rivas y Maria F. Vivas de Rivas, di a permiti Peron di tabatin relacionnan fisica cu nan yiu muher, Nelly, dia qu e ultimo aki tabatin solamente 14 aña di edad.

Segun ley Argentino, e acceso carnal contra un muher di menos di 15 aña di edad -- no obstante cu su consentimiento -- e ta un delito di " esturpo".

Desaparicion di e documentonan judicial a tuma lugar despues qu Gobierno a pidi tur e tribunalnan pa nan cuminsá e causa contra di Peron riba e asuntu aki. Gobierno a bisa qu " qu nan lo castigá esnan responsabel di e desaparicion aki severamente", aunke ta exisiti copianan di e documento

KHANH A SER ELIGI PROMER MINISTER INTERINO VIETNAM

Saigon, -- UPI -- Nguyen Xua.. Oanh, a ser eligi prome ministro interino pe lidernan militar di e pais. Oanh, quende tabata profesor ne universidad norteamericano Harvard, tabata vice-prome ministro pa asuntunan economico y di finanzas den e Gobierno di exprome minisotro Ngyen Khanh.

Khanh ta comparti e Gobierno actualmente cu dos otro general, qu ta Duong Van Mingh y Tran Thein Khiem.

Nombramentu di Oanh a sigi despues di un choke di polisnan cu budistanan y catoliconan.

Gran cantidad di personanan a worde arrestá y pa di prome biaha den 9 dia nan a logra na restaurá paz den e ciudad aki.

E desordennan a termina cu e vacio politico qu a ser creá pe caida di Khanh. Nombramentu di Oanh ta ser considerá como un paso pa restauracion di estabilidad na Sur-Vietnam.

Oanh a hasi e declaracion di e nombramentu aki personalmente. Ela bisa qu Khanh a entregele e puesto como prome ministro debí na un enfermedad " mental y fisica". E periodistanan qu a mira Khanh ayera no a ripará si e ex-lider lo por tabata malu.

Oanh, quende actualmente tin 43 aña di edad ta ser considerá como un amigu firme di Merca. Durante su epoca na Harvard University e tabata conoci como Jack Owen, qu ta traduccion di su nomber vietnames.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Agi Murad De Witte Duivel" 18j
Rialto: 8.30 p.m. "Victim" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Ian Fleming's Dr. No" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "War Hunt" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06 00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Barcunan perdi a ser hanja bek

Maracaibo, -- UPI -- E barcu qu ta nabegá bao di badera costaricense "Arenaly" y e remolcador mejicano "Thok" a worde localisa ayera tardi, despues qu nan a ser declara den "estado di emergencia" banda di e costanan na Venezuela. Tur e dos embarcacionnan a ser hibá Mara caibo, na unda nan a drecha nan machinnan y duna nan combustible pa sigi e biaje pa La Guaira.

Nan ta kere qu debi na un desperfecto di nan motornan, tur e dos barcunan tabata biaha poco poco, pero na ningun momento nan tabata serca di sink.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Ensayo nuclear practica na Merca

Washington, -- UPI -- E comision di energia atomico a anuncia qu nan a efectuá un explosion nuclear subterraneo awe. E ensayo tabata e di 14 "en relacion cu armamentunan" e aña aki, y e di 26 qu Merca ta hasi for di dia qu ela serrá un acuerdo cu Rusia pa limitá e experimentonan atomico dia 5 di augustus di aña 1963.

E comision a bisa qu e estallido a tuma lugar ayera pero no kier a duna mas detallenan.

POSTSLUITINGEN

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St.Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

CUMPLEANJOS

Acumpli anja e hobencita Glenda Justina Tromp, felictacion ta bini di su tata Jose, mama Rica, rumanan, prima y primonan, omo y tantanan, welo y welanan, pepe Adelina Nisbet, Edwina Jansen, omo Nemencio Danies y demas familia Tromp, Jacobs y Kock.

GIZENGA TA ATACA TSHOMBE

Leopoldville, -- UPI -- E hefe izquierdista Antoine Gizenga, dirigente di e Partido Unificá Lumumbista (P.U.L.) awe a atacá gobierno di Moise Tshombe, afirmando qu "e ta gusta gobérná cu cadavernan na su pia."

Den un conferencia di prensa Gizenga a bisa, qu solamente ta posibel pa logra un solucion di e crisis qu a worde causa pe rebelion di Congo, si mundu henter expresá nan conciencia pa condená e agresion di Merca y Belgica, pa cual motibunan ela hasi un yamamentu.

Gizenga a dirigi un gobierno central congoleño separa, na Stanleyville, despues di e asesinato di e prome hefe di Gobierno di e pais aki, Patrice Lumumba, na luna di februari di aña 1961. E gobierno ey a worde reconoce pe paisnan di e bloque comunista y e grupo di Nacionnan Africano di Casablanca.

Na cuminsamentu di [illegible] 1962 Gizenga a ser arresta y a pasa dos aña y mei riba e isla Bulambemba, qu ta situa [illegible] boca di rieuw Congo, te ora [illegible] ser pone den libertad [illegible] di july último ora qu Tshombe [illegible] forma su gobierno di "reconciliacion nacional." E hefe izquierdista a anuncia qu P.U.L. [illegible] formá pa varios partidonan [illegible], qu a manejá e sistema anti-impe-

---

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 21.

Mi mester a mustra e dama cu e ta riba terreno particular. Pero ora cu mi a mira un polies di e fabrica di Ilba, mi a jame, y mi a puntre si e kier a haci lo necesario pa tene e personanan incompetente di e terreno ey" "Y e ora ey e mucha muhe a haya miedo" "Miedo" El a paga su boet, y despues el a bisa, cu e por wel di paga un suma hopi mas halto, hasta e hayami pa mira un otro biaha. Imaginabo, tanta, Despues el a cana bay na e lugar, caminda el a drenta." Y el a laga su camara para" "No, ami a cohe." Herbert su cara a bira poco corra, ora cu el a ripara con e tantá ta mire. "Ken por sa, ta kiko e mucha por a saca" "Wel mi jiu, serca nos, no tin tanto secreto tochi Mi ta haya cu bo a haci di mas pa tuma su camara bo mes no ta haya"Bo a laga laba e film caba" "Si........tur loke el a saca ta potret di patonan salvaje." Herbert ta keda mira rabia su dilanti. "Wel, dune su camara bek, y pidie dispensa, y tur cos lo keda bon atrobe." "Pidi dispensa"Serca dje"Hamas! Y ademas mi no por dune su camara bek, pasobra e polies a lubida di tu na su adres."

"E ora ey bo mester bay buske", e tanta a bisa mas serio possibel. "Abo como jurista y como homber bo mester sa, cu bo no ta admiti pa keda cu cos cu no ta di bo". "Bo ta kere cu mi por pone un advertencia den corant?" "Algo asina!" Te ainda tanta Agathe su cara ta serio. "Tende, mi jiu, pakiko bo no ta casa?" "Kiko?" Herbert ta tur bruha. "Ami? casa?" Como director plenipotenciario bo ta gana sufficiente pa mantene un famia, mi ta kere no?" "Mihor no, tanta, Dios lo sa, con e situasion den e fabrica lo bira awor cu Egbert a casa?" "Ta e bibida a subi bo cabes?" Mi a pensa esey mesora. Nos tur no ta mucho enthusiasma cu su smaak, pero abo ta exahera di mas!" "Wanta un rato!" "Parce cu bo sa mas cos, Herbert....." "Mi no tin gana di papia tocante esey awor!" "Esey ta di comprende. Pero ya, un cos mi lo tin gana di haya sa: Egbert lo ta stima su casa?"

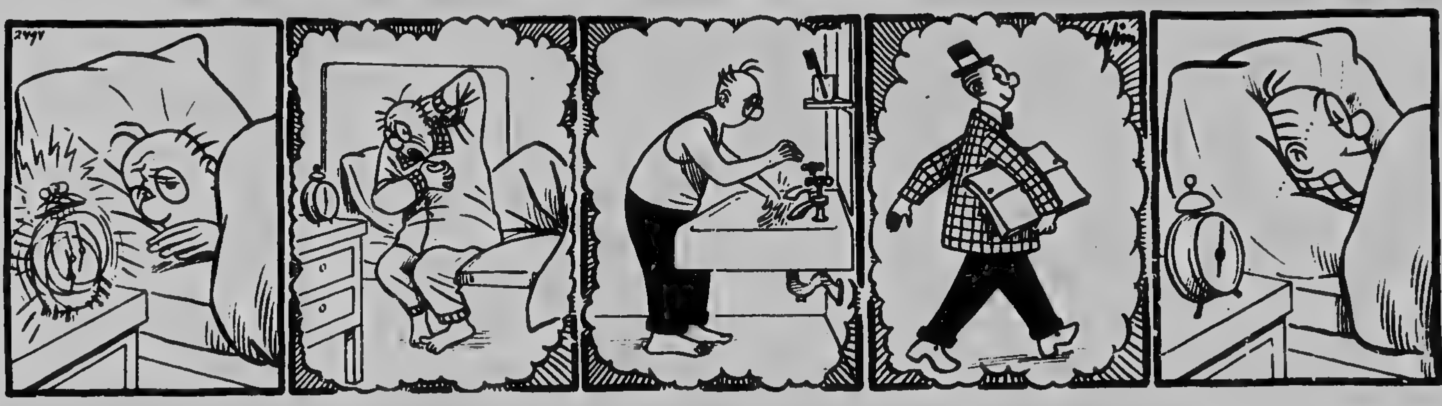
"E no ta stima, tanta Agathe. Pero sinembargo e lo haci tur cos pe, hasta e estupides di mas grandi cu ta existi. E ta zona stranjo, mi sa esey. Pero mi ta rogabo, pone un poco atencion riba Egbert. E muhe ey a casa cu ne solamente pa fia di su placa, pasobra e no por tin un otro motibo. "Egbert mester ta stima Monika, maske abo no ta kere. Pakiko el a jene anto cu regalo? Mi mes a keda sorpresa di mira e cantidad di maleta y caha, cu el a drenta cu nan awe." "Asina leeuw ta caba anto? E ora ey mi mester interveni. Lo mi haci possibel, pa corre cu e muher aki di e castillo." "Herbert! Hamas Egbert lo pornabo esey!" "Kizas no, pero despues e lo mira, cu mi a hacie pa su mes bon".

xxxx

Un rato prome cu Conde Egbert y Monika a jega na e porta, esaki a dal habri. Vera von Ildenbach ta para nan dilanti, bisti cu un bistir corra. Ora el a mira e pareha condal el a keda para sin habla. Pero su wowonan ta sufficiente pa mustra kiko e kier bisa: rabia y envidia ta contra cu Monika. "Bo ta spera un fotografo, Egbert? E actitud ey ta parce un potret di famia.!" el a bisa cu bofon. "Bon nochi, Vera. Bo tabata tin un bon viaha? For di e dia na Kairo mi no a mirabo mas. Mi no a spera di mira bo akinan caba." "En berdad a costami hopi trabao, mi respetable Conde. Pero mi no kier a corre e risico, cu e contacto aki bolbe bay perdi, si-nos invitadonan lo keda ofendi door di un actuacion incorrecto." "Mi no tabata sa, cu algo asina tabata custumber aki na castillo di Ildenbach." "Te ainda no, mi respectable Conde. Mi a bisa bon cla: Te ainda no!" Na un manera frieuw y cu bofon e bunita muhe a keda miranan. Conde Egbert ta keda keto y Monika ta mustra su moketanan. "Mi ta spera cu nos lo haya e pedidonan awe nochi", e Conde a bisa, pa cambia e tema. "Y ami lo percura pa tur cos possibel." Y despues Vera a dirigi su mes na Monika, mientras e ta mire cu un aire superior. "Mi ta spera cu awenochi bo lo ta lo mas reserva posssibel, manera bo origen ta exihi esey, mi respetable." Asina ta kedabo trankil patras, maske con dificil cu esey lo ta pa bo. Cu awor caba ta poco doloroso! Ya bo shimis a machika. Parce cu nan a dunabo masha mal conseho na escohemento di bo panja. Pasobra abo mes lo no tin mucho smaak, esey ta masha normaal, mi ta kere cu en lo futuro ta mihor pa ami mes preocupa pa e cosnan ey. Esey ta e unico cos cu mi por haci ainda, pa asina tene nos nomber un poco halto, ya cu el a worde danja caba." Ora cu Vera ta bisa e palabranan aki, ta creciendo un odio den Monika su curpa. Ni un palabra e por bisa, pero den su wowonan tin tanto menosprecio, cu te pone Vera hari un poco insegur, y despues e ta bira su cara. Esaki sí ta un culebra cu ta scupi su veneno mesora! Monika a cana bay para dilanti e Conde, cu un cara furioso. "Awor bo a weyta kiko tin pa [illegible]! Bo mes no ta haya cu ta mihor si mi keda ariba?" "Bo no mester rabia asina liber!" Egbert no ta mire den su cara, ora cu el a bisa esaki. "Semper Vera ta un poco irrita. Cu un poco pasenchi y custumber, despues lo bo sinja con pa sali cu ne. Berdaderamente e por dunabo poco bon conseho".

"Danki!" Amarga Monika ta primi su lipnan riba otro. E muhe ey por dune solamente conseho malo. Pero parce cu e Conde ta stime masha hopi. Okay, ya cu nan ta force pa pleita, ni modo. Keto Monika ta cana bandi e Conde, den tur e corredornan largo. Despues nan a jega den e patio cu ta festivamente dorna. Den e vestibulo enorme tin hopi familiares y Sr. Bergman ta warda. Miradanan frieuw y enemigo ta worde dirigi pa Monika. E ta para keto bandi e Conde, despues di worde saluda cu un aire frieuw pa e otro hendenan. Y awor e autonan cu e invitadonan di honor a jega. "Mi no a bisabo cu bo mester tenebo atras?" Vera a grite, mientras el a dal un paso y bin para bandi dje, pa asina kita Monika fe bista di e invitadonan. Pero Monika no ta moef.

E ta sigui...



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Lo ta prudente cu bo concentra bo atencion den e cosnan cu bo por cumpra y bende facilmente.

TAURO-21 di april-21 di mei-No perde cabes e dia aki, ya cu esaki por salibo caru, quizas hasta esaki por causabo un amigo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-No demostra exceso di confianza den loke bo ta tratando. Tene masha cautela.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Cancer cu mustra tenacidad lo tin un oportunidad pa worde ascende.

LEO-24 di juli-3 di augustus-E amor cu drenta den cas di LEO lo trece tur e cambionan cu for di basta tempu e tabata warda. Acepta e regalu cu nan dunabo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Esaki ta un dia di gran reaccion pa Virgo. Tene masha cuidao cu e reaccionamentu aki lo no pone bo stima o odia ningun persona.

LIBRA-24 di september-23 di october-Bo excelente constitucion lo yudabo domina cualquier peliguer cu por reina e dia aki. Tene masha cuidao.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Pa e momento aki bo mester aplasa e plannan di biahamentu cu bo tin. Tin trabao cu mester worde hasi den cas.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Awe cambionan den e rutina commercial cu lo combinibo masha tantu lo worde hasi.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Acentua bo predisposicion al efecto. Sucu lo cohe musca cu binager.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Hasi un esfuerso pa cerciora bo mes con e negoshinan organisa ta parla.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-No traha muchu partimain ta y laga e cosnan pendiente pa mañan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 1 SEPTEMBER 1964 No. 5121

DISTURBIONAN RACIAL TA CAUSA UN MILION DOLLAR NA DANJO

FILADELFIA, --UPI-- E disturbionan grave cu a cuminsa diabierne ultimo ne ciudad aki a bolbe tuma lugar cu participacion di centenares di hendenan di color, kendenan a destrui bentananan, kibra y drenta den tiendanan y tambe sende autonan na candela.

Ta te ayera marduga numa nan por a logra na domina e disturbionan, pero polisnan ta den estado di alerta pa otro demostracionnan.

E. cuerpo policial, reforsá den medida di emergencia te ne cantidad di 1.500 agente huntu cu gruponan anti-disturbionan specialisa, den e dos ultimo anochinan di desordennan a arrestá 160 persona, cu locual e total di detenidonan a subi te na 287. E cantidad di heridonan qu a worde hospitalisá a suma te na 341. Nan ta kere qu mas o menos 150 tienda a ser destrui y saquea pa un grupo di ravoltosonan, quendenan a comete e delitonan di robo den un sector di 10 kilometer cuadrá.

E total di dañonan di propiedadnan y otro perdidanan ta worde calcula na 1.000.000 dollar. Alcalde James H.T. Tate a anuncia for di e sede di un "comando general," qu ley y orden a ser restablecé. Pero, na momentonan qu e alcalde di e ciudad tabata papia, informenan tabata yega e cuartel di actonan di violencia nobo.

E emergencia qu a worde proclama den un sector basta grandi, imponiendo un toque de queda di 24 ora pa dia, tabáta sigi ketu bai den vigor y miles di habitantenan di e zona en cuestion no tabata por a sali riba caya.

Pero e dirigentenan religioso a bai directamente contra di e ley dictá aki y a hasi qu autoridadnan di Filadelfia a bin permiti e habitante bai misa ayera. Ayera mainta tabatin un calma dominical ta reina riba e zona di disturbionan, qu a keda cubri ruinanan, mientras qu polisnan tabata na warda dilanti di e establecimientonan qu a worde saquea y poco poco tabata corre cu nan autonan den e ciudad, den un vigilancia constante.

Durante e ultimo anochi di disturbionan polisnan a tira 5 of ta 6 biaha for di riba dak di algun edificio. Polisnan, cu nan armanan den nan man, a subi riba daknan mientras qu un helikopter tabata bula riba e seccion tratando na localisa e atacantenan quendenan a logra na scapa. E tirunan no a causa victimanan. Eanan qu a comet... mayoria parti tabata muchanan basta grandi quendenan ademas di esaki tabata bloqueá e cayanan y tabata insulta polisnan. Autonan di polis a ser ataca cu piedra y botter. E grupo, a concentrá su mes den e cayanan manera nan tabata sperando e momento pa un que otro manifestacion. Destacamentonan di polisnan, tabata para cla den formacion militar den e cuartel general di e comando di emergencia. Esaki a ser establece den un di e salonnan grandi di e universidad Temple, qu ta situa den casi e mesun zona di e disturbionan.

Masha hopi bes -- por bisa un yamada despues di cada cincu minuut -- nan tabata ricibi un yamada di auxilio den e cuartel general di polisnan quendenan ta den peliger, quendenan tabata transmiti e frase clave qu nan ta usa den tal circunstancianan. Den cada caso inmediatamente nan tabata manda destacamentonan di ayudo pa nan compañeronan. Polisnan tabatin ordennan pa evita cualkier choke cu e hendenan di color, quendenan dirigentenan tabata elogiá e forma den cual e miembronan di e cuerpo tabata atendé e delincuentenan.

Tantu Cecil Moore, presidente di e capitulo di Filadelfia di e Asociacion Nacional pa progreso di hendenan di color (NAACP), como reverendo Leon H. Sullivan, di e iglesia bautista "Zion" a elogia actuacion di polisnan pa nan manera di trata y pasenshi.

Esaki ta e costuumnan di e participantenan ingles na e juegonan Olympico. Di r. pa d.: Veronica Sands cu ta mustra e vestido roos cu e atletanan femenino lo bisti ora di e ceremonia nan di apertura. Carol Parret den un shimis blauw y e baatji cu e oficialnan femenino lo bisti.
Brian Hewson, ex atleta Olympico den e traje di lider di equipo. Esaki ta igual na esun di e participantenan masculino pero e tin "Team Manager" riba di dje.
Richard Joyce ta demostra e traje Facil pa oranan liber y Sally Ames e mescos pa muhenan.-

SECRETARIO U.E.A. A SALI PA ULANDA

ORANJESTAD, 1 sept. - Durante di un reunion di Union Electricistas Aruba diadomingo ultimo a celebra den Centro Obrero na Kruisweg, e miembronan di e union aki a tuma despedida di nan secretario senjor Robert Naar.

Senjor Naar, segun informacion lo sali pa Hulanda caminda durante dos anja lo e sigui un curso di electricien. Ayera atardi e hoben aki a biaha pa Hulanda.

Esso a bolbe titula campeon baseball A.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 1 sept. - Cu un merecido triunfo di cuatro carrera pa uno merdia den Lago Sport Park na San Nicolaas, e novena di Esso Servicenters a conquista pa di dos anja consecutivo e titulo di campeon di baseball doble A di Aruba. Pa si- ... nan mas fuerte rivalnan, esta e equipo di Heineken's for di cual anja pasa e actual campeon a kita e titulo campeonil.

E encuentro decisivo aki di diadomingo tabata sumamente interesante den cual sinembargo e hungadornan di Heineken's no tabata den nan mihor forma den defensa. Nan a comete un total di seis error, loke indudablemente ta un cantidad halto pa nan. Esso a comete un solo pifia den defensa. E equiponan a conecta cada uno un total di seis hits.

E hoben Lindsey di Esso den e segundo inning un cuadrangular den left field pa e unico homerun di e partido.

Esso Servicentres a termina e temporada, e encuentro di diadomingo tabata alavez e ultimo di e programa regular, cu record di diez un wega gana y un perdi. mientras cu Heineken's tin awor nuebe gana y tres perdi y a keda den e puesto number dos, esta di sub campeon Pitcher ganador di e encuentro aki tabata Rufus Arrindell y perdedor tabata L. Briezen. E ultimo aki ta esun contra di cual tur e hitnan y carreranan di Esso a worde conecta respectivamente anota. Den e quinto episodio e utility - man di Heineken's, Simeon Briyan a revela Briezen y contra di Bryan no a worde conecta hit ni anota carrera.

E temporada di AA, cu exepcion di dos protesta entrega door di Zenith, por worde considera como termina. E protestanan aki ta por cierto contra di Esso y Heineken's. Pero den e forma cu e decision ariba e protestanan aki cai y com cu e resultadonan lo ta den caso un mester worde hunga dos wega di nobo, tog ya esaki lo no haci diferencia den e posicion di e equiponan campeon y subcampeon. Ta despues cu e decision di e comision di protesta ta conoci, lo por worde stipula e tabla final di posicion di e resto di equiponan.

EXHIBICION DI REACTORNAN DI FORZA ATOMICO

GINEBRA, 1 sept. - E secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, ayera a inaugura un exhibicion na Ginebra di modelnan di reactornan nuclear, aparatura di investigacion y programanan pa aplicacion pacifico di energia nuclear. E exhibicion ta intencion como apoyo visual huntu cu e 750 escrituranan cu lo worde entrega na e conferencia "atomos pa paz". E conferencia aki ta cuminsa dialuna awor na Ginebra.

E exhibicion ta cubri mas o menos tres mil meter cuadra den palacio di exhibicionnan. E ta principalmente pa e participantenan na e conferencia, pero ta abri cuater di e diesun dianan pa publico. Participantenan ta Australia, Austria, Belgica, Inglaterra, Canada, Checoslovaquia, Dinamarca, Alemania Occidental, Francia, India, Italia, Japon, Ulanda, Sur Africa, Suecia, Suisa, Union Sovietica, y Merca.

Pa publico e stacion meteorologico "Nomad" lo ta e obheto mas atractivo di e exposicion. Na e conferencia ta participa mas di tres cientifico y specialistanan for di 71 pais. Secretario general Oe Thant lo inaugura e conferencia aki tambe. President di e conferencia ta profesor Vasily Emelyanov. Ta di prome biaha cu un Ruso ta presidi e conferencia aki.

Aruba a pidi parti den "Alianza pa progreso"

ORANJESTAD, 1 sept. - Diadomingo atardi a regresa senjor Clinton Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba, kende hunto cu senjornan Arturo M. Arends y Jossy de Cuba, a assisti na e di diez cinco convencion Pan Americano di camaras de comercio di Las Americas. E convencion aki cual a tuma lugar for di dia binti tres te dia binti siete ultimo na Bogota a worde assisti pa representantenan di tur paisnan Mericano y di Caribe. Durante di e convencion aki a worde delibera y descuti hopi ariba e comercio di y entre e paisnan Mericano. Un punto sumamente interesante pa Aruba cual a worde manda aden durante e convencion menciona ta e resolucion pa Aruba, Curacao, Surnam y Jamaica worde considera pa tambe hanja e yudanza for di e "alianza di progreso", cual te na e momento aki ta pa e paisnan Pan--Americano. E peticion aki a worde haci na e representante Mericano kende na su banda lo percura pa esaki yega na presidente di e "alianza pa progreso", kende di su parti lo percura pa e peticion aki yega na gobierno Mericano. Durante e convencion aki sr. Arturo Jeserun di Curacao a worde eligi como segundo vice presidente di camara de comercio de las Americanas.
Alavez a worde anuncia tambe cu na 1967 e convencion aki lo tuma lugar na Corsow.

Lectura interesante den club Boneriano

ORANJESTAD, 1 sept. - Diaviernes binti ocho di agosto P. V. a tuma lugar den club Bonaireano un interesante lectura. E lectura aki tabata acargo di sr. Michael Kuiperi, hefe di departamento di Turismo na Aruba. Tabe sr. S. Luydens di Lago e anochi aki a percura pa un pelicula "un bishitana vaticano". Promer cu e lectura a cuminsa e presidente di club Bonaireano ser. Moises St. Jago a yama e presentenan bon bini y a gradici senjor Kuiperi pa su cooperacion.
Durante su discurso senjor St. Jago a mustra ariba e importancia di e lecturanan. Den su lectura senjor Kuiperi a mustra qui papel turismo por hunga pa un pais. Cu varios ehemplonan claro el a duna un splicacion di e importancia di tal industria.

Michael Kuiperi ta papia pa APA

ORANJESTAD, 1 sept. - Pa diahuebes dia tres venidero accion progresista Aruba (.A.P.A.), lo tene un lectura den Sociedad Bolivariana cual lo ta na acargo di senjor Michael Kuiperi, hefe di Departamento di Turismo di Aruba. E tema di su charla lo ta " e necesidad di un plan di turismo na Aruba. Despues di e charla lo tin oportunidad pa haci pregunta na sr. [illegible]

E islanan Malta y Gozo a sufri danyo di tempestad cu segun calculo ta acerca un balor di un millon 750.000 florin Antilliano. Centenares di casnan ta bao di awa. Un homber bieu a perde su [illegible]

Aparentemente e ola di calor cu ta pasa over di Ulanda no ta stroba e señorita aki. Bisti den Monokini y cu un Coca Cola banda di dje e ta wak un bon bista riba e onda di calor.

Serca distrubionan di religion na Saigon diabierne e oficina di un diario catholico a ser cende na candela. Riba e portret nos ta mira con un Molotov-cocktail ta cai den caya mei-mei di polis y un multitud excita.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 1 sept. - Diasabra ultimo a worde avisa na polis cu for di den un cas na Oranjestad, ladronnan a bai cu un suma di como dos cien florin. E placa aki tabata den un tas den cas. Recherche ta investigando e caso.

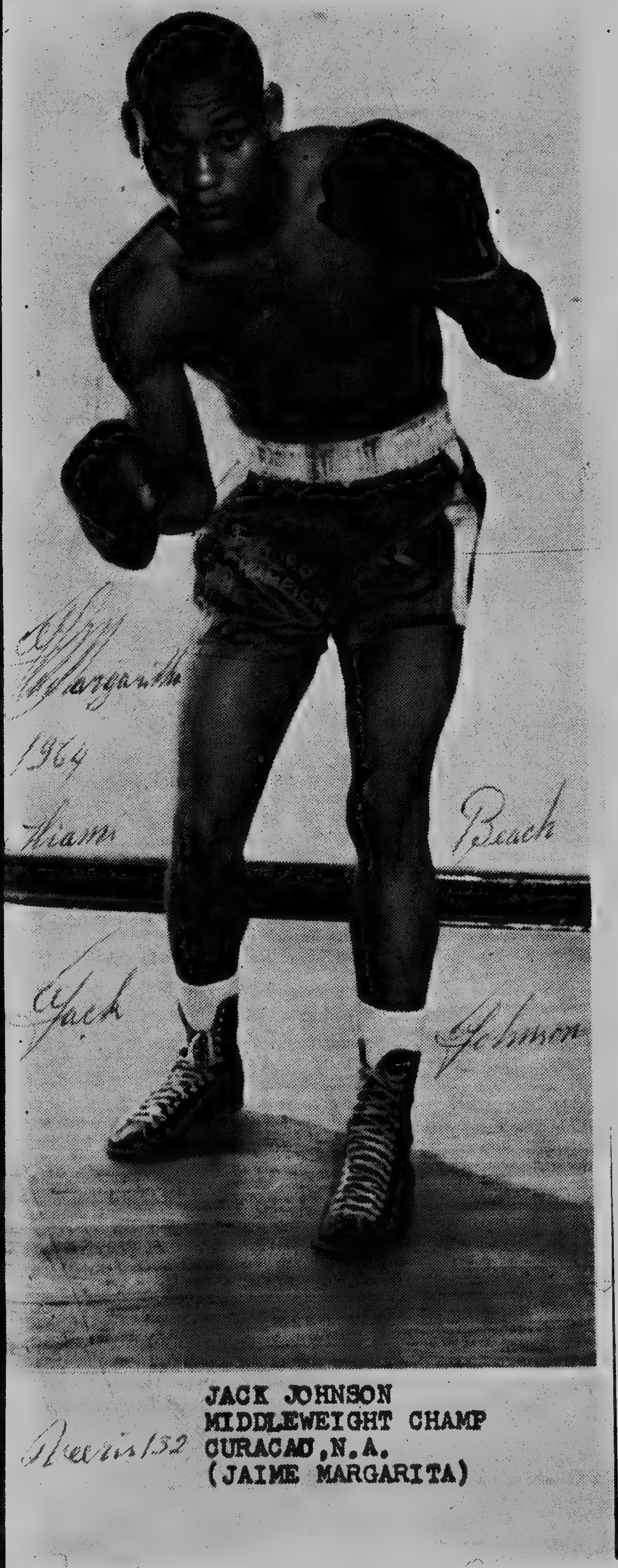
Diadomingo marduga asistencia di polis a worde pidi banda di un club na Savaneta caminda algun "chusma" tabata haciendo bochincha y desorden alavez usando palabranan cu ta dificil pa kere cu nan a sinja na cas. Patrouilla cu a acudi na e lugar a hanja un diez hende kendenan tabata den e becindario menciona. Ora cu polis a soma nan un di nan a sinti su mes masha fuerte y a habri boca mucho grandi pa polis. Algun klop bon fuerte cologa ariba dje a pone baha na awa sin sa. Despues di esaki tur cos a bira calma atrobe.

Diadomingo mainta banda di un cuarto pasa di nuebe a worde avisa cu un bringamento a tuma lugar den Bernhardstraat na San Nicolaas. Patrouilla cu a acudi na e lugar a hanja e caballero A.G. di binti tres anja kende a worde hinka pa e dama N.G. di diez nuebe anja cu un chuchu. E victima kende tabatin un corta di siete centimentro na su bariga promer a worde hiba dokter kende a conseha pa transporte cu ambulansa pa San Pedro Hospital. Aki e victima mester a worde opera.
Sin embargo su situacion no ta critico. Investigacion a mustra cu e dos persona nan aki banda di nuebor a pega un pleito cu otro. E caballero den su rabia a coi un pida piedra y a ataka e dama cu esaki. E dama ariba su turno haciendo uso di un chuchu a ataka e caballero cu e resultado menciona.

(Sigui lesa pag. 4.)

E pelea pa titulo middleweight Nando-Johnson dia 9 di oktober

Segun informacionnan obteni di promotor Johan Stefanie, kende anjanan pasa a yega di trece hopi interesante programanan di boxeo profesional na nos isla den e awe den estado di decadencia Swingsters Square Garden, el a logra un acuerdo cu e dos pugilistanan antiyano Sugar Boy Nando di Aruba y Jack Johnson di Corsow pa un pelea pa e titulo di peso medio di Antiyas Hulandes. E acuerdo aki a worde logra diaDomingo pasa. Den oranan di mainta, promotro Stefanie a yega na acuerdo cu e campeon Sugar Boy Nando, mientras cu den oranan di atardi el a haci meskos cu e retador curazolenjo Jack Johnson. Esaki tabata di transito na nos isla procedente for si Merca.



Jack Johnson e Retador

Como fecha pa e interesante pelea di 15 round a worde fiha diaVierna dia 9 di oktober 1964. Y e lugar ta Wilhelminastadion na Aruba. Pa e ocacion aki, promotor Stefania lo percura pa transportacion completamente gratis pa e fanaticonan for di San Nicolas cu lo desea di bin presenta e pelea titular na Playa. Diferente bus lo corre e ruta especialmente e anochi ey pa trece y hiba e fanaticonan. No ta promer biaha cu esfuersonan a worde haci pa presenta e pelea aki awor cu Nando ta na nos isla atrobe. E biaha aki si, segundeclaracion di promotor Stefanie, un acuerdo a worde realisa ariba e punto su semper a trece problema, esta e parti financiero. E campeon a firma pa un cierto procentahe di entrada cu garantia di un cierto minimo. E retador Johnson a bin na acuerdo pa un suma fiho. Den e dianan aki e contractnan necesario lo worde firma pa e dos pugilistanan. Indudablemente e encuentro aki lo goza di un interes enorme cerca e fanaticonan di boxeo di Aruba y te hasta tambe di Corsow. Na Aruba ta hopi tempo cu no a worde presenta un interesante programa di boxeo profesional, y esaki talvéz por ta principio di un otro era progresivo di e boxeo local.

Sugar Boy Nando e Campeon

Johnson den su ultima estadia na Merca a bringa den tres ocacion ganando dos y perdiendo uno. Durante su estadia di algun ora na Aruba diaDomingo, el a declara cu e lo prepara su mes intensamente pa su pelea contra di Nando dia 9 di oktober y cu e lo no tuma ningun otro pelea promer cu esey.

Nando en cambio tin un compromiso contra di e Americano Burford dia 10 di Augustus na Corsow. E Americano Burford a enfrenta Johnson caba varios luna pasa y a bira victima di [illegible] e prensa curazolenjo mes ta cualificia di un home-town decision.

Tambe Burford a enfrenta Kid Fenton, e homber silencioso di Village, den un interesante pelea cu a termina na fabor di e Americano. Na final di e pelea aki Burford tabata tin masha palabranan di elogio pa Fenton. Pa su interesante programa di dia 9 di oktober, promotor Stefania tin palabranan di elogio pa Fenton. Pa labra tambe caba e dos protagonistanan di e pelea semifinal. Hunto cu Johnson a viaha dor di Merca Black Shadow, y esaki a bai di acuerdo pa enfrenta e zurdo Kid Zorzal den e semifinal di 10 round. Resto di e programa lo worde yena cu algun pelea di 6 round, cualnan ainda no ta definitivo. Segun su propio declaracion, promotor Stefanie, ta considera e programa basta caro. E ta spera sinembargo cu e fanaticada di boxeo lo acudi den gran numero pa presencia e pelea aki.

VOLUNTARIONAN TA BAI PA TSJOMBE

JOHANNESBURG, 1 sept. - Un portavoz di e oficina di recrutacion pa voluntarionan blancu pa ehercito Kongoles, na Johannesburg, a bisa cu for di dia di inauguracion dialuna di e oficina centenares di blancu a presenta. E oficina ta abri e fin di siman aki pa por caba di atende e enorme cantidad di hobennan cu ta presenta. Diasabra anochi sesenta blancu a bolbe sali pa Kongo pa bringa pa Tsjombe.

Dialuna un segunda oficina di recrutacion lo worde inaugura na Durban, bou di direccion di David Morgan, un ex luchador den tempu cu Tsjombe tabata president di Katanga.

Entre e personal cu a worde acepta, tin algun piloto cu ta bai gana algun mil florin pa luna. General di brigada Jan Robbertze a bai Leopoldstad den fin di siman. Un corant di Johannesburg a scribi di a haya informe di bon fuente cu Robbertze ta haya vigilancia riba provision pacifico, entre cual material medico, cu Sur Africa a manda Kongo.

Asalto contra di bida di De Gaulle

PARIS, 1 sept. - En conecclon cu noticianan den prensa Frances tocante un intento fracasá pa comete un asalto contra bida di president de Gaulle na Toulon, e minister Frances di interior no kier duna ningun comentario.
Nan ta bisa unicamente cu ta awor e investigacion a cuminsa y cu e ta na encargo di parket di Toulon. Pero pa e periodistanan specialisa no tin ningun duda, cu servicio di seguridad na Paris ta investiga tur informacionnan di Paris minuiciosamente pa por stipula si berdaderamente tabatin un intento contra bida di president De Gaulle.
Segun expertonan e bom cu a worde descubri ayera den un potji di flor den caya di Toulon tabata eynan diferente dia caba.
E mesun expertonan a stipula cu e constructor di e bom positivamente mester tabata na altura di technico di radio.
E incidente cu a causa cu e bom a worde descubri a crea e pensamentu di un asalto.
Un guardia ayera a mira un auto para na potji grandi di flor, na entrada di un monumento. Algun secundo despues el a mira un viam grandi. E auto cu ya tabata algun meter mas leu, a bolbe para manera cu e manejador kier a sigura su mes cu e bom explota. El a disparce rapidamente. E candela a worde paga cu awa.
No muchu leu di e potji di flor ey De Gaulle a worde recibi algun dia pasa. E pregunta ta awor cu e bom tabata den e potji ey prome cu fecha di bishita di De Gaulle. E fracaso di e asalto lo por worde acredita na e hecho cu jardineronan tabata muha e matanan den e potji continuamente, y cu awa a muha detonador di e bom, door di cual e no a explota.

Mas trankilidad na Sur Vietnam

SAIGON, 1 sept. - General majoor Khanh a nombra dr. Ngoeyen Xoean Oanh, un ex profesor den economia na universidad di Harvard, como prom e minister interino den su gobierno.

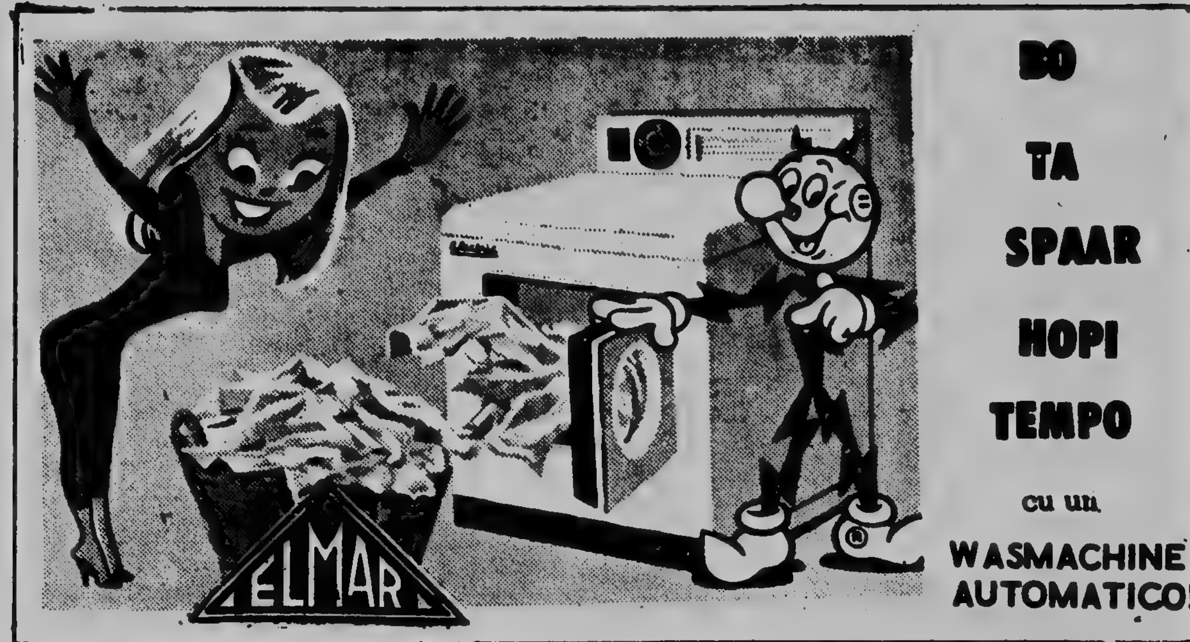
General Khanh mes lo mester tuma basta dia di sosieguy hasta ta bou di tratamentu di dokter. Ngoeyen Xoan Oanh - conoci pa e Mericanonan como Jack Owen - a participa na un mitin cu prensa cu ainda general Khanh ta premier.
Circulonan bon informa na Saigon a desmenti noticianan cu general Khanh a worde destitui pa e dos otro miembronan di e triunvirato.

Segun e circulonan ey Khanh ta ocupa un posicion fuerte ainda. Entre tantu bida diaria den e capital a bira poco mas tranquil atrobe.

E cantidad di morto cu e desordennan di e ultimo dianan a causa ta worde calcula na binti mientras cu tabatin un gran cantidad di heridonan.

Dr. Oanh ta un economista prominente, cu prome tabata traha na Harvard University y despues serca Nacionnan Uni. Despues cu e gobierno di Diem a cai anya pasa, el a regresa su pais.

El a bira vice-premier pa asuntunan economico y financiero den gobierno di Khanh. El a nace na Noord-Vietnam, ta un Budista, pero no ta simpatica cu partidonan politico.
For di e ciudad Hue den central Vietnam a bini e noticia, [illegible] pular a worde establece eynan pa un grupo di profesornan Budista di universidad di e ciudad. Parse cu e intento di e comite ta pa forma un gobierno civil nobo. E lider di e grupo parce ta dr. Le Khac Goeyen, cu anya pasa tabata dirigi profesor y estudiantenan contra e gobierno di Diem. E comite kier tene dentro di algun siman un convencion nacional na Saigon pa trata na eligi un gobierno civil.



Celebracion aniversario di liberacion di Turkia

ANKARA, 1 sept. - Cu fotonan grandi di Kemal Pasja Ataturk, fundador di Turquia moderno, y un gran cantidad di bandera y banderin Ankara ayera a celebra e di 42 aniversario di e ataque grandi cu a pone ehercitonan Griego baha na laman, despues cu na anya 1922 nan a ocupa Antolia. Premier Inonu, otro lidernan di gobierno y miembronan di cuerpo diplomatico a mira e parada tradicional den hipodromo den capital Turco, mientras cu formacionnan di avionnan tabata pasa. Tambe na Istanboel y otro ciudadnan Turco e dia nacional di fiesta aki a worde celebra.
Entre tantu alcalde di Izmir, Osman Kibar, a declara cu e irregularidadnan cu tabatin ant ayera nochi den su ciudad lo worde investiga. Durante e demostracionnan aki nan a herida 27 persona, di cual shete polis y 81 [illegible] bierno Turco a duna orden ayera pa sera e exihibicion internacional na Izmir pa tempu ilimita despues cu anta ayera tabatin irregularidadnan. Ayera - soldanan a tene warda na entrada di e exhibicion, cu anta ayera tabata exigi pa no ha banderanan di Union Sovietica, Merca y Egypto, a worde plama for di otro cu spuit di awa. E pabellonan di Egypto, Bulgaria y Checoslovaquia tambe a worde destrui ayera.
Premier Inonu ayera a haci un yamamentu na radio pa respeta ley. E gobierno Turco lo no acepta un plan pa Chipre cu ta inaceptable pa pueblo Turco y parlamento, asina el a bisa.
E gobernador di provincia Izmir, Dakolay, cu nan ta investigando con grandi e danyo cu a worde causa diasabra ta, y cu gobierno Turco lo cubri e gastunan.

Promer aniversario di federacion di Malasia

LOEALA LOEMPOER, 1 sept. - Ayera e prome aniversario di federacion di Malasia a worde celebra cu fiesta, defilenan, fiestanan popular, recepcion oficial y oracion.
Premier prins Abdoel Rachman a dirigi un discurso na pueblo di Malasia en coneccion cu e aniversario, den cual el a condena e ataquenan hostil di Indonesia contra Malasia. E accionnan hostil y desaprobativo di Indonesia, invasion, agresion, - actividadnan destructiva y sabotage, no por a quibra nos confianza den nos nacion, su pueblo y su bom causa, asina e premier a bisa.

E pueblonan den vecindario di Nueva Delhi, capital di India, te ainda ta sufri di inundacion. Mas di 2.000 mil hende ta worde evacua, pa medio di sesenta boto. Segun calculonan oficial e danyo a consecuensia di e inundacionnan ta acumula mas di 1.750.000 florin antillano.

China ta acusando Rusia di ta duna Merca yudanza

PEKING, 1 sept. - China comunista ayera a causa Union Sovietica di ta duna berdadero yudanza na e intento di Merca pa intervencion na Sur Vietnam via di Nacionnan Uni, asina e agencia di prensa Nueva China a scribi. Den e carta, China ta puntra, con ta posibel cu e Leninistanan Marxista por firma acuerdonan cu Union Sovietica, mientras cu Union Sovietica ta sigui e politica anti comunista, anti- revolucionario, dirigi contra e pueblo.

E carta ta e mas recien correspondencia entre e partidonan Chines y e partidonan Ruso Sovietico tocante e yamamentu Ruso pa tene un conferencia comunista internacional mei mei di otro anya.

Segun ta bisa e ultimo carta di Union Sovietica ta caba cu tur posibilidad pa demas deliberacion tocante e proposicion ey y ta duna orden pa un quiebra abierta den e movimentu comunista. E ultimo carta ta bisa cu e carta di China fecha dos dia anterior no ta haya ningun atencion y Union Sovietica ta keda surdu pa e oposicion di hopi partido hermano contra un reunion pura cu lo por causa un quiebra. Segun e ultimo carta Union Sovietica cu organisacion di e reunion ey, automaticamente e intencionalmente ta scoge camind di su propio caida.

NOTICIANAN DI POLIS

(Continuacion di pag. 1.)

Diasabra merdia banda di un cuarto pa diezdos e autonan A-5513 y A-6611 maneha pa respectivamente E.D. y B.S. a dal ariba otro den Boerhavestraat na Oranjestad. Danjo material cu a worde causa pa choke aki ta total 550 florin.

Diadomingo banda di un cuarto pasa di cuatro atardi e chauffeur J.R. di auto a-4246 a sali for di un lorada den Franse Pas y a subi algun peidra grandi. E banda abou di e auto a worde golpia basta hopi causando un danjo material di dos mil cinco cien florin.

Segun ta worde declara pa e chauffeur e accidente a sosode door di un descuidado pa su parti.

Resultadonan di e junior league

ORANJESTAD, 1 Sept. - Durante e weekend a worde hunga tres partido di e campeonato di junior League. Diasabra atardi Hilton a gana di St. Jan Knapen cu anotacion di seis carrera pa cuatro. Hilton a conecta cinco hit y comete un error, Sta. Jans Kanpen tabata tin seis hit y a pifia cuatro biha. Pitcher ganador tabata Jesus Rodulfo, kende tin awor dos gana y tres perdi. Pitcher perdedor tabata E.Zieck, kende tin cero gana y un perdi riba su nomber. E promer wega di diadomingo a bai entre Wilson y Brazil, partido cu a keda empata na ocho carrera y mester a worde para pa motibo di e limite di tempo. Wilson tabata tin nuebe hit y tres error, mientras cu Brazil tabata tin cinco hit y cuatro error. E partida aki lo mester worde hunga di nobo. Coco Rico a derota Anton Hunin cu anotacion di diezdos pa cinco den e segundo wega di diadomingo. E ganador a conecta cinco hit y pifia tres biaha, e perdedornan a conecta nuebe y pifia cincu biaha. Ronald Ridderstaat, cu tin awor cinco gana y cero perdi, tabata e pitcher ganador y mientras cu Angel Werleman a resulta perdedor. Esaki tin cero a gana y un perdi.

diadomingo anochi a yega Aruba e architectonan Bos y Schrama di Leiden Hulanda, kendenan ariba encargo di B.C. di Aruba a traha e sketchnan pa e hospital nobo. Ariba e foto nos ta mira di robes pa drechi, senjor P. de Moulin di DECO, architectonan Bos y Schrama. Na nos isla e architectonan lo delibera cu B.C. tocante e projecto menciona.

Barbara Werle ta un starlett di cine. Awor aki e ta studiando y tumando lesnan di actuamentu, mientras e ta sperando riba e gran dia. Barbara su fervorta notable ora e ta corre, bisti den bikini, riba un terraza di Sunset Strip.

Miss Curacao, Ciudadano Honorario di Miami

Esakinan ta un carta, acompañá pa un certificado, qu a ser enviá pa alcalde di Miami na Srta. Iris de Windt, den cual e ta pone Miss Curacao na altura di cu ela ser nombrá ciudadano no honorario di Miami.

Miss Curacao tambe a ricibi diferente cartanan di aprecio mas, entre otro di e fabrica di cosmeticos Coty y di fabrica di Coca-Cola, cual durante henter e aña venidero, lo regala Srta. de Windt un caha di Coca-cola tur siman.

The City of Miami Beach bestows the Title of

Honorary Citizen

with all the honors, privileges and prerogatives pertinent to this official recognition to:

Iris Anette de Windt

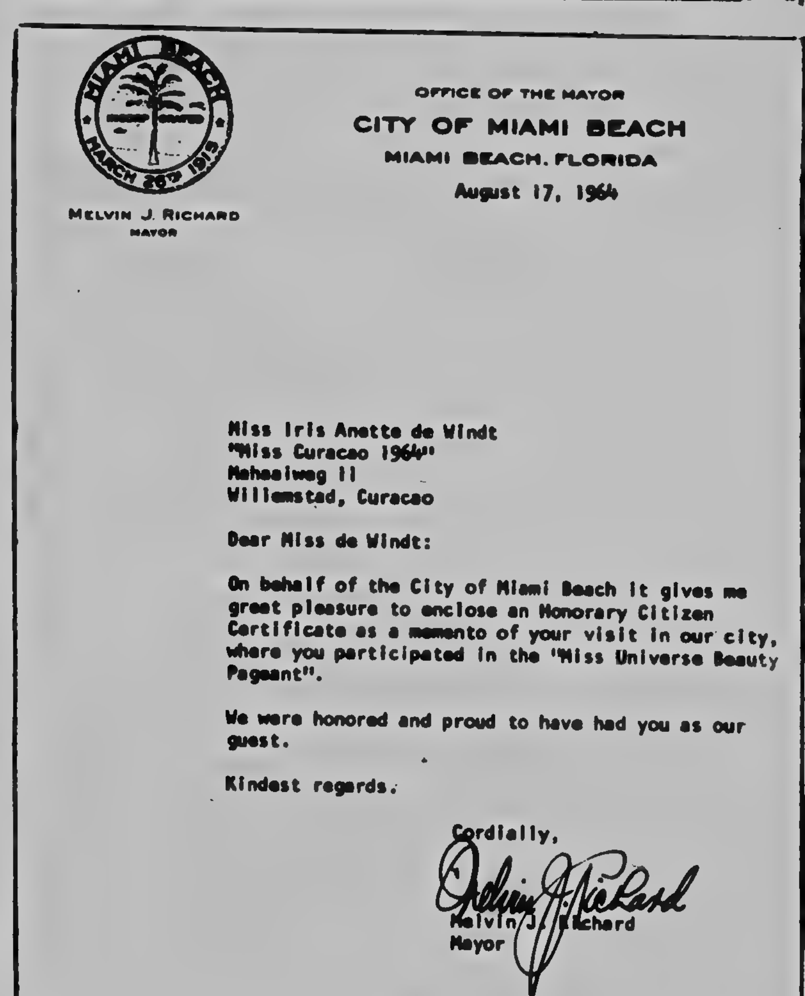
Miss Curacao

In virtue of her efforts to promote and increase the cultural and economic relations between her country and this city.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the City of Miami Beach to be affixed at City Hall this 28 th day of July A.D. 1964.

Mayor

Attest:



Melvin J. Richard
Mayor

OFFICE OF THE MAYOR
CITY OF MIAMI BEACH
MIAMI BEACH, FLORIDA
August 17, 1964

Miss Iris Anette de Windt
"Miss Curacao 1964"
Mahaaiweg II
Willemstad, Curacao

Dear Miss de Windt:

On behalf of the City of Miami Beach it gives me great pleasure to enclose an Honorary Citizen Certificate as a memento of your visit in our city, where you participated in the "Miss Universe Beauty Pageant".

We were honored and proud to have had you as our guest.

Kindest regards.

Cordially,

Melvin J. Richard
Mayor

J. Schouwe president di P.O.V.A.

ORANJESTAD, 1 sept. - Diadomingo ultimo a tuma lugar na P.O.V.A. centrum na Pova Beach un picnic di famia pa miembronan di e club menciona. Antes di e picnic aki tabatin e nombramento oficial di senjor J. Schouwe, comisario di polis na Aruba como presidente di e club menciona. Senjor Schouwe cu esaki a bira succesor di senjor C. de Jager, ex-comisario na Aruba kende a worde translada pa Corsow.

DOS MIEMBRO NOBO DEN DIRECTIVA DI CLUB SURNAMENJO

San Nicolaas 1 sept. - Durante di un reunion di club Surnam ultimamente dos miembro nobo a word e eligi pa tuma puesto den e directiva. Esaki pa motibo cu dos otro miembro door di circumstancianan mester a baha for di nan puesto. E dos caballeronan cu e keda eligi ta R. Lo A Joe y P. van Niel.

Diadomingo ultimo e premionan pa e ganadornan di è exhibicion di pintura di e muchanan di Club Surnam a tuma lugar. En total como sesenta y cuatro mucha di cinco pa diezsiete anja a tuma parti cu cien y tres dibujo. Un bunita initiativo pa e muchanan.

St Franciscus groep a celebra 25 anja di nan existencia

ORANJESTAD, 1 sept. - Ultimamente e grupo di padvindernan di St. Franciscus na Oranjestad a recorda e echo cu nan ta existi binti cinco anja na nos isla. Na ocasion di e jubileo aki varios verkennernan di promer tempo a worde invita pa assisti na un buffet na e troephuis di St. Franciscus caminda alavez tabatin un programa special di conmemoracion di e echo.

Na e celebracion aki tabata presente entre otro señor J. Schouwe comisario di polis na Aruba y alavez un gran lider ariba tereno di padvinder y verkennerij na Antillas. Durante e anochi aki tabatin varios orador. Entre otro a dirigi palabra señores Boudens, Schouwe y Rosendo Tromp. Esakinan tur a recorda e añanan y trabaonan di establecimento di un grupo di verkennerij. Palabra di gradicimento na esakinan a worde dirigi door di e actual groeps leider señor J. van Steen. Señor Carlos Kelkboom kende tambe tabata un di e promer lidernan den e grupo di St. Franciscus na Oranjestad e anochi aki a presenta varios pelicula tuma añanan pasa durante di cierto evenementonan di St. Franciscus groep. E peliculanan cual tabata tuma binti cinco aña pasa door di señor Kelkboom a mustra instalacion di varios lider y assistentenan, tambe un defile etc. Segun un lista cu nos a ricibi di lidernan y miembronan di binti cinco aña pasa di St. Franciscus groep, tin varios personanan conoci awendia cu tabata den e grupo aki. Pa duna un impresion nos lo publica esakinan aki bao. Binti cinco aña pasa e St. Franciscus groep tabata forma como lo siguiente:

Sr. J.M. Arends, Oudbaas, sr. Rolando de Palm, Baas.
Miembros : Machi Luidens, - Joaquin Kelkboom, Fiki Coronel, Chirino, Milo Croes, Basilio Kelly, Henry Lacle y Leo Carillo.

Verkennersgroep:
Hopman alavez groepsleider, sr. Frans de Wever; Vaandrig sr. Carlos Kelkboom:
Miembros Modesto Oduber, Jules Bonifacio. Maiky Wever, Daniel Oduber; Jenny Arends, Lesier, Eric Croes, Maikel Lacle, Palm, Jonchi Luidens, Maiky Boekhoudt, y Mirto Lacle.

Welpen Horde: Akeela; srta. T. Van Boekhoudt (Awor sra. T. Kelkboom van Boekhoudt) Bagheera: srta. A. Lemmen (sra. vuida Annie Tonk Lemmen).
Miembros: Primo Oduber, Adri Arends, Toti Arends, Federico Wever, Portillo Arends, Calil, Dolfi Oduber y Jossy Lacle.
Aalmoezenier tabata pater Boradorie.

La Reina y tres princes na Ulanda

SOESTERBERG, 1 sept. - Reina Juliana y e prinsesnan Beatrix, Margriet y Christina a regresa Ulanda ayera tramerdia di un vacacion den e residencia Real na Porto Ercole Italia. Prins Bernhard actualmente ta na Tanganjika (Afrika).
La reina y e tres prinsesnan a biaha cu dos Friendship: La Reina y prinses Margriet a biaha huntu. E dos otro prinsesnan tabata den e otro avion.

Marlboro campeon di baseball "A"

(Di nos redactor deportivo)
Guia pa bon pitcheo di su estelar Victor Albus, e novena di campeon di clase a contra di Little Rock.
Diahuebes dia 27 di agosto Marlboro a gana e promer wega di un serie di tres cu anotacion di nuebe carrera pa cuatro. Diadomingo nan a ripiti cu triunfo e biaha aki di diezcuatro pa uno.
Marlboro a conecta total di diezdos hits y a comete tres error. Little Rock tabata tin apensa cuatro hit y a comete siete error.
Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor R. Rasmijn. Cu e triunfo aki pues Marlboro a bira campeon di baseball clase A, mientras cu Little Rock a keda den segundo puesto.

Awor Marlboro a hanja e derecho di hunga weganan promocion-degradacion contra di e equipo cu termina den ultimo puesto di e campeonato di classe doble A.

COLOMBIA Y ARGELIA PA TOKYO

Los Angeles, -- UPI -- Comision Atletica di Estado di California ayera a cuminsa un investigacion di e pelea cu tantu biaha a worde suspende entre e hapones Masahiko "Fighting" Harada y Jesus Pimentel di Mexico.

E pelea cu tabata señala pa april ultimo a bolbe worde suspende pa dia nuebe di september. Finalmente a worde suspende pa e empresa Civic Boxing Enterprises na cuminsamentu di siman pasá.

E prome aplazonan a cuminsa ora Pimentel tabata kehà di enfermedad.
Despues Harada y su manager Takeshi Sasazaki a bisa cu nan ta cansa di tantu biahamentu y a bai Hapon bek.
For di Hapon nan a anuncia cu nan lo biaha pa e fecha di dia nuebe di september y a denuncia cu e contract cu e mexicano no tin balor.

TENNISTANAN ARUBANO TA INVITA PA CORSOW

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 1 sept. - Di bon fuenta nos a worde informa cu directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a ricibi un invitacion for di e bond di tennis di Corsow, pa manda dos tennista pa tuma parti den encuentronan cu lo tuma lugar meimei di e luna aki na Corsow contra di Surnam. E torneo aki lo tuma lugar for di diezcuatro te binti di september y ta e di dos biaha cu lo tin encuentronan di tennis contra di Surnam. Na e promer ocacion unicamente hungadornan di Corsow a hunga contra di Surnam na Surnam. Tabata e intencion e biaha aki di forma un torneo cu participacion di Venezuela tambe, pero e planan aki mester a worde cambia. Como cu ta unicamente dos hungador di Aruba ta worde solicita ta muy probablemente cu e dosnan Arubanonan cu lo tuma parti na Corsow lo ta e campeon y subcampeon di Aruba, Janny - Brokke y Nel Harms. Nan lo duna e team cu lo enfrenta Surnam, un caracter mas antillano, ya cu no ta unicamente hungadornan di Corsow lo ta den accion e biaha aki.

RESIDENCIA : NEW YORK STATE -- Secretario di Husticia Robert F. Kennedy a huur e cas colonial aki serca Philip Hulitar, un diseñador di moda, na Glen Cove, Long Island, N.Y. Bobby Kennedy lo muda cu su famia for di Washington tan pronto qu e renuncia di su puesto den gabinete pa busca e puesto di senador pa New York.

U Thant ta pidi pa tuma medida pa evita desorden

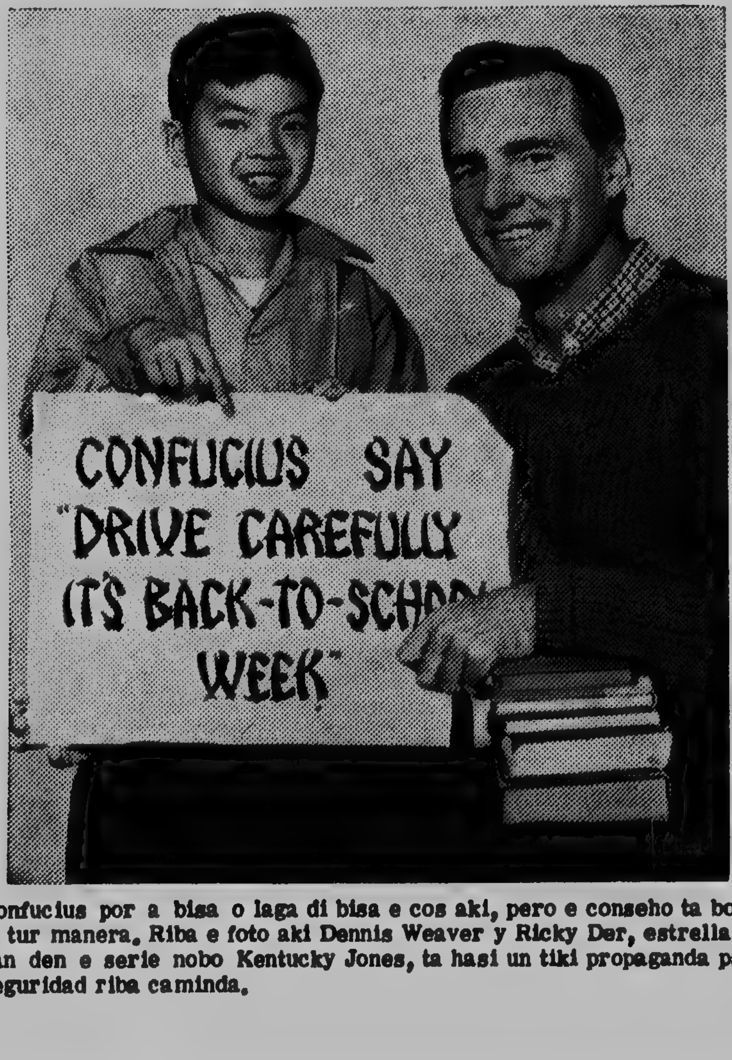
NEW YORK, 1 sept. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a entrega conseho di seguridad un relato den cual e ta atende e asuntu di cambio di e trupanan Turco na Chipre.
El a adverti contra e posibilidad di un crisis nobo y peligroso cu lo por desarolla riba e isla cu lo por causa conflictonan serio. Oe Thant a bolbe haci un yamamentu urgente riba e dos gobiernonan en kestion pa tuma medidanan, cu lo por evita un repiticion di e bringamentunan na Chipre.
Ayera Oe Thant a delibera na Ginebra cu e ex minister Mericano di exterior, Dean Acheson, e diplomatico Turco Nihat Erim y cu e representante Griego Dimitri Nicolasreisis. Ningun di nan quier a bisa algu tocante locual a worde atende.
Na Londen e minister Ingles di exterior a delibera cu e embajador Mericano eynan. Nan a studia e situacion na Chipre durante 40 minuut.
Un multitud di algun dies mil persona a participa na un reunion hubenil den parque di universidad na Ankara unda diferente orador a agentua cu Turquia den e asuntu Chipre mester hiba un politica independiente. No tabatin incidentenan.

E reunion na Ankara tabata organisa pa estudiantenan Turco y tabata intencion como un protesta contra e politica Mericano relacion cu Chipre. E oradornan a critica Union Sovietica tambe. E minister Turco di exterior ayera a bolbe ricibi un nota Turco pero esaki no ta presenta perspectivonan nobo den e asuntu. Asina un portavoz di e ministerio a participa.

Di fuente Turco na Chipre ta worde informa, cu e trupanan Turco a sigui cu preparativonan pa nan salida dialuna awor, aunque cu gobierno a dicidi di suspende e cambio di e trupanan pa un termino corticu.

Gobierno Chipriota a laga Turquia sa cu e cambio di 250 militar Turco lo worde admiti. Un portavoz di Nacionnan Uni a participa cu ayera y awe seis avion desconoci a worde sinyala riba noordwest Chipre y cu cuater bapor no indentifica tabata na altura di KatoSpyrgos na e parti noordwest di Chipre.

E vice president Turco Chipriota, Kutschuk, a keha serca e comandante di e trupanan di Nacionnan Uni, general Thimaja, tocante e bloqueada cu gobierno Chipriota a pone contra e Chipriotanan Turco. El a bisa cu e paquetenan di cuminda cu Cruz Roja ta duna den algun pueblo Turco Chipriota ta suficiente pa solamente mil caloria pa dia, locual ta cuater cien caloria menos cu e nazinan tabata duna den na campamentunan di concentracion den tempu di guerra.



Confucius por a bisa o laga di bisa e cos aki, pero e conseho ta bon di tur manera. Riba e foto aki Dennis Weaver y Ricky Der, estrellanan den e serie nobo Kentucky Jones, ta hasi un tiki propaganda pa seguridad riba caminda.

TREGUA DI DOS LUNA ACORDA PA ESTUDIANTENAN VIETNAMES

Saigon, -- UPI -- E embahador di Merca na Sur-Vietnam, Maxwell D. Taylor, a dirigi su mes pe centro di recreo Daplat cu e fin pa determiná si general Nguyen Khanh ta sigi gobernando e pais agitá aki di Asia-Sud-Este

Taylor ta trata na haña precisamente quen ta e persona qu en realidad ta na poder actualmente den e gobierno di Saigon, despues di un siman di luchanan di caracter civil den cayanan y un desarrollo masha complicá di e acontecimientonan politico.

Di su parti, e studiantenan organisadornan di e disturbionan na Saigon a anuncia den un conferencia di prensa di qu nan ta mira posibilidad di un tregua di dos luna den su demostracionnan contra di Gobierno. Por lo tanto, nan lo no tene manifestacionnan durante e periodo ey, asina nan a informá.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu kizas e guerrilleronan comunista di Viet Cong lo trata na probecha di e situacion pa duna un ofensiva na gran escala contra puestonan avanza di gobierno den henter e pais.

Den algun puntonan funcionario vietnames a bandona nan puestonan pa tene e sucesonan leeuw for di nan mes, segun nan a informá.
(Na Washington, e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, a bisa ayera qu eagitacion politica na Sur-Vietnam no tin nada que ver cu e lucha contra e guerrilleronan di Vietcong, qu ta ser respaldá pa Merca, y qu no tin cambio den Gobierno di e pais asiatico. Nan a bisa qu e gobernantenan qu a encarga nan mes cu e poder di e pais, despues qu Khanh a baha, tabata sigur di qu Khanh awor lo a bai ocupa e puesto como prome ministro pa un tempu corto).

Khanh quende a entregá su mando como presidente despues di e demostracionnan realisá contra di dje pa studiantenan, a bai Dalat siman pasá.
Dalat ta situá den e parti norte di e capital y ta e tradicion ciudad di retiro den contingencia nan politica similar. Diasabra Nguyen Xuan Oanh, miembro no masha conoci di e gabinete, a bisa e periodistanan qu e mes lo actua como prome ministro interino mientras qu Khanh lo recuperá di "cansancio fisico y mental" na Dalat. Den fuentenan diplomatico nan ta considerá qu Oanh ta solamente un substituto di emergencia, sin base pa eher ce poder.

"Khanh ta prome ministro di e pais aki y nos ta respaldele den e posicion ey," asina un funcionario haltu norteamericano di United Press International a expresá. Aunke ela renuncia presidencia, nan ta kere qu Khanh ta mantené su puesto como prome ministro.

Caso stranjo

ORANJESTAD, 1 Sept. Diasabra mainta polis a worde avisa cu un robo di Fl. 1.150,-- na papel y plata, un buki di spaar cu Fl.8.000 y un cheque di Fl.500,-- a tuma lugar.

Pero e donjo di tur e suma aki no mester di a preocupa su mes mucho largo como cu banda di mer dia e por a anuncia na polis cu el a hanja tur loke cu el a perde atrobe ariba e stupi di su cas. Donjo y polis no ta compronde e asunto mucho bon. Pero recherche ta investigando e "misterio".

ROBO DI OCHO MIL FLORIN NA GOBIERNO

ORANJESTAD,1 Sept. E ultimo week-end, ladron of ladronan a logra habri e safe di Eilandsontvanger y a somenta cu un suma di como ocho mil florin. E placa aki tabata pa paga na pobernan. Recherche kende ta investigando e caso ayera ainda tabata dilanti un " misterio " cometi na un manera casi incomprendibel.
E ora of dia cu e robo cual a worde descubri diadomingo no ta conoci ainda. En todo caso ta sigur cu el a tuma lugar entre diasabra merdia y diadomingo mainta ultimo. Tampoco no ta sigur ainda pa unda e ladron of ladronan a drenta e edificio. En berdad ta asina cu varios porta di e oficina di Eilandsontvanger J.N. J.Rojer ta forza, pero ta worde soponi cu e bishitantenan a drenta e lugar via di un buracu habri di aircondition. E placa cual nan a bai cu ne tabata den e safe di e kassier Edwin de Cuba. Despues di hopi buscamento e ladronan a hanja algun yabi duplicado cu cual nan a habri cashinan, den cual probablemente nan a sigui hanja e jabinan necesario pa habri e safe den cual e placa tabata. Por lo tanto recherche tin hopi pregunta pa contesta cual nan no por contesta ainda. Un robo di ocho mil, cometi na un manera sumamente stranjo.

Na oktober eleccion board thrift plan

SAN NICOLAAS, 1 sept. - Na luna di oktober venidero lo tuma lugar den compania di Lago na San Nicolaas, eleccion pa e directiva di "Thrift Plan" di e compania. Cumpliendo cu un di e acuerdonan di e combenio colectivo nobo di trabao, un miembro di directiva di I.O.W.U.A., e union di trahadornan di Lago por hanja un puesto den board. Segun nos a worde informa for di banda di I.O.W.U.A. nan presidente, senjor Frans Lodewijk Maduro lo corre companja pa e puesto aki. E puesto aki lo ta esun cual actualmente ta na encargo di senjor Zepp Oduber. Probablemente senjor Maduro lo ta e unico di IOWUA cu lo pone su mes desponibel pa e puesto aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Vear: 8.30 p.m. "Agi, Murad De Witte Duivel" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Creo en Dios" all
Principal: 8.00 p.m. 1. Schotland Yard Accepts The Challenge" 18j 2. Clue of the Twisted Candle" 18j
Aurora; 8.00 p.m. "Quero morir en Carnaval" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Kinderen die niet gewenst zijn" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

ACCIDENTE DI TREIN NA ARNHEM

Arnhem, (Hulanda) -- (UPI) -- Dos trein, un hulandes y e otro aleman, awe a dal den otro frontal banda di Westervoort, y mas di dos dozijn persona a muri of resultá heridá.

Por lo menos cincu persona a muri y 22 pasahero a keda heridá, incluso varios den un estado grave, segun polisnan a informá.

E suceso a tuma lugar riba e caminda di Arnhem y Zevenaar, na un punto na cual e via doble ta convirti su mes den un so pa un crusamento ne brug smal Westervoort. Un trein local fronteriso di Alemania cu tabata dirigi su mes pa Oberhausen pa Arnhem cu un paar di hende y e tabata corre cu tur cu tin ora qu el a dal den un trein diesel hulandes cu tabata biaha di Arnhem y Winterswijk, via Doetichen.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Rafi Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuasion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
3.00 Music for teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diar.Diabierna Diasabra).
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo musica favorita
07.45 El Camino de Victoria
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.15 La Voz del Evangelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall.
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 La Voz De America
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Muchanan Pa Cristo
04.45 Noticias Espanol
05.00 Academia del Aire
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Children's Corner
06.00 World News
6.16 Bible time
06.45 Listening Post
07.00 All Aboard For Adventure
07.15 Off The Record
7.30 Back to the bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 Christelijke Liederen
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Tokyo, -- UPI -- Colombia y Argelia a inscribi pa e weganan olimpico y e cantidad di paisnan cu a inscribi awor a subi na 96.

E comite organisador di e weganan a anuncia cu nan a ricibi e inscripcionnan aki cu 11 dia di atraso, pero cu e tardamentu ta bini door di correo y Comite Olimpico Internacional lo hasi manera nada no a pasa.

Colombia a informa cu nan lo participa den Atletismo, Ciclismo Esgrima, Tiru, Landamentu y hisamentu di peso.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 - Bonaire 15.30 - Canada (11.30-15.30) Curacao (9.30)(15.30) - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Haiti 11.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 11.30 - Montserat 11.30 Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe dia 1 di Sept ta cumpli anja e simpatica Senorita Judith Martha, felicitacion ta bini di su mama y tata, su ruman na Caracas Editha Arambatzis, su ruman na Hulanda Lourdes Linders, na Aruba di su rumanan Freddy, Mildred. y Mildred, na Mexico di su ruman Selma Jacobs y familia, tur su amiga y amigonan y demas famia

Dia di 30 Aug a cumpli 1 anja casa Senor Theo Koolman y Senora Maxima Koolman, felicitacion ta bini si nan jiu Leo, nan tata y mama, rumanan, nan Comper Macario Kock, comer Dorilia Koolman y demas familia Koolman y Kock.

STATEN ISLAND TA CAMPEON MUNDIAL LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 1 sept. - Diasabra den e final di campeonato mundial di baseball Little League, e novena di Staten Island N.Y. guia pa tremendo pitcheo di San Zacharino a blankea e equipo di Monterey Mexico cu score di cuatro cero. Cu e triunfo aki e peloteronan di Staten Island a bira campeon di mundo di baseball Little League.

Na e campeonato mundial a participa un total di ocho equipo, cuatro for di Merca, y cuatro for di exterior. Esunan di exterior tabata Montery di Mexico Wiesbaden di Alemania representando Europa, Tachikawa di Japon y Battlefield di Canada. Tabata e campeonato mundial number diez ocho di pelota infantil hunga na Williamsport.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 22.

Nan a pone eynan y asina ta, cu e ta keda eynan tambe. Conmovi e prome invitadonan ta buig pa e bunita Condesa joven. Nan a worde avisa, cu e Conde a haci un mal matrimonio, pero awor nan a comprond e Conde completamente. Pa tanto bunita asina cualkier hende por cay. Cu furio casi indominable Vera mester a mira con el a worde saluda te na ultimo. Esaki si tabata un sla duro pe, ya cu antes semper e tabata tuma e lugar di honor eynan. Pero ora cu e invitadonan Africano a cana drenta, Vera no por a soporta mas. Atrobe e ta purba pa pusha Monika atras. Despues el a cana para net dilanti dje, y a cuminda e ministro den frances, prome cu Egbert mes a haya chens pa bisa algo.

Su wowonan ta brilla malicioso, mientras e ta presenta e resto di e famia den frances. Awor si, e ta kere cu Monika lo bay tuma su lugar. Of ainda no? Casi Vera a perde su siguranza, ora cu Monika na su turno a saluda e ministro tambe na frances. Pero esey no por ta possibel! Ora cu tur tabata sinta na e mesa largo bunita dorna, e huesped di honor ta dirigiendo un combersacion anima cu e ama di cas, y foy su miradanan bo por mira cu e ta admire. Y maske con Vera mira, te cu su wowonan por cay di rabia, e no por haci ningun remarca riba e maneranan di Monika. Y tur esaki ta hacie bira mas furioso. Ya ta despues di dies dos or, ora cu un sirviente a bin pidi Monika pa bin un rato den cushina. E cushinera a haya orde pa duna e invitadonan un pida bolo y tambe algun sandwich prome cu nan bay. Pero como e ama di cas ta malo, e cushinera mester di algun yudanza mas. Monika a spanta, ora cu el a tende cu ta net e nan apidi. Kizas tanta Agatha lo sintie ofendi? Pero sinembargo el a sigui e sirvienta. Dios gracia cu su mama a yega sinje tur cos, y e sa tambe loke el a sinja den e pensionaat na Suisa. Asina ta, cu Monika a duna e cushinera e informacion necesario. Alivia el ta sali di e cushina. Tabata tin un porta smaal, medio habri den e corredor, cu a hala su atencion. E ta mishe cu e man, y ta habri e porta mas hancho. E ta sende e lus, y ta cana drenta. Un kelder di binja. Cantidad di botter den careda largo, y turtin un homber ariba. Pero...... ta kiko esey ta? E no a sera e porta? Monika ta corda masha bon, cu el a laga e porta medio habri. Su curazon ta bati te den su garganta. Pura pura e ta corre baha e man di e porta. Serra! E ta sacudie, dale, y ta cuminsa grita cu tur su forza. Nada! Esey no por! E ta serra akiden, y siendo cu Egbert ta spera juntu cu e invitadonan. "Habri pa mi! Habri e porta!" e ta grita cu tur su forza. Y den esey e ta tende algo! Unharimento..... y despues voetstap, cu ta cana bay lihe. Y e ora ey Monika a haya sa, ta kende a hinke den e situasion aki. "Bo por sa, na unda mi senjora a keda, Vera?" e Conde a puntre poco despues. El a cuminsa mesnos sigur cu antes. E tabata sintie felis, como tur cos a bay asina bon, hopi mas mihor di loke el a spera. E manera sigur cu Monika a actua a pone bira sorpresa, Ya awor ta casi un ora, cu el a desparce, y door di esaki e ta pone haya berguensa. "Ya esaki ta di dos hende cu ta puntrami pe, Egbert", Vera ta bisa cu bofon. "Y ta kende tabata esun di promer?" el a puntra. Vera por a sospecha con furioso Egbert ta, y un alegria malicioso a podera di dje. E ta contento cu awor e tin chens pa ofende. "Un bon conocido di bo senjora, for di antes. E piloto Gustaaf Binte kier a papia cu ne. Mi ta kere cu antes nan mester ta bata masha intimo cu otro. En todo caso, mesora Monika a bay cu ne. Si, y desde e momento ey mi no a mire mas, ta duel mi, mi muy respetable primo. Pero si e corto ausencia di bo senjora ta e unico deshonor cu bo mester wanta awe, e ora ey mi por bisa cu toch a salibo hopi bon. Pasobra ami ta di acuerdo pa tuma su lugar over y den su nomber, tuma despedida di e invitadonan. Bo por bisa cu el a sinti malo di repente y mester a bay sosega!".

xxx

"Hallo Herbert! Masha poco biaha nos sa mirabo asina trempan! Sintabo, y bo tambe mag come algo cu nos". Alegremente Agathe ta mustra riba su stoel.

"Danki, pero ya mi no tin hamber mas!" "Asina? ya caba tin pleito den e fabrica?" "Wel, bo por jamesina. Mi mester papia cu Egbert mas pronto possibel. Ya el a lanta?" "Mi Dios! Mitar di e famia a bay caba! Vera a bay Geneve y Egbert a bay na su pabellon di jaag. Akina ta cu bo mester keda satisfecho cu Bertel y cu ami". "Kiko? Egbert a bay sin bisa un palabra?" "Bo mes conoce. Ora cu e tin rabia, mesora e ta busca soledad!" "Ta pa motibo di e historia di ayeranochi cu su senjora?" "Mas of menos! Pasobra su senjora no a bin despedi di e invitadonan!" "Esaki si ta un storia! Bertel a bisa despues di a keda keto varios rato. "Bo no tin mester di duna bo opinion tocante esey, Bertel! Esey no ta pas", tanta Agathe a bisa rabia. "Pero toch mi ta haye un storia komico, ora cu Vera a sere paden", e mucha a bisa irrita. "Kiko?" Tur dos a keda mira e mucha, y mesora Herbert a haya tempo pa cay sinta. "Ban mira, contanos!" "Mi akere, cu bosonan sa...." "Naturalmente bo tin ventaha atrobe, ban mira contanos pa caba". "Wel, ayera nochi den e kelder...." "Aha, bo tabata den e kelder!" Sr. Bergman a keda mira e mucha homber cu un cara serio y despues el a puntra: "Casi sigur bo a sinta toca viool henter anochi no?" "Mi mester toca", Bertel a bisa terco. "Maske cuanto biaha prohibi. Y si bo sigui papia asina, e ora ey mi no ta conta boso nada mas!" "Ban mira, contanos loke a pasa", tanta Agathe a bisa serio. "E sirviente a trece papa su senjora den e cushina. Mi tabata sinta keto, asina cu ningun hende por a tendemi. Ora el a sali bek di e cushina mi por a mira cu papa su senjora tabata mira den e kelder di binja.

E ta sigui....

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Tene masha cuidao pa nan no gañabo o bo compañeronan di trabao y tur cos despues lo sali bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Un biahe inesperado por causa un aventura excitante di e clase cu semper nan a desea.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Oranan di mainta mester worde usa pa studia e aspectonan di porvenier inmediato, especialmente loke ta referi na actividadnan domestica.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Plannan cu bo a traha e dia aki lo tin bon probabilidadnan di ta practicable y probechoso.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Tur caminda cu ta posibel evita e cuestionnan legal e dia aki. Esaki ta un epoca pa tuma e cosnan cu calmo.

VIRGO-24 di augustus 23 di september - Esaki ta un dia den cual bo por worde influencia pa bo sernan stima. Asina pues, tene masha cuidao si bo ta desea di hasi bo propio decisionnan.

LIBRA-24 di september-23 di october- No laga e baimentu di otro persona causa perturbe inmediatamente riba bo. Tene pasenshi y tur cos lo sali bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Hasi uso di bo sentido innato di armonia pa cu tin orden den e caos di nan propio sentimentunan. E problemanan ta parse mas grandi cu nan ta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Solicita ayudo profesional den e solucion di nan asuntonan financiero.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Sea alerta respecto cualquier duplicidad pa parti di otro persona. Trata di ventila e cosnan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Cuestionnan personal ta adquiriendo importancia nobo. Bo mester pone negoshinan un banda.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Romance ta ocupa un lugar importante e dia aki. E comportamento moderado lo realisa su finnan mas rapido di loke bo a kere.

Demostracion contra Merca

Sasebo, Japon, -- UPI -- Mas o menos 800 persona a protesta ne ciudad aki pe presencia di submarinonan norteamericano qu ta traha riba forsa di energia nuclear, banda di e base naval norteamericano.

Gobierno japones dos dia pasa a aprobá un peticion di Merca pe permiti submarinonan norteamericano baha na Japon den curso di nan biajenan door di Pacifico. Varios agrupacionnan, entre nan e Partido Socialista di Japon, no a acepta e aprobacion di Gobierno, y a efectua un manifestacion di protesta. Nan a anunciá qu e protestanan ey lo sigi durante di henter e luna di september. Nan ta kere qu e prome submarinonan lo yega aki na fin di september.

BANDIDONAN MATA NA SOMALI

Nairobi.-- UPI -- Siete bandido di e secta hifta di Somali a ser matá na Lamu pa un patrulla di Unidad di e Servicio General di Kenya.

E distrito en cuestion tin frontera den e parti norte cu Somali. Seis militar heridá a ser trecé pa via aerea y interná den un hospital di e ciudad aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

..nja 26. DIARAZON 2 SEPTEMBER No. 5121

Pronto apertura oficial oficina Segara na Pto. Rico

..RANJESTAD 2 sept. B.C. di Aruba a bai .. acuerdo cu e establecimento oficial di un ..icina di Public Relation pa Aruba na San ..an. Como hefe di e oficina lo ta Mike Se..ra, kende te na e momento for di un ofi..na chikito a haci hopi trabao di goodwill .. Aruba na varios hotelnan na Puerto ..co.

..wor cu senjor Se..ra a hanja e apro..cion di B.C. el lo ..minsa traha full -..eed pa establece .. oficina nobo na ..hford Avenue na ..n Juan. Lo tin hopi .. haci, tubonan di awa, airco tin di worde instala, nomber di "Aruba" cu letternan grandi di luz ariba e edificio. E trabao especial di senjor - Segara lo ta pa apoya e turistanan Mericano na Puerto Rico pa bishita Aruba, un lugar ideal pa vacacion. Te na e momento aki e tabatin hopi cu esaki. Segun ta worde sperà e oficina di Turista di Aruba na San Juan lo worde inaugura oficialmente cu algun ceremonia ora cu e ta cla. Si lo tin huespedana di Aruba, y kende y cuanto, na e ceremonia no ta conoci ainda.

Esaki ta e promer potret emita door di Nimbus 1, e satelite cu ta localisa orcan nan, tuma 28 augustus djies despues di 12 or na un altura di 558 milla. Ora NASA e duna prensa e foto nan di cu e ta tuma ..a e di seis vuelo di Nimbus, cu a ser lanza promer riba e dia ey. ..asa di cu un parti di e orcan Cleo ta visible riba Noord oost Florida y Georgia.

NO TA FOR DI DEN SAFE DI DE CUBA

ORANJESTAD, 2 sept

En coneccion cu e robo cual week end cu a pasa a tuma lugar na oficina di Eilandsontvanger na Oranjestad, na unda ocho mil florin a somenta nos a worde informa cu e placa ei no ta for di den e safe di cahero Edwin de Cuba. E safe cual nan a habri y saka e placa afor tabataden departamento di comptabilidad di e oficina di Ontvanger. Senjor de Cuba no tin nada di haci cu esaki.

PRESTAMO GRANDI EMPRESA PETROLERA

SAN JUAN, 2 sept. - Un grupo di 7 banco Puertoriquenyo y Mericano a dicidi pa duna un prestamo di maximo 25 millon dollar na e empresa Commonwealth Oil Refining Inc., asina a president di e compania a participa. E placanan lo ta disponibel pa un sucursal di Commonwealth Petrochemicals pa construccion di e prome parti di un empresa petroquimica na bahia di Guanilla banda di Ponce na Puerto Rico. E fabrica nobo lo cuminsa cu produccion na mas o menos medio di anya cu ta bini.

Relacion Mejico Vaticano lo mejora

ciudad mexico, 2 sept. - Mas di 10.000 Mejicano ayera a duna cardenal Tisserant, decano di e colegio di cardinales, un cordial bonbini na aeropuerto di Acapulco na Mexico. Acapulco ta e ultimo ciudad, cu e cardenal ta bishita riba un gira di 18 dia door di Mexico. E ta e funcionario mas altu di iglesia Catholica cu nunca a bishita Mexico y tur caminda el a haya un recepcion cordial.

E bishita, cu aunque no ta oficial, ta worde condsidera como un paso importante den direccion di mehoracion di e relacion entre gobierno Mejicano y Vaticano.

Door di resistencia di iglesia contra revolucion Mexicana den pasado, semper tabatin un relacion tensiona cu gobierno Mejicano. School y conventonan di Iglesia no ta admiti pa ley y e religiosonan Catolico mester bisti panya civil den publico.

Pero den hopi caso e stipulacionnan ey di e ley di 1910 aki no ta worde tuma estrictamente y hasta e arzobispo Frances por presenta den publico den su traje religioso.

E bishita di e cardinal a ricibi e speranza den circulonan catolico riba un mehoracion di e relacionnan diplomatico cu Vaticano. E cardenal a declara tocante e asuntu aki, cu e iniciativa pa esey mester sali di poblacion Mejicana.

E di dos final interzone dje torneo pa Copa Davis, entre Suecia y Australia a termina den un triunfo grandioso pa e Australiaconan entre otro 5-0.

India ta pidi cuminda

NUEVA DELHI, 2 sept. - India a pidi diferente pais, entre cual Pakistan, pa dirigi bapornan cu cargamentu di trigo, cu actualmente ta riba laman, pa puertonan di India, paso bra scarcedad di cuminda a bira asina urgente.

Inundacionnan y retraso den transport di trigo door di welganan na Merca ta causa di e scarcedad. Gobierno ta considera september como un luna critico. Na oktober tin cosecha.

E peticionnan pa yudanza a worde dirigi na Merca, Inglaterra, Australia, y Pakistan.

PROPOSICION PA "BENDE" CARIBE TURISTICAMENTE

ORANJESTAD, 2 sept. - Durante di un reunion di Caribbean Organisation algun dia pasa e proposicion a worde haci pa "bende" teritorio di Caribe en completo na e turistanan. Esaki por worde haci door di por ehemplo bendemento di ticketnan pa pasachi cualnan ta duna e posibilidad pa haci un cantidad di biahanan limita pa un tempo limita den teritorio di Caribe.

Door di esaki mas islanan, especialmente esnan chikito cu den ultimo tempo t a bringando pa desaroya nan industria di turismo por hanja mas atencion di e turistanan. Tal projecto ya ta existi por ehemplo na Estados Unidos. Pa un cierto suma un ticket por ehemplo pa avion por worde hanja cual ta duna e posibilidad pa den un cierto tempo limita bishita cuanto lugar cu bo por. Segun informacion tal clasa di manera di biaha ta masha atractivo.

E reunion pues cual a worde teni door di organisacion di Caribe tabata na promer instancia pa tene un intercambio di idea en cuanto e objecto aki. Varios linjanan di aviacion di Puerto Rico cu ta bula den teritorio di Caribe a assisti na e reunion aki. Algun problemanan a worde studia y descuti pero a worde dicidi cu e plan aki mester di un estudio mucho mas breve. Asina ta cu a worde dicidi cu e siguiente reunion tocante esaki lo ta medio november pa bolbe papia ariba e plan. Esaki lo duna partinan interesa oportunidad pa studia e proposicion.

Manera conoci durante di e ultimo rapport anual di Caribbean Tourist Association a worde dicidi cu ta necesario pa propaga teritorio di Caribe mucho mas en completo na lugar cu cada isla tin propaga su mes asina tanto. Pues esaki ta e resultado di e proposision di CTA den un principio nobo.

Congreso na Peking a termina

PEKING, 2 Sept. - Ayera a termina na Peking un congreso scientifico, na cua mas di 367 scientifico foi 44 pais y teritorionan di Africa, Azia, Latino America y Oceania a participa. Den e 11 dianan que congreso a dura, nan a trata 299 rapport tocante diferente kestionan scientifico, segun e agencia di prensa Nueva China. Segun e comunicado final e reunion aki ta nifica un pagina glorioso den historia di sciensia mundial Un congreso nobo lo worde tene na 1968 na Peking.

Brokke y Harms ta den e team Antillano di tennis

(Di nos redactor deportivo)

Despues di un promer carta di directiva di Nederlands Antilliaanse Lawn Tennis Bond dirigi na Aruba Lawn Tennis Bond invitando dos hungador pa tuma parti den e weganan di tennis cu lo worde teni meimei di e luna aki contra Surnam, a yega den poder di A.L.T.B. un segunda carta den cual ta worde specifica cu preferible, N.A.L.T.B. lo ke mira e hungadornan mas fuerte di Aruba Janny Brokke y Nel Harms manda pa Corsow. E dosnan aki sin duda algun lo -

(Sigui lesa pag. 8.)

Sowjet premier N.Chroesjev cu a caba di ariva na Praag pa un bishita di 10 dia ta zwaai cu un manuscript y ta critica e communistanan Chines despues cu e a papia 27 augustus pa un multitud grandi di den e capital di Tsjecho-Slovakia.

MATRIMONIO DI A. GROENLOH

AMSTERDAM, 2 Sept. - Bau di gran interes di hubentud y admiradornan menos hoben Anneke Grönloh a casa awe den stadhuis na Amsterdam cu Wim Jaap van der Laan, dix-jockey di e emisora di television riba Noordzee. E amtenaar di burgelijke stand, pa e ocasion aki a transporta su sede for di sala di matrimonio pa sala di conseho municipal.

President Johnson ayera nochi a firma un ley a base di cual famianan pober por cumpra comestibles na prijsnan mas barata. Mayoria di e comestiblenan ta bini di e provisionnan en abundancia cu gobierno tin. E yudanza ta toca mas o menos cuater millon famia y lo costa mas di 300 millon dollar.

E yudanza ta forma un di e armanan den e guerra contra miseria, cu president Johnson a cuminsa.

E partido republicano di estado New York a indica senador Kenneth Keating como candidato pa e asiento den senado di estado di New York asina un noticia for di New York ta bisa.

CORREO CONFIDENCIAL

esiable Rosemarie,
un saludo cordial na Rosema-
mi ta dirigi es dos letternan
pa mi conta algo horibel cu a
a cu 5 nieto cu mi tin cu nan
a lubida di nan, y e ta traha
ndi pa no soporta nan. Algun
mi sa manda nan 5 serca nan
. El sa ta duna nan un poco
ainda pa nan come y bolbe tre-
nan back. Y awor cu e traha
e no duna nan nada e ta bisa
no bini mas serca dje. Tin
na e ta ganja nan cu e ta bai foi
a, kier decir cu e ta bai nabe-
o bai Hulanda, Merca, etc. etc.
e no duna ningun cens.
cu e pasa banda
cas e ta blink su diente pa e
chanan mescos cu raton di a-
hi. Ora cu su barica ta jen e
ta corda cu barica di su jiu-
ta bashi. Awor tin diez luna
e muchanan no ta hanja ni un
s pero toch nan ta biba, como
ami tin cu sacrifica mi curpa
duna nan di come. Mi tin 64
a y e ta depende ariba mi pla-
di pension, e placa aki ta pa
paga luz, awa, y pa mi paga
asting y afuera mi tin cu man-
e e muchahan for di e placa.
dia mainta mi a lamta blo ba-
den cas y a criaturanan taba-
jora di hamber. Mi a sali cu
cuchiu di Ace pa bende nan pa
por cumpra cuminda pa nan. Mi
ontra cu un Señora, el a puntra
si ta cuchu di dos banda nan ta.
di cu e senora cu no ta di dos
da ta di un banda so. Mi a
de 2 paar di zapato pa nan por
be come. Meneer Ellis a bisa
bai Bevolkingskantoor pa bus-
un papel pa nan hanja un ju-
za y mi a bai. Pero awor e
ultado ta cu tin 5 luna caba cu
ta warda ariba judanza y nan
enga door di Bestuurscollege.
pecador nenga nan no ta nada,
ta un ta Dios ta nenga nan.
hende cu tin television, frigi-
re, stoof fi gas cas bon mue-
, nan si ta hanja judanza y nan
nan candy tambe acerca. Tin
mi ta lamta bashi, mi tin cu
i bai serca famia pa hanja un
a di come pa nan. 3 Ta bai
ool y 2 ta na cas. Dia cu no
pan den cas, ta mitar dia
school nan ta bai, ta tristo
5 criatura ta nenga pa pida
n y nan ta ariba nan propio is-
nan ta, wordo nenga. Pero mas
esey no ta nada Dios ta grandi.
ta gradici Rosemarie di ante-
no y ta pidi un conseho kiko pa
ci.

Un curazon yen di tristeza.

resiable Curazon yen di triste-

a medio di circumstancianan
no por a contesta bo carta mas
onto. Mi a lesa bo carta attente-
nte y mi a keda asombra di le-
tur e cosnan cu Bo a scirbi den
carta. Naturalmente e tata di e
chanan ta responsable pa cria
jiunan. Pero si e tata no tin e
voel y responsabilidad pa haci
ey, anto sigur nan mester juda-
cu mantenacion di e mucha nan.
ta hanja cu ta un encargo ma
a grandi pa un persona di 64 an-
mira y cria 5 jiu. Den bo carta
no ta scirbi nada di e mama di
muchanan, asina cu mi ta kere
nan no tin mama mas. Si ta a-
na, anto den mi opinion, nan
ester judabo. Quizas bo no a
lika e hendenan bon den ki mi-
ria bo ta hanjabo, pasobra pa
ta incomprendibel, cu nan a
nga bo un judanza. Mi ta conse-
bo, di bolbe bai papia na kantoor
quizas meneer Ellis cu bo a con-
bo situacion por splica e hende-
n di Incu cu Bo mester di un
danza tan pronto cu ta posibel.
demas quizas bo por a pidi un
danza cerca e organisacionnan

"Un Juda Otro" y "Amical." A-
mical" tal vez por judabo cu pan-
ja pa e muchanan bai school, No
perde pasenshi y maske cu ta po-
co duro pa bo, bolbe bai na kan-
toor y mira si nan por judabo
toch. Mi ta deseabo hopi exito y
mi ta spera cu pronto lo bini un
solucion pa tur cos.

Rosemarie.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 2 sept. - Dialuna marduga banda di tres or assitencia di polis a worde pidi na un fiesta na Sant Cruz. Patrouilla a acudi na e lugar y a resulta cu un tal R.C. di diez siete anja y un tal N.S. kendenan tabata mirando fiesta pafor ta pega pelea cu otro y cu N.S. kende no tabata na e lugar mas ora cu polis a yega a herida, e caballero R.C. cu un piedra riba su wowo. Patrouilla a hiba R.C. hospital caminda e herida mester a worde coci. Despues el a worde hiba cas y conseha pa duna e cuenta na recherche.

Banda di nuebor dialuna mainta a tuma lugar un choke na Juan Jacobstraat entre e autonan A-255 y A-5698 maneha respectivamente pa N.R. y H.C. Danjo material tabata total cuatro cien florin. E motibo di e accidente tabata cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Dialuna merdia banda di diez un or y mei e caballero G. a pidi assistencia di polis contra e caballero M. kende parse a menasa su esposa cu un cuchu. E caso ta den man di polis.

Un or di merdia dialuna un caballero a bin duna cuenta na recherche cu durante cu e no tabata na cas su cartera conteniendo cuarenta y cuatro florin a worde horta. Recherche ta investigando e caso.

Un cuatro pasa di diez un or dialuna anochi polis a worde avisa cu un persona tabata trata di habri un bentana di un tienda den Oranjestad.
Patrouilla y recherche a acudi na e lugar caminda nan a atrapa R.T. di diez seis anja kende tabata trata di a habri un bentana di un tienda pa e drenta paden. Segun el a bisa recherche e kier a drenta den e lugar pa e bai cu bibida. A resulta cu e hobenan aki ta traha na e lugar ey. El a worde encarcela.

E ingles di 32 anya, Julius Clark Bell a worde condena pa un tribunal Cubano na cuater anya di prison. Pasobra el a yuda dos Cubano hui di e pais contra Clark Bell.

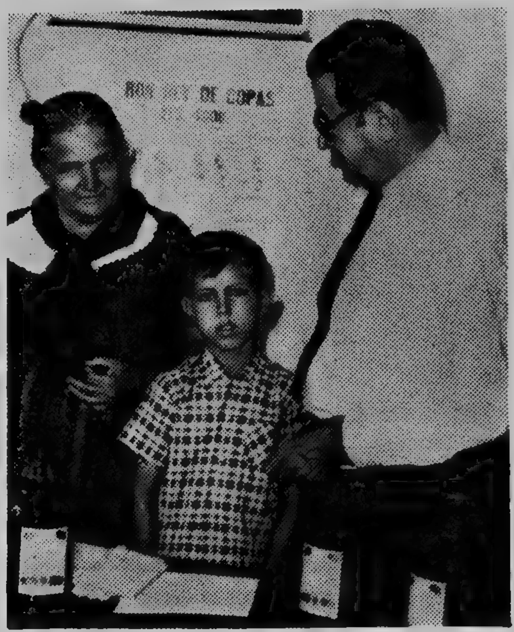
REY DE COPAS

1. Maria Thiel cu su premio di Fls. 500 pa e nomber "Grandeza" ricibi for di Sr. Gonzalez.

2. Sra. de Cuba ricibi e premio di 500 florin pa Francisco de Cuba kende a gana cu "Grandeza"

3. Milda Hudson ta sonrei cu su premio di Fls. 200 gana den e concurso cu e nomber "Nancy".

7. Gladys Trinidad y Sr. Gonzalez sonriendo di alegria, Gladys a gana Fls. 200 cu "Nancy".



8. Edgar Tromp sorprendi ora cu Sr. Gonzalez a entregue Fls. 125 pa e nomber di "Triunfador"

9. Ina de Windt den un semi-sonrisa di alegria hunto cu Sr. Gonzalez na entrego di Fls. 125 pa "Triunfador".

13. Milda Tromp no por kere su mes ora cu Sr. Gonzalez a caba di entregue Fls. 125 pa e nomber "Triunfadora".

14. Thomas Dirksz ta otro cu a pensa ariba e nomber "Triunfadora" y a ser recompensa cu Fls. 125.

15. Gilberto Arends a pose un rato hunto cu sr. Gonzalez despues di a ricibi Fls. 125 pa "Triunfadora".

19. Aki Sra. Flanegin a ricibi e Fls. 111 pa Andres Flanegin kende a gana cu e nomber "Norma" den e concurso.

20. Otro sonrisa di satisfaccion ariba cara di Sr. Gonzalez ora cu el a entrega Fls. 1111 na Sra. Johanita Giel.

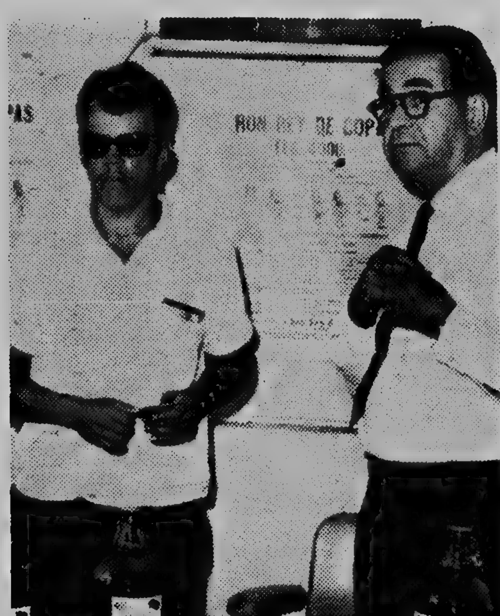
21. Nika Fingal hunto cu su ruman a bai cas contento cu Fls. 111 ricibi for di Sr. Gonzalez pa "Norma".

a regala FLS 4000,-

4. Nancy Croes a adopta un di e popchinan cu su nomber paga-na Fls. 200.

5. Ramon Salomon contento cu su Fls. 200 cual el a gana cu e nomber "Nancy".

6. Petrus Wong ta sonrei ora cu Sr. Gonzalez a entregue Fls. 200 pa e nomber "Nancy".



10. Maximon Franken y su pre-mio di Fls. 125 pa e nomber di "Triunfadora". Entrega door di Sr. Gonzalez.

11. Ursula Tromp ta mas cu con-tento cu su Fls. 125 recompen-sa pa su nomber "Triunfadora".

12. Dos sonrisa di alegria, Sr. Gonzalez pa exito di su concur-so y Sra. Britten pa su premio di Fls. 125 cu "Triunfadora".

16. Cu e nomber "Norma" Fls. 111 a bai pa Annie Croes den e concurso di Rey de Copas.

17. Jovencito Eugenio Quevedo kende tambe a gusta e nomber "Norma" a gana Fls. 111.

18. Otro ganador cu e nomber "Norma", a resulta Juan Lam-pe, kende a ricibi Fls. 111 for di Sr. Gonzalez.

22. Mientras cu Grigoria G... ta contento cu su premio di Fls. 111 pa "Norma", Sr. Gonzalez ta sonrei.

23. R. Croes contento cu su pre-mio di Fls. 111 gana cu e nom-ber "Norma" den e concurso.

24. Turibio Marino tambe a keda recompensa cu Fls. 111 pa e nomber "Norma" den e gran-dioso concurso "Rey de Copas".

Lydia Henriques a ser nombra Ciudadana honoraria di Miami

ORANJESTAD, 2 sept. Despues cu srta. Lydia Henriquez, miss Club Caribe1954, representante na eleccion pa miss Universe na Miami pa Aruba a regresa Aruba y a sosega di su biaha, emocionante pero cansante nos a aserca e belleza aki pa tende kiko su expresion tabata na Miami y Jamaica, caminda el a representa Aruba den dos eleccion di belleza. Esaki cu e intencion pa informa e otro bellezanan di nos isla mas o menos con tal concursonan na exterior ta worde teni, con e rekesitonan ta y kiko por worde spera. Como e promer representante di Aruba na tal concurso Lydia Henriquez gustosamente a duna nos un relato di su biaha y participacion na e concursonan. Pasobra mescos cu srta. Henriquez nos ta spera cu en futuro tur aña Aruba por manda un representante na tal concursonan.

En cuanto su estadia na Miami pa e concurso di Miss Universe Lydia a keda sumamente encanta. Inmediatamente na nan yegada na Miami nan a hanja un chaperone, un dama kende durante henter nan estadia na Miami a percura pa nan. E promer pia cu nan a pone na e aeropuerto na Miami tabata sinjal pa fotografonan di diarionan y magazinenan los un mil flash ariba nan. For di Miami nan a bai hotel caminda durante henter e resto di estadia na Miami nan a keda. Srta. Henriquez tabatin como companjera den su cuarto na hotel miss Vermont di Estados Unidos kende tabata na Miami pa e concurso di miss U.S.A. hunto cu nan a comparti e camber e chaperone. Segun Lydia a conta nos nan tabata worde cuida na un manera sumamente estricto. Por ehemplo ora cu un persona yama na telefoon y kier duna nan un respondi of puntra algo, e chaperone ta esun cu ta coi e telefoon y ta tuma tur respondi. Di ningun circumstancia un di e missnan por a haci uso di telefoon.

Ora cu un persona bati na porta di e camber, e chaperone ta esun cu ta habri e porta. Maske si e ta den banjo, e missnan no tin permiso pa habri e porta, pero tin di warda te ora cu e chaperone sali for di den banjo pa habrie. Ora cu nan sali nan ta companja pa e chaperone kende ta percura pa e fotografonan y periodistanan of otro personanan no bira fastioso di mas. Segun srta. Henriquez durante su estadia na Miami el a parti mas firma cu hamas te awor aki el a yega di firma den su bida. Hobenan y hendenan grandi tabata camna rondonan nan tur caminda pa nan firma. For di dia cu nan a yega te e dia cu e eleccion a tuma lugar pa saca e semi finalnan, e mas cu cien y diez missnan di tur parti di mundo tabata hanja instruccion pa e eleccion den convention hall di Miami. For di ochor di mainta te diezdos or di merdia, varios persona tabata bisa e missnan kiko nan tin di haci, e lecturanan aki hopi biaha mester a worde presencia door di e missnan mientras nan ta para. Varios di nan segun Srta. Henriquez durante e di e lecturanan aki, door di cansancio tabata cai flauw. Otronan no tabata por soporta mas y ta cuminsa yora. Esaki segun splicacion tur ta door di e cansancio, pasobra fuera cu durante casi henter dia nan tin di hanja instruccionan dia den dia afor nan tin di assisti na cocktail party, bailenan, bishitanan na autoridadnan durante anochi, mientras cu pa su majan sietor ya nan mester ta sinta na mesa atrobe pa desayuna. Esun cu no yega na ora no ta hanja nada di come. Durante e instruccionan nan tin di sinja canta conjunto, varios cantica. Tin biaha e ta worde ripiti como cinco biaha tras di otro. Despues di a come diezdos or den e hall mes, instruccion ta cuminsa atrobe banda di un or te cincor di atardi. Y esaki tabata asina for di dia binti dos di juli te promer di agosto. Durante e tempo aki nan no tabata mag sali for di hotel ningun momento, ni maske cu nan tabatin famia of mama ta biba na Miami. Ora nan sali ta den auto cu nan chaperone.

E parti aki di e preparacion, segun Srta, Henriquez tabata sumamente cansante, pero alavez interesante y emocionante.

E eleccion mes ta algo cu casi Lydia no por a splica den palabra, door di e enorme impresion cu el a keda cu ne. Miles y miles di hende tabata presente na e eleccion mientras cu fotografonan tabata mescos cu fruminga. Mientras cu e milles di wowonan ta dirigi ariba bo, bo ta subi podium, un biaha na bisti di bo pais otro biaha na night dress y un biaha den bathing suit. Y manera Lydia a bisa, bo no ta camna binti stap y bo ta sinta, pero over di un podium masha grandi bo tin di camna den varios direccion pro mer cu bo por baha di esaki. Ariba nos pregunta con e reaccion di e varios misnan tabata ora cu nan no a worde eligi pa semi finale, el a bisa cu majoria a accepta esaki, algun a bira tristo y un casi a bira hysterico y mester a bai hospital algun dia despues cu polis a domine. "Ami no a yora, pero mi chaperone asina cu el a mira cu mi no a logra semi finale, mes ora a cuminsa yora!, segun Lydia.

En cuanto e impression general señorita Henriquez tabata masha desapunta con poco e nomber di Aruba tabata conoci. Segun el a bisa ta tristo pero berdad cu ni miss Venezuela ni Miss Holland por ehemplo tabata sabi unda Aruba ta keda. Majoria di e missnan no tabata sabi mas cu un idioma. Esakinan cu tabata por domina mas cu idioma tabata esnan di Europa, cu excepcion di algun. Pesei segun Lydia e ta contento cu e tabatin e oportunidad di por propaga Aruba mas ainda na Miami. Promer cu e a sali for di e ciudad ey pa bai bishita Miami durante di diez dia, el a hanja e nombrasion for di e alcalde di Miami, como "ciudadana di honor di Miami". Un nombracion di cual Lydia ta orgulloso di dje.

Segun nos por a ripara for di e combersacion cu Lydia e tempo menos agradabel durante henter e tempo di su representacion di Aruba como miss Aruba, tabata na Jamaica. Segun srta. Henriquez aki tampoco e hendenan tin un idea unda Aruba ta keda. Fuera di esey e comportacion di publico durante e eleccion pa "Miss Caribean" no tabata mucho di gaba.

Segun nos a compronde especialmente e parti di eleccion di "Miss Caribean" ta algo tocante cual srta. Henriquez no kier papia como cu segun el a bisa nos, el a worde conseha door di cierto instancia pa no haci esaki, como cu esey por trece complicacion. Pero segun nos lo tabata bon si en futuro e missnan di Aruba cu por bai presenta nos isla na exterior sabi kiko tin di spera na cada concurso pa nan no hanja un desilucion manera srta. Lydia Henriquez mester a experimenta. En todo caso di e trato en general

(Sigui lesa pag. 8.)

Programa siman di buki na Aruba

ORANJESTAD, 2 sept. - Segun un tradicion e anja aki tambe Aruba lo tin su siman di buki. Un siman cu varios punto ariba programa cualnan tur tin un base cultural. Un siman dedica na buki. Durante e siman aki lo tin tambe un mercado di buki.

E siman di buki e anja aki lo worde teni for di dia seis te diezdos di september.

E promer anochi di siman di buki lo ta via di television local durante di un programa di oficina di cultura y educacion.

Senjor Hendrik Scholte durante mei ora lo tene un lectura cu ilustracion di slides tocante di Grecia. Ne apertura oficial ta tuma lugar dialuna anochi dia siete di september den Centro Cultural. Gezaghebber interino I.S. de Cuba lo haci e acto di inauguracion mientras cu cooperacion na e programa aki ta worde duna door di e conocido coro"Vivons en chantant", y senjor Henri Knap. Senjor Knap lo tene un lectura titula "Zo zijn onze manieren".

Diamars mainta Henri Knap lo tene su lectura pa e schoolnan. Diarazon atardi for di cuatro pa seis or lo tin mercado di buki pa muchanan den Centro Cultural. Diahuebes anochi dia diez Henk van Ulsen conocido actor Hulandes lo actua den Centro Cultural. Durante di pausa lo tin mercado di buki. E bukinan cu resta lo worde manda pa e Militaire Tehuis y San Pedro Hospital. Diabierne e siguiente dia KLM ta ofrece un lectura den Centro Cultural a-cargo di Hendrik Scholte. E lectura aki lo ta tocante di Grecia na idioma Ingles. Pa e anochi aki KLM lo manda invitacionan. Alavez senjor Scholte lo ilustra su lectura cu slides. E anochi final di e siman di buki lo ta diasabra anochi dia diezdos esaki lo ta un anochi Antillano cual lo ta na bai Basi Ruti. Cooperadornan cu e programa lo ta e.o. Padu Lampe, Pierre Lauffer, Los LLaneros, Rufu Odor, Rupi Moe, Telstar Steelband, Tali Lopez, y varios otro. Despues di e show aki ta sigui "baile di buki".

E comite di siman di buki ta worde forma door di e senores De Wit como presidente R. Lopez Henriquez como vice presidente J.F. Lanz como tesorero, como secretario D. van Zuidam, y otro miembronan di directiva Jan H. Beaujon, H. Booi, G.W.M. Denters, Dr. Joh. Hartog y W. Poeze.

MASCARUBA TA TENE REUNION GENERAL

ORANJESTAD, Diadomingo venidero e grupo di comedia Mascaruba lo tin un reunion general pa su miembronan na Trocadero. Durante e reunion aki lo sera conoci cu e regisor di Sticusa Peter Holland y alavez e programa pa futuro di e grupo lo worde formula.

Prof Prins ta tene lectura na Aruba

ORANJESTAD, 2 sept. - Prof. dr. F.W. Prins, profesor den paedagogia diahuebes venidero lo bin Aruba un rato for di Corsow. Aki e kier tene deliberacion cu estudiantenan cu na maart di anja pasa a cuminsa cu curso di paedagogia. Como diezcinco persona cu ta duna les na school ta siguiendo e curso. Diahuebes anochi prof. lo tene un lectura den Centro Cultural tocante "e mucha cu ta studia dificil" un pelicula lo ilustra e lectura. Interesadonan por assisti na e lectura.

Burford lo sali bibo foi su pelea vs Nando?

(Di nos redactor deportivo)

Esaki ta un pregunta cu mester wordu haci despues cu nos a lesa un noticia den un semanario di idioma spanjo cu ta aparece na New York Merca y den cual su columna tocante di boxeo ta worde menciona algo tocante di epugilista mericano Ernest Burford. E cronista Bill Ebel ta bisa den su columna lo siguiente:

"Ernest Burford boxeador di pesc mediano for di Memphis, Tenn, tin gran posibilidad di resulta morto den un ring si e insisti den sigi bringa. Apenas algun luna pasa, na Filadelfia, Burford a worde laga for di tino pa di nuebe biaha door di George Benton, y el a worde manda pa St. Agnes Hospital pasobra, segun e dokter di e Comision Atletica di Penn. Burford a sufri un comocion cerebral (hersenschudding). Algun siman despues di e incidente, su manager a mand'e bai bringa na Corsow. Burford ainda ta bringando na Corsow. Un di e anochinan aki Burford lo muri den e ring. No tin Comision di Boxeo na Corsow??? Si Ernest Burford muri, den ring nan lo no por bisa cu ta un accidente".

Te aki e parti di e columna di Bill Ebel tocante di e puglista Ernest Burford.

Den caso cu ta cierto cu ya Burford a sufri nuebe knockout, y cu den su ultimo el a sufri ademas un comocion cerebal, anto no cabe duda cu e ta riska su bida cada biaha cu e subi un ring.

Comision di boxeo na Corsow naturalmente lo por busca informacionnan na Merca pa confirma e noticia aki y tambe por ordena un extenso chekeo medico di Burford pa asina trata di evita un tragedia. Un tragedia cu lo por tin consecuencianan serio pa e deporte di boxeo na Antiyas.

Supongamos cu algo serio pasa den e venidero pelea entre Nando y Burford, esta cu e pelea lo tin un resultado cu ta desastroso pa Burford, ki efecto esaki lo tin ariba e campeon Antiyano Sugar Boy Nando? Ta imposibel pa bisa adelante, pero tin hopi casonan cu ora cu un pugilista a muri a consecuencia di golpinan sufri den un pelea, esun cu e keda bibo ta cuminsa sufri di un compleho cu por resulta den un descadencia rapido den su capacidadnan. Psicologicamente su instinto di boxeador ta sufri algun danjo y ya e no ta duna e clase di pelea cu anteriormente na e accidente e tabata custumbra di duna. Den historia di boxeo tin varios caso asina y ta algo masha comprensibel.

Manera ya nos a yega di menciona Burford tin un compromiso pa dia 10 september contra di e campeon peso mediano di Antiyas Hulandes Sugar Boy Nando. Burford ya a enfrenta Jack Johnson y Kid Fenton na Corsow, dos pugilista cu no tin un pegada mas fuerte cu di Nando.

Loke nos kier bisa cu esaki pues ta cu si loke den El Tiempo di New York a worde publica ta cierto, anto e bida di Burford realmente por tacorriendo peligro seriamente. Mas ainda ora cu e enfrenta un boxeador cu e fuerte pegada manera di Sugar Boy Nando.

Nos no ta bisa cu esaki lo sosede, y sigur nos no ta spera cu un accidente asina lo tuma lugar, pero nos ta kere cu lo ta correcto pa e Comision di Boxeo na Corsow tuma pasonan necesario pa cubri su mes di cualkier incidente cu por ta fatal Ta parce nos necesario pa e noticia aki procedente for di New York worde tuma na serio y algo worde haci pa evita cualkier tragedia.

FILMLIGA TA PRESENTA "ZAZIE"

ORANJESTAD, 2 sept. - Filmliga di Aruba diadomingo dia seis y diarazon dia nuebe di e luna aki lo presenta e pelicula "Zazie in de metro". Ta un pelicula frances cu teksto Hulandes di e regisor Louis Malle.

Un pelicula filma na 1960 cu ta pone hende hari barica yen.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Child is waiting" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "La Estrella del Rey" all
Principal: 8.00 p.m. "My Six Loves" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00p.m. "Tormented" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hilibillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast (Live)
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Matrimonio di convento

Port of Spain, 2 sept. E abt di e convento di Benedictonan na Port of Spain, na Trinidad, a bendiciona e siman aki e matrimonio di un ex religioso di e convento, cu a studia cincu anya den e convento pa bira pader, pero, cu despues a haya retiro di su promesa serca papa,y un ex-monja, cu a pasa cuater anya den un convento di Dominicanonan. E pareha ta pasa su luna de miel den un apartamentu di e convento na Port of Spain, unda diez anya pasa nan a topa otro.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antilliano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

E partido communista di India den ultimo dianan a anuncia cu na India mas di 16.000 arestacion a ser haci durante demostracionnan di protesta contra escarses di cuminda y aumento di gastu di nivel di bida, cu a ser organisa pe partido.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

MEXICO Y CUBA TA MANTENE RELACION

MEXICO, 2 sept. - E mantencion di e relacionnan diplomatico cu Cuba aunque cu e organisacion di estadonan Mericano a vota pa kibra e relacionnan ey, ta sosede door Mexico completamente riba bon cnfianza. President Lopez Mateos a bisa asina awe na entrega di su relato anual tocante politica di gobierno serca congreso Mexicano. Aunque cu tin ladonan moral y politico nos ta considera e asuntu aki como un caso di caracter principal mente huridico, asina el a bisa.

E president Mexicano a mustra cu e medidanan di rechazo, cu ta proviciona den e acuerdo pa yudanza mutual di Rio de Janeiro, segun e no ta aplicable riba situacionnan mnera esnan, cu a pone gobierno, Venezolano entrega un queho contra gobierno Cubano. El a haci un yamamentu riba tur otro republicanan Americano pa sigui coopera. Tur cos cu ta uni nos pueblonan di un manera eterno, historia, rasa, custumber e idealnan, lo no por worde borra pa circumstancianan temporal, asina Lopez Mateos a bisa.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 V[illegible] 15.30.

Crimen a aumenta na Merca atrobe

Washington -- (UPI) -- Un informe di e Oficina Federal di Investigacionnan ta indicá que e cantidad di crimennan den e prome parti di aña na Merca tabata mas tantu, por cierto cu un aumento di 15 porciento, compará qu e prome parti di aña pasá.

Ne mesun tempu, e director di e oficina en cuestion, Edgar Hoover, ta publicá un articulo den e boletin oficial den cual e ta hasi yamamentu pa sostene un campaña pa stop e creciente ola di delitonan. E tabata refiřiaki ne crimennan qu ta wordu cometé publicamente.

Hoover na prome lugar a pidi un aumento di sueldo di e polisnan local," a fin di haña personal destacá."

E director a señalá que crimennan di violencia a aumentá entre 13 pa 20 por ciento.

Polis di Londen den ultimo fin di siman a detene 15 mucha muhe y homber, cu tabata keda ilegalmente den un cas bashi cu ta pertenece na Reina Elisabeth, den un di e barrionan mas prominente di Londen. Den dia nan tabata pasa nan tempu rond di Trafalgar Squar, mientras cu anochi nan tabata keda den e cas, cu ta pega cu e cas di ministerio di exterior.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 22.

Ta net el adrenta, cu mesora tanta Vera a sali di un lugar scondi, y mesora ela coy e porta sera na yabi. Mi mes no por sa, di unda Vera a sali. Despues el a hinca e jabi den su sacoy a cana bay. Esey ta tur cos." "Magnifico! Y abo no a coy un jabi di den cushina, pa asina salba bo mama di crianza?" "Pakiko? Si tanta Vera kier pa e keda sera den e kelder, e mester keda eynan tambe". "Algo masha stranjo, cu e biaha aki bo ta di acuerdo cu loke bo tanta a haci. Mi no a spera esey di bo. Awor bo a haya e chens pa demostra, cu bo por mas, di loke e otronan ta pensa di bo. Bo ta kere cu te ainda e ta hinca den e kelder?" "Mi nosa." E mucha homber ta hiza su schoudernan. "Kizas e cushinera a lagae sali bandi patras." "Esaki si ta un falsedad increibel!" Tanta Agathe su cara a bira corra di indignacion. "Y e cos aki a pasa den nos cas! Na unda e asunto aki lo termina, Herbert?" "Laga ami cu tanta Agathe so, un rato, Bertel. Y no corre bay toca bo viool mesora". "Kiko otro mi por hacianto?" e mucha a bisa mientras el a cana bay. Pakiko nan ta haci asina un comedia grandi pa motibo di e sokete cu ta laga nan sera den un kelder?" Herbert. Mester haci algo! Semehante falsedad nan no por worde permiti. Mi mes tin berguenza di Vera!" "Ātin solamente un posibilidad...." Herbert ta bisa mientras e ta morde riba su lipnan. "E senjora joven mester bandona e castillo aki. Mi mester papia cu ne, awe ainda!" Mi no sa, si nos ta permiti pa tuma un decicion tocante esey. Kiko Egbert lo bisa, ora e bolbe y e no haya su senjora akinan?" "No ta importami. Mi ta bay serca e Senjora ganjado ey y bise su berdad." Herbert ta bay busca den e salon bunita drecha. Parce cu su amigo a hací tur su possibel pa haci aki riba bira un paraiso pa su senjora. Lo ta dificil pa bay corre cu e senjora aki. " "Sr. ta desea algo?" Tabata un manera indiferente di ricibi, pero Sr. Bergman tabata contento cu ta asina/ Pasobra pa loke e tin di bisa ta conbinie mas ainda. Ora cu e Condesa joven hiza su cara mire, Bergman por ripara cu su wowonan ta corra di tanto joramento. "Bo ta sintibo malo?" el a puntra contra su voluntad. Monika ta keda keto. Herbert ta sinti con su cara a cuminsa bira corra di berguenza. Ta masha dificil pa cuminsa un combersacion Pero despues el a dicidi di tuma e cosnan manera nan ta bini." Nan a haci un mal chanza cu bo ayera nochi, no ta berdad?" Cu wowonan corra e ta cana jega mas serca. "Cu bo ta na altura di e falsedad ey no ta stranjami. Pero loke ta stranjami ta, cu bo ta asina brutal pa bin papia cu mi di djet ambe." Herbert ta hiza su schoudernan indiferente. "Si bo kier meen, cu ami tambe ta culpable na e hecho sin smaak ey, e ora mi mester bisabo cu bo ta equivoca. Pero sinembargo mi kier papia cu bo, en conexcion cu e suceso aki." "Un motibo masha stranjo! Pero manera bo ta desea!" Monika ta dominando su mes, y ta mustra e homber riba su stoel. "Kiko bo ta desea di mi?" el a puntra calmo, despues cu e homber a cay sinta. "Un bishita di cortesia no tabata den e programa pa mi." "Bon bisa, no ta asina". Herbert ta sintie un poco bruha, door cu Monika ta papia asina franco. "Ta e famia a mandabo?" Monika a puntra. "Mi no a bini segun ordo di e famia, pero como amigo di cas, y como tal, lo mi kier a pidibo, pa duna Egbert su libertad bek. Bo mes ta mira cu bo no ta bon mira akinan. Y ademas pa bo no por ta agradabel pa biba den un atmosfera asina. Pakiko bo no ta bay di akinan?" Herbert a keda keto y a keda mira Monika den su cara. Esaki ta para su dilanti y a cuminsa hari. Naturalmente no ta un harimento di alegria, pero un hari amargo. Y sinembargo e homber no a spera un reaccion asina. "Mi ta amigo di Herbert , y mi kier evita pa e bira infelis pa bo fia." "E bira infelis pa mi fia?" Atrobe Monika ta hari amargo." Sikiera abo ta honesto Sr. Bergman. Pero mi ta kere cu ta mihor, si bo puntra bo amigo, pakiko e no ta dunami mi libertad bek. Semper mi ta cla pa sali di akinan ki ora cu ta" "Mi no por kere esey! Despensami, si mi ta papia asina franco. Pero pakiko bo a casa cu Egbert anto"?" "Pakiko ami?......Nan a forzami. Mi tata.......Casi sigur Conde Egbert a cumprami fedje, y ademas den henter ciudad tur hende ta keda mustra dede riba mi. Tur hende tabata conta e interes di e Conde totalmente robes. Hasta mi a perde mi trabao." Riba e cara di Monika tin tanto tristeza, cu Sr. Bergman mes a cuminsa spanta un poco. El a spera tur cos, pero esaki no. "Abo ta kere cu mi ta keda akinan pa mi mes smaak?" Rabia Monika ta grita e palabranan aki. "Bo ta kere cu mi ta sintimi contento, ora cu tur hende ta kere cu mi ta un condicioso y rafina? Si nan tabata sa, con teribel mi ta sinti mi mes. Pero mi no kier mas, bo a tende? Mi no kier placa, no joyas, mi no kier nada. Kedabo trankil. Mi kier haya mi libertad y mi trankilidad bek, y nada otro!" "Sra. Monika por fabor, despensami!" Bergman a cambia completamente. El a corre coy e man di Monika tene y a sunche. Hasta Monika mester a hari un poco pa e hecho aki. "No tin nada di pordona. Pasobra bo no por tin un mihor impresion di mi. Pero awor, bo sa con mi ta sintimi". Na un manera rogativo el a keda mire. "Si mi bay, bo mester splika Egbert, pakiko mi no por a keda". "Esey kier meen cu bo kier bay, sin cu Egbert sa?" Loke el a pensa awor ey, a pone spanta awor. Pakiko e no a hysa su wowonan mas mihor? "Sra. Monika por fabor no haci cos mucho pura. Tur cos ta henteramente otro awor." "No pa mi no Sr. Bergman. Pa mi tur cos ta manera un pesadilla. Abo ta amigo di Egbert. Bo por a bisami, pakiko net ami el a escohe como su senjora, mientras cu tin tanto otro cu tin gana di casa cu ne."

E ta sigui...

Conversacion di mediacion tocante e kestion Chipre

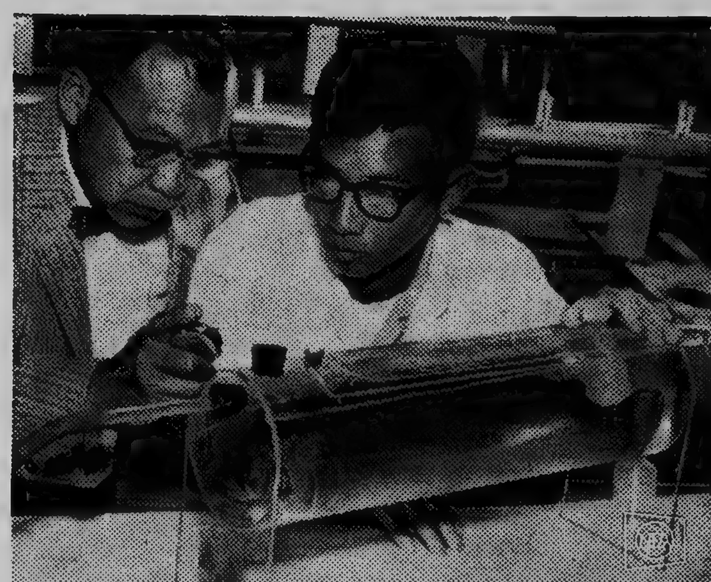
GINEBRA, 2 sept. - E conversacion di mediasion tocante Cyprus, cu ta ser tene na Ginebra, a termina segun corculonan cu tin relasion intimo cu e deliberasionnan a participa.
E representante importante di president Johnson, Dean Acheson, y e observador Britanico Lord Hood, ayera a sali pa Londres foi Ginebra, caminda Acheson lo tin un encuentro cu e minister Britanico di asuntunan exterior.
Di fuente dje relasion Turco a ser anuncia, cu e delegado special turco, mayan lo sali pa Ankara.
Riba e pregunta, si e lo bolbe regresa Ginebra un bosero Turco a bisa: cu esey ta depende dje desarollonan.
E delegado Griego te representante permanente Griego ne oficina Europeo di Nacionnan Uni y e ta keda Ginebra. Tambe a keda anuncia, cu e oficina dje mediador di Nacionnan Uni lo keda existi na Ginebra y cu Pier Spinelli, cu ta reemplasa Tuomioja cu ta malu lo keda goberna esaki.
E deliberasionnan di Ginebra, cu a cai den un impasse, a keda completamente paralisa, door dje comunicado, cu a ser saca siman pasa despues di un renion entre e prome minister Griego Papandreoe y president Makarios Nan a declara cu nan kier pone henter e kestion Chipriota den man di asamblea general di Nacionnan Uni, cu lo reuni na november proximo.

Huntu cu Alcalde Robert F. Wagner di New York na su banda robes, Minister di Justicia Mericano Robert F. Kennedy ta anunciá formalmente cu e ta candidato pa Senador di Estado di New York. Sra. Kennedy ta pará banda di dje.

LYDIA HENRIQUEZ A SER NOMBRA

(Continuacion di pag. 6.)

di e autoridadnan na Jamaica Lydia a keda encanta.
En cuanto su opinion pa concursantenan na Miss Universe contest, segun Lydia un preparacion mas grandi mester worde haci for di banda di Aruba. "Ya di awor caba nan mester cuminsa prepara pa otro aña", segun representante di Aruba na e contest na Miami. Alavez esaki mester worde haci na un manera mas segun realidad.
Mas casnan comercial y especialmente agentenan di productonan di fama internacional lo tin di sponsor un Miss pa ora di eleccion di Miss Aruba. Un eleccion "berdadero". Caminda no unicamente e buniteza di shimis largo tin di conta, pero tambe e buniteza di e miss. Y no unicamente su cara pero henter su curpa. Alavez e reglamentonan pa participa y jurado mester ta mas o menos segun reglamentonan na concursonan internacional. Door di esaki esun cu lo bin representa Aruba na exterior tin mas experiencia y sabi exactamente kiko ta warda. Alavez e sponsor di tal miss, mester haci mas propaganda no unicamente pa e miss, pero tambe pa su mes. Por ehemplo Lydia a mustra cu miss Curacao, srta De Windt, tabatin un gran cantidad di souvenirnan di Corsow pa parti entre varios hendenan di afor. Esaki ta crea nomber pa e isla. Y asina Lydia a mustra nos varios punto mas.
Terminando el a mustra tambe cu e ta spera cu na e eleccion pa miss World, Aruba lo tin su representante y cu den añanan venidero Aruba lo ta representa na e concursonan di belleza internacional.

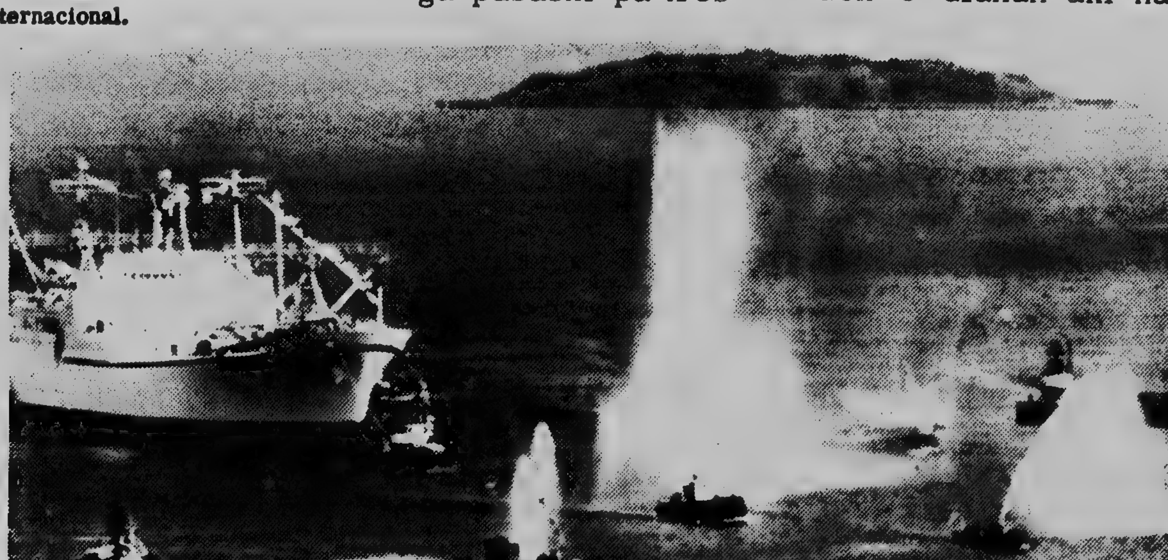


Dr. R.E. Nakatani, na man robes y D.W.H. Lui actualmente ta hibando a cabo experimentonan pa determina e consecuencianan di radiacion riba piscá. Pruebanan qu nan a realisa den nan laboratorio na Richland, Wash., a indicá qu gran cantidad di substancianan radio-activo no ta proporciona cambionan fisico riba piscá.

BROKKE Y HARMS

(Continuacion di pag. 2.)

worde alinea den e team Antillano cu lo midi forza cu Surnam, mientras cu si otro dos hungadornan bai no ta worde garantiza cu esakinan lo ta den e team Antillano.
Den direccion di ASU worde dirigi di paga pasashi pa tres - persona esta dos hungador y un delegado. Tanto Janny Brokke como Nel Harms a worde aserca caba door di miembro di directiva di A.L.T.B, ambos ta dispuesto pa bai hunga den e - team Antillano contra di Surnam e programa di e weganan aki ta worde formula den e dianan aki na Corsow pero ta conoci caba cu e dos Arubanonan lo hunga ariba diahuebes dia diez siete y diasabra dia diez nuebe di september. Como cu ASU a declara di ta dispuesto di paga pasashi di e hungadornan y e deseo a - worde expresa for di banda di Corsow pa designa e hungadornan Janny Brokke y Nel Harms, ta practicamente sigur cu A.L.T.B. tambe lo ta di acuerdo pa manda e dos hungadornan aki.



Ora e promer nave mercante Mericano cu propulsion atomico "Savanah" a drenta e haf di Kopenhagen pa un bishita oficial na Kopenhagen, boto di brandweer cu tabata spuit a percura pa un bienvenida digno, cu a buta pensa riba semejante ocasionnan na New York. E buqu e lo haci un bishita di 7 dia na Rotterdam y despues lo viaha pa Antwerpen.

Cornerstore ta sera riba dia 15 venidero

ORANJESTAD, 2 sept. Dia diezcinco venidero Cornerstore di señor Engers lo no ta mas na Oranjestad. E edificio aki cual ta di señor K. Hochman di La Linda lo bira bashi ariba e dia aki despues di cual lo e hanja un turno di verfmento algun drechamento chikito etc. Segun señor Hochman a informa nos na e momento aki decision no ta tuma kende lo drecha e lugar despues. Pero en todo caso tin varios comerciantenan y casnan comercial interesa den e edificio caminda actualmente ainda ta Cornerstore.

Hamilton Richardson a sali pa Hulanda

MILANO, 2 sept. - E novena Ulandes di baseball, diadomingo awor lo mester hunga e final pa campeonato Europeo na Milano, Italia, sin su estrella centerfielder Hamilton Richardson. Ayera mainta Hamilton a sali cu avion pa Rotterdam unda su esposa inesperadamente a bira malu y mester a worde hospitalisa. Si estado di Richardson su casa ta permiti esey, e Antillano lo sali diasabra awor pa Milano.

F SAVITI HEFE DI GOBIERNO KONGOLES

LEOPOLDVILLE, 2 sept. - E gobierno civil, cu a wordu lanta pa trupanan di Gaston Soumialot na Stanleyville, y a wordu baha algun dia pasa pa general Olenga, a wordu reemplasa, segun un noticia di radio Stanleyville, cu a ser capta na Leopoldville. E hefe dje gobierno nobo di rebeldenan ta Francois Saviti. El a declara cu e gobierno anterior a wordu baha pa actuasionnan criminal.

DESGRACIA DI BUS NA BRAZIL

rio de janeiro, 2 Sept. - Un desgracia cu un convooi ayera entre Belo Horizonte y Brasilia a causa bida di binti persona. 75 Persona a worde herida. Asina un noticia di e corant Brasilenyo "Globo, ta bisa.

Prueba cu cohete pa marina Indonesia

DJAKARTA, 2 Sept. - Otro luna Indonesia lo haci pruebanan cu proyectonan destina pa marina, segun e comandante di floto Schout Bij Nacht Sumengkar a anuncia awe. Otro luna e ehercicionan di flota lo worde tene pa preparacion di maniobranan militar na gran escala, cu lo tuma lugar dia 10 di November proximo-dia di conmemoracion di heroenan Indones.

FAMOSO ABOGADO INVOLUCRA DEN ASESINATO

Mexico--(UPI)-- Fiscal Federal di Ciudad de Mejico ta sigi interrogando e abogado internacionalmente conocí Bernabe Jurado, respecto morto di un bunita cubana, quende nan ta kere lo a cometé suicidio.
Polisnan a bisa qu e muher diabierne ultimo a ser sacá for di e apartamento di Jurado na momentonan qu e tabata fatalmente heridá y nan a identifikele como Aida Simons, autor di e baile " manisero", qu a bira un rumba di fama mundial. Polisnan a agregá qu nan a haña un revolver banda di e muher, quende tabata heridá na su sinti drechi. Polisnan a interrogá Jurado comoquiera qu a resulta qu e muher a usa e revolver di Jurado. Actualmente nan a mandele e Oficina Fiscal "pa aya aclará algun puntonan respecto e asesinato of suicidio."

MARTINES TA SIGI INCONCIENTE

Madrid -- (UPI) -- Miguel Martinez cu tabata acompañá Atletico de Madrid den su reciente gira pa Hispaño America.

Martinez a sufri un ataque celebral y te ainda no a recupera su conosimiento. Den Sanatorio caminda e ta interna ta ser informa cu su estado te ainda ta di e mes un estado di gravedad.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 3 SEPTEMBER 1964 No. 5123.

NITA A DEROTA PAULUS DRUKKERIJ DEN PROME ROND

ORANJESTAD, 3 September. - Ayeramainta huez den promer instancia a trata e caso cu tin entre Paulus Drukkerij N.V. y senjor Amador Nita. E caso aki cual a worde trata door di huez J. van Koot tabata un peticion di Paulus Drukkerij, cual ta e publicador di Amigoe di Curacao di Paulus Drukkerij di Amigoe di Curacao cu na Aruba a hanja e nomber di Aruba, pa declara Amigu di Aruba N.V. di senjor Nita Bancarota. Huez a nenga e peticion aki haci door di abogado P. v/d Voort cu ta trata e caso di Paulus Drukkerij.

Manera ta conoci basta tempo caba a resulta un conflicto entre senjor Amador Nita y Paulus Drukkerij N.V. E conflicto aki ta causa door di e nomber "Amigoe di Aruba".

Senjor Nita kende na cierto tempo sa sali cu un publicacion bao di e nomber "Amigoe di Aruba" poco promer cu Paulus Drukkerij a dicidi di laga Amigoe di Corsow hanja e nomber Amigoe di Aruba na nos isla, a declara cu e empresa aki, encuanto bendemento y cumpramento di e nomber respectivamente. Pero como cu senjor Nita no tabata di acuerdo cu e prijs e deliberacionnan aki na cierto momento a tranka y Paulus Drukkerij a dicidi di con que sea usa e nomber di "Amigoe di Aruba" o cual segun senjor Nita e ta e unico cu tin derecho legal di use. E desicion cual e ta haci ayera mainta ta un parti di e conflicto aki entre e empresa Curazolenjo na un banda y senjor Nita na otro banda

Buscando emanera di forza e causa den un otro rumbo, pa esaki Paulus Drukkerij via di su abogado VanDe Voort a pidi un declaracion huridico di e bancarota di senjor Nita of mihor bisa su empresa Amigu di Aruba N.V. Pa por logra esaki Paulus Drukkerij a bai coba den e debenan di senjor Nita y a presenta un lista na huez cu e peticion menciona. Defendiendo su mes senjor Nita a prueba cu varios di e debenan aki ya ta paga y cu algun cual Paulus Drukkerij ta cobre e no a paga ainda como e ta considera di cu e empresa ey tin un debe di page en cuanto e mal uso di e nomber Amigoe di Aruba. Huez van Koot a duna sentencia y ayera mainta a declara di ta nenga peticion di Paulus Drukkerij.

Jubileo di frere Edwin

Dialuna venidero Frere Edwin lo recorda cu ta binti cinco anja pasa cu el a drenta convento. E frer e aki kende ta masha conoci na nos isla ariba tereno di deporte na anja 1955 pa promer biaha a yega nos isla caminda el a cuminsa cu trabao di school. Anteriormente e tabata hefe di school na Brazil, mientras cu na e momento aki e ta hefe di St. Jozef School na Santa Cruz. Fuera di esey e ta presidente di club juvenil di Brazil y presidente di Estrella. - Diadomingo mainta frere Edwin lo tin un recepcion pa invitadonan y conocirnan pa celebra oficialmente su jubileo di convento. E recepcion lo ta na huize De La Salle na Oranjestad.

HONDURAS KIER TA INDEPENDIENTE

CIUDAD DE MEJICO, 3 Sept. - President Adolfo Lopez Mateos di Mejico antayera a bisa cu Mejico a renuncia su pretensionnan riba Honduras Britanico, cu ta desea independensia den e comunidad Britanico. E president a bisa congreso den su discurso di "State of the Union" cu Mejico a renuncia cu derechonan historico y juridico riba e teritorio aki, pero que pais ta hanja como defensor di derecho riba auto determinasion, su deber di yuda Honduras cu foi un siglo caba kier independencia completo. E president Mericano a bisa tambe cu Mejico a renuncia mas liher pa rasonnan constitusional cu pa ,oral o politico di bai di acuerdo cu medidanan di presion contra Cuba, manera a worde conveni pe organisacion di estado nan Mericano.

E minister Griego di defensa Garoefalias a bisa despues di un bishita relampago di seis ora na Nicosia, cu e ta completamente satisfecho tocante su deliberasionnan acerca di kestionnan di defensa cu Makarios y general Grivas. E arzobispu, a ponele na altura di su deliberasion cu president Nasser na Alexnadria durante fin di siman. E deliberasion aki, tabata masha impresionante segun e minister prome cu e regresa Athena.

Salbadornan ta agrupa serca di e sobranan di e dos trenan cu a dal pega den otro na Westervoort, despues di e choque di un tren Aleman cu un Ulandes.

Gezaghebber ta inaugura shooting range di Carlos Kelkboom cu un shotgun

PALM BEACH, 3 spet. - Den presencia di deputado F.J. Tromp, secretario interino di teritorio insular senjor A.J. Booi jr., hefe di oficina di turismo, Michael Kuiperi, manager di Aruba Caribbean Hotel Casino, senjor Henry Steeber y varios otro invitadonan mas gezaghebber interino di Aruba, senjor Isaac de Cuba cu coaching di senjor Carlos Kelkboom ayera mainta a los un tiro cu un shot gun ariba e shooting range di e ultimo menciona cu cual oficialmente e shooting range aki, promer den Antillas a keda inaugura.

Despues di luna nan di trabao ayera mainta senjor Kelkboom por a haci e inauguracion oficial di su shooting range cual e ta spera lo atrae amantenan local di trap shooting y tambe turistanan amante di e deporte aki.

E ceremonia chikito oficial a cuminsa cu un speech di senjor Kelkboom na ingles den cual en corto el a duna un bon bini na e presentenan y un splicacion di claybird shooting y otro deportenan mas cu por worde practica cu un shot gun. Despues di esaki el a invita gezaghebber De Cuba pa haci e tiro oficial. Herando e clay pa varios meter e tiro tabata e sinjal di apertura. Despues di esaki tur e presentenan a hanja e oportunidad pa por purba nan suerte cu e shot gun cu tres tiro. Tambe tabatin un shot di gezaghebber ariba un borchi di score. Esun di e presentenan cu a bisa e score di gezaghebber lo a gana un recuerdo di Aruba Shooting Range. Esaki alfin a worde gana pa deputado Tromp. Despues di un soft drink y varios tiro mas e presentenan a regresa nan oficinanan impresiona door di e projecto aki, un hobby di senjor Kelkboom cu awor e ta comparti cu tur interesado.

Hyacinto Franken manager BA insurance na Surnam

ORANJESTAD, 3 sept. - Majan ta sali pa Surnam senjor Hyacintho Franken kende den e ultimo tres anjanan a traha na British American Insurance Company ltd., na Aruba. Senjor Franken ta worde translada door di e compania aki pa Surnam caminda e lo hanja puesto di manager na e compania menciona.

Na Aruba senjor Franken a cuminsa promer como agente despues di cual el a pasa pa e staff di manager, alavez e tabata miembro di directiva di Jaycees su senjora Catharina y su dos jiunan lo bai mas despues pa Surnam.

Awor cu senjor Franken ta bai Surnam su puesto lo ta den man di senjor Vicento I. Kock. Senjor Kock a drenta servicio di e compania aki na 1961.

U Thant a sali pa New York

GINEBRA, 3 Sept. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a sali ayera cu avion di Ginebra pa New York. Na su salida el a bisa, cu e ta spera di haya un intermediador nobo pa e asuntu Chipre den dos siman. E ta di opinion cu pa Chipre no ta existi un solucion inmediata. Oe Thant ta opina cu e ehercito di Nacionnan Uni mester queda tres luna mas na Chipre despues cu e actual termino caduca dia 26 di september, E secretario general tabata cuater dia na Ginebra. El a combersa eynan, cu representantenan Griego, Ingles, Mercano y Ruso.

Klok na honor di John Kennedy

PADERBORN, 3 sept. - Na Meschede na Rijnland Westfalen antayeranochi Lorenz Jaeger, arzobispu di Paderborn, a bendiciona un iglesia di paz, caminda nan lo tene tantu servicionan Catolico como Protestant di misa. Riba e murajanan y altar nan lo trese adornonan cu piedra cu ta bini di luganan, caminda humanidad a biba e triunfonan di mas grandi y derotanan di mas terible, entre otro foi e campo di consentrasion Dachau, Conventry, Hirosjima, e convento di Monte Cassino, e catacumbonan Romano, e coloseo, Jerusalen y Acropolis. Ne preekstoel, nan lo pone un ikoon di shete cien anja dje serro Athos.
Riba un dje kloknan nan a graba cu frasenan e palabranan cu John Kennedy a usa dia 22 di november di anja pasa dia riba cual el a wordu asesina na Dallas: "Si Dios no vigila e ciudad, guardianan ta vigila en vano". E klok aki lo wordu bati cada anja dia 22 di november den honor dje president asesina.

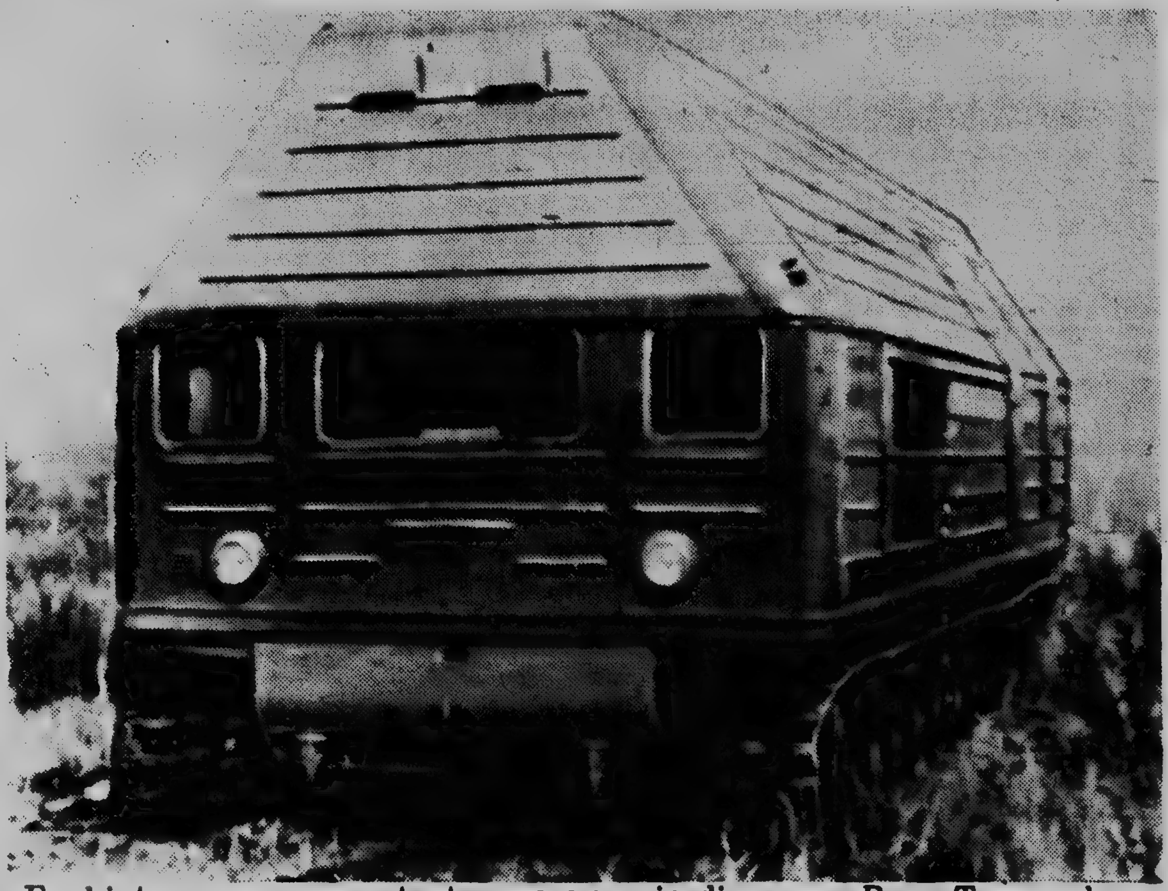
NOTICIANAN DI POLIS

Diamars anochi un cuarto pa nuebe assistencia di polis a worde pidi pa un bringamentu na Oranjestad caminda a resulta cu e mucha hombernan R.P. y B.N. a pega pelea cu otro. E homber R.P. tabata keha di tin dolor na su garganta. El a worde hiba dokter y despues di tratamento e por a bai cas.

Na Mahuma patrouilla a hanja diamars atardi banda di cuator un caballero ariba caminda kende tabata herida levemente na su cabez y alavez tabata burachi. Probablemente el a hanja herida door cu el a cai. El a worde transporta pa San Pedro Hospital y despues di tratamento a hanja un cuarto gratis na warda.

Na Fergusonstraat tabatin diamars atardi un cuarto pa tres un choke pega cu Awakatistraat. E auto A-8509 maneha pa un tal P.F. a dal e bicicleta ariba cual tabata corre e mucha homber H.T. E bicicleta a hanja un danjo di trinta florin, mientras cu e hoben kende tabatin dolor na su custia, a worde hiba hospital y despues pa cas.

Diamars marduga dos caballero a bin warda di polis na San Nicolas y a conta e siguiente storia. Un di nan R.H. di binti cuatro anja durante cu e tabata presenciando un fiesta dilanti di iglesia Anglicano na San Nicolaas a worde ataka y gedal pa un homber desconoci na ne.
Esaki a cause lipnan hincha, djente kibra y un los. Su amigo K.C. di diezseis anja mester a corre pa un otro persona kende kier a dale. Pero apesar cu el a logra di hui mas despues ora cu e caballero ballendo ariba caminda di Seroe Pretoe un auto a para banda di dje y e chauffeur a baha abao y pushe den e auto. Ora cu el a cai den e auto tres otro persona mas sinta den e auto a cuminsa golpie cu moketa pero sin embargo el a logra sali for di e auto y baha na careda. Recherche ta investigando e caso.



Esaki ta e promer potret cu e agencia di prensa Ruso Tass a duna liber, di loke ta ser jama e promer central di forza atomico cu por corre na mundu.
Cu e central mobiel aki ta posibel di manda electricidad genera pa e forza atomico na e partinan di mas leu di e pais.
Datonan technico di e station sinembargo te ainda ta falta

Camara popular di Alemania Oriental a proba un proyecto di ley caminda amnestia ta ser duna na tur Alemannan oriental, cu a hui prome cu dia 13 di agosto di 1961 fecha di lantamentu dje muraja Berlines., pa Alemania Occidental o algun otro pais. Sin tem.. pa persecusion nan por bolbe Alemania Oriental.
Parlamento di Alemania Oriental a aproba tambe un proyecto di caminda nan ta aboli verjaring di crimennan di Nazi y di guerra.

Ayera tardi a ariva na dr. Albert Plesman for di Surnam e delegacion parlamentario Ulandes. E miembronan di Staten Antillano, cu tambe a haci un bishita na Surnam tambe a bolbe. E delegacion a ser saluda na Hato door di e direkteur di e cabinet, mr. G. Dutry van Haaften, e sekretario di e Conseho di Minister mr. H.W J.M. van de Made, e adjudant di gobernador, sr. J.G.P.A. Suurenbroek y tambe e ambtenaar di R.V.D. señor B. Fijnje.
Potret: sr. Dutry van Haaften ta saluda e presidente di e segundo Camara mr. F. van Thiel.

GLAMOUR BEAUTY CENTER TA HABRI DIABIERNE

ORANJESTAD, 3 sept. - Diabierne venidero pa cincor y mei di atardi lo tin un apertura oficial di Glamour Beauty Center cu ta situa ariba di New Store den Nassaustraat. Esaki lo ta un centro di belleza cual lo ta especializa ariba drechamento di cabel pero cu den futuro lo tin varios linjanan mas di belleza ariba cual nan lo traha. Glamour Beauty Center ta di e damanan Aura Croes y Olga Lopez forma den un asocciacion anonima. E center lo ta bao di e direccion experto di Olga Lopez como manager kende lo tin mas hairdresser y assistencianan pa por duna nan futuro clientenan lo ultimo ariba tereno di drechamento di cabel.

Olga Lopez como casi seis anja a traha den e conocido Beauty Salon di Aura Croes y alavez a sigui un curso special na Caracas. Manera nos ta mira esaki ta e di tanto empleada di Sra. Aura Croes kende despues di varios anjanan di experencia den e Beauty Salon di Aura Croes ta tuma e paso di tambe bai haci e trabao di hairdresser ariba nan mes of bao nan direccion door di otro. Algo interesante pa nota ta cu Glamour Beauty Center, lo tin dos dia ariba cual lo nan ta habri entre merdia, esta di diez dos or pa dos di atardi.

E delegado foi un cantidad grandi ciudadnan Litoral a asisti na Liverpool na un congreso di 4 dia caminda a ser papia di ciudo material y espiritual di nabegantenan den luganan di haf. E conferencia, cu a cuminza a ser organisa pe apostolado ayera a ser organisa pa apostolado Ultramar, un organisacion Catolico. Papa a manda un representante personal.

MOBIL OIL A HANJA GAS NA AMELAND

AMELAND, 3 sept. - Den atardi di antayera nan a sende na Ameland e vlam di gaz di Mobil Oil. Mobil Oil te di dos compania cu a hanja gaz riba e isla aki. El a boor riba un isla construi pa boor na paal 26 ne punta oost dje isla. E vlam di gaz di Mobil Oil actualmente te unico cu ta sende riba e isla.

E vlam ta sende na De Hon, un llanura di santu ne banda oost di Ameland. Masque nan mester spera ainda e proces verbaal oficial di e inspector general di mina mobil ta kere cu e por papia caba di un tesoro importante di gaz natural, na su prome boramentu di prueba na Ulanda.

Boornan di prueba continua y mas boramentu lo ta necesario pa sigui explora e reservoir cu nan a contra, segun Mobil Oil.

E plannan pa esaki, ta den un stadion progresista di preparasion.

E comite di gobierno Danes pa defensa ayera mainta a dicidi pa forma un forza permanente di paz di mil voluntario, di cual unidadnan ta cla den 48 ora pa y wordu usa tur caminda di mundu pa Nacionnan Uni. Reclutasion lo cuminza na oktober proximo. E voluntarionan lo wordu busca entre soldanan demobilisa. Den servicio obligatorio.

Dialuna a casa na Amsterdam bao di gran interes publico e cantante Anneke Groenloh y Wim Jaap van der Laan.
Riba e potret nos ta mira e pareha durante e ceremonia; Señor van der Laan tin na su cabez ainda e marcanan di e desgracia di auto cu a pase.

APROBACION STATUTONAN DI "UNION DI AMIGOS"

ORANJESTAD, 3 Sept. - Na Aruba ta estableci desde poco tempo un organisacion cu e nomber "Union di Amigos", di cual e directiva a worde forma di cuatro di april door di un reunion general di miembronan. E directiva ta consisti di senjores Jovito Krozendijk (Presidente), Srta. Susana P. Krozendijk (secretaria), Thomas J. Martinus (tesorero), y Cerilio Krozendijk y Srta. Sita Martinus como miembronan di directiva.

Di e Krozendijk - Martinus Club aki e statutonan a keda aproba.

Proposito di e club cual dia cuatro di juli 1962 a worde funda ta pa practica deporte. Tambe e statutonan di Esperanza Curacao N. V. a worde aproba. Fundadornan ta Eulogio Wever y su ruman Francisco D. Wever, tur dos como director di N.V. Esperanza na Aruba. E otro establecidornan ta senjores Hubert L. Spencer, Jan Antanacio, Ilario y Ricardo F. Isabia, cu ta directiva di Petroleum Workers Federation na Corsow. Presidente director ta senjor Eulogio Wever, como directornan senjornan Spencer y F.D. Wever y como comisarionan Hubert Dennert, conocido medico na Aruba y Mr Willy Frankel na Corsow. Esperanza Curacao lo construi y exploita un super mercado.

Tambe a worde aproba Esperanza Holding N.V. cual ultimamente a worde estableci y di cual e statutonan a worde aproba. E sociacion aki a worde estableci door di senjores Eulogio Wever y Francisco D. Wever. E sociacion aki lo negosia den posicion, mantenecion di effectnan, y material imvible, etc.

CHAMPENOIS A SER DETENE

SAARLEN, 3 sept. - E hachero Belgo, Champenois, cu nan tabata busca algun siman caba den mondinan di Saarlen, na Luxemburg Belgo, pa motibu di un asesinato contra un viuda y su yiu muhe y secuestro di un otro yiu muhe, a worde detene antaayera.

Roger Champenois di 36 anya dia 22 di luna pasa a comete un asalto contra un tiendera, Denise Genry, cu el a herida gravemente cu un hacha huntu cu un yiu muhe di e tiendera. El a disparce den un jeep den cual el a bai cu Claudine Genry di 13 anya.

Su siguiente dia nan a hanja e mucha muhe ileso.

Centenares di polis y marechaussee a busca den e 6.000 hectare di bosque unda nan a acepta cu e hachero lo por tabata scondi. Ta conoci cu el a pone un gran cantidad di comestibles den un di e hopi esconditenan cu e movimientu di resistencia tabatin den e mondinan aki den tempu di guerra. Despues a resulta cu Champenois tabata den bodega di un famia di dje. Ora cu e famia a descubrie diabierne siman pasa, el a bolbe hui.

Despues dje crimen di Champenois nan a instala aparato gigantesco di averiguasion. Centenares di marechausenan proteha pa bashinan blindado, avionnan cu a saca mas di dos mil foto, cashonan di polis y militarnan sinembargo no a logra hanja e refugiado cu ta den e mondinan extenso den sur dje provincia Belgo, Luxemburgo, caminda e ta sinti su mes completamente na cas.

Antayera mainta sinembargo nan a hala e net serra. Marechaussee a ser alarma pa dos campesino, cu a mira e lenjador pa nan sustu mainta cuartu pa shete den entrada dje pueblo Villers sur Semois, algun km di Buzenol. E tabata yen di barba tabatin un bashi berde sushi y un barete. Bow di su braza e ta batin un sacu cu un aparato largo, probablemente un di su scopetnan. E dos hombernan saludele cu un "bonjour Roger". Pero Champenois a sagudi cabez y a cana pa salida dje pueblo y e mondi den cercania sin di a bisa un palabra.

Nan no a tribi di coge tene pa ansia pe scopet.

E lenjador sinembargo no a llega ni 10.3 meter mas alew o nan a avisa marechaussee. Despues chens pa hui a disparse. E mondi den cual el a busca refugio, a wordu rondona y el a wordu persigui pa un casho di polis. Champenois entre tantu a subi den un palu, cu e no ta tribi di bandona mas, pa ansia pe publico, segun el a bisa. Te ora cu marchase a bisele cu ademas di polisnan no tin ningun persona mas den cercania el a lagenan bai cu ne.

LIGA CHIKITU, CORAZON GRANDI -- Dr. Dalr Hanson di Universidad di Maryland, ta poniendo un lectrode riba corazon di Kevin Furey na man robes, y despues e ta bai den terreno pa practica su deporte.

MINISTER KROON TA NA HULANDA

SCHIPHOL, 3 Sept. - Ayera mainta a llega Schiphol fo di New York pa deliberacionnan cu vice premier Biesheuvel tocante un plan nobo di progreso, e minister Antillano di economia, senjor C.D. Kroon. Probablemente e lo regresa Corsow aki tres siman. Na Schiphol el a participa na jegada cu fin di siman e minister di finanzas y pa ciudo diprogreso, senjor Petronia, lo llega Ulanda pa tambe participa ne deliberacionnan. Dia 18 di September ambos minister Antillano, lo sali cun delegacion chiquito pa Berlin, caminda nan lo asisti tin dia despues na inaugurasion dje industrie Austellung anual dje gobierno Berlines di ciudad, cu lo dura dos siman. E biaha aki e exposion ta dedica na Latino America y pesey Surnam y Antillas, lo expone nan productonan den e pabilion Ulandes.

E envio Antillano lo worde duna pa algun flamingo bibu cu no ta bini di Bonaire pero ta fla di un jarzin zoologico Berlines. Despues di un recepcion oficial, cu Surnam y Antillas lo duna dia 21 di september proximo, ministernan Kroon y Petronia lo bolbe dia 22 di september pa Ulanda pa regresa despues.

- E banco mundial a aproba dos fianza di huntu 44 million dollar pa construccion di camindanan y un instalasion di coriente na Venezuela.

Segun un noticia foi Washington.

COMUNIDAD ISRAELITICO TIN PREDICADOR NOBO

ORANJESTAD, 3 Sept. - E comunidad Israelitico di Aruba desde corto tin un predicador nobo den persona di senjor Hofman. Awor senjor A.A. Wisniewics kende desde basta tempo ta percura pa e sirbishitanan religioso den Beth Israel por pasa e trabao aki pa Hofman. Su promer sirbishi lo ta dia siete di september ora cu e cuminidad hudiu celebra nan anja nobo. Senjor Hofman y famia probablemente lo establece nan mes hopi tempo aki na Aruba.

Dora a nance

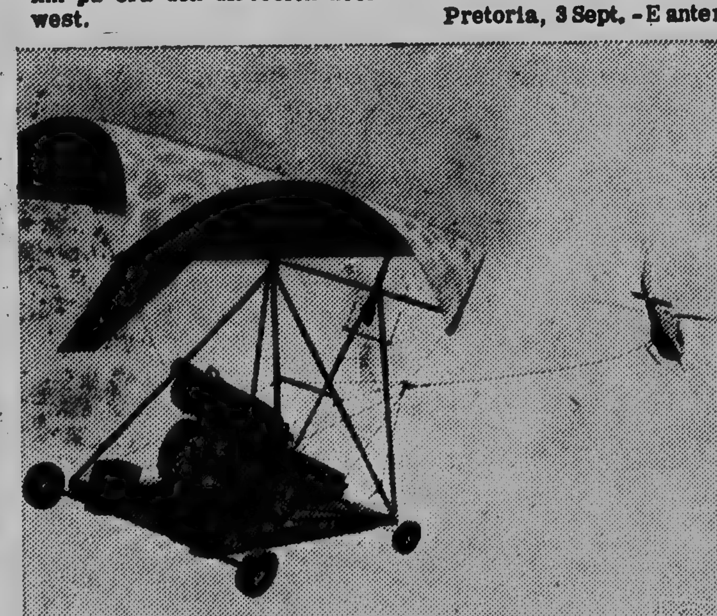
miami, 3 sept. - Den atlantico na mas o menos 850 milla na west di Trinidad ayeranochi un orcan nobo a wordu crea cu a hanja e nomber di Dora.

Ofecina meteorologico na Miami a participa, cu e forza di Dora a aumenta. Ayeranochi nan a midi velosidadnan di bientu di 90 km pa ora, cu segun ta ser spera, lo hanja den 24 ora forza di un orcan grandi. Ta ser spera cu Dora lo dirigi su mes cu un velosidad di mas di 25 km pa ora den direccion noord west.

Dennis Higgs a ser secuestra

Pretoria, 3 Sept. - E anterior lector ne universidad di Witwatersrand Dennis Jiggs, cu siman pasa a worde secuestra foi su cas den e ciudad Noord Rhodesiano Loesaka, y diasabra pasa a ser hanja na Johanesburg, lo worde entrega na autoridadnan Britanico, asina que formalidadnan necesario worde cumpli.

Den un anuncio dje ministro Sur Africano di justicia Vorster, a ser bisa, cu Sur Africa, despues lo pidi pa entrega di Higgs. Manera anuncio nan a entrega contra Higgs un keho pasobra e tabata complisa ne asesinato di senjora Ethel Rhys di 77 anja cu a muri den hospital despues di explosion ne stadion di Johanesburg dia 24 di juli pasa. Segun e anuncia Sur Africano di prensa Sapa, e grupo cu a secuestra Higgs a ser forma pafo di fronteranan di Sur Africa. Un homber a bisa un corant na Johanesburg via telefoon, cue ta lider di un organisacion anti communista cu tin como fin di straf saboteadornan y esnan cu ta keda foi man di justicia despues cu nan a herida muher y muchanan inocente. Den futuro nos lo no entrega e individuonan aki na polis, pero nos lo matanan, segun e homber a bisa.



Aunque muchanan semper tabata sabi qu avionnan di papel ta bula masha bon, expertonan aeronautico no tabata tin gana di purba di traha unu nan tambe. Sinembargo recientemente ehercito nortemericano a bini ta pone na prueba un sistema di la flexible unico; e vehiculo ta ser yamá Fleep, na man robes, y un sistema di cargo qu por ser transporta, na man drechi. Tur dos ta funciona a base di e sistema di ala, y tur dos por subi, aterriza y taxi riba un pista. E Fleep tin un motor di 21 h.p. y por alcansa altitudnan di 95 pia. E alanan ta traha di plastico.

Kono lo pone fin na su carrera como hisado di peso

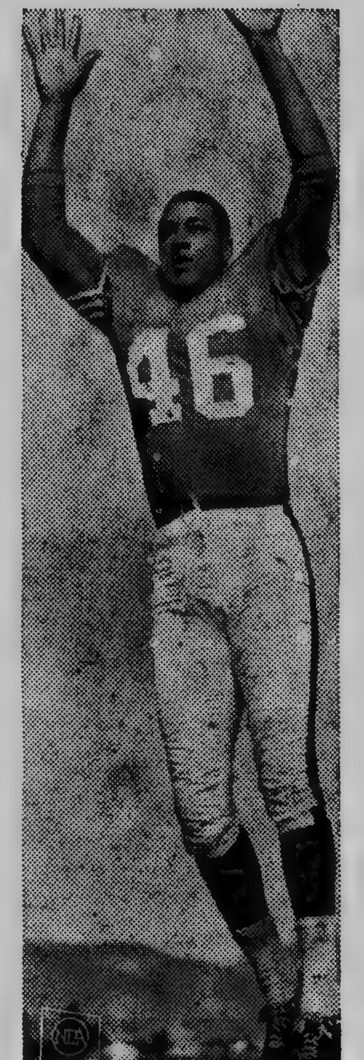
Tommy Kono di Hawaii, ta un di e hisadonan di peso mas grandi di mundu y un di e principal candidatonan pa integrá e equipo atletico di Estados Unidos, cu lo tuma parti na e weganan olimpico di 1964, no tin mester di presentacion respecto e espectadornan cu lo concurri na e weganan Olimpico internacional cu lo tuma lugar na Tokyo na october proximo. Kono quende tin 33 aña di edad a participa den torneonan mundial for di 1952 y a representa su pais na mas cu 2 pais. Su amigunan ta bisa cu Tommy ta probablemente, mas conoci den estranheria cu na su propio pais, debi na su hopi biahenan.
Durante e transcurso di 16 añanan di competencia Kono a kibra 26 record mundial den cuater di e siete divisionnan di peso corpora. For di e tempu ei tur su recordnan a worde drecha, pero te ainda e ta mantene recordnan di Estados Unidos den cuater categoria di peso corporal.
Tommy a agana un medalla di oro di e clase di 67,5 durante e weganan olimpico na 1952 y un otro den e division di 82,5 kilo durante weganan olimpico di 1956. Tommy Kono tin mester di un victoria den e categoria di 75 kilo na Tokyo, pa bira e prome contendiente cu a gana medallanan di oro den tres diferente division di hisamentu di peso.
Kono a perde oportunidad di obtene 'e distincion aki pa un diferencia di algun punto durante e weganan olimpico di 1960, ora ela keda clasifica na segundo puesto tras di e rusiano Alexander Kurynov.
"Mi a pensa di retira despues di e weganan olimpico na 1960" --asina Tommy a confesa-- "pero mi a lastima un rudiya durante e campeonato di 1959. Kurynov a aparece y mi a perde."
"Pa un tempu mi a mantene mi promesa, pero despues mi a pensa cu esaki no ta un manera pa retira. Por lo tanto na 1961 mi a bolbe cuminsa tuma parti den torneonan. Sinembargo esaki definitivamente lo ta mi ultimo torneo.
Mi ta birando bieuw y hisamentu di peso cada biaha ta bira mas dificil.
Bo por sigi te na momentonan cu bo no perde interes.
Kono tabatin solamente 13 aña tempu cu ela cuminsa hasi forsa cu hisamentu di peso. E tabata sufri di asma for di dia cu e tabatin dos aña. Algun di su amigunan a insisti cu hisamentu di peso por mehora su salud. Su famia a kere cu e practica aki tabata muchu fuerte pa nan yiu debil, pero ela sigi practica e deporte sin cu su hendenan tabata sa.

Tabata manera un milager, mas tantu e tabata train, mas mihor e tabata sinti su salud. Su curpa a fortalece su musculonan a bira mas fuerte y su ataquenan di asma a bai.
Na 1948 Tommy Kono tabata prepara pa su prome competencia, cu tabata un competencia local na California, di cual ela termina na segundo lugar.
Na 1950, ela tuma parti den su prome competencia nacional, kedando un biaha mas na segundo puesto. Na 1952 el a gana un puesto prominente den mundo di deporte, cu su victoria olimpica.

Aclamacionnan nobo a bai den direccion di Kono na 1953, ora el a gana e campeonato di peso mediano na Suecia. E aña siguiente el a gana e titulo mundial di e clase di 82,5 kilo na Viena. For di e tempu ei Tommy a adquiri un extraordinario capacidad pa aumenta o reduci su peso na boluntad.

Pa Kono esaki no ta constitui un secreto. E ta bisa en efecto cu e por reduci 2,7 a 3,2 kilo diariamente y a pesar di tur cos, e ta come tres biaha pa dia.
Por lo tantu e por cambia su peso den cada uno di e clasenan di 67,5 , 75, 82,5 o 90 kilo, den menos di dos luna. Hopi biaha e mester a efectua cambionan na ultimo ora, pa yena atletico di Estados Unidos.
Loke ta mas importante asina Tommy ta bisa, ta di mantene forsa.

E ta hasi esaki valiendo di un cuidadoso control di entrenamentu, un manejo debil di e dosis di mineral-y proteïnanan y tumando siete clase di vita--mina.
Kono no ta huma, e por tuma un trago solamente na ocasion di un fiesta y ta train durante 90 minuut tres biaha pa siman. Ora cu e kita su pañanan e ta revela un pecho di 111,7 centimeter di anchura, ademas di dos pia fuerte y musculoso. Kono tin un estatura di 1.70 meter, pero en ab soluto no ta parse un di e hombernan mas fuerte di mundo. E ta robusto pero no hopi, E ta papia masha poco, e ta amable y cortes y semper tin un sonrisa riba su lipnan.
Su bril ta dunele un apariencia di un homber di literatura.
Kono ta un homber taciturno y mas bien ta nervioso na cuminsamentu di cada competencia, pero una vez cu e termina e ta recobra su manera amistoso y su aire alegre y cordial.
Varios biaha hendenan ta puntrami, ta bo ta Tommy Kono. Mi a kere cu bo tabata mas haltu Bo no ta parse asina fuerte.
Wel, pa hisamentu di peso bo no tin mester di forsa so. Loke tá mas necesario ta e manera di usa e forsa. Bo mester tin rapidez, aprobecha e momento oportuno y tambe bo mester tin coordinacion.
Hisamentu di peso ta requiri un manera di pensa positivo. No ta bale la pena di bisa, esaki ta un record mundial. Ningun hende a hasiele antes. Por lo tanto no ta posibel pa hisele. Un hisado di peso mester bisa den su mes, e peso nan aki solamente ta pisa algun kilo mas di e peso maximo cu mi a hisa.
Mi ta bai hasi tur mi esfuerso posibel.
Recientemente Tommy Kono a acepta un trabao nobo, como gerente di un estudio di salud na e Isla di Maui di e grupo di islanan hawaiana.
Anteriormente ela traha durante nuebe aña como tecnico di laboratorio. Kono ta casá y tin un yiu di 14 luna.



Norm Bass ta ser considera un di e hombernan mas perfecto den e deporte di football americano.

MEMORIA DI AJEDREZ NA CAPABLANCA

La Habana , -- UPI -- Den e torneo internacional di ajedrez na honor di Jose Raul Casablanca e chileno Rene Letelier a obtene punto ganando un di su partidonan suspende y a empata e otro, mientras e argentino Carlos Bielicki a tabla den e dosnan cu e tabatin pendiente . Letelier y Bielicki a empata e partido correspondiente na cuarta ronda den 59 hugada y e chileno a gana Klaus Darga di Alemania den 46 hugada di e partido di quinta bueita.
Bielicki y e britanico Robert Wade a empata den 46 hugada di un partido di quinta bueita.
E partido lo worde reanuda mañan.

Bolsa anual na Surnam

PARAMARIBO, 3 sept. - Door di cooperasion dje asosacion pa progresa toerismo y e asosacion di bolsa anual Surnamenjo, un delegasion di Pan American commission situa na Tampa Florida, consistiendo di 20 te 25 persona lo bishita e di 10 bolsa Surnamenjo. E delegasion, forma di comerciantenan prominente y funcionarionan di gobierno lo ta bow dje direccion dje vice consul Ulandes na Tampa, senyor Antonius van Eyck. Nan ta ser spera diadomingo di a 11 di oktober proximo na Surnam y lo sali pa 15 di oktober.
E delegasion lo keda hospeda den hotel Torarica. Tambe nan ta spera apesar dje delegasion oficial Portoriqueno, cu ta llega Surnam en ocasion dje di 10 bolsa anual Surnamenjo, na oktober proximo un 8 comerciante Portoriqueno.

BOLIVIA TA LUCHA CONTRA EPIDEMIA

LA PAZ, 3 sept. - Na Bolivia nan a pidi ayudo di pushinan contra un enfermidad di paralisis bi oost di Bolivia, pasombra nan no tin suficiente sciensie moderna. Autoridadnan di salubridad entre otro a haci un apelasion ne publico, pa usa pushinan den e lucha cu e tal "tyfus negro", cu ta ser plama pa roedoresnan (knaagdieren).
Den ciudadnan chiqui den e noordoost tropico dje pais. E plaga a cuminza foi 1959 y foi dje tempu ey mas di tres cien persona a muri ne enfermedad aki. Centenares otro ta malu.

Como consecuencia dje llamamentu, a transporta hopi pushi cu avion pa San Joaquin e centro dje epidemia. Di akinan nan ta hibanan pa ciudad y pueblonan caminda e plaga ta reina.

Segun e ultimo noticianan e peliger pa expansion dje epidemis a baha despues di cinco anja. Pero awor nan ta trata pa caba cu e roederesnan (knaagdier), y hanja un bacuna preventivo.

ASU tin plannan pa entrenador local

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 3 sept. - Di bon fuente nos a worde informa cu directiva di A.S.U. tin plannan serio pa forma entrenadornan local pa diferente ramonan di deporte lo worde cuminza cu dunan les na interesadonan di e fundamento basico cu tur entrenador mester tin y luego nan por worde specialisa den cierto ramonan. Un comision lo ta encarga cu e preparacion basico di e entrenadornan aki. Personanan diploma como instructor deportivo manera Roy van Putten y Julio Sanjuro, hunto cu algun otro mas lo ta encarga cu e promer preparacion di e entrenadornan local. Ta parce nos un bon idea di fomenta entrenadornan local, kendenan alavez lo por yuda hisa e nivel di e diferente ramonan di deporte di nos isla.

A.V.B. ta cla pa reanuda campeonato

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 3 sept. - Directiva di Aruba Voetbal Bond ya tin e programanan nobo di e campeonato di futbol cla pa worde manda pa e clubnan afilia y ta wardando unicamente ariba e decision di NAVU ariba e peticion di Juventud pa anula e royement imponi door di NAVU. Manera nos a yega di informa Juventud tabata di acuerdo cu e proposicion di huez mr. J. V.M. van Koot pa manda un carta pa AVB y NAVU. E cartanan aki a bai y e decision principal - mester cai den ceno di NAVU ya cu tan pronto cu ta conoci cu NAVU ta dispuesto pa cancela e royement, anto directiva di AVB lo bolbe pone Juventud den e campeonato di futbol hoofdklasse manera e club aki a manda pidi nan.

Den seno di directiva di A.V.B. tin asina confianza cu NAVU lo cumpli cu e peticion di Juventud cu ja e programa nobo a worde traha. Como fecha pa reanuda e campeonato tin stipula diasabra dia diezdos di september 1964. Esaki naturalmente si tur cos sigi den bon direccion y directiva di N.A.V.U. tuma e decision cu tur hende ta spera, esta di anula e royement imponi.
Ta di spera cu esaki lo sosede y cu esey e ora henter e episodio desagradable y desventahoso pa e deporte di futbol aki pertenece na pasado pa semper.

teur di nos isla.
E clubnan cu ta miembro ta worde recorda pa pone nan boxeadornan den bon condicionnan di awor caba.

A.B.A. A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor deportivo)
Cinco di e shete clubnan di boxeo amateur afilia na Aruba Boxing Association a dirigi nan mes varios siman pasa na e directiva di e association ey pidiendo un reunion general extraordinario pa eligi un directiva nobo, ya cu majoria di e miembronan di directiva a pidi nan retiro, mientras cu tampoco nan tabata di acuerdo cu e sistema di traha di directiva.
Ariba peticion di e cincu clubnan, cual a sosode di acuerdo cu e statutonan, e directiva no a reaccíona y no a yama e reunion general pidi.
E periodo di tempu stipula a transcuri y esaki a duna e clubnan cu a solicita e reunion derecho pa yama e reunion nan mes y tuma decisionnan valido y legal den e reunion ey.
Tur esaki a tuma lugar segun e statutonan di A.B.A. y den e reunion general teni dia 26 di augustus a keda eligi un directiva nobo , consistiendo di siete persona. Como presidente a keda eligi senor Efigenio Kock, kende tabata forma parti di e directiva cu awor a worde reemplaza.
Vicepresident a bira Raymundo Feliciana, secretario Camilio J. Maduro, Segundo secretario Rosindo B. Croes, tesorero Julian Rasmijn, segundo tesorero Jose a. Croes y comisario Robert F. Rasmijn.
E clubnan cu a presenta na e reunion a hasi e eleccion di un directiva nobo posibel ta La Esperansa Boxing Club, Ayo Boxing Club, Aruba Boxing Club, Savaneta Boxing Club y Macuarima Boxing Club.
E directiva a solicita tur e documentonan perteneciente na e asosacion for di e ex-miembronan di directiva, pero no a ricibi tur ainda.
Ta intencion di e directiva nobo pa haci un reorganisacion completo pronto pa luego cuminsa cu presentacion di programmanan entre e pugilistanan ama-

YAMAMENTO PA PAZ DI ULBRICHT

BERLIN ORIENTAL, 3 sept. - E lider comunista, Walter Ulbright ayera a pidi medidanan inmediata pa mengua tension y pa yuda realisa desarme entre e dos partinan di Alemania.
Den un reunion especial di parlamento di Alemania Oriental pa conmemora cuminsamentu di segunda guerra mundial, Ulbright a bisa, cu Alemania Oriental, y occidental mester declara cu nan lo no admiti armanan nuclear riba nan territorio, lo mengua nan presupuesto di defensa, cu e fin di aumenta nan yudanza na paisnan di desarollo y cu nan lo acepta un acuerdo pa control internacional riba medidanan di desarme den nan territorionan. Ulbright a haci un ataque energico riba e plan di Alemania Occidental pa participa na e potencia nuclear, multilateral di NAVO.

Nguyen Khanh a bai restablece salud den serrunan vietnames

Saigon, -- UPI -- E prome ministro survietnames Nguyen Khanh, contradiciendo e declaracion, qu a ser hasi pe embahador norteamericano, Maxwell Taylor, a bisa ayera nochi di qu lo pasa varios siman prome qu e regresa Saigon for di den serrunan, na unda e ta recobrando su salud.

E diplomatico norteamericano ayera a bishita Khanh na Dalat y despues a bisa na periodistanan qu e prome ministro lo regresa Saigon dentro di algun dia."

Khanh di su parti a ricibi e periodistanan na Dalat y a bisa nan qu Taylor a hasi un yamamentu ne pa reasumi su puesto inmediatamente, pero qu e no tabata por hasi esaki te aki dos siman.

Respecto e lucha contra di e comunistanan, un portavoz di ehercito norteamericano a bisa qu un oficial a resulta herida ayera ora qu un granada a explota, durante un operacion di patrullaje. Ela agregá qu dos ataque qu a ser lansa pe forsanan rebelde qu tabata muchu mas tantu na cantidad qu e forsanan di gobierno a worde rechasa pa milicianonan survietnames. Un grupo di 15 guerillero comunista Viet Cong a trata na apodera nan mes di e puesto gubernamental na Ba Sat. E accion tabata fuerte pero a ser rechasa pa 34 miliciano, cu apoyo di artilleria. Den un otro accion militar, por lo menos 200 comunista Viet Cong a trata na podera di e puesto gubernamental na Choi Hoi, na mas o menos 210 kilometer di Saigon. Un portavoz militar norteamericano a bisa qu dos edificio a resulta destrui y 11 defensor herida. E atacantenan a ser obliga na retira nan mes.

E studiantenan y budistanan a priminti di stop e manifestacionnan pa durante e proximo dos lunanan contra di gobierno, pero nan a menasa di lo cuminsa cu welganan di hamber si e actual regimen no restable libertad democratica den e pais.

Khanh a bisa lo siguiente ne periodistanan:

"Awor mi ta comprende pakiko e presidente di Merca ta considera casi obligatorio pa interrumpi nan funcionnan cada fin di siman. Durante di siete luna mi a traha dia y anochi. Ora qu un hende por sosega tranquil anto e tin oportunidad pa trata e problemanan cu mas tantu claridad.

CUBANONAN TA BRINGA NA MIAMI

Miami, -- UPI -- Mas o menos 3 exiladonan cubano a agredi un grupo dimanifestantenan" pa paz", quendenan tabataprotesta contra e prohibicion di biaha pa Cuba.

E cubanonan a bati e manifestantenan cu moketa, y tiranan cu webu y inkt corrá. Polisnan a dispersa e agresornan for di otro. Nan no a practica ningun detencion ni tampoco ningun persona no a worde seriamente lesioná.

E demostracion di protesta contra e prohibicion di biajenan pa Cuba qu a worde dicta pe Departamento di Estado di Merca a worde regla pa e asaltantenan cubano na nan mes manera pues.

KHANH NO TA DESGUSTA CU MERCA

Saigon, -- UPI -- E prome ministro di Saigon, Nguyen Khanh, a declará di qu e ta spera di lo ta cla pa regresá e ciudad aki y encargá su mes atrobe cu e funcionnan dentro di dos siman di tempu.

Khanh a ricibi e periodistanan extranhero den centro di descanso Dalat, na unda ela bai sosega despues di e motinnan y mal comprendimientonan gubernamental qu a pone un fin na su Gobierno di un solo homber siman pasá, y qu por lo menos 31 persona a perde nan bida durante e disturbionan.

E embahador di Merca, Maxwel Taylor, a bishita Khanh na Dalat, ayera y despues a bisa qu e prome ministro ta spera na regresá Saigon den "e proximo dianan." E declaracion di Khanh tabata di qu e fecha di su regreso lo ta mas o menos di "dos siman."

E palabranan di Khanh a ser duna di conoce na momentonan qu e dirigentenan budista di Saigon a priminti suspension di e lucha, qu a dura dos siman, pa un tempu di dos luna. E dirigentenan estudiantil ayera a hasi un promesa similar.

E principal agrupacionnan qu tabata worde acusa di e lantamentunan tabata e budistanan y e estudiantenan.

Khanh den su entrevista a desmenti di qu e tabata disgusta cu e embahada norteamericano y Taylor, ora qu nan a favorece un di su principal rivalnan durante e reciente crisis politica. Sin embargo, ela revela qu ela protesta oficialmente contra e transmisionnan di Voz di Merca en bista di e forma qu ela relatá e sucesonan qu a tuma lugar den su Gobierno. Ela splica qu, contrario na loke e emisora a bisa, e studiantenan qu a realisa e manifestacionnan" tabata opone nan mes na algun disposicionnan di e carta y no nami presencia den Gobierno."

E "carta" na cual e ta hasi referencia tabata un constitucion di existencia corto qu ela introduci y cual a ser kita ora qu Khanh a bandona e puesto di presidente qu ela asumi, segun e disposicionnan di e documento ey.

Khanh a declara qu, contrario di loke nan tabata spera "e enemigu", no a kita e poder gubernamental y e no a ordena tampoco pa stop e manifestacionnan.

E enemigu a calcula malu riba loke nos reaccion lo tabata si nan a efectua e disturbionan ey," asin ela bisa.

"E enemigu a kere qu nan lo a kitami for di poder y qu nan lo por a efectua un revolucion y titula nan mes como libertadornan."

E miembronan dje direccion dje sindicato Mericano AFL-CIO, cu ta conta 12 millon miembro, a duna president Johnson nan apoyo ne eleccionnan na november proximo. Un miembro dje direccion a bisa, cu e desicion aki a keda acepta cu votonan en general na un reunion na Casa Blanca.

E junior-cowboy aki ta corre haltu riba e ramanan di maishi riba su cabai mecanisá qu no ta come e maishi, sino solamente ta piki nan. E cowboy ta Douglas Lang, 1, qu ta corriendo e pikidor di maishi riba e farm di su tata na Brodhead, Wisconsin.

COMPRESOR DI AIRE TA EXPLOTA MATANDO DIEZNUEBE PERSONA

Rio de Janeiro, -- UPI -- 19 morto y 10 heridos tabata e saldo qu a ser duna di conocé oficialmente te ne momentonan aki di e explosion di un equipo compresor di aire qu a ser producí ayera den un dam secu den construccion den e bahia di Rio de Janeiro.

E informacion a ser duna pa un vocero di Gobierno, quende a agrega qu e compresor di aire a explotá bao di awa, den e dam qu nan ta construi riba e isla Viana. Esaki ta ser traha pa un compania privá y e compania di navegacion costera, di propiedad di Gobierno. Un equipo di bushinan di marina di guerra ta busca e cadavernan den fondo di e dam.

11 di e 40 trahadornan qu tabata den e lugar di desastre por a sali ileso. Tres barcu di armada di Merca, e cruceo "Norfolk," e destructor "John Aillis" y e submarino "Ajax" qu ta ancla na un waf di Rio de Janeiro na solamente tres milla for di e isla Viana no a sufri ningun daño.

STACION DI RADAR CUBANO DESTRUI PA EXILIADONAN

Panama, -- UPI -- Un comunicado di exiliadonan cubano qu a worde publica ayera ta bisa qu forsanan di asalto rebelde a efectua un ataque di 55 minuut contra un stacion di radar ne costa sudoriental di Cuba, diadomingo mei anochi, y qu nan a destruyele por completo.

E documento a ser firmá pa Rafael Quintero, como coordinador militar, y Manuel Artime secretario general di e movimiento di recuperacion revolucionario di Cuba. Den esaki nan tabata yama e accion "Simon Bolivar" na honor di e pueblo venezolano.

E comunicado ta afirma qu e stacion, qu ta situa na Cabo Cruz, den e provincia Oriente, tabata dirigi pa tres oficial ruso y atendé pa 15 solda cubano.

E declaracion ta agregá qu forsanan agresor no a sufri ningun victima y no ta hasi mencion di bajanan entre e guarnicion rusocubano.

DUSHI COMBINACION -- Dos ingrediento basico, un mucha muher y e flora na rand di Potomac River, a ser combiná pa produci un mundu di bellesa y gracia. E foto ta un di e 15 qu ta ser exhibi na e Kodak World's Fair Pavilion y ta sacá pa un fotografo di National Geographic Society.

LESTER A MURI

San Diego, California,-- UPI -- E jinete Lester Balaski ayera a fallece a consecuencia di lesionnan cu ela sufri dia 22 di augustus den Hipodromo de Aguas Calientes ora el a cai di su cabai durante un careda.

Balaski di 49 aña di edad, a sufri un fractura di su columna vertebral na altura di su garganta y despues a keda totalmente paralisa.

Balaski a cuminsa cu carera na 1933, el a logra fama, montando gran cantidad di cabainan cu a distingui den historia di e deporte hipico.

SPORTING BOYS NA CABES DI CAMPEONATO?

Lima, -- UPI -- E equipo Sport Boys cu ayera nochi a derrota KDT di Lima cu score di cincu pa uno, a pasa pa encabesá e tabla di posicionnan di e torneo profesional di futbol cu ocho punto.

Alianza Lima, campeon di temporadanan pasá a ocupa segundo puesto cu siete punto, como consecuencia di nan inesperada derrota contra Defensor Brena cu score di tres pa dos.

Centro Iqueño y Universitario tambe ta igual cu siete punto sigi pa Muncipal di Defensor Brena cu cincu, Sporting Cristal y Carlos Concha cu cuater, KDT dos y Ciclista Lima 1.

Stuart Christie un escoses di 18 anja a wordu condena pa un corte militar Spanyo di justicia pa 20 anja den prison riba acusacion di a comete hechonan di teror, segun anuncia di fuente oficial. E Spanyo di 40 anja Fernando Carballo Blanco, na kende Christie mester a duna un paki cu explosivo a wordu condena pa 30 anja den prison.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1031, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Child is Wainting" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Who is buried in my Grave" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Echtscheiding op z'n Italiaans" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Cairo" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Quiero morir en Carnaval" 18j

TELEARUBA

06.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

ASALTO DEN CEDE DI MOVIMIENTO DI HENDENAN DI COLO

PHILADELPHIA, 3 Sept. - Polis di Philadelphia, ayera a haci un asalto den e cuartel general di Muhammads centro cultural africano asiatico, den centro di e bario di hendenan di colo na Philadelphia. Segun polis nan a haya dos Molotov cocktail y ingredientenan pa traha e clasenan di bom ey y tambe algun arma. E lider espiritual di e centro, ex miembro di e movimiento di Moslimnan di color, tabata entre e arestantenan. E cento ta un organisacion nacionalista di libertad di hendenan di colo.

E asalta a worde haci en coneccion cu e irregularidad di den fin di siman.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diablerna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Un grupo di seis bandido, arma cu pistol automatico, a horta 115.000 Bolivar foi un institusion psychiatrivo na Barbula, 62 milla na west di Caracas. E 25 miembronan dje personal a wordu serra pe bandidonan den nan ofecina

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Minister Griego a bai Nicosia

ATHENA, 3 sept. - E minister Griego di defensa, Petros Garoefallas, inespera a sali pa Nicosia. Segun anuncia e lo regresa mayan pa Athena.

Foi fuente bon informa na Athena a ser bisa, cu e minister Griego lo puntra president Makarios pa ponele na altura dje acuerdo serra ultimo fin di siman cu president Nasser di Egypto, esaki en relasion cu un cita entre president Makarios, y e prome minister Griego Papandreos, cuminda Grecia lo yuda Cyprus si Turquia ataka e isla.

POSTSLUITINGEN

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30)- Chile 15.30 Colombia 15.30- Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30)-Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30- Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30- Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30.

CUMPLEANJOS

A cumpli anja dia 29 di Aug Sra. Jozefa Wever, felicitacion ta bini di su esposo Chico, 10 jiunan, mama Francisca, tata, rumanan, prima, Senora Petra Bermudez y demas famia Wever y Maduro.

Dia 2 di Sept. a celebra su feliz cumpleanos hobencita Olivia Figaroa, felicitacion ta bini si su tata Hose, mama Simona, 7 rumannan, welo y wela, tanta y tionan, prima y primonan, padrino Juan Ruiz, madrina Agnes Kelly y Maria Figaroa, amiganan di 3 de klas y demas famia Figaroa y Tromp.

Awe dia 3 di Sept ta cumpli anja e gentil caballero Rosindo Ridderstap, felicitacion ta bini di su mama Clara, rumanan Johannes, Ernestina, Mario, Bartolomeo, Raimundo, Ambrosio y Carolina, omo y tantanan, primo y primanan, amigo y amiganan y demas famia Ridderstap, Ras Maduro, Croes Wernet y Yarzagaray.

PILOTO MERICANO A HUI FOR DI LAOS

WASHINGTON, 3 sept. - Casa Blanca antayera a anuncia, cu un piloto dje servicio Mericano di aviasion di marina, kende su avion tres luna pasa a wordu basha abow den Llanura del Jarros na Laos pa forzanan comunista di guerra, a hui foi un prison di Pathet Lao. E ta sano y salvo na Thailandia.
orcan dor

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 23.

"Mi no por bisabo esey, Sra. Monika. Pero desde awe, mi tambe ta bo amigo. Semper bo por keda conta riba mi". "Pa mi, ta un consuelo pa haya sa, cu tin sikiera un hende, cu no ta pensa malo di mi. Mi mester gradicibo pa esaki." "Nos tur mester pidibo pordon!" Pa un rato Herbert a keda mira pensativo su dilanti. "Sra Monika mi kier puntrabo algo." El a keda keto, y parce cu e no sa, si e mester sigui papia of no. "Mi ta hayami den un situasion violencia. Awe mainta tempran Conde Egbert a bay na su hut di jaag." "Ami no sa di esey", Monika ta murmura sorpresa. "Y mi mester pone na altura di un desgracia cu a pasa cu nos firma. Pero e noticia aki mester keda masha confidencial. Pero den e hut no tin telefoon. Pesey un hende mester bay ayanan mesora, pero un hende cu ta completamente confiable." "Esey ta zona masha arriesga, Sr. Bergman." "Bo kier bay pa mi, Sra. Monika". "Pakiko nat ami bo ta escohe? Ta ironia esey ta?" "No, conocemento di hende! Pasobra awor mi sa, cu maske kiko lo pasa, hamas bo por haci algo malo pa Egbert. Ultimamente a pasa varios accidentenan stranjo", el a cuminsa splika Monika. "Ningun di nos carganan destina pa Afrika del Norte ta jega na nan destino. Sin ta e treinnan ta haya desgracia, ta e bapornan ta hundi, cu tur nos avionnan. Parce cu ta diablo ta hinca den e cos aki. Awe mainta mi a bolbe haya dos noticia. Un bapor a worde hundi cu tur nos carganan, un otro net den puerto di Hamburg. Y loke ta empeora e asunto mas hopi ainda, ta un carta di amenaza for di Africa del Norte. Eyden nan ta reprocha e hefe di e fabricanan di Iiba, cu e ta haci negoshi cu arma. Y si e no stop cu esaki, nan lo tuma medidanan drastico". "Ta con samehante rumores por worde papia?" kizas ta e concurencia, ta intriga. Riba mercado mundial e lucha ta fuerte! Den un caso di necesidad manera esaki, bo mester trata pa lubida, loke nan a hacibo?" Cu duele Herbert ta duneun man. Y Monika ta sonrei. "Bo ta un bon amigo, Senjor! Lo mi cumpli cu bo deseo." "Okay, mesora mi ta laga e avion". Ora cu Monika a cana jega serca, e por a reconoce e piloto kende ta Gussi Binte Spanta su curazon a cuminsa bati mas duro. Esaki ta prome biaha cu el a bolbe mire, despues di e escena na su cas. Esta insegur e ta mirando Monika. Wel, awor u situacion a cambia hopi." Bon dia Gussi! Con bo ta haya e tempo?" "Dios Gracia Monika, cu bo ta moscos cu antes ainda. Mi tabata tin miedo pa hibabo den e avion aki", Binte ta bisa mientras e ta hari. "Y con mi mester a papia cu bo, mi no sa tampoco. Ta bon mes, cu nos no ta rabia mas cu otro." "Bo sa kizas, na unda Srta Vera por ta?" Binte a puntra di repente. "No! Parce cu awe main ta el a bay biaha. Na unda mi no sa. Bon bisa, mi a masha stranja, di mirabo na e vliegveld, pasobra casi semper ta abo ta stuur e avion pe." Monika a bisa esaki completamente inocente. E no tabata tin ningun sospecho, cu ki sorto di sentimentonan e hombre bandi dje mester lucha. "Mi ta kere, cu nos a jega!" Binte ta drey waak abao. "No ta facil pa baha akinan". Cu cuidao Gussi ta bula over di e lugar, y despues e ta haci un perfecto aterizahe. Monika ta laga Binte yude baha. Asombra e ta keda mira rond. Un pida naturaleza esplendido. Ora cu Monika a bati na e porta, e ta sintie masha emociona. Pero den esey su cara a bira serio. E porta a worde habri, y patras di Conde Egbert ta para su prima Vera. Monika ta sinti un tristesa grandi, hasta su curpa ta cuminsa tembla. Vera por sosopecha loke Monika ta sinti awor. Un alegria malicioso ta lombra den su wowonan. Pero no pa mucho tempo! Pasobra na e mesun momento ey e ta mira e piloto Gussi Binte ta sali! E tambe a keda mes asombra cu e Condesa joven. Cu wowonan lobrante el a cana jega serca, e parce un angel vengativo. Parce cu el a lubida e precipicio social entre e cu e senjora peligrosa. Su wowonan ta lombra furioso y Vera ta sospecha, cu den su jaloers e ta capas di haci cualkier cos. Pura pura e ta cana pasa Monika y a coy Binte tene na su man. "La gimi -los", e otro ta grita di rabia. "Mi ta matabo y tambe e terco ey". Ora cu Vera a tende e palabranan aki, el a bira frieuw manera ijs. "Keda keto!" Vera ta bisa mientras e ta trek Binte pa hala un poco di e otronan. "Bo ta kere, cu mi ta loco?" Binte ta bisa foy rosea, casi incapas pa domina su mes. "Si bo no keda keto. lo bay sucede un desgracia." ASombra Egbert mester a constata e manera stranjo di su prima. Ta kiko a pasa Vera? Pasobra no ta su custum' di papapia cu hendenan di e personal. Y net cu Binte. E mes no a jega di bisa, cu Monika......Esaki a trece bek na realidad. "Ta kiko e chanza sin smak aki pa bin akinan, anto net cu e homber aki?" el a puntra Monika rabia.

E ta sigui.....

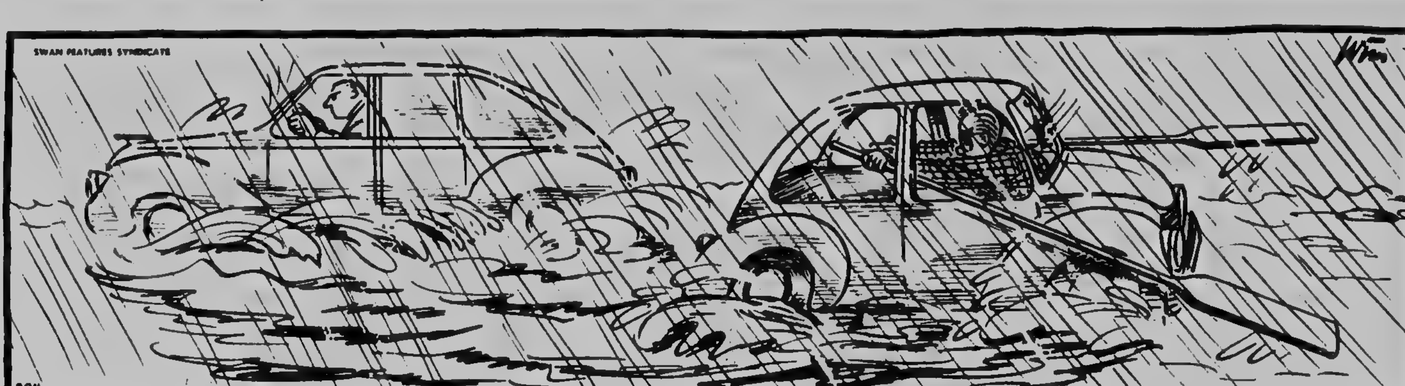
AVIONNAN INDONES RIBA MALASIA

KOALA LOEMPOER, 2 sept. - Prome minister Abdoel Rachman di Malasia, antayera a anuncia, cu avionnan Indones a bula riba sur di Malaka. Despues di un reunion di gabinete antayera mainta, el a bisa periodistanan, cu despues dje vuelonan aki riba Laos un luga na Johore, tres guerillero Indones arma a ser coie preso. E prome minister a bisa di no ta sigur, si e guerilleronan aki a wordu baha, o cu nan ta restu dje grupo cu a baha luna pasa cerca Pontian. E ta tanja probabel cu e avionnan a benta provicion di cuminda y municion pe Indonesnan den selva. Habitantenan di Campong den e teritorio relasiona e anuncia e forzanan Malasiano di guerra, cu nan a presencia bemamentu dje provicionnan menciona.

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ



PEPITA

DICK TRACY

Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-No tin mihor epoca cu esun actual pa dunabo ideanan nobo. Un bon contacto commercial lo producibo excelente ganancianan.

TAURO-21 di april-21 di mei-E causa di e argumento entre abo y bo ser stima mester worde termina por completo. Tene confianza den e personanan cu bo conoce bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Accionnan impulsivo por conduci na un accidente. Corda cu ta mas mihor bo yega laat cu keda sin yega.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta un dia excelente pa turcos menos pa biaha. Caminda tin precupacion, emplea cautela.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Leo cu inclinacionnan artistica lo tin bon suerte e dia aki. Hasi bon contactonan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Tuma e cosnan cu calma e dia aki. Evita di acepta mas debernan cu esnan cu bo ta acostumbra di acepta y si ta posibel reduci e actual carga.

LIBRA-23 di september-23 di october-Esaki ta un dia mihor pa e asuntonan relaciona cu emercancíanan o e comunicacionnan.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Escorpion cu ta un bendedor mester tin un excelente dia pero e mester tin masha cuidao

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un dia pa busca cas y ainda un dia mihor pa Sagitario cu ta activamente preocupa cu cambiamentu di cas.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Ainda ora nan ofrecebo un cós cu no ta parse un oportunidad financiera, lo ta prudente si bo pensa e cosnan bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Trata e cosnan di otro manera si bo ta observando cu nan no ta saliendo bon. No perde bo tempu cu fracasonan.

PISCIS -20 di februari - 20 di maart-E mesun condicionnan excelente cu ta prevalece den cas, lo prevalece den e negoshinan na cual bo ta relaciona.

ACTRIZ GRACE ALLEN A SER ENTERRA

Glendale, California, -- UPI -- E actor comico norteamericano Jack Benny, durante entierro di e actriz Gracie Allen ayera hiba palabra, bisando qu "e actriz a biba den un mundu di risa qu a worde creá parcialmente pe mes.... henter mundu tabata adorele.

E actor George Burns, quende tabata asocia cu Gracie den bida como su esposo y tambe durante filmacionnan, a worde venci pa emocion y mester a worde atende pa su yiu di criansa. Mas di mil persona a asisti ne ceremonia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 4 SEPTEMBER 1964 No. 5124.

Apuntes editorial

Pakiko hospital ta bini na Eagle?

Mientras cu na Corsow un batalla fuerte ta worde bringa encuanto e facilidadnan di hospital y chokenan fuerte ta worde registra entre Partida Democratico, kende kier laga construi un hospital nobo di gobierno, y N.V.P. cual ta worde apoya door di obispado y di cual e bestuuscollege di N.V.P. ta pro pa duna yudanza financiero y extencion na e St. Elizabeth Gasthuis, e diferente partidanan na Aruba na principio ta di acuerdo cu e plan di B.C. di Aruba pa mihor laga construi un hospital nobo na lugar di extende esun actual. E lo bai costa mas o menos diez ocho millon florin di cual pa e promer fase di e plan di diez anja tin diez millon pidi, mitar rendable y otro mitar no rendable. E ta hanja por lo menos tres cien y ciencuenta cama y segun pronosticacion di Gezaghebber lo e lo worde destaja publicamente den e promer tres luna di 1965, ta worde pensa pa laga e mes un directiva cu actualmente ta na hospital San Pedro run esun nobo y segun ta worde bisa den circulonan di B.C., e lo worde construi ariba tereno di Eagle, den cercanidad di viaducto, bandapariba di boulevard.

Ta tocante di e sitio aki cu nos kier scirbi algun frase informativo. Pues ta sumamente stranjo cu Bestuurscollege a escohe net e tereno na Eagle pa construccion di e hospital. E motibo pakiko esaki ta asina stranjo ta pasobra cu apesar di tur e consehonan encontra, B.C. parse sinembargo tin e intencion di laga construi e hospital na Eagle. Y e consehonan aki no ta bin di cualkier pero di expertonan ariba e tereno aki. Den B.C. den cual no tin ningun experto ariba tereno di hospital, esta asina leuw cu nos sabi, ta parse di apesar di tur e bon consehonan di hendenan cu sabi nan trabao, parse tin intencion di pone e consehonan aki un banda y haci loke nan college ta kere ta mihor. Y ora nos bisa esaki nos kier publica tambe echonan cu a worde teni masha secreto te na e momento aki pa esnan cu por ta enteresa:

Dia cinco di januari 1963 un rapport a worde entrega door di dokter P.A. de Groot, director di diaconessenhuis Bronovo na Den Haag y door di drs. L.P. de Jong, director economico di St. Antonius Ziekenhuis na Utrecht. E rapport aki e senjores a traha ariba encargo di kabinet di vice premier Hulandes. Den esaki e caballeronan, tur dos expertonan reconoci ariba tereno di establecimento di hospital nobo na cierto sitionan ta bisa lo siguiente:

"De overwegingen om algehele nieuwbouw te preferen doen de vraag rijzen welke vestigingsplaats voor een nieuw ziekenhuis dient te worden gekozen. Wij menen dat een nieuwe ziekenhuis het beste zou kunnen worden gestitueerd zo dicht mogelijk in

sigui lesa pag. 2

KHANH A REGRESA SAIGON

Premier Khan ta reanuda su tarea

SAIGON, 4 Sept. - Premier Ngoeyen Khan a reanuda su tarea, . E lider di gobierno di Vietnam del Sur a regresa Saigon ayera for di Dalat, unda e tabata pa sosiegu. Segun un portavoz a haya un garanthia di apoyo completo di su ministernan di defensa y comandante di forsanan militar, general Tran Thien Khiem. Entre [illegible] general Doeong Van Minh, un di e miembronan di e triunvirato cu recientemente a sigui president Khan como premier, ta huntu cu e vice premier.

Ngoejen Xoean Canh, na Danang unda fin di siman pasa tabatin pleitunan serio entre Catolico y Budistanan. Nan ta delibera eynan cu lidernan religioso y estudiantenan. Minh y Xoean Canh a regresa Saigon ayera nochi.

Antayera trupanan di gobierno cu ta fiel na Khanh a ocupa posicionnan contra un eventual intento di golpe di estado di parti di simpatisadornan di e partido Dai cu ta bou di direccion di dr. Nguyen Ton Hoan, cu a retira algun dia pasa for di gobierno pa motibu di un desunion cu Khanh.

Tabatin rumornan cu cierto unidadnan di ehercito, cu ta na lado di e partido ey, kier a bai na e capital Sur Vietnames pa ehecuta un golpe di estado eynan.

E partido Dai despues cu Ngo Dinh Diem a asumi poder na Vietnam del Sur a worde declara ilegal, y dr. Hoan tabata en exilio mientras cu otro lidernan di e partido a percura pa e sigui existi en secreto. Hoan a keda nuebe anya na Francia na februari di e anya aki el a bai Saigon despues di e intervencion di general Khanh cu yudanza di oficialnan cu ta simpatisa e partido Dai.

Dr. Hoan, un catolico, parce ta naya apoyo di Budistanan tambe y ta favorece un gobierno fuerte semi- autoritario.

Diarazon mainta oficialmente Aruba Shooting Range pabao di "De Olde Molen" a keda inaugura. E shooting range aki di senjor Carlos Kelkboom a ser inaugura cu un shot for di un shotgun door di Gezaghebber interino I.S. de Cuba. E foto ariba ta mustra nos senjor Kelkboom na robez dunando splicacion di e deporte di tiramento ariba claybird, mientras e presentenan atentamente ta scucha e informacionan, di kende di dos di robez ta gezaghebber I.S. de Cuba. E foto abou ta mustra nos e momento cu senjor De Cuba ta los e tiro oficial pa inauguracion.
Na e inauguracion aki tabata presente tambe, deputado F.J. -Tromp, secretario interino di teritorio insular A.J. Booi Jr. y hefe di oficina di turismo sr. Michael Kuiperi.

TEMBLOR GRANDI NA COLOMBIA

BOGOTA, 4 sept. - Un temblor na cincu lugar den e departamento Santander na Colombia a causa ayera marduga cu diferente hende a wordu herida y mas o menos cien cas a worde destrui, asina ta worde informa na Bogota.

Especialistanan a declara, cu e epicentro di e temblor ta situa mas di 400 kilometer for di e capital. E duracion di e chocquenan ta worde calcula na cincuenta segundos.

Dora no ta peliger pa nos na Antillas

WILLEMSTAD, 4 aug. - Di servicio meteorologico na Willemstad nos a haya informe, cu e orkaan "Dora" ta moviendo poco mas poco poco. E rumbo, cu e centro di e orkaan a describi antayera nochi ta indica mainta trempan e centro di e orkaan Dora tabata 550. Kilometer oost di Sint Maarten. Ta worde calcula, cu e orkaan lo pasa islanan ariba na un distancia di mas di 300 kilometer for di e islanan ariba, cu cual e peliger pa e islanan di Caribe ta keda elimina.

E orkaan Cleo, cu temporalmente a perde su forsa riba e isla, a bolbe recoge su intensida riba Oceano Atlantico y actualmente na noord noordwest di Bermuda.

PROTESTA MERICANO NA GOBIERNO DI MAKARIOS

NICOSIA, 4 sept. - E embajador na Nicosia ayera a entrega e minister chipriota di exterior Kyprianou, un nota den cual e ta expresa su profunda preocupacion tocante noticianan, cu parce Makarios a duna su aprobacion na pretencion nan cu tin algu di haci cu e recien ataquenan di Turquia na Chipre. Entre otro e nota ta referi na noticianan tocante un discurso cu Makarios a tene durante su bishita na Alexandria y den cual el a declara cu e Chipriotanan Griego tin di sufri di chantage, presion y bombardeonan barbaro. Ora cu un di e personanan presente a grita: "Di e mericanonan", Makarios parce a reacciona cu e palabra nan: "Mi no kier desmenti esey". Gobierno Mericano ta desmenti den su nota di tabata envolvi den e sucesonan na Mansoera, Kokkina y Polis -- cual ciudadnan a worde ataka pa avionnan Turco. Tambe e nota ta pidi gobierno Chipriota pa desmenti e pretencionnan ey abiertamente e inmediatamente.

Campanja electoral pa presidencia na Merca

PRESCOTT, 4 sept. - Senador Goldwater ayera a pone un cuminsamentu na e campanya electoral na Merca cu un discurso na Prescott, estado democratico, e actual president Johnson, door di acusa Johnson, cu e ta hiba un rumbo di desarme unilateral y concesionnan.

E candidato republicano a critica e gobierno bou di Johnson y a bisa cu esey ta gobernacion di bochinchanan den caya.

Ademas el a desaproba e actual sistema di servicio militar obligatorio y a priminti di pone un fin na esey asina cu e drenta Casa Blanca.

Ku Klux Klan cu gitara electrico??? Beatles cu a haci nan mes irreconocible pa nan fans????? No, ta un band di rock and roll Danes, cu tin como motto: "Bo no mester haci musica so pero bo mester hala atencion tambe" Pesei nan a disfraza como orkesta di spiritu.

Apuntes editorial

cont. di pag. 1

de nabijheid van de gebouwen van het landslaboratorium, en van de gezondheidsdienst. Dit is van betekenis gezien de dienstverlening van deze instanties aan het ziekenhuis, welke dienstverlening frequent en betekenisvol is. Bovendien is er dan sprake van een vestiging zo dicht mogelijk nabij het dichtbevolkte - Oranjestad. Gegegeven de polikliniek- accomodatie van de Lago te Sint Nicolaas en van de gezondheidsdienst en die van het eventuele nieuwe ziekenhuis, lijkt een optimale aanpassing aan de belangen van de bevolking het meest aanwezig op de hierboven aangegeven plaats. Een vestiging in de directe omgeving van een bejaarden tehuis ,(Pues nan tin intencion di despues di tuma e hospital nobo haci esun bieuw un cas pa ancianonan. red.) lijkt bovendien in medisch en economische opzicht zinvol".

Te asina leuw e senjores De Groot y De Jong, kendenan remercanan den e caso aki no falta nada di claridad.

Un otro experto ariba tereno di hospital kende ariba invitacion di B.C. mes a duna conseho ta senjor John M. Stacey, kende ta director na e hospital di universidad di Virginia na Charlottesville. E.U. E caballero aki a scirbi den su rapport na B.C. di Aruba tocante di e lugar di establece e hospital nobo lo siguiente:

"Several sectors are of importance in selecting a site for the proposed hospital center. The fact taht the project is to serve the total population's acute general hospital needs and that this population is expected to have a continued dynamic growth, dictate that the site be of sufficient size to support future expansion programs. The direction or directions of population growth are of importance also in determining site location. While the hospital should be located close to traffic arteries, it should be sufficiently removed that patients will not be disturbed by traffic noises. It should be easily reached from industrial areas, but should not be to close to industry. The disturbing effect of airport noises on patients should recieve consideration. Other determining factors include adequacy of transportation facilities; the availability of housing for staff; Adequacy of space for hospital development including provision for parking and future expansion and accessibility to area doctors.

Serious considerations must be given to the availability and adequacy of all nescessary services which include water supply, sewers both for sanitary and storm, electricity and telephone. Whereever it is neccessary to extend any of these services, considerable expense may be involved, and it is important to ascertain what part of expenses may have to be borne by the project. It is advantageous to have fire fighting and police protection readily avialable. Topography and sub-soil conditions are taken into consideration, it being advisable, to have natural drainage and soil, which has adequate load bearing qualities".

Segun senjor Stacey, kende pues no ta bisa unda e hospital tin di worde traha of unda no, pero kende ta mantene su mes na duna varios condicionan na cual e luagr caminda e hospital lo worde traha tin di cumpli cu ne. E ta bisa cu e hospital tin di worde construi pega cu caminda importantenan di trafico, cu mester ta facil pa doktornan yega y tambe facil pa yega for di centro industrial, cu e mester tin bastante facilidad di transportacion cu e tereno mester ta asina cu awa cero facilmente ta corre for di e lugar y cu e sitio caminda e hospital lo bin mester ta responsabel. Si awor di un banda nos tuma e tereno na Eagle

SIGI LESA PAG3

CONVENCION DI CAMARA DE LAS AMERICAS TABATA FRUCTUOSO

Dia 24 pa dia 27 di luna pasá, a asisti na e di 14 reunion anual di Camara de Comercio de las Americas, un delegacion antillana, formá pa señor R.A.C. Henriquez, presidente di Vereniging, señor A.J. Samander, miembro di directiva di Vereniging voor de Handel, señor A.J. Jesurun, representante di Kamer van Koophandel y señor E.A.V. Jesurun, quende a asisti na e conferencia como observador representando oficina di turismo di Corsow.

Di Aruba a asisti na e convencion señor Clinton Whitfield, presidente di Kamer arubano, señor I.S. de Cuba y señor A. Arends.

E convencion a tuma lugar den edificio di Camara di Comercio di Bogota na Bogota, qu ta un entidad di qu tin 80 persona den servicio y ta ocupa un edificio di cincu piso.

E convencion tabata reparti den tres fase qu tabata primeramente e reunion general, despues entrega di resolucionnan y finalmente eleccion di directiva di e Camara. E eleccion aki, segun nos a ser informá ayera tardi durante un conferencia di prensa, cu tres di e delegadonan qu a bai Bogota, tabata diferente for di otro añanan comoquiera qu si antes e directiva tabata ser eligi tumando en cuenta influencia y prestigio di personanan, e aña aki a eligi nan a abase di nan capacidad di traha na beneficio di e organisacion.

E tema principal di e reunion tabata e bienestar social y desarrollo economico di e area latino.

E convencion a ser inaugura pa e minister di Welvaartszorg di Colombia, Dr. Anibal Vallejo, en representacion di presidente Valencia.

Durante e convencion, repetidamente a ser tratá di mustra riba e necesidad di un mercado comun pa America Latina. Den e sector aki e area aki a keda atras cu Europa., comoquera qu e continente aki tin mas problema cu por ehemplo EEG of e paisnan asociá cu EEG, manera clerto paisnan africano.

A resulta durante e convencion tambe qu en realidad e programa di Alianza pa Progreso no a funciona satisfactoriamente, comoquiera qu e tabata mas tantu enfocá riba e sector di agricultura, mientras qu e sector industrial y comercial practicamente no tabata envolvi of relacioná cu e programa di Alianza aki.

Un di e principal oradornan Dr. Abelardo Delgado, a mustra riba e exito di LAFTA y a hala atencion riba e diferencia den contacto entre e paisnan ya industrialisá y esunnan en via di desarrollo, qu expresa den cifra ta alcansa e suma astronomico di dos billon dollar pa aña.

Un aspecto qu ta responsable di qu e paisnan africano tin mas exito den nan esfuersonan pa yega na un desarrollo industrial ta e hecho di qu nan tin e acceso pa mercado comun europeo.

Antillas ta asocia na Caribbean Organisation pero e organisacion aki no tin suficiente placa pa ehecuta e programanan ei qu ta di beneficio directo pa e paisnan asocia.

Resumiendo por bisa qu e convencion tabatin gran balor, comoquiera qu varios punto positivo lo trata di ser realisa den curso di e aña venidero.

Medidanan di seguridad estricto bishita De Gaulle na Venezuela

Caracas, -- UPI -- E comandante di Guardia Nacional Venezolano, general Agustin Paredes Maldonado, a revelá qu nan lo pone e medidanan di seguridad di mas estricto qu jamas a existi dia 21 y 22 september proximo, en relacion cu e bishita di presidente, general Charles de Gaulle, di Francia.

"Nos lo usa e mesun medidanan di seguridad, y tal bes un poco mas, qu nos a practicá durante e bishita di presidente John F. Kennedy na aña 1961," asina Paredes Maldonado a bisa.

"Nos lo tin De Gaulle totalmente protegé den cada movimiento qu e hasi. E lo ta literalmente rondoná pa nos hombernan. Durante e bishita di Kennedy, e medidanan di seguridad di e organismonan ecargá cu cumplimentu di e ley a ser reforsá cu brigadanan di proteccion priva, organisá pe partidonan politico qu tabata participa e tempu ey den Gobierno."

CONT DI PAG 2

y di otro banda e tereno tras di servicio di sanidad publico di cual dokternan De Groot y De Jong tambe tabata prefera y caminda tin bastante tereno pa e proposito aki, nos ta mira cu e tereno na Eagle ta mas leuw di tur industria y ciudad cu e lugar na servicio di sanidad.

Eagle tin coneccion unicamente via di e boulevard cu Oranjestad y tur loke cu tin pariba di dje.

Pero e tereno tras di hospital especialmente despues cu Vondellaan worde extendi - cual nan kier traha den un sorto di circulo rond di Oranjstad door di extende y lage sali ariba verbindingsweg pa despues sigi den un boog via di Sividivi y Socotoro pa sali den becindario di Compro ariba e boulevard grandi por worde yega facilmente for di tur parti y tur centro industrial. Cu si e hospital bin na Eagle lo ta mas leuw pa tur dokter - cu exepcion di esun di

SIGI LESA PAG 4

E premier di Kenia, Jomo Kenjatta (Lanza ardiente) a haci un biahe door di e parti oriental di su pais, y e ora ei nan a regale un arco y flecha. Riba e potret nos ta mira con e ex-lider di MauMau ta test su regalo.

Yudanza pa Malasia

KOEALA LOEMPOER, 4 Sept. - Inglaterra Australia y Nueva Zeelandia a priminti Malasia mas yudanza ayera en coneccion cu e expansionnan aki e accionnan contra Koeala Loempoer door di Indonesia. E decision aki a worde tuma despues di un entrevista largu door di e ministernan di finanzas di e paisnan aki, Richard Maudling Harold y J.R. Lake cu Tan Sie Sin, minister di finanzas di Malasia y algun lider di defensa di Malasia.

Probablemente tin actualmente dos grupo Indones di combate, en total 70 hombre, den e pantanonan y mondinan di e estado Johore na Sur Malakka, un di e gruponan, consistiendo di cuarenta hombre, a desembarca dia 17 di luna pasa den cercania di Pontian, e trinta nan sobra ta paracaidistanan cu ayera mainta a baha den e territorio rond di Labis na Central Jahore. E grupo di Pontian anteriormente tabata consisti di cien homber. Diescuater di nan a worde mata y 40 ta presu. Di parti di Malasia dos solda a muri y dos a keda herida. Noticia di Djakarta ta bisa cu president Soekarno a suspende tur verlof di forsanan militar Indones. Segun un portavoz di gobierno di Malasia e paracadistanan cu a baha ayera ta pertenece na un comando brigado cu originalmente tabata destina pa ocupa Nieuw Guinea Ulandes. Nan tabata den un avion Hercules C-130 di origen Mericano. Inmediatamente despues cu nan a baha polis a ataca e paracaidistanan. Trupanan di Malasia a duna yudanza inmediata y un prohibicion pa sali durante 24 ora den e territorio a drenta na vigor. Nan ta generalmente di opinion cu e Indonesnan kier establece un base den mondinan di unda nan kier recluta favorecedornan local y instiga pa un revolucion.

Despues di a descubri plannan pa un asalto di rebeldenan arma contra e triunvirato na Republica Dominicana, e servicio di seguridad di San Domingo ta haciendo un investigacion di un pretencion cu tabatin pa tumba e actual gobierno Dominicano.

Parce cu na e complot aki hombernan y estudiantenan di orientacion izquierdista ta envolvi. Nan a haya nan instruccion den serunan di e pais.

ELECCION IMPORTANTE PA E PRESIDENCIA DI CHILE

SANTIAGO, 4 Sept. - Diabierna cuater, pueblo chileno ta eligi un president nobo. E cantidatonan ta Salvado Allende, di e partido Frontera Popular y Eduardo Frei. Senador Frei ta e candidato Cristian Democratico, Salvador Allende tin apoyo di un coalision di socialista y comunistanan. Un segundo adversario di Frei ta e candidato di partido radial, Julio Duran. E eleccionnan ta completamente den cuadro di e politica interior y asuntonan manera quiebra di relacionnan cu Cuba of e asuntu di frontera cu Argentina no a worde atende den e campanya electoral, cu e entre tantu a termina. Como clausura Frei a haci un yamamentu urgente na Santiago riba poblacion di e ciudad ey pa pone nan mes na fabor di libertad di Chile. E otro cantidato, Allende, a pronostica libertacion di e presion di imperialismo Mericano, capitalistanan grandi y donyonan di terreno, si e worde eligi. Aunque cu e campanya electoral tabata fuerte, no tabatin algun incidente. Si Allende worde eligi, esey ta nifica e prome tomo di poder via di e caminda legaldoor di un coalicion socialista comunista na America Latino. Pero tambe si Frei worde eligi esey lo trece reformanan profunda inevitable na Chile. No por bisa nada di e eleccionnan pasobra di e dos y mei milon votadornan cuarenta prociento ta participa pa di prome biaha na eleccion. No ta conoci qui direccion politica eseynan tin. Gobierno Chileno en bista di e eleccionnan a tuma medidanan sumamente estricta di seguridad. Dos siman caba polis ta controla den e barrionan pober di e pais y otro centronan di irregularidad gobierno no ta asina preocupa pa de mostracionnan di caracter politica pero pa destrubionan di orden y saqueamento door di cierto elementonan, cu kier utilisa e intranquilidad si. Ehercito, Marina y Forsa aerea ta den estado di alarma. Oficialnan, cu a hanja instruccion den zona di territorio di canal, di Panama den combatimentu di actividadnan subterraneo, a practica nan trupanan sistema especial pa domina desordenan local sin uso di arma. Na radio tambe nan a anuncia medidanan severa di control. Trinta ora prome cu e eleccionnan cuminsa autoridad Chileno a stop tur clase di propaganda Riba e dia di eleccion mes ta prohibi pa forma grupo of haci participacionnan.

CONT DI PAG 3

Noord" - ta facil pa comprende. Mescos cu pa e dokternan, e hospital na Eagle lo ta mucho mas leuw pa famianan y amigonan cu kier bishita patientnan den hospital. Den ciudad un gran parti di bishitantenan di hospital por cam:a yega na un hospital tras di servicio di sanidad publico. Pero esaki lo no ta posibel mas si e hospital worde construi ariba e tereno na Eagle. E ora tur hende mester bai cu auto; esun cu no tin auto lo mester tuma bus of taxi, otronan hasta dos. Asina ta cu transporte pa e hospital na Eagle lo bira un problema. En cuanto loke senjor Stancey ta bisa tocante di e posibilidad pa awa cu yobe por corre facilmente for di tereno por worde bisa: esaki no ta algu cu e tereno na Eagle tin e posibilidad. Den tempo di awacero continuamente e tereno aki ta bao di awa como cu e ta abao y si construi un hospital nobo eynan, e ora mester eleva e tereno aki promer - cu tur gasto necesario. Alavez e sitio ta leuw di ta ideal. Ya nos a mustra ariba e destancia grandi for di e ciudadnan. Tambe segun nos mester mustra ariba e peliger di e lamar cu no ta mucho leuw.

Desde cu por corda y historia ta relata ningun orcan no a pasa ariba e islanan aki tampoco ceronan di lamar a subi na tera. Pero sin embargo esnan cu ta projecta un projecto di tanto importancia, na nos opinion con que sea mester cuenta cu e posibilidad di tal cos.

Asina ta cu e tereno na Eagle no ta cumpli tampoco cu e exihencianan di senjor Stacey.

Tambe tin ainda un comision numero tres cu a conseha Bestuurscollege. E comision cu representantenan di gobierno, hospital di Lago y San Pedro hospital. Esakinan kizas a informa B.C., cu e tereno na Eagle ta bon???????? Absolutamente cu no. Tambe e caballeronan aki masha claro a duna e conseho pa B.C. escohe e tereno tras di servicio di sanidad publico, caminda tin bastante tereno pa traha e hospital.

Ningun hende ta comprende pakiko apesar di tur e consehonan di expertonan reconoci ariba tereno di hospital, B.C. sin embargo kier pone e hospital nobo na Eagle. Cual motibonan B.C. tin? Pueblo di Aruba ta masha interesa pa sabi e motibonan pa esaki - y tin e derecho tambe di tende esaki di B.C. Mihor B.C. kita e mantel scur cu cual nan ta tapa e asunto aki. Y si despues B.C. por descubri cu e tereno na Eagle tabata un choice malo, anto laga B.C. duna un aclaracion, asina cu e pueblo di Aruba por hanja sabi cu B.C. no ta coi consehonan di expertonan y pone esakinan sin mas cuenta un banda. Asina cu despues tur hende e ora sin ningun miedo of desconfianza lo para tras di e projecto aki y apoye. Na e momento aki hopi no por haci esaki ainda y mas hopi ainda ta hanja smeak malo den nan boca ora cu cuminsa papia tocante di e hospital nobo. Palabra ta na B.C. kende debe publico un declaracion. Of na e representantenan di pueblo.

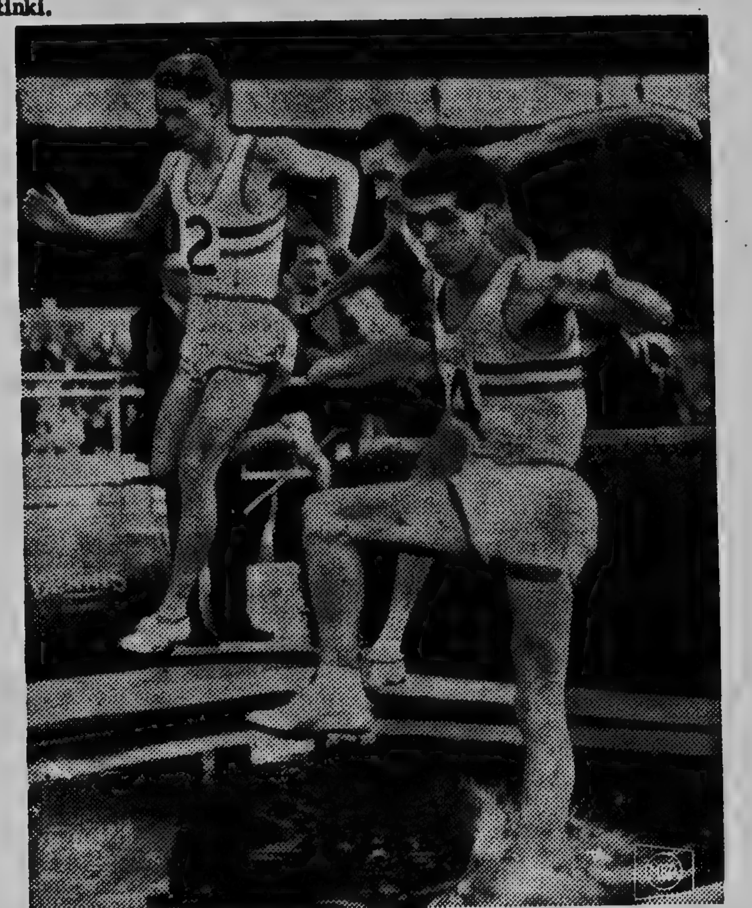
Personalmente nos ta hanja cu aya na Eagle ta hole masha stinki.

TRAHADORNAN ANTILLANO TA BAI HULANDA

Servicio Informativo di Gobierno Central ta informa qu dia 6 di September proximo, lo viaha pa Hulanda un grupo di 29 trahador antillano, quendenan lo bai traha pa e compania Werkspoor N.V. na Rotterdam.

Cu e envio aki, otro paso a ser hasi den direccion di e obhetivo final di Gobierno Central pa caba cu e problema di desempleo qu ta existi na Antillas Neerlandes.

For di tempu qu e promer contactonan qu Gobierno Central a hasi cu sector industrial hulandes, gran numero di trahadornan a bai Hulanda y ta trahando satisfactoriamente



Maurice Harriott ta refrescando su pia den un pool di awa durante un carreda di 1500 meter cu el a caba di realisa na Londen Inglaterra.

Riba e circuito di Zandvoort diadomingo nan a tene race di auto internacional. Riba e potret nos ta hanja un bista di e luchapa e Zandvoort Trophy den e clase Formula-3. Te dilanti P. courage cu un Brabham, cu a sali segundo; sigi door di J. Rhodes cu Cooper Morris, cu a finalisa na di cuarto lugar y R. Slotemaker cu Cooper, cua logra e tercer lugar.

Wolff: Majoria di SS no tabata sa di e mantanza di e hudionan

MUENCHEN, 4 sept. - Un experto tocante historia di nazismo, e Aleman Hans von Krannhals, ayera durante e proceso contra e ex general di SS, Karl Wolff a declara, cu un cantidad considerable di personanan tabata na altura di e matanza di hudiunan durante segunda guerra mundial.
Acusado Wolff a declara anteriormente cu solamente un cantidad masha chiqui di funcionarionan di SS tabata na altura di e solucion final di e problema di hudiunan.
Segun Krannhals e cantidad di personanan cu tabata na altura ta asina grandi, cu ya for di oktober 1940 tabatin desunionnan fuerte entre ehercito Aleman y SS tocante e sistema di solucciona e problema ey.
E conflicto hasta a bira asina serio cu miembronan di fabricanan di ehercito tabata adverti si por spera SS eynan pa busca obreronan hudiu, asina Von Krannhals a bisa.

Suecia a bira mescos cu Merca den asuntu racial

STOCKHOLM, 4 sept. - E propietarionan di restaurantnan na Suecia tin derecho pa ninga un hende admision pa motibu di su colo of rasa. E comisario parlamento pa asuntunan huridico y di gobernacion a bisa ayera. Si un donyo di restaurant no kier un persona den su negoshi pa motibu di su colo, su rasa of otro motibunan (por ehemplo pasobra e no tin dashi), e tin pleno derecho di ningue admision. Si ta trata di colo of rasa, mester presenta su objeccionnan di un manera tactica, pa evita desorden.

Intento sin exito pa rescate oficial vietnames catolico

Saigon, -- UPI -- Soldanan vietnames a hasi un intento infructuoso pa rescatá un teniente di ehercito qu tabata ser tené como prisonero pe estudiantenan rebelde, den e ciudad portuario Da Nang. E incidente ta menasá di bolbe cuminsá e luchanan religioso den e centro di Viet Nam. E anuncio qu a ser duna di conoce na Saigon ta bisa que e prome ministro provisional Nguyen Xuan y general Duong Van Minh, ex-hefe di estado, awe lo a biaha pa via aerea pa Viet Nam Central pa trata na stop e energica oposicion ne actual regimen.

Un vocero di Gobierno a bisa qu Oanh y Minh lo a bai e antiguo capital imperial Hue, na unda segun nan a informá, e manifestantenan ta decidido ainda pa resistí cualkier gobierno qu ta worde presidí pe prome ministro general Nguyen Khanh.

Na Da Nang, na mas o menos 80 kilometer noroeste di Hue, e negativa di e estudiantenan pa liberá e oficial di ehercito tabata sigi. E oficial ta catolico y esaki a hasi qu e tension den e zona aki na unda recientementе tabatin chokenan entre budista y catoliconan bira tenso atrobe.

Fuentenan digno di credito a informá qu un teniente y tres sub-oficial di ehercito a drenta den e teatro di Da Nang na unda e prome-teniente Pham Kim ta arrestá for di siman pasá despues qu ela worde capturá pe estudiantenan.

E fuentenan ta agregá qu e militarnan a ser obligá na retirá nan mes sin e teniente.

Pham Kim, quende a worde capturá den un bus, ta ser odia pe budistanan di e centro di Viet Nam pasobra e tabata hefe di e distrito Dux Xuyen ora qu 1.600 persona a ser arrestá pa worde someté na investigacionnan.

Mas o menos 1.300 di e sospechosonan tabata budista y nan a ser arrestá pasobra nan tabata bisa qu nan tabata tin amigunan of parientenan entre e miembronan di Viet Cong Comunista. E incidente a cambia su mes den kebonan di persecucion anti-budista y a contribuí ne clima di inquietud qu siman pasá a provocá caida di Gobierno.

Fuentenan bon informá a bisa qu e poblacion catolico Da Nang ta bira intrankil cada biaha mas tantu pe secuestro di e oficial y qu un grupo di hende hostiná ta concentrando dilanti di e teatro na un suceso a tuma lugar.

Un portavoz di Gobierno a afirmá na Saigon di qu Oanh y general Minh, den nan mision den e region di Hue, a trata na termina cu e actividadnan di e lidernan budista y di un "comité di resistencia" qu tabata worde encabesá pe hefe di e facultad di medicina, Lé Khac Quyen.

Mayor problema pa rusonan : laga astronautanan regresa terra

Moscu, -- UPI -- Un cientifico ruso awe a manifestá qu e problema di mas grandi qu é y su coleganan mester enfrenta durante un vuelo tripulá pa luna ta logra regresá terra.

Dr. Nechayev no a duna ningun indicacion di qu ki dia e rusonan ta pensa na manda un naveespacial tripulá luna ni ki dia nan por spera e proximo exploracion espectacular di espacio.

E diplomaticonan ta afirmá qu ta inminente qu un lanzamiento espacial nobo lo tuma lugar, pero e funcionarionan ruso nunca no a anuncia nada di loke nan a logra den nan exploracionnan espacial.

Nechayev, den un articulo scirbí pe corant "Aviacion y Cosmonautica", ta bisa qu debi ne vuelonan qu a ser realisa pe astronautanan ruso y norte-americano, ningun hende no ta pone e capacidad di hende den un cierto duda pa yega luna.

"No obstante, qu tal vuelonan ta requeri un preparacion minucioso y completo -- ela agrega -- ta pertinente pa recordá un declaracion di e prome ministro Nikita Kruschev, quende a bisa qu Rusia lo manda un homber luna solamente ora qu nan tin e seguridad completo di qu nan por regresá terra.

Nan no tin speranza mas di salba e tres hombernan cu parce ta encera bou di awa despues di un tremendo explosion den un caisson. Dos persona a muri caba den e accidente y dies a worde herida.

Aviadornan di K.L.M. den servicio Aleman y Suiso

SCHIPHOL, 4 sept. - E compania Aleman di aviacion "Lufthansa", cu ya tin falta di aviador, a ofrece KLM pa tuma 28 di aviadornan cu e tin di sobra den servicio. Nan lo por haya un colocacion riba un contracto pa tres anya, cu despues por worde prolonga eventualmente.

E compania Suisa di aviacion "Swissair" tambe lo por usa algun aviador di KLM, di moda cu e 45 aviadornan hoben di KLM, cu KLM a duna retiro cu fecha prome di november, por sigui nan carrera na e dos companianan aki di exterior basta si nan mes kier esey.

ARABENAN TA SPERA BATALLA DECISIVA CONTRA ISRAEL

El Cairo, -- UPI -- Prome ministro di Jordania, Nahjar Talhouni, a manifesta qu su pais ta kere qu Israel lo lansa un agresion armá contra e arabenan asina qu e obranan di e dam Al Makhibi cuminsa, den e rieuw Jordan.

Den un entrevista exclusiva, qu a worde publicá pe corant "Al Gomhouria", Talhouni a manifestá qu e batalla decisivo lo por tuma lugar den e proximo dianan.

Ela agregá qu e paisnan arabe ta mas o menos na altura di e intencionnan di Israel y a somete un propuesto di aumento di trupanan di e forsanan uni arabe den e conferencia arabe cumbre qu ta cuminsá diasabra na Alexandria.

Segun e corant Talhouni a papia detalladamente riba e presion qu a worde hasi pa Merca pa evita ejecucion di e plan arabe pa explota e awanan di rieuw Jordan. E prome ministro a bisa qu Merca a ofrece na yuda su pais den cualkier forma semper que e plannan riba e rieuw Jordan ta coordina cu esnan di Israel. Ela agrega qu Merca a ofrece na participa den un obra den e rieuw Yarmouk y qu e ta dispuesto na tin como unico proposito pa dicidi riba e resultado di e prome conferencia arabe y sembra malcontentu entre e paisnan arabe.

Talhouni a afirmá qu Rey Hussiel a bisa e embahador di Merca na Jordania qu su pais lo no actua for di e marca di e Liga Arabe.

SUBMARINO NOBO DI ALUMINIO

Groton/Conecticut, 4 sept. - Na Groton, Conneccticut nan a baha un submarino di aluminium na awa. Esaki ta e prome submarino di aluminium, cu ta worde construi. E bahamento di e submarino na awa a worde presencia pa Paul Nitze, minister Mericano di defensa.

E submarino, Aluminaut, cu lo tin un tripulacion di solamente tres persona y por transporta 15 persona, lo por haci investigacionnan cientifica te na un profundidad di 500 meter y lo por worde usa eventualmente pa haci trabaonan na profundidadnan grandi, manera ponementu di kabel den fondo di laman of boramentu di petroleo.

E submarino a worde construi pa e firma Reynolds Metal y a costa tres millon dollar.

Bringamentu entre militarnan y Loempa

KOESAKA, 4 sept. - Antayera tabatin un bringamentu na Loendazi, Noord Rhodesia, entre militarnan y simpatisadornan di e sekta di Loempa. Dos solda y un cantidad desconoci di e Loempanan a muri. Ta e prome biaha den dos siman cu nan ta anuncia bringamentu atrobe na cual e sekta aki ta envolvi. E dama lider di e sekta, Alice Lensjina ta den detencion. Recientemente el a haci un yamamentu riba su parroquianonan pa no usa violencia.

DI STEFANO vs REAL MADRID

Barcelona -- UPI -- Alfredo di Stefano den dies dia lo hunga contra Real Madrid, cual club el a defende durante 11 aña.

Vice-presidente di e club C.D. Español, equipo nobo di e saeta rubia, a manifestá na Prensa cu esaki ta debí na e diciplina di e club y lo hunga contra Real Madrid.

"Naturalmente lo e hunga den e partido cu lo inaugura e campeonato di Liga y cu ta toca nos di enfrenta Real Madrid".

Di Stefano sa positivamente loke su presencia den e equipo ta nifica y no tin ningun motibu pa e no worde alinea tantu aki como aya, asina Juan Vila Reyes a afiadi.

Hasiendo referencia na e dos ultimo partidonan cu di Stefano a hunga algun dia pasá na Salzburgo y Viena, asina Villa Reyes ta comenta: Mi por asegura cu e actuacion di Alfredo di Stefano no por a worde supera pa e hungador aki mes, dies aña pasá.

CHINA COMUNISTA TA MANDA ARMA PA TANGANYIKA

Dar-es-Salaam, -- UPI -- Un embarque di armanan automatico y municionnan for di China Comunista destiná pe Republica Uní Tanganyika y Zanzibar (Tanzan) a ser descargá for di un barcu chino durante e ultimo dos dianan aki.

E embarque aki ta parti di un convenio di asistencia equivalente na 42 millon dollar cual e segundo vice-presidente Rahid Kawawa a firma recientemente na Pekin.

E barcu di seis mil ton "Heping" (Paz), a yega e ciudad aki diamars ultimo anochi y inmediatamente nan a cuminsá descargele bao di estricto medidanan di seguridad. E armanan a ser pone den un convooi di vehiculonan militar. Un portavoz di e oficina di Kawawa a manifestá qu e barcu tambe tabatin un cargamento di equiponan agricola. E vocero a nenga na comentá riba e balor di e cargamento di armanan.

E portavoz , ministro di estado Lawi Sijoana, a declara qu e forsanan militar di Tanzan a cuminsa ricibi instruccion di e armanan chino asina qu e 7 destructornan di China yega cu nan interpretenan -- qu tambe ta un parti di e acuerdo. Sijaona tambe a revela qu Tanzan recientemente a ricibi 1.750 skopet automatico di fabricacion italiano.

BAPOR DI CARGA ARGENTINO NO POR SER LOCALISA

Bonn, -- UPI -- E ex-canciller, Konrad Adenauer, a desmintí un declaracion comunista di qu dos aña pasá ela tene negociacionnan secreto cu Alemania Oriental cu conocimiento di Washington. Willie Stoph, prome ministro interino di Alemania Oriental, a bisa den un discurso den e sector comunista di Berlin qu ela participá den negociacionan cu un funcionario aleman occidental qu tabatin un carta autorisá di Adenauer representando e puesto di canciller.

Den un declaracion qu a worde emiti pa medio di Union Democrata-Cristian, Adenauer a manifestá: "E afirmacion ey no tin ningun fundamento. Ni gobierno Federal no ami tampoco como canciller federal jamas a duna ningun persona autorisacion pa efectuá negociacionnan cu e zona sovietica."

Adenauer , quende actualmente ta gosando di vacacionnan na Italia, ta bisa qu e uniconan contactonan qu su Gobierno tabatin cu Alemania Oriental tabata e-sunnan qu ela realisá pa mediacion di e Organisacion comercial entre e zonanan. Alemania Occidental no ta reconocé e regimen comunista di Alemania Oriental.

1500 METER 17 MINUUT

New York, -- UPI -- Roy Saari di e segundo estado di California, ayera a converti den e prome homber den historia qu ta landa e evento di 1.500 meter estilo liber den menos cu 17 minuut, realisando e prueba den 16 minuut 59 seconde y siete decimo, durante e pruebanan olimpico.

E record aki a supera tur e recordnan inscribi di mundo y di Estados Unidos, cual a worde establece pa Saari na Tokyo dia 17 di augustus 1963, y tambe e marca pendiente di reconocimiento di 17:01,8 cu a worde establece pa e australiano Murray Rose den e campeonato nacional di 1964 di e union atletica amateur.

BATALLA CAMPAL NA MALAISIA

Kuala Lumpur -- (UPI) -- Forsanan malasiano di seguridad y e paracaidistanan idones ayera nochi a sosténé un batalla campal fuerte, segun un vocero di Gobierno a declará na United Press International. Segun e informante a manifestá no tabatin victimanan di ningun di e dos bandanan den e tiroteo intenso. E batalla a tuma lugar den e zona Labis, den e estado septentrional central di Johnore, na unda algun momento prome mas o menos 30 paracaidista indones a baha. Revelando e detallenan di e encuentro e vocero a bisa qu esaki a tuma lugar prome qu anochi serrá y qu ela dura varios minuut. Un patrulla policial tabata den e zona ora qu di pronto el atopa cu e indonesnan. E ultimonan aki a tira primeramente y e forsanan malasia a contestá e fuego.

(NEA Telephoto)

E hoben muchanan di color norteamericano aki ta cumpra bals na un machin di bende bals qu a ser recobra for di ladronnan pa polisnan di Philadelphia. E polisnan a pone e aparato banda di nan auto y a bisa e publico pa yuda nan mes -- Basta nan tin un penny pa tira den e aparato.

(NEA Telephoto)

Cu e articulonan hortá den un man y un ladron tené den otro man, un polis mericano ta conduciendo e hoben aki pa un auto di patrulla policial. E hoben a ser arrestá despues di un anochi di desorden y candalismo na North Philadelphia, entre hendenan di color y contra polisnan.

Juana Castro ta preocupa pa Chile no no bira pais comunista

Buenos Aires, -- UPI -- "Ta preocupami, di qu Chile lo ta e di dos pais americano qu ta pasa den mannan comunista", asina Juana Castro, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro, a bisa ayera nochi den un reportaje na television.

Ela agregá qu "Chile mester reconoce e gran engaño di qu pueblo cubano tabata objeto. Cu Cuba ta mas qu suficiente pa un otro pais laga gaña su mes."

E candidato di e coalicion Socialista-Comunista den eleccionnan presidencial chileño di mañan, Salvador Allende, "a realisá cuater bishita na Cuba, na unda e tabatin entrevistanan secreto cu Fidel," segun Juana, quende a hui e aña aki for di Cuba, pa motibu qu e tabata contrario ne regimen comunista di su ruman.

Di e candidato democrata-cristiano chileño, Eduardo Frei, ela bisa qu e ultimo aki tabata un "mal autoridad."

Juana Castro a yega aki nan diamars "pa propagá loke ta tumando lugar na Cuba" den un programa periodistico di television, na cual ela ser invitá. Ela bisa qu den e prisonnan cubano tin "80 mil presunan politiconan qu ta priva di tur asistencia" y a agregá qu tin fusilamientonan diariamente di e opositornan ne regimen cubano.

El a afirmá qu "extranjeronan di paisnan sudamericano ta bini Cuba pa worde prepará eynan den tur tipo di actividadnan." Ora qu e periodistanan a puntrele riba existencia di personal ruso na Cuba, ela bisa qu mayoria di e rusonan qu tin aya ta militarnan.

Sin embargo, ela agregá qu no tabatin asina tantu trupanan ruso manera tabata e caso na aña 1962 ora qu Merca a bloquea e isla pe rusonan retira nan cohetenan di alcance medio qu nan tabatin instalá eynan.

Riba e proyectilnan, Juana a bisa qu "e ta kere qu tin basenan di cohetenan" den su pais.

Expedicion oceanografico ruso na Cuba

Miami, -- UPI -- Un organisacion di exiliadonan cubano awe a adivirti qu un "expedicion oceanografica" ruso-cubano, qu a caba di worde mandá Caribe y Golfo di Mexico, ta proponé su mes na recohé datonan qu lo permiti e submarinonan ruso pa "staciona nan mes sin ser capta pe instrumentonan mas sensible pe capturo di e submarinonan aki."

E directorio revolucionario estudiantil (D.R.E.) a afirma qu e exploracion submarino qu ta worde dirigí pe rusonan ta "representá un amenasa nobo pa seguridad di e hemisferio aki."

Tal organisacion a afirmá di tin informacionnan qu ta demostrá qu e expedicion lo extendé su mes a lo largo di henter e costa occidental di Florida te na Pensacola," na unda tin un stacion aeronaval norteamericano y pa oeste te na Galveston y Corpus Christi, na Texas.

D.R.E. a agregá qu nan a asigná persona ruso di mas di 250 homber pe proyecto, cual nan lo hasi uso di barcunan ruso, y qu proximo luna nan mester uni nan mes né expedicion di un "destacamento yugoslavo." Aparentemente e operacionnan lo extendé nan mes te proximo aña. E grupo di exiliadonan ta bisa qu practicamente tur e unidadnan naval cubano ta disponible pa ser usa den e proyecto.

Esaki ta inclui barcunan di marinanan mercante y di guerra y di e instituto nacional di pesa. D.R.E. tambe a segurá qu e ta posee informenan nobo di qu nan ta construi basenan pa submarinonan ruso na Cayo Fragoso, dilanti e provincia norteño Las Villas, y esaki tabata relacioná cu e expedicion oceanografico ya anunciá, cu actividad di submarinonan ruso dilanti e costanan di Merca.

Na luna di mei ultimo otro organisacionnan di exiliadonan a bisa qu Rusia a construi basenan di submarinonan profundo den e Bahia di Matanzas, den e parti norte di Cuba.

Musial a ser hospitalisa

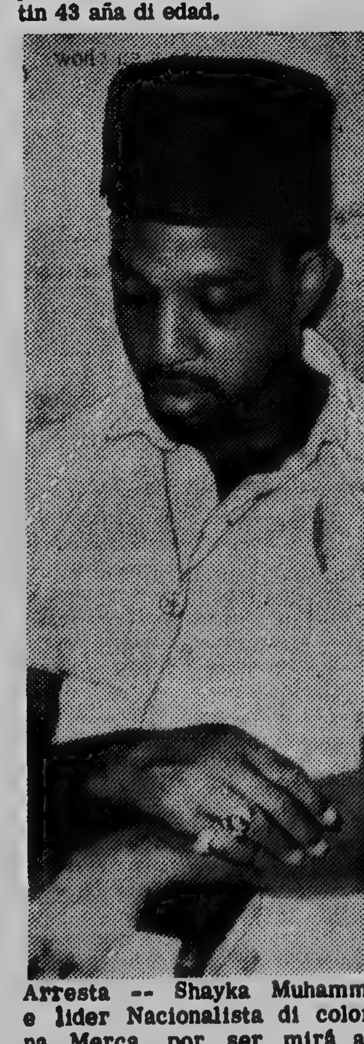
St. Louis, -- UPI --E ex-astro di Cardenales di St. Louis Stan Musial, ayera nochi a sufri un colapso den Estadio Busch y a worde interna den un hospital den estado di semi-inconsciencia.

Un vocero di e hospital di San Louis den e prome oranan a bisa cu Stan Musial a recobra conocimentu y cu e ta bon.

Te ainda no tabata por a diagnostica e enfermedad di Musial.

E vocero di e hospital a bisa cu Musial a sinti sumes malu den estadio durante e partido despues di e partido entre Milwaukee y Cardenales y a cuminsa aroja.

Ora cu ambulance a bini pa transportele pa hospital e tabata semi-inconsciente. Musial a pone fin na su carrera despues di 22 aña brillante den historia di beisbol di grandes ligas, tur den Cardenales --retirando como hungador activo na final di temporada pasá. Actualmente Musial tin 43 aña di edad.



Arresta -- Shayka Muhammad, e lider Nacionalista di color na Merca, por ser mirá aki sintá den un stacion policial na Philadelphia despues di su arresto den cuartel general di su organisacion, durante un raid.

Polisnan a haña gran numero di coctel Molotov, piedra, klop di heru, cuchu y pistol y un copia di The National Muslim.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion 3116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Any Number can Win" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Operation Bikini" 18j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.30 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe y su show
8.15 Colonel Flack
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 T.V. per luchtpost
10.30 Sign off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

PROMINENTE ABOGADO A SALI LIBER

Mexico, -- UPI -- E jurista mundialmente conoci Bernabe Jurado, quende a ser arresta antayera nochi en vista di investigacionnan riba morto di su amante, e cubana Aida Simons Maury, a bolbe haña su libertad.

Jurado a manifesta qu e suicidio di Aida posiblemente lo tabata pa motibu di e pena qu e tabatin pa e sufrimientonan di su mama na Cuba, y tambe di no por a tresele Mexico, locual por a worde comproba den cartanan qu e mama di Aida a scirbiele for di Cuba.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mantanita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Coronel Mohamed Chaabni, ex comandante di e di cuater distrito militar di Argelia, a worde ehecuta ayera mainta, asina a worde informa di fuente bon na altura.

Antayera Chaabani a worde condena na pena di morto na Oran pasobra el a comete rebeldia.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habla
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Roon.
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Pasenan na Berlin ta ser discuti

Berlin -- UPI -- E conversacionnan entre Este y Oeste riba e cuestion di e pasnan pa Berlin Occidental parse ta bayendo den bon direccion. E negociadornan a reuni ayera pa durante di mas o menos 6 ora na Berlin Occidental den un tentativa pa yega na un acuerdo riba algun plan qu lo permiti e berlinesnan occidental pa bishita nan parientenan y amigunan na Berlin Oriental. Awe nan mester a tene un otro reunion di e mesun naturaleza, aunke nan no a duna e ora durante di cual esaki lo worde efectuá.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30 - Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe dia 4 di Sept. a cumpli anja Senorita Helena Francisca Flanegin, felicitacion ta bini di su mama Catherina, tata Thomas, rumanan Stanislau, Maria, Anselmo Francisco, Angela, Rosa, pepenan Teresita Zievinger y Sebelina Rosel, omo Chermo Ruiz tanta y omonan, prima y primonan, sobrina Teresita Flanegin y demas famia Flanegin, Kelly, Rosel, Ruiz, Boekhoudt.

Awe dia 4 di Sept a cumpli 23 anja casa Senor Feechi Geerman y Senora Meme Geerman, felicitacion ta bini di nan 5 jiunan, mamanan, tatanan, rumanan, muy especialmente di nan nieta stima Sharine Diaz, suegro Theofilo Diaz, comer y compernan, conosirnan, y demas famia Willems, Geerman, Marchena, Diaz, de Freitas na Corsow, famia Wild na Hulanda.

EUROPA UNI TA AINDA UN SU ENO

PARIS, 4 September. - Den circulonan diplimatico Frances nan ta tin opinion, cu e expresionnan ayera di e minister Aleman di exterior, Gerard Schroeder ta nifica un entierro di primera clase pa unificacion politica di Europa.

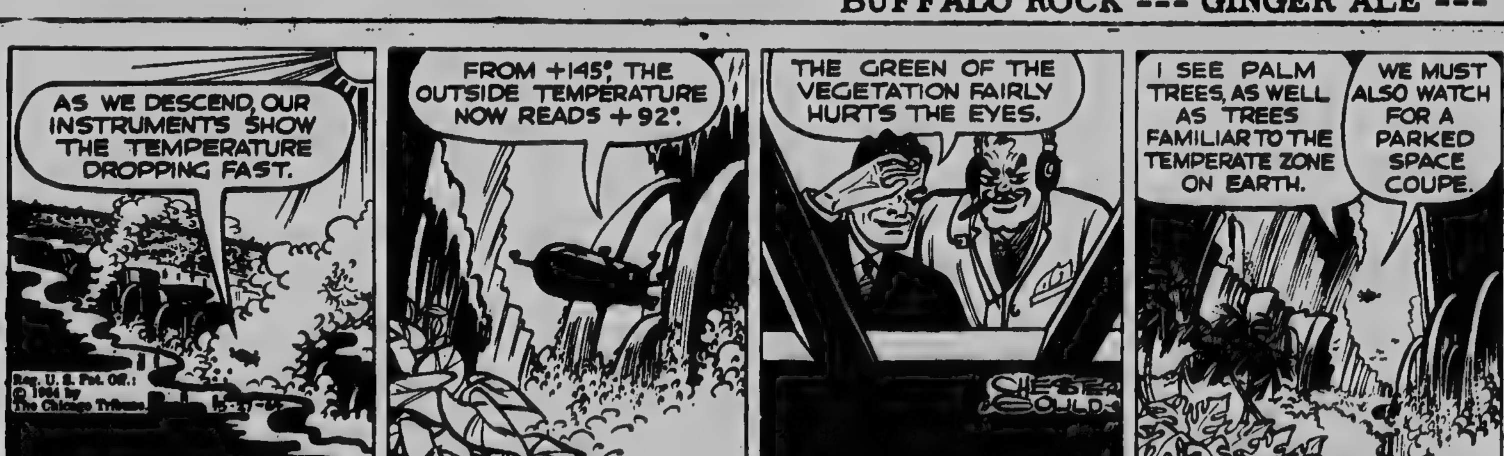
E gobierno Frances tin e impresion cu Bonn pronto lo no tin enteres mas pa cooperacion cu Francia den direccion di un Europa independiente. Dr Schroeder den un combersacion cu e agencia di prensa na Alemania Occidental, "ADN" a bisa cu e pensamentu di un Europa uni meste ta aceptable pa tur participadornan den EEG y cu otro paisnan Europeo mester por afila.

Den circulonan gubernamental na Francia nan ta di opinion, cu Bonn ta haya su lazonan cu Merca e Inglaterra riba tereno di economia y defensa mas importante cu formacion di un Europa uni. Paris a spera otro di e promesa cu Erhard a haci na juli, cu e lo bini cu un plan nobo pa unifica cion di Europa. Minister Schroeder a bisa ayera, cu e diferencianan di opinion entre Bonn y Paris no por worde soluciona asina facil pero cu Bonn ta considera e amistad cu Francia di gran balor y cu e no por entrega su mes na votonan di inpaciencia y consuelo. E no a bisa qui dia e proposicion Aleman pa unificacion lo ta cla.

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 24.

E no por a pensa cu Monika ta haya un escandalo cu Srta. Vera tabata ey den junto cu ne. Sin contesta Monika a keda mire. Parce manera ta prome biaha e ta mira e cara serio cu wowonan colo gris y penetrante. Toch e ta odie, e Conde egoista aki, cu a bruha henter su bida. Pero pakiko e no por kita su bista fe dje? Pakiko e tristeza di su infidelidad ta pone bira casi loco? Y di repente el a realisa, cu e ta jaloers, hopi jaloers. Y pakiko e ta jaloers? Wel, pasobra e ta stime. "No", Monika a grita, y si Conde Egbert no a cohe tene, lo el a cay abao. Cu cuidao manera popchi fragil e ta carga e curpa delega den su brazanan. "Monika", masha flauw e ta murmura e nomber ey. "Monika mi dushi chikito." Porfin el a bolbe bin na realidad. Cu cuidao e ta cargue hibe paden di e hut y ta pone drumi riba e banki bandi e kachel. A tarda varios rato prome cu Monika a habri su wowonan bek. Mesora el a recorda tur cos atrobe. E ta tapa su cara cu su manan. Y e ta cuminsa haci jaloers. Tabata demasiado hopi pe. "Pero, Monika, ta kiko bo tin?" Prudentemente e Conde ta coy su mannan tene. Su voz ta suave y yen di ternura. Monika ta stoote bruto fe dje, pa no lague ripara ki sorto di sentimento e contacto ey ta hacie sinti. "Pordon". Desilusiona e Conde ta hala un paso atras. "Bo ta sinti mihor awor? Tuma", E ta dune un glas di awa. Monika ta bebe barica jen. Entretanto Egbert ta cana bay bin un poco nervioso. "Bo kier a bisami, kiko bo a bin haci akinan?" "Despensami, pero mi no por a sospecha, con desagradabel mi bishita lo ta pa bo". Den Monika su vos tabata tin amargura. "Nada di esey". E Conde a keda mire asombra. "Ta Sr. Bergman a mandami. Mi mester dunabo e carta aki. No ta....bon noticia." "Abo sa, kiko Egbert a skirbi?" Tin un sonrisa grandi den Egbert su mirada. Pura pura e ta habri e carta. "Un noticia trabao. berdad", E Conde ta laga su man zak. "E fabricanan di Ilba ta un contrabando di armas! Esta un idea loco! Y un marinero a bisa, cu despues cu el a investiga e carga, nan tabata enrealidad arma. Mi mester bay Tanger mesora!" Tristo e Conde ta hiza su frenta. Pero despues e ta ripara un nota chikito mas abao di e cara cu ta bisa: "Bira e blachi por fabor!" "Despues di e sorpresa desagradabel aki, mi mester dunabo un otro noticia: Nan a sera bo senjora den un kelder ayera nochi durante e fiesta! Bo jiu Bertel, kende tabata bishita e ratonnan atrobe, tabata testigo di e hecho aki. Bo no tin mester di puntra ta kende a hacie. Pasobra e ora e trankilidad familar lo bira mas peor, y sin resultado. Bo ta compronde. Bo senjora kier ban dona e castillo awe mes pa semper. Y ademas mi mester a revisa mi opinion tocante dje. Mi mester a mira cu e ta un muhe natural, honesto y cu sentimento. Pesey mi ta pidibo pa bin cas bek mas pronto possibel, prome cu nan caba di completa bo contrabando" Conmovi Egbert a keda mira e carta. Monika! El a sospecha sin razon anto! Esta bobo di su parti, pa laga Vera sinta ganje. Ta e so por a pensa tur e cosnan aki! "Bo ta sintibo mihor awor?" Su vos a bira suave awor. "Si, mas mihor." "Bo ta kere cu nos por bay awor?" "Mi mester bay bek cu bo?" "Cu ken otro?" "Egbert!" Parce cu Vera a pone Binte calma atrobe, y el a jega para den e entrada, junto cu Binte loke a irrita e Conde. "Ta kiko ta pasando asina urgente?" Herbert tin mester di mi pa discusionnan cu e compania di aseguro", e Conde a contesta sin mire den su cara. "Sr. Director, lo laga mira awor, loke e por. Bo mester papia menos, pero pensa mas, y haci mas ainda. Ta masha ridiculo cu pa cualkier coy chikito e ta jamabo bek." "Ach, seguros semper ta dificil!" Egbert no sa pakiko e no ta bisa Vera loke ta pasando. Pero e no tin confianza den dje mas. "Abo ta bay bek cu mi auto", e Conde a grita Binte. "Ami cu mi senjora ta bay den e avion. Y abo Vera, mi ta kere cu lo bo kier sigui bo viaha." Parce cu e bunita Senjorita no ta di acuerdo cu e soluccion. Su wowonan ta brilla furioso, pero e ta basta intelligente pa no bisa nada. Asina cu Monika ta sinta atrobe den e avion, y pronto e mester constata cu e Conde tambe ta un piloto cu experiencia Egbert ta sonrei ora cu e ripara con Monika ta mire. "Wel, mi ta stuur basta bon?" e ta bisa mientras e ta hari. "Of mi no por para bandi Binte?" "Mi ta kere cu Gussi por sinja hopi di bo ainda." Monika a contesta serio. Mesora e sonrisa riba e cara di e Conde a desparce "Mi no ta gusta pa bo jama e homber ey Gussi." "Pero mi conoce di hopi tempo cabal E floresteria caminda mi tabata traha ta propiedad di su tanta. " "Tende, e dia cu mi a cana jega na e club, net e tabata sunchi bo no? Bo tabata stime?" "Stima Gussi?" Monika a reacciona spanta. "Mi Dios, no. Ta asina su manera ta! Mi tampoco no tabata gusta, pero e tabata e unico hende, cu tabata tratami semper carinjoso, te........dia cu el a kere......." "Kiko el a kere?" "Cu mi tabata bo mucha muhe. For di e dia cu bo a hibami cas, di repente henter e ciudad a cuminsa papia di mi! Y nan tabata tratami asina tambe! Tabata asina terribel!". Monika no amira con e mannan di e Conde ta tembla. Keto nan a sigui bula. "Pakiko bo kier bay fe Ildenbach", e Conde a puntra di repente. Ta con abo por sa e sey?" Spanta y terco el a keda mire. "Pasobra ningun hende ta gustami, Egbert. Mi no ta pertenece serca bo hendenan, ni serca bo. Comprendemi por fabor, y lagami bay. Ya mi no por mas! Pakiko bo ta castigami asina?" "Mi no tabata sa, cu nos tur tabata inspirabo asina un antipatia", e Conde a bisa den djente. "Bo no kier comprondemi. Henter bo famia ta kere cu mi ta un pober mucha muhe, cu a worde atrai pa placa.

E ta sigui.....



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Lo inesperado ta mas probable cu lo tin bon noticianan cu malu.

TAURO-21 di april-21 di mei- E responsabilidad adicional quizas esaki lo ta e recompensa pa su servicionan pasá. Aceptele y hasi un esfuerso pa nan ascendebo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juli- Quizas bo por beneficia realisando un biahe corticu, pero tene masha cuidao di no bai muchu tempu for di cas cu ta necesario.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Percura di ta practica e dia aki den tur cos cu bo a hasi y exigi.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Responsabilidadnan nobo comercial por causa tantu benificionan inespera como dolornan di cabes. Tuma bon pa malu y recocija bo mes.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Un socio nobo, comercial o marital, quizas ta ofrece un oportunidad extraordinario o inesperada pa progresa.

LIBRA-24 di september-23 di october- Amigunan nobo lo trece interesnan nobo den bo bida e epoca aki. No rechasa ningun persona.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Cuida bo salud. Si bo no ta sinti bo bon e dia aki, evita di hasi cualquier decision importante.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Cuminsa pensa for di awor pa bo no tuma e fin di siman aki cu exceso. Come y bebe moderamente. Bo salud ta masha importante pa bo tin exito.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia excelente pa acelera varios actividadnan na bo conclusion logica y feliz.
Tambe esaki ta un bon dia pa bo casa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Oranan di mainta ta esnan mihor pa hasi contactonan personal. Mustra tacto especial cu e sexo opuesto despues di medio dia.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si bo sugerencianan ta constructivo lo bo ricibi e merito debi. Mantene bo mes alerta y progresista.

Paracaidistanan indones ta baha na Malaisia

Kuala Lumpur, -- UPI -- Un unidad di 30 paracaidista di Indonesia ayera a baha den e estado Johore, den e federacion di Malasia, y forsanan di Gobierno a mata un di nan y a captura tres den e batalla qu a tuma lugar e ora ey.

Un vocero di Gobierno a bisa qu e paracaidistanan "Chepat Gerak" (Movimiento Rapido), quendenan a ser siña especialmente pa e guerra di guerrillanan, a baha durante oranan di mardugá pero miembronan di e cuerpo di vigilancia a mira nan y a duna alarma inmediataente.

Forsanan di ehercito y polisnan a bini ne lugar, banda di Labis, un region selvatica na mas o menos 112 kilometer norte di Pontian, na unda 50 of mas guerrilleronan indones a desembarcá dia 17 di augustus ultimo.

Un vocero a bisa qu tabatin un batalla fuerte cu e paracaidistanan, quendenan tabata fuertemente armá, y qu un indones a muri y tres a worde capturá. Nan no a bisa cuantu morto e malasianan a sufri.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 5 SEPTEMBER 1964 No. 5125.

Reunion na Atenas

ATENAS, 5 sept. - E minister Chipriota di exterior, cu a yega Athena ayera pa deliberacionnan cu gobierno Griego, a declara na periodistanan, cu e ta considera normal cu gobierno Chipriota bou di cierto circumstancianan ta tuma iniciativanan, aunque cu Athena y Nicosia ta sigui un rumbo comun den e asuntu Chipre.

Kyprianou, cu a menciona e mensaje di premier Papandreou di Grecia den cual esaki ta acusa Makarios di ta desarolla iniciativanan unilateral, a bisa cu gobierno Griego nunca a declara cu Chipre no tin derecho pa tuma pasonan politico.

Den su declaracion na parlamento Turco premier Inonu di Grecia a bisa tocante desarollo di e negociacionnan tocante e asuntu Chipre, cu Turquia kier acepta e idea di un federacion riba e isla y a acepta esey tambe como base pa deliberacionnan tambe Turquia a acepta un proposicion pa duna Turquia e parti noordoost di e peninsula Karpas riba e isla. Si nan idea di federacion, Turquia lo bolbe acepta esey. Proposicionnan pa huur territorionan na Chipre cu Turquia a worde rechaza door di e pais ey pasobra e Turconan kier eventual basenan na Chipre bou di nan propio soberanidad.

Premier Papandreou, ayera a reacciona riba expresionnan di e prome minister Turco, kende a bisa antayera cu e asuntu Chipre ta desarollando den un guerra entre Grecia y Turquia. Papandreou a bisa cu Grecia kier paz y kier mira e asuntu Chipre regala di un manera pacifico. Si Turquia kier guerra - anto e ta carga completa responsabilidad pa esey.

Inesperadamente e comandante di ehercito Chipriota, general Grivas, a yega Atenas ayera. E lo participa na e deliberacionnan cu gobierno Griego. -

Dean Acheson, cu a combersa na Londen cu gobierno Ingles tocante e asuntu Chipriota, a regresa ayera na Washington.

Cuatro di Aruba pa bai na Hulanda

ORANJESTAD, 5 sept. Diadomingo venidero un cuarto pa diez di mainta diezcuatro hoben lo sali pa Amsterdam, Hulanda - caminda nan lo bai - traha na N.V. Werkspoor.

E nomber di e hobenan ta lo siguiente:

Harold A. Bronswinkel,
Cyril O.A. Graanoogst,
Francisco G. Kamperveen,
Mariano L. Marchena,
Venancion S. Murjay,
Raymundo N. Nicolaas,

sigi lesa pag 3

Bisti den e tradicional traje blancu Vietnames como signo di luto muchanan catolico ta pasa den proceccion door di e baluarte di e desteradonan catolico di Tan Sa Chau un arrabal di Saigon, pa mira e cahanan di morto di e seis victimanan catolico. E catolico a ser mata ora cu e trupanan Vietnames a tira riba un multitud cu tabata demostra dilanti di e quartel general militar di Saigon.

FRERE EDWIN TA CELEBRA SU JUBILEO DI PLATA

ORANJESTAD, 5 Sept. - Dialuna venidero dia siete di september frere Edwin lo recorda e echo cu ta binti cinco anja pasa cu el a bisti su panja di convento. Esaki el a haci na un convento den cercania di Brussel na Belgica. Durante di e tempo ey Hitler a pega Europa na candela y tambe frere Edwin mester a hui dilanti e trupanan di e Alemanan y a bai na Sur Francia. Na anja 1940 el a logra yega Hulanda y na 1945 el a hanja su diploma pa maestro di school. E mes un anja ey el a purba bin Aruba pero dokternan no a hanja esaki bon. En todo caso despues di a traha na varios school na Hulanda el a bolbe purba dos biaha pa hanja aprobacion di dokter pa bai Aruba y di tres biahe e tabatin exito. Na 1955 el a yega Aruba caminda el a cuminsa su trabao entre e hubentud y na school esta Antonius School na Savaneta. Especialmente ora cu el a bira hefe di school na Brazil e tabata dedica tur su tempo liber na e trabao pa hubentud y gracias entre otro door di esaki el a logra di forma teamnan di softball, voetbal, y volleyball en cabeza door di organisacion juvenil di De La Salle. Apesar di despues a bira hefe di school na Santa Cruz, esta St. Josef School frere a mantene tempo pa keda presidente di club juvenil di Brazil. Alavez e ta tambe presidente di Estrella. Tambe e ta un di esnan cu a yuda forma un comision pa deporte na school y un gran advisor di Amical den e districto di Santa Cruz. Na e momento su resto di tiki tempo liber cu e tine ta dedike na studia pedagogia. Seguramente cu alegria frere Edwin lo celebra su juvileo di plata y lo recibi hopi felicitacion y bon deseo ariba e recepcion di diadomingo mainta venidero.

Dia 7 di September FRERE EDWIN lo celebra su JUBILEO DI PLATA DI CONVENTO.

Pa medio di esaki nos ta extende nos invitacion pa un Receptie cu lo tuma lugar na Huize de la Salle - DIADOMINGO DIA 6 DI SEPT. FOR DI 10.00 PA 11.30 A.M.

Frere Directeur
Huize de la Salle.

Priorin nobo di Imeldahof a jega

NOORD, 5 Sept. - Diamars a yega for di Hulanda e priorin nobo di Imelda Hof, Souer Fransisca. El a worde instala como tal door cu souer Magdalena Maria, kende anteriormente tabata encarga cu gia di Imelda Hof, pa motibo di salud no a regresa Aruba di su verlof.
Segun ta worde soponi, souer Magdalena lo no regresa Aruba mas despues cu e bira bon. E priorin nobo promer cu su ultimo nombracion tabata traha como overste na e cas di mucha cu convento na Rijsbergen na Hulanda.

Entretantu e souernan di congregacion di Dominicanessen Van Bethanie ultimamente a celebra jubileo di Oro di nan Orde. Dia trinta di Agosto tabata e fecha di establecimento di e Orde aki, pero e binti un souernan na Aruba a celebra esaki dia binti seis di luna pasa. E mainta ey trempan nan a bai na pia pa Alto Vista caminda den e capilla un misa a worde celebra; resto di dia nan a pasa conhunto. E departamento Hulandes aki di origino Frances di congregacion Dominicanessen a worde funda na luna di Agosto 1914 door di algun souernan Frances, kendenan a hui pa e peliger di guera pa Hulanda y a cuminsa nan trabao na Venlo. Awor e Orde tin como seis cien souer cu mas o menos un diezcinco parti over di hopi pais.: Hulanda, Aruba, Belgica, Alemania, Estados Unidos y Canada. Imelda Hof cual na luna di december 1954 a worde estableci, tin na e momento diezcuatro souer di cual dos ta cu verlof y sesenta mucha reparti ofer di cuatro paviljoen y un bunita convento. E promer muchanan a worde yama bon bini dia cuatro di december 1954 na Imeldahof. Ta casi sigur cu e jubileo aki lo no pasa sin worde recorda. Dos anja pasa alavez un di dos cas pa mucha "te aworo", a worde funda na Aruba. Aya diariamente siete souer ta percura pa algun docenas di mucha.

Contract Wong-Esso a keda firma

SAN NICOLAS, 5 Sept. - Antayera e contract entre Esso y Autorama Motor Company pa e bendemento di productonan di Esso door di e ultimo a worde firma. Na nomber di Esso a firma vice presidente di Lago R.E. Nystrom y na nomber di Autorama e director Fred Wong. Pronto e Esso servicenter na Cura Cabai dilanti di Autorama lo habri.

Filmacion di plantage Tamarinde

AMSTERDAM, 4 sept. - E filmacion di e pelicula Ulandes "Plantage Tamarinde" a termina ayera, actualmente nan ta trahando na acabacion tecnica di e pelicula, cu dia 28 awor lo worde estrena den City Theater na Amsterdam. Su siguiente dia e pelicula lo worde pasa den 15 teater den ciudadnan grandi. Manera ta conoci un parti di e pelicula a worde filma na Corsou. E pelicula ta trata di suplantacion di tempu bieu door di tempu nobo.

Yamamentu na pueblo di Aruba

Servicio di transfucion di sanger tin mester urgentemente di dunadornan di sanger. Esnan cu tin mas cu 18 anja por inscribi nan mes na Landslaboratorium y tuma mas informacion aya of nan por acudi directamente y haci un afspraak pa e consuita necesario. (Tel.1124 of 1125).Corda cu por socede cu cualkier dia abo mes tambe lo tin di gradici bo bida na e sanger cu un otro persona a pone disponibel pa bo.

Robert F. Kennedy, e minister Mericano di justicia, antayera a ofrese president Johnson su retiro.
E siman aki Kennedy a worde nombra pe convencion dje partido democratico di Estado New York, como su candidato pa asiento di senado pa Estado New York.

Delegacion camaranan Hulandes na Aruba

ORANJESTAD, 5 Sept. - Bao presidencia di mr. F. van Thiel a yega ayera for di Corsow pa un bishita di un dia na nos isla un delegacion di camaranan uno y dos di Hulanda na nos isla. Na aeropuerto nan a worde encontra pa entre otro gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputadonan F. Tromp y E. A. Falconi, miembronan di Staten E. Finck, M. Henriquez y Max Croes, alavez vice presidente di Staten senjor O. Croes. Secretario interino di teritorio insular A.U. Booi Jr., e despues di e yegada e delegacion a bai Aruba Caribbean Hotel caminda nan tabatin un lunch ofreci door di Staten. Mas laat nan a haci un paseo over di e isla mientras tabatin tambe un cocktail party ofreci door di B.C. di Aruba promer cu e delegacion a regresa Corsow.

cambio di idea tocante relasionnan entre oost y west.
E tema, a wordu introduci pe alcalde di a Berlin occidental Willy Brandt, cu ta hanja e fin principal e politica di lucha pa destension, pero a bisa, cu banda di esaki tambe mester tin politica di seguridad.
Brandt a bisa, cu manera e crisis di Cuba a mustra. Mundu di pronto por bir para na borde di un guerra mundial, pero cu alaves tambe un actuasion severo, por desvia un tal peliger.
E lider socialista Frances Guy Mollet a declara ne entrecambio di idea cu a sigui, entreotro cu Alemania no lo carga e cargonan di destension so y cu e republica federal ta hanja apoyo di henter mundu liber.

CUATRO DI ARUBA.

CONT DI PAG 1

Juan L. Williams,
Nicasio R. Wout,
Sixto Werleman,
Carlos M. Figaroa,
Dominico S. Flanegin,
Jose I. Maduro,
Geronimo R. Arends.

Granada di gas a explota na Belgica

BRUSELAS, 5 sept. - Den e luga Belgo Mater, den sur di Vlaanderen antayera dos granada Aleman di gaz di prome guerra mundial a explota.
E explosion no a causa victima.
Den e luga un caterpillar tabata traha. Obreronan di pronto a descubri aparatonan stranjo. A resulta di ta 13 granada Aleman di gaz. E arma di guerra aki a ser pone cuidadosamente un banda. Prome cu e servicio di liquidasion di mina a llega ne luga, dos granada di gaz a explota, probablemente door di calor di solo. Tabatin un bientu hopi fuerte, asina cu e gaz no por a causa danjo.

Deliberasion na Bruselas

BRUSELAS, 5 sept. - E consebo general di socialista internacional, cu ta celebra e siman aki nan existencia di 100 anja pa Bruselas, antayera tabatin entre-

E lider di bandidonan "El Mico" (Macacu) un ex estudiante den medicina kende den su carrera como lider di banda a asesina mas o menos 400 hende, a worde fusila na Cucuta na frontera di Colombia door di polis, asina un noticia ricibi den e capital Venezolano, Caracas ta bisa.
"E Mico", kende su nomber mes tabata Fabrio Octavio Iza-za, a hui algun luna pasa for di prison di e ciudad fronterizo na Venezuela, pega cu frontera di Colombia, San Cristobal.

Posible abolicion di e servicio militar na Merca

WASHINGTON, 5 sept. - Senador Humphrey, candidato democrata pa vice presidencia di Merca, a declara ayera na Washington, cu finalisacion di servicio militar obligatorio, manera Goldwater a priminti, lo ta prematura e irresponsable. E seguridad nacional ta haci servicio militar obligatorio necesario ainda. Gobierno di Johnson lo pone un fin na servicio militar obligatorio asina cu esey ta posibel, asina Humphrey a bisa.

Di parti di ministerio di defensa a bini un declaracion, den cual ta worde recorda, cu president Johnson ya a yega di duna orden pa studia e manera rib a cual por suspende servicio militar obligatorio, sin cu forsa militar di Merca sufri di esey.

Goldwater a haci su promesa ayera den su discurso cu cual el a inaugura su campanya electoral.

Un grupo di comerciantenan prominente, entre cual Henry Ford y Marion Folsom, cu tabata minister den tempu di Eisenhower, a priminti president Johnson di lo apoye y a forma un comision pa esey, den cual republica no nan lo tin asiento.

Cooperacion cu e paisnan di desarollo

BRUSSEL, 5 sept. - Un comision di parlamento Europeo pa cooperacion cu e paisnan en desarollo a reuni. Un delegado di e comision di EEG encarga cu asuntunan ultramar, a asisti na e deliberacionnan. E comision a atende un proyecto di conseho tocante e cooperacion cu paisnan di desarollo. Den e proyecto di conseho e partido cristian democraat di Alemania Occidental ta declara cu e comercio entre e comunidad y e paisnan asocia ta mengua continuamente. E delegado di comision di EEG a bisa cu parlamento Europeo lo presenta un estudio tocante e factornan cu ta influencia e comercio aki. E conseho despues a worde aproba cu votonan general.

Despues tabatin un relato di e socialista Ulandes Van Der Goes Van Naters tocante e relacionnan bilateral entre paisnan di EEG y e paisnan Africano asocia y Madagascar.

E rapport ta bisa e conclusionnan di un grupo di trabao for di e comision y ta bisa entre otro cu no ta posibel pa duna tur yudanza abilateral cu EEG duna riba termino corticu e caracter multilateral.

E relato a haya aprobacion di e comision.
E conclusionnan, cu ainda mester worde redacta, lo worde atende despues. E comision lo bolbe reuni na september na Straatsburg durante e sesion di september di e parlamento Europeo.

Papa Pablo a recibi den su veraneo den audiencia priva, señor I.A. O'Shaunessy y Th. M. Hesburgh director di universidad di Notre Dame di Indiana. O'Shaunessy a demostra su interes pa e plannan di e Papa ta traha un centro di estudio na Jerusalem'

A.L.T.B. ta manda Brokke y Harms

(Di nos redactor deportivo)
Directiva di Aruba Lawn Tennis Boad a dicidi den su reunion teni diarazon anochi di manda e dos tennistanan Arubano Janny Brokke y Nel Harms pa bai hunga na Corsow formando team di Antillas cu lo enfrenta Surnam. For di Corsow a worde ricibi invitacion pa e dos tenistanan aki pa participa den e encuentronan menciona. Lo ecompanja e dos tennistanan e miembro di directiva di ALTB, sr. L.G. Frans.

Arzobispo Makarios, presidente di Chipre ta inspecta e guardia di honor na e aeropuerto di Nicosia. E lider Griego Chypriota a caba di bolbe di Cairo, caminda Nasser e presidente di e republica Arabe Uni, a primintie ayudo.

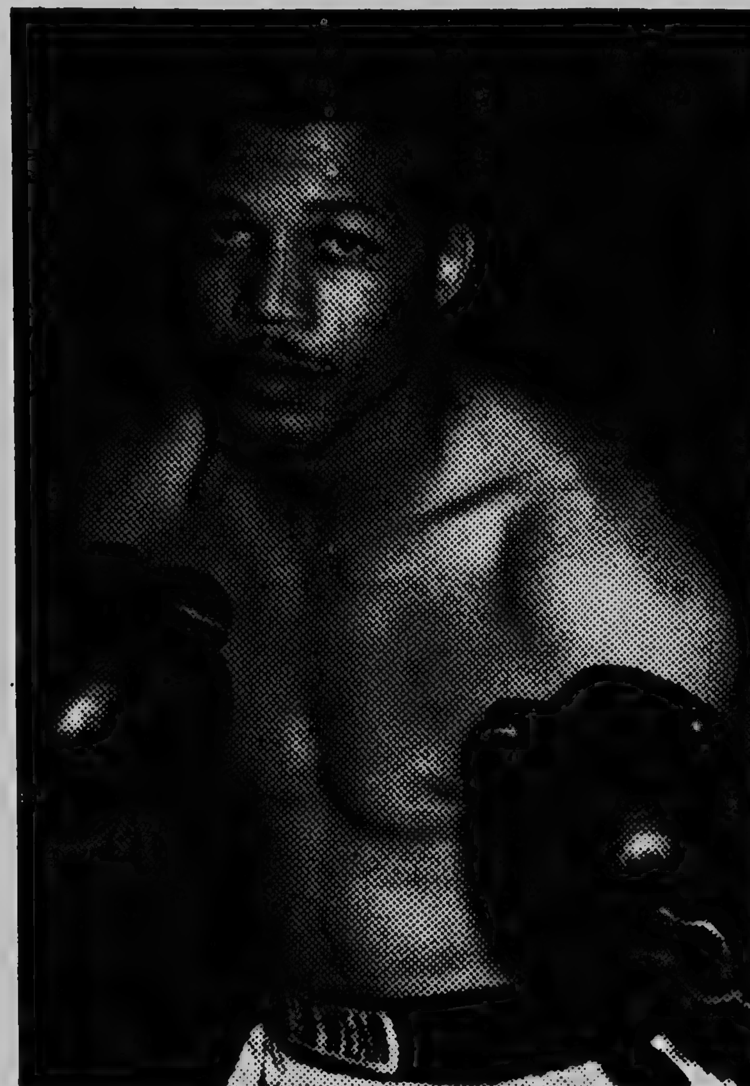
Tiroteo na Chipre atrobe

Nicosia, -- UPI -- Chipriotanan Griego y turco a intercambiá mas di 200 tiru ayera nochi y awe madrugá banda di Yerolakkos, pafor di Nicosia. Esaki ta e di dos violacion di e tregua den e ultimo 48 oranan. Un vocero di e Forsa di Paz di Nacionnan Uni a bisa qu nan no sa si tin victimanan y a agregá qu tur e dos bandanan tabata acusá otro reciprocamente di a cuminsá e tiroteo. Nacionnan Uni inmediatamente a cuminsa un investigacion di e incidente.

Un avion di dos motor di Forsa Real Aerea Tailandes ayera nochi a cai durante un vuelo di rutina den e region noroeste di e pais, cu 36 homber a bordo. Un vocero oficial a bisa qu 28 di su trpulantenan a muri, cincu a resulta herida y e tres otronan a desaparecé.

JOHNSON CONFIRMA PA PELEA DI TITULO CONTRA NANDO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Segun promotor Johan Stefanie a informa nos diarazon anochi el a viaha pa Corsow pa sigura e boxeador Curazolenjo Jack Johnson pa e pelea di dia nuebe di oktober contra di Sugar Boy Nando na Aruba pa e titulo di campeon di Antiyas Hulandes peso mediano. Apesar cu el a manda contract pa Johnson firma, cual contract pa diarazon ainda no a bolbe firma for di Corsow, promotor Stefanie a considera necesario pa confirma e pelea door di cerra un contract cu Johnson den cual esaki ta compromete su mes di lo no tuma ningun otro pelea promer cu dia nuebe di oktober, dia cu e tin di enfrenta Nando pa e titulo den e encuentro di diezcinco rond.
Especialmente promotor Stefanie a dicidi di tuma e paso aki, como cu tabata existi e posibilidad cu Johnson lo por a worde acerca na Corsow pa enfrenta Nando dia diez di oktober den caso cu e Americano Burford pa un motibu of otro, cai for di den e programa di promotor Angel Job na Corsow. Manera ya nos a yega di anuncia Nando ta contrata door di promotor Angel Job pa enfrenta e Americano Ernest Burford na Corsow diahuebe s dia 10 di september den un pelea di diez rond.
Como cu den caso cu algo pas y Johnson acepta pa sustitui Burford pa enfrenta Nando diahuebe dia diez di september, un encuentro asina lo por tin masha hopi influencia ariba e pelea pa titulo di dia nuebe di oktober promotor Johan Stefanie a tuma e paso correcto di mara Johnson pa e pelea di titulo di otro luna. Asina ta cu e fanaticonan di boxeo nos ke informa cu te aind da no tin nada den caminda e por stroba presentacion di e pelea entre Sugar Boy Nando, actual campeon di Antillas Hulandes y retador Jack Johnson for di Corsow.



ERNIE BURFORD

CAMPEONATO DI SOFTBALL MASCULINO A CUMINZA

(Di nos redactor deportivo)
Diarazon anochi den Wilhelminastadion, den presencia di poco publico a keda inaugura e campeonato di softball masculino organisa door di directiva di Aruba Softball Bond. Parti oficial di e inauguracion a consisti di lanzamento di e promer bala door di srta. Myrna Schwengle, reina di deporte di Aruba, kende den compania di sr. Milo Croes, presidente di Aruba Softball Bond y srta. Filomena Dijkhof, madrina di Aruba Softball, a dirigi su mes pa e caha di pitcher for di unda Myrna a lanza e promer strike di e temporada.
E partido inaugural a bai entre Aruba Jrs. y Paxton Clippers. Na principio e novena cu Clippers tabata tin ventaha di cuatro pa dos, pero e rapido muchanan di Aruba Jrs. a cambia e situacion y a resulta finalmente ganador cu score di ocho pa seis.
Aruba Jrs. a conecta diez hits a comete dos error. Paxton tabata tin diezun hit ya a pifia den cinco ocacion. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Flavio Yarzagaray. Den e segundo inning, di wega aki, Donny de Windt, receptor di Aruba Jrs. a conecta un cuadrangular den leftfield.
Segundo wega di e anochi tabata entre dos equipo debutante den campeonato di softball. Ta trata di Karina y Santa Fe. Cu e score di dieztres pa diez Santa Fe a resulta e ganador di e encuentra. Nan a conecta nueve hit y comete cuatro error, Darina tabata diezdos hit y a comete cinco error. Pitcher ganador tabata M. Tromp y perdedor R. Hoek.
Ayeranochi e campeonato a continua cu e siguiente dos weganan. Pa sietor y mei gavilanes ta enfrenta Elmar y luego a topa otro Rainbow Bakery y Union Portuario Arubano.

Tennis na Aruba Jrs

(Di nos redactor deportivo)
Continuando e campeonato di tennis masculino dobbel di Aruba Jrs a worde hunga dos partido diarazon anochi. Den e promer di clase B e team di Charlie Van Eer y Desi Baarh a gana Willy Labad y J. Evers cu score di siete pa cinco y seis pa cuatro.
E segundo wega tabata di clase A. E pareha Edwine Cuba y Cesar Kip a gana Federico Ponson y Tico Kuiperi tambe den dos set sigui seis pa uno y seis pa cuatro.

President Johnson a stipula cu en adelanto meste wordu conmemora dia 9 di oktober proximo na Merca, e Noruego, LEIF Erikson.
Leif Erikson tabata e lider Vikingo, cu a reconose mas di mil anja pasa e costanan dje continente Mericano.
Riba e dia aki e bandera Mericano ta cologa di tur edificionan Mericano di gobierno.

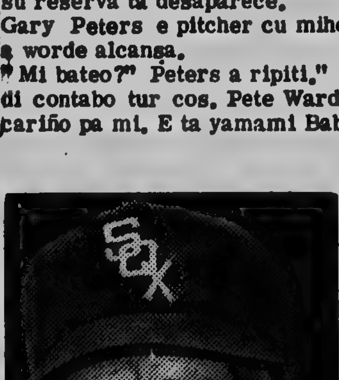
Majan tin presentacion di trofeonan di baseball

(Di nos redactor deportivo)
Majan merdia pa dos or y mei lo cuminsa un partido di baseball di exibicion entre e novena campeon AA Esso Servicescenters y resto di e seleccion cu ta siendo prepara door di trainer Morocho Hernandez.
E partido aki lo tuma lugar promer cu entrega di e trofeonan na e campeonan di temporada di baseball 1964.
De AA Lo ricibi trofeo Esso como equipo campeon y Heineken como equipo subcampeon. Campeonan individual ta Guillermo Richardson di Esso den bateo cu average di 344, Julio Hazel di Esso den carrera empuha cu total di 9 den e departamento aki (tin dos mas cu 9 empuha esta Gaby Illidge di Heinekens y R. Violenus di Verf Antiliana perc cu lot Hazel a resulta e ganador), Rufus Arrindell di Esso den pitcheo cu seis gana y un perdi Gaby Illidge di Heinekens den carrera anota cu 14. Tambe den base roba Gaby Illidge a resulta campeon cu total di dies. Come Hungadomas valioso a keda nombra Simon Bryan di Heineken como honroner Bryan a empata cu dos.
Den e campeonato clase A lo ricibi trofeo di campeon e club Marlboro y esun di subcampeon ta bai pa Little Rock. Miho bateado a bira L. Jacobs di Heinekens cu average di 417. Campeon base roba a bira R. Jack di San Lucas cu 11, Campeon den pitcheo a bira Victor Albus di Marlboro cu cinco - triunfo sin derrota. Campeon - den carera empuha ta Paus Ruiz di Marlboro cu 10 y campeon anotador a bira I. Briezen di Little Rock cu 13. Den e clase aki a worde nombra como hungado mas valioso Paus Ruiz di Marlboro.
Nombramento hungadonan mas valioso ta sosede door di directiva di LagoSport Park.

Peters tin talento tantu na bate como riba monticulo

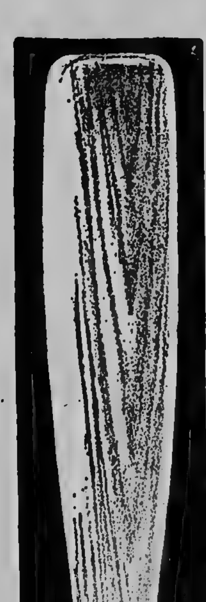
PA SANDY PADWE,
Newspaper Enterprise Assn.

New York, -- (NEA, -- Gary Peters di Chicago White Sox ta un hungador caballero, di forma ketu ora bo ta discutiendo su pitcheo. Mencionando su bateo, mesora bo ta trasnforma e homber. Tur su reserva ta desaparece.
Gary Peters e pitcher cu mihor bateo den beisbol a worde alcansa.
"Mi bateo?" Peters a ripiti." Claro mi ta contentu di contabo tur cos. Pete Ward a haña e nomber di cariño pa mi. E ta yamami Babe."



Gary Peters

Mi tabata parse e nomber aki en berdad, pero for di dia cu mi a conecta homerun contra Atleticos di Kansas City, nan a bira serio pa un momento. Nan tabata contentu pa gana e partido." Ora Peters tabata splica su detallenan, Moose Skowron tabata pará cerca y a cuminsá hari, sperando su chens," Aw", el a bisa," scucha e tipo ei. Un pitcher tipico.
E ta bai bate un biaha, pasa e bala riba muraya y ya el a bira un heroe."



Aparentemente Moose no tin muchu tempu den Chicago, pasobra Peters ta un amenasa serio na bate, for di dia cu el a cuminsa hunga aña pasá. Na 1963, Peters tabata nobato di aña, pa motibu di su record 19-9 y un promedio di carreda limpi di 2.33.
Pero na bate tampoco e no tabata malu, batiendo pa un promedio di 259 cu tres homerun.
E aña aki su pitcheo a keda na e mesun nivel, mientras su bateo ta bai aumentando, Ya e tin tres homerun, 16 carreda empuha y for di cuminsamentu di temporada ta balansa cu un promedio di 260.
Pa motibu di esaki Lopez a ordena Peters pa tuma practica di bateo huntu cu e otro bateadornan cu ta e honor supremo.
" E tin un gran estilo di bateo" ,asina Lopez a bisa, y e ta traha duru riba esaki asina e haña oportunidad Mi ta desea pa algun di e otronan hasi mescos cune. Esaki por yudanan."
" Lo mi ta contentu di hasiele un pinchhitter, pero mi no ta pensa di ponele den field o na primera base, ya cu esaki por stroba su ritmo y daña su brasa.
Mi ta kere cu e ta pitcher cu mihor bateo den e tempunan aki.
Earl Wilson di Boston ta un otro di e bonnan. E tin un gran poder. Jim Haat tambe mester worde mencioná." E background di Peters como bateador ta recordele e tempunan cu e tabata hunga como semi-profesional. banda di su cas na Grove City, Pa.
Mi a hunga den hopi equiponan di Liga aya," asina ela bisa.
" Mi a hunga primera base y den outfield. Peró e tempu ei mi no tabata maha mi cabes cu pichamentu, mi a hunga den e mesun equipo semiprofesional cu mi tata. E tabatin e puesto di shortstop." Tom Peters ta recorda e dianan ei mescos cu ta awe.
" Gary semper tabata un bon bateador, for di dia cu e tabata mucha," asina e tata a bisa.
" Mi ta corda e prome biaha cu ela hunga den nos team y como emergente ela conecta un hit.
Durante añanan esaki no a cambia muchu.

RECORD NOBO

Moscu, -- UPI -- Agencia di noticia sovietico Tass a anuncia cu Yuri Vlasov campeon di hisamentu di peso di mundo y di Europa, a establece dos record nobo den cuestion di un paar di minuut.
El a supera su propio record cu un clean & jerk di 196 kilo durante un competencia cu a worde celebra na Podolsk den e region di Moscu.
E record aki a worde supera cu e total di 4 3/8 lb.

Pelea violento den audiencia parlamentaria na Washington

Washington, -- UPI -- Un violento pelea a tuma lugar ayera den un audiencia parlamentaria ora qu miembro di e partido chikito norteamericano a agredi un persona quende tabata worde acusá di a facilitá e biaje di e estudiantenan norteamericano pa Cuba.

Nan tabatin mester di ocho homber pa domina e atacante y sakele pafor di e sala.

Lon Dunaway, qu ta afiliá ne partido nazi qu ta ser dirigi pa George Lincoln Rockwell, tabata entre e publico asistente ne sesion y di ripiente, ela acercá e delegado Morton Slater, pe ciudad New York, sin qu ningun hende a ripará su intencion.

Inmediatamente despues ela kita su bachi y a laga nan mira un camisa cu un cruz svastic (hakenkruis) riba un di su manganan y a bula riba Slater, tratando na chokele.

Slater a mira e atacante tabata bini riba dje e inmediatamente a hasi un movimientu pa eludi e atacante, rason pa cual tur dos a bai suela, y un violento pelea a cuminsá.

E ora ey e polisnan qu tabata di warda den e sala a trata na pone un fin ne bringamentu y a saca Dunaway pafor. E incidente respecto Salter, no tabatin consecuencianan mas grandi.

Polisnan tabata sa qu den e sala tabatin tres miembro di e partido nazi, quendenan nan tabata vigila cuidadosamente, pero parse qu e tresnan ey solamente tabata tey pa pone polisnan no mira e otro qu tabata Dunaway y dunele oportunidad pa cometé su ataque.

Rebelion di oficialnan policial na Riobamba

Quito, -- UPI -- Oficialnan di polis di e ciudad Riobamba, capital di e provincia Chimborazo, segun nan a informá oficialmente suborná e ministero di Gobierno.

Nan a declará di qu tal acto di indisciplina "no tabatin caracter politico" y qu nan tabata trata di reclamonan contra e comandantenan general di e institucion.

E oficialnan qu a worde acusa di insubordinacion a ser identifica como Alfonso Andrade Gustavo Carvajal, Jaime Montebegro, Jaime Troya y Julio Noboa, ademas di un pagador di apellido Gaete.

E ministerio di Gobierno a manifestá qu e acto di indisciplina no tabata pa alentá ningun otro di e guarnicionnan policial den e pais.

Al parecer ta trata aki di reclamonan di orden administrativo qu e oficialnan qu a worde arrestá tabata reclamá e nombramentunan den e carrera policial.

Di acuerdo cu e informacion oficial tabatin trankilidad den e otro wardanan di e republica.

JESUS ALOU INACTIVO

Nueva York, -- (UPI) -- E outfielder Jesus R. Alou lo no por hunga mas e temporada aki cu San Francisco Giants debi na qu ela sufri un corta hundu di "Spike" ne parti atras di su enkel robes den e wega qu su club a gana ayera nochi di Mets cu anotacion di 4-0. Dokter Peter Lamont, di Mets, a bisa qu Alou lo mester keda inactivo durante resto di e campaña aki, ya qu e herida tabata a punto di corta su Aquillesspees.

E herida a tuma lugar ora qu ela ser sorprende entre segunda y tercera base den di ocho inning y tratando di envité qu nan lo a sakele out, ela keda corre entre e dos basenan. Ron Hunt, e ora ey a persiguiele te banda di segunda base, prome qu ela sakele, y accidentalmente ela trapa Alou ora qu ela mishi cu ne.

KHANH TA ACTUA BAO DI PRESION

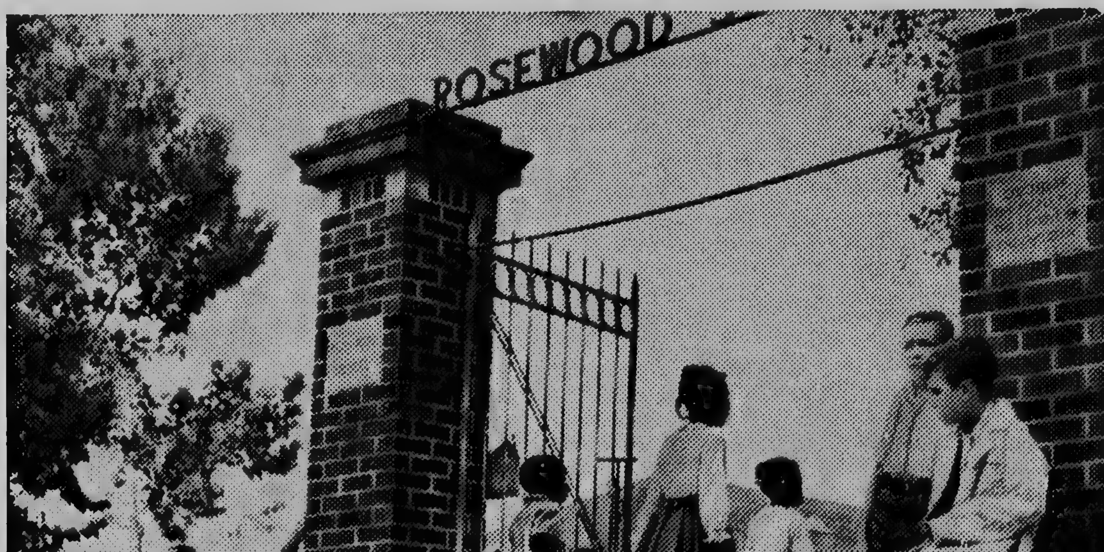
Saigon, -- UPI -- Prome ministro Nguyen Khanh, ta trata na consolidá su control den Gobierno di Sur-Vietnam y reanudá e direccion di guerra contra e guerrillanan di Viet Cong.

E hefe di Gobierno a suspende e conferencia di prensa qu e tabata bai duna sin a ofrecé ningun splicacion. Nan ta kere qu e suspension aki ta un indicacion di qu su dificultadnan ta leeuw for di terminá.

Di otro banda, ainda e consecuencianan di e dos simannan di disturbionan ta hasiendo afecto den e pais. Manera ta conoci e disturbionan en cuestion a obligá Khanh na renuncia presidencia di e republica durante e ultimo fin di siman di demostracionnan.

E budistanan a aplazá un welga di hamber pa 48 ora, cual nan tabata prepará contra e regimen pero solamente despues qu Khanh personalmente a telefoneá Tich Tam Chau, qu ta un di e lidernan budista y qu e ultimo aki a convencíele di qu e welga lo a keda suspende pe plazo mencion arriba.

Nan ta kere qu e poderoso monje a segura Khanh di qu el lo dunele 48 ora di "gracia" pe suspende tur e "actonan di provocacion y terrorismo" contra e budistanan pone tur e personanan qu a worde arrestá den e ultimo simannan di disturbio den libertad y no practicá mas detencionnan.



Pa promer biaha, schoolnan qu den pasado tabata solamente pa muchanan blancu na Columbia, S.C, a ser desegregá sin ningun incidente. Riba e foto aki por mira discipulonan di color drentando Rosewood school, mientras muchanan blancu ta sinta mira. Bintidos estudiante di color a ser inscribi den seis school qu antes tabata exclusivamente pa blancu.

CUMPLEANOS

Awe dia 5 di Sept ta celebra su feliz cumpleanos e simpatica y encantadora Senorita Laurencia Geerman, hopi felicitacion ta bini di su mama, tata, 5 rumanan, tanta y omonan, primo y primanan amiganan, muy especial di su amiganan Margriet Christiaans, Mina Tromp y Chita Farro y demas famia.

Dia 6 di Sept. ta cumpli su di dos anja e chikito Maikel Maslou Thode, felicitacion ta bini di su estimada mama Theresita, tata Hilario, welanan Adelita 'Thode y Carmelita Farro, welo Agustin Thode, madrina Dita Giel, padrino Abelino Thode, tanta y omonan prima y primonan, especialmente di Anjer Veronica Sjizelle Joslin Giel y Erwin Giel.

Ataque contra puesto Aduana

Bolzano, Italia, -- UPI -- Polisnan a anuncia qu personanan desconoci a tira ametrallador contra e cuartel di e guardianan di douane italiano na Paso Rombo, ne frontera austriaco. E tirunan no a causa ningun victima. Polisnan ta considera e agresion como un renovacion di e actividad di e terroristanan di Sur-Tirol. Ora qu e hecho a tuma lugar patrullanan di douanenan a caba di sali pa inspecciona e becindario. Den otro incidentenan contra solda y guardianan aduanero italiano di e servicio en cuestion di e region turbulento Alto Adigio, (Sur-Tirol,) cuater solda a resulta heridá como consecuencia di e explosion den un mina bao di terra y un duana a ser alcansa den su schouder pa un tiru, pero ñingun di nan asufri heridanan serio.

Contrabando di bestia malu na Argentina

Buenos Aires, -- UPI -- Un grupo di bandidonan a hui pe territorio paraguayo despues di un combate cu gendarmenan argentino, riba e costa di rieuw Pilcomayo.

E grupo a ser sorprendé pe gendarmenan ora qu nan tabata trata na pasa clandestinamente pa Paraguay cu mas o menos 300 baca, segun gendarmeria nacional a anuncia.

E grupo a contestá e fuego di e gendarmenan y a crusa frontera sin e animalnan.

Nazi condena na Chile

Santiago de Chile, -- UPI -- Franz Pfeiffer, ex-comandante di e partido nazi chikitu na Chile, y su ayudante Luis Lazaro Maluende, a ser condená na 20 aña di prison pa motibu di a instigá asaltonan riba establecimientonan y casnan hudiew, na luna di januari di aña 1958.

E condena ta resultado di e ratificacion pa un tribunal di apelacionnan di e fallo original di un busgado inferior.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Direccion y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 5/6 Sept. Dr. C.v/d Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 5/6 Sept. Dr. J.G.H. Janssen.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "It happened at the Worlds's Fair" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Ian Fleming's Dr. No" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Ursus de Leeuwenkoning" 14j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "My Six Loves" all
8.30 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "My Six Loves" all
8.00 p.m. "Ian Fleming's Dr. No" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Postman's Knock" all
8.00 p.m. "Light in the Piazza" 18j
Aurora: 6.30 "The Purple Monster Strikes" all
8.00 p.m. "The Raven" all

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Savaneta: 6.30 p.m. "The Nutty Professor" all
8.00 p.m. "The Day Of The Triffids" 18j

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
2.00 Ultimas Noticias
2.15 Musica Noticias
2.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias

04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;

9.30 Palabranan di Bida

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00) - Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Hon- Mexico 15.30 - Montserrat 15.30
U.S.A.: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz del Evangelio
11.45 Musica Sagada

P.M.
12.15 La Hora del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud Pa Cristo
02.30 Desencadenado
03.00 En suenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Decision
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Rivival Hour
06.30 Songs of Zion
06.45 Quiet Time
07.00 Haven of Rest
07.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe.
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast (Live) & Newsfilms
09.00 Tight Rope
10.00 Fight of the week

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 Living Word
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos tera
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
)(.)) Combat
10.00 Lock Up

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 25.

Y e ora ey bo por tuma un decicion. Ta asina dificil pa keda spera algun dia mas?" Casi suplicante e ta saca su man. Y bou e impresion di e wowonan colo gris Monika ta buta su man den esun di Egbert.

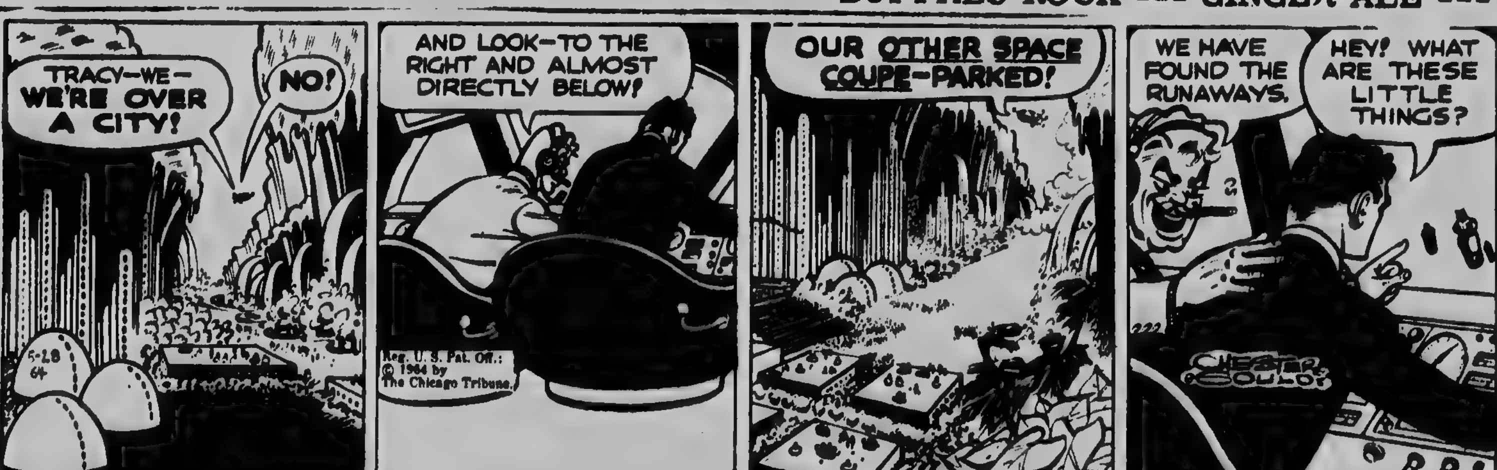
xxx

"Bo a laga jamami?" Monika ta cana jega riba e terraza y sospechoso e ta keda para algun paso di e dama bjeeuw. "Bin mas serca, mi jiu, y jamami tanta Agathe, manera tur hende ta haci". Na un manera carinjoso e ta haci sinjal pa Monika jega serca. "Mi a laga jamabo, pasobra mi a tende, cu fe dia cu Egbert a bay, bo a keda bo so. Kizas bo ta gusta pa bebe un koppie di koffie den compania di un muhe bjeeuw no?" "Bo ta masha carinjosa, tanta Agathe." "Excelente, e ora ey mi tambe mag jamabo Monika? Bo no ta kere cu ta mihor si nos papia franco cu otro? Nan a tratabo masha malo ayera nochi! Kizas ta pesey ainda bo cara ta mustra cu bo a jora?" "Mi mester gradicibo pa bo sentimentonan, tanta Agathe, pero no vale la pena, pa sigui papia riba mi posicion aki na Ildenbach. Mi maleta ta empaketa caba, asina cu Conde Egbert bolbe, lo mi bay." "Bo a pleita cu Egbert? Ta kiko a pasa anto, mi jiu?" Monika ta sacudi cu cabes, mientras e ta sonrei tristo." Mi no sa nada, tanto nisikiera, pakiko Conde Egbert a forzami pa casa cu ne. Pero e lo bisami, asina cu e bolbe." "Y abo a tuma bo desicion caba? Pero pakiko, mi jiu?" "Pasobra e Conde no ta stimami. Pakiko el a casa cu mi, mi no sa, pero no pa stimacion." "Y na un da bo kier bay awor, Monika?" "Na Hamburg. Eunan tin un famia leeuw di mi mama ta biba. Despues di basta tempo el a manda felicitami cu mi matrimonio. Ora cu mi a skirbie cu mi tin gana di bay di akinan, el a manda bisami cu su jiu muher lo bin buscami." "Mi ta kere cu ta mihor si bo warda un poco cu esey, mi jiu". "Mi tambe ta haya". Un stem a bisa, y tabata di Sr. Bergman, kende a caba di jega, cu su instrumentnan di pisca ainda den su man, y bandi dje su hija Bertel. "Dicon bo a spanta nos asina Herbert, y ademas bo a schucha nos combersacion tambe." "Pero mi no por juda cu bo ta papia duro, tanta Agathe. Y ningun hende no por keda sin schucha bo secretonan." "He, bandido! Warda, dia cu mi hayabo!" "Esta sin curazon bo ta, tanta. Ta net nos kier a trece e bendicion di e awa pa bo". "Gabadol! E piscanan ey ta cumpra boso a cumpranan na tienda. Pero bisami un cos, atrobe bo cara ta cor ra, di con?" "Tio Herbert a haya un klap den su cara, tanta Agathe" Bertel a bisa cu duele. "Pero mi no tabata tin culpa. Tabata tin un dama, cu kier a haya su camara bek. Pero tio Herbert a bisa, cu e camara ta colga como aas na su linja, y e ora ey el a haya un klap den su cara." "Herbert!" "Pero ta con mi por sa, cu e mucha muhe ta bolbe bay dal mi?" "Esey bo mester sa caba, y ademas, un homber grandi manera bo, no mester comporta bo mes asina, y sigur un abogado no". "E biaha aki, mi mes a buske", e homber a murmura, mientras e ta pasa su man na su cara." Pero mi tin gana di conoce e dama balente ey cu a maltratabo asina". "Ayabanda e ta, tanta Agathe, ey nan!" Emociona Herbert ta mustra riba e awa. "Ta con por ta possibel! Ata e mucha brutal ey ta cana fresco di dje den un parke totalmente stranjo pe. Poco poco e ta cana bin den direccion di e teraza. E tin un bisti di seda masha elegante bisti y un sombre grandi. "Ta esey a dal bo?" "Exactamente! Pero awor lo mi bay dune su merecido". "Ke da akinan". Pa sigur tanta Agathe a coy e homber tene na su bachi. "Nos lo mira, ta kende e dama ey kier mira. Of bo tin gana di haya un otro masashi?" "Kizas e no ta bin akinan. Ta mas mihor, si mi....." "Keda akinan, bo a tende!" "Pero tanta.." Awor e dama ta cana jega na e teraza."Segun mi, e tin mucho verf riba su cara", Condesa Agathe a bisa critico. "Un monster e ta", Bergman a corre bisa. "Pero ta......", Emociona Monika a bula lanta. "Si ta e mes." El a hala su stoel un banda, y kier a baha e trapi di e teraza, pero inespera Bertel ta strobe den su caminda. E cara smal yen di purunchi ta palido di rabia y emocion. Su wowonan a keda claba riba Monika su braza. Cu un grito di rabia el a ranca e armband grandi di oro cu Monika tabata tin bisti. "Mi no ta permiti pa bo bisti e joyasnan di mi mama!", el a grita. "Bertel!" Tanta Agathe y Bergman dos a grita pareeuw. Pero prome cu un di nan dos a jega serca e mucha homber, ya un otro hende a bin juda caba. E dama cu e sombre grandi a duna Bertel un paar klap "Bandido! Duna su armband bek! Lo mi mustrabo, con bo mester comporta bo mes contra un dama! Bandido di mondi..." No, esaki si ta di mas. Maske kiko Bertel a haci awor a jega e momento pa Bergman bay yuda su hija. "Laga e mucha homber los! Ta kiko bo ta kere?" "Esey si ta colmo! Abo a bin tuma parti pe tambe".

Dos wowo colo blauw ta mire cu un rabia. "Prome e mester duna e joya bek. Kizas despues lo mi papia cu bo". "Pero ami si ta cu bo", e abogado a contesta. "Bertel, duna e Condesa e armaband mesora bek. E no ta di bo mama, pero e ta un joya familiar di Ildenbach, asina cu despues e lo bira pa bo tambe! Kizas si bo mira e sombre grandi ey cu un mirada cu bofon, e ora ey e por lagabo los." "Kende of kiko mi tin teni akinan, no ta interesami. Ta kiko bo ta kere, cu bo ta haci algun influencia riba mi, cu un corona condal? No kerebo!"

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-2 di april- Esaki ta un otro dia progresiv-- bai contra di e cosnan cu bo ta desea y trata di cerra uun bon

TAURO-21 di april-21 di mei- Comercio, especialmente loke ta referi na paña, ta masha activo.

Esaki ta un bon dia pa reaprovisiona bo mes di pañanan di school.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Ya cu bo ta den tentacion, esaki ta un bon epoca pa pone loke semper bo tabata predica na practica -- bo mester ta moderado den gastunan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Artenan ta definitivamente favorece e diasabra aki. No pensa den negoshinan sino den bo cas.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Traha plannan pa trece mehoransa den bo cas, pero demora pa pone nan na vigor. Esaki ta un epoca pa warda y no pa gasta placa.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E accion conservador den negoshinan lo dunabo mas cu un aventura cu un ensayo den expansion.

LIBRA-24 di september-23 di october- E moderacion, especialmente na loke ta referi na finanzas ta recomenda altamente pa Libra cu ta desea di mira su boekinan balancea.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Hasi pa esaki bira un fin siman liber di preocupacionnan comercial. Romancenan bieu y nobo quizas lo haci cu bo bida lo bira especialmente interesante.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia mihor pa asuntunan social cu pa esnan di negoshinan. Keda na e rutina di bo famia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Protehe bo interesnan den tur e ramonan cu bo ta interesa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Tantu asuntonan personal como esnan comercial tin necesidad di e toke diplomatico. Evita complicacionnan molestioso.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Evita e aparencia di mezcla asuntonan di cas cu negoshinan di e fin di siman aki.

DESICISION APELA

Chicago -- (UPI) -- E comisionada di beisbol Ford Frick, no a autorisá aceptacion di e pelotero cubano Orestes (Minnie) Minosa pa Medias Blancas di Chicago, y segun nan ta bisa qu e club en cuestion lo apelé e desicion. Chicago a anunciá qu ela haña servicionan di Minoso, quende a cuminsa e temporada hungando cu e equipo, Indianapolis.

Pero e fallo di e comisianado di beisbol ta nifica cu Minoso no por hunga cu Chi-Sox atrobe.

E desaprobacion di Frick en vista di e transaccion aki ta basa su mes den un regla di qu ora qu un hungador wordu nombra directamente pa un equipo di Liga Menor, e club di Liga Mayor lo no por tuma e hungador ey mas si e no a hunga den otro clubnan.

Chicago ta afirma qu Minoso a firma cu Indianapolis como un agente liber y qu, e regla no ta pas den e caso aki. Frick a bisa qu na New York nan no sa nada di e apelacion di Chicago pero qu nan no ta mira con e decision final aki lo ta.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

DIALUNA 7 SEPTEMBER 1964 No. 5126.

CAMARA TA DELIBERA CU MINISTRO BEAUJON TOCANTE E KESTION T.C.A.

ORANJESTAD, 7 SEPTEMBER, DIASABRA MAINTA NUEBOR E DIRECTIVA DI CAMARA DI COMERCIO Y INDUSTRIA A WORDE RICIBI DOOR DI MINISTRO LOPE BEAUJON. E OBJETO DI E BISHITA DOOR DI CAMARA DI COMERCIO TABATA PA DELIBERA CU E MINISTRO ENCUANTO E ACCION DI GOBIERNO DEN E POLITICA DI ANUNCIO DI TRANS CARIBBEAN AIRWAYS. DEN UN DECLARACION NA PRENSA CUAL A SIGUI DESPUES DI E DELIBERACIONNAN A WORDE MUSTRA CLARAMENTE CU E SITUACION NO TABATA ASINA "ESPANTOSO" MANERA CU INCORECTAMENTE EL A WORDE PLAMA DEN PUEBLO Y COMERCIO DOOR DI CIERTO MEDIONAN.

Segun declaracion ultimamente durante di deliberacionnan di aviacion na Den Haag entre representantenan di gobierno Hulandes y Antillano y representantenan di teritorionan insular di Antillas a worde dicidi cu gobierno lo pidi Trans Caribbean Airways pa en futuro no haci propaganda mas pa su vuelo di "Aruba pa New York, vice versa. Esaki pa motibo cu e compania aki ta duna e impresion cu e tin un vuelo directo for di New York pa Aruba, locual enberdad no ta asina. Como cu e vuelonan pues ta pasa via di San Juan Puerto Rico, e representantenan cu tabata deliberando na Den Haag a hanja cu nan tin di mira pa stop cu e reclama aki. Nan no tabatin nada contra di propaganda den cual e coneccion Aruba - San Juan - New York ta worde anuncia y recomendea. Segun ta parce TCA a continua cu e propaganda aki apesar di e suplica di gobierno pa stop cu e propaganda aki. Despues cu esaki a continua asina pa algun luna, gobierno - segun ta worde bisa, avisa pa Tawa Yrausquin - a dicidi di bolbe intremete den e cuestion E resultado tabata cu T.C.A. a dicidi di stop cu tur su anuncionan pa Aruba cualnan tabata forma un budget di miles y miles di florin. E diarionan immediatamente a hanja encargo pa stop immediatamente cu tur anuncio di e compania aki.

Entretanto minister Beaujon a declara di no ta comprende e actitud di presidente di T.C.A. senjor Irving Buckley den e cuestion aki, como cu anteriormente ora cu e ministro a bishite y a papia cu ne tocante esaki, el a mustra masha comprendemento pa e asunto aki. Entretanto Camara di Comercio na Aruba a dicidi di busca claridad den e situacion cu a resulta, Camara tabata desea di mira ta di con T.C.A. a stop cu anuncionan pa Aruba, locual endudablemente lo no ta pa e progreso di industria turistico pa nos isla. Kiko a sosode y di con? Eseynan tabata preguntanan cual Camara a lucha cu ne y a dicidi di busca contesta serca ministro Lope Beaujon. Ya asina pues un delegacion di e comercio di Aruba y ministro di trafico y transportacion a sinta rond di

sigui lesa pag. 2

La Esperanza hotel torpedia pa declaracion Tawa Irausquin

ORANJESTAD, 7 sept.- "E plan di hotel cu nos tabatin den un stadium avanza caba ora cu e declaracion di e director di ALM, Tawa Irausquin a worde publica den courant den cual el a bisa cu e lo pone e hanjamento di derechonan pa ALM baha den exterior, bao di e mes un condicion cu otro companianan ta bula pa Antillas a pone e plan den peliger. Un di e companianan extranhero aki tabata Aerocondor cual en combinacion cu e oficina di Turismo di Colombia tabata prepara pa transporta un gran cantidad di turistanan di e pais ey pa Aruba. Despues di e declaracion menciona e plan pa cooperacion entre e oficina di turismo Colombiano, Aerocondor y La Esperanza Travel Bureau pa desaroya turismo pa Aruba a worde poni un banda, inclusivo e hotel cual e tres partinan kier a traha na e beach di Aruba pa stimula e plan completo.

Esaki segun un declaracion di senjor Eulogio Wever, director di La Esperanza Supermercadonan na Aruba y Corsow, di Esperanza Holding Company y di Esperanza Travel Bureau diasabra mainta ultimo. El a haci esaki en coneccion cu e declaracion di Ministro Lopez Beaujon kende ta destancia e declaracion di Irausquin for di un declaracion di gobierno. Gobierno no ta desia di mantene e derechonan di aterizacion na Aruba como un espada di Damocles.

Ora cu e declaracion di senjor Tawa Irausquin a sali den prensa, senjor Eulogio Wever a biaha pa Colombia pa delibera tocante di e desaroyo di e situacion. Aya nan a laga sabi cu nan no tin intencion di investa millones pa un hotel na Aruba si e hospitalidad pa e compania di aviacion Colombiano ta worde poni den un duda. Segun senjor Wever a mustra claramento nan kier a construi un hotel di algun cien camber na Aruba y cu enberdad lo e cuatro mil turistanan pa luna lo a bin Aruba. Pero e condicion pa esaki naturalmente tabata e posibelidad pa companianan extranhera por transporta pasaheronan pa un prijs barata pa Aruba. Tur eplannan aki como di e declaracion di senjor Irausquin awor parse a worde poni den "lachi di olvida" y apesar di e declaracion di ministro Beaujon en cuestion cu e asunto aki no ta parse nos cu awor cu senjor Wever a bolbe dicidi di bai Colombia pa mira loke e por haci, e ta bai cu optimismo.

Senjor Wever tabata di acuerdo pa bisa mas ainda. "Na Antillas nos ta hopi leeuw cu desaroyo di turismo. Pero si nan kier sigui desaroyo investamento di placa den e industria aki na e islanan anto mester worde dicidi cu companianan manera Aerocondor y TCA kendenan ta trece turista pa e islanan aki na un prijs mas barata

sigui lesa pag. 2

Diasabra atardi a yega Aruba un delegacion di Club Kiwanis di Curacao pa assisti na un recepcion di introduccion di Club Kiwanis di Aruba cual ultimamente a keda funda na nos isla. E delegacion a worde encontra na aeropuerto pa varios miembro di e directiva temporario di Club Kiwanis di Aruba. E delegacion di Corsow tabata consisti di r.p.d. e senjores Arturo Jesurun, R. Fijnje, Ben Jessurun, Bob Lopez Henriquez, M. Vlietman, Arturo M. Arends, Sidney Maduro, Wiet Ras, Clinton Whitfield, Morris Serphos y Forrest Leighty.

E orcan Ruby

HONGKONG, 7 sept. - Oficialmente a wordu anuncia, cu e orcan Ruby, a exigi na Hong Kong bida di 24 persona. 19 Persona a wordu perdi y tres cien a hanja heridanan. E orcan despues a sigui pa Macao, caminda tambe el a causa hopi danjo. E orcan, a azota tambe e avion Hapones cu cual e vlam Olympico a wordu transporta pa Tokio. E avion ahanja hopi danjo. Nan a manda un otro avion Hong Kong, cu awe tardi lo continua e viahe cu e vlam abordo.

BONN TA RECHAZA PROTESTA RUSO

BONN, 7 sept. - E republica federal di Alemania a rechaza e protesta Ruso tocante su participasion ne propuesto forza nuclear multilateral di NAVO, segun a resulta for un noticia di cual e texto a wordu publica antayera na Bonn. E nota, cu dia dos di september pasa a wordu entrega na Moscu, ta forma contesta riba un nota Ruso di 11 di juli pasa. E segun e nota di Alemania Occidental Bonn cu acento meste a rechaza cada intento pa defende su derecho soberano y defensa propia.

JUBILARIONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 7 sept. - E luna aki lo tin seis empleado na Lago cu lo cumpli binti cinco anja di servicio y ocho cu lo cumpli trinta anja serca e compania. E jubileonan di plata lo ta senjornan R.D. Alvares., J.C. Mc Kintosh, A.E. Limburg, A.M. Heyliger, E. Koolman y M.P. Bienvenu. Trinta anja ta worde cumpli pa senjornan Roman Oduber, Arthur S. Macnutt, Abraham T. Marshall, Joannes Tromp, Wolseley T.M. Pandt, Thomas S. Flanegin, Demetrio Hermus y Nemencio Hernandez. Tur e jubilarionan aki a hanja nan holoshi, empleama y diplomanan durante di un recepcion di e directiva di LAGO di a dos ultimo. Senjornan Roman Oduber y Macnutt ya a cumpli nan jubilario dia tres. Senjor Oduber kende tin cincuenta y dos anja a cuminsa servicio cu e compania como obrero segunda klas y awor ta verfdo C. Senjor Macnutt a cuminsa como tradesman segunda clas y awor ta Zone Supervisor. Diabierna ultimo alavez pues tabata e dia di jubilario di senjor Alvares, kende a cumpli un cuarto di siglo cu e compania. Senjor Alvarez di cincuenta anja ta na e momento aki " Levelman" . Diadomingo ultimo esta ayera tabatin varios jubilario. Esakinan ta Juliano E. Thode cu diez anja na LAGO, mescos tambe senjornan Julian A. Daniel, Mariano Maduro, Luis F. Marval, Leonardo A. Rombley, Marchelo Yrausquin y Victor Coffie. Awe lo cumpli trinta anja den servicio senjor Marshall di cincuenta y siete anja, kende despues di a cuminsa como pagador di candela na Esso Transporttion Co, awor ta machinist na bordo di un remolcador.

CAMARA TA DELIBERA CU MINISTRO BEAUJON.

Cont. di pag 1.

mesa cu otro y e situacion a worde trata y e motibo di esaki. Despues di e deliberacionan e siguiente informacion a yega serca nos. En conecion cu varios noticianan en coneccion cu e posicion di Trans Caribbean Airways y otro companianan estranhero cu ta bula pa Aruba, un delegacion di Camara di Comercio y industria di Aruba y un delegacion di organisacion pa comercio y industria Arubano consistiendo di presidente Clinton H. Whitfield, M. Serphos Jr., A.H. Raven y senjor A.M. Arends enz como presidente di e organisacion, a dirigi nan mes na ministro di trafico y transportacion pa un deliberacion cu a tuma lugar diasabra mainta na oficina di gobierno na Oranjestad. Hunto cu ministro Beaujon a papia cu e delegacion deputado J.F.J. Tromp kende anteriormente como representante di Aruba a asisti na e deliberacionnan di aviacion na Den Haag Durante di e deliberacion cu a dura como dos ora, explicacion completo a worde duna di e situacion. E delegacion a mustra di a keda sumamente satisfecho cu e splicacion. E caso door di e deliberacion a bira sumamente clara y segun e representantenan di comercio a ripara no ta existi ningun problema. Probablemente Camara lo bai tene deliberacionan ainda cu e directiva di T.C.A. tocante algun puntonan cu por resasoya e cuestion den bon direccion. Ministro Beaujon a declara entre otro cu e declaracion di senjor Tawa Yrausquin como co-director di A.L.M. encuanto cierto condicionnan pa aterizacion di companianan extrahero na Aruba, no ta e mes un opinion cu gobierno tin tocante di e caso aki. Gobirno, segun e ministro ta desaroya e buscamento di lugarnan pa A.L.M. baha pafor di Antillas, pero e lo trata di hanja esakinan pa medio di deliberacionan amistoso.

Te asina leuw e declaracion cu nos a hanja en cuanto e cuestion aki. Conclusionnan ta cu e delegacion durante di e combersacion cu ministro y deputado a worde combensi cu gobierno den e caso aki na ningun momento a haci algo malo of a intermete den e empresa particular. Pues noticianan cual for di cierto banda a worde plama den pueblo di Aruba, ta mintira y ta causa bruhamento. Alavez e conclusion por worde hanja cu gobierno no tin intencion pa tratando di hanja derechonan pa baha den exterior cu A.L.M. pone cierto condicionan na e companianan extranhero cu ta bula pa Antillas. Por worde recorda cu e declaracion encuanto esaki haci door di senjor Tawa Yrausquin a causa hopi intrankilidad na Aruba, como cu e echo ta cu varios companianan extranhero manera Aerocondor di Colombia, Avensa di Venezuela y Quisqueyanas di Republica Dominicana ya basta tempo ta haciendo vuelonan charter pa Aruba y ta trece hopi turista. E servicionan aki ta algo cu Aruba no tabata tin gusto di mira ariba e "altar" di senjor Yrausquin, a worde sacrifica. Door di e declaracion di ministro Beaujon awor e miedo aki a worde kita.

LA ESPERANZA TORPEDIA

cont. di pag. 1

cu IATA lo por keda bula. Pues majoria di e turistanan lo no bini cu ALM como esaki ta mucho caro pa nan. "E tempo a yega, segun senjor Wever cu "lo tin di escohe entre ALM y e economia di Antillas. Antillas mester bira un puerto di aterizahe completamente liber, caminda cualkier compania cu ta desea por baha. Esaki lo ta e unico manera pa trece industria di turismo na un desaroyo enorme. Tabata e error di mas grandi di gobierno pa establece ALM. Si Hulanda cu diez millon habitante no por mantene KLM cu ganashi anto ta con Antillas cu 250 mil habitante por mantene ALM cu ganashi". "Nos no mester conta mas unicamente na promer lugar ariba e azeta pa nos economia. Turismo pronto lo ta esun di mas importante. Antillas pa stimula e industria aki mester bira puerto di aterizahe completamente liber. E proteccion di ALM cu lo bai duna perdida mester worde lubida. Pues ALM cu su tarivanan halto ta stroba e desaroyo turistico y pues desaroyo economico di Antillas. Si un turista yega Aruba y kier biaha pa Corsow esaki ta coste cu ALM binti seis dollar. Pues tal prijsnan no ta yuda e desaroyo di turismo na Aruba?

Senjor Wever no por a bisa nos ki dia lo e bai delibera tocante e asunto aki atrobe na Colombia. En todo caso el a hanja e declaracion di ministro Beaujon un sorpresa alegre y animante pa comercio local.

General Taylor pa Washington

SAIGON, 7 sept. - General Maxwell Taylor, e embahador Mericano na Saigon antayeratardi a sali pa Washington. E ta compania pa algun lider militar entre quende e hefe di e departamento di operasionnan. Observadornan ta kere, cu na llegda na Washington dje embahador tin relasion cu e deseonan dje gobierno Mericano, pa wordu pone bon na altura dje situasion militar na Vietnam del Sur.

Gezaghebber ta orienta su mes encuanto escultornan

ORANJESTAD, 7 sept. - E directiva di organisacion monumento Juancho Yrausquin cu ultimamente a dicidi pa fuera di laga traha un estatua di e politico Arubano Juancho Yrausquin, laga traha tambe un momumento, esaki como un resolucion pa e problemanan en cuanto e diferencianan di opinion cual a resulta despues cu e escultor Zadkine despues di varios esfuerzo no a logra traha un estatua parecido na e defunto ministro. E organisacion awor a haci un peticion na e gezaghebber di Aruba cu ta cu vacacion pa orienta su mes en cuanto kendenan lo por haci e trabaonan aki y con. Anteriormente a worde bisa cu nan lo encarga Zadkine pa traha e monumento y cu tin varios otro escultor na bishita kendenan lo worde conecta y investiga si nan lo por bin den e choice pa traha un estatua.

Awor Gezaghebber O.S. Henriquez a worde pidi si e por investiga esaki na Hulanda y duna e directiva di e organisacion un conseho cual escultor lo por worde nombra como candidato pa traha estatua. Entretanto nos a worde bisa cu te ainda no a ricibi noticia di Gezaghebber encuanto esaki. Encuanto senjor Zadkine, segun nos a comprонde, esaki lo no por traha loke cu e kier ainda, como cu directiva di organisacion kier sabi tambe den e caso aki con e artista aki lo kier traha e monumento. Te despues cu e directiva a aproba e idea di Zadkine e por haci su trabao final.

President Segni di Italia ayera pa di prome biaha for cu e tabata malu a lanta foi cama. El a sinta durante un ora den un stoel y a come.

Frere Edwin a celebra jubileo

ORANJESTAD, 7 sept. - Ayera mainta for di diez or pa diez un or y mei a tuma lugar na Huize De La Salle na Oranjestad un recepcion na e ocasion di e jubileo di plata di convento di Frere Edwin. Binti cinco anja pasa pa di promer biaha e frere aki a bisti su panja di convento.

Hopi amigonan, conociernan y coleganan di frere Edwin a bin felicite den e sala di recepcion di huize De La Salle caminda e tabata para entre un gran cantidad di buketnan di flor y un enorme bandera grandi ariba cual tabata para " Masha pabien Frere Edwin" Entre e presentenan cu a bin felicita Frere Edwin nos a mira tambe Gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputado F.J. Tromp, miembronan di eilandsraad, representantenan di cuerpo consular di departamento di enseyanza, di cuerpo policial, coleganan etc. Awe ta e dia exacto cu e frere aki kende ta dedica hopi di su tempo na hubentud di Aruba, pero ayera el a worde celebra oficialmente.

Camara ta scirbi cartanan tocante di kerstboom

ORANJESTAD, 7 sept.- E plannan di Y' s Men' s Club na Aruba pa e anja aki pa di promer biaha bai bende kerstboom, a hanja reaccion di Camara di Comercio y Industria na Aruba. E desicion di Y' s Men' s Club, kende cu door di e placa cu nan gana kier usa pa propositonan caricativo, a sigui despues di un anuncio di Lago cu nan lo no bende kerstboom mas. E compania a recomenda su empleadonan pa cumpra na comercio local y na Y' s Men' s Club.

Den un carta di Camara di Comercio di siman pasa dirigi na Y's Men's Club e camara na un manera comprendibel pa e proposito di e organisacion, sin embargo a hala esaki su atencion cu door di drenta terreno comercial e cuestion ta cambia. Masha claro Camara di Comercio a duna e service club aki di YMCA di comprende cu si nan no anula e plan di bende kerstboom anto Camara ta obliga di conseha su miembronan pa en futuro para cualkier yudanza cu nan tin pa Y's Men's Club y YMCA.

Tambe directiva di Lago a ricibi un carta den cual Camara di Comercio ta mustra cu nan a keda sorprendi pa e echo cu un service club local a dicidi cu door di bende kerstboom nan lo bai fortifica nan caha pa propositonan caricativo, locual ta forma un competencia pa comercio y cu probablemente door di accion di Lago e serviceclub aki a worde apoya no unicamente pa bende e kerstboom na empleadonan di Lago pero tambe na publico en general.

Segun tambe nos a worde informa Camara a mustra Lago ariba e echo cu anteriormente Camara cu gusto a ofrecé Lago su servicionnan na ora di mas mester, y cu esaki tabata masha welcome pa e compania. Den e carta aki camara a bisa di ta confia cu awor cu camara ta haci un peticion na e compania, Lago lo tende esaki y tuma medida pa para e apoyo na e initiativo critica aki. (Parse cu Lago a ofrece e club pa nan encarga e kerstboom. (Red.)

Un di tres carta dirigi na Gezaghebber di Aruba, ta mustra cu un anja pasa caba Camara a protesta contra di e echo, ora cu a bira conoci cu e club aki kier a bai bende kerstboom. Como cu e permisio di Gezaghebber a bin mucho laat e bendemento di kerstboom door di e club no por a tuma lugar. Pero e anja aki parse cu door cu probablemente Gezaghebber a bolbe duna permisio, y e bendemento di kerstboom door di e club lo tuma lugar. Camara ta pidi gezaghebber pa evita cu tal situacion y problemanan ta worde crea door di coopera pa crea un situacion cu ta contra di interesnan di e comercio y industria local. Camara a bisa di ta di opinion cu e competencia aki door di un organisacion cu no tin nodi di paga belasting y no tin otro gastonan manera cu comercio normal tin, no mester hanja tal aprobacion di gobierno. Especialmente tumando na cuenta cu e comercio na Aruba no ta di bati man.

Camara di Comercio a pidi e tres partidanan pa tan pronto posibel duna nan contesta tocante di e asunto. For di banda di Camara nos no por a hanja ningun comentario ariba e noticia aki.

Un fotografo a capta salida di un bala di cañon di caliber 4.2 durante un ensayo militar na Fort Hood, Texas. Ainda e ta envolvi den su gasnan.

PRESIDENT NOBO DI CHILE

SANTIAGO, 7 sept. - E desaerollo econimico apresura den tur dominionar., restablesimentu di dignidad obrerista, reformanan agraria y reformanan social - te programa cu e president nobo di Chili Eduardo Frei a explica na un conferencia di prensa,

El a papia pa mas di 400 periodista Chileno di exterior. Dia 4 di november proximo e lo occupa su puesto.

Frei a declara cu s gobierno lo favorese un accion conhunto di paisnan Latino Americano, pa obtene un areglo pacifico dje problema Cubano. El a bisa cu e actitud cu Mejico a dicidi di tuma den e kestion Cubano, despues cu e organisacion di estadonan Mericano a dicidi pa sancionan contra gobierno na Havana, ta justifica den su wowonan.

E president eligi, a laga mira, cu e lo cuminza deliberasionnan cu companianan Mericano, cu ta tene concesionnan pe minanan di coper, cu e fin, pa Chilianisa e riquesanan nacional aki. Tambe el a bisa cu un di e basenan di su gobierno ta respet pa tur religion.

PADER CATOLICO A ORGANISA EHERCITO CIVIL

Manila, -- UPI -- Un pader catolico qu a organisá un ehercito civil anticomunista na Sur-Vietnam a bisa qu su pais kier pa tur e trupanan sali for di su territorio, sea di Merca of di Viet Cong.

E pader Nguyen Lac Oan, ganador di e premio Ramon Magasaysay 1964 pa su "extraordinario balor den defensa di libertad".

"Nos no kier guerra," asina pader Hoa a bisa den un entrevista qu ela tene den e capital. "Nos no kier nan pasobra sencillamente esaki lo no por trece paz", asina ela agregá.

E pader, quende ya tin 57 aña di edad, a scapa di China Continental na aña 1950 y ela bai biba den e pantanonan di Bing Hung na Sur-Vietnam, na unda despues ela organisá su "ehercito di golondrinanan" qu ta luchando contra e guerrilleronan comunista. Aunke e ta na fabor di e trupanan norteamericano for di Vietnam, ela bisa qu e no ta kere den e ventajanan di neutralisacion di su pais.

Earl Hassel oficial di anja na L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

Hopi anima tabata e anja aki e homenahe anual cu Lago Sport Park ta haci na tur e oficialnan cu durante e ultimo periodo a duna nan valioso cooperacion na organisacion di e cantidad di eventonan deportivo na Lago Sport Park. Atrobe e homenahe aki a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel, caminda e orkesta di Jorge Fasola a percura pa bon musica manera semper.

Despues di a worde introduci door di e maestro di ceremonia Charlie Morales, vice-presidente di directiva di Lago Sport Park Bob Martin a tene un discurso.

El a gradici tur oficialnan cu a haci un trabao cu no por worde paga durante e ultimo periodo. E cooperacion aki di parti di e personanan cu a yuda cu e organisacion, ta algo sumamente aprecia y sin cual ta imposibel pa organisa tanto evento manera te awor ta e caso.

Tambe orador Bob Martin tabatin palabranan di gratutud naturalmente na direccion di Lago mes cu ta duna e apoyo financiero na e centro deportivo aki, cu ta ocupa un puesto unico den Antiyas Hulandes. Ta e apoyo financiero aki ta e promer necesidad cu tin e centro por funciona den su habitual bon forma. Otronan cu a ricibi palabranan di gratitud especialmente menciona tabata e tres cuidadornan di Lago Sport Park, cu continuamente ta haci nan mihor esfuerzonan pa tur cos ta den mihor condicion posibel, y tambe e cuerpo di polis di San Nicolas, cu den tanto ocasion sabi di duna e necesario cooperacion.

Cu tur e cooperacionnan duna ta logra e doel di e centro deportivo aki, ta keda comproba door di e cantidad di eventonan deportivo presenta y e cantidad enorme di publico cu ta atende e eventonan cada biaha.

Despues cu tur esunnan presente por a goza di un barbecue bon prepara door di e cushina di Aruba Caribbean Hotel, durante cual tabatatin entretenimiento presenta door di e artistanan di e hotel, a yega e momento cumbre di e anochi. Esaki tabata e momento na cual ta worde anuncia door di e president di Lago Sport Park ta cual ta e official cu a worde nombra como official di anja.

Mc. Charlie Morales a pasa poco trabao pa comporta su mes serio na e momento ey manera debe ser, pero tog el a logra domina su mes lo suficiente pa por a anuncia e momento ey y introduci Mateo Reyes president di Lago Sport Park, como e siguiente orador.

Reyes a mustra e cualidadnan cu directiva di Lago Sport Park tin di tene cuenta cu nan cada anja, promer cu otorga e distincion di official di anja na un di e hopinan cu ta dedica nan tempo liber na yuda e organisacion y presentacion di deporte na e sitio di Lago Sport Park. Ta worde teni cuenta rigurosamente cu e voluntad pa coopera di e individuo y e cantidad di biaha cu e persona ta disponibel pa yuda buena marcha di e eventonan deportivo. Debi na cu e cantidad di personanan cu ta disponibel pa yuda direccion di e eventonan deportivo no ta grandi, ariba varios mester worde haci un yamada cu hopi frecuencia.

"Uno cu den tur ocasion cu el a worde solicita a sabi di duna su cooperacion mes ora, uno cu den algun ocasion cu no tabatatin umpire pa dirigi un partido di softball of baseball y cu ora cu mi mester a sali busca uno cu mi auto mes ora, el a subi y a duna su cooperacion, ta e conocido umpire Farl Hassell", e president di Lago Sport Park a bisa, "Y pa e forma espontaneo y espirito cooperativa cu semper el a demostra trahando como umpire na cantidad di weganan di softball y di baseball, directiva di Lago Sport Park a dicidi di duna e distincion di Official di Anja, e biaha aki na Farl Hassell".

Luego Reyes a haci entrega di e plaquette na umpire Hassel agradiciendo e pa su valioso cooperacion duna na e organisacion y cu cual tambe el a contribui e normemente na un bon trabao pa e hubentud di Aruba.

Earl Hassel, luego di ricibi su plaquette, a gradici pa e honor toca na dje, y a expresa cu el a worde sorprendi cu esaki. "Mi ta spera di por haci mihor ainda den futuro", tabata palabranan di Earl Hassel.

Un largo aplauso di esunnan presente a confirma e seleccion di e directiva di Lago Sport Park.

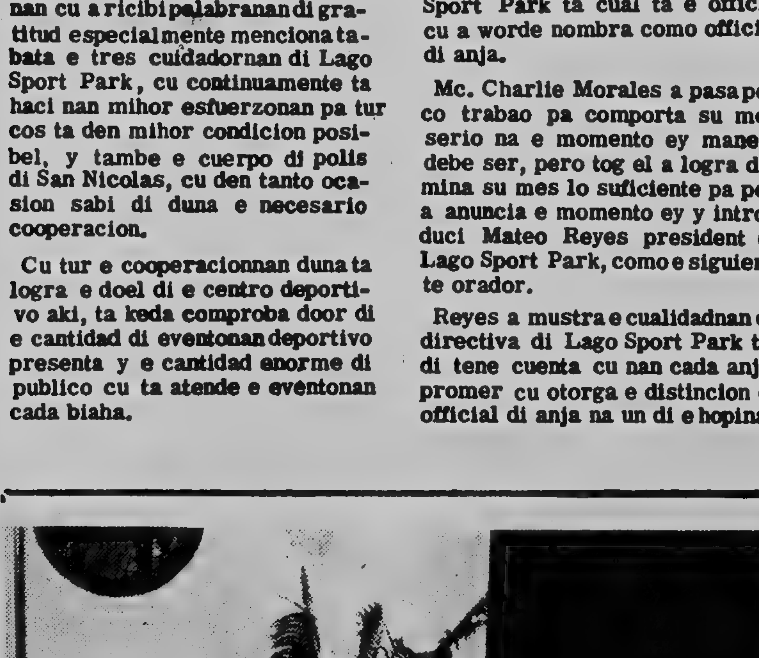
Earl Hassell, no ta un figura conoci unicamente na Lago Sport Park. Tambe den Wilhelminastadion y na otro terenonan caminda si tin encuentronan di softball of baseball el a yegа di actua masha hopi biaha como umpire.

Por cierto na apertura di e campeonato di softball 1964 siman pasa, nos por a mira ta actua atrobe como umpire, mientras cu awe nochi den Wilhelminastadion el lo ta e chiefumpire di e partido di softball entre Caribe Douane.

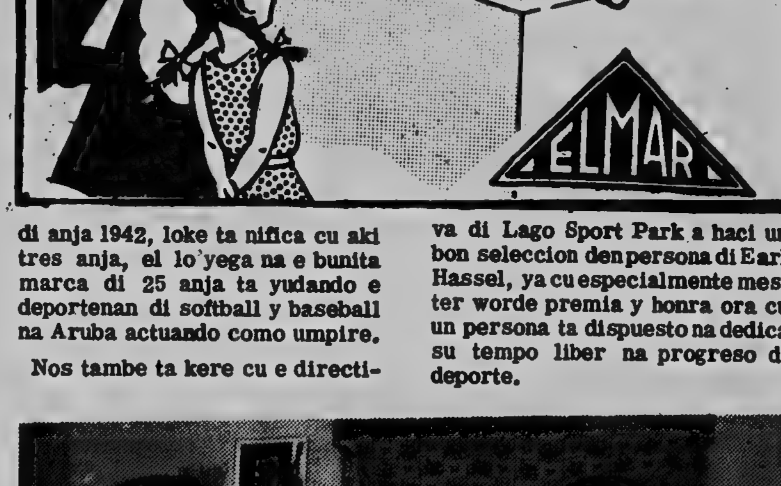
Segun su declaracion, e ta actuando como umpire na Aruba for di anja 1942, loke ta nifica cu aki tres anja, el lo yega na e bunita marca di 25 anja ta yudando e deportenan di softball y baseball na Aruba actuando como umpire.

Nos tambe ta kere cu e directiva di Lago Sport Park a haci un bon seleccion den persona di Earl Hassel, ya cu especialmente mester worde premia y honra ora cu un persona ta dispuesto na dedica su tempo liber na progreso di deporte.

Un contract pa bendemento di productonan Esso door di Autorama motor Company ultimamente a keda firma entre Esso y Autorama. Pa Esso a firma e vice presidente di Lago senjor R.E. Nystrom y senjor Fred Wong a firma pa Autorama. Presente na e firmamento tabata tambe representante di Esso Marketing Department, senjor S. O. Hesla y di Autorama senjor J.A. Tjong. Ariba e foto nos ta mira e momento cu senjor Nystrom ta firma e contract, mientras cu na su drechi ta mirando senjor Wong.



Diabierna anochi a keda inaugura den Nassaustraat ariba di New Store, Glamour Beauty Center di Sra. Aura Croes y sra. Olga Lopez. Hopi amigonan conocirnan y clientenan a bin felicita e dos damanan cu apertura di nan beauty center Senjor Clinto Whitfield como presidente di Camara di Comercio di Aruba a dirigi algun palabra di felicitacion y bon deseo, despues di cual el a brinda pa prosperidad di "Glamour Beauty Center". Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, sra. Olga Lopez, senjor Clinton Whitfield, sra. Aura Croes y senjor Frans Croes brindando.



Diahuebs anochi ultimo e staf y empleadonan di British American Insurance Company a tuma despedida di nan colega senjor Hyacintho Franken, kende a worde translada door di e compania pa Surnam caminda lo e tin e puesto di manager di e compania. Un barbecue masha anima na cas di senjor Pedro Geerman na Tanki Leendert, kende ta manager di BAIC na Aruba a worde organisa pa e ocasion aki. Senjor Franken kende a worde cualifica door di staf y coleganan di BAIC como un di e mihor trahadornan a ricibi varios regalo na e ocasion aki. E foto ariba ta mustra nos na robez senjor Geerman deseando senjor Franken na drechi lo mehor den su futuro carera. E foto abao ta mustra nos varios coleganan di senjor Franken kendenan a asisti na e barbecue. Adilanti nos ta mira senjores Salomon de Castro y d.r.p.d. Srta. Lucia Ras, srta. Helen de Cuba Srta. Lilia de Cuba, Srta. Beatriz Ras, Srta. Anna v/d Linden. Diasabra atardi senjor Franken a laga Aruba, mientras su senjora y dos yuinan lo sigule despues.

Manager Sheppard :"Burford ta den perfecto condicion"

(Di Nos Redactor Deportivo)

En relacion cu e articulo cu nos a publica ocante loke den e edicion di dia 5 di sep-
mber 1964 a sali den e semanario di New
ork El Tiempo di e boxeador norteameri-
ano Ernest Burford, nos a ricibi for di e
romotor curazolenjo Angel Job, un carta den
ual e ta sigura nos cu semper cu e trece
oxeador for di Corsow, esakinan ta trece un
ertificado medico for di Merca den cual ta
orde declara cu nan ta den condicion di por
oks.

unto cu e carta, promotor Job
manda pa nos, un pagina di e
nocido revista mensual Police
zette di luna di oktober 1964,
n cual The Ringsider ta scirbi
un declaracion haci na dje door
e manager di Ernest Burford.
articulo publica den idioma in-
es ta bisa lo siguiente:
George Sheppard, manager di
peso mediano Ernie Burford, ta
porta na e columna aki: " "A-
pa dia 16 di maart mi a laga
rnie Burford boks contra di
eorge Benton, un di e mihornan
e clase di peso mediano, y e
perde pa knockout. Despues di
pelea mi no tabata satisfecho
su condicion y mi a pidi pa e
orde tuma den un hospital pa ob-
ervacion. El a worde examina
rofundamente, y luego por a ban-
ona e hospital ora cu el a ser
anja perfectamente bon. Des-
ues di esey el a bringa un pelea di 10 round pa un empate contra di un bon boxeador Young Jack Johnson na Corsow y e ta den magnifico condicion; mas ainda e ta director atletico di e Centro Judio di Menphis"....

Te aki e parti di un articulo cu a aparece den e revista americano Police Gazette den loke ta concerni un declaracion di e manager di Ernest Burford.

E pugilista aki ta senjala pa enfrenta Sugar Boy Nando diahuebs dia 10 di e luna corriente.

Ta en vista di e pelea venidero aki, nos a publica loke nos a ricibi for di New York, esta e pagina deportivo di semanario El Tiempo, caminda ta worde avisa cu e condicion fisica di Burford no ta bon y cu su vida ta na peliger cada biaha cu e subi den ring. Nos a publica e articulo di El Tiempo pa e sirbi como un aviso y den e doel aki indudablemente el a logra. Gustosamente tambe nos ta publica cu esaki e declaracion di e manger George Sheppard, kende ta sigura cu Burford ta den perfecto condicion.

Ningun momento nos a pretende cu no ta asina, pero nos ta kere di a cumpli cu un deber ora cu nos a publica e opinion di El Tiempo como un aviso.

*9 Comunista Chines, cu foi bahamentu di president Goulart na Brasil ta presu, ayera a worde pone pe corte militar di justicia di Rio oficialmente den estado di acusacion. Nan ta ser acusa di a lanta un servicio di espionahe na Brasil. 8 Brasileiro cu en relasion cu e asuntu aki a keda detene tambe a wordu pone den estado di acusacion.

E actriz Gracie Allen, quende a bira e favorita di Merca den su papel di Dumb Dora, tantu na radio como television, a muri siman qu a pasa di un ataque di curason na Hollywood. E tabata traha casi semper cu su casá Goerge Burns.

"ORGANISATION NIGHT" DI E KIWANISNAN LO TA NA ARUBA NA NOVEMBER

ORANJESTAD, 7 sept - Ochenta Canadees for di provincia di Quebec na luna di november venidero lo bin asisti na e "Organisacion Night di Kiwanis Club Aruba. Probablemente e Kiwanisnan aki, kende nan club ta actua como sponsor di e clubnan di Kiwanis recien estableci na Aruba y Corsow, lo biaha tambe pa Corsow pa aya asisti na e "charter night" di e club di "Wier" Ras.

Esaki a worde participa diasabra atardi na Aruba, ora cu den sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel Casino un reunion di introduccion a worde teni pa e Kiwanisnan di Aruba. Pa esaki un delegacion di e club na Corsow, consistiendo di presidente Wiet Ras, y senjornan Sidney L. Maduro, drs. Vlietman, Ben Jessurun y Arturo Jessurun a bin specialmente nos isla. Pa duna e huedpednan aki un bon bini tabata na aeropuerto un delegacion di e club di Aruba consistiendo di presidente Clinton H. Whitfield y senjornan Bob Lopez Henriquez, Forrest Leighty, Arturo M. Arends R. Fijnje y Morris Serphos. Den e Hotel e miembronan di directiva di Corsow a dirigi algun palabra caminda cada uno a duna un idea di su trabao y e dificultadnan envolvi. Siguiendo otro a papia despues di e introduccion di senjor Whitfield e presidente Ras., secretario Vlietnam, vice presidente y redactor di "Kiwanis News" Sidney Maduro y Tesorero Ben Jessurun. Na e ocasion di haci pregunta varios e haci uso. Banda di seis or y mei e Kiwanisnan di Corsow a regresa nan isla. Nan club lo tin su "Charter Night" na November, esaki ta un acceptacion ceremonial den e organisacion internacional. E club di Aruba cual a worde estableci poco despues lo celebra esaki mas laat y pues lo fiesta su "Organization Night" na luna di november; Esaki lo ta e establecimento oficial di e club.

Marlboro y vs Zenith ta cuminza diamars

Di Nos Redactor Deportivo)
Dia 8 di september ta cuminza
serie di tres wega na Lago
ort Park entre e novena cam-
eon di clase A Marlboro y e no
na cu a keda den ultimo puesto
e campeonato AA, esta Zenith.

E dosnan aki tin di dicidi si nan lo cambia di puesto pa e proximo temporada of no. E serie ta cuminza diamars, dos dia despues e segundo wega ta tuma luga y si ta necesario e tercer partido lo diadomingo dia 13 di september 1964.

N.A.V.U. y A.V.B. a concede peticionnan di Juventud

Di Nos Redactor Deportivo)
Den e ultimo dianan di siman
asa e abogado di Juventud Mil-
onarios, Juan B. Wix, a ricibi
dos cartanan for di NAVU y for
AVB cu lo por nifica e fin na
conflicto deportivo cu a dura
asi un anja ora cu e equipo Ju-
entud a bai hunga na Pto. Rico
in permiso di AVB. E proposi-
ion di Huez mr. J.V.M. van Koot
worde cumpli door di e parti-
onan concerniente y tur cos ta
ndica cu e problema ta kedando
ompletamente resolvi. Unico cos
u falta ainda ta anulacion di e sentencia di Huez van Koot di dia 14 di augustus den cual AVB a worde ordena pa pone Juventud den e campeonato di futbol 1964. Esaki lo tuma luga den e dianan aki.

Juventud a ricibi pues di NAVU un carta den cual e royement imponi ta wore anula, mientras cu di AVB a worde ricibi un carta den cual ta worde participa cu Juventud ta worde manteni den e campeonato di futbol hoofdklasse 1964. Esakinan tabata contesta ariba e peticionnan di Juventud haci na NAVU y AVB respectivamente. Manera ya nos a yega di publica directiva di AVB tin planea pa reanuda e campeonato ariba diasabra dia 12 di september.

E programa completamente revisa cu inclusion di Juventud Milionarios, y a a worde manda pa tur e clubnan afilia.

Triunfo pa U.P.A. y Gavilanes

Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierna anochi e campeonato
i softball masculino a continua
u dos partido. E promer tabata
ntre Gavilanes y Elmar. Cu a-
otacion di 17 carrera pa l, Gavi-
anes bao direccion di e conocido
Pantin Guerrero, a obtene un me-
ecido triunfo riba e equipo di El-
nar. E ganador tabata tin un fiesta cu e bate e anochi conectando nada menos cu 18 hit, mientras cu den fildeo nan a peca dos biaha.

Reddy Kilowatt su representantenan a worde domina door di e largo lanzador derecho di Gavilanes Hildo "Cabo" Quilotte, kende a permiti apenas dos hit na nan. Te den e sexto inning, Quilotte tabata lanzando un no hit no run, pero den ultimo inning el a permiti e dos hitnan y esun cu a skapa Elmar e blankeada. Elmar a comete tres error. Pitcher ganador tabata pues Hildo Quilotte, perdedor tabata E. Yarzagaray.

Segundo wega di e anochi tabata entre UPA y Rainbo Bakery. Den nan debut den un campeonato oficial, e peloteronan di UPA a logra un triunfo cu anotacion di 9 carrera pa 7. Nan a conecta totaal di 12 hit y a comete tres error. Rainbo Bakery a conecta 5 hit y a pifia den dos ocasion.

Pitcher ganador tabata J. Maduro y perdedor R. Kooiman.

Awe nochi e campeonato di softball ta worde continua cu e partido entre Caribe y Douane pa ambos e promer partido di e campeonato.

Cifranan final di A.A. y A

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera tardi a worde clausura na Lago Sport Park e temporada di baseball 1964 cu presentacion di trofeonan na e diferente clubnan y hungadornan campeon y subcampeon den e divisionnan di AA y A. Promer cu e presentacion aki tabata tin un partido di exhibicion entre e campeonnan Esso y e resto di e seleccion cu ta siendo prepara pa e entrenador Alejandro Hernandez.

Segun e estadisticanan di e Asociacion di Scorers di Aruba, e cifranan final di e campeonatonan AA y A ta lo siguiente:

AA:

CLUBNAN	GANA	PERDI	WA
ESSO	10	2	--
HEINEKEN'S	9	3	1
WINSTON	4	8	6
VERF ANTIL-LIANA	4	8	6
ZENITH	3	9	7

mihor bateadornan;

nomber	ab	hits	ave.
G. Richardson Esso	32	11	344
J. Hazel (Esso)	50	17	340
Ph. Freedom (Hei-	42	14	333
J. Muyale (Esso)	40	13	325
Gaby Illidge (Heineken's)	44	13	295
S. Bryan (Heineken's)	44	13	295

carreranan empuha;
julio Hazel (campeon cu lot) di Esso, Gaby Illidge di Heineken's y R. Violenus di Verf Antilliana cada uno cu 9.

PITCHEO:
Rufus Arrindell (Esso) 6 gana 1 perdi.
Sam Jacobs (Heineken's) 4 gana 1 perdi.

CARRERA ANOTA:

Gaby Illidge (Heineken(s)	14
S. Bryan (Heineken's)	12
L. Salomon (Verf. Antil.)	10
P. Angela (Winston)	10
E. Thiel (Winston)	9

BASE ROBA.

Gaby Illidge (Heineken(s)	10
J. Robles (Heineken)	9
S. Bryan (Heineken(s)	7

HONRONEROS:
Simeon Bryan (Heineken(s) y L. Salomon di Verf Antilliana cada uno cu 2, mientras cu e siguiente bateadornan tin cada uno un homerun: Eric Ponson (Esso), A. Richardson (Zenith) F. Lindesey (Esso) y J. Hazel (Esso).

Como hungador mas valioso a worde nombra Simeon Bryan di Heineken's.

E cifranan di clase A ta lo siguiente:

CLUB	GANA	PERDI	WA
Marboro	8	1	--
Little Rock	6	3	2
Heineken	5	2	2
San Lucas	3	4	4
Baby Bakery	3	4	4
Wilson	2	5	5
Erres	2	5	5
Mapleton	1	6	6

AB HITS AVE.	AB	HITS	AVE.
L. Jacobs (Heineken)	24	10	417
L. Pantophlet (Heineken)	25	10	400
P. Halman (Heineken)	28	10	357
M. Ruiz (Marlboro)	40	14	350
F. Heiliger (San Lucas)	23	8	348

Base Roba.

R. Jack (San Lucas)	11
R. Boekhoudt (Mapleton)	8
M. de Kort (Baby Bakery)	7
D. Clark (Mapleton)	7

CARRERANAN EMPUHA:

M. Ruiz (Marlboro)	10
B. Maduro (L. Rock)	9
W. Romney (L. Rock)	9

PITCHEO:
V. Albus (Marlboro) 5 gana 0 perdi.
R. Rasmijn (Little Rock) 5 gana 2 perdi.
B. Wever (Heineken) 2 gana 0 perdi.

CARRERANAN ANOTA:

I. Briezen (L. Rock)	13
T. Briezen (L. Rock)	11
M. Ruiz (Marlboro)	11

Dokter impostor tabata gana 40000 dollar anual

Lansing Michigan, -- UPI -- Polisnan a arrestá Thomas M. Novak, acusá di a ehercé medicina ilegalmente durante di 4 aña. Su esposa y su dos yiunan di buena-fé, a kere qu Thomas realmente tabata dokter. E tabata gana 30 pa 40 mil dollar dedicando su mes na cura enfermedadnan cualnan no tabata requiri intervencion quirurgica. Como qu e no tabata dokter den ningun hospital, tur e casonan mas dificil e tabata conseja pa bai un specialista y nan ta kere qu e tabata scirbi mas o menos 20 receta pa dia, algun di cual tabata inclui narcoticos.

Ela inventá un prueba di dokter di number -- 7117 -- qu ningun hende lo a bai chek pa mira si en realidad e tabata dokter.

Nan a descubri e hazaña di dje ora qu ela pidi un seguro di dokter y e compania a bai busca su titulo den registro, estableciendo qu tal titulo no a existi nunca. Novak a bishita varios universidad. Awor aki solamente nan por condenele na seis luna di prison y un multa di $250.

Segun su ayudante den consulta, señora Mary Donovan, a bisa qu e supuesto dokter tabata mashá gustá pa tur hende," y tur su recetanan qu e tabata scirbi tabata bon. E no tabata por a kere su bista ainda ora qu nan a arrestá Novak. Novak tabata huntu cu su famia, den un cas qu nan tin na Livonia, y e tabata nenga na contesta yamadanan di telefon.

(NEA Radio-Telephoto)

TERROR NA CONGO -- Cadavernan di rebeldenan qu a muri den lucha contra tropanan di gobierno di promer minister Moise Tshombe aki ta bentá kantu di caminda den un barrio di Bukavu. E tropanan di gobierno despues di intenso batalla a logra reconquista e comunidad aki riba e rebeldenan.

Carabinero asesina na frontera Italo-Austria

Bolzano, Italia, -- UPI -- Terroristanan di e region meridional di Tirol a mata un polis italiano ayera nochi, y di tal manera a cuminsa un fase nobo di e "guerra chikitu" qu ta tumando lugar ya for di varios aña caba den e region aki entre Tirol Meridional (na Austria) y Alto Adige (na Italia).

Esaki ta di tres bes den cincu dia qu e terroristanan a tira riba polis of soldanan italiano. E zona na Litigio, di mas o menos 6.000 kilometer cuadrá, tabata parti di Austria te na fin di e prome guerra mundial durante di cual Italia a ricibi e region aki como parti di e botin di guerra.

Pero hopi habitante di habla aleman, qu ta biba eynan y hopi otro quendenan ta biba ne otro banda di frontera, na Austria -- ta insisti di qu e zona mester ta austriaco, of por lo menos qu nan mester dunele derecho di autodeterminacion.

Polis y comunistanan ta busca terrorista cubano Canales

Caracas, -- UPI -- E terrorista cubano Maximo Canales tabata ser buscá simultaneamente y aparentemente cu e mesun empeño pe forsanan policial y pa elementonan di su propio Partido Comunista.

Un funcionario di e Direccion Nacional di Polisnan, a declará qu, segun nan ta kere, Canalas ta na Caracas, scondí na un lugar. E terrorista, quende tin solamente 22 aña di edad, a cuminsá mata polisnan ne mesun tempu qu ela cuminsá feita y a participa den e conocido caso di e barcu Anzoategui, di bandera venezolano, qu a ser tuma pe terroristanan riba laman pleno y a ser hibá pa un puerto di Brasil. E comunistanan ta busca Canales ya qu nan a dunele orden pa uni su mes cu e guerrilleronan di e estado Falcon y e desconocido, refugiando su mes den e capital aki, no a deseá na hasi tal cos. Segun nan ta papia Canales a ser nombrá pa integrá e grupo qu a secuestrá e futbolista Alfredo di Stefano, cu speransa di qu polisnan a haña sa di e plan pa arrestele, pero Canales a efectuá henter e operacion sin ningun dificultad y e no a cai den man di autoridadnan.

Partido Comunista ta acusele for di basta tempu pa motibu qu ela creá un sorto di "personalidad exagerá" di su mes y riba e base di su psicologia di criminal. Nan ta kere qu awor aki e ta cabesá un banda di delincuentenan comun.

PROMER MINISTER GRIEGO KIER PAZ

Atenas, -- UPI -- E prome ministro griego George Papandreou a respondé e declaracionnan di e prome ministro turco Ismet Inonu, den sentido di qu un guerra entre Grecia y Turquia tabata mas serca cu cualkier otro cos, bisando qu e "politica di Grecia ta Paz." Nos ta buscando un solucion di e cuestion chipriota pa medionan pasifico y si Turquia ta kere qu lo tin guerra anto e mester wanta tur e responsabilidadnan," asina Papandreu a bisa. E prome ministro griego a agregá qu el lo duna un contesta pleno na Inonu den e discurso qu el lo pronuncia na Saolnica.

Inonu ayera a declara den Parlamento turco di qu tabata posibel qu un intervencion militar lo por a tuma lugar na Chipre y qu "Grecia tabata dirigi su mes cu wowonan tapá pa un guerra cu Turquia." Mientras tantu e general George Grivas, ex-dirigente di e organisacion extremista EOKA, qu a yuda na logra independencia di e isla, ta ser sperá na Atenas pa celebra deliberacionnan cu e prome ministro griego. Grivas awor aki ta hefe di Guardia Nacional grie go chipriota. E canciller griego-chipriota Spyros Kyprianou a declará ne periodistanan ora qu ela yega Atenas di qu el lo trata cu Gobierno griego riba e asuntunan qu mester ser tratá pa Consejo di Seguridad di e Organisacion di Nacionnan Uni.

Patagonia no a ser hanja ainda

Buenos Aires -- UPI -- Nan no a haña ningun rastro ainda di e barcu di carga argentino Patagonia, qu a desaparece diamars ultimo.

Esaki a ser bisá pa un portavoz, despues cu dos avion y mas di un dozijn di barcunan a realisá un busqueda.

E barcu di 1.300 ton, diamars ultimo a duna señalnan di S.O.S. ora qu ela wordu alcansá pa un tormenta den e parti sur di Atlantico. E mensaje qu a wordu captá ta bisa qu e barcu tabata sumamente daña y qu e tormenta a azotele violentamente, na 16 milla di e costanan di e estado Rio Grande do Sul, na Brazil. Patagonia, qu tin un capacidad pa 16 tripulante, tabatin un cargamentu di 1,200 ton di trigo for di Necochea, Argentina, pa Porto Alegre Brazil.

Plaga di muskita ta ser combati

Topeka, Kansas -- UPI -- Autoridadnan di salud a hasi un yamamentu pa nan intensificá e medidanan destiná na controla e plaganan di muskita ne mesun momento qu e lista di casonan sospecho si encefalitis tabata aumentando. E ultimo cifra qu a ser duná di conocé respecto e enfermedad aki tabata mustra 15.

Un funcionario di e departamento di salud a bisa di queda mas di e 15 casonan sospechoso di tal enfermedad di soño, tin 19 caba qu a wordu efectá pa encefalitis.

Editornan dilanti di hues na Georgetown, B.G.

Georgetown, Guayana Inglés -- UPI -- E directornan y editornan di dos corant ne ciudad aki a ser acusá pa polisnan di ta public[...] materialnan pa stroba orden pu[...]blico.

Nan a ordena nan pa comparec[...] dilanti un tribunal dia 8 proximo[...] Ta trata aki di e compania "Ne[...] Guiana," editor di The Mirror[...] y su director Richard Hart; y [...] firma di Peter Taylor y compania[...] editora di e semanario Post Mon[...]day Argosy, su presidente Peter[...] Taylor y su director Percy Armstrong.

INVESTIGACION DISCRIMINACION CONTRA LATINONAN

Washington, -- UPI -- E comi[...]sion pa igualad di derechona[...] civil a confirmá qu nan ta in[...]vestigando den cincu estado ri[...]ba kehonan di discriminacion [...] contra americanonan di habla [...] español.

Un portavoz di e comision a bi[...]sa qu e investigacion ta ser has[...] na Texas, Arizona, Nueva Mejico[...] California, y Colorado. Ela spli[...]ca qu "a resultá un combina[...]cion di cosnan. Nos a ricib[...] kehonan individual, y tambe s[...] gerencianan di comitenan ase[...]sornan di derechonan civil di [...] estadonan ey." E informante [...] bisa qu e investigacion ta bas[...] riba discriminacion riba clausu[...]la di igual proteccion, of se[...] sistema di bida, educacion, tra[...]bao, votamentu y administra[...]cion di justicia.

Ela agregá qu nan no a dicid[...] ainda si nan lo hasi un audiencia[...] publica despues di e investiga[...]cion, pero qu nan lo hasi un in[...]forme publico, aunke no tin au[...]diencia.

Musial a bandona hospital

San Louis, -- UPI -- Stan Musial "El Hombre" a sali di hospital Jewish di San Louis y ba[...] su cas, riba recomendacion di dokter, cu e mester sosega y tuma[...] e cosnan cu calmo durante u[...] tempu.

Musial quende tin 43 aña di edad, diarasón ultimo a bira malu repentinamente y tabata necesario pa hibele hospital. Al parecer e estelar hungador di beisbol, quende ta ser considera grandi entre e grandinan di deporte a restablece rapidamente.

Stan tabata desea di sali for di hospital y ayera el a declara, cu e ta sinti su mes cien por cien to y e ta kere cu den algun dia lo e ta completamente bon."

OTRO FOTO DI VIET -- Un turba violento di manifestadornan Budista ta zwaai cu nan armanan mientras qu nan ta preparando pa ataca e oficinanan di Xay Dung, un corant catolico na Saigon. Varios hende a muri durante e ataque aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Echtscheiding op Z'N Italiaans" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "A Kind of Loving" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Light in the Piazza" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Day of the Triffids" 18 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06 00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

VOLUNTARIONAN SUD-AFRICANO TA KEHA SIN FIN

JOHANNESBURG, 7 sept 20 Hoben Sud Africano, cu a duna nan mes op pa ehercito Congoles, segun Sunday Times, ayera a regresa na Johannesburg. Entre nan tin 4 herido.

E hombernan a bisa e corant di ta desepciona tocante e circumstancianan di bida na Congo, tocante e armanan, cu nan a hanja y e desorden, cu ta reina entre e mercenarionan.

Pat O'Malley, e homber cu a recluta e soldanan mercenario na Johannesburg a participa ayera cu pa motibu di transporte aerea nan a suspende salida dje mercenarionan pa Congo.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuación di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

MISION HULANDES PARLAMENTARIO TA DI REGRESO

SCHIPHOL, 7 sept. - Dje mision parlamentario di 16 miembro, cu tres siman pasa a sali pa Surnam, antayera mainta 9 dje miembronan aki a regresa Schiphol foi New York.

Nos a hanja un recepsion excelente na Surnam, y a hanja tur caminda gran interes y a papia hopi cu e gobernador, gobierno y tambe cu e parlamentario Surnamenjo y Antillano, segun mr. Van Thiel. E delegasion a pasa den henter Surnam y a mira con e pais ta wordu goberna y cultiva.

Fin dje viahe aki ta pa trese parlamentarionan dje tres partinan di reinado cerca otro, locual foi 1960 a bira un custumber cu ta tuma luga cada dos aña. Y pesei tabatin tambe un delegasion Antillano na Surnam. Riba invitasion dje gobierno Antillano e delegasion Ulandes di regreso pa Ulanda a haci Corsow y islanan ariba un bishita corticu. Na New York, nan a asisti ne ultimo dianan dje exposicion mundial.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St. Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

Mintin di prensa di Johnson

WASHINGTON, 7 sept. President Johnson a participa na un conferencia di prensa, cu general Taylor, e embahador Mericano na - Saigon, otro siman lo sali pa Washington pa delibera tocante e programa Mericano di ayudo pa Vietnam del Sur.

E submarino nuclear nobo Mericano "Daniel Webster", cu fin dje luna aki lo cuminza trafica den laman, lo ta equipa cuen raket Polaris nobo dje typo A-3. E raket aki lo alcanza un distancia di 4000 km, esta 1.600 km mas cu su antesor.

E comision Mericano pa energia nuclear, a laga fabrica un reactor nuclear mas poderoso, cu lo wordu usa pa stiwasion di portavionnan nuclear. Dos reactornan dje sorto aki lo ta suficiente pa un bapor. E portavion Mericano "enterprise", actualmente ta equipa cu ocho reactor nuclear.

Segun Johnson e situasion na Cyprus ta keda serio.

Den un comentario riba e resultado dje eleccionan na Chili e president Mericano a bisa entre otro, cu e forzanan di libertad ta gana terreno riba hemisferio occidental durante e ultimo seis lunan di nan enemigonan.

Acusacion di Denktasj

ANKARA, 7 sept. - E lider dje grupo Turco di poblasion na Cyprus Denktasj, a anuncia, cu el a mustra den un carta na secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, cu Grecia, a reuni bow di wowo di Nacionnan Uni 10 mil homber di trupa na Cyprus y a cuminza occupa e isla.

E conseho di seguridad y forza di guerra di Nacionnan Uni, segun opinion di Dentaskj te ainda a laga man di president Makarios di Cyprus liber y a mara esun di Turquia.

Segun Denktasj e conseho di seguridad meste admiti Turquia a trese un forza di trupa na Cyprus, cu ta mas grandi qu esun cu Grecia a reuni den secreto na Cyprus.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 26.

Ban mira mucha, e ta dal Bertel un pusha den su lomba, bo ta bay dune su joya bek?" Rabia Bertel ta drey rond pa busca manera di los fe di e dama. E mes no por compronde, dicon un dama por a hinca den su cabes, pa cohe tene. "Yudami no, tio Herbert". "Haci jiu jutsi, Bertel! Pasobra ami no por haci nada. Pero mi ta spera cu porfin bo por realiza cu ta mihor si bo debolbe e yoya. Y naturalmente bo mester disculpa bo mes", "Bo ta kere cu e mucha brutal aki lo hacie?" "Sera bo boca tribi, y laga e mucha homber los." "Un momento, bay predika den disiertol Mi no ta worry cu bo vos. Monika? Con bo kier haya e joya bek cu of sin dispensa?"

"No", tanta Agatha ta interveni awor. "Bo mester pidi disculpa Bertel. Y si bo nenga, lo mi conta bo tata tur cos y lo mi percura pa nan mandabo na un kostschool.

Bo a desilusionami masha hopi awe, bo mester tin berguenza!" "Bravo", e dama a grita. "Siquiera uno tin cu ta usa su sinti na e cas stranjo aki". "Tuma", Furiose Bertel a coy e armband tira abao. "E por wel di haya e joya bek, pero ami si no ta pidie disculpa. E ta un rancado di placa masha vulgar! Tanta Vera abisa cu el a casa cu su papa pasobra e homber bjeeuw cu jama Decker a force cu un invento. Y si papa no a bay di acuerdo cu su proposicion, e ora ey e lo a bende e invento cu un competidor y esey lo nifica un sla masha duro pa e fabricanan di Ilba". Cu rabia Bertel ta zapatia su pia. Ora cu el a ripara cu e dama desconocida ta tene un poco menos duro, di tanto asombro el a ranca su curpa los y a corre bay na e castillo. Na e teraza a keda reina un kietud doloroso. Di repente Monika no por a wasta su dominio. Jorando el a cay sinta bek riba su stoel. "Pober mucha". Cu ternura tanta Agatha ta caricia su cabeynan. "Weyta cuanto cos bo mester soportal Pakiko nos no por a evita esey, Herbert," "Ta con ami por sa, cu Vera a sinta conta e mucha cantidad di estupides, nunca Bertel tabata worry mucho cu loke Vera tabata bisé". "Bosonan si ta hendenan importante akinan! Stop di jora Monika! Bay coy bo maletanan y ban cu mi. Bo no ta pas pa akinan." "Di unda bo a hinka e cos ey den e Condesa su cabes?" "Tene cuidao Herbert", tanta Agathe a avisa. "Pero si ta berdad awor! Monika su lugar ta akinan na e castillo y ningun otro caminda. Ta kende abo ta?" "Por fabor despensami, pasobra mi a trata asina". Monika ta hiza su cara. "E ta mi famia, Srta. Lore Richter, tanta Agathe. Ta net mi tabata bisabo, cu e lo bin buscami." "Bon bini, mi yiu!" E dama bjeeuw a duna e desconocido carinjosamente un man. "Maske cu bo llegada na castillo Ildenbach tabata masha acompanja cu circumstancianan stranjo. E homber aki mi ta kere cu bo conoce caba, maske bo no sa su nomber. Esaki ta e director plenipotenciario di e fabricanan di Ilba, abogado Bergman". "E homber ey?" Lore ta bisa, mientras e ta mustra riba e homber, cu ta haci Bergman herebe di rabia. "Bo no ta equivoca, Senjora?" Un sonrisa malicioso ta pasa riba su cara. "Ora cu mi a miré pa ultimo biaha, mi mester a paga pa miré." Cu wowonan jorá y angustiá Monika ta bisa: "Impossibel, Lore, bo mester ta equivoca!" "No bay sinta pleita awor, mi yiunan. Awor nos tur ta bay bebe un koppie di koffie junto y despues nos ta sigui papia trankil", E manera malo di Bertel a demostra claramente cu nos mester haci algo". Cu su palabranan trankilizador tanta Agatha a logra pa tur sinta bebe koffie trankil asina. "Mi mester gradicibo asina hopi Lore, cu bo a skirbimi. Mare mi por a pensa mas prome riba bo!" "Pero ainda no ta laat, Moni! Si bo maletanan ta empaketa caba, nos por wel di bay mesora." "Caramba, e no ta bay!" Cu rabia Herbert ta bati su moketanan riba e mesa. "Mi no ta permiti pa Sra. Monika bay, prome cu mi amigo bin bek"

"Mi no tin asina hopi tempo, caballero!" Lore ta miré cu un sonrisa den su cara. "Mi hefe a duna mi solamente dos dia di vacacion." !Esey mes tabata di mas!" "Por fabor Sr. Bergman, bo no mester papia asina. Mi tabata asina contento, cu mi a mira mi amiga bek." "No preocupabo, Moni. No ta importa na da." Cu un gesto nonchalanta e dama ta kita su sombre, y su cabeynan color maron ta sali bunita. "Pero awe mi no por bay cu bo, Lore", Monika a bisa tristo. "Maske con gana mi tin, despues di loke a caba di pasa. Pero mi a priminti e Conde cu lo mi keda spera su regreso. "Esey si ta bobo di bo partil Dios sa, kilo lo pasa ainda cu bo!" "Nos tambe ta akinan", Bergman a bisa rabia". "Y den cua posicion, si mi mag puntra? Kizas un cuidado di harén?" "Tanta Agathe", Herbert ta bisa foy rosea. "Saca e criatura insoportable aki porta fo, mesora!" "Al contrario, mi yiu", e dama bjeeuw a bisa hariendo. "Ta net mi kier a pidi Srta. Lore pa keda algun dia aki na e castillo". "Abo ta e unico persona atractiva akinan, Sra." Lore a bisa, "y si mi mester envidia Monika pa algo, lo ta pasobra e tin asina un bon amiga maternal." "Mi mes no tabata sa cuanto tanta Agatha tabata preocupa pa mi, ta awe numa mi a haya sa", Monika a bisa conmovi. Y despues el a sigui bisa: "Ta berdad loke Bertel a gritami awor ey, Sr. Bergman"Ta mi tata a menaza e Conde y a keda primié?

E ta sigui...

Derechos Reservados.

Derechos Reservados. 6-12

Derechos Reservados.

Horoscopo personal

VIRGO-24 di augustus-23 di septemberE tacto y e extension di un man amistoso lo calma e dificultadnan cu ta reina den bo cas pa e momentonan aki.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di drecha e mal entendimentunan menor, splicando e. actual actividadnan. Bo amigunan quizas ta mas preocupa cu indigna.

ESCORPION-23 di october-22 di november - Trata di tin plannan comercial mas grandi y mihor. Sea comprensivo den asuntonan personal.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Si bo a aplaza un biahe ayera realisa esaki riba e dia aki. Observa tur e reglanan di seguridad escrupulosamente.

CAPRICORNIO-23 di december-2 di januari-Ta masha probable cu riba e dia aki nan lo concedebo maske ta un di bo deseonan. Si no ta exactamente loke bo tabata quier, anto ta bo mes tin falta.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Un gran porcion di e asuntonan di acuario ta den un orden perfecto e dia aki. Sin embargo, tene cuidao cu tratonan di e sexo opuesto.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart-Sea especialmente astuto den e tratonan den bon raisnan. Cerciora bo mes di e costonan di reparacion prome bo cerra tratonan.

ARIES-21 di maart-20 di april-Hasi plannan final pa cerra un bon trato. Si tin mester di amplia bo negoshi, hasiele pero cu cuidao.

TAURO-21 di april-21 di mei-Prospone e firma di documentonan importante si ta posibel. Di otro manera mal entendimentunan por sosode.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Planan pa futuro ya mester ta mustra señalnan prometedor. Cerciora bo mes di esaki.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Evita disputanan cu bo amigunan ejerciendo hopi diplomacia. Sea dispuesto pa hasi consecionnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Tur e demandanan razonable mester worde cumpli. Evita e aparencia di cu bo ta codicioso, pues de lo contrario lo bo hanja enemigunan.

Suellen Robinson, un Miss Alabama den pasado, aki ta demostr un microfono di tipo "lavalier" qu ta un di e ultimo modelonan qu a ser exhibi na e show electronica di Los Angeles.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

\nja 26 DIAMARS 8 SEPTEMBER 1964 No. 5127.

MAMA TA KIBRA MAN Y PIA DI JIU

)RANJESTAD, 8 September. - Diasabra ultimo un
ama kende ta biba na Oranjestad aworde deteni y
arcela, acusa di a maltrata su jiu di tres luna di
al forma cu un pia y un braza di e criatura a kibra.
egun informacion di recherche a mustra, esaki no
 promer biaha cu e mama aki ta maltrata su jiu
n tal manera barbaro. Anteriormente caba un pia
i e criatura a worde kibra pa via di e mama aki.
 biaha aki un pia y un braza di e baby di tres luna
 worde kibra, mientras cu e cara di e mucha chi-
ito tabata tur rasca. E motibo cu e mama aki ta
busa di tal manera di su jiu chikito segun recher-
he ta sopone ta door di pleitonan cu su esposo. O-
a cu e caba di pleita cu su esposo e mama aki tin
 alma di baha e rabia cu e tin ariba e criatura di
res luna. Door di esaki ya ta di dos biaha cu e
ucha ta bai drumi den hospital cu un parti di su
ırpa kibra.

Diadomingo ultimo a celebra su jubileo di plata di convento, Frere Edwin di Huize de La Salle. E echo aki cual el a cumpli ayera, el a celebra diadomingo na Huize de La Salle cu un recepcion. Hopi amigonan, conocirnan, coleganan y autoridadnan di gobierno a assisti na e recepcion. Di dos di robez nos ta mira Frere Edwin na e momento cu el a caba di ricibi felicitacion di dos conocido empleado di polis na drechi señor Schouten y di tres di drechi señor Nagtegaal. Un colega frere Rafael saca un portret na momento cu e jubilario ta combersando cu e señoresnan menciona.

No tin muhernan den consilio

CIUDAD DEL VATICANO, 8 sept.- Na e di
res sesion dje Consilio Vaticano cu ta cu-
ninza otro siman dialuna ningun muher lo
participa, segun anuncia den Ciudad Vaticano.
Cardinal Suenens, Arzobispu di Mechelen
 Bruselas, anja pasa a wordu critica di ban-
a dje obispunan ora cu na un reunion di con-
ilio el a propone admision di hende mujer.

POLITICA DISPENSATORIO MAS SUAVE DI IGLESIA CATOLICA

Ciudad del Vaticano - UPI - Iglesia Catolica actualmente ta sigui -- den cierto casonan -- un politica nobo di mayor suavidad en cuanto concedimiento di dispensa di huramentu di sacerdotenan, segun informacion procedente di un esfera haltu di Vaticano.

E politica nobo aki a ser adopta cu e fin di evita cu e sacerdotenan tin cu hiba un bida di pica pafòr di iglesia, segun e fuente en cuestion, pero el a adverti cu e cos aki no ta un cambio den e ley eclesianastica.

Sin embargo, el a agrega qu ta posibel qu lo bini un cambio den e ley aki di codigo canonigo ora e ser trata pa Concilio Ecumenico.

.E fuente aki a indica, sin confirma ni nenga e ehemplo exacto, (den e articulo aki riba), qu e caso di un sacerdote frances quende a haña permiso pa hala su huramentu atras y casa dilanti di misa, ta ilustra e politica nobo di Vaticano, den cierto casonan especial.

Papa Paulo VI ya a yega di concede dispensanan similar, segun e fuente en cuestion.

E cos aki ta un practica mas generoso y suave di Iglesia, den e casonan especifico aki, contrario na e severo y antiguo disciplina di celibato".

Segun e custumber bieeuw, e sacerdote qu viola su huramentu pa e casa, no solamente tabata ser castigá cu suspension di su funcionnan, pero tambe e no por a ricibi sacramentonan, incluso matrimonio y comunion.

Ademas, pa Iglesia Catolica tabata un problema grave kiko hasi cu yiunan qu nace di un matrimonio asina.

Un sacerdote asina no tabata ser re-admiti den iglesia, a menos qu e renuncia y stop di biba cu su compañera di bida.

E celibato (status) di sacerdotenan, sin embargo, ta un punto di disciplina den organisacion legislativo di Iglesia, pero no ta un dogma inalterable riba su mes. Por lo tanto, Papa por concede dispensa sin ta bai contra e ley canoniga.

Segun e fuente mencioná, e politica nobo tin e fin di concede e dispensanan "den casonan hustificá pa motibunan grave".

Ora un sacerdote ta lucha sinceramente en busca di un solucion, entre e problema moral y su consenshi, e dispensa aki ta un posibilidad, pero, nunca lo e ser concedé na un sacerdote qu por ehemplo, huy cu un zuster.

E sacerdote qu casa despues di haña dispensa pa hasiele, naturalmente ta ser suspendé di su funcionnan o derechonan, pero e ta casa dilanti di misa y por lo tanto, tantu e como cu yiunan por biba tranquilo.

Tecnicamente, sin embargo, e sacerdote ta sigui siendo pader, aunque e casa, pasobra ni siquiera Papa tin e poder pa anula e sagrado sacramento di ordenacion.

ORCAN "DORA" PELIGROSO

MIAMI, 8 sept.- E orcan "Dora", cu velosidadnan di bientu di 210 km pa ora, parse a acerca mas e continente Mericano, segun e oficina meteorologico.

E orcan ta na mas o menos 1125 km na oost di Cabo Kennedy y ta move den direccion West Noord West, cu un velosidad di 16 km pa ora. E oficina a avisa personanan na playa y botonan chiquito banda dje costa Atlantico Sur cu laman durante e venidero dos dianan lo bira mas brutu. El abisa tambe, cu e orcan cu tin bientunan cu por plama riba un teritorio di mas o menos 800 km, lo ta grandi y peligroso.

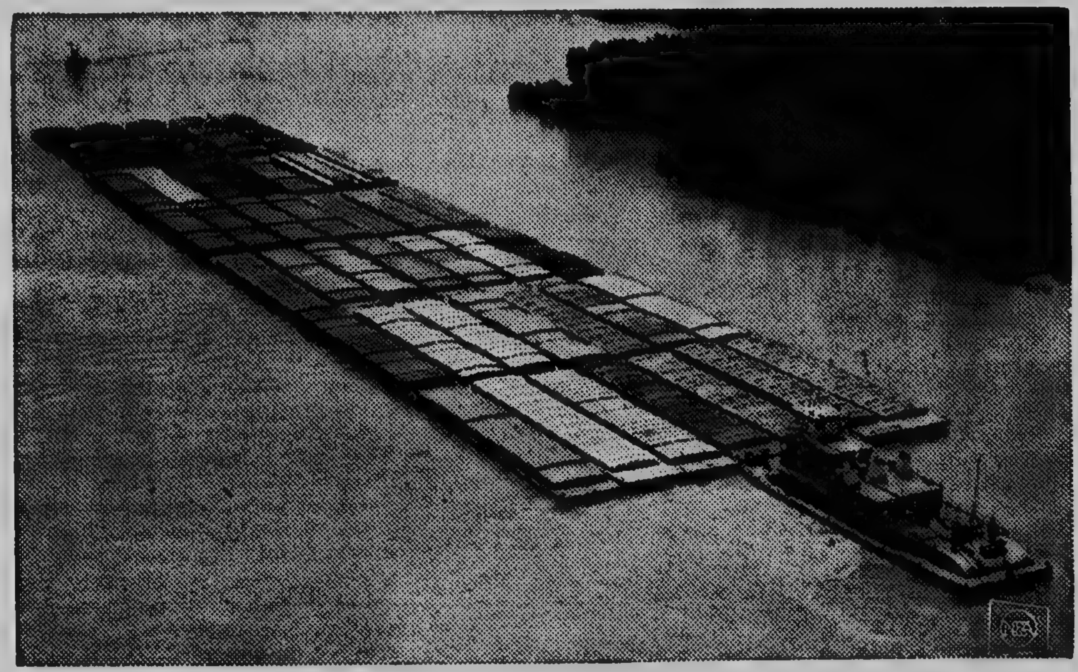
"THE MAGNIFICENT FIVE" CONQUISTANDO COLOMBIA

ORANJESTAD, 8 september.--

Pa motibo di un griep pisa a regresa di Colombia Diadomingo ultimo e conocido harpista Arubano, Milo Muyale kende huntu cu e quinteto "The Magnificient Five" tabata ariba un torneo musical - door di Colombia. Segun senjor Muyale, kende a bai dia diezseis di Agosto cu e grupo pa Colombia E musiconan hoben di Aruba ta haciendo masha bon papel na e pais menciona.

Nan a toca na Baranquilla na dos emisora di radio, na Pereira nan a toca den night club y fiestanan local, mientras cu na Bogota nan a toca den un programa especial di radio. Ayera e grupo a sali pa Cali y lo sigui despues pa Medellin caminda nan lo tin varios contract mas pa cumpli.

Segun ta worde spera e hobennan lo keda como dos siman mas na Colombia. Egrupo ta consisti di Roy Gomez, Gilbert Wever, Arturo Marin, Oscar Figuero y Gregorio Marquez, kende na Baranquilla como tocador di drum a hanja e nomber di "Bateria de Gala". Apesar cu segun senjor Muyale e musica moderno cu e grupo ta toca no ta asina conoci ayanan nan tocamento ta masha gusta. Y e grupo ta pasando un bon tempo cu nan gira musical.



Diesun milla di trein lo tabata necesario pa transporta e maishi aki - 57.908 tonellada -- qu ta baha riba Mississippi. E cargamento aki ta produccion di di terra y ta e transportacion di mas grandi for di 1909.

B. LAWSON CU ENCARGO ESPECIAL NA ARUBA

ORANJESTAD,- 8 Sept. Durante algun siman na nos isla Senjor B.Lawson, hefe di oficina fotografico di Koninklijke Instituut voor de tropen na Hulanda. Durante su estadia na Aruba y otro islanan di Antillas y tambe na - Surnam senjor Lawson ta sacando portretnan y slides cu ta duna un idea di e islanan aki na e - momento. Esaki ta un encargo especial di e Instituto menciona kende na Hulanda ta forma un di e Institutonan cu ta duna informacion tocante di e partinan aki di reinado. Como cu e material di fotonan di e islanan aki y - Surnam cual nan tin na e momento ta birando "Bieuw", especialmente pa Antillas y Aruba cu ta creciendo industrialmente dia pa dia, e instituto a dicidi di haci un renobacion di nan coleccion. Y como cu cierto departamentunan di gobierno Hulandes tambe a mustra hopi interes pa tin material fotografico di Antillas y Surnam di ultimo tempo senjor B. Lawson a worde encarga cu esaki. Su Fotonan lo pone acento ariba e desaroyo Economico, Turismo, Folklore y trabaonan di Gobierno.

La Habana, -- UPI -- Cuba a derrota Canada cu score di 11-2 den e prome wega di e serie hubenil mundial di beisbol.

Mas omenos 20.000 persona a presencia e partido. Prome minister Fidel Castro a hasi e prome dos lanzamentunan.

CONSUL INDONES NA PARAMARIBO

PARAMARIBO, 8 sept.- E avion di KLM foi Europa a llega Surnam cu e consul Indones, Soepardjo Tirtoatmadjo. E lo satisface e interesnan di Indonesia na Surnam. Na "Zanderij" senjor Soepardjo Tirtoatmodja a ser saluda pa un cantidad di personanan cu tin nacionalidad Indones o ta desendiente di Indonesia.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di luna di juli 1964 cu aanmaning pa es luna menciona-lo ser poni na post dia 11 di september 1964 y cu for di dia 12 di september lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

CARGA PA WORDE INVESTIGA--Un hombercu tabata den poder di e armband di partido Americano Nazi a worde identifica como Lon Dunaway, a ser carga y hiba den un kamber di investigacion na House Committe pa Actividadnan anti-americano Dunaway a subi riba un misa y a ataca un testigu, Morton durante un interrogacion di actividadnan di estudiantenan cu a bishita Cuba. Polisnan a mara Dunaway y despues a bai cune.

Razzia contra arma prohibi

Oranjestad, 8 september.--

Diasabra anochi, durante un accion combina pa parti di personal di recherche y Kinder en Zeden Politie, un razzia a ser tené den varios bar y restaurant riba nos isla. Durante e razzia aki ocho persona a ser verbalisá pa motibu qu nan tabatin cuchu of sambecha den nan posesion.

FIESTA DI VIRGEN DEL VALLE

Dialuna ultimo esta ayera e piscadornan di Venezuela, especialmente esnan di e isla Margaritha a celebra dia di la Virgen del Valle. Den un rancho cual nan a traha na tarata pa e ocasion aki (foto ariba). Nan a traha un altar improvisa cu un foto di La Virgen Del Valle (patrona di piscadornan y Venezuela Oriente), cual tabata dorna na luz y flornan bunita. Den un parti chikito di e rancho caminda e altar ta (foto abao) nan a tene sirbishi religioso cu oracion dedica na e la Virgen. Hopi Venezolanonan piscador a assisti na e ceremonia religioso aki cual asina leuw cu nos a worde informa pa e piscadornan organisador, ta pa di promer biaha cu nan ta tene na costa di lamar na Aruba.

Camara di comercio tocante ladronan serca comisario

ORANJESTAD, 8 Sept. - Un delegacion di camara di comercio awe mainta, segun informacion lo ai haci un bishita serca comisario di polis na Aruba, senjor Schouwe, en coneccion cu e hortamentonan di ultimo tempo.

E hortamento nan aki cual ta aumentando na un manera teribel, tin preocupacion tambe di camara di comercio. Especialmente como cu segun ta corre rumor majoria di e robonan (grandi), ta worde comete door di cierto individuonan sin trabao cu ta bin for di otro lugar bin haci nan lafronicia na Aruba. Camara kier hanja un di idea exacto di e situasion pa mira kiko lo por worde haci pa tervina cu e situasion aki.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD, 8 Sept. - Den un programa nobo di servicio di Pelicula di gobierno pa mucha ta worde presenta dia 11 di September na patio di hunga di St. Annaschool na Noord, dia 24 y 25 di mes un luna na teatro na aire liber na Lagoenwegna Oranjestad varios pelicula pa mucha di cual cuatro ta nobo. Entre otro tin dos pelicula di Abbott y Costello, un di Laurel y Hardy y varios otro.

SERAMENTU DI STATEN GENERAL

DEN HAAG, 8 sept.- Diasabra atardi 12 di september pasa minister di Asuntonan Interino Mr. Toxopeus, a sera e sesion 1963-64 di Staten General oficialmente. E reunion aki di ambos camara a ser tene den e edificio di Eerste Kamer.

Inundacion na India

NUEVA DELHI, 8 sept.- Por lo menos 65 persona e anja aki a muri na inundacionnan na India y 2.200.000 hectaria di terreno tabata bon di awa. Segun e minister pa Irrigasion y Energia a participa den camara.
Mas di seis million di hende a hanja molester cu e cantidad di awa. Den 15.714 pueblo 73.608 cas a keda destrui pe awa.

MIN. DE JONG PA ANTILLAS

DEN HAAG, 8 sept.- Minister di Defensa P.J.S. de Jong, lo sali diarason 16 di september proximo cu avion pa Antillas pa un bishita di trabao. E lo keda akinan te dia 22 di september proximo y despues e lo continua pa Surnam. Akinan e lo delibera te 27 di september. E minister ta ser spera Ulanda dia 28 di september.

Dos hoben ta huy Alemania Oriental

Furth Im Wald (Alemania -- UPI Dos hoben checo, cu un un truck grandi, a bai dal contra e barreranan di e frontera cu Alemania Occidental, y a pesar di qu nan a wordu alcansá pa varios bala qu a ser tirá pa guardianan comunista, nan a logra na drenta den e territorio aleman. E mucha hombernan tin 15 y 17 aña respectivamente. Esun di 17 aña tabatin un herida di bala den su barrica, y tambe na su braza mientras qu esun di 15 aña di edad a ser rozá pa un proyectil.

REY CONSTATINO PA COPENHAGUE

COPENHAGUE? 8 sept.- Rey Constantino di Grecia a sali compania pe minister Griego di asuntunan exterior, cu su propio avion "Goldstream" pa Copenhague. E lo regresa diahuebs proximo den compania dje princesa heredera Danes, Margarethe, atrobe na Athene. Su bruid, e princesa Danes Anne Marie, lo sali diabierne proximo cu su famillanan pa Athene den e yate real Danes.

DESGRACIANAN NA MERCA

Na Merca, a muri entre diabierne atardi seis or y dialuna mainta tres or, 373 persona na desgracianan di trafico. 28 Mericano a hoga y 10 a muri door di desgracianan cu boto. Esaki a sosede durante e fin di siman largu, di celebrasion di dia obrerista. Nan tin miedu, cu e anja aki e cantidad di victimanan a bati record. E registracion lo continua.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 7 Sept. - Diasabra anochi un cuarto pasa di diez un patrouille di polis a worde anuncia cu e auto A-701 maneha pa un tal L.G. a bolter ariba Boulevard na haltura di e caminda Bulbali. Danjo material na e auto ta 1.500 florin. Segun declaracion e accidente a sosode door cu ora cu L.G. kier a pasa un otro auto el a perde control ariba e auto y asina a bolter.

Diasabra mainta a worde deteni R.F. di binti cuatro anja. E caballero aki ta worde sospecha di a comete un robo di cien y cincuenta florin den la Reforma Bar na Oranjestad. El a worde carcela mientras e investigacion ta continua.

Diadomingo un caballero a informa na recherche cu su cartera conteniendo cien y setenta y cinco florin a worde horta. Segun e caballero a informa e robo mester a worde cometi ora cu e y su senjora tabata na cas. Mientras cu un bentana di camber tabata habri. E cartera tabata den un tas di dama den e camber.
Diadomingo anochi poco despues di diez un or assistencia di polis a worde pidi pa un dama di diezocho anja, un tal N.L. kende a worde hinka cu un cuchu den Nassaustraat. Patroulla kende a acudi e lugar a hanja e dama kende tabatin un corta na su pia. Un rato despues e persona cu a hinka e dama a worde deteni. A resulta cu tabata e caballero F.M. di cuarenta anja. E victima a worde transporta pa hospital pa tratamento. Segun investigacion a mustra e caballero F.M. kende tabata bao di influencia di alcohol tabata worde tenta pa algun mucha homber. Na dado momento el a saca un sambechi for di den su sako. Pa un motibo of otro el a cai y ora cu el a cai el a hinka e mucha muher kende tabata pasa, probablemente keriendo cu tabata un di e mucha hombernan cu tabata tente. E homber a worde carcela.

Tifon Ruby ta azota Hong Kong

Hong Kong, -- UPI -- E cantidad di mortonan y desaparecidonan ora qu e tifon Ruby a azota Hong Kong y e colonia portugues Macao a subi te na 43, mientras qu e total di heridonan a yega te na 300, mientras qu autoridadnan ta kere qu lo tin mas victimanan.

Miles di personanan a keda sin dak. 12 di e 16 personanan qu a desaparece tabata di dos embarcacion cualnan lo a sink a consecuencia di e tormenta. Aunke e tifon a ser sinti mas tantu na Macao, tabata na Hong Kong na unda ela causa mas tantu victimanan en vista di e densidad di e poblacion. Cientos di trahadornan a keda pa limpia e cayanan y pa e cayanan mas principal di Hong Kong keda habri.

Homber ta asesina su casa na Corsow

Diasabra atardi mas o menos mitar di seis e homber Aloisio Valeiro Doran di 35 aña di edad, despues di un pleitu entre e cu su casá Irene Lucasia Casimir, a hinkele diferente biaha cu un cuchu den su lomba, a consecuencia di cual, e mucha muher di 21 aña, a muri poco ratu despues.

E hinkamentu aki tabata culminacion di un periodo di desgusto y pleitu qu a cuminsa for di aña 1959 pa motibunan di religion, entre Aloisio Doran y su casá.

E pareha qu tabata biba separa for di otro, aunque nan no a divorcia, tabatin cincu yiu di cual esun mas chikitu tin 11 luna.

E otro yiunan, nacé December 1958, Rosemary, nace December 1959, Jeanette, nace na November 1961 Irene nacé na Juni 1962 y esun mas chikitu di 11 luna qu a nace dia 25 di september 1963.

E hinkamentu.

Segun nos a ser informá, Aloisio Doran tabatin custumber di bai mira su yiunan tur dia y aparentemente riba e malográ diasabra di siman pasá, ela bolbe bai cas di su casá na Orchillaweg 32, na Klein Marchena.

Klein Marchena ta un barrio den Buena Vista.

Mas o menos mitar di seis atardi, Irene tabata baiendo cas den compania di su casá y durante qu nan tabata cana, tabata discuti fuertemente cu otro riba Trinidadweg.

Na un dado momento e pleitu aki a causa asina tantu furia serca Doran, qu ela saca un cuchu y a hinka su casá diferente biaha cu un cuchu despues di cual el a bai na un tienda di un chines y a pidi e chines pa hibele warda di polis.

Aparentemente e chines a nenga esaki, despues di cual Doran a drenta un pickup y a corre bai. Riba Cubaweg el a mira un rechercheur qu tabata para combersa qu un persona, y ela baha for di su vehiculo y a declara na e rechercheur qu ela caba di hinka su casa mata.

Mesora e rechercheur a hibele warda di polis na Rio Canario, caminda Doran a keda detene Mientras tantu e dokter policial qu a ser avisá, a presenta na e lugar di e crimen y a constata morto di e mucha muher qu dia 18 di otro luna lo a cumpli 22 aña di edad.

Soldanan di Maleisia ta carga resto di e commando Indones ariba un palu door di selva. E infiltrante a ser mata door di e balanan di un patrouille di Maleisia. E Indones a sconde na un distancia di mas o menos 4 km di e lugar caminda el a ser gedropt hunto cu 30 otro parachutista Indones.

LUCHA RACIAL VIOLENTO ENTRE CHINO Y MALAYOS NA SINGAPUR

Singapur, -- UPI -- Gruponan chino y malayo a bolbe sotene un lucha pa di cincu dia consecutivo di incidentenan racial violento. A pesar di e intenso trabao di solda y polisnan nan a registrá 26 acto di violencia.

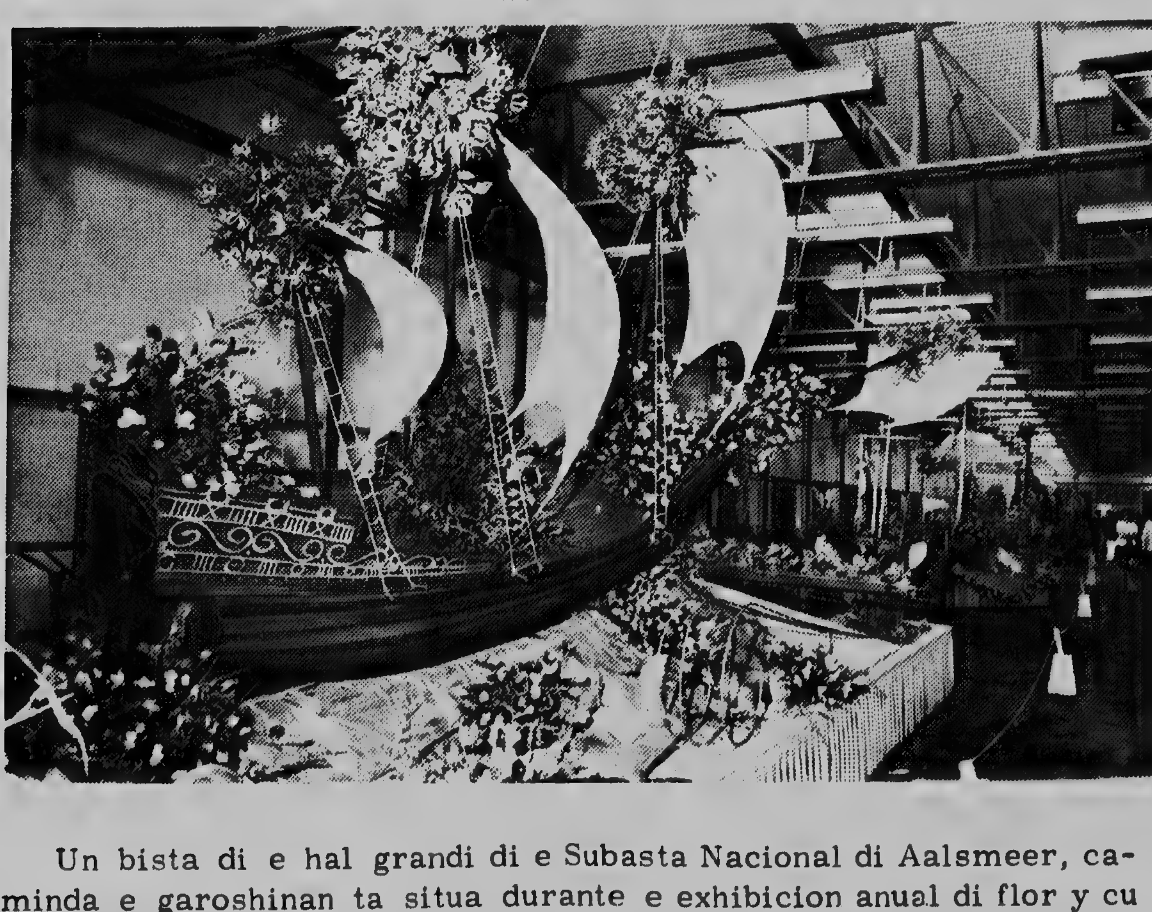
E cantidad di mortonan awor a subi te na 11, despues d descubrimiento di cadaver di un homber bao di un brug. E cantidad di heridonan a subi te na 84 y mas o menos 300 persona a ser arrestá. Forsanan neozolandes a uni nan mes cu trupanan di e servicio di seguridad di Malasia pa liquidá e restunan di un banda di guerrilleronan indones qu a desembarcá den e dos zonanan den e estado Johore.

Ta trata aki di prome bes qu forsanan neozolandes a ser pone den accion den e zona aki, for di dia qu e "comandonan indones" a desembarcá den e mesun lugar aki dia 7 di augustus ultimo. Di e total di 50 comando, 14 a ser matá y varios captura.E neozolandesnan lo reemplasa hopi malasio, quendenan mester a dirigi nan mes urgentemente na Singapur pa contene e incidentenan racial. Na Kuala Lumpur, e prome ministro di Malasia Abdul Rahman, a acusa China Comunista e Indonesia di planeá ocupacion of destruccion di Malasia. E chokenan di ayera na Singapur a concentra nan mes den e zona di Seylang, na unda casnan a ser sendé na candela. E incidentenan a dura tres ora y mei. Mas di 160 incidentenan a ser denuncia den e zona Geylang Serai y den distritonan den becindjio for di dia qu e chokenan racial a cuminsa siman pasa. Por lo menos cincu auto a ser di bolter of sende na candela. E atacantenan a tira vehiculonan cu piedra, incluso busnan y taxinan, y a asalta stacionnan ferrovario.

Un polis a tira riba un grupo ora qu nan a cuminsa tira un emisora militar cu piedra na Paya Leva, qu ta situa na mas o menos 1 kilometer for di e aeropuerto internacional. Polisnan a usa gasnan lacrimogeno pa habri un otro grupo di revoltosonan for di otro qu tabata sende autonan na candela.

E hefe di gobierno a papia awe den Asamblea General di e Organisacion Nacional "Malaya Uni." Ela bisa q e "indones y chinonan comunista no por pensa di e manera aki: "Si boso no por ocupa Malasia y si nos tampoco lo no por hasiele, nos lo uni nos mes pa destruyé. Boso ta conta cu un cantidad suficiente di hombernan. Nos tambe Uni, nos poderio lo vence."

E bapor Chileno escolar "Esmeralda" saliendo despues di un bishita di cuater dia for di haf di Corsow.



Un bista di e hal grandi di e Subasta Nacional di Aalsmeer, caminda e garoshinan ta situa durante e exhibicion anual di flor y cu "Varend Volk" lo worde transporta di Aalsmeer pa Amsterdam.

BOM EXPLOTA DEN PACUS NA MISSISSIPPI

Canton Mississippi,- UPI - Un bom di dinamiet a explotá den un tienda di comestibles ayera qu ta propiedad di hendenan blancu qu ta situá den e barrio di hendenan di color di e poblacion aki. Den un otro tienda no masha leeuw for di e prome mencioná ocho cartucho di dinamiet a ser hañá.

E explosion no a causa victimanan pero a causa dañonan fuerte ne establecimiento. Na Canton, e lidernan di color, a pone un boicot na vigor contra e tiendanan di hendenan blancu. E tienda den cual explosion a worde registrá y e otro den cual e dinamiet a ser haña, tabata e unico-nan qu a worde organisá, pa e hendenan di color durante e boicot. Na Aberdeen, un otro poblacion di Mississippi, 19 hendenan di color, segun varios dirigente di e rasa aki a informá, a worde arrestá ora qu nan tabata trata pa nan worde sirbi den un restaurant pa hendenan blancu.

Polisnan local a admiti qu varios hendenan di color a ser arrestá comoquiera qu nan tabata strob paz, pero a bisa qu e no tabata sa ta di cuantu tabata trata aki.

BEATTLES TA NON GRATA NA MEXICO

Mexico, -- UPI -- Gobierno a nenga autorisacion di e famoso conhunto "The Beatles" pa actua den e pais aki, segun propietario di un cabaret a duna di conocé.

E informante, quende a pidi pe no worde identificá, a bisa qu Gobierno a manda un circulario den tal sentido, na tur e doñonan di cabaretnan y restaurantnan. Funcionarionan a nenga na formula declaracionnan riba e informacion aki, segun cual e prohibicion contra Beatles ta debi na qu "ta trata aki di un conhunto perhudicial pe tipo di educacion qu e muchanan y hobennan mester haña."

Tambe a ser bisa qu Gobierno a prohibi actuacion di e cantante norteamericano Elvis Presley un biaha den e pais aki. E discunan di Beatles ta worde bendé na Mexico sin ningun restriccion.

Dia 3 di november Frei ta asumi presidencia

Santiago -- UPI -- Eduardo Frei lo asumi presidencia dia tres di november proximo y e partido Democracia Cristian no tin otro preucupacion sino solamente prepará e acontecimiento pa reuni tur e democrata cristianonan d henter mundu na Santiago de Chile.

Un fuente democrata cristiana a bisa qu e plan ta pa invita tur e presidentenan di e partidonan di e ideologia di mundu completo y entre esnan qu a haña invitacion ta e aleman Konrad Adenauer y e italiano Aldo Moro, esnan mas destacá di Europa, e venezolano Rafael Caldera y e argentino Horacion Sueldo, entre e latinoamericanonan.

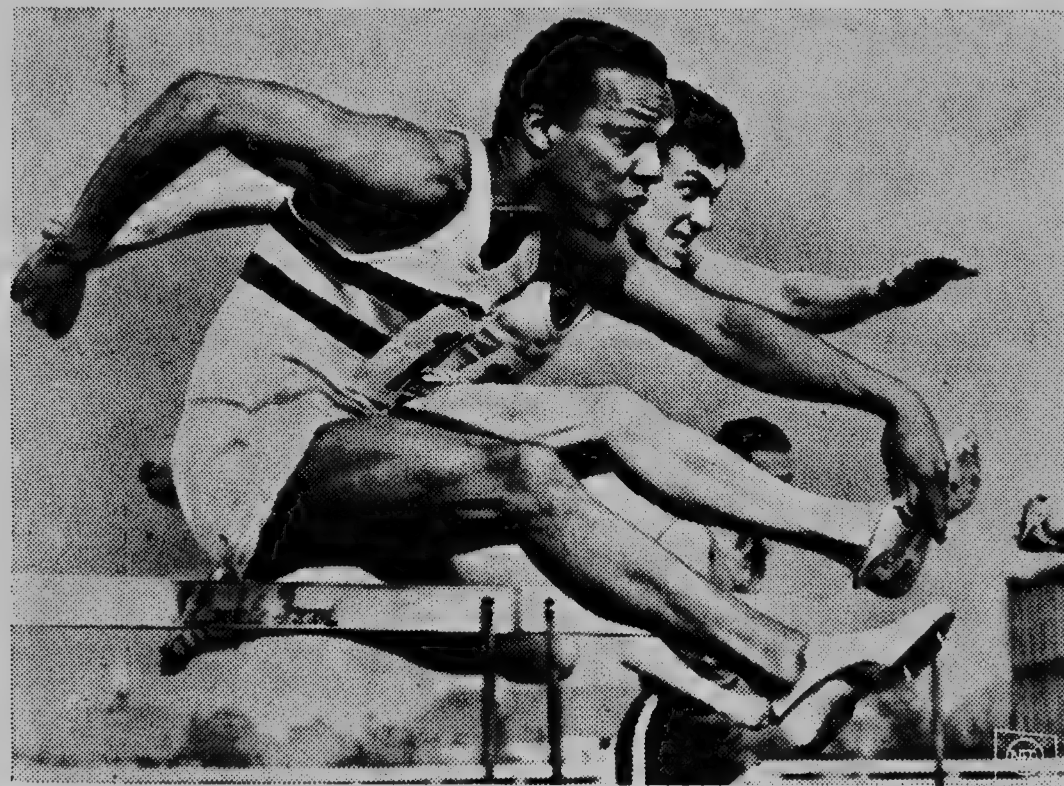
Frei lo ser declará presidente pa Congreso, den un reunion conhunto di tur e dos camaranan dia 24 di october. Den e reunion aki, Congreso lo tuma cuenta di e informe di e tribunal calificador di eleccionnan. Di acuerdo cu ley, Congreso so tin qu proclamá Frei inmediatamente, pa motibu qu ela obtené presidencia cu un cantidad di mas di 50 porciento di e total di votonan valido.

Prensa mientras tantu tabata sigi dedicá su mes cu publicacionnan di e victoria di Frei y destacando cu e margen di 430.000 votos, ta respalda e futuro presidente pa cumpli cu su programa ampliamente.

Militarnan Ulandes ta bandona La Curtine

COURTINE, 8 sept.- 2.880 Militar Ulandes a llama La Courtine oficialmente ayo. Posiblemente ta pa algun "hasta la vista", pero e ora ey nan lo tin un bisti di toerista, pasombra nan lo no tene mas ehecucionnan ne luga Frances aki.

E di 42 brigada di infanteria ta di regreso pa Ulanda. E collone di 550 camion militar, llamá ayo pa habitantenan di La Courtine cu a mira nan bandona nan cu duele a sali dje luga. Nan a ser cu duele a sali dje luga. Nan a serra hopi laso di amistad cu e pueblo.



CORREDORNAN DEN PURA-- E dos competidornan aki no ta duna otro ningun chens y mes pareeu nan ta salta e baranan durante un carreda di 120 yarda na Twickenham Sports Stadium na Inglaterra. Laurie Taitt na man robes lo representá Inglaterra na e weganan Olimpiço di Tokyo.

TSHOMBE TA PIDI OTRO PAISNAN AFRICANO AYUDO

Addis Abeba, -- UPI -- E prome ministro di Congo Moise Tshombé, a pidi otro paisnan africano pa nan manda trupanan su pais pa yuda nan reprimi e rebelion dirigi pe comunistanan. Sin menciona u mercenarionan blancu, cual a crea un cierto rabia pa parti di e otro paisnan di Africa, Tshombe a bisa qu e trupanan africano uni aki lo por nifica qu nan por derrota e comunistanan decididamente.

Tshombe a papia den e organisacion di e unidad africano (OUA) qu ta reuni den e capital aki pa delibera riba e crisis di Congo. Su compromiso pa deshasi su mes for di e mercenarionan ta indica qu e tin speransa di haña un solucion cu ayudo di su coleganan africano. Prome qu ela sali for di Leopoldville pa Addis Abeba, Tshombe a papia cu algun di e mercenarionan di cual mayoria di nan ta di Sud Africa y Rodesia. Hopi gobernantenan africano tabata desconfia Tshombe pasobra nan ta considerele un popchie di e blancunan -- europeo y norteamericanonan -- quendenan ta determina pa keda na Africa a pesar di e oposicion fuerte di e poblacion di color di e continente aki.

Tshombe tambe a bisa e ministronan di relacionnan exterior qu e tabata prepara pa ricibi un comision di O.U.A. qu lo studia e tension entre su pais y e dos bisiñanan, Republica di Congo (Brazzaville) y Burundi.

Observadornan a bisa qu esaki tabata un concesion masha importante di parti di Tshombe, pasobra e ultimo aki a acusa su dos bisiñanan di ta yuda e rebeldenan. Solicitando e ayuda di trupanan africano, Tshombe a bisa:

" Mi ta kere qu e zonanan pacifico y esunnan qu ya a worde pacifica, lo por manda trupa y polisnan di e estadonan africano amigu.

Un arreglo di tal naturalesa lo por milita y previni e desordennan y permiti gobierno congoles pa concentra nan esfuersonan den e regionnan na unda ta existi problemanan. Den un discurso corticu tambe ela bisa qu e situacion na Congo ta " dramatico y ta exigi qu nan lo tuma medidanan inmediato."

Ela agregá qu el lo no trata na " formula acusacionnan ni di habri caminda pa esakinan. E discurso, qu a worde publica pa e delegacion di Congo a ser considerá, como " moderá y constructivo."

E hobencita Leonore Modell di Sacramento (E.U.) cu exito a cruza canal. Den 15 1/2 ora el a landa di Kaap Gris Nez pa Dover. Door di esaki el a bira e dama mas hoben cu ta cruza canal. Riba e foto aki nos por mirele, un ratu despues di su yegada na Dover y na momento cu e ta ricibi un sunchi di su coach Raul Herron.

PROME MINISTER SURNAMENJO PA EUROPA

PARAMARIBO, 8 sept.- Den e di dos parti di september e prome minister Surnamenjo ta pensa di viaha pa Europa, pa termina e deliberasionnan tocante desarollo di west di Surnam cu e oficina Alemania di ingenieria Salzgitter. Durante e viahe aki, e lo ta compania pa entre otro, senjoresnan Lachmon y mr, Lim A Po, cu lo haci e viahe aki como abogadonan dje gobierno Surnamenjo.

Senjor Lachmon ta president di Staten di Surnam, mientras cu mr. Lim A Po ta president di fraccion dje partido Nacional di Surnam den Statencollege.

FUNCIONARIO DI SHAPE A HOGA

RENESSE, 8 sept.- Den "Brouwershavenschegat, diasabra anochi a bolter dilanti costa di Schouwen e yate "Slokje" durante un mal tempu. Akinan A.G. Halliday di 37 anja, nase na Farfar na Escosia y ta biba na Voorschoten, probablemente a hoga. E homber tabatin nacionalidad Ingles y tabata traha como ingeniero ne staf scientifico di Shape Air Defense Technical Centre, na Den Haag, e tabata casa y tin tres yui. Segun un damita cu tabata aborde dje yate di seis metres yui. Segun un damita di Bilthoven cu tabata abordo dje yate di seis meter, e dos naufragantenan meste a gara ne boto y a keda durante 4 ora den laman. Senjor Halliday, door di cansancio meste a laga los. Piscadonan a hanja e damita tur cansa riba playa.

* Un Hungaro di 20 anja, a pasa un auto di reinado door di barricadanan di frontera cerca un puesto di douane na mas o menos 20 km na oost dje ciudad Austriaco Eisenstadt.

Chroesjef ta bishita exposicion ulandes

SCHIPHOL, 8 sept.- E prome minister Ruso, Nikita Chroesjef a bishita e exposicion internacional pa construccion e di edificio y caminda cu actualmente ta ser tene na Moscu caminda 15 empresa Ulandes a participa. Segun anuncia pa un representante di N.V. Stemmler Imex, cu a sorru pe gran envio Ulandes pe exposicion aki, y ta actua pa varios empresa Ulandes den trafico comercial cu Oost Europa.

Gracia yen di curva ta ser exhibi aki pa Barbara Clack, durante dianan di vacacion na Cypress Gardens, Florida. No ta nada strafio pasobra Barbara ta e campeona nacional di water ski pa femininanan.

Discurso di Johnson na plaza Cadillac

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson mañan lo pronuncia un discurso cu motibu di e dia di trabao den e plaza Cadillac di Detroit, na cual punto, pa tradicion e candidatonan democrata pa presidencial ta cuminsa nan campaña politica.

Johnson a abstené su mes na bisa qu su presentacion na Detroit lo tabata politica, pero a señala qu e gastunan di e biaje lo ser pagá pe Partido Democrata.

En bes di usa e avion presidencial - un boeing 707 cual su mantenimiento di vuelo ta costa 2.350 dollar pa ora -- lo hasi e biaje pa Detroit den un avion "Star" di 12 pasahero. Johnson lo papia den e plaza Cadillac den un reunion qu a worde auspicií pe Federal Sindical Local.

E reunion tabata ne mesun plaza na unda presidente Kennedy a cuminsa su campaña politica na aña 1960, dilanti di 70.000 espectador. Otro candidatonan democrata entre nan Harry S. Truman, tambe a cuminsá nan campaña aki nan.

Johnson a splica qu e concentracion di e Plaza Cadillac "no a worde organisá pe Partido Democrata "y ela agregá qu e unico cos qu e Partido lo hasi ta paga e costa di e biaje. E presidente a bisa:

Mi ta bai Detroit, pa papia dilanti un grupo di hendenan di trabao qu a invitami tres, cuater luna pasá pa dirigi un palabra na nan cu motibu cu e dia di trabao...lo mi papia pa nan den un forma constructivo, segun mi ta spera, di e problemanan di nos pais y di e epoca den cual nos ta biba."

DIABIERNE, ULTIMO PELEA PA MEDIO DI TELEVISION

New York, -- UPI -- Transmisionnan di e peleanan di boxeo cu for di 20 aña ta worde ofrece na henter Estados Unidos, lo termina diabierne proximo ora e nigeriano Dick Tiger y Don Fullmer enfrenta otro den un pelea di dies round cu lo worde celebra den Arena na Cleveland.

Boxeo di television -- un di e programanan mas atrayente riba pantallanan di video -- a cuminsa dia 29 di september 1944 cu e segundo pelea pa corona di peso pluma cu a worde organisa entre Willie Pep y Chalky Wight den Madison Square Garden. Pep a retene su titulo pa decision.

Den e pelea di diabierne, e excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger di Nigeria lo enfrenta e estadounidense Don Fullmer, ruman di Gene Fullmer for di quende Tiger a gana e titulo dia 23 di october. Tiger a perde e titulo contra Joey Giardello dia siete di december ultimo na Atlantic City y ta aspira pa recupera esaki.

Originalmente Tiger tabata pa bringa diabierne contra e argentino Juan (Rocky) Rivero, pero e ultimo aki mester a retira di e programa ya cu ela lesiona su man durante entrenamentu. El a worde reemplaza pa Fullmer di 25 aña di edad quende u record ta 31-10-2 cu 10 KO.

E programa completo di e siman aki ta como siguiente: Diamars -- na San Jose California Alex Benitez lo enfrenta Fernando Sotoa.

Na Las Vegas -- Jimmy Fletcher lo enfrenta Chuck Leslie. Diabierne na Cleveland-- Dick Tiger contra Don Fullmer. N Los Angeles -- Alacran Torres contra Luis Gonzalez y Raul Rojas contra Eloy Sanchez.

Na Den Bosch e quinto exhibicion anual di e compania "Het Nederlandse Rundveestamboek" a worde tene. E damanan bisti den trahenan bunita riba e foto aki ta demostra tres baca, cu cada uno a produci mas di 100.000 kg di lechi.

Su majestad La Reina Juliana a bishita e exhibicion aki tambe E bunita foto aki a worde tuma cu un telelens.

Goldwater ta acusa Johnson di ta reduci poderio militar mericano

Phoenix, Arizona, -- UPI -- Senador Barry M. Goldwater, candidato pa presidencia pe Partido Republicano a bolbe critica e Departamento di Defensa, señalando qu Merca a bandoná mas basenan aerea den e ultimo cuater añanan aki, cualnan durante di ocho aña di Gobierno di Eisenhower a keda manteñé.

Goldwater tambe a atacá presidente Johnson pa motibu qu ela "reduci poderio di forsa aerea deliberadamente." Goldwater a señala qu den su caracter di mayor general di reserva di Forsa Aerea nan tin necesidad di un aviacion militar poderoso. Goldwater a hasi tal declaracionnan den un telegram qu ela manda pe comite di Partido Republicano di e estado Georgia pa protestá un declaracion qu e representante Carl Vinson, democrata pe estado Georgia, a hasi segun cual Goldwater lo ta propone pa serra e base aerea di Macon, qu ta situa den tal estado, si e logra presidencia.

E telegram di Goldwater tabata bisa qu a "sorprele tremendamente" qu un hombre di caracter manera Vinson por a acusele di ta serra basenan aerea.

"Ela permiti recordele -- asina e telegram ta agregá -- qu McNamar a (e secretario di Defensa) a serra mas basenan den su cuater añanan di funcionnan qu durante e ocho añanan di Gobierno di Eisenhower.

Tambe e ta permitimi recordele qu McNamara y presidente Johnson ta reduciendo e poderio aerea di Merca deliberadamente, sin construi bombardeonan nobo. "Finalmente mi kier recordele qu mi tin e grado di mayor general den reserva y qu mi a dedicá mi mes na servicio aerea activo durante di mitar di mi bida y tambe den reserva y ne estudio di cuestionnan militar y qu mi sa muchu bon si tin mester di un forsa aerea poderoso.

DE GAULLE TA IGNORA AMISTAD FRANCO-ALEMAN NA CEREMONIA

Rheims, Francia, -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle a bisa qu "solidez" di e soldanan ingles qu ta lucha huntu cu e francesnan tabata un di e factornan qu a permiti na wanta e invasion aleman di Francia den e historico batalla di rieuw Marne, durante prome guerra mundial.

Den su declaracion conmemorativa di e sangriente lucha qu a prolongá su mes di dia seis pa dies di september di aña 1914, y qu a permiti francesnan e inglesnan rechasá e alemannan, De Gaulle no a expresá ningun reconciliacion franco-aleman qu a cuminsá despues di e segunda guerra mundial.

E hefe di estado a bishita e zona di e historica batalla. Nan a tuma medidanan extramadamente severo di precaucion pa cualkier posibel tentativa di un que otro atentado, despues qu nan a descubri un bom na Tolon, dia 25 di augustus ultimo, destina pa asesiná de Gaulle.

Observadornan di nan parti a bisa qu pa di tres biaha den e ultimo dianan durante di cual nan a conmemorá acontecimientonan relativo ne prome y segunda guerranan mundial, De Gaulle no a aludi e amistad francoaleman absolutamente. Miles di personanan a reuni dilanti e catedral local pa scucha e prome mandatario. De Gaulle tabata refiri ne aspectonan di e lucha den e prome dianan di prome guerra mundial, den cual e forsanan frances, despues di a ser derrotá den e lucha, a reacciona y a lansa un contraofensiva general dia seis di september.

E presidente tabatin su uniforme di general di brigada bisti, den cual ela lucha , como e unico condecoracion, orden di liberacion d segunda guerra mundial. De Gaulle a bisa qu si e alemannan -- na cual ela refiri solamente como "enemignan" -- a gana e batalla, e inglesnan a regresá nan islanan y e victorioso alemannan a desfila bao di Arc de Triomph na Paris. Paz den tal circumstancianan lo a nificá qu un parti di Francia lo a bai pe alemannan. Durante di su regreso pe capital, De Gaulle a manda un mensaje pe ministro di defensa, Pierre Messmer, den cual ela pidi pa felicitá e comandantenan militar qu tabatin e organisacion di desfile di soldanan na nan encargo durante e celebracion na Reims.

Incidente acerca di Chroesjef

MOSCU, 8 sept.- Un hoben Rubio a trata pa llega cerca prome minister Chroesjef, ora cu esaki a bishita un exposicion internacional di Maquinaria na Moscu. El a intenta di habri caminda door dje circulo di autoridadnan, cu ta rondona Chroesjef. Segun algun noticia di prensa, el a haci un gesto amenazante contra e lider Ruso Sovietico. Tambe nan a tende bisa: "Nikita Sergewitsj, durante shete anja mi a intenta pa papia cu bo". Inmediatamente miembronan di polis di seguridad a bai cu e hoben. Chroesjef a bisele bon rabia: "Bo no tin berguenza".

Despues e prome minister presidient Ruso a continua, cu su gira den e terreno di exposicion.

JOHNSON RIBA MANTENSION DI PAZ

DETROIT, 8 sept.- President Johnson di Merca a bisa na un reunion na Detroit, cu tur coe lo ser haci pa evita un guerra di atoom. Paz ta mas cu ausencia di agresion, segun el a bisa. Mester construi camindanan nobo pa paz y mester realisa un comunidad mundial, caminda cada pais por haci loke e kier sin di temor pa paisnan bisinja.

E unidad masivo di comunismo a cuminza scheur. Nos kier keda lucha pa independensia mas grandi pa paisnan di Oost Europa.

Influencia y prestigio di libertad ta subiendo. Un man habri di un amigo lo bin den luga di un moqueta sera.

MERCA KE ATACA VIETNAM

SAIGON, 8 sept.- Ta existi e chens cu avionnan Mericano na Vietnam del Sur pronto lo hanja orden pa ataka riba camindanan comunista pa provicionamentu den cercania di Tsepone den sur di Laos. Segun anuncia di fuente bon informa na Saigon. Ta ser supone, cu e embahador Mericano, Maxwell Taylor, tocante esaki lo papia cu su gobierno. Banda dje cierto camindanan aki ta drenta Vietnam del Sur unidad y material di Vietcong.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

Dinsdag 8 Sept;
De Veer : 8.30 p. m. " Creo en Dios" all
Rialto: 8.00 p. m. "Historia de dos Pilletes" all
Principal: 8.00 p. m. "Draaikolk der driften" 18 j.
Aurora: 8.00 p. m. "Juramento de Sangre" 18 j.
Savaneta: 8.00 p. m. Agi Murad, De Witte Duivel" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Reina ta inaugura edificio

DEN HAAG, 8 sept.- La Reina Juliana a inaugura e edificio grandi nobo dje prensa di estado y emprensa editorial. E edificio aki, di dos piso, a costa mas o menos 7.5 shete millon florin.

DESORDEN CAUSA PA TEENAGERSNAN

Segun calcula, shete mil teenagernan a causa desorden na Hampton Beach den estado mericano Newhamsire. Tabata tambe nan ultimo dia di vakantie veranigo. Or a cu polis a trata pa corre cu nan, nan a sali pe oficina di polis y a bombardea esaki cu botter y piedranan. E multitud despues a worde plama cu ayudo di cacho y brandspuit. Como 10 arestasion a wordu haci.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Rafi Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuasion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento.
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
3.00 Music for teenagers
4.00 La Esperanza y su Obse- Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diar.Diabierna Diasabra).
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Huida pa Occidente

Un guardia di frontera di 20 anja di Alemania Oriental a pasa den uniform y compania pa su namorada di 18 anja e canal di frontera landando. Su namorada a logra alcanza e sector mericano di Berlin.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo musica favorita
07.45 El Camino de Victoria
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.15 La Voz del Evangelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall.
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 La Voz De America
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Muchanan Pa Cristo
04.45 Noticias Espanol
05.00 Academia del Aire
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Children's Corner
06.00 World News
6.16 Bible time
06.45 Listening Post
07.00 All Aboard For Adventure
07.15 Off The Record
7.30 Back to the bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 Christelijke Liederen
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Republica Popular Congo a ser funda

LEOPOLDVILLE, 8 sept.- E rebeldenan Congoles na Stanleyville a proclama Republica Popular Congo, segun anuncia di fuente fidedigno na Leopoldville. Segun un transmicion di radio foi dje ciudad, Christophe Bgenye ta na cabez dje gobierno. E tabata minister di Asuntunan Interino dje prome gobierno independiente di Loemoemba na 1960.

Situacion na Cyprus peligroso

NICOSIA, 8 sept.- Segun observadornan na Athena e tension den relacionnan entre Grecia y Turquia a llega na un tal punto, cu solamente iniciativo dje potencianan grandi por evita un guerra. Ta parse cu e asuntu Chipriota a sali pafo di su frontera y a condusi pa un crisis directo entre Grecia y Turquia cu lo llega na su punto culminante dia 16 di september proximo, dia riba cual e tratado di establesimentu entre ambos pais ta termina, y e Griegonan cu ta biba na Istanboel meste sali dje luga. Entre tantu a cuminsa na Ankara un gran debatte den Parlamento Turco tocante e kestion Cyprus caminda e tribunanan pa diplomaticonan y publico tabata yen di hende.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 -Bonaire 15.30 - Canada (11.30-15.30) Curacao (9.30)(15.30)- Europa (1) (9.30-15.30)- Guadeloupe 11.30 - Haiti 11.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 11.30 - Montserat 11.30 Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanos e gentil caballero Tarcisio Geerman, felicitacion ta bini di su mama, tata, ruman Rafael, tanta y omonan, prima y primonan, welo y wela, amiga y amigonan, especialmente di Agripina Maria Dirksz kende ta desea Tarcisio hopi anja mas di bida.

DISCURSO DI PRESIDENT DJE BANCO MUNDIAL

TOKIO, 8 sept.- E president dje Banco Mundial, George Woods den un discurso pe conseho di gobernadornan dje banco, cu a tene su di 19 reunion anual na Tokio, a declara, cu e Banco Mundial, ta cumpli cu un papel di un puente lanta entre Noord y Zuid. El a bisa sin excepsion di ta apoya e recomendasion pa laga e Banco Mundial fia e Fondo Monetario Internacional placanan, asina cu e fondo aki na su turno por duna den sector particular fianzanan, sin garantia di gobiernonan. El a invita e paisnan uni cu e fondo aki, pa investiga tur medidanan posibel pa aumenta e placanan na disposicion dje fondo.

Papiando tocante e kestion di fianzanan ne paisnan di desarollo el a insisti, pa suavisa e carga dje fianzanan serra pe paisnan aki.

Segun opinion di Woods ta mas necesario un cambio y grandi dje condisionnan pa ayudo, cu ta ser duna pa desarollo.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 27

Toch bo ta su amigo y bo mester sa mas di nos matrimonio," " Mi ta kere cu ta mihor si mi no papia tocante esey awor", Herbert a contesta. "Esey no ta honesto, mi yiu", tanta Agathe a corre bisa. "A bira tempo pa e haya un splicacion". "Bo no kier ofendemi, no ta berdad?" Monika ta puntra cu awa den su wowo. "Pero toch mi sa, cu Conde Egbert ta stima su prima. E tabata junto cu ne ayera tardi na su hut!" "Vera?", tur dos a drey puntra. "Mi a kere cu bo tabata sa." "No mi yiu, nos no tabata sa nada, pero maske cu Vera tabata serca dje, toch mi por sigurabo cu e no ta stima Vera. Herbert" e ta bisa mientras e ta sacudi e homber su braza "bise cu ta berdad loke mi a caba di bisa"/ Na e momento ey e sirvienta a cana jega cu un telegram, "Un telegram pa bo, Sr. Bergman". "Foy Africa, ta di Egbert!" Herbert a grita asombra mientras el a habri e telegram. Pero despues su cara a bira shinishi. "Ban mira, bisanos kiko a pasa. Parce cu nos mester ranca e palabranan cu un pins fe den bo boca", tanta Agathe a bisa emocioná. "Nan a purba mata Egbert!" "Y el a muri?" Monika ta-kinipi Lore duro den su man. "No, un bomba di plastica a explota net dilanti su cas, e no a cohe, pero...." "Aha, kiko a pasa? Pura bisanos pa caba.," "Wel for di e dia cu el a jega ayanan e no tabata sinti mucho bon, tabata haci hopi calor etc... Y despues di e atentado e no por a mira nada mas. E clima y e shock." "Blind, Egbert ta blindi" Monika ta grita jen di duele. "Mi mester bay serca dje!" "Si, mi yiu, bo mester bay serca, pasobra abo so por console debidamente." Jorando tanta Agathe ta cana jega serca Monika, y ta cohe braza. Awor t e tin consuelo.

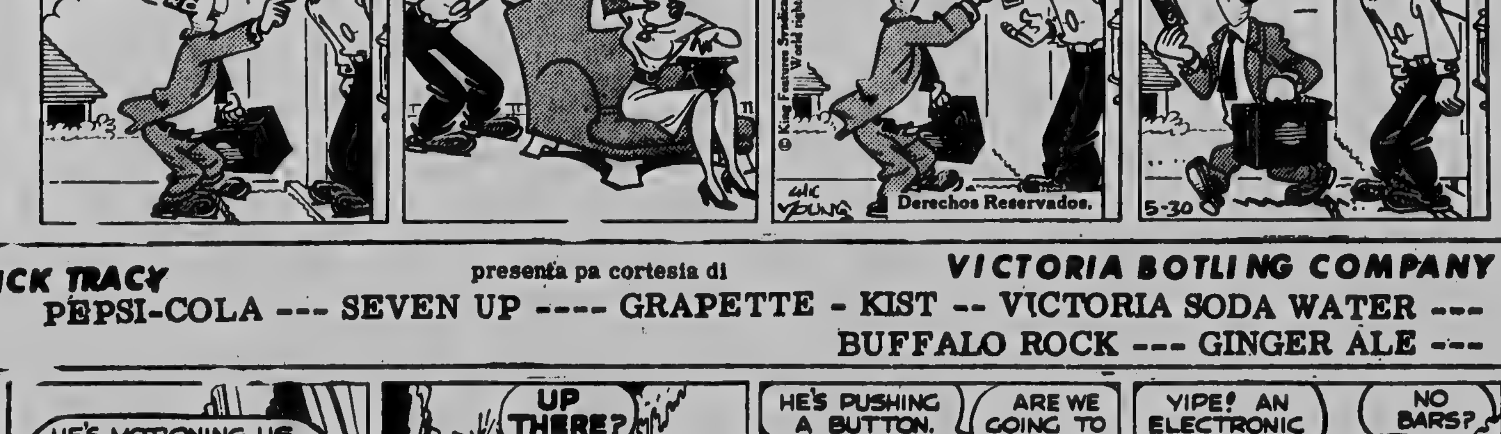
"Mi no sa".....Herbert a cuminsa bisa. "Egbert no tin mester di consuelo E ta masha orgulloso, y e mester custumbra cu e situasion desampara aki. Kizas lo bo bay haya un desilusion, Monika." "Nada por ta mas peor, cu sinta warda akinan. Bo kier prepara tur cos pa mi haya bay Sr. Bergman? Bo mes mester compronde cu mi no por bay cu bo Lore." "Naturalmente, Moni mi sa esey masha bon".

xxxx

Despues di algun rato Sr. Bergman ta bolbe bek serca e damasnan. "Esta un locura desgraciado, e storia di e armanan", e ta murmura rabia. "Ami tin gana di haya sa, ta kende a traha e trampa ey pa nos. Atrobe cuatro carga bay fierno, di cual dos riba un dia. Hasta e mihor finanzanan no por soporta e cos aki. Y ademas nos no tin un speranza favorable pa haya saca algo di e asegurodornan. Dos biaha caba mi a bay Hamburg pornada. Cobra premie, si ta fasil. Pero paga? Semper nan ta busca dificultad, djies pa nan no paga." "Masha logico, mi respetabie senjor", Lore a bisa serio. "Demostra cu no tin arma den e bapornan, y mesora e seguro lo paga." "Aj no, esey ta magnifico. Bo a tende, tanta Agathe? Aparentemente bo ta masha bon na altura, dama inteligente?" "Masha ligico, pasobra casualmente mi ta traha na un compania di aseguro." "Aha, kizas serca e ladronnan di Westinghouse- Company?" "Mi no ta permitibo pa bo papia asina di nos firma." "Nos firma! Wel, wel, e viejito Westinghouse lo ta orgulloso, si e mester tendebo papia a- na." "Di esey mi ta convenci.

Pasobra e ta mi hefe, y e ta masha satisfecho di mi. Kizas mi por sirbibo di algo cualkier dia. Pasobra mi por haci loke mi kier cu mi hefe." Na un manera brutal Lore a sende un cigaria. Y e ta mira masha bon, cu e homber sinta su dilanti, ta cushina di rabia."

"Esaki si ta algo stranjo; ta con bo por bisa algo asina.......bo ta un criatura inmoral." Lore su contesta tabata un hari duro. "Ami no ta haya nada inmoral na esey. Naturalmente lo mi haci tur mi best pa bo, si en berdad bo asunto ta puro. Pasobra esey ta mi deber contra mi firma. Pasobra nos no ta webo putri tampoco." "Webo putri! Esta un expresion!" Herbert a keda tur babuca. "Wel, busca manera pa scapa e carga y convence e seguro pa medio di un experto". "Imaginabo cu hasta un bobo manera mi a pensa caba riba esey", Herbert a bisa cu bofon." Pero lastimamente nos no por salba ningun carga mas. E hombernan a haci nan trabao masha bon. Y si mi no por demostra cu en berdad nos no ta haci negoshi den arma, lo mi hayami den hopi trobbel ainda." "Wel, busca un sambuyador anto!" "Pero esey no ta ningun novedad, mi tambe a pensa esey. Pero mi no por haya ningun hende. Mucho trabao, tur ta bisa." "Tuma aki!" Lore ta ranca un blachi fe su agenda boek y ta scirbi un adres ariba. "Eseynan lo yudabo mesora." "Danki!" Herbert ta keda mire e papel cu desconfianza. "Mi ta kere cu bo por ta un poco mas carinjoso cu Srta. Lore", tanta Agathe a bisa. "No tin mester", Lore ta bisa hariendo goza. "Pero lastimamente mi mester despedi awor. Nan ta sperami awenochi na Hamburg. Masha danki pa e dushi koffie." "Pakiko bo tin asina pura di repente?" "Pasobra mi tin mester di tres ora ainda, y pasobra mi no tin gana di jega Hamburg mey anochi." "Bo tin bo mes auto?" "Kiko bo a kere, cu mi ta un miljonaria? Mi a presta un auto naturalmente. " "Mi por a pensa esey. Tur cos ta asina... inreal na bo." "Pero Herbert, ta con bo por ta asina descortes?" tanta Agathe a remarca, pero e ta sonrei: pasobra e por a ripara loke ta pasando cu e homber aki. "No ta berdad?" el a reacciona. e ta sigui.....



Horoscope personal

ARIES-21 di maart-2 di april- Exitonan di mainta lo establece pauta. Un mainta lento automaticamente lo reduci e posibilidad di un atardi altamente recompensador. Traha cu rapidez.
TAURO-21 di april-21 di mei- Si bo ta desea pa bo plannan obtene e mihor resultadonan, anto bo mester solicita ayuda di un amigo experto.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Pone bo plannan di ayera na vigor, pero un cos bo mester hasi ta examina nan bon. Di cos pura solamente cansancio por keda atras.
CANCER-22 di juni-23 di juli- Inclui bo socionan comercial den e triunfa ta di obtene e mayor cantidad di simpatisadornan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hasi contactonan telefonico o pa via di carta, si acaso bo faya den bo entrevistanan personal.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sinto bo mes cu libertad pa baha bo warda e dia aki. Sinembargo mantene bo mes alerta pa bo no worde engaña.

LIBRA-24 di september-23 di october- Astucia den bo tratonan cu otro personanan bien por produci benificionan den negoshinan pero tambe lo causa perhuicionan na bo popularidad.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Usa cuando menos un parti di bo energianan pa saca e mihor probecha cu tin den otro persona. Gloria ta refleha den bo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Prome cu bo firma un contract bo mester lesa e letra menudita y consulta bo abogado pa evita dolornan di cabes cu lo surgi despues.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E reconocimiento cu bo mester ricibi e dia aki, lo ta suficiente recompensa pa e extraordinaria cantidad di tempu y energia cu ta worde eligi awor.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Laga un salida den bo programa di e dia aki.
Quizas bo ta desea di ta liber pa tuma parti den actividadnan inesperada y lucrativa.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- No keda sin hasi nada, solamente pa bo hiba noticianan na e persona cu ta sperando.

BAPOR A SINK

St. Joseph de la Riva (Canada)--(UPI) -- E barcu di carga ingles Leecliffe Hall, di 18.000 ton, diasabra anochi a sink den e rieuw St. Laurens, despues di a dal contra e barcu di carga griego Apollonia, durante un espesa niebla.

Nan a informá qu tres tripulante die barcu a desaparecé, 24 otro persona a ser sacá for di awa pa un yate particular.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIARAZON 9 SEPTEMBER 1964 No. 5128.

Cu flornan y e bandera Cubano Juana Castro ruman muher di Fidel Castro, a ser yama bombini pa partidarionan na su yegada na aeropuerto Ezeiza na Buenos Aires, caminda e lo permanece un siman. E ta hibando un campaña na Sud-America contra e regimen di su ruman.

Obrero Ant.na Ulanda

UTRECHT, 9 Sept. - Ayera tardi a llega cu un avion e charter 30 obrero Antillano na Schiphol, cu mayan lo cuminsa traha den varios departamento cerca Werkspoor na Utrecht. Werkspoor a tuma e obreronan Antillano di metaal aki di 19 te 25 anja pa un contract di dos anja. T a traha ne Werkspoor aki, Griego, Turco, y Spanyonan, en total 12 porciento dje personal di 2400 homber. Werkspoor ta hanja e forzanan di obrero aki actractivo, pasobra nan ta goberna ideioma Ulandes y posiblemente lo adapta nan mes mas liher ne pais aki. Ademas tur ta soltero y a traha algun otro caminda caba. Si e prueba tin exito, nan lo contrata mas Antillano. Actualmente ta traha 1.200 cerca Philips na Eindhoven na NDSM na Amsterdam y cerca Bronswerk na Amersfoort y Amsterdam. E experiensianan dje Antillanonan aki ta favorable. Segun senjor Mietes, hefe dje departamento asuntunan social, cerca gabinette di Minister Plenipotensario di Antillas Ulandes, ayeranochi a saluda e antillanonan na Utrecht, 70 porciento dje Antillanonan ta sinti nan na cas na Ulanda, 28 porciento ta hanja falta di cas o no por que clima y tres a worde manda bek door cu nan no ta sirbi. Senjor Mietes a anuncia cu pronto lo llega algun cien obrero Antillano Ulanda. Varios empresa a entrega un tal peticion.

Consehera pa enseyanza ta bini

ORANJESTAD, 9 sept. - Na Antillas ta worde spera na fin di aña of cuminsamento di otro aña srta. A. Stoll, inspectora di educacion pa enseyanza di mucha (kleuter onderwijs). En conección cu e yudanza technico na Antillas y Surnam door di Hulanda, ya caba srta. Stoll a bai Surnam caminda durante tres luna lo e duna conseho den e enseyanza di mucha chikito y e educacion pa kleuterleidsters. Na Antillas tambe lo e bai duna conseho ariba e tereno aki.

DILLON PRO AUMENTO DI QUOTA DI F.M.I.

TOKIO, 9 sept.- Minister Mericano di Finanzas, Douglas Dillon, a mustra di ta un partidario serio di e plan pa aumenta e quota di Fondo Monetario Internacional. Ne di dos dia di e reunion anual dje fondo na Tokio, 'el a bisa, cu un tal aumento, ta parse di ta e medida exacto, door cu e paisnan miembro ta drenta den e siguiente fase di desarollo di e sistema monetario internacional.

Segun Dillon esaki ta un fase den cua probablemente, sigur den e prome tempu, lo existi mas nesecidad na aumento di e facilidadnan di credito pa rechaza mutuamente reservanan cu pa aumento di e total di reservanan disponibel. Prome den su discurso Dillon a declara, cu e economia Mericano a keda mihora y ta den e periodo di mas largu y fuerte den equilibrio di progeso den tempu di paz dje siglo aki. Observadornan ne reunionnan di e instalasionnan financiero internacional cu actualmente ta ser tene na Tokio. Ta kere di sa, cu e delegadonan Africano, tin idea di nombra diabierne awor 20 candidato Africano pa dirigi e instalasionnan monetario internacional.

E vice president di Republica Togo, a declara den e reunion di e Fondo Monetario Internacional, cu Africa indudablemente ta masha zwak representa den direccionnan dje instalasionnan monetario.

(Sigui lesa pag. 6.)

Dialuna pa cinc'or e auto aki a cai na awa na Rijkseenheidboulevard na Corsow cu cuater hende aden. E ocupantenan tabatin un discusion violento, cu ni siquiera nan a ripara cu e auto a kita for di caminda. E debate a finales despues di un banjo frui. Tur a sabi di scapa nan curpa.

Homber sunu na Klip

ORANJESTAD,- 9,-Sept. Dialuna anochi assistencia di polis a worde pidi pa un caballero kende tabata keiro semi sunu den Nieuwstraat na Oranjestad. E caballero aki kende probablemente ta un persona cu ta completamente pro pa e moda cu entre otro ta worde yama "Monokini" esta e bistir cu algun centimetro cuadra di panja e resto di biento, na su trankilidad tabata haciendo un paseo door di Oranjestad. Ora cu patroulla a yega den Nieuwstraat, nan por a recohe unicamente carson, camisa y sapato de e caballero. No mucho rato despues e mes un "propagandista" aki di bistir" Topless", a worde senjala na Klip. Aya el a worde deteni pa patrouilla. E homber kende probablemente tabata tin asina tanto calor, y alavez bao di influencia di alcohol a worde hiba warda, caminda el a hanja un cuarto pa fria su cabez por lo tanto.

Basenan Mericano serra

WASHINGTON, 9 sept.- E ministerio Mericano di e asuntunan Exterior a acepta un acusacion di senador Goldwater cu relasion cu serramentu di basenan militar Mericano.

Den un declarasion, den cual e candidato republicano pa presidencia no ta wordu menciona na su nomber ta ser bisa, cu e basenan a wordu serra, pasombra nan no ta necesario pa defensa di Merca y cu e mantension di esakinan ta haci mal influencia riba presupuesto di defensa. Ta ser mustra, cu den futuro nan lo serra mas basenan. Senador Goldwater den un ataque riba minister McNamara a bisa, cu e gobierno democratico den 4 anja a serra mas base cu president Eisenhower den 8 anja.

Uso di sigaria baha

DEN HAAG, 9 Sept. - Den e prome parti dje anja aki mas di 15 porciento di sigaria a ser huma na Ulanda cu den e prome parti di 1963. Esaki e detaillista di tabaco,

E delegadonan di e reunion general di e Union Prot. Gemeenten ariba Antillas Neerlandes cu a ser teni ariba dia 3 y 4 di september ultimo den e camber di consistorio di Fortkerk, a worde fotografia hunto cu e huespednan dilanti di e kansel di e edificio historico.

Para patras nos ta mira di robez pa drechi Ds. J.A. Visser, B. Fijnje, H. Timmer, ds. J. Gumbs, Albert Raven, ds. Ph. P. Meerburg, (e presidente actual), H. Ponson, George Quast, ds. H. Wiersinga, O. Croes, ds. K. Kahn, rev. Daniel Harvey, ds. H.J. Eggink. Para dilanti: Ds. E.C. Ritfeld, mevr. J.C. Abraham-Craane, dra. A.C.Winkel, Clive Peterson, y ds. S. Gerbrandy.

Preparacion di Seri Noka pa drama di natividad

SANTA CRUZ,- 9 Sept. Ayera a cuminsa na teatro Seri Noka na Santa Cruz, preparacion di e lugar aki pa e dramanan (comedianan) di pascu cual lo worde hunga aki na tres luna den e teatro aki na aire liber Banda di pariba e tereno lo worde sera cu trankera di piedra, mientras cu tin plannan tambe pa traha un tribuna completo pero mas abao den e combchi di e "podium " di e teatro.

Esaki tapa crea menos dificultad pa e público cu assisti na e comedianan na aire liber den subimento, scuchamento etc. Tambe tin intencion pa trata un muraya pa wanta biento banda di e "combchi" caminda e comedia ta worde hunga Asina tin varios plannan pa mehoracion di teatro Seri Noka pa na luna di december mas o menos presenta un drama di pascu na idioma papiamento y ingles.

Ya e grupo di comedia "Mascaruba" cual awor ta consisti di tres seccion, esta uno papiamento, uno hulandes y uno ingles ta studiando e drama, cual casi sigur lo ta bao di e gia di e regisor nobo di Sticusa, senjor Peter Holland. E seccion papiamento di Mascaruba ya ta full speed ahead cu su "Drama di Navidad", mientras - seccion ingles tambe ta preparando pa cuminsa. E seccion Hulandes ta studiando un otro comedia cu pronto nan ta spera di presenta. Manera nos por ripara ultimamente a tuma lugar un combinacion di varios seccionnan teatral den Mascaruba. Cu esaki awor endudablemente e forza di e gruponan cu antes tabata parti lo duna mas fruta cultural pa nos isla.

Palais Oriental ta bai muda

ORANJESTAD, 9 sept.- Aki na dos luna mas o menos famia Toloram ta spera di moda Palais Oreintal cual ta keda dilanti di Hollandse Bank den Nassaustr'aat mas pabao den Nassaustr'aat dilanti di La Linda den e edificio cual tabata antes Mansur Trading Co.

Por lo tanto ta tumando un renobacion drastico di e lugar aki, cual lo bira completamente aireacondiciona. E linja especial di e lugar aki lo bai bira articulonan turistico for di Oriente. E pacus aki lo worde maneha pa senjor John Toloram. Palais Oriental pariba dilanti Hollandse Bank lo keda bashi pa huur. Segun ta worde spera na november e lugar nobo aki di Palais Oriental lo keda habri.

Min.Petronia ta na Ulanda

SCHIPHOL, 9 Sept.- Despues di llegada di Minister di Economia di Antillas Kroon na Ulanda mas o menos un siman pasa a llega Ulanda e minister di Finanzas y Cuido Social di Antillas minister Petronia. Huntu nan lo e delibera cu vice premier Biesheuvel na Den Haag tocante un plan nobo di progreso, tocante cual nan lo duna despues detaillenan.

Dia 18 di september proximo e dos ministernan aki lo sali pa Berlin huntu cu un delegasion chikito, pa ta presente un dia despues na inauguracion dje industria anual dje gobierno di ciudad Berlines. Den e pabillon Ulandes, Surnam y Antillas e anja aki tambe lo expone nan productonan.

Noticia di Polis

ORANJESTAD, 9 september Dialuna H.M. di trinta y cinco aña a cuminsa siman malo. Pa motibo cu e ta un di e "comerciantenan" ariba tereno di loteria prohibi el a hanja un proces verbal.

Un otro ladronicia cometi a worde anuncia dialuna anochi na recherche. Un caballero a acudi na oficina di servicio aki y a duna cuenta cu un cartera cu cien y cincuenta florin a soment a for di den su cashi den dormitorio. Recherche ta haciendo investigacion.

Dialuna atardi banda di cincor y moi assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento den un restaurant na San Nicolas. A resulta cu tres marinero a duna un otro marinero un suta. E ultimo aki cu tabata bao di influencia di alcohol a worde hiba warda di polis caminda el a hanja un cuarto pa sosega.

Representantenan di sindicatonan Britanico, cu actualmente ta conferencia na Blackpool, cu votonan en general a pone nan mes tras di e lucha sindicalista pa llega na un ora di trabao di 35 ora, manteniendo e actual sueldonan, y tres siman di vakantie pa anja.

Camara kier medidanan contra ladronnan

ORANJESTAD, 9 sept.- Ayera mainta dos representante di Camara di Comercio di Aruba, respectivamente senjor Clinton Whitfield, presidente di e camara y senjor Albert Raven a haci un bishita serca senjor J. Schouwe, comisario di polis na Aruba na su oficina. E motibo di e bishita na e comisario di polis ta pa nan expresa e intrankilidad cu ta reina na Aruba pa motibo di e manera critico cu robonan ta continuando tumando lugar na nos isla. Camara ta sumamente alarma pa e robonan aki cu no unicamente ta tuma lugar den comercio pero especialmente serca particularnan dia pa dia ta empeorando.

Durante di nan encuentro cu e comisario di polis e caballeronan con hunto tabatin un intercambio di idea di e situacion aki y varios aspectonan cu tin algo di haci cu ne. Varios preguntanan a worde haci pa nan en cuanto di loke polis y recherche ta haciendo den e caso aki. Tambe nan a duna cierto ideanan cu segun nan opinion por yuda combati e "epidemia", cu ta reinando. Segun nos a worde informa pa banda di Camara, e combersacion tabata den un esfera agradable y cu den manera comprendibel e puntonan a worde trata. Mientras cu pa parti di polis a worde priminti cu tur cos ta worde haci pa combati e "epidemia" aki, tambe Camara a informa nos cu nan lo aserca nos autoridadnan encuanto e asunto aki y cu especialmente nan lo aserca pueblo pa duna ideanan con e robonan aki por worde combati na un manera efectivo. Esaki Camara pronto lo cuminsa cu ne.

Ariba nos pregunta ta di cual motibo camara ta asina alarma pa e asunto aki, nos a worde mustra cu aki ta trata di un "epidemia", cu si e sigui asina, lo mancha e nomber di Aruba di tal forma cu lo ta dificil pa bolbe limpie. Hopi paisnan, di cual uno masha conoci na nos den Sur America aki sercano, ya decenas di anja ta cargando e fama di ta un "pais di ladronnan". Esaki ta causa cu hopi turistanan cu a bishita e lugar ey no ta bolbe despues si nan ripara cu nan por worde roba of nan por hanja miedo di bai tal lugar pa no perde nan placa na man di ladronnan. Y pues esaki ta un di e precupacionnan di camara pa Aruba no hanja tal nomber, locual indudablemente lo no progresa turismo.

Su Altesa Princesa Beatrix ta expresa un sonrisa desarmante, mientras principe Peter ta saluda, durante e bishita di Academia Real militar na Breda. Princesa a haci entrega di e premionan di e encuentronan deportivo na e di diesiete congreso di Confederacion Interaliado di oficialnan-reserva di cual Principe Peter ta presidente.

Interes masha pober

Gezaghebber a inaugura di diez "Siman di Boeki"

ORANJESTAD, 9 sept. Pa di diez biaha dialuna anochi un "Siman di Buki" a worde inaugura na nos isla. Un publico di no mas cu kizas nobenta hende a assisti na e apertura di e siman di buki di dialuna anochi, cual acto oficial a worde haci pa Gezaghebber interino I.S. de Cuba. E anochi aki tabatin como punto principal ariba e programa presentacion di señor Henri Knap, kende na su manera a conta algun chistenan cu tin algo di haci cu e bida diario di hende manera cu e ta.

Fuera di Gezaghebber interino I.S.De Cuba tabata presente tambe na e programa di apertura di siman di buki deputado F.J.Tromp y senjora y Dr. Hermans cu tabata organisador di siman di buki na Corsow y kende a acompanja senjor Henri Knap ariba su biaha di Corsow pa Aruba.

E anochi a cuminsa cu cantamento di Wilhelmus y hymno di Aruba door di e coro mixto "Vivons en chantant", bao di gia di senjor A.Schermer. Despues di esaki maestro di ceremonia Dr. Hermans a invita Gezaghebber De Cuba pa haci e apertura oficial. Acompanja pa senjor D.J.deWit presidente di e comite di "siman di Buki na Aruba senjor De Cuba a subi podium caminda den algun palabra el a desea e Siman di Buki hopi exito despues di cual el a declara e siman aki inaugura. Despues de esaki e coro "Vivons en Chantant a presenta cuatro - bunita cantica mas entre cual "Santa Lucia y" La Paloma". E punto principal di e anochi, esta e presentacion di Henri Knap tabatin un cambio chikito, como cu el a cambia e objeto ariba cual el a worde anuncia cu el lo papia ariba. Na lugar di papia tocante di "Zo Zijn Onze Manieren", el a duna un idea di hende den bida diario, con nan ta comporta nan mes Esaki na un manera humoristico cu a cai na smaak di e nobenta presentanan. Cu chistenan tipicamente Hulandes (Amsterdam), e tabatin hopi exito serca e presentenan. Despues di pausa Henri Knap a continua cu su "Storianan" humoristico.

Teniente Charles F. Klusmann, e piloto di Armada norteamericano qu a cai cu avion na Laos y a ser capturá pa comunistanan dia 6 di Juni ultimo a scapa for di prison y a yega Thailand bon di salud.

Gobernador Currie ta retira

ORANJESTAD, 9 sept. For di Surnam e noticia a worde ricibi cu na fin di e luna aki, Gobernador di Surnam A. Currie lo retira como tal. Pa motibo di esaki un Comite National a worde forma cu lo percura pa un honramento especial di e gobernador. Su honramento lo ta especialmente pa e echo cu e tabata e promer yiu di terra cu a hanja tal puesto di gobernador di Surnam. Anteriormente semper tabata Hulandesnan. Señor Currie durante dos aña tabata Gobernador di Surnam.

Comando Marinier muda pa Suffisant

ORANJESTAD, 9 sept. For di Willemstad, Curacao a worde informa cu entrante di cinco ultimo e comando di Mariniernan na Antillas a muda for di e base militar na Parera pa e kazerne di mariniernan na Suffisant Corsow. E mes un dia e comandante di e mariniernan Hulandes na Antillas, Kolonel der Mariniers A.M. Luijk, a hanja e comando di Mariniers kazerne na Suffisant, mientras cu majoor R.H. de Jonge Oudraat e dia ey a hanja su retiro honorario como comandante di e kazerne menciona. E ultimo aki lo hanja un puesto nobo serca e staf di comandante di fuerza maritima Hulandes na Antillas.

Un Super Constellation cu instrumentonan cientifico a dal contra un cerru du mas o menos 150 pia manera a worde propone di dilanti. Riba un pista di aterizahe na Phoenix e "accidente" aki a worde haci pa un departamentu di investigacion di Federal Aviacion Agency, cu ta hasiendo pruebanan pa un programa. Esaki ta e segundo accidente, door di cual equiponan di proteccion ta ser proba, pa ora di un desgracia berdadero.

Carlos Bislip sigui curso na E.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 9 sept.- Actualmente ta permaneciendo na New York gozando di su vacacion e presidente di San Nicolas Amateur Judo Club, Carlos Bislip, kende ta alavez miembro di directiva di Aruba Judo Bond. Manera ta conoci Carlos Bislip ta un figura sumamente activo den terreno di judo y e tin curso pa principiantenan tanto San Nicolas como pa Oranjestad.

Durante su vacacion Carlos a inscribi na New York den un curso cu ta hiba nomber di "Judo Twins" ya cu ta dos ruman o-hoci ta duna e cursonan. No unicamente judo, pero tambe Karate ta worde instrui door di rumanan Bob y Bernie. Esakinan durante guerra, a hanja masha hopi interes pa e deporte Judo y a ricibi intenso instruccion aya. Segun informacion cu Carlos ta manda nos, e school du Judo Twins tin como instructor cabezante e Hapones Sadaki Nakabayashi, kende ta poseedor di e faha preto septimo dan.

Cu hopi interes y entusiasmo, e president di Sanamju ta siguiendo e curso, for di cual e ta spera di por sinja hopi cu luego por ta na beneficio di e deporte di judo na Aruba. Despues di a presencia un promotional judo contest na Washington dia trinta di agosto, Bislip a keda convenci cu el a sinja hopi cos den e contest ey cu pa e proximo judo contest na Aruba e por pone den uso.

Via e columnanan aki, Carlos Bislip ta desea di manda saludos pa tur e miembronan di San Am Ju y na tur e judokanan di Aruba. E ta spera di ta na Aruba pa dia diez cinco di september.

Douane a gana Caribe 9-7

Softball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 9 Sept. - Dialuna anochi e novena di Douane a obtene su promer triunfo den e campeonato di softball masculino. Nan a supera e novena di Caribe cu score di nuebe pa siete den un partido caminda tabata tin nada menos cu cuatro homerun. E cuater homerunnan tabata tres di douane y uno di Caribe.

Den e tercer inning sin companjero na base Antony Beaujon di Caribe a conecta un homerun, cual a worde respondi den e mes un inning pa Edwin Bergeliijk di Douane cu e promer homerun douanero cu un companjero na base. E proximo inning tambe ta trece dos homerun, ambos di Douane. Uno di J. Panneflek cu base bashi y otro di S.Tromp cu uno na base. Douane a conecta total di diez-cinco hit y a cometa cuatro error. E Caribenjonan tabata tin dieztres hit y a pifia den seis ocacion. Pitcher ganador tabata R. Leonardo y perdedor Ruben Mansur.

Pa awe nochi tin ariba e programa di e campeonato di softball e siguiente dos partidonan: U.P.A. contra di Douane den e promer wega y Caribe contra di Rainbo Bakery den e segundo encuentro.

E norwechi di 21 anja Terje Pedersen cu un tiru fantastico di 91,72 meter a surpasa e marca di tiradornan di lansa. Pedersen a drecha su propio record pero cu ainda no a worde reconoce dia 1 di juli cu un diferencia di 4,60 meter. E estudiante cu ta siguiendo un curso di dentista a worde felicita cu un caluroso aplauso di e miles di noorwechinan cu tabata presente den Stadion di Bislet na Oslo.

Programa di YMCA Teen-Canteen

SAN NICOLAS, 9 sept.- E seccion hubenil di YMCA na San Nicolas, "Teen- Canteen" pa e luna di september a forma e siguiente programa: Dia diez lo tin pelicula y rolschaats. Dia diezsiete e hobennan lo por practica deporte di mesa y baila.

Mientras cu dia binticuatro lo ta un dia pa encuentronan di volleyball ping pong. E baile di tur luna lo ta diasabra anochi dia binti seis.

Entretanto Teen Canteen tabatin un cambio chikito den su directiva door cu senjor Donald Hassell a sali pa Hulanda pa estudio. Su lugar den directiva a worde tuma door di Len Johnson.

Torneo Softball YMCA cuminsa

SAN NICOLAS, 9 sept.- Dialuna ultimo a cuminsa den Lago Sport Park na San Nicolas, e torneo di softball pa hobennan organisa door di Young Mens Christian Association (YMCA). Esaki ta e di siete torneo di softball organisa pa e association aki. E promer wega di softball tabata entre YMCA y Seven Up. Otro participantenan den e torneo ta, Rebels, Warriors, Giants. E torneo cu a cuminsa dialuna ultimo lo dura te dia binti uno di oktober venidero.

HENDE BIEW POR BAI BERLIN-O

BERLIN, 9 Sept. - Alemannan Oriental cu a alcanza edad di penshon den futuro por bishita nan famillanan na Berlin Occidental.

Expedicion di A.O. nenga na Nepal

KATMANDOE, 9 sept.- Gobierno di Nepal a ninga permit na un expedision di Alemania Occidental, cu den venidero primavera kier intenta pa subi e serru Gauri Shankar di 7.145 meter o Menloengtse di 7.180 meter, si un expedision Britanico, cu den otonjo dje anja aki kier intenta pa subi e serru Gauri Shankar logra esaki.

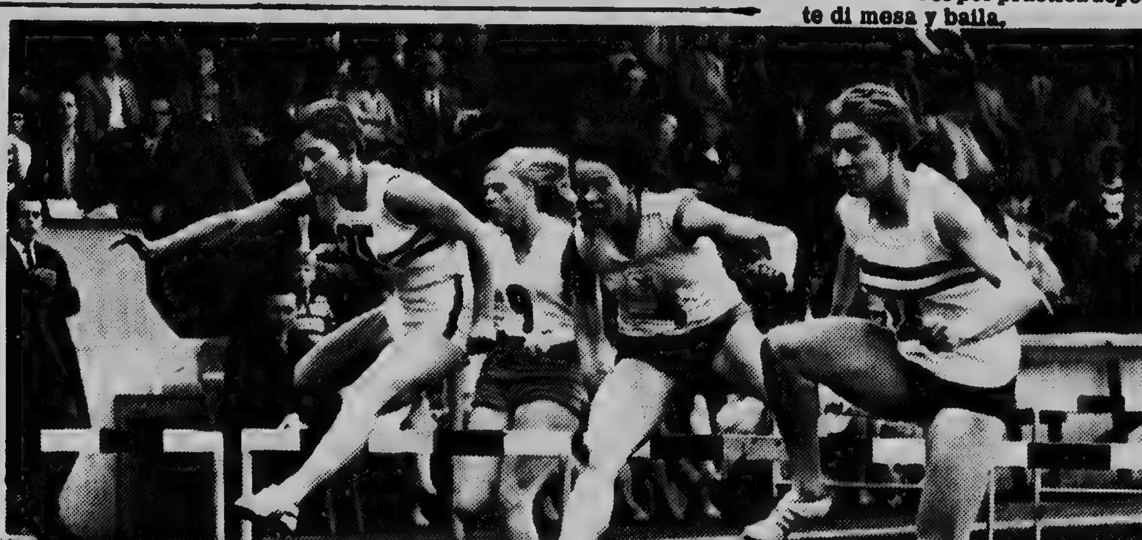
E rechazo ta basa, riba medidanan nobo di seguridad, cu ta bini di algun casonan den cual expedisionnan en contra di stipulasionnan dje permit a penetra den tibet.

Explosion na Misisss

SUMMIT, 9 sept.- Tres explosion, probablemente causa pa bomnan a destrui na Summit den estado Mississippi un cas un pacus y un cas di un mericano di colo. Diadomingo tabatin den un pacus na Canton, 150 km den Noord, tambe un explosion.

Avionnan Dominicano roba

Un compania Dominicano di aviasion a duna ne oficina federal mericano di averiguasion robo di tres di su avionnan pa pilotonan mericano, cu tabata tripulasion di e avionnan aki. E avionnan un cessna di seis persona y dos DC 3 cu 30 luga, diadomingo anochi a sali foi Florida.



Den "Diekman" na Enschede encuentronan atletico pa damas di Hulanda y Inglaterra a worde tene. Un foto di e carreda di 80 meter. Di robes pa drechi: Toos Mutter, cu a yega number cuater; e ingles Mary Rand cu a yega di tres, Lia Hinten cu a ocupa e segundo puesto y e ingles Pat Pryce cu a sali vencedor.

2° Triunfo Brion/Henriquez

Tennis

ORANJESTAD, 9 sept. - Luis Brion y Albert Henriquez a obtene nan segundo triunfo den e campeonato di dobbel masculino clase A di Aruba Jrs ora cu nan a derrota Boy Escalona y Eric Ponson den tres set. Despues di gana e promer set den forma convincente cu score di seis pa dos, e team di Escalona y Ponson ta perde e mes forma convincente den e segundo set.

Esaki a caba cu score di seis pa uno den favor di Brion/Henriquez, loke a forza un tercer y desisivo set. Hopi pareeuw esun set aki tabata bai, pero finalmente e ta keda dicidi den favor di Brion/Henriquez., loke a forza un tercer y decisivo set, cual a worde gana door di ultimo mencionandona cu score di seis pa cuatro. Hopi momento di bunita tennis y hugada interesante tabatin den e partido aki. Especialmente a luci un bon cologa back hand e hungador Boy Escalona.

Tambe a obtene su segundo triunfo di e campeonato di e team forma door di Sid Frigerio y A. Dieffentaler. Nan a derrota e biaha den dos straight set di pareha Guus Klappers y Piet Kommers. E setnan a termina cu anotacion di seis tres y seis cuatro.

Pa awe nochi tin senjala dos partido, e promer di B-klasse entre Beto Tromp/F. Coronel y e team di Boes Tromp/Joe Trappenberg. Segundo match lo ta entre Federico Ponson/Tico Kuiperi y Edgar Kelkboom/Michael Kuiperi.

* E fin di siman aki, nan a viola ne santana hudio di Berlichtingen na Baden Wuerttem. E piedranan di grafnan tabata benta den e santana, y huellanan di e personanan aki a wordu kita pa awa ceru.

Irene a cumpra wieg

BRUSELAS, 9 sept.- Princesa Irena a regresa Antwerpen foi Ulanda y a continua inmediatamente pa Bruselas, caminda segun ta ser supone su esposo a keda atras. Na Antwerpen el a conta na periodistanan Belgo, cu e tabatin un conversacion telefonico largu cu La Reina Juliana.

Tambe el a cumpra mueblesnan antiguo y un wieg Ulandes. E princesa a ninga, di contesta preguntanan tocante noticianan di prensa cu e ta den estado di gracia.

Prome ministro Moise Tshombe di Congo a wordu ricibi cu gran entusiasmo na Albertville. E lugar aki a wordu reconquistá pa trupanan di gobierno despues di tabata di tres luna den poder di rebeldenan.

DILLON PRO AUMENTO

(Continuacion di pag. 1.)

Ademas e techniconan Africano mester participa den cantidadnan mas grandi, ne funcionamentu technico dje direccionnan. E vice president tabata tambe di opinion cu e fianzanan duna pe banco mundial, mester hanja un tempu mas largu di pago. Esakinan mester wordu alarga di 25 te 35 anja y e renta cu actualmente ta 5,5 porciento meste wordu rebaha.

E Banco Mericano di Export y Import entretanto a duna den cuadro di e programa di "Alliance For Progress" fianzanan na Ecuador y Republica Dominicano. E instituto ecuatoriano di electrificacion na Quito a ricibi un fianza ji 8 millon dollar como contribusion den financiamentu di expansion di 9 central chiqui di energia. Corporasion dominicano di electricidad na Santo Domingo lo hanja tambe 8 millon dollar pa financiamentu di - compranan di maquinarianan equipo y partinan di reserva Mericano pa expansion dje red di coriente dje compania.

Graduadonan pa boekhouden

ORANJESTAD, 9 sept.- Pa di dos biaha a worde teni na Aruba door di inspeccion di enseyanza examen pa hanja e diploma di boekhouden II, di Organisacion Arubano pa Comercio y Industria. En total diez persona a haci e examen aki, di cual ocho a gradua y dos tabatin mal resultado y no por a hanja nan diploma. Esnan cu lo hanja nan diploma ta e damanan: Magda V. Croes, Lilia L. Maduro, Rose Maes, Everharda M. Cabenda, y senjores Otfried P. Fa. Fradl (mihor), Ciro G. Heronimo, Rafael S. Swa en Y. Henk E. Reeberg.

Kleuterschool St. Cruz cu spantanan

SANTA CRUZ, 9 sept.- Diasabra ultimo a cuminsa e siguiente fase importante di e construccion di e kleuterschool di Santa Cruz. Nos a keda informa cu e spantenan a bai halto y awor ta clapa cuminsa pone dak. E school aki cual ta worde construi pabao di Club Estrella na Santa Cruz pa e parokianonan di e lugar menciona lo ta un regalo pa e parokia mes. Segun e ultimo calculacion pa stichting cu ta dirigiendo e construccion e school lo keda cla na probablemente luna di december venidero.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 9 sept. - Trinta aña den servicio di Lago ta cumpli señor Joannes Tromp di Mechanical - Building & Services na Lago. Señor Tromp kende tin cincuenta y siete aña di edad ta traha na e compani a actualmente como verfdo "B".

Señor Tromp a cuminsa su servicio cu e compania como obrero segunda clas. El a progresa y promove varios biaha te na su puesto actual.

Tambe cumpliendo trinta aña den servicio ta Wolseley T.M. Pandt, di Process - L.O.F. kende tin e puesto di operator. Cu su binti aña señor Pandt a cuminsa servicio cu e compania petrolero na Aruba como waiter segunda class den dining hall.

Na aña 1936 el a worde translada pa Process Department - L.O.F. caminda el a cuminsa como process helper "D", y durante añanan cu a sigui el aprove te cu awor e ta operator na e departamento aki. Diez aña trahando cu Lago a cumpli awe señor Benito Werleman. Na e momento aki señor Werleman ta trahando na departamento di administracion.

CONSPIRASION NA MALAWI CONTRA MINISTER

ZOMBA, 9 sept.- Prome minister dr. Hastings Banda di Malawi (Niassaland) a bisa den parlamento cu e embahada chines na Dar Es Salaam, ta organisando un conspirasion contra dje, en relasion cu cual algun minister a wordu ontslag o a retira.

E embahada aki, segun dr. Banda, a ofrese Malawi un fianza di 90 millon florin, pa reconose e gobierno chines.

Prome minister Hastings Banda di Malawi (ex Niassaland) a bisa den parlamento, cu e cincu ministernan cu a retira o a wordu ontslag, tabata kier a matele a sangre frio. Nan kier pa mi reconose Peking. E embahada Chines a ofrese un fianza di 1890 millon florin pa Malawi reconose Peking.

E ministernan retira a ataquele pa su politica contra Portugal, su relasionnan cu Rhodesia del Sur y su actitud enbista di Formosa y China communista.

Tambe nan kier pa Banda duna un recomendasion pa hala e rebaho di sueldo di ambtenaarnan altu aden, segun e prome minister. Despues di discurso di Banda a hanja aplauso y e delegadonan a canta Kamuzu (Banda) te leon di Malawi.

Esaki te prome reunion di parlamento dje Malawi cu a caba di bira independiente.

Miami, -- UPI -- Autoridadnan awe ta investigando e atentado qu a ser efectua durante oranan di mardugá den e oficinanan di e agrupacion di exiliadonan cubano qu yama "Forsanan Armá Constitucional."

Personanan desconocí a kibra porta di e local y a pone cartelnan color corrá den e interior cualnan tabata bisa:

"E dignidad di pueblonan no ta ser bendé, Biba Mexico."

Den e cuartel general di Budistanan na Saigon, nos ta mira monje na oracion despues di e yuna di dos dia.

Testigo asesina na Syria

Na Beiroet na un Syriaco, cu tabata akinan un dje testigonan di mas principal di un proceso di spionahe, caminda un oficial Syriaco a wordu condena pa 10 anja di cadena perpetua, a worde asesina. Despues e oficial condena a hanja gratie y a wordu entrega na autoridadnan Syriaco.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Wives and Lovers" 18j
Rialto: 8.00p.m. "Historia de dos Pilletes" all
Principal: 8.00 p.m. "A Child is Waiting" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00p.m. "Two Tickets to Paris" 14j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast(Live)
07.00 Lassie
07.30 Sportnews

07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast(Live)
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos

10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Complot contra Malaka

SINGAPORE, 9 sept.- E vice premier Abdoel Razak di Malasia a participa na un conferencia di prensa na Singapore, cu na Indonesia un complot a ser descubri pa causa irregularidadnan den henter e peninsula di Malaka. arrestacionnan a ser haci y lo sigui mas.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento

07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

14 Cubano, entre kende muher y muchanan, cu tabata di caminda di Havana pa Praag a pidi ne aeropuerto di Gander asilo politico na Canada, segun un noticia foi Canada.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Guardiaaleman y su novia ta huy di Berlin

Berlin, -- UPI -- Un guardia fronteriso di Alemania Oriental di 20 aña di edad y su novia, di 18 aña, a hui bai Berlin Occidental prome qu di dia habri. Nan a pasa door di e sector sur di e ciudad na unda tin masha hopi wayanan di prikkeldraad y a logra alcansá e zona norteamericano Zehlendorf. Otro guardianan di frontera no a nota e huimentu.

Parque rond monumento Kennedy

Habirantenan di Dallas a reuni dos cien mil dollar pa traha un parque ne luga caminda Kennedy a wordu asesina caminda tin actualmente un monumento. Ehecusion dje plannan lo cuminza otro anja.

MUHERNAN TOCH DEN CONCILIO

Papa den su residencia Veranigo a declara durante un sacrificio di misa pa soeurnan, cu algun soeur di conbento y laiconan femenina, por asisti algun sesionnan di consilio como representantenan di organisacionnan internacional importante.

Consilio Vaticano habri dos anja pasa pa defuntu Papa Juan 23 te ainda a wordu asisti pa hende hombernan so. Anja pasa di prome biaha den histori a di consilionan un grupo chiqui di laiconan observador a asisti ne consilio riba invitasion, Pero esakinan tur tabata hende homber.

E anuncio di Papa a llega como un sorpresa, pasombra boseronan dje servicio di prensa dje consilio a participa cu ningun muher tin mag di asisti ne sesion.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 28

"Pakiko e mester verf su cara asina hopi, cu casi bo no por mira su cara?" Lore no ta sintie ningun tiki ofendi, pero e ta hari duro. "Esey ta e ventaha cu ora bo bolbe topa cu mi un otro biaha lo bo no por reconocemi." "Ah, mi por wel di keda sin mirabo." "Pero muchanan stop di pleita henter ora. Nos no tin suficiente preocupasion caba? Pakiko bo no ta bay cu Srta. Lore, Herbert? E ora ey, bo por regla tur cos na e adres cu el a dunabo, y bolbe bek mayan cu e avion" Herbert ta vacila un poco pero den su paden e ta masha contento cu e proposicion. Kizas e Srta. tin un acompanjante caba" e ta grunja den djente. "Wel, pa bo personalidad charmante lo mi benta cualkier otro pasahero riba

caya", Lore ta bisa hariendo goza. "Wel, tur cos ta okay anto. En todo caso, mi ta contento cu bo no mester bolbe bo so, Srta. Lore." Tanta Agathe ta sintie alivia. Y asina poco rato despues Herbert ta corriendo den un auto totalmente stranjo. "Pakiko un auto grandi asina?" el a puntra un poco serio. "Pakiko bo a busca un auto grandi asina, bo a kere cu ta muda bo ta bay muda?" "Ta con mi por sa, cu mi mester a transporta solamente un cashi bjeeuw di panja? E grandura di e auto aki ta pa transporta e maletanan di Condesa Ildenbach." "Bo tambe tabata tin algo den e corona cu siete punto?" "Bo ta masha picante. Parce cu bo no tin curazon pa hende sencillo".

"No, no pa damas cu caprichonan romantico. Aparentemente awe tabata e aventura di mas grandi cu bo a jega di pasa aden, pa bebe koffie na un castillo di berdad junto cu un Condesa di berdad no?" "Naturalmente, y esey mi ta bay caba cu mi amiganan tambe. Cuanto mi ta envidia Monika, un Conde di berdad como su esposo"! "Cu ni sikiera ta stime!" "Pero a cambio di esey, e tin tur loke su curazon ta deseal" "Bo mester tin berguenza di bo mes. Dios gracia cu bo amiga ta henteramente otro. E no ta pidi lujo ni rikeza, tur loke e kier ta un curazon." "Pero bo no por desperecia e resto!" "Kier meen cu toch mi a juzgabo correcto. Bo aparencia so ta sufficiente." "Wel, ja." Lore ta bisa, mientras e ta hiza su schoudernan. "Si bo mester biba hopi anjas den un cuarto di huur, e ora ey bo ta cuminsa haya un deseo pa bay biba na un castillo." Herbert ta sacudi su cabes tristo.

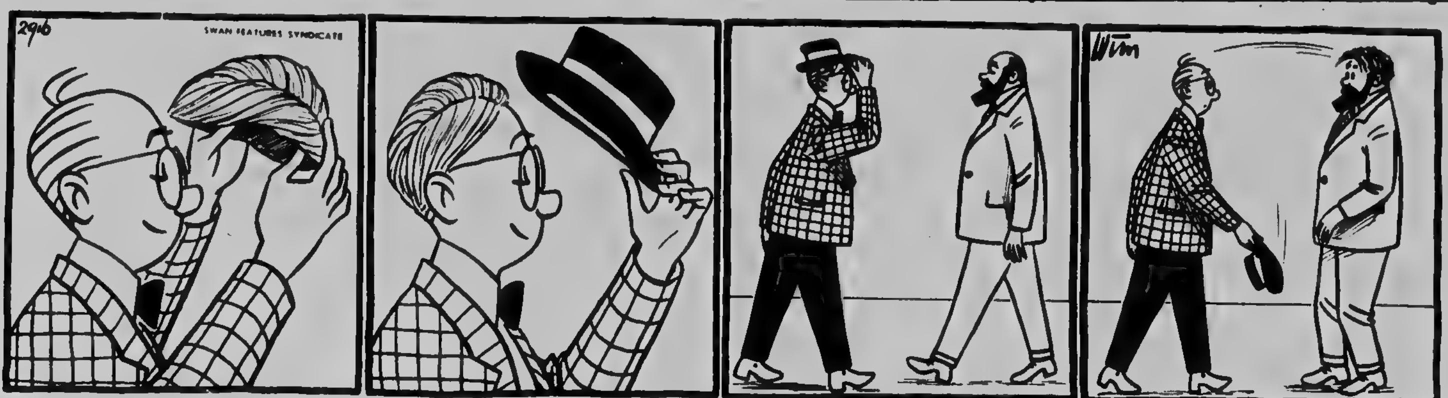
"En todo caso nan no por reprochabo pa sconde bo opinionnan." "Serca bo, no tin mester tampoco. Pasobra bo no ta un conde ni tampoco bo tin un castillo!" "Pero casa cu un mucha pober manera bo hamas." "Esey lo ta bobo di bo parti, siendo cu bo conoce asina tanto mucha muhe rico." "Di eseynan mi no kier ningun, nan ta mucho presumida y consentida." "Kier meen cu toch mi tin un speranza chikito anto", Lore a bisa hariendo. "No, bo ta kere cu ami lo casa cu un mucha muhe, cu ta casa djies, pa e sali di e bida pober cu e ta den?" Durante nan combersacion, e oranan ta pasa rapido, y pronto nan a jega caminda nan mester ta. E siguiente mainta prome cos cu Herbert a haci ta jama e compania di aseguro. Pero e hefe no tabata tey. Despues di un rato el a puntra si e por papia cu Srta Richer. Y como contesta el a haya, cu no tin ningun Srta. Richter ta traha eynan. Despues el a coy un taxi, y a bay na e direccion cu Lore a dune. E auto a hiba basta leeuw di Hamburg cu porfin a bin para dilanti un casita bjeeuw. Un homber bjeeuw cu bo por mira claramente cu e ta un piscado a bin habri e porta, puntra Herbert kiko e mester, y despues a sacudi su cabes. "Mi ta mucho bjeeuw pa semehante cosnan y ademas mi jiu homber no ta na cas". Pero o Srta. Richter a dunami bo adres...." "Asina, e bandido ey tin un otro chanza riba su consenshi?" e homber bjeeuw ta bisa hariendo. "Wel, e ora ey e mes mester solucion'e. El a drenta un poco paden y a jama. "Lore, bin tende un rato, mucha malo." "Kiko, akinan Srta. Richter ta biba?" "Na unda mas! Aya riba!" el a bisa mientras el a mustra riba dos bentana di un cuarto chikito Herbert ta kere cu su curazon a da' para di repente. Ta den e cuarto ruina ey e mucha ta biba Esta terribel. "Atami aki, papa Hein! "Srta. Lore!" Contento Herbert a dal un paso dilanti. "Ah, ta bo tey? E saludo tabata asina indiferente, cu pronto Herbert su alegria a disparce. "E senjor aki tabata kier pa bo sambuya pe". "No, mi no a bisa asina", Herbert a corre bisa mesora. "Pakiko no? Pronto tur cos ta cla. Prepara e boto, papa Hein". "Srta. Lore, bo ta loco? Hamas lo mi permiti pa abo corre un risico pa mi." Herbert a coy Lore tene na su man. "Lagami los. Mi a bisabo caba, cu mi ta traha pa e compania di seguro." "Bo ta sambuya pa......pa ...." "Si, pa gana placa. Ta asina terribel e cos ey ta.

xxxxx

Herbert ta sinta pega bandi Lore RIBA E SOFA. E tin su man duro teni den esun di dje. "Ta berdad, Sr. Bergman, ademas di avion, e fabricanan di Ilba ta entrega arma tambe na Africa del Norte. Algun caha na fondo di e laman ta jena cu revolver. Ami mes a habri e prome caha, y mesora mi a ripara loke ta pasando."

"Caramba. Mester tin un hende den e fabrica cu ta hungando un mal papel cu mi. Pero kende?" "Bo no tin ningun sospecho?" "No, pero punto lo mi haya sa." E ta primi su dos mannan den otro. "Y mi mester gradici abo, Lore. Esaki y hopi mas ainda. Ora cu bo tabata na e fondo mi tabata tin miedo cu mi lo perdebo pa semper, y e ora numa mi a realisa loke ta pasando cu mi. Ta poco stranjo, cu despues di tan corto tempo mi mester bisa, cu mi ta stimabo Lore. Anjasnan largo mi a sinta spera riba un amor pero awor a jega asina leeuw, Lore, mi dushi Lore, bo kier casa cu mi?" "Pero Sr. Bergman, bo a lubida cu mi ta un pober mucha muher? Tur loke mi ta desea e ora ta bo placa y bo posicion."

E ta sigui....



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20di april- Usa bo clase di inteligencia-- corda y lo bo triunfa na loke ta referi na diferencianan di opinion.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual Tauro facilmente por comete e mesun error dos biaha. Bo mester siña pa medio di experencia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta e dia especial pa bo saca probecho di bo esfuersonan. E plannan mester ta favorece awor.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hasi ganancianan financiero tratando cu e personanan cu no ta di cas. Sin embargo lo bo sinti mas satisfaccion emocional.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo tin mester di atencion medico, no tarda di forma un cita cu dokter. Lo bo ta un bono corriendo riesgo contra bo propio porvenir.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Cuestionnan di famia y un bon presupuesto lo bai di man pa man. Tene tacto si bo ta kere cu ta necesario pa critica.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu ta tene demasiado confiansa den su mes, quizas lo hasi un mal trabao.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Trata di no resolve asuntonan legal bo mes. Solicita consehonan di bo abogado.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Percura di obtene e cooperacion di bo compañeronan di trabao, especialmente si bo sa cu nan lo ascendebo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Asuntonan domestico mester ocupa e prome lugar den bo agenda. Esaki ta un dia den cual negoshinan mester warda nan turno.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Lo bo bira un Acuario raro e dia aki si bo no ta di e parti cu ta triunfa. Aprobecha e situacion y pidi loke bo ta desea.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Personanan yega na bo mester ta dispuesto pa sigi bo plannan. Solamente bo no mester sorprendenan.

NEGOCIACION PA INDEPENDENCIA DI RODESIA SUR

Londres, -- UPI -- E promer ministro di Sur-Rodesia, Ian Smith, a cuminsá su campaña na fabor pa logra independencia di e pais africano a base di un negociacion cu Gran Bretaña.

Nan ta kere qu Ian Smith, hefe di gobierno qu ta ser considerá como "supermacia blancu" na Sur-Rodesia, lo trompecá cu oposicion fuerte di e prome ministro Sir Alec Douglas Home den su gestion.

Douglas-Home a insisti di qu e independencia di Sur-Rhodesia mester ser duná despues di adopcion di un serie di pasonan qu ta conducí pa formacion di un gobierno cu mayoria africano.

Smith ayera nochi a yega Lisboa, na unda ela conferencia cu gobernantenan portugues, y a declara qu "sobre todo, loke e ta deseá ta pa yega na un acuerdo riba e terminonan qu lo hasi e independencia posibel. Pero e no a presentá ningun ultimatum, en cuanto declará independencia unilateralmente, si gobierno ingles nenga na sostene deliberacionnan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 10 SEPTEMBER 1964 No. 5129.

FLORIDA AMENAZA PA "DORA"

CABO KENNEDY, 10 sept.- Ayera mainta tempran, nan a cuminza cu desocupasion lihe di teritorionan bou di nivel di laman, ora cu e bientunan di orcan "Dora" a cuminza azota e costa Oost di Floridà di mas di cincu cien km. Milles di persona a hui di nan casnan y hotelnan na playa pa busca un refugio na camindanan mas altu, mientras cu Dora cu tin llovidanan duru y olanan grandi, ta dirigi su mes cu un velocidad di mas di 20 km pa ora den direccion West. E velocidad di bientu di mas grandi midi a dos cien km pa ora. Banda di e base di lansamentu Cabo Kennedy nan a kita como medida di precausion e raketnan di e instalacionnan di lansamentu.

Cincu mil persona a keda den nan casnan na e peninsula Daytona, apesar di e avisonan cu orcan "Dora" quizas ayera nochi lo tin marea altu di tres meter riba e teritorio aki.

E oficina meteorologico di Miami a bisa, cu efecto completo di e orcan monstruo, cu ta actualmente menos cu 160 km di e costa, y cu tin bientunan di dos cien km pa ora, lo azota un parti grandi di e costa di Cabo Kennedy den Noord.

For di ayera bientunan di 125 km pa ora a cuminza azota e linea di costa, cu marea altu di un meter riba e nivel normal den teritorio di Marineland, na Florida. E oficina meteorologico a anuncia cu e mareanan di mas altu di "Dora" lo ta den un teritorio chikito na Noord di e centro di e orcan. Tabata posibel cu e peninsula Daytona lo bin para pa tres meter bou di awa. Peropolis a avisa e habitantenan cu peliger no a pasa. Un ambtenaar pa proteccion aerea civil a bisa cu cincu mil persona a dicidi di enfrenta e orcan y varios biaha nan a hanja aviso cu probablemente nan lo muri.

E centro di e orcan tabata banda di 12' or ora local na 160 km oost di Daytona Beach (80 km na Noord di Cabo Kennedy). E orcan tin un velosidad di 18 km pa ora y ta sigui den direccion di St. Augustine na Florida.

E bientunan di Orcan "Dora" tin influencia te mas o menos 480 km na Noord di e centro y 240 km na sur dje centro. Antayeranochi un homber a wordu sorpresa pe prome bientunan duro ora cu e tabata cu su boto dilanti costa. Segun polis probablemente el a hoga. "Dora", di cual e wowo (un centro calmo) tin un hanchura di 80 km, ta acerca e costa di Florida., despues cu menos di dos siman pasa e orcan "Cleo" a azota e estado aki.

"Cleo" di cual e wowo ta mas chikito, a causa danjo na cosecha y propiedadnan na Florida y e danjo ta ser calcula riba 115 millon dollar.

Antayeranochi president Johnson telefonicamente a priminti e gobernador di e estado, Ferris Bryant, caso di emergencia tur apoyo federal cu ta posibel. Na Florida y Georgia nan a lanta lugarnan pa sconde cu por tuma te dos cien mil persona. Segun Cruz Roja 100,000 persona a pasa anochi ne luga aki. Cincu mil persona, cu a escoge pa keda riba e peninsula Daytona ta forma un tercera parti dje poblasion local.

Comision pa studia canal pa Merca

Washington, -- UPI -- Senado ayera nochi a aprobá y a manda e promulgacion pe Legislacion qu lo tin qu studia e posibilidad di construi un canal nobo entre Oceano Atlantico y Pacifico. E ley ta disponé qu e comision lo ta bao di jurisdiccion di e Departamento di Comercio.

E comision lo encarga su mes di studia e diferente lugarnan qu nan por construi un canal di e naturalesa ey, y tambe e metodonan qu nan mester sigi pa su construccion.

Su Mahestad La Reina Juliana algun dia pasa a realisa un bishita na Deltawerken na Hulanda. Aki e por ser mira cu alcalde di Numansdorp riba stupi di alcaldia, mientras e ta saludando e multitud contento.

CIGUENJANAN TA SALI

SAVONNE, 10 sept.- Riba Riviera Italiano a ser observa gruponan di siguenja cu ta bandona e pais. Nan a deduci akifo, cu invierno lo cuminza tempran y lo ta hopi pisa, pasobra e ciguenjanan su custumber ta di bandona e pais medio oktober.

Periodistanan cubano mester studia marxismo

Miami-- (UPI -- E lasonan ideologico y doctrinal di e regimen comunista cubano a bira mas fuerte pa parti di periodistanan, ora cu e organismo oficial a dicidi qu nan mester studia marxismoleninismo".

Ademas e periodistanan mester a na altura di e directivanan" di Partido Uni di Revolucion Socialista (unico Partido na Cuba) di e compañero Fidel Castro, pa una un mihor orientacion na nan ectornan", segun e radio cubano a ser captá na Miami a anunciá.

E acuerdo aki di e union di periodistanan di Cuba tabata parti di festividadnan riba e "dia internacional di periodistanan" qu tin actualmente den tur e paisnan qu a ser dominá pe comunistanan.

Di e manera aki, tur e periodistanan cubano qu, den un mayoria abrumadora a biba ignorante, of alo menos alejá, for di e ideologia oficial di e estado comunista, lo ta obligá awor na studia y absorvé e doctrina ey. E union di periodistanan ta e organismo reemplazante di e colegio nacional di periodistanan. Su hefe ta e militante comunista Honorio Muñoz.

F.M.I. Y QUOTA

TOKIO, 10 sept.- A ser entrega ne reunion anual di e Fondo Mondetario Internacional na Tokio un proyecto di resolucion, den cual directornan di e fondo ta pidi pa tuma den consideraison aumento di quota di e paisnan miembro.

E delegadonan en general ta di opinion, cu e directornan lo dicidi pa un aumento di quota cu 25 porciento. Segun spera e fondo lo tene un votasion tocante e proyecto di resolucion.

Tshombe ta pidi ayudo y despues ta rechaza plan di otro paisnan

Addis Abeba, UPI -- E prome ministro di Congo, Moise Tshombé, a rechasá un plan di e conferencia di cancillernan di e Organisacion di Unidad Africano (OUA) basá riba negociacionnan entre Leopoldville y e rebeldenan qu ta worde apoya pe comunistanan.

E proyecto, qu a ser redactá pa un grupo special di 7 pais, ta stipulá e envio di un comision investigador Congo, na unda e insurrectonan a establecé un "Republica Popular di Congo," na Stanleyville, capital di e antiguo provincia oriental, qu nan a capturá algun tempu pasá.

E anuncio di e institucion di e Republica Popular Insurgente a ser hasi pa voceronan rebelde for di Brazzaville, capital di e pais qu anteriormente tabata Congo Frances.

Tshombé a basa su accion den e hecho di qu e no ta dispuesto na tuma ningun medida qu lo por proporciona e rebeldenan siquiera na chens pa haña reconocimiento oficial. Nan a informá qu e prome ministro a aceptá plan di un comision qu lo investiga solamente e trobbelnan den Congo, principalmente di Leopoldville den Congo y Brazzaville den e parti oeste, y qu e reino di Burundi den Este. Pero ela rechasá e plan ora qu nan a especificá qu den esaki ta inclui intentonan di medicacion entre e gobierno central congoleño y e hefenan rebelde.

Despues di e rechaso, e comité redactor di e propuesta, qu ta consisti pe representantenan di e Republica Central Africano, Ghana, Kenya, Mali, Nigeria, Tanganyika y Tunez, a bolbe reuni pa studia un otro plan. Segun un declaracion di Tshombé, e prome ministro a pidi e Asamblea pa "yuda nos restaurá orden."

Goldwater: Johnson no good

WASHINGTON, 10 Sept. - Senador Goldwater, e candidato republica pa presidencia di Merca ayera a cumìnsa cu su viahe di eleccion di shete mil km. El a viaha cu avion di Phoenix Arizona pa San Diego na California y a explica un multitud ne aeropuerto cual calidad segun e un president mester tin - y cu president no tin esaki segun Goldwater.

E meste ta un hombre, cu mester ta pensa di libertad y no solamente tocante asuntunan material, un hombre cu ta pone su mes igual cu e pueblo, y no ta insinua, cu Merca ta biba na paz ora cu nan ta den guerra, y cu lo haci algu contra desempleo y fabricanan bashi.

Goldwater, diamars anochi lo sali pa Los Angeles. E lo bishita 11 ciudad den shete estado. Si e wordu eligi su fin mas principal lo ta di duna Merca atrobe e opinion mundial.

Entre tantu Senador Fulbricht, e president Democratico dje comision pa asuntunan exterior, den senado a ataka e politica di Goldwater. No ta posible, cu Merca lo scapa di desastrenan bou di tal plannan, segun e a bisa. E guerra friu lo revivi, lo tin conflictonan internacional nobo, e pais lo cai di un crisis pa otro y cu tardi o tempran e desgracia di un guerra nuclear, segun Fulbricht.

ACCIONNAN FUERTE CONTRA VIETCONGH?

WASHINGTON, 10 sept.- President Johnson a delibera cu su consehoronan di mas importante tocante posibilidadnan pa actua mas fuertemente contra rebeldenan Vietcong na Vietnam del Sur. A participa ne deliberasionnan, general Taylor, e embahador mericano na Saigon, minister di Asuntunan Exterior Rusk y minister di Defensa McNamara.

E president dialuna anochi tabatin un conversacion inoficial cu general Taylor.

Na Saigon a ser spera, cu e prome minister Sur Vietnames, generaal majoor Nguyen Khanh na un conferencia di prensa lo anuncia desicionnan tocante situasion politico dje pais.

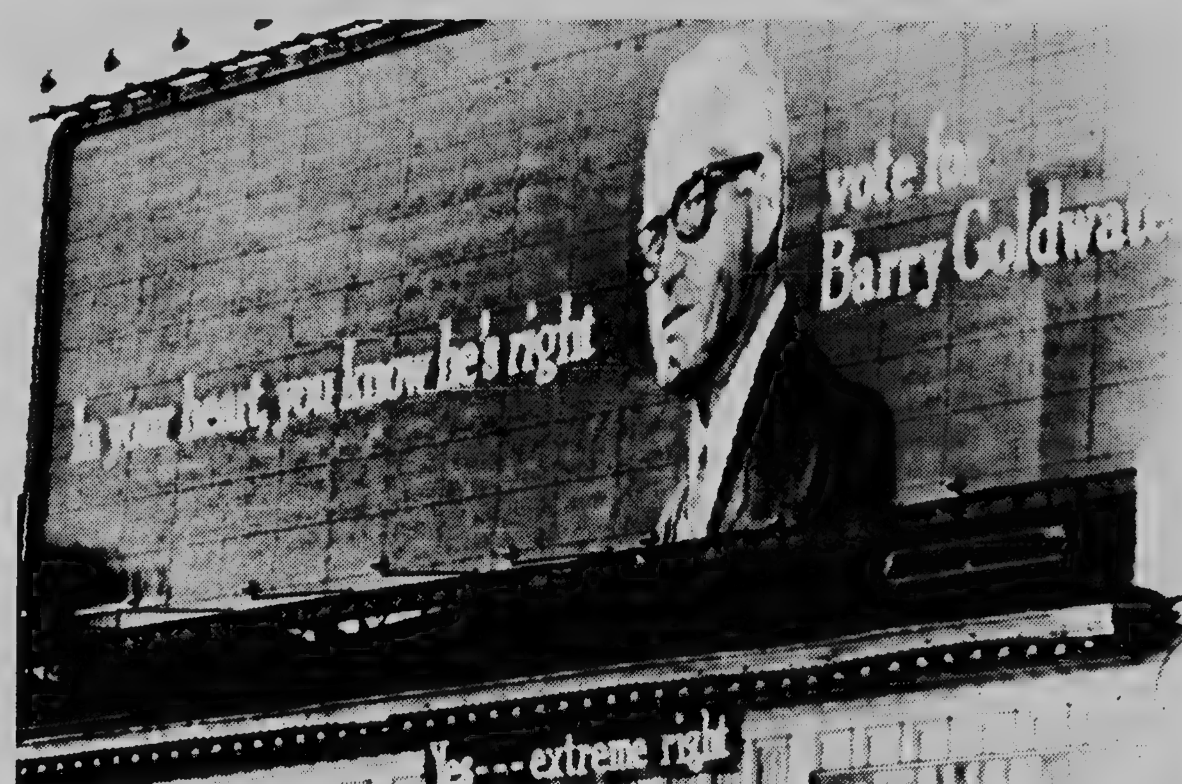
Nguyen Khanh a bisa na un conferencia di prensa cu otro siman un desicion importante lo ser tuma loke referi e infiltrasion di communistanan foi Cambodja. E lider Survietnames a bisa, cu tin 15.000 Vietcong na Cambodja. Nan forza e ultimo anja a aumenta hopi. Mayoria di nan armanan ta bini di ehercito frances derota na Indo China y foi provicionnan cu a ser reconquista Sur Vietnamesnan. E armanan Sur Vietnames ta di fabricasion mericano.

General Khanh, cu a actua como prome minister, lo goberna tambe cartera di defensa. El a aboli sensura di prensa. Cincu general cu el a laga cohe presu, na su golpe di estado na januari pasa, el a laga den libertad. Esaki a ser haci riba peticion di general Minh, cu a wordu nombra president dje triunvirato cu ta goberna e pais. Minh door di esaki a bira algu manera hefe di estado. E di tres miembro dje triunvirato ta general Khiem.

E tresnan aki pa di prome biaha a tene un conferencia di prensa. Poco poco nan kier restablece democrasia y tene na november di otro anja eleccionnan general.

Desgracia na Peru

LIMA -PERU-, 10 sept.- Seis persona a hoga y por lo menos seis a worde gravemente herida ora cu un bus a hanja un desgracia den e Riu Cunas, ocho kilometer di Huancayo na Sur Oost Peru. Polis ta buscando e manejador di e bus, kende a disparce despues di e desgracia.



"In your heart you know he's right: Vote for Barry Goldwater. Esaki tabata e lema electoral cu tabata scirbi un borchi den haltu na Atlantic City durante e gran Convencion di partido Democrata cu a worde tene aki. Naturalmente esaki tabata manera un cos chikitu den bista di e partidarionan di Johnson. Un gracioso cu a keda anonimo a hanja algu pa esaki. "Yes extreme right", asina e firma tabata bisa cual a worde deposita bao di e lema y a causa gran hilaridad pa e democratanan.

Rey Olav ta bishita Ulanda

Rey Olav di Noruega a haci Ulanda un bishita di estado. Awe mainta tempran el a drenta que yate real "Norge", e haf di IJmuiden di caminda pa Amsterdam, caminda La Reina Juliana y Principe Bernhard a saludele na e desembarcadero enfrente di Prins Hendrikkade, despues cu el a llega cu su boto di motor. Despues di a baha el a saluda la Reina cu un sunchi galante riba su man y despues a duna e Principe man.

Despues di inspeccion di e guardia di honor ne plaza di stacion La REINA Juliana y Principe Bernhard y Rey Olav a sali pe cuarto real, caminda varios autoridad a wordu presenta ne bishitante.

Rey Olav, despues a tuma luga cu La Reina y Principe den un caleche cora, hala pa seis cabai. E sequito despues a sali pe monumento nacional riba Dam.

Rey Olav a cana pe monumento, y a pone un krans y a saluda respectuoso despues cu e capel di polis a toca koraalmuziek. Cu esaki e seremonia riba Dam a termina y e Rey, La Reina y Principe a tuma luga den e auto real.

Nan a sali despues pa palasio "Huis ten Bosch" na Den Haag, caminda den oranan di atardi hende di e misionnan diplomatico a wordu presenta ne Rey di Noruega. Banda di un or ora local nan a comete den sala blancu dje palasio. Akinan tabatin ademas di La Reina Juliana, Principe Bernhard y Rey Olav tambe e princesanan Beatriz, Margriet y Christina. Poco despues di 3 or Rey Olav La Reina y Principe a sali den e auto real sigui pa seis auto di palasio pa Kurhaus na Scheveningen.

Singapore: 13 morto

SINGAPORE, 10 sept.- Na Singapore, unda ultimo dianan tabatin bringamentu entre Chines y Malasianonan, tabata un poco mas tranquil. Polis a anuncia solamente nuebe incidente. Un di e incidentenan ey a causa bida di un homber, cu a worde punjala, riba caya. For di siman pasa diarason, dia cu e irregularidadnan a cuminsa, tabatin 13 morto. Polis a arresta 760 persona. Vice Premier Razak, cu a bisa na Koeala Loempoer cu un complot contra Malasia inspira pa Indonesia a worde descubri, a declara despues na Singapore, cu en conection cu esey riba henter e peninsula indones y Malasianonan a worde arresta.

Un bista conmovedor di e disturbionan na Sur Vietnam, caminda repetidamente habitantenan Budista y Romano Catolico ta bringa cu otro. Un hoben manifestante cu cabes tur na sanger ta hiba un portret di e asesinado presidente Ngo Dinh Diem, cual el a horta for di habitacion di un catolico.

Middelenstaat 2° kwartaal 1964

ORANJESTAD, 9 sept. - Segun un publicacion di Servicio Informativo di Gobierno e middelenstaat di teritorio insular di Aruba di e aña aki te cu luna di juni ultimo ta lo siguiente:

A worde calcula pa henter aña 1964 cu e entrada lo ta Fl. 25.542,182 mientras cu loke a worde ricibi te na luna di juni ultimo ta Fl. 13.898.461,42 locual tabata mas cu mitar di loke a worde calcula. Pues na mitar di aña 1964 ya teritorio insular di Aruba a colecta mas cu cincuenta porciento di loke e tin calcula pa colecta henter e aña.

Un punto interesante ariba e middelenstaat aki ta cu por ehemplo pa huur y pachtmento di aeropuerto tin calcula pa aña 1964 cu lo drenta 38.919 florin, pero ya na juni 1964 e entrada pa lo mencionado tabata fl. 101.921,82.

Un otro punto interesante pa nota ta cu e entrada di belasting di cacho tin calcula pa drenta na 1964 un suma total di fl. 5000,- na luna di juni ultimo loke a drenta ta fl. 948,50 locual ta menos un cinco parti di e total cu tin di drenta pa henter e aña.

Dos bista tristu di e choque di trein cu tabatin cerca di Arnhem na Hulanda. E cacho ta un di e hopi victimanan. Riba e otro foto ministro di Trafico Sr. van Aartsen banda di e destruccion huntu cu presidente-director ferrovario Ir. J. Lohman.

Uruguay ta kibra cu Cuba

MONTEVIDEO, 10 Sept. - Gobierno di Uruguay ayeranochi a dicidi di kibra relasionnan diplomatico cu Cuba. E gobierno di Uruguay, cu esaki ta tene su mes ne decisionnan tuma ne recien reunion di e ministernan di asuntunan exterior di e Organisacion di Estadonan Mericano. Seis dje 9 miembronan di e Conseho Nacional di gobierno, a vota pa kibramentu di relacionnan cu Cuba.

Gobierno Uruguay, a dicidi tambe di kibra tur relasionnan comercial cu Cuba, y pidi pa un reunion urgente di e Organisacion di Estadonan Mericano. Durante e reunion di gabinette dos cien partidario di Castro a tene un demostracion dilanti edificio di gobierno. E demostracionnan cu ta exigi mantencion di e relasionnan entre Cuba y Uruguay, a worde plama pa polis.

E Consejo Nacional di Gobierno di Uruguay den e forma aki a sigi loke Chile y Bolivia a hasi na fin di luna di july ultimo.

Cu Mexico, nan tabata e unico paisnan qu tabata mantené relacionnan cu Cuba y qu a vota contra di qu e vinculonan aki lo mester a worde kibrá cu e regimen comunista, durante e conferencia di e cancillernan di estadonan americano na Washington.

Chile, qu tambe a vota contra ruptura di e relacionnan den e conferencia di Washington, a stop su relacionnan cu Cuba dia 11 di augustus ultimo, menospreciando e resolucion di e reunion di cancillernan y Bolivia a sigi un curso identico poco despues.

E decision a ser aprobá pa seis di e nuebe miembronan di e Consejo Nacional di Gobierno, qu ta e organo colegiá qu ta ehercé funcionnan como poder ehecutivo den Uruguay.

Cincu di e miembronan di e mayoria di e Consejo -- qu ta corrrespondé ne Partido Blanco-- a vota na favor di e medida y un representante di minoria, general Oscar Gestido, miembro di Partido Colorado tambe a vota na favor di esaki.

Entre e personajenan qu a vota na fabor ta figurá tambe e presidente di e Consejo, Luis Giannatassio, Carlos Maria y Alfredo Puig Spangenberg, tur miembronan di e Partido Blanco. Alberto Heber (Blanco) y Amilcar Vasconcellos y Alberto Abdala (Colorados) tabata contra di esaki.

MERCA Y CUBA

Senado Mericano awe a acepta un proyecto di ley, cu ta provisiona den establecimentu di un organo unda mericanonan por bai pa atende nan asuntunan di pago di danjo di perhuicio pa nan propiedadnan cu a worde expropia na Cuba. Segun calculo ta trata di un total di un millon dollar y mei. E intencion di e proyecto di ley ta pa duna Gobierno Mericano dato tocante eventual negociacion nan cu un proximo gobierno Cubano tocante pago di danjo di perhuicio. E camara di Diputados mester atende e proposicion ainda.

E universidad di estado na Uruguay tabata ocupa ayera marduga pa estudiantenan y otro simpatisadornan cu Cuba despues di e decision di e gobierno di Uruguay pa kibra e relacionnan cu e regimen di Castro.

E dificultadnan a cuminsa antayera nochi ora cu polis a trata na plama e demonstrantenan cu a sconde den e universidad y tabata benta adversarionan cu piedra.

Ayera mainta e estudiante a bandona e edificio despues cu e minister di interior, Adolfo Tereja, a bai na e universidad y a papia cu nan.

Princesa Ana Maria a despidi di Copenhague

Copenhague, -- UPI -- Princesa Ana Maria y su novio, Rey Constantino di Grecia, awe a recorré e capital aki den un romantico garoshi, halá pa cabainan, a fin di qu e ta despedi di su pueblo.

Funcionarionan municipal y e comerciantenan di e capital, a pone e ciudad tur na bandera y varios mil di homber, muher y muchanan a reuni den cayanan, pa yama e princesa ayo y mira Rey Constantino pa di prome biaha.

Tur dos a aparece riba e pantallanan di television di e pais na momentonan qu nan tabata asistiendo na un representacion di ballet qu a inclui e tradicional vaudeville dinamarques yamá "Nejn" (No) qu ta conta historia di un señorita qu a priminti su tata di responde tur e propuestonan di su enamorado cu un "No."

Despues di e funcion e pareja a bai un comementu di gala den e palacio Kriastianborg qu a dura ten den oranan di mardugá di awe. Un hende a puntra e princesa con e tabata sinti su mes, vispera di bai Grecia pa convirti su mes den Reina y ela contestá "Mi ta sinti mi mes masha tristu....y masha alegre."

Khanh a bira minister di defensa tambe

Saigon, -- UPI -- Prome ministro Nguyen Khanh awe a acepta di e ministro di defensa, Tran Thiem Khiem, y a dicidi na ocupá e puesto aki su mes. Khiem lo sigi como miembro di e triunvirato di gobierno cu Khanh y general Duong van Minh, como hefe di estado. Khiem a presenta su dialuna ultimo cu otro miembronan di e gabinete.

E tres generalnan awe a asisti na un conferencia di prensa den cual nan a detalla nan plan pa entrega e gobierno na funcionarionan civil den un plazo di dos luna. Nan a bisa qu Minh lo nombra un comision di 15 pa 20 persona prome qu luna caba. E comision aki lo redacta un constitucion provisional y lo convoca un Asamblea Nacional Provisional.

China ta apoya Indonesia

PEKING, 10 Sept. - E Corant Popular Chines a scirbi, cu China lo apoya Indonesia si Merca ataka e pais aki. E lucha contra Malasia e corant ta llama nan trabao comun.

E corant no ta menciona aterizahe nan Indones na Malakka, ni e amenaza di Soekarno pa destrui Malasia. E ta haci manera Indones immediatamente ta core peliger di a worde ataka pa Merca. Segun e corant Malasia tambe ta un amenaza pa China. Inglaterra ta lanta na Malasia, Chines y Malasianonan contra otro pa por oprimi ambos y lanta su sobernia. Esaki te prome biaha cu Peking ta menciona irregularidadnan rasial na Singapore. Observadornan ta recorda, cu China inmediatamente a reaciona riba e irregularidadnan Anti Chines di anja pasa na Indonesia. E corant popular a bisa, cu China lo no tolera ningun agresion mericano contra Vietnam del Norte o algun otro pasi na Indo China.

Jubilarionan na Lago

SAN NICOLAS, 10 Sept. - Entre esnan cu awe ta jubila na Lago senjor Saturinino Giel ta cumpli diez anja den servicio di e compani menciona. Senjor Giel ta traha na Departamento di Administracion. Tambe ta cumpli dies anja na Lago senjor Hermano Kock di Lights Oil Finishing.

JET A CAI

Un avion jet mericano di e typo "Crusader", na subimentu di e base Atsoegi, cerca di Tokio, a cai riba algun cas. Tres Hapones a muri y dos otro a hanja heridanan serio. E piloto Mericano, a logra pone su mes den seguridad cu un paracaida. El a hanja herida. Algun otro caminda na Tokio un otro avion jet Mericano dje typo "F 105" a sufri desgracia, akinan e piloto a muri.

E heroe di guerra mericano sargento Alvin York a muri na Nashville na edad di 76 aña. El a ricibi e condecoracion mas haltu pa valentía matando 25 y encarcela 132 aleman durante guerra mundial di 1918. 20 Aña pasa un pelicula di su aventuranan a worde filma, cu e artista Gary Cooper hasiendo e papel estelar.

VLAM OLYMPICO NA HAPON

KAGOSHIMA, 10 Sept, - E candela olympico, cu lo sende di - 10 te 24 di oktober proximo ne di 18 Juegonan Olympico den stadion di Tokio, awe a llega territorio Hapones.

Foi Okinawa e vlam a haci un viahe pe punto sur di Hapon, Kagoshima. For di esaki e vlam lo worde hiba cu coredornan di estafette pa Tokio.

ANCIANO A CRUZA OCEANO

Un Mericano, William Willis di 71 anja, a yega ayera cu un flote na e costa di Noord - Queensland na Australia, despues di un cruzada riba oceano Pacifico.

Willis a haci e viaje riba e flote "Age Unlimited" e so. Dia 4 di juli di anja pasa el a sali di Peru y 128 dia despues el a yega Samoa. Despues di a worde ...era na Merca na un breuk, el a sigui su viaje dia 25 di juni di e anja aki for di Samoa. Na caminda el a lesiona su lomba door di cual su pianan a queda un siman paralisa.

BIBA LIBERTAD!

Ne ministerio Italiano di Asuntunan Exterior un noticia a wordu ricibi, cu e obispo Congoles Danilo Catarzi y otronan rehennan cu tabata den man di rebeldenan a keda den libertad.

Un hefe di stacion y un inspector di ferroviaria Polaco di estado, despues di un viahe di trein di seis dia den un wagon di mercancias, a logra alcanza Austria via Tshecho Slovakia. Nan a sconde tras di un boshi palu.

E dos refugiadonan aki a pidi asilo politico na Austria. Nan a declara na Polonia di tabata bou di presion door cu nan ta catolico.

E Irlandes Seamus Hayes, diadomingo ultimo a ser proclama como e mihor montador di cabai, durante e encuentronan hipico cu a worde efectua na Rotterdam. Principe Bernardo ta hasiendo entrega di e premio personalmente.

ABBA TA PLANEA VARIOS ENCUENTRONAN INT.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Amateur Baseball Bond di Aruba tin plannan pa pone e seleccion di Aruba na prueba contra di equiponan fuerte di Venezuela y Stao. Domingo como parti di e riguruso preparacion pa tuma parti den e campeonato mundial amateur na Colombia durante ultimo luga di anja.

Manera ta conoci ta permaneciendo na nos isla, e entrenador Venezolano Alejandro Hernandez, kende a worde contrata especialmente pa prepara e seleccion Arubano.

Den combinacion cu un viahe di un equipo Veterano for di Venezuela A.D.B.A., cu lo bin hunga na luna di Oktober contra di veteranonan di Aruba A.B.B.A. tin intencion di forma un viahe pa e seleccion local por bai hunga algun wega na Venezuela. tambe ta worde trata di hiba seleccion local na principio di November pa Sto. Domingo pa un serie aya, cual bishita lo worde contesta na fin di November ora cu un team Dominicano bin hunga na nos isla.

Esakinan pues ta plannan ariba cualnan directiva di A.B.B.A. ta trahando pa pone seleccion local den e mihor condicion posibel pa por representa Aruba na Colombia. Pa participa na e Campeonato Mundial Amateur aki A.B.B.A. a ricibi e invitacion oficial di parti di F.I.B.B.A. caba.

Na e lista di hungadornan cu ta bao di entrenamiento di trainer Hernandez a worde agrega ocho nomber mas. For di e ochonan aki cincu ta pitcher. Nan ta Victor Albus di Marlboro, Fernando - James di Heineken, E. Milton y V. Spanner di Zenith y Raimundo Rasmijn di Little Rock. Dos outfielder tambe a bin serca cualnan ta Hubert Maxwell di Esso y - Marciano Paus Ruiz di Marlboro y un catcher L. Jacobs di Heineken A classe. Na tur hungadornan di Junior y Little League, a trainer Hernandez ta extende un invitacion pa atende e trainingnan di e seleccion local pa asina nan por sinja algo mas di baseball Tambe tur otro pelotero interesa ta bon bini pa presencia e entrenamientonan cu ta tuma lugar dialuna atardi na tereno di Heineken y diamars, diahuebs y diasabra na Lago Sport Park.

Tocante di e rifa directiva di A.B.B.A. ta informa nos cu e sorteo ta tuma lugar difinitivamente dia trinta di September. E premio ta un pasashi cu Jet di T.C.A. pa New York vice versa cu un suma di cien dollar pa gasta y ademas cincu entrada pa e feria mundial como cortesia di Marlboro.

MUCHA MUHE A CAI FOR DI TREIN

UTRECHT, 10 sept.- Un mucha muhe di dies anja, Loesje Postma di Harlingen, a cai ayera tramerdia entre Franeker y Harlingen for di un trein cu na e momento ey tabata corre mas o menos cien kilometer. E mucha a hanja entre otro un hersenschudding. Nan ta investigando e causa di e desgracia. Un mucha di school cu a mira e desgracia sosode a hala frena di emergencia den e trein. E trein a hanja un retraso di 13 minuut.

ZENITH A PERDE PROMER WEGA PA DEFAULT.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer partido di promocion degradacion entre e novena campeon clase-A Marlboro y e equipo di AA cu a termina e campeonato den ultimo puesto Zenith, no a yega na su debido fin. Den segundo mitad di e quinto inning, e novena di Zenith a bandona tereno perdiendo asina pa default. Na e momento e y Marlboro tabata adilanti cu anotacion di seis carrera pa cuatro. Marlboro tabatin ocho hit conecta y dos cometi Zenith tin seis hit conecta y seis error cometi.

Te den e cuarto inning Zenith tabata tin ventaha di cuatro cero, pero den e inning ey Marlboro a haci un rally di cinco carrera pa bai ariba cu cincu pa cuatro. E Veterano Ponce den e cuatro inning a worde retira for di partido door di umpire ora cu el a puha e empire Freddy Tjie A Loi. Ora cu a surgi un corre entre primera y segundo den inning number cinco, di hungador Burleson di Marlboro, y cu esaki a yega safe na segunda, a resulta otro discusion entre e hungador di Zenith y umpire na segunda base y Zenith su hungadornan tabata descuti cu e corredor a sali mas di tres pia for di e linea di primera pa segunda. E umpire Ruben Phillips no tabata di acuerdo cu Zenith y a mantene su desision cu e corredor ta safe. Esaki tabata basta motibo pa Zenith bandona tereno y perde asina pa e partido pa default. Den e mes hungada di correcorre, un corredor di Marlboro for di tercera a logra anota, loke a pone e score di e partido na seis pa cuatro. Awe nochi segun schedule e segundo wega mester worde hunga di e serie di tres. Si Marlboro logra triunfa awe, anto nan lo promove pa clase AA. Si e partido di awe resulta un triunfo pa Zenith, anto diadomingo awor lo mester worde hunga e tercer y decisivo partido.

GEESINK A SALI PA TOKIO

SCHIPHOL, 10 sept.- Como prome di henter e delegacion Olimpico di Hulanda a sali ayera tramerdia pa Tokio e campeon mundial di judo, Anton Geesink, pa e prepara su mes na Tokio riba e venidero luchanan olimpico.

E peticion di Geesink pa e sali dos siman prome cu e delegacion Ulandes a causa hopi deliberacion prome cu el a worde acepta como cu e Comite Olimpico di Ulanda no quier a duna Geesink previlegio riba e otro participantenan Ulandes, pero pa Geesink tabatin un circumstancia extraordinario, cu e por prepara su mes muchu mas mihor na Tokio mes.

E campeon Ulandes, cu actualmente tin 30 anja y ta pisa 118 kilo no kier bisa cu e lo gana medaya di oro na Tokio, pero si e ta spera di cai den e prijsnan. Solamente e judokanan hapones lo por strobe di haci esey. E no ta kere a lo menos cu lo tin un adversario mes bon cu ne di otro pais.

E hulandes Jan Janssen a gana e carreda ciclistica pa profesionalnan riba caminda. Aki e por ser mira na momento cu e ta crusa e liña final. Segundo a yega e italiano Vittorio Adorni cu tambe por ser mira riba e foto.

ULBRICHT KIER MAS DEPORTE

President Ulbricht entre tantu den un discurso na estudiantenan na Leipzig a pleita pa establecimentu di un comite comun deportivo pa coordina actividadnan deportiva di Alemania Oriental y Occidental y na Berlin Occidental. E Federacion Deportiva di Alemania Occidental e ora ey lo mester bandona su intentonan pa kibra e relacionnan cu Alemania Oriental. Segun Ulbricht e deportistanan di Alemania Occidental mester insisti serca e oficina di viaje di aliadonan na Berlin Occidental, pa e oficina no sigui ninga visa na deportistanan di Alemania Oriental cu kier presenta na Europa Occidental.

JOHNSON AVISA PA NO USA FLOTA NA CYPRUS

WASHINGTON, 10 Sept. - E delegado personal di President Johnson ne deliberasionnan tocante e kestion Cyprus na Ginebra, Dean Acheson, a conseha e president mericano pa no haci uso di seis flota mericano encaso Turquia ehecuta un invacion riba Cyprus segun un funcionario mericano a anuncia. E conseho tabata den un rapport cu Acheson a entrega President Johnson.

Segun Acheson Grecia mester haci mas pa restablese orden riba e isla., asina cu por alcanza un posibel solucion politico. E funcionarionan ta kere, cu Grecia cu un forza di 10.000 homber riba e isla- probablemente a entreveni, Pasobra e forza aki ta mas grandi cu esun di Nacionnan Uni, Turquia o Gran Britania, e Griegonan tin un tal responsabilidad pe situacion, segun a ser bisa. Acheson ta hanja e situasion critico, pasobra Arzobispu Makarios a rondo hopi pueblo Turco, y ta stroba asina importasion di awa cuminda y combustible. E no ta kere, cu e Turconan lo worde obliga di rendi, pero si no llega un fin e Turconan lo hanjanan obliga di bandona nan pueblo y bringa, caminda nan lo hanja ayudo dje continente Turco. Segun e funcionarionan e Griegonan por mobilisa un parti di e guardia nacional Griego chipriota y aboli e sitio di e pueblonan asina cu esaki nan por hanja provicion di cuminda y awa.

Premier Inonu a declara awe den parlamento cu Turquia lo reacciona cu tur medionan riba eventual ataquenan contra e comunidad Turco na Chipre. Nos lo no neglisha ningun posibilidad pa evita guerra entre Turquia y Grecia. Pero si e guerra ey mester bini, Grecia ta carga tur responsabilidad, asina e premier Turco a bisa.

Un bosero di e gobierno, a participa, cu e peliger di un guerra entre Grecia y Turquia a pasa. Esaki a resulta foi un discurso di Prome Minister Inuno di Turquia, cu/a bisa e asamblea Nacional Turco, cu Turquia lo haci tur loke ta posibel pa no causa creasion di un situasion di guerra entre Turquia y Grecia. Segun e bosero Griego, a declara, ta reina actualmente na Turquia un ambiente di destension, cqminda biente di destension, caminda nan a compronde tambe cu un solucion pe kestion chipriota mester worde busca cu medidanan pacifico. President Makarios di Cyprus a bisa e representante importante di secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant na Cyprus, Galo Plaza, y e direccion di e trupanan di Nacionnan Uni na Cyprus, cu e bloque di cuminda di e barrionan Turco chipriota di Larnaca, y famagusta a keda aboli. E direccion di Nacionnan Uni a confirma esaki actualmente oficialmente.

INUNDACION NA INDIA

NUEVA DELHI, 10 sept.- Mas o menos 15000 cabanya di lodo traha den pueblonan na Delhi y tambe miles di hectarnan di terra a worde destrui pa e inundacionnan mas grave den hopi anja na India asina a worde declara awe na Nueva Delhi. Na West Delhi unda miles di militarnan ta trahando pa drecha un quiebra den dique di e Riu Danhsa e situacion no a drecha. Den e pueblo di Noord Delhi awa a sak un poco.

Conferencia riba unificasion Europa

PARIS, 10 sept.- Na Paris representantenan parlamentario di e Europa di seis y Inglaterra a cuminza deliberasionnan tocante unificasion politico di Europa.

E combersacion a cuminza tocante un rapport di e democraat christian di Alemania Occidental Von Merkatz, partidario di un union politico cu mantension di e soberanidad y independensia di e estadonan miembro. Prome cu cuminzamentu di e reunion Von Merkatz a bisa un periodista: Lo ta necesario di invita Inglaterra na eventual deliberasionnan di gobierno, pero nos mester prepara tambe pa continua nos trabao sin Inglaterra.

E teniente americano Charles Klusman quende algun tempu pasá a ser derriba cu su avion riba Vietnam y despues a ser pone preso pa e comunistanan a hui. Aki nos por mirele na su yegada na su cas na California caminda su esposa masha contentu ta sperele.

RAPPORT WARREN PUBLICA

WASHINGTON, 10 sept.- Lee Harvey Oswald, di ken nan ta acepta cu el a tira president Kennedy anja pasa november mata na Dallas, tabata un persona mentalmente enfermo cu a actua riba su mes y no tabatin mas cumplice. Jack Ruby cu na su turno a asesina Oswald, tambe a actua riba propia iniciativa, tantu riba sentimentunan di vengaza cu como for di duele pa e viuda di e president. Asina e Comision Warren a conclui segun e revista semanal "US News and Wolrd Report" ta anuncia.

E Comision Warren, jama segun president di corte supremo di Merca Earl Warren, riba peticion di president Johnson a haci un investigacion di e sucesonan na Dallas. Nan ta calcula cu e rapport lo worde publica aki dies dia.

Segun e revista menciona un pensamentu di un complot di derecho contra e ex president no ta basa riba nada.

Castro-comunismo na San Salvador

San Salvador, -- UPI -- E ministro di relacionnan interior, coronel Fidel Sanchez, a bisa prensa qu Gobierno ta den posesion di e nombernan di personanan quendenan a bishita Cuba a pesar di qu no ta existi relacionnan diplomatico qu e pais aki.

Ela agregá qu e personanan ey ta worde debidamente controlá pa evita qu nan por stroba orden publico." E ministronan a tenga na comentá e labornan di e conferencia ministerial anticastrista qu a worde celebrá na Tegucigalpa, for di cual ela caba di regresa. Sin embargo, ela expresá su confiansa di qu penetracion comunista den e pais aki lo worde combati efectivamente.

Nacionalisacion na Brasil

BRASILIA, 10 sept.- E president Humberto Castello Branco di Brasil, a ordena formasion di un comision importante cu mester instala un investigasion pe decision di su antesor, caminda seis rafinaderia particular lo wordu nacionalisa. E comision tin 30 dia pa duna e president rapport, despues di cual e Conseho Nacional di petroleo lo hanja dos siman pa forma un idea. E president den su desicion no a haci recomendacionnan, pero den circulonan oficial, nan ta pone e medida en coneccion cu e politica di gobierno pa restablese e confianza di e kapital di exterior.

Ayera merdia cinc' or un Landskantoor nobo a ser inaugura na Willemstad tambe; es decir e landskantoor cu especialmente a worde construi pa districto di Otrabanda. Su Excelencia Gobernador Debrot a celebra e apertura. E plannan tabata di Architectenbureau Petrona & Croes y a worde realisa Curacaosche Dokmaatschappij. E foto aki ta mustra e parti dilanti di e edificio y tambe e sala caminda sorteonan di Biljechi ta tuma lugar, por ser mira claramente.

CAMPANJA DI INFILTRACION COMUNISTA CHINO NA AFRICA

Londres - UPI- Segun informacionnan diplomatico qu ta circula den e ciudad aki, China Roja ta sosteniendo un campaña purá y decidido pa infiltrá Africa politica y estrategicamente.

E informenan ta bisa cu e ultimo actitudnan di China Comunista ta revelá un plan pa construccion di camindanan estrategico na Africa pa parti di Pekin, incluyendo un qu ta corre a traves di e desierto Sahara, for di Argelia te na Mali.

E campaña a wordu descubrí ayera en vista di e acusacionnan di e prome ministro di Malawi, Dr. Hastings Banda, di qu Pekin ta tratando na sobornä funcionarionan di su pais pa habri caminda door di su pais. Nan ta kere tambe cu China Roja ta entrenando africanonan den tacticanan di sabotaje y guerra di guerilleronan. Nan a bisa cu tur e movimientonan aki ta parti di un plan amplio destiná pa hasi Africa e regio "clave" den e intento di Pekin pa convertí su mes den lider di e " mundu subdesarrollá".

Banda a formulá e acusacion di qu e embahada di China Comunista na Dar-Es-Salaam, Tanganyika, a ofrece e equivalente di 50 millon dollar pa qu Malawi reconocé e regimen di Pekin. China ya a establece, den un tempu record, 15 embahada na Africa, cu ta representa e tercera parti di e departamentonan diplomatico di Pekin den henter mundu. Mayoria di nan ta equipá cu personal masha capacitá, di cual algun a ser mandá y preparä pa durante hopi tempu den su pais y a haña considerable experiencia diplomatico mediante servicionan cu nan a presta den exterior.

Djaka y raton un plaga

Ambtenaarnan provincial na Mindoro (Filipino) mester entrega cincu rabu di djaka prome cu nan hanja nan sueldo mensual. E medida ta intenciona pa pone un fin ne plaga di djaka.

President Soekarno a acepta e presidencia di honor di e accion pa combati ratonnan, di e Bond Indones di Campesinonan. Na aceptasion di e titulo aki e president Indones a bisa: "Caba cu e imperialistanan, Malasia y e ratonnan di 4 pia".

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Wives and Lovers" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Tiara Tahiti" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Any Number can Win" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Nutty Professor" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Juramento de Sangre" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30)- Chile 15.30 Colombia 15.30- Costa Rica15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30)-Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30- Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30- Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diablerna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Armanan na Nepal

KATMANDOE, 10 sept.- Na Nepal nan a instala un investigasion pa e causa di descubrimentu di cunucu luga chikito secreto caminda nan ta sconde arma di fabricasion Chines den Valle di Katmandoe.

RADIO VICTORIA

A.M.

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica .. Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Awe dia 10 di Sept. ta cumpli anja Senora Tina v/d Linden, felicitacion ta bini di su esposo Pedro, jiunan Agustin, Martha, Eddy, Chito, Anna, Edwin, Filomena Jacobs, nieta Ivon y Viviana, ruman Francisca Valdez, Tony, de Cuba, sobrino y sobrinanan, ihanan, suegra y suegronan, comer y compernan, un amiga na Hulanda de Visser, especialmente di su subrina Clara Valdez, familia de Cuba, v/d Linden, Kok, Valdez y Jacobs.

E actriz Catherine Spaak aki ta hunga cu un pushi amiga di dje na Roma, Cahterine, 19, a cuminsa su carrera artistica na edad di 15 aña.

Francia ta produci uranium

GINEBRA, 10 sept.- Dos representante Frances a entrega na e di tres Conferencia Internacional di Energia Nuclear un documento, cu a causa algun sensacion.

A resulta foi di e documento aki, cu e experiensia cu Francia a hanja riba terreno di decomposicion di isotoopnan di uranium lo haci posibel, ora cu nan tuma un desicion pa esaki, pa construi un empresa Europeo pa descomposicion di isotoopnan cu lo produci uranium enriquese pa finnan no militar.

Francia segun Agence France Presse, te unico di e 4 potencianan grandi, cu ta produci uranium enriquese, cu ta duna informacionnan exacto tocante su empresa pa descomposicion di isotoopnan.

E stipuladornan di e documento a declara abiertamente, cu e prijs di uranium enriquese, cu lo wordu produci den un tal empresa Europeo, lo ta mas o menos 30 porciento mas altu, cu esun, cual e mericanonan tin actualmente como prijs basico. Segun e stipuladornan por haci e pregunta, con e prijs di uranium enriquese mericano lo desarolla na un rebaho di produccion di materialnan hêndible pa finnan militar.

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA

No. 29.

"Stop di papia coy loco. Mihor bo dunami un sunchi y bisami cu si bo ta casa cu mi!" Y sin otro comentario Sr. Bergman a coy e mucha tene den su brazanan y a sunche, te ora cu Lore a hera perde rosea.

xxx

" Ta net nos tabata combersando di bo caso, Sr. Bergman. Bo kier a sinta un rato? Nos mester algun claracion mas di bo". Herbert a cay sinta. E ta drey mira rond. Pero den esey su bista a keda claba riba un persona. Na cabamento di e mesa, net bandi e director-general di Westinghouse tin un mucha muhe delega sinta, cu dilanti dje un mapa grandi. E tin un bril rand preto bisti, y esaki so ta distinguie di e Lore Richter cu e conoce. Pero ta kiko el a bin haci akinan? Herbert no ta tende ni mira mas loke ta pasando. Mientra s e ta duna informacion y contesta preguntanan automaticamente su mirada ta bolbe bay na e mesun lugar. Awor e mucha muhe a hiza su cara y a topa cu Herbert su mirada, y a dal un sonrisa chikito." Ken e dama ey ta?" Herbert a puntra su bisinja. "Esey ta jiu muher di e donjo. Ta e mester caba di entende e caso. Pero bo no mester preocupa, pasobra mi ta kere cu Srta Westhouse lo trata bo caso manera suave". Herbert tabata tin dificultad pa keda sinta riba su stoel Lore! El a nek e anto. E ta jiu di un miljonario, y a sinta hunga un rol cu e pober piscado. Di repente el a lanta para. E no por a soporta mas. A pasa mucho cos ultimo tempo. Pero ora cu el a jega den e otro cuarto, ya Merkel tabata bandi dje. "Drenta akinan por fabor, Sr. Bergman." Y despues Herbert a haje sinta na un lessenaar grandi y moderno. Y bandi dje, ata Lore para. E ta pone man riba Herbert su braza. " Pakiko bo kier a corre bay, Herbert?" Na un manera sin pasenshi e ta kita Lore su man. "Bo a hunga un wega cu mi, Srta. Y no un wega legal. Kizas mi por a merece un straf pa mi orgullo, pero bo no mester desilusiona un amor, djies pa venganza." "Mi no a desilusionabo, Herbert. Mi ta stimabo mes tanto cu abo ta stimami. No rabia pa e comedia chikito aki. Prome e tabata un wega, y mi mester a resisti. Mi no tabata tin confianza den ningun homber mas. Pasobra bo ta mira e jiu di e miljonario aki, wel, el a jega di haya un desilusion masha grandi den su bida, dia cu el a ripara cu e homber cu e tabata stima tabata tin mas interes den su placa cu den su persona. For di e momento ey mi a bira e mucha brutal cu ta jena su cara jen di verf, cu no kier a mustra con e ta sinti den su curazon. Bo no por compronde? Bo stimacion no ta bastante fuerte pa casa cu e otro Lore awor?"

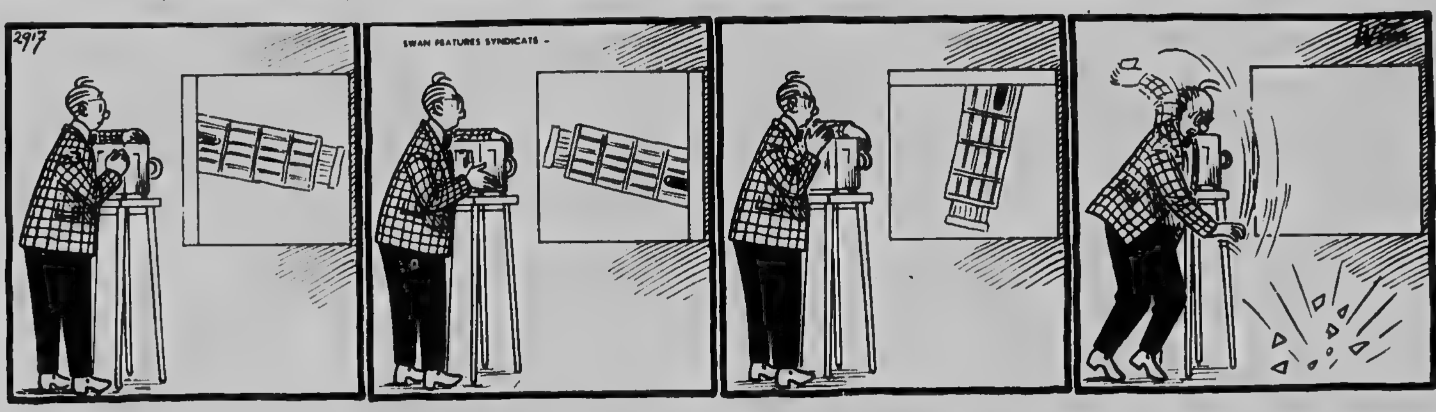
Despues Sr Bergman no por wanta mas. "No ta importami si bo ta rico ni pober, en todo caso bo ta di mi, mucha brutal!"

xxxx

E solo Africano ta kimando sin consideracion. Alivia e poco pasaheronan Europiano ta sali di e edificio di e aeropuerto y ta bay na e avion. Miradanan curioso ta sigui e homber grandi y elegante, cu ta bay na su lugar, acompanja pa su senjora y e stewardess. Blind! Ta bon mes cu Egbert no por mira e miradanan piedoso. Riba e pregunta carinjoso di su senjora, si e ta bon sinta, e ta contesta serio: "No molestia, mi no tin mester di nada." Dos ora despues e avion ta haya algun shock, despues nan ta tende e stem ta bisa door di e loudspeaker:"Damas y caballeros, no tin ningun motibo pa bira intrankil. Mara boso faha, pasobra nos ta bay haci un aterizahe forzoso, por fabor". Instintivo Monika su man tembloroso ta coy esun di Egbert tene, y esaki ta primie na un manera calmante. E mes no tabata sa mas kiko el a haci, grita, of solamente el a coy su homber tene. Pero en todo caso, di repente nan a haya un shock fuerte..... y e avion a dal para. E piloto ta hala rosea alivia. Poco rato despues e pasaheronan a bay na algun hotel, den vencidario caminda e avion a ateriza. Egbert cu Monika ta sinta na un lugar apart. " Tin hopi hende akinan?" e Conde a puntra. " Wel, e pasaheronan di e avion y algun habitante mas..." " Pero di con bo ta papia asina keto y cu cuidao...?" Prome cu Monika kier a contesta, a jega un senjora grandi cu cabey blond para nan dilanti. " Egbert, ta bo mes?" " Violet,... ta bo?" "Si, prome mi no kier a bin, pero despues mi a ripara cu bo tabata blind." " Violet", Atrobe el a pronuncia e palabra ey, pero den e vos di e Conde tabata tin un indignacion profundo. " Na e momento aki, mi ta contento cu mi ta blind. Pasobra mi no kier mirabo." Spanta Monika ta primi su dos mannan na otro. Aha, esaki tabata Egbert su prome casa! A aparece un sonrisa riba su cara, kima di e solo Africano. "Bo ta papia e lenga di e hendenan desampara, Egbert. Bo ta perjudica den bo orgullo. Mi sa esey.

Bo sa, mi casa tin un clinica di oculista aki banda mes. Hopi casonan sin esperanza a worde yuda. Pesey bo no mester tumami na malo, cu mi a cuminsa papia mes-ora tocante bo maleza." "Despensami pa mi irritabilidad, Violet, pero awe ta solamente dos dia cu mi a perde mi bista. Y ainda mi no ta custumbra". " Mi no kier dunabo speranza falso, Egbert, pero mi ta sigur cu mi casa a jega di haci hopi milagro. Kizas bo por tin algun dia liber pa bay cu mi na e clinica?" " Pero no ta doloroso pa bo, cu mi ta boso paciente, despues di loke a pasa antes?" Stop di pensa asina! Ami no por imaginami, cu bo ta corda e cosnan ey ainda. Nos ta mas of menos moscos cu misionero, e ora ey bo ta mira diferente cos na diferente manera tambe." "Des pensami Violet. Mi no tabata sa mes, cu bo tabata na Afrika." "Ta hopi cos mes no sa, Egbert, y casi mi ta agradeci cu mi a haya un chens di papia cu bo. Pasobra antes mi no por a haya e chens aki!"

E ta sigui....



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia den cual bo por obtene bon benificionan cu liganan di mucha chikito. Mira e cosnan a traves di wowonan hoben.

TAURO-21 di april-21 di mei- Dedica bo mes na asuntonan creador. No laga bo aspiracionnan cultural bai perdi. Planea un programa di mejoramiento propio.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Trata di reforsa e respaldo di bo famia. Caminda tin solidaridad y tin forsa for di dje.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Gentilesa reforsa pa bo propio personalidad franca y honrado mester colocabo entre e ganadornan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Pa aumenta bo apreciacion, aprobecha e recursonan espiritual cu ta e propiedad especial di Leo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Un personalidad brillante y un mainta inteligente den compranan mester cu esaki lo bira un dia di benificio pa Virgo.
LIBRA-24 di september-23 di october- Dedica un poco tempu pa studia bo mes, Sea sigur cu bo ta hasiendo tur posibel pa e cosnan ta armonioso den cas.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Pone tur e sentimentunan di timidez cu bo tin un banda.
Esaki ta un excelente dia pa bo pidinan ascende bo.

SAGITARIO-23 di november-20 di december- Mantene bo tempu di ocio liber pa enfrenta cualquier asunto di emergencia cu presenta den cas.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di defundi bo plannan pa e momento aki. Si bo a haña un otro trabao, trata di reservele.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia di exitonan grandi pa Acuario. Intercambia e trabaonan facil cu esnan dificil.
PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si bo actua bon y pensa bon lo bo obtene hopi exito e dia aki.
Evita di perde bo tempu den cosnan menor o completamente sin importancia.

ACUERDO ENTRE UNION Y CHRYSLER

Detroit -- UPI -- E sindicato di obreronan di Automobile & Chrysler Corporation awe a anuncia qu nan a yega na un acuerdo riba un contrato di trabao di tres aña, qu ta contené e pacto di pensionnan mas haltu den historia di Industria.

Presidente di e Sindicato, Walter , a bisa qu su organisacion a logra " acuerdo mas historico den existencia di e Movimiento Obrero". Reuther a manifestá qu nan a concertá un arreglo a base di un formula global di retiro tempran di 4 dollar mensual.

E sindicato a yega na un acuerdo riba e puntanan economico importante, asina Reuther a bisa. Ela agregá qu ainda nan ta trahando riba cuestionnan secundario di redaccion di e contracto, qu lo por daña.

" Mi a hasi un yamamentu na tur e liganan pa nan no tene welga y qu nan mester sigi hasi negociacionnan local" , asina Reuther a manifestá.

E anuncio di e solucion a ser hasi awe mainta 10' or, qu tabata e ora limite pe welga na cual 74.000 trahador lo a tuma parti.

E solucion ta basá den e pago di 4,25 dollar mensual pe aña di servicio como pensioen di jubilacion,

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIABIERNE 11 SEPTEMBER 1964 No. 5130

Uni cu otro como un solo piesa di arte, ta e simbolo di e Feria Mundial di New York, e Unisphere, y un di e hopi esculturanan u ta dorna e terreno di feria. E figura aki yama "The Vine" y ser creá pa Harriet Frishmuth. E estatua ta fñ di e Museo i Arte Metropolitano di New York.

CRISIS CONGO AREGLA NA O.U.A.

ADDIS ABEBA, 11 sept.- E ministernan di exterior di e paisnan cu ta pertenece na e Organisacion di Union Africana - ayera na Addis Abeba a aproba un resolucion cu ta intenciona un areglo di e crisis na Kongo. No tabatin ningun participacion tocante nan decision, pero circulonan di conferencia parce ta opina cu no tin ningun palabra den e resolucion tocante yudanza militar. Tsjombe parce a acepta pa un peticion riba e rebeldenan Kongoles pa nan stop di bringa, worde companya pa e siguranza di gobierno central cu gobierno Central lo no tuma medidanan di represalia.

Nan a palabra tambe cu e instituto di soldanan mercenario na Kongo lo worde aboli. E Organisacion di Union Africana finalmente lo eligi un comision cu lo consisti di shete miembro, y cu lo tin como tarea pa yuda e lidernan politico na Kongo pa alcansa un reconciliacion nacional. E comicion aki lo sali mas pronto posibel pa Kongo.. Un resolucion aproba pe conseho ministerial di e Organisacion di Unidad Africano tocante Congo ta contene seis punto. Prome gobierno congoles ta hanja e invitacion pa stop inmediatamente cu reclutasion di soldanan mercenario y manda mas liher posibel e mercenarionan presente na Congo pa nan pais bek cu e fin pa haci posibel solucion Africano pe kestion Congoles. Tambe un apelasion ta ser haci na tur lidernan politico na Congo pa busca tur medidanan, cu por condusi pa un reconsiliasion nacional y mantension di esaki. E punto mas importante ata formasion di un comision cu mester yuda realisa e reconsiliasion aki y cu meste trata di normalisa e relasionnan entre Congo y paisnan bisinja, Congo Brazzaville y Boeroendi.

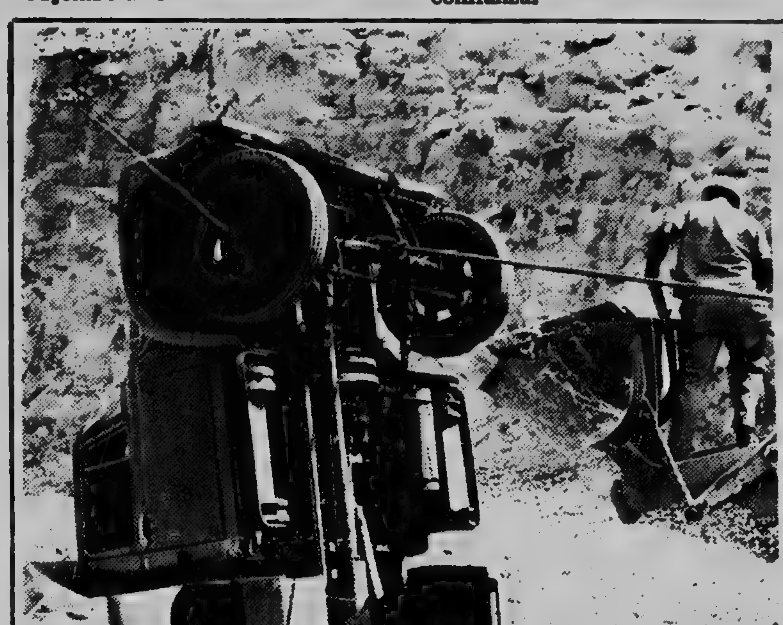
E comision lo worde manda inmediatamente Leopoldville, Boeroendi y Congo Brazzaville. Ademas un apelasion ta ser haci den e resolusion riba tur esnan cu ta lucha pa stop cu e hostilidadnan. - E minister president congoles Moise Tsjombe ayera mainta a bisa na un conferencia di prensa na Addis Abeba, algun ora prome cu su regreso pa Leopoldville, di ta cansa pero satisfecho di e resultadonan di e reunion extra ordinario di e Organisacion pa Unidad Africano! El a continua: "Mi ta contentu pa tres rason tocante e resultadonan aki.

1. E otro paisnan africano actualmente a acepta e legalidad di mi gobierno completamente mientras cu luna pasa ningun no a reconocele.

2. Ne conferencia mi a hanja oportunidad di explica posicion di mi gobierno mas cla. Tambe mi por a demostra cu e accionnan ilegal tabatub influencia den e irregularidadnan naCongo.

3. A resulta di e conferencia cu e Organisacion pa Unidad Africano no ta laga algun estado africano haci mal uso di e como instrumento pa progresa nan propio finnan.

Tsjombe a bisa tambe di ta satisfecho tocante e desicion di e organisacion di estadonan africano pa manda un comision Congo. El a bisa, cu e formasion di esaki tabatin su aprobasion. Ora cu un periodista a bisa cu mayoria di e miembronan di e comision ta subitonan di paisnan africano, cu ta hostil enfrenta di su gobierno, Tsjombe a contesta: Nos no mester tin miedu. E comision manera e ta. lo ta bienveni na Congo. Nos lo dunale tur nos confianza.



Anja pasa e bus di "De Palm Tours" a trata di yega luna durante un lansamentu na Tanki Leendert. E anja aki tabata un truck di Jossy Motors cu ta carga piedra na Canashito. Diarazon mainta despues cu e truck aki a worde carga cu piedra y santo na Canashito, el a cuminsa su "trip". Pero door di e carga pisa, y probablemente mal carga e truck enberdad a lamta pero a keda e mes un caminda. E chauffeur a sali sano y salvo, solamente un tiki spanta. Despues di como dos ora e truck tabata ariba su cuatro wielnan atrobe.

ASESINO BELGO ARESTA

Polis frances antayera a detene na Noord di Francia dos hoben frances, sospecha di asesinato y robo riba e Belgo Willy Castelein di 33 anja. Den un club nocturno nan a horta e homber y a matele. Tambe e comprometida di e asesinonan cu a hiba e cadaver pa un luga scondi, a keda aresta.

ASOCIACION ANTILLEN E.E.G. APROBA

WILLEMSTAD, R.V.D. ta anuncia cu ayera Senado Italiano a aproba e asosacion di Antillas Neerlandes cu e Comunidad Economico Europeo (EEG). Manera ta conoci Italia ta e ultimo pais di EEG cu tabata falta pa aproba e pacto di Asosacion. Awor cu esaki a worde realisa e afiliacion di Antillas Hulandes na EEG lo ta cuestion di un paar di siman.

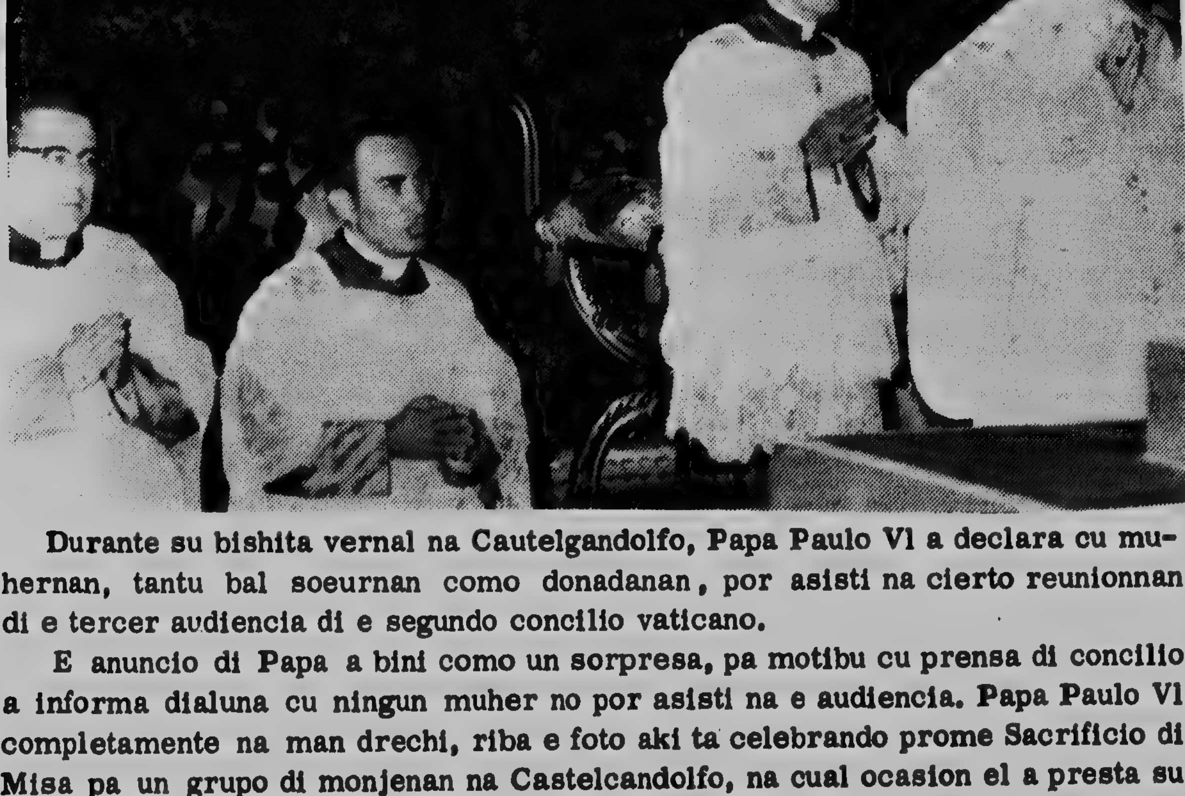
Diarazon atardi for di cuat'or pa seis'or a tuma lugar den un di e salanan Centro Cultural na Oranjestad, e mercado di buki pa e muchanan. Esaki en coneccion cu e siman di buki cu ta tumand. lugar for di dia seis ultimo te dia diezdos venidero. E foto mas ariba ta duna nos un idea di e enthusiasmo di e muchanan pa busca nan bukinan den e mercado, manara nos ta mira den foto abao. Notable ta cu e anja aki e interes pa e mercado di buki di muchanan tabata sumamente pober.

'DORA' DOOR DI BENTANANAN DI PROME PISO DI HOTELNAN

JACKSONVILLE FLORIDA 11 sept. Ayera mainta tempran orcan "Dora" a azota St. Augustine y Florida cu bientunan di 160 km pa ora y nan tin miedu pa un empeoramentu di e situasion. Olanan altu y marea altu a causa hopi inundasionnan. Despues e wowo calmu dje orcan tabata exactamente riba St. Augustine, despues cu bientunan di orcan durante un ora a azota e ciudad di mas bieuw di Merca, e oficina meteorologico a bisa, cu te ayera mainta te laat ta spera bientunan di 185 km, llovidanan duru, y mareanan altu di mas di tres meter antayera e centro a keda durante varios ora dilanti costa, prome cu e orcan a azota e pais.

Edificio y muellanan banda di costa a keda destrui, y awa a subi riba cayanan di e ciudad. Na Brunswick Georgia e orcan a supla kita dak di dos Motel y un otro edificio. Cayanan ta tapa cu glas kibra y bentanan kibra. E trafico ta paralisa door di palunan cu a worde ranca. Henter e ciudad ta sin corienté. Tambe Jacksonville a sufri hopi bow di e inundasionnan causa pe orcan.

Llovida duru y lamanan masha altu kasi a kibra e costa di e ciudadnan bandona di Florida, ora cu e orcan monstruo "Dora" antayera a pasa na Merca. E orcan tabatin velocidadnan di bientu di 185 km pa ora, y tabata menos cu shete ora di St. Augustine na Florida. Awa a drenta door di bentananan di e prome piso di hotelnan na S. August.. Pe venidero dos dianan e oficina meteorologico ta spera bientunan fuerte y llovida den Noord di Florida, den un gran parti di Georgia y probablemente tambe na Sur di Carolina. Avisonan di orcan a ser duna na Charleston y Sur Carolina. Dos luga na Florida, cu na cierto momento tabata amenaza, a scapa y no tabatin kasi danjo. Den centro di lansamentu Cabo Kennedy, tabatin bientunan cu poco forza y nan no ta spera cu e ehecusion di e programa espacial lo hanja retraso.



Durante su bishita vernal na Cautelgandolfo, Papa Paulo VI a declara cu muhernan, tantu bal soeurnan como donadanan, por asisti na cierto reunionnan di e tercer audiencia di e segundo concilio vaticano.

E anuncio di Papa a bini como un sorpresa, pa motibu cu prensa di concilio a informa dialuna cu ningun muher no por asisti na e audiencia. Papa Paulo VI completamente na man drechi, riba e foto aki ta celebrando prome Sacrificio di Misa pa un grupo di monjenan na Castelcandolfo, na cual ocasion el a presta su declaracion sorprendente. Di dos na man drechi mgr. Dante.

O P [illegible] G

De Griffier [illegible] van de Nederlandse [illegible]p:

WILL[illegible]JK

Laatstelijk gewo[illegible] Aruba, doch thans zonder bek[illegible]erblijfplaats, teneinde ingevolg[illegible]e bij artikel 711b van het Wetboe[illegible]rlijke Rechtsvordering van de Ne[illegible]ntillen, het afschrift van het verzo[illegible] inzake de vordering van Anna Mar[illegible]arina Eman tegen hem, van Dijk v[illegible]oemd, ter griffie van het Hof van Justitie af te halen.

De Griffier voornoemd,
G.C. Sprockel.

OTICIA DI POLIS

ANJESTAD, 11 sept. - Diara-
anochi assistencia di polis
orde pidi pa un caballero
e a cai den Windstraat na
jestad. E persona aki kende
a bao di influencia di alco-
, hereda su nanishi y a wor-
ransporta pa hospital pa tra-
nto.

azon merdia un cuarto pa
un choke a tuma lugar na
shito caminda autonan A-507
5233 maneha respectivamen-
a I.W. y A.K. a dal ariba
E choke cual a tuma lu-
na haltura di garnador a
a un danjo material di total
cien florin.

Fortheuvelstraat na Lago
nts a tuma lugar diarazon
ni un accidente chikito den
un bromfiets maneha pa
tabata envolvi-. Un cacho
tabata ariba caminda, no a
e bromfiets preferencia y
a dal ariba dje. E esposa
B. kende tabata como pasa-
ariba e bromfiets a cai
hanja un herida na su ca-
El a worde transporta pa
O Hospital pa tratamento me-

la di diez or di diarazon ano-
un choke a tuma lugar den
hardstraat ora cu e auto
0 y a subi tras di e auto
22/ E autonan tabata worde
eha respectivamente pa G.A.
Q. Danjo material na e pro-
auto menciona tabata 250
n, mientras cu e otro no a
a danjo.

aballero ultimamente a acu-
rca recherche pa duna cuen-
i destruccion di un radio.
n el a conta polis e cabal-
P.P. di cuarenta y dos aña
lad a laga e radio na varios
Recherche ta investigando
ko P.P. a kibra e radio.

ROB KOMT n.l.d. CILI

AR. KUNSTKRING PRESENTA NINA NOVAK

ORANJESTAD, 11 sept. - Anteriormente a orde anuncia cu e pantomina Cili Wang Hulanda aribe un gira door di teritorio Caribe lo bishita Aruba tambe caminda e duna presentacion den e siman di buki e aña aki bao di auspicio di Arubaanse unstkring. Ultimamente a worde informa pa motibo di cierto circumstancianan e rtista comico aki lo no haci e gira menciona.

vez Kunstkring lo presenta luna di oktober venidero e na bailarina di Ballet di Monte Carlo, esta Nina Novak den un bo di cuatro Su co-bailarin a Yale Betancourt. Decem- lo tin algo antillano ariba e omina ariba nan programa e aña aki ainda. Esaki lo ta al Rob van Rijn, un comi- lulandes, cu lo presenta den Centro Cultural ariba dia dieztres of diezcuatro di november.

Pero en todo caso Arubaanse Kunstkring tin presentacion di un programa di Kunstkring, esaki lo ta presentacion di e pianista Curazolenjo Harold Martina. Pa januari di otro aña, probablemente ariba dia diezsiete, Kunstkring lo bolbe presenta un biaha mas, e duo bailarin Susana y Jose.

Ceremonia a bordo di Hornkliff

oranjestad, 11 Sept. - Na ocacion di e di 775 anja di existencia di e haaf di Hamburg na Alemania Aruba Trading Company cual ta agente di M.S. "Hornkliff" a invita su clientenan pa assisti na un seremonia especial abordo di e bapor menciona pa recorda e aniversario aki.

Na e ocacion aki, cual lo tuma lugar dia 16 venidero, un plaquette di e haaf di Hamburg lo worde entrega na haaf di Aruba door di capitan Johs. Leeppert di "Hornkliff" na senjor J.Berkhout havenmeester di Aruba.

Tambe varios autoridadnan a keda invita pa assisti na e ceremonia aki.

Den Palacio Amalienborg na Copenhagen Rei Constantino di Grecia y su novia Princesa Ana Maria di Dinamarca cu lo casa dia 18 di e luna aki, a pasa un week-eind. Centenares di regalonan matrimonial a worde ofrece na e pareha. Riba e foto e rey por ser mira na momento cu e ta cende un cigarilla, riba e otro nos por mira con yiunandi rey tabata brasa otro na yegada di Constantino na Copenhagen.

22 Africano santu

CIUDAD DEL VATICANO, 11 sept.- Segun ta ser spera Papa Pablo dia 18 di oktober proximo pa di prome biaha lo anuncia declarasion di santu. 22 Africano, cu a muri den siglo 19 martilisa na Oeganda, lo wordu canonisa.

Como di custumber e cardinal y obispunan cu ta keda te na un distancia di 100 km di Roma, ta wordu llama pa asisti ne consistorio dia 26 di september proximo. Door cu Consilio Vaticano a cuminza atrobe, mas di dos mil obispu foi henter mundu lo ta presente. E 22 martirnan foi Oeganda tabata forma parti di cien Africano, cu a wordu mata entre 1885 y 1887 pa motibu di nan religion d rante un persecusion christiannan pa rey Mwa ga.

I.C.A. A HANJA CLUBHUIS

ORANJESTAD, 11 sept. - Despues cu ultimamente e miembronan di Indische Club Aruba, I.C.A. a dicidi di busca un edificio adecuado pa nan huur pa worde usa como clubhuis, directiva di e club a laga e bista cai ariba e edificio na Sabana Blanco 36, cual tabata antes Kapsalon di señora Rie van Galen.

Despues di un contract a favorable di huur cu e propietaria sejora Rica Arends, e directiva a invita e miembronan pa mira e edificio. Majoria a hanja e lugar aki, sumamente adecuado pa un clubhuis, especialmentè como cu e ta keda na e caminda nobo di San Nicolas pa Oranjestad, door di cual facilmente miembronan di San Nicolas y Oranjestad por yega na e lugar. Segun ta worde spera, esta si e cambionan di e edificio y mueblamento tuma lugar segun plan, e club lo keda habri na fin di e luna aki akinda. E fecha exacto no ta conoci ainda. Den e club y alavez fiestanan priva di e miembronan por worde organisa contra di un prijs razonable pa huur.

CONSTANTINO CU BRUID NA GRECIA

Rey Constantino di Grecia, ayera mainta a sali cu su avion priva foi Copenhague di regreso pa Athena, sigui despues di algun minuut pa su bruid Princesa Anne Maria di Dinamarca cu ta viaha cu un avion Caravelle compania di su mayornan y ruman muher Princesa Benedikte. Foi brindisi e familia real danes lo continua e viahe pa Grecia abordo di un yate. Manera anuncia Rey Constantino y Princesa Anne Marie pronto lo contrae matrimonio.

TRUCK EXPLODA

BOLZAONO, 11 sept.- Na Sur di Tyrol, cerca Perca, un truck cu polis a pasa riba un mina pone pa teroristanan. Ne desgracia aki cincu persona a hanja heridanan serio. E desgracia a tuma luga na vispera di continuasion dje deliberasionnan na Ginebra entre ministernan di asuntunan exterior di Italia y Austria tocante e kestio di Sur Tyrol.

Dialuna ultimo Princesa Irena a hasi un bishita na un antivuario na Tilburg, caminda el a cumpra un cuna antigua masha bunita. Aki nos ta mirele, bandonando e negoshi. E cuna lo worde manda despues.

Examen pa universidad

E gabinete frances a dicidi, cu en adelante, mester pasa un examen pa wordu admiti ne universidad. Te poco ten pasa e examen tabata consisti di dos parti, cu ta ser haci cu un plaza di seis luna.

Deteni pa desfalco

ORANJESTAD, 11 sept. - Diarazon atardi recherche a detene e caballero H.J. kende ta worde suspecha di a comete un desfalcolo en contra di un dama. E caballero di cuarenta y ocho aña di edad parse a hanja 200 peso pa e entrega na un dama na Colombia pa e dama na Aruba. Pero H.J. kende a bisa cu e ta bai Colombia no a bai y a keda cu e dos cien peso. Ora cu el a worde deteni pa recherche el a confesa di a comete e desfaco. El a worde carcela mientras cu e investigacion ta continua.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Dialuna anochi, dia 14 di september 1964 for di 6.30 p.m. te 8.45 p.m. lo tin ocasion pa inscribi pa e cursonan di anochi na e schoolnan technico na Oranjestad y San Nicolas. E cursonan lo ta pa: Weldomento Electrico (NVL) pa esnan cu ta cuminza, Weldomento Electrico(NVL) pa esnan cu ya ta avanza caba, "Landmachinist stoombedrijf "Certificado A, "V.E.V."- adspirant-monteur, "V.E.V."- Hulpmonteur electronica y "V.E.V."- Hulpmonteur Sterkstroom".

Pa tur e cursonan aki e interesadonan mester tin ya un cierto conocemento caba.

Informacion tocante esaki por worde obteni na e dos schoolnan technico ariba e dia menciona. E placa di curso pa e promer seis lunanan, esta f. 18.--, mester ser paga ora ta inscribi.

Diadomingo na Markelo, Hulanda, Suecia a obtene un triunfo durante e clase di motornan 250 cc. E foto aki a worde tuma durante e prome buelta. Torsten Hallman a sali vencedor y riba e foto ya ta na cabes di e carreda.

U.P.A. A SUPERA DOUANE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi e novena di Union Portuario Arubano a obtene su segundo triunfo den e campeonato di softball ora cu nan a derota Douane cu anotacion di diezcuatro carrera pa ocho. E ganadornan a conecta un total di dieztres hit y a pifia tre s biaha. E douaneronan a liga siete hit y a comete seis error.

Pitcher ganador tabata E. Andrews, perdedor R. Leonardo. Den inning number dos di e partido R. Reyes di U.P.A.A a conecta su homerun cu dos compañero na base. Dos inning despues S. Tromp di Douane à conecta su homerun dos di e temporada, e biaha aki cu un companjero na base. U.P.A. tin awor dos gana, cero perdi, y Douane tin un gana y un perdi

E segundo match di diarazon anochi tabata entre Caribe y Rainbo Bakery partido cu a termina den triunfo di diezdos pa ocho pa Rainbo Bakery. Un total di diez hit conecta y cinco error cometi tabata trabao di Rainbo Bakery, cu tabata tin M. Kranssen como pitcher ganador. Caribe a conecta diezcuatro hit y a pifia siete biaha den defensa. Pitcher perdedor tabata A. Mansur.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos partido atrobe. Den e promer ta topa otro ELMAR (0 y 1) y U.P.A. (2 y 0) y den e segundo Gavilanes (1 y 0) contra Douane (1 v 1).

AUTO VS MUCHA

ORANJESTAD, 11 sept. - Den Nassaustraat na haltura di e hotel nobo cu nan ta trahando, esta "Cactus Inn", auto A-807 maneha pa un tal V.K. a dal un mucha di siete aña. E hobencito un tal R.J. parse a cruza calla di ripiente. El a worde transporta pa hospital, y despues di tratamento e por a bai cas atrobe.

3 RUGBY HUNGADOR MATA

PARIS, 11 sept. - Tres internationals Frances di Rugby ayera mainta tempran a muri na un desgracia di trafico. Emile Carrere di 27 aña, Jean Othats di 27 y Raymond Albaladejo di 31 aña tabata cu nan auto di caminda di Bordeaux, caminda nan tabatin un wega pa dax.

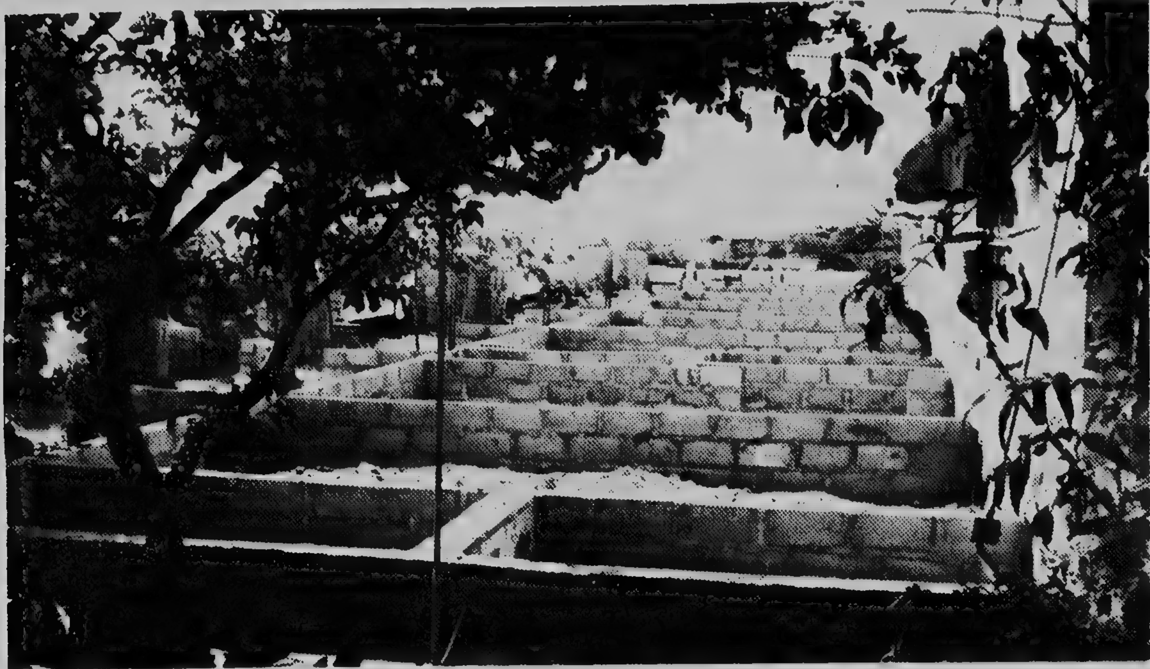
E auto cu e trio a ser e dal pa un autobus, caminda esaki a dal contra un palo. E tres jungadornan a muri inmediato.

TRAFICO AEREO NA AGOSTO

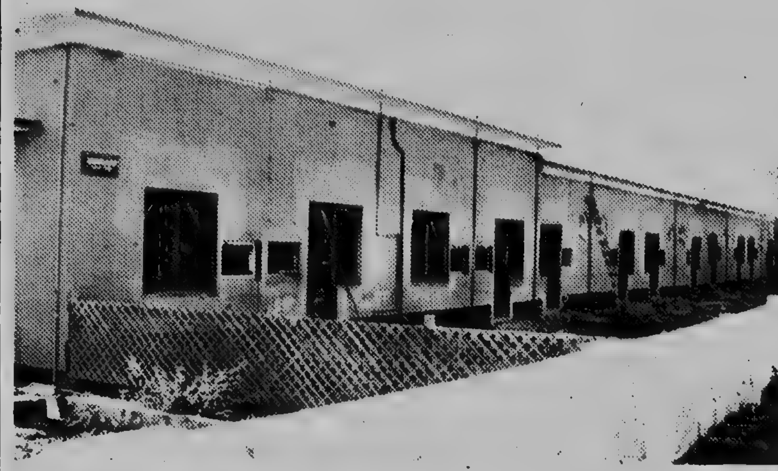
ORANJESTAD, 9 sept.- Na luna di agosto di e anja aki tabatin en total 351 aterizahe di avion na aeropuerto di nos isla, mientras cu e mes un luna pero anja anterior esaki tabata 282. E aumento aki tabata especialmente pa e avionnan di autoridad y di sport. Comercial a baha na agosto 1963 256 avion, mientras agosto ultimo tabata 270.

Di gobierno a baha na agosto anja pasa diezdos y e luna di agosto ultimo trinti y cuatro. Sport tabata respectivamente diezcuatro y cuarenta y seis. Mientras tabatin un aterizahe di avion di forza aerea mericano.

E trafico di pasahero tabata na agosto di 1963 total 11969 y na agosto ultimo 16686. E luna cu a pasa a drenta 6653, di transito tabata 3253 y a sali 6780 pasaheros. E luna di anja anterio tabata respectivamente drentá 5528 transito 744, y sali 6780.



A



C

ORANJESTAD STRAND HOTEL

B

D

Na e momento ta worde traha duro ariba e renobacion di "Hotel Strand" cual segun e propietario senjor I.Cohen, mester ta cla na december pa ricibi e promer turistanan. Tur rond y den e edificio aki cual lo worde extendi cu varios camber por mira personanan trahando. Foto A ta mustra nos e fundeshi di e parti nobo dilanti di e hotel. Aki como camber extra lo lanta dentro di poco e tempo.

Na foto B ta caminda e restaurant Bar y nightclub lo worde estableci den Hotel Strand. E parti cu nos ta mira ta un pida nobo cu a bin aserca y cual na e momento ta hanjando su dak. Ariba e parti aki lo bin un toren di mas o menos diez tres meter halto cu lo sirbi como un objeto pa atraje bista di esnan cu ta pasando.

En cuanto e parti di e motel, (Foto C), ya e cambernan aki ta casi completamente cla. Esakinan ta den e ultimo statium di construccion. Unabez cu nan ta cla, e muraya dilanti e parti aki lo worde tumbá abao pa traha un lugar di para auto. Door di esaki Hotel Strand e ora lo tin un servicio extra especialmente pa comerciantenan di exterior.

Apesar cu senjor Cohen kende ta reconstrui y extende Hotel Strand na e momento tabatin intencion di traha un swimming pool te den di dos fase di su plan di construccion, el a constrata cu esaki ta algo "necesario" pa pone mas atencion ariba su hotel. Di tal manera cu ya el a cuminsa cu traha e swimming pool pa Hotel Strand. (Foto D). Esaki no ta un parti facil como cu ainda e swimming-pool lo bin ta barancanan tipico di Aruba. Esta ta dynamiet mester worde usa pa e haci un trabao efficiente pa cu coba e swimming pool. Entre tanto e cuminsamento a cuminsa cu "drill machine" pa marca e lugar esacto y facilita e uso e di dynamiet.

Goldwater ta ataka politica di exterior di J.

SEATLE, , 11 sept.- Pa di prome biaha durante su campanja di eleccion e candidato republicano pa presidencia mericano Barry Goldwater a dedica un discurso na politica di exterior. Goldwater a papia na un reunion na Seattle, e ciudad mas grandi di estado Washington, como parti di su gira banda dje costa West di Merca.

Goldwater a papia tocante tur e kestionnan internacional grandi, cu e tin pa demostra cu e gobierno democratico, tabata swak en bista di communismo.

Senador Goldwater tambe a acusa cu e gobierno Kennedy, a eligi e fecha di e crisis na Cuba dos anja pasa, di tal manera cu e mes lo tin un ehecusion politico maximal pa Merca mes. Goldwater a avisa e mericanonan pa tal crisisnan prome cu e eleccion na november proximo.

(E crisis rond di Cuba a tuma luga poco prome cu e eleccionnan di congreso di estadonan dos anja pasa) Goldwater a tene tambe discursonan na Klamath Falls. Akinan el a bisa entre otro, cu despues di su eventual eleccion lo pidi Rusia pa paga su contribusionnan na Nacionnan Uni o renuncia su derecho di voto.

MUHERNAN DE CHILI A ELEGI FREI

SANTIAGO, 11 sept.- Foi di e cifranan oficial dje eleccionnan presidencial publica antayera a resulta, cu e muhernan chileno ne eleccionnan aki pa di tres biaha den 12 anja a stroba e socialistanan di bini na poder.

Eduardo Frei, a hanja 136.000 voto mas cu e candidato socialista Salvador Allende. Di esakinan 67.-322 ta votonan masculino y 368.657 voto femenina.

E mayoria ta existi di 80 porciento di votonan femenina. Den e ultimo fase di e campanja di eleccion e dos candidatonan di mas importante a haci tur loke ta posibel pa obtene votonan femenina.

INSTRUCTOR CHINES NA TANG

Den kapital di Tanganjika Dar-Es-Salaam, shete instructor militar chines communista y 4 tolk a llega akinan. Esakinan lo yuda instruccion di unidadnan dje forzanan di guerra uni, di Tanganjika y Zanzibar. Nan lo keda durante seis luna.

F.I.T. CONTRA APARTHEID

BLACKPOOL, 11 sept.- E Federacion Ingles di Trabao, cu ta consisti di ocho millon miembro, ayera na su congreso anual na Blackpool a critica e politica di apartheid cu sur Africa ta hiba energicamente y a exigi un boycot internacional di mercancianan Sur-Africano door di obreronan organisa. Den e resolucion en kestion nan ta exigi di gobierno ingles un boycot diplomatico y economico y suspenso di entreganan di arma, di acuerdo cu e resolucionnan di asamblea general di Nacionnan Uni.

Un segunda resolucion ta critica e negosiacionnan di Inglaterra cu Spanja pa entrega di arma.

Ne congreso anual di e sindicatonan Britanico na Blackpool un resolucion den cua obreronan di henter mundu ta ser pidi pa combati apartheid cu e medida di un boycot systematico di productonan sur Africano, a keda acepta.

E representacionnan di e sindicato Britanico di electriciennan antes dirigi pa communistanan a vota ne congreso sindicalista na Blackpool cu un mayoria plastante pa un resolucion den cual ta ser stipula, communista tin mag di occupa puestonan den direccion.

TREIN FOI RIEL

MECHELEN, 11 sept.- Ayera mainta tabatin ne stacion di ferroviaria na Mechelen un desgracia di trein caminda 18 persona a keda herida. Estado di salud di dos di nan ta serio. Un trein electrico di e linea Antwerpen - Mechelen, a sali cu retraso di 20 minuut foi dje stacion central di Antwerpen. Ora cu e trein a drenta stacion di Mechelen, e ultimo wagon a sali foi riel, pa dal despues cu un trein cu tabata riba un otro riel.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Spencers Mountain" all.
Rialto: 8.00 p.m. "The Reluctant Saint" all.
Principal: 8.00 p.m. "Agi Murad, De Witte Duivel" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "My Six Loves" all.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.30 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe y su show
8.15 Colonel Flack
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 T.V. per luchtpost
10.30 Sign off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Antorcha na Hapon

Tokyo, -- UPI -- E antorcha olimpica cu a worde cende den Cerru Olimpo ayera a yega na e extremo meridional di Japon, pa worde conduci a traves di tur e ciudadnan te na e capital aki y presidi e weganan cu lo worde desarolla di dia 10 pa dia 24 di october proximo.
E antorcha olimpica a worde transporta den un avion di e isla Okinawa pa ciudad di Kagoshima, den e extremo sur di Kyushi e isla mas meridional di Japon, caminda ela yega ayera mainta 8 or y 43 minuut.
Den su ultima etapa, e candela a worde conduci den un aparato bimotor YS-II, e prome avion comercial construi na Hapon for di segunda guerra mundial.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz, Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Durante e proceso na Frankfort contr a Hunsche y Krumey, dos colaborador di Eichmann, nan a lesa documentonan, foi cual a resulta, cu e Rey Sueco y Papa Pius 12 na 1944 a pidi e regente di Hungria, Horthy, pa salba e hudionan Hungaro.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30 - Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

OTRO HUIDA PA BERLIN-O

Ayeranochi dos familia cu 11 jiu a hui di Berlin Oriental pa Occidental. Un chauffeur di truck, y su compañante a sconde nan casanan y yiunan bou di un carga di carni, cu nan tabata transporta pa parti occidental di e ciudad. Pa precausion e mayornan a duna e muchanan di uno te 11 anja pulchi pa drumi.

Senador Eduardo Frei Montalva, un Democrata Cristiano y politico moderado, a derrota un candidato Socialista-Marxista pa bira presidente electo di Chile.

CUMPLEANJOS

Awe dia 11 di Sept. ta cumpli 1 anja e chikitin Esther Maria Bernadetta Tromp, felicitacion ta bini di su estimada Tata Binchi, mama Deta, ruman Robby, padrino Jacinto Tromp, madrina Anna Maria Tromp, welo y welanan, omo y tantanan, y demas famia Tromp y Henriquez.

C.C.T. NOBA NA CHRYSLER

DETROIT, 11 Sept. - E president di e federacion mericano di trahadornan den industria di automobil, "United Auto Worker Union", Walter Reuther, a participa, cu e federacion Chrysler Corporation" a yega na un acuerdo tocante un contracto colectivo di trabao pa un periodo di tres anja.

Pues serca Chrysler lo no tin welga entre e 74.000 trahadornan.

Walter Reuther a declara, cu e mehoracionnan compara cu e contract bieu ta duna un diferencia di 50 cen mericano pa ora. Loke a worde alcansa ta surpasa e oferta di e compania cu mas o menos 15 cen. Tocante pensioennan Reuther a bisa, cu e federacion a logra un pensioen di 400 dollar pa luna na edad di 60 anja pa e obreronan cu ta worde mihor paga y cu un periodo di servicio di trinta anja.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

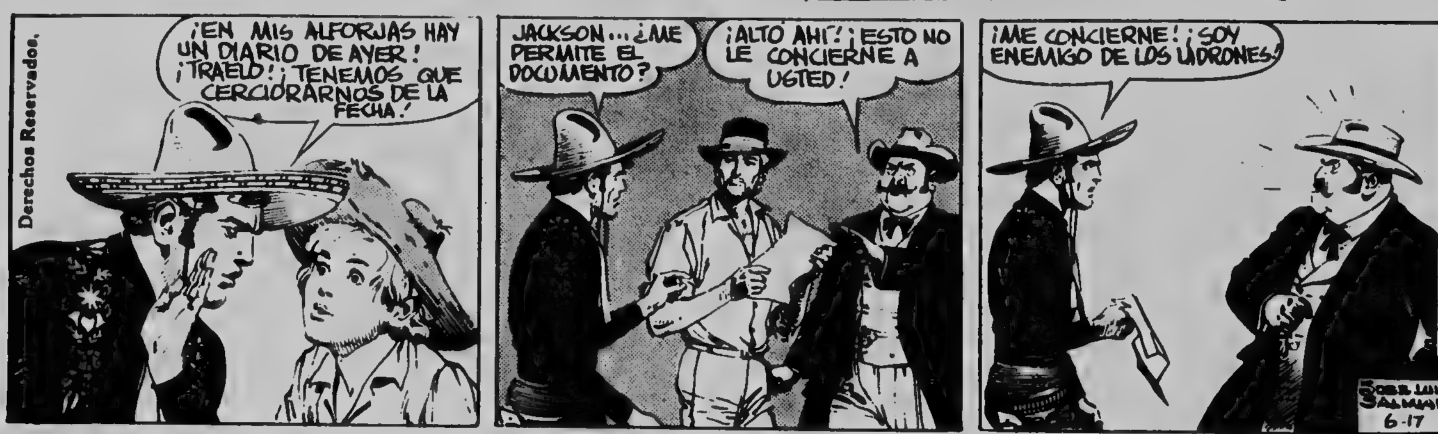
No. 30

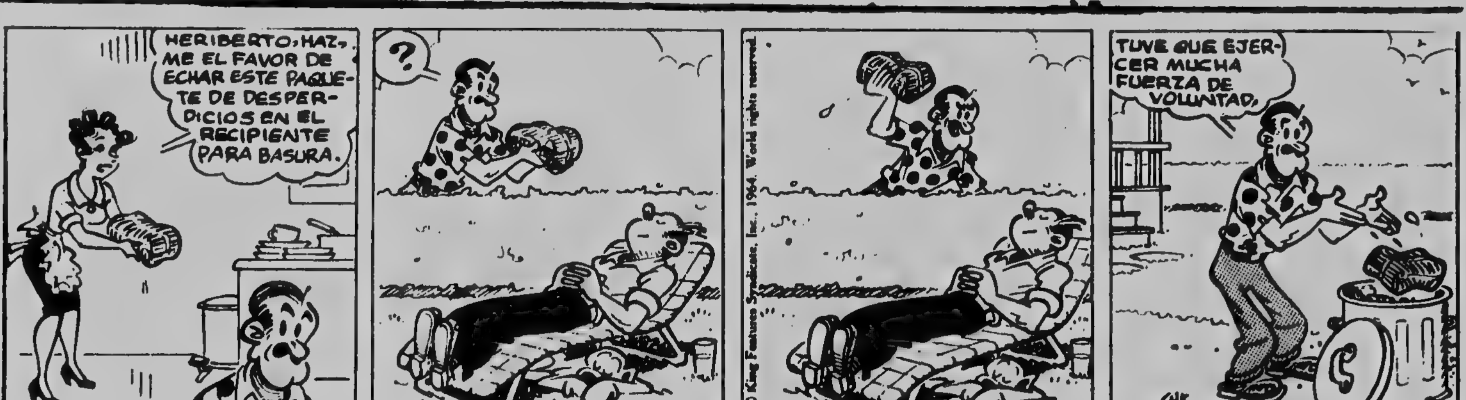
"Ta necesario pa nos bolbe papia tocante e asunto bjeeuw, Violet?" "Wel, no tin mester, pero mi ta kere cu no ta nada malo. Y ademas lo mi no a bin papia cu bo, si bo tabata junto cu bo senjora." "Pero mi senjora ta akinan, Monika, bo no ta akinan mas?" "Naturalmente Egbert, atami aki." "Abo ta?..." Tin un asombro enorme riba e cara simpatica. Mi no a casa cu Vera....Despensami, ta con mi por ta asina bobo....?" "Kiko bo di Violet?" "Egbert, awor mas cu nunca mi ta pidibo pa bay cu mi na e clinica. Tin hopi cos pa aclara entre nos dos." "Okay, mi ta bay cu bo, pero bou di un condicion: abo, Monika bo ta bula bay bek cu e prome avion cu sali." Monika su cara a bira palido. Su mannan ta tembla, cu trabao e ta wanta su lagrimasnan. "Pakiko mi no por keda warda e resultado di e operacion?" "Pasobra mi no sa mes ainda si Violet su casa lo bay operami. Y ademas bo no por yuda na nada, y e ora ey bo mester keda dwaal rond akinan y asina vervela bo curpa henter dia." Monika ta trek su boca. Egbert no por sospecha cu e lo soporta tur cos basta cu e keda den su cercania? No, e no ta sospecha esey, pero e muhe kende el a jega di stima un tempo si tabata sospecha esey. Cu un sonrisa riba su cara el a duna Monika un sinjal pa keda na e hotel. Agradecido Monika ta sonrei bek cu ne. Ora cu Egbert a drenta den e jeep, Violet a corre bin un rato serca Monika. "Mayan mi ta bin buscabo. Lo bo keda serca nos, te ora cu tur cos pasa. Egbert no tin mester di sa". El a duna Monika un man y despues el a bay. "Bon bisa, bo ta dunami berguenza, cu tanto ayudo asina Violet, y ami cu a jega di tahabo pa mira bo mes jiu". "Pero mi ta skirbie tur ora. Ta tanta Agathe a percura pa esey. No rabia tende!" "Al contrario. Esta un bon hende tanta Agathe ta. Ya awor e situasion ta menos doloroso pa mi." "Pakiko bo no tabata kier pa mi mira e mucha Egbert?" "Pasobra bo a desilusionami mucho hopi, Violet, ya cu bo ta insisti pa haya sa." "Ami a desilusionabo?" "Si, bo relacionnan cu e Mericano, durante cu ami tabata serra, y despues e acusacion falso cu bo a presenta contra mi, djies pa laga nan serrami un poco mas largo." "Egbert, bo ta loco. Ami a presenta un acusacion contra bo? Ta kende a bisa asina?" "Y abo ta nenga......Ta mi abogado mes alesa e carta." "Y esey por ta solamente Violet?" "Ken otro anto, bo kier meen...?" "Si Egbert, ta Vera! Ta é ta e diablo malo di bo cas. Weyta con sorpresá mi a keda, ora cu mi a mira bo senjora. Y esey ta pasobra mi tabata convenci, cu abo tabata stima bo prima solamente. Y ta Vera a contabo di mi traicion, no ta berdad? Pero el a haci asina, despues cu ami a permitié. Mi Dios, esta bobo mi tabata tal Pasobra mi tabata kere cu abo tabata stima Vera. Ademas el a mustrami bo cartanan, cu bo a skirbie dia cu bo tabata den prison, na unda bo tabata declare bo stimacion, y tambe cu bo a bise cu tabata un equivocacion terribel di bo banda, dia cu bo a casa cu mi". "Hamas mi a skirbi algo semehante! Esey ta falso!" "Pero tabata un falsificacion masha bon mes! Pasobra el a imita bo handschrift asina bon, cu mesora mi a kere cu tabata di bo. Tambe tabata para den e cartanan, cu bo ta keda cu mi, djies pa bo palabra cu bo a dunami y tambe pa e mucha. Bo mes por imaginabo con mi a sintimi. Vera a sigui persiguimi te dia cu mi tabata di acuerdo pa tuma e culpa di e divorcio riba mi. El a splicami bon, cu no por keda ningun falta riba bo nomber. Despues mi a pasa dianan masha amargo, Egbert. Cu mi ultimo placa y algun cartanan di recomendacion mi a bay Afrika. Na principio como verpleegster, pero despues mi a conoce mi casa akinan. Mi mester gradicié pa tur e bon, cu bida a trece pa mi ainda." "Violet! Mi ta sintimi asina conmovi, cu casi mi no por papia. Pero keremi, nada di loke Vera a bisabo ta berdad!" "E ora ey bo mester kere cu hamas ni a presenta semehante acusacion contra bo! Mi ta kere cu e ta stimabo Egbert, un stimacion masha devorante. Pero awor su stimacion lo a bira odio, ya cu bo a bolbe casa cu un otro. Tene cuidao cu ne Egbert!" "Mi Dios, Violet, di con mi no por a mira esey mas prome? Awor mi ta compronde hopi cos di biaha. Y Monika tambe ta kere....." "Cu bo ta stima Vera? Naturalmente, esey ta su tactico. Y si jega asina leeuw, cu e por convence bo senjora e ora ey lo ta peligroso!"

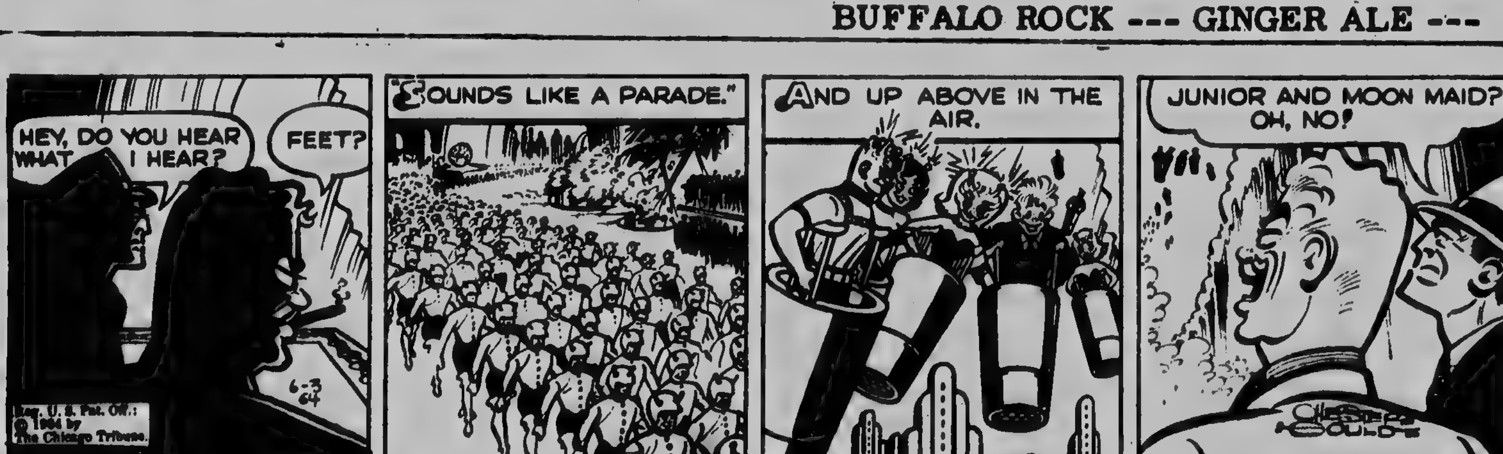
xxx

Den e cuarto priva di dokter Munrau, Egbert ta pasando momentonan emocionante, vooral ora cu nan a kita e verband fe su wowonan. E ta coy e man di stoel tene duro. Cu cuidao e ta habri su wowonan. Lo e por bolbe mira? Ainda tur cos ta scur, pero poco poco e por distingui algo mas mihor. "Mi por mira atrobe!" Egbert ta bisa hees di tanto emocion. Conmovi e ta coy Violet su man pone na su boca. "Y esey mi mester gradicibo y tambe bo bondad!" Pero e muhe ta sacudi su cabes keto. "Casi ami no tin parti den esey. Ta e bo mester gradici". Su mirada jen di amor ta busca esun di e dokter. Esaki tambe ta sacudi su cabes. "Si abo ta haci mi responsabel atrobe, e ora ey no ta kedami otro medio, sino di referi na Dios. Sin su ayudo, nos lo tabata impotente." "Bo so no ta realiza con profunso mi ta sintimi den debe cu bosonan, Violet, mi a hacibo tanto dolo cu un homber por causa un muhe. Lagami drecha algo bek, y haci bo curazon di mama felis." "Bo kier dunami mi jiu bek?" Violet su wowonan ta lombra. "Si mi ta mandé serca bo, serca bo y serca bo casa, mes tanto biaha cu bo mes ta desea. Kizas bosonan si por cure di e obsesion di musica."

E ta sigui........







Horoscope personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Aries cu ta desea di hasi un bon impresion, quizas lo haña e oportunidad e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- No preocupa bo mes pa e dificultadnan menor, bo ayudo lo worde aclara. Sin embargo e cuestionnan mayor ta requiri bo atencion inmediata.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Si bo dedica demasiado tempu na cosnan di menor importancia, lo bo perde e cosnan importante.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Cancer lo obtene tur cos cu e tabata desea ya pa muchu tempu.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Quizas bo no ta gusta e dia aki, pero tin probabilidadnan cu lo desarrolla bo caracter.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Usa bo placa y tempu na un manera indligente e dia aki. No perde tempu den cosnan cu no ta afecta bo porvenir inmediato.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu cede su tentacion pa reduci su esfuersonan awor, esaki kier men na ultimo ora, lo lamenta despues.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Den e epoca aki e ganancianan di bo inversionnan cu bo a hasi algun tempu pasa lo cuminsa drenta. No desalienta bo mes pa motibu di no a ricibi mayor ganancianan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Mientras bo meta ta un cu basicamente ta bale la pena, bo no mester keda sin saca probecho.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E alicientenan cu ta reduci e nivelnan di bo comportamentu e dia aki quizas ta mas grandi cu e esnan di custumber. Evita e tentacion.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Quizas nan acumula bastante utilidadnan di fuentenan improbable e dia aki. Pensanan bon prome bo tuma un decision.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia pa e mihor cosnan di bo bida. Mira bo mes y despues bo pasado exitonan pa e clave di bo decisionnan inteligente.

MAS Y MAS GAS NA ULANDA

ROTTERDAM, 11 sept.- Segun e compania Ulandes di petroleo na Oldenzaal, e grandura di e campo di gaz indica ultimamente na Middelie na Noord Holland ta mas o menos 10 millard metar cuadra. E compania Ulandes di petroleo a llega ne calculasion aki en relasion dje datonan provicional cu a ser colecciona despues di e boramentu di explorasion.

E boramentu di explorasion cerca Hoogkarspel actualmente a finalisa sin cu nan a hanja ne luga indicasion di presencia, y petroleo o gaz natural. E toren di boor lo ser kita y hiba pa Doornspijk caminda e compania ta spera di cuminza pronto cu boramentu di explorasion nobo.

CONTRADICION CHINES

DAR-ES-SALAAM- (Tanganjika.- 11 sept.- Un bosero di e embahada chines communista den capital Tanganjika, Dar-Es-Salaam- a llama e declarasion di prome minister di Malawi, dr. Hastings Banda, segun cual tabatin un conspiracion di fuente chines contra su gobierno, cu e fin pa asesinele, un mentira.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 12 SEPTEMBER 1964 No. 5131

Stevenson a bisa:

AGRESION INDONES CONTRA MALASIA INACCEPTABLE

NEW YORK, 12 sept.- E Conseho di Seguridad antayeranochi a continua tratamento di e kecho di Malasia, cu ta acusa Indonesia di agresion. E Mericano Stevenson a bisa, cu e conseho mester marca e agresion Indones como algu inacceptable, y mester haci un apelasion na esaki pa stop ataquenan y crea condisionnan pa un reanudasion di e deliberasionnan entre ambos partido. Den tal deliberasionnan secretario general di Nacionnan Uni por tin un papel, util, segun sugerision di Stevenson.

representante di Indonesia, a bisa, cu su pais no kier destrui Malasia como pais o pueblo pero como creasion neocolonialista. Esaki te berdad politico y un resolucion di e conseho cu no ta tene cuenta cu esaki, no por conta lo wordu respeta, segun e Indones.

Parlamento di Malasia ayera unanimicamente a aproba proclamacion di estado di emergencia pa henter e federacion. Ademas e parlamento a acepta e proyecto di ley cu vice - premier Abdoel Razak a entrega y cu entre otro provisiona den areglonan especial pa defensa y seguridad publica.

Premier Rahman cu a papia mas den dia, a bisa cu president Soekarno ta un segundo Nero cu ta agosa mientras cu hendenan den su pais ta sufri di hamber.

Centenares di polis ayera mainta tempran a ataka na Singapore edificionan di organisacionnan ultimamente izquierdista, entre cua Barisan Sosialis, un partido anti Malasiano. Por lo menos 40 persona a keda aresta.

E minister Indones di Defensa, general Nasoetion en relasion cu e tension cu Malasia a bisa, cu Indonesia ta biba den un obscuridad entre paz y guerra. E lo no declara Malasia guerra, pero tampoco lo stop cu e probocasionnan. Segun e general, e estado di paraatheid di forzanan Indones di guerra a wordu aumenta en relasion cu e presencia di bapornan Britanico di guerra den awanan Indones. Ayera nan a tene ehercicionan di alarma aerea na Djakarta.

Un cincu cien miembro di e movimentu Juvenil Indones, diarason a kita na Soerabaja e bandera di e consulato Mericano y a scirbi lemanan anti Mericano riba e murajanan. Nan e exigui di e consul, pa serra e servicio Mericano di informasion den un siman, segun anuncia di e fuente di embahada mericano na Djakarta.

DESENJONAN HOSPITAAL NOBO CAMBIA

ORANJESTAD, 12 sept. - Durante di nan bishita na Aruba e architectonan pa e hospital nobo na Aruba, cual B.C. kier establece na Eagle, e caballeronan J.J. Schrama y A.C. Bos di e oficina coperacion di e experto ariba tereno di hospital señor J.M. Stacey di Merca, deliberacionan intensivo a worde teni cu autoridadnan di nos isla. Tambe a participa representantenan di Hospital San Pedro Lago, alavez specialistanan medico, kendenan tur den nan trabao tin algo di haci cu hospital.

En un deliberacion final ultimamente e architecto nan y e experto a informa B.C. di Aruba tocante nan deliberacionan den ultimo simanan y loke e resulta di esakinan ta. E projecto original a hanja algun cambio, manera cu naturalmente logicamente por worde spera di cualkier projecto grandi den tal stadium. Ta notable cu tur instancia cu tin algo di haci cu e projecto a mustra di ta di acuerdo cu e cambionan. Awor sketchnan nobo lo worde traha, na Hulanda, na unda e architectonan lo haci uso di e varios informacionan cu nan a hanja akinan. Segun ta worde spera aki na algun luna e desenjo nobo, den un stadium temporal lo worde manda pa B.C.

Segun ta worde spera e ora lo no tin mester di haci mucho cambionan mas.

Segun informacion señornan - Schrama y Stacey lo laga Aruba e siman aki ainda, mientras cu bos lo keda algun dia mas pa caba cu algun detalle.

Card. Alfrink na Roma

SCHIPHOL, 12 sept.- Ayera mainta Cardinal Alfrink a sali foi Schiphol pa Roma. Esakinan e lo asisti ne di tres reunion di Consilio Vaticano cu ta cuminza dia 14 di september proximo. Na su salida di e aeropuerto cardinal no kier a bisa nada tocante venidero deliberasionnan. El a manda prensa busca informasion cerca su secretario.

Despues di e di tres sesion, cu lo finalisa fin di november, e cardinal lo continua pa India pa asisti e Congreso Eucharistico, cu ta ser tene na Bombay. Cu e mesun avion a viaha ayera mainta Monsegneur Kuijpers obispu di Surnam pa Roma.

LONGO NA CABEZ AWOR

ROMA, 12 sept.- E president nobo di e Partido Communista Italiano, Luigi Longo, durante un conversacion pa television, a propone reunionnan di y cooperasionnan entre communistanan y catoliconan. E anti clericalismo bieuw a pasa segun el a bisa.

DESGRACIA NA BOXTEL

BOXTEL, 12 sept.- Ayeranochi dos persona a muri y cincu a keda herida na un desgracia di trafico na Rijksweg 64 na Boxtel.

Un auto di familla a dal ora cu el a intenta di pasa un collene militar.

Dos foto di e bishita di Rey Olav na Hulanda. E prome ta mustra Rey Olav di Noruega den compania di Reina Juliana durante e bishita na Amsterdam. Riba e otro famia real hulandes huntu cu nan huesped riba un foto "principesco". Di robes pa drechi: Princesa Christine, Princesa Beatrix, Principe Bernhard y Princesa Margriet

DEN HAAG:

Declarasion Spaak interesante

DEN HAAG, 12 sept.- Ultimamente e bosero di e Ministerio di Asuntunan Exterior a participa, cu nan no ta dispone akinan di un texto di e declarasionnan cual Minister Spaak a duna dia 9 di e luna aki den un sesion inoficial di e Comision politico di e Union West Europeo. Di su idea pa duna e declarasionnan aki, gobierno Ulandes no tabata sa nada.

Teniendo cuenta cu locual a wordu anuncia den prensa, e bosero a bisa cu e sugestionnan di Minister Spaak, asina cu esaki hanja un forma mas serio, lo wordu estudia ciudadosamente.

Den circulonan di Den Haag segun anuncionan despues nan ta di opinion cu e declarasionnan di minister Spaak tocante unificasion politico di Europa, ta contene sugestionnan interesante cu mester wordu estudia cu atension. Un deliberasion grandi tocante esaki ta posibel, te ora cu e mandatario Belgo Concretica su ideanan mas acerca.

Un bosero na Bonn a declara ayera, cu e gobierno federal, a serra conosi cu interes cu e plan Spaak. E ta ser considera un contribusion ne intentonan pa trese e discusionnan tocante un union politico atrobe riba pia.
No a llega comentario foi Londres ainda. Akinan solamente a wordu ripiti, cu e gobierno Britanico, te ainda ta kere, di lo mester wordu invita pa cada deliberasion entre e seis paisnan di EEG tocante un Union Politico Europeo.

Den circulonan politico di Paris, nan no ta hanja e plan di Spaak interesante. Ta ser puntra, kiko lo te papal di e tres sabionan, cu segun e minister Belgo, mester sigui cooperasion politico durante e periodo di prueba di tres te cincu anja.

Spaak segun AFP a declara ainda, cu el a explica luna pasa durante un bishita na Bonn e Canseler federal Erhard e lineanan grandi di su plan.

Tres modelo di e coleccion di trahe di baño 1965, cual durante e di 62 presentacion internacional di trahenan di baño lo worde exhibi, na Dusseldorf. Na man robes un trahe completo, na man drechi un bikini completo y meimei un trahe di baño cu banda.

Temblornan na Chili

SANTIAGO/CHILI, 12 sept.- Den e capital Chileño, Santiago, tabatin ayera dos sacudimentu di tera asina fuerte, cu e seismografonan local a danja. Segun e promé noticianan no tabatin victimas.

4 CUBANO PICI

MIAMI, 12 sept.- Guarda Costa Mericano a pici 4 Cubano, cu tabata drif den un boto na Noord di Cuba. Nan a drif durante 9 dia riba laman, segun un noticia foi Miami.

BOM

MONTEVIDEO, 12 Sept. - Ayera simpatisadornan di Castro na Montevideo, capital di Uruguay, a benta bom riba negoshi cu ta propiedad mericano y nan a bringa cu polis durante irregularidadnan nobo cu tabatin despues cu Uruguay a kibra su relacionnan diplomatica cu Cuba. No tabatin victima a consecuencia di e asaltonan di bom, pero dies polis a sufri heridanan leve durante bringamentunan cu simpatisadornan di Castro Tres persona a worde arresta.

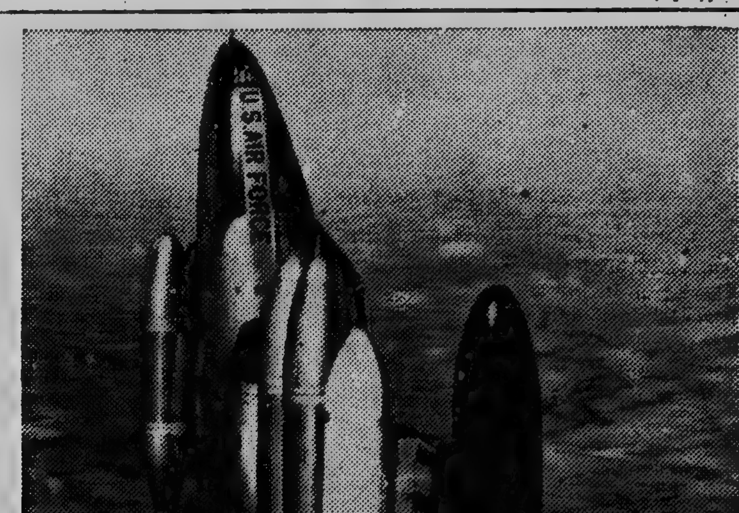
Tsjecho Slovakia, lo encarga su mes cu satisfaccion di e interesnan di Uruguay na Cuba, segun anuncia na Montevideo caminda miembronan di e mision diplomatico cubano ta prepara su mes pa regresa Cuba diasabra proximo. Entre tantu e demostracionnan pro castrista a continua, entre otro de edificionan di e universidad central caminda algun cien estudiante a reuni como protesta contra kibramento di e relasionnan di diplomatico di Uruguay cu gobierno di Fidel Castro.

Antayeranochi atentadonan di bom a worde comete riba e ofina local di e organisacion di estadonan mericano, riba edificio di First National Bank, riba Consulado di Merca y riba e edificio di un corant di Uruguay, cu ta partidaric di kibramentu di e relasionnan.

Equipo Belgo-Ulandes na Tokio

Hilversum, 12 sept.- Pa cuenta conhunto di e radio Belgo y Ulandes lo sali un equipo di ocho homber y un tolk femenina pa Tokio pa relata akinan e Juegonan Olympico.

Nan lo duna entre otro 60 reportahenan, cu lo wordu transmiti kasi ne mesun momento via Hilversum 102 y via e emisora Ulandes di radio y television Belgo.



Ta parse qu e avion di caza aki di Fuerza Aerea Norteamericana ta pará riba su rabu pero ta vertical e ta subiendo den aire. E ta un caza jet dos motor YAT-37 qu tin 3 liber di arma, qu ta inclui cohete montá riba e alanan, tankinan cu bom napalm, bom convencional y amunicion pa machine gun. E avion ta alcansa un velocidad di 45 milla pa ora y por bula na un velocidad di 125 milla pa ora tambe.

ESPOSA SECUESTRA

PASSAU, 12 sept.- "Mi esposa a wordu secuestra", cu e palabranan aki algun dia pasa un estudiante Soedanes a core drenta un oficina di polis na Passau na Alemania Occidental.
Den un Aleman kibra el a conta, cu 4 homber a cohe su casa bisti cu japon foi cama bai cu ne.

Un investigasion di polis a mustra, cu e muher enberdad ta casa cu un donjo di cafe foi Langen cerca Frankfort. Algun ten pasa el a bandona esposo y tres jiu chikito pa hui cu e estudiante Soedanes. Den embahada Soedanes nan a worde casa. E donjo di cafe a hanja sa unda su casa ta biba. El a pidi ayudo di tres obrero Italiano y a busca su esposa infiel cu forza. Esaki a haci un tal impresion riba e muher, cu el a primint di lo no cuminza mas aventuranan.

SPAAK TIN PLAN NOBO

PARIS, 11 sept. - E minister Belgo di exterior, Paul Henri - Spaak, ayera a pleita, pa e seis miembronan di Comunidadnan Economico Europeo acepta un plan nobo pa un union politica a base di un periodo di prueba di tres te cinco aña.

Spaak a papia na un reunion comun na Paris di e asamblea di e union di Europea Occjdental y e presidentnan di e comisionnan di exterior di e parlamentonan di e seis paisnan di EEG, y tambe presidentnan di e comision conservativo y socialista di exterior na Inglaterra. Observadornan ta di opinion, cu Spaak a bandona su resistencia contra e plannen Frances pa un union politica y cu a wor tin perspectivonan favorable pa soluciona e problema.

Durante e permanencia di Rey Constantino di Grecia y su novia e danes Princesa Ana Maria na Copenhagen, e pareha cu meimei di e luna aki lo drenta bida matrimonial na Athena, door di cual Anna Maria lo bira e reina mas hoben di mundo, a realisa un paseo na auto alrededor di e capital danes. E otro foto a worde tuma na entrada di Castillo Fredensborg.

AMNESTIA NA GRECIA

E minister Griego di justicia antayera a entrega un proposicion di ley. E proyecto ta trata pa duna amistia na 885 presu, cu a ser condena pa motibu di crimennan chikito en ocasion di e proximo matrimonio entre Rey Constantino cu Princesa Anne Marie.

ESTHER di CASTRO DUNA SHOW

ORANJESTAD, 12 Sept. - Den Sociedad Bolivariano lo tin awe nochi un programa cultural cu presentacion di varios artistanan lo cual. Entre esnan cu lo actua tin e conoceda harpista y cantante Ehster de Castro.

HABIB HABIBE A FALLECE

ORANJESTAD, 12 Sept.- Ayera atardi banda di dos or a fallece na su recidencia den Wilhelmina straat senjor Habib Nicolas Salem Habibe, mihor conoci como senjor Julio Habibe. Senjor Habibe tabata un conocedo comerciante y negosciante di nos isla. E tata di e conocido comerciantenan Nicky Habibe y Joy Habibe tambe di Henny Habibe. Senjor Habibe tabata causa cu ora natividad Habibe. E entiero lo tuma lugar awe tardi pa cincor saliendo for di Wilhelminastraat 58 pa santana Protestante na Boerhaavestraat.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 12 Sept. - Banda di diahuebs mainta tabatin un choke den Fergusonstraat na Dakota den cual tabata envolvi e autonan A-3483 y A-7004 maneha respectivamente pa H.H. y G.H. e pasahero di 7004, e dama C.M. a hanja un fractura na su enkel drechi door di cual e mester a worde transporta pa San Pedro Hospital caminda el a worde tuma pa tratamento medico.
Danjo material ta un total di 1600 florin.

Diahuebs mainta un dama a duna cuenta na recherche cu e anochi anterior ora cu el a yega su cas na San Nicolas el a ripara cu tabatin un caballero scondi bao di su cama den kamber. No sabiendo e intension exacto di e persona aki e dama a corre sali for di cas pa despues regresà cu yudanza. Pero e ora ey ya e persona bao di cama a desparce hibando un suma di ochenta florin cual e dama tabatin den un cartera. Recherche ta haciendo un investigacion.

Diahuebs anochi un caballero a acudi na oficina di recherche na San Nicolas caminda el a duna cuanta cu su bicicleta cual el a laga den B. van der Veenzeppenveldstraat a worde horta. Recherche ta buscando e ladron di bisicleta.

Diahuebs mainta un dama a duna keho na recherche cu nan a comete un robo na su cas na coyari. Aki e inviduonan "dede largo", a bai cu nada menos cu un matras y algun joya. Recherche ta buscando e ladron di matras.

ORANJESTAD, 11 sept. - E luna aki lo cuminsa competitie di canasta pa e aña aki, cual ta worde organisa door di Aruba Canasta Bond. E deporte aki cual ta worde practica masha pober ainda na Aruba, ta especialmente hunga door di e Europeonan na nos isla. E bond ta spera cu e aña aki mas clubnan lo ta inscribi pa competi cu otro pa e titulo di campeon di canasta na Aruba.

ANIVERSARIO DI JUV.CRISTIAN

ORANJESTAD, 12 sept.- Dia diez seis venidero, esta ariba un diarazon e club Juventud Cristian lo celebra su di ocho aniversario. Esaki lo worde celebra internamente door di e miembronan di e club.
Anochi pa sietor y mei lo tin un sacramento di mis a den e capilla di soeurnan na Oranjestad. Despues di misa cual lo ta encargo di e advisor spiritual, pastoor van Leeuwenberg di Paradera, e miembronan di e club y ex- miembronan lo bai pa San Franciscus Clubhuis den Dominicanessestraat caminda nan lo tin un get together. Lo tin koffie y sandwich, mientras cu lo tin varios speech y declamacion. Entre tanto Juventud Cristian ta trahando duro ariba su plannan pa accionnan pa hanja e fondo necesario pa por termina cu e construccion di nan clubhuis cual ta den un stadium final pero pa falta di fondo no ta cla te ainda. Entre otro tin ariba plan un tremendo sterrit di e club aki, organisa na e manera conoci.

Independencia pa Rhodesia S.

LONDRES, 12 Sept. - Den un anuncio saca ayera na Londres tocante deliberacionnan cu e Prome Minister britanico Sir Alec Douglas Home y su collega di Sur Rhodesia Ian Smith a haci, a ser anuncia, cu Smith atrobe a insisti pa duna Sur Rhodesia mas liher posibel independensia.

Sir Alec a ripiti cu e independensia aki no por worde ortega inmediatamente. E prome minister britanico a acentua cu dunamento di independencia mester tin aprobasion di henter e poblasion di Sur Rhodesia. E prome minister di Sur Rhodesia a bisa den un declarasion separa di ta convensi, di por hanja aprobacion di mayoria di e Sur Rhodesianonan pa duna su pais independensia riba base di e constitusion cu ta existi, y e actual derecho di voto. Mi ta kere cu e mayoria grandi di e poblasion di Sur Rhodesia ta desea independensia, pasobra nan tin suficiente di e conducta malu y sin responsabilidad di e politiconan nacionalista africa na Sur Rhodesia segun Ian Smith.

DORA A PASA: FLORIDA
TERITORIO DI DESASTRE

Na St Augustine, na estado Florida, tambe orkaan "Dora" a causa danjo considerable. E waaf di e biaha a worde destrui y casnan cantu di awa a sufri danjo. Den centro di e cuidad awa tabata yega te na pecho di e hendenan, mientras cu electricidad, tabatin masha molester di palunan cu a cai riba e wayanan. Tres homber a worde atrapa mientras cu nan tabata saca cosnan for di tienda di cual nan glasnan a kibra door di e tempestad.

President Johnson a declara e teritorionan di e estadonan Merica y Florida, Georgia azota orcan "Dora", teritorionan di desastre. Na Florida principalmente e luganan St Augustine y Jacksonville tesnan cu a sufri mas.

E lansamentu di Saturnus 7 cu mester a tuma luga dia 17 di september proximo, lo hanja retrazo di 24 ora, como consecuencia di e orcan. E retrazo, ta causá, door cu techniconan mester a tuma medidanan extenso di seguridad ora cu e orcan a acerca.

E avisonan di orcan te ayera mainta tabata ainda den vigor pa costa West di Florida y banda di e Golfo di Mejico. Bapornan Chikito a hanja conseho di keda den hafnan. Segun e orcan ta move su mes den direccion den e pais el a perde forza segun e oficina meteorologico. "Dora" ayera a baha te ne rango di un orcan tropical. Mientras cu e ta move su mes banda di e costa di Florida den direccion di Louisiana e bientunan a baha te mas o menos 55 km pa ora. Ta ser spera cu e avisonan di orcan ayera nochi lo ser hala aden. Pero lo tin llovidanan duru pa teritorionan cerca di e centro di e orcan.

Convooi dal locomotora

Na Alemania Oriental na Shwarzheide un convooi cu 19 persona a dal den un locomotora. Cincu persona a muri y 12 a worde herida. E desgracia a sosode door cu e cruzada di e carreterra cu e rielnan di trein no tabata sera. Un muhe, cu mester a percura pa esey, a worde detene.

Cadaver di hoben di colo hanja

PICHENS MISSISSIPPI, 11 Sept. E cadaver di un hoben mericano di colo di 14 anja, cu ta forma parti di e movementu pa igualdad rasial antayera a ser hanja den un riu ne luga Pickens na Mississippi. E hoben a worde identifica como Henry Orsby foi New Orleans ta perdi foi diadomingo.

EHERCITO PALESTINO FORMA

ALEXANDRIA, 12 sept.- Na e conferencia cumbre Arabe, cu a ser tene na Alexandria, a serdicidi pa forma un ehercito Palestino. Tambe nan a bai di acuerdo, cu e sumanan, cu lo worde pone disponibel, pe organisacion pa combati Palestina.
4 Pais, Republica Arabe Uni, Irak y Saoedi Arabia y tambe Koeweit, ya a stipula nan contribusion. E bosero oficial di e convension a participa, cu president Nasser, a pone Sinai y e comarca di Gaza na disposicion di ehercito Palestino. Ne conferencia tambe un serie di proposicionnan tocante e orden, forza, equipo instruccion y financiamentu di e ehercito aki a wordu aproba. E staf general di e paisnan Arabe Uni, lo wordu encarga cu e formasion di e ehercito Palestino.

Chinonan a declara guerra

Moscu, -- UPI -- Partido Comunista Sovietico a bisa awe qu e comunistanan chino a declará un guerra abierto ideologica y politica" contra Rusia y su aliadonan. E comité central di e Partido, den un declaracion oficial, reafirmá ne mesun tempu e amamentu di e prome ministro Kruschev pa un conferencia mundial di gobernantenan comunista.

"Een man een man, een woord een woord. (Lo dicho, dicho). Asina un proberbio hulandes ta bisa. Esaki tambe mester a sosode na Kongsberg, - Noruega, caminda señor Bjoernstad a hura cu e lo come su bachi, si esposa di su amigu duna luz na un yiu muher. Señor Bjoernstad tabata convenci cu e recien nacido tabata un baron. Riba e foto aki nos por mirele comiendo su bachi cu peper y salu.

TSHOMBE NO TA TOTALMENTE SATISFECHO CU AYUDO

Addis Abeba, -- UPI -- E prome ministro di Congo, Moise Tshombe, no ta totalmente satisfecho cu e reunion special qu a ser celebrá pe organisacion pa unidad africano (OUA cu motibu di e crisis qu a worde causá den Congo pa rebeldenan filocomunista.
Tshombe a bisa qu si e Organisacion a "aceptá" e legitimidad di gobierno congoles totalmente", anto mi delegacion mester abstené su mes den e votacionnan debi qu a sembra terror den mi pais, acompaña pa morto y destruccion. Durante un conferencia di prensa Tshombe a bisa tambe qu su delegacion a nenga na vota pasobra e conferencia di ministronan di relacionnan exterior a rechasa varios di su proposicionnan tendiente pa resolve e crisis.
E ministronan di OUA no a duna Tshombe e forsa panafricana qu ela pidi pa yudele aplastá e rebelion den un región vasta di Congo Oriental y Septentrional. En cambio, ela dicidi na manda un comision di 10 pais, encabesá pe prome ministro di Kenya, Jomo Kenyatta, y pidi Tshombé qu e por ta asina bon pa corre cu e forsa di mercenarionan.
E mision di OUA lo trata na yuda na pone un fin ne rebelion y di drecha e relacionnan normal entre Cingo e Antiguo Cingi Frances y e reino di Burundi. E dos ultimo paisnan aki a worde acusá pa Tshombe di a alentá e lidernan rebelde.

JAGAN ACUSA E.O.

LONDRES, 12 sept.- Den un carta ne corant "Britanico Guardian" prome minister Jagan di Guyana Britanico a scirbi, cu no ta secreto cu Merca ta desconfia di su gobierno. E actitud di e gobierno mericano y actividad ilegal di varios oficina mericano a contribui pa lanta elementonan irresponsabel den nan oposicion total contra gobierno, y a haci te ainda un compromis y un acuerdo imposibel, segun Jagan. Tambe e actitud di e gobierno Britanico enfrente solucion di e kestionnan di Guyana Britanico, ta causa pa influencia mericano, segun prome Minister Jagan.

TRUPANAN CHINES NA FRONTERA MONGOLIA

BELGRADO, 12 sept.- Un corresponsal di radio di Jugoslavia a anuncia for di Moscu, cu eynan nan a ricibi anuncionnan di concentracion di trupanan chines na e frontera cu Mongolia.
Den e capital di Mongola, Oelan Bator, parce intranquilidad ta aumentando. Parce cu lidernan di Mongolia a pidi yudanza di Rusia. Segun e corresponsal menciona ariba nan no ta kere ni na Oelan Bator ni na Moscu, cu China Comunista lo comete un accion asina. E gobiernonan di Mongolia y Union Sovietica ta demostra un precuacion aumentando, asina e corresponsal ta bisa.
Republica popular di Mongolia tin un frontera di 4000 kilometer cu China Comunista den e conflicto ideologico cu China Comunista Mongoli a ta na lado di e Rusonan.

40 lider di sindicatonan detene

Kuala Lumpur, -- UPI -- Polisnan di Singapur awe a arrestá mas o menos 40 dirigente di sindicatonan obrero y gruponan extremista filocomunista qu ta worde sospecha di intestiga e lucha racial.
Funcionarionan malaysio a culpa agitadornan simpatisante di e bisiña Indonesia di e disturbionan racial entre chino y malayonan na Singapur, durante di cual e luna aki 14 persona a muri.

Den e capital aki e Camara Baja di Parlamento ayera nochi a aprobá algun poder amplio qu a ser tumá pa Gobierno cu e fin di enfrentá agresion y subversion indones.
For di un luna pasá guerrillerонan indones a hasi dos desembarco separá. Indonesia a menasá cu "déstrui" Malaysia considerando esaki un instrumento di "imperialismo britanico"...

Premio Catolico pa Marxista

VENEGIA, 11 Sept. - E oficina catolico internacional di pelicula a duna su premio na e festival di pelicula na Venecia na e pelicula "Evangelia segun Mattheus", di e escritor y cineast marxista Pier Paolo Pasolini. Asina a worde informa na Venecia.

Aumento capital F.M.I. propone

TOKIO, 11 sept.- E conferencia monetario, cu ta ser tene foi dialuna pasa na Tokio, y na cual representasionnan foi 102 pais foi mundu no communista y Jugoslavia a participa, ayera a cuminza cu su trabaonan. E reunion di awe mainta lo tin un caracter oficial. Un cantidad di proposicionnan ta contene aumento di capital, esta e medidanan di e Fondo Monetario Internacional cu 4 a 5 millard dollar. E capital actualmente ta 15,75 millard dollar.

E aumento lo mester wordu realisa den venidero cambionan, cu mester haci posibel expansion di posibilidad di trabou di e Banco Mundial y otro instalasionnan pa progresa desarollo economico di paisnan di desarollo.

E influencia di paisnan di desarollo cu ta crese a wordu expresa den e instalasionnan monetario lanta 20 anja pasa na Bretton Woods, den aceptasion di representantenan di paisnan Africano den consehonan di direccion di e Fondo Monetario Internacional y Banco Mundial. Esakinan ta conta actualmente 20 miembro enbes di 19.

E Banco Mundial lo no duna fianzanan na paisnan cu a pasa na nacionalisacion di empresanan di exterior, segun ayera president di e banco mundial, George Woods a declara na un conferencia di prensa. En relasion cu esaki el a menciona Indonesia, Egypto y Ceylon. El a agrega, cu un tal actitud semper caba tabata e politica di e Banco Mundial.

Tocante e resistencia di un grupo di paisnan Latino Americano, Filipina y Irak, contra lantamentu di un comision di arbitrahe pa regla e kestionnan tocante despropiasion, cu lo por tin entre gobiernonan y invertidornan di exterior Woods a mustra, cu uso di e arbitrahe no ta obligasion y cu den 5 te 10 anja e convension pa lantamentu di un tal comision di arbitrahe lo hanja suficiente reconosimentu.

"Ayera mainta e di 19 reunion anual di gobernadornan di e Fondo Monetario Internacional y e Banco Mundial a termina. E representante di Ethiopia a wordu eligi pe siguiente anja di servicio como president di e reunionnan plenario.

NANDO A PERDE DI BURFORD

Willemstad, Diahuebs anochi den stadion di Rif, Angel Job a presenta un candeloso programa boxistico. E pelea estelar tabata na cargo di e campeon arubano y tambe di antillas contra e mericano Ernest Burford. Burford tabata emplea golpinan efectivo na cara y curpa di Nando, cu cual facilmente el a logra su puntonan. Nando en cambio tabata warda muchu pa conecta, y esaki tabata e motibu cu constantemente e mester a soporta e fuerte pegadanan. Fighting Nen facilmente a clasifica su mes pa final di e titulo di su peso, contra Floyd Patterson, ya cu Kid Freddy a demostra cu e ta un boxdo antideportivo. Despues di a sufri un knockdown e no kier a bringa mas.

E mainbout di e programa tabata algu espectacular. Burford un biaha mas a demostra publico en general cu e ta posee un fuerte pegada, tantu cu su man drechi come esun robes.
Prome cu e pelea Jack Johnson e idolo doble campeon di Corsow ta subi ring pa saluda su coleganan. Manera ta custumber e ta ricibi aplauso di su fanaticonan. Burford y Nando tambe a worde ricibi pa un caluroso aplauso di parti di e publico, ya cu tur dos ta masha gusta pa amantenan di boxeo na Corsow.
Den prome round e dos boxdonan tabata averigua con nan lo bringa otro.
Pero rapidamente e pelea ta cuminsa y un cambio chikitu ta worde realisa pa e boxdonan .
Tur dos ta busca chens di conecta pero tabatin un control completo di nan parti.
2-Den un cambio di golpi Nando inesperada ta bira su lomba y door di e emocion Burford ta connecta tras di su lomba, pero e boxdonan ta keda bringa fair cu otro Nando mester soporta un paar di left bon di Burford, pero esaki na su turno tambe ta haña.
3-Nando y Burford den e round aki ta busca un KO pero cada biaha ta drenta clinch, y ta pynch otro den cabes y custia. Cu hopi control e mericano ta saca algun golpi cañonaso di e arubano y pa restu di e round e pelea ta continua igual.
4-Burford ta sigi den ataque pegando izquierdanan rapido y fuerte den pechu di Nando, pero e campeon antillano ta demostra gran resistencia. Un biaha Nando ta faya door di cual e mester a soporta dos fuerte golpi di e mericano.
Ernest Burford ta un boxdo cu no ta bini cu un jab pero ta punch fuerte dos o tres biaha tras di otro loke tabata dunele su puntonan.
5-Aki Nando ta cuminsa ataca fuerte, depositando derecho y izquierda na cabes di Burford, e ultimo aki ta bira un poco groggy pero Nando en bes di continua su ataque ta dunele chens di reaciona. Publico tabata grita Nando pa e sigi pero lastimamente e no a hasi esaki.
Un bunita oportunidad ta worde desutilisa pa Nando.

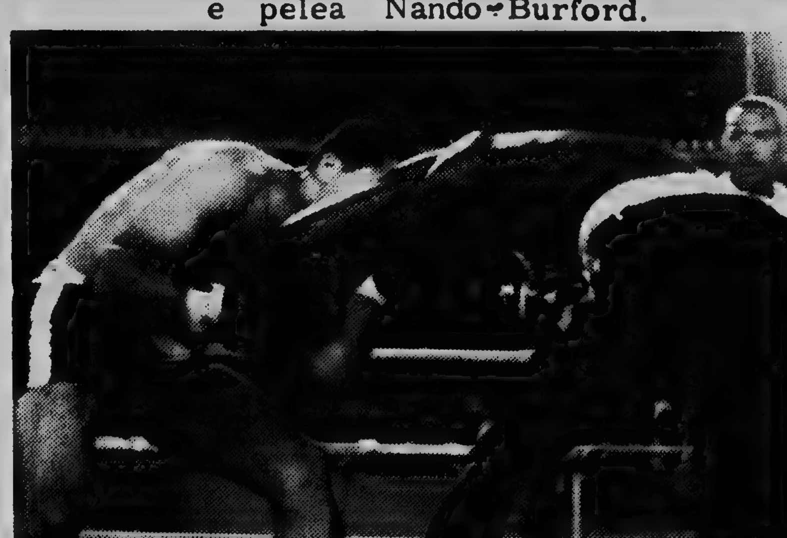
6.Un cambio tremendo ta worde hasi. Nando tabata hasi un error lagando su cara descubri door di cual e slanan di e mericano tabata pasa. E mericano tabata bringa cu un control completo y su golpinan tabata worde deposita cu masha precision, aunke Nando na varios ocasion tabata saca esaki nan.
7-Nando ta sali rapidamente en busca di KO pero e mericano ta tuma su tempu reaccionando perfectamente riba e slanan di Nando y despues ta drenta pa conecta su golpinan corticu y efectivo.
8-Tur dos ta busca un bon chens y despues Nando ta tuma e iniciativa lansando un serie di slanan riba e mericano, quende ta mustra un poco cansa y ta drenta clinch.
9-E arubano ta cuminsa bon, conecta fuerte golpinan riba e mericano cu ta hañele un ratu den mal situacion, pero Nando no ta sigi ataca, cu cual e por a causa un KO. E mericano tabata goza cu su contrincante no tabata hasi esaki, y cada biaha e ta drenta clinch y ta pega su slanan corticu den custia di e campeon antillano.

10-Durante e ultimo round Nando ta sali rabia, conectando un serie di golpi efectivo na curpa di e mericano, cu cada biaha ta drenta clinch pa busca salbacion. Ketu bai Nando ta sigi forsa, pero esaki ta busca drentamentu den curpa di su adversario.
Referee Siegfried Hart a score e pelea 48-46, mescos tambe cu judge Wilfert 48-46 na fabor di Ernest Burford. Judge Stanley Coffie a marca 48-47 pa e mericano.
Door di e triunfo aki Burford a keda invicto di su tres triunfonan cu ela realisa den cuadilatero curazoleño. Un empate contra Jack Johnson, un triunfo riba Kid Fenton y esun di ayera nochi contra Sugar Boy Nando.

Durante e pelea Promotor Angel Job a anuncia cu ela ricibi cable for di Merca den cual e ta worde informa cu e excampeon di peso mediano Sugar Ray Robinson a acepta un oferta di Job pa bringa dos pelea aki na Corsow durante luna di october. Su contrincantenan lo ta Jack Johnson y Sugar Boy Nando.

Momentonan di

e pelea Nando-Burford.



E actriz di cine Joey Heatherton ta pronostica un invierno masha frieuw e aña aki, y ya a cuminsa pas un sombre for di e coleccion di John Frederick na New York. E ta elegante tambe aparte di ta tapa frieuw.

Complot descubri na Irak

BEIROET, 11 Sept. - E corant Al Hayat, a anuncia di a tende foi fuente particular na Bagdad, cu akinan a ser descubri un conspirasion contra e gobierno di president Abdoel Sem Aref. E atentado, segun e corant, mester a tuma lugar dia 4 di september pasa, dia riba cual mariscal a sali pa Alexandria pa asisti akinan ne conferencia di mandatrionan Arabe. E pilotonan di seis avion militar, cu mester a compania e avion di e president durante e vuelo pa Alexandria, a hanja orden pa bombardia e aeropuerto mei ora prome cu salida. Entre tantu varios miembro di e partido baas lo ta cla, pa sali arma riba caya si e accion contra e aeropuerto tin exito. Un di e pilotonan sinembargo a traiciona e mainta riba cual e golpe di estado mester a tuma luga, e complot, cu como consecuencia cu su colleganan a worde aresta y cincu ehecuta, mientras cu varios lider di partido baas a keda detene.

MARLBORO A PROMOVE PA CLASE "AA"

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Marlboro, e campeon 1964 di baseball clase A, a obtene diahuebes anochi den Lago Sport Park, derecho di por hunga e proximo campeonato den division AA ora cu nan a gana pa di dos biaha consecutivo di e equipo di Zenith. E segundo partido aki a caba cu score di diez carrera pa tres den favor di e cigarilleronan. Ambos equipo a conecta total di seis hit, mientras cu Marlboro tabata tin seis error y Zenith ocho. Tabata un partido pues hopi erratico.

Victor Albus a bira pitcher ganador y E.I. Milton, e perdedor. E hoben y rapido equipo di Marlboro pues manera ya nos a menciona otro aña lo ta un di e cinco equiponan cu lo competi den e clase major di nos baseball, mientras cu Zenith atrobe lo baha pa e division di A.

Awor cu e decision aki a cai, nos por haci mencion cu e cambio aki di division pa e dos clubnan lo tin basta consecuencianan pa algun equipo di AA.

Ta un hecho cu varios hungador cu ta biba na Playa y cu te ainda a hunga den novenanan di San Nicolas manera e campeon di Esso Servicecenters y Heineken tin intencion di pasa pa Marlboro pa e proximo temporada. Hungadornan manera Eric Ponson, Jossyto Muyale y Geo Guerrero di Esso, mientras cu tambe ta worde menciona Ramon Buckley di Heineken, ta nombernan cu practicamente sigur otro aña lo ta ariba lista di Marlboro. Un otro cambio cu talvez lo tin ta di e nomber di Marlboro. Segun informacionan obteni ta existi un gran posibilidad cu e equipo cu e aña aki a competi bao di nomber di Marlboro, pa proximo temperada lo busca un otro sponsor.

Di e cambionan di camisa cu nos a menciona e equipo cu mas fuerte lo worde afecta ta e campeonan di Esso cu pa dos aña consecutivo a conkista e titulo di mas halto di e pelota local.

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato di tennis masculino dobbel di Aruba Jrs. a continua cu e siguiente encuentronan hunga te cu diahuebs atardi. Ciro Pieters y Herman Kuiperi a obtene nan promer victoria ganando di e team di Edwin de Cuba y Cesar Kip den dos set sigui. E setnan a termina siete pa cinco y seis pa cuatro.

E mes anochi e team di Federeco Ponson y Tico Kuiperi a obtene su promer triunfo ganando di Edgar Kelkboom y Michael Kuiperi den tres set. Ponson y su campanjero a gana e promer set seis pa cuatro pa luego perde segundo wega cu sero pa seis. Mester a pasa na hunga e ora un tercer y decisivo set, cual a caba pa seis pa dos den favor di Ponson y Kuiperi. E team ganador tin awor un gana y un perdi, mientras cu pa e perdedornan esaki ta nan segunda derrota.
Sid Frigerio y A. Dieffentaler a mantene nan mes na cabes di e campeonato clase A ganando di Efraim Tromp y Jose Correa den dos set. Pa Frigerio y su companjero esaki bira nan tercer triunfo sin derrota.

E promer set a caba siete pa cinco y tabata mustra manera cu e partido lo sigui pareeuw manera e promer set tabata, pero tanto Tromp como Correa ta hunga completamente descontrola den e segundo set y ta perde esaki seis pa cero.

Rio de Janeiro, -- UPI -- A worde informa cu e club di futbol Botafogo di Rio de Janeiro ta studiando un propuesta di e club Colo Colo di Santiago di Chile pa hunga un partido diadomingo proximo na e ciudad aki.

JUVENTUD Y SANNIC JRS TA REANUDA CAMPEONATO

(Di nos redactor deportivo)

Awe nochi e campeonato di futbol ta worde ranuda cu un total di cuatro partido den tres diferente division. Atardi pa 3.30 ta hunga di A-klasse den Wilhelmina Stadion e oncenanan di Riverplate y S.C.A.. Na e mes un ora aki di Reserve- klasse lo topa otro ariba tereno di Tropical e teamnan di Tropical II y Sportboys II, mientras cu ariba tereno di Jong Aruba ta enfrenta otro Jong Aruba II y Brittania II.

E partido cu talvez lo capta mas atencion ta esun di awe nochi den Wilhelmina Stadion - cual ta pertenece na Hoofdklasse. Ta trata di e wega entre San Nicolas Jrs. y Juventud Millonarios. Originalmente a worde planea di pone R.C.A. contra di San Nicolas Jrs., pero como cu R.C.A. ya tin un wega hunga, e programa luego a worde cambia pa pone e dos equiponan di Hoofdklasse cu ainda no tabata den accion, esta San Nicolas Jrs. y Juventud Millonarios.

Cu e partido di awe nochi pues e muchanan di Juventud Millonarios ta mira nan deseo primordial worde cumpli esta di participa den campeonato local pa asina nan por sigui progresa den e deporte di futbol. Y cu nan progreso ta na benificio general di e deporte di futbol na nos isla ta algo cu ningun persona ta duda. Ora cu awe nochi e arbitro fluit pa e oncenanan subi tereno y Juventud Millonarios corre subi tereno ta worde concluí definitivamente un episodio cu ta un pagina preto den nos futbol. Nos ta spera cu alavez e lo ta e principio di un era nobo, di un era cu lo hiba e deporte di futbol adilanti y cu pronto pero muy pronto lo por recupera loke a bai perdi. Tambe nos ta spera cu hamas den nos mundo deportivo lo tin un episodio manera esun cu awor a keda concluí.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

19de Trekking — ***Donderdag 10 September 1964***

Eenheden	
9	50

Tientallen	
12	50
22	50
46	50
89	50
98	50

Honderdtallen	
104	50
113	50
126	50
136	50
142	50
146	50
169	100
171	50
182	50
189	50
212	50
215	50
255	50
258	50
262	50
275	50
296	50
298	50
307	100
310	250
326	50
331	50
335	50
353	50
355	50
356	50
367	100
383	50
402	50
409	50
410	50
414	50
423	50
427	50
441	50
457	50
458	50
466	50
486	100
492	50
507	50
511	50
513	50
527	50
532	50
537	50
544	50
560	50
565	50
578	50
585	50
604	50
614	50
616	50
627	50
629	50
632	50
654	50
666	50
672	50
675	50
681	50
690	50
692	50
712	100
717	50
741	50
760	50
787	50
796	50
798	50
809	50
817	100
823	250
824	50
827	500
828	50
829	50
833	50
836	50
846	50
850	50
861	50
864	250
869	50
887	50
900	50
907	50
924	50
926	50
927	50
943	50
964	50
965	50
975	50
978	50
980	50
998	50

Een duizend	
1008	50
1018	50
1023	50
1028	50
1033	50
1044	50
1050	50
1052	50
1058	50
1064	250
1065	50
1107	50
1113	50
1122	50
1127	50
1131	50
1166	50
1167	50
1171	50
1185	50
1197	50
1207	50
1225	50
1226	50
1231	50
1234	50
1235	50
1243	50
1248	50
1249	50
1257	50
1261	50
1266	50
1274	50
1278	50
1280	50
1282	50
1286	50
1330	50
1343	50
1344	50
1346	50
1360	50
1361	50
1391	50
1403	50
1418	50
1428	50
1432	50
1453	50
1456	50
1469	50
1492	50
1494	50
1528	50
1555	50
1563	50
1568	50
1571	50
1578	50
1583	50
1585	50
1588	50
1596	250
1602	50
1607	50
1608	50
1614	100
1647	50
1655	50
1658	50
1661	50
1662	50
1680	50
1688	50
1692	50
1717	50
1719	50
1730	50
1734	50
1742	50
1744	50
1754	50
1777	50
1787	50
1795	50
1796	50
1810	50
1819	50
1825	50
1846	50
1891	500
1893	50
1905	50
1912	50
1914	50
1920	50
1929	50
1945	50
1950	50
1954	50
1959	50
1977	50
1978	50
1994	50
1997	50

Twee duizend	
2000	50
2007	50
2009	50
2013	50
2021	50
2037	50
2038	50
2039	50
2046	50
2048	50
2050	50
2056	50
2066	50
2084	50
2128	50
2129	50
2134	100
2135	50
2138	50
2145	100
2151	50
2156	50
2173	50
2175	50
2178	50
2182	50
2207	100
2208	50
2240	50
2250	50
2251	50
2260	50
2265	50
2268	50
2270	50
2276	50
2282	50
2284	50
2287	100
2288	50
2291	50
2294	50
2297	50
2303	50
2315	50
2324	50
2327	50
2330	50
2345	50
2355	50
2373	50
2389	50
2394	100
2403	50
2418	50
2426	50
2428	50
2455	50
2463	50
2472	50
2474	50
2482	50
2489	50
2494	50
2496	100
2510	50
2518	50
2528	50
2543	50
2563	50
2576	50
2597	50
2600	50
2602	50
2617	50
2627	50
2631	50
2638	50
2643	50
2646	50
2648	50
2659	50
2691	50
2703	50
2711	50
2715	50
2720	50
2729	50
2730	50
2782	50
2785	50
2795	50
2801	50
2806	50
2808	50
2810	50
2811	50
2812	500
2876	50
2879	50
2895	50
2903	50
2904	50
2913	50
2917	50
2921	50
2929	50
2954	50
2959	50
2973	100
2978	50
2984	50

Drie duizend	
3003	50
3010	50
3014	100
3018	50
3077	50
3083	50
3091	500
3095	50
3100	50
3119	50
3121	50
3125	50
3127	50
3129	50
3140	100
3141	50
3152	50
3157	100
3159	50
3171	50
3174	50
3184	50
3186	50
3196	50
3200	50
3217	50
3218	50
3223	50
3228	50
3236	50
3237	50
3269	100
3275	50
3281	50
3286	50
3291	50
3293	50
3300	50
3304	50
3326	50
3332	50
3342	50
3349	50
3373	50
3380	50
3382	50
3395	50
3419	50
3429	50
3438	50
3466	50
3505	50
3513	50
3515	50
3520	250
3526	50
3528	50
3529	50
3536	50
3537	50
3544	50
3559	50
3574	50
3584	100
3587	50
3597	50
3610	50
3629	50
3630	50
3633	50
3638	50
3643	50
3644	50
3647	50
3673	50
3677	50
3692	50
3693	50
3695	50
3703	50
3711	50
3733	50
3739	50
3744	50
3767	50
3775	50
3781	50
3793	50
3798	50
3804	50
3821	50
3822	50
3839	100
3847	50
3848	50
3858	50
3877	50
3904	50
3906	50
3932	50
3935	50
3939	50
3944	50
3946	50
3951	50
3975	50
3980	50
3994	50
3995	50
3996	50

Vier duizend	
4008	50
4024	50
4036	100
4079	50
4105	50
4124	50
4127	50
4129	50
4130	50
4135	50
4140	50
4144	50
4152	50
4160	50
4167	50
4180	50
4190	50
4206	100
4213	50
4244	100
4256	50
4285	50
4329	50
4360	50
4367	50
4386	50
4388	50
4393	50
4395	50
4438	50
4445	50
4454	50
4459	50
4480	50
4486	50
4488	50
4491	50
4494	50
4503	100
4505	50
4511	50
4540	50
4557	50
4560	50
4565	50
4596	50
4620	50
4630	50
4633	50
4640	50
4646	50
4655	50
4659	100
4675	50
4684	50
4685	50
4690	50
4692	50
4700	50
4701	50
4704	50
4722	50
4730	50
4733	50
4736	50
4752	50
4754	50
4762	50
4777	50
4804	50
4806	50
4819	50
4824	50
4833	50
4850	50
4874	50
4886	50
4888	50
4891	50
4895	50
4899	50
4907	50
4910	50
4920	50
4925	50
4945	50
4947	50
4958	50
4976	50
4979	50
4981	50
4989	50
4990	50

Vijf duizend	
5014	50
5020	50
5042	50
5052	500
5060	50
5081	50
5088	50
5091	50
5096	50
5105	50
5124	50
5135	100
5149	50
5160	50
5174	50
5176	50
5178	50
5184	50
5205	50
5217	250
5226	50
5234	50
5247	50
5250	50
5252	50
5258	50
5267	50
5272	50
5277	50
5279	50
5285	50
5288	50
5332	50
5338	50
5350	50
5357	50
5367	50
5384	50
5386	50
5419	50
5421	50
5432	50
5435	50
5437	50
5439	50
5470	50
5480	50
5497	50
5543	50
5551	50
5564	50
5575	50
5576	50
5590	50
5593	50
5598	50
5626	50
5633	50
5652	50
5688	50
5690	50
5711	50
5715	50
5716	50
5727	50
5731	50
5754	50
5756	50
5757	50
5762	50
5772	50
5800	50
5801	50
5812	50
5824	50
5827	50
5834	50
5835	50
5836	50
5837	50
5850	50
5861	50
5871	50
5877	50
5885	50
5887	50
5906	50
5914	50
5928	50
5935	50
5943	50
5944	50
5976	50
5988	50
5991	50

Zes duizend	
6059	50
6063	100
6068	50
6087	50
6099	100
6109	50
6121	50
6126	50
6182	50
6191	50
6192	50
6208	50
6214	50
6216	50
6219	50
6222	50
6227	50
6239	250
6266	50
6285	50
6290	50
6302	50
6306	50
6311	50
6315	50
6331	50
6342	50
6351	50
6355	50
6358	50
6362	50
6367	50
6371	50
6378	50
6388	50
6397	50
6400	100
6401	50
6403	50
6416	50
6420	50
6431	50
6437	50
6453	50
6459	50
6468	50
6469	50
6491	50
6496	50
6541	50
6549	50
6555	50
6565	50
6576	50
6597	50
6603	50
6611	50
6614	50
6625	50
6626	50
6646	50
6647	50
6649	50
6650	50
6682	50
6692	50
6693	50
6696	50
6716	50
6718	50
6760	100
6786	50
6788	50
6790	50
6799	50
6808	50
6809	50
6810	50
6811	50
6812	50
6820	50
6833	50
6834	250
6903	50
6908	50
6909	50
6923	50
6936	50
6942	50
6943	50
6948	50
6958	50
6965	50
6976	50
6981	50
6988	50
6989	50
6992	50
6993	50
6996	50
6998	50
6999	50

Zeven duizend	
7010	50
7067	50
7083	50
7091	50
7104	50
7105	50
7120	50
7146	50
7160	100
7183	50
7192	50
7198	50
7205	50
7214	50
7222	50
7231	50
7239	500
7240	50
7253	50
7266	50
7273	50
7300	50
7301	250
7305	50
7311	50
7316	50
7329	250
7340	50
7344	50
7391	50
7396	50
7398	50
7403	50
7407	50
7422	100
7425	50
7427	50
7429	50
7444	50
7469	50
7471	50
7474	50
7492	50
7499	100
7509	50
7511	50
7515	50
7517	50
7520	50
7536	100
7578	50
7584	50
7595	50
7605	50
7608	50
7623	50
7624	50
7666	50
7675	50
7677	50
7678	50
7682	50
7683	50
7708	50
7720	50
7750	50
7755	50
7785	50
7790	50
7810	50
7812	50
7818	50
7821	50
7840	50
7848	50
7866	500
7869	50
7880	50
7885	50
7904	100
7906	50
7907	500
7939	50
7940	50
7942	50
7955	50
7968	50
7969	50
7972	50
7973	50
7994	100

Acht duizend	
8024	50
8029	100
8038	50
8058	50
8063	50
8066	50
8099	50
8100	100
8111	50
8141	50
8153	50
8160	100
8163	50
8171	50
8176	50
8187	50
8190	50
8199	50
8206	50
8218	50
8227	50
8230	50
8239	50
8245	50
8250	50
8270	50
8298	50
8302	50
8306	50
8330	50
8344	50
8345	50
8354	50
8357	50
8358	50
8360	50
8365	50
8371	50
8376	50
8401	50
8408	50
8412	50
8433	50
8436	50
8442	50
8452	50
8461	50
8467	50
8473	50
8489	50
8498	50
8514	50
8521	50
8541	50
8545	50
8548	50
8557	50
8566	100
8579	50
8581	50
8582	50
8588	50
8591	50
8606	50
8622	50
8629	50
8633	50
8640	50
8645	50
8659	50
8690	50
8671	50
8697	50
8698	50
8704	50
8716	50
8738	50
8748	50
8764	50
8771	50
8786	50
8789	50
8805	50
8813	50
8817	50
8832	50
8843	50
8864	50
8870	50
8874	50
8878	50
8879	50
8885	50
8889	50
8899	50
8905	50
8910	100
8924	50
8959	50
8969	50
8972	50
8975	50
8990	50

Negen duizend	
9010	50
9034	50
9046	50
9087	50
9134	50
9145	50
9149	50
9175	50
9176	50
9195	50
9212	50
9226	50
9233	50
9247	50
9254	50
9258	50
9277	50
9279	50
9281	50
9294	50
9306	50
9307	50
9309	50
9331	50
9340	50
9346	50
9355	50
9367	50
9370	50
9375	100
9380	50
9382	50
9385	50
9390	50
9408	50
9409	50
9411	50
9423	50
9431	50
9433	50
9445	100
9449	50
9453	50
9464	50
9483	50
9487	50
9496	50
9500	50
9526	50
9531	50
9533	50
9552	50
9560	50
9583	50
9594	50
9601	50
9605	50
9608	50
9640	50
9648	50
9650	50
9651	50
9657	50
9661	50
9666	50
9667	50
9696	50
9711	50
9717	50
9735	50
9739	50
9741	500
9742	50
9763	50
9768	50
9771	100
9789	50
9791	50
9794	250
9800	50
9801	50
9812	50
9813	50
9815	50
9821	50
9825	50
9832	50
9848	50
9851	50
9874	50
9876	50
9882	50
9883	50
9886	50
9919	50
9925	50
9943	50
9948	50
9949	50
9950	50
9953	250
9956	50
9959	50
9961	100
9996	50

Tien duizend	
10002	50
10016	50
10017	50
10021	50
10025	50
10026	50
10037	50
10043	50
10067	50
10093	100
10096	50
10110	50
10145	50
10162	50
10173	50
10175	50
10184	50
10231	500
10247	50
10280	50
10283	50
10293	100
10298	50
10317	50
10319	50
10322	50
10333	50
10337	50
10345	50
10351	50
10352	50
10354	50
10378	50
10379	50
10386	100
10388	50
10409	100
10411	50
10414	50
10415	50
10435	50
10447	50
10448	50
10450	100
10472	50
10502	50
10503	50
10513	50
10520	50
10523	50
10534	50
10536	50
10560	50
10564	50
10579	50
10586	50
10589	100
10594	50
10600	50
10636	50
10642	50
10681	50
10687	50
10688	50
10715	100
10716	50
10746	50
10763	50
10777	50
10790	50
10808	50
10813	50
10816	50
10820	50
10840	100
10841	50
10855	50
10857	50
10859	50
10868	50
10880	50
10888	50
10900	50
10901	100
10903	50
10911	50
10918	50
10924	50
10927	50
10928	50
10937	50
10948	50
10952	50
10956	50
10961	50
10964	50
10978	50
10996	50

Elf duizend	
11006	50
11011	50
11021	50
11053	50
11076	50
11093	50
11111	50
11128	50
11150	50
11194	50
11246	50
11256	50
11259	50
11264	50
11291	50
11299	50
11303	50
11321	50
11327	50
11332	50
11339	50
11343	100
11352	50
11361	50
11363	50
11366	50
11372	100
11386	50
11394	50
11408	50
11432	50
11433	50
11434	50
11438	50
11439	50
11452	50
11463	50
11464	50
11492	50
11499	50
11511	50
11538	100
11539	5.000
11540	100
11547	50
11549	50
11557	50
11573	50
11576	50
11590	50
11599	50
11604	50
11612	50
11615	50
11628	50
11630	50
11638	50
11653	50
11656	50
11660	50
11669	50
11674	50
11675	50
11685	50
11691	50
11698	50
11705	50
11714	50
11725	50
11764	50
11769	50
11783	50
11786	50
11813	50
11827	50
11830	50
11836	50
11838	50
11857	50
11861	50
11910	50
11917	50
11924	50
11942	50
11955	50
11970	50
11972	50
11983	50

Twaalf duizend	
12001	50
12023	50
12042	50
12045	50
12049	50
12080	50
12087	50
12120	50
12130	50
12132	50
12139	50
12142	50
12156	50
12179	50
12205	100
12209	50
12212	50
12233	50
12246	50
12254	50
12255	50
12262	50
12271	100
12274	50
12277	50
12280	250
12282	50
12288	50
12295	50
12306	50
12311	50
12313	50
12319	50
12323	50
12330	50
12337	50
12347	50
12352	50
12362	50
12380	50
12388	50
12393	50
12398	50
12408	50
12411	50
12413	50
12429	50
12441	50
12446	50
12456	50
12466	50
12469	50
12470	50
12481	50
12482	50
12484	50
12497	50
12509	50
12522	50
12538	50
12547	50
12568	50
12588	50
12596	50
12599	50
12607	50
12608	50
12638	50
12639	50
12640	50
12663	50
12672	50
12674	50
12697	50
12710	50
12721	50
12771	50
12775	50
12799	50
12823	50
12824	100
12836	50
12870	50
12881	50
12894	50
12899	50
12945	50
12946	100
12950	50
12959	50
12981	50
12982	50

Dertien duizend	
13003	50
13005	50
13009	50
13015	50
13021	50
13039	50
13040	50
13045	50
13049	50
13051	50
13062	100
13097	50
13107	50
13130	50
13145	50
13148	50
13177	50
13190	50
13200	50
13211	50
13223	50
13226	50
13232	50
13245	50
13246	50
13249	50
13250	50
13251	50
13261	50
13272	50
13278	50
13281	50
13283	50
13292	50
13296	250
13297	50
13311	50
13317	50
13323	50
13328	50
13334	50
13341	50
13348	50
13351	50
13355	50
13356	50
13364	100
13372	50
13388	50
13392	50
13397	50
13429	50
13441	50
13443	50
13451	50
13465	50
13484	50
13491	50
13500	500
13520	50
13525	50
13539	50
13542	50
13545	50
13553	50
13564	50
13570	100
13572	50
13592	50
13600	50
13603	50
13614	50
13619	50
13629	50
13645	50
13658	50
13663	50
13666	50
13673	50
13679	50
13681	50
13686	50
13692	50
13693	50
13711	50
13712	50
13765	50
13772	50
13780	50
13785	50
13803	50
13807	50
13855	50
13860	50
13866	50
13873	50
13876	50
13899	50
13911	50
13918	50
13936	50
13958	50
13960	50
13969	50
13970	50
13981	50

Veertien duizend	
14009	50
14010	50
14017	50
14023	50
14028	50
14032	50
14047	50
14056	50
14058	50
14064	50
14070	50
14071	100
14074	50
14086	50
14104	50
14106	50
14115	50
14116	50
14128	50
14154	50
14165	50
14171	50
14175	50
14177	50
14189	50
14231	50
14233	50
14238	50
14275	50
14276	50
14318	50
14324	50
14325	50
14351	50
14372	50
14374	50
14375	50
14383	50
14397	50
14403	50
14408	50
14411	50
14435	50
14437	50
14439	50
14453	50
14457	50
14471	50
14480	50
14485	50
14494	50
14510	50
14542	100
14571	100
14590	50
14594	100
14615	100
14623	50
14648	50
14656	50
14659	50
14667	50
14670	50
14679	50
14718	50
14736	50
14752	50
14767	500
14771	50
14783	50
14785	100
14793	50
14819	50
14826	50
14830	50
14848	50
14852	50
14861	50
14873	100
14878	50
14890	50
14891	50
14894	50
14911	50
14921	50
14931	50
14945	50
14953	50
14954	50
14965	50
14980	50

Vijftien duizend	
15036	50
15046	250
15052	100
15066	50
15069	50
15079	50
15085	50
15091	50
15129	50
15147	50
15162	50
15171	100
15175	50
15181	50
15223	50
15226	50
15228	50
15246	50
15247	50
15257	50
15258	50
15264	50
15265	50
15279	50
15281	50
15291	50
15302	50
15306	50
15315	50
15322	50
15327	50
15340	50
15349	50
15355	50
15358	50
15360	50
15394	50
15405	50
15425	50
15427	50
15432	50
15453	50
15454	500
15466	50
15471	50
15523	50
15528	50
15531	50
15534	50
15554	50
15557	50
15570	50
15582	50
15597	50
15598	50
15601	50
15603	50
15608	50
15611	50
15618	50
15622	50
15638	50
15647	50
15649	50
15652	50
15660	50
15664	50
15673	50
15680	50
15708	50
15718	50
15727	50
15730	50
15741	50
15743	50
15766	50
15767	50
15768	50
15776	50
15778	100
15780	250
15783	50
15816	50
15817	50
15826	50
15844	50
15854	50
15863	50
15865	50
15874	50
15878	50
15881	100
15882	50
15910	50
15933	50
15935	50
15940	50
15943	50
15945	50
15979	50

Zestien duizend	
16015	50
16051	50
16061	50
16066	100
16069	500
16079	50
16106	50
16111	50
16115	50
16124	50
16154	50
16157	50
16180	50
16201	50
16209	50
16214	50
16234	50
16241	50
16249	50
16257	50
16261	50
16272	50
16324	50
16335	50
16345	50
16352	50
16361	50
16376	50
16379	500
16380	30.000
16381	500
16401	50
16409	50
16411	50
16413	50
16429	50
16447	50
16453	50
16463	50
16485	50
16498	50
16501	50
16532	50
16536	50
16548	50
16551	50
16558	50
16564	50
16567	50
16575	50
16581	100
16586	50
16601	50
16610	50
16618	50
16622	50
16627	50
16633	50
16665	50
16702	100
16727	50
16732	50
16740	50
16751	50
16765	50
16786	50
16797	100
16798	50
16816	50
16818	50
16826	50
16849	100
16857	50
16869	50
16877	50
16880	50
16881	50
16907	50
16914	50
16927	50
16983	50
16988	50
16991	50

Zeventien duizend	
17019	50
17034	50
17082	500
17094	50
17104	50
17122	50
17125	50
17147	50
17151	50
17172	50
17181	50
17187	50
17192	100
17197	50
17207	50
17210	50
17219	50
17220	50
17241	50
17250	50
17252	50
17268	50
17272	50
17274	50
17309	50
17310	50
17325	50
17373	50
17400	50
17408	50
17429	50
17438	50
17466	100
17522	50
17545	50
17547	100
17555	50
17557	50
17564	50
17567	50
17571	50
17588	50
17589	50
17612	50
17616	50
17643	50
17644	50
17647	50
17648	50
17666	50
17673	50
17679	50
17682	50
17691	500
17700	50
17712	50
17717	50
17738	50
17739	50
17747	50
17750	50
17751	50
17758	50
17771	50
17775	50
17776	50
17778	50
17783	50
17785	50
17787	50
17788	50
17799	50
17808	50
17813	50
17823	100
17832	50
17833	50
17844	50
17848	50
17857	50
17863	50
17870	50
17877	50
17885	50
17917	50
17924	50
17964	50
17972	50
17981	50
17990	50
17998	50

Achttien duizend	
18006	50
18032	50
18035	50
18063	50
18071	50
18101	50
18103	100
18113	50
18116	50
18119	50
18120	50
18122	50
18126	50
18133	250
18168	50
18169	50
18187	50
18204	50
18209	50
18211	50
18212	100
18216	50
18240	50
18246	50
18258	50
18268	50
18284	50
18285	50
18296	50
18301	50
18313	50
18325	50
18337	50
18339	50
18347	50
18355	50
18369	50
18372	100
18381	50
18389	100
18397	50
18399	50
18404	50
18460	50
18461	50
18472	50
18500	50
18514	50
18525	50
18530	50
18535	50
18540	50
18542	50
18554	50
18563	50
18592	50
18598	50
18599	50
18603	50
18621	50
18634	50
18653	50
18656	50
18661	50
18708	50
18734	50
18777	50
18786	50
18800	50
18810	50
18831	50
18839	50
18840	50
18849	50
18857	50
18861	50
18871	50
18874	50
18882	50
18901	50
18910	50
18945	50
18993	50

Negentien duizend	
19006	50
19010	50
19027	50
19042	50
19050	50
19052	50
19064	50
19070	50
19088	50
19094	100
19096	50
19104	50
19105	50
19133	50
19134	50
19138	50
19144	50
19149	50
19158	50
19160	100
19173	50
19181	50
19183	50
19184	50
19185	50
19198	50
19199	50
19216	50
19237	50
19250	100
19276	50
19280	50
19287	50
19300	50
19308	500
19310	50
19317	50
19334	50
19341	50
19342	50
19344	50
19349	50
19354	50
19361	50
19378	50
19394	50
19395	50
19411	50
19440	50
19451	50
19456	50
19470	50
19482	50
19486	50
19489	50
19515	50
19540	50
19547	50
19553	50
19594	50
19614	50
19621	50
19631	50
19636	50
19639	50
19642	500
19646	50
19679	50
19681	50
19702	50
19712	250
19717	50
19719	50
19723	50
19737	50
19744	50
19751	50
19758	50
19765	50
19767	50
19794	50
19801	50
19804	50
19813	50
19850	50
19851	50
19876	50
19879	50
19881	50
19888	50
19911	500
19926	50
19937	50
19939	50
19962	50
19985	50
19995	100

Twintig duizend	
20016	50
20052	50
20055	50
20061	50
20073	50
20090	50
20097	50
20106	50
20111	50
20118	50
20128	50
20131	50
20146	50
20155	100
20171	50
20178	50
20188	50
20198	50
20205	50
20228	300
20229	10.000
20230	300
20232	50
20236	50
20237	50
20239	50
20256	50
20260	50
20271	50
20284	50
20296	50
20300	50
20312	50
20314	50
20317	50
20321	50
20335	50
20340	50
20352	50
20378	50
20382	50
20389	50
20413	50
20443	50
20451	250
20456	50
20463	50
20467	50
20468	50
20486	50
20492	50
20508	50
20523	50
20529	50
20538	50
20543	50
20547	50
20549	50
20555	50
20556	50
20579	50
20601	50
20608	50
20632	50
20656	50
20664	100
20665	50
20683	50
20697	50
20705	50
20709	50
20721	50
20738	50
20786	50
20794	50
20803	50
20804	50
20813	50
20817	500
20844	50
20849	50
20860	50
20865	50
20867	50
20876	50
20880	50
20900	50
20906	50
20920	50
20929	50
20946	50
20965	50
20967	50
20971	50
20981	50

Een en Twintig duizend	
21000	50
21006	50
21023	50
21063	50
21073	50
21078	50
21080	50
21081	50
21091	50
21096	50
21099	50
21123	50
21144	50
21150	50
21153	50
21154	50
21176	50
21181	50
21185	50
21208	50
21218	50
21227	50
21247	50
21248	50
21255	50
21265	50
21266	50
21301	50
21302	50
21321	100
21324	100
21326	50
21336	50
21339	50
21371	50
21380	50
21392	50
21401	50
21411	50
21413	50
21418	100
21424	50
21426	50
21440	50
21441	50
21442	50
21453	50
21470	50
21485	50
21489	50
21505	50
21524	100
21531	50
21540	100
21563	50
21579	50
21604	50
21609	50
21610	50
21612	50
21615	50
21616	50
21619	50
21632	50
21633	50
21634	50
21648	50
21650	50
21668	50
21679	50
21680	100
21681	50
21714	50
21739	50
21760	50
21761	50
21764	50
21766	50
21774	50
21782	50
21791	50
21805	50
21810	50
21822	50
21829	50
21849	50
21855	50
21864	50
21873	50
21894	50
21900	50
21911	50
21916	50
21918	50
21940	50
21950	50
21957	50
21961	50
21968	50
21969	50
21984	100
21989	50
21992	50
21997	50

CUMPLEANJOS

A celebra su feliz cumpleanos e simpatica Senorita Jacintha Geerman, felicitacion ta bini di su tata, Toni, mama Maria, ruman Francisco y di su esposa Carolina, rumanan Chida, Aura, Theresita, Bertha y Tina y demas famia.

"SERGEANT" NA A.O.

Ehercito di Alemania Occidental ayera pa di prome biaha a demostra su raketnan di e tipo mericano "Sergeant" den publico. E raketnan aki cu ta usa combustible masivo, tin un alcance di 45 pa 150 kilometer. Te awor tres bataljon di ehercito di Alemania ta equipa cu e arma aki. E raketnan a worde demostra na un base den vecindario di Bonn.

"BUELTA DI KENNEDY"

BRUSSEL, 12 sept.- E fecha pa cuminsamentu di e segunda periodo di negociacion di e "Buelta Kennedy" di e acuerdo general tocante tarifa y comercio na Ginebra, ta keda dia 16 di november, asina a worde informa di fuente bon na altura di e Comunidad Economico Europeo como reaccionnan riba noticianan den prensa ingles cu tabata bisa otro. E comision di EEG, e portavoz di e seis paisnan di EEG serca e negociacionnan internacional tocante rebaho di derechonan di adouana, a intensiva su preparacionnan despues di e vacacion di verano.

Prome cu e deliberacionnan cuminsa e comision kier ta cla cu e lista di productonan industrial, cu mester keda exclui di un rebaho di tarifa valido pa henter mundu di cincuenta porciento. Tambe na e preparativonan di e parti agraria di e Vuelta Kennedy nan ta traha intensivamente.

CICLISTO DANES A BEBE?

PARIS, 12 sept.- Segun anuncia actualmente inmediatamente despues di e halve final di e campeonato mundial a ser cuminza cu e persecusion di e amateurnan, tur e 4 cyclistanan tabata relasiona na un examen medico. Ne oficialnan tin suspecha, cu e Danes Mogensfrey a bebe remedinan stimulante. Mogensfrey cu despues a bira e di 4 den e campeonato mundial, a declara su mes solamente di acuerdo cu un examen medico, solamente si e tres otro halve finalistanan Tiemen Groen (di Ulanda Herbert van Loo di Belgica y Jiri-Daler (di Tsjecho Slovakia, lo somete nan mes na un tal examen. Ayera e resultado a wordu anuncia.

DESGRACIANAN NA E.U.

CHICAGO, 11 sept.- Segun estatisticanan di e servicio mericano pa seguridad a muri for di principio di e anja aki na Merca 50.000 persona door di desgracianan, 21.280 persona a muri na desgracia di trafico o 12 porciento mas cu den e mesun periodo di anja pasa. Principio di anja pasa, 47.700 persona a muri na desgracianan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Noord 12/13 Sept. Dr. A. Jansens San Nicolas-Sta. Cruz. -

CINE

De Veer: 8.30 "Spencer's Mountain" all

Rialto: 8.00 p.m. "The Murder Men" 18 j.

Principal: 8.00 p.m. "Agi Murad de Witte Duivel" 18 j.

Aurora: NO MOVIES.

Savaneta: 8.00 p.m. "Light in the Piazza" 18 j.

De Veer: 6.00 p.m. "Historia de dos Pilletes" all
8.30 p.m. "Spencer's Mountain" all

Rialto: 5.30 p.m. "Historia de dos Pilletes" all
8.00 p.m. "The Murder Men" 18j

Principal: 6.00 p.m. "My Six Loves" all 8.00 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18 j.

Aurora: 6.00 p.m. "The Nutty Professor" all 8.00 p.m. "Kid Galahad" all.

Savaneta: 6.30 p.m. "Postman's Knock" all 8.00 p.m. "Echtscheiding op z'n Italiaans" 18 j.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabaoden compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza, y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de [illegible] Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;

9.30 Palabranan di Bida

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - Montserrat 15.30 U.S.A.: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 -.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe.
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast (Live) & Newsfilms
09.00 Tight Rope
10.00 Fight of the week

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 Living Word
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos tera
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
)(.)) Combat
10.00 Lock Up

09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz del Evangelio
11.45 Musica Sagada
P.M.
12.15 La Hora del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud Pa Cristo
02.30 Desencadenado
03.00 En suenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Decision
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Rivival Hour
06.30 Songs of Zion
06.45 Quiet Time
07.00 Haven of Rest
07.30 Evening Melodies
08.30 Songs in the Night
09.00 Sign Off

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 31

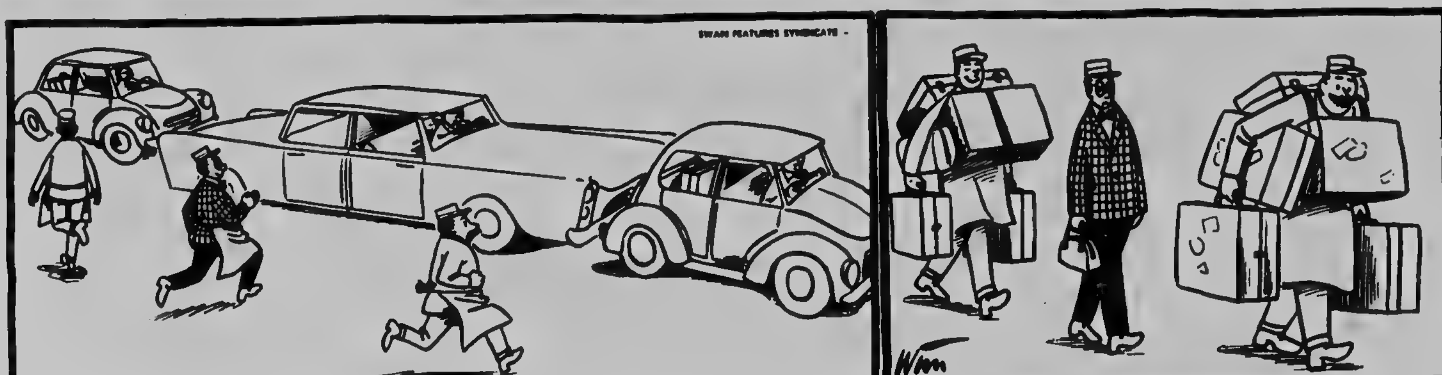
"Ta for di basta siman e ta biba akinan den un kamber chikito na e hospitaal, y tur dia e ta puntra pa bo. Ora cu bo ta na e teraza, tur ora e ta den bo cercania, pa e mirabo. Di con bo no por wante serca bo? Tin algo entre boso dos? Hopi biaha mi a jega di mira bo senjora ta jora. No kere, cu mi ta puntrabo esaki djies pa curiosidad. Bo mes sa kiko mi kier meen." "Violet! Pakiko bo no a bisami mas prome cu Monika ta akinan?" Conmovi Egbert ta sinta ta mira su dilanti. Despues el a bula lanta di repente. "E sa, cu mi por mira atrobe?" "Naturalmente cu no. Nos mes sa esey awor ey, ta con e ta haci sa caba?" "Ay, Dios, berdad. Despensami pa e pregunta bobo ey.... Bo kier a hacimi un fabor, Violet, maske bo no ta comprondo kizas? Lagué kere cu e operacion no tabata tin exito." "Pakiko bo kier hunga comedia cu bo senjora, Egbert? Bo no ta kere cu ta mucho ariesgá, siendo cu e ta sinti tanto stimacion pa bo?" "Stimacion?" "Si, Egbert. Abo ta kere cu bo senjora tin solamente compasion cu bo. Pero bo ta equivoca. E ta stimabo di henter su curazon. Mira con corra su wowonan ta, y e miradanan cu e ta mirabo cu nan. Si bo no ta reconoce stimacion di nan, e ora ey bo ta incurable." Conde Egbert ta hala rosea pisa. "Abo y bo hombER, Violet, boso a haci mi bida asina rico, cu semper lo mi keda cu debe serca bosonan." "Awor ta basta cu e coy loco ey", dokter Manrau a bisa, pasobra e no kier mustra su emocion. Prome cu tur cos e paciente mester sosega un poco, pasobra sino mi no por garantiza nada.

xxx

Ta mey anochi, y na cielo no tin ningun strea. "Pakiko bo kier a trece mi akinan, Egbert?" "No papia awor, Monika. Y keda mas keto possibel." "Mi tin miedo pa bo cay." A aparece un sonrisa suave riba Egbert su cara. Solamente Herbert conoce su secreto. "Awor nos ta na e corredor di despacho, no Monika?" "Si." "Habri e porta cu e yabi, cu mi a dunabo. Poro hacie mas keto possibel!" Cu cuidao Conde Egbert ta drenta paden juntu cu su senjora, y el a bay para na e lugar cu ta duna entrada na e muelle. For di e dianan cu el a keda na Afrika, e no a papia di un divorcio. Y Monika ta contento asina. Pasobra Egbert a cambia completamente, despues cu el a sali di e clinica. Maske cu e operacion a falla, toch e dokter a duna su paciente e trankilidad interior. Den esey nan ta tende moefmento. Monika ta sinti con e homber bandi di e ta scucha cu atencion. Ta kiko lo ta pasando akinan? Cu cuidao e porta di e entrada ta worde habri. Den e claridad Monika ta mira dos figura un homber y un muhe. Riba un wagen chikito nan tin un caha bata y nan ta trece paden, y ta pone meimei di e otro cahanan, cu ta cla pa worde transporta. "Cuanto tempo bo kier keda hunga e wega aki ainda?" e homber ta puntra, despues cu el a baha e caha pisa. Monika a here grita di asombra. Ta Gussi Binte esey ta. E conoce su stem masha bon. Egbert ta sinti su emocion y ta pone su man na un manera calmante riba su braza.

"Esey ta mi asuntunan", e muhe a grita bek. Egbert y Monika a reconoce Vera su stem mesora. "Mi tin mester di placa," Vera ta sigui bisa furioso." Asina hopi te ora mi hanja henter e fabrica di Iiba den mi poder, bo a tende! Mi kier corre cu mi primo. Cu cua derecho e ta hefe akinan? Mi ta traha mas duro y mas mihor cu ne!" "Y cu riesgo tambe, no ta berdad?" Egbert a grita di repente. E ta busca e konopi di e lus y di un rato henter e edificio ta jena cu lus. Tur dos a dal un grito. Asombra Vera y Gussi a keda mira Egbert. "Of bo no por duna contrabando di arma un titulo di trabao corriente? Kiko bo mes ta kere Vera?" "Ami no ta kere nada, idiota! Bo ta un desgraciado, ciego! Bo ta kere cu bo por cohemi, presu?" E ta corre hinka su man den su saco y ta saca un revolver. "No!" Monika a dal un grito y ta corre para dilanti Egbert. Na e mesun momento ey Vera ta tira pe ro e tiro ta cay den plafond. Vera su braza ta hiza den laire, pasobra e man duro di Sr. Bergman tin su braza duro teni. Calmo e ta coy e revolver fe dje." Sera e porta, Lore, pasobra sino e watchman por tende nos. Y esaki ta un reunion di accionista." "Mi ta kere cu nos no tin mucho cos di papia, Herbert. Bo comprometida y mi senjora por testigua, ta kende a duna e fabrica tanto danjo. Kizas 30 por ciento di accion ta suficiente pa drecha e danjo. Of bo ta prefer un juicio, Vera?" Vera ta keda keto. E ta miranan yen di dolo. E ta preso, y na e momento aki e parce un animal furioso cu ta sera den su jaula. Despues el a cuminsa hari cu bofon. "Bo por wel di tuma tur cos, homber loco y siego! bista cu e placa ey." Tur hende a keda keto despues cu Vera a bisa e palabranan cruel ey. Pero calmo Egbert ta kita su bril. "Mi mester desilusionabo, mi apreciable Vera, mi por mirabo masha bon, maske mi no tin gana di mirabo. E doel di e comedia a worde alcanza, Nos a haya sa, ta kende ta e culpable. Bon bisa tabata mas ha descuida di bo banda pa sigui risca mas, ora cu bo a pensa cu mi tabata ciego." Yen di despresio e ta keda mira e muhe, cu a hunga un papel asina fatal den su bida. "Mi no kier mirabo nunca mas Vera, ni na e castillo y ni na e fabrica". Despues el a drey mira Binte. "Mi ta kere cu toch tin un hende cu lo defendebo, maske cuanto malo bo a haci, y maske bo a desprecie pasobra su posicion ta mas bou cu esun di bo." Ora Egbert a bisa esaki Gussi Binte a bin para bandi Vera, el a coy su man tene y a hibe pafo. "Mi ta keda serca bo, maske kiko cu pasa." el a bisa den su horea. "Tur cos a pasa." Herbert a bin para bandi e Conde, "Porfin nos lo haya sosiego?"

E ta sigui...



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Lo ta bon si bo cuminsa coloca e basenan pa un sesion feliz huntu cu bo famia.

TAURO-21 di april-21 di mei- Deportenan di diasabra mester worde sigi pa festividadnan di diasabra. Esaki al parecer ta orden di dia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Hasi pa esaki bira un dia completamente di exito.
Laga trabaonan di cas y otro cosnan pa otro personanan y bo mes descansá.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Ta probable cu Cancer mester hasi ajustenan mayor e dia aki. Si ta asina tuma un decision un bes.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Desilucion por pone e mainta aki bai perdi, pero no henter e dia. Guli bo orgullo y reuni bo mes cu otronan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sigi bo propio interesnan riba un diasabra masha satisfactorio. Evita e molestianan meszquina y e asociacionnan cu no ta di bo agrado.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un diasabra hasi pa e prome deportenan di otoño. Reuni bo mes cu bo yiunan, sin embargo teniendo cuidao, di no hasi demasiado ejercicio.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Duna informenan encuanto e reciente tratonan comercial na e personanan cu tin mester di esaki.
SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia agradable pero di rutina. Realisa mehoracionnan den bo cas, Decorele un biaha mas.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Lo ta mihor si bo termina e labornan di cas, prome bo cuminsa cu actividadnan social.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un bon dia di compras cu por distingui calidad y cantidad pa su mes.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Esaki ta un dia especialmente pa contratonan, Usa bo bon huicio pa mezcla tal cosnan manera negoshi y placer.

CAMA PA DE GAULLE

E trahadornan Venezolano di muebles actualmente ta fabrica un cama special largu pa President de Gaulle. Esaki lo bishita Venezuela dia 21 di September proximo un parti di su viahe door di paisnan latino Americano.

JOHNSON RIBA EXTREMISMO

HARRISBURG, 12 sept.- Den e di dos discurso durante su campanja di eleccion president Johnson antayera a avisa e pueblo mericano pa e doctrina di extremismo.

Segun e president un tal doctrina lo danja e relasionnan mericano cu exterior y e unidad di e compania mericano lo bai perdi. Johnson, cu a papia na un comementu na Harrisburg, Pensylvania, no a menciona e nombernan di e partido republicano o di senador Goldwater, pero ta cla, cu e president tabata referi e insinuasion di Goldwater riba e convension di e partido republicano, cu extremismo na defensa di libertad no ta un cos malu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

...nja 26. DIASABRA 12 SEPTEMBER 1964 No. 5131

Golpe di estado na Sur Vietnam

SAIGON, 14 sept. -Nan a bolbe comete un golpe di estado na Sur Vietnam, probablemente door di generalnan y otro oficialnan cu ta malcontentu cu e actual politica di gobierno y muy en especial contra e cambio rapido pa democracia y mayor acercamento di e Budistanan

Segun circulonan fidedigno mili-
...r e accion ta bou di direccion
... general LAM Van Phat, cu
...ecientemente a perde su puesto
... minister di interior.
General Phat y algun di su o-
...o oficialnan, cu ta envolvi den
... golpe di estado ta Catolico.
Parcé cu premier Nguyen Khan ta den e ciudad Dalat y originalmente tabata pa bolbe Saigon den compania di su esposa. Militarnan a ocupa e stacion di radio na Saigon y e emisora ta for di den laira.

Na diferente puntonan den e ciudad tin autonan blinda. Polis militar Mericano inmediatamente despues cu e trupanan a drenta den nan guarnicion a sigui adverti nan pa nan bolbe nan habitacion.

Te ainda no tabatin noticia di tiroteo, ainda no ta conoci ki actitud forsa di polis lo tuma.

E ORCAN ETHEL

BERMUDA, 14 sept. - Banconan tiendanan y negoshinan ta sera, eventonan deportivo a worde suspende, portanan y bentanan ta claba cu balki y tur hende a yena zinknan cu awa na Bermuda sperando yegada di e orkaan Ethel. Manera ta conoci e orkaan ta bayendo den direccion di e isla Bermuda.

DETENI EN KESTION CU PLACA FALSIFICA

ORANJESTAD, 14 sept. - En ...oneccion cu circulacion di un
...llete falso di cincuenta dollar
... luna di agosto a worde deteni
... sospechado J.A.N.B. di Vene-
...uela, kende ta nabega como ca-
...tan di un boto entre e islanan
... Caribe y Venezuela. E caba-
...ero di cuarenta y dos anja a
...eda detenecarcela mientras in
...estigacion ta continua. Infor-
...acionnan no confirma ta bisa cu aki por ta trata di un caso grandi falsificacion den cual ya Interpol ta haciendo investigacion. Parce cu poco tempo pasa nan a detene cinco persona na Venezuela, kendenan ta den poder di billetenan di cincuenta dollar falsifica na un manera casi perfecto. Ta worde sopone cu aki ta trata di un gang internacional cu ta falsifica placa y trece nan ariba mercado via nan agentenan.

Conflicto fronterizo entre India y Peking

MOSCU, 14 sept. - Premier Chroestsjef ayera a combersa nobenta minuut cu e president di India y a demostra gran interes pa e conflicto fronterizo entre Peking e India. Rusia tambe tin un conflicto asina cu China

No mas cu un di e dianan aki e corant Ruso "Prawda" a acusa e chinesnan cu nan ta pone duda riba derechonan di Rusia un territorio di mas di 580.000 milla.

Tabatin un firmeza aira den cara di president Lyndon Baines Johnson, durante un discurso cu el a tene na cuminsamento di e siman dilanti un multitud enorme. Cu e discurso aki presidente Johnson a cuminsa su campaña pa e reeleccion.

Saludos for di Ulanda

ORANJESTAD, 14 sept. - Den un programa nobo Radio Kelkboom lo presenta majan atardi seis or y mei "Con Cos Ta", un programa cu saludonan for di Hulanda. Esaki lo worde repiti diadomingo dia binti pa seis or y mei di atardi. Den e programa aki por tende saludos di Patricia Daniel, Filomena Herrera, y senjora Hellwig -Donk for di Hilversum.

Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 14 sept. - Awe lo tin otro jubileonan na Lago, E biaha aki, esta awe senjor Leonardo -- Tromp di Equipment Section na e compania Petrolera di Aruba lo cumpli su di diez anja completo den servicio di e compania menciona. Senjor Robert E. Pieters - kende tambe a traha na e compania aki a cumpli su di diez anja como empleado di Lago ayera.

ALEMAN A SER VENENA NA RUSIA

BONN, 14 sept. - Gobierno di Alemania Occidental a protesta energicamente contra un asalto cu gas di mosterd contra un ambtenaar tecnico di su embahada den e capital Ruso. Segun e ministerio di Alemania e ambtenaar, Horst Schwirkmann, durante un servicio di misa dia seis di e luna aki den un convento Ruso Ortodox na Sagorsk, 70 kilometer pafor di Moscu, a worde di spuit cu un veneno quimico. Schwirkmann actualmente ta den estado grave y su bida ta na peliger. E ta den un hospital den republica federal di Alemania.

E ministerio a splica despues, cu durante e servicio di misa e ambtenaar a sinti un klap na su pia. El a constata cu su carson tabata muha eynan. Algun ora despues el a cuminsa sinti dolornan fuerte den e pia ey.

E Aleman a consulta un dokter alia na e embahada Aleman, cu a stipula cu nan a basha un veneno quimico riba Schwirknann.

Como cu estado di e ambtenaar tabata bai atras rapido e dokter a conseha pa traslada su patient pa un hospital na Alemania occidental.

Cuartel-general Dominicanessen pa St Maarten

ORANJESTAD, 14 sept. - Pronto e cuartel general di souernan Dominicanessen di Voorschoten lo muda pa St. Maarten, e isla caminda e congregacion aki hopi tempo caba a cuminsa cu nan promer actividanan. E modacion aki ta e resultado di e echo, cu moeder Vicaria Edelbertha kende na Antillas ta hefe di e congregacion aki, a worde nombra ultimamente como priorin di e convento na Sint Maarten, caminda e ta tuma lugar di moeder Priorin Hermana.

E nombracion di seis anja di moeder priorin hermana a termina ultimamente y segun ta worde di bisa e soeur aki lo no regresa for di Hulanda mas despues di su verlof. Como cu e "Cuartel General" di e orde ta caminda cu e moeder vicaria ta keda, pronto e "standaard" di algemeen overste Edelbertha lo no bula mas na Maria Convent na Oranjestad. Despues cu moeder vicaria bai e gia di e souernan lo ta den man di moeder priorin Meletia.

Na Sint Maarten e souernan di Voorschoten ta percura pa un muloschool, un hospital y un cas di ancianonan. E ultimo dosnan ultimamente ta worde extendi. E cantidad di souernan di e congregacion di Voorschoten na Aruba ta conta trinta y dos. Un otro orde di Domicanesse cu ta traha na Aruba na esun di Bethantie, cual especialmente ta percura pa Imelda Hof y Te Aworo.

*Manera ya nos a anuncia un bom inprovisa a explota den cercania di minister Robert Kennedy di husticia na Merca,. Durante cu e tabata riba un gira di campanya pa un puesto den senado pa estado di New York riba Broadway.
Mas despues polisnan a participa, cu segun nan no por papia di un asalto riba e ex minister. E obheto cu a explota tabata aparentemente voetzoeker of un ida cos di hunga. E obheto a cai algun cien meter for di Robert Kennedy. Na e momento ey Kennedy tabata riba dak di un auto ta combersa cu algun hende.
Ora cu e explosion chiqui a tuma lugar, Kennedy tabata papiando tocante e esfuerso di gobierno democratico pa pone un fin na e descriminacion racial na Merca.

LEO VAN DOREN — TA BAI PA — LOGE NA SURNAM

ORANJESTAD, 14 sept. - Ayera tardi senjor Leo van Doren a sali cu A.L.M. pa Surnam. Senjor van Doren, kende na Aruba ta maestro presidente di Loge di Mazon "El Sol Naciente", lo asisti na e apertura di un loge nobo na Paramaribo. E ta bai asisti ayanan como representante personal di entre otro gran maestro provincial y di e gran loge provincial di Antillas W.A. Winkel na Corsow, tambe di deputado gran maestro J.J.R. (Rudi) Beaujon na Aruba. Alavez senjor Van Doren lo representa tur dos loge di Aruba na Surnam cualnan ta traha bao di gran Oriente na Hulanda, esta "El Sol Naciente", y "King Salomon". Alavez e logenan "De Vergenoeging" y "Phoenix" na Corsow, kendenan e biaha aki no por a manda un propio representante. E invitacion pa e apertura di e loge nobo na Surnam luna pasa personalmente a worde treci Aruba door di mr. Carpentier Altink, maestro presidente di loge "Concordia" na e capital Surnameo.

* Miembronan di Nacionnan Uni awe a observa diferente avion militar Turco riba Chipre. Tabata prome biaha den dos siman cu esey a sosode.
E avionnan a bula entre otro riba Xeros na e costa Noordoccidental y riba Skoeriotissa, oriental di Lefka.
Despues di un protesta di e comandante di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre, general Thimaja, Chipriotanan Turco awe a stop cu construccion di un caminda entre dos post den e teritorio di Kyrenia.
E caminda mester a bini entre e castillo St. Hilarion y e pueblo litoral Temblos. Circulonan di Nacionnan Uni tabata teme cu continacion di e trabaonan na e caminda lo a causa bringamentunan entre e Chipriotanan Turco y Griego.

SHOW DI MODA "MYRNA"

Diasabra anochi a tuma lugar den Club Bonaireano un show di moda y peinado organisa pa Myrna Beauty Salon en combinacion cu Playa Lux y Fanny Shop kendenan a percura pa e trahenan, mientras cu e peinadonan tabata acargo di Myrna Beauty Shop di senjora Myrna Simon, kende a organisa e show.
E fotonan aki riba ta duna nos un idea di e diferente bistirnan y peinadonan cual a worde mustra diasabra anochi den Club Bonaireano Ariba nos ta mira e modelo Melva mustrando su bunita traje y peinado. Abao nos ta mira di robez pa drechi Astrid Odor, Rita y Jessica Janga. Despues di e tremendo show tabatin un grandioso fiesta bailable te den oranan di marduga.

Provicion pa Chypriota-Turco

ANKARA, 14 sept. - E comision internacional di investigacion tocante provision di e Chipriotanan Turco den e territorio di Kokina na Chipre noordoeste a sali ayera cu helikopter pa e territorio en kestion, asina a worde anuncia na Ankara. E comision ta consisti di tres representante di Nacionnan, un Ingles y un Turco.
Grecia cu anteriormente a acepta e peticion Turco pa forma e comision, no a indica delegadonan, asina un portavoz di e ministerio Turco di exterior a bisa.
E comision mester investiga cuantu comestibles e Chipriotanan Turco den e territorio en kestion tin mester, y si e actual provision di comestibles, remedi y panja ta suficiente.
E comandante di e militarnan di Nacionnan Uni na Chipre tabata forma parti di e comision. El a declara na Kokkina cu e lo pidi president Makarios, pa pone mas cuminda disponible pa e poblacion Turco. Ademas e general a bisa cu e lo haci tur loke ta posibel pa evita un accion di parti di Turkia so pa provisiona e Turconan na Chipre.
Na representantenan di prensa general Thimaya a declara cu e tin e impresion cu e Turconan na Kokkina ta haya muchu poco comestibles. E ta haya cu e provision ta bou di normal. E bishita di e comision a dura tres ora.

FAUBUS TA APOYA PRES. JOHNSON

JONESBORO, 14 sept. - Gobernador Orval Faubus di Arkansas, kende a demostra cu e ta un adversario energico di integracion racial, a bisa ayera na un reunion di democraatnan, cu e lo apoya e candidatura di Johnson y Hubert Humprey.
Faubus a bisa cu e lo ta na lado di e president durante su bishita na e estado ey.

Disturbionan na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 14 aug. - Premier Cheddi Jagan di Guyana Ingles a participa, cu su gobierno a recomenda gobernador Richard Luyt pa retira Peter Owen como hefe di polis den e colonia. E retito aki tabata necesario segun e gabinete, pasobra parce cu nan a tene informacionnan cu tabata di interes pa seguridad di estado, scondi.
Luna pasa Owen a declara dilanti corte supremo di husticia cu e principal partido di oposicion den e pais, Congreso Popular Nacional cu pa mayor parti ta consisti di hendenan di colo, tabatin un departamento terrorista cu parce a haci su mes culpable na incendios, asesinato, asaltonan y bom y actividad destructiva.
Dr. Jagan a bisa cu e gabinete a pidi e gobernador tambe pa retira tur ambtenaarnan, cu a haci nan mes culpable na e actividadnan ey.

HENK VAN ULSEN LO REGRESA ARUBA PRONTO

ORANJESTAD, 14 sept. - For di banda di Algemeen Nederlands Verbond, Afd. Aruba, nos a hanja e informacion cu ariba peticion di e organisacion aki, e conocido actor y declamador Henk van Ulsen di Hulanda lo bin Aruba na cuminsamento di october pa un programa special.
E programa aki lo ta en coneccion cu e di sesenta anja di existencia di A.N.V. na Antillas. Segun ta worde spera Henk van Ulsen lo presenta e ora cu e comedia "De Wijze Kater", hunto cu algun actornan di Corsow. Anteriormente den siman di buki, Henk van Ulsen a presenta un parti caba di e comedia aki, pero na cuminsamento di october lo e presente completo. E fecha exacto no ta conoci ainda.

Na choquenan entre elementonan Pro Castrista y polis na aeropuerto di Carrasco na Montevideo na salida di e personal di embajada Cubana ayera, shete persona a worde herida. Manera ta conoci Uruguay, a kibra e relacionnan diplomatica cu Cuba.

E federacion Venezolana di sociedadnan di trabao a tuma contacto cu organisacionnan internacional di trabao pa yega na un boycot na nivel mundial contra bapornan cu ta hacinan culpable na negoshi cu Cuba. Asi na e president di e federacion Venezolana di trabao a bisa.

Merca lo no entreveni entre Grecia y Turquia

WASHINGTON, 14 sept. - E sexta flota Mericano lo no interveni si e situacion en relacion cu Chipre lo causa un conflicto arma entre Grecia y Turquia. Asina nan a bisa ayera den circulonan oficial Mericano.
E desicion a worde tuma den e conviccion cu un tal conflicto lo mester worde tene mas limita posibel.

DEMOSTRACION NA SINGAPORE

SINGAPORE, 14 sept. - Un demostracion izquierdista dirigi contra Malasia na Singapore a fracasa ayera. Un yobida fuerte di Moessoen a 'corre cu e demostrantenan for di riba caya. E demostracion tabata ilegal yà cu estado di emergencia ta na vigor den henter e pais.
Tabatin seis persona levemente herida y 76 persona a worde detene.
Riba peticion di e [illegible] di Malasia avionan Ingles di caza di e tipo Hunter a drenta den accion contra e infiltrantenan Indonés cu ta sconde den e teritorio di Labis na Malakka den mondi. E raketnan di e tipo Bloodhound na Singapore di forsa aerea Britanica tambe ta prepara. E raketnan aki ta busca nan blanco via di radar.

* Rey Olav di Noruega a yega Luxemburg ayera. Prins Bernhard a hiba e monarco Noruego despues di su bishita na Ulanda cu un avion di gobierno. Na aeropuerto di Luxemburg Rey Olav a worde ricibi pa principe heredero Juan y prinses Josephine Charlotte.
E prome dos dianan di e bishita e monarcho Noruego ta huesped di gran duquesa Charlotte na e castillo Betzdorf. Dialuna su bishita oficial na Luxemburg ta cuminsa. Prins Bernhard a bolbe Ulanda inmediatamente.

Masha poco bapor di turista pa Aruba e temporada aki

ORANJESTAD, 14 sept. - For di e lista cual awor a worde publica oficialmente encuanto bishitanan di bapornan turistico na Aruba door di Oficina di Turismo, ta resulta cu e temporada venidero lo no ta asina bon na Aruba. Anteriormente nos a anuncia caba cu no tabata sigur cu dos bapor lo bini como cu pa falta di lugar di mara ariba dia cu ta tin otro bapor den haaf, awor ta sigur cu nan lo no bini.

Independance (650) pasahero di American Export Line ya a manda noticia oficial cu e lo no bin Aruba dia 15 di februari 1965. E dia ey lo tin un otro bapor di Cunard Line den haaf esta Carmania. E compania a worde pidi si nan por escohe un otro dia, pero parse cu nan no tabatin interes den esaki.

Tampoco lo bin Atlantic (550) di American Line ariba dia 25 di februari. E dia ey ta dia di Grace Line. E compania aki no a reacciona por completo ariba e peticion pa escohe un otro dia. Asina cu e tampoco lo no ta ariba lista mas. En total Aruba lo ricibi e temporada venidero segun ta worde spera 1.530 turista cu bapor. Un atrasamento di 20 porciento.

MASCARUBA TA SIGI STUDIANDO DURO

ORANJESTAD, 14 sept. - Manera nos a anuncia anteriormente caba ediferente seccionnan di e grupo di comedia "Mascaruba", tin diferente comediananden estudio, entre otro e seccion di Ingles y esun di Papiamento ta preparando pa presentacion di un "Drama di Navidad", den teatro na aire liber na Seri Noka.

Tambe e seccion ingles di Mascaruba, ta studiando y repitiendo bao di regision di senjor Peter Holland, regisor manda door di Sticusa pa Aruba, e comedia "Blythe Spirit" di Noel Coward. E "Drama di Navidad" cual e seccion aki tambe lo bai presenta: ta scirbi door di e regisor Piet Eelvelt, kende anteriormente tabata regisor di Sticusa na Aruba. E drama aki ya dos anja tras di otro a worde presenta na St. Maarten cu masha hopi exito.

E seccion Hulandes di "Mascaruba", dia diezcinco di septemher ta cuminsa cu e studiamento di "Glazen Speelgoed", di Tennessee Williams. Ta worde trata pa presenta esaki medio novemher na Aruba. E seccion Papiamento di e grupo Mascaruba pronto lo cuminsa cu repeticionnan di "Het Chinese Landhuis", un comedia sumamente dificil di Marion Osman y James Corbet. E comedia aki a worde traduci na Papiamento door di srta. Maria Kock y Dominico Tromp, presidente di Mascaruba. Tambe e seccion tin na estudio "De Herbergierster" di Carlo Goldoni.

Despues cu e "Drama di Navidad" worde presenta na december venidero den teatro di aire liber di Seri Noka, cual lo ta hopi mehora, pasco grandi otro anja e grupo ta spera di bolbe haci uso di e teatro den un "Pasion di Pasco". cual ta titula "Caminda di Cruz" di Henri Gheon. E obra aki segun stipula lo worde traduci pa senjor Remigio Mathilda.

DISCRIMINACION NA SAO PAULO

SAO PAULO, 14 sept. - Un portier di un hotel na Sao Paulo lo worde persigui huridicamente pa motibu di violacion di e ley Brasilenyo cu ta prohibi descriminacion. E homber pa casualidad a ninga e famoso futbolista Garrincha y su esposa entrada den e hotel. El a duna como su disculpa, cu e no a reconoce Garrincha pero hues di instruccion a splique cu no ta bai pa identidad pero pa e principio di igualidad racial.

Papa Pablo a haci un yamamento riba esnan relaciona pa pone un fin na e actonan di violencia den e provincia Italiana Alto Adige (Sur Tirol). Na nomber di Papa e minister di exterior, cardenal Amleto Cicognani, a manda un telegram di e contenido ey pa e obispo di - Bressanone (Brixen).

(NEA Telephoto)

Di boei y duru tené pa un state trooper, Richard Dobeski di 16 aña di edad ta ser conduci pa cuartel general di polis na Michigan City, Indiana. Polisnan a declara qu e patient mental aki a confesa di a mata su ruman muhernan di 3 y 6 aña. Mama di e muchanan a haña e cadavernan bao di su cas na Long Beach.

TERRORISTANAN VENEZOLANO TA MATA MARINO DEN CAYA

Caracas, -- UPI -- Terroristanan armá cu ametralladornan a mata un nabegante venezolano dilanti di su cas, riba avenida Roosevelt, den e zona sudoeste di Caracas qu ta densamentu poblá.

Polisnan a bisa qu cadaver di e suboficial principal Laurelino Ramon Briceño tabata presenta pa 18 buracu di bala. No tin ningun motibu te ne momentonan aki pa qu e atentado lo ser cometé. E ataque coincidi cu un declaracion qu a ser emiti pe ministerio di defensa den sentido di qu forsanan armé lo ehercé control absoluto "riba henter e territorio nacional." E brigadier general Ramon Florencio Gomez a manifestá qu e bandanan di guerrilleronan insurgente den interior di e pais a worde destrui y qu awor solamente nan ta capaz na ehercé ataquenan esporadico contra instalacionnan chikitu.

Gomez tambe a bisa qu, aunke e forsanan arma castrista di e Frente di Liberacion Nacional (FALN tabata proclamá qu esaki tabata di caracter politico, mayoria di su componentenan solamente ta delincuentenañ comun.

dos cargador, un bombeador y un otro obrero. Un di e dos trahadornan qu a wordu rescatá a ser hibá un hospital cu un herida na su cabes. E otro solamente tabatin algun herida leve qu a wordu provocá ora cu ela ser benta contra di muraya di e tunnel.

E explosion a ser scucha na mas di 3 kilometer di distancia. E trahadornan di rescate a haña nan mes dificultá den nan trabao pa motibu di tur e cosnan bruhá den e tunnel.

Pleitu leve den espacio

BONN, 14 sept. - Union Sovietica a rechaza un protesta di Inglaterra contra un violacion di espacio aereo di Alemania Oriental door di un avion Ruso di caza dia dos di e luna aki.

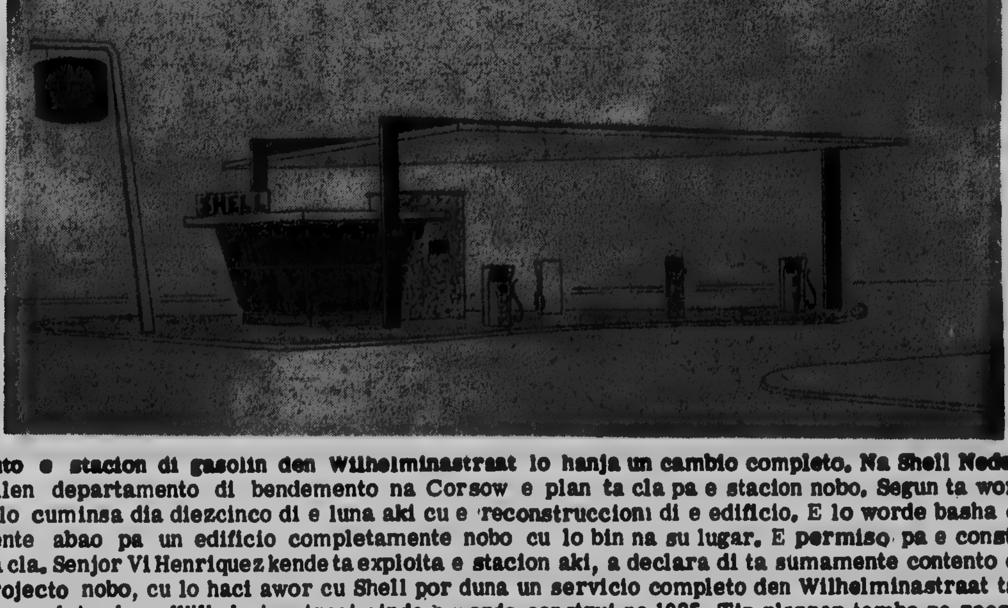
Segun e Rusonan un incidente asina no a sosode.

Algun dia pasa a worde anuncia cu dos avion Ruso di caza riba e fecha menciona ariba a cruza frontera entre Alemania Occidental y Oriental y a molestia un avion di Alemania Occidental cu tabata tuma fotonan pa cartografia aerea.

CUBA A GANA CANADA DEN SERIE MUNDIAL

La Habana, -- UPI -- Cuba a gana, manera ta worde yama, serie mundial di beisbol junior derrotando Canada ayera no-- chi cu score di nuebe-seis, den e cuarto partido. Esaki tabata e tercer triunfo pa Cuba den e serie di cinco wega contra solamente un derrota.

Rafael Gonzalez cu su efectivo labor como relevista y un rallye di cuater carreda a duna e local e triunfo definitivo. Cu base yen Jorge Hernandez ta ricibi base por bola, Lazaro Cordovis a conecta hit pa empuha dos carreda, y un wild-pitch ta completa e ofensiva aki den cuarto pa a asegura e victoria.



Pronto e stacion di gasolin den Wilhelminastraat lo hanja un cambio completo. Na Shell Nederlandse Antillen departamento di bendemento na Corsow e plan ta cla pa e stacion nobo. Segun ta worde bisa nan lo cuminsa dia diezcinco di e luna aki cu e reconstruccioni di e edificio. E lo worde basha completamente abao pa un edificio completamente nobo cu lo bin na su lugar. E permiso pa e construccion ya ta cla. Senjor Vi Henriquez kende ta exploita e stacion aki, a declara di ta sumamente contento cu e projecto nobo, cu lo haci awor cu Shell por duna un servicio completo den Wilhelminastraat tambe. E pomp cual ta den Wilhelminastraat ainda à worde construi na 1935. Tin plannan tambe pa reconstrui e Shell na Santa Cruz.

KHANH TA ACCEDE NA EXIGENCIA BUDISTA

Saigon, -- UPI -- Prome ministro, mayor general Nguyen Khanh ayera a corre cu e director general di polisnan nacional di Sur-Vietnam, coronel Tran Than Ben, y dos hefe militar haltu. Retiro di e tresnan aki tabata parti di e prijs qu a worde pidi pe budista nan pa nan apoyo ne Gobierno.

Un portavoz di e prome ministro a anunciá qu Ben a worde reemplazá pa coronel Nguyen Quang Sah, como hefe di polisnan. E jerarquia budista ta bini ta hibando un campaña pa relevá Ben den tur sorto di manera, cumisando for di papelitonan te na cartelnan. Otro di e personanan qu a haña nan retiro ta e mayor general Do Cao Tri, comandante di e Cuerpo mas principal di e ehercito di e pais.

Tri tabata comandante den e ciudad septentrional Hue ora qu trupanan gubernamental a tira riba un grupo di manifestantenan budista.

E otro tabata brigadier general Nguyen van Thieu, hefe di estado mayor general di forsanan armá, qu ta controlá movimientunan di e trupanan y destinonan di hefenan pa cierto comandonan clave. Pa sucedi e ultimo aki como hefe di estado mayor nan a nombra brigadier general Cao Van Vien, di 42 aña di edad, excomandante di e brigada di paracaidistanan.

Vien, ta gosa di e respet general di e militarnan di Merca na cuminsamentu di e aña aki ora qu ela resultá herida den su cabes durante un asalto riba un posicion comunista.

Diasabra anochi e comite di siman di buki na Aruba, cual ta bao di presidencia di senjor D.J. de Wit un conocido comerciante ariba terenonan di buki na Aruba, a presenta e final di e siman di buki. Esaki tabata un programa special cu artistanan local, y di Corsow sigui despues pa un baile te den oranan di marduga ariba tereno di Estrella Musical. Despues cu e anochi aki maestro di ceremonia senjor Hubert Booi a yama e presentenan bon bini el a entroduci mes ora e promer grupo cual tabata Los Llaneros, despues sigui pa Pierre Lauffer di Corsow, conocido declamador. Como siguiente grupo tabata Telstar Steelband, cual a brinda algun piesa di cuarenta grado y mas, mientras cu tambe a actua e anochi aki e conocido tenor Rufo Odor y Padu del Caribe.

Despues di e parti aki a sigui un entregamento di regalo na e varios artistanan cu a coopera, di cual srta. O. Mogen como declamadora tabata promer cu a ricibi un recuerdo di e siman di buki.

E fotonan ariba e pagina "Final siman di Buki" ta mustra nos (cuminsando na robez di ariba bai abao) Los Llaneros, Rufo Odor, Telstar Steelband y un parti di e publico, entre cual frere Theodorus, atentamente siguiendo e programa.

E otro fotonan (na drechi di ariba bai abao ta) ta mustra nos Padu del Caribe na piano acompanja pa Humphrey Kelly na bas, e otro foto ta e declamadora srta. Mogen, mientras e ultimo foto ta e declamador Curazolenjo Pierre Lauffer. Un programa, cual a pone punto final na e siman di buki di e anja aki, cual en general tabatin sumamente poco interes di e publico local nativo.

UPA A GANA EQUIPO DI ELMAR 31 PA 2

(Di nos redactor Deportivo)
Cu e abultado score di trinta y un carrera pa dos e novena di UPA a obtene diavierna anochi su tercer triunfo di e campeonato di softball masculino na costia di e team di Elmar. Cu e victoria di lo mas convicente posibel aki UPA a situa su mes na cabes di e campeonato o tres victoria sin derrota.

Un total di 27 hits e peloteronan di UPA a conecta mientras cu den defensa nan a pifia unicamente un biaha. Elmar a conecta ocho hit y a comete seis error.

Pitcher ganador tabata G. Maduro y perdedor R. Harms. Den e segundo inning cu dos companjero na base Mattheew di UPA a conecta un homerun e unico di e partido. Manera ya nos a menciona UPA tin awor tres gana den tres hunga es decir nan ta invicto te ainda. Elmar tin awor dos derrota den dos hunga.

Segundo partido diavierna anochi tabata entre Douane y Gavilanes, cual a termina den un triunfo di 16:4 den favor di Douane.

Mes hopi carrera cu nan a anota esta 16 e team di Douane a conecta hit mientras cu den fildeo nan a pifia un biaha.

Gavilanes a keda deteni na seis hit cu e lanzamentonan di pitcher Ovie Williams. Cinco error a worde cometi door di Gavilanes. Pitcher ganador tabata Ovie Williams, perdedor Vero Maduro. Awor Douane tin tres hunga dos gana y un perdi y ta ocupando e segundo puesto.

Gavilanes tin awor un gana y un perdi den dos salida.

Den e sexto inning S. Jacobs di Douane a conecta un grandslam e promer di e campeonato. Awe nochi e campeonato ta continua cu e partido entre Aruba Jrs. y Santa Fe cualnan tin cada uno un gana den un solo salida.

No tin tennis entre Aruba y Corsow

(Di Nos redactor Deportivo)

Segun informacion cu nos a obtene di president di Aruba Lawn Bond sr. A. Dieffenthaler e directiva di e bond aki no por permiti pa e dos tennistanan Arubano Janny Brokke y Nel Harms cu e siman aki ta bai hunga contra di Surinam den un team di Antiyas, hunga tambe contra di dos hungador di Corsow.

For di Corsow a yega noticia cu durante e encuentronan contra di Surnam un cierto fecha lo tabata tin dos partido di singles entre e dos Arubanonan y dos Curazolenjo. E partidonan a worde programa Janny Brokke (Aruba) contra di Hose (Corsow) y e otro Nel Harms)Aruba) contra di Hernandez (Corsow).

E invitacion promer cu a worde ricibi na Aruba tabata papia di encuentronan entre Aruba Corsow y Surnam den cual caso si lo tabata posibel pa e hungadornan di Aruba enfrenta esunnan di Corsow pero ora cu e decision a cai cu ta worde forma un team di Antiyas Hulandes pa enfrenta Surnam esaki ta nifica cu no ta trata mas di un torneo internacional den cual Aruba ta participa independientemente.

Como cu awor e directiva di e bond di tennis di Corsow ke haci uso di e oportunidad di e presencia di e dos tennistanan Arubano na Corsow pa organisa encuentronan entre nan dos y Corsow e asunto ta cambia di aspecto por completo. Directiva di ALTB a mira, segun informacion obteni di e presidente Dieffenthaler, cu den caso cu e partidonan manera awor proponi entre Aruba y Corsow tuma lugar esaki lo nifica un infraccion di e resolucion di ASU. Pa e motibo aki directiva di ALTB a manda bisa directiva di NALTB caba cu e tennistanan di Aruba lo no worde permiti di hunga contra di esunnan di Corsow.

Nos ta hanja anto cu e resolucion di ASU ta worde respeta den e caso aki door di directiva di ALTB loke ta un bon senjal y un estimulo pa logra e reorganisacion den deporte Antiyano cu e resolucion aki ta trata di enforza.

Majan e encuentronan di un team di Surinam contra di e team di Antiyas Hulandes lo cuminza na Corsow.

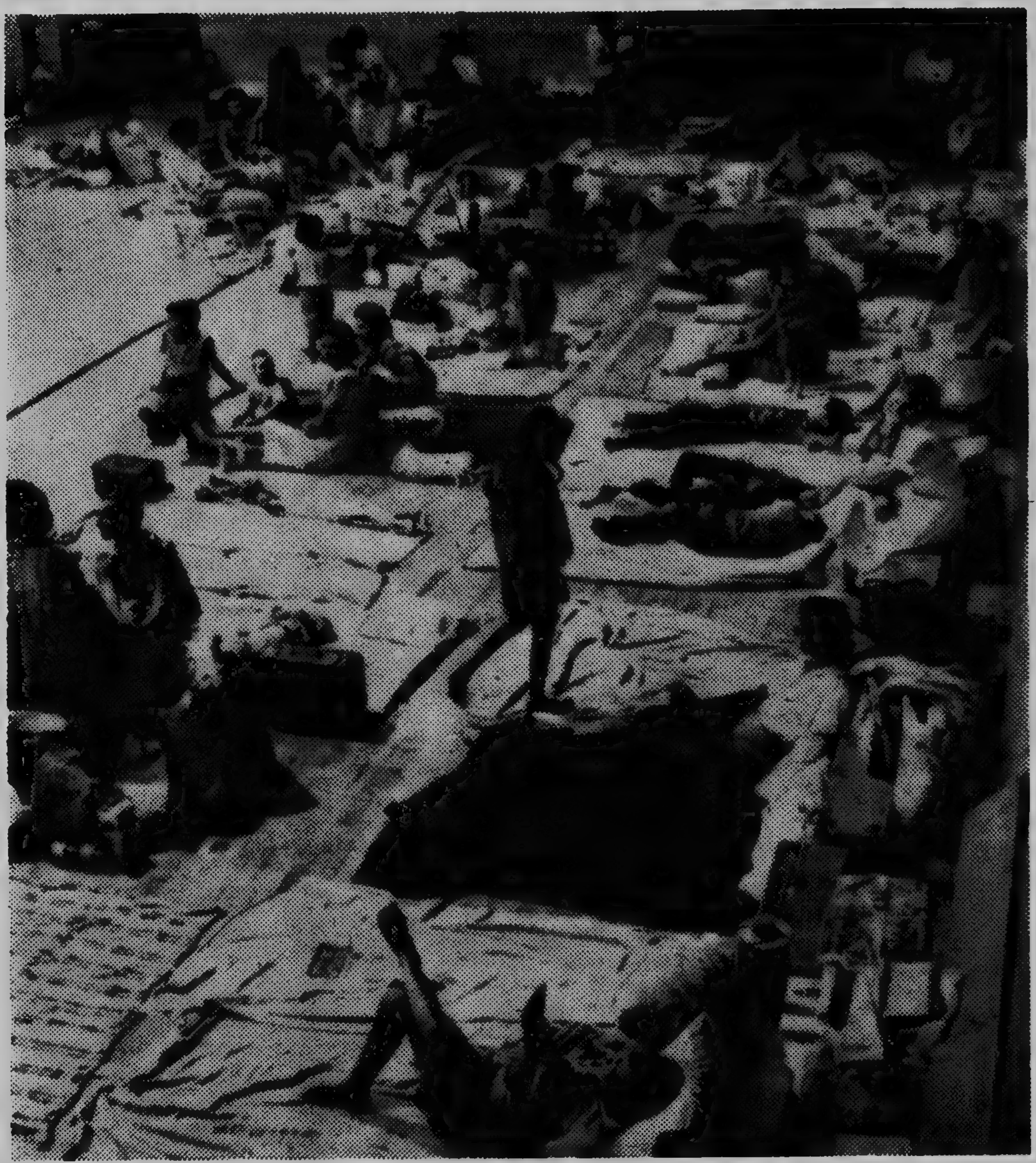
Ta existi tambe un gran posibilidad cu algun hungador di e team di Surnam worde invita pa bin hunga algun partido na Aruba.

Directiva di ALTB ta studiando e posibilidad aki y muy probablemente extende un invitacion na diferente di e hungadornan surinamenjo.

Directiva nobo di LAGO sport park

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante e siman cu a caba a worde teni eleccion di cinco miembro pa directiva di Lago Sport Park.

Na e eleccion aki a keda eligi e cabayeronan Hyacinto Werleman (reeligi) Carlos Bislip (reeligi) Hendrik Wernet, Aquiles Leon y Wilhelm Geerman. Miembro di directiva di LSP cu no tabata na turno di baha ta Mateor Reyes, - actual president, Martin Juan Briezen, Elio Tromp y Jose Kock. Diavierna awor e directiva nobo completo lo tene su prome reunion den cual e puestonan lo keda reparti.



(NEA Telephoto)

HUERFANONAN DI ORCAN - E colegio aki na Jacksonville Beach, Fla., a ser convirti den un dormitorio pa habitantenan di e area aki, quendenan mester a huy di nan cas pa evita e furia di orcan Dora.

DEN MEDIOCRE PARTIDO SAN NICOLAS JRS A SUPERA JUVENTUD

(Di Nos Redactor Deportivo)
E partido di hoofdklasse cu cual e campeonato di e division aki a worde reanuda diasabra anochi den Wilhelminastadion a resulta un desapunto den loke ta concerni e clase di futbol presenta. Tanto e oncena vencedor di San Nicolas Jrs. como esun perdedor di Juventud Millonarios a hunga un futbol cu den ningun sentido a satisface e publico cu a haci acto di presencia.

Debi na cu Juventud Millonarios a presenta e anja aki den un camisa di colornan blanco y preto y cu tabata parce esun di San Nicolas Jrs., e oncena di Juventud mester a cambia di camisa y a hunga den e colornan corra blanco y blauw.

Mayor di e promer tempo a transcuri cu poco atakenan significante y como cu e oncenana no tabata forma atakenan peligroso a tarda promer cu e promer gol di wega a cai. Te den di 32 minuut di wega Nady Briezen di San Nicolas Jrs., a logra anotacion cu un shot di hopi cerca keeper Milo Chirino di Juventud no a reacciona y apesar cu el a cerra e skina correcto tog e shot di Briezen a pasa entre e keeper y e tubo di gol. Cu e unico gol aki di e promer mitad San Nicolas Jrs tabata tin ventaha di uno cero na halftime.

E alineacion di Juventud a worde cambia pa e segundo tempo ora cu Henry Cock a drenta como keeper na lugar di Milo Chirino. Apesar di forma varios atake y tene e bala pa largo ratonan ariba e mitad di tereno di San Nicolas Jrs. tog e delanteronan di Juventud no a logra empata encuentro. Keeper Miguel Ortega di San Nicolas Jrs. ta sali varios biaha pa haci intercepcion na ora pero mayoria di e avancenan di su contrarionan ta bai perdi ora cu esakinan ines ta haci mal shooting. Linksbuiten Bikker por ehempel tempran den e segundo tempo ta hanje so cu keeper pero ta falla por completo. Otro shotnan largo di e delanteronan di Juventud ta pasa hopi meter for di gol.

Den di 23.8,775 minuut di e segundo tempo rechtsbuiten Rey Rasmijn di San Nicolas Jrs. ta ricibi un pase largo y ta ranka bai ariba e gol di Juventud. Su shot duro y bon cologa ta resulta incogibel pa keeper Kock y asina San Nicolas Jrs. ta aumenta su ventaha na dos pa cero.

Faltando apenas tres minuut pa e partido caba Juventud Millonarios ta anota esun gol di salba honor. Midvoor Hildo Jacobs a ricibi un voorzet y ta contra den skina pa e promer gol di Juventud Millonarios den e campeonato 1964.

Ora cu referi Freddy Baptist a fluit pa di ultimo biaha e anochi ey e publico a bandona stadion desapunta ya cu nan a keda cu gana di a mira un bon futbol y atakenan emocionante.

CASNAN DI CONSEJERONAN TABATA VICTIMANAN DI BOM

Montevideo, -- UPI -- Cas di e presidente di e Consejo Nacional di Gobierno, Luis Giannatassio y otro casnan di otro consejeronan nacional qu vota afirmativamente pa kibra e relacionnan diplomatico cu Cuba tabata victimanan di bomnan " molotov."

E atentadonan cu explosivonan a tuma lugar den oranan di marduga, ora qu dos bom "molotov" a ser benta contra cas di Giannatassio. Nan no a causa victimanan sino solamente dañonan material leve, ya qu esaki a ser bentá for di un auto cu tabata corre cu gran velocidad y a cai den e currá.

Polisnan qu tabata na warda a indica qu nan a nota number di e vehiculo.

Despues, cu masha poco pauze casnan di e consejeronan Oscar Gestido, (Colorado), Puig Spangenberg (Nacionalista) y Washington Beltran (tambe Nacionalista) a bira victimanan di e mesun forma. Tur e consejeronan ey a aprobá e kibramentu di relacionnan cu Cuba. Autoridadnan policial, den prevension di atentadonan nobo, a redobiá e guardianan den e casnan di personanan qu ta correspondiente na firmanan norteamericano, corant, radio y stacion di television.

Nan a yega na un acuerdo pa desocupá e Universidad qu tabata ocupá pa 300 studiante. Di tal manera nan a pone fin na unda e foconan di tension mas grave qu a worde registrá for di dia qu Gobierno a dicidi na kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.

Aunke tur e indicionan durante oranan di anochi tabata di qu nan por a yega na un acuerdo, e tension den su becindarionan a keda.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30p.m. "De Drie Musketiers" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Ghsost of Zorro" all
Principal: 8.00p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00p.m. "Ian Flemings Dr No" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)

7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino

8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana, Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Chinesnan ta cria opium

MOSCU, 14 sept. - E corant di partido comunista na Rusia "Prawda" a scribi ayera, cu China na gran escala ta produci opium y ta utilisa e ganashi for di comercio di opium pa propaganda anti-Ruso, asina e agencia Ruso di prensa "Tass" ta anuncia. Den un articulo di e corresponsal di Prawda na Tokio, cu a bishita China na aña 1958, ta worde bisa cu e actual liderman ta adqueri mas o menos mei millar dollar pa aña for di e fuente ey. Nan ta usa e placa ey pa propaganda contra Union Sovietica y pa paga e servicionan di marionetanan di Peking, asina e corant ta bisa.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Companía di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt

(Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri

06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

COMPLEANOS

Dia 11 di Sept a cumpli 88 anja Jacinta Petronia Geerman, felicitacion ta bini di su joenan Johan, Luis, Francisco, Alexander, suegranan. 11 nietanan 20 nietonan rumanan, 30 bisanietonan y mas famila Geerman, Werleman, Angela, Maduro.

Dia 13 di Sept a cumpli 38 anja Sr Henny Reeder, masha felicitacion ta bini di su esposa Petra, jiunan Ronny y Humphrey cu ta na Hulanda, suegra y suegro Cathalina y Leonardo Boezem, cunjanan y swanan y demas famiila Boezem, Wong, Soliano, Reeder y tambe pa parti di Club Doane.

Dia 10 di Sept a celebra su feliz cumpleanos hobencita Ortecia Werleman, hopi felicitacion ta bini di su mama Chichita, tata Jose, ruman Francisca, Maria, Simon, Irma, Louisa, Laurens, Elvia, Pablo y Rina, tanta y omonan, primo y primanan, sobrina y sobrinonan y demas famia.

Dia 13 di Sept. a celebra su feliz cumpleanos Senor Juliano Dirksz hopi felicitacion ta bini di su esposa Anna, jiu Rica, suegro Evaristo, suegra Isenia, rumanan, especialmente di Nivia y demas famia Dirksz, Geerman y Ras.

Muher a ser mata horriblemente

Cincinnatti, -- UPI -- Un muher a ser matá cruelmente ayera nochi riba un caminda na unda no tin mashahopi hende ta pasa, dilanti di cuater mucha quendenan a corre bai busca ayudo pero qu nan mayornan no kier a hasi caso di nan suplicanan na tempu.

Polisnan a haña restunan di e victima, mei mei di un plas di sanger, den un sector banda di e ciudad aki. E dama qu a worde asesina tabatin seis yiu y tabata esposa di John Jelks. E tabata traha serca un dokter di e barrio aki. Un di e muchanan a pidi maquinista di un trein pa yudele y yama polisnan pero e homber no a hasi caso di dje. E otronan a corre bai bisa nan mayornan, pero e ultimonan aki no tabata kere e caso.

Un hobencito, di 11 aña di edad, qu por fin a logra na convencé su mama di qu e dama a worde asesina y yama polisnan, a bisa di a mara tur cos huntu cu tres amigito di dje. E homber y e muher asesiná a baha for di un auto y e muher a sali corre pafor. E homber a sigi tras di dje y aunke e muher tabata grita pa no dal'e, e homber a cuminsa ta dale cu un martin, te ora qu el amuri.

EXPLOSION NA MONTREAL

Montreal--UPI --Un explosion qu a tuma lugar ayera den e sistema di subterraneonan nobo di Montreal a laga seis obrero, quende nan tabata traha na 15 meter di profundidad den un tunnel di 600 meter di largura, keda atrapá. Dos otro homber a ser sacá despues di e explosion, cual a tuma lugar den un sector di e subterraneonan qu ta situá den e extremo oriental di e ciudad aki. Funcionarionan di bomberonan a bisa qu e hombernan cu a keda atrapa ta dos chofer di trucknan,

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 32

Despues nan a sera e porta na yabi. "Monika a somenta!" Spanta e dos hombernan ta drey mira otro. "Tur cos tabata di mas pe, prome e emocion, despues e descubrimento, y despues cu bo no tabata ciego tampoco", "Mi mester papia cu ne". Cu pasonan grandi Egbert a bay tras di Monika, pero el a bin haye te den su kamber. "Mi a ponebo spanta asina hopi".

Cu ternura Egbert ta purba pa kita su man di su cara, pero Monika ta sacudi su cabes keto. "Esta terribel mester ta pa bo, Egbert, pa ser enganja door di e muher ey, kende semper bo a stima." "Nunca mi tabata stima Vera", tabata e contesta, "y loke mi ta pensa di e mi no tin mester bisa mes". E ta mira con bruha Monika ta sintie y conmovi e ta caricia su cabeynan blond. "Mi tabata masha descortes cu bo, Monika". "Bisami pakiko bo a casa cu mi Egbert". Despues e Conde a hala rosea pisa. "Mi a spera e pregunta ey, Monika. Esey ta un parti no mucho brillante den mi bida".

"Pero sinembargo mi kier pa duna mi un contesta, Egbert. Mayan mi ta bandona Ildenbach. Kiko cu bo bisami, hamas lo mi conta un otro hende. Bo a haya bo bista atrobe, y bo por cuminsa un bida nobo, liber di tur difficultad." "Y abo ta kere berdad, cu mi ta lagabo bay, Monika? Awor mi sa, con hopi bo ta stimami. Si, bo no tin mester di spanta, dushi. Miles di bo miradanan a mustra con hopi bo ta stimami. No tabata asina terribel, pa ta ciego den bo presencia." Emociona e ta hala Monika mas pega di su curpa. "Y awor ey bo no a risca bo bida simplemente pa salba esun di mi? Ta kiko lo a pasa cu Herbert no a reacciona inmediatamente? Mi ta stimabo Monika, for di e prome dia cu mi a mirabo. No cu mi conocemento completo, pero tabata tin algo otro cu tabata atraemi. Pero semper mi tabata mira solamente odio den bo wowonan y semper ta esey tabata kita mi curashi. Mi a cuminsa reprocha mi mes, cu mi a intervení na un manera asina brutal den bo bida, pero mi no tabata tin e curashi pa lagabo bay bek atrobe. Te dia, cu abo mes a rogami pa bo libertad, e dia den e avion, e ora numa mi a tuma e decision desesperante pa contabo tur cos". "Egbert nos a sinta tormenta otro inutil. Ta net durante mi bishita ba e hut di bo, mi a realisa con hopi mi ta stimabo. "Mi dushi Monika chikito. Pakiko nos a molestia otro asina tanto?" Den un abrazo sincero e dos hendenan a keda para, kendenan mester a soporta tanto inseguridad, dolor y tristeza prome cu nan por a haya e caminda pa otro. Porfin Monika ta los su curpa fe e brazanan di e homber. "Prome awor mi tin gana di haya sa Egbert, ta pakiko bo a casa cu mi." "Bin sinta serca mi akinan, Moni, y no keda mirami, pasobra sino mi ta haya berguenza pa e historia bobo cu un hende no por spera di un homber inteligente. Scucha bon Monika. Ami e comerciante sereno y frieuw, manera mi competidornan ta jamami, ami a casa cu bo.........bijgeloof. Si, harimi numa, mi merece.......Pa mi splicabo tur cos, lo mi mester sinta contabo hopi cos prome. Tabata durante e expedicion militar na Rusia. Mi tabata drumi den un di e pueblecitonan sushi ey. Ami cu Herbert a busca un luga pa keda na un hut di un cunucero, ora cu di repente nos a worde desperta, door di e boroto di tiramento. E rusianonan a staka nos pueblo y e boroto di tiramento ta pasa den laire. Hasta door di e bentana di nos hut e balanan tabata pasa ey. Y casi nan a heridami mortalmente, si no a pasa un milager." "For di un buraco riba e stoof a cay un imagen di Santisima Virgen, pinta riba un pida palo. El a cay net na e momento cu e bala a drenta net na ora pa coy e bala. Mi a keda hondamente conmovi, y despues di e ataca mi a bay check e imagen. Y e ora ey a sosede, cu hamas mi por a distanciami di e imagen. Semper el a companjami, hasta den e situacionnan mas dificil, y hasta anochi ora cu mi drumi cu ne, pasobra mi tin miedo pa nan no horte di mi." Herbert tabata hopi rabia cu mi pa fia di mi entusiasmo cu e imagen, principalmente dia cu mi a risca cosnan peliger, djies pa haya mi imagen bek. Un biaha nan a cohe fe mi, ora cu mi tabata banja, y e ora mi a haci tanto desorde, cu casi mi a bay para dilanti tribunal militar. Pero ora cu mi tin e imagen serca mi, no ta importami nada. Despues di e expedicion militar na Rusia mi mester a bay Afrika, y aynan mi a hayami den prison Ingles. Te na Egypto un watchman a logra kita e imagen fe mi. El a tire dilanti mi wowonan den laman, na e lugar cu mi a bay cu bo e dia ayá". Egbert ta hala rosea pisa y ta keda mira su senjora cu wowo lombrante. "Bo ta comprondemi, mi awor, mi dushi?" "No, bo sa, mi no ta comprondenada, Egbert." "Naturalmente cu no, mi a lubida di bisabo e cos mas principal: e la Virgen riba e palo ta mescos cu bo!" "Ami tabata un sorto di talisman pa bo Egbert? Wel, mucho suerte mi no a trece pa bo." "Monika, mi Monika stima, bo no sa anto, cu bo a dunami tur e felicidad cu por existi na mundo? Mi entregadora di flor stima!"

(FIN)

Cubanonan ta bandona Uruguay

MONTEVIDEO, 14 sept. - E engargado di negocios pa Cuba y shete otro miembro di e representacion diplomatica di Cuba na Montevideo ayera nochi a bandona Uruguay cu avion. Na e partida tabatin funcionarionan di e ministerio Uruguayo di exterior y un grupo grandi di simpatizadornan di Castro presente. No tabatin incidente. Manera ta conoci Uruguay recientemente a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.

Horoscope personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Kita e idea di cu bo mes ta ley. Bo mester coopera cu otro personanan pa bo por logra exito.

TAURO-21 di april-21 di mei-Proba cu bo ta merece e confianza di otro personanan y realisa e trabao cu otro hendenan dunabo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Hasi uso di bo tacto y di bo capacidad pa analisa un situacion rapidamente. Quizas e dia aki bo no por distingi entre amigu y enemigunan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki lo bira un bon dia pa Cancer cu por domina su emocionnan. E recompensanan lo ta mihor cu esnan usual.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Si bo mester sali for di bo caminda pa alcansa bo meta, esaki kier meen cu tin algu raro ta pasando.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bosonan tin un excelente oportunidad di obtene utilidadnan den e inversionnan di e dia aki, especialmente den bo raisnan.

LIBRA-24 di september-23 di october-Evita e temornan liga na e finanzasnan. Studia e problema di tur hoeki y despues prepara un decision adecuado.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Esaki ta un dia excelente pa Escorpion trata di organisa grupo di personanan grandi.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Si bo evita di extende bo mes demasiado, bo mester tin un dia di exito. E accion conservador ta habri caminda.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Capricornio cu acepta un responsabilidad adicional lo merece e autoridad adicional. Corda pidiele.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No critica bo amigu y famianan demasiado. Na e momento aki no ta combinibo perde nan apoyo.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Fiha bon quende ta e persona cu actualmente ta yudabo y cu un accion precipita lo causabo daño.

"Globe Explorer" ta na candela

Nueva York, -- UPI -- E barcu di carga norteamericano "Globe Explorer" qu tabata nabegá for di Norfolk, Virginia pa Hulanda, cu un cargamentu di carbon y cocke, awe mainta tabata lorá den candela. E tripulacion, qu a bandona e barcu poco despues di qu e candela a cuminsa a bordo, a ser recohé pe barcu di carga panameño La Pintada.

E barcu norteamericano tabata hiba conbustible pe trupanan norteamericano qu ta staciona na Europa y e candela a cuminsa a bordo ayera tardi. E tripulacion a ocupa e botonan di salbabida ora qu nan a mira qu no tabatin posibilidad pa salba e barcu y algun minuut despues avionnan di e servicio di guardacostanan tabata bula riba e barcu y durante oranan di anochi a guia e barcunan qu tabata recohe e tripulantenan. Awe mainta ainda e candela tabata sigi kima bordo di e barcu na mas o menos 270 milla for di e costa norteamericano.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 15 SEPTEMBER 1964 No. 5133.

E golpe di estado a falla na Vietnam

SINGAPORE, 15 sept. - Premier Ngoejen Khanh di Sur Vietnam ayera a haci un yamamentu riba tur comandantenan militar pa huntu cu ne domina e golpe di estado, cu a worde comete ayera mainta pa un grupo di oficialnan.

E yamamentu di Ngoejen a worde transmiti pa radio Dailat. Dailat ta un lugar den serunan mas o menos 300 kilometer noord di Saigon.

Ayera mainta trempan e golpe di estado bou di direccion di e generalnan Lam Van Phat y Doeong Doec contra premier Ngoeyen Khanh a cuminsa ta fracasa, despues cu comandante di forsa aerea a reuni unidadnan cu a keda fiel na e premier Vietnamea.

Den un transmision corticu di radio Saigon nan ta bisa, cu ehercito di gobierno tin e pais bou di control.

Despues radio Saigon a participa cu e golpe di estado, cu tabata intenta pa establece un regimen despota, a worde frustra.

Premier Khanh ayeranochi laat a yega Saigon for di e ciudad Dalat. Despues di deliberacion nan na e cuartel general di forsa aerea, el a sali probablemente ayera mainta trempan for di e capital atrobe.

E golpe di estado a termina definitivamente, ora cu general Ngoeyen van Doe c huntu cu otro general y oficialnan cu a keda fiel na premier Ngoeyen Khanh, a firma un declaracion di lealtat cu e premier.

Durante deliberacionnan, cu general Doec tabatin cu e otro generalnan te ayera mainta, a worde conveni cu lo presenta un lista di exigencianan na e gobierno Sur Vietnames.

Mayor parti di e trupanan, cu a participa na e golpe di estado a retira ayera mainta for di Saigon. General Lam Van Phat ta scondi.

E principal exigencianan, cu ta worde pone na gobierno Sur Vietnames, ta eliminacion di elementonan comunista y neutralista for di gobierno y un separacion cla entre politica y religion.

Den un declaracion cu e ministerio Mericano a emiti ayera nan ta bisa, cu gobierno losigui duna su apoyo na e triunvirato na Sur Vietnam.

Ngoejen Khanh a bisa tambe den su discurso, cu solamente comunistanan, imperialistanan y neutralistanan lo por probecha di e revolucion. Di fuente bon informa a worde participa, cu Ngoejen Khanh ya ta negociando cu e lidernan di e lantamentu. Un di e lidernan ey a bai Dalat cu avion ayera tardi riba invitacion di Ngoejen Khanh. Di parti occidental especialmente di Merca a worde informa cu nan a insisti riba e negociacionnan. Di cierto

sigui lesa pag. 2.

Premier Nguyen Khan a bolbe den Saigon, despues di un golpe di estado di dos generaal malcontento Potret Khanh den combersacion cu un miembro di etriunviratocu ta keda goberna sur Vietnam, generaal Doeong van Minh, cu e sobrenombre "E gran Minh"

Prof.Pfahl ta papia pa Kiwanis

ORANJESTAD, 15 sept. - Diasabra venidero Aruba Kiwanis Club lo tene nan promer lunch den Aruba Caribbean Hotel-Casino. Esaki lo ta e promer den un serie di un lunch (reunion) cual lo worde teni cada dos siman y mas despues probablemente cada siman. Den e reunion di diasabra venidero lo ta huesped orador di honor prof. John - Pfahl, di "Business Organisation! na e universidad di Ohio.

E prof. kende ta tene lecturanan pa e empleadonan hefe di Lago, lo tene un lectura pa Kiwanis tocante "General Economic and Financial Trends". Tambe lo tin un intercambio di e club. Manera ta conoci, Kiwanis Club na Aruba no mucho tempo pasa a keda estableci.

CONDECORACION REAL PA EMILIO LOPEZ HENRIQUEZ

Ayera mainta nuebor senjor Emilio Lopez Henriguez a ricibi un condedoracion real como Ridder den orde di Oranje Nassau. E acto di entrega di e condecoracion a worde haci door di Gezaghebber interino I.S. de Cuba.

E ceremonia chikito aki a worde assisti door di Senjora Lopez Henriguez, senjora A.Been-Lopez Henriquez, senjor Roberto Lopez Henriquez y deputadonan Alberto Falconi y F.J.Tromp, alavez secretario interino di territorio insular A.J.Booi Jr., hefe di asuntunan general senjora A. Carpay y hefe interino di serinformativo di gobierno Senjor Hubert Booi. Senjor Lopez Henriquez kende dia 29 di mei ultimo a cumpli su ochenta anja, ta un conocido comerciante y destingido ciudadano di Aruba. Na anja 1947 el a establece su mes como comerciante na nos isla. Promer cu esey el a traha na e isla di Curacao. Senjor Lopez Henriquez ta co-fundador di Willem de Zwijger na nos hermana isla, co-fundador y hopi anja secretario di Sociedad Bolivariana na Corsow, alavez e tabata hopi anja activo ariba tereno di journalista y e condecorado hopi anja largo tabata tambe hefe redactor di e diario Curazolenjo "La Prensa". Di e Sociedadnan Bolivariana na Venezuela Curacao y Aruba ya anjanan largo e ta miembro di honor. Tambe hopi poesianan di senjor Henriquez a worde publica den e ultimo anjanan. Na ocacion di e bishita di reina Juliana y principe Bernhard na anja 1955 na Antillas el a scirbi un cantica na papiamento cu musica di Jacobo Palm di cual un disco a worde graba y entrega na Reina Juliana.

NO TA TUR BURACU TA TRECE BON RESOLUCION

SAN NICOLAS, 15 sept. - E echo cu ultimamente varios biaha a worde mira, cu tin empleadonan a bora buraco den nan helmnan di seguridad, pa asina hanja ventilacion pa nan cabez, tabata un motibo pa e departamento di seguridad di Lago pa haci un prueba interesante.

Pa prueba e personanan aki cu "buraco den nan helm", cu e "resolucion" aki pa nan cabez cu ta keinta door di calor ora cu nan bisti e helm, e departamento di seguridad a haci un prueba di presion cu un helm cu y un helm sin buraco. Door di esaki a resulta cu e helm cu buraco por a soporta un presion maximo di 1.800 pond, locual ta 1.300 pond menos cu un helm cu no ta borá. Despues di e historia aki sin palabra majoria di e empleadonan cu buraco den nan helm masha liher a pasa serca senjor Ed O'Brien pa cambia nan ehemplar cu buraco pa uno cu por risisti un presion di 3.100 liber.

"Pues, bo no sabi nunca......"

Nochi di debate di e grupo A.P.A.

ORANJESTAD, 15 sept. - Diahuebs anochi lo tin den Sociedad Bolivariana un anochi di debate organisa pa e miembronan di e grupo politico juvenil di PPA, Accion Progresista Arubano.
Den e debate aki lo worde trata segun e sistema di Toastmasters. Senjor Morris Serphos, kende como "Topic Master" lo tuma parti na e debate, den e promer rond lo duna algun objetonan actual, di cual e miembronan en corto tin di duna nan opinion.
Den e di dos rond un di e miembronan lo worde pidi pa papia tocante di un objeto actual, na unda un hurado lo cualifica e speech.

Tambe e orador lo tin di contesta e preguntanan di e presentenan cual preguntanan lo worde haci en coneccion cu loke e bisa.
E directiva di A.P.A. ta spera cu e miembronan lo mustra bastante interes pa e nochi di descusion.

Papa Pablo huntu cu 24 obispo y otro preladonan for di 19 pais lo celebra un sacrificio di misa na inauguracion di e tercer sesion di e concilio ecumenico Vaticano. A-sina un noticia for di Roma ta bisa.

GOLPE DI ESTADO

cont. di pag. 1.

parti militar na Saigon nan a laga ripara cu e intento di e golpe di estado ta pa drecha poder di e militarnan a costo di e politiconan.
Practicamente tur generalnan cu a participa na e golpe di estado, recientemente a perde nan puesto bou di presion di budistanan y estudiantenan. E oficialnan cu ta apoya e golpe di estado, a declara, cu nan kier un regimen militar fuerte y kier tene religion y politica separa.
Te ayera tardi ainda Merca tabata considera e triuvirato forma pa general Khanh, general Minh y general Kiem, como e unico regimen legal di Sur Vietnam.
Aparentemente e forsanan militar Sur Vietnames ta reparti. Mayor parti di forsa aerea y mariniernan te ainda ta fiel na premier Khanh.

EFRAIM F COUTIHNO A HANJA BECA PA MUSICA

ORANJESTAD, 15 sept. - Diadomingo ultimo Efriam Fernando Coutihno di diezocho anja di edad a sali pa Puerto Rico caminda lo e bai haci un estudio di klarinet na conservatorio. E beca aki el a hanja for di teritorio insular di Aruba. Efriam Coutinho a hanja su Mulo diploma na La Salle College y durante corto tempo a bishita U.T.S. Siman pasa el a biaha ariba propio gasto pa Puerto Rico pa test na e conservatorio y ora cu e test aki a resulta favorable el a hanja un beca for di gobierno. E beca aki por lo pronto a worde duna pa un anja, mientras cu e estudio mes ta cuatro anja.

DORA POR HANJA FORZA ATROBE

MIAMI, 15 Sept.- E oficina meteorologico di Miami a bisa ayera cu tin un posibilidad di cincuenta porciento cu e orkan "Dora" cu a perde su forsanan lo bolbe bira fuerte ora cu mayan anochi e cohe rumbo pa laman na Cabo Hatteras (Noord Carolina). Ayera tardi Dora tabata mas o menos nobenta kilometer noordoost di Charleston y tabata move cu un velocidad di mas di 20 kilometer pa ora pa Noordoost. E orkan Ethel marduga a azota Bermuda pero segun nan ta spera e lo perde forsa. E centro tabata 280 kilometer noordoost di Bermuda.

Huida pa Occidente

BERLIN OCCIDENTAL, 15 Sept. Den anochi di antayera pa ayera dies habitante di Alemania Oriental entre 15 y 22 anya a hui pa Berlin Occidental.

CATASTROFE NA SUR COREA

SEOEL, 15 Sept. - Mas o menos 250 hende parce a muri ayera a consecuencia di deslisamentu di terra e inundacionnan na Sur Korea ayera. E deslisamentu y inundacionnan a worde causa pa yobidanan fuerte y tan leu cu ta conoci tabatin na Seoel mes 70 morto. Hopi di nan a worde derra bou di terra y muraya cu tabata bini aboa. Mas di mil cas a worde lastra of destrui pa awa. 5600 Cas na Seoel y den provencianan ta bou di awa. E comunicacionnan di trein entre Seoel y e partinan oriental di Sur Corea ta interrumpi. President Tsjoen Hi Park a ordena e trupanan staciona na Seoel pa participa na e trabaonan di rescate.

"ARUBA" PA BIBLIOTECA NACIONAL DI URUGUAY

ORANJESTAD, 15 sept. - Durante di un programa di television local titula "Nos Tera", cual ta worde ofreci door di departamento di Cultural y Educacion, Biblioteca nacional di Montevideo, Uruguay, pa medio di senjor Julio Sanjurjo a ofrece algun buki na biblioteca publico di Aruba. E bibliotecario dr. Joh. Hartog, ariba su turno a ofrece un ehemplar di su buki "Historia di Aruba" na Ingles na e biblioteca nacional di Uruguay.

Malasia a pidi den Conseho di seguridad pa condena Indonesia pa via a agresion. Potret robes e vice minister Indones di asuntunan exterior Sudjarwodronegoro na palabra. Potret drechi e minister Malasiano di asuntunan interior Dr. Ismael Bin Abdoel Rachman durante e queho.

Tiramentu na Berlin

WEST BERLIJN, 15 sept. - Guardianan di frontera di Alemania Oriental y polis di Berlin Occidental a tira riba otro na e muraya di Berlin, despues cu esnan di Oriente a tira riba un refugiado di Alemania Oriental. Polis di Berlin Occidental a bisa cu e guardianan di Alemania Oriental ta pone bida di habitantenan di Berlin Occidental na peliger cu nan tiramentu riba e refugiado. E agencia di prensa di Alemania Oriental ta bisa cu e suceso ta un provocacion seria. Gracias na dominio di e guardianan di Alemania Oriental a worde evita un suceso peor.

aki riba na robes senjor Emilio Lopez Henriquez kende ayera a worde condecora como Ridder den Orde di Oranje Nassau. E literator Antillana aki ta den combersacion cu e autor Curazolenjo Pierre Lauffer.

Capitan di "Esso San Nicolaas" hanja culpable

SAN NICOLAS, 15 sept. - E comision di investigacion en cuanto accidentenan maritima di Antillas a duna decision en cuanto e accidente cual dia 23 di februari ultimo a tuma lugar na bordo e remolcador di LAGO "Esso San Nicolas"; door di cual e braza di kwartiermeester Smith a worde fractura por completo y esun di kwartiermeester Egbrechts a keda herida.

E comision su decision tabata cu segun su opinion e tempo ey capitan di e remolcador senjor John Bligh tabata responsabel pa e accidente.

E accidente a tuma lugar na e entrada banda pariba di e haaf di Oranjestad. E remolcador cu tabata hibando un barge pa Oranjestad, segun custumber a drenta na e banda aki di haaf na Oranjestad. Na jegada na e haaf e kwartiermeesternan Smith y Egbrechts a hanja orden pa hala e cabuja cu cual e barge tabata mara na e remolcador poco aden. den.

Durante di e proceso aki e remolcador a hanja su mes den un posicion dificil y e capitan a duna orden pa laga e cabuya bai atrobe. Segun e comision a investiga y a hanja sa, enberdad e capitan a duna orden pa laga e cabuya bai atrobe pero e no a controla si enberdad e orden aki a worde cumpli. Segun a resulta despues e kwartiermeesternan no a hanja e orden aki, of no a tende e orden. E resultado tabata cu ora cu e cabuya a los esaki a bula y causa cu e braza di Smith a worde distribi y di Egberths herida. E inspector di nabegacion ya anteriormente a laga e comision sabi cu e capitan tabata tin culpa, pero cu tumando e circumstancianan na cuenta, manera e salida di senjor Bligh for di Antillas y e echo cu e no ta den servicio di LAGO mas tabata recomendable pa no tuma medida contra di e.

E comision kende tambe a tene na bista cu door di e maniobranan di ripiente cual a worde haci, y e dificultad den cual e remolcador tabata, apesar di esey a yega na e conclusion cu e problema aki lo no a tuma lugar si e capitan a drenta haaf for di banda pabao y tumando e tempo cual tabatin esaki tabata preferibel den e caso aki, pero e capitan e neglecia esaki. Pues e comision tambe a yega na e conclusion cu e capitan tabatin falta.

Entre otro door di neglesha di drenta parti pabao ora di e tempo cual tabatin e momento ey y di dos door di no controla cu su orden a worde cumpli. Pero sin embargo e comision tabata di acuerdo cu inspector di navegacion pa no manda e caso pa conseho di navegacion.

Den e comision tabatin asiento como presidente mr. F.A. Jas y alavez Kapitein Luitenant ter Zee H. Starink y senjor P. van den Broeke.

Mariscal Pavel Rotmistrov, comandante di e trupanan blinda, ta credita e fallonan di Rusia den cuminsamentu di segunda guerra mundial na e purificacionnan cu Stalin a ordena entre generalnan. Den e corant di gobierno "Izvestia" e ta scirbi cu hopi generalnan prominente di tankinan y strategistanan a worde purifica na anja 1937 y 38 sin ningun motibu.

Guerra a cuminsa bou di circumstancianan sumamente dificil pa ehercito Ruso, asina e mariscal ta declara.

Con grandi e princesa Ingles Anne y su ruman principe Charles a bira caba por ser mira riba e portret aki, traha riba e festival di Braemer na Escocia. Princesa Anne ya ta toda un damita, mientras cu Phillip den su kilt y e inseparable baatji tweed ta parce un homber adulto.

Jubileo na LAGO

Dos empleado na Lago awe ta recorda e echo cu nan a cumpli diez anja den servicio di e compania menciona. E dos empleadonan aki ta e senjor Paul H. Phillips di admistracion y senjor Ramon Buckley di Cracking & Light Ends.

S Werleman

Algun hoben kendenan ultimamente a hanja un beca di estudio di Lago & Scholarship Foundation, a firma e documentonan oficial. En total 46 hoben a hanja yudanza financiero di e organisacion menciona. Entre cual tabatin diesciete beca nobo. Un di nan ta srta. Verna Beaujon (yiu di ex-gezaghebber F.J.C. Beaujon) kende aki ta firma e documento den presencia di miembro di directiva di LAGO F.W. Switzer (na drechi). Patras nos ta mira senjor R. Rodriguez kende tambe a hanja un beca.

Rusia lo sobresali riba e Mericanonan

MOSCU, 15 sept. - Yuri Mashin, un di e principal autoridadnan deportivo na Rusia, a participa na un mitin cu prensa na Moscu, cu e Rusonan ta contra cu 40 o 50 medaya di oro na e olimpiada na Tokyo y cu e equipo Ruso lo haci tur esfuerso pa no solamente mantene e ventaha adqueri anja pasa na Roma riba Merca, pero tambe pa aumenta e ventaha ey. Otro competidornan importante ta tambe segun Mashin Alemania y Japon. E equipo olimpico di Rusia en total ta consisti di 341 miembro, di cual 273 caballero y 68 damas reparti den binti ramo di deporte.

TOKIO, 15 sept. - E mil periodistanan, cu ta spera na Tokio, lo worde hospeda den un edificio di seis piso, den cual tin 196 cuarto (cu radio y telefon).

Di e cambernan ey tin 168 cu cada un cuater cama, shete cu seis cama y 21 cu ocho cama.

ORANJESTAD, 15 sept. - Senjor Sixto Werleman, instrumentmaker na LAGO Oil & Transport Company ta e promer empleado di LAGO kende ta haci uso di e programa special di lay off di e compania aki pa busca un trabao na un otro compania na Hulanda.

Senjor Werleman a laga Aruba dia seis di september ultimo pa bai traha na "Werkspoor" na Utrecht, Hulanda. E ta yen di animo y ta spera di por termina su curso di electronica na Hulanda cu cursonan di anochi.

Ladron y alavez tambe destructor

ORANJESTAD, 15 sept. - Diasabra anochi banda di diezun ora a worde avisa na polis cu tabatin un cas den Kamerlingh Onnestraat caminda tabatin huma ta sali. Ora cu brandspuit a yega ayanan a resulta cu un panchi ta na candela. Investigacion di recherche a mustra cu esaki tabata trabao di un of mas ladronan kendenan door di un destruccion barbaro den e cas kier a larga nan sinjalnan di bishita atras.

E huma cual a yena e cas a worde causa pa un panchi cu azeta cual a worde poni ariba e stoof cu a worde cindi, mientras cu e donjonan di cas no tabata ey.

E ladronan kendenan a drenta e cas fuera di a cende e stoof cu e panchi di azeta aden, a drenta den nevera for di unda nan a saca un cantidad di webo y a bombardia tur cuatro muraya y e plafond di cushina, nan a spaat lechi, botternan y manteca door di e cushina. Fuera di esey nan a destrui otro cosnan den cas.

Lagando nan sinjal di ' ladron y destruccion" atras e individuo of individuonan aki a laga baha cu un suma di mas o menos cien y setenta florin for di den un cahero chikito. Recherche ta buscando e persona of personanan cu por a haci e bagamunderia menciona.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 15 sept. - Banda di un cuarto pa ocho diasabra anochi un dama a anuncia cu un hoben a maltrate den su dulceria na Oranjestad. Patrouilla cu a acudi na e lugar e hanja e caballero O.R. di dieznuebe anja den tienda di e dama. Parse cu e caballero a hinka man groceramente den un botter di mangel di e dama. Ora cu esaki a bise pa tene su man na cas e caballero a pasa e dama un canto di man. E caballero a worde hiba warda y carcela.

Diadomingo ultimo banda di diez un or di mainta un caballero a presenta na oficina di recherche y a duna cuanta cu un cartera conteniendo ocho cien florin a worde saca for di den su saco ora cu e tabata drumi burachi na su cas na Santa Cruz.

Recherche ta investigando e caso.

Diadomingo merdia un caballero a duna cuenta na recherche cu nan a drenta su lugar di bende comestible na Seroe Pita y cu nan a bai cu botternan di bebida y alavez varios comestible mas. E cuenta ta den man di recherche.

Diadomingo mainta un cuarto pasa di ocho a worde anuncia na San Nicolas cu nan a drenta den un night club na e lugar ey. Door di bentananan di e club nan a drenta paden y a kibra un jukebox for di cual nan a saca diez florin na diez placa.

Diadomingo mainta sietor y mei un dama a avisa na recherche cu trinta florin a disparce for di den su cas. Segun e dama a bisa e ta kere cu e placa aki a worde horta e anochi anterior ora cu pa un rato el a bai cerca bisinjanan. E placa tabata den un tas di dama.

Diadomingo anochi un persona a presenta na recherche y aduna cuenta di hortamentu di dos radiator. Segun el a bisa desde diasabra ultimo e falta dos radiator usa, cualnan tabata den su cura.

Diadomingo anochi diez or y mei a worde avisa cu nan a drenta un cas na San Nicolas caminda nan a bai cu cien y cincuenta florin. A resulta cu e donjo di cas a sali un rato di e cas cu e no a cera, y un of otro individuo a drenta den e cas y a saca e cien y cincuenta florin for di den e maleta bieuw cu cual el a baha na awa.

Diasabra marduga patrouilla a mira un marinero kende a kibra un bentana di glas di porta di un restaurant na San Nicolas. E marinero a herida su man severamente y mester a worde transporta pa hospital pa tratamentu di dokter. E tabata bao di influencia di alcohol.

Diadomingo marduga un tal A. P. a drenta warda di polis cu camisa na sanger, alavez corta na cara. Tambe su lip tabata sangra y den su man e tabatin un planchi di djente falso parti den dos. E motibo ta cu el a bringa of en todo caso el a worde ataka pa un tal W.C. Den e bringamentu un di e kaaknan di e planchi di djente a bora su lip por completo. E caballero a worde manda dokter y despues conseha pa bishita recherche.

Diadomingo banda di diez un or y mei di anochi a sosode un accidente di trafico na Noord 48 caminda den e becindario ey e auto A-1966 maneha pa un tal B.K. a baha for di caminda y a dal contra di un palo di luz. E chauffeur tabata bao di influencia di alcohol y incapaz pa maneha un auto.

Un pasahero J.F. door di e choke a hanja un lenga parti na dos, un corta na su lip y un herida na su cabez. El a worde hiba hospital pa tratamento y despues por a bai cas. Door di e choke cu e palo un momento algun cas ey banda a keda sin luz door di un corto cirquito. Danjo na e auto ta 1500 florin y na e palo di luz cien y cincuenta florin.

Un pelea entre senador Jonas Gomez y senador Frederico Bucher, ambos miembro di e partido radical Chileño, durante di un reunion di e senado. Gomez lo a acusa Bucher cu ta vice-presidente di e partido di kier a saka for di partido pa haci loga pa e marxista Salvador Allende.

Su Majestad Rey Olaf di Noruega y Su Majestad la Reina ta admira un raspu di tabaco, cu a ser ofrece e rey door di e burgemeester di Einhoven H.B.J.Witte durante di e bishita na e van Abbe museum.

Nacionnan Uni ta manda alimento pa turconan

Nicosia, -- UPI -- Nacionnan Uni a nenga di tende e objeccionnan di e chipriotanan turco y a manda alimentonan di emergencia pa via aerea pe poblacion Kokkina, qu ta situá den e costa norcoeste di Chipre. Dos helikopter qu ta ser piloteá pa pilotonan ingles a hiba dos ton di cuminda pa e 1500 chipriotanan turco, exactamente 24 ora despues di qu general Kodendera Thimaya, comandante di e forsa di paz di Nacionnan Uni, a advirti di qu e habitante lo muri di hamber si nan no hiba cuminda den termino di cincu dia pa nan.

Prome qu e envio, un portavoz di Nacionnan Uni, a bisa, qu a pesar di e anuncionan qu a ser hasi pe turcochipriotanan den sentido di qu e poblacion di Kokkina lo muri di hamber, e propio lidernan chipriota turco a nenga na permiti qu e cumindanan qu a ser acumulá na Famagusta lo a worde usa pa alivia e situacion na Kokkina.

Cruz Roja tin 78 ton di cuminda den un Puerto di e costa oriental, ne otro banda di e isla.

E portavoz a bisa qu e lidernan turco chipriota a insisti den qu "Kokkina a ricibi su pkti caba di e abastecimiento limitá di cuminda qu e organisacion aki ta posee."

Thimayya a revelá prome di esaki qu e 1,500 turco chipriotanan di Kokkina solamente a ricibi dos ton y mei di cuminda for di dia 5 di augustus ultimo, y qu e necesidad diario tabata suma tres ton.

CUATER SOLDA CHINO TA HUY

Londres -- (UPI -- Cuater solda nacionalista chino a hui pe provincia comunista Yunnan luna pasá y a entregá nan mes na forsanan comunista bisando qu nan no tabata kier " muri pe imperialismo norteamericano",

Den un noticia di e agencia noticiosa Nueva China, for di Kumning nan ta bisa qu e cuater hombernan a ricibi un recompensa di placa pa nan actitud.

Pronto eleccion na Inglaterra

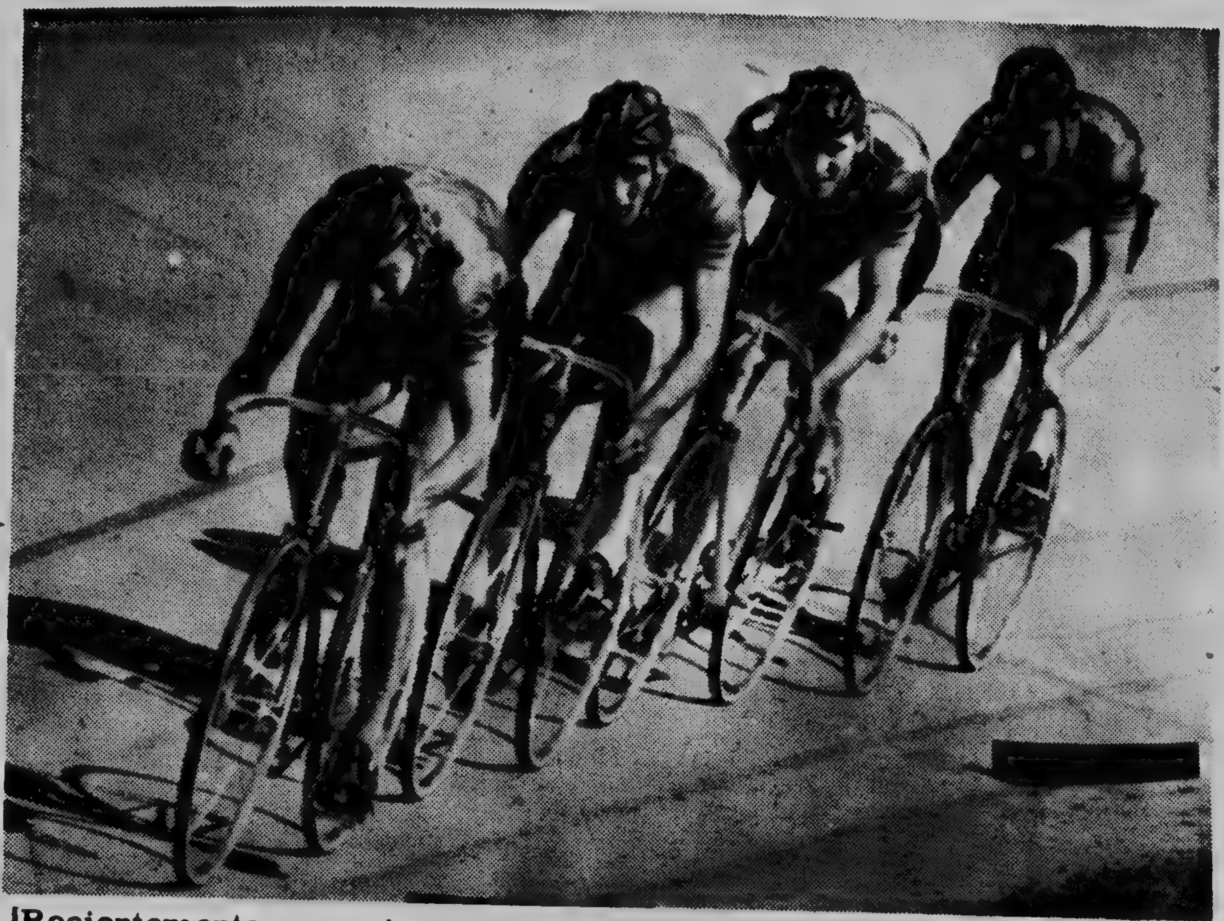
LONDEN, 15 sept. - E promer minister Ingles, Sir Alec Douglas Home, a sali ayera nochi cu avion pa Escocia, pa pone reina Elisabeth cu ta pasando vacacion eynan na castillo Balmoral, na altura di e fecha pa e eleccionnan pa Camara de los Comunes na Inglaterra.

Piloto Miguel Fitzgerald, cu diamars siman pasa a bai e islanan Falkland y a pone un bandera Argentino riba territorio Ingles eynan, lo worde persigui na Bahia Blanca pasobra el a viola e reglanan di aviacion.

E comandante regional di e oficina di trafico, vice commodore, Jorge Raul Fraga, a bisa cu e lo no worde persigui pasobra el a aterriza na Port Stanley (Islanan Flankland). Naturalmente e piloto lo no haya autorisacion pa haci esey si el a anuncia su plan, pasobra esey ta prohibi. Fitzgerald a bisa cu e ta bai haci un viaje local.

Clay a perde titulo

Toronto, -- UPI -- Asosacion muncial di Boxeo (AMB) ayera a kita e titulo mundial for di e actual campeon mundial Cassius Clay pa motibu cu el a firma contract pa un pelea di revancha contra e excampeon Sonny Liston. Ademas a worde informa cu e pelea cu nan lo sostene dia 16 di november lo worde realisa como sifuera Cassius Clay no ta campeon.



Recientemente a cuminsa na Paris e se:rinan di persiguision di groponan pa e campeonato mundial.

Ariba e portret e equipo Hulandes den accion. Di robes pa drechi Koel, Groen, Schuuring y Nikkesen.

Resultadonan di futbol

(Di nos redactor deportivo)

Ademas di e partido di hoofdklasse entre San Nicolas Jrs. y Juventud Millonarios cu a termina dos pa uno den favor di San Nicolas jrs ya riba cual nos a comenta ayera, a worde hunga differente partido den otro divisionan. E resultadonan ta lo siguiente:

Den A-klasse Riverplate a perde contra di S.C.A. cu score di uno pa cuatro y Bubali a tabla cu Trappers na dos gol pa banda. Den reserve klasse Tropical II a perde contra Sportboys II cu score di uno pa dos. E division di junior tabata tin dos partido. La Salle jrs a supera North Stars cinco pa uno y - R.C.A. jrs a gana di Dakota jrs cu e minimo score di uno pa cero.

Awe nochi e campeonato di hoofdklasse ta continua den Wilhelminastadion cu e partido entre - R.C.A. y La Salle. E tricolornan tin un victoria den un salida, mientras cu e La Sallistanan tin un derrota den un salida.

SRTA.D. WEVER REEMPLAZANTE HIPOTHEEKBEWAARDER INTERINO

ORANJESTAD, 15 sept. - Segun decision di land di fecha dos di september 1964 number siete, a worde considera cu entrante dia promer di agosto ultimo senjorita D.M. Wever, commies na hypotheekkantoor na Aruba, a worde nombra pa na ora di ausencia di e hypotheekbewaarder interino tuma esaki su lugar na Aruba.

Cocorico campeon di junior league

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo mainta e novena Coco rico a obtene e titulo di campeon di baseball junior league ora cu nan a gana di Kodak cu score di ocho pa cuatro. E partido a yega te den e segundo mitad di e quinto inning ora cu un fuerte awacero a pone un fin na dje.

E wega ya tabata reglamentario e momento ey y pues a keda den un victoria di ocho pa cuatro pa Cocorico, cu a conecta ocho hit y comete dos error. Kodak tabata tin tres y a pifia tres biaha.

Pitcher ganador a bira R. Ridderstap, kende tin awor seis gana y cero perdi. Perdedor a resulta C. P. Lopez, kende tin awor tres gana y un perdi. Lopez a revela Falconi den e promer inning. L.Koolman di Coco Rico a conecta un homerun den e segundo inning cu un companjero na base. E segundo wega senjala pa diadomingo no a tuma luga debi na awacero cu a pone e tereno den mal condicion.

Diasabra atardi St. Jans Knapen a gana Anton Hunink cu score di nuebe pa ocho. Tabata un partido sumamente erractico ya cu Kanpen a comete nuebe error y Anton Hunink diezun, e hitnan tabata respectivamente siete y seis. Pitcher ganador tabata M. Maduro cu tin awor cuatro gana y cuatro perdi. Perdedor tabata A. Werleman cu tin cero gana y dos perdi.

A. Werleman di Anton Hunink a conecta den e quinto inning su segundo homerun di e campeonato.

CONFERENCIA DI PAZ RIBA LAOS

Londres -- UPI -- E prome Ministro neutralista Principe Souvanna Phouma a regresá Paris despues di a conferenciá den varios oportunidad den e ultimo tres dianan aki, cu e secretario di relacionnan exterior, Richard A. Butler. Souvanna Phouma a bini diabierne for di Paris na unda e ta tratando na logra di qu Gobierno Frances ta apoyá cuminsamentu di e conferencia formal di paz cu e dirigente derechista Principe Boun Oum y e hefe Pathet Lao, Principe Souvanna Phouvong.

E prome ministro a informá Butler detalladamente riba su gestionnan na Paris y na su turno e secretario britanico a expresele su simpatia pa su esfuerso y a primintiele apoyo e contribucionnan britanico nobo den e fondo laosiano di estabilizacion.

E minister di defensa di India, a regresa ayera di un bishita di dies dia na Rusia. Na e capital Ruso el a firma un acuerdo pa apoya di Rusia y entrega di arma.

Perdida Portugues na Kongo

LISABON, 15 Sept. - Segun un comunicado oficial trupanan Portugues na Angola a sufri un perdida di seis homber y diesun herido durante bringamento cu rebeldenan den e-periodo entre dia dos y nuebe di e luna aki. E trupanan di gobierno a captura material di guerra documentonan durante ataquenan cu apoyo di forsa aerea den e territorio di e riu Mc Bridge.

INTRANKILIDAD NA SUR-VIETNAM

SAIGON, 15 sept. - Na Cantho, un ciudad cu ta situa 130 kilometer Suroeste di Saigon, parce tin irregularidadnan serio a cuminsa. Unidadnan di ehercito parce a comete un golpe di estado local y a ocupa e cuartel general di e di cuater distrito, cu ta bou di comando di general Doeong van Doec. Esaki tabata e lider di e golpe di estado recien na Saigon cu a fracasa. E accion revolucionario na Cantho parce no tin aprobacion di tur militarnan den e ciudad ey, di moda cu awor tin dos partido contra otro.

E oficina Mericano pa aviacion y vuelonan den espacio kier lansa un raket Saturnos-7 den mas o menos cuater dia.

E raket ta contene entre otro e prototyponan di e instrumentonan pa maneja e cohete di espacio Apollo, cu cual prome ser humano lo haci un viahe pa luna.

Ta e intencion, pa e raket Saturnus drenta un orbita rond mundu.

E Beavin-cicleta aki a ser construi pa tene e famia aki huntu durante nan keirunan den campo. Señor Beavin di Evansville, Ind., a construyele y aki ta corre cu su famia: sra. Beaving, Dennis, 7 y Bonnie, 12.

Kruschev riba desarme

Moscu, -- UPI -- Prome ministro Nikita Kruschev a declará ne participantenan di e di 13 conferencia di Pugwash qu e combersacionnan riba desarme qu ta worde celebrá ne ciudad Pugwash lo yuda pa crea confiansa entre e estadonan. "Tal fortalecimiento ta sumamente importante pa logra exito den desarme y reduci e tencion internacional. E gran servicio di e movimiento di Pugwash ta basá den e hecho di qu mediante actividad di hombernan di ciencia lo tin un contribucion enorme na fortalecimiento di confiansa entre e paisnan qu tin diferente sistemanan social," asina e prome ministro a bisa den su mensaje, di acuerdo cu e version di e agencia Tass.

"Ta un satisfaccion pa sa qu e conferencia aki ta presta atencion ne medidanan tendiente pa limpia e caminda pa solucion di e problema di desarme general y total. Ta un smaak pa mira qu hombernan destacá di sciencia di henter mundu ta tumando parti ne conferencia aki y qu nan ta hasiendo un contribucion substancial ne causa nobo aki.

E conferencia di Pugwash, qu a worde yamá na honor di e ciudad aki di Nueva Escocia, den cual nan a celebré pa di prome biaha ta di un tipo informal y den dje ta participa politiconan y figuranan destacá di Este y Oeste. E reunion di e aña aki ta tumando lugar na Karlovy Bari, Checoslowakia.

Despues di e diner di diahuebs anochi den e Rijksmuseum na Amsterdam rey Olaf di Noruega, cu e pareha real ulandes y miembronan di e gobierno Ulandes ta haci un vuelta dilanti di e obranan di arte di e museum.

Riba e potret di r.p.d. serca e nachtwacht, premier mr. V.G.M. Marijnen Mr. T.H. Bot ministro di Enseñanza, arte y siencia ta haci un chanza cu e rey Olav.

RUSIA A LANSA COSMOS 45

Moscu -- UPI -- Rusia a lansa un otro satelite no-tripulá den espacio ayera for di e serie Cosmos.

E satelite nobo ta "Cosmos" 45 y e agencia oficial di noticia ruso Tass a informá qu e "tin aparatonan cientifico a bordo pa sigi cu e programa di investigacionnan cientifico qu a worde anuncá dia 16 di maart di aña 1962.

E lanzamento espacial, ultimo di e serienan di satelitenan no-tripulá tabata e prome di qu nan ta informá di dje den curso di e luna aki y ta coincidi cu e persistente rumornan di qu ta casi sigur di qu nan lo realisa un vuelo cosmico tripulá.

E lanzamiento prome qu esun di ayera, a tuma lugar dia 28 di augustus ultimo, ora qu nan a colocá "Cosmos 44" den orbita.

Seis dia prome di esaki nan a lansa tres satelite cosmico cu un solo cohete impulsor y despues nan a wordu separá den espacio.

Tass a proporcioná e siguiente detallenan di Cosmos 45;

-- periodo inicial di revolucion 89.69 minuut.

--distancia maximo for di terrá 327 kilometer.

--distancia minimo for di terra 206 kilometer.

-- inclinacion di e orbita den un plano ecuatorial; 64 grado 54 minuut.

Tass a agregá qu tur e instrumentonan qu a wordu colocá den e satelite tabata "funcioná normalmente", y cu den centro di computor y coordinacion ta sali e informacion qu a ser recohé pa Cosmos.

Prinses Beatrix diabierne atardi a haci un bishita na e reunion di e Koninklijke Nederlandse Heide Maatschappij cual a ser teni den e Rijn hotel na Rotterdam. Portret: Despues cu e presidente di e KNHM Ir J.B.G.M. ridder van der Schueren a duna un documentu na e expresidente jhr. dr. C.G.C. Quarles van Ufford e princesa cu ta protectora di e Heide Maatsch. a applaudi pa esaki. Un espectaculo encantadora.

MILLER TA ACUSA GOLDWATER DI KIER DIVIDI Y REINA

Santa Fe, New Mexico, -- UPI -- Hubert H. Humphrey, e candidato pa vice-presidente pe partido democrata , a acusa Barry S. Goldwater , e candidato republicano pa presidencia di ta "trata na parti Merca pa logra un triunfo.

Humphrey a bisa den un discurso qu ela pronuncia pa cuminsa e campaña di Partido Democrata na New Mexico:

"Mayoria di pueblo norteamericano a mira cu satisfaccion, e preucupacion di e gobierno nacional en pro di educacion, sistema di bida, derechonan civil y igualdad di oportunidadnan, pero senador Goldwater si no a mira esaki, quende ta blo pidi pa reduci e cantidad di personal di Gobierno, sin tuma cuenta cu e efecto qu esaki lo por tin den defensa, educacion y bienestar social."

Despues ela señala qu "Lyndon Johnson, en cambio, ta pidi creacion di un sociedad grandi." Humphrey a calificá un declaracion di Goldwater segun cual e democratanan lo a bula den e crisis qu a ser causá pe cohetenan ruso na Cuba na aña 1962 pa nan worde eligi pe Congreso den e eleccionnan di e aña ey como "irroneo y equiboca."

"Ta duelmi qu e senador a bisa tal cos y mi ta sigur qu ni e mes ta kere esey. Loke presidente Kennedy a hasi en vista di e crisis ta actua ora qu e crisis a presentá y ela enfrenté bon...ta un cos sumamente tristu pa acusa e presidente di Merca di a maniobrá un situacion peligroso pa henter mundu cu finnan di bentajanan politico," asina Humphrey a bisa.

Humphrey a elogiá e estadonan sur pe progreso qu nan ta hasiendo pa pone un fin ne descriminacion racial bisando:

"Mi ta kere qu ya ta tempu di qu nos mester expresa un palabra di reconocimiento, ya qu e pueblo sur ta trahando duru pa su complimiento lo ta completo."

ABOLICION DI PENA DI MORTO NA MERCA?

Washington, -- UPI -- Merca ta pensa na aboli pena di morto, y si no den su leynan, por lo menos den practica. E oficina di prisonnan a caba di termina nan formacion anual di cifranan riba aplicacion di pena di morto den e 50 estadonan di e pais y den tur e jurisdiccionnan federal.

E cifranan ta revelá qu na aña 1963 21 persona a ser ejecutá, loke ta representá en cantidad mas abao den historia. Na aña 1962 e cantidad di personanan qu a worde ehecutá a subi te na 47. E cantidad di prisoneronan qu a ser manda stoel electrica, horca of camaranan di gas a alcansa un promedio di 167 pa aña durante e decada di 1930, di 128 durante e decada di 1940, di 72 durante e periodo di 1950, y di 42 pa aña cuminsando for di aña 1960 te awe.

A pesar di qu solamente ocho estado a aboli e pena di morto legalmente, den e otro estadonan e ehecucionnan ta bira mas straño dia pa dia. Na New Hampshire, por ehempel, ningun persona no a worde ehecutá den e ultimo 30 añanan aki, Na Montana 20 y Massachusetts 15. Solamente den 13 juridiccion nan a aplicá pena di morto na aña 1963. E estado Texas ta encabesá e lista cu cuater caso.

Ta siguiele, New York, Ohio, Georgia, Mississippi y Arizona, cu dos caso cada un , Gobierno federal a dispone un ejecucion -- e prome den seis aña. Mesun cos a tuma lugar den e estado Missouri.

E organismonan religioso a desplega gran actividadnan den campañanan pa logra abolicion di pena di morto. Mas di 12 grupo religioso a pronunciá nan mes contra di pena di morto, basando nan mes den qu e cos aki no ta mas eficaz qu e condenamentu pa prison perpetua den e lucha di sociedad pa evita crimennan.

Tambe esakinan ta señala qu pena di morto tin un efecto masha brutal riba sociedad y qu generalmente esaki ta worde aplica riba pobernan of personanan qu no tin amigu of ta pertenece na gruponan minoritario.

Esnan qu ta apoyá pena capital -- incluso e director di e Oficina Federal di Investigacionnan (FBI) J. Edgar Hoover -- ta sostené qu e temor pa stoel electrica ta un elemento di contencion y ta contribui na qu hopi hende no ta comete crimennan.

E informe di e oficina di e prisonnan ta inclui un cuadro qu ta mustra qu e tasa di homicidionan a disminio for di aña 1930 den un proporcion comparable bahamentu di e numero di ehecucionnan.

Tambe nan ta revelá qu 54 porciento di e 3,833 prisoneronan qu a worde ehecutá for di aña 1930 tabata hendenan di color, un grupo qu ta representa 10 por ciento di e poblacion di Merca.

Eleccionnan na San Marino

SAN MARINO, 15 sept. - Eleccionnan na San Marino, e republica mas chiqui y mas bieu di mundu, a trece un mehoracion di e posicion di cristiaan democraat y social democraatnan cu ultimo anyanan tabata na poder.

Tabata prome biaha den e 1600 anja cu San Marino ta existi cu hende muhe a participa na e eleccion.

Pero ta vota so nan por a vota, nan no por worde eligi.

E eleccionnan di ayera tabata indica sesenta miembro di e conseho principal di e republica cu tin un territorio di 37 kilometer cuadra.

Asalto di bom na Sur-Afrika

PRETORIA, 15 sept. - Fred Harris un meneer blancu di - school y ex president di e comite olimpico Sur Africano cu ta contra separacion racial, ayer a worde acusa di asesinato y sabotage pa un tribunal na Pretoria.

Dia 24 di juli di e anja aki un bom a explota den un maleta cu nan a pone riba perron di stacion na Jonahhes burg. Tabatin 22 herido. Un dama bieuw a muri despues na e heridonan cu el a sufri.

Polis a arresta Harris mesun dia.

Mariscal Pavel Poloeboyarov a bisa na Moscu cu e tankinan Ruso tin tal equipo cu nan por opera efectivo den un guerra cu ta usa raketnan cu cargamentunan nuclear. El a declara cu e cuerponan di tanki ta forma e principal forsa di stake di ehercito Ruso.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Drie Musketiers" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Ghost of Zorro" all
Principal: 8.00 p.m. "The Left Handed Gun" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "El Zorro Vengador" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Echtscheiding op z'n Italiaans" 18j

Sinta riba sedia gestatorianan a carga Papa Pablo ayera den iglesia Sint Pieter pa e inaugura e tercer sesion di concilio Vaticano, cual segun ta worde acepta general lo ta e sun decisivo.
Coro di capilla Sixtina tabata canta un himno ora cu papa a drenta e basilica. Den e iglesia tabatin 2500 obispo y otro altu funcionarionan eclesiatico.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte aAmericana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Bugs Bunny.
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip.
10.00 Dangerous Robin.

Hobennan Argentino bou di gritamentu di frasenan manera "Nos kier malvinas" a kibra glasnan di embajada Ingles.
E embajada Ingles actualmente ta bou di direccion di e encargado di negocios Thomas Rogers, ya cu embajador George Middleton a sali luna pasa.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diablerna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida.
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Gobierno di Kasjmier ayera a prohibi e corant "Kasjmier Post" cu ta sali na Ingles, y a arresta su redactor en hefe.
E corant ta propiedad di un ex premier, y ta e unico corant na Kasjmier cu ta sali na ingles.
E corant a critica e actual gobierno di Kasjmier. Segun e minister di interior na Kasjmier e arrestonan a tuma lugar pa mantencion di orden publico y paz.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

CUMPLEANOS

Awe diamars dia 15 di september ta celebra su fecha natal e simpatica hobencita Claudia Francisca Shewood. Felicitaciones ta bini di su tata Frank, mama Cipriana, tambe di su rumannan Frei, Edna, Idelio, Lucho, Rudi, Nando, di su wela na St. Maarten y Isabel Jacobs, di su wela Bergamina Geerman. Tambe e ta ricibi felicitacion di su primo y primanan, di su tanta na St. Maarten Ivy Flemming, su tanta na America Luisa Sutton y di demas familia Sherwood, Jacobs, Geerman, Sutton y Flemming.

ASALTO NA GUAYANA INGLES

GEORGETOWN, 15 sept. - Servicio di seguridad di Guyana Ingles a participa e fin di siman aki, cu diasabra nan a comete un asalto contra Peter D'Aguiar, lider di e partido uni na Guyana Ingles.

Terroristanan a tira riba D' Aguiar, ora cu e tabata tene un discurso na un lugar 160 kilometer for di Georgetown. Tres Indio a worde herida seriamente.

Petroleo di Syria

DAMASCO, 15 sept. - Checoslovakia a tuma riba pa expande e refineria di petroleo na Homs, cu e intento di aumenta e capacidad te na tres millon ton pa anja, asina e minister di industria pa Siria, Adel Al-Saadi, cu a dirigi un delegacion economica di Siria pa Checo Slovakia, a bisa na Damsco.

Novela a termina pronto un nobo

Si, lectora , manera bo ta mira, bo novela tan gusta a yega na su final. Seguramente bo a gustele y bo ta sperando ansiosamente ariba e siguiente novela cual ta worde treci nabo via di un di nos mihor escritoranan. Pues, pronto e siguiente novela lo aparece ariba e pagina aki, bringando bo storianan romantico di hendenan buscando nan felizidad, pero manera semper topando cu dificultadnan chikito y grandi ariba nan caminda, spera pronto bo siguiente novela.

Habitantenan di Pontiane, un puebleito na Malasia, ta para mira mientras tropanan militar ta patruyá den cayanan, rifle cla pa tira. Nan ta prepará pa rechasá paracaidistanan indones qu ta invadi e pais.

Hamber na Chipre

NICOSIA, 15 sept. - Nacionnan Uni ayera a transporta comestible di nan propio provision bon pura pa Kokkina. Kokkina ta un pueblo Turco Chipriota den noordwest di e isla, cu ta rondona pa Chipriotanan Griego. Un portavoz di e organisacion di pueblonan a participa cu e helikopternan cada un lo transporta mas o menos cuater mil liber Ingles di cuminda.
For di Nicosia a sali ayera un truck di carga cu 200 deken pa Kokkina. E dekennan ta destina pa hendenan muhe y muchanan cu ta biba eynan den cueva. Un portavoz di e Chipriotanan Turco a bisa, cu e provisionnan di cuminda na Lepithou banda di Pathos a caba.
E habitantenan Turco di Lapithou parce ta corre riesgu di muri di hamber.
Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa, cu un oficial Finlandes di e ehercito di Nacionnan Uni ayera marduga cu haaf di Kyrenia a mira periscopo di un submarino. E submarino no por a worde indentifica. Dos barco desconoci ayera mainta tambe a haci intercambio di sinyalnan den cercania di e pueblo Turco Chipriota Limnitis na Chipre Occidental.

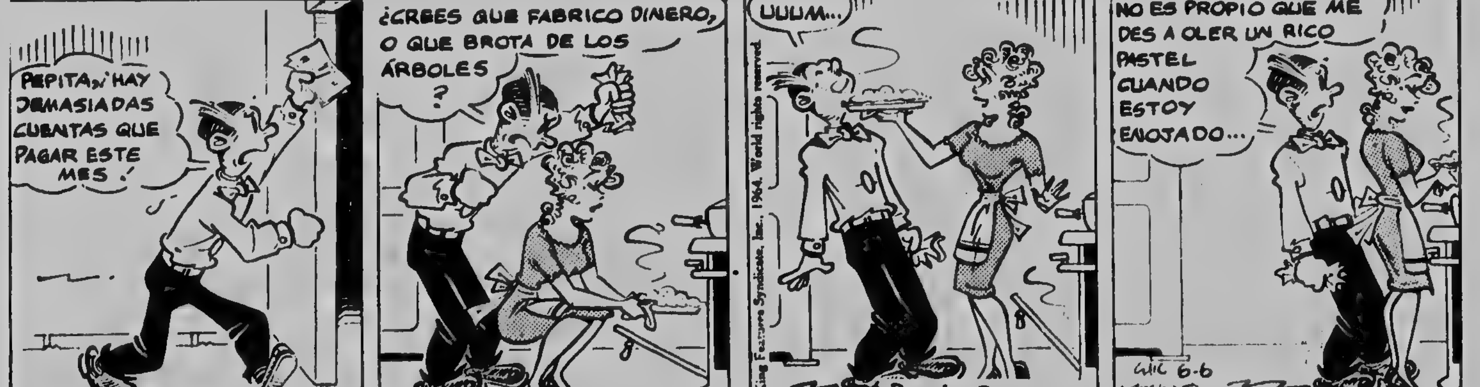
Investigacion acerca e asalto cu gas na Rusia

BONN, 15 sept. - E ministerio di Alemania Occidental di exterior ta considera e asalto cu gas venenoso contra e tecnico di e embajada di Alemania Occidental na Moscu serio, pero ta averti contra dramatisacion. No por bisa ainda cu e suceso lo influencia e bishita cu Chroesjef tin idea di haci na Bonn. Nan ta spera e contesta Ruso riba e nota prome.
E embajada Ruso na Bonn a bisa cu e historia ta increible. Na Bonn nan ta di opinion cu e asalto no ta cai e Rusonan muchu bon. Precisamente ultimo tempunan Moscu tabata creando un mihor ambiente.
Segun ta worde informa , e ambtenaarnan a worde hospitalisa dia ocho di e luna aki den clinica dermatologico di un universidad.

JACKIE A NENGA CARGO DI EMBAHADORA NA MEXICO

Londres -- (UPI - E corant Sunday Observer" ta bisa qu presidente Lyndon B. Johnson a ofrecé señora Jacqueline Kennedy e puesto como embahadora na Mejico y tambe di directora di su programa cultural, pero Jacqueline a nenga tur dos.

" Pa motibunan qu no ta solamente masha clá, e presidente nobo kier a hiba e ciuda completamente pa su esfera. Ela invitele varios bes pa Casa Blanca., Varios bes ela nenga e invitacionnan, bisando qu tabata duel' e. E presidente a pidiele pa qu e ta embahadora na Mejico, y Jacqueline a bisa qu e no ta interesá. Despues ela invitele pa dirigí e programa cultural di Casa Blanca, y esaki tambe ela nenga.



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Bo magnifico capacidad di maneha bo mes den un relacion compleho cu bo socionan comercial mester duna bon resultadonan e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei-Lo prospera den e proporcion exactona e grado di exito cu cual bo ta combina negoshinaan cu diversion.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Lo bo hanja un ventaha grandi si bo tuma e trabao di rehasi di bo reciente errornan den tratonan cu bo bisinjanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Bo potencial ta haltu y e uso estudia di bo propio personalidad pa hanja amigunan y influencia nan lo aumenta bo notablemente.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Aunke bo no ta kere, eventualmente nan lo aproba bo actual actividadnan. Permanece firme den bo integridad.

VIRGO-24 di auguytus-23 di september-Si bo ta planeando pa realisa un biahe, hasi e areglonan cu bastante anticipacion.

LIBRA-24 di september-23 di october-Abo por yuda "Señora di Suerte" pasando e vicionan di otro hendenan por halto y concentra nan solamente den bo virtudnan.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Esaki ta un dia, bon pa hasi un di e compranan extraordinario cu nunca lo bo lubida.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Sea cual ta e plannan cu bo a traha, siginan cu masha cuidao. Bo no por retrodece e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Socialisa den cas ta requiri e extra atencion di doño di cas.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Esaki ta un di e excelente dianan pa bo encarga bo mes di e tareanan cu bo no tabata por a termina pa falta di experencia. Usa bo conocimentunan cu cuidao.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Si bo ta dispuesto pa corre estudiado, facilmente bo por gana delantero riba bo competidornan.

MESTER INFORMA HUBENTUD ARIBA COMUNISMO

WASHINGTON, 15 sept. - Representantenan di e diescincu paisnan di NAVO a dicidi pa laga traha un programa cu ta intenciona pa duna hubentud un mihor idea di comunismo. Den un resolucion aproba ayera pa e conferencia atlantico nan ta mustra riba e necesidad pa sinja hubentud ser di comunismo.

Ta trata aki, asina e resolucion ta bisa, di puramente un instruccion, y di ningun forma ta un indoctrinacion of propaganda contra comunismo. Nan ta considera especialmente di importancia cu estudiantenan ta haya un analyse di e doctrinanan ideologico pa duna nan un conocementu mas grandi di e doctrinanan pa despues nan mes por forma un propio opinion.

Vonda van Dyke ta miss America

ATLANTIC CITY, 15 sept. - Vonda Kay van Dyke, un brunette di Arizona di 21 anja, ayera nochi na Atlantic City a worde eligi como Miss America 1965.

E ta haya un bolsa di 10.000 dollar. Ademas e lo haya 80.000 dollar pa actuacion anja cu ta bini y e tin mag haci un viaje.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 16 SEPTEMBER 1964 No. 5134

Irving Buckley di T.C.A. no a stop anuncionan unicamente a suspendenan

ORANJESTAD, 16 sept. - Ayera mainta un representante di Trans Caribbean Airways na Aruba a duna un declaracion di e vice-presidente di T.C.A. senjor Irving Buckley na prensa di Aruba, den cual masha clara ta worde mustra cu senjor Buckley tampoco no sabi nada encuanto cu gobierno lo a entremete den e politica di propaganda di T.C.A.

Unicamente el a suspendinan pa algun tempo te ora cu durante di un deliberacion cual pronto lo worde teni cu autoridadnan di aviacion di Antillas, T.C.A. worde informa [illegible] ta e deseonan di gobierno di Antillas en cuanto e politica di propaganda di T.C.A.

E contenido di e declaracion di senjor Buckley ta como lo siguiente: "Cuestions have been asked as to why the T.C.A. temporarily discontinued it's advertising in the Netherlands Antilles with respect to its Aruba service. We hope to resume our advertising in the very near future and in the meantime desire to clarify the status.

T.C.A. Aruba service and its overall promotion, advertising and operating policies with respect to that service have been designed to work towards the best interest of the trade and commerce of Aruba and have done much to develop the island economy. At the same time we have always worked towards provideing that service in full harmony with the Antillean government officials. And have made every effort to comply with all requirements and to cooperate at all times with government desires During recent periodes we have been requested to revise certain practices including among a number of subjects the manner of advertising our San Juan-Aruba and New York-Aruba services.

We have requested that a meeting be held to discuss, resolve and clarify the matters involved including the specific desires of the government with respect to the format of advertising. In order to cooperate and insure against unintended of inadvertent violation of the government policies we felt it best to descontinue advertising pending full clarification to insure an advertising program and format to the complete satisfaction of all concerned".

Esaki segun e teksto completo di e declaracion di senjor Buckley.

Senjor James Wever, kende na Aruba ta encarga cu e interesnan di T.C.A. a participa na nos en coneccion cu esaki cu e ta des- [illegible] tancia su mes en cuanto di e asunto aki publica den promer instancia den promer publicacionnan cualnan tabata tendencioso.

Ultimamente el a sali pa oficina major di T.C.A. na New York caminda el a informa e oficina major encuanto di loke ta pasando na Antillas y publicacionnan y declaracionnan cu a worde haci na Antillas. Pues e comunicado di senjor Buckley ta e resultado di e deliberacionnan cu tabatin. Segun senjor Wever ta spera e deliberacionan entre T.C.A. y gobierno di Antillas lo tuma lugar cuminsamento di oktober na Antillas. Senjor Buckley e ora lo bin hunto cu advisor juridico di T.C.A. senjor Ted Seamon.

Deputado Falconi pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 16 sept. - Ayera atardi deputado A. Falconi a sali ariba un biaha di servicio pa Puerto Rico, caminda el lo keda algun dia.

Entre otro deputado Falconi lo studia ayanan e posibilidadnan pa esportacion di productonan di Hydroponic Farm pa Puerto Rico. E deliberacionan lo trata especialmente ariba e prijsnan di e productonan di Aruba y e tarivanan di transportacion. Alavez deputado Falconi lo haci uso di e oportunidad pa bishita algun Hydroponic Farms na Puerto Rico, pa asina hanja un mihor idea di e trabaonan di tal empresa.

E chauffeur di un auto di carni y su co-chauffeur ultimamente a corre ranca pasa den un baricada na Heinrich Heine straat cu un auto den cual nan a sconde nan casa y li yiunan. E portret: den e campo di fugitivonan Marienfelde nos ta mira aki na izquierda Edith y Gerhard cu tres yiu y na man drechi Betty y Erich Post cu nan yiunan.

Senador Humphrey ta defende su mes

KANSAS CITY, 16 sept. - Senador Hubert Humphrey, e candidato democratico pa vice presidencia, a reacciona energicamente riba e acusacion di Barry Goldwater, cu e periodo di e crisis Cubano na anja 1962 tabata regla di tal forma, cu e democraatnan lo a saca probecho di esey na eleccionnan den e anja ey.

Kiko mester pensa di un homber, cu tin aspiracionnan pa presidencia di Merca y cu intencionalmente ta ataca amor patriotica honradez e integridad di un recientemente a bira martir di e puesto ey Kiko mester pensa di un homber, cu ta expresa e acusacion, cu un crisis cu posiblemente por a causa destruccion di e hemisferio norte, a worde atende segun un schema politico? Asina e senador democratico a bisa.

MINISTRO DI DEFENSA LO YEGA ARUBA

ORANJESTAD, 16 sept. - Diabierna atardi cuator y mei ministro Hulandes di defensa De Jong lo yega Aruba, ariba invitacion di gobierno di Antillas.

E ministro kende ta haciendo su biaha unicamente cu su adjudante, lo worde encontra na aeropuerto di Aruba pa gezaghebber interino I.S. de Cuba y comandante di mariniernan, majoor D.J. Graafe, despues di cual lo e inspecciona un parti di e forza arma. Encuanto di e programa di bishita no tabatin mucho conoci ayera ainda, fuera cu e ministro lo bishita mariniers-kazerne na Savaneta diasabra mainta. Y cu e lo laga Aruba atrobe e atardi ey. Un invitacion cual algun luna a worde manda door di e tal organisacion local di reserve-officieren pa durante su bishita encontra e miembronan di e organisacion aki no por a worde accepta door di e ministro pa falta di tempo.

DR. E.P. BRUCK TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 16 sept. - Diavierna anochi venidero ta yega Aruba pa un bishita di dos dia na nos isla, dr. E.P. Bruck, presidente di camara di comercio y industria di Munchen y Bovenbeieren di Alemania.

Durante su bishita na Aruba dr. Bruck entre otro lo bishita varios projectonan y lo tuma contacto cu circulonan comercial na nos isla.

Dr. E.P. Bruck ta yega diabierna anochi venidero pa un cuarto pa diez y ta sali diadomingo mainta diezdos or via di Corsow pa Surnam.

President Johnson a ser yama aden entousiasticamente den Harrisburg caminda un banquet grandi a ser tene pa e caha di e campaña di eleccion.

Diahuebes entrega di cas di Lions

ORANJESTAD, 16 sept. - Diahuebs mainta venidero e premio major di e loteria di Lions Club di Aruba lo worde entrega na e Club. Esta e cas cual ta situa tras di Centro Cultural den e becindario di Klip na Oranjestad. E entrego lo tuma lugar cu un ceremonia chikito.

Dr. R.R. Blake di bishita na Aruba

SAN NICOLAAS, 16 sept. - Dr. R.R. Blake, kende ta traha pa e compania "Scientific Methods - Inc". y cu tabata e co - escritor di e buki "The Managerial Grid". ta bishitando Lago e siman áki. E lo bolbe Merca diarazon. Dr. Blake ta esun cu a inventa e sistema nobo di entrena miembronan di "Management", cual sistema ta worde usa actualmente na Lago.

Rey Constantijn di Grecia, diabierna a ariva na Atenas cu su bruid, prinses Anne-Marie di Denemarken cu cual e ta casa otro siman diabierna. E portret ta mustra e pareha hoben durante di un vuelto di auto door di e capital Griego, caminda e interes tabata sumamente grandi.

BONAIREANONAN TA FUNDA "ESCOPROBO"

SAN NICOLAS, 16 sept. - Segun anuncia ultimamente dia cinco di juli ultimo a keda estableci "Esfuerzo y Cooperacion pa Progreso Bonaireano", un organisacion cu tin como objeto encurashi Antillanonan en general y Bonaireanonan en particular pa mas actividad propio y mas esfuerzo y perseveranza den estudio, na trabao, den arte, ciencia y cultura. Curasha tur sorto di cooperacion, crea mas confianza, balor propio y mas sintimento pa responsabilidad estimula desaroyo personal y duna informacion necesario tocante posibilidad en ensejanza.

Directiva di e organisacion ta consisti di: Presidente Henrico Emerencia, vice presidente Inocente C. Martis, secretario - Martilius P. Boekhouder, segundo secretario Theobaldo de Palm, tercer secretario Srta. Malva S. Wouter, tesorero sr. Jaime M. Emerencia, tesorero (segundo) Marcelino Sint Jago, miembronan Ambrosio Sint Jago, Verio V. Paula, Anselmo E.N. de Palm, John R. Hart, Eugenio E. Janga, Julio M. Vrolijk, Basilio Martinus , Silvio J. Emerencia, Elco C. Nicolaas.

REPRESENTANTENAN DI "FOXBORO" TA DUNA LES

SAN NICOLAAS, 16 sept. - Binti empleado di departamentonan Mechanical y Technical di Lago a cuminza cu un programa special di entrenamento den instrumentacion electronico. E curso ta worde duna door di un representante di e fabrica di instrument "Fox Boro" y e lo dura cinco dia. Diez cinco ora di les lo worde duna den klas. Ta planea pa laga e instrument job trainer di Lago duna e cursonan den futuro.

Partido cominista di Inglaterra a protesta contra e negacion di gobierno Ingles pa duna e partido un programa na radio y television en bista di e venidero eleccion. Segun e actual areglo un partido mester stipula por comunistanan cu for di anja 1950 no tin asiento den parlamento, segun ta worde calcula lo no por presenta mas cu 35 asiento.

ROSICRUCIANS TA RECORDA CONSTRUCCION PIRAMIDA

ORANJESTAD, 16 sept. - Diadomingo dia binti di september venidero e miembronan di e orde philosophico di Rosicrucians lo bolbe recorda e construccion di e gran pyramida di Egipcio. Segun señor E.G. Wong A Soi, maestro di e departamanto AMORC local di Rosecrusians, e miembronan di Aruba lo recorda e echo aki ariba fecha menciona den "foresters" e edificio di Rosicrucians den Bernhardstraat na San Nicolaas.

E ora nan lo reconstrui e construccion di e pyramida symbolicamente. Segun señor Wong A Soi e construccion di e pyramida di Cheops a cuminsa mas o menos cuatro mil aña promer cu Cristo. En contrario di tal otro edificionan esun aki no tabata pa worde usa como un graf luhoso di un pharao kende tabata buscando inmortalidad, pero mas bien e constructornan di e pyramida aki tabata kier establece un tempel di siencia.

Como cu e Rosicrucians ta di opinion cu e origen di nan orde ta for di tempo di Pharao Amenhotep IV di Egipcio kende tabata reina na mas o menos 1350 aña promer cu Cristo, nan ta recorda e echo aki tur aña cu e construccion di un pyramida den miniatura di Cheops.

Conseho di seguridad a reuni ayera tocante e prolongacion di estadia di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre. E actual mandato ta termina dia 26 di e luna aki. Observadornan ta quere, cu e conseho lo aproba un periodo nobo di tres luna.

E organisacion Mericana di yudanza "Care" lo manda cuminda y dekennan pa Kokkina, asina cu gobierno Chipriota acepta e oferta aki. Henter e provision di "Care" na Nicosia lo worde transporta cu trucknan di Nacionnan Uni pa Kokkina. E provision aki ta consisti entre otro di 863 ton comestibles. Tin 500 deken disponible.

LECTURA PA CU. ST CRUZ

SANTA CRUZ, 16 sept. - Diarazon dia 16 di september venidero lo tin un anochi cu pelicula cu un lectura pa miembronan di Credit Union Santa Cruz. E anochi aki ta na encargo di departamento di seguridad di LAGO. Tur hende ta bon bini.

Deliberacion Frances-Aleman

BONN, 16 sept. - Altu funcionarionan di Alemania Occidental Francia a cuminsa cu deliberacionnan cu lo dura un dia. Un portavoz di e ministerio di exterior kier a bisa solamente cu e deliberacionnan a cuminsa den cuadro di e tratado di paz entre Alemania y Francia. Detayenan hasta en grandes rasgos, nan no kier a duna.

Observadornan politico ta opina cu nan kier pone e relacionnan Francès Aleman, despues di e recien periodo un poco mas tensiona, riba un nivel mas mihor. Paris y Bonn ta diferencia di opinion tocante integracion di NAVO, Union Europeo y e situacion na Indo China.

E corant Frankfurter Allgemeine a scirbi cu circulonan Frances ta spera cu profesor Erhard lo topa cu Chroesjef te despues di e venidero reunion cu de Gaulle den cuadro di e acuerdo na januari of februari.

Probablemente nan lo atende awor tambe e duracion di e ortogacion creditnan den comercio entre Oost y West.

Dialuna mainta ultimo senjor R. Lopez Henriquez a keda condecora den Orde di Oranje Nassau. E acto aki a worde efectua door di Gezaghebber Interino I.S. De Cuba. Ariba e foto aki nos ta mira e yiu muher di sr. Henriquez, esta sra. A. Been-Lopez Henriquez admirando e medalla cu su tata a ricibi.

Relacion diplomatico Cambodja-Merca suspende

PNOM PENH, 16 sept. - E ofrecementu di cartanan credencial di e embajador Mericano nobo na Cambodja, Kidder, a worde suspende. E ceremonia mester a tuma lugar ayera nochi. E president di asamblea nacional di Cambodja a bisa den un reunion plenaria di parlamento, cu Cambodja a spera un mehoracion den su relacionnan cu Merca.

Despues di e yegada di e embajador a sosode cosnan, manera envio di reforsanan di trupanan Sur Vietnames cu a haya instruccion di Merca pa e frontera cu Cambodja y e atake Mericano-Vietnames riba Kohrokar, cu ta trece duda den mehoracion di e relacionnan.

E duda cu e delegado Mericano den conseho di seguridad di Nacionnan Uni, a expresa encuanto e independencia di Cambodja a caba di corona obra.

No ta conoci cuantu tempu suspenso di entrega di e cartanan credencial lo dura.

President Makarios di Chipre a laga Nacionnan Uni sa cu e limitacionnan economica cu su gobierno a pone na e comunidad Turco Chipriota, lo worde suspende cu fecha di ayera.

Makarios a haci e declaracion aki den un telegram na secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni.

Segun un portavoz di Nacionnan Uni na Nicosia Makarios a primintí caba cu e enviodi comestibles y otro articulonan for di Turkia, cu lo worde descarga na Famagusta, lo por worde transporta directamente y sin ningun molester pa Kokkina den noordwest di Chipre.

Infiltracion na Malasia

KOEALA LOEMPOER, 16 Sept. - Siman pasa tres Indones a baha na Koeala Loempoer, pero nan a worde cohe presu inmediatamente. E hombernan tabata arma. Nan ta quere cu minister Dato Abdoel Rachman tabatin su sucesoden su pensamentu, ora cu ayera nochi el a papia tocante aterrizahenan nobo di Indonesnan.

Di e mas o menos cien Indonesnan, cu medio augustus a baha cu boto, of na cuminsamentu di september cu paracaida - mas o menos 22 a muri y 62 a worde cohe presu.

Makarios ta ordena lantamentu di bloqueo contra turconan

Nicosia, -- UPI -- Chipriotanan-griego awe a lanta e bloqueo economico riba henter e isla, Chipre, obedіendo e ordennan qu a ser parti pa presidente, arzobispo Makarios, segun un portavoz di Nacionnan Uni a participá.

E decision pa pone un fin ne bloqueo a tuma lugar despues di e presion qu a worde hasi pe Organisacion Mundial, advirtiendo e chipriotanan griego qu e bloqueo tabata causando privacionnan, creando un impresion desfavorable pa esnan den estranhero, y aumentando e peliger di qu chokenan nobo entre e dos gruponan lo por worde produci cu e posibilidad di un intervencion di Turquia.

Gobierno Turco a anuncia qu el lo manda barcunan cu provicionnan pa Chipre, bao di escolta armá, a fin di auxilia e chipriotanan turco qu ta biba den e zona costera noroeste di e isla. Nan a indicá qu e turco chipriotanan tabatin masha poco alimiento eynan pa motibu di e restriccionnan economica na cual nan tabata sometí. Actualmente nan no sa si nan lo dicidi na manda algun barcu toch. E chipriotanan turco a sigurá qu e habitantenan di Kokkina, e zona referi, tabata pasando hamber y qu un mucha chikitu a muri diadomingo pa falta di nutricion y remedi.

Nan no por a confirmá e version ey. E chipriotanan griego a anuncia di nan parti qu e chipriotanan turco tabata usa e argumento di hamber como nan arma politica. Nacionnan Uni a bisa qu ayera nochi nan a registrá un tiroteo banda di e pueblo turco-chipriota Hamid Manderes, despues di qu nan a haña un chipriota griego asesiná den caya.

E Organisacion Mundial ademas a acusá Guardia Nacional griego-chipriota di impedi qu e forsa qu ta encargá pa mantene paz riba e isla lo investiga un tiroteo qu a tuma lugar su anochi anterior den e pueblo Ort Keuy, tambe di e turco chipriotanan. (Na Istanbul, di otro banda, fuentenan bon informá a señalá qu ehercito, y forsa aerea di Turquia a ser pone den estado di alerta, ayera, despues di qu e hefe di estado mayor Cevdet Sunay lo conferencia cu e gabinete turco. Nan no a splica e medida."

Prinsjesdag na Ulanda

DEN HAAG, 16 sept. - Ayera atrobe celebracion di Prinsjesdag, inauguracion oficial di Staten Generaal na Ulanda, a hala miles di espectadornan den cercania di binnenhof na Den Haag. Un enorme multitud tabata para rond di e cura di e famoso Schelpenpad, unda solamente - "Gouden Koets" tin mag di corre un biaha pa anja.

Cien gardejagers cu bandera y kapel di forsa aerea a forma guardia di honor na Korte Voorhout, unda pareha real y nan yiunan prinses Beatrix y Margriet a subi caleche pa haci e viahe tradicional pa Binnenhof.

E comision di recepcion y di despedida eligi for di miembronan di e reunion conhunta a cana dilanti di e monarconan pa nan asiento den Ridderzaal cu tabata dorna cu flor y bandera di e provincianan Ulandes.

Despues di a lesa su discurso di trono, famia Real, companya pa mes un dama y caballeronan, a bai den e sala di recepcion. Djies despues e viaje di regreso pa palacio Lange Voorhout via e mesun ruta a cuminsa.

Parlamento Europeo lo bandona Straatsburg

STRAATSBURG, 16 sept. - Conseho municipal di Straatsburg, cede di e conseho di Europa y e lugar di reunion di parlamento di e comunidadnan Europeo, a dirigi un mocion especial na e lidernan Europeo cu un peticion urgente pa no desavoca e ciudad como capital Europeo.

E mocion, cu a worde acepta riba proposicion di alcalde Pierre Pflimlin, ta interpreta e temor, cu den cuadro di e venidero fusion entre e comision di EEG, e comision di Euratom y alta autoridad di e comunidad di carbon y staal, e parlamento lo bandona Straatsburg.

MERCA TA ACUSA RUSIA DI TA MOLESTIA SU EMBARCACIONNAN

Washington, -- UPI -- Merca a formula acusacionnan contra di barcunan ruso qu den e ultimo tres lunanan aki a molestiá embarcacionnan norteamericano riba laman dos biaha.

E acusacion ta consisti den un nota di Merca na Rusia qu ta rechasa un serie di acusacionnan di qu embarcacionnan y avionnan norteamericano a molestiá esunnan di Rusia.

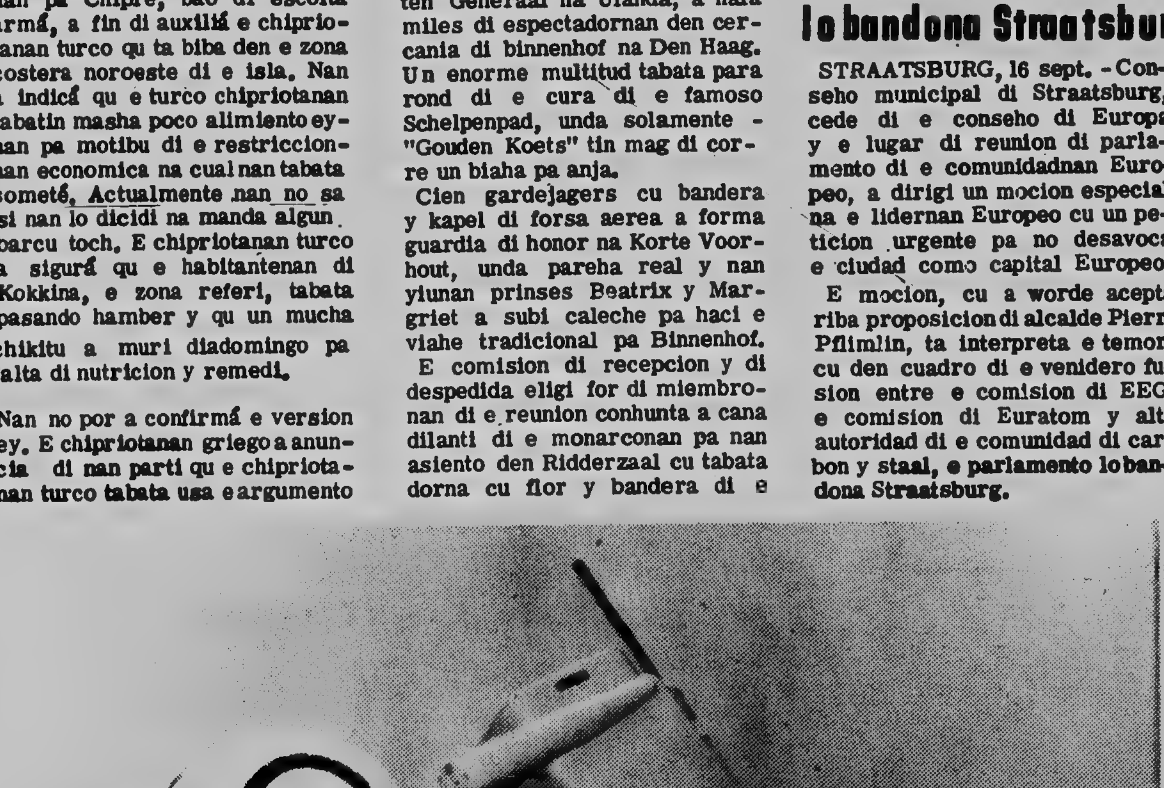
Segun e nota, un di e presunto casonan di molestiamentu a tuma lugar dia 30 di juni ultimo den e parti norte di Atlantico. E ta bisa qu e barcu ruso Ruada "a hasi un maniobra peligroso na un distancia no mas qu 150 meter di e barcu norteamericano Da Joy, obligando e ultimo aki pa hasi e señal di peliger y nabegá cu un velocidad di emergencia pa preveni e dalmentu.

Ademas, e departamento di estado a afirma qu dia 18 di augustus ultimo e barcu ruso Dubna, qu tabata nabegando entre Cuba y Haiti, "a maniobrá den un forma irresponsable, banda di e barcu norteamericano Dash y a crea un situacion peligroso.

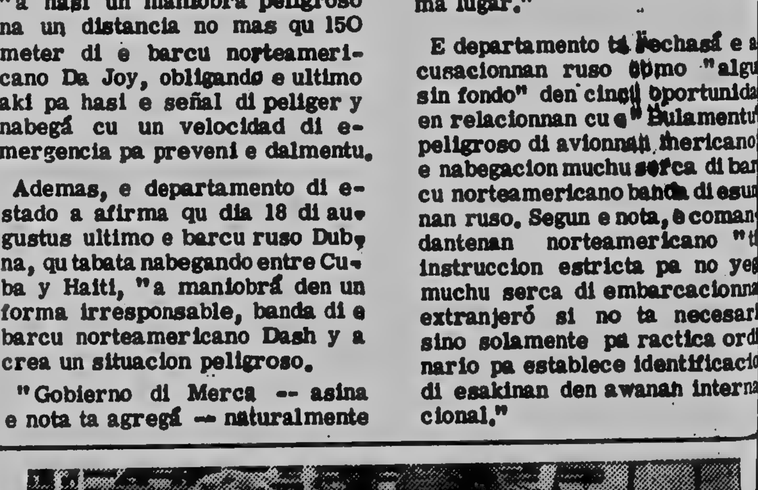
"Gobierno di Merca -- asina e nota ta agregá -- naturalmente ta spera qu e gobierno ruso lo tuma medidanan necesario pa segura su mes di qu e pilotonan y hefenan sovietico lo no comete e actonan aki más den awanan internacional."

Den e protesta qu a worde formula pa Rusia, e barcu ruso Dubna tambe tabata envolvi, [illegible] sovieticonan a bisa qu avionnan di Merca a bula peligrosamente riba e barcu, pero departamento di estado a contesta qu no tabatin aeroplanonan di e paisnan aki den bécindarionan ey durante e momento nan qu nan ta bisa esaki lo a tuma lugar."

E departamento ta rechasá e acusacionnan ruso como "algu sin fondo" den cinco oportunidad en relacionnan cu e "bulamentu peligroso di avionnan americano e nabegacion muchu serca di barcu norteamericano banda di esunnan ruso. Segun e nota, e comandantenan norteamericano "tin instruccion estricta pa no yega muchu serca di embarcacionnan extranjeró si no ta necesario sino solamente pa practica ordinario pa establece identificacion di esakinan den awanan internacional."



Hilton New di Dallas ta demostra aki un traje cu a ser deseña pa por move den espacio. E traje cu e aparatonan lo ser carga door di e astronautanan si nan tin cu bandona e nave espacial pa posible reparacion na e capsula. E aparatonan dilanti y patras di é, ta dune oxygenio radio y tin ta cohete chikito pa e por bai bini.



E corredor di auto Paul Goldsmith, na man drechi, y Chuck Blanchard aki ta check e ultimo moda pa corredornan di auto: un traje aire-acondicioná. En realidad e ta e mesun tipo di trahe qu ta ser bistí pa astronautanan qu lo viaha den e cohete Apollo pa luna.

E efecto di frescura ta ser obtené mediante awa frieuw qu ta corre door di un net di tuberia.

Kaarchi pa pelea Nando vs Johnson

(Di nos redactor deportivo)

Segun promotor Johan Stefanie a informa nos ya ta algun dia cu kaarchinan di entrada pa e pelea di dia nuebe di oktober entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson ta di venta di diferente localidad na nos isla. Entre otro por obtene kaarchi na San Nicolas den Nandos Bar y na Oranjestad na e negoshi di Debrot den Nassaustraat y na Hotel Bienvenido.

Ta reinando hopi interes pa e pelea aki, cu ta bai pa e titulo di peso mediano di antillas y pa e motibo aki e promotor a dicidi di pone kaarchinan di entrada na benta for di awor.

Tambe durante su ultimo estadia na Corsow pa presencia e pelea entre Nando y Burford e promotor Stefanie a worde aserca door di diferente persona cu ta interesa den bin weita e encuentro di Nando contra Johnson na Aruba.

Na Corsow tambe lo tin kaarchi di entrada na benta adelanta. Promotor Stefanie tin confianza cu e pelea titular lo atrae un publico hopi grandi. Di un banda e publico di boxeo, cu no ta chikito, ta ansioso pa mira Nando den accion ya cu esaki pa varios aña caba mester sali busca su pan den exterior.

Esnan cu a yega di mira Nando den accion den e awe difunto Swingsters Square Garden, ta recorda e momentonan di emocion pa cual Nando tabata sabi di percura cu su tremendo golpinan. Mescos cu e promotor nos tambe ta di opinion cu e anochi di dia nuebe di oktober 1964, Wilhelminastadion lo ta yen di fanaticonan di boxeo.

E equipo Surnam cu ta enfrenta na Corsow e equiponan di Antillas. Di r.p.d.: Kenneth de Koning (campeon), Marijke Kaboord (kampiona) Roy McDonald, Liesbeth Dumoleyn, Ronnie Tjin a Djie y president Paul Kappel.

ARUBA JRS. A SUPERA SANTA FE

(Di nos redactor deportivo)

Dialuna anochi e novena di Aruba Jrs a obtene un triunfo di cinco carrera pa cuatro ariba e team di Santa Fe. Pa e muchanan di Aruba Jrs. Esaki tabata nan segundo triunfo di e campeonato, mientras cu Santa Fe tin awor un gana y un perdi. Aruba Jrs, a conecta siete hit y comete un error. Santa Fe tabata tin nuebe hit pa a pifia den tres ocasion.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor M. Lacle. Awe nochi e campeonato ta continua cu e siguiente dos weganan Caribe (0-2) contra Gavilanes (1-1) y Aruba Jrs (2-0), contra di Elmar (0-2)

Petroleo na Sergipe

RIO DE JANEIRO, 16 sept. - Investigadornan Brasilenyo a hanja provisionnan grandi di petroleo den e estado oriental Sergipe na Brasil, asina un corant independiente ta participa na Rio de Janeiro.

Un portavoz di e compania Petrolera, e compania petrolera di estado, a confirma e noticia ayera, pero a bisa cu e no sa nada di grandura di e camponan petroliferos.

Segun e corant un di fuentenan, cu ya ta worde explota, ta produci diariamente 1400 barri. Expertonan parce a calcula e grandura na mas di un millar barri.

FUTBOL NA RIO DE JANEIRO

Rio de Janeiro, -- UPI -- Resultadonan di e partidonan di futbol cu a worde disputa pa campeonato di e ciudad aki.

Vasco a impone su mes riba Fluminense cu score di 1-O; Bangu a vence Madureira cu score di 2-O, E partido di Bunsuceso y Olaria a termina sin anotacion.

Flamengo a gana Campo Grande 2-O, y Sao Cristovao a gana Canto do Rio 3-1.

E tabla di posicion ta worde encabesa pa Fluminense y America cu 17 punto, sigi pa Flamengo cu 16, Botafogo y Bon Suceso 15, Bamgu 13, Campo Grande 12, Vasco da Gama 11, Portuguesa y Olaria 9, Sao Cristovao, 8, Madueira 2 y Canto do Rio O.

Discurso di trono

DEN HAAG, 16 sept. - Cu pronunciacion di Troonrede Reina Juliana ayera a inaugura oficialmente sesion normal di Staten Generaal di Ulanda. Den su discurso La Reina a bisa entre otro.

E sitio cu nos imperio dentro di e pueblonan y relacionnan den reino ta diferencia hopi cu esun prome cu guerra. Casi dies anja pasa un sistema politica nobo a worde establece den reino Ulandes. E principionan cu tabata base pa esey, a proba nan balor. Asina Reina Juliana a bisa.

Na preparacion di e politica comun general gobierno Ulandes lo pleita principalmente pa demas libertacion di comercio internacional.

Ta prometedor, cu den e deliberacion internacional e problemanan di e paisnan di desarollo ta haya mas y mas atencion.

E conferencia mundial di comercio a duna expresion na e juicio creciente, cu tin un relacion directa entre desarollo y comercio. Un juicio, cu lo ta na fabor tambe di e politica Ulandes di desarollo. Tambe a consecuencia di e hecho di considerable aumento di sueldonan na cuminsamentu di e anja aki e gastunan a aumenta fuerte. Esaki a trece un deficit grandi riba e balans di pago y un presion pa aumenta prijsnan.

Si e desarollo inflatorio aki sigui, nan lo trece peliger serio pa e tempu di crecementu di nos economia riba termino largu.

La Reina a continua:

Pa realisa e intentonan menciona lo ta necesario segun opinion di gobierno, cu e aumento di e gastunan nacional keda considerablemente tras di produccion.

Pero gobierno ta haya indeseable, pa e equilibrio worde obliga muchu di un banda so via di caminda monetario. Pa e motibu ey e presupuesto di reino pa 1965 ta formula di tal forma, cu finanzas di gobierno ta haci un trabao di frenacion riba conjunctura.

En bista di esaki y pa evita mas aumentonan di gastu mas tantu posibel, un aumento di sueldo den e anja venidero lo mester keda den limitenan estrecha.

Pues continuacion di e politica di prijs tambe pa esey ta necesario.

Finalmente La Reina a bisa den su discurso di trono:

E sitio importante di ciencia den comunidad di awendia y su nificacion pa bienestar den futuro di nos pueblo ta haci necesario, pa coordina e uso di e posibilidad limita mas mihor. Gobierno na esey kier instala un conseho pa direccion cientifica. Un proyecto di ley tocante e asuntu lo yega na boso pronto. Asina Reina Juliana a bisa.

DIFICULTADNAN DI TRABAO DEN E.E.G.

BRUSSEL, 16 sept. - E bista di e dificultadnan aumentando riba mercado di trabao den e seis paisnan di EEG parlamento Europeo lo atende un rapport na november awor na Straatsburg di e representante Ulandes Berkhouwer.

E proposicion pa esey a worde entrega pa e comision social di e asamblea, pasobra e situacion ta tumando mas y mas un caracter di crisis y medidanan riba termino corticu ta worde considera sumamente urgente.

Segun opinion di e comision social mester worde investiga awor si distribuicion di e trahadornan ta tuma lugar suficiente pareu den e seis paisnan. Ademas mester investiga riba termino corticu si por tuma medidanan , cu lo por trece un cierto harmonisacion y coordinacion den paisnan di e comunidad, di moda cu por evita e lucha di competencia.

Un parti di e equipo Antillano di Tennis cu lo enfrenta Surnam den e weganan di paisnan, cu lo ser junga riba e ganchanan di C.S.C.. Di. r.p.d. Ramon Pimentel (captain), sra. Bette Evertsen sra. An de Leeuw, sra. Joke Taets van Amerongen, sra. Lulu Salas y Humphrey Hose (campeon).

(NEA Telephoto)

E bandleader Xavier Cugat di 63 aña di edad, aki ta braza "Charo" Baeza di 18 aña di edad cu quende lo e bai casa aki poco dia.

Xavier a declara qu e tabatin intencion di casa basta dia, pero qu ta ora ela lesa qu Abbe Lane tabatin intencion di casa, qu ela dicidi.

Dos bom a explota na ciudad Colon

Panama, -- UPI -- Den e ciudad Colon dos bom a explotá ayera ne mesun tempu qu polisnan di Panama a arrestá un individuo qu a lansa un otro bom, diasabra ultimo, na Panama.

E bomnan, no a causa ningun daño, segun nan a informá des-pues.

E detenido ta Roberto Angulo, quende a tira e bom den un café di e avenida Bilbao diasabra atardi. Varios hende qu tabata corre tras di Angulo y tabata trata na tenele mientras qu otro nan tabata trata pe yudele hui. Polisnan despues a haña dos cartucho di dinamita den auto di di Angulo.

E explosionnan a duna lugar pa qu aki por ta trata di relacionnan cu e complot terrorista qu nan a descubri siman pasá na Chriqui, cu e proposito, parse, pa impedi qu e presidente Marcos Robles, lo a tuma posicion di su puesto dia prome di oktober proximo.

E complot segun informacionnan for di Chiriqui, a ser descubri siman pasá, ora qu un patrulla di Guardia Nacional a tene un razzia den cas di e "Movimiento 9 de Enero." Esey tabata e fecha durante di cual e aña aki chokenan sangriente a tuma lugar entre panameñonan y e personal militar di Merca den becindario di Canal de Panama qu a laga un total di 21 morto y cientos di heridos.

ISRAEL LO DEFENDE SU DERECHONAN CONTRA PLANNAN AGRESIVO ARABE

Jerusalen, -- UPI -- Israel a reafirmá su oposicion ne contramedidanan arabe tendiente, pa impedi e plannan israeli pa desvia e awanan di rieuw Jordan cu finnan di irrigacion, y a anunciá di qu ela ehecutá su plannan.

E declaracion oficial a ser anuncia despues di un reunion, qu a worde celebrá pe Gabinete, e prome for di dia qu e hefenan di estadonan arabe a celebrá nan segundo reunion cumbre na Alejandria.

Gobierno israeli a expresá qu e resolucion qu a worde aprobá den e conferencia arabe ey, den sentido di liberá Palestina for di imperialismo sionista "a constitui" un declaracion flagrante di e 13 estadonan, miembronan di Nacionnan Uni, pa destrui un otro estado qu tambe ta miembro di Nacionnan Uni."

"Israel lo oponé su mes di tur manera hasiendo uso di tur clase di medidanan unilateral e ilegal di e paisnan arabe y lo actua den defensa di su derechonan vital," asina un informante oficial a bisa.

Ela exhortá "E paisnan amantenan di paz den henter mundu" pa uni nan mes cu Israel "Contra di e anuncionan publico di agresion y declaracionnan di qu nan lo violá e carta di Nacionnan Uni." (Noticianan for di e sector jordania di Jerusalen ta bisa qu cuminsamentu di construccion di un programa arabe tendiente pa desviá e awanan di rieuw Jordan ya ta desarrollando su mes bon.

Bapor cubano a ser ataca

Caracas, --UPI --Exiladonan cubano di movimiento anticastrista "30 de noviembre" a declará qu incursonan di tal agrupacion ayera marduga a ataca e barcu cubano "26 di julio" na mas o menos 40 kilometer norte di Cayo Sal.

Nan a agrega cu e barcu tabata cargando bestianan pa Cuba for di Canada, y qu, a pesar di mal tempu qu tabata reina, e operacion a ser tené cu exito. Nan no a bisa ta con e dañonan ta exactamente. E voceronan a manifesta qu e incursonan "anfibio" tin nan base na un lugar noindentific-a den Caribe.

Robert Froner aki ta haña un sunchi merecí di su casá, Mary, despues qu ela gana e premio mayor na Roosevelt Raceway, N,Y,, ganando e suma fabuloso di 172,726,80 dollar. Froner, 22, ta traha como electricien na Brooklyn.

(NEA Telephoto)

BIENVENIDA SALU-- Cientos di hende, algun den trahe nativo polaco a saluda Barry Goldwater na e Museo Polaco Nacional na Chicago. E candidato presidencial Republicano aki ta comiendo pan cu salu un simbolo tradicional di hospitalidad polaco.

BOYCOT ESCOLAR EN MASA A TUMA LUGAR NA NEW YORK

Nueva York, -- UPI -- Mas di e cuarto parti di e millon di estudiantenan di e schoolnan publica di New York no a asisti na schoolnan ora qu esaki nan a cuminsá un aña escolar nobo.

E ausencia a worde causa pe boicot di e schoolnan qu e mayornan di e estudiantenan blancu a declará durante di dos dia, den señal di protesta contra e plan di autoridadnan di educacion di New York pa nivel e asistencia pa rasanan di otro barrionan pa logra qu e rasanan ta igualmente reparti den esakinan. E lidernan di e boicot a bisa qu e resultado di e movimiento tabata un "exito tremendo" y a sigurá di qu ausencia lo bira mas tantu ainda awe.

Autoridadnan di educacion a bisa qu 275,538 estudiante di e 1,007,000 muchanan qu a inscribi nan mes den e 850 schoolnan publico di e ciudad no a asisti na school ayera.

Esaki ta e di tres boicot di e clase aki ta worde efectuá den aña 1964 na New York. E dos promenan a worde declará pa lidernan di color quendenan tabata lucha pa haña "nivelacion" racial den e schoolnan di e ciudad aki. Na New York no tin discriminacion racial den e schoolnan; pero den e schoolnan qu ta situa den barrionan di color ta predominá e estudiantenan di e rasa ey y den e barrionan di hendenan blancu, e asistencia di hendenan di color ta masha poco.

Pa solucioná e "problema", e Junta di Educacion a disponé nivelacion "gradual" di e muchanan di school, pa rasanan anto, den e schoolnan, transportando nan den autobusnan di un lugar pa un otro school di distinto rasanan. E lidernan di color a declara nan boicotnan alegando qu e recurso qu a worde propone pe junta escolar lo ta masha poco poco. Den e prome boicot di hendenan di color, 465,000 estudiantenan no a bai school, y, den e di dos, na luna di maart, mas o menos 300,000 no a bai school.

Cuater hende a muri di friew

Sao Paolo--UPI -- Polisnan a bisa di qu nan a haña cadavernan di cuater mendigo (bedelaar den cayanan di e ciudad aki, quendenan a muri di frieuw.

E cuater victimanan tabata riba acera na suela den centro di Urbe, ora qu di ripiente temperatura a baha te na 7 grado, mientras qu un bientu fuerte a barri e cayanan. Dos luna pasá, 19 mendigo a muri ora qu temperatura a baha te dos grado riba cero. E victimanan aki a ser derra riba cuenta di e ciudad.

Suspension di viahe especial

CAPE KENNEDY, 16 sept. - E prome viaje den espacio cu Merca lo haci cu dos homber, a worde suspende definitivamente, te otro anja, asina e oficina pa vuelonan den espacio ta participa. Nan tabatin intencion pa na december manda dos cosmonauta huntu den espacio, pero a bini un retraso den ehecucion di e plan. Un raket a worde azota pa rayay e orkannan Cleo y Dora tambe a causa danyo grandi. Nan ta spera awor di por haci e lansamentu den e promer cuartal di anya cu ta bini.

MERCENARIONAN TA ATACA REBELDENAN NA LISALA

Leopoldville, -- UPI -- Trupanan congoleño encabesá pa 38 mercenario blancu a atacá e poblacion Lisala, riba rieuw Congo, qu ta ocupá pe rebeldenan, segun noticianan qu a yega e ciudad aki y a mata mas di 50 di nan,

E noticianan ta bisa qu e trupanan gubernamental a retira nan mes despues di e ataque sin drenta Lisala, qu ta situa na mas o menos 550 kilometer for di e capital rebelde Stanleyville.

E forsanan gubernamental tabata reforsá pe mercenarionan blancu na mando di un capitan aleman di segunda guerra mundial. Nan a worde trasladá pa via aerea siman pasa for di nan base Kamina pa Coquilhatvile, capital di e provincia Cuvette Central, y for di akinan nan a dirigi nan mes den direccion di e posicionnan rebelde.

Otro noticianan qu tambe a worde ricibi ne ciudad aki ta indicá qu e trupanan leal ainda tin Boende den nan poder, y cual pueblo ta situa na mas o menos 350 kilometer sudeste di Coquilhatville, contrariamente ne noticianan confuso di siman pasá segun, cual e plaza a cai den poder di e rebeldenan. Su caida a pone Coquilhatville den peliger.

Un noticia consular qu a yega aki for di Stanleyville cu un siman di retraso ta informá qu den e capital rebelde calma ta reina atrobe y qu 525 belga ta biba aya y qu nan ta bon di salud.

Tambe nan ta bisa qu e consul belga na Stanleyville, Atrik Nothomb, ta o.k. Nan a permitiele hasta pa biaha den barrionan di e ciudad pa bishita ciudadanonan belga.

ADVERTENCIA DI CARDINAAL TISSERANT

CIUDAD VATICANO, 16 sept. - Na e prome reunion general di e tercer sesion di concilio Vaticano cardenal Tisserant, decano di e colegio di cardenalnan, a insisti serca e asistentenan na e concilio na nomber di e presidio di concilio pa mantene e secreto di concilio cuidadosamente y cu sano juicio.

El a pidi e participantenan pa no participa nada tocante e proposicionnan den e concilio, tanten cu un schema publico no a worde atende.

Cardenal Tisserant a declara tambe cu hopi obispo ta desea pa e tercer sesion lo ta e ultimo di e concilio.

Un ausencia mas largu di nan diocesnan no por keda sin desventahanan, asina e cardenal a bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
[illegible]
subscripcion f. 4.25 pa [illegible]
edicion lo 10 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "All Night Long" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "La Soldadera" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Pit of Darkness" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "A Child is Waiting" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Piano Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANOS

Awe dia 16 di September a cumpli su feliz cumpleaños hobencita Pamala Chin, felicitacion ta bini di su tata John, mama Greta, rumanan Bennie, Jeannie, Antoni, Susi, y Asia, welo na Corsow, welo y wela na China, tantanan Leti, Norma, Patsi y Anna, omonan Roy y Donnie, 5 rumanan, 5 Primanan, 5 primonan y demas famia Chin, Chon, y Marchena.

Vivian Vance, arriba, quende a pone masha tantu televidente hari cu su cos di loconan huntu cu Lucille Ball, a declara qu e ta termina e duo Lucy-Viv na final di e temporada aki. El a declara qu e kier biba cu su casá na cas, e agente literario John Dodds di Stamford, Conn.

Posible areglo asunto Mindzenty

ROMA, 16 sept. - Franz Cardenal Koenig, arzobispo di Viena, no ta haya situacion di iglesia Catolica na oriente desespera.

Den un entrevista cu e corant di Milan Corriere Della Sera e cardenal ta bisa tambe cu e ta mira posibilidadnan pa un areglo di e asuntu Mindszenty. Manera ta conoci e cardenal Hungaro ta cu asiló politico den embajada Mericano na Boedapest for di dia di e revolucion na Hungria.

E acuerdo no ta cambia nada na e situacion cu cardenal Mindszenty ta den. Ambos partido a declara di ta dispuesto pa den futuro sigui cu intercambio di ideanan pa yega mas leu posibel na acuerdonan mas extenso.

Bou di e acuerdo Vaticano a nombra cincu obispo nobo, asina a worde informa di fuente autorisa na Viena.

Segun portavoz e nombracion aki di obisponan ta un paso importante den direccion di mehoracion di e relacionnan entre Vaticano y Hungria.

Portavoznan Catolico bon informa ta opina cu e obisponan nobo lo por desarolla tur actividadnan cu ta posibel den un pais comunista. Nan ta worde considera como miembronan di e grupo progresivo den iglesia Catolica y lo bai Roma mas den e siman aki, pa asisti na e concilio, cu a cuminsa ayera.

Bou di e acuerdo nobo episcopado Hungaro ta tuma e direccion di e instituto papal Hungaro na Roma over. Door di esey, instruccion di padernan Hungaro na Roma ta sigura, asina e portavoznan ta bisa.

E negociacionnan entre Hungria y Vaticano no worde continua pa haya solucionnan pa e problemanan cu ainda ta pendiente.

Urrutia: Mi no ke mata Fidel

LOS ANGELES, 16 Sept. - Manuel Urrutia, cu na 1959 durante e regimen di Fidel Castro tabata presidente di Cuba, lo trata pa uni e movimentunan anti-Castrista establece na Florida y America Latino. El a declara na Los Angeles, cu den un anya un revolucion anti-Castro por tuma lugar. Tin sigur dies organisacion, cu kier coopera pa esey, asina Urrutia a bisa, desmintiendo noticianan segun cual el a bisa, cu un organisacion di refugiado, cu ta bou di su direccion lo asesina premier Castro dos of tres luna.

BOM LIMPI DI MERCA

ANN ARBOR, MICHIGAN, 16 sept. - E cientifico nuclear di Merca, Dr. Edward Teller, a declara cu e bomba hydrogena di Merca no tin caida radio activo mas. Un persona lo por drenta den krater di un bom sin peliger pa su salud, asina el a bisa na un reunion di American Nuclear Society.

Acuerdo pa finalisa guerra na Yemen

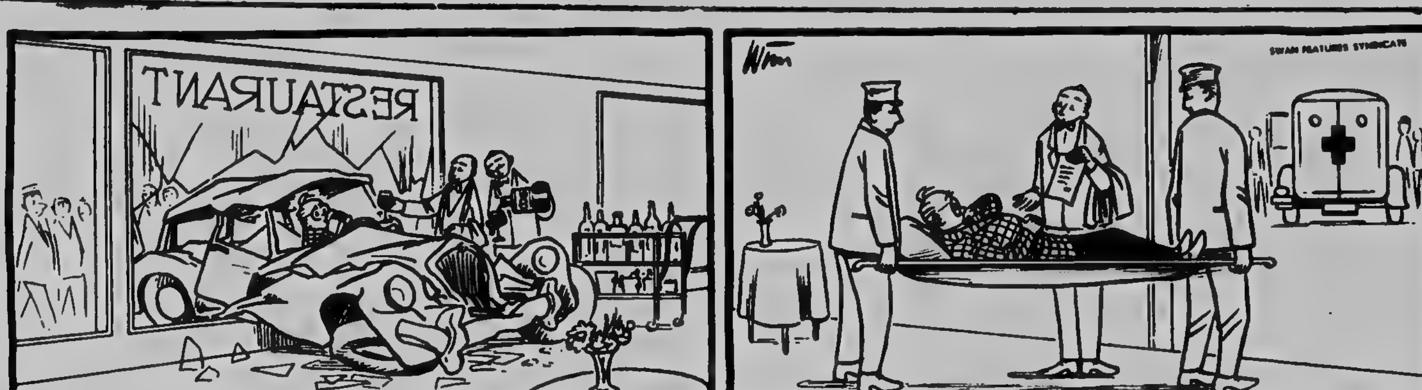
Alejandria, -- UPI -- Republica Arabe Uni y Arabia Saudita a primintí di duna completo cooperacion na otro pa termina e guerra civil na Yemen, segun nan a anunciá ayera nochi.

Na fin di e combersacionnan entre e prome ministro di Arabia Saudita, principe Feisal, y e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, tur dos a anuncia den un comunicado qu e dos paisnan aki lo intermediá entre e yemenistanan nacionalista y e monarquiconan pa trata na pone un fin na e guerra.

E problema a bini na luna di september di aña 1962, ora qu trupanan a derroga gobierno di Yemen, R.A.U. a manda trupanan y suministronan pa yuda e gobierno nacionalista yemenita.

Arabia Saudita, di su parti, a yuda e elementonan di Iman (Gobernante) el Badr, quenta a lucha pa reconquistá su trono. Feisal a sali den avion pa Arabia Saudita despues di a firma e comunicad, Nasser a compañele pa aeropuerto y a braseie prome qu ela subi avion.

Despues di un bishita na Copenhagen, Rey Constantino di Grecia ta sunchi su comprometida Princesa Anna-Marie di Dinamarca, na aeropuerto di Kastrup promer qu el a subi avion pa regresa Atenas. Algun minuut despues e princesa y su famia a bula bai Brindisi, Italia, for di unda lo e viaha pa Grecia den yate. E pareha ta casa aki tres dia.



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Compra y ventanan lo hasi cu esaki lo bira un dia masha importante y ventahoso solamente si bo obtene un bon prijs.

TAURO-21 di april-21 di mei- Trata bo negoshinan cu cautela. Cuestionnan legal por demora e cosnan mas cu bo a anticipa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Oranan di mainta mester ta casi perfecto pa Geminis e dia aki, saca bon probecho.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia den cual Cancer lo forma bon contactonan cu lo sirbiele masha tantu despues.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Fiha bo propio y permanece firme. Esaki ta un dia cu bo no mester laga pasa pornada.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Dedica bo atencion na asuntonan di finanzas.
Asuntunan bancario y especialmente venta y compranan ta favoreci.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita di resolve cualquier problema, te ora cu e detallenan a worde aclara.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Escorpion cu sigi un carrera tecnica ta favoreci. Saca probecho di bo conocimentunan mecanico y di ingeniería.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Trata e aspectonan legal di e actual dificultadnan cu masha cuidao. Solamente un error por multiplica gran cantidad.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo mester por saca algu utilidad di bo inversionnan di e dia aki. Sin embargo corda cu tur e inversionnan ta financiera.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un bon dia pa reduci e tensionnan. Pone hopi atencion na e detallenan y tur cos lo sali bon.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Percura di no fia placa e dia aki solamente si bo ricibi un garantia.

Situacion normal atrobe na S-Vietnam

SAIGON, 16 sept. - Na e ciudad Sur Vietnames Cantho, unda e cuartel general militar a worde ocupa pa trupanan, cu tabata contra e golpe di estado di diadomingo, situacion ta normal atrobe. E cuartel general anteriormente tabata rondona pa militarnan, cu tabata tras di e lidernan di e golpe di estado.
Ora cu e noticia di reconciliacion entre e generalnan rebelde y gobierno na Saigon a yega Cantho, e ocupacion y atake di e cuartel general a worde aboli.
General Doeng Van Doc, lider di e golpe fracasa di diadomingo a worde retira como comandante di e di cuarto cuerpo di ehercito den Mekong delta.

DISCURSO DI TITO

BOEDAPEST, 16 sept. - President Tito di Jugoslavia ayera a haci un yamamentu na obreronan Hungaro pa reforsa union di e bloke comunista y a adverti pa tendencionnan cu por trece quiebra.
Den un discurso dirigi na algun mil trahadornan di un fabrica grandi di staal na Doenajvros, antes Stalinvaros, e hefe di estado Jugoslavo a bisa cu problemanan internacional por worde soluciona solamente a base di coexistencia pacifica.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 17 SEPTEMBER 1964 No. 5135

Indonesia ta rechaza resolucion-compromiso

NEW YORK, 17 sept. - Indonesia a rechaza un resolucion Afro-Aziatico cu nan a intenta como compromis den e debatenan den conseho di seguridad tocante e keho Malasiano Esaki e representante di Ivoorkust, Arsene Usher, cu hunto cu e diputado di Marokko a tuma e iniciativo pa traha e resolucion ayera nochi a participa na e conseho ora esaki a sigui e tratamento dje keho. E asuntu door di esaki a drenta den un impasse y e resolucion lo no ser sirbi.

E resolucion a ser traha pa caba e enemistadnan. E aterrizahenan Indones di dia 2 di september riba terreno di Malasia ta ser lamenta. Y nan ta tene un porta abierta pa un solucion di e diferenctanan Malasia-Indones ser soluciona. Malasia originalmente a pidi pa condena e actonan Indònes.

Pero esaki probablemente lo hanja un veto di Union Sovietica. E deputado Noruego Sivert Nielsen despues a manda un resolucion den cual ambos partido ta ser pidi di no usa forza of menasa otro cu forza y respeta otro su independencia.

E diputado Indones dr. Soervardjo promer a declara cu e deliberacionnan ainda ta posibel si nan laga esakinan pa e partidonan menciona. Un resolucion asina por yuda drecha paz.

President Soekarno a dicidi di mobilisa e armada di guerra Indones pa asina destrui Malasia mas liher. Asina ayera nochi Radio Djakarta a declara.

Ademas a ser anuncia e lantamentu di podernan cu derecho pa arresta y tuma en posicion propiedadnan di hende.

Circulonan militar na Labis na Sur di Central-Malakka ta kere awor cu den cuminsamentu di e luna aki no uno pero dos grupo di paracaidista a aterriza. Segun nan un dje gruponan di 50 paracaidista tin ainda un cierto mando. Un otro grupo di tambe 50 paracaidista cu a aterriza na 30 kilometer norte di Labis a ser demoralisa.

Di e unidadnan aki varios miembro a ser captura. Den e lucha na Malasia te ainda binti ocho Indones a muri y mas o menos 70 a ser captura. E trupanan Malasiano y Ingles a perde cuater hende. Tres a ser herida. Asina Radio Koealaloempoer a anuncia.

Tempestad na Maastricht

MAASTRICHT, 17 sept. - Ayera Maastricht a worde azota pa un tempestad formal´Mientras cu awa tabata cai duru, boos a dal den un edificio riba Sint Pietersberg, poniendo cu un casita cu stro di dies hectare a pega candela. Na otro camindanan den e ciudad palunan a worde ranca for di terra y hopi mast di television a cai for di daknan. Un parti di un construccion nobo na un misa a worde destrui completamente.

Ankara di acuerdo cuGaloPlaza

ANKARA, 17 sept. - Gobierno Turco a laga secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni sa, cu e ta acepta candidatura di Galo Plaza como intermediador nobo den e asuntu Chipre.

Galo Plaza cu actualmente ta na Nicosia como representante di Oe Thant, lo sigui e diplomatico Finlandes • Tuomioja cu a muri algun siman pasa.

Desgracia di un convooi

DARMSTADT, 17 sept. - 32 mucha di West Berlijn a sufri heridanan mas o menos grave, door cu un convooi cu cual nan tabata pasa vacacion na Alemania occidental, a dal den un truck riba e carreterra di Frankfort pa Mannheim.

E desgracia a sosode door cu un auto di cual e chauffeur a perde dominio riba su stuurwiel a bolter y keda mei mei di caminda.

Tres truck a para na tempu, pero e convooi cu e muchanan aden, pa motibu desconoci, a corre dal den e ultimo truck.

E chauffeurnan di e bus y e trucknan tambe a sufri heridanan serio.

Ataque riba e bapor "Sierra Aranzazu"

MIAMI, 17 sept. - Merca ta materialmente y moralmente responsable pa e atake riba e bapor "Sierra Aranzazu", pasobra nan ta entrega armanan pa exiladonan Cubano, asina un declaracion di radio Havanna ta bisa.

Den un comentario riba ē atake contra e bapor Spanyo e emisora ta bisa tambe: Tin tur motibo pa acepta, cu e atake aki a worde ehecuta pa piratanan, cu ta worde paga pa e servicio Mericano di informacion.

Un persona cu kier keda desconoci a yama un cc-ant na Miami y a bisa cu e tiramentu tabata trabao di e organisacion secreta di accion continental y cu pronto lo sigui mas asalto contra bapornan cu ta negosha cu Cuba.

E bapor Spanyo cu nan a tira y cu a pega candela tabata nabegando di Cadiz pa Havanna cu un carga di mercancias.

Un portavoz di e embajada Spanjo a bisa cu e incidente ta serio. El a bisa cu ta sorprendiente cu e incidente por a sosode den awanan cu ta worde controla pa Marina Mericano.

Ainda tin plan pa destrui Malasia

Djakarta, 17 sept. President Soekarno a dicidi pa mobilisa forsanan militar di Indonesia y e potencial di trahadornan pa un ehecucion mas rapida di su orden pa destrui Malasia, asina Radio Djakarta a participa ayera nochi.

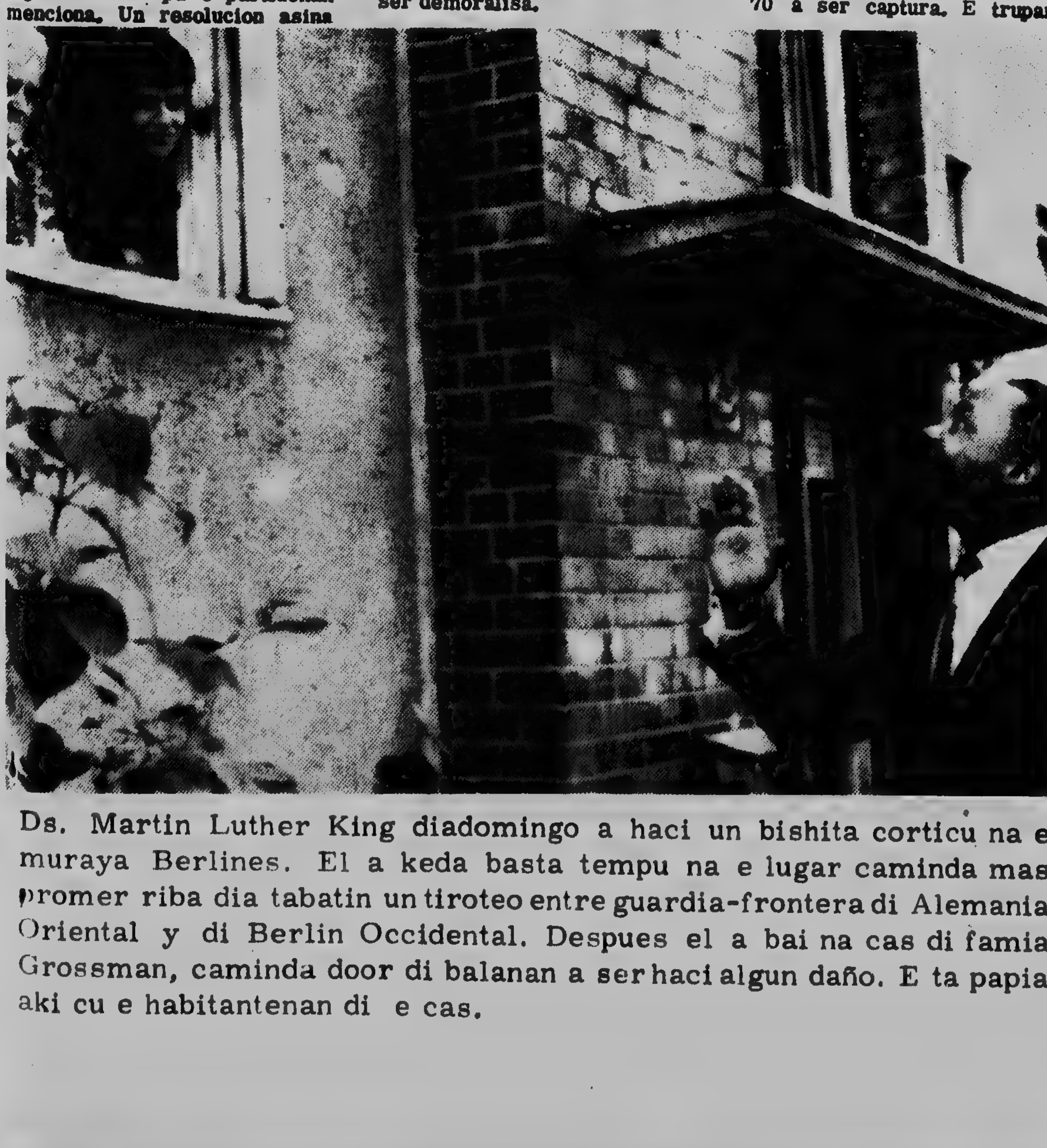
Ademas na:. a participa formacion di podernan ahecutivo regional cu e derecho pa arresta, busca y tuma propiedadnan den beslag. E decision a worde tuma en coneccion cu e politica di confrontacion contra Malasia.

Circulonan militar na Labis, den sur di Central-Malakka, ta opina awor, cu na cuminsamentu di e luna aqui no un, sino dos grupo di paracaidistanan Indones a baha. Segun nan un di e gruponan di cincuenta paracaidistanan tin un cierto direccion ainda.

Un otro grupo di tambe cincuenta paracaidista, cu a baha 30 kilometer noord di Labis, parce ta demoralisa. Di e unidad aqui nan a cohe diferente miembro presu.

EXTENCION DI PLANTA DI AWA PA AQUA CHEM

ORANJESTAD, 17 sept. - Dia diez di e luna aki bestuurscollege di Aruba a pidi e empresa Mericano Aqua Chem., kende a haci e offerte di mas abao pa extension di e planta di awa na Balashi, pa mantene su oferta un luna mas. E empresa a bai di acuerdo cu esaki. Pa motibo di e echo cu Aqua Chem. tabata e unico na kende esaki a worde pidi, por worde considera cu B.C. tin intencion di duna e trabao di extension na e empresa aki. Pronto por worde spera tambe e contract pa e construccion di algun tanki di awa pa W.E.B. E conseho tocante esaki entretanto a worde duna na bestuurscollege door di W.E.B.



Ds. Martin Luther King diadomingo a haci un bishita corticu na e muraya Berlines. El a keda basta tempu na e lugar caminda mas promer riba dia tabatin un tiroteo entre guardia-frontera di Alemania Oriental y di Berlin Occidental. Despues el a bai na cas di famia Grossman, caminda door di balanan a ser haci algun daño. E ta papia aki cu e habitantenan di e cas.

Recuerdo na jubileo di e haaf Hamburg

ORANJESTAD, 17 sept. - Na ocasion di e echo cu na april ultimo e haaf Hamburg na Alemania a cumpli 775 anja di existencia, ayera mainta tabatin un ceremonia chiquito abordo di - "SS Hornkliff", di Hornline. Na e ceremonia chikito aki tabata presente entre otro, gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputadonan F.J. Tromp y D. Mathew, alavez com'sario di polis J. Schouwe y senjor J. Berkhout, havenmeester di Aruba y senjor D. Leonard, manager di Aruba Trading Company cu ta representa Hornline na nos isla, y senjor R. Dovale kende su empresa ta representa A.T.C. riba tereno di anuncio.

Despues di a worde yama bon bini na bordo di Hornkliff e capitan senjor John Leepert a dirigi palabra na e presentenan. En breve el a mustra ariba e importancia di Hamburg como un di e haafnan principal di mundo, cual ta e porta caminda e sanger ta drenta , esta en mantenecion di como casi dos millon habitante. SVB a bisa cu na e momento Hamburg ta bringando pa hanja su nomber bieuw "The door to the World" atrobe.

Y segun historia e haaf importante aki di mundo tin 115 anja bieuw, esta funda na april di anja 1189.

Y na e ocasion aki e senado di Hamburg a dicidi di duna su "amigonan" cu ta ricibi su bapornan na tur parti di mundo un recuerdo di e echo aki.

Bisando esaki e capitan a entrega un plaquette na senjor Berkhout na nomber di alcalde Engelhardt di Hamburg como un expresion di gratitud entre e coneccion di e haaf di Hamburg y e sun di Oranjestad.

Despues di un toast haci door di e capitan J. hunto cu e presentenan, senjor Berkhout a duna palabra di gradicimento pa e muestra apreciable di e senado y alcalde di Hamburg. Senjor Berkhout a duna como expresion cu e ta spera cu Hamburg lo sigui mantene su nomber di haaf na mundo y cu Oranjestad semper lo ta cla y gustosamente lo sirbi e bapornan di Hamburg. Na nomber di Aruba el a pidi e capitan pa hiba su gradicimento pa Hamburg pa e muestra di recuerdo ricibi.

Tambe a dirigi palabra senjor Leonard di Aruba Trading kende a mustra ariba e gran importancia di e coneccionan maritima entre Aruba y Hamburg. Tambe senjor Leonard tabatin palabra di gradicimento pa e muestra di e ciudad especialmente haaf Hamburg pa cu Aruba.

Basta ratonan agradable despues e presentenan a keda hunto na bordo di Hornkliff, gozando di e bon bebida y snack prepara den e cushina di Hornkliff.

Lam van Phat e lider di e golpe di estado cu a falla,, ta corre drenta Saigon aki den su auto priva, tras di e cu bril di solo bisti nos ta mira Huynh van Ton, Comandante di e di siete division. E di siete division a ocupa posicionnan llave na Saigon durante di e golpe di estado.

Tiroteo na Chipre

Nicosia, 17 sept. Dos Chipriota Turco a worde herida den un tiroteo entre Chipriotanan Turco y Griego den e territorio di Paphos ayera mainta. Asina un portavoz di e ehercito di Nacionnan Uni a participa.

Segun un portavoz Turco Chipriota e habitantenan di Kokkina ta decidido pa ninga tur envionan di comestibles cu ta bini di president Makarios. Nan ta warda te ora cu e bapor Turco yega Famagusta otro mayan.

Arma di guerra peligroso ta ser degrada na un asiento facil pa un mucha, cu kier come su ice-cream sosega riba e open day cu a ser tene diadomingo na Farnborough.

HARMS RESTAURANT A CAMBIA DI PROPIETARIO

ORANJESTAD, 17 sept. - Dia 17 di agosto un luna pasa, Harms Restaurant, un restaurant criollo situa den Van Waalbeeckstraat na Oranjestad a bolbe habri su portanan. Despues di cuatro anja mas o menos di ta sirbiendo e comunidad, door di fallecimento tragico di su donjo el a worde sera pa mas o menos un luna. Despues el a worde tuma over pa senjor F. Henriquez-Croes y sra. F. Jacquin-Croes, kendenan awor tin tambe e gia diario di e restaurant.

E propietarionan aki tin plannan grandi cu e restaurant aki cual ta especializa ariba platonan criollo, manera soppi di Mondongo; Pan bati, Funchi, Turtuga stoba, coneeuw stoba, etc. Den nos combersacion cu e propietarianan nos a worde splica cu apezar di tin e accento ariba e cuminda criollo, e restaurant por duna tambe platonan Chines. Algo otro tambe tipico pa e restaurant aki ta su servicio cu e tin pa personal di kantoor y tienda, kendenan ta biba leuw for di stad y tin di corre bai cas come pura pura pa bolbe yega trabao na tempo. Diariamente e restaurant aki tin un servicio special pa e hendenan aki door di diariamente un menu cu un plato criollo cual ta varia henter siman. E capacidad di e restaurant ta na e momento aki pa sirbi binti cuatro personanan pareeuw mientras cu dentro di poco e lo worde extendi na un capacidad di trinta y dos.

E plannan den futuro cercano cu e restaurant ta pa airecondiciona esaki completamente, door di cual e clientenan por sinta come sosega den un ambiente mas agradable ainda. Tambe e restaurant manera nos a bisa ta especializa den cuminda criollo lo bai tin adornonan cu articulonan tipico di Aruba, manera lampi di cocolishi di calco, coralnan etc. Pa nos tabata un honor di por a purba un di e deliciso platonan criollo di e restaurant cual tin varios specialidad, manera su soppi di mondongo y balchi di pisca pa sandwichi.

Gobierno rebelde di Congo ta declara guera contra Merca

Bujumbura, Burundi, -- UPI -- " E republica Popular" qu ta constitui e Gobierno Rebelde di presidente Cristoph Gbenye a declará ayera qu su regimen ta den "guerra cu Merca." Bgenye a hasi e declaracion ey na cronistanan na Bujumbura, y esaki a worde transmiti den un mensaje radial di e comando di su gobierno rebelde na Stanleyville, na mas o menos 650 kilometer noroeste di aki.

Ela bisa qu e guerra cu Merca tabata e motibu cu cual ela nenga na permiti qu un comision di Cruz Roja Internacional lo a hiba alimento y abastecimientonan pa Stanleyville. Segun e transmision e palabranan di Gbenye tabata como siguiente:

" Tur e organisacionnan internacional ta amigunan di Merca y como qu nos ta den guerra cu Merca mi tin miedu qu e norteamericanonan, mediante e labornan di Cruz Roja Internacional, lo introduci un cierto di matanza qu recientemente a worde libra y qu awor ta bibando pacifico y liber."

Nan a bisa qu un lider rebelde qu yama Antoine Marandula a yama Umumbura for di su base na Kileba, y a bisa :

" Diasabra ultimo avionnan norteamericano a bombardeá e territorio Uvira.

E ataquenan a ser ehecutá diadomingo y dialuna, causando morto di hopi civilnan, entre esnan qu tabata conta ocho muher y un mucha.

" Nos tin 26 europeo den calidad di rehennan y si e bombardeonan aki no stop nos ta bai ehecuta un europeo despues di cada bombardeo, y e turno lo ser determiná pa medio di sorteo."

Nan a informá qu Marandula ta e representante di Gbenye na Kileba, un puesto rebelde qu ta situa na 1.000 kilometer sur di Stanleyville y na 605 kilometer sudoeste di Bujumbura.

Nan a describiele como e principal centro di e rebeldenan di e comando oriental.

Minister Solomon a tuma su retiro

PORT OF SPAIN, 17 sept. - E minister di interior di Trinidad dr. Patrick Solomon, a ofrece su retiro.

Esaki a sosode despues cu di parti di polis el a worde acusa, cu dos anja pasa el a yuda su yiu di crianza, cu a worde arresta pa polis, pa e sali liber.

Premier dr. Eric Williams a acepta e peticion pa retiro.

E acusacion contra e minister a worde expresa door di e sociedad di funcionarionan di polis na un comision, cu ta haci un investigacion di moda cu cosnan ta bai serca polis na Trinidad.

Na su turno minister Solomon a pretende cu su yiu di crianza, Michael Beausoleil, a worde bati pa e polisnan.

Na premier Williams el a declara dia di e incidente cu el a propone e wachtcommandant di e oficina di polis en kestion pa laga e acusacionnan cu tabatin contra su yiu di crianza caduca. Esey a sosode tambe.

E no a pone e premier na altura di esey, pasobra e no kier a involvi gobierno den e asuntu.

For di dia cu un que otro a haya publicidad siman pasa, e partido democratico di trahadornan y partido liberal, cu ta den oposicion, ta exigi retiro di e minister.

VIAHE LARGU DI DE GAULLE

Caracas 17 sept. Casi un luna largu di binti di september te 16 di oktober General De Gualle lo biaha door di Sur America. Entre tantu Elyssee a participa e programa oficial di e viaje for di cual ta resulta cu e viaje di e president Frances door di e continente Mericano lo ta contra oloshi. E president ta cumin sa na Venezuela, despues ta sigui Colombia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chili, Argentina, Paraguay, Uruguay, y Brasil.

Nan a calcula cu De Gualle lo tene mas di cincuenta discurso den e dies capitalnan y ademas lo dirigi un discurso na e poblacion completamente of parcialmente na Spanjo of Portugues.

Medidanan di seguridad

CIUDAD MEXICO, 17 sept. - Nan ta tumando mas y mas medidanan di seguridad pa e venidero encuentro entre president Johnson di Merca y president Adolfo Mateos di Mexico, den e ciudadnan na frontera entre e dos paisnan. El Paso y Ciudad Juarez, asina e corant Mexicano "Ultimas Noticias" ta anuncia.

150 agente di recherche federal di Merca y servicio di informacion a worde manda na El Paso. Ademas e programa di e presidentnan a worde reduci na un ora y mei pa motibunan di seguridad.

Nan a entrega un proyecto di ley pa duna e candidato presidencial di partido republicano, senador Barry Goldwater, a worde entrega na senado. E proyecto ta percura tambe pa proteccion igual di e candidatonan pa vice presidencia di tur dos e partidonan.

H. Meyer 15 anja public relacions director Miami Beach

ORANJESTAD, 17 sept. - Dia binti cuatro di september venidero lo tuma lugar den e luhoso Fontainebleau Hotel na Miami - Beach un honramento di senjor Hank Meyer door di prominentenan di e ciudad di Miami Beach.

E comerciantenan y autoridadnan di e ciudad aki, especialmente kier recorda e echo cu dia ocho di september ta diezcinco anja pasa cu senjor Hank Meyer a keda nombra Public Relations Director di Miami Beach. Entrante juni 1963 el a worde encarga tambe cu e gia di e oficina di publicidad y noticiero di Miami Beach.

Hank Meyer no ta un desconocido na Aruba, como cu desde 1958 e tin un acuerdo cu Aruba, pa trata interesnan turistico di e isla aki na Estados Unidos.

Hotel Central ta habri diasabra

ORANJESTAD, 17 sept. - Hotel Central di senjor J.H. (Jendi) Croes den Elleboogstraat lo habri oficialmente diasabra venidero. Na ocasion di esaki lo tin un recepcion for di diez or pa die[...] un or den e hotel.

IR BECK HEFE DI SERVICIO

ORANJESTAD, 17 Sept. - Ir. J.Ph. Beck, kende anjanan largo tabata "Second Man" na W.E.B. na Balashi ultimamente a worde nombra como hefe di e servicio aki como succesor di Ir. S.J.Faber, kende algun luna pasa a accepta un otro puesto na un empresa na Surnam. Esaki segun nos a worde informa for di bon fuerte. E nombracion lo a worde anuncia dia suebe di[...] Ir. Beck a sali cu su famia pa[...] Hulanda pa un vacacion di dos luna[...]

ADDI MARTES TA GRADUA NA ULANDA

SAN NICOLAS, 17 sept. - Ayera famiá Martis di Isaac Wagenmaker straat 79 a ricibi grata noticia cu nan yiu homb[...] Addi Martis a gradua pa s[...] hoofdakte pa maestro di school[...] Addi Martis a sigui su estudi[...] pa maestro na St. Josefkweek[...] school na Zeist.

Segun informacion e hoben Ma[...]tis lo sigui un estudio pa M.[...] Tekenen na Kunstacademie [...] Amsterdam durante e anjan[...] cu ta bini.

Addi Martis ta un ex alum[...] di St. Augustinuscollege y S[...] Domincuscollege.

E fotonan ariba ta mustra nos deputado A. Falconi y deputado Mathew kendenan promer cu deputado M. Falconi a sali pa Puerto Rico a haci un bishita na Hydroponics Farm caminda e hefe nobo di e lugar aki, senjor Robert Johnes a mustranah e mehoranza cu e kier trece na e projecto aki. E foto abao ta mustra nos di robez pa drechi deputadonan Mathew y Falconi y senjor H. Johnes. Senjor Falconi lo ta algun dia na Puerto Rico caminda e lo bishita varios Hydroponics farm y alavez lo delibera tocante posibelidadnan pa exporta productonan di Hydroponics di Aruba pa Puerto Rico.

Programa di bishita ministro di defensa

ORANJESTAD, 17 sept. - Pa e ministro di defensa P.J.S. de Jong kende diabierna venidero lo yega Aruba for di Hulanda un programa special a worde traha. E ministro lo ta acompanja pa su adjudant Lt. ter Zee eerste klas A.P.E.J.J. Besnardy ministro president E. Jonckheer di Antillas.

Despues di su yegada diabierna atardi na aeropuerto caminda lo e worde ricibi pa un comision e ministro ta bai hotel Basi Ruti, caminda lo tin un recepcion ofreci door di gezaghebber interino I.S. de Cuba.

Siguiente dia banda di nuebor te diez or y mei e ministro lo haci un bishita na kazerne [...] Savaneta, mientras cu for [...] diez or y mei pa diez dos [...] y mei e lo haci un tour cu g[...]zaghebber over di e isla. De[...]pues lo tin un lunch den Astor[...] Hotel ofreci pa Bestuurscolle[...] di e isla.

E mes un dia banda di atar[...] e ministro ta regresa Corso[...] E ora exacto di su regreso [...] ta conoci ainda.

Especialmente pa su bishita [...] e kazerne na Savaneta y [...] tour over di e isla lo e wor[...] acompanja pa comandante ze[...] macht Nederlandse Antillen [...] W.C. de Vos, kende ta bin[...] Corsow especialmente pa esa[...]

M Serphos presidente nobo di Toastmasters

ORANJESTAD, 17 sept. - Diamars anochi e miembronan di Toastmakers Club Aruba a reuni hunto pa eligi un directiva nobo.

E caranan nobo tras di e mesa berde lo ta: Presidente Morris Serphos Jrs., vice presidente educativo Roberto Lopez Henriquez, vice presidente Administrativo Hein Marchant, secretario E.B. Fowler, tesorero Joop van Dijk, sgt. at arms Hubert Lopez y e ex presidente Albert Raven. E fecha oficial pa entrego di directiva no ta conoci ainda.

Mas detalles di armanan atomico

WASHINGTON, 17 sept. - E comision Mericano di congreso pa energia atomico a proba e decision di aliadonan di NAVO pa duna mas detayes.

E decision ta drenta na vigor automaticamente aki un siman, si congreso no desaprobe.

Senator Clinton Anderson a declara en conección cu e participacion di Chroésjef cu na Union Sovietica nan a traha un arma cu cual por destrui henter humanidad, cu esey ta muy bien posible.

Riba terreno di arma nuclear tur cos ta posibel, asina el a bisa. Nos tambe ta capaz pa traha un arma asina, pero no kier haci esey.

Senador Mike Mansfield ta mira e expresion di e premier Ruso como un advertencia pa Peking.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 17 sept. - Diamars mainta un caballero a acudi na oficina di recherche na Oranjestad caminda el a duna cuenta di un robo di un camara. E camara aki tin un balor di como ocho cien florin. E caso ta worde investiga.

Un cuarto pasa di cuatro diamars atardi un dama na Oranjestad a duna cuenta cu nan a horta den su cas. E ladron a drenta via di porta di cushina den su cas y for di den un caha el a bai cu e suma di cincuenta florin. E n coneccion cu esaki recherche a detene un hoben di no mas cu diezdos anja di edad un tal B.D. kende segun recherche ta bisa tabata culpable na e robo. El a cumpra tire, y pomp pa su bicicleta, alavez tambe sigaria y cos dushi.

Resto di e placa a worde confisca pa recherche. E hobencito B.D. a worde entrega na Kinder en Zedenpolitie.

Diamars un dama a duna cuenta na recherche di hortamentu di dos renchi di oro di e for di su cas. E robo aki a worde comete na San Nicolas y investigacion ta tumando lugar.

Diamars mainta diez or y mei un dama a duna cuenta di maltrato na recherche na San Nicolas. Parce cu dos caballero a scope y plame cu wanta. Na su percela na village Noord. Recherche ta investigando.

Pa motibo di bendemento di loteria prohibi, esta e tan gusta caatoochi a hanja proces verbaal e caballero E.R. y C.B. di respetivamente cuarenta y siete y trinta naja.

Un cuarto pasa di cuatro diamars atardi a tuma lugar un choke den Socotoro Laan. Aki e auto A-7982 maneha pa e dama J.R. a dal contra di e auto A-753 cual tabata para. Parce cu ora cu e dama J.R. kier a para su auto e brake a kibra cu e resultado menciona. Danjo material ta cuatro cien florin.

Kokkina a haya comestibles

NICOSIA, 17 sept. - Nos no kier comestibles di e Griegonan. Cu e palabranan ey e poblacion Turco Chipriota di Kokkina a ricibi dos truck cu comestibles cu gobierno Chipriota a manda.

General Thimaya comandante di e ehercito di Nacionnan Uni, a bisa e Finlandesnan cu a companya e trucknan pa nan baha e comestiblenan tog. Si e comestiblenan no worde usa, anto nan lo putri, asina e general a bisa.

E Turconan a trata na stroba descargamentu di e trucknan, pero e Finlandesnan a ehecuta nan orden y a bolbe Nicosia cu trucknan bashi.

E damanan cu a hunga e wega di apertura di e weganan cu lo ser hunga entre Antillas y Surnam. Di. r. p. d.: srta. Dumoleyn, sra. De Leeuw, srta. Kaboord, y sra. Taets van Amerongen.

Den segundo tempo R.C.A. a gana La Salle 4-2

(Di Nos Redactor Deportivo).

Atrobe e muchanan di Solito tabata tin mester di un fuerte pep-talk durante halftime pa nan ataka cu mas eficacia. Tanto den e partido inaugural di e campeonato cu nan a hunga contra di SportBoys como e partido di antayera nochi contra di La Salle, e tricolornan di R.C.A. a hunga e promer 45 minuut di wega sin logra un anotacion.

Pero despues di e descanso reglamentario nan a subi tereno cu mas determinacion y pa di dos wega sigi nan ta logra anota cuatro gol den e segundo mitad di wega. Despues cu e partido tabata tin 20 minuut aden e oncena di La Salle ta tuma ventaha mediante un anotacion di Fenchi Dubero. Tabata un shot halto varios meter pafor di doelgebied cu a baha net tras di keeper Feki Caster. Tabata por cierto e promer gol di La Salle den e actual campeonato. Apesar di a lanza diferente atake mas, e muchanan di La Salle no ta logra mas anotacion. Nan avancenan ariba e meta contrario tabata mas frecuente cu di e peloteronan di R.C.A. Alero drechi Dirksz di La Salle ariba kende hopi di e atakenan tabata worde traha a faya diferente biaha, mientras cu den otro ocasionnan e tabata tin un fuerte contrario den back Edwin Dirksz. E promer mitad di e partido a conclui cu e ventaha minimo di 1-0 pa La Salle. Keeper Ale Wernet di Estrella ta luci den di dos minuut di e segundo mitad ora cu den gran forma e ta detene un shot di delantero Cheppy Ras di R.C.A. E hungador aki a forma bon combinacion cu Jose Boye pa penetra e defensa contrario, pero keeper Wernet a mustra cu no ta por nada e ta para den gol. Un contra-atake di La Salle ta duna keeper Feki Caster di R.C.A. Tambe opôrtunidad pa luci. E semper peligroso delantero Aiky Croes di La Salle ta pone un shot largo lastra cu keeper Caster ta logra manda corner cu un gran esfuerzo den un uitval. Cinco minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu e gol di empata ta worde anota. Y ta Foyito Alberts ta percura pa esaki contra di su ex-companjeronan di equipo. E alero drechi di junior di R.C.A. Bernabela ta haci bon pase pa Foyito cu no ta perde tempo y ta shot den skina pa pone e score na 1-1. Ta bolbe pasa cinco minuut y varios atake di R.C.A. promer cu un otro gol worde logra. Un voorzet for di alarobes ta yega cerca rechtsbuiten Bernabela cu ta completamente liber. Esaki ta haci bon uso di su chens y ta manda e bala den net pa pone su club adilanti 2 pa 1. E oncena tricolor ta dominando e partido por completo awor. Jose Boye den linea delantera ta haya diférente bon chens ora cu e ta ricibi pasenan y ta mira unicamente e keeper su dilanti, pero su shotnan tabata bai directamente den curpa di keeper Wernet. E portero aki ta haci bunita hungada ora cu e ta pomp un potente shot di Foyito Alberts manda corner. E corner aki no ta trece resultado, pero uno den di 24 minuut si. Esaki tabata riba alarobes y e bala ta yega net den pia di rechtsbuiten Bernabela. Atrobe e hoben futbolista aki ta mustra su tino na wega ora cu mesora e ta pone su shot net den e unico skina habri. Su shot a bai para te den net y a pone e score na 3-1 pa R.C.A. Tres minuut despues di esaki La Salle ta haci un rapido y bon atake. E defensa di R.C.A. cu no tabata tin mucho cos di haci den e segundo tempo di wega, ta worde pasa y for di aladrechi ta bin un bon voorzet. Aiky Croes ta saka, kop y keeper Feki Caster ta keda sin ningun sorto di chens. Un bunita gol cu a pone e score na 3 pa 2. No menos bunita tabata e ultimo gol di wega produci door di e veterano Juchi Jansen di R.C.A. Cu su lomba pa gol y for di un distancia di basta hopi meter for di doelgebied. Juchi ta manda e bala halto net den direccion di gol keeper Wernet ta worde sorprendi y e bala ta baha net su tras pa haci e ventaha di R.C.A. atrobe na dos gol. Cu e anotacion di 4 pa 2 den favor di R.C.A. e partido a termina. Pa e tricolornan esaki ta nan segundo triunfo den dos salida. Pa e lasallistanan esaki ta nan segunda derrota den mes tanto salida.

S. ANTONIA A GANA TEXAS

San Antonio, -- UPI -- San Antonio, campeon di Texas League ayera nochi a gana e promer partido di nan play-off contra Tulsa, derrotandonan cu score minimo di 1-O.

E wega aki tabata un marathon di 16 inning.

Tulsa mester a usa cuater pitcher pa wanta San Antonio den di 12, 13, 14 y 15 inning, pero nan a bini di atras pa marca e unico carreda di wega den di dieseis. Pitcher abridor Tom Hilgendorf a worde reemplaza en orden pa Andy Vickery den di 13, Dennis Aust den di 15 y Leroy Maris den di 16. Aust a sufri e derrota. E bulletsnan solamente a hasi uso di un relevista Don Bradey cu a worde acredita cu e victoria.

Loco-loco cu su mannan na laira e campeon mundial amateur-stayer Jaap Oudkerk ta ricibi e flannel di regenboog y e cinta cu medaya cualnan ta pertenece na e titulo cu el a caba di gana.

TURCONAN NA CHIPRE NO KIER COME AWOR

Kokkina, Chipre -- UPI -- E chipriotanan turco qu ta biba den e ciudad aki, qu a worde sometê na privacionnan, awe tabata menasá di qu nan lo destrui e 9 tonnan di cuminda, pa motibu di qu ta e presidente grecochipriota, arzobispo Makarios a manda esakinan pa nan.

E chipriotanan turco, armá y respaldá pe gritonan y maldicionnan di e habitantenan, a impedi qu e trupanan finlandes di e forsa di Nacionnan Uni lo a transporta e suministronan pa Kokkina ayera.

Nos ta preferá muri di hamber prome qu nos acepta alimentonan di esnan qu ta trata na hasi nos esclavo, asina un vocero di e chipriotanan turco a bisa." Ademas, kizas e chipriotanan griego ta trata na venená nos".

E comandante di Nacionnan Uni a bisa qu el a laga e alimentonan eynan, aunke e no ta come esakinan. Ayera, Makarios a ordená pa lanta e bloque economico qu a wordu imponê recientemente ne comumidadnan di chipriotanan turco.

EMBAHADOR DI ESPAÑA TA PIDI ENTREVISTA CU RUSK

Washington, -- UPI -- E embahada spaño a calificá e ataque qu a worde ehecutá contra e barcu di carga spaño Sierra Aranzazu, qu tabata dirigi su mes pa Cuba, como un acto "inadmitible di pirateria."

Tres miembro di e tripulacion di e barcu a muri den e ataque, qu a worde ehecutá pa dos "embarcacion chikitu" qu no a worde identificá.

Un vocero di e embahada a bisa ayera nochi qu e tripulantenan qu a bula na awa for di ora qu e barcu a pega na candela a worde atacá cu tiros for di e embarcacionnan ora qu ainda nan tabata landa den laman.

"Spaña ta considerá e accion aki como extremadamente grave y a agregá di qu e pais aki lo pidi pa tuma medidanan mas energia qu ta posibel contra e responsabelnan.

Tambe nan a informá qu e embahador di Spaña, Marques de Merry del Val, a pidi pa un entrevista cu e secretario nortemericano di estado Dean Rusk, pa awe merdia.

Aki nos por mira loque nan ta yama na Merca e "Republican Veep family". qu ta e candidato vice presidencial di e partido ei, William E. Miller y su famia. Di robes pa drechi: Stephanie, 2 Miller, Mary Karen, 17; William E., Jr., 5; Stephanie Miller y Elizabeth Ann, 20.

Nguyen Khanh ta tene limpieza entre generalnan conspirador

Saigon, -- UPI -- Prome ministro, general Nguyen Khanh, ayera a cuminsá na eliminá e complotadonan politico di su mando militar haltu, pero coronel Juyn van Ton, un di e hefenan di e movimiento di diadomingo ultimo qu a fracasá, a rechasá e exigencianan di qu e mester regresá e ciudad capital aki a fin di somete su mes na un posibel castigu.

Viet Cong Comunista, entre tantu, a intentá na probechá di e turbulenta situacion politica, dirigiendo un yamamentu na favor di un ofensiva militar nacional, manifestacionnan antigubernamental y welganan pa sigurá su victoria final.

Khan, aparentemente riba pedido di e ocho oficialnan hoben qu a yudele frustrá e golpe di diadomingo ultimo, a anuncia qu ela destitui cincu hefe militar destacá . E ocho "turconan hoben" a priminti di protegé e prome ministro, si ta necesario, pa sigurá ehecucion di e programa di "depuracion."

Comodor Nguyen Cao Ky, quende tin solamente 34 aña di edad, quende virtualmente solamente a frustra e movimientu, a bisa na United Press International qu e hefenan di e rebelion a worde destitui for di nan puestonan y nan lo por ta objeto di castigunan.

E cincu oficialnan ey ta:

---general Duong, ex-comandante di e cuerpo mayor di ehercito di Vietnam Meridional y hefe nominal di e revuelta.

---general Lam van Phat, colaborador di Duc den e movimientu y parse, e principal organisador di e rebelion, quende ta scondi for di diadomingo ultimo.

---general Duong Ngoc Lam, quende anteriormente a ocupa su mes cu e puestonan di alcalde di Saigon, comandante di e distrito militar di e capital y comandante di e milicianonan gubernamental.

---coronel Lum Quang Tho, comandante di e trupanan blindá, cual su tankinan y vehiculonan blindá a menasá e oficina di Khanh y e sede di estado mayor conhunto durante e levantamiento.

---coronel Juyn van Ton, ambicioso comandante di e di 7 division cual su trupanan a ocupa Saigon diadomingo.

Exigencia di generalnan

SAIGON, 17 sept. E hoben oficialnan supremo di Sur Vietnam, cu a domina e golpe di estado di diadomingo contra general Khanh, ta exigi pa elementonan indeseable worde elimina for di nan puestonan den ehercito y cu ambtenaarnan cu ta haci nan mes culpable na corrupcion ta worde retira. Den un participacion, cu a worde transmiti pa radio Saigon, nan ta axigi pa e general y alto oficialnan cu a trata na traiciona e pais, worde husga.

Critica di cientifico Mericano

KARLOVY VARY, 17 sept. - E profesor Mericano, Bernard Feld di e instituto tecnologico di Massachussets a bisa na e conferencia "Pugwash" cu ta tumando lugar na Karlovy Vary, cu e potencia nuclear di NAVO cu a worde propone ta un paso mas aleu pa destribucion di armanan nuclear. Profesor Feld a bisa cu e ta kere, cu ta di suma importancia, cu e conferencia di desarme na Ginebra yega na un acuerdo tocante medidanan cu ta evita distribuicion di armanan nuclear eficazmente y door di cual lo no ta necesario pa NAVO forma e potencia nuclear propone.

Segun informe nan ta generalmente di acuerdo na e conferencia, cu un acuerdo di no agresion entre a paisnan di NAVO y e paisnan di e pacto di Varsovia ta di aplaudi.

E conferencia, na cual ta participa 90 cientifico for di 24 pais, ta worde tene cu portanan sera y nan ta atende problemanan internacional.

Grupo internacional ta busca paracaidistanan indones

Kuala Lumpur, -- UPI -- E ministerio di defensa a anuncia di qu seis otro paracaidista indones a resultá morto ayera pa parti di e fuego di e forsanan di seguridad di Malasia, apoya pe trupanan neocelandes y "Ghurkanan ingles den e region di Labis, den e estado Johore.

E ministerio a bisa qu e trupanan tambe a captura un cantidad no revela di invasornan. E captura aki a worde describi como esun di mas grandi den 13 dia di operacionnan contra e guerrilleronan.

E trupanan a yega cu helikopter for di e distrito Pontian, na unda nan lo tuma parti den operacionnan contra un forsa indones qu a worde transportá via di laman qu dia 17 di augustus a desembarcá den tres lugar diferente.

E neocelandesnan a uni nan mes cu e trupanan di "Ghurkanan" ingles y cu polisnan di Malasia den e region di Labis, na mas o menos 100 mila norte di Singapur, E ministerio di defensa a aclara un misterio chikitu anunciando qu un grupo chikitu di indonesnan armá a baha dia 9 di september "na algun lugar di Malasia" y a worde capturá di inmediato pa forsanan di seguridad.

Dos cazador Ruso riba Alemania

Bonn, 17 sept. Un cazador Ruso ayera mainta a viola espacio aerea di Alemania Occidental. E avion a bula cu un bocht riba frontera di e zona, penetrando 25 kilometer den Alemania Occidental Nan a observa e avion riba pantaya di radar di e base di NAVO di NAVO.

Segun un version Ingles, dos cazador Ruso a bula riba frontera na Nedersaksen y a molestia dos avion di un compania Aleman cu tabata tumando foto na Alemania Occidental. E dos avionnan ey a disparce despues cu avionnan cazador di Inglaterra a corre nan tras.

Condesacion di awa di laman

VIENA, 17 sept. - Merca ayera na e conferencia di e oficina internacional pa energia atomico, a duna un aclaracion di e oferta Mericano, pa duna otro paisnan yudanza na hacimentu di awa di laman dushi pa medio di reactornan nuclear. Merca ta dispuesto pa pone expertonan di e paisnan miembro den posibilidad, pa sigui un instruccion den fabricanan mericano pa haci awa di laman dushi y pa laga nan haci investigacion.

Merca ta dispuesto pa, duna e oficina tur informacionnan tecnica tocante. construccion di reactornan barrata pa investigacionnan y pa instruccion di personal y pa huur uranium natural elabora pa uso den e reactornan aki.

E tripulacion di e bapor, huntu cu e cadavernan di e tres tripulantenan cu a muri, lo worde entrega na consul Spanyo na San Juan.

Den un noticia for di Panama nan a bisa, cu segun exiladonan Cubano comandonan anti-castrista a ataca un bapor Cubano diadomingo anochi, cu tabata transporta sucu pa un otro pais comunista.

E bapor "Sierra Aranzazu" tabata na caminda pa Cuba cu un cargamentu di knoflook, cognac, juguete y textilo.

Segun e tripulacion un bapor desconoci a tira nan bapor sin ningun advertencia.

E tripulacion di e bapor a bai bordo di un flote salbabida. Un bapor Ulandes, cu a baha nan na Bahamas, a saca nan for di awa. Na caminda e bapor Ulandes, "Thulin" a worde detende pa tres torpedero Cubano, asina e relato di departamento di estado ta bisa.

Un oficial Cubano a propone pa tuma e tripulacion di e bapor Spanyo over. E capitan di e bapor Ulandes no a drenta cu e oferta ey y a sigui su viaje pa e islanan Bahamas.

Un avion Mericano di eynan a traslada ocho tripulante herida pa tratamentu medico na e base Mericano na Cuba, Guantanamo.

E tres mortonan tambe a worde transporta pa eynan. E bapor Sierra Aranzazu cu a kima completamente a worde di touw door di un remolcador Cubano pa un haaf Cubano.

Departamento di estado na Merca a bisa, cu qui nacionalidad cu e agresornan tin, Merca no solamente por deplora un atake contra un bapor mercantil riba plena mar.

E lider di refugiadonan Cubano, Manuel Artime a desmenti, cu e agresornan tabata exiliadonan Cubano.

MR VAN THIEL PRESIDENT DI TWEEDE KAMER

DEN HAAG, 17 sept. - Pa decreto real mr. F.J.F.M. van Thiel a worde nombra president di Tweede Kamer pa e periodo di e actual sesion. Asina un noticia for di Den Haag ta bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel; 1780, - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Dr. No" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The Reluctant Saint" all
Aurora: 8.00 p.m. "Two Tickets to Paris" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Zorro Vengador" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30)- Chile 15.30 Colombia 15.30- Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30)-Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30- Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30- Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su-15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30 .

RADIO ANTILLANA

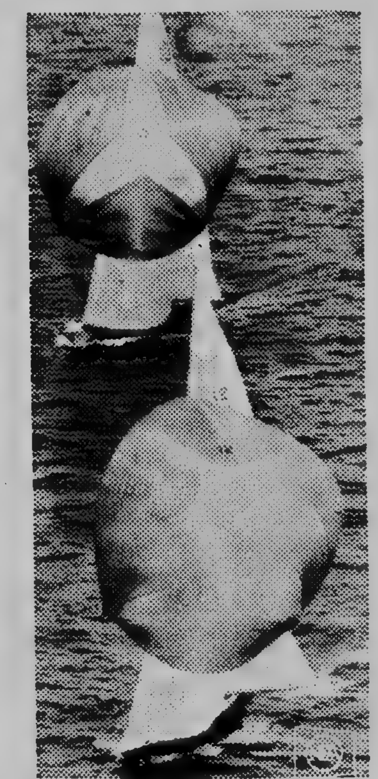
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.



Kurewa V mas arriba y Sovereign ta casi pareeuw durante nancarrera cu mester a defini cual di dos ta esun cu mester enfrenta Constellation pa e gran Copa America. Sovereign por ultimo a sali victorioso.

CUMPLEANOS

A cumpli anja Señor Cornelis Dirksz, felicitacion ta bini pa parti di su esposa Rosa, yiu Juan, su mama y tata, rumanan, Theresita, suegro y suegra, swanan, famia Dirksz, Arends, Maduro, Werleman, tur empleadonan di Telefoondienst.

E organisadornan Ruso di e forum mundial hubenil, cu ta worde inaugura awe tardi na Moscu, a adverti e delegadonan contra intentonan di e Chinesnan pa laga e conferencia fracasa, asina un noticia for di Moscu ta bisa.

General rebelde ta ignora orden di Khanh

Saigon -- UPI -- Coronel Huynh van Ton, awe a mantené su decision di nenga na regresá Saigon, a pesar di e orden personal qu nan a dunele via di telefon pa parti di prome ministro Nguyen Khanh.

E di shete division di Ton tabata e punta di lansa di e revuelta qu a fracasá durante ultimo fin di siman despues di un desarrollo corticu. Ton a worde relevá ayera di su puesto como hefe di division y nan a manda un helikopter pa recohele, Sin embargo, Ton a nenga na hasi e biaje. Awe mainta ainda e tabata den su cuartel general di Ny Tho. E generalnan hoben qu a yuda Khanh, y aplastá e rebelion qu tabata intencioná pa derrokele, a bisa awe, qu nan no ta proponé pa castigá Ton na un manera drastico.

E division di e ultimo aki tabata ricibi ordennan directo di Saigon awor. Tur e unidadnan militar di Sur Vietnam a duna nan lealtad ne Gobierno di Khanh, pero ainda nan no a hala e principal dirigente di e golpe fallá, qu ta e general di brigada Lam Van Phat.

E generalnan hoben a apoyá Khanh cu e condicion pa dedica su mes especificamente na ehercé e comando militar, na lugar di dedica su mes na bida politica. Den esaki, nan ta di acuerdo cu e budistanan locual no ta algu comun.

E oficialnan kier pa militarnan capaz worde nombrá qu por bringa cu e guerrilleronan di Vietcong, cu exito.

Ellsworth Bunker gran candidato pa pres. OEA

Washington -- UPI -- E embahador di Merca, Ellsworth Bunker, parse ta e candidato qu tin mayor posibilidadnan di worde eligí presidente nobo di e Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA, pa un periodo nobo di un aña qu ta cuminsa na november proximo.

E nomber di Bunker, segun informantenan diplomatico autorisá a ser poné den e posibel candidatonan pe embahador mexicano, Vicente Sanchez Gavito, den e prome discusionnan informal qu nan a celebrá durante e dos ultimo simannan riba e asuntu aki. Inmediatamente segun e fuentenan aki, nan a cuminsa ta ricibi adhesionnan qu awe ta permiti nan spera su eleccion, pa un mayoria masha grandi, si no pa unanimidad. Prome di qu nan a duna di conoce di qu Bunker lo por ta candidato, tabatin dos nomber ta circula y eseynan por cierto tabata di Carlos Garcia Bauer, embahador di Guatemala y Alfredo Vazquez Carrizosa, embahador di Colombia.

President Makarios di Chipre a sali ayera mainta pa Atenas, unda e lo delibera cu gobierno Griego y lo asisti na enlance matrimonial di rey Constantino.

Prome cu su salida Makarios no a duna ningun declaracion.

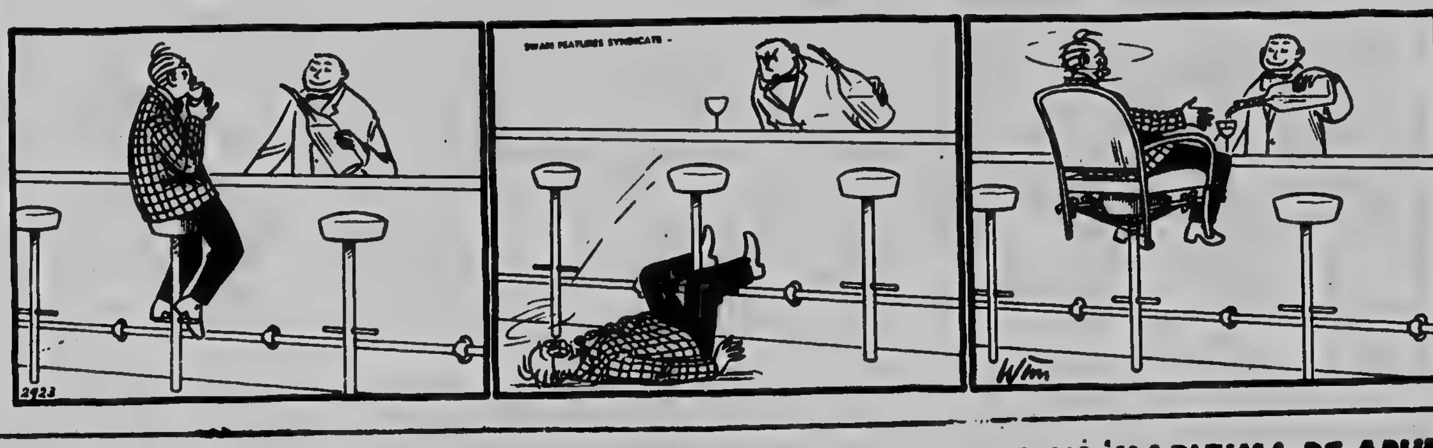
Princesa Gracia di Monaco, na man drechi, e ex Grace Kelly, aki ta sinta vigila su dos yiunan, Principe Albert, robes, y Princesa Caroline na playa di Monte Carlo. E princesa di 36 aña di edad ta sperando su tercer yiu na Februari.

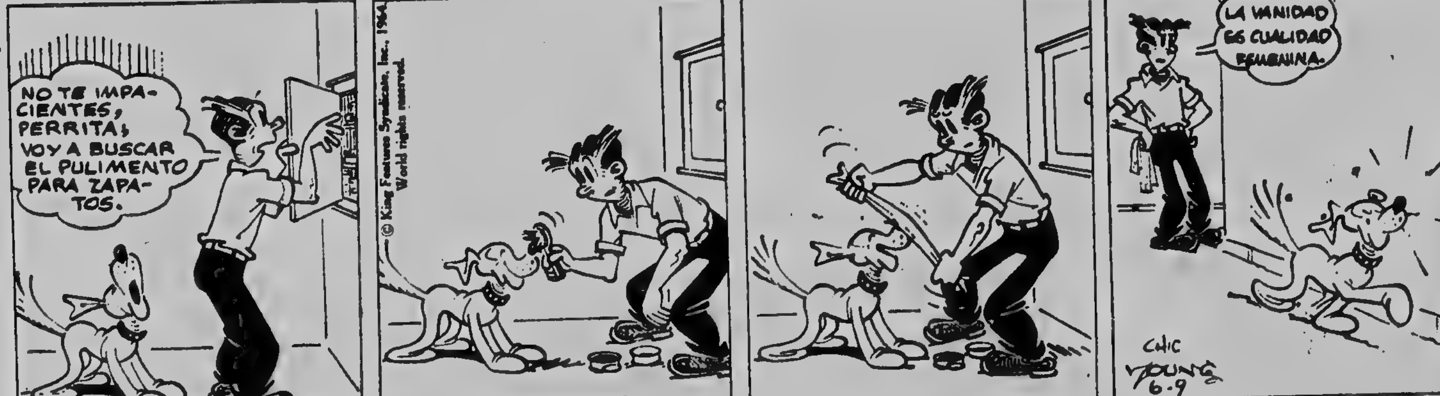
CONSTELLATION A GANA SOUVEREIGN

Newport, Rhode Island, - UPI - E barcu di bela mericano "Constellation" ayera den gran carrera a gana e Trofeo Copa America derrotando e retador ingles Sovereign categoricamente. Esaki ta di 114 biaha cu e copa ta ser gana pa Merca.

E embarcacion norteamericano a crusa liña di yegada cu un amplia ventaha di 5 minuut y 29 seconde, proporcionando un otro decepcion pa e espectadornan britanico, cu no a gana e copa den e 113 aña di existencia.
E barcu blauw Sovereign tabata parse un boto di bela chikitu, na momento cu "Constellation cu un di su dos timoneronan, Eric Ridder na puesto di mando tabata pone fin na e ultimo 24 millanan di carreda, ricibiendo saludonan di sirena, y aplausonan di e barcunan cu tabata den cercania.
Robert Bavier (H) cu a tuma stuur di Constellation na cuminsamentu di e prueba, cu gran precision a maniobra durante e carreda y a tuma ventaha, cu no por a worde alcansa a pesar di tur e esfuersonan di e trpulante di Sovereing.

Apenas e prueba a termina, cu Sovereign a hisa bandera pa anuncia e decision di bolbe corre mañan den e serie di siete regatanan, cual vencedor lo ta e prome cu ta acumula cuater victoria. Parce cu Sovereign a worde molestia pa e corriente cu a worde produci pa barcunan di motor cu tabata corre na altura di Constellation.





Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Sea prudente, pues esaki ta un dia excelente pa bo transaccionnan financiero.

TAURO-22 di april-21 di mei- Sea tan aventurera manera bo ta desea pero no confundi un accion bobo cu un accion valiente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Apega bo mes na e rutina pa trabaonan di restu di e fin di siman aki. Sali demasiado por causa dificultadnan inmediato.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Discuti bo plannan cu e personanan cu ta cerca di bo, prome cu bo resolve e actua. Esaki ta un dia den cual amistad ta hunga un gran papel.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita e riesgonan cu ta surgi, ora un persona sali di rutina

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita di aplaza decisionnan importante, Bo por bira e cosnan na bo fabor si bo actua cu rapidez y inteligencia.

LIBRA-24 di september-23 di october- Asegura bo mes di cu cada incertidumbre encuanto e propuestanan nobo lo worde aclara na bo fabor prome cu bo dicidi di hasi un cos.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Perspectivanan ta excelente. Sin embargo no ta imposibel cu un Escorpio descuida lo trastorna tur cos.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E trabao cu a worde realisa e dia aki lo worde doblemente recompensa mañan. Bon suerte lo sigi den cara di Sagitario.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Studia e propuestanan nobo cu masha cuidao. Esaki quizas lo bira un gran dia den cual Capricornio lo hasi un bon paso den e direccion correcto.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- E subcorrientenan di e incertitumbre lo pone e calma di e superficie bai perdi.
Asegura bo mes di cu tur e actividadnan ta saliendo di acuerdo cu e plan.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Esaki ta un bon dia pa hasi contacto cu e personanan di ta desea di yuda den bo proyectonan.

Lucha politica sangriente na Bolivia

La Paz, -- UPI -- E ministre di Gobierno, Ciro Humbolt a bia ha pa Camiri, pa waak e motib di e sucesonan sangriente qu tuma lugar den e lugar aki, entre militantenan di e Movimientu Na cionalista Revolucionario (M.I.R y e Partido di Gobierno.

Aunke nan a admiti qu e canti dad di mortonan ta 7 y e herido nan 17, extraoficialmente nan a informa qu tin cuarente victima entre e morto y heridonan.

Camiri ta un centro petroler importante qu ta situa den e par ti sudoeste di e ciudad aki, n cual nan por yega solamente cu a vion ya qu e caminda qu tin p bai eynan ta poco fastioso p transitá

Tambe nan a sigura qu e mayo ria di e trahadornan di e zona a ta pertenece ne Partido Revol cionario di Izquierda Nacional sta qu e liber obrero Juan L chin, ex-presidente altu di M.N. quende a kibra cu presidente Vi tor Paz Estenssoro, ta diri

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 18 SEPTEMBER 1964 No. 5136

puntes editorial

Gobierno ta favorece television??

Hendenan di prensa na Aruba n bez no por laga di hanja e npresion, cu gobierno encuanto dunamento di noticia ta midi dos midi: Uno especial pa e urantnan y uno pa e radionan alavez uno masha special pa levision.

E prueba pa esaki a worde duna nos diamars anochi un biaha as masha claro durante di un ansmision television di gobier- door di servicio informativo gobierno. Un seis noticia cual s a hanja dialuna y diamars timo di e servicio menciona publica den Arubaanse Cou- nt como noticia, a worde lesa asha bunita door di e hete erino di servicio informativo, njor Hubert Booi den e pro- ama di diez minuut di e ser- cio aki di gobierno. Promer a lesa e noticia tocante de- racion di senjor Emilio Lopez enriquez, sigui door di esun di pishita di dr. Glubck na Aruba, salida di deputado A. Falconi Puerto Rico. e beca di musica na na Efriam Coutinho, e rega- di dr. Hartog na Uruguay y mo ultimo e ultimo noticia cante orkaan "Gladys".

oke nos ta haya asina rediculo henter e transmision aki ta cu diarionan ta worde pidi pa pu- ca e noticianan aki gratis, pero publicacion di e noticianan aki di television si ta worde paga. e diez minuutnan cu senjor oi a usa pa lesa e seis noticia- n chikito aki gobierno di Aruba paga Tele-Aruba nada menos cuarenta florin. Cuarenta flo- pa diez minuut pa lesa seis icia na Tele-Aruba.

wor nos ta den un empresa courant pa presenta noticia a e asunto di mas normal na ndo pa haci esaki gratis. Pero nos ta masha contra, cu e cion local di television tin di rde paga pa publica e mes un icianan.

akiko television tin di gana ga for di e programa di in- rmacion di gobierno? Pakiko bierno no ta paga e courantnan radionan, pero si television anuncia e noticianan actual r di den circulonan di gobierno? kiko gobierno ta paga pa pre- nta un lectura of algo otro ta toca gobierno dilanti tele- sion, pero e mes un tekstonan tin di worde publica pornada n e courantnan y na radionan mo noticia?
os opinion ta cu aki tin un unto cu no ta segun e mester y cu ta birando mas cu tempo gobierno pone un fin na e vorecemento di television. No ningun motibo pakiko e medio ectronico cual alavez ta esun di s jong ariba tur tereno di no- ia na Aruba, lo por tin prefe- ncia pa un trato special door gobierno.
egun nos opinion, especialmen- gobierno mester percura pa causa e impresion di un poli- a di descriminacion.

Chipre kier prolonga mandato di NU

NEW YORK, 18 sept. - E ministro Chipriota di Asuntunan Exterior Kiprianou a bisa ayera nochi den Conseho di Seguridad cu su gobierno ta benevolo ante un prolongacion di e mandanto di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre cu tres luna. Y cu e ta dispuesto di traha sin reserva ora nan respeta su derechonan soberano.

Kyprianou a acusa e Turconan terrorista di kier a traha un cabeza de puente pa un invasion Turco den e territorio di Kokkina y Mansoera cu cooperacion di Ankara. El a exigui di e gobierno Turco di duna e agentenan na Chipre orden pa habri e camponan di concentracion den cual nan paisano inocente ta ser teni. Si Turkia no tabata desea terenonan na Chipre henter e cuestion lo tabata facil pa soluciona, segun Kiprianoe. Kyprianou di, cu su gobierno ta dicidi di hiba e cuestion Chipre dilanti e dieznuebe reunion di asamblea general si e atentadonan pa intermedia no tin exito.

Kyprianoe di cu e aeroplanonan y e municion cu Turkia a usa contra Chipre serca e atake aerea na Kokkina a ser duna na Turkia door di Estadonan Uni.

E di cu Chipre aunke chikito y debil lo lucha alfinal su so of huntu co otro pa preveni nan di duna e isla solucionnan cu e pueblo ta rechaza.

E siguiente papiador, e deputado di Turkia Fraip di cu ta claro cu e ehercito di Nacionnan Uni cu su podernan limita no ta capaz di cumpli cu e orden di Conseho di Seguridad. E ehercito di Nacionnan Uni mester a para waak con e sun grupo di pueblo ta condena e otro na un morto di hamber poco poco. Tres truck di e medialuna corra a hiba seis tonelada di cuminda y 300 dekel bou di comando di soldanan di Nacionnan Uni na e pueblo Turco-Chipriota Kokkina.
E combestiblenan cu e gobierno Chipriota a buta eynan diamars ainda ta para pafor dje pueblo sin cu ningun hende mishi cu nan.

E carni congela a danja caba. E pueblo di Kokkina a buta un borchi eynan: "No purba bo maniobranan politico riba nos stoma".
Despues di e lantamentu di e blokada e marche den e barrio Turco di Nicosia tabata yen di comestible. E unico cos cu nan falta ainda tabata kerosin.

E familia Real ta aparece riba e balcon di e palacio na Lange Voorhout pa cuminda e publico un ultimo biaha. Tabata parce cu e anja aki tabata tin mas hende cu anjanan pasa banda di e ruta di e coche di oro y dilanti di e palacio.

Inglaterra ta acepta Galo Plaza

LONDEN, ANP - Inglaterra a laga secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni sa, cu e no tin objecion contra nombramentu di Galo Plaza como intermediador di Nacionnan Uni den e asuntu Chipre, asina e ministerio di exterior a participa na Londen.

Gobierno Turco ya a duna secretario general Oe Thant di conoce cu e ta acepta Galo Plaza. Galo Plaza cu actualmente ta na Nicosia como representante di Oe Thant lo sigui e Finlandes Sakari Tuomioja cu a muri algun dia pasa.

UN HOTEL MAS CERCA DI EAGLE PIER

Banda di e pier bieuw caminda anteriormente e tankeronan cu tabata trece azeta pa e compania petrolera na Eagle tabata mara, esta na un parti di e Eagle Beach di Aruba, si tur cos bai bon, anto por spera cu na e temporada di turismo di 1965-1966 lo tin dos hotel chikito pero sin embargo atractivo para eynan.
Manera cu nos a anuncia anteriormente caba lo bin un Manchebo Beach Hotel, un initiativo di dos piloto di K.L.M., y segun nos ta informa awor poco mas pabao di e hotel aki lo bin un otro hotel. Aki parce ta trata di un hotel di sesenta kamber, den cual nan kier investa mei millon florin. Parse cu financieronan Mericano ya a percura pa un gran parti di e capital necesario. Y segun fuentenan bon informa comerciantenan local, ta buscan- do interesadonan local pa investa placa den e projecto di e hotel aki. Segun nos a worde declara e

Sigi lesa pag 2

GEZAGHEBBER TA REGRESA MEDIO OKTOBER, CU BOTO DI MOTOR?

ORANJESTAD, 18 sept. - Segun informacion for di correspondencia particular na Aruba parse gezaghebber O.S. Henriquez tin intencion di regresa Aruba for di su verlof Europeo medio oktober. E lo haci e biaha via di Estados Unidos caminda e kier haci algun bishita. En cuanto e fecha di su regreso, B.C. di Aruba ayera no tabata sabi nada oficial.
Y alavez segun a worde informa tambe gezaghebber Henriquez tin intencion di cumpra un jacht di motor na Europa cu cual e ta spera di participa na International Fishing and Trolling Tournament cual na luna di november lo tuma lugar na Aruba. Parce cu e preferencia di gezaghebber ta pa un jate di bela.

Tokio ta nenga proposicion US

TOKIO, ANP- E ministerio Hapones di exterior a participa cu Japon oficialmente a rechaza e proposicion di Union Sovietica pa tene un conferencia nobo tocante cambio di e sistema di continentenan nacional pa piscamentu di ballena. Asina un noticia for di Tokio ta bisa.

Na ocasion di e di 775 anja di existencia di haaf di Hamburg na Alemania, capitan John Leepert di e bapor SS Hornkliff a entrega na havenmeester di Aruba senjor J. Berkhout un plaquette como conmemoracion di e echo di coneccion entre e haaf menciona y esun di Aruba. E foto aki ta mustra nos di robez pa drechi senjor A. Booi secretario interino di teritorio insular admirando e plaquette cual aki ta worde teni door di capitan J. Leepert y senjor Berkhout

Un toast di capitan Leepert na e recepcion di entregamento di plaquette di Hamburg na Aruba na ocasion di e di 775 aniversario di haaf di Hamburg. E recepcion na bordo di Hornkliff a worde assisti door di autoridadnan y representantenan di Hornkliff na Aruba esta Aruba Trading Company.
Di robez pa drechi nos ta mira ta toast Capitan Leepert, gezaghebber interino I.S. de Cuba, senjor D. Leonard manager di Aruba Trading Company y senjor S. Jonkhout tambe di Aruba Trading Company.

Un bista ariba e loods den construccion na haaf di Oranjestad. Ultimamente e spantnan a worde hisa y e compania di construccion Bohama N.V. ta poniendo ultimo man ariba e construccion.

Deliberacion Laociano na Paris

PARIS ANP - Manera ya nos a anuncia e tres agrupacionnan di Laos a reuni ayera mainta den capital Frances pa busca un solucion pa e crisis den nan pais.

Segun un di e participantenan a participa, e llanura de Los Llantos tabata e principal asuntu riba cual nan a papia.
E llanura, den central Laos, di gran importancia estrategico, a worde conquista pa e trupanan di Pathet Lao despues cu e derechistanan a comete un golpe di estado na Vientiane.

E derechistanan ta exigi awor, pa Pathet Lao retira di e posicionnan nobo y ocupa esnan cu e tabata posee anterior. Prins Soevanna Phoema cu ta tuma un punto di bista mas modera, ta esfuerso pa demilitarisa all ra.

Pathet Lao ta mira como p cipal problema e reorganis di gabinete cu tabatin des di e golpe di estado, cu considera como ilegal y cu, s su opinion, a stroba e equili entre e tres agrupacionnan, anja 1962 a worde establec masha trabao.
Nan no a stipula un fecha p encuentro nobo.

Cont di pag 1

plan ta den un stadium di cu samento ainda, apesar cu e caminda e hotel lo tin di w construi a wordi pidi na erf caba serca bestuurscolleg Aruba. Ta worde haci po pa na fin di 1965 por ha hotel aki tambe. E represen local di e financieronan M cano, categoricamente a m claramente cu ta e inte pa coopera den harmonia cu chebo Beach Hotel, cual l keda cla na e mes un te E hotel nobo lo ta parcialm di dos piso y e tarivanan d tadia lo ta mucho menos cu di e hotelnan luhoso.

Gezaghebber ta primi konopi: Noord completo y Westpunt tur na luz

ORD, 18 sept. - Ayera tardi da di seis or a tuma lugar ceremonia chikito na Dakval Noord, caminda door di primi konoppi na un poste, Gezagber a conecta, Turibana, nay, Salinja, Cerca, Dakval, roncana, Rooi Santo y West t ariba e net di electricidad Aruba. E acto aki a worde isti pa varios autoridadnan representantenan di Elmar, ompania di electricidad na uba cu ta percurando pa e e-rificacion di Aruba comple-

ompanja pa e director di nar senjor W. Hoekstra ge-hebber interino di Aruba, de Cuba a haci e acto oficial primi konopi na un poste Bakval. E momento cu esaki osode cientos di luz a cende n e becindario y na casnan, anda.

electrificacion aki en corto a tabata di Noord y West-t. En total 160 cas por tuma iente for di e coneccion aki. total a worde usa pa e conec-n menciona aki riba tres mil co cien y cincuenta metro di ya pa alta voltahe cual ta pisa mil cinco cien y cincuenta o.

avez dos cien metro di kable halta voltahe, cincuenta y co poste pa halta voltahe y s transformator pa poste. a voltahe abao a worde usa s mil cien y cincuenta metro waya y ochenta y ocho poste voltahe abao.

esde di agosto 1962 Elmar programa di electrificacion tro cien y binti cas a worde ecta ariba red di coriente. s cu ochenta y tres kilome- di waya y kable pa electri-ad a worde usa, y pa com-ta e plan di electrificacion e isla Elmar tin di pone no trinta y un kilometer di ya pa corriente ainda.

ra cu esaki ta cla 150 percela s lo tin corriente. Segun ta rde calcula e electrificacion lo keda completamente cla na siete luna.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

maakt bekend dat op 5 oktober 1964 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 13, dj. 1964 D.O.W.: "Het leveren en plaatsen van een fence om de proefdierenstal te Oranjestad".

Bestek en tekening zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 5,00 per bestek. Restitutie f. 2,50 uitsluitend verkrijgbaar op de dag van aanbesteding.

BEKENDMAKING

Kandidaten voor het in oktober 1964 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 28 september 1964 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen te nemen. Bij het verzoek moet het bewijs, dat het examengeld ad. f.75.-- in 's-Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

De wnd. Procureur-Generaal,
Wnd. Voorzitter der examencommissie.
Mr. J.R. Bouwer.

Ulandes vice-presidente OAC

DEN HAAG, ANP - Den su reunion di ayera na Montreal e conseho internacional di e organisacion pa aviacion civil a eligi e Ulandes J.M. van Olm como su prome vice president. E conseho aki, cu ta consisti di 27 miembro, ta forma e directiva diaria di e organisacion internacional di aviacion civil, den cual senjor Van Olm tin asiento como representante permanente di reino Ulandes.

Mal tempu na Alemania

BONN, ANP - E tempestad fuerte, cu ayera a azota diferente lugar den noord di Alemania occidental a causa bida di por lo menos cincu persona y a duna ehercito di Alemania Occidental un gastu di mas di 1.5 millon florin. E ministerio di defensa na Alemania occidental a participa cu na e aeropuerto militar na Bueckenburg 29 helikopter y avionnan di diferente tipo a sufri danyo mas of menos grave, aunque cu tur avionnan tabata bon mara hopi ora prome cu e maltempu a cuminsa. E bientunan tabatin asina tantu forsa, cu e avionnan a worde ranca y ankernan di beton a worde kibra.

Encuentro di dr. Brueck cu comercio

ORANJESTAD, 18 sept. - Dr. E. P. Brueck, presidente di camara di comercio di e ciudad Aleman Muenchen kende ta yega Aruba awe nochi pa un corto bishita na nos isla, diasabra atardi lo tin un deliberacion cu un delegacion for di circulonan di directivanan di Camara di Comercio y Organisacion di Comercio y Industria na Aruba. Di e contacto aki lo tuma lugar den sala di conferencia di Aruba Caribbean-Hotel-Casino.

Derecho individual di queho valido na Surnam tambe

STRAATSBURG, ANP - Pa di prome biaha e derecho individual di keho den cual e convencion Europeo pa derechonan humano ya provisiona, a bira aplicable na un otro contingente.

Ulanda a expande e derecho aki, na renobacion di su aceptacion pa un duracion di cincu anja, te na Surnam.

E reconocementu door di corte di e derechonan di ser humano na Straatsburg, cu a worde stipula di acuerdo cu e convencion, a worde renoba y expande te na Surnam, cu mescos cu Antillas Ulandes for di 1955 ta cai bou di e convencion.

Señora Jacqueline Kennedy ta duna su yiunan, Caroline y John poco destraishon door di ema algu riba e lago di Central Park. E no a ser reconoce door di e otro bishitantenan i e parque. E portret a ser tuma door di un amator-fotografo for di un otro boto.

Di fuente bon informa a bini e noticia cu mas o menos 3000 ex gendarme di Katanga tabata apoya e ehercito di Tajombe tempu e tabata president di Katauga - a yega Kolwezi for di Angola.

REMITIDO

UN DA TRABAO PA SOLDANAN OBLIGATORIO A KEDA???

Mi ta un hoben di dieznuebe anja, mi tabata tin mi trabao prome cu nan a mandami den servicio militar obligatorio.

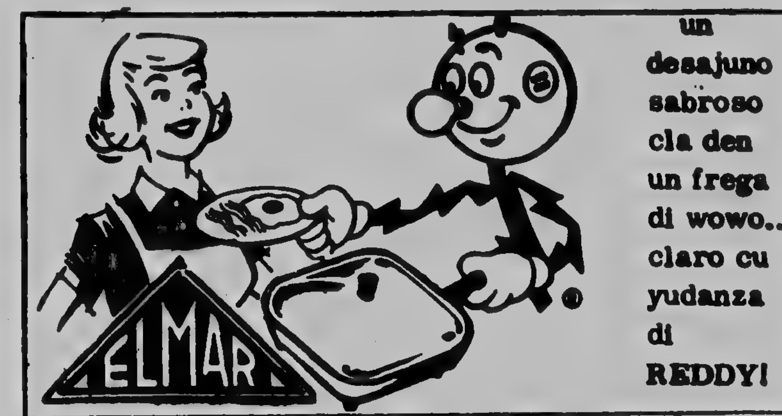
Pero dianan cu nos tabata pa sali un hende te di Curacao a bini pa bin papia cu nos tocante trabao. Pero te ainda nos ta binti seis ta warda corant jega tur dia, pa nos por mira si ta para algo tocante di muchanan cu a sali caba. Pero ta nos mester scirbi pa nos por mira si nan por bisa nos si nos ta haya trabao si of no.

Wel, bisa nos di biaha cu no tin trabao pa nos, ja nos ta keda mas conforme, cu nos keda spera tur dia. Mi ta spera tambe cu tur mi otro binti cinco amigonan tambe por scirbi algo, ja nos tur por haya poco mas forza pa nos por hiba e storia aki poco mas leuw. Pasobra ami mes no a lubida cu dianan cu nos mester a bai Curacao. Nos a haya asina hopi papel cu ta bisa lo siguiente:

"Pa medio di esaki mi ta pone na bo conocemento cu dialuna dia dos di september 1963 pa diesdos or di merdia bo mester ta presente na Prinses Beatrix luchthaven Dakota pa sali pa Curacao. Mi kier hala bo atencion riba e hecho cu si bo no cumpli cu es convocatorio aki lo bo por haya castigo di prison of un boet.

Gezaghebber."

Mi ta sigui scirbi bisando, un ta mihor tur e muchanan a keda sin bai, ja nos por a paga nos boet cu nos a haya, pasobra toch nos tabata tin nos trabao. Si ta pa kita un hoben di diezocho of dieznuebe anja for di su trabao y despues no tin un otro pa dune ta mil biaha larguele traha pa su hendenan numa. Pero mi ta spera cu algo lo bini na claridad of nos lo por mira cu ta nos mester manda busca trabao.



M Kuiperi pa travel seminar H. Steeber pa hotel convention

ORANJESTAD, 17 sept. - For di dia binti nuebe di september te dia cuatro di oktober venidero lo tuma lugar na San Juan Puerto Rico, e Caribbean Hotel Association Convention. Senjor Henry Steeber general manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino, kende ta miembro di directiva di e associacion lo assisti na e convencion.

Un parti di e programa di e convencion aki ta loke nan ta yama "Inter-American Travel Seminar".

E seminar aki lo worde asisti door di senjor Michael S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba. E seminar lo tuma lugar dia promer y dos di oktober. Fuera di senjor Kuiperi ta worde spera cu por lo menos un representante mas di Aruba lo assisti na e curso.

Lugar di e seminar lo ta na San Juan Sheraton Hotel. E Caribbean Hotel Association ta afilia serca Caribbean Tourist Association. Y tin un cooperacion estrecho cu e organisacion aki.

ACCIDENTE SERIO NA FONTEIN

SAN NICOLAS, 18 sept. - Diarazon atardi banda un cuarto pasa di dos a worde anuncia cu un caballero di trinta y un aña un tal A.R. a hanja un accidente masha serio. A resulta cu e caballero menciona door di un of otro motibo a cai for di - truck A-3688 maneha pa un tal C.G. ariba caminda di Fontein. E caballero A.R. a worde transporta den un situacion critico pa San Pedro Hospital camindr el a keda pa observacion.

E accidente ta worde investiga.

NO TIN REUNION GENERAL O. DI C. AINDA

ORANJESTAD, 18 sept. - E directiva di e organisacion di comercio y industria na Aruba ultimamente a participa, cu e reunion general di miembronan di e organisacion lo worde teni mas despues cu tabata planja originalmente. Ayera nochi un reunion di directiva a worde teni pa prepara e cambio di statutonan segun deseo di e miembronan, door di cual lo ta posibel pa dentro di e organisacion forma gruponan di interes manera e comerciantenan ariba terreno turistico, donjonan y managernan di hotel, esnan cu ta bende comestible, esnan di mas un calla, etc., durante di e reunion di ayera nochi e preparacion pa eleccion di directiva nobo tambe a worde haci.

Ya e miembro di directiva A. Th. Blok a laga sabi cu dia promer di proximo luna lo e pone su puesto disponibel en coneccion cu e hopi trabao cu e ta spera den e temporada venidero den su empresa.

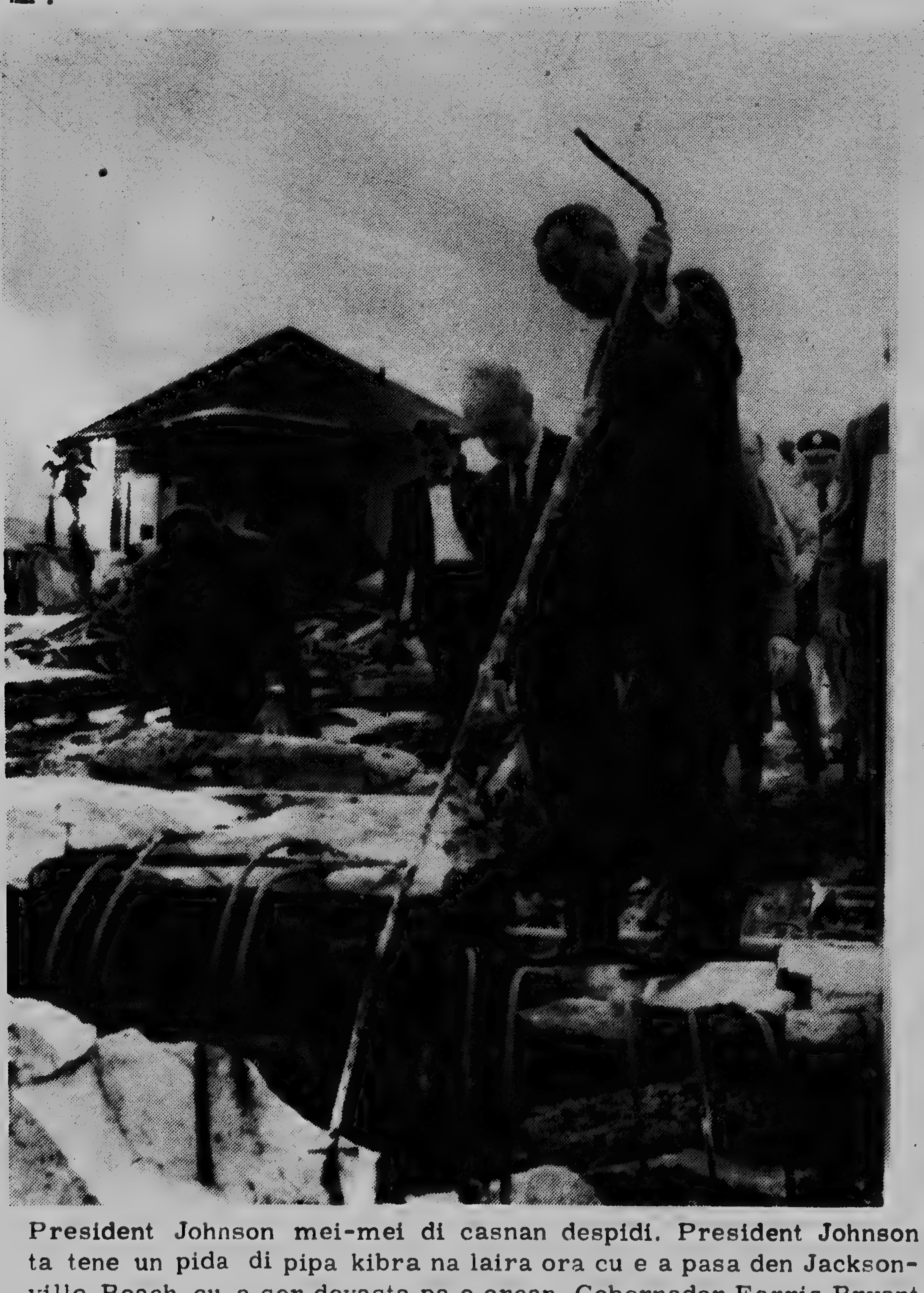
E anja aki un presidente nobo lo tin di worde eligi como cu e temporada di dos anja di senjor Adriaan Arends ta termina.

Ex-alumnonan L-V-S ta celebra aniversario

SAN NICOLAS, 18 sept. - Awe ta exactamente binti anja pasa cu e promer hobennan a drenta Lago Vocational School na anja 1944. Na e school aki e compania petrolera di Aruba e tempo ey tabata prepara hobennan di Aruba pa trabaonan di ofishi na LAGO. Despues di a termina e school aki e hobennan tabata hanja un trabao serca e compania ariba tereno di loke nan a sinja na e school.

Ya hopi tempo caba e school aki no ta existi mas, pero sinembargo e caballeronan cu na anja 1944 a drenta e school aki dia diez nuebe venidero, esta majan lo recorda e hecho aki cu un recepcion y fiesta bailable na "Lago Heights Club. E recepcion lo ta for di ochor pa nuebor, despues di cual lo tin un fiesta bailabie te dos or di marduga, cual ta pa invitadonan y ex alumnonan di L.V.S. Tambe representantenan di Industrial Relations di Lago y ex-maestronan di L.V.S. ta invita pa assisti na e recepcion y fiesta.

E comision cu a organisa e conmemoracion aki ta consisti di senjores P. Rasmijn (presidente) J. Geerman (secretario), V. Thiel (tesorero), y (comisarionan) J. Croes y A. Martilia.



President Johnson mei-mei di casnan despidi. President Johnson ta tene un pida di pipa kibra na laira ora cu e a pasa den Jacksonville Beach cu a ser devasta pa e orcan. Gobernador Farris Bryant ta na man drechi di e presidente.

Hopi regalo pa rey Constantijn y Anne-Marie

ATENAS, ANP - Na palacio real na Atenas tabatin un enorme yobida di regalo for di tur parti di mundu. Premier, gobierno y pueblo di Canada a regala prinses Anne-Marie un minkstola.

E president di Sur Afrika a regala rey Constantijn un caha di oro pa siga. General Franco, e hefe di estado Spanyo a manda un panya di felpa pa muraya cu den e arma di famia real Griego borda, president Ajoeb Khan di Pakistan a regala un servies di thee di plata y president Cemal Gursel di Turkia un kleedji di seda masha costoso. E patriarco orthodox di Antiochia, cu lo ta presente na e matrimonio, a regala a pareha un ikoon bieu Ruso.

Patriarco Alexis di Moscu y henter Rusia a yega compania di seis prelado cu un avion especial di e tipo Iljoeslijn, 18 na Atenas. el a worde ricibi pa arzobispo Chryssostomos primado di Grecia, sub minister di exterior Pappas y otro autoridadnan. Otro lidernan orthodox cu lo asisti na e matrimonio ta e patriarconan di Jeruzalem y Alexandria y representantenan di e patriarco ecumenico di Istanbul.

Dos dia prome cu matrimonio di rey Constantijn di Grecia y prinses Anne-Marie di Dinamarca, tin un tremendo actividad na Atenas. Recepcion y dinernan ta sigui un tras di otro y nan ta trahando duro pa dorna e ciudad. Rey Constantijn mes a dirigi e repeticion general di e viaje cu e fila real lo haci door di e ciudad riba dia di casamentu. Cu su oloshi den su man y rondona pa funcionarionan di corte el a sigui e coche den cual e pareha lo sinta.

Entierro di S. Tuomioja

HELSINKI, ANP - Un multitud silencioso tabata den cayanan di Helsinki pa mira e entierro di Sakari Tuomioja, e intermediador di Nacionnan Uni na Chipre, cu siman pasa diarason a muri despues cu algun siman prome el a sufri un atake.

Diplomaticonan di Grecia, Turkia, Chipre y hopi otro paisnan a pone kransnan na caha di morto cu tabata den cathedral di Helsinki. Arzobispo Ilmari Salomies a haci misa di requiem na cual a asisti entre otro president Urho Kekkonen.

E secretario general di Nacionnan Uni a entrega un rapport serca conseho di seguridad tocante Chipre. E conseho ta reuni pa delibera tocante e termino durante cual un ehercito di Nacionnan Uni lo keda Chipre.

SIN DE KONING NO TIN ENCUENTRO ARUBA-SURNAM

(Di Nos Redactor Deportivo)

En relasion cu e noticiananҫu e campeon masculino di tennis di Surinam, e hoben Kenneth de Koning, lo no por bin Aruba cu un team di tennis nos a worde informa cu esaki ta trece un cambio grandi den e invitacion extendi door di Aruba Lawn TennisBond na e surinamenjonan.

Segun e noticianan cu a yega nos, de Koning lo sali pa Caracas, Venezuela atrobe tan pronto e encuentronan entre Antiyas y Surnam cu actualmente ta siendo hunga na Corsow, termina. Na Caracas e campeon surinamenjo ta hajando entrenamiento cerca e conocido entrenador frances Savy.

Directiva di A.L.T.B. sinembargo no tin intencion di trece resto di e team di Surinam sin nan campeon maximo, Kenneth de Koning. Ta un hecho cu e atraccion di un encuentro contra di Surinam lo ta un partido entre e campeon di singles Arubano Janny Brokke y de Koning. Di e team di Surinam tin ademas di de Koning, un cabayero mas, esta Roy Mc Donald kende ta subcampeon di Surnam. Resto di e equipo ta consisti di damas. Esaki ta nifica anto cu den caso cu de Koning no por bin Aruba, e accento di e team di Surinam lo ta ariba damas, un division den cual e mundo di tennis arubano no ta fuerte. En vista di esaki a worde dicidi cu si no ta posibel pa de Koning bin hunga na Aruba, anto e invitacion lo keda completamente cancela. Ta un lastima ya cu un bishita di e team surinamenjo na nos isla lo a contribui hopi na stimula e deporte di tennis na nos isla. Algo cu e deporte blanco por haci hopi uso di dje.

Myrna Hernandez a gradua

ORANJESTAD, 18 sept. - Familia Hernandez di Mahuma 45 ultimamente a ricibi e grata noticia for di Hulanda cu nan yiu muher Myrna Hernandez a gradua pa Hoofdakte di maestra na Hulanda. Srta. Hernandez a studia na Insula Dei na Arnhem y tabata un alumna di Maria College na Oranjestad. Segun informacion srta. Hernandez ta worde spera back na Aruba na luna di oktober. E ta yiu di senjor Estivan Hernandez.

Nan lo revisa e sistema di canonisacion

CIUDAD VATICANO, ANP - Ayera mainta cardenal Suenens, arzobispo di Mechelen y Brussel, den un di e cuater moderatornan di concilio a insisti pa revisa e sistema di canonisacion.

Entre esnan canonisa mester tin segun e representantenan di tur clasenan di comunidad y tur pais. Pero esey no ta e caso mayoria biaha.

E cardenal a acentua, cu iglesia ta pa tur parroquianonan y cu pa esey e ehemplonan di sanidad mester ta universal.

El a insisti, pa canonisa solamente e personalidadnan, cu tin un vocacion internacional di santidad.

Cardenal Suenens a papia den un aula di concilio, unda e participantenan na e concilio a sera e debatenan tocante e di shete capitulo di e schema di iglesia. E capitulo aki ta trata speransa di santidad pa iglesia y e lazo entre esnan na bida y defuntunan.

Rey Constantine di Grecia ta duna su comprometida princesa Anne di Dinamarca un man na e recepcion di despedida na Copenhagen City Hall, despues di un paseo door di Copenhagen.

WEEK-END SPECIAL

Amigos lectores, cu e columna aki nos kier trece un rato di bon humor y alavez recorda bo di sitionan cu semper ta agradable pa bishita durante un fin di siman.

Tambe di loke bo mester di vez en cuando especialmente pa un feliz y recordado fin di siman.................

SALVACION

-Papa, bo a yega di haci algo importante pa mama?

- Si mi yiu, un biaha mi a salbé.

- Bo a yega di salbé? Y di kiko?

- Di keda soltera.

SEGURIDAD

- Doña Carmen, haci mi un favor, prestami cincuenta florin.

- Cu muchu gusto, tuma.

- Dios lo paga bo.

- Ah, esey si cu no! Bo mes mester paga mi pasobra Dios mi no ta miré tur ora sino di vez en cuando.

ADVERTENCIA

- Por favor: Un limosna pa un ex-boxeador...

- Y bo ultima pelea ki tempo esey tabata?

- E ultimo vez cu mi no a haya limosna...

CRISTAL DISCRETO

Un muher di cierta edad a keda waak largamente den un spiel. Despues ta suspira y murmura:

Ki feliz e spielnan ta, nan ta lubida tur loke nan ta mira!

Ariba carreteranan di Aruba, corda stuur bon pero requetebon........ pasa un feliz Week-End.

"HITS OF BROADWAY" ATRACCION KLOMPEN CLUB PA TEMPORADA VENIDERO

PALM BEACH, 17 sept. - Un show di nuebe persona, presenta door di señor Robert Simpson bao di e nomber "Hits of Broadway" lo ta e atraccion den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel durante di e temporada turistico venidero. E show aki cual na e momento ta un gran exito na Condado Beach Hotel na San Juan, Puerto Rico, lo tin su promer presentacion, dia dos di november venidero den Klompen Klub.

"Hits of Broadway" ta presenta un programa cu binti un top hit songs y bailenan for di e mi... ocho musicalnan di Broadway presenta den ultimo tempo. Na esakinan ta pertenece: "My Fair Lady", Redhead", Music Man", "Gypsy", etc. Señor Simpson tin diferentegruponan di show di cual esaki cu ta bin Aruba ta di ocho persona.

Segun nos a worde bisa cuatro diferente programa lo worde presenta. Cada dia uno pa despues di cuatro bolbe cuminsa. Esaki a worde haci pa ofrece e turista Mericano, cu majoria parti ta keda mas o menos cuatro dia na Aruba, cada anochi un otro show.

"Hits of Broadway" originalmente ta un musical den miniatura y a cosecha masha bon resencia y exito na E.U. y exterior.

Tur ta artistanan hoben di caliber cu ta forma e grupo Simpson. E estrellanan cu ta actua den e grupo aki asina leuw cu nos a worde informa te awor ta: E bailarina Susan Cable, Bonnie West un bailarina y cantante, Jim Dybas tambe ballet, - Joanie Nord un dama hoben cu un stem pa no lubida nunca mas, alavez tin tambe Don Larsen, soprano, Pat Ruley y Kathy Burdick y Gloria Draeger. "St. - Louis Globe Democrat" a yama e show" A bountiful Bouquet". No ta imposibel cu "Hits of Broadway " lo keda te pasco grandi den Klompen Klub.

Antillas representa na Staten Generaal Ulandes

ORANJESTAD, 18 sept. - Na ocacion di e apertura ceremonial di Staten General di Hulanda na Den Haag tabata presente pa banda di Antillas, ministro plenipotenciario di Antillas , W.F.M. Lampe, ministro C.D. Kroon, ministro E.O. Petronia, y miembronan di staten señora L.C. van der Linde Helmeyer y H.L. Braam.

Malta ta commonwealth number 19 di Inglaterra

Londres, -- UPI -- Segun nan a anunciá aki awe, e isla Malta, estrategicamente situa den Mediterraneo, lo pasa pa forma parti di mancomunidad (Commonwealth Britanica di paisnan ora qu nan dunele independencia dialuna awor.

Den circulonan di observadornan occidental nan ta teme qu Malta por convirti su mes den escenario di otro disputa interno manera esun di Chipre, ora qu ela ricibi su independencia. Den e caso aki, e catoliconan lo resultá e ba... di tal conflicto. Nan a anun... awe oficialmente qu e prom... ministro Sir Alec Douglas-Home ... informa su colega maltes, Borg Olivier, qu Common... a aprobá pa aceptá Malta ... miembro unanimamente. Oliv...r, a bisa qu su gobierno y pueblo di e isla tabata "masha contentu" cu e decision. Despues di 160 aña di dominio ingles, e bastion di Mediterraneo aki lo convirti su mes den miembro numero 19 di Commonwealth y esun mas chikitu. Na Malta, e tendencia qu ta encabesá e Partido Laborista e izquierdista di oposicion, ta favorece instalacion di un republica neutral, independiente di Gran Bretaña y liber di dominacion di e iglesia catolica.

Otro tendencia, qu ta alentá e Partido Nacionalista di gobierno, ta na fabor di un politico estrechamente vinculá cu Commonwealth e Organisacion di Tratado di Atlantico del Norte (OTAN), alineacion cu Occidente y e total identificacion cu iglesia catolica. Esaki ta e situacion qu nan ta teme qu el lo por duna origen na un division interno riba e isla.

Tenistanan di Surnam no ta bini Aruba

ORANJESTAD, 18 sept. - For di Corsow ta bin e noticia cu e team di tennis di Surnam lo no bin Aruba, manera tabata e intencion anteriormente. Esaki pa e simple motibo, segun declaracion di e presidente di e delegacion cu e tenistanan no por hanja pasashi pa bula for di Curacao pa Aruba. Esta en otro palabra A.L.M. no tin lugar pa nan por yega Aruba. Por ta cu esaki ta posibel, pero en todo caso Aruba lo no tin encuentro di tennis cu Surnam.

(NEA Radio-Telephoto)

Premier Nguyen Khanh, na man robes, a keda na cabes di gobierno no obstante un coupe realisa. pa generalnan rebelde na Sur Viet Nam. Aki Khanh ta conferencia cu Gen. Duong Van Minh, quende no a participa na e coup.

Lucha nobo contra submarino

NEW YORK, ANP- For di dia cu Rusia a cuminsa hiba un strategia ofensiva di submarino e combatimento di submarinonan a haya preferencia maxima den e programa di forsanan naval di e alianza di occidente, asina e colaborador militar di New York Times, Hanson W. Baldwin, a scirbi den un articulo den "The Reporter".

Segun e articulo e rusonan parce ta cambia nan strategia di superioridad pega cu e costanan Ruso pa un strategia ofensiva-defensiva, cu ta mihor sintonisa riba agresion nobo manera formacion di agresion manera guerranan nacional di liberacion, infiltracion y destruccion.

Baldwin ta pronostica pa e anjanan rond di 1980 un forsa militar di aliadonan di plataformanan, cu ta gatia riba suela pa lansamentu di proyectilnan guia cu cargamentunan nuclear. E instalacionnan aki muy probable lo por alcansa un profundidad di 3500 meter, mientras cu submarinonan mester por bai te na un profundidad di mas di 3000 meter, en vez di 350 meter manera ta e caso actualmente.

Antillas a drenta EEG

BRUSSEL, ANP- Antayera Italia, como ultimo di e seis paisnan di EEG a deposita documento di ratificacion di e acuerdo di asociacion di Antillas Ulandes cu EEG. E ratificacion aki a tarda un poco pa motibu di e recien crisis den gobierno Italiano.

E acuerdo, cu ta regla asociacion di Antillas Ulandes cu EEG, lo por drenta na vigor dia prome di luna cu ta bini.

Van Putten reelegi president di A.V.A.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e club di Y.M.C.A. na San Nicolas a worde teni diaMars anochi un reunion general di Aruba Volleyball Association. Na e reunion general a acudi 9 di e 15 clubnan afilia na A.V.A. Punto principal di e reunion tabata eleccion di un directiva nobo. Pa e presidencia tabata tin tres candidato nomina. Di esakinan cu diferencia grandi ariba e otronan, a keda eligi Roy van Putten, kende ya tabata ocupa e puesto halto ey den e asociacion. Despues cu e directiva eligi a tene un reunion tan pronto e reunion general a caba, e puestonan den directiva a keda reparti den e siguiente forma: President Roy van Putten; vice president Nicolaas de Kort; secretario Elco Nicolaas; segundo secretario Kenneth Alias; tesorero Ro Kock; segundo tesorero Juan de Cuba y comisario di material Hendrik Ponson. E directiva a nombra ademas un comite di damas, cual comite ta autorisa pa atende e reunion di directiva pero sin derecho di voto. E damanan eligi ta Myrna Bislick, Majorie Phillips y Myrna Schwengle. Na e reunion general a worde nombra como miembronan di strafcomissie Jose Bislick, Wim Diaz y Efraim Arends. Pa Protestcommissie Andresito Bikker y Crismiliano Schwengle. Como cu e clubnan no a nomina suficiente candidato, directiva a keda autorisa pa nombra e miembronan cu falta den cada comision pa cada un keda cu cinco manera reglamento ta exigi. Tambe e directiva a keda autorisa pa nombra miembronan di beroepscommissie. For di e relato anual cu e asociacion por worde constata cu e asociacion tabata tin un anja hopi activo. E diferente encuentronan internacional ta worde menciona den e ralato. Na final e asociacion ta expresa gratitud na uno y tur cu a coopera pa progreso di e deporte di volleyball, muy en especial na Aruba Sport Unie cu a tuma den servicio e entrenador di volleyball G. Verhalle. Tambe a worde menciona e esfuersonan cu directiva di A.V.A. ahaci pa haya contacto cu e bond di volleyball di Corsow en relacion cu formacion di un federacion antiyano, pero e esfuerso tabata en vano.

Triunfo pa Gavilanos y Aruba Jrs. Gavilanes

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di 1964 di softball masculino a continua diarazon anochi cu dos partido mas. Den e promer a enfrenta otro e novenanan di Gavilanes y Caribe. Cu anotacion di diez seis pa cuatro e Gavilanan a resulta vencedor pa na segundo triunfo di e campeonato contra di un derota.

Caribe a sufri cu esaki nan tercer derota consecutivo den mes tanto wega hunga. Gavilanes tabata tin total di 17 hit conecta y dos error cometi, mientras cu e Cariebenjonan tabata tin labor di cuatro hit conecta y tres error cometi.

Pitcher ganador tabata Leo Kuiperi, perdedor Ruben Mansur. E segundo encuentro di e anochi tabata entre Aruba Jrs y Elmar. E rapido equipo di Aruba Jrs. a resulta vencedor cu score di diez carrera pa seis pa nan tercer triunfo den mes tanto salida. Pa Elmar esaki ta e tercer derrota den tres wega.

Aruba Jrs a conecta diezcinco hit y a comete dos error, Elmar tabata tin seis hit y a pifia cuatro biaha. Victor Albus tabata e pitcher ganador y perdedor tabata I. Yarzagaray.

Den e partido aki tabata tin e unico homerun di e anochi. Tabata di Mauro Estrada di Aruba Jrs, cu un companjero na base den segundo inning.

Awe nochi ta hunga den e promer partido Douane (2-1), y Karina (0-1), sigui pa e partido entre Rainbo Bakery (1-1) y Gavilanes (2-1)

Caha pa idea di Caribe Club

ORANJESTAD, 18 sept. - Desde corto tin na e bar di Club Caribe un caha pa idea. E - miembronan gozando di un bon bebidad kizas por hanja un bon plan cual mesora nan por pone ariba un formulario cu nan por hanja serca e barkeeper y pone nan idea den e caha di idea.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel; 1780, - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Story of David" all
Rialto: 8.00 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The Murder ,Men" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Israel presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento NEWSCAST (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Gunsmoke
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Colonel Flack
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 TV per Luchtpost.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

CUMPLEANOS

Awe dia 18 di Sept ta cumpli 9 anja hobencito Robert Franklin Bermudez, hopi felicitacion ta bini di su tata Bito, mama Maria, 5 ruman Esther, Lourdes, Eveline Astrid y Ricky, tanta y omonan, primo y primanan, padrino y madrina, amigitonan di 3 de klas y muy especialmente di tanta Iala, na Hulanda y demas famia Bermudes, Farro, v/der Bliek y Giel.

Diesun Cubano cu ayera nochi a yega na e aeropuerto Gander cu avion for di Havanna, a pidi asilo politico, asina e agencia Canadiense di prensa a participa. Entre e grupo tabatin homber, muhe y muchanan. For di augustus 1962 112 Cubano a utilisa e escala na Cander pa pidi asilo politico.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

E presupuesto di Francia

Pa di prome biaha for di dia di gobierno di Poincare na anja 1929, Francia otro anja lo tin un presupuesto cu ta cerra. Asina e minister di informacion a participa na prensa. E presupuesto lo worde presenta otro luna na parlamento. E dominio di prijsnan cu a drenta na vigor anja pasa a resulta y lo keda existi.

PARIS, ANP - E prome minister Frances, Georges Pompidou, y e minister di Finanzas y asuntunan economico, Giscard d'Estaing, a duna prensa participacionnan tocante presupuesto di Francia pa anja 1965. Pa di prome biaha for di 1926 tin un saldo favorable chikito di 12 millon franc.

E entradanan a worde calcula na 97.726 millon franc, e gastunan na 92.089 millon franc y e prestamonan cu estado lo permiti lo ta 5.625 millon franc.

BAILE DI CANDELA--Un bailarin hawaiiano ta sacando figura ocho cu un viam di candela na Hawaiian Pavilion na New York Worlds Fair. E exhibicion a yama hopi asistencia publico.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

ARESTACION NA S-VIETNAM

SAIGON, ANP - Na Sur Vietnam dos general, Duong Duc y Phat, a worde arresta. Ademas un coronel di ehercito tambe ta bou di arresto. Nan tabata lidernan di e revolucion di diadomingo cual a worde frustra. Asina a worde informa di fuente generalmente bon na altura.

E comandante di forsa aerea, Nguyen Cao Ky, cu a dirigi e resistencia contra e rebelion di diadomingo, a declara, cu e lidernan di e rebelion lo worde castiga. El a bisa, cu e generalnan hoben cu a salba general Khanh, a entrega Khanh un lista cu nomber di militar y politiconan cu mester worde expulsa di nan puesto.

ABO TA MI FELICIDAD

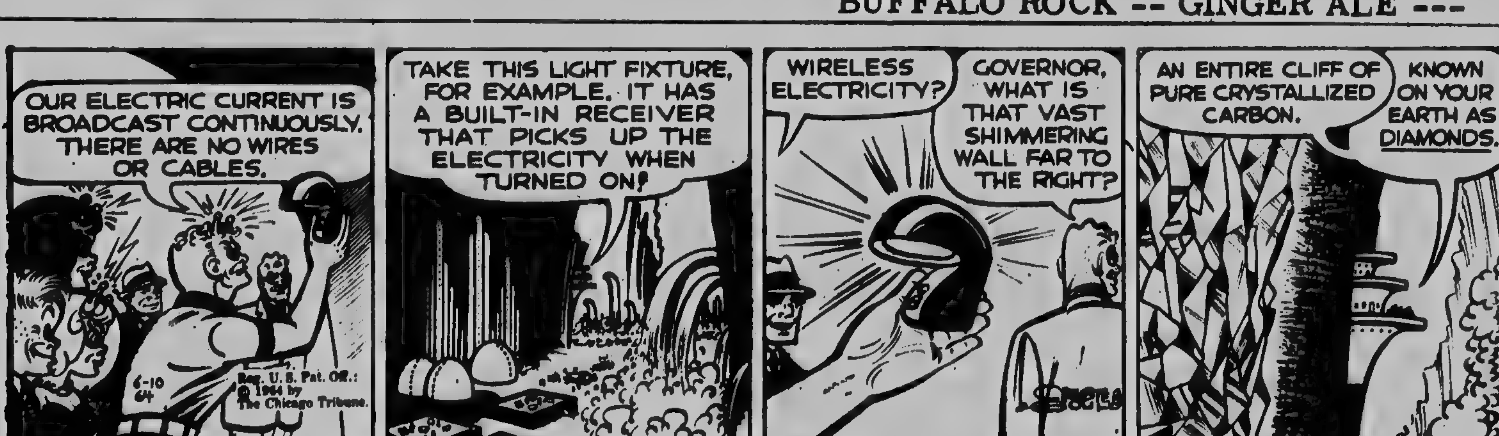
NOVELA

No. 1.

"Maria , bo pianan ta mas joven cu esunnan di mi", e sirvienta bjeeuw a bisa e sirvienta joven. "Bay un rato caminda meneerta, y bise si e por bin un rato na e telefoon". "Ami?" Involuntariamente Maria a dal un paso atras. "El lo rabia cu mi y....." "Bay, mi a bisabo! Ta masha urgente. Ta un combersacion interurbano.. Ora cu Melba papia asina emocionna no tin ningun hende cu por resisti. Maria su cara ta bira corra di rabia, pero e ta obedece y ta corre bay busca e propietario di e finca. Eberhard van Rottach tin un carson di linnen bisti, mescos cu e otro hombernan cu ta cu ne. Su caminsa ta un poco gasta y su pecho hancho y colo bruin ta bon visible. Sin embargo, bo por mira cu ta e ta e donjo. Kizas ta pa motibo di su figura robusto? Of pa motibo di su cara fini cu e wowonan colo gris y imperativo? Kiko cu por ta, pero maske cu e tin panja gasta bisti, toch ta sali imperativo foy di e y tur hende na e finca ta obedece asina cu e duna nan un sinjal. Ta net Eberhard tabata judando e cabay cu a caba di haya un jiu, pasobra e cabay mama a pasa masha hopi trabao. E tabata secando e cabay y su cara ta mustra divertido. "Esta un bunita bestia!" E hombernan ta di acuerdo y ta murmura algo. Despues nan ta hala un banda pa laga Maria pasa. "Meneer....meneer baron!", el a bisa cu dificultad. "Ta Melba a mandami! Y e ta laga puntra si bo por bini un rato na e telefoon". Aparentemente e baron no ta desea pa nan bin interrumpiele den su trabao. Ni sikiera e ta bira su cara pa mira e mucha muhe. "Esey por wardal Puntra ta kende, y pidie si e por jama aworo bek". "Pero...pero...." Maria a bisa e palabranan aki asina desampara y cu miedo, cu Berhard a drey mire. Maria ta recohe tur su forza junto y ta bisa: "Ta masha urgente, segun Melba. Ta un......comunicacion interurbano.." "Kiko?" Parce cu e homber ta pensa un rato. Despues el a bula lanta. Cu su pianan largo y su manera di cana, cu ta haci Maria pensa riba un marinero, e ta cana bay. Melba ta sperando riba di e dene vestibulo di e bunita finca. "Dios gracia. Un comunica..." Eberhard ta dal e muhe bjeeuw un pusha y ta dal e porta di biblioteca sera su tras. E sa caba con diablo Melba ta, pasobra e ta gusta scucha su combersacion. Na un manera indiferente e ta coy e telefoon. "Ja, Eberhard Rottach!", el a bisa cu un stem fuerte. "Un momento por fabor! Tin un jamada fe Mehrerau. Keda na linja un rato...." Despues el a tende un vos di hende muhe. E ta papia lento y cla cu un tono masha stranjo, cu ta pone sospecha cu e ta un stranhera, cu toch por papia aleman masha bon. Y e ta papia basta hopi tambe. Eberhard van Rottach ta scucha cu atencion, y no ta interumpie cu ningun palabra y cu ningun pregunta. Pero mientras tanto su cara ta bira cada rato mas serio. E tin su lipnan duro primi riba otro y su boca ta forma unstreepi fini den su cara. Asina Eberhard van Rottach ta, ora cu e ta hopi emociona. Y kizas nunca den su bida e tabata asina tanto emociona manera awor. "Si," el a bisa porfin, cu un stem hees, cu ta stranjo pe mes. "Si, mi a compronde. Mi mester gradicibo, cu bo a avisami. Naturalmente lo mi bini. Tan pronto cu mi por! Si, mayan mes!" Despues el a sera e telefoon. Pero e man fuerte di e a cuminsa tembla y pronto Eberhard ta formanan na mokete. E ta cay sinta den un stoel y ta sera su wowonan E ta sinta inmovibel, cu e ta parce un hende morto. Atrobe e ta repasa e combersacion di nobo den su cabes. Ora cu porfin el a comprende bon henter e alcance di e terribel suceso, e ora numa e ta cuminsa keha cu dolo. "El a murf" e ta bisa duro den e kamber." Marion a muri!" Parce cu te ainda e ta tende e eco di su propio palabranan den su orea. Su rosea ta pisa y emociona. Den su pecho e no ta sinti dolo verdadero, ni tristeza.....ni sikiera compasion. Di repente e ta hiza su moketanan den laire y ta laga nan cay duro riba e mesa. Te ainda e no por a lubida! Ni un morto, e no por podona pa loke el a haci cu ne? Esaki jama crueldad sin limite." Marion....a ......muri..." Atrobe el a bolbe bisa e palabranan aki. Pero su curazon no ta participa na e suceso horribel aki. Henter ora Erhard van Rottach ta keda pasa man den su cabey. Despues e ta tapa su cara cu tur su dos mannan.....y asina el a keda sinta basta rato. Despues di un rato cu e holoshi a bati duro, el a sake fe su pensamentonan. Pero atrobe e mester sacudi su cabes. Pakiko e ta keda sinta akinan, y ta laga e tempo tan valioso pasa inutil? E mester haci algo pronto. E mester actua rapido y bon. Awor el a lanta para. Su cara ta serio y decidido. Melba, Maria, henter e personal ta haya orde, cu ta worde duna na e tono mandativo di custumber.

Algun di nan ta keda mire stranjo. Pero e no ta duna ningun splicacion, pakiko el a dicidi di viaha di repente asina. Despues e ta bay bek na e biblioteca y ta papia cu algun hende mas na telefoon. El a kere cu tur cos tabata regla, ora cu di repente el a corda riba Klarissa. Klarissa van Seitz! Mayan ta diadomingo y el a invite pa bin bebe te junto cu ne. E mester cancele. Atrobe Eberhard kier a coy e telefoon tene, ora cu el a haya un idea mihor. Si, e ta bay serca Klarissa y el lo splike pakiko e mester bay. E ta un muhe y e por dune un conseho. Si tin un hende na mundo cu ta compronde, esey ta Klarissa van Seitz. Ta stranjo, pero ta parce manera cu un piedra a sali cay fe su curazon, ora cu el a dicidi pa pasa un rato bandi e finca cercano. No ningun hende por sospecha cu Erhard van Rottach tin 38 anja caba, ora cu bo mire sinta elegantemente riba e cabay. Ta serca di merdia y e solo ta kima fuerte. Ora cu el a jega na e finca di Seitz el a duna un cria e cabay y mesora e ta puntra pa e ama di cas. "Senjora? Awor ey mi a mire bay na e parke.

E ta sigui...



Horoscopo personal

ARIES-2 1 di maart-20 di april- Aries cu por adapta su plannan cu' a worde hasi cu anticipacion na e cambionan repentino cu por ocurri e dia aki tin e mihor probabilidadnan di obtene exito.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si bo ta suficientemente inteligente pa haña e momento oportuno di e actual situacion, anto bo por conta e dianan di bo dificultadnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Awe e cuestion no ta sobrebibi, pero yuda. Quizas bo mester corre e riesgo di perde un ascenso.

CANCER-22 di mei-21 di juni- Si bo tin confiansa na bo conocimentunan di pasado, bo porvenir ta asegura. Bon decisionnan mester worde hasi e dia aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Pa Leo no ta facil di evita trobbelnan e dia aki.
Spera lo inesperado.

VIRGO- 24 di augustus-23 di september-Bo por evita bastante trobbel e dia kai si bo usa tacto y diplomacia. Ademas, bo mester ta prudente.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di evita di mezcla bo mes den cuestionnan cu bo no ta comprende bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Sea prepara pa move rapidamente y evita e amenazanan repentina di cualquier trobbel. Tene especial cuidao cu e actividadnan di mucha chikitu.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Tene hopi cuidao lesando e letra menudita di cualquier contract cu bo ricibi. Esaki ta un dia di hopi riesgo pa Sagatario.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Capricornio cu fiha su mente riba loke e ta desea por supera su oponente cada biaha cu e kier. Mantene bo mes alerta.

ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- Sea prepara pa algu inesperado. Huespednan cu yega sin worde invita mester soporta loke ta sigi.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Sea como fuera di e manera cu bo ta sinti bo mes encuanto e asunto cu bo ta discutiendo, evita di pleita mas tantu y corda cu den boca serra musca no ta drenta.

Parlamento comun pa Irak y RAU

El Cairo, --UPI1 --Irak y e Republica Arabe Uni parse a duna nan prome paso awe pa establecimiento di un Parlamento Comun cu e acuerdo di fusion di su partidonan politico.

E dos paisnan, qu ta separá pa mas di 400 kilometer di e territorio di Jordania e Israel, ya tin un Consejo presidencial comun y otro organonan destiná pa coordiná su normanan di Gobierno.

E unico Partido Politico qu ta permiti den cada un di e paisnan aki ta e "Union Socialista Arabe (USA, cual su proposito parse ta un plan pa establece un parlamento conhunto, ya cu e candidatonan di esaki mester ta miembronan di USA.

No obstante, e parlamento comun no ta wordu sperá den futuro proximo. E union di e partidonan politico a wordu anuncia ayera nochi na Alejandria, sin qu nan a duna detallenan di esaki.

E anuncio tabata bisa qu lo tin qu hasi estudionan adicional proximo luna den un reunion qu ta wordu celebrá aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 19 SEPTEMBER 1964 No 5137.

Proyecto di resolucion rechaza pa veto Rusia

NEW YORK, 19 sept. - Union Sovietica ayera den Conseho di Seguridad pa 102 biaha a haci uso di su derecho di veto pa torpedia e proyecto resolucion Noruego tocante e diferencianan entre Malasia y Indonesia. Tsjechoslowakia tambe a vota contra. E nuebe otro miembronan di e conseho tur a vota pa e proyecto resolucion den cual e aterrizahe di paracaidistanan Indones riba Malakka riba dia dos di september ta ser lamenta.

Nan a bisa cu mester respeta e integridad y soberanidad di Malasia, mientras cu tambe nan a conseha. e paisnan relaciona di no conferencia mas. E diputadi Indones Soedjarwo Tjodronegoro prome cu e votamento ya a laga bisa cu ta inaceptable na Indonesia. Indonesia te ainda no a accepta nunca e existencia di e federacion di Malasia.

Y e acceptacion di un resolucion asina lo ta igual na un reconosimentu forsa.

E conseho di segurigad manera ta conoci a ser yama despues di un keho di Malasia contra Indonesia. E diputado Frances Roger Seydoux diahuebs ora cu e debate a cuminsa a declara cu e ta pro pa e cuestion.

Despues di e veto Rusiano e reunion a ser aplasa sin cu un dia a ser stipula pa cuminsa di nobo cu e debate.

E diputado Ingles Sir Patrick Dean di cu e veto Sovietico a kita un oportunidad pa haci un fin na un guerra cu no a ser declara pero cu ta existi si, y cu si e ser prosigi por tin resultado serio pa e paz na Sur-Asia.

E Rusiano Morosov a duna e paisnan colonial e falta di e situacion peligroso aki. E ministro Malasiano di asuntunan interior y husticia Ismael Abdoel Rachman tabata di opinion cu e futuro inmediato di Malasia, probablemente pasobra falta un declaracion di e conseho di seguridad, lo ta un di prueba duro y catastrofe.

E diputado Indones dr. Soedjarwo a bisa cu e debate no tabata inuntil. Un anja pasa ta ultimo biaha a ser haci uso di e derecho di veto, door di Inglaterra, Merca ta e unico pais permanente di e conseho cu nunca ainda a usa su derecho di veto.

Aunke e resolucion tecnicamente a ser rechaza door di Union Sovietica toch e paisnan occidental ta weita e resultado como un exito grandi diplomatico pasobra nan a haya sosten di e otro paisnan pa un texto den cual Indonesia ta ser condena y e soberanidad di Malasia reconoce.

Rey Constantino di Grecia y su casa princesa Anne-Marie di Dinamarca ta wuif pa e multitudnan for di e balcon di e residencia real Amalienborg na Copenhagen despues di ricibi regalo di organisacionnan Danes. Nan a casa dia 18 di september na Atenas.

KROON Y PETRONIA PA WEST-BERLIJN

SCHIPHOL ANP- E ministronan Antillano S.D. Kroon y di Financian y Welvaartzorg E.O. Petronia cu desde algun simanta delibera cu Mr. Biesheuvel tocante un Welvaartsplan nobo a kibra nan estadia na Hulanda pa un bishita cortico na Berlin. Ayeramainta tur dos ministernan acompaña pa e ministro plenipotenciario di Surnam na Hulanda Mr. S.D Emanuel a sali for di Schiphol pa Berlin caminda awe mainta nan lo ta presente na e apertura di e Industrie Austellung di e gobierno di e ciudad Berlin. E exposicion cu lo dura dos siman e biaha aki ta dedica na Latino America y pesey ta Surnam y Antillas cu ta bai demostra den e paviljoen Hulandes nan productonan. Na e paviljoen Antillano tin algun flamingo bibu cu sinembargo no ta bini di e isla di Flamingo : Bonaire, pero cu nan ta fia di un jardin zoologico Berlines. Despues di un recepcion oficial cu Surnam y e Antillasnan lo duna aya dialuna venidero, e ministernan ta bolbe Hulanda dia 22. Nan lo keda na Hulanda te fin di e luna aki.

K.W.F. TA REGALA SAN PEDRO APARATO PA ROENTGEN

ORANJESTAD, 19 sept. - Probablemente diabierna venidero dia binti cinco di september lo tuma lugar na cas di senjora Alida de Veer den Beatrixstraat na Oranjestad entrega di un cheque na senjor Vivian Henriquez director di Elga. Cu e cheque aki di koningin Wilhelminafonds un aparato pa terapia cu roentgen lo worde cumpra na Hulanda pa San Pedro Hospital como un regalo di e fondo menciona.

Aki ta trata di un aparato masha valioso cu un capacidad di dos cie n y cincuenta kilovolt. Doo r di esaki awor pronto patientnan di Aruba cu antes mester a worde manda pa Corsow pa tratamento cu tal aparato por hanja esaki na Aruba mes. E aparato aki ta di suma importancia pa cierto malesanan. E hospital di Lago no tin tal aparato. De n circulonan medico esaki ta worde considera un ganashi importante pa Aruba en general.

Trofeo Esso pa Hesla

ORANJESTAD, 18 sept. - Ayera mainta durante di un ceremonia chikito na oficina di Esso Nederlandse Antillen N.V. (Marketing) na Adriaan Lacle Boulevard no. 1 na Oranjestad, e trofeo di baseball pa e campeonato di anja 1964 cual a worde gana door di Esso Servicecenter a worde entrega na senjor S.O. Hesla, hefe di e oficina di Esso. Esaki a worde haci como muestra di aprecio pa apoyo cu Esso ta duna e club aki.

Director medico San Pedro cu verlof

ORANJESTAD, 10 sept. - Dokter A. Nieboer, director - medico di San Pedro Hospital na Oranjestad mas o menos na fin di e luna aki lo sali cu su señora pa Hulanda pa un corto verlof di mas o menos dos luna. Durante su ausencia e trabao di dokter Nieboer na departamento di roentgen lo worde supervisa pa dokter A. Korpveld, roentgenolgico di Weesperplein Ziekenhuis na Amsterdam. E puesto ei di medico director durante e tempo ey lo ta acargo di dokter R.C. van der Bijl, un conocido dokter na Aruba. Durante su verlof dokter Nieboer lo mantene contacto cu e oficina di architecto na Leiden cual ariba encargo di B.C. di Aruba ta trahando e sketchnan pa e hospital nobo cu nan kier traha aki.

DR. RITZEMA VAN ECK NA ARUBA

ORANJESTAD, 19 sept. - Ayera mainta a yega Aruba for di Corsow pa un corto bishita na nos isla dr. Ritsema van Eck, deputado gran maestro di gran oeste di Hulanda, acompanja pa su esposa.

E persona aki cu tin un puesto halto den mazon na Hulanda, kende como representante di gran oriente a participa na inauguracion di e loge nobo na Surnam, y tabata ariba su biaha pa Hulanda, mientras cu for di Surnam el a bula pa Antillas cu senjor Leo van Doren, representante di Antillas. Apesar cu originalmente su intencion tabata pa unicamente bishita Curacao, senjor Ritzema van Eck a dicidi pa ariba invitacion di senjor Rudi Beaujon, deputado provincial gran - maestro di Aruba, bin nos isla tambe. Ayera nochi el a regresa Corsow atrobe caminda e la tene un lectura pa e miembronan di e loge "De Vergenoeging".

VERLOOFD

Pina Beaujon
en
Jan Schilders

19 sept. 1964
Zwarte Weg 25,
Bussum, Nederland.

Stewardessnan di Trans World Airlines ta hanja instrucion con nan mester comporta serca aterizahe forza na laman. E portret abao ta mustra e stewardessnan mientras cu nan ta train pa hisa pasahero den un boto di rubber.

Inauguracion di Hotel Central na Oranjestad

Hotel Central mira di pafor. Awe e parti ariba, esta e di dos piso ta keda inaugura cu un recepcion especial na e hotel. E parti abao cual no ta completamente cla ainda, aki na un of dos luna tambe lo worde agrega na e espacio di e hotel aki cu lo conta en total 16 kamber aireacondicionacu nan propio banjo. E construccion di e hotel aki di e conocido comerciante senjor Jan Hendrik (Jendi) Croes a [illegible]

Pa lo momento e desk di e hotel ta den e edificio ariba net na e trapi di entrada. Aki nos ta mira senjor Rimbert Arends cu su senjora Casilda Arends-Croes, kendenan lo [illegible] e hotel. Senjora Arends ta jiu muher di senjor Jendi Croes, Mas despues ora cu e parti abao di e hotel ta cla, un desk mas grandi lo worde instala den e edificio abao.

DESPUES DI COMO UN ANJA DI CONSTRUCCION AWE MAINTA BANDA DI DIEZ OR TABATA ASINA LEUW CU HOTEL CENTRAL NA ORANJESTAD, DI SENJOR JAN HENDRIK (JENDI) CROES A KEDA INAUGURA OFICIALMENTE. E HOTEL AKI TA SITUA DEN CENTRO DI ORANJESTAD, DEN ELLEBOOGSTRAAT NA E PLAZA CENTRAL GRANDI NA ORANJESTAD, ESTA E LUGAR DI PARA AUTO TRAS DI LA MODA Y LA MODERNA. E APERTURA OFICIAL DI E HOTEL AKI, TABATA TRATA DI E PARTI DEN E PROMER PISO, COMO CU E PARTI ABAO NO TA CLA AINDA Y LO WORDE HABRI PROBABLEMENTE OTRO LUNA.

Mirando e importancia di hotel den e industria creciente di turista na Aruba, senjor Jendi Croes, un conocido comerciante di nos isla, inmediatamente a dicidi di pone su parti den e industria creciente aki.

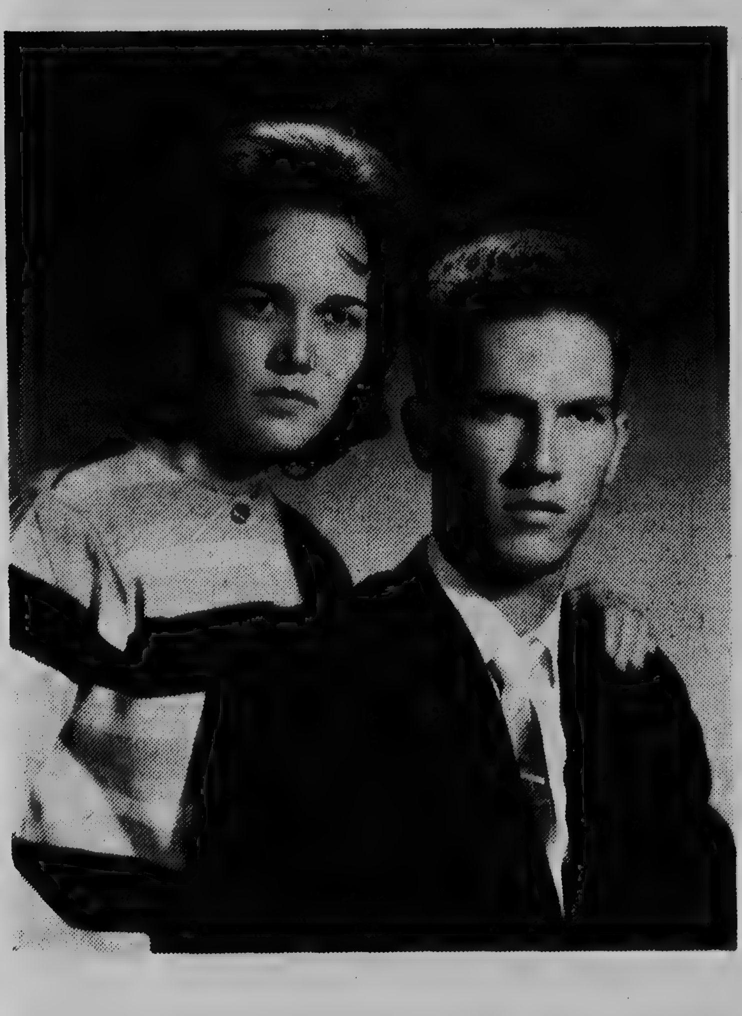
Cu propio capital y initiativo el a traha e plannan pa un hotel di diezseis camber, cual lo ta situa den centro di ciudad. Durante un anja e construccion bao di propio gia a tuma lugar. Un hotel no tan grandi, pero bon parti y mueblana un manera comodo E tin dos camber pa un persona, dieztres pa dos persona y uno pa tres persona. Tur e cambernan tin nan propio banjo y alavez un airco.

Ariba e hotel tin su propio bar y restaurant. Tambe su cushina cu ta serca di e bar, restaurant. Por lo tanto e desk di e hotel a keda estableci den e promer piso na e trapi di entrada. Despues ora cu e parti abao di e hotel ta cla completamente e desk lo bin den e parti abao y lo ta mas grandi. Fuera di esey e manager y su senjora lo tin nan propio apartamento den e parti abao di e hotel.

E manager y su senjora ta senjor Rimbert Arends kende ta casa cu e yiu muher di senjor Jendi Croes, esta Casilda Croes. Den futuro cercano senjor Jendi Croes tin intencion di transforma Aruba Bar, cual ta keda pariba y bao di un parti di e hotel den restaurant. Pero esaki ta plan di futuro sercano. Algo notable di e hotel aki ta cu paden y pafor e ta completamente pa un gran parti na mosaico. Algo pues cu ta duna e edificio un bista unico. E cambernan cada uno tin nan mes color di cortina etc. Esaki ta duna e diferente cuartonan un bista agradable. Uno ta blauw, otro geel etc.

E bar restaurant ta keda pabao den e edificio ariba, for di aki e bishitantenan tin un bista liber ariba e plaza grandi di para auto algo importante di e hotel aki ta cu e ta situa di lo mehor cu tin.

Exactamente den centro di Oranjestad y sinembargo no den e parti cu mas ruido. E ta cerca di Shopping Centre, cerca di e stacion di autonan di huur di manera cu camnando algun minuut bo ta den Shopping Centre y tambe serca e autonan di huur of busnan cu por hibabo over di e isla unda cu bo kier. Y sinembargo e tariva di e hotel ta mas cu razonable.



Esaki ta e pareha Sr. y Sra. Arends-Croes, kendenan lo keda encarga cu management di Hotel Central.

Esaki ta un di e dormitorionan comodo di e Hotel Central. Cu su propio airco y banjo. E foto ta mustra pa dos persona mientras cu tin tambe pa un persona y tres persona.

KAN INC.

cu mihor deseonan pa

HOTEL CENTRAL

cu su apertura

MASHA PABIEN

pa HOTEL

di ELM

Nº 1 STORE

ta felicita y desea exito NA

HOTEL CENTRAL

Cu su apertura

GRAN In

SEPT. 19

Masha pabien!

HOTEL CENTRAL

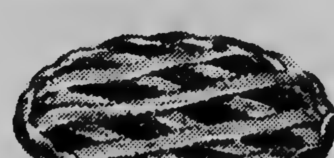
DI

PALAIS ROYAL

ARUBA N.V.

RAINBO BAKERY

ta felicita y desea exito na



HOTEL CENTRAL

Cu su inauguracion

CONGRATULATIONS & BEST WISHES TO HOTEL CENTRAL

FANNY SHOP

Masha Pabien!

DI EL GLOBO

pa Hotel Central

Bunita paso!

ARUB

HOTEL

HOPI EXITO

NTRAL

AR

ODUBER & KAN

(cameras & optics)

best wishes
to
HOTEL CENTRAL

NEME ta extende

cordial felicitacion
na

HOTEL CENTRAL

cu su inauguracion

Congratulations
&
best wishes
TO
HOTEL CENTRAL
FROM
ARUBA TRADING COMPANY

Oranjestad 1930 Phones San Nicolas 5123

Masha pabien!
pa

HOTEL CENTRAL
di
LA LINDA

uguracion

1964

Pabien!
ANK
NTRAL

cordial felicitacion
DI
EMAN TRADING CO.
PA
HOTEL CENTRAL

Sincero felicitacion
DI PEASANT SHOP
PA
HOTEL CENTRAL

Sportboys contra Tropical awe nochi

E benhaminnar den nos futbol hoofdklasse pa e anja aki, sportboys, lo haci nan segundo aparencia awe nochi ora cu nan subi tereno di Wilhelminastadion pa enfrenta e equipo di Tropical. E dos teamnan aki tin un wega hunga cada un den e actual campeonato.

Sportboys a perde den e partido inaugural contra di R.C.A. cu anotacion di 4-0, mientras cu Tropical a gana di La Salle cu score di 1-0. Es decir anto cu Tropical tin dos punto riba su nomber caba, pero Sportboys ainda no a hanja punto. E campeonato 1963 di A-klasse sinembargo tin intencion di conkista un mihor posicion posibel den e clase mayor di nos futbol. Cu hopi entusiasmo e equipo hoben aki ta preparando su mes pa drecha e papel haci den e promer wega di e campeonato. Tropical di e otro banda lo subi tereno cu tur confianza di bolbe conkista dos punto awe nochi pa asina no permiti e equipo di R.C.A., cu ta na cabes actualmente cu cuatro punto, tuma mucho ventaha. E oncenanan cu tin dos punto awor aki ta Tropical, Dakota y San Nicolaas Jrs.

CUMPLEANOS

Dia 18 di Sept a cumpli anja Carolina Ridderstap, felicitacion ta bini di su mama Clara, 6 rumannan, primo y primanan, madrina Figeria Ridderstap, amiga Yolanda Tromp y Maria Maduro y demas famia Ridderstap, Ras, Maduro.

A cumpli anja Reina Figaroa, felicitacion ta bini di su mama Rosalinda, tata Mario, 5 rumanan, wela, omonan, tantanan, prima y primonan, amiganan, especialmente di su sobrino Axcel Figaroa, omo Ben Figaroa, pepe Hana Ruiz y Nora Hill y demas famia Figaroa, Semeleer y Tromp.

Awe dia 19 di Sept a cumpli 17 anja e hoben Genaro Morillo, felicitacion ta bini di su tata Antonio, mama Cecilia, rumanan Pedro, Petra, tanta Leonor de Palm Na Bonaire, omonan Aniceto y Ambrosio, pepe Clara Werleman y demas famia Morillo na Corsow y Bonaire.

Awe dia 19 di Sept ta cumpli su prome anja, hobencito Ruthsel Marsino Giel, felicitacion ta bini di su mama Aida, tata Chery Giel rumanan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda, Mariska y Frendsel Giel, wela Juana Koolman, omonan Ergibio Gomez, Crismo Koolman, prima Deta Giel, primo Jossy Giel, madrina Juju Willems, padrino Orelio Ruiz, tambe di Maritsa, Mery y Joslien Giel y demas famia Koolman, Gomez, Angela y Albertsz.

Dia 20 di Sept ta cumpli anja hobencita Roosje Boezem, felicitacion ta bini di su mama Cathalina, tata Leonardo, rumanan, Petra, Josefa, Delia, Pedro, Louis, Sarita, Ramona, y Mientje, subrinonan Ronny y Humphry na Hulanda, padrino Evaristo Pop. prima Silvia Semeleer y demas famia Reeder Pop, Marlijn, Wong, Boezem,

Awe dia 19 di Sept ta celebra su feliz cumpleanos Senorita Maria Elizabeth Maduro, felicitacion ta bini di su mama, tata ll rumanan, cunjanan, sobrina y sobrinonan, ihanan, prima y primonan, tantanan, y demas famia Maduro, especialmente di su sobrinanan Josefa Tromp, Agatha Maduro, Maria Francisca Maduro y Maria Robert

Awe dia 19 di Sept ta celebra su feliz cumpleanos Senora Maria Robert, felicitacion ta bini di su estimado esposo Robin, joe André tata, mama, rumanan, rumanan di criansa Josefa Tromp, Geronimo Koolman, wela y welo, suegro y suegra, compernan, especialmente di su comer Agatha, tanta y omonan, primo y primanan, cunjanan y demas famia Maduro, Robert, Blanco.

Dia 20 di Sept ta cumpli anja Senora Francisca Candida Wernet, felicitacion ta bini di su esposo Cornes, joe Fabia, Ale y Alfonso, tata Hose, mama Chichita, 9 rumanan, suegro Hein, tanta y omonan, prima y primonan y demas famia Werleman, Wernet, Croes, Geerman y Leon.

PETRONA & CROES TA TRAHA SKETCH PA MUSEO ARUBANO

ORANJESTAD, 19 sept. - Ariba encargo di organisacion Aruba Nostra y Centro Cultural e oficina di architecto di Petrona & Croes na e momento ta trahando un sketch pa e museo Arubano cual segun e ultimo plannan lo worde establecí den Fort Zoutman.

E architectonan cu ta traha ariba e encargo, tin di trata di mantene e esfera di e fort bieuw tanto posibel.

Y lo trata tambe di reconstruie den e estilo cu e tabata na mas o menos e cambiamento di e siglo. Den e tempo ey segun fotonan bieuw tabatin den fort tres edificio chikito cual awor nan kier reconstrui y den cual e museo lo bin.

Tambe e toren lo worde reconstrui, asina cu elo ta mescos cu na anja 1900 esta un farro cu un dak punta. E tres carcelnan cual ainda tin den e edificio lo keda asina. E museo su entreda lo ta den e toren. Unabez cu e sketch ta aproba pa e dos organisacionnan, senjor Jan H. Beaujon lo mira kiko e ta bai haci cune.

Senjor Beaujon kende ta miembro di conseho cultural di reinado lo introduci e museo como un di e projectonan di mas urgente ariba tereno cultural di Aruba. Via di e conseho aki e ora lo worde trata pa hanja e fondo necesario pa e reconstruccion y restauracion di e edificio menciona.

E sketch pa e hotel di senjor Alvarez a worde traha door di senjor Tito Muyale.

Constantijn a casa cu Anne-Marie

ATENAS, 19 sept. - Ayera mainta tatrimonio di rey Constantijn di Grecia y prinses Anne-Marie di Dinamarca a worde contrae na Atenas.

Reina Frederica a bisti e hoben pareha e renchinan, despues cu arzobispo Chrisostomos a bendiciona e simbolonan di matrimonio.

Ayera mainta tabatin tirunan di salutacion. Riba caya tabatin hopi hende pa mira casamentu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 19/20 Sept. Dr. C. v.d. Bijl, San Nicolas-Sta Cruz-Sav 19/20 Sept. Dr. H.R. Dennert.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of The Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Tight Rope
10.00 Fight of the Week
Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of The Jungle
06.30 Living Word
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 Lock Up

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companjero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio na Ritmo Criollo y poesia
08.10 noticia . Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasión di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitacion y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy kilowatti (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

DIADOMINGO
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio.
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hospital.
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 Antillana Fan Club Programa
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Espanol.
09.15 Cristo Para las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia.

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion.
12.24 Thought For the Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life.
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Cafe con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol.
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues in the News
06.45 Showers of Blessing
07.00 Look up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible.
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows on Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo

A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 The Lutheran Hour.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie
09.30 Palabranan di Bida.
09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad.
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena.
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensuenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Desicion
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Songs of Zion.
06.45 Quiet Time.
07.00 Haven of Rest
707.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15 30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; Miami Fla (2) 9.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Story of David" all
Rialto: 8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
Principal: 8.00 p.m. The Murder Men" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j
Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "A Story of David" all
8.30 p.m. "A Story of David" all
Rialto: 5.30 p.m. "Ghost of Zorro" all
8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all

Principal: 6.00 p.m. "Raymie" all
8.00 p.m. "Spencer's Mountain" all
Aurora: 6.00 p.m. "The Reluctant Saint" all
8.00 p.m. "Light in the Piazza" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "My Six Loves" all
8.00 p.m. "Black Zoo" 18j

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 2.

E santo blanco ta zona bou di su pasonan purá, ora cu el a bay concientemente na e palo grandi, cu ta yen di flor. Bou e palo grandi aki, sintá den un stoel di sosiego, Klarissa van Seitz ta sosega. Su bisti coló clá ta visible caba. Tabata un imagen masha bunita cu Eberhard ta mira su dilanti. Klarrissa tin su wowonan sera, y su pestanjasnan largo ta forma sombra riba su cara. Su cabey, colo blond, cu semper e tin lora tras di su garganta, ta ful habri awor, y ta bula manera olanan suave riba su lomba. E homber a keda inmovil pa asina e por disfruta un rato di e escena bunita aki.

E ta pensa cu ternura. Dushi Klari! Parcemi cu nunca antes mi a ripara con bunita bo ta. Di repente Klarissa a drey su cabes y a habri su wowonan. E mester kinipi un rato cu su wowonan pa e claridad di solo, prome cu el a reconoce e homber, cu ta hari cu ne. "Eberhard?" Tabata un pregunta asombrá cu a pasa riba su lipnan. "Si, Klari, ta ami mes. Un ora stranjo pa bishita, no ta berdad?" A aparece un colo corra riba e muhe su cara. "Mi no ta worry, semper bo ta bon bini akinan, ki ora cu ta, bo mes sa esey." Eberhard a coy su bunita mantene y a sunché. Despues el a coy un banki chikito cu tabata ey banda, y a bay sinta bandi Klarissa.

Atrobe e mester keda contempla su amiga di tanto tempo. Ta con bini, cu ta e awe numa, el a ripara ki sorto di belleza extra ordinario e muhé aki tin? Pero den esey el a bolbe corda ta pa ki motibo el a bin akinan. A aparece un impresion tristo riba su cara. Ah Klari", el a bisa suspirando, "ora cu mi ta sintá akinan junto cu bo den e parke, casi mi por pensa cu bida ta jen di alegria so". Pa un rato Klarissa a hiza su wenkbrouwnan den laire. El a ripara cu e homber su mirada ta intrankil. Mesora e ta sospecha cu algo ta pasando of a pasa cu ne, y cu a haci Eberhard perde su trankilidad di custumber. "Bo tin problemas, Eberhard?" el a puntra cu compasion. "Ban mira, habri bo curazon cu mi. Bo por conta tanta Klarissa tur cos." Eberhard no por bay di acuerdo cu e chanza aki. "Awe no!" Atrobe e ta coy su mantene. "Mi mester bay biaha", el a bisa. "Na Bodensee.....mayan mes......of kizas awe nochi mes. A.....pasa algo terribel. Mi.....m: prome senjora, a muri durante un accidente di trafico. Su.....mi.....of mihor bisa, nos jiu muhé ta na un kostschool, na Mehrerau........Bo a jega di tende di e lugar ey? Ah Klari, no tumami na malo.....mi ta tur bruhá, bo ta compronde? Awor ey e directiva di e kostschool a jamami pa mi bay cu e mucha".

Pasobra despues di mi.....e no tin mas fam:a". Klarissa a scucha cu atencion. Su bunita wowonan colo blauw, t a dirigi riba e homber nervioso. Stranjo e tapensa......mi ta stimé.....di repente mi ta sinti esey. For di hopi anjas caba, nos ta bon amigo cu otro, pero bon bisa casi mi no sa nada di dje. Cu tin algun tristeza misterioso ta obcurece su bida, mi por a sospecha. "Klari, e homber a puntra cu insistencia", pakiko bo no ta bisa nada awor?" Casi desampara Klarissa ta hiza su schouder." Tur ....cos a bini asina insperá", e ta murmura. "Nunca bo a bisami: cu bo tabata casá Hardy. Y hasta bo tin un jiu muhé! Pober muchal Ta kiko lo bo bay haci cuné?" Atrobe e homber ta pasa su man den su cabey. "Mi Dios, mi mes no sa ainda! Bo mester sa, Klari, cu mi matrimonio a dura solamente algun luna, y cu e tabata un equivocacion masha grandi. Y ta pesey mi no ta gusta papia di dje. Sinembargo awor.......?" Atrobe e ta hala rosea pisá. "Awor tur cos ta circula rond di e mucha. Mi ta kere cu mi mester manda buské. Mi no por pensa algo mihor". "No tin nada mihor tampoco, Klarissa a bisa energico. "Y ademas e pober mucha tin solamente su tata.

Bo no mester ta egoista, Hardy, y bo no mester keda pensa riba bo libertad stimá, of riba tur loke por bay perdi cu e ausencia di e mucha." Incidentalmente e bunita man di e muhe ta pasa riba e cabes baha di e homber. "Ta masha lief di bo, Eberhard, cu maske cuanto problema bo tin, cu toch bo a pasa un rato serca mi". "Tabata mi deber, Klarissa. Nos a haci un afspraak pa e weekend venidero". Klarissa van Seitz a sinti un hinca doloroso na su curazon ora cu Eberhard a pronuncia e palabranan aki. E tabata tin mas gana si Eberhard a bini serca dje pa un otro motibo, cu unicamente realizando cu ta su deber.

No ta mihor si e lubida e speranza, cu algun dia su deseo di mas ardiente lo wordé cumpli? "Casi sigur bo maletanan ta empaketa caba?", el a puntra menos contento pa asina e caba cu e quietud pesá cu ta reina. "Con.....con bo ta sintibo awor, Hardy?" "Terribel", Eberhard a bisa. "Dios gracia cu mi por confia completamente riba e sirviente bjeeuw y tambe riba e otronan. Tur cos lo bay bon na e finca y e resto......Wel, mi ta kere cu esey tambe lo worde regla. Aki dos ora mi avion ta sali. Bo no ta rabia cu mi, no Klari, si mi tuma despedida awor? Klarissa ta sacudi su cabes y ta ofrece su mannan pa asina e yudé lanta di e stoel di sosiego. "Okay mi ta bay cu bo, te na e portal!" Klarissa a hinca su braza door esun di e homber. Su bunita cara ta baha abou ora cu el a bisa:" Mi tin gana di yudabo, Hardy! Pero awor ami mes no sa mucho bon, kiko mi mester haci. Kizas mas despues mi por yudabo, ora cu bo bolbe cu bo chikito." Su stem suave tabata tembla ora cu el a bisa e palabranan aki y ora cu el a hiza su cara pa mira e homber, tabata tin lagrimas ta lombra den su wowonan. Awor Eberhard mester a baha su cabes, pasobra e no por keda mira e muhe directamente den su wowonan. Mi Dios! el a pensa un poco spantá.

E ta sigui...

Pronto un hotel den Steenstraat na Oranjestad

ORANJESTAD, 19 sept. - Na fin di anja of cuminsamento di otro anja, segun ta worde spera lo tin un hotel di tres piso den Steenstraat na Oranjestad. Esaki segun e plan di senjor Antonio Alvarez, kende mescos cu hopi di su compatriotanan di e isla Portugues Madeira a bin nos isla pa traha akinan. Senjor Alvarez durante e anja cu a pasa a logra subi e trapi di comerciante exitoso poco poco pero cu exito y awor ta asina leuw cu dentro di corto e lo cuminsa cu construccion di un propio hotel. E hotel aki lo bin na Steenberg siete y nuebe caminda actualmente ta entre otro refresqueria Superior di senjor Alvarez. Na e momento e parti aki ta consisti di dos piso pero pronto lo cuminsa cu construccion di e di tres piso.

E plannan pa e construccion ya ta cla pa worde aproba. E hotel lo bin cu diezcinco camber di cual tres pa tres persona y e restonan di dos persona. Contestando nos pregunta senjor Alvarez a mustra cu su plan pa e construccion di hotel a bira concreto como cu e ta mira un futuro grandi den esaki. Na Aruba caminda turismo ta creciendo rapidamente. E hotel cual lo lamta den Steenweg lo ta completamente propio capital di senjor Alvarez kende segun el a bisa tambe tin intencion di bai run e lugar su mes.

E ta spera di por hanja aprobacion di su plan tan pronto posibel pa manera el a bisa "Tira ariba e projecto", pa si ta posibel logra finaliza esaki prome cu anja caba.

Ponementu di krans dia binti di october na ocacion "dia N.U."

ORANJESTAD, 18 sept. - Te awor aki ta worde traha duro ariba e planen di Toastmasters Club na Aruba pa celebra e dia di Nacionan Uni dia binti di oktober venidero.

Mientras manera nos a anuncia anteriormente caba tin planan pa reconstruccion di un reunion general di N.U. den Sociedad Bolivariana na e ocasion aki, door di muchanan di school, awor segun nos a hanja informacion tin planan tambe den e directiva di Toastmaster Club cu ta organisa e celebracion aki pa pone un krans na e monumento di guerra.

Na e manera aki e Toastmasternan kier duna honor na esolda desconoci di N.U. cu a muri den batalla.

Tambe no ta imposibel cu e dia ey marinier nan lo marcha door di Oranjestad. Apesar cu encuantro esakinan e planan no ta sigur ainda sin embargo no ta imposibel cu nan lo worde realisa. Y segun e ultimo noticianan ricibi por sosode tambe cu un representante di N.U. lo bin personalmente e dia ey na Aruba pa assisti na e celebracion. Tambe e consul Mericano na Corsow parse ya a busca interes pa bin Aruba e dia ey.

Verwoerd: no mete den nos asunto

BLOEMFONTEIN, 19 sept. - Dr. Hendrik Verwoerd, premier di Sur Africa, a mustra Hapon y Ulanda, cu e relacionnan economica y cultural, cu Sur Africa ta mantene cu e paisnan aki, bou di ningun circumstancia ta duna nan e derecho di mete den asuntunan interino di e pais.

E premier, cu a papia na un congreso di e partido nacional di Oranje Vrijstaat, a haci mencion di un rapport cu el a ricibi recientemente, den cual ta bisa cu Ulanda y Hapon a dicidi na haci tur loke ta posibel pa contribui na cambio di e patron di apartheid na Sur Africa.

Mi kier bisa Ulanda, asina dr. Verwoerd a bisa, cu lazonan cultural no ta dune e derecho pa bisa nos con mester soluciona nos mes problemanan y Japon mi kier bisa, cu e ventahanan ecocomico for di nos comercio mutual bou di ningun circumstancia por worde usa como disculpa pa intervencion den asuntunan interior di Sur Afrika. Asina premier Verwoerd di Sur Afrika a bisa.

Jubileonan na LAGO

SEROE COLORADO, 19 sept. - Na Lago varios empleadonan ultimamente a celebra nan jubileo Esakinan tabata, Jan Paesch diez aña, binti aña tabata Jose Vrolijk, Simeon Farro, Vicente Thiel y Mario Alberts. Un otro cu a cumpli binti aña serca Lago ta señor Efigenio Irausquin. Tambe señornan Pedro Kelly, Raymundo Maduro, Agrepino Maduro Simon Webb, Semeon Farro, Angel Martilia Casper Oduber, Luis B. Maduro, Seferino Tromp, Raymundo Solagnier Juan Maduro, Edwin Lovell, Benedicto van der Linde. Bruno Geerman, Gabriel Kelly, Octaviano Franken. Nicolaas Quandus, Juan H. Arends, Felis Bikker, Johannes P. Geerman, Cerilio Werleman, Willem Maduro, Victor Helder, Pedro Fingal. Paulus Rasmijn, Mauricio Croes, Gilberto Maduro, Maximo Tromp y Stafford Courtar. Tur esakinan a cumpli binti aña den servicio di Lago. Esakinan cu a cumpli ta Eusebio Koolman di cuarenta y nuebe aña.

Awe ta di jubileo, Norberto Werleman kende ta celebra binti aña di servicio. Na anja 1946 el a cuminsa como Mechanic Apprentice "D" den training department. Despues el a worde translada y a promove te awe e ta traha na floating equipment como tugmate trainee. Señor Werleman tin trinta y cuatro aña.

Aruba Jrs 7 Universal 2

(Di nos redactor deportivo)

E partido di futbol A klasse hunga diahuebs anochi den Wilhelminastadion entre Aruba Jrs y Universal a termina den un convincente triunfo pa e equipo di Aruba Jrs. Despues di un ventaha di tres pa cero den e promer mitad di e encuentro, e muchanan di Aruba Jrs a anota - cuatro biaha mas den e segundo tempo. Faltando mas o menos uso di dos chens cu e presenta pa anota dos gol cu cualnan nan a salba honor. E partido a caba 7-2. Esaki ta victoria number dos pa e muchanan di Socotoro den e campeonato di A klasse.

PIKEUR PA D.P.

WILLEMSTAD, 19 sept. - Señor R.M. Pikeur presidente di e grupo Bonaireano di partido Nacional y candidato number diezun riba e lista di e partido aki pa e Staten cu tin asiento momentalmente. Pa medio di un declaracion cu prensa e ta participa cu hunto cu practicamente henter su bestuur a kibra cu partido Nacional, como resultado di esaki nos ta haña e situacion cu succesion di partido Nacional den Staten ta blokea, como cu seder Staten. Dr. Da Costa Gomez y señor Pieter s Kwiers ambos ta deputado di Corsow cual funccion segun reglamento di Eiland ta incompatible cu e cualidad di miembro di Staten.

Architect Bos pa Hulanda

ORANJESTAD, 19 Sept. Architecto A.C. Bos di oficina di architectnan van Oerle, Bos y - Schrama na Leiden cu segun ta mustra lo ta esunan cu lo traha e desenjo pa e hospital di Aruba ultimamente, diahuebes a regresa Hulanda.

Poco tempo pasa señornan Bos y Schrama di e oficina menciona a bin Aruba pa delibera encuanto e sketchnan cu nan a traha na promer instancia pa B.C. Señor Schrama casi inmediatamente despues di e deliberacion di mas importante a regresa su pais.

Señor Bos a keda poco dia mas pa termina e deliberacionan.

Entre otro diarazon ultimo cu e dokternan di Lago Hospital. E experto Mericano ariba tereno di hospital señor Staycey kende a worde contrata door di B.C. como advisor entre tanto tambe a laga Aruba pa regresa Estados Unidos.

Senador democratico ta bira republicano

COLOMBIA, 19 sept. - Strom Thurmon di 61 anja, cu ta representa e estado Sur Americano Sur Carolina den senado di Merca, a participa, cu en lo siguiente e lo ocupa su puesto Democratico den senado como Republicano di Goldwater. E mandato di Thurmond, ta termina na anja 1966. Thurmond cu ta comoci como un fervente Dixiecrato y un adversario fuerte di hopi medidanan di gobierno, a declara den e transmision entre otro, cu partido democratico ta mira Merca na un dictadura socialista.

Thurmond den ultimo tempunan, huntu cu republicanonan di Goldwater a vota contra proyectonan manera e acuerdo pa stop pruebanan nuclear, e ley riba derechonan civil y e rebaho di belasting cu a worde introduci e anja aki.

Hortamentu na Venezuela

CARACAS, 19 sept. - Polis a detene seis empleado di e compania Venezolano di telefon en conneccion cu hortamento di material te na un balor di cuater milion bolivar, mayoria kabelnan. E hombernan tabata bende e cabelnan como afval na un compania, cu ta traha kabel. E compania aki na su turno tabata bende atrobe cu e compania di telefon.

Congreso hubenil tumultuoso na Moscu

MOSCU, 19 sept. - Ayera mainta tambe tabata un poco tumultuoso na e congreso mundial comunista na Moscu. Asuntunan di procedura atrobe tabata motibo pa acusacionnan di ambos lado. E sesion a cuminsa un ora despues di tempu. Directamente despues di e apertura un Norcoreano a subi podio y a grita na Frances "E congreso no ta transcurri masha democratico".

Un representante di Vietnam ta opina, cu e direccion cu ta simpatisa Rusia, ta crea condicionnan, cu ta haci imposible pa e delegadonan splica nan opinion.

Ayera mainta e president a invita e delegacion Vietnames pa hiba palabra. Pero nan presentacion no a haya oportunidad di papia, pasobra un Norcoreano rapidamente a subi podio y a exigi palabra tocante un punto di orden. Ora cu e tabata cla, un Norvietnames a tuma palabra.

General Ne Win, presient di e conseho revolucionario di Burma, a expande e cantidad di miembronan di su gabinete di nuebe pa diescuater. General Ne Win ta keda premier y minister di defensa. Te awor e tabata encarga cu e cartera di planning.

Intencion di e reorganisacion tabata, segun e participacion, expansion di e trabao riba terreno economico y social e introduccion di un sistema socialista economica na bienestar di e clase di obrero.

Segun nos Brasilenyo, cu ta encarga cu yudanza na Indiannan: cazador furtivo riba animalnan ta caba cu e indiannan den e reservado Brasilenyo den e estado Matto Grosso. Pa nan no haya molester di e Indiannan, cu por testigua contra nan, e cazadornan ta tira e Indiannan mata mescos cu ta bestia nan ta, asina un rapport cu a worde entrega serca e minister di interior ta bisa. Den e reservado tin mas o menos dos mil Indian ta biba. E minister a bai personalmente na e reservado pa investiga e asuntu.

ESSO MARACAIBO NA ARUBA TROBE

ORANJESTAD, 19 sept. - Ayera tabata worde spera den haaf di San Nicolas e tanke "Esso Maracaibo". Aunque ta promer biaha cu e tanker aki ta bishita Aruba atrobe despues di e choke cu e tabata tin algun luna pasa cu e brug over de Lago di Maracaibo caminda un parti di e brug a cai aden y varios autonan.

Durante di e reparacion e capacidad di e tanker a worde extendi te cu trinta mil barri.

Unicamente Mary Croes pa jaarbeurs na Surnam

santa cruz, 19 sept. Señorita Mary Croes, yui muher di señor Frank Croes di Esso Servicecente na Seroe Colorado dia dieztres di otro luna lo sali di Aruba pa Surnam pa hanja tuma parti na e eleccion di Miss Trade Fair, cual lo ta un di e puntonan culminante di e jaarbeurs Surnameo. Srta. Croes kende a ricibi un invitacion di e director di e jaarbeurs, señor Judell, pa como Miss Esso Aruba participa cu diez otro belleza na e concurso aki, ayera a hanja e acuerdo di e directiva di Eman Trading Company, caminda e ta traha pa haci e biaha aki.

Durante di e concurso di bella e participantenan un biaha lo presenta na bisti di gala y un traje di banjo. Srta. Croes durante e ultimo celebracion di carnaval na Aruba a keda eligi Miss Aruba, como representantenan di Esso ta spera tambe di lo por participa na e eleccion pa Miss World. Cu lo tuma lugar na november na Londen.

Srta Beryl Pereira, kende ultimamente tabata na Aruba y cu a stimula e participacion di Lidia Henriquez Reina di Carnaval di Aruba 1964 na eleccion pa Miss Universe na Miami - Beach, anteriormente a bisa di lo percura tambe pa e participacion di Mary Croes na onden. Pero tocante esaki te e dia di awe ningun informacion a worde ricibi. Mary Croes kende lo sali dia dieztres di oktober pa Surnam lo regresa dia diezocho atrobe. Segun ta mustra Lydia Henriquez kende tambe ta invita pa participa na Miss Fair eleccion lo no bai Surnam. Srta. Henriquez no ta kere cu esaki lo tuma lugar. Su presentacionan na exterior te awor aki no a resulta favorable pa e salario cu ta ricibi di gobierno na fin di luna. Hasta parse cu cierto peticion a worde nenga rotundamente.

Entrego directiva Toastmasters 20 oktober

ORANJESTAD, 10 sept. - E entrega oficial di directiva di Toastmasterclub Aruba lo tuma lugar dia binti di oktober. E "ladiesnight" cual ta tuma lugar anualmente lo ta dia diezsiete di november, en cuanto dia di Nacionan Uni cual lo worde celebra dia binti cuatro di oktober, a worde mustra ariba e coincidencia cu net e fecha ey tambe Toastmaster international ta celebra su cuarenta aniversario.

Schedule di servicio ALM a ser publica

ORANJESTAD, 19 sept. - Ultimamente e areglo oficial di servicionan di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij a worde publica. Den esaki ta worde mustra cu e vuelonan entre Aruba, Curacao y Bonaire ta worde haci cu avionan convair -340 di ALM E vuelonan pa St. Maarten St. Kitts, Maracaibo y Baranquilla tambe ta worde haci na bienestar di ALM door di KLM, como cu e permisonan di gobierno no a worde duna ainda na ALM den e servicionan tin tambe menciona vuelonan di KLM y VIASA pa Sur America, EU. y Europa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 21 SEPTEMBER 1964

ATROBE UN INCIDENTE DEN GOLFO DI TONKIN

WASHINGTON, ANP Departamento di Defensa na Washington ta participa cu otra bez bapornan Mericano a ser ataqua den Golfo di Tonkin. Nan no ta bisa nada tocante di victima of danjo material.Un resumen completo di loke a pasa e departamento no a ricibi ainda. E ataque a tuma lugar despues cu skuridad a cay. E bapornan Mericano tabata den awanan International.

Luna pasa den Golfo di Tonkin dos casa torpedero mericano a ser ataca door di torpedero Noord Vietnamees.
National Broadcasting Company a anuncia cu un di e cuatro bapornan Noordvietnamees a ser di zink y cu e tres otronan a haña danjo.
Na e ministerio di Defensa na Washington nan ta nenga tur comentario y nan ta djies bisa cu e incidente a pasa despues cu scuridad a kai 21.30 ora local. Den un declaracion di e ministerio di asuntunan exterior - Noordvietnamees ta ser bisa cu diabierne anochi diez or ora local ora dos casa torpedero mericano tabata cruza den direccion di un punto serca Nghe-An desde e costa a ser mira explosionnan grandi, rayonan di luz y avionnan cu tabata curza rond di nan. E barco di guerranan aki ta pertenece, segun e declaracion na un grupo di casa torpedero cu Estados Unidos a manda dia 17 y 18 pa entrenamiento na e awanan banda di Noord Vietnam Despues den noticianan cu nan ta bisa ta di e ministerio di Defensa Mericano bapornan di patrouille Vietnamees a aser acusa bruscamente di a ataka bapornan di guerra Mericano.
Mientras cu prensa Mericano a cuminza menaza cu actonan di represalle contra e republico democratico di Noord Vietnam.
Un lider, asina e declaracion ta sigi, ta recorda ainda un incidente mescos cu a tuma lugar dia 4 di augustus 1964, y cu e gobierno Mericano y huza pa ataca Noord-Vietnam.
Ta parce cu awor, Estados Unidos ta trahando mesun historia pa hustifica un semehante ataque contra e republica democratico Vietnamees. E gobierno Noord-Vietnamees ta dementi e acusacion categoricamente bisando a demas cu nan lo no soporta ningun ataque riba nan soberanidad y riba nan integridad teritorial, door di imperialista Mericanó y nan cachonan. Estados Unidos y su amigonan lo carga responsabilidad pa e resultadonan serio cu por resulta for di nan manipulacionan cu aparentemente ta deseoso di guerra, esaki segun un declaracion di e ministerio di asuntunan exterior Noordvietnamees.
Na Washington te ainda oficialmente nan ta keda keto tocante loque a pasa den Golf di Tonkin. Solamente un autoridad a bisa cu bapornan Mericano a ser ataka.
Segun noticianan den prensa exterior, Estados Unidos a dirigi dia 17 y 18 di september diferente barconan di nan di septa flota na e Golfo di Tonkin pa bai proboca aynan.
Masha serio ta e hecho cu e imperialistanan Mericano dia 18 di september a plama noticia cu no ta funda segun cual barcunan di patrouilla Noordvietnamees a ataka buque di guerra Noord-Americano, esaki segun e declaracion Noordvietnamees den cual mas alew nan ta bisa cu esaki ta un esfuerzo nobo imperialista Mericano pa haña un excusa pa un ataque nobo riba Noord-Vietnam. E mando supremo a adverti Estados Unidos cu nan ta carga e completo responsabilidad di e resultadonan serio cu un ataque nobo por tin.
Radio Vietnamees a declara cu Noord-Vietnam lo no soporta ningun acto criminal di Estados Unidos. "E pueblo Vietnamees y e ehercito ta cla y prepara pa duna e agresornan Mericano otra bez un les, si nan ta asina fresco di otra bez penetra den e teritorio di Noord-Vietnam, asina e Radio di Vietnam a bisa".

Chroesjef y su arma

MOSCU, 21 Sept. - E agencia Ruso di prensa Tass a anuncia un tecsto oficial dje palabranan mal interpreta di promer minister Chroestjef den un conversacion cun delegasion Hapones. E tecsto ta losiguiente:"Ayera mi a pasa cu inspeccion di typonan di armanan nobo. Henter dia mi tabata den compania di militar scientifico y ingenieronan. Mi meste a haci e inspeccion aki pasobra actualmente nos ta biba den un mundu di lobo y ta obliga di segura nos mes. Pesey nos ta fabricando medidanan di mas moderno pa defende nos pais, nos pueblo y paz mundial. Si nos worde obliga pa cuminsa un guerra, nos lo lucha cu tur medionan cu nos tin. Nos tur armanan cu ta suficiente fuerte, inlimita manera e palabra ta.

Diabierna anochi a yega nos isla pa un bishita di dos dia Dr. Bruck presidente di Camara di Comercio di e ciudad Munchen na Alemania. Segun ta worde bisa e interes pa bishita Aruba, ta pa motibo di e posibilidadnan di Aruba como un teritorio liber pa comercio, cual awor door di associacion cu E.E.G. (cual pronto lo bira oficial tin posibilidadnan grandi, pa por ehemplo Alemania pa cu su comercio cu Latino America. A worde encontra na aeropuerto Dr. E.Bruck, kende aki nos ta mira di tres di robez), pa di robez pa drechi e vice-consul di Alemania Hans Janssen, Donald Lacle (S.I.G.) y senjor Morris Serphos (como representante di Camara di Comercio.

Interes Ale[...] teritorio [...] comercial [...]

ORANJESTAD, 21 sept. - E bishita di Dr. E.P. Bruch, e presidente profesional di Camara di Comercio di Muchanan y Oberbayern di Alemania Occidental na Aruba, segun observadornan por mustra ariba e interes aleman pa e teritori liber comercial di Aruba. Tumando na cuenta e exportacionnan grandi di Alemania pa Colombia y mirando e derechonan halto di importacion cu tin di worde paga pa e productonan Aleman na Colombia, por ta cu for di banda nan lo tin interes pa establecemento di empresanan den e teritorio liber comercial di na haaf di Oranjestad. For di ey nan lo - kier transporta productonan pa Colombia. E idea di e industria-

nt

No.5138

un cu cuminsa un guerra entre
s, lo sufri derota. Nos ta con-
ente dje forza di destruccion
e armanan terible cu nos ta po-
e y nos ta spera cu jamas nos
meste usa esaki.

man pa
liber
di Aruba

an Aleman den e caso aki se-
un ta mustra lo ta bai den di-
eccion di industria pharmaceu-
co y cuminda luho cualnan por
orde manda Aruba den forma
rahdi y paketa mas chikito aki y
espues transporta pa Colombia.
probablemente otro paisnan
mbe. E bishita di Dr. Bruck
arse entre otro ta pa investi-
a kiko e gobierno y comer-
o di Aruba por ofrece na e in-
istria Aleman. Senjor Bruck
bishitando Antillas ariba su
aha di regreso for di Colom-
a caminda el a bishita un beurs
omercial. Despues di Antillas
tin intencion tambe pa bishita
rnam. E posibilidadnan pa esta-
eci un industria petrochemico
a Aruba parse tambe tin hopi in-
eres di su banda.

L.V.S. 1944 ta celebra jubileo

LAGO HEIGHTS, 21 sept. - Diasabra anochi mas o menos trinta ex alumnonan di Lago Vocational School kendenan na anja 1944 a gradua pa despues drenta servicio como empleado di Lago a celebra e echo cu nan graduacion ya tin binti anja bieuw. Na e ocacion aki tabatin un recepcion y fiesta bailable pa e ex-alumnonan di L.V.S. 1944 hunto cu nan famia na Lago Heights Club.
Maestro di ceremonia senjor M. C. de Vries a habri e anochi yamando e presentenan bon bini pa despues introduci como primer orador senjor E.D. Welch, ex-hefe di L.V.S. Senjor Welch a mustra ariba importancia di e estudio cu e tempo nan ey e muchanan a haci, pero cu esey no ta tur pero cu continuacion di estudio ta mas principal. Otro oradornan di e anochi tabata F. Francies , ex-maestro di L.V.S., M. Arends, M. Tromp, T. Croes, y J. Ras, ex Alumnonan di L.V.S. Despues di un toast di e presentenan e fiesta a continua.
Conhunto e ex-alumnonan di L. V.S., y nan famia a pasa oranan agradable.

DESMENTICION DI CHINA

PEKING, 21 sept. - Un declarasion oficial, Chines di ayera ta acusa e corant Ruso di - partido "Prawda", di calumnia door di insinua, cu China ta gana pa anja mei millard dollar ne comercio ilegal di opium. "Prawda" a publica esaki siman pasa. E corant a bisa, cu e placa aki ta wordu usa pa propaganda dirigi contra Rusia.
E agencia di prensa Nueva China cu a publica e declarasion a bisa cu e acusasion aki no ta nada nobo. E imperialismo Mericano varios biaha a usa e calumnia aki foi cu e republica popular di China a wordu instala. E calumnia aki ta dos di varios anja pasa. Den e comision pa comercio den droga di Nacionnan Uni e delegado Ruso na mei di anja pasá a llama e sorto di acusasionnan di Merca contra China, falso y sin base, haci pa rasonnan politico, segun e agencia di prensa.

Conferencia Pugwash

KARLOVY VARY, 21 Sept. - E di 13 conferencia Pugwash Internacional finalisa na Karlovy Vary na Tsjecho Slovakia. E 90 scientificonan foi 24 pais, cu durante un siman largu a discuti tocante e kestionnan internacional a dicidi di forma un comision di estudio pe kestion Aleman. E comision aki, dencual probablemente tambe scientificonan Mericano y Ruso tin sesion, probablemente lo conferencia awe na Praag. Ta ser spera, cu tambe lo ser instala un comision di estudio pa guerra biologico.

Propaganda pa Goldwater

WASHINGTON, 21 Sept. - Gobernador William Scranton di Pennsylvania durante tres siman lo haci den 9 estado propaganda pa senador Barry Goldwater, segun e president nacional dje partido republicano a participa. Scranton tabata e rival di mas principal di Goldwater ne eleccion di candidatura pa presidencia.

COMPLOT PA MATA JIMENEZ

CARACAS, 21 Sept. - Un "Columnista di un corant na Caracas Cesar Cienfurgos a participa, cu un dje miembronan dje gabinette Venezolano a tende, cu gobierno ta riba huella di un complot pa mata ex president Perez Jimenez door di bula muraya dje celda di prison den cua e ta spera riba su sentencia. E atentado ta trama pa adversarionan dje gobierno Venezolano, cu kier trese e gobierno den discredito. E explosion, causa pa 24 bara di dinamita, meste a tuma lugar dialuna proximo durante permanencia di president De Gaulle na Caracas.

Rehenesnan na Bolivia

LA PAZ, 21 sept. - Mineronan dje minanan di estanja di Hoeanoeni, na mas o menos tres cien km na sur dje capital Bolivariano La Paz, a cohe un technico di Alemania occidental y tres administrador Bolivariano dje minanan aki como rehenes.
Ne manera aki nan kier obliga un aumento di sueldo, cu nan tin derecho riba dje, segun nan a bisa, pasombra e normanan di producion valido pa nan a wordu aumenta.
E embahada di Alemania occidental na La Paz a emprende pasonan pa obtene liberasion dje rehen di Alemania occidental.

G.A.B.A. y S.N.P. ta reuni cu otro

ORANJESTAD, 21 Sept. - Durante ayera e dos syndicatonan G.A.B.A. (Gouvernements Arbeiders Bond Aruba) y S.N.P. (syndicato Nacional di Panaderonan a tene reunion di directiva y miembronan respectivamente na San Nicolas y Oranjestad. Un di e puntonan ariba agenda tabata e desicion pa afilia cu O.C.T.A. (Organisacion Christian di Trahadornan Arubano), cual na e momento aki ta e syndicato major di varios bondnan di trahadornan na Aruba. Tambe lo a worde papia ariba e afiliacion automatico e ora di e bondnan aki cu C.V.V. (Christelijke Vakbond Vereniging), cual segun plan lo bira e organisacion syndical major di e bondnan na Antillas.

I.O.W.U.A. TA PROTESTA

SAN NICOLAS, 21 Sept. - Ultimamente Independent Oil Workers Union of Aruba, e union syndical di trahadornan na Lago a manda un protesta pa B.C. di Aruba y Lago encuanto e intencion di Lago pa bende algun lancha na B.C. Esaki segun nos a worde informa pa e presidente di I.O.W.U.A. señor Lodewijk Maduro. E motibo pakiko ban ta protesta contra di e transaccion aki segun senjor Maduro ta pasobra door di esaki varios personan den servicio di Lago cu ta traha cu e lanchanan aki lo perde nan trabao na Lago. Tal accionan ta worde mira door di e president di union di Lago como algo como un mal sinjal. Ta worde considera cu si tal clase di transaccionan sigui tuma lugar lo no dura mucho tempo mas cu lo tin menos cu mil hende ta traha na Lago.

Conferencia comunista

SOFIA, 21 sept. Bulgaria y Alemania oriental a aproba e proposicion dje partido Ruso pa pronto tene un conferencia di partidonan communista. Nan a rechaza actitud di China. Segun anuncia den un comunicado saca na Sofia na fin dje bishita di un delegasion di Alemania oriental bow di direccion di Walter Ulbright. Si nan ta hanja, cu China meste wordu acepta den Nacionnan Uni.
E dos paisnan a dicidi, pa fortifica nan relasionnan economico, technico, scientifico y cultural.

Diabierna mainta un delegacion di e team campeon di baseball 1964 esta Esso Servicenter a entrega na senjor S.O.Hesla, manager di Esso Marketing Department e copa cu nan a gana pa e campeonato di anja 1964. E saki como un muestra di gratitud pa e apoyo cu nan ta ricibi di Marking. Di robez pa drechi nos ta mira na momento di entregamento di copa, Harry Lagrand (pres. Essoteam), senjor S.O.Hesla, Jose Kock, (tesorero Essoteam) y senjor Robert Pieters (secretario Esso Team), E entrega a tuma lugar na oficina di Esso na Adriaan Lacle Boulevard.

Derecho di aterizahe pa Garoeda

DJAKARTA, 21 sept. - E minister Indones pa aviasion vice mariscal aerea Iskandar., a sali pa Cairo pa delibera cu e republica Arabe Uni tocante derechonan di aterizahe.
Despues minister Iskandar lo sali pa Alemania Occidental pa delibera tocante derechonan di aterizahe den e pais aki.
Alsiquiente e minister lo bishita Ulanda caminda e ta spera di delibera acerca renobasionnan na Kemajoran, e aeropuerto internacional di Djakarta, dencuadro di un credito Ulandes di 30 millon dollar.

Eleccion di Camara

ORANJESTAD, 21 sept. - Na luna di december dos miembro di Camara di Comercio y Industria di Aruba lo termina nan puesto. Aki ta trata di e representante pa negoshi grandi, señor A.B. (Benny) Kuiperi y e representante pa negoshinan chikito señor Morris Serphos. E sun di e ultimo a worde decidi segun lot.

Diabierna ultimo a yega nos isla pa un bishita cortico ministro di defensa P.J.S. de Jong, acompanja pa su adjudante Lt. ter Zee 1ste klas A.P.E.J.J. Besnard y ministro president di Antillas E.Jonckheer. Na aeropuerto nan a worde encontra pa Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, Comandante di marinier na Aruba, majoor P. Graaf y, comisario di Polis J. Schouwe, luchthaven meester C. Heemskerk. E foto ta mustra nos di robes pa drechi, Comisario Schouwe, Ministro president Jonckheer, minister Hulandes de Jong, adjudant Besnard y Gezaghebber De Cuba na momento cu nan ta drenta auto.

Soekarno ta bai biaha

DJAKARTA, ANP . - E minister Indones di informacion a participa, cu president Soekarno, riba invitacion di Papa Pablo lo haci un bishita oficial na Vaticano. Despues e lo asisti otro luna na Cairo na e conferencia di e paisnan no compromete.

Otro bishitantenan, cu e president Indones tin riba su programa di viaje ta na Pakistan y Jugoslavia y tambe Norcorea.

Norkorea e lo bishita riba invitacion di premier Kim Il Soeng, despues di e conferencia pa Cairo.

Na Viena president Soekarno lo pasa un examen medico. Medio oktober nan ta spera e president na Djakarta atrobe. Durante su viahe Soekarno lo ta companya pa su minister di exterior, dr. Soebandrio.

CINCU MIL CARNE A HOGA

KOEWEIT, ANP . - Door cu un bapor cu un cargamentu di mas o menos 5000 carne for di Australia a bolter den haaf di Koeweit, e carnenan a muri. Solamente 200 di e animalnan por a worde salba door di bora buracu na banda di e bapor.

Un investigacion a mustra, cu e bapor a bolter door cu e pompnan di e bapor cu mester a tene awa for di den bodeganan di e bapor a ninga di funciona, mientras cu e circumstancia cu tur e carnenan a bai para na un banda di e bapor tambe a contribui na e desgracia.

Na Koeweit nan ta preocupa awor cu e awa lo contagia door cu pronto e cadavernan lo cuminsa traha.

PA MEDIO DI ESAKI E SIGUIENTE BANCONAN TA PARTICIPA CU TUR DIASABRA CUMINZANDO DIA 3 DI OKTOBER 1964 NAN CAHA LO SERA 11.00 OR.

ARUBA BANK N.V., ORANJESTAD - SAN NICOLAS

ARUBA COMMERCIAL BANK

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V., ORANJESTAD - SAN NICOLAS.

Pa dos Hapones guerra no a caba

TOKIO, ANP - Hapon a pidi cooperacion di Merca pa laga plama pamflet riba e isla Guam cu e participacion, cu guerra a termina.

Esaki pa dos solda Hapones, cu te ainda ta camna den mondinan di Guam cu e idea cu guerra no a termina.

Poco tempu pasa nan a worde sinyala pa un persona. Inmediatamente nan a tira riba e homber, probablemente di miedu, pa nan no worde mata si nan worde cohe presu.

Un helikopter Mericano awor lo plama 6000 pamflet riba e mondi, den cual nan ta duna e soldanan e siguranza cu nan no tin mester di teme pa nan bida. Nan lo usa otro medionan tocante pa convence e dos soldanan cu guerra a caba.

Ariba e foto aki nos ta mira ta toast hunto na ocasion di apertura di Hotel Central (d.r.p.d.) Rimbert Arends y senjora kendenan lo maneha e hotel), senjora y senjor Jendi Croes, Sr, Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba y Sr. D.Leonard, manager di Aruba Trading Company.

MICHAEL KUIPERI TA INAUGURA HOTEL CENTRAL

ORANJESTAD, 21 september - Diasabra mainta bao di un interes grandi di prominentenan di nos comunidad, amigonan y conociernan di senjor Jan Hendrik (Jendi) Croes y famia a tuma lugar inauguracion oficial di Hotel Central den Elleboogstraat na e plaza central di Oranjestad , tras di La Moderna. E inauguracion aki a worde haci door di senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di Turismo na Oranjestad, na nomber di gezaghebber interino di Aruba senjor I.S. de Cuba. Cortando un sinta na e porta di e hotel e inauguracion oficial a tuma lugar door di senjor Kuiperi.

Un gran cantidad di personan, e.o. minister Lopez Beaujon, representantenan di comercio, autoridadnan, cleronan, amigonan y conocirnan di señor Jendi Croes diasabra mainta tabata na e apertura di e hotel pa duna nan mihor deseo. Den e restaurant bar cual e mainta aki tabata mas cu chikito pa tur e personanan cu a acudi na e hotel, e ceremonia oficial di apertura a worde haci. Despues cu maestro di ceremonia señor Adisson Croes a yama tur e presentenan bon bini el a pidinan pa asisti na e cortamento di sinta na e porta di entrada di hotel. Señor Kuiperi ricibiendo sker for di e damita Rosemarie Arends, e nieta mas grandi di senjor Croes, a corta e sinta pa e acto oficial di apertura. Den e restaurant-bar di e hotel despues a sigui e ceremonia. Senjor Kuiperi den un speech, den cual el a mustra e gran balor di un projecto propio cu capital propio a felicita senjor Croes y famia na nomber di gobierno di Aruba. E siguiente orador, presidente di Camara di Comercio, senjor Clinton Withfield mas ainda a pone e accento ariba e gran labor di senjor Jendi Croes kende cu propio intitivo, propio esfuerzo y capital a logra pone un bunita hotel den centro di Oranjestad. Un hotel no tan grandi pero bunita y bon aregla. Senjor Clinton Withfield a pidi pa mas personanan local, mas Arubianonan mira cu ta posibel pa nan investa nan placa sanamente na nos isla. El a mustra senjor Jendi Croes como un gran ehemplo pa esaki. Despues cu senjor Jendi Croes a gradici pa e bunita palabranan y assitencia di e presentenan un brindis di champanja a termina e parti ceremonial. Gustosamente e presentenan a haci uso di e oportunidad pa pasa mira e varios bunita cambernan di e hotel cualnan diasabra mainta mescos cu e bar restaurant y desk tabata yen di bunita bouquetnan di flor.

Segun informacion na nos, ayera mainta e promer dos feliz personan a yega for di exterior pa pusta e esfera agradabel di Hotel Central. Despues di e dosnan aki seguramente lo sigui mas masha pronto.

Diasabra mainta a tuma lugar den Elleboogstraat na Oranjestad, apertura oficial di Hotel Central di senjor Jan Hendrik (Jendi) Croes. Un hotel cu ta habri cu diezseis camber y pronto lo extende cu nuebe mas. E acto di apertura oficial a worde haci pa senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba, na nomber di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, kende pa motibo di circumstancia no por tabata presente. Despues di a ricibi un sker for di e damita Rosemarie Arends, senjor Kuiperi a corta e sinta na entrada di e hotel, (foto) pa asina e hotel keda inaugura oficialmente.

Na edad di 84 anja a muri ayera mainta den su cas na Wassenaar inesperadamente e periodista dr. M. Van Blankenstein.

Aunque cu Dr. Van Blankenstein tabata di edad hopi avansa e tabata activo ainda riba terreno di periodismo. For di 1959 el a dedica su mes na comentarionan tocante politica di exterior den e corant Ulandes Parool.

Bristol Beacons ta establece oficina di exportacion na Aruba

ORANJESTAD, 21 sept. - Un conflicto concidencial entre un comerciante na Aruba y un fabricante Mericano tabata e resultado cu e Mericano a decidi pa estableci un oficina di exportacion di su "Bristol Beacons" na nos isla. E peticion pa permiso di establecimento ya a worde haci y pronto por spera e establecimento di Bristol Electronics N.V. Aruba.

For di oficina di exportacion na Aruba nan kier traha ariba henter Latino Americano y Caribe. E fabrica Bristol Beacons den cual ta traha mas cu cien persona ta estableci na New Bedford den e estado Mericano Massachusetts, mientras cu e oficina central di benta ta na 5 th avenue na New York. E choice pa Aruba como lugar pa estableci e oficina di exportacion ta basa ariba factornan manera un sitio, oficina favorable, un gobierno stabiel y un clima di belasting cu tambe ta atraccion pa e comerciantena Mericano.

Bristol Beacons ta singalnan neon, esta sinjalnan traha cu e conocido letternan di color. Nan ta un clasa di sinjalnan ultra moderno y avanza den duna avisonan encuanto peligro y ariba careteranan. Nan ta traha ariba baterianan cu ta obtenibel tambe ariba mercado local y cu ta usable durante siete cien y ciencuenta ora ariba un bateria.

Un importancia di esaki ta cu Bristol Beacons a hanja aprobacion di gobierno Mericano pa nan producto y awor nan ta worde usa na E.U. pa varios departamento di polis y bombero. Alavez nan ta worde usa pa indica direccion ariba terenonan di para auto y den shopping centrenan.

Na Estados Unidos ya ta obtenibel sinjalnan cu frasenan manera: "Accident Ahead", "Men Working" Soft Shoulders", "Pan American Flight 102 park here". caution Slippery Floor", "Sorry all full", "Thin Ice", y hopi mas. Segun nos opinion por ta cu e por worde usa na millones di sitio y ocacion. E fabricante tin patent ariba e systema mientras cu e cliente tin cinco anja di garantia ariba e circuito transistor y ariba e chube e tin garantia permamente.

Pa un precio extra un cel foto electro por worde hanja tambe aserca cual ta percura pa automaticamente e sinjal ta cende ora cu bira scur, y cu e ta paga ora bira cla. Como agente pa Antillas a keda nombra - Technica Antillana N.V.

Proceso contra asesinonan di Treblinka

DUESSELDORF, ANP Otro luna nan lo cuminsa na Duesseldorf cu un caso contra diesun SS, cu lo mester duna cuenta di nan parti den destruccion di 700.000 homber hudiu den e campo di destruccion Treblinka, banda di Varsovia. Mayoria di e habitantenan di e getto den e capital Polaco amuri entre juli 1942 y oktober 1943 den camara di gas di Treblinka.

Dia dos di augustus 1943 un grupo di e internadonan a haci un intento desespera pa pone un fin na e matanza, nan a mata guardianan di e campo. Nan a pega edificionan na candela y a hui den e mondinan den cercania. Pero e intento a fracasa y e camaranan di gas a keda funciona dos luna largu despues.

Esaki a dura te ora cu nan a basha e getto abao y a mata tur e habitantenan.

85 sobreviviente, mayoria di nan bibando pafor di Alemania occidental, lo testigua den e proceso aki cu lo dura por lo menos cuater luna.

Dies di e acusadonan tabata sub oficial den e tempu ey. E unico oficial tabata ex teniente Kurt Hubert Franz, actual cocinero di profesion, kende anteriormente tabata comandante interino di e campamentu y despues a bira comandante.

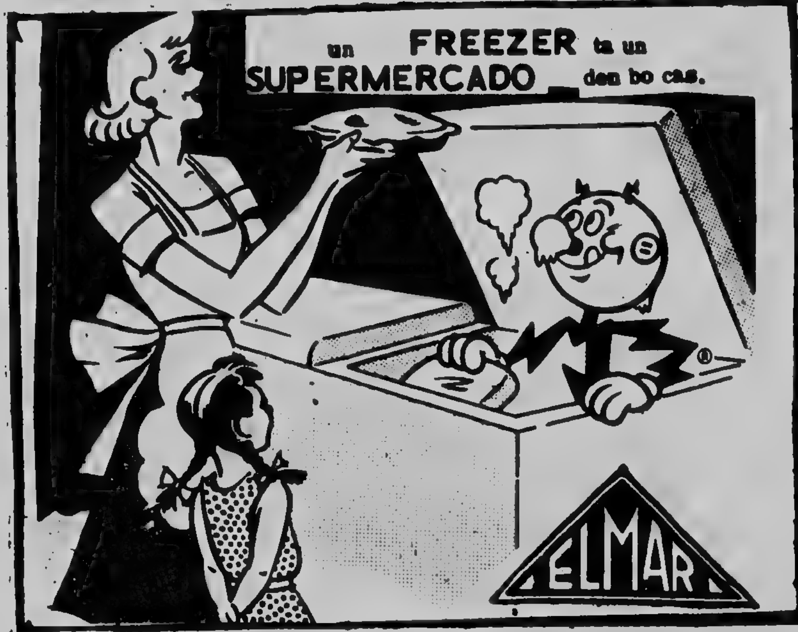
Alemania kier usa e cohete Sergeant

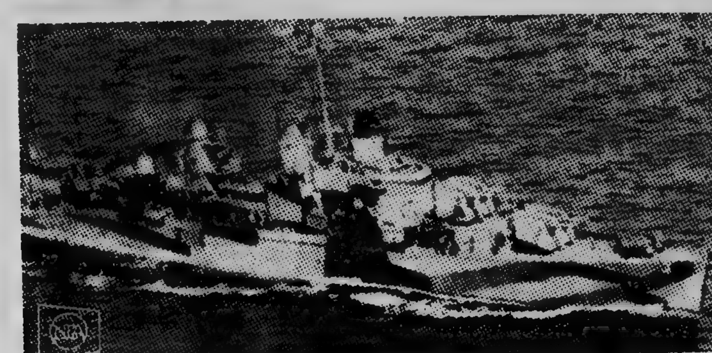
LONDEN, ANP - Segun un portavoz di e ministerio Ingles di defensa a participa, Alemania occidental a pidi Inglaterra autorisacion pa haci pruebanan cu e raket. Sergeant na un di e islanan Hebriden oeste di Escocia.

E raketnan Sergeant ta raketnan Mericano, cu por worde lansa for di terra contra blanconan aereo y cu por worde equipa cu cargamentunan nuclear.

Segun observadornan diplomatico e deliberacionnan tocante e asuntu aki lo cuminsa te despues di 15 oktober, pues despues di e eleccion an general na Inglaterra.

Algun tempu pasa e ex minister Ingles di defensa, Harold Watkinson, a priminti cu parlamento lo worde consulta prome cu cuminsa deliberacionnan cu paisnan di NAVO, cu kier facilidadnan di instruccion na Inglaterra, na cual lo tin tambe armanan nuclear envolvi.





Algun siman pasá e crisis Vietnames a alcansa un periodo culminante ora qu tres PT-boat Vietnames a ataca USS Maddox y poco despues a ataca e destructor C. Turner Joy. Na momento di e ataquenan comunistanan e destructornan norteamericano tabata patrullando golfo di Tonkin.

PERMISO PA CHINONAN PRESO NA BRASIL HANJA BISHITA

Nacionnan Uni, -- UPI -- E delegacion di Brasil a informá ayera den Nacionnan Uni qu su Gobierno a concedi autorisacion special pa qu e esposanan di tres di e 9 ciudadanonan chino qu ta arrestá actualmente bao di acusacion di a realisá actividadnan subversiva, lo por bishita nan esposonan.

E permiso especial a ser duná pe presidente di Brasil y lo dura 15 dia.

Segun un comunicado di prensa pa parti di e delegacion e tres esposanan a yega Brasil acompañá pe representante di Cruz Roja Chino. E comunicado ta agregá qu nan a hasi un total di 10 bishita na nan esposonan acompaña pa funcionarionan di e ministerio di relacionnan exterior di Brasil y representantenan di e Comite Internacional di Cruz Roja. " E bishitanan a ser tene den un atmosfera di cordialidad," asina e comunicado a bisa.

E bishitantenan a dirigi cartanan ne ministerio di relacionnan exterior ora qu nan tabata bai sali for di Brasil, gradeciendo e hospitalidad cu cuál autoridadnan brasileño a ricibi nan.

Problema di eleccion na Suecia

STOCKHOLM, ANP . - E partidonan no socialista na Suecia ta preocupa pa e venidero eleccionnan diadomindo awor den e pais pa Tweede Kamer. en coneccion cu dos partido nobo, cu ta kibra e poder di e partidonan popular mas ainda. E posibilidad ta existi, cu esey lo trece un ganashi di un asiento pa e socialdemocraatnan, cu ya tin 32 anja cu nan ta den gobierno, sea nan so of den un coalicion.

No ta asina tantu e caracter di e puntonan di programa di eleccion manera e partidonan nobo, cu ta haci cu e resultado no ta muchu sigur. Den 18 di 28 districtonan electoral e partido nan bieu lo mester competi cu e partido nobo di e alianza cristian democratico y e alianza popular.

VIETNAM NORTE TA NENGA ATAQUE

Tokio-- (UPI -- Vietnam del Norte ayera a nenga di qu su forsanan a atacá un que otro unidad naval di Merca den Golfo di Tonkin, ayera. Den un noticia di Pekin qu a worde transmiti pe agencia di noticia Nueva China y qu a worde captá na Tokio ayera mainta ta bisa qu e ministerio di relacionnan exterior di Vietnam del Norte a informá qu dos destructor di Merca a aventurá nan mes den awanan di Vietnam del Norte y qu despues nan a scucha explosionnan fuerte. E transmisora di Pekin a bisa :

" 10' or di anochi dia 18 di september, na momentonan qu dos destructor di Merca a acercá na un punto bisiña di' Nghe An, y nan a tende explosionnnan fuerte, sigi pa huma. Tambe for di na cantu nan a mira varios avion qu tabata bula den circulonan riba dje lugar. E declaracion di Hanoi capital di Vietnnam del Norte, tambe tabata bisa qu e " departamento di Merca a acusa patrulleronan di e comunistanan di a atacá unidad nan di Merca."

Apuestonan ta na fabor di laboristanan pa gana eleccion

Londres, --UPI --Pustadornan ingles ta kere, ne momentonan aki, qu e laboristanan lo gana e proximo eleccionnan general di dia 15 di oktober proximo.

Un postador destacá di e capital aki a bisa qu e ta kere qu pa dia di eleccionnan e opinion publica lo sigi favorece e laboristanan.

Y ela agrega qu e reciente fracasonan di e laboristanan den e consultanan di opinion qu nan a efectuá recientemente den e pais tabatin masha poco significancia en relacion cu e apuestanan qu nan tabata ricibi.

Actualmente e pustador ta favorece e laboristanan den proporcion di 2 pa 1 y ta kere qu e proporcion aki lo favorece e partido aki tambe riba e dia di eleccionnan.

Dos di e tres organismonan principal di consulta qu ta wordu publica actualmente den e pais ta duna e conservadornan ventaja, pero e pustador a consultá serie di datonan.

"Mi a caba di ricibi un apuesto di 5,000 libra esterlina na man di e laboristanan, di parti di personanan di e distrito financiero. Esakinan ta pustadornan mas fuerte y si e tendencia qu a wordu duna pa e consultanan ey ta exacto, nan lo bin hunga na man di e Conservadornan", asina ela bisa. Ne mesun tumá e pustador a admiti di qu tabata existi un posibilidad di qu e nivelnan lo ta empatá riba e dia di eleccionnan.

E cantante kende desde awe, cada anochi lo por worde scucha y mira den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel-Casino ta Vi Velasco. E cantante adorable aki ya tin un cariera famoso tras di lomba. Su manera di canta ta worde cualifica como excepcional pa esnan cu sa.

Ferroviaria Ulandes ta existi 125 anja

AMSTERDAM, 21 sept. - Mas di 1300 autoridad ayeranochi a asisti den edificio di concierto na Amsterdam e concierto di gala pe existencia di 125 anja di ferroviaria Ulandes. Minister Aartsen di (water staat) president dje conseho di personal di ferrovaria y director president ir. Lohman a tene discursonan.

Minister Aartsen a entrega den nomber di gobierno condecorasionnan ne hombernan di ferrovaria.

Curso di A.S.U. pa entrenador ta cuminza na oktober

(Di nos redactor deportivo)

iabierne anochi directiva di Aruba Sport Unie tene den sala di Wilhelminastadion un conrencia cu prensa den cual a worde duna plicacion y informacion tocante e plannan di .S.U. pa tene curso pa entrenadornan deporvo, algo di cual ya nos a yega di haci mencion.

e-presidente di ASU. Aqui- Leon a dirigi palabra di n bini na tur esunan presente, tre cualnan nos por a nota a- mas di e directiva casi com- eto di ASU tambe e secreta- o general di YMCA na Aruba, lio Sanjurjo.

miembro di directiva Roy n Putten luego palabra a wor- duna, kende a cuminza cu du- un splicacion e regla- n pa duna subsidio di ASU no duna oportunidad na persona- n local pa actua como entre- dor cu sueldo si esaki no tin diploma. Ta pa duna perso- nan local e oportunidad aki y mbe pa duna e deporte di A- ba entrenamiento adecuado, al- cu indudablemente e tin hopi ester di e directiva di ASU tuma e iniciativa pa organisa urso pa entrenador. Segun Sr. n Putten, e promer persona afor di directiva di ASU cu a orde acerca cu e idea ta e cretario general di YMCA. - r. Julio Sanjurjo, kende mes- a a mustra masha enthusiasmo a e idea. Tambe e otro perso- anan cu lo coopera cu realisa- on di e curso mesora tabata spuesto pa haci esaki. Tur ta rofesionalnan kendenan sinem- argo lo duna les na e curso ompletamente gratis.

n gesto cu merece aplauso. curso lo ta bao direccion di oy van Putten y Julio Sanjurjo, dos instructor deportivo diploma, mientras cu otronan cu tambe lo duna les ta Dr. Frans Hage, Dr. Cyril Zaandam y Sr. Carlin Brown di Aruba Commercial School. Tambe lo worde nombra un persona cu lo duna curso den Eerste Hulp y Seguridad. Den dos parti e curso lo ta dividi. Pa cada parti lo mester worde pasa un examen door di e candidatonan y na esun cu pasa ambos examen cu exito lo worde entrega un diploma. Promer parti di e curso lo ta tur e puntonan basico di cualnan un entrenador mester tin conocemento. E puntonan aki ta generai y pues ta meskos pa tur ramo di deporte. Despues di cumpli e parti aki satisfactoriamente, e candidato por eligi un ramo di deporte den cual e ta bai specialisa su mes e ora.

E curso lo worde duna muy probablemente na papiamento y na ingles. Tur persona cu a cumpli 21 aña di edad por inscribi y mester paga na momento di inscripcion e suma di Fl. 5 y atrobe na momento di principia e segundo parti.

Ta worde calcula cu e promer parti esun di teoria ta dura mas o menos tres luna, mientras cu e segundo esun di practico lo dura mas o menos un luna dependiendo di cual ta e ramo di deporte escogi door di e candidato.

No tin un fecha exacto stipula ainda pa cuminza e curso, pero ta worde pensa di haci esaki durante e promer siman di oktober.

Segun e cantidad di inscripcionnan, e lesnan lo worde duna den Wilhelminastadion y den e edificio di YMCA na San Nicolas. E secretario general di YMCA

Julio Sanjurjo tambe a haci uso di palabra y a cuminza cu duna un ehempel con aki na Aruba hopi persona cu a practica un ramo di deporte pa hopi aña ta considera su mes entrenador y ta cuminza haci trabao di entrenador. E personanan aki sin e conocemento basico y general cu un entrenador adecuado mester tin naturalmente no por haci un trabao manera debe ser.

"Ta p'esey mi ta aplaudi e iniciativa aki di ASU masha hopi. Esaki lo yena un vacio grandi cu tin den vida deportivo di nos isla. Mi ta sigur cu e iniciativa aki lo por ta enormemente beneficioso pa deporte di Aruba. Naturalmente lo tin mester di cooperacion y seriedad di personanan interesa den sigi e curso,. Mester worde realisa cu esaki ta un trabao cu lo sirbi pa guia e hubentud di Aruba den bon caminda, loke pues ta un beneficio pa nos comunidad. No ta imposibel cu esaki crece y cu e curso bira cu e por forma entrenadornan deportivo tambe pa e otro islanan di Antillas Hulandes. Mi ta considera en todo caso e principio aki algo magnifico y mi ke haci un apelacion na tur club y bond pa duna nan cooperacion pa stimula nan - miembronan pa inscribi y sigi e curso E dirigentenandi deporte na Aruba mester demostra inteligencia y pues coopera den tur sentido cu e curso. Naturalmente no mester por worde spera cu tan pronto cu tin entrenadornan diploma y esakinan ta haci trabao di entrenador mesora ta notable algun progreso den e deportenan di nos isla. Lo tuma parti algun aña promer cu e frutonan ta na vista, pero awor a worde haci di un principio na e mehora e paso importante sistema di entrenamiento deportivo di Aruba", tabata palabranan di Sr. Sanjurjo.

Tocante di e segundo parti di e curso, esta esun den cual e entrenador ta specialisa su mes den cierto ramo di deporte, nos a worde informa cu caminda esaki ta posibel lo worde haci uso di un of otro entrenador profesional na nos isla. Ta worde pensa por ehempel na e entrenador di baseball Venezolano Alejandro Hernandez y na e entrenador di volleyball G. Verhalle.

Tur persona interesa, con tal cu a cumpli 21 aña di edad, por inscribi su mes cerca Roy van Putten of Julio Sanjurjo na YMCA E iniciativo aki di ASU sin duda algun ta un paso positivo den hisa e deporte na Aruba. Ta un paso cu lo duna su beneficio na futuro. Nos ta haja consehabel pa clubnan y bondnan di Aruba designa personanan interesa pa sigui e curso aki. Naturalmente no ta tur cu sigui'e y terminé cu exito lo por worde nombra entrenador oficial di un - bond, pero si cada club lo por provecha si entre nan miembronan tin un of mas persona cu a sigui e curso y terminé cu exito. Den e forma aki e clubnan mes por conta cu entrenadornan cualifica.

Bobby Klaus na man robes y Chris Cannizzaro, catchernan di New York Mets ta buscando un popfly huntu den un partido di training na Shea Stadium.

Tropical a supera Sportboys 3-1

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra anochi e oncena di Tropical a obtene su segundo triunfo di e campeonato di hoofdklase. E biaha aki nan a gana di Sportboys cu anotacion di 3 gol pa 1.

E delantro Benny Brete di Tropical a percura pa e promer tanto di e partido den di 11 minuut di e promer tempo mes caba.

Mas o menos 10 minuut di wega a bolbe transcurri ora cu e mes Benny Brete tin exito atrobe. Cu e scoreboard marcando 2-0 den favor di Tropical e promer 45 minuutnan a termina.

Cu un shot di penalty den di 39 minuut, Sportboys ta logra anota su promer gol di e campeonato, cual por cierto tabata nan unico di e partido di diaSabra.

Mario Geerman a percura pa e shot cu keeper Puppy Diaz no por a detene. Tres minuut tabata falta pa e partido caba ora cu Chicho Erasmus di Tropical ta score e di tres gol di su equipo. E wega a caba cu anotacion di 3 pa 1 den favor di Tropical. No tabata un partido emocionante ni un bunita futbol.

Pa Tropical esaki ta nan segundo triunfo den mes tanto salida, loke ta pone nan hunto cu R.C.A. den e promer puesto ya cu cada uno tin cuatro punto. Sportboys a sufri su segunda derrota tambe den dos salida.

O.L.L. ta busca mas tereno adecuado

(Di nos redactor deportivo)

Pa diarazon dia 21 di oktober 1964, a worde stipula e reunion general anual di Oranjestad Little League, e organisacion di baseball infantil di nos isla. E reunion lo cuminza pa 7.30 den Wilhelminastadion y tin como agenda e puntonan di custumbra cu semehante reunionnan tin.

Pa e punto di eleccion di directiva mester worde manda candidato promer cu diahuebs dia 15 di oktober cerca e secretario di OLL Johnny Oduber. Un total di shete candidato por worde nomina pa e puestonan di president, vice-president, secrerario, segundo secretario, tesorero, segundo tesorero y comisario.

Den e relato anual cu ta cubri e periodo di 24 di oktober 1963 te 18 di september 1964, nos por a nota diferente puntonan interesante di e baseball di e chikitonan.

E directiva di e organisacion aki ta consisti actualmente di e siguiente personanan. President M. Serphos Jr. vice-presidente H. Harms, secretario J.C. Oduber, segundo secretario M. Arendsz, tesorero B.F. Wester, segundo tesorero M.J. Croes y comisario D.D.S. Ridderstap.

E equiponan cu a competi den e ultimo campeonato cu nan respectivo manager tabata OSoGrape cu F. Chirino, American Legion cu W.P. Fagan, Pepsi Cola cu O. Boekhoudt, Viana cu L. Wever, US Keds cu F. Maduro, Wrighley's P.K. 2 cu U. Alders, Aruba Caribbean Hotel cu C. Boekhoudt, Nutricia cu A.J. Yrausquin, Super Cleaning cu R. Arrindell, Libby's cu N. de Kort Aruba Lions cu R. Bromet, y Aruba Rotary cu R. Wout.

E campeonato tabata dividi den dos liga, esta Liga Sur di cual a bira campeon Super Cleaning y Liga Nord di cual a bira campeon O So Grape. Di e playoff entre e dosnan aki a resulta como campeon di Aruba e team di O So Grape kedando Super Cleaning como subcampeon.

Durante henter e campeonato no tabata necesario pa impone castigo na ningun hungador, mientras cu tampoco tabata tin protesta pa trata. Esaki ta proba cu e campeonato a bai bon ordena y tur desciplina.

E clubnan tabata tin como sponsor Viana Auto Sypply Company, N.V. Winkel's Handel Mij (dos team!), Aruba Lions Club, Aruba Bottling Company, Auto Supercleaning, Aruba Steam Laundry and Drycleaning, Aruba Rotary Club, Victoria Bottling Company, Mansur Trading Company, W.I.M. C.O., Aruba Caribbean Hotel Casino y American Legion. Tur esakinan a ricibi un certificado di gradicimento pa e ayudo presta durante 1964 na e muchanan di nos comunidad.

Mencion ta worde haci tambe di e plannan pa tene un serie del Caribe cu participacion di equiponan for di Venezuela, Sto Domingo Islas Virgenes, Puerto Rico y Aruba. Pa diferente motibo e serie aki no a worde realisa, pero si un seleccion di Aruba a bai hunga un serie di cuatro partido amistoso na Pto. Rico na fin di juli 1964. Di e cuatro weganan Aruba a gana tres y perde uno, loke mester worde considera como un magnifico papel.

Durante e campeonato O.L.L. a bolbe haja masha hopi cooperacion di e Asciacion di Umpires y Scores di Aruba. Completamente gratis e asociacion aki a duna un servicio na beneficion di e pelota infantil.

Un problema serio cu cual e organisacion di OLL ta haja su mes cu ne ya ta basta tempo caba, ta e scarcedad di terenonan pa e muchanan por practica. Un stap den e bon direccion a worde logra ora cu e antiguo Coney Island di Familia De - Veer, a worde poni na disposicion di OLL pa esaki worde

Sigui lesa pag 6

Tennis na Aruba Jrs.

(Di nos redactor deportivo)

Durante e siman cu a termina a worde hunga e siguiente weganan di e campeonato di tennis dobbel masculino di Aruba Jrs.

Eric Ponson y Boy Escalona a gana di Karel Tromp y Piet de Graaf 6-4 y 6-3. E duo di Ciro Pieters y Herman Kuiperi a logra gana esun di Federico Ponson y Tico Kuiperi den tres set, cualnan a caba 8-6, 2-6 y 6-3, Albert Henriquez y Luis Brion a prolonga nan invicto ganado di e hobennan Karel Tromp y Piet de Graaf cu score di 6-3 y 6-0.

Robert Henriquez y Jan Van der Koppel perde contra Cesar Kip y Edwin de Cuba den dos se 6-4 y 6-2.

Nan tercer derrota e team di Karel Tromp y Piet de Graaf a sufri, pero no antes di duna bon bataya contra Piet Kommers y Guus Klappers. E setnan a caba 6-2, 4-6 y 7-5 edgar Kelkboom y Michael Kuiperi a obtene nan promer triunfo di e campeonato ganando di Boy Escalona y Eric Ponson den dos set. Esakinan a caba 10 pa 8 y 6 pa 3. Esakinan tabata partidonan pertenciente na e division di A-klasse. Di e division B a worde hunga e siguiente encuentronan. Inglot y Noach a gana di e novatonan Beto Tromp y F. Coronel 6-3 y 6-2.

Gus Pablo y Gechi Pieters tabata tin mester di tres set pa gana di Desi Baarh y Charlie van Fer. E score tabata 6-4, 5-7 y 6-3.

Tres anja di prison pa trata di horta na stacion di gasolin

ORANJESTAD, 21 sept. - Diabierne mainta ultimo huez a trata e caso di hortamento of en todo caso esfuerzo pa horta den un stacion di gasolin na San Nicolas. E acusadonan den e caso aki tabata W.L.H. di St. Eustatius y R.E.J. di Curacao kende apenas un luna promer cu el a comete e robo na Aruba a sali for di prison na Corsow pa despues "bin busca trabao na Aruba".

Esfuerzo pa e robo na e stacion di gasolin door di e dos caballeronan menciona a worde cometi ariba e anochi di binti siete pa binti ocho di agosto y nan a worde atrapa man na obra door di polis.

E promer cu a presenta dilanti hues tabata W.L.H. kende a declara cu tabata su idea pa bai horta na e stacion di gasolin. Despues cu el a topa cu J. el a invita esaki pa conhunto nan bai haci e trabao". E motibo segun el a bisa ta pasobra e tabatin mester di placa.

Despues cu nan a kibra un glas y a habri un bentana nan a drenta paden caminda nan a purba habri un safe den e edificio. Cu schroefdraai y pida hero nan a purba forza un safe. Pero un patrouilla pasando a mira cabez di un persona den e lugar y esaki a causa cu un rato despues e dos "companjeronan", tabata tras di trali.

E caballero J. di kende ta worde bisa cu e ta un conocido "forzador di safe" na Corsow a trata door di varios manipulacionan salba su curpa. El a duna su companjero H. tur culpa como cu ta e a combide bai horta. Pero officier di husticia ya tabatin su net prepara pe y a haci e pregunta na J: "si boso a logra habri e safe y a hanja cinco mil florin den dje, lo bo no a tuma bo parti"" "Contesta di J. tabata: naturalmente, mi tabatin mester di placa".

Durante e investigacion J. a laga sabi cu el a sinja conoce H. den prison na Corsow, pero cu no tabata nan intencion pa despues bai sigui" nan trabao" conhunto. E caballero J. a declara di a bin Aruba pa busca trabao, como cu na Corsow ta masha dificil pa hanja trabao, Ariba e carchi di H. e huez a contesta desde 1954 cada dos aña e ta bai prison pa hortamento. E carchi di J. di Corsow no tabata di mas bunita tampoco.

Officier di Husticia no tabatin ningun tiki compacion cu e dos nan aki y a exihi tres aña di prison pa cada uno. Huez a condena segun exihencia di oficier.

Informacion tocante Casa Real

DEN HAAG, ANP - Den un conseho interno di e dos ministernan di estado esta dr. W. Drees, prof. mr. Oud tocante e problema di e responsabilidad ministerial den asuntunan di casa real a worde ricibi pa gobierno.

Minister president mr. Marijnen a participa esaki den su aclaracion riba begroting pa asuntunan general di anja 1965.

Entre tantu nan a pidi Raad van State pa duna su opinion tocante grandura y elaboracion di e responsabilidad ministerial den casa real.

Gobierno tin intencion di participa Staten Generaal e opinion cu e ta haya en coneccion cu e consehonan ey.

Segun circulonan diplomatico - bon informa na Peking, premier Tsjoe En Lai luna pasa a worde somete na un operacion leve.

Actualmente e ta den e ciudad Banyo Pleithao banda di Peking pa recuperacion. Tsjoe En Lai tin 66 anja.

Na ocacion di e coneccion di Westpunt y Noord ariba red di electricidad ultimamente, e director di Elmar senjor W. Hoekstra (foto) a duna un splicacion di e trabao y material envolvi den tal coneccion y alavez loke tin di worde haci ainda pa completa e electrificacion di Aruba segun un plan di tres anja cu dentro di siete luna lo ta cla.

Transportacion di sanger rarisima pa operacion

Filadelfia, -- UPI - - Mei liter di sanger raro, qu a ser duná pa un dama sudafricana, a ser manda pe hospital di e Universidad di Temple pa worde usa, si ta necesario , ora qu señora Leon Hutson mester duna luz proximo siman. E donante, señora Josephine Shabalala, di Johannesburgo y señora Hutson ta dos di e tres personanan na mundu qu nan conoce qu tin e tipo di sanger aki cu un factor straño qu ta reacciona riba presencia di sanger normal di e donantenan.

E di tres persona ta sra. Lyndia Santiago, di New York, quende tambe lo duna mei liter di sanger. E contribucion di Sra. Shabalala a ser manda pa via aerea, pa New York, den un bot-ter especial refrigerá y nan ta spera qu e lo yega aki awe. Como prevision tambe nan a cohe sanger di sra. Hutson. E hospital ta prepará asina, cu un liter y mei di sanger, ora qu sra. Hutson drenta den e hospital proximo siman. E dokternan ta teme qu su sanger por causa un "dificultad serio" ne señora den espera y e criatura qu mester nace. E tipo general di sra. Hutson, qu no tin nada que ver den e problema di e factor ta "O" positivo. E problema di su sanger a worde descubri mas o menos un aña pasá ora qu ela sufri un fractura multiple na un pia y su heup den un accidente di trafico. Sra. Hutson tin seis yiu.

Vuelonan di Cuba pa Bahamas ta obheto di conferencia

Washington, --UPI --Merca y Inglaterra ayera a conferencia cu otro acerca e conducta qu lo mester ser sigí, respecto un aviso cubano di su intencion di habri e servicio aereo regular cu Nassau, na Bahamas.

E departamento di Estado a bisa qu e inglesnan "ta perfectamente na altura di nos interes grandi y continuo pa preven{ expansion di e servicio aereo cubano".

E compania cubano di aviacion, e servicio aereo di Gobierno di Cuba, a notificá qu e tin e proposito pa cuminsa su vuelonan regular pa Nassau dialuna awor, en vista di e terminonan di un pacto aereo anglo-cubano di aña 1948.

E departamento di estado a manifesta qu e no sa ainda ta cual ta e decision di Inglaterra riba e caso aki.

Funcionarionan di Merca a manifestá qu e ruta aerea en cuestion lo habri un cierto brecha den aislamiento economico qu Merca ta tratando na impone contra di Cuba.

E isla dên Caribe aki tin actualmente solamente contacto cu resto di mundo via di Mexico Praga y Madrid.

Leoni ta mantene doctrina Betancourt

Caracas, --UPI --Presidente Raul Leoni a bisa den e reunion anual di e Accion Democratica (A.D), qu ta e partido gobernante, di qu Venezuela lo sigi mantene e doctrina Betancourt di no reconocé regimennan qu logra poder mediante un Gobierno Constitucional.

E convencion aprobá tal seguridad cu un cantidad abrumadora di votonan. Splicando e anuncio di qu Venezuela lo reanudá relacionnan diplomatica cu Guatemala, Leoni a bisa qu e eleccion di e Asamblea Constitucional den e pais aki a normalisá e situacion.

Di acuerdo qu e doctrina Betancourt, Venezuela a kibra cu Guatemala a raiz di e derrocamiento di presidente Mihuel Ydigoras Fuentes pe militarnan . E otro paisnan cu cual Venezuela a kibra relacionnan siguiendo e Doctrina Betancourt ta Honduras, Ecuador, Brasil y Republica Dominicana.

Gezaghebber interino I.S. de Cuba tabata esun cu e biaha aki a toca e honor pa primi un konopi y conecta Westpunt y Noord completo ariba red di electricidad. (foto). Esaki despues di un speech mustrando ariba e tanto cosnan cu gobierno actual lo a haci pa Aruba.

Comentario ataque riba bapor spanjo

Madrid -- (UPI -- Internacionalistanan destacá spaño ta coincidi na opiná qu e ataque qu e barcu "Sierra Aranzazu" a sufri ta un delito di "pirateria riba alta mar qu mester worde castigá mas severamente qu terrorismo terrestre".

Derecho internacional ta bisa qu e legislacionnan ta castiga e crimen di pirateria cu penanan mas severo qu e bandolerismo terrestre pa operá den un radio di accion di vigilancia ta mas dificil."

Nan ta bisa qu e ataque contra e barcu ta un delito di pirateria contra e derecho di hendenan, manera esunnan cometé contra e barcunan Santa Maria y Anzoategui.

CONT DI PAG 5

transforma den un parque pa Little League. E conocido firma McNamara a duna un man door di scrape e tereno completamente gratis, mientras cu tambe tin obreronan di e departamento di Gobierno di Werkverschaffing - ta dunando man constantemente pa pone e tereno den condicion pa worde usa. E tereno aki ta haja nomber di "De Veer Little League park".

Door di directiva ta worde haci esfuerzonan pa haja un tereno patras di Lago Heights Club tam- Como cu esakinan ainda lo no ta basta, a worde dicidi di forma un Stichting cu hunto cu e directiva di OLL lo busca manera di haja e terenonan adecuado y mantene e sakinan. Den e Stichting aki lo worde nombra e personanan President di Aruba Lions Club J.F.A. D' Aguiar, President di Aruba Rotary Club Dr. G.A. Oduber, President di Aruba Sport Unie: A.B. Kuiperi Jr., Director di Freres La Salle Frere Bonifatius, Manager di e Depto. di Relacionnan Publica di Lago E. Byington, Diputado A. Falconi M. Viana. L. Hirschberg, L. Pick, Eduardo de Veer y W.T. Michael.

Di e banda financiero ta worde haci mencion e ayudo ricibi di ASU , di Lago Community Council, e parti den Biljechi di Antillas Hulande s cu lo worde ricibi anualmente cuminzando for di 1 di januari 1964 y e fondo haja door di un rifa especialmente pa cubri gastonan di e viaje pa Pto. Rico.

Prome muher na consilio

CIUDAD DEL VATICANO, 21 Sept. Durante un santu sacrificio di misa den San Pedro na Roma Papa a nombra senjora Marie-Louise Monnet, ruman muher di Jean Monnet y presidente dje asosacion di apostolado social, e prome scuchador femenina ne consilio vaticano. Jean Monnet, economista Frances, te arquitecto dje mercado comun. Europeo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Story of David" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Sundowners" all
Principal: 8.00 p.m. "Spencer's Mountain" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Black Zoo" 18

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06 00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte American.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

DISCUSIONNAN TOCANTE MARIA A TERMINA

CIUDAD VATICANO, ANP. - Ayera e discusionnan tocante e di ocho capitulo di e schema di iglesia cu ta trata tocante Maria den e misterio di Cristo e Iglesia, a worde termina na concilio Vaticano.

Un di e ultimo tres oradornan tocante e asuntu aki tabata cardenal Alfrink, arzobispo di Utrecht.

Despues di clausura di e debatnan tocante Maria e participantenan na e concilio a cuminsa na tratamento di e schema tocante e profesion pastoral di obisponan. Den e schema aki e expresionnan importante tocante e idea di colegialidad ta adopta y e relacion entre Papa y obisponan.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

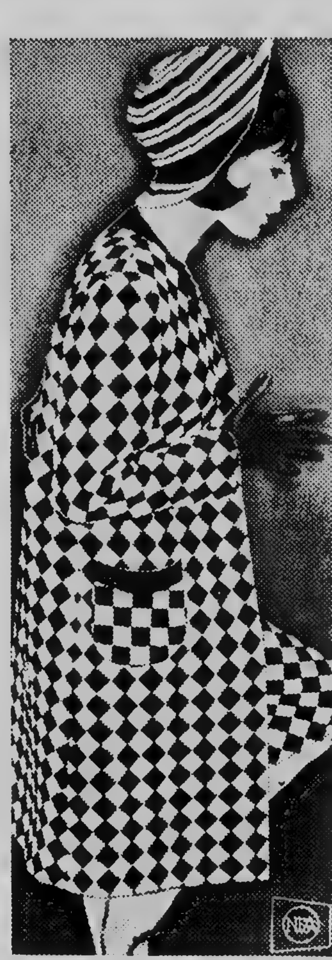
Canciller Erhard a organisa un reunion di ministernan Aleman pa dia 25 di e luna aki. Na e reunionnan ey non lo delibera tocante e proyectonan di proposicion pa cooperacion di Europa, asina a worde participa na Bonn.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Droga pa scapa mucha cubano

Mexico, -- UPI -- Pa medio di e compania cubano di aviacion nan lo trasporta 10 fleishi di "wintornmilon", un droga qu ta trata na salba bida di un infante cubano quende a worde ataca pa un parasitosis grave. Cruz Roja Mexicano a ricibi un telegram cu caracter di urgencia, den cual nan tabata pidi ayudo pa salba e infante cubano for di morto, mientras qu nan no a menciona su nomber. E laboratorionan qu a duna medicamentu ta esnan di Sidney Ross y Inthrop.



E diseñadora londinense Mary Quant ta combina su talento pa produci tantu e tela como e shimisnan di moda pa fin di e aña aki. É jas aki a cai masha na smaak serca su clientenan.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

DISCRIMINACION NA S-RHODESIA

SALISBURY, 19 sept. - Polis di Sur Rhodesia, antayera na cuminsamentu di dia a arresta 454 habitante di Harare, e barrio Africano di e capital Salisbury, pasobra nan a drenta den lugarnan unda nan no tin admision.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No.3

E ta stimami! Di con, ta te awe numa mi a ripara esey Kiko esey lo nifica pa mi, felicidad of desgracia"Awor mi tin un jiu, y hunu cu un jiu ta pertenece un mama. Klarissa lo por hunga e rol aki;; "E mucha lo sperabo na vliegveld" Klarissa a puntra. "No, nan no tin mester di hacie nervioso por nada, no ta berdad" Mi mes ta bay na e kostschool". Tabata zona algo manera margura den voz di e homber, ora cu el a agrega:"Laga nos spera cu mi lo trece e mucha correcto. Pero ja, e maestranan lo sa mihor cu mi, ta cua ta mi jiu muhe." "Pober mucha", Klarissa a bolbe bisa. "Mi ta rogabo Hardy, trate masha lief. Pero ta con jame"

"Katrin" Un rato el a coy Klarissa su man primi, cu tabata temblando suave. "Lagami contabo un rato, con mas of menos e cuanta ta....." "Bo no mester", Klarissa a contesta mesora, "si bo no ta hacié cu gusto". Pa prome biaha a aparece un sonrisa riba e cara di e homber. "Ami por contabo tur cos Klarissa, bo ta e mihor amiga pa mi den henter mundo". "Bo ta kere?" el a murmura y el a sinta con su curazon a bolbe haci dolo. E mihor amigo den henter mundo! E por ta un compliment, pero e tabata tin gana di tende algo otro foy boca di Eberhard. "Durante guerra mi a casa", e homber a cuminsa conta. "Mi tabata masha joven y locamente enamora.... of kizas mi tabata tin miedo di muri. Mi kier a forza bida pa bin serca mi. Dia cu mi a bolbe cas bek, ya Katrin tabata tin dos anja pero mi a weyta riba portet so. Mi mayornan a muri durante e bombardeonan y e finca a keda totalmente destrui. Mi senjora sinembargo tabata biba na ciudad. El a harimi den mi cara, ora cu mi a bisa cu mi kier a hibe cu mi na e ruina di e finca. Despues di esey el a desparce di repente.... junto cu e mucha. Despues mi a haya tende cu el a casa cu un Conde Italiano, asina cu nos a divorsia. Y e homber ey a boks ayera cu su auto contra un palo. Marion a muri mesora...." Pa un rato Klarissa a keda para inmovil. Asina tanto sufrimento ta existi riba mundo, e ta pensa y ami......ami no ta satisfecho pasobra Eberhard no ta responde na mi amor manera ami. Ora cu e por papia atrobe, e ta bisa cu un stem hees: "E homber tambe a muri, Hardy?" "No", tabata e contesta indiferente. "E ta serio herida, pero pronto lo e bira bon atrobe. Pero ta kiko Karin lo nifica pe, ya cu e no ta ni sikiera su mes jiu? Parce cu e mucha tin varios anja caba na e kostschool. Mare mi tabata sa esey, Klarissa." Tin un mirada culpable den Eberhard su cara. "Mi .....mi mester admiti cu berguenza, cu masha poco biaha mi tabata corda riba e mucha". Klarissa ta sinti cu e mester consola su amigo. "Ningun hende lo reprocha esey, Hardy", el a bisa suave. "Pasobra Katrin tabata un baby dia cu nan a kité fe bo. Pero awor Hardy......lo bo por haya e caminda pa su curazon?" Parce cu e suspiro di Eberhard ta sali fe un abismo profundo. "Bo ta puntra di mas, Klarissa. Maré mi por sa, kiko mi mester haci cu Katrin! Mihor cos lo ta, pa mande atrobe na un kostschool." Pero Klarissa ta sacudi su cabez enérgicamente. "Mi no por kere esey, Hardy. E mucha mester di un cas pa biba, y ademas abo ta su tata. No mi bon amigo, awor bo mester drecha tur loke bo a danja pe"."Hm, el a bisa desanima. "Mi tin gana di sa, ta con lo bo bay regla esey Klari. Ami ta un soltero, y pa tene un mucha chikito asina den mi cas.....E lo bira un mucha mala mucha serca mi. No, no, un homber manera mi, no ta adecua pa un mucha muhe cu ta creciendo". Klarissa tabata tin gana di bisa, pakiko bo no ta bolbe casa. Pero na lugar di esey, el a bisa cu su cabes baha: "Cuminsa trece e mucha akinan, Hardy, despues lo bo mira e resto. Ademas bo por laga un amigo yudabo tambe. Bo no mester ta semper asina orgulloso y negativo.Ami......ami por ehemplo, ta sintimi masha solitaria, fe dia cu mi casa a muri. Cu gusto lo mi por cria un mucha muhé. Caunto anja Katrin tin?" "Mi ta kere cu e mester tin mas of menos dies siete anja", Eberhard a bisa. Klarissa ta guli, y e no por contesta mesora. El a spanta. Ta berdad cu Eberhard a papia tocante guerra awor ey, pero el a lubida di conta e anjanan. "Asina.....grandi bo jiu muhe ta caba?", el a contesta porfin cu un voz temblando. "Kiko bo kier meen cu grandi", e homber ta puntra. Katrin ta un mucha muhé bobo y sin experiencia. Ta kiko mi por cuminsa cu un mucha asina?" "Bo mester stimé". Klarissa a bisa pasioná. "Cu dies siete anja bo ta casi un senjorita caba, y e ora ey bo ta sinti algo mas hopi cu ora bo ta mas hoven. Mi Dios, Eberhard te ainda mi no por caba di compronde, cu ya bo tin un jiu muhé asina grandi. Ta cuanto anja bo tabata tin dia cu bo a casa?" "Wel, mi tabata un mucha homber joven di mas of menos binti anja. Bo ta kere cu si mi tabata mas bjeeuw lo mi a comete algo estupido pa casa cu Marion?" Eberhard a bisa e palabranan ey jen di orgullo y cu amargura, cu Klarissa a primi su man, y a sonrei cu né. "

"Kedabo trankil Hardy, mi no kier puntrabo mas pregunta molestioso. Bo mester haci lihe, si bo kier alcanza e avion ainda." El a duné un man. "Hasta la vista! Mi mihor deseonan pa bo y pa bo jiu." Eberhard a coy Klarissa su man tene, y a keda miré den su cara. E tin un sentimento stranjo. Semper Klarissa lo keda ocupa un lugar den su bida. Pasobra te awe numa el a sinti cu e muhe su cabey blond aki lo por nifica mas cu solamente un amiga pe. Si algun dia e mester entrega un muhe su curazon , lo mester ta un muhe manera Klarissa.........Atrobe Eberhard a sunchi Klarissa su man, y a bolbe keda miré cu interes den su cara.

E ta sigui....

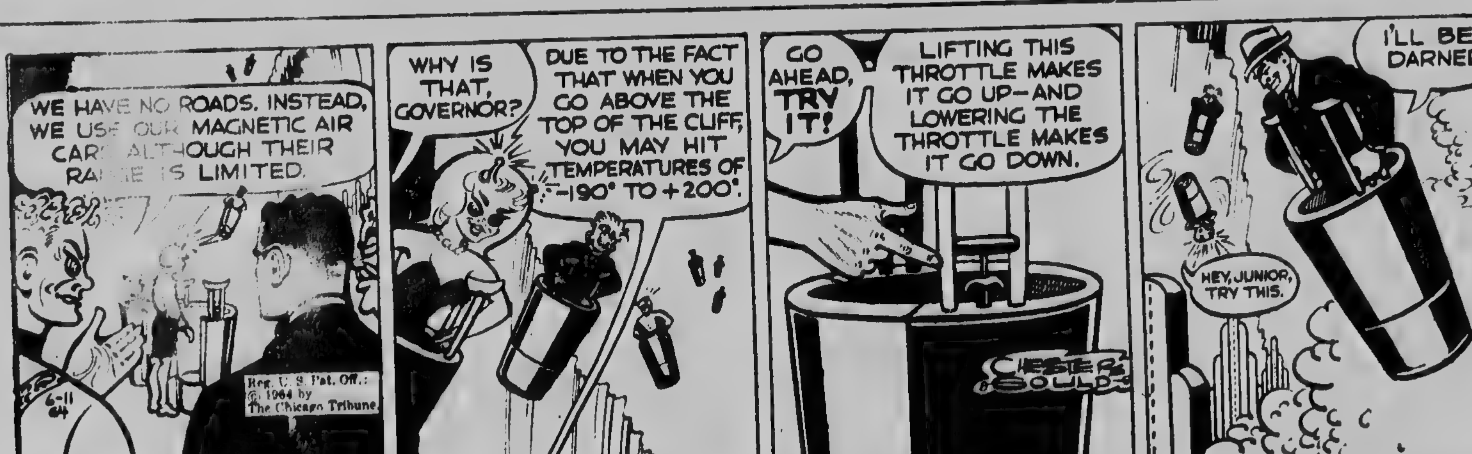
RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ

PEPITA

DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Tendencianan cu topa otro lo pone cu e dia aki lo bai perdi, salvo cu bo ta dispuesto di tene un cuenta di errornan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si ayera tur cos a sali di acuerdo cu e plan, anto awe tambe nan lo sali bon. Sigi un curso natural.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No tin mas confianza na otro persona mas cu na bo mes. Otro personanan por tin un bon palabra pero abo ta esun cu lo duna e ultimo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Lo bo busca pleitu si bo trata di inventa cualquier cos nobo. Apega bo na e propio manera di regla e cosnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita trobbel. Hunga sigur y no compromete bo mes cu nada. Bo turno lo toca bo despues.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Eivta di mezcla bo mes den actividadnan cu ta requiri e uso di tecnicanan cu no ta conoci pa bo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Solamente loke bo sa o loke bo ta kere o bo ta spera di sa ta loke ta conta e dia aki.
ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia cu ta requiri lo mihor di bo capacidad cu otronan por worde huzga.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un diasabra di rutina den cual bo mester descansa y evita di trata algu nobo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual e tempreamentu di Capricornio ta un poco bao di superficie.
Trata di no encontrabo cu personan cu ta irritabo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Ora bo mira cu un diferencia di opinion ta bai surgi, trata di aparta bo mes di e.causa. Busca armonia y comprension.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Piscis cu ta depende di un mente serena na lugar di su emocionnan. mester pasa e dia aki bon.

Tsjombe na Kenia

NAIROBI, ANP t. - Premier Tsjombe di Kongo a yega Nairobi pa delibera situacion na Kongo cu e prome minister di Kenia, Jomo Kenyatta. E organisacion di estadonan Africano a nombra Kenyatta president di e comision, cu mester busca un solucion pa Kongo cu ta worde azota pa un ola di rebelion. 12 minister for di paisnan independiente na Africa lo asisti na e deliberacionnan.

Interogacion di paracaidistanan

LABIS, ANP., - Na e oficina di polis na Labis na central Malakka reporteronan a haya oportunidad pa haci pregunta na e dos paracaidistanan Indones, cu a worde baha dia dos di e luna aki riba Malakka y despues a cai den man di trupanan di Malasia. Un di nan, un sergeant di West Irian, a bisa cu na baha el a sinti su enkel. El a deshaci di su armanan y uniform y despues di un siman nan a cohe presu. E otro paracaidistanan a bisa cu el a baha huntu cu 47 otro paracaidista. Nan cada un tabatin 300 dollar di Malasia, mas o menos 300 florin.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 22 SEPTEMBER 1964 No. 5139.

ESTADO DI SITIO DECLARA NA BOLIVIA

LA PAZ - ANP- E gobierno Boliviano antayera a declara den henter e pais e estado di sitio despues di e descubrimiento di un complot contra gobierno. E expresidente Hernan Siles Zuazo y dos deputado di oposicion a ser arresta . President Estenssoro mientras tanto a convoca un reunion di urgencia di e gabinete.

Den comunicado den cual e publicacion di estado di sitio a ser publica a ser bisa cu e conspiracion a cuminza ya varios luna pasa.

Di banda extra oficial nos ta tende cu e partido revolucionario izquerda nacional cu otro grupo di oposicion ta tras di e complot. E lider di e PRIN ta Juan Lechin secretario general di e asosacion di mineronan Boliviano y ex vice-presidente di republica. E lo a hui awor, entre e arestantenan tin un miembro di parlamento di e PRIN: Alberto Morales.

Na juni Lechin y ex-presidente Siles Zuazo a tene un corto welga di hamber for di protesta contra e methodonan na e eleccionan di 31 di mayo na cual president Estenzorro a ser eligi. Despue s di nan huelga di hamber e dos politiconan a papia di un "plan nobo pa resistencia activo", na cual nan a compara e situacion cu e sun di verano di 1952, ora pa nan causa e actual gobierno a yega na poder.

Lechin y Zuazo ta ser sostene den nan resistencia door di un welga di 20 mil minero y estudiante, cu a demostra cu e resultadonan di e eleccionan tabata falsifica. Estensorro a ser reeligi pasobra prome nan a prohibi e partido di Lechin.

E partido aki a separa su mes di e gobierno.

E ministerio di asuntonan Interio na La Paz antayeranochi a duna un comunicado den cual ta ser bisa cu e obheto di e complot tabata di remplaza e actual gobierno door di un "junta bao direccion di Siles Zuazo". E conspiradornan tabatin entre otro e plan di mata e presidente y e vice-presidente.

Ademas nan ta tin planan pa organiza levantamiento den e departamentonan Santa Cruz, Oriente y Bolivia, nan kier a comete ataquenan arma riba edificionan publico, nan kier a laga bula un pipa di zeta importante y nan kier a sabotea ferroviarianan.

Diasabra ya caba den cuadro di e accion aki ataquenan a ser comete riba edificionan den Chuquisaca, segun e comunicado.

E autoridadnan ta expresa eyden sentimiento di nan parti di e hecho cu e oposicion no a demostra di tin mes tanto bon boluntad cu e gobierno pa "consolida e institutonan y pa segura e paz y quietud pa tur e Bolivianonan.

E movimiento revolucionario nacional fortifica pa e legitimidad di su mandato y door di e sosten di e pueblo ta desidido di sigui e desaroyo economico y social di e pais y actua cu e severidad mas grandi posibel contra e elementonan cu ta carga responsabilidad pa e conspiracion aki, asina e comunicado ta caba.

Esaki ta e "Fabrica" di Van Den Bosch na Washington cual awor tambe a resulta chikito y probablemente na cuminsamento di otro anja lo muda pa un edificio mas espacio na Balashi.

E fabrica di Bosch Plastics ta bolbe bai extende. E foto aki a worde saca durante di e exposicion di productonan di e fabrica na April ultimo. Di robes pa drechi nos ta mira gezaghebber O.S. Henriquez, deputado I. de Cuba, senjor van den Bosch y Ir. Looman, director di Elmar.

Bosch plastics pa tereno industrial na Balashi

BALASHI, 22 sept. - Tumando na consideracion e enorme pidido di productonan di Bosch Plastics señor G.C. Van Den Bosch e propietario di e industria chikito aki cu dia pa dia ta birando mas importante, a dicidi pa muda e fabrica pa un lugar mas grandi. Pa esaki ya un edificio completo di dos ciensesenta metro cuadra a worde planja di cual e dibujonan ya a worde aproba pa banda di gobierno.

Awor ta worde spera ariba pida tereno di tres mil metro cuadra cual señor Van Den Bosch a pidi y cu ta keda banda di oficina di departamento di trafico policial na Balashi.

Bosch Plastics ta un industria chikito cual ta resultado di perseverancia di un nomber: señor

Sigui lesa pag 2

DR. BRUCK TA BISA: EMPRESANAN ALEMAN TIN HOPI INTERES PA ARUBA

ORANJESTAD, 22 Sept. - Diadomingo mainta ultimo Dr. Edgar Pedro Bruck, presidente di Camara di Comercio di e ciudad Munchen y distrito Oberbayers, despues di un bishita di algun dia na Aruba a bai Surnam via di Corsow. Fuera di cu B.C. el a combersa tambe cu Camara di Comercio local, A.C.I., W.E.B. y Servicio pa Desaroyo Economico.

For di e varios combersacionnan cu Dr. Bruck tabatin na e isla aki a resulta masha claro cu su bishita tabata algo mas cu unicamente un coincidencia. Pa tal cos e Aleman tabata mucho bon prepara. For di su combersacionnan cada biaha tabata por mira claramente cu el a orienta su mes extensamente pa e bishita aki na Aruba ariba tereno industrial y comercial y posibelidadnan pa esaki nan na Aruba. Segun Dr. Bruck a declara loke el a mira y tende akinan ta mucho mas cu loke el a spera. E ta di opinion cu Antillas ta pa e partnernan di E.E.G. un "Stepping Stone" ideal pa Latino America. Loke a impresione masha hopi akinan ta e manera di traha di e comerciantenan local ariba un base Europeo cu un sabidoria di e mercado y mentalidad Latino Americano. Un otro cos cu a impresiona Dr. Bruck ta e sitio favorable geograficamente y alavez e clima favorable pa establecimento di empresanan extranhero aki. Insufficiente senjor Bruck a yama e informacionan di Antillas tocante esaki na Alemania Occidental. El tabata di opinion cu comercio Aleman endudablemente lo mustra interes pa e lugarnan aki si nan hanja di tende mas tocante e pais aki. Dr Bruck cu a delibera cu e Consul Aleman honorario Hans Jansen, door di observadornan ta worde mira como un voorbode importante di initiativonan cu por sigui despues. Anteriormente ya por ser scucha cu industrianan Alemanan ta interesa den investa capital pa construccion di hotel na Aruba y e bishita reciente di representantenan di compania di aviacion Aleman Lufthansa ta duna speranza di cosnan cu por bini ainda. E decision encuanto e lugar caminda Lufthansa lo bai baha den Caribe por worde spera e anja aki ainda.

RUSSEL TA CONDENA MERICANONAN

LONDRES, 22 sept. - E scientifico Britanico Bertrand Russell a haci un apelasion riba opinion mundial, di condena e politico Merica no na Vietnam.

Segun Russell Merca no por salba un politico bancaruta na Vietnam door di intenta di cambia consecuencianan desastroso pa mas agresion.

Opcion Kozloff extendi

ORANJESTAD, 22 sept. - E opcion di senjornan Jake Kozloff y Clifford O Jones, exploitante nan di casino di Aruba Caribbean Hotel, ariba un pida di Palm Beach segun fuentenan bon informa lo worde extendi cu mitar anja mas.

Mas o menos dos anja pasa B.C. a duna senjor Kozloff opcion ariba un bunita pida di Palm Beach despues cu esaki na nomber di senjor Jones a duna di conoce cu for di propio medionan kier traha un hotel akinan. Apesar cu te ainda nada di esaki no a tuma lugar hopi entretanto na Aruba ta dunando di e solaridad di e initiativo aki, por worde spera cu B.C. pronto lo aproba e extencion di e opcion pa seis luna mas. Parse cu e lo termina e ultimo dia di e luna aki.

CONT DI PAG 1

Van Den Bosch kende ya añanan largo ta un di empleadonan technico di Elmar.

Na aña 1960 el a cuminsa experimenta cu plastic, hañando masha hopi cooperacion di e laboratoria di Billiton Chemie di Hulanda. E promer experimentonan el a haci na cas, despues el a pasa pa un loods chikito cerca di e planta di awa bieuw. Caminda el a produci e promer obra su mes: un speedboat di polyster. Pero ey tampoco señor Van Den Bosch despues di poco no tabatin basta tempo y mester a bolbe muda y e biaha aki pa Washington, caminda nan a hanja un loods mas grandi ainda. Pero esaki tambe a bira chikito y mester a worde extendi. Pero awor ta sina leuw cu ya e loods aki tambe a bira chikito pa por cumpli cu tur e encargonan cu ta worde ricibi. Pues despues di e speedboat a sigui hopi otro productonan mas, manera tankinan, pipanan, cashinan etc, etc. Señor Bosch kende apesar di e exito cu su fabrica te ainda ta mantene su trabao na Elmar, pero cu den su tempo liber ta gia e industria di polyester y plastic entretanto ya a exporta varios di su productonan. Te awor aki tabata trata unicamente di botonan di cual un diezdos na St. Maarten, Corsow y Bonaire.

Pero e ta spera cu en futuro e lo por extende e mercado pafor di Antillas tambe. Mientras cu na Aruba y na otro islanan di Antillas mas y mas encargo ta worde manda pa Bosch, e ta kere cu lo no dura mucho mas tampoco cu den exterior tambe nan lo a tende di Bosch Plastics. Na Aruba ya empresanan manera Lago, ACI. Elmar, y empresa telefonico y WEB ta su clientenan regular. Den e fabrica cual a cuminsa como un empresa caminda un persona ta traha, awor tin seis empleado y segun ta mustra ora cu e empresa na Balashi habri esaki tambe lo tin di worde extendi. E construccion nobo lo costa binti cinco mil florin. Señor Van Den Bosch ta spera di na februari of maart di otro aña si e hanja permiso na tempo por tin e edificio nobo den funcion. Aki tambe lo e keda cu gia di e empresa.

CONFERENCIA DI PROBLEMA DI KONGO

NAIROBI, 22 sept. - E comision di reconsiliasion pa Congo Leopoldville, cu ta conferencia na Nairobi, a finalisa e prome parti di su trabow y a dicidi di bishita Leopoldville, Brazzaville y Boeroendi. E comision lo bolbe reuni pronto pa stipula su trabow den e tres paisnan aki. Prome minister Tsjombe di Congo Leopoldville y ministernan di asuntunan exterior di Brazzaville y Boeroendi actualmente ta na Nairobi.

Congo Leopoldville no a wordu invita pe conferencia di paisnan no uni cu pronto lo wordu tene na Cairo, segun anuncio dje corant auto risa di Egypto "Al Ahram". E desicion pa esaki a wordu tuma pa stroba cu Tsjombe lo participa ne deliberasionnan. E organisacion di liberasion Palestino, lo wordu representa ne conferencia pa observadornan.

Desgracia di trafico

HOF, 22 sept. - Ayera tabatin den cercania di Koeditz na Beieren un desgracia serio di trafico, cu a exigui 4 morto y seis persona seriamente herida. E instalasion di stuur di un camion Mericano di guerra di 7 ton a kibra, door di cual e vehiculo a sali links riba caminda y a dal contra un auto di famia cu ta bini den direccion contrali. E vehiculo di guerra mes a bolter. E chauffeur femenina dje auto di famia y dos jiu miher di dje a muri al instante. Un hoben cu tambe tabata den e auto a muri den hospital. Su tata y dos otro occupante ta seriamente herida. Tambe tres militar Mericano ta seriamente herida.

E INCIDENTE DEN GOLFO DI TONKIN

WASHINGTON, 22 sept. - Awor cu e gobierno Mericano probablemente ta considera e incidente nobo den Golfo di Tonki, diabierne pasa, despues dje declarasion cu minister McNamara a haci ayera, como termina, algun corant Mericano ta critica e poco anuncionan di fuente oficial.

"New York Times" a scirbi, cu e declarasion corticu di - McNamara no ta suficiente. Un parti grandi di mundu indudablemente lo puntra si e bapornan Mericano tabatin rasonnan pa tira. Tambe un sospecha lo wordu crea, cu e rason pe tiramentu tabata un gran nerviosidad causa pe anterior incidente, segun e corant. Tambe "New York Herald Tribune" a expresa e sospecha, cu e comandantenan dje bapornan door di nerviosidad a tira riba "spiritunan" o cu e asalstantenan no tabata en realidad asaltantenan, pero bapornan Sur Vietnames di patrulla, cu a nabega mas den noord cu loke nan ta permiti. Hasta ta posibel cu e bapornan Mericano, ta cubri den secreto operasionnan Sur Vietnames contra Vietnam de Norte, o ta ehecuta un orden special di reconosimentu, segun e corant, cu ta bisa cu e speculasion aki ta causa pe poco informasion.

Bishita di Irene y Carlos na Hulanda

SOESTDIJK, 22 sept. - E bishita di princesa Irene y principe Carlos e fin di siman aki na palasio Soestdijk a saca hopi fotografo, camaramen di television y hopi periodistanan cu a tuma puesto dilanti cura di palasio, antayera mainta banda di 8 or, nan a dirigi e gigantesco telelensnan riba Soestdijk.

Banda di atardi, ya nan a instala un bateria completo.

E publico y personanan curioso, tabata hunto qu e actividad di foto periodistanan.

Den curso di atardi, ora qu un solo flauw a sali riba Soestdijk, tabatin hopi hende dilanti palasio caba. Polis di Baarn, cu meste a dirigi e trafico rond di palasio, no meste a tuma medidanan extra.

Foi mainta tempran princesa Irene y su esposa a asisti na sacrificio di misa den iglesia San Nicolaas na Baarn. Den e lunanan prome cu su casamentu princesa Irene varios biaha sa bishita e iglesia aki. Ayera ta di prome biaha cu el a asisti na sacrificio di misa den e misa aki huntu cu su esposo. Den e Jaguar color gris plata cu un borchi di number di auto Frances e pareha a sali pa misa. Banda di atardi e Jaguar a sali foi un porta tras di palasio pa un destino desconosi, y a sali cu un velosidad di jet cu pronto periodistanan a perde di bista. Tambe principe Bernhard a bandona terreno di palasio den un auto durante oranan di atardi.

E republica federal Aleman a afilia como e di 14 pais den e acuerdo internacional tocante instalasion di un sistema di comunicasion via satelitenan door di firma e protocolnan relasiona na Washington. Esaki a tuma lugar por medio dje embahador di Alemania Occidental na Washington.

Deliberacionnan OCTA-Mc Kee ta cuminza diaberna

ORANJESTAD, 22 sept. Na - kantoor di abogadonan Willemsen y Wix lo cuminsa diabierne mainta vendero deliberacionnan di caracter informativo entre - OCTA, Organisacion Cristiano de Trahadornan Aruba, y e compania di contratista McKee. Esaki ariba un peticion di OCTA, cu gusto kier mira e trahadornan di e empresanan contratista - hanja un C.C. di trabao adecuado. Durante di e reunion di dia bierna OCTA lo haci e representantenan di McKee entre otro e proposicion pa e contratistanan tur organisa, door di cual por yega mas facil na un C.C.T. igual pa tur trahadornan. Tal reglamento pa tur ta di - bienestar tambe pa e contratistanan. Si e contratistanan no bai di acuerdo cu esaki e ora e directiva di OCTA tin di trata di logra su proposito door di delibera cu cada compania apart. Na nos a worde sigura e deliberacionnan di diabierne vendero lo ta unicamente un preparacion pa contactnan en futuro.

Presupuesto Aruba 1965
Saldo no ta deficit

ORANJESTAD, 22 Sept. - E presupuesto di teritorio insular di Aruba pa anja 1965 lo no tin un saldo deficit. Cu esaki un tradicion Arubano, cual anja pasa un momento parse a yega na su fin a worde confirma. Manera nos por corda e presupuesto di anja 1964 na promer instancia tabata mustra un deficit. Algun luna despues di e publicacion B.C. di Aruba a logra pa kita e di deficit. Tampoco e anja aki lo tin un saldo desfavorable. Manera ta mustra e presupuesto lo yega Eilandsraad na tempo, esta dia promer di oktober venidero.

Noticianan di polis

Diadomingo marduga assistencia di polis a worde pidi banda di un bar na Santa Cruz pa un bringamento. Aki a resulta cu un tal R.M. a herida un tal L.M. cu un boter. L.M. su herida tabata chikito pero hundo. Despues cu dokter a trata su man e por a bai su cas. El a worde conseha pa bishita recherche.

E mes marduga poco mas despues assistencia di polis a worde pidi e biaha aki na un club na Santa Cruz. E fastidioso R.M. e biaha aki a busca trobbel cu un tal I.R.

R.M. a ataka I.R. cu un sambochi y a corta esaki. Despues pa colmo di abuso el a kibra glas di e auto di I.R. Recherche ta investigando e caso.

Diadomingo mainta director di un firma na Oranjestad a avisa na recherche cu nan a drenta su firma na Oranjestad, probablemente cu e intencion di horta. A resulta cu "dede largo" of "dedenan largo" a drenta door di un ben'tanan di cual nan a kita algun glas. Nan a reboltia tur e escritornan den e lugar pero no a hanja nada di balor. Recherche ta investigando.

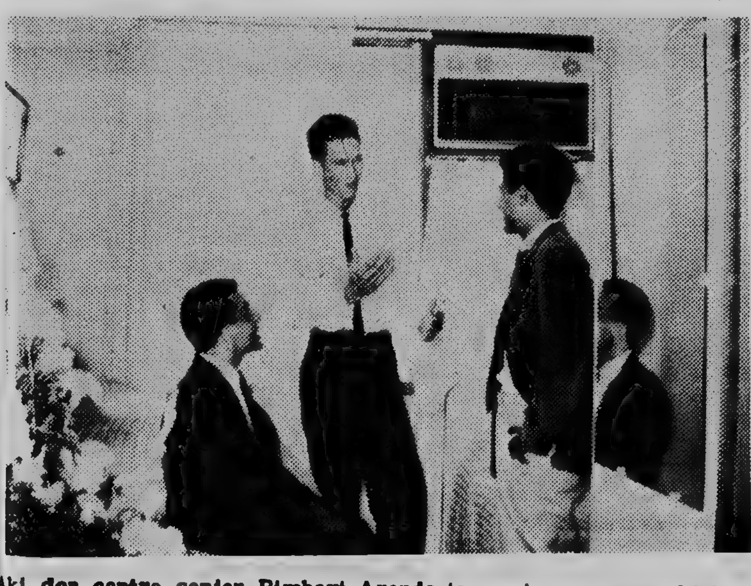
Banda di dos or diadomingo atardi a worde anuncia cu e caballero H.F. di binti cinco anja kende tabata landando na Boca Prins a hanja su mes den dificultad door cu lamar a sake pafor y e no por a logra landa bin tera. Polis a sali inmediatamente pa e lugar, pero ora nan a yega e caballero tabata na terra. El a worde saka for di lamar pa su tata y un ruman. Den un auto di polis el a worde hiba dokter despues di cual el a worde transporta pa hospital pa observacion.

Diasabra mainta a worde anuncia na recherche cu nan a horta den un night club na San Nicolas. Door di kibra un juke box nan a logra bai cu un suma chikito di placa. Recherche ta investigando.

Malta a bira independiente

VALLETA, 22 sept. - Bow di sonido y vuurwerk, y vlamnan di un candela di alegria batimentu di kloknan di misa e isla Malta antayera mei anochi a bira independiente. E punto culminante dje seremonia tabata bahamentu dje bandera "Union Jack", y alzamentu dje bandera nacional nobo di Malta, cora cu blancu cu e cruz di George, condecorasion cu e isla a hanja pa valentia di su pueblo den guerra. Cu e seremonia aki a llega un fin ne 114 anja di gobernasion Britanico riba e colonia aki cu su 330.000 habitantenan. Segun calculo 50.000 persona a sali pa asisti ne arena di independensia.

E gobierno Britanico a wordu representa ne seremonianan pa un delegasion bow di direccion di minister pa comunidad, Duncan Sandys. Principe Philip tabata presente den nomber di la reina Elizabeth.



Aki den centro senjor Rimbert Arends ta mustra e promer bishitantenan nan dormitorio aireacondiciona. Personalmente nan a worde encontra tambe na e hotel pa e propietario senjor Jendi Croes kende a percura pa su huespednan lo ta tambe su promer "Goodwill Ambassadors".

Diadomingo mainta e recien inaugura Hotel Central di senjor Jendi Croes a ricibi su promer huespednan, esta e dos hobennan Venezolano, esta Domingo Jorge y Roberto Azuaje. E caballeronan kende ta ariba un biaha pa Puerto Rico a dicidi di keda Aruba algun dia y na Hotel Central. Aki nos ta mira nan ta inscribi na desk di Hotel Central, ayuda pa senjora Castilda Arends kende hunto cu su esposo para mas patras, senjor Rimbert Arends ta run e hotel. E chauffeur di e taxi number binti senjor Jansen tabata tin suerte di como promer chauffeur cu a trece e promer pasaheronan pa Hotel Central ricibi nada menos cu cien florin di gasolin for di senjor Jendi Croes.

Rosicrucians a celebra construccion pyramida

SAN NICOLAS, 22 sept. - Den Foresters Building den Bernhardstraat na San Nicolas, e miembronan di Aruba Chapter Amorc, orden di Rosicrucians a celebra e construccion di e gran pyramida di Cheops. Un gran cantidad di miembronan y invitadonan a assisti na e celebracion aki cual anualmente ta tuma lugar den luna di september, mas o menos binti tres di september. E punto culminante di e ceremonia tabata e construccion symbolicamente di e pyramida menciona.

Señor E.G. Wong A Soi, e atardi aki a cuminsa e celebracion door di Rusicrucians, yamando tur presentenan un bon bini na e celebracion y alavez dunando un splicacion di e ceremonia symbolico di construccion di e pyramida grandi. El a mustra cu e construccion symbolico door di e miembronan di e orden, ta sosode door di cada miembro cu ta pone un piedra conhunto te ora cu e bira un monton. Cada piedra ta forma un idea di e persona, cu a poné. Despues di e splicacion aki e miembronan di Rosicrucians a haci e acto symbolico di construccion. E segunda parti di e celebracion tabata consisti di un diner pa tur e presentenan. Durante di preparacion di mesa y cuminda señor Wong A Soi na un manera sumamente extenso a duna un splicacion tocante di e gran pyramida di Cheops cual su construccion a cuminsa mas o menos cuatro mil aña promer cu Cristo. Un pyramida cual no tabata pa worde usa como un graf pa Pharao pero como un templo di siencia. Segun señor Wong A Soi a mustra ariba e orden di Rosicrucians cual ta busca adelanto esperitual di hende. E philosofia di nan orden a origina den tempo di Pharao Amenhotep kende a biba na aña mas o menos 1350 promer cu Cristo. Despues di e palabranan di señor Wong A Soi y despues di e saboria e delicioso cuminda, varios miembronan a testiga di nan confianza den e orden di Rosicrucians.

Como ultimo parti ariba e programa di celebracion di construccion di e gran pyramida dos pelicula cortico instructivo a worde hunga.

Gobierno tin intencion di cumpra aggregaat diesel di Elmar

ORANJESTAD, 22 sept. - E teritorio insular di Aruba na e momento ta pensando pa eventualmente cumpra un aggregaat diesel di dos mil kilowatt for di Elmar. E aparato aki ta di e eventario di e antes central Elmar na Balashi, cual despues di cuminsamento di trabao di e fabrica di energia na Balashi, esun di Elmar a termina su trabao. Di e seis aggregaatnan cual tabatin den e central entretanto dos a worde transporta pa Ciudad Bolivar y instala ayanan. Un di tres dia binti cuatro venidero lo bai e mes un cminda abordo di "Jason di KNSM. Un di cuatro mas chikito ainda mas despues tambe lo worde ta transporta pa Ciudad Bolivar. Di e dosnan cu ta resta gobierno tin intencion di cumpra uno. Esaki pa worde usa den caso di emergencia ora cu por ehemplo door di un of otro e fabrica di energia na Balashi no por percura pa electricidad pa e ultimo, esta di seis no tin "direccion" ainda.

Federalistanan mundial ta reuni

OOSTERBEEK, 22 sept. - E diplomatico Ruso, senyor Makarow a splica ne conferencia anual di Pietersberg dje movimentu di federalistanan mundial Ulandes na Oosterbeek, e punto di bista dje gobierno sovietica tocante federalismo mundial y coexistencia pacifico, e tema principal dje conferencia.

Senyor Makarow, segun dos secretario dje embahada Sovietica na Den Haag, a bisa den e lezing tene na Ulandes, cu e derecho di veto den conseho di seguridad di Nacionnan Uni, no ta un barrera pe trabow di paz. Alcontrario, e derecho di veto o e regla di unanimidad, manera e ta prefera di llamele, ta haci Nacionnan Uni un instrumento di paz. Door dje regla di unanimidad aki nan ta evita qu e organisacion popular lo wordu mal usa pa interesnan di un qu e otro grupo.

E diplomatico Ruso cu esaki a defende un punto di bista completamente otro cu e profesor Koefoed, catedratico den geofysica ne Hogeschool Technico na Delft. Profesor Koefoed, cu a participa den nomber dje movimentu di federalistanan mundial Ulandes ne discurso aki qu e representante dje embahada Sovietico, a bisa den su replica di tin e impresion cu e organisacion, door di derecho di veto varios biaha ta keda paralisa.

Emperador Haile Selassie di Ethiopia a llega Boedapest foi Varsovia pa un bishita di 4 dia den cual e lo delibera cu e lidernan Hungaro. Diarason e lo continua pa Bulgaria.

Grupo Europeo kier construi hotel di siete millon na Palm Beach

ORANJESTAD, 22 sept. - Un grupo solido di investionistanan Europeo kier bai construi un grandioso hotel luhoso na Palm Beach, cual segun calculacion te na e momento aki lo bai costa siete te ocho millon di florin.

Segun e informacionan ricibi te awor aki lo e tin di bira un hotel di dos cien te tres cien kamber. Ya basta tempo caba preparacionan ta worde haci en secreto encuanto e projecto aki y representantenan local ta haciendo tur posibel pa prepara deliberacionan y negoshinan cu - pronto lo por worde haci. Parse ya gobierno a anuncia cu nan lo kier reserva un pida di Palm Beach pa Zuid di Basi Ruti Hotel pa e grupo Europeo.
Y segun a worde informa claramente, e hotel aki cual su capital ta worde representa door di industrianan y banconan di mas grandi di Hulanda y Alemania, segun plan tin di worde realisa ta pronto posibel. Ya caba nan tin documentacion extenso di turismo di Aruba y e cooperacion di gobierno di cual nan por conta. E siman aki algun di e representantenan di mas principal lo reuni. "Por ay na Europa", despues cu nan contactman na New York a agrega su mes serca nan. Segun ta worde spera desicionan concreto lo worde tuma durante e deliberacionan aki. Observadornan ta di opinion cu aki ta trata di un initiativo cu ta promete hopi. E grupo Europeo a laga nan bista cai ariba Ruba como cu segun nan opninion Aruba tin e beach mas bunita di teritorio di Caribe. Cu e caso na momento ta worde trata asina pura ta cu e grupo ta di opinion cu si nan warda al'fin alcabo lo no tin mucho bon beach mas na Aruba caminda nan por lanta nan hotel.

J.C.Quast pronto trinta anja cerca land

ORANJESTAD, 22 sept. - Dia cuatro di oktober venidero señor J.C. Quast, director di departamento di correo na Aruba, lo celebra su trinta y cinco aña di servicio. Señor Quast, kende a pasa e promer di e treinta y cinco añanan aki como scirbidor na Curacao pa despues bai pa posterij, caminda desde e tempo ey el a traha continuamente segun el a declara na nos tin intencion di celebra e jubileo aki na un manera grandioso. Di e di trinta y cinco aña el a pasa binti siete na Aruba, y hopi di eseynan como hefe di postkantoor na San Nicolas y e ultimo cinco como director di posterij na Aruba.

Cempro nobo ta habri promer di oktober

EAGLE, 22 sept. - E Cempro nobo cual a worde construi ariba tereno di industria na Eagle lo habri oficialmente dia promer di oktober venidero.
Fuera di e fabrica di blikki cual ta den e edificio aki, ta alavez tambe e firma comercial technica Antillana. Dia promer di otro luna atardi lo tuma lugar e apertura oficial den presencia di un gran cantidad di relacionnan kendenan lo worde invita pa mira e edificio nobo mientras nan ta gozando un drink ariba bienestar di e luagr. Den e show room lo tin algun di e articulonan mas conoci di e firma cu lo por worde mira door di e invitadonan.

Ariba e foto aki nos ta mira di robez pa drechi e ex director di L.V.S. senjor E.D. Welch y e ex maestro di L.V.S. F. Francis den combersacion cu algun ex-alumno.

SERVICIO MILITAR PA CIVILNAN

BUENOS AIRES, 22 sept. - Un proyecto di ley tocante defensa nacional di Argentino cu actualmente ta wordu trata pa parlamento, ta obliga tur civilnan di yuda gobierno den caso di agresion foi exterior, accionnan suversio o otro casonan serio.
Den e proyecto di ley tambe ta keda stipula, cu e president dje republica, asisti pa un conseho permanente ad hoc, tin derecho di stipula seriedad di un crisis o condena un amenaza di crisis. Su trabow tambe ta di tuma medidanan nesecario pa enfrenta e situasion, sea inmediatamente despues di a obtene aprobasion di parlamento.

PROBLEMA DI FRONTERA DI ALEMANIA

HANNOVER, 22 sept. - E vice cansiller di Alemania Occidental y minister pa reunificasion di Alemania Erich Mende a bisa na Hannover cu reconosimentu dje frontera Oder-Neise pa Alemania ta contra no solamente constitusion dje pais aki, pero tambe contra e acuerdonan di Potsdam. Solamente un gobierno eligi den libertad pa henter Alemania por tuma dezisionnan tocante fronteranan di Alemania durante deliberasionnan tocante un tratado di paz.

Directiva turismo Venezolano kier baha tariva di aviacion

ORANJESTAD, 22 sept. - E director di Turismo Venezolano, senjor Antonio Barrera Melendez kier rebaha e tarivanan di vuelonan aero entre New York y Venezuela a cu trinta porciento. Segun el a declara ultimamente ya deliberacionnan a worde cuminsa cu tres compania di aviacion internacional y ta worde spera cu e peticion aki lo worde aproba durante di e siguiente reunion di I.A.T.A. na april 1965.

Segun un publicacion di "El Universal" di diadomingo ultimo senjor Barrera Melendez a declara cu e gastonan halto di pasashi ta e motibo pakiko e bishita di turistanan Mericano na Venezuela ta muchu menos cu por worde spera. Pues Venezuela segun Barrera Melendez ta un di e paisnan cu ariba tereno turistico tin mucho mas di brinda cu hopi di e paisnan y islanan den becindario, ni unda el a mustra tambe ariba e extelente hotelnan y camindanan, alavez paisahenan bunita. Cu esaki e no por a yega na un otro conclusion cu e motibo di e poco turismo ta e tarivanan halto. El a mustra cu e tarivanan di IATA ta worde poni door di e organisacion aki cual ta tene consideracion cu e tratadonan comercial cu ta existi. Pero sin embargo e hefe di turismo Venezolano no por a comprende cu tin tarivanan di IATA pa companianan grandi cu ta bula entre New York y Trinidad pa $ 219,50 y entre New York y Aruba pa $ 210,25 mientras cu entre New York y Maiquetia ta $ 333,--. E prijsnan halto aki el a mira como un handicap grandi pa desaroyo di turismo Venezolano, door di cual pesei deliberacionnan a cuminsa cu tres compania grandi pa trece cambio den esaki. No menos cu trinta porciento Venezuela kier baha e tariva. Y si esaki sosode senjor Barrera Melendez segun su declaracion ta sigur cu un gran cantidad di turistanan Mericano lo bai en Venezuela.

Nota di Direccion:
Segun informacion ricibi di A.L.M. enberdad e prijs di un ida y vuelta entre New York y Maiquetia cu un avion di IATA ta $333,--. Tambe ta existi e prijs di $220,-- entre New York y Trinidad. Pero aki ta trata di un oferta special cu tin varios condicionan y cual ta valido pa unicamente trinta dia entre rota di New York, Aruba, Curacao, Trinidad.

Pero e dos prijsnan aki pues asina ta dificial pa compara. Un prijs segun menciona door di senjor Barrera Melendez entre Aruba y New York nan no por a - hanja ningun caminda. Na A.L.M. e oferta special ya menciona ta costa $ 220,--.

Diasabra anochi e ex-alumnonan di Lago Vocational School cu a gradua na anja 1944 a recorda e echo cu tal acto a tuma lugar binti anja pasa. Na e ocacion aki nan a tene un recepcion y fiesta bailable pa e ex alumnonan y famianan y invitadonan na Lago Heights Club. Durante e parti oficial tabatin varios orador.
Aki nos ta mira un grupo di e ex alumnonan di L.V.S. cu nan famia scuchando na e palabranan di un di e oradornan.

E representante Ruso ne centro di seguridad aerea dje 4 potencianan na Berlin a entrega un protesta oral contra bulamento di un helicopter militar Mericano riba Berlin Oriental, riba cual e Mericanonan ta sigui bisa cu nan tin derecho riba esaki a base di citanan entre e 4 potencianan.

RESULTADONAN DI JUNIOR LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)
Durante e weekend a ser hunga atrobe tres partido di e campeonato di baseball Junior League. Diasabra atardi Anton Hunink a obtene e triunfo di nuebe pa siete ariba e team di Kodak. Cinco hit y cinco error tabata trabao di e peloteronan di Anton Hunink, Kodak a conecta seis hit y pifia tres biaha. Pitcher ganador tabata Kenneth Thijssen, kende tin un gana y cero perdi, y pitcher perdedor tabata Claret Lopez, cu tin tres gana y dos perdi.
Sin companjero na base Eduardo Croes di Anton Hunink a conecta den e quinto inning un homerun. Diadomingo mainta St. Jans Knapen a gana di Brazil cu score cinco pa uno. E ganadornan a conecta seis hit y comete dos error, e Brazileironan tabata tin cinco hit y a pifia dos biaha. Tabata victoria number cinco contra di cuatro derrota pa pitcher Nemencio Maduro di St. Jans Knapen. Pitcher perdedor tabata Ronald Duncan, cu tin awor un gana y tres perdi.
E segundo partido di diadomingo tabata entre Cocorico y Wilson. E campeonan di Cocorico a gana cu score di diezcinco carrera contra di siete. Nada menos cu dieztres hit e peloteronan di Cocorico a conecta. Wilson a liga nuebe hit. E errornan cometi tabata uno di Cocorico y cuatro di Wilson. Pa pitcher Hubert Kock, esaki ta su sexto triunfo sigui sin derrota. Rafael Hosefa tabata e pitcher perdedor y e tin awor un gana y tres perdi.
R. Ridderstap di Cocorico a conecta den e tercer inning cu dos na base su homerun number tres di e temporada. Rafael Hosefa di Wilson a conecta homerun pero cu base bashi.

AWE NOCHI JONG ARUBA v/s SAN NIC. JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)
E campeonato di Futbol hoofdklasse ta continua awe nochi den Wilhelminastadion cu e wega entre e oncenanan di Jong Aruba y San Nicolas Jrs. Nan dos tin cada uno un wega hunga te ainda. Esun di Jong Aruba contra di Dakota y apesar cu e veloz muchanan di Noord a duna un bon wega, nan a sali perdedor cu anotacion di 2-0. San Nicolas Jrs si tin dos punto riba su nomber caba ora cu den e partido di reanudacion di e campeonato nan a triunfa dos pa uno ariba e team di Juventud Millonarios. Actualmente e teamnan di R.C.A. y Tropical cu cuatro punto cada uno ta na cabez di e campeonato den hoofdklasse. Nan ta worde sigui pa Dakota y San Nicolas Jrs cu tin dos punto cada uno. E otro cuatro equiponan no tin punto ainda.

Siguiendo nos futbol

(Di nos redactor deportivo)
Den e division di A a worde hunga tres partido durante e ultimo weekend. Brasil Jrs a gana Santa Fe cu score di tres pa dos, Deportivo y Bubali S.C.A. a hunga un interesante partido cu a termina den un empate sin anotacion y Britania a supera Trappers cu anotacion di cinco pa dos.
Di B-klasse nos a hanja unicamente un resultado cual tabata di e partido Real Madrid contra di LA Fama, resultando La Fama vencedor cu score di dos pa cero.
Universal 11 y Aruba Jrs 11 den e division di reserve cu a empata na cuatro gol pa banda. S.C.A. 11 a gana Jong Aruba 11 cu e minimo diferencia posibel di un cero, mientras cu e wega di La Salle 11 contra di Sport Boys 11 no a worde hunga como cu e arbitro senjala no a presenta.
E hubenil di nos futbol a hunga dos partido. Aruba Jrs a gana di Riverplate jrs cu score di dos pa uno y North Stars Jrs a supera Bubali jrs cinco pa dos.

RECONSTRUCCION DI CAMINDA ALEMAN TA CREA COMPLICACION

Hof (Alemania), -- UPI -- Polisnan di Alemania Occidental lo cuminsa cu construccion di un torre di observacion for di cual nan lo dominá e "muraya di palu" qu na su turno a construi e comunistanan den e becindario di un brug fronteriso qu ta motibu di un controversia. Nan a permiti e comunistanan pa construi e muralla nobo aki pasobra den e obranan di reconstruccion di e autopista di Hirschberg, qu ta extendé su mes a lo largo di e brug, riba rieuw Saale, lo participa obreronan di Alemania Oriental.

Tal rieuw ta constitui e frontera natural entre e zonanan oriental y occidental aleman den e region aki. Den e plan di e autoridadnan occidental ta figura presencia constante di un oficial policial di un rango basta haltu, riba e torre di observacion.
E oficial aki lo tin responsabilidad di decidi si e mester of no mester duna ayudo na cualkier persona qu ta trata na scapa pa Oeste, a traves di e muralla di palu, cual tin un punto di apoyo den e ribiera ne otro banda di e rieuw, den e territorio occidental. Loke ta pasa si algun aleman oriental logra na habri caminda a traves di e prikkeldraadnan y camponan di minanan den e zona comunista, lo crusa Saale, qu tin un profunidad chikitu den e region aki yega te ne territorio occidental tras di e muralla di palu.... ta algu qu ainda no a ser poné na prueba. Funcionarionan di polisnan di Bavara na Munich a bisa qu nan lo permiti e guardianan fronteriso occidental drenta den accion "solamente si nan tende gritunan di auxilio y si e intento di fuga ta pa territorio di Baviera," entre rieuw Saale y e muraya di palu.

TASS RIBA INCIDENTENAN DEN GOLFO DI TONKIN

Moscu, -- UPI -- E agencia noticiosa oficial Tass a bisa awe qu nan a informele qu barcunan di guerra norteamericano a tira riba cincu barcu no-identificá diabierne ultimo den Golfo di Tonkin, y qu "tres di e barcunan qu a ser atacá a sink."
Rusia a bisa qu e interferencia norteamericano lo por tin consecuencianan masha serio y tur e responsabilidadnan lo cai riba Merca.
E agencia oficial no a duna e fuente di su informacionnan. Autoridadnan norteamericano nunca no a bisa, ora qu ela anuncia di e incidente, qu ela alcansá un que otro barcu y rason pa cual esaki lo por a sink, en vista di e hecho qu a tuma lugar diabierne ultimo dilanti e costanan di Vietnam del Norte.
E agencia Tass a bisa qu "otro incidente militar a ser produci den Golfo di Tonkin dia 18 di september." Barcunan norteamericano qu tabata den awanan internacional a tira riba em-- barcacionnan no-identificá.
"Den un declaracion qu a worde duna na publicidad pe secretario di Defensa Norteamericano, Robert S. McNamara, dia 19, nan ta admiti qu e barcunan no-identificá no a comete ningun accion hostil y qu solamente nan a stop supuesto intencionnan hostil", asina Tass a anuncia, qu a agregá qu "nan a tira riba cincu barcu no-identificá y tres di nan a sink.
"E publico di mundo ta corda masha bon -- asina e agencia ta sigi bisa -- qu e hechonan singular qu a tuma lugar den e Golfo di Tonkin, a ser usa pe forsanan arma norteamericano como pretexto pa accionnan di pirateria contra instalacionnan costera y localidadnan (di Vietnam) na augustus di e aña aki.

Tur instalasionnan di ensenanza na Oost Pakistan, incluso universidadnan, lo wordu serra pa un luna. Esaki a sosede en relasion cu 4 dia di irregularidadnan, cu a condusi pa bringamentu entre polis un banda y estudiante y escolarnan otro banda.

Un desconocido ayera a bel polis Mericano di Dallas, cu e aviso cu abordo dje avion cu cual Beatlesnan ta haci nan gira door di Merca tin un bom. E investigasion no a duna ningun resultado.

Huelga na Saigon a termina

E huelga general a cuminsa ayeranochi na Saigon capital di Vietnam del Sur, a finalisa ayeranochi ora local. E obreronan den empresanan di provicion di coriente awa, transporte y comunicasion a hanja orden pa reanuda trabao. E huelga a ser proclama pa sindicatonan como protesta contra e prohibision di huelga stipula pa gobierno durante e situasion di emergencia. Despues cu algun mil huelgista a marcha door di cayanan pe oficina dje prome minister Sur Vietnames caminda e lidernan sindicalista a tuma areglo, a ser anuncia, cu nan a tuma un areglo. No a ser publica kiko e areglo aki ta contene.

Canadesnan cu piedra ora cu e militarnan kier a stroba construccion dje barricada nobo. General Thimaya, comandante di ehercito di Nacionnan Uni na Cyprus, kier papia cu dr. Kutchuk, lider dje comunidad Turco Chipriota acerca dje asuntu aki. Nacionnan Uni kier tene caya habri pa patrullanan.

Triunfo pa Ben Bella

ARGEL, 22 sept. - Na Argelia antayera tabatin eleccionnan pa un Asamblea Nacional nobo. Tabatin solamente un solo lista cu 138 candidato, stipula pe unico partido permiti, e movimentu nacional di liberasion di president Ben Bella.
E oficina Argelino di prensa A.P. P.S., a calcula ayeranochi, cu 90 porciento dje votadornan a sali pa urna electoral. Esaki ta nifica un gran triunfo pa Ben Bella, door cu e adversarionan a pidi e votadornan pa no bai vota.

Tsjou En Lai e prome minister dje Republica Popular Chines a sali pa di prome biaha despues di un luna den publico na Peking. El a ricibi e embahador di ex Congo Frances. Circulonan diplomatico na Peking a anuncia algun dia pasa cu prome minister luna pasa a worde somete na un operasion leve cu ta actualmente pa restablesimentu ne balneario den e capital.

Criminal habitual aresta

GEORGIA ILLINOIS, 22 sept. - Un mericano di colo di 40 anja cu foi 1940 ya a keda aresta pa 66 biaha, actualmente a ser detene atrobe.
E ta ser acusa di asesinato riba dos striptease girls, ora cu esakinan tabata come den restaurant di un motel.

Desgracia fatal na Uruguay

MONTEVIDEO, 21 sept. - Door cu na Uruguay un autobus a slip den un neblina pisa y a cai den un riu, 9 persona a hoga y 30 a hanja herida.

Principe Reinier y Princesa Gracia di Monaco lo keda un paar di dia na Grecia, segun anuncia na Athena.
Princesa Gracia, cu ta sperando un baby, a bira malu diarason despues di baile di casamentu, door di cual e no por a asisti ne seremonia di casamentu.

Social-democraatnan ta vence na Suecia

ESTOCOLMO, 22 sept. - Na Suecia e democraatnan social cu ta goberna a obtene ayera ne eleccionnan pa Tweede Kamer, segun e resultado provincional, publica pe oficina Sueco di prensa, probablemente e mayoria absoluto. Tin un chens cu e democraatnan social - meste sede un asiento - y cu esaki e mayoria absoluto, ora cu e votonan pa coreo (mas o menos 4 porciento dje total) cai den fabor di partidonan civil. E communistanan a forma e unico partido izquierdista, cu a bai dilanti den voto. Esaki probablemente ta causa gran parto ne direccion capaz di Carl Hendrik Hermansson, cu semper, ta lucha pe partido comunista Sueco no ta igual quesun di Rusia, y cu e communistanan Sueco, ta socialistanan y no collectivistanan.

Entre 85 y 88 porciento dje votadornan Argelino a vota den fabor di e unico lista di candidatonan cu a ser saca ayera ne eleccionnan general. Te ainda nan no a caba di conta e votonan, pero segun cifranan no oficial 99,8 porciento dje poblasion di Oran a vota pro na Argel menos cu 72 porciento. Solamente 57,6 porciento, dje votadornan dje serru di Kabylia a bai vota.

Muhernan ta ataca tropanan canadiense na Chipre

Nicosia, -- UPI -- Trupanan canadiense di Nacionnan Uni qu tabata trata na eliminá un barricada di un barrio norte di e capital aki a ser atacá cu piedra y palu pa un grupo di muhernan chipriota turco. E soldanan a retira nan mes "ora qu e agresion a bira incontrolable." E grupo militar canadiense a trata na kita un barricada qu a ser pone pe chipriotanan turco. Nacionnan Uni a ordena e soldanan armá cu skopet cu bayonet pa nan cumpli cu nan mision. Pero e grupo di muhernan a ataca e forsanan di e Organisacion Internacional cu paly y piedranan. Varios solda a worde heridá levemente. Rapidamente refuersonan a yega ne lugar di incidente, pero nan no por a domina e revoltosnan. Finalmente e comandante a decidi pa ordená retiro di su forsanan a fin di qu e situacion lo no alcansa proporcionnan di peliger pe muhernan. E negociacionnan pa levantamiento di e barricada ta sigi. Nan ta kere qu eventualmente nan mester hasi uso di un forsa poderoso pa cumpli e mision aki si e chipriotanan turco no acepta na hasi esaki voluntariamente.

Nietu dje emperador Hirohito di Hapon lo bai traha cu un sueldo di tres florin pa dia como mozo den e pueblo olympico. E nietu te estudiante di 19 anja. El a bisa cu te ainda e no a haci e clase di trabownan aki, pero e no ta spera di lo kibra tayonan.

"Gladys" ta amenaza Bermuda

MIAMI FLORIDA, 22 sept. - E orcan "Gladys", esun di mas pisa te ainda den e temporada aki ta move den direccion dje archipel Bermuda, segun participasion dje servicio meteorologico di Miami. Den curso di ayera mainta e a alcansa Bermuda. Na 100 km dje centro dje orcan tin velosidadnan di bientu di mas di 180 km pa ora. Na Bermuda nan a duna alarma, costa di Merca no ta directamente amenaza.

DE GAULLE A YEGA CARACAS

Caracas -- (UPI) -- E presidente di Francia Charles de Gaulle a yega Caracas awe cuminsando su gira door di 10 pais di Sur America. E avion Caravelle qu a hiba De Gaulle a baha riba e aeropuerto internacional di Maiquetia, exactamente 23 minuut pasa di 11 awe mainta.

De Gaulle, qu tabata tin su uniform militar bisti, a aparece den porta di e avion exactamente mitar di diesun. E tabata cumindá cu su man y tabata sonrei ampliamente. E dia di awe na Caracas tabata caracterisá su mes cu e clima di Caribe. Un cielo blauw, sin ningun nubia y un solo no masha cayente. Ne aeropuerto e guardia nacional tabata para, bisti den un uniform tradicional di e epoca den cual e revolucion frances a inspira e movimientu interamericano di Liberacion for di e yugo di Spaño. Ora qu De Gualle a baha for di e avion, nan a salude cu 21 cañon, mientras qu e himno nacional di Venezuela y marsellesa tabata toca.

Tabatin miles di personanan, cargando banderanan frances, cartelnan qu leyendanan di bon bini y fotonan di Charles de Gaulle, tabata spera ne aeropuerto di Maiquetia pa a duna e presidente un bon bini. Cuater avion di e retropropulsion "F86 Sabre" di forsa aerea venezolano a escolta e Caravello cu cual De Gaulle a biaha cu ne for di Guadeloupe pa Caracas.

Nan a tuma medidanan severo di seguridad, exigiendo identificacion di tur esnan qu tin permiti pa drenta e edificio di e aeropuerto. A lo largo di e 27 kilometer pa ora, nan a pone soldanan arma cu ametrallador. Tambe nan a custudio e entrada y salidanan di e tunnelnan qu e supercarretera ta pasa y pa no lubida e brugnan na unda e dignatario lo mester pasa.

Durante di un reunion diaHuebs anochi na Utrecht e traje oficial olympico a ser mustra na e periodistanan cu tabata presente. Nos ta mira aki e landadornan Toos Beumer (i) den e traje oficial y Ria van Velsen (d) den e traje di sali di e equipo Ulandes Olympico.

Independencia di Malta caracterisa pa violencia

Valetta, Malta, -- UPI -- Malta awe a convirti su mes den un estado independiente. E acontecimiento a worde registrá despues di un dia di incidentenan callejero violento y di tentativanan infructuoso di abucheá principe Felipe di Inglaterra. E ceremonia di independencia a cuminsa exactamente mei anochi y a pone un fin ne 164 añanan di Gobierno Ingles riba un isla qu tabata asina balente durante e bombardeonan enemigu den segunda guerra mundial, qu a worde destingui cu e crus ingles di Jorge V.

Mayoria di e pueblo a acogé e independencia cu jubilo, pero un grupo encabesá pe lider laborista local, Dom Mintoff, a pone su mes debidamente contra e terminonan di e acuerdo cu Inglaterra. E celebracionnan a worde strobá pa chokenan entre dos grupo. Un inspector di trafico a worde hinka cu cuchu ora qu ela interveni contra un turba, integrá pa manifestantenan laborista. Varios manifestante a ser detene. E partidarionan di Mintoff tambe a abucheá principe Felipe, quende a representa su esposa den e ceremonia, pero e gritunan y expresionnan di desaprobacion a worde kita for di caminda na un manera suave pa motibu di e adopcion di e multtud. E prome incidente di dia a tuma lugar ora qu un grupo a bira basha auto di e consul general di Italia cu piedra., y a destrui e bandera italiano di e vehiculo. E sentimentunan antitialiano a bolbe bini recordando e epoca di e guerra, ora qu avionnan di Benito Mussolini a bombardeá e isla di ripiente. Polisnan a dicidi na modifica e caminda qu principe Felipe mester a hasi durante di e biaje di aeropuerto pa Valetta inmediatamente na ultimo momento. Esaki a desabertá e plannan di e accion di e gruponan manifestante.

Manifestacion contra yegada avion cubano

Nassau Bahamas, -- UPI -- E habitantenan di e capital aki a realisá plannan pa awe tene demostracionnan di protesta riba e aeropuerto internacional, ora qu e avion di aerolineas cubanas yega pa inagurá e servicio regular for di Habana. Agentenan di e Servicio Central di Inteligencia di e dos paisnan aki a yega e capital aki durante weekend pa observá yegada di e avion cubano, segun nan a informa. E movimientu di protesta ta ser dirigi pa Chuck Hal, specialista den preparacion di aparatonan di television qu a constitui e comision di Bahamas contra vuelonan for di Habana, qu a ser hasi pe Gobierno Cubano en vista di un acuerdo ango-cubano qu a ser firmá na aña 1948.

"Na yegada di e avion cubano lo tabatin entre 400 y 500 manifestante y nan lo carga cartelnan. Nos ta spera qu miles di individuos lo participa ne demostracion aki," asina Hall a declará.

E vicecomisionado di polisnan, Albert Miller, a anuncia qu lo tin un cantidad extraordinario polisnan di seguridad ne aeropuerto pa sigurá mantenimiento di orden.

Un portavoz di British Overseas Airways Corporation (BOAC) a declará qu e vuelo di e compania cubano lo no worde atende pe empresa aki ni pa Bahamas Airways.

Ela agrega qu probablemente e ta a cargo di e Oficina di Bahamas.

Gobierno di Bahamas a informa esun di Cuba qu e vuelonan di su empresa riba e territorio aki no ta bonbini y a previni qu ela lo no autorisa kedamentu di inmigrantenan cubano na Bahamas, na Bahamas, cualnan lo ser arrestá te na momento di nan deportacion.

Multa pa Sinatra

Paris -- UPI -- Ayera e cantante norteamericano Frank Sinatra, quende a caba di ta parti di un incidente cu autoridadnan spaño a yega Paris. Algun dia pasá Sinatra a haña un multa di 416 dollar acusá di a strobá paz y desobedecé orden policial durante un incidente den un bar den e parti sur di Spaña. Tabata imposibel pa localisá e actor pe formulá declaracionnan riba e hecho aki.

TIROTEO NA ZANZIBAR

Dar-es-Salaam, -- UPI -- Tres persona a perde nan bida y 24 a resultá heridá despues di un tiroteo ayera nochi den becindario di e mezquita di Zanzibar segun nan a informá for di e ciudad aki.

Pekin ta acusa Moscu di dunele mala fama

Tokio, -- UPI -- China Comunista a acusá Rusia di a causa difamacion contra di dje ora qu ela denuncia qu e regimen di Pekin ta e traficante mas grandi di mundu. E agencia oficial Nueva China a bisa qu e articulo qu a worde publica pe corant ruso Pravda riba e trafico di opio pa parti di China Comunista "tabata un invencion malicioso dirigi contra di China."

Despues di a indica qu e respuesta pa China aki a ser autorisá pa gobierno di China e agencia oficial di noticia ta señalá qu "e difamacionnan di e corant Pravda no ta nada nobo.

E ta e columnia bieuw contra di China qu ya a bira desacreditá for di basta tempu caba....y awor a converti su mes den puru finnan politico," E articulo di Pravda a ser scirbi pa su corresponsal na Tokio V Ovchinnikov, quende a afirma qu China Comunista a convirti su mes den e "principal productor di Amapola, for di cual nan ta saca opio, morfina y heroina" y cual trafico a convirti su mes den e principal fuente di divisanan necesario pe campaña qu e Partido Comunista Chino realisa pa logra dominio den e movimiento comunista mundial.

Bus ta boltu mata nuebe hende

Castillos (Uruguay - Entre 9 y 10 persona a perde nan bida y 30 otro a keda heridá ora qu un convooi a dal den becindario di e ciudad aki, na mas o menos 55 kilometer di Montevideo.

Polisnan di Castillos a informá qu e convooi, yen di pasaheronan a sali for di Le Chuy pa Rocha y aparentemente, pa causanan te ne momentonan aki desconocí a bolter y despues a bai cai den un dam yen di awa. Ora qu gruponan di auxilio a yega tabatin escenanan masha tristu ora qu mayor y muchanan tabata grita pidiendo auxilio. E trabaonan di rescate a wordu dificultá pa motibu di oscuridad y awa hopi hundu. Hopi di e victimanan, entre nan varios muher y un mucha muher, a muri hogá ora qu nan a wordu pertá pe vehiculo pisá.

Mayoria di e heridonan a sufri cortanan causá pe glasnan di e bentanan qu a wordu kibrá pe biajeronan den un esfuerso pa escapa di un morto sigur.

Diadomingo ultimo Dutch Machine Shop a percura pa e edificio nobo di senjor Lacle den Nassaustraat, caminda antes tabata Refresqueria Central a hanja su spantnan nobo di hero. E edificio aki lo hanja aden un floresteria, e actual floresteria, Aruba, un snackbar refresqueria y alavez un lugar pa un pacus. E edificio aki segun ta worde spera mester keda completamente cla pa otro luna. E ta worde construi door di N.V. Futura y lo tin e capacidad pa si ta necesario despues pone un piso mas ariba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Inspecteur Gorilla slaat er op los" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Fray Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Oregon Passag" 14 j
Aurora: 8.00 p.m. "Escuela de Vagabundos" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "A Story of David" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Bugs Bunny.
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip.
10.00 Dangerous Robin

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

OTRO BANDOLERO COLOMBIANO A SER LIQUIDA

Bogota, -- UPI -- Trupanan regular a mata e bandolero Juan Antonio Valencia Salazar, mihor conoci como "venenu", quende tabata lider di un banda di e provincia Caldas, den e parti oeste di e pais aki.

Un informe oficial ta indica qu un patrulla di soldanan a haña resistencia pa parti di e bandido ora qu nan tabata realisá un allanamiento den un barrio di Armenia, qu ta un ciudad qu ta situa den e provincia Caldas. Den e mesun provincia aki, tambe e bandido Jose Maria Osorio, mihor conoci como Joselito, a worde mata pa forsanan regular. E tambe tabatin comando di un grupo di delincuentenan den e barrio Montenegro.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Na Ciudad del Cabo dos Africano a worde condena pa seis anja den prison pa motibo di afiliasion den e congreso Panafricano saca pafo di constitusion y participasion ne actividad di e movimento "Poqo" cu tin relasion cu esaki.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Busnan ingles a yega Cuba

La Habana (UPI -- Trinta convooi "Leyland", di fabricacion ingles ayega Cuba a bordo di "Karl Marx", di bandera Aleman oriental. Cu esakinan e cantidad di autobusnan ya a yega na 87 qu a yega Cuba te ne momentonan aki, sperando qu 450 otro lo worde importá e aña aki y 500 mas e aña qu ta bini. Karl Marx tambe a trese piesanan pe convooinan aki.

CUMPLEANOS

Senora viuda Johanna Trimon-Maduro ta cumpli 95 anja awe dia 22 di Sept, felicitacion ta bini di su 5 jiunan, 51 nietonan, 174 bisanietos, 5 mi nieto tuma bo nieto 2 (un di nan den su scochi) kende nan tur ta deseele hopi anja mas di bida. E ta bon di salud su wowo so ta scur y tino ta perfectamente bon.

Awe a cumpli 2 anja e chikitin Francisco Johanes Tromp, felicitacion ta bini di su estimada mama Eliza, tata Ulpiano, rumanan Diosi, Betty, Maria, Lena, Clea, wela Novita, welonan Lou y Bazilio Martinez, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Johana Wernet, padrino Frans Roza, tanta Editha, primanan stima Jenny y Eti y demas famia Tromp Webb. Roza, Gomez.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

Politica di crisis

WASHINGTON, 22 sept. - Senador Barry Goldwater, e candidato republicano pa presidencia, ayeranochi a llama e gobierno di exterior di gobierno Johnson un politico di crisis di siman.

Den un declarasion saca na Washington e ta bisa tambe di kier sa pasikiko e pueblo Mericano, meste keda mas di dos dia sin sa kiko a pasa ne recien incidente den Golfo di Tonkini na Vietnam.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 4.

"Hasta la vista, Klari..... y danki pa tur cos. Lo bo tende di mi."

xxx

Na e ultimo momento Eberhard a alcansa e avion. E ta murmura algo, ora cu el a cay sinta. E tin su cara serio. Ora cu Katrin bin biba serca dje definitivamente, tur su diverticion di week-endnan a caba. E no por sinta huma siga, ni bebe cognac Frances mas. E vuela ta serca di termina, pronto e Eberhard a caba di pensa tur e cosnan aki. Su cara a bira mas contento ora cu e ta sinta den e trein contemplando e bunita paisahenan. Poco poco e mes ta haya gana di mira con grandi Katrin a bira. Porfin el a jega na e ciudad Mehrerau, na unda el a puntra cua caminda e mester sigui pa jega na e kostschool. Parce cu e school ta mescos cu un castillo cu ta construi bandi un sero. E subimento no ta mashá dificil pa Eberhard, al contrario, e ta sintie mas mihor ora cu e mester ring e bel antiguo. Un mucha muhé cu un lantera blanco a bin habri e porta pe, y a hibe na e teraza caminda Sra. Linon, e directora ta sintá. "O, baron van Rottach! Toch bo a tene bo palabra, y bo a bini masha lihe. Sintibo por fabor. Lissette, trece té pa nos". El a bira su cara y a keda mira Sra. Linon. E no ta bay jama Katrin? No, alcontrario cu santo pasenshi Sra. Linon ta basha e té den e koppinan di porselana fini. E dama parce cu el a caba di sali fe un leishi potret.......asina respetable y masha importante. Awor el a keda mira e homber na un manera investigador. "Berdaderamente mi no tabata tin ningun otro solucion, baron", el a bisa cu su bos suave y un poco canta, "sino di informabo tocante e terribel accidente. Y ademas despues di bo, Katrin no tin otro famia mas na e mundo aki. E pober chikito, e ta un mucha muhe masha ejemplar. Wel, pronto lo bo hayé pa mira....." Eberhard ta di acuerdo, maske e ta un poco impaciente. "Mi ta masha curioso pa mira Katrin. Pakiko bo no ta manda jamé un rato, Sra.?" "Wel, e les ta dura algun minuut mas. Y ademas Katrin ta esun di mas sabi den su klas, pero mi ta kere cu bo mester sa esey." Na un manera timido e homber ta hiza su schoudernan. "Lastimamente mi no sa casi nada di mi jiu muhé. Educacion di Katrin a keda completamente den man di su mama". Na un manera desaproba, Sra. Linon a hiza su wenkbrouwnan. "Asina", el a murmura, "e ora ey mi ta haya mi obliga di contabo algun cos, barón. Katrin no tin mucho tempo na mi kostschool. Prome cu esey el a bay school na Francia, Suisa y Inglaterra. E tabata tin un bida masha irregular, como cu e no tabata tin tata, y esey tabata poco dificil. Aki algun tempo e no tin mester di bay school mas. Pesey mi no ta consehabo pa cambia Katrin pa un otro school. Bo no ta kere cu ta posibel pa bo keda biba tantem aki na Mehrerau?" Eberhard ta plooi su frenta. Loke e directora ta propone no ta bay di acuerdo cu su plannan. Nunca el a keda tanto siman ausencia di su finca. "Mi no ta comprondebo bon", el a bisa sin pasenshi. "Pasobra ya cu bo mes ta bisa cu Katrin ta esun di mas sabi den su klas, e ora ey mi no ta kere cu si e cambia di school cu esey lo perjudiké". "No ta pesey!" Enérgicamente Sra. Linon ta dal su palo den vloer. "Durante Katrin su juventud el a worde hinca na varios lugar caba, y mi ta kere cu awor ta suficiente. E ta un mucha muhé, timida. Bo mester duné tempo pa e bay custumbra cu su tata, barón. Y akinan lo ta mas facil, como cu ya e conoce e lugar aki". Di repente a aparece un apariencia suave den e wowonan bjeeuw di e dama bjeeuw. "Mi tastima Katrin masha hopi. Y t pesey mi kier pidibo baron: Busca un cas pa huur akibanda mes, na unda e mucha por biba cu bo pa algun siman. Asina lo no ta duro pe, pa custumbra den un cas familiar." E homber a keda pensa varios rato. E no por nenga cu Sra. Linon tin razon. "Okay", el a bisa porfin. "Mi ta kere cu esey lo ta possibel. E ta sonrei insegur, y na e momente aki e parce un mucha homber grandi cu ta poco timido. Y ademas Katrin no mester custumbra solamente cu su tata. Pero ami tambe mester custumbra cu né. Hm......ja......e idea no ta malo. Pero akinan lo tin un cas adecuado?" Sra. Linon a coy un papel cu tabata tin riba e mesita.- "E agencia aki ta huur cas mueblá bandi laman. Como cu ainda e temporada no a jega, bo tin sufficiente chens."

Di repente el a baha su cabes. "Mi ta tende e muchanan caba. Les a caba anto. Lagami participa Katrin cu bo a jega, barón. Bo kier keda spera un rato akinan?" Eberhard tabata di acuerdo. Pura pura e Senjora a cana bay paden. Eberhard ta leun patras den su stoel y ta sinti con e ta serca di bira desesperá di tanto impaciencia. Un bes.......un bez e lo bay mira su jiu. Su curazon ta cumninza bati mas duro. Porfin e mucha muhé cu e lantera a bini y a bisé: "Sra. ta laga puntra si bo kier a pasa un rato serca dje na oficina?" Eberhard a bula lanta. Mesora su mannan ta bay na su dashi, pa drechè. Tambe e ta pasa su man riba su cabey. Mescos cu un hende cu kier haci un bon impresion, siendo cu ta pa un mucha chikito y bobo, cu alaves ta su mes jiu..........E mucha muhe a habri un porta pa Eberhard y ora e ta mira e mucha, su jiu muhé Katrin. E ta para pega cu Sra. Linon, manera hende cu a busca proteccion serca e senjora bjeeuw. Cu wowonan grandi e ta keda mira e homber. Mi jiu, Eberhard ta pensa cu ternura. Esey ta mi jiu! Como cu e ta asina tanto conmovi, casi su planan ta nenga di bay dilanti. Pero e mucha encantador aki no ta un mucha masi Katrin van Rottach ta un mucha muhe delega cu cabey largo y colo preto. Su cara tin un bunita colo bruin y masha fini.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Tene masha cuidao especialmente si ta cuestion di placa. Evita e convencion si esaki ta perhudica bo personalidad.

TAURO-21 di april-21 di mei-Ora cu suerte pasabo, lota mihor si bo reacciona alegremente Evita di trata pa altera lo inalterable.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Saca probecho di bo tempu. Lesa tuma parti den programmanan di estudio di bomes y busca un compañero intelectual pa bo oranan di ocio.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Sigi bo propio inclinacionnan ora ta trata di obtene un ascenso. E otro persona quizas no ta asina formidable manera bo ta pensa.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Evita e auto-diagnosis. Dolornan mester worde atende pa profesionalnan, especialmente den cuestionnan di dieta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-E mihor cos cu bo por hasi ta di no mete bo mes den asuntonan di otro persona. Trata bo propio responsabilidadnan.

LIBRA-24 di september-23 di october-Esaki ta un dia den cual bo mester corda cu hasta e mihor plannan sa bai perdi.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Reserva bo mihor consehonan o ingenio pa miembronan di bo propio famia. E clave di paz ta bao di bo propio dak.

SAGITARIO-23 di november-23 di december-Riba e dia aki tin gran posibilidadnan di cu bo mihor ambicionnan lo worde realisa. No laganan desanima bo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Un cuestion di propiedad cu no a worde contesta na un manera adevuado por conduci nan consecuencianan di gran alcanse.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Evita di hasi cualquier compra mayor den e epoca aki. Si bo mester cumpra, cerciora bo mes prome cu cualquier daño pero no despues cu bo a paga.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Piscis cu no a descansa lo bai atras den su trabao. Descanso periodico ta necesario.

JOHNSON TA VENTAHA GOLDWATER

Washington, -- UPI -- E corant Washington Post ta bisa qu di acuerdo cu un consulta di opinion publico qu a worde realisa den 13 estado di Occidental di Merca, presidente Lyndon B. Johnson tabata tin cierto ventaja riba Barry Goldwater, senador di Arizona y candidato presidencial republicano, den 9 di e estadonan aki.

Nan ta Alaska, California, Colorado, Hawai, Idaho, Montana, Nevada y Utah. Un di e estadonan favorable pa Goldwater, qu ta Wyoming, ta alejando su mes politicamente di e republicano.

Arizona, estado natal di e candidato, ta solidamente na fabor di e ultimo aki y na New Mexico situacion ta masha scur. Den un estudio similar qu a worde realisá siman pasa den e estadonan medio-oeste, Johnson tabatin un ventaja riba Goldwater den 10 di e 14 estadonan consultado.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 23 SEPTEMBER 1964 No 5140.

MERCA TA BANDONA GOLFO DI TONKIN

WASHINGTON A.N.P. _ E dos caza torpederonan Mericano cu fin di siman pasa tabata relaciona cu un incidente den Golfo di Tonkin a stop nan patrullamentu y a bandona e teritorio, asina a ser informa - di Washington di bon fuente. No ta conoci ki ora e Mericanonan ta bai patrulla atrobe den e Golfo.

E barconan Mericano manera ta conoci diabierne anochi a habri fuego ora cuatro bapor no indentifica a aserca nan y cual despues a bay. Den un declaracion Rusiano oficial dialuna e presencia di barconan di e di septa flota Mericano den e Golfo a ser llama, un fuente di tension continuo.

E patrullamentu illegal di barconan a bandona e costa di e republico democratico Vietnam, e demostracionnan militar y probocción di incidentenan den e teritorio ey mester stop, asina por a lesa den e declaracion.

Un portavoz di e ministerio di asuntunan exterior despues a participa cu e declaracion no ta cambia nada na e decision Mericano pa sigui e patrullamentu di e di septa flota.

E minister di defensa Mericano no kier a duna comentario riba e noticia cu e botonan di patrulla Mericano a ser retira for di den Golfo.

Un portavoz a declara cu como regla nan no ta participa nada tocante asuntunan cu ta conserna e translacion di barconan Mericano.

Ayera nochi e ministro Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, a declara na un conferencia di prensa cu Estados Unidos lo no larga nan sacanan for di den Golfo di Tonkin. E comunistanan lo por crea " consecuencianan peligroso" pa nan mes door di buta Estados Unidos mucho fuerte bao di presion, asina e di.

Presidente Johnson ayera na - un conferencia di prensa na Washington a declara di a evita pasonan presipita en relacion cu e incidente den Golfo di Tonkin. E president di cu e no por duna mas detaille na e declaracion cu a ser duna di e actividadnan Mericano den e teritorio ey, y e di cu e no sabi kiko tabata e motibonan di e barconan no indentifica.

Cu e periodistanan Johnson di cu tin hende cu ta desea, pa Estados Unidos tuma accion di - represalla y bay benta cu bom, pero e di cu e kier sabi presisamente loque a pasa.

E presidente a declara cu e accionnan a tuma lugar den scuridad y cu e gobierno Mericano como resultado di esey, mester delibera ciudadosamente.

E pregunta cu si el a mira e noticianan plama door di prensa Rusiano Tass, den cual ta ser partcipa cu barconan di guerra Mericano a zink tres bapor no identifica den Golfo di Tonkin, e presidente a responde negativamente.

E publicacion di Tass tocante e declarasion di e eventonan den e Golfo di Tonkin, no ta cambia nada na e decision Mericano pa sigui e patrullamentu di e di septiema flota, asina e portavoz di e ministerio di asuntunan exterior a participa.

E di cu Estados Unidos lo mantene nan barconan den awanan internacional tur caminda cu nan ta pensa esaki necesario.

Un grupo di experto di e ministerio di defensa di marina Mericano lo investiga na bordo di caza torpederonan cu tabata relacciona cu e incidente.

E specialistanan lo bolbe Washington fin di e siman aki.

Den un auto di carreda Jaguar cu un numer Frances prinses Irene y principe Carlos diadomingo mainta a sali foi palacio Soestdijk pa e misa St. Nicolaas na Baarn. E pareha real cerca e auto, ora cu nan a sali misa.

QUINTUPLETE NA DJAKARTA

DJAKARTA A.N.P. - Un muhe campesina na Sur Sumatra a duna luz na cincu yiu, cuater muhe y un homber, e corant "Bintang Timboer" a scirbi cu e mama, di 33 anya y su yiunan ta den bon estado.

Arestacion na Kasjmir

SRINAGAR A.N.P. - Ex premier Baksji Goelam ,Mohammed di - Kasjmier y cuater miembro di e conseho legislativo di Kasjmier y Djammoe a worde arresta a base di e ley di emergencia pa defensa di India, cu a worde proclama despues di e agresion Chines di anya 1962. E decision pa arresto a worde tuma door di gobiernonan di Kasjmier y Djammoe. Gobierno di India no a intremete inmediatamente, asina a worde informa di fuente autorisa.

E parlamentarionan detene ta pertenece na esnan cu dialuna a hinca gobierno di Goelan Mohammed Sadik den dificultad door di entrega un mocion di desconfianza. Premier Sadik a participa prensa cu ex premier Baksji lo worde acusa di corrupcion.

A base di e mesun lev di emergencia nan a detene na West Bengalen 70 miembro di oposicion.

Polis den e estado aki ta buscando organisadornan di un welga general cu lo cuminsa dia 25 di e luna aki como protesta contra subimentu di prijsnan.

Bishitantenan di Standard Oil na LAGO

SAN NICOLAS, 23 sept. - Ultimamente a yega Aruba J. Goringe y M.C. Hagen di oficina major di Standard Oil Co. (N.J.) na New York . E dos caballeronan aki cu ta traha na departamento di relacionnan cu empleadonan ta haciendo un bishita di algun dia na Aruba. Na Lago nan lo tin deliberacionnan cu miembronan di directiva di Lago tocante varios topico.

Rapto na Francia

POITIERS,A.N.P. Francia Occidental - Den cercania di Poitiers tres mucha a worde secuestra ayera pa un dama den un auto. Den un di nan tasnan nan a haya un carta den cual e secuestradornan ta recomenda pa no envolvi polis den e asuntu, ya cu e ora ey nan lo no tin clemencia cu e muchanan.

Un suma no a worde pidi ainda, di moda cu e secuestro te awor aki ta un misterio. E muchanan ta Joel Biet di cincu anya Patrick Huillon di mesun edad y su ruman muhe Christine di seis anya. Nan abuelo tur atardi tabata bai busca e muchanan na school, pero ayera tardi el a dicidi pa hibanan djies un pida caminda pa mira si nan si por haya caminda.

El a bai cas riba baiskel pa spera e muchanan. Ora cu e muchanan a tarda el a bai busca nan. El a haya e tas cu e carta.

Abuelo a conta polis cu djies prome cu el a bandona e muchanan el a mira un auto colo cla cu un dama di mas o menos binti anya na stuur. Patras den e auto tabatin un senyor y senyora di edad poco mas avanza. Den e carta cu nan a haya den e tas tabata para tambe cu e mayornan lo ricibi instruccionnan dentro di 24 ora

Hilario Bislip a sali pa Merca

ORANJESTAD, 23 sept. - E empleado senjor Hilario Bislip di Departamento di Accounting na e compania ultimamente a laga Aruba pa cuminsa su estudio na Bowling Green University na - Ohio. Señor Bislip por haci esaki en cooperacion cu Educational Assistence Programa di Lago.

IDEANAN PA SEGURIDAD NA A.C.I. TA BAL CAPITAL

ORANJESTAD, 23 sept. - Den un esfuerzo pa aumenta e seguridad di e empresa e departamento di seguridad na Aruba Chemical Industries a instala un caha special pa ideanan. Pa cada sugestion pa seguridad cu hanja e aprobacion di e comission consistiendo di coordinador pa seguridad Frans Wernet y senjornan C. J.Q. Wafelbaker y Bongard un premio di binti cinco florin ta worde duna. E.P.R. manager di e fabrica, senjor W. van Poelje lo percura, cu nombernan di e remitidornan lo no ta conoci na e commision mientras cu un decision no a worde tuma. E sugestionan por worde duna den tur idioma.

St.Franciscus groep verkenners tin 25anja

ORANJESTAD, 23 sept. - Dia cuatro di oktober venidero e programa cu cual St. Franciscus groep ta celebra su jubileo di plata lo yega na su punto culminante. E dia ey e verkennernan lo cuminsa cu un misa den iglesia katholico na Oranjestad. despues di cual pa diezor y mei di mainta lo tin un recepcion den edificio di e verkennernan den La Salle Straat.
Un parade di padvinder lo sigui cual despues di pasa na egroephuis lo pasa door di henter Oranjestad. Anochi lo tin un fiesta den St. Franciscus club cual ta especialmente pa e majornan di verkennernan y welpnan di St. Franciscus groep.

MIN. DE JONG A PRIMINTI SU COOPERACION PA MIL.TEHUIS

ORANJESTAD, 23 sept. - Durante di su bishita siman pasa na Aruba e ministro Hulandez di defensa De Jong tabatin un combersacion tambe cu esnan cu a tuma e initiativo pa un militar tehuis pa Protestant y Katholiconan conhunto. E ministro a declara di tin sympatia pa e edea pa establece un militar tehuis na Aruba pa militarnan Katholico y protestant. Segun e ministro e projecto aki hopi luna caba ta na Hulanda den estudio serca instancianan relaciona. Y cu e lo duna tanto cooperacion posibel na esaki. Asina cu e projecto aki a hanja e aprobacion di e varios instancianan na Hulanda, e destajo lo wordeteni na Aruba y por cuminsa cu e construccion.
Insidernan ta spera cu pronto e aprobacion lo ta duna.

Deliberacion di De Gaulle na Venezuela

CARACAS, A.N.P. - Sumamente cordial, interesante y positiva asina president Leoni di Venezuela a haya e entrevista cu e tabatin ayera na palacio Miraflores na Caracas cu president De gaulle. A resulta segun Leoni a bisa, cu ta existi posibilidadnan pa demas desarollo di e relacionnan ya perfecta entre Venezuela y Francia. Leoni a papia cu prensa tambe tocante su gran satisfaccion riba e actitud di pueblo Venezolano -- cu manera el a bisa -- a ricibi president De Gaulle manera mester ta, cu cordialidad y entusiasmo.
E ministernan di exterior di ambos pais tambe Couve de Murville y dr. Ignacio Iribarren, a combersa cu otro. Ta worde calcula, cu principalmente asuntunan economico, technico y cultural a - worde atende.
Den un discurso na parlamento Venezolano De Gaulle a expresa su mes ayera nochi contra intentonan di cual pais cu ta pa ehecuta control politico y economico pafor di su fronteranan. Den e prome discurso politico di su bishita na Sur America e hefe di Estado Frances a declara, cu tur paisnan tin derecho pa nan mes dicidi riba nan futuro. Mi ta convenci, cu boso libertador Simon Bolivar lo ta di acuerdo cu nos den e tempu aki, cu Oceano Atlantico no tin mag di forma un barrera, sigur no entre nos latinonan mes.
Despues di e discurso De Gaulle a haya un ovacion tremendo.

Protesta di Portugal

LISSABON A.N.P. - Portugal a protesta serca secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, y conseho di seguridad contra e persecucion di ciudadanonan Portoques na Goa,,asina e ministro Portugues di exterior aparticipa den un comunicado.
Goa, cu ta situa na Costa Occidental di India, tabata mas di cuater seglo y mei bou di gobernacion di Portugal. Na decomber di anja 1961, el a worde invadi pa trupanan di India y algun luna despues el a worde anexa.
Segun e comunicado Portugues polis di India na Goa a pone tur derechonan individual un - banda y actualmente tin un clima di temor y crueldad ta reina na Goa. Circumstancianan di bida a peora hopi eynan for di anya 1962.

Desmenticion di culpa di asalto gas di mosterd

BONN A.N.P. - Union Sovietica a rechaza e responsabilidad pa un ataque cu gas di mosterd riba un funcionario di e ministerio di exterior di Alemania occidental, comete den un convento banda .di Moscu luna pasa.
E embajador Ruso na Bonn, Smirnov, a participa e sub minister Aleman di exterior na Bonn, cu e autoridadnan Ruso no tabatin nada di haci cu e asalto, asina fuentenan bon na altura den e capital di Alemania Occidental a bisa.
Segun e circulonan menciona, gobierno di Alemania a tuma nota di e gargantia di Smirnov, pero e no tabata satisfecho cu ne. Parce cu nan a participa Smirnov, cu gobierno ta spera e promesa, cu e intentonan pa aclara e asunto lo sigui y cu e culpablenan lo worde castiga. Ademas, segun e mesun circulonan, nan ta spera dis culpanan di parti di gobierno Ruso.

Debate den EEG tocante plan pa prijsnan di trigo

BRUSSEL A.N.P. - E conseho di minister di e comunidad economico Europeo a bolbe combersa na Brussel tocante e plan Mansholt pa unificacion di e - prijsnan di trigo den e seis paisnan di EEG.
E comision Europeo lo presenta un documento nobo na e conseho, den cual nan ta atende tur puntonan pendiente.

Un di e avion jet, cu tabata companya e aeroplano cu cual e emperador Haile Salassi tabata viaha for di Iran back pa Ethopia a cai riba un cas di e capital Iranes Teheran. Dos persona a muri mientras cu mas di 30 persona a ser herida. E piloto a salba su mes cu parachuut. Riba e portret e equipo di salbamento na trabao.

ORCAN GLADYS TA ASERCANDO MERCA

Cabo Hatteras, -- Carolina del Norte, - UPI - Horcan Gladys awe tabata acercá terra firme di Merca, cu bientunan maximo di 160 kilometer pa ora, causando laman brutu a lo largo di 1600 kilometer den e costa oriental di e pais. E meteorologonan a informa qu e laman brutu aki ta mas di un meter riba e nivel normal y qu esaki lo yega te ne ciudad New York.
Awe 5' or di marduga Gladys tabata localisá na casi 34,5 grado latitud norte y 71,7 grado longtitud oeste of sea, na mas o menos 230 milla nautica este di Cabo Hattereas. E horcan tabata bayendo den direccion norte-noroeste cu 17 kilometer pa ora, pero nan ta kere qu su movimiento di traslacion lo bira mas poco poco segun e ta sigi biba.

Lucha contra Vietcong no ta bai muchu bon

Saigon -- UPI -- E tambaleante gobierno di prome ministro Nguyen Khanh ayera tabata enfrentá un di dos crisis importante den e ultimo 48 oranan aki, y qu a bini na mes momento cu un intensificacion di e ataquenan di e guerrilleronan comunista. Un welga general a paralisa e actividadnan den e capital aki durante di 11 ora. 50.000 obrero a cana den cayanan desfiando e disposicion gubernamental qu ta prohibi manifestacionnan y welganan. E servicio di electricidad a wordu restablecé despues di varios ora y e situacion a calma poco. E segundo crisis grandi a tuma lugar na Ban Me Thouth, na unda miembronan di tribunan a ocupa un radioemisora gubernamental y a exigi autonomia. Varios ora despues e rebeldenan a bandona e edificio di e emisora ora qu nan a dicidi na negociá cu autoridadnan

pero nan ta sigi controla un caretera principal, pa evita cualkier posible ataque di e forsanan gubernamental. Portavoznan vietnames y norteamericano a informá qu seis choke a tuma lugar cu forsanan comunista di Vietcong den seis provincia di e pais. E informe oficial tabata indica qu 69 solda survietnames a ser matá, 100 heridá y 64 a desaparece den e chokenan qu a tuma lugar na Binh Dinh, Binh Duong, Vinh Binh, An Giang y Phoc Tanhnh.

E victoria gubernamental a ser lográ den e provincia Quang Tri, qu tin fronetera cu Vietnam del Norte. E conflicto gremia tin su origen den e despido di un grupo di welgistanan, qu a ser reemplasá pa elementonan ordinario. Otro sindicatonan a anuncia qu nan lo welga den solaridad cu e industria di textil. Ainda nan no por a determina si e conflictonan aki lo ta desfavorable den e esfuero militar contra e comunistanan di Viet Cong. Respecto e ocupacion di e radio-emisora pa elemento tribunal, nan a informa qu nan lo dicidi na debolbele ora qu nan comproba qu nan no ta den condicionnan pa gobern'né.

Mil cincu candidato na eleccionnan na Dinamarca

KOPENHAGEN A.N.P. - Ayera eleccionnan pa un parlamento nobo na Dinamarca a cuminsa. E diesun partidonan a pone 1005 candidato, entre cual 117 muhe. Mas o menos tres millon Danes tin derecho di voto. Nan a stipula ken lo ocupa e 175 asientonan.
Dos di e asientonan ta bai pa e candidatonan cu a worde eligi na Groenlandia y dos pa e islanan Faroer.
E ultimo diesun anyanan Dinamarca tabatin un gobierno di coalicion cu e partido social democratico como e partido di mas grandi.

Disturbio na Chypre

NICOSIA A.N.P. - Den e districto Paphos na Chipre e tension entre e cultivadornan Griego di binya den e pueblonan Kelokedara, Salamiou, Mesana et Arminou y e habitantenan Turco di Stavrokonnou ta aumentando. E Turconan a bloquea e unico caminda cu ta bai pa - Ktema, unda en Griegonan kier entrega nan cosecha serca e fabricanan di binya. Dos luna largu caba ningun Chipriota Griego por a pasa Stavrokonnou, aunque cu tin militarnan di Nacionnan Uni eynan. Ayera un bus cu trinta alumno Griego Chipriota, cu a pasa vacacion na Ktema, a worde bombardea cu piedra pa e Chipriotanan Turco. E ciudadanonan Griego Chripriota ta menasa awor di regla e asuntu nan mes di Nacionnan Uni no garantisanan pasashi liber door di Stavrokonnou.

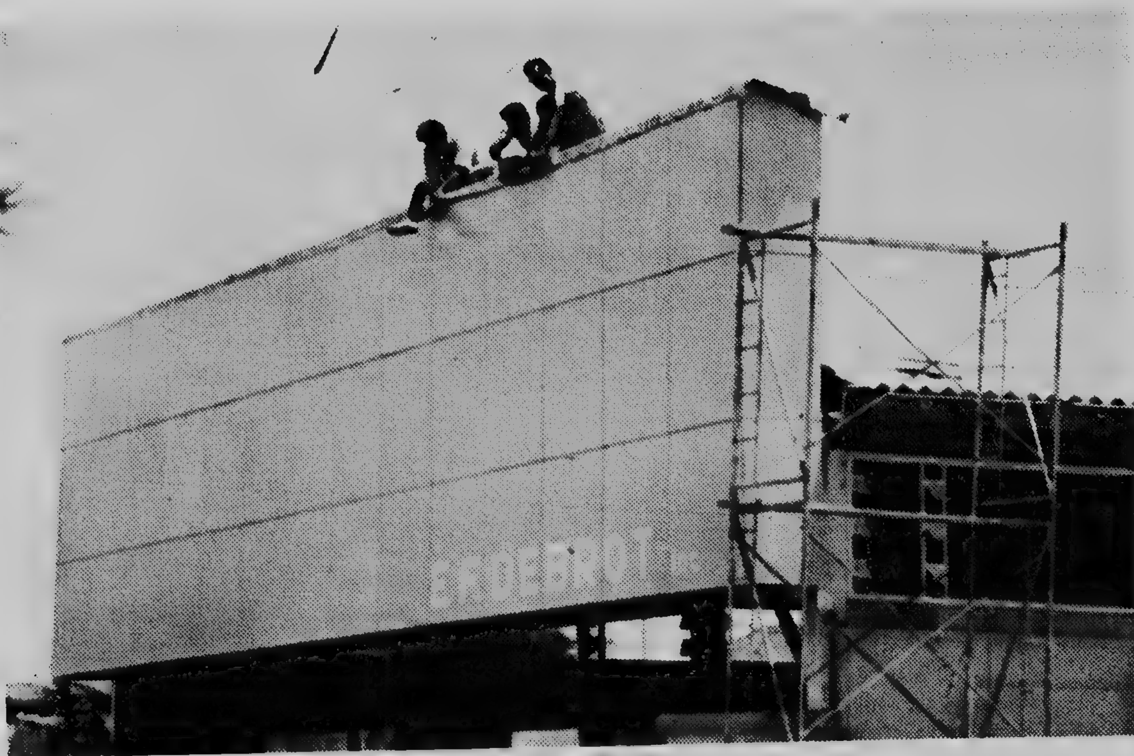
Riba invitacion di e minister di cultura Polaco, e ministero Ulandes di Educacion, Arte y Siencianan a sali pa Poland E portret ta mustra e ministro cu a ser llama ayo door di e embajador Polaco na Ulanda dr. Jan Balicji (izquierda)

Puestonan L.A.G.O. Sport Park dividi

SAN NICOLAAS, 23 sept. - E directiva di Lago Sport Park cual ultimamente a keda eligi a dividi e puestonan. Presidente ta Mateo Reyes, vice presidente Juan Briezen y secretario R.E. Martin.

MAS PROTESTA CONTRA VUELONAN PA BAHAMAS

Washington, --- UPI -- E representante Paul Rogers di Florida, a declara qu e intento di e prome ministro cubano Fidel Castro pa establecé vuelonan diario entre Habana y Bahamas tabata "hopi ofensivo pa pueblo di Florida y tur e estadonan uni.
" Bahamas y Florida, asina Rogers a manifestá den un comunicado, ta comparti un gran interes; e turismo norteamericano. No cabe duda di qu e trato aki tin exito y Castro ta haña su derecho pa baha y presenta un bahamentu considerable di bishitanan norteamericano na Bahamas.
"Aña pasa solamente, mas di 450.000 norteamericano a gasta mas di 40.000.000 dollar na Bahamas. E popularidad di e islanan aki lo sufri un derrota sigur si e comunistanan cubano establece e vinculo aereo cu Nassau.



Esaki ta un parti di e edificio nobo di firma E.F. Debrot cual ta yegando na su terminacion. Den e edificio aki cual lo bin keda poco pariba di Firma Neme y poco panoord di Firma Winkelhandels na Oranjestad lo bira e oficina nobo y show room di firma Debrot. Cu esaki e firma ta haciendo un extencion enorme.

Noticia di polis

Dama a kima su esposo

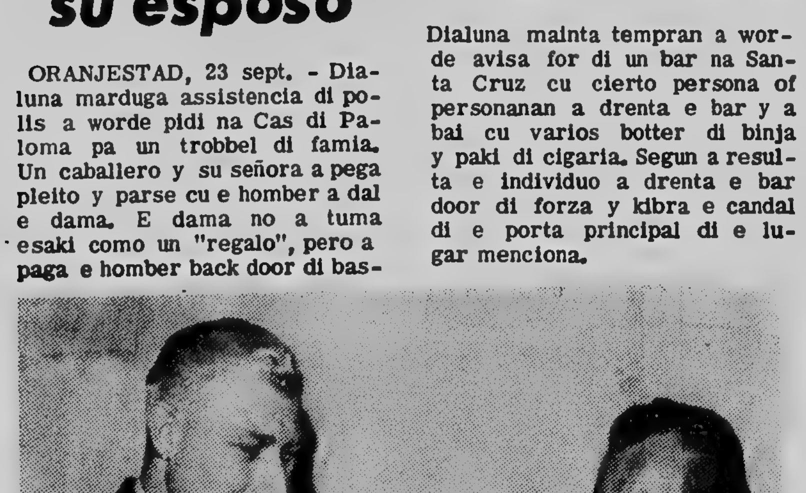
ORANJESTAD, 23 sept. - Dialuna marduga assistencia di polis a worde pidi na Cas di Paloma pa un trobbel di famia. Un caballero y su señora a pega pleito y parse cu e homber a dal e dama. E dama no a tuma esaki como un "regalo", pero a paga e homber back door di basha awa callente ariba dje. Tur dos a worde hiba warda di polis pa interogacion. E caballero - kende tabatin un kima na su man y pecho a worde hiba San Pedro Hospital. Despues di hanja tratamento e por a bai su cas.

Dialuna mainta tempran a worde avisa for di un bar na Santa Cruz cu cierto persona of personanan a drenta e bar y a bai cu varios botter di binja y paki di cigaria. Segun a resulta e individuo a drenta e bar door di forza y kibra e candal di e porta principal di e lugar menciona.

For di den un cas na construccion na Ponton nan a horta schroef scharnier y un candal. Segun investigacion nan a penetra den e lugar door di kibra tres glas di bentana. Recherche ta investigando.

E caballero C.C. di binti dos aña di edad a keda deteni ultimamente sospecha di a comete un robo di dos cien florin for di cartera di un otro persona. E hoben C.C. a reconoce di a comete e robo y a worde carcela mientras investigacion ta continuando.

Dialuna mainta banda di un cuarto pasa di diez a tuma lugar un choke ariba e caminda di Oranjestad pa via na haltura di Piedra Plat. E jeep D-268 maneha pa M.K. y e autobus B-26 maneha pa P.K. a dal ariba otro. E dama A.B. den un di e autonan aki a sufri un derame interino na su man drechi. Danjo material na e autonan ta total 1700 florin.



Alcalde Willy Brand di West Berlijn a duna e soldado Mericano Werner Puhl, cu berdaderamente a yuda, pa trece un fugitivo di Alemania Oriental na seguridad, un medailla. Riba e portret nos ta mira e alcalde mientras cu e ta duna e documento cu ta pertenece na e medailla na e solda Puhl.

Clarkson na Aruba

SAN NICOLAS, 23 sept. - Na e momento ta di bishita na Aruba senjor B.C. Clarkson, ex-assistent manager di Lago. Senjor Clarkson na e momento ta director di Esso na Argentina, Na e momento e ta haciendo un corto bishita na Aruba ariba su biaha di regreso for di Estados Unidos pa Argentina. Durante algun luna e tabata cu vacacion na su pais.

Arubanonan ariba "Esso Puerto Rico"

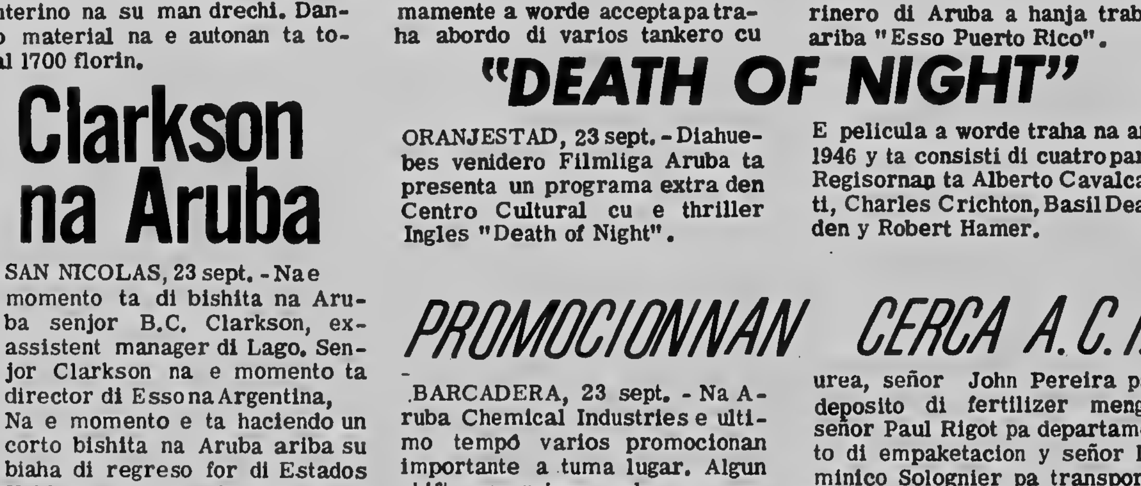
SAN NICOLAS, 23 sept. - Varios marineronan Arubano ultimamente a worde accepta pa traha abordo di varios tankero cu ta nabega entre varios haafnan y Aruba. Ultimamente diez marinero di Aruba a hanja trabao ariba "Esso Puerto Rico".

"DEATH OF NIGHT"

ORANJESTAD, 23 sept. - Diahuebes venidero Filmliga Aruba ta presenta un programa extra den Centro Cultural cu e thriller Ingles "Death of Night". E pelicula a worde traha na anja 1946 y ta consisti di cuatro parti. Regisornan ta Alberto Cavalcanti, Charles Crichton, Basil Dearden y Robert Hamer.

PROMOCIONNAN CERCA A.C.I.

BARCADERA, 23 sept. - Na Aruba Chemical Industries e ultimo tempó varios promocionan importante a tuma lugar. Algun shift supervisor nobo a worde instala, e.o. señor Thomas MC. David pa e produccion di urea, señor John Pereira pa e deposito di fertilizer mengua, señor Paul Rigot pa departamento di empaketacion y señor Dominico Solognier pa transportacion. Como shift supervisor na fabrica di ammoniak a keda nombra señor Isildro Croes.



Esaki ta e edificio cual tin di bira e club di Juventud Cristian. Manera nos ta mira e edificio aki asina e ta para basta empo. Un bunita luga pero cu lastimamente pa motibonan di circumstancia te ainda no a keda cla. Pero ya caba Juventud Cristian tin planan grandi pa accionan cu lo tin di yuda nan termina e construccion di e club, cual entre otro tin un podiu, y tambe un pista di baile.

Bishita De Gaulle na Venezuela:

GRAN RECEPCION COMBINA CU ACTONAN DI TERRORISMO

Caracas, -- UPI -- E presidente di Francia, Charles de Gaulle, awe ta sali cu rumbo pa Bogota pa cumpli e segundo jornada di su gira door di 10 pais di Sur-America. Den un discurso qu ela pronuncia dilanti e comision permanente di Congreso Venezolano, e mandatario frances parse a indicá ayera qu e paisnan latinoamericano lo por hasi nan mes independiente den e campo di politica exterior, tantu di Merca como di Rusia. Ta probable qu e tema aki lo ta worde desarrollá constantemente pa De Gaulle durante su actual gira, segun e juicio di e observadornan.

Leoni a bisa qu Francia ta un pais qu ta "den condicion material y spiritual" pa yuda otro paisnan qu ta lucha pa duna un mihor nivel di bida na su ciudadanonan. Ela agregá qu e lucha aki na Venezuela, a worde complicá pe presion externo, ejercé pe Gobierno di Cuba, y e presion interno di e terroristanan comunista.

De Gaulle a ser ricibi calidamente durante su bishita di 30 ora mientras qu e tabata recorré e ciudad bao di wowonan vigilante di 120 polis frances di seguridad y mas o menos 15.000 polis, solda, y miembronan di Guardia Nacional di Venezuela. No tabatin incidentenan, pero kizas pa motibunan di seguridad, De Gaulle a a traslada su mes pa Caracas for di e aeropuerto den un auto serrá y a bandoná e vehiculo pa saluda e hendenan, manera e tabata hasi den su giranan anterior. Una bes qu ela drenta den e ciudad e destinguido bishitante a ocupá un auto habri y a pasa e mayor parti di su tempu na pia, gradeciendo e numeroso personanan qu tabata saludele den caya y playanan.

Despues di e ceremonianan den e aeropuerto, De Gaulle a dirigi su mes pa su residencia oficial den e club militar, un di esnan mas suntuoso di mundu, y posteriormente a regresá centro di e ciudad, pa ricibi e condecoracion mas haltu venezolano for di mannan di Leoni y duna e ultimo aki e distincion frances mas haltu, e gran crus di e legion di honor.

Entre tantu, for di e capital di Colombia, nan a informa qu 50 persona a worde detené, como medida di precaucion, en vista di e yegada di De Gaulle. Na Bogota, manera tabata e caso tambe na Caracas, nan a tuma medidanan estricto den e sentido aki, a lo largo di henter e ruta qu e bishitante lo cubri, cu e objecto di protegele di su enemigunan di derecho y izquierda.

E gobernante frances di 73 aña quende lo desarrollá un programa tenso di actividadnan den su actual viaje, lo tin dos discurso y asisti na dos acto, incluyendo un cita formal pa comementu, prome qu e subi bordo di un avion jet qu lo hibele su segundo escala di su gira sudamericano.; Bogota, Di tal manera el lo realisá un recorrido di 1770 kilometer.

Nan ta kere qu algu despues di merdia un comunicado lo ser emiti pa tantu De Gaulle como e presidente di e republica Leoni, cual su contenido probablemente lo ta refiri na un mayor vinculacion comercial y cultural entre Francia y Venezuela. Nan ta considerá tambe qu den e declaracion di tur e dos mandatarionan lo no tin diferencianan ni indicacionnan relativo ne aliansanan politica of concesionnan.

Venezuela a hasi indicacionnan recientemente di qu el lo por tuma represalianan den su comercio cu Francia, Inglaterra y otro paisnan occidental qu ta mantene relacionnan comercial cu e regimen comunista di Habana y presidente Leoni, segun nan a bisa, a declará ayera qu e tabata proponé pa trata e cuestion cu e mandatario frances. Nan no sa ainda si e tema aki a wordu tratá den e combersacion di l ora largu qu e dos mandatarionan a sostene cu portanan serrá, pero Leoni a bisa algu di e asuntu aki ora qu ela papia durante un banquete oficial di gala.

LECHI ULANDES PA FRANCESNAN

BRUSSEL A.N.P. - E minister Ulandes di agricultura, mr. Biesheuvel, a declara di ta dispuesto pa investiga si un export limita di lechi frescu Ulandes pa Francia lo ta posibel, sin cu provision di lechi na Ulanda ta worde stroba.

Segun ta worde informa den corridornan di palacio di congreso minister Biesheuvel a duna e siguranza, cu solidaridad di cu e welga na Francia no tabata di importancia, pero cu e decision tabata necesario door di e organisacion di mercado di lechi na Ulanda.

Segun informenan e contesta di e minister Ulandes tabata satisfactorio pa e minister Frances.

Na Gran Brittania dia 15 di oktober lo tin eleccion general. Riba e portret aki e lider di Labour- Harold Wilson durante un discurso den un districto Sur di Londen. Na man drechi senyora Wilson, y na mei mei senyora Lena Jeager, cu den e districto aki ta candidato pa Labour.

Trainer di futbol, Gary Rosenthal, di e universidad di Long Island ta waak con dos di su mihor hungadornan ta test un aparato cu e mes a inventa cu ta benta bala bek. E ta consisti di un pida plastic cu buracu fini cu ta ser di span rond di un leshi di metaal.
E dos hungadornan riba e portret ta e Italiano Marcelo Launi, izquierda, y e Aleman Dieter Ficken.

TURISMO AEREO MUNDIAL TA AUMENTANDO

Durante di binti assamblea di I.A.T.A. , Association Internacional di Transporte Aero a worde anuncia, cu anja pasa, esta turismo internacional a gasta un sum a di 2 millon dollar den varios partinan di mundo. Contra di anja '64 inmenso ta e parti di comercio mundial di mas grandi cu mei porciento di hopi millon di dollar cual ta representa e total di comercio internacional.
Poco anja pasa mas cu 3 millon di persona a bishita diferente pais. Pronto ta worde spera cu esaki lo ta mas grandi ainda y cu turistanan lo gasta como nuebe mil millon di dollar.

Volière Jaycees a muda pa hotel Caribbean

ORANJESTAD, 23 sept. - E voliere grandi cual e miembronan di Junior Chamber of Comerce e regala na gobierno di Aruba, pero cual a worde nenga door di B.C. , diadomingo ultimo a worde muda for di Parke Wilhelmina pa Aruba Caribbean Hotel-Casino, cual si a dicidi di accepta e bunita gesto di Jaycees. E desarmacion di e haula grandi y e transportacion di esaki a tuma lugar bao di senjor Robert O.Lopez Henriquez, kende a worde encarga door di directiva di Jaycees cu e projecto aki, en cooperacion cu e personal di un firma industrial local, kendenan cu gustu a yuda na e mudacion di e haula for di Parke Wilhelmina, caminda kende cu kier a mira e parehanan bunita aki unicamente mester a bai keiro un rato den e parke, pa Aruba Caribbean Hotel-Casino. Na e hotel e haula a worde pone tras di Dividivi Coffee Shop entre algun mata.

ARTISTA VAN DER SCHOOT A BIRA DOPS

ORANJESTAD, 23 sept. - Durante di un programa di oficina di cultura y educacion dialuna anochi ultimo na television di Aruba, a worde anuncia cu e cantante Hulandes Trea van der Schoot a cambia su nomber pa Tres Dops. E motibo cu artista Van Der Schoot a dicidi di cambia su nomber pa Dops ta como cu parse den exterior ta dificil pa nan pronuncia su nomber. Pues en futuro Van Der Schoot yama Dops. Naturalmente cu e fannan di Aruba mester custumbra poco cu e cambio.

FALN A LAGA BRUG EXPLOTA NA CARACAS

Caracas, -- UPI -- Gruponan terrorista di e Frente Arma di Liberacion Nacional (F.A.L.N. ayera nochi a pone un brug explotá, rason pa cual tres polis a worde gravemente heridá, y nan a realisá otro actonan di terrorismo mientras qu e bishita di e presidente di Francia Charles de Gaulle ta desarrollando.

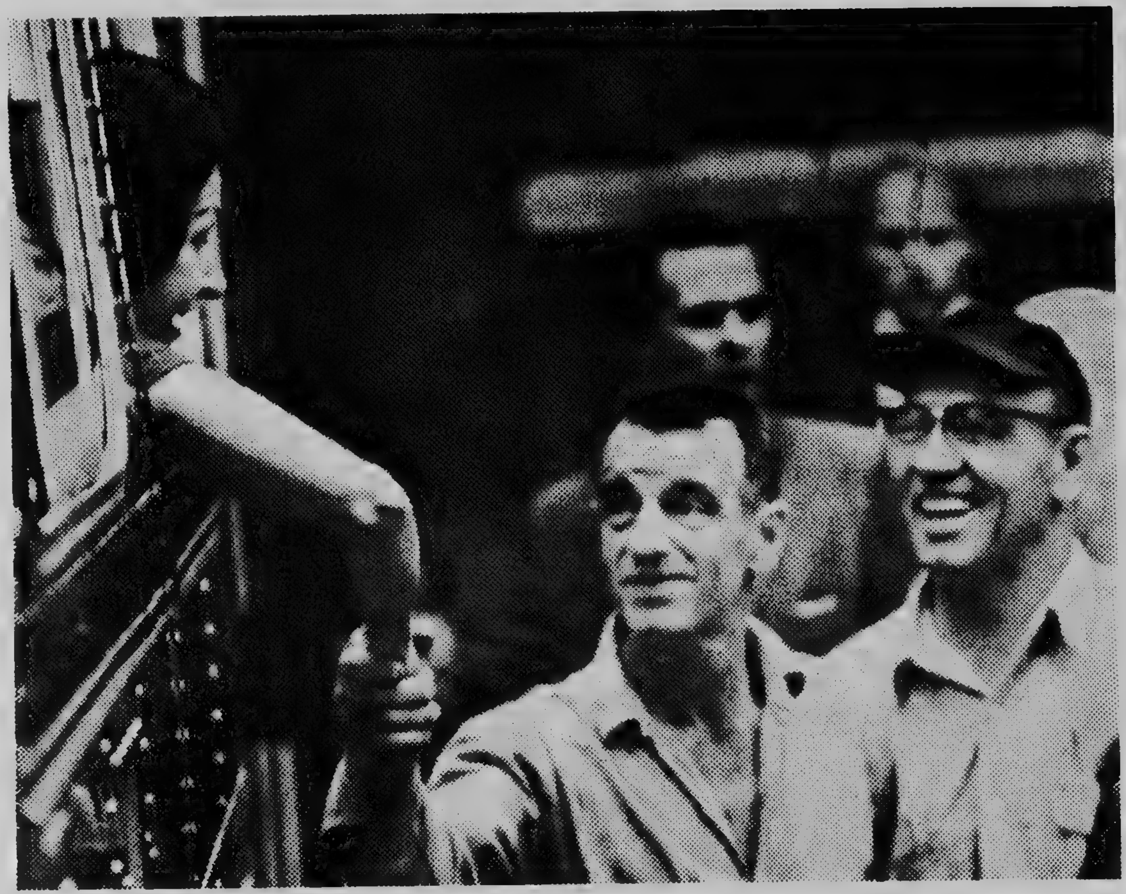
E terroristanan , di tendencia castro-comunista, ayera nochi a yama polisnan telefonicamente ya anuncia qu un brug qu ta situa riba e caya qu ta corrre den e parti sudeste di Caracas lo worde explotá.

Un auto di polis a bai ne lugar y a haña e brug masha bon, pero ora qu nan a cuminsa subiele esaki a explotá qu a destrui e brug y e auto, resultado tres polis gravemente heridá. Forsanan di Gobierno tabata den persecucion di guerrilleronan den e serunan banda di e brug qu a worde dinamitá. Ayera nochi tambe, den un sala cinematografica qu ta situa na un kilometer y mei for di e circulonan militar na unda De Gaulle a baha, tres homber armá a drenta den e cuartu di proyeccion y a obligá e operator pa pasa propaganda di F.A.L.N.

Ne momentonan aki De Gaulle tabata asisti den e cancilleria na un banquete oficial.

SYDNEY - Senyora Elsa Heibloem di 28 anya, esposa di un imigrante Ulandes, y su yiu homber di tres anya a worde asesina cu un hacha den nan cas den un barrio pafor di Sidney.

Un homber di 34 anya a worde detene. pero su nomber no a worde duna pa publicacion ainda.



(NEA Telephoto)

"QUE TAL VOTADORNAN" -- Señora Lyndon B. Johnson a pone e bus aki stop durante su bishita na Akron,Ohio di manera qu e por a duna algun empleado di e fabrica di B.F. Goodrich Co., un saludo personal. E primera dama tabata bishitando e proyecto di urbanizacion di e ciudad.

EX PRESIDENTE DI BOLIVIA DEPORTA

La Paz, -- UPI -- E ex-presidente di Bolivia Hernan Siles Suazo y 40 otro detenidos politico a worde deportá awe mardugá pa Paraguay.

Siles a worde arrestá diadomingo ultimo ora qu un estado di sitio a worde decretá, despues qu nan a desbaratá un complot pa asesina e presidente Victor Paz Estenssoro y tuma Gobierno den nan poder.

Mientras tantu, den su sesion plenario di ayera nochi Congreso a dicidi di aproba e estado di sitio qu a worde decretá pe presidente Paz Estenssoro. Durante e debate, e miembronan di e mayoria pertenciente ne Partido Movimientu Nacionalista Revolucionario (M.N.R., a bisa qu nan lo respalda e medida.

En vista di e atentado qu a worde cometé antayera nochi na Cochabamba contra e vicepresidente Rene Barrientos Ortuno, nan a informá oficialmente qu ela sufri como consecuenia di e ataque, qu ta e di cincu qu a tuma lugar contra di dje for di dia qu ela worde eligi vicepresidente.

Barrientos a sali ileso antayera nochi durante un explosion bao di su cama.

Bom a explota den dormitorio di vicepresidente Boliviano

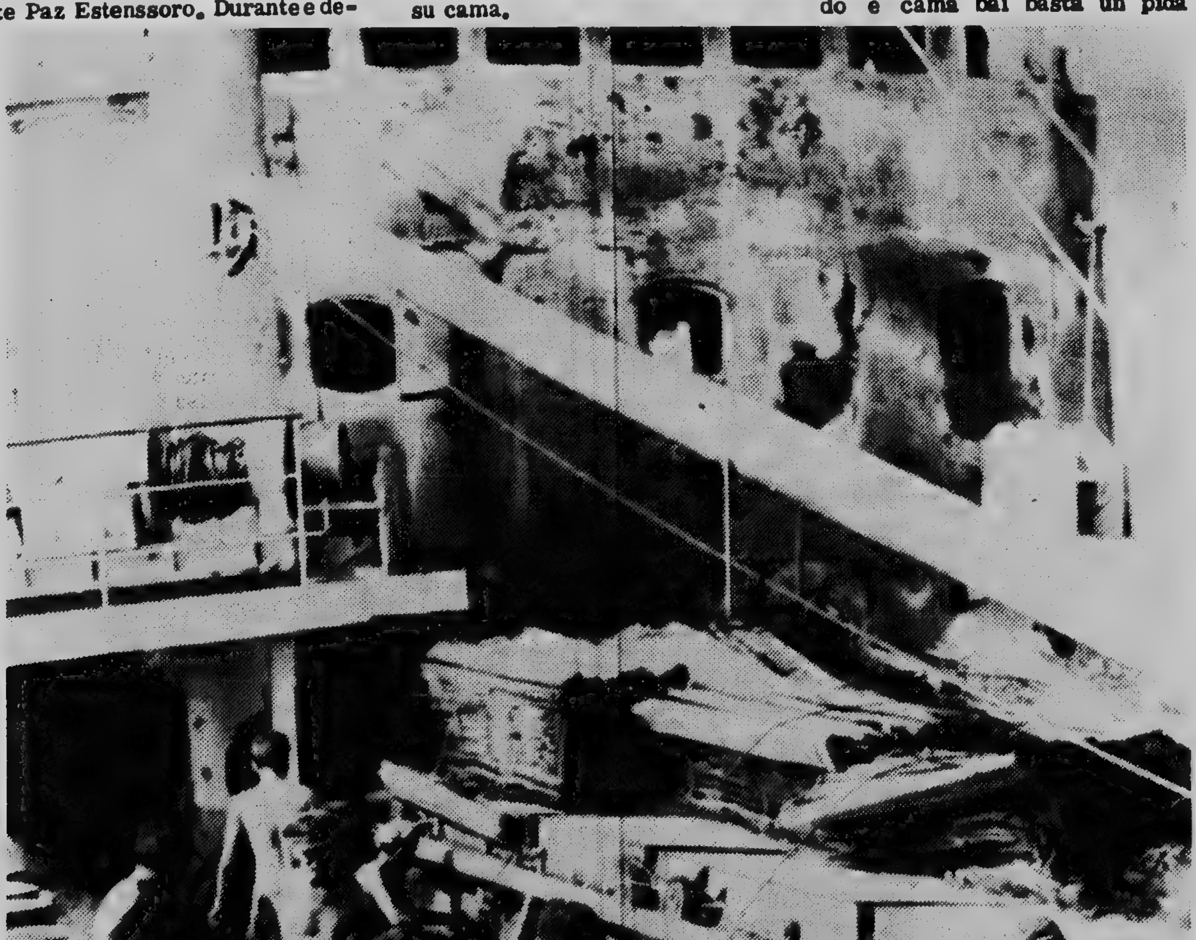
La Paz -- (UPI)-- Gobierno a informá ayera nochi qu e vicepresidente di e Republica aki, general Rene Barrientos, a bira victima di un atentado contra di su bida den e ciudad Cochabamba, antayeranochi. Segun nan a informá, ora qu Barrientos tabata descansá den su cas, un bom a explotá den su kamber, lagando e cama bai basta un pida den laira. E vice-presidente, sin embargo no a sufri ningun lesion. Barrientos ta ileso y lo regresá La Paz awe. Den circulonan alegá ne circulonan oficial nan a indicá qu e atentado aki a forma parti di e "movimiento subversivo" qu a worde descubri dos dia pasá. Den otro circulonan nan a insinuá, al contrario qu e noticia tabata parti di un "propaganda aparatosa" di e propio Barrientos.

Di otro banda, presidente Victor Paz Estensorro, a convocá un sesion extraordinario pa informá Congreso riba e conspiracion derechista qu a worde frustrá y qu tabatin objeto pa mata e propio Paz Estensorro y derrocá e Gobierno.

CONTRA-MEDIDA DI MINISTRO PISANI

BRUSSEL A.N.P. - E minister Frances di agricultura, Pisani ayera mainta a tuma un contramedida en coneccion cu e prohibicion na Ulanda pa exporta lechi frescu pa Francia.

Despues cu antayera nochi en principio el a duna su aprobacion cu e deseo Ulandes pa yega na un acuerdo pa consulta comun entre e paisnan di EEG na entrega di subsidio na export di batata pa otro paisnan, e minister Frances a resulta ayera mainta di repiente di a cambia di idea. El a ninga un proyecto di texsto pa un tal acuerdo rotundamente y a exigi un reunion en secreta di e conseho di minister di EEG pa delibera tocante e asuntu di prohibicion di export door di Ulanda.



E miembronan di tripulasion di un barco di paga candela Cubano ta yena e barco Sierra Aranzazu cu awa pa paga e cargo cu ainda ta kima. Nos por mira riba e portret restonan di kahanan y di e brug cu a kima completamente.

INFORME COMISION WARREN TA CLA PA PUBLICACION

Washington, -- UPI -- E informe di e comision special qu a investiga e asesinato di presidente John F. Kennedy lo worde duna na publicidad proximo siman, segun presidencia di e republica a anuncia ayera.

E informe -- qu segun Casa Blanca lo tin "algu mas di 25.000 palabra" lo worde entregá na presidente Lyndon B. Johnson, diahuebs mainta 11' or. E secretario di prensa di presidencia George F. Reedy, a declará qu mañan el lo entrevistá su mes cu periodistanan pa duna un informacion di e corte Supremo qu a worde designá pa investiga e asesinato riba Kennedy dia 2 di november ultimo.

E informe ta añalisá tur e hechonan qu ta rondona e atentado y te despues di e morto di Lee Harvey Oswald, presunto asesino di Kennedy, na man di Jack Ruby.

Nan ta spera qu e principal comprobacion di e informe lo ta qu Oswald a actua den un forma individual y no como ejecutor di un conspiracion. Tambe nan ta considera qu e informe lo yega na conclusion di qu Ruby, propietario di clubnan nocturno di Dallas, tambe a actua su so ora qu ela mata Oswald den e prison di Dallas.

WELGA GENERAL NA SAIGON

Saigon, -- UPI -- E welga general obrero qu durante di dos dia a paralisá mayoria di e comercionan di Saigon a keda sin efecto. E solucion pacifico di e problema industrial a worde lográ mientras qu e prome ministro Nguyen Khanh tabata tratando na resolvé otro conflictonan provocá pe actitud desafiante di e estudiantenan y e rebelion di e tribunan.

Ne mesun tempu, Khanh tabata concentrá su mes riba e lucha den e guerra anti-comunista, cual no ta bai masha bon pe gobierno. Siman pasá e rebeldenan di Vietcong a poderá nan mes di 571 arma di fabricacion norteamericano. Mientras tantu, e federacion sindical local a bolbe trabao despues di a haña concesionnan pa welga y a dispone reincorporacion di 500 obrero di un compania textilero, qu segun nan ta bisa a worde arbitariamente kitá for di trabao. E acuerdo a ser lográ den un reunion qu a worde tené entre e federacion y e lidernan di Gobierno, encabesá pe prome vice-prome ministro Nguyen Xuan Oanh.

Gobierno tambe a dicidi na designá un comision integrá pa cincu ministro di Gabinete, qu lo mester trata e problema laboral conhuntamente.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Swordsman of Siena" all
Rialto: 8.00 p.m. "Fray Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Oregon Passage" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "A Story of David" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANOS

Awe dia 23 di Sept ta cumpli 8 anja hobencita Maria del Carmen Danies, felicitacion ta bini di su mama Emilia, tata Mario, ruman Mario Rudolf Danés, wela Federica, omo y tantanan, especialmente di su madrina Leoncita Donati, primanan Jacquiline, Vilma, Lenny, Annie, Suzie, Celia, Jeanine, Marianela, primonan Mervin, Franklin, Rogelio, tambe di Jolanda Penso y Hosito y Viveca.
Awe a cumpli 23 anja Editha Mery Webb, felicitacion ta bini di su estimada mama Novita, wela Istela, rumanan Eliza, Emitelio, Bazilio, dos jiunan stima Jenny y Edgardita madrina Eliza Giel, omo Luciano Ras, primo y primanan, omo y tantanan, ihanan Maria, Irma, Jolanda comer y compernan, amiga Filomena, Thelma, amigonan Zaco, Sedni, Ronny, chikitin Cermain, Clement y Maria Orman, Eddy Clement y demas famia Webb, Tromp, Clement, Orman, y Gomez.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15. 30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

Yudanza economico na Latino-America

PARIS A.N.P. - Diahuebes y diabierne e miembronan di e comision pa yudanza economica di - desarollo di e organisacion Europeo pa cooperacion economica y desarollo ta reuni na Paris.

Nan lo atende posicion di e yudanza economica na America Latino y e actual perspectivonan di e relacionnan comercial y financiero entre e paisnan miembro di e comision pa yudanza di desarollo y e paisnan Latino Americano.

Welga na Merca di ferroviaria a ser suspende

WASHINGTON A.N.P. - E welga di mas o menos 150.000 miembro di personal di mantencion di companianan ferroviaria Mericano, cu mester a cuminsa, a worde suspende pa tempu ilimita.
E partidonan, asisti pa intermediadornan di gobierno, a yega na un acuerdo provinsional. E dificultadnan tabata relaciona cu e seguridad di trabao en conección cu modernisacion di mantencion y reparacion di e material.

E submarinonan ruso y avionnan a worde observa den noord di oceano Atlantico, unda for di dialuna nan ta tene ehercicionan di NAVO.

Kyprianu ta bai Moscu

MOSCU A.N.P. - E minister Chipriota di exterior, Kyprianoe, lo delibera na Moscu tocante e yudanza militar na Rusia na Chipre, asina e minister pa comercio e industria di Chipre na Moscu, a participa. E minister aki a participa despues, cu Kyprianoe ta spera di yega Moscu mayan of otro mayan.

E minister Chipriota di comercio e industria ultimo dies dianan a delibera cu autoridadnan Ruso tocante entreganan di arma na Chipre. El a bisa, cu e deliberasionnan aki probablemente na fin di e siman aki lo worde termina. El a bisa periodistanan cu ainda e no ta sigur, cu durante su bishita na Moscu nan lo firma un acuerdo. E minister a ninga di participa qui sorto di arma Chipre ta desea.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

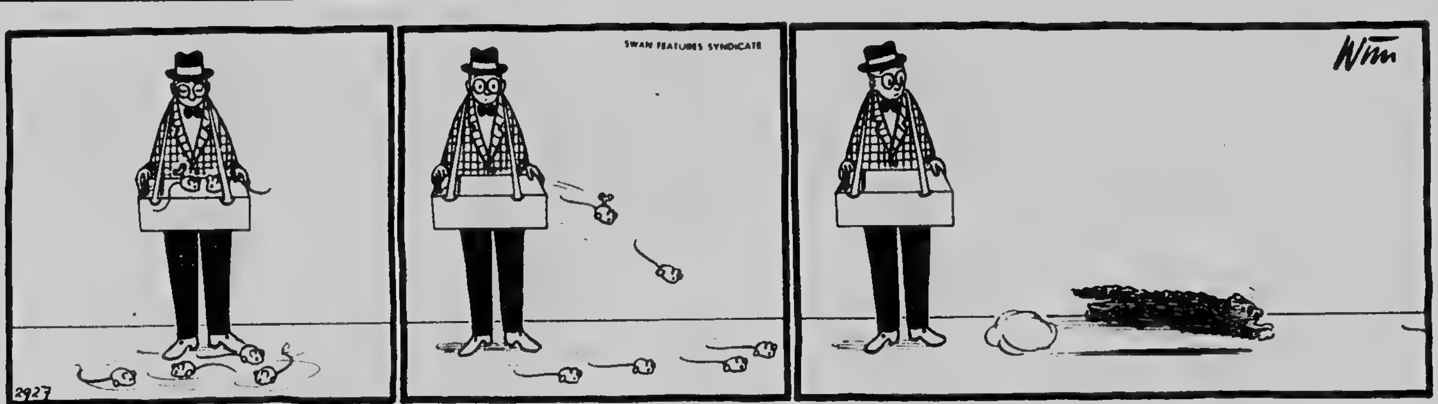
No 5.

E cos mas bunita na su cara, ta su bunita wowonan grandi y preto y tambe su pestanjasnan largo, cu ta un poco muhá di jora. Eberhard kende te ainda no por move, ta sintie di repente hopi bjeeuw. E mucha muhé lief aki, asina bunita y asina joven, ta su jiu muhe? Te ainda e no por caba di comprونde, pero e ta keda mira Katrin cu admiracion. El a keda masha encantá cu su curpa delicado cu su bunita cabey y cu su bunita pestanjas......Despues e ta tende un boz ta bisa den su curazon:Ta di unda el a saca e wowonan colo preto ey? Y di unda el a saca e apariencia latino ey? E ta masha bunita, pero Marion tabata tin cabey blond, y Eberhard mes tin cabey blond! Y sinembargo Katrin ta henteramente otro, no ta berdad? Involuntariamente Eberhard su cabez ta sacudi. Si. Katrin no ta parce ni un tiki, pero sin embargo toch e ta gusté masha hopi. Masha hopi mes! E ta sinti con su curazon ta kima di alegria. Tur loke e ta pensa ta con bunita y lief Katrin ta. Extraordinariamente bunita! Te ora cu e tende Sra. Linon tosa, e ta bolbe bek na realidad. Cu un reproche afligi y un sonrisa carinjosa e directora ta jamé mas serca. "Bo kier cuminda bo tata, mi jiu?" Bo por mira claramente cu Katrin ta haya un shock. Poco poco e ta jega serca. "Bon dia papa!" Ta parce manera el a sinja e palabranan aki fe su cabez. "Con bo biaha tabata ta?" Durante algun seconde e homber a sinti e deseo pa coy e mucha tene den su brazanan y cuminsa sunché, ma nera ta custumber entre tata y jiu. Pero toch tur dos ta sinti nan mes stranjo cu otro y ademas Katrin no ta e mucha cu el a spera di haya. Tin algo den su wowonan grandi cu ta hacié sinti insegur, manera cu di repente el a haye para dilanti un amor secreto.

"Bon dia Katrin", el abisa porfin. "Mi......mi a jega cu avion. Pesey e viaha tabata masha cortico". Cu esaki e combersacion a bolbe para. Desamparà nan tur dos ta para dilanti otro, mientras esun ta keda mira e otro. Si Sra. Linon no a bolbe interveni, Dios sa cuanto tempo e silencio doloroso ey lo a keda. "Bay numa, mi jiu", el a bisa carinjoso, "y bay busca bo mantel. Bo por bay come awenochi cu bo tata na ciudad." Parce cu Katrin ta alivia cu e mag sali. Ora cu nan a jega pafó, Eberhard a keda mira e porta caminda Katrin a desparce. Lo no ta facil, e ta pensa den su mes y pa prome biaha el a mira e dama bjeeuw hari di berdad. "No", el a bisa. "Lo no ta asina, di esey bo por ta sigur. Pero mi ta kere cu tur cos lo worde regla." "Mi ta cuminsa cana tantem", el a contesta mientras el a bula pa e dama". "Lo mi keda speré pafó na e porta. Bo kier a bisa Katrin esey pa mi" E ta sintié contento ora cu e jega pafó y ta sinti e aire fresco den su pulmonnan. Di repente e castillo ta parcé un prison. Hasta e tin duele di Katrin, pasobra e mester biba akiden. Wel, pronto hopi cos lo cambia pe. Falta algun siman y e anja escolar lo termina. E ora ey Katrin por bay Alemania cu né. Pero e lo hacie cu gusto? Eberhard ta pensando leeuw ora cu di ripiente el a tende un suave stem ta bisé:" Atami aki......

Katrin a cambia su panja. Prome cu esey e tabata tin un bisti simpel bisti, cu un kraag bjanco, cu ta poné mustra mas delega cu e ta. Awor e tin un blusa manga cortico bisti y un saya hancho. E saya tin disenjos di flor riba dje. Tambe e tin meja blanco bisti y sandalia. Eberhard ta ripara mesora cu su panja no ta pas mucho, ya cu su mama a caba di muri, pero e no kier cuminza hací remarcanan asina lihe. El a coy e man chikito pasé bou di su braza y el a puntra mientras e ta sonrei: "Wel, Katrin, bo no tin hamber"? Mesora Eberhard a realisa cu esaki tabata e manera adecuado pa papia amicalmente cu né. E cara di Katrin ta mustra mas contento, y hasta e ta ripara cu e mucha ta hala un rosea alivia. "Semper mi tin hamber", el a bisa, cu un sonrisa amable riba su cara. "Ta net bon, pasobra ami tambe tin hamber! Pero abo lo ta mi guia akinan, chikito, pasobra abo mester sa e caminda nan akinan mas mihor cu mi". "Nos no tin mester di bai leeuw. E siguiente cas ta un restaurant. Eberhard ta contentu cu e mucha tin asina bon smaak. E sala di comoedor ta grandi y di bunita estilo y masha limpi y sociable. E mesanan ta colo blancu riba cual tin bunita laterna ta sende. Den e claridad di lus suave aki, Katrin su wowonan ta mustra mas scur, y su cara smaal ta mustra mas suave tambe. Ach, Eberhard no por caba di admiré.
Esta gracioso e ta sinta ey nan, cu su cabes sosegando riba su man, mientras e ta lesa e menu. Pero di repente el a hiza su cara mira Eberhard y tur dos a keda mira otro....Katrin su cara ta bira corra y Eberhard ta sintié irrita pasobra el a keda miré asina tanto. Pero cada rato e mes ta ripara con sin por yuda e ta keda mira e cara di Katrin masha investigador. E ta busca un parecio chikito cu Marion of cu ne mes. Ora cu nan a sirbi e cuminda nan no a papia ningun palabra cu otro ainda. Eberhard mester admira su jiu muhe, con sigur esaki a cuminsa come. Eberhard su mannan mes ta tembla y e ta haya esaki asina fastioso, pero e no por yuda tampoco. Pero den esey e no ta comprende Katrin bon mas, pasobra di repente e ta mustra un dama completo y su cara ta indiferente y serio. "Por fabor, papa, bo kier a pidinan pa trece un poco mas saus pa mi" Eberhard a spanta, pasobra Katrin a papia cu né asina inesperá. Su vos a zona asina impersonal, cu el a laga Eberhard sinti un rii den su curpa. "Pero bo mes por pidi loke bo ta desea", el a corre contesta. Mesora Katrin a hiza su wenkbrouwnan den laira y el a puntra: "For di ki tempo un dama mester pidi algo, siendo cu e ta den compania di un caballero?" Eberhard ta bira corra di berguenza.

E ta sigui. ...



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Busca felicidad cerca di bo cas. Limita bo vision di loke ta tumando lugar actualmente.

TAURO-21 di april-21 di mei- Evita e componenda solamente pa obtene paz momentanea den cas. .
Hasi pa nan resolve e cosnan una vez pa tur parti anto despues armonia lo reina.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Evita di part bo lealtad. Acepta e responsabilidadnan y permanece firme den bo lealtad na e personanan cu ta merece esaki.

CANCER-22 di mei-21 di juni- Si bo fracasa den esfuersonan di e dia aki, naturalmente lo bo parti culpa cu otro persona pero si bo triunfa corda di parti elogio tambe.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Aunke bo ta gusta di mira personanan hasi cosnan na nan manera lo ta prudente si bo drenta den un componenda.

VIRGO -24 di augustus - 23 di september - E consistencia den accion mas bien cu e accion mes, ta masha importante pa termina e actual proyectonan cu exito.

LIBRA-24 di september-23 di october- E bon accion di un homber malu facilmente ta worde mal interpreta. Asegura bo mes di cu bo sa e berdad en cuanto di e cosnan prome cu bo duna testimonio.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Considera bo bisiña cu caridad. Loke bo ta considera desamistad quizas lo ta meramente un caso di auto-proteccion.

SAGITARIO-23 di november- 22 di december- Esaki ta un dia den cual lo bo convence di cu tin un mision den bida Tuma e baca na su canchanan y cuminsa traha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di aparece terco. Hasi loke bo por pa cumpli e ordennan cu ta existi.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Pa evita un enemistad percura di demostra tacto y diplomacia y lo bo mira e bon resultadonan cu bo lo obtene.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Hasi un esfuerso pa reconcilia bo sentimentunan cu e actual condicionnan. Lo bo comete un error di bai contra nan.

EXPEDICION A PERDE

Maracaibo, -- UPI -- Segun un informacion qu a worde publicá pe corant Panorama, for di cincu dia pasa nan no tin noticianan di un expedicion integrá pe geologo colombiano, Gaspar Montes Olmedo y su tres ayudantenan. Segun e mesun corant , e expedicion a interna su mes den serrunan di Sierra Azul, y despues di perde e contracto varios comision particular qu a yega specialmente for di Colombia ta trata na pone nan mes den comunicacion cu e desaparecidonan. Panorama ta agregá qu Montes Olmedo ta natural di Bogota.

DEPUTADO FALCONI A REGRESA

ORANJESTAD, 23 sept. - Deputado Alberto Falconi ayera tardi a regresa cu T.C.A. for di Puerto Rico na Aruba. Ya el a haci un estudio di con trabao ta sosode na farmnan nutricultura. Esaki en coneccion cu esfuerzonan di B.C. pa bai run e farm na Paradijs ariba un base economico cu ta responsable.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAHUEBS 24 SEPTEMBER 1964 | No. 5141.

DE GAULLE A HANJA BIENVENIDA ARDIENTE

BOGOTA, ANP- E aeroplano di e presidente Frances general De Gaulle a ateriza diamars anochi na e aeropuerto di Bogota.

Riba e gira di e aeropuerto na e ciudad De Gaulle a ser aclama door di segun calculo 300.000 hende. E enthusiasmo a culmina den e centro di Bogota caminda e sequito a ser derra bao di confetti y flornan. Despues di un bishita na e club militar De Gaulle y su casa a bay na e palacio San Carlos pa un diner, ofrece door di president Valencia.

E presidente frances aya a tene un discurso den cual e di cu Francia kier fortifica su lazonan cu Colombia y ta despuesto na un extension di e cooperacion cultural y economico.

"Ta natural cu e cooperacion aki si e kier ta fertil tin mester di un concordancia fundamental politico". asina e di.

E concordancia aki segun e tey tambe. President Valencia a responde cu Colombia ta desea aproximacion na Francia y cu esaki tambe ta necesario, pero "cu Colombia lo keda un aliado fiel di Estados Unidos".

E "Caravelle" di presidente De Gaulle a sali foi Maiquetia banda di 4' or ora local.

Oficialmente a ser participa cu general De Gaulle a invita e presidente Venezolano Leoni, pa haci un bishita na Francia.

E presidente Venezolano a accepta e invitacion aki. E dato di e bishita mester worde stipula ainda.

Polis Colombiano a arresta algun ora promer cu e llegada di general De Gaulle un 150 hende. Mayor parte di nan no tabata tin papel di identidad.

Den centro di e capital Colombiano Bogota diamars e terrorista Frances Pierre Boyer du - Mont a ser arresta, segun e radio "Todelar". Boyer tabata den posicion di un pasaporte Spanjo falsifica na nomber di Fernandez.

E television Colombiano diamars a imita un portret di e activista Frances Chateau-Jobert ken su presencia na Colombia ta un posibilidad.

E caza riba terroristanan Frances cu a ser tene en relacion cu e bishita di general De Gaulle na Bogota a hiba na un mal entendido. Riba e aeropuerto un extranhero a ser arresta di cual nan tabata pensa cu e tabata Chateau-Jobert.

Inmediatamente nan a busca un hende cu t a papia Frances.

Un periodista Frances a yega y e ora ey pronto nan a realiza cu nan tabata tin que ver cu un trahador di un compania di zeta extranhero. E homber no tabata sa papia ni un palabra Frances y e unico lazo cu e tabata tin cu Francia ta, cu e ta casa cu un muher Frances.

Chateau-Jobert diamars den un comunicado oficial di e ehercito Colombiano a ser yama "E menaza mas grandi" pa e seguridad di presidente De Gaulle.

E tabata un tempo coronel di paracaidistanan y un di e lidernan di e organisacion Frances di ehercito secreto.

E la disparce despues cu nan a derrota e ehercito secreto na Algeria. Den pamfletanan cu nan a plama na oktober '62 na Paris a ser participa cu Chateau-Jobert a tuma e direccion riba su mes di un "Movimiento Frances y lucha contra revolucionario" cu como enemigo mas grandi De Gaulle "revolucionario numero uno".

Segun e comunicado Colombiano Chateau-Jobert a biba e tres lunanan pasa na Bogota, bao di e nomber Gullot.

E Turco Chipriotanan di e pueblo Kokkina na Chipre ta para tras di barricadanan mientras cu nan ta menaza di tira riba tropanan di Nacionnan Uni ora cu esakinan tabata trata di trece 9 tonelada di cuminda pa nan pueblo. Nan a ninga e cuminda aunque cu dos dia pasa nan tabata muri hamber, como cu e a ser duna door di e arzobispo Griego Chipriota Makarios.

Apoyo pa Goldwater

WASHINGTON 24 Sept. - E candidato republicano pa vice presidencia, William Miller, ayeranochi a declaraque averiguasionnan pa opinion publico door di su partido a mustra, cu hopi republicano, cu a bira lomba pe partido, actualmente ta apoya senador Goldwater Ex president Eisenhower y Goldwater ayeranochi a parse den un programa di un stacion Mericano di television. Eisenhouwer a bisa akiden di ta sigur cu si Goldwater bira president, e lo haci uso cu exito e di tur medionan disponibel pa mantene paz. E senador a declara den su campanja di eleccion di ta acentua e Forza, pasobra e kier ta prepara , no pasobra mi ta pensa cu nos tin meste di dje, - - pero ta resulta cu mi no kier guerra.

Segun anuncia di fuente bon informa na Argel, e jiu di Ferhat Abbas, cu dia 18 di agosto pasa a wordu detene huntu cu su tata, lo keda den libertad. Ferhat Abbas tabata e hefe dje gobierno Argelino provincional. E tabatin huisarrest den un villa na Argel Mescos cu e ex president dje organo ehecutivo provincional Abdel Rachman Fares.

Deputado A Falconi a regresa di Puerto Rico

ORANJESTAD, 24 sept. - Deputado Alberto Falconi ultimamente a regresa for di un biaha na Puerto Rico, di cual el a declara di ta sumamente satisfecho. Un di su puntonan principal, ariba programa di bishita tabata di investiga e mercado na Puerto Rico encuanto posibelidad pa exporta productonan di hydroponics farma di Aruba pa e pais menciona.

A resulta cu tin posibelidadnan pa exportacion pa Puerto Rico, pero cu e tarivanan di transportacion por resulta un estorbo, como cu e ganashi pa e importadornan Puerto Rikenjo e ora lo ta e minimo.

Mas investigacion door di deputado Falconi a trece na cla cu probablemente tin un resulucion pa e problema aki cual na e momento e tin na estudio.

Segun fuente bon informa parse cu deputado Falconi a bin cu mas planan y informacionan interesante y importante, pero di cual na e momento aki e no por duna mucho informacion tocante di nan.

Pastoor Francisco Bilbao den e parochia Menaca na Biscayne, no tin mag di predica pa un cierto tempu. Su obispu a prohibiele esaki, pasombra el a exigui den publico, pa kita e bandera Spanyo foi su misa. E bandera aki, segun el a causa, ta causa desunion entre su fielnan. Monsegneur sinembargo ta di opinion, cu su exigensia no solamente ta inaceptable, pero meste wordu di straf tambe. Varios pastoor dje diocees a pidi e obispu pa hala e prohibision di predica aden.

PRONTO REUNION DI S.E.C.A.

ORANJESTAD, 24 sept. - Probablemente otro siman diahuebes e como cincuenta miembronan di e Sindicato pa Empleadonan di Companianan Aero na Aruba lo reuni pa dicidi encuanto e aprobacion di afiliacion na Christelijke Vakbond Vereniging Nederlandse Antillen(C.V.V.) Ya caba, segun informacion e miembronan di e Sindicato Aero a hania un concepto di e statutonan di C.V.V. pa studia ariba cual diahuebes otro siman nan por duna nan bacion of comentario. Si S.E.C.A. aproba e afiliacion anto e ora tur e bondnan di trahadornan afilia na Organisacion Cristiano di Trahadornan Aruba a aproba esaki, door di cual e ora O.C.T.A. completo ta afilia na C.V.V. cual segun plan lo bira e sindicato major di tur Sindicatonan Cristian na Antillas. Ya caba G.A.B.A., A.C.U. S.N.P. y U.E.A. a aproba e afiliacion.

Nacionnan Uni ta delibera tocante Chipre

NEW YORK A.N.P. - E conseho di Seguridad di Nacionnan Uni ayera a bolbe dedica su mes na e asuntu Chipre.
Francia a declara, cu e ta acepta prolongacion di e mandato di e ehercito di Nacionnan Uni cu tres luna. Pero el a resisti - contra e intento di e secretario general di Nacionnan Uni pa cubri e gastunan di e prolongacion for di e medionan normal si e contribuicionnan voluntaria lo no ta suficiente.
Ayera tampoco e conseho por a yega na un decision pa prolonga estadia di e ehercito di paz cu tres luna y pa haya mas autorisacion pa e militarnan di Nacionnan Uni na Chipre.
Despues di algun ora e reunion a worde suspende.
Ademas Francia, Brasil, Costa de Marfil y Marokko ta na fabor di e puntonan menciona ariba, pero Checoslovaquia tabata contra expansion di e derechonan di Nacionnan Uni na Chipre.
Solamente e prolongacion di e estadia por a worde acepta pa e Checonan.

Serra bao di terra

MERCURY A.N.P. - Un dje 4 obreronan cu ya tin algun dia serra den un pasillo pa pruebanan nuclear bow di terra cerca Mercury na Nevada, a sali sano y salvo na superficie.
Diasabra pasa un cabuya cu cual un lift ta baha ne espacio di trabao cu ta keda mas di cincu cien meter bow di terra a kibra. Un homber a muri akinan, y algun a keda herida. Equiponan di rescatte a traha di dia y anochi pa kita cabuyanan, cu tabata stroba entrada.

Fallo real. Rey Bhumibol y reina Sirikit di Thailand, cu ta keda na Grecia pa e matrimonio real, a bishita algun dia pasa e acropolis. Ora nan tabata baha e trapinan di e tempel Griego ansiano a pasa cu e rey a perde balans y casi a cai, pero net na tempo el a recoge balans.

SECA representa na recepcion KLM

ORANJESTAD, 24 sept. - Ayera tardi a sali for di Aruba pa Corsow senjor Ciro Pieters, presidente di Sindicato di Empleadonan di Companianan Aero (S.E.C.A.) kende na nomber di sindicato lo representa esaki na un recepcion teni na Corsow door di K.L.M. pa su directornan G. van der Wal y F. Besancon. Esakinan ariba nan regreso for di e conferencia di I.A.T.A. (Associacion Internacional di Transportacion Aero) na Bogota pa Hulanda a dicidi di keda algun dia Bonaire pa sosega. Na e ocacion cu nan ta pasa Corsow un recepcion ta worde duna.

Proceso contra Peter d'Aguiar

GEORGETOWN, A.N.P. - Den e progreso, cu a cuminsa na Georgetown contra e lider di e partido chiqui di oposicion "United Force Party" Peter D' Aquiar algun conocido figuranan politico a worde interroga como testigu. Entre otro premier Jagan a worde somete na un interrogacion di un ora y mei door di principal adversario politico, Forbes Brunham, cu a tuma defensa riba dje di D' Aquiar, kende manera ta conoci ta worde acusa cu el a viola ley riba secretonan di gobierno di 1911 Burnham ta lider di e principal partido di oposicion, Peoples Nacional Congress Party". Brindley B[...] vice premier di Guyana Ingl[...] tambe a worde interroga co[...] testigu. Poco pasa el a worde e[...] la pa e colonia di castigu na [...] zaruni y a worde translada cu[...] vion pa Georgetown especialm[...] te pa e ocasion aki. Brind[...] Benn a testigua inmediatame[...] despues di Jagan, pero prome[...] el a haci esey el a protesta s[...] ca president di corte contra[...] detencion for di 13 di juni[...] documentonan cu D' Aquiar a [...] blica, tabata relacion cu e we[...] general na Guyana Ingles [...] pasa y segun fiscal e por ta[...] sa cu nan ta cai bou di e ley[...] Premier Jagan a declara su[...] rrogacion, cu e document[...] en berdad tabata confidenci[...] secreto. Pero durante e inte[...] gacion cu Burnham a somete [...] a admiti cu un di nan, un c[...] di e ex gobernador Sir Ralph [...] tabata pertenece na e docume[...] nan, cu e gobernador a m[...] pe na cierto ocasionnan y na B[...] ham y D' Aquiar como lider [...] posicion. E progreso ta s[...]

Rey Constantino di Grecia na centro y su casa e princesa Danes Anne Marie ta rondonia pa reynan y reinanan ora nan ta pose na e palacio real na Athenas prome cu nan cuminza e baile cu ta celebra nan matrimonio. Mama di e rey, reina Frederika ta para banda di e pareha.

MAMA TA PIDI JIUNAN BEK

POITIERS A.N.P. - Senyora - Guillon mama di dos dje muchanan secuestra na Poitiers, ayeranochi a pidi pa radio ne secuestradornan pa duna e muchanan bek.

Mi no ta rico, solamente mi tin un hacienda chiqui y un pida terra. Mi t a dispuesto pa bende esaki y duna boso e placa pa hanja mi jiunan bek. Nan ta e sernan di mas stima di mi, segun e muher a roga e secuestradornan.

Esaki ta escena na Boedapest despues cu e contracto entre gobierno Hungaro y e Vaticano tocante acionan di estado y misa. Monseignor Agostin Casaroli, izquerda, cu ta representa misa, y Joseph Pranther, presidente di e oficina di misa y estado Hungaro ta duna otro un man.

Lider sindicalista Argentina detene

BUENOS AIRES A.N.P. - Un recherchi federal di Argentina ayeranochi a ordena pa detene provicionalmente 119 funcionario dje sindicato Argentino. Segun juez e lidernan sindicalista, door di a organisa na mei pasa un serie di huelganan den cuadro di un plan di accion como protesta contra gobierno cu ta tarda pa trata e exigensainan dje sindicatonan, a viola constitucion.

Campanja electoral di Johnson ta sigui

WASHINGTON A.N.P. Ademas di e sucesonan den Golfo di Tonkin di siman pasa diabierne Johnson a papia na su mitin di prensa na Washington tocante su campanya electoral tambe.

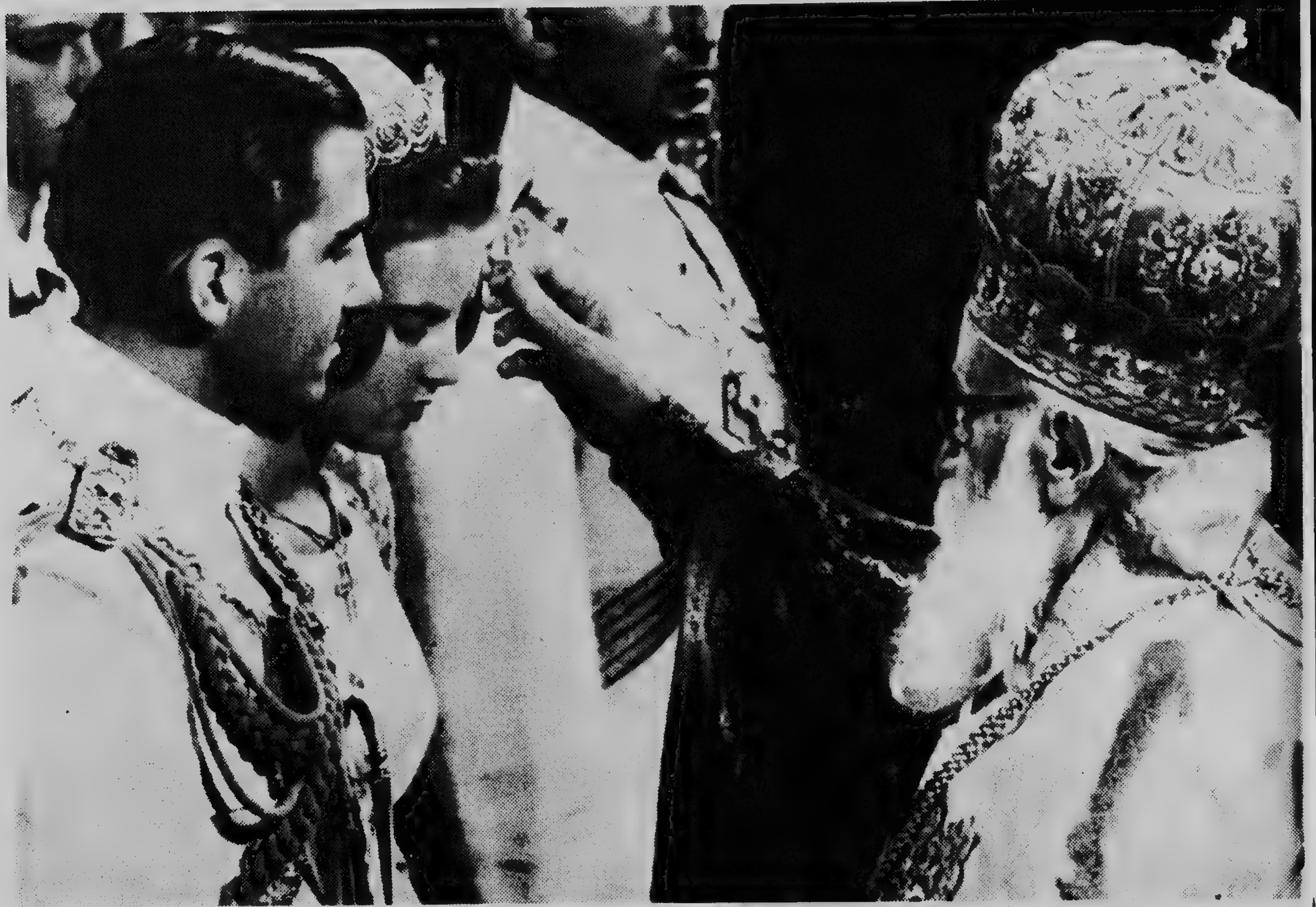
Johnson a rechaza e idea cu partido democratico ta pega sonyo door di e pronosticacionnan favorable cu ta bini for di tur investigacionnan di opinion publica continuamente.

E president a participa cu e lo hiba su campanya electoral den mas tantu estado posibel.

El a bisa cu banda di dia tres di novemver e lo a bishita mas di trinta estado, cu un poblacion total di 125 millon alma.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 23 sept. - En coneccion cu e robo di un homber kende tabata burachi a worde deteni diamars atardi e caballero H.E. di binti un aña. El a worde carcela mientras investigacion ta continua.
Diamars anochi banda di diez or y cuarto un caballero a bin na oficima di recherche caminda el a duna cuenta di hortamento di un cartera cu seis florin. E cartera aki tabata ariba un cashi den camber. Esun cu a bai cu e cartera a drenta e camber - door di kibra tres glas di e bentanan "moderno".
· Diamars marduga a worde anuncia cu den un snackbar na San Nicolas "dedenan largo" a bai cu u n cierto suma di placa. Esaki nan a haci despues di drenta e lugar banda di diez dos or. E placa tabata den dos cahero. E suma total cu a worde horta ta cien y cuarenta florin. Recherche ta investigando e caso.
En coneccion cu hortamento di koper cual ultimamente tabata tumando lugar continuamente ariba tereno di WEB na Balashi, a keda deteni como sospechadonan e caballeronan T.F. di dieznuebe aña , B.F. di binti tres, R.F. di binti ocho y G.Q. di binti ocho, kendenan segun declaracion di recherche conhunto a horta un gran cantidad di koper na WEB, cual despues nan a bende pa un bon prijs.



Arzobispo. Chrisostomos, di Grecia ta mishi cu e frenta di Anne-Marie cu un di e dos renchinan usa durante su matrimonio cu e rey Griego Constantino.

Luis Daal ta tene conferencia pa studiante Antillano

ORANJESTAD, 23 sept. - Siman pasa e associacion di estudiantenan di Nijmegen "Canoa" a organisa un conferencia riba e idioma papiamento, cu a worde teni door di señor Luis Daal, lector na Universidad di Madrid.

E conferencia tabata un exito y na final e presentantenan a haci uso di e oportunidad pa haci diferente pregunta na Sr. Daal tocante un asunto asina manera papiamento y su posicion den nos comunidad. Entre e presentenan tabatin entre otro dr. Triebles, kende recientemente a bishita Antilles, señor Jules Pal, coordinador principal pe - bursalnan di territorio insular cu ta studiando na Hulanda sra. Chong Croes y señor N.A.Pinja Lampe.

E lider socialista Britanico Harold Wilson lo hanja venidero eleccionnan un adversario den Lord Sutch, llama e gritador. Un cantante di canticanan di teenagernan. Lord Sutch ayera a pone su mes candidato pe districto di eleccion Luyton, caminda e lo trata di obtene voto dje poblasion. E gritador ta representa e partido nacional di teenagernan.

Asesina di general ingles den libertad

Florencia, -- UPI -- Maria Pasquenelli, quende 17 aña pasá a mata un general britanico den protesta pe dunamentu di un parti di e peninsula Istria na Yugoslavia, a ser pone na libertad ayera nochi riba orden di presidente Cesare Merzagora.

E muher, quende actualmente tin 51 aña, a tira brigadier general R.W.M. de Winton, comandante di e trupanan ingles na Poland, dia 10 di februari 1947. Dilant e tribunal qu a husgele ela declará qu ela comete e homicidio "como protesta pe sacrificio nan territorial qu a worde imponé na Italia" pe tratado di paz na final di segunda guerra mundial.
E peninsula ta pertenece ne actua Yugoslavia, cu excepcion di un zona qu tin frontera cu Trieste.

PUBLICACION INFORME WARREN

Washington, -- UPI -- E informe di e comision Warren riba e investigacion qu a ser hasi di asesinato riba difunto president John F. Kennedy lo ser duná conoce diadomingo awor. E or fijá pa hasi e informe publico t 6.30 atardi.
Casa Blanca a anunciá ayera q e resultadonan di e investigacio qu a worde realisá, ta consisti mas o menos 250,000 palabra y lo sali den e corantnan di mainta dialuna, Presidente Lyndon B. Johnson lo ricibi un copi di e informe , na man di e presidente di e tribumal supremo Earl Warren y e otro siet miembronan qu ta forma e comision en cuestion, mañan mainta ll'or.

Survivientes di e barco ataka a ser bula cu avion pa Puerto Rico. Nuebe di e 17 survivientenan di e barco Sierra Aranzazo cu a ser ataka y pega na candela door di dos speedboat arma banda di Cuba, mientras cu nan tabata bai Havanna, cu cargo di Spanja ta camna bai for di e aeroplano di marina -Mericano cu a hiba nan aya for di e isla Gran Inagua.

Entusiasta Jong Aruba a obtene merecido triunfo riba San Nic jrs

(Di nos redactor deportivo)

Diamars anochi den Wilhelminastadion e oncena di Jong Aruba a obtene den forma bon mereci un triunfo di 4 gol pa 1 ariba e equipo di San Nicolas Jrs. Despues di a duna un bon partido den nan promer wega di e campeonato contra di Dakota, e veloz muchanan di Noord a demostra contra e equipo di San Nicolas cu mester tene cuenta cu nan e anja aki.

Apesar di no ta presentando un futbol bunita cu te unico y cu ainda nan no por haci uso di un bon delantero manera tin den persona di Ange Perez, e equipo di Jong Aruba ta demostrando un enthusiasmo y un deseo di superacion cu realmente ta ehemplar.

Tanto e muchanan di Noord como esunnan di San Nicolas ta hunga un wega di deshaci di e bala mandando e mas leeuw posibel cada biaha. No tabata worde forma combinacionnan rapido y cortico cu tanto sa entusiasmo e fanaticonan di futbol.

E wega ta for di principio trankil y sportief loke ta haci e trabao di referi Elio Tromp hopi facil y sin problema.

Den di 26 minuut di e promer tempo, Dito Frank, un di e cuater caranan nobo den linea delantera di e promer oncena di Jong Aruba e anja ki, ta sorprende uno y tur cu un potente shot cu a blas e net. For di alarobes ta bin un voorzet cu Frank ta contra duro aden lagando e portero di San Nicolas Jrs sin e minimo chens.

Score 1-0 pa Jong Aruba.

Cinco minuut despues Jong Aruba ta den atake atrobe. Nan ta hanja un tiro liber pa cobra for di meimei di tereno. Cu un boog e bala ta worde poni dilanti di e gol di San Nicolas Jrs. Delantero Dito Frank ta kop bala strobando asina un defensa contrario y linksbuiten Asuncion Tromp ta ranka bin aden y contra e bala aden skina pa gol number dos di Jong Aruba. Score 2-0.

San Nicolas Jrs su delanteronan ta haci varios esfuerzo di anota. Nan avancenan sinembargo ta fracasa ora cu nan yega den vecindario di e muraya di Jong Aruba cu yama Bibi Perez. Tanto cu pia como cu cabez y curpa Bibi ta detene, desvia y bolbe e atakenan di su contrarionan. Den forma efectivo e ta intercepta pasenan y ta drenta cu exito cada biaha. Ta indudablemente debi na su magnifico trabao cu e atakenan di San Nicolas Jrs ta worde debolbi.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 2-0 den favor di San Nicolas Jrs. Habrindo e segundo tempo, e muchanan di San Nicolas ta lanza atake tras di atake. Falta di coordinacion den e linea delantera ta haci cu e defensa di Jong Aruba no tin problema den detene e atakenan. Nan shooting tambe ta hopi erratico.

Den di 32 minuut Luis Kock di San Nicolas Jrs, cu a dicidi di bai hunga den linea delantera, ta provecha un voorzet pa anota e promer y unico gol di su team. Score 2-1.

Ta pasa 7 minuut y un atake di Jong Aruba ta resulta den un penalty na nan favor. Esaki ta worde cobra door di Asuncion Tromp cu ta pone e bala lastra for di alcance di e portero contrario pa asina e score bira 3 pa 1 pa Jong Aruba.

Cu entusiasmo renoba Jong Aruba ta lanza largo atake.

Faltando menos cu un minuut pa e wega caba, Jong Aruba ta anota su gol number cuatro. Teo Gil cu hunga henter e partido den defensa, ta adelanta y for di su antiguo posicion di rechtsbuiten e ta pone e bala directamente den gol over di cabes di e keeper pa asina pone su club adilanti 4 pa 1.

Cu e score aki e wega a yega na su fin.

Jong Aruba asina a obtene su promer triunfo di e campeonato despues di a perde un caba. Pa San Nicolas Jrs esaki ta nan promer derrota di e temporada 1964/1965.

Awe nochi lo tin den Wilhelminastadion e partido di A-klasse entre S.C.A. y Santa Fe.

(NEA Radio-Telephoto)

Presidente di Francia, Charles de Gaulle aki ta inspecciona e guardia di honor na su yegada na Pointre a Pitre, Guadeloupe. Di e isla aki ela bula bai Caracas, Venezuela, qu tabata e promer fase di un gira pa dies pais latino americano.

BRIDGE: Final campeonato ta cuminsa diabierne

Diabierne venidero e mihor gruponan di cuatro di bridgevereniging Aruba ariba lo hunga e promer serie di cuatro encuentronan final pa e campeonato di 1964. Despues di diez wega den e competition normal e mihor cuatro teamnan tin derecho di hunga cu otro pa titulo di campeonato di Aruba. E teamnan cu lo tuma parti ta di pareha Bosman y Zonjee (49 punto).

Pareha Groters y pareha Dijkhout (43), pareha Kessel y pareha Poppe (40), y pareha De Hartog y senjornan Schenk/Van 't Sant (40).

E ultomo cuatro rondnan lo worde hunga dia binti cinco y binti nuebe di september y dia nuebe y diez di oktober.

Despues e campeonan di Aruba lo midi nan forza cu e campeonan di Corsow dia diezsiete y diezocho di e siguiente luna contra di e campeonan pa e titulo di Antillas. E campeonato di Aruba ta worde organisa pa di tres biaha. Na 1962 e parehanan Groters Dijkhout a bira campeon di Aruba pero e titulo di Antillas a bai pa e pareha Curazolenjo Latha y Willems. Anja pasa tabata ta e damanan y caballeronan Bosman y Zonjee cu a gana e titulo na Aruba y tambe e titulo Antillano.

Gavilanes a bapulea Rainbo Bakery

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Gavilanes a obtene su tercer triunfo den e campeonato actual di softball ora cu nan a derrota e equipo di Rainbo Bakery cu diferencia grandi di nada menos cu dieznuebe carrera. E score final di e partido tabata binti uno pa dos, Gavilanes a conecta dieznuebe hit y a pifia den cuatro ocacion.

Pitcher ganador tabata Vero Maduro, perdedor V. Koolman. Awor Gavilanes tin record di tres gana y un perdi, Rainbow Bakery tin un gana y dos perdi.

Un partido mucho mas pareew tabata esun entre Caribe y U.P.A. hunga dialuna anochi.

E novena Portuario a resulta vencedor cu anotacion di tres carrera pa dos. E Caribenjonan apesar di a conecta dobbel e cantidad di hit di nan rivalnan, ocho contra cuatro, no por a logra converti esakinan den carrera cu por a duna nan promer triunfo di campeonato. E equipo U.P.A. a comete tres error y Caribe uno.

Pitcher ganador tabata W. Andrews perdedor Ruben Mansur. Den e cuatro inning Reinaldo Reyes di UPA a conecta e unico homerun di wega, un batazo cu luego a resulta di tremendo valor pa dicidi ganador di e partido.

UPA tin awor cuatro gana den cuatro salida y pues ta invicto den e campeonato. Caribe tambe tin cuatro hunga, pero tur cuatro tabata derrota.

Di e partido hunga entre Douane y Karina nos no por a hanja lastimamente e cifranan oficial.

Laos lo protesta na Noord Vietnam

VIENTIANE A.N.P. - Na Vientiane a ser anuncia oficialmente cu a resulta foi documentonan hanja cerca cadavernan y declarasionnan di presunan politico, cu tin militarnan Noord Vietnames na Laos.

Gobierno lo protesta contra esaki cerca autoridadnan Noord Vietnames. Prome minister Soevanna Phoema cu ta delibera na Paris cu e lidernan di Laosiano derechista y izquerdista, a declara di regreso na Bangkok cu tres agrupasion Laosiano. Tin diferente opinion tocante un solucion dje crisis Laosiano. E problema lo worde hiba cerca Nacionnan Uni, si nan lo logra tene un conferencia nobo di Ginebra pa soluciona e kestion segun e prome minister neutralista.

Merca ta sigi controla den Golfo di Tonkin

SAN FRANCISCO A.N.P. - E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, ayera a bisa na un conferencia di prensa na San Francisco cu Merca lo keda manda unidadnan di marina pe Golfo di Tonkin y cu cada menguasion lo tin como consecuensia un contestasion inmediato. Nos lo ta de bes en cuando presente y nos kere di tin libertad pa ta akinan, segun Rusk, cu a segura, cu e cazatorpederonan Mericano diabierne pasa a tira riba 4 o cincu bapor y cu probablemente nan a kibra algun. E bapornan, segun el a agrega, tabata nabega den formasion y cu un velosidad, cu ta mustra riba intensionnan hostil.

Minister Rusk a participa tambe cu Merca, no ta acepta e theoria Noord Vietnames, segun cual e Golfo di Tonkin ta un lago communista. Nos ta considerele como un parti dje awanan internacional, segun el a bisa.

Muher cu ta llora morto a muri

BUENOS AIRES, 24 Sept. - E ultimo dje muhernan Argentino cu ta llora morto, doña Simona Amarillo Quinteros, a muri na edad di 104 anja. Na fin di siglo pasa Doña Simona a lanta un cuerpo di muhernan cu ta llora morto. E muhernan aki ta wordu e huur pa empresanan funeraria y ta participa na tenementu di warda ne mortonan y intierronan. Den principio dje siglo 20 e tradicion aki a disparce y e cuerpo a worde disolve. Doña Simona a retira na Rosario, caminda el a worde derra actualmente sin muhernan cu ta lloramorto.

HULANDA NO KIER CONCURENCIA DEN PAISNAN EEG

BRUSELAS A.N.P. - Francia no a haci den e conseho ministerial dje comunidad economico Europeo nin gun contrariedad contra un "gentlemen's agreement", pa consultasion na dunamentu di susidio pafo dje comunidad. E minister Frances di agricultura ayeranochi a interumpi e deliberasion dje kestion aki den e conseho - Principalmente Ulanda ta desea consultasion pa evita concurensia innecesario entre e seisnan, pasombra prome e kier particularidadnan tocante e punto di bista Ulandes enbista dje exportasion di lechi frescu pa Francia, pa cual nan a proclama un prohibision.

Nan a papia tocante e kestion na un reunion secreto dje seis ministernan di agricultura di E.E.G. , na cual minister Biesheuvel a segura, cu e prohibision di exportasion ta los di e politica di solidaridad cu e huelgistanan Frances.

AYUDO CANADES PA S-VIETNAM

DEN HAAG, 24 Sept. - E suma pa ayudo na paisnan menos desarolla pa otro anja lo ta 15 porciento mas altu esta si parlamento actualmente acepta e presupuesto pa 1965. E secretario di estado di asuntunan exterior pa ayudo di desarollo, Diepenhorst a bisa ne reunion di miembronan dje instituto Real pa tropico na Amsterdam den un discurso tocante ayudo Ulandes na paisnan menos desarolla. Di nan compara e cifranan dje anja aki y esnan pa otro anja, pa cual tin meste di algun ehercicio di calculasion, e suma pa 1965 lo a aumenta cu 30 millon te na un total di 251 millon florin. Dje 30 millon florin aki cu lo worde duna pa finesnan di ayudo, un tercera parti lo ta pa Surnam.

Un subcomision dje comision di Nacionnan Uni pa colonialisacion ayera tabata pa dunamentu di autonomia y independensia ne isla Goeam di importansia strategico den pacifico. E isla foi fin di segunda guerra mundial ta bow di direccion Mericano.

O.C.T.A. pronto cu propio publicacion?

ORANJESTAD, 24 sept. - Na e momento aki ta mustra cu masha pronto e Organisacion Cristian di trahadornan Aruba (O.C.T.A. , pronto lo cuminsa cu un boletin informativo pa su miembronan. E plan aki segun fuente bon informa ta di basta tempo caba, pero cu pa motibo di dificultadnan technico te na e momento aki e no por a tuma lugar. Parse cu awor masha pronto esakinan lo ta resolvi y e miembronan di O.C..T.A. tambe lo hanja nan propio boletin informativo.

Fabrica grandi y nobo di Caribean Chemical Company pronto na Barcadera

BARCADERA, 24 sept. - Pariba di Antilles Chemical Industries na Barcadera na e momento aki ta lantando un edificio di mas o menos ochtenta meter cuadra cual dentro di mas o menos dos luna lo cuminsa cu e distribucion di acido carbonico na Antillas. E lugar aki cual lo carga e nomber di Caribbean Chemical Company ta propiedad di señor Joseph Oduber di Odubers Servicenter na San Nicolas.

Mas o menos dos luna pasa poco pariba di e Antillas Chemical Industries pariba di e caminda cu ta bai pa haaf di Barcadera un cuminsamento a worde haci cu construccion di un edificio cual lo bira e centro di emboteacion di acido carbonico. Alavez esaki lo ta e centro di distruccion di e producto aki pa Antillas completo. E acido carbonico lo worde hanja for di Antilles Chemical Industries, cual ta pasa pa Caribbean Chemical Company cu lo embotea esaki den botternan cu capasidad di dos mil liber cada uno.

Segun informacion cu nos a ricibi e produccion di C.C.C. lo ta den cuminsamento como un mil cinco cien botter pa luna. E clientenan kendenan te na e momento aki ta hanja nan acido carbonico for di Trinidad lo ta entre otro e fabricanan di limonada y otro softnan na Antillas henter, tambe Lago Shell Curacao entre otro pa nan botternan di acido carbonico pa paga candela.

E distribucion di e producto - mensiona na Bonaire y Curacao lo sosode cu propio bapor di e compania cual a worde cumpra for di Lago. E cantidad di perudiez, mientras cu señor O duber lo keda encarga cu management di e lugar. Entotal a - worde investa den Caribbean Chemical Company un suma di cien mil florin di cual te na e momento aki loke a worde deposita ta di señor Oduber. Segun ta worde spera e lugar lo cuminsa traha na fin di aña.

Statutonan Brasil Jrs aproba

ORANJESTAD, 24 September. - E statutonan di e organisacion deportivo **Brasil Jrs** a keda aproba **ultimamente**. E club aki a worde **establecí dia diezcinco di mei 1958.** E statutonan a hanja aprobacion di e miembronan den un reunion general dia diezsiete di juli ultimo. E directiva ta consisti di Francisco Wever president, vice presidente Bertrando Thiel, secretario Juan B. Thijssen Segundo Secretario Leon Vos, tesorero Kenneth Atlas segundo tesorero Juan Alias, y comisarionan Johanes Winterdaal y Eusebio Stamper y Marcelo Irausquin.

Emigrante Hulandes acusa di asesinato

SYDNEY. 24 Sept. - E emigrante **Ulandes di 32 anja John Heilbloem** cu ta biba den e ciudad Blacktown na Sydney, a worde trese dilanti juez na Sydney riba sospecho di asesinato riba su casa Elsie Ellen Heilbloem di 28 anja y su jiu hombre di tres anja, Robert Heilbloem. E asesinato aki a worde comete banda di 21 di September pasa,. Heilbloem tabatin verband rond di su polsnan. E juez di polis Cox, a ordena pa detene Heilbloem te 7 di oktober den detension preventivo y somete tambe na un examen di dokter y di psychiater. E persona sospecha no tabata kier un liberasion bow di pago di suma di garantia.

Programa Mericano pa paz a cuminsa

WASHINGTON A.N.P. - Un comision mescla di camara di delegado y senado a aproba alargamentu cu dos anja dje programa di cuminza pa paz, cu ta contene venta di sobranan agricola Mericano pa exterior President Johnson a pidi pa un - alargamentu cu cincu anja. Polonia y Jugoslavia lo por bende den cuadro dje programa aki como e unico paisnan comunista e cumindanan aki pa Merca.

Pero nan meste paga den dollar. E compromis aki a wordu alcanza despues cu su senado, tabata den fabor pe entrega sin limite di sobranan di cuminda Mericano na Polonia y Jugoslavia, pero camara di delegadonan a insisti riba exclusion dje paisnan di dje programa di ayudo. E camaranan completo di congreso Mericano meste aproba e compromis ainda.

CAMBIO DI PENA DI MORTO

Beirut, -- UPI -- Segun nan a anuncia ayera nochi e presidente di Libano Fuad Chehab a suavisá e penanan di morto qu a worde imponé riba ocho lider di e golpe di dia 31 di december di aña 1961, dunando nan castigu di prison perpetua.

E condenadonan ta tres ex-oficial y cincu civil, tur dirigentenan di Partido Social Nacional (PPS qu awor a ser declará i legal.

Henk van Ulzen diadomingo na Aruba

ORANJESTAD, 24 sept. - E actor Hulandez Henk van Ulzen, kende na e momento ta na Antillas, inespera a anuncia di lo bin Aruba e week end aki. Diadomingo lo e presenta un programa klasico den Centro Cultural.

E anochi aki tin di worde mira como un parti di e celebracion di e sesenta anja di existencia di A.N.V. na Antillas.

Dia diezsiete y diezocho di oktober lo e bolbe presenta na Aruba cu "De Wijze Kater".

Relikia di Andreas na Roma

ROMA A.N.P. - Na principio dje reunion di ayera dje consilio vaticano, Papa Pablo a trese e relikia di apostel Andres, entre otro esaki su cabez den un mascara di oro cu ta duna su forma di kara, den procesion dje capel di sacramento di San Pedro pa e altar di consilio dilanti e altar mayor den e basilica pa tatanan di consilio a label.

E relikia aki, manera anuncia prome, lo wordu entrega como un gesto di amistad ne iglesia Griego Orthodox y lo wordu hiba diasabra awor cu avion pa patras despues di tabata warda durante cincu siglo pa Vaticano.

Na cambio di luga dje relikia ayera mainta e coro di kapel Sixtino a canta hymnonan. Seis guardia di honor cu flambew a compania e relikia y e patriarchanan dje iglesianan Catolico oriental a sigui Papa den procesion. Ora cu e berdadero relikario, esun den cual e cabez tabata ora cu esaki a worde entrega na 1462 na Papa Pius segundo pa worde warda, a wordu pone ariba altar nan a tene sacrificio di misa.

Eventualmente paz na Chypre

ANKARA A.N.P. - Den circulonan autorisa Turco na Ankara ayera a ser declara, cu tabatin progresonan enbista dje kestion di relevo di un tercera parti dje contingente Turco na Cyprus, en acuerdo cu e tratado di Zuerich y Londres. Nan ta trata pa soluciona e kestion huntu cu un eventual cambio dje contingente menciona bow di orden di Nacionnan Uni.

E consejo di seguridad ayera anochi a reuni pa conferencia tocante e kestion Chipriota. E unico orador tabata e delegado di Bolivia cu tabata di opinion, cu e mediador nobo di Nacionnan Uni den prome luga meste haci esfuerzo pa termina e entrega secreto di arma ne Chipriotanan, tantu Griego como Turco. E consejo lo bolbe reuni pronto.

Un marinier hoben Vietnames ta grita di dolor ora e ta ricibi Eerste Hulp despues cu e la ser herida durante un ataque algun dia pasa di Vietcong comunista.

E mariniernan cu no a tuma parti den e recien golpe di estado tabata ataka e ciudad di Can Duoc 30 milla sur di Saigon ora cu e marinier a ser herida.

Complex fabrica ACI pronto lo ser extendi

BARCADERA, 24 Sept. - E descubrimento di un sorto di fertilizer cual te na e momento aki no ta worde fabrica ainda door di Chemical industries na Barcadera ta e resultado cu pronto e complex di fabrica na Barcadera lo worde extendi. E producto nobo cu nan ta bai traha ta calcium-ammonium-nitraat.

Como cu e suela Arubano ta ricu na kalki di bon calidad, general manager Duncan di A.C.I. ta spera cu su fabrica lo por produci e calcum ammonium nitraat economicamente. E extension aki na momento ta worde studia pero ta worde calcula cu ta casi sigur cu e plan lo bai door. Den e caso aki senjor Duncan ta spera di por cuminsa cu produccion na cuminsamentu di otro anja mes.

Calcium-ammoniumnitraat ta un fertilizer cual ta worde usa den terra sea pura of mengua cu otro fertilizernan. E clase puro mas parti ta worde usa na plantagenan di sucu. Como cu kalki ta funcciona como un corregidor den e terra cu ta zuur, e fertilizer aki mas parti ta worde usa den paisnan caminda tin terra di plantacion cu ta di calidad zuur. Ya caba un investigacion di mercado a mustra cu e producto aki ta worde cumpra hopi ariba e mercadonan cu A.C.I. ta manda su productonan y cu majoria parti ta worde exihi door di e clientenan for di fabricanan chemico Europeo. E presencia di kalki di gran calidad den suela di Aruba ta duna A.C.I. e posibilidad pa pronto hunga un rol grandi di competencia cu e producto aki ariba mercado.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "West-End Jungle" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Flying Disc Man from Mars" all
Principal: 8.00 p.m. "Victim" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "My Six Loves" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Escuela de Vagabundos" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

Asalto riba e vice-president di Bolivia

LA PAZ A.N.P. - Na Bolivia, unda diadomingo, nan a proclama estado di sitio despues di a descubri un complot pa tumba gobierno di Estenssoro, nan a comete un asalto ayera nochi - contra e vice president Boliviano, Rene Barrientos. Anochi un bom a explota den su cas na Cochabamba, a consecuencia di cual su dormitorio a keda destrui. Den un comunicado emiti na La Paz nan no ta participa nada tocante eventual heridonan di e vice president. E comunicado ta bisa si, cu e general a pone su mes bou di tratamentu di dokternan.

RADIO ANTILLANA

5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao den compania di bo Companiero constante Radio Antillana
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Joel Nieuw
8.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
8.10 Noticia na Ingles
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00. Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
9.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierne; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

E gobernador dje ex principio Indio Baster Bhangeo, a wordu condena na Jabalpoer pa un anja y mei den prison y un boet di mas o menos 375 florin. Bhangeo a ataka un obrero cu su espada.

E homber a trata di desvia e espada, pero esaki a kita su braza afo.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Senador de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible.
10.45 Thoughts On Home.
11.00 Chapel of the Air.
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News headlines
03.20 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica di Banda
04.45 Noticias Español
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Medida contra cancer di pulmon

AMSTERDAM, 24 Sept. - E direccion diario dje reunion internacional contra canser a duna un resolucion cu e union ta conta na un di su trabaonan di mas importante, e evitamentu di cancer. E union dencua 64 pais ta representa, ta convensi door di varios investigasionnan den un gran cantidad di pais y e material di prueba, cu si tin relasion entre cancer di Pulmojn y humamento di sigaria. E union pesey ta insisti cerca e autoridadnan responsabel di tur e paisnan pa tuma medidanan necesario pa rebaha e cantidad di mortonan innecesario cu ta aumenta door di cancer den pulmon.

CUMPLEAÑOS

Awe dia 24 di Sept. ta cumpli 22 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha Senor Pedro v/d Linden y Senora Tina v/d Linden, felicitaciones ta bini di nan jiunan Agustin, Martha, Eddy, Chita, Anna, Edwin, Filomena Jacobs, nietanan Ivon y Viviana, tur rumanan, tata, mama, sobrinonan, ihanan, suegro Calistro Jacobs, comer y compernan, amiga na Hulanda de Visser, especialmente di nan subrina Clara Valdez y demas famia de Cuba, v/d Linden, Kock, Valdez, y Jacobs.

Awe dia 24 di Sept ta celebra su feliz cumpleanos hobençita Rossanna Paola Petrochi, e ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, rumanan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovannetti, Quisseppe, Luigi y Majella wela y welonan, prima y primonan, tanta y omonan, y demas famia.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30 Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep Dominicana 11.30; St Kitts 15.30 St Maarten 15.30 Uruguay 15.30; Venezuela 9.30

Candelanan di mondi a causa danjo

CALIFORNIA, 24 Sept. - Dos candela grandi di mondi den e districtonan Napa y Sonoma di California a paga despues cu bientu a baha. Dos tereno grandi y mas di cien edificio tabata victima dje candela. Na Santa Barbara, na 560 km na sur di San Francisco tabatin ayera nochi un candela di mondi, cu a pone 4 cas den shinishi y a causa danjo na shete. Bombero por a domina e candela, door di benta liquido pa paga candela fo 8 avion. Districto Napa a worde declara teritorio di emergencia. Tin danjo di mas di cincu millon dollar causa pe candela.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

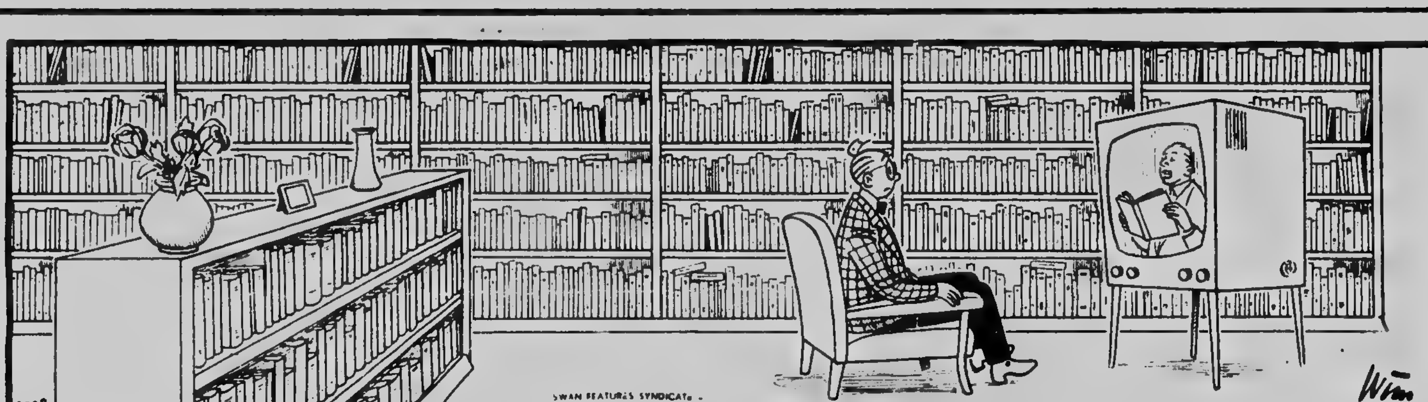
No. 6.

Un rato despues Katrin a haya su saus mesora. Atrobe nan ta sigui come keto. Katrin a bin cla mas prome cu su tata. E ta leuni patras, y awor ta su buurt pa sinta mira e homber na grandi. Mesora Eberhard ta sinti con e ta miré y di baina e por gui algo. Ta algo ridiculo, ora cu di repente bo ta hayabo cu un jiu muhé asina grandi. Porfin Eberhard ta caba di come y ta dobla su serbete. "Bo kier un pida bolo, Katrin" "Si, cu mucho gusto...." Ora cu nan tabata bebiendo koffie, nan miradanan a bolbe topa cu otro. Mesora Katrin a baha su wowonan, pero mesora Eberhard a realisa cu su trankilidad exterior tabata falso. Den su paden e ta un pober mucha cu ta tembla so, cu tin miedo di e cambio den su bida.....y kizas hasta miedo di su mes tata. Awor e homber ta haci tur esfuerso pa bira trankil y cu un vos suave e ta puntra Katrin: "No ta mucho facil pa nos, no ta berdad? Pero si tin algo ta irritabo, bo mes ter bisami mesora. Mira, nos mester sinja conoce otro y bira bon amigo cu otro....." Katrin su pestanjasnan ta tembla....."No tin nada cu ta irritami, papa." El a bisa e palabranan aki asina poco poco, cu di baina e por a tendenan. "Por fabor, Katrin", Eberhard a bolbe bisa, "bo mester tin confianza den mi." Bo por mira claramente cu e mucha ta bringando contra su mes. Pero despues el a bisa. "E ......e cos ta...cu, mi kier meen,,,, mi ta haya asina stranjo, cu bo ta jamami...Katrin..." "Hm, con bo tabata kier pa mi jamabo anto" Katrin su cara ta bira palido y corra alaves. "Wel, bo sa, casi tur hende ta jamami, Katje. Mi kier meen, mi amigonan....y tur hende cu ta stimami." Di repente Eberhard a sinti un pop den su garganta. Mesora el a saca su man drechi y cu ternura el a caricia Katrin su cabeynan. Despues el a coy su dos mannan chikito, cu ta frieuw y ta tembla, y a primi nan duro den di dje. "No tuma bo tata na malo", el a murmura, "pasobra e no tabatá sa, con bo amigonan tabata jamabo. Ainda e mester mustrabo, con hopi e ta stimabo. Pero si ya caba bo ta permitié pa jamabo Katja, lo bo haci'e felis mes." Cu emocion Eberhard a ripara cu den Katrin su wowonan tabata tin brillo di lagrimas, cu ta lora cay riba su cara.

"Ta masha.....bunita", el a murmura, "cu bo kier stimami". Pero despues el a agrega sollozando: "Pero, papa.....ta kiko lo bay para di nos?" Como contesta e homber no por a haci otro cos sino hiza su schoudernan un poco timido, pasobra e mes un pregunta aki tabata tiné inkieto foy varios oras caba. Involuntariamente el a hala rosea pisá y Katrin a drey puntra: "Bo tin hopi problemas, papa?" Esaki a sacudi su cabes y tatrata di sonrei. "No, Katja, tur cos ta, cu mi, no tin ningun idea, con pa trata mucha chikito." Un poco spanta el a drey mira e mucha, pasobra kizas esaki lo no bay cu el a jamé un "mucha chikito". Pero Katrin no a pensa mes riba esey. E tambe a hala rosea pisá y ta admiti cu un seriedad comico: "Y ami.... mi no tin ningun experiencia con pa trata un tata di berdad. Y sinembargo hopi biaha mi tabata tin asina un deseo grandi pa tin un....." Manera un hende cu a papia di mas, Katrin a keda keto mesora. Pero el a permiti Eberhard pa caricia su mannan. Despues di un rato, ora cu el a ripara con serio Eberhard su cara ta, el a bisa cu brio: "No worry papa, tur cos lo drecha. Naturalmente nos tur dos mester haci nos best, ami.....wel en todo caso, mi ta masha contento, cu mi tin....un tata manera bo. Nunca mi por a kere cu mi tata tabata un homber asina joven, y cu asina bon tipo..." E siguiente dia Eberhard y Katrin a bay en búsca di un cas. Un homber chikito y gordo tabata companja nan den nomber di e agencia. Na e momento aki Eberhard ta geleun contra un porta grandi y ta keda mira e bunita hoffi jen di flor y tambe e bunita lago dencua e solo ta reflecta. Y atrobe e ta pensa: Si, akinan mester ta masha dushipa biba junto, ami cu Katrin, nos dos so. Involuntariamente e ta busca Katrin pa mira, kende tambe ta pará keto di dje na un bentana. Ta kiko e lo ta pensando awor? Di repente e homber gordo a bisa: "Wel, con boso ta haya e villa, e no ta precioso, senjor? Pensa bon riba tur e ventahanan. E cushina ta moderno. Y ademas henter e cas aki ta nobo traha, y ningun hende a biba aden ainda." Eberhard ta di acuerdo. El a dicidi pa huur e villa aki. Akinan lo e pasa hunto cu su jiu, algun siman trankil y sin problemas. "Mi por a mutra e cushina un rato?" E homber gordo ta seca sodo fe su cara y ta mustra riba e porta. "Nos no ta interesa di mira e cushina. Ami cu mi jiu lo come afó. Wel, ami ta masha satisfecho di e cas, awor mi no sa kiko mi jiu ta pensa....." cu un sonrisa tierno el a keda mira Katrin. "Wel, Katja kiko bo ta pensa? Bo kier pa nos keda biba den e cas aki te dia cu e anja escolar pasa? Ta abo mester dicidi, chikito". Di repente Katrin a cuminza waak rond manera un hende cu a lanta fe un sonjo profundo. "Pero ta kiko tur e cosnan aki lo bay costabo?" el a puntra. Mientras cu Eberhard ta hiza su schoudernan un poco gozá, pasobra e no a pensa mes riba e prijs. E homber di e agencia a hala mas serca. "Cuatro cien florin pa lunal Esey no ta hopi, no ta berdad, cu bo pensa con bunita e cas ta situa y con bunita y costoso e ta mueblá." Prome cu Eberhard por a contesta, Katrin a dal un grito di asombro. Cu wowonan jen di rabia el a keda mira e homber gordo para su dilanti. "Cuatro cien florin?" el apuntra rabiá. "Pero bo no tin berguenza? Esey ta un ladronicia....." Y asina a sigui. Katrin ta zwaai cu su mannan den laira y ta masha furioso. Parce cu e homber ta haya hopi berguenza y ta cuminza soda terribel. Y Eberhard tur loke e por haci, ta keda mira Katrin cu wowonan hancho habri. "Katja", el a bisa porfin, pero esaki no ta tende mes. Pero porfin el a cansa di zundra.

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia cu quizas bo ta haña bo mes obliga di hasi loke otronan pidi bo. Si ta asina no sacrifica bo curpa di mas.

TAURO-21 di april-21 di mei- Hasi un esfuerso pa bo patronnan haña un mihor manera pa ascendebo. Yuda tur bo compañeronan den e trabao cu bo por.

GEMINIS-21 di mei-21 di juni- Geminis cu no ta demasiado ambicioso por posee gran parti di e riquezanan di mundo. Esaki ta un dia pa cambia e cosnan libremente.

CANCER-22 di juni-23 di juli Percura di lesa e letra menudita prome bo firma un contract pa motibu cu nan ta trata cu hincabo den un trampa.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Tene masha cuidao di no fia ningun hende placa, especialmente esnan cu bo no conoce. Si bo ta haña necesario busca un garantia si bo a dicidi di fia toch.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Usa bo habilidad pa trata cu personanan di un mas completo grado e dia aki. Bo por consegui bo meta den corto tempu si bo decisionnan ta inteligente.

LIBRA-24 di september-23 di ocrober- E aptitud especial di Libra cu ta permitiele mira y haña e fuente di exito mester worde emplea consistentemente e dia aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo mester ta capas pa corre un riesgo estudia si bo hasi mas ganancianan cu e promedionan di e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Caminda e error di un persona a causa un perdida evita di sinti bo mes frustra e indigna.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Aunke bo ta sinti bo mes amarga pa e perspectivanan di un derrota inmediata, bo humor mester cambia conforme e perspectivanan ta cambia. Exito ta spera bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- E profunidad di bo naturalesa quizas lo hasi cu bo ta worde mal comprende ainda pa e personanan cu conoce bo mihor.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Usa bo forsa di boluntad, bo por adapta mihor na bo actual ambiente si bo lubida di bo mes y trata otro hendenan.

DEMOSTRACION CONTRA FRANCIA

SAIGON A.N.P. - Un corant Budista ta scirbi cu dies mil Budistanan ta preparando pa demostra dilanti di embajada di Francia na Saigon contra detencion na Francia di profesor Nguyen Thang Thai.

E corant ta bisa cu e arrestante dia 17 di september anya pasa di un manera espectacular a protesta dilanti di e oficina di Unesco na Paris contra e regimen anti Budista di Ngo Dinh Diem na Sur Vietnam. El a scirbi cu su sanger un carta pa Nacionnan Uni den cual el a pidi pa intervencion. Anteriormente gobierno Frances a duna arresto na cas, asina e corant a bisa, pero dia tres di september, dia cu e tabata na punto pa sali pa Vietnam, nan a cohe presu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 25 SEPTEMBER 1964 No. 5142.

DE GAULLE:

COOPERACION TA DEBER GRANDI DI TUR PUEBLO

BOGOTA A.N.P. - Francia kier duna tur contribucion pa cooperacion cu Colombia cu ta entre su posibilidadnan, asina ta para den e comunicado comun cu ayera nochi, a ser saca na ogota, ora cu e deliberacionnan, entre presidente De Gaulle y e hefe di Estado Colombiano, Valencia a caba.

E entrecambio cultural entre e dos paisnan lo ser agrandece considerablemente mientras cu Francia ta prepara di pensa riba e extencion di e cooperacion di tereno nobonan, manera e industria petrochemico.

E tratado actual entre e dos paisnan lo ser renoba y extende. Francia lo keda sostene e politica di stabilisacion di e precionan di materia prima, y posiblemente duna ayudo na e diferente projectonan di desarollo na Colombia, especialmente den industria petrolero.

Un perplejo Couve de Murville diarazon na su llegada na e edificio di congreso na Bogota caminda presidente De Gaulle lo tene un discurso a mira policenan dal porta cera di lanti su nanishi.

No solamente ministro di asuntunan exterior, pero tambien e embahador Frances na Colombia a ser para.

E police-nan cu aparentemente a bira poco nervioso a ninga tur hende entrada na e edificio, despues di hopi papiamento e mal entendido a ser aclara y e porta a ser habri atrobe pa laga e alto funcionarionan drenta.

Den su discurso na e congreso Colombiano De Gaulle a llama Francia "Un pais rejuvenece". " Ta parcemi cu e Francia nobo y e joven Colombia al momentu ta ma s miho cu nunca capaz y tin comprondimientopa- y traha hunto den e trabao di transformation cu e siglo aki ta exihi". asina e di.

Circulonan cu tabata den estrecho contacto cu e compania Frances a bisa cu presidente De Gaulle ta masha bao di impresion di e bienvenida ardiente cu nan a dune na Colombia.

Aunque cu diarazon e segundo dia di su bishita tabata un dia di trabao normal tur caminda banda di e ruta tabatin hende cu tabata aclamé.

E presidente a bishita tambe un school mediano Frances na Bogota y un cen tro di entrenamiento technico, caminda hopi experto Frances tabata traha. Tabatin hopi nubia riba e ciudad na pia di Andes.

Mientras tanto militarnan y policia den e capital ta busca e temible excoronel di paracaidistanan Frances Pierre Chateau-Jobert, cu segun nan ta bisa ta e amenaza di mas grandi pa e seguridad di De Gaulle.

Segun comunicado di ehercito e ta un homber cu cuerpo atletico mas cu 40 aña bieuw, blanco, pomulo haltu y wowo berde. Na cada meter tabatin un solda harmá cu cara pa e multitud , ora cu e presidente Frances tabata pasa door di e callanan pa su bishita na e residencia di Simon Bolivar, e school mediano Frances y un centro di entrenamiento technico.

Na ambos banda di su auto tabata corre soldaat cu tabata substitui otro , y tabata forma un muralla humano entre De Gaulle y posibel peliger.

Pa prome biaha durante di su torneo door di Sur-America De Gaulle a cuminza canta Marseillaise prome cu su auditorio, y esey tabata ora cu e tabata papia pa e colonia Frances. y e muchanan di school di e lyceo Pasteur. E di :" Cooperacion ta e debér, e unico deber cu por trece pueblonan hunto, over di tur ideologia, exihencia, y ambisionnan y hegemonia politico.

Esaki ta e servicio di un ser humano.

SIGUI LESA PAG 2

Rondonia door di Cavaleria presidente Charles De Gaulle ta drenta den un auto cap baha den e capital Venezolano Caracas.

Cushing: Libertad di religion pa tur pueblo

CIUDAD VATICANO A.N.P. - Na e concilio Vaticano nan a debati ayera fuerte tocante un declaracion na fabor di libertad di religion, cual tabatin apoyo di preladonan di Merca y Canada pero riba cual e participantenan for di Italia y Spanya tabatin hopi critica.

Cardenal Cushing di Boston a declara, cu tantu catoliconan como esnan no catolico ta spera riba un fallo di e concilio tocante e asuntu importante aki. E ta haya cu iglesia mester laga mira, cu e ta un luchador, pa libertad di religion.

SONGFESTIVAL ANTILLANO FOR DI 15 NOV PA 15 DEC

ORANJESTAD, 25 sept. - Segun ta mustra e aña aki for di dia diezcinco di november pa diez cinco di december lo worde organisa na nos isla un song festival, cual segun e organisadornan lo ta promer den su sorto na Antillas . E song festival aki ta carga e nomber di "Antillian Song Festival", y lo worde teni den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino

Esaki segun un vocero di e comite organisativo.

E song festival aki cual ta dura un luna, segun plan tin di tuma lugar cada diadomingo atardi di e luna ey entre dos or y cincor y mei. Na Aruba Caribbean Hotel, den Klompen Klub. E doel di e songfestival lo ta pa duna turistanan cu ta bishita nos isla e posibilidad pa presencia actuacion y programa cu artistanan local. Tambe pa duna e gruponan artistico di e isla oportunidad pa competi cu otro door di cual e calidad y estimulo pa artistanan local ta crece. Duna e artistanan oportunidad pa actua den presencia di un publico mas grandi y cu un otro smaak, cual tambe ta pa nan propio desaroyo di talento. Ya parse hopi gruponan a mustra interes pa participa na e songfestival. Pues esta un festival pa cantantenan cu propio grupo of acompanja.

JURADO

Pa e songfestival aki lo tin un hurado cual lo consisti di ocho habitante local y ocho turista. Alavez ta intencion di e comite pa agrega aserca dos persona di Corsow y un di Bonaire den e jurado. E hurado lo dicidi cual cantante ta esun di mihor y cual ta e grupo musical completo di mas mihor.

E ganadornan lo ricibi varios premionan valioso. Entre otro copanan, plaquetanan, viahenan pa exterior etc. Tambe lo tin premionan di consuelo pa e participantenan y alavez un certificado pa cada participante.

E comite ta spera cu nan lo hanja cooperacion di comercio y comunidad Antillano pa haci e promer song festival aki, cual si e

SIGUI LESA PAG 2

Peliculanan di NAVO a desparce

OSLO A.N.P. - Funcionarionan Noruego di television y oficialnan Mericano ta haya nan cu un misterio, awor cu peliculanan Noruego di e ehercicio Teamwork di NAVO, destina pa transmision den cuadro di Eurovisie, a disparce. For di dia cu nan a hiba e peliculanan bordo di un avion cu destino, Keflavik, na Ijslandia, no a tende ni mira nada mas di nan. Di IJslandia e peliculanan lo a bai pa e servicio di informacion di NAVO na Paris, pero oficialnan Mericano na Keflavik ta bisa, cu nan no a mira peliculanan ni tampoco nan tabata na altura di e peliculanan.

DE GAULLE

CONT DI PAG 1

Ya no ta un kestion di liberacion di tur patrianan, pasobra nan tur casi ta independiente, pero di e liberacion di hende di hamber, ignorancia.

Coronel Omar Gutierrez Ospina, hefe di e servicio di seguridad pa e duracion di e bishita di De Gaulle a hasi un llamamento na tur ciudadano pa tuma coronel Chateau-Jobert - presu.

E corantnan na Bogota awe ta publica su portret y a duna numbernan di telefoon di ehercito cu hende por bel ora hende pensa cu nan a mire.

En relacion cu e buscamento di e ex-coronel ayera diferente persona a ser detene. Antayeranochi fotografonan a ser listra pa arma prome cu nan a ser admiti na un banquete ofrece na presidente De Gaulle.

Na e banquete presidente Valencia a sugeri cu Francia lo por uni na un agrupacion cu ta ser gia door di Estados Unidos, cu e intencion di coba un canal di dos-oceano nobo.

Observadornan a nota cu e presidente a subraya e lazonan amistoso cu Estados Unidos.

E di cu un cooperacion economico entre Colombia y Francia no mester ser acompaña cu un aflohamiento di e lazonan di su pais cu Estados Unidos.

SONG FESTIVAL

CONT DI PAG 1

bira un tradicion lo ta algo atractivo pa turistanan un exito. E comite ta gradici especialmente esnan cu ya a coopera cu necaba y tambe esnan cu lo bai coopera.

E artista nan cada uno lo hanja un invitacion personal exclusivo y alavez tur informacion encuanto e festival.

COMITE
E comite cu ta encarga cu e organisacion di e promer song festival Antillano ta consisti di señor Robert Schouten como presidente, vice-presidente señor Andres - Coffie y assistentenan den e comite Everett de Lange, Mario Perez y Julio Luidens.

Pa medio di esaki nos ta manda nos mas sincero gratitud na tur esnan kende a demostra nan atencion durante e corto enfermedad y morto di nos inolvidable esposo y tata

MARCELO MADURO

Tambe un palabra di gradicimento na dokter Zaandam y su ajudante.
Na nomber di su esposa, jiunan y familianan.

Patriarcha Alexei pa conseho mundial

GINEBRA A.N.P. - E hefe dje iglesia Orthodox Muso, Patriarcha Alexei, lo llega Paris pa bishita e cuartel general dje conseho mundial di iglesianan. Akinan e lo delibera cu e lidernan dje conseho, segun un anuncio saca na Paris.

Esaki ta e aluminaut, un submarino cu a ser traha door di General Dynamics pa Reynolds Metals Company. E bapor por bay te profundidadnan di cuater mil cincu cien meter y e por biaha 160 kilometer, e tin un tripulacion di tres persona y lo ser usa pa investiga oceanonan.

LANDSLOTERIJ

20447	f.	500,—
20448	f.	30.000,—
20449	f.	500,—
6335	f.	300,—
6336	f.	10.000,—
6337	f.	300,—
6647	f.	100,—
6648	f.	5.000,—
6649	f.	100,—

PRECIO DI f. 500,—

N° 2	8963
346	9111
1865	9285
2870	9442
3534	11157
4157	12303
4175	14384
4922	14769
5990	17883
7300	18404

PRECIO DI f. 250,—

N° 1050	14104
2064	14493
2445	15778
2543	15848
3485	16200
4861	18398
6124	19943
6789	21452
7314	21907
9518	21967

PRECIO DI f. 100,—

	9569	17731
210	9734	17987
285	9909	18150
368	9914	18306
1025	9919	18446
1303	10266	18472
1456	10344	19251
2674	10470	19470
2753	11823	19859
3080	11839	19884
3125	11924	20065
3404		20115
3418	12141	20123
3595	12313	20415
3820	12479	20474
3929	12622	20834
3931	12674	21160
3957	12742	21357
4009	13139	21533
4672	13203	21537
5422	13214	21558
5448	13719	21572
5490	13751	
5501	13815	
5832	13893	
5842	14001	
	14036	
6358	14219	
7115	14243	
7590	14300	
7608	14394	
7634	14492	
7670	14511	
7804	14685	
8367	15661	
8574	15813	
8820	16020	
8840		
8871	17583	
8943	17588	
9559	17686	

"CON COS TA?"

ORANJESTAD, 25 sept. - Dia binti nuebe venidero Radio Kelkboom lo transmiti e programa "Con Cos Ta?". Un programa cu saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda. For di Den Haag lo papia den e programa aki Audry Ellis y Irena Tjen A Kwoei. E programa ta worde transmiti pa seis or y mei di atardi, mientras cu e transmision ta tuma lugar na e mes un ora ariba dia cuatro di oktober.

UN AREGLO PA PAS NA BERLIN

BERLIN A.N.P. - E areglo nobo di pass, tocante cual Alemania oriental y Berlin occidental a yega na un acuerdo y na cual gobierno di Alemania occidental a duna su aprobacion, a worde firma ayera tramerdia na Berlin oriental. Pa Alemania oriental a firma e secretario di estado Erich Wendt y pa Berlin occidental e conseho di senado Horst Korber, kendenan a hiba e deliberacionnan cu en total a dura ocho luna. Otro siman diahuebes 17 oficina di pass lo worde inaugura na Berlin occidental, unda interesadonan por entrega un peticion pa bishitanan urgente na famianan na Berlin oriental. Despues di 14 dia cu entrega e peticion por bai busca e pass pa e bishita.

Union Sovietica a dicidi pa manda un delegacion Peking pa participa n a e ceremonianan na ocasion di conmemoracion di fundacion di e regimen comunista na China. Asina un noticia for di Moscu ta bisa.

Reunion general di IOWUA

SAN NICOLAS, 25 sept. - Dia tres di oktober venidero Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) lo tene un reunion general pa su miembronan den club Bonaireano na San Nicolas. Durante e reunion aki un vice presidente nobo y un boardmember nobo lo tin di worde eligi pa tuma puestonan cual despues cu dos miembro di directiva a pidi nan retiro a keda habri.
Tambe lo worde papia tocante di e reglamento di pensioen di trahadornan na Lago. Pues na e momento aki Lago ta trahando ariba tal reglamento cual no ta cla ainda.

Cu profundo sentimiento nos ta participa e fallecimento repentino di

Dr.R.A.M.Engelbrecht

na New York-Amerika, dia 23 di september 1964.
Na bida e tabata dokter y Cirujano na Antillas.

Na nomber di fam: H. der Meer-Engelbrecht y jiunan y fam. W. Engelbrecht.

Jubileo na LAGO

SAN NICOLAS 25 sept. - Na Lago ta cumpli su diez anja di servicio senjor Asger A. Henriksen. Senjor Henriksen na e momento ta traha na departamento di engineering. Durante e diez anja ningun biaha el a hanja accidente cu perdida di ora di trabao.

SECUESTRADORNAN TA PIDI RESCATE

POITIERS A.N.P. - E emisora Frances di radio "Europa Numero Uno" a anuncia cu e secuestradornan di e tres muchanan Frances a pidi tata di dos di nan un rescate di mas o menos 330.000 florin.
Segun e emisora e handschrift di e carta den cual nanta pidi e rescate ta mustra mesun caracteristicanan cu esun di un carpachi cu huesunan crusa, cu nan a haya den tas di school di un di e muchanan despues cu nan a disparce.
E minister Frances di interior Roger Frey, a envolvi e brigada especial di polis Frances pa combati crimen, den e caza riba e secuestradornan. Minister Frey, cu personalmente for di Paris ta dirigi e caza riba e secuestradornan, a manda miembronan di e brigada ey na Poitiers. E minister a duna orden tambe pa aumenta vigilancia pa puertonan y aeropuertonan y na fronteranan di Francia.

Mas o menos, seis cien polis, militar, y hombernan rana ta buscando e vecindario di e pueblo Medelle pega cu Poitiers, pueblo di e muchanan secuestra.
E agencia Frances di noticia "AFP" ta informa cu e secuestradornan di e tres muchanan chiqui ta pidi un rescate di cinco cien millon franc bieu, cu mester worde colecta pa e comerciantenan di Poitiers. E rescate, na billetenan di cincu y dies mil franc mester worde entrega completamente den man di mama y tata di dos di e muchanan secuestra.

Lectura pastoor van Baars den Club Boneriano

SAN NICOLAS.; 25 sept. - Awe nochi lo tum a lugar den club Bonaeriano na San Nicolas, un lectura acargo di pastoor Van Baars di parokia di San Nicolas. E lo papia tocante di "Algun Problema Den Enseyanza". Alavez lo tin un pelicula presenta door di Lago cual ta titula "Un bishita na Vaticano". E pelicula ta na Spanyo.

Hoben maltrata horiblemente

SALISBURY A.N.P. - Un portavoz di e hospital na Salisbury, den e condensa Ingles Wiltshire, a participa cu ambos pia di e hoben ingles di 17 anya, Stephen Hargreaves, cu ayera a worde mara riba riel di trein door di cual trein a kita tur dos su pianan afor, mester a worde amputa. E hoben a disparce for di dialuna.
Aunque cu e tabata gravemente herida, Stephen a logra gatia te na un carreteria situa shete meter mas leuw unda trahadornan a haye.
Polis, cu ta investigando e caso, no sa ainda ken ta autor di e crimen aki. Polis ta convenci si cu ningun persona di school na Dorset, unda Hargreaves tabata alumno, ta envolvi den e asuntu aki.

Un di e participantenan na e concilio na Vaticano, e Italiano Secondini Lacchia di 63 anya, a worde di dal pa un auto na Roma. El a worde hospitalisa cu un fractura na schouder y brasa. E ta arzobispo di Tsjangsja, pero a worde expulsa pa gobierno Chines.

Den anochi di diadomingo pa dialuna Malta a bira independiente. Aki nos ta mira e momento, riba cual pa di promer biaha e bandera di e Estado nobo, ta ser hisa, na Valetta. D.r.p.d. Principe Philip di Inglaterra, gobernador-general Sir, Maurice Dorman, senora Borg Olivier, casa di e premier di Malta y e ministro Ingles pa Asuntunan di Commonwealth, Duncan Sandys.

ICA ta inaugura nan club dia tres

SABANA BLANCU, 25 sept. - Dia tres di oktober venidero lo tuma lugar e inauguracion oficial di Indische Club Aruba su club huis. Esaki ta keda na Sabana Blancu na e antes cas di señora Rie van Gaalen kende tabatin su Beauty Shop eynan. Segun nos a worde informa e inauguracion aki lo ta unicamente pa e miembronan y algun huespednan special. Entre otro lo ta invita e comandante di mariniers kazerne na Savaneta, majoor Graaf y esposa. E fiesta di inauguracion pues lo tin mas un caracter di get together di e miembronan di I.C.A.

TYFOON TA AZOTA HAPON

TOKIO A.N.P. - E tyfoon Wilda, esun di mas fuerte te awor aki den e temporada aki, a azota e isla Japones Kioe-Sioe.
Algun momento bientunan tabatin forsa di setenta meter pa seconde (mas di 250 kilometer pa ora).
Diferente casnan a cai den otro, mientras cu palunan y stacanan di telefon a cai. A consecuencia di e yobida di e tyfoon a causa diferente pueblo. Ta worde menasa pa un corriente di lodo.
Riba e isla tabatin te awor aki un morto y diescuater herido. Dos hende ta perdi ainda, mientras cu riba laman cincu piscado a muri.
Nan ta calcula, den curso di e anochi cu ta bini e cantidad di hendenan cu muri y danyo material lo ta catastrofaal.
Wilda ta sigui den direccion noord oost, pero probablemente lo no azota Tokio.

Despedida di Currie

PARAMARIBO A.N.P. - Staten di Surnam diasabra awor mainta den un sesion extraordinaria lo tuma despedida di e gobernador di Surnam, senyor Currie. Senyor Currie ta sali diamars for di Surnam pa Ulanda. E dia ey mr. F. Haverschmidt ta hura como gobernador interino.

Premier nobo pa Alemania Oriental

BERLIN ORIENTAL - Willy Staph a worde eligi ayera mainta unanimemente door di parlamento di Alemania

Comite pa "Stampia di mucha" forma na Aruba

ORANJESTAD, 25 sept. - Na Aruba a keda forma un comite pa bendemento di "Stampia di Mucha" cual comite ta un departamento di esun di Antillas.
E stampianan di mucha lo worde poni ariba mercado dia binti un di oktober..
Den e comite aki cual lo cuminsa su accion tan pronto posibel tin como presidente F.B. Tromp, mientras cu otro miembronan di e comite ta J. Quast, pastoor N. Erkamp, srtanan. Chr. De Freitas, Joan Peterson y Juanita de Cuba. Esaki ta pa di promer - biaha cu un comite a worde forma pa un accion pa bendemento di "Stampia pa Mucha", di cual un parti di e placa ta pa yuda muchanan den mester.
Un di e accionnan di e comitee lo ta pa bende stampia via di e muchanan di school.

Prof. T.A. Bireel (derechi), e rector magnifico cu a caba di baha di su puesto na e Universidad di Nijmegen, y su substituto prof. W.J.M.A. Asselbergs (Anton van Duinkerken) durante e recepcion despues di e cambio di trabao cu a tuma lugar dialuna.

Posible ayudo di Merca pa Kongo

WASHINGTON A.N.P. - Merca ta duna gran importancia na e intentonan di e comision di reconciliacion di e organisacion pa e union Africana, pa trece solucion den e problema Kongoleo, pero kier combersa cu e comision aki tocante yudanza militar di Merca na Kongo. Solamente di gobierno Kongoles ta participa na e deliberacion. Asina un portavoz di e ministerio Mericano di exterior a participa ayera.

Modelo Chevrolet 1965 demostra na Aruba

ORANJESTAD, 25 Sept. - Aruba Trading Company na Dakota ayera atardi como agente di e autonan Mericano marca Chevrolet, como promer agente di auto na Aruba a demostra ayera modelonan 1965. Mientras cu na tur parti na mundu, ayera dia 24 di September tabata e fecha pa demostra e modelonan Chevrolet 1965. A.T.C. a haci esaki na Aruba. E varios modelonan di e autonan aki, di cual ya tin algun bendi, siman pasa a yega Aruba cu Medon y Santa Paula di respectivament companianan KNSM y Grace Lin for di Merca. Hopi amantenan d autonan bunita y ultra moderno ayera a acudi na garage di Arub Trading Company na Dakota ca minda nan por a mira den e show room di e compania aki e bunit impala di Chevrolet. Notable ta c e Chevroletnan e anja aki ta ma largo y mas hancho. Mientras c e body afor, fuera di algun cambioban chikito por worde yama d a keda casi mescos.

Noticia di polis

CABALLERO A GOLPEA PAREHA

SAN NICOLAS, 25 sept. - Diarazon anochi assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento ariba Lago weg. Aki a resulta cu un caballero tabata halando un pareha, esta un caballero cu su esposo cu golpi. E abusador aki parse tabata burachi y obstina. Polis a hiba esaki warda caminda el a hanja un cuarto te ora cu e a calma. E dama mester a worde hiba dokter como cu el a hanja un herida na su boca. Despues di tratamento e por a bai cas.

Ariba Lloyd Smith Boulevard a tuma lugar diarazon atardi un choke entre auto A-7411 y D-3 maneha respectivamente pa C.K. y S.L.
Danjo material ta tres cien florin. Motibo di e choke ta cu A-7411 a dal atras ariba D-3.

Bapor Danes completamente automatico

ROTTERDAM A.N.P. - Despues di un exitoso maidentrip e bapor "Andorra" di Kopenhagen, a mara na Rotterdam. E bapor Andorra ta un bapor completamente automatisa, di cual e departamento di machin por worde dirigi for di den stuurhut. E nuebe tripulantenan cu ta traha den e departamento di machin - entre nan tin tres oficial - tin pues como unico tarea mantencion di e machinan y no tin nodi di corre warda.

Reunion tocante defensa di Surnam

PARAMARIBO A.N.P. - E conseho di minister na Surnam lo reuni diasabra cu'minister Ulandes di defensa, mr. De Jong.

E corant "De Ware Tijd" a haya informe, cu gobierno di Surnam lo entrega e minister Ulandes un memorandum cu e necesidadnan tocante defensa di Surnam.
Segun estatuto defensa ta un asunto di Reino.

Den tempu di e dificultadnan na Guyana Ingles Surnam a pidi pa intensiva e patruyanan den e territorio di frontera. A consecuencia di esey pa di prome biaha un bapor di marina ta encarga cu vigilancia di frontera.

PAXTON A SUPERA GAVILANES 6-2

(Di nos redactor deportivo)
Di e dos partidonan di softball hunga diarazon anochi den Wilhelminastadion unicamente uno a caba cu un final cu ta reglamentario y pues tin validez. Esun di promer entre Douane y Elmar mester a para na momento cu e score tabata nuebe pa nuebe debi na cu e limite di tempo a yega. Na e momento ey e Douaneronan tabata tin diez-tres hit conecta y siete error cometi. Elmar tabata tin ocho hit conecta y cuatro error cometi. E encuentro aki lo mester worde hunga di nobo. Den e segundo wega di e anochi a topa otro Gavilanes y Paxton. Esaki a bira un di e mihor weganan hunga te ainda. Ambos banda tabata tin batazonan fuerte bon fildeo. E partido a caba den un triunfo pa e novena di Paxton cu anotacion di seis carrera pa dos. E Gavilanan a conecta seis hit y a comete un error., e cigarilleronan di Paxton a liga nuebe hit y a pifia den dos ocasion. Dos homerun a worde conecta door di Paxton den e quinto inning. Ramon Buckley a conecta uno cu un companjero na base. Luego Yubi Toppenberg tambe a conecta batazo cu a permiti e corre tur cuatro skina. Ariba monticulo tabata tin dos veterano; esun cu a resulta ganador pa Paxton tabata Chico Romero, mientras e perdedor tabata Leo Kuiperi.
Paxton tin awor dos hunga y dos gana. Gavilanes den cinco salida tin tres triunfo y dos derrota. Awe nochi ta enfrenta otro den e pomer partido Santa Fe (1-1) y U.P.A. (4-0). equipo cu ta na cabes di e campeonato den forma invicto te ainda. E segundo wega lo ta entre Caribe (0-4) y Elmar (0-3).

E satelite Mericano di comunicacion "Syncom -3", cu lo worde usa pa transmiti relatonan di e weganan Olimpico for di Tokio pa Merca ta den un orbita practicamente ideal rond di mundu. asina e oficina Mericano pa aviacion y vuelonan espacial a participa na Washington. E duracion di un vuelta no ta varia ni cincu seconden pa dia for di intento pa duna e satelite un sitio permanente riba e punto cu equator y e linia internacional di fecha ta cruza otro.

FLOYD ROBERTSON LO WORDE SUSPENDE

Panama, -- UPI -- Comision di boxeo panameño a preveni e boxdo Floyd Robertson, peso pluma di Ghana, cu e por aplica un aña di suspension si e no presenta un motibu convinente di e contract cu ela firma pa un pelea contra Ismael Laguna pa diadomingo proximo.
Presidente di e comision, Elias Cordoba, a comunica Robertson pa medio di cable cu Asosacion Mundial di Boxeo lo reconoce su suspension.
Cordoba a añadi cu su comision lo acepta pa aplaza e pelea te dia 11 di oktober, si e boxdo di Ghana realmente a fractura su man durante entrenamentu,
E presentacion di Robertson na Panama a worde concerta na New York . Luis Craig, promotor di e pelea, a manda pasashinan pa e boxdo. Un promotor rival di Craig a presenta un carta cu ta bisa cu ela scirbi Robertson un carta, segun cual e no ta bini Panama, y e lo debolbe e pasashinan di aeroplano cu a worde mandá pe.
E publicacion di e version di cu Robertson a fractura su man durante un entrenamentu y cu a causa di esaki e tabatin mester di un aplaso pa e pelea, ta ser considera un esfuerso pa evadi un obligacion di bringa na e ciudad aki.

Ta ken ta e enemigu tan temerario di De Gaulle?

Paris, -- UPI -- Pierre Chateau-Jobert, quende segun nan ta bisa ta na Bogota, Colombia, actualmente, ta e homber mas temi pa esnan qu tin proteccion di bida di presidente Charles de Gaulle, den nan man durante su biaje door di Sud-America.

Chateau-Jobert, ex-coronel di ehercito frances ta un solda veterano di un bida militar largu y honroso. Pero e ta inspirá pa un hondo y aparentemente implacable odio contra De Gaulle, e homber quende a destacá su mes durante di guerra a causa di Inglaterra rason, pa cual ela worde condecorá pa esaki.

Chateau-Jobert tabatin 28 aña di edad, dia qu De Gaulle a organisá e resistencia frances na Londres, Como ingeniero na Argelia, ela hui bai Londres y, manera tabata e caso serca hopi otro francesnan, ela sorru pa su nomber di guerra ta "capitan Conan." Na aña 1944, como hefe di un contingente di comandonan di e escuadron frances, ela baha na Francia cu 100 paracaidista jeeps y ametralladornan tras di e lineanan aleman.

Esaki tabata principio di su leyenda. Dos aña despues e tabata dirigi "Qui Ose, gagne, vence" (Esun qu ta riska, ta vence.) dia qu general Raoul Salan a organisá su plan di implantá un "gobierno militar di seguridad publica" na aña 1958 na Paris, Chateau-Jobert y su paracaidistanan di Pau a secundele. Pero De Gaulle a tuma poder prome qu e golpe a worde efectuá. Dia qu Salan y tres otro general a efectua nan golpe di Argel na april di aña 1961, Chateau Jobert tabata na su labor. Pero e golpe a fracasá y e coronel a ser serrá den su forti pa durante di 60 dia. Tumamentu di Chateau-Jobert den e movimiento di "Argelia Frances" probablemente tabata mas bien dictá pa su lealtad pa su coleganan, quendenan tabata berdadero promotornan di e movimiento di rebeldia "di e coronelnan." Ainda nan ta liber y ta spera nan oportunidad. Na luna di januari di aña 1962 ela logra hui pa Argelia, na unda e terrorista organisacion di ehercito secreto (OES) tabata librando un batalla sin speransa-nan pa mantené e territorio den Francia. Nan a entregele e mando di e region di Constantine, pero nan tabata sa qu OES tabata condená pa un fracaso. Salan y e ex-general Edmond Jouhaud a ser arrestá den nan guarnicionnan clandestino. Un pa un e cabecillonan di e movimientu a hui for di e pais despues di e acuerdo di maart pa duna Argelia independencia. Chateau-Jobert tabata e ultimo quende a bai, por cierto na september di aña 1962.

Buscá pa autoridadnan frances, ela logra su prome refugio na Spaña y Portugal, mientras qu na Francia nan tabata mencionele de bes en cuando como un homber qu ainda tabata sigi dirigi e actividadnan di OES for di extranjeria. Fuentenan di e servicionan di seguridad frances a confirma su presencia na Bogota. Nan ta kere qu si algun di e docenas di e antiguo miembronan di e organisacion OES qu actualmente ta parti riba henter America Latina, un plan pa asesina De Gaulle ta sigi na vigor y no cabe duda qu aki tambe Chateau-Jobert kier bolbe trata di "riska y vence."

TIROTEO CONTRA PATRULLA DI NACIONNAN UNI NA CHIPRE

Nicosia, -- UPI -- Nacionnan Uni a anuncia tiroteonan nobo na Chipre, incluso un contra un patrulla di e Organisacion Mundial banda di e poblacion di Kyrenia, ne costa norte. Den e ultimo incidente di Chipre, qu tabata basta tranquil for di varios dia, ningun victima no a worde registrá y un anuncio oficial ta bisa qu un rafaga di arma automatico a hasi qu un patrulla canadiense tabata blanco algu despues di mei anochi. E trupanan di Nacionnan Uni tabata manda lusnan cu paracaidias tratando infructuosamente na identificá e garesornan, quendenan no a tira mas. Algu prome qu di dia habri tabatin un tiroteo tenso entre chipriotanan griego y turco banda di e barrio Hamid Manderes, den e parti norte di Nicosia. Nacionnan Uni a bisa qu nan no sa e causa y ningun victima no a worde registrá. Entre tantu, e mando di Nacionnan Uni tabata spera e respuesta ainda di e chipriotanan turco pa e demanda di qu nan mester retira un barricada riba un carretera den e sector norte di e capital aki.

General Kodendera Thimaya, comandante di e forsa di paz di Nacionnan Uni, a afirmá qu e vicepresidente di Chipre, Fazil Kutchuk , hefe di e minoria turco-chipriota di e isla, a aceptá na retira e barricada, pero no a cumpli cu e promesa ey.

Polis a haya serca correo un carta di e secuestrador di e tres muchanan frances dirigi na nan mayor. E carta tabata di stempel na Paris.

PANAM TA AUMENTA VUELONAN PA ARUBA

ORANJESTAD, 25 sept. - Segun a worde anuncia ayera mainta Pan American World Airways a anuncia cu entrante dia binti cinco di otro luna lo e haci su vuelonan pa Aruba dobbel. E aterizahe di e avionan aki na Aruba te na e momento tabata cinco pa siman, mientras cu entrante otro luna esaki lo bira diez pa siman. Cu e tres aterizahenan pa siman di Trans Caribbean Airways y dos di KLM y dos di VIASA, Aruba entrante dia binti cinco di oktober lo tin diezsiete aterizahe di jet pa siman. Si e aumento di e aterizahenan di PANAM na Aruba ta nifica tambe un aumento di turistanan cu lo bin Aruba cu e avionan aki, anto insidernan ta puntra nan mes ta con lo bai para cu e falta di cambernan di hotel na Aruba.

Esaki ta e edificio den cual Caribbean Chemical Company dentro di dos luna ta spera di cuminsa su trabao di embotellamento y distribucion di accido carbonico. E edificio aki ta worde construi poco pariba di e caminda cu ta kita for di caminda principal na Barcadera pa bai haaf di Barcadera y ta pasa pariba di Antilles Chemical Industries. E accido carbonico lo worde cumpra for di A.C.I. despues di cual C.C.C. lo percura pa e distribucion na Aruba y Antillas completo. Te na e momento aki e accido carbonico cu ta worde usa entre otro na e fabricanan di soft drink na nos isla y otro lugarnan den Antillas ta bini for di Trinidad. Senjor Joseph (Joe) Oduber ta esun cu a investa den e lugar aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Flying Disc Man from Mars" all
Principal: 8.00 p.m. "A Story of David" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "De Drie Musketiers" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Israel presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento NEWSCAST (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Gunsmoke
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Colonel Flack
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 TV per Luchtpost.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Arzobispo ta mehora relacion iglesia-estado

LA VALETTA A.N.P. - E arzobispo catolico di Malta, Gonzi, antayera a anuncia abolicion di un prohibicion pa participa na actividadnan eclesiastico, cu na anya 1961 a drenta na vigor pa miembronan di directiva di e partido socialista riba e isla.
E suspenso di e prohibicion na Malta ta worde mira como un paso importante riba caminda pa recuperacion di e relacion entre iglesia y lidernan socialista na e isla.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles.
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

E satelite meteorologico Mericano mas perfecciona, cu a worde lansa dia 28 di luna pasa, no ta funciona mas. E aparatonan cu mester dirigi e halanan cu celnan solar no ta funciona mas. E satelite a saca 2700 foto di terra y e capa di nubia. E proximo satelite Nimbus lo worde lansa na anya 1965.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Turismo na Rusia ta bai florece

MOSCU, A.N.P. - Union Sovietica a traha un plan di cincu anya pa turismo. Na lugarnan, cu ta di importancia pa viajeronan estranhero lo bini hotelnan pa 40.000 hende, motel pa 8000 mil y campamentu pa 12.000 hende.
E trabao ta bou di vigilacion di un oficina nobo di viaja cu ta "oficina pa turismo di exterior". Territorionan manera Noord Kaukasus, Azerbeidsjan y Tadjikistan lo worde abri pa turistanan di exterior.

CUMPLEANOS

Dia 24 di Sept. ta cumpli anja Maria Merceds de Cuba, felicitacion ta bini di su tata, Jose, rumanan Aura, Ina, Petra, Buchi, Gem, Feling, Nico, subrina stima Reina, pepe Maria, omo Teng, primo y primanan, wela Rosa, welo Ricardo, madrina Juliana y demas famia de Cuba y Webb.

Ayera a cumpli un anja mas di felis existencia e jovencita Jeanette Elastenia Quijada. E ta cumpli e bunita edad di 6 anja. Hopi felicitaciones ta bini pe, di parti di su estimado tata Julio Quijada y di su mama Cornelia Quijada, tambe di su rumannan, subrina y subrinonan y di su amiguitasnan di Imelda kleuterschool y especialmente di parti di su madrina Margaritha Morales y su padrino Mario Morales.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

Tankenan Ulandes a ser drecha

DEN HAAG A.N.P. - Tur e tankinan lihe di guerra cu ta staciona cu e brigada di prome cuerpo di ehercito Ulandes na Alemania cu tabatin defecto, a worde drecha atrobe. Fin di siman pasa nan a caba cu reemplasa e motornan di elevacion di e tankinan, den cual tabatin algun - scheur masha fini. Manera. ta conosi precisamente na Alemania tabatin mas di mitar di e tankinan cu abini cu e deficultad ey. Un grupo Frances, consistiendo di technico, a yuda na reemplaso di e motornan.
Oficialmente no ta conoci ainda kiko tabata e causa di e defectonan, pasobra no a bini un rapport di e pruebanan di laboratorio, haci na Francia. Nan a bisa si cu e reparacion na e tankinan a sosode den perfecta cooperacion cu e Francesnan.

Comico Ulandes lo bini Antillas

AMSTERDAM A.N.P. - E actor di Pantomina, Rob van Reyn, lo haci un gira cu su "one man show" bou di auspicio di e fundacion pa cooperacion cultural "Sticusa" door di Surnam, Venezuela y Antillas. E gira di van Reyn lo dura di 10 di oktober te 17 di november. Durante e gira aki e lo duna binti presentancion.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

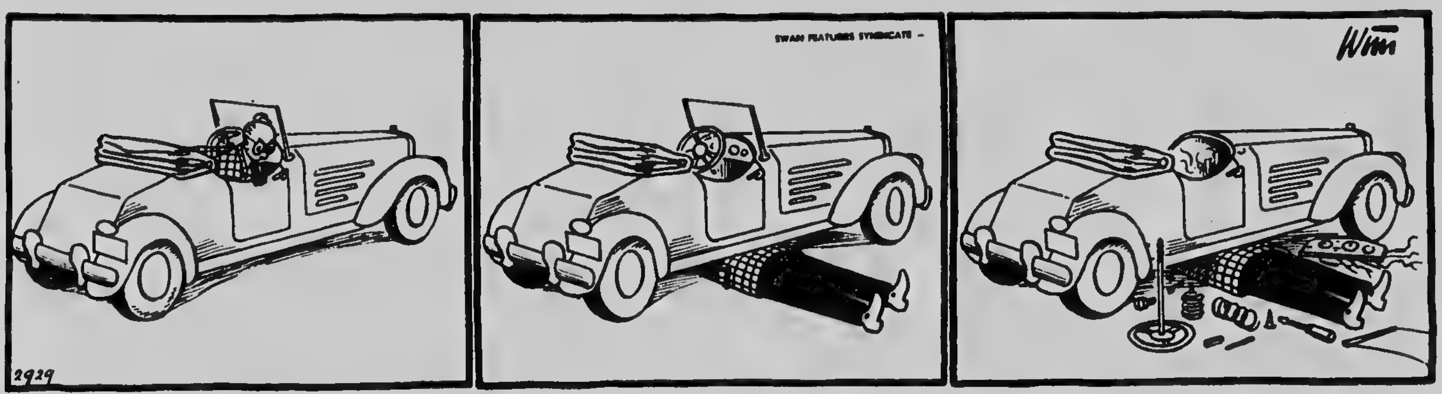
No. 7.

E tin sentimento stranjo. Semper Klarissa lo keda ocupa un lugar den su bida. Pasobra te awe numa el a sinti cu e muhe cabey blond aki lo por nifica mas cu solamente un amiga pé. Si algun dia e mester entrega un muhe su curazon, lo mester ta un muhé manera Klarissa... Atrobe Eberhard a sunchi Klarissa su man, y a bolbe keda miré cu interes den su cara. "Hasta la vista, Klari... y danki pa tur cos. Lo bo tende di mi"...

Na e ultimo momento Eberhard a alcanza e avion. E ta murmura algo, ora cu el a cay sinta. E tin su cara serio. Ora cu Katrin bin biba serca dje definitivamente, tur su diverticion di week-end nan a caba. E no por sinta huma sigá, ni bebe cognac Frances mas. E vuela ta serca di termina, prome cu Eberhard a caba di pensa tur e cosnan aki. Su cara a bira mas contento ora cu e ta sinta den e trein contemplando e bunita paisahenan. Poco poco e mes ta haya gana di mira con grandi Katrin a bira. Porfin el a jega na e ciudad Mehrerau, na unda el a puntra cua caminda e mester sigui pa jega na e kostschool. Parce cu e school ta mescos cu un castillo cu ta construi bandi un sero. E subimento no ta nada dificil pa Eberhard, al contrario, e ta sintie mas mihor ora cu e mester ring e bel antiguo. Un mucha muhe cu un lantera blanco a bin habri e porta pé, y a hibé na e teraza caminda Sra. Linon, e directora, ta sinta. "O, baron van Rottach! Toch bo a tene bo palabra, y bo a bini masha lihe. Sintabo por fabor. Lissette, trece té pa nos!"
Mi Dios, parce cu Katrin ta otro di loke el a kere. E no ta solamente bunita y liez, pero e tin bon cabes y un curazon masha arrebatador. Atrone Eberhard mester sacudi su cabes. Hasta ora cu nan a drenta den e segundo cas, e ta tene su mes completamente atras, y ta laga Katja dicidi tur cos. E tin dificultad pa wanta su sonrisa, ora cu e mira con su jiu muhe ta papia cu e homber gordo. Katrin ta mira tur caminda, y ta habri tur cashi y tur porta. Riba tur cos e tin algo di bisa. Pero porfin el a jega na un acuerdo cu e homber gordo. Un rato prome cu e homber kier a bay, el a drey mira su tata un poco insegur. "Bo ta hayé bon, papa?" Eberhard ta di acuerdo, maske e ta haya, cu e no a haci un bon cambio. Pero como ta Katja a tuma e decision, e no kier bay contra dje. Cu un suspiro secreto e ta pensa sinembargo: Ta con esaki lo bay termina? Awor caba e ta haci loke e kier cu mi. E parce asina tierno y fragil, pero e sa masha bon kiko e kier. Awor tata y jiu ta para dilanti otro den e bunita cushina di e villa "Louise" y atrobe nan no sa con pa cuminza. Di repente Katrin a suspira duro, pasobra e ta un criatura masha delicado y mesora e por a sospecha loke ta pasando cu su tata. Su bunita wowonan a cuminza jena cu awa. "Mi a......mi a comete un estupides, papa?" Mesora Eberhard su cara a cambia. Katrin su wowonan grandi y muhá ta ejerce un poder grandi riba dje. Manera e ta para sudilanti awor aki, asina confuso y timido, e ta mas lief cu nunca. Simplemente e no tin e curashi pa hacié un reproche. "Laga numa" el a contesta, mientras el a cana bay na e bentana. E no kier keda miré mas den su cara, pasobra e tin miedo pa keda completamente confundi bou su encanto. El a sinti con Katrin ta cana jega mas serca y a tende un voz supliçante ta bisa: "Papa, mi no a hacé pa mala. Naturalmente cu e otro cas tabata mas bunita, pero esaki tambe ta bon. E cos mas principal no ta pa nos dos ta hunto? Of......bo no ta gusta Villa "Louisa"?" Poco poco Eberhard a bira su cara y awor Katrin su cara jorá ta pega cu esun di dje. Mi Dios, awor e ta jora di berdad tambe! "Si, Katja, mi ta gusta e cas aki. Solamente.. mi kier meen, nos no tin mester di cremencha asina tanto. Pasobra toch ta vacantie nos ta pasa huntu, y nos mester diverti nos un poco. E ora ey bo por permitibo poco luho". Katrin su boca ta habri hancho di asombra. "Bo.....ta rico anto, papa?" Eberhard a cuminsa hari, "Wel mi no ta un miljonario, chikito, pero lo ta sufficiente pa nos dos." Pero ora cu el a kere cu Katrin su wowonan lo bira mas contento, el a equivoca su mes. Pensativa el a baha su cabes y a bisa enérgico: "Si bo ta rico of pober......lo ta un bobedad, pa laga e homber gordo ey hincabo cu un prijs halto asina. Bo sa, semper nan ta purba haci esey cu stranhero. No, mi no kier pa nan sinta hari mi tata, y tume pa un hende sokete." Eberhard tabata tin gana di cohé primi na su pecho y cario. Awor numa el a realiza cu te ainda e no a duné ni un sunchi. Pero atrobe e no por hacié y ta pone su braza cautelosamente riba Katrin su schouder. "Mi ta gradicibo, Katja", el a bisa cu un stem hees" cu bo a sali asina balente pa bo tata. Pasobra mi tampoco no ta gusta, pa nan harimi tras di mi lomba. Mi no a pensa mucho bon riba esey." E ta suspira y sonrei alavez. "Poco poco mi ta cuminsa haya fantástico, cu mi tin un jiu muhe asina inteligente y grandi". Varios rato nan dos ta keda dilanti otro. Eberhard tin Katrin duro braza, y esaki no ta resisti ni un tiki. Pero den esey el a hala un paso atras......y atrobe e muraya cu ta separa nan dos, a bolbe bini bek. "Laga nos bay mira e cura?" "Un bon idea, mi jiu". Den e cura tin hopi flor y bou di e takinan tin algun stoel cómodo y un mesita. Hasta tabata tin un stoel di soya, caminda Katrin a cay sinta. "Mi ta gusta akinan masha hopi." Eberhard a cay sinta den un stoel, y ta keda mira tur rond. Pero porfin toch su bista ta keda claba riba e mucha muhe.

Parce cu Katrin tin pret den e stoel di soya. Awe e no tin e bisti cu flornan bisti, pero un bloesa cu kraag di kaanchi.

E ta sigui....



Busqueda pa terrorista frances ta infructuoso

Bogota, -- UPI -- Autoridadnan colombiano a informa ayera qu tur e pesquisanan pa localisa e terrorista frances Pierre Chateau Jobert, quende su presencia na Colombia a ser denunciá ayera un ratu prome qu e presidente di Francia, Charles de Gaulle, lo a yega Bogota, den un bishita di 40 ora, a resultá infructuoso.

Un informe di e coronel Omar Guitierrez, comandante di e brigada di institutonan militar kende ta dirigi henter e operacion pa protegé bida di e mandatario frances, a señalá qu Chateau Jobert ta constitui e peor amenasa pe estadista bishitante. E brigada di e institutonan militar a pidi colaboracion di e ciudadano pa qu nan mester denuncia presencia di Chateau Jobert na cualkier parti na unda e por worde hañá. E terrorista a ser describi como un homber di 42 aña di edad, atletico, rubio, wowonan berde y basta bon tipo. Te ayera nochi e comando di brigada no a ricibi ningun informe riba Chateau Jobert. Nan a informá, den e noticia aki, qu tur e medidanan di seguridad qu nan a pone pa protegé e mandatario frances e impedi un accion di elementonan peligroso na Bogota.

Den sur di Peru un convooi a cai den profundidad, causando bida di 15 ocupante di e vehiculo. Esaki ta e di tres desgracia di e caracter aki den un siman di tempu na Peru. E desgracianan a causa en total bida di 44 persona.

Judy Garland hospitalisa

Londres, -- UPI -- E constante y actriz norteamericano Judy Garland a ser hospitalisá ayera nochi, sufriendo di "malu di stoma" pero awe mainta nan a bisa qu ela pasa un anochi "tranquil y comodo" y qu su estado tabata "satisfactorio."

Ta di tres biaha den cuater luna qu Judy, quende tin 41 ana di edad, mester somete su mes na tratamentu medico. Ayera nochi ela ingresá den e clinica y e dokter Philip Lebon a declará qu no tabatin "ningun peliger, pe momentonan aki" pe actriz. E actor norteamericano Mark Herron, di 28 aña di edad, qu ta complante di Judy a bisa qu e tabata sufri dolor den su stoma" despues qu nan a sali for di un fiesta. Na luna di july, Judy a ser hiba un hospital di Londres y despues pa un clinica, cu lesionnan na su polsnan. Nan a bisa e ora ey qu ela herida su mes ora qu ela bai habri un baul di metal.

E corant London Evening News ta bisa qu por ta qu Judy tin apendicitis.

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-21 di april- Esaki ta un dia di inspiracion pa Aries. Bo respuestanan psiquica ta mas aguda cu esnan usual y cu e motibu aki hopi por ser gana.

TAURO-21 di april-21 di mei- Corda cu loke bo ta comprende otro persona no por comprende. Si bo ta desea un apoyo completo di su plannan, splica esakinan bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Un poco misterio di bo parti quizas lo hasi cu nan lo busca bo pa cualquier trabao.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo por hasi hopi pa restaura bo confiansa y di otro persona den bo capacidad tratando di traha tempran.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Tene masha cuidao si un persona pidi bo un conseho encuanto un problema. Ta masha probable cu Leo lo duna mal conseho e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Mantene un bon balance entre bo emocionnan y bo respuestanan intelectual. Corda cu amor ta ciegu.

mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu usa su habilidad pa pensa rapido y claramente den un emergencia por saca su mes di un situacion delicado.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Aunke bo ta sinti adverso na bo naturalesa, un cambio di opinion na e punto aki por ta e mihor cu por ocurribo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E ingenuidad mental ta e rasgu mas poderoso di un Sagitario, prometedor cu mester conduci na e exito di e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Quizas e conocimientonan cu bo tin di otro personanan te algu raro pa bo amigunan, pero esaki quizas ta yuda.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Pensa prome cu bo papia, busca e palabra correcto na e momento oportuno.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Asegura bo mes di cu bo ta dispuesto na cumpli cu bo deber manera ta worde spera di parti di otro hendenan.

OTRO SATELITE RUSIA A LANSA

Moscu, -- UPI -- Rusia a lansa un otro satelite no-tripulá qu ta suministra datonan cientifico.

Esaki ta e numero 46 di e serie cosmos y e di dos qu e ta lansa e luna aki. E maniobranan ta pone observadornan occidental kere qu Rusia ta apunto na pone un capsula tripula, posiblemente cu tres homber a bordo, den orbita.

Cargo di arma ilegal na Chipre

NICOSIA A.N.P. _ Un portavoz di Nacionnan Uni a participa na Nicosia cu dos oficial y tres solda di e unidad Sueco di Nacionnan Uni na Chipre ta bou di arresto, despues cu nan a haya den nan vehiculonan blinda un cantidad di arma y amunicion, cu no mester tabata eynan.

E dos vehiculonan a worde detene den cercania di e ciudad Xeros pa polis y miembronan di guardia nacional Chipriota. Esaki a sosode riba sospecho di presencia di un cantidad ilimita di armanan den e vehiculonan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIASABRA 26 SEPTEMBER 1964 | No. 5143.

Apuntes editorial

Gobierno y TCA

Cuminsamento di e luna aki un delegacion di camara di comercio tabatin un deliberacion cu minis- tro Lope Beaujon, for di cual a sali na cla cu : 1 gobierno no a actua incorecto en cuanto Trans Caribbean Airways y no sabi nada di un mal comprendemento entre gobierno y e compania aki, 2. E director di A.L. M. , senjor Tawa Irausquin ariba dia trinta di juli durante un conferencia cu prensa na Aruba encuanto e cuestion di derechonan di aterizahe a haci e remarca, di cual gobierno afortunadamente a distancia su mes catgoricamente.

Tur e dos cuestionan aki a causa un bruhamento masha grandi prome cu e declaracion di ministro. Tur dos tabata e resultado di püblacion di cual e publico a hanja unicamente " un banda di e medalla pa mira ".

E cuestion di T.C.A. ta esun di mas reciente y tocante di cual nos kier comenta akinan. Atrobe tabata e diario Amigoe di Aruba - cual segun nos ta compronde diariamente ta worde reparti entre un grupo di persona como un suplemento (bijlage) di e semanario Hulandes Panorama - cu diahuebes dia tres di September a lanza un articulo cu un cabez di tres columna ariba promer pagina bisando: "T.C.A. ta kita Aruba for di lista di anuncio". (T.C.S. scharpt Aruba uit haar advertenties") den e articulo cu ta sigui bao di e cabez aki, por a worde leza con gobierno di Antillas a mustra T.C. A. ariba e combenio pa anuncia ariba un otro manera. "E vice president di T.C.A., Irving Buckley no ta mucho contento cu e intermediacion di gobierno den su politica particular di e empresa y a dicidi pa stop cu henter e campanja di anuncio, di Fl. 50. 000.--".

Esaki segun Amigoe di Curacao, cual diario na Aruba ta drenta bao di e nomber di Amigoe di Aruba, pero cu ta lubida cu na Aruba semper e ta keda reconoci como un Curazalenjo. E diario sabi di conta mas ainda den e mes un noticia:"Den circulonan comercial na Aruba nan a tende di e intermediacion di e gobierno Antillano den e campanja di anuncio di T.C.A. cu un sorpresa grandi", segun e noticia aki ta mustra e correspondente Arubano cu gusto a bolbe monta su cabai cu silla berde.

E inquitud grandi tocante di cual e diario ta papia ta berdad. Pero no promer cu e articulo di Amigoe, pero despues.

Y con esaki a sosode? Pues como cu Amigoe a laganan informe solamente di un banda y den presentamento di su noticia a lubida di mustra su lectornan e otro banda di medailla tambe door di verifica loke nan a tende for di e instancia cu mescos cu T.C. A. tabata envolvi den e caso aki. Si nan a haci esaki, anto e ora comercio no tabata tin nodi di a bira precupa, manera cu en-

CONT DI PAG 1

COMPROMISO PA FORZA N.U. NA CHIPRE

NEW YORK, ANP-E miembronan di e conseho di e seguridad despues di deliberacionan cu a dura diferente dia a yega na un concordancia tocante un formula di conpromiso pa laga e forza di paz di Nacionan Uni keda tres luna mas na Chipre, asina circulonan bon informa a participa na New York. Nan ta spera cu e conseho di seguridad lo aproba un resolucion tocante e asuntunan ey na su reunion di ayera.

E factornan principal cu tabata para den caminda di un concordancia tabata e peticion di secretario Thant pa defina e autorisacionan di e trupanan di Nacionan Uni mas claro y a grandeze e sistema di financiamento di e operacion y e pregunta si cualkier moda mester ser referi na e proposicionan ma s hoben di Makarios tocante diminuacion di e tencion riba e isla Den e proyecto di resolucion traha awor segun circulonan ya menciona nan ta "djies inspeciona" e raporte di Oe Thant y en particular e hecho cu esaki ta haña necesario di extende e autorisacionan di e forza di N.U.

General Grivas, e ex-lider di e movimiento secreto EOKA cu awor ta hiba mando riba e garde nacional Griego-Chipriota a participa na un conferencia di prensa cu el a duna orden di listra e autoblindanan di N.U. pa arma Sin laga ningun hende sa antayera mainta ela duna orden di lanta barricada serca Xeros, pasobra e tabata sospecha cu tankenan di N.U. tabata transporta arma na favor di Chipriotanan-Turco.

Un auto blinda di e organisacion di pueblonan tripula door di Sueco a ser listra no obstante protestanan di e militarnan.

Nan a hanja armanan municion y otro material militar. E tripulacion di un segundo auto blindado di N.U. en principio a ninga un investigacion.

Ora cu e Sueconan tabata tin idea di bay usa na n armanan e soldanan Griego-Chipriota a sigura nan cu nan lo tira cu un bazooka, e ora ey e Sueconan a

SIGUI LESA PAG 3

PARTI DI HAAF CHIKITO TA CAI ADEN

ORANJESTAD, 26 sept. - Ayera atardi banda di dos or un parti di haaf chikito banda di mercado di fruta a bolbe cai aden. No mucho tempo pasa ya un parti di e haaf aki cual a worde coba pa lamar a cai aden.

Atrobe lamar a coba bao di e haaf cu e resultado menciona. Inmediatamente D.O.W. a cuminsa cu drecha e lugar provisoricamente bashando piedra y santo den e buraconan cu a resulta.

Enfermera ta fallece tragicamente

SAN NICOLAS, 26 sept. - Banda di un cuarto pa tres ayera atardi recherche a worde avisa door di un patrouilla di polis cu un caballero a hiba su esposa den un situacion critico pa Lago Hospital. Mas despues a resulta y siete anja naci na Bonaire a muri. Segun declaracion di su esposo e dama kende tabata enfermera na Lago hospital bibando den Faradaystraat Siete a bebe mucho pildora pa muri. Un sectie a worde haci ariba e curpa di e fallecido.

E resultado ta worde spera door di recherche.

*Ayera a keda aresta na Nicaragua 4 hoben, cu ta prepara un complot terorista prepara pa Cuba, pa tumba e gobierno di president Rene Schick, segun servicio di seguridad na Managua a participa. E conspiradornan a hanja instruccion foi Cuba. Na oktober pasa nan a comete atentadonan riba politicanan importante dje pais y a ataka casernanan.

Nan kier cumpra "The Beatles"

NEW YORK A.N.P. - Un impresariado na New York bow di direccion di coronel Morley Brotman a ofrese e impresa di Beatles na Londres 10 millon dollar pe contracto cu e cantantenan di Liverpool.

E empresario na Londres, Brian Epstein, a declara di no tin interes. E no tin idea di bende su interes den "The Beatles" completa o parcialmente.

Un bosero dje grupo Mericano, cu a haci e oferta, a declara, cu nan kier a trese "The Beatles" Merca pa algun anja pa giranan y pa pelicula.

Mrs. America antayera tardi tabata na bordo di un di e botonan di Grace Line cu tur siman ta bishita Corsow. Ama di cas di Merca no. 1 a ricibi di e capitan un modelo di un barco Santa, cual riba e portret e ta mustra su casa.

APUNTES EDITORIAL

SIGUI LESA PAG 2

berdad tabata e caso d e s - p u e s di e noticia di sensacion di e diario Curazalenjo. Pues cu no tabatin ningun motibo pa preocupa, inmediatamente a worde mustra claramente, ora cu un delegacion di camara di comercio di Aruba ariba dia cinco a cambia serca ministro di trafico y transportacion tocante di e asunto y e delegacion di C. di C. a bolbe poco stroba for y serca e ministro.

Pues nan tabatin intencion di na un manera masha cla investiga e cos aki y mustra ministro cu e comercio di Aruba no ta di acuerdo cu intermediacion di gobierno den sectornan di particularnan individual. Pero kiko nan por a reclama? Nada en particular como cu e ministro por a prueba, haciedo uso di cierto correspondencianan cu e tabatin cu no tabatin ningin clasa di intermediacion, manera cu Amigoe a duna su lectornan "come".

E articulo di Amigoe di e diahuebes ey, cual e anochi ey pa colmo a worde reparti e anochi ey durante un recepcion pa e - miembronan bishitante di segunda camara Hulandes entre e presentenan cu cual e correspondente a logra cu gobierno pa algun momento tabata e centro pa critica, a causa hopi danjo.

Enberdad, a sali den e edicion di e dia siguiente, algun parti di e declaracion di e ministro a worde publica, pero en absoluto no a worde mustra, locual camara di comercio a hanja sabi claramente despues di e combersacion cu ministro Beaujon, pues cu no tabata e error di gobierno y tampoco un desunion cu T.C.A. Alcontrario gobierno durante di e deliberacionnan pa establece A.L.M. , cual deliberasionnan a tuma lugar na Den Haag, por completo a apoya e bida comercial di Aruba y e deputado di Aruba den su lucha pa mantene T.C.A. Henter e gobierno a mira e importancia di e linea aero aki pa Aruba y cu exito a apoya esaki. E unico consecion cual a duna nan adversarionan den e lucha aki tabata cu T.C.A. mester worde pidi pa stop su anuncionan den cual e ta sigui cu e tin un coneccion aero entre New York y Aruba, pues e reclamanan aki por duna e impresion, cu T.C.A. tin un coneccion directo entre e dos lugarnan aki, locual no t a asina. Promer y despues di e conferencia na Den Haag ministronan Jonckheer y Beaujon a acerca senjor Buckley di T.C.A. cu e peticion aki.

Senjor Buckley inmediatamente a mustra comprendemento y a priminti e dos caballeronan di cumpli cu nan deseo. Ora cu fin di agosto e ministronan atrobe, a dirigi nan mes tocante di e asunto aki na T.C.A. como cu e compania a sigui normalmente cu su anuncionan, no tabatin ningun clase di intermediacion den un politica comercial di un empresa particular.

Y esaki segun senjor Beaujon a declara no tabata e intencion di gobierno nunca tampoco. E ministro unicamente a recorda T.C.A. ariba e combenio cual cu comprendemento completo di cada uno su punto di bista a worde arregla. Locual e ministro a asegura na camara di comercio un biaha mas a worde accentua door di un declaracion personal di e vice-presidente, Irving Buckley, - kende dia diezcinco ultimo den un comunicada a mustra claramente cu no tin cuestion di stopmento di e anuncionan, pero cu nan a worde interumpi temporalmente pa crea un esfera agradable pa e deliberacion cu gobierno Antillano tocante di algun cuestionan pendiente. Senjor Buckley a reconoce di a hanja un peticion di gobierno - manera cu ministro di trafico y transportacion a declara tambe - pa cambia e manera di anuncio di e compania, esta pa cambia cierto teksto. Y esaki senjor Buckley tin intencion di haci tambe. Ta pesey el a interumpi e campanja di anuncionan na Antillas. Pero nin-

SIGUI LESA PAG 3

Delegadonan ta contra Mirage

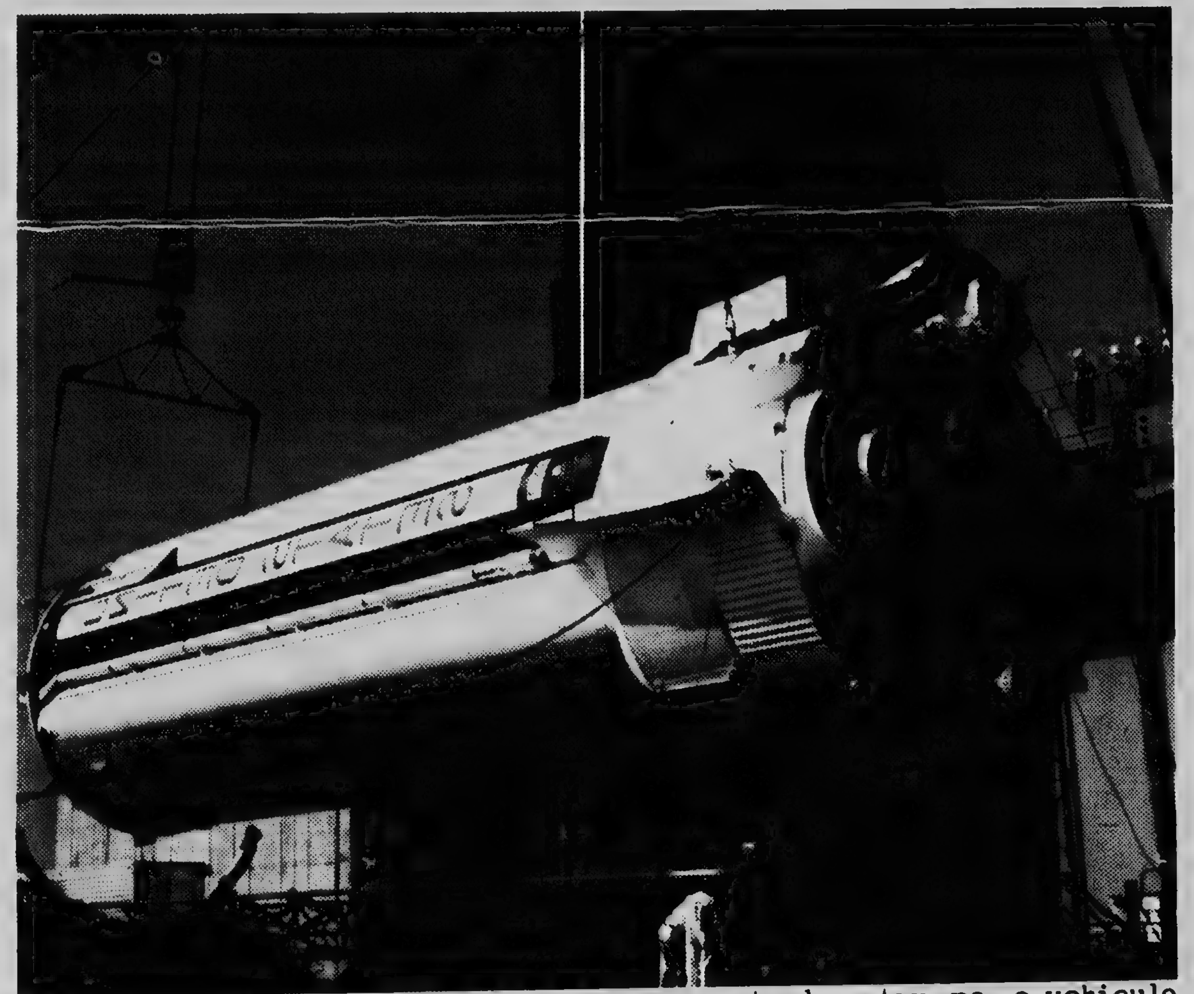
BERN A.N.P. - E conseho Suizo ayeranochi cu 139 contra 231 voto a uni cu e proposicionnan di un comision parlamento di investigasion, cu a recomenda di construi 57 avion jet Frances dje typo Mirage den licensia en bes di 100 cu gobierno a pidi.

Promer e camar a rechaza un peticion pa un suma extra di 576 millon franc Suico pa construccion dje avionnan. E 31 miembronan cu a vota contra aceptacion dje conseho socialista y comunistanan. E delegadonan ultimamente izquierdista den e debatte a bisa di ta contra construccion di hasta un solo Mirage. Den e prome siman di oktober e conseho di estadonan lo papia tocante e kestion aki.

Oficialnan Sueco contrabandista na Chipre

ESTOCOLMO A.N.P. - A resulta cu solamente e dos oficialnan Sueco cu tabata relasiona ne contrabanda di arma na Cyprus tabata sa cu tabatin arma den nan auto, segun anuncia oficialmente na Estocolmo. E tres soldanan y e comandante di compania no tabata sa esaki.

Ambos oficial, a actua riba peticion di e Turconan. Nan kier a yuda e personanan aki y no a pensa ningun ora di saca probecho foi di esaki.



E BOOSTER SATURNO- E promer parto booster pa e vehiculo Saturn SA-7 ta ser erigi door di Complex 37, Cape Kennedy Florida. E booster tin 8 motor H-1 cu en total tin un forza di empuha di 680.000 kilogram.

"Oduber go back"

ORANJESTAD, Ayera atardi recherche a confisca un borchi for di dilanti cas di deputado G.A.Oduber na Ponton. E borchi aki cual a worde poni djlanti e cas tabatin scirbi ariba "Oduber go back".

Segun declaracion di recherche ora cu nan a yega na e lugar nan a mira dos persona color scur kendenan tabata bayendo for di e lugar caminda e borchi a worde poni. Investigacion a mustra mas despues cu e material cual a worde usa pa construi e borchi aki ta for di un lugar na Ponton: caminda nan ta trahando casnan nobo. Recherche ta continua cu un investigacion.

BISHITA DI DE GAULLE NA LA PAZ TA SIGUI ?

Buenos Aires, -- UPI -- E embahada di Bolivia ayera nochi a desminti "categoricamente" di qu lo ta posibel qu e presidente di Francia, general Charles de Gaulle, lo suspende su bishita pa La Paz en vista di e situacion interno qu ta azotá Bolivia".

Den un comunicado, e embahada a afirmá qu "ta existi un trankilidad absoluto den henter e republica, y qu tantu e pueblo como gobierno boliviano ta cla pa ricibi e huesped dignamente na Cochabamba, dialuna proximo dia 28."

E siman aki, Gobierno boliviano a desterrá e ex-presidente Hernan Sile Suazo y otro politiconan, acusando nan di laneá un golpe di estado y e asesinato di e actual presidente Victor Paz Estenssorro.

KWF a encarga aparato pa terapia cancer

ORANJESTAD, 26 sept. - Na cas di e vice presidente di Koningin Wilhelmina Fonds (pa combati e malesa cancer), senjora Alix de Veer a tuma lugar ayera mainta entregamento di un cheque na senjor V. Henriquez di Elga N.V. pa aparato pa terapia.

Na e entregamento tabata presente dokter A. Nieboer, director medico di San Pedro Hospital, kende a duna K.W.F. conseho den cumpramento di tal aparato. Segun informacion sra. Vera Henriquez - Croez, esposa di gezaghebber Henriquez kende ta cu verlof na Hulanda, como presidenta di KWF a bishita e fabricanan di Philips na Eindhoven caminda el a mira algun sorto di e aparatonan aki.

Segun ta worde spera e aparato lo worde entrega aki na cuatro of cinco luna na Aruba y lo worde instala pa personal di Elga N.V. kendenan a sigui un curso pa instalacion di tal aparatonan.

Esaki lo ta e promer di tal aparato den un sorto cu lo worde instala na Aruba y cuá door di e mediconan ta worde considera un ganashi grandi pa Aruba.

TCA ta habri oficina nobo na San Juan

ORANJESTAD, 26 sept. - For di San Juan Puerto Rico e noticia a worde ricibi cu Trans Caribbean Airways en coneccion cu su expansion enorme den ultimo tempo nan a dicidi di habri un oficina pa bendemento di pasashi den e parti cu ta worde jama Old San Juan. Esaki ta worde considera e parti caminda e majoria di e negoshinan di San Juan ta situa. E oficina aki ta situa den Fortaleza Street no mucho leeuw for di e palacio di e gobernador di e isla. Segun declaracion di e presidente di Trans Caribbean senjor O. Roy Chalk e oficina nobo ta estableci den un edificio historico cual a worde restaura segun specificacion di instituto di cultura Puerto Rikenjo. E decoracionan ta den estilo Spanjo, mescos cu e otro oficinanan di T.C.A. na Puerto Rico y Virgin Islands.

Deliberacion McKee y OCTA: satisfactorio

ORANJESTAD, 26 Sept. - Na oficina di abogadonan Willemsen & Wix a tuma lugar ayera mainta un deliberacion preliminario entre representantenan di Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano y e compania di construccion Mc Kee cual ta haciendo trabao na Lago. OCTA y Mc Kee a sinta cu otro atrobe na mesa den un esfera completamente otro cu esun di anterior, tempo cu a resulta un conflicto pa motibo di cierto pasonan malo tuma door di cierto lider den e asuntu. Parce cu awor e caso ta mustra mas mihor y segun informacion parce cu e promer deliberacion preliminario entre OCTA y Mc Kee a tuma lugar ayera mainta den un esfera di comprendemento y agradabel cual ta promete hopi. Mas informacion e partidanan no kier a duna como cu nan a yega na un acuerdo cu mientras cu nan por papia cu otro tocante di un CCT nobo, comentario na prensa lo keda afor. Esaki pa no trece malcomprendemento y bruhamento den e asuntu. E motibo di e deliberacion entre OCTA y Mc Kee ta cu OCTA ta deseadi yega na a acuerdo cu tur e companianan di construccion na Aruba pa regla un C.C.T. pa nan empleadonan. Pronto lo tin intercambio di idea atrobe entre e compania y OCTA.

E secretario di e union pa prisoneronan ex-politico señor W. Bakker di Velp dialuna a celebra su di setenta aniversario. Centenares di prisonera ex-politico for di tur parti di e pais a bini na e paviljoen Sonsbeek na Arnhem caminda señor Bakker a tene un recepcion.

APUNTES EDITORIAL

CONT DI PAG 2

gun caminda fordi e palabra di nan senjor Buckley ta resulta cu e ta irrita of sorprendi door di e "intermediacion di gobierno", cual Amigoe cu asina tanto gusto kier a pone su lectornan kere.

Si e ministro pues ta papia di bisa "Nos a suplica T.C.A. ...." y senjor Buckley ta scirbi den su comunicado "During recent periodes we have been requested to revise certain practises including the manner of advertising our services" (dos declaracion completamente destinto, segun letter y espirito), con anto e Amigoe di Curacao dia diezseis ultimo por scirbi en coneccion cu e declaracion di senjor Buckley: "Amigoe tabatin razon ora cu e diario aki dia tres di september a scirbi cu e compania di anuncionan di T.C.A. mester worde gestop ariba encargo di gobierno Antillano". Esaki ta un tubo completamente berde berde. Pues mescos cu henter e articulo aki. Caminda cu senjor Buckley a bisa "we have been requested to revise certain practices", Amigoe ta lesa door di su bril demasiado berde: "we have been ordered to stop our advertising". E prueba pa e opinion aki di Amigoe ta worde splica den un articulo den cual henter e logica ta parallel cu esun di Pedrito kende a bisa: "Mi tata tin un nanishi grandi, pasobra e ta gusta cerbez masha hopi".

Algun comentario mas nos lo kier a haci den e asunto aki.

Na promer lugar e cabez den Amigoe di dia tres di september: "T.C.A. ta kita Aruba for di su lista di anuncionan".

Esun cu lesa esaki, especialmente comparando e cu e declaracion di senjor Buckley, ta puntra su mes como un persona honrado, kiko ta worde trata pa logra cu tal clasa di articulonan.

Esaki ta e mihor manera pa causa inquitud, cu mal ningun hende tin bienestar.

Unda nos lo keda si un diario ta presenta su lectornan honrado tal articulonan? T.C.A. no ta bai kita Aruba for di ariba su lista di anuncionan, manera cu nunca esaki a worde ordena tampoco na T.C.A. Unicamente T.C.A. a worde anuncia loke e tin.

mes stranjo cu loke ta para aki riba ta, cu amigoe tin e curashi pa bisa den su edicion di dia cuatro ultimo "un vocero di T.C.A." a bisa cu e noticia di amigoe di diahuebes - pues e promer noticia-ta duna un impresion claro di e situacion". Aki tin unicamente dos posibilidad: of e vocero di T.C.A. mes no tabata sabi tocante di kiko e ta papia, of e no a duna tal declaracion na amigoe. Tumando e declaracionan reciente di e representante di TCA na Aruba e ultimo ta esun di mas acceptable.

Tambe tin den e caso aki loke cu tin di worde mustra mas cla ainda: Apesar cu ningun caminda ta indica cu gobierno den

SIGUI LESA PAG 5

COMPROMISO PA FORZA

CONT DI PAG 1

rendi.

Y ey tambe a ser hanja un gran cantidad di arma, segun general Grivas.

Na New York a ser participa cu en total a ser captura diez ametralladora setenta y cinco rifle automatico y hopi arma pa guerra mas. E cinco Sueconan dos official y tres solda ta na arrest serca e trupanan di N.U.

E portavoz di police Chipriota a participa cu na Platres, den un lugar di turista den montañanan cuatro periodista estranhejo a ser detene pa "Un investigacion".

E representante Sueco serca N.U. na New York inmediatamente a ofrece Oe Thant su excusanan pa e incidente.

Y mescos el a haci cu e ministro Chipriota di asuntunan exterior Kyprianoe, cual na momento ta na New York.

General Grivas a bisa na un meeting cu prensa cu e tropanan di seguridad Chipriota ya a sospecha algun luna cu e territorio di Mansoera y Kokkina a ser usa pa importacion di armanan di Turkia.

Na Stockholm antayeranochi a ser participa cu e trupanan Sueco na Chipre lo ser regrupa. E prome compania di e batallon ta bay na e territorio di Kokkina, mientras cu e segundo compañia cu tabata na Kokkina lo ser traslada pa Lefka. E resolucion aki aparentemente ta relaciona cu e contrabanda di arma di e militar nan Sueco.

Na Stockholm a ser participa cu e cinco culpabelnan lo tin di para dilanti un tribunal pa un "delito di servicio serio".

JUBILEONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 26 sept. - Como jubilario cu binti anja den servicio na Lago senjor Ramon V. Cooper ta celebra e echo mencionа. El a cuminsa servicio na anja 1944 na Lago cu diezcinco anja na Esso Dining Hall. Awor e ta traha na cushina den hospital di Lago. Su puesto ta "Waiter" "R".

Senjor Moises P. Bienvenu ta celebra su jubileo di plata como mechanical na Building & Services (transportacion).

Senjor Bienvenu a cuminsa su servicio cu Lago como chauffeur den marine de partment. Despues di esaki el a pasa pa varios otro departamento pero continuamente y te awor el a mantene su puesto di chauffeur.

DE GAULLE TA YEGA LIMA AWE TARDI

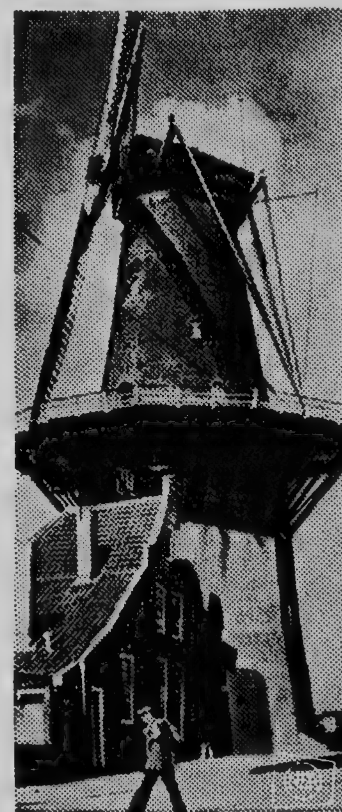
Lima -- (UPI -- E presidente di Francia Charles De Gaulle, lo yega Lima awe tardi pa un bishita oficial di 65 ora. E di cuater etapa di su viaje door di 10 pais sudamericano lo termina dialuna mainta, ora qu e mandatario frances sigi un biaje pa Cochabamba, Bolivia.

E principal ceremonia di awe lo tuma lugar den e corason historico di e ciudad aki cu sabor colonial. De Gaulle lo papia awe tardi for di e balconnan di e municipalidad di Lima ne publico qu reuni ne Plaza de Armas, ne mesun lugar na unda e spañonan a funda e capital aki na aña 1535.

Cu e medidanan di seguridad mas estricto cu jamas a ser conocé den cual tin invulcrá 25.000 homber di polisnan di investigacion, uniformá y soldanan di forsanan armá y agentenan francés, De Gaulle lo worde ricibi awe tardi 4' or pa presidente Fernando Belaunde Terry, quende a yega di bai school na Francia.

E yegada lo tuma lugar ne aeropuerto internacional Lima-Gallat riba un edificio moderno, qu ainda ta den construccion y den cual no tin ningun telefon, pe problema di e centenares di periodistanan qu kier informá riba e hecho aki.

Di e 19 kilometernan qu extende su mes entre e aeropuerto y e Palacio di Gobierno, na unda de Gaulle lo baha, solamente e ultimo dosnan lo wordu cubrí pe dos presidentenan den un auto habri. No solamenan den un auto habri. No solamente eynan De Gaulle lo tin ocasion pa ricibi e saludo popular sino despues nan lo camna mas o menos 300 meter for di e Palacio di Gobierno, qu tambe ta ser yamá Pizarro, como recuerdo di e fundador di e ciudad, te ne Municipalidad.



Un windmolen autotentico lo ser mudá for di Hulanda pa e ciudad Holland na Michigan.
E windmolen De Zwaan, tin mas qu 200 aña qu el a ser construi y ta pisa 35 tonelada. E atraccion turistico unico aki na Merca lo ser reconstrui pa ta cla na apertura di e fiestival di tulpen na Merca na Mei di otro aña.

Forza di paz di Nacionnan Uni lo keda Chipre

NEW YORK A.N.P. - Miembronan di conseho di seguridad despues di deliberasionnan largu a llega na acuerdo tocante un formula di compromis pa alarga estadia di paz di Nacionnan Uni na Cyprus cu tres luna.
Segun circulonan bon informa a participa ayeranochi na New York. Ta ser spera cu e conseho di seguridad lo aproba un tal resolucion durante su reunion.
E factornan di mas importante, cu a stroba e acuerdo, tabata e peticion di secretario general Oe Thant, pa aclara e autorisacionnan dje forza di trupa di Nacionnan Uni mas cla y aumenta esaki. E manera di financiamentu dje operasion y e pregunta, si meste tene cuenta cu e recien proposicionnan di Makarios tocante rebaho dje tension riba e isla. E proyecto di resolucion stipula actualmente segun circulonan menciona tin e rapport di Oe Thant y principalmente e hecho cu esaki ta ser hanja necesario pa expande autorisacion di forza di trupa. Ta ser spera cu Oe Thant lo hanja esaki suficiente pa duna instruccionnan nobo ne comandante dje forza di trupa, segun circulonan occidental. Gran Britnia y Merca ta apoya e recomendasionnan di Oe Thant.

ENTRECAMBIO DI REHENES

NICOSIA A.N.P. - Shete Chipriota Griego lo wordu entrecambia aki un paar di dia bow di vigilandia di Nacionnan Uni contra e mesun cantidad di rehenesnan Turco Chipriota. E griegonan, miembro dje guardia nacional, a wordu cohe presu den teritorio Turco Chipriota. E Turconan, estudiantenan a cai na Mansoera den man di e Chipriotanan Griego.
E entrecambio cu ta ser considera como un signal di destension den e crisisnan a wordu realisa door di deliberasionnan entre president Makarios, y e comandante di Nacionnan Uni na Cyprus general Thimaya.

INSPECCION DI APOLLO-E Capsula di comando Apolo ta ser di check door di ingeniero na Cape Kennedy, Florida prome cu nan pegue na e vehiculo Saturno SA-7 cu nan ta bay lanza.

Noticia di polis

Recherche a tira man ariba varios dede largu

oranjestad, 26 sept. - Investigando un caso di robo di un homber kende tabata burachi ultimamente recherche na Oranjestad a detene e hobennan C.C. di binti dos anja y H.E. di binti un anja. Siguiendo investigacion a resulta tambe na recherche cu e mes un dos hobennan aki, conhunto a co mete tres robo. Nan ta encarcela mientras cu investigacion ta continuando.

Un dama kende a baha na awa cu cierto comestible cual e no a paga pe na un supermercado na Oranjestad, pa motibo di e echo aki a hanja su mes confronta cu recherche. El a hanja proces verbaal despues ci cual e por a bai cas.

Diahuebes mainta un caballero a acudi na oficina di recherche na Oranjestad y a declara cu un suma di un mil cincuenta florin a worde horta for di ariba su cashi den cas. E suma aki mester a worde horta entre dia diezseis y binticuatro di september. Recherche ta investigando e caso.
Tambe na Oranjestad e mes - un mainta un caballero a declara na recherche cu nan a horta su transistor radio. E caso ta worde investiga.
En coneccion cu e robo di koper cual a worde cometi na Balashi na Web den algun simnan cu a pasa keda deteni tambe e caballero di bintiseis anja G.G. Un otro sospechoso kende a keda deteni e mes un dia aki ta e caballero di trinta y dos anja un tal M.F. en total ta mas o menos un siete persona cu awor ta deteni pa recherche en cuanto e robo di koper. Nan ta keda carcela mientras investigacion ta continua.

Diahuebes mainta pa banda di diez or un homber a declara na recherche cu cierto individuo mester a penetra den un cas no habita y a bai cu algun botter di refresco cual tabata den nevera. Un ora y mei despues recherche a detene e trio di hobenan di diez un anja kendenan ta B.D., M.H. y R.R. Nan a declara di a drenta den e cas y di a horta placa tambe.

Lidernan comunista a keda aresta

CARACAS A.N.P. - Polis na Caracas a aresta un cantidad di lidernan dje partido communista Venezolano y e movimentu izquierdista revolucionario, cual partidonan ta prohibi. Den cas di un di nan Manuel Melian, miembro dje central dje partido communista, nan a hanja armanan. Tambe a keda detene un agente di contacto di varios terorista, un tal ingeniero Jose Vincente Aguero. Na registro di casnan dje lidernan ultimamente di izqueirdista nan a hanja documentonan politico y material di propaganda masha interesante. Segun e ministerio Venezolano di asuntunan interno a participa.

Minister Pengel ta bai Europa

PARAMARIBO A.N.P. - Cu un avion di KLM, lo sali diadomingo anochi pa Ulanda e minister president Surnamenjo Pengel. E deliberasionnan na Alemania occidental lo tin relasion riba e desarollo na West di Surnam.

Na Paris senyor Pengel lo delibera cu e compania petrolera Frances, cu tin interes ne empresa cu ta bora ne costa di Surnam en busca pa petrolero. Na Ulanda e prome minister di Surnam lo delibera cu varios autoridad.

CUMPLEANJOS

Dia 25 di Sept a cumpli 16 anja e hoben, Dominico Lacle, felicitacion ta bini di Paulus, mama Viola, rumanan Beatrix, Buchi, Rosa, Margaritha, y Rosimbo, omo y tantanan, primo y primanan, amiga y amigonan, madrina y padrinonan, amigonan di LaSalle College klas 9A y demas famia Lacle, de Mey, Dijkhoff, Croes y Kelly.

Dia 25 di Sept a celebra su feliz cumpleanos Senorita Irma Maria Werleman, felicitacion ta bini di su mama Cecilia, tata Gilberto, rumanan Helena, Ursula, Mina y Simon, amiganan Margo y Sita Croes, y demas famia Werleman y Dania.

Awe dia 26 di Sept ta cumpli 1 anja e simpatico hobencito George Feliciana, felicitacion ta bini di su estimada mama Corina, rumanan Tico y Edgar, wela Toya, welo Toni, madrina Conco Tromp, familianan Feliciano, Ras, Tromp, Boekhoudt, especialmente di famia Hellbrug.

ESCONDITE PA DE GAULLE

PARIS A.N.P. - Segun noticianan di prensa Frances militarnan lo reconstrui e castillo Pignerolles cu ta keda na 250 km na zuidwest di Paris y cu ta data di siglo 18 y haciele un escondite contra ataquenan nuclear pa president De Gaulle. Un tunela bow di terra ta comunica e castillo cu un carbonera bow di terra, cu a ser usa den segunda guerra mundial pe almirante Aleman Doenitz. di banda oficial nan no a duna comentario riba e noticianan aki.

MEXICO TA DESMENTI RUPTURA RELACION CU CUBA

Ciudad Juarez, Mexico, -- UPI -- E canciller mexicano, Jose Gorostiza, quende ta den e ciudad aki pa asisti ne ceremonia di e entrega di El Chamizal na Mexico, entre e presidentenan Lyndon B. Johnson y Adolfo Lopez Mateos, a declará qu Mexico lo kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba no ta carece di fundamento.

E canciller mexicano a bisa qu, di acuerdo cu e rumornan qu a yega te cerca dje, varios pais latinoamericano tin e speransa di qu e presidente mexicano Adolfo Lopez Mateos, lo kibra relacionnan cu Cuba pa qu nan lo por apoyá e candidatura di e presidente mexicano pe puesto di secretario general di Nacionnan Uni.

SCA A GANA SANTA FE DOS PA UNO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e division A a worde hunga diahuebes anochi den Wilhelminastadion e partido di futbol entre S.C.A. y Santa Fe. Cu score di dos gol pa uno den favor di S.C.A. e wega a caba. Ariba su mes ainda e score aki no ta mustra di ta algo stranjo, pero sin embargo e ta, ya cu tur e tres golnan tabata anota mediante penalty. Esaki ta algo cu realmente no ta sosede cu frecuencia. Penalty no ta un execpcion grandi, pero ora cu tin tres den un wega y cu ta eseynan ta e unico golnan, anto si e ta bira algo excepcional.

Pa e weekend aki tin dos wega di clase ariba pograma. Awe tardi ta hunga Riverplate contra di Aruba Jrs y majan atardi Brasil Jr. contra Deportivo.

Ayudo Ruso na Chipre

MOSCU A.N.P. - E director general dje ministerio Chipriota di asuntunan exterior Assiotis a declara na Moscu, cu ta prematura di bisa, si ya nan a alcanza un acuerdo tocante ayudo di arma, cu e Rusonan. E delegasion Chipriota bow di direccion di minister di comercio cu ta delibera na Moscu, lo continua dialuna awor cu e deliberasion. Actualmente nan ta spera riba instruccionnan foi Nicosia. Esakinan a ser haci pe embahador Chipriota na Rusia.

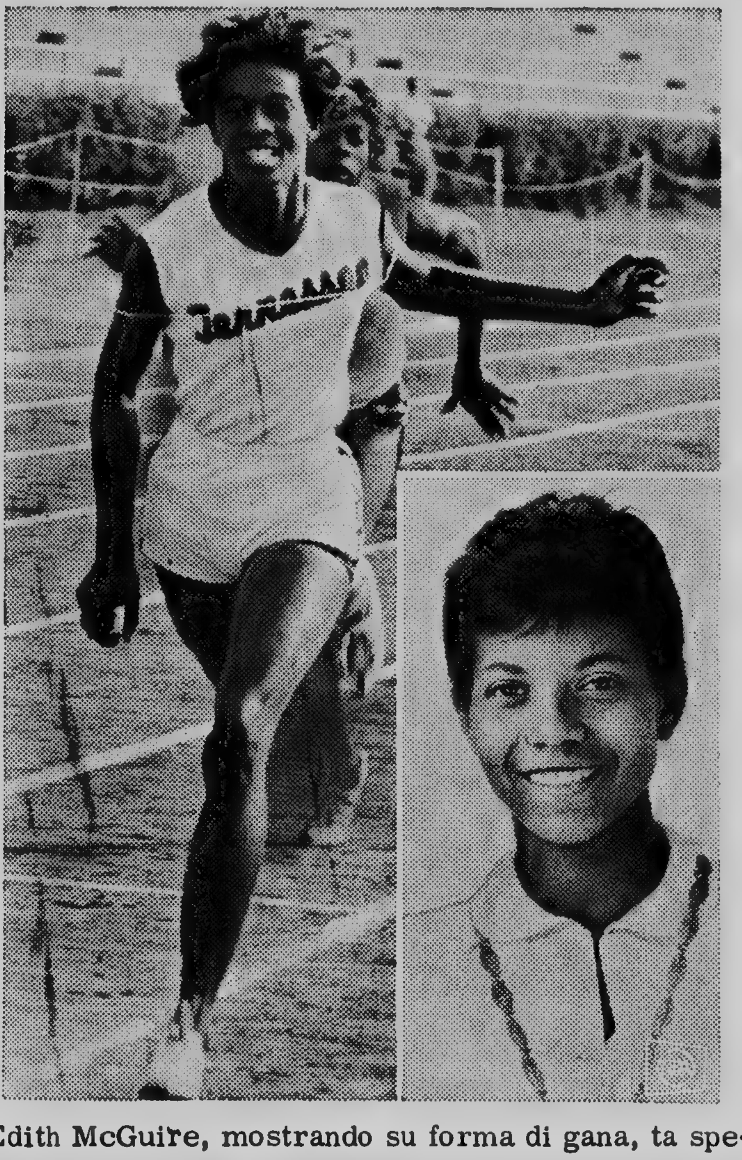
Candela di mondi na California

SANTA BARBARA A.N.P. - 66 cas, entre cual un cas cu 20 cuartu, di presidente dje comite Olympico Internacional, Avery - Brundage, a bira victima dje candela enorme di mondi, cu ta amenaza Santa Barbara na California.
Ora cu bientu a bai huntu ayera, e forza dje candela a baha poco, pero e 1.8000 personanan cu ta combati candela, cu a rondona e ciudad pintoresco construi den estilio Spanyo, tin miedu cu si ora bientu supla atrobe e forza dje candela lo aumenta.
E casnan destrui pa candela tabata den barion pafo na Montecito.
Ora cu Avery Brundage a llega ne parti luhoso dje ciudad aki, el a descubri cu su cas a tranforma den un serru di shinishi. Un coleccion di trofeonan olympi, cu Brundage e conquista - durante su larga carera a perde mescos cu e obhetonan di arte oriental.
Segun anuncio oficial mas di cincu mil persona a bandona nan casnan temporalmente, nan ta den hotel, motel y un luga di sosiegu. Te ainda un dje personanan cu ta combati candela a muri y 19 ta herida. Danjo ne propiedadnan ta ser calcula riba mas o menos 3 millon dollar y mei.

KI COINCIDENCIA! - Sandra Schenck, na man robes di Glen Ridge, N.J., y Deloris Schenck di Hatfield, Pa., a caba di gradua na e American Airlines Stewardess College na Fort Worth, Texas. E mucha muhernan a nace e mesun aña, ta mes haltu, ta gusta corrementu di cabai manera nada otro, pero toch no ta famia di otro. Nan a topa pa promer biaha na e colegio.

Senjora cu sanger rarisimo a duna lus

Filadelfia -- (UPI -- Señora Leon Hutson, un di e tres personanan qu den henter mundu tin un rarisimo tipo di sanger, a duna luz na un mucha muher ayera. Esaki ta e di siete jiu di e dama di 24 aña di edad. Tabatin suficiente cantidad di sanger qu ta contene un insolito factor shapiro tabata na man, cla pa worde usá den caso di qu señora Hutson lo tabatin mester esaki durante dunamentu di luz.
Esaki ta e tipo di sanger extraordianrio qu e tin. Den e hospital nan a bisa qu e criatura, qu a pisa mas di 3 kilo a nace "masha poco afectá", pe tipo di sanger raro di su mama. Un vocero a splica qu nan tin qu waak e recien nací bon pa durante di 24 ora of mas, pa determiná si ta necesario pa cambia su sanger. E criatura ta presenta algun daño den e celulanan di e liquido precioso. Mama y e jiu tabata den un estado satisfactorio y e mucha tabata recibi atencion special den un sala special, segun nan a informa despues. Den e anterior dunamentunan di luz señora Hutson a adverti qu e factor straño di su sanger tabata cobrando forsa. Señora Lyndia Santiago di New York y e esposa di Joseph Shabalala, un bantu di Sudafrica, a duna sanger pe sra. Hutson. Nan ta e dos otro personanan qu tin e mesun tipo di sanger qu señora Hutson, den henter mundu.



Edith McGuire, mostrando su forma di gana, ta spera di obtene medallanan di oro na e wega olimpico di Tokyo. Wilma Rudolph ya a obtene su triunfonan y ta orgulloso di su mes.

Base di Guantanamo ta autosuficiente awor

Norfolk, Virginia, -- UPI -- E base naval di Guantanamo, cual su abastecimiento di awa a worde cortá dia 6 di februari ultimo, actualmente ta autosuficiente, segun nan a anuncia ayera.

E kuartel general di e flota di Atlantico a informá qu dos di e tres plantanan di conversion di awa di laman den awa di bebe ta den pleno operacion. Cada un di nan ta produci un millon y mei galon di awa diariamente di awa di bebe. E di tres planta di destilacion ta drenta na mei mei di december den funcionamiento.

E plantanan awor ta hasi Guantanamo autosuficiente -- asina un declaracion di e Marina di Guerra a declará -- "No sopamente qu nan ta suministrá awa di bebe ne habitantenan di e base, sino qu nan ta facilita e informacion qu a worde obtene di e instalacion y funcionamiento di e plantanan pa uso den cualkier zona di mundu. Como resultado di auto-abastecimiento di e base, e anuncio ta agregá, nan a stop e cargamento di awa for di Florida pa Guantanamo. Mientras qu e abastecimiento di awa pa Guantanamo tabata permanece interrumpi e barcu di carganan "Tallulah" y "Suamice" huntu tabata hiba un total di mas di mil millon liter di awa di bebe for di Port Everglades, Florida.

Sucesonan na frente vietnames

Saigon, --UPI --Un coronel di ehercito norteamericano ta actua como elemento di enlace entre e elementonan di tribuna qu a efectuá un rebellon y Gobierno di Saigon, segun nan a revelá ayera.
Un portavoz di ecomando a nenga qu tal coronel --John Freund -- y cincu otro norteamericano a wordu detené como rehennan pe rebeldenan qu a ocupa un campo militar na Bon Sar Pa.
Oficialnan di e ehercito norteamericano den e zona a bisa na United Press International qu Freund y tres sargento y dos especialista den e comunicacionnan a wordu capturá como rehennan.
E informante norteamericano a bisa qu " e seis miembronan di un forsa especial norteamericano aki ta eynan pa nan propio boluntad den e zona y nan ta drenta y sali for di e campo riba nan propio voluntad."
E elementonan tribal a forma un rebelion siman pasá y nan a bloqueá e carretera numero 14, qu ta e caminda principal den e region central di Sur-Vietnam. E rebeldenan ta soldanan mercenario quendenan ta bon armá y comandá pe interprete di e campo, indentificá como Y. Tlur.

Te ne momentonan aki tur e tentativanan pa rescatá e piloto norteamericano di un helikopter qu a ser tumbá pe comunistanan y qu a logra na salba su mes bulando cu paracaidas, a fracasá.

CUATRO LUNA CERA

ORANJESTAD, 26 Sept. - Dilanti huez a worde trata ayera mainta entre otro e caso di e caballero kende a hanja un cierto suma di placa den e lugar y despues di a duna un parti na donjo di e lugar a tene resto di e placa cu el a hanja pa su propio uso. Esaki no a resulte mucho bon y awor e tin di bai sinta cuatro luna tras di tralie.
Dia tres di Agosto ultimo e caballero R.F. kende ta tene un bar limpi a hanja un suma di dos cien y cincuenta florin den e bar. Di e suma aki cual e tabata sabi cu probablemente a worde perdi door di un di e clientenan el a duna cien y cuarenta na e barkeeper kende a anuncia e perdida, mientras cu cien florin .RF. a hinca den su propio saco y a haci uso di dje. Oficier no tabatin mucho aprecio pa e echo aki y a exihi un castigo di seis luna sera pa R.F. E hoben di binti cuatro anja despues a tende e sentencia di huez cual tabata cuatro luna di prison entrante cinco di september ultimo.

Ruiz a triunfa na Miami contra Wilbert Williams

Miami, -- UPI -- Orlando Ruiz boxdo venezolano ayera nochi a gana su quinto pelea como profesional na Estados Unidos derrotando e norteamericano Wilbert Williams, campeon di ehercito norteamericano pa decision unanime den un pelea di seis round, cu a worde efectuá den Estadio di Little River di e ciudad aki.
Ruiz, quende e fanaticonan di Miami a duna e sobrenomber di "Baby Face" --cara di mucha-- a pone Williams den mal condicionnan den segundo y cuarto round. Den e ultimo round Ruiz a ataca Williams cu fuerte derechazonan na su cabes y e norteamericano tabata cologa riba Ruiz na final di e round.
Ruiz a pisa 61 kilo -235 y Williams 62 kilo - 821.
E boxdo venezolano dia 30 di e luna aki lo bolbe bringa den Miami Beach Auditorium contra e norteamericano Jery Hightower.

APUNTES EDITORIAL

CONT DI PAG 3

cualkier sintido a acuta inconrecto encuanto T.C.A., pero si a bira claro akinan, cu e informacion for di banda di gobierno a falla pa di tanto biaha. Si despues di e deliberacionan na Den Haag a worde participa tambe cu tal peticion a worde haci na T.C.A. Amigoe e ora di antemano lo no tabatin ningun efecto cu su noticia. Bon informacion semper ta e mihor arma contra di e influenciamento di opinion publico di un banda solamente. Tambe lo tabata mas tactico si gobierno lo a haci e peticion encuanto e anuncionan via di por ehemplo comercio di Aruba, pa asina kita tur clase di posibilidad cu e peticion por worde mira como un intermediacion di gobierno den asunto di otro.
Pero sin embargo ta sumamente stranjo cu despues cu T.C.A. a intermedia su anuncionan den e diarionan y semanarionan, e anuncionan a continua mescos cu antes via di television. Naturalmente esaki a bolbe duna nos prueba pa loke ya nos a scirbi anteriormente den e columnanan aki esta cu ta parse na nos cu gobierno ta protehando y dunando preferencia na television.
Apesar cu e question aki na e momento no ta den noticia mas, sin embargo nos tabata di opinion pa comenta extensamente tocante di e objeto aki, como cu te ainda e cuenta no a termina y pronto señor Buckley ta yega Aruba pa papia tocante di su problemanan cu gobierno. - Tambe e question di anuncionan lo worde trata.

Cable telefonico entre Venezuela y Virgen Islands

Washington, -- UPI -- E comision federal di comunicacion a aprobá instalacion y funcionamiento di e prome cable telefonica submarino entre Islanan Virgenes y Venezuela. E pedido correspondiente a ser formula pa American Telephone and Telegraph Company y su filial Trans-Oceanic Communication Incorporated, quentienan a invirti un capital di 6.400.000 dollar den e obra aki.
E comision a senala qu e cable di 990 kilometer for di St. Thomas, na Islanan Virgenes, te na Venezuela, lo ta propiedad conhunto di e compania American Telephone & Telegraph Cy. y e Compania Anonima Nacional de Telefones, di Venezuela.

Dakota contra Juventud awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
Ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenan di Dakota, campeon di nos isla, y Juventud Millonarios, dos equipo cu a origina for di e mes barrio.
E dakotenjonan tin un compromiso cumpli caba, cual a resulta den e triunfo pa nan. E millonarionan tambe tin un compromiso cumpli, pero cu a resulta den derrota pa nan.

Anja pasa Dakota a supera Juventud den e promer rond 4-0, pero den e segundo rond, despues cu Juventud a keda temporalmente afor di e competitie, nan encuentro a caba den fabor di Juventud 4 pa 3.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

20ste Trekking — **Donderdag 24 September 1964**

Eenheden

2 500

Tien tallen

11 50
16 50
24 50
31 50
60 50
63 50
70 50
75 50
85 50

Honderd tallen

105 50
116 50
173 50
184 50
191 50
194 50
197 50
199 50
210 100
213 50
216 50
234 50
235 50
237 50
257 50
258 50
262 50
285 100
286 50
290 50
299 50
302 50
303 50
306 50
314 50
337 50
346 500
364 50
367 50
368 100
369 50
410 50
414 50
420 50
422 50
428 50
480 50
492 50
493 50
530 50
540 50
541 50
545 50
556 50
557 50
561 50
569 50
589 50
602 50
624 50
646 50
691 50
696 50
699 50
732 50
776 50
812 50
822 50
825 50
830 50
850 50
859 50
875 50
879 50
889 50
911 50
914 50
920 50
927 50
970 50
974 50
981 50
983 50
986 50
992 50
999 50

Een duizend

1002 50
1011 50
1024 50
1025 100
1031 50
1034 50
1043 50
1045 50
1048 50
1050 250
1052 50
1055 50
1060 50
1062 50
1067 50
1080 50
1106 50
1128 50
1164 50
1167 50
1191 50
1192 50
1200 50
1203 50
1206 50
1210 50
1222 50
1224 50
1250 50
1252 50
1255 50
1276 50
1303 100
1339 50
1342 50
1354 50
1373 50
1403 50
1417 50
1419 50
1435 50
1456 100
1463 50
1489 50
1491 50
1511 50
1517 50
1518 50
1519 50
1550 50
1563 50
1585 50
1605 50
1607 50
1616 50
1617 50
1641 50
1646 50
1653 50
1654 50
1655 50
1669 50
1676 50
1677 50
1687 50
1698 50
1714 50
1722 50
1729 50
1737 50
1746 50
1751 50
1766 50
1774 50
1814 50
1818 50
1842 50
1860 50
1865 500
1892 50
1893 50
1900 50
1936 50
1944 50
1948 50
1953 50
1963 50
1988 50
1991 50

Twee duizend

2000 50
2018 50
2023 50
2026 50
2052 50
2063 50
2064 250
2073 50
2106 50
2111 50
2159 50
2186 50
2187 50
2195 50
2200 50
2201 50
2221 50
2228 50
2237 50
2241 50
2246 50
2255 50
2257 50
2263 50
2296 50
2300 50
2309 50
2314 50
2316 50
2319 50
2329 50
2337 50
2347 50
2354 50
2370 50
2375 50
2386 50
2393 50
2396 50
2438 50
2440 50
2442 50
2445 250
2447 50
2459 50
2463 50
2491 50
2514 50
2543 250
2563 50
2569 50
2579 50
2580 50
2581 50
2591 50
2602 50
2604 50
2612 50
2628 50
2640 50
2653 50
2674 100
2690 50
2691 50
2698 50
2706 50
2718 50
2731 50
2744 50
2746 50
2753 100
2755 50
2773 50
2777 50
2792 50
2803 50
2821 50
2829 50
2870 500
2879 50
2898 50
2906 50
2913 50
2923 50
2926 50
2935 50
2943 50
2970 50
2974 50
2986 50

Drie duizend

3004 50
3023 50
3025 50
3031 50
3049 50
3055 50
3073 50
3080 100
3099 50
3120 50
3125 100
3129 50
3133 50
3181 50
3187 50
3192 50
3202 50
3221 50
3222 50
3226 50
3236 50
3239 50
3263 50
3277 50
3286 50
3292 50
3308 50
3310 50
3326 50
3329 50
3333 50
3339 50
3355 50
3358 50
3365 50
3373 50
3374 50
3387 50
3390 50
3391 50
3395 50
3404 100
3406 50
3413 50
3418 100
3425 50
3433 50
3436 50
3447 50
3450 50
3457 50
3459 50
3466 50
3470 50
3475 50
3485 250
3503 50
3523 50
3534 500
3535 50
3559 50
3590 50
3595 100
3599 50
3603 50
3613 50
3614 50
3644 50
3645 50
3650 50
3666 50
3670 50
3674 50
3679 50
3683 50
3710 50
3729 50
3734 50
3753 50
3780 50
3794 50
3805 50
3808 50
3816 50
3820 100
3839 50
3842 50
3889 50
3899 50
3905 50
3921 50
3922 50
3929 100
3931 100
3957 100
3959 50
3966 50
3981 50

Vier duizend

4009 100
4011 50
4019 50
4031 50
4039 50
4106 50
4108 50
4109 50
4117 50
4127 50
4134 50
4135 50
4146 50
4147 50
4157 500
4174 50
4175 500
4192 50
4207 50
4240 50
4246 50
4260 50
4268 50
4278 50
4283 50
4285 50
4302 50
4303 50
4305 50
4312 50
4318 50
4325 50
4333 50
4341 50
4353 50
4378 50
4392 50
4404 50
4408 50
4412 50
4417 50
4419 50
4423 50
4458 50
4466 50
4467 50
4476 50
4488 50
4519 50
4527 50
4529 50
4537 50
4540 50
4547 50
4553 50
4555 50
4556 50
4573 50
4592 50
4603 50
4615 50
4630 50
4633 50
4638 50
4641 50
4648 50
4663 50
4672 100
4684 50
4698 50
4700 50
4710 50
4734 50
4736 50
4743 50
4764 50
4771 50
4773 50
4781 50
4786 50
4796 50
4807 50
4839 50
4841 50
4854 50
4861 250
4866 50
4868 50
4913 50
4916 50
4919 50
4922 500
4932 50
4949 50
4954 50
4961 50
4962 50
4967 50
4988 50

Vijf duizend

5000 50
5032 50
5045 50
5067 50
5073 50
5077 50
5101 50
5109 50
5117 50
5125 50
5140 50
5149 50
5152 50
5168 50
5169 50
5180 50
5189 50
5191 50
5195 50
5199 50
5257 50
5282 50
5291 50
5306 50
5319 50
5323 50
5332 50
5335 50
5344 50
5349 50
5350 50
5357 50
5371 50
5407 50
5415 50
5422 100
5423 50
5438 50
5448 100
5453 50
5455 50
5456 50
5480 50
5486 50
5490 100
5501 100
5514 50
5516 50
5529 50
5535 50
5565 50
5582 50
5613 50
5617 50
5626 50
5637 50
5639 50
5640 50
5669 50
5678 50
5687 50
5695 50
5699 50
5707 50
5710 50
5716 50
5736 50
5742 50
5771 50
5777 50
5789 50
5796 50
5800 50
5803 50
5817 50
5825 50
5832 100
5842 100
5843 50
5858 50
5867 50
5906 50
5912 50
5920 50
5923 50
5928 50
5939 50
5954 50
5955 50
5960 50
5961 50
5968 50
5969 50
5979 50
5990 500
5995 50
5997 50

Zes duizend

6000 50
6039 50
6048 50
6067 50
6075 50
6102 50
6124 250
6133 50
6135 50
6137 50
6166 50
6187 50
6209 50
6218 50
6252 50
6274 50
6282 50
6291 50
6310 50
6312 50
6317 50
6325 50
6332 50

6335 300
6336 10.000
6337 300

6345 50
6347 50
6349 50
6358 100
6368 50
6381 50
6389 50
6390 50
6397 50
6411 50
6428 50
6436 50
6450 50
6458 50
6489 50
6492 50
6495 50
6498 50
6502 50
6508 50
6510 50
6534 50
6535 50
6538 50
6542 50
6563 50
6581 50
6589 50
6591 50
6595 50
6601 50
6610 50
6617 50
6625 50
6637 50
6645 50
6647 50

6647 100
6648 5.000
6649 100

6649 50
6653 50
6655 50
6659 50
6669 50
6676 50
6693 50
6698 50
6705 50
6722 50
6734 50
6738 50
6741 50
6742 50
6744 50
6765 50
6766 50
6786 50
6789 250
6813 50
6823 50
6840 50
6850 50
6851 50
6852 50
6854 50
6858 50
6869 50
6873 50
6874 50
6882 50
6893 50
6896 50
6899 50
6912 50
6948 50
6953 50
6955 50
6960 50
6961 50
6965 50
6966 50
6973 50
6988 50
6989 50

Zeven duizend

7024 50
7028 50
7076 50
7095 50
7115 100
7121 50
7162 50
7174 50
7183 50
7196 50
7208 50
7231 50
7237 50
7238 50
7255 50
7273 50
7279 50
7286 50
7291 50
7297 50
7300 500
7314 250
7316 50
7317 50
7333 50
7335 50
7353 50
7360 50
7363 50
7373 50
7381 50
7391 50
7399 50
7418 50
7420 50
7433 50
7436 50
7440 50
7468 50
7486 50
7504 50
7515 50
7528 50
7529 50
7533 50
7543 50
7564 50
7582 50
7590 100
7592 50
7598 50
7600 50
7603 50
7608 100
7613 50
7628 50
7634 100
7639 50
7662 50
7663 50
7665 50
7670 100
7674 50
7683 50
7704 50
7705 50
7718 50
7719 50
7721 50
7722 50
7731 50
7732 50
7739 50
7740 50
7741 50
7755 50
7759 50
7770 50
7771 50
7785 50
7788 50
7791 50
7796 50
7804 100
7822 50
7852 50
7862 50
7872 50
7879 50
7885 50
7893 50
7903 50
7911 50
7941 50
7948 50
7978 50
7981 50
7990 50
7997 50
7998 50

Acht duizend

8006 50
8008 50
8018 50
8044 50
8076 50
8083 50
8095 50
8098 50
8103 50
8127 50
8141 50
8142 50
8146 50
8149 50
8176 50
8186 50
8188 50
8194 50
8200 50
8204 50
8208 50
8247 50
8254 50
8268 50
8271 50
8277 50
8307 50
8317 50
8328 50
8331 50
8335 50
8348 50
8351 50
8367 50
8373 50
8382 50
8395 50
8396 50
8401 50
8425 50
8434 50
8436 50
8444 50
8450 50
8455 50
8470 50
8473 50
8509 50
8512 50
8516 50
8556 50
8566 50
8574 100
8587 50
8625 50
8634 50
8656 50
8657 50
8666 50
8668 50
8680 50
8686 50
8699 50
8703 50
8734 50
8738 50
8751 50
8752 50
8785 50
8801 50
8811 50
8814 50
8820 100
8832 50
8833 50
8836 50
8840 100
8848 50
8851 50
8860 50
8871 100
8901 50
8939 50
8941 50
8942 50
8943 100
8963 500
8970 50
8988 50
8998 50

Negen duizend

9002 50
9007 50
9009 50
9013 50
9029 50
9042 50
9048 50
9057 50
9060 50
9066 50
9068 50
9071 50
9076 50
9080 50
9097 50
9098 50
9101 50
9105 50
9111 500
9112 50
9115 50
9117 50
9126 50
9132 50
9137 50
9163 50
9186 50
9197 50
9207 50
9233 50
9241 50
9248 50
9254 50
9272 50
9276 50
9278 50
9285 500
9287 50
9291 50
9296 50
9297 50
9312 50
9316 50
9319 50
9340 50
9354 50
9360 50
9361 50
9369 50
9374 50
9378 50
9387 50
9393 50
9400 50
9402 50
9414 50
9416 50
9442 500
9464 50
9469 50
9481 50
9485 50
9505 50
9506 50
9515 50
9518 250
9521 50
9532 50
9542 50
9544 50
9548 50
9555 50
9559 100
9562 50
9569 100
9574 50
9587 50
9590 50
9593 50
9609 50
9610 50
9615 50
9618 50
9619 50
9621 50
9645 50
9648 50
9665 50
9674 50
9703 50
9734 100
9779 50
9789 50
9790 50
9792 50
9816 50
9822 50
9844 50
9865 50
9872 50
9879 50
9899 50
9900 50
9903 50
9909 100
9914 100
9919 100
9947 50
9958 50
9962 50
9971 50
9986 50
9989 50

Tien duizend

10006 50
10016 50
10019 50
10024 50
10026 50
10027 50
10031 50
10040 50
10046 50
10061 50
10064 50
10079 50
10100 50
10102 50
10116 50
10169 50
10179 50
10182 50
10199 50
10202 50
10209 50
10217 50
10221 50
10223 50
10235 50
10238 50
10245 50
10254 50
10262 50
10266 100
10298 50
10301 50
10304 50
10307 50
10310 50
10332 50
10336 50
10344 100
10345 50
10347 50
10359 50
10398 50
10402 50
10427 50
10438 50
10441 50
10448 50
10470 100
10474 50
10476 50
10479 50
10492 50
10520 50
10531 50
10546 50
10556 50
10570 50
10594 50
10601 50
10608 50
10627 50
10645 50
10669 50
10697 50
10702 50
10703 50
10710 50
10716 50
10720 50
10727 50
10751 50
10765 50
10775 50
10781 50
10782 50
10788 50
10791 50
10802 50
10806 50
10819 50
10834 50
10878 50
10896 50
10917 50
10937 50
10955 50
10959 50
10969 50
10977 50
10986 50
10987 50
10988 50

Elf duizend

11002 50
11008 50
11010 50
11019 50
11036 50
11043 50
11048 50
11050 50
11060 50
11062 50
11063 50
11071 50
11075 50
11077 50
11101 50
11115 50
11124 50
11143 50
11157 500
11168 50
11176 50
11185 50
11188 50
11194 50
11205 50
11231 50
11232 50
11239 50
11241 50
11248 50
11259 50
11279 50
11281 50
11292 50
11302 50
11303 50
11309 50
11311 50
11321 50
11329 50
11331 50
11337 50
11376 50
11392 50
11402 50
11425 50
11458 50
11472 50
11473 50
11506 50
11509 50
11518 50
11525 50
11526 50
11539 50
11546 50
11549 50
11554 50
11564 50
11566 50
11575 50
11583 50
11624 50
11627 50
11640 50
11645 50
11648 50
11653 50
11665 50
11669 50
11680 50
11701 50
11708 50
11729 50
11732 50
11735 50
11737 50
11744 50
11753 50
11761 50
11777 50
11780 50
11794 50
11798 50
11801 50
11803 50
11805 50
11807 50
11811 50
11814 50
11823 100
11826 50
11839 100
11843 50
11855 50
11869 50
11872 50
11876 50
11889 50
11906 50
11917 50
11922 50
11924 100
11926 50
11935 50
11976 50
11981 50
11985 50

Twaalf duizend

12008 50
12011 50
12013 50
12030 50
12035 50
12046 50
12066 50
12067 50
12075 50
12076 50
12119 50
12131 50
12141 100
12147 50
12217 50
12230 50
12250 50
12259 50
12271 50
12288 50
12292 50
12297 50
12298 50
12301 50
12303 500
12313 100
12323 50
12324 50
12327 50
12346 50
12347 50
12355 50
12390 50
12408 50
12414 50
12417 50
12418 50
12438 50
12439 50
12464 50
12466 50
12471 50
12479 100
12496 50
12501 50
12511 50
12520 50
12536 50
12545 50
12558 50
12563 50
12571 50
12580 50
12596 50
12605 50
12617 50
12619 50
12622 100
12646 50
12674 100
12682 50
12699 50
12708 50
12722 50
12727 50
12742 100
12745 50
12747 50
12748 50
12767 50
12768 50
12783 50
12785 50
12791 50
12792 50
12798 50
12800 50
12819 50
12832 50
12836 50
12838 50
12851 50
12854 50
12858 50
12910 50
12927 50
12963 50
12978 50

Dertien duizend

13000 50
13006 50
13027 50
13034 50
13037 50
13039 50
13045 50
13050 50
13062 50
13074 50
13085 50
13128 50
13130 50
13135 50
13139 100
13143 50
13159 50
13162 50
13177 50
13187 50
13195 50
13203 100
13204 50
13205 50
13207 50
13214 100
13253 50
13270 50
13274 50
13277 50
13289 50
13295 50
13298 50
13309 50
13326 50
13368 50
13390 50
13401 50
13411 50
13416 50
13418 50
13420 50
13426 50
13435 50
13442 50
13449 50
13452 50
13486 50
13496 50
13512 50
13518 50
13527 50
13535 50
13539 50
13544 50
13550 50
13564 50
13565 50
13570 50
13580 50
13611 50
13662 50
13674 50
13675 50
13693 50
13698 50
13713 50
13719 100
13733 50
13734 50
13740 50
13747 50
13748 50
13751 100
13756 50
13773 50
13779 50
13804 50
13809 50
13812 50
13815 100
13820 50
13828 50
13858 50
13874 50
13893 100
13906 50
13945 50
13975 50
13980 50
13995 50

Veertien duizend

14001 100
14021 50
14024 50
14026 50
14032 50
14036 100
14038 50
14104 250
14105 50
14134 50
14139 50
14140 50
14143 50
14144 50
14195 50
14209 50
14216 50
14219 100
14225 50
14227 50
14232 50
14240 50
14241 50
14243 100
14267 50
14296 50
14297 50
14300 100
14309 50
14320 50
14349 50
14364 50
14365 50
14370 50
14378 50
14384 500
14394 100
14400 50
14414 50
14421 50
14429 50
14463 50
14475 50
14484 50
14492 50
14493 250
14511 100
14519 50
14530 50
14546 50
14551 50
14562 50
14573 50
14585 50
14590 50
14596 50
14602 50
14606 50
14609 50
14631 50
14632 50
14635 50
14667 50
14675 50
14677 50
14681 50
14685 100
14726 50
14740 50
14745 50
14746 50
14747 50
14749 50
14769 500
14783 50
14784 50
14785 50
14798 50
14800 50
14818 50
14828 50
14841 50
14842 50
14854 50
14888 50
14889 50
14891 50
14909 50
14927 50
14928 50
14929 50
14939 50
14958 50
14979 50
14980 50
14983 50
14988 50
14991 50
14998 50

Vijftien duizend

15000 50
15007 50
15009 50
15014 50
15026 50
15028 50
15042 50
15056 50
15058 50
15075 50
15089 50
15118 50
15120 50
15150 50
15172 50
15178 50
15182 50
15189 50
15193 50
15195 50
15196 50
15198 50
15210 50
15213 50
15215 50
15223 50
15230 50
15240 50
15250 50
15263 50
15270 50
15274 50
15294 50
15299 50
15301 50
15303 50
15306 50
15311 50
15328 50
15333 50
15354 50
15380 50
15382 50
15389 50
15411 50
15420 50
15424 50
15426 50
15429 50
15446 50
15447 50
15452 50
15461 50
15470 50
15471 50
15482 50
15532 50
15539 50
15550 50
15566 50
15573 50
15578 50
15583 50
15592 50
15598 50
15602 50
15630 50
15636 50
15637 50
15656 50
15661 100
15681 50
15696 50
15701 50
15702 50
15703 50
15718 50
15748 50
15754 50
15757 50
15778 250
15787 50
15805 50
15813 100
15814 50
15840 50
15843 50
15848 250
15851 50
15879 50
15909 50
15910 50
15912 50
15917 50
15964 50
15977 50
15990 50
15994 50

Zestien duizend

16000 50
16012 50
16020 100
16043 50
16061 50
16066 50
16079 50
16085 50
16091 50
16097 50
16105 50
16110 50
16123 50
16133 50
16142 50
16151 50
16168 50
16199 50
16200 250
16205 50
16207 50
16208 50
16219 50
16220 50
16224 50
16231 50
16239 50
16245 50
16256 50
16268 50
16274 50
16277 50
16288 50
16297 50
16325 50
16372 50
16374 50
16381 50
16390 50
16392 50
16398 50
16418 50
16436 50
16456 50
16466 50
16469 50
16470 50
16480 50
16484 50
16488 50
16492 50
16508 50
16511 50
16525 50
16529 50
16533 50
16551 50
16552 50
16563 50
16588 50
16592 50
16593 50
16594 50
16618 50
16627 50
16668 50
16712 50
16713 50
16715 50
16716 50
16719 50
16737 50
16753 50
16785 50
16789 50
16792 50
16795 50
16797 50
16815 50
16842 50
16852 50
16858 50
16861 50
16866 50
16875 50
16889 50
16901 50
16913 50
16919 50
16926 50
16928 50
16936 50
16946 50
16950 50
16983 50
16988 50
16990 50
16995 50

Zeventien duizend

17000 50
17011 50
17039 50
17044 50
17049 50
17089 50
17098 50
17099 50
17107 50
17114 50
17138 50
17156 50
17165 50
17170 50
17214 50
17222 50
17227 50
17236 50
17245 50
17250 50
17252 50
17253 50
17271 50
17304 50
17314 50
17320 50
17322 50
17325 50
17332 50
17333 50
17347 50
17355 50
17367 50
17381 50
17404 50
17411 50
17417 50
17424 50
17437 50
17440 50
17483 50
17496 50
17509 50
17543 50
17553 50
17567 50
17573 50
17576 50
17583 100
17584 50
17585 50
17588 100
17601 50
17607 50
17610 50
17617 50
17620 50
17644 50
17648 50
17674 50
17684 50
17686 100
17691 50
17694 50
17700 50
17704 50
17713 50
17716 50
17724 50
17725 50
17728 50
17730 50
17731 100
17738 50
17743 50
17757 50
17764 50
17772 50
17775 50
17783 50
17787 50
17798 50
17801 50
17813 50
17828 50
17847 50
17852 50
17859 50
17869 50
17874 50
17883 500
17900 50
17912 50
17920 50
17929 50
17942 50
17951 50
17962 50
17965 50
17987 100
17988 50

Achttien duizend

18021 50
18022 50
18042 50
18060 50
18067 50
18074 50
18080 50
18093 50
18115 50
18150 100
18164 50
18170 50
18173 50
18188 50
18194 50
18201 50
18217 50
18221 50
18230 50
18261 50
18300 50
18306 100
18315 50
18326 50
18333 50
18347 50
18383 50
18384 50
18392 50
18398 250
18401 50
18404 500
18408 50
18419 50
18421 50
18425 50
18436 50
18446 100
18452 50
18464 50
18472 100
18487 50
18502 50
18504 50
18540 50
18546 50
18558 50
18578 50
18583 50
18594 50
18595 50
18596 50
18606 50
18613 50
18633 50
18647 50
18654 50
18657 50
18677 50
18693 50
18711 50
18715 50
18730 50
18742 50
18768 50
18771 50
18784 50
18801 50
18813 50
18814 50
18855 50
18873 50
18881 50
18890 50
18898 50
18918 50
18920 50
18922 50
18940 50
18948 50
18949 50
18994 50
18998 50

Negentien duizend

19001 50
19007 50
19033 50
19046 50
19052 50
19057 50
19058 50
19059 50
19074 50
19076 50
19078 50
19082 50
19105 50
19113 50
19117 50
19118 50
19120 50
19124 50
19143 50
19149 50
19162 50
19200 50
19214 50
19242 50
19251 100
19264 50
19267 50
19283 50
19291 50
19293 50
19294 50
19300 50
19319 50
19322 50
19331 50
19348 50
19349 50
19350 50
19351 50
19365 50
19366 50
19371 50
19409 50
19414 50
19449 50
19470 100
19478 50
19480 50
19483 50
19488 50
19495 50
19513 50
19517 50
19524 50
19544 50
19549 50
19557 50
19596 50
19607 50
19613 50
19615 50
19643 50
19646 50
19654 50
19657 50
19659 50
19666 50
19667 50
19689 50
19697 50
19708 50
19715 50
19719 50
19727 50
19731 50
19732 50
19736 50
19742 50
19744 50
19761 50
19782 50
19790 50
19823 50
19859 100
19876 50
19881 50
19884 100
19898 50
19899 50
19902 50
19905 50
19907 50
19917 50
19920 50
19936 50
19938 50
19943 250
19973 50
19978 50
19998 50

Twintig duizend

20014 50
20028 50
20043 50
20065 100
20069 50
20084 50
20091 50
20092 50
20100 50
20103 50
20115 100
20123 100
20125 50
20129 50
20135 50
20148 50
20171 50
20184 50
20192 50
20195 50
20205 50
20218 50
20228 50
20230 50
20242 50
20253 50
20257 50
20263 50
20277 50
20283 50
20289 50
20298 50
20315 50
20327 50
20347 50
20360 50
20363 50
20413 50
20415 100
20426 50
20435 50

20447 500
20448 30.000
20449 500

20460 50
20461 50
20474 100
20477 50
20496 50
20503 50
20507 50
20529 50
20531 50
20535 50
20555 50
20571 50
20593 50
20609 50
20619 50
20633 50
20651 50
20658 50
20670 50
20686 50
20720 50
20735 50
20740 50
20760 50
20761 50
20765 50
20767 50
20778 50
20792 50
20803 50
20804 50
20812 50
20822 50
20824 50
20834 100
20857 50
20864 50
20878 50
20882 50
20891 50
20893 50
20930 50
20952 50
20953 50
20954 50
20969 50
20977 50
20982 50
20990 50
20994 50

Een en Twintig duizend

21013 50
21014 50
21019 50
21022 50
21034 50
21053 50
21077 50
21088 50
21140 50
21160 100
21162 50
21170 50
21174 50
21194 50
21206 50
21219 50
21223 50
21227 50
21231 50
21237 50
21258 50
21259 50
21261 50
21266 50
21270 50
21271 50
21272 50
21280 50
21284 50
21293 50
21305 50
21306 50
21317 50
21345 50
21357 100
21363 50
21365 50
21370 50
21395 50
21404 50
21415 50
21416 50
21426 50
21436 50
21452 250
21462 50
21485 50
21486 50
21523 50
21533 100
21537 100
21557 50
21558 100
21568 50
21572 100
21573 50
21616 50
21632 50
21639 50
21641 50
21644 50
21646 50
21654 50
21669 50
21672 50
21681 50
21703 50
21718 50
21721 50
21734 50
21736 50
21742 50
21771 50
21785 50
21786 50
21798 50
21801 50
21805 50
21814 50
21822 50
21829 50
21844 50
21857 50
21858 50
21862 50
21865 50
21866 50
21873 50
21882 50
21896 50
21907 250
21916 50
21926 50
21940 50
21941 50
21948 50
21967 250
21969 50
21971 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 26/27 Sept.A. Jansens. San Nicolas -Sta Cruz-Sav 26/27 Sept. Dr. J.G.H.Janssen.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Man with the X-ray Eyes" 18j
Pincipal: 8.00 p.m. "A Story of David" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Spencer's Mountain" all
diadomingo
de Veer: 6.00 p.m. "It Happened at the World Fair" all
8.30 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Rialto: 5.30 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" all
8.00 p.m. "The Man with the X-Ray Eyes" 18j
Principal: 6.00 p.m. "A Story of David" all
8.00 p.m. "A Story of David" all
Aurora: 6.00 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" all
8.00 p.m. "Dr. No" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "Kid Galahad" all
8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting
Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant ayera a instala un comison di representantenan di 24 pais entre cual Ulanda, pa prepara un proyecto di convension tocante derechonan di transito di paisnan, cu no ta kedana laman.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Compaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt , (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Diadomingo
A.M.
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollands Populaire Programa.
11.00 Hollands Programma
P.M.
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour.
06.45 Variacion Musiacal
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.

08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
2.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favoritc
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz del Evangelio
11.45 Musica Sagada
P.M.
12.15 La Hora del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud Pa Cristo
02.30 Desencadenado

03.00 En suenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Decision
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Rivival Hour
06.30 Songs of Zion
06.45 Quiet Time
07.00 Haven of Rest
07.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Boldventure
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Tight Rope
10.00 Fight of The Week.

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 Living Word
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 Lock Up.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 16.00; Brazilie 15.30; Br. Guiana ---; Canada 15.30; Chile 15.30; Colombia ---; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00); (16.00); 15.30; Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Jamaica ---; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; U.S.A. Miami Fla (2) ---; New York 15.30; Nevis ---; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts ---; St. Maarten (4) ---; Suriname 15.30; Trinidad (5) ---; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

Dalmentu fatal

BEIROET, A.N.P. - Na un dalmentu entre un trein di mercancias y un autobus na un caminda a nivel ne caminda Beiroet Tripoli ayera 14 persona a muri y 19 a keda herida di cual 15 ta den estado di seriedad.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

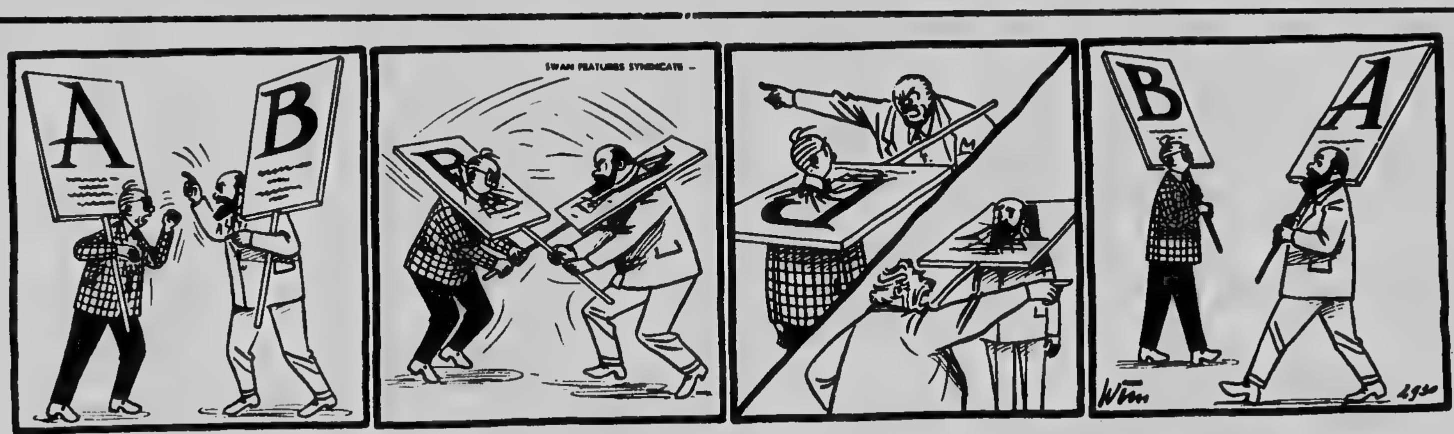
No. 8.

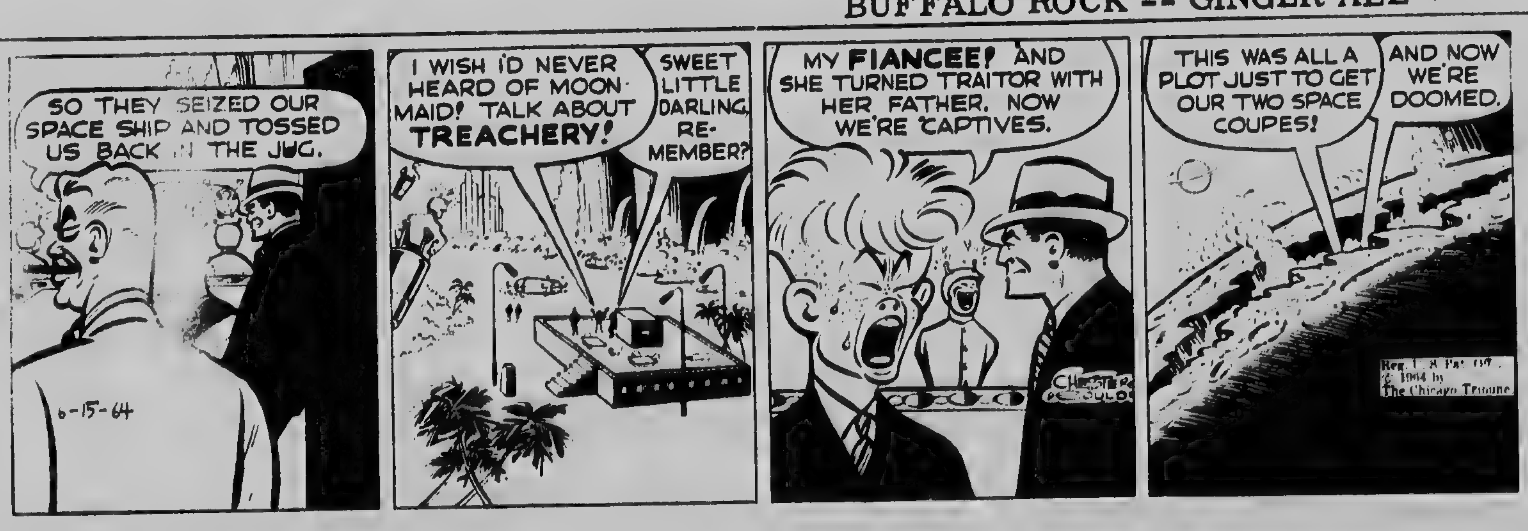
Eberhard ta haya masha stranjo cu te ainda su jiu no a papia ningun palabra tocante e morto di su mama. Esaki por ta e momento mas adecuado pa papia tocante esey? El a hala rosea pisa....."Katja", el a cuminsa bisa un poco insegur. " mi...mi kier bisabo, con hopi a duelmi cu bo mama a haya e accidente. Pa mi, e noticia ey tabata mescos cu un shock, di manera cu mi por compronde con terribel esey mester tabata pa bo....." Eberhard ta sintié bruhá, cu e no por a termina su palabra, ora cu el a ripara con curioso Katrin ta keda miré. El a kere cu Katrin lo bay cuminza jora, of bira tristo, pero atrobe su jiu a duné un otro sorpresa. Y e biaha aki un desagradabel. Pasobra ta dificil pa e comprondе, cu Katrin por keda sinta asina keto y inmóvil ora cu e ta papia tocante e morto di su mama. Despues Katrin a bisa na un tono cu poco bofón: "Ta berdad, papa, cu e morto di mi mama a hacibo bira asina tristo?" Ora cu el a mira e asombra riba cara di e homber, el a corre baha su cabes. Su schoudernan delegá ta move suave bou di su panja. "Pasobra boso....boso no a mira otro foy hopi tempo caba, asina ta, cu boso mester ta completamente stranjo pa otro. Ta con un hende por tene rouw pa un otro hende cu di baina e conoce?" El a sacudi su cabes. "No tumami na malo, papa, si mi ta causabo un injusticia, pero mi no ta gusta mira hende ganja.....y pa mi ta dificil pa kere cu awor ey bo a papia berdad. Mira, ami a conoce mi mama mas mihor cu bo, pero ami.....ami mes no por....." Eberhard a keda tur turdi di tende Katrin papia asina. E tabata tin gana di tapa su oreanan pa no tende nada of saca un careda corre bay. Pasobra e por a sospecha caba loke e kier a bisa. "Mi mes no ta sintimi tristo, papa", el a bisa poco poco. "Mi kier meen, no manera mester ta, ora cu e hende mas stima di bo, muri. Mi no ta kere, cu mi ta sin curazon.....mi mes ta haya asina terribel cu mi no por yora." Atrobe e schoudernan di e mucha muhe ta sacudi.

Durante algun rato tur dos tabata keto, solamente e sonido di e bjento ta pasa suave den e matanan. Masha poco biaha den su bida Eberhard a sinti su mes asina desampara. E mes no sa, si e mester castiga Katrin of e mester cohe tene pa console. "Katja" el a bisa porfin. "mi.....ami...." Atrobe e ta keda mire cu su bunita wowonan. "Laga numa", esaki ta contesta trankil. "Mi no tin mesdi consuelo, pasobra nunca mi a conoce un mama di berdad. Varios biaha e tabata bini serca mi, pero tempo di vacantie mi no por a bay serca dje, na Italia. Alexander, asina jama su casa, no tabata kier pa un jiu muhe asina grandi bin keda serca nan. Pasobra, e ora ey e hendenan lo bay pensa mes ora, cu su senjora ta mas bjeeuw cu ne." Di repente Katrin su stem a cuminza tembla un poco. "Casi ......sigur abo tà hayami falso, pasobra mi no ta sinti tristeza cu mi mama a muri, no papa?" Eberhard ta baha su cabes, despues di sacudie. Aj, No, su Katrin no ta sin curazon Mesora e sa, cu Katrin no por yuda cu e ta asina....... y tambe e sa, cu e y Marion ta culpable di esaki. Pober Katja, e pober criatura cu mester a crece sin un tiki stimacion di su mayornan. Mientras Eberhard ta pensa esey e ta sinti un miedo terribel den su curazon. Pasobra si Katrin no tabata stima su mama ni respete, lo e ta condena su tata tambe. Mi mester puntre Eberhard ta pensa. Mi mester ta sigur. Lo mi no por soporta pa e keda biba cu mi, mientras cu e ta despreciami. "Katja" Su wowonan ta busca Katrin su mirada. "Bo no ta gusta pa hende ganja, y ta pesey mi kier ta completamente honesto cu bo. Mi no tabata contento ora cu Sra Linon a jamami. No pa via di e accidente pero pa bo mes via. Pero awor, cu mi a mirabo, tur cos a bira otro. Katja, awor mi sa, cu mi mester a preocupa mas prome cu bo....." "Hm", el a bisa y a sigui soya. Den Eberhard su wowonan tin un emocion, ora cu el a hala mas serca y a bisa:"Bo mester bisami e puro berdad, chikito! Bo ta rabia cu mi, pasobra mi a biba asina inconsidera y egoista?" Katrin ta pensa hopi prome cu dune un contesta. "Mi ta kere, papa, cu mi por compronde cu bo no a pensa riba mi. Pasobra dia cu mi mama a bay lagabo mi tabata masha chikito ainda. For di e dia ey mi tabata pertenece na mi mama y no na bo. Y...." Di repente e cara di e mucha muhe ta bira corra. "Hopi biaha mi a sinta pensa pa skirbibo un karta. Pero mi no tabata tin bo adres, y mi no por a puntra mama tampoco." Atrobe e ta sacudi su cabes. "No papa, mi ta bisabo berdad, mi no ta rabia cu bo". E alivio cu e homber a haya, a hacie keda asombra. E tabata tin gana di coy Katrin braza duro di tanto felicidad. Pero un voz den su curazon tabata avise. Katrin ta hiza su cara y ta keda mire cu un mirada suplicante. "No ta possibel....pa bo contami algo mas tocante abo y mi mama? Por ehemplo con boso dos a conoce otro. Esey ta masha importante pa mi, papa"

E ta sigui....

BUCHI ROBEZ





HO
PE

ARIES-
No per
conocim
gabo pa
den bo c

TAURO
E falsec
porbira
manera
masiado
moment

GEMINI
Bo adve
provicio
hasi err
calculor

CANCE
E fortif
mentu
propio
nea bo

LEO-24
Leo cu
nele e
caminda
amiguna
ca bo, a

VIRGO
tember
ministr
Si bo
hopi, ta
sonalme

LIBRA
october
nan alt
Ahorra
pa bo

ESCOR
novemb
di bo
mano e
e tenta
bo perd

SAGITA
di dece
bo me
cas y
sosiego

CAPRI
20 di
berdad
intranc
pruden

ACUA
bruari
ster y
e dia a
Sinemb
pa no
velocio

PISCIS
maart
y filos
cu e pe
ta cu h

IN
N

Madrid
bol ar
ga e
proced
E dele
media
na 48
minda
paar
cu na
cu me
du di
drileñ

Epi
Saa

SAAR
Saarb
dysen
tres
mucha
comu
worde

Na S
ta su
di Ale
instal

OROSCOPO PERSONAL

21 di maart-20 di april- miti cu bo busqueda di entonan pafor di cas, cie- e berdadnan cu ta existi as.

-21 di april-21 di mei- dad cu bo nota e dia aki e berdad di mañan., di cu no perturba bo de- . Biba y laga biba pa e o aki.

S-22 di mei-21 di juni- ersion pa e operacionnan onal mester evita bo di rornan grandi den bo nan . Sea agradecido.

R-22 di juni-23 di juli- cud y e completo conoci- di loke ta pasando den bo cas mester yuda bo pla- futuro inmediato.

di juli-23 di augustus- permiti su mente domi- dia aki lo hañele den bon . Evita di cana cu mal an, ya cu esaki lo perhudi- lcansando bo meta.

24 di augustus-23 di sep- - Emplea bo talentonan ad- ativo tur loke ta posibel. nasi esaki lo bo adelanta ntu profesional como per- ente.

-24 di september-23 di - No permiti bo instinto- ruista domina bo. un poco di generosidad amia.

PION-24 di october-22 di er - Quizas bo tuma cuenta propio necesidadnan hu- e dia aki. Evita di cede cion di actua cu por pone- e bo porvenir.

ARIO-23 di november-22 ember - Esaki ta un dia cu ster dedica na cosnan di despues bo por bai tuma .

CORNIO-23 di december- januari- Si bo conoce e encuanto e situacionnan uil den bo cas, lo bo ta te si bo papia.

RIO-21 di januari-19 di fe- - Bo ambicion natural me- yudabo alcansa bo meta ki. bargo tene masha cuidao sacrifica e eficacia pa dad.

-20 di februari- 20 di - Piscis cu pega su idea ofianan basica lo bai mihor ersona cu solamente ta tra- echo y cifranan.

DEPENDIENTE IA MADRID

d, -- UPI -- E equipo di fut- gentino Independiente a ye- ciudad aki ayera nochi dente di Roma.

gacion argentino a sali in- tamente pa estadio Escorial kilometer di Madrid, ca- nan lo permanece te un di dia prome cu e partido n lo sostene contra Inter ster dicidi campeon di mun- clubnan, den e estadio ma- o Santiago Bernabeu.

idemia na arbrucken

BRUECKEN A.N.P. - Na ruecken ta reina un sorto di teria na cual mas o menos cien persona, mayoria parti anan, ta sufri. Schoolnan dje nidadnan den bicendario a- e serra.

ulzbach Mainz 26 persona fri di paratyfus. Cruz Roja omania occidental a lanta un ation di quarantaine.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIALUNA 28 SEPTEMBER 1964

DEP. ODUBER TA RENUNCIA

?

SI - NO - SI - NO - SI - NO - SI - NO - SI - NO

SI - NO - SI - NO - SI -

DEP. ODUBER:

DIALUNA TA BISA SI E TA BAHA OF NO

DEN CIRCULONAN DI P.P.A. KIEBRA TA WORDE DESMENTI

ORANJESTAD, 28 sept. - Dos objeto ta teniendo e sintimentonan na Aruba den ocupacion e ultimo dianan. Esta si deputado G.A. Oduber lo baha y e rumornan cu parse tin un kiebra den e partida di mas grandi na Aruba esta P.P.A.. E deputado kende manera ta conoci tin un promesa pa cumpli en cuanto cu señor Urbano Maduro, kende su puesto den eilandsraad el a hanja ora cu señor Maduro a bai cu verlof, diabierna anochi na su yegada na Aruba, despues di varios simannan na Hulanda, a contesta varios pregunta cu nos a hacie.

El a reconoce cu promer cu e bai Hulanda su intencion pa ora e bolbe tabata pa baha como deputado. Pero segun el a bisa despues di a hiba e beursalnan ultimamente na Hulanda el a dicidi di keda poco ayanan pa pensa tocante e cuestion di bahamento. E resultado tabata cu na su yegada e no por a bisa kiko e lo haci, apesar cu el a tuma su desicion. Pero segun el a priminti dialuna, esta awe casi sigur su desicion lo bira conoci.

En cuanto e dificultadnan den e circulonan di PPA e deputado no por a duna ningun comentario. El a declara di tabata varios siman for di Aruba sin ningun contacto politico cu e isla, di tal manera cu ta dificil pa duna comentario sin ta na haltura. Pero si el a bisa, despues di a tende tocante e varios rumoresnan cu ta circula "Si nos mes hendenan ta corre cu nos, unda nos ta bai".

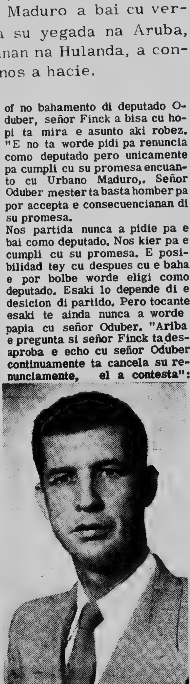
Esaki ta encuestion cu rumornan fuerte cu ta corre si fuera un grupo di politiconan di tur tres partida ta tratando pa hanja un majoria den eilandsraad di Aruba pa manda henter B.C. actual di un solo tiro pa cas. Si esaki ta berdad anto ta nifica cu por lo menos tres persona cu ta representa P.P.A. den Eilandsraad ta di acuerdo pa cambia e posicion pa asina por causa un

"golpe" den gobierno. En corto parse cu ya tin un kiebra grandi den e partida politico di mas grandi di Aruba, esta segun rumornan.

En coneccion cu e publicacion di Amigoe di Curacao di diabierna, den cual ta para cu parse tin tal ariba man, ministro Lope Beaujon a declara diabierna, inmediatamente despues di su regreso na Aruba for di Curacao, cu e ta laga e declaracionan di e correspondente Arubano di Amigoe, completamente pa su mes cuenta. E no kier a duna ningun comentario. Mientras cu e ministro di P.P.A. no tabata di acuerdo pa duna comentario, e lider di fraccion di PPA den eilandraad señor E.R. Finck, kende alavez ta miembro di staten a duna su opinion como lo siguiente:"

"Segun mi opinion henter e articulo den amigoe ta basa ariba mintira. Den un partida grandi semper lo tin desunion tocante di e politica. Bo tin e extrimistanan, e conservativonan y esnan entre e dosnan aki. Mi no ta kere cu tin un grupo den nos partida cu lo kier sali afor. E articulo di Amigoe ta un mintira, exagera y un articulo pa sensacion." En cuanto e bahamento of no bahamento di deputado Oduber, señor Finck a bisa cu hopi ta mira e asunto aki robez. "E no ta worde pidi pa renuncia como deputado pero unicamente pa cumpli cu su promesa encuanto cu Urbano Maduro,. Señor Oduber mester ta basta homber pa por accepta e consecuencianan di su promesa.

Nos partida nunca a pidie pa e bai como deputado. Nos kier pa e cumpli cu su promesa. E posibilidad tey cu despues cu e baha e por bolbe worde eligi como deputado. Esaki lo depende di e desicion di partido. Pero tocante esaki te ainda nunca a worde papia cu señor Oduber. "Ariba e pregunta si señor Finck ta desaproba e echo cu señor Oduber continuamente ta cancela su renunciamente, el a contesta":



Finck: Articulo den Amigo di Curacao ta mintira, exagera y cu ambicion pa sensacion.

"Desaprobacion ta mucho skerpi. Mi ta hanja fastioso, Maduro ta wardando basta tempo caba". Señor Finck a declara cu aki e ta dunando su propio opinion y no na nomber di partida.

Señor Marcial de Cuba, hunto cu señornan Petronia y I.S. de Cuba, kendenan ta forma e gia di partida di PPA, a desmenti un kiebra den e partida. "Loke Amigoe ta bisa ta algo for di laira". Naturalmente tin biaha tin esnan malcontento, pero na mi ca s tambe tin biaha tin uno cu ta malcontento. Pero esaki no ta bisa nada".

E hendenan di oposicion naturalmente ta sperando ariba un conflicto cual por resulta den un kiebra, pero enberdad, te na e momento tur cos ta bai bon cu partida".

Encuanto deputado Oduber señor de Cuba tabata kere cu e lo renuncia su puesto manera cu el a priminti promer cu el a sali pa Hulanda.

Senjor A. Werleman, lider di fraccion di UNA, a declara di no sabi cu tin hendenan di su partida cu kende en cooperacion nan lo kier haci un "golpe di gobierno". "Mi a yega di tende cu tin algo ta pasando y mi a worde bisa cu un hende lo bin serca mi pa tuma pulso, pero e persona ey no a bini te ainda." Ni señor Werleman ni ningun hende di su directiva di partida a compremete nan mes pa haci un golpe pa poder. E contesta di e lider di fraccion di AVP, señor C.A. Eman tabata otro. E no kier a duna comentario pero segun el a declara esaki no ta nifica cu e no sabi kiko ta pasando.

Ariba e pregunta si e por worde mira como un di e deputadonan nobo despues di un "golpe", señor Eman a contesta: "Mi no tin ambicion pa hanja puesto di deputado for di ministro y esey mi no tabata tin nunca tampoco". Mientras cu PPA ta bisa "no tin nada", UNA ta bisa di no sabi di nada y AVP parse cu si sabi di algo, un hoben intelectual Arubano a duna un opinion sumamente claro di e situacion."

Encuanto e declaracion cu parse ta un grupo di hobenan for di tur seccionan di e bida politico Arubano kendenan kier tuma gobierno, E vocero aki pa cuminsa a bisa cu no ta unicamente hobenan ta den e accion aki. Segun el a bisa ta hoben y bieuw y tin Hulandesnan for di tur parti di e reinado den e asunto. Loke nan kier logra ta hanja un majoria den Eilandsraad y e ora pidi e B.C. cual segun nan no ta haci su trabao manera mester ta, pa bai cas. E ora nan lo kier eligi cu un B.C. mas trahado. Y tabatin - biaha cu e B.C. aki a falla den gobernacion y den tumamento di decision, cual segun nos vocero ta perhudicando Aruba. E mes un vocero a bisa di ta kere cu e grupo, cual a forma su mes, na e momento ta cla pa e "golpe". Si BC despues di tal maniobra exitoso no ta di acuerdo pa baha na bon, nan kier tuma medidanan general. Si gobierno di reinado no ta accepta esaki, Eilandsraad lo kita tur poder di B.C. y tuma tur desicionan nan mes. Esaki segun e vocero kende nunca a tuma parti activo na un of otro partida politico.

El a declara tambe di tin masha poco sympatia pa e articulo bao di e cabez "Aruba Ariba" den Amigoe di diabierna. Segun su opinion Amigoe kier a duna e impresion di door di usa e slogan ey, cual ta algo di AVP y NVP, cu e grupo di accion tin ideanan di AVP. Esaki segun e vocero no ta asina. Door di e publicacionan aki e diario menciona, ta causando hopi danjo na e ideaal.

OTRO VENTA DI MUEBLES NA EMPLEADONAN

SAN NICOLAS, 28 sept. - Dos cien empleado di Lago lo tin e oportunidad pa cumpra muebles usa di e compania oct. 10. Esnan selecta pa cumpra lo ta e siguiente 200 persona den e orden di e lista original pa muebles fiha.

Segun lot cual a ser estableci na nov. aña pasa.

Den e decision di lot original, 1935 nomber a keda saka segun nan numero. Den e cuatro ventas anterior, teni nov. 30, dec. 14, dec. 21 y jan. 11, 665 empleado di Lago a haya un oportunidad pa usa nan opcion pa cumpra muebles. Di e 1270 nombernan cu tin pendiente ainda, e siguiente 200 lo tuma parti den e venta di otro luna.

E cantidad di empleadonan di Lago cu ta haya opcion pa cumpra muebles awor ta 47 mas cu e ultimo venta. Articulonan cu tin den e venta di okt. ta inclui stoof, pa di promer bez, y 125 refrigeradora di 10.7 pia cubico. E prijs di e ultimo articulo aki a ser reduci hopi. E stoofnan y refrigeradornan lo ta inclui den e mas cu 1000 pida mueble cu lo worde bendi.

(Aruba Esso News)

PRINCES SJANAZ A DIVORCIA

TEHERAN, 28 Sept. - Den un cominicado di corte di Persia nan a anuncia ayera devorcia di prinses Sjahnaz, e jiu muhe mayor di Sjah di Persia. E matrimonio entre e prinses y Ardesjir Zahedi a worde contrae na anya 1957. E pareha tin un jiu muhe, prinses Mahnaz.

Prinses Sjahnaz a nace den e prome matrimonio di Sjah cu Fawzia, ruman muhe di ex rey Faroek di Egypto.

Comercio a papia cu directornan KLM

ORANJESTAD, 28 sept.- Diabierna mainta a tuma lugar den Hotel Curacao Intercontinental un conferencia entre un delegacion di comerciantenan Curazolenjo y Arubano cu directornan di KLM, Van Der Wal y Besancon, kendenan na e momento ta na Antillas pa un corto bishita.

Durante di e conferencia aki e caballeronan di Hulanda a laga sabi cu e vuelonan di ALM entrante december lo cuminsa bira mas, esta dos biaha pa dia, mientras cu e tariva lo bira mas barata tambe. Mas despues e aumento di vuelonan y bahamento di tarivanan pa e coneccion cu Sint Maarten tambe lo tuma lugar, mientras cu esaki por worde spera pa Aruba na luna di maart-april otro anja. E aumento di vuelonan entre Aruba y Curacao sin embargo lo depende di e resultado cu lo tin cu e lineanan entre Curacao y Bonaire y Sint Maarten. Si enberdad e prijs mas barata lo causa un frecuencia mas halto di pasaheronan ariba e lineanan aki anto e ora enduudablemente Aruba tambe lo provecha di esaki. Durante di e deliberacionnan aki a worde papia tambe tocante di un rebaho di tariva ariba e coneccion di New York (via Antillas) y Venezuela. Segun esaki ultimamente a worde expresa como un deseo door di e director di oficina di turismo Venezolano. Senjornan Van Der Wal Besancon no por a declara mucho tocante esaki ainda, como cu segun nan a bisa, tin hopi factornan cu ta hunga un rol den esaki. Un otro punto di combersacion segun nos a worde informa ta, con KLM por yuda na yena e cambernan di hotelnan na Curacao, especialmente ora cu Hilton Hotel ta cla. cu turistanan. E senjornan Van Der Wal y Besancon a priminti tambe cu durante nan proximo bishita na Antillas nan lo pasa na Aruba tambe. For di banda di comercio e reunion a worde assiti pa presidente di Camara di Comercio Curazoleño senjor F. Vreugdenhil, senjor Cecil Delvalle como vice presidente di Camara Curazolenjo. Senjor Charles Gomez Casseres como miembro, alavez senjor R.C.A. Henriquez como presidente di organisacion di pa comercio y industria Curazolenjo, senjor A.J. Jessurun como miembro di directiva y senjora Dr. Monte-Boskaljon como secretaria di e organisacion aki. Como representante di Aruba pa comercio tabata presente e miembro di directiva di Camara di Aruba senjor Morris Serphos.

FLS. 725 PA LO FO WONG

SAN NICOLAS, 28 sept. - A Lo Fo Wong un empleado di Lago a ser nombra como sugeridor-di-luna pa augustus. E idea a duna e distincion aki y un total di Fls. 725 na placa pa e sugeridor.

E idea originalmente a ser entrega na maart 1961, y a ser adopta e siguiente october, y sr. Lo Fo Wong a ricibi un premio inicial di Fls. 100.

Sinembargo, e uso di e idea den practica a worde tarda pa motibo di circumstancianan technico. E a keda instala na oct. 1963. Na aug. e uso practico di e idea aki a ser confirma despues di casi un aña di operacion y Sr. Lo Fo Wong a ricibi e resto di pago di Fls. 625. Cu e premio aki sr. Lo Fo Wong automaticamente ta eligible pa un premio capital.

NPV koem... na Cors... dia 10-11 o...

ORANJESTAD, 28 sept.- Dia 10 y 11 di otro luna lo tin pa e lidernan masculino y femenino di Nederlandse Padvinders Vereniging un koempoelan.. E anja aki esaki lo tuma lugar den un campamento di tent, cual lo ta na Santa Cruz, of na Groot St. Joris of na Brakkeput Mei-Mei. E choice definitivo tin di worde haci ainda. E koempoelang aki, cual ta worde organisa poco promer cu e establecimento di NAP (Nederlandse Antilliaanse Padvinde-

Diabierna mainta a tuma lugar na cas di señora Alix de Veer presidente interino di Koningin Wilhelmina Fonds (Aruba) na Beatrixstraat entregamento di un cheque na señor V. Henriquez di Elga N.V. pa e compra di un aparato pa terapia di cancer na Hulanda. Na e entregamento cual a worde haci door di señora E. Jansen-Croes, tesorera di K.W.F. tabata presente tambe Dr. A. Nieboer, director medico di Hospital San Pedro, kende a duna conseho den cumpramento di e aparato menciona cual alavez lo worde instala den San Pedro Hospital. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi: Dr. Nieboer, señora Jansen-Croes, señora De Veer y señor Henriquez, kende un momento a pone su bril bon pa tira un bon ... ariba e suma di e cheque cual el a caba di ricibi pa compra di e aparato.

Hopi cambio na LAGO

J. E. Hughey H. F. Couzy

F. L. Leighty L. F. Ballard

SA N NICOLAS, 28 sept.- Entrante promer di oktober e organisacion di Lago lo hanja varios cambionan drastico. For di e dia ey e divicion nobo di Process Department lo cuminsa funciona, cual ta carga e nomber di Oil Movements Division. Den esakinan lo ta acumula Marine, Lights Oils Finishing y Receiving & Shipping department.

Como superintendent di e O.M.D. aki a keda nombra senjor J.E. Hughey, antes assistente di Industrial Relations manager. E mes un fecha senjor L.F. Ballard ta cuminsa çu su puesto como division superintendent di Technican Department Laboratories y senjor H.F. Couzy como division superintendent di Technican Department-Process Engineering. Entrante promer di otro luna e Engineering Division, cual awor ta den Technical Department lo bai forma un parti di Mechanical Department. Senjor Leighty ta nombrá como division superintendent di Mechanical Engineering.

AVISO

Comandant di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 29 di september 1964 for di 07.00 - 13.00 or lo tin ehercicio di combate ariba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 3000 metros for di costa.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra.

DE CUBA NVENCION AYCEES

ultimo diezcinco miembro nobo a keda instala. Alavez lo tuma lugar dia diezcinco di oktober venidero eleccion di un directiva nobo pa Jaycees di Aruba.

CANONISACION DI AFRICANONAN

CUIDAD DEL VATICANO, 28 sept.- Na un consistorio na cual Papa Pablo a asisti e cardenal y obisponan un animemente a aproba canonisacion - dia 18 di luna entrante di e prome santunan Africano di iglesia catolica. E 22 martirnan di Oeganda. Nan a worde asesina entre 1885 y 1887 [illegible]

Diabierna atardi banda di dos or un parti di e haaf chikito dilanti di Teatro De Veer na Oranjestad a basha aden. Esaki ta di dos biana den corto tempo cu lamar ta coba bao di e haaf chikito banda di mercado di fruta, causando cu un parti di e haaf ta cai aden. Ariba e foto mas ariba: "un di e buraconan grandi cu a resulta. Foto den centro: trahadornan di D.O.W. mes ora a cuminsa kita e partinan debil rond di e buraconan cu a resulta, mientras foto abao ta mustra un truck yenando e buraco cu piedra y santo.

Ultimo diasabra di trabao na LAGO

Diasabra ultimo tabata e ultimo durante di cual e empleadonan di Lago a traha normalmente. Otro siman ta bira na vigor e cuarenta ora di trabao cual ta nifica cu en futuro e diasabranan ta liber.

Calavera di San Andres ta regresa Grecia

Roma, -- UPI -- E cabes di San Andres, e piscador di Galilea quende a convirti su mes den apostol di Jesucristu, a ser debolbe ne pais na unda e Santu a bira martir na aña 60 di e era cristian.

E reliquia catolico lo ser hiba Patras, Grecia, den avion pa un delegacion di Vaticano, como un gesto demostrativo di unidad cristian qu Papa Paulo VI a hasi cu iglesia griego-orthodox Papa Paulo VI a anuncia e historico decision pa debolbe e reliquia na Patras, den un mensaje qu ela dirigi dia 23 di juni ultimo, señalando qu ela hasi esaki como un manifestacion di "intencion pa habri nos fraterno curason......"

M.A.Petrochi entrante promer di oktober binti anja na LAGO

SAN NICOLAS, 28 sept.- Awe senjor Marcelino A. Petrochi kende ta traha na Lago lo celebra su binti anja di servicio serca e compania menciona.

Senjor Petrochi tin trinta y nueve anja y durante di e binti anja di servicio aki el a hanja trabao cinco biaha na Lago, despues di a hanja su lay-off cuatro biaha. Awor aki e ta "Process helper-C".

INCIDENTENAN NO TABATA RACIAL

WASHINGTON, 28 Sept. - E director di FBI na Merca, Edgar Hoover, a entrega presente president Johnson un rapport tocante e desordenan cu tabatin recientemente na New York (Harlem), Philadelphia Rochester y algun lugar na New Yersey. Segun Hoover no por papia di desordennan racial den completa significacion di e palabra, aunque cu tensionnan entre hendenan blanco y di colo tabtin algun influensia si riba e incidentenan.

Pero nunca tabata demostracionan di hendenan di colo contra hendenan blanco of contrali, asina Hoover a bisa agregando cu partido comunista Mericano no tabata envolvi oficialmente den e choquenan aunque cu na algun ocasion nan a sinyala comunistanan. President Johnson a duna FBI orden awe pa organisa un programa di instruccion pa pone tur organisacionnan di polis na Merca na altura di e metodonan pa combati desordennan. Minister di defensa Ma Namara a haya orden pa adopta e technica di e combatimentu di desorden den e programa di ehercicio pa guardianan nacional. E instruccion segun e president mester worde sigui na mes momento pa e cuerponan policial local.

Inauguracion di caminda importante na Chipre

NICOSIA, 28 sept.- President Makarios di Chipre tabatin un entrevista ayera tardecitu cu e comandante di e forsanan militar di Nacionnan Uni riba e isla, general Thimaya. Nan a atende reinauguracion di e caminda importante entre Nicosia y Kyrenia, cu segun un participacion di secretario general Oe Thant lo worde pone bou di vigilancia di Nacionnan Uni.

E minister Chipriota di defensa, Orek, un prominente Turco Chipriota, a declara entre tantu cu e lidernan Turco Chipriota no a worde consulta door di Nacionnan Uni tocante inauguracion di e caminda ey.

orek a bisa cu si Nacionnan Uni bai ehecuta control riba e caminda nan mester tin suficiente forsa tambe pa por garantisa e seguridad di e pueblonan y comunidadnan Turco Chipriota den cercania di e caminda.

Nos mester worde consulta prome pa por stipula cuantu seguridad Nacionnan Uni por duna. e contingente Danes di e ehercito di Nacionnan Uni a worde acusa awe di ta scucha di telefon den e barrio Turco. Tur combersacion nan riba e linia aqui por worde scucha, asina un participacion di polis Chipriota ta bisa. Nan a tuma pasonan serca e cuartel general di Nacionnan Uni.

Joe Brown tercero ta laga LAGO

SAN NICOLAS, 28 sept. - Jo H. Brown III, Gerente di Mari no di Lago desde 1958 a acept e posicion di superintendente d marina di Esso Standard na Li bia. Sr. Brown lo laga mas menos na mitar di otro luna p su puesto nobo na Marsa B Brega Libia.

Sr. Brown a bini na Lago n 1955 como hefe di division di A gency Operations den Departa mento di Marina. Na 1957 el ser nombra asistente gerente d marina y e siguiente aña n sept. el a keda nombra com gerente di marina.

Su empleo original cu compania a cuminza na jan. 1947, com uno di e personal di servicio maritimo di Jersey Standard. E a bini traha na tera cu e ante rior Esso Shipping Company co mo un Analista di Costo II n aña 1950.

Pantomina di guerra

HONG KONG, 28 Sept. - Den un declaracion publica pa e ministerio Noord-Vietnames di exterior nan ta bisa cu e ataque intencional pretende di torpedoronan Noord-vietnames riba un bapor Mericano di guerra dia cuater di luna pasa, ta un pantomina presenta pa bapornan Mericano y Sur Vietnames di guerra.

Den e declaracion nan ta bis cu un tal ataque lo no tin ningu utilidad y cu no tin pruebanan c el a sosode nunca. Si mal temp y completa oscuridad tabata ha indentificacion di e bapornan im posibel, con por tin seguridad an to cu e tabata bapornan Noord vietnames. Asina e declaracion bisa den cual nan ta observa tam be cu dia 31 di juli y prome di A gustus e cazatorpederonan Mer cano "Maddox" continuament tabata penetra den awanan di Vie nam y tabata menasa bapornan pisca.

Dia binti cuatro ultimo na tur parti di mundo e Chevroletnan nobo di modelo aña 1965 a worde mustra na publico. Tambe na Aruba, aki tabata Aruba Trading Company a percura pa show e modelonan di Chevrolet 1965. Ariba a e foto nos ta mira un Impala di Chevrolet, mientras cu gusto señorita Lucy Ko a agrega su belleza na e belleza di e Impala, formando un combinacion tremendo, pa e camara di e fotografo.

UPA ta mantene invicto contra Santa Fe

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierne anochi den Wilhelminastadion e novena di UPA a obtene su victoria number cinco di e actual campeonato di softball. Nan victima e biaha aki a bira e novena di Santa Fe, cual equipo nan a derrota cu anotacion di 8 carrera pa 4. UPA a conecta 5 hit y comete 1 error, Santa Fe tabata tin 6 hit y 7 error. Pitcher ganador tabata J. Maduro, perdedo M. Tromp.
UPA tin awor cinco triunfo sin derrota y ta marcha na cabes di e campeonato, Santa Fe apone su record awor na 1 gana y dos perdi.

E segundo wega di diavierne anochi a bai entre e dos colistannan, esta Elmar y Caribe. E dos equiponan a bai hunga pa mira cual lo obtene su promer triunfo di e campeonato. A toca e novena di Elmar pa drecha su record ya cu nan a gana y dos perdi.

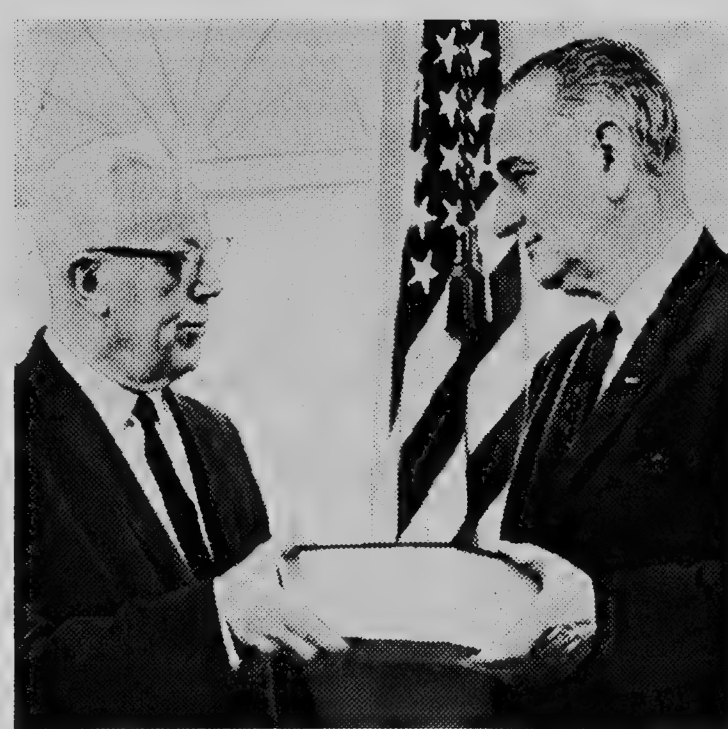
E segundo wega di diaverne anochi a bai entre e dos colistanan, esta Elmar y Caribe. E dos equiponan a bai hunga pa mira cual lo obtene su promer triunfo di e campeonato. A toca na e novena di Elmar pa drecha un record ya cu nan a gana cu score di 17 carrera pa 10. E peloteronan di Reddy Kilowatt tabata tin 15 hit conecta y 3 error cometi, e indionan di Caribe a keda na 11 hit y a comete e cantidad record pa e anja aki di 11 error. Pitcher Alex Mensur a carga cu e derrota, y e ganador tabata Y. Yarzagaray.

Elmar tin awor 1 gana y tres perdi, Caribe tin cero gana y cinco perdi. Awe nochi ta topa otro e novenanan di Douane y Raibo Bakery.

E minister Chipriota di exterior Kyprianou, a yega Moscu pa asisti na deliberacionnan tocante yudanzanan militar Ruso y otro yudanza na su pais. Asina un noticia for di Moscu ta bisa.

Deputado Tromp ta encontra gezaghebber Henriquez

ORANJESTAD, 28 September. - Diadomingo ultimo, esta ayera deputado F.J.Tromp di asuntunan economico a sali pa Merca pa ayanan topa cu gezaghebber O.S. Henriquez kende awor ta regresando di su biaha di verlof na Europa. Aya probablemente e caballeronan lo tin deliberacion cu comerciantenan E.U. lo tin plannan pa inverti aki na Aruba. Senjor Tromp ta worde spera te mas o menos dia seis di otro luna, mientras segun ultimo informacion gezaghebber Henriquez ta worde spera mas o menos dia 17 di otro luna.



(NEA Telephoto)

Hues Earl Warren di Corte Supremo di Merca, aki ta entregando presidente Johnson e informe di su comision qu a investiga asesinato di presidente Kennedy. E informe ta contene 300,000 palabra y lo ser publica for di manjan.

DAKOTA 4 JUVENTUD 2

(Di Nos Redactor Deportivo)
E dakotenjonan a obtene nan victoria number dos di e campeonato di hoofdklasse diasabra anochi ora cu nan a vence Juventud Millonarios cu anotacion di 4 gol pa 2.
Despues di Juventud tabata tin ventaha di 2 pa 1 na halftime e dakotenjonan a anota tres gol den e segundo tempo pa sigura nan triunfo. Ora cu e partido a empata na dos tanto pa banda, Dakota a logra dos penalty cualnan a caba di sella e victoria.
Awor e campoenatonan tin dos triunfo den dos salida. Juventud tin dos derrota den dos salida.

PREPARACION PA REUNION GENERAL N.U. NA ARUBA TA PROGRESA

ORANJESTAD, 28 sept.- Toastmaster Club di Aruba cual dia binti cuater di oktober dia di Nacionnan Uni kier bai recorda esaki cu un imitacion di un Assamblea General di NU den Sociedad Bolivariana, ta trahando duru ariba e preparacionnan pa esaki. Entretanto desicion a worde tuma encuanto e puntonan cualnan lo worde "trata" den un circulario cual a worde parti door di Toastmaster na e schoolnan participante.

E secretariado di NU a hanja un tres proposicion di paisnan miembro di NU pa trata varios punto loke a worde poni ariba agenda ta "Hulanda ta propone pa un recordacion apropiado di Dag Hammerskjold, Indonesia a pidi pa permiti China Comunista den NU como miembro y Mexico a haci e proposicion pa eligi un intermediador den e conflicto entre Estados Unidos y Cuba.

E assamblea den cual manera ta conoci e muchanan di school lo forma e delegadonan cu nan advisornan, e anochi ey lo worde habri door di senjor Morris Serphos, despues di cual presidente Roberto Lopez Henriquez lo pidi atencion pa e agenda como secretario general di NU lo actual senjor Erwin N. Oehlers, door di anuncia e objetonan for di awor cu schoolnan por prepara nan mes bon pa e debatenan. Pa custumbra e participantenan cu esaki lo tin dia tres di oktober anochi un assamblea di prueba pa duna e muchanan un oportunidad pa ta local pa e gran dia di e Asamblea. E representantenan di e paisnan cada uno por papia cinco minuut den e prome rond, den e dos no mas cu tres minuut. Durante di e Asamblea Hulandes lo ta e idioma major. Pero e representantenan cada uno por haci uso di e idioma cu nan ta desea, esta Spanjo, Papiamento, Ingles y Hulandes. Lo tin varios tolk cu lo percura pe traduccion.

Toastmaster Club ta propone pa e delegadonan tanto posibel bisti e traje nacional di e pais cu nan ta representa e alumnonan di Mater Dei School lo duna nan coopeacion. Guardanan di sala lo ta tres alumno di Juliana School esta Roy Maduro, D. Cordeiro y J. Harms.

E participantenan di e schoolnan ta e siguiente mucha hombernan y mucha muhernan (e promer nomber ta di e delegado oficial e otro dosnan cu ta siguie ta di e advisornan)
A. De Veerschool (Colombia): Alfred Viera, Harold Dallimore y Olyvia Mezas.
Republica Arabe Uni: Rob Harden Hood, Liz Mevius y Kenneth Milton.
St. Antonius Collega (USA): Michael Croes, Tico Croes y Christine Croeze.
Hulanda: Oscar Wever, Ronny Pascel y Filomena Lopez.
St. Augistinus Coll. (Algeria): Rudy Tromp, Ronald St. Jago y Ety Arends.
(Israel) Boni Croes, Frans Croes y Roy Mezas.
Collegio Arubano (Grecia): Dick van Velzen, Paul Lobbrecht y Bob Pereira.
China Nacionalista: Alicia Faneyte, Eli o Kelly y Serge Dirksz.
Filomena College (Norwega) Annie Langedijk, Mientje Winklaar y Ida Croes.
(Sur Africa) Lupina Cres, Hilda Birsby y Myrna Jansen.
John Wesley College: (Cyprus) Paskal Roberts y Lia Titia.
Indonesia: Chester Vlaun y Alicia Sanjurjo.
Juliana School (Turkia) Jane Spellen, Ruben Yanez y Wouter Brokke.
India: Steven van Romondt, Peter Daryanani y Sonja Roos. Lago High School: no a manda lista di representante ainda pa Venezuela y Suecia.
La Salle College: (Mexico) Ricardo Estrada, Franklin Benita y Alwin Wever.
(Rusia) Etley Lasten, Luis Aponte y Hubert Kock.
maria College: (Congo) Maria Kock, Joyce Hendry y Rosalinda Erasmus
(Inglaterra) Benita Helder, Imerlein Pablo y Vera Odor.
Mon Plaisir School: (Cuba [illegible]oland Wever, Hubert Lopez y [illegible]lieth Marquez.
(Francia) Ellis van Romondt, Eleen van Trigt y Henk Pinas.
Pieter Boerschool: (Ghana Imzo Limburg, Elsa Cannegieter y Tommie Arends (Canada) Xavier Via, Deanne Lampe y Remigio van der Linden)

(NEA Radio-Telephoto)

Papa Paulo VI, quende a cumpli aña [illegible], a inaugura un sesion di Concilio Eecumenico na Roma, exhibiendo un reliquia precioso di cabes di San Andres door di Catedral San Pedro. E reliquia lo ser debolbe na iglesia Griego Ortodoxa como un gesto di unidad.

Choque en cadena

AMSTERDAM, 28 sept. - Riba e caminda di Amsterdam pa Utrecht tabatin ayera den cuminsamentu di anochi un choque en cadena na cual 12 auto tabata envolvi y qu a laga shete herido. Cuater di nan a worde traslada pa un hospital na Amsterdam.

Door cu e caminda tabata muha un auto a slip y a dal mei mei di caminda. Esun cu tabata bini su tras no por a para na tempu cu e consecuencia menciona arriba.

Biahe comercial di T Willes

SAN NICOLAS, 28 sept.- Senjor A.T. Willis, coordinador di Organization Development Program di Lago e weekend aki ariba un biaha di negoshi cual lo hibe na Humble Company di Standard Oil na Baytown. Aya e kier pone su mes na haltura di un programa manera menciona aki riba, cual na Humble ya durante algun tempo ta funciona bao di e nomber "Organization Improvement Laboratory". Pues ya tres anja.

Explosion terible na Kopenhagen

KOPENHAGEN. - ANP- E explosion di tanki di gas den ciudad Valby na rand di Kopenhagen, segun ultimo noticianan a causa bida di probablemente cincu persona.

Mas o menos cien persona ta herida, di cual dos ta grave. Mas di mil hende a keda sin cas. E territorio di e fabrica a worde declara territorio di desastre.

Segun nan ta kere tres di e mortonan tabata emplea na e fabrica. E di cuater victima tabata un homber biew cu a caba di sali di un panaderia den cercania. E di cincu victima ta desconoci.

Un gran cantidad di e heridonan por a bolbe cas despues di tratamento den hospital.

E gobierno municipal a priminti di duna casnan nobo na esnan cu a perde nan cas. Tanten nan lo worde hospeda den schoolnan. E compania di gas y electricidad na Kopenhagen a participa cu e lo cubri tur gastu.

E eskeleta di e tanki ta riba pia ainda. E tankenan, di cual dos explota, parce tabata mas cu mitar di gas na momento di e explosion.

Un homber a conta cu e tabata sinta riba su balcon ora cu e explosion a tuma lugar.

Oficialmente nan a participa cu 630 cas, villa y pacusnan a sufri danyo di e explosion.

PRESIDENTE DI NICARAGUA TA DESMENTI CONSPIRACION

Managua, -- UPI -- E presidente di e Republica, Rene Shick, a declará na United Press International, quende na contrario na loke nan a publicá den exterior, no ta berdad qu ta existi un complot pa derrocele.
Ela agregá qu loke tin ta un conspiracion comunista, yudá pe prome ministro cubano Fidel Castro, pa qu nicaraguensenan cometé actonan di terrorismo y sabotaje, similar na esunnan di Venezuela, incluso laga brugnan explotá y tambe industrianan y depositonan di gasolin y medionan di transporte, pa crea un clima di subversion y yega despues na revolucion.
E prome magistrado a manifestá despues qu Tomas Borge, Silvio Mayorga, Rodolfo Romero y Efrain Sanchez, hefenan di e conspiracion despues di e arresto di Carlos Fonseca Amador, y e mexicano Victor Tirado, a keda detené.
E detenidonan a declará e plan ampliamente, qu tabata inclui participacion di e periodista-nicaraguense Alejandro Bermudez Alegria, di conocido tendencia izquierdista, quende nan a nenga entrada na Nicaragua ora qu ela biaha for di Mexico na luna di augustus ultimo.
Despues nan a saca un comunicado oficial qu tabata bisa:
"E ola di terror qu ta nan a keda pa organisá lo mester culmina cu e propositonan criminal di atentá contra bida di presidente Shick, e hefe di e Guardia, general Anastacio Somoza, e expresidente Luis Somoza, e vicepresidentenan Lorenzo Guerrero, Silvio Arguello y Gustavo Raskoksky, e ministronan di Gabinete, autoridadnan militar y civil haltu y loke ta masha straño, tambe nan lo a trata na mata e conocido lidernan marxista Manuel Perez Estrada, Alvaro Ramirez Gonzalez, Jorge Galo y Augustin Lorio, pa motibu qu nan a nenga pa afiliá e linea comunista chino-castrista."

Ademas di esaki nan a planea secuestro di nan yiunan, ataquenan violento contra e hospital El Retiro, e cuartel di e bomberonan, e empresa di awa, e empresa electrica y destruccion di e refineria Esso, cual lo a produci un bon cos pa qu e lucha por a cuminsá.
"En vista di e amenasa grave aki, presidente Shick a dicta medidanan di seguridad estricto.

Dos destructor ruso riba e foto aki por ser mirá acompañando e carrier norteamericano Independence durante maniobranan militar di NATO den Atlantico Norte. E rusonan ta controlando e maniobranan estrechamente.

ELECCION NA GUAYANA BRITANICA

Georgetown, Guayana Britanica, -- UPI -- Den un transmision na radio ayera nochi, gobernador Sir Richard Luyt, a anuncia qu nan lo tene eleccionnan den e pais aki dia 7 di december proximo pa eligi un Gobierno di representacion proporcional. Tur e dos camaranan di Parlamento a worde disolvé, pero e Consejo di Ministros lo keda ehercé nan labor te ora qu e eleccionnan a termina.
E gobernador a sostene combersacionnan cu e hefe nan di e tres principal partidonan politico di Guayana Britanica durante e siman aki. Di otro banda, cincu miembro di e Partido Progresista Popular, na cual e prome ministro Cheddi Jagan ta pertenecé a keda liber ayera . Entre nan tin e vice prome ministro Brindley Breen y e senador Moneer Khan.
E estado di emergencia qu a worde proclamá durante di verano ultimo ainda ta na vigor.

60.000 DOLLAR PA DI STEFANO

Madrid , -- UPI -- Mas di tres millon y mei peseta (60.000 dollar) ta ser ganá pa Alfredo di Stefano e aña aki den e Club C.D. Español, segun un corant local ta afirma.
Bao di e titulo "Di Stefano te ainda ta un di e futbolistanan mihor pagá na mundu", asina e corant "Madrid" ta bisa, cu e exhungador madrilista pa su firma ta cobra 2 millon y mei peseta, un sueldo anual di 600.000, primanan di 200.000 y 10.000 peseta pa cada partido amistoso cu e hunga, ademas di 15.000 peseta pa alquiler di e cas cu e ta habita na Barcelona.

Dokter haitiano a ser descubri pa contrabando di arma na Miami

Miami, -- Fla, -- UPI -- Agentenan secreto tin un otro caso di contrabanda di arma pa Haiti ta atendiendo.
E dentista Carl Mevs, qu a ser arrestá den un aparente complot pa exportá municion pa presidente Francois Duvalier su Forsanan, a ser lagá liber despues di a paga un suma di 5.000 dollar, mientras cu e caso ta pendiente pa dia 7 di october proximo.
Autoridadnan tabata mantené un secreto profundo di e 127 casonan di municion di 30 caliber qu a worde cohé na Fort Lauderdale Airport e siman aki.
Solamente tres siman pasá e agentenan en cuestion a detene un pader catolico haitiano, Jean Baptiste Georges, riba acusacionnan di conspiracion pa exportá un gran cantidad di municion pa forsanan anti-Duvalier na Haiti. Ela ser lagá liber riba un pago di 1.000 dollar.
Cohementu di arma y municionnan pa parti di tantu y amigu y enemigunan di "Papa Doc". Duvalier -- quende a proclama su mes presidente di e terra di voodoonan "pa su bida" -- desesperadamente ta trata na hasi e e contrabanda aki via di Miami.
E regimen di Duvalier, qu actualmente ta bao di un embargo norteamericano, ta buscando armanan door di America Central y tambe door di e pais aki, di acuerdo cu fuentenan diplomatico.
E hefe di e agencia secreto, Fred Patton, tabata mantene su mes silencioso den tur aspecto di e caso "Mevs", bisando qu "ainda informacion ta worde acumulá pe hombernan aki. Ela bisa qu ora qu tur cos a kedá di fix lo nan haña informacion serca Lloyd G. Bates Jr.
E cahanan di municion a ser localisá ora qu nan tabata worde cargá bordo di un avion di dos motor ne aeropuerto pa dos trahador. E dosnan aki no a worde arrestá. Riba e cahanan tabata scribi: "Di Sarco Inc., Sterling N.J. pa W.A. Sporting Goods miami, Fla.", pero den e buki di telefon no ta existi un negoshi di tal nomber. Nan no a duna ningun splicacion pe hecho di qu riba e cahanan di municon tabatin scirbi na spaño: "Ministerio di Guerra Peruano, Lima Peru." Mevs quende ta un persona qu tabata bisti sumamente bon, a ser gradua ne Universidad di New York y "educá" den e pais aki." Aparte di ta un dentista, e ta opera un negoshi grandi na Port-au-Prince, qu tin un fama enorme serca turista y bishitantenan di e capital aki.

POLIS A HANJA AUTO QU A SER UTILISA PA SECUESTRADORNAN

Poitiers, Francia, -- UPI -- Polisnan a informá qu nan a haña un auto blauw clá, qu e secuestradornan di e muchanan Cristine y Patrick Guillon y Joel Biet a usa. E auto, un unidad di marca frances, a ser haña banda di un warda di polis na Chartres, na mas di 400 kilometer for di e punto den cual e muchanan a aparece. Segun nan ta kere ta trata aki di un citroen hortá, qu lo a worde usá pa un muher quende e muchanan tabata yama "Tante Nicole" y un homber pa cometé e delito.
E muchanan, qu a ser haña ayera, a drumi ayera nochi den nan mes cama, despues qu autoridadnan a entregá nan ne mayornan.
Tabata di prome bes qu nan a hasi esaki for di dialuna ultimo, riba cual dia e secuestro a tuma lugar. Christine , di 6 aña, Patrick, di 5 y Joel ta sano y salvo Segun nan a bisa mayoria parti nan tabata biaha den auto.
Casi 100.000 polis tabata sigi pista d e secuestradornan cu e obheto pa haña e malhechornan.

(NEA Radio-Telephoto)

Aki Presidente di Francia, general Charles de Gaulle ta pone un ofrenda floral na estatua di Simon Bolivar, e libertador venezolano, na Bogota, Colombia, durante su gira di 20 door di 10 pais latino.

MILICIANO TA MATA COMPANERO

La Habana, -- UPI -- Un miliciano cubano, qu tabata vigila embahada di Argelia na La Habana, a mata un compañero di cuerpo cu su scopet y despues, segun anuncio di minsterio di Relacionnan Exterior, el a tira su mes mata.
A ser splica qu e dos milicianonan tabatin un intercambio di palabra cu otro, pa motibunan personal.

Welga contra G.M.

Detroit -- (UPI -- E sindicato di trahadornan di auto a declará un welga ayera contra di General Motors Corporation ora qu e negociacionnan di un contrato colectivo ... pe 350.000 trahadornan di e gigantesco empresa a fracasá.
Mas di 260.000 trahador a bandoná nan puestonan den e 89 plantanan di e empresa, cualnan ta situá den diferente lugar di Merca.
Walter P. Reuther, presidente di e sindicato a bisa qu e welga a ser declará ora qu nan no por a yega na un acuerdo riba e contrato colectivo manera tabata e caso serca Ford y Chrysler.
Reuther a anuncia qu a principal puntonan di e demanda na cual nan no por a yega na un acuerdo y qu a habri caminda pe welga ta relacioná cu e normanan di produccion, representacion sindical den e tallernan, pago pa oranan extra di trabao, y condicionnan inapropiá di trabao.
General Motors a bisa qu e welga tabata" completamente innecesario e inhustificá" ya qu e condicionnan di trabao den nan establecimiento tabata asina bon, y tin biaha muchu mas haltu, qu den e otro empresanan. Un portavoz di e empresa a bisa qu e principal punto di desacuerdo ta relacioná cu e exigencia qu e sindicato ta hasi di qu e empresa mester paga un sueldo a base di ocho ora diario ne representantenan sindical qu ta actuá den e diferente plantanan di General Motors. E portavoz a bisa qu den e plantanan di e empresa ta actua 1,796 representante sindical, quendenan ta encarga nan mes cu formula e kehonan di e trahadornan y cu aña pasá nan a ricibi mas di 4 millon dollar di sueldo pero no a base di empleo durante di 8 ora diario.

Durban, Sudafrica, -- UPI -- Un dama zulu, quende tin un otro tipo di sanger qu tambe ta masha schaars na mundu a duna lus na un mucha muher ayera nochi. E mama ta Christabel Sikwe, quende ta biba den e Ayera nochi tambe, señora Leon Hutson, di Filadelfia, na Merca, a duna luz na un mucha muher y e ta un di e tres personanan na mundu qu tin un tipo di sanger rarisimo.
Semper mester tin un cierto cantidad di sanger prepará pa cierto personanan asina qu ta duna luz comoquiera qu si nan djies agrega un tiki di un otro di sanger acerca esaki lo por causa hasta morto di e mama.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Outcast of the City" 18j
Principal: 8.00 p.m. "West-End Jungle" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will Travel
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 27 di Sept a cumpli 3 anja e chikitin Melvin Franklin Tromp, felicitacion ta bini di su estimada mama Maria, tata Hose, ruman Janni, dos madushi Seferina Gomez y Mimie Farro, madrina Juliana Giel, padrino Cecilio Farro, amiguitanan Rufino Geerman, Dimiterio Croes y demas famia Gomez, Tromp, Croes, Geerman, Angela, Ramada y Wouters.

Dia 27 di Sept. a cumpli anja Senorita Cosma Geerman, felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Maria, ruman Francisco Geerman y Senora, rumanan Jacintha Aura, Chita, Bertha y Tina y demas famia Geerman.

Awe dia 28 di Sept ta cumpli 3 anja hobencita Aida Danies, e ta ricibi felicitacion di su tata Arthuro, mama Bertha, rumanan Reina, Benito, Carmen, Rolando, Janni, Rudolf, wela, pepe Elvira Tromp, omo Jose Luidens y demas famia.

Awe dia 28 di Sept ta cumpli 20 anja casa Senor Gilberto y Senora Cecilia Werleman, nan ta ricibi hopi felicitacion di nan 5 jiunan, nan mama y tata, rumannan y demas famia Werleman, Croes y Dania.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
..30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Welga contra censura di prensa na Bolivia

La Paz, -- UPI -- E welga di periodistanan qu a ser declará antayeranochi ora qu Gobierno a decretá e censura di prensa, awe tabata sigi sin ningun cambio.

E medida gubernamental inesperá a ser sigi inmediatamente pa suspension di trabaonan pa parti di e corantnan "El Diario" "Presencia" y "Ultimo Hora." Den e welga aki tambe prensa radial tabata participá. Ayera tardi, e ministerio di gobierno a bisa qu e censura lo ser kitá den varios distrito di interior y na La Paz otro medidanan lo ser tumá.

Nan a sigurá tambe qu e censura lo no dura masha tempu y qu nan lo garantisá e periodistanan den nan respectivonan corantnan seguridad completo.

Di otro banda, "La Nacion, e corant di Gobierno ta sigi cu su publicacion y a informá qu e welga di meneernan di school, qu ya ta durando 24 dia a worde solucioná.

(NEA Telephoto)

BOB-A-DA-BOB-- E hoben aki George Leonard 17, di Attleboro High School na Massachusetts, tin muchu cabei, y nan a pidiele pa pela su cabei.
Leonard ta contra di esaki pasobra e skernan lo limita su posibilidadnan como musico profesional.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

PREMIONAN SIKKEN PA ARTISTANAN

AMSTERDAM, -ANP- E premionan Sikkens 1963 y 1964 cu a worde ortoga respectivamente na e arquitecto Suis-Frances Le Corbusier y e sculptor Ulandes Van De Bundt a worde entrega ayera tardi durante un reunion den e ala nobo di museo municipal na Amsterdam. Despues di entrega di e premionan nan a pasa dos pelicula tocante obranan di e dos artistanan.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

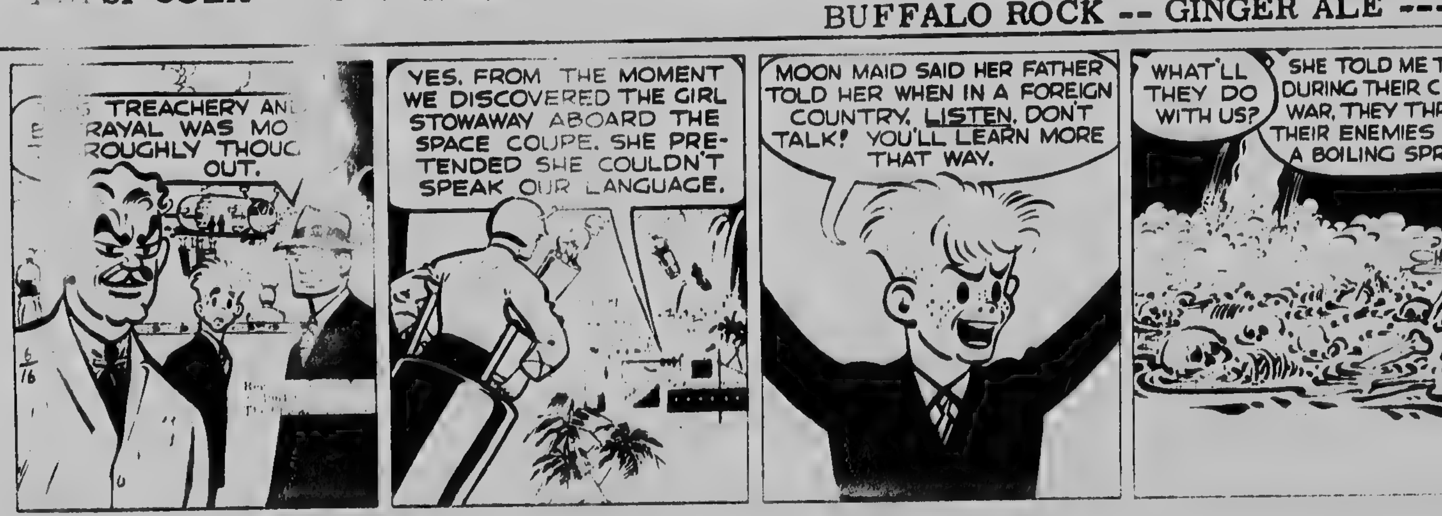
No. 9.

Mi Dios, Eberhard no ta gusta papia di e historia bjeeuw ey. Pero e ta realiza cu Katrin tin derecho di sa. Y ta pesey el a cuminza conta un poco vacilante: "Nos....nos a sinja conoce otro tempo di guerra. Mi tabata maneha un torpedo como aspirante. Marion....bo mama, tabata bailarina y tabata actua pa e militarnan. Mesora nos a namora otro y dentro di algun dia nos a casa." Ora cu e homber a mira Katrin su boca hancho habri, el a agrega timido: "Durante guerra ta masha facil pa casa, bo sa. Pasobra no tin mucho tempo pa perde"! "Pero.....pero boso no a conoce otro bon mes." Eberhard ta hiza su schoudernan na un manera indiferente. "Natural cu no, Katja y ta pesey mi ta kere, cu nos matrimonio a fracasa mas despues. Nos mester a divorcia despues cu mi a sali fe prison. E lipnan fini di Katrin a cuminza tembla. "Divorcia........asina facil? Mi kier mesa, boso no a purba pa bay di acuerdo cu otro?" Ta dificil pa keda fuerte bou e miradanan inocente di Katrin. "No, tabata tin otro cos cu tabata mas interesante, y esey mi no por splica asina facil...." Katrin a bula lanta di e stoel di soya y a bin para dilanti. Su cara a bira palido. "Stranjo", e ta murmura cu un stem stranjo. "Si, pasobra e tempo ey tabata tin guerra, y como tur hende tabata tin pura, mi a nace......" E mirada palido y spanta di Katrin a pone Eberhard spanta. Tabata mucho hopi pe, y e ta sintiu tur bruha. Un banda e tin duele y berguenza pa loke a pasa den pasado. Pero alavez e ta sinti un ternura desconoci y dominante pa Katrin. Atrobe e ta sinti e deseo di cohe primi na su pecho y caricie. Pero e no kier lague spanta tampoco. Asina nan a keda para dilanti otro. Katrin tin su cabes baha. Y Eberhard mester busca palabra, cu mester hacie compronde, cu e no ta solamente, un recuerdo bibo di algun dianan jen di gozo. Y sinembargo maske cu Eberhard ta pensando, ta con e mester bisa Katrin, el a realiza claramente, cu Katrin ta pensa, so cu e mester perde, ta hacie sinti un dolo tremendo. E ta haya gana di cohe braze. E violencia di su sentimentonan pa e mucha ta haci e mes haya miedo. "Katja" el a bisa keto. "Dios a duna, cada uno di nos un destino, no ta berdad? Mira, mi jiu, bo tata tambe, tabata sintie masha solitario. Y awor nos a topa cu otro..... abo y ami, Katja. Bo no ta haya esey maravilloso? Nos mester ta contento y nos mester stima otro, mi jiu. Por fabor, bo no por purba, maske ta un tiki?" Parce cu Katrin su cara a bira mas palido y mas serio, despues di tende e palabranan carinjoso aki. El a keda mira Eberhard duro den su cara y den esey a cuminsa lombra lagrimas den su wowonan. Net Eberhard kier a cohe tene, cu Katrin a saca un careda corre bay. Y Eberhard ta basta inteligente pa no sigui su tras. A aparece un sonrisa suave riba su lipnan y involuntariamente e ta cruza su mannan. "O, bon Dios, yudami", Eberhard ta pidi. "Yudami pa mi actua manera mester ta. Mi ta sintimi asina felis cu Katja ta serca mi. Y mi no kier pa e bay lagami hamas!"

Tabata un bunita dia den luna di mei. Un poco descustumbra Eberhard ta kinipi su wowo pa e solo. El a rek su curpa y mesora el a lanta sinta den su cama. E ta sinti un holo dushi di koffie, y e ta kere cu ta esey a hacie lanta defenitivo. Cu un sonrisa riba su cara e ta scucha e pasonan cu ta zona den e cas. Ora cu el a mira cu e man di e porta a moef, el a corre cay drumi bek y a sera su wowonan. E tin su wowonan un poco habri pa asina e por mira loke ta pasando. Un figura delega, bisti cu un carson ta cana drenta. E tin un teblachi grandi teni den su mannan. Pero e ta jega na e cama. sin ningun accidente y e ta pone tur cos riba e mesita di nochi. Ora cu el a caba, y ta drey mira e homber drumi, mesora su wowonan ta topa cu e mirada di su tata. Di biaha su cara a bira corra. "Foei", el a bisa, "bo a haci manera bo tabata drumi! Atrobe bo a ganjami!" Eberhard ta haci manera cu e tin duele pa loke el a haci. "No tumami na malo, chikito, pero mi ta gusta mirabo balente asina. Hamas lo mi hacie atrobe, esta cu bo ta perdonami un biaha mas. Pero lagami desea bo un bon mainta prome, Srta!" "Bon dia, papa", Katrin a bisa sonriendo cu un cara contento, mientras el a bay drecha e cusinchi di su tata. Cu gran asombra el a keda mira e dushi pan geroosterd, e manteca y tambe e webo, cu Katrin a trece pe. "Na unda bo a saca tur e cosnan ey, Katja?" "Mi a bay cumpra cos, ami apreciable tata", el a bisa sonriendo. "E tienda no ta keda leeuw y nan ta hende masha carinjoso". "Hm, ta asina tanto placa bo tabata tin anto?" "No, pero mi a bisanan, cu oro mi tata lo bin paga tur cos... Mi ta kre cu nan kier a dunami henter e tienda pa cumpra, si mi tabata kier." Eberhard a cuminza hari duro. Aj, si, e por imagine cu su Katrin por tolondra tur hende cu su bunita wowonan. "Y ademas mi a pidi e resto di cosnan cu nos por tin mester." "Ta kiko mas nos tin mester anto?" "Wel, naturalmente, carni, groente, pa nos come merdia. Aki un rato e loopjongen lo trece nan". Eberhard, kende net kier a bebe un boca di su koffie, a para keto di repente. "Pa nos come merdia, Katja? Pero mi no ta kere cu bo kier meen, cu abo ta bay cushina pa nos awe merdia?" "Di con no, papa?" e mucha a puntra poco asombra.

"Abo tin gana di bay sinta come tur merdia den e hotel? Esey lo salibo mucho caro!" "Katja", Eberhard a bisa serio, "bo no ta corda cu mi a bisabo ayera cu durante bo verlof bo no tin mester di spaar? Y ademas mi ta gusta come dushi". Katja su lipnan a cuminza tembla, manera un mucha cu kier cuminza jora, pero su wowonan ta lombra terco. "Mi por cushina masha bon, lo bo mira."

E TA SIGUI



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Usa bo excelente criterio comercial pa obtene bon contactonan e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia cu ta yena di numeroman di aventuranan chikitu, pero excitante.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Bo habilidad ejecutiva mester yudabo grandemente pa resolve bo problemanan e dia aki. Pasa e asuntonan menor pa otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Evita e tumor di cu bo actual labornan no tabata bon. Tene masha cuidao pa bo logra exito.

LEO-24 di juli-23 di augustus-No permiti cu bo deseo pa paz y e tranquilidad hasi cu bo lo drenta componendanan pa un cuestion di principio.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo por hasi como si fuera esaki tabata un dia bon, usando bo natural talentonan comico.

LIBRA-24 di september-23 di october-Obstaculonan por daña bo progreso durante oranan di mainta. Pero parti atardi cosnan mester sali mihor.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Elimina e duda y vacilacion. Una ves cu bo a dicidi kiko hasi, comporta bo mes di acurdo cu bo decision.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un dia den cual bo mester tene especial cuidao den tratonan commercial.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Lo ta bon si bo examina bo amigunan nobo un biaha mas. Quizas tin un appel malu den nan.

ACUARIO -21 di januari- 19 difebruari - Acuario cu ta practica e arte di franqueza lo bia bon e dia aki.
No bai tras di palabra di personanan cu ta aconsehabo lo contrario.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-E custumber caracteristica di Piscis di no cede depresion e dia aki lo pone cu tur cos ta bai bon.

Cumpleaños di Papa Paulo VI

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Papa Paulo VI lo pasa dia di su cumpleaños trahando, pero lo tene un ora habri pa reuni cu algun di su familiarnan, qu ta un ruman y algun sobrino. Su Santidad, quende su nomber civil ta Giovanni Battista Montini, awe ta cumpli 67 aña di edad.

Papa mainta a presidi tres sesion di 40 cardenal y otro preladonan durante di cual nan a trata e posible canonisacion di 22 beatos di color qu a bira martir na Uganda (Africa, debi na nan fe catolico, mas o menos 80 aña pasá Entre e beatonan ey ta figurá Carlos Lwanga y Mateo Kalemba. Despues di e sesionnan aki,

Papa lo ricibi Otto de Hapsburgo, pretendiente pe trono di Austria, den un audiencia privá. Atardi Paulo VI lo a ricibi su ruman mayor Ludovico, miembro di senado italiano y algun di su 7 sobrinonan. E corant di Vaticano "Osservatore Romano" ta señalá qu e cumpleaños di e Papa ta concidi cu un "gesto di ecumenismo activo." Devolucion di un reliquia di San Andres na Grecia. E cabes di e apostol lo ser entregá awe ne iglesia orthodox griego na Patras, Grecia, riba orden di Papa Paolo VI como un gesto di bon boluntad.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 29 SEPTEMBER 1964 No. 5145.

DESPUES DI AREGLO CHIPRE MAKARIOS LO DESCENDE

NICOSIA, -ANP- Den un combersacion cu television e Suiso arzobispo Makarios di cu e ta spera cu e kestion Chipre lo ser regla pronto, e ora ey e por laga su funcion como hefe di estado y dedica su mes henteramente na su trabao religioso. E arzobispo a declara cu e no ta comunista.

E ministro Griego di asuntunan exterior Kyprianoe diasabra a yega Moscu pa assisti na e deliberacionnan tocante ayudo militar Rusiano na su pais.
President Makarios diasabra anochi a delibera cu e comandante di e forzanan N.U. na Chipre general Thimaja.
Nan a papia tocante abrimento di nobo di e caminda importante entre Nicosia y Kyrenia, cu segun participacion di secretario Oe Thant lo ser buta bao di vigilancia di N.U.

Orek di cu si Nacionnan Uni bai eherce control riba e caminda aki tambe nan mester tin basta poder pa garantiza e seguridad di e pueblonan Turco-Chipriota den becindario.
Nos mester ser consulta promer pa por calcula cuanto seguridad N.U. por duna, asina e di.
E contingente Danes di e forza di paz di N.U. diasabra a ser acusa di ta scucha en secreto na un linea di telefon den e barrio Turco Ayja-Erini, den districto Kyrenia.

Tur combersacion riba e linea aki por a ser scucha segun participacion di polis Chipriota. Presidente Makarios diasabra anochi a desmenti e noticianan den diarionan Griego y Chipriota segun cual e lo a bai Moscu.
E di cu su presencia den e capital Rusiano no ta necesario.
Di banda di e ministerio di asuntunan exterior Danes a ser participa diasabra cu na Kopenhagen nan no a hanja ningun informacion oficial tocante acusacionnan door di e polis Chipriota contra e contingente Danes na Chipre. Diasabra siete Turco Chipriota cu tabata tene como rehen door di e gobierno Chipriota a ser cambia pa tres oficial di e ehercito Griego y cuatro Griego Chipriota cu a ser detene door di e Turco Chipriotanan como rehen.

G.A. Oduber a baha (unicamente) como deputado

ORANJESTAD, 29 sept. - SEGUN UN PORTAVOZ DEPUTADO G.A. ODUBER AYERA (DIALUNA) A RENUNCIA COMO DEPUTADO DI EILAND GEBIED ARUBA. PERO E NO A BEDANK COMO RAADSLID. CONFORME CU E EILANDENREGELING E EILANDSRAAD DI ARUBA DEN E PROME REUNION PUBLICO CU TA SIGI MESTER DUÑA NAN OPINION TOCANTE DI E PEDIDA DI RENUNCIA. RESULTADO DI E DESICION AKI DI SEÑOR ODUBER TA, CU SEÑOR URBANO MADURO, KIEN SU ASIENTO TE AINDA E TIN DEN RAAD POR LO TANTO LO NO HANJA SU LUGAR BACK MANERA PRIMINTI DOOR DI SEÑOR ODUBER.

PRESUPUESTO 1965 ARUBA NA TEMPU

Tin sorpresanan grandi pa anja venidero

W.E.B. tin perdida di mas cu un ton cu anja pasa

ORA NJESTAD, 29 sept.- Ayera gobierno di Aruba a duna e presupuesto pa anja 1965 di Aruba liber pa publicacion, manteniendo su tradicion e anja aki. Atrobe gobierno a logra presenta un presupuesto cual no tin deficit y cu ta cer a completo, no tin sorpresanan notable den e presupuesto aki cu excepcion cu tabata notable cu W.E.B. na Balashi e anja aki ta bolbe mustra un perdida.

Mientras cu anja pasa e tabata algo mas cu binti cinco mil florin e anja aki e ta mas cu cien y cincuenta mil. Esaki por ta causa di cu Lago entre otro a tuma menos electricidad cu tabata calcula. Fuera di e perdida di W.E.B. ningun di e otro departamentonan manera, D.E. Co., servicio telefonico, D.O.W. tin mucho presupuestonan nobo ariba nan programa.

Calculando un gasto di 26.931.569 florin y un entrada di e mes un suma pa anja 1965 gobierno a presenta e biaha aki tambe un presupuesto cu ta cera completo. Den su memoria di informacion ariba e presupuesto gobierno ta mustra ariba varios gastonan cu a subi y especialmente ariba tereno di cuido social y enseyanza. Den e sector social a worde calcula un aumento di gasto pa anja 1965 cu un total di 30 mil florin. Mientras cu pa enseyanza e calculacion ta mustra un aumento di 538 mil florin mas cu anterior. Y apesar di e aumentonan aki di gasto a logra di presenta un presupuesto cu ta cera completo como cu entre otro e total di entrada annualmente ta aumenta.

PLANNAN TANTO ANJA

En cuanto e plannan di tanto anja no ta worde bisa mucho den e informacion. E presupuesto ta worde mustra cu awor cu e asociacion di Antilla na EEG ta un cuestion cu tin di worde firma unicamente oficial ainda, por worde spera cu dentro di corto, en todo caso na 1964, cu por cuminsa cu realisacion di cierto trabaonan, cu ta worde paga for di fondo di EEG entre otro e stacion na aeropuerto, schoolnan y e brug over di Spaans Lagoen. Esaki entre otro lo trece un alivio den e desempleo actual. Pero promer cu esaki segun e memoria e projectonan di hotel lo tin nan influencia pariba mercado di trabao na Aruba.

TURISMO

Tocante e cursonan nobo unicamente N. Odor a mira un pasahe den e memoria di informacion tocante turismo. Un tono di aviso y alavez suplica na e compania di aviacion pa yuda den e desaroyo turistico di Aruba door di haci nan tarivanan mas barata. Esaki pa asina por duna competencia na otro lugarnan turistico den teritorio di Caribe. En cuanto hotelnan, ta bolbe worde papia tocante e falta di kamber, pero alavez aprecio pa e personanan particular cu ta inverti nan placa den projectonan di hotelnan, apesar chikito pero cualnan tur ta yuda den resolve e problema di falta di camber di hotel.

ENSEYANZA

En cuanto enseyanza ta notable

SIGUI LESA PAG 2

JOHN HART HWU-SOC

PRESUPUESTU

CONT DI PAG 1

cu e aña aki atrobe hopi atencion ta worde dedica den e presupuesto pa 1965 encuanto e - schoolnan technico di Aruba. Pa e school technico na San Nicolas tin ariba e presupuesto nota un extencion cu un lugar di traha y un lugar pa traha cu metal y alavez nota ariba presupuesto su suma di 47 mil florin pa extencion y mehoracion di e schoolnan technico.

Encuanto enseyanza menor tin un extencion di maestronan proponi. Segun presupuesto lo tin di tuma lugar un extencion cu dies maestro. Tambe un total di diezsiete lokaal nobo pa school nan lo tin di worde traha na 1965 cu dos patio nobo y lokaal pa maestronan. Esaki for di propio medio, pues no cu di E.E.G. Colegio Arubano probablemente lo hanja un maestro aserca pa enseyanza di biologia y chemica.

W.E.B.

E memoria di informacion ariba e presupuesto di Water en Energie Bedrijf na Balashi, esta W.E.B. ta duna di mira atrobe cu e produccion di awa no ta yega bastante pa consumicion. Aya caba e situacion ta di tal manera cu plaachinan special pa reduccion ta worde usa atrobe. Esaki ta pa wanta e uso di awa un poco.

Pa e motibo aki un unit nobo ta den construccion cual lo tin un capacidad agosto 1965. E projecto aki lo worde financia for di e tal fondo pa trabaonan urgente.

En coneccion cu e aumento di e trabaonan den e fabrica aki tin un calculo di extencion di personal cu 23 persona pa aña 1965. Locual ta bira 164 persona. E produccion y consumicion di awa di W.E.B. por worde yama sano te awor. Pero esaki no ta asina encuanto e electricidad di W.E.B. E entrada encuanto electricidad ta worde calcula pa 610. mil florin menos cu anterior, locual ta e resultado di cu Lago ta tuma mucho menos electricidad cu a worde calcula. Y esaki tin como resultado cu W.E.B. lo bai usa 800. Mil florin menos na zeta cu aña pasa. Manera nos a mustra anteriormente caba W.E.B. su presupuesto ta mustra di mas cu un ton e aña aki. Pa un empresa di cua e presupuesto ta Fl. 8.265. 720,- pa aña 1965 nos no por bisa cu esaki ta algo spantoso. Pero si ta notable cu e perdida aki a aumenta for di aña pasa pa awor cu mas cu cien y cuarenta mil florin.

SERVIICIO TELEFONICO

Mescos cu anteriormente servicio telefonico den e presupuesto pa 1965 ta esun cu ta bolbe sali cu bandera den top. Un empresa cu por worde yama sano, esaki segun e memoria di informacion ariba e presupuesto di e servicio telefonico. Despues di kita tur gastonan pa mantenecion di telefonan publico, ainda e presupuesto pa e servicio aki ta mustra un saldo acreedor. Y e trabao tambe di e servicio ta baiendo un mes manera. Listanan largo di hendenan cu kier telefoon pero cu tin di warda pa coneccion. Apesar di hopi coneccion na 1963, e listanan no a bira menos largo. Ya na cuminsamento di 1964 e centralnan di Oranjestad y San Nicolas tabata completamente ocupa. Pesei tumando esakinan tur na cuenta a keda dicidi pa extende e centralnan menciona. E central na San Nicolas tin di worde pasa pa otro caminda of en todo caso pa un lugar nobo como cu e espacio den actual central ta asina chikito caba cu no tin lugar mas pa extencion. Den e central nobo lo bin un apartamento pa mil coneccion. E aparatura bieuw, awor den uso cu mil coneccion lo worde reparti entre e central di San Nicolas y Oranjestad. Esun di San Nicolas ta hanja cuatro cien linja y esun di Oranjestad seis cien pa un extencion di e central na Oranjestad. Pa esaki tin di inverti un suma total di 467 mil florin.

PROJECTONAN DI

ORANJESTAD, 29 Sept. - Presupuesto di administratiebureau ontwikkelingsprojecten pa anja, 1965 no ta mustra nada nobo den su memoria di informacion. E presupuesto pa 1965 majoria tur ta trabaonan cu ya a cuminza na 1964 como trabaonan "urgente" y cualnan lo termina na 1965, of di cual cierto sumanan lo worde paga na 1965, na e constructornan di e projectonan. Trabaonan di cual majoria ya ta casi cla ta central di electricidad, fabrica di awa, mehoracion di haaf na Oranjestad alavez extencion di esaki, extencion di aeropuerto, (di cual segun ta worde spera e construccion di e stacion nobo lo cuminsa na 1965 extencion di Aruba Caribbean Hotel. Den su memoria di informacion pa e puesto di 1965, administratie bureau ontwikkelingsprojecten ta bisa cu placa a worde

SIGUI LESA PAG 3

Teritorio insular di Aruba

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di september 1964, cu aanmaning lo ser poni na post dia 30 di september 1964 y cu for di dia 1 di oktober 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

ROSENDO FLAUN
HWU-SOC

Mr. & mrs.
Ruben Fijnje
Charissa and Richela
Have the honour to announce the arrival of their daughter and sister:
Drucilla Lisette
Sept. 27th, 64.
Address: Nassaustraat 136.
Aruba.

CRITITICA FUERTE RIBA WISZYNSKI

VARSOVIA, 29 Sept. - Den e corant oficial di e partido comunista Polaco e primado di iglesia na Polonia cardenal Wyszynski ta worde acusa cu e ta instiga fanatismo y ta presenta e relacionnan entre iglesia y estado incorrecto.

Den e articulo nan ta bisa cu e rapport confidencial cu e prima[do] a manda na juni di anja pasa [...] Vaticano, a bisa un fuente di pr[o]paganda den cual e berdadero [i]magen di Polonia ta worde bi[...] Entre tantu un carta pastora[l] firma pa e cardenal y otro obi[s]ponan Polaconan, a worde lesa d[i] iglesianan catolica na Polonia. Den e carta gobierno Polaco [...] worde acusa di ta ehecuta presi[on] riba maestronan di school y alu[m]nonan pa haci ensenyanza religi[o]so dificil.

Auto na candela den caravana presidencial

Providence (Rhode Island -- UPI -- Un auto qu tabata na di tercer lugar den e caravana di presidente Lyndon B. Johnson a sende na candela awe.

E auto qu a sende na candela, qu tabata net tras di esun di casa di presidente Johnson, tabata ocupa pe dokter presidencial, contralmirante George W. Brukley y un cantidad di fotografonan di prensa. No tabatin lesionadonan.

E presidente aparentemente no tabata na altura di loke a pasa. Su auto y esun qu tabata sigui cu e promer dama a bordo a sigi corre normalmente. Burkley y e fotografonan a bandona e vehiculo na candela purá purá.

Un polis a corre yega te ne auto y a hisa e tapa di motor, for di cual e vlamnan tabata sali. Polisnan a usa un extinguidor di candela qu tabatin riba un motocicleta di polisnan pa a paga e candela.

Burkley e ora ey a sigi e caravana presidencial riba un motorcycle. E incidente a tuma lugar na pia di un serru, banda di caya Waterman, den e sector comercial di Providence.

NOTA MARGINAL

ROND DI ROBO NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, ANP. - Na e oficina di polis na Singel a presenta ayera mainta mama y un ruman muhe di e dama opticien for di Essen, cu tabata den compania di e tipografo cu ayera a worde arresta en coneccion cu e robo di joya na Amsterdam diasabra mainta. E investigacion cu ta sigui intensa a duna polis e seguridad cu e mama aqui tabata diasabra na Amsterdam cu su jiu muhe cu actualmente ta bou di arresto. E mama a cumpra zapatu den un pacus pega cu e joyeria y a papia eynan cu e juffrouw di pacus tocante e asalto.

E mama ta abogada na Essen y door di su profesion e tin contactonan cu figuranan di den mundo di gangster.

Polis ta investiga si e abogada aqui di algun manera tin algu di haci cu e robo of ta envolvi na transport di e joyanan, cu te ainda no a worde hanja.

Interrogacion di e mama ta sigui pero un resultado concreto esey no a duna ainda. Solamente na algun punto menos importante tin algun contradiccion den su declaracion cu esun di e arrestantenan.

Polis di Amsterdam tabata sa caba cu e muhe durante di e asalto tabata den cercania y cu el a staciona su auto na Rokin na altura di auto di e tipografo. Den e tas di e dama opticien polis a hanja cincu bala di e kaliber di e pistol cu a worde usa na e asalto.

PRESUPUESTU

CONT DI PAG 2

pidi for di e fonds di desaroyo di E.E.G. pa construccion di e stacion nobo na aeropuerto, projecto pa construccion di schoolnan y pa camindanan nobo. En corto esaki tabata e informacion ariba e presupuesto 1965, cual un biaha mas a cera completo y alavez a worde duna promer cu dia promer di oktober venidero liber pa publicacion. Un tradicion tipico pa gobierno actual di Aruba.

Noticia di polis

"Dedenan largu" den accion durante weekend

ORANJESTAD, 29 Sept. - Daisabar mainta a keda deteni en coneccion cu un robo cometi algun dia pasa un caballero di binti cuatro anja. Aki ta trata di G.A. kende segun recherche a reconoce e robo cometi. El a worde carcela mientras investigacion ta continua.

En coneccion cu e robonan di koper cual den ultimo simanan cu a pasa a tuma lugar na W.E.B. na Balashi recherche a bolbe deteni un persona. E biaha aki tabata R.F. Ya tin casi ocho persona deteni en cuestion cu e caso aki. Mientras tanto recherche ta continua cu e investigacion pa mira di por tin mas persona perteneciendo na e gang aki cual tabata horta e koper y bende despues pa un bon prijs.

Segun ta mustra den e caso aki recherche te awor unicamente a de nete e personanan cual ta na un banda di e robo y bendemento di e koper.

Diasabra anochi banda di nuebor a worde avisa door di un caballero na recherche cu un persona a trata di drenta su cas mientras cu su senjora, algun conociernan y e tabata den un apartamento di e cas. Den un otro camber nan a tende kitamento di glas for di bentana. Ora cu nan a acudi na e lugar pa mira ta kiko ta pasando ya e persona cu a kita e glas a somenta.

Diadomingo atardi banda di cincor y mei a worde anuncia cu den un bar na Santa Cruz un robo a worde cometi. For di den e bar varios botternan di rom a somenta. Recherche ta buscando e bebedor of bebedornan di rom cu a drenta e bar.

Diadomingo anochi banda di diez or un otro esfuerso di hortamento a worde anuncia na Polis. Un hende desconoci te ainda a kita un glas di bentana di un dormitorio. E donjo di cas kender tabata sinta bao di veranda a worde plama pa un glas di bentana cu e laga cai kibra. Ora cu nan a yega na e bentana ya e "Dede Largo" a somenta.

Diadomingo ultimo un dama a acudi na warda di polis caminda el a duna cuenta di maltrato. Na promer lugar instancia e dama y un caballero tabatin un pleito na Tanki Leendert. E caballero no a usa su man pero nada menos cu un sker pa maltrata e dama. El a hinka esaki cu e sker na su pia. Despues di tratamento di dokter e dama a worde conseha pa bishita recherche.

Tropanan gubernamental vietnames ta tira riba grupo manifestante

Saigon, -- UPI -- Trupanan di Gobierno awe a tira riba un grupo di manifestantenan, matando cuater di nan, den e ciudad costera Que Nhon, segun informenan qu a yega e capital aki ta bisa awe. Un gran cantidad di personanan a resulta herida den e accion qu a tuma lugar ayera. Que Nhon, qu ta situa na mas o menos 400 kilometer norte di Saigon, awe virtualmente tabata bao di ley marcial. Pilotonan sudvietnames qu a regresá e capital a bisa qu e chokenan a cuminsá ora qu un miliciano, quende na tal momentonan no tabata di warda, a tira un civil mata, al parecer pa motibunan personal.

Un multitud hostiná a hiba e miliciano te ne residencia di e administrador di e distrito y a exigi qu eynan mes nan lo mester husga e homber inmediatamente. Un oficial di e ehercito a insisti di qu e homber mester keda arresta pa despues worde sometê na juicio. E informantenan a agregá qu un hende den e multitud a tira riba e residencia publica y e soldanan a responde e tiramentu nerviosamente.

Despues un grupo di estudiante nan a poderá nan mes di e emisora oficial, y Gobierno a manda un bataljon pe ciudad, poniendo un toque de queda durante oranan di anochi. Qui Nhon tabata e centro di disturbionan for di luna pasá.

Entre tantu, un otro centro di disturbionan parse a keda eliminá pa awor aki, ora qu mil paracaidista y soldanan sudvietnames a aparece, den e campamento di e tribunan montañes qu tabata den rebeldia, sin a haña oposicion. E campamento tabata situa na Bon Sar Pa, den e parti nordeste di Saigon. Segun un vocero norteamericano a informá nan a saca 13 militar di Merca for di e campamento prome qu e accion a tuma lugar, pa evitá di qu nan lo a haña nan mes den un posible combate.

Re-ocupacion di e campamento parse a pone un fin ne movimiento di e montañesnan. Nan ta ricibi instruccion militar di asesornan norteamericano na Sur Vietnam pa lucha contra di e guerrilleronan comunista di Vietcong. Sin embargo, despues nan a haña sa qu e lidernan di e revuleta contra e oficialnan sudvietnames a bandoná e campamento cu mas o menos 100 homber di e 300-nan qu tabatin ey nan, prome qu e ocupacion a tuma lugar.

Polisnan indio ta tira 4 hende mata

Nueva Delhi, -- UPI -- Cuater persona a ser matá pa polisnan diabierne ultimo en relacion cu un serie di manifestacionnan contra di Gobierno, qu a worde causá pe escases di alimentonan qu ta reina na India, segun informenan qu a yega e ciudad aki ta indicá.

Diabierne dos persona a muri y 10 mas a resultá herida ora qu polisnan a tira contra un grupo di manifestantenan violento na Anganj, den e estado Bihar. E grupo a drenta den e oficina di e alcalde y a destrui henter e mobilario. E otro dos personanan, segun nan a bisa, a ser matá pa polisnan den e poblacion Bellary, den estado Mysore, durante diabierne y diasabra, durante qu nan tabata saquea comercionan di benta di comestibles. Gobierno di Estado a manda 300 polis cu gran urgencia pa Bellary, for di Belgalore, qu ta e capital di e estado.

Informenan di e region ta bisa qu e situacon den e localidad aki y zonanan den becindario ta "tenso."

VIUDA DI OSWALD LO SCIRBI BOEKI

Richardson, Texas, -- (UPI -- Marina Oswald, viuda di Lee Harvey Oswald, e asesino di presidente Kennedy, ta trahando riba un buki qu e ta pensa na publica y e no por a worde entrevistá riba e informe di e comision Warren. Pero allegá ne viuda di Oswald, quende ta biba na Richardson, un poblacion banda di Dallas, a bisa qu Marina sali for di e ciudad aki un siman pasá y lo keda durante por lo menos un siman mas. E informante no kier a bisa na unda e viuda Oswald tabata. E unico qu ela bisa "tabata trahando riba su buki cu un escritor."

KRUSCHEV A REUNI CU PREMIER DI RUMANIA

Moscu -- (UPI -- Prome ministro Nikita Kruschev ayera a reuni cu un posible mediador den su disputa ideologico cu e regimen comunista di Pekin. E agencia noticioso Tass a informá qu e prome ministro a ofrecé un banqueta na honor di su colega rumano Ion Cheorghe Maurer, quende a baha ne ciudad aki, den su biaje pa Pekin.

Nan ta kere qu Kruschev lo a probecha di e oportunidad aki pa renová su argumentonan contra di Pekin serca Maurer, quende su pais a alejá su mes for di e linea di Kremlin pa asumi un posicion neutral den e disputa chino-sovietica.

Edirigentenan comunista rumano dirigentenan comunsita rumano a trata na salba e diferencianan di separacion entre Moscu y Pekin. Prome ministro Maurer lo biaja pa Pekin pa asisti ne celebracion nan di e di 15 aniversario di China Comunista, pa cual actonan Kremlin a manda un delegacion di un rango mas abao, encabesá pa Viktor Grishin, director sindical ruso.

LOLA TA DUSHI -- E mucha bunita y atractivo aki ta Paul Gilbert. Pero cualquier hende lo bisa: "Paul no ta nomber di mucha homber?". Exactamente! Paul ta un homber completo, qu ta realisa papel di un mucha muher qu yama Lola den e pelicula nobo, "Sylvia".

Jubileo na LAGO

SAN NICOLAS, 29 sept.- Na departamento di Light Oils Finishingna LAGO awor senjor Sabath J. Oduber ta recorda e echo cu binti anja pasa el adrenta servicio di e compania petrolera na Aruba. El a cuminsa como messenger "B" den mechanical department- electrical.

Despues di a kita na anja 1946 el a bolbe drenta servicio e siguiente anja na commissary for di unda despues el a pasa pa e departamento na unda e ta traha awor. Senjor Oduber tin trinta y siete anja.

Trupialnan ta preparando pa celebra dia di St. Cecilia

ORANJESTAD, 29 sept.- E anja aki tambe e grupo di hobennan "De Trupialen" lo celebra dia di nan patrona Santa Cecilia na un manera especial dedica na e majornan di e muchanan miembronan di e grupo juvenil "De Trupialen".

E anochi aki lo tuma lugar den centro cultural ariba dia binti di november. Mientras cu dia binti dos, esta e dia di Santa Cecilia mes lo tin un misa special den iglesia San Fransisco.

Den e di dos siman di e luna aki tabatin algun cambionan den e diferente seccionnan di "De Trupialen". Varios mucha homber a pasa un seccion mas halto of cu un edad mas halto. Tur e seccionnan door di esaki alavez a crece mas ainda.

Bao di direccion di senjor Harry Rodriguez y Rufo Odor varios seccion di Trupialnan ta formando un propio conhunto. E dos personanan menciona ta duna e hobennan les den tocamento di varios instrumento.

Diadomingo ultimo un fiesta-picnic bailable masha alegre a tuma lugar den clubhuis di Trupialnan. Caminda e senioren y adspirant senioren a organisa un fiesta. For di un or pa seis or di atardi e hobennan y varios damitanan a balia y goza di un atardi conhunto.

Awe De Gaulle ta bishita ciudad caminda tabatin desorden

Lima, -- UPI -- General Charles de Gaulle, presidente di Francia, awe mainta lo a sali cu rumbo pa Cochabamba, Bolivia, pa cumpli cu su di 5 etapa di su gira door di Sur-America. E mandatario frances lo keda casi un dia den territorio boliviano y lo worde ricibi na su yegada pa presidente Victor Paz Estensoro.

Cochabamba ta situa den un valle masha fertil, y di un clima semi-tropical masha agradable, den e parti oriental di e cordillera di Los Andes. E ta un ciudad di casnan abao, di no mas di 2 piso, y no tin masha cayanan di terra. Bida akinan generalmente ta trankil.

E dia di awe no a worde declará como liber. Nan ta spera qu gran parti di e poblacion lo ricibi De Gaulle y tendele papia for di riba balcon di e perfectura, den cual su interior nan a colocá dos standbeeld di yeso, pintá color di koper, De Gaulle y Paz.

Na Cochabamba, segun declaracion di autoridadnan, nan a tuma tur e medidanan posible di seguridad cu vista pa protegé De Gaulle. E hefe maximo di seguridad boliviano, general Claudio San Roman, a bisa qu e tabatin confiansa den qu tur cos lo bai bon. Entre mil y 1,500 solda carabineros y miembronan di polis politica lo presta vigilancia durante e 21 oranan y 30 minuut qu e presidente ta den e ciudad aki. Sa Roman tambe a bisa qu alrededor di esey, 5,000 campesinonanan miliciano lo dirigi nan mes pa Cochabamba, no solamente pa rendi homenaje na De Gaulle, sino tambe pa coopera cu polisnan, si a caso esaki lo ta necesario, den e respaldo adicional ey. E situacion ayera tabata parse trankil pero dos siman pasá den e ciudad di 12.000 habitante un grupo chikitu di personanan qu general Barrientos a indicá como siguidornan di e exvicepresidente izquierdista Juan Lechin, actualmente enemigu di Victor Paz Estenssoro, a bira basha e consulado di Merca cu piedra y a kibra tur e glasnan.

E embahada norteamericano ta situa pega cu Hotel Ambassadeur y a provocá otro desordennan ora qu e manifestacion antigubernamental a terminá.

Despues di un cordial saludo na Rose Marie, mi ta haci Rose Marie e dos letternan aki, na yegada di cual mi ta spera cu Rose Marie lo ta gozando di un bon salud, manera ta deseo di mi curazon. Rose Marie mi a bay Voogdijraad pa asunto di e pober muchanan y nan a laga yama e tata, ma ni caso eno a haci; corda pe manda placa i cual hende cu bai bisele pe corda manda algo pe pober criaturanan cu ta den necesidad e ta papia masha malo cu nan. Etc. etc. etc.

firma Luchadora

Luchadora,

Mi amiga bo mes ta compronde cu ta impossibel pa mi publica henter bo carta den Arubaanse Courant como tin hopi cos aden cu bo a confia mi, cual mi ta sigur cu lo bo no kier pa henter Aruba sa. Ademas tin cos cu nos no por pone den corant. Mi ta comprende cu bo situasion ta masha tristo i cu bo'n sa kiko haci pa bini cla cu cuenta di placa pa bo mes su mantenecion i principalmente pa mantenecion di bo yiunan. Toch ta e mes un conseho mi mester duna bo atrobe: bai na Voogdijraad i splica nan na placa chikito, cu e homber no a haci ningun caso di nan yameda i cu e no a manda ni un cen pa bo i pa e muchanan.

Mi ta sigur cu na Voogdijraad nan tin medionan pa alcanza un yudanza, via di hefe di trabao di e homber.

Mi segundo bon conseho pa bo, cual sinceramente mi ta spera cu lo bo sigui ta esun aki: trata di saca for di bo cabes tur asuntu di brua i cosnan similar. abo mes no ta den e cosnan ey. Danki Dios! Pasobra hende cu ta bai serca hacidor di brua, laga locura drenta nan cabes, ta bin caba den un manicomio. Hende no mester kere e locuranan ey. Cuenta di brua ta e mehor manera pa saca placa for di un hende su portamonedas i pa tolondra sintir di hende supersticioso. P'esey no kere tampoco cu hende por haci cos malo pa bo of bo jiunan. Bo mes ta mira cu boso ta bon di salud, apesar di tur e coi loconan, cu "nan" kier a haci pa bo situasion. Pero trata di pidi Dios yuda bo pa boso situasion por drecha. Kere mi, mi amiga, esun cu Dios yuda ta bon yuda. Esey tin proteccion berdadero. Si den cualkier otro cos mi por yuda bo, scirbi mi libremente.

Bo amiga,

Rose Marie.

Alavez nos a worde informa cu mescos cu varios otro Credit Unionnan na Aruba, C.U. Santa Theresita ta preparando pa celebra e dia internacional di Credit Union. Esaki ta cai ariba e di tres diahuebes di october. Como un tradicion e dia aki ta worde celebra pa tur C.U. na mundo.

PROGAMA EDUCATIVO C.U. ST. CECILIA

SAN NICOLAS, 29 sept.- Diarazon venidero Credit Union Santa Theresita di San Nicolas lo tene un programa educativo pa su miembronan den St. Cecilia club na San Nicolas. E programa ki cual ta cuminsa ochor'lo ta entre otro un lectura di senjor C. de Cuba di Lago tocante "Schoolbus Safety", mientras lo worde presenta un pelicula titula "Special Delivery".

BAPOR DI GUERRA PA SURNAM

DEN HAAG, ANP.- E bapor pa trabaonan hydrografico di marina Ulandes "Luymes", bou di comando di teniente Van Grondelle, lo sali mayan pa Surnam. E bapor lo releva e fregata staciona eynan y ademas di su tarea hidrografia lo haci patruyanan na costa tambe.

WRESTLING
ROBIN HOOD
The HONEYMOONERS
COMBAT
BUGS BUNNY
HILLBILLIES Beverly
I Love Lucy
PERRY MASON
GUNSMOKE
Lassie

WIRE SERVICE
NEWS AND UPI
the flintstones
TANTE GINA
PADU del CARIBE y su SHOW
CONCENTRACION
77 SUNSET STRIP
Bat MASTERSON
Atracciones Rufo Wever

Conclusionnan di e rapport Warren

Washington -- (UPI) -- Lee Harvey Oswald, fanatico marxista, en efecto tabata e asesinato di presidente John F. Kennedy. Esaki ta e conclusion básica qu e comision Warren a yega ne, den su investigacion cansante di e hecho tragico cual informe a ser duná di conoce ayera na publico.

E comision a señalá qu ora qu Oswald a mata Kennedy na Dallas, Texas, 10 luna y 5 dia pasá, ela hasi esaki "actuando su so, riba su mes, sin consejo y yudanza" di ningun hende. Tambe el a señala qu nan no a haña ningun indicacion di qu lo por tabata existi un "confabulacion extranhero of nacional," pa asesina e mandatario di 46 aña, dia 22 di november di aña pasá.

Den su labor di investigacion laborioso, qu a cubri e analisis di e testimonio qu a ser prestá pa 552 testigu y e examen di e elementonan inumerable di pruebanan di e caso, e comision special ademas a recomendá qu nan mester tuma medidanan di seguridad mas estricto posible pa impedi repiticion di e tragedia en cuestion.

10 luna pasá, presidente Lyndon B. Johnson a nombra e comision investigador aki, qu na cabes e presidente di e tribunal supremo di husticia, Earl Warren, representantenan di e dos partidonan tradicional di Merca, e republicano y esun demockata.

Ora qu nan a declará Oswald culpabel di e asesinato, "un psicopata confundi pa marxismo e impulsá pa e odio di tur labornan di autoridad," e Comision a specificá cu Lee a proyecta y realisa e atentado su so, cu un skopet qu ela cumpra via correo y qu e "clima spiritual" qu tabata reina na Dallas "no a contribui pa cometé e crimen.

Dallas den e dianan ey tabata worde describi como e "ciudad di odio."

Sin embargo, e comision ta specificá qu no tabata posibel pa determiná e plannan exacto qu e asesino tabatin, quende na su turno a ser matá dos dia despues pa Jack Ruby den e prison di Dallas, y quende na su turno ta wardando juico, por cierto un apelacion contra e sentencia di morto pa motibu di su acto brutal.

E comision a critica e procedimientonan di e Servicio Secreto e Oficina Federal di Investigacion (F.B.I. y e Departamento di Estado, di no por a evita qu Oswald lo a yega ne lugar for di unda ela tira tres tiru riba e Presidente, di cual un di nan a resultá fatal pe Presidente hoben.

E comision a declará qu no tabatin un enlace y coordinacion adecuado entre F.B.I. y e Servicio Secreto, ela afirmá qu e bishita di Kennedy na Dallas no a ser prepará den un forma satisfactorio, y a censurá qu e Departamento di Estado, no tabata na altura di qu Oswald, kende ta un hoben di ideanan comunista, a biba na Rusia.

Ademas e comision ta bisa qu polisnan di Dallas no a duna suficiente proteccion contra di Oswald, ora qu e ultimo aki tabata prisionero.

Despues ela anuncia e antecedentenan aki, e comision a recomendá un aumento considerable e inmediato den e servicionan di proteccion di e Presidente y un reorganisacion completo di e procedimientonan di e Servicio Secreto pa descubri posible amenasanan contra di e Hefe di Gobierno.

Otro di e recomendacionnan di e Comision ta propone pa crea un organo integrá pa miembronan di e Gabinete pa fiscalisá tur loke ta relacioná cu seguridad presidencial y promulgá un ley qu ta calificá e asesinato di e Presidente y Vicepresidente di e Republica di un delito como tal.

Aunke qu den e informe nan no ta bisa qu un tal asesinato lo por a worde evitá, nan a detallá e medidanan qu lo mester bin worde tumá den futuro. En vista di e sugerencianan di e comision Warren, presidente Johnson ayera a nombra un otro comision di cuater persona qu lo mester forma ejecucion di e recomendacionnan qu a ser hasi den e sentido aki.

Casa Blanca a anuncia qu e comision nobo lo ta formá pe secretario di tesoro, Douglas Dillon, e ministro di husticia interino, Nicholas Katzenbach, e director di servicio central di inteligencia (CIA John A. Mc Cone, y e ayudante special di e prome mandatario MacGeorge Bundy.

E recomendacionnan di e comision na fabor di brinda mayor proteccion ne presidente di inmediato a provocá demandanan qu lo por ser pone den practico lo mas pronto posible.

E comision Warren a hasi un investigacion den tur e ramonan di Gobierno norteamerican[illegible] a yega incluso te na busca dat[illegible] nan na Rusia, na unda Oswal[illegible] biba un tempu y a conoce e muh[illegible] qu ela convirti den su espo[illegible]

Sin embargo, mama di Lee H[illegible] vey Oswald, Marguerite. Osw[illegible] no a keda convenci pe infor[illegible] di 888 paginanan, y a declara[illegible] qu den esaki no tin preubanan [illegible] su yiu a mata Kennedy, actuando su "so riba impulso di [illegible] propio inspiracion," manera [illegible] documento a bisa.

Bobby ta reafirma su conviccion

Nueva York -- (UPI -- E ex-secretario di husticia Robert F. Kennedy a hasi e siguiente declaracion riba e informe di e comision qu a investigá e asesinato di su ruman homber, presidente John F. Kennedy;

"Manera mi a bisa na Polonia durante di verano ultimo, mi ta convenci di qu Oswald tabata e unico responsabel pa loke a tuma lugar y ela actua sin ayudo di otro hende. Tabata trata aki di un antisocial no tabata por a biba bon cu ningun hende ni na Merca ni na Rusia. Mi no lesa e informe ni mi no ta pensa na lesele, pero mi a worde informá riba esaki y mi ta plenamente sastifecho di cu e comision a investigá tur posibilidad y a examiná cada un di e pruebanan.

EDIFICIO DI LIG[illegible] ARABE A KIM[illegible]

CAIRO, 29 Sept. - Den e edific[illegible] di Liga Arabe na Cairo tabat[illegible] un candela di un ora. E candela cuminsa, manera ya nos a anu[illegible] cia, riba di cincu piso di e edif[illegible] cio cu ta consisti di nuebe pis[illegible] ora cu un sirviente kier a tra[illegible] thee riba un confoor di cas. [illegible] miembro di e personal a wor[illegible] hospitalisa cu quemadura y en[illegible] venenamentu di huma. E edific[illegible] a worde construi cincu anya pas[illegible] na orilla di e riu Nilio y a cos[illegible] cincu millon florin Antillano.

CONTRABANDISTA FALLA Y MURI

CAIRO, 29 Sept. - Un contraba[illegible] dista di oro a worde mata ora el a intenta pa enganya selad[illegible] nan di Egypto. Na su yegada [illegible] haaf di Alexandria e homber a [illegible] cidi di guli su contrabanda, cua[illegible] klompi di oro. El a pasa dou[illegible] sin dificultad, pero djies desp[illegible] el a haya masha dolo. Den un es[illegible] do grave el a worde hospitali[illegible] unda el a haya e oro, pero e co[illegible] trabandista a sobrevivi e oper[illegible] cion solamente algun ora.

Convencion nacional Jaycees 1965 na Aruba

ORANJESTAD, 29 Sept. - Diadomingo ultimo a tuma lugar den chess room di Hotel Curacao Intercontinental e convencion nacional di Jayees di Antillas. Durante e convencion aki di Junior Chamber of Commerce seccion Antillano varios puntonan ariba agenda a worde trata. Como representante di Jaycees di Aruba tabata presente senjor Rufo de Cuba, secretario di Jaycees na Aruba. Segun e delegado Arubano e convencion aki por worde jama un exito.

En total tabatin diez seis punto ariba e agenda di e convencion. Tur esakinan a worde trata y comproba completamente, segun senjor De Cuba. Entre otro a worde aproba cu Junior Chamber di Antillas, lo trata na logra cu e zone conference di Jaycees Internacional lo worde teni na anja 1966 na Antillas. Senjor A.J. esurun national organization member director for Leader Ship Training, lo bai corre pa e puesto di Junior Chamber Internacional vicepresident for commissions. Na e congreso di J.C.I. cual lo tuma lugar for di dia diezsiete te binticinco vebidero. Na Oklahoma City na Estados Unidos. Un otro punto ariba agenda cu a worde aproba ta cu Aruba lo ta e sitio na unda e convencion nacional di Junior Chamber di Antillas lo worde teni otro anja. Esaki lo ta na luna di Agosto. E directiva nobo di J.C. di Antillas cual a worde eligi ta como lo siguiente:

Pres. S.W. Rigaud; Vice President (Promer) L.A.Santine; Vice presidente (Segundo) C.Morkos; Secretario M.Larmonie; Tesorero C.R.Riley; Director R.T. de Cuba.

Puntonan sobresaliente di e informe Warren

Washington, -- UPI -- A continuacion, e puntonan sobresaliente di e informe di e comision investigadora di e asesinato di difunto presidente Kennedy,

Conslusionnan:

-- Lee Harvey Oswald a mata presidente Kennedy y a herida e gobernador di Texas, John Connally, na Dallas, dia 22 di november di aña 1963. Tambe ela mata e polis J.D. Tippit un ratu despues di e atentado.

-- Jack Ruby a mata Oswald dos dia despues. Ningun di e tres hombernan aki (Ruby, Oswald y Tippit anteriormente tabata sa di e sucesonan.

-- Ni Oswald ni Ruby tabata forma parti di ningun conspiracion nacional of extranhero, pa asesina Kennedy.

--Nan no por a determiná tur cos di Oswald exactamente.

-- E procedimientonan di identificacion y proteccion di e servicio secreto, contra e posibilidad di amenasanan di bida di e presidente tabata inadecuá prome qu e asesinato. E plannan di e servicio secreto pe biaje [illegible] Dallas tabata masha suavisá.

-- E oficina federal di investig[illegible] cionnan mester a colaborá m[illegible] estrechamente cu e servicio s[illegible] creto.

Recomendacionnan:

-- Estudio di e sugestionnan di [illegible] na tur lugar, decisionnan pa pr[illegible] tegé e presidente di e republi[illegible] lo worde transferi di e servic[illegible] secreto pa un otro agencia g[illegible] bernamental.

-- Revision y modernisacion [illegible] e expedientenan di operacion [illegible] e servicio secreto, cu mas pe[illegible] sonal y recursonan.

-- Reorganisacion completo [illegible] e metodonan pa determinacion [illegible] posible amenasanan contra e pr[illegible] sidente. Mihor proteccion di [illegible] caravananan presidencial di au[illegible] nan, cu atencion special riba [illegible] edificionan qu ta situa contra [illegible] camindanan pues e rutanan.

-- Mayor vigilancia, pa parti [illegible] e departamento di estado, di [illegible] norteamericanonan, qu, despu[illegible] di a pasa door di paisnan com[illegible] nista, regresá Merca.

MEDALYA DI ORO PA PAPA PABLO

PATRAS, 29 Sept. - Iglesia Griego Orthodox a duna cardenal Bea un medaya di oro cu imagen di e apostel Andreas, pa Papa Pablo, pa gratitud pa e devuelto di e busto di Santu na e basilica di Patras. Un delegacion catolico bou di presencia di cardinal Bea ayera a hiba e reliquia Patras. Andreas ta patrono di Grecia.

R.C.A. y Tropical lo topa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos di e tres teamnan cu den hoofdklasse ya tin cuatro punto riba nan nomber, lo topa otro awe nochi den Wilhelminastadion. Ta trata di e oncenan di RCA y Tropical cualnan hunto cu Dakota ta encabesando e campeonato di nos division mayor. RCA a triunfa caba ariba e equiponan di SportBoys y La Salle y tin un promedio di cuatro gol pa wega. Tropical a gana di e mes dos teamnan aki, pero e tin un promedio di dos gol pa wega actualmente.

Dakota, cu triunfo riba Jong Aruba y Juventud Millonarios tin promedio di tres gol pa wega. R.C.A. y Tropical tin oportunidad awe nochi di pasa ocupa e promer lugar so. Naturalmente si e partido termina den un empate, anto ta cada uno haya un punto y nan lo keda companja otro na cabes di e tabla di posicion. E tabla aki, actualmente ta mustra e siguiente cifranan:

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	2	2	-	-	8	2	4
DAKOTA	2	2	-	-	6	2	4
TROPICAL	2	2	-	-	4	1	4
JONG ARUBA	2	1	-	1	4	3	2
SAN NIC JRS	2	1	-	1	3	5	2
JUV. MILLON.	2	-	-	2	3	6	0
LA SALLE	2	-	-	2	2	6	0
SPORTBOYS	2	-	-	2	1	7	0

Lidernan comunista colombiano mester aparece dilanti hues

Bogota, -- UPI -- E huez superior di Bogota, Jorge E. Cardenas, a anuncia qu ela yama e principal dirigentenan di Partido Comunista Colombiano pa bin duna declaracionnan en relacion cu descubrimiento di un centro di actividadnan terrorista den e capital aki algun luna pasá.

E funcionario, segun e informacion di "El Espectador" ta bisa qu e investigacionnan lo ta relacioná cu propietarionan di e hacienda "La Perla," na unda despues di un explosion, autoridadnan a haña numeroso bomnan di fabricacion casera, dinamita y considerable propaganda comunista. Den e explosion, e hoben Hector Javier Lara Maldonado, quende a siña pa cometé actonan di sabotaje na Cuba, segun un informe qu a worde presentá pa e agentenan qu a realisá e investigacion aki, a perde su bida. E doñonan di e hacienda, qu ta situá riba e caminda di Bogota, Juan de Dios Salgado y Victoria de Salgado, ta arrestá actualmente. Segun "El Espectador," e secretario di asuntunan politico di e mesun partido aki, Jesus Villegas Palacios, Castulo Heli Barba, Alejandro Gomez Roa y Elsy Rodriguez Fachetti, mester presenta pa duna declaracionnan.

De Jong: Trabao di husticia pero militar por yuda

PARAMARIBO, ANP. - E minister Ulandes di defensa, De Jo[illegible] antayera mainta a consulta cu [illegible] bierno di Surnam. Durante e [illegible] liberacionnan nan a entregue [illegible] memorandum tocante defensa [illegible] territorio di Surnam. E minis[illegible] lo repsa e memorandum y man[illegible] e memorandum pa e comite [illegible] verenigde chefs van staven [illegible] estudio.

E minister ta considera di g[illegible] importancia, cu e raporto di ta[illegible] entre husticia y adouana un ba[illegible] y e aparato militar otro banda [illegible] worde stipula.

Na un mitin cu prensa e minis[illegible] a declara, cue menasa con[illegible] e pais actualmente ta asina c[illegible] qui, cu hasta lo por dicidi [illegible] mengua e forsa di e trupanan m[illegible] litar eynan.

E minister ta mira comba[illegible] mentu di contrabando di arma [illegible] Guyana Ingles for di Surnam [illegible] mo un tarea di husticia, per[illegible] a declara cu e aparato civil [illegible] por cu tur trabao, e por ha[illegible] vudanza di militarnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Assassinos" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Si Yo fuera Millionario" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Wives and Lovers" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "A Story of David" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Inspecteur Gorilla Slaat er op los" 18j

TELEARUBA

6.30 Cartoons
6.00 Sir Francis Drake
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
7.00 Bugs Bunny.
7.30 Sportnews
7.45 This man Dawson
8.15 Highway Patrol
8.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
9.00 77 Sunset Strip.
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programm
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

CHOQUE FATAL DI TREIN

MONTGOMERY, ANP.- Na Montgomery, den e estado Mericano Illinois, un trein a dal ayera marduga den un otro trein cu tabata para riba un riel na banda.
E choque a causa bida di cuater persona mientras 45 a queda herida. E cuater mortonan tabata empleadonan ferroviaria cu tabata riba e dos locomotoranan.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Cliper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

* E minister Indones di defensa general Nasoetion, a yega Moscu pa deliberacionnan tocante entrega di arma door di Rusia na Indonesia.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida.
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

MAKARIOS TA ACEPTA AYUDO DI RUSONAN

NICOSIA, ANP.- Den un entrevista cu television Suiso Arzobispo Makarios a expresa e deseo, cu e asuntu Chipre lo worde regla pronto. E ora ey e lo por bandona su puesto di hefe di estado pa dedica su mes completamente na su tarea religiosa.
E arzobispo a declara cu e no ta comunista. E lo acepta yudanza di e Rusonan, tanten cu esey no ta trece ningun condicion.

Polisnan a detene muher sospechoso

Paris -- (UPI -- Nadine Damansku, quende tabata worde buscá pa polisnan pa interrogele en relacion cu e secuestro di tres mucha chikitu den e pueblo Poitiers dialuna ultimo, a entregá su mes na polisnan di e ciudad aki.
Nadine, quende tambe ta worde yamá Nicole, a ser hiba e central di Surete Nacionale directamente pa somete na interrogacionnan. Polisnan a nenga na duna mas detallenan riba su entrega. For di diabierne ultimo, riba cual dia e muchanan Patrick y Christine Guillon, di 5 y 6 aña di edad respectivamente y Joe Biet, di 5 aña di edad, a ser hañá sano y salvo.

Kadar riba salida di cardinal

Francfort, -- UPI -- Presidente Janos Kadar di Hungria a bisa-- segun un corant di e ciudad Hamburgo a afirmá ayera -- qu nan lo no tolerá qu cardenal Jose Mindszenty lo bandoná e delegacion norteamericano na Budapest "como un heroe y cu banderanan hisa te na laira."
E redactor diplomatico di e corant Welt Am Sonntag di Hamburgo ta revela qu Kadar ta kere qu e "caso Mindszenty den cierto medida ta un problema di guerra frieuw y tin qu liquidele como tal." Di ningun manera nos lo permiti pa Mindszenty bandona su actual lugar como un victorioso cu e banderanan hisa haltu" asina Kadar lo a afirmá di acuerdo cu e version ey.

Periodicamente tabatin rumornan ta circulá di qu e cardenal hungaro lo bandona su refugio den e legacion norteamericano na Budapest, den cual ela biba for di despues di e revolucion fracasá di aña 1956.
E biaha aki corant a adverti di qu Kadar a declará qu liberacion di e prelado lo tuma mas qu dos siman, contrario na e rumornan qu a señala un limite di dos siman pa su salida for di e pais.

Arzobispo di Canterbury, dr. Michael Ramsey, a ricibi e patriarco di Moscu, Alexei, hefe di iglesia orthodox Ruso y a entregue e cruz Lambeth di iglesia Anglicana.
E cruz ta worde ortoga na dignitarionan exclesiatico estranhero cu a haci nan servicial pa union cristian.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 10.

Di repente el a saca su brazanan na su tata, mientras el a bisa:"Ah papa, bo no ta haya cu nos parce un famia di berdad den un cas di nos mes? Pesey por fabor, lagami cushina?" Eberhard a corre bebe e resto di koffie, pa asina e guli su emocion. Pa gana poco tempo, el a cuminza corta un pida pan, y a hunta manteca riba dje. Bo por mira, cu e pan ta smaak dushi. Katrin a cay sinta na rand di su stoel, y ta keda mira satisfecho.
Ora cu Eberhard a hiza su cara un rato, el a ripara cu Katja ta mire masha investigador. Di repente tabata tin berguenza di su abey tur bruha, y involuntariamente el a botona e boton di su pijama. E ta sacudi su cabes, y ta bisa. "Asina, nos no por sigui, chikito", el a bisa suave. "Ami, no por keda sinta suave den mi cama, y laga abo sirbimi. Y tocante e cuminda di merdia,.... no Katja, nos mester haya un otro solucion pa esaki. Automaticamente Katja a lanta para. "Ya ami a desayuna caba", el a contesta. "Mi ta haya cu bo ta injusto. Lagami purba cushina! Y si bo no ta guste, e ora ey nos por wel di bay come na un restaurant". Awor su cara ta mes decidido cu ayera, ora cu e tabata papia cu e homber gordo di e agencia. El a coy Katrin su man tene, pero esaki ta hala un poco atras. "Mi ta kere, cu bo no ta tumami na serio", el a bisa casi jora. "Abo ta kere cu mi ta un mucha chikito y bobo no?" "No, Katja, absolutamente", Eberhard a corre bisa. "Pero mi no ta gusta pa bo haci hopi trabao akiden. E ora ey nos no tin tempo pa otro. Y ta pesey mi ta haya cu ta mihor si nos bay come afo." Katrin no ta kere, bo por mira na su cara. "Ay, si, papa" el a bisa cu un vos rogativo, "lagami haci algo pa bo. E ora ey....." bisando esaki su cara a bolbe bira corra, "e ora ey, lo mi no ta un cargo asina inutil pa bo". "Katja", Eberhard a exclama. E ta sinti su wowonan ta kima y su garganta ta pica. E mester guli y e ta pensa:" Mi Dios laga e mucha haci loke e kier. Lo mi come loke e dunami. Ta kiko lo pasa si e laga e cuminda kima of si e pone salo den dje?" "Okay" el a bisa e mucha muhe, kende ta ainda tin su cabes baha abou. " Mi ta di acuerdo, Katja. Pero desde mayan, mi no kier desayuno mas den mi cama. Bo mes no ta haya ta mas dushi, si nos dos bebe koffie, den hoffie?" E biaha aki Katrin ta sonrei felis y como cu su bunita wowonan ta lombra di alegria, Eberhard ta continua: " Y ademas, mi no ta kere cu bo no kier laga bo tata mustra su jiu muhe na e otro hendenan? Pasobra mi ta masha orgulloso di bo, Katja." "Pero......" Pura pura Eberhard ta hiza su man den laira. "Stop di bisa, pero.....chikito. Ade mas despues, bo mester bay school tur dia, mientras ami por keda haci coy floho. Asina ta, cu nos lo parti e trabaonan di cas honesto cu otro. " Ela hiza Katrin su cara:"Kiko bo ta bisa di esey? Cu wowonan serio Katja a keda mire. Despues el a bay di acuerdo y a dune su man. " Mi ta di acuerdo, papa." Eberhard a keda tene su man un rato duro den esun di dje. Pero Katrin no ta lague mucho. Cu un sonrisa timido e ta hala su man bek. E ta cana bay na e bentana y ta habrie hancho, cu ta duna e claridad primaveral oportunidad pa drenta den e kamber. Ora cu e bira su cara bek, esaki ta mas contento ainda. Su wowonan ta brilla. Eberhard ta sinti, cu e por keda admire asina horasnan largo. Manera un imagen bunita, cu el a namora. Di repente e ta sintie hopi satisfecho. Pronto Katrin lo custumbra cu ne.

E prome sinjalnan ta mustra cu e ta cuminza confie,. Y despues di confianza lo sigui stimacion.....Poco despues, ora cu Eberhard tabata marando su dashi dilanti spiel, el a sorpresa su mes ta fluit un cantica. Awe ta diadomingo y Katrin no mester bay school. Esey kier meen, cu nan dos por sali junto.

Esta bon, cu el a bini cu su badbroek. "Hallo!", el a bisa Katrin, kende bisti den su carson largo y cu un Pull-over, mas bien ta parce un mucha homber. "Nos por sali, of tin trabao di haci akiden?" Mesora Katrin a cuminza hari y ta zwaai e paki cu e tin den su man. Despues nan dos a sali bay. Ora cu nan a jega na e lago, Katrin ta mustra su tata e botonan di bela, cu tin den e awa. "Bunita no?" Eberhard ta pone su man dilanti su wowo, pa asina e por mira mas mihor. Un deseo cu e tabata tin fe dia cu e tabata mas joven, a bolbe renace. For di tempo cu e tabata mucha, semper el a desea pa haya un boto pa su mes. "Bo por huur e botonan ey, Katja?" Katja su wowonan a keda mire poco stranjo. "Si bo por huur un boto, pero bo mester sa con pa stuur e." "Hmmm....." "Bo no por anto?" "Ta kiko lo ta dificil na dje?" Eberhard ta murmura. "Lo bo mira, pero purba un rato. Bo no mester conta di mi, pasobra mi ta bula mi so y voluntariamente den awa." Katrin a bay sconde tras di poco mata, pa e haya cambia su panja. Algun rato despues, e ta bisti cu un zwembroek corra, y ta corre subi e muelle. El a keda para na e punta, hiza su brazanan den laira y ta keda bula riba teenchi di su pianan. Y atrobe Eberhard ta keda mira su jiu muhe cu gran admiracion. Su curazon ta bati ansioso... "Esta bunita, milagrosamente bunita, Katrin ta." Di repente e ta sinti un sentimento stranjo, y alaves doloroso den su curazon. Manera pe; ningun otro hende por mira Katrin.....e so, manera cu e ta di dje so. Mi Katrin chikito! Ainda e ta un mucha, pero toch e ta birando un senjorita grandi! Y di repente Katrin a bira su cara y a keda mire. Parce cu su wowonan kier puntra:" Atami aki,.......bo ta gustami?" Inocencia infantil paro toch un poco seductor. Cu un movecion irrita Eberhard a bira su cara. E ta desgusta pa su mes confusion. Katrin ta su jiu muhe.....y casi e ta comporta su mes manera cu e ta enamora di dje! "Eberhard!....." Mesora el a bira su cara Ta Katrin a jame asina. Kizas pa imprudencia?

E TA SIGUI

BUCHI ROBEZ

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Trata di nos hasi cosnan diferente. Sigi e custumber y acepta consehonan. Ora bo ta na Ro... ma hasi loke e romanonan ta hasi.

TAURO-21 di april-21 di mei- Liga bo actual actividadnan cu bo plannan di futuro inmediatamente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Sea cual tabata bo sentimentunan den e asunto, bo lo ta prudente si bo extende bo cortesia na tur e personanan cu bo encontra e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Un cancer inteligente lo pone masha atencion riba su espiritu intranquil. Keda ketu y examina bo mes.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Un cambio di ambiente o di amigu lo ta masha bon pa Leo. Lubida di bo preocupacionnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Aunke bo ta kere loke nan ta provocando hopi, evita di hasi cualquier cambio ya sea den trabao o na cas.

LIBRA -24 di september - 23 di october- Ta e Libra afable cu ta triunfa e dia aki. Pues e Libra cu tuma un paso fuerte lo fracasa.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Escorpion mester tuma na cuenta e dia aki cu nan mester ta cortes y ingenioso y tambe evita trobbelnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Mientras bo sa con domina bo mal temperamentu, lo bo tin masha poco dificultad pa yena bo ambicionnan e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Laga e cuestion menor keda un banda. Cosnan di mas o menos significacion profundo mester ocupa e restu di bo tempu e dia aki.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Usa bo poder pa anilisa e cosnan mas pa mira mas aleeuw cu bo nanishi ta largu. Hasi u... esfuerso pa yega a fondo di e cosnan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Examina bo actual ambiente y si bo hañele malu trata di cambiele pa bo mes bon...

PRESENTIMIENTU DI KENNEDY

WASHINGTON, ANP.- Den e rapport di e comision Warren tocante asesinato di president ta worde revela tambe cu president Kennedy, djies prome cu su morto, a observa cu no ta dificil asesina un president mericano. El a describi na e ocasion ey tambe con esaqui, o pa medio di un scopet cu televizier, lo por worde haci y esey tabata e sistema cu el a worde asesina door di Oswald.

E combersacion ey a tuma lugar dia 22 di november mainta, ora cu e president tabata na Fort Worth. Prome cu salida for di su hotel e president a papia cu su esposa y cu cierto O'Donnell, un miembro di staf di Casa Blanca tocante e peligernan, cu t... existi pa un president, ora e presenta den publico.

Segun O'Donnell e president a declara na e ocasion ey: Si u... persona en realidad tin un intento contra bida di president di Merca, lo no ta masha dificil pa ehecuta su intento. E mester busca unicamente un scopet cu u... televizier pa e posiciona su me... cu ne den un edificio altu na ... ruta, unda e fila presidencial l... mester pasa. Ningun hende po... haci algu pa evita tal asalto, a... sina Kennedy a bisa segun O'Donnell. Despues Kennedy a sali di Fort Worth pa Dallas.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 30 SEPTEMBER 1964 No. 5146.

Entusiasmo enorme na Bolivia pa e hefe di estado Frances

COCHABAMBA, -ANP- Na su yegada den e lugar Boliviano Cochabamba presidente De Gaulle a ser cuminda door di un multitur grandi.

De Gaulle a ser llama bon bini door di presidente dr. Victor Paz Estenssoro di Bolivia. Tabatin cuatro mil polis y solda pa protehe De Gaulle durante di su bishita cu lo a dura 22 ora.

Presidente De Gaulle lo ricibi e jabinan di e ciudad, lo ser nombra huesped di honor y lo ser decora cu e orden Condor de los Andes.

E biaha di presidente De Gaulle for di e aeropuerto na e centro di e ciudad - un biahe corto cu normalmente no ta tuma mas cu diez minuut - a dura ayera un hora completo.

Despues e presidente Frances a ser aclama den e parti principal door di un masa entusiasta di sesenta mil hende.

Den un discurso corto den Spaño De Gaulle a bisa cu Francia y Bolivia ta mira futuro cu speranza. E la caba " Biba Bolivia" riba cual e multitud a responde cu un gritamentu repeti di "De Gaulle De Gaulle".

E hefe di estado Frances lo keda binti dos ora na Bolivia. E ministro Frances di asuntunan exterior Couve de Murville di, poco tempo prome cu e president a sali for di Lima cu e presidente De Gaulle nunca a sugeri e formamentu di un union Latino.

Den un comunicado comun ta ser bisa cu e presidente Peruano Fernando Belaunde y e presidente Frances ta opina cu mester coordina e politica di EEG y di e organisacion Sur-Americano pa comercio liber. E polis Chilenjo ta busca awor e lider terrorista Frances Pierre-Joubert asina a ser participa.

E hefe di e servicio di informacion Chilenjo Emilio Celkers di cu e tampoco no sa si Joubert - cu segun nan a bisa tabata tambe na Venezuela y Colombia ora cu e presidente Frances tabata tey - a llega Chile.

E miembronan di e servicio secreto na Chile y e polisnan ta camna cu portret di e ex-coronel di e paracaidistnan Frances den nan saco.

Un huelga cu a ser declara door di e union general Argentino di unionnan y cu lo ta den mes un tempo cu e bishita di general De Gaulle no ta un gesto enemigo contra e hefe di estado Frances.

E union general a laga plak trinta mil pampel cu e portret De Gaulle den e capital Argentino riba cual e ta ser yama bon bini.

Di cierto banda a ser bisa cu e union general di unionnan di trabao y e Peronistanan kier mobilisa nan hendenan - cual door di e welga ta masha posibel - pa duna e hefe di estado Frances un recepcion grandioso. Pero e partida di presidente Illia a laga plak un portret di general De Gaulle cu ta dato di segundo guerra mundial, cu un testo den cual ta ser nombra e parti cu De Gaulle tabatin den e lucha contra e totalitarismo.

PHOTOGRAPHS OF THE OSWALDS IN MINSK, U.S.S.R.

Despues cu a aparece e rapport di e comision Warren tocante e asesinato riba presidente Kennedy e portretnan aki a ser duna pa publicacion. Riba e portret ariba nos ta mira Lee Harvey Oswald cu su casa Rusiano Marina riba un brug den Minsk. E portret abao ta mustra Marina Oswald ta warda un bus. E portret meimei ta mustra e pareha Oswald cu na man robes tio Vasily Aksionov en tanta Lubova Aksionova.

Dokter Janssens herida gravemente den accidente

ORANJESTAD, 30 sept.- Ayera merdia banda di diezdos or a tuma lugar na e cruzada na Tanki Leendert un accidente den cual dokter A. Janssens di Oranjestad den su opel nobo a worde gedal pa e truck D-668 di Werkverschaffing, cual no a duna e dokter preferencia. Chauffeur di e truck tabata C.V.B. Dokter Janssens inmediatamente a worde hiba San Pedro Hospital gravemente herida. E heridanan parse ta sumamente serio y e tin entro otro su weso di nek kibra. E Opel tabata total loss. E hefe di departamento di trafico a acudi na e lugar di e desgracia.

Ayera merdia banda di diezdos or Dr. A. Janssen a worde herida gravemente den un accidente di auto na Tanki Leendert. Dokter Janssen kende tabata den un Opel a worde e gedal door di un truck di servicio pa Werkverschaffing.

Ladron cu a hui a ser detene

AMSTERDAM, 30 Sept.,- E ultimo dje trio, cu ta ser busca en relasion cu ataque di robo comete diasabra mainta pasa na Amsterdam, a keda detene ayeranochi na Dortmund y a duna un confesion completo. Esaki no tabata manera a ser supone e polaco di 43 anja Lachmacki pero Paul Cichetzki di 41 anja foi Bottrop. E anuncio sorprendiente aki e comisario Landman a hanja ora quel a bel obercommisssar Loblein di Dormund. Lachmacki ora cu a mira su foto den corant a dirigi su mes papolis na Hamburg caminda a resulta cu su alibi ta blanco.

COMUNICADO G.A. ODUBER ENCUANTO SU RETIRO

ORANJESTAD, 30 sept.- "Como final mi kier gradici tur esnan, kendenan durante mi tempo como deputado semper a apoyami y a mustra comprendemento pa e periodionan dificil", esaki segun declaracion di deputado G.A. Oduber, den su comunicado na prensa cual dialuna anochi el a entrega despues di a pidi su retiro como deputado.

Den e comunicado aki e deputado a duna un splicacion di varios punto, motivicando pakiko el a pidi su retiro.

E teksto completo di e comunicado ta como lo siguiente:

"Awor ta oficial..... awe tardi mi a entrega mi carta di retiro na e presidente di Eilandsraad como deputado di teritorio insular di Aruba. E decision aki mi a pensa bon ariba dje den e ultimo simannan. E ultimo lunanan a worde papia masha hopi ariba mi pidimento di retiro, probablemente door di personanan, kendenan no tabata gusta mucho di mirami como deputado. Pues kiko ta e motibonan anto?

Aruba ta cambia cada dia, pa esaki ta necesario pa traha duro, traha plannan, curashi y sacrificio pa prepara un caminda pa mihor futuro, material y esperitualmente.

Pero pa esaki na promer lugar mester ta cooperacion, comprendemento y confianza. E custumbernan di ayera mester hala un banda den e mundo aki cu ta avanzando rapidamente, pa mihor custumbernan, cu ta pas mas den

SIGUI LESA PAG 2

COMUNICADO ODUBER

CONT DI PAG 1

e epoca aki. Nos pueblo ta hoben, pero cu experiencia. Door di observacionnan y progreso ariba tereno social, economico y politica. Cada uno di nos tin como deber pa duna loke e por na e progreso di nos isla.

Nos mester yuda na tuma decisionnan y no bira e objeto di problemanan. Durante mi viahe recien pa Hulanda, mi tabatin e oportunidad di companja e bursalnan ariba nan biaha pa Hulanda, un grupo mas grandi cu nunca antes. Ta di suma importancia cu e cantidad aki lo sigui crece. Pasobra nan ta e hombernan y muhernan di majan, kendenan lo tin di yuda pa resolve problemanan comun. Mi tin gran confianza den nan y mi por duna e siguranza cu nan lo studia duro, asina cu nos tur por ta orgulloso di nan.

Mi tabata di opinion di haci bon di trece lo mencionado aki riba adilanti na pidimento di mi retiro como deputado un biaha mas. Encuanto mi retiro lo siguiente:

1. Ora cu mi a worde eligi como deputado, mientras cu mi tabata miembro di Eilandsraad ya e complicacionnan a cuminsa door di e combenio encuanto mi asiento den Eilandsraad.
2. Ora cu senjor Urbano Maduro a regresa na oktober 1963 mi tabata di acuerdo pa entrega mi asiento den Eilandsraad, pero ariba peticion di PPA pa keda ariba e asiento aki pa tempo no determina, mi no a haci esaki.
4. Como cu e partida no a tuma pasonan definitivo pa continua e puesto di deputado, segun mi opinion parcialmente basa ariba palabranan di figuranan politico, cu kendenan de bez encuando tabatin diferencia di opinion, locual por worde mira como un falta di confianza den mi politica como deputado, mi a dicidi pa retira como deputado. Asina PPA tin man liber awor. E decision aki entre otro a worde haci pa motibonan principal.
4. Encuanto e combenio cu senjor Urbano Maduro tocante di e asiento actual cu mi tin den Eilandsraad, tocante esaki mi no a tuma ningun decision ainda. Encuanto si mi lo retira como miembro di Eilandsraad si of no mi tin di pensa ainda.

"Como final lo mi kier gradici tur esnan, kendenan a poyami durante cu mi tabata deputado, y a mustra comprendemento pa e periodo dificil. En especial hefenan di servicio, kendenan tabata bao mi supervicion como deputado y semper a apoyami cu palabranan y echo. E tambe e henter e cuerpo di ambtenaarnan, kendenan tin biaha na manera excepcional a apoyami. Manera semper mi ta di acuerdo, pa keda sirbi mi isla na un manera constructivo y lo no sali for di den politica, pasobra e espirito y idealnan di difunto Juancho Yrausquin mester worde continua door di cada uno segun e por y segun su comprendemento y propaga esaki pa un desaroyo mas grandi di e isla cu nos tur ta stima.

Cu Aruba y boso tur lo sigui bon.

Oranjestad, 28 september 1964.

Esaki segun e comunicado ta mustra claramento cu senjor Oduber apesar di a pidi retiro como deputado, no tin intencion di sali for di politica, pero manera el a bisa lo sigui lucha pa e bienestar di nos isla.

Cambio di comando Ulandes

DEN HAAG, ANP.- Diahuebs proximo e comandante di forza naval di Ulanda vice almirante Baron de Vos van Steenwijk, lo wordu sigui den su puesto pa Schout bij Nacht L.E.H.Reeser, cu te poco ten pasa tabata comandante di escuadra di ehercicio numero cincu. E cambio di comando lo tuma luga abordo di e crusero "Shete Provincia" cu ta den haf di Den Helder.

REUNION DI COMISION JURIDICO

COPENHAGUE,- ANP.- Mayan ta cuminza na Copenhague e di 19 reunion dje comision juridico di e union Europeo di radio. E reunion lo dura 4 dia. Pa Ulanda lo participa ne deliberasion, mr. Van Santbrink y mr. Remes.

E comision juridico, cu ta duna e organonan di direccion dje union Europeo di radio conseho lo occupa su mes cu entre otro e futuro cambio di areglo di derecho di autor segun e convension Berner cu e proyecto di acuerdo dje conseho di Europa tocante emisoranan pirata y areglonan referiendo telecomunicasion via satelitenan.

Tin tambe como punto riba agenda e problemanan juridico riba terreno internacional cu relasion cu television. Akinan nan lo papia tocante e contesta di coreo Ulandes ne union di radio, caminda e coreo ta declara di ta llega pa un areglo referiendo aceptasion di programanan pa expansion di television.

Jose Adriaan Arends y senjora

tienen el gusto de participar a sus familiares y amistades, el matrimonio de su hijo

Fefe

con la señorita Ina de Cuba.

Pablo de Cuba y senjora

tienen el gusto de participar a sus familiares y amistades, el matrimonio de su hija

Ina

con el señor Fefe Arends.

Acto que se efectuará en la Iglesia Savaneta, el dia 6 de Octubre a las 10.00 a.m.

Recepcion: de 11.00 a.m. hasta 1.00 p.m., Savaneta 524.

SIRVANSE CONSIDERAR ESTA COMO INVITACION PERSONAL!

MERICANO A SER ROBA

AMSTERDAM, ANP.- Foi un cuarto di un hotel na Dam na Amsterdam caminda un gran industrial Mericano ta hosped a nan a horta un tas cu 4000 dollar, joyas y papelnan baluroso pe donjo cu ta serca di un suma di mas o menos 25.000 florin. Despues e tas a ser hanja bashi den un otro cuartu. E donjo a priminti un suma di 2000 dollar pa obtene informasionnan cu por lagele hanja e cosnan horta bek.

Tur nuebe pasahero di un auto Volkswagen a muri diasabra ora cu nan auto a dal den un truck y a pega candela. E truck tambe a pega candela. Riba e portret nos por mira con nan ta lanta e pidanan di e bus cua ainda ta huma. Te dilanti ta para un miembro di brandweer cu no por haci nada.

P.R. LO HANJA 4 AEROPUERTO

Washington, -- UPI -- Autoridadnan di aviacion civil a propone construccion di cuater aeropuerto adicional na Puerto Rico y un aeropuerto principal na islanan Virgenes den e proximo cincu añanan aki.

Den e memoria anual riba aeropuertonan qu a caba di worde publicá, e agencia federal di aviacion ta proponé construccion di aeropuertonan na Cayey, Fajardo, Patillas y San Sebastian (Puerto Rico) y un aeropuerto nobo riba e isla St. Thomas (Islanan Virgenes.)

Construccion di e aeropu nan nobo lo representá un pital di 15 millon dollar. parti di e cantidad aki -- 7.800.000 millon -- lo destiná pa construccion aeropuerto na Charlotte Ar (Islanan Virgenes) pa avio jet.

* Un aleman Occidental, c bata cu su bruid di Aleman riental na Tshecho Slovakia, gra pasa bou di e bareran frontera na Pressburgerber su sportauto y alcanza asina tria. E tironan di guardia di tera no a herida nan. Tam Berlin tabatin e sorto di huid

La Salle College ta sigui spaar pa Paul Ray

ORANJESTAD, 30 sept.- Den e anja nobo di school La Salle College no unicamente a continua cu su lesnan pero tambe spaar pa e desconocido Paul Ray di India kende ta siguiendo un estudio pa pastoor. E anja aki ta necesario atrobe un suma di 270 florin. Anja pasa mucho mas cu e suma aki a worde gespaar, door di entre otro e yudanza di St. Dominicus College. Door di esaki tabata posibel cu placa a resta cu Pater Rossignol di e semenarie na India por a cumpra un altaar di graniet, dos bentana cu glas den chumbo, un cruz pa altar y seis candelario. Segun el a scirbi, ariba e altar e nomber di La Salle y St. Dominicus College lo worde graba pa asina e pastoornan cu haci misa na e altaar aki recorda esnan cu a percura pa e altaar por a worde cumpra. Segun ta mustra, parse cu algun La Sallistanan tin intencion di duna un regalo na e semenarie aki den forma di un cruz di e mata kwihi, cual pues ta e symbolo di La Salle College.

Eilandgebied Aruba

Het hoofd van de Gezondheidsdienst maakt bekend dat de dokterspraktijk te Paradera voorlopig gesloten is.

Castro ta admiti qu e tin dificultad

[M]iami -- (UPI)-- Prome minis[t]ro Fidél Castro di Cuba, ayera [n]ochi a revelá qu e regimen co[m]unista di e isla aki ta hañando [m]u mes den dificultadnan pa cobra [b]elasting den e miles di casnan y [a]partamentonan qu a worde con[f]iscá pe Gobierno den e ultimo [c]uater añanan aki.

Den un discurso qu ela pronun[c]ia via di Radio Habana y qu [a] ser scucha ne ciudad aki, e go[b]ernante cubano a bisa qu e pro[b]lema a complicá su mes mas ain[d]a debí na qu "Revolucion -- [c]ontrario ne sistema capitalista - [n]o por saca ningun famia pa mo[t]ibo qu e no a paga belasting. Na unda nan por bai?" -- asina [e] lider barbuda a puntra [...] ora ey mester tin un ciudad [m]esun grandi cu Habana pa por [al]ojá tur e hendenan ey, qu tin [q]u worde saca for di cas.

[H]abana tin un poblacion di 1 mil[lo]n habitante. E discurso di Ca[st]ro qu ta e di cuater di e luna [ak]i, a ser pronunciá riba e plaza [di] Revolucion na Habana, dilanti un multitud di e "comitenan di defensa di revolucion."

Mas di dos millon miembro di e comitenan aki -- casi un tercera parti di e poblacion di Habana -- ta e "wowonan y oidonan" di e regimen di Castro den e ciudadnan y pueblonan di henter e isla. Admitiendo qu produccion agricola ta masha bao di e objetivonan di economia comunista, Castro a culpa e expertonan agricula, pa motibu di e produccion pober.

Situacion tenso na Malawi

BLANTYRE, 30 Sept. - Na Malawi situasion ta masha tenso. E crisis politico, cu a worde crea despues cu prome minister banda a retira tres minister, y tres otro minister a baha voluntariamente di nan puesto, te ainda ta causa varios demostracionnan: Un dje ministernan recien nombra Sjakoeamba kende a hanja cartera di economia y desarollo social, ayera a worde molestia na Zomba capital di Malawi pa un multitud. E minister actualmente ta den un hospital. Su situasion di salu ta causa preocupasion. Mescos cu na Zomba tin tambe na Blantyre Limbe, un centro comercial na 75 Km dje capital demostracionnan. Un dje ministernan retira, Ortin Sjirwa, ta perde. Su auto kima a worde hanja na 30 km Blantyre. Despues a keda anuncia que asiento dje partido di congreso di Malawi cu ta goberna a keda destrui pa candela. E revolucionarionan cu a sende e edificio na candela, a ataka tambe e minister cu actual mente ta den hospital. Tambe nan a maltrata un hefe inspector di polis, a sende banderanan di Malawi na candela. E ministernan retira y esnan cu a baha voluntariamente a critica e politica di banda enbista di Mozambique Portogues, Sur Rhodesia, Sur Africa y tabatin otro idea tocante aumento di belasting di tariva pa ciudo medico.

Paris, -- UPI -- E tenista Willy Alvarez di Colombia a vence e italiano Sergio Tachini, integrante di e equipo di Copa Davis di su pais, cu score di seis-cero, seis-uno y seis-cero, den e final di individualnan pa caballero di e torneo di Copa Poree, cu a worde disputa ayera tardi. E colombiano a domina su contrincante netamente durante e 46 minuutnan di e partido.

Milton Henriques a regresa Lago

SAN NICOLAS, 30 Sept. - Ultimamente senjor Milton Henriquez a bolbe cuminsa traha na e departamento di Industrial Relations na Lago. Desde Januari ultimo e tabata na Hulanda y Belgica haciendo un estudio na Europa riba salarionan y clasificacionan di trabao como miembro di un grupo di Standard Oil.

---

* President Macapagal di Filipina quende su tempo di periodo ta termina otro anja ayera na su di 54 aniversario a declara di lo pone su mes reeligible.

TRINTA ANJA NA LAGO

[S]AN NICOLAS, 30 Spetember. - [N]a Lago ta recorda awe e echo cu e tin trinta anja di servicio [n]u e compania aki senjor Nemen[c]io Hernandez di cincuenta y siete [a]nja di edad kende ta trahando co[m]o verfdo na Mechanical-Building Services.

Senjor Hernandez a cuminsa servicio cu e compania aki na Februari di anja 1932 como Stevedore den Stevedore department. Despues di lay off y hanja su trabao na varios departamento di Lago awe ta asina leeuw cu senjor Hernandez por celebra e echo cu el a cumpli e trinta completo, como verfdo na departamento ya menciona.

---

* E pastoor Jesuita Johannes Szabo, locutor di radio Vaticana cu foi 17 di agosto ta perde den Alpen di Tyrol a ser hanja ayera. Parse cu el a cai 30 meter mas abou y a muri na consecuencianan dje caida.

Otro exposicion di Pandellis

ORANJESTAD, 30 September. - E pintor Hulandes di origen Griego kende ta biba aki na Aruba, senjor John Pandellis tin intencion pa na luna di oktober of november tene un exposicion atrobe di su obranan den Centro Cultural na Oranjestad. E contacto cu e commision di expocision di C.C.A. cual ta sumamente interesa den e exposicion ya a worde haci. E intencion di senjor Pandellis ta pa e baiha aki expose especialmente cuadronan pinta cu verf cualnan ta mustra bistanan tipico di Aruba.

JOHNSON RIBA UN GUERRA CU CHINA

Manchester, New Hampshire, -- UPI -- Presidente Johnson a bisa ayera nochi qu no ta su proposito pa compromete soldanan di Merca "den un guerra cu 700 millon chino". Refiriendo na un sugerencia di su adversario senador Barry M. Goldwater, di qu Merca mester extendé e guerra di Vietnam pa norte, Johnson a declará,

"prome qu cuminsa laga bomnan cai riba tur caminda, mi ta pensa den e consecuencianan di expone nos muchanan den un guerra cu 700 millon chino." Johnson a señalá qu e 190 bidanan qu Merca a perde na Vietnam ya caba ta bastante grave, pero asina ela agregá, "no ta asina tantu, manera e 190,000 qu nos lo por perde durante e prome luna cu nos cuminsa un guerra di berdad."

DESMENTICION AUSTRALIACO

CANBERRA, ANP.- E minister Australiaco di asuntunan exterior Paul Hasluck, ayera a contradesi e noticianan Indones di prensa segun cual avionnan Australiaco a viola e espacio aerea Indones. Autoridadnan Indones, no a entrega ningun keho, segun el a bisa.

E minister Ulandes di asuntunan economico profesor E.M. Andriessen, a delibera diahuebs na Bonn cu su colega di Alemania Occidental Kurt Schmuecker, tocante di cuestionnan economico.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 21 oktober 1964 om 11 uur v.m.

Openbare Aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

BESTEK NO. 14, DJ. 1964 D.O.W.: "PERIODIEK ONDERHOUDSWERK AAN DE POLITIEWACHT TE SANTA CRUZ".

Bestek en tekeningen zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van F. 5,00 per bestek.
Restitutie F. 2,50 uitsluitend verkrijgbaar op de dag van aanbesteding.

Mas placa na 1965 pa desaroyo di turismo

Pier di Waaf chikito lo worde mehora en coneccion plannan Bali

ORANJESTAD, 30 sept. - En comparacion cu añanan anterior e presupuesto di teritorio insular di Aruba no tin mucho cos spectaculario den dje e aña venidero. No ta worde anuncia den dje cu lo bin projectonan nobo of construccionan nobo. Parse cu B.C. a hala faha sera duro rond di bariga y cu tur e deseonan especial di e varios departamentonan di gobierno, cualnan añanan anterior tabata forma noticia, no a logra pa yega den e presupuesto.

Pero sin embargo e informacion ariba e presupuesto ta duna algun punto interesante. Por ehemplo otro aña e secretario di teritorio insular ta bai cu verlof Europeo y pa esaki un suma di tres mil cuatro cien florin a worde nota pa gastonan di viahe. E departamento di gobierno, manera asuntunan general, censo financia, enseyanza, ontvangerskantoor, domeinbeheer, registracion asuntunan di personal y servicio general lo worde extendi na 1965 te cu 136 persona locual ta cuatro mas cu aña anterior. Entre esakinan tin un hefe di departamento -B (financia), seis hefe di departamento-A., un ontvanger, cuatro hefe commies, dos commies promer clase, nuebe commis, dieztres adjunct commies, cuatro klerk hefe, binti dos klerk promer clase, binti tres klerk-B., seis klerk-A y cuarenta y tres otro rangnan. Encuanto subsidio y donacionan nos a lesa cu si raad aproba esaki Wit Gele Kruis lo bolbe ricibi binti mil florin, organisacion pa combati mal uso di alcohol, siete mil y Aruba Flying Club siete cien y cincuenta pa gasto.

Aruba Sport Uni ta bolbe hanja su cien mil, Rode Kruis ta hanja nada Stichting Culturele Vorming in schoolverband lo ricibi un mil ocho cien. Diez mil lo bai na 1965 pa jeugdcentrale La Salle, mientras cu Community Brass Band lo ricibi nan cuatro cien y ochenta tradicional. Arubaanse Muziekschool cu te ainda ta haci mas musica cu brass band ta ricibi siete mil cinco cien y C.C.A. ta ricibi tres mil siete cien y sesenta pa reparti na un manera honrado entre Arubaanse Symphonie orkest, e coro di damas y caballero "Vivons en Chantant" y e bailarina di Sticusa. E Stichting Schouwburg Aruba lo ricibi binti cuatro mil pa paga e debe cual nan tin na gobierno cu ta ochenta mil florin. Binti mil ta pa fiestanan local pa pueblo.

Na 1965 B.C. kier cumpra cinco pelicula nobo pa presentacionan na school, cada uno di dos cien florin. E cantidad di bursalnan studiando na exterior e cuminsamento di e aña aki tabata diezocho. Di esakinan otro aña segun ta worde spera cuatro lo regresa. Na 1964 binti cinco bursal a worde manda afor di cual probablemente seis y a ta regresa como maestro na 1965. Segun e presupuesto gobierno tin intencion di duna binti beca pa otro aña.

Pa e hobenan cu ta studia pafor di Aruba pero den Antillas y cu ta ricibi un parti di nan gastonan di estudio y estadia paga pa gobierno tin un suma di diezcinco mil ariba presupuesto. E suma aki ta pa cinco alumno inclusivo nan dos vacacionan pa aña paga como cu segun articulo - trinta y uno pa estudio na H.B.S. di 1952. Tin para cu esnan cu ta sigui e estudio aki na Aruba por hanja un yudanza for di gobierno pa maximo cuarenta florin pa luna. B.C. a dicidi di pone un suma di diezcinco florin pa luna desponibel pa binti alumno.

Un punto nobo ariba presupuesto ta un suma di un mil cinco cien cual ta pa paga cierto institucion di cual e nomber no ta worde menta, pero casi sigur iglesia catholico pa "Pago pa warda mueblenan bieuw regala doo r di LAGO pa enseyanza simpel," den e iglesia bieuw na Savaneta for di 1959 te 1964. E suma aki lo worde usa pa reconstrui e edificio aki di tal manera cu e por worde usa como un centro Deportivo y Juvenil, segun e presupuesto. Entretanto tin un suma di tres millon y mei florin ariba presupuesto como salario pa e tres cien y setenta alumnonan cu aña entrante lo sinja e muchanan algo mas di loke nan tabata sabi te awor.

Pa werkverschaffing tin calcula seis cien y cincuenta mil florin y dos cien y diezcinco mil pa percuracion di binti mucha na Casa Cuna, sesenta na Imeldahof y cuarenta y cinco na Scherpenheuvel Curacao, San Fernando y Sta. Rosa. Segun e presupuesto gobierno ta laga e posibilidad habri pa e aña venidero manda dos mucha invalido mgr. Verriet Instituut na Corsow y uno pa instituto di ciegonan y sordonan na Hulanda.

Pa progreso turismo tin un puesto di dos cien y setenta y nuebe mil florin ariba presupuesto, locual ta dieznuebe mil mas cu aña pasa. For di e informacion ta resulta cu e calculacion mester a worde aumenta pa motibo di e apertura di un oficina pa e representante di Aruba na San Juan Puerto Rico señor Mike Segara (Fl. 10.000), y tambe pa motibo di e aumento di credito pa conferencianan, door di cual lo ta posibel pa tene conferencianan mas grandi na Aruba y pa e imprimi e folder turistico pa Aruba.

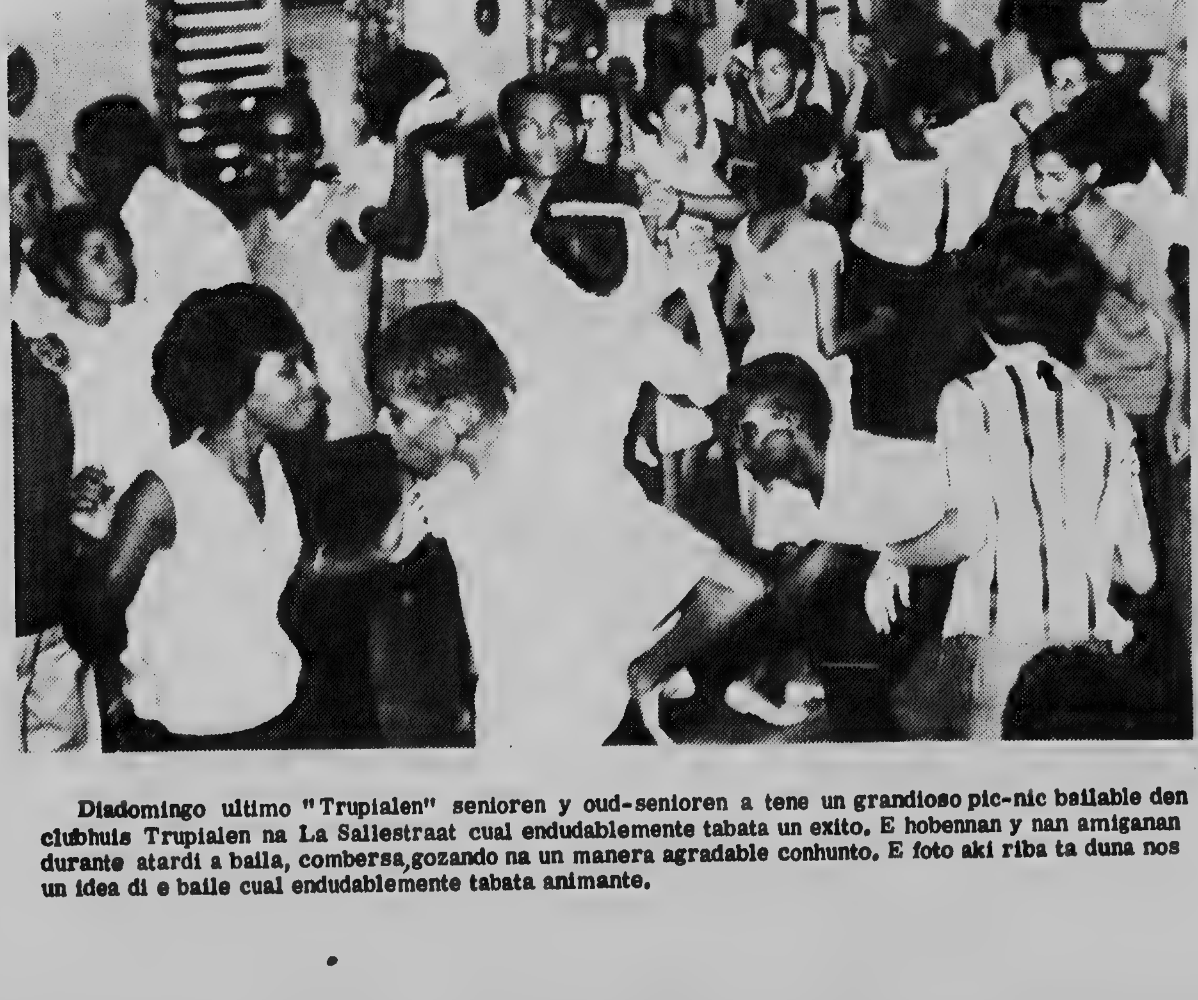
Un mil cinco cien florin tin nota ariba presupuesto pa "cira di bestia". For di e placa ey bestianan pa cria lo worde cumpra. Mientras cu e calculacion pa entrada di gastonan di aterizahe y para na aeropuerto na 1963 a worde calcula na ochenta y seis mil y na 1964 na cien y ciencuenta y cinco mil. Pa e aña venidero tin calcula dos cien y seis mil. For di A.L.M.'e ta spera di hanja mas cu sesenta y cuatro mil di PANAM ciencuenta y dos mil pa T.C.A. trinta y cuatro mil y di KLM diezcinco mil, locual pues aki tambe ta esun di mas menos. E calculacion pa entrada di loods y maramento den e haafnan di Aruba pa e aña aki ta cuarenta mil menos cu calcula na 1964.

E servicio di kapital ariba presupuesto ta mustra e intencion pa cumpra un brandspuit cu presion abao pa trinta y cuatro mil florin,. Un microscope pa operacion di dos mil dos cien florin pa usa pa operacionan di garganta, nanishi y wowo den centro medico y airco den oficina di señor Johnny Oduber na servicio veterinario. Siete ton e presupuesto ta mustra pa camindanan y riolnan na Oranjestad. den e bario di Socotoro.

Na San Nicolas Willem de Zwijgerstraat y Rooi Congo su camindanan lo hanja un bista nobo, mientras cu e caminda nobo entre Fergusonstraat y A.T.S. cu no ta cla ainda ta poni ariba e programa mescos cu e caminda di Palm Beach pa Noord. Alavez riolnan lo worde poni otro aña na Mon Plaisier y Tank Farm. Loke tambe lo worde renobra otro aña segun e presupuesto lo ta e pier chikito na haaf na Oranjestad, esta esun na cual BALI Restaurant ta mara.

"Entre otro en coneccion cu e planan di extencion di e restaurant Bali un mihor suela tin di worde poni" segun B.C. den su informacion di presupuesto.

Pa pago di fianza gobierno lo tin di produci otro aña tres millon dos cien y ciencuenta y cuatro mil y seis cien y cuarenta florin, como pago ariba esakinan. E presupuesto di Administratie Bureau Ontwikkelingsprojecten no ta anuncia ningun clasa di projecto nobo. "Placa a worde pidi pa construccion di stacion nobo di aeropuerto, - schoolnan y camindanan cerca E.E.G." segun e presupuesto aki.



Diadomingo ultimo "Trupialen" senioren y oud-senioren a tene un grandioso pic-nic bailable den clubhuis Trupialen na La Sallestraat cual endudablemente tabata un exito. E hobennan y nan amiganan durante atardi a baila, combersa,gozando na un manera agradable conhunto. E foto aki riba ta duna nos un idea di e baile cual endudablemente tabata animante.

* Tass a anuncia cu Rusia y Congo Brazzaville a firma un acuerdo, cu ta proviciona den instalacion di un comunicasion aerea directo entre Moscu y Brazzaville.

Sensacion rond C.Keeler

LONDRES, ANP.- Ayera tabatin un polis di warda dilanti cas dje foto modelo di Londres di 22 anja Christine Keeler, despues cu antayeranochi laat un persona a trata di drenta den e cas. E ama di llave di senjorita Keeler a bel polis cu e anuncio cu un homber di colo ta causando dificultad na porta y cu probablemente quier papia cu Christine Keeler, cu no ta sinti nada pe bishita aki. Ora cu polis a llega ne cas ya e homber a disparse. Na december di 1962, tironan den cercania dje cas di Christine Keeler a condusi pa un investigasion justicial, cu a forma principio di e escandalo, cu a causa hopi sensacion te pafo di Inglaterra y a condusi pa retir di e ex-minister di guerra John Profumo.

Cooperacion Sueco-Indio

ESTOCOLMO, ANP.- Suecia y India ayera a serra un acuerd pa cooperasion rib a terreno d desarollo, cu ta proviciona de ayudo financiero Sueco pa un su ma di 36 millon kroon Suec E credito di desarollo pa India lo wordu usa pa importasion d instalasionnan pa 15 proyecto la teo y shete di electricidad.

APELACION DI MINISTER PORTUGUES

OELOEANADA WOXIKAMP.- ANP.- E minister Portugues di asuntunan exterior Franco Nogueira ayera a haci un apelasion rib gobiernonan Africano, principal mente ne paisnan cu ta keda peg cu Angola, pa coopera. E minis ter a declara su mes dispuesto p bishita Malawi, Noord Rhodes ambos Congo y Tanganjika, cu fin pa conferencia cu e lidern djepaisnan aki acerca cooperasion mas eficaz.

Tsjombe ta bai Cairo

LEOPOLDVILLE, ANP.- E prome minister di Congo' Tsjombe, lo sali diadomingo proximo na cabez di un delegasion Congoles pa Cairo pa asisti ne conferencia di estadonan no uni, segun un anuncio oficial foi Leopoldville.

Den noordwest di Turquia 12 pe sona a muri. Nan a wordu der despues cu nan cas a cai den ot causa pa e llovida duru dje ult mo dianan.

Riverplate y Deportivo a gana den A Klasse

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den A-klasse di nos futbol a resulta ganador e equiponan di Riverplate y di Deportivo den e partidonan hunga durante e ultimo weekend. Riverplate a supera Aruba Jrs. cu anotacion di dos cero, minetras cu Deportivo a gana di Brazil Jrs cu score di 4 pa 3.
Den B-klasse Union Mutualista Boneriano a triunfa riba Real Matividiri cu score di 3 pa 2. Trupiaal a perde contra di Velocidad 1 pa 2.
Universal 11 a gana di R.C.A. 11 den reserve-klasse, mientras cu Aruba Jrs 11 a obtene facil triunfo riba Bubali 11 cu score di 8 pa 2. Di e division di junior, Brazil Jrs a perde 0 pa 3 contra di La Fama Jrs.

* 10 Estudiante dje universidad di Madrid cu a ser acusa di ta ehecuta propaganda no permiti y ta miembro di un asosacion prohibi a keda ayera den libertad. E fiscal a exigui strafnan den prison di dos te tres luna y boetnan di 20.000 peseta.

Mientras cu nan ta experimenta cu nan sombrenan di cual e randnan por bai ariba y abao, e tres miembronan aki di e equipo ingles olympico di robez pa drechi: Linda Ludgrove (17), Joy Newman (18), y Judy Gegan (19) - ta warda na Londres e avion cu lo hiba nan na e capital Japones Tokio.

ROBINSON A GANA LEVEQUE

Parps, -- UPI -- E boxdo veterano norteamericano Sugar Ray Robinson a derrota e Frances Yolande Leveque den un combate di dies round pa punto. E pelea a worde efectua den Palacio di Deporte di e capital aki, den presencia di 6.000 persona.
Esaki tabata victoria 159 di Robinson den 179 pelea como profesional y solamente e segundo derrota di Leveque den 23 pelea. E fallo favorable pa Robinson e publico Leveque a laga mihor impresion durante e dies roundnan y a habri un herida riba wowo robes di su adversario den nobeno round.
Robinson quende tin 44 aña di edad, tabata posee titulo mundial cuater biaha, como mediano y medio-mediano. Despues di e pelea ela bisa cu e no ta pensa di retira ya cu e ta sinti su mes den un magnifico condicion.
Leveque di 22 aña di edad a mustra descontento cu e fallo, afirmando:" Mi a conecta mihor slanan cu Robinson, mientras di dje no tabata afecta mi." E excampeon a pisa 161-1/2 lb. 73,2 kilo y su adversario 161-1/4 lb. 73,1 kilo.

Protesta Ruso contra prueba di Francesnan

MOSCU, ANP.- Den cas di scientificonan na Moscu a ser tene ayera un reunion di protesta di scientificonan Ruso contra e proposicion Frances pa tene pruebanan nuclear den pacifico. Segun Pravda, e scientificonan Ruso ta hanja un verguenza e intensionnan di gobierno Frances pa tene pruebanan nuclear den pacifico, tantu bou di awa como riba awa.

* E escritora Mericano Mora Wain ayeranochi a muri na edad di 69 anja na Madrid. Di dje a parse "The House of exile". El a haci entre otro viahenan pa China. E ultimo tres anjanan di su bida el a biba den becindario di Malaga na Sur Spanja.

INFORME WARREN TA BENDE BON

Washington, - UPI - Docenas di personanan a ignora awaceru pa cumpra copianan di e informe di e comision Warren ora qu esaki a ser poné na benta den e Oficina di imprenta nacional. Mei ora prome qu e oficina a habri su portanan, ya tabatin un fila di personanan ta warda,

Resultadonan di Junior League

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra atardi St. Jans Knapen a triunfa cu score di 13 pa 4 ariba e novena di Wilson den otro partido di e campeonato di baseball junior league. E ganadornan a conecta 11 hit y comete 3 error. Wilson tabatin 7 hit y 6 error. Pitcher ganador tabata N. Maduro, perdedor tabata A. Wouters. Diadomingo mainta e promer partido entre Kodak y Hilton Shoes a worde gana pa default door di Kodak ya cu Hilton Shoes su novena no tabata completo.
CocoRico den e segundo wega di diadomingo a gana di Brazil cu score 14 pa 2. Un total di 12 hit conecta y dos error cometi tabata trabao di CocoRico. Brazil tabata tin apenas dos hit pero a comete nada menos cu 16 error. R. Ridderstap di CocoRico, kende por cierto tabata e pitcher ganador, a conecta su homerun number cuatro di e temporada den e promer inning cu dos companjero na base. Pa Brazil a conecta un homerun den e tercer inning e hungador P. Harms.

INUNDACION NA VENEZUELA

Caracas, -- UPI -- 9 persona por lo menos, a perde nan bida durante inundacionnan qu a tuma lugar e fin di siman qu a termina den e colonia agricola di Yumare, qu ta obra di reforma agraria, den e estado di Yaracuy. 500 otro a keda sin lugar pa drumi ya qu awanan a inunda tur nan propiedadnan. Nan ta teme, sin embargo, qu e cantidad di mortonan lo por pasa trinta.

Mayor parti di e victimanan a cai ora qu e tormentanan a tapa e lugar na momentonan qu tur hende tabata drumi un'or di mardugá.

E region qu a worde inundá ta situa na mas o menos 100 kilometer oeste di Caracas. E calculonan preliminar awor ta pone e perdidanan di propiedad subi te mas di 2.700.000 bolivar (qu ta mas o menos 600.000 dollar.)
E inundacion di e camindanan clave a obstaculisá e labor di rescate.

RAMOS NO SA PLANNAN PA FUTURO

Mexico, -- UPI -- Excampeon mundial di Boxeo di peso pluma Ultiminio Sugar Ramos, cu a caba di perde su titulo, te ainda no a bisa cua te su futuro plannan.
Ramos diasabra ultimo a worde derrota pa e mexicano Vicente Saldivar pa TKO den di 11 round di un pelea programa na 15.
E excampeon a bisa cu e ta desea un pelea di revancha contra Saldivar, pero e no ta pidi esaki. Ramos a bisa," Si nan concedemi esaki lo mi ta masha contentu y mi ta 'kere cu esei lo ta mi ultimo pelea, gana o perde, ya cu mi mama cu ta biba na Cuba a pidimi pa stop di bringa for di basta tempu.

Encuanto e informacionnan cu e lo aventurá den peso liviano, Ramos a bisa cu ainda e no ta dicidi, pero cu e ta inclina mas bien pa retira y dedica su mes na negoshi , utilisando e placa cu el a gana.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI LAND NA ARUBA

ORANJESTAD, 30 sept.- Ultimamente a worde publica e ultimo mutacionnan den servicio di Land na Aruba. Esakinan ta como lo siguiente.

NOMBRACION.
SRTA. B. Albertus pa un tempo di prueba di tres luna como scirbido B na Administracion di polis.
Sr. J.S. Schouwe, como comisario di polis.

PROMOCION.
Sr. A. J. Alders, assistente partidor di carta, como partidor di carta.
Sr. C.W.J. van Meurs, adjunct accountant promer klas na Belastingaccountantsdienst, como accountant.
Sr. drs. M.J. Boekhoudt commies na Inspeccion di Enseyanza como hefe-commies.
Sr. R.J. Pinas, cuidador-prisonero, como hefe cuidador prisonero.

RETIRO HONORARIO.
Sr. W.H.M. de Graaf ariba supeticion. Srta. R.S. Semeleer, klerk b na administracion di Polis, ariba su peticion.
Srta. H. Mangroelall, laborante -alumno ariba su peticion. Senjor D. Croes, scirbido b den servici o temporario na Postkantoor ariba su peticion. Sr. D.R.Cooper, ariba su peticion.

TRANSLADA
Sr. J.J.M.C. van de Schoor, klero catholico segundo rang di Aruba pa Saba. Sr. A.A. Dias, klerk b na Postkantoor na Corsow pa Aruba.

* E poeta y escritor di comedia Ruso Mikgail Svetlov ayera a muri na edad di 61 anja na cancer, segun Tass. Svetlov a traduci poesianan di poetanan Tsjecho, Polaco, Bulgaro, Griego y Frances den Ruso.

2 HUNGADOR INGLES ACUSA DI SOBORNO

Mansfield, Inglaterra, - UPI - Fiscal a acusa dos hungador di futbol, di a hasi apuestonan di 100 libra esterlina encuanto resultadonan di partidonan, despues di a regla cosnan cu nan respectivo equiponan lo perde.
E hungadornan acusa di a hasi e apuestanan ta James Gould cu ta pertenece na Mansfield, y John Fountain cu ta hunga den equipo di York City.
E dosnan aki ta figura entre dies hungadornan acusa di a hasi apuestanan, pa partidonan cu mester a tuma lugar entre 1960 y 63. Fiscal Harry Skinner den e huicio a argumenta cu Fountain y Gould a hasi arreglonan cu nan equiponan lo worde derrota pa e clubnan Tranmere y Bradford. " Un individuo yama Wynne, cu ta amigu di Fountain, a hasi apuestanan considerable, despues cu e apuestanan tabata 10 pa 1 contra e dos equiponan," asina e fiscal a bisa.
E huicio di e otro ocho hungadornan a worde aplaza te dia 13 di april. E hungadornan acusa ta liber bao di fianza.

BISHITA PURA DI SOEKARNO NA MOSCU

MOSCU, ANP.- President Soekarno ayera a llega Moscu cu un avion foi Vienna pa un bishita den pura na Rusia. Probablemente e president Indones tabata pa sali ayera pa Roma pa continua di aki pa Cairo pa e conferencia di paisnan no uni. Na Viena segun anuncia el a wordu somete na un operasion pa kita piedra di nier. Na Moscu, tin caba e minister Indones di defensa, general Nasoe Tion, cu lo delibera akinan acerca di entreganan di armanan Ruso. Soekarno, a wordu saluda ne aeropuerto di Moscu pa prome minister Chroesjef, president Mikojan y otro autoridadnan Ruso.

DOS SINDICATO NOBO: H.W.U. Y S.O.C.

ORANJESTAD, 30 sept.- Den ultimo tempo dos sindicato a bolbe worde funda na Aruba. Di ocho di e luna aki a keda estableci den Club Bonaireano, Hotel Werkers Unie, mientras cu Diadomingo mainta durante un reunion den Rio Club na Oranjestad, e ultimo sindicato a keda estableci: Sindicato di Obreronan di Construccion. Segun ta worde bisa H.W.U. y S.O.C. tin plannan grandi ariba nan programa di cual nan tin un C.C.T. na cabez di programa.

John Hart
HWU-SOC.

Den e directiva di H.W.U. e siguiente personanan tin puesto: Presidente John Hart, vice presidente Augustine Wilson, secretario general Rosendo Vlaun, segundo secretario Antonio Janga, tesorero Hilton Giel y comisarionan Leopoldo Henderson John, y Ricardo Rommey.

For di banda di H.W.U. nan ta bisa cu ya nan tin ciento di miembronan inscribi, cualnan na e momento ta unicamente empleadonan di Aruba Caribbean Hotel. Pero tur empleado di cualkier hotel por bira miembro unabez cu pronto e statutonan di e sindicato ta aproba. OCTA kende bastante tempo ta trahando pa forma un sindicato pa e empleadonan di hotel, door di esaki probablemente ta den "cabuya" cu su plannan.

Segun informacion parse cu senjor Hart y Vlaun ya tabatin un combersacion cu general manager di A.C.H. senjor Henry Steeber, durante di cual tabatin un intercambio di idea encuanto CCT cual HWU lo kier duna su miembronan.

Segun senjor Hart, senjor Steeber a mustra aprecio pa e idea. deliberacionnan na fin di e siman aki. For di banda di e mes un fuente aki ta worde bisa cu diadomingo ultimo mas o menos un sesenta persona interesado a assisti na e establecimento di SOC, e sindicato pa obreronan di construccion. Aki e directiva a keda forma como lo siguiente, presidente Leo d'Arnault, vice presidente John Hart, secretario Rosendo Vlaun, promer tesorero Wilson St. Jago, segundo tesorero John Lewis y commisarionan Sellwyn Spanner y Antonio Janga.

Proposito di e sindicatonan, segun e fundadornan ta bisa pa trata e interesnan di e empleadonan cu ta traha serca constructornan y empresanan igual na un manera democratico. Tur persona cu ta traha den construccion y tin mas cu diezseis anja por bira miembro. Ya parse e statutonan a worde manda pa aprobacion di gobernador.

Pues awor atrobe senjornan Hart y Vlaun, kende nan tur dos ta den e dos sindicatonan nobo, despues di varios anjanan completamente inactivo den cualkier sindicato a bolbe atrobe ariba "pantalla". Anteriormente nan tabata respectivamente secretario general y presidente di PWFA, Petroleum Workers Federation of Aruba, cual simpatisador di ORIT, a sufri un derota na Agosto 1961 contra di IOWUA, Independent Oil Workers Union of Aruba, cual e tempo ey tabata independiente (no-afilia). Tambe SOC ta spera di pronto por cuminsa deliberacionnan tocante di CCT cu e contratistanan.

R. Flaun
HWU-SOC.

Golpenan fatal

BUENOS AIRES, ANP.- Un boxeador di Argentina Adrian Servin cu siman pasa a cai den e partido di boxeo transmiti pa television contr a Enrique Jana na Buenos Aires, den pausa prome cu e ultimo round inconsiente den su stol y a wordu somete despues den hospital na un operasion celebral cu a dura tres ora y mei, a muri ayera sin di a recobra conocimentu. Servin di 29 anja ta laga atras un casa cu tres jiu.

M.Kuiperi y Jack Waugh pa convencion Asta

ORANJESTAD, 30 sept. - Ayera M.S. Kuiperi hefe di oficina di turismo na Aruba hunto cu general manager di Aruba Caribbean Hotel Hotel señor Henry Steeber a sali pa Puerto Rico, caminda señor Steeber lo assisti na e convencion di Caribbean Hotel Association y senor Kuiperi na e Travel Seminar, cual ta tuma lugar for di uno te cu dos di oktober na San Juan.

Interesante ta cu e organisador nan a pidi senjor Kuiperi pa dirigi palabra durante e Travel Semenar. Despues di e reunion señor Kuiperi lo biaha pa Miami caminda hunto cu señor Jack Waugh di Hank MEYER Associates e lo assisti na e congreso mundial di ASTA, e organisacio di agentenan di biahe di ma grandi di mundo. E travel semi nar lo conta tambe cu e pre sencia di señor Paul di A.L.M. den su capacidad di marketing manager di e com pania menciona. El a biaha c Trans Caribbean Airways. Arib su vuelo di regreso lo e pas via Sint Maarten.

"Bao di Kwihi" awor tambe di Maria College

ORANJESTAD, 30 sept.- E edicion "Bao di Kwihi" di La Salle College na Oranjestad cual tur luna ta worde publica pa y door di e alumnonan di e school menciona, na cuminsamento di su di dos anja di existencia a bira un producto conhunto di e mucha hombernan di La Salle College y e mucha muhernan di Maria College. E redaccion ta worde ocupa awor door di cuatro mucha homber. R. Piternella, M. Oduber, E. Lasten y E.Herde y mes tanto mucha muhernan E. Burke, A. Arends, O. Buckley y S. Pourier.

Un bista ta worde teni ariba e redaccion door di Frere Gerardo y soeur Dorothea. "Mi ta enberdad curioso pa sabi y ta spera cu boso tur lo sympatisa e "reformacion" aki. Mi ta desea e redaccion hopi exito, un agradable cooperacion y forza", segun soeur Dorothea den introduccion den e edicion cual a worde imprimi den binti ocho pagina.

E soeur aki ta worde yama alavez esun cu a tuma e initiativo pa e relacion nobo entre e "Mariananan" y "La Sallistanan".

Otro avion supersonico desarrolla na Merca

Base Edwards di forsa aerea, California, -- UPI -- E avion supersecreto ALL di Merca lo ser duná di conocé awe den e base aki, posiblemente despues di un tentativa di señalá un record mundial. Presidente Johnson a revelá algun luna pasá qu ALL ta superá cualkier otro avion qu a worde construi te awor aki. Forsa Aerea ta afirma qu e aparato jet lo por logra un velocidad di mas di 3,600 kilometer pa ora y alcansa mas o menos 23.000 meter. Presidente Johnson a revelá den un conferencia di prensa dia 29 di februari ultimo, existencia di e revolucionario caza-interceptor, qu tambe ta conoci como YFL2A

E prome magistrado a bisa den tal oportunidad qu e avion, di gran autonomia di vuelo, tabata bula na un velocidad tres biaha superior qu esun di sonido y qu tabata alcansá alturanan di mas di 2 O,000 meter.

Dos luna despues Johnson a bisa ne periodistanan qu "ALL" a superá repitidamente e record mundial di velocidad di 2,664 kilometer pa ora cual a worde señalá pe rusonan.

Expresidente di Siria asesina

Rio de Janeiro, -- UPI -- Un ex-presidente di Siria, quendenan a identificá como general Adib Shishkali, a ser tirá mata ayera pa un homber no-identificá, deh e estado Goias, segun nan a anunciá awe.

Shiskali a encabesá golpenan militar na Syria na aña 1949 y '51, y a tuma control di Gobierno despues di e segundo revuelta. Ela worde expulsá di presidencial durante un golpe di estado pa parti di e ehercito na aña 1954.

Noticianan di prensa na Oeres, qu ta pueblo den cual ela ser matá ta bisa qu Shishkali tabata biba eynan for di aña 1960

E tabatin un hacienda di arroz, segun circulonan digno di credito. Polisnan a bisa qu Shishkali a worde alcansá pa dos proyectil. Nan a agregá qu e investigacion preliminar ta indicá qu e agresion tabata resulta di un diferencia comercial.

Segun Goldwater

Politica di Johnson a causa desastre na tur parti di mundu

Washington, -- UPI -- Senador Barry Goldwater, candidato presidencial republicano, a afirmá ayera qu e politica exterior di presidente Lyndon B. Johnson a produci "desastrenan den henter mundu."

Goldwater a papia cu periodistanan prome qu ela cuminsá un "gira ferrovario" door di tres estado importante den medio oeste. Su convoy, special qu ta forma pa 17 vagon, lo para den numeroso pueblonan di Ohio, Illinois, e Indiana.

Den un discurso qu ela pronuncia durante un reunion partidario dilanti e stacion principal di Washington, na unda e trein a sali un ratu despues, Goldwater a bisa qu Johnson a intensificá su campaña electoral pasobra e ta teme qu el lo worde derrotá. "Si cosnan ta asina bon pa Lyndon Baines Johnson -- asina ela agregá -- ainda el lo ta na cas, ta camna keiru cu su cachonan, landando, hasiendo bishita...pero en cambio e ta gastando placa na rason di un milla pa minuut, hibando su campaña door di henter e pais. Si Lyndon Johnson tabata kere berdaderamente den e opinionnan qu nan ta sigurele, anto el lo desarrollá un actividad tenso asina? "Semper qu nos haciele un pregunta Lyndon ta bandona e ciudad pa inaugura un dam nobo. Bon......nos tin mas na Hartford (Conecticut), bisando qu den e proximo eleccionnan pueblo norteamericano lo por scohe entre su propio "Gobierno Responsabel" y un qu lo ta "imprudente den exterior y despiadado den interior." E candidato republicano a sostene qu e actual presidente mester worde considera experto den ambos aspecto. Durante e dia di ayera Goldwater a celebra dos reunion largu cu su asesornan riba economia y defensa, pero nan no a informa riba e medidanan qu nan lo tuma.

GRAN RECEPCION TA SPERA DE GAULLE NA ARGENTINA

Buenos Aires, -- UPI -- Autoridadnan nacional y organisacionnan y entidadnan privá tabata hasiendo preparativonan pa ricibi presidente, general Charles de Gaulle di Francia, quende lo yega e pais aki diasabra awor.

Potretnan di e presidente frances, den affichenan qu ta bisa "biba libertad" y "biba Francia," ta worde distribui den e ciudad pe Partido Oficialista, Union Civica Radical di Pueblo.

Parse qu e dirigentenan di e yamado "62 organisacionnan sindical" tin manifestacionnan di simpatia programá pa De Gaulle

E dirigentenan aki ta simpatisantenan di e ex-homber fuerte di Argentina, Juan Domingo Peron, quende a propone un doctrina di "tercera oposicion", den politica internacional, qu hopi peronistanan ta identificá cu "independencia," tantu di Merca como di e bloque ruso, qu ta ser sostené pa De Gaulle pa qu Francia.

En relacion qu esaki e Comision Popular di afirmacion di revolucion libertador -- movimientu militar y civil qu na aña 1955 a derrocá Peron -- ayera a manda un nota pe ministro di relacionnan interior, Juan Palmero, protestando contra e presunto proyectonan di e dirigentenan di esunnan "62."

ASALTO A PLENA LUS DEL DIA NA PARIS

Paris -- (UPI -- Tres homber armá cu ametrallador ayera a asaltá un stacion di convooi y a hui cu 530,000 francs. Ora cu e truck di placa a drenta den patio di e stacion na Lilas, un di e bandidonan, cu un uniform di e compania di transporte publico, a bai pa dilanti pa ricibiele.

Ela tuma e sacu di placa mientras qu dos complice a bula sali for di un truck qu tabata stacioná ey nan y tuma e chofer y su acompañante como rehen.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Life for Ruth" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Si Yo fuera Millonario" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A Kind of Loving" 18 j.

Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Hypnotic Eye" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 De Verrekijker

06.45 News
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Bevenly Hillbillies

08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Sept. a celebra su feliz cumpleanos Senorita Helena Kock felicitacion ta bini di su tata Augustin, mama Chela, rumanan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, amiganan, especialmente di Mary y Richard Thomas na Maracaibo y demas famia.

Dia 27 di Sept a cumpli 24 anja Florentina Giel, felicitacion ta bini di su sobrinonan Leo, Felix, Nelson, Ramada, David, Edwin, y Rudolf Ridderstaat, comer Jan Webb, amiganan Ilda, y Dora Maduro, Chicha Irausquin y Goya Quandus, muy especial di su joe Humphry Giel y demas famia.

TRAHE DI BONT -- E elegante modelo qu ta ser demostra riba e foto aki ta pa bisti na cas. South American Broadtail, recientemente a exhibi e modelo aki na New York. E trahe ta di bont, di manera cu bo sa caba cuantu e por ta costa. Por cumpra e carson cu su blusa tantu single como double-breast. Nan ta bisa qu e ta luci bunita y ta sinta dushi.......

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30: Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

Intento di rapto na Francia

MELUN, ANP.- Antayera na Francia dos homber y un muher a intenta di secuestra Roger Francois di 10 anja. Pero esaki a fracasa. E hoben a conta polis, cu ora cu e tabata di caminda di school pa cas un auto cu un nomber di auto Frances a stop banda di dje. Un dje ocupantenan a puntrele si un hacienda cu tabata queda cerca ta di su mayornan. E hoben a ninga di contesta y kier a core bai. Un dje hombernan a purba hinkele den auto. E tata dje hoben cu tabata traha den cunucu a core llega cerca, riba cual e auto a core bai. Polis a lanta den henter e comarca baricadanan di caminda pa busca e auto.

REFORMA DI LITURGIA

CIUDAD DEL VATICANO, ANP Por spera un dje dianan aki publicasion dje prome instruction dencua lo ser proclama e lineanan grandi y provicional di reforma di liturgia di sacrificio di misa.

Un reunion comun di secretariado di conseho liturgico y direccion dje congregasion di riten tene principio dje luna aki a condusi pe acuerdo.

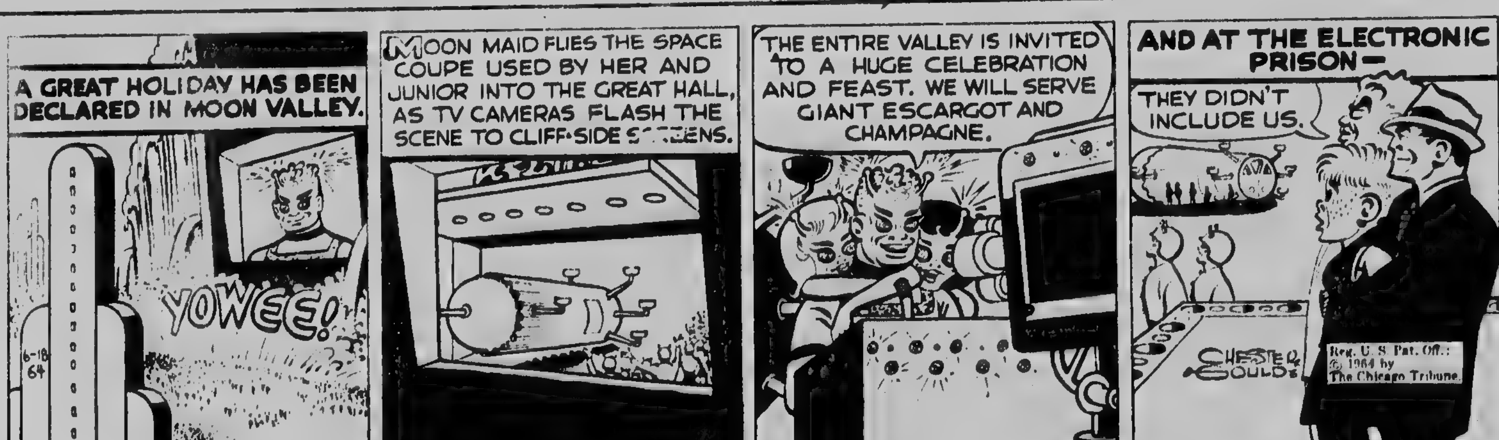
ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 11.

Eberhard su wowonan ta bira grandi di asombro, ora cu e mira Katrin desparce manera un flecha den awa. Mi Dios, no solamente e ta extra ordinariamente bunita, pero tambe e por landa manera un pisca. Ainda e homber tabata sonjando, ora cu el a sinti e awa bandi su pia, spart y Katrin su cabes ta sali fe di e awa. "Ki ora bo tin idea di bini, homber floho?" Eberhard mester a corre hala un banda, pa scapa su curazon, pasobra ya Katrin kier a cohe tene. "Un bez", el a contesta, y mesora el a sintie asina alegre y contento manera un micha homber cu ta bay haya un aventura famoso. Pero ora cu el a caba di cambia su panja, y cu e tin su zwembroek bisti, ya Katrin a landa bay un bon pida caba. Lo e por alcanza ainda? E ta hanja ril den su pianan.E tambe ta dal un sambuya cay den awa. Promo e ta haya e awa frieuw, pero pronto el a custumbra. E movecionnan ritmico y fuerte ta dune calor y ta hibe rapidamente dilanti. Y en berdad, e falta solamente un boei pa e haya jega Katrin. Y como su braza ta mas largo cuesun di Katrin, e por a jega un seconde mas promo. Katrin ta hala rosea pura pura y su wowonan ta grandi. Hasta su boca ta un poco habri di asombra. Su cara ta jen di pepita di awa. "Papa", el a grita di repente. "Mi Dios, bo a alcanza, maske mi tabata tin un delantra di casi 100 metrol Ta con bo por a haci esey!" Eberhard mes ta un poco komiek, cu e ta sintie asina orgulloso y satisfecho. Por lo menos a biaha aki e por a mustra Katrin, ken ta mas fuerte. El a keda mira Katrin, y Katrin a keda mire. Y como cu Katrin su cara joven ta conmove asina hopi, di repente el a dal su mannan duro den awa, cu e awa a spat tur rond riba dje. Promo Katrin no a haci nada, pero despues el a cuminza defende su cur-pa manera un tigresa. E tambe a cuminza bati den e awa, mientras e ta hari duro. Asina e dos hendenan a keda hunga den e awa te ora cu nan a keda morto cansa. Despues nan a drief, pa sina nan por sosega un rato. E dos canso fresco aki riba laman, ta duna tur dos un sentimento stranjo, pero toch felis. Cada rato su carinjo pa e mucha cu ta su jiu, ta crece bira mas grandi. Eberhard tabata prome cu a subi e muelle y despues e ta duna Katrin un man. Di un biaha e tin hiza ariba. Paun rato e tin Katrin teni na su pecho y ta sinti su curpa fini, y liso. Pero mesora el a lague bay un poco bruto, manera cu el a kima su curpa cu algo. Despues el a bay tras di poco mata, caminda su panjanan tabata. El a bisti su mantel, y a tira e serbete pa Katrin. "Seca bo curpa bon, tende! Pero Katrin no ta worry. Cu smaak e ta rek su curpa den e hierba. "Katja", no ta bon pa bo keda cu e zwembroek muha na bo curpa." Katja a drey mire asombra. Pero semper mi ta hacie, y nunca nada a pasami. Mi ta masha floho. Bo ta bin sinta un rato serca mi, papa?" Eberhard ta guli e suspiro y tambe ioke e kier a bisa. E tambe a drumi riba su lomba y ta cruza su mannan tras di su cabes. Caramba, si un hende a bisami ayera, cu awe lo mi bay pasa asin bon cu mi jiu, lo mi no por a kere. Despues di un rato Eberhard su stoma a cuminza pidi. El a mishi cu Katrin mientras el a puntra: "Ami tin hamber, abo tambe?" Si, mi tambe", el a contesta. "Ban mira, bay cambia bo panja anto". "Ay no, mi ta mucho floho....." "Bo kier pa mi hacibo poco balente?" Pero ora cu Eberhard a buk riba dje, el a corre bula lanta. E homber a keda mire y despues el a keda mira e botonan den e lago. Y toch lo mi huur uno, e ta pensa yen di orgullo. "Mi ta cla", el a tende un stem suave ta bisa su tras. Eberhard a para recto, y el a sinti con Katrin su man ta coy esun di dje tene, yen di confianza. Net nan kier a cuminza cana, cu nan a tende un grito ta sali di otro banda di e awa. "Katja.......!" "Ta abo nan ta jama?" Tur dos a keda mira rond. Katrin tabata prome cu a ripara un mucha homber cu tabata zwaai cu su man fe un di e botonan. Su cara ta bira un poco corra. "Ah, ta Bruno!" "Ki sorto di Bruno?" Eberhard ta puntra, mientras su cara ta bira serio. "Ruman homber di Lieselot, un amiga di mi, di kostschool. Bruno y su mayornan ta pasando nan vacantie na Bodensee, mescos cu bo." "Y di unda bo a conoce?" "Naturalmente door di Lieselot", Katrin a bisa impaciente. "Ban, laga nos bay." "Parce cu e mucha homber tin algo di bisabo. Te ainda e ta zwaai cu su man y e ta bay para su boto tambe." "Lague numa", Katrin a corre bisa, mientras e ta trek Eberhard su man. Pero ya esaki no tin pura mas, y cu atencion e ta keda mira e mucha homber cu ta acercando, bisti cu un zwembroek blanco. "Un momento, Katja. Bo mester presentami e mucha homber, por fabor!" "Hmm" el a bisa y a keda mira poco terco su dilanti. Pura pura e mucha homber ta cana jega serca. "Bon dia Katja". E ta buig cortes pa Eberhard, "Papa", Katrin a bisa manera un hende cu no a gusta e encuentro aki, "esaki ta Bruno Langenbach. Y Bruno, esaki ta mi tata!" E joven, cabey maron ta hari simpatico. "Mi por a sospecha esey. Lieselot a bisami cu bo a ricibi bishita. Casi sigur, esey ta e motibo cu bo no a bini na nos afspraak, awe mainta, siendo ami a sinta limpia e boto limpi paden y pafo......tur cos na bo honor!" Katrin ta baha su cabes. "Bo.....bo sa, mi a lubida completamente." "Asina", Bruno a bisa un poco timido. Despues el a dicigi su mes ba Eberhard. "Bo kier subi na bordo un rato Baron? Mi mayornan y mi ruman muhe lo keda masha encanta". Eberhard no sa kiko e mester haci precies. Un banda e tin gana di mira e boto, pero na e otro banda e ta sinti poco jaloers. Netamente como e kier resisti contra e jaloers ey, el a keda mira Katrin un poco suplicante.

E TA SIGUI



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april
E cosnan di cual bo ta masha
preocupa quizas nunca no ta yeg
pa ocurri o si talves nan ocurr
esaki por worde copiá. Anim
bo mes.

TAURO-21 di april-21 di mei
Dirigi bo compasion natural
e oposicion. Caminda abo y otr
persona a fracasa como enemig
abo por tin exito como amig

GEMINIS-22 di mei-21 di juni
Lo ta bon si bo alivia e perso
nan cu tin mester di considera-
cion y no rechasa ningun hend
cu pidi ayudo.

CANCER-22 di juni-23 di juli
Evita pa trata di tin lastima p
bo mes, di manera cu bo po
enfrenta e reto di e dia aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus-
Leo cu trata di obtene fama y
fortuna por worde desilucion
Conserva e exigencianan den
razon y aumenta e probabilidad
nan.

VIRGO-24 di augustus-23 di sep
tember- Esaki ta un dia den cua
Virgo por proba cu si e ta o n
un bon samaritano.

LIBRA-24 di september-23 d
october- Mientras maspoco e
gencia bo hasi y menos atencio
ta requeri, lo ta mihor pa bo.
Esaki ta un dia pa biba y lag
biba.

ESCORPION-24 di october-22
november- Esaki ta un dia tran
quil cu por ser disfruta pa E
corpion cual su sentidonan ta a
fina na e impulsonan psiquic

SAGITARIO-23 di november-
di december- Percura di de
mostra bo cariño den circulo
bo propio famia. Otronan ta war
da pa abo guia.

CAPRICORNIO-23 di december
20 di januari- Negoshinan ta ma
nera custumber pa Capricorni
pero cu un poco exitacion.

ACUARIO-21 di januari-19 di fe
bruari- Esaki ta un dia den cua
bo humor quizas ta altera con
siderablemente y periodica-
mente di lo genial pa deprim
Evita di hasi decisionnan.

PISCIS-20 di februari- 20
maart- Evita di bolbe bira a
sioso o insegur encuanto e cue
stionnan den esnan cu bo no por
hasi nada. Tempu mester r
solve e dificultadnan.

AWOR NAN TA BUSCA JOBERT NA CHILE

Santiago, -- UPI -- Pierre
Chateau Jobert, quende ta wo
de calificá como "e terrori
mas peligroso di Ehercito S
creto, ta worde buscá activa
mente den henter Chile, se
e director general di invest
gacion, Emilio Oelckers a m
nifestá.
Oelckers a sostené un entre
vista largu cu e ministro
asuntunan interior. Dr. Sote
del Rio, durante di cual nan
tuma medidanan pa detené Ch
teau Jobert den e pais aki,
ora prome di qu general De
Gaulle yega Chile. Oelckers
bisa qu "parse qu Chateau Jo
bert a sali for di Colombia d
direccion di Chile y nos ta s
pechá qu e ta aki."
E director di investigacionn
a describi e terrorista com
un homber corticu, wowonan
maron, cabel rubio y un cicat
di guerra visible na su cara.
E nomber completo di Chate
Jobert ta Pierre Alexander
seph. E ta un miembro impo
tante di e Organisacion di
hercito Secreto (OEA..

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 1 OKTOBER 1964 No. 5147

Chinesnan por lo pronto por tin nan promer bom nuclear

WASHINGTON. - ANP- E ministro Mericano di asuntunan exterior, Dean Rusk, antayera den un declaracion especialmente pa prensa a bisa cu e ta kere cu e Chines comunistanan pronto lo tin nan promer bom nuclear. Asina cu esaki pasa E.U. lo participa e noticia, segun e minister, cu di cu E.U. lo lamenta tur prueba nuclear.

Rusk a declara cu si e Chinesnan tuma un prueba nuclear esey no ta nifica ainda cu nan tin hopi arma nuclear, of cu nan tin medidanan moderno pa transportanan.

Ministro Rusk a declara mas alew cu E.U. ya a tene cuenta cu e posibilidad cu China ta bira un poder grandi cu armanan nuclear tambe, y cu nan programma militar ta specialisa riba esey.

E.U. tabata sa caba algun tempo cu e ora tabata yega riba cual e Chinesnan por tuma un prueba nuclear.

Su declaracion a ser duna despues di un programa di television e nochi anterior den cual objeccionnan a ser presenta.

E diario Frances "Le Figaro" a scirbi ayera den un comentario riba e declaracion di ministro Rusk: "Lo ta risca di specula riba e posibilidad di un explosion Chines-nuclear. E ministerio di asuntunan exterior despues di e transmicion a ricibi hopi pregunta tocante e kestion.

Segun e bureau di prensa Hapones Kyodo expertonan Hapones riba tereno di energia nuclear a declara cu , si e republica popular Chines explota un arma nuclear esey lo sosode den desierto Gobi na Sur di Mongolia of na Tibet.

E expertonan aki ta di opinion cu e Chinesnan den e caso ey lo bai usa plutonium-239 na lugar di uranium-235 comoquiera cu China awor no ta capaz di produci gran cantidad di uranium -235.

E expertonan Hapones a declara mas alew cu China comunista segun nan sa for di juni 1958 ta dispone di un reactor nuclear di diez mil watt, cu cual gran cantidad di plutonium-239 por ser fabrica.

Cierto expertonan Frances riba tereno di energia nuclear di cu lo no stranja nan si China Comunista ya varios luna pasa, a explota un bom nuclear.

Esaki sinembargo lo no tabata solamente un prueba.

E expertonan ta di opinion cu posiblemente lo tin basta tempo entre e posibilidad di tin un explosion di prueba riba tereno di energia nuclear y di dispone riba bom nuclear, segun Le Figaro.

APOYO NA NICOSIA PA MAKARIOS

NICOSIA, ANP.- Chipre lo no admiti relevacion di e contigente Turco riba e isla tanten cu e caminda di Nicosia pa Kyrenia cu ainda ta worde ocupa pa Chipriotanan Turco lo no worde duna liber. Asina president Makarios a bisa ayera nochi. El a bisa, cu e dos problemanan ey ta relaciona cu otro. Entre tantu e comandante di e ehercito di Nacionnan Uni, general Thimaya, a delibera ayera cu e vice presidente Turco, Kutshuk, e encargado Turco di negocios Faruk y e embajador Mercano, Taylor Belcher.

Den cayanan principal di Nicosia nan a verf frasenan manera "Enosis si", "NAVO no", cu tur ta duna apoyo na Makarios y ta contene un rechazo di NAVO. Nan tabata un reaccion riba e ataquenan di dos corant semanal Griego Chipriota riba president Makarios pasobra el a busca yudanza serca Union Sovietica.

Segun e corant nan ey un eventual acuerdo Ruso-Chipriota lo aleja e isla for di e idea di afiliacion serca Grecia y lo hibe den e bloque anti-occidente.

E representante permanente ranochi a declara na periodistanan, cu a presenta dificultadnan tocante e proposicion pa pone e caminda importante entre Nicosia y Kyrenia bou di vigilancia di e ehercito di paz di Nacionnan Uni na Chipre.

Oe Thant a delcara den e reunion di conseho di seguridad di Nacionnan Uni dedica na Chipre, cu e partidonan en volvi a conveni pa pone e caminda bou di vigilancia di e potencia di Nacionnan Uni, cu lo percura pa tur Chipriotanan por usa e caminda.

Manera ta conoci e conseho, den e sesion ey di ey di di diabierne siman pasa a probra prolongacion di e mandato di e ehercito di Nacionnan Uni riba e isla.

E representante di Turquia a declara tambe cu Turquia ta dispuesto pa pone su trupanan riba e isla bou di comando di Nacionnan Uni.

Placa pa ehercito di seguridad

NCOSIA, ANP.- E minister Chipriota di Finanzas a pone un suma di mas o menos 16 millon florin disponible pa cubri e gastunan di e ehercito di seguridad. E presupuesto militar di Chipre ta hiba 15 porciento di e gastunan total di e presupuesto di e isla. Segun e minister di defensa e situacion na e isla tog ta stabiel.

INTERPOL TA OCUPA CU MENGELE

CARACAS, ANP.- E caso Mengele for di ayera ta riba agenda di Interpol na Caracas.

Tres cien empleadonan di Interpol for di 83 pais ta worde informa detayadamente tocante e hechonan inumano y e huida di e exdokter di campamentu na Auschwitz.

Josef Mengele di 53 anja ta un di e criminalnan Nazi cu tin mas tantu acusacion contra di dje. Parce cu e mes a mata diferente adulto y muchanan na su experimentonan y ta responsable pa envenenamentu cu gas di diferente gitano.

Tin un premio di 60.000 mark pa esun cu entrega Mengele, e premio di mas altu cu te awor aqui nan a priminti pa entrega di un Nazi.

CUBA TA HALA FAHA NA BARICA

HAVANA, ANP.- Premier Fidel Castro a adverti pueblo Cubano, cu posiblemente e lo drenta un anja di un limitacion estricta di articulonan di uso en coneccion cu e prijsnan abao pa sucu. E premier a bisa na un reunion cu e rebaho fuerte di prijs di sucu ta nifica cu lo tin menos placa pa reparti pa cumpra e productonan cu ta necesario. El a priminti cu Cuba lo paga tur su debenan na exterior y a bisa cu pueblo Cubano ta dispuesto pa haci sacrificionan, prome cu e queda debe un cen. Cuba a hanja credito den diferente pais Europeo, entre otro Inglaterra pa e contract cu recientemente el a firma pa entrega di busnan Leyland. Nos lo protega nos credito na exterior como nos reserva mas valioso, asina Fidel a declara.

Chief Justice Earl Warren y miembronan di su comicion special ta duna presidente Johnson e rapport di e asesinamento di presidente defunto John Kennedy. Di r.p.d. John J. McCly; Sen. Richard Russell; Gerald Ford; Warren; Johnson; Allen Dulles; Sen. John Sherman Vooper; y Hale Boggs. Den fondo na izquerda tin e abogado di comision J.Lee Rankin.

Cuarenta ora di trabao na Botica Aruba

ORANJESTAD, 1 Okt. - Entrante dia promer di oktober venidero Botica Aruba na Oranjestad lo cuminsa cu cuarenta ora di trabao pa su empleadonan. Esaki segun un informacion di senjor G.A. Nouel, director di e botica.

Dunando comentario ariba su decicion el a bisa: "Nos kier duna un ehempio. Mi ta kere cu alfin alcabo esaki lo ta general. Bo por haci kiko bo kier: Alfin alcabo e ta sosode toch. Y tambe en coneccion cu paz di trabao mi kier tin esaki asina tambe. Botica Aruba cu esaki ta e di dos empresa particular cu ta cuminza cu introduccion di cuarenta ora di trabao. Autoridad na CuraCabai tabata e promer. Y segun otro informacion cu nos a ricibi tin mas empresa nan cu ya a cuminsa haci nan oranan di trabao menos pa nan empleadonan y algun ta studiando e posibilidad pa cambia di un solo biaha pa cuarenta ora di trabao.

Lidernan O.C.T.A.-F.T.A:

Dirigentenan H.W.U.-S.O.C. instrumentnan di ministronan

ORANJESTAD, 1 okt. - Manera anuncia anteriormente, ultimamente dos sindicato nobo a worde estableci na Aruba, esta Hotel Werkers Uni (H.W.U.) pa e trahadornan di hotel y Sindicato di Obreronan di Construccion (S.O.C.). Den e sindicatonan aki tin dos persona kendenan anteriormente tabata den Sindicato di Trahadornan di Lago bao di e nomber P.W.F.A. (Petroleum Workers Federation of Aruba), esta señor John Hart y señor Rosendo Vlaun.

establecimiento di e sindicatonan aki a worde bisa cu ya nan tin algun cien miembro, entre e constructornan y e empleadonan di hotel.

Encuanto e sindicato aki dos conocido lidernan ariba tereno di sindicalismo, gustosamente a duna nos nan opinion encuanto e desaroyo aki.

Tumando na cuenta cu aki ta un di tres grupo cu ta formando un blok di sindicato despues di - O.C.T.A. nos a hanja interesante pa laga nos lectornan tende e opinion di e dos bloknan menciona en cuanto esun di tres cu ultimamente a keda forma. Ta sumamente interesante pa constata cu casi tur dos e bloknan aki, cualnan mes a bira dos despues di un kiebra den e alineacion di O.C.T.A., esta pues señor Frans Lodewijk Maduro, despues di su kiebra cu O.C.T.A. cu varios otro persona a forma F.T.A. ta casi di e mesun opinion den e caso di e di tres "Grupo Sindical" cual ta formando na Aruba.

Señor Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.-W.U.A.) y alavez e espirito cual ta establece Federacion di Trahadornan Arubano (F.T.A.) como su opinion a bisa cu e organisadornan y dirigentenan di H.W.U.-S.O.C., kizas sin cu nan mes ta comprende esaki ta worde usa como instrumentonan di cierto ministronan, kendenan na tur manera ta purba di a mantene nan gana politico y ambicionan politico den e obreronan. Y awor nan kier sigui haci esaki bao di e mascarada di sindicato. Segun señor Maduro a mustra, nan ta na haltura di tur e pasonan aki y tempo lo mustra kiko exactamente e ministronan kier logra cu e maniobra aki. Pues esaki segun señor Frans Lodewijk Maduro, conocido persona den mundo di sindicalismo na nos isla.

Señor Eddy Maduro, representante di Confederacion Latino Americano di Sindicalnan christiaan (C.L.A.S.O.) na nos isla a duna su opinion un tiki mas extenso ainda. Señor Eddy Maduro kende ta un di e creadornan di varios sindicatonan kendenan ya caba tabatin exito den logramento di un mehoracion di nan C.C.T. of kendenan a hanja un C.C.T., nobo, tampoco a mira e establecimento di H.W.U. S..O.C. como algo cu a worde estableci especialmente cu e deposito di lucha pa obreronan. Su comentario tabata como lo siguiente:

"Na promer lugar ta worde bisa cu nan a tene e establecimento di H.W.U.-S.O.C. masha bon mes na secreto. (cu cual proposito?) Pero nan ta draai bisa cu nan sindicatonan ta habri pa tur hende sin ningun clase di discriminacion (tampoco politico?).

Señor Maduro ta sigui mustra cu e dos puntonan aki segun su opinion ta contraduci otro. Si e ta algo cu tin di worde estableci na secreto anto e no ta algo cu por ta pa tur hende mas, ya aki si nos pensa observa esaki bon nos ta worde mustra cu ta politica ta hungando un rol. "Señor Eddy Maduro ta bisa: Alavez ta bon conoci cu ta un cierto ministro Arubano a pidi permit pa e lugar di tene e reunion di establecimento di - H.W.U.-S.O.C., y e ta esun cu tin dede den tur e wega aki". "Ya nos sabi kiko ta nan plan", segun señor Maduro, pero tempo lo mustra esaki na esnan cu no kier kere."

Señor Eddy Maduro ta terminando su comentario bisando cu e ta lamenta cu gruponan inocente ta worde usa door di cierto clasanan di individuonan, kendenan na tur manera kier logra nan ambicionan politico.

AUTORAMA ESSOSERVICENTER TA FUNCCIONA AWE

CURA CABAI, 1 okt.- Awe mainta seis'or Autorama Servicenter a cuminsa cu su servicio di bendemento di gasolin y lo demas na Cura Cabai. E stacion aki cual ta keda dilanti di Autorama Garage na Curacabai, banda di e caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas, durante dos siman lo traha ariba prueba. En total lo traha diezdos persona na e lugar aki. E manager lo ta senjor M. Martina. Segun anuncia e apertur a oficial di e Servicenter lo tuma lugar ariba un fecha cual lo worde anuncia mas despues.

SAVANNA NA ROTTERDAM

ROTTERDAM, 1 Okt. - Mariniers-kapel, e minister Van Aartsen, De Jong Bot y Andriessen, staatsecretaris A van Es, burgemeester mr G.E.G van Walsum, e encargado Mericano di negosio companya pa su tres destacadonan militar, e consul general Mericano na Washington, hopi otro autoridadnan y miles di habitantenan di Rotterdam tabata riba parkkade ayera tramerdia pa mira e bapor Mericano Savannah, e prome bapor comercial cu propulsion nuclear, dentra haaf di Rotterdam.

Nombramentu di vice-presidente Mericano

WASHINGTON, 1 Okt. - Senado Mericano a dicidi cu 65 contra cero voto pa aproba un cambio di constitucion, cu ta percura pa den caso cu no tin vice-president manera ta actualmente e president por nombra un vice president. E nombracion aki mester di aprobacion di congreso si.

E amandamento ta proviciona tambe den reemplaso di e president pa vice president den caso cu e hefe di e poder ehecutivo fisicamente no ta capaz pa ehecuta su trabao. Antayera e amandamento a worde aproba, pero tabatin solamente 9 senador. Ayera nan a vota di nobo cu e resultado menciona arriba.

Comunicado comun Griego-Bulgaro

ATENAS, 1 Okt. - Grecia y Bulgaria a bisa den un declaracion comun, cu nan a dicidi na utilisa medionan pacifico pa regla nan conflictonan cu otro.

Tur exigencianan di territorio segun e declaracion a keda eliminana pa semper y e cooperacion entre e dos paisnan ta forma un base solido pa paz den Balkan. Ta worde constata, cu e posibilidadnan pa cooperacion ta hopi y grandi, muy en especial riba terreno di comercio, finanzas, turismo y cultura.

Inundacion na India

HYDERABAD, ANP.- Na inundacionnan serio den e territorio di e ciudad Macherla den e estado Andhra Pradesj na India a muri segun ta worde teme, 100 hende.

Un parti di un brug riba e riu Krisjna a worde quita ayera mainta. E riu a yena door di e yobida fuerte di ultimo dianan.

Phoemi Nosavan a sali pa Paris

LONDRES, ANP.- General Phoemi Nosavan, vice premier di Laos y lider di e agrupacion derechista di e pais, a sali ayera di Londen pa Paris despues di deliberacion cu gobierno Ingles.

Despues e lo haci un bishita corticu na Washington. Inglaterra y Union Sovietica, manera ta conoci, ta presidentnan di e conferencia di Ginebra tocante neutralidad di Laos.

COMITE DI DAMAS PA BENTA STAMPIA PA MUCHA

ORANJESTAD, 1 Okt. - Na Aruba awor a keda forma e comita di damas, cual manera ya anuncia anteriormente lo assisti den e bendemento di stampianan pa mucha. Presidente senjora Dora de Cuba esposa di gezaghebber di Aruba. Alavez tin puesto den e comite e damanan Elvira Beaujon, Aura Croes, Audrey, Maduro, Inga Verdaasdonk. Diet Booi, Mosa Whitfield, Rosana Schouwe, Elba Quast Vicky Beaujon y souer Imelda di Imeldahof na Noord, e damanan aki den grupo kier pasa na e varios casnan comercial pa asina mira cuanto stampia nan por hinka den man di e comerciantenan y trahadornan den e casnan comercial.

UN YUDA OTRO

ORANJESTAD, 1 Okt. - Dia trinta y uno venidero Un Yuda Otro, e organisacion caritativo cual majan ta cumpli dos anja di existencia lo tin un fiesta bailable y un midnight show cu sorpresa na club di R.C.A. na Solito. Segun nos a worde informa e musica lo ta acargo di nueva sensacion. Esaki lo ta na beneficio di e propositonan caricativo di "Un Yuda Otro".

LUNS TA BAI BISHITA SUECIA

DEN HAAG, 1 Okt. - Riba invitacion di e minister Sueco di exterior, Torsten Nilsson, e minister Hulandes di exterior, Luns lo haci un bishita oficial na Stockholm di 12 te 17 di oktober, asina e ministerio di exterior a participa E minister lo ta companya di esposo.

TANKI PA TRANSPORTE DI PETROLEO

MOSCU, 1 Oktober. - Na Rusia nan a desarolla tankinan plastico pelgadizo, cu cual bapornan di carga especial por transporta petroleo, asina e agencia Ruso di noticia Tass a anuncia. Despues cu e petroleo a yega su destino, por dobla e tankinan warda, di moda cu ta keda un bodega limpi pa otro carga. E gastunan pa e bapornan ey lo ta mas o menos dies porciento mas altu cu pa bapornan convencional pero e gastunan promedial di transport lo baha cu 24 te 40 porciento, asina Tass a bisa,

Perdida di bista despues di operacion

BIRMINGHAM, ANP. - Seis hende a bira ciegu na un wowo a consecuencia di un infeccion despues di operacion den e hospital di bista di e ciudad Ingles Birmingham. E infeccion a worde constata serca en total 15 persona. E causa ta probablemente un organismo, cu segun a worde participa ayera di parti du e hospital, muy probable tabata den un botter cu awa destila cu nan ta usa despues di operacion pa laba wowonan cu ne.

Intercambio di embajador Mejico y St. Domingo

MEXICO, ANP.- Mexico a recupera su relacionnan diplomatica cu republica Dominicana. E lazonan entre e dos paisnan a worde quibra na september anja pasa, ora cu Juan Bosch a worde destitui como president di e pais. Den cercano futuro e dos paisnan lo haci intercambio di embajadornan.

Hong Kong restaurant den A. Lacle Boulevard

ORANJESTAD, 1 Okt. - Na luna di november venidero senjor Sing Chan, propietario di entre otro Siribana Store y Cobalodo Store, segun el a informa nos lo habri un restaurant den e edificio [illegible] di Mesker den Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad. Den e edificio aki cual anteriormente tabata e exposicion di productonan Venezolano e restaurant completamente aire acondiciona lo bai sirbi su clientenan cu cumindanan tipico Chinees y tambe otro platonan. Senjor Chan tin diezcinco anja na Aruba, despues di a bin aki for di Hong Kong. E ta casa akinan cu un Arubiana. E lugar aki tambe lo hanja su decoracion tipico Chinees. Na e momento aki e plannan ta yegando na nan fase final y pronto por spera cu senjor Chan lo cuminsa prepara e edificio aki di cual segun el a bisa e ta sigur di tin un clientela asina grandi cu e huur di e edificio lo no ta problema pe.

Cabai Ruso lo corre na Ulanda

DEN HAAG, ANP.- Mescos cu dos anja pasa un equipo hipico Ruso consistiendo di cincu cabai lo bai Ulanda.
Dia diesun di otro luna nan lo corre riba e pista Duindigt riba un distancia di 2600 meter y diadomingo 18 di oktober riba e pista nobo den stadspark na Groningen den un "heatdraverij" di 1700 meter, den cual e decision ta cai te despues di dos heat.
E cabainan lo worde companya pa un grupo consistiendo di dies homber.

CAMPANJA CONTRA GOLDWATER

CINCINNATI, ANP.- E trein electoral di e candidato Mericano republicano pa presidencia di Merca, Goldwater, ayera a sigui su viaje pa Ohio cu un pasahero menos. Un dama di 23 anja, a worde descubri como espia di e democraatnan y mester a queda tras den yobida riba stacion di Parkersburg. E republicanonan basta dia caba tabata quibra nan cabez tocante origen di un pamflet, cu unda cu e trein yega, ta haci bofon di Goldwater. Final mente a resulta cu e dama, cu tabata participa na e viahe como escritora, tabata esun culpable.

PARACAIDISTA PRESU NA MALAKKA

SINGAPORE, ANP.- Den e territorio di Labis na Sur Malakka nan a cohe tres pracaidista Indones mas presu ayera, asina a worde informa di fuente militar bon na altura na Saigon.

E tres hombernan tabatin panjanan civil bisti y tabata mustra hambra.

Di e cien infiltrante y paracaidistanan cu na cuminsamentu di september a baha den e territorio aqui, tin mas o menos solamente dies ainda den e serunan. Trupanan di seguridad a mata 27 y a cohe mas o menos 60 presu.

Dia 15 di december apertura oficial di "Cactus Inn"

ORANJESTAD, 1 okt.- Despues di varios luna di trabao, na e momento aki e hotel "Cactus Inn" den Nassaustraat ta yegando den su ultimo fase di construccion. E lugar aki cual ta worde traha door di senjor Machi Arends pa senjor Lorenzo Arends dia diezcinco di december venidero lo mester ta completamente cla y lo worde inaugura oficialmente. E lo bira un hotel di construccion y servicio tipicamente local.

"Cactus Inn" un initiativo di senjor Lorenzo Arends yui di senjor Mario S. Arends lo ta completament e aireacondittiona. Tur su binti un kambernan lo ta aireaciondicion, alavez lo tin nan propio banjo, y telefoon. Fuera di esey e restaurant fuera di esey e tin su bar, dining room y nightclub.
E dining room ta den un estilo

spanjo, algo sumamente bunita.

E lounge lo hanja e nomber di "Kibra Hacha", mientras cu e bar lo jama "Cadushi Bar", tambe e salon tin nomber esta "Saloon Madrid". E cushina di Cactus Inn lo tin ariba su menu nada menos cu diez tres plato criollo. Manera por ehemplo, cashu stoba, bolo di coco, sopi mondongo, pisca tempera, cari-cari, funchi hasa, cala y como especialidad tortuga stoba.

E manager di Cactus Inn lo ta e hoben Eduard Johannes Ellis, kende na Hulanda a hanja un curso especial di cuatro anja pa e trabao aki y kende despues a traha na varios empresa grandi den e ramo aki. Asina leuw conoci senjor Ellis ta e unico yui di tera cu te na e momento aki a caba tal curso cu exito. Anteriormente senjor Ellis a traha na restaurant Trocadero na Oranjestad, Pues e ta un persona cu basta experencia den e trabao aki.

En total un suma di mas o menos cien y setenta y cinco florin a worde inverti den e hotel aki, cual segun plannan mas despues lo por worde extendi cu diezseis camber. Alavez manera nos a scirbi extensamente anteriormente caba, "Cactus Inn", cual lo ta especialmente un Business Hotel, lo keda mantene e posibilidad pa mas camber, un swimming-pool, etc. ariba plannan di futuro.

Un fotograaf di F.B.I. ta buk na e bentana na di seis piso di e edificio for di cual Oswald a lanza su tironan. E la usa e rifle Mannlicher-Carcano di seis y mei millimeter cu nan a hanja eynan. Un camara pega riba e arma durante repasamiento di e escena abao na calla ta permitie di fotografia tur cos. Esaki tabata ta exhibit no. 887 di e comision.

Iglesia Fatima ta celebra fiesta di Fatima

ORANJESTAD, 1 Oktober. - Dia dieztres di oktober venidero ora cu iglesia katolico celebra e fiesta di virgen di Fatima, lo tin un misa special cu predicashi na e ocacion aki den e iglesia na Dakota. Alavez e parokianonan lo pone flor na su imagen. Dia binti di e luna aki ta cuminsa den iglesia Fatima un novena na honor di Judas Thadeus. E novena aki ta worde termina cu un misa y procecion.

CHOQUENAN NA KONGO

LEOPOLDSTAD, ANP.- Rebeldenan ayera a bolbe haci un intento, pa penetra den e ciudad Kongoles Boekavoe, asina ta worde informa di bon fuente. Inmediatamente nan a manda patruyanan di ehercito nacional Kongoles na e lugarnan menasa, pero ta algun choque leve so tabatin. Parce cu e rebeldenan a trata na apodera di e aeropuerto di e ciudad.

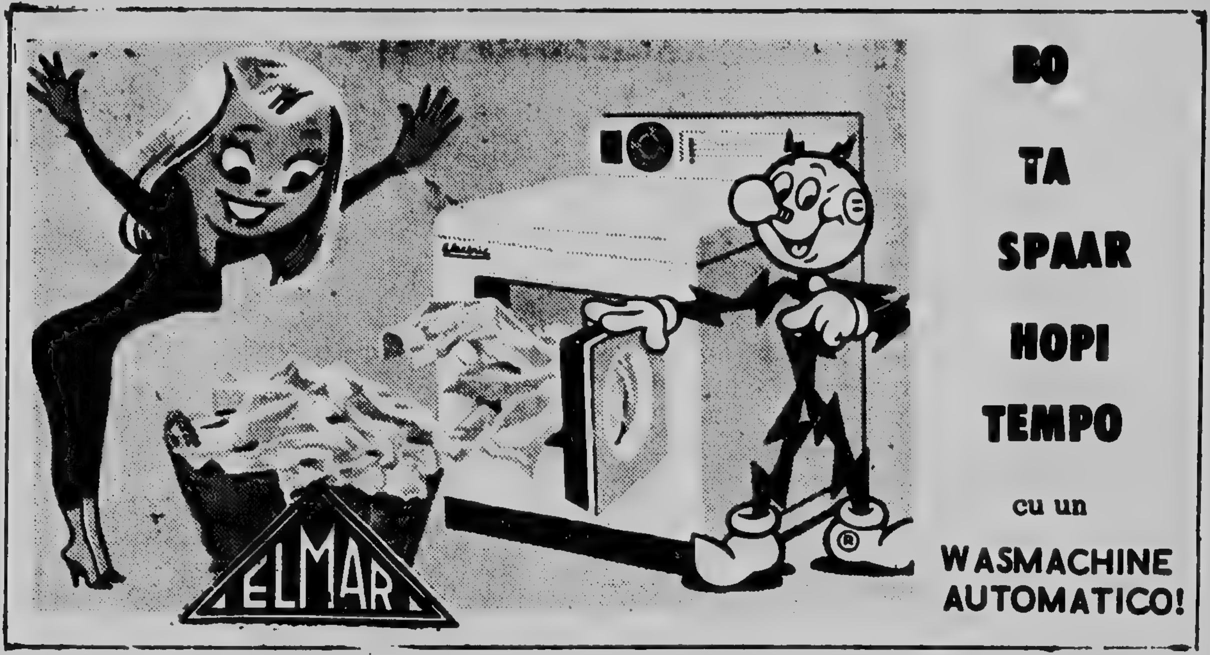
Show Whitfield pa Rotarians pa Cruz Roja

ORANJESTAD, 1 okt. Dia diez di otro luna lo bolbe tuma lugar den Club Caribe na Camacuri un grandioso show di moda organisa pa e pacusnan di moda di Whitfield. E show lo ta un parti di un enorme fiesta bailabe cual Aruba Rotary Club ta organisa pa yuda e fondo di Cruz Roja na Aruba.
Ora cu Rotary Club na cuminsamento di e anja aki a celebra su jubileo di plata, como un parti di e festividadnan aki entre otro un cheke simbolico di diez mil florin a worde entrega na dokter O.A. Bijl como presidente di Cruz Roja na Aruba. Pero e placa ey Rotary no tabatin ainda. Cual tambe a worde bisa na e momento ey. Nan a bisa e ora di lo bai tene accionnan pa acomula e suma aki. E fiesta na Caribe lo ta e promer.
E Rotarianan kier haci esaki e mes un exito manera loke nan tabatin un ocho ana pasa cu Fiesta Rotaria. E conjunto cu lo percura pa e musica e biaha aki lo ta San Jose di Corsow. E commision di fiesta di Rotary Club ta bao gia di senjor Jorge de Castro.

CRUZ ROJA.
Entre tanto e organisacion di Cruz Roja no ta den su mehor periodo. E actividadnan ta masha poco, mescos tambe e miembronan. Asina leeuw cu ta posibel e directiva a trata di restaura e puesto di Cruz Roja na Dakota, Asina cu e restauracion ta clapero pa esaki lo mester di un suma balente di e regalo di Rotary- e directiva ta bolbe tene un campanja pa hanja miembro. Na e momento tin un loteria cu premio major un Opel cuatro porta. E sorteo lo tuma lugar na San Nicolaas. Pronto un reunion general lo worde teni pa eligi dos miembro nobo di directiva na lugarnan di L. Mansveld y J.A. van der Schoot, kendenan entretanto a pidi retiro. Ya directiva a hanja un succesor pa un di nan den forma di senjor Carlos de Cuba, kende entre tanto a declara di ta di acuerdo pa worde poni como candidato pa directiva.
Entretanto den e presupuesto di gobierno di Aruba ta worde mustra tambe cu Cruz Roja no tin mester di conta cu nan lo hanja e cinco cien florin mas for di gobierno cada anja. Den e informacion ta worde mustra cu te cu 1964 Cruz Roja a hanja un subsidio di cinco cien florin pa anja for di gobierno pa e yudanza acaso di un desgracia di avion. A worde proponi pa kita esaki entrante 1965 y unicamente duna esaki na Cruz Roja ora cu e organisacion aki tin di actua den caso basta serio.

OFERTA PA A.C. HOTEL EXTENDI

ORANJESTAD, 1 Okt. - Petrona & Croes Curacao, kende tabata esun cu a haci e oferta di mas abao pa e extension di Aruba Caribbean Hotel na Aruba cu ochenta camber mas, awe a laga Aruven sabi di ta di acuerdo pa bolbe mantene su oferta pa un luna mas. Manera conoci esnan cu a inscirbi a worde pidi pa tene nan oferta pendiente te cu fin di agosto. Como cu e placa necesario pa e construccion te ainda no a worde aproba door di Hulanda e contratistanan a mantene nan oferta un luna mas, locual atrobe a worde haci. Segun ta worde spera ministro Petronia kende na e momento ta na Hulanda na su regreso endudablemente lo trece noticia encuanto e aprobacion pa e financiamento di extension di e hotel door di gobierno Hulandes.



MEEWIS MIHOR CAMERA MAN

ORANJESTAD, 1 okt. - Diamars e reunion di cada luna di Aruba Camera Club a worde teni. Despues di e cualifica e diferente portretnan cu e miembronan a saka e ultimo lunanan, a resulta cu senjor F. Meewis tabata e mihor. El a worde sigui pa respectivamente senjornan Reusink, Van Nimwegen, Stolwijk, Spit y Timmer.

E siguiente reunion lo ta dia binti siete di oktober. E biaha aki e miembronan di Aruba Club lo midi nan forza den sacamento di "Portret di mucha". Alavez e ora e di diez aniversario di e club lo worde recorda.

Presidente Johnson tocante Navo

WASHINGTON, ANP.- Durante un lunch na Casa Blanca, na ocasion di e bishita na Washington di secretario general di NAVO, Manlio Brosia, president Johnson a declara den un discurso, cu tin espacio pa matizacionnan nobo den NAVO di responsabilidad parti. Merca, asina e presidente a bisa, no tin intencion pa domina ningun hende, pero ta desea di coopera cu su aliadonan pa garantisa forsa di e alianza pa futuro.

Participacion den NAVO ta un base reconoce den politica Mericano, asina Johnson a sigui, y afiliacion di Merca na e alianza ta real, decidido y considerable.

Defensa di occidente ta irrepartible, Merca sa cu su seguridad ta depende di seguridad di e alianza como un entero, mientras cu esaqui na su turno ta depende di e forsa estrategica di Merca. Merca ta haci esfuerso pa un participacion creciente di libertad, cu ta basa riba respeto mutual pa realidad y responsabilidad reparti pa un defensa eficaz asina president Johnson a bisa.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 1 Okt. - Diamars marduga banda di un or un patrouilla di polis a hanje den conflicto cu algun mucha den Nassaustraat. E hobenan aki formando un grupo, na momento cu patrouilla a pasa a grita varios palabranan di insulta. E patrouilla cual tabata pasa a acepta esakinan pa nan y a dicidi di actua contra di e hobenan. Dos di e cinco hobenan a logra na worde deteni. Un di nan, un tal R.M. di no mas cu diezsiete anja, a pone parce posicion di bringa pa e "Mantenedornan di Orden", locual a sali malo, como cu un sota di klop a pone cambia posicion immediatamente. E otro hoben .E.C. di diezocho anja mescos cu su companjero a hanja un scual.

Diamars anochi banda di un cuarto pasa di siete e caballero R.B. a anuncia cu su pickup A-6305 a worde gedal pa e auto A-2458 cual despues a sigui corre, un rato despues e auto ultimo menciona a worde hanja hunto cu su chauffeur den village Noord. E chauffeur C.W. tabata bao di influencia di alcohol y a worde hanja incapasita pa corre auto.

FUNCIONARIO ITALIANO CONDENA

Palermo Sicilia, -- UPI -- Polisnan italiano ta sigi cu e investigacionnan en relacion cu e explosion qu a tuma lugar den un auto qu tabata staciona den un area residencial di e ciudad y, ne mesun tempu, tabata trata na haña un posibel lazo di union entre e hecho y Mafia.

Un carga di dinamiet a ser pone bao di e parti pa dilanti di e vehiculo, qu, di otro banda, ta un tecnica, qu frecuentemente tabata worde usá pa Maffia.

E doño di e auto, Giovanni Battista, quende ta deal cu hariña a bisa qu ela staciona su auto den e zona di e villa Sperlinga, na unda e tabata come cu un amigo di dje. E explosion no a herida ningun hende. Colocacion di explosivonan den autonan tabata un tecnica favorito di batalla di e organisacionnan criminal Mafia aña pasá. Na juni di aña 1963, un auto a explotá y a mata 7 polis, den un barrio di Palermo.

Avion mas veloz di mundu lo ser presenta na pueblo

Base Edwards, di forsa Area, California, -- UPI -- E avion militar mas veloz di mundu "A-11" lo ser presentá awe publicamente den dos vuelo di demostracion na un altura normal.

Conoci tambe como "YF12A", e aparato, qu ta alcansá un velocidad di tres biaha esun di sonido, ta e avion experimental qu Presidente Johnson a declará qu ta supera cualkier otro avion na mundu. "A-11" por alcansá un velocidad di 3.200 kilometer pa ora y bula na un altura di 20.000 meter.

CHINA COMUNISTA A PUNTO DI EXPLOTA BOM NUCLEAR

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson y su colaboradornan principal ta kere qu China Comunista ta a punto na laga un bom atomico anticuá explota, posiblemente den e proximo dianan. Algun funcionario norteamericano ta kere qu e ensayo atomico inicial di Pekin lo por a ser studia pa agregá un propaganda masiva politica en vista di e celebracion di e di 15 aniversario di qu e comunistanan a ocupa nan mes di China, cual por cierto lo cuminsa mañan.

Nan ta afirmá qu e informacionnan di e servicio di inteligencia qu a yega ne ciudad aki den e ultimo dianan aki, ta bisa qu, aparentemente, e chinonan a yega ne punto di qu na cualkier momento nan por laga e artefacto explotá.

INSEGURIDAD NA CARACAS

CARACAS, ANP. - Cu yegada di representantenan di Interpol na Caracas, capital Venezolano, pa e reunion general di e organisacion internacional di polis e cantidad di hortamentu y asaltonan den e pais a subi considerablemente.

Aparentemente gangsternan di Caracas quier demostra nan capacidad, antayera nan a horta en total un balor di mas di 45.000 florin. E asalto mas espectacular tabata esun contra un joyeria riba distancia corticu for di un warda di polis.

DEMOSTRACION NA PAKISTAN

KARATSJI, ANP.- Miles di Pakistanonan na West y Oost Pakistan a participa na un welga general organisa pa oposicion como protesta contra medidanan di opresion di gobierno contra estudiantenan, obreronan, partidonan politico y prensa.

Na Dacca, capital di oost Pakistan e comunicacionnan entre e ciudad y sobra di e pais ta quibra. Tiendanan y oficinan an ta serra y practicamente no tin trafico.

Ayera nochi lidernan di e cincu partidonan di oposicion a papia na un reunion y a pleita pa drecha democracia den e pais.

E lider di e partido izquierdo "National Awami" Moelana Basjani, a demostra dilanti di un grupo di 100.000 espectador contra e gara di imperialistanan Mericano riba Pakistan.

Na Karatsji y otro ciudadnan di Pakistan tambe tabatin demostracionnan contra opresion.

KHANH TA DEPORTA GENERAL

Saigon, Vietnam, -- UPI -- Teniente General, Tran Thien Khiem comandante en hefe di e hercito vietnames y miembro di e triunfirato gobernante awe a ricibi orden pa hasi un bishita largu na Europa.

Gobierno a duna Thiem solamente 36 ora pa prepará su equipaje y bai. E orden a ser duná pe trinfirato qu a salba Khanh di un gipe di estado dos siman pasá.

Un biaha mas e guerra contra e guerrilleronan di Viet Cong ta pasa pa segundo plano, desalojá pe politica interno.

Khanh y e capitan di navio Nguyen Cao Ky a notificá Khiem di e biaje y e lo no regresa te ora qu e negociacionnan delicado basa riba terminonan politico, qu nan ta spera lo dura por lo menos dos siman a terminá.

E generalnan qu a yuda Khanh ta desea concretamente qu e prome ministro mester corre cu tur e militarnan qu a worde nombra pa motibunan politico pe gobierno di difunto presidente Ngo Dinh Diem.

MARIJNEN Y LUNS A BISHITA BONN

BONN, ANP.- Canciller Erhard ayera na vispera di e bishita oficial, cu premier Marijnen y minister Luns lo haci na Bonn, a presenta su ideanan tocante un union politica Europea, cu lo ta e principal punto di deliberasion cu e ministernan Ulandes. Na e fraccion parlamentaria di e union cristian democratica, partido di gobierno Aleman.

Segun e corantnan di Alemania Occidental di ayera mainta algun di e pensamentu basico di e plan Erhard ta:

A) E seis paisnan Europeo lo mester cuminsa sin Inglaterra cu nan cooperacion politica, pero e posibilidad pa afiliacion di Inglaterra despues mester queda abri.

B) E cooperacion politica lo mester worde stimula door di un secretariato independiente, cu mester atende interesnan di e comunidad.

C) E parlamento Europeo mester worde envolvi y relatonan anual tocante e coopeacion riba terreno di defensa exterior y politica cultural mester worde entrega.

E parlamento Europeo tambe mester por haci pregunta na e conseho Europeo di ministernan. E cooperacion politica lo no mester afecta e cooperacion cu Navo den relacion mas extenso.

Esaki ta exhibit no. 697 di e comision Warren, presidente F. Kennedy na estremo derecho den stoel patras di su limousine durante di su viahe na Dallas, nov. 22, 1963. Su esposa tabata banda di dje. Gobernador John Connally di Texas y su esposa tabata sinta dilanti di e presidente.

R.C.A. ta keda na cabes triunfando riba Tropicaal 2 pa 1

(Di Nos Redactor Deportivo)
Awor a keda dos den e puesto di lider den e hoofdklasse di nos futbol. E dosnan aki ta R.C.A. y Dakota. E tercer equipo cu tabata den puesto di lider ta Tropical, pero e team a worde supera diamars anochi door di R.C.A. E muchanan di Solito cu e triunfo ey tin tres triunfo den tres wega hunga loke ta duna nan total di seis punto, dos mas cu loke e dakotenjonan tin, pero mester worde teni cuenta cu Dakota tin dos wega hunga, esta uno menos cu RCA. Aunke cu e campeonato ta hopi jong ainda, ocho wega tin hunga di e total di 56, tin indicacionnan cla cu e bataya fuerte pa e titulo di 1964-1965 lo ta entre e oncenanan di Dakota R.C.A.

Pa su encuentro di diamars anochi contra di R.C.A., e equipo di Tropicaal mester a hunga pa promer biaha den e actual campeonato sin su entrenador Angel Botta den Linea delantera. E Argentino a ricibi un fuerte golpi na su cabes durante un sesion di training siman pasa cu a tene hospitalisa pa algun dia. Sinta ariba banki di e invallernan diamars anochi e tabata dirigi su muchanan.

E partido a inicia cu interesante atakenan. Ta e dos porteronan, Pupy Diaz di Tropicaal promer, y luego Feki Caster di R.C.A. cu bunita uitval ta trece salbacion den hugadanan peligroso.

E rechtsbinnen di R.C.A. Cheppy Ras, debutante e anja aki cu e camisa tricolor, ta percura pa e promer anotacion di wega den di 13 minuut. Un bunita y rapido combinacion ta penetra e defensa di Tropical. Cheppy Ras ta subi rapidamente y ta ricibi un pase completamente liber. Su shot den skina tabata mucho pa keeper Puppy Diaz y asina e oncena di R.C.A. a tuma ventaha di 1-0. Cu hopi entusiasmo e muchanan di Tropicaal ta lanza atakenan y nan ta resulta peligroso aunke cu tin mucho pase demasiado largo y sin direccion correcto ta worde haci.

E gol di Tropicaal ta worde seriamente amenaza den di 12 minuut ora cu e back di R.C.A. Edwin ta adelanta hopi riba alarobes y ta pone un shot largo cu ta sorprende e portero contrario. Cu hopi esfuerzo Diaz ta yega e bala y ta desvia esaki algo. E bala ta rebota contra tubo di gol y bin back den tereno.

Cuatro minuut despues R.C.A ta aumenta su ventaha. Un corner ta worde poni den boca di gol door di e hoben alero robes Wouter Brokke. Ta sigi un kopbal di midvoor Foyito Alberts y keeper Diaz tin di saka e bala for di den net atrobe. E score a bira 2-0 den favor di R.C.A.

E desventaha aki no ta desanima e muchanan di Tropical ningun momento. Varios shot largo, e.o. di Miguel Tromp di Bislick, ta bon coloca y talvez contra di un otro portero lo por a converti den un anotacion, pero Feki Caster ta mustrando su mihor capacidadnan awe nochi. Cu saltonan den diferente direccion cada biaha, e portero tricolor ta tene of pomp e balanan.

Cinco minuut promer cu halftime R.C.A. ta bolbe forma otro atake. Un bon voorzet di Juchi Jansen no por a worde intercepta door di e defensa y Foyito Alberts ta bolbe kop den gol. Pero e arbitro Freddy Baptist correctamente ta senjala ofside y ta anula e gol.

E promer tempo a caba cu R.C.A. adilanti 2 gol pa 0.

Cu shotnan for di diferente angulo e delanteronan di Tropicaal ta busca di penetra e gol di R.C.A. pero varios di e shotnan ta mal dirigi y ta sali na banda Ariba uno fuerte y bon coloca di Benny Brete, keeper Feki Caster a haci bunita hugada mandando e bala corner.

E linea delantero di Tropicaal ta demostrando un "pushing power" cu ta tene e defensa tricolor hopi ocupa. Cu ausencia di Toy Tromp den defensa, R.C.A. a linea e veterano Jose Boye den su puesto original, esta den defensa. Cu e puesto aki ta uno cu e conoce **perfectamente bon, Boye a de**mostra durante e wega. Mas interesante e partido ta bira ora cu den di 23 minuut, rechtsbuiten Chicho Erasmus di Tropicaal ta logra un gol. Completamente liber e ta ricibi un pase haci durante un atake y su shot lastra ta pasa cerca di pia di e portero Caster bai para te den net. Score 2 pa 1.

E partido a finalisa cu anotacion di 2 pa 1 pa R.C.A.

Algo remarcable den e partido tabata cu atrobe ta unicamente den e gol banda di zuid, esta esun na man drechi di ere-tribune, e muchanan di Solito tabata tin exito. Tur nan diez golnan den e actual campeonato ta anota ey den.

Douane a obtene tercer triunfo

(Di nos redactor deportivo)
E novena di Douane dialuna anochi a obtene su tercer triunfo den e actual campeonato di softball masculino. Nan a gana di Rainbobakery cu anotacion di seis pa tres. E douane a conecta diezun hit y pifia dos biaha. Rainbobakery a liga diez hit y a comete dos error tambe.

Pitcher ganador tabata R. Leonardo y perdedor M. Kranssen.

Den e sexto inning di e encuentro aki, S. Tromp di douane a conecta un homerun cu un companjero na base.

Douane tin awor record di tres gana y un perdi, mientras cu di nan wega contra di KARINA Ainda nos no a logra hanja cifranan oficial y pues nos no ta na haltura di kiko a para cu e partido aki.

Rainbo Bakery tin awor un gana y tres perdi.

Diezcinco anja di castigu pa Wolff

MUENCHEN, 1 Okt. - E ex general di SS, Karl Wolff, ayera a worde condena na Muenchen na 15 anja di trabao obligatorio pa motibu di a participa na destruccion di 300.000 hudiu durante segunda guerra mundial. E ex amigu di Himmler tabata oficial di comunicacion di Hitler y na fin di guerra e tabata comandante na Italia. El a worde declara culpable di a duna material mobiel, cu cual e 300.000 hudiunan a worde transporta pa campeonan di concentracion. Durante henter e progreso Wolff a keda para riba su inocencia.

E fiscal a exigi castigu perpetua di prison. E dos anja y mey cu Wolff a pasa den detencion preventiva lo worde kita for di su castigu. Den e corte tabatin extra di seguridad ayera. Un desconoci a adverti na telefoon cu nan lo trata na liberta Wolff.

Segun e tribunal Wolff tabata sa, como persona di confianza di Himmler y Hitler, tur cos tocante nan plannan di destruccion. El a acepta e plannan ey tambe pasobra e tabata di opinion cu e lo haci un tarea historico, asina president di e corte a bisa.

Defensa di Wolff a haci un ultimo intento ora cu el a pidi pa tende un testigu pasobra Wolff casi sigur lo ta victima di quibocacion den indentificacion, pero e corte a rechaza e peticion.

Rechazo di oferta pa deliberacion

DAR ES SALAAM, ANP.- E minister di exterior di e republica Tanganjika/Zanzibar, Oscar Kambona, a rechaza un oferta pa deliberacion tocante cooperacion cu Zanzibar, asina organo di partido di gobierno "Nationalist", a anuncia ayera.

E oferta a worde haci un di e dianan aqui door di Franco Nogueira, e minister Portugues di exterior, cu tabata quier delibera cu Malawi, Noord Rhodesia y Kongo-Leopoldstad tambe.

Kambona a declara, cu Tanganjika/Zanzibar ta solamente dispuesto pa combersa cu Portugal, si e pais ey duna independencia na e poblacion nativo di Mozambique y Angola.

* Riba e carretera sur di Rijssel, Francia, cuater persona a muri ayera y diesdos a worde herida ora cu tabatin un choque en cadena entre ocho truck y auto di famia.

LADRONNAN DILANTI FISCAL

AMSTERDAM, ANP.- Dos di e tres hombernan cu ta worde tene en arresto na Amsterdam en coneccion cu e asalto di siman pasa contra un joyeria na Amsterdam, a worde presenta na fiscal di Amsterdam. Te ainda e interrogacion di e mama di un di e arrestantenan ta sigui.

JOYANAN A SER HANJA DEN MONDI

AMSTERDAM,- ANP. Polis di Amsterdam ayera a hanja mayor parti di e joyanan cu siman pasa diabierne a worde roba di dia cla pa tres asaltador, den un mondi banda di e camping den mondi di Amsterdam.

Polis a hanja algun pistol y bala tambe. E expresionnan di un di e arrestantenan na fiscal na Dortmund a duna polis motibu pa busca den e vecindario ey. Te ainda polis ta busca mas joya.

HORCAN HILDA

New Orleans -- (UPI -- E horcan tropical Hilda, aparantemente hañando forsa di un horcan, tabata bayendo den direccion di e Costa sur di Estados Unidos. Cu un velocidad di 65 milla pa ora, e di octavo horcan tropical di e temporada aki y e di quinto di e luna aki, a aparece di ta sigui e mesun rumbo qu a ser cohé pa horcan Carla na luna di september di aña 1961. Bientunan fuerte a ser anunciá na mas o menos 450 milla sur di Mobile, Alabama, y bayendo den direccion nor-oeste cu 14 milla pa ora, solamente dos milla mas rapido qu ora nan a localisele anteriormente.

E oficina meteorologico di New Orleans a bisa qu e horcan ta "creciendo poco poco den su grandura y intensidad, y pronto ta haña forsa completo di un horcan."

Tur e embarcacionnan banda di Mississippi y Florida Keys a ser suplicá pa keda den hafnan.

Programa boxistico di dia nuebe ta cla

(Di nos redactor deportivo)
E programa di boxeo cual lo worde presenta diabierna dia nuebe di oktober den Wilhelminastadion y cual tin como pelea estelar e encuentro pa titulo di campeon peso mediano di Antillas Hulandes entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson, segun informacionan obteni ta completamente cla awor.

Cu dos encuentro amateur di tres round cada uno, e programa ta cuminsa. Slipping Panther ta enfrenta Harry Croes y Flashing Dash lo topa cu Easy Boy Granger.

Tres pelea profesional ta pertenece na e preliminarionan.
Den compromiso di seis round lo topa otro Buddy Bear y - Charlie Brown, un otro pelea di seis round lo ta entre Joe Brown y Efi Croes.

Semifinal di e programa lo ta e pelea di revanche entre Kid Zorzal di Aruba y Black Shadow di Corsow. Den un encuentro na Corsow den e dosnan aki Shadow a resulta victorioso.

Manera ya nos a menciona e pelea estelar ta e pelea tan spera y tan comenta entre e idolo di Corsow Jack Johnson, pretendiente number uno pa e corona di Nando y e actual campeon Sugar Boy Nando.

Segun informacionan obteni di e match maker Johan Stefanie, tin caba dos avion charter cu lo trece fanaticonan for di Corsow pa bin presencia e pelea. A worde suplika for di Corsow pa pone bus cla na aeropuerto pa transporta e fanaticonan pa Wilhelminastadion tan pronto nan yega. Na Corsow kaarchinan di entrada ta na benta. Den Wilhelmina stadion mes lo worde haci preparacion pa carga e enorme publico cu ta worde spera pa e encuentro. Tur e tribunanan demontable cu tin den - staanplaats di Wilhelminastadion lo worde desarma y arma di nobo ariba e tereno cerca di e ring. Esakinan y e existente tribunanan banda robes y drechi di ere tribune lo ta e puestonan di ringside reserva y ringside lo worde poni stuinan.

Na e campeonatonan Hulandes di pentathlon cu a ser tene na e sportpark " Vijf Sluizen", na Vlaardingen Corrie Bakker di atleta cu pa di prome biaha a sali den pentathlon a bira un bon di dos ;e portret ; Corrie Bakker den accion, na e numero hoogspringen.

VATICANO TA SUAVISA REGLANAN DI CREMACION

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Vaticano a publicá un orden basá riba prohibicion catolico di cremacion di cadavernan.
E disposicionnan nobo qu a ser distribui caba na yerarquia catolica un aña pasá, ta habri caminda pa cremacion ora qu esaki no ta motivá pa "odio contra religion catolico of contra di iglesia."
E orden ta bisa qu tal motibunan lo no worde considerá te ora qu nan worde comprobá. Bao di e antiguo reglamentonan di e ley canonica lo contrario ta sosode--culpabel te ora qu nan comprobá inocencia.

E catoliconan, bao di pena di excomunion, a ricibi e prohibicion di practica cremacion a menos qu nan tin un dispensa special. Sociedadnan masonica y otronan anticatolico a cuminsa un movimiento pa cremacion di cadavernan pa destrui e creencia den resureccion di hende.
Sin embargo, e teologonan moderno a bisa claramente qu resureccion no ta mas dificil despues di cremacion qu despues di deramentu. E prohibicion aki a keda manera un asuntu qu ta concerná ley di iglesia, pero sin ta dogma di esaki.
E orden nobo a ser publicá "Observatore Romano" y esey ta implica un interpretacion di ley canonica mas bon qu un cambio. Tambe nan ta laga di indica qu derramentu ta un cos preferible pa cremacion.
Na final di un di e puntonan di orden nan ta bisa qu "ley ta keda substancialmente manera e tabata. Pero te ayera tabata necesario pa proba honestidad di e intencionnan den orden pa logra dispensa for di e momento aki irreligiosodad di e motibunan lo tin qu cai bao di "prohibicion.
Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Mayoria di e 21 oradornan di e reunion qu a worde efectua ayera pe Concilio Ecumenico a duna nan respaldo na un declaracion qu ta kita tur responsabilidad for di pueblo hudiew pe crucifixion di Jesucristo.
Cu e declaracionnan di awe nan a termina e debate di e declaracion riba e hudiewnan, qu ta un apendice di un documento relativo na promocion di unidad cristian.
E declaracion awor lo worde revisá pe secretaria pa promocion di unicad cristian.
E declaracion awor lo worde revisá pe secretaria pa intervencionnan di e tatanan conciliar. Un vocero di e Concilio a bisa qu e unico orador qu a expresá objeccionnan firme ne declaracion tabata e patriarca di Medio Oriente, Joseph Tawil. Ela manifestá qu aunke antisemitismo mester ser condená den tur su formanan, e declaracion qu a ser pone den man di Concilio mester worde rechasá en vista di e consecuencianan politica qu el lo por tin den paisnan arabe. Otro oradornan a limita nan mes pa ripiti e argumentonan qu a worde exponé na fabor di e energica condena di antisemetismo. Varios orador a referi ne manifestacionnan riba e declaracion qu a ser hasi pa otro no cristiannan riba e hudiewnan. E arzobispo di Vietnam, Nguyen Van Plat, a recordá Concilio qu "mayoria di mundu no ta cristan of hudiew.
Nos no mester ta den e impresion di qu tur e no-catoliconan ta condená pa infierno automaticamente.
Arzobispo Joseph Parecattil, di Ernakalum (India), a pidi qu nan mester presta mas atencion na esnan no-cristian y a subrayá qu "iglesia mester acepta Dios na unda qu e ta."
Obispo Stephen Leven, auxiliar di San Antonio (Texas), a bisa qu e Concilio mester duna un declaracion qu ta enfrenta "e realidad tristu" di antisemitismo pa parti di e cristiannan den pasado.

Un trahador di haaf na Montreal mester bisti un mascara protectivo ora e bai trabao pa descarga un cargamento di maishi for di bapor. Comoquiera qu Montreal ta un haaf mayor den mundu, aunque e ta keda mil milla for di Oceano Atlantico, tin masha tantu trabao den e capital canadiense.

BUSNAN PA CUBA A SER DESTRUI

Miami -- (UPI -- Polisnan cubano secreto a cuminsa un investigacion riba "sabotaje", qu a worde realisá riba 18 convooi inglés y frances nobo, interrogando marineronan mercante di e puerto, segun fuentenan cubano exilá den e lugar aki a participa.

E Organisacion di trahadornan democratico-revolucionario a bisa qu e convooinan recientemente a worde importa pa Castro a worde inutilisá mediante destruccion di nan motornan, poco despues qu nan a yega riba e isla.

PISCADONAN A PERDE

KAKINADA, ANP.- Despues di un tempestad fuerte, cu apasa na e costa di Coromandel na India, nan a perde 450 tripulante di 75 boto di piscado. Nan a pidi forsa aerea pa busca e piscadonan perdi.
Hopi aldea y territorionan grandi di terra na costa di e estado Andrha de sur di India a worde inunda a consecuencia di mal tempu. E poblacion di Bijayawada, cu ta bou di awa, a worde evacua. E yobida fuerte a quibra e comunicacionnan den e territorio di Djima.
Te ayera no tabatin ningun noticia tocante e piscadonan cu a perde.

Rusia lo duna Chipre armanan anti aerea

Moscu, -- UPI -- Nan ta spera qu Kremlin lo anunciá qu Rusia lo manda armanan antiaereo pe forsanan chipriota griego di arzobispo Makarios. E combersacionnan final di e acuerdo entre Moscu y e chipriotanan griego mester tuma lugar awe, segun diplomatico. E ministro chipriota di relacionnan exterior, Spyros Kyprianou, ayera nochi a bishita e presidente ruso Anastas Mikoyan, despues qu e informantenan revelá qu e rusonan a dicidi na duna ayudo militar ne chipriotanan griego conhuntamente cu creditonan di largo plaza pa paga e armanan.
Nan no tabata na altura si e armanan antiaerea qu e rusonan lo manda Chipre ta di un tipo corriente of di coheteria. Nan tá afirmá no obstante, qu e rusonan no tin e proposito pa manda instructornan militar pe isla.

E flus aki, cu su capa ta un diseño qu a ser demostra pa e modelonan di Hardy Amie na Londres bao di e titulo "Modanan di mañan for di awe". E flus tin un bachi di cincu boton y mester bistiele cu boot di cueru.

Manifestacion contra corant na Guayaquil

Guayaquil -- (UPI -- E oficinanan di e corant "El Comercio" a ser batí cu piedra dos biaha dialuna anochi pa manifestantenan antigubernamental, den e segundo dia di violencia di instigacion comunista. E manifestantenan a bolter un truck, kibra su bentananan y a trata na sendele na candela. Polisnan a interveni na tempu pa preveni e total destruccion di e truck. E manifestacionnan a cuminsá como un protesta contra e reformanan di impuesto, cualnan ta worde considerá como un amenasa pe autonomia di e provincia Guayas.

E comunistanan aparentemente ta intenta na hasi e manifestacionnan un berdadero insureccion. E incidentenan a cuminsa na un manera scur durante entierro di Ludovico Andrade, di 23 aña di edad quende a desaparece dos luna pasá y hañá morto bek durante fin di siman.
Un multitud a reuni den e santana y den cayanan banda di esaki gritando "Abao cu e junta militar.
Polisnan mester a hasi uso di gasnan lacrimogeno pa dispersá e hendenan qu tabata reuni eynan for di otro.

Dirigentenan civico tambe a protestá e medidanan di impuesto. E Consejo Civico a menasa cu terrorismo si nan no corrigi nan supuesto abusonan dentro di 24 ora.
Un delegacion oficial encabesá pa general Marcos ganadera, un miembro di e junta di Gobierno, a yega ayera pa trata na negociá un arreglo di e kehonan qu a worde produci na Guayaquil.

MAFIA TABATA TRAHA VISA FALSU EN GRAN ESCALA

Mexico, -- UPI -- E direccion general di averiguacionnan previa di Procuraduria General di e Republica a capturá 7 integrante di Mafia norteamericano qu ta dedica su mes na falsificacion di visa y pasaportenan pa cubanonan anticastrista.

Captura di e 7 personanan aki, tres extranhero y cuater mexicano, a worde practicá mediante e denuncia qu a ser hasi respecto esaki pe secretaria di gobernacion. E extranheronan qu a worde capturá ta Wendell Norton Rollason, norteamericano, Francisco Lorenzo Moc (mihor conoci pa Mok and Sen, qu ta un japones, qu ta biba nan mexico, y Anthony Farinas Gonzalez, un cubano nacionalisá norteamericano, quendenan a defraudá numeroso habitantenan di Miami, Florida y New York.

Segun e Procuraduria General a informá, e extranheronan aki, tabatin un corporacion cu e nomber di "Interamericano Affairs Commission of Miami" establecé, den cual nan tabata cobra 125 dollar pa cada cabes di famia y 60 dollar pa cada persona qu ta dependé di dje, a cambio di gestioná y obtene visanan qu ta permiti e famianan cubano di e interesadonan pasa pe territorio norteamericano.

E paso di e personanan aki mester tabata den transito via di Mexico. Esnan defraudá a pone nan mes den contacto cu autoridadnan di imigracion di Merca y esaki a pone qu e Secretaria di Gobernacion di Mexico a manda varios investigador pe pais bisiña den e parti norte, quendenan a constatá e fraude qu tabata worde comete contra e solicitantenan cubano.
En vista di qu e procedimiento a sigi cu miles di personanan qu tabata solicita visanan, nan ta considera qu e ganancianan qu a ser obtene pe desfraudadornan tabata masha grandi. E informe qu a worde proporcioná pe Procuraduria, General ta agregá qu e contacto estrecho cu e Corporacion di Miami en cuestion a traha cu un otro sociedad qu tin su oficinanan na New York, di nomber "Imperial Travel Bureau Inc."

Como resultado di e investigacionnan qu a worde practicá pe agentenan di emigracion di Mexico serca autoridadnan di New York, tambe nan a arrestá varios otro persona qu ta relacioná cu falsificacion di e documentonan y tabata integrá e corporacionnan ya menciona.

Pa logra nan actividadnan ilegal, Norton Rollason y Farinas Gonzalez tabatin Lorenzo Francisco Moc-Sit, un individuo qu tabata ofrece su servicionan na publico, como agente na Mexico, ya qu e tabata conta cu amistadnan influyente den secretaria di gobernacion. Autoridadnan mexicano a haña poder di e tres extranheronan qu a worde detené na gran cantidad di documentonan falsifica ademas di material pa confecccioná copianan fotostatica di e falsificacionnan, nunca nan no tabata presenta e documentonan originalmente falsifica y den e copianan fotostatica tabata sconde tur.cos.

Procuraduria General a informá qu nan ta practicando diligencianan al efecto pa esclarece e hechonan y sentencia e responsablenan, a traves di e direccion general di averiguacionnan previa.

Di cuater sesion di consilio

VATICANO, ANP.- Cardenal Suenen, arzobispo di Mechelen-Brussel y un di e cuater moderatornan di concilio, ta personalmente di opinion, cu e tercer sesion di concilio lo no ta e ultimo. Aunque cu ta depende di hopi factor desconoci, e ta considera sumamente dificil pa termina e concilio cu e tercer sesion.

Arzobispo di Westminster, mgr. Heenan tambe a declara recientemente cu solamente e schema di iglesia y mundu lo haci un di cuater sesion necesaria.

E obispo Ingles ta considera mas mihor pa tene e di cuater sesion aqui poco anja di moda cu den e periodo entre e sesion actual y esey por crece un mihor opinion riba e problematico complica.

Tony Kubek a bisa cu cosnan a cuminsa malu pe cu su equipo pero nan ta gana pennant sigur.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Assasinos" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Si Yo fuera Millonario" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Wives and Lovers" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "A Story of David" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Inspecteur Gorilla Slaat er op" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

Candelanan di mondi a causa danjo

CALIFORNIA, 24 Sept. - Dos candela grandi di mondi den e districtonan Napa y Sonoma di California a paga despues cu bientu a baha. Dos tereno grandi y mas di cien edificio tabata victima dje candela. Na Santa Barbara, na 560 km na sur di San Francisco tabatin ayera nochi un candela di mondi, cu a pone 4 cas den shinishi y a causa danjo na shete. Bombero por a domina e candela, door di benta liquido pa paga candela foi 8 avion. Districto Napa a worde declara teritorio di emergencia. Tin danjo di mas di cincu millon dollar causa pe candela.

RADIO ANTILLANA

5.30 Mananita Arubana
5.45 Bai Trabao den compania di bo Companiero constante Radio Antillana
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Joel Nieuw
8.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
8.10 Noticia na Ingles
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00. Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
9.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierne; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

E ministerio Mericano di defensa ta haciendo pruebanan cu e satelite di comunicacion pa pasa mensajenan militar entre Merca y Sur Vietnam. E mensajenan ta worde manda di un stacion mobil na Saigon pa Hawaii y di eynan nan ta worde transmiti pa Merca via di kabel. Asina nan tin menos molester di desturbionan atmosferico.

RADIO VICTORIA

A.M.

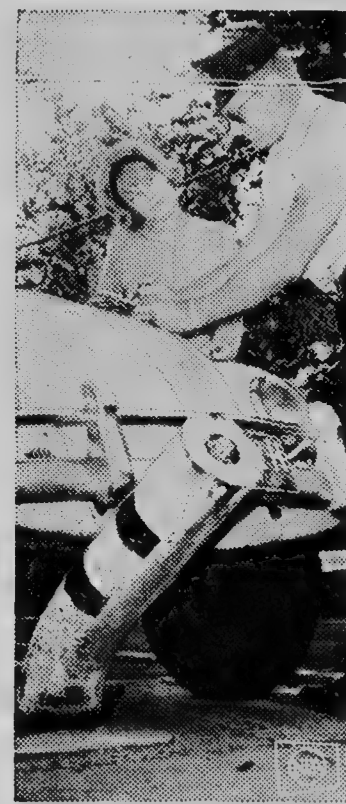
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Senador de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible.
10.45 Thoughts On Home.
11.00 Chapel of the Air.
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News headlines
03.20 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica di Banda
04.45 Noticias Español
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30 Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30 ;Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep Dominicana 11.30; St Kitts 15.30 St Maarten 15.30 Uruguay 15.30; Venezuela 9.30



Tur loque a sosode despues qu e señorita aki a dal cu su auto contra e palu di trafico aki, tabata un bon susto y - naturalmente - un procesverbaal. E palu di trafico no ta di beton pero di rubber di siete inch na diameter. Nan a copia e cos aki riba e fendernan qu ta protege bapornan contra muraya di dok den haafnan.
Un compania na Akron, Ohio, a traha e cos aki pa suo riba highway di Merca.

CUMPLEANJOS

Dia 30di Sept a celebra su feliz cumpleanos hobencito Geronimo Koolman, felicitacion ta bini di su mama, tata, ruman, tata y mama crianza Marcelo y Mamerta Maduro, ruman di crianza Josefa Tromp, Maria Robert, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan, y demas famia Maduro, Koolman. Geerman, madrina Margaretha Werleman.

Awe dia 1 di Oktober ta cumpli 22 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha Senor Rinino Valdez y Senora Fransisca Valdez, nan ta ricibi felicitacion di nan 11 jiunan, rumanan, sobrinonan, ihanan, comer y compernan, especial di nan comer Tina v/d Linden, subrina Martha v/d Linden y demas famia Valdez, de Cuba y v/d Linden.

* Na Medcidiyekov, Turquia, seis mucha muhe a muri door di deslisamentu di un seru grandi di carbon a consecuencia di yobidanan fuerte. E victimanan, for di famianan pober, tabata busca carbon garna ora cu e desgracia a sosode.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 12

"Bo tin gana di bay, chikito?" Esaki ta hiza su schoudernan na un manera indiferente. "Bo no tabata tin hamber?" "Wel si, pero mi por wante mey ora mas." "Ay si, Katja ban!", Bruno ta pidi Katja. Porfin Katja a dicidi di bay. Na bordo di e boto blanco jama "Sirene", a aparece tres cara carinjoso. Mesora Eberhard a haye ta combersa na grandi cu e tata y mama di Bruno, mientras Katja a disparce cu su amiga Lieselot. "O", su amiga a murmura den su orea "esta bon tipo bo tata tin! Casi nan por kere cu boso dos ta enamora di otro. Ami tin gana di sali un biaha cu ne. "No purba!" Katrin a contesta poco rabia. "E ta di mi so!" "Okay, no worry", Lieselot a contesta. "Tabata un chanza mi a haci." Y den esey ata Bruno tambe eynan. "Bo ta bay corre un poco cu mi den boto awe tardi, Katja?" Katrin ta sacudi su cabes. "No, mi mester preocupa mi, cu mi tata," "Bo ta haci bo mes ridiculo. mucha! Bo tata no ta mustra cu e mester di un hende pa cuide." Katrin mes no sa pakiko tur e cosnan ey ta irrite asina hopi. Cu un movecion furioso e ta kita bay laga su amigonan. Pero Bruno no ta tuma pa perdi y ta keda den su becindario. "No pone un cara asina fada, Katja. Bo mes sa, con hopi mi ta gusta bo compania. Bo tata por wel di bin cu nos. Kizas e mes tin gana di bay zeilo un poco". "E tin masha miedo di awa", Katja a contesta serio. "Di berdad?" tabata e pregunta dudoso. "Puntre lo bo mira". "Ta kiko a pasa bosonan, mucha, boso tin pleito cu otro?" Harald y Liesbeth a cana jega serca junto cu Eberhard. "Katja, nos a caba di invita bo tata pa bay zeilo cu nos. Pero e ta acepta solamente si abo bay di acuerdo." Awor Katja ta keda mira desampara for di esun na e otro. Naturalmente Bruno a triunfa atrobe. Y papa? E tambe ta keda mira su jiu muhe yen di speranza. "Semper mi ta haci loke abo ta gusta, papa", Katrin a contesta serio. Maske cu Katrin a bisa e palabranan galante aki, toch Eberhard a sinti cu algo no ta mucho bon. "Pero nos no tin mester di duna nos palabra mesora, no ta berdad?" el a bisa mientras e ta hari cu e otronan. "Ami cu Katja ta biba aki banda mes, na villa "Louise". Boso ta welcom ki ora boso kier bin. Ya e ora nos por papia mas mihor. Bo ta kere cu ta mihor. Bo ta kere cu ta mihor si nos bay awor, chikito?" Ora cu mas despues nan dos a cana bay bek na ciudad, tur dos tabata keto. Tur dos ta ocupa cu nan propio pensamento. Katrin por ehemplo ta pensa: Stranjo, di repente mi ta haya Bruno asina fastioso! Semper mi tabata sintimi masha orgullosa, pasobra e tabata corre mi tras pasobra tur e mucha mulernan na kostschool tabata envidiami". Y Eberhard? E ta drey mira Katrin poco investigador, mientras e ta pensa: Ta kiko e lo tin? Lo e tin berguenza di mi, dilanti Bruno Langenbach? Pero mi ta haya cu e ta un poco joven, pa tin un joncuman caba. Of mi ta un poco injusto? Aki algun siman mas e ta haci dies ocho anja. Y su mama no tabata mucho mas leeuw dia cu mi a conoce...." Y asina nan ta jega villa "Louise". "No falta mucho pa cuminda di merdia", Katrin a bisa. "Y kizas bo tin algun carta cu bo por scirbi entre tanto." "Ainda bo tin gana di cushina, Katja? Nos por wel...." Energicamente e ta sacudi su cabes. "Mey ora no ta haci diferencia. Bo no ta bay muri di hamber?" Bisando esaki el a cana bay den cushina y a sera e porta. Eberhard ta hiza su schoudernan indiferente. Despues e ta bay sinta den sala y ta sosega su cabes den su mannan. Berdad, e por wel di bay skirbi un carta. Pa kende?aha pa Klarissa! E tin derecho pa haya sa, cu e no ta pensa pa bolbe pa awor. Tambe Melba y e otronan na e finca tin derecho di haya sa. Eberhard ta bay busca papel di skirbi carta y ta cuminza skirbi mesora. Prome hende cu e ta skirbi ta su administrador, kende e por confia completamente. Ora cu el a caba y ta dobla e papel, el a sinti un holor dushi ta sali fe den cushina. Mesora e ta bolbe sinti con hamber e tin. Mi Dios, ta kiko Katrin ta haciendo? E no ta hole kima, alcontrario! E ta bula lanta, y poco poco e ta cana bay na e porta di cushina y ta habrie un poco. Na e mesun momento ey e mucha muhe ta bira su cara y ta ripara e espia. Casi el a laga e tapo, cu e tabata tin den su man, cay kibra.

"Pafo", el a bisa serio. "Ami no por soporta hende kawetal" Eberhard ta haci tur esfuerso pa no keda mire den su cara. E ta masha bunita cu algun vlek riba su nanishi, y su cara ta lombra di e cayente di e stoof. Pero e ta obedece y ate sinta cu su pen den man atrobe. "Dushi Klari...." el a cuminza skirbi, pero mesora e ta vacila. E no por saca nomber di Katrin fe su cabes. E no por kere, con e por tin tanto gana di cushina. Kizas e ta hacie, pasobra e ta kere cu ta su deber. Naturalmente, ta asina e ta kere! E tin miedo pa su tata no cuminza fada di dje. Pober Katrin! Ta con e ta haci splike, y pa Katrin compronde, con hopi e ta guste? "Mi ta gusta mi jiu muhe masha hopi", e ta sigui skirbi. "E ta extra ordinariamente bunita, Klarissa. Kizas bo ta bay harimi y pensa cu ya caba mi kier hunga e rol di tata orgulloso, pero ta berdad. Katrin no ta manera e otro mucha muhenan di su edad. Lastima cu bo no ta akinan pa sinja conoce.

Ademas mi por tin hopi mester di bo tambe. Pasobra mi tin mester di un hende, pa papia cu ne confidencialmente. Hopi biaha mi ta sinti poco miedo pa mi y pa Katrin mes. " Awor si e por sigui skirbi rapido. Pero ora e carta a bin cla, casi tur loke el a skirbi ta tocante Katrin y e no a skirbi ni un palabra di carinjo pa Klarissa mes. Atrobe e homber ta sosega su cabes pensativo den su mannan. Mi mester kibra e carta y skirbi un otro?

E ta sigui....

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart - 20 di april- Sigi bo propio bida den un curso bon defini. No permiti cu otro personanan lo desviabo.

TAURO-21 di april - 21 di mei Aunke bo mira cu bo popularidad ta descayendo entre esnan cu ta sigi cu multitud, conserva bo originalidad.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Geminis cu ta pasa e dia aki purbando su propio importancia talves ta perdiendo su tempu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un di e dianan den cual bo espiritu aventurero lo domina bo intranquilidad.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Tene masha cuidao pa no laga otronan influenciabo, te na e grado cu bo ta perde interes den bo actual proyectonan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Un amigu nobo probablemente lo elogiabo. Bo mester por corresponde e galanteria aki.

LIBRA-24 di september -23 di october-Usa e confiansa den bo mes pa continua e trabao cu cual otronan a fracasa.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Quizas e mihor forma di realisa bo actividadnan di awendia ta di no pidi ningun hende ayudo. Di otro manera e hopi consehonan lo confundibo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Trata di no pidi ningun hende ayudo, salvo cu bo tin mester di esaki realmente. Sagitario cu ta aprobecha di bon boluntad di otropersona ta risca di tin resultadonan adverso.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Evita e apariencia di ta egoista. Laga otro personanan tambe sali cu nan smaak.

ACUARIO-21 di januari-19 di febrúari-Aunke no ta den bo caracter pa confesa un derrota, lo ta prudente di duna cuenta ora bo a perde. Trata di no keda manera bobo.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Usa e originalidad di bo mente. Piscis cu ninga di sigi e pautanan estableci pa otronan mester tin exito extraordinario

Gabinete frances ta discuti welga lechero

Paris, -- UPI -- Prome ministro Georges Pompidou, awe tabata presidi un reunion di gabinete den cual nan lo a disputa e welga di e lecheronan qu ya tin un siman di duracion.

Nan ta duda di qu Gobierno lo cambia di posicion respecto e prijs di lechi como resultado di e reunion di Gabinete di awe, qu a cuminsa 10'or di mainta.

Gobierno a nenga na acepta e demandanan di e lecheronan siman pasá di qu el lo aumentá e prijs di lechi di e producto por mayor.

Pompidou pa di dos biaha awe ta presidi un reunion di Gabinete for di dia qu ela subi na poder. E prome tabata na primavera ora qu e presidente Charles de Gaulle, tabata den hospital na unda ela worde somete na un operacion.

Aunke De Gaulle ta di bishita actualmente na America Latina ela conferencia na larga distancia cu e presidente, quende ta pasando dos dia di descanso riba e crucero Colbert.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 2 OKTOBER 1964 No. 5148.

HUELGA DI HAAF NA MERCA

NEW YORK, -ANP- Mas o menos 60.000 trahador di haaf Mericano den e haafnan na Oceano Atlantico y den Golfo di Mejico ayera a huelga aunque cu presidente Johnson diarazon anochi a declara cu e ley Taft-Hartley cual ta duna un periodo di deliberacion di 80 dia por ser usa.

E orden juridico pa cuminsa cu e periodo di deliberacion por ser duna banda di diahuebes anochi door di e ministerio di justicia.
Algun trahador riba e piernan di Manhattan a stop di traha antayera nochi algun ora prome cu mei anochi, pero e quadrianan cu tabata drecha Queen Mary pa e sali a sigui traha te mei anochi.
E obstaculo principal na e areglo di un contracto di trabao nobo ta e exigencia di e trahadornan di cambia e quadrianan for di 20 te 17 homber en cambio pa un sueldo di aña garantiza.
E union a ninga di delibera tocante di e asunto ei. E presidente di e reunion Thomas Gleason di cu un posibel periodo di deliberacion lo ser tuma na cuenta.
Entre tanto no ta un question di " No tin contracto, ta trabao no tin". E naviero Mericanonan kier haci e cuadrilla di awor "mas chikito".
E union no kier acepta esaki y ta ninga tambe prolongamento di e contracto colectivo di awor.
Un comision federal di reconciliacion a propone di hiba e cuadrillanan for di 20 te 17 perso-

na riba un periodo di awor te un di oktober 1967.
E navieronan a accepta e proposicion aki bao di cierto condicion.
E representantenan di e International Longshoremen's Association antayeratardi a cana sali rabia for di den reunion di deliberacion cu e navieronan - (companianan di bapor).
Door di e desarollo aki a bira casi inevitable cu mei-anochi di diarazon pa diahuebes na costa oriental di Estados Unidos for di Maine te Texas lo explota un huelga entre e 60.000 trahador di haaf.

Pa New York so ya caba e welga ey lo nifica un perdida di 50 millon dollar pa dia, y pa henter costa oriental un 20 millon dollar pa dia, asina e calculacionnan di e union di navegacion di New York ta.
Door di e welga inmediatamente cinco cien barco Mericano y extranhero lo bini sin trabao.
Presidente Johnson a tuma e desicion di huza e ley Taft-Hatley pasobra e welga cu ta menaza lo buta e salud y seguridad di e pais den peligery stroba e provision di comestiblenan na partinan di e pais hopi popula.

Oficina pa pas habri atrobe

BERLIN, ANP.- Ayera mainta e oficinanan di pas na Berlin Occidental a bolbe habri, entre prome y 14 di oktober proximo 17 oficina lo trata petisionnan pa un cas, tantu pe bishitanan di otonjo como pa bishitanan di pascu na Berlin Oriental.
E pasnan lo wordu entrega entre 16 y 29 di oktober proximo mientras cu e prome dia di bishita lo ta dia 30 di oktober proximo.
Door cu e oficinanan lo keda mas tantu tempu habri cu anja pasa y door di un cantidad mas grandi di ambtenaarnan di coreo di Berlin Oriental y Occidental nan ta spera pa atende e peticionnan mas liher posibel.
Na circunstancianan urgente di familla, manera nasimentu, fallesimentu, casamentu y enfermidad serio, e personanan por acudi na un oficina special. E pasnan ta valido pa 2 4 ora.

Acuerdo Frances-Brazilero

PARIS, ANP.- Dia 10 di oktober proximo Francia y Brasil lo firma na Rio de Janeiro un acuerdo pa aumenta termino di pago di debenan di Brasil na Francia.
Segun e acuerdo aki e debe di Brasil di 40 millon dollar na Francia cu ta caduca e anja aki y otro anja por wordu paga den shete anja di tempu, cuminzando foi prome di januari di 1967.
Foi principio dje anja aki, Brasil a pidi su creditornan pa bai di acuerdo cu expansion di termino di pago. Mas di mitar dje 3 millard dollar cu Brasil debe Merca, Francia, Gran Britania, Alemania Occidental, Belgica, Ulanda y Suecia, ta caduca e anja aki o na 1965.

Corsow tin presupuesto cu deficit di 6,7 miljon

WILLEMSTAD, 1 okt. - Bestuurscollege di e eilandgebied Curacao ayera mainta a ofrece eilandraad e proyecto di e presupuesto pa e aña di servicio 1965. E deficit riba e presupuesto aki ta mas cu seis millon y mei pa ta exacto F. 6.673.873,-. Bestuurscollege a declara den un resumen di e deficit nan structural cu e situacion a desarolla di asina un moda cu e recursonan no ta permiti un gobierno drechi mas.

"Si den corto termino no ser hanja medida efectivo pa soluciona e problema financial, esaki lo trece cu ne insolvabilidad di e eilandgebied."

Segun e memorie van toelichting , den cual bestuurscollege ta bisa cu al final esaki lo ta asina pa tur Antillas.

Ta claro cu un situacion asina no ta na concordancia cu un bon gobierno, segun e bestuurscollege, cu ta sigui: " E responsabilidad pa e solidez di e gobierno den Antillas Nerlandes y e garantianan pa esaki ta a fuerza de articulo 43 di estatuto den man di otro instancia cu visiblemente no ta mira e seriedad di e situacion". Segun e opinion di e bestuurscollege no ta consehabledi limita e gastonan di e eilandgebied mas

college no ta consehabledi limita e gastonan di e eilandgebied mas alew. Nan ta bisa cu ya aña y aña a ser hasi un cultivo exhausitivo riba e servicio di capital, asina cu no ta posibel mas pa economiza mas ainda riba e gastonan di capital pa asina haña un presupuesto husto.

Presidente Charles de Gaulle di Francia ta camna bao di un parasol grandi na caminda pa e misa San Pedro na Lima, caminda e lo asisti un servicio di misa.

MONSTRUO DI LOCH NESS A BOLBE APARECE LUNA PASA

Loch, Ness, Escocia, -- UPI -- Durante cuater minuut increible, luna pasá, señora Helen Mac Naughton, quende tabata biba den un cabaña na Inverfarigaig, cerca di e lago di Loch Ness, a keda para riba su pia na orilla di e gran lago y tabata frega su wowonan nerviosamente, E tabatatei, avansando lentamente den su direccion, garganta y cabes di e monstruo subiendo y bahando for di superficie di awa.

Algun obrero qu tabata drechando un caminda cerca di e lago a stop directamente cu nan trabao pa contempla un obheto similar, grandi y di color shinishi, qu tabata subi y baha den awa. Tabata e "monstruo."

Por lo menos esaki ta declaracion di señora MacNaughton y e obreronan en cuestion. "Nessi," manera nan sa yama e legendario monstruo di Loch Ness, a bolbe regresa.

Loque e señora menciona a mira, esta e monstruo, ta un criatura fantastica, quende su existencia den e awanan di Loch Ness no a ser proba nunca, aunque ya for di años e existencia aki ta ser describi den paginanan di corant, revista y boeki. En realidad, e versionnan di qu tin un "cos " qu ta biba bao di e superficie di e lago ta circula rond Escocia for di aña 565 despues di Cristo.

E aña aki, a fin di aclara tur misteriosidad en torno di e monstruo di Loch Ness, nan a organisa un expedicion qu ta ser auspicia pa e "oficina investigadora di e fenomeno di Loch Ness," y qu tin su cuartel general na Londres.

Miembronan di e expedicion, cu nan equipo, ta drumi na rand di e lago, determina pa sorprende e monstruo di Loch Ness, durante un di su aparicionnan.

Nan tin camaranan fotografica especial pa atrapa vista di e monstruo y proba su existencia na e numeroso escepticonan qu te ainda tin na Escocia y otro paisnan. Cuater observador ta mantene un vigilancia constante riba un puesto avansá, establece meimei di e ruinanan di un castillo bleeuw banda di e lago.

E expedicion, qu a cuminsa su tarea, na principio di Mei di e aña aki, lo continua den sercania di e lago te dia 17 di october proximo.

E expedicion ta ser dirigi pa David James, miembro conservador di parlamento, quende ta aspira di ser reeligi durante e proximo eleccionnan general.

James kier proba su partidarionan qu, di algun manera den e lago di Loch Ness tin bida monstruoso, es decir, no un monstruo, sino hopi.

"Mi ta hasi e cos aki pa curiosidad: ta algu qu demasiado tempu caba a spera riba un solucion" tabata declaracion di e legislador ingles.

Aparte di esei, no ta James ta e unico persona qu ta di mes opinion. Aña pasá un grupo di expertonan a declara durante un programa di television qu a ser difundi pa henter e pais, qu e monstruo -- pa straño qu ta parse-- "ta existi seguramente," e informante tocante resultado di un expedicion anterior, e expertonan a declara qu parse tin prueba di qu mas qu un "obheto cu bida ta biba den e lago di Loch Ness."

Otro expedicionnan -- tabatin tres por lo menos -- a yega na e mesun conclusion y te na e momento aki, tres boeki a ser scirbi mientras qu nan a traha un pelicula di "Nessi", qu tabata un biaha inspiracion y fuente di confusion, terror y humorismo pa periodistanan y scientificonan rond mundu.

E monstruo qu a ser "mirá" pa escocesnan y otro hende di tur sector social, incluso pa monjenan di un klooster cercano, ta algu qu ta ser tumá masha na serio den e region aki.

Naturalmente tin hopi hende qu ta duda na existencia di e monstruo, y ta sugeri qu Nessi en realidad no ta un monstruo sino sencillamente un tronco di un palu qu ta drief, un tortuga, un cocodrilo, un pisca, un tipo di elefante di laman o simplemente un fenomeno optico qu ta ser produci ora e laman move durante atardecer, combiná cu efecto di e nubianan qu ta pasa riba dje.

Di tur manera, Nessi ketu bai ta topico di hopi chiste pa hende grandi y un fuente di terror pa mucha chikitu.

Pero lo mas importante ta, qu e escocesnan, tantu esunnan qu ta kere den dje, ta acepta e popularidad di cual e monstruo di Loch Ness ta gosa.

"E observacion di un di e habitantenan di e region ei, tocante e monstruo ta clasico: " Despues di tur cos, Nessi ta presenta semper durate e temporada di turismo ......y esei ta produci hopi placa pa nos."

TRES DESERTOR FRANCES TA SER BUSCA NA BUENOS AIRES

Buenos Aires, -- UPI -- Polisnan ta busca tres desertor frances qu lo por intentá contra bida di presidente Charles de Gaulle, durante di su bishita di e siman aki na Argentina. Ayera polisnan a laga sa qu nan a cuminsa busca Pierre Alexandre Jobert, ex-coronel di infanteria di Marina Frances, e ex-sargento di ehercito frances Roland Jacques Guillot y e ex-capitan di e ehercito Ives Guikkou, quende tambe ta conoci como Ives Herlou. E tres desertornan ta miembronan di OES (organisacion di e Ehercito Secreto) cual ta comete actividadnan terrorista na Argel cu e obheto pa mantene e ex-colonia aki bao di dominio di Francia dia qu De Gaulle a dicidi na duna independencia ne territorio norafricano na aña 1962.

De Gaulle mester yega e capital aki dia 3 di october, procedente di Chile, den un otro etapa di su biaje door di varios paisnan latinoamericano. Autoridadnan policial ta tumando medidanan di seguridad sin precedente pa evita qu nan lo comete un que otro atentado contra bida di e mandatario frances.

Polisnan ta teme qu e tres terroristanan menciona lo por introduci nan mes den e pais y logra apoyo entre e ex-colonianan argelino di origen frances qu ta biba na Argentina pa su plannan contra De Gaulle.

PODER DI ARMA MERICANO TA MAS CU DI RUSIA

DETROIT, ANP.- Merca tin den su poder 800 raket intercontinental 4 biaha mas tantu cu Rusia, segun senador Humphrey, e candidato democratico pa vice presidencia, a bisa ayera den un discurso na National Guard Association na Detroit.

E raketnan Mericano ta ademas den luganan bou di terra di beton y staal, mientras cu solamente algun dje dos cien raketnan Ruso ta protehe. Humphrey a bisa cu Merca tin akinan tambe 16 submarino atomico, cu un total di 256 raketnan Polaris abordo, cu cua nan por mata 30 a 40 millon persona. Nan ta construyendo actualmente tambe ainda 25 dje submarinoanan aki, cu lo trese e cantidad di raketnan Polaris riba 400.

Senador a bisa aki como contesta riba critica dje candidato republicano senador Goldwater riba e armamentu nuclear Mericano. Merca tin mas tantu avion strategico di bombardeo cu Rusia y kier mantene nan adelanto riba e terreno aki y riba e punto di avionnan di bombardeo pa distancianan largu. Ne base di forza aerea Mericano Edwards na California ayera a keda anuncia cu e avion Mericano nobo di caza "YF-12-A" por intercepta un avion hostil di bombardeo dos biaha mas liher cu e avionnan di caza cu ta den uso actualmente.

Ayera prensa a hanja varios particularidad acerca dje accion nobo cu pronto lo wordu usa. President Johnson na februari ya a papia tocante e avion aki y a bisa cu e por bula mas altu cu 21 km. E "YF-12-A" ta provicion a di un sorto nobo di raket pa bringamentu nan den e laira. E raket aki ta wordu awarda den curpa dje avion pasombra sino e lo bira demasiado cayente. E avion por alcanza un velosidad di 3.200 km pa ora.

CADUCASION DI CRIMENNAN DI GUERRA

BONN, ANP.- E minister di asuntunan interino di Alemania Occidental Hoecherl a pidi na un conferencia di prensa na Muenchen pa alargamentu dje termino di caducasion pa matamentu door di culpa di 20 te 25 anja. E ta hanja e diferencia entre matamentu door di culpa y asesinato den e caso aki masha poco. E crimen, matamentu door di culpa ta caduca despues di 15 anja, alargament u dje termino di caducasion pa asesinato lo nifica cu tambe despues di mei di otro anja por sentencia crimennan di guerra. Segun e actual termino esaki lo no ta posibel mas otro anja mei, pasombra e ora ey ta net 20 anja foi cu segunda guerra mundial a termina.

Na un conferencia na Praag, cu ta tene su mes occupa cu e kestion di crimennan di guerra, nan ta kere, cu mantencion dje termino di 20 anja, lo sali manera un amnestia general pe criminalnan Nazi di guerra. Den un carta ne minister di justicia di Alemania Occidental, Ewald Bucher, nan a bisa, cu un tal actitud di gobierno na Bonn lo haci e relasionnan entre Alemania Occidental y otro paisnan mas dificil.

KINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door A.R. Gabral ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een slagerij in een perceel, gelegen te Paradera aan de zuid-west kant van de verharde weg van Paradera naar Piedra Plat en ten noorden van het stenen huis Paradera 68, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Guarda Fronteranan - Griego y Turco a ser fotografia huntu cu dos turista Hulandes cu kier a sa si e sey ta posibel. Den e trajenan mas cla e Griegonan. E portret ta simbolico pa e diminuacion di tension cu desde algun tempo ya a tuma lugar den e conflicto entre Griecia y Turquia. E frontera entre Grecia y Turquia ta corre banda di e strepi blancu mei mei di e brug.

800 hende ta muri a causa di mal tempu

Nueva Delhi, -- UPI -- Ciclones, awacerunan copioso e inundacionnan a azota e region meridional di India lagando morto y destruccion den su paso.
Nan ta kere qu e saldo di victimanan ta yega te na 800 y segun autoridadnan ta afirmá e-saki ta aumentando. E peor tragedia a tuma lugar riba laman. Tres dia pasá 450 piscador a sali for di Conanada, na mas o menos 1,400 kilometer sudeste di Nueva Delhi. Solamente un a regresá. Nan a pidi forsa aerea India pe manda avionnan pa busca e barcunan perdi. Na Macherla, den e mesun region aki, un embarcacion a kibra un dique qu tabata yen yen di awa y esaki a bai resultá riba e poblacion, destruyendo esaki caso por completo-- mientras qu por lo menos 100 persona a muri. E awanan a lastra e camanan di e hospital di e villa. Dos homber quendenan a trata na drecha e buracu qu a ser habri den e dique a ser lastrá pe awanan. Awanan di e rieuw Krishna a destrui ocho di e 32 pilanan di un brug banda di Hagarjunarsagar. Dos homber quendenan tabata traha riba e brug a hoga. E inundacionnan ta esunnan di mas peor qu a worde registrá den historia di e estado Anhra.

Den hopi villanan di e estado, e agricultornan y nan famianan a subi den palunan grandi mientras qu nan bestianan di cria tabata hogando of tabata worde lastrá pe awanan di e rieuwnan.

ABUSO...

Rpma -UPI - E conseho legislativo di Roma ayera a rechasa e peticion di dimision di un miembro di e cuerpo quende tabata kier a bandona su puesto, pasobra el a declara qu nan a dunele un procesverbaal.

E miembro aki G. Cossu, socialista, a declara qu e ta di opinion qu e procesverbaal a ser imponé pa equivocacion, pa via qu dia el a hañele, e no tabata den ciudad, pero den campo cu su auto.

El a declara qu el a hiba e asunto dilanti di un tribunal di husticia y qu el a presenta su ontslag pasobra na su opinion, no tabata mustra boñ qu un miembro di cuerpo legislativo tin un proceso contra e cuerpo policial municipal di e mesun ciudad.

PREMIER NOSAVAN PA MERCA

WASHINGTON, ANP.- E ministerio Mericano di asuntunan exterior a anuncia oficialmente cu vice premier general Phoemi Nosavan di Laos. Lider dje agrupasionnan derechista na Laos, ta wordu spera fin di siman na Washington. E lo tin conversacionnan particular na Washington. Manera anuncia e lider Laosiano aki ayera tabata na Londres pa deliberasionnan. Ayera e lo acontinua pa Paris pa sali despues pa Moscu.

DECLARACION POLITICO TOCANTE JUDIUNAN

DAMASCO, ANP.- Syria tin idea di trese dilanti ne conferencia di paisnan no alia e declarasion di consilio tocante Hudionan. Segun e corant di Syria "Al Baas" a anuncia. Gobierno di Syria actual mente ta prepara un memorandum tocante e kestion. Ayera prome minister di Syria Bitar ya a duna su opinion cu e declarasion di consilio tocante hudionan ta un declarasion politico, cu e ta lamenta masha.

Mientras cu e teritorio Saar di Alemania Occidental tin un epidemia di dysenteria, tin na Hessen un otro enfermidad contagioso di tripa. Foi diadomingo nan a registra den e comarca di Witzenhausen un cien caso di contagio: tur schoolnan ta serra. Docternan ta di opinion cu e enfermidad ta causa pa envenenamentu di cuminda.

Prins Bernhard tocante inauguracion di T.W.A.

HILVERSUM, ANP. - Principe Bernhard ayera tardi dia e emisora nobo di Trans World Radio complex na Bonairu, a tene un discurso pe oyentesnan. Riba e tape principe Bernhard a bisa, cu gustosamente e kier companja asina e transmissionnan nobo que emisora mundial ta sorru pa hemisferio occidental y pronto tambe pa un gran parti di Africa.

Principe Bernhard a bisa, cu actualmente un bon recepsion ta posibel pe teritorionan, caminda e resepcion aki ta poco ten pasa perfecto. Esaki ta importante, pasobra tin Ulandesnan y ex compatriotanan cu ta rabia cu Ulanda pasobra nos no ta sorru pa mihor comunicacion via radio.
Nos Ulandesnan kier tin contacto cu otro. Mi sa que emigrantennan entre boso ta un lucha pa asimila nan mes mas liher posibel entre e pueblo entrecua boso ta biba actualmente. Mi ta kere cu esaki ta rasonable. Pero naturalmente ta di compronde cu Ulanda despues di hopi anja toch lo nifica algu pa boso. Boso sa tambe cu Mericanonan cu ta desendiente di Ulandesnan cu siglonan pasa a sali pe hemisferio occidental, ta orgulloso di esaki. E transmicionnan nobo di radio por ta apoyo pa fortifica e contacto entre Ulanda y e Ulandesnan den estranhero. Principe Bernhard a llama nan "Nos Embahadornan di Goodwil inoficial".
E emisora mundial lo sorru via e emisoranan aki pa transmicionnan nobo pa hemisferio occidental y west y central Africa. E compleho ta construi pa Trans World Radio, un organisacion Mericano no comercial riba base christian. Radio Nederland Wereldomroep asina por ehecuta su plan pa relaya un cantidad di transmicionnan den Ulandes, Ingles y Spanjo pa hemisferio occidental y den Ulandes y Ingles pa west y central Africa.

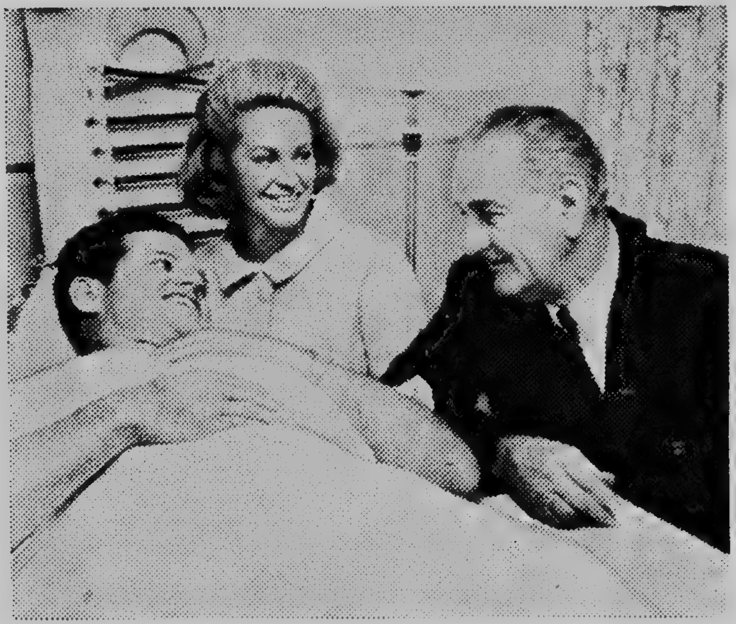
Straf preventivo

COLONIA, ANP.- Un juez di mucha na Colonia a condena un alcoholista di 18 anja pa entrega mensualmente un suma di 100 mark di su sueldo riba su propio cuenta di spaarbank. E juez ta spera cu e hoben door di esaki lo no gasta tur su sueldo na bibida. Si e no continua e spaarmentu obligatorio aki e lo wordu hiba 4 siman den un institusion reformatorio.

Prins Bernhard algun dia pasa mester a bula pa llega terra.
Cu un helikopter e la bula for di Soestdijk te Zaandam caminda e la habri Indeco Coignet, un fabrica nobo pa trahamento di cas industrial.

Causa di explosion na Copenhage

COPENHAGUE, ANP.- Segun e empresa di gaz y coriente na Copenhague a participa, causa dje explosion di dos bom grandi cu ta warda gaz cerca Valby, cerca dje capital Danes diasabra pasa, mester wordu busca den un defecto di un klep den edificio di control. Door cu e klep aki no ta hermeticamente serra 2,000 meter cubico di gaz por a drenta den edificio di control. Explosion di esaki a laga tambe e dos bomnan grandi pa warda gaz explota cu como consecuencia cu 4 persona a wordu mata y un cien a keda herida.



(NEA Telephoto)

Presidente Johnson a bishita senador Ted Kennedy den su cuarto di hospital na Boston mientras qu e tabata hiba su campaña politica a cabo na New England. E señora ta casá di Te, Joan.

Inundacion di Nilo ta causa gran desastre

El Cairo, -- UPI -- E inundacion mas desastroso di rieuw Nilo den transcurso di un siglo a ruiná mas di 62,000 hectares di terra cultivo, lagando miles di habitantenan sin cas, inundando 250 fabrica y costa Egypto mas o menos 5 millon libra esterlinas na daño.
E inundacion, a ser causá pe awacerunan pisá qu a cai den un region yamá Etiope, y den Africa Central. E añanan aki e awacerunan tabata cai constantemente. E pais a worde inundá pa sorpresa y nan ta afirmá qu solamente e trabao constante di mas di 100,000 homber a impedi qu e inundacion lo a convirti su mes den un berdadero desastre nacional.
E inundacion a tuma lugar mei mei di luna di juli, qu ta mas o menos dos siman prome qu esunnan di custumber. E cosechanan di mas di 250,000 hectares no por a worde recogé y e canalnan for di cual nan ta irrigá e terranan cultivo mester a ser mantene serrá pa e sembradionan no bai perdi. E awanan a crece mas tantu ainda y a inundá e parti mas abao di Egypto, inundando mas di 200 isla cultivá y hopi habitá, y ruinando e cosechanan den mas di 50,000 hectares di e delta di Nilo. Mas o menos 100 fabrica di piedra, qu ta situa ne orilla di Nilo a keda paralisa pa motibu qu nan ta parcialmente bao di awa. Villanan completo qu ta situá ne orilla di rieuw Nilo a keda inundá y su habitantenan a ser evacuá pa zonanan mas altu. Den e region aki nan a lanta tentanan pa 20,000 persona haña lugar di drumi.

SOEKARNO A TERMINA BISHITA RUSO

MOSCU, ANP.- President Soekarno di Indonesia ayera a termina su bishita na Rusia y a sali cu avion pa Ginebra. Aribe aeropuerto president Mikojan y otro lidernan Ruso, tambe tabata presente general Nasoetion e minister Indones di defensa y hefe di staf di ehercito Indones y e embahador Indones na Moscu.
President Soekarno a contesta un discurso di despedida di president Mikojan cu e declarasion cu su bishita tabatin hopi exito despues
Despues di tocamentu di e himnonan nacional Ruso y Indones nan a los tironan di canon. Despues Soekarno a subi abordo dje avion.

Awor Moscu ta lamenta ayudo qu nan a duna china comunista

Moscu, -- UPI --Ta indudable qu Rusia actualmente ta lamentá dia dirigi e prome pasonan di China Comunista den Campo Nuclear.

Na cuminsamentu di decada 1950, e rusonan a permiti e chinonan pa nan comparti e investigacionnan den materia nuclear. Nan a construi e prome reactor nuclear di e regimen di Pekin y calidamente a logra na busca studiantenan chino interesá den sigi cursonan di fisica nuclear den universidadnan ruso.

E unico qu e rusonan no a nasi ta siña e chinonan construccion di artefactonan nuclear, a pesar di qu na aña 1957 nan a yega na un acuerdo den e sentido ey, pero despues, segun China, Kremlin a nenga na hasi esey.

Esaki ta un di e acusacionnan mas ripiti den e regimen di Pekin contra e gobierno ruso, Moscu jamas a admiti publicamente di a bisa y priminti tal promesa na China Comunista, pero a bisa di lo no sigi na dunele mas informacion tecnica nuclear previniendo un division eventual y e calificacion d China como un rival peligroso. Ademas, Kremlin tabata teme qu e chinonan, den caso di posee e bom lo trata na usa esaki pa podera nan mes di China Nacionalista, cu cual nan ta pone Rusia dilanti peliger di un guerra nuclear cu Merca.

Ta masha poco hende ta duda di qu e regimen di Pekin ta decidido pa posee poderio nuclear.

Moscu jamas por a convence China pe acepta e acuerdo angonorteamericano-sovietico riba prohibicion di ensayonan nuclear submarino, atmosferico y den espacio sideral. Diplomaticonan occidental den e capital aki ta duda qu e probable explosion nuclear di China Comunista ta afectá e conflicto ruso-chino. Nan no ta duda qu e prome ensayo nuclear di Pekin lo hisa China Comunista y permitiele, eventualmente, na comete chantaje contra su bisiñanan. Tantu Rusia como e potencianan nuclear occidental ta tranquilisá nan mes en vista di e hecho di qu "tin armanan nuclear den bo poder, di ningun manera no ta impica posesion di armanan nuclear." Expertonan ta sostene qu lo masha hopi tempu prome di qu China Comunista lo por construi e medionan necesario pa duna balor militar na su artefacto nuclear. Si e explosion nuclear qu a ser logra pa Pekin lo acentua e prestigio di e regimen aki na Asia y entre e paisnan insuficiente qu a worde desarrollá en general, nan ta señalá qu e influencia ruso den Pacifico di cualkier manera ta den decadencia.

Hombernan di brandweer ta risca nan bida pa salba un habitante di 34-aña di Los Angeles cu durante 30 minuut a para riba un rand smal di e di siete piso di un apartamento. E tipo tabata fuma.

CASTIGU PA MALEANTENAN

Axminster, Inglaterra - UPI - Siman pasá siete miembro di un asociacion qu ta dedica nan mes na sabotea e partidanan di jaagmentu a haña conocementu di qu denter di algun dia lo tabata bai tin un partida atrobe y nan a hasi tur loque nan tabata por pa stroba e partida.
Nan a plama productonan quimico tur caminda, nan a sende un que otro matica chikitu pa asina e huma despista e cachornan y nan a tuma otro medidanan pa distrae e cachornan y salba algun zorro.
Ayera e siete elementonan a ser condena na un aña di prison acusá di perturba paz.

DE GAULLE TA REANUDA SU GIRA DESPUES DI DESCANSO

Valparaiso, Chile, -- UPI -- E crucero "Colbert", cu presidente Charles de Gaulle a bordo, ta dirigiendo su mes pe puerto aki na unda e general lo mester a baha awe mainta. E mandatario frances a embarcá na Arica diamars ultimo, ora qu el a yega e pais aki den e di seis etapa di su gira door di Sur-America. Ela bai bordo di e barcu pa descansa un poco y pa atendé algun asuntu di estado di su pais. "Colbert" ta comunicá pa medio di radiotelefono cu e prome ministro di Francia, Georges Pompidou, aunke e general lo keda den e puerto aki solamente un ora, Valparaiso a pone su mes dispuesto na ricibi e magistrado frances cu un recepcion tantu of mas cariñoso qu esun qu ela ricibi diamars ultimo na Arica.

Presidente Jorge Alessandri lo a ricibi presidente De Gaulle ne puerto aki pa mas o menos mitar di dies awe mainta, despues di cual resto di e comitiva di presidente De Gaulle, encabesá pe canciller Maurice Couve de Murville, a biaha ayera cu avion for di Arica pa Santiago, lo a join e recepcion.

Cuartu pasá di dies e presidentenan De Gaulle y Alessandri -- segun e programa -- lo a revisá e trupanan formá dilanti e monumento di e heroe naval Arturo Prat y despues e mandatario bishitante lo a pone un krans na pia di e monumento.

A continuacion general de Gaulle lo saluda e colonia frances qu ta biba aki nan y finalmente den e intendencia provincial, el lo ricibi un medalla di oro como recuerdo di su bishita. Il'or di mainta e dos mandatarionan lo dirigi nan mes den auto pa Santiago, na unda nan lo yega dos ora despues. Presidente Alessandri lo laga su huesped den e palacio Cousino, na unda di inmediato municipalidad di Santiago ta declarele "huesped di honor". Despues di un almuerso privá, general De Gaulle lo bishita presidente Alessandri den e Palacio de la Moneda, den cual oportunidad nan lo a condecorá e mandatario chileño cu e collar di e orden di e merito di Francia. E jornada intenso lo a continua cu un acto di recepcion den e Universidad Nacional di Chile. Posteriormente, e mandatario frances lo ricibi e presidente electo di Chile, Eduardo Frei, den e palacio Cousino.

E actividadnan di dia lo termina cu un recepcion qu presidente Jorge Alessandri ta ofrece ne general De Gaulle y su esposa.

COTRIN TA CALIFICA CARGO RUSO ABSURDO

Rio de Janeiro, --UPI --E hombre di "negocios" brasileño John Cotrin quende ayera a wordu acusá pa Union Sovietica di espionaje durante di su bishita ne pais aki durante di dos aña, a yega Suiza awe.

Na su yegada, Cortin a calificá e acusacion ruso como "absurdo" y a splica qu ora qu e tabata na Moscu solamente ela mira ingenieronan, cu cualnan ela participa den un conferencia riba energia qu wordu efectuá na Lausana.

E rusonan a acusa Cotrin ayera di a haña secretonan ruso pa medio di dos hoben di Moscu quendenan ela duna un traje di vaquero norteamericano y a priminti un "bida alegre".

* Ex cansiller federal Adenauer di Alemania Occidental na un caida na su residencia pafo di ciudad na Lago Como a kibra algun ripshi y a herida algun otro. Segun anuncia ayera na Bonn e cansiller di 88 anja a cai algun siman pasa.
Circulonan seca na Adenauer a anuncia, cu e ciudo medico tin bon progresonan.

Aterizahe di comando na Cuba

MIAMI, ANP.- Segun anuncia na Miami a baha comandonan anti Castristra na Cuba y a cai den un bringamentu cu militarnan Cubano. Segun noticianan di radio di ehercito Cubano capta pa desterradonan Cubano na Miami. E accion di ehercito no ta manera nan ta desea. Unidadnan cu meste ataka e infiltrantenan probablemente no a drenta den accion. Despues nan a participa cu tin un persona mal herida di fuente di gobierno.

Den circulonan bon informa na Washington nan no ta hanja probable cu tin na Cuba bringamentunan entre desterradonan cu a baha na Cuba y trupanan di gobierno. Nan ta kere, cu ta trata aki di ehercicionan militar y a mustra cu ultimamente nan a anuncia tales ehercicionan.

Bidault severamente vigila na Brasil

Sao Paulo,--UPI --Nan a anuncia awe qu nan lo mantene un vigilancia severo riba Georges Bidault, ex-prome ministro frances mientras qu De Gaulle lo ta di bishita den e pais aki.

Bidault ta biba como refugiado den e pueblo Capinas, den cual aeropuerto e general frances mester baha.

Cas di e ex-prome ministro ta bisa qu Bidault no tabata na cas y qu nan no sa su paradero, bisando qu e tabata "biahando ultimo dianan aki door di e estado Sao Paulo. E ministro di seguridad di Estado Candido Sampaio a informa qu el lo manda varios agente di polisnan politica, na mando di dos inspector, pa qu nan manda Bidqlt bao di vigilancia na Campinas.

E ex-prome ministro, qu den otro tempunan tabata apoya De Gaulle, a bira contra di e Presidente dia qu el a entrega Argelia y awor ta considerele como e enemigu eterno di e hefe di e actual gobierno di Francia.

Acuerdo pa arma Ruso-Chipriota

MOSCU, ANP. - Na Moscu a wordu firma antayera tardi un acuerdo tocante ayudo economico y militar Ruso na Cyprus. E delegacion Chipriota no kier a participa representantenan di prensa nada tocante typo dje armanan cu Rusia lo entrega. E acuerdo a wordu firma di fuente Chipriota pe minister di asuntunan exterior Kyprianoe.

BONN TA DETERMINA PA LOGRA UNIDAD POLITICA DI EUROPA

Bonn, -- UPI -- Alemania Occidental a lansa un ofensiva doble, tratando na pusha su aliadonan "pa logra unidad politica di Europa". Canciller Ludwig Erhard, ayera y awe tabatin entrevistanan cu e prome ministro y ministro di relacionnan exterior di Hulanda, Victor Marijnen y Joseph Luns, respectivamente.

E diplomaticonan aleman na Paris siman pasá a cuminsá combersacionnan riba e iniciativa aleman. Aki nan ta considerá di qu Francia y Hulanda ta tumando actitudnan radicalmente opuesto den henter y tur intento di hasi union politica di e paisnan di Mercado Comun un realidad.

Erhard ta spera na persuadi tur dos, di qu nan mester aceptá un "institucion" politica den cual e seis paisnan di e Mercado mester drenta sin renuncia nan soberania. E funcionnan real di e "institucion" a worde expresá den terminonan masha vago, pero nan ta preve qu e por ta un sorto di secretaria general cual su miembronan lo por discuti y coopera den nan interesnan politico comun. E hulandesnan a mantene nan mes firme den e criterio di qu Inglaterra mester drenta den mercado comun prome di qu nan por tin un solucion adecuado riba union politica europeo. E hulandesnan a bisa qu si Inglaterra keda irrevocablemente eliminá, e alternativa ta un organisacion politica supranacional fuerte den cual e paisnan mas chikitu lo tin mesun voto qu Francia y Alemania.

E Francia di presidente Charles de Gaulle ta diametralmente opuesto ne ingreso ingles of na duna su soberania pa un organisacion supernacional. E asesornan di Erhard ta reconoce qu e plan aleman ta "pragmatico" y ta representa un combinacion practico di propuestonan "pragmatico" y ta representa combinacion practico di propuestonan y experiencianan qu a ser hasi anteriormente. Nan ta spera qu esaki lo cuminsa pone e plannan pa logra union europeo funcioná.

Nan ta bisa cu mester cuminsa e plannan aki sin conta cu Inglaterra, pero qu cualkier plan mester laga porta habri pa su participacion den esaki. E alemannan kier un forma di consulta regular entre e hefenan di Gobierno y su ministronan acerca e politica internacional, defensa y cultura.

Bad Water Bill, di Virginia City, Nevada, a presenta personalmente na un congreso di mineronan na New York recientemente. Riba e foto aki e ta dunando un bell boy un pida oro brutu como tip. Bad Water Bill tempu di su tempu tabata busca oro manera ta ser mirá den peliculanan di cowboy.

EPIDEMIA NA NEW JERSEY

Camden, New Jersey, -- UPI -- Autoridadnan sanitario a confirmá awe qu nan a declará un "epidemia na escala chikitu" den sur di e estado New Jersey di un forma di encefalitis, como consecuencia di cual dos muher bieuw a muri y tin 40 persona malu. Dr. Robert Breckenridge, director di e laboratorionan di e hospital di Nuestra Señora de Lourdes, a manifestá qu e epidemia ta e variead yamá "encefalitis di San Luis" qu ta mesun qu recientemente a ataca e poblacion di Houston, na Texas. "Den nos mannan nos tin un epidemia den un escala chikitu--asina Breckenridge -- a bisa. Esaki ta e forma mascla di encefalitis, den cual e procentaje di mortonan normalmente ta abao.

PARADA MASAL NA PEKING

PEKING, ANP.- Mas o menos shete cien mil persona ayera a reuni na Peking pe parada massal en ocasion dje di 15 aniversario dje formasion di republica popular Chines.

Ne plaza "Porita di Paz Celestial" e lider dje partido communista Chines, prome minister Mao Tse Toeng, den compania di varios figura communista prominente a presencia e parada. Esaki no tabata un presentasion militar. Entre e mas di tres mil huespednan di exterior tin e hefe Cambodjano di estado, principe Norodom Sihanoek, president Keite di Mali, principa Abdallah di Marokko y president Massamba Debat di Congo Brazzaville.

Foi Oost Europa tabatin presente e prome minister di Roemania, Maurer, e representante di mas altu. E delegasion Ruso bou di direccion je lider sindicalista Grisjin, a hanja ne aeropuerto e mesun recepsion cu e otro bishitantenan.

E festividadnan a cuminza foi ayeranochi cu un banquete caminda a asisti cincu mil invitado. Den un discurso cu obser-vadornan a llama suave, president Lioe Tsjao Tsji a pidi paisnan di Azia, Africa y Latino America pa uni cu otro.

E no a menciona e conflicto ideologico cu Rusia y otro paisnan communista.

Prome cu e parada alcalde di Peking, miembro dje oficina politico a tene un discurso den cual el a pidi pa lucha huntu contra Merca y otro imperialistanan.

* India y Merca ayera a firma un acuerdo na Nueva Delhi refe-riendo entrega di cuminda na India den cuadro dje programa Mericano cuminda pa paz. Merca lo entrega 4 millon ton di mainshi 300.000 ton di arroz y 75 ton di sojaolie.

Orcan Hilda ta menasa estado di Louisiana

New Orleans --UPI --Horcan Hilda awe ketu bai tabata bayendo den direccion norte, acumulando su forsanan di horcan, poniendo qu habitantenan a lo largo di e costa di Louisiana voluntariamente tabata sali for di nan lugarnan y busca refugio den regionnan qu ta situa mas haltu.

Aparentemente e ta cohiendo e mesun rumbo qu e horcan destructivo Carla na luna di september di aña 1961.

Un anuncio di advertencia a ser duná a lo largo di e costa di Louisiana y den direccion este pa Mobile, Alabama.

E departamento di Seguridad Publico di Texas a anunciá un advertencia na costa di Texas, pero e oficina meteorologico a bisa qu e horcan lo alcansa e parti este prome qu e yega Texas y centralisá su intensidad riba Louisiana.

Hilda,, cu a cuminsa den Caribe, a pasa riba e isla cubano Los Pinos y despues a sigi den Golfo di Mexico ayera.

Awe marduga e tabata 375 milla sur di New Orleans y e tabata dirigiendo su mes den direccion noroeste cu 6 milla pa ora.

Expertonan a bisa qu nan ta kere qu e horcan lo crece di grandura e intensidad y cohe un rumbo mas norte "den e proximo oranan".

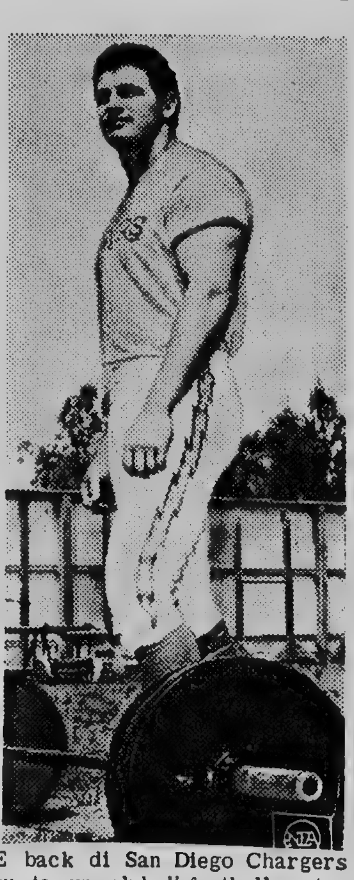
Esaki a nasi qu aaverteneianan lo ser hasi probablemente mas laat awe riba diferente areanan qu e horcan lo por pasa.

Un "advertencia" lo por nifica qu e forsa di horcan of mareadanan lo wordu sperá den e area den 24 ora of mas poco.

E habitantenan di e parti West di Cameron Parish, sur di Lake Charles, Louisiana, a nenga na warda pe palabranan oficial pa bandoná nan casnan.

ATROBE CHAUFFEUR DI TAXI ASESINA

BONN, ANP.- E chauffeur di taxi di 28 anja Karl Heinz Koch antayeranochi a worde asesina na Bonn pa un desconosido. El a muri ne consecuencianan di un cantidad di hincanan, den clinica di universidad di Bonn. Ayeranochi nan a scucha den e central di taxi un grito di Koch. E tabata bibu ainda ora cu su colleganan a hanjele. E unico dato cu polis a hanja ta cu panja dje asesino ta mancha cu sanger. E arma un punja a wordu hanja den e taxi E victima ta casa y ta tata di tres jiu. Manera anuncia e ultimo anjanan varios chauffeur di Alemania Occidental a wordu asesina entre quende tambe un muher.



E back di San Diego Chargers qu ta un club di football norteamericano ta ser considerá como e mihor defensa den American Football League, pero no ta semper e tabata asina grandi. E tabata pisa 220 liber pero hisando peso el a subi te na 250 liber.

Viahe di Khiem suspende

SAIGON, ANP.- E salida di General Tran Thien Khiem ex-minister di defensa y renombrado comandante supremo di forzanan di guerra Sur Vietnames, foi Saigon pa Londres y Bonn, cu a wordu stipula pa ayera, ne ultimo momento a keda suspende. Rason pa esaki no ta conosi . E general ayera wordu encarga pa prome minister Ngoejen Khan cu un mision pa cierto paisnan di mundu liber cu ta yuda Vietnam.

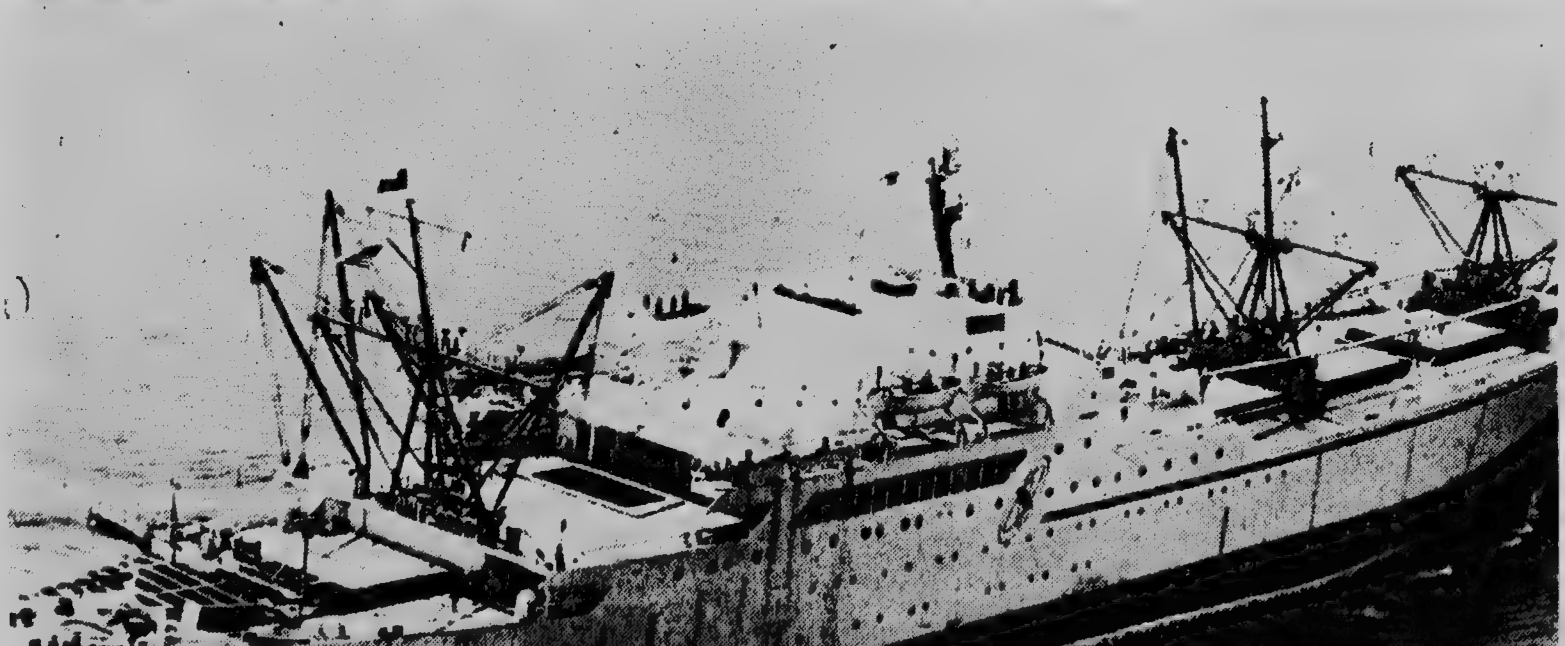
Na Saigon ta circula rumornan, cu general Do Mau lo sali pa Francia cu un mision special.

Inauguracion dje caminda Nicosia-Kyrenia

ANKARA, ANP.- E minister Turco di asuntunan exterior Erkin a participa, cu nan a llega di acuerdo cu e comandante di forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Cyprus, general Thimaja, tocante unidadnan di revelasion Turco cu pronto ta sali pa Cyprus y tocante inauguracion dje caminda Nicosia Kyrenia.

Den un declarasion den e corant Millijet Erkin a bisa cu probablemente lo no a nesecario mas pa pone e destacamentu Turco na Cyprus bou di orden di Nacionnan Uni. Segun Erkin e desicion di president Makarios pa trese e kestion Cyprus den asamble general di Nacionnan Uni lo tin mas influencia riba relasionnan Griego Turco.

Un desicion dje asamblea general den cua nan ta pidi pa autodeterminasion pa Cyprus lo nifica guerra entre Turquia y Grecia, segun e minister Turco.



E barco Savannah di forza nuclear cu ayera a drenta haaf di Rotterdam.

Khanh ta reorganisa su gobierno

Saigon, -- UPI -- E prome ministro vietnames, mayor general Nguyen Khanh, a anunciá un reorganisacion mas grandi di su Gobierno. Ela nenga di qu e medida aki lo ta pa evita un revuelta militar.

Khanh a acepta retiro di dos miembro di e Gabinete, anunciá traslado repentino di otro funcionarionan di dos otro inte grante di su famia oficial, y a manda e poderoso comandante en hefe di e forsanan armá pa exterior, pa un tempu indeterminá ainda.

Teniente General Tran Thien Khiem a ricibi orden pa bai Europa, pa gradici e paisnan amigu qu a yuda activamente den e lucha di Viet Nam contra e agresion comunista." Oficina di e prome ministro a agregá un comunicado ne anuncio aki, den cual e ta nenga qu Khiem a conspirá pa tumba su Gobierno, of qu e biaje pa Europa lo ta resultado di presion di e oficialnan inquieto di su ehercito. Pero oficialnan di ehercito qu constantemente ta alerta pa frustra un posible revuelta militar, a manifestá na United Press International di qu nan lo ta sinti nan mes mas sigur actualmente ora qu Khiem ta for di e pais.

Khiem tabata worde considerá, en general, como e principal homber di critica entre e generalnan quendenan ta menasá e denominado "Turconan Hoben" qu a salba e regimen di Khanh for di un revuelta dia 13 di e luna aki. E turconan hoben a exigi un reorganisacion di e comando militar, como precio pa a salba Khanh. For di e dia ey nan ta registrá movimientunan nocturno di trupanan y nan comandantenan ta cla pa un posible ataque. Khanh ta desmenti, den su comunicado anto, di qu Khiem a conspirá cu e protagonistanan di e ultimo revuelta infructuoso Khiem tabata na Dalat ora qu e revuelta a cuminsá y ela keda eynan pa varios dia despues qu ela worde aplastá.

E no a hasi anuncio publico di na ki banda e ta.

E otro cambionan qu nan a anunciá ta:

-- renúnciá di general Do Mau, un general di cantidad di inclinacionnan politico , quende tabata ocupa e puesto di vice-prome ministro di asuntunan social y cultural.

--renúncia di e secretario di estado den e oficina di Khanh, Nghiem Xuang Hong, quende segun nan tabata sá, for di dos siman pasá tabatin deseo pa retirá.

--traslado di e aspirante Nguyen Cao, pa general, quende a desempeñá e papel como hefe di Gabinete di e prome ministro. Cao lo ricibi un destino nobo den ehercito.

--traslado pa Washington, como agregado di prensa den e embahada di Vietnam, di coronel Pham Ngoc Thanon, funcionario di prensa di Khanh.

E comunicado di Khanh ta splica manera qu e biaje di Khiem pa Europa ta conformá un plan di un dato largu, pero fuentenan autorisá a señalá qu Khiem a ser notificá di e mision den menos di 48 ora prome qu e ora di bai, y no tin ningun indicacion den e comunicado di qu el lo por regresá Viet Nam.

Tin biaha guerra ta parse di ta leeuw na Saigon, Viet Nam Sur, especialmente mirando e dos bellesanan Saigones aki quendenan ta refrescando na playa, huyendo di calor.

Algun bandera a worde hisa na olimpiada di Tokyo

Tokyo, -- UPI -- Mientras ta preparando y e equiponan nacional cu lo participa den e di XVIII olimpiada moderna ta yegando, y cu ta falta solamente 9 dia pa cuminsa, ayera un ceremonia chikitu a worde efectua pa hisa algun parti di e banderanan cu lo keda den laria durante e weganan.

Den e acto aki, cu no a atrae hopi hende cu na otro ocasionnan a reuni, solamente e pabeionnan di Austria, Chad, Nueva Zeelandia, Niger y Mongolia a duna señal di cu nan equiponan ta na Hapon completo.

Poblacion di Yoyogi, e residencia capital prepara pa participantenan olimpico, ya ta conta cu un poblacion di 2.498 atleta y representantenan oficial di 47 pais, casi tur ainda no tin nan delegacion completo, pa cual motibu tambe e respectiva banderanan no a worde hisa.

Un poco fanaticonan hapones a aplaudi e neozelandesnan despues cu esakinan a duna nan tradicional cantica "Canto Maori."

E weganan olimpico a adquiri tantu desarrollo cu lo worde competi den 20 especialidad deportivo, cu participacion di mas di 8 mil atleta. Tin rumornan ta circula di di cu Comite Olimpico Internacional ta pensa pa reduci e deportenan na 18 y tambe ta ser bisa cu por trata di elimina tur e deportenan di e equipo.

E corredornan britanico di marathon Basil Heatley, Brian Kilby y Ron Hill ayera tabata practica riba un di e pistanan.

E britaniconan ta corriendo pa hopi tempu, den bista di e presentenan, y despues cu nan a suspende nan ejercicio despues di casi un ora di corre sin stop, Heatley, e homber cu mas rapido a hasi e marathon, a comenta sonriendo: "Esaki no tabata nada, boso lo mira ora e carreda cuminsa di berdad."

Hill cu tambe lo competi den e evento di 10.000 meter, tabata e unico atleta cu a corre pia bao. E etiopia Abebe Bikila, ganador di e marathon na Roma, tambe a train ayera y a diferencia di su practica di e olimpiada anterior, den cual ela triunfa pia abao, ayera tabatin zapatu.

Entretanto, den e vecino gimnasio nacional tambe e landadonan ta train, entre cualnan e australianonan a destaca y e britaniconan cu a hasi nan ejercicionan parti mainta.

E entrenador di e australianonan masculino Don Talbot masha anima a bisa:" Fiha Ian Obrian, e por derrota e yanquinan." Talbot ta afirma cu Obrian a pone cifranan fantastico durante su entrenamentunan y cu e por sorpresa e tenedor di record di estilo pecho 200 meter Chet Yastremesky.

A pesar di cu e poblacion ta yenando rapidamente, tabatin masha poco keho di e preparativonan cu a worde hasi. E haponesnan ta hasiendo tur nan esfuerso pa e estranheronan pasa mihor posibel. Actualmente ta reina un gran cordialidad entre tur e presentenan, pero e ambiente por bira un poco frieuw a medida cu e ora di berdad ta acerca.

Pamfleta Peronista confisca

BUENOS AIRES, ANP.- Polis di Argentina a confisca den cuartel general dje partido Peronista na Buenos Aires, pamflettanan, y otro material cu lo wordu usa pa duna e hefe Frances di estado cu lo llega otromayan den capital di Argentino un bienvenida.

E embayada Frances prome tabata contra plannan dje partidarionan dje ex president Peron, pa saca probecho dje bishita di De Gaulle den e fabor di Peron cu ta biba desterra, door di cual esaki su regreso lo bira mas pronto.

E ultimo animal qu ta pareciendo riba e escena politica na Washington ta pertenece na William E. Miller, e candidato vice presidencial pa partido Republicano. Su doño original a yamele B&B (Barry y Billy) pero e yiunan di Miller a yamele Socks. Willem E. Jr., di 5 aña ta posa cu Socks.

GRUPO DI ACTORNAN FAMOSO RESCATA FOR DI TORMENTA

Hollywood, --UPI --Un grupo di astronan cinematografico -- entre quendenan tabatin Maria Schell, Theodor Bikel, Stanley Baker y Victor Jory -- a ser rescatá ayera nochi for di e barcu "Hirundo" cual su timón a keda inutilisá mientras qu e tabata lucha cu un tormenta dilanti e costa di Mexico, segun un vocero cinematografica a anuncia.

E portavoz, Gene Schwam, a declara qu e productor-director George Sidney den un combersacion na telefon for di Mazatlan (Mexico) a bisele qu e rescate a tuma lugar pa medio di barcunan di pisca qu mester a lucha cu olanan di mas di 8 meter di haltura. Sidney y e actriz di 13 aña di edad Veronica Cartwright tambe tabata entre e 110 persona qu a wordu rescatá di "Hirundo".

E barcu -- di 75 meter di largura -- a sufri un defecto den su timón mientras cu e tabata lucha cu un tempestad di mas o menos 15 milla dilanti e Bahia di Mazatlan.

Un remolcador ta trata na haña e barcu te ne puerto.

"Nan a rescatá e mayor parti di personanan -- asina Sidney a bisa Schwam -- mi ta kere qu solamente 20 tripulante a keda bordo.

Segun Sidney e barcu pesquero qu a salbele a tarda tres ora y mei pa recorré e ocho millanan y mei qu tabata separá nan for di e costa. E artistanan tabata bordo di "Hirundo" filmando escenanan di e pelicula "Who has seen the wind?" for di 7 or di mainta y e tormenta a sorprendé e barcu mitar di cincu atardi kibrando e timón.

Sen Tekarioniahneh -- nan ta yamele Gene Lahache -- ta un indio Mohawk qu ta traha pa un compania constructora di brug na Montreal, Canada. Den su tempu liber e ta organisando 3 million dollar pa organisa un pabellon indio Canadiense na e feria mundial di Montreal na 1967. Tur tribu canadiense lo ser pidi pa exhibi lagu na e gran show.

JOHNSON POR BAI EUROPA

WASHINGTON, ANP.- Segun noticianan publica na Washington president Johnson tin idea pa viaha si e wordu reeligi na november proximo, e mesun luna ey o na december pa Europa pa delibera cu liderman di otro paisnan di NAVO. E tin intension di asisti na un conferencia di delegadonan parlamentario foi paisnan di NAVO cu lo wordu tene na november proximo na Paris y tambe na participasion ne sesion di conseho ministerial dje tratado Noord Atlantico di a organisacion cu tambe ta wordu tene na december proximo den capital Frances.

E president Mericano, kier haci uso dje deliberasionnan cu e lo tin ne ocasion aki cu e lidernan West Europeo como un punto pa intentonan en relasion cu NAVO pa llega na mihor relasionnan entre Oost y West. En relasion cu esaki a ser menciona ayera na Washington e posibilidad di un encuentro di president Johnson cu e prome minister Sovietico Chroesjef, si esaki declara su mes dispuesto pa un tal bishita.

Operacion contra comunista

KOEALA LOEMPOER, ANP.- Thailandia y Malasia pronto lo reanuda e operasion contra e sobra prianan di e partido communista Malasiano den teritorio di frontera, segun vice premier y minister di defensa Abdoel Razak di Malasia a participa ayera. Razak a sali na cabez dje delegasion Malasiano pa Bangkok pa delibera acerca seguridad ne frontera cu e pais aki.

Foi Koetsjing na Serawak a keda anuncia cu guerilleronan Indones a tira antayeranochi cu mortiernan riba e teritorio Tebedoe. E forzanan di seguridad di guerra a logra di stop e tiramentu den cincu minuut.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Summer Holiday" all
Rialto: 8.30 p.m. "Surrender Hell" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Raw Savage" 14j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Israel presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Gunsmoke
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Colonel Flack
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 TV per Luchtpost

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 1 di Oktober a cumpli anja e hobencita Emerita Rosario Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, 7 rumanan, wela y welo, tanta y tionan, prima y primonan, padrino Nicolaas Kelly, madrina Johana Ruiz, y di tur su amiganan y demas famia.

ANTILLAS TA DEN E.E.G.

BRUSELAS, ANP.- E tratado di asosacion di cincu anja entre e comunidad economico Europeo y Antillas a drenta den vigor. Segun un bosero di EEG na Bruselas a bisa.

E tratado di cual mayoria parti ta igual cu esun entre EEG y e 18 estadonan Africano independiente, pero ta contene un clausula, den cua exportasion di Antilias Ulandes pa EEG tin garantisa un cantidad stipula di petroleo rafina.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Marisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper
05.45 Calendario Antiliano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complacien do Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial Diaz. Diabierna, Diasabra)
9.00 Musica Latina
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

* Peter Tarallo di 38 anja un ex donjo di club nocturno cu polisnan a llama un profesor den robo di joyas foi casnan na New York, ayera a hanja 50 anja den prison. E asaltonan y robonan a duna un suma di en total 150.000 a 200.000 dollar. Ta pertenese ne victimanan e artistanan di cine, Zsa Zsa Gabor, Janet Leigh y Patrice Wymore.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 Wolrd News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Luz Y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacion Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

MARIJNEN Y LUNS A PONE KRANS

BONN, ANP.- Minister president Marijnen y minister Luns ayera mainta na principio dje di dos dia di nan bishita oficial na Bonnan pone un krans ne monumento pa victimanan di gobierno Nazi, un simple estatua den parque enfrente di universidad. Despues nan a bishita e stadhuis bieuw di Bonn na caminda a ricibi nan alcalde Daniels y a firma e boeki di oro dje ciudad.

(NEA Telephoto)

Barry Goldwater en pleno campaña electoral. Aki e ta fluit riba un pitu, pa simbolisá e multiple paradanan qu e tin qu hasi cu e trein qu ela charter pa viaha door di Merca.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

ACUERDO ENTRE GOBIERNO BELGO Y DOKTERNAN

BRUSELAS, ANP.- Despues di deliberasionnan di lunanan largu cu varios reunionnan nocturno e gobierno Belgo y e docternan ayera mainta tempran a alcanza un acuerdo riba ehecusion dje ley nobo di enfermidad e invalides. E stipulasionnan nobo lo ber proximo. E ley nobo ultimo verano a causa un huelga di docternan na Belgica.

* Vice president di e comision di EEG, dr. Mansholt, lo sali foi Bruselas pa Israel. Akinan e lo delibera cu prome minister Levi Esjkol y ministernan di exterior di agricultura comercio di exterior y desarollo.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 13.

Lo mipuntra Klarissa si e kier casa cu mi? Ademas lo ta bon pa Katrin si e haya un mama. Y mi ta kere cu e cu Klarissa lo sali bon cu otro. "Locura", Eberhard ta murmura bo no mester haci tur cos muchu pura. Principalmente pidi pa casa. Propiamente, mi mester papia cu Katrin prome, prome cu mi pidi di Klarissa algo obligatorio. Pura pura el a dobla e carta y hinke den e envelop, pero mesora el a lanta su cabes ora cu el a tende un bel duro a zona den cas. Tres biaha e mesun sonido. Katrin a bin contre na entrada di e porta. Te ainda su cara ta cayente di e candela. Pero e ta sonrei felis. Hasta el a haya tempo pa cambia su panja. "Nos por cuminza come papa!" Eberhard mes no sa, con tiernamente e ta keda mire. Katrin su pestanjasnan ta tembla un poco y despues e ta bala su wowo. "Pero ta con a caba cu tur e cosnan ey?" el a puntra asombra. "Ah" el a contesta, "e tiki soppi ey, e poco batata y e pida carni eyl No vale la pena. Pakiko bo ta kere, cu mi a bay na e kostschool di mas caro na mundo? Un bon ama di cas mester por haci tur cos. Cu tempo lo bo mester admiti, con util mi ta pa bo." "Katja", Eberhard kier a cohe primi contra dje, pero el a hala un banda. "Haci lihe, pasobra e cuminda lo bay fria." el a bisa.

xxxx

Tristo awa ta jobiendo, y sinembargo toch ta haci poco calor, y parce cu e awa no tin fin di stop. Eberhard ta na caminda pa e agencia di viahe. Ya e ta cansa di acana henter dia, y el a dicidi pa bay huur un auto. Nan a bise cu e por haci esaki, pa medio di un agencia di viahe.

"He, e piasnan di awa ta fastioso!" Ta net Eberhard kier a hala un banda pa scapa su zapato, oga cu pega cu ne el a tende un grito duro. Tabata un taxi, cu mester a sera brake di golpi, pasobra tabata tin un mucha muhe cu a corre pa sa caminda net su dilanti. Awor e mucha muhe a alcanza e stoepi y ta frega su pianan, na unda el a haya rasca. Mesora Eberhard a sintie obliga pa bay mira kiko a pase. Y prudentemente e ta buig pa mira kiko a pase. "Wel, Senjorita? Parcemi cu bo no a haya mucho cos, solamente bo a spanta un poco. Of bo tin dolo un otro caminda?" "No...mi ta sinti mi bon" e mucha a contesta un poco spanta. "No preocupabo mas pa mi, senjor. Tabata mi mes falta, y bo ta masha rapido." "Hm, en todo caso mi no tabata mas rapido cu bo!" Involuntariamente Eberhard ta bolbe papia na su tone di custumber. "Purba para prome riba e pia herida. Y si bo no por para riba dje, anto nos mester hibabo na un dokter." E mucha muhe su cara a bira corra, y e ta cuminza cana mientras e ta coy Eberhard su braza tene. Parce cu no a pasa mucho cos cu supia.

"Na unda nos por companjabo?" el a puntra....y el a keda asombra ora cu el a mira con e mucha muhe a cuminza hari cu smaak. "Ay no ta mucho leeuw. Aya banda mi ta traha!" Un mucha muhe stranjo.

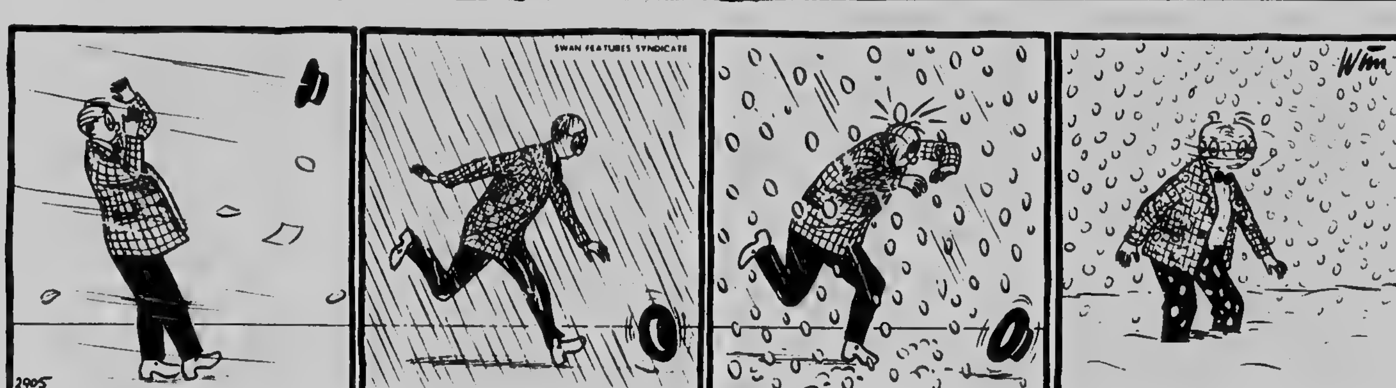
Eberhard ta pensa. El a recupera masha lihe di su spanto. Ainda e ta cana un poco cojo riba e pia, pero su cara no ta mustra spanta mas. "Wel", el a cuminza bisa, "lo mi haya algun bunita pleki blauw, mi ta kere. Ta mi mes culpa, pasobra nunca mi por sinja lanta mas tempran. Ta un malesa heredero, bo sa, y cu e tempo terribel aki, bo no por corre manera bo kier!" Eberhard mester hari pa e manera cu e mucha muhe ta papia. Y di repente el a ripara tambe con bunita e mucha muhe aki ta. "Bo tin suerte cu nada no a pasabo, pero toch mi ta spera cu bo no tin nada contra, si mi acompanjabo un tiki mas. Y kizas bo pia no ta completamente bon tampoco." Su lipnan corra ta bira poco cu bofon.

"Bo ta masha carinjoso, pero mi no tin mester di bo yudanza. Pasobra mi ta traha akinan mes. Pesey mi mester gradicibo un biaha mas, Senjor!" Ya el a cana bay, y a disparce tras di e porta grandi.

Pa un rato Eberhard a keda para inmovil na e mesun lugar. Hmm, e ta pensa. Un bunita mucha muhe! Mi no mester a lague bay asina. Mi mester a puntre ki dia mi por bolbe mire. Ya ta varios dia caba cu Bruno Langenbach ta corre tras di Katrin. Y kizas e ta strobanan. Y kizas si ami trece algun amiga, e ora ey e no ta muchu riparable. Cu un sonrisa riba su cara e ta keda mira e showroom nan di e agencia di biahe. Ainda no ta laat pa alcanza loke el a perde. No ta laat pa alcanza loke el aperde. No ta stranjo cu e mucha muhe ta traha net caminda cu e mester bay regla algun cos? Ora cu Eberhard a cana drenta, e ta keda mira tur rond. Y en berdad, el a ripara e mucha muhe sinta tras di un loket. Y naturalmente ta eynan e kier bay pa nan yude. E mucha muhe, cabey corra, ta lanta su cara pa bay atende e prome cliente.

Despues e ta reconoce ta kende ta para su silanti. E mucha muhe a hiza su wenkbrouwnan y tabata tin un brillo cu bofon den su bunita wowonan. Y atrobe el a puntra: "Cu kiko mi por yudabo, Senjor?" E ta un diablo chikitol Naturalmente e no ta kere cu e homber elegante aki, tin di haci algo akinan. E ta un mucha muhe cu ta custumbra pa homber corre su tras. Y parce cu e ta haya masha pret, pa pone su admiradornan na berguenza. No tabata falta mucho, cu a pasa mescos cu Eberhard tambe. Eberhard no a paga mucho bon tino riba e mucha muhe, ora cu nan dos tabata cana riba caya. Pero awor el a keda sorpresa di su belleza. E tabata tin gana di puntre si e por bolbe topa cu ne, no pe, pero pa Katrin y Bruno. Pero awor el a haya un deseo formal pa sinja conoce mas mihor. Pasobra e vale la pena. .....Pero ta sucediendo mescos cu e mucha muhe. Despues di su accidente chikito el a spanta mucho hopi pa pone atencion na e homber su exterior. Y di repente e ta guste masha hopi, y cu gusto e kier a guli e palabranan cu bofon bek, si esey tabata possibel ainda.

E ta sigui.....



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-21 di april- Esaki ta un dia cu quizas ta desalienta Aries cu no a dicidi. Sin embargo si bo sa loke bo kier y con consiguiele, tur cos lo sali bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si bo conviccionnan ta bon regla, esakinan lo yuda bo comportabo, no obstante tur e tentacionnan cu bo sinti.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No keda satisfecho cu e hechonan externo encuanto un tema. Profundisa mas pa descubri loke bo ta desea di sa.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Spera obstaculonan, pero domina tur rapidamente atraves di un decision inteligente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Elimina e actual dificultadnan usando bo talento pa e accion preciso den epocanan di crisis.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E valentia y determinacion quizas no ta asina straño pa Virgo manera algun persona ta kere. Esaki ta un dia pa hasi un gran impresion.

LIBRA-24 di september-23 di october- Un di bo atributonan ta di tin bon criterio. Usa esaki e dia aki pa obtene benificionan especial.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia den cual Escorpion mester convence un persona cu e tin razon.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Fomenta un profundo comprension entre abo y otro persona tratando di scucha loke ta ser bisa na lugar di ta papiando.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No permiti cu bo ansianan pa variedad lo pone bo perde un bon oportunidad.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo tin cuidao pa arregla e oranan di acuerdo cu bo necesidadnan, di e manera aki bo por cumpli cu bo debernan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Persisti den bo confianza den bo mes, sea cual tabata e falta di fe cu nan tin pa bo. Experencia y e conocimentunan mester duna bon resultadonan.

MEDIDANAN DI SEGURIDAD NA PANAMA

Panama - UPI - Polisnan ta investigando estrictamente e agitadornan conoci y algun politico di oposicion, faltando solamente algun ora pa comienso di mando di presidente electo Marcos E. Robles.
Robles a ser eligi cu un ventaha chikitu riba su oponente e ex-nacionalista Arnulfo Arias.

Awe e ta huramentu den su cargo pa un periodo di cuater aña.
Tabatin algun tiramentu di bom y otro incidentenan terrorista for di dia qu el a ser eligi, pero nan a tuma tur e medidanan di seguridad posible.

Pa evita cualquier incidente qu por stroba e inauguracion. Segun cierto rumornan, nan lo hasi desorden awe y tantu di parti di simpatisantenan di politica derecha como izquierda como nacionalistanan tin intencion di stroba e ceremonianan.
Hendenan a cumpra provision den e tiendanan y supermercadonan di e ciudad en vista di qu debido na e rumornan aki, e tiendanan por serra.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 3 OKTOBER 1964 No. 5149.

Desicion di huez por scapa Merca di hopi detrimento

WASHINGTON, - ANP - Presidente Johnson antayeranochi a pidi e ministerio di husticia pa un desicion huridicial pa manda e trahadornan cu 'a welga, na costa oriental na trabao trobe.

Ta ser spera cu cuminzamentu di otro siman trabao den tur haafnan lo ta normal trobe.

Un huez federal diahuebes anochi a ordena e 60.000 mil trahadornan cu ta welga pa stop e welga cu a cuminza diarazon anochi.

E huez federal Frederic Bryan ta esun cu a ordena paramento di e welga te diez di oktober. Dia 8 di oktober lo tin un audiencia pa stipula e cuminzamentu di e "Periodo di deliberacion"di 80 dia manera ta para den ley Taft-Hartley.

Durante e periodo aki den cual welga ta prohibi e commission y investigacion cu Johnson a nombra diarazon anochi mester purba llega na un compromiso.

Mas o menos 60.000 trahador di haaf Mericano den haafnan na e costa Atlantico y den Golfo di Mexico manera anuncia antayera a welga.

Presidente Johnson inmediatamente a tuma e promer pasonan pa declara di forza un - "Periodo di deliberacion" di 80 dia, segun ley Taft-Hartley ta stipula.

E la forma un comision di tres persona cu mester investiga si e welga por duna causa na e formacion di un estado di emergencia nacional.

Si e comision dicidi cu esaki berdaderamente ta e caso e ora ey e presidente lo duna e ministerio di husticia orden di stop e welga durante 80 dia.

"AFP" ta participa cu dos barco di pasahero "Sylvania" y Leonardo da Vinci" a logra sali haaf di New York diahuebes - mainta apesar di e welga.

E mil ocho cien pasaheronan di e dos bapornan mes a hiba nan valis na bordo yuda door di e tripulantenan.

Thomas Gleason e presidente di e union Mericano di trahadornan di haaf a declara cu e orden di welga a ser ehecuta.

Den haaf di New York mas o menos 28 mil trahador ta welga. E ultimo welga grandi di haaf den invierno di 62/63 a dura 34 dia y a costa economia nacional di E.U. segun calculacion un millard dollar.

* E personal mobil di ferroviaria Italiano lo welga tres ora y mei otro siman diamars. E sobra personal lo welga pa 24 ora. Personal di correo Italiano lo tene un welga di 24 ora den henter e pais dia 17 di e luna aqui.

Reunion Eilandsraad otro siman

ORANJESTAD, 3 okt.- Segun ta worde spera otro siman e fecha pa e reunion publico di eilandsraad lo worde anuncia. Na e momento aki ta worde spera ainda ariba e regreso di deputado F.J. Tromp, kende segun ta worde calcula lo regresa for di E.U, Diamars venidero, caminda e tabatin deliberacionnan cu Gezaghebber O.S. Henriquez. Nan kier tene e reunion aki tan pronto cu e deputado regresa. Durante e reunion aki probablemente e successor di deputado G.A. Oduber lo worde eligi. Senjor Oduber te na e momento ey lo keda haci su trabao na oficina di gobierno.

Cincuenta cens di boet pa mal uso di hunja

ORANJESTAD, 3 okt. - Den e caso di ofensa cual dia trinta y uno di mei a tuma lugar na Weg Fontein entre e damanan A.S. y R. v/d B na unda acusacionan di cortamento di horea a worde lanza, huez a manda un di e damanan liber y e otro a hanja un castigo di cincuenta cent di boet.

E promer acusado den e caso aki tabata e dama A.S., a presenta dilanti huez acusa di dia trinta y un di mei ultimo a ofende cierto persona, un tal V.K. door di a bisa cu su señora ta corta horea cu un otro persona. Officier di husticia S.H. Tjon A Jong, a hanja cu e dama A.S. no unicamente a ofende e caballero V.K., pero alavez señora tambe di V.K. contra di kende el a haci e acusacion di cortamento di horea. Officier pues a hanja esaki un dobbel insulta. El a exihi un castigo di binticinco florin di boet of cinco dia sera.

"Mi no ta traha y mi no tin esposo, pero seis yiu pa cria, asina ta gobierno lo tin di paga e boet pami", segun contesta di A.S. despues di a tende exihencia di officier.

Huez Swanenburg a mira e caso aki completamente otro. Segun el a mustra aki no por bisa cu e caballero V.K. a worde insulta, pero su señora y como cu e señora no ta esun cu a manda e caso aden contra di A.S. e no por setencia esaki y e tin di l.ge bai liber tabata Señora R. v.d. B, kende a worde acusa di a maltrata e dama A.S. door di hunja den su cara. E motibo ta pasobra A.S. a ofende segun el a bisa. Officier di husticia a pidi un castigo di cincuenta cent di boet of un dia cera.

Señora v/d B. despue s di e exihencia, a pidi pa e caso aki sigui worde trata y investiga, como cu inhustamente e dama A.S. ta plamando redashi, locual ta trece den dificultad cu su esposo. Huez a conteste cu e caso di hunjamentu ta cla y a sentencia segun pidimentu di fiscal.

DI DIEZUN VICTIMA DI TRAFICO

SANTA CRUZ, 3 okt.- Diahuebs anochi seis or y mei trafico na Aruba, segun statistico di Departamento di Trafico di Polis, a exihi e di diezun victima di e anja aki. Na haltura di percela Santa Cruz 224-A, e auto A-7350 maneha pa un tal P.R. a dal e senjorita Maxima Croeze di binti anja. Avera mainta un diez pasa di diez Maxima Croeze di Urutaka 17 a fallece a consecuencia di e accidente aki. Na e momento ta worde investiga kiko exactamente a causa e accidente aki.

Alexandre Sokolov (- man drechi) y su casa tur dos mester comparece pa e spionahe Nan ta ser acúsa di a huza nomber di Mericano cu ta na bida ainda pa nan actividadnan durante 4 aña. Polis a participa cu Sokolov tabata trahabao di nomber di Robert Baltch (nomber di un pastoor) y su casa a duna su mes e nomber di señora Robert Seskin di Norfolk Conn,.

Na Aruba a yega Diahuebs atardi dos or un delegacion di bankeronan y industrialnan di Puerto Rico. E personanan aki cu nan senjora lo keda te diadomingo na Aruba. Durante e dianan cu nan ta aki nan lo haci un investigacion di e posibilidadnan pa inverti capital Puerto Rikenjo y Americano en futuro na Aruba.

Investigacion oceanografico na Aruba ta continua pronto

ORANJESTAD, 3 okt.- Mas o menos januari of februari di otro anja ta worde spera na Aruba atrobe un grupo di investigadornan oceanografico, kendenan anja pasa ya caba a haci algun investigacion den e awanan rond di Aruba. E investigacionnan aki tabata pasa especialmente ariba e cambio di temperatura entre aire y awa di lamar. Pa prepara esaki prof. W. Clark, kende ta lider di e grupo aki ultimamente tabata algun dia na nos isla, caminda el a tuma contacto cu e varios personanan cu lo asisti e grupo den un manera of otro! El a papia entre otro cu havenmeester J. Berkhout y otro personanan cu a traha cu nan durante e promer investigacion na cuminsamento di e anja aki, manera senjor Martinus Bislip, conocido skin-diver di nos isla.

Na e momento aki no ta sigur ainda si e bapor "Baffin" cu na cuminsamento di e anja a bin cu e investigadornan na Aruba lo bolbe bin nos isla. Probablemente un bapor mas chikito lo bini, kizas lo no bin ningun bapor di investigacion, pero cu e materialnan di investigacion y e investigadornan lo worde treci Aruba cu un of otro bapor di carga. E biaha aki tambe e investigacion ta worde haci door di Instituto Oceanografico di Canada en cooperacion estrecho cu American Bedracion estrecho cu American Bedford Instituto. Durante e tempo di estadia di e investigadornan, e mes investigacionnan di biaha pasa lo worde continua, Diahuebs atardi prof. Clark a bolbe laga Aruba.

Marijnen a regresa Ulanda

DEN HAAG, ANP.- Minister president Marijnen, minister Luns y staats-secretaris De Block a yega aeropuerto di Ypenburg ayera merdia, despues di un bishita oficial di dos dia na Bonn. Minister president Marijnen na un mitin cu prensa ne aeropuerto a bisa cu e deliberacionnan na Bonn tabata bon y profundo. E canciller di Alemania occidental no a duna un plan detaya pa cooperacion politica na Europa. Pues e combersacion na Bonn tabata un investigacion di e posibilidad nan.

E lider di gobierno Aleman quier sali di e impasse den cual e problema di cooperacion Europea a queda envolvi. Esaqui e quier combina cu tratamentu di problemanan den e comunidadnan Europeo, manera e fusion di e organonan ehecutivo di e comunidadnan, asina minister president Marijnen a bisa.

Minister Luns a bisa prensa cu nunca tabata intencion di e deliberacionnan na Bonn pa yega na un stipalacion. Gobierno Aleman lo delibera cu e otro gobiernonan tambe, aunque cu e deliberacioney lo ta menos espectacular cu durante e bishita oficial di premier Marijnen y e na Bonn. A base di e contacto ey gobierno Aleman lo considera quico e lo stipual en concreto den un documento.

NOCHI ESPECIAL APERTURA I.C.A.

ORANJESTAD, 3 okt.- Na ocacion di apertura oficial di Indische Club Aruba (CA), un club di especialmente personanan cu di un manera of otro tin relacion of tabatin un coneccion cu Indonesia, lo bin for di Curacao dos grupo musical cu lo anima e fiesta di apertura cu nan musica.

Aki ta trata di "Hawaian Serenaders" y "Crusaders". E ultimo ta un trio cu ta toca musica rock and roll. E Indische Club aki ta situa na Sabana Blancu, antes cas di senjora Rie van Gaalen. Durante varios siman e miembronan tabata trahando duro ariba e preparacion pa e fiesta di apertura di awe nochi.

Ciento di persona Diahuebs atardi a acudi na Cempro N.V. na Boulevard na Eagle pa duna senjor J. van der Horn y su esposa nan mihor deseonan cu e apertura oficial di Cempro N.V. y Technica Antillana N.V. na e lugar nobo na Eagle. Ariba e foto nos ta mira senjor Van der Horn den centro en combersacion cu algun di e huespednan.

Noticia di polis

Dos hobencito detene pa ladronicia

ORANJESTAD, 3 Okt. - Den un accion rapido, recherche cu assistencia di patrouilla a logra detene diahuebs anochi dos hobencito, kendenan "man na trabao" tabata hortando comestible den La Esparanza Supermarket na Pos Chikito. Banda di un cuarto pa nuebe polis a worde avisa telefonicamente cu dos caballero a worde senjala den e Supermercado menciona. Den un accion rapido, patrouilla y recherche a rondona e lugar, serando tur posibilidad pa hui. Den nan ansha pa hui e dos hobenan a subi dak di e supermercado pa trata di sconde, pero envano. Aki tabata trata di dos hobencito di diez tres anja, kendenan a declara di varios biaha caba a drenta e lugar aki y a bai cu comestible. E investigacion ta continua.

GOLDWATER KIER SUPREMACIA DI MERCA BEK

MOSCU, ANP.- E aparicion di Goldwater ta un di e consecuencianan di e fin di supremacia Mericana di mundu, asina Alexis Adzjoebei, redactor en hefe di e corant Ruso Izvestia y yerno di Chroestsjev, ta scirbi den e corant "Sowjetskaja Rossia".

Goldwater ta revela segun Adzjoebei intranquilidad e inseguridad cu ta caracterisa Merca di awendia y ta pone su mes na servici o di e massa "bourgeois" cu ta malcontentu cu loque a bini awor: "For di siglo Mericano" Goldwater ta bisa cu e sa un solucion facil pa di golpi elimina tur dificultad: intimida y si ta necesario destrui ta suficiente. Pasado - asina su conseho ta -- mester worde drecha y cu esey e tranquilidad den cual Merca tabata biba.

Mundu sa muchu bon quico esey ta nifica, y no por haci menos causa di e hecho, cu Goldwater ta candidato presidencial pa Merca.

"DAL Y CORRE" TA COSTA TRES DIA DI PRISON

ORANJESTAD, 3 Okt. - Dilanti di huez Mr B.Swanenburg a worde trata ayera mainta e caso di A.A. kende dia binti cuatro di maart ultimo a dal un otro auto cu su auto ariba e caminda di Rooi Frances, pero a sigui corre. Despues di esaki el a para su auto na Savaneta pa e siguiente dia bai duna cuenta na warda di polis na San Nicolas, cu su auto a worde horta. E maniobra aki no a salie bon sinembargo como cu a keda aproba cu ata A.P. mes tabata chauffeur na ora di e accidente. El a worde condena pa un siman di prison dia binti diez di juli. Despues el a firma protesta contr esaki, door di cual su caso a bolbe worde trata ayera.

Den su declaracion na huez A.P. abisa cu el a firma protest como cu e castigo di un siman cera ta salie mucho pisa como cu tin dos yui pa cria. Despues di exihi destruccion di e senteci anterior officier di husticia S.H Tjon Ajong a pidi un castigu d binticinco florin di boet, siete dia di prison consicional y tres dia condicion, teniendo consideracio cu circumstancianan personal d P. Huez a sentencia e acusado segun peticion di officier.

"Connie Francis fan club"

SANTA CRUZ, 3 okt. - Dos aña di existencia lo cumpli diabierna venidero e club juvenil di Santa Cruz cual ta carga e nomber di "Connie Francis Teeners - Club" E club juvenil aki, cual mescos cu varios otro clubnan juvenil a worde funda dos aña pasa mas o menos, ta un di e clubnan cual a logra mantene su actividadnan basta regular. Entre otro tin miembronan di e club aki kendenan a forma un parti deportivo tambe den e club, door di cual nan actividadnan a worde extendi. Merecidamente awor dia nuebe venidero, e miembronan di C.F.T. lo assisti na un santo sacrificio di misa den iglesia Imaculata Conepcion na Santa Cruz, pa despues assisti na un recepcion un club estrella, cual ta pa invitadonan y miembronan di e club. E punto culminante di celebracion di dos aña di existencia di C.F.T. lo ta e baile e dia siguiente, den club estrella ameniza pa "Sensacion Musical".

Tres siman pa mama cu a kibra braza y pia di yu

ORANJESTAD, 3 Okt. - Ayera mainta a presenta di lanti huez senjora P.T.G. di trinta y cinco anja, a cusa di dia promer di september a colpia su yiu chikito di tanto luna di un tal forma cu esaki su braza y pia a kibra, door di cual te dia di awe e ta worde trata den hospital. E mama di ocho yiu, segun declaracion ya anteriormente a yega di maltrata su jiu di tal forma.

Ariba e dia menciona segun declaracion di acusada G. e tabatin pleito cu su esposo, pa motibo cu esaki tabata kier pa e senjora hiba e jiu chikito dokter, pero esaki no tabatin placa pa tal, "tratamento". Alavez segun e acusada e dia ey su esposo a trata di choke. Door di e rabia cu el a cria door di tur esaki el a golpia su jiu chikito cu moketa door di cual el a kibra su braza y pia. Ariba pregunta di huez el a bisa cu e promer biaha e no a kibra braza di e mucha intencionalmente pero door di un descuidado.

Officier di husticia S.H.Tjon A Jong, den su pidimento fiscal a mustra ariba e circumstancianan den cual e famia aki ta biba. Un situacion social cu no ta caba pa Aruba (Perla di Caribe), . Anjanan largo e dama aki kende awor ta mama di ocho jiu, ta biba den un situacion no tan agradabel. En berdad ta hopi duro cu ora tin ocho criatura pa cria, y no tin casi nada pa duna nan. Officier kier a tene consideracion cu tur esaki y a pidi un castigu condicional di siete dia sera y un anja di prueba, tumando na cuenta cu ya e dama a pasa siete dia den prison, despues di a worde deteni pa recherche.

Huez Swananburg alcontrario, a considera e echo aki sumamente serio. E no a mira e bienestar di un castigu condicional, como cu anteriormente ya e dama aki, segun e huez a yega di comete tal maltrato severo contra di su jiu. Huez a sentencia e senjora pa tres siman di prison.

ARTISTANAN HULANDES TA DUNA CONSIERTO

ORANJESTAD, 3 okt.- Ariba invitacion di Sticusa, na e momento ta haciendo un gira door di e varios islanan di Antillas, dos artista Hulandes, kendenan segun informacion ta masha conoci na Hulanda pa nan musica. Aki ta trata di senjora Lea de Bor y senjor Dirk Alma.

Senjora De Boer ta harpista y alavez ta canta acompanjando su mes cu e harpa. Senjor Alma ta toca fluit. E conciertonan na Antillas ta especialmente pa hobentud. Na Aruba nan lo keda te dia diezcuater venidero. Nan a yega akinan ayera. Nan actuacionnan lo ta en cooperacion cu oficina du cultura y educacion.

De Gaulle na Chile

SANTIAGO, ANP.- Durante e bishita di president De Gaulle na universidad di estado na Santiago de Chile, unda influencia di e ala izquierdista ta considerable, polis di seguridad a percura pa medidanan estricta di seguridad pa protega e president Frances. Solamente estudiantenan cu a recibi invitacionnan a worde admiti na e aula di e universidad. Nan tabatin solamente entrada pa e balconnan di unda contacto directo cu De Gaulle ta imposible.

De Gaulle a presidi un reunion na e universidad cu a worde tene door di profesor y estudiantenan na su honor.

Ayera De Gaulle a yega Valparaiso cu e bapor Frances Colbert. Den un auto sera el a cubri e caminda di ochenta kilometer pa Santiago huntu cu e president Chileño, Jorge Alessakdri. E caminda tabat a severamente vigila, ningun auto particular y ningun bus a worde admiti riba e caminda durante cu De Gaulle mester a pasa. E carreda presidencial tabata consisti di 26 auto cu nan dilanti tres auto di polis. Na caminda tabatin dos centro medico cu equipo pa duna transfusion di sanger.

Diescuater kilometer dilanti di e ciudad e dos presidentnan a drenta den un auto abri pa e entrada ceremonial den e ciudad, bou di tremendo ovacion di un enorme multitud. Despues e president a worde ricibi den e palacio cousino door di burgemeester di Santiago, Ramon Alvarez Goldsack.

Awe president De Gaulle ta sali pa Buenos Aires.

Segun un encuesta Frances e popularidad di president De Gaulle, no a cambia den ultimo verano. 52 Porciento ci e personanan interoga a bisa, cu nan ta satisfecho cu De Gaulle. E porcentage di esnan cu ta malcontentu a baha di 35 pa 31 porciento mientras cu e porcentage di esnan sin ningun opinion si a subi di 13 pa 17 porciento.

Mas arma Rusiano pa Indonesia

MOSCU, ANP.- Indonesia lo cumpra mas arma serca Union Sovietica, asina un comunicado comun, emiti ayera na Moscu despues di deliberacionnan entre Chorestsjev y Soekarno ta bisa. Union Sovietica y Indonesia tin casi mesun puntonan di bista tocante e problemanan fundamental di e tempu actual.

E dos lidernan a dedica atencion especial na e peoramentu di situasion na Asia Sudeste a consecuencia di intervencion di potencianan imperialista. (Union Sovietica a bolbe bisa cu e ta apoya e lucha di libertad di e paisnan di Noord Borneo).

"Widadaries" ta presenta varios Show

ORANJESTAD, 3 Okt. - "Widadaries", un grupo di baile folklorico Indones pronto lo duna un show dilanti di stacion di television local den un programa di oficina di cultura y educacion. Alavez e grupo aki cual ta consisti di damanan Indones lo duna un show tambe den Sociedad Bolivariana, ariba un fecha no stipula ainda, durante un congreso di show di bailenan folklorico e luna aki. Tambe parse nan lo actua na e reapertura di restaurant Bali na Pier Chikito na haaf, na mas o menos luna di december of januari. E reapertura di e restaurant aki ta tuma lugar despues di reconstruccion di esaki. Manera nos a anuncia anteriormente caba, lo bin un lugar pa baila etc. Dilanti e restaurant na e Pier.

MIN. PETRONIA TA REGRESA DIADOMINGO

ORANJESTAD, 2 okt.- Segun ta worde spera Ministro E.O. Petronia diadomingo venidero lo regresa Aruba for di su biaha di servicio pa Hulanda. Segun observadornan ta spera, ministro di financia lo trece bon noticia pa Corsow y Aruba. En cuanto Aruba ta worde calcula cu ministro Petronia lo trece bon noticia tocante e financiamento di e extencion di Aruba Caribbean Hotel y alavez cu e lo trece informacionnan tambe tocante plannan cu a worde entrega na EEG pa worde realisa pronto. Manera por ehemplo e stacion di aeropuerto, construccion di schoolnan y e construccion di e di dos parti di e caminda entre Oranjestad y San Nicolas.

IRREGULARIDAD NA BELFAST

BELFAST, ANP.- Den e capital Noordirlandes polis a haci 15 arrestacion despues di choquenan entre polis y simpatisadornan di e partido republicano durante cual nan a benta polisnan cu bomnan di candela.

4 Polis ta den hospital cu quemadura y 11 agente a worde trata pa dokternan despues di bringamentunan riba caya, cu a tuma lugar ayera.

E dificultadnan a cuminsa ora cu polis ayera tardi a quita un bandera Irlandes prohibi for di un edificio di e partido republicano Irlandes.

Anochi polis a bolbe drenta den e edificio pa quita un otro bandera. E ora ey nan a benta e polisnan cu bomnan di candela, piedra y botternan. Un di e bomnan di andela a explota bou di un vehiculo blinda: un trolleybus tambe a pega candela.

E partido republicano ta haci esfuerso pa obtene afiliacion serca di Noord Irlandia, cu actualmente ta forma parti di reino uni, serca republica Irlandes.

COSNAN STRANJO TA SOSODE AWOR NA CHINA COMUNISTA

Washington , -- UPI -- Noticianan qu a worde filtrá door di e "Cortina di Bambu" ta indicá, qu ta pasando cosnan straño na China Comunista. Nan no ta exclui e posibilidad di qu nan ta organisando un crisis politica y funcionarionan norteamericano qu ta sigi e acontecimientonan na China Comunista di acerca, ta kere qu Mao Tse Tung ta preparando e terreno pa un accion di e tipo aki. Mayoria di e conjeturanan ta basá den articulonan qu a aparece den e revista "bandera roja," e principal publicacion teorica di Partido Comunista di Pekin. Un di nan ta bisa: "Den nos pais, e lucha di clasenan entre Proletariado (Clase obrero) y e Burguesnan (ciudadanonan di clase media) y cierto Forsanan Feudal (pertenciente na feudalismo) qu a keda te ainda, y tambe e lucha entre e dos camindanan qu ta dirigi su mes pa capitalismo, ta asumiendo proporcionnan nobo y amplio.

E articulo ta agregá qu en vista di tal situacion, Mao a ordena cuminsamentu di "un campaña di educacion socialista den e zonanan den e parti pa interior di e pais, pa aplasta e ataque di e forsanan burguesa y feudal."

Den un hecho qu e expertonan ta kere qu ta sumamente significativo, "Bandera Roja" a publica un otro articulo den cual nan ta decribi e sangriente accion stalinista contra Leon Trostsky y Bukharin, despues di morto di Stalin, detalladamente, y indudablemente cu aprobacion gubernamental. Publicacion comunista china ta elogia e lucha incondicional di Stalin, y den un referencia obvio na Kruschev, e ta previni qu cualquier persona qu trata na repudia e realisacionnan di Stalin lo sufri un miserable derrota na final y lo convirti su mes den un catibu di Proletariado pa miles y miles di añanan."

E controversia na China Comunista ta bini di loke "Bandera Roja" ta yama e "debate nobo y feroz, acerca un cuestion altamente filosofica China Comunista mester dedica su mes ne teoria di dos qu ta dirti den unu of pe doctrina di un dividi den dos. Teoria di "dirtimentu" basicamente ta e doctrina di Kruschev qu China Comunista ta califica como "revisionismo moderno" y qu ta predici qu e mundunan capitalista y comunista lo por yega na un cierto tipo di coexistencia.

CUMPLEANJOS

Dia 1 di Okt a cumpli anja e hobencito Hesus Jorge Werleman, felicitacion ta bini di su estimada tata Antonio, mama Johanna, rumanan Juanita, Deta, Jana, Tientje, Loedi, Croetji, Minguel, Celia, welo Wico, omo Minguel de Cuba, pepe Petra Tromp, tantanan, omonan, y demas famia Werleman, Wolff, y Tromp

MARIJNEN Y LUNS TA SATISFECHO

BONN, ANP. - Minister president Marijnen y minister Luns ayera mainta prome cu nan salida di Bonn a declara na un mitin cu prensa cu nan ta sumamente satisfecho di e deliberacionnan di e ultimo dos dianan na Alemania Occidental cu Canciller Erhard tocante e posibilidad di un cooperacion politica Europea, cu Ulanda ta prefera un forma cada un di e paisnan participante ta haya un derecho di veto tocante afiliacion di partnernan nobo. Gobierno Ulandes ta keda para riba e punto di bista, cu Inglaterra ta un parti esencial di Europa y cu Europa Uni no por worde construi riba e base di e seis paisnan di EEG. Si gobierno Ingles laga sa, cu e ta desea di participa na un deliberacion nobo tocante cooperacion politico, Ulanda lo haci esfuerso pa esey. Actualmente, esey kier meen 14 dia prome cu eleccionnan na Inglaterra, no por spera declaracion asina di Inglaterra. Minister Marijnen a declara riba pr4gunta cu nan no a papia tocante e posibilidad di bishitanan di e hefenan di estado na otro.

WELGA ARGENTINO

BUENOS AIRES, ANP, - E federacion general Argentino di trabao a dicidi na suspone un welga general, cu tabata stipula pa dialuna awor, te cu otro fecha. Esaqui en bista di e proximo bishiti di general De Gaulle na e ciudad ey, cual lo cuminza e dia ey.

Y's men club lo bende "kerstboom"

Na majoria parti di mundo, mata di Navidad (kerstboom) ta worde bendi door di clubnan di comunidad, clubnan cu ta bende e matanan aki pa fortaleza nan caha pa yuda esnan den mester manera Rotarians, Kiwanis, - Y.M.C.A. etc", esaki segun declaracion di un vocero di 6 Y'S Mens Club na nos, encuanto e protesta di Camara di comercio contra e desicion aki di Y'S Men pa durante e tempo di navidad bende e matanan aki na publico. Den un carta dirigi na e club aki, C. di C. a mustra cu nan no ta mucho contento cu e decision aki y cu por resulta cu si e club sinembargo bai den e "negoshi" aki nan lo por tuma medidanan. E comerciantenan pues ta considera e actitud aki como un, estorbo den nan negoshi. Segun e vocero a bisa nos, nan a ricibi e carta di C. di C. y nan a haci un estudio profundo di esaki despues di cual nan a yega na e desicion cu apesar di e "protesta" di C. di C. nan lo tene e accion di benta di "kerstboom". Cu benta di "kerstboom" nan ta spera di fortaleze nan caha pa continua nan yudanza na esnan den mester y especialmente hubentud di Aruba.

Dia trinta ultimo Lions Club Aruba a rifa e cas na Mon Plaisir. Esaki a worde gana pa Sra. Aura Odor di Socotoro. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Franssen ta sacando e numbernan di e loteria, asisti pa Senjor Sijtsma. Tur dos e caballeronan aki ta di servicio special di pólis. Na drechi nos ta mira para, e miembronan di directiva di Lions Club Aruba, Esta d.r.p.d. J.Neeleman, E.Oehlers, R.Tuschick y Senjor de Jong.

Cuater millon florin di heroina confisca

DEN HAAG, - ANP- Segun un noticia dje stacion Australiaco di radio Z.A.B.C., e douane Australiaco a confisca un cantidad di heriona di un balor di 4 millon florin, cu tabata sconde abordo di "Straat Cook" un bapor di carga di Koninklijke Java-China pakketvaart lijnen, cu diadomingo a llega e haf Australiaco Newcastle. E stacion di radio a anuncia cu ta trata aki un dje cantidad di mas grandi narcotico cu jamas a wordu confisca na Australia.. E heriona ta empaqueta den sacu di sellofaan, cu a ser hanja den e cuartu di maquina dje bapor di 5.009 ton. E ambtenaarnan di douane a hanja tambe durante registro dje bapor radio nan transistor - sconde. Ne oficina di K-J-O-P-L" na Amsterdam nan no por a duna ayera tardi comentario riba e noticianan foi New castle. E direccion no tabata na altura ainda.

GRUPO JUVENIL EVANGELICO NA CORSOW

ORANJESTAD, 3 okt.- Diabierna anochi un grupo di 22 persona di "Hobentud Pa Cristo" di Iglesia Evangelica na Mont Plazier a sali pa un "weekend" pa Curacao pa tene dos sirbishi special pa e hobennan di Iglesia Evangelica pa Saliña Abao.

E directora dje hobennan Srta. Betty Ratzlaff, y e presidente dje organizacion, Sr. Ripoldo Croes, a declara cu nan lo tin un sirbishi Diabierna anochi despues di nan yegada y e otro awe nochi. Srta. Marjorie Croes tin un biahe gratis como ganador dje concurso entre e hobennan pa trece otronan na reunionnan di hobennan. El a gana cu e total di 13. hoben cu el a trece.

E hobennan di Iglesia Evangelica na Saliña Abao tin un programa planea pa e bishitantenan di Aruba.

Tres luna pasa Iglesia Evangelica a cumpra Villa Washington for di famija Vi Henriquez pa usa di campamento y su obra cu muchanan y hobentud.

E villa a worde transforma den un centro juvenil Protestante. Na e momento tin sirbishinan religioso ta worde teni akinan door di German Nuñez (Ven.) y Roberto Ortiz (Costa Rica).

Sr. Nuñez lo ta e predicador y Sr. Ortiz lo ta e solista. Nan ta bini di Venezuela caminda nan a participa den e programa di "Evangelismo A Fondo."

NOTI-OLYMPICOS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Entre e delegacionnan cu a yega na Tokio, Japon, pa competi den e Olimpiada cual lo keda inaugura dia 10 di e luna aki, ta circulando fuertemente e rumor cu e Comite Olimpico Internacional ta pensa di cambia e programa pa e proximo olimpiadanan. E eventonan lo worde baha na 18, mientras cu tambe tur deporte compitiendo cu equipo lo keda elimina.

Na Tokio lo worde competi den 20 diferente evento cu participacion di 8.000 atleta. Dia 30 di september tabata tin un ceremonia chikito den cual bandera di diferente paisnan cu tin delegacion completo na e capital haponesa caba, a worde hisa. Pa e ceremonia aki no tabatin mucho interes di parti di e publico.

E corredornan britanico di maraton Basil Heatley, Brian Kilby y Ron Hilla a practica hopi den e dianan aki. E inglesnan a corre hopi, y ora cu el a stop pa descansa despues di algo mas cu un ora corriendo, Heatley, e homber cu den tempo mas rapido a yega di corre e maraton, a comenta cu esaki no tabata nada y cu dia di e competencia di verdad anto nan lo demostra tur loke nan por.

Hill, cu lo competi tambe riba e distancia di 10.000 meter, ta e unico cu a corre sin zapato na su pia.

E corredor for di Etiopia Abebe Bikila, ganador di e maraton na Roma na 1960 tambe a practica, y contrario na su carrera triunfal den e maraton na Roma caminda el a corre sin zapato, awe el a train cu zapato bisti.

E trainer australiano di landamento Don Talbot, tabata masha anima cu e demostracion di su discipulonan den e trainingnan teni den e Gimnasio Nacional.

Talbot a comenta: "Boso tene vista riba Ian O'Bryan, e ta uno cu lo duna e yankinan hopi problema". Segun Talbot, e landador aki a haci temponan fantastico y lo por duna sorpresa.

Rapidamente e poblacion di e Pueblo Olimpico ta aumentando y e haponesnan ta haciendo tur empenjo pa e organisacion resulta un exito. Entre esunnan cu ya t'ey masha poco keho a worde haci tocante e organisacion.

ARUBA JRS. TA CONTINUA SU VICTORIA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di futbol A-klasse hunga diahuebs anochi den Wilhelminastadion entre Aruba Jrs y Santa Fe a resulta den un triunfo di seis gol pa uno den favor di Aruba Jrs.

Cu esaki e muchanan di Socoro ta continua cu nan racha di triunfo den e campeonato di A-klasse, caminda pa promer biaha nan ta competi. Den un edicion anterior nos a menciona erroneamente cu Aruba Jrs. a perde cero pa dos contra Riverplate. Pero ta Aruba Jrs. a resulta vencedor cu e score di dos pa cero.

Awe tardi ta hunga di e clase aki Trappers contra Riverplate y majan atardi ta topa otro Bulbali y S.C.A., na Noord, mientras cu den stadion ta hunga Brasil Jrs. contra Britania.

E dos mucha muhernan Hapones ta camna bai recht riba Anton Goesink. E judoka Hulandes y e homber mas fotografia na Tokio a saca su buki caba pa parti firma.

REBELDENAN DEN ACCION

SAIGON, ANP.- Rebeldenan comunista di Vietcong ayera riba un caminda grandi na cuarenta kilometer noord for di Saigon cu a pone dos barricada cu un espacio di 100 meter entre otro, cu cual nan a para tur trafico den ambos direccion mas o menos 15 ora.

Ora cu un bus yega e pasaheronan tabatin mag di baha for di e bus y camna bai den bus cu ta staciona na otro banda di e barricada pa continua nan viahe. Observadonan militar na Saigon ta di opinion cu Vietcong a haci esey pa demostra su forsa.

Un unidad militar di gobierno Sur Vietnames antayera nochi a cai den un trampa comunista na mas o menos 230 kilometer surwest di Saigon. E bringamentu cu tabatin despues a causa bida di 21 militar di e trupanan di gobierno. E unidad tabata na caminda pa un post den campo, cu a worde ataca pa rebeldenan di Vietcong.

TRES MIL HOMBER PA VIGILA DE GAULLE

Rio de Janeiro, -- UPI -- Un forsa di mas o menos 3.000 homber lo forma e guardia di seguridad qu lo protegá presidente Charles de Gaulle, na Rio de Janeiro, te dia di su regreso na Paris.

E forsa lo ta formá pa elementonan selecciona di ehercito, marina, aeronautica y polisnan, huntu cu agentenan di polis frances. E plan di seguridad pa proteccion di e ilustre bishitante a ser prepará den e palacio Itamaraty, sede di e ministerio di relacionnan exterior brasileño. E comision qu ta encargá cu prepara e medidanan di seguridad, despues di cuater ora di reunion ayera a dicidi na distribui e agentenan den e 64 cayanan door di cual e presidente frances lo pasa repitiendo e plannan qu a ser forma na Bolivia y awor na Chile, pa permiti un vigilancia mas rigurosa den edificionan, cayanan y avenidanan. E exministro Bidault quende for di basta dia ta perdi ta serca algun amigu.

SPORTBOYS Y LA SALLE DEN BUSCA DI PROMER TRIUNFO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den busca di prome triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse lo drenta tereno di Wilhelminastadion awe nochi e oncenanan di Sportboys y La Salle. Ambos tin dos wega hunga caba, pero sin a logra punto te ainda. Sportboys a perde contra R.C.A. cu score di cero pa uno. Y uno pa tres contra Tropical.

Mientras cu La Salle a perde dos pa cuatro y cero pa uno respectivamente contra di e mes dos clubnan menciona. E benhaminnan di nos futbol mayor despues di a duna un bon demostracion den e promer mitad di nan wega inaugural contra R.C.A. no a mustra senjalnan di kier ceda den hoofdklasse.

La Salle a termina den e puesto number cuatro di e ultimo campeonato a luci hopi for di forma den su dos weganan hunga.

E encuentro entre Sportboys y La Salle awe nochi mester mustra ta cual di e dos teamnan di e pueblo di Santa Cruz lo obtene punto promer den e campeonato.

CASTIGO SUPREMO NA SUR AFRICA

BLOEMFONTEIN, ANP.- Tres Africano, miembronan di e congreso nacional cu na Sur Afrika ta prohibí, cu a worde condena pa e corte supremo na Kaapstad na pena di morto, ayera a tende e corte di Bloemfontein rechaza nan apelacion. Na januari di anja pasa e tres hombernan a asesina un otro Africano pa evita, cu e lo actua como testigu den un proceso di sabotage.

E corte di apelacion na Bloemfontein a opina, cu no tin circunstancianan diminuente pa e acto aqui comete intencionalmente

E sentencia na pena di morto a causa un yobida di protestanan for di exterior. Entre esnan, cu a pleita pa clemenci ta pertenece Papa Pablo, premier Chroestsjev, e premier di Noord-Rhodesia Kaunda y funcionarionan di Nacionnan Uni.

Na e feria mundial di New York qu un di e dianan aki ta serra su portanan temporalmente, e fontein di Planetanan ta utilisa lus, musica y klapchi pa hala atencion di visitantenan. GE a diseña hopi di e innovacionnan en cooperacion cu tecniconan di World's Fair Corp.

Na cada paso di De Gaulle, ta hasi comparacion cu Merca

Santiago de Chile, -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle cu un vitalidad extraordinario, riba e ultimo dia di su bishita ne pais aki, lo hasi un jornada agitador di actividadnan qu lo dura mas di 14 ora. Mañan mainta general De Gaulle ta dirigi su mes pa Buenos Aires, Argentina e di 7 etapa di su gira door di Sur-America .

E programa di awe ta inclui un bishita ne corte supremo di husticia pa despues asisti na un sesion cohunto di Congreso den cual e lo pronuncia e discurso mas importante di su bishita. Atardi e ta traslada su mes pa Rancagua, qu ta situa na mas o menos 85 km. di Santiago. Sra. Ivonne de Gaulle, di su parti lo bishita e instituto pa menornan "Presidente Rios," den compania di damanan chileno. Di acuerdo cu e programa general De Gaulle mester bishita tres ciudad, Arica, Valparaiso y Santiago pero e fecha di su bishita a coincidi cu aniversario di e historico batalla di Rancagua y autoridadnan di e ciudad aki a dicidi na invitá e distinguido huesped.

Pa sorpresa di hopi funcionarionan local, e heroe di dos guerra mundial a aceptá gustosamente na extendé su programa y realisá e recuerdo di e combage cu su presencia, durante di cual e heroe di independencia grupo chikitu di soldanan contra trupanan realista. E combate a tuma lugar dia 1 y 2 di october di aña 1814. Rancagua awendia ta un ciudad chikitu pero progresista di mas di 100.000 habitante qu ta biba di koper, cual ta e principal fuente di riquesa den e pais. Den e provincia Rancagua e mineral aki ta worde saca pa Braden Cooper, subsidario di e compania norteamericano Kennecot Copper. Un semanario local a señala qu general De Gaulle, quende ta pensa bon prome qu e dicidi pa biaha pa un caminda a acepta pa bai Rancagua. Presidente De Gaulle quende lo worde declará huesped di honor di Rancagua, lo pone un krans dilanti e monumento di Ohiggins y lo ricibi un copia di e spada qu tabata pertenece na e heroe chileno. Tambe lo tin oportunidad pa tuma contacto cu pueblo den un espectaculo folklorico den e stadion di futbol di e ciudad aki.

E gobernante lo hasi un gira den auto dilanti e tribuna y galerianan, den un di e poco actonan masivo den localnan cerrá qu ta consisti den e programa di su gira.

Niarchos ke bende su flota di tanker

LONDRES, ANP. - E revista Britanico di nabegasion "Fairplay" ta kere di por duna aprobasion dje rumornan segun cual e astillero Griego Stavros Niarchos tin idea di bende su flota di 70 bapor condision que ciudad dje flota y servicionan administra tico lo worde mantene. Niarchos ta pidi 250 a 260 millon dollar 50 a 60 millon mester worde paga alcontado, segun "Fairplay". Segun otro rumornan henter e suma meste worde paga alcontado. E resto dje suma por worde paga door di entrega di interes di banconan y companianan di seguro, cu ta participa na financiamentu dje flota.

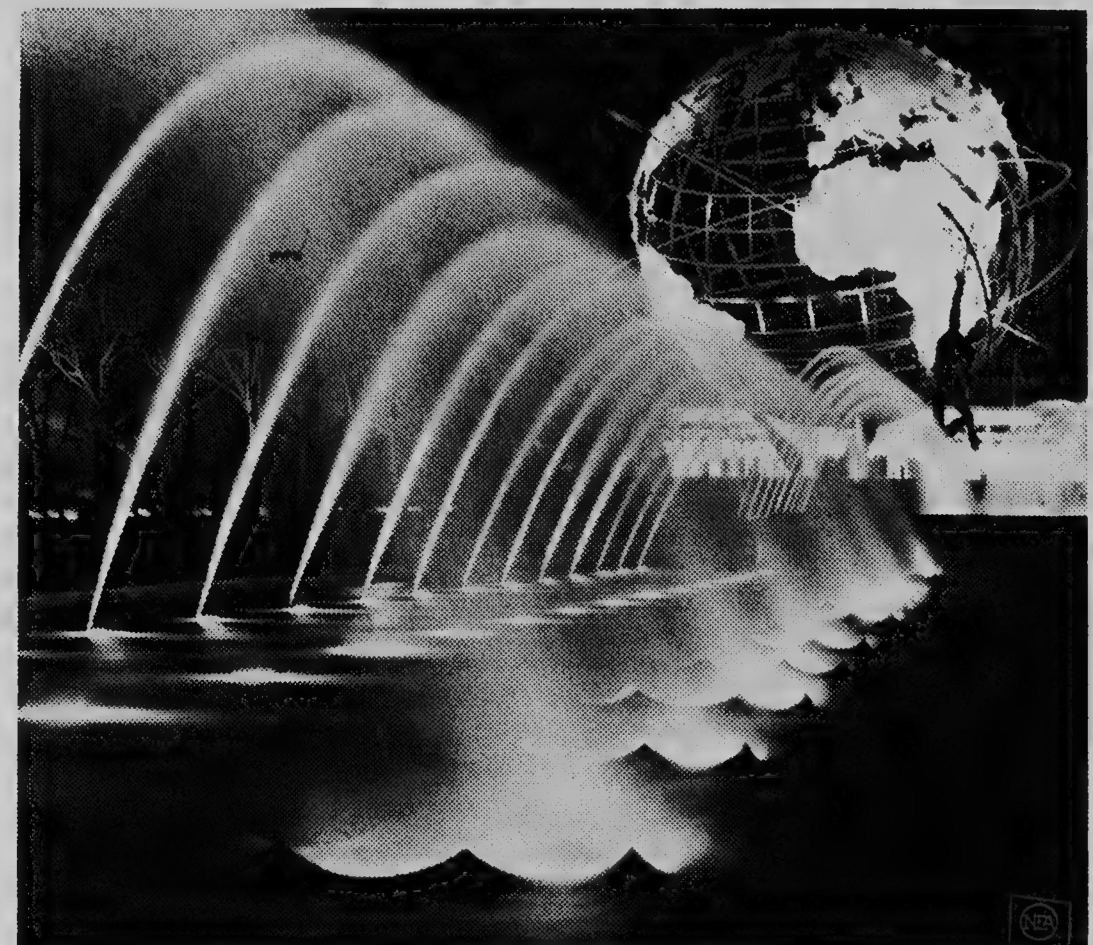
Johnson riba poderio militar di Merca

Baltimore, Maryland, -- (UPI -- "Nos tin gran poder na Merca, poder pa destrui humanidad henter of hasi bida mas sublime pero nos politica mester sirbi nos fé mas tantu en bes di fomentá nos temornan", asina presidente Johnson a declará ayera. Actualmente nos tin capacidad pa destrui 300 biaha mas tantu cos y bidanan humano qu den segundo guerra mundial. Pero e proposito di nos politica mester hasi ruinamentu di humanonan un improbable.......y qu ta mas importante por cierto den e era nuclear aki. E mas importante cos den e era aki ta e palabra "paz" paz riba mundu.

" E prome magistrado a papia pa 7.000 persona qu a reuni den e Universidad Johns Hopkins. E orador a insinuá qu den e reciente crisisnan internacional, el a mustra su mes prudente qu su rival republicano den e elecionnan presidencial qu lo mester tuma lugar na luna di november proximo. Aunke e no a mencioná nomber di e candidato republicano, Johnson a recordá e sugestion qu a ser formulá pa Goldwater pa manda infanteria di marina Cuba dia qu Fidel Castro a corta e suministro di awa pe base naval Guantanamo.

" Nos a dicidi qu loke ta mas prudente ta pa manda un almirante pa corta e awa definitivamente, en bes di manda un batallon di infanteria di marina pa bolbe habro e kraanchinan --asina e prome magistrado a expresá --

E base awor tin abastecimiento propio di awa di bebe. Johnson a referí ne crisis di e proyectilnan ruso na Cuba. na aña 1952, y ne reciente bombardeo di e basenan di Vietnam del Norte, como ehemplonan di moderacion norteamericano den periodonan di crisis grave.



E marca registrá di Feria Mundial di New York ta yena yen di bida mediante utilisacion di lampinan mercurio qu cada unu ta produci trescien mil bela. Lusnan mas chikitu ta marca e principal ciudadnan y alaves ta percura pa iluminacion si un lampi grandi kima di repente.

ANIMAL ARTISTICO -- Laura Jaeger a pone tur su talento artistico den e pintura aki cu cual el a gana e concurso di American Humane Association titula "Animal in Art". Laura ta den achtste klas di un school na Seattle, Washington.

Campanj a electoral ingles birando sushi

Londres, - UPI - Violencia y bagamunderia a cuminsa converti e campaña electoral britanica, qu te na e momento aki tabata ordená y hasta monotona, den un berdadero campaña di hostilizacion, insinuacion y recriminacion.

E minister di Educacion y Ciencia, Sir Edward Boyle, a declara qu un hende a tira piedranan enorme contra tur e diesdos bentananan di su cuartel general di campaña electoral, destrosando e edificio y yenando e pisonan yen di glas kibrá.

Na e parti norte di Londres, hasidornan di bochincha a stroba hendenan di scucha un discurso di promer minister Sir Alec-Douglas-Home, quende tabata pronunciando un discurso. Promer qu esei nan a hasi mescos durante un discurso di canciller Reginal Maudling.

Di su parti e hefe di e partido laborista, Harold Wilson a declara di qu lo e presenta mas prueba di qu e conservadornan a provoca welganan promer qu e eleccionnan di 1955 y 1959.

Ayera ela insinua di qu e partido actualmente na poder a realisa un agitacion similar durante un welga den un fabrica di piesa di auto na Birmingham.

Ora qu e periodistanan a puntrele ayera tocante di e welganan di 1955 y 1959, Wilson a contesta: "Nos tin masha tantu informacion riba e cos aki. Nos a ricibi informacion riba e cos aki ayera mainta," y ela priminti di hasi mas revelacion awe.

Presidente di e compania di cual Wilson a bisa qu e partido gubernamental a provoca agitacion, a declara qu e ta considerando accion judicial contra Wilson. Promer qu esei ela califica e acusacion di e hefe laborista como "insensata."

MANIOBRANAN DI MERCA Y SPANJA

WASHINGTON, ANP.- E luna aqui lo tin maniobranan grandi di flota Mericano y Spanjo dilanti di costanan Spanjo, asina a worde participa den fuentenan oficial na Washington.

E participacion aqui ta desmenti e rumornan, cu e maniobranan ey lo worde suspende en coneccion cu reaccion riba e ataque di e bapor Sierra Aranzazu.

MAL TIRADOR

San Antonio, Texas, - UPI - Dos homber, masha bon amigu di otro, a inventa un argumento pa un berdadero opereta, cu e unico fin pa un di hasi bon cu su casá, Pero un cos a bai masha malu, pasobra esun qu tabata malu cu su casá awe ta bao di terra y e otro cómpinche di e opereta ta den prison.

Di acuerdo cu e argumento qu nan a trama, Pedro Enriquez di 20 aña di edad mester a pega su amigu Timmy Buenrostro di 18 aña di edad, un bala den su pia. Casá di Timmy a bandonele y nan a planea e opereta pa ora e señora tende qu nan a herida Timmy for di un auto na carreda," lo e salí na carreda pa composicion cu su casá cu e consecuencia final di qu nan dos lo a hasi bon cu otro.

Pero Enrique tabata masha mal tirador. Y Buenrostro a ser sepultá ayera mainta.

Yamamentu na pueblo vietnames pa stop cu desorden y violencia

Saigon --(UPI -- Conseho Nacional di estado di Viet Nam Sur ayera a pidi pueblo pa nan abstene nan mes di realisa manifestacionnan y comete violencia pa asina por facilita regresa di un gobierno civil, manera nan a priminti.

E conseho di 17 miembro qu a ser crea recientemente pa e triunvirato militar di gobierno, como promer paso pa regresa na e sistema civilista, a hasi e yamamentu den un comunicado den cual nan ta declara qu"e labor qu ta ser realisa actualmente pa lanta e fundamento di un gobierno democratico qu ta ser spera pa henter pueblo, solamente por ser hiba a cabo den un ambiente di orden y seguridad."

Retorno di poder civil tabata e principal condicion qu e generalnan hoben qu ta controla e forzanan armá a impone riba promer minister Nguyen Khanh pa salbele como dos siman pasa durante un revolucion militar.

E generalnan hoben tambe a exigi partida di e pais di e comandante en hefe di forzanan arma, teniente general Tran Thien Khiem, quende ayera a ricibi orden di viaha inmediatamente pa Europa pa un "Gira di buena boluntad " pa un período indefinida. E mester a sali for di antayera tardi, pero no tabata por a bai, debido na e escases di divisa, un excusa qu a ser aceptá pa e generalnan qu ta exigi su salida for di e pais. Otro militar qu tambe mester bai den exilio, pa via di deseo di e hoben generalnan ta coronel Pham Thao, ex secretario di prensa di general Khanh: Thao a ser designa agregado di prensa na e embahada survietnames na Washington.

E generalnan hoben no ta parse preocupa pa e demora aki. Director di e grupo, comodore di aire Nguyen Cai Ky, hefe di aviacion, ayera a tuma su promer dia di descanso for di dia qu el a aplasta e insureccion contra Khanh dos siman pasá.

Corresponsal Ray Cronley di NEA aki ta entrevista un di e generalnan hoben di e ehercito di Nguyen Khanh na Vietnam, durante un reciente gira na e pais aki.

RUSIA TA DUNA INDONESIA AYUDO

Moscu, -- UPI -- Rusia a anunciá dunamentu di ayudo militar "adicional"na Idonesia y den circulonan autorisá nan ta bisa qu Rusia ta reemplazando e avionnan norteamericano pa esnan Ruso den forsa aerea indones. E ayudo militar nobo ta mencioná den un comunicado conhunto sovietico indones qu a worde publicá na Moscu despues di e bishita di tres dia qu presidente Sukarno a hasi na Rusia. E comunicado ta bisa: "Nan a expresá consentimiento pa aumenta e poderio defensivo di Indonesia mediante adquisicion adicional di equiponan pa su forsanan armá." No obstante, e comunicado no ta especificá naturalesa exacto di e ayudo."

PARLAMENTARIAA DENUNCIA ELECCION DI MARCO ROBLES

Panama, - UPI - Diesdos miembro di parlamento di Panama a bandona e edificio di Asamblea Nacional durante e sesion qu tabata tuma lugar ayera en relacion cu toma di posicion di presidente Marco Robles, ora qu e Diputada Maria de Mirando a lesa un discurso den cual ela bisa qu e eleccion nan di e pais a ser gana pa Arnuldo Arias y no pa e vencedor oficial Robles.

Maria de Mirando a agrega qu bao di e condicionnan aki e no por a permanece den e sala pasobra tur e ceremonia tabata un pantomina.

E actitud di e diputadonan en cuestion a tuma lugar despues di eleccion di Robles como presidente di e pais, durante cual tabatin eleccion pa vicepresidente y secretario general di e asamblea.

E miembronan di partido Panameñista y dos miembro di extrema izquierda Carlos Ivan Zuniga y Virgilio Schuverer, a vota pa Moises Cohen Cattan, e unico representante di Partido Democrata Cristiano den e asamblea, pa e puesto di presidente di asamblea. Di su parti Cohen a vo ta pa Schuverer y Zuniga pa e puesto di vicepresidente.

E mayoria den e asamblea a eligi Jorge Ramirez, ex minister di educacion, como presidente y Carrizo y Ramon de la Guardia como vicepresidentenan.

E sesion inaugural a ser presencia pa delegacionnan di 45 pais tribunal supremo y miembronan di gobierno, y poco despues nan a aplaza e reunion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1700
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad- Noord 3/4 Okt Dr C.v. Bijl; San Nicolas-Sta Cruz-Sav 3/4 Okt Dr. C.E.Zaandam Tel: 5816.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Atracciones Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English News
09.00 Rawhide
10.00 Tight Rope
10.30 Sign Off.

Diadomingo
05.30 Children's Hour
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 The Nurses
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companjero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio na Ritmo Criollo y poesia
08.10 noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Compl aciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitacion y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

DIADOMINGO
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio.
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hospital.
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Espanol.
09.15 Cristo Para las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia.

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion.
12.24 Thought For the Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life.
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Cafe con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol.
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues in the News
06.45 Showers of Blessing
07.00 Look up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible.
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows on Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 The Lutheran Hour.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie
09.30 Palabranan di Bida.
09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad.
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena.
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensuenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Desicion
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Songs of Zion.
06.45 Quiet Time.
07.00 Haven of Rest
07.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; Miami Fla (2) 9.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Summer Holiday" all
Rialto: 8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Raw Savage" 14j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
8.30 p.m. "Summer Holiday" all
Rialto: 5.30 p.m. "Flying Disc Man From Mars" all
8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14j
Principal: 6.00 p.m. "Kid Galahad" all
8.00 p.m. "Flame in the Streets" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Radar Patrol Vs Spy King" all
8.00 p.m. "It Happened at the World's Fair" all
Savneta: 6.30 p.m. "Ghost of Zorro" all
8.00 p.m. "The Man With the X-Ray Eyes" 18j

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 14.

Eberhard a cuminza papia tocante e auto, cu e kier a huur. Pero e no por kita su mirada di e mucha muhe cu cabey corra. Asina tanto el a keda encanta, cu ni sikiera el a ripara con berguenza e mucha muhe tin, pasobra el a tuma e caballero inportante aki pa un fresco. "Un momento, por fabor, mi ta bay jena e formulario....." El a puntra Eberhard un cantidad di preguntas, cual Eberhard a contesta correcto. E no ta mire den su cara, pero tur su atencion ta riba e formulario. Tur loke bo por mira ta su cabey bunita, colo castanje. "Tur cos ta regla, baron." Su vos ta pas masha bon cu ne. "Bo por paga despues, pero e aseguro si mester ta regla na tempo. Abo mes ta bay stuur e auto of....." di repente su cara a cuminza bira corra, "of bo senjora, of un otro miembro di bo famia?" "Mi no ta casa ainda, y mi jiu no tin rijbewijs ainda." No ta parce cu e mucha muhe a hala un rosea alivia? Segun Eberhard cu si, pero te ainda e no sa con e mester puntre pa bolbe topa cu ne. E ta busca palabra ora cu di repente el a sinti un man pisa a bati riba su schouder. "Halo, Baron!" Ta Harold Langenbach, tata di Bruno y Lieselot. "Mesora bo a escohe e mucha muhe di mas bunita di e agencia no?" Cu smaak e ta kinipi wowo cu e mucha muhe. "Bon dia, Babsi, mal tempo, no ta berdad?" Prome Eberhard a sara cu e hombera a bini net awor, pero mas despues toch el a bira contento. "Boso conoce otro?" el a puntra poco curioso. "Masha bon mes", tabata e contesta. "Bo tambe no conoce bo Katrin" "Katrin?" Eberhard ta hiza su wenkbrouwnan den laire. "Ta kiko Katrin tin di haci cu e asuntu aki....." "Wel, cu Barbara ta mi jiu muhe, mescos cu Katrin ta esun di bo. Pero si bo ta kere, cu bo no conoce Katrin completamente bon ainda, bo mester consola bo mes. Ami cu mi senjora te ainda ta haya nos despues di binti-tres anja, cu sorpresanan masha grandi cu nos jiu muhe grandi." Eberhard a keda tur confuso. Esta stranjo destino por ta, e ta pensa. Ta bon mes, cu mi no a puntre ki dia nos por topa cu otro. Lo mi hanja berguenza ora mi a jega cu ne, dilanti Katrin y Bruno. Caramba di con mi no a ripara mesora. Barbara y su ruman homber ta parce otro berdad..."Ta kiko a trecebo akinan, baron?" papa Langenbach a puntra "Mi no ta kere cu bo ta pensa di bay bek?" "Ay, no mi lo keda akinan, te dia cu Katrin caba su school. Mi a bini pa huur un auto. E caminda pa kostschool ta basta largo, y e ora ey mi por hibe y trece mas lihe." Loke Eberhard no a bisa ta, cu Katrin no sa nada di e auto ainda. "Esey ta berdad, si bo no tin auto ta masha fastioso", Harold a bisa mientras e ta sacudi su cabes. "Wel, serca mi jiu, bo a cay den bon man, baron. Pronto e lo regla tur cos pa bo. "Babsi a hacie caba", tabata e contesta di e peliroja. Y mientras su cara ta bira corra, e ta bolbe puntra: "Baron van Rottach ta bon amigo di bo y di mama, papa? Nunca boso a contami algo di dje." "Pero bo no conoce Katja, Barbara? E amiga di Lieselot? Wel, esaki ta Katja su tata." "Asina", Babsi a murmura.....y e ta corre baha su cara ora cu el a topa cu e mirada di Eberhard. "Y abo papa.... bo tin algun motibo special cu bo a bini akinan?" Harold ta dal man na cabes. "Ay Dios, casi mi a lubida. Mama a laga puntra, si bo no por bini atrobe serca nos na Hotel, mi jiu." Barbara ta sacudi su cabes. "Ah, lagami keda den mi cuarto. Mi no ta sintimi na cas na e hotel. Y nos por mira otro asina hopi biaha. Y ademas, e zeilomento di mayan, e ta sigui ainda?" Naturalmente, bandi ocho'or, manera nos a palabra! Waak pa bo bin na ora!" Awor Harald a dirigi su mes na e baron. "Y con ta cu bo? Bo ta cumpli cu bo promesa, y lo bo bini cu nos?" Barbara a corre mira Eberhard djies un seconde. Y despues Eberhard a admiti. "Cu mucho gusto, si tin sufficiente lugar pa nos na bordo." "Ay, si nos a jega di zeilo cu dies pasahero hunto. Okay anto, diadomingo mainta bandi ocho'or, sin falta." "Danki, senjor Langenbach. Tambe ta duna e tata un man y despues Barbara. E man di e mucha muhe e ta keda tene un poco mas largo cu mester. Despues e ta bisti su sombre y ta sali bay cu un expresion safisfecho riba su cara. Stranjo, pero di repente Eberhard no ta worry tanto cu Bruno a bin interveni entre e cu Katrin. Segun e, e cambio di Katrin pa Barbara, no ta mucho malo. Pero ora cu el a dal para dilanti e kostschool cu su auto, y cu Katrin a cana contre cu wowonan lombrante, ta existi solamente un cos pe den e mundo aki, y esey ta su bunita jiu muhe! "Papa", el a exclama y a keda para algun paso atras mientras e ta mustra riba e auto. "Ta kiko esaki nifica awor?" Eberhard ta sintie asina irrita cu su cara ta bira corra, pasobra Katrin su cara no ta murtra contento. "Bon dia, chikito. Mi a huur e auto aki", e tata a bisa. "Awor bo no tin mester di cana tur e caminda largo pa bay school.

Cu su wenkbrouwnan hiza den laire Katrin a keda para dilanti Eberhard. "Mi ta gusta cana na pia. "Pero ami no", Eberhard a bisa un poco terco. Katrin a keda mire cu reproche. "Y lo ta bon tambe pa bo salud. Na bo edad, bo mester haci hopi ejercicio, si bo no kier bira gordo." Tabata dificil pa Eberhard wanta su indignacion. Manera mi tin tendencia pa bira gordo, e ta pensa. "Abo ta kere asina", el a murmura, "mi ta haci tur mi best pa complace mi jiu, y kiko mi ta haya al contrario? Tende, Katja, mi no ta hayabo lief. Ami ta di acuerdo pa hibabo kostschool y tambe pa bin buscabo bek, djies pa nos dos ta un poco mas tempo hunto.... y abo.....bo...." Katrin su cara a cuminza bira poco insegur. E ta kinipi wowo cu su tata. "Ta djies pa esey bo a huur e auto?" "Naturalmente, pakiko otro?" "Hm.." e ta bisa, mientras e ta frega su zapayo den tera.

E ta sigui...

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

BUCHI ROBEZ

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-21 di april- E personanan cu ta desea bon, mester yuda awor. Papia cu nan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo expansion por crea bastante dificultad salvo na loke bo ta hasi un inteligencia.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni No permiti nan pisa bo ideanan mescos cu bo no ta permiti nan pisa bo idealnan. Defende bo derechonan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Reduci bo actividadnan den asuntonan di famia. Exclui esnan cu no ta pariente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia den cual bo por defende fuertemente di bo presentimentonan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Dedica bo naturalesa artistica y talentonan na cosnan cu por duna bo forma den bo porvenir inmediato.

LIBRA-23 di september-23 di october- Un Libra inteligente lo progresa mas tantu si e ta orgulloso y terco. Busca bo laurelnan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Salve cu bo por respalda bo palabranan cu accion lo ta prudente si bo permanece boca serra.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia excelente pa pensa y renova e decoracion di cas. Si ta posibel aprobecha e ganganan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Capricornio cu tin e inteligencia pa gasta poco y obtene hopi quizas lo encontra un atraccion adicional den e sucesonan di e dia aki Un dia di regalo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta inteligente bo ta actua den forma generosa pa e personanan cu a yuda bo anteriormente. Pa mas chikitu cu e debenan ta, toch nan mester worde pagá.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Tene masha cuidao pa bo liberalidad no hasi bo bondad bashi.
Esaki ta un diasabra cu mester ahorra algu pa Piscis.

Corsicanonan ta rabia cu Johnson

Paris, --UPI -- Francesnan, especialmente e Corsonan, ta masha rabia riba e observacion di presidente di Merca Lyndon Johnson, tocante figura di Napoleon Bonaparte ora ela declara qu Napoleon tabata "italiano."

E suceso a sosode ayera mainta ora qu Johnson a dirigi palabra na e secretario di Organizacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN) general Manlio Brosio di Italia, durante un acto di bienvenida.

E corant parisiense Paris-Presse ta describi e observacion como un error. "Ni un solo habitante di Corsica a laga di keda straño ora qu nan a tende via radio ayera mainta qu Napoleon tabata un italiano."

E corant ta recorda qu Napoleon a nace na Corsica na 1769, qu e tempu el ya tabata como un aña den poder di Francia. "Tur e corsicanonan qu nos a entrevistá ayera mainta tabatin protesta, den diferente grado".

Francois Pietri, historiador frances y ex-minister a declara: "Mi no por imagina mi riba kiko presidente Johnson a basa su mes pa bisa tal cos."

Paris Press a scirbi qu un otro a declara: "Presidente Johnson tin zero riba su rapport pa historia."

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 5 OKTOBER 1964 No. 5150.

AVION FRANCES TA CAI DEN SIERRA NEVADA

PARIJS/MADRID, -ANP- Un DC-6 di e linea Paris-Nouakchott a cai den e cordilleras entre Granada y Almeria na Spanja. Tabatin na bordo 73 passagero y un tripulacion di 7 persona. Un avion spanjo a mira e DC-6 riba Mulhagen e cerro di mas halto di Sierra Nevada.

Nan no sa ainda cu nan tin surviviente. E avio n cu a cay despues di un aterizahe na Palma de Majorca a subi pa un vuelo na e capital di Mauretania.
Despues cu diasabra mainta - banda di diez u n or a ser participa di fuente oficial spanjo cu nan a hanja binti surviviente y e avion Frances perdi un ora y mei despues a sigui un comunicado di e ministerio Spanjo di aviacion segun cual e DC-6 a cay den Sierra Nevada.
Den un participacion mas promer nan a llega di bisa cu e avion a cai na costa y cu e binti survivientenan a ser piki - door di e barco Ingles "Esso Cardiff".

Despues na Paris tambe a ser participa cu e sobranan di e avion no a cai den lamar pero a ser haña den e cordilleras entre Granada y Almeria pero cu nan no sa ainda cu tin surviviente.
E ministerio Spanjo di aviacion a participa cu e sobranan di e DC-6 a ser mira diasabra mainta door di un Constallation riba Mulhagen. E sobranan ta na 15 km norte di e pueblo Ugijar na un altura di 2500 meter.

E tripulacion di e Constellation no a mira ningun hende, pero e habitantenan local di cu nan a mira surviviente, segun e comunicado Spanjo.
Segun participacion di U.T.A. 75 passahero y un tripulacion di 7 persona tabata viaha cu e avion.
E avion mester a ateriza mitar di diezdos diabierna mainta na Port Etienne.
E ultimo contacto di radio tabata cincor y diez mainta trempan cu e torre di comando di Sevilla.

E compania di aviacion U.T.A. a ser erigi aña pasa door di un fusion di e union Aeromaritime des Transport y e compania des Transport Aerie Intercontinentaux.
E compania a participa cu tur e tripulantenan y e pasaheronan pa major parte ta Frances y otro nan ta habitante di Africa-Frances Occidental.

INVITACION PA PAPA PABLO

CIUDAD VATICANO, ANP.- Gobierno di India a invita Papa Pablo pa durante e congreso eucharista internacional, cu ta tuma lugar di a 28 di otro luna na Bombay, e bishita India. Un cu e otro ta resulta for di un entrevista cu e corant Osservatore Romano. [...]tabatin cu cardenal Gracias, arzobispo di Bombay.

LA ESPERANZA WARDANDO APROBACION DI GOBIERNO

ORANJESTAD, 5 Okt. - Ya lunanan largo directiva di La Esperanza N.V. na Aruba ta sperando ariba aprobacion di gobierno di su plan pa construi un supermercado nobo na San Nicolas, tambe ariba e aprobacion completo di e plan di extension y cambionan di e edificio na Oranjestad. Segun informacion di directiva di e N.V. nan ta sperando ya lunanan ariba e contesta di gobierno ariba e planan cu nan a manda aden, pero pa un motibo of otro esaki no ta aproba te ainda.

Manera conoci e extension di La Esperanza supermercado na Oranjestad lo tin un transformacion grandi, cu al lo tin di haci un shopping center, cu por ehemplo un beauty salon, barberia, snack bar, souvernir shop, laundry pick up station etc. Tocante esaki nos a scribi detalladamente anteriormente caba. Pa motibo di e extension grandi aki na Oranjestad, La Esperanza a laga contrui un propio transformer house, pa den caso cu corriente, ariba red na Oranjestad cai afor e por tin corriente sin embargo, door di cual e no ta hanja dificultad cu su comestiblemanan por ehemplo cu ta den freezer.

SUPERMERCADO NA SAN NICOLAS

Asina cu e aprobacion di gobierno worde hanja, segun senjor Eligio Wever, director di La Esperanza, nan ta cuminsa cu e construccion di e supermercado na San Nicolas, dilanti Lago Sport Park. Casi sigur cu esaki tambe lo bira un shopping center, mas grandi cu esun na Oranjestad y alavez mucho mas moderno. E supermercado na Corsow., na fin

E TA SIGUI PAG. 2

Tur dia riba bordchi pafor di e oficinanan di polis na Tokio e cantidad di victima di trafico di e dia anterior ta ser participa. Un polis na Tokio ta mustra aki riba e score tristu di e dia pasa. Tres morto y 186 herida.

U.T.H. tin plan di C.C.T. cla pa negosha

ORANJESTAD, 5 okt. - Diabierna anochi un binti persona, Empleadonan di Aruba Caribbean Hotel-Casino a assisti na un reunion den club Bonaireano organisa door di directiva di Union di Trahadornan di Hotel, cual syndicato ultimamente a keda funda, pa duna nan miembronan un splicacion di e plan di Combenio Colectivo di Trabao cu nan a prepara y ti[...] intencion di bai negosha cu dirigentenan di Aruba Caribbean Hotel. Durante e reunion tur e binti seis puntonan di e plan C.C.T. a worde lesa na e presentenan y preguntanan a worde haci.

E reunion a worde habri door di e presidente di U.T.H., señor John Hart, kende despues di a yama e presentenan bon bini, a mustra ariba loke nan a logra te awor. Por ehemplo pa nan por papia cu e management tocante cu C.C.T. pa nan miembronan, nan mester tin cincuenta porciento y uno di e empleadonan di e hotel como miembro. Esaki segun señor Hart ta loke nan tin caba. E C.C.T. cual nan a planja segun e presidente di U.T.H. a bisa cu awe lo e worde entrega na e directiva di e hotel pa nan estudia esaki. "Nos no ta priminti cu nos lo hanja tur cos, pero na hotel mester di mehoracion" segun señor Hart. Una bez cu tur cos ta regla ayanan nan ta sigui cu e otro hotelnan.
Despues di e palabranan di introduccion di señor Hart, señor Rosendo Viaun, secretario general di U.T.H., na idioma ingles a informa e binti seis puntonan di e C.C.T. planja. Den e C.C.T. aki tin varios puntonan tuma, encuanto mehoracion di salario, oranan di trabao, vacacion etc.".

Bishitantenan haltu di Y.M.C.A. na Aruba

SAN NICOLAS, 5 okt. - Diabierna dia nuebe venidero dos funccionario halto di Y.M.C.A. lo yega Aruba cu nan esposa na pasa e weekend.

Ta senjornan dr. Alfonso Lagomarsino y Juan C. Ceriani. Dr. Lagomarsino, un medico di Uruguai, ta un di e vice presidentenan di e Allianza mundial di Y.M.C.A. E alianza aki cu a worde estableci na 1855 ta majoor di como diez mil clubnan di Y.M.C.A. Den nobenta y siete pais, y ta coordina e programanan y propositonan alavez ta duna intermediacion na entercambio experencia.

E oficina major di e alianza ta na Geneve, Suisa. Presidente ta senjor Charles D. Sherman, un Liberiano. Senjor Ceriani ta secretario general di e federacion Sur Americano di Y.M.C.A. E federacion cual cincuenta anja pasa a worde estableci na Sur America tin su oficina major na Montevideo. E bishitantenan lo contra cu varios autoridadnan. Como nan huespednan lo ta senjor Robert Steele y senjor V.L. Hymans, tur dos topmen den Y.M.C.A. na Aruba.

PARIS, ANP. - No tin basenan cientifico di prueba cu por worde usa pa apoya e pretencionnan, cu un cierto rasa ta superior na otro. Asina por lesa den un rapport di Unesco cu a worde publica ayera, honradornan di rasa ta trata na hustifica e ciencia ey, probablemente basando nan mes riba biologia, sociologia di historia. Unesco pa e esey ta keda stipula energicamente cu ningun ramo di ciencia por duna pruebanan util pa racismo, asina e rapport ta bisa.

LA ESPERANZA

CONTINUACION DI PAG. 1

di otro luna lo tin di habri su portanan pa publico, di nos hermana isla. E preparacionnan necesario ta bao di gia di senjor Frans Wever, alavez tambe director den e N.V. di La Esperanza. Durante varios luna caba senjor Frans Wever y famia a bira habitantenan di Corsow, en conecccion cu e preparacionan di e Supermercado na Corsow.

EMPLEADO

Una vez cu Esperanza na San Nicolas y Corsow ta cla segun senjor Wever lo tin mas cu dos cien y sesenta persona den servicio di e "Cadena di La Esperanza". Cien y binti na Oranjestad, ochenta na Corsow y sesenta na San Nicolas. Trinta y cuatro lo ta oficinista, na e momento tin 17.

E interesante di e empresa aki ta cu door di na anja 1959 el a bira un sociedad anonima, pueblo di Aruba a hanja chens di inverti placa den e empresa. Esaki segun senjor Wever tabatin tal exito cu e posibilidad a worde crea pa extende e supermercadonan segun necesidad di pueblo.

Na e momento La Esperanza na Pos Chikito y Oranjestad tin respectivamente ocho y diezcinco cahero pero na luna di november segun ta worde spera esaki lo bira na Oranjestad y ocho lo keda na Pos Chikito mientras cu San Nicolas lo hanja diez siete y Corsow tambe.

TOURIST OFFICE

E oficina di biaha di La Esperanza tambe ya ta algo conoci na Aruba. Posibelidadnan pa biaha barata a worde crea. Varios paisnan cu antes tabata leeuw door di e prijs cara pa vuelonan awendia ta mas cerca Aruba y vice cersa door di e prijsnan barata cu ta posible.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat het kantoor van de Voorlichtingsdienst is verplaatst van de Zoutmanstraat naar de L.G. Smithboulevard no. 47.

DECLARACION DI PRINCIPE PETER

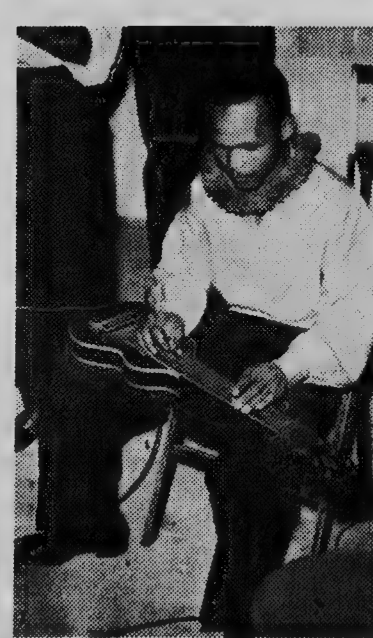
PARIS, -ANP- Principe Peter di Grecia, un primo di defunto Rey Pablo y actu primo di rey Constantino, durante di conferencia di prensa na Paris a acusa la reina mama Federika di a causa desunion den e cas Real Griego. Esaki tabata tambe e rason, segun el a bisa, pa cual el a establece su mes di 1947 te 1957 den exterior. Despues cu rey Pablo a haci tur cos pa drecha e relasionan, el a regresa despues pa su pais.
Principe Peter a bisa di ta duda e interpretasion dje constitusion Griego riba base dicual princesa Irene, ruman muher di rey Constantino ta wordu considera sucesor di trono.
E principe ta kere, cu constitusion, ta duna sucesion na miembronan masculino dje mesun dynastia, sin di tene cuenta cu lo demas locual ta nifica cu actualmente e ta principe heredero.

INAUGURACION EXITOSO DI I.C.A.

ORANJESTAD, 5 okt. - Un numeroso publico,diasabra anochi ultimo a assisti na e inauguracion oficial di Indische Clubhuis na Aruba, cual ta keda na Sabana Blancu, e anterior cas di señora van Gaalen. E anochi aki pa cual tabatin un gran interes, indudablemente por worde yama un exito door di Indische Club Aruba. Despues di algun speech di inauguracion, Hawaian Serenadars di Corsow a deleita e publico cu bunita piezanan bailable cual a los hopi pia durante e anochi.

Como promer orador a papia señora D. Bezems, presidente di Indische Club Aruba. Na promer instancia el a yama tur e miembronan, invitadonan presente bon bini. El a mustra cu e motibo cu tin un propio club awor, esey ta door di e actividadnan di e miembronan mes y cu esakinan lo sabi di haci uso di dje y cu en futuro e club lo florece na un manera grandi. E presidente a mustra tambe cu planan tapa regularmente, cada siman e miembronan bin hunto, mientras cu un biaha of dos biaha pa luna nan lo tin un "rijsttafel", pa miembronan y interesadonan.
Ex-presidente Dr. J. Hilgers, tambe a dirigi palabra di gradicimento especialmente na e directiva cu a logra di hanja un propio clubhuis. El a mustra cu awor cu e miembronan tin nan club, nan lo tin di haci bon uso di dje tambe. El a aprecia e choice di e directiva, cual a hanja un lugar cu ta keda situa masha favorable, serca di caminda principal, pero no mucho serca, y facila pa yega for di Oranjestad y San Nicolas. Tambe e ex-presidente a mustra ariba con e miembronan antes durante nan reunionan y get to gether tin di pasa for di un cas di miembro pa otro. Tur esakinan tabatin nan desventaha di un of otro manera.

Esaki ta e presidente di Indische Club Aruba. Señora D. Bezems kende diasabra anochi no tabatin bastante man pa ricibi tur e felicitacionan na ocacion di inauguracion oficial di e clubhuis di ICA.



E parti musical di e fiesta di inauguracion di Indische Club Aruba a worde anima pa Hawaian Serenaders di Curacao. Aki nos ta mira un di e miembronan di e grupo musical tocando un Hawaian Guitar. Un instrumento cu un musico fantastico.

Diasabra anochi Indische Club Aruba, oficialmente a inaugura su clubhuis na Sabana Blanco. E animacion tabata papia su mes. Constantemente e parehanan a percura pa e pista di baile ta yen. Aki nos ta mira algun di e parehanan bailando, cu completamente na robez señor G. Morren.

E siguiente orador señor C. van Oomen, lider di Hawaian Serenaders di Corsow, a trece saludo y mihor deseonan pa I.C.A. for di e Club di Indonesnan na Corsow. Despues di a desea directiva y miembronan di I.C.A. hopi exito cu nan club nobo, el a sigui pa e parti musical cu su grupo, brindando e publico presente bunita piezanan bailable. De bez en cuando entercambia cu piezanan di e trio "The Crusaders" tambe di Corsow.

DOS AÑA CONTRACT

E directiva di I.C.A. na e momento ta consisti di presidente señora D. Bezems, secretario B.v. Dongen, tesorero, J. Groot, Comissarionan C. Meyers, P. Samy y J. van Eyck. E edificio cual ta worde usa pa club huis a worde gehuur door di e directiva di I.C.A. pa un tempo di dos aña. Kizas cu despues di e tempo aki e miembronan di I.C.A. a logra nan ideal, esta e construccion di un propio clubhuis. Esaki te ainda, segun nos a worde informa pa un di miembronan di directiva ta un di e sonjonan di directiva di I.C.A.

Jack Johnson ta jega awe

(Di Nos redactor Deportivo)
Segun informacionnan obteni di matchmaker Johan Stefani, awe ta worde spera for di Corsow, e pugilista Jack Johnson. Manera ta conoci e curazolenjo tin un serio compromis ora cu diavierna awor den Wilhelminastadion, e enfrenta e campeon Antiyano Sugar Boy Nando. E saki lo ta un pelea senjala pa 15 round den cual e faha di peso mediano di Antiyas Hulandes, e actualmente den poder di Sugar Boy Nando, ta worde poni den balansa.

Ta reina un interes enorme pa e pelea cu lo tin como escenario Wilhelminastadion na Oranjestad.

Bentananan adelanta di ticket pa entrada ta bayendo satisfactoriamente. Di un banda ta reina hopi interes den mira Nando den accion atrobe. E publico Arubano tin hopi tempo sin mira su idolo den accion y ta ansioso pa por constata cu su propio wowonan kiko e campeon a sinja den su giranan largo den exterior.

Di otro banda ta reina tambe hopi interes pasobra ta bon conoci cu Nando tin un deuda di salda cu e curazolenjo Johnson. E dos pugilistanan aki a topa algun tempo pasa den ring di Corsow un biaha y na e ocasion ey e decision despues di un pelea di 10 round a termina den favor di e curazolenjo Jack Johnson.

Completamente e disgusta cu e decision ey, Nando a regresa Aruba y den un entrevista a declara na nos cu tabata un decision ridiculo ya cu Johnson no a haci absolutamente nada pa merece e triunfo. Nando a expresa tambe na nos cu e ta spera di topa cara cara cu Johnson un biaha mas den un otro ring cu esun na Corsow. Y diavierna awor Nando ta hanja e chens aki...

Hunto cu Johnson lo yega nos isla awe tambe e pugilista Black Shadow, kende tin un compromiso contra di Kid Zorzal den e pelea di semifinal di e programa. Esaku tambe ta bira oportunidad pa un pugilista arubano tuma revancha.

CUMPLEANJOS

Dia 2 di Oktober a cumpli 4 anja hobencito Albertico Boekhoudt, felicitacion ta bini di su mama Chita, tata Alberto, rumananan Anchie, Esie y Alwin, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Sabina vd Biezen, padrino Toy Boekhoudt, amiguitonan Franklin Franken, Donie Boekhoudt, Maikel Lampe, Frenk Croes, Feli croes, Harold vd Biezen y Pablo Erasmus y demas famia Boekhoudt y Croes.

LES DI JUDO Y.M.C.A. DOOR DI VERHALLE

SAN NICOLAS, 5 okt. - Korporal di mariniers G. Verhalle a tuma na su incargo pa duna instruccion na e klasnan di judo di Y.M.C.A. E lesnan ta worde duna ariba dialuna, diarazon y diabierna anochi den Lago Sport Park. Korporal Verhalle ta promer kyu, banchi bruin. Tur persona mas cu diezseis anja por inscribi. Supervision di e curso di judo aki ta worde haci door di senjor Carlos Braaf di Curacao, segunda banchi preto.

Filmliga ta presenta Tsjechow

ORANJESTAD, 5 okt. - Den e programa di diadomingo dia diezun di oktober Filmliga Aruba ta presenta e pelicula "Dom Mezoninom", un pelicula na color tocante un novela di Tsechow. Den e pelicula aki ta hunga Nenelj Misjkowa, Larisa Gordeitskikity Sergej Jakowlew.
Den e programa ta worde mustra tambe "1.000.000", un documentario di Charles Breyer di anja 1962, filma despues di cu e di un millon cas despues di guerra construi na Hulanda a keda cla. Pa motibo cu e cantidad di miembronan a bira asina poco den ultimo tempo Filmliga Aruba a dicidi cu e peliculanan di trinta y cinco milimetro lo worde hunga unicamente ariba diadomingo.

QUIRAM A LAGA ARUBA

SEROE COLORADO, 5 okt. - Señor F.W. Quiram, hefe funcionario na Lago, diabierna ultimi a sali pa Lima, pero pa assisti na un curso di cinco dia tocante di proceduranan internacional di congolamento.
E curso ta worde duna den Esso Training Center na Lima.

Remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Apreciable Sr. Redactor di "Arubaanse Courant", di antemano masha danki pa espacio concedi na mi persona; "A.B.A. PROMOTOR FANATICONAN DI - BOXEO ATTENCION!!!!

Envista di e programma di Boxeo dia 9 proximo na Aruba. Lo ta bon pa A.B.A. of e Promotor cu ta organisa tal programa tuma na cuenta cu e pelea estellar lo ta un pelea masha importante considerando cu ta bai ~~pa e faha di Mid-weight Camp.~~ pa e faha di Mid-weight Champ. di Ant. Ner. pues recommendable ta pa haci bon preocupacion pa e pelea ariba menciona.

Manera e.o. conoci si lo tabata posibel busca un Juez, of un Refree di Venezuela of di Santo Domingo pa e pelea. Na mi opinion y di basta fanatico mas lo trece problema y confuse den e asunto eyc pasobra si pone un arbitro local sigur, sigur e ta fanatico di nos idolo local, considerando e importante cu e pelea ta lo tabata bon pa busca un referee neutral pa evita critica di ambos banda.

Sin lugar a duda mester tuma na cuenta cu e pelea ta ser efectua na Aruba, bau di ningun circumstancia no por pone un arbitro di Corsow, ni tampoco lo no ta husto pa pone un di Aruba, pa motibo poniendo cualke di nan menciona ariba lo tin su simpatia pa un dje Boxdonan.

Mi ta sigui mas aleuw cu mi Remetido, pa motibo cu segun remornan ta core cu e Boxeador di Corsow tin un sistema di "Run in the Ring" envez di Stand-fight, bueno esey nan ta loke majoria di persona ta bisa aki na Aruba.

Cu seguridad lo ta pa e anochi ey lo dirigi e pelea estelar un tal TIGRE, un ex Boxdo local cu awor mas bien ta entrena e pugilista nan local, persona cu sin lugar a duda conoce nos idolo local masha bon, y cu ta mes fanatico di nos idolo cu mi persona tambe ta.

Lo ta bon pa tuma tur sorto di preparacion pa e Mainbout ja cu si e boxdo visitante jega na altura dje caso aki talvez lo por socede algu cu hopi di nos fanaticonan lo no a spera, e.o. e boxdo por keda sin Box, of durante e pelea por ocasiona un barbaridad, caso cu talvez por a evita.

Comprendemi bon amables lector nan mi tin masha attencion pa boxeo, ainda ta frescu den mi memoria e pelea di Clay-Liston, den cual pelea tambe nos por bisa cu: Clay tambe a core den ring, birando lomba pa su adversario; na momento cu e la caba di deposita algun pegada ariba su contrincante, awor e motibo cu ela haci asina tabata su experiencia a pone usa e tactica aki, pasobra Clay ta na altura kiko Liston tin den su dos mannan.

Pues de la manera cu nos no por bai contra ningun hende pa motibo cu e ta huzga cu ta asina e mester bringa.

Mi por sigui bisa ainda, tempu di David a huzga pa su mes pa motibo si e tabata sa cu e por a debati cu Goliath cu Spada of Speer etc.etc. anto lo e no a usa e Slinger pa destrosa su adversario. E motibo pa cual mi ta skirbi e Remetido aki ta pa pone attencion ariba e asunto aki ja (pami) ni e tur esnan cu lo bai Stadion pa expone algun florans for di nan saku pa presencia un Mainbout, anto mester ocasiona un barbaridad cu alavez por evita.

Mi ta spera cu ningun persona no comprendemi malu pamotibo ta un pelea cu tur kende kier mira pues aki ta trata di defensa di florans di fanaticonan pa tal motibo mi ta firma,

Sinceramente,
H. Gaari.

NOTA DI NOS REDACTOR DEPORTIVO.

Na promer lugar nos ta kere necesario pa aclara cu A.B.A. cu cual nos ta supone e apreciado remitente ta referi na Aruba Boxing Association, no tin absolutamente nada di haci cu e organisacion di e pelea titular di diavierna awor entre Sugar Boy Nando, actual campeon y e retador for di Corsow, Jack Johnson.

E pelea ta worde teni bao di auspicio di Aruba Boxing Commission, un comision nobra door di Gezaghebber di nos isla, y pues tin un caracter oficial.

E sugerencia di trece un referi of huez for di exterior sin duda algun tin su banda bon, pero no ta sosede den ningun otro deporte caminda un titulo antiyano ta den pleito. Varios campeonato antiyano di futbol a worde teni caba y Corsow mes a dirigi e encuentronan. Tabata tin momentonan cu realmente tabata surgi e deseo of idea pa importa un arbitro pa cierto partidonan, pero nunca el a worde haci.

Den e caso aki, nos no ta kere cu lo ta necesario pa haci e tampoco ya cu nos a worde sigura door di Aruba Boxing Commission cu NO TA EL TIGRE na kenda e apreciado remitente ta referi a worde nombra como referi pa e pelea tan discuti entre Nando y Johnson. E miembro di A.B.C. cu kende nos a combersa no a desea di duna publicacion na nomber di e arbitro ni di e hueznan, algo cu nos ta hanja hustifica, pero si el a sigura nos cu e referi lo ta otro persona cu e mencionado Tigre.

Nos ta convenci cu e Aruba Boxing Commission lo nombra personanan cu ya a yega di demostra nan imparcialidad y nan conocemiento di boxeo pa huzga e encuentro, cual lo por resulta den un trabao dificil pa e trio responsabel den the caso cu mester cai un decision.

Na Sr. Gaari pues nos por duna e siguranza cu ta un otro arbitro cu esun cu el a pensa, of el a tende menciona, lo ta e tercer homber den e ring diavierna awor den Wilhelminastadion.

Departement van Onderwijs

Examens Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden en Handelscorrespondentie, uitgaande van de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maanden december 1964 en januari 1965 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich v o or 26 oktober a.s. schriftelijk op te geven bij de Departement van Onderwijs, Curacao, onder vermelding van hun adres.

Voorts dienen zij over te leggen een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Tenslotte delen zij mede of zij aan het dag- en/of avondexamen wensen deel te nemen, waarvoor zij tegelijkertijd de examenkosten betalen. (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie f. 12,50, examen Moderne Bedrijfsadministratie f. 15,--).

N.B. Bij aangifte voor het examen Moderne Bedrijfsadministratie dient het praktijkdiploma Boekhouden te worden overgelegd.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven.

Voor de examens Moderne Bedrijfsadministratie en Spaanse handelscorrespondentie bestaan geen avondexamens.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

Torneo di tennis open a cuminza

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa varios siman caba ta siendo organisa un torneo open di tennis door di un grupo di entusiasta practicadornan di e deporte blanco. E intencion ta pa tene un competencia den tur e clase y divisionnan. Encarga cu organisacion di e torneo ta e cabayeronan Cesar Kip y R. Brown.

Despues cu e division di singles femenino termina lo worde hunga dobbel femenino, dobbel mixto y por ultimo e diferente clasenan entre e cabayeronan.

Personanan cu ta interesa den participa por haci nan inscripcion cerca un di e dos cabayeronan menciona na principio.

Diasabra atardi a cuminsa na Lago Sport Park e encuentronan di singles femenino di e torneo.

E partido inaugural a bai entre senjoras Nancy Kruilaars y Joke Klappers. Cu score di 6-4 y 6-0, Nancy Kruilaars a resulta vencedora. Segundo encuentro di e atardi e bai entre senjoras Ina Krol y Niel van Strien. Tambe den dos set sigi, e partido aki a keda dicidi. Ina Krol a resulta e mihor ganando e dos setnan cu score di 6 pa 2 y 6 pa 1.

Majan atardi e torneo ta continua na Lago Sport Park. Ta worde haci esfuerzonan pa presenta parti di e torneo ariba cancha di Elmar na Balashi tambe.

Rusia no tabata kier alianza cu Merca contra China

WASHINGTON, ANP. - Union Sovietica anja pasa a rechaza un proposicion di Merca, pa huntu traha plannan pa evita China comunista di desarolla armanan nuclear. Asina a worde participa ayera den circulonan autorisa na Washington.

E sub-minister di exterior pa asuntunan politico, Averell Harriman, a haci Chroestsjov e proposicion aqui na e negociacionnan tocante e acuerdo pa stop pruebanan nuclear parcialmente na anja pasa augustus. Chroestsjev no a demostra ningun tiki di interes den loque Harriman tabatin di bise y esaki a laga e asuntu sin ningun comentario manera e tabata.

Chroestsjev a bisa unicamente, cu e Rusonan a stop nan yudanza nuclear na China na anja 1959-1960.

Segun portavoznan Merca y Union Sovietica no a delibera ningun momento tocante e prome prueba nuclear Chines cu ta proximo. E actitud di Chroestjev na anja 1963 a pone algun experto di gobierno Mericano conclui, cu lo yuda China ora cu lo mester bini un conflicto grandi cu Merca. E Rusonan gustosamente ta mira China cu dificultadnan local, pero e conflicto lo worde pone un banda si destruccion di e regimen Chines ta envolvi.

La Salle y Sportboys a reparti puntonan

Di Nos redactor Deportivo)

Na tres tanto pa cada banda e partido di diasabra anochi entre Lasalle y SportBoys a keda empata. Asina e dos equiponan aki a obtene nan promer punto den e actual campeonato. Tabata un partido hopi movi, pero cu atrobe demasiado shotnan largisimo sin direccion correcto. No tabata worde trata di forma combinacionnan cortico door di rapido y oportuno corementoliber door di cual esun cu e bala ta haja oportunidad di pase pa un di su companjeronan. Loke generalmente por a worde nota den e partido ta com e hungadornan tan pronto cu nan a mira uno di nan mes team a haja e bala, ta saka carreda bai leuw sperando e pase largo. E pasenan aki mayoria di biaha ta relativamente facil pa intercepta, door di e contrarionan.

Felix Geerman di SportBoys a habri e score diasabra anochi pasando keeper Ale Vrolijk di Lasalle pa promer biaha e anochi.

No ta tarda mucho cu Lasalle ta percura pa e empate. Esaki a worde haci door di Betico Dubero. Poco despues ta e delantero Aiky Croes, un hungador cu instinto di goalgetter, ta pone Lasalle adilanti 2 pa 1.

Cu e score aki e promer mitad di e wega a caba. E ventaha di LaSalle ta worde aumenta den di 7 minuut di e segundo tempo. Atrobe ta Aik y Croes ta pone keeper Pedro Geerman di Sportboys bai saka e bala for di den net. Tabata un shot di hopi cerca imposibel pa e portero taha. Score 3 pa 1 den favor di La Salle.

Na e otro banda e agil linksbuiten Dama Werleman di Sport boys ta pone dos voorzet sigi cu ta cruza dilanti di porta di gol di LaSalle sin worde provecha. E capitan di Sportboys, Marcial Acosta, kenda a hunga e promer mitad den su puesto di back central, a bai den linea delantera como midvoor for di principio di e segun do mitad.

Den di 21 minuut un atake di Sportboys ta resulta den un hands cometi net poco pafor di doelgebied. E tiro ta worde cobra door di Marcial Acosta. Su promer intento ta pasa hopi meter over di gol, pero e arbitro Frans Figaroa ta considera cu e tiro mester worde tuma di nobo. E biaha aki si Acosta ta midi mihor y di linea e bala ta span e net tras di lomba di keeper Ale Vrolijk. Cu esaki e diferencia a bira

Diesminuut despues e gol di Sportboys ta pasa un momento di hopi peliger. Pa largo rato e delanteronan di Lasalle ta logra tene e bala den cercania di e gol di nan rivalnan. Un voorzet for di alarobes ta worde rapidamente contra aden cu tur su forza door di midvoor Aiky Croes, pero den forma sorprendente y excepcional, e portero Pedro - Geerman ta reacciona rapidamente y ta desvia e cuero.

Faltando menos cu diez minuut pa e partido caba, Sportboys ta logra e gol di empate, e gol cu a dicidi nan promer punto di e campeonato.

Un corner na nan favor ariba aladrechi ta worde cobra door di Doel Geerman. Halto e bala ta bin dilanti di gol, y midvoor Marcial Acosta ta haci bon uso di su altura ora cu e ta bula y kop aden pa empata e wega.

Mas cu nunca awor e hungadornan ta dedica nan mes na haci pasenan largisimo. Consecuencia di esaki ta sigi cu ta worde constata hopi hungadornan di offside.

No a bin mas cambio den e score y e partido a caba un empate di tres gol pa banda. Manera ya nos a menciona e empate aki a nifica e promer puntonan pa e dos equiponan aki. Y cu e punto aki cu cada un tin awor nan a laga e oncena di Juventud Millonarios so den e ultimo puesto.

SUCSESOR PA A.BRUNDAGE

TOKIO, ANP.- E pregunta si Avery Brundage, e president Mericano cu ya tin 77 anja di edad, di e comite Olimpico lo worde reeligi of sucedi pa e Marques di Exeter, ta un cu ta preocupa hopi hende na Tokio. E contesta riba e pregunta ey lo queda warda den un caha di Imperial Hotel te medio otro siman. E ora ey lo worde participa cuantu miembro di e comite olimpico internacional via di coreo- a vota riba Brundage y cuantu riba e marques Ingles.

For di anja 1952 dia cu Brndage a worde eligi na e weganan Olimpico na Helsinki tin un lucha entre e dos nan ey.

Jubilario na Lago

SEROE COLORADO, 5 okt. - Awe señor Arturo A. Levenston di trinta y cinco aña ta celebra su binti aña di servicio na Lago. Señor Levenston a cuminsa como office-boy na departamento di maritima di Lago. Awor e ta korporaal cerca polis di Lago.

O.C.T. A. ta suplica yudanza pa esnan sin empleo

ORANJESTAD, 5 okt. - Den un carta dirigi na ministro di Asuntunan Social y Economico, esta Ministro C. Kroon, O.C.T.A., Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano, entre otro ta pidi e ministro un solucion pa yudanza financiero na esnan sin empleo na Aruba. Segun OCTA ta mustra e situacion actual di desempleo dia pa dia ta empeorando na Aruba, cu e consecuencia cu esaki lo ta fatal pa e isla.

Den e cuarta OCTA ta cuminsa cu mustra ariba e situacion di desempleo cual dia pa dia na un manera alarmante ta crece. Alavez OCTA ta mustra den su carta tambe cu e varios esfuerzonan di gobierno pa trece un mehoracion den e situacion di desempleo te na e momento aki tabatin exito parcialmente.

Segun O.C.T.A. e situacion di desempleo na nos isla. claramente ta worde mustra den e aumento tremendo di ladronicia cu ta tumando lugar, mientras cu esakinan ta e resultado directo y inevitable di desempleo.

E organisacion di obrero aki ta mustra e ministro cu segun nan opinion, e resultadonan di e situacion di desempleo manera cu e ta awor na Aruba, lo ta desastroso y malo pa e comunidad, y pesei ta masha necesario pa tan pronto posibel gobierno usa tur medionan legal den su poder pa elimina of en todo caso haci e consequencia di desempleo menos.

Haciendo un sugestion O.C.T.A. ta mustra den su carta ariba Comission di Aruba y Corsow cu a worde forma na 1948 segun desicion di Reina, di 14 di juni 1946, No. 29 na unda durante nan reunion ya a worde papia tocante di un pago na esnan cu desempleo. Segun e rapport di e commision ey, "tabatin un falta continuamente di bastante empleado y cu ningun hende ... por traha, tin nodo di nan ... trabao". O.C.T.A. ta sigui mustra cu awor na e momento e situacion ta net lo contrario cu na 1948. Den e ultimo añanan segun e directiva di O.C.T.A. na ministro di Asuntunan Economico y Social, un desaroyo masha desfavorable ta tumando lugar den e situacion economico, cual na promer lugar ta pa motibo di e layoff drastico di e compania di mas grandi na Aruba esta Lago Oil & Transport Company, pesei directiva di e organisacion ta di opinion cu e situacion in parrable di desempleo por bira un situacion chaotico cual lo no ta bon pa e desaroyo di e bon - nomber di e comunidad, y pesei ta suplica pa un pago di - desempleo.

Dia 24 di september ultimo señor Hank Meyer di Hank Meyer Associates kende su oficina na Merca ta trata e propagacion di Aruba na E.U. pa gobierno di Aruba, a worde honra na Miami Beach pa su servicio di public relations durante diezcinco aña pa cu e ciudad menciona. Na e bankette na honor di Hank Meyer a assisti como cinco cien y cuarenta y dos persona, entre cual tambe e conocido artista di television Jackie Gleason (na drechi), kende cu cooperacion di Hank Meyer a pasa henter su show di New York pa Miami Beach. Segun e artista a bisa den un speech durante e party aki, cu e lo join Meyer den yuda haci Miami Beach e capital di T.V. di e nacion. (Foto d.r.p.d. Señora Meyer, señor Hank Meyer y Jackie Gleason.)

Dacota pa Caracas dia 23

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena campeon di nos isla ta continua cu su plannan di haci un viahe pa Caracas, Venezuela, caminda nan lo hunga por lo menos dos partido. Ta worde correspondi cu e Federacion Venezolano di Futbol y awor ta worde spera e detayenan for di Caracas pa confirma e encuentronan. E dakotenjonan tin intencion di keda akinan 23, 24 y 25 di oktober na e capital venezolano.

Hunto cu e oncena campeon di futbol viaha pa Caracas, un delegacion di volleyball di e equipo di LaFama.

Y provechando e avion cu lo bin busca e deportistanan Arubano, lo bin Aruba un equipo di veteranonan di baseball cu lo hunga un serie aki den e dianan menciona.

Den e reglamentonan di e actual campeonato di futbol, directiva di Aruba Voetbal Bond a haci mencion di su decision di no permiti cu durante e campeonato un equipo organisa un serie di weganan of haci un viahe pa exterior. Segun informacion obteni e reglamento tocante viahe pa exterior sinembargo lo ta unicamente aplikable den caso cu un wega di e equipo en cuestion lo mester worde suspendi debi na e viahe pa exterior, pero como den e caso di Dakota, e equipo aki no tin wega programa ariba ningun di e tres fechanan cu e lo ta den exterior, lo no presenta problema pa duna permiso pa bai hunga afor. Asina ta cu ta worde spera cu directiva di AVB lo duna e permiso necesario.

CUBA NO A PAGA SU CUOTANAN DI AFILIACION NA INTERPOL

Caracas -- UPI -- Interpol, E organizacion internacional policial, y qu actualmente ta reuniendo na Caracas, tin un caso den man qu te ainda nan no por a resolve: Con cobra e 24.500 dollarnan qu Cuba comunista debe nan pa concepto di cuotanan atrasá?

Cuba e unico pais comunista qu ta asociá na Interpol, no a ser representá na e asamblea anual di e organisacion qu a inicia su sesionnan diarason y na cual ta asisti delegadonan di 92 pais qu ta afiliá na Interpol.

Na principio a ser calcula qu ausencia di e delegadonan cubano tabata debido na e desinteres cu cual e paisnan comunista ta mira Interpol, pero awór aparentemente e causa principal ta e debe menciona.

Sin embargo, e fallo di Cuba di keda sin paga su cuotanan no ta preocupa Interpol, pasobra Jean Nepote, e secretario general a informa na e delegadonan qu e presupuesto di e organisacion pa 1965 lo ta mas grandi qu aña pasa. Ademas Nepote a anuncia qu e edificio nobo di siete piso di Interpol na St. Cloud, Paris, lo keda na 1966.

Nepote a declara qu na 1963 Interpol a interveni den mas qu 3.000 caso y a logra detencion di 4000 delincuentenan internacional.

E delegadonan boliviano Jose Villegas y Julio Bellot a informa qu autoridadnan di Bolivia e aña aki a descubri 18 instalacion pa produccion di cocaina y nan a confisca 28 kilogram di e droga aki.

E delegadonan boliviano a señala qu e cocaina elaborá na Bolivia ta ser mandá Chile, Ecuador y Peru pa ser distribui na otro paisnan.

El a bisa ademas qu e problema di narcotico ta un di esunnan mas grave qu autoridadnan policial boliviana ta enfrenta.

E delegadonan colombiano, Nestor Santos Casas y Gonzalo Gil Vargas, a propone adopcion di reglanan uniforme pa e sistemanan di identificacion dactiloscopica, a fin di logra un mayor eficacia den uso di e archivonan aki.

Den archivonan di Interpol tin mas o menos trescien mil delicuente internacional fichá.

Durante e sesion di dialuna, e delegadonan lo ricibi un informe tocante "proteccion di placa en efectivo en transito," qu a ser prepara pa Ranulph Bacon di Scotland Yard. E titulo mas correcto lo tabata:"E gran robo di trein."

(NEA Radio-Telephoto)

Principe y Princesa Hitachi aki ta posa riba trappi di e Palacio Imperial na Tokyo despues di e ceremonia matrimonial qu a uni e yiu menor di e Emperador cu Hanako Tsugaru, un mucha muher di sociedad.

Apertura promer fabrica na Eagle

Den centro nos ta mira señor J. van Horn cu un telegram di felicitacion na apertura oficial di Cempro N.V. na Boulevard na Eagle. Hunto cu ne na robez Señor Henriquez, assistent generalmanager di A.C. Hotel.

Tambe e souernan a bin felicita señor J. van der Horn cu e apertura oficial di Cempro N.V. na drechi nos ta mira señor Van Der Horn, den combersacion cu e souernan.

Padvindernan "St Franciscus" ta celebra jubileo

ORANJESTAD, 5 okt. - Despues di un misa solem ayera mainta na ocasion di e binti cinco anja di existencia di e grupo di padvinder "St. Franciscus", un recepcion a worde teni den clubhuis di e grupo aki. Unabes cu e parti oficial di e recepcion a termina, un grupo basta grandi di padvindernan y padvindsternan, acompanja pa welpnan a marcha cu nan lidernan door di e callanan di Oranjestad, despues di a defile promer dilanti di e presentenan ariba e patio di hunga di La Salle College.

Un numeroso cantidad di padvindernan lidernan y welpnan di varios seccionnan di padvinderij na Aruba, ayera mainta a asisti na un misa solem na ocasion di e jubileo di plata di "St. Franciscus Padvinders Groep". Asina cu e misa a caba nan a dirigi nan mes pa e club huis di e grupo den La Salle Straat. Aki nan a worde yama bonbini pa e lider di e grupo, senjor J. van Steen, kende despues a worde sigui pa senjor C. Boekhoudt na papiamento como e hopman di e grupo. Despues di e palabranan di bon bini y recordacion di e binti cinco anja di existencia. E presentenan por a mira e defile di e padvindernan cu a sigui nan marcha door di callanan di Nassaustraat Oranjestad, camindai nan a hala hopi atencion. Na clubhuis di St. Franciscus e recepcion a continua cu champanja como brindis y refresco pa combati e calor. Entre e presentenan, nos a mira na e recepcion aki, D.C. di R.K.V. na Antillas, senjor T. Sprockel, bon tira den su unform, tambe D.C. di N.P.V. na Aruba senjor T. Arends, senjor J. Schouwe (comisario di polis), Miembro di directiva di N.P.V. na Antillas, dr. A. Boudens, D.C. di R.K.V. na Aruba, secretario interino di teritorio insular senjor A. Booi jr., lidernan di varios gruponan di padvinderij y verkennerij na Aruba, lider nan di Antilliaanse meisjes gilde, cleronan etc. Algun ora e grupo aki a keda hunto celebrando e fiesta di jubileo di St. Franciscus groep.

Cambionan na Sur-Vietnam

SAIGON, ANP. - General Khiem di e triunvirato cu temporalmente ta ehecuta e gobernasion riba Vietnam del Sur, lo hanja un orden special, segun anuncia den un comunicado dje prome minister Sur Vietnames general Khan, den cua tambe tin anuncio otro cambionan. Coronel Pham Ngoc Thao, e secretario di prensa di Khan por ehemplo ta worde uni ne embahada Sur Vietnames na Washington.

Segun algun observadornan e cambionan a tuma luga como precausion contra intentonan nobo pa un golpe di estado qual posibilidad a circula algun dia pasa caba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas
Tel. 5119.

CINE

Dialuna 5 okt:
De Veer: 8.30 p.m. " Puberteitsdriften" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. " The Angel and the Badman" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Flame in the Streets" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Man With the X-Ray Eyes" 18 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will Travel
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Moira O'Connor, spiona pa Democratanan na Merca a ser descubri riba e trein di Barry Goldwater y a ser despedi na Parkersburg, West Virginia. Señorita O'Connor, 23, mester a bai te Chicago back atrobe.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06:45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt

(Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

* E minister Belgo di exterior Paul Henri Spaak, lo bishita Belgrad di 16 te 19 di oktober riba invitacion di gobierno di Jugoslavia pa delibera cu mariscal Tito tocante e relacionnan entre oost y west. Asina a worde informa na Brussel.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Telegram di exiliadonan pa Papa Paulo

Miami, -- UPI -- Papa Paulo VI a haña conocementu ayera di e trato "infrahumano y trabaoan forsa qu e presonan politico na Cuba mester hasi na Isla de Pinos."

Su Santidad a ser informa pa e situacion aki mediante un telegram qu famianan di e presonan aki a manda pe. E famianan aki ta biba na Miami.
Den e mensaje e famianan ta bisa qu e presonan ta obliga na traha forzosamente durante 16 ora pa dia.

(NEA Telephoto)

John Mangrith, di 4 aña na Pomona, California, a gana e titulo pa "jodelen" na un feria di Los Angeles ora el a supera 20 hende grandi den e concurso. E hendenan a grita mas duru pero su jodel tabata mas penetrante.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Baca lechera pa Cuba

Saint John, Canada, -- UPI -- Como dos mil baca lechera cumpra na Canada pa Cuba lo ser transporta pa e isla aki otro siman, segun a ser anuncia ayera. E anuncia a ser hasi pa e exportador Robert McCain, doño di e compania di transporte Can McClain quende a declara qu e operacion tabata resultado di negociacionnan cubano na Ontario.

Casi 800 baca a ser mandá Cuba a traves di e ciudad aki verano pasá.

Ta ser spera qu e barcunan cubano Habana, Matanzas y Frucuba lo yega e haaf aki, pero e fecha ta desconoci.
Cierto fuentenan di e ciudad aki ta bisa qu Cuba kier cumpra similla di batata na New Brunswick.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 15.

"Kizas.....bo ta fada bo mes, mientras ami ta na school. Y un homber cu auto, semper tin mas chens serca otro mucha muher." Eberhard a keda completamente sorpresa. Por ta, cu e ta sinta pensa kiko mi por ta haci, durante su ausencia? e ta pensa. Por ta cu e ta un poco jaloers? Mi Dios, e ora ey e mester ta stimami maske ta un poco....,oh esey si lo ta maravilloso! Suave Eberhard a ranca Katrin su horea. "Bo sa, cu loke bo a caba di bisa bo tata, no ta ningun compliment? Semper mi ta sintimi joven y charmante, pa sera conoci cu hende muher, maske mi no tin auto." Ora cu Katrin a hiza su cara un poco, Eberhard a sigui bisa: "No, bo por keda trankil, mi no tin gana di haci esey. Loke mas mi ta prefera ta sali keiro cu bo, Katja." Ora cu el a ripara con alivia Katja a suspira, e ta pasa man cu ternura riba su cabey, Na e momento aki, el a lubida completamente cu no tabata mucho rato cu el a sinta comporta su mes manera un mucha di school, y tabata alegra su mes, pa bolbe topa cu Barbara.

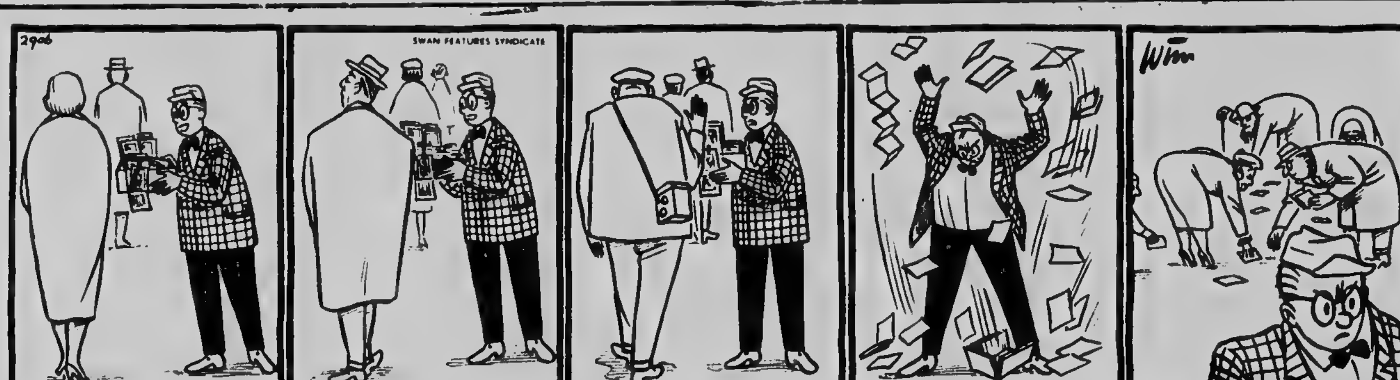
xxx

E dianan ta bula, y atrobe ta diadomingo. Y ta parce cu awe, cielo ta mas bunita cu nunca. Bunita colo blauw cu algun nubia chikito blanco. Eberhard y Katrin tabata na ora riba e boto di famia Langenbach, y ta worde ricibi manera bon amigo. Mesora Bruno y Lieselot a hiba Katrin den e camara di e boto, na unda a sinta scucha e ultimo hitnan di disco. Eberhard mes a keda papia cu e tata." "Na unda Babsi ta keda! Maske ta un dia e mucha por jega un caminda na tempo!" Eberhard a dicidi pa trata e pelliroja manera un amiga di Katja. Pero awor e mes ta keda mira den e direccion, caminda Babsi mester bini. Y e ta sinti con su curazon ta cuminza bati mas duro. Un voz den su paden ta murmura: Bo no mester pensa tur ora bay riba Katrin. Bo no mester lague bira un tirano chikito di bo.... Y si bo ta gusta Barbara, y e tambe ta gustabo, kiko di malo tin eynan? Y ademas un jiu mester bandona su cas un dia, ora jega su felicidad y despues lo bo keda bo so atrobe. Bo kier asina? Bo mester casa, Eberhard, pero di berdad! Lo no ta maravilloso, pa tin un mucha muhe joven y encantadora manera Barbara, como bo senjora? Eberhard mester sacudi su cabes pa su mes pensamentonan absurdo. Y ademas Klarissa tambe tey ainda, y e tin derecho mas bjeeuw ainda. E por imagine, Barbara como mama di crianza di Katrin! Esta ridiculo. Of.....kizas no tanto ridiculo? Eberhard, kende tabata humando un cigaria, y pensado leeuw, a spanta ora cu el a sinti Harald Langenbach pone man riba su schouder. "Por fin. Mi ta tende Babsi ta jegando! Bo kier a yude subi na bordo un rato, baron? Ya e ora mi por cuminsa prepara e boto." Un scooter berde ta jegando serca, cu un enorme velocidad. Y e hende sinta riba dje, parce un diablo chikito. Ay no, no ta un diablo chikito, pero un mucha muhe encantadora, cu bunita wowo, y un sonrisa masha suave. Cu hopi sonida e scooter a bin para riba e muelle, y Barbara a bula sali. E tin un bermuda short bisti den claridad di solo. Awor e ta kita e lenso fe su cabes y su bunita cabey corra ta brilla den claridad di solo. Despues e ta zwaai cu su man y ta grita algo pero nan no por tende. Despues e ta cuminza cana, mientras e tin su tas tira riba su lomba. Eberhard a keda asina tanto impresiona, cu el alubida cu e mester bay yude.

"Hallo", el a bisa cu un stem suave, y a sonrei cu ne, y a dune un mirada cu kier bisa mas cu solamente un saludo. "Hallo", e tambe a contesta sonriendo y e ta sinti un felicidad indecible den su curpa. Ni Barbara y ni Eberhard a ripara con nan dos a keda mira otro basta largo, y cu varios cabes curioso a sali mira nan. Te ora cu nan a tende e stem di Lieselot nan a bolbe spierta fe den confusion. "Por fin, mi ruman!" el a bisa. " Awor nos por bay!" Barbara ta kita su cabey fe den su cara, pa e cuminda su mayornan y su rumanan. Te despues el a ripara Katrin, kende tabata para bandi un kozijn. "Hallo Katja", el a bisa sonriendo, mientras el a dune un man. Pero Katrin ta cana un poco vacilante. Su cara ta mustra serio. E ta medio duna Barbara un man. Lieselot ta duna Katrin un kinipi den su zij. "Wel, bo no tin mester di haci manera bo no conoce Babsi. E ta excelente, bo a tende! E ta gusta haci desordo y gusta haci coy loco. " Katrin a murmura algo, y a drey mira su tata cu reproche, despues el a corre bay bek den e camara. Pa prome biaha cu Eberhard ta rabia di berdad riba dje. Mi Dios, e ta pensa, e ta comporta su mes manera un princesa mimá, cu ta cuminza bira fastioso, ora cu nan no ta worry mucho cu ne. Mi mester mustre; cu e no por haci cu mi, loke e kier.....Pero Lieselot y Bruno tambe ta keda mira otro, sin por compronde kiko ta pasando cu Katrin. "Ta kiko a pase atrobe?" e mucha ta puntra un poco infelis. "Mi no tin ningun idea. Mi ta haya cu ultimamente Katrin ta haci masha ridiculo!" Lieselot a bisa, mientras el a drey mira Eberhard un poco insegur., kende ta para cu su mayornan y cu Barbara. "Nos cu ta kere cu e mester ta contento, awor cu e tin un tata, pero tin ora casi mi ta kere cu...."

Lieselot no ta bisa loke cu e ta kere. E tambe ta baha bay den e camara y Bruno ta sigue. Un rato despues e boto "Sirene" ta corriendo riba e olanan blauw di e lago. Eberhard no ta kita fe bandi De vez en cuando e tambe por tene e zeilonan, pero entretanto e ta sinti Barbara su mirada. Y door di esaki e ta sintie asina cunfoso,

E ta sigui...



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 di maart-20 di april- Trata di no ta impaciente cu cualquier persona cu ta parse di ta den caminda pa un ascenso inmediato, Mester tin lugar pa tur.

TAURO-21 di april-21 di mei- E deshonestad temporal no por worde hustifica pa e fin especial cu bo ta tratando di obtene. Conserva bo integriad bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- E silencio di ayera mester worde contesta. Geminis cu ta papia hopi e dia aki lo gana.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Trata di no mezcla bo mes den asuntonan emocional.
Loke mas ta combini Cancer ta un relacion tranquil cu otro personanan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Sigi bo principal inclinacionnan na loke ta referi na trabao. No laga nan gañabo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita e componenda. Si bo no por obtene bo metanan manera bo ta desea, archiva esakinan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un siman di trabao nobo cu ta exigi pa trata e asuntonan di trabao den un forma nobo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Escorpio cu no por yena un bashi entre loke e ta desea y loke e tin, lo hañele den algun dificultad. Redusi e finnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo propio inteligencia den negoshinan lo colocabo den caminda di un importante descubrimiento referente na e competencia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Ya cu bo ta sinti bo mes extremadamente sensible respecto na loke ta sosodiendo den bo propio cas, awor bo mester usa bo conocimentunan pa influencia e famia.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo mihor arma contra e tendencia confusa ta di tin un mente claro y activa. Pensa dos biaha prome bo tuma un pase.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Piscis cu no ta biba di acuerdo cu su conciencia, quizas lo fracasa. No laga nan gañabo cu promesanan falso.

RAUL H. CASTRO EMBAHADOR NOBO DI MERCA

Washington, -- UPI -- Ayera senado norteamericano a confirma nombramiento di e hues federal Raul H. Castro, di Arizona, como embahador di Merca na El Salvador. Pero e confirmacion aki a tuma lugar solamente despues qu nan a averigua qu su identidad no tabatin nada di haber cu e actual promer minister cubano Fidel Castro.

Senador William Proxmire, di Wisconsin, a pidi detallenan tocante persona di Raul H. Castro y a ser informa pa senador Wayne Morse di Oregon, director di e subcomision di asuntonan latinoamericano, quende a declara qu tabata trata di un hues masha distingui di Arizona y qu e no tin ningun relacion cu e Castronan di Cuba.

Nomber di e embahador nobo ta mescos qu di e actual minister di Forzanan Arma di Cuba, Raul Castro.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 6 OKTOBER 1964 5151

Apuntes editorial

TE AINDA TA HOLE _ STINKI NA EAGLE

Ta exactamente un luna pasa cu Arubaanse Courant a comenta tocante di e "Cubstion Eagle". E dia ey den un Apuntes Editorial titula "pakiko hospital ta bini na Eagle", nos a scirbi extensamente tocante e asuntu aki. Nos a puntra nos mes pakiko B.C. di Aruba ta duna preferencia como lugar pa estableci e hospital nobo e tereno na Eagle, mientras cu tur e consehonan di comissionan di expertonan no ta mustra den tal direccion. E dokternan Hulandes De Groot y De Jong masha claro a scirbi den nan rapport na B.C. "Nos ta di opinion cu un hospital nobo por worde situa mas mihor tanto posibel serca y becindario di e edificionan di Lands laboratorium y servicio di sanidad. Un establecimento den circania inmediato di e cas di hendenen anciano locual nan kier haci San Pedro asina cu e hospital nobo ta cla. Red.) Alavez segun opinion medico y economico ta masha bon". E rapport di Stancey seguramente tampoco a mustra den direccion di Eagle y tampoco esaki tabata asina cu e rapport di e commision local. Pakiko B.C. apesar di tur e consehonan aki cu ta masha claro, kier pone e hospital na Eagle.

Asina nos a puntra nos mes. Arubaanse Courant a puntra B.C. pa mustra pueblo claramente cual ta su motibonan cu e ta prefera di construi e hospital na Eagle B.C. no a reacciona ariba esaki Pero si e publicacion Amigoe di Aruba. No mes ora, pero mas o menos despues di e mes un tempo cual ta necesario pa manda un carta di Aruba pa Hulanda y despues ricibi contesta. E reaccion di Amigoe tabata sorprendienta. Probablemente bao di e moto: "Na Corsow apoyo na e plan di hospital di B.C. pues anto na Aruba tambe ", enesperablemente e diario aki a dicidi di apoya B.C. esaki a sosode den un articulo redaccionan cu nos a mira atrobe, bao di un enorme titulo enganjoso "Plan di hospital na Aruba ta yegando su fase final". Pensabo mes bon: awor ta asina leuw cu e promer lay out a worde ofreci na B.C. . Despues ta sigui e plenan mas detalla, cual nan despues por worde cambia ainda. Despues ta sigui e destajo publico, despues e ponemento di promer piedra y despues algun aña di construccion. "Plan hospital di Aruba ta yega fase final" sinembargo Amigoe ta informa su publico caba.

Den e articulo di Amigoe algun remarcanan ta worde haci, cerca cual nos lo kier a pone algun comentario chikito. Asina Amigoe ta bisa: "dokter De Groot ta completamente di acuerdo cu e choice di e tereno na Eagle". For di unda Amigoe ta saka esaki, nos no sabi. No ta para asserca kende a duna Amigoe a informacion importante aki tocante di e cambio di opinion di e dokter. Como cu Amigoe no ta menta su fuente nos ta kere cu ta mihor pa pone esaki un

Cont. pag. 2

AVION A SER HANJA, TUR PASAHERO MORTO

TREVELEZ, - ANP - E sobranan di e avion Frances cu foi diabierne anochi ta falta a ser hanja riba e cerro Alcazaba, den montanianan di Sierra Nevadą na sur di Spanja. Ni un di e ochenta personanan - 73 passahero y 7 tripulante- a survivi e catastrofe. E cadavernan kima di e victimanan ta drumi aki y aya riba e terreno.

E sobranan a ser hanja door di un grupo di polis y persona for di e pueblo Trevelez ey serca, despues cu un aeroplano a mire. Identificacion di e victimanan no tabata posibel ainda. E avion un DC-6 di e compania di avion Frances U.T.A. tabata na caminda di Paris pa e republica Mauretania.

E lugar caminda e desgracia a tuma lugar tabata na un haltura di mas o menos 2.500 meter, na 80 km di Granada y 100 km di Mediteraneo.

Segun U.T.A. e avion no tabata riba su ruta normal. Nan ta supone cu el a kita for di su ruta pa evita un mal tempo.

Un bon 24 ora tur hende a pensa cu el a cay den Mediteraneo.

Noticianan contrario a trece hopi bruhamento. Un caza torpedero Spanjo a laga sa cu el a mira sobranan di e avion y cu no tabatin surviviente, mientras cu e ministerio di aviacion Spanjo a participa cu un binti survivienate a ser piki door di un tanquero Ingles.

Segun e lista oficial di passahero publica door di U.T.A. tabatin entre e passaheronan 21 mucha .

Tur passaheronan segun un portavoz di U.T.A. tabatin nacionalidad Frances, cu exepcion di uno, un persona di Mauretania cu a nace na Spanja.

Un polis Spanjo di Trevelez a bisa diasabra anochi cu e pida di mas grandi cu a sobra di e avion no ta mas cu un meter cuadra y cu identificacion di e victimanan ta imposibel.

E sobranan kima di e 80 victimanan a ser baha for di e cerro riba e lombanan di cabay y di mula. E restonan despues a ser hiba na e misa di San Antonio na Trevelez.

Ta ser pensa cu dialuna pasa nan lo a ser hiba Granada.

KUEHN KIER PENA DI MORTO

BONN, ANP.- E miembro-cristian democraat di parlamento di Alemania Occidental, Kuehn, quier trata na hanja apoyo di su companyeronan di fraccion pa reintroduccion di pena di morto na Alemania occidental. Esaqui en relacion cu e recien asesinato contra un chauffeur di taxi, cu a worde asesina cu punyalada pa un persona cu te ainda ta desconoci. Kuehn quier reintroduccion di posibilidad pa sentencia na pena di morto pa asesinato contra chauffeurnan di taxi y muchanan. Despues di guerra 182 chauffeur di taxi a worde asesina te awor aqui. Esaqui ya a causa demonstracionnan na gran escala di parti di e chauffeurnan di taxi, quendenan a insisti pa reintroduci pena di morto.

Polis di Bonn entre tantu a arresta un Polaco, cu ta worde sospecha seriamente di a comete e asesinato.

ENBOSCADA FATAL

SAIGON, ANP - Na Vietnam del sur e fin di siman aki tabatin algun bringamento entre trupanan di gobierno y revolucionarionan Vietcong.

Den noord oost dje provincia An Xoeyen trupanan di gobierno apoya pa 16 avion, caza di bombardeo, a ataka un concentracion di revolucionarionan caminda - segun circulonan militar 59 revolucionario a wordu mata, y 36 a wordu cohe presu. E perdidanan di banda di trupanan di gobierno tabatá dos morto y 4 herido. Noordoost di Anxoeyen ta un dje baluartenan di mas fuerte dje revolucionarionan den henter Vietnam del Sur.

Ayera tardi dos compania di trupanan di gobierno a cai den un emboscada na un caminda cerca di Thoe Daoe Mot na mas o menos 40 km di Saigon. 23 militar a muri y 43 a keda herida.

Ademas nan a perde ainda 14, Entre e mortonan tin un Mericano. Ora cu e reforzanan a llega e revolucionarionan a retira.

Na Saigon nan a benta un bom den e empresa di destribusion di corant. Un persona a worde mata y 40 herida. Dos militar Sur Vietnames a keda aresta den

Na Eindhoven princes Beatrix diabierna anochi a assisti na e apertura oficial di e Staatsschouwburg nobo door di mr. Th. H. Bot minister di ensenyanza arte y sciencia. E grupo di toneel Ensemble e orkesta di Brabant y e ballet nacional na e ocasion aki a presenta "Casamento di Figaro.

E portret ta mustra e princes huntu cu ir. H.B.J. Witte, alcalde di Eindhoven poco ten despues cu el a yega.

INUNDACION NA PERU

LA PAZ, _ ANP - Inundasionnan algun dia pasa a costa den e ciudad Peruano La Merced na 250 km na noord oost di Lima, bida di por lo menos shete persona. 12 persona ta perdi y mas di ocho mil a keda sin cas. E inundacion a wordu causa pa e riunan Toro y Garou, brazanan di Amazona cu a sali foi nan orilla. E danjo ta ser calcula riba shete millon sol, mas o'menos mei millon florin. Na La Merced e provincion di awa di coriente a kibra.

HILDA: ORCAN MAS DESTRUCTOR DI E ACTUAL TEMPORADA

Baton Rouge, Louisiana, - UPI - Asesina, horcan Hilda, cual a perde dos tercera parti di su forsa original pero qu te ainda ta un "destroyer", awe tabata menasá e region di Dixie pa Carolina del Sur cu inundacionnan. Su rumbo, cual ela centralisá na Louisiana, a ser marcá pa 37 morto, 200 persona heridá, miles di personanan a keda sin cas y e destruccion ta millones y millones di dollar.

Lloyd Laudeman, director di American Sugar Cane League, a bisa na New Orleans qu e daño ne cosecha di Louisiana di 115 millon dollar, so tabata 40 millon dollar. Dañonan serio na edificionan, utilidadnan publico, caya y otro cosechanan no por a worde determiná ainda. Hilda, qu tabata un monstruo di 150milla pa ora, awor a convirti su mes den un mal tempu cu bientunan maximo di 40 pa 50 milla pa ora. Pero mientras qu. Hilda tabata progresá den direccion di e costa este di Merca, e tabata causa tornadonan nobo y awacerunan te na 14 inch, qu a causa inundacionnan y habrimentu di terra -- y sobretodo mas victimanan.

Siete estado -- Louisiana, Mississippi, Alabama, Georgia, Florida, Carolina del Norte y Carolina del Sur-- a sinti Hilda directamente of su bientunan di banda. E destruccionnan di mas grandi a tuma lugar diasabra.

Gobernador John McKeithen a ordená un avion pa bula riba e lugar di desaster pa calcula e dañonan. Presidente Johnson a duna estado 1 millon dollar den ayudo federal pa yuda drecha e dañonan. Rieuwnan den e area di Baton Rouge, Louisiana, tabata subiendo y tabata menasá cu inundacionnan serio. Mas o menos 400 boluntarionan a pone sacunan di santu rond di e lago Pontchartrain na New Orlenas tratando na previni mas inundacionnan. E 150.000 habitante quendenan a hui den e regionnan mas haltu di e estado aki no tabata tende orden di autoridadnan y tabata sigui hui.

E programa inmenso di ayudo a cuminsa cu dunamentu di 1 millon dollar pe Gobierno Federal. Presidente Johnson a proclama Louisiana del Norte un area di disaster.

Apuntes Editorial

Cont. di pag. 1.

banda y mantene nos mes na loke nos sabi sigur cu e dokternan a pensa y esey ta loke el a pone den e rapport y a firma, esta: "Wij menen dat een nieuw ziekenhuis het beste zou kunnen worden gesitueerd zodicht mogelijk in de nabijheid van de gebouwen van het landslaboratorium en de gezondheidsdienst en in de directe omgeving van het bejaardentehuis". Aki ta worde mustra claramente cu e prof. a pensa ariba e tereno Potrero, cerc di actual San Pedro Hospital. Interesante den e caso aki ta e comentario di un insider local cu a bisa: "De Groot probablemente no a mira e tereno na Eagle por completo ora cu e tabata na Aruba".

Ta sigui bisa cu B.C. a escohe entre e tereno bruto di forma y enadecuado pa un bon planning y planan di extension den futuro, lugar pa traha tereno pa para auto etc. Esaki ta mitar berdad. Asina leeuw cu e tereno aki ta liber y di gobierno enberdad e forma no ta asina bon na Portero, pero partinan grandi di tereno ta na huur eynan. Si B.C. termina e huurnan aki y agrega esakinan locual e tin caba anto nan ta hanja un bunita pida tereno di seis na locual ta mas cu bastante grandi pa dos hospital y tres lugar di para auto. Si B.C. na tempo a regla e cumpramento di e terenonan aki na huur. E asuntu aki ya lo tabata regla. Pues e plan pa e hospital no ta algo cu siman pasa a drenta cabez di B.C.....Amigoe di tal manera a haci un salto mortal si e diaria bisa:" Por resto e tereno ayanan (Potrero, red.) ta di tal forma, cu na studiamento di e posibilidadnan a resulta cu partinan grandi di terenonan di particularidadnan tin di cumpra". Pues esaki awor no por ta berdad si eynan tin unicamente di huur. Caminda Amigoe ta sigui bisa cu Potrero ta menos bon cu Eagle, como cu e camindanan pa Eagle ta mihor, e diario aki di Curacao ta bolbe trompica. Unabez cu Vondellaan worde extendi, di tal manera cu e caminda aki lo bira un calla major saliendo for di A.T.S. via Portrero (Pasa banda di hospital ora cu e yaga eynan), Companashi Socotoro y Madiki pa Eagle Boulevard cerca di Cempro e hospital lo yega na e caminda prinsipal aki, cual ya ta planja.

NOS TA SIGUI KITA AMIGU SUNU.

E diario Curazolenjo ta sigui bisa: Cu e cumpramento di e terenonan na Portero hopi placa y tempo lo worde gasta. Pero e tereno na Portero ta un mintira: Na promer lugar, manera nos a bisa caba, gobierno no tin mester di cumpra tereno na Portero, alavez asina leuw cu ta conoci na tereno na Eagle no ta di gobierno, pero ta un tereno concessie di Shell "Pues no tin nodi di haci gasto si nan escohe e tereno na Eagle segun Amigoe. Esaki naturalmente ta un grito masha bunita, pero argumento aki tambe ta caba na nada. Nos sabi cu e tereno na Eagle pa e por worde usa pa constuccion di hospital tin di worde elevea un meter y mei cu santo. Y Amigoe ta papia di "No tin gasto". Diezcinco mil metro cubico di Santo pa cada cien meter cuadro segun Amigoe di Curacao no ta costa nada. Amigoe lo por ta asina bon di informa nos ta na unda por hanja tur e santu aki por nada?

"E architecto nan, kendenan tambe ta expertonan, tin masha bon palabra pa e tereno, escohe esta Eagle, como cu e tin bastante espacion pa planja algo bon, por ehemplo e riolering no ta un problema un " Septic tank" grandi tin di worde construi" Aki Amigoe ta cuminsa confundi e asuntunan na un manera masha barbaro. E punto di mas importancia di o debatta, manera cu casi semper por constata serca Amigoe, casi in notable ta worde cambia. Pues nos no ta papiando tocante di calidad di e tereno di construccion pero e lugar cu e hospital lo wor-

Cont. di pag. 3.

Awe U.T.H. ta ofrece plan di C.C.T.

ORANJESTAD, 6 okt. - Awe mainta banda di diez or e plan pa e Combenio Colectivo di Trabao pa e trahadornan di Aruba Caribbean Hotel-Casino, prepara door di Union di Trahadornan di Hotel, lo worde entrega na e manager di e hotel. Esaki segun nos a worde informa pa e presidente di e union, señor John Hart. Na promer instancia e plan tabata pa entrega lo mencionado ayera, pero door di circumstancianan a worde dicidi pa haci esaki awe.

LEY DI HUSTICIA LABORAL NA CUBA

MIAMI - UPI - E radio oficial di gobierno di Cuba qu a ser scuchá na Miami, ayera a anuncia confirmacion di un ley yamá "Ley di Husticia Laboral" mediante cual "lo ser tratá y resolvé tur materia y cuestionnan referente na tur controversia entre trahadornan of entre esakinan y administradornan, pa loque ta asuntonan di derecho y obligacionnan di trabao".

E emisora a agrega qu e ley aki lo abarca ademas seguridad social y e violacionnan di disciplina di trabao.

E ley nobo di husticia laboral lo drenta na vigor dia promer di januari di otro aña.

Segun e informacion radial, e ley en cuestion ta clasifica e violacionnan di disciplina di trabao como "leve, menos grave y grave. Violacionnan grave ta falta di cumpli cu e horario di trabao mas qu 15 biaha den un luna, ausencia inhustifica pa mas qu 7 dia den un luna of daño pa mas qu cien peso, fraude o robo di cosnan qu ta pertenece na e centro di trabao". Violacionnan menos grave ta falta di cumpli cu oranan di trabao mas qu cincu dia y no mas qu 15 biaha pa luna, ausencia for di trabao mas qu tres dia y no mas qu siete den un luna y dañonan pa mas qu 25 peso y no mas qu cien peso. Violacionnan leve ta menos qu esunnan arriba menciona.

E informacion a termina bisando qu segun e ley nobo, e husticia social lo ser aplica mediante consehonan di trabao, consehonan di seguridad social y consehonan di apelacion y conseho di revision.

Apuntes Editorial

Cont. di pag. 2

de construi, Potrero of Eagle. Cu e architectonan ta satisfecho cu e tereno di Eagle no ta algo asina stranjo. E architectonan tin bastante espacio y asina no tin tanto condicionan na Eagle. Pero e echo cu nan ta hanja e tereno na Eagle asina bon no por worde usa como prueba cu Eagle ta un mihor lugar cu Portero. Y e architectonan a mira e tereno na Portero tambe? Casi sigur cu no. E tereno aki door di su naturaleza pues tambe ta masha favorable.

E ta na haltu y tin un bon capacidad natural cu awa no ta keda para. Y e grandura di seis tampoco por worde yama chikito. Y pa esun cu sabi mas tocante di e proyecto aki e tal "Septic Tank" di Amigoe ta forma un pregunta grandi.

E ora Amigoe ta bisa: "e interes di e patientnan ta mas valioso cu di e bishitantenan. Pa e patientnan e tereno na Eagle ta sumamente adecuado": Door di su quitud". Nos comentario: "Pa bisa cu e interes di e patientnan ta mas valioso cu di e bishitantenan ta loke nos ta yama papia na laira". Pues tur hende sabi cu interes di patientnan ta mas valioso cu di e bishitantenan. Pero nos no kier sigui ariba esaki. Esakinan ta gritonan di desesperacion cu tin di keda for di den un courant. Tocante loke si nos kier comenta ta cu e quitud cu lo reina na Eagle. , lo reina tambe mescos na Potrero. Nos a yega di drumi den hospitalnan den centro di Amsterdam y Rotterdam, pero lo

Cont. pag. 4

"Sombrero De Cuero" ta terrorista interior di estado di Pernambuco

RECIFE, Brasil - UPI -- Antonio Joaquin Medeiros, alias "Sombreoro de Cuero", bijnaam cu cual generalmente nan ta yamele y bao di cual e ta mihor conoci den e pais aki, aunque tin biaha nan sa yamele "Saltacaminos", ta sembrando terror den henter interior di e estado di Pernambuco.

Medeiros, quende den pasado a yega den interveni den e sector di politica local di su region, na maart di e aña aki a mata a sangre fria un compañero di dje, a causa di un incidente relacioná cu e jefatura rural-sindical qu ambos tabata aspira den e ciudad Serinharem, den e zona azucarera na doscien kilometer di Recife.

El a sali liber mediante un fallo hudicial curioso -- sin qu siquiera el a parse dilanti di hues --, Medeiros for di e tempu el a dedica su mes na e bida nomada; el a bira un agitador extremista y mas despues el a bira salteador di caminda o mihor dicho "struikrover" y no tabata pena pa tortura e campesinonan qu tabata nenga di apoyele.

Ayera, e secretario di seguridad di estado di Pernambuco, general Apes Lima, a anuncia e supuesta captura di e bandolero na e ciudad di Caruaru, na doscien kilometer di Recife, pero algun ora despues e propio funcionario a desmenti e noticia. En realidad tabata trata di un otro bandolero quende tabata pasa pa Medeiros, usando e bijnaam di Sombrero de Cuero. Ta ser calcula qu e tabata hasi esaki pa kita atencion for di e cerco policial qu un cuerpo policial perteneciente na polis militar di estado di Pernambuco, a bini ta realisa en torno di e bandidu fugitivo, y en realidad nan a logra esaki pa algun ora.

Durante e ultimo dianan aki, militarnan ta investigando e version di qu "Sombrero de Cuero" ta conta cu apoyo di por lo menos 60 ex dirigente sindical extremista quendenan a perde nan trabao despues di revolucion y actualmente ta fuera di ley.

Ora nan ser detene y hinká den prison, nan ta nenga di revela e paradero di nan "coleganan", quendenan ta bon armá.

E asesinato qu Medeiros a comete promer qu e victoria di revolucion, y segun ta ser afirma aki nan, Medeiros tabata ser respaldá pa e ex diputado comunista Francisco Juliao, creador di e Liganan Campesina di Pernambuco y quende awor aki ta preso huntu cu ex gobernador di e estado ei, Miguel Arraes, mientras nan ta sperando riba nan huicio pa contesta e cargonan delictivo contra nan.

Awor autoridadnan ta trata di saca afor si Medeiros a bolbe duna bida na e antigua "Cangaco", qu ta un organisacion di bandidunan na cabai, quendenan den pasado tabata dedica nan mes na aterrorisá e region noordwest di Brasil, hortando y asesinando pa nan cuenta.

E grupo "Cangaco" a florece for di principio di e siglo te serca di 1935, aña den cual finalmente nan a logra extermina e temible banda aki, ora qu polisnan a mata e principal dirigentenan di e banda.

E ultimo hefe di nan, Antonio Virgulino, tabata conoci bao di e bijnaam "Relampago", pero esun mas famoso qu tur tabata Antonio Conselheiro. Tin hasta pelicula cinematografica riba e actividadnan delictiva di e dos elementonan aki.

"Cangaco" a origina na noordwest di Brasil como un reaccion contra feudalismo y e inhusticianan social na fin di e siglo pasá.

Pero e bandoleronan di awor ta productonan di e reaccion di elementonan campesino qu ta armá, qu tabata vinculá cu e liganan campesino y sindicatonan extremista organisá pa Francisco Juliao cu apoyo di dirigentenan comunista quendenan a ser destitui di nan influyente posicionnan despues di e revolucion contra Joao Goulart, y quendenan a eligi di bai sconde den serrunan di Brasil y comete actonan di bandidismo.

ST FRANSISCUSGROEP 25 ANJA

Diadomingo ultimo e grupo di padvindernan "St. Fransiscus" a celebra nan binti cinco anja di existencia. Na promer lugar tabatin un misa solem, despues di cual tabatin un recepcion na e clubhuis di e grupo, sigui pa un defile y marcha door di e callanan principal di Oranjestad. Anochi tabata tin un recepcion special pa majornan di e padvindernan y welpnan di St Franciscus groep. E foto na robez ta mustra nos algun di e padvindernan durante marcha door di Oranjestad, mientras foto ariba na drechi ta duna un bista di atencion cu nan a hanja di publico durante nan marcha. E foto na drechi abao ta d.r.p.d. (tur ex-padvindernan y awor lider) senjornan J.Schouwe, T. Sprockel, J.van Steen, y Dr. A. Boudens, durante e recepcion na e club huis di St. Franciscus groep diadomingo mainta en combersacion cu otro.

REINA ELISABETH TA VIAHA PA CANADA NO OBSTANTE AMENAZA

Londres, -- UPI -- Reina Isabel II awe ta bula cu rumbo pa Canada, sin ta preucupá su mes cu posible actonan di violencia y hasta atentadonan contra di su bida qu ta rondona su bishita di un siman ne miembro mas bieuw di mancomunidad di nacionnan ingles.

E soberano lo sali for di e aeropuerto di Londres cu su esposo, principe Felipe, den un avion fletá jet di BOAC, den oranan di atardi. E aparato lo baha ne base Summerside di forsa aerea, riba e isla Principe Eduardo.

E terroristanan franco-canadiense qu ta exigi independencia di e provincia Quebec, abiertamente a advirti e Reina qu el lo por haña un tratamiento "barbaro", qu incluso lo por yega na un punto di qu algun "fanaticos" lo por reailisa un atentado armá contra di su persona.

E nacionalistanan, segun nan ta kere, por lo menos lo hasi esfuersonan pa pone e bishitantenan real den pertá. Sin embargo, Isabel a bisa den un comementu durante di weekend, qu e bishita no ta preucupele" ..... Mi ta kere qu e informenan ta exagerá," asina ela señala.

E comisionado altu di Canada, Lionel Chevrier, quende tabata é persona na quende e Reina a dirigi su palabranan tranquilizador, despues a indicá qu e Reina tabata un muher di gran balor y e ta parse di ta den un calma absoluto. Entre tantu, prensa ingles ta sigi cubri e medidanan estricto di seguridad qu nan a tuma na Canada pa protegá e Reina y su esposo, cualnan jamas a tuma lugar den historia di e pais aki.

Di otro banda, alcalde di Charlottetown, Walthen Gaudet, a manifestá na prensa di qu lo no tin ningun violencia durante e bishita di e reina ingles, y nan a keda di qu den e informacionnan periodistica nan tabata atribui na ciudadanonan leal canadiense den e sentimiento qu un minoria chikitu di Quebec mester actua. Charlottetown ta e ciudad mas serca di e base militar canadiense na unda e avion di Reina Isabel lo mester baha.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 6 okt. - Diasabra anochi cinco pa ocho assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na Santa Cruz. Dos caballero bao di influencia di alcohol a golpia otro. E motibo di e bringamento di M. cu A. parce ta pasobra un di nan a yama e otro pa ladron. Nan a worde conseha pa pasa serca recherche.

Diasabra cincor di atardi e auto A-4769 di un tal N.K. apega candela den Bernhardstraat. Parce cu tabatin un circuito corto, cu e resultado menciona. E candela a worde paga facilmente.

Assistencia di polis mester a worde duna diadomingo nuebor di mainta pa un caballero bao di influencia di alcohol kende a drenta sinta den un cas di famia na weg Rooi Hundo, polis cu a acudi na e lugar a soma e caballero pa sali, pero esaki no kier a obedece door di cual e mester a worde calma un poco promer cu el a worde hiba warda, hanjando un cuarto gratis completamente pa su so.

Door di corre bao di influencia di alcohol y na un velocidad mucho grandi, diasabra mainta binti pa tres e auto A-2527 maneha pa un tal F.T. a dal ariba un palo di corriente na haltura di Bernhardstraat. E chauffeur F.T. kende tabata bao di influencia a hanja algun corta na su cachete, wowo y tabata tin dolor den curpa. El a worde transporta pa hospital pa tratamento medico. E pasahero I.R. y F.M. a hanja kap na nan cabez. H.M. kende tambe tabata den e auto a corta su pols y man, mientras cu un rudia di dje a worde colpia basta serio. E persona B.L. a hanja un corta na su lip y alavez golpi na cabez. Tur di nan a worde hiba hospital pa tratamento. Danjo na e auto ta dos mil florin y na e palo cien y cincuenta florin.

Na altura di Te Aworo den pastoor Hendrikstraat na San Nicolas, e 3uto A-5431 y A-8664 maneha pa respectivamente H.J. y R.B. a dal banda di nuebor di mainta ariba otro. Segun ta mustra e chauffeur H.J. kende tabata levemente bao di influencia di alcohol a contra y a dal ariba e otro auto. El a worde herida gravemente y mester a worde transporta pa hospital. E pasahero L. N. den e auto 8664 a worde herida levemente. Tur dos e autonan a keda total loss. Danjo total ta mil cien florin.

Diasabra marduga banda merdia polis a worde avisa pa un bringamento na Oranjestad. Caballero C. parce a dal R. cu un botter ariba su cabez. Esaki pasobra parce R. kier a dale cu un piedra. Patrouille a yega ya R. a worde hiba hospital. E herida na wowo robez a worde trata despues di cual e por a bai cas.

Diadomingo mainta un dama a bin anuncia na warda di polis cu dos dia pasa un homber a dal su esposo door di cual e a fractura su cachete. E esposo mester a worde hiba Lago hospital pa tratamento. Banda di nuebor y mei e persona M. a worde deteni y a declara cu el a dal D. como cu el a duna D. dos florin pa e hanja placa, pero despues D. a nenga di trece, door di cual el a dal e un moketa.

Diasabra ultimo recherche a detene E.F. y C.C. en coneccion cu un robo cometi na e momento cu nan tabata bebiendo cu un otro companjero. Nan a horta placa di e compañero y despues maltrate. Tur dos ta carcela, mientras investigacion ta continua.

Apuntes Editorial

Cont. di pag. 3

ultimo di cual nos a worde fastidia y irrita ta e desorden di e ciudad, cual den e ciudadnan ey su siguramente ta mas grandi cu na Potrero. Y pues e patientnan di San Pedro ta reclama asina tanto tocante di e desorden. Aki tambe nos ta mira cu ta un argumento sin pia sin cabez. E transporte di e bishitantenan pa Eagle segun Amigoe no ta un problema: pues B.C. ta indica e rutanan di e taxinan y pues ta percura cu e busnan chikito aki lo corre for di tur lugar pa Eagle. Esaki ta un frase masha bunita, pero na promer lugar practica a mustra nos cu e busnan chikito aki ariba varios rutanan, no ta corre e mes un cantidad di biaha cu reglamento ta bisa, y cu especialmente den e oranan keto ta dificil pa hanja transportacion. Pues tin posibilidad cu hende mester camna pa hospital. Esnan aki cu camna majoria parti ta esnan cu menos posibilidad di capital. Asina ta cu e sakinan lo bira e victimanan ora cu una bez tin di subi bus chikito pa bai hospital. Dos florin y cincuenta cent pa dos bishitante. Esaki ta bira un suma capital si un hende keda basta tempo malo y ta spera bishita regularmente. Y bishita manera nos tur sabi ta algo cu ta hunga un parti grandi den curamento di un hende. Poco bishita por tin mal influencia ariba recuperacion di un hende. Mientras cu e cuestion di busnan ta bira un asuntu caro pa e bishitantenan, mescos ta bira tambe, pa hopi otronan cu regularmente tin di bai hospital: E enfermeranan, crianan, personal di oficina, bishitantenan di polikliniek. Pa tur e hendenan aki Eagle ta bira un lugar caro pa construccion di un hospital.

"Pa e dokternan e destancia aki no ta hunga ningun papel. Majoria no ta biba pega cu e actual hospital. Pa corre door di ciudad pa yega na e actual hospital ta exihi mes tanto tempo cu pa corre rectamente via di boulevard pa "Eagle". Aki tambe nos ta kere cu e diario a haci un suelta mortal. Majoria di e mediconan y specialistanan ta bira pega cu e hospital actual y for di cualkier lugar na Oranjestad pa San Pedro bo ta corre menos tanto cu pa Eagle, hasta si bo usa un Anglia.

Esaki ta tambe asina pa e tereno Potrero.

For di unda Amigoe di Curacao a saka e articulo di dia diezdos di september ta algo cu pa nos ta un misterio si bo mira e argumentacion completamente sin pia sin cabes cu ta worde presenta. Casi ningun argumento por assisti e berdadero echonan. Mintiranan y mitar mintiranan ta worde presenta na e lector como algo serio y berdad.

E B.C. di Aruba unicamente nos por felicita cu e luchador inespera cu nan a hanja pa e plan di Eagle.

Te ainda cu masha gusto nos lo kier tende di B.C. cual bon argumentonan nan tabatin pa duna prefencia na Eagle. Pues lectornan, te ainda ta hole masha stinki na Eagle.

PARIS, - ANP- Ayeranochi shete bandido arma a intenta di libera foi e prison na Pontoise cerca di Paris 4 huesped peligroso. E shete hombernan aki a llega cu 4 auto y un cantidad grandi di material, cu nan tabatin meste ne intento pa libera nan amigunan, ne prison, pero e desorden cu nan a haci a lanta e bisinjanan cu a avisa polis. Un dje hombernan aki a hanja herida pero e otronan a bai cunele. E grupo meste a laga tres auto patras. Despues a resulta cu tur tabata auto horta.

Director di poskantoor na Aruba, senjor J.Quast, diadomingo ultimo a celebra su jubileo di plata den servicio di gobierno, . Senjor Quast y senjora Diadomingo durante un recepcion intimo na nan cas por a ricibi hopi felicitacionan di amigonan, conocirnan y coleganan. E foto ta mustra nos di r.p.d. Director di posterijen na Antillas senjor P Breusess, senjor y senjora Quast y ministro Lope Beaujon.

Destajo cura pa estable di prueba

ORANHESTAD, 6 okt. - En coneccion cu construccion di un cura rond di e estable di prueba na Oranjestad, un destajo publico a worde teni ayera mainta. E ofertanan tabata como lo siguiente:

Isidro Lopez Fl. 3.600 Bohama N.V. Aruba Fl. 3.100; Bouw - Maatschappij Aruba N.V. Fl. 3. 298; Marcial G. Tromp Fl. 3. 440; Holman & Van Eerden Fl. 3.160; Petronia & Croes Aruba N.V. Fl. 3.025.

Contracto lo worde duna despues.

PRONTO CONCIERTO DI LEA DE BOER - DICK ALMA

ORANJESTAD, 6 Okt. - Diamars dia diez tres venidero lo tin un concierto den centro Cultural na Oranjestad, presenta pa e artistanan Hulandes Lea de Boer y Dick Alma. Lea de Boer ta cantante y alavez tocado di harpa. Na varios stacionan di radio na exterior ya e artista aki a yega di duna presentacion. Lea de Boer ta e unico na Hulanda cu ta presenta den e combinacion di toca harpa y alavez canta. Na promer lugar e ta cantante. Dick Alma ta un ex alumno di Koninklijk Haagsch Concervatorium. Cu dos otro artista Hulandes despues di a ricibi su diploma na 1946 el a bishita varios pais Europeo y a toca na varios stacion di radio. Awor Dick Alma ta maestro na Utrechts Conservatorium. E programa lo consisti di obranan di: Bach, Debussy, Von Gluck, Hook, Hasselmans, Ibert y cancionan folklorico di diferente pais Europeo.

FBI a detene cincu agente policial na Mississippi

MERIDIAN, Mississippi - UPI -- Servicio Federal di Investigacion, FBI, ayera a detene cincu ciudadano di Mississippi, un di nan un hefe civil en funcion, quendenan ta ser acusá di a priva hendenan di color di ehercicio di nan derechonan constitucional mientras nan tabata actua na nomber di ley.

E hombernan detene ta Lawrence Rainey, sheriff di e condado di Neshoba, su ayudante Cecil Price; Glenbarnet, ex hefe civil di e mesun condado y dos polis mas.

E acusacion, en virtud di cual e cincu hombernan aki a ser detene tabata resultado di un orden di e hurado federal qu a investigá e asesinato di tres voluntario qu tabata traha pa e causa di derechonan di hendenan di color.

E asesinato a sosode ya algun luna pasá den condado di Neshoba. Nan cadavernan a ser hañá den vecindario di e poblacion Philadelphia, den e mesun condado, dia 4 di agosto pasá.

E acusacion di asesinato no ta figura riba e lista di cargo qu a ser formula pa e hurado federal qu a ser avisá di e asunto, pasobra di acuerdo cu constitucion, solamente estado di Mississippi por husga su propio ciudadanonan pa e delito di asesinato y otronan qu ta figura den nan codigo penal.

E acusacion ni siquiera ta menciona nomber di e tres trahadornan pa derechonan civil qu a ser hañá morto den vecindario di Philadelphia.

Nan ta menciona unicamento nomber di cincu hende di color qu a ser detené pa e acusadonan ora nan tabata demostra na fabor di e causa di desegracion racial y quendenan a ser torturá despues pa e cincu elementonan qu a ser detené.

E cincu detenidonan a ser poné den libertad bao di fiansa di mil dollar pa tres di nan y fiansa di dos mil dollar pa dos di nan.

Mientras tantu e caso ta ser prepará pa un huicio.

E hurado investigador qu a ordená detencion di e cincu acusadonan lo bolbe reuni den ciudad di Jackson, capital di e estado dia 21 di october.

Ta ser calcula qu pa e tempu ei nan por hasi referencia qu lo relacioná e caso aki cu esun di e tres trahadornan pa e causa di derechonan di hendenan di color.

=Noti - Olimpicos=

i nos redactor deportivo)
asabra, net un siman promer oficialmente e weganan olimco keda inaugura na Tokio, a orde teni un repeticion genel den e stadion olimpico di nter e programa oficial. E ograma di repeticion aki a wor- posibilita door di coopera on di estudiantenan, kendenan a sfila den representacion di e paisnan cu a inscribi pa tuma rti den e Weganan Olimpico.

stadion tabata completamente n y e desfile, den cual tabata representacion di 14 paisnan inoamericano, a worde saluda masha hopi aplauso. Mientras esaki tabata tuma luga, e verdero atletanan tabata sigi cu nan trenamiento y preparacionan pa encuentronan cu ta cuminza diamingo awor.

e pais Latino-Americano tata tin representacion di Argenna Bolivia, Brasil, Chile, Combia, Costa Rica, Cuba, Ecuar, Mexico, Panama, Peru Reblica Dominicana, Uruguay y enezuela.
a conoci cu Ecuador y Bolivia a dicidi na ultimo di no manda delegacion, pero e dos paisnan tabata inclui den e desfile, debi na su ambos a cumpli debidamente cu e rekisitonan di inscripcion, mientras cu te e dia ey ainda no a ser ricibi noticias oficial cu nan no ta participa mas.
Otro paisnan di e Hemisferio Occidental cu tabata representa ta Jamaica, Trinidad Tobago, Puerto Rico, Bahamas, Barbados y Antiyas Hulandes.
Apesar cu tabata un ceremonia di ensayo, e tabata masha emocionante, ya cu den forma completo e programa original a worde inicia.
Cada pais tabata representa den e defile cu e mes cantidad di atleta, tanto homber como muher manera cada un a inscribi. Sendemento di e flam, tocamento di himno, losmento di paloma y blas, y tambe vuelo di jetnan hapones cu a forma e cinco renchinan Olimpico cu huma den cielo.
E enthusiasmo cu cual e haponesnan a responde durante e ensayo aki ta sigura cu e Olimpiada lo ta un exito completo.

(NEA Telephoto)

Tur cos tabata parse simple den principio. Christopher Coleman di 6 aña di edad, na man drechi, tabata buscando un compañero di wega, di manera qu el a cambia su cacho Rusty pa Clive Sowden, di 4 aña di edad, na man robes. Sheree Sowden, 5 aña, tabata di opinion qu Rusty lo tabata un compañero muchu mas divertido qu su ruman y a hasi e transaccion. Pero manera custumber, hendenan grandi a bin daña e asuntu. Y e cos a bira asina complica qu finalmente ta polisnan di Plymouth, Inglaterra, mester a sali en busca di Clive qu a desaparece. Ta solamente ora detayenan di e cambio a sali na cla, nan a descubri Clive.

Jong Aruba y Juventud ta topa awe nochi

i nos redactor deportivo)
en Wilhelminastadion lo enfren- otro awe nochi e oncenanan di ofdklas di Jong Aruba y Juntud Millonarios. Ambos tin un s wega hunga caba, di cualn Jong Aruba tin un gana y perdi, mientras cu Juventud dos derrota. E muchanan di oord a perde contra di e datenjonan den nan promer parlo di e campeonato, un derro- cu nan no a merece. Luego n a supera e oncena di San icolas Jrs ampliamente ganan- cu score di 4 pa 1.
uventud a perde promer contra San Nicolas Jrs y despues ntra di Dakota.
Nos ta hanja anto awe nochi Juventud lo duna tur loke e tin pa obtene su dos promer punto y sali asina for di e ultimo luga cu e ta aden.
Jong Aruba indudablemente lo trata di evita esaki, no tanto pa Juventud keda sin sali for di ultimo puesto, pero mas bien pa nan no keda mucho atras di e punteronan cu ta R.C.A. y cu tin awor aki 6 punto.
E encuentro di awe nochi pues lo por bira algo interesante.

PROTECCION PA JOHNSON

WASHINGTON, ANP - President ohnson a bisa na un conferencia i prensa cu e documento di trao di Inglaterra y Merca tocante topmentu di expansion di tin rmanan nuclear den poder, tocante cual prome minister Doulas Home a papia diabierna pasa, o ta contene nada secreto y ampoco puntonan nobo di bista. El a rechaza e acusacion di enador Goldwater, cu e ta de- ~~nostra di ta~~ nostra di ta swak contra comulismo. Goldwater mihor mester rata di tene e declaracionnan npulsivo aki pe so, segun e resident. President Johnson a isa, cu e lo keda core na luarnan peligroso den un auto glas door di cual bala no ta pasa, pero cu durante e campanja di eleccion e lo ta entre e publico. Entre publico e ta proteha. Como comentario riba e rapport dje comision Warren tocante asesinato di president Kennedy, Johnson a bisa, cu foi cu dia 22 di november pasa ora cu el a hanja poder, hopi medidanan di proteccion a ser tuma. Den un declaracion oficial e president Mericano a elogia e tres bapornan atomico di marina Mericano, cu a regresa di un viahe rond di mundu.

CONFERENCIA DI CAIRO NO KIER TSJOMBE

CAIRO, ANP. - Un dje miembronan dje delegacion Congoles foi Leopold Ville pe conferencia di paisnan no uni na Cairo, Vincent, a participa que delegacion ayera a bandona sala di reunion como protesta contra menguasion den asuntunan interno di Congo. El a bisa cu e delegacion ta spera mas instruccion di su gobierno. E conferencia tabata trata dje telegram que conferencia a manda Leopoldville dencua president Kasavoeboe ta ser invita pa sali pa Cairo como cabes dje delegacion Congoles. Despues di un preparasion dje ministernan di asuntunan exterior lo cuminza mayan e conferencia mes di hefenan di estado y lidernan di gobierno. Un parti dje miembronan Africano di estado no kier pa prome minister Tsjombe dirigi e delegacion Congoles. E delegadonan Congoles a bisa cu nan pais ta soberano y por laga quen que kier representele. Si prome minister no a llega Cairo pasobra nan lo no a admitiele, e Congolesnan lo regresa nan pais. Un cantidad di hefenan Africano di estado ta participa e punto di bista Congoles, pero otro participantenan entre quende president Ben Bella di Argelia, no kier sinta cu Tsjombe ne mesun mesa. E delegacion foi Azia en general no ta tuma ningun punto di bista den e kestion aki. Segun anuncia di fuente bon informa na Leopoldville, president Kasavoeboe lo no sali pa Cairo. El a ordena prome minister Tsjombe pa occupa di luga. Esaki lo sali pe conferencia cun cantidad di amtenaarnan altu y representantenan di varios agrupasion politico cu no ta forma parti di gobierno.

Na Louisiana nan a cuminza cu kitamentu dje ruinanan cu orcan "Hilda", a laga atras. E orcan cu a exigui bida di 35 persona, ta sigui actualmente pe Golfo di Mejico. Kasi mitar dje consesha di sucu di un balor di 100 millon dollar den e estado aki a bai perdi. Tambe tabatin gran danjo na propiedadnan.

Mil cuater cien atleta presente na promer Olimpiada na Asia

(Di nos redactor deportivo)
Diasabra awor e weganan Olimpico di '64 lo keda inaugura na e ciudad capital di Japon cu e tradicional ceremonianan, na cual nan lo worde agrega algun caracteristica oriental ya cu ta e promer Olimpiada cu ta worde teni den e continente di Asia.
Un total di 8400 atleta y delegadonan di 98 diferente pais lo tuma parte na e competencia cu lo dura for di dia 10 te dia 24 di oktober.
Ta worde spera cu hopi record mundial lo worde kibra, y un biaha mas Rusia ta favorito pa obtene e mayor cantidad di medaya di oro, te hasta ariba Merca den e bataya pa e titulo di equiponan cu no ta worde discuti oficialmente pero si cu hopi animo.
Na aña 1940 ya Japon tabata designa pa ta escenario di Weganan Olimpico, pero debi na e Guerra Mundial den cual Japon tabata tin un parti, nan a keda suspendi. Y ta te awor 24 aña despues e continente di Asia ta hanja oportunidad di presencia e Weganan Olimpico.
Japon demostrando su comeback despues di un aplastante derrota den e guerra mundial, no a permiti ser venci pa ningun di e gran obstaculonan cu organisasion y presentacion di e weganan Olimpico ta trece cu ne. A worde construi stadionan, camindanan y un villa olimpico cu a worde lamta caminda anteriormente tabata tin un campamento militar Americano.
Algo tipico cu lo tin den e prome biaha a worde inclui den e programa encuentronan di judo. Por ta existi un gran posibilidad cu esaki lo ta ultimo biaha tambe.
Ironicamente sinembargo e biaha aki, Japon, cu otro biahanan a conkista importante triunfonan especialmente den landamento, no ta worde considera como e mas fuertenan pa conquista hopi medaya di oro. Y esey apesar cu ta den nan propio patio. Pero cada corazon hapones lo ta yen di orgullo ora cu diasabra awor Emperador Hirohito drenta e Stadion Nacional cu lo ta completamente yen cu casi 75000 hende, y proclama: "Mi ta declara e Weganan Olimpico di Tokio inaugura, celebrando e di diezocho Olimpiada di e Era Moderna".
Despues lo sigi e ceremonianan tocante di e Himno Olimpico, hisamento di e bandera Olimpico cu su renchinan, sendementu di e flam Olimpico cu un flambeew treci for di Atenas Grecia y tambe lagamento los di cientos di paloma blanco. Y asina e Weganan Olimpico ta keda inaugurá. E ceremonianan oficial di apertura lo ta henter e programa di e promer dia. E competencianan den e diferente ramonan di deporte lo cuminza e siguiente dia, diadomingo 11 di oktober

PELICULANAN PA MUCHA NA OKTOBER

ORANJESTAD, 6 Okt. - E promer programa di pelicula pa mucha di e luna aki lo ta dia nuebe vendero ariba patio di hunga na St. Anna School na Noord. Otro funccionan e mes un luna aki lo ta ariba binti nuebe y trinta na Oranjestad. Un siete pelicula lo worde hunga den e programa aki, entre cual en coneccion cu celebracion di "Dia di Nacionan Unie" e documentario di "1945-1964 Carta di Nacionnan Uni".

RESULTADONAN DI FUTBOL

ORANJESTAD, 6 Okt. - E oncena di Trappers a logra un triunfo di cuater gol pa cero ariba e equipo di Riverplate den un partido di e campeonato di fut bol A-Klasse. Otro weganan di e clase aki tabata Buball contra di S.C.A. cu a termina den un empate di un gol pa banda, Brazil Jrs. contra di Brittania ganando e Brasileronan cu score di tres gol pa dos.

Den reserve klasse Buball a per de contra R.C.A. 11 uno pa cuatro, Brittania ?? 11 a supera S.C.A. 11 cinco pa tres, Arsenal 11 a worde derrota door di Sportboys 11 cu score di uno pa tres, La Salle 11 a obtene facil triunfo di seis cero riba Tropical 11. E partido di Junior entre R.C.A. Jrs y Riverplate Jrs no por a tuma lugar debi na cu e tereno di R.C.A. a worde desaproba door di e arbitro.

GRUPO DI MIL VIETCONG A ATACA PATRULLA VIETNAMES

Saigon, -- UPI -- Un solda nortemericano a resultá morto y un otro a ser heridá, ora qu mas o nenos 1.000 guerrillero comuista a logra na aplastá un columa gubernamental di suministroan den un emboscada, na mas menos 25 kilometer norte di capital aki. Den accion aki 0 solda survietnames a resulá morto of heridá. E columna ubernamental tabata regresá a pia despues di a caba di enegá armanan ne forsanan qu abata ocupa e posicion estragico Phu Hoa Dong. E derrota u e dos companianan di infanteria a sufri tabata un revancha i e derrota pa parti di e guerrileronan recientemente. E accion tabata consisti di un ataque sorpresivo contra guerrilleronan comunista di cual 59 a resultá morto y 36 capturá.
E emboscada comunista den e parti norte di Saigon a liquidá casi mitar di e columna gubernamental cual tabata worde integrá pa 200 homber. Awor e cantidad di norteamericanonan qu a muri den e accion di Vietnam a subi te na 285.
E feroz ataque di ayera tabata esun di mas grandi qu e comunistanan a lansa den e parti norte di Saigon den mas di un luna.
Respecto e situacion general na Vietnam, nan a registrá e siguiente acontecimientonan;
-- Mil studiante a realisa un mani festacion den e barrio Fiah Dinh, pa protestá e hecho di qu e "politiconan ta manejando e studiantenan;
-- Na Saigon, dos civil vietnames a ser matá y 36 a keda heridá -- incluso varios muher -- ora qu un grupo di soldanan vietnames a benta un granada di man contra un parque. E sobrevivientenan a declara qu e soldanan vietnames qu a comete e agresion, a discuti cu un grupo di civilnan qu a nenga na lesa nan corantnan.
-- Un grupo di cirujanonan australiano a yega Saigon pa duna asistencia medica ne victima-

MEDIDANAN SEVERO PA PROTEGE DE GAULLE NA BUENOS AIRES

Buenos Aires - (UPI) -- Polisnan argentino awe a tuma medidanan severo di seguridad pa enfrentá e posibilidad di qu elementonan peronista ta promové desordennan, durante e presentacionnan den publico, di e presidente bishitante di Francia, Charles de Gaulle.

25 partidario di e ex-dictador Juan Domingo Peron a ser arrestá diasabra ultimo, y 40 otro persona a resulta heridá durante un manifestacion peronista na yegada di e prome mandatario di Francia. Autoridadnan mester a hasi uso di gas lacrimogeno y sabelnan pa dispersá e manifestantenan.

12 mil agente di orden, awe a encargá nan mes pa protegá De Gaulle ora qu(12 mil agente di orden, awe a encargá nan mes pa protegá De Gaulle ora qu) e hasi acto di presencia den e Universidad di Buenos Aires, na unda el lo ronuncia un discurso, y na momento di e ceremonia pone e prome piedra di e edificio di e liceo frances. Atardi De Gaulle lo asisti na un alaparilla den un residencia campestre qu ta situa den e parti sur di e capital aki. E hefe di estado frances anochi lo dirigi su mes pa un comementu y recepcion di gala qu lo ser ofrecé pa presidente Arturo Illia y su esposa, acompaña pa su señora den e residencia di e embahador di Francia.

Ayera, un homber hoben a crusa e cordon policial sin qu e mes tabata sá y ela worde arrestá. E no tabatin documentacion adecua, pero nan a lagele pasa pasobra aki tabata trata di Leandro Hipolito Illia, yiu di e presidente argentino. Di su parti, De Gaulle tampoco a respeta e cordonnan policial. Ayera ela mezcla su mes cu publico qu a bin dunele bon bini, dunando numeroso personanan man y di tal manera tabata causa precupacion pa esnan qu tabatin e deber pa protegé pa su seguridad.

E multitud, qu ta formá pa personanan bon bisti, tabata grita "biba De Gaulle," y "Abao Peron." E peronistanan, segun nan ta kere, ta tratando na capitalisá e bishita di De Gaulle na nan fabor, mediante e maniobra di atrae atencion publica ne plannan pa regreso di e propio Peron pa Argentina for di Spaña.

Den e demostracion di diasabra nan tabata carga cartelnan riba cual nan tabata mustra riba e hecho di e "vinculacion di presidente Galo cu e di "tres mundu" en relacion cu e politica qu mester worde sigi den e plano internacional, sin baha cabes pa Washington, ni pa Moscu. De Gaulle a reuni cu Illia den e cas presidencial di Olivos, y segun nan a bisa, nan a combersá riba e asuntu di "carni argentino pa Europa" y un posibel ampliacion di e plazo di pago pe prestamonan qu Francia a hasi na Argentina.

Illia a regalá De Gaulle un cabai di pura sanger, y un mate di plata.

Su esposa a obsequiá señora De Gaulle un armband di oro 18 kilate, riba cual tini brillantes.

Mañan e presidente frances lo dirigi su mes pa Cordoba, den centro di e pais, pa aya cumpli cu un bishita di cincu ora, y mas despues lo bai Asuncion, pa cuminsa su di ocho etapa di su gira door di Sur-America.

Banderanan frances chikitu por a ser mira den henter e ciudad, mientras qu riba palunan di telefon tur na lus palabranan di bon bini y den showcasesnan portretnan di e mandatario frances por a ser mirá. Cuater banda militar lo interveni den e ceremonianan di bienvenida qu lo ser tene ne aeropuerto.

E conflicto entre e peronista y antiperonistanan a bira mas peor ainda ora qu nan a informa di rumornan di qu e ex-dictator lo regresa e aña aki Argentina for di su exilio na Madrid. Ayera, e confederacion general di Trabao, dominá pe peronistanan, a hasi un yamamentu ne miembronan pa ta presente na Aeroparque " pa cumpli un compromiso di honor cu e lider di tercer mundu".

E ministro di asuntonan interior di presidente antiperonista, Arturo Illia, ayera a hasi un llamamentu ne argentinonan qu ta recorda " e jubilo di nos pueblo", dia di liberacion di Paris, pa nan participá ne ceremonianan di bon bini na De Gaulle. Miles di cartelnan y leyendanan riba murayanan tabata trata di e mesun tema.

Pamfletanan antiperonista, recordando cu Peron a mantene Argentina neutral te den e ultimo siman di segunda guerra mundial, pues mester saluda De Gaulle como un lider antinazi. Polisnan a manda poderoso refuersonan pa protegé De Gaulle den e plaza Francia, na unda e general lo bai directamente despues di a baha ne aeropuerto. Actividadnan di e prome dia di De Gaulle na Buenos Aires lo culmina cu un discurso qu el lo pronuncia awe tardi dilanti tur e dos camaranan di Congreso. Entre e ceremoniadi entrega di yabinan di e ciudad y e discurso dilanti Congreso, De Gaulle lo tin cincu ora di un programa tenso. Den e residencia di Gobierno e mester reuni cu e Gabinete di Presidente Illia, y e cuerpo diplomatico despues el lo come cu e hefe di poder ejecutivo y despues el lo permiti un entrevista. Ademas prome di a bai Congreso, De Gaulle lo bishita e Corte Supremo di Justicia. Den circulonan di Gobierno argentino nan a bisa qu nan lo no pidi De Gaulle ayudo economica directamente.

E pelicula nobo, "The Loved One", ta un satira picante riba e gran negoshi di ceremonianan di entierro na Los Angeles. Un di e puntonan mas intigrante den e grandioso cementario, Shispering Aldes, ta e estatua gigantesco aki di Jonathan Winteres, presidente di un sociedad di entierro, qu ta alsa su brasanan den forma di bienvenida.

HERALD TRIBUNE TA APOYA JOHNSON

NEW YORK, - ANP- New York Herald Tribune", a duna presidente Johnson su apoyo y a declara di ta spera cu e candidato democratico lo gana e eleccionnan presidencial na november proximo. Ta di prome biaha den historia dje corant Neoyorkino lanta 124 aña pasa, cu e ta escoge parti pa un cantidad democratico.

Den un articulo publica e corant ta scirbi, cu e ta kere den e partido Republicano y semper lo keda Republicano, pero cu e no tin ningun confianza den e capasidadnan y politica di Goldwater. Ta cla, cu Goldwater, a pesar di su sinceridad, no tin e combinasion di talentonan personal, cu tin meste pa presidencia na Merca y e linea di conducta cu e lo sigui, esta si e sigui esaki, no solamente e ta amenaza di destrui e partido republicano, pero trese e henter e sistema di dos partido den peliger, segun New York Herald Tribune.

Peticion pa Johnson caba cu violencia na Mississippi

Washington -- (UPI) -- Parlamientonan democrata a pidi presidente Lyndon B. Johnson, pe ordená un accion federal na gran escala pa stop violencia racial den e estado Mississippi. Un grupo di 18 legislador democrata a manda un carta pa hefe di estado, den cual nan ta proponé un programa di ocho punto, qu ta inclui aumento di e forsanan federal, creacion di un jurado investigador y celebracion di reunionnan pa parti di e comision pa derecho civil

"Ta evidente qu ley orden no ta ser mantené na Mississippi. Nan no ta ofrece ningun proteccion na esnan qu ta dedicá nan mas na defendé e derechonan constitucional y e oficinanan federal di investigacionnan (FBI) a fracasá den su intento pa resolvé e atentadonan di bom y otro actonan di terrorismo", asina e carta ta bisa.

Ora qu nan a publicá texto di e nota, e reprensentante, William F. Ryan, a bisa qu " a menos qu Gobierno Federal tuma medidanan inmediatamente, e hendenan di color qu ta actua na Mississippi pa respetá e derechonan constitucional, lo ta condená na un futuro di temor, asesinatonan, ataquenan fisico, candelanan y tur clase di atentadonan".

Nan a recomendá Johnson pa aumentá e cantidad di agentenan di FBI na Mississippi y qu e organismo federal aki a informá detalladamente riba e actonan di violencia qu a tuma lugar den e estado aki durante ultimo verano.

Ehecusion na Persia

TEHERAN-ANP- Na Sjiraz, den sur di Persia ayera seis hefe di tribu a wordu ehecuta pa un peleton. Esaki a sosede pa motibu di a lansa contra gobierno y a soborea e programa di frontera agraria dje pais, segun anuncia.

Obreronan a ocupa planta di Coca Cola na Caracas

CARACAS - UPI - Gruponan di obrero ayera a ocupa cuater planta di e embotelladora Coca Cola Export Corporation. Proposito di e ocupacion aki, segun El Nacional y La Republica, ta pa "evita" un supuesto "dumping" di e compania aki pa liquida competencia.

Sin embargo, voceronan di e empresa Coca Cola no por a ser localisá ayera pasobra tabata durante fin di siman y nan ta traha solamente te diabierne.

E corant semioficial La Republica ta bisa qu e denuncia a ser hasi pa otro empresanan embotelladora y qu e ta forma "un maniobra cu e fin di monopolisá e mercado venezolano, di manera qu otro industrianan qu ta traha den e ramo aki tambe lo kibra".

E despacho ta agrega qu segun datonan obtené pa un di nan reporteronan, Coca Cola lo lansa riba mercado un botter di 11 ons, -- mei liter -- na e prijs di 0,25 Bs., lo cual lo perhudica notablemente e otro fabricanan embotteladora -- cuater di nan di capital norteamericano y ochenta di financiamiento venezolano o mixto -- qu ta traha den e pais.

Na Venezuela anualmente nan ta gasta na bebidanan gaseosa e cantidad di 420 milion bolivar qu ta mas qu 933 mil dolar--. E industria aki ta duna ocho mil hende trabao directamente y diesdos mil indirectamente. E corant El Nacional, di su parti a scirbi qu e dumping riba mercado domestico lo ocasiona perdidanan pa mas qu 26 millon bolivar, di acuerdo cu un "denuncio" di ministerio di Fomento.

Mas dilanti nan ta bisa qu Coca Cola, cu e tipo di botter nobo aki lo "competi directamente" cu e botternan di 7 pa dies ons qu tambe ta ser bendé pa e prijs di 25 cent Bs., y qu ta forma 95 porciento di e mercado venezolano di bebidanan gaseosa.

Kiebra entre Zwolsman y Shell

ROTTERDAM, ANP.- Servicio di prensa di Shell a participa, cu e compania algun luna caba a laga e grupo Zwolsman sa cu cu e quier termina e acuerdo firma anja pasa. E quiebra di e relacion tin como consecuencia cu provision door di Shell na algun puntonan di venta cu ta pertenece na e grupo Zwolsman, lo worde termina.

Pues e emblemanan di Shell lo worde quita for di e pompnan di gasolin di e grupo. Nan no a duna ningun informe tocante e motibunan cu a causa quiebra di e relacionnan.

Manifestacion femenina contra gobierno

Guayaquil - UPI - Diasabra autoridadnan policial mester a hasi uso di bomnan lacrimogena y tira den aire ora qu un turba di elementonan hostiná a ataca polisnan cu piedra.

Varios polis a resulta heridá a consecuencia di e tiramentu di piedra y nan mester a haña tratamiento medico den hospital.

E incidentenan a sosode como resultado di un manifestacion di muhernan qu tabata protesta contra centralisacion di entrada y fondonan di institucionnan autonoma, medida qu a ser ordená pa gobierno y detencion di varios persona prominente di Guayaquil.

Ora qu polisnan a trata di evita e manifestacion di yega na un zona militar, gruponan grandi di homber qu tabata marcha na banda di e manifestantenan, a cuminsa grita nan pa nan continua e marcha, y despues e lucha contra polisnan a cuminsa.

Na mesun tempu, a ser informa qu ayera marduga, un grupo di presonan politico a sali pa e isla di San Cristobal de las Galapagas. Nan a ser detene pa actividadnan qu a ser calificá como subversiva pa gobierno en relacion cu e oposicion qu e medidanan di reforma di belasting a causa na Guayaquil.

Entre e presonan politico deportá pa Galapagagos ta figura Dr. Carlos Luis Plaza Danin, ex presidente di conseho municipal, Dr. Carlos Palacios Saenz y Dr. Arturo Aviles Limberg. E dos ultimonan aki y Bolivar Ulloa ta periodista qu a ser detene.

Den e mesun grupo tabatin tambe Alejandro Herreria, ex secretario di Municipio, Alfonso Ramos, John Gomez Ycaza, Galo Martinez Merchan, Enrique Gilbert y Assab Bucaram , ex alcalde di Guayaquil.

Ademas varios politico prominente a ser detene.

Ayera nan a detene Dr. Modesto Apolo Ramirez, quende tabata forma parti di e manifestacion di muhernan guayaquileñas, y algun otro estudiante di Universidad Catolica. Nan ta preso den cuartel di polisnan.

DEMOSTRACION NA NUEVA DELHI

NUEVA DELHI, ANP.- Mas o menos 10 mil persona ayera mainta a tene dilanti edificio di parlamento na Nueva Delhi un demostracion pa protesta contra e gastunan altu di mantension di bida, e excarses di cas y e indiferencia general di gobierno pa nan circumstancianan di bida.

E demostrasion a wordu organisa pa e partido republicano di India, cu ta interesa pe interes di e pobernan y parianan na Nueva Delhi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE .. LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Fray Escoba" all
Rialto: 8.00 p.m. "La Virgen de Coromoto" all
Principal: 8.00 p.m. "De Drie Musketters" 18j
Auroro: 8.00 p.m. "Un Dia Con Dios" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Moordenaars" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Bugs Bunny.
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip.
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte . Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programm
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di C as
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

William Gravelin, di 30 aña di edad, aki ta ser conduci for di un cuartel policial na Michigan, despues di a confesa qu ela asesina su casa y seis yiunan.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

OPERACION CONTRA MAFIA

PALERMO , Sicilia - UPI -- Durante un operacion contra Mafia, 200 carabinero italiano a a realisa un cordon rond di e poblacion Ciaculli, den oranan di marduga.
E accion taki tabata inesperá y e carabineronan a registra cas pa cas,hibando 15 persona pa ser interroga y confiscando dos pistool y tres scopet.
E busqueda, qu a dura mas qu cuater ora, a ser hibá a cabo den un zona caminda dia 30 di juni di aña pasá, un bom scondi a explota den un auto "Giulietta" di polisnan, causando morto di siete polis y soldá. Autoridadnan ademas a ordena operacionnan semehante den e zonanan di Corleon, Termini y Caccamo, caminda nan ta buscando miembronan di e banda di Luciano Liggio.

* Den e luga Irlandes Belfast dos homber a wordu condena pa dos luna den prison y un mama y ocho jui pa un luna den prison. Nan a hanja e straf aki pa motibu di nan participacion diabierne pasa anochi, caminda 35 persona a keda arresta y 82 herida.

ASALTO NA CARACAS

Caracas, -- UPI -- Personanan desconoci a asaltá e sede di e partido politico nobo "Vanguardia Popular Nacionalista", y a secuestrá tres di su miembronan qu tabata drumi aya.
Ora qu nan a penetrá den e lugar qu ta situa den e zona residencial El Conde, e desconocidonan a destrui e mueblenan, documentonan y portanan y a pinta letreronan riba e muraya.Seguidamente nan a hui cu e tres miembronan.

Consul venezolano nobo a viaha pa Santo Domingo

Caracas - UPI - Ayera a viaha pa Santo Domingo, e consul venezolano nobo na e capital aki, Jose Luis Mattei, quende segun a ser anuncia, tin e tarea principal di logra devolucion di un milion dollar qu e ex dictador Marcos Perez Jimenez a inverti den bononan di gobierno di Republica Dominicana durante e regimen di Trujillo.
Segun Mattei, ya tabatin negociacionnan den tal sentido entre ambos pais pa via di e canalnan regular y aparentemente ya e suma ta den man di e triunvirato qu lo ta dispuesto na atende e reclamacion venezolana.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 16

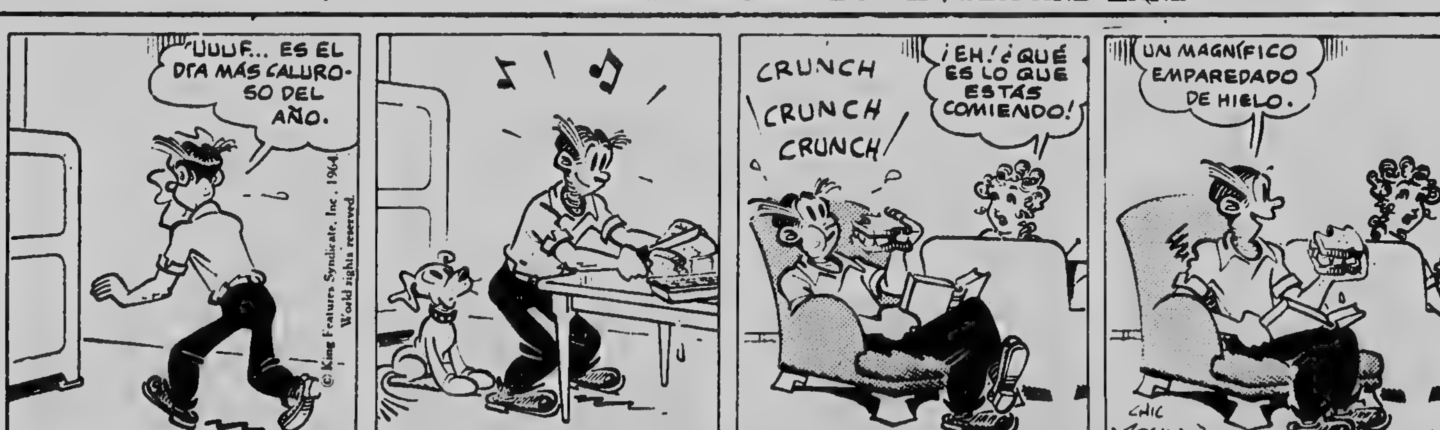
Eberhard no ta kita fe bandi De vez en cuando e tambe por tene e zeilonan, pero entretanto e ta sinti Barbara su mirada. Y door di esaki e ta sintie asina cunfoso, cu tata di Barbara ta murmura "alegre:" Mihor bo dunami e cabuyanan bek, sino aki un rato tur mester bula awa. Pero con bo ta haya e idea, si nos ancra akinan y nos bisti nos zwembroek pa landa un poco?" Tur a bai di acuerdo. Katrin den su zwembroek corra, a pone su man riba Eberhard su braza. Su wowonan ta roga: "Nos a bolbe pusta ken ta landa mas duro, papa?" No tabata facil pa e homber resisti contra e pregunta rogativo ey. Pero alaves el a ripara Katrin su mirada yen di odio, cu ta dirigi pa Barbara. Y ta pesey e kier mustra su jiu muhe oke e por. Aha, e biaha aki e lo mustra su karakter, y cu esey e lo dune un bon les. "Mi kier warda un rato prome, cu mi bay landa, Katje", el a bisa mas carinjoso possibel, pa bo hacie rabia sin mester. "Abo por wel di bay landa cu bo amigonan, Katja". Katrin su wowonan a cuminza balia, y esaki a pone Eberhard spanta un poco. E ta forma su mannan na mokete, y e ta benta su cabeynan preto tras di su lomba. "Mi ta deseabo hopi placer", el a bisa serio, y despues el a cana bay y a dal un sambuya duro den awa, cu awa a keda spart den laire. Cu rabia paden, Eberhard a cay sinta riba un pida palo. Pero despues cu e tin un rato sinta den solo, su rabia a cuminza bay. Si, toch den su curazon e ta sinti satisfaccion, cu Katrin ta stime asina tanto, cu hasta e ta un poco jaloers. Barbara ta mirando e otronan cu ta hungando den e awa. Stranjo, pero Barbara no ta bisti cu un di e clasa di zwembroek modernonan, cu ta mustra mas, di loke nan ta tapa. Su curpa delega, ta sali masha bunita den e zwembroek preto. Mi Dios, Eberhard ta pensa cu admiracion, en berdad cu e ta un mucha muhe fantastica! Si mi no tabata tin un jiu muhe asina grandi, cu henter ora tin algo di bisami.... Barbara a sinti su mirada? Pasobra di repente e ta bira su cara y ta keda mire. Nan miradanan ta topa cu otro. E cara di Barbara ta bira un poco corra, y despues e ta trek un cara masha sabi. A aparece un sonrisa encantador riba su cara. Poco poco el a lanta y a cana jega mas serca di Eberhard, y a cay sinta bandi dje. "Bo tin uncigaria pa mi, baron?" Ora cu ela sende e sigaria pe, e mester a hala asina serca di dje, cu Eberhard a sinti con un pida cabey di dje, a pasa riba su cara. "Awe tin un bunita tempo, bo no ta haya?" Barbara a bisa, mientras e ta saca e huma fe den su boca. Eberhard ta keda mire duro den su wowonan.

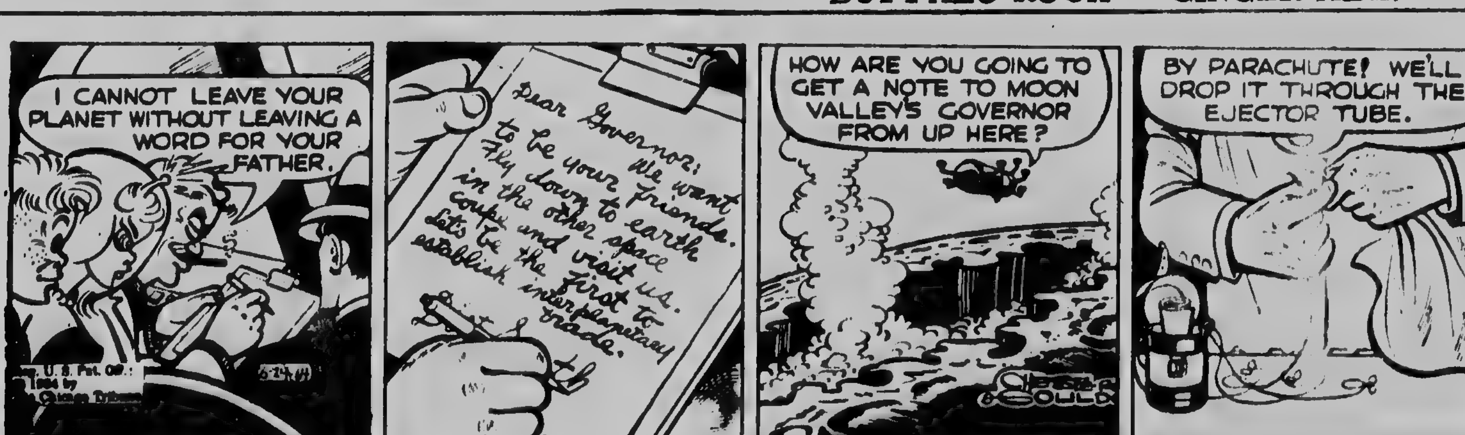
"Asina bunita, cu casi ta un berguenza cu bo ta keda jamami asina respetuoso. Mi nomber ta Eberhard, y lo bo hacimi un fabor grandi, si bo jamami na mi nomber. Of bo ta haya cu mi ta mucho bjeeuw, pa bo sinta jamami na mi nomber?"
Barbara a keda mire un rato prome cu e conteste. Cu atencion e ta keda mira e cara delega, y cu su cabey colo cla. Eberhard ta lague keto. "Bo no ta bjeeuw," el a bisa despues di un rato. "Hasta mi ta kere, cu nunca lo bo por bira asina bjeeuw, pa un muhe no gustabo. Pero si ami bay jamabo na bo nomber, e ora ey bo tambe mester jamami na mi nomber." "Barbara" Eberhard a bisa cu ternura, y pa un rato el a pone su man riba Barbara su braza. "Wel, tene cuidao pa bo jiu muhe no mirabo!" Mesora Eberhard a kita su man bek, y su cara a bira corra. "Kiko bo kier meen cu esey, Barbara?" El a sintie irrita pasobra ya Barbara a ripara con e cu Katrin ta para cu otro. "Aj no, mi no kier meen nada malo" el a murmura, mientras e tin su cabes baha, manera un hende cu ta pidi disculpa. "Mi...mi sa cu no ta muchu facil, ora cu di repente bo ta hayabo cu un jiu muhe asina grandi." Eberhard ta hala ros. pisa. Nan dos a sinta un rato keto, sin papia nada cu otro. Despues Barbara ta benta su sigaria afo, y e ta bay drumi riba su lomba. "Bida mester keda semper manera e ta awe", el a bisa. Eberhard ta di acuerdo y e tambe ta bay acomoda su mes mas mihor. El a mira Katrin, Lieselot y Bruno subi na bordo bek, y despues nan a baha na e otro banda pa bay coy poco solo. Pero pa malo e no ta hala di bandi Barbara. E trio a cuminza canta. Barbara ta hiza su cabes, e ta scucha.....y e tambe ta canta junto cu nan. "Mi ta mescos cu un boto......un boto sin puerto... mi no por pega sonjo di tantu deseo......" Pero den esey el a stop di canta y a cuminza hari cu poco bofon. "Bo por dunami un otro sigaria?" Keto Eberhard a complace cu su deseo. E ta sinti cu Barbara ta nervioso. Kizas pasobra e ta drumi asina serca di dje? E ta un mucha muhe stranjo, e ta pensa. Ta kiko e ta haci su so na Bodensee, mientras e tin un famia asina alegre? Y ademas e ta joven ainda, pa para riba su propio pianan. "Babsi", el a bisa poco poco. "Hmmmm", esaki a contesta.

"Contami algo di bo mes, mi ta masha curioso." Barbara ta vacila. "Ah, bo sa," el a bisa un poc o insegur, ¡mi ta un hende sin sosiego, semper mi tabata ta asina. Semper mi ta sinti un miedo den mi curpa, cu mi ta descuida algo den mi bida. Y pesey......" E ta bolbe stop di papia, y ta corre hala su sigaria.

Despues e ta hiza su schoudernan indiferente, manera un hende cu no sa, con e mester sigui conta. "Y pesey, Babsy?" Loke el a contesta a zona un poco dudoso. "Wel, henter ora mi ta cana dwaal rond den e mundo aki. Mi ta un boto cu ta buscando su puerto. E ultimo verano mi a traha como secretaria na un hotel Suiza, y prome cu esey mi tabata seis luna na Inglaterra y mi ta kere cu despues lo mi bay Alemania bek."

E ta sigui.....





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Aries cu tin un bon caracter mester bira mas popular cu nunca e tabata, prome cu anochi cerra.

TAURO-21 di april-21 di mei- Evita di cede un influencia na otro miembro di sociedad den cual bo ta haña bo e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo mihor probabilidadnan pa obtene exito e dia aki lo ta si bo depende di bo reputacion di ta un bon compañero. Saca probecho di e cosnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un bon dia den cual Cancer Creador por obtene resultadonan excelente. Evita di pone bo mes tras di bo imaginacion.

LEO-24 di juli-23 di augustus- No preocupa bo mes pa e cosnan chikitu. Aplaza nan y concentra bo atencion den asuntonan importante.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Scohe bo compañeronan cu cuidao.
Esaki ta un dia cu Virgo por cohe un mal caminda.

LIBRA-24 di september-23 di october- No laga nan convence bo hasi un cos contrali di loke bo tabata pensa di hasi. Si bo pensa e cosnan cuidadosamente, bo mester ta bo propio huez.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia den cual Escorpion por gana admiracion di tur hende, desea un persona so pa henter un audiencia. Sea alerta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita di exagera bo propio situacion. E manera cu e cosnan ta, ta suficientemente claro pa e personanan cu ta dispuesto a pesar di e hechonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Si bo socionan ta mustra inclina pa afloha e programa di trabao, ta cuestion pa abo sigi traha cu amor.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Acuario cu no ta malicioso mester obtene resultadonan sensacional e dia aki.
Evita di ta un egoista.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Una ves cu bo acepta un

FUNCIONARIO VENEZOLANO TA ACUSA ISRAEL

Caracas- UPI - Un alto funcionario policial di Venezuela diasabra a acusa gobierno di Israel di ta strobando e extradicion di un homber qu ta ser acusá di a estafa cincu milion bolivar, for di un empresa bancaria.

Doctor Remberto Uzcategui Bruzual, director di Policia Tecnica Judicial y presidente di e delegacion venezolana qu ta participa na e di 33 congreso di Interpol, a splica qu German Zoltan Siovic, en complicidad cu un cahero di Banco de Venezuela, qu ta un institucion privá, a comete e estafa aki na principio di 1963 y qu Israel "ta nenga di entreguele" pa via qu e ta "ciudadano israelie".

E funcionario a agrega qu Zoltan Siovic a nacionalisa israelista despues di e desfalco y qu, tempu qu el a comete e cos aki, e tabata venezolano pa naturalisacion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIARAZON 7 OKTOBER 1964 | No. 5152.

Apuntes editorial

INSULTA

Ora cu Amigoe di Aruba rabia e diario aki ta cuminza cu insultamento. Ora cu e diario aki sinti su mes irrita door di Arubaanse Courant e ta scirbi articulonan den cual Arubaanse Courant ta worde yama un "Courant den miniatura" of na unda nan ta duna comentarionan di tal forma. Si un hende no duna e diario menciona e cooperacion cual hopi biaha injustamente e ta kere di tin derecho ariba, e persona aki majoria parti na promer ocacion cu nan hanja, nan ta tene e persona aki di spektakel.

E ultimo victima di e insultacionan di Amigoe ta senjor John Hart, kende despues di algun anjanan di inactividad ultimamente a bolbe regresa den trabao di sindicato y awor entre otro ta presidente di Union di Trahadornan di Hotel. Como cu senjor Hart no a informa Amigoe bastante na tempo encuanto di e sindicato estableci den cual e tin puesto y tampoco ta pertenece na e grupo sindical cual ya mas cu un anja largo por conta cu un fieldad incomparabel di e diario Curazolenjo, cual desde un anja tambe ta pronk cu un nomber cual senjor Amador Nita hopi tempo promer cu esey ya tabata usa pa su edicion cual periodicamente tabata sali, senjor Hart dia trinta di september mester a ricibi algun golpi "under the belt" for di Amigoe. "Cuidador di presu como presidente di Union di Hotel", tabata e cabez di tres kolom den e diario menciona. Alavez nos ta lesa, "Lidernan di sindicatonan a bisa di ta sorprendi, cu den e directivanan di e sindicatonan U.T.H. y S.O.C. ultimamente estableci, tin miembronan kendenan no ta traha den e oficina cual e unionan ta representa."

Awor tin dos cos cu nos no ta compronde mucho bon. Esta na promer lugar nos ta puntra nos mes. pakiko e palabra "cuidador di prisonero" continuamente - mester worde ripiti cu accento aribe, dje. No ta posibel cu e trabao di diario di señor Hart lo por a worde indica tambe como "ambtenaar"? Si Amigoe ta pensa di tin di pone algo di menesprecio den e palabra aki, anto nos tin di bisa cu nos ta prefera di ta un ciudador di prisonero kend e ta cuida su prisoneronan bon y correcto, na lugar di ta un locutor, lesador di noticia cu no ta domina su propio idioma of un agente di aseguro kende ta [illegible] fracaso den su trabao. Alavez nos kier pone aserca, cu nos no ta hanja nada stranjo na e persona di un ambtenaar, trahando na cualkier departamento cu sea, kende ta den directiva di un sindicato. Señor Hart por para ariba un bon conocemento di trabao y estudio di sindicalismo gracias na su actividadnan antes riba e tereno aki. Y si acaso señor Eddy Maduro, segun Amigoe a informa, enberdad a bisa cu no ta correcto cu den un directiva di un sindicato tin hendenan cu no ta traha den e empresa of ofishi cual e sindicato ey ta representa, anto nos lo kier a puntra nos

SIGUI LESA PAG. 2

TSJOMBE A JEGA CAIRO

SIN CERTIFICADO DI BACUNA

CAIRO, - ANP- Premier Tsjombe di Congo a llega ayera na Cairo (aunque cu nan a prohibie esey prome). E kier a assiti na e conferencia di hefe di estadonan y lider di gobierno di e paisnan no-uni. Polis militar a hibe na un kamber special di e aeropuerto despues di cual nan a sera tur entrada. E prome minister Congoles a hanja e aeropuerto casi bandona.

CAIRO, -ANP- Prome minister Tsjombe di Congo, cu ayeranochi apesar di un prohibision di aterizahe pe avion cu cua e tabata viaha , a llega ne aeropuerto di Cairo y despues a keda hospeda den hotel Uruba Palace, lo no por dirigi su mes den libertad den e capital segun autoridadnan di Egypto.

E rason ta, cu su certificado internacional di bacuna no ta correcto.

Etre tantu, a resulta di un anuncio na Cairo, que embahada di Egypto na Leopoldville a worde serra provisionalmente, pa evita cada probocasion di banda di gobierno Tsjombe. Esaki sinembargo no ta nifica, cu Egypto a kibra su relasionan diplomatico cu Congo.

E conferencia di hefenan di estado di paisnan no asocia entre tantu a cuminza na su trabow di presidencia di president Heloe di Libanon.

Segun un bosero Argelino Ben Bella a bisa di no k'ar sinta huntu cu Tsjombe den e mesun sala Ora cu bo kier insulta un persona n a Argelia, bo ta bisa que parse Tsjombe, segun Ben Bella E minister Jordanes di asuntunan exterior Toekan inmediatamente a bisa di lo bandona sala si Tsjombe wordu admiti.

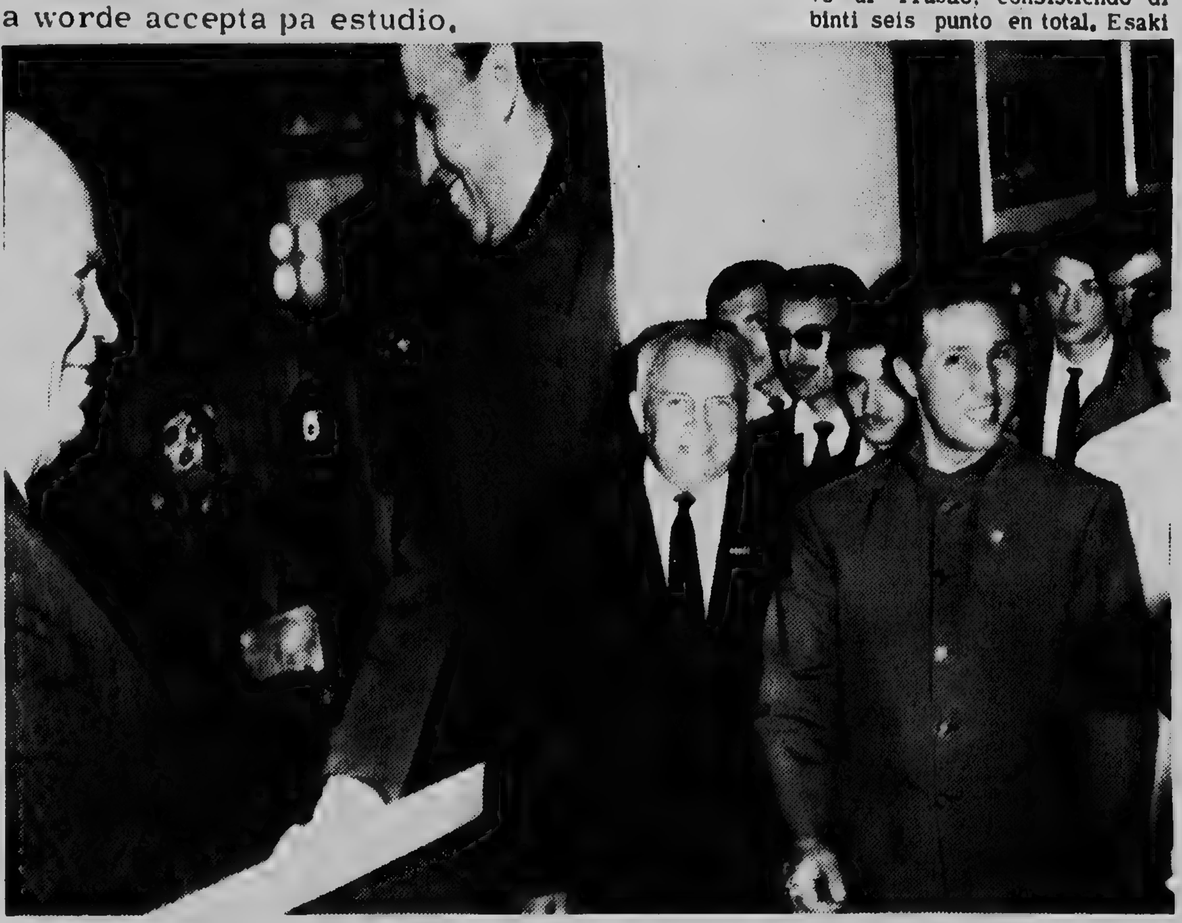
Segun circulonan di conferencia tambe otro delegasionan Africano y di Arabia a duna di conose e mesun opinion.

Negosacion CCT di UTH cu ACH ta cuminza 5 nov.

ORANJESTAD, 7 Okt. - Na Aruba Caribbean Hotel Casino, ayera mainta e directiva di Union Trahadornan di Hotel bao di presidencia di senjor John Hart, a entrega nan plan di un Combenio Colectivo di Trabao pa empleadonan di Aruba Caribbean Hotel, na directiva di e hotel menciona en persona di general manager di e hotel, esta senjor Henry Steeber. Esaki a worde accepta pa estudio.

Segun e representantenan di U.T.H. mas cu cincuenta porciento di e dos cien y dieztres trahadornan na Aruba Caribbean Hotel cu por worde representa door di un di e condicionan di e management cu nan lo papia cu U.T.H. si esaki tin prueba cu nan ta representa mas cu cincuenta porciento di e miembronan, ayera mainta a yega asina leuw cu nan por a entrega un plan di un Combenio Colectivo di Trabao, consistiendo di binti seis punto en total. Esaki a worde acepta door di general manager di e hotel senjor H.Steeber, kende a informa e directiva di U.T.H. presente cu lo studia esaki y pone su contra proposicionan ariba papel, despues di cual e lo bai Chigago, entre dia dies tres y diezcinco venidero, caminda lo e delibera cu directiva di Excecutives Houses Inc. , tocante di e plan di C.C.T. entrega door di U.T.H. Excecutives Houses Inc. ta e "cadena cual a ta run varios hotelnan, entre otro Aruba Caribbean Hotel na Aruba. Unavez cu e bolbe for di Chicago, caminda e oficina major di E.H.I. ta establece, Senjor Steeber lo entrega su contra proposicionan na U.T.H., pa esakinan studié. Por lo tanto e fecha pa cuminza e negociacionan a worde stipula pa dia cinco di november. Esta aki na un luna e promer deliberacion entre A.C.H. y U.T.H. lo cuminza tocante C.C.T. proponi

SIGUI LESA PAG 2



E president di Algeria Ahmed Ben Bella, durante di su bishita na e paviljoen Rusiano riba e mercado internacional di Algeria.
Na e muraya na man robez ta cologa un portret di e politico di Algeria cu premier - Chroesjstef, traha durante di e bishita di Ben Bella na Rusia cuminzamentu di aña.

ESCARCES DI CUMINDA NA CUBA

HAVANA, -ANP- E ultimo simannan e procuracion di cuminda den capital Cubano a baha. E racion pa vet y comestible di zeta a bira mitar, no por cumpra batata y berdura ta masha schaars. Restaurantnan caro, cu ta cobra prijsnan di te mas di 40 florin tin en comparacion provincionan basta grandi ainda, pero nan no sa te ki dia esaki lo dura.
Pero toch e ultimo seis lunanan e situacion di cuminda na Cuba a mihora hopi teniendo kuenta cu aña pasa. E gobierno e aña aki ta dispone di medionan, pa importa productonan di nutricion manera batata, carni y arroz. Pero door cu ne mercado mundial di sucu e prijsnan baha, e valuta di exterior na Cuba a bin para den un situasion dificil. Fidel Castro siman pasa a segura den un discurso publico, e kestion aki, ora cu a bisa cu Cubanonan meste pasa un aña mas den limitasion, di cuminda durante cual poco dje articulonan importa aña pasa lo ta disponibel. Asina ta parse cu e Cubanonan lo bin pasa den un aña pisa.

Na un bringamento entre militarnan y mas e menos 120 guerilleronan Indones e ultimo aki segun un bosero militar na Koetsjing tabatin perdidanan grandi.

APUNTES EDITORIAL

CONTINUACION DI PAG. 1

mes, kiko senjor Maduro ta haci den e directiva di U.E.A. y V.P.A. y A.C.V. Nos mester compronde di esaki cu señor Maduro awendia ta haci e ofishi, di electricien, trahadornan na haaf y chauffeur?.
Loke nos kier mustra claramente cu e articulo aki no ta cu nos tin preferencia pa señor Hart of su sindicato. Cual sindicato cu ta trata pa na manera honrado y den un lucha honesto y di buena fe, bringa pa su miembronan, continuamente por conta cu nos sympatia y cooperacion. Pero si nos kier mustra cu e articulo aki ariba e manera incorecto cu Amigoe ta ataka y insulta e hendenan cu e diario aki no ta hanja sympatico. Tal politica redacional di un diario ta algo cu nos ta lamenta masha.

Reorganisacion di asuntunan exterior na Hulanda

DEN HAAG, - ANP - E ministerio di asuntunan exterior conose actualmente un oficina pa kestionnan di desarme y kestionnan international di paz, esaki ta un dje resultadonan dje reorganisacion cerca direccion dje organisacionnan internacional dje ministerio. E oficina pa asuntunan politico dje direccion aki a wordu cambia den oficina pa seguridad politico y internacional. E departamento ta parti den dos oficina entre otro e oficina pa asuntunan politico, di cua Conde van Limburg Stirum ta hefe y e oficina pa desarme y kestionnan internacional di paz. Drs. Terwisscha van Scheltinga ta a actua como hefe dje oficina aki.

SITUACION MUNDIAL PROVICION CUMINDA

NEW YORK, - ANP- E organisacion di cuminda e agricultura di Nacionan Uni a yega di publica un rapport tocante e situacion mundial riba terreno di provicion di cuminda y agricultura, cu tabata riba datonan, cu tabata connosi te cu 15 di juli pasa. Esakinan no tin relasion riba e republica popular Chines dicual nan no tin statistieknan oficial, pero si riba Rusia y paisnan di Oost Europa.
E director general dje organisacion a biaha den su introduccion pe rapport: Loke ta causa preocupasion ta, cu den hopi pais di desarollo, caminda tin mas tantu necesidad, e aumento di productonan nutritivo y agricola ta tuma luga mas poco poco qu den mundo en general.
Un punto cla ta, cu e grandura di comercio den productonan agricola a aumenta cu 4 porciento - e aumento mas grandi cu jamas a tuma luga - y cu e prijsnan a aumenta cu 10 porciento.
E prijsnan di comercio chiqui pa cuminda cu a aumenta, a laga den 74 dje 85 paisnan di cual e tin datonan, e gastunan di mantension di bida aumenta, segun anuncia den e rappor t tocante 1963/1964.
E inflasion mas lihe, cu tabatin aña pasa, tabata esun na Indonesia, caminda e prijsnan di cuminda, mescos cu e gastunan general pa mantension di bida a bira kasi doble.

NEGOSIACION C.C.T.

CONT DI PAG 1

pa e ultimo. E lugar di deliberacion segun ta worde spera lo ta na Aruba Caribbean Hotel.
E plan di U.T.H. ta pa asina cu nan yega na un combenio cu Caribbean Hotel, nan lo ta cla pa cuminza trata un C.C.T. pa e resto di mas o menos dos cien persona cu ta trata reparti over di e varios otro hotelnan na Aruba. Pero primeramente nan kier yega na un combenio cu A.C.H.

Tambe La Esperanza: 40 ora

ORANJESTAD, 7 okt. - Dialuna ultimo señor Eulogio Wever, presidente director di supermercadonan La Esperanza a informa su personal cu e empresa entrante diamars ultimo dia seis di oktober 1964 lo cuminsa traha cuarenta ora pa siman. E cuarenta oranan lo ta reparti over di seis dia.

F.Groeneveldt ta gana premio AIS

SAN NICOLAS, 7 okt. Ultimamente senjor F. E. Groeneveldt di San Nicolas, un persona conoci den e movecion di credit Union na nos isla a gana un premio di American Information Service. door di tuma parti na un programa especial via di Voice of America. E emisora aki cual ta transmiti e programa di American Information Service, tur diamars y diasabra anochi, ta wordu scucha na casi tur parti di mundu por haci preguntanan na e programa aki, tocante asuntunan tipico di Merca. Nan ta ricibi asina hopi pregunta, cu un seleccion ta worde haci y esnan cu hanja contesta ariba nan pregunta ta hanja alavez un regalo di A. I. S. Senjor Groeneveldt di Aruba pues ultimamente a haci entre otro e pregunta na American Information Service via Voice of America, si e miembronan di e partinan politico na Merca tin di paga contribucionan of no. El a worde contesta cu e miembro no ta paga contribucion, pero banketenan grandi ta worde teni pa hanja fondo pa campanja di e partida. Pa esaki senjor Groeneveldt a ricibi e buki titula " The American Heritage Book of Natural Wonders". Su historia etc.

Un mision economico Chileno a sali pa Europa, pa averigua opinion di varios gobierno tocante un eventual deliberasionnan nobo tocante e debe di exterior di Chili. E mision forma pa pre sident Frei ta bow di direccion di Gabriel Valdes. Un mesun grupo lo sali pronto pa Merca.

Precaucion militar na Cordoba pa De Gaulle

Cordoba, Argentina, -- UPI -- Un area grandi qu ta situá rond di e aeropuerto di e ciudad aki a worde declará "zona militar" ayera nochi debi na qu e presidente frances, Charles de Gaulle, lo mester yega den un biaje pa Asuncion, Paraguay. Polisnan provincial y trupanan federal a ser concentrá aki nan pa impedi cualkier manifestacion di e partidarionan di e ex-dictador exilá Juan Domingo Peron.

Tres bateria, antiaerea, 15 avion jet y un helikopter armá cu cañonnan "a sigurá di qu ningun avion den un vuelo ilegal lo por tira pamfletanan of cualkier otro objeto riba e aeropuerto," segun nan a anuncia extraoficialmente. Ademas mas o menos 10 avion jet di forsa aerea argentina lo a escoltá e aparato cu De Gaulle a bordo.

Partidarionan di e ex-presidente Peron tabatin chokenan cu polisnan durante e bishita di De Gaulle na Buenos Aires, mientras qu nan tabata trata na efectuá un manifestacion, den cual nan lo a vinculá imagen di e presidente bishitante cu esun di e dictador exilá.

E peronistanan ta sostené qu "independencia" di De Gaulle arte Moscu y Washington ta similar ne di "tres posicion" di neutralidad di e politica exterior di Peron. Peron, quende a mantene Argentina neutral ta solamente algun siman prome qu fin di segunda guerra mundial, a worde expulsá di poder pe militarnan na aña 1955 y awor aki e ta biba na Spaña.

AVION NO POR A BAHA

Madrid, UPI -- Un avion Caravella di Lineas Areas Españoles Iberia, cu 71 persona a bordo, a keda dal buelta rond di e aeropuerto di Barajas durante mas qu un ora y mei ayera nochi, debido na qu e piloto a kere qu tabatin un desperfecto den e aparato di aterrizahe.

Un pader qu tabata a bordo di e avion a dirigi e resamentu huntu cu e pasaheronan, segun tempu tabata pasando.

E avion despues a bini baha sin particularidad promer qu mei anochi. Segun fuentenan informá, a declara, loque a falla na e aparato di aterrizahe, tabata e indicador di lus riba switch board di e piloto.

Entre e pasaheronan, tabatin e director di cine argentino Julio Demicheli.

CASTRISTANAN DETENE

CARACAS, - ANP- na Central Caracas 12 homber cu ta ser acusa di a ehecuta atakenan pe organisacion ilegal pro Castro, a worde cohe presu, segun anuncia foi capital Venezolano.

MERCA A INVENTA UN MOTOR ESPACIAL NOBO

Pasadena, California, - UPI - Forsa Aerea a anunciá qu recientemente nan a test, pa di prome biaha, un motor ionico, di e tipo qu lo por propulsá futuro navenan interesteral den biajenan den profundo di espacio cosmico.

E cohetenan ionico, qu ta usa cesio como combustible, por propulsá vehiculonan espacial riba distancianan enorme na velocidadnan di te hasta 160,000 kilometer pa ora. Su consumo poco di combustible lo por hasi expedicionnan sideral te hasta di cincu aña di duracion, cu mas tantu capacidad di carga.

Un vocero di aviacion a revelá den un conferencia di prensa qu e cohete ionico a ser dispará cu exito for di e base Vandenberg di Forsa Area den un trayectoria di 2.500 kilometer den Oceano Pacifico, den un cuelo qu a demorá 30 minuut.

E portavoz mayor general Ben I. Funke, hefe di e division di sistemanan espacial di e comando di sistemanan di forsa aerea, tambe a declara qu e machin ionica lo ta combiná cu e reactor nuclear "snap-10A", di e comision di energia atomico y lansa for di VandenBerg proximo primavera den un proyectil impulsor "Atlas SLV-3."

VOCERO CONGOLES TA DESMENTI PRETEXTO

Bruselas, -- UPI -- Un vocero di gobierno congoles a declara ayera na e capital aki qu nan no a permiti e promer minister di Congo Moise Tshombe aterriza na aeropuerto di El Cairo, pa via qu e no tabatin visa pa drenta Republica Arabe Unida.

E portavoz, Emmanuel Sinda, a declara qu e motibunan di indole tecnica qu nan a presenta pa evita qu e avion di Tshombe lo a aterriza na El Cairo, no tabata mas qu un pretexto.

Ayera e promer minister a sali di Leopoldville sin visa, despues qu e embahador di R.A.U. na su pais a sigurele di qu tur lo ser arregla na El Cairo.

Na momento qu Sinda a hasi e declaracion aki, el a bisa qu Tshombe ta na Atenas. E tin e visa necesario y awe (ayera) nochi lo e bai El Cairo.

Sinda, quende na Leopoldville ta director di informacion y quende a yega Bruselas siman pasá, a declara qu Congo, den su condicion di nacion no aliená, tin e deber di asisti na e conferencia di El Cairo.

El a sigura qu e guerra civil lo a caba den su pais for di basta tempu, si no tabata pa e influencia siniestra di estranheronan qu ta apoya e rebeldenan, quendenan di ningun manera ta representa pueblo.

Ademas el a denuncia e comision especial qu ta ser formá pa e conferencia di ministernan di Relacionnan Exterior di Addis Abeba, pa promove e reconciliacion nacional na Congo, y el a declara qu e comision aki ta mete den asuntonan interno di Congo.

El a declara qu e comision no tin derecho di pidi pa interumpi e ayuda norteamericana, pa sobra gobierno congoles tin e derecho soberano di mantene vinculonan di amistad cu otro potencianan.

DAM DEN JORDAN

TEL AVIV, ANP- E prome fase dje plan Arabe pa explota sion dje awa di riu Jordan y su brazanan a cuminza ayera cu un seremonia cerca di Al Adasiah, na mas o menos 130 km na noord dje capital Amman.

E vice president dje conseho Jordanes di desarollo a bisa den su discurso di inaugurasion, cue plan Arabe, pa construi e dam - Mokhei den Jarmul y pone e awanan foi fuentenan Arabe bow di control den prome luga tin como fin pa salba e pais, cu lo wordu danja pa tumamentu den posicion dje parti mas grandi dje awa di Jordan door di Israel.

Polis di Bel Horizonte na Brasil a bisa di a aresta e homber cu siman pasa a tira ex president Abid El Sjisjakli di Cyrpia na Ceres. E cadaver dje exmandatario di Syria a wordu tene na Rio de Janeiro y lo wordu manda despues pa Damasco.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 7 Okt. - Dialuna a worde avisa for di Coba Lodo cu na un tienda ayanan un robo a worde cometi. A resulta cu esun of esunan cu a drenta e lugar a bai cu un suma di cinco florin na placa chikito. Recherche ta trahan do duro ariba e investigacion.

Superior general di jesuitanan a muri

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- E superior di e orden religiosa catolica mas influyente y numeroso, esun di Jesuitanan, a muri ayera na Roma na edad di 74 aña.

Ta trata di e pader belga Jean Baptiste Janssens, general di e orden for di 1946, quende a sufri un trombosis cerebral dia 30 di september ultimo.

For di e dia ei ela keda semiparalitico, te qu ayera mardugá a presenta complicacionnan cardiaco y ela falece.

Janssens tabatin un experiencia eclesiastica masha grandi y el a viaha di Constantinopel te Congo. E tabata experto den iglesianan oriental y idiomanan eslava, locual tabata un conocimiento masha ventahoso pa e lider di un orden, entre cual obhetivonan ta figura conversion na Rusia.

E cantidad di miembronan di e orden a aumenta di binti ocho mil pa trinta y seis mil bao di e mando di Janssens. Solamente cuater rama Franciscana combiná ta aventaha e numero di jesuitanan. E orden, qu a ser fundá na 1534 pa e spaño Ignacio de Loyola tabata obheto di masha tantu controversia y ataquenan pa nan intervencionnan den bida civil.

Na varios pais nan ta prohibi di practica.

E jesuitanan, qu ta bisti habito pretu, tin den nan filanan algun di e teologonan y sociologonan mas importante di iglesia.

E orden, cual su lema tabata antes di sirbi y obedece "manera un cadaver", ta dirigi e universidad Pontifical Gregoriana di Roma, mescos tambe varios seminario y schoolnan pa alumnonan laiso.

Nan hefe ta na disposicion di Papa pa cualquier tarea qu ta necesario.

Nan misionnan ta cubri diferente territorio den mundu.

Fuentenan di Vaticano ta asegurá qu lo pasa luna promer qu nan eligi su sucesor. Pa eligi e sucesor aki, e jesuitanan lo designa representantenan "provincial" na un reunion general na Roma, qu lo selecciona e general nobo.

Janssens a conserva su tinu durante henter e enfermedad. Despues di un mehoria leve, e complicacionnan a surgi ayera mainta y ora qu Papa Paulo VI

Inglaterra y Merca ta sperando contesta ruso riba nan protesta

Londres, -- UPI -- Merca y Gran Bretaña a protesta energicamente serca Union Sovietica pa ocupacion di habitacionnan di cuater agregado diplomatico, ocupacion qu a ser hibá a cabo pa agentenan di servicio secreto.
E informacion a ser duná di conoce ayera pa Minister di Relacionnan Exterior di Inglaterra.
E agregadonan afectá pa e caso aki ta e agregado di ehercito norteamericano Coronel Aubrey, e asistente di e agregado aereo norteamericano mayor Smith, e comandante Laville, asistente di e agregado naval britanico y coronel Liewer, asistente di e agregado di ehercito mericano.
E incidente a tuma lugar den anochi di 28 pa 29 di september na ciudad di Khabarovsk, na Siberia.
E anuncio ta bisa qu tan pronto qu e respectivo gobiernonan a haña noticia di e hecho, nan a aplica e protesta correspondiente.
Actualmente nan ta considerando di adopta medidanan similar pa cu agregadonan militar ruso na Merca e Inglaterra.

Moscu, -- UPI -- Merca e Inglaterra ta warda e contesta ruso riba nan protestanan contra e registro qu cuater agregado militar a worde somete na, durante un reciente biaje door di Siberia.
E funcionario di e ministerio ruso di relacionnan exterior quende a ricibi e protesta ingles a priminti na duna respuesta despues di un investigacion, segun un vocero di e representacion ingles a bisa ayera nochi. Sin embargo, den casonan anterior y similar cu agregadonan militar norteamericano y ingles, quendenan aparentemente a worde narcotisá, atacá pa multitudnan y detene, e protestanan oficial allá no a haña ningun contesta di e sovieticonan.

E ultimo incidente a tuma lugar den e ciudad ruso oriental Khabarovsk, riba e anochi di dia 28 y 29 di september ultimo. Nan tabata protagonistanan di e

tres norteamericanonan y un britanico.

E diplomaticonan ta afirma qu funcionarionan ruso a penetra den kambernan di e hotel, e impediendo nan lanta for di nan cama, a registra tur nan posesionnan y equipaje, apoderando nan mes di nan camaranan, film-

nan y te hasta un radio transistor, a pesar di e objeccion di e agregadonan.
E voceronan ingles y norteamericano ayera nochi a nenga na duna nan opinion riba si qu nan lo tuma un que otro medida di represalia pe trato di e agregadonan allá.

PLAN PA REFORMA

BRASILIA, - ANP- President Branco di Brasil ayera a anuncia un programa di reforma agraria, caminda e gobierno ta hanja derechi di confisca terreno pa reparti esaki den interes dje structura social. Te intension, cu un nivel agraria lo worde crea, y ke terrenonan grandi cu no ta produci nada lo wordu parti.
E plan a ser stipula apesar dje resistencia dje lidernan conservativo dje partido nacional democratico di unidad.
E programa ta companja pa un cambio constitusional cu lo haci posibel pa gobierno di duna donjonan di terrenonan despropia pago di danjo cu obligasionnan di estado, cu por wordu paga den por lo menos 20 aña, qu e stipulacion, cu nan lo hanja compensacion den caso di devaluasion dje unidad nacional di moneda. Ta ser spera, cu e programa aki un paar di dia lo worde manda congreso.

RUSIA TA ADMITI REGISTRO

Moscu, -- UPI -- Rusia awe a admiti di a practicá un registro den e kambernan di un agregado militar ingles y tres norteamericano, pero a bisa qu e medida a ser tuma pasobra hendenan aki tabata dedica nan mes na spionaje durante di nan biaje door di Union Sovietica.
E ministerio ruso di relacionnan exterior, den notanan qu a ser mandá pe embahadanan di Merca e Inglaterra, a rechasa e respectivo protestanan pe registro qu a worde practicá riba un anochi luna pasá pa parti di agentenan ruso den kamber di e diplomaticonan den un hotel di Khabarovsk, den un parti este di Union Sovietica.
Den un contraprotesta e ministerio ta acusa e diplomaticonan allá en cuestion di spionaje y ta previni qu cada un di nan lo por worde declará persona no grata y expulsando nan for di Rusia.

E agregador militar, quendenan actualmente ta na Tokio, a bisa qu e agentenan ruso a drenta den nan kambernan riba e anochi di 28 y 29 di september, registrando nan equipajenan y a confisca camaranan, film y un radio transistor.

CRISIS NA ECUADOR

GUAYAQUIL - ANP - Na Guayaquil, capital dje provicia Guayas situa na Ecuador, ayera autoridadnan provincial y e gobernador militar a llega na un acuerdo pa termina un crisis - como consecuencia di medidanan nobo di belasting. 10 persona aresta entre quende expresident Camilo Ponce Enriquez, lo keda den libertad.

AWE DE GAULLE TA YEGA PARAGUAY

Asuncion, -- UPI -- Gobierno paraguayo awe a trese miles di su partidarionan pe capital aki pa proporcioná un bonbini cayente ne presidente frances, general Charles de Gaulle, den e di ocho etapa di su biaje door di Sur-America. E avion "Caravelle" jet di presidente De Gaulle, mester yega e capital aki awe tardi, for di Cordoba, Argentina.
Habitantenan di interior di e pais, quendenan a ser yamá pe partido di e presidente, Alfredo Stroessner, a yega den convooi, truck y te hasta riba buricunan, pa duna e hefe di estado europeo un bon bini. Por cierto e prome magistrado frances te prome qu ta bishita e capital estilo colonial aki.
Estado a declará liber oficial durante e 40 oranan qu e bishita di De Galle lo dura.
E bandera di tres color frances di bandanan vertical, y esun paraguayo cu e mesun colornan, corrá, blancu y blauw, aunke di bandanan horizontal, por a ser mirá riba portanan, palunan di telefon y cologá den e ciudad di edificio pa edificio. Ayera un grupo grandi di obreronan a pone cartelnan cu portretnan di De Gaulle y Stroessner, riba tur murayanan di e ciudad.

Cu un temperatura di 28.6 grado 5.000 solda ayera a ensayá e desfile qu nan mester realisá diarason na honor di De Gaulle, den un avenidad bloqueá.

LIFE ta apoya Johnson

New York, -- UPI -- E revista Life a anuncia di lo duna su apoyo ne presidente Lyndon B. Johnson den e proximo eleccionnan presidencial. E revista ta pertenece ne compania editora Time, Inc. y esaki ta di prome biaha qu un di e publicacionnan di tal editorial a apoyá un formula di Partido Democrata na un manera especificamente.

E presidente di e junta editorial di Life ta Henry R. Luce. Su esposa, Clare Booth Luce, ta integrá un "Comité nacional" qu ta apoyá senador Barry Goldwater, candidato republicano y oponente di Johnson.
E apoyo di Life a bini compañá cu e declaracion di qu Johnson a demostrá un capacidad tremendo pa pone su figura pa presidencia.
E editorial ta agregá qu Johnson a demostrá di ta "un bon prome mandatario pa Merca."
Despues e ta critica e forma den cual Goldwater ta librando su campaña convirtiendo su mes den e tema principal di tur su discursonan y ta bisa qu "nos ta kere qu ta mas util si e keda senador.
E puesto di Luce como presidente di e junta editorial di e revista tin un caracter asesoria. Na april ultimo ela retira como editor en hefe di tur e publicacionnan di Time Inc.
For di e epoca qu Luce a funda Life, na aña 1936, y te pa 1960, incluso, e revista a duna su apoyo na tur e candidatonan republicano.

TIROTEO DURANTE BISHITA DE GAULLE

CORDOBA, Argentina - UPI -- Awe mainta tabatin un tiroteo dilanti di e palacio di Husticia di e ciudad aki, capital di e provincia, ora qu polisnan tabata trata di controla peronistanan qu a reuni pa duna bienvenida na presidente di Francia, Charles de Gaulle.
Te na e momento aki ta conoci qu tin varios persona heridá.
E tiroteo tabata breve pero intenso. Tantu polisnan como e peronistanan a tira riba otro.
E tiramentu a tuma lugar despues qu e peronistanan a ataca polisnan cu piedra. Varios ambulance a yega rapidamente na Plaza Sobremonte, dilanti di e palacio di Husticia y nan a mira algun persona ser transporta den e ambulance.
Refuerzonan policial a ser hibá den truck pa e Plaza, qu tabata fuertemente custodiá. De Gaulle y presidente di Argentina, Arturo Illia, mester a gasta almuerzo den e palacio di Husticia, pero na momento qu e tiroteo a tuma lugar, nan tabata na un lugar leeuw for di e plaza, inspeccionando un fabrica di automobil.
Anteriormente, polisnan a amenaza e hendenan cu nan pistool y cachonan especialmente entrená, ora qu e peronistanan a trata di stroba De Gaulle di drenta e sede central di Confederacion di Trahadornan.
E peronistanan kier a provoca detencion di e presidente frances, pa nan aclamele, ya qu nan ta di opinion qu e doctrina di "Tercera Fuerza" qu ta ser propagá pa De Gaulle ta casi mescos qu e "tercer posicion" qu na su turno a ser proclama pa e ex dictador Juan Peron durante su gobierno.
E antiperonistanan, en cambio ta bisa qu Peron tabata enemigu natural di De Gaulle y di e causa allá durante guerra y qu el a mantene Argentina neutral te durante e ultimo simannan di segunda guerra mundial.

CHROESJEF: TA NOS A YUDA CHINA

TOKIO, - ANP - Segun un bosero dje ministerio Japones di asuntunan exterior a anuncia ayera, e prome minister Sovietico a bisa den un comversacion cu e ex-minister Hapones di asuntunan exterior Fujiyama, cu e ayudo cu Rusia a duna te na 1960 na China riba terreno nuclear, a haci posibel pa China, pa haci pruebanan cu un bom nuclear.

CONCENTRACION POLICIAL Y MILITAR PA PROTEGE DE GAULLE Y COMITIVA

Cordoba, Argentina -- UPI -- Polisnan provincial trupanan federal y lidernan obrero peronista di Buenos Aires awe a concentrá nan mes aki pa nan duna e presidente di Francia, general Charles de Gaulle, un bon biní. E bishitante lo keda solamente 5 ora den e ciudad aki, den un biaje pa Paraguay, pa bishitá e fabrica di autonan Kaiser.

Presidente Arturo Illia, a yega e ciudad aki den avion un ratu prome qu De Gaulle pa asisti ne ceremonianan di despedida na e ilustre bishitante. De Gaulle lo termina su bishita oficial na Argentina den e centro di industria pisá di mas o menos 1.200.000 habitante.
Awe De Gaulle lo cuminsá su bishita na Paraguay, qu ta e di ocho pais di su "grand tour" di 36.000 kilometer door di Sudamerica destiná na promové panlatinismo, qu ta e "di tres forsa" y pa demostrá e resistencia fisico di e heroe di segunda guerra mundial na 73 aña di edad, cu bista riba su reeleccion di 1965. Na Cordoba, 720 kilometer noroeste di Buenos Aires, De Gaulle lo ser hibá pe fabrica Kreisler den un "jeep" specialmente adaptá pa su estatura haltu.

Casa Renault ta poco mas di un 7 por ciento di e enorme fabrica Kaiser. E empresanan Kaiser ta posee 29 por ciento, American Motors Corporation 4 por ciento, varios organismo di Gobierno Argentino 16 por ciento, y e resto di e accionnan comunta den mannan di e capitalistanan argentino privá.
45 tecniconan norteamericano y 11 frances ta fiscalisá e fabrica qu tin un total di 9.300 persona empleá. E dirigentenan obrero peronista di e capital, hopi di cual a yuda na dirigi e manifestacion di bonbini di De Gaulle diasabra ultimo, qu a resulta den un desorden den cual nan tabata reclamá regreso di e ex-dictador Juan D. Peron, a yega aki nan ayera nochi.

E organisacion local di e confederacion general di trabao -- qu ta domina pe peronistanan - - a hasi un yamamentu nesnan qu ta liber pa reuni ne plaza sobremonte, dilanti e palacio di husticia, pa aclamá De Gaulle. E presidente frances lo come den e palacio di husticia cu Illia y gobernador provincial, Justa Paez Molina. E peronista ta compara e "tercer forsa" di De Gaulle, bloque mundial independiente di Washington y Moscu, cu "neutralidad" di Peron durante segunda guerra mundial.
Como consecuencia di qu nan a informá qu Peron ta bolbe bek, y qu lo por trese dificultadnan, 1.400 polis provincial y 1.200 solda federal ta aki nan pa impedi un repeticion di e disturbionan peronista di diasabra ultimo den cual 40 persona a resultá heridá y 25 detené.

Miles di bishitante pa "SAVANNAH"

ROTTERDAM, - ANP - Den ultimo cuater dianan 50.823 bishitante a bai bordo di e bapor nuclear Mericano "Savannah", cu ta mara na Parkkade na Rotterdam.
Esaki ta pa e gira door di Europa cu e bapor ta haciendo un record.
Na Hamburg tabatin 49.919 bishitante. E bapor a sali ayera marduga for di Rotterdam, despues di un bishita di seis dia na Antwerpen y Le Havre e bapor lo sigui pa Merca.

PAISNAN LATINOAMERICANO TA YEGANDO TOKYO

Tokyo, -- UPI -- Casi extenua a biahenan larguisimo y penoso, atletanan latinoamericano cu o tuma parti den e di XVIII eganan olimpico ta continua yeando den gruponan chikitu na e apital hapones, y sin tardansa cuminsa cu entrenamentunan ecesario pa competi contra e iguranan grandi di e deporte nundial, cu lo cuminsa diaomingo proximo.

'e cu 11 or di mainta 415 deporista latinoamericano a yega iudad Yoyogi.

delegacionnan di Argentina, rasil, Chile, Cuba y Uruguay ta completo y pa diarason tardi e delegacionnan di Colomia y Peru.

andera cubano a worde hisa yera tardi den e villa olimpica, iendo e segundo latinoamericano cu ta bula den e ciudad limpica di mundo deportivo. prome tabata e brasileña u a ser hisa dos dia pasá. Awe snan di Argentina y Uruguay o worde hisa manera a worde nforma pa delegadonan di e aisnan aki.

E chilenonan a yega anochi y despues di algun ora di descanso a cuminsa cu entrenamentunan leve.

E observacion general di e latinoamericanonan ta gira en torno di cansancio produci pa e biahe for di e paisnan mas leeuw di mundu.

8 mil deportista di 98 nacion ta integra un gran famia den e villa olimpica di e ciudad aki caminda nan lo biba durante e weganan olimpico.

E villa ta un ciudad chikito cu ta conta cu un hospital, centro comercial, tres restaurant, un teatro, servicio di convooi y un cas internacional caminda tin baile y custumbernan hapones.

Den e centro aki tin mei dozijn di television, pero loke mas tantu ta yama atencion ta e interes di e deportistanan sovietico, despues di a mira un partido di beisbol entre hungadornan hapones cu ta trata di un wega loco. Algun fabrica di baiskel hapones a pone diferente baiskel disponibel na e villa aki. Tur caminda bo por haña baiskel y e cos mas normal ta bo ta subi uno bai caminda bo kier y lagele para. Den e centro aki bo ta haña e piscina mas moderno di mundu. Esaki a worde diseña pa e arquitecto hapones Tange, cu ta di fama internacional. E tin un dak di suspension cu ta duna e lugar un aparencia di un catedral, asina haltu cu e competidornan tin e sensacion di ta na aire liber. Tin capacidad pa 13.000 espectador.

SUERTE -- E miss hapones aki ta un di esnan cu suerte, ya cu e lo mira weganan olimpico. Mientras cu lo tin mas o menos 30 pa 40 mil bishitante solamente un por ciento di nan lo ricibi kaarchinan mas di 500 dollar pa un di e mihor asientonan.

NASSER A INAUGURA CONFERENCIA

CAIRO, ANP- President di republica Arabe Uni ayera a inaugura e conferencia di paisnan no compromete na Cairo despues cu nan a tuma un minut di silencio en memoria di esnan cu a cai den lucha pa libertad. President Nasser, papiando den Arabe, a yama e delegadonan bonbini y a declara, cu e conferencia aqui a un di un serie di interes internacional - cu a cuminsa cu un conferencia na Cairo y despues a worde continua cu esun na Bandoeng, Belgrado y Addis Abeba.

E paisnan no compromete te haci esfuerso pa paz, basa riba husticia. E intento aqui no a worde alcansa ainda, asina Nasser a bisa. Pero tur ta comprende awor cu humanidad por eligi solamente entre pas y suicidio. E president di Egypto a declara ademas, cu imperialismo mester worde destrui den tur su formanan. El a bisa cu esaki ta un elemento explosivo ainda.

E diferencia entre standard di bida di e paisnan desarolla y esnan menos desarolla ta hopi grandi ainda. Nos ta pidi husticia den un mundu cu ta birando mas y mas uni, asina Nasser a bisa.

Nasser a participa, na ocasion di inaugurasion di e conferencia cu el a haya mensajenan di Chroestsjow, president Johnson secretario general Oe Thant di nacionan Uni.

LADRONICIA INDONES

KOEALA LOEMPOER,- ANP_ Piscadornan Malasiano a identifica un bapor stranhero cu diasabra pasa a hortanan di nan bapornan y equipo di un balor di 80.000 florin, como un bapor di guerra di marina Indones. E identificasion a tuma luga por medio di silhouetanan di bapornan Indones. cu polis a mustranan.

Na port Swettenham nan a anuncia, que bapor tabata masha grandi y tabatin tres canon. Segun nan declarasion nan tabata pisca den awanan internacional den estrecho di Malakka qun flota di 40 bapor di guerra a acerca. 11 bapor a logra scapa E bapor di guerra a tira cu armanan chiqui ribanan piscador a worde tuma abordo dje bapor di guerra pero 43 di nan a worde laga den liberdad 12 ora despues, den 4 di nan bapornan. E 12 otro hombernan no a regresa ainda.

HUIDA DI ALEMANNAN

BERLIN, - ANP - Entre diasabra y awe mas di 57 Aleman a logra hui Berlin Occidental via un tunela, segun servicio di seguridad di Berlin Occidental a participa. E ultimo grupo di en total 23 homber, e muher y tres mucha ayera mainta a alcanza safe occidente.

E tunela, cu ta sali di un cas riba teritorio di Alemania oriental pe sector Frances di Berlin occidental, a wordu descubri ayeranochi pa guardianan di frontera di Alemania Oriental. Un dje Berlinesnan oriental durante su huida a keda levemente herida. Na un otro luga seis otro Aleman a logra alcanza occidente safe.

E agencia di prensa di Alemania oriental "ADN" a anuncia awe, cu ayeranochi agentenan di Berlin occidental, cu a llega e parti dje ciudad aki door di a pasa den un tunela bow dje muraja, a tira un guardia di frontera di Alemania oriental mata. Den e noticia a ser bisa, cu e tunela aki a wordu coba cu permit y apoyo activo di polis di Berlin occidental.

Morocho Hernandez a KO Kenny Lane

Maracaibo, -- UPI -- E boxdo venezolano Carlos "Morocho" Hernandes ayera nochi pa KO den segundo round a derrota e peso welter norteamericano Kenny Lane den un encuentro stipula pa dies round y cu a worde efectua na e ciudad aki.

Kenny Lane tabata mustra masha debil na su pianan for di cuminsamentu di e pelea.

Den e prome round Hernandes a tumbele tres biaha cu golpinan fuerte di derecho y izquierda. Den e segundo y ultimo round Hernandez a tumba e norteamericao pa e conteo definitiva.

E encuentro a realisa den Estadio Olimpico di Maracaibo cu un gran concurencia cu a laga un total di 100.000 mil bolivar na entrada loke ta igual na 22.000 dollar.

Hernandes a subi ring pisando 137 liber (63,7 kilo) contra 139 (65.499 di su adversario.

BETO A GANA ARNAL

Panama -- UPI -- E campeon di peso gallo Camy Beto a derrota e campeon venezolano Manuel Arnal pa punto den un pelea di dies round, cual a worde celebrá antayera nochi den Gimnasio Local. Tur e dos boxdonan tabatin e mesun un peso di 53.853 kilo Den e mesun programa e peso pluma Antonio Amaya a derrota e venezolano Juan Concepcion den un pelea concertana dies round. E boxdo venezolano a ricibi algun corta na su frente den e pelea contra Camy Beto.

---

20 Ocupante di un bus, cu a regresa dje luga Belgo di peregrinasion Banneux, pa Alemania Occidental, a keda herida ayera ora cu e bus a dal na Aken contra un truck. 4 dje 20 pasahero, tur ta muhernan a - hanja heridanan serio. Tambe e chauffeur a hanja heridanan serio.

Francia kier realisa gran transaccion comercial cu Rusia

Paris, -- UPI -- Expertonan comercial frances, qu ta vigilá e negociacionnan comercial intranquilamente riba e asuntu di e canal de la Mancha, a recibi un delegacion ruso qu mester di machin y hermentnan y creditonan di un plazo largu pa pagele. Alexis Majoulo, director general di e ministerio di comercio exterior di Rusia, ta encabesá e delegacion qu a yega ayera y lo cuminsá cu nan reunion cu e funcionarionan frances.
Nan ta kere qu e conversacionnan lo dura varios siman y qu for di esakinan un acuerdo di cincu aña por sali.
Den circulonan comercial frances nan ta bisa qu Francia lo tra-ta na logra un acuerdo qu lo permitiele na bende cos cu Rusia. Machinnan, di un balor di 400 millon dollar, por cierto, durante e temporada ey. Industria frances di e maquinaria pisa ta pasando actualmente un mal momento. E posibel convenio aki lo duplicá e monto di e operacionnan qu ta comprondé den un acuerdo bilateral qu a bira efectivo dia prome di januari ultimo. Te ne momentonan aki e ordennan di compra di Rusia ta suma 47 millon dollar.
E francesnan ta kere qu esaki ta debi na qu Moscu lo pasa den escasez di placa extranjero pa un momento. Nan ta kere qu Francia ta dispuesto na duna creditonan di plazonan superior di e cincu añanan qu a ser pone door di e resolucion di Berna. Mayoria di e paisnan industrial a bai den un convenio di e plazo di 5 aña varios aña pasá y si Merca no ta signatario di e convenio aki, e banco di importacion y exportacion, si tesey.
E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville recientemente a declará na Bruselas qu Francia lo actua cu un sentido "realista" ora qu e planta e cuestion di e credito di largo plazo den e negociacionnan cu Rusia. Evidentemente den e oportunidad aki tabatin planeá pa ehecuta cierto negociacionnan entre Inglaterra y Rusia y Checoslowakia.
E exportacionnan frances pa Rusia a baha te na 63.400.000 dollar na aña 1963 despues di a alcansá un monto di 134.400.000 dollar na aña 1962. E exportacionnan ingles y di Alemania Occidental na aña 1963 a yega te na 155 y 154 millon dollar respectivamente. E exportacionnan ruso pa Francia a aumentá di 96 millon na aña 1962 pa 119.400.000 dollar aña pasá.

CUMPLEAÑOS

Dia 6 di Okt. a cumpli anja Senorita Ramona Geerman, felicitacion ta bini di su mama Imelda, tata Frncisco, 7 rumanan, wela Ramona, welo Francisco, tanta y omonan, prima y primonan, padrino y madrinanan, tambe di toer e miebranan di Trappers y muy especialmente di su amiga Maximina Werleman y demas famia Geerman, Leon, Werleman y Croes.

Dia 6 di Okt a recorda un anja mas di feliz existencia Senora Agustina Carrion, felicitacion ta bini di su parti di su esposo Luis, mama Maria Magdalena Rosel, jiunan Marcelino, Nady, Clemente, Inovia, Greta, Tano, 10 nietonan, suegro y suegranan y demas famia Carrion Rosel.

Johnson a carre den auto qu Kennedy a ser asesina

Washington, -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson, ayera pa di prome biaha a usa e auto presidencial den cual John F. Kennedy tabata biaha, ora qu ela worde asesina na Dallas, Texas. Pero nan ta kere qu 90 por ciento di e partinan di e vehiculo ta nobo. Johnson a biaha den e auto remodelá compaña pe presidente di Filipinas, Diosdado Macapagal, den un biaje for di Casa Blanca pe parti centrica di e capital aki. George E. Reedy secretario di prensa di Casa Blanca, a informa qu e capa di plastic transparente y e glasnan di e auto ta ofrece resistencia na cierto tipo di proyectilnan y qu un gran parti di e body ta blindá. Reedy a agregá qu e presidente a dicidi na usa e vehiculo di acuerdo cu e sugerencia di e comite di cuater persona qu ela nombra pa ehercé e recomendacionnan qu worde formulá pe comision presidencial qu a investigá e asesinato di presidente Kennedy.
E presidentenan Johnson y Macapagal tabata claramente visible door di e estructura di material plastico qu awor nan no por kita, manera nan a hasi dia 22 di november ora qu Kennedy a ser asesiná.

E auto a ser somete na diverso cambionan despues qu e fabrica Ford a entregele ne presidencia di e pais na luna di juni di aña pasá y awor a dicidi na modifikele totalmente. Te ainda nan a keda na hasi algun cambio chikitu ne auto.

ELISABETH II NA CANADA

CHARLOTTETOWN, - ANP - La reina Elizabeth y principe Philip antayera a llega e base Canadiense di forza aerea na - Charlottetown, e capital di prince Edward Island, na principio di un bishita di 8 dia na Canada. Nan a tuma medidanan - severo di seguridad. Manera - anuncia algun extremista a amenaza den e provincia di habla Frances Quebec cu violencia, si no cumpli cu nan exigencia pa un separasion dje provincia aki.

FTA kier representa trahadornan ACI

Barcadera, 7 okt. - Dialuna ultimo directiva di federacionn di trahadornan Arubano (F. T. A.) a manda un carta pa directiva di Antilles Chemical Industries, den cual carta nan tapidi e directiva pa un encuentro, pa intercambia idea encuanto e representacion di e trahadornan di A. C. I. Door di F.T.A. cual ta bao di presidencia di senjor Frans Lodewijk Maduro a pidi A.C.I. Ya cu nan tin mas cu cincuenta porciento di esakinan como miembro. Esaki segun insidernan ta mas o menos un cien y cincuenta persona. E intencion di F. T. A. ta pa tan pronto posibel por cuminsa un negosacion tocante un combenio colectivo di trabao pa su miembronan.

CONFLICTO RUSIA-CHINA POR EMPEORA

LONDRES, - ANP - E ex-prome minister Britanico y minister di asuntunan exterior Anthony Eden, actualmente Lord Avon a haci un llamamentu ne estadonan occidental, pa tuma nan politica di exterior atrobe den consideracion, esaki en relasion cu un posible acudamentu dje kestion Ruso Chines, cu e ta spera. Lord Avon, cu manera Anthony Eden tabata durante hopi aña minister di asuntunan exterior, y sucesor di Winston Churchill di 1955 te 1957, minister president Britanico, a bisa den e mensahe aki, Algun ta spera, cu e actual contradision entre Rusia y e republica popular Chines, lo tuma formanan mas suave. Mi no ta pertenece cerca nan. E contraste aki tin raiznan profundo y e lo bira mas agudo. Segun e ex-prome minister. E consecuencianan di esaki riba termino cortico indudablemente lo ta probechoso pa occidente. Pero ta necesario pa mira mas alew. Lo tin un reparto dje forza di estadonan communista pa mira mas alew. Lo parto dje forza di estado communista y esaki ta haci un consideracion nobo dje polica di exterior di occidente posibel.
E paisnan liber lo meste tin un gobierno mas fuerte si e kier mantene e orden internacional, segun e ex-prome minister Britanico y minister di asuntunan exterior Antony Eden.

Ayera un helicopter di marina Mericano cerca di Jokohama a cai den un mondi. Seis ocupante nan tur a muri.

TEMBLOR NA TURQUIA

URGENTE!! -- Uppsala, Suecia, -- UPI - E instituto sismologico di Uppsala ayera tardi a registra un temblor fuerte di terra cu epicentro na algun lugar na zuidwest di Turquia.

Magnus Baath, director di e instituto, a declara na United Press International qu e temblor a ser registrá 1436 GMT, na un distancia di 2300 kilometer, den direccion zuid for di e stacion. El a agrega qu e temblor a alcansa un graduacion di 6,7 a 7 riba e escala Richter, loque ta nifica qu e mester a provoca destruccion considerable si el a tuma lugar den un zona densamente habitá.

PRESONAN POLITICO A SER LIBERA NA GUAYAQUIL

Quito, -- UPI -- Tur e presonan politico quendenan tabata den e prison di Quito y den e prison di Guayaquil a ser pone den libertad ayera, como consecuencia di e problema politico qu a cuminsa siman pasa entre e junta militar di Gobierno y prisoneronan di entidadnan autonomo di Guayaquil. Ayera nochi nan a bini na un convenio qu a pone fin ne conflicto, garantisando autonomia administrativa di algun entidadnan y dunando consecccionnan economica referente ne participacionnan fiscal di dicho organismonan, dedica na asistencia social.
E detenidonan a ser pone den libertad, entre cual ta figurá ex-presidente Camilo Ponce Enriquez, quende a worde acusá pe Gobierno di ta implicá den un plan subversivo.
E corant "El Comercio" ta informá qu un barcu qu tabata dirigi su mes pe islanan Galapagos transportando 12 prisonero a recibi orden di regresá e continente ora qu nan tabata na casi 500 kilometer for di e costa ecuatoriano.
E convenio nobo ta limita e exigencianan guayáquileña pa un parti ya qu e ta deseá na sigi e reforma economica estructural di e pais. Na Guayaquil nan a informá qu e ciudad awe mainta a amenecé trankil, na momentonan qu tur e tiendanan y pacusnan a habri nan porta, y tambe e banco y institucionnan publica y privá.
E feria Avicola Pecuaria a habri su portanan y nan a presentá tur e artistanan extranhero qu a worde specialmente contrata pa actua aki nan, entre quendenan e famosa actriz mexicana Rosita Quintana.

RESTABLECIMIENTO RELACION VENEZUELA Y SANTO DOMINGO?

Caracas -- (UPI -- Jose Luis Mattei, quende recientemente a worde nombrá consul general di Venezuela na Sto. Domingo, ayera a sali pa ocupá un puesto nobo, pero ela nenga na bisa si su nombramentu mester worde interpretá como un paso qu a ser duna pe pais aki pa reanudacion di e relacionnan diplomatica cu Republica Dominicana.
"Puntra e ministerio di relacionnan exterior", asina e contesta di Mattei ne periodistanan tabatá.
E funcionarionan nobo a haña instruccion pa solicitá na Gobierno dominicano pe debolbe e cantidad di un millon dollar, qu segun nan ta afirmá, e ex-dictador venezolano Marcos Perez Jimenez, a invirti den Republica Dominicana.
Na aña 1958, despues di ser derroca, Perez Jimenez a exilá su mes na Republica Dominicana.
Ela worde debolbe na Venezuela na aña 1963 pe Gobierno di Merca, riba un pedido di extradicion. Actualmente e ta den un prison di Caracas, acusá di a malversá 13.500.000 dollar di fondonan publico. Siguiendo e yamado doctrina Betancourt di no reconoce un regimen qu a bini na mando pa medio di derrocamentu di un Gobierno Constitucional, Venezuela a retirá su reconocimiento na Republica Dominicana, dia qu e militarnan a derroca e presidente constitucional Juan Bosch dia 25 di september di aña 1963.

COMUNISTANAN TA MENAZA DI CANCELA ACUERDO DI PASENAN

Berlin, -- UPI -- Alemania Comunista a amenaza ayera di lo anula e acuerdo di pasenan qu nan a drenta cu Berlin Occidental, debido na morto di un guardia fronterizo comunista den e tunel den cual ayera 57 refugiado a scapa.
E diario di Partido comunista Neues Deutschland, a declara qu e bandidonan di Berlin Occidental a mata e cabo Egon Schultz ora el a descubri e tunel ayera mainta tempran. Pero testigunan occidental a declara qu ni e refugiadonan ni e berlinesnan occidental qu a yuda nan habri e tunel, tabatin arma.
E corant ta adverti di qu Berlin Occidental mester eligi entre continuacion di e acuerdo di pase of continuacion di e choquenan y e sangriento provocacionnan na frontera.
Ta ser calcula qu Schultz por a ser matá pa equivocacion pa un otro guardia fronterizo, o bien qu e mes tabata tratando huy.

Ayera Aruba su habitante di mas bieuw a celebra den Hospital San Pedro su di 97 aña. Ta señorita Maria Fingal cu antes tabata biba na John G. Emanstraat 98 na Oranjestad. Srta. Fingal ta ser cuida na St. Michael Paviljoen for di un luna of cinco pasa cu el ta cay kibra wesu di costia. Srta. Fingal cu ta masha salud ainda tin ainda un famia na Aruba un prima di 82 aña Sra. Mona Wever serca quien antes el a biba. Na su aña su camber tabata dorna cu flornan y un bolo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna· edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "O Sole Mio" all
Rialto: 8.00 p.m. "La Virgen de Coromoto" all
Principal: 8.00 p.m. "Flying Disc Man From Mars" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Left Handed Gun" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 De Verrekijker
06.45 News
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antilliano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino,
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

REORGANISACION DI ASUNTUNAN MATRIMONIO MIXTO

LONDEN-ANP- Arzobispo di Canterbury, Dr Michael Ramsey a declara ayera na e sociedad di prensa de exterior na Londen cu e actitud di iglesia Catolica pa e matrimonio mixto mester worde cambia, cu e intencion di mehora e relacion entre e dos iglesianan.

Segun Dr. Ramsey e presion fuerte riba e conciencia di esnan no Catolico pa firma un declaracion cu e yiunan for di e matrimonio lo worde cria Catolico, ta causa hopi duele.

El a bisa tambe cu e ta spera cu concilio lo atende e problemanan aqui cu ta causa asina tantu dolor y nesesidad, di un manera practico.
Huntu cu e problema di matrimonio mixto e arzobispo di Canterbury ta haya e asuntu di libertad di religion tambe un problema importante.

ARESTACION NA MISSISSIPI

MISSISSIPPI, - ANP- En relasion cu e recien atentadonan di bom den e teritorio di Cacomb den estado Mericano Mississippi ayera seis otro arestasion a ser haci. Siman pasa ya 4 persona a keda arresta. Segun anuncio di F.B.I. E hombernan entre otro ta wordu acusa di uso ilegal di explosivonan, pa cual nan por hanja pena di morto. Un dje personanan aresta ayera ta un tal Emery Lee un destacado experto militar teritorio di desconecta armanan. Lee ademas ta ser acusa tambe di tabatin ilegalmente explosicionnan den su poder y di a organisa un conspiracion y a entrega explosicionnan pe recien atentadonan, segun F.B.I. E ultimo lunanan nan a comete 16 atentado di bom den teritorio di Cacomb, y den tur e casonan aki tabata ataquenan riba casnan o luganan di reunion di Mericanonan di colo. Riba un terreno den cercania di cas di Lee un deposito subteraneo pa grenada bom di dinamita, polvora, bala di scopet, carabina y klopnan a ser hanja.

Erhard: ta imperativo mantene unidad Aleman

BERLIN, - ANP - E exminister di defensa dje pais di Alemania occidental, Strauss, cu ta president dje union social - christian di Beieren, a acentua e apelasion dje cansiller federal Erhard, pa mantene e unidad den e gobierno di coalision di Alemania occidental. El a declara na Berlin occidental na lidernan dje fraccion christian democraat akinan, cu e ta cla pa schrap e contrariedadnan cu ta existi. El a agrega: natural mester ta posibel pa delibera acerca dje kestionnan politico cu ta para riba nan mes, y haci enentrecambio di ideanan. Strauss cu a bisa, di ta confia den e cansiller federal a declara, cu e tambe ta dispuesto pa cooperasion cu e partido liberal di gobierno.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 17.

[illegible] ta cuminza hari, pero e hari no ta sona mucho contento. "Mi no ta kere cu mi por keda mucho tempo hunto cu mi mayornan." Eberhard a keda pensa hopi di loke Barbara a caba di conte. Despues e ta keda mire un poco investigador. "Bo tabata enamora un biaha, y e-ley a resulta desgraciado pa bo?" el a puntra, cu ternura.

Su cara ta bira basta corra, pero e ta sacudi su cabes. "Bon bisa, nunca mi tabata enamora, Mi kier meen, ...te ainda no....." El a keda mira Eberhard basta rato den su cara/ Y su mirada ta mustra claramente, loke ta dificil pa e bisa. Eberhard ta sinti un miedo delicioso den su curazon. Ta cua homber lo no keda contento, ora e tende cu un bunita mucha muhe joven y actractiva ta enamora di dje? "Bo a rabia?" , el a puntra. "Pero Babsi......" El a coy su man tene. Asina nan dos a keda trumi. mirando e cielo blauw. Te ora cu di repente Barbara a hala rosea pisa. Mesora Eberhard a bira su cara y a sonrei cu ne. "Kiko bo tin, chikito?" "Wel, nada..." "Nos tur ta busca, Barbara." E palabranan aki a zona serio y cu bon intencion. "Nos tur ta manera un boto cu ta buscando su puerto. Y abo no mester keda mucho, pasobra toch cos no ta asina malo pa bo. Si bo mester pensa riba otro hende......por ehemplo riba mi pober Katrin, ya e ora ey...." Net Eberhard a caba di menciona Katrin su nomber, cu el a sintie un poco culpabel, pasobra el a lubida completamente riba dje. "Un momento", el a bisa, y a bula lanta y a cana bay na e otro banda di e boto. Katrin, Lieselot y Bruno ta sinta junto bandi otro. Nan ta hungando carta. "Boso tin mester di un otro hungado, of kizas dos hungado?" el a puntra. Katrin ta hiza su cara, y su wowonan ta brilla stranjo yen di bofon. "Lastima, cu no por hunga mas cu tres hende na e wega aki." Y pa malo e ta leun contra Bruno, y e-saki ta lague hacie cu gusto. "No worry papa, bay tene Srta. Barbara compania, bo a tende? Eberhard a sinti con su sanger ta subiendo den su cabes. Y poco despues el a bolbe bek serca e peliroja.....El a coy Barbara su man tene y a sunche. "Cuanto anja bo tin Babsi?" "Binti tres!" "Hmmmmm" Eberhard ta plooi su frenta y ta keda pensa. E ta dies cinco anja mas bjeeuw cu ne.

Y Katrin ta net cinco anja mas jong cu Barbara. Mi Dios, e ta pensa, di con bida ta asina complica pa mi? Katrin a sacami completamente di mi balanza. Y si e no tabata existi, e ora ey mi por a sunche e mucha muhe drumi bandi mi. Y mi ta sigur cu e lo no bay resisti. Ora cu el a bira su cara pa Barbara, tabata tin algo manera un speranza den su cara. Un invitacion? Pero maske con gana Eberhard tin di hacie e no por braza e mucha muhe. Djies pa Katrin no mire! "Mi ta cuminza sinti calor", Barbara a bisa por fin. "Mi ta bay bolbe." El a dal un sambuya den awa. Eberhard ta vacila si e mester sigui. Pero di repente ta parce cu e no por move. El a keda sinta y spera riba regreso di Barbara. Pero Barbara no ta tene su palabra. Na e otro banda e ta subi bek na bordo y despues e ta bay yuda su mama preparando e cuminda. Y despues di esey tambe e no ta aserca Eberhard tampoco. Awor henter e dia a keda danja pa Eberhard. E ta furioso. Riba Katrin, e tirano chikito......y naturalmente e ta rabia cu su mes. Bandi atardi tur a bolbe bay landa un poco. Despues, ora cu tur ta na bordo bek, papa muha, ata Katrin a bin corre braza su tata. Manera un hende, cu kier drecha algo...... Pero Eberhard a spanta asina tanto, cu el a pusha Katrin un banda. "He, bo curpa ta frieuw Katja. Bo ta bay haya verkoud, si bo no bisti algo seco.", el a bisa, mientras cu solo ta kima basta fuerte", Tur a keda mire stranjo, y Eberhard mester a haci duro, ora cu ela mira lagrimas ta brilla den Katrin su wowo. Despues Katrin a bay bek den e camara. Pasando bandi Barbara el a dale un stoot basta duro, sin pidi dispensa. Si, henter e dia a keda danja, pa Eberhard. E ta haci tur suposibel pa ningun hende ripara algo, pero henter ora su wowonan, ta busca e dos mucha muhernan: Katrin y Barbara. Esta joven tur dos ta.......y esta bunita. E tin tur dos na su curazon pega, pero e no por bisa exactamente kiko precies e ta sinti pa cada uno. Katrin ta su jiu muhe, pero Barbara? Ta kiko e ta sinti pe? Kizas Barbara ta pas pe den su bida? Den e remolino cu e ta bibando actualmente? Henter e resto di dia Eberhard ta keto y pensativo. Tin ora e ta haya gana di coy tur su panjanan y di Katrin, y pa nan dos bay cas bek. Ora cu solo ta bahando caba, e boto a jega na e muelle. E pasaheronan ta baha, y mesora E-Barbara ta corre bay sinta riba su scooter. Pero maske kiko e haci, e scooter kier start. Ora cu e no por wanta mas, e ta bula lanta bek. "Eno kier start", Eberhard a propone. "Ay, no vale la pena. Mi conoce e scooter aki caba, ta varios biaha e ta haci asina caba. Mi ta bay na pia numa. Mi ta laga e hendenan di garage bin cohe." "Di ningun manera, Barbara! Mi ta hibabo cas den mi auto". "Y Katrin?" E pregunta aki a zona un poco cu bofon? Eberhard ta hiza su schoudernan y e no kier mira su jiu mes.

"Di aki pa villa "Louisa" ta algun stap. Y ademas Katrin ta bay cu bo mayornan, y toch nan mester pasa dilanti e cas. Bo por wel di subi, Babsi." "Okay, cu gusto mi ta acepta bo invitacion, pasobra mi ta morto cansa." Durante e despedida Eberhard a duna Katrin tambe un man. "Bay y subi bo cama mesora, tende?" Katrin su lipnan a tembla un rato, mientras el apuntra:" Mi so?" Mi Dios Eberhard a bisa sin pasenshi, "ta un baby bo ta, cu mi mester cargabo hincabo den bo cama?" Despues el a bira bay y a puntra: Bo ta cla, Babsi?" "Si, mi ta bin!"

E ta sigui...

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

BUCHI ROBEZ

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Trata di ta generoso. Evita di papia meramente encuanto loke bo ta bai hasi o por hasi pa otro persona. Accionnan ta papia mas duru cu palabranan.

TAURO-21 di april-21 di mei-Lo ta masha facil si bo confundi e terquedad pa e intensidad di interes. Segura di loke bo ta desea ta algu cu realmente bo kier.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia cu bo mester hasi cu cada minuut ta conta. Tene cuenta cu loke ta parse un fin por ta un cuminsamentu.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Obtene e exito desea a traves di un respeto saludo pa e capacidad di bo competidor mas cercano.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Un leo impulsivo, bien por ta su propio enemigu e dia aki. Loke bo perde quizas bo no por recupera.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Un bon cantidad di entusiasmo mescla cu e prudencia mester gana e exito cu bo ta desea.

LIBRA-24 di september-23 di october-Libra optimista no tin nada pa teme e dia aki. Sinembargo pesimismo por ta bo peor enemigo, di manera cu semper bo mester tin un sonrisa na man.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Esaki ta un bon dia pa aprobecha e profundidadnan scondi di e audacia.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Habri bo mente y sentinan pa canalnan nobo di inspiracion, especialmente den e actual ambientenan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo propio capacidad pa dirigi, casi mester pushabo riba e tentacion publico. Evita di sosega riba e laurelnan den futuro.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Na laga ningun otro persona hasi bo trabao pa bo. Mustra cu bo por hasiele y bon.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki ta un dia cu por ta yen di tensionnan extraordinario pa Piscis. Lo ta masha prudente di bo parti pa no hasi decisionnan mayor den e epoca aki.

APROBACION DI PLACA PA SURNAM

BRUSSEL, ANP.- E proposicion pa financiamentu door di e fondo Europeo di desarollo di dos proyecto di caracter economico, cu gobierno di reino Ulandes a entrega pa Surnam y cu e comision di EEG a presenta na e conseho di ministernan, ta worde considera di a queda aproba for di 28 di augustus di e anja aqui.

E prome proyecto ta trata di construccion di un red di canal y camindanan pa poldernan na Surnam cu un superficie total di 1280 hectare. E suma di e comisionnan di pago pa e proyecto aqui ta 680.000 florin. E terrenonan cu lo worde abri lo worde usa pa mayor parti pa crio di ganado y pa menor parti pa plantacion di boonchi, pinda y arros.

E segundo proyecto ta trata di ortogacion na Surnam di un bapor pa investigacionnan y algun instrumentenan pa landmeter, cu a worde adquieri den cuadro di un proyecto pa Nieuw Guinea, cual su ehecucion a worde suspende. Esaqui lo hiba un suma di mas di 206.000 florin.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 8 OKTOBER 1964 No. 5153.

TEMBLOR NA TURKIA TA EXIHI 30 MORTO

ANKARA, - ANP - Un temblor pisa cu antayera atardi entre 16.30 y 16.35 ora local a ser sinti den tur West-Turkije, a costa den e ciudad Manyas - na sur di lamar Marmora bida di diez hende. Un cantidad di cas y mosquia a ser despidi. E epicentro di e temblor tabata net den Manyas.

Nan ta teme, cu e cantidad di victimanan lo subi ainda pasobra ainda nan no por haña e noticia tocante diferente pueblonan den e teritorio menciona, den cual na diferente lugar awa cayente ta spuit sali foi den terra.
Den e pueblo Gonen a muri den e temblor segun un noticia mas laat 5 hende.

E cifra di mortonan a subi te 17 cu e noticia cu den e lugar Mustafa Kemal Pasja na Bursa a cay dos morto y 20 herida.
Funcionarionan di e observatorio di e universidad di Estambul a declara: " Nunca nos a registra ainda un temblor pisa asina. Tur tres seismografo a kibra". Un instituto seismologo den e ciudad Italiano Faenza a participa cu e temblor tabata di un forza di nuebe grado riba e escalo di Mercalli-, locual ta excepcionalmente halto.

Na Bandirma, tambe den teritorio na Sur di e lamar di Marmora hopi cas a ser destrui. Na Gonen y Bursa no tabata tin electricidad mas. Tin gran mester di tent.
Segun e ultimo cifranan oficial e temblor a causa 30 morto y 52 herida.

Den algun minuut tabatin dos schok pisa , y den oranan cu a sigi un dos cien schok mas leve.

ORCAN HILDA

NUEVA ORLEANS, - ANP- Segun Cruz Roja tabatin na Louisiana 37 morto causa pa Orcan Hilda y e tornadonan cu a azota e luga aki. 112 cas a keda destrui. Na 2660 cas tabatin danjonan serio y mas o menos 11.427 cas a hanja danjo leve. Mas o menos 125 hacienda a keda completamente destrui y 635 a hanja danjo.

GENOCIDA RIBA 15000 HUDIU

BONN, - ANP- E corte federal di Alemania Occidental a ratifica e gasto di cadena perpetua, cu a ser duna aña pasa ne ambtenaar di gestapo Guenther Fuchs, pa motibu di asesinato riba por lo menos 15 mil hudionan durante segunda guerra mundial. E corte a segura tambe e staf di 15 aña pa dr. Brdfish, cu a ser culpa di complisidad na asesinato di mas di 20 mil judio, ora cu e tabata lider di gestapo den Lodz Polaco. Fuchs y Bradfish tabata hunga un papel prominente na deportasion di judionan foi Ghetto na Lodz pa campo di destruccion Klumhof.

TENSION NA SUR RHODESIA

SALISBURY, - ANP - E ministernan di Sur Rhodesia di justicia a proclama situasion di emergencia pe barrio di colo Harare na Salisbury. Den un declarasion saca ayera mainta minister Lardner Burke ta bisa di a tuma e medida pa por aresta tur bandido y violadornan di caya, asina cu hendenan por sali sin temor riba caya. El a llama e situasion den e barrio peligroso pa seguridad publico. E barrio a wordu rondona poco despues di ı mei anochi pa militarnan. E barrio Highfield, un otro districto grandi di hende di colo na Salisbury, foi agosto tin situasion di emergencia. Durante un accion di polis y militarnan centenares di Africanonan a keda detene, minister Lardner Burke ayera tardi lo duna parlemento un declarasion.
E situasion di emergencia a wordu proclama pa tempu di tres luna . Den ambos barrio, tabatin e aña aki irregularidadnan door di rivalidad politico entre dos movimentu nacionalista. Foi cu e movimentunan a worde prohibi dia 26 di agosto pasa e a bira mas tranquil.

DESUNION DEN REUNION GENERAL IOWUA

MIEMBRONAN A LAGA SALA RABIA

SAN NICOLAS, 8 okt. - Durante di e reunion general di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), cual diasabra ultimo a worde assisti door di mas o menos tres cien miembro, algun biaha e presidente Frans Lodewijk Maduro y algun miembronan tabatin conflicto fuerte cu otro.
Varios miembronan malcontento a sali for di sala di reunion.

Ariba e agenda di e reunion tabatin tres punto: eleccion di tres miembro nobo di directiva pa motibo cu tres otro a pidi nan retiro, informacion door di directiva e n cuanto di e tal "Lump Sum payment " cual por worde spera na tempo di pascu y un splicacion tocante di e reglamento di pensioen. Sin e notulanan di e reunion mes ora presidente Maduro a propone e eleccion di directiva. Señor Maduro a anuncia cu e candidatonan por worde proponi durante e reunion aki y cu e eleccion lo worde teni directamente despues.
Pero dos di e presentenan a protesta contra di esaki, esta señor Anibel Rasmijn y, kende ta tambe miembro di directiva di OCTA, señor Frans Croes, un stewart di IOWUA. Señor - Rasmijn a remarca cu e eleccion tin di worde presidi door di e comite di elección di e union, pues segun reglamentonan interno.
E comite aki tin di tene e eleccion completamente segun e reglamento interno di e union. Como cu tabata mustra cu directiva di e union sin mas kier a pone e reglamentonan un banda, señor Rasmijn a protesta. Pero señor Maduro tabatin un otro opinion, bisando "Nos tin majoria tras di nos y ta majoria ta dicidi". Parse cu despues - señor Rasmijn a worde bisa tambe: "Si bo no ta conforma bo mes cu esaki, e ora medidanan lo tin di worde tuma contra bo". Ariba esaki señor Rasmijn a bisa e presidente cu e por haci esaki numa si e ta kere cu e por. E remarca di e secretario general. L. Albus, kende a bisa cu aki ta trata di unicamente un tal interim election, cual por worde teni segun e manera propini pa señor Maduro, señor Frans Croes no a bai di acuerdo cu esaki, y a mustra cu ni e statutonan di e union, y tampoco e reglamentonan interno ta papia tocante di un tal "Interim Eleccion".
Despues di esaki señor Croes a lesa e reglamentonan di eleccion, manera cu nan ta oficialmente y tin di worde respeta pa cada un di e miembronan. En coneccion cu e remarca cu pues e directiva lo no ta mantene su mes na e reglamentonan parse e presidente a laga sabi cu e miembronan ta liber, pa si acaso nan no ta contento cu esaki, acudi nan mes serca huez. "Ki-

SIGUI LESA PAG. 2

SENDERO DESTRUCTOR DI HILDA

Na Erath den e estado Mericano Louisiana, 8 hende a muri y 6 a ser herida ora e torre di awa a kibra bow di presion di "Hilda" y a cai riba stad: huis. Riba e portret nos ta mira e salbadornan na trabao.

Dokter Janssens pa Hulanda

ORANJESTAD, 7 okt. - Segun ta worde spera dokter A. Janssens di Bachstraat na Oranjestad, - kende na final di September a sufri un accidente grave di auto na e cruzada di Tanki Leendert ora cu el a dal ariba un truck di gobierno cual no a duna preferencia, fin di e siman aki lo bai Hulanda. Aya lo e haña mas tratamento medico, caminda especialmente atencion lo ta concentra ariba e fractura di e weso di su nek, cual tabata e resultado di e choke pisa, cual casi a costa bida di e dokter. Na e momento e ta mehorando v den circulonan medico nan ta optimistico encuanto e cura di dokter Janssens. Probablemente e transporte di e dokter pa Hulanda lo tuma lugar awe, ora cu un avion di KLM lo sali di Antillas directamente pa Schiphol cu unicamente un aterizahe entre e dos lugarnan aki.

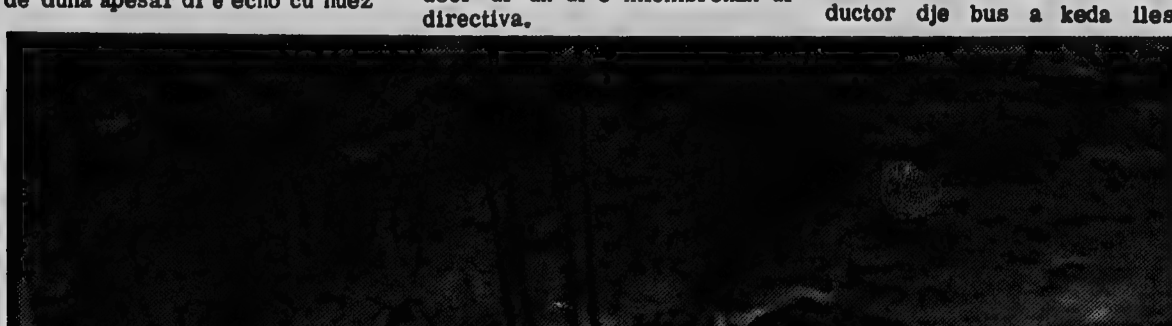
DESUNION
CONTINUACION DI PAG. 1

zas huez lo defende boso e ora, pero e directiva sin embargo ta dicidi". Esaki pues tabata e contesta pa señor Croes. No mucho despues señor Croes y Rasmijn hunto cu algun miembronan mas a sali for di e sala di reunion. Despues e eleccion a worde teni sin comite di eleccion y segun proponi pa e directiva. Dos cien y diezcuatro - miembro a vota. Vice presidente a bira Jacintho Diaz. Contra candidatonan tabata Dominicio Maduro, Dominico Flemming y Henk Reeberg.
E otro dos miembronan di directiva cu a worde eligi ta señornan Rosario Werleman y R. Martis.
Ora cu señor Frans Lodewijk Maduro despues a duna un informacion tocante di e pago di Lago na tempo di pasco como un compensacion di aumento di salario na e empleadonan, varios segun nan opinion a compronde for di palabranan di e presidente, cu e ta pro pa un aumento general di salario cu 8.6 porciento na lugár di un pago cada aña cual ta por lo menos 103 porciento ariba un luna di salario.
Durante e pregunta tocante di e dos mil florin cual algun luna pasa a worde saca for di den caha di IOWUA pa yuda e welgistanan na Mc Kee.
Ariba esaki señornan Maduro y Pedro Brook, e ultimo secretario di IOWUA a declara cu IOWUA taba tin duele di esnan cu tabata welgando, kendenan famia tabata sufri pa motibo di e huelga. Tambe a worde bisa cu ta e empleadonan di oficina na Lago ("White Collars") semper ta esnan cu a protesta mas hopi contra e donacion aki. Pero observadornan a keda stranja cu ningun di e miembronan a remarca cu ta señor Maduro mes, como miembro di directiva di IOWUA ta esun cu a yama e huelga y cu e donacion di dos mil a worde duna apesar di e echo cu huez a condena e huelga como illegal. Mas despues durante di e mes un hacimento di pregunta ora cu señor Kock a lanza un pregunta, atrobe a resulta un, pleitamento serio, ora cu parse señor Kock a worde yama pa un "cobarde" door di un di e miembronan di directiva.
Tumando en completo e reunion aki tabata uno basta bruha.

Deputado ta pidi dispensatie

ORANJESTAD, 7 okt. - Deputado G.A. Oduber a pidi eilandsraad di Aruba dispensatie en coneccion cu e echo cu e compania di constratista Futura, di cual e ta accionista, tabata esun cu a duna e ultimo oferta pa di mas abao pa construccion di un school di cuatro klas na Weg Kustbatterij. Entrante e trabao aki di Fl. 58.102,50 a worde contrata door di D.O.W. cu e compania menciona. Den e reunion di departamento ya a resulta cu e raad no tabatin nada contra di dunamento di e dispensatie cu a worde pidi.

Den becindario di Lima, capital di Peru, ayera un autobus a cai den un precipicio. Akinan 11 persona a muri. Solamente e conductor dje bus a keda ileso.



Entre 3 y 5 oktober 57 Aleman Oriental a hui via un tunel pa Berlin Occidental . Riba e potret nos por mira con un muhe di Alemania Oriental ta ser saca cu mangera for di e tunel di huida.

ATAQUE SANGRIENTE

SAIGON, - ANP - Un bosero dje comando supremo Mericano na Saigon ayeranochi a declara cu e Mericanonan no ta dispone di ningun informacion foi cla por conclui cu unidadnan Noord Vietnames a penetra Vietnam del Sur.
Vietnam del Norte den un mensahe ne comision internacional di control a protesta contra e banjo di sanger, cu Merca y e grupo di Ngoejen Khan di Vietnam del Sur a causa 10 dia pasa entre piscadornan riba e riu Ongkeo, den provincia Bienhoa. Radio Hanoi, cu a anuncia esaki, a menciona e cantidad di 180 morto y hopi herido.

Medida severo na Brasil

BRASILIA, - ANP- Mas o menos 3500 Brasileiro den servicio di gobierno segun ta wordu spera lo perde nan trabao ora cu e lista pretu djesnan cu ta ser hanja culpabel segun articulo 7 dje ley constitusional dje actual gobierno, wordu publica.
Segun e articulo aki funcionarionan di gobierno entre quendo juez y maestranan - y miembronan di forzanan di guerra, cu ta ser hanja culpabel na ataquenan riba seguridad, e gobierno democratico y sinceridad di gobernasion publico, lo wordu retira inmediatamente. E articulo aki ta den vigor te diabierne awor. Den e ultimo seis lunanan comisionnan militar a investiga acusacionnan tocante - corupsion y actuasion ilegal.

DOS FIESTA ROTARIO PA CRUZ ROJA

ORANJESTAD, 7 okt. - Fuera cu Rotario Club di Aruba anochi ta organisa un fiesta baila ble cu modeshow (di Whitfield), na bienestar di e fondonan di Cruz Roja local, diadomingo lo tin un tal fiesta atrobe pa e mes un proposito. Pues diadomingo atardi Rotarionan lo bolbe ripiti e fiesta den Commandeurs Baai Club pero sin modeshow. E ora tambe e conhunto Curazolenjo San Jose lo percura pa musica. Tambe den Commandeursbaai Club e rotarionan ta spera di hanja e animo necesario di e publico.

KENNEDYSCHOOL A HANJA APARATONAN CARO REGALO

ORANJESTAD, 8 okt.- Dialuna ultimo John F. Kennedy school na Oranjestad, a hanja un bunita regalo for di Hulanda den forma di un set di instrumentnan pa ensenjanza den electronica. Aki ta trata di un regalo di e fabricanan Philips, cual a worde haci posibel door di e organisacion pa desaroyo di ensenjanza di ofishi ariba tereno di electronica na Amsterdam, cual en corto ta worde jama "Sven". Senjor G. Groters, antes director di A. T. S. mas o menos un anja pasa a aserca Sven cu e peticion pa jude den buscamento di un seleccion di tal apatonan, door di cual e ensenjanza den ofishi di electronica por worde duna mas practicamente. E resultado di un y otro pues awor a bira e regalo cu ultimamente a worde ricibi, y cual segun e papelnan acompanjante ta costa un suma di dieztres mil florin Hulandes.

Segun senjor Groters ta spera mas despues, varios di e aparatonan aki lo worde ricibi. E ensenjanza di ofishi ariba tereno di electronica ta worde sinja na school di anochi desde un anja pasa y alavez tambe na U. T. S. E instrumentnan segun informacion en berdad a worde duna como un fianza cu e derecho pa despues tuma nan atrobe contra e prijs cu nan ta bal e momemto ey. Segun nos a worde informa ta unicamente e mihor schoolnan technico ta hanja tal regalo di Sven. Pa Kennedy school esaki ta un ganashi di importancia. Entre otro cerca Lago y A. C. I. Tin aparatonan den uso di cual e mantenesion tin di worde haci door di personanabeduca ariba e tereno di electronica.

HOO Y SCHWARZ ARIBA BIAHA DI SERVICIO

Señornan A.H. Hoo y C.J. - Schwarz di departamento technico di Lago diasabra ultimo a sali pa Estados Unidos pa assisti na e reunion anual di e comite technico y di produccion di compania Humble, cual ta na Galveston, Texas. Despues di e reunion aki señor Hoo lo haci un bishita ainda na Esso Engineering na Florham Park, N.J. Aya e lo haci un estudio profundo den e literatura tocante di Catcracker y Light Ends Units modernisa.

DOS HOBEN A MATA E GUARDIA BERLINES

Berlin, -- UPI -- Fuentenan bon informá a revelá ayera nochi qu esnan qu a mata un guardia aleman comunista den e extremo oriental di e tunnel a traves di cual 57 aleman este pa Berlin Occidental, tabata e dos hobennan di Berlin Oeste quende a guia e grupo den nan huida.

Ayera e comunistanan a bisa qu e guardia a ser "asesiná". Den un protesta oficial nan a declara qu e incidente tabata menasá cu cancelá e acuerdo qu ta permiti e berlinesnan occidental pa pasa door di e muraya pa Oriente, pa bishita nan famianan.

E fuentenan a manifesta qu un di e guardianan a tira "gran cantidad di tirunan" ora qu e refugiadonan a worde sorprendé pa tres polis oriental quendenan a saca nan armanan y cuminsa tira. E otro guia e ora ey a hasi su pistol bashi riba e guardianan. E informantenan a bisa qu e hobennan a tira ora qu e tres agentenan aparentemente a trata na stroba e refugiadonan pa hui. Nan a agregá qu probablemente e hobennan lo worde sometê na un juicio despues di un investigacion.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di luna di augustus 1964 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 12 di oktober 1964 y cu for di dia 13 di oktober lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

Jordanesnan ta odia hudiunan

AMMAN, - ANP - E miembronan christian dje dos camaranan dje parlamento Jordanes en relasion cu e trato dje declarasion tocante hudionan na - consilio Vaticano, a manda papa Pablo un telegram den cua nan a protesta contra e intento pa libra hudionan dje crimen di crusificasion di Jesus. 20 siglo largu, segun e telegram tur christiannan sa cu e hudionan y nan desendientenan tabata responsabel pe gran crimen historico cu a ser comete contra Jesus. Tambe e miembronan di parlamento Jordanes a bisa den e telegram, cu henter e historia, tabata yen di crimennan dje hudionan, manera cu den siglo 20.

Polis ta arresta mayornan qu ta protesta pa integracion

New York, -- UPI -- Polisnan a arrestá mas o menos 65 mayornan hostiná ora qu nan a trata na penetrá den nan School Publico pa protestá e plan integracionista di e Departamento di Educacion.

Mayoria di esnan qu a worde arrestá tabata hendenan muher y hopi di nan tabata yora ora qu nan a ser hiba den e kantoor di e school pa haña proces verbal. Mas o menos 800 mucha quendenan a presenciá e accion di polisnan a cuminsá canta "God Bless America" ora qu e nombernan y adressnan di e mayornan tabata worde scirbi pa parti di autoridadnan.

E muchanan a haña orden pa trasladá nan mes pa un school un poco mas aleeuw, qu antes tabata pa hendenan di color só, como parti di e programa di e Departamento ya mencioná pa logra un balance racial.

Funcionarionan policial a advirti e mayornan di qu nan lo worde arrestá si nan trese e muchanan school bek pa di tres dia consecutivo. Pero awe mainta 200 demostrante a hasi nan aparicion dilanti di e school y entre nan tabatin mayornan cu muchanan cu edad pa bai school y muchanan qu no por bai school ainda y te hasta babynan. E mayornan tabata camna cu "stroller," botter di lechi, bruki y otro equipos qu nan lo por tin mester si nan mester ser mandá prison. 55 polis tabata na warda dilanti e school, P.S. 149, ora qu e mayornan a trata na penetrá den e entrada principal.

Bandera Olympico di Roma na Tokio;
E alcalde di Roma, Amerigo Petrucci (derechi) y e minister di defensa Italiano Guilo Andreotti, a llega na e aeropuerto Haneda na Tokio cu e bandera Olympico cu tabata bula na Roma 4 aña pasa. E bandera aki lo ser ofrece na e alcalde di Tokio, promer cu e di diezocho juegonan Olympico ser inaugura.

ACEPTACION DI CONDICION TURCO

ANKARA, - ANP - E deliberasionnan tocante e kestion di revelasion dje contingente Turco na Cyprus ta desarolla den direccion positivo, y pronto esaki lo condusi pa un resultado definitivo. Segun e vice premier Turco y minister interno di asuntunn exterior, Kemal, Satir a declara ayeranochi na Ankara. Loke referi e trafico riba e caminda entre Nicosia y Kyrenia, cu ta den man Turco, Satir a bisa, cu e condision cu Turquia a propone, cu e civilnan Griego Chipriota, sin arma por pasa dos biaha pa dia bow di vigilansia di forza di paz di Nacionnan Uni riba e caminda, a keda acepta.

Entre tantu un bosero di Nacionnan Uni na Nicosia a participa, cu e importasion di comestibles y material no strategico pa e comunidadnan Turco Chipriota ta kasi riba e nivel di prome cu agosto, ora cu e autoridadnan Griego Chipriota a tuma medidanan pa limita e importasion.

Despues dje bringamentunan den e parti Noord West dje isla y e ataquenan aerea Turco cu tin relasion cu esaki.

Tres siman pasa president Makarios a anuncia cu e limitasionnan lo wordu aboli completamente.

E bosero di Nacionnan Uni a participa, cu Nacionnan Uni y e gobierno Chipriota a bai di acuerdo, cu e chipriotanan Turco na Nicosia tin mag di cumpra corazon den un garashi, cu ta para den e barrio Griego Chipriota dje ciudad. Ya nan a entrega mas di 20.000 liter, e prome entreganan ne barrio Turco Chipriota foi despues di fin di juli.

Lucha di eleccion

WASHINGTON, - ANP - President Johnson ayera nochi den un discurso di television pe pueblo Mericano lopapia tocante su campanja di eleccion presidencial. E candidato Republicano, Barry Goldwater, ayera a anuncia e formasion di un grupo di estadia pa asuntunan, referiendo e hemisferio occidental. El a bisa, cu e grupo lo pone hopi atension ne desarollo di un programa intensiona, pa core cu Fidel Castro foi Cuba y e influencia communista foi Merca.

DELIBERACION DE GAULLE-Y ILLIA

BUENOS AIRES, - ANP - Na final dje bishita na Argentina nan a saca ayera nochi na Buenos Aires un comunicado den cua ta para cu presidentnan De Gaulle y Illia a delibera den un ambiente di amistad y comprension. Nan a mustra riba e relasionnan Frances Argentino y riba e kestionan grandi di politica mundial, foi e punto di bista di paz principalmente esnan caminda Europa y Latino America tin relasion.

Tambe ne deliberasionnan nan a acentua e necesidad, pa fortalese e lasonan historico di amistad entre Francia y Argentina riba terreno politico, economico, comercial, y cultural.

Ambos gobierno a dicidi pa habri deliberasionnan pa esaki. E kestionnan di comercio internacional den productonan agria foi zonanan templada a wordu somete na un estudio profundo. Esaki ta di hopi interes pa Argentina den cuadro dje politica agricola di EEG y tambe en relasion cu e deliberasionnan dje acuerdo general pa tariva y comercio, segun e comunicado Frances - Argentino.

Queho Comun:

Ministernan di mercado comun tin demasiado poder den man

BRUSELAS, - UPI - E ministernan y funcionarionan internacional di Mercado Comun Europeo tin demasiado poder, segun opinion di parlamentarionan europeo qu ta pidiendo mayor facultad pa nan mes.

E malcontentonan aki ta miembro di e asamblea consultiva di comunidadnan europea, qu tin su sede na Strasburgo, Francia.

Nan ta argumenta qu practicamente tur e poder ta den man di e nuebe miembronan di e comision ehecutiva qu ta ser encabesá pa profosor Walter Hallstein, di Alemania Occidental, y di un conseho formá pa ministernan di Francia, Alemania Occidental, Ita.]elgica, Hulanda y Luxembu[illegible]

E miembronan [illegible] e comision di nan parti, ta señala qu poder legislativo ta sigui corresponde na parlamentonan nacional, a pesar di qu nan mester a cede algun di nan atribucionnan cu motibu di e tratadonan di Paris y Roma, qu a ser creá pa e comunidad europea.

E asamblea di Strasburgo, qu ta formá pa 142 parlamentario qu a ser designá pa e parlamentonan nacional di e seis paisnan miembro, ta debati tur e aspectonan di e problemanan di Mercado Comun, pero nan no tin poder legislativo o sea poder pa promulga un ley.

Nan miembronan, particularmente esun di e sector socialista, ta exigi mayor facultad.

E asamblea tin deseo di eherce un "control democratico" riba e importante comision ehecutiva, qu ta un sorto di gobierno di Mercado Comun.

E parlamentarionan tambe kier ser consultá riba tur e decisionnan di e comision ehecutiva y di e conseho di ministernan qu ta bira ley den e seis paisnan miembro.

Porbablemente e cos mas importante ta, qu e asamblea tambe tin gana di eherce un fiscalisacion mayor riba e presupuesto di e tres comunidad europeo: Mercado Comun, e comunidad europea di Carbon y Acero y e comunidad europea di energia atomica qu ta Euratom.

Un gran numero di parlamentarionan europeo tin miedu di qu e funcionarionan publico internacional por maneha enorme sumanan di placa cu poco of sin ningun sorto di control parlamentario.

E partidonan socialista di e seis paisnan di Mercado Comun ta sumamente alarmá.

Un informe conhuntu di fecha reciente ta bisa qu "Democracia europea ta na peliger debido na e crediente dañamentu di democracia parlamentaria den Mercado Comun Eurpoeo."

MELON MONSTRUOSO -- No obstante escsez di awa, Darcel Griffin di Sidney, Arkansas, a logra di cria un melon di 96 liber, un di esunnan mas grandi qu a crece na Arkansas e aña aki.
Dennis, 6, yiu di Griffin ta demostra e melon cu orgullo.

AMNISTIA PA DIES MIL PRESO NA ALEMANIA COMUNISTA

Berlin, -- UPI -- E lider comunista di Alemania Oriental Walter Ulbricht a anuncia un amnistia pa como diesmil preso ayera, incluyendo anticomunistanan, qu a comete actonan politico.

El a declara qu nan a otorga e amnistia pa conmemora e di 15 aniversario di creacion di gobierno di Alemania Oriental, qu lo ser celebrá awe.

Ulbricht a hasi e anuncio aki den un discurso dilanti di e subpromer minister di Union Sovietica, Leonid Brezhnev y otro invitadonan estranhero.

El a declara qu e amnistia lo afecta agentenan occidental bieuw qu ta un terminologia cu cual nan ta indica elementonan qu a comete un serie di actividadnan anticomunista.

Ta ser calculá qu tin entre dies pa diesdos mil preso politico den prisonnan di Alemania Oriental.

E amnistia lo drenta na vigor dia 20 di december, pero fuentenan digno di credito a bisa qu ya nan a cuminsa efectuele. Ulbricht a bisa qu e amnistia ta demostra e fortaleza di e Republica Democrata Alemania, pero circulonan informá ta bisa qu ela ser negocia durate dies luna largu, mediante combersacionnan entre Occidente y Oriente.

Ta ser bisá tambe qu e alemannan oriental a dicidi di duna e amnistia a cambio di un promesa di creditonan pa parti di Alemania Occidental.

Kruschev kier entrevista Johnson

Berlin. -- UPI -- E corant berlines Kurier ta bisa den un informacion, fechá na Washington, qu e prome ministro ruso Nikita Kruschev ta hasiendo notable esfuersonan pa logra un entrevista cu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson. E corant a atribui e informacion aki na circulonan allegá na e embahada ruso na Washington.

E corant ta bisa tambe qu probablemente nan lo trata e temanan di Berlin y Alemania na prome lugar y despues e cuestion di desarme.

(NEA Radio-Telephoto)

E tirador di kogel mericano Parry O' Brien aki ta hisa e bandera mericano haltu mientras nan ta toca himno nacional di su pais. El a pone e bandera na e palu den e pueblo olimpico di Tokyo. Esaki a sosode durante e ceremonia oficial di bienvenida pa e equipo di Merca na e weganan Olimpico di 1964.

RUSIA A ACUSA AGREGADONAN MILITAR DI SPIONAHE

Moscu, -- UPI -- Union Sovietica ayera a acusa un agregado militar britanico y tres di Merca di espionahe, y a insinua qu nan por ser expulsá for di e pais.

Diplomaticonan di Gran Bretaña y Merca a rechaza e acusacionnan sovietico y na nan turno a denuncia qu e rusonan a registra e habitacion di e agregadonan, ignorando e inmunidad diplomatica.

Cu protestanan similar, ministerio di Relacionnan Exterior sovietico a denuncia qu e agregadonan militar en cueston a saca como 900 foto y a yena 26 blocnote cu informacion di espionahe mientras nan tabata viaha den e trein transiberano for di Moscu pa Vladivostok.

E notanan sovietico a califica e actividadnan di e agregadonan incompatible cu nan condicion diplomatica, segun informe di e agencia noticioso oficial Tass.

E ta agrega qu e sovieticonan "lo reserva e derecho lo tene cuenta cu e posibilidad di qu si e funcionarionan menciona por keda den e pais como diplomatico di embahada.

E protestanan norteamericana y Britanica ta bisa qu e agregadonan na momento di e incidente, den na cuarto di un hotel na Khabravosk.

E rusonan a drenta den e habitacionnan, nan a forsa e agregadonan pa permanece riba cama y a realisa e registro, cerrando tur porta na yabi ora nan a bai. Despues, e agregadonan militar norteamericano a continua nan viahe pa Tokio. E ingles a sigui pa Hong Kong.

Fuentenan diplomatico ta señala qu e agregadonan militar a realisa e viahe-transiberiano despues di a obtene e permiso sovietico correspondiente.

MERCA TA RECHAZA NOTA RUSO

Moscu, -- UPI -- Merca awe a rechasá un nota sovietico acusando tres destacado militar norteamericano y un britanico di tabata comete sabotaje na Siberia como "insatisfactorio."

E acusaion ruso a bini como respuesta di e acusacionnan norteamericano e ingles basá riba violacion di inmunidad diplomatico, ora qu nan a registrá e destacadonan y confiscá nan posesionnan.

E hefe norteamericano di e mision, Malcolm Toon a bai serca e ministerio exterior na Moscu awe y a dirigi un protesta oral na Mikhail Smirnovsky, hefe di e seccion di asuntunan norteamericano.

Toon a bisa Smirnovsky qu e nota sovietico, qu a worde entrega ayera, tabata "insatisfactorio ya qu e no ta tene su mes ne puntonan den nos protesta," segun un vocero di e embahada norteamericano a bisa.

TSHOMBE LO REGRESA PA SU PAIS

El Cairo -- UPI -- Nan a informá ayera nochi qu prome ministro Moise Tshombe di Congo, a dicidi na regresá Leopoldville, en vista di qu e no por asisti ne conferencia di paisnan no comprometé.

Tshombe ayera nochi laat a manda un carta pe presidente di Republica Arabe Uni (RAU, Gamal Abdel Nasser, afirmando qu e medidanan qu a ser tuma for di dia di su yegada na Cairo a convirtiele den un "prisonero di su libertad" y a keda di e restriccionnan qu nan a pone riba dje.

"Naturalmente nos a dicidi di regresá", asina e portavoz di e prome ministro a declará despues. Ela agregá, sin embargo, qu e preparativonan pa e vuelo probablemente lo obligá nan pa aplazá e viaje te awe merdia.

Aunke e medidanan qu a ser ordená Gobierno di R.A.U. tabata ponele na un arresto dominiciliario. Tshombe awe por a mira parti di e actividadnan di e conferencia, qu a worde transmiti via di television.

CONFERENCIA DI IGLESIANAN

COPENHAGEN, - ANP- Secretario General dje conseho mundial di iglesianan dr. Visser't Hooft, ayera a llama e declarasion di consilio Vaticano tocante libertadnan di religion di - gran significasion pa Eucumenia. El a bisa esaki na un conferencia di iglesianan Europeo, cu ta ser tene riba e bapor Bornholm cu ta nabega den Kattegat. Door dje actitud nobo aki di iglesia Catholico segun e a bira posibel mas acercasion entre e iglesia aki y sobra christiannan.

POSIBLEMENTE PENA DI MORTO

ALEMANIA, - ANP - Bondsdag di Alemania Occidental lo tuma e proposicion dje delegado christian democraat Friedrich Kuehn pa haci posibel pa exiqui pa cierto crimennan, manera asesinato di mucha y matamentu di chauffeur di taxi, pena di morto, den considerasion. E desicion aki a ser tuma despues di un debatte corticu den e sesion na Berlin Occidental.

NOTANAN RUSO RECHAZA

MOSCU, - ANP - Merca ayera oficialmente a rechaza e nota Ruso di ayera den cua e tres destacadonan Mericano y un Britanico ta ser acusa di spionahe.

Di fuente dje embahada Mericano nan a entrega un nota cerca e ministerio Sovietico di exterior, den cua ta ser bisa, cu Merca no ta hanja e nota Ruso satisfactorio pasombra esaki no ta menciona nada tocante un puntonan haci den un protesta Mericano cu na n a hanja prome. E notanan Mericano di Ingles di protesta di 29 di september pasa, ta insinua cu e inviolabidad diplomatico di destacadonan a wordu viola ora cu nan a listra nan cuartunan di hotel.

Jong Aruba a supera Juventud cu tres pa cero

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi a enfrenta otro den Wilhelmina stadion e ocenanan di Jong Aruba y Juventud Millonarios, den loke pa ambos ta nan tercer partido di e actual campeonato. Cu dos rapido atake tempran Jong Aruba a tuma ventaha di dos gol pa cero promer cu e aprtido tabata diezcinco minuut bieeuw mes caba. Promer gol a worde anota door di Pedro Tromp den di seis minuut di wega. Cinco minuut despues Encarnacion Tromp ta aumenta e vantaha pa Jong Aruba te na dos pa cero. Cu anotacion aki e promer tempo a termina. Midvoor Bito Franken di Jong Aruba den di tres minuut di e segundo tempo a percura pa gol' number di su team. E wega a caba cu e scoreboard marcando tres pa sero na favor di Jong Aruba.

E ocena di Juventud a hunga un futbol pober, un futbol cu nan lo tin di drecha hopi si nan kier evita di continua den e ultimo puesto di e tabla di posicion. Jong Aruba tampoco no a hunga por ehemplo e clase di futbol cu nan a presenta den nan promer wega contra di Dakota, loke talvez por worde atribui na e hecho cu Juventud no a duna nan bataya cu tabata forza nan hunga tur loke tin. Tanto di Jong Aruba como di Juventud Millonarios a worde lesiona un hungador cu mester a bandona e partido. Vicente Roza defensa di Jong Aruba a sufri lesion na su rudia, mientras cu Mauricio Kelly di Juventud a hanja un golpi na su cara den un choke.

Incluyendo e partido aki, nos ta hanja awor aki e siguiente tabla di posicion den hoofdklasse:

R.C.A.	3	3	-	-	10	3	6
Dakota	2	2	-	-	6	2	4
Jong Aruba	3	2	-	1	7	3	4
Tropical	3	2	-	1	5	3	4
San Nic Jrs	2	1	-	1	3	5	2
La Salle	3	-	1	2	5	8	1
Sportboys	3	-	1	2	4	10	1

Awe nochi en coneccion cu e programma di boxeo di majan anochi entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson, lo no tin partido di futbol di A-klasse. Tambe e weganan di diasabra di A-klase y hoofdklasse a worde cancela pa e mes motibo aki.

Paxton a gana di Karina 12 pa 6

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di diezdos carrera pa seis, e novena di Paxton a obtene un triunfo ariba e equipo di Karina den su wega number cuatro di e campeonato di softball.

E cigarilleronan di Paxton a conecta diez tres hit y a comete dos error. Karina tabata tin diezun hit conecta y siete error cometi. Pitcher ganador tabata N. Tromp, perdedor R. - Hoek.

Pa Paxton esaki ta nan tercer triunfo di e campeonato contra di un derrota, Karina tin awor un gana y dos perdi.

encuentra na Tokio; E landadornan Hulandes Klenie Bimolt, Erica Terpstra y Marianna Heemskerk (d.r.p.d.) ta test nan forza riba un Alphoorn Suisa durante un encuentro den e pueblo Olympico na Tokio cu un grupo di atleta Suisa.

LSP TA PRESENTA BASKETBALL VS COLOMBIA DIA 17

(Di nos redactor deportivo)

Segun informacion obteni di e president di directiva di Lago Sport Park, Mateo Reyes, ariba diasabra dia 17 oktober ta worde spera na nos isla, un delegasion di basketball procedente for di Baranquilla, Colombia.

E delegacion aki ta worde forma door di un equipo femenino consistiendo di diez damas y un equipo masculino, consistiendo di diezdos cabayero. En total pues e delegacion cu ta bin ariba invitacion di directiva di Lago Sport Park, lo consisti di bintidos persona. Anualmente directiva di Lago Sport Park ta extende un invitacion di un of otro equipo for di exterior y e anja aki e invitacion a bai pa Colombia pa manda dos equipo di basketball.

E dos equiponan ta e campeoan interdepartamental. E damanan ta di e equipo telecomunicaciones CVA EECO: y e cabayeronan di e equipo di compania Groydon.

Nan lo yega Aruba diasabra dia 17 oktober y lo hunga e mes anochi. E partido femenino lo ta contra di un seleccion di Lago Sport Park y esun masculino lo ta contra di Aruba Jrs cu actualmente ta campeon di Aruba den clase A. Diadomingo anochi e partidonan ta continua Atrobe lo tin un partido di damas entre e seleccion di Lago Sport Park y e bishitantenan, mientras cu e cabayeronan di Colombia lo enfrenta e biaha aj un seleccion masculino di Lago Sport Park. Entrada, pa e dos partidonan aki cu ta worde hunga na Lago Sport Park, lo ta ompletamente gratis.

Cardenales a pika adelanti den serie mundial

(Di nos redactor deportivo)

E serie mundial 1964 a keda inaugura ayera den e Busch - Stadium di San Luis, cu tabata completamente yen di fanatico. E Cardinales di San Lius, campeon di Liga Nacional a enfrenta Yankees di New York, campeon di Liga Americana, despues di binti un aña.

Na aña '43 tabata delaster biaha cu e dos equiponan aki a topa otro den un serie mundial.

San Luis a conkista titulo di campeon di su liga pa ultimo biaha den aña '46, esta diez ocho aña pasa.

Te na e momento aki tin total di sesenta serie mundial hunga, di cualnan trinta y siete a worde gana door di Liga Americana y binti tres door di Liga Nacional.

Dos zurdo a worde designa pa cuminza como lanzador den e partido di ayera. E hoben di binti tres aña Ray Sadecki pa Cardenales y e veterano Whitey Ford di trinta y cinco aña pa Yankees. Ya den cierre di e promer inning Cardinales a bai adilanti anotando un carrera ora cu Ken Boyer a conecta fly di sacrificio pa empuha Lou Brock.

Habriendo e segundo episodio Yankees a anota tres carrera pa tuma ventaha. Elston Howard tabata tin hit y luego a bin un homerun di Tom Tresh, e promer du e serie, pa dos carrera. Cletis Boyer a embasa cu hit y a riba segundo pa ser empuha door di Whitey Ford cu hit den rightfield.

Den e mes inning Cardenales ta bolbe piki un carrera. Un hit di pitcher Sadecki den hardin derecho a percura pa empuha e carrera aki, cu a pone e score na tres pa dos.

E mulonan di Manhattan ta anota uno mas den inning number cinco. Mickey Mantle a embasa cu un hit y luego ta yega tercera cu batazo di Elston Howard. Hit di tres ta empuha Mantle cu carrera number cuatro pa Yankees.

E score di cuatro pa dos den favor di Yankees ta cambia completo den segundo mitad di e sexto inning ora cu Cardenales ta anota cuatro carrera, di cualnan dos tabata empuha door di un homerun.

Yankees ta haci e diferencia te na minimo den inning number ocho anotando un carera pero Cardenales ta cruza home tres biaha mas den segundo mitad di e inning ey.

E partido a finalisa cu e score di nuebe pa cinco den favor di San Louis Cardenales, cu a conecta diezdos hit, laga siete base.

Yankees tabata tin diezdos hit a laga diezun na base y comete dos error.

Pitcher ganador tabata Ray Sadechki, perdedor tabata Whitey Ford. Awe ta tuma lugar e segundo encuentro den e serie aki na San Louis.

FUTBOL NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Redactor Deportivo)

Como cu e anja aki Lago Sport Park lo no por presenta su torneo annual di futbol cu participacion di e teamnan cu oficialmente ta afilia na Aruba Voetbol Bond, directiva di L.S.P. a dicidi di tene un torneo cu equiponan di comercio y cu oncenanan di e diferente departamento di gobierno. Algo pues den estilo cu tan exitosamente a worde teni na principio di e anja aki. Promer cu esaki sinembargo lo worde teni e campeonato annual di e departamento di Lago so. E departamento cu resulta campeon lo tin e derecho di representa Lago den e torneo hunto cu comercio y gobierno. Oncenanan cu ta desea di participa den e torneo por haci nan inscripcion cerca Hyacinto Werleman, miembro di directiva di Lago Sport Park, na telefoon 3472 di Lago.

E forza aerea Mericano a lansa di basis Vandenberg na California cu ayudo di un raket Thorable Star un satelite di cua nan no a duna particularidadnan. Ta ser supone cu e satelite ta intensiona pa finesnan di reconosimentu.

Polisnan ta busca estudiante portugues

Lisboa, -- UPI -- Polisnan awe tabata busca un estudiante di 19 aña di edad quende a resulta heridá accidentalmente ora quun bom qu e tabata trahando di ripiente a explotá.

E hoben a ser identificá como Manuel Figueira Gouveia. Su tata ta e abogado Campos Figueira, miembro di e junta directiva di e sindicato teatral di Lisboa.

E explosion qu a conmové e parque Mayer ayera, a tuma lugar den e bufete di e tata di Figueira, ora qu e estudiante a trata, aparentemente, na conectá e artefacto na un mecanismo di tempu. Polisnan a bisa qu e dinamiet di e bom no a explotá, ya qu e ora ey el lo a habri e bufete for di otro y e dinamitero hoben lo a perde su bida. Polisnan a agregá qu e hoben a sali tambaleante for di e bufete y a yama un taxi den caya. E chofer, qu a nota qu e man drechi di e hoben tabata sangrando, kier a hibele hospital di San Jose, pero Figueira sacando un pistol a obligele na dirigi su mes primeramente pe embahada di Chile y despues nesun cubano cu e fin di pidi asilo politico, pero pa su mala suerte e embahadanan tabata serrá ya qu ta dia di fiesta en relacion cu e di 54 aniversario di e proclamacion di Republica Portugues. Figueira despues a bandona e taxi y a desaparece misteriosamente.

ASESINO SIN RENCOR

Belo Horizonte, Brasil, -- UPI -- Nayef Yussef Gazzali, e asesino qu a admiti qu ela mata e ex presidente Sirio Abid Shishakly, a declara ayera na periodistanan: " Mi no a mata un homber, sino un monstruo," y ela agrega " qu lo mi matele cuantu biaha qu ta necesario."

Gazzali, antayera a presenta su mes na autoridadnan policial di e ciudad diTeofilo Otoni, den e region norte di estado Minas Gerais, y a confesa qu ela asesina e ex gobernante Sirio. E crimen a tuma lugar dia 28 di september den un caya di e ciudad Ceres, den estado Goiaz.

Na Brasilia, autoridadnan federal a bisa qu e crimen tabata pa motibunan religioso y qu e colonia siria di e ciudad di gobernador Valadares a aclama e asesino manera un heroe, ora el a pasa door di e ciudad. Gazzali a declara qu general Shishakly "a masacra miles di fielnan di e secta Druso na su pais." Ela agrega qu semper e tabatin deseo di mata e ex presidente y qu ela realisa e crimen sin cooperacion di nungun hende. El a declara qu ela dicidi di entrega su mes na polisnan pasobra e tabata sabi qu laat of trempan lo nan capturele y qu e cerco ya tabata serrando rond di dje.

E asesino lo ser traslada pa Ceres, pa iniciacion di e proceso policial.

Comoquiera qu Ceres ta un ciudad chikitu ta posibel qu e hiucio lo ser tene na Goiania, capital di Goiaz.

Si Indonesia bira comunista tur remedi lo ta inutil

Washington - UPI - - Presidente di Filipinas, Diosdado Macapagal, a declara ayera qu e ta kere di qu retiro di e tropanan indonesia for di Malaisia ta e minimo condicion pa trese un arreglo den e conflicto na e federacion aki.

Macapagal, quende tabata den su segundo dia di bishita na Washington ayera, a papia den National Press Club y a declara qu base di e conflicto entre Indonesia y Malaisia ta perturbá pa e posible avance di Indonesia den direccion di comunismo.

El a expresa su temor di qu Indonesia lo bira comunista y ta pesei por splica e decision di dje pa trata di alcansa un solucion pa e disputa entre e dos paisnan.

" Nos tin miedu di qu si nos fracasa na logra un arreglo, Indonesia lo avansa mas ainda pa comunismo y finalmente lo caba na bira comunista completamente, loque lo ta algu altamente grave pa mundu liber", segun Macapagal.

El a agrega: "Si salba un pais chikitu cu gran dificultad, manera Vietnam del Sur, ta representa un inversion di dos milion dollar pa dia y uso di dieseis mil norteamericano, anto lo ta imposibel calcula e costo, esfuerso y riba tur cos e potencial humano qu lo tin mester pa rescata Indonesia, qu tin cien milion habitante, si nan bira comunista".

Macapagal a indica qu ainda e tin e speransa di obtene un solucion pa e conflicto entre Indonesia y Malaisia mediante su proposicion di forma un comision cuatripartita di conciliacion afro-asiatica, proposicion qu el a formula na juni ultimo na e conferencia cumbre qu a tuma lugar na Tokyo. El a declara qu e ta trahando pa obtene reanudacion di e negociacionnan.

REVERDITTO A SUFRI UN ATAQUE CARDIACO

Lima, -- UPI -- Presidente di e Asosacion profesional di futbol y alavez dirigente di e club" Deportivo Municipal," Alfonso Reverditto, a sufri un ataque cardiaco a consecuencia di e impacto emocional cu a produci e gol di victoria di su equipo.

cu e victoria riba " Universitario" e equipo " Municipal" a pasa pa encabesa e cuadro di posicionnan cu 15 punto.

Dirigente Reverditto, cu mester a worde atende di urgencia den e departamentu medico di Estadio Nacional, awe tabata somete na un completo descanso.

Dokter cu ta atendele a prohibiele di asisti na estadio a fin di evita emocionnan fuerte.

GUILLERMO TELL A LA MODERNA

Palermo , Sicilia -- (UPI) -- E hobencito di 7 aña di edad Matteo Galioto, quende a keda semiparalitico y muda den un accidente di traffico, ayera a bolbe cuminsá papia ora qu su tata a tira dos bala di skopet riba su cabez.

Tur e esfuersonan di dokternan pa cura e mucha, incluso un operacion cerebral, a fracasá,. E tata e ora ey a bai purba e sistema aki despues di a lesa un articulo di un caso semejante. Ela hiba e mucha un lugar y a tira dos tiru net riba di su cabes. E mucha algun seconde a keda inmovil y di ripente ela grita : " Papi".

E dokternan ta spera qu Matteo awor lo bolbe papia.

HUELGA NA URUGUAY

MONTEVIDEO, - ANP- Na Uruguay ayera e ambtenaarnan a cuminza cu un huelga. Ferroviaria, hafnan y comunicasionnan aerea no ta funciona. E - huelgistanan kier pe gobierno - tuma mas liher posibel un desicion tocante nan exigensianan di sueldo. Nan kier pe huelga dura 48 ora. Tambe e empleadonan di banconan ta huelga pa apoya e ambtenaarnan den nan accion.

(NEA Telephoto)

GRAN LIMPIEZA -- Na hopi caminda di estado Louisiana, e hendenan, despues qu orcan Hilda a pasa, mester a cuminsa e tarea di limpia caminda e orcan a susha.
Riba e foto aki Mona Mufoletta, 9, ta barri awa for di e misa di San Juan Buatista na Jeanerette, La.

Martin Luther King ta serio candidato pa premio nobel

OSLO, Noruega - UPI - Reverendo Martin Luther King, dirigente di e lucha pa derechonan civil na Merca, ta un gran favorito pa obtene premio Nobel di Paz 1964, na opinion di observadornan calificá.

Pa promer biaha, despues di segunda guerra mundial, tin un acuerdo entre casi tur observador tocante un homber, King, lider di The Southern Leadership Conference di Merca.

Un comision qu a ser designá pa asamblea nacional di Noruega ta eligi e ganador. Ta ser calcula qu mas leeuw den luna nan lo anuncia su nomber.

E seleccion ta ser hasi mediante un lista secreto cu binti á trinta nomber. Ta conoci qu esun di King ta riba e lista. E candidatura di King a ser auspiciá pa politiconan importante di Europa y Merca, y segundá pa corantnan noruego di casi tur tendencia politico.

Un di e recomendacionnan na fabor di King a sali di ocho miembro di parlamento sueco, di tur e partidonan representá den dje.

Ta ser calcula qu otro nombernan riba e lista secreto ta esun di general Charles de Gaulle, presidente di Francia; general Dwight D. Eisenhower, ex presidente di Merca, Lord Avon, ex promer minister di Gran Bretaña Anthony Eden; y Konrad Adenauer, ex canciller di Alemania Occidental. Ta ser calcula qu ningun di nan ta favorito.

E anuncio lo ser hasi den un declaracion laconica di un linea, den cual nan no ta anuncia e motibunan pakiko el a ser designá. E premio mes lo ser entregá na e ganador pa presidente di e comision, Gunnar Jahn durante un ceremonia qu lo tuma lugar dia dies di december.

E ganadornan di premio Nobel mas reciente tabata e difunto secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjold; e lider di color sudafricano Albert Luthuli; Dr. Linus Pauling, fisico nuclear norteamericano y Roode Kruis International.

Si King gana e premio lo e ta e tercer persona di color qu ta ricibi e honor aki, despues di Ralph Bunche, subsecretario general di Nacionnan Uni, y Luthuli.

Tempu qu e magnate di dinamita Alfred Nobel a establece e premio na 1896, el a especifica qu nan mester dunele na "e persona qu durante e aña qu a pasa a hasi lo mas pa reuni congresonan di paz y reduccion di ehercitonan".

Den transcurso di añanan, e ganador di e premio Nobel di paz a yega di ser e persona of institucion qu, na opinion di e comision, a hasi mas pa humanidad.

E candidatura di King a ser auspiciá aki nan pa e corant Arbeidersbladet, organo oficial di gobierno noruego; e corant oficial di iglesia noruega y e corant di Partido Popular Cristiana.

DE GAULLE TA "FURIOSO"

Paris, -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle ta "furioso" pasobra Gobierno Argentino a impidiele pa comunica su mes cu estudiante y obreronan, segun varios corantnan a manifestá den nan publicacion riba e prome pagina.

Cronistanan frances qu ta compaña e hefe di estado a coincidi revelando e desagrado di De Gaulle pe desarrollo di su bishita na Argentina. E corant "France Soir," di un circulacion nacional grandi, a publica e siguiente titulo: " De Gaulle ta furioso, e Argentinonan a protegele."

" Paris Presse," a publica e cabes aki, " E biaha aki De Gaulle a indigná su mes.

E hecho aki a tuma lugar den e universidad di Buenos Aires, na unda e estudiante di mas hoben tabatin 40 aña di edad." Incluso " Le Monde", qu generalmente ta di tendencia conservador, ta bisa: " De Gaulle tabatin masha poco contacto cu pueblo argentino. " Durante su bishita na un hacienda pafor di Buenos Aires De Gaulle a bisa su esposa, segun e cronistanan frances qu ta compañele, "Un cos astna aki mas y nos ta bai."

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel:1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Take Her She's Mine" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Son of Zorro" all
Principal: "Flying Disc Man From Mars" all
Aurora: 8.00 p.m. "Ursus de Leeuwenkoning" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "Fray Escoba" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.40 Programma Evangelista
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the camara
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)

04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

DEMOSTRACION PERONISTA NA ARGENTINA

BONN, - ANP- E centro di Bonn ayera mainta a wordu goberna pa centenares di taxinan foi tur parti di republica federal. E chauffeurnan di taxi a llega na e capital di Alemania Occidental pa demostra un ultimo honor na nan collega asesina y pa demostra pa importasion di pena di morto y mihor proteccion contra criminalnan. Den e caya caminda e chauffeur nan di taxi a wordu asesina nan a pone un cruz di palu, caminda tin un krans cu e siguiente frase: Aki a muri nos collega na man di un asesino.

E autonan y taxinan cu a core den e sequito funebre tabatin lemanan manera: No tin piedad pa asesinonan, mas proteccion pa nos bida y nos ta exigui pena di morto.

RADIO ANTILLANA

5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao den compania di bo Companiero constante Radio Antillana
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Joel Nieuw
8.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
8.10 Noticia na Ingles
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00. Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
9.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierne; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

---

*Door di un huelga dje personal technico dje servicio Israelita di Telegraaf nan a kibra ayera tur e communicasionnan cu exterior pa 24 ora. E huelga a ser proclama despues dje fracso di deliberasionnan cu gobierno tocante exigensianan di sueldo.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Senador de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible.
10.45 Thoughts On Home.
11.00 Chapel of the Air.
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News headlines
03.20 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica di Banda
04.45 Noticias Español
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30 Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30 ;Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep Dominicana 11.30; St Kitts 15.30 St Maarten 15.30 Uruguay 15.30; Venezuela 9.30

Esaki ta e dama Muriel Grossfield, cu ta hasi trabaonan acrobatico mescos cu un persona masculino.

PARADA MILITAR NA ALEMANIA

BERLIN ORIENTAL, -ANP- E parada militar di mas grandi, cu jamas a ser tene na Berlin Oriental, a forma ayera e punto culminante dje celebrasion dje di 15 aniversario dje republica democratico di Alemania.

Proyectilnan carga, tanki di guerra y raketnan aerea a ser transporta den e parada cu a ser presencia pe lider communista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht. Ta pertenese ne hopi delegadonan foi hopi pais, cu tabata presente ne plaza - Marx-Engels, e secretario Ruso di partido Leonid Brezjnev.

HUELGA DI HAF NA LONDRES

LONDRES, - ANP - Mas o menos 3500 obrero di haf na Londres y Tilbury ayera a cuminza un huelga inoficial di 24 ora, cu ta cai huntu cu e deliberasionnan tocante exigensianan di sueldo, cu lo wordu tene mas den dia entre lidernan sindicalista y contratistanan. Na Tilbury nan a paralisa trabao riba 10 bapor.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 18.

Atrobe Eberhard ta sintie culpable contra Katrin. Pero pronto el a disparce ora cu Barbara a bin sinta pega cu ne, asina pega cu nan schoudernan ta topa cu otro. "Cua direccion, Babs?" "Si, esaki mes, sigui corre numa, lo mi avisabo ki ora bo mester bira. Ademas mi ta hanja masha lief di bo, cu bo kier hibami cas." "O, cu gusto mi ta haci esey", Eberhard a murmura, mientras el a caricia su mannan. Eberhard a haya cu tabata mucho lihe, ora cu Barbara a bisa:" Akinan, e di tres cas, na bo man drechi." Eberhard a para e auto na skina y nan dos a sigui cana e pida chikito. "No ta nada stranjo, cu mainta bo mes a corre asina", el a bisa. "pero akiko bo a bay biba asina leeuw di e ciudad?" "Ta cuminimi akinan, y ademas mi tin mi scooter tambe." "Cu hopi biaha ta faya", Eberhard a bisa sonriendo. Di con e dia aya, cu mi a topa cu bo prome biana, bo a bin traha na pia?" "E dia ey mi scooter tabata na garage. Pero awe..." Danki Dios cu ta scur, ya Eberhard no por a ripara con corra Barbara su cara abira. "Bo sa kiko Barbara mi tin hopi tempo liber, y e ora mi por check bo scooter pa bo mayan. Kizas mi por haya sa kiko ta pasando cu ne," el a corre bisa, "No tin mester. Lo mi lanta un ora mas tempran mayan, y mi mes lo mira kiko ta pansando cu e scooter. Kizas ta un coy loco, y ta bon mes cu mi sa basta di mecanico." "Okay, manera bo ta desea," Eberhard a bisa sonriendo. "Pero Dios sa si bo por bin cla? Lanta tempran, mi kier meen. Siendo cu bo ta gusta drumi te laat. Okay, toch lo mi mira si e scooter tey, ora cu mi pasa ey banda. Y si acaso bo lubide bo no tin mester di worry, mi mes lo mira kiko ta pasando cu ne." Mientras tanto nan a jega na e cas, y nan ta para dilanti e porta. Di repente ningun di dos sa kiko nan mester bisa otro, pero sinembargo nan no por despedi. Ya Barbara a hinca e jabi den e slot y a habri e porta un poco. Un claridad fini ta sali pafo, y ta duna su cabey un bunita brillo. Eberhard ta keda mira e figura di e mucha encanta. Cu gusto e kier coy Barbara tene den su brazanan y cuminza sunche pasionalmente. Pero e por hacie, siendo cu Barbara ta hopi mas joven cu ne? E sa masha bon, cu un sunchi no kier meen nada. Ay, mi dios, ate ta tembla tambe. Min ta kere cu e tin miedo di mi Eberhard ta buk un poco, pa asina e por mira Barbara su cara mas mihor. "Babsi", el a bisa un poco rogativo. Mesora Barbara a sosega su cabes riba Eberhard su schouder. "O, Eberhard", el a bisa, "bo no ta hayami un mucha bobo?" Prome cu Eberhard por a conteste, el a corre brazé, y a hiza su cara, dilanti esun di Barbara. E ta para riba teenchi di su pianan, sperando riba un sunchi, Kiko e mester haci, ya cu e ta sinti Barbara su lipnan asina serca di dje? E ta sinti e dushi perfume cu ta sali fe den su cabeynan. E no por pensa riba otro cos, sin ta riba e lipnan cu ta tembla un poco, y cu ta medio di tanto deseo. Pero despues e no por a wanta mas, y cu un keho suave el a sunchi e boca. Pero cu e mesun violencia cu Barbara a cohe primi na su pecho, el a ranca su curpa bek. E ta hala atras, y ta tapa su boca cu su mannan, y ta keda miré yen di espanto."Kiko..kiko mi a haci?", e ta bisa tembloroso. Mesora el a corre bay bek den e cas, prome cu Eberhard por a console. Eberhard ta pasa man riba su frenta, manera un hende cu ta spierta di un sonjo. "Mi Dios, ta sonja mi tabata sonja?" Te ainda e ta sinti e perfume di Barbara rond di su curpa, y hasta e por sinti e cayente di su lipnan riba esnan di dje. A dura basta, prome cu Eberhard a bolbe bin completamente bek na su tino, y asina el a cuminsa cana pensativo, te ora el a jega na su auto. E bjento fresco cu ta supla, ta hacié sinti mas mihor. E ta refresca su cara cu ta cayente. El a cay sinta cu un suspiro den e auto y a sende un cigaria. "Babsi", e ta bisa poco poco y a aparece un sonrisa tierno riba su cara. Mucha chikito! Bo no kier demostra, pero ora cu mi tenebo den mi braza, e ora numa mi ta haya sa con dushi bo ta, y cuanto deseo bo tin pa haya un tiki stimacion. Y pesey bo no mester tin berguenza, Babsi. Mi Dios, Katrin". El a lubidé completamente. E ta bolbe mira su cara su dilanti y e wowonan scur cu ta keda miré cu reproche. ¡Mi ta bini un bezi, e ta bisa den su mes, y ta start e auto bay. E holoshi di e auto ta mustra net dies dos or. Di repente Eberhard ta haya cu el a actua imperdonable di mandé cas su so. E ta primi mas gasolin. Eberhard no ta tuma e molester pa habri e porta di garashi. E tambe ta sintié di repente morto cansá, y e ta laga e auto para riba caya. Ora cu el a drenta den e cura, tin dos sorpresa masha desagrabel ta sperando do riba dje. Pa cuminza e lus di cas ainda ta sendi, den Katrin su kamber tambe tin lus sendi. Y ademas e scooter berde di Barbara ta para den cura. "Caramba", e ta murmura furioso so" Ta kiko esaki kier meen? Awor ey e no kier a start, y awor até para di repente den nos cura? Algo no ta bon!" Cu cuidao Eberhard ta sera e porta bek y ta paga e lus. Pura e ta cuminsa subi e trapi. Net el a pone su man riba e man di e porta, cu el a cuminza vacila, y ta drecha su dashi y ta corre palabra un penja den su cabey. Despues e ta hala rosea pisá, y e ta cana drenta...Katrin ta bisti den un pijama floreá, y ta tur scondi den e laker. E tin su pianan hiza, y ta lesando un boeki. Su cabeynan ta lora pariba, y ta hacié mustra mas infantil ainda. E ta sigui...

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Evita di adopta un forma subjetiva respecto e actual problemanan.
Sea obhetivo den e busqueda di causa di trobbel.

TAURO-21 di april-21 di mei- Usa bo influencia pa caba cu e intranquilidad cu quizas por ta interferiendo cu e productividad.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Aunke no por hasiele, lo ta masha prudente si bo no aprobecha di e relacionnan personal, den loke ta puramente un negoshi.

CANCER- 22 di juni-23 di juli- Cancer cu tin reputacion di pensa bon y claro, indudablemente lo haña e forma di evita e obstaculonan di e dia aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- No laga nan convence bo pa acepta un actitud debil, Bo forsa ta den e agresividad cu cual bo ta enfrenta e responsabilidadnan nobo.

VIRGO- 24 di augustus-23 di september- Bo por converti un deseo simpel pa un aventura nobo den un empresa probechoso.
Tuma e oportunidad caminda bo hañele.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita di excita indebidamente. Bo por permanece den control di e situacion si bo tene bo wowonan habri.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Tene masha cuidao pa asegura cu e personanan cu ta den autoridad ta satisfecho cu loke bo ta hasiendo. Exactitud ta loke ta conta e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- No laga bo mes worde distrae pa cosnan di sociedad y keda sin cumpli cu bo deber.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E personanan di cual nan amistad ta balorisa muchu quizas ta e personanan cu ta esnan cu ta causa trobbel.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Loke otro personanan ta pensa di bo lo ta di hopi importancia e dia aki. Hasi un esfuerso extra pa agrada e persona cu ta conta den bo bida.

PiSCIS-20 di februari- 20 di maart- Equilibra e razonamentu y e intuicion anto esaki lo bira un dia di hopi exito especialmente si bo ta tratando asuntonan financiero.

DE GAULLE LO CONFERENCIA CU GOULART

Rio de Janeiro, -- UPI -- E diario matutino Correio de Manha, ayera riba su promer pagina ta, bisa qu "e expresidente di Brasil Joao Goulart, segun un fuente fidedigna, lo ser sometē e luna aki na un operacion pa saca su vesicula biliar, pa disposicion di e dokter qu ta atendiendo Goulart for di dia qu ela yega Uruguay."

Despues di duna e noticia aki e corant ta scirbi:
"Despues di e intervencion aki, e expresidente tin e intencion di acepta e invitacion qu presidente di Egipto, Gamal Abdel Nasser a hasiele pa e bishita su pais, caminda lo e ser ricibi como hefe di estado, cu tur honor. Despues lo e pasa un temporada largu na Paris, caminda probablemente lo e fiha su residencia.

Ta ser bisá qu durante su bishita na Montevideo, presidente De Gaulle, lo conferencia informalmente cu Joao Goulart, y ya autoridadnan frances a inicia e sondeonan den tal sentido.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 9 OKTOBER 1964 No. 5154.

Apuntes editorial

"NOS AMIGOE"

"Nos Amigoe"
Bao di e titulo aki riba nos a lesa den e ultimo numero di "Contact" e edicion di e bond di maestronan na Aruba , un articulo den cual un colaborador, kende ta usa e nomber "Ernst" como firmador di e articulo, ta tuma su idea encuanto Amigoe di Curacao, cual na Aruba ta conoci populamente bao di varios otro nomber. Den e articulo major cual dia nuebe di luna pasa a worde publica den e diario Curazolenjo y cu tabatin como titulo "Wolff en de zeven geintjes". Nos no kier bai mas aleuw tocante di e contenido di e articulo aki, cual a worde scirbi pa un hefe redactor ariba e suplica di su corr710respondente cu no tabata sabi kiko pa haci, tocante di un objeto, di cual e mester a usa unicamente e informacionan cu su correspondente na Aruba a mande.

Unicamente nos kier comenta ariba e articulo den "Contact" caminda ta worde mustra claramente cu e titulo "Wolff en de zeven geintjes" ta leuw di ta algo original di Amigoe. Exactamente e mes un titulo aki "Contact" a usa na november 1962, ora cu e edicion ey tabatin algo contra di un "Apuntes Editorial" cu a sali den Arubaanse Courant". "Contact" ta bisa di no kier tuma e conclusion cu Amigoe ta comete un plagio, lo cual ta masha carinjoso di maestro Ernst pa bisa esaki abiertamente. "Contact" ta di acuerdo pa accepta esaki como un coincidencia.

Pero esaki na nos ta duna un otro prueba encuanto e "Amigoe" Pasobra nos ta corda ainda con e diario Curazolenjo desde cuminsamento di anja ta reparti su edicion bao di e nomber "Amigoe di Aruba". Na nos isla y con no mucho tempo despues un tal Amador Nita a busca satisfaccion serca huez como cu ya e tabatin un publicacion bao di e mes un nomber. Pues esey, ta net algo parecido na loke "Contact" a constata.

Tur esaki y mucho mas ta haci nos pensa ariba un chiste di e comico Max Tailleur, cual ta trata tocante di e palabra na Hulandes pa coincidencia. E base di e chiste aki ta cu si algo cu a sosode, continuamente ta bolbe sosode "Continuamente", esaki ya no ta un coincidencia mas, pero e por worde cualifica mas mihor como un "custumbra".

DISCURSO DI JOHNSON

WASHINGTON, - ANP - President Johnson den un discurso cu el a tene ayera pe stacionnan Mericano di television a rechaza e idea di un politica Mericano di exterior, cu lo condusi, cu Merca, lo serra su mes cu algun aliado cu e lo escoge den un campo pa intenta for di aki nan adversarionan door di amenaza pa uni cu e ideanan Mericano.

Den e prome discurso pa television aki, cu e president a tene den su campanja di eleccion el a declara: "E politico recomenda pa senador Goldwater ta contra e linea politico di conducta, qu e gobiernonan Mericano a siqui despues di guerra. Si bandona e politica aki, esaki lo nifica un peliger serio pa paznan mundial.

Johnson despues a rechaza e stipulasionnan di Goldwater enbista dje forza di gobierno federal, sindicalismo, seguridad social, ayudo financiero ne campesinonan y enseyanza. E president despues a contradesi tur ideanan, cu senador Goldwater a trese dilanti den su campanja di eleccion. Johnson tampoco a aproba e idea di Goldwater, pa amenaza e paisnan cu no kier comprende e puntonan di bista Mericano, cu violencia.

TSJOMBE ISOLA DEN PALACIO

CAIRO , - ANP- Polis y eherciso ayera a sera den edificio di e embahada Congoles na Cairo te ainda tambe nan ta check e entradanan di e palacio "El Orooba" caminda Tsjombe ta keda, mientras tanto gobierno Congoles a bai di acuerdo pa laga personal di e embahadanan di Egypto y Algeria na Leopoldstad sali.

A ser participa cu e gobierno Rusiano a bisa Tsjombe cu e no por sali for di Cairo prome cu nan laga na Leopoldstad e personal di e embahadanan di Egypto y Algeria. Di banda di Egypto nan no kier a duna comentario riba e noticia aki. Autoridadnan di Egypto a bisa Tsjombe cu e por bandona "El Oeruba" cu polisnan. Tsjombe a ninga. Antayera mainta e prome minister Congoles tabata un prisonero.

AFP ta declara cu e seis miembronan y e delegacion Congoles cu tambe ta keda den e palacio "El Oeruba" por bandona esaki. E sobra miembronan di e delegacion cu ta keda den e hotelnan di Cairo a haña permit pa bai serca Tsjombe den su palacio. Tsjombe pa di prome biaha cu e tabata den Cairo tabatin un entrevista cu un periodista AFP a declara cu e no tabata tin ningun contacto ainda cu Leopoldstad. E di cu su gobierno no tin idea di kibra relasionan cu Republica Arabe Uni.

Nan ta purba di bai den direccion aki, pero ami no tin e idea di cay den e trampa aki, segun Tsjombe.

E di ademas cu el a pidi pa un conferencia extraordinario di e miembronan di e organisacion pa unidad Africano, cu el la manda den cartanan na tur gobiernonan Africano. Autoridadnan di Egypto a laga sa cu nan lo no duna e avion cu Tsjombe a manda pidi pa e regresa na su patria, un permit di aterizahe.

FORZA NAVAL RUSIANO NO TA IGUALA NAVO

WASHINGTON, - ANP - Rusia no ta dispone di medidanan, pa destrui un flota di NAVO di 20 bapor cue Raketnan Polaris, manera esaki a pretende. Expertonan militar foi Grecia, Turquia, Italia, Belgica, Ulanda, Aleman occidental, Merca y Gran Britania, despues di un estudio di tres luna y mei a bai di acuerdo, cu e bapornan Sovietico no por tene e bapornan aki ni den bista. Ora cu e bapornan di NAVO aki ta nabega den Atlantico mediteraneo di mas di 4 millon milla cuadra, nan por desvia facilmente e intentonan di Rusia pa destruinan cu avionnan di bombardeo pa distancianan largu, submarinonan nuclear y bapornan liher.

E circulonan di gobierno Mericano na Washington a duna e anuncio aki ayera. Nan a bisa, cu e conclusion di expertonan ta un gran apoyo pe idea, cu un flota multilateral di NAVO den un guerra por keda asima tantu riba pia, cu e raketnan Polaris cu ta alcanza un distancia di 2.875 milla por wordu lansa. E idea aki te poco ten pasa tabata hanja oposicion.

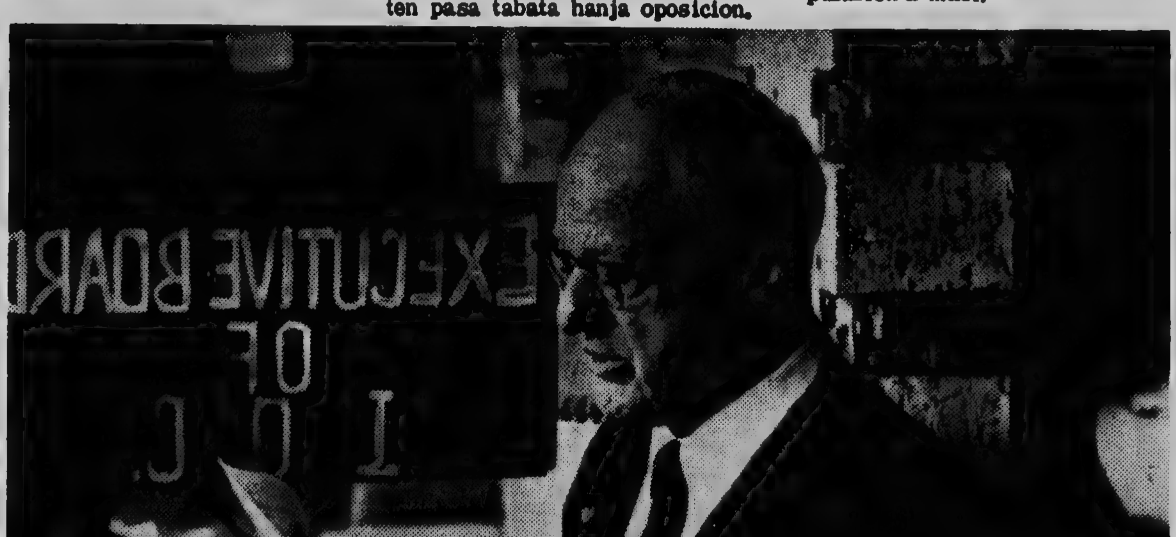
ACTITUD SUAVE DI RUSIA

MOSCU, - ANP- Ayeranochi a ser anuncia di fuente bon informa na Moscu, cu e gobierno Ruso, no kier empeora e asunto dje destacado nan Britanico y Mericano, y cu e lo apresia, si nan lubida e caso aki mas lihet posibel.

Nan a anuncia e actitud di reconsiliasion aki poco despues cu e corant di gobierno "Izvestia", a dedica hopi atension na loke a pasa. Na Moscu nan a bisa actualmente, cu Kremlin ta trata solamente di avisa e poblasion di meste ta alerta.

Foi circulonan diplomatico na Moscu nan ta duda sinembargo di gobiernonan na Londres y Washington ta dispuesto pa pone un strepi den e asuntu aki. Den e circulonan aki nan ta kere cu lo ta masha dificil pa occidental, pa laga di reaciona riba e violasion directo dje inviolabilidad diplomatico dje 4 destacadonan militar y confiscamente di algun cos y propiedadnan personal, maske parse, cu tin e documentonan aki cu e interes profesional dje destacadonan militar claramente ta bini na cla.

Un avion jet Britanico di bombardeo dje typo "Vulcan" ayeranochi a cai ne base Conningsby den e condesado Lincolnshire. E cincu miembronan di tripulasion a muri.



Avery Brundage, di 77-aña di edad presidente Mericano di e Comite International Olympico, durante di su conferencia cu prensa na Tokio.

CU ta preparando pa fiesta promer lustrum

ORANJESTAD, 9 okt. - Credit Union San Fancisco na Oranjestad, segun ta mustra e aña aki lo no celebra dia internacional di Credit Union, manera cu anteriormente el a celebra cu un programa extenso di show etc. Segun nos a worde informa pa e presidente di E.C. aki, señor Freddy Martina, esaki entre otro ta debi na cu e Credit Union San Fransisco ta preparando pa dia binti ochi di januari venidero celebra nan promer lustrum na un manera grandioso. Dia binti ocho di januari pues e Credit Union aki di Oranjestad lo cumpli su cinco aña di existencia.

LIBERTACION PRESUNAN POLITICO

CORDOBA, - ANP - Polis di Cordoba na Argentina ayera alaga 40 funcionario sindicanista - den libertad cu e wordu detene durante irregularidadnan cu tabatin durante e bishita di president De Gaulle. 35 partida importante di ex-president Peron, cu a wordu detene en relasion, te ainda ta den prison.

ELECCION PRESIDENT INTERPOL

CARACAS, - ANP - Asamblea General di Interpol ayera a termina na Caracas cu eleccion dje Belgo Firmin Franssen como president dje comision ehecutivo pe venidero 4 añanan. Durante e conferencia cu a dura un siman, delegasionnan di 89) pais a haci entercambio di experiencianan riba terreno di contrabanda den droga, robo, contrabanda cu diamant, comercio cu esclavanan blancu, fraude cu licensianan di vuelo y asaltonan di banco.

La Reina y Prins bishita Antillas

DEN HAAG - UPI - A ser informá ayera nochi qu La Reina Juliana y Principe Bernardo tin intencion di realisa un bishita oficial na Surnam y Antillas Neerlandes na otoño di otro aña. Un vocero a declara qu e prinses heredera Beatriz ta planea un bishita asina pa proximo februari.

Kremlin kier "lubida" incidente di spionahe

Moscu, -- UPI -- Kremlin kier lubidá e incidente di "spionaje" den un stacion di trein transiberiano, den cual tabatin tres agregado militar norteamericano y un ingles involvi, segun un informante semioficial ruso a bisa.

Observadornan occidental a afirma qu autoridadnan ruso posiblemente lo no cumpli cu e sugerencianan riba un posible expulsion di e tres norteamericanonan, qu mester regresá Moscu mañan for di Tokio.

E rusonan no ta interesá na sigi riba e caso aki", asina un informante sovietico a bisa. Ta duel nos qu prensa occidental a trata esaki asina violentamente. E rusonan probablemente lo no duna mas publicidad," asina e vocero a manifestá.

E corant "Izvestia" di Gobierno ruso a señala ayera nochi qu e agregadonan a ser "sorprendé debidamente" durate un viaje den un trein transiberiano. Despues nan a publica algun di e 900 fotonan di "spionaje" qu nan ta supone qu e agregadonan tuma. Un di nan tabata mustra un avion di tipo militar clá cla."

"Mi ta di opinion qu Union Sovietica y su paisnan satelite na Europa Oriental no ta mantene un relacion masha cordial nan cu nan mes. Di manera qu Merca mester hasi tur loque ta den su alcance pa atrae e nacionnan comunista di Europa pa e sistema capitalista, pero limitando e transacionnan cu nan pa productonan no-estrategico", asina e senador a declara.

DOK PA CUBA

HAVANA, - ANP - Ayera a llega ne haf di Havana un dok flotante foi Rusia. E dok, cu ta representa un balor di mas di dos millon peso, a wordu remolca pa un remolcador Ruso. E ta forma parti di un acuerdo Cubano Ruso serra ultimemente.

Correo norteamericano a desaparece diabierne

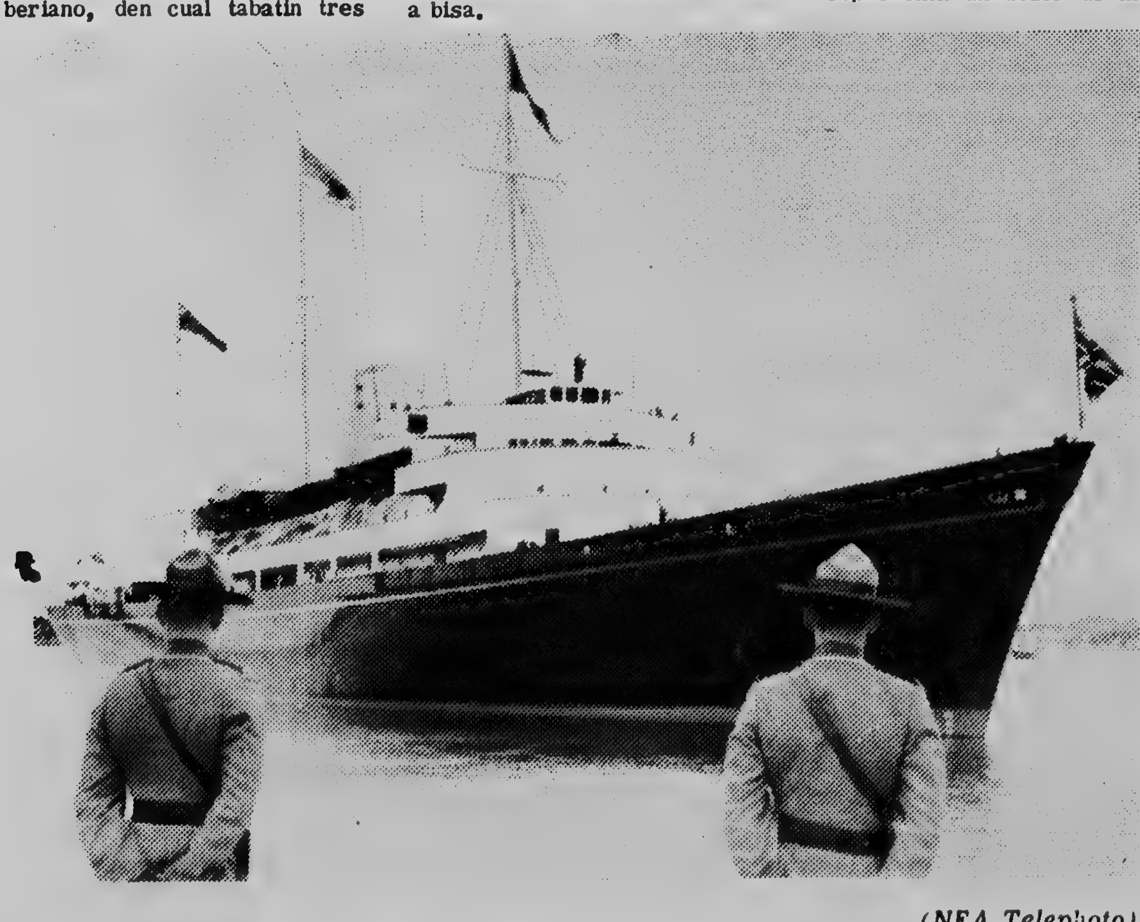
Washington, -- UPI -- Un brievenbesteller di e secretaria di Defensa, qu tabata entregá dokumentonan secreto importante a desaparece for di diabierne ultimo. E funcionarionan ta afirmá qu ningun documento a ser hortá y qu, te ne momentonan aki, no tin motibu pa pensa qu ta existi un violacion di seguridad den su desaparicion.

Ehercito a revelá qu e brievenbesteller qu a ser perdi ta sargento Robert L. Johnson di 43 aña di edad, y a bisa qu ela cuminsá trahá den e "servicio di partimento di carta di ehercito" den Pentagono na luna di mei ultimo. Johnson ta den ehercito for di 22 aña pasá.

Personal di e Servicio di Correo ta distribui e documentonan secreto "na gran cantidadnan" sin qu nan sa un que otro cos qu tin den e cartanan aki, segun funcionarionan di Secretaria di Defensa a afirmá.

ENVENENAMENTU DI CUMINDA

BOEDAPEST, - ANP - Un envenenamentu di cuminda a costa bida di 4 patient den un clinica psychiatrico na Boedapest, segun e corant Hungaro communista di partido. Mas di cien patient a mustra sympomonan serio di envenenamentu.



(NEA Telephoto)

YATE REAL -- Esaki ta e yate qu a transporta Reina Elizabeth y Principe Philip pa nan bishita na e ciudadnan na costa di Canada. Na momento qu e portret aki a ser sacá, e yate tabata marando na waaf di Charlottetown.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber Interino di Teritorio Insular di Aruba ta yama pa medio di esaki interesadonan pa e puesto temporario di capturadó di cacho. Esnan cu ta interesa mester dirigi nan mes na e hefe di servicio veterinario, sea personalmente of por escrito.

Remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

NANDO VS JOHNSON

Señor Redactor
Concedemi un espacio den bo courant, pa mi aclara un remitido di dialuna cu a sali publica den e mes un courant aki. Manera hopi amantenan di boxeo por a lesa un remitido den A-rubaanse Courant di dialuna, tocante e pelea Johnson y Nando, nos por constata cu e remitente no ta mucho sigur di e pelea. Hopi lo puntra pakiko, pasobra su consenshi ta sushi, e tin miedo di e mes un pildoranan cu nan sabi di usa contra deportistanan y club nan visitante na Corsow.? E pildoranan aki ta masha amarga ora cu bo mes mester traganan. Un cos si mi kier sabi, si un remitido similar a worde haci na Corsow dia cu Nando a bringa cu Johnson na e isla ey.

Anyhow, mi amigo remitente no flihi bo tanto, varios biaha nos refereenan sa bira lomba pa un deportista of club local.

Asina ta cu e biaha aki, esun di miho lo gana, esey ta sigur.

Señor redactor masha danki pe espacio concedi. Vicente Williams

NOTA DI NOS REDACTOR DEPORTIVO

Manera menciona nos nota ariba e remitido di señor Gaari, na cual e apreciado remitente sr. Williams awor ta referi, den pasado a yega di surgi e idea y e deseo di mira un arbitro of un huez neutral, esta di exterior den un of otro encuentro entre Aruba y Corsow. Esaki sinembargo no a sosede nunca ainda. Naturalmente no ta nifica cu nunca lo ta necesario, pero nos no ta mira e nesesidad, awor cu na Aruba tin un pelea pa titulo Antillano, cual titulo ta den poder di un pugilista di Aruba Hunto cu sr. Williams, nos tambe ta di opinion cu e mihor homber lo gana den e pelea di diabierna entre campeon Sugar Boy Nando y retador Jack Johnson.

Tur cos ta mustra cu esaki lo bira un pelea candeloso y cada fanatico cu comenta ariba e encuentro aki ta expresa cu un deseo incontenibel pa mira e dos pugilistanan aki enfrenta otro pa caba.

Remitido
JAMADA URGENTE

E organisacion "Esfuerso y cooperacion pa progreso Bonaireano" ta haci un jamada urgente na henter poblacion di Aruba pa yuda familia Thielman di Jan Flemming binti seis kende su cas a kima te na tera. Tur loke e familia tin mester urgentemente y inmediatamente ta wea, glas, kopie, skotter, tafellaken, tayo, laken, slopi, panja, emchi, tobo, un basora y schop.

E organisacion ta suplica tur hende pa construi awe mes cu e articulonan menciona. Por trese e articulonan aki na Club Bonaireano, Isaac Wagemakerstraat 48. na San Nicolas, tel. 5252 of 5548 of serca presidente di e organisacion senjor Henrico Emerencia Hospitalstraat 10, Tel. 1652.

E directiva.

REUNION LAGO IOWUA

SAN NICOLAS, 9 Okt. - Algun dia pasa a tuma lugar un reunion entre representantenan di Lago y directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, e Union di Trahadornan di Lago. Tres punto a worde trata, esta e manera di paga e tres porciento di aumento y igualmente na e aumento di gasto di bida, cual manera ta conoci den e ultimo tres anjanan net algo promer cu pasco ta worde paga como un suma total. Tambe a worde tocante di dunamento di trabao den Lago na contratistanan y tocante e inventario di commissary.

CU St Theresita ta celebra dia di CU

SAN NICOLAS, 9 okt. - Dia cu na tur parti di mundo e Credit Unionnan celebra dia di Credit Union, cual e biaha aki ta ariba diez cinco di oktober, e di tres diahuebes di e luna Credit Union Santa Theresita tambe lo tin su celebrasion. E anochi ey lo tin pa sietor un misa den e iglesia catholico na San Nicolas, despues di cual e miembronan di e union lo reuni den St. Cecilia club pa continua e celebracion. Aya e .o. lo worde hunga un pelicula.

Na ocasion di "Dia di Credit Union", gobernador N. Debrot lo manda un mensahe via tur radio stacionan na Antillas caminda na e momento tin mas cu sesenta Credit Union. E organisacion aki-ya ta existi mas cu un siglo.

Teo Werleman y familia

Nos mas sincera gratitud na tur esnan cu a demostra nan buena voluntad di a asisti na morto y na entiero di mi inolvidable ruman BRUNO FRANCISCO, tambe nos gratitud na Dr. Jansen di St. Cruz cu a duna su prome asistencia.

Un helikopter di ehercito Mericano ta bula riba e cadavernan di guerilleronan Vietcong cu a muri, esaki a pasa serca di e pueblo Tan Phu, norte di Camau, 160 milla di Saigon.

ANOCHI CULTURAL DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD, 9 okt. - E directiva di Sociedad Bolivariana na Oranjestad, dia diesdos venidero enconeccion cu conmemoracion di descubrimento di Amerika, lo presenta en cooperacion cu consuladonan di Venezuela, Colombia Panama un anochi cultural den e edificio di Sociedad Bolivariana Durante e programa lo tin lectura tocante di e persona di Cristobal Colon, door di e consul Panamenjo señor Ramon Garcia de Paredes. E consul Colombiano señor Hernando Ricardo despues lo papia tocante di e figura di Simon Bolivar e libertador, como un diplomatico. Tambe varios declamacion lo worde haci en coneccion cu e conmemoracion.. Den e di dos parti di e programa, gruponan for di e - paisnan menciona aki riba lo presenta baile y canto for di nan pais, cual lo tin un accento folklorico.

Pa medio di esaki gradicimento na tur cu a mustra nan yudanza y simpatia durante e enfermidad di mi esposo., dokter A.Janssens. Tambe na ora di salida pa Hulanda.

Saludos y cu pronto nos lo mira otro atrobe na Aruba.

Senjora C.M. Janssens - Van Luyn

BINTI ANJA NA LAGO

SAN NICOLAS, 9 okt. - Señor Leonardo Henriquez kende ta traha na Comptrollers Department na Lago, awe ta recorda e echo cu ta binti aña pasa cu el a cuminsa servicio cu e compania mensiona. Esaki tabata na october 1944 como messenger "B", den e compania ya menciona. Señor Henriquez kende tin trinta y siete aña., durante e añanan cu a pasa a promove y na e mes un departamento el a logra di ta awor Printing & Dupli cating Operator.

Oposicion frances kier debati gastunan di viahe di De Gaulle

PARIS - UPI E minister frances di Asuntonan Exterior, Maurice Couve de Murville, a declara den un entrevista qu a ser publicá ayera, qu e incidentenan qu a tuma lugar den provincia Cordoba na Argentina, no tabatin relacion cu bishita di presidente De Gaulle, na e pais ei y qu no mester exagerá e importancia di e incidentenan aki.

E entrevista a ser transmiti intercontinentalmente pa e cadena nacional di radio y television frances y den dje Couve de Murville a bisa qu e disturbionan peronista tabata "manifestacionnan sin ningun punto di contacto cu Francia, sino cu motibu di e cuestionnan interna di Republica Argentina".

Mientrs tantu e oposicion socialista francesa a anuncia qu nan lo pidi un reunion di Asamblea Nacional pa debati e gastunan di viahe di De Gaulle door di e paisnan latino americana y qu nan lo publica un comunicado riba e dificultadnan economica di e pais, ya qu nan ta interesá na sabi kiko ta e costo di e obligacionnan financiera y promesanan qu general De Gaulle a hasi na e paisnan di America Latina.

Couve de Murville a especificá e problemanan peronista y a bisa qu ni siquiera nan a ser mencioná den e combersacionnan entre De Gaulle y e presidente argentino Arturo Illia.

E minister di Asuntonan exterior frances a bisa qu e acuerdo riba cooperacion tecnica y cultural qu a ser firmá na Buenos Aires ta duna un idea di e importancia qu Francia ta concede na educacion di sernan humano.

El a bisa qu e acuerdo no ta afecta e cooperacion nuclear y qu un acuerdo riba dje a ser firmá ya algun tempu pasá y qu e ta satisfactoriamente en vigor.

E minister frances a subraya qu e viahe di De Gaulle ya tabatin dos consecuencia: retorno di Francia riba e escena di America Latina despues di e disminucion di su influencia despues di segunda guerra mundial y e fortalecimiento di e atraccion qu Francia ta eherce riba paisnan latinoamericano.

Couve de Murville a declara qu é tin deseo di pone enfasis riba e hecho di qu e politicanan di Francia y e nacionnan latinoamericano den Nacionnan Unidas ta paralela.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Na Haven-en Loodsdienst tin oportunidad pa cumpra den venta publico un MOTORDIESEL DI MARINA USÁ, di e marca CATERPILLAR, cu as y chapalete. E motor aki por ser mirá den werkplaats di havendienst na Playa. Inscripcionnan mester ser deponí na havenkantoor promer cu dia 20 di october venidero pa 10' or di mainta. E formularionan pa inscribi y e condicionan por ser obteni na e oficina menciona.

RIFA TRAPPERS

Directiva di Trappers ta pone na conocemento di tur esnan cu tini den nan poder, un rifa di Trappers cual mester a worde hunga dia 18 di September 1964 y cual no a worde hungá, cu esaki a worde posponi pa dia 18 di December 1964. Tambe ta worde pidi pa tur esnan cu ta bendiendo es rifa aki cu no a worde regla ainda, pa aserca Sr. Amabel Henriquez of Sr. Antonio Werleman na clubhuis Trappers, pa motibo cu asina nos ricibi locual tini afor ainda, e rifa ta worde hunga promer cu December. Interesadonan por hanja rifa cumpra ainda na Clubhuis Trappers.

HINDERVERORDENING ARUBA

E gezaghebber interino di e teritorio insular di Aruba ta participa cu un peticion, presenta door di H.Schnog cu anexo pa permit pa establece un centro pa reparacion di auto, riba un tereno, situa na e calla di trafico nobo, na Noroeste di e empresa agricola di prueba na Wayacka, durante trinta dia despues di awe, ta pa inspeccion na e Bestuurskantoor, departamento Asuntunan Genaral, y cu durante e periodo aki tur persona por haci nan objeccionan contra e peticion referi, conocible.

SUIZA LO CUMPRA 57 AVION MIRAGE

Berna, -- UPI -- Parlamento suizo a aprobá adquisicion di 57 avion di combate Mirage, qu a ser diseñá pa Francia, pa pone un fin ne escandalo den Gobierno qu a costele e puesto como comandante di Forsa Aerea Suizo.

Cu 34 votos contra di O, y 4 abstencion, e Consejo di Estado (camara Haltu) a confirmá decision di e Camara Baja, qu a ser tumá dos siman pasá, pa disminui e cantidad di avionnan Mirage, qu a worde ordená pa Suiza, cual originalmente tabata 100.

E votacion a tuma lugar despues qu e presidente suizo, Ludwig Von Moos, a manifestá ne Consejo di estado qu e comandante di forsa aerea, general Etienne Primault, a ser separá for di su puesto pa motibu qu ela corresponde den loke parlamento a considerá como informacion "gañoso" riba e costo di e programa Mirage.

Primault, quende tin 60 aña di edad, a ser informa oficialmente di qu el lo worde relevá for di su comando cuminsando for di dia prome di januari di aña 1965. For di eynan a resulta qu ela deseá pe separacion worde hasi efectivamente inmediatamente.

Assistencia na sirbishinan protestante na Antillas ta pober

ORANJESTAD, 9 Okt. - For di e informacion en coneccion cu e resultado di e reunion di Union Protestante na Antillas cual dia tres y cuatro di september a worde teni na Corsow, ta mustra cu e bishita di Protestantenan na nan respectivo na Corsow y Aruba ta masha pober. Den tur dos e comunidadnan e assistencia di e creintenan na e iglesianan no ta mas cu dies porciento. E mihor resultado tabatin na iglesia reforma na Corsow, caminda e assistencia tabata sesenta porciento.

E cifranan den porcentahe ta como lo siguiente:

Comunidad Protestante di Bonaire binti seis porciento; Cominidad Protestante na Aruba - diez porciento; Comunidad Protestante na Corsow-diez porciento; Iglesia reforma na Corsow - sesenta porciento; Comunidad Evangelio na Corsow- binti cinco porciento; Comunidad Evangelio na Corsow- binit cinco porciento; Comunidad Evangelio na Aruba - cuarenta y cinco porciento; Iglesia Methodista- cuarenta porciento.

Durante e reunion di e union Protestante a yega na e conclusion cu mas contracto pastoral y mas enseyanza religioso den e fa mianan ta necesario pa entre otro trece un cambio den e porcentahenan menciona aki riba. Na Corsow un accion grandi lo worde teni na luna di november pa stimula e baimento di iglesia. Na tur e islanan tin predicadornan cu ta duna les religioso na e schoolnan. Esaki so worde bisa ta masha util pero ta tuma hopi tem po di e predicadornan. Un comision consistiendo di Ds. J.A. Visser di Aruba y Ds S.Gerbrandy di Curacao lo studia e problema aki y investiga si no ta posibel pa hanja maestronan mes cu lo por duna e lesnan aki. E reunion tabata di opinion cu e pro blema di idioma parcialmente lo por worde resolvi si e predicadornan , tene nan predicashinan na papiamento tambe. Un berdadero resolusion lo worde hanja si Antillanonan tambe hanja estudio pa predicador. Un comicion consistiendo di Ds J.A.Visser, srta N.Winkel y senjornan W. F. Croes, Ds John Gumbs y Dr. Ph. P. Meerburg lo haci un investigacion di e posibelidadnan pa Antillanonan worde stimula pa escohe e trabao di predicador y haci e estudio di esaki posibel. E union lo tin un programa radial tur diabierna atardi via di Trans World Radio, cual lo ta acargo di Ds H.J.Eggink.

E directiva nobo pa e anja 64-65 do e union ta consisti di presidente Dr. Ph. P. Meerburg, vice presidente Ds J.Gumbs, secretario tesorero H.Timmer y assesor Ds J.Jonkman. Durante e anja venidero tambe lo tin cambio di predicadornan. Entre Aruba Curacao y Bonaire. Tambe lo tin entercambio cu predicadornan pa flota.

Coach Jan Derksen, Tiemen Groen y Aad de Graaf ta scirbi carta pa cas. Den fondo Gerard Koel.

RIFA DI UCN TA HUNGA AWE

NOORD, 7 Oktober. - Antayera mainta diez or a tuma lugar e sorteo di un rifa di Union Cultural noord. E rifa aki ta pa fortifica e caha di e organisacion aki, cual tin como proposito y ideal e progreso di cultural di Aruba y di Noord en especial. Entre otro U.C.N. a rifa un radio, television, pens, hero di strika.

Noticia di polis

DIEZDOS ANJA Y DETENI PA ROBO

ORANJESTAD, 9 okt. - Ultimamente recherchenan a detene un mucha di diez dos aña kende segun rapport di recherchenan ta worde sospecha di a comete varios robo chikito. Aki ta trata di un tal T.D.

Na Oranjestad, antayera merdia assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na un refresqueria na Oranjestad. Dos dama a pega pleito cu otro, cu e resultado cu un di e damanan a manda e otro cu un botter di cerbez. E botter no a dal e otro pero tur dos a worde hiba recherche caminda nan a hanja un scual.

AVION PASAHERO SUPERVELOZ

LOS ANGELES, - ANP - Un scientifico Mericano ayera a revela, cu e fabricanan di avion "Douglas", ta considera pa fabrica un raket ballistico pa - transporte di pasaheronan door di espacio na un altura maximo di 200 km cu un velosidad di 27. 350 km pa ora. E avion lo por transporta 170 pasahero y un carga di 18 ton.

Phil Bono, cu ta na cabez dje departamento raketnan y viahe espacial di "Douglas", ayera a explica e lineanan grandi dje proyecto, cu nan ta spera di por realisa na 1980.

E raket nobo, cu lo carga e - nomber di "Pegasus", lo por hiba hendenan 8 biaha mas lihe di un punto di mundu pa otro punto, cu e avion jet di mas liher.

Por ehempel por bula den mei ora di New York pa Tokio y den menos di 40 minuut pa - Bombay. Un viahe completo rond di mundu lo por wordu den un ora y mei. E forza di stiwasion dje raket Pegasus di forma di un klok lo ta mas o menos mitar di esun di "Saturnus-5"

Durante subimentu y bahamento e pasaheronan lo meste adapta un presion cu no ta mas altu cu tres biaha e forza magnetico.

INTERES RUSO PA ATLANTICO NOORD

PORTSMOUTH, - ANP - Almirante Smith, comandante supremo Mericano di forzanan di guerra di marina di NAVO den Atlantico ayera a mustra na un conferencia di prensa cu el a tene den e haf Britanico di Marina Portsmouth abordo dje - bapor "Newport News" riba e interes cu Rusia tin pa ocean noord atlantico cu ta aumentando. Esaki a resulta di bapornan Ruso di guerra den e teritorio aki, ora cu e bapornan di guerra di NAVO, tabata tene ehercicionan na september pasa, segun e almirante.

El a continua: E flota Ruso den awanan Atlantico ta ser expande poco poco. Parse cu Rusia ta duna cuenta cu Atlantico - noord ta di gran balor pa mundu occidental y cu e awanan aki probablemente tesnan mas importante di mundu.

E unidadnan di Marina cu actualmente ta bow di un mando ta suficientemente fuerte pa - mantene e forza occidental den e teritorio naval aki. Pero mi ta hanja sinembargo posibel, cu e perdidanan cu submarinonan Ruso por duna nos akinan den un guerra, por ta mas grandi cu nos ta pensa.

Pesey, lo ta recomendable pa expande e flota di NAVO den oceano Atlantico noord.

Nos lo por traha mihor den tempu di guerra y posiblemente - nos por limita e posible perdidanan aki hopi. Segun e comandante supremo Mericano dje flota di NAVO den Atlantico - noord, Almirante Smith.

Asamblea di testigunan di Jehova na San Nicolas

SAN NICOLAS, 9 Oktober. - E testigonan di Jehova di Antilas for di dia ocho te dia diezun di oktober lo tin un asamblea den e loge "Odd Fellows" den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas. E reunion aki ta worde considera di suma importancia como cu trinta persona formando un delegacion di Corsow lo assisti na e asamblea aki. E bishitanan lo ta huesped di e testigonan di Jehova na Aruba. E objeto di e assamblea lo ta "Con pa logra pas y unidad den e bida di tur dia". Senjor Gabriel Henriquez, un di e predicadornan di e comunidad na Aruba lo papia tocante esaki. El lo mustra con den 3426 anja, cual ta entre Mozes y di dos guerra mundia, tabata tin unicamente 268 anja den cual tabata reina paz na henter mundo. Segun e testigonan di Jehova den e mes un tempo ey mas cu ocho mil combenionan internal a worde kibra.

PRESUNAN PA CUMINDA

BERLIN, - ANP - Segun e corant Danes "Politiken" a tende for fuente oficial di Berlin Occidental entre juni y september dje aña aki a ser entrecambia na un punto ne frontera entre e los Alemanianan aki 800 presu politico door di Alemania oriental en cambio pa cuminda y articulonan di uso foi Alemnia Occidental di un balor di varios millon florin.

Nan a bai di acuerdo, segun e corant Danes, cu Alemania occidental, lo nombra un cantidad di presunan politico cu ta presu na Alemania oriental, cu nan lo laga den libertad pa un cierto suma. E pesunan a worde entrega ne puesto di control di frontera Warthe. Trucknan di Alemania occidental a contra na algun cien meter den Alemania oriental un cantidad di trucknan Aleman pa carga e mercancíasnan.

TRATADO NOBO PA CANAL

NICARAGUA, - ANP - E congreso nacional di Nicaragua, a acepta un resolucion den cua ta ser declara cu e tratado, cu ta duna Merca opcion pa construccion di un canal interoceanico riba teritorio di Nicaragua, ta un violasion dje soberanidad nacional y ta contene clausulanan, cu ta contra derecho di pueblo. E congreso ta recomenda un tratado nobo.

Candela grandi na Jan Flemming

JAN FLEMMING, 8 Okt. - Antayera merdia banda di dos or y mei un cas na Jan Flemming cu number 26 a kima casi completo. E candela a kima e cas rapidamente. Banda di un cuarto pa uno e por a worde paga. Unicamente cosnan cu por a worde salba for di e cas ta un stoel y un mesa. Resto di loke tabatin e den e cas a bira victima di candela, incluyendo tur panja di e familia. E motibo di e candela ta worde investiga. Segun nos a worde informa ya ta varios organisacion y instituciónan a aserca e famia pa duna ayudo.

NANDO FAVORITO 14 CONTRA 3 PA RETENE SU TITULO

PELEA DEDICA NA E PUBLICO DI ARUBA

(Di nos redactor deportivo)
For di cifranan di un pool organisa nos por deduci cu pa e pelea pa e titulo di peso medio di Antillas Hulandes entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson, e Arubano ta favorito cu un diferencia basta grandi, esta di diezcuatro contra tres. Mientras cu mayoria ta pronostica un victoria pa e via rapida pa Nando, esnan cu a escoge Johnson como ganador a dunele e triunfo unicamente pa punto.

Claramente ta bin na claridad cu esaki com ta worde teni cuenta cu e estilo di box di e dos maximo pugilista Antillano. E Arubano Nando ta un boxeador agresivo cu un pegada hopi fuerte y kende hopi biaha ta para tuma hopi golpi unicamente pa busca un punto habri den e defensa di su oponente pa e por conecta un di su golpinan cu por termina e pelea.

Johnson ta exactamente lo contrario. E Curazolenjo tin e tactica cu e mes ta prefera di caulifica como "duna y no tuma", es decir cu e ta piki su puntonan cu golpinan bon coloca, pero basando su mes mas na defensa. E retador ta reconoci di no ta esun cu ta tuma iniciativa aden ring. Su defensa sinembargo a proba di ta un problema serio pa hopi di su contrarionan.

Den un encuentro anterior entre e dos pugilistanan, den cual encuentro e titulo no tabata den balansa, e Curazolenjo a resulta ganador pa punto. E pelea tabata di diez round y a worde teni na Corsow.

Nando te na e dia di awe a considera semper cu e desicion di e pelea ey tabata uno di favorece e pugilista di e patio Curazolenjo.

"Johnson no a haci nada, pero nada ni pa merece un empate", tabata un forma den cual Nando a expresa su mes, " E Curazolenjo a corre henter anochi y den ningun ocacion a tuma iniciativa.

Tambe Nando a yega di expresa na nos cu den un pelea di diezcinco round e sistema aki lo ta hopi mas dificil pa Johnson pa usa. E rapidez den pianan di - Johnson, segun Nando, mester cuminsa mengua despues di decimo round.

Nando den un entrevista a sigura nos cu e pelea no ta dura e diezcinco roundnan completo. Algo cu den su entrevista televisa Johnson tambe a bisa. Ningun di dos sinembargo a bisa den cual round e pelea lo termina. Pa Johnson logra noquea Nando, e lo tin di cambia di sistema y bira agresivo, loke ta nifica cu e lo tin di dedica menos atencion na su defensa. Ta e unico manera cu cual e Curazolenjo lo por gana den e forma mas convincente posibel.

Tocante e posibilidad pa Nando gana pa e via rapida no ta cos necesario duna comentario ya cu esaki lo no ta stranjo pa Nando. E idolo Arubano aki ta bon conoci pa su agresividad y su golpinan fuerte cu ta dicidi peleanan rapidamente kitando tur clase di duda.

PELEA NUMBER 100
E pelea di awe nochi contra di Johnson ta esun number cien como profesional cu Nando lo bringa. Segun e pugilista aki, esaki ta un motibo tambe pa cual e la prefera di box na Aruba y no a bai Europa ainda. E pelea number cien den su carrera boxistica Nando kier cumpli na Aruba. For di e nobénta y nuebe ple peleanan cu e la box caba, Nando ta bisa nos di a gana setenta y ocho y restonan tabata perdi of tabla. For di aña 1948 Nando ta boks como profesional. Cu su tamanjo di seis pia y un inch, Nando ta spera di drenta ring awe nochi pisando mas o menos 158 liber.

Ayera nochi a yega nos isla e homber cu a guia Nando na principio di su carrera boxistica, Beaujack for di Trinidad, na kende Nando tin hopi di gradici pa loke el a sinja di e deporte di boxeo. Beaujack lo ta den skina di Nando awe nochi. Ademas di na Aruba y na Corsow Nando a informa nos di a mira accion den ringnan di Merca (den diferente ciudad nan grandi), Venezuela, Italia, Finlandia, Uruguay, Chile, Peru, Jamaica, - Trinidad y Sto. Domingo, di cual pais Nando ta tambe e campeon peso medio.

"Mi no ta bisa den cual round, pero si mi ta sigur cu e biaha aki lo mo nokea e Curazolenjo Johnson. E pelea lo no yega su limite di diezcinco round", e pugilista Arubano di trinta y tres aña a expresa na nos durante un corto entrevista teni ayera.

"E pelea aki mi ta dedica na e publico Arubano, cu mi ta considera di ta representantando cada biaha cu mi subi ring," Nando a finalisa e entrevista.

E MIHOR HOMBER LO GANA
Nos a entrevista e retador di Corsow Jack Johnson, kende oficialmente ta hiba nomber di Jaime Margarita.

Cu su diez aña menos di edad cu Nando, Johnson ta subi ring awe nochi pisando mas o menos 156 liber.

Segun su declaracion e tin den total tanto amateur como profesional cuarenta y un pelea bringa caba. Di esakinan como profesional e tin binti gana, dos persi y un tabla. Es decir anto cu e tin binti tres pelea como profesional y diezocho como amateur.

For di aña 1960 Johnson a tuma e carrera di boxeador como profesion, su manager Americano Thomas Bradley ta na Aruba pa e pelea importante di awe nochi. Ademas di na Corsow, Johnson a mira accion na Miami Beach, Merca, mientras cu como profesional e encuentro di awe nochi lo ta su promer na Aruba. Como amateur el a yega di boks dos biaha na nos isla.

Johnson a sigura nos cu e pelea di awe nochi lo bira un bon pelea. "Naturalmente mi ta drenta - ring pa gana, mi no sabi como lo mi gana, pero si mi ta sigur di esaki. En todo caso, e mihor lo gana....", Johnson a informa nos. Luego Johnson a conclui e entrevista bisando cu e ta dedica e pelea na e publico Arubano en especial y esun di Antillas Hulandes en general.

Tim McCarver di St. Louis Cardinals ta bula den brazanan di su pitcher Barney Chultz na final di e partido contra di New York Mets, cu St. Louis a gana cu 11-5 door di cual Cardinals a gana e campeonato di National League.

Yankees a empata serie

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera atardi e promer parti di e serie mundial hunga den Busch stadium di San Luis a conclui cu un triunfo pa New York Yankees Den e segundo encuentro aki e Yankeenan a conta cu e soberbio trabao di e novato pitcher Suthermeyer, kende a cubri henter e ruta y a tene e Cardenalnan na unicamente siete hit. E hoben lanzador aki a demostra un serenidad cu poco pitcher tin pa un serie mundial. E partido a finalisa cu e anotacion di ocho carrera pa tres den favor di Yankees, cu a conecta diezdos hit y laga diez na base. Cardenales di San Luis a conecta siete hit y a laga cinco na base. No tabata tin error den e partido. Pitcher ganador tabata Suthermeyer, perdedor tabata Bob Gibson. Awe no tin wega ya cu e teamnan ta biaha pa New York caminda majan e serie ta continua.

DEMOSTRACION BUENOS AIRES

BUENOS AIRES - ANP - Milles di estudiantenan ayera a tene un demostracion dilanti dje edificio di congreso na Buenos Aires pa aumento dje begroting pa enseyanza. Nan tabatin borchinan riba cua tin para. "Menos bota mas boeki". E estudiantenan ta hanja e gastunan pa defensa demasiado hopi den perhuicio di ensenanza.

Dicon Merca ta comercia cu Rusia y no cu Cuba

WASHINGTON - UPI - E aparente contradiccion den e politica comercial di Merca pa cu Cuba y Union Sovietica, en realidad ta contribui na reduci e amenaza di comunismo, segun e candidato democrata pa vicepresidencia, senador Hubert H. Humphrey, a declara ayera.

Hasiendo uso di palabra durante un reunion di directornan y doñonan di corantnan qu ta hasi uso di United Press International, nan a pidi Humphrey pa splica di con Merca ta autorisá de bes en cuando operacionnan comercial cu Union Sovietica, pero nan ta prohibi nan den e caso di Cuba.

Cuba --asina Humphrey a contesta -- ta representa un fuente activo di infiltracion na America Latina. Cuba ta un amenaza politica e ideologica den Hemisferio Occidental".

E candidato a agrega qu e boicot comercial contra e regimen cubano di Fidel Castro ta di acuerdo cu e politica norteamericana di asila Cuba mas tantu positel, a fin di dificulta e progreso di su gobierno y pa evita qu for di e isla den Caribe, nan propaga subversion.

Aruba Jrs a tumba invicto di UPA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den e segundo partido di softbol masculino hunga diarazon anochi, e novena di Aruba Jrs a logra un triunfo di cinco carrera pa tres ariba e equipo di U.P.A., equipo cu te na e momento ey tabata invicto. Aruba Jrs a conecta siete hit y comete cuatro error, mientras cu U.P.A. tabata tin cinco hit y a pifia cinco biaha. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor tabata W.Andrews, U.P.A. tabata e ultimo equipo cu tabata invicto den e campeonato y tin awor record di cinco gana y un perdi. Aruba Jrs. tin awor cuatro gana y un perdi. E promer wega di diarazon anochi a bai entre Paxton y Rainbo Bakery resultando e ultimo menciona como ganador cu anotacion di cuatro carrera pa tres. Shete hit y siete error tabata trabao di e cigarilleronan di Paxton.

Rainbo bakery a conecta ocho hit y a comete cinco error. Pitcher ganador tabata R.O.Koolman, perdedor tabata N.Tromp. Record di Paxton ta awor di tres gana y dos perdi den cinco wega hunga y Rainbo Bakery ta di tres gana y tres perdi den seis wega. Den e dos partidonan hunga diarazon anochi a worde cometi un total di binti y un error, loke ta un promedio di mas di cinco pa e cuatro equiponan den accion e anochi ey. Un cantidad cu ta parce nos poco halto.

Norteamericano preso na Cuba

Miami -UPI- E unico ciudadano norteamericano -- qu nan sabi -- qu te ainda ta den prison na Cuba, a ser trasladá di e prison di Isla de Pinos pa e oficinanan di polis politica, segun informenan qu a yega Miami.

Rafael del Pino, cubano di nacimiento pero naturalisá norteamericano, ta cumpliendo un condena di trinta aña qu un tribunal revolucionario a impone riba dje cincu aña pasá.

Un tempu, Pino tabata gosa di e gran amistad di e promer minister Fidel Castro, for di dia qu nan tabata studia na universidad.

Ora qu gobierno norteamericano a gestiona libertad di su ciudadanonan preso na Cuba, Castro a ñenga di liberta Pino.

Como consecuencia di un accion di huelga di chauffeurnan di taxi, cu a sali cu nan autonan pa "Place de l'Opera", pa un reunion di protesta, ayeranochi e traffico di Paris a bira un chaos.

Polis meste a condusi shete mil taxi pa nan luga di stacionamentu.

E chauffeur cu a ninga di tuma clientenan a hanja boet.

E chauffeur di taxi a exiqui aumento di e tarivanan cu 15 porciento y restablesimentu di rebaho di belasting riba gasolin.

E representante di Guinea cerca Nacionnan Uni Marof, ayera a bishita e president dje conseho di seguridad y secretario general Oe Thant pa protesta contra violasionnan dje espacio aere a di Guinea door di avionnan militar Portugees, y pa participa cu Guinea lo pone un fin na esaki., door cu e protestanan na Lisboa, segun Marof no a yuda, e trupanan di frontera di Guinea a hanja orden pa tuma medidanan eficaz contra avionnan Portugues, cu penetra mas cu cinco km riba teritorio di Guinea.

Director RNWO na Aruba

ORANJESTAD, 7 Okt. - Antayera mainta diezun or y mei di mainta a keda di yega Aruba for di Hulanda Drs. L.F.P. Tiemstra, director di Radio Nederland Wereld Omroep. Segun informacion su bishita ta carga un caracter di bishita di trabao. Probablemente e lo tin deliberacion cu varios stacionan di radio na nos isla, kendenan ta colabora y ta ricibi cooperacion di Radio Nederland Wereld Omroep den varios programa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna-
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "America America" 18j
Rialto: 8.30 p.m. "Son of Zorro" all
PrinciapL: 8.00 p.m. "Summer Holiday" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "West-End Jungle" 18j

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catolic Church
06.45 News
07.00 The Rebel

07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe y su show
08.15 Colonel Flack
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Marisana-E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper
05.45 Calendario Antiliano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial Diaraz. Diabierna, Diasabra)
9.00 Musica Latina
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 Wolrd News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Luz Y Berda
4.15 Ultimas Not ias
4.30 Musica Di anda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacion Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

ELOGIO PA EQUIPO ANTILLANO

TOKIO- ANP- E equipo Ulandes Antillano Olympico ayeranochi laat a llega Tokio. Ni cincu minuut, despues di a ocupa nan bungalownan, e Antillanonan a contra cue atletanan Ulandes, cu ta habita un cuartu banda di nan y e saludo entre miembronan di reinado tabata masha cordial. Trainer Betrian, cu a llega cu e hisadornan di peso Hector Curiel, Fortunato Rijna y Rudi Monk pa Tokio, tabata di opinion, cu e vuelo di 22 ora tabata masha pisa. Coach De Jong y esgrimista Boutmy tambe a bai di acuerdo cu esaki, pero nan cansansio a disparse, ora cu nan a tende e cuentanan enthousiasma di e Ulandesnan tocante accomodasion, cuminda y e luga.

Eef Kamerbeek cu mes a haci hopi na training den hisamentu di peso tabatin admirasion pe Antillanonan. Amistosamente el a kinipi Fortunato Rijna den su braza pa mira si e 410 kg di Fortunato Rijna no ta exagera. Kamerbeek, campeon Ulandes, - despues dje investigacion aki tabata satisfecho: el a bisa na Ulanda lo bo ta campeon den clase pesado.

LIBERACION DI MISIONARIO

LEOPOLDVILLE, - ANP - 30 blancu mayoria misioneronan Italiano, cu e revolucionarionan foi mei pasa a tene presu ne luga Congoles Oevira, ayera a wordu libra pa unidadnan di ehercito Congoles, ora cu esakinan a reconquista e luga. E blancunan tur tabata bon di salu. Nan a wordu hiba Boekavoe, caminda nan lo bandona Congo.

Probablemente nan a kere, cu e revolucionarionan lo a mata e 30 blancunan, si e trupanan di gobierno ataka e luga, pero e revolucionarionan parse a - bandona Oevira, poco prome cu e militarnan Congoles a drenta. Oevira tabata e baluarte di mas importante dje revolucionarionan ne frontera di oost Congo. Entre tantu servicio Congoles di seguridad foi ayeramainta no a duna mas permit di entrada pa bishitanan na Brazaville, cu ta keda enfrente di Leopoldville ne riu de Congo. Ni diplomaticonan por a pasa esaki.

Un otro tendencia den circulonan di diseño pa paña feminina ta e "jumpsuit" aki, qu ta un piesa di un pida di nylon. E trahe aki a ser mustrá na New York ta un estilo di garganta haltu, sin manga. Deportivo!

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

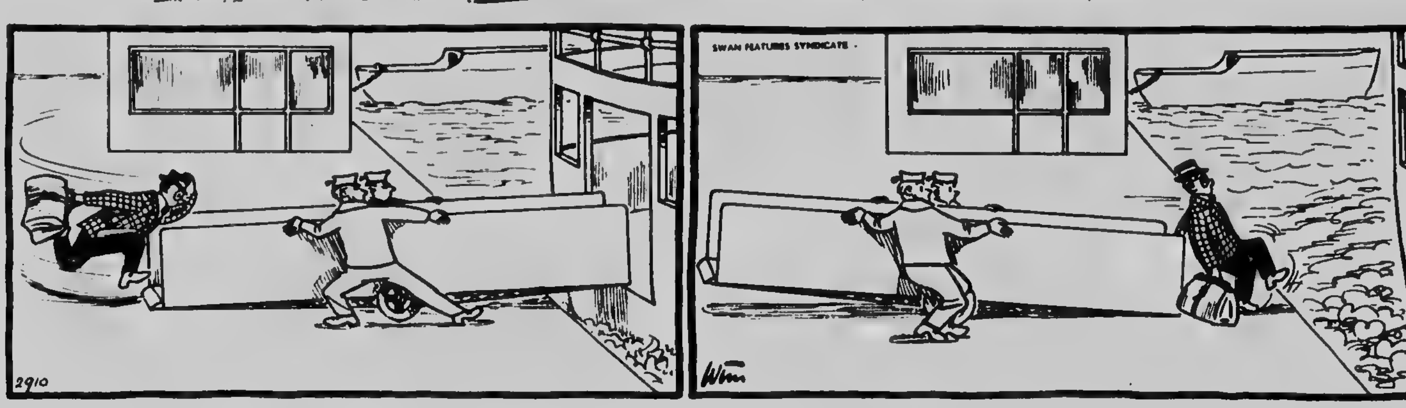
No. 19.

Eberhard no por pega sonjo, maske kiko e haci. Katrin su comporacion ta hacie preocupa. "Pober Katja, e ta murmura, "mi dushi mucha! Ah, bo merece un tata mihor cu mi!" Porfin el a pega sonjo. Pero ora cu el a lanta e siguiente mainta, e no ta sintie ningun tiki mihor. Ora cue ta bahando e trapi, lentamente, ya Katrin ta para dilanti e stoof y ta preperando koffie. Ora cu Eberhard a bisa "bon dia", esaki a contesta algo cu casi Eberhard no por a comprende y henter ora e a pone su cara di tal manera cu e no por mire den su cara. Eberhard a cana bai den cura, y mesora el a mira e scooter atrobe. Cu su cara serio e ta para ta contempla e bunita flornan y pensando kiko e mester haci presies. Lo no ta mihor pa papia claramente cu Katrin? Lo ta mas mihor pa papia francamente cu ne, sea cu resulta malo of bon. Ya el a bira pa bay bek, pero den esey el a tende un stem ta grita: "Bon dia!" Ta Lieselot Langenbach. E tin su cabey lora den un sinta corra y e ta mustra limpi bisti. Eberhard ta contento cu e mucha muhe a bini serca Katrin. Parce cu e por sali un poco. "Bon dia, Lieselot! Ya bo a lanta caba?" "Ay si, masha rato caba! Mi ta bay landa y mi a bin puntra si Katrin ta bay cu mi? Oh, ate ayanan! Katja bo ta bay beach cu mi?" "Bon dia Lieselot" Katrin a contesta. Eberhard a bira cu cara y a mira Katrin para den entrada di e porta. E tin un bunita short bisti cu Eberhard no a mira ainda. Y e ta hacie mustra mas delega cu custumber. Pero den su wowonan tin un impresion tristo. Cu gusto Eberhard tin deseo di cohe braze, y caricie te ora cu e por sonrei atrobe. Pero e ta corda masha bon, con ayera nochi el a corre bira su cara, ora cu e kier a dune un sunchi. Pesey Eberhard a keda spera. Katrin su wowonan ta keda cologa riba su cara. Y ora Eberhard purba sonrei, Katrin su cara ta bira corra y mesora e ta corre baha su wowonan. Te ainda su stem ta hees y stranjo. "Mi ta bay cu Lieselot. Bo desayuno ta cla, e ta riba e mesa den cushina. Ya ami....a come caba". Tabata mentira, pasobra Katrin no a tuma nada ainda, di ora cu el a lanta. Pero Eberhard ta kere, y su palabranan ta pone su curazon sinti un dolo fuerte. Kier meen, cu el a sinta desayuna su so. Semper e ora di mas bunita di henter e dia, tabata pa nan dos sinta bebe koffie junto. "Si, bay nu ma", Eberhard a bisa y den su stem tabata tin algo manera desilusion, pasobra Katrin a vacila basta rato. "Bo no......tin nada contra....si bo keda bo so?" "O", Lieselot a corre bisa, "casi mi a lubida. Papa y mama a manda bisa cu aki un rato nan lo bin serca bo. Nan tin gana di dal un keiro y nan ta pasa puntra bo si bo kier bay cu nan." "Asina", Eberhard a bisa y Katrin a bisa: "Lagami bay busca mi zwembroek un rato!" El a corre bay paden y despues di un rato el a bolbe bek. El a buig pa su tata y despues el a coy Lieselot su man tene y nan dos a sali bay. Eberhard no sa ainda, kiko e mester bay haci. Y ata e mayornan di Lieselot a jega caba, y pa cortesia e mester entretene su mes cu nan. Djies pasobra el a laga su jiu muhe na cas, y sa sali cu un bunita mucha muhe. "Pakiko bo no ta drumi ainda, Katja?" Naturalmente e no a conteste. Pero e no ta kita su bista di su tata. Esta tierno y inkieto Katrin ta mustra. Eberhard a cana jega mas serca, y a sonrei cu ne. "Bo mester ta na sonjo caba Katrin! Bo mester di poco sosiego." Eberhard ta busca palabra pa e haya bira bon atrobe cu Katrin. Pero e no sa kiko pa bisa. Y pa colmo e ta bisa e cos di mas bobo: "Ki mishi Barbara su scooter den nos cura, Katja?" Su lipnan ta bira mas serio y su cara ta mustra cu bofon. "Ah ta ami a trece akinan!" "Abo.....? Eberhard ta puntra yen di duda. "Pero bo no tin un rijbewijs y bo por a corré anto? Y ademas e scooter no por a start." "Wel mi a corre cu ne sin rijbewijs. Y e scooter no tabata danja tampoco. E kraanchi di gasolin tabata sera. Stranjo, bo no ta hanja?" "Stranjo?" Eberhard no sa si e mester cuminza hari. E no ta rabia riba Barbara, pasobra esaki a huza e triki ey. Pero di ningun manera e ta haya agradabel, cu Katrin den su cama, ta sintie goza pasobra su tata ta enamora. "Y pakiko e scooter mester keda net akinan serca nos?" el a puntra mientras e a bira su cara otro banda. "Wel, mi ta hanja cu serca nos, e lo ta mas sigur cu riba e muelle. Y ademas esey lo duna Barbara Langenbach oportunidad pa bin bishitabo." "Kiko bo kier meen cu esey?" "Pero papa", Katrin ta bisa cu bofon, "bo no ta contento si Barbara bini serca bo?" "Katja", Eberhard a exclama y kier a coy Katrin tene, pero esaki a corre tapa bou di e laken. Solamente su nanishi ta keda sali y su wowonan". Pero esaki ta sufficiente pa molia Eberhard su curazon. Pasobra Katrin su wowonan ta mustra asina tristo y desespera, cu hasta e piedra di mas duro lo haya duele di dje. E tin tristeza. Door cu e mester a keda spera su tata asina tanto y e jaloers cu e ta sinti, tur eseynan a pone perde su cabes.

Mucha bobo, Eberhard ta pensa. Tabata masha bunita cu mi por a sunchi Barbara, pero pa mi bo felicidad ta hopi mas importante cu cualkier otro cos den e mundo aki. "No, mihor nos no bay pleita", el a murmura y kier a buk pa dune un sunchi. Pero mesora Katrin ta corre bira su cara otro banda.

"Lagami na pas!" Pa Eberhard ta mescos cu nan a dale un klap den su cara. No, e no por pidi disculpa awor, pa algo cu no ta un pica mortal. Katrin mes lo mester calma bek. El a cana bay na e porta. E no a jega ainda, cu Katrin a corre paga e lus. Asina cu e mester a fula pa e haya cana bon, y esey no a drecha su bijs ningun tiki.

E ta sigui.....



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-No permiti cu e convencion lo conducibo na un curso di accion indebido, trata semper pa e rason ta na bo banda.

TAURO-21 di april-21 di mei-Irritacion di parti mainta por hasi bastante daño pa armonia den bo cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Bo imaginacion bibu por choca cu bo naturalesa moral y filosofica. Mantene bo mes separa di tur e nivelnan di bida.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Un combersacon inteligente cu un pariente por conduci pa resultadonan recompensador si bo scucha cuidadosamente.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Bo por ta di gran ayudo pa un persona cu ta dispuesto pa pidi bo

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Un persona cu ta enfrenta berdad balentemente no mester tin dificultad pa caba su desilucion matutino. E dia lo drecha parti atardi.

LIBRA-24 di september-2 di october-Evita e resultadonan lamentable di pereza. Asumi bo responsabilidadnan cu forsa di boluntad. Bo por gana hopi apegando bo mes na bo deber.

ESCORPION- 24 di october-22 di november- Si bo ta desea di conserva bo bon amistadnan bai cu cuidao y no aprobecha dinan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki no ta un dia pa mescla negoshinan cu diversion. Sagitario cu trata di mata dos para den un tiru lo lamenta.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Quizas bo no sa kiko hasi na e prome momento. Conta te dies y laga e trastornonan emocional desaparece prome cu bo tuma un decision.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Studia e diferencia cu tin entre un accion cobarde y un inteligente bon. No corre riesgonan innecesario.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Curiosidad a mata pushi, pero esaki ta solamente mitar di e cuenta. Satisfaccion a trecebo di nobo. Investiga.

Caso contra dokter haitiano a ser sella

Miami, -- UPI -- Departamento di Husticia di Merca ayera a retirá e causa contra un dentista haitiano quende a worde acusá di trata na embarcá armanan pa Haiti sin permit. Gobierno norteamericano no a splica e motibunan di su determinacion.

E acusado, Dr. Carlos Mevs, a ser arrestá pa autoridadnan di duanan di Fort Lauderdale dia 21 di september ultimo ora qu varios homber tabata carga armanan y otro municionnan na un balor di 100,000 dollar bordo di un avion bi-motor. E armanan ta consisti di 300,000 cartucho, pistol di caliber 45 y skopetnan di caliber 30.

Causa di Gobierno contra di Mevs a ser serrá riba orden di e comisionado di Merca, Roger E. Davis, quende a splica que medidanan a ser autorisá pe Departamento di Justicia di Washington.

E arresto di e dentista haitiano a tuma lugar despues di qu e Departamento di Estado a advirti qu tabata ilegal pa cumpra armanan na Merca pa embarcá nan pa Haiti.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 10 OKTOBER 1964 No. 5155.

APESAR DI AWASERU GRAN RECEPCION

MONTEVIDEO - ANP - President De Gaulle cu actualmente ta bishita Uruguay, ayera a wordu ricibi pa un poblasion enthousiasma di Montevideo. Apesar dje awacero milles di persona a bin saluda e bishitante Frances. Su auto meste a para varios biaha pe personanan cu tabata tira flornan. Despues dje recepsion oficial na stadhuis caminda el a distinqui e president di Uruguay cu e Gran Cruz den Legion di Honor.

E hefe Frances di estado y su esposa e bishita un school primaria, caminda dos cienticinquenta mucha a canta e himnonan nacional di Uruguay y Marseillaise. Fabrica y oficinanan a duna nan empleadonan liber y e huelga di ambtenaarnan cu tabata pa wordu tene ayera a keda suspende.

Den un discurso cortico president di Uruguay a bisa: lo bo mira door dje enthuosiasmo dje poblasion afecto Uruguay tin pa Francia.

E general a contesta di ta sigur, cu nan tin un fin comun pa mundu y pa futuro.

Nos kier pe libertad aki ta digno y humano.

E hefe Frances di estado, cu durante e awacero a ninga di para bow di un paraguas, apenas tabatin tempu pa cambia su uniforma muha pa un flus chinishi scur, prome cu e compañá su esposa pe school Frances.

Despues dje bishita ne school aki el a bishita instalacionnan justicial. Akinan el a recorda cu Uruguay y Francia tin un herencia comun juridico, basa riba e revolucion Frances y e coco Napoleon, un dje pilanan di justicia moderno.

El a acentua, cu ta bon den e mundu cu ta cambia, cu Uruguay y Francia ta considera e individuo como base dje sociedad y ta lucha pa bienestar corporal y espiritual.

Mas di cincu mil polis a wordu mobilisa pa proteha e president Frances, Seis ambulance ta cla pa wordu conecta den caso di necesidad.

NANDO A GANA JOHNSON DEN PELEA FANTASTICA

(Di nos redactor deportivo)

Un Wilhelminastadion colma cu fanaticos a presencia ayera nochi un di mihor peleanan cu hamas a worde presenta na Aruba. Tanto e campeon Sugar Boy Nando di Aruba como e retador y diez aña mas jong cu Nando, e Curazolenjo Jack Johnson a duna un magnifico pelea.

Den e diezcinco roundnan cu e pelea a dura practicamente tur tabata yen di accion. Nando cu su estilo agresivo di semper y Johnson dunando bunita exhibicion di un bista prodigioso y un rapidez pa esakiva golpinan asombroso.

Manera Nando mes a bisa despues cu e resultado di e pelea a worde anuncia: Johnson a sorprende mi awe e no a corre manera biaha pasa cu mi a topa cu ne na Corsow. El a duna bon pelea.

E decision tabata dividi, aunque cu ningun di e tres personanan cu mester a huzga a duna Johnson como gana.

Hues Stanley Smith a vota 7 round pa Nando 4 round pa Johnson y cuatro empata, hues Herman Figueira a vota 6 round pa Nando 5 pa Johnson empata, mientras cu e referi Jimmy Lambert a vota cinco round pa Nando cinco pa Johnson empata.

Asina ta cu pa mayoria di votos Nando a resulta ganador di e pelea y den e forma ey a retene su titulo como campeon di peso mediano di Antillas Hulandes.

Nos scorecard a mustra cinco round pa Nando cuatro pa Johnson y seis empata.

Promer cu pelea a worde toca Wilhelmus cu a worde scucha cu e debido atencion y respet pa e publico.

Promer dos roundnan nos a mira masha pareew sin cu ningun tabata tin un ventaha cu por a duna un di nan e roundnan.

Nando ta hanja un corta riba su nanishi pega cu su wowo robes den round number tres, Johnson ta gana e round ey den forma convincente tres biaha consecutivo e ta conecta cu golpinan largo riba cabes di e campeon.

Meskos cu Johnson a haci den segundo y tercer round esta eskiva rapidamente pa golpinan peligroso Nando ta haci den e round number cuatro, un fuerte golpi cu man robes di Nando ta hanja e cabes di Johnson. Un di e roundnan cu menos accion tabata e quinto. Nando den e sexto ta perde balansa y ta medio bai suela y lamta para mesora. Referee Lambert no a considera knockdown. E septimo round ta trece e retador atakando fuertemente, varios golpi largo di Johnson ta coge Nando bon den stoma mientras cu cabes di e campeon no ta keda gespaar di golpi esaki y e siguiente round esta number ocho tabata e mihor roundnan di e retador.

Sorpresivamente y decisivo Nando ta reacciona den round number nuebe manera den practicamente henter e pelea e Arubano ta esun cu ta tuma iniciativo pero den e round aki e ta tene distancia menos entre e y su rival y e ta logra pone Johnson den dificultad. Un gancho robes ta conecta fuertemente na cara di Johnson y esaki ta busca clinch rapidamente. Otro bon golpi di Nando ta conecta den pleno pecho di e Curazolenjo kende tabata worde anima enormemente door di e cantidad di fanaticonan di Corsow cu a bin especialmente pa presencia e pelea.

Cu un ventaha menos grandi den nos parecer Nando ta gana e round number dies.

E siguiente roundnan no ta trece un diferencia suficiente pa duna un di nan e round.

Johnson ta bon atrobe den e round number diez tres varios di su ganchonan largo ta conecta riba cabes di e campeon.

Y esaki apesar di cu den ultimo secondenenan di e round promer Nando a conecta fuerte golpi.

Tambe e round number diezcuatro nos a mira pareew pero e ultimo round di e encuentro emocionante aki tabata visiblemente pa e campeon.

Indudablemente e pelea a satisface e fanaticonan cu a yena e stadion.

Johnson a demostra di ta un digno retador di Nando mientras cu Nando a demostra di ta un digno posseedor di e titulo di campeon. E verdicto a parse nos husto y correcto aunque cu e conteo di hues Smith cu a duna Nando ventaha di tres round ta parse nos poco exagera.

Indudablemente cu un pelea di revanche entre e dosnan aki lo atrae un enorme publico ya cu ambos a duna loke en realidad por worde yama un bon pelea.

Di sobra di e programa nos lo duna resultadonan den nos proximo edicion.

* Por lo menos 4 mucha a muri ora cu un bus cu 25 adulto y 25 mucha a cai na Igrata, na Sao Paulo den un riu cu a hincha pa awacero.

ELECCION DIRECTIVA DI THRIFT PLAN

H. Geerman F. L. Maduro C. Yarzagaray

SAN NICOLAS, 10 okt. - Durante di e eleccion dia diez cuatro, diezcinco y diezseis di e luna aki na Lago, E empleadonan lo escohe entre nan un representante pa e fondo di spaar di e compania.
E tres candidatonan pa e puesto aki ta señornan Hyacintho (Chinto) Geerman, Frans Lodewijk - (Wijkie Maduro), Presidente di IOWUA. Durante di e deliberacionan tocante e C.C.T. nobo, cual algun tempo pasa a worde firma. Den e directiva di e Thrift plan tin asiento president e di Lago señor W.A. Murray, tesorero J. P. (Zepp) Oduber y e miembronan R.F. Dilworth y O.S. Henriquez, gezaghebber di Aruba. Señor Oduber a worde nombra como miembro di directiva door di cual e puesto di tesorero a keda habri pa un di e tres empleadonan kendenan awor a pone nan mes como candidato.

Deliberacion Colmar-Surnam

SCHIPHOL, - ANP - Prome minister Pengel ayera a regresa Schiphol cu su delegasion di su bishita di dos dia na Paris, cu un simple formula di uno pa 4 pe capasidad dje eventual rafinaderia di petroleo cu lo wordu construi na Surnam.

E formula ta contene, cu e rafinaderia na un produccion anual di 4 millon ton, cu otro palabra Surnam lo meste rafina e mes un cuarto dje petroleo cu e saca foi su propio suela. Resto lo wordu exporta crudo, y lo wordu rafina otro caminda, probablemente ne centra di consumo.
Y ta depende dje grandura di e cantidad di petroleo cu nan lo bora ainda cual grandura e rafinaderia Surnamenjo lo hanja.

Segun anuncia, e compania petrolera Colmar foi hopi tempu caba a ehecuta boornan cu ta duna speranza banda dje costa di Surnam. Pero nan no por bisa ainda si cuantu petroleo nan lo saca.
No e prome minister personal, pero un di su conseheronan, señor Guda, director di impuestonan directo na Surnam, a delibera na Paris cu e direccion Colmar.
Segun señor Pengel el a tene su mes pafo, pasobra te despues e kestion aki lo wordu trese riba nivel ministerial na Surnam pa desicion. Pengel si a papia cu e minister Frances di industria y comercio. Probablemente aki un paar di luna un delegasion Frances consistiendo di func:marionan di gobierno y y industrianan lo llega Surnam, segun cu el a anuncia.

Srta Mary Croes lo no biaha pa Paramaribo

Señorita Mary Croes lo no biaha pa Paramaribo caminda e luna aki lo tin un concurso di bellezas na ocasion di e jaarbeurs Surnameo.
Srta. Croes kende durante di e ultimo carnaval primermente a wordu eligi como Miss Esso despues como Miss Aruba entretanto pues a ricibi un invitacion pa participa na e concurso di Miss World cu ta tuma lugar for di dia cinco te dieztres di november na Londen.
En coneccion cu esey ya pronto e tin di sali pa New York pa tuma parti aki. Pa e motibo aki e mester a nenga e invitacion Surnameo.
Srta. Lydia Henriquez reina di carnaval 1964, kende tambe lo por a bai Paramaribo tampoco lo bai. Ultimamente e organisadornan Surnameo a bai hasta asina leuw pa si acaso señorita Henriquez lo por a hanja verlof sin nada contra, nan lo a paga e salario cu e lo no ricibi, basta cu e bini. Señorita Henriquez no por a accepta e oferta aki tampoco, locual ta di compronde. "Con mi por laga Surnam paga pami, si mi ta bai representa Aruba"

E fotostudie aki di general Nguyen Khanh, premier di Sur-Vietnam a ser tuma durante di un conferencia di prensa na cual Khanh a declara di tin idea di bolbe back ehercito, pero di no tin nada contra tampoco di keda premier si e pueblo lo kier e, asina cu e gobierno militar a ser reemplaza pa un civil.

Trafico aereo september

ORANJESTAD, 10 okt. - E trafico aero na Aruba durante di luna di september ultimo a keda mas o menos mes cos cu durante augustus unico diferencia notable ta cu september e aña aki a drenta como mil pasahero menos na Aruba cu aña pasa, mientras cu di transito tabatin tres bez mas tanto e aña aki durante september.

E siguiente lista ta duna nos un idea di e trafico durante september ultimo aña pasa:

September	1963	1964
Commercial	217	250
Autodak	29	--
A		
Skctku	25	13
Total	217	273

September	1963	1964
A drenta	4842	3873
Transito	761	2560
A sali	4701	4062
total	10304	10495

Esakinan tabata e avionan cu baha, awor e pasaheronan ta l siguiente.

BUKINAN GRIEGO PA S.P.H.

ORANJESTAD, 10 Okt. - Ultimamente e bibliotecario di biblioteca publico na Aruba, Dr. J. Hartog a entrega na nomber di e biblioteca algun bukinan Griego na San Pedro Hospital. E bukinan aki a worde ricibi na Aruba door di intermediacion di Dr. Hartog, kende a scirbi reina di Grecia, Su Alteza Real Federica cu carta, pidiendo su assistencia den busca di algun buki Griego, especialmente pa marineronan Griego kendenan ora nan ta den hospital aki na Aruba casi nunca tin algo pa lesa. Esakinan segun nos a worde informa sa sosode mas hopi cu por pensa. Algun simanpasa en todo caso a yega un pakete di buki for di Athena cual e reina di e pais a regala na e biblioteca. Di tal manera awor e biblioteca publico na nos isla tin buki na papiamento, Hulandes, Ingles, Spanjo, Fries, Aleman, Italiano y Griego.

E bukinan Griego a worde entrega na souer Gregoria kende ta encarga cu e kestion aki na San Pedro Hospital.

Colebra a hui

LONDRES, - ANP - Foi antayera nan ta busca den e ciudad Chelsea di Londres un python. E colebra, propiedad di un candidato ne eleccionnan Britanico, tabata keda pa cerca un dokter pe tempu dje periodo di eleccion. Ora cu polis a wordu alarma pa un estudiante, cu ta biba den e mesun cas cu e docter, a resulta cu tabata dificil pa llega na un conversacion cu e dokter pasombra esaki a jura di jamas lo papia riba diarason como protesta contra e forza nuclear Britanico. Polis meste a keda contentu, cu gestonan cu e dokter a haci cu man y mensahenan scirbi. Den un di su anuncionan e docter a bisa, cu e animal no ta asina venenoso cu e meste kibra su juramentu.

Polis ta para dilanti e trabao pa somete cada hoeki y nachi dje edificio na un investigacion.

FLOTA NUCLEAR MULTIRATERAL

WASHINGTON. - ANP - E ambtenaarnan Mericano a declara cu Merca ta casi sigur, cu Grecia y Turquia ta, banda di fin di aña cla pa firma huntu cu Merca y Alemania occidental un cuadro tocante formasion di un flota nuclear multilateral di NAVO

Nan a bisa di ta spera cu tambe Ulanda lo participa na esaki. Nan no ta hanja imposibel, cu Italia ne tempu aki tambe ta dispuesto pa coopera.

Un bosero dje ministerio di Alemania occidental di asuntunan exterior, a participa, cu e ideanan di Alemania occidental y Merca, tocante e caracter internacional dje forza nuclear multilateral y e fecha di su realisacion, riba tur punto ta di acuerdo cu otro.

Resultado sorteo rifa Union Cultural Noord

lo premio 1125;
2o premio 0831;
3o premio 2013;
4o premio 0835;
5o premio 0234.

Ganadornan tuma contacto cu sr. F. Laclé na Citroenstr. 7 of tel: 1100 - 1101

CORO FOR DI PUERTO RICO PA ARUBA

ORANJESTAD, 10 Okt. - For di Puerto Rico ta bin un Coro di trinta y cinco persona pa duna nan cooperacion na un sirbishi special cual diadomingo anochi lo worde teni den Iglesia Evangelica na Mon Plaisir na Oranjestad. Cu e sirbishi aki ta worde termina. Senjornan Morandy y Ortiz, dos misionero extranjero kendenan un siman largo a tene ceremonianan ken e centro na Washington, cu predicashi y cantamento, diadomingo anochi despues di e sirbishi hunto cu e coro lo sali cu avion di Viasa pa Caracas pa continua cu e accion "Evangelismo al Fondo" den e ciudad menciona.

Colleccion Club Bonairiano ta anda bon

SAN NICOLAS, 10 Okt. - E accion di coleccion cual antayera a cuminsa na e bienestar di e familia di Jan Fleming cual door di un candela a keda sin dak y promer nececidad di bida ta marchando bon, esaki segun e declaracion di senjor H. Emerencia, presidente di organisacion di "Esfuerzo y Cooperacion pa progreso Bonaireano", cual ta teniendo e accion aki. Ya a worde ricibi panjanan, cuminda, mientras cu departamento di cuido social kende en cooperacion cu e organisacion menciona ta trata di yuda tanto posibel a logra hanja algun muebles y tambe un stoof chikito. Te ainda e accion ta continua y esnan cu kier yuda por acudi na e direccionan menciona.

* Den e provincia di Alemania Occidental Sleeswijk Holstein otro siman lo cuminza bow di auspicio di NAVO un ehercicio militar Alemania occidental Danes, na cua 10.000 militar y mas o menos 2.500 camion lo participa.

CON COS TA?

ORANJESTAD, 10 Okt. - Radio Kelkboom por worde scucha dia dieztres venidero pa seis or y mei di atardi e programa Con Cos Ta? E programa aki cual ta cu saludos di studiantenan na Hulanda lo worde transmiti di diezocho pa e mes un ora. Lo papia den e programa aki for di Amsterdam y Den Haag respectivamente Ramond Todd, Dandare y Ruben Page.

HOTEL TAMANACO A SER EMBARGA

Caracas, -- UPI -- Hotel Tamanaco, propiedad di Gobierno y administrá pa un cadena intercontinental di hotelnan, ayera tardi parcialmente a worde pone den beslag en vista di un demanda pa mei millon bolivar, qu a worde impone pe empresario artistico Jonas Barrabas, na nomber di varios artista, pa motibu di no a cumpli cu varios contrato. Nan no a duna nomber di e artistanan invulcrá den e asuntunan aki.

Tamanaco a ser construi na aña 1954 na un costa di 10 millon dollar, e tin 420 kamber y e ta masha famoso pafor di Venezuela.

Encuentronan di volleyball contra Puerto Rico Sto Domingo y Venezuela,

Volleyball Organisacion di Aruba lo organisa dia binti di oktober un fiesta cu lo ta na encargo di Sensacion Musical. E fiesta lo worde teni na club Aruba Jrs. Y obheto ta forma un fondo pa cubri gastonan en relacion cu e diferente actividadnan cu directiva di A.V.A. tin ariba programa.

E promer punto interesante ta un encuentro contra Venezuela. E pais vecino aki lo ta representa door di e seleccion femenino campeon di Venezuela, esta e seleccion di distrito federal. E promer wega lo ta ariba diabierna dia diezseis di oktober y e Venezolanonan lo hunga tres partido contra di un di un local femenino.

For di Sto. Domingo ta worde spera na nos isla un seleccion masculino na principio di november. E seleccion Dominicano lo ta na Aruba ariba e fechanan, cinco, seis y ocho di november y lo hunga diferente partido contra e seleccion masculino local. Dia diezdos di november e seleccion femenino di Aruba lo viaha pa Sto. Domingo, caminda nan lo hunga un serie di weganan amistoso.

E damanan Arubano lo keda aya te cu dia diezcinco di november. E programa di encuentronan internacional ta conclui e aña aki cu e bishita cu tanto e seleccion masculino como femenino di Aruba lo haci na Puerto Rico. Nan lo sali di Aruba dia tres di december. Asina'ta cu tanto e volleybalistanan masculino como femenino di nos isla lo ta hopi den accion durante e ultimo parti di e aña corriente.

Ma s accion ta bin cerca ora e campeonato local cuminza riba dia tres di november venidero den e diferente division.

TENNIS OPEN NA L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Sra Bep Persoons a gana di Joke Klapper cu score di diez pa cuatro y siete pa cinco den otro partido di e torneo open cu ta worde hunga na Lago Sport Park. Sra. Sint no tabata tin mucho problema cu Sra. Denters y a supera esaki seis pa uno. Awe tardi ta enfrenta otro Nancy Krullaar y Sra. Bep Persoons, tambe lo hunga Sra. Denters contra di Sra Nel van Utrien.

JUEGONAN OLYMPICO

TOKIO, - ANP - E juegonan Olimpico cu ta ser tene mayan na Tokio te juegonan di superasion. Nan ta ser tene den e ciudad di mas grandi di mundu, pa di prome biaha riba suela Aziatico. Tin un cantidad di record di 20 rango di deporte riba programa. Jamas prome tabatin asina tantu pais (95) cu asinta tantu participante (8000) Natural tin den e cantidad di record di 163 medailla di oro e parti ma s grandi pa Rusia.

Riba e lista total dje medaillanan cu lo wordu gana (pe prome tres luganan) e Rusonan lo occupa e prome luga.

Na Roma e relasionnan enbista di Merca tabata 43 medailla di oro pa Rusia contra 34 pa Merca, pero total 103 medailla pe Rusonan contra 71 pe Mericanonan.

Pa mantene e di dos luga, e Mericanonan lo tin e lucha fuerte cu Alemania, cu ta representa pe su equipo mescla di oost y west.

Manera anuncia: E juegonan Olimpico di mas grandi di tur tempu pacua Hapon a gasta un suma di 7 millard florin, por cuminza ora cu emperador Hirohito awe bandona su palasio bieuw rondona cu muruja pa habri den coerazon dje ciudad e stadion Olimpico moderno den e parque Meiji, lo cuminza tambe un periodo di dos siman den cua nan lo sirbi e historia di deporte cu lo sobrepasa tur sobra capitulonan.

Curso pa entrenador ta cuminsa dia 14

(Di Nos Redactor Deportivo)
Mas di diezcinco inscripcion a worde ricibi pa e curso di entrenador cu ta worde organisa door di Aruba Sport Unie. Despues di un conferencia di Prensa teni door di A.S.U. tocante e punto aki, nos a publica detayadamente caba.

Dialuna dia diezdos di oktober, e personanan pa sigui e curso, mester acudi na Wilhelminastadion pa haci e inscripsion oficial despues di cual lo tin un reunion chikito pa duna splicacion di e contea idi e curom. Pa diarazon dia 14 di oktober lo worde haci un comienzo cu e curso den sala di reunion di Wilhelminastadion.

JAMES WEVER PA NEW YORK

ORANJESTAD, 10 Oktober. - Senjor Wever, representante di Trans Caribbean Airways na Aruba diadomingo lo saluda New York pa deliberacionan di trabao aya. Endudablemente lo worde trata tambe e punto encuanto e cancelacion di anuncionan di Trans Caribbean, cualnan door di un anterior noticia tendencial di Amigoe, a causa tanto papiamento. Senjor Wever no ta pa di promer cu otro siman diahuebes na Aruba. E ta spera di na su yegada na Aruba duna informacion defenitivo encuanto e encuentro di e vice presidente di T.C.A. senjor Irving Buckley y e gobierno Antillano.

Ora cu e portret aki a ser traha e vlam Olimpico tabata ainda ochocien km. na west di Tokio. E grupo di coredor di estafette cu e vlam Olimpico presede door di un motocicle ta pasa aki un brug serca Takamatsu.

ARUBA LIONS CLUB

Pa medio di esaki ta participa
cu e numero ganador di su loteria
cu a tuma lugar dia 30 di September 1964
ta: 4 2 5 6.
Aruba Lions Club ta gradici
tur hende cu a juda haci e loteria
aki bira un gran exito.

E dos jubilarionan di Lago di mas bieuw den servicio ultimamente a duna di conoce di lo retira cu pensioen. Aki ta trata di señor Jose Kock di Mechanical-Building kende tin mas cu cuarenta aña di servicio ora cu e lo retira na januari venidero, y señor Bruin F. Dirksz (robez) kende despues di señor Kock ta esun cu mas aña di servicio (casi cuarenta) y kendenan dia binti tres lo tin mas cu ochenta aña di trabao.

Dos bursal di L.A.G.O. cla y na trabao

SEROE COLORADO, 10 okt. - Dos Arubano hoben, kendenan gracias na un beca di organisacion di apoyo na estudio di Lago, a sigui un estudio technico den exterior, pa cual awor nan a regresa Aruba cu un diploma den nan saco.

Pa no mucho despues cuminsa nan trabao na Lago.

Aki ta trata di señornan Alexander L.M. Conner y Acispo G. Marinus di Departamento Technico di Lago. Pa señornan Conner kende durante cinco aña no a mira Aruba, hopi a cambia durante e tempo. E tabata sumamente bao di e impresion di complex di cas, igual di fabrica na Barcadera.

Ora cu na aña 1959 el a yega Haarlem, completamente inespera el a hanja su mes cu un problema di idioma, "apesar cu mi tabata tin un estudio Hulandes tras di lomba, e dialecto na Haarlem tabata bastante otro pa den cuminsamento dunami hopi dolor di cabez den combersacionan". Despues di a drenta Lago Vocational School na 1956, el a traha solamente un aña serca e compania. Na 1957 ya el a sali pa mas estudio pa Watkinson Preparatory School na Hartford den e estado Mericano Connecticut. Tabata interesante pa tende di señor Martinus cu na Estados Unidos un biaha el a representa su school den un reunion general di Nacionnan Uni, mescos cu pronto lo worde organisa na nos isla bao di auspicio di Toastmaster Club. Martinus tabata "delegado" di Hulanda.

CUMPLEANJOS

Dia 9 di Oktober a cumpli 21 anja Senorita Filomena Pontilius, felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, rumanan, welo y welanan, tantanan su omo Nadi Britten y demas famia Britten.

Dia 9 di Oktober a recorda su fecha hobencito Idelio Richard Geerman, felicitacion ta bini di su mama Cipriana, padraso Frank, rumanan Trei, Claudia, Lucho, Rudi Nando, prima y primonan, wela Benjamina Geerman, tantanan, amiganan di St. Michael school na Brazil y demas famia Geerman y Croes.

Dia 8 di Okt a cumpli anja hobencita Jenny Miriam Bibiam Tromp hopi felicitacion ta bini di su mama Rica, tata Jose, rumanan Elvira, Eddy, Marieta, Anny, Glenda, Leo y Ito, prima y primonan, wela y welonan, tanta y omonan, pepe Dita Giel, omo Arthur o Danies y demas famia Tromp Jacobs y Kock.

Tsjombe a "hui"

LEOPOLDVILLE- ANP - Circulonan Congoles na Leopoldville ayera a bisa cu prome minister Tsjombe den curso di dia ta ser spera na Congo.

Oficialmente a keda anuncia cu e salida di embahadanan di Egypto y Argelio, no meste wordu tuma como un kiebra dje relasionnan diplomatico di Egypto y Argelia cu Congo. E gobierno Congoles a bisa di ta spera cu nan ausencia lo ta cos pasahero. Un bosero dje gobierno di Egypto a anuncia cu Tsjombe tabata pa sali di Egypto cu un avion dje compania Belgo di aviasion Sabena.

E bosero di Egypto a bisa, cu Tsjombe lo sali cu e avion aki pa Athena huntu cu su sequito y e periodistanan Belgo y Congoles cu cua el a llega Cairo. Riba e pregunta si Tsjombe ta sali den secreto, el a bisa" "No, nos ta contento, di por bisa tur hende, cu e ta sali dje pais. Su llegada tabata un asuntu dificil. 45 minuut prome cu e avion sali nan a pone guardia di un departamento di polis.

Prome minister Tsjombe a bandona Cairo, segun e agencia di prensa pa mediano oriente a anuncia despues.

Na su escala na Athena e prome minister Tsjombe a bisa periodistanan di ta contentu, di a llega den un pais liber. E circumstancianan bow di cua el a wordu detene na Cairo, ta inhumano y intolerable. El a bisa, cu e kestion di su detension na Cairo lo wordu hiba pe comision di ministernan di asuntunan exterior dje paisnan Africano.

No tin gestion diplomatica en torno di P.J.

CARACAS - UPI - Den fuentenan di Cancilleria a ser informá ayera qu no tin ningun gestion diplomatica di ningun clase pa permiti e ex dictador di Venezuela Marcos Perez Jimenez, bai biba na Peru.

E informacion a ser duná di conoce despues di qu tantu aki como den exterior nan a publica noticianan di qu tabatin combersacionnan entre cancilleria venezolana y esun peruana cu e fin di establece residencia di Perez Jimenez na Lima, una bes qú e proceso contra dje terminá.

Den declaracionnan qu a ser formulá pa funcionarionan haltu y parlamentario di diferente sector politico, nan a pone na cla di qu no tin nada qu ta stroba Perez Jimenez di drenta Peru, basta e somete su mes na cumpli cu e leynan na vigor den e pais aki.

Ta conoci qu for di basta tempu e famia di Perez Jimenez, qu ta bibando aki for di dia promer di september 1963, ta buscando un cas grandi y luhoso pa cumpra den distrito di San Isidro.

E famia ta formá pa siete persona, señora Flor Chalbaud de Perez Jimenez, su tata, su cuater yiunan y casá di su yiu muher, Lee Brooks, un norteamericano.

---

* Un tornado fuerte ayera a azota Tarquinia, e luga na noord di Roma, cu ta conosi pa su grafnan Etrusco. Mayoria dje casnan a perde dak y varios a keda completamente destrui.
4 persona a hanja heridanan. Un mal tempo serio tambe a causa hopi danjo na Roma. Entre otro un tent grandi di circo a wordu destrui.

Yate real ingles ta den mal tempu

QUEBEC, Canada - UPI - E yate real "Britamnia", a bordo di cual Reina Isabel II y Principe Felipe ta biaha, ayera a hañele den laman brutu ora nan tabata acercando peninsula di Gaspe, siendo escoltá pa cuater bapor di guerra canadiense.

E palacio flotante di 4715 tonelada tabata baiendo Quebec cu un velocidad di diesun nudo, meimei di bientu fuerte y laman brutu.

E pareha real mester yega Quebec diasabra mainta pa cumpli e ultimo etapa di nan gira di ocho dia door di Canada.

E separatistanan francocanadiense, qu ta buscando independencia di Quebec y formacion di un estado di idioma frances den e territorio aki, a menaza di tene demostracionnan na yegada di e reina.

Reina Isabel lo keda 33 ora den e ciudad.

E medidanan di seguridad qu nan a tuma ta tan severo qu e periodistanan qu ta traha den e seccionnan informativo di e edificionan legislativo a ricibi di laga nan lessenaarnan habri cu e fin di permiti autoridadnan registra nan ora nan haña ta bon.

E edificionan aki lo ser bishita pa e pareha real.

Di otro parti, nan a declara qu mientras e estadia di e reina dura na Quebec, nan lo no permiti companianan di avion realisa vuelonan na un distancia menos qu tres kilometer for di e ciudad. E altura minima qu nan por bula ta 1220 meter.

Un vocero policial di Canada a bisa qu sin embargo, nan no a arresta ningun elemento separatista te ayera tardi.

---

* En ocasion dje hecho cu Papa Pius doce a muri seis aña pasa cardinal Felici a pidi ne reunion di consilio di ayera e tatanan di consilio pa reza pa papa aki. El a llama Papa Pablo defensor di fe di iglesia y e ciudad di Roma.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

21ste Trekking ***Donderdag 8 October 1964***

Eenheden

2 50
3 50
7 50

Tientallen

14 50
50 50
82 50
93 50
94 50

Honderdtallen

120 50
139 50
141 50
143 50
150 50
152 50
154 50
183 50
184 50
191 50
197 50
199 50
204 50
214 50
219 50
261 50
262 50
264 50
270 50
274 50
276 50
284 50
315 50
322 50
325 50
336 50
342 50
344 50
358 50
361 50
366 50
374 50
378 50
388 50
393 50
409 50
414 50
417 50
420 50
422 250
427 50
446 50
448 50
449 50
458 50
468 500
469 50
487 50
515 50
520 50
528 50
531 50
545 50
572 50
580 50
586 50
596 50
611 50
627 50
631 250
638 50
640 50
644 50
655 50
672 50
676 50
681 50
685 50
690 50
699 50
706 500
727 50
733 50
740 50
768 50
769 50
778 50
780 50
803 50
822 50
836 50
840 50
868 50
871 50
876 50
879 50
899 50
923 50
929 50
930 50
933 50
970 50
975 50
999 50

Een duizend

1002 50
1006 50
1013 50
1027 50
1043 50
1049 50
1056 50
1069 50
1072 50
1114 50
1122 50
1139 50
1163 50
1179 50
1185 50
1204 50
1227 50
1244 50
1264 50
1266 100
1268 50
1313 50
1319 50
1321 50
1332 50
1333 50
1357 50
1361 50
1379 50
1383 100
1385 50
1388 50
1395 50
1398 100
1414 50
1415 50
1419 50
1428 50
1432 50
1438 50
1442 50
1474 50
1477 50
1478 50
1479 50
1483 50
1485 50
1487 50
1506 50
1514 50
1516 50
1519 50
1526 50
1533 50
1543 50
1546 50
1556 50
1578 50
1585 50
1598 50
1639 50
1642 50
1648 50
1660 50
1664 50
1685 50
1696 50
1698 50
1700 50
1711 50
1720 50
1725 50
1749 50
1750 250
1757 50
1770 50
1772 50
1774 50
1780 50
1788 50
1799 50
1801 50
1810 50
1817 50
1821 50
1822 50
1831 50
1841 50
1844 50
1847 50
1853 50
1862 50
1864 50
1865 50
1874 50
1875 50
1896 50
1897 50
1914 50
1933 50
1935 50
1939 50
1941 50
1952 50
1972 50
1994 50
1995 50

Twee duizend

2000 50
2012 50
2033 50
2060 50
2068 50
2071 50
2076 50
2091 50
2104 50
2110 50
2122 50
2127 50
2128 100
2129 50
2130 50
2133 50
2141 50
2154 50
2155 50
2157 50
2197 250
2202 50
2204 50
2217 50
2231 100
2246 50
2256 50
2286 50
2310 50
2316 100
2332 50
2343 50
2359 50
2370 50
2372 500
2383 50
2412 50
2413 100
2465 50
2470 50
2497 50
2498 50
2504 50
2525 50
2537 100
2550 50
2564 50
2571 50
2576 50
2589 50
2592 50
2615 50
2637 100
2644 50
2649 50
2654 50
2671 50
2675 100
2718 50
2733 50
2735 50
2742 100
2748 50
2763 50
2768 50
2773 50
2775 50
2780 50
2781 50
2784 50
2790 50
2793 50
2797 50
2809 50
2843 50
2846 50
2860 50
2870 50
2883 50
2895 50
2912 50
2922 50
2934 50
2958 50
2967 50

Drie duizend

3006 100
3010 50
3013 50
3022 50
3025 50
3037 50
3038 50
3040 50
3083 50
3091 50
3102 50
3105 50
3109 50
3123 50
3124 50
3143 50
3145 50
3147 50
3186 50
3223 50
3233 50
3234 50
3235 50
3253 50
3259 50
3262 50
3269 50
3289 50
3300 50
3316 50
3332 50
3340 50
3350 50
3360 50
3376 50
3378 50
3391 50
3396 50
3409 50
3425 50
3429 50
3433 50
3450 50
3453 50
3465 100
3473 50
3481 50
3495 50
3496 100
3499 50
3503 50
3517 50
3522 50
3525 250
3529 50
3564 50
3587 50
3594 50
3604 50
3605 50
3613 50
3621 50
3627 50
3631 50
3641 50
3661 50
3665 50
3666 50
3682 50
3683 50
3690 50
3693 50
3702 50
3757 50
3768 50
3778 50
3811 50
3816 50
3820 50
3856 50
3872 50
3876 50
3877 50
3886 50
3894 50
3897 50
3902 50
3908 50
3912 50
3913 50
3930 50
3941 50
3973 50
3980 50

Vier duizend

4041 50
4068 50
4070 50
4072 50
4093 50
4098 50
4106 50
4126 50
4157 50
4169 50
4182 50
4200 50
4216 50
4232 50
4259 50
4260 50
4274 50
4307 50
4309 100
4310 50
4311 50
4313 50
4317 50
4318 50
4334 100
4365 50
4372 50
4374 50
4385 50
4411 50
4424 50
4435 50
4437 50
4440 50
4444 50
4454 50
4455 50
4466 50
4469 50
4478 50
4483 50
4487 100
4495 50
4508 50
4513 50
4514 50
4522 50
4524 50
4526 50
4531 50
4541 50
4546 50
4557 50
4563 50
4570 50
4576 50
4577 50
4579 50
4583 50
4596 50
4605 50
4616 50
4645 50
4654 50
4659 50

4673 100

4674 5.000

4675 100

4685 50
4722 50
4724 50
4736 50
4742 100
4746 50
4756 50
4757 50
4761 50
4765 50
4766 50
4773 50
4782 50
4783 50
4803 50
4814 50
4821 50
4862 50
4864 50
4871 250
4872 100
4888 50
4891 50
4916 50
4921 50
4935 50
4938 50
4954 50
4964 50
4967 50
4972 50

Vijf duizend

5009 50
5018 50
5024 100
5035 50
5060 50
5061 50
5066 50
5075 50
5077 50
5080 50
5115 50
5116 50
5121 50
5124 50
5130 50
5145 50
5151 50
5172 50
5212 50
5222 50
5227 50
5237 50
5243 50
5249 50
5276 500
5278 50
5285 50
5291 250
5300 50
5303 50
5304 50
5309 50
5311 50
5336 50
5337 50
5339 50
5349 50
5352 50
5354 50
5358 50
5369 50
5370 50
5378 50
5382 50
5388 50
5393 100
5399 50
5436 50
5437 50
5448 50
5468 50
5488 50
5513 50
5536 50
5544 50
5551 50
5554 50
5556 50
5580 50
5592 50
5610 50
5622 100
5637 50
5642 50
5645 50
5664 50
5666 50
5675 50
5676 50
5679 50
5685 50
5687 50
5698 100
5706 50
5708 50
5757 50
5759 50
5790 50
5792 50
5804 50
5830 50
5831 50
5865 50
5868 50
5888 50
5903 50
5904 50
5944 50
5952 50
5959 50
5960 50
5963 50
5970 50
5981 50
5997 50

Zes duizend

6010 250
6044 50
6046 50
6049 50
6075 50
6078 50
6082 50
6101 50
6103 50
6118 50
6119 50
6122 50
6133 50
6135 50
6151 50
6160 50
6170 50
6172 50
6180 50
6185 50
6191 50
6194 50
6200 50
6202 50
6221 100
6226 50
6231 50
6241 50
6249 50
6264 50
6275 50
6288 50
6303 50
6319 50
6338 50
6343 50
6383 50
6384 50
6409 250
6416 50
6421 50
6425 50
6428 50
6429 50
6436 50
6444 50
6446 250
6448 50
6453 50
6461 50
6486 50
6494 50
6497 50
6525 50
6541 50
6561 50
6569 50
6595 50
6601 50
6606 50
6608 100
6613 50
6623 50
6631 50
6634 50
6656 50
6665 50
6671 50
6673 50
6677 50
6678 50
6713 50
6752 50
6782 100
6786 50
6806 50
6807 50
6829 50
6830 50
6846 50
6850 50
6879 50
6891 50
6897 50
6909 50
6910 50
6939 50
6970 50
6971 50
6974 50
6987 50
6991 50
6992 50
6996 50
6999 50

Zeven duizend

7001 50
7002 50
7011 50
7016 50
7027 100
7028 50
7029 50
7031 50
7032 50
7038 50
7041 50
7048 50
7049 50
7054 50
7055 250
7071 50
7084 50
7097 50
7100 50
7103 50
7107 50
7111 50
7118 50
7127 50
7129 500
7157 50
7177 50
7194 50
7202 50
7206 50
7216 50
7221 50
7222 50
7229 50
7240 50
7243 50
7249 50
7256 50
7261 50
7276 50
7281 50
7284 50
7287 50
7301 50
7302 50
7309 50
7329 50
7339 50
7341 50
7345 50
7355 50
7380 50
7398 50
7405 50
7418 50
7426 100
7439 50
7454 50
7463 50
7492 50
7498 50
7512 500
7513 50
7517 50
7538 50
7547 50
7572 50
7575 50
7576 50
7599 50
7615 50
7625 50
7629 50
7640 50
7653 50
7668 50
7670 50
7699 50
7710 50
7711 50
7727 50
7741 50
7747 50
7749 50
7757 50
7766 50
7774 100
7792 50
7803 50
7806 50
7826 50
7833 50
7834 50
7847 50
7850 50
7852 50
7855 50
7859 50
7875 50
7884 50
7885 100
7913 50
7924 50
7927 50
7929 50
7933 50
7950 50
7961 50
7962 50
7988 50
7991 50

Acht duizend

8002 50
8007 50
8013 50
8028 100
8034 50
8038 50
8039 50
8043 50
8047 50
8052 50
8062 50
8081 50
8085 50
8118 50
8122 50
8128 100
8147 50
8152 50
8156 50
8180 50
8182 50
8185 50
8198 50
8215 50
8220 50
8230 50
8232 50
8250 50
8252 50
8254 50
8259 50
8265 50
8268 50
8289 50
8299 50
8321 50
8328 50
8329 50
8345 50
8348 50
8373 50
8376 50
8383 50
8409 50
8417 50
8427 50
8438 50
8465 50
8469 50
8474 50
8480 50
8487 50
8494 50
8495 50
8502 50
8505 50
8517 500
8554 50
8557 50
8565 50
8572 50
8583 50
8616 50
8643 50
8645 50
8652 50
8654 50
8655 50
8656 50
8661 50
8699 50
8715 50
8724 50
8731 50
8733 50
8752 50
8754 50
8771 50
8787 50
8793 50
8812 50
8829 50
8831 50
8844 50
8854 50
8862 50
8863 50
8868 50
8885 50
8894 50
8912 50
8918 50
8923 50
8941 50
8955 50
8957 50
8963 50
8966 50
8969 50
8982 50
8986 50
8991 50
8999 50

Negen duizend

9000 50
9001 50
9023 50
9034 50
9042 50
9045 50
9069 50
9073 50
9089 50
9095 50
9115 50
9119 50
9153 50
9154 50
9161 50
9171 50
9172 100
9188 50
9191 50
9206 50
9211 50
9214 50
9238 50
9260 50
9266 50
9267 50
9272 100
9284 50
9295 50
[illegible] 50
9301 50
9310 100
9317 50
9319 50
9320 50
9324 50
9326 50
9332 50
9346 50
9349 50
9352 50
9356 50
9363 50
9379 50
9385 50
9386 50
9395 50
9415 50
9432 50
9442 50
9445 50
9452 100
9457 50
9461 50
9479 50
9489 50
9493 50
9513 50
9523 50
9535 50
9543 50
9544 50
9547 50
9573 50
9586 50
9591 50
9596 50
9597 50
9598 50
9609 50
9620 50
9625 50
9632 100
9649 100
9660 50
9678 50
9680 50
9683 50
9688 50
9692 50
9693 50
9694 50
9696 50
9712 500
9716 50
9726 50
9728 50
9734 50
9735 50
9753 50
9762 50
9763 50
9769 50
9798 50
9810 250
9819 50
9833 100
9849 50
9860 500
9863 50
9866 50
9870 50
9875 50
9877 50
9878 50
9905 50
9911 50
9917 50
9924 100
9927 50
9929 50
9936 50
9945 250
9952 50
9975 50
9978 50
9981 50
9989 50
9998 50

Tien duizend

10007 50
10020 50
10021 50
10050 50
10052 100
10056 50
10066 50
10073 50
10076 50
10080 50
10083 50
10086 50
10089 50
10091 50
10102 50
10124 50
10127 50
10144 50
10159 100
10162 50
10168 50
10185 50
10196 50
10205 50
10240 50
10246 50
10249 50
10257 50
10258 50
10261 100
10264 100
10284 50
10295 50
10298 50
10300 50
10306 50
10313 50
10326 50
10330 100
10344 50
10357 50
10364 50
10372 50
10384 50
10396 50
10404 50
10411 50
10425 50
10450 50
10455 50
10464 50
10495 50
10502 50
10519 50
10523 50
10524 50
10529 100
10550 50
10554 50
10569 50
10572 500
10585 50
10604 100
10619 50
10621 50
10622 50
10627 50
10630 50
10647 50
10652 50
10654 50
10658 50
10680 50
10684 50
10690 50
10711 50
10718 50
10719 50
10724 50
10729 50
10764 50
10772 50
10779 50
10802 50
10807 50
10813 50
10819 50
10821 50
10840 50
10842 50
10844 50
10848 50
10852 50
10878 50
10882 50
10883 50
10887 50
10902 50
10908 50
10912 50
10918 50
10932 50
10934 50
10960 50
10962 50
10995 50

Elf duizend

11020 50
11069 50
11070 50
11079 50
11101 50
11108 50
11121 50
11137 50
11141 50
11144 50
11166 50
11171 50
11176 50
11183 50
11186 50
11192 50
11199 50
11210 50
11211 100
11221 50
11230 50
11235 100
11257 50
11262 50
11278 50
11279 50
11281 50
11298 50
11333 50
11341 50
11356 50
11388 50
11390 50
11391 50
11395 50
11424 500
11427 50
11448 50
11462 50
11470 50
11520 50
11545 50
11556 50
11563 50
11585 50
11595 50
11599 50
11605 50
11630 50
11648 50
11663 100
11669 50
11672 50
11686 50
11690 50
11693 50
11697 50
11704 50
11712 50
11732 50
11733 50
11743 50
11744 50
11777 50
11778 50
11779 50
11816 50
11837 50
11849 50
11874 50
11884 50
11886 50
11889 50
11891 50
11910 50
11912 50
11923 50
11936 50
11952 50
11962 250
11964 50
11968 50
11975 50
11976 50

Twaalf duizend

12007 50
12010 50
12022 50
12029 50
12031 50
12055 50
12056 50
12069 50
12079 50
12108 50
12116 50
12118 50
12121 50
12136 50
12142 50
12153 50
12166 50
12168 50
12180 50
12193 50
12197 100
12204 100
12211 100
12213 50
12243 50
12247 50
12270 50
12282 50
12290 50
12292 50
12296 50
12299 50
12310 50
12327 50
12329 50
12342 50
12345 50
12352 50
12356 50
12362 50
12376 50
12387 50
12390 50
12401 50
12427 50
12443 50
12452 50
12458 50
12469 50
12488 50
12503 50
12506 50
12509 50
12563 50
12574 50
12575 100
12584 50
12585 50
12589 50
12590 50
12600 50
12621 50
12644 50
12645 50
12652 50
12654 50
12662 50
12667 50
12720 50
12730 50
12745 50
12746 50
12753 50
12755 50
12756 50
12773 100
12778 100
12794 50
12800 50
12808 50
12812 50
12815 50
12841 50
12846 250
12857 50
12859 50
12866 50
12872 50
12875 50
12895 50
12911 50
12930 50
12950 50
12952 50
12962 50
12963 50
12969 50
12980 50
12984 50
12986 50
12996 100

Dertien duizend

13000 50
13002 50
13006 50
13016 50
13052 50
13056 50
13068 50
13088 50
13097 50
13126 50
13130 50
13135 50
13137 50
13151 50
13152 50
13154 50
13164 50
13166 50
13168 50
13169 50
13187 50
13193 50
13210 50
13226 50
13230 50
13235 50
13244 50
13255 50
13276 50
13287 50
13294 50
13296 50
13314 50
13318 50
13321 50
13328 50
13330 50
13336 50
13339 50
13373 50
13379 50
13401 50
13414 50
13439 100
13450 50
13455 50
13457 50
13461 50
13463 50
13466 50
13488 50
13490 100
13492 100
13493 50
13497 50
13510 50
13523 100
13526 50
13532 50
13553 50
13567 50
13585 50
13612 50
13644 50
13672 50
13702 50
13731 50
13761 50
13763 100
13791 50
13794 50
13820 500
13839 50
13845 50
13875 50
13885 50
13890 50
13915 50
13922 50
13938 50
13952 50
13973 50

Veertien duizend

14014 50
14060 50
14075 50
14080 50
14082 50
14086 50
14089 50
14090 50
14106 50
14117 50
14136 50
14143 50
14145 50
14151 50
14214 50
14233 500
14237 50
14245 50
14246 50
14256 50
14265 50
14268 50
14281 50
14285 50
14313 50
14329 50
14344 50
14367 50
14377 50
14383 50
14385 100
14416 50
14431 50
14450 50
14523 50
14531 50
14542 50
14546 50
14555 50
14564 100
14581 50
14583 50
14589 50
14593 50
14598 50
14602 50
14606 50
14610 50
14635 50
14651 50
14659 50
14662 50
14688 50
14704 50
14736 50
14758 50
14760 50
14765 50
14768 100
14773 50
14815 50
14818 50
14826 50
14835 50
14841 50
14851 50
14855 50
14861 50
14889 50
14900 50
14914 50
14932 50
14939 50
14966 50
14969 50
14991 50

Vijftien duizend

15027 50
15050 50
15052 50
15057 50
15059 50
15073 50
15075 50
15124 50
15131 50
15144 50
15148 50
15161 50
15167 50
15182 50
15184 50
15185 50
15202 50
15236 50
15238 50
15242 50
15278 50
15291 50
15300 50
15310 50
15311 50
15318 50
15323 50
15334 50
15356 50
15386 50
15389 50
15393 50
15413 50
15421 50
15428 50
15442 50
15449 50
15450 50
15456 50
15461 50
15472 50
15483 50
15488 50
15494 50
15509 50
15512 50
15535 50
15555 50
15583 50
15584 50
15590 50
15594 50
15603 50
15626 50
15628 100
15649 50
15651 50
15656 50
15660 50
15661 50
15666 50
15688 50
15699 50
15716 50
15725 50
15744 50
15749 50
15759 50
15779 50
15796 50
15802 50
15807 50
15819 50
15821 100
15828 50
15830 50
15833 50
15844 50
15868 250
15879 50
15885 50
15892 50
15899 50
15901 50
15915 50
15925 50
15954 50
15961 50
15970 50
15982 50
15991 50

Zestien duizend

16010 100
16022 50
16030 50
16069 50
16071 50
16085 50
16088 50
16089 50
16098 50
16101 50
16106 50
16122 50
16150 100
16154 50
16156 50
16167 50
16168 50
16170 50
16186 50
16193 50
16197 50
16198 50
16215 50
16230 250
16234 50
16241 50
16242 50
16260 50
16267 50
16270 50
16279 50
16310 50
16312 50
16336 50
16369 50
16379 50
16393 50
16397 50
16422 50
16425 50
16426 50
16445 50
16447 50
16452 50
16456 50
16462 50
16475 50
16497 50
16522 50
16526 50
16532 100
16536 50
16539 50
16558 50
16571 50
16572 50
16585 50
16591 50
16598 50
16603 100
16616 50
16626 50
16630 50
16633 50
16635 50
16639 50
16648 50
16650 50
16651 50
16660 50
16669 50
16677 50
16679 50
16681 50
16689 50
16690 50
16696 50
16705 50
16708 50
16721 50
16737 50
16746 50
16750 50
16765 50
16776 50
16784 50
16808 50
16823 50
16846 50
16856 50
16859 100
16885 50
16894 50
16916 50
16921 50
16922 250
16969 50
16974 50
16980 50
16986 50
16991 50

Zeventien duizend

17041 50
17054 50
17061 50
17062 50
17068 50
17078 50
17083 100
17094 50
17109 50
17113 50
17135 50
17152 50
17183 50
17203 50
17219 50
17220 50
17223 50
17284 50
17288 50
17295 50
17296 50
17327 50
17333 50
17336 50
17337 50
17345 100
17367 50
17386 50
17388 50
17391 50
17405 100
17406 50
17410 50
17411 50
17415 50
17417 50
17423 50
17426 50
17437 50
17442 50
17453 50
17455 50
17460 50
17472 50
17473 50
17475 100
17484 100
17495 50
17497 50
17517 50
17522 50
17545 50
17566 50
17570 50
17573 50
17579 50
17581 50
17587 50
17597 50
17601 50
17603 50
17615 500
17624 50
17634 50
17635 50

17665 300

17666 10.000

17667 300

17672 50
17673 50
17678 50
17680 50
17682 50
17691 50
17695 50
17701 50
17717 50
17726 50
17740 50
17743 50
17789 50
17790 50
17799 50
17807 50
17809 50
17814 50
17821 50
17853 50
17874 50
17885 50
17902 50
17914 50
17938 100
17980 50
17987 50
17996 50
17997 50

Achttien duizend

18001 50
18006 50
18015 50
18021 50
18027 50
18030 50
18042 50
18051 50
18056 50
18061 50
18062 50
18088 50
18089 50
18094 50
18107 50
18118 50
18122 50
18131 50
18139 50
18141 50
18144 50
18149 50
18160 50
18168 50
18177 100
18184 50

18196 500

18197 30.000

18198 500

18202 50
18207 50
18216 50
18217 50
18227 50
18244 50
18247 50
18249 50
18262 50
18271 100
18276 50
18277 50
18278 50
18292 50
18306 50
18323 50
18325 50
18351 50
18361 50
18368 50
18370 50
18374 50
18380 50
18395 50
18398 50
18414 50
18433 50
18443 50
18446 100
18453 50
18464 50
18466 50
18468 50
18477 50
18508 50
18511 50
18539 50
18544 50
18559 50
18588 50
18594 50
18595 50
18600 50
18617 50
18633 50
18665 50
18667 50
18675 50
18684 50
18695 50
18698 50
18703 50
18704 50
18709 50
18711 50
18714 100
18717 50
18730 50
18737 50
18773 50
18777 100
18815 50
18842 50
18856 50
18859 50
18869 50
18906 50
18923 50
18924 50
18935 50
18940 50
18947 50
18964 50
18981 50
18983 50
18990 50

Negentien duizend

19021 50
19060 50
19063 50
19076 50
19088 50
19093 50
19109 50
19144 50
19145 50
19157 50
19162 50
19169 50
19173 50
19187 50
19188 50
19195 50
19197 50
19232 50
19234 50
19239 50
19246 50
19247 50
19248 50
19258 100
19259 50
19266 50
19272 50
19297 50
19313 50
19324 50
19325 50
19343 50
19357 50
19367 50
19369 50
19373 50
19377 100
19379 50
19391 50
19394 50
19396 50
19401 50
19402 50
19433 50
19449 50
19453 50
19460 50
19462 50
19472 50
19484 50
19539 50
19540 50
19563 50
19566 50
19573 50
19579 250
19587 50
19599 50
19604 50
19621 500
19622 50
19651 50
19669 50
19670 50
19680 100
19704 50
19728 50
19730 50
19752 100
19764 50
19772 50
19784 50
19791 50
19817 50
19824 50
19826 100
19829 50
19861 100
19872 50
19889 50
19903 50
19904 50
19911 50
19922 50
19925 50
19937 50
19984 50

Twintig duizend

20012 50
20023 50
20030 50
20044 50
20047 50
20051 50
20055 50
20059 50
20068 50
20088 100
20118 50
20131 50
20135 50
20142 50
20162 50
20172 50
20176 50
20178 50
20180 50
20187 50
20192 50
20197 50
20204 50
20206 50
20212 50
20223 50
20224 50
20237 50
20240 100
20244 50
20254 50
20257 100
20268 50
20280 50
20290 50
20303 50
20305 50
20329 50
20346 50
20348 50
20350 50
20359 50
20363 500
20367 50
20377 500
20384 50
20401 50
20414 50
20429 50
20433 50
20443 50
20465 50
20473 50
20487 50
20489 50
20492 50
20513 50
20522 50
20527 50
20532 50
20547 50
20568 50
20569 50
20584 50
20585 500
20589 50
20590 50
20611 50
20615 50
20617 50
20629 50
20638 50
20641 50
20657 50
20665 50
20676 100
20678 50
20708 50
20715 50
20720 50
20721 50
20727 50
20733 50
20736 50
20742 500
20744 50
20746 50
20759 50
20772 50
20792 50
20793 50
20804 100
20806 50
20810 50
20822 50
20825 50
20341 100
20848 50
20849 50
20855 50
20871 50
20888 50
20914 50
20919 50
20935 50
20945 50
20970 50
20974 50

Een en Twintig duizend

21005 50
21023 50
21026 50
21027 100
21029 50
21031 50
21037 50
21038 50
21044 50
21045 50
21047 50
21050 50
21051 50
21053 50
21068 50
21074 50
21098 50
21118 50
21131 50
21139 50
21142 50
21145 50
21146 50
21149 50
21159 50
21170 50
21182 50
21189 50
21202 50
21206 50
21246 50
21250 50
21254 50
21268 50
21276 50
21282 50
21295 50
21300 50
21303 50
21315 50
21334 50
21346 100
21349 50
21378 50
21379 50
21389 50
21399 50
21408 50
21414 50
21415 50
21430 50
21451 50
21462 50
21467 50
21507 50
21508 50
21517 50
21533 50
21538 50
21554 50
21560 500
21565 50
21569 50
21570 50
21578 50
21585 50
21599 50
21610 50
21624 50
21648 50
21653 50
21654 50
21660 50
21664 250
21681 50
21701 100
21705 50
21711 50
21713 50
21724 50
21729 50
21732 50
21757 50
21765 50
21778 50
21801 50
21804 50
21817 50
21850 50
21852 100
21856 50
21862 50
21868 50
21879 50
21881 50
21890 50
21915 50
21921 100
21932 50
21974 50
21986 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 10/11 Okt Dr. P.C. Harting; San Nicolas-Sta Cruz 10/11 Okt. Dr. H.R.Dennert.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Atracciones Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English News
09.00 Rawhide
10.00 Tight Rope
10.30 Sign Off.

Diadomingo

05.30 Children's Hour
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 Public Service
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 The Nurses
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companjero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio na Ritmo Criollo y poesia
08.10 noticia . Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitacion y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

DIADOMINGO
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio.
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hospital.
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodies di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda de Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E Ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol.
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In the News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For the Hour
08.30 Bringing Christ to the Nacions
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo
02.30 Desencadenado
03.00 Ensuenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; Miami Fla (2) 9.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "America America" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Mercenaries" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Summer Holiday" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The V.I.P.S. 18j

Diadomingo:
De Veer: 6.00 p.m. "O sSole Mio" all
8.30 p.m. "America America" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Flying Disc Man From Mars" all
8.00 p.m. "The Mercenaries" 14j
Principal: 6.00 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" all
8.00 p.m. "Beauty and the Beast 14j
Aurora: 6.00 p.m. "Kid Galahad" all
8.00 p.m. "Fray Escoba" all
Savaneta: 6.30 p.m. "10 Cartoons" all
8.00 p.m. "The V.I.P.S." 18j

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

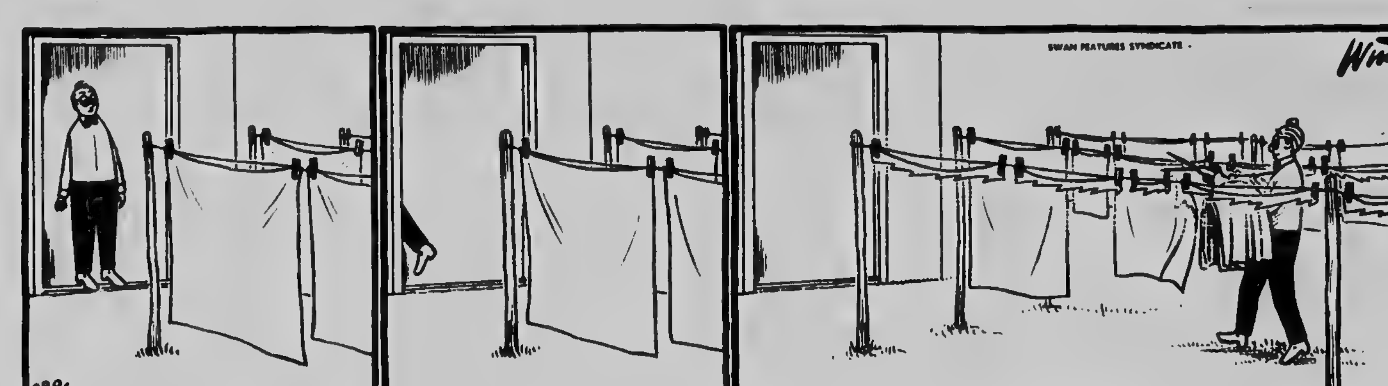
E ta haya cu di ves en cuando e mester duna Katrin un poco sota mescos cu un mucha chikito. "Bon nochi", e a bisa.....y a keda spera su contesta. Y berdad despues el a tende Katrin su stem lloroso ta bisa: "No lubida di kita e marca di lipstik fe bo cara. Bon nochi....." Esaki ta e segundo sla den cara! Cu un cara serio Eberhard ta bahando e trapi y den su kamber el a corre bay mira su cara den spiel. Y loke el a mira, a pone haya berguenza. Katrin a papia berdad. Riba su cara tin varios marca di lipstik bon visibel.

E ta drenta den cas pa busca koffie. E mester saka dos koppie so mas for di den cashi pasobra tur e otro cosnan ya ta cla... "Pero nos a come caba." Harald Langenbach ta protesta hariendo. "Un koppie koffie no ta hacibo nada, Katrin a caba di sirbie. Cu e sa algo di trabao di cas si ta berdad. "Sigur e lo a bai landa cu Lottie? "Si," Cu esey e combersacion a para un rato y Eberhard ta wanta su koppie pensativo den su man.

Lieselot Langenbach sinembargo ta waak e homber cu schoudernan hancho cu hopi atencion. "Den mal bijs?" e ta puntra porfin. Eberhard ta hala un rosea pisa. Y pasobra e ta desea masha hopi pa comparti su problemanan cu e pareha simpatica, e palabranan ta basha for di su boca. Ora cu porfin e keda keto y hisa su cara waak manera un hende cu ta spera nan bise algo, Lieselot Langenbach ta contesta serio: "Mi ta kere cu den e caso di Katja tin mas wega cu solamente amohinamento inocente di un mucha muhe jong. Katja mester a hanja falta di carino paternal pa hopi tempo y awor ta natural cu como porfin e a hanja un tata, e no kier partie cu ningun hende. E pober mucha ta simplemente jaloers, baron". "Esey por bira bon", Eberhard ta keha, "e cos ta cu mi no por soporta cu Ka-trin ta rabia cu mi ....." E caso di bo ta dobbel trabajoso, pasobra ta poco tempo tin cu bo a sinja conoce Katrin. Ademas Katrin ta na un edad poco trabajoso. Kizas e no ta mira solamente como un tata pero tambe un poco como casa." "Dios mio" Eberhard ta bisa spanta. E ta sinti cu e ta bira corra, pero con stranjo e por ta zona, hopi desagradable e no ta hanja cu Katrin por soporte tambe como esposo. "Mi no kier a ponebo spanta" Lieselot Langenbach ta consola. "Sin duda Katja lo custumbra poco poco cu su tata majestuoso lo no pasa su bida sin deseonan. Sin embargo mi kier a avisa bo pa no hacie tristo sin mester. Mi kier meen" - e muhe blond enfrenta di dje di repente ta waak e rogante - cu por ehemplo si, si bo no kier meen nada serio cu Barbara, anto lo ta miho pa nos jiu muhe tambe pa......Mas leeuw Liesbeth no ta jega pasobra di repente su casa ta ranke na su man. "Keda keto Lies ata Babsi para na porta. Sigur lo e bin busca su scooter. Mi a laga un noticia ariba e boto di bela cu e por hanje na cas di baron." Barbara ta bisti cu un saja hancho yen di color y blusa blanco di catuna. Cu un sonrisa carinjoso y timida e ta acerca. Eberhard mester wanta su rosea na bista di tanto buniteza y juventud fresco. Tur esey bo por hanja si bo no mester di pensa riba Katrin. "Ota net nos tabata papia riba bo, dushi, senora Liesbeth ta bisa, mientras e ta duna e mucha muhe un sunchi. Barbara ta parce otro awe, mas serio y mas reserva.

Examinante e ta waak di esun pa e otro. Especialmente Eberhard e ta keda waak hopi. "Mi ta spera cu tabata cos bon" e ta bisa poco poco, "loke boso tabata conta di mi". Senora Liesbeth ta intercambia un mirada preguntosa cu su casa. Ora cu esaki sacudi su cabes, e ta pone su braza ariba schoudernan di su jiu muhe. "Bo mag sa trankil ta kiko, Babsi " e ta bisa poco poco. Kizas hasta bon e ta pa bo, mi jiu. Nos baron stima tin cabes pisa, pasobra e diablonan, Katrin, Bruno y Lotti a hanja sa cu bo scooter no ta danja mes. Ta claro cu e Katja chikito y exitoso ey kier sa cu su tata y abo kier a ganje." "O, ta asina cos ta" Barbara ta murmura y ta baja su cabes vergozosamente ariba su pecho. Pero despues di un rato e ta bisa den un confesion cu honradez: "Baron von Rottach no tabata sa nada di esey. Ami.....Ami mes a sera e kraanchi di gasolin di e scooter". "Barbara", mama y papa Langenbach ta grita huntu. Babsi ta zwaai su cabei corra ariba su nek y su wowonan ta brilla di orgullo. "Mi tabata desea pa baron hibami. cas" e ta admiti cu honradez. "No ta agradable pa bo so corre scooter den caya anochi laat. Sin embargo, awor e ta laga su wowonan baja atrobe, - sin embargo lo mi no a hacie, si ....si baron von Rottach no tabata dispuesto. "Despues di e palabranan aki ta keto pa un rato. Liesbeth Langenbach ta keda waak su jiu muhe fijamente manera ta pa di prome biaha cu e ta waak e. Despues su vista preocupa ta cai ariba Eberhard. Naturalmente esey ta sinta cu nan ta spera un declaracion di dje. Pero ta kiko e por bisa? Atrobe e ta worde benta pa aki y aya entre Katrin y Barbara. Pero toch e balansa ta cay mas na e banda di su jiu muhe. Pero loke a pasa aden en anochi anterior, e no kier pasa aden pa di dos biaha. Y tocante Barbara.....su sunchi dilanti porta di cas tabata masha dushi. Pero awor, den claridad di dia, ta parce cu e tabata tin asin gana di sunchi Katrin, cu ta su mes jiu muhe. "Pero na unda mi scooter ta? Barbara ta puntra poco poco... y e ta sinti su mes ansia, pasobra e homber cu su curazon kier stima asina tanto, ta keda na lugar di bula tuma parti pe." A bira tempo caba pa mi bai." "Warda un rato", su tata ta bisa na e momento aki cu masha energia. Segun mi mester worde bisa algo mas tocante e asunto aki. Babsi, mi no kier pa algo manera ayera nochi mester pasa pa di dos biaha. No ta bai pa bo, mi jiu, ni pa baron. Ta pa Katja cu den su bida jong ya mester a soporta asina tanto cos. Ta masha normal cu Katja a regala su tata su curazon incondicionalmente, cu di repente a cay for di cielo.

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Mirando e evasion di e actual plannan, usa forsa di bo mente pa señala e personanan yegá na bo.

TAURO-21 di april-21 di mei- Concentra bo forsanan di solamente un direccion. Tauro cu habri su talentonan quizas no por limita nan despues.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo interes - y debernan quizas ta afo e dia aki. Dedica bon tempu na cada un di nan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Cancer cu consenshi tin mas probabilidad di obtene exito. Emplea bo podernan di razonamentu, completamente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo capacidad por worde somete na un prueba ora bo ta menos prepara, den cual caso bo mester saca mihor partido posibel di un mal situacion.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita di depende di otro personanan pa quendenan e cosnan cu bo por obtene facilmente. Porvenir ta parce brillante pa Virgo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu descuida su asuntonan dificilmente por keda di e resultadonan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Dedika un poco tempu na actividadnan tranquil y contemplativa. Lesa, studia y absorva e sabor di interesnan nobo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Nada aventura, nada garú. Di otro banda nada aventurá, nada perdi. Abo mester escohe.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Habiendo algun problema cu mester worde resolve, bo deber ta di obtene ayudo di un persona desinteresa.

ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- No laga domesticidad pega bo muchu na rutina. Varia e cosnan un poco.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Evita di desperdicia bo energianan y asegura bo mes cu bo tin un programa di trabao prome cu bo cuminsa e dia aki.

Noticia di polis

Diahuebs atardi cincor un mucha homber a bin na oficina di recherche y a declara cu nan a horta su paar di boots y algun camisa for di su cas. Durante e tempo ey e tabata ausente.

Un famia desfrutando di television a ripara ora cu esaki a termina cu un robo a worde cometi den nan cas. Un of otro persona desconoci mester a drenta den e comedor y a bai cu e suma di casi binti tres florin.

Un robo cual algun dia pasa a worde cometi segun recherche a keda aclara. Nan a detene e hoben di diestres anja cual a worde entrega na polis di mucha.
Banda di cuator diahuebs atardi un dama a presenta na warda di polis y a declara cu nan a horta su cadena y medalla. Alavez tambe un tas chikito for di den su cas. E persona cu a drenta e lugar a haci esaki door di destrui e porta di entrada.
Un cuarto pasa di dos e mes un dia un famia for di Zeewijk a declara cu un desconoci a drenta nan dormitorio y a tira tur panja for di den un cashi ariba vloer. Probablemente en busca di placa of algun valioso. En conneccion cu esaki no mucho despues recherche a detene un caballero of mihor bisa un hoben di diezcinco anja.
Tur e cosnan aki riba ta den investigacion di recherche.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. No. 5156.

CORONEL MERICANO SECUESTRA PA FALN

CARACAS, - ANP - Kolonel Michael Smolen, hefe interino di e representacion di e forza aerea Mericano na Caracas a ser secuestra ayera serca di su cas, probablemente door di "Forzanan di liberacion Nacional". (FALN) cu ya caba a llega di ehecuta varios secuestracion. Asina entre otro e famoso hungador di futbol Alfredo di Stefano y e koronel Mericano James Chenault a ser tene algun tempo door di FALN.

Kolonel Henry Chaote, hefe di Smolen tabata testigo di e secuestracion. E tabata pa bin busca Smolen pa bay kantoor cu ne.

Ora cu e a aserca su villa e la mira cu algun homber arma cu tommy-gun a pusha Smolen den un auto grandi y a corre bay full speed.

FALN a participa algun stacion di radio telefonicamente cu kolonel Smolen ta prisonero den centro di Caracas y cu e ta ser trata bon. E embahador Mericano na Caracas mesora despues di e secuestro a pone e minister Venezolano di asuntunan exterior na haltura quien na su turno a informa presidente Leoni cu ta hiba un bishita na Estado Falcon.

Autoridadnan na Caracas ta spera cu como siempre ta e caso e secuestracion a ser haci pa finnan di publicidad y cu e bida di e kolonel no ta na peliger.

Embahada Mericano na Saigon antayera a pone nan mes en coneccion cu autoridadnan Vietnamees na Saigon tocante e secuestracion di e hefe interino di forza aerea Mericano na e capital Venezolano.

Segun un portavoz di embahada e secuestracion por ta un caso di chantage.

Kolonel Smolen lo ser tene door di secuestradornan como rehen pa e bida di un Vietnamees cu a ser setencia na morto pa un ataque contra e bida di MacNamara ora cu esaki den mei a haci un bishita na sur Vietnam.

E ministerio Sur-Vietnamees di asuntunan exterior a laga embahada Mericano sa cu un dia pa e ehecucion di e Vietnamees no a ser stipula ainda.

Berkhout cu verlof Havenmeester

ORANJESTAD, 12 oktober - E havenmeester di Aruba senjor J. Berkhout ayera a sali cu su famia di Aruba pa Europa caminda lo e bai goza durante seis luna di su verlof. Adjuct havenmeester di Aruba senjor J. Th. van Lochem, kende mas o menos e fin di otro anja lo bai cu pensioen, lo keda na lugar di senjor Berkhout durante su verlof. Pa e adjuct-havenmeester kende su tereno di trabao ta especialmente e haaf di San Nicolaas, lo tuma su lugar senjor G. Katoen.

Senjor Berkhout algun anja pasa despues di e verlof aki tambe lo hanja su pensioen.

DELIBERACION AYUDO DI DESAROLLO

DEN HAAG, - ANP - E deliberasionnan general den Tweede Kamer por lo pronto tabatin como resultado, entrega dje dos mocionan tocante e mesun proyecto. E ayudo di desarollo.

Nan a wordu entrega pe fraccionnan socialista y anti revolucionario y a insisti, pa aumenta e ayudo Ulandes ne paisnan di desarollo y cu e gobierno lo entrega proposicionnan pa esaki riba cierto tempu, cu por cuminza otro aña caba cu e ayudo extra. Manera anuncia prome, prome minister Marijnen a declara den su contesta ne deliberacionnan general den entre otro, cu no ta posible pa gobierno pa importa e rebaho di belasting di entrada y di sueldo cu foi hopi tempu caba ta den perspectiva, pa prome di januari di otro aña. manera a ser stipula provicionalmente.

E mocion Vondeling di partido di labor a keda rechaza cu 78 contra 45 voto. E mocion Smallenbroek, anti revolucionario a keda acepta.

E muskita y e olifante

"THE SUN" TA ATACA LAGO FUERTEMENTE BISANDO: LAGO UNICAMENTE TA BUSCA PLACA, NO TA INTERESA DEN COMUNIDAD

SAN NICOLAS, 12 okt. - E semanario chikito "The Sun", cual na Aruba ta lesa especialmente entre e Islaribenjonan, den su edicion di diabierna dia nuebe di oktober a lansa un atake - fuerte aribe e politica di Lago. Esaki a worde haci den un articulo bao di e titulo "Profit versus Greed".

E semanario aki di cual señor J.F. York ta publicador y hefe redactor, ta acusa Lago di unicamente ta worde dedica na saca tanto ganashi posibel y cerca di esey ta inenteresa den e necesidadnan di e comunidad den cual e empresa ta estableci. "Ta pa motibo di e manera inenteresa aki pa e necesidadnan di e comunidad, ta e motibo pakiko na hopi lugarnan e poblacion ta bira malcontento y hasta enemigo di e Americanonan".

E teksto exacto di e articulo aki cual nos lo publica akinan originalmente na Ingles, pa mantene su claridad, ta como lo siguiente:

PROFIT VERSUS GREED

Last weekend the high bracket group of employees at Lago got their shock, if it can be called that. It seems to be only a sequel of what happened to the local staff employees a year ago. All expatriates fifty years and over with fifteen years or more of credited service were offered early retirement, with substantial inducement, of course. This offer will be open for - three months.

Some sixty- odd foreign staff employees are eligibel for the special retirement benefits.

What can be the overall effect of this retrenchment?

First, we see a direct saving to the company which is now clipping corners out of all proportions and utilizing its machines to put more people out of work.

Second, it means that although all positions will not be filled, so this would perhaps reduce the number of local employees who would have been laid off. On the other hand we foresee a general decline in business; a further decline, we should say. Al least sixty domestics will be out of employement with consequent effect on all services.

During the past few years we have felt the effects of lay offs, and we have borne them patiently, waiting for the day when they would follow a more normal trend. But that day is not in sight. We contend that the present attitude of the company is tantamount to hoarding-getting more for the shareholders than is reasonable.

And hoarding sometimes can become detrimental to the stability of any organization. It is this type of disregard for the needs of the community that has forced many a community to become hostile and unfriendly towards Americans on the whole. It is true that competition creates a healty atmosphere in any venture, but there must be a line of demarcations between - reasonable profit and greed.

If the same polices were applied in a large community with many other opportunities for employment, there would be no need for dissatisfaction, they could be tolerated, but Aruba has one main source of employment and this source is constantly demonstrating its unwillingness to maintain a reasonable percentage for the population employed. On the pretext that it is uneconomical to do so. The govern ment has done its best to absorb a great deal of displaced labour by bringing in new industries and offering relief employment. We feel that the company should appreciate the pleasant atmosphere in which it is permitted to operate and play its part as a sincere member of the community by cooperating with the government to keep un employment to a minimum".

Segun "The "Sun".

Observadornan ta di opinion cu e semanario aki pa un gran parti a interpreta e pensamento di comercio Arubano.

Na e momento negoshi na Aruba ta bayendo sumamente malo. Y en general e opinion ta cu e echo cu Lago den su politica di lay-off ta bay mas leuw cu por worde spera di un bon ciudadano ta e motibo mas importante pa esaki. E opinion ta reina cu e pensioen tempran cual awor a worde ofreci na un gran cantidad di empleadonan Mericano, kendenan segun ta worde spera lo accepta esaki tambe, atrobe lo duna comercio un golpi fuerte. Pues aki ta trata di un grupo cu tin e intradanan grandi tur luna, y kendenan awor door di e medidanan di Lago ta obliga di laga Aruba. Un comerciante en coneccion cu esaki a bisa di ta teme cu e bayida di e grupo di Mericanonan aki lo trece belasting den dificultad. E vocero a bisa di ta kere cu e resultado di esaki lo ta cu pa aña gobierno lo bai ricibi como mei millon florin menos na belasting. Ta parse cu e ultimo palabra encuanto e asuntu aki no a cai na Aruba ainda.

Henk van Ulsen weekend venidero na Aruba

ORANJESTAD, 12 oktober - E weekend venidero e actor Hulandes Henk van Ulsen lo bolbe bin Aruba.

Dialuna dia dieznuebe lo e presenta pa schoolnan, tambe den centro cultural, caminda e hoben lo por tende y mira "Ifigencia in Taurie", un obra di Euripides cu a worde traduci door di e poeta Hulandes Nijhoff.

Tambe lo e presenta un fragmento for di "Gijsbrecht van Amstel" di Vondel, esta e monologo di Vosmaer de Spie.

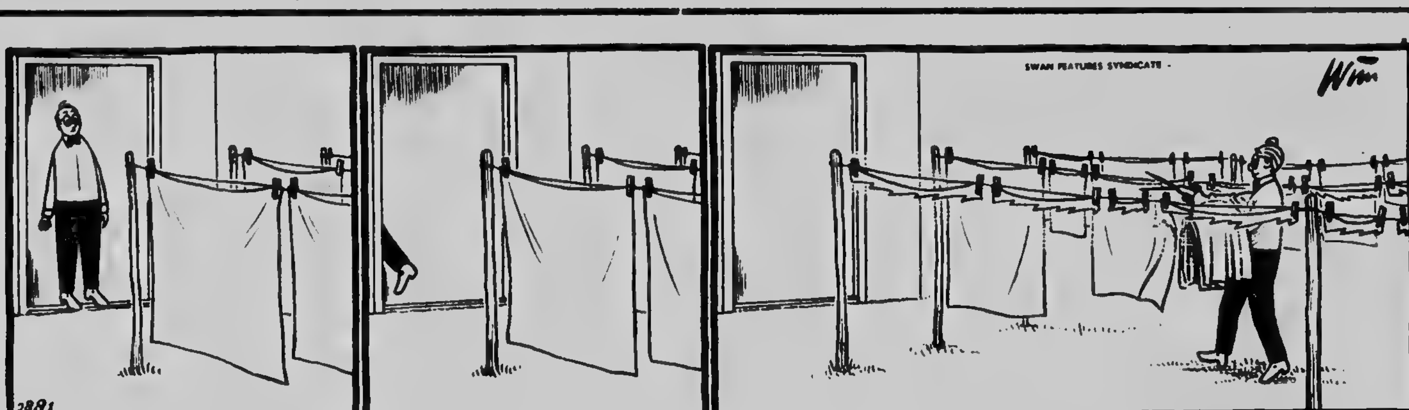
Tambe e muchanan lo por tende un parti di "Koopman van Venetie", un obra famoso di e poeta Ingles George Bernhard Shaw, cual ta traduci na Hulandes pa Bert Voeten.

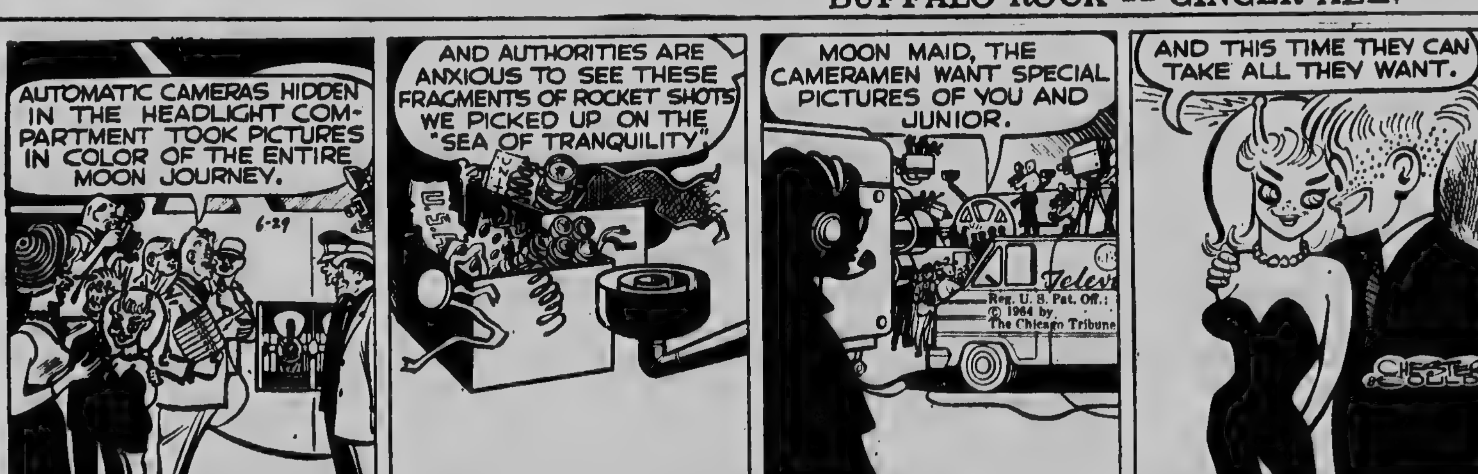
Cu un parti for di e comedia "De Huis bewaarder" Henk van Ulsen ta termina e programa pa e muchanan di school.

HUELGA ITALIANO

ROMA, - ANP - E obreronan Italiano di haf cu a uni cerca e sindicato goberna pa communistanan, ayera a cuminza un huelga di dos dia como protesta contra e hecho cu e empresanan grandi ta usa nan mes personal pa cargamentu y descargo di bapornan.

BUCHI ROBEZ





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Mirando e evasion di e actual plannan, usa forsa di bo mente pa señala e personanan yegá na bo.

TAURO-21 di april-21 di mei- Concentra bo forsanan di solamente un direccion. Tauro cu habri su talentonan quizas no por limita nan despues.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo interes - y debernan quizas ta afo e dia aki. Dedica bon tempu na cada un di nan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Cancer cu consenshi tin mas probabilidad di obtene exito. Emplea bo podernan di razonamentu, completamente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo capacidad por worde somete na un prueba ora bo ta menos prepara, den cual caso bo mester saca mihor partido posibel di un mal situacion.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita di depende di otro personanan pa quendenan e cosnan cu bo por obtene facilmente. Porvenir ta parce brillante pa Virgo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu descuida su asuntonan dificilmente por keda di e resultadonan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Dedika un poco tempu na actividadnan tranquil y contemplativa. Lesa, studia y absorva e sabor di interesnan nobo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Nada aventura, nada ganá. Di otro banda nada aventurá, nada perdi. Abo mester escohe.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Habiendo algun problema cu mester worde resolve, bo deber ta di obtene ayudo di un persona desinteresa.
ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- No laga domesticidad pega bo muchu na rutina. Varia e cosnan un poco.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Evita di desperdicia bo energianan y asegura bo mes cu bo tin un programa di trabao prome cu bo cuminsa e dia aki.

Noticia di polis

Diahuebs atardi cincor un mucha homber a bin na oficina di recherche y a declara cu nan a horta su paar di boots y algun camisa for di su cas. Durante e tempo ey e tabata ausente.

Un famia desfrutando di television a ripara ora cu esaki a termina cu un robo a worde cometi den nan cas. Un of otro persona desconoci mester a drenta den e comedor y a bai cu e suma di casi binti tres florin.

Un robo cual algun dia pasa a worde cometi segun recherche a keda aclara. Nan a detene e hoben di diestres anja cual a worde entrega na polis di mucha.
Banda di cuator diahuebs atardi un dama a presenta na warda di polis y a declara cu nan a horta su cadena y medalla. Alavez tambe un tas chikito for di den su cas. E persona cu a drenta e lugar a haci esaki door di destrui e porta di entrada.
Un cuarto pasa di dos e mes un dia un famia for di Zeewijk a declara cu un desconoci a drenta nan dormitorio y a tira tur panja for di den un cashi ariba vloer. Probablemente en busca di placa of algun valioso. En conneccion cu esaki no mucho despues recherche a detene un caballero of mihor bisa un hoben di diezcinco anja.
Tur e cosnan aki riba ta den investigacion di recherche.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. No. 5156.

CORONEL MERICANO SECUESTRA PA FALN

CARACAS, - ANP - Kolonel Michael Smolen, hefe interino di e representacion di e forza aerea Mericano na Caracas a ser secuestra ayera serca di su cas, probablemente door di "Forzanan di liberacion Nacional". (FALN) cu ya caba a llega di ehecuta varios secuestracion. Asina entre otro e famoso hungador di futbol Alfredo di Stefano y e koronel Mericano James Chenault a ser tene algun tempo door di FALN.

Kolonel Henry Chaote, hefe di Smolen tabata testigo di e secuestracion. E tabata pa bin busca Smolen pa bay kantoor cu ne.

Ora cu e a aserca su villa e la mira cu algun homber arma cu tommy-gun a pusha Smolen den un auto grandi y a corre bay full speed.

FALN a participa algun stacion di radio telefonicamente cu kolonel Smolen ta prisonero den centro di Caracas y cu e ta ser trata bon. E embahador Mericano na Caracas mesora despues di e secuestro a pone e minister Venezolano di asuntunan exterior na haltura quien na su turno a informa presidente Leoni cu ta hiba un bishita na Estado Falcon.

Autoridadnan na Caracas ta spera cu como siempre ta e caso e secuestracion a ser haci pa finnan di publicidad y cu e bida di e kolonel no ta na peliger.

Embahada Mericano na Saigon antayera a pone nan mes en coneccion cu autoridadnan Vietnamees na Saigon tocante e secuestracion di e hefe interino di forza aerea Mericano na e capital Venezolano.

Segun un portavoz di embahada e secuestracion por ta un caso di chantage.

Kolonel Smolen lo ser tene door di secuestradornan como rehen pa e bida di un Vietnamees cu a ser setencia na morto pa un ataque contra e bida di MacNamara ora cu esaki den mei a haci un bishita na sur Vietnam.

E ministerio Sur-Vietnamees di asuntunan exterior a laga embahada Mericano sa cu un dia pa e ehecucion di e Vietnamees no a ser stipula ainda.

Berkhout cu verlof Havenmeester

ORANJESTAD, 12 oktober - E havenmeester di Aruba senjor J. Berkhout ayera a sali cu su famia di Aruba pa Europa caminda lo e bai goza durante seis luna di su verlof. Adjuct havenmeester di Aruba senjor J. Th. van Lochem, kende mas o menos e fin di otro anja lo bai cu pensioen, lo keda na lugar di senjor Berkhout durante su verlof. Pa e adjuct-havenmeester kende su tereno di trabao ta especialmente e haaf di San Nicolaas, lo tuma su lugar senjor G. Katoen.

Senjor Berkhout algun anja pasa despues di e verlof aki tambe lo hanja su pensioen.

DELIBERACION AYUDO DI DESAROLLO

DEN HAAG, - ANP - E deliberasionnan general den Tweede Kamer por lo pronto tabatin como resultado, entrega dje dos mocionan tocante e mesun proyecto. E ayudo di desarollo.

Nan a wordu entrega pe fraccionnan socialista y anti revolucionario y a insisti, pa aumenta e ayudo Ulandes ne paisnan di desarollo y cu e gobierno lo entrega proposicionnan pa esaki riba cierto tempu, cu por cuminza otro aña caba cu e ayudo extra. Manera anuncia prome, prome minister Marijnen a declara den su contesta ne deliberacionnan general entre otro, cu no ta posible pa gobierno pa importa e rebaho di belasting di entrada y di sueldo cu foi hopi tempu caba ta den perspectiva, pa prome di januari di otro aña. manera a ser stipula provicionalmente.

E mocion Vondeling di partido di labor a keda rechaza cu 78 contra 45 voto. E mocion Smallenbroek, anti revolucionario a keda acepta.

E muskita y e olifante

"THE SUN" TA ATACA LAGO FUERTEMENTE BISANDO: LAGO UNICAMENTE TA BUSCA PLACA, NO TA INTERESA DEN COMUNIDAD

SAN NICOLAS, 12 okt. - E semanario chikito "The Sun", cual na Aruba ta lesa especialmente entre e Islaribenjonan, den su edicion di diabierna dia nuebe di oktober a lansa un atake - fuerte aribe e politica di Lago. Esaki a worde haci den un articulo bao di e titulo "Profit versus Greed".

E semanario aki di cual señor J.F. York ta publicador y hefe redactor, ta acusa Lago di unicamente ta worde dedica na saca tanto ganashi posibel y cerca di esey ta inenteresa den e necesidadnan di e comunidad den cual e empresa ta estableci. "Ta pa motibo di e manera inenteresa aki pa e necesidadnan di e comunidad, ta e motibo pakiko na hopi lugarnan e poblacion ta bira malcontento y hasta enemigo di e Americanonan".

E teksto exacto di e articulo aki cual nos lo publica akinan originalmente na Ingles, pa mantene su claridad, ta como lo siguiente:

PROFIT VERSUS GREED

Last weekend the high bracket group of employees at Lago got their shock, if it can be called that. It seems to be only a sequel of what happened to the local staff employees a year ago. All expatriates fifty years and over with fifteen years or more of credited service were offered early retirement, with substantial inducement, of course. This offer will be open for - three months.

Some sixty- odd foreign staff employees are eligibel for the special retirement benefits.

What can be the overall effect of this retrenchment?

First, we see a direct saving to the company which is now clipping corners out of all proportions and utilizing its machines to put more people out of work.

Second, it means that although all positions will not be filled, so this would perhaps reduce the number of local employees who would have been laid off. On the other hand we foresee a general decline in business; a further decline, we should say. Al least sixty domestics will be out of employement with consequent effect on all services.

During the past few years we have felt the effects of lay offs, and we have borne them patiently, waiting for the day when they would follow a more normal trend. But that day is not in sight. We contend that the present attitude of the company is tantamount to hoarding-getting more for the shareholders than is reasonable.

And hoarding sometimes can become detrimental to the stability of any organization. It is this type of disregard for the needs of the community that has forced many a community to become hostile and unfriendly towards Americans on the whole. It is true that competition creates a healty atmosphere in any venture, but there must be a line of demarcations between - reasonable profit and greed.

If the same polices were applied in a large community with many other opportunities for employment, there would be no need for dissatisfaction, they could be tolerated, but Aruba has one main source of employment and this source is constantly demonstrating its unwillingness to maintain a reasonable percentage for the population employed. On the pretext that it is uneconomical to do so. The govern ment has done its best to absorb a great deal of displaced labour by bringing in new industries and offering relief employment. We feel that the company should appreciate the pleasant atmosphere in which it is permitted to operate and play its part as a sincere member of the community by cooperating with the government to keep un employment to a minimum".

Segun "The "Sun".

Observadornan ta di opinion cu e semanario aki pa un gran parti a interpreta e pensamento di comercio Arubano.

Na e momento negoshi na Aruba ta bayendo sumamente malo. Y en general e opinion ta cu e echo cu Lago den su politica di lay-off ta bay mas leuw cu por worde spera di un bon ciudadano ta e motibo mas importante pa esaki. E opinion ta reina cu e pensioen tempran cual awor a worde ofreci na un gran cantidad di empleadonan Mericano, kendenan segun ta worde spera lo accepta esaki tambe, atrobe lo duna comercio un golpi fuerte. Pues aki ta trata di un grupo cu tin e intradanan grandi tur luna, y kendenan awor door di e medidanan di Lago ta obligla di laga Aruba. Un comerciante en coneccion cu esaki a bisa di ta teme cu e bayida di e grupo di Mericanonan aki lo trece belasting den dificultad. E vocero a bisa di ta kere cu e resultado di esaki lo ta cu pa aña gobierno lo bai ricibi como mei millon florin menos na belasting. Ta parse cu e ultimo palabra encuanto e asuntu aki no a cai na Aruba ainda.

Henk van Ulsen weekend venidero na Aruba

ORANJESTAD, 12 oktober - E weekend venidero e actor Hulandes Henk van Ulsen lo bolbe bin Aruba.

Dialuna dia dieznuebe lo e presenta pa schoolnan, tambe den centro cultural, caminda e hoben lo por tende y mira "Ifigencia in Taurie", un obra di Euripides cu a worde traduci door di e poeta Hulandes Nijhoff.

Tambe lo e presenta un fragmento for di "Gijsbrecht van Amstel" di Vondel, esta e monologo di Vosmaer de Spie.

Tambe e muchanan lo por tende un parti di "Koopman van Venetie", un obra famoso di e poeta Ingles George Bernhard Shaw, cual ta traduci na Hulandes pa Bert Voeten.

Cu un parti for di e comedia "De Huis bewaarder" Henk van Ulsen ta termina e programa pa e muchanan di school.

HUELGA ITALIANO

ROMA, - ANP - E obreronan italiano di haf cu a uni cerca e sindicato goberna pa communistanan, ayera a cuminza un huelga di dos dia como protesta contra e hecho cu e empresanan grandi ta usa nan mes personal pa cargamentu y descargo di bapornan.

"Pro Ecclesia et Pontifice" y musica di guitarra pa W de Graaf

ORANJESTAD, 12 oktober - Diabierna anochi senjor W.H.M. de Graaf, e presidente di Wit Gele Kruis na Aruba, kende ta bai laga e isla aki a ricibi varios sorpresa. El a cuminsa cu un party alegre di despedida ariba e patio di vice presidente Jan Meelis, den Margrietstraat, caminda tur e amigonan di De Graaf a bin hunto pa tuma despedida di dje. E anochi a bira mas inolvidable ainda ora cu Etty Toppenberg y su trio huasteca a presenta pa duna algun cancion di despedida. E punto culminante a yega ora cu pastoor N. Erkamp di Oranjestad a pone e condecoracion "Pro Ecclesia et Pontifice" (pa iglesia y papa") ariba bachi di senjor De Graaf como un muestra di reconocemento di Iglesia Catholico pa e trabao cu el haci ariba tereno apostolico como un normal civil.

Na cas di senjor Meelis senjor De Graaf a topa cu e directiva completo di organisacion di Wit Gele Kruis, tambe varios amigonan. Tambe a mustra interes pastoor N. Erkamp di Oranjestad y moederoverste Tharcisia. Senjor Luis Zievinger como secretario di e organisacion tabata promer den dirigi palabra e anochi, yamando tur un bon bini y despues a elogia e presidente pa su trabao.

Palabranan significante tambe a worde papia door di zuster major. Perpetua y kende a pone e accento tambe ariba e cooperacion durante e anjanan.

Vice presidente Meelis a bisa cu e baida di senjor De Graaf un episodio di historia di Wit Gele Kruis ta worde cera Aruba. El a conmemora con Wit Gele Kruis na Aruba en berdad a cuminsa oficialmente dia 29 di juli 1959. E fecha ariba cual e acto di organisacion a worde firma.

Orador cu orgullo a participa cu nan tin awor 1.500 miembro, un cuerpo di enfermeranan y assistentenan, cuatro oficina consultorio y varios mas.

Despues di a mustra tambe ariba e trahamento di plan y politica pa e organisacion door di senjor De Graaf, senjor Meelis a entrega un holoshi di man como regalo di e directiva y personal di Wit Gele Kruis. Ariba esaki tabatin un inscription.

Pastoor Erkamp a yama senjor De Graaf mas promer un lider cu un presidente. Masha poco e tabata sinta y a logra di forma un ehemplo pa otro. Pastoor Erkamp a elogia e gran trabao cu De Graaf a haci apesar di su propio trabao y su famia. El a bisa cu De Graaf tabata sabi con pa combina esaki na un manera harmonico y sin ningun tiki di egoismo. Esey ta un di e motibonan pakiko obispo a recomendabo serca Papa pa e condecoracion di "Pro Ecclesia et Pontifice" y cual enberdad a - worde duna nabo door di Papa cual awor mi kier entregabo"

Mas laat den anochi e directiva a manda senjor De Graaf kende ya ta na Hulanda un telegrama den cual e ta worde informa tocante di e condecoracion. Senjor De Graaf ta laga Aruba dia binti tres venidero. Segun ta worde spera e lo bai representa Wit Gele Kruis di Aruba serca directiva majoor na Hulanda. E lo establece su mes na Utrecht.

E foto ariba ta mustra nos e momento cu pastoor N.Erkamp di parokia di Oranjestad y advisor espiritual di Wit Gele Kruis na Aruba, ta pone e condecoracion "Pro Esclesia et Pontifice" di Papa, Ariba bachi di senjor W.H.M. De Graaf , presidente di e organisacion Wit Gele Kruis na Aruba. E ceremonia aki a tuma lugar diabierna anochi na cas di e presidente interino di e organisacion, senjora J.Meelis, na ocacion di e echo aki na un dos siman senjor De Graaf ta bai laga Aruba pa establece su mes na Hulanda.

E foto aki den centro ta mustra nos senjor De Graaf, orgullosamente mustrando tres di e souernan di Wit Gele Kruis e condecoracion cu el a ricibi pa su trabao cu el a haci na Aruba pa Wit Gele Kruis.

E foto abao nos ta mira senjor De Graaf, presidente di organisacion Wit Gele Kruis na Aruba bailando cu senjora J. Meelis, e presidente interino di e organisacion menciona.

NOMBRACION HALTU PA PROF. ULANDES

UTRECHT, - ANP - Prof. dr. ir. F.A. Vening Meinesz a worde nombra miembro di academia Papal na Roma (pontifice academia scientiarum).

Profesor Vening Meinsz (naci n a aña 1887) tabata te na september 1957 profesor den geofisica, cartografia y geodesia na Universidad di Delft y universidad na Utrecht. El a haya fama internacional pa e calculacionnan di gravitacion bou di nivel di laman bordo di submarinonan.

Pa su investigacionnan el a cubri mas di 200.000 kilometer den submarino.

PROTESTA DI CARNICERONAN

BUENOS AIRES: ANP- E carniceronan Argentino for di dialuna awor lo tene nan carnicerianan un siman sera. Nan ta haci esaki pa protesta contra e prijsnan altu di ganado bibu.
Nan kier, pa gobierno stipula un prijs maximo.

E minister di asuntunan exterior di Alemania Occidental Schroeder cu ta sufri di griep, riba conseho di docter meste tene cama pa tres o 4 siman

Show di Moda-Rotario-Whitfield-pa Cruz Roja

ENID MARRUGG

BELVA HENRIQUEZ

MARLENE HENRIQUEZ

LYDIA HENRIQUEZ

DORINDA CROES

Fiesta Rotario pa Cruz Roja ta produci mas o menos F13000,-

CAMACURI. 12 okt. - Diasabra anochi mas cu ocho cien persona a goza di un tremendo fiesta, organisa door di Club Rotary na Aruba, pa Cruz Roja di nos isla. Esaki ta pa cuminsa forma e suma di diez mil florin, cual na cuminzamento di e aña aki, durante e fiesta di jubileo di Rotary Club, un cheque 'simbolico a worde entrega na Cruz Roja di Aruba, pa e suma di diez mil florin. E suma aki despues lo a worde entrega en berdad na Cruz Roja. Awor despues di un show di moda, cual tabata acargo di dress shop di Whitfield, a sigui un fiesta bailable acargo di conjunto San Jose di Corsow. Tuma na tur e fiesta tabata un gran exito.

Entre e cientos nan cu tabata presente na fiesta diasabra anochi na bienestar di Cruz Roja na Aruba, nos a mira deputado J.F. Tromp y señora, secretario interino di teritorio insular, A.J. Booi jr. y señora, mientras cu tras di bar den club, acompanja pa señor Henry Steeber, mananger di Aruba Caribbean Hotel, miembro di Rotary, nos a mira e presidente di Rotary Club di Aruba, pues deputado G.A. Oduber, e cuerpo militar tabata representa pa commandante di marinierskazerne, A. Graaf, tambe presidente di Lago señor Murray y señora, y un gran cantidad mas di V.I.P.'S di nos comunidad. Bao gia di señor Mosa Whitfield den kamber di bisti y señora Murphy tras di microfon, e show di moda bao auspicio di e dress shopnan di Whitfield a cuminza banda di nuebor. E varios modelonan, cualnan e anochi aki tabata, sra. Evelyn Reeve, Betsie Fraser, Inga Verbaasdonk, Lien Wutz y señoritanan Belva Henriquez, Enid Marugg, Marlene Henriquez, Dorinda Croes y Lidia Henriquez a mustra un gran surtido di bistirnan. For di trahe di banjo te na bisti di gala. E publico a aplaudi e bunita modelonan pa e bunita bistirnan cu nan a demostra.

Padu del Caribe na piano a percura pa e musica acompanjante. Asina cu e show a termina, conjunto San Jose a tuma podium pa nan y publico presente por a goza ariba nan tononan musical. Y fuera di un bar den bon gia, tabatin tambe un cushina bon surti. Segun promer informacionan ricibi e entrada pa e fiesta aki ta mas o menos tres mil florin cu lo ta pa e trabao di Cruz Roja na Aruba.

Un otro fiesta Rotario cual tambe tabatin exito diadomingo tabata esun na Commandeurs Baai Club caminda den e oranan di atardi e conjunto San Jose a percura pa un fiesta bailable na gusto di e presentenan.

DEBATE DI TELEVISION

NEW YORK, - ANP - E exminister Mericano di justicia Robert Kennedy, cu ta lucha pe partido democratico pa un puesto di senado pa New York, a acepta e probocasion di su rival republicano, senador Kenneth Keating, pa tene dos biaha un debatte publico pa television.

VAN HEMELRIJCK A MURI

BRUSELAS, - ANP - Ex minister Belgo di colonia Van Hemelrijck, ayeranochi a muri inespera na edad di 63 aña. Den e bida politico despues di guerra na Belgica, el a junga un papel grandi. E tabata fundador dje pacto, cu na 1959 a pone un fin ne lucha di school di varios aña na Belgica. Na 1959 el a baha tambe como minister di colonia den e gabinete Eyskens, pasobra su ideanan tocante decolonisacion di Congo no a wordu comparti pe gabinete.

Kibocasion fatal

SAIGON . A.N.P. - Diescuater ciudadano di e poblacion Sur Vietnames Ben Dinh binti kilometer oost di Saigon, a worde tira dia 27 di luna pasa pa equibocacion y trinta a worde herida, asina e portavoz di e ministerio Sur Vietnames di defensa a participa ayera. Noordvietnam a protesta contra esaki dia seis di e luna aki serca e comision internacional di control y a bisa cu tabatin 120 morto. E agencia di prensa Nueva China a anuncia cu tabatin 400 morto. E cifranan a worde desmenti pa Saigon.

Fuentenan fidedigno ta opina cu tabatin trinta morto y cu binti persona a worde herida.

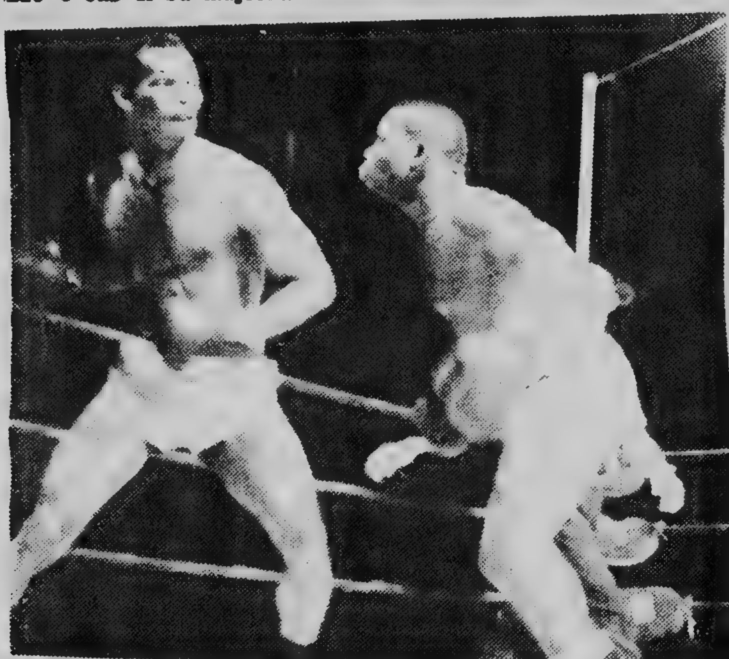
Nancy Krullaars a triunfa atrobe

(Di nos redactor deportivo)
En continuacion di e torneo tennis open, sra. Nancy Krullaars a obtene diaSabra atardi riba cancha di LAGO Sport Park segundo triunfo. E biaha aki a derrota sra. Bep Persoons n dos set sigi, cualnan a termina 6-0 y 6-1. Pa Bep Persoons aki ta su promer derrota di torneo, cu a cuminza cu e encuentronan di singles femenino.

Sra. Denters tambe a resulta mas fuerte cu sra. van Dijk ganando den dos set. E promer tabata 6 pa 2 y e segundo 6 pa 3. Pa majan atardi tin riba programa dos encuentro atrobe. Sra. Joke Klapper lo enfrenta Sra. Tea Kommers y Sra. Sint lo topa cu sra. Ina Krol.

Candela bande Flemming encendi pa B.T.

ORANJESTAD, 10 Okt. - E candela cual ultimamente a destrui un cas na Jan Fleming, segun ayera ainta a worde anuncia door di Recherche, a worde cendi intencionalmente. En coneccion cu esaki a keda deteni e caballero B.T. di binti un anja di edad, kende ta worde sospecha di a cende e cas di su majornan na candela pa motibo di dificultad cu e tin cu nan. Pues esaki ta loke e ta worde sospecha na e momento.



KID ZORZAL A NOKEA BLACK SHADOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

E semifinal di e programa boxistico presenta diaVierna den Wilhelminastadion, cu tabata tin como pelea principal e encuentro entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson, a bai entre e arubano Kid Zorzal y e curazolenjo Black Shadow. Esaki tabata di tres biaha cu e dos pugilistanan aki ta topa. Den e dos ocasionnan anterior teni na Corsow, nan a dividi e honornan. Black Shadow a gana e promer pelea pa knockout, y e segundo a termina pa punto den favor di Zorzal.

E pelea di diabierne pues lo a pone un di nan ariba. Gastando un bon estilo for di principio Black Shadow tabata tin cierto ventaha ariba e dakotenjo. Su golpinan tabata alcanza Zorzal cu hopi frecuencia loke tabata pone cu un ventaha den punto. Valientemente Zorzal tabata sigi duna pelea. Mientras cu Shadow tabata conecta solidamente cu ambos man, Zorzal conoci pa su potente robes no tabata mira un chens pa haci uso di dje manera mester ta. Ambos a demostra bon condicion y e final den e quinto rond tabata un poco sorpresivo. Un rush di Zorzal a hiba e curazolenjo den cabuya y casi den un clinch, e dakotenjo ta conecta un solido golpi cu su robes, cu mesora tabata tin efecto. Sintiendo cu ta esaki ta e chens, Zorzal a continua ta ataka golpeando rapidamente cu ambos man, na cabes, y curpa di Shadow.

Esaki a dobla bai suela y esey tabata final di e pelea. Shadow a keda completamente for di condicion pa por continua.

Kid Zorzal asina a satisface enormemente su fanaticonan cu no a laga di animele henter anochi for di principio di su pelea. Nan gritonan indudablemente tabata alenta Zorzal den e momentonan dificil cu e tabata tin - durante e promer cuatro rondnan.

Dobbel alegria e resultado aki tabata pa Kid Zozal, kende ta forma parti di e linea delantera di e equipo campeon di futbol di nos isla Dakota, ya cu ariba e dia el a cumpli un anja mas di bida.

E pelea di seis rond entre Joe Brown y Efi Croes tabata e unico cu nos por bisa no a satisface e numeroso fanaticonan di boxeo presente. Tanto Brown - como Croes a mustra senjanan di cansancio for di hopi tempran. Pa decision a resulta ganador di e pelea Joe Brown.

BEAR TA PERDE PA K.O.

Epromer pelea di seis round a - bai entre Buddy Bear, kende a subi ring pisando 175 liber, y Charlie cu 173 liber.

Den segundo round tanto Brown como Bear ta bai suela cu golpinan bon conecta. Haciendo bon uso di su ventaha grandi den tamanjo Charlie Brown ta conecta hopi solido jab na cara y cabes. Ampliamente Brown ta tuma ventaha den e tercer rond. Habriendo e cuarto rond Buddy Bear ta conecta largo gancho di robes cu a pone Brown tambalea. E ta recupera suficiente sinembargo pa bolbe cuminsa cu e tactica di jabnan largo na cabes.

Den e quinto e pelea ta termina ora cu Charlie Brown ta lanza un furioso atake y conecta solidamente den cara. Casi den su propio skina Bear ta bai suela y referi Jim Downey ta yegate na coneteo di 8. Bear ta lamta para, pero como cu su wowonan ainda ta meskos cu glas no ta para solido, e arbitro ta declare nokea. A transcurri e momento ey 1 minuut y 37 seconde di e rond number cinco.

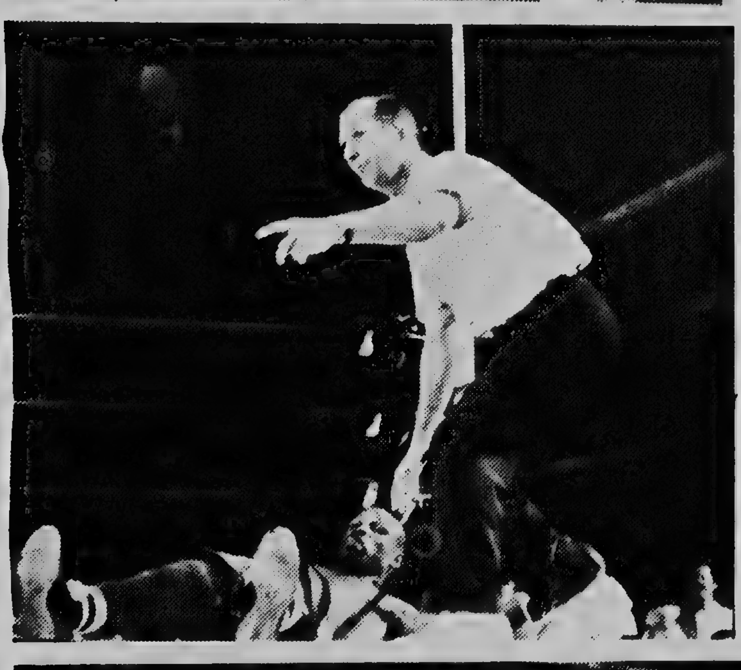
E programa a habri cu dos pelea amateur.

Harry Croes (116 liber) den e promer a gana den bon forma di Slipping Panther cu a pisa ocho liber mas. Croes a luci mihor condicion y tabata busca pelea continuamente. Especialmente e ultimo dos rondnan Harry Croes tabata tin hopi ventaha.

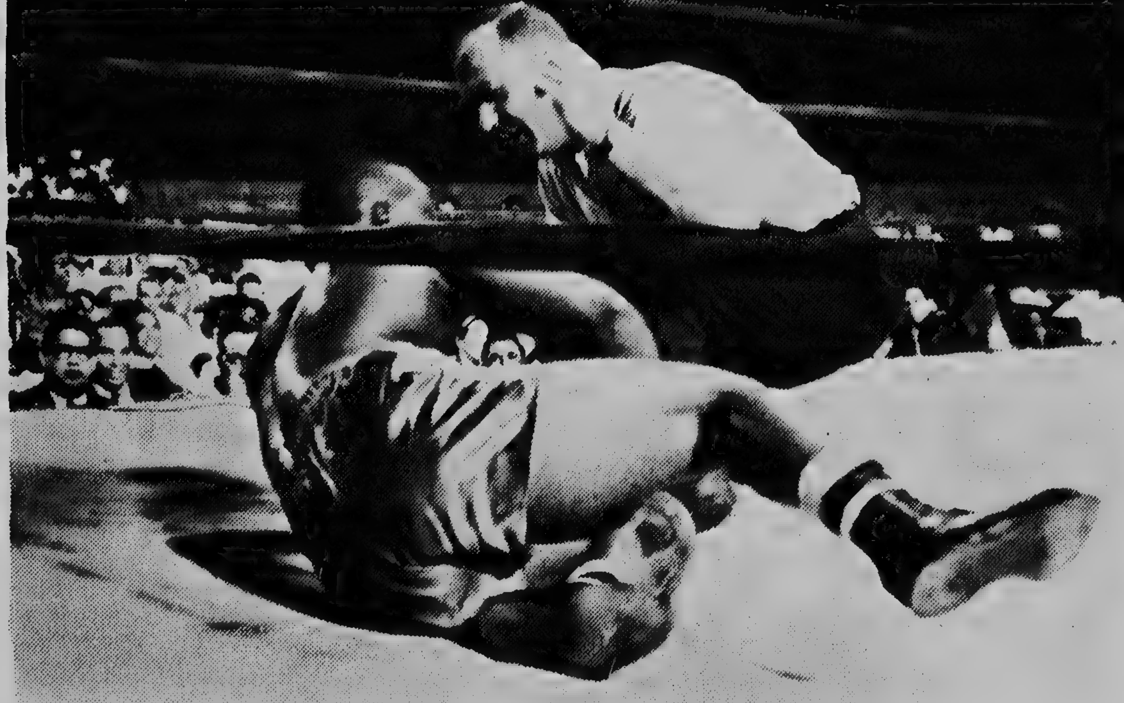
Un decision raro di e arbitro Downey tabata esun cu el a duna den e segundo pelea amateur cu tabata entre Flashing Dash (153 liber) y Easy Boy Granger (149 liber). E zurdo y hopi mas largo Easy Bog Granger den nos parecer a gana tur e tres rondnan di e pelea. Su jabnan tabata conecta cu mas cu suficiente frecuencia pa e a merece e victoria. Dash a ataka varios biaha pero su golpinan tabata mas den bashi cu riba su contrario.

E publico cu razon a fluit y grita mustrando nan desacuerdo cu e decision di e arbitro.

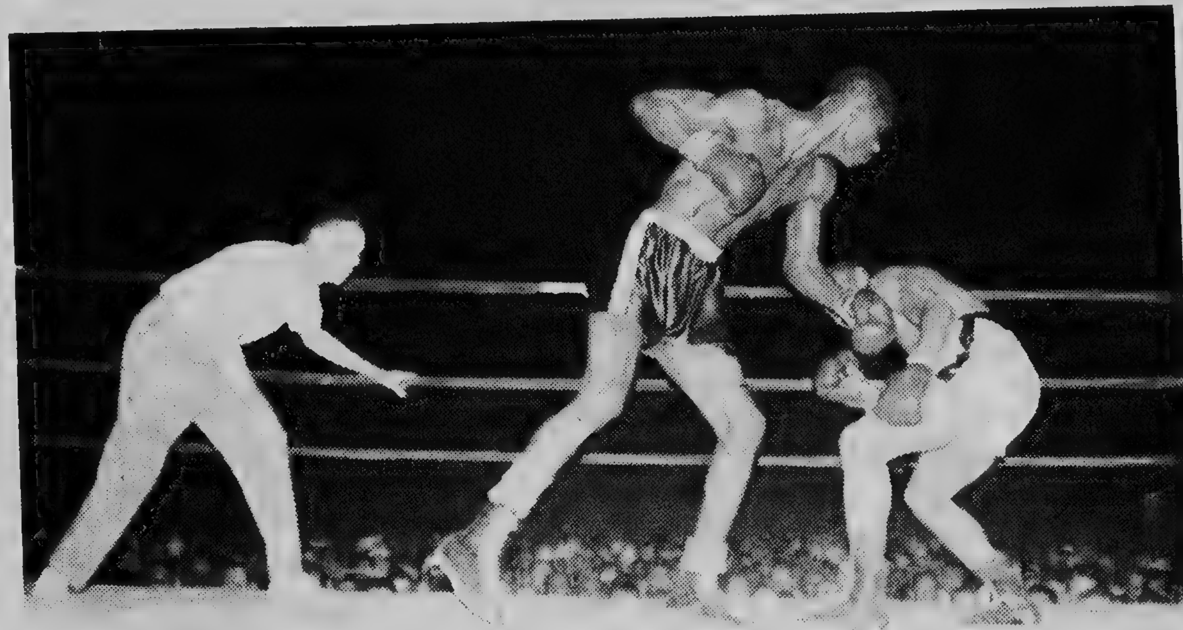
MESORA DESPUES DI E PELEA TABATA TIN FANATICO DI JACK - JOHNSON FOR DI CORSOW CU A GRITA: "CU E JUDGENAN AKI TA CU K.O. SO JOHNSON LO POR GANA DI NANDO!!!" CU UN FANATICO GRITA ESAKI NO TA NADA STRANJO, PERO SI NOS TA HANJA STRANJO Y INCOMPRESIBEL COM TIN CRONISTA DI UN CIERTO DIARIO CURAZO-

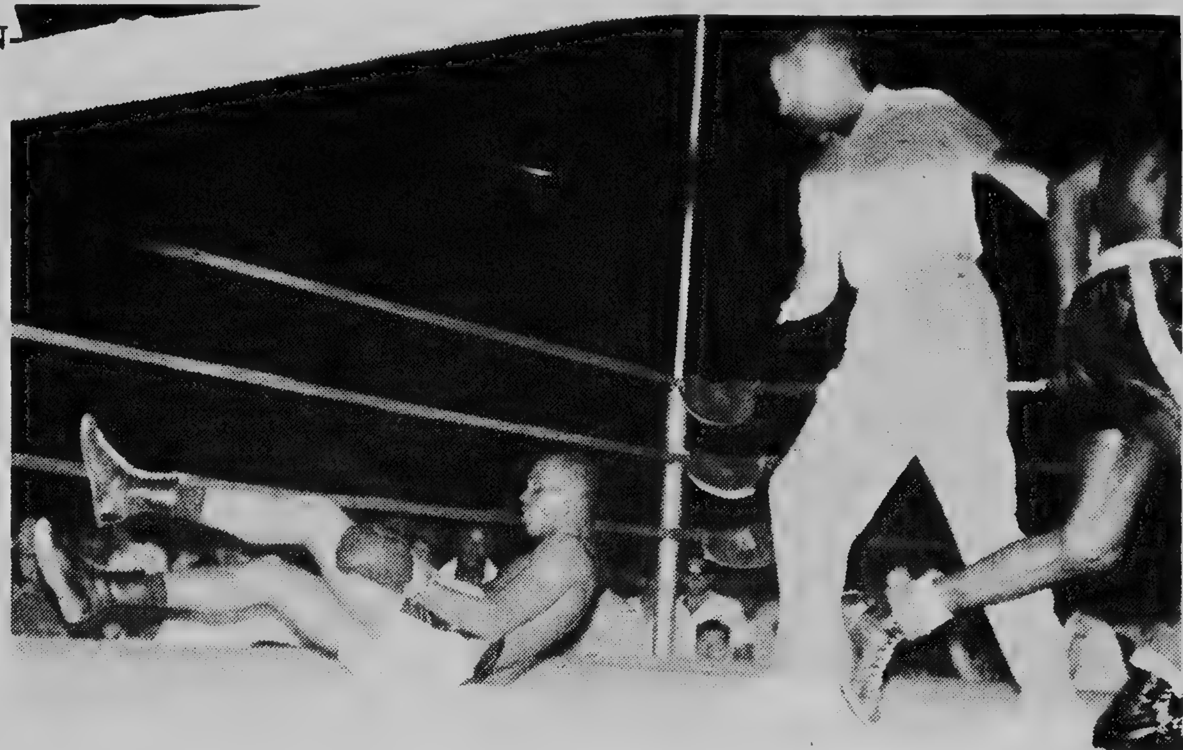


Un otro pelea interesante di diabierna anochi ultimo den Wilhelminastadion - tabata entre Charlie Brown di Corsow y Buddie Bear di St. Maarten. Charlie - Brown a gana cu knockout. E fotonan ariba ta mustra, na drechi Buddy Bear cu a caba di tuma un left di Charlie Brown Den centro un di e varios momentonan di Buddy Bear cu su lomba na lona y mas abao e ta worde conta knockout.



ENJO CU TA RIPITI E
GRITO EY PONIENDO
E LETTERNAN DIKI,
PERO SIN PONE SERCA
LOKE NOS SI AWOR
A BISA. PA PELEA-
NAN AMATEUR TA
CUSTUMBER CU TA
UNICAMENTE E REFE-
REE TA DICIDI, ES DE-
CIR PUES CU NO TIN
HUES DEN ACCION. PA
E PELEA ENTRE NAN-
DO Y JOHNSON NO TA
E MES REFEREE A -
ACTUA DEN RING. A
ACTUA PA E PELEA
TITULAR E AMERICA-
NO JIMMY LAMBERT,
MIENTRAS CU E PE-
LEA AMATEURNAN Y
UNO DI E PROFESIO-
NALNAN A ACTUA E -
TAMBE AMERICANO -
JIMMY DOWNEY. Y TA
ULTIMO AKI TA ES-
N CU A DUNA E DE-
ISION ERRATICO DI E
PELEA FASY BOY -
GRANTER CONTRA -
FLASHING DASH.
E DIARIO EY DEN SU
EDISION DI DIASABRA
APESAR DI A MIRA CU
TA OTRO REFEREE A
ACTUA DEN E PELEA
A PUBLICA E GRITO
DESESPERA PERO -
MAL FUNDA TRATAN-
DO ASINA DI PONE DU-
DA NA E VERIDICTO -
DI E PELEA ENTRE
NANDO Y JOHNSON.
TALVEZ ESUN CU A
CUBRI E PELEA PA E
DIARIO CURAZOLENJO
EY TIN ASINA POCO -
CONOCEMENTO DI BO-
XEO CU E NO SABI CU
PA PELEANAN AMA-
TEUR NO TA HACI USO
DI HUES Y TALVES PA
SU POCO CONOCEMEN-
TODI DI E DEPORTE EY
MES TAMBE E REPOR-
TER EY A ATREVE DI
SCIRBI E RIDICULES CU
TUR HENDE DEN STA-
DION TABATA SIGUR
CU TA JOHNSON A GA-
NA E PELEA. PAKIKO
E REPORTER EY NO A
PUBLICA SU MES SCO-
RING,,, ES DECIR SI -
E SABI TA COM E LO
MESTER TENE' E!!!!!!





Homerun di Mantle a duna Yankees 2º triunfo

i nos redactor deportivo)
asabra merdia na New York
Serie Mundial di Baseball 1964
worde reanuda despues di un
a descanso. E dos novenanan
yega na New York cu un triun-
cada uno. E lanzadornan usa
or di e managernan Ralph Houk
Yankees y Johnny Keane di
ardinales tabata respectivamen-
Jim Bouton y Curt Simmons.

dos aki a tene un duelo for-
idable te den e segundo parti
e ultimo inning.

ankees a bai adilanti cu un car-
era den segundo mitad di inning
umber dos. E ventaha minimo -
nkee a keda ta existi te -
n e quinto inning. Den e in-
ng aki Tim Mc Carver a conec-
hit y a subi pa segundo cu
ror di e hardinero derecho
ickey Mantle. Pitcher Curt Sim-
ons a contribui den saka su
am for di e derrota conectan-
un hit pa empuha McCarver
e carrera di empate.

as di otro e ceronan ta wor-
colga door di e dos pitcher-
n Bouton y Simmons.

rdinales a amenaza seriamen-
den e pomer mitad di e no-
no poniendo corredor na prime-
y tercera, pero pitcher Bou-
a sali for di e momento
ligroso ey. Como cu na e oca-
n ey e piloto cardenal Keane
yama dos pinchhitter, uno na
a di pitcher Simmons, a dren-
lanza e segundo mitad di e
veno inning un pitcher relevo.

saki a bira Bob Chultz, kende
en e dos weganan anterior tam-
a drenta como relevo.

omer homber pa e enfrenta
e bateadornan yankee tabata
da menos cu e tremendo Mickey
antle.

Na e promer lanzamento Mickey Mantle ta conecta bestial batazo cu a bai te den tribunonan pa un homerun cu e dicidi e wega y a laga e cardenalnan den tereno. Un ovacion sin fin a saluda e yankee Mantle ora cu e tabata corriendo e basenan. E partido a caba cu score di 2 pa 1 den favor di yankees, cu asina a bai adilanti den e serie cu su segundo triunfo sigi.

Den tempo di apenas 2 ora y 15 minuut e partido a finalisa. Yankees a anota dos carrera, conecta 5 hit, laga 5 na base y comete dos error. Cardenales tabata tin un carrera, 6 hits, 9 laga na base y cero error.

Pitcher ganador tabta Jim Bouton, perdedor Chultz.

INTERMEDIACION DE GAULLE

VIENNA, - ANP - Simon Wiesenthal, hefe dje centro di documentasion dje bond di victimanan dje regimen nazi na Vienna, a manda president De Gaulle durante esaki su bishita na Paraquay un telegram, den cua e ta pidi e hefe Frances di intermedia serca president di Paraguay den e asuntu Mengele. E telegram tabata forma como los siquiente: milles di persona a bira victima dje actuasion barbaro di nazi nan y milles di persona a bira victima dje actuasion di nazinan y milles lo grandesibo, si na bo bishita na Asuncion, bo convense president - Stroesner, di entrega dr. Josef Mengele, criminal di guerra y ex doctor dje campo di consetrasion Auschwitz na justicia. No ta conosi si e president Frances a papia cu su collega di Paraguay tocante e kestion aki.

E fotonan aki riba ta duna nos un idea di e combate entre Nando y Johnson di Corsow pa e titulo di boxeo peso mediano di Antillas, cual a tuma lugar diabierna anochi den Wilhelminastadion. Manera ya conoci Nando a retene su titulo di campeon door di gana pa desicion. E foto mas ariba, Nando ta buscando Johnson un left-hook, mientras e ultimo rapidamente ta hala for di caminda. Referee Lambert na robez giando e pelea.

E foto den centro ta mustra nos un di e varios slipmentonan (-(knockdown?) Despues cu varios biaha Nando a bai terra sin count-down (pushamento of slipmento), Johnson tambe a sinja conoce lona, apesar segun referee no como knockdown.

Despues di e combate Nando y Johnson cu nan secondnan y managernan a pose pa e fotografonan. E manager di Johnson sr. Bradley aki ta hisa e man di Johnson promer cu e disicion tabata conoci.

Descubrimentu di Merca

ORANJESTAD, 12 okt. - En coneccion cu dia di descubrimento di America, nos a ricibi un articulo di un di nos colaboradornan cual ta e conocido poeta Jose Ramon Vicioso. Aki bao nos ta publica e articulo cual ta como lo siguiente:

"El Nuevo Mundo fue descubierto, como todos sabemos, por el ilustre navegante Genoves Don Cristobal Colon, un dia como el de hoy, el 12 de octubre de 1492, hace 472 años, completandose así a causa de la tenacidad y coraje de un hombre visionario y de la comprension de una reina Hispana, el orden geografico de los continentes.

La hazaña Colombiana y la incorporacion de un nuevo hemisferio a los destinos de la humanidad, es asunto cuya importancia excede a toda ponderacion. España, la nacion descubridora y civilizadora, a consecuencia de haber realizado tan magna empresa, se lleno de poderio, grandeza y gloria. No hay dudas de que un destino superior la guio para realizar tan prodigiosa hazaña.

Cumpliendose el orden natural de las cosas, tres siglos despues las colonias gobernadas por virreyes y capitanes generales se emanciparon de la metropoli, obedeciendo a la voz de sus apostoles y la accion guerrera de sus libertadores. Seria injusto dudar del progreso de hispano-America, tomando en cuenta que un lapso de menos de cinco siglos es demasiado corto para que haya alcanzado un desarollo total.

Si tomamos como ejemplo un mapa de la Grecia clasica, la nacion mas culta de la antigüedad, veremos que la patria de Pericles estaba rodeada de monarquias possedores de viejas civilizaciones, La Cretense, la Egipcia, la Persa, la Babilonica etc. de las cuales acaso tomo, remozandolas, ideas, practicas y costumbres...

Nada de esto ocurrio en America, ideas, practicas y costumbres, mundo mas que ignorado, totalmente desconocido por los habitantes de otras tierras. Imaginemos cuanto grande es el presente, y aun mas el futuro de nuestro America comparada con Grecia-Hispanoamerica ama a España. Por ella, si mas mal no recordamos, un presidente Argentino: El dr. Don Hipolito Trigoyen, instituyo al 12 de octobre como el dia de la raza, para honrar de tal modo, no solo a la madre patria, sino a todos cuantos hablamos la lengua de Cervantes.

GOBIERNO DI AMPLIA BASE NA VENEZUELA

CARACAS - UPI - Presidente Raul Leoni a anuncia ayera qu "denter di poco dia" lo e anuncia formacion di e gobierno tripartito di amplia base, manera nan ta bisa na Venezuela, refiriendo na e tipo di gobierno aki.

Algun momento promer qu el a hasi e anuncio, presidente Leoni a conferencia con doctor Jovito Villalba y Arturo Uslar Pietri, lidernan maximo di e partidonan Union Republicana Democratica y Frente Nacional Democratico qu huntu cu Accion Democratico, ta forma e coalicion gubernamental.

HOPI LAAT...

Caracas, -- UPI -- Mercedes Moreno de Ponce a presentá un demanda pa anulacion di e matrimonio qu ela contrae na aña 1948 cu Carlos Alberto Ponce, alegando qu despues di 14 aña casá ela descubri qu su esposo "no ta di e sexo masculino."

"Prome qu e matrimonio -- asina e demanda ta bisa -- ela bisami qu e tabata incapaz pa un union matrimonial perfecto, ya qu e tabata malu, y qu si nan casa, e unico proposito lo ta pa yuda otro mutuamente, y biba manera ruman cu otro. En berdad, mi a acepta esaki y despues di 14 aña di bida matrimonial a resultá otro. E lazo qu ta uni nos ta fraternal y asina nos a sigi, pero e caso ta qu, di ripiente mi a haña sa qu Carlos no ta di e sexo masculino, de la manera qu mi ta pidi anulacion di matrimonio."

Desercion den filanan Vietcong

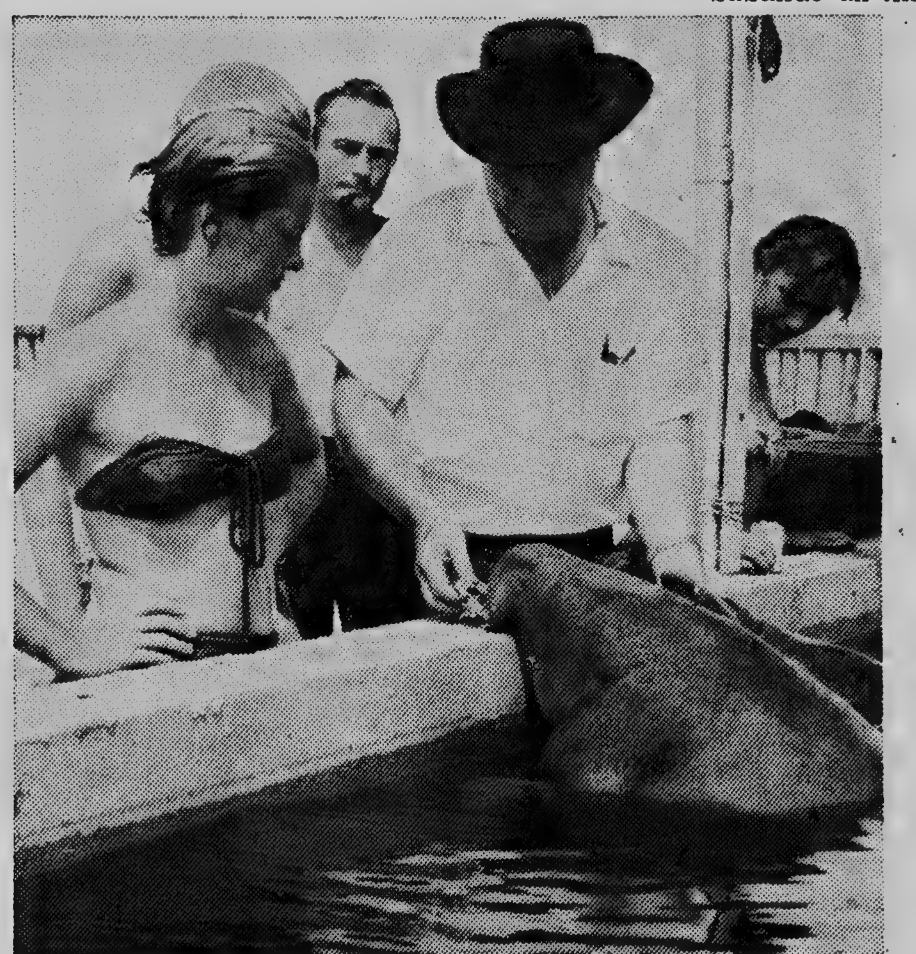
Saigon, Vietnam, -- UPI -- Mas di 16.000 guerrillero comunista di Vietcong a desertá, pasando pe filanan leal den e ultimo 20 lunanan aki, segun gobierno vietnames a anuncia awe.

Di otro banda e lider budista anticomunista Tich (reverendo) Tam Chau -- poderoso rival di e neutralista Thich Tri Quang -- a hasi un yamamentu na su sigidornan budista pa qu nan mantené nan mes alejá for di e politica di e pagoda. E agencia di noticianan di Gobierno vietnames a bisa qu 16.601 soldá y agentenan comunista a pasa pe Gobierno for di dia qu e campaña di "Chieu Hoi" (Brazanan habri) a cuminsá na luna di februari di aña 1963, prometiendo un amnistia ne rebeldenan qu a stop nan di bringa.

BIDA NOBO PA BESTIA STRANJO

E canalnan di awa di Florida na Merca ta pata pata di lima. Pero na Florida nan tin un sorto di baca di awa qu yama "Manatee" y qu no ta come nada otro sino lima y tin e peliger qu nan lo muri caba na nada. Awor un oficina di control di vianan fluvial di Florida a lansa un estudio di tres aña pa mira si no por soluciona dos problema den un klap -- pone manatee den e canalnan caminda, teoreticamente nan lo come tur lima y biba bon. Cincu di e creacionnan aquaticanan aki a ser capturá y nan a pone nan traha. Esun di mas grandi tabata un femenina cu tabata midi 11 pia, 4 inch largu y tabata pisá 2170 liber. Scientificonan ta drumi loer for di banda di e canalnan di awa pa mira con cos ta bai.

E TA NA SU LUGAR, babando un tiki só.....



Na un farm na Titusville nan ta dunele poco cuminda.

Grandslam di Ken Boyer ta empata serie mundial

(Di nos redactor deportivo)

Un emocionante wega e segundo hunga na New York di e serie mundial entre Cardenales di San Luis y Yankees di New York a bira tambe, Diasabra merdia e Yankeenan a bai ariba den e serie mediante un homerun di e tremendo Mickey Mantle den e ultimo inning ora cu e partido tabata empata na un carrera.

Ayera tabata turno di un Cardenal pa luci cu e bate.

E antesalista di Cardenales Ken Boyer a conecta un homerun den inning number seis cu tres companjero na base.

Cerrando e promer inning Yankees ta anota tres carrera contra di e pitcher abridor Ray Sadecki kende a obtene triunfo den e promer wega pa Cardenales.

Phil Linz abridor den orden di bateo pa Yankees a habri cu Tubey. Bobby Richardson ta sigi cu un batazo similar valido pa dos skina tambe cu empuha Linz. luego Roger Maris ta liga un single hit empuhando Bobby Richardson.

Na su turno Maris ta worde empuha cu un hit di Mickey Mantle. E cuatro hitnan consecutivo contra di pitcher Sadecki tabata mas cu basta motibo pa manager Johnny Keane yama Roger Craig pa bin releva.

Esaki a logra cerra e inning sin mas problema. Y den resto di e wega cu e tabata den accion tampoco Craig a haja problema cerca e temible Yankeenan.

E pitcher abridor di Yankees Al Downing ta responde plenamente na e confianza cu manager Yogi Berra den dje y durante cinco inning largo e ta contene pelotero di Cardinales.

Den e sexto sinembargo despues di retira e promer out, pinch-hitter Carl Warwick ta conecta single hit den leftfield entre tercera y shortstop.

Curt Flood tambe ta sigi hit den hardin derecho Lou Brock ta fly out den direccion di segunda base caminda Bobby Richardson ta comete error y asina tur tres base ta keda completamente ocupa, Ken Boyer na turno ta conecta un homerun sumamente oportuno cu mesora a pone su team ariba cuatro pa tres.

E score a cambia pues cu e grandslam di Ken Boyer. Pitcher Al Dowing te na e momento ey no tabata tin mucho problema Pero ora cu e ta habri e septimo inning regalando un base por bola manager Berra dicidi di no sigi tuma chens cune y a yama Pete Nicholson for di den bullpen.

Nicholson den e mes inning a worde saka pa un pinchhitter y e octavo y noveno inning ta Ralph Terry a lanza pa Yankees.

Na luga di Craig a cuminza lanza den cierre di e sexto inning Ron Taylor.

Tur e pitchernan di relevo den e wega aki a haci masha bon trabao y ta esaki hunto cu grandslam di Ken Boyer kende indiscutiblemente tabata e heroe di e weganan tabata puntonan sobresaliente. Awe lo worde hunga e quinto wega di e serie cu actualmente ta empata na dos triunfo pa cada uno.

B.C. no ta interesa den botonan di Lago

ORANJESTAD, 12 Okt. - Ultimamente e directiva di Lago a ofrece B.C. di Aruba algun botonan chikito, cualnan regularmente ta worde usa den haaf di San Nicolas, na benta. Aki ta trata di algun barkasnan cualnan entre otro ta worde usa pa hiba cabuya di un pa otro y tambe como remolcadornan chikito. Apesar cu Lago tabata interesa di bente e botonan masha barata, gobierno no tabata interesa, especialmente pa motibo di e bienes di e botonan aki y di e tripulantenan. Un di e motibonan pakiko Lago kier a termina e exploitacion di e botonan aki ta e echo, cu e companja pa motibo di e cuarenta ora di trabao, mester di mas hende pa tripula e remolcadornan. Esakinan ta worde usa for di e tripulacion di e botonan chikito. B.C. no a acepta e oferta como cu e compra lo a causa gobierno mas dolor di cabez cu probecho.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. " De Mongolen" 14 j
Ralito: 8.00 p. m. " Teenage Doll" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14 j
aurora: "NO MOVIES"
Savaneta: 8.00 p.m. "Pit of Darkness" 14 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will Travel
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Suspension relacion diplomatico

LEOPLDSTAD, A.N.P. Nacionnan Uni no a ehecuta ningun presion riba gobierno Congoles pa laga e diplomaticonan Argelino y Egypto sali di Leopoldstad, asina e minister Kongoles di interior, Moenongo, a participa ayera na un mitin cu prensa.

E representantenan di Nacionnan Uni cu tabata presente na e partida, a worde invita unicamente como testigo , asina el a bisa.

E embajador Argelino na Kongo, a bisa ayera nochi na un mitin cu prensa na Brazzaville, cu e personal diplomatico di Argelia y Egypto na Leopoldstad a keda casi tres dia sin luz ni cuminda, ora cu na cuminsamentu di e siman aki nan a worde isola.

E embajador a bisa cu su pais y Egypto, no a kibra e relacionnan diplomatico cu Kongo, pero solamente a suspende e relacionnan ey.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt

(Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Papa ta ricibi Soekarno

VATICANO, - ANP - Papa Pablo dialuna dia 12 di oktober lo ricibi president Soekarno di Indonesia den un audensia oficial, segun un anuncio na Ciudad del Vaticano.

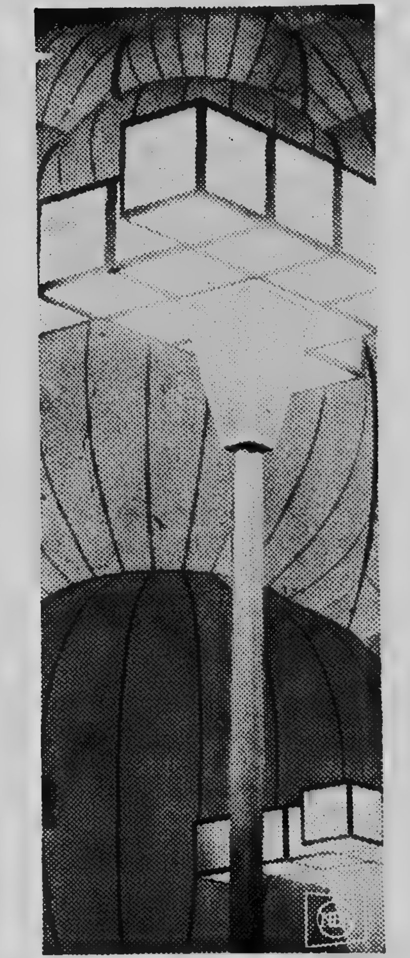
RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada a la Conciencia.
7.45 Thought for the day
07.50 World news
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodies di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
5.00 Vertel uurtje
5.15 Palabranan di bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan de Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Posible atentado riba Johnson

CLEVELAND - ANP - Na Cleveland ayera polis a detene algun ora prome cu president Johnson llega den e ciudad aki na Ohio un hombre cu tabata cana cu un scopet empaqueta riba caya. E arma tabata un scopet Italiano dje mesun typo cu cuanan a mata president Kennedy aña pasa.

E hombre a declara di a kibra e scopet dialuna pasa pa dorna su cas. Parse, cu e hombre antes tabata bow di tratamentu - pychiatrico. Pesey e no a worde pone den estado di culpabilidad.



Na e feria mundial di New York nan a inventa e nomber aki pa e palunan di lus -- "LUMINAIRES" -- qu ta un formacion di blokkie di lus.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Desgracia fatal

BONN, - ANP - Dos teniente dje ehercito di Alemania Occidental a muri y un cabo a kedaseriamente herida, ora cu ayera na un ehercicio cerca di Ahlen na Westfalen,
den bringamentu di granada di man un granada a explota prome cu ora. Justicia, en cooperacion cu autoridadnan militar ta instalando un investigacion.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

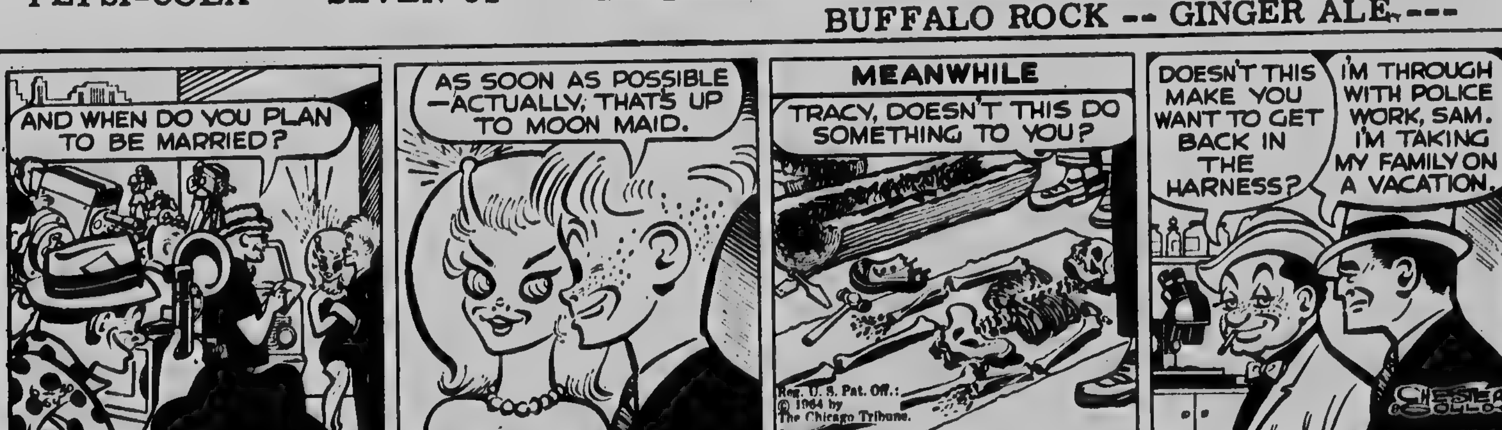
No. 21.

E confianza di e mucha aki no mester worde kibra bou di ningun circumstancia. Of lo mester ta - Harald Langenbach ta waak di eun pa e otro - cu abo y baron von Rottach no por sin otro.........Barbara ta keda para sin move y ta fija Eberhard. Den su wowonan tin e pregunta candeloso pa cual e mester baha su cara. Ta hacie masha tristu pero e no por bisa loke e ta spera di dje.

Nunca el a sinti asina cla cu ta na Katrin e ta pertenece. E no por abandona su querida mucha. Anke cu Barbara ta asina bunita y deseable. "Ta Bon", e mucha muhe cabei corra ta murmura amargamente, - mi ta compronde. Bueno ta miho mi bai prome cu e baronita bolbe y cuminsa haci fastidioso atrobe. Mi no ta gusta pleita y mi no kier alterami. Barbara ta camna un poco stijf bai na su scooter. E no ta bira waak atras ningun biaha durante cu e ta pushe den direccion di e porta di e jardin. Dianan ta pasa pero e muraya halto cu a worde crea entre tata y yiu no kier desaparece. E ta keda continuamente den cas mescos cu un soldachi chikito cu tin miedo di sali. Su extremo reservacion cortes ta hacie mas duele cu un reproche amargo. Ah, Eberhard ta duna su mes asina tanto dificultad. Pero ta parce cu nada mes por dirti e ijs. , cu a worde crea rond' di e curazon di Katrin desde e anochi ey. Asina e ultimonan dianan ta acerca.

Eberhard tin miedo di bai cas cu un jiu muhe rabia asina. Kiko e otronan lo pensa di dje awor. E bieuw Mella y en particularmente Klarissa von Seitz? No, Eberhard ya no a conta mas cu tur cos lo por drecha entre e cu Katrin. Pero ariba un anochi casualidad a bin yuda. Despues di un dia largo cu hopi solo nan a bai cu e famia Langenbach den un lugar di biña. Nan a come y chansa y di repente Katrin ta un poco burachi. Na caminda Katrin ta asina cansa cu e ta pone su cabes contra di Eberhard, y ta pega sonjo. Eberhard no ta riesga move mes y ta stuur e auto cu masha cuidao. Ora cu e para dilanti villa "Louise" e ta keda mira su jiu muhe maria yen di emocion. Na e momento aki Eberhard ta corda cu nunca e a sunchi Katrin. Ni un biaha, ni riba su cara ni su frenta. Awor di repente e deseo ta asina grandi. Net e a cuminsa baha su cabes Katrin su cabeinan di wowo a cuminza move. - He, ta na unda nos ta awor? "Na cas, dushi. Nos mester baha so awor. E ta haci esfuerso pa para recht, pero e biña cu e no ta custumbra cu ne, ta mas fuerte cu su boluntad. A lo largo e ta duna pa perdi y ta lent su curpa contra Eberhard. "Mi ta un baby di berdad ainda, no ta asina?" e ta murmura gago. "Mi baby stima bo ta", e ta bisa poco poco den su orea, y e ta hize den su brazanan. Asina e ta hibe a riba y e ta pone ariba cama. E ta duda si e mester yude kita su panya pero ta parce cu Katrin no kier esey. "Bai awor" e ta bisa poco poco cu wowo cera, "Bo mester bai awor. Eberhard ta ripara cu e no a yame papa nunca mas despues di nan pleito. Ni awe nochi cu e no sa bon loke e ta papia. Pero si no na e ora aki e no por pordone, ta ki ora e lo hacie anto? "Katrin", eta n rudia banda di su cama", ainda bo ta rabia cu mi? Poco poco e ta habri su wowonan y ta keda waak e. Nunca su wowonan tabata asina grandi y asina pre to, y......nunca nan tabata asina spanta. "Bo,,........bo mester bai, e ta bisa poco poco atrobe. No prome cu bo priminti cu tur cos lo bira bon entre nos dos atrobe". "Oke, mi ta primintibo" "Y bo ta sali keiru cu mi manan? Abo cu mi so?" "Si". Un biaha mas Eberhard ta jega mas serca Katrin. "Pero bo no bisa esey dijies pasobra bo ta un poco caña, no? Lo mi ta masha desapunta, mi jiu, si mañan bo ta asina indiferente. Katrin ta sacudi su cabes. "Bon bisa, hopi tempo caba mi no ta rabia mas cu bo, cabezon". Eberhard ta keda waak e fijo. Kizas ta un triki e ta hunga pa drecha e humor entre nan dos? "Katrin".....Di repente e ta hiza su curpa un poco. "Bo kier a bai porfin pa mi por kita mi paña?E homber grandi ta bira corra corra. "Sigurno, dushi. Pasa un bon anochi." Bon Nochi" Porfin, Katrin porfin tur cos ta bon atrobe entre nos dos, e ta pensa. Ta berdad cu Katrin tin un poco berguenza pa su mañan mainta pero ta e ta mas preocupa pa su tata mas cu nunca. "E koffie ta smaak bon? e ta puntra y:." Lo mi busca bo pipa of un cushinchi?" Eberhard ta coi su man sonriendo. "Awor ta basta Katrin, sobretodo mi no ta un homber bjeeuw cu mester di u n cusinchi pa tene su lomba." "Pero kizas bo kier un webo herbi moli?" "Di un cos mi tin gana" e ta contesta serio" esta cu di awor en adelante nos ta bon amigo atrobe. Ah, si, y cu bo ta bai preparabo inmediatamente pa nos bai keiru. " Mei ora despues nan ta sali. Katrin ta bisti masha bunita. Eberhard no por kita su wowonan for di riba dje. Katrin sin embargo ta sconde su bisti tras di su cabeinan di wowo largo. Ta un dia berdaderamente radiante. Prome nan ta corre den solo door di paisajenan bunita y despues nan ta bai come den un restaurant respetable. Finalmente nan ta bai algun regalo chikito di despedida pa famia Langenbach y como recompensa Katrin ta hanja un bistir di anochi. "Mi prome bistir di anochi" e ta bisa den voz baia y no por contempla su mes bastante den spiel. "E no ta mucho cara?" "E ta keda sencre masha bon mes" e bendedora ta sigure pura pura y awor Katrin ta bira mas emociona. E ta tira un bistazo timido den direccion di su tata pero Eberhard ta kinipi wowo cu ne. "Mi mester admiti, senora no por a mustra mas encantadora. Bo kier a paketa e bistir mesora, juffrouw?" Katrin ta pasa man un biaha mas riba e bistir roos y di repente e ta bira masha keto. Hasta ora e ta sinta den auto atrobo banda di Eberhard.

E ta sigui...



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Trata di no laga bo trabao sin termina. E riesgo grandi di un fracaso por ser evitá planeando cuidadosamente.

TAURO-21 di april-21 di mei Esaki ta un dia excelente pa hasi bon contactonan comercial. Saca bon probecho di nan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No permiti cu bo gran apresacion pa bunitesa lo ciega bo te na fealdad. Bo por yuda un otro persona pa hiba un bida mihor.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Aunke bo por beneficia bastante cu e ayudo di bo amistadnan y bisiñanan, pa e momento aki lo ta mihor si bo hasi e cosnan bo so.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo por haña bo personalidad distintiva atrayendo na hende cu no ta combinibo. Percura pa bo tin e expresion "no" na man.

VIRGO-24 di augustus-23 di setember- Virgo cautelo ta esun cu ta sigur. Usa bo cerebro y no forsa pa obtene e finnan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Asegura bo mes di cu tin lugar pa cualquier cos y di cu cualquier cos ta na nan lugar.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Te caminda ta posibel bo mester keda sin hasi nada pa hala atencion. Escorpion retrai lo bai cu e premio e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Usa bo bon criterio pa saca e mihor ventaha posibel.
No acepta conseho di otronan.

CAPRICORNIO- 23 di december-20 di januari- Esaki no ta un dia pa desarrolla un actitud di "esaki no ta importami" ya sea den referencia di bo empleo o socionan comercial.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo disfruto di comodidad domestica por pone bo den ridiculo den actividadnan social.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Piscis cu traha metodicamente lo rehasi di un cuminsamentu lento.

CUBANO TA BASHA INK DEN SEDE DI ESPANJA

NACIONNAN UNI - UPI - Un cubano hoben ayera a drenta den e local di e delegacion di España na Nacionnan Uni y a plama ink corrá riba e mesanan, segun informe di fuentenan diplomatica española.

Nan a agrega qu den sede di e representacion no tabatin ningun hende ora qu e cos a sosodé. Den un principio nan no tabata sabi nomber di e cubano, di quende nan ta calcula qu ta pertenece na un grupo exiliado anticastrista.

Circulonan di refugiadonan di Cuba na New York a manifesta qu e hoben a tira un portret di e hefe di estado spaño, generalisimo Francisco Franco, na suela, pero e fuentenan spaño a declara qu nan no ta den condicion di confirma e detalle aki. Ta ser considera, qu, cu su accion, e cubano kier a protesta contra e negativa di España di suspende su comercio cu Cuba castrista.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 13 OKTOBER 1964 No. 5157.

COALICION PPA-UNA CLA PA WORDE REALISA

E deliberacion entre e partidanan politico P.P.A. y U.N.A. na e momento ta asina leuw, cu casi por worde bisa cu un coalision entre e dos partidanan aki ta realidad. Pues pronto por spera e nòmbramento di un deputado nobo for di circuloñan di U.N.A.

Manera anteriormente nos a anuncia caba - e.o. tempo di dificultad nan cu e miembronan di PPA den Eilandsraad, esta L.A.I. Chance y W.C. Anslijn, kendenan di ripiente durante di eleccion di deputado Alberto Falconi a vota cu opposicion y asina inesperadamente a torpedia e candidatura di senjor Clinton H. Whitfield cu probablemente P.P.A. y U.N.A. lo bolbe busca compania di otro, awor esaki ta cai un echo. Esaki lo bira mas claro, ora cu e luna aki ainda un reunion publico di Eilandsraad worde teni, den cual e eleccion di un deputado nobo lo worde trata pa reemplasa deputado G.A. Oduber, kende ultimamente a pidi retiro for di puesto. Segun ta worde spera, P.P.A. lo pidi e miembro di Eilandsraad di U.N.A. , esta senjor Frans D. Figaroa (U.N.A.), kende algun anja pasa tabata ministro pa gobierno central, pa tuma puesto di deputado den gobierno di P.P.A.

Naturalmente mes ora ta worde pensa cu e presion bao di cual P.P.A. ta na e momento aki door di desaroyonan politico recientemente a stimula e formamento di un bloke cu U.N.A. Entre tanto parse ta core rumores cu e miembro di Eilandsraad pa P.P.A. , senjor W.C. Anslijn, kende den e B.C. anterior tabatin puesto di deputado, pero cu na formamento di e actual B.C. a keda afor, desde di corto ta tumando accionnan pa tuma e actual B.C. dia dos di e luna aki segun nos a worde informa for di bon fuente, un reunion a worde teni ariba iniativo di e miembro aki di Eilandsraad cu personanan descontento for di propio circulo y representantenan di AVP y UNA. Den esaki a worde mustra cu ta deseable pa reemplasa e actual B.C. Como cu parse no tabatin bastante di e presentenan cu kier a coopera, e esfuerzo aki a falla y parse na e momento a caba na nada. Como cu e grupo di oposicion den Eilandsraad door di e coalicion di PPA y UNA cual ta worde spera pronto lo a bira dos miembro di oposicion menos, no ta worde spera cu lo tin cambio di poder den Eilandsraad.

SMOLEN PRONTO LO TA LIBER

CARACAS A.N.P. - E secuestracion di e coronel Mericano Michel Smolen na Caracas ta un prueba di debilidad di e forsanan arma di liberacion nacional, pasombra esakinan cu esey a proba di ta busca refugio den metodonan di pura propaganda. Asina dr Manuel Mantilla secretario general di gabinete di e president Venezolano a declara. El a agrega, cu e diferente servicionan di prensa no a laga e movimiento traha un trampa pa nan y a pone e asuntu den e cuadro unda e mester ta. E ta sigur, cu gracias na e medidanan tuma, coronel Smolen pronto lo worde liberta y cu su secuestradornan lo worde arresta. Finalmente dr. Mantilla a mustra, cu na Venezuela nunca ainda democracia tabata para asina fuerte manera ta e caso actualmente y tur caminda den e pais ta tranquil.

CONFERENCIA PAISNAN NO-UNI

CAIRO - ANP. - India no a logra pa haya e otro participantenan na e conferencia na Cairo di paisnan no comprometе na fabor di su proposicion pa manda un delegacion Peking, pa pidi China comunista pa no construi armanan nuclear. India a logra si pa haya e paisnan aki asina leu pa pidi China - sin menciona e pais ey na su nomber - y otro paisnan pa nan abstene nan mes di pruebanan nuclear, asina un portavoz di e delegacion di India a bisa. Di fuente ta worde informa tambe tocante asuntu aki cu no por a haya un mayoria pa e proposicion di India, pasobra e paisnan no compromete tabata di opinion cu un tal peticion no mester bai exclusivamente y special pa China comunista. Contra di e proposicion di India a vota entre otro Indonesia, Guinea y Cuba.

DIEZ ANJA DEN SERVICIO DI LAGO

SAN NICOLAS, 13 Okt. - Na Lago ta celebra su diez anja di servicio cu e compania aki Senjor William L Myers. Na Oktober 1954 el a cuminsa como engineer "B" den e departamento te hnico di e compania aki. Na anja 1959 e ta worde translada pa marine depart ment caminda actualmente e ta assistencia di marine manager.

Senjor Myers tin trinta y nuebe anja di edad y nunca a sufri accidente na trabao causando perdida di ora na trabao

Algun dia pasa, gobierno di Aruba a firma un contract cu e firma Petrona & Croes pa e instalacion di dos reservoir di awa. E foto ta mustra nos e momento di e firmamento di e contract di B.C. Di robes pa drechi ta senjor B. Croes, y G. Scott di firma Petrona & Croes, Gezaghebber interino I.S. de Cuba y secretario interino A.J. Booi jr.

Proteccion severo pa De Gaulle

RIO DE JANEIRO A.N.P. - Brasil no a tuma e risico minimo, ni pa salud ni pa seguridad personal di president De Gaulle dia cu e yega eynan otro mayan pa su ultimo etapa di su gira door di Latino-America.

Raimundo Brito, minister di salubridad publica a declara:

"For di e prome momento cu president De Gaulle pone pia na suela Brasilenyo, e lo tin di dia y nochi 29 dokter na su disposicion, cu ta prepara pa cualkier cos cu lo por sosode.

Mientras cu De Gaulle ta na Rio 3000 homber di ehercito lo protege, mientras cu na Sao Paolo 6000 pa 8000 polis ta cla pa su proteccion.

E president a sali ayera bordo di e crucero "Colbert" for di Montevideo, unda un di e multitudnan di mas grandi, cu el a mira durante su gira, tabata na haaf y riba e ruta pa e haaf, pa salude.

Na Rio e edificionan na e ruta, cu De Gaulle y su filia lo sigui, ta bou di vigilancia estricta. Na Sao Paolo polis a pone binti persona di descendencia Frances bou di vigilancia especial, bou di e sospecho cu algun di nan por ta relaciona cu e organisacion di ehercito secreto na Francia.

Especialmente na Sao Paolo unda president De Gaulle ta yega diarason for di Brasilia, nan ta alerta, pasombra e aeropuerto ta situa na Campinas, unda e ex premier Frances Bidault ta biba, un di e enemigunan mas grandi di De Gaulle. Pero aunque cu Bidault a laga gobierno Brasilenyo keda un poco asombra den su ultimo combersacionnan cu prensa, tog nan no ta considera como un peliger grandi pa seguridad di e bishitante.

E Brasilenyo no ta duda di cu e bishita di De Gaulle na Brasil lo resulta e punto culminante di su gira.

Ya ta simnan caba cu e corantnan ta publica contribuicionnan den cual e general ta worde elogia pasombra el a recupera "La Gloire Francaise".

Un di e diplomaticonan Brasilenyo a expresa su mes de lo siguiente "Nos ta admira e Ingles, nos tin respect pa e Alemannan, nos ta gradici e Mericano nan, pero nos stimacion ta pa Francia.

ESCRITOR NA ULANDA

SCHIPHOL A.N.P. - Ayera mainta e escritor Argentino Jorge Luis Borges a yega Schiphol pa un bishita di un siman na Ulanda. Actualmente e ta efectuando un gira door di paisnan Europeo manera Alemania, Suecia y Francia y a bishita Ulanda riba invitacion d i e ministerio Ulandes di ensenyanza arte y ciencia.

Nada a pasa Reina Elisabeth na Quebec

Ottawa, -- UPI -- Reina Elisabeth III di Inglaterra a ricibi e mas cordial bon bini den e ciudad aki, den su gira di ocho dia door di Canada. Tur e demostracionnan hostil, manera na Quebec a keda masha leeuw y tambe e medidanan policial estricta pa protegé e soberana tabata masha poco.

No ta cos pa duda di qu e Reina ta gosa di gran simpatia den e capital aki y qu e bon bini tabatá realmente di curason. Mas o menos 25.000 persona ayera nochi a reuni pa ricibiele, a pesar di e frieuw qu tabata hasi na momentonan qu nan tabata zwaai cu nan banderanan.

Isabel lo cuminsá un gira awe den e capital poniendo un krans ne monumento qu nan a lanta na memoria di e fallecidonan den guerra.

Nan ta kere qu miles di personanan lo trata na ta den becindario pa mira e Reina, den su unica presentacion den publico durante su kedamentu corticu aki nan.

Despues, Elisabeth lo asisti na un recepcion qu lo ser ofrecé ne parlamentarionan y un comementu qu lo ser tene den e Cas di Gobierno, residencia di e gobernador general y esun oficial di e Reina na Canada.

Mañan el lo dirigi su mes cu destino pa Londres den avion.

E yegada di e Reina ayera tabata un contraste decidi cu su estadia na Quebec. Aya tabatin silencio y fluitmentu y boo-mentu por a ser tendé, ademas di nan gritonan separatista. Pero na Ottawa, e multitud tabata exitá y bo por a mira qu nan ta contentu y satisfecho di tin Elisabeth akinan y di mustrele esey tambe.

HUICIO CONTRA 11 GUARDIA SS

Duesseldorf, Alemania, - UPI - 11 ex-guardia di e trupanan SS di e regimen nazi, quendenan tabata cubri un puesto haltu den e campo di exterminio di Treblinka, lo worde someté na juicio awe. Nan ta acusa nan di complicidad den e morto di 700.000 hudiew. E juicio ta e di dos di importancia, relativo cu crimennan di guerra qu a worde comete pa nazinan, qu autoridadnan aleman ta hasi. Ta solamente e campo di concentracion di Auschwitz, qu ainda ta worde efectuá na Francfort ta superele. Un total di 85 testigu, cual hopi di nan a bini for di exterior lo presta declaracion den e juicio, qu nan ta kere lo dura dos luna. Treblinka tabata un di e campoпan di exterminio mas destacá na Polonia.

Cu alegria y gratitud na Dios nos ta participa e nacemento di nos yiu homber

Armand Eugene

SILDO MADURO
JOLANDA MADURO-WEVER

Aruba 10 okt. 1964
Temp: San Pedro Hospital
Nassaustraat 93

Mike na Convencion ASTA

Awe ta worde spera cu e hefe di oficina di Turismo senjor Michael Kuiperi, kende den ultimo dianan a assisti na e Convencion di ASTA na Miami. E foto mas ariba ta mustra nos senjor Kuiperi hunto cu señor y señora Paul Rodney, publicadornan di e edicion "Canadian Travel News" Ariba .e foto abou nos ta mira di r.p.d. señor Robert Anderson, vice presidente di Executive House Hotels Inc., cual compania ta exploita Aruba Caribbean Hotel na Aruba tambe, senjor K. Wescott Jones, reportero di e edicion "Travel World" di Inglaterra y senjor Kuiperi.

VETERANONAN DI AFRICA KORPS A RINDI TRIBUTO NA ROMMEL

Heidenheim an der Brenz, Alemania, -- UPI -- Cientos di veteranonan di "Afrika Korps" a duna tributo na mariscal Erwin Rommel, dos dia prome qu e di 20 aniversario di e morto di "Zorro del Desierto."

Den un ceremonia conmemorativa na cual su viuda a asisti y tambe su yiu Manfred, e asociacion di "Afrika Korps" a pone kransnan na pia di e monumento di Rommel, cual a ser lantá tres aña pasá den e lugar aki, qu ta e ciudad natal di e mariscal. Presidente di e asociacion, general Sigfried Westphal, a elogia Rommel, calificand e como un "gran soldá, lider sobresaliente y gran personalidad." E orador a recordá, despues di e exitoso invasion aliá di Normandia na aña 1944, durante di cual Rommel a pidi Adolf Hitler pe acepta e consecuencianan.

"Esaki a resulta un morto cruel pe," asina Westphal a agregá, refiriendo ne alterniva qu Hitler a duna Rommel, sea qu e ta comete suidio of e ta derrá su mes como un heroe, of nan ta sentenciele na morto como un traidor.

En realidad, Hitler a acusá Rommel di ta complicá den e atentado infructuoso qu nan a realisá contra di dje dia 20 di juli di aña 1944. E historiadornan awor ta haña qu e acusacion tabata exagerá, aunke mariscal Rommel tabata simpatisá e complotadonan.

E prome incidente di bandera na e weganan Olimpico a sosede na Tokio. Ora cu Aquila Gloffka a caba cu su actnacion na e departamentu di tira, nan a hisa bandera di Ecuador riba su total di punto. Tabata dos error pareu. Esun di prome pasombra Golffka ta un Chileno y ademas Ecuador no ta participa den e ramo ey.

Instructor comunista pa terroristanan

LISSABON A.N.P. - Segun e agencia Portugues di prensa "ANI" nan ta transportando arma y amunicion for di paisnan comunista pa Tanganjika pa uso door di gruponan terrorista di diferente nacionalidad cu kier liberta Mozambique, cu ta pertenece na Portugal.

E agencia di prensa ta cita e opinion di observadornan na Tanganjika, un miembro di mancomunidad Ingles, e pais ey ta worde transforma den un base grandi pa actividadnan destructiva na Afrika.

President Nyerere di Tanganjika a bisa recientemente cu decenares di instructornan Ruso y Chines a yega Dar Es Salam, asina "ANI" ta bisa.

Tocante terroristanan cu a penetra den Mozambique e agencia di prensa ta bisa cu tres grupo a worde cohe presu y cu. ya nan a cohe dos cu exepcion di algun miembro.

Entre e presunan tabatin un tal Lucas Fernandes, cu a worde nombra general despues cu el a sigui un instruccion militar na Peking.

Tambe e prome hortamentu a tuma lugar ayera den e pueblo Olimpico. Mientras cu e atleta Israelito Amos Giard tabata haci ehercicio riba pista, e cashi di heru den su cuartu a worde kibra y e ladronnan a bai cu 300 dollar Mericano y 3500 yen Hapones.

ARUBA LIONS CLUB

Pa medio di esaki ta participa cu e numero ganador di su loteria cu a tuma lugar dia trinta di september 1964 ta:

4265

Aruba Lions Club ta gradici tur hende cu a juda haci e loteria aki bira un gran exito.

TA PIDI

Pa servicio technico di un institucion aki na Oranjestad:

UN ELECTRICISTA HOBEN

UN BANKWERKER HOBEN

Carta den cual mester ta menciona edad, educacion y experiencia mester worde manda bao Nr. P 33 na direccion di es diario aki.

Materiaal exposicion N.U. a worde recibi

ORANJESTAD, 13 Okt. - Toastmaster Club, cual dia binticuatro di e luna aki lo celebra "Dia di Nacionan Uni", door di e anocho ey organisa un imitacion di un asamblea general di N.U. , na ocacion di e dia special aki lo tene alavez un exposicion den cual un idea ta worde duna di e trabao di N.U. Entretanto e material pa e exhibicion aki a worde ricibi. Parcialmente Toastmaster a ricibi material for di organisacion di N.U. directamente y parcialmente for di consulado general di Estado Unidos na Corsow. Alavez e interes pa e imitacion di e assamblea general di N.U. ta sumamente grandi. Hasta e club juvenil di Corsow, Juventud na Marcha a entrega cuatro carchi di entrada pa un delegacion di nan club.

E organisacion di Toastmaster ta trahando duro na e momento pa haci e anochi di binti cuatro di october un exito rotundo.

GOLDWATER TA FULMINA

PORTLAND, ANP. - E candidato presidencial republicano senador Barry Goldwater a declara den un discurcion di eleccion den e estado Mericano Oregon na e ciudad Portland entre otro:" Afilia bo mes na e peregrinacion pa eligi president, cu ta capaz pa bloqua caminda pa comunismo y cu lo bise premier sovietico Chroestjow: "Bo ta quiboca. No ta nos bisanietonan, cu lo biba bao di un regimen comunista, pero esnan di bo, cu lo sinja conoce un bida den libertad".

Senador Goldwater a bolbe declara cu e gobierno di Johnson ta muchu debil contra comunismo. Asuntu di exterior di Merca ta den un situacion deplorable, pero mi adversario hasta no kier debata cu mi tocante esey, mientras cu tampoco e kier revela e asuntu aki pa boso, asina Goldwater a bisa.

Presidente Tito di Joegoslavia y e presidente Indones Soekarno ta duna otro man na e conferencia di paisnan no uni na Cairo, segun cierto circulonan president Tito tabata di mal beis pa via di algun cos cu Soekarno a bisa den su discurso.

PILOTO SUECO ASESINA PA TROPANAN REBELDE NA CONGO

LEOPOLDVILLE, - UPI - Un piloto sueco a ser tirá mata pa rebeldenan congoleño diahuebs di siman pasá na aeropuerto di Lodja, capital di e provincia di Sankuru, di acuerdo cu informenan di Nacionnan Uni.

E victima, qu a ser identifica como Sven Hedlund, di 31 aña di edad, tabata mecanico y co-piloto di Transair Sweden, un compania civil qu ta traha bao di contract cu Nacionnan Uni.

E atentado a sosode ora qu Hedlund a transporta un funcionario medico di Nacionnan Uni pa Lodje den un avion di un motor Otter.

Segun e fuentenan di Nacionnan Uni, ehercito congoleño, bisando qu e ciudad y su aeropuerto tabata bao di nan dominio, a duna autorisacion pa e vuelo pa Lodje.

Mientras otro tripulantenan y e dokter internacional a bai den interior di e poblacion, Hedlund a keda den e avion pasobra e tabata cansá, segun e informantenan a conta.

E tropanan rebelde , durante un contra-ataque infructuoso contra e aeropuerto, a dispara den e avion via di e bentananan, y a alcansa Hedlund, quende no tabatin tempu di sali for di e avion.

Poco despues e tropanan gubernamental a rechasa e ataque.

MATANZA ENTRE SECTA LOEMPA

LOESAKA.ANP- Forzanan di seguridad na NoordRhodesia a mata sesenta simpatisadornan di e secta Loempa di e dama profeta Alice Lensjina, asina a worde participa ayera oficialmente.

Un portavoz di gobierno a bisa cu esaki a sosode durante un choque, cu tabatin di siman cu a caba den e parto noordoriental di e pais. Binti otro a worde herida.

RUSO YEN DI VODKA DEN CUEVA DI OSO

Moscu, -- UPI -- Fortificá cu ayudo di un bon cañá di Vodka, e mecanico di 31 aña di edad, Alexander Soglasov, a pusta qu e no tin miedu di ningun oso y, pa demostrá esaki, ela bula den un buracu den cual tabatin cuater oso di Noordpool, den e zoologico (dierentuin) di Moscu.

Soglasov a gana e apuesto, pero e mester a worde interná den hospital, na unda nan a dunele 61 ganchu, di cual 39 tabata na su cabes pe heridanan qu e oso " Margarita" a causele. Margarita ta un animal di 345 kilo di peso.

Margarita a cuminsa hunga cu Soglasov durante di 15 minuut, durante di cual ela morde den su cabes y a cuminsa huñele, na e mes momento qu tabatin gran cantidad di espectadornan ta mira, y nan a cuminsa ta tira piedra riba e animal, tratando na disuadi e animal pa laga su victima. E guardianan di e dierentuin a bisa qu Soglasov a sali na bida gracias na qu e oso no tabatin hamber, ya qu ela caba di wordu alimentá.

E dokternan a bisa qu Soglasov lo por bandoná hospital den perfecto estado dentro di un siman.

Exposicion Pandellis ta cuminza dia 30

ORANJESTAD, 13 okt. - Dia trinta venidero e exposicion di cuadronan di e pintor John Panellis kende ta biba na San Nicolas lo cuminsa na Centro Cultural na Oranjestad. Esta si nada no stroba, e exposicion lo cuminsa e dia ey pa dura algun dia. En total mas o menos cuarenta te cuarenta y cincu cuadro lo worde exibi di cual algun abstracto. E obranan di e pintor Pandellis e biaha aki lo ta cuminsando for di anja 1961 mientras cu lo tin algun promer cu e tempo ey tambe. E biaha aki unicamente pinturanan di verf lo worde exibi den Centro Cultural.

DECLARACION FINAL DI CAIRO

CAIRO A.N.P. - Den e comunicado final di e conferencia di paisnan no compromete cu a termina mei anochi antaayera na Cairo ta worde insisti pa eliminacion incondicional, completo y definitiva di colonialismo awor. E declaracion di 9500 palabra ta condena tur practiconan colonialista y neo colonialista, cu ta worde haci den diferente partinan di mundu.

E ta haci un yamamentu riba tur esnan cu ta bringa na Kongo, pa stop tur hostilidadnan inmediatamente, y riba tur potencianan estranhero cu ta mete nan mes den asuntunan interior di Kongo pa stop cu esey.

Nan ta pidi gobierno Kongoles pa stop cu adquisicion di soldanan mericano y saca esnan cu actualmente ta den e pais.

E declaracion final, cu ta titula programa pa paz y cooperacion internacional, ta bisa cu e progreso di liberacion no por worde para y ta irrevocable. E pueblonan colonista tin derecho pa cohe arma pa sigura nan mes di un ehecucion completa di nan derecho di autodeterminacion e independencia contra aspiracionnan natural. Asina e declaracion ta bisa.

ESSO SERVICENTER AUTORAMA TA ABRI DIASABRA

Diasabra mainta venidero lo tuma lugar na Esso servicenter na Cura cabai e apertura oficial di e lugar aki, cual ta forma e di siete Esso Servicenter na nos isla. Esaki segun nos a worde informa. E apertura lo ta diez or di mainta. Varios prominentenan di Lago autoridadnan y nos comunidad a worde invita pa assisti na e apertura oficial. Den e siman cu a pasa e Esso servicenter ta trahando caba ariba prueba. Esso servicenter Autorama ta situa dilanti di e garage di Autorama na Curacabai, na e camindá grandi di Oranjestad pa San Nicolas.

VERPLEEGSTER A MURI

DEN HAAG ANP. - Den su cas na Rijswijk a fallece antayera marduga na edad di 81 anja Anna Mathilda van Esch, na bida hoofdverpleegster na Paramaribo y hoofdzuster na Corsow. Na anya 1943 e tabata huesped di e tempu ey Prinses Juliana, kende a bishita Surnam for di Ottawa. Durante guerra e tabata directora die zustersnan di Cruz Roja y el a actua como enfermera di esnan interna. El a traha 35 anya na Surnam y cuater na Corsow.

PERSECUCION PELIGROSO

LONDEN A.N.P. - Diesocho auto di polis ayera mainta trempan tabata corre den e parti oriental di Londen tras di un auto di entrega cu tabata carga cu aparatonan di television y radio nan horta. E ladronnan, cu a sacuea un negoshi, mester a benta nan ballast riba caminda pa por a keda for di garra di polis. E autonan di polis a pasa masha trabao pa kita pa e obstaculonan. Dos auto a dal den otro y un motociclista a dal destruyendo su vehiculo. E ladronnan a logra hui, aunque cu nan mester a laga nan auto keda tras. Un polis a bisa cu e perseguicion tabata esun di mas peligroso den hopi anja.

Gaston Defferre, e candidato socialista pa presidencia di Francia, a declara ayera na Clermont Ferrand, cu e no por afilia un frontera anti Guallista cu ta contene solamente un union pa eleccion, pero sin un berdadero contenido.
El a bisa asina en coneccion cu un peticion di apoyo pa formacion di un tal frontera, cu nan a gacie siman pasa. Por lo demas e candidato socialista a observa, cu ya e anti Gaullistanan y otro agrupacionnan di oposicion a yega na un acuerdo.

Noticia di polis

RUMAN JALOERS TA CORTA RUMAN

Diadomingo anochi sietor y mei un mucha muherdi diezcinco anja a drenta warda di polis na Oranjestad cu un cantidad di cortanan serio den su cara. E mucha muher aki di diezcinco anja, kende tabatin cortanan na cara, frenta y garganta a declara cu el a worde corta cu un blade door di su ruman muher. E motibo: Un caballero di un manera of otro mester a encanta tur dos e rumanan y naturalmente esakinan no tabata den cuenta di partie cu otro, cu e resultado menciona. Patrouilla a hiba e dama pa San Pedro Hospital caminda el a hanja e tratamento medico necesario. Despues di tratamento e damita di diezcinco anja a worde hiba cas. Recherche ta investigando e asunto aki.

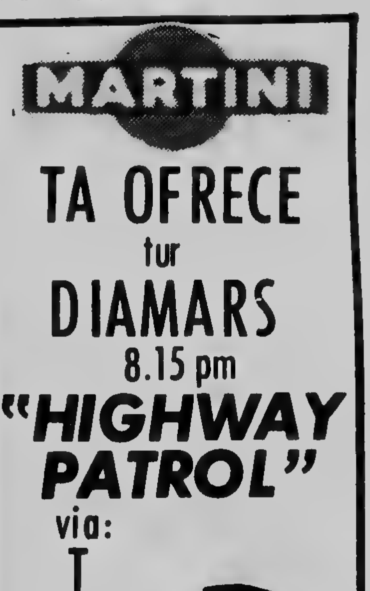
Diasabra atardi tres or y mei assistencia di polis a worde pidi na Poschikito pa un bringamento Aki a resulta cu un caballero di binti un anja kende tabata bao di influencia di alcohol a hinca su tata cu un cuchu.
E tata a worde transporta pa Lago Hospital pa tratamento medisco despues di cual e por a bai cas. E hoben a worde carcela.

Durante week - end, trafico a causa dos comocion celebral. E promer tabata den un choke diadomingo anochi sietor den pastoor Hendrikstraat entre e autonan A-4964 y A-8011 maneha respectivamente pa C N. y R.S. E chauffeur N. tabata bao di influencia di alcohol y a worde hanja incapaz di corre auto. E pasahero E.B. den e auto A-8011 a sufri un comocion celebral y mester a worde tuma den San Pedro Hospital pa tratamento medico. Motibo di accidente ta cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Otro choke tabata un diez pa ocho na e cruzada di Dominicanessestraat y Van Leeuwenhoekstraat.
Aki tabata entre A-661 y A-2227 maneha respectivamente pa M M. y M.G. E pasahero A.S. kende tabata den e auto A-2227 mester a worde tuma na San Pedro Hospital cu un comocion celebral.
Danjo material ta tur dos e chokenan aki riba tabata respectivamente mil cinco cien florin cada uno.

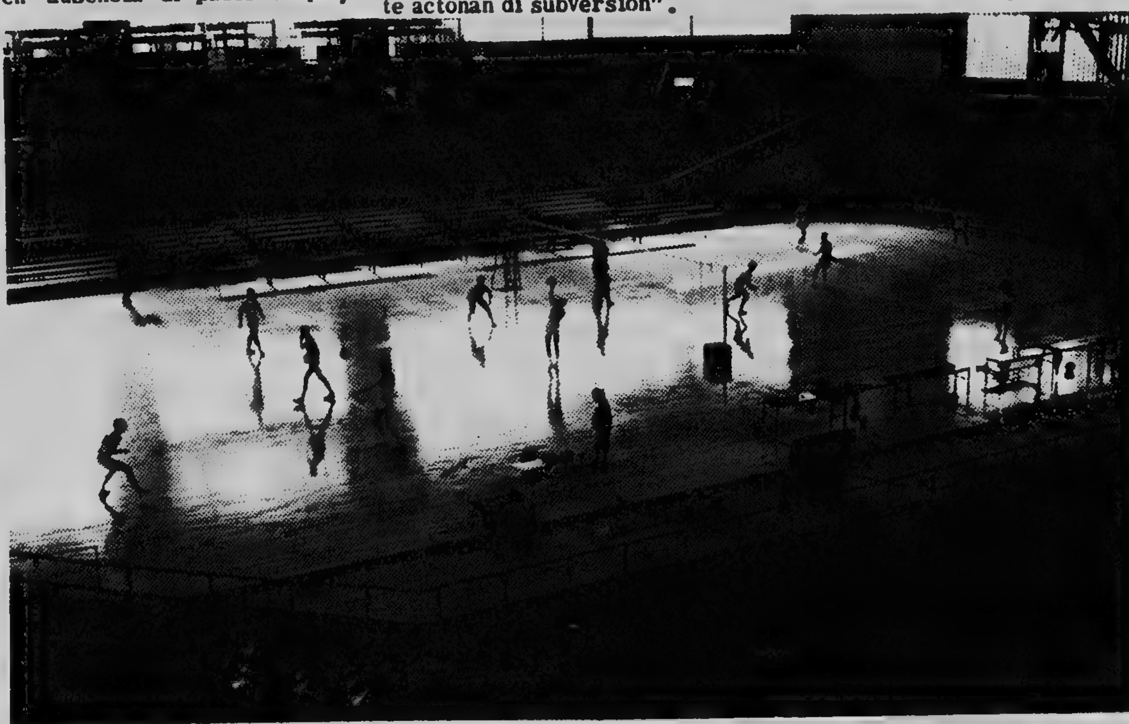
Diasabra mainta ochor un caballero a anuncia cu cuerto individuo mester a drenta su cas y comete un robo. E robo aki a tuma lugar mientras cu e famia no tabata na cas.
Un suma di ochenta y cinco florin a worde hiba for di den un caha di joyas y alavez un cartera cu cuatro dollar.

Diadomingo recherche a duna proces verbaal na e caballero M B. pa motibo di bendemento di catoochi, e conocido loteria prohibi.



Huicio contra pader catolico na Brasil

RIO DE JANEIRO - UPI - E conseho especial di un tribunal militar ayera a cuminsa cu e caso di e pader catolico Alipio Cristiano de Freitas, quende actualmente ta na Cuba.
Den ausencia di pader Alipio, manera nan ta yamele, lo e ser husgá en rebeldia.
Pader Alpio ta ser acusá di a desarrolla un campaña intenso di agitacion den henter e pais, atacando sistematicamente e autoridadnan di e Republica y forzanan armá e instigando pa comete actonan di subversion".
E fiscal Ataliba Alvarenga a informa qu e sentencia qu nan por dicta contra dje pader por ta di dies pa trinta aña di prison.
Pader Alipio, quende ta ciudadano portugues y quende a yega Brasil na 1957, ta ser acusá como agitador, pa cual razon nan a hinkele den prison un biaha caba durante e gobierno di ex presidente Joao Goulart; pero nan a dunele su libertad riba orden di e ex minister di guerra, general Jair Dantas Ribeiro.
Pader Alipio e tempu ei tabata agitá den noordwest di Brasil inmediatamente despues di su liberacion for di prison.



Riba e potret nos por mira e equipo di volleyball Hulandes ta train den e hall di volleyball di e parque di deporte Komazawa na Tokio, caminda seguramente mas aworo cos lo bai mas serio.

CONCILIO ECUMENICO TE AINDA FALTA HOPI TOPICO PA DEBATI

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Concilio Ecumenico awe ta cuminsa un siman di labor decisiva qu lo por determina, tantu e duracion como e alcance di su di tres periodo di sesionnan.
E prome punto di e tema di siman ta e conclusion di e debate riba e papel di e diacanonan den iglesia. Nan ta concentrando e siguiente tema qu mester worde pone pa debate, qu ta e documento riba iglesia den mundu moderno.
Elementonan conservador tin intencion di conclui e sesionnan di Concilio proximo luna, ora qu nan yega ne fin di e actual periodo, y ne mesun tempu nan tin intencion di evita un debate profundo riba e problemanan di Iglesia den Mundu Moderno, segun e observadornan a bisa.
Conservadornan ta señala qu si Concilio mester termina su labornan dentro di seis siman, sin qu nan a stipula un di cuater periodo di sesionnan pa proximo aña anto lo no tin tempu pa trata e documento referi. Pues, nan ta mantene qu ni siquiera nan lo por somete esaki na un debate amplio.
E documento tabata un di esunnan qu mas tantu ansiedad qu nan por a spera, ya qu e tin problemanan importante, manera por ehempel e control di natalidad, guerra y paz y e aumento di poblacion den mundu.

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Curia romano, na nomber di Papa Pablo VI a interveni pa aplasta e declaracionnan di Concilio Ecumenico riba libertad religioso y antisemitismo, segun nan a informá awe den fuentenan di Vaticano.
Na nomber di e Papa, e secretario general di Concilio, arzobispo Pericle Felici, a publicá un comunicado ne secretaria di promocion di Launidad cristian, qu lo a provocá un revision drastico di tur e dos temanan.
Parse qu esaki a constitui un victoria di e conservadornan den circulonan conciliar. E declaracion di libertad religioso ta proclamá e derecho di hende den libertad di culto. E declaracion riba e hudiewnan tabata un pronunciamiento claro contra di antisemitismo. Mayoria di e tatanan conciliar a indicá nan apoyo den e dos temanan, pero ningun votacion a ser realisá.
Directiva di e arzobispo ne secretaria di promocion di unidad cristian qu originalmente a declinâ e dos declaracionnan, a pidi abreviacion drastica di e tema di e hudiewnan. Tambe e ta pidi creacion di un comision mixto cu un tono conservador pa un redaccion nobo di e declaracion di libertad di cultonan.

VUELO DI PRUEBA DI B.U.A. PA AMERICA LATINA

London, -- UPI -- Un jet VCIO a sali for di Gatwick Airport, pafor di London, mitar di un ora local, pa Rio de Janeiro riba e promé "biaje di prueba" di British United Airways (B.U.A.), qu lo reemplazá British Overseas Airways Corp. (B.O.A.C.) den Sur-America.
E jet, qu por carga 93 turista y 16 pasahero "first-class," mester a pasa Lissabon y Las Palmas, Islanan Canario. Nan ta kere qu e avion lo tuma 15 ora pe ruta nobo qu e mester cohe.
E VCIO lo cuminsa e servicio pa Sur-America -- pa Rio de Janeiro, Buenos Aires, Argentina, y Santiago de Chile -- for di Gatwick dia 4 di november proximo y lo operá dos baha pa siman, reemplazando e servicio di B.O.A.C. como jet.

- E ex-premier Frances, Georges Bidault, su esposa y su secretario antayera a worde translada di nan cas na Campinas den cercania di e ciudad Brasilenyo Sao Paulo, pa un finca den interior. Nan lo keda huntu cu 29 imigrante Frances di ken nan ta pensa cu nan ta adversario di De Gaulle, durante e bishita di e president Frances na Bracil na e finca.

4000.- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 19 December 1964.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombern cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

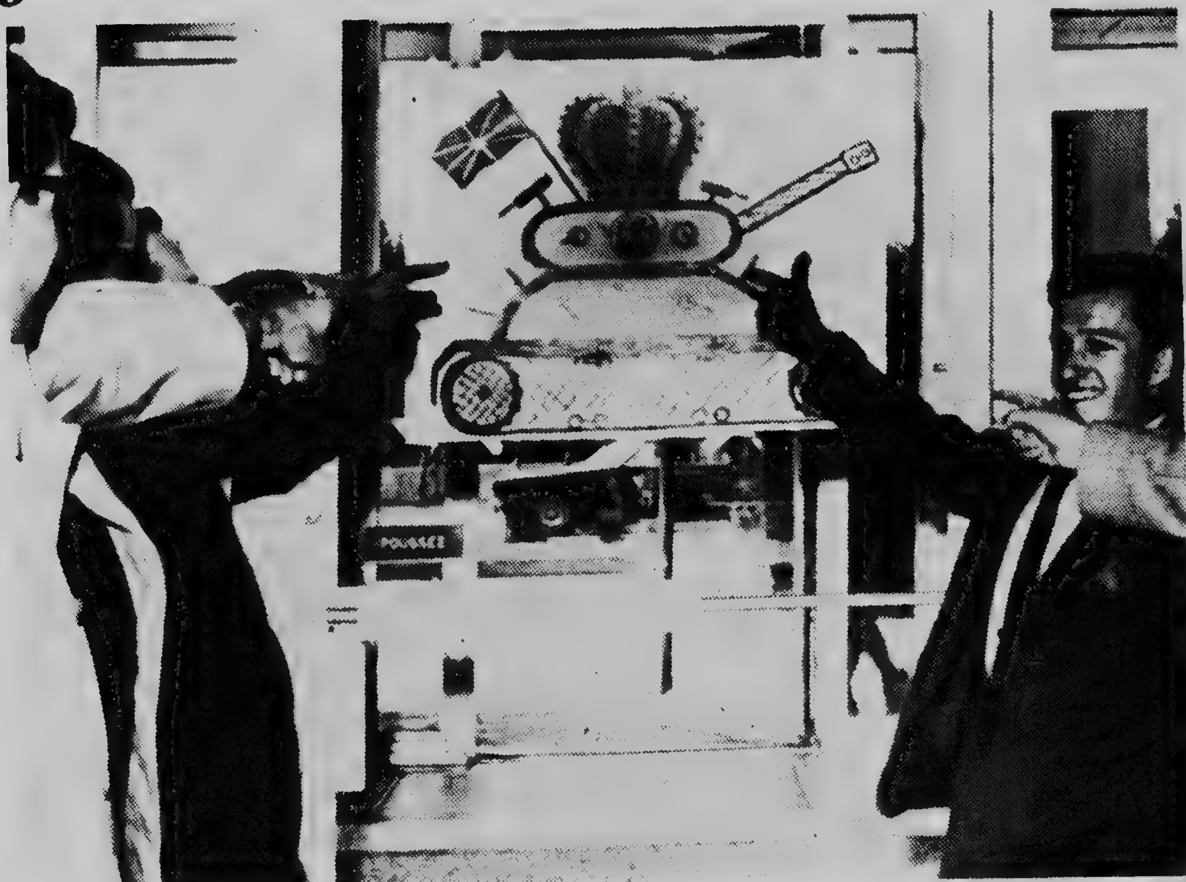
EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**



Promer cu e bishita di Reina Elizabeth na Quebec a ser tuma medida di seguridad extenso pa por defende e Reina contra accionnan di separatista Frances. Riba e portret estudiante di e universidad di Laval ta mustra cu bofon riba un potret di un ataque cu un corona grandi y bandera Ingles riba e torre di comando.

Enfermera Martinus pa seminar na Tobago

ORANJESTAD, 13 okt. - Srta. Elvia Martinus, kende ta traha como enfermera na departamento di sanidad publico na Oranjestad, cuminsamento di november lo sali pa Tobago.
Aya lo e assisti como representante di teritorio insular na un seminar cual lo tuma lugar for di dia nuebe te diezsiete di e luna ey.
Y cual financieramente ta worde apoya door di gobierno di Trinidad y Tobago.
En cooperacion cu Panamerican Health Organization, cual ta un departamento regional di World Health Organization.
E tema na e seminario lo ta " Planning Cooperacion between hospitals and other community nursing services".
Asina leuw cu ta conoci Srta. Martinus lo ta e unico representante di Aruba na Tobago. Algun luna pasa el a assisti hunto cu dos otro enfermera di Aruba, na un conferencia grandi, tocante di " human relationship" na St, Croix.

Groters Dijkhout campeon di bridge

ORANJESTAD, 13 Okt. - Diadomingo anochi despues di un tremendo final di encuentronandi bridge den restaurant na Oranjestad, e parehanan Groters y Dijkhout a bira campeon di Aruba den e clas A di cuatro persona pa anja 1964. Na di dos lugar a termina e parehanan Bosman y Zonjee.

CASO HORTAMENTO DI KOPER DIABIERNA DILANTI HUEZ

ORANJESTAD, 13 Okt. - Dia diezseis venidero, esta diabierna awor e caso di hortamento di koper na W.E.B. na Balashi lo worde trata dilanti di huez. Den e simanan cu a pasa recherche na Aruba a detene como ocho persona den e caso aki, kendenan a worde sospecha di a horta y bende e koper pa un bonprijs. Esakinan awor dia diezseisvenidero lo tende e caso contra di nan.

Weganan Olympico

E dama Aleman Ingrid Engel Kramer, cu na anya 1960 a obtene medaya di oro den e ramo aki, na Tokio a bolbe conquista e puesto mas principal. Medaya di plata den e ramo aki a bai pa e Mericano Jeanne Collier y di brons pa su compatriota Pat Willard.
Den natacion Don Schollander di Merca a conquista Medaya di oro den categoria di cien meter clase liber. Schollander a cubri e distancia den 53.4 seconde, sigui pa Babby McGregor di Inglaterra den 53.3 seconde y Hans Joachim Klein di Alemania den 54 seconde. McGregor y Klein a obtene pues respectivamente medaya di plata y brons.
Den e categoria 200 meter damas schoolslag e Ruso Galina Prozumenschikova a finalisa - prome cu 2 minuut 46.4 seconde. Medaya di plata a bai pa Claudia Kolb di Merca y di brons pa Svetlana Babanina di Rusia.

HISAMENTU DI PESU

Den e categoria di peso pluma e pesista Hapones Mikaye a obtene medaya di oro cu un total di 397.5 kilo (locual ta un record mundial y olimpico nobo). Medaya di plata den e categoria aki a bai pa e Mericano Isaac Berger y di brons pa Nowak di Polonia.
Despues di dos dia di competencia e reparto di medayanan na e weganan Olimpico na Tokio ta de lo siguiente:
Rusia, dos di oro un di brons.
Merca, un di oro, tres di plata y un di brons.
Hapon, un di oro y un di brons.
Alemania 1 di oro y un di brons.
Inglaterra, un di plata.
Hungria, un di plata.
Polonia, un di brons

INTERESANTE FUTBOL AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)
Ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion dos equipo cu te awor ainda a haci un papel bon den e campeonato di hoofdklasse. Nos ta referi na e oncenanan di R.C.A. y Jong Aruba, cualnan tin respectivamente 6 y 4 punto riba nan nomber.
R.C.A. ta invicto den tres salida, mientras cu Jong Aruba den mes tanto salida tin dos gana y un perdi.
E incansablenan di Noord ta mustrando un deseo enorme di superacion y ta un equipo cu talvez lo tin hopi di bisa den conkista di e titulo. Nan a termina e ultimo campeonato - den e penultimo lugar, pero den e actual campeonato, nan ta luciendo bon.
R.C.A. ta e mes equipo constante di semper cu ta duna un di e mihor weganan. Cu adkisicion di varios hungador hoben cu indudablemente tin talento nan ta mustra cu ya nan tin esunnan cu lo coge luga di e bieeuwnan cu no tin mucho tempo mas di por duna nan mihor forzanan pa e club tricolor. Un posicion cu lo por resulta un problema den curso di e campeonato ta esun di keeper, ya cu nos tin entendi cu e portero Feki Caster lo bai studia na Hulanda.
No tin te ainda uno cu lo por bai defende e posicion den cual derectiva por tin e mes confianza cu ora ta Caster ta den gol.

Incidente di frontera

SRINAGAR, - E minister di interior di Kasjmier a participa ayera den capital Srinagar cu na september 72 Pakistan y 37 Indio a muri den incidentenan na e frontera di Kasjmier. Dos Pakistano y dieshete Indio a worde herida . Ademas tin ocho Indio perdi.

Deportivo dos, Riverplate cero

(Di nos redactor deportivo)
Durante e weekend a worde hunga e siguiente weganan como parti di e campeonato 1964 di futbol. Den A-klasse deportivo a obtene triunfo di dos pa cero riba Riverplate. Brazil Jrs a perde contra di Universal dos pa tres, mientras cu Britania a wanta Aruba Jrs na un empate di un gol pa banda. Esaki ta e promer biaha cu e muchanan di Socotoro no ta sali victorioso for di tereno di e actual campeonato. Den reserve-klasse Bubali II a sufri derrota di cero pa tres contra di La Salle II. Aruba Jrs II cu cinco p uno, R.C.A. II a derrota Britania II tres pa cero y TROPICAL II a super S.C.A. II cu cinco patres.
Den Junnior Klasse Brazil Jrs y Bubali Jrs a empata na dos gol.

Gibson a gia Cards na tercer triunfo

(Di Nos Redactor Deportivo)
E ultimo wega hunga den Yankee Stadium di e serie mundial a resulta den un derrota pa esunan di e patio cu score di cinco pa dos. E wega number cinco a dura diez inning, durante cual a sobresali e pitcher derecho di San Luis Bob Gibson, kende a permiti unicamente seis hits na e Yankeenan. Un duelo formidable entre Mel Stutlemyre di New York y Gibson di San Luis e partido tabata den e di quinto inning. Den e inning aki e Cardinalnan a logra anota dos carrera pa bai adilanti. Den e pitcher Bob Gibson a conecta hit y despues cu Curt Flood ta embasa cu base por bola, Gibson ta worde empuha cu hit di Lou Brock. Rolata di Bill White ta forza Brock na segunda, pero White mes ta keda safe na primera, mientras cu Flood ta anota for di tercera den e hungada. Sakando Stuttlemeyer pa un bateador di emergencia den e septimo inning, Yankees ta manda Hal Reniff como pitcher den e octavo. Den e mes inning aki sinembargo Pete Mikkelsen tin di drenta pa paga un candela cu Cardenales a cuminsa ta cende.
Ora cu e novena inning a drenta y e scoreboard tabata marca ainda dos cero na fabor di San Luis, ya e fanaticonan di Yankees a cuminsa ta perde speranza. Pero cu Mickey Mantle na base, despues di dos out, Tom Tresh ta conecta un homerun pa dos carrera y asina empata e wega. Gibson ta saka e tercer out sin mas danjo. Cu dos carreranan Yankee mester a bai den extra inning pa di promer biaha den e actual serie.
Y den e decimo inning mes caba e partido ta keda dicidi ora cu Cardenales ta anota tres carrera. Cu Bill White y Dick Groat na tercer y primera respectivamente y despues di un Tim Mc Carver t a connecta Homerun den rightfield pa tres carrera. E score a bira cu esey cinco pa tres den favor di San Luis cu cual score e partido a caba. San Luis a anota cinco carrera, conecta diez hits y comete un error. Yankees tabata tin dos carrera seis hits y dos error. Pitcher ganador tabata Bon Gibson cu a lanza tur e diez inningnan durante cualnan el a pon cha un total di dieztres Yankee. Pitcher Perdedor tabata Pete Mikkelsen.
Awe lo no tin wega como cu e equiponan ta viaha pa San Luis, caminda majan e serie lo worde reanuda. San Luis tin awor ventaha di tres dos y ta den su propio patio.

E artistanan Hulandes Lea De Boer y Dick Alma na e momento ta na Aruba pa duna varios concertonan. Diasabra anochi nan a worde sorprendi na cas di famia H. Herman na San Nicolas cu un concierto di steelband, algo cu nunca antes nan a tende of mira. Ariba e foto ta mira Lea De Boer mientras tantu cu e ta tirando un bista riba e tocamento di steelband.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
liariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna·
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLI-
CITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

lefoon 1116 Directiva y redac-
on, 2116 Anuncio y subscrip-
on.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE
OURANT NA E SIGUIENTE
UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

anjestad Botica Aruba Tel:1080
l,
n Nicolas Botica San Lucas
l: 5119

CINE

Veer: 8.30 p.m. "De Mongo-
n" 14 j
alto: 8.00 p.m. "Santo Contra
os Zombies" 18 j
RINCIPAL: 8.00 p.m. "Comman-
os in Viet-Nam" all
urora: 8.00 p.m. "Historia de
s Pilletes" all
vaneta: 8.00 p.m. "Puberteits-
riften" 18 j

TELEARUBA

.30 Cartoons
.00 Sir Francis Drake
.30 E.V.D.
.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
.00 Phil Silvers Show
.30 Sportnews
.45 Tombstone Territory.
.15 Highway Patrol
.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
.00 77 Sunset Strip
.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

EDDIE CANTOR A FALLECE

HOLLYWOOD A.N.P. - E artista Mericano di cine y cabaret, Eddie Cantor a muri ayera na su cas na Beverly Hills despues di un ataque di curazon. Cantor a alcansa e edad di 72 anya.
E actor den su peliculanan a tene millones contentu cu su wowonan manera scotter, su hari, su voz y su miembranan masha movible.

Cantor mester a suspende su colaboracion na un serie di programanan di television despues di un ataque di curazon. For di e dia eynan e no a actua mas. El a casa na anya 1914 y tabatin cincu yiu, tur cincu muhe. Su esposa a muri na anya 1962. Na anya 1947 el a haya un condecoracion pa servicionan extraordinario riba terreno humanitaria, presta na e sobrevivientenan hudiu na Europa.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 - Bonaire 15.30 - Canada (11.30-15.30) Curacao (9.30)(15.30)- Europa (1) (9.30-15.30)- Guadeloupe 11.30 - Haiti 11.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 11.30 - Montserat 11.30 Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

LUNS A SALI PA SUECIA

SCHIPHOL A.N.P. - Minister Luns di exterior a sali ayera huntu cu su esposa pa Stockholm pa un bishita oficial na Suecia, cu lo dura te fin di siman aki. Ta e di dos pais di Scandinavia, cu Luns ta bishita oficialmente, ya cu na primavera el a bishita Noruega.
Minister Luns a bisa na su salida cu naturalmente e paisnan ta masha interesa den desarollo di Europa y EEG, durante su bishita e minister lo combersa cu su colega Sueco di exterior.

(NEA Telephoto)

FOTO STRANJO - E ex-actriz di cine Greta Garbo a ser fotografiá na su yegada na Kennedy Airport, New York, regresando di un viahe pa Paris.

CUMPLEANJOS

Awe dia 13 di Okt. ta cumpli 1 anja hobencito Raymond Tromp, felicitacion ta bini di su tata Aniceto, mama Filomena, ruman Mina, wela y welonan, tanta y omonan, madrina Filomena Wolff, padrino Gregorio Tromp, tambe di Esther Robby, y Janny y demas famia Henriquez y Tromp.

Awe dia 13 di Okt a celebra su cumpleanos Senorita Helena Werleman, felicitacion ta bini si su mama, Cecilia, tata Gilberto, ruman Irma, Ursula Maximina y Simon, Amiganan Margo, Sita y Carmita Croes y demas famia Wer leman Croes y Dania.

Awe ta celebra su feliz cumpleanos jovencita Adelaila Maximina Werleman, felicitacion ta bini di su mama Ceciliam tata Gilberto, ruman Helena, Irma, Ursula y Simon, amiguitanan Ina y Anna Croes Rita y Viviana Geerman y demas famia Werleman y Dania.

Awe dia 13 di Okt a cumpli 1 anja e gracioso hobencita Miranda Altagracia Stamper, felicitacion ta bini di su tata Bintje, mama Chome, welo y welanan, padrino Louis Hiel, madrina Ina Orman, tanta y omonan, primonan y primanan y demas famia.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 22.

o por ta kere cu nos por a con-
a henter famia Langenbach na
villa "louise"? Ami lo pre-
ra tur cos...... ay, por fabor, y
.." Katrin ta keda keto y no sa
pa sigui. "Y algo mas? "E-
hard ta puntra carinjosamente
h, nada mas." "Bo ta sigur,
rin?" E ta hisa su cachete cu
dede asina e mester waak e
su wowonan. "Tur e resto
ster bira un sorpresa. pa bo.
fabor, awor bo no mag puntra-
nada mas di e asuntu ey." Cu
eticion aki tambe Eberhard ta
npli cu ne. Y pa su manan a-
hi e ta masha sorpresa ora cu
bati na porta y e habie anto
a cu un mucha muhe cabei cor-
"Abo, Barbara?" e ta puntra
o poco y e ta habri su braza-
asina cu famia Langenbach
atrin cu ta sinta na mesa caba
sala no por mira ta ken kier
nta, "Mi.....mi no ta compron-
, Barbara ta murmura cu
guenza. "No ta abo a manda puntra anto si mi kier bin awe nochi?" "Ami?" Eberhard ta cai di un sorpresa den en otro. "Ami lo a....?" E ta pasa su man den su cabei blond. Net e ta busca poco palabra di consuelo ora cu e ta tende stap su tras y un voz carinoso ta resona:"Bon, bini, senorita Barbara. E error ta di mi tata so. Pero, por fabor drenta. Katrin ta hiba Barbara den sala na unda e ultimo miembro di famia Langenbach ta worde ricibi cu alegria. Den e bon humor cu ta sigui no ta riparable cu e baron ta masha keto. Cada rato e ta fija sconde di Katrin pa Barbara y di Barbara pa Katrin. Pero parce cu e dos par di wowonan ta evitele cu habilidad. Te despues di comemento Eberhard ta logra papia un rato cu su jiu muhe so. E ta coge na su braza y hibe den cushina. E ta sinti fastioso, pero e no por yuda cue ta bira corra ora cu e pregunta sali for di su boca. "Bisami berdad, Katrin. Ta abo a convida Barbara? "Si". "Den nomber di Dios, Katrin pakiko?" E ta guli di repente y e no kier laga ripara cu e lagrimanan ta cuminzà avanza. "Bo...Bo tabata asina bondadosa pa mi ayera. Bo a cumpra e bunita bistir di anochi ey, y toch mi a tratabo asina bajo. Mi kier pa bo ta feliz, bo ta tende?" Y poco ansia e ta ainda" Mi ta spera cu bo ta feliz awor". Eberhard ta pone su mannan ariba Katrin su schouder y ta keda mire hopi. "Si, dushi, " e por contesta porfin. "Si, mi ta masha masha feliz" Anto tur cos ta bon", e mucha muhe encantadora ta snik mientras e ta ranca duro y corre bai. Den sala e ta worde rondona door di famia Langenbach y asina Eberhard no ta hanja oportunidad pa bisele ta pakiko berdaderamente e ta asina feliz awor. No, no ta pasobra Barbara tey, sino solamente pasobra e, su jiu muhe, cu su sacrificio a mustre cuanto e ta stime di berdad. Pero Katrin su spiritu sacrificial ta bai mas aleeuw ainda. Ora cu nan despedi ya papa y mama Langenbach a bai un ora caba na hotel, e ta bisa energicamente na porta di jardin. Ta claro cu mi tata lo hibabo cas, Barbara.

E por laga Lotto cu Bruno na hotel prome. Oke, hasta la vista. Despues su figura debil ta desaparece tras di e matanan di e jardin. E grupo chikito ta drenta silencioso den auto. Nan ta jega hotel lihe y despues e auto pa fin di e caya. "Kiko bo ta haci awor? e mucha muhe ta puntra. Segun mi, Barbara, nos tin un of otro cos pa papia cu otro ainda." "Ah", e ta bisa poco poco y ta pone su frenta contra Eberhard su schouder. Asina nan ta sinta silencioso banda di otro. Pero di repente Barbara ta bisa heers: "Mi ta busca felicidad asina desespera pero continuamente e ta corre bai di mi. Bo mester tuma bo tempo, Eberhard, ora bo kier hanja bo felicidad." Barbara ta hala rosea pisa. E homber ta bai di acuerdo cu su palabranan. E tambe ta un poco tristu. Pasobra e tin tanto duele di Barbara. Casi henter anochi e tabata mustra alegre pero en realidad no tabata asina. Miho e no a bin.

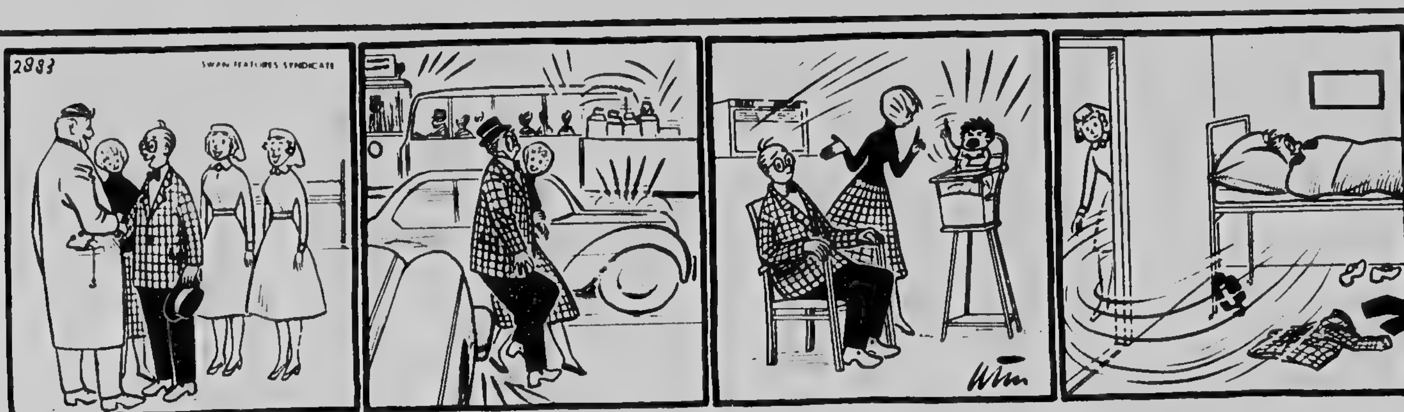
Pa Katrin e sacrificio no ta facil tampoco. Eberhard a ripara e miradanan significante cu nan dos tabata duna otro. Y Katrin su wowonan tabata tristu. Eberhard ta pensa:Mi no por hanja tur dos. Mi mester escoge un di nan y mi a tuma mu decision caba. Esta bobo di Katrin su banda, e no mester a sacrifica su mes. Kizas Barbara por bira un amigo di bo, pero jamas un mama. Ta parce cu Barbara sa loke e homber ta pensando y e ta bise poco poco:" Ta bo jiu e ta. E tin mas derecho ariba bo". "Si" Eberhard ta bisa y e ta sinti cu Barbara por rementa di duele. Kier meen cu toch Barbara a spera cu e lo tin boca duro? Como cu Eberhard no sa kiko e mester haci e ta sconde su cara den Barbara su cabeinan y ta suspira. Pa un rato tur dos a keda keto te ora cu Barbara bolbe bisa :"Ta parce mescos cu bo tabata casa y cu mi kier a interveni den un matrimonio feliz. Y hopi biaha ta parcemi cu e ta stimabo como muhe y no como jiu." "Coi loco", Eberhard ta pretende poco bruto, pero e no por yuda cu e ta bira corra. "Miho nos sigui corre", e mucha muhe ta desea despues di un rato y e homber ta obedece. Ora cu nan yega dilanti e cas Barbara ta suplica cu un stem poco heers: "Bo ta dunami un sunchi di despedida, Eberhard?" Eberhard ta mishi masha suave cu su lipnan cu ta smaak salu pa via cu e a yora.

xxxx

Pa paketa e maletanan no tabatin mester di hopi tempo. Katrin cu Eberhard ta cuminsa mainta tempran y despues di dos ora nan ta completamente cla. Atrobe e ta sinti cu Katrin ta mire poco stranjo. Henter mainta e ta mire asina pero e no a menciona Barbara su nomber ningun biaha. Ora cu e a yega cas ayera nochi ya Katrin tabata drumi y tur luz di e villa tabata paga. Di repente Katrin ta puntre: "Bo ta sintibo tristu?" Poco poco Eberhard ta hiza su cara.

E ta sigui...

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Trata di no tin un expresion autera. Esaki ta un dia pa hanja amigunan y influencia e personanan cu por yudabo hopi.

TAURO-21 di april-21 di mei Asegura bo mes di cu e cuenta cu bo a conta ta mas cu mitar di berdad. No trata di exagera.

GEMINIS -22 di mei-21 di juni-Geminis delicado por hanjele ta responde cu demasiado emocion na e cosnan cu a pasele.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Un bon y generoso accion di su parti por ta e diferencia entre exito y fracaso.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Aunke bo ta sinti esceptico encuanto e resultado, duna un man pa yuda un prohimo cu ta den peliguer.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Virgo cauteloso ta un Virgo cu lo obtene hopi exito. Tene masha cuidao di no bai muchu leeu di cas.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di no tuma bo asuntonan personal muchu na serio. Bo mester ocupa bo mes cu asuntonan masha importante

ESCORPION-24 di october-22 di november-Mantene bo mente y comportamentu ejemplar claro y tur cos lo sali bon. Esaki no ta un dia pa Escorpion experimenta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Bo por alcansa bo meta e dia aki si bo hasi tur clase di esfuersonan y no laga ningun hende interumpibo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di janauri-Aunke e dia aki ta trece un o mas experimentonan desagradable, e lo termina bon pa bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Esaki ta un bon epoca pa usa bo talento pa pone hende hari. Pero no hasi cos di ridiculo.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Bo mester expresa bo confianza na e persona cu bo conoce bon. Si bo mester hasi decisionnan consulta prome cu hendenan di experencia pa bo obtene bon resultadonan.

Lady Stella no ta registra na Colombia

BOGOTA - UPI - Minister di Relacionnan Exterior di Colombia, Fernando Gomez Martinez, a declara diasabra qu den e boekienan di marina mercante di su oficina no tin registracion di e goleta Lady Stella, qu diabierna a ser di sink pa e destructor venezolano Nueva Esparta na e lugar conoci como Punta Hacoya.

E barcu, di 60 tonelada, tabata transporta mercancia pa un balor di 55 mil dollar, for di Aruba pa Colon, Panama.
Ora qu e unidad di guerra venezolano a dal pega contra e casca fragil di e barcu, pa nan inspeccionele, el a sink.
Gomez Martinez a señala qu Colombia lo no presenta kehe algun pa e incidente.

E tripulantenan di Lady Stella ta ser interroga actualmente pa autoridadnan aduanera di Las Piedras, estado Falcon.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 14 OKTOBER 1964 No. 5158

VOSKHOD A SALUDA HENTER MUNDU

MOSCU - ANP - E tres astronautonan Rusiano cu ayeramainta a ateriza riba un lugar cu nan a stipula delanta. Nan a baha 10.47 ora Mosku, asina e bureau di prensa Rusiano Tass a anuncia. Tur tres tripulante di Voskhod ta den bon condicion. E aterizahe a tuma lugar 3.17 ora Antillano. Nan a ser llama bon bini door di functionario di deporte, periodistanan y amigonan. E programa di investigacion scientifico cu a ser stipula pa un vuelo di 24 ora a ser completa totalmente segun Tass, cu di cu informacionnan di valor a ser ricibi.

Segun e servicio di scuchamentu Japones despues di ayera mainta banda di mitar di ocho no a ser schucha sinjal mas di e Voskhod Rusiano.

Esey a ser participa tambe door di e observatorio na Bochum (Alemania-Occidental), cu a bisa cu e sinjalnan a stop aya 08.29 or, ora cu e Voskhod tabata riba e teritorio di salida Baikonoer.

E vuelo di e Voskhod tabata exitoso. Durante e di tres y e di cuater vuelo e presion di sanger di e cosmonautanan a ser midi, e trahamento di nan pulmon a ser examina y tambe nan a tuma test di sanger.

Tambe e capacidad di trabao di e cosmonautanan a ser examina door di un sistema especialmente desarolla pa esey.

Tur aparato di e nave espacial a funciona manera mester ta.

Ora Voskhod a lora pa di tres biaha rond di mundu e tripulacion a papia via radio cu premier Chroestsjev y president Mikoyan.

Michael Komarov, tata di e comandante di e nave espacial a sa cu su jiu tabata den espacio ora cu e vuelo ya tabata basta ora en camino.

Su radio no tabata sende ora cu e lanzamento a ser participa. Un periodista di e bureau di prensa Tass tabata e promer cu a llamé pabien.

Durante e di tres vuelo e stacion na suela a puntra con e cosmonautanan ta reacciona riba non-gravidad.

Vladimir a responde : "Nos no a ripara, pa ser mas exacta nos no tabata tin tempo pa ripara, nos tabata muchu ocupa". Nan di cu cada biaha cu solo subi (pa nan esey tabata un biaha den 90 minuut) un halo abnormal tabata visible rond di mundu riba cual algo por a ser mira cu tabata parse luz di Pola, luz heel cu tabata traha un angulo di ocho grado cu equator.

Durante e di 5 vuelo otravez imagenan di television for di Voskhod a ser ricibi. E comandante, Komarov, a sacudi su cabez hopi rato, un segundo prueba di orea, y despues a scirbi su experiencianan.

Riba China-Comunista e tripu-

(SIGUI LESA PAG. 6.)

Amenaza contra Johnson

CASPER A.N.P. - Polisnan y agentenan di servicionan di seguridad ayera nochi den un hospital na Casper den e estado mericano Wyoming a aresta dos hoben estudiante pa motibu di a expresa amenasanan contra bida d president Johnson. Polis a participa, cu un enfermera, a tende e dos hobennan Larry Rusk di 17 anya y Edward Smith di 16 anya, expresa e amenasa ora cu nan tabata di bishita serca un patient. El a adverti polis inmediatamente. E hobennan no tabata mira na nan aresto. Nan a admiti di a usa e palabranan di amenasa.

MAR CARIBE ZONA DI GUERRA

NEW YORK A.N.P. - E movimientu patriotico "Cuba Libre" un grupo di exiladonan establece na New York, ayera a declara Mar Caribe como zona di guerra y a adverti, cu baporman di paisnan cu ta negosha cu Castro mester acepta e consecuencianan di esey ora cu nan penetra den e territorio ey. Asina ta para den un resolucion di ocho punto, cu a worde acepta pa e prome congreso di e organisacion aki cual a worde teni diadomingo na New York. E comunicado a worde publica ayera. E movimentu ta bisa cu e tin 3200 exiladonan Cubano na Merca, Spanya, Francia y Puerto Rico como miembro. E otro gruponan ta worde yama pa forma un gobierno un exilio y finalmente comete un invasion armá contra Cuba y tumba e gobierno di Castro.

Den dos anya despues cu e gobierno comunista cai riba e isla lo tene eleccionnan, asina e resolucion ta bisa. Nan ta haci un yamamntu riba gobierno Mericano pa stop e actual politica di yudanza di financiera na cierto grupo di exiladonan Cubano cu ta worde previlegia. E politica aki ta segun e resolucion un di e principal causanan di e actual reparto den e exiladonan Cubano.

E.E.G. a aumenta trafico comercial

DEN HAAG A.N.P. - E porsenta he di partdarionan di E.E.G. sin duda lo ta mas altu si e prijsnan a suba menos.

E desarollo dje prijsnan ta menos brilante cu e desarollo di comercio. E raportador dje parlamento Europeo pe di 7 anja di resumen dje comision di E.E.G., e delegado Italiano Rossi a llega ne conclusion aki cu lo introduci e gran debatte tocante E.E.G. na Straatsburg otro siman. Rossi a declara cu e resultadonan favorable cu e shete anjanan di E.E.G. ta consisti principalmente den un aumento di trafico comercial, un mihor cualidad di productonan ofrese y un mayor eleccion pe consumidor di E.E.G. Te akinan e por uni cu e resumen anual dje comision di E.E.G. Pero e comision segun e ta demasiado optimista den su condenasion dje desarollo di prijs. Rossi ta kere cu e organonan di E.E.G., e seis gobiernonan y tambe e bida comercial lo haci algu pa tene e prijsnan den un cierto frontera.

For di e recien resumen mensual dje comision Europeo ta resulta cu e aumento di e produccion industrial den EEG den e lunanan di verano tabata menos grandi.

E balans comercial di EEG den e lunanan di verano a mustra un mehoracion chiqui despues cu den di dos kwartal no tabatin cambionan. Na Italia tabatin na juli pa di prome biaha despues di algun anya un balans comercial favorable. NA Alemania Occidental e saldo faborable riba e balans comercial a bolbe bira mas chiqui.

Pero e comision ta adverti pa no tuma concluisionnan muchu rapido for di e desarollonan aki en bista di e influencia cu vacacionnan di verano ta ehecuta riba e cifranan di comercio cu exterior.

Na Indonesia a ser tene atrobe dia di Forzanan Arma, riba cual Ehercito, Forza aerea y Marina, a presenta mas mihor posibel. Potret: soldanan muhe ta marcha aki cu sabel y stengun den un parada na Senajan.

Orcan Isabella

MIAMI A.N.P. - Servicio meteorologico di Miami a participa antayera nochi, cu e di diesun tempestad tropico di e temporada aki a forma den territorio di Caribe. E tempestad, cu a haya e nomber Isabella - a forma na 725 kilometer sudeste di Miami cu ta move cu un velosidad di mas di dies kilometer pa ora den direccion noordoost cu bientunan di ochenta kilometer pa ora. E forsa di e orkaan lo aumenta mas den anochi.

Awe ta cumpli sesenta y cinco anja casa, senjor Antonio y senjora Abeona Maduro, di Mahuma 18. E pareha aki tin diezun yiu y sesenta y dos nieto y bintinuebe bisa-nieto y nieta. Awe mainta seis or tabatin un misa canta pa e pareha, despues di cual tur e famia, amigonan y conocirnan a bin felicita e pareha.

B.C. no ta hanja consehable pa aumenta placa pa W.V.

ORANJESTAD, 14 okt.- Den e agregacion na notulonan di eilandsraad encuanto un peticion pa cambio di cierto punto ariba presupuesto 1964 ta para cu encuanto e desempleo cual ta reinando varios miembronan di e raad a haci B.C. e pregunta si no ta posibel pa agrega un suma di mei millon florin ariba e presupuesto di 1964 na e projecto di werkverschaffing. Tambe a worde bisa cu e desempleo ta haci cu ta necesario cu medidanan mas servero tin di worde tuma encuanto acceptacion di extranheronan ariba e isla. En coneccion cu esaki a worde puntra si B. C. en deliberacion cu gobierno central por mira si encuanto e acceptacion di extranhero medidanan por worde tuma pa combati desempleo.

E contesta di B. C. encuanto e pedida di mei millon extra pa werkverschaffing 1964, ta mustra cu no ta consehable pa haci esaki, como cu tal cos lo nifica cu pa e tres lunanan cu ta resta mei millon lo tin di worde poni desponibel y alavez tres, 3/12 parti di e 625 mil florin pa e anja aki locual ta bai monta na 656 mil florin pa tres luna. Si e werkverschaffing lo tin di worde continua di mes un manera despues di un di januari venidero anto lo e costa na 1965 no menos cu dos millon seis cien y binti cinco mil florin. Y ningun di e presupuestonan, ni esun di 1964 ni esun di 1965 por permiti esaki. Encuanto acceptacion di extranheronan ariba e isla, B. C. a mustra cu ningun por establece su mes akinan, sin cu primeramente B. C. a worde informa tocante esaki y a tuma decision. Y pesei tambe e influencia di e politica menciona ariba e cuestion di trabao tin atencion completo di B. C.

TRINTA Y CINCO EXPLOSION SUBTERRANEO

WASHINGTON A.N.P. - For di dia cu e acuerdo pa stop pruebanan nuclear parcialmente a worde firma, Merca a haci 35 prueba nuclear subterraneo. Asina e ministerio di defensa a participa na Washington.Nos armamentu nuclear ta desaroola segun plan asina ta worde agrega.

Esaki ta contesta riba e preter cionnan Republicano, cu gobier. Mericano ta neglisa armamentu nuclear.

Marcos Lipton, un candidato hudiu di partido Labour, ta worde menasa cu morto si e no retira. Algun di su pamfletnan di eleccion a worde mancha cu svastica. Asina a worde informa di parti di partido Labour.

Edmund Kara ta pose cu un imagen di Elisabeth Taylor cu e a traha, na Hollywood, promer di manda e imagen Europa, caminda e lo ser husa den e pelicula "The Sandpiper".

CORTE SUPREMA LO DICIDI RIBA VIAHENAN PA CUBA

WASHINGTON - UPI -Corte Suprema lo mester dicidi si departamento di estado tin e autorisacion pa parti di constitucion o pa via di leynan na vigor, di prohibi viahenan di ciudadanonan norteamericano pa Cuba.
Un tribunal especial di Hartford, Conn., a dicidi dia dos di maart di e aña aki, qu departamento di estado tin e poder di prohibi e viahenan aki.
Corte Suprema lo scucha e argumentonan na fabor y contra di e opinion aki y lo anuncia nan propio veredicto. E caso a ser presenta pa Louis Zemel, ciudadano norteamericano qu na 1962 a pidi un pasaporte pa viaha pa Cuba, pero nan a nenguele.
Den su solicitud el a indica qu solamente e kier satisface su curiosidad y mira pa su mes con e situacion riba e isla ta realmente.
Departamento di estado a contesta qu solamente comerciantenan qu tin interes na Cuba y periodistanan en mision profesional por viaha pa e isla.
Zemel a inicia un huicio contra departamento di estado, riba e base di qu no ta existi ningun ley qu ta hustifica e posicion oficial di gobierno.
El a declara qu si tin algun ley qu ta autorisa e prohibicion gubernamental, lo e ta anticonstitucional pasobra e ta viola e libertad individual.

DELIBERACION NA TELEVISION

WASHINGTON A.N.P. e minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a bisa den un discurso ne universidad di North Carolina, cu door dje desarollo technico lihe ta posibel, cu e lidernan di oost y west riba cierto dia lo tin deliberasionnan via comunicasion di television. E actual comunicasion di telex entre Mosco y Washington, cu ta destina pa situasionnan di emergencia, kizas ta causa deliberasionnan internacional pa television, cu tur e probecho di perhudicasionnan cu un tal comunicasion ta trese cu ne segun e minister.

Menos trafico den haaf di Aruba

ORANJESTAD, 14 okt. - E lista di e cantidad di bapornan y botonan cu ta drenta haafnan di Aruba ta mustra nos masha claro cu dia pa dia tankeronan mas grandi ta bishita haaf di San Nicolaas pa trece crudo pa Lago.

Manera ultimamente nos por a lesa den "Esso News", varios bapornan cu ta trece azeta pa Lago ta worde haci mas grandi door di cual nan ta transporta mas azeta di e solo biaha cu e resultado naturalmente cu menos bapor ta worde usa pa transporta e mes un cantidad di azeta cu tabata worde transporta anteriormente. E siguiente lista ta duna un idea claro di esaki.

Na september 1963 a drenta haaf di Aruba.
171 tankero cu 2.944.661 brt.
68 otro bapor cu 370.063 brt.
2 boto di bela cu 120 brt.

Total 241 boto cu 3.313.844 brt a worde treci den haaf di Aruba na luna di september 1963 pa loods.

Awor na september di e anja aki ta lo siguiente.
140 tankero cu 2.397.916 brt.
9 otro bapor cu 248.131 brt.
1 boto di bela cu 59 brt.
2 otro clasa di boto cu 263 brt.

Asina cu un total di 202 boto cu un total di 2.646.369 brt a worde trece pa loods den haaf di Aruba.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 15 di oktober for di 08.00 - 21.00 or y dia 16 di oktober 1964 for di 07.00 - 17.00 or, lo tin ehercicio di combate cu mitraillador ariba terreno di California Aruba.
Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 metros for di costa. E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

GAS EXPLORATIVO NA SCHERMER

UTRECHT, - ANP. - E gaz natural hanja principio dje luna aki den e polder Schermer cerca di Stompetoren ta parce di ta explorativo.
Esaki a worde anuncia pe combinacion cu a ehecuta e boramento di prueba. E companianan cu ta coopera a entrega ayera tardi cerca e estadonan delegado di Noord Holland un peticion pa conesion pa explotasion di petroleo y gaz natural den e territorio rond di Alkmaar. Concession Bergen: Te nomber dje peticion.

Smolen liberta

CARACAS A.N.P. - E teniente coronel Mericano, Smolen, hefe - interino di e mision Mericano na Caracas a worde liberta pa su secuestradornan. Siman pasa diabierne nan a secuestre. E acto a worde comete pa miembronan di e frontera nacional di liberacion. Smolen a bisa cu su secuestradornan a actua pa motibunan di publicidad ora cu nan a cohe presu. El a worde trata bon. Nan a haya e oficial Mericano sinta den un auto.
Smolen a bisa, cu su secuestradornan no a papia tocante e posibilidad cu e lo mester a muri. Den e ultimo dianan tabatin rumornan ta circula cu e lo worde asesina si un cierto terrorista na Sur Vietnam worde condena na pena di morto.
Smolen tabata na mesun lugar durante su detencion. Directamente despues di e asalto, ehecuta pa cuater homber, nan a mara su cara. E carreda den auto a dura un cuartu di ora, pero Smolen no tabata sa unda e tabata. Dos homber a vigile durante su detencion.

PRESUPUESTO DI ALEMANIA

BUENOS AIRES A.N.P. - E deficit riba presupuesto Argentino pa anya 1964/65 cu ta cuminsa prome di november proximo ta worde calcula awor na 115 millar peso. Anteriormente e deficit tabata calcula na 52 millar peso.

Franz, exmiembro S.S. no tin corazon

DUESELDORF A.N.P. - Bou di hopi interes publico a cuminsa na Dueseldorf un di e procesonan mas grndi na Alemania contra criminanan di guerra. Den e banco di acusadonan tabatin des ex ss-er, cu na anya 1942 y 1943 tabata forma parti di e personal di guardia di e campo di construccion Treblinka
Nan ta worde acusa di asesinato y cumplicidad na asesinato contra 700.000 hudiu. Acusado principal ta e ex oficial di ss Kurt Hubert Franz, actualmente 50 anya, di Duesseldorf, cu tabata na cabez di e guardianan y comandante interino di e campamentu. Cu un hari di bofon Franz a tende e prome acusacion contra su persona.
Franz a contesta cu poco palabra riba preguntanan dje juez y a hari cada viaha cu e 9 otro. Te ora cu juez a bisele pa no ta asina contentu.
Prome cu e prome dia di proceso a termina Otto Stadie di 67 anja, ex oficial s.s. actualmente verpleger a conta su bida.

Entrada un yuda otro casi ocho mil den dos anja

Oranjestad, 14 Okt. - Diadomingo anochi a tuma lugar na cas di senjora Aura Croes un reunion di directiva di e organisacion caricativo Un Yuda Otro. For di e rapport di e tesorera, senjora Tina van der Weide-Croes a resulta, cu e organisacion den e periodo di november 1962 pa september 1964 en total a ricibi na placa Fl. 7.532,36 , di cual Fl. 6.888,52 a worde usa. Den caha tin na e momento pues Fl.643,84.

Alavez planan a worde traha pa e "Nochi Arubano" cual Un Yuda Otro ta organisa dia trinta y un venidero na ocacion di e dos anja di existencia di e organisacion. Esaki lo tuma lugar den club R.C.A. Varios artistanan local lo duna nan cooperacion pa e anochi aki. Pa mas o menos tempo di pasco nan por bolbe yuda esnan den mester cu un pakete di pasco.

DISTINCION PAPAL PA SOEKARNO

CIUDAD DEL VATICANO, ANP.- Papa Pablo sexto a duna president Soekarno e orden dje espuela di oro. E orden aki ta un dje ordenan Papal di mas altu. E orden di mas altu. E orden di christo, ta ser duna solamente na lidernan eclesiastico. Nos ta deseabo ayudo di Dios na cumplimento di bo tarea y trabao dificil. Nos ta roga Dios di duna ne pueblo di Indonesia bienastar y felicidad, den paz y amor pa su pueblonan bisinja y otro pueblonan di mundu, segun Pa pa Pablo a bisa e mandatario Indones.

ACCION DI PROTESTA DI TELEGRAFISTNAN

AMSTERDAM A.N.P. - E telegrafistanan di e oficina di telegraf den e capital Ulandes a bolbe cuminsa un accion di model pa e periodo di un siman. Na juli di e anya aki nan a expresa pa di prome biaha nan protesta contra nan salarionan abao compara cu e otro ramonan di trabao di PTT Ulandes.

RAZZIA CONTRA MAFIA

PALERMO, Sicilia - UPI - Polisnan a arresta un ex hefe di Mafia di 99 aña di edad den un razzia qu nan a realisa serca di Palermo ayera, pero despues nan a laguele liber.
E anciano Antonino Salamone, qu segun polisnan ta bisa tabata hefe di Mafia, a ser detene huntu cu nuebe otro elemento, entre cualnan su nietu, durante un razzia policial.
Polisnan a detene varios amigu di Salamone pa interroga nan tocante nan relacionnan cu Mafia.
Salamone a ser poné den libertad y mandá pa su cas despues di a ricibi un advertencia.

Viahe di De Gaulle exito di publicidad

LONDRES - UPI - E corant matutino The Daily Telegraph, a scirbi awe qu e viahe qu presidente di Francia, Charles de Gaulle ta realisando door di Sudamerica, ta un exito di publicidad pero no muchu mas cos tampoco.
E corresponsal di Daily Telegraph Michael Field a scirbi qu e viahe "di un cierto manera tabata un exito publicitario. E ilustre viahero a ser bon ricibi tur caminda cu cabesnan grandi den corantnan y suplementonan especial dedicá na e eterna gloria cultural di Francia".
Pero, e ta agrega sin embargo qu "a traves di Sudamerica... e general a comete un error cardinal. El a papia hopi di e necesidad pa independencia. El a lubida qu en relacion cu tur e quehonan contra Merca, e sudamericanonan ta aprecia nan independencia politica, qu a ser obtené duramente hopi aña pasá. Economicamente, nan ta depende di otronan, pero ta net den e sector aki qu Francia no por hasi nada pa nan.

Diez hoben Arubano pa empleo na Hulanda

ORANJESTAD, 14 okt. - Dia ocho ultimo un total di diez hoben Arubano a sali cu e bapor "Prins der Nederlanden" ariba nan biaha pa Hulanda caminda nan lo bai traha na e empresa nan Hazemeijer N.V. y Heemaf na Hengeloo. Na Corsow a agrega aserca binti ocho Curazolenjo kendenan tambe lo bai traha na e firma menciona.

La Reina a assisti den e Kurhaus di Scheveningen na e congreso di union "Nos Lenga". Riba e portret su Majestad ta ricibi flor di señora Th. Veering-Feigl, casa di director di e union "Nos Lenga"

Jaycees ta eligi directiva dia 15

ORANJESTAD, 14 okt. - Durante di un reunion cu varios punto cu lo worde trata Junior Chamber of Commerce na Aruba lo eligi un directiva nobo pa e anja entrante. E eleccion aki lo tuma lugar na Trocadero. Como candidato pa presidente tin ariba lista senjor Rufo T. de Cuba, kende desde cu e presidente senjor Jacobo Geerman a tuma su retiro ta actuando como pesidente. Como presidente ta candidato senjor E. Oduber, como secretario F.A. Diaz y como tesorero ta candidato J. Orman, mientras candidatonan pa puesto di comisario ta B. Cristians y F. Winklaar.
Durante e reunion aki alavez senjor De Cuba lo duna un rapport di su assistencia na e convencion nacional di Jaycees na Corsow ultimamente.

COURANT LIBERAL A BOLTER

LONDEN A.N.P. - E corant liberal "The Economist" cu na e ultimo eleccionnan na Inglaterra a recomenda su lectornan pa vota conservativo, a bolter y a imprimi e conseho pa vota pa Labour.
Nos mester midi e asuntunan cu Labour lo haci e no, contra esnan cu e Conservativonan no haci y cu nan mester a haci, asina e corant a bisa.

Madrid, -- UPI -- Real Madrid mañan lo enfrenta den un partido di buelta, fase preliminar correspondiente na e decimo copa di Europa "Boldklubben 1909" campeon di Dinamarca.
Den un partido di "ida" cu a worde celebra mas o menos dos siman pasá na Odense e equipo merengue a impone su mes riba esun dinamarques cu score di 5-2.

Basket na L.S.P. dia diezcinco y diezseis

(Di nos redactor deportivo)

E encuentronan di basketball contra di dos equipo procedente for di Colombia, lo tuma luga ariba diahuebes dia 15 di oktober y diavierna dia 16 di oktober ariba gancha di Lago Sport Park. Errormente a worde publica anteriormente cu e weganan lo ta dia diezseis y diezsiete

Ambos anochi lo tin un partido femenino y otro masculino. Den e weganan femenino lo hunga tur dos biaha un seleccion pa Aruba - mientras cu den e partidonan masculino lo hunga pa Aruba e promer anochi e quinteto campeon di Aruba Jrs y e segundo anochi un seleccion di Lago Sport Park.

ARUBA JRS A BLANKEA KARINA

(Di nos redactor deportivo)

E promer blankeo den e campeonato di softball masculino a tuma lugar dialuna anochi den e partido entre Aruba Jrs y Marina. E novena di Aruba Jrs a resulta victorioso den e partido aki cu anotacion di nuebe pa cero. Nan a comete diezcuatro hit y comete dos error, mientras cu Karina tabata tin tres hit a pifia den tres ocacion. Pitcher ganador tabata V. Albus, perdedor R. Hoek. Aruba Jrs, tin awor cinco gana y un perdi. Marina tin un gana y tres perdi.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos interesante partido. Den e promer ta enfrenta otro U.P.A. (5 y 1) y Paxton (3 y 2), y den e segundo Aruba Jr (5 y 1) y Douane (3 yl).

BURACU DEN TERRENO DI FUTBOL

Tokyo, -- UPI -- E partido di futbol entre Mexico e Iran a keda suspendé durante cincu minuut, pasobra un di e hungadornan a descubri un burracu den terreno.

Nan a hunga 21 minuut di e promer parti ora qu Ernesto Cisneros a trompeca hungando cu e bala meimei di e terreno. Ora ela bolbe pa descubri kiko tabata e obstaculo qu casi a ponele cai, e hungador mexicano a ripara qu e terreno tabata fundi.

Presionendo cu su pia, e burracu a aparece. E tabatin un diameter di como 40 centimeter y suficiente profundidad pa hinka un pia te na enkel.

Como si fuera qu ta palabrá, e accidente tabata, a aparece dos homber cu dos garoghi. Un cu cement y un otro cu terra. Despues di a yena e buracu cu cement y a tapele cu terra tur cos tabata cla pa continua e partido.

HISAMENTU DI PESO

E torneo olimpico den ramo di hisamentu di peso a worde continua ayera cu e categoria peso lihe.

E polaco Waldemar Baszanowski a bira campeon olimpico. E medaya di plata tabata pa e ruso Vladimir Kaplounov mientras cu Marian Sielinski di Polonia a cohe medaya di brons.

E Antillano Rudy Monk, cu a hisa den e categoria aki a alcansa un total di 5 x 350 kilo. El a press 120 kilo, snatch 100 kilo y clean & jerk 130 kilo, Monk a keda na Tokio mas di 15 kilo bou di record personal y a termina como di shete den e seccion, - A, e seccion pa esnan menos bon, ya cu merdia e favoritonan tabata na turno.

Su forma tabata tey si. Asina coach Betrian a bisa, esey Rudy a aproba na press un peso di 120 kilo, pero el a comete errornan na snatch, aunque cu e no tabata malu cu 130 kilo den clean & jerk. Coach Betrian tabata di opinion cu Rudy Monk mester tabata esntre esnan di mas mihor den e seccion cu el a hisa.

E dos equiponan Madrileño di futbol Atletico y Real, ta encabeza e clasificacion general di e campeonato di Liga 1964-65 despues di e quinto buelta di diadomingo ultimo. "Atletico di Madrid" ta e unico invicto entre e dieseis equiponan di prome division. E prome tres puestonan ta corresponde na Atletico de Madrid cu 10 punto, sigi pa Real Madrid cu 9, Zaragoza cu 8.

E potret ta mustra nos e parti di e tribuna di prensa den e Stadion Nacional na Tokio, cu ta ser usa door di e representantenan di prensa Hapones.

E atleta Mericano Earline "Fat Mammy" Brown ta spanta pa nada. Pero no ta tur cos den Tokio ta calcula pa su peso y su tamaño colosal. E baiskel pa muhe cu e a usa ora e a llega Tokio a caduca cu un suspiro fuerte. Awor tur hende ta mira Earline rib baiskel di homber riba e carreteranan Olympico.

CARDENALES A GANA YANKEES 5-2

Pa Steve Snider.

New York, - UPI - Tim McCarver a conecta un homerun cu dos homber na base den di dies inning pa duna Cardenales di San Louis e triunfo pa dos riba Yankees di New York y e ventaha di tres wega contra dos den serie mundial, cu lo continua mañan na San Louis den Busch Stadium.

McCarver a conecta su bataso decisivo den e asientonan di rightfield riba un lanzamentu di e relevista di Yankees di New York Pete Nikkelsen, una vez cu Tom Tresh di Yankees, a obliga e partido di drenta inning adicional (extra) despues di a conecta homerun cu homber na base y dos out den nobeno inning.

Un total di 65.633 fanatico a mira e recio pitcher di Cardenales Bob Gibson, poncha diestres bateador y keda riba monticulo durante henter e partido.

E victoria a duna Cardenales un gran ventaha den e serie, ya cu despues cu nan viaha awe, e serie lo worde reanuda cu e sexto wega mañan. Si resulta necesario pa hunga e septimo wega, esaki tambe lo sosode na San Louis.

E batazo di McCarver a pone fin na un wega masha perta di e dos contendornan aki y ta pone Cardenales den caminda di nan prome campeonato mundial for di 1946.

Despues di e homerun di dos carreda di Tom Tresh den cierro inning, e rojosnan di San Louis a reacciona rapidamente den cuminsamentu di decimo inning contra pitcher Pete Nikkelsen. Bill White ta ricibi base por bola, y Ken Boyer cu den e wega di antayera a conecta un homerun decisivo pa duna Cardenales un victoria, ta toca mientras White ta alcansa segunda y e mes ta yega primera safe.

Nikkelsen seguidamente ta sorprende White na segunda, pero e ultimo aki ta sigi linea recta pa tercera y ta hafia un base roba.

White ta keda na tercera mientras cu Dick Groat ta forsa Ken Boyer na segunda. Tur hende a kere cu Nikkelsen lo a sali di e apuro despues cu McCarver tabatin conteo di tres bola y tres strike.

Y despues e catcher di Cardenales a conecta e bataso decisivo pa e equipo.

E ultimo rosea di Yankees tabata un hit di Bobby Richardson ora cu ya tabatin dos out, cu tabata su tercer den cierro inning di decimo inning. Pero despues Ken Boyer ta pone su man te den tribune pa captura un foul ball di Roger Maris pa termina e partido.

Despues di a keda sin anota durante cuater inning, tur e dos equiponan a desperdicia oportunidadnan di anota carreda, pero Cardenales ta logra pisa homeplate den quinto inning cu ayudo di Bobby Richardson ora cu e ultimo aki a comete un error. Gibson ta habri e rally y conectando hit den leftfield cu tabata e segundo contra Mel Stotllemyre e acto ta worde sigi pa roletazo di Curt Flood pero segunda base di Yankees no tabata por tene e bala, mientras cu Gibson ta alcansa segunda base y Flood ta yega primera. Lou Brock ta sigi cu hit y Gibson ta anota e prome carreda di Cardenales for di segunda base, mientras cu Flood ta pasa pa tercera. Flood ta anota e segundo carreda mientras cu Bill White a forsa Brock na segunda Ken Boyer ta pone fin na e rallye cu fielders choice cu a forsa Brock na segunda.

Gibson cu a gana 19 wega den temporada ordinario, a permiti seis hit pa worde acredita cu e victoria.

Campeom mundial di peso gallo, Eder Jofre a altera su plannan y a anuncia cu e lo sali pa San Antonio Texas, den un avion di e compania Varig, Jofre anteriormente a anuncia cu e lo sali dia 11. Functionarionan di e empresa aerea a bisa cu Jofre su tata y manager, Kid, su esposa Cidinha y su jui Marcel a subi avion nuebe or di anochi cu destino pa Miami caminda nan lo worde traslada directamente pa San Antonio, via Houston. Jofre mester defende su titulo den e ciudad aki dia 28 di oktober contra e Mexicano Jesus Pimentel.

HUNINK DEROTA DOOR DI HILTON

(Di nos redactor depotivo)

Unicamente un wega di e campeonato di baseball junior awor de hunga durante e weekend. E partido senjala entre Brazil y Wilson no a tuma luga debi na cu Wilson no a presenta y asina Brazil a gana pa default cu score di siete pa cero.

E novena di Hilton a supera esun di Anton Hunink cu anotacion di diez carrera pa cinco. Hilton a conecta ocho hit y comete tres error, Anton Hunink a conecta cinco hit y comete seis error.

Trafico di droga entre Merca y Canada mester desminui mas

MARSEILLA - UPI - Un agente secreto di Merca qu a coopera cu polisnan di Marseilla pa desbarata un banda internacional di traficantenan di droga, a declara recientemente qu e trafico di droga cu Merca y Canada a disminui y lo sigui baha drasticamente.
E agente, Michael Piccini, a declara qu descubrimiento di un laboratorio secreto siman pasá na Aubagne, lo prica e narcomanonan norteamericano di un fuente importantisimo di suministro.
"E traficantenan ya no tin heroina pa manda nan pa haafnan di Merca y Canada. E desbarato aki tabata un gran victoria.
E fiscalisacion di e laboratorio den cual nan a haña un total di morfina y heroina na balor di cincu milion dollar, tabata resultado di un investigacion cu Ribetes Folletinescos qu a dura casi un aña y na cual a tuma parti agentenan qu a pasa pa pader, chauffeur di taxi, trahador di haaf, jaagdó di conenchi y simple hendenan qu tabata keiru pero en realidad tabata vigila miembronan di e banda.

Siman pasá, un di e supuesto jaagdónan qu tabata lastra un di su compañeronan, a bati na porta di e villa mientras el a anuncia qu su amigu a resulta heridá durante un accidente di jaagmentu.
Ora un hende a habri e porta di e villa, e "herido" a lanta bula y a saca un pistool. Na mesun tempu, gran numero di polis qu a sconde den e matanan qu ta rondona e villa a drenta paden y a haña cien kilo di heroina puru y 80 kilo di base di morfina.

E "padernan", di nan parti, tabata bishita e tabernanan y cabaretnan di Marseilla durante e investigacion pa pidi limosna pa nan parroquia, pero mientras tantu nan wowo tabata spiertu pa sigui pista di elementonan sospechoso.
Otro agentenan, qu tabata hasi como si fuera ta trahador di haaf nan tabata, tabata keda atento di ken tabata desembarca for di Medio Oriente of tabata cali pa Merca.

BINTI ANJA PASA E "ZORO DI DESIERTO" A COMETE SUICIDIO

HERRLINGEN, (ALEMANIA) - UPI - Binti aña pasá, dia 14 di october di 1944, un di e generalnan mas grandi di Alemania a comete suicidio. Si e "Zorro di Desierto" tabata na bida ainda, lo e tabata luchando na fabor di Occidente, na opinion di yiu di e mariscal di campo Erwin Rommel, quende probablemente tabata e militar mas grandi di Europa.

Dilanti di su tumba, caminda e restonan di Rommel ta descansa, lo tin varios ceremonia pa honra su memoria, cumpliendo e di vigesimo aniversario di su morto.
Riba e fecha aki ta cumpli 20 aña for di e dia qu Adolf Hitler, e Fuhrer quende Rommel a yega na detesta, a obliguele di scoge entre suicidio of represalia contra su famia.

Manfred Rommel, yiu di e mariscal di campo, quende e tempu ei tabatin solamente 15 aña, tabata serca su mama ora qu el a haña sa qu su tata a scoge di muri.

"Mi tata semper a kere qu e guerra di Hitler contra Occidente tabata un desventura tragico, mientras qu e guerra contra Este tabata inevitable; si e tabata bibu awor aki y tabata sabi e hechonan berdadero di su tempu, anto lo el a condena nan tambe", segun Manfred Rommel, quende awor aki tin 35 aña di edad, declarando pa United Press International.
Manfred Rommel ta actua como consehero legal di ministerio di interior di estado di Baden-Wuertemberg, y ta un funcionario respetá tur caminda.
"Mi ta sigur di qu mi tata lo considera como bon y hustificá e actual alianza di Alemania cu Oeste y lo a coopera cune, den tur loque ta den su alcance, siendo inspirá pa su propio conviccionnan", segun Manfred.
E mariscal Erwin Rommel, quende a haña e bijnaam di "Zorro di Desierto" pa su brillante direccion di e Afrika Korps bao di su mando, contra e tropanan aliado, lo tabata awe, si e tabata na bida, un importante consehero di e ehercito di Alemania Occidental, na opinion di su yiu, y talbes hasta mas.

Winston Churchill, ex promer minister britanico, a elogia Rommel na ocasion di a pronuncia un discurso den Camara de los Comunes, calificando Rommel di **enemigu audaz y talentoso.**

Rommel tabata curando den su cas na Herrlingen, di e heridanan qu el a sufri durante un ataque aereo aliado na Francia. Inesperadamente dos general nazi a presenta. Tabata dia 14 di october di 1944.
E generalnan, Wilhelm Burgdorff y Ernst Maisel, tabata mensaheronan di noticianan masha malu pa Berlin: Hitler a acusa e Mariscal di complicidad den e atentado inexitoso di dia 20 di juli di 1944, pa matele mediante explosion di un bom.

A traves di e dos generalnan, Hitler a duna Rommel pa scoge: comete suicidio y ser derrá como un heroe of ser sometá na un huicio pa conspiracion y muri na horca, deshonrosamente, y kitando su casá y yiunan di tur su derechonan.

Rommel a scoge e forma "honorable" di muri, y a tuma despedida di su muher y yiu:
"Aki 15 minuut lo mi ta morto", asina e mariscal a bisa pa tur dos tende, y a agrega: "Sea fuerte".
Despues el a drenta den un auto militar cu e dos generalnan, qu tabata ser sigui pa un otro auto yen di guardianan armá.
Nan a stop 300 meter for di su residencia y Rommel a baha.

Burgdorff a entreguele un capsula di venenu activo qu el a trese for di Berlin.

Ora e dos generalnan a regresa pa e auto, ya Rommel a muri...

E race di auto di carreda, di mil milla di Paris, diadomingo a exigi bida di cincu victima. E coureur Italiano Franco a fallece ora cu su Arbath a ser di dal pa e Jaguar di e Aleman Peter Lindner cu tambe a perde su bida den e ravage cu a sigi tres official otro a perde nan bida. E desgracia a pasa na Monthlery bao di Paris. Riba e potret nan ta hisa e Arbath di Patria.

CUMPLEANJOS

Awe dia 14 di Okt ta celebra su feliz cumpleanos Evarista Maria Wolff, hopi felicitacion ta bini di su joe Josefa, suegro Segundo, nietonan Latha, Johnny, Karel, Grace, Robbie, y Ernesto, ruman nan Theresa y Wico, sobrinonan, famia, bisinja, amiga, conocirnan.

Jen di felicitacion ta celebra su feliz cumpli años, Senora Josefa Zara, hopi felicitacion ta bini di su esposo Segundo, jiunan Latha, Johnny, Karel, Grace, Robbie, y Ernesto, rumanan, comer y compernan, especialmente di su mama Evarista Maria Wolff.

Un cordial pa bien ta bai awe dia 14 di Okt pa e gentil caballero Alcides Harms, felicitacion ta bini di Maria Werleman, Mena Farro, Carmen Farro, Maria Franken, Juan Dijkhof, Elizabeth Semeleer, Vera Croes, Efi Maduro Helena de Cuba, especialmente di Antonia Kelly y un amiga di N.S.C. na Noord.

VOSKHOD A SALUDA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

lacion a manda e siguiente mensaje: "Nos ta manda nos mihor deseo pa e millones di hendenan cu ta forma e pueblo chines." Ariba Sur-America nan a transmiti : " Nos ta cuminda e pueblonan di Latino-America y desea nan paz y felicidad. For di nos curazon nos ta manda un saludacion na e pueblo corahoso Cubano." Alfin nan a cuminda pueblo Australiano. Durante e di seis vuelo Komarov a coregi curso di Voskhod cu stuurmento di man mientras cu Feoktistov a calcula nan posicion espacial. Dr. Egorov a sosega.

Tass a declara cu e cosmonautanan no ta bisti trahe espacial pero ta bistí den paña di lana color di acero y tin bachi blauw y helm cu koptelefoon. Voskhod mescos cu e anterior navenan espacial Rusiano a ser lanza na Baikonoer den teritorio di Karaganda na Kazachstan.

Presidente Johnson ta ser tene na altura regularmente durante di su torno di eleccion tocante noticianan di Voskhod.
E presidente y su portavoz-nan no a duna ningun comentario oficial ainda. E nave espacial na su di ocho vuelo riba estado Unidos a transmiti e siguiente mensahe:" For di bordo di e nave espacial Voskhod nos ta manda nos mihor deseonan na e diligente pueblo Mericano. Nos ta desea e pueblo di America paz y felicidad." Den observatorium di Bochum na Alemania-Occidental nan a declara cu e signalnan di radio di Voskhod compara cu esunnan anterior di nave espacualnan Ruso a haci sospecha cu e transmitor di radio no tabata traha bon.
Esaki por ta e causa di e tempu relativamente corto cu e nave espacial tabata den laira. Nan ta sospecha cu e experimento lo ser ripiti por lo pronto, pero e ora ey ta dura mas largu.
Voskhod a ateriza despues di a haci diezseis vuelo rond di mundu.

Poco tem prome cu e aterizahe dokternan Rusiano a participa cu e cosmonautanan ta den condicion perfecto. Nan a drumi bon. Durante di e anochi Feokistov tabata tin hopi trabao cu observacionnan visual di e streanan y controlamiento di e instrumentonan.
Ayera mainta tempran nan a haci contacto via radio y television cu e stacion di suelo Rusiano.
" Nos por conta ya caba hopi particularidad, pero esey mester warda te ora cu nos bolbe bek", asina e tripulacion a laga sa, e excosmonautonan Titov y Balentina Teresjkova tabata den e centro di control ora e Voskhod a haci su ultimo vuelo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Love is a Ball" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Santo contra los Zombies" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Take her she's mine" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Saventa: 8.00 p.m. "The Murder Men" 18 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion.

08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.e
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

BEATRIX TA ENCOURASHA GEESINK

TOKIO A.N.P. - Bo tin un honor increible di defende, asina prinses Beatrix a bisa yera mainta den e pueblo olimpico na Anton Geesink. Apenas diesdos ora despues di su yegada na e capital Hapones e prinses a demostra su gran interes pa e delegacion Ulandes door di bishita e departamento damas y caballeronan.

Prome cu su paseo e prinses a haci un bishita na e delegacion Antillana, unda hefe di equipo Gustave de Jongh a presente e esgrimista Boutmy, y e pesistanan Rijna, y Curiel.

RADIO ANTILLANA

A.M.
5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas.
9.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
10.00 Dial: Danzones Bubanos.... Diamars...Tangos....Diarazon Merengues. Diahuebes: Musica di Venezuela: Diabierna: Musica Antilliana: Diasabra: Musica Columbiano.
11.15 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillians.
P.M.
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles.
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.15 Fiesta Calypso
2.00 Lo De Ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 North-American Music
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Complaciendo Peticiones
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
5.45 Calendario Antilliana.
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica Norte Americano
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Variacion Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
8.15 Con. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diar. Diabierna. Diasabra).
9.00 Musica Latina
9.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
9.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

Na un bringamentu entre rebeldenan di Vietcong y trupanan di gobierno ayera mas o menos cincuenta kilometer Noordoeste di Saigon por lo menos 55 rebelde a worde mata.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

TIRAMENTU NA TOKIO

TOKIO A.N.P. - E federacion Antillana di tiramentu a worde admiti ayera na Tokio como miembro di e federacion internacional di tiradornan . Den e reunion senyor Gustave de Jongh a actua como representante di e federacion Antillana di tiramentu. Senyor De Jongh ta hefe di equipo di e delegacion Antillana na Tokio y e meste ta un tirador.

PREPARACION--Campeon olimpico di 400 meter di India Milkha Singh riba e foto ta hasiendo preparacionnan pa e defende su titulo cu el a conquista na weganan olimpico di Roma na 1960.

Cerbes por nada ..

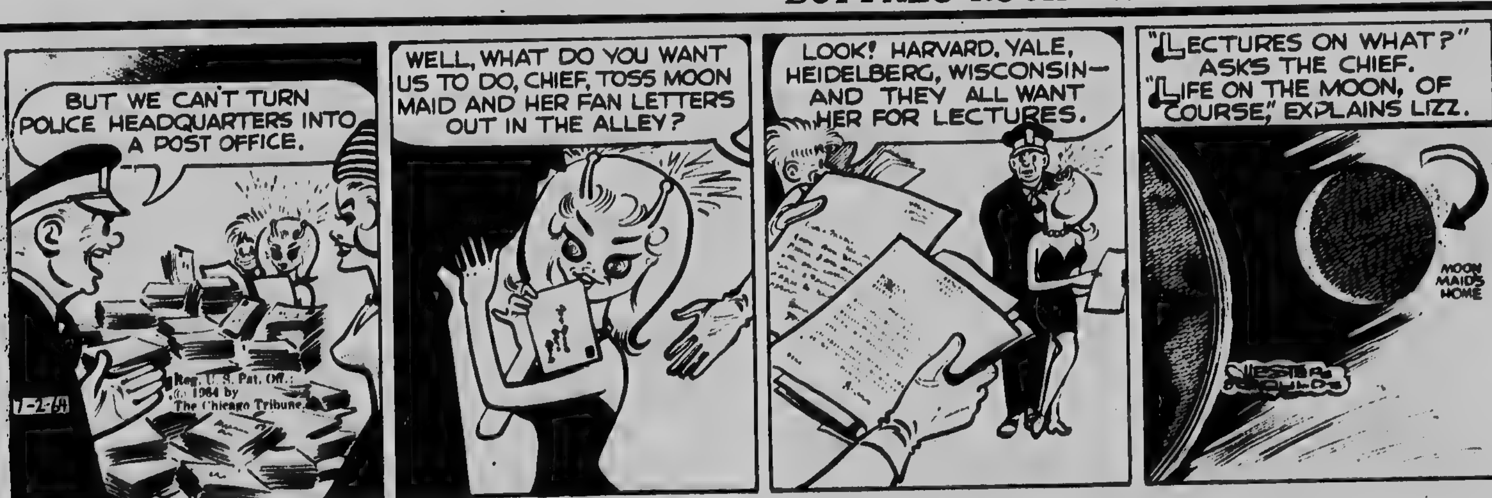
QUITO, Ecuador - UPI -Bebe cerbes na cantidad, por nada, no ta un cos qu por tuma lugar frecuentemente, si no ta solamente na ocasionnan inesperá of excepcional.
Pero pa e habitantenan tranquil di e aldea di Guajalo, den centro di e pais, e cos aki a sosode ora qu tabatin un dalmentu violento na un crusada di carretera, entre un wagon di trein y un truck grandi qu tabata transportá 500 barril di cerbes.
E dalmentu tabata asina duru qu e truck a boltu riba su banda robes, di manera qu e barrilnan a cuminsa basha un rieuw di cerbes, qu a ser bon aprobechá pa e habitantenan di Guajalo qu a bebe e liquido rubio te ora nan nó tabata por mas.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No.23

E ta hanja cu Katrin su wowonan ta masha serio. "Di con bo ta pensa asina?" "Naturalmente pasobra nos mester bai awor", e ta contesta. "Wel, nos a pasa un dushi tempo akinan, no ta berdad?" "Mi no kier meen esey. Tur caminda bo por pasa un dushi tempo. Bo a....bo a invita Barbara Langenbach na bo finca?" "Nos finca, Katrin". "Con cu bo kier. Bo a invitele?" "Claro cu no". Pakiko no ta asina claro?" Eberhard ta hala rosea pisa. "Katja" e ta bisa poco poco, no tin nada entre ami cu Barbara, por fabor, keremi"."Hmmm" Katrin ta bisa "bo no mester tin berguenza pa esey, pasobra ainda bo ta joven y atractivo". "Danki" Eberhard ta bisa mientras e ta sonrei. " Pero bo kier a hacimi un fabor di no papia mas tocante Barbara? Tur loke cu tabata tin entre nos dos tabata amistad. Manera por ejemplo entre abo cu Bruno. Bo ta satisfecho porfin?" "Pero........" "Nada di pero, Katja, y no papia ningun palabra mas tocante Barbara Langenbach Di acuerdo, pero contami algo di bo, e ta sonrei, di nos finca." "Bo mes lo bai mire awe nochi senorita puntradó. E ora bo mes por convencebo con tur cos ta." "Si" Katrin ta bisa suspirando" ami ta masha curioso pa hanja sa. Kiko bo ta haci henter dia?" "Na promer lugar un hende mester tene boeki y esey ta un trabao grandi. "Y kiko bo ta haci anochi anto?" Eberhard ta sinti su mes un poco timido, " Wel, a nochi tur hende ta drumi, no", e ta contesta cu un sonrisa forza. " Pero no mesora. Bo sa sali hopi? " Wel, si de bez en cuando mi ta sali". " Bo so? " Katrin ta corre puntra. " Of.......of cu un muhe? Contami algo di Klarissa van Seitz, kende a mandabo un carta poco dia pasa. "Hmm", hasta di Klarissa mi no sa mucho cos pa mi contabo. Senora van Seitz ta viuda y su finca ta keda pega cu esun di nos". "Oh, kier meen cu e ta basta bieuw caba, anto?" Di repente Eberhard ta mira Klarissa su dilanti y inboluntariamente e ta cuminsa hari. " Ay, no, senora van Seitz no ta bieuw, e ta miho dicho........" E ta vacila y ta keda mira Katrin poco insegur. " Mi kier meen......Wel, kizas abo no ta hanja Klarissa mucho joven, Segun su edad e ta pas mas cerca ami". "Pero abo no ta bieuw e mucha muhe ta bisa poco asombra. " Bo por para banda di cualkier otro homber, en todo caso banda di Bruno Langenbach sigur, Eberhard su cara ta bolbe bira cor ra y e ta camna bai na e bentana. " Pero ta na unda e taxi a keda?" "Pero e no mester a yegá asina lihe akinan.
Klarissa van Seitz ta bunita?" Ah, si, mi ta kere cu si. E tin cabei blond cu wowo blou y e ta un dama di pia te cabes." " Bo ta guste?" "Si, hopi......mi kier meen naturalmente como un bon amiga". Eberhard ta bati nervioso cu su dedenan ariba e stoel dilanti e bentana. "Bolbe bai sinta. Katri a bin para banda di dje y ta pusha den e stoel.
E mes ta bai sinta ariba e man di e stoel. "Tende, e ta bisa serca di su orea, " senora van Seitz por ta mes bunita cu... cu Barbara Langenbach?" "Claro cu no", e ta contesta sorpresa. " Klarissa ta completamente ....completamente otro. Ah, si, tocante e relacionnan entre Klarissa y ami. Nos ta berdaderamente amigo so". " Pero poco rato pasa bo a pretende tambe cu entre Barbara y abo no tabatin nada otro sino amistad". Dios gracia cu net e ora ey un auto ta pita dilanti porta. " E taxi" Eberhard ta grita alivia. Pura, Katja abo coi e valies chikito". Durante e carreda den auto y despues den avion tin asina tanto cos pa mira cu Katrin ta lubida di sigui puntra. "Bo sa kiko?"
Katrin ta puntra, "Mi kier sa cu en general e hendenan ta tumami pa bo casa. Con bo ta hanja esey?" "Bon", e ta contesta sonriendo y e ta primi su man pura. " Asina ta cu bo no ta mustra asina bieuw manera bo kier pretende." " Tin hopi miljonario bieuw sin djente tambe cu tin un bunita mucha muhejong ta colga na nan pasobra nan tin hopi placa." " Ami, lo a acceptabo aunque cu bo tabata mes bashi cu Job", Katrin ta bisa cu siguranza. E palabranan aki ta haci Eberhard su curazon bati mas lihe. " Dia cu mi accepta un homber e mester ta parcebo y e mester tin bo karakter. Un otro no ta bin den remarca pa mi". Despues e ta laga cai den brazanan. " Pero.....pero nunca lo mi casa. Si bo ta hanja bon. " Mi amor", Eberhard ta contesta poco poco y e ta primi Katrin su mannan. Asina nan ta keda sinta den e avion. Na Hamburg e mucha muhe ta habri su wowonan hancho yen di admiracion. " Mi no tabata sa cu na Alemania tin ciudadnan asina grandi". Eberhard ta sonrei un poco seco. " Na tur caminda di mundo bo a yega di bai, caba, chikito, pero na bo mes patria no. Y esey solamente ta pa falta di bo tata". "Bo ta cuminsa tocante esey atrobe? e ta bisa cu reproche y ta ranka na su manga di camisa. " Mi ra un rato, no ta pa bo e dama ayanan ta hisa man? "Claro cu si, Katja, esey ta senoru van Seitz". Klarissa ta pura pasa door di e multitud. Cu su brazanan habri e ta aserca baron Eberhard. " Porfin bo a yega, Eberhard". Den nan alegria nan no ta corda mas ariba Katrin cu ta keda scondi tras di e lomba hancho di su tata. "Klarissa, esaki ta mi jiu muhe Katrin." Cu e maximo tension e ta keda waak kiko ta bai pasa awor. E dos muhenan ta para dilanti otro y ta keda fija otro cu wowonan serio. Asina largo cu Eberhard a cuminsa bira nervioso. Ebehard ta tene su rosea aden ora cu Klarissa hisa su brazanan y pone carinosamente ariba Katrin su schouder. "Bon bini na bo patria, juffrouw". " Masha danki", Katrin ta murmura. Un piedra enorme ta cai for di Eberhard su curazon. Nan ta gusta otro, e ta pensa alivia. Eberhard ta wanta Klarissa cu su man robes y Katrin cu su man drechi. Asina nan ta sali for di e aeropuerto. " Y, kiko awor, damas?"

E ta sigui.....



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- E ambiente apropia pa Aries e dia aki ta di baña hendenan cu ta bai bon cune.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tauro inteligente lo studia su inversionnan inteligentemente. E negoshinan cu worde hasi a base di bon raisnan lo laga hopi cos di desea.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No conta bo dividendonan prome cu nan acumula. Sigi e conseha aki y tur cos lo sali bon.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Aunke e recompensa di e dia aki ta tarda un poco, si tabata bale la pena di hasi un esfuerso.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Ora bo ta kere cu bo no ta den bo debido elemento, pensa na hasi un cambio.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Aunke bo no a logra loke bo tabata desea bo no mester pensa den ningun otro actividad.

LIBRA-24 di september-23 di october- No desalenta bo mes pa motibu cu e dia ta cuminsa despacio.
Cosnan lo drecha parti atardi.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo mester por pone bo plannan den accion prome cu bira merdia. Si bo ta hopi laat laga tur cos pa mañan.

SAGITARIO- 23 di november-22 di december- Lo ta masha prudente si bo acelera bo programma, añadiendo upo o mas que hacer. Esaki ta un dia excelente pa logra loke bo ta desea.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di preocupa bo mes di cu bo popularidad lo mehora o baha debi na cualquier cos cu bo a hasi. Hasi loke bo consciencia ta dicta.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo no logra di traña bon parti mainta, anto bo mester tuma un indicio cu e cosnan mester worde cambia.

PISCIS-20 di februari 20 di maart- Si bo ta sinti bo mes enamora analisa e cosnan prome cu bo compromete o casa.

La Taylor a ser primi na Paris

PARIS - UPI - Mas qu sesenta fotografo casi a ataca e actriz Elisabeth Taylor y su casá Richard Burton ayera nochi den vestibulo di e hotel Jorge V. Varios di e fotografonan a ataca e representante di prensa di La Taylor cu moketazo pa asina por a logra yega serca di e actriz pa fotografiele.
E actriz, quende a yega procedente di New York cu su casá, a resulta sin ningun lesion den e bochincha.
E pareha a hasi e viahe pa Europa riba e transatlantico Queen Elizabeth, riba cual tabata viaha tambe Debbie Reynolds, quende tabata un tempu casá cu Eddie Fisher, quende na su turno tabata e di cuarto casá di Elizabeth Taylor.

PRESTAMO PA BRAZIL

RIO DE JANEIRO A.N.P. - Suisa lo fia Brasil 20 millon franc y Francia e equivalento di 28 millon dollar, ambos contra un renta di 5 porciento y pa paga back den e periodo di 1967 pa 1972. Cu e prestamonan aki Brasil lo cumpli cu 70 porciento di e debenan di su balans comercial pa 1964/65.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 15 OKTOBER 1964 No. 5159.

MIEMBRONAN DI EILANDSRAAD KIER MIHOR ACOMODACION

ORANJESTAD, 15 okt. - En coneccion cu e mihor lugar pa traha, cu mesanan y machinan di type, den cual e miembronan di Eilandsraad por traha comodamente, varios miembronan den un rapport general ariba e presupuesto 1964 pa pidi cambio, a haci e suplica pa e mihor accomodacion pa e miembronan di Eilandsraad. Tambe nan a pidi un resolucion pa kita e estorbo di batimento di bentana door di biento di Eilandsraad. Pa ningun di dos e peticionan aki B.C. tabatin un resolucion den corto tempu.

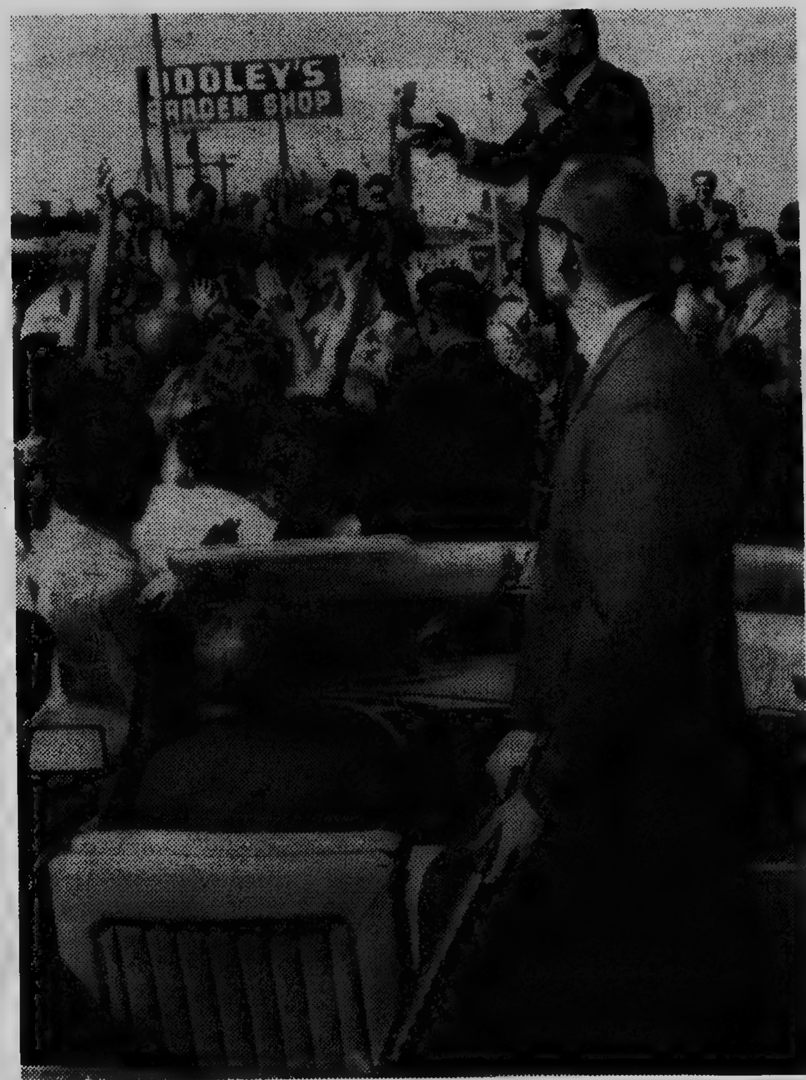
Encuanto e acomodacion, esta mihor lugar di traha pa miembronan di Eilandsraad, B.C. a mustra cu mientras cu Teritorio Insular no tin su propio edificio cu un sala pa Eilandsraad, mester busca resolucion temporario. Awor segun ta mustra cu ora cu e sala nobo di reunion di B.C. den bestuurskantoor keda cla, e sala cual ta worde usa na e momento lo worde poni na uso como sala caminda e miembronan di raad por busca informacion den archivonan, of otro papelnan cu ta na secretarie.

En cuanto e estorbo di shutternan banda pariba den sala di Eilandsraad, segun B.C. e resolucion definitivo pa esaki lo ta "airconditioning". Pa cual segun calculacion lo tin mester di cinco unit di dos y mei, di cual e gastonan segun calculacion lo ta entré diez dos y diezcino mil.

Pero tin un inconveniente cu esaki, esta e desorden cu e aparatonan aki ta haci y asina por crea problema den sala di raad. Y un systema central lo costa mas placa ainda. E idea pa pone fanan grandi na plafond, segun B.C. enberdad ta duna circulacion di aire pero no ta fria e lugar, asina cu ora sera e shutternan pa nan no haci desorden e lo bira mas calor ainda den sala di raad.

KOMPLOT CONTRA PRES. JOHNSON

CORPUS CHRISTI, 15 okt. - Na Corpus Christi den e estado Mericano nan a descubri un complot contra bida di president Johnson. E president lo yega e ciudad ey diadomingo awor. Ayera nochi un homber di 29 anya a worde detene. cu ya a yega di sinta den prison pa motibu di asesinato. Nan ta spera mas arresto. Polis a haya un tip serca un persona. E homber cu nan a detene. Julius Schmidt, mester a comete asalto. Den su cas nan a haya banderanan Aleman, uniformnan y helmunan di ultimo guerra mundial. Nan a haya arma y amunicion tambe. Entre e armanan tabatin un scopet automatico, lanzadornan di raket, scopetnan cu alcance largu y granadonan di man. Schmidt ta sera actualmente pa violacion di e ley federal.



Un agente di servicio secreto di Merca ta tene un arma automatico cla mientras president Johnson ta tene un discurso en conexion cu su campagna electoral na caminda entre South Gate y Long Beach, na California.

H. Truman na hospital

KANSAS CITY. - ANP. - E expresident Mericano Harry Truman, manera a worde anuncia for di ayera, a herida su mes leve na un caida den cuartu di banjo. Un cria di Truman a bisa, cu e ex president a cai den su banjo na cas y a haya un herida na su cabes. Mi a tende un sonido y a haye ta sangra den banyo. Asina e cria a bisa. E hospital unda Truman a worde hospitalisa a participa despues cu Truman a kibra dos reebchi. E herida mester a worde cose.

Atrobe orkaan na Cuba

MIAMI, 15 okt. - Isabella, a azota Cuba Occidental cu bientunan cu tabatin forsa di 128 kilometer pa ora. Na Sur Florida nan a instala un guardia di orkaan. Den e temporada aki so ya Cuba a worde azota dos biaha pa orkaan.

DESGRACIA DI BAPOR GRIEGO

DEN HAAG, 15 okt. - E bapor Griego "Dia" di 2865 ton actualmente ta hundiendo den golfo di Biscaye. E 19 miembronan di e tripulacion a worde cohe a bordo di e bapor aleman "Vulkan".

Minister Holandes Luns na Estocolmo

ESTOCOLMO, - ANP. - E minister Ulandes di asuntunan exterior Mr Luns, ayera a apela den un discurso pe asosacicion di industrial nan Sueco pa traha na cambio dje relasion di e comunidad pa tariba y comercio, - y e asosacion Europa di comercio liber. El a bisa di ta hanja control parlamentario riba mercado comun Europeo necesario y a propone entre otro un relasion organisa entre e mercado aki y a asosacion pa tariva y comercio. Ta importante que siguiente gobierno Britanico dicidi pa cambia rumbo pa Europa. E gobierno Ulandes ta di opinion cu tur pais democratico di Europa, cu ta den estado y ta dispuesto pa tuma riba dje e obligacionnan dje tratamento di Roma y Paris, tin derecho pa afilia den e comunidadnan Europeo en acuerdo que provicionnan necesario den ambos tratado. E gobierno Ulandes tambe ta convense, que participantenan dje paisnan pa interes Europeo, riba termino largu ta necesario segun Mr Luns. Tocante e politico Antico Mr Luns a bisa: Hopi Europeano ta sonja di e dianan dencua Europa tabata forma centro dje forza economico y politico, y rond di dje restu di mundu. Pero esaki no ta nifica, cu nos ta sonja di establece un politica mundial den sonjonan di ambision.

Detencion di tres secuestrador di Coronel Smolen

CARACAS, ANP. - Polis di Venezuela a detene tres homber y un muhe, cu ta forma parti si e banda, cu a secuestra e coronel Mericano Smolen, siman pasa diabierna na Caracas. Smolen a worde liberta entre tantu. Entre esnan arresta tin e conocido pintor Spanyo Angel Luque y su esposa, un bailarina. Smolen a keda sera den nan cas.

Grupo di oposicion a reconoce di no a logra

ORANJESTAD, 15 oktober - Manera ta conoci durante e ultimo temponan un grupo politico di oposicion na Aruba den ultimo dianan tabata trahando duro pa forma un "grupo" cual lo a haci un "golpi" y tumba e actual B.C. Apesar cu e politiconan a trata di haci tur nan esfuerzo pa logra esaki, despues di un reunion di e grupo aki anta yera anochi na Tanki Flip, a keda dicidi cu por lo pronto e "golpi" aki a fracasa. Esaki segun nos a worde informa pa un vocero di e grupo cu kier a haci e "coup" di gobierno.

Conferencia tocante telecomunicacion

GINEBRA, 15 okt. - Cu 27 contra 9 voto nan a dicidi ayera na e conferencia na Ginebra di e union internacional pa telecommunicacion pa tene e delegadonan di Sur Africa y Portugal for di e conferencia.

E president di e conferencia, despues a pidi e delegadonan di e dos paisnan ey pa nan bandona e conferencia, ora cu nan a ninga esey el a suspende e reunion y a anuncia, cu e stoelnan di e dos delegadonan expulsa lo worde kita.

ACUERDONAN ENTRE S.AFRICA/PORTUGAL

LISSABON, ANP. - Sur Afrika y Portugal a firma un serie di acuerdonan na Lissabon tocante asuntunan di interes mutaual. E minister Sur Africano di exterior dr Hilgard Muller, a participa ayera nochi na un mitin cu prensa, cu e acuerdonan ta relaciona riba uso di awa di riunan na Suroeste Afrika y Angola y riba cooperacion economico entre Sur Afrika Angola y Mozambique. Un tratado conhunto di prensa no ta worde considera, asina e minister Sur Africano a bisa.

Discriminacion na examen acceptacion Colegio Arubano?

ORANJESTAD, 15 okt. - Den un rapport general ariba presupuesto 1964 di cambio di teritorio Insular di Aruba varios miembrona di Eilandsraad ta mustra di ta sorprendi encuanto e manera cu e ultimo examen di acceptacion na e departamento di H.B.S. di Colegio Arubano a ser teni. Segun e miembronan tabata visible claramente cu un cantidad notable di Antillanonan a worde nenga na e school, cual na promer lugar ta pa muchanan Antillano. En corto bisa nan tabata mirando algo di un discriminacion di e acceptamento di muchanan na e H.B.S. di Colegio Arubano. Nan a mustra cu ta dificil pa nan kere cu e mucha nan Hulandes por ta mas sabi cu esnan Antillano.

Tambe nan a mustra cu nan tin e impresion tambe cu cierto normanan ta worde manteni, den e examen di acceptacion, cual ta desventaha pa e yiu di tera. Nan a pidi B.C. pa un investigacion den e caso aki y tambe mira si no ta posibel pa establece un H.B.S. special pa e muchanan, cu ta bin for di casnan caminda no ta papia Hulandes. Den su contesta B.C. ta mustra ariba circulonan di ley encuanto enseyanza avanza di anja 1952. Den e articulonan aki ta worde mustra e exihencianan di educacion di e candidatonan y con e resultado ta cualifica segun ley.

Den e articulonan tin un informacion tambe, y esaki por ta di importancia, cu e investigacion pa acceptacion ta worde haci door di un commission di acceptacion y cu e comision aki ta consisti di director di e schoolcomopresidente y algun otro maestronan cu e director nombra.

Promer cu examinacion e presidente di e comision ta informa extensamente serca hefe di school con un cierto candidato ta. Si e resultado di e investigacion resulta otro di locual e hefe di e school di e candidato a duna, anto e candidato tin di worde examina vocalmente tambe.

E examen escrito ta worde traha door di e commision di director y su maestronan y esaki ta worde aproba door di inspector di enseyanza. E ultimo ta dicidi si e preguntanan pa examinacion ta segun ley y ta compara esaki cu esnan di otro H.B.S. nan na Antillas.

E resultado di e ultimo examinacion di acceptacion pa Colegio Arubano (departamento H.B.S.), cual a tuma lugar na juli ultimo ta lo siguiente:
Di e sesenta y ocho hobenan Antillano cu a haci e examen di acceptacion, e commision di acceptacion, consistiendo di director di Colegio Arubano y su maestronan a hanja cu unicamente trinta y dos Antillano por worde accepta. Di e trinta y seis muchanan macamba unicamente diez a worde desaproba.
Despues di esaki B.C. ta mustra di no tin nada di haci cu e examenan di acceptacion di e colegio menciona y cu cambionan di leynan encuanto esakinan por worde haci unicamente door di gobierno central.
Di tal manera cu nan no por cumpli cu e peticion di algun miembro pa kita e cuestion di " examen di acceptacion". Y e peticion si no ta posibel pa establece un H.B.S. pa muchanan cu ta sali for di famia cu no ta papia Hulandes, tambe mester a worde nenga door di B.C. como cu esaki lo trece dificultad e ora cu continuacion di estado na Hulanda.

Hotel Strand N.V. establece

ORANJESTAD, 15 Okt. - Segun e statutonan cual awor a worde publica dia seis di mei di e anja aki Hotel Strand N.V. a worde estableci door di senjor Izaak Cohen y senjora Grete Amalie Cohen-Maxe. Proposito di e N.V. Ta construccion, explotacion, - huurmento di hotelnan y motelnan y tur loke cu tin coneccion cu esaki.

E capital conhunto di e N.V. ta seis cien mil florin, di cual na establecimento a worde deposita cien y binti mil. Como promer director di e N.V. a worde combra senjora Gerrardus J. Madlener y como commissario senjor I. Cohen. Den e capital deposita senjora Cohen ta participa cu nobenta y seis mil y su senjora cu binti cuatro mil florin.

DEMOSTRACION MILITAR PA CIVILNAN

SAVANETA: 15 Okt. - En cooperacion cu e cuerpo marinier Ulandes cual ta staciona na Antillas, Rotary Club di Aruba lo presenta dialuna dia diesnueve di oktober venidero un demostracion di drilmento militar na Savaneta Kamp. E demostracion aki cual lo ta pa invitadonan lo worde haci door di e recrutanan Antillano cual ta cumpliendo nan servicio militar na e momento aki den Savaneta Kamp. Despues di esaki colonel A. Luyk, commandante di e cuerpo di mariniers Hulandes na Antillas lo dirigi palabra na e presentenan.

SHOPPING CENTER NA ORANJESTAD

ORANJESTAD, - 15 Okt. - Diabierna venidero lo tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel un reunion di informacion pa varios invitadonan. Durante e reunion aki un splicacion lo worde duna ariba cierto planan cual tin na e momento pa establece un "Shopping Center" na Oranjestad. E invitacion pa e recepcion aki tabata firma pa Mr. C.W. J.J. Heufke, Mr. H.C. Willemsen, senjor D.J. de Wit y senjor H.J. Jacobs.

Invitacion pa "A.S.F." a ser manda pa artistanan

ORANJESTAD, 15 okt. - Ultimamente e organisadornan di Antillas Song Festival a manda cartanan di invitacion y instruccion encuanto partisipacion na e Song Festival cual ta cuminsa aki na un luna, pa varios di e artistanan local.
Segun nos a worde informa pa e presidente di e comite di organisacion di e Song Festival aki, esta senjor R. Schouten, na e momento tur asuntu ta aregla y locual nan falta ainda ta cierto permisionan pa cuminsa cu un campanja grandi di propagacion di e Song Festival. Ultimamente nan a manda e invitacion y instruccion pa e artistanan cu kier participa na e festival.

Un di e instruccionnan pa e artistanan cu participa ta como lo siguiente:"Un punto principal cu lo ser anota durante di bo actuacionan den e festival conjuntamente cu e numeronan cu bo ta bai interpreta ta ser tan amabel di ta presentabel. Tur artista mester ta bon presenta pa e ocacion aki". E Song festival Antillano aki lo tuma lugar for di dia 15 di november te cu 15 di december.

Critica di Labour contra personal di Metro di Londres

LONDRES, 15 okt. - E lidernan Labourista Britanico ayera a critica e accion dje personal di metro di Londres, cu e ultimo 48 oranan a causa un chaos den e traffico di trein den metro.

Harold Wilson, cu probablemente te prome premier Labourista despues di un gobierno conservativo di 13 aña, ta bisa cu e huelga no por wordu admiti.

Den e campo conservativo entre tantu nan a bira mas optimista en bista di e proximo eleccionnan. Despues di rebahonan durante shete dia consecutivo, caminda tabatin perdidanan di por medio 7 porciento, ne bolsa di Londres e balornan industrial a restablece 6,4 punto.

Esaki a wordu causa pe huelga di Londres, door di cua e chensnan pa un triunfo socialista dje eleccion a bira mas chiqui.-

MINISTERNAN BELGO NA ROMA

E premier Belgo Lefevre y e minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak, a yega Roma ayera nochi.

Nan lo delibera cu ministernan Italiano.

DIFICULTAD PA JAMES MEREDITH NA NIGERIA

LAGOS, 15 okt. - James Meredith, e prome estudiante di colo cu a worde admiti na e universidad di Alabama, ta hayando dificultadnan actualmente na Nigeria, unda e ta siguiendo un estudio adicional na e universidad di Ibadan.

Segun Radio Nigeria funcionarionan di embajada di Nigeria na Washington a ofrece Meredith un beca. Meredith a acepta e beca por escrito. Na augustus el a yega Nigeria cu su esposa y yiu. For di su yegada te ainda ningun hende di gobierno Nigeriano a atende e asuntu di un beca of hasta atende e asuntu por escrito.

E minister Nigeriano di ensenyanza a bisa cu e no sa nada di un beca ortoga. Meredith a bisa cu mas y mas gastu el a haya ta haci pa trata na termina su estudio y cu muy probable e lo worde obliga na bandona Nigeria, asina radio Nigeria a bisa.

REUNION DI CONSILIO A FINALISA AYERA

CUIDAD DEL VATICANO - 15 okt. - Despues cu e debattenan tocante lekenapstolaat a wordu finalisa ayera oficialmente den e di 100 asamblea general di consilio e Ingles Patrick Keegan, president dje movimentu obrerista christian internacional, a papia den nomber di e autoridadnan laico y auditricenan. Pa esaki Papa a dune un permit special.

Patrick Keegan a papia den Ingles. El a declara entre otro, cu e auditornan laico y auditricenan a papia hopi tocante e gran sentido di responsabilidad y lucha pastoral, di cua e tatanan di consilio a laga mustra na tratamento di varios schemata.

Principalmente el a elogia consilio pa sinceridad den tratamentu di e esquema tocante lekenapostolaat. El a bisa di ta mira e esquema aki como un punto final di iglesia pero tambe como un principio pa un temporada nobo di participasion di laiconan ne bida di iglesia.

PRESUPUESTO DI ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN, ANP. - E presupuesto di Alemania Occidental pa 1964/65 cu a yera a worde entrega na Bondsdag, ta mustra un gastu total di 63,9 millard mark, seis porciento mas que presupuesto pe anja aki. E suma mas grandi ta atrobe pa defensa, cu ta 20,3 millard mark. Pero esaki sinembargo ta menos cu anja pasa ora cu un suma di 20,6 millard a ser pidi pa finesnan militar.

PRESIDENT DORTICOS TA BISHITA MOSCU

MOSCOU, 15 okt. - President Dorticos di Cuba lo llega Moscu foi Argel pa un bishita di amistad, segun ministerio Ruso di asuntu nan exterior a participa ayera. Dorticos segun anuncia, despues di a asisti ne conferencia di paisnan no compromete a sali di Cairo pa Argelia.

PROCESO NA PRETORIA

PRETORIA, 15 okt. - E maestro di school di color di 27 anja Frederick Harris, ayera a admiti durante un proceso na Pretoria, di a pone na juli di e anja aki un bom riba un peron di e stacion di ferroviaria na Johannesburg.

Ne explosion 20 persona a keda herida. Un dama den edad a muri despues. Harris ta ser acusa di asesinato y di tin explosivonan den su poder.

Cumpleanjos di Luebke

President Luebke a celebra ayera su di 70 cumpleanos. E president no kier regalo y a pidi na lugar di esey contribuicion na fondonan caritativa.

Mr. J.C.A. Engel miembro corte di husticia

Oranjestad, 15 okt. - For di Corsow noticia a worde ricibi cu dia diezdos ultimo mr. J.C.A. Engel a worde hura como miembro di corte di husticia na Antillas. E huramentu aki a tuma lugar na cas di gobernador door di su Excelencia Mr. N.Debrot, gobernador di Antillas.

RECLAMO ENCUANTO SITUACION PELIGROSO DI TRAFICO

ORANJESTAD, 15 okt. - Den un rapport general ariba e presupuesto 1964 pa cambio, varios miembronan di Eilandsraad a hanja cu e cruzada di e caminda di Santa Cruz pa Balashi y esun nobo di Oranjestad pa San Nicolas, tin asina tanto flecha y lo demas marca ariba caminda cu ta dificil pa cierto automobilistanan pa comprende kiko tur - kier nifica.
Segun nan esaki por ta peliger pa trafico eynan, y a puntra si no ta mihor pa pone un retonde.
B.C. a hanja cu e automobilistanan mester custumbra cu e situacion y cu despues di poco tempo tur cos lo ta normal atrobe.
Encuanto e lorada di e caminda nobo na Wayacaka, a worde - mustra ariba e peligro cu door cu e caminda nobo no por a sigui worde construi pa sali na e school technico a worde crea.
Pues segun e miembronan di raad e lorada aki cual tin di worde haci pa bai den Fergusonstraat, ta forma peliger pa trafico biniendo di San Nicolaas. Pues si un di e autonan sali for di den e lorada e no tin caminda di bai cu ta ariba e muraya di piedra di calki cual tin forma eynan. A worde puntra si no por haci e pida tereno aki pareew.
Segun B.C. esaki no ta posibel como cu den e parti aki tin tubonan di awa y coneccion di corriente cual no. ta permiti cu e parti aki di tereno por worde egalisa un dos tres. Segun B.C. ta informa e problema aki pronto lo ta resolvi sin embargo ora cu un cruza di caminda nobo - worde construi eynan mas o menos otro luna.

ENCUENTRO DI SPEARFISHING DIADOMINGO

(Di nos redactor deportivo)
E teamnan di spearfishing cu a competi durante e ultimo olimpiada di A.S.U. lo drenta lama rond di Aruba diadomingo awor atrobe den otro encuentro pa eligi e team cu lo representa Aruba oficialmente den e torneo internacional di spearfishing y trolling cu den luna di november lo tuma luga na nos isla.
Manera nos a yega di publica e cifranan logra den e olimpiada A.S.U. ta valido pa e eliminacion organisa pa eligi e team oficial.
Diadomingo awor e teamnan lo sali pa seis or di mainta for di e waaf di Aruba Caribbean Hotel pa diezdos or di merdia nan mester ta bek na mercado, caminda e piskanan mata lo worde pisa.
Diadomingo dia binti cuatro di e luna corriente e tercer y ultimo competencia lo worde teni entre e diferente teamnan local.
E team cu ariba e fecha aki tin e cantidad mas grandi di puntos lo worde designa pa representa Aruba den e torneo internacional.

ANTRACO AWOR NA ARUBA

ORANJESTAD, 15 Okt. - E firma di agencia Antraco awor a establece su mes na Aruba. Ultimamente Antraco (Aruba) N.V. a worde establecí door di senjora Hubert H. van Grieken y Adrianus, J. Spanjaart, tur dos comerciantenan di Curacao. E capital di e sociacion ta dos cien mil florin, di cual cuarenta mil a worde deposita na establecimento. E fundadornan kende tur dos ta participa cu e mes un suma den e N.V. ta directornan di e empresa nobo.

PAPA PABLO TA SOSTENE PROTESTA CARDINALNAN

CIUDAD DEL VATIVANO 15 okt.- Un carta scirbi door di Mgr Felici, secretario-general di e concilio vaticano na kardinal Bea a bira causa di un crisis den e reunion di e tatanan di misa. Papa Pablo mientras tantu a scohe banda do diestres kandinal cu a reacciona riba e carta cu un protesta.

Mgr. Felici a exigi den su carta "den orden di un poder ms haltu cu e cambionan den declaracionnan tocante di hudiunan y libertad di religion y e formacion di un comision mixto pa tratamentu di esey lo ser cambia.
Despues di esaki un grupo di - kardinal a haci un llamacion riba Papa Pablo pa actua contra e esfuersonan di Tata di Concilio cu influencia, pa desforsa dos documento di e Concilio cu ta trata di e hudiunan y e libertad di religion.
E conservativonan tambe lo kier a laga e debate tocante e schema 13; misa y mundu, te despues of laga nan cai hinteramente.
E schema ta trata kestionan ardiente como areglo di nacimentu, guerra nuclear y husticia social, E conseho di obispo Latino-Americano a bisa den un declaracion cu e grupo di kardinalnan a duna un memorandum na Papa den cual nan ta pidi Papa di percura pa "e derechonan di e concilio ser respeta completamente y cu e lo sigui su curso normal.
E memorandum a ser traha diadomingo den e residencio di Joseph kardinal Frings di Cologna.
E ta firma tambe door di e kardinalnan Raul Silva Henriquez di Santiago de Chili, Julius Doepfner di Muenchen, Franciscus Koenig di Vienna, Achille Lienart di Rijssel, Joseph Lefebre di Bourges, Bernard kardinal Alfrink di Utrecht, Giocamo Lercaro di Boogna Joseph Elmer Ritter di San Louis(Missouri), Albert Meyer di Chicago y Leo Seunens di Brussel.
E conservativonan entre quien Italiano y Spanyo ta di opinion cu ta masha peligroso ora misa catolico tuma cierto opinion den asuntunan aki.

Ya nan lo tabata tin exito cu sacamentu di e partinan mas debatí for di e schema y traha suplemento di nan.
Suplemento no ta ser descuti Cardinal Frings antayeranochi a delibera mas o meno s un ora cu Papa den su cambernan particular. Circulonan rond di kardinal Frings no ke duna ningun comentario tocante e audiencia aki. Despues di un reunion di e conseho di obispo Latino-Americano a ser participa antayera cu e conseho aki ta rechaza responsabilidad pa e publicacion di e noticia tocante e llamada. E servicio di prensa di e conseho aki a publike asina a ser bisa. E persona responsable e Chilenyo Antonio Cruzat, a perde su trabao. Disturbionan cu a surgi ta causa door di un publicacion di servicio di prensa tocante ocurrencianan cu a buta e kardinalnan haci esaki.
Mas ainda pasobra den esey nan a culpa e secretariado di e concilio y e "elementonan tradicional cu ta forma e conseho di presidencia di sostene e maniobranan cu mester stroba e trabao di e concilio. E conseho a laga sa cu e responsabilidad pa e publicacion ta keda unicamente serca e personal di laiconan cu ta saca e boletin di e conseho di obispo Latino-Americano. A ser bisa cu e comunicado di varios cos cu no ta berdad. For di fuente fidedigno a ser participa cu e secretariado pa e unidad cristian tin awor siguranza, cu e por trata sosega den plena libertad e declaracion tocante di hudiunan y di libertad di religion for di e amandamentonan cu e Tatanan di Concilio a duna.

Esaki ta nifica probablemente pa lo ke ta referi na e declaracion tocante e hudiunan cu nan lo bolbe bek na e texto mas fuerte cu tabata cla caba for di e segundo sesion.
E resistencia contra e maniobra di Mgr. Felici tabata mas fuerte entre e kardinalnan di Eropa Norte y Oeste.

For di fuente fidedigno na Roma a ser participa cu e presidencia di e concilio a dicidi di tene un di cuater sesion. Esaki lo cuminsa despues di Pascu di Resurreccion 1965 despues di cual riba diadomingo di Pentecoste 6 juni e consho lo por ser sera definitivamente.E Tatanan di Concilio ta hanya oportunidad di caba e agenda sin ta bao di presion.
Awor ta sigur cu Papa no ta e instancia mas haltu cu a podera Mgr. Felici di scirbi e cartanan.
Mgr. Felici tabatatin cu admiti esaki dilanti di kardinal Bea, hefe di e secretariado pa unidad.

Mihor eluminacion na sitio di encuentro amoroso

ORANJESTAD, 15 okt. - Den e rapport general ariba e presupuesto 1964 pa cambio cierto - miembro di Eilandsraad a mustra ariba e echo cu na haltura di e deposito di Aruba Trading den Weststraat falta di bastante iluminacion. Segun a worde bisa e situacion aki ta duna e posibilidad cu diferente parehanan tin encuentronan amorozo na e sitio aki. A worde puntra si no ta posibel pa pone un eluminacion na e lugar menciona.

B.C. ta duna como contesta ariba esaki cu e cuestion di ponemento di iluminacion akinan ta den estudio.

SPECIALIDAD N.V. ESTABLECE NA ARUBA

ORANJESTAD, 15 Okt. - Door di senjora Gerardina F.N.M. de Mey - Mascherin y su esposo senjor Francisco J. de Mey, cual ultimo alavez ta actua como encargado di senjor Gerdina J. Mascherin - Hor Vers, un artista kende ta biba na Oisterwijk, na luna di agosto, e anja aki, Specialidad N. V. a worde establecí. Proposito di e N.V. aki ta e negoshi en general, na grandi y chikito.
E capital conhunto ta Fl. 25.000 di cual na establecimento cinco mil florin den e N.V. y senjora Mascherin tin un mil florin.

Riba tumba di nos amigo BRUNO WERLEMAN (Q.E.P.D.)

B runo nos bon amigo
R eza tur dia pa no aumenta nos dolor
U nda den cielo hunto cu angelnan
N a unda bo ta goza di felicidad eterna
O , Bruno hamas nos por biba lubidabo.

W el nos amigo Bruno, cu en paz descanse
E l cu su alma sosega na paz
R iba na unda bo ta mira bo Dios cara cu cara
L agrima y flornan a keda riba bo tumba
E sey ta tur loque bo por a haya na e delsaster ora
M a nos oracion ta bai cielo pa bo eterno descanso
A ya di unda lo baha consuelo pa tur familia
N a bo amigonan tambe cu ta tuma parti den nan dolor.

Di: "Sport Boys Domino Club".

Huida na gran escala for di Mozambique

DAR-ES-SALAAM, - ANP. - Na Tanganjika Zanzibar nan a cuminsa hiba un shete mil refugiado foi Mozambique pa noord dje pais. Ta ser supone cu mas refugiado lo para e riu Roevoeman entre ambos pais. Den campamentunan cerca di frontera gruponan di mediconan ta spera e refugiadonan pa bacuna nan.
Segun noticianan di prensa tabatin entre e refugiadonan, cu siman pasa a hui di nan pais den tronconan di palu coba, un epidemia di brohera sabi. Gobierno tin idea di hiba mas tantu dje refugiadonan pa Lindi den noord dje pais. Ademas di representantenan di gobierno y e docternan tambe miembronan dje movimentu di liberasion pa Mozambique cu ta tin asiento na Dar Es Salaam, a sali pa sur pa investiga causa dje exodus di pronto aki, maske que ultimo tres anjanan centenaris di habit antenan di Mozabique a hui pa Tanganjika. Un huida na un gran escala asina jamas a tuma luga.

Posible experimento nobo di Rusia

BONN, 15 okt. - E observatorio di Alemania Occidental na Bochum ta anuncia cu ayera el a ricibi sinyalnan di un experimento nobo di Rusia den espacio.

Caribe Hilton factor importante pa economia di Puerto Rico

ORANJESTAD, 15 okt. - Durante di e tercer Inter American Travel Seminar, cual a worde teni na San Juan Puerto Rico y na unda a asisti for di Aruba e hefe di oficina di turismo na Aruba senjor Michael Kuiperi, senjor Rafael Durand, hefe di e departamento di e desaroyo economico di Puerto Rico a declara cu e Caribe Hilton Hotel, cual a habri su portanan na 1949 na Puerto Rico ta un di e factornan di suma importancia den e desaroyo di e economia di Puerto Rico.

Senjor Durand a mustra con e projecto aki den cual gobierno a investa placa como den e promer projecto grandi di hotel a worde critica pa masha hopi persona.

"E criticadornan masha liher nan boca a worde cera pa e exito extraordinario" el a bisa. "E investion di gobierno di casi nuebe millon dollar a cubri den menos cu tres anja. y e probechonan cu a resulta di esaki desde e tempo ey a financia un gran cantidad di actividadnan na bienestar di industria turistico en particular y pa e hendenan di Puerto Rico en general.

Siguiendo su declaracion senjor Durand a mustra e progreso desde e dia cu Caribe Hilton Hotel a habri te awor. El a mustra cu esaki ta ehemplo di un bon cooperacion entre gobierno y industria priva.

LEA DE BOER Y DIRK ALMA A DUNA CONCIERTO DEN C.C.A.

ORANJESTAD, 15 okt. - Diamars ultimo Arubaanse Kunstkring a presenta den Centro Cultural na Oranjestad e cantante - harpista Hulandes Lea de Boer y e fluitista Dirk Alma.

E programa tabatin obranan di Von Gluck, Bach, Hook, Hasselmans Debussy, Ibert y un variacion di cancionan folklorico.

Senjor Alma ta esun cu ta haci un introduccion dunando informacion di loke lo worde presenta e anochi . Den e combinacion aki di harpa y fluit, especialmente den e composicion di Von Gluck, e fluit di Alma a hunga un parti importante, un parti lirico. Den e interpretacion di Bach, e resultado di e anochi tabata menos di gaba, pero cu exepcion di e numero tres den e programa cual no tabata cu un exito e resultado di e programa a mehora hopi pa esaki.

Despues di pausa a sigui e interpretacion di cancionan folklorico. Un combinacion fantastico di harpa y fluit.

Pa accentua e cancionan cu caracter latino Hendrik Ferrol cu maraca a percura pa un completo.

Door di un applausa e publico a gradici pa e presentacion.

Triunfo riba J. Aruba ta tene R.C.A. den posicion di lider

(Di nos redactor deportivo)
Manera nos a pronostica e partido entre R.C.A. y Jong Aruba hunga diamars anochi den Wilhelminastadion a bira hopi interesante. E publico a acudi den un numero basta grandi, por worde bisa e publico mas numeroso te ainda den e campeonato. Cu score di 4 pa 3, pues cu e minimo diferencia posibel, e tricolornan di Solito a sali victorioso den nan prueba number cuatro di e temporada. Nan a mantene cu esaki nan invicto y a totalisa nan puntonan te na ocho, mientras cu Jong Aruba a perde oportunidad di pasa pa e promer puesto.
E veloz muchanan di Noord a habri e score den di 13 minuut di wega. Un avance bon forma ta finalisa pa gol bita y shot den skina batiendo keeper Feki Caster pa promer biaha e anochi. Durante shete minuut e ventaha aki di 1-0 di Jong Aruba ta existi. Atakenan cu R.C.A. tabata forma promer cu esey tabata - worde kibra door di e activo defensa di Jong Aruba. E promer bon atake ta den di 20 minuut y rechtsbuiten ta pone un voorzet cu delantero Yonko Alberts ta contra mandando e bala aden mes ora. E shot a laga keeper Mariano Tromp sin chens algun. Score 1-1.
E proximo cambio den e score tambe ta door di R.C.A. Tabata den di 25 minuut cu ta bin un voorzet for di aladrechi atrobe cu e biaha aki ta worde ricibi door di Juchi Jansen. E veterano delantero di R.C.A. ta so dilanti di gol y sin dificultad e ta anota pa pone su team adilanti 2 pa 1. Dito Frank di Jong Aruba ta perde un chens ora cu e ta shot poco halto dimas for di apenas algun meter di e gol. Luego un otro oportunidad pa Jong Aruba ta bai perdi ora cu ningun delantero ta provecha un voorzet di Teo Gil.
Na e otro banda Cheppy Ras di R.C.A. ta haci un rush ariba aladrechi y ta pone un cajonazo cu ta dal den e net na banda.
E unico cambio den e alineacion ta worde haci door di R.C.A. ora cu nan a manda Foyito Alberts den linea delantera na luga di Juchi Jansen.
E promer mitad ta termina cu e scoreboard marcando 2 pa 1 den fabor di R.C.A.

CUATRO GOL MAS

Keeper Mariano Tromp ta luci apenas dos minuut despues di reanudacion di e wega ariba un fuerte shot di Yonko Alberts. For di e corner ta bin un scrimmage dilanti di e gol di Jong Aruba. E hoben alero robes di R.C.A. Wouter Brokke ta shot y e bala ta dal na pia di back Ridderstaat di Jong Aruba, cambia completamente di direccion y pasa keeper Tromp bai den net pa aumenta e ventaha di R.C.A. te na 3 pa 1.
Hopi rapido e partido ta continua pa largo rato, pero sin cu e quiponan ta lanza un atake realmente peligroso.
Ambos defensa ta haja hopi trabao debolbiendo e atakenan y pa largo rato ta sali airoso di esaki. Teo Gil ta haci un avance ariba alarobes y ta pasa e defensa contrario. Keeper Caster ta sali for di su gol tratando di hanja e bala, pero esaki ta yega na pia di Pedro Tromp, kende ta schuif aden pa gol number dos di Jong Aruba cu a pone e score na 3 pa 2.
Apenas 2 minuut despues e nortenjonan ta den atake atrobe. Un pa se pa alarobes ta worde ricibi door di Asuncion Tromp cu ta shot y ..... den mes forma cu e tercer gol di R.C.A. a drenta, esun di tres di Jong Aruba tambe ta drenta. E bala ta dal na pia di back Krozendijk desvia y keda for di alcance di e portero Caster. Un coincidencia cu ambos equipo a anota nan tercer gol den practicamente e mes forma. Cu e gol aki e partido a empata na 3-3.
Un largo y bon coloca shot di Jose Boye di R.C.A. ta e proximo shot cu ta causa emocion den e partido.
Jong Aruba tampoco ta satisfecho cu e score y ta haci esfuerzo pa bai adilanti atrobe. Na ultimo momento keeper Feki Caster ta logra un bala corner ora cu Frank y Tromp ta avansa e defensa contrario.
Faltando shete minuut pa e partido termina, e gol cu ta dicidi e partido ta worde anota. Combinacion entre Foyito Alberts y Cheppy Ras di R.C.A. ta pasa e linea di defensa contrario y ta Cheppy Ras ta pone un shot den skina cu portero Mariano Tromp no por a haci nada cu ne mas. E score cu e shot aki a bira 4 pa 3 den favor di R.C.A.
Cu hopi entusiasmo Jong Aruba ta busca e gol di empate un biaha mas.
Ta presenta un bunita chens den di 42 minuut di e segundo tempo. Midvoor Dito Frank ta ricibi un pase y ta hopi cerca di e gol. Keeper Feki Caster ta sali rapidamente y ta blokea e unico skina caminda e shot por a worde poni. Y efectivamente, Frank ta pone e shot directamente ariba e portero cu ta taha e shot sin dificultad algun.
E partido a caba tres minuut despues sin mas cambio den e score. R.C.A. asina a obtene su victoria number cuatro sigi y ta para solamente ariba e puesto di mas halto den e campeonato di hoofdklasse.
Esaki ta e tercer partido for di cuatro den cual e muchanan di Solito ta anota cuatro gol. Cu dos golnan contra di Tropical, R.C.A. tin un total di 14 gol den cuatro wega, loke ta duna nan un promedio mas cu tres gol pa wega.
Jong Aruba a duna un bon bataya den a partido di diaMars anochi. Nan a mustra un biaha mas cu nan intencionnan di caba hopi halto den e actual campeonato ta hopi serio.
E entusiasmo cu cual nan ta hunga ta ehemplar, aunke cu algun di nan ta bira de vez en cuando un poco entusiasta dimas y ta buska e hungador contrario promer cu e bala.
Nos ta ripiti, e equipo aki di Jong Aruba ta uno cu mester tene cuenta cune. Den cuatro wega hunga awor nan tin dos gana y dos perdi.
Cu ocho punto R.C.A. ta na cabes di e campeonato, pero nan tin dos wega mas hunga cu Dakota, equipo cu tin dos triunfo den dos salida.
Actualmente Dakota, Tropical y Jong Aruba tin cada uno cuatro punto riba nan nomber.
San Nicolas Jrs tin dos punto y La Salle y Sport Boys tin cada uno, mientras cu Juventud ta sin punto ainda.

TRIUNFO PA SRAS. KROL Y KOMMERS

(Di nos redactor deportivo)
Ina Krol a obtene su segundo triunfo den e torneo di tennis diamars atardi ora cu el a supera sra. Sint. Despues di a perde e promer set den e forma mas convincente posibel, esta di cero pa seis, sra. Krol a recupera por completo den e segundo set y ta gana esaki cu seis pa tres. Mester a worde hunga un set extra pa dicidi e ganador y Ina Krol a logra gana esaki tambe cu score di seis pa tres. Tabata pues un formidable reaccion di Sra. Krol despues di a perde promer set.
Tambe e segundo match di diamars atardi a bai tres set. A enfrenta otro Sra. Joke Klapper y sra. Tea Kommers. E encuentro aki a resulta uno hopi preta. Sra. Klapper a gana e promer set cu score di seis pa cuatro cu siete pa cinco, sra. Tea Kommers ta gana e segundo set empatando asina e match y forzando un tercer set. Esaki tambe ta termina den favor di Kommers cu score di siete pa cinco, loke a dune su promer triunfo den e torneo.

DE GAULLE A YEGA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 15 okt. - President De Gaulle ayera tardi a baha die crusero Frances "Colbert", na Rio de Janeiro pa su bishita di tres dia na Brasil - e ultimo etappa di su viahe door di Latino America. Diasabra pasa el a sali foi Montevideo.
E lider Frances a keda solamente 40 minuut na Rio. Despues di a pone un krans riba e graf dje solda desconosi e president a sali cu president Castelo Branco cu avion pa Brasilia, e capital federal. Tabatin un sombra riba e bishita door dje boycot di un persona dje gobernador di e estado Guanabara, dicua Rio ta capital. Gobernador Lacerda, a motiva e boycot aki door di mustra riba e poco atension cu De Gaulle ta duna Rio de Janeiro.

CARACAS, ANP. - E gobierno Venezolano ayera a retira. Un bosero a declara den palacio di gobierno cu no ta trata di ningun crisis v cu e presidente ta studia e retiro.

DI CUATER SESION DI CONSILIO ANUNCIA

Foi fuentenan fidedigno na Roma anuncia cu e direccion di consilio a dicidi, di tene un di 4 sesion. Esaki lo cuminza despues di pascu di resereccion di 1965, despues di cual consilio ...rdu serra definitamente dia 6 di juni riba diadomingo di Pentecoster.
E tatanan di consilio door di esaki ta hanja oportunidad di termina na e agenda sin ta bow di presion.

E servicio Mericano di prensa catholica, a anuncia, cu majoria dje tatanan di sonsilio ta ninga di termina den pura e esquema numero 13 tocante iglesia y mundu, locual nan no ta hanja nesecario.

Profesor Dr. Schillebeeck consehero di e episcopado Ulandes riba peticion dje presidente di e comision dje esquema aki ta cambiando e esquema completamente.

Yankees a bolbe empata serie mundial

E decisivo awe....

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un formidable pitcheo di e derecho Jim Bouton combina cu total di tres homerun entre cualnan un grandslam di Joe Pepitone, a duna New York Yankees ayera un importante triunfo di ocho carrera pa tres pa asina empata e serie mundial. Esaki ta di tres biaha cu e serie ta empata y awe mester cai e decision ta cual, esta Cardenales di San Luis of Yankees di New York, lo bira campeon mundial 1964.
E campeon di Liga nacional a habri e wega anotando un carrera den cierre di e promer inning. Curt Flood a cuminza cu hit. Lou Boorck a haci mescos cu fuerte batazo cu e a pone Flood te na tercera. Billy White a relatea den infield pa doble matanza anotando Flood den e hugada. E ventaha minimo aki di Cardinales ta na pida pia te den e quinto inning. Tom Tresh a habri cu hit contra di pitcher Curt Simmons kende te na e momento ey tabata un dominio completo casi ariba e Yankeenan. Joe Pepitone ta come ponche y Cletis Boyer ta sali cu Roller pa segunda y ta bata parce cu e peliger a keda elimina, pero pitcher Bouton di Yankees ta constribui e mas na su wega conectando hit pa uno.
Den e final di e septimo pitcher Simon di Cardenales ta worde saka pa un pitcher y Barney Schultz ta lanza den e octavo inning contra di Yankees. Phil Linz a habri cu hit. Bobby Richardson ta haci bunt di sacrificio pa promer out adelantando Linz pa segundo. I mientras cu Maris ta worde saka cu roller pa segunda Linz ta bai tercera.
Mantle ta ricibi base por bola intencional. Elston Howard ta conect hit empuhando Linz. Base por bola pa fresh ta yena e basenan y pitcher Schultz ta hanja su mes den problema serio. E ta worde cambia pa un pitcher nobo cu mester enfrenta Joe Pepitone Esaki ta conecta un homerun cu basenan yen cu cuatro carrera mas. Cardenales ta anota un carrera den octavo ora cu Flood ta embasa cu base por bola, bai tercera riba Tubey di Broock y anota cu hungada di fielder Scholce cu Roller di White.
Tres hit sigui den nan ultimo oportunidad na bate den segundo in ning. Mitad di e noveno inning ta duna Cardenales su ultimo carrera di wega/ E partido ta ocho pa tres den favor di Yankees, cu a conecta diez hit hunga sin error y laga tres na base. Cardenales tabata tin dies hit tambe, a comete un error y a laga siete na base.

NOTICIANAN OLYMPICO

E Finlandes Pauli Nevala a gana medaya di oro speerwerpen. El a alcansa un tiru di 82.666 meter. E medaya di oro riba e distancia di 10.000 meter di carreda a worde gana pa e Mericano Bill Mills. Medaya di plata a bai pa e Tunesi no Gammoudi y brons pa e Australiano Ron Clarke.

Den e departamento bulamentu leu pa damas e Ingles Mary Rand a obtene medaya di oro cu un distancia di 6.76 meter. Esaki ta un record mundial y Olimpico. Medaya di plata a bai pa Irena Kirzenstein di Polonia cu a bula 6.60 meter y di brons pa Tatyana Shelkanova cu a alcansa 6.42 meter.

Salto artistico

Segun tradicion Merca a conquista tur tres medaya den e ramo di salto artistico. Kan Sitzberger a conquista medaya di oro, Frank Orman a bai cu esun di plata mientras cu Larry Andreasen a obtene e medaya di brons.

Esgrima

E Polaco Egon Franke a bira campeon Olimpico den e departamento di floret pa caballeros. E Frances Jean Claude Magnan a conquista medaya di plata y su paisano Daniel Revenu medaya di brons.

Lucha Libre

E Hapones Yoshikau Yoshida a gana medaya di oro den e ramo di lucha libre peso mosca.

Ciclismo

E euiqpo Ulandes di Ulanda ayera a conquista e prome medaya di oro door di un victoria den e carreda di tempu pa equipo.
E equipo tabat consisti di e ciclistanan Gerben Karstens, Bart Zoet, Jan Pieterse y Evert Dolman.

E medaya di plata a bai pa Italia y esun di brons pa Suecia.

Protestanan Mericano y e hudiunan

ST. LOUIS, ANP. - E protestantnan Mericano a dicidi pa no pone hudiunan responsable mas pa e morto di Cristu. E convencion nacional episcopal den un declaracion a pone humanidad en general responsable pa e crucificacion. Den un declaracion nan ta bisa entre otro cu tur hende ta culpable na morto di Cristu pasobra tur a ninge di un of otro manera y ya cu e picanan cu a clai Cristu na cruz tabata picanan genaturalmente humano. E cristianan sa, cu e mes ta culpable.

GRAFNAN MASSAL DEN MONDI DI KRAKOW

VARSOVIA, 15 okt. - Den mondi di Niepolomice den cercania dje ciudad polaco Krakow grafnan massal di victimanan di nazi a wordu descubri, segun e agencia polaco di prensa "P.A.P." a anuncia ayera.
Segun un comunicado polaco di investigacion e nazinan principio di oktober di 1943 a trese un grupo grandi di civilnan foi Krakow pe teritorio aki. Algun graf massal a ser descubri riba profundidad di un meter y mei. De un buracu a ser hanja tur restunan di centenares di victimanan. E nazinan a mata aki nan tantu presunan Polaco, Frances y Italiano di guerra.

MACAPAGAL TA REGRESA SU PAIS

SAN FRANCISCO, 15 okt. - President Macapagal di Filipinas a sali ayera cu avion for di San Francisco pa su pais despues di un gira di 12 dia door di Merca. President Macapagal a topa president Johnson dos biaha.

President di Cuba a sali pa Moscu

MOSCU, 15 okt. - President Dor ticos di Cuba lo yega Mosc maya n for di Argel pa un bi shita amistoso. El a asisti na conferencia di paisnan no compr mete na Cairo, di unda el a ha un bishita na Argelia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Love is a Ball" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Daughter of the Jungle" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The Man with the Ray-Eyes" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "West-end Jungle" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "La Estrella del Rey" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.40 Gereformeerde Kerk
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

President Johnson a regresa for di viahe di propaganda

WASHINGTON, 15 okt. - President Johnson ayera a regresa Casa Blanca despues di un viahe di propaganda di 16 mil km door dje estadonan occidental caminda el a tene discursonan na Nevada, Wyoming, Idaho, Colorado y Montana.

Den un di su ultimo discursonan Johnson abisa, cu Merca meste di un president cu por duna un desicion den un biaha. El a bisa cu kizas lo no tin un segundo chens.
Dialuna awor Johsnon lo sali pa Dallas y ta prome biaha cu e ta bishita e ciudad aki despues cu Kennedy a wordu asesina.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

Dia 13 di Okt a recorda su fecha natal e gentil caballero Senor Nel Harms. Hopi felicitacion ta bini di parti di su majornan, rumannan, amigo y amiganan y demas familiares.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30 Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30 ;Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep Dominicana 11.30; St Kitts 15.30 St Maarten 15.30 Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

Chaos den trafico di Londen

Den e trafico di Londen tabatin ayera mainta un situacion chaotica door cu e personal di trein di meteo pa di dos dia sigui a ninga di atene su mes na e schema nobo di trabao.
Door di esey trafico a worde stroba, y hopi viajero a dicidi di bai nan trabao cu propio medio.

CONVENSION DI PANORTODOX

RHODOS, 15 okt. - Representantenan di 13 iglesia orthodox oriental, lo reuni dia prome di november proximo ne isla Rhodos pa un convension Pan Orthodox, cu a ser tene pe patriarcha eucumenio di Istanbul, mgr. Athenagoras. Segun anuncia ayera pa mgr. Spyridon, obispu di Rhodos. E convension lo tuma, segun ta ser spera, desicionnan tocante e deliberasionnan di inaugurasionnan entre iglesianan orthodox y vaticano den cuadro dje intentonan nobo pa llega na unidad. Segun circulonan fidedigno cada delegasion lo consisti di cincu miembro, entre otro tres prelado y dos theologo.

PRESIDENT JOHNSON NA CASA BLANCA

WASHINGTON, 15 okt. - President Johnson a regresa Casa Blanca ayera despues di un gira di campanya di mas di 16.000 kilometer door di e estadonan occidental di Merca. Johnson a bishita entre otro Nevada, Wyoming, Idaho, Colorado y Montana.

Dalmentu di trein

Den e ciudad Bombay na India dos persona a muri ayera y 34 a worde herida, di cual 15 grave, ora cu un trein a corre dal den un trein para. E desgracia a sosode na e stacion na Bombay.

SENTENCIANAN NA PORTUGAL

LISSABON, 15 okt. - Un tribunal na Lissabon ayera nochi a haya diesun persona sospecha culpable na actividad destructiva.
Segun e tribunal nan ta forma parti tambe di e partido comunista prohibi.
Nan a worde condena na castigunan di prison cu ta varia di 14 te 24 luna.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 24.

"Mi a bin cu bo auto, Hardy. Mi a pensa cu bo lo kier tin e na man asina bo por yega cas mas pronto posibel. "Bo ta un tesoro Klarissa". Klarissa ta sonrei cu e mucha muhe keto.

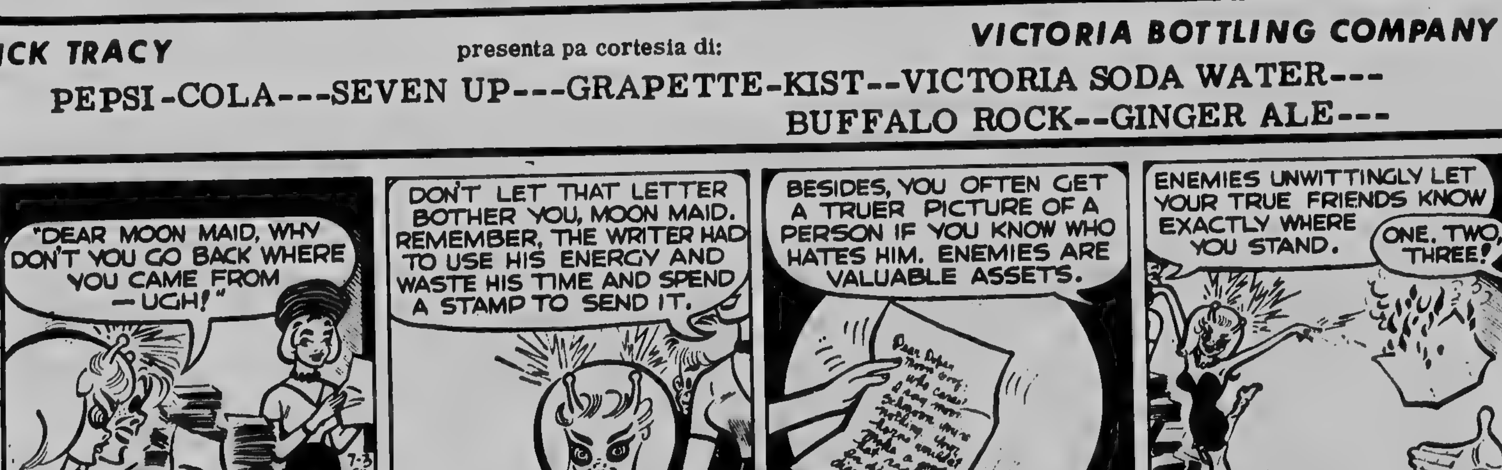
"Pero kizas Katrin kier mira algo di Hamburg ainda". "No", e peliroja a corre contesta, "laga nos bai na e finca. Tin hopi cuidad den henter mundo, y casi tur ta parce otro, Pero.....Eberhard y Klarissa ta drey hari cu otro. Ora cu Katrin ta sinta den e auto e ta bira mas emociona. Casi e no por sinta keto, y cada biaha cu nan pasa dilanti un cas e ta puntra:"Esey ta e finca di Rottach?" Pero ora cu e auto a drenta door di e porta grandi caminda henter e personal tabata hunto, Katrin a bira keto y un poco palido. Eberhard mester a sake for di e auto y pushe un poco pasobra e no kier a moef. "Bon dia, tur hende" e a bisa duro. "Atami a yega atrobe. Y mi a trece algo pa bosonan tambe. Un mucha muhe joven cu bosonan tur mester stima y pa boso mima. Ate akinan". Katrin ta mustra mas lief cu custumber awor cu e mester bringa contra su lagrimanan. E hendenan di e personal ta cuminsa murmura, y Hinnerk ta camna yega cerca y ta entrega e baronesa un bunita bouquet di rosa corra, cua e ta primi contra su pecho. E no por bisa ningun palabra. "Awe boso no tin mester di traha", Eberhard ta bisa contento. "Mi ta desea bosonan tur un feliz anochi festivo. Den e deposito tin un barril di cerbes, boso por bai buske." Mesora nan a cuminsa grita di alegria y tur a corre bai, solamente e gordita Melba a keda para na su lugar. Eberhard a coi Katrin su man tene y nan dos a cuminsa subi e trapi. "Bo ta mira esun ey, mi dushi, esey ta e angel wardador di nos finca. Ora cu bo tin un deseo bo por wel di bai cerca dje. For di dia cu mi tabata un baby e ta traha cerca nos." E biaha aki Katrin a coi e muhe bjeeuw braza. Mesora Melba a cuminsa yora, y cada rato e mester seca su wowonan cu su lantera. "Esaki si ta felicidad.....ay, mi Dios, esta un felicidad.Y esta lief mi jiu ta....." Porfin nan a drenta paden. Katrin a coi man di su tata tene manera un hende cu te ainda no por caba di kere con bunita y rico tur cos den e cas ta mustra. Cu wowonan hancho habri e ta keda mira e tapijtnan diki, e mueblesnan costoso, e cortinanan di kaanchi y e cuadronan valioso. Despues e ta para riba punta di su pianan y ta bisa Eberhard den su orea: "Awor mi por compronde pakiko bo no kier biba den villa "Louise". Cu ternura e ta caricia Katrin su cara. "Pero toch nos a biba bon den e cas. Y pesey mi mester gradici mama di cas cu a percura asina bon pa mi. Y ayanan bo tabata tin un bunita kamber, no ta berdad? Akinan nos mester busca un kamber pa bo ainda." "Kerebo asina". Tabata Klarissa cu a bisa esey, kende tabata para nan tras for di basta rato caba. Eberhard ta corre bira su cara. "Kiko bo di, Klarissa?" Na lugar di contesta e a duna nan un senal pa hala serca, y a cuminsa subi e trapi bai ariba. Ora e a yega ariba, e ta habri un porta y nan por drenta den un bunita kamber, nechi drecha, especialmente pa un mucha muhe joven. Muebles color roos, tapijt chikito blanco y color di oro y riba e toilet tin tur loke su curazon por desea.

Katrin ta cruza su mannan dilanti su pecho y e tin miedo di acerca. Su boca ta hancho habriy su wowonan ta lombra. Pero hasta Eberhard ta keda asombra. E mirada cu e a duna Klarissa ta mustra con agradicido e ta. Despues e ta coi su man tene cu ternura. "Miho nos laga e mucha keda su so den su palacio. Lo mi manda tur bo cosnan ariba, tende Katja? Pero bo no mesterperde hopi tempo." El a sera e porta y e cu Klarissa a baha. Ora cu nan a yega den sala el a coi su man tene y a sunche. "Mi no sa mes con mi mester gradicibo pa tur loke bo a haci pa mi, Klari. E idea di drecha su kamber tabata fantastico." Klarissa ta keda mire cu poco melancolia. E tin gana di caricia su cabeinan, pero e no tin e brio. Esta bobo bo ta, Eberhard von Rottach, e ta pensa. Ta asina facil pa gradicimi. Kiko ami kier? Mi kier pa bo stimami maske ta un tiki.....Tur esakinan e ta pensa so, pero e ta bisa:" Pami tabata un honor pa por drecha e kamber. Ta mescos cu ami mes tabata joven ainda. Y awor cu mi a mira Katrin, mi ta sintimi mas feliz." Eberhard ta lanta su cara y ta bisa: "Bo ta gusta anto,Klari?" E pregunta aki a zona cu asina tanto speranza y orgullo, cu Klarissa mester a hari, E ta sacudi su cabes manera un hende asombra. "Mi Dios, Hardy, mi ta corda bon ainda e dia cu bo tabata sinta banda di mi. Bo tabata asina spanta y desespera pasobra di repente bo a hanjabo cu un jiu muhe pero parce cu tur cos a drecha atrobe." "Si", e ta bisa "si, Klarissa, mi ta sintimi masha feliz cu Katrin. Nunca mi tabata sa con bunita ta ora bo tin un hende cu ta algo di bo mes. Di repente bo no ta sintibo solitario mas y bo bida vale la pena. Bo ta compronde loke mi kier meen?" "Si", Klarissa ta contesta, "si, naturalmente......" Pero bisando esaki e ta bira su cara otro banda pa Eberhard no mira e cara doloroso cu el a trek. E ta pensa: Di repente a aperece un mucha muhe y e a hanja tur loke ami tabata desea asina tanto. Pero e no mester laga e homber ripara cu e ta jaloers. Melba a camna drenta y ta puntra: "Mi por sirbi mesa?" "Nos mester mira prome con ta cu nos chikito." "E baronesa?" Atrobe Melba ta seca su wowonan. E tin basta rato caba den cushina y e kier yudami haci cuminda. Ni maske kiko mi haci mi no por sake di eyden."

"Miho bo tuma pa perdi, Eberhard ta bisa sonriendo", bo no sa con terco e ta. Ta miho si bo lague haci loke e kier, ya e ora e lagabo trankil tambe." Melba ta di acuerdo y ta dicidi pa trece soppi numa. Cada rato Klarissa ta drey mira . Eberhard di banda.

E ta sigui......

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Busca e raiz di e asunto cu quizas ta causando e dificultadnan den bo famia den e epoca aki. Hende hoben quizas sa mas tantu di loke bo ta kere.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tuma bo tempu, Tauro cu acelera e cosnan demasiado lo tin e suerte di hasinan bon. Tene pasenshi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Aunke bo tin e fama di ta un interprete fiel di e accionnan di otro persona, lo tur cos sigi mihor pa bo si bo depende di bo propio capacidad.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Acepta e sugerencianan di e personanan cu conoce pscicologia mana busca e causanan di bo actual dificultadnan den pasado.
LEO-24 di juli-23 di augustus Evita tratonan comercial cu e sexo opuesto y probablemente lo bo evita trobbelnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Virgo cu compila su hecho y cifranan astutamente, lo duna mihor cuenta di su mes.

LIBRA-24 di september-23 di october- Ofrece un explicacion na bo famia y bo amigunan pa nan actual comportamentu, pues di otro manera nan lo perde bo confianza.

ESCORPION-24 di october- 22 di november- Apega bo mes na un sistema preordina di operacion den e actividadnan di e dia aki. Nada no ta produci mas peor resultado cu desorden.
SAGITARIO-23 di november- 22 di december- Quizas bo mester saltea algun cos pa obtene pero esaki ta un dia masha bon pa trata cu personanan autoriza.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di depende completamente den bo podernan analisis intelectual. E solucion di bo problema probablemente lo ta algu puramentu emocional.
ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Aunke eventualmente lo bo tin exito den loke bo ta desea di hasi, esaki no ta un dia pa obtenele. No desalenta bo, dedica bo tempu na otro cos.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Conserva bo accion di acuerdo cu bo meta y sea cual tabata e actual resultadonan den superficie tin hopi cos cu ta bale la pena bao di esaki.

DEMOSTRACION CU HELICOPTER

DEN HAAG, - ANP. - A ser tene dilanti comisionnan dje forza terrestre real y e forza aerea real ne aeropuerto Rotterdam un demostracion cu un helicopter Sikorskys - 61- R. E helikopter aki equipa cu dos motor di reaccion a chorro por worde usa como medio di transporte aerea y pa sustension di trupanan. Den e espacio di carga dje helikopter aki, cual contenido ta en acuerdo que acuerdo di carga di un avion "Dakota", por ehemplo por worde transporta un rama dje typo "Honest John". E helikopter por baha y subi, door que ta equipa cun sistema di aterizahe y tambe cu ponton tantu riba terra como riba awa.

ASILO POLITICO

Dos miembro di e Kamerorkest di Praga, e altista di 28 anja Joseph Picba y e cellista di 21 anja Jiri Bunata, despues di un actuasion na Alemania Occidental no a regresa na nan pais. Nan a pidi asilio politico na Schwaebischgmued, despues di abandona nan coleganan ne stacion di Stuttgart poco prome cu e viahe di regreso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 16 OKTOBER 1964 No. 5160.

KRUSHEV A TUMA RETIRO

BREZHNEV NOMBRA COMO HEFE DI PARTIDO

MOSCU, 16 okt. - Nikita Chroesjef, cu te ayera tabata lider di partido y prome minister di Rusia, a wordu aboli di su puestonan como prome secretario di e comite central di e partido communista Ruso y presidente di e conseho di ministernan di Rusia.

Leonid Brezjnev a wordu eligi prome secretario di e comite central di e partido communista di Rusia.

Kosygin a wordu nombra presidente di e conseho di ministernan di Rusia.

Ta ser bisa, cu Chroesjef a entrega su retiro pa rasonnan di salu. E participasion aki a pone un fin na varios rumor, cu ta circula foi algun ora caba. Pero e hilo mas fini dje asuntu, ningun hende tabata sa esaki, te ora cu algun minuut pasa a llega un participacion oficial foi Moscu cu a anuncia defitivamentemente loke a pasa. Prome a keda anuncia, cu e corant Ruso oficial, Izwestia no a sali ayera tardi. Di fuente di e corant aki a ser bisa, cu no tabatin rason pe hecho cu e corant no a sali.

Pero cu e corant ta sali awe cu un edicion matutino.

Como consecuencia di esaki tabata circula na Moscu rumornan, cu por spera un declarasion importante. Circulonan bon informa ta kere, cu den un tal caso e declarasion lo tin un aspecto politico. Como un di e tales suposicionnan cu a circula, a keda anuncia, cu e participasion anuncia lo tin relasion riba cierto cambionan den direccion di partido.

Den curso di dia nan a mira varios auto oficial dilanti e cuartel general di partido.

E coresponsal di e emisora Mericano di radio ABC a anuncia despues cu segun circulonan fidedigno na Moscu prome minister Chroesjef lo perde por lo menos un di su puestonan como lider di gobierno y como lider di partido. Posiblemente hasta ambos puesto.

Actualmente a keda afirma cu Chroesjef enberdad a retira.

Manera ya nos a anuncia caba, a keda anuncia di fuente fidedigno na Moscu ayera tardi, cu Chroesjef, a retira como prome minister y secretario dje partido communista.

A reemplaselele como prome minister Kosygin y como lider di partido Bresjnev. A ser bisa, cu Chroesjef a pidi su retiro pa rasonnan di su salu.

E retiro di Chroesjef lo keda anuncia mayan oficialmente, segun anuncia di fuente fidedigno. E noticia lo wordu anuncia ne poblasion Ruso via radio y den prensa,.

A cai den bista cu nomber di Chroesjef ayera mainta a disparse foi dje paginanan di Prawda.

E coresponsalnan communista na Moscu a hanja e tip pa keda cerca nan emisoranan di radio. Chroesjef no tabata presente na un comementu, cu a ser duna den honor di president Dorticos di Cuba na Kremlin. Pero no ta cla si el a regresa Moscu foi Kaukasus.

Foi Paris y Helsinki tambe a llega noticianan cu Chroesjef a baha.

E rumornan a causa un rebaho fuerte den bolsa di Wallstreet E oloshi tabatin un retrazo di 10 minuut causa pe ola di pedidonan di venta. E rebaho tesun di mas grandi foi dje asesinato riba president Kennedy aña pasa november.

E rumornan tocante e cambio riba man den e gobierno Ruso, a causa un ola di compranan riba mercadonan di mercancias. President Johnson cu tabata haci un gira, a wordu pone cada minuut na altura dje ocurido. Ayera e portret oficial di Chroesjef a disparse di e murajanan di edificionan di gobierno y oficinanan. Na Moscu polis motorisa ta patrulla den e cayanan principal.

Chroesjef tabata prome minister di Rusia foi 1958. Su probable sucesor Leonid Brezjnev tin 58 aña y ta secretario di partido. Prome cu el a wordu nombra pe puesto aki e tabata president. Alexej Kosygin tin 60 aña. Varios biaha el a trata asuntunan di gobierno como prome vice premier durante ausencia di Chroesjef.

DESORDENNAN NA PAKISTAN

DACCA, 16 okt. - Bringamentu fuerte, cu ayera a produci na Pakistan oriental, entre obreronan di diferente federacionnan di trabao, parse a costa bida di 34 persona. Asina un noticia for di Dacca ta bisa.

Estado di Truman

KANSAS CITY, 16 okt. - E estado di salud di ex president Truman tabata satisfecho. Ayera e president a cai den su cuartu di banyo y a herida su mes na su cabez y a kibra dos reepchi. E ex president a worde hospitalisa.

Un dje sucesornan di Chroesjev

MOSCU, 16 okt. - Alexis Nikolaevitch Kosygin a nase dia 20 di februari 1904 na Petrograd den un famlia obrerista. E ta un di e technocraatnan di mas grandi di gobierno y un di e shete hombernan, cu ta occupa posicionnan clave despues di e gran purificasion di 1937-1938.

Su carera politico a cuminza algu promer cu segunda guerra mundial. Despues cu el a worde eligi ne di 18 congreso di partido na 1938 miembro di e comite central, el a bira poco despues comisario popular den industria textilera. Despues el a occupa varios puesto den direccion di ministerionan technico.

Despues di guerra Kosygin a wordu tuma den e gabinete di Stalin como vice premier sin cartera. Alavez el a bira tambe miembro di politburo di Stalin. Despues di morto di Stalin parse cu su carera politico a baha y subi despues di algun tempo. Dia 5 di mei di 1960 el a wordu agrega den cuadro di un gran reorganisacion di banda di e prome vice premier Anastas Mikojan, despues di cual el a wordu considera como e gran hefe di industria Ruso, cu tin incluso industria di defensa.

Ayera merdia poco prome cu diezdos or srta. Mary Croes, Miss Aruba 1964, den nos presencia a firma e formulario di participacion na e concurso di Miss World 1964 na Londen. Durante di un corto entrevista cu srta. Croes na Chi Koe Cha den Nassaustraat, srta. Croes a informa nos cu probablemente e lo sigui dia dinti venidero pa Merca, caminda el lo hanja entrenamento pa e participacion na e concurso pa Miss World 1964 for di dia diezdos di november na Londen. Ya e comite di damas cu tambe a percura pa bistirnan etc. di Lydia Henriquez pa participacion na e concurso di Miss Universe, ta trahando duro pa hanja lo necesario tambe pa srta. Croes. Señor Milo Croes, e organisador di e biahanan aki na Aruba pa e dos Missnan di su banda a mustra nos cu e no ta mira problema pa e participacion di Miss Aruba 1964 na e concurso na Londen. E pasashi cual ta na encargo di Aruba, segun reglamentonan probablemente lo worde regala door di K.L.M.

Manera ta conoci, un di e premionan cu e carnaval comittee 1964 a pone pa esun cu sali Miss Aruba, durante e ultimo carnaval, tabata e posibelidad cu Miss Aruba lo representa Aruba na concurso pa Miss World 1964.

Lay-Off na Lago ta preocupa Camara di Comercio

ORANJESTAD, 16 okt. - Mescos cu ora biento supla di un direcion contrario na Aruba, esaki por ta nifica cu algun caminda por tin un tempo malo, asina tambe ora cu Camara di Comercio ta precupa pa algo na Aruba., esaki ta nifica cu un parti den nos comunidad tin algo cu ta bai malo.
Segun nos ta comprende den e ultimo temponan aki camara ta sumamente preocupa pa e situacion den cual Aruba ta na e momento. Entre otro e presidente di Camara di Comercio, señor Clinton Whitfield durante di un discurso cu el a tene na ocasion di e jubileo di e radio emisora "Voz di Aruba", a mustra claramente cu Aruba di awor no ta Aruba di diez aña pasa y cu alavez e no ta baiendo mihor tampoco.
Awor poco dia pasa Camara di Comercio y B.C. di Aruba tabatin un deliberacion cu otro den cual nan a papia tocante di varios asunto cu otro. Segun ta worde soponi endudablemente a worde papia tambe tocante di e politica di lay off di Lago. E Camara di Comercio kende parse tin intencion tambe di pidi un encuentro cu directiva di Lago, segun nos a worde informa ultimamente parse ya a haci un apointment cu directiva di e empresa menciona pa tan pronto posibel tin un entercambio di idea.

VUELO FOR DI HAVANA PA ARUBA

ORANJESTAD. 16 Okt. - Den un circulario di A.L.M. (Linea Aero Antilliano) di fecha diezcuatro di Oktober ultimo, den cual vuelonan extra di e compania ta worde anuncia, tin un tambe for di Havana Cuba. E vuelo aki lo ta ariba dia diezocho di oktober venidero. Aki ta trata di un avion charter di A.L.M. cual lo bai busca personal di e embahada Hulandes na Cuba, kendenan ta regresa Hulanda via Aruba, Corsow caminda nan lo tuma avion pa Hulanda. E personal di e embahada Hulandes pues ta worde cambia pa otro personal y pa tranportacion di esakinan un avion di A.L.M a worde gecharter.

MUCHANAN DI SCOOL LO NO PLANTA MATA

ORANJESTAD, 16 Okt. - Anterior mente a worde anuncia cu despues di tempo di awa, muchanan di school lo worde acerca pa yuda e repoblacion forestal di Aruba, door di ariba cierto dia hibanan den e terenonan caminda e projecto aki ta tumando lugar y laga cada mucha planta un mata. Door di esaki no unicamente e projecto di repoblacion forestal ta hanja un "Push" basta fuerte, pero alavez door di esaki e muchanan mas liher ta hanja di compronde e necesidad pa cuida e matanan cu tin na Aruba. E plan aki a worde traha door di Dr. E. van der Kuip kende ta encabeza cu e projecto menciona. E plan aki a worde entrega na B.C. y segun ultimamente nos a worde informa, esaki tabata fin di e plan aki. Den su contesta ariba e plan di B.C. ta mustra cu nan ta aprecia e initiativo, masha, pero cu door di e motibo cu gastonan cu lo ta involvi den e organisacion pa e muchanan di school planta mata ta di tal manera cu gobierno no por cubri e suma nan no por accepta e plan. Pues di tal manera por lo pronto e muchanan di school lo no por yuda werkverschaffing y Dr Van der Kuip cu un "Push" di e repoblacion forestal di Aruba.

Irene Tjen A. Kwoei a gradua pa asistente boticario

ORANJESTAD, 16 Okt. - For di Hulanda familia M.Tjen A Kwoei di Domminicanessestraat 19, a ricibi e grata noticia cu nan jiu muher Irene a gradua pa assistente boticario na Den Haag. E examen el a haci na Leiden na hospital academico. Esaki tabata un staatsexamen. Segun ta worde spera Irene lo regresa Aruba na fin di e luna aki. E tabata un ex alumno di Maria College y durante dos anja tabata na Hulanda. E examen pa cual el a gradua awor el a logra hacie di chiripa como un di e exihencianan pa haci tal examen ta cu bo mester tin diez ocho anja, y net dia diezocho ultimo Irene a cumpli esaki.

Servicio consular

DEN HAAG, 16 okt. - Francisco Leidenz Estevanot a worde admiti y reconoce provisionalmente, a base di estranhero, como consul na e consulado general di Venezuela na Corsow.

Noticia di polis

Dal y sigui corre

ORANJESTAD, 16 Okt. - Diarazon atardi banda di dos or y mei a tuma lugar un choke den Nassaustraat causa pa un chauffeur kende a dal un otro y sigui corre. E persona aki a cruza cu su autodilanti di pickup A-7945 maneha pa un tal E.K. Despues di cu e autonan a dal ariba otro e pickup a sigui corre bai pega contra di un palu di luz. E chauffeur E.K. mester a worde transporta pa hospital pa tratamento medico. Mei ora despues e auto cual a causa e accidente a worde hanja cu su chauffeur C.C. na San Nicolas. Danjo material na e pickup ta mil ocho cien florin na e otro auto A-4886 cuatro cien florin y na e poste di luz cien y ocho florin.

INUDACIONNAN NA JAVA

Inudacionnan na Java Oriental a causa bida di 32 persona. Asina e agencia oficial di prensa na Indonesia "Antara" a anuncia.

Pengel no ta preocupa mas tocante Guyana Ingles

SCHIPHOL, 16 okt.- Premier Pengel di Surnan a declara entre otro "Dos anja pasa nos mester a tene cuenta cu infiltracionnan, pero awor Guyana Ingles no tin tempu mas of no ta sinti mas pa sigui forsa infiltracionnan. Nan ta prepara eynan pa e eleccionnan venidero y mi no tin ningun miedu pues den e direccion ey.

E premier a desminti energicamente di a entrega un memorandum na Den Haag, den cual e ta insisti riba reforsa di defensa. Un noticia den courant tocante e asuntu ey a causa su asombra caba. Mi ta haya stranyo cu gobierno Ulandes di su parti no a desmenti e rumornan, asina el a bisa.

Tur loque cu el a haci tabata cu el a pidi minister De Jong di defensa durante cu esey tabata na Surnam luna pasa, pa pone atencion especial riba vigilancia na frontera.

Cartanan no entrega

ORANJESTAD

A. Arends, J.;
B. Bardouille, B.J. (2); Barros Paz, Rafael; Bogaard, J.B. V.D.: Boekhoudt, Mario; Boyce, Olive
C. Cabana, Juan; Celaire, Ronny Charles, Agatha; Cidia Store (3); Cirmientie, Humberto; Constancia, Johans; Correa, M. Croes, F.H.B.; Croes, L.B.; Croes, famille; Croes, Juanita.
D. Diaz, E.A. (aanget). - Doelwijt, W.A. - Duglas, Emilda - Diaz, E.F.
E. Elisabeth, Lucia - Evelina, Loeloe.
F. Figaroa, Maria - Figaroa, Maria C. (3). - Figaroa, Olga; - Florentina, Eugenio,.
G. Ganzeboom, familia B.S. Gomez, Alberto. - Geerman, Cipriana; - Genger, Norma.
H. Have, W. ten; - Hous, Ronalt; Heuer, Harry J. (2). - Hernandez, Marcelina; - Hoeven, T.P. van der
J. Jacopucci, Francisco; - Jones, E.R. ; - Juliano, P.P. Johnson, Catherine.
K. Kelly, Elisabeth. - Kock, Sr y Sra. - Koetsveld, Petrus B.v. (aanget). - Krozendijk, J.H. (aanget). - Koolman, Lucas (aanget) Kwarts, Frederick.
L. Lee, R.M. - Lewis, Edith, - Lacle, J.H. - Lacle, A.F. - Lacle fam, N. - Lubbink, A. Weddick.
M. Maduro, Margo. - Maduro, J.L. - Maduro M. - Mc.Clennen, D.L. - Mc.Nish, Irene. - Meyers, F.M., Middelbeck, O.
O. Odor, I. (2).
P. Papa, H.M., - Jacopuchi, fam. Peasch. - Petronilla, Geronimo A. Pocarnie, fam. - Veer, J. Peyenberg de. - Pierre, Catharine. - Pieters, B.
Q. Quandt, Mina. - Quandt P.T. Quandt P.T (aanget).
R. Rafael, Theodoor, - Richardson - D. Rodriguez, Randolph, Ruijs, J.
S. Sambrano, Rosa; Santiago, Maria A. - Schermer, P. - Selective Investments, - Spee, Majon, Solognier, R.A. (aanget). Sonias Store, - Swan, Josephina.
T. Tiggelman, Jos. - Toussaint, Veronica, - Terhaar, H.E. - Tewari, R. Tromp, Ludwina (post paket), - C.N.Tromp. - Tromp, familie.
W. Warrington, Howell (2).
Y. Yen, Chan
Z. Zieck, Fr.

SAN NICOLAS

A. J.E. Arrindell (R). - Doroty Arrindell. - .
B. Pascual Balentina. - Ina Bushay. - Marie C. Bailey (R). - Bruce, Heer en Mevr.; - Barbara Browne, - Maria Brete. Bryson, O.
C. Anna Maria Croes, - M. Croes, (R). - Fam. Commenencia Cannegieter, Elimineo, - Daisy Collins. - Victoria Constance (R) Carty, Alvin. - .
D. Valeria Duinkerk. - Silvia Davis. - .
E. Herman Emerencia, - Thomas Emmanuel.
F. Leonie Flanders.
G. Mary Gumbs, - Veneranda Geerman. (R). - Robert Grovel (R)
H. V.H. Hoewell (R). - R.Hodge, - Harsum (R). - Muriel Hanson.
I. Dellamore Illis, -
J. Sylvianie Javois, - Consuelo Jose, - C.Johnson, - Agnes Johnson - Ann Joseph (R). - Jones, Vincent; - .
K. Kock, Riet.
L. Christiana La Barrie, Niel Lake, Veronica Landsmark (R). - Lutter, Heer en Mevr. - Wilfred Luciana.
M. Juanita Maduro (R). - Eillon Milton. - S. De Moru. - Nordica Martin. - Maureen Moore. -.
O. Fam. Oviedo
P. mr. Phillips (R). - M. Peterson. - Camille Peterson (R). - Phillips Dorothy, - Walter Pyle. - Ponson, Hilda. - -.
R. Eunice Rodgers. - Helena Richardson. - Ivy Richardson. - Rodgers, Sarah, - Celestine Richardson. - .
S. Suares, Eugene - L.A.Sponsper St. Clair Straker. Celestina Simmons. - .
T. Mayra Tromp. - Lourdes Trappenberg (R).
V. Sylvia Van Heyningen. - .
W. Mary Wharewood. - - Concepcion Wers. - , Williams, Cyril (P), - Clyde Watkins, - I.L.Williams. - ,.

F.J. van der Veer na Aruba

ORANJESTAD, 16 Okt. - Ayera mainta a yega Aruba for di Corsow, procedente di Hulanda senjor

F.J. van der Veer, secretario di Nationale Hoofd Kwartier di Nederlandse Padvinders Vereniging pa asuntunan di Reinado. Senjor Van Der Veer lo keda durante un siman akinan serca senjor R. Heuvelman, un promotor grandi di N.P.V. na anteriormente Bonaire y awor na Aruba. Segun ta mustra senjor Van Der Veer probablemente lo tene un inleidings cursus pa lidernan di N.P.V. na Aruba.

Anton Geesink y su competidor e temible Japones judoka Kaminaga, ta pulsando condicion di otro.

Delegado di Occidente a bandona conferencia

Ginebra ANP. - E delegacion di occidente a bandona e conferencia na Ginebra di e union internacional pa telecommunicacion, pasobra e president - Alpha Diallo di Guina - a sigui exigi retiro di e delegacionnan Portugues y Sur Africana. Solamente e representantenan di e paisnan communista a keda e ora ey, ya cu djies prome cu esey e africanonan a bandona e sala como protesta contra presencia di e Sur Africano y Portuguesnan

Delegacionnan occidental ta di opinion, cu e desicion di ayera pa exclui Sur Africa y Portugal dje conferencia en relasion cu nan politica rasial ta cai pafo di poder dje conferencia y ta pesey ilegal. E Sur Africano y Portuguesnan ayera a ninga di bandona sala despues cu un proposicion Argelino pa excluinan a worde aproba 27 contra 9 voto.

Ataque fuerte di obispo Cekada

CIUDAD DEL VATICANO, 16 okt. E obispu di Jugoslavia Smiljan Cekada di Skopje a haci un ataque fuerte riba e pastoornan cu a bira victima di loke e ta llama foutnan moderno, principalmente cerca dificultadnan mortal delicado di e persona cu ta bai confesa. Den discusion tabata e 12 proposionnan tocante pastoornan, Cekada a bisa, cu un spiritu di laicismo, modernismo, y secularismo ta pasa door di e religiosonan. Arzobispu Fernando Gomes Dos Santos di Goinania di Brasil a bisa den nomber dje 112 obispunan cu e proposicionnan ta un gran decepsion y ta forma kasi un ofensa pe pastoornan. Cardinal Ruffini di Palermo y cardinal Quiroca y Palacios di Santiago de Compostella Espanja, a apresia e tecsto.

Na Cairo nan a post envelopnan explosivo

CAIRO, 16 okt.- E sobrenan cu explosivo cu luna pasa a worde descubri pa servicio Egypcio di informacion y cu tabata destina pa e cientificonan Aleman cu ta traha na Egypto, a worde di post asina corant "Al Ahram" a participa.

Un di e envelopnan tabata carga e titulo di banco nacional di Egypto. Esaki, segun e corant, a hala atencion di e servicio di informacion pasobra ningun di e cientificonan Aleman tin relacion cu e banco ey. Ademas a resulta cu e tipo di envelop cu a worde usa ya algun anya caba no ta worde usa pa e banco.

E envelop tabata contene un cargamentu explosivo.

Segun e corant e envelopnan y formularionan mester a worde horta pa funcionarionan estranhero di e banco, cu a bandona Egypto. Den exterior e sobrenan a worde prepara y entrega na e viajeronan pa Egypto, cu e peticion pa benta nan na post na Cairo.

E corant a observa cu e paquetenan cu explosivo na anya 1962 a worde manda pa e cientificonan, tambe a bini di exterior.

MANCHEBO BEACH HOTEL TA AVANZANDO MAS RAPIDO CU SU BISINJA

ORANJESTAD, 16 okt. - Manera nos a anuncia anteriormente caba na Eagle Beach pronto lo cuminsa cu construccion di un hotel nobo pabao di e pier di Eagle. E hotel aki di cual e nomber lo ta Manchebo Beach Hotel y ta initiativo di dos persona, empleadonan di K.L.M. bibando na Corsow, lo bira un hotel di bon acomodacion pero no di luho tampoco. Poco tempo pasa parse cu tur cos a para, como cu no tabata tende nada di e plan mas, pero segun informacion ultimamente ricibi di e plannan a worde dilita un poco como cu tabatin deliberacionan cu un otro grupo di personanan interesa den construccion di un hotel, pa mira si nan no por a combina e planan pa haci Manchebo Beach Hotel mas grandi y mas luhoso. Pero parse cu esaki lo no tuma lugar. Na e momento ta worde traha masha duro pa finaliza e plannan pa asina pronto por cuminsa cu e construccion.

E otro hotel di cual tambe nos a anuncia anteriormente, esta esun cu lo worde traha entre Manchebo Beach Hotel y Eagle Pier door di personanan den exterior cu cooperacion di cierto conocido comerciantenan na nos isla, parse no ta avanzando asina rapido.

E planan cual ta den promer stadium parse ta hanjando dificultad pa worde completa como cu gastonan pa construccion di e hotel lo ta mucho mas di loke a worde spera door di esnan cu kier inverti placa aden. Segun un representante di e plan aki a informa nos, e plan di hotel no a worde anula, pero un estudio mas profundo ta worde haci pa por realisa. Probablemente lo ta worde trata awor pa mira si no por hanja mas persona cu capital interesa pa investi den e projecto aki, pa asina sinembargo realise, manera cu e worde planja na promer instancia.

Mas informacion tocante e projectonan aki nos ta spera di por duna pronto.

CARDENALES CAMPEON MUNDIAL CU TRIUNFO DI SIETE PA CINCO DEN WEGA DESICIVO

(Di nos redactor deportivo)

Un corahudo pitcheo di e derecho Bob Gibson a hiba Cardenales di San Luis na e victoria number cuatro di e serie mundial 1964, cual victoria a dicidi e serie na favor di e campeon di Liga Nacional. E lanzador Gibson a establece cu su nuebe ponchenan propina ayera un record nobo di total di poncha duna den un serie mundial.

Anja pasa tambe contra di Yankees, e pitcher di Dodger Sandy Koufax a establece e record di total di bintitres ponche. E total cu Gibson a logra awor ta di trinta y uno. Cu e hazanja aki y e formidable pitcheo cu el a demostra ayera, Gibson ta e mas fuerte candidato pa hanja e trofeo di Babe Ruth pa e hungador mas valioso di e serie.

Pitcher Mel Stottlemyre di Yankees a tene e Cardenalnan na cero den e tres promer inningnan, pero den e cuarto esakinan ta anota tres carrera. Ken Boyer a habri cu hit y Groat cu tambe ta na cabes ta worde forza na segundo cu roller fuerte di MC Carver pa primera. E tiro back pa primera base pa busca e doble matanza tabata malo y Boyer ta provecha e chens pa anota promer carrera di wega, kedando MC Carver na primera base. T a sigui, un doble robo, esta di home door di MC Carver y di segunda door di Shannon. Luego Shannon ta worde empuha cu hit di Maxvill.

Tres carrera mas e Cardenalnan ta anota den e quinto inning. Al Downing a cuminza ta lanza e inning aki na luga di Stottlemeyre kende den e promer mitad a worde saka pa un pinchhitter. Lou Bröck ta ricibi Downin cu un batazo di homerun. Billy White y Ken Boyer ta conecta single y Tubey, loke tabata basta pa manager retira Downing y yama Sheldon pa releva. Dick Groat ta sali cu roller pa segunda anotando White den e hugada.

Cu Boyer na tercer Tim MC Carver ta conecta 1 fly largo di sacrificio cu cual Boyer ta anota haciendo pisicorre. Mike Shannon ta poncha cerrando e inning. E cadena di cero cu pitcher Bob Gibson tabata colgando pa Yankees ta worde kibra den inning number seis cu tres carrera. Bobby Richardson a habri embasando meskos cu Maris kende a conecta hit. E tremendo Mickey Mantle ta conecta un homerun pa empuha tres carrera y pone e score na seis pa tres.

Ken Boyer ta conecta su segundo homerun di e serie den inning number siete loke ta pone despues di hanja dos cero mas. Yankees ta anota ' dos carrera den nan ultimo oportunidad na bate. Mustrando nan poderio nan ta conecta dos homerun, uno door di Cletis Boyer y e otro door di Phil Linz. Pero Bobby Richardson na bate despues di Linz a bira e tercer out di e inning y e ultimo di e serie. Cu cual Cardenales a bira campeon di mundo pa di shete biaha den historia.

Un total di diez biaha nan a competi den serie mundial y nan a bira campeon den shete ocasion. Ayera nan a confirma tambe cu nunca nan a perde un serie cu a bai e shete weganan completo. Cardenales tabata tin ayera siete carrera, diez hits, un error y seis laga na base, Yankees tabata tin cinco carrera, nuebe hits, un error y seis laga na base.

Pitcher ganador tabata Bob Gibson, perdedor Mel Stottemeyer. Un otro record cu a worde estableci ayera tabata door di e Yankee Bobby Richardson kende tin e total mas halto di hit den un serie mundial, esta diez tres hits.

Despues di e partido ayera e publico, cu tabata mucho mas di trinta mil hende a invadi pa carga e Cardenalnan cu a gana un gran serie contra di un gran team manera e milonan di Manhattan. Y champagna a corre den camerinnan di Cardenales ayera pa celebra e titulo di campeon mundial.

Durante un juega di voetbol entre e team di Republica Arabe Unida y Brazilia den kader di juegonan Olympico na Tokio tabatin un choke spectacular entre dos jungadornan, den cual Amin Alisnawi di V.A.R. a hanja un skop contra su luga di sinta serca Roberto Lopez Miranda.

Baseball Veterano v/s Venezuela confirma

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di directiva di A.B. B.A. nos a ricibi e informacion cu a yega Aruba confirmacion di e novena A.B.B.A. cu nan lo bin hunga un serie amistoso di dos wega na nos isla. E partidonan aki lo tuma lugar ariba dia binti tres y binti cuatro di oktober. E promer fecha lo ta contra di un seleccion di Playa cu tin como manager Pantin Guerrero y como coach Nel Harms. E di dos partido e Venezolanonan lo enfrenta e seleccion di veteranonan di San Nicolas. Den Lago Sport Park. Harry Le Grand ta e piloto di e seleccion di San Nicolas.

Otro informacion cu nos a ricibi di A.B.B.A. ta cu dia cinco, seis siete y ocho di november lo hunga un serie di baseball clase AA na Sto. Domingo. E seleccion di Aruba cu ta siendo prepara door di e entrenador Venezolano Alejandro Hernandez. E serie contra di Sto. Domingo ta parti di e preparacion di e seleccionan local pa participa na e serie mundial na Colombia den luna di december.

For di dia diez dos te cu dia diezcinco di november lo ta den accion na Aruba un equipo di baseball Dominicano cu lo hunga un serie di tres wega. E equiponan local cu lo topa e Dominicanonan ta Marlboro, Verf Antillana y Winston.

Tercer medaya di brons pa Ulanda

E equipo Ulandes di estafette a conquista medaya di brons den e departamento 4 x 100 meter vrije slag cu natacion. Campeon olimpico a bira Merca, mientras cu Australia a sali di dos.

E equipo Ulandes tabata consisti di e damanan Pauline van der Wildt, Toos Breumer, Winny van Weerderburg, Erica Terpstra.

Proceso na Sur Vietnam

SAIGON, 16 okt. - Un proceso a cuminsa dilanti tribunal militar na Saigon contra 13 altu oficial y shete civil, cu ta worde acusa di conspiracion contra estado.

Eleccionnan na Inglaterra pa un gobierno nobo

LONDEN, 15 okt. - E votadornan Ingles ayera mainta a bai urna den un tempu scur cu nebla pa eligi un gobierno nobo cu lo mester dirigi e pais den e proximo cincu anya. No por pronostica nada di e resultado di e dis seis elecion general di aki cu tabatin na Merca na Inglaterra despues di guerra mundial na e tres principal encuestanan publica a resulta cu e Inglesnan ta reparti practicamente igual pa e dos partidonan grandi, Labour y Conservativo.

Ta existi e posibilidad cu drento di algun luna lo mester bolbe tene un eleccion.

E partidonan ta haci tur nan esfuerzo pa haya tur e 36.000 000 votadornan ayera asina leu pa nan cumpli cu nan derecho di voto.

Nan ta pasa cu alto parlante den cayanan pa anima e votador. Obreronan cu a sali warda di 12 pa ocho tabata esnan di prome cu a bai vota.

Ora cu parlamento a sali luna pasa foi otro e conservativo y nan partidiarionan tabata dispone di 350 asiento. Labour tabatin 256. Ademas dje shete liberalnan tabatin dos delegado independiente. 14 asiento no tabata ocupa. E asiento cu a resta a ser ocupa pe president. E localnan di eleccion lo habri mayan 21 ora Ulandes. Nan a spera cu e composicion probable di e gobierno nobo lo ta cla banda di mei anochi. E resultadonan final lo ta conose diabierne anochi. Ne eleccionnan di 1959, e conservativonan a hanya mas o menos 40 asiento cu un mayoria di shete porciento.

Un cambio pa Labour di menos cu tres porciento y mei lo nifica pe conservativonan cu nan lo keda den gobierno. Un aumento di 4 porciento pa Labour un mayoria di mas o menos 20 asiento, ta suficiente pa forma un gobierno.

ORKAAN ISABELLA CHIQUI PERO PELIGROSO

MIAMI, 16 okt. - E orkaan Isabella den merduga ayera a azota costa di Palm Beach cu bientunan di 177 kilometer pa ora y a causa tres tornado. E orkaan, cu ta worde describi como chiqui pero peligroso, prome cu esey a causa seis morto na Cuba y a causa danyo considerable na cas y cosechanan.

Na Florida nan no a haci anuncio di casonan di morto, pero si olanan altu di awa a causa hopi danyo na diferente lugar.

Tres persona a muri ora cu orcan Isabella a ayera a azota Pinar del Rio na Cuba. Mas di tres mil persona a worde evacua. Varios **teritorio di e provincia a keda** inuda pe awa di riunan cu a subi. E tres victima a wordu causa pa derumbamentu di edificionan. E cosesha di tabacu tambe a sufri danjo.

Awor e orkaan Isabella ta menasando e costa di Sur Florida despues di a causa danyo considerable na Cuba occidental.

Den e provincia Pinar del Rio na Cuba e orkaan a causa mas **tantu danyo. Segun e oficina meteorologico** di Merca, E orkaan, si e mantene su actual direcion, lo pasa Florida riba teritorio poco pobla y e lo causa un crecementu di olanan cincu meter mas altu cu normal.

Delegacion di Surnam a sali di Ulanda

SCHIPHOL, 16 okt. - Despues di un estadia di dos siman na Europa occidente premier Pengel acompanja pa minister Enda y secretario di Staten Lachmon y algun consehero, a sali cu avion di Schiphol pa New York, unda e grupo lo bai delibera cu e conseheronan di gobierno Surnam riba terreno di trabaonan pa energia hydraulico.

E conseho aki, Prof. Dr. Van Blommenstein, a trata na Merca pa alsa interes na Merca pa e proyecto Kabalebo-Corantijn cu cual ta envolvi exploracion y explotacion di 450 millon ton di bauxiet.

E descubrimentu aki di e enorme riqueza den e seru Bakhuis, haya na un lugar, ta esun di mas grandi den su clase den henter mundu, asina Lachmon a bisa, especialmente pasombra ta trata di bauxiet di calidad altu.

Segun prof. van Blommenstein por construi un dam den tres fase cu por produci mas energia cu esun di Assoean na Egypto. Ademas e energia lo ta mas barrata. Pa e plan gigantico aki tin suficiente interesado, pero nos kier duna concesion solamente na esun, cu ta dispuesto pa construi un smelterij di bauxiet eynan, unda e bauxiet ta worde elabora na aluminium y despues por worde exporta. Den mesun territorio nan a haya algun militar tonelada di mineral di heru di menos calidad.

Resumen Britanico di eleccion

LONDRES, 16 okt. - Tin pe 630 asientonan den Lagerhuis Britanico 1756 cantidato. Tin derecho di vota mas di 35.894.307 civil Britanico cu a alcanza edad di 21 anja locual ta mas o menos 485.000 mas cu ne ultimo eleccionnan parlamentario di 8 di oktober di 1959. E conservativonan ta dispone segun e resultadonan di eleccion di 1959 di un majoria di 107 asiento enbista di e partido labourista . di- Como consecuensia dje eleccionnan provencial e mayoria aki a baha na disolucion di e di 52 parlamento foi historia Britanico dia 5 di September, pasa te cu 94.

NOTICIANAN OLYMPICO

Remo

Ulanda a obtene medaya di plata den e departamento di remo cu dos persona sin timonero. Canada a sali ganador y Alemania di tres. E equipo Ulandes tabata consisti di Blaisse y Veenemans.

Den e departamento di cuater cu timonero Ulanda a obtene medaya di brons. Alemania a gana medaya di oro y plata tabata pa Italia.

E equipo tabata consisti di e Van Der Graaff, Mullink y e timonero Kluperbeek.

E Mericano Al Oerter pa di tres biaha sigui a obtene medaya di plata den e ramo di bentamentu di disco. Plata tabata pa Ludvig Danek di Checoslovaquia y brons pa un otro Mericano Dave Weill.

Bob Hayes a bira campeon den e departamento di carreda liber distancia 100 meter pa caballeros. E medaya di plata a bai pa e Cubano Figuerola y brons pa e Canadiense Harry Jerome.

Den e departamento di remo e ocho Mericano a conquista oro, Alemania plata y Checoslovaquia brons.

Den e final doble dos e medaya di oro a bai Rusia. Plata pa Merca y brons pa Checoslovaquia.

Den e departamento dos cu timonero Merca a gana medaya di oro. Francia plata y brons tabata pa Ulanda.

Salto alto

Den e ramo salto alto Yolanda Balas di Rumenia a prolonga su titulo olimpico cu un salto di 1.86 meter. Plata tabata pa Australia y brons pa Rusia.

Salto artistico

Den e ramo artistico for di dies meter, Merca a obtene medaya di oro, Alemania medaya di plata y Rusia medaya di brons.

Tiro

Escopeta libre: Merca numero un cu un 1153 punto, esaki ta un record mundial y olimpico nobo. Plata pa Rusia cu 1144 y brons pa Merca cu 1136.

Waterpolo

E equipo Ulandes di waterpolo a derrota edun Belgo cu 7-5.

Natacion

Kathy Ferguson di Merca ayera a conquista medaya di oro den e ramo 100 meter rugslag pa damas. Christine Caron di Francia a bai cu medaya di plata y Ginny Duenkel di Merca cu medaya di Brons.

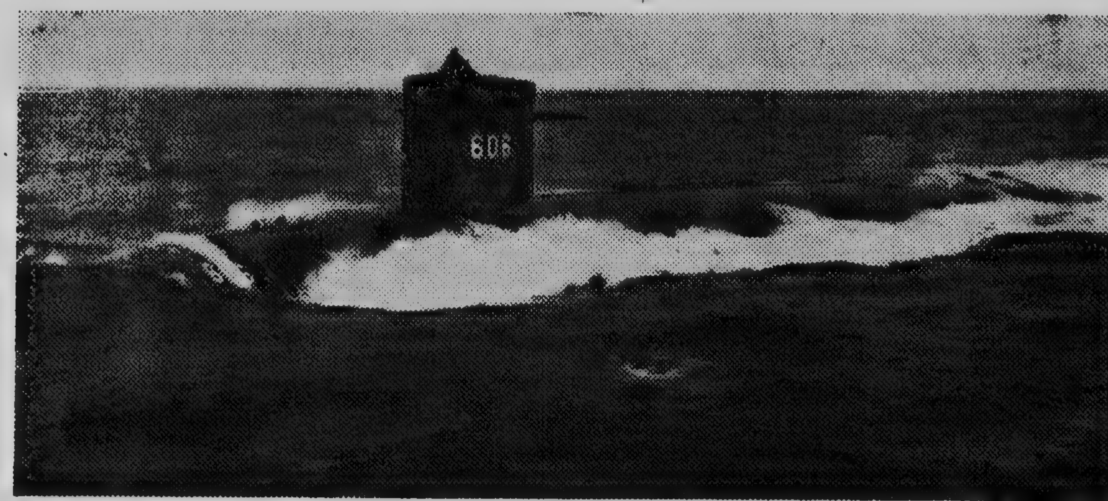
Hisamento di peso

E resultado di wega di clase medio pesado ta:

1. Hans Zdrazila (di TsjechoSlovakije 445 kg (130.138.5 177.5)
2. Vik. Kurentsov (Rusia() 440Kg (135 130 175)
3. Masashi Ohuchi (Hapon) 437.5 (140 135 162.5)

Ta drenta signalnan di bida den e torneo Olympico di basketbal. E ambos equiponan poderoso, Rusia y Merca a mantene adelanto den 4 wega. Ta parce cu ningun di e otro participantenan por evita un final entre e dos paisnan aki.

Principalmente Merca - cu ta 5 biaha campeon olympico - ta gana caba wega riba un manera imponente. Jugoslavia, segundo ne cam peonato mundial na Brasil, tambe a restablese dje derota contra e pais aki y ta traha chens pa un medailla di bronse.



MAS SUBMARINO PA FLOTA NUCLEAR -- Riba e foto aki por mira e ultimo submarino nuclear qu ta ser di test na Portsmouth. Ta e sub Tinosa di 4300 tonelada. E tin 12 oficial a bordo y 86 marinero, y lo ser bautisá dia 17 di e luna aki na Portsmouth Naval Shipyard.

ASALTONAN NA VENEZUELA

CARACAS, 16 okt. - Diadomingo anochi nan a tira for di un auto cu tabata corriendo riba cas di e embajador di Israel na Caracas, Eliashiv Benhorin, durante cual asalto un secretaria a worde herida na su pia. E embajador di Israel a anuncia esaki ayera. Na mes momento nan a parti un serie di pamfletnan na Caracas, cu ta instiga pa odio religioso.
Ayera mainta nan a benta tres bom riba e school di hudiunan na Caracas. Ningun persona a sufri herido ni tampoco tabatin danyo material. Esey tabata e di dos asalto contra e school ey den poco dia.

PREMIO NOBEL PA PAZ PA MARTIN LUTHER KING

Oslo- 15 okt. - E premio nobel pa paz a worde ortoga na ds. Martin Luther King. Martin Luther King manera ta conoci, ta dirigi e hendenan di colo na Merca.

E premio Nobel cu lo worde entrega na ds. King dia diez di december, fecha riba cual Alfred Nobel a muri, ta consisti di mas di 97.000 florin. Segun ta conoci e premio ta worde concede door di un comision for di parlamento Noruego.

Ds King ta e segundo lider di hendenan di colo cu a obtene e premio den cuater aña. Na aña 1960 nan a ortoga e premio na Albert Loethoeli. Ds. King, predicante di 35 aña, cu a nace na Atlanta/Georgia, probablemene ta e persona di mas hoben cu nunca a yega di gana e premio. Su buki mas recien titula "paquico nos no por spera", tratando tocante e lucha di e hendenan di colo na Merca pa derechonan civil igual, a worde edita luna pasa.
Den e informasion e comision Noruega pa premio Nobel a bisa: "un aspecto importante di e actividad di Martin Luther King ta cu continuamente e ta lucha pe principio pa no usa violencia. E comision ta recorda tambe, cu ds. King na 1955 a condusi e boycot di e Mericanonan di colo di autobusnan na Montgomery den estado Alabama, foi dje tempu ey el a actua como lider den e lucha pa derechonan civil igual, principio di e aña aki el a obtene un doctorado di honor den universidad Yale y a hanja e premio John F. Kennedy pe conseho catholico pa cooperasion entre rasnan na Chicago.
Martin Luther King foi tempran a serra conosi cu e blancunan di e estadonan sur di Merca cu ta contra su rasa. El a nace na 1929 na Atlanta den estado Georgia. Su tata te ainda ta predicante akinan.
Durante e irregularidadnan den e bario Neoyorkino Harlem di algun luna pasa King a pidi e Mericanonan di colo pa atrobe pone un fin ne crueldadnan. King cu ta predicante Baptista, den un entrevista cu e revista Time a declara, cu prome e no tabata sinta nada pa ta predicante. Mi a lanta contra e caracter emocional di e religion di colo.
Mi no a comprende esaki, cu ta bruhami, segun el a bisa.
Pero el a llega ne conclusion cu e puesto di predicante te unico bon base pa su idealnan tocante protestanan social. A haci hopi impresion riba di e, Hegel, Kant y Gandhi. Di e ultimo aki mi a sinja mi manera operasional di traha segun King.
King cu ta pa control medico den un hospital na Atlantica a bisa:" Mi ta ondamente conmove, y gradisi".
Dominee King varios biaha tabata presu den estadonan caminda ainda tin separasion rasial, door di a dirigi demostrasionnan pa integrasion rasial. El a hanja como apodo "e Ghandhi nobo," y tambe e ta predica pa no haci uso di violencia. El a mantene relasionnan amistoso cu e defunto president Kennedy.
Varios viaha el a sali pa exterior pa defende e causa di su companeronan rasial. E aña aki mes el a haci un viahe door di Europa, cu a condusiele te Berlin Oriental.
Na Vaticano a ricibiele Papa Pablo, cu a demostra su admirasion pa su accion.
E revista Mericano "Time", a proclama King aña pasa e homber di aña.
Señora King a bisa cu e y su esposa sa cu nan tabata papia cu ds. King tabata un di e candidatonan pero nan no por kere cu cosnan cu el a haci tabata asina importante pa obtene e premio Nobel.

E COMPLOT DI CORPUS CHRISTI

CORPUS CHRISTI, ANP. - E asina yama complot contra bida di president Johnson, cu nan ta opina di a descubri na Corpus Christi, parce ta fanfarronada di un persona mentalmente enfermo. Polis ta buscando actualmente un patient di un instituto pa personanan mentalmente enfermo, cu parce a pretende na un dunador di tip na polis, cu e tabatin intencion di asesina president Johnson y cu e tabatin mester di un arma automatico pa haci esey. E sheriff di Corpus Christi, Mitchell, cu antayera a anuncia e complot y e arresto di e recidivista Julius Schmidt, a bisa ayera nochi, cu Schmidt segun su opinion no ta envolvi den un complot contra e president. E segundo arrestante den e asuntu aki, Jerry Bird, tabata posee dos scopet, pero esaki tabata defecto. Segun e sheriff Bird tampoco ta un conspirador.

Karl Silberbauer na libertad

VIENA, 16 okt. - E funcionario di polis, na Viena, Karel Silberbauer, cu na anya 1944 a arresta e famia Frank na Amsterdam, a worde declara liber den segunda instancia door di e altu comision di disciplina di e ministerio di interior di Austria.

Manera ta conoci Silberbauer a worde retira anya pasa for di servicio di polis, despues di cual fiscal a entrega un keho disciplinario contra di e. E fiscal a apela contra e fallo inculpable den prome instancia, despues di cual e asuntu a worde presenta na e alto comision di disciplina, cual instancia a conclui na declara Silberbauer liber.

E testimonio di senyor Frank, cu a declara cu Silberbauer a comporta su mes correcto durante e arresto, a contribui pa mayor parti na e decision aki.

Investigacion Suiso pa desgracia cu avion

BERN, 16 okt.- E comision federal Suiso di investigasion cu e avion Douglas den desgracianan den aviasion ta di opinion cu e desgracia cu a pasa dia 11 di maart pasa que avion Douglas DC-7/c di KLM, na aterizahe ne aeropuerto Cointrin di Ginebra ta causa pe hecho que piloto a ehecuta e aterizahe sin di sa con e posision dje avion tabata enbista dje largura dje pista, mientras cu durante e vuelo pe aeropuerto nan no a haci uso di instrumentonan.

E comision Suiso di investigasion den su rapport a participa cu e avion dia 11 di maart pasa a sali banda di 11:28 or di Schiphol pa Ginebra cu 25 pasahero y un tripulasion di seis persona. E salida a tuma luga cu un retrazo di mei ora.

E comisario a ripara cu e piloto, den un intento pa elimina e perdida di tempu, a hacі su procedura di aterizahe mas corticu y a baha directamente riba e pista.

E avion a hanja danjo serio ningun dje ocupantenan si a hanja herida.

Generaal De Gaulle y su bishita na Brazilia

BRASILIA 16 okt.- General de Gaulle a bisa den un sesion di e congreso Brasileiro cu Latino America ta di caminda pa un luga den prome filanan di escena mundial. El a insisti pa e parti di mundu aki y Europa fortifica e lasonan mutuo den interes di mantension di paz mundial. Segun De Gualle no tin diferencianan fundamental entre politica di exterior di Brasil y esun di Francia.
El a bisa: Ta existi entre nos dos pueblonan varios relasionan importante. Nos ta kere cu a llega ora pe dos estadonan aki pa fortalese nan relasionan riba terreno di adelanto y stipula mas cla nan acuerdonan tocante kestionan internacional.

De Gaulle a papia di un podium dje cuartu di delegadonandorna cu flornan. E no tabata mustra canza despues di e programa pisa di ayera, un djesnan mas druk di e torneo marathon.

Equilibrio y paz, cual e futuro di mundu ta exigi segun De Gaulle ta depende, esta pa un gran parti di un fortificasion di ambos laso entre Europa y Latino-America, quende por duna un mihor signal pa esaki cu e pueblonan di Brasil y Francia.
Despues general De Gaulle a sali a palasio planalto pa deliberasion cu president Humberto Castello Branco, prome cu e sali pa Sao Paulo.

E proceso di bom di huma

BRUSSEL, 16 okt. - E corte militar di Belgica na Luik ayera a declara e dos acusadonan den e proceso di bom liber. Manera ta conoci e acusadonan, dos oficial-Belgo, tabata acusa di ta responsable pa un incidente cu a ocurri solda Belgo den un riool den Belgica durante un eherciclo den cual pa alcansa realidad mas, nan a usa bom di huma, cual a causa cu diferente solda mester a worde hospitalisa.

Amnestacion

BEIROET, 16 okt. - President Charles Helou di Libanon, kende ta un ex periodista, a firma un decreto, segun cual tur periodistanan cu ta condena, lo haya nan libertad.
Den un otro decreto firma pa e president tur castigunan na pena di morto a duna base di un ley, cu a drenta na vigor na februari di anya 1959, a worde cambia den castigu di perpetua di prison.
E ley aki a worde prolonga despues di un lantamentu contra e gobierno di e tempu ey.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Longest Day" all
Rialto: 8.00 p.m. "Ursus de Leeuwen konging" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The Mercenaries" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Summer Holiday " all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

ATERIZAHE DI VOSKHOD

MOSCU, 16 okt. - Un obrero di campesino tabata e prome cu a saluda e tres astronautanan Ruso, ora cu nan a regresa mundu sano y salvo. E trio a baha den cunucu ditrigo dje hacienda di estado den noord di Kazakstan. Nan no tabatin meste di ayudo, segun - Prawda a scirbi. Den algun minuut e cosmonautnan tabata mei mei di gruponan di obreronan enthousiasma y funcionarionan cu a baha cu paracaida. Un helicopter a hibanan despues pe luga di lansamentu.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

BISHITA REAL BELGO NA LATINO AMERICA

BRUSEL, ANP. - Na Bruselas ayera a keda anuncia cu rey Boudewijn y reina Fabiola principio di otro anja lo bishita Latino America. Te ainda no ta conosi cua paisnan Latino Americano nan lo bishita.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

PRUEBANAN NUCLEAR Y CONSECUENCIANAN

WASHINGTON, 16 okt. - Mas cu un mei millon di mucha. lo nase morto, disfigura o cu defectonan mental, si Francia laga un atoombom di 20 megaton explota den Pacifico, segun e scientifico Mericano dr. Luns Pauling a declara. Pauling di 63 anja dos biaha ganador di premio Nobel (pa quimica na 1954 y pa paz na 1962), a llega Sidney pa asisti ne congreso Australiaco pa cooperasion internacional di desarme. Te poco ten pasa, nan a laga atoombomnan cu un forza total di seis cien megaton explota, segun e scientifico. Den curso di tempu esaki lo causa nasimentu morto y disfigura di 16 millon mucha.

CUMPLEANJOS

Awe dia 16 di Okt. ta cumpli an ja Juanita Maria Werleman, felicitacion ta bini di su estimada tata Antonio, mama Johanna, 8 rumanan, Deta, Jane, Tientji, Loe di, Croendji, Jorge, Miguel, Celia, welo Wico, dos pepe, y omo, tanta y omonan, amiganan Aldelbertha y Catharina y Rosa y Ita Wolff, Maria y Sofia Tromp, Juanita Maduro y demas famia Werleman, Tromp y Maduro.

Awe dia 16 di Okt ta recorda su fecha natal Senor Maximo Wernet, felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumanan Serapio, Paulina Romanus, Dionisia, Antonia, Crismo, Casilda, su senora Jolanda joe Maximo Junior, omo y pepe, subrinonan Tico, Mario, Marcelino y Seferino, subrina Maria, suegro Hipolitc Tromp, suegra Anna, cunjanan, swanan, primo y primanan, famiia Wernet, Tromp, Kelly, Maduro y muy especial di Juan Kelly.

Dia 15 di Okt a cumpli anja Senor Dominico Wolff, felicitacion ta bini di su 6 jiunan, nietonan, y nietanan, rumanan, suegro y suegranan, y demas famia Wolff Tromp y Werleman.

Awe dia 16 di Okt. ta recorda su feliz cumpleanos e gentil caballero Mario Gomez, felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Hose

rumanan Nita, Jan, Kaal, Gitji, y Onny, sobrinonan Martin, Fidel, y Andry Webb, subrinanan Luvia Ineke, Shirley, y Jacqueline, tanta y omonan, primo y primanan, madrina y padrino, y demas famia.

Premio nobel pa medicina

stockholm, 16 okt. - E premio Nobel pa medicina a worde concede na e profesornan Block y Fedor Lyen.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 25.

E conoce di basta tempo caba y semper e conoce como un hende envidioso, cu no ta gusta soporta bier di otro hende. Pero parce cu su jiu muhe, cu no tin ningun parecido cu ne, si ta domine. Ay, si, Eberhard a bira bon mucha na nan di Katrin. Nan tur tres ta sinta come huntu y ta goza di nan cuminda. Melba a saca e servies di porcelana y a sende e belanan. E holor dushi di e rozanan ta drenta paden. Eberhard ta keda mira su compañeranan di mesa na un manera satisfecho. "Mi por bisa cu mi tin suerte" el a bisa porfin, "Pasobra mi tin dos muhe asina bunita sinta cu mi na mesa, y mi kier cambia mi luga ni cu un rey". Klarissa y Katrin tur dos mester hari Eberhard su palabra. Ya Melba a trece e bolo. "Pone aynan numa" Eberhard ta bise carinoso. "Nos mes lo yuda nos curpa, Melba. Bo mester bay entrebenebo cu e otronan tambe. "Ora cu Melba a bay mesora Klarissa tier a coi e kanika di koffie. Pero di repente e ta sinti un man dini a coi esun di dje tene, y e ta tende un stem energico ta bisa: "Ay, no, senora van Seitz, ta mi trabao esaki ta. Desde awe ta ami ta ama di cas akinan". Eberhard no sa kiko pa bisa y cu trabao Klarissa ta forza un sonrisa. E no sa ta di con, pero e palabranan aki a ofende su orgullo. E ta pensa: Mi a haci mi trabao y mi por wel di laga tumba. Pesey despues cu el a bebe su prome koppie di koffie el a bisa: "Mi ta bay yama mi chauffeur pa e binbuscami". Pero awor Katrin ta demostra cu e no kier meen nada malo cu su palabranan. "No cu bo ta bay caba?" e ta puntra desilusiona. "Ay no, keda un poco mas cerca nos, sra. van Seitz, Mi a kere.....mi a kere cu nos por a celebra e regreso cu un botter di champanja." E ta drey mira su tata rogativo. "Bo no ta corda cu bo a primintimi?" "Naturalmente nada di esey Klarissa, bo no por bay awor". Si, Klarissa mes tin gana di keda mas. Y ora cu nan basha e champanja den e glasnan tur ta anima atrobe. Katrin su cara ta brilla ora cu e ta drey bisa Klarissa: "Mi tin gana di gradici, Sra. van Seitz, pasobra........ pasobra bo tabata asina lief pa mi". Mesora Klarissa a compronde cu e no por keda mucho tempo rabia cu e criatura aki. E ta hiza su glas den laire pa brinda hunto cu ne. "Bo sa kiko, Katrin?" e ta propone, "yamami Klarissa e ora ey nos lo keda bon amiga cu otro. Y ademas nos edad no ta varia asina tanto cu nos no por yama otro na nos nomber. Bo ta hacie, chikito" "Cu mucho gusto Katrin ta contesta, y nan dos ta klink glas cu otro. Despues e ta drey mira su tata di banda. "Papa, bo tambe ta jong ainda y sinembargo.....y toch mi mester yama bo papa". Eberhard ta hisa su wenkbrouwnan. "Hopi tempo mi nc a tende e palabranan ey for di bo boca dushi. Y pakiko bo tin algo contra?" Katrin ta pensativo y ta hunga cu su glas den su man. "Pasobra mi no ta gusta" e ta contesta despues. Eberhard ta ranca su cabeinan un poco. "Dune un otro nomber.

Mi ta kere cu bo tin suficiente fastasia pa pensa algo bunita." Di repente Katrin su cara a cuminsa bira corra. "Mi por......bo ta permitimi yamabo Eberhard?" E homber ta keda asombra y despues e ta bisa:"Manera bo ta desea. Mi ta sintimi masha honra cu esey. Ya e ora e hendenan no ta ripara mesora cu nos ta famia di otro!" Klarissa ta scucha nan com bersacion keto. E no ta kita su bista for di Katrin su cara. Y atrobe e ta ripara con Katrin su wowonan ta lombra. "Mi Dios" e ta pensa spanta. E mucha aki ta enamoral Y na su mes tata.....y Eberhard no tin nada contra. "Bo no ta hanja cu cada un di nos mester duna otro un sunchi?" Katrin ta bisa emociona y e ta sunchi Klarissa na su cara. Despues e ta camna bai cerca su tata. Pero ora cu e a yega cu su stoel, e ta cuminsa vacila. Eberhard ta sinti con duro su curazon ta cuminsa bati. E no por kita su bista for di Katrin. Mi Dios, cuanto tempo caba e no a sinta spera e dia cu e por duna un sunchi. Kizas ta pesey e ta sintie asina emociona. Pero pakiko, toch ta su mes yiu muhe......E ta lubida riba Klarissa y riba tur cos rond di dje. Manera tolondra e ta lanta para y ta coi e mucha muhe tene, kende ta keda waak e cu su wowonan hancho habri, E ta hala Katrin mas serca di dje y ta sunche ariba su boca. Te ora cu Katrin ranca bai for di dje e ta bolbe bin na su tino. Prome cu esey Katrin a sosega gustosamente su cabes ariba su pecho. "Mi tin gana di bai drumi awor", e ta bisa mientras su cara ta mustra palido. "Mi ta sintimi cansa di e viahe. Bon nochi, Klarissa!" Bon nochi, Eberhard! Boso dos por keda celebra un poco mas". Pero Eberhard y Klarissa no sa kiko nan mester bisa otro, despues cu nan a keda so. Ora cu Eberhard ripara con Klarissa ta gap, e ta bisa:" Mi ta un mal ama di cas, Klari. Bin, dushi, miho mi hibabo bo cas." Klarissa ta lanta para, lague bistie su mantel y hibe na e auto. E ta pensa: Ach, Eberhard, mi kier sa cu mi tin miedo pa bo cu Katrin. Ora cu nan yega na e finca

Eberhard ta yude baha for di auto, y ora nan tuma despedida Eberhard ta sunchi su man. Eberhard ta sinti con Klarissa ta medo mishi cu su cabei. "Klari", e ta bisa, "berdaderamente, mi no sa pa gradicibo pa tur cos". E no ta contesta mesora. "Hardy" e ta cuminsa bisa, "mi kier bisabo algo, dushi. Maske mi corre e risco cu bo ta bai rabia cu mi".

E ta sacudi su cabes, "Jamas mi por rabia cu bo Klari, bo mes sa esey. Y ora bo tin algo desagradable pa bisami lo bo mester tin un bon razon." E ta di acuerdo y ta hala rosea pisa. "Ta tocante Katrin, Hardy. Mi ta kere cu e lazo entre boso dos no ta mucho bon.

Ta hopi duro pa bo, mi por compronde, pasobra bo a conoce bo jiu muhe mucho laat. Mi mester admiti cu Katrin ta un criatura encantadora. Bo ta un poco enamora na dje y e na bo. Boso mester tene cuidao, Hardy".

E ta sigui.....

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april
Aunke bo ta prefera di hiba un bida sedentaria, quizas lo conbini bo mas di tuma parti den e actividadnan di bo vecindad.

TAURO-21 di april-21 di mei-
Hasi loke mihor bo por pa emula e personanan di quende bo ta orgulloso.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-
Acepta bo responsabilidadnan cu forsa di boluntad y no lamenta e decision di laga e intemperencia.

CANCER-22 di juni-23 di juli-
Conserva bo modalnan reserva. Esaki no ta un dia pa Cancer expresá su sentimentunan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-
Quizas bo ta worde pidi pa realisa un hazaña. Si ta asina, hasiele, pero cu e debido precaucionnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Evita di discuti bo actual situacion cu otro personanan te ora cu bo tin un idea cla di cos cu bo ta bai resolve.

LIBRA-24 di september-23 di october-Esaki ta un dia especial pa Libra inventivo cu por mustra loke e ta bal. Ideanan nobo ta articulonan cu por worde bende.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Evita di expresa bo sentimentunan personal encuanto e asuntonan di otro personanan, salvo cu nan solicita esaki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo por mehora bo posicion di influencia tremendamente tumando e interes activo y valido den asuntonan educacional.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di janauri-No confundi e dia normal y di cortesia diaria aki pa un señal di afecto. Esaki ta un dia den cual e accionnan ta papia hopi mas fuerte cu palabranan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Hasi un esfuerso pa mustra loke realmente bo ta sinti e dia aki. Algun persona pa hopi tempu tabata warda pa sa bo actitud.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Un piscis amable y agradable lo hasi cu tur lo keda corda e fecha aki. Lo tin un disminuicion di enemigo y un aumento di amigu.

E LUCHA RACIAL NA MERCA

Dies miembro di e congreso Mericano igualidad racial ayera a laga mara nan mes cu cadena na e pilarnan di e palacio di husticia na New York. Esaki como protesta contra e falta di rapidez riba terreno di derechonan civil.

INCIDENTE SANGRIENTE

PORTO (PORTUGAL) - E poblasion di tres cien persona di e ciudad Lourisa na Portugal a exita nan mes di tal forma pe hecho cu un pastoor kende nan a hanja hopi afecto a wordu ranca foi nan, cu a condusi pa un incidente sangriento cu a costa bida di tres persona y 15 a keda herida.

Tema di afecto di e habitantenan di Lourosa, e pastoor Damiao Bastos di 26 anja, den e dos anjanan cu el a traha na Lourosa a gana coerazon di tur e habitantenan door di su vida agitado. Pero algun dia pasa e obispu di Oporto a nombra un pastoor nobo pa Lourosa, cu entre tantu a llega na e luga, y ta trata di traha aki contra di e poblasion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 17 OKTOBER 1964 No. 5161.

Shopping Centre supermoderno di un millon y mei den Nassaustraat entre Thieleman y Madame Alice

OTRO OPORTUNIDAD PA INVERTIDONAN CHIKITO

ORANJESTAD, 17 Okt. - Na final di e partido principal di Nassaustraat, enfrenta di e supermercado di Nic. Habibe Jr. ariba un tereno di cuatro mil dos cien metro cuadra un Shopping Center supermoderno y sumamente eficiente lo habri su portanan, E capital necesario pa inverti den e proyecto aki lo ta un millon y mei di florin. E shopping center aki lo ta e propiedad di e ultimamente establecido "Vastgoed Beleggingsfonds Nassau", di cual e formularionan di participacion desde ayera nochi, ora cu e proyecto a worde informa na e comercio local, a worde poni na benta.

E shopping centre cual lo ta completamente aireacondicion centralmente y den cual segun planan bin ti dos cas comercial por hanja un lugar, lo tin ariba dje, pues di dos piso, oficinanan moderno. Architecto di e plan aki ta senjor Norbert Broos, un macamba, kende ta traha na Bouwmaatschappij Curacao N.V. un firma hermana di bouwmaatschappij "Aruba".

Ayera atardi prensa di Aruba ya tabatin e oportunidad di hanja un informacion completo di e plan aki, durante di un conferencia di prensa na unda tabata presente senjornan Dirk Jan de Wit, bankero H.J. Jacobs, senjor H. Timmer y senjor C. de Mildt, kendenan ta forma parti di e grupo cual a forma parti di e grupo cual a forma e parti mas grandi di e plan aki. E conferencia a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel.

E shopping centre lo worde construi ariba e tereno entre Nassaustraat y Windstraat, cu un front di cuarenta metro na e banda di Nassaustraat y un e parti atras na Windstraat sesenta metro. E largura di e edificio for di Nassaustraat pa Windtraat lo ta ochenta metro. For di Nassaustraat lo ta posibel pa bao di un passage cu tiendanan na tur dos banda, yega na un, loke nos por yama un parke chikito cu yebra, palma, flornan y vitrinanan y atrobe naturalmente tiendanan tur rond. Dos pasage despues ta sali ariba Winddtraat. Y tambe na kada banda di e passagenan aki lo tin tienda. "Loke ta di mas principal den e caso aki" segun senjor De Wit a declara ayera"ta cu lo tin variacion den e tiendanan den e shopping centre aki mester por hanja casi tur cos cu ta posibel ora cu bo bai haci bo compra", E variacion aki ta un "mester" pa e plan aki bira un exito.

Como cu e shopping centre aki lo no ta unicamente pa e pueblo local, pero pa un gran parti pa e turistanan, esnan cu a tuma e initiativa ya a forma un lista di e casnan comercial cu nan ta kere por hanja un lugar den e Shopping Centre, pa asina duna tur dos grupo, esta e pueblo local y e turistanan lo mihor cu nan por. Asina nos ta mira ariba e lista temporario aki: Un joyeria, Stuyvesant Art Galery, un cafetaria (cu terasa) un banketbakkerij, un cas pa articulonan di deporte, un cas especial pa bistir y otro articulonan pa dama, un tienda pa articulonan di baby, un pa panja (di mucha otro pa panja di caballero, un liberia di De Wit, un botica, un optica un refresqueria, un tienda pa articulonan electrico, un lugar pa bende flornan, un tienda pa articulonan fotografico, un negoshi pa bende bebida sterki, un parfumeria, un lugar pa bende zapato y un oficina filiaal di Aruba Commercial Bank.

Manera bisa ariba e tiendanan aki ta bin oficinanan cu un corredor parti adilanti:

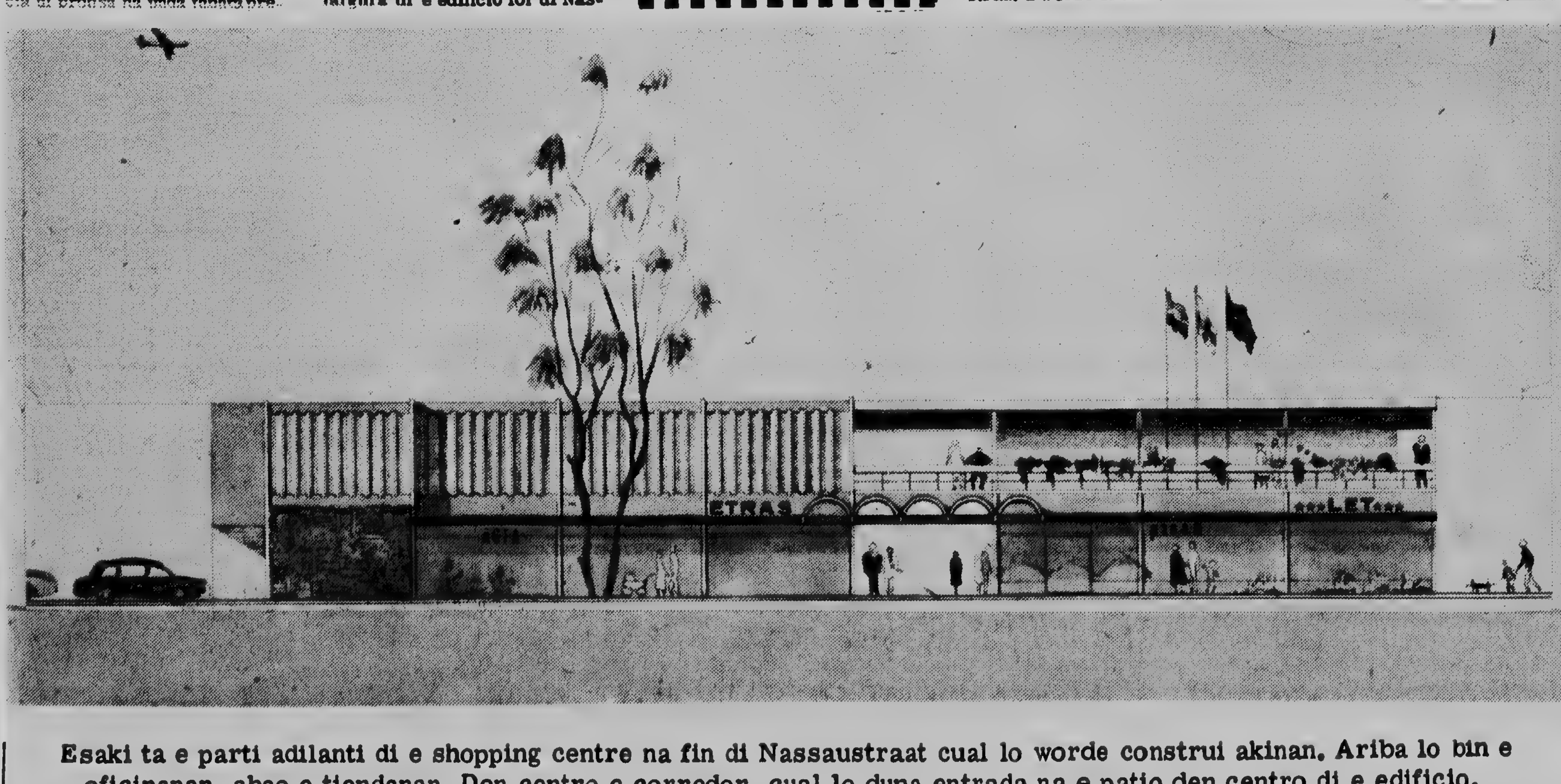
En total lo tin binti cinco oficina. E personanan cu a tuma e initiativo ta spera di hanja abogadonan, dokternan, dentistanan, notarionan, companianan di asegura etc. kendenan ta busca un oficina bon y moderno pa habita e binti cinco oficinanan ariba e Shopping Centre.

Especialmente e presencia di abogadonan, notarionan, compa-

(SIGUI LESA PAG. 4.)

GEZAGHEBBER HENRIQUEZ A REGRESA

ORANJESTAD, 17 Oktober. - Ayera mainta nuebor gezaghebber O. S. Henriquez di Aruba a regresa di su verlof na Europa. Na aeropuerto gezaghebber a worde saluda door di deputado I.S. de Cuba y luchthavenmeester C. Heemskerk, y door di un grupo di famia. E tabata acompanja pa su famia y su mama, senjora E. Henriquez van Dantzig. Senjor Henriguez a regresa di Europa via e ruta zuid di K.L.M. y despues di a yega Corsow banda di sietor ayera mainta el a sigui casi directamente atrobe pa Aruba. Durante su ausencia e cas di famia Henriquez den Maria Christinastraat a worde drecha.



Esaki ta e parti adilanti di e shopping centre na fin di Nassaustraat cual lo worde construi akinan. Ariba lo bin e oficinanan, abao e tiendanan. Den centro e corredor, cual lo duna entrada na e patio den centro di e edificio.

BOM NUCLEAR CHINES A EXPLOTA AYERA MAINTA

Ayera mainta China comunista a efectua un explosion nuclear. E explosion a tuma lugar den e parti occidental di China. E agencia Chines di prensa a duna e siguiente comunicado ayera mainta. China a efectua cu exito un explosion nuclear ayera den e parti occidental di e pais.

E exito di prueba nuclear Chines ta un resultado importante di pueblo Chines den reforza di su defensa nacional y proteccion di e pais, y lo contribui tambe importantemente na e contribuicion di pueblo Chines na defensa di paz mundial.

E exito di prueba aki tabata e consecuensia di trabao duru y esfuersonan coordina di obreronan di China, technicamente y cientificamente y tur cu tabata envolvi na desarollo di defensa nacional.

Comite central y partido comunista Chines ta felicita gobierno e poblacion.

Di defende su mes ta e derecho inalegable di cada pais soberano. Pa sigura paz mundial, ta e trabow conhunto di tur paisnan cu ta stima paz. China no por keda sin haci nada en frente di e menaza creciendo di banda di Estados Unidos. China ta forza di desarolla armanan nuclear, asina e declaracion oficial ta sigi. E declaracion ta bisa mas alew cu China semper a defende e abolicion y e destruccion di armanan nuclear.

E punto di bista aki semper a hañele enfrente cu resistencia di e imperialistanan Mericano. E declaracion ta acusa Estados Unidos di den añanan pasa a produci diferente arma nuclear a base di pruebanan nuclear cu a ser tuma mas promer y cu despues hopi explosion nuclear a ser haci.

E intencion ta di kibra e monopolia riba tereno di armanan nuclear. Gobierno Chines ta declara cu China na ningun momento y bow di ningun circunstancia lo ta e promer di haci uso di armanan nuclear, asina e declaracion a bisa.

E bureau di prensa Rusiano Tass diabierna mainta den un participacion di algun frase a publica e prueba Chines nuclear.

For di Segunda Guerra Mundial tabatin e siguiente explosionnan nuclear:

1945: 16 juli, e promer explosion Mericano na New-Mexico.
6. aug. Bom atomico riba Hirosjima.
8 aug: Nagasaki destrui.
1946: 30 juli: Prueba mericano den oceano Pacifico.
1949: 23 sept. Promer pruebanan di Union Sovjetica.
1952: 3 okt. Promer explosion Britanico serca islanan Monte Bello.
1 nov. Promer prueba cu bom hydrogenico Mericano riba Eniwetok.
1953: 12 aug. Promer prueba Rusiano cu bom hydrogenico.
1957: 17 mei Promer prueba Ingles cu bom hydrogenico.
1960: 13 feb. Promer prueba Frances den Sahara.
1961: 23 okt. Union Sovjetica a tuma prueba cu bom di 50 megaton.

Den nan declaracion e lidernan Chines ta propone un conferencia na nivel halto pa purba di llega na un prohibicion completo y destruccion di tur armanan nuclear E bom nuclear ta un tiger di papel.

E palabranan conosi aki di Mao Tse Tung ta conosi pa tur hende asina e declaracion ta bisa. "Esaki tabata nos opinion den pasado y te ainda nos tin e opinion aki"

No a ser publica nada tocante e forza di e explosion.

Un portavoz di e ministerio di asuntunan exterior Ulandes diabierne atardi a declara como repondi riba un pregunta pa comentario riba e explosion Chines "Nos por lamenta unicamente cu e grupo di paisnan cu por haci explosionnan nuclear, a ser extendi cu uno "Pesei ta ainda mas deseable p. China drenta e acuerdo pa stop pruebanan nuclear". Asina e portavoz a bisa.

Tranquilidad na Moscu

MOSCU, 17 okt. - Den cayanan di Moscu tur cos tabata tranquil ayera mainta, no tabatin ningun - buya tocante e sucesonan cu a tuma lugar y cu por influencia bida di e ciudadano normal. Parce cu venta di e corant Prawda y otro diarionan a keda normal. Tampoco por observa medidanan extra di polis y turistanan por a bishita Kremlin normal.

E corant "Izvestia", cu no a sali, a sali cu un edicion especial ayera mainta cu tabata contene mesun noticianan tocante Chroestsjow cu tabatin den otro corantnan.

LABOUR A GANA ELECCIONNAN

Reina Elisabeth a acepta e retiro di e gobierno conservativo. E lider di Labour, Harold Wilson, cu e ultimo oranan tabata den transport house, cuartel, di su partido, tabata na punto pa e bai palacio Buckingham, unda Reina Elisabeth lo dune orden pa forma un gobierno nobo.

Sir Alec Douglas Homé a declara ora cu e tabata bandona Buckingham Palace: "Mi ta lider di partido conservativo, pues lo mi dirigi oposicion tambe. El a expresa su sentimentu tocante e resultado di e eleccion, pero a bisa:"Nos lo haci tur esfuerso pa defende interes di pueblo den parlamento".

* Ayera ocho militar a muri na Laos y 13 a worde herida durante un ehercicio den lansamento di granadonan di man den cercania di e capital Vientiane. Door di un error di un instructor algun granado parce a explota mei mei di un grupo di militarnan.

Club Bonairiano a cuminsa preparacion pa carnaval

SAN NICOLAS, 17 okt. - Club Bonaireano na San Nicolas e aña aki tin un premisia ariba e tereno di preparacion pa carnaval. Algun dia pasa e directiva di club Bonaireano a reuni y a descuti en corto e planan pa - fiestanan di carnaval e aña venidero. Alavez un comite di carnaval a worde nombra. Presidente di e comite ta señor Theobaldo de Palm, secretario señor M.P. Boekhouder y tesorero señor Valentino Paula. Alavez señor John Hart ta vice-presidente y como miembronan di directiva a keda nombra señornan Moises St. Jago, Ermando Pourier, Boy Nicolaas, Julio Vrolijk, Toni Martis, Haime Emerenciana y Sixto Martis.

Alaves un comite di damas a worde forma den cual tin puesto Elia de Palm, Rudi de Palm, Marva Wouters y Bettie Goeloe y Greta Kock.

Tambe e den e comite di carnaval segun informacion señor Enrique Emerencia ta forma parti. E aña aki carnaval ta cai basta laat, locual ta un circumstancia favorable pa e organisadornan. Mientras cu aña pasa e parada grandi na Oranjestad tabata ariba dia nuebe di februari, e aña cu ta bin e lo ta dia binti ocho di februari. Segun ta worde spera e eventonan di eleccion pa Reina di Carnaval lo ta ariba diabierna dia binti seis di februari, mientras cu e clubnan probablemente lo corona diehuebes dia binti cinco.

COLECCION DI PLACA PA FAMIA THIELMAN

ORANJESTAD, 17 okt. - Den un circulario e organisacion esfuerzo y cooperacion progreso Bonaireano, cual a organisa un accion di ayudo pa familia Thielman di Jan Flemming, a gradici tur esnan cu a yuda cu comestible ora cu e organisacion a haci un suplica pa duna e ayudo. Gracias na e yudanza espontaneo aki e famia cual su cas a keda destrui completamente pa candela, dos dia despues di esaki tabatin lo mas necesario. Di tal manera e organisacion aki a termina e accion pa colecta comestible. Pero esaki no ta nifica cu e famia na Jan Flemming a hanja tur yudanza necesario como cu e cas cual a keda completamente destrui mester worde drecha. E organisacion a caba di hanja e aprobacion di gobierno pa tene un accion pa colecta placa pa asina por drecha e cas. Te ora cu den e accion aki tambe e yudanza necesario a worde duna e organisacion ta considera cu su trabao a worde haci completo. Anteriormente nos a anuncia caba cu e pareha Thielman tin un jiu detene kende ta worde sospecha di a cende e cas na candela.

Comentario riba retiro di Nikita Chroestsjow

WASHINGTON, 17 okt. - Na Washington expertonan ta di opinion cu e retiro di Chroestsjow no ta nifica, cu lo bini un cambio den politica Ruso.

E lidernan di Alemania occidental ta opina cu por lo pronto mester spera prome cu comenta e retiro di Chroestsjow.

Un portavoz di premier Douglas Home di Inglaterra, riba peticion di prensa pa comentarionan tocante retiro di Chroestsjow a contesta solamente: "Ningun comentario". Premier Home a regresa djies prome na Downing Street 10 (unda su residencia ta) for di su gira electoral door di Inglaterra.

Observadornan di occidente na Moscu ta considera hopi significativo cu Tass den e noticianan tocante retiro di Chroestsjow no a menciona ningun palabra tocante servicionan di Chroestsjow y a abstene su mes di tur elogio.

E lider interino di partido Labour na Inglaterra, a bisa cu e retiro di Chroestsjow ta pa tur hende hustu un noticia mashamalu. E situacion na Moscu tabata bruha ainda, asina el a bisa y lo ta inutil duna comentario na e momento aki.

Den su prome transmision di noticia ayera mainta na Moscu no ta haci mencion di e mutacionnan.

COHETE ESPACIAL A BAHA AYERA

MOSCU, 17 okt. - E tres astronautonan Ruso a baha ayera mainta na un lugar stipula adelanta, asina e agencia Ruso di prensa, Tass a anuncia.

Tur tres ocupantenan di e cohete "Voskhod" ta den perfecto estado di salud. Nan a worde ricibi pa funcionarionan deportivo, reporteronan y amigunan. E programa di investigacion cientifica cu tabata stipula pa un vuelo di 24 ora, a worde termina completamente, asina Tass a bisa, agregando cu informacionnan valioso a worde obtene.

Den un discurso na estudiantenan na Noord Carolina e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a felicita e Rusonan cu e exito aki.

Investigacion di retiro di Walter Jenkins

WASHINGTON, 17 kt. - President Johnson a exigui un investigasion di F.B.I. pe circumstancianan bow di cual e cooperador di Casa Blanca Walter Jenkins a retira. Jenkins a pertenese durante 25 anja ne personal di Johnson. El a retira - despues cu a keda conosi cu di 7 oktober el a keda aresta pa un delito di moralidad. Despues a keda anuncia cu ya na 1959 el a keda aresta pe mesun keho.

President di e comision nacional di e partido republicano, Dean Burch, ayera a acusa president Johnson di a tene un silencio di mas di cinco anja tocante arestacion di Jenkins.

Senador Barry Goldwater, candidato republicano pa presidencia, prome no kier a duna comentario riba e caso Jenkins.

Jenkins tabata asistente administrativo di Johnson ora cu esaki tabata vice president y tabata gana 18.600 dollar pa anja. Poco despues cu Johnson a bira president, Jenkins a bira asistente special cu un sueldo di segun calculo 22.500 dollar pa anja.

* E minister Belgo di exterior, Spaak, a yega Belgrado ayera nochi pa un bishita di cincu dia y pa deliberacionnan cu su colega di Jugoslavia tocante problemanan internacional y e relacionnan entre e dos paisnan.

Rey Constantijn y Reina Anne Marie di Grecia ayera nochi a regresa Atenas di nan luna de miel.

DIRECTORNAN DI PRAWDA Y IZWESTIA RETIRA

MOSCU, 17 okt. - Alexis Adjoebei, redactor en hefe di "Izvestia", cu ta worde considera como organo oficial di Kremlin, y Pavel Satiokov, redactor di "Prawda" e organo oficial di partido comunista Ruso y Michel Karlamov, director di radio y television Ruso, a worde destitui di nan puestonan, asina e agencia Frances di noticia a informa di fuente bon na altura na Moscu ayera.

Algun tempu pasa e caricaturista Green di e diario Mericano Providence Journal a scirbi "Looking each other over" bow di e prenchi di bofon aki. Un caricatura exacta di e president Frances De Gaulle tocante su recien viahe Sur-Americana.

ROND DI RETIRO DI CHROESTSJOV

MOSCU, 17 okt. - Observadornan autorisa na Moscu tabata opina ayera cu mester considera cambionan den e politica interior y exterior di Rusia practicamente inevitable despues di e retiro inespera di Chroestsjow.

Nan ta opina ademas cu e asuntu mas principal ta con leu e cambionan ey lo ta y cu nan expande te na e base di e politica Ruso Sovietica, manera esey a worde pone den e ultimo diesun anyanan door di Chroestsjow. E observadornan aki ta conclui for di e prome reaccionnan cu e cambionan lo tuma lugar poco poco y cu na cuminsamentu e unico cambio grandi lo ta consisti di e cambio di e politica Ruso cu China.

E corant Prawda di un manera riparablemente energico ayera cu partido comunista Ruso lo mantene fuerte na e linia general, manera a worde stipula na e congresonan di partido cu tabatin na 1956 y 1961.

E noticia aki a worde considera, na Moscu como un intento di gobernantenan Ruso pa kita eventual intranquilidad entre e Rusonan y sigura nan cu dos medida politica masha popular, inquebrantable cu e nomber Chroestsjow, lo no worde afecta, e medidanan aki ta:

1. Destalinisacion, cu a worde acepta como linea di comportacion na e congreso di partido cu a tuma lugar na anya 1956.
2. E esfuerso pa e mehora - standaard di bida di pueblo Ruso, cual a worde dicidi na e congreso di partido di anya 1961.

Mayoria di observadornan di Moscu ta opina cu ta principalmente e relacionnan Ruso Sovietico cu China, cu lo worde somete na un cambio.

Bou di Chroestsjow e relacionnan aki tabata sumamente tensiona y e prome minister cu a retira a crea e impresion cu e lo a hiba un lucha te na fin, pa defende su punto di bista.

E relacionnan Ruso cu Rumenia a bira peor y nan a haya e impresion na un dado momento cu partido di Rumenia tabata na punto pa sali for di e bloque di estadonan dirigi pa Rusia.

E observadornan di Moscu menciona arriba awor tin e impresion fuerte cu esey lo cambia. Nan ta opina cu e conferencia internacional di partidonan comunista, cu Chroestsjow a programa pa 15 di december, lo no sigui mas awor.

Ta dificil pa stipula cual papel Kosygin a junga dia 13 di maart di anja pasa. Tur departamentonan ministerial economico a wordu cambia e tempu ey bow di general Dimitri Oestinov, cu a wordu hacu prome vice premier y na cabez tabatin un organo nobo e conseho supremo economico. Pero toch Kosygin a keda di banda di Chroesjv na participa ne gran deliberacionnan internacional na Moscu. Dia 20 di februari di e anja aki Kosygin pa motibu di a alcanza edad di 60 anja y pa motibu di su trabow, socialista, tambe cu e orden di Lenin y e medailla di oro cu e martin y sikkel.

Dia 17 di maart di e anja aki a tene bishitanan oficial na Italia caminda e president Italiano y prome minister a ricibiele. Dia 2 di maart pasa el a inaugura na Ginebra un exposicion comercial industrial. Su deliberasionnan tabata di aspecto economico. Di 28 di mei di e anja aki el a representa Rusia na Nueva Delhi ne intierro di Nehroe.

POLITICA RUSO

TOKIO, 17 okt. - Wladimir Vinogradov, e embajador Ruso Sovietico na Tokio, a participa gobierno Hapones ayera, cu diplomacia Ruso bou di e direccion nobo na Kremlin, lo keda igual, asina ministerio Hapones di exterior a participa.

Vinogradov a participa e minister Hapones di exterior tambe cu Union Sovietica lo sigui mantene relacionnan amistoso cu Hapon.

remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Q.E.P.D.

Awe dia 17 di oktober ta siete anja cu e pueblo general di Antilla y Aruba especialmente ta recorda e fallecimento di e promer gran politico Arubano sr. - Henry Eman q.e.p.d., un di e promer luchador cu a pone e promer piedra di nos precioso Autonomia cu nos tur ta goza di dje awe.

Comission di A.V.P.
Seccion Noord.

Eleccion na Belgica

BRUSSEL, 17 okt. - E minister president di Belgica, Lefevre, ayera a bisa cu e perdida cu e partidonan di gobierno, partido cristian popular y partido socialista a sufri den e eleccionnan municipal, e prijs cu nan mester a paga pa e manera dedidido cu nan a soluciona e problemanan delicado nacional. Ademas ambos partido tabata convenci na aceptacion di nan tarea di e caracter di malagradicimentu di e trabao cu tabata spera nan.

Lefevre a bisa despues cu e ganashi di e liberalnan na Brussel y na Wallonia y e progreso di e union nacional Flamenco na Vlaanderen ta e sacrificio, cu e parti popular cristian ta paga pa e corahe, cu el a demostra.

EMBAHADOR NA GUATEMALA

DEN HAAG, ANP. - Mr De Graag cu te poco ten pasa tabata assistente special di secretario dje ministerio di asuntunan exterior di Ulanda a ser nombra por real decreto pa e embahador extraordinario plenipotensario di su mahestad na Guatemala. E teritorio di trabao di e embahada aki ta contene republicanan, Guatemala, El Salvador y Honduras.

E foto aki riba ta mustra e dos lidernan nobo di Rusia. Na robez e premier nobo Alexis Kosygin y na man drechi Leonid Brezjnev. E portret aki a worde saca na entiero di Otto V. Kunsinen dia 19 di mei di es anja aki, na Moscu.

Concurso di barberonan

BAZEL, 15 okt. - Na e concurso di barberonan na Bazel e Austriaca Frieda Welner a bira campeon mundial den e departamento di drechamentu di cabel pa hende muhe. E Belgo Robert Lambot a cohe e titulo den e departamento di caballero. E premio pa equipo a bai pa Alemania Occidental. En total 220 barbero y madamnan for di 22 paisnan a participa na e concurso, cu a termina ayera nochi.

RIO DE JANEIRO, 17 okt. - President De Gaulle a sali Sao Paulo ayera nochi y a yega Rio de Janeiro p e ultimo etapa di su gira door di Sur America. Ayera el a regresa Paris.

Aki nos ta mira tur dos e entradanan na e Shopping Centre, cual Shopping Centre ta e plan di un grupo di comerciantenan na Aruba, banda patras den Windstraat. Masha cla akinan por mira e dos passagenan cu vitranan den centro di nan.

Shopping Centre supermoderno

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

nianan di aseguro cu lo ta den e edificio aki lo haci e centro interesante pa e comerciantenan, di tin nan tiendanan den e centro. Pues aki tur esnan cu mester di otro masha hopi ta hunto. Un roltrapi na e banda pariba di e plaza chikito ta hiba e bishitantenan pa e piso ariba. E presencia di e kantoornan alavez tin e efecto cu e tiendanan por conta siguramente cu un cierto circulo di clientenan, esta esnan di e oficinanan etc. Segun e grupo cu a tuma e initiativo ta bisa tambe, e plan, cual tres siman pasa no tabata existi ainda, apesar di e tempo corto di preparacion a worde studia di tur banda. Un punto principal pa a dicidi di realisa e plan aki ta cu e publico cu ta haci compra ta prefera di camna menos posibel y busca menos cu nan por. Majoria parti nan no ta gusta di tin di corre un kantidad di biaha ariba bao door di callanan pa haci compra y alavez cu e dificultad di paramento di auto. Y esaki tur lo bira mucho menos cu e Shopping Centre. Segun senjor De Wit ta spera door di e Shopping Centre aki henter e prospecto actual di Aruba lo cambia. No unicamente e Shopping Centre aki ariba su mes lo ta un atraccion. Pero alavez lo e challenge e comerciantenan di otro isla pa competencia, locual indudablemente tin di resulta den mihor servicio, casnan comercial mas bunita, mihor - articulonan y prijsnan abao. Senjor De Wit tin asina confianza den e projecto aki cu ayera el a pronostica cu over di algun anja noventa porciento di e turistanan cu bin Aruba lo haci nan compras den e Shopping Centre.

Como "beheerder", pues exploitante di e Shopping Centre ta actua N.V. Beleggings- en Beheersmaatschappij Aruba. Di cual e directiva ta consisti di senjornan D.J. de Wit, C. de Mildt y H. Timmer. Den e Raad Van Bijstand, cual ta trata e interes di e invertidornan y cual despues por worde extendi mas ainda, por pronto lo tin puesto, senjornan dr. J.R. Arends, H.J. Jacobs, Folkert Loonstra, mr. H. C. Willemsen y mr. J.C. Stenfert Kroeze.
E. N.V. ariba kende su nomber e projecto ta huridamente ta Vastgoed Trust Maatschappij N.V.

E initiativo pa e Shopping Centre aki ta di senjor Jan de Wit, kende seis siman pasa a bin cu e plan.
Ya varios anja e tabata trahando ariba e plan aki, pero seis siman pasa esaki a bira actualidad pe. El a tuma contacto cu su bankero, senjor Jacobs y a descuti e posibilidadnan pa financia e plan. Di un a sigui otro. Notario mr. C.W.J.J. Huefke a bin aserca, pues kende tambe ta un experto ariba tereno di financia, y entameren di tal projectonan. Despues e plan a yega serca senjor Timmer, kende a especialisa su mes ariba fondonan di inverti, despues di cual mr. Willemsen tambe a bin aserca pa studia e parti huridico di e plan, cual tabata creciendo. Awor ta asina leuw cu e planan por worde publica, y aki na dos anja nan ta spera cu e Shopping Centre ta cla. Un areglo di prefinanciamento a worde hanja cu Aruba Commercial Bank pa e projecto.
E banco aki lo duna e medionan, asina cu por cuminsa mes ora. Alavez esnan cu a traha e plan aki no ta kere cu lo ta unicamente un Shopping Centre lo worde construi di e systema aki.
Segun nan ta spera despues di terminasion di e projecto aki por sigui mas: p.e. hotelnan, of - Shopping centre na otro islanan. Pero por lo tanto esaki no ta asina leuw. "Hopi lo depende di e reaccion di publico ariba e promer plan aki", segun señor De Wit a declara ayera.
Entretanto gobierno a mustra aprecio pa e proyecto aki. Tambe B.C. di Aruba ta kere cu e Shopping Centre aki por stimula comercio na Aruba y lo lanta nivel di gara di negoshi na Aruba. B.C. parse ya a priminti cu pa tempo cu e Shopping Centre habri nan lo percura cu lo tin bastante lugar di para auto den becindario.

Tambe a worde priminti cu tur permisionan necesario lo worde trata y regla tan pronto posibel. Di importancia ta tambe cu B.C. a priminti cu tur tiendanan di Aruba, cu kier establece nan mes den Shopping Centre, lo hanja un permiso pero cu ta valido unicamente pa e Shopping Centre. Ariba e pregunta si tur tienda por huur un lugar den Shopping Centre si nan kier un contesta sumamente ciudadoso a worde duna. "Na principio si", senjor De Wit a contesta. Pero claro ta cu mas tienda tin interes pa e Shopping Centre di locual por worde tuma den e lugar.
Den tal caso " beheerder " cu Raad Van Bijstand lo tuma decision kende lo por huur un lugar den e Shopping Centre. Ya caba e grupo tin e tereno necesario parcialmente cumpra of na opcion. E huurdornan Foto Hanna, Contal Agencies y Arubaanse-Courant, cu tin nan oficinanan ariba e tereno aki pronto lo worde aserca cu e peticion pa move pa progreso.
Senjor De Wit a bisa di lo ta "un suave den e caso aki".

Ariba e pregunta si e grupo tin miedo, cu projectonan cualnan tabatin menos exito en pasado, lo no duna e invertidornan local, ariba kendenan tambe peticion a worde haci pa inverti den Basi Ruti y Olde Molen, miedo pa inverti e awor den e projecto aki, señor De Wit a bisa cu segun e ta mira e asuntu, no tin mester di tin ningun miedo. "Nos no ta hinka nos mes den un aventura y Basi Ruti ni tampoco Olde Molen no tabata tin nodo di tabata un aventura." Señor Jacobs en coneccion cu esaki a mustra ariba otro emisionnan local cualnan tabatin exito, manera Elmar, Antilliaanse Brouwerij y Antilliaanse Verffabriek locual ta haci e fondonan pa e invertidornan segun el a mustra ta e levensvatbaarheid di e projecto aki y e notacion na beurs y e manera facil pa negoshi e accionan. Encuanto loke ta trata di "Vastgeld Beleggingsfonds Nassau" nan ta sigur di por crea e mes un condicionan. Segun nos a worde informa e Shopping Center ta un initiativo cien porciento local, esta di macambanan biba na Aruba. E tiendanan cu lo bin aden, segun ta mustra lo tin di worde gehuur pa por lo menos cinco aña.
E promer inscripcion pa formularionan di participacion di cada uno cinco cien florin dia trinta di november venidero.
E formularionan lo ta scirbi ariba pooseedor. E rendement netto cu esnan cu a tuma e initiativo ta spera lo ta 54 florin y 18 cent ariba cada participacion of 10.8 porciento di e valor basico.

Detencion politico di cincuenta na La Paz

LA PAZ - UPI - Departamento di polis politica awe a detene como cincuenta miembro di e agrupacionnan oposicionista di Partido Revolucionario di Izquierda Nacionalista, qu ta ser dirigi pa e ex vicepresidente Juan Lechin, y di Falange Socialista Boliviana qu ta ser dirigi pa Mario Gutierrez.
Tur dos ta hefe di un presunto campaña di rumor qu a causa qu presidente Victor Paz Estenssoro a impone e censura di prensa den e pais.
Fuentenan di e capital ta cacula qu e detenidonan a ser acusá di a instiga e actual vicepresidente, Rene Barrientos, y pa e rebela contra gobierno.
E relacionnan entre Paz y Barrientos a daña a causa di e solicitud di esaki pa caba cu e censura.
E vice presidente, quende a bai Cochabamba, ayera nochi a bishita La Paz, caminda el a combersa cu presidente promer qu el a regresa Cochabamba. Mientras tantu, a ser informá qu e hefenan militar di e ciudad aki, mescos qu di Santa Cruz, Camiri y La Paz, a tene un reunion den cual nan a pidi renuncia di e minister di defensa y a acorda pa apoya Barrientos.
Esaki, ademas di ta vice presidente di e pais, ta hefe di Forza Aerea.

Luns na Estocolmo

ESTOCOLMO, 16 okt. - Minister Luns a bishita e prome minister Sueco Erlander. E deliberacion a dura un ora y ta batin relasion riba kestionnan politico di exterior. Mr. Luns a trese prome minister Erlander na altura di su deliberasionnan cu politiconan - prominente di varios otro pais.

PROBABLEMENTE SOESLOV TABATA TRAS DI RETIRO DI CHROESTSJOV

MOSCU, 17 okt. - Segun e agencia Frances di noticia "AFP" tabatin cierto indicacionnan na Moscu ayera, cu ta mustra cu Michael Soeslov, e principal teoretico di partido comunista Ruso, parce tabata tras di retiro di Chroestsjow.
Soeslov poco tempu pasa tabata conoci como un Stalinista den e partido. Pero den e conflicto cu China popular si el a apoya - Chroestsjow.

Nan ta opina na Moscu cu Soeslov ta pertenece na e grupo mas conservatico den direccion di - Kremlin.

Observadornan ta ripara en relacion cu esaki, cu si Chroestsjow en berdad tabata envolvi na retiro di Chroestsjow, e Rusonan por conta cu un limitacion di e libertad politica, cu bou di Chroestsjow a cuminsa aumenta un poco.

Concilio ecumenico ta critica bomnan nuclear

CIUDAD DEL VATICANO - UPI - E declaracion qu a ser propone pa e Concilio Ecumenico riba iglesia den e mundu moderno ta expresa un critica fuerte di e inmoralidad di bomnan nuclear.
E documento, qu tabata ser sperá for di basta tempu, mester ser debatí otro siman. Den dje nan ta husga qu e armanan di morto en masa di guerra moderna ta "mes completamente criminal dilantí di Dios como contra sernan humano".
E relato riba e documento a ser distribui entre e 2200 padernan conciliar den e Basilica di San Pedro awe mainta, promer qu continuacion di e debate riba iglesianan catolica oriental.
E informe a ser prepara pa un comision mixta di laiconan y religiosonan, y autoridadnan di Concilio a bisa qu lo e ser presenta pa e obispu Emilio Guano di Liorna, Italia, na principio di otro siman.
E documento di iglesia den era moderna ta trata e problemanan social di bida contemporanea, incluso e explosion di poblacion den mundu y control di nacimiento, pero un di e partinan di mayor controversia a ser causá pa loque ta referi na armanan moderno y nuclear.
Ta ser calcula qu e expertonan den desarme y defensa lo sinti nan preocupa pa e lenguaje qu ta demasiado general e inexacto di e documento. Algun observador qu a mira e documento a reacciona contra esunnan qu ta kere den pacifismo exagerá.

CUMPLEANJOS

Dia 16 di Okt. a recorda su fecha natal e simpatico hobencito Rudolf Sherwood, felicitacion ta bini di su tata Frank, mama Cipriana, rumanan, Trei, Edna, Claudia, Lucho Idelio, Nando, wela na St. Maarten Isabela Jacobs, wela na Aruba, Begamina Geerman, tanta na St. Maarten, Ivy Flemming, tanta na America Louisa Sutton, madrina Jacintha Bareño, y demas famia Geerman, Sherwood, Jacobs, Fleming y Sutton.

Awe dia 17 di Okt. ta cumpli su prome aniversario jovencito Switberti Giovanni Hoek, felicitacion ta bini si su tata Agapito, mama Edith, abuelos na Costa Rica, Tias Merced y Alba na San Diego-California, tia Flor en Miami, Madrina Senorita Louisa Dirksz, padrino Eduardo Erasmus na Hulanda, madoeshi Senora Anastacia Hoek, omo, y tantanan na Aruba, Costa Rica y Miami, amigo Carlos y amiganan Beverly y Myrna.

Awe dia 17 di Okt. a cumpli anja Senora Margarita Angela, felicitacion ta bini di su casa Simon, 3 jiunan, mama Seferina, tata Johan, rumanan Chanita, Piadu, Anna, Avelina, Modesta, Maria, Martha, suegra Mauricio Ramires, especialmente di su madushi Petronia Angela.
ñ
Awe dia 17 di Okt ta cumpli anja Senora Marta Geerman, felicitacion ta bini di su estimada esposo Feliciano, jiunan Rufina y Miriam, suegra Petra Geerman, mama Seferina, tata Johan, madushi Petronia, rumanan Chanita, Piadu, Anna, Avelina, Modesto, Maria y Margarita, y demas famia Tromp, Gomez, Geerman Croes, Angela, y Ramada.

Awe ta cumpli anja Senora Petronia Angela, felicitacion ta bini di su jiu Seferina, rumanan Satero, Adeleida, Carlos, nieto y nietanan, y demas famia Angela, Geerman, Gomez, Croes, Tromp y Ramada.

"TE AWORO" PELICULA TOCANTE ANTILLAS

DEN HAAG, 17 okt. - E minister plenipotenciario di Antillas Ulandes, senyor Lampe, ayera a invita algun estudiante Antillano cu ta biba na Ulanda, pa nan mira e pelicula "Te Aworo".
E pelicula di colo aki den. 54 minuut ta duna un imagen di Antillas Ulandes y e posibilidad cu e parti aki di reino ta ofrese pa establecimentu di industria y actividadnan riba terreno di turismo.
E pelicula a worde traha pa Peter Creutzberg.

ROMA, 16 okt. - E ministernan di asuntunan exterior di Italia y Belgica, Saragat y Spaak, a delibera na Roma tocante posibilidadnan pa llega na un union politico hasta si Inglaterra no forma parti actualmente.

4000.- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 19 December 1964.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di $\frac{1}{2}$ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di $\frac{3}{4}$ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

Lidernan di UPA y Aruba Juniors a triunfa

(Di nos redactor deportivo)
Den continuacion di e campeonato di softball a worde hunga diarazon anochi dos partido den Wilhelminastadion.
E promer tabata entre U. P. A. Y Paxton, equiponan cu promer cu e wega cu record di cinco y uno y tres y dos. E novena di UPA a resulta victorioso cu score di ocho carrera pa siete Nan a conecta siete hit y comete dos error. Paxton tabatin nuebe hit y cuatro error cometi. Pitcher ganador tabata G. Maduro, perdedor Chico Romero.
Segundo wega a bai entre Aruba Jrs y douane terminando e novena di Socotoro como triunfador cu anotacion di diezdos pa seis. Aruba Jrs a liga dieztres hit y comete tres error, e douaneronan a conecta diez hit y a pifia cinco biaha. Pitcher ganador tabata V. Albus, perdedor R. Williams.

E mes pitcher Albus di Aruba Jrs a conecta den e cuatro inning cu un companyero na base e unico homerun di e anochi. Tanto Aruba Jrs. como UPA tin awor seis wega gana y un perdi, loke ta pone nan den e promer puesto di e campeonato.
Ayeranochi e campeonato a continua cu dos partido. Rainbobakery a topa Santa Fe y Elmar a enfrenta Karina.

BABULI Y SANTA FE EMPATA

(Di nos redactor deportivo)
Di clase A a enfrenta otro diahuebes anochi den Wilhelminastadion e oncenan di futbol Bubali y Santa Fe. E ultimo tabata tin un ventaha di un cero te den ultimo minuutnan di wega. Bubali a logra e gol di empate ora cu ya tabata tin menos cu cinco minuut mas pa hunga.

COLOMBIA A GANA PROME WEGANAN DI BASKETBALL

(Di nos redactor deportivo)
Den presencia di un numeroso publico a tuma luga diahuebes anochi riba cancha di Lago Sport Park e promer dos encuentronan di basketball contra di dos equipo bisitante for di Colombia.
E equipo femenino Colombiano campeon interdepartamental, telecomunicaciones a resulta di ta demasiado fuerte pa e seleccion di Lago Sport Park. Cu score d[illegible] rinta y siete punto pa dieztr[illegible] e visitantenan a gana e partic[illegible]
E segundo match di e anochi [illegible]ta entre e equipo masculino [illegible] compania Groydon, di Colombia, contra di e quinteto campeon di Aruba, Aruba Jrs.
Hopi pareew e wega aki tabata. Finalmente e visitantenan a resulta ganador tambe pero pa un diferencia hopi chikito, esta di unicamente cuater punto. E wega a caba cu score di cincuenta y uno pa cuarenta y siete.

NOTICIANAN OLYMPICO

MEDALLA DI ORO PA E ULANDES TIEMEN GROEN

E Ulandes Tiemen Groen ayera a coloca su mes den final di e departamento perseguicion. E tabata e ciclista cu e mihor tempu. El a corre e distancia den 4 minuut 58.8 seconden.
America a bira campeon olimpico riba e distancia 400 meter horden. Medaya di plata a bai pa Inglaterra y brons pa Italia. Den atletismo e medaya di oro riba distancia di 800 meter carreda liber a bai pa Nueva Zeelandia. Plata tabata pa Canada y brons pa Kenia.
Den cien meter carreda liber damas Merca a conquista medaya di oro , y di plata. Brons tabata pa Polonia.
Den natacion Ada Kok di Ulanda den e categoria 100 meter vlinderslag a conquista medaya di plata. Medaya di oro tabata pa Merca.

Hisamentu di pesu

Den e categoria lightheavy di hisamentu di pesu Rudolf Plukfelder a cohe medaya di oro pa Rusia mientras cu medaya di plata y brons tur dos a bai pa Hungria.

Pesismo

E antillano Fortunato Rijna a coloca su mes na di 14 lugar den final di su categoria cu un total di 410 kilo; (press 132.5-snatch 117.5 y clean and jerk 160).

Medallanan

Despues di e competencianan di ayera na e di 18 weganan Olimpico na Tokio na e reparto di medailla ta de lo siguiente (respectivamente o ro, plata, y brons)
Merca 19 11 12
Rusia 9 7 11
Hapon 4 - 3
Hungria 3 4 2
Polonia 3 2 3
Alemania 2 9 3
Inglaterra 2 3 -
Australia 2 2 4
Bulgaria 2 2 1
Rumenia 2 - -
Turquia 1 2 1
Ulanda 1 2 3

Reparto di puntonan

Tokio 17 okt. - Riba e di seis dia di competencia Merca a bolbe expande su ventaha den e clasificacion pa puntos riba Rusia un poco E clasificacion ta awor.

Merca 289
Rusia 180
Alemania 97
Hapon 67
Polonia 58
Hungaria 54
Inglaterra 45
Australia 43
Ulanda 39
Francia 36
Bulgaria 32
Italia 30
E otro paisnan tur tin menos cu trinta punto.

E ganado di 200 meter landa riba lomba pa homber, Jed Graef, na momento di e finish na jueganan olympico. Mas atras Gary Dilley cu a bira segundo. Graef a drecha record mundial y a laga primi 2: 10.3 riba su nomber.

Reaccion di Albania

VIENA, 17 okt. - Radio Tirana ta declara en coneccion cu reemplaso di Chroestsjow cu el a worde retira pa motibu di su actitud hostil y critica contra Peking. Manera ta conosi Albania semper a apoya China den e conflicto ideologico cu Union Sovietica.
Otro emisoranan di radio na Europa oriental no a duna comentario ainda y solamente a transmiti e participacion corticu for di Rusia.

NO TIN ABOLIMENTO

ANKARA, 17 okt. - E ministerio nacional Turco di defensa ayera anochi a contradesi cu e gobierno Turco a aboli e situasion di alarma cu a ser proclama na september pasa. Un corant na Istanbul a scirbi esaki. Tambe a keda desmenti cu nan a cuminza cu mobilisacion di soldanan cu a cumpli cu nan tempu di servicio. E comunicado ta bisa cu solamente oficialnan di reserva y marinier nan a cumpli cu nan servicio normal y actualmente ta baha cu verlof grandi.

SENJORA JOHNSON TOCANTE JENKINS

Washington, 17 okt.- Senyora Lyndon Johnson, esposa di epresident Mericano, a bisa cu Walter Jenkins, cu a retira como director di e gabinete di Johnson despues di tabata envolvi den un delito sexual, a yega na rand di un "collaps" door di su dedicacion pa e pais.

Den un declaracion na prensa senyora Johnson a bisa, cu Jenkins ta un amigu di famia Johnson. El a expresa e speranza cu su sentimentunan bon lo sirbie como apoyo den e tempo di preocupacion aki.
President Johnson a bisa ayera nochi na su regreso na Washington cu e tambe ta elogia dedicacion di Jenkins.

Dakota/Sportboys awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
E Dakotenjonan lo bai cumpli cu nan tercer compromiso den e campeonato di futbol hoofdklasse ora cu awe nochi nan subi tereno di Wilhelminastadion pa enfrenta e benjaminan di Sportboys Den dos wega hunga Dakota tin awor aki cuater punto, mientras cu Sport Boys tin un punto den tres wega hunga. Esun punto aki ta door di un empate cu e oncena di La Salle. Dakota ya a triunfa ariba Jong Aruba y Juventud Millonarios.

Leonid Breznjnov Alexis Kosygin

PARIS, 17 okt. - Leonid Brezjev e premier nobo di Rusia a nace dia 18 di december 1906 den Oekraine for di un famia di obrero. Den e anjanan prome cu guerra cu e tabata traha como tecnico den Oeral, despues como ingeniero. Despues di su regreso na anja 1938 na Oekraine el a worde adopta den e aparato di e partido comunista na Dnejepropetrovsk.
Breznjev a participa na segunda guerra mundial como hefe di un departamento politico di un grupo di eherCito y despues di e di cuater frontera di Okraine. El a worde promove como teniente general. Dia 7 di mei Breznjev a reemplasa e mariscal bieuw Worosjilow, cu tabata envolvi na e actividadnan di e grupo anti partido, como president di presidio di soviet supremo. For di e momento ey el a trata mas y mas pa pasa su puesto di hefe di estado na esnan bou di dje. Despues cu Frol Kozlov a disparce di podio politico nan tabata considera Breznjev mas y mas como e posible sucesor di Chroestsjow.

PROCESO CONTRA EX BURDUGONAN

COLONIA, - 16 okt. Ayera a cuminsa na Colonia e proceso contra e dies ex miembronan di staf di e campamentu di concentracion Sachsenhausen. Nan ta acusa di a yuda of ta cumplice na asesinato di mas di dies mil presu militar Ruso. Tin 200 testigo invita pa e proceso cu segun calculo lo dura mas di seis luna. E acusado principal lo ta Otto Kaiser.

E Australiana Dawn Fraser cu a gana e 100 meter sla liber pa damas na juegonan olympico ta posa aki cu Sharon Stouder, robez y Kathleen Ellis, tur dos di Merca cu a bira dos y tres. Dawn Fraser tin tres medailja di oro caba den e weganan aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica dei Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 17/18 Okt. Dr. C. v/d Bijl. - San Nicolas-Sta Cruz-Sav 17/18 Okt. Dr. J.G.H. Janssen.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. " The Longest Day" all
Rialto: 8.00 p.m. "Mystery Submarine" all
Principal: 8.00 p.m. "The Mercenaries" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Summer Holiday" all

Diadomingo:
De Veer: 6.00p.m. " TheSundowners" all
8.30 p.m. "The Longest Day" all
Rialto: 5.30 p.m. "Son ofZorro" all; - 8.00 p.m. " Mystery Submarine" all
Principal: 6.00 p.m. "Ghost of Zorro" all
8.00 p.m. "America, America" 18j.
Arurora: 6.00p.m. " 10 Cartoons" all; - 8.00p.m." The V.I.P.S." 18j
Savaneta: 6.30 p.m. " It Happened at the Worlds Fair" all
8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte · Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta capta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombia
11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.

08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; CostaRica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; Miami Fla (2) 9.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.

Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

WELGA NA METRO A TERMINA

LONDON : ANP. - E welga entre e personal di e metro di Londen a termina. Na un reunion di welga nan a delibera tocante un acuerdo entre e federacionnan y e directiva di ferroviaria, tocante un areglo nobo di trabao. Nan a dicidi di ehecut a e areglo aki for di mayan.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 27.

E homber ta keda mira su dilanti y nerviosamente e ta morde su lip. "Bo ta mira", Klarissa ta murmura, "awor bo ta sintibo ofendi". Ta duel mi, pero mi kier puntrabo pa pensa bon loke mi a bisabo. Pasa un bon anochi, dushi! Ora el a caba di bisa esaki e ta drenta paden. Eberhard ta camna pensativo bay bek na su auto. Mientras e ta corre bay su cas e ta sinti un voz ta bise: "Bo ta enamora na Katrin, y e tambe na bo. Tene Cuidao! Bo mester paga hopi tino." "Coi loco", e ta gruña desgusta. "Nos ta stima otro, ki malo tin cu esey?" Na e finca di Rottach tur cos ta keto. Eberhard ta subi e trapi poco, poco, pero e ta keda para un rato dilanti e porta di Katrin su kamber. Ta parce cu e ta tende un hende ta snik. "Katja?" e ta bisa ey e ora e por tende claramente cu e ta yorando. E ora e no por wanta mas y e ta habri e porta. Den e kamber ta scur, asina ta cu e mester fula unda e ta camna te ora cu e mishi cu e lampi chikito. "Katja", e ta bolbe bisa spanta, ora cu e mira su cara cu ta corra di tanto cu e a yora. Sin pensa mas leeuw e ta coi e mucha muhe tene den su brazanan, y ta cuminsa zoye mescos cu un baby. "Ay mi dushi, ta kiko faltabo?" Katja ta forsa un sonrisa y e ta bisa: "Nada, Eberhard, nada. Djies......pasobra mi ta sintimi hopi feliz. Un hende por yora di felicidad, no ta berdad? Wel, awor mi tin un cas di berdad. Eberhard ta buk su curpa pa sunche. E ta sinti Katrin su lipnan pega cu esunnan di dje, pero di repente e ta kita su cara. "Tene cuidao", e ta tende Klarissa su stem ta bisa. Eberhard ta guli spanta, y e ta dune un sunchi ariba su frenta. "Drumi numa, dushi" e ta bisa poco hees. "Ya ta laat caba y mañan bo mester lanta fresco pa mi mustrabo e finca. E ta pone bek den su cama y e ta sali di e kamber sin drey mira patras. "Klarissa tin razon", e ta murmura. Nos jaloers no ta normal. Nos ta sinti mas pa otro di loke nos ta permiti. Ay mi Dios ta con esaki lo bay termina?".....

xxxx

E mesun anochi ey Eberhard ta tuma un decision. E lazo entre e cu Katrin mester cambia. E no mester entretene su mes mucho cu ne. Esey lo ta mas miho, si en berdad e ta poco enamora di su tata. Pero ora cu e mira e mucha muhe baha e trapi a[illegible]a bunita bisti, ta hopi dificil pe pa cumpli cu su decision. "Pura Eberhard, nos mester bebe koffie lihe si nos kier mira e finca", e ta bisa entusiasma. "Ay, mi a bebe koffie basta rato caba". Esaki ta e prome sla pa Katrin. "Bo a desayuna sin mi? e ta puntra poco spanta. Eberhard no kier mira e cara desilusiona di Katrin. "bo mester cuminsa custumbra, Katja, cu akinan semper mi mester lanta tempran." "Pero..........pero pakiko bo no a lantami anto?" "Esey lo ta un bobedad". Eberhard ta bisa pa console. "pasobra toch abo por ke da drumi te ora cu bo kier". "Wel," Katrin ta bisa mientras e ta hala rosea pisa., "bin sinta cerca mi anto te ora mi caba. Y despues nos ta bay mesora, no?" "No, Katja. Por fabor, mi jiu, bo mester usa bo sinti. Mi tabata hopi dia ausente di mi finca y pesey mi mester bay mira con ta para cu mi asuntunan. Pero ya mi a bisa mi administrador caba cu e mester hibabo mira e finca un rato. Asina ta, mi ta bay awor. Ayo chikito y goza hopi". Eberhard ta sali pura di e kamber. E ta bay den su oficina y e ta cai sinta den un stoel. Asina e ta keda sinta pensativo cu su cabes den su mannan. Te ora cu e tende un stem fini pafo e ta lanta bula for di su stoel. Pero e ta tene su mes scondi pa Katrin no mire. Scondi tras di e cortina e ta mira con e administrador ta yuda Katrin subi su cabay. Tur loke Eberhard por haci ta scucha con duro su curazon ta bati y realisa cu Klarissa tabata tin razon. Parce cu tur cos ta trek e serca Katrin. E por duna delaster un cos, basta e por bolbe mire den su cara, y tende su stem hari fini. Durante oranan largo Eberhard ta keda sinta asina den su stoel. Hasta ora cu Melba hinca su cabes paden pa bise cu cuminda ta sirbi, y cu e baronesa ta spera ariba dje, su bijs no ta drecha ni un tiki y e ta haci un gesto fada cu su man. "Mi no tin hamber, Melba. Mi tin trabao di haci ainda. Bisa Katrin cu mi no kier worde stroba bao di ningun circumstancia. "Mi Dios, nos baronesa lo bira tristu", Melba ta bisa desgusta. No, ta berdad cu Eberhard no ta sinti hamber, tur loke e tin ta un deseo enorme pa e dushi mucha cu ta su propio jiu muhe. "Katrin", e ta bisa "Oh, Dios yudami". Mas atardi Eberhard ta sali. E ta corre asina duro riba su cabay cu e ta sinti e biento ta fluit den su oreanan. Pero ni esey ta calma su cabes. "Mi mester domina e stimacion innatural ey", e ta bisa den djente, " sino nos tur dos lo bira infeliz. Y lo mi logra tambe, pasobra mi ta stime masha hopi. Mas despues, kizas dia cu e casa lo mi confese tur cos y lo mi conte ta pa ki motibo mi a decidi de asina. E ora ey nos tur dos lo hari pa loke mi a bisa. Ora cu Eberhard bolbe bek e ta warda su cabay y e ta pone cuminda pe.

E ta sigui...

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ

Derechos Reservados.

Reg. U. S. Pat. Off.: © 1964 by The Chicago Tribune.

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas e desilucion lo hasi un aparicion tempran. No laga esaki dominabo; busca interesnan nobo y trata di traha.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo bon naturalesa quizas ta pone cu bo ta promete mas cu bo por cumpli. No trata di acepta responsabilidadnan cu otro personanan no ta desea.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Solamente un choque parti mainta ta nifica cu esaki lo bira un dia yen di dificultadnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bon suerte ta bini na raiz di a hasi un bon esfuerso e mainta aki. Si bo recompensa ta bini poco poco busca e errornan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia den cual malo ta worde compensa pa bon.

Hasi un esfuerso pa obtene un medio husto den bo respuestanan diferente estimulantenan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- No laga bo apogeo pa ventura fracasa sea confundi pa e terquedad.

LIBRA-24 di september-23 di october- Mantene bo propio nivelnan di comportamentu haltu, pero evita di critica e personanan demasiado di cual nan accionnan no ta cai den nan codigo particular.

ESCORPION-24 di october-22 di november- E eficacia, respalda pa e precision mester hasi cu esaki ta bira un dia di triunfo pa Escorpion. Asegura di cu bo tin e detallenan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Un labor fiel frente e dificultadnan por produci imprevistonan di loke ta parse un desventaha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No resenti e afecto cu ta mustra un ser querido pa otro persona. Busca e berdad prome bo emiti bo criterio.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Ricibiendo tantu amor manera esun cu ta duna lo ta un cos ideal, pero no un situacion comun. Tuma cuenta di esaki y lo bo ta feliz.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Demostra bo sentimentunan pa un persona si bo ta desea pa nan bira conoci. Esaki ta un dia cu ningun hende no por lesa mente di otro.

BESLAG RIBA UN AVION CUBANO

E compania Canadiense di aviacion "world Wide Airways" A laga pone beslag na Montreal riba un avion Djoesjin Cubana.

E compania tin un cuenta di casi un millon dollar di Cuba mester pague. E beslag a worde suspende despues cu e Cubanonan a duna garantia pa pago di e millon dollar.

Papa ta considera viahe pa Bombay

ROMA, ANP. - Apesar dje recien desmentisionnan dje secretariado Vaticano di estado, a resulta actualmente, cu Papa Pablo toch ta considera pa bishita e congreso eucharistico cu lo worde tene fin di november y principio di decem ber na Bombay.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIALUNA 19 OKTOBER 1964 | No. 5162.

Miss Esso ta inaugura Autorama Esso Servicenter

Apuntes editorial

AMIGOE Y ORA

Desde di diabierna ultimo e correspondente di Amigoe di Curacao na Aruba a camna bisa unda cu e tabata por cu Arubaanse Courant no sa mira holoshi. El a participa esaki cu boca grandi, asina cu tur hende por tende. (Manera custumbra).

Kiko a sosode? Den Arubaanse Courant di diabierna mainta a sali un foto cu un scripcion bao di dje den cual ta para cu e cantidad di Aruba pa eleccion di Miss World Srta. Mary Croes, diahuebs merdia poco promer cu diezdos or tabata den Chi Koe Cha, caminda un foto a worde saka di dje, firmando su formularionan di participacion. Ariba e foto, caminda claramente por mira srta. Croes alavez e formularionan y e conocido entourage di Chi Koe Cha. E mes un dia ey Amigoe a publica un foto di Srta Croes. Ariba esey ta para cu banda di cuatro pa un diahuebs atardi el a firma e mes un formularionan atrobe na oficina di Amigoe.

Manera custumber e correspondente di Amigoe kier a haci un fanfaron pa kita e ridiculez for di su curpa y basha ariba otro. Hasta el a bisa kende cu kier habri su oreanan pe cu e tin un declaracion escrito di srta. Croes cu el a firma su formularionan promer serca oficina di Amigoe.

Pues e fanfaron aki di e correspondente di Amigoe a dura te diasabra mainta., ora cu un reportero di Arubaanse Courant a provoca e correspondente di Amigoe pa disminti of comproba den su courant cu Arubaanse Courant no a saca e foto na e ora cu e ta menciona den Arubaanse Courant di diabierna mainta, ora cu e correspondente di Amigoe caminda tabatin mas hende para a bolbe cuminsa cu su fanfaron, bisando cu Arubaanse Courant a informa su lectornan malo, dunando e ora incorecto. Desde e invitacion pa disminti of comproba algo otro den su diario e correspondente di Amigoe, a sera su boca en cuanto esaki. Pues srta. Croes no a duna ningun declaracion por escrito.

Kiko nos tin di pensa tocante tur esaki. Unicamente esaki. E correspondente di Amigoe tabata tin un idea y kier a haci un bunita hugada, pero Arubaanse Courant a mira e hugada na tempo y a hunga e wega promer cu ne. E portret den Arubaanse Courant di diabierna, cual diahuebes atardi a worde saka den presencia di varios testigonan promer cu diahues merdia diezdos or, a torpedia e hugada di Amigoe completamente. Pero lastima e correspondente di Amigoe no tabata un "good loser" un perdedor sportief y el a trata si salba su cara y di su corant door di plama mintira unda cu e yega na su estilo di fanfaron, di custumber. Pero lastima,

CURACABAI, 19 okt.- Na un recepcion caminda a assiti un gran cantidad di comerciantenan, relacionan, amigonan y conociernan di Senjor Fred Wong, director di Autorama Motor Co., cual compania awor ti un ESSO stacion tambe aserca, srta. Mary Croes, Miss Esso 1964, kende lo presenta Aruba na Londen ariba eleccion di Miss World, a haci e inauguracion oficial di Autorama Esso Servicenter. Despues di varios speech, srta. Croes a corta un sinta gespan over di e entradanan na e pompnan di gasolin, pa asina efectua e echo di apertura.

Diasabra mainta e presentenan na e apertura di e di siete Esso Servicenter na Aruba, a worde yama bon bini na Autorama na Curacabai door di senjor Sommers. Como maestra di ceremonia, el a introduci senjor W. A. Murray, presidente di Lago, como promer orador kende a dirigi algun palabra, mustrando especialmente cu e Esso Servicenter aki lo no ta ultimo loke Lago ta haci pa Aruba. El a desea senjor Wong y su hendenan exito cu e servicenter.

Senjor O. Hesla hefe Marketting Department di Lago cual ta trata asuntonan di Esso Stacionnan e siguiente orador, a bisa di ta corto tempo na Aruba, pero cu den e temponan cu e taki ya el a sinja e balor di e Esso Servicenternan. El a desea e Servicenter di Autorama, e mes un exito cu tur e otronan tin.

Senjor Frank Croes, un di e dealernan tambe di Esso, na nomber di tur e dealernan na Aruba, a desea senjor Fred Wong exito cu e stacion nobo "Apesar cu awor nos a bira competidor, mi ta deseabo tur exito cu por tin".

Sigui lesa pag 6

Apertura oficial di Autorama Esso Servicenter na Curacabai. Srta. Mary Croes, Miss Esso 1964 aki a caba di corta e sinta, door di cualakto e stacion di gasolin ta habri oficialmente. Su tras ta para senjor Fred Wong, director di Autorama Esso Servicenter.

JOHNSON LO TENE DISCURSO IMPORTANTE

WASHINGTON, 19 okt.- President Johnson awe dos or ora local lo tene un discurso importante pa television pe pueblo Mericano, segun e secretario di prensa di Casa Blanca George Reedy a anuncia.

Jihnson pesey lo no sali dialuna pa Texas. Johnson lo papia mayan tocante e situasion internacional y principalmente acerca dje cambio den e direccion cumbre Ruso y tocante explosion nuclear na China. Mayan e president lo tin tambe un entrevista cu e lidernan democratico y republicano di e congreso. E lo duna nan un explicasion completo tocante desarollonan internacional. Johnson a tuma e desicion pa papia cu e pueblo Mericano via television riba conseho di e conseho nacional di seguridad, e colegio di mas altu consultativo. E conseho sinembargo a laga sa cu actualmente no tin ningun rason pa ta alarma y cu actualmente nan no por papia di un situasion di emergencia.

CHICAGO, 19 okt.- Barry Goldwater, e candidato republicano pa presidencia Mericano ta di opinion, cu e gobierno mester trata tur persona, igual manera den constitusion, pero solamente den e obsekio aki.

Pa loke referi, calidad, prestasion y ambisionnan, no tin igualdad, segun senador, cu a papia na un reunion di eleccion na Chicago.

Miembronan Eilandsraad kier papia tocante "politica di B.C."

ORANJESTAD, 19 okt.- Diabierna ultimo tres miembro di eilandsraad di Aruba a manda un carta di peticion pa gezaghebber interino I.S. de Cuba, como presidente interino di Eilandsraad, pa laga tene un reunion special publico di eilandsraad. E peticion aki tabata firma pa senjor A. Eman (AVP) senjor A. Werleman (UNA) y senjor W.C. Anslijn (PPA) den cual nan ta mustra cu e punto ariba agenda cual nan lo kier trata ta e "politica di B.C." di Aruba. Segun reglamentonan di teritorio insular e reunion aki no por tuma lugar mas tarda cu despues di un siman cu e worde pidi door di tres miembro di eilandsraad, pues por ultimo e lo por worde teni diahuebs venidero, dia 22. Ainda no ta sigur kende lo ta esun cu lo presidia e reunion aki, como cu gezaghebber O.S. Henriquez, reglamentariamente tin verlof te cu dia 24, pero tumando e situacion critico aki na cuenta y e dificultadnan cu tal reunion por trece ta casi sigur cu ta persona di senjor Henriquez lo gia e reunion aki.

Entretanto ta mustra cu esnan cu ta pidiendo e reunion aki por ta esnan cu anteriormente tabatin e plan pa un golpi di gobierno, cual ultimamente a worde anuncia di no tabatin e resultado cu nan a spera, door di cierto malcomprendemento entre otro.

Pero por ta tambe cu e deliberacionnan entre PPA y UNA tampoco a hanja e resultado cu PPA tabata spera. Door di e preocupacion grandi en e top di PPA na e momento aki, bon fuente a informa nos, cu e grupo cual awor a forma oposicion contra gobierno, tin intencion di tumba e ultimo aki ainda. Nan kier forma un gobierno cu un politica otro di esun actual, un gobierno mas decisivo. Segun nan opinion Aruba lo tin un mihor futuro cu e gobierno nobo y alavez lo ta un gobierno cu lo haci un mihor impresion serca e gobierno hulandes. Segun e grupo, cual anteriormente tabata busca e cantidad di miembronan den eilandsraad pa haci e golpi di gobierno, na e momento aki e grupo ta mas cu completo. Nan ya tin mas cu majoria den eilandsraad pa nan tumba e gobierno actual. Un persona kende probablemente, como no-miembro di eilandsraad por ta hungando un rol den e asunto aki ta senjor Porfirio Croes, kende antes tabata un di e top man nan den e fila di PPA pero cu despues di dificultad cu nan, tabatin su propio partido pero desde e ultimo elleccionnan ta for di politica. Segun ta worde spera senjor Croes ta trahando ariba un come back como politico. For di cierto banda ta worde bisa cu senjor Croes lo tabatin contacto cu lidernan di NVP na Corsow, mescos cu e grupo cu kier tumba gobierno.

Nos a worde informa cu si un golpi di gobierno logra y B.C. nenga di baha, medidanan lo worde tuma pa logra esaki sinembargo. Fuera di medida general door di gobierno di reinado, lo tin otro manera pa haci esaki. Por ehemplo nan lo por kita tur e derechonan di e B.C., alavez tin hopi medidanan mas. Por ehemplo e bahamento di e salarionan di e deputadonan.

Entretanto, desde cu e peticion a worde manda pa tene e reunion publico, e dos camponan politico ta mescos cu cas di fruminga. Un reunion tras di otro ta worde teni. Telefonnan no ta para keto y parce hasta telegramnan a worde manda, pa trata di hanja yudanza. PPA sinembargo te inda no por bisa nada encuanto e asunto aki, apesar di anteriormente tabata mas sigur encuanto un coalicion cu UNA.

GABINETE DI WILSON A WORDE SUPLEMENTA

LONDRES, 19 okt.- Nan a anunci nombramentu dje siguiente ministernan den gabinete Wilson:

Minister pa technologia: Frank Cousins, pa relasionnan cu man comunidad; Arthur Bottomley. Pa asuntunan interino: Sir Frank Soskice: pa desarollonan ultramar: Barbara Castle, pa suntunan colonial: pa enseñanza y sciensia e president di partido Anthony Greenwood.

Pa comercio Micheal Steward: pa construccion di cas y asuntunan municipal, Douglas Jay: pa trabao Richard Crossman: pa asuntunan escoses Ray Gunter: pa energia William Ross, pa transporte Fred Lee: pa agricultura Tom Fraser: Fred Peart president di hogerhuis: Lord Longford.

Despues di bishita di De Gaulle na Latino America

WASHINGTON, 19 okt.- Funcionarionnan di Merca no ta spera ningun cambio den e relasionnan cu Latino America como consecuencia di e bishita cu president De Gaulle a haci ne teritorio aki. De Gaulle, a evita frasenan anti Mericano, i ayudo cu e por ofreso e paisnan aki sigur no a cambia e segurisacion cu economicamente y riba terreno di politica mundial Latino America ta uni cu Merca.

E francesnan a ripara, cu na Latino America ta reina malcontentu tocante cierto hechonan economico Frances, manera e preferencia riba mercado Frances di productonan basico Africano manera petroleo y coffie, cu ta concurensia cu e exportasion Latino Americano.

Na Venezuela, nan a duna De Gaulle les tocante su comercio cu Cuba. E Franscesnan tambe ta poco perturba pe condisionnan mas liberal Aleman y Ulandes di creditonan comercial pa Latino America. Un experto na Washington bisa di ta kere cu e relasionnan entre Merca, Europa y Latino Americano a bira mas un relasion triangular.

SAN JUAN, PUERTO RICO, --UPI -- E cubano Jose Stable, pa KO a derrota Sugar Cliff di Bahamas den di dos round den un pelea di peso welter cu nan a sostene ayera nochi.
Stable a pisa 147 liber contra 145 di su adversario.

Estado di salu di austronautonan Ruso

MOSCU, 19 okt.- Cosmonautanan Komarov y Feoktistov y Jegorov corporalmente a keda den e mesun bon condision manera cu prome cu nan vuelo espacial, segun Tass a anuncia.

E examinasion medico extenso di e tres hombernan na cual nan a wordu somete despues di nan regreso foi espacio, kasi a termina y varios specialista cu a listranan ta unanimemente di opinion cu nan estado di salu no a wordu somete na ningun cambio.

Diasabra atardi nos a saca un foto di Zuster Judith (robez) y zuster Marca, dos soeur Arubiano habitantenan di Noord. E soeurnan aki tur dos ta di famia di Noord, soeur Judith di famia Tromp y soeur Marca di famia Britten. Na e momento nan ta pasando nan vacacion na Aruba serca nan famia. Tur dos ta di e orde di Franciscanessen y ta traha na St. Elisabeth Ziekenhuis na Willemstad. E foto ta mustra e dos soeurnan cu algun di nan famia.

Premio di 5.000 dollar pa Albert Loethoeli

NEW YORK, 19 okt.- E asociacion pa familia di humanidad, un departamento dje conseho protestant dje ciudad New York, a anuncia cu e lider di gobierno Sur Africano, Albert Loethoeli lo ricibi un premio di 5.000 dollar dje asosacion aki, pa motibu di su lucha contra apartheid. Albert Loethoeli na 1961 a obtene premio Nobel. E asosacion a bisa cu Loethoeli ta desidido pa continua cu su resistencia sin violencia contra apartheid. Pa esaki el a wordu somete na tortura.

Nan a serre den prison y el a perde su puestonan den tribu y congreso, segun e documento. E president dje conseho protestant Dallas Sherman, a bisa cu Loethoeli a wordu invita na New York pe seremonia. Nan a pidi gobierno Sur Africano pa aboli e prohibision di viahe pa Loethoeli. Di ambos banda nan no a ricibi contesta ainda. E asosacion lo entrega prijsnan di 5000 dollar ne embajador Mericano cerca Nacionnan Uni Adlai Stevenson, Edward Murow,, ex-director dje servicio Mericano di informacion y un stacion di television di New York pa enseñanza, tur esakinan lo obtene prijsnan pa motibu di ehempelnan bon.

GASNAN DI LAGO ARIBA SAN NICOLAS DOOR DI FALLO TECHNICO ELMAR

SAN NICOLAS, 19 Okt. - Como cu Diabierna atardi mas o menos dos or tabatin un defecto den e fabrica di coriente, Elmar durante diez minuut mas o menos no por a duna corriente, na ningun parti di isla. Como un resultado di esaki e fabrica di acidonan chemico di Lago a dal para, locual ariba su turno tabatin como resultado cu un gran cantidad di gas zwaveldioxyde a worde forma. Como cu net na e momento ey e biento tabata supla di direccion contrario di custumber e gas a baha ariba San Nicolas. Parce cu e gas aki un momento a causa un panico chikito pa varios hende, kendenan a busca caminda di cas tan pronto posibel. Otronan parce a saka ariba calla y hasta parse un dama a cai flauw. Den warda di polis na San Nicolas, maskernan di gas tabata cla pa worde usa. Pero warda di polis no a hanja ningun aviso di accidente pa motibo di e gas.

P.v.d.A. y P.S.P. a felicita Labour

DEN HAAG, 19 okt.- Tantu partido di trabao como e partido pacifista socialista a felicita e lider di Partido Labourista Harold Wilson telegraficamente cu su victoria cu e partido a obtene ne eleccionnan parlamentario.

Den su telegram firma pe president di partido P.V.D.A. ta manda e gobierno Labourista nobo su mihor deseonan. Nos ta duna expresion na nos admirasion, segun e telegram, pa e gran energia y enthousiasmo, cu cua abo y bo partido a lucha pa core cu e conservativonan di e castillo di gobierno.

Den e telegram di PSP, cu e president di e partido aki senjor Vogt a firma, e partido ta bisa, cu e kier duna expresion na su satisfaccion tocante e victoria Labourista riba e podernan conservativo. Mare partido Labourista por haci Gran Bretania un ehempel di socialismo y cu esaki contribui ne berdadero paz y chensnan igual pa tur persona, segun e telegram di PSP.

Benta di stampia di mucha ta cuminsa dia 21

ORANJESTAD, 19 Okt. - Dia binti un di e luna aki ta cuminsa na Antillas e benta di stampia di mucha. E stampia aki cu ta costa algun cent extra ta pa e trabao di hobentud na Antillas. Muchanan di school y miembronan di e comite encarga cu e bendemento aki pasa na e casnan y oficinanan pa bende e stampianan. E suma cu worde colecta cu e bendemento aki despues lo worde reparti door di federacion Antillano pa ciudo social di hobentud entre e diferente institucionan juvenil cu tin mester di yudanza. Dia binti uno alavez e stampianan por hanja un stempel special.

E awacero cual a cai diabierna marduga, no a resulta asina bon pa La Linda na Oranjestad. Probablemente door di un fallo technico den e construccion di e edificio nobo parti pabao di La Linda, e kanaalnan ariba dak pa transporta awa a yena te cu nan a pasa over resultando cu awa a pasa door di dak, basha ariba plafond di piso ariba. E resultado tabata desastroso. Segun nos a worde informa e awa cu a basha paden a causa un danjo di mas o menos cien mil florin. E foto mas ariba ta mustra nos kiko mas o menos e awa a haci cu e plafond, mientras abao e panjanan cu a sufri danjo di awa y a worde transporta pa cornerstore ta worde administra pa worde bendi pa mitar prijs.

Comentario di Prawda over reemplasamiento Chroesjef

MOSCU, 19 okt.- Den un prome comentario riba reemplasamentu di Chroesjef "Prawda" a bisa cu Rusia lo keda fortifica e relasionnan cu e nacionnan nobo na Azia, Africa y Latino America lo keda lucha pa relasionnan fraternal y cooperasion extenso cu paisnan socialista.

Den e resumen ta para tambe, cu e politica Ruso ta basa riba un linea general, stipula na congresonan di partido cu a ser tene despues di morto di Stalin.

E partido, segun ta ser bisa, a pone resistencia na siguimentu dje linea general, contra ideologia y practica di glorificasion personal, cu ta contra marxismo y leninismo, u lo keda pone oposicion contra esaki. Tocante politica di exterior a ser bisa, cu e linea general dje partido, ta contene lucha pa paz y seguridad internacional tambe ehecusion di e principio di coexistencia pacifica entre estadonan cu un orden social diferente.

Por ultimo Prawda a bisa ainda: E partido Ruso Sovietico lo sigui lucha patene un reunion internacional di tur partidonan politico.

DOS JUBILARIO NA LAGO

SEROE COLORADO, 19 Okt. - Diadomingo ultimo tabatin dos jubilario na Lago. Ta senjornan Ciriaco Loopstok (44) Pipefitter - C, kende a celebra su binti cincu anja di servicio, mientras senjor Alexander A. Free man a celebra su binti anja di servicio como helper.

Peronistanan a demonstra na Buenos Aires ayera

BUENOS AIRES, 19 okt.- Den capital di Argentina Buenos Aires cu ayudo di gas lactrimogena a core cu un multitud cu despues di un demostracion massal pa regreso di e ex- dictador desterra Juan Peron, kier a sali pe centro di e ciudad. Tambe polis nan a los algun tiro di aviso, E peronistanan a contesta e accion di polis cu un llovida di piedra.

Un gran cantidad di bentana di glas di pacus a kibra y nan a horta [illegible] un zapateria na [illegible] tabatin victimanan.

E demostrasion mes caminda segun calculo 50.000 persona a participa (E organisacionnan a spera mas di mei millon persona) a transcuri sosega. E demostrasion a worde tene na un plaza den e parti West di e ciudad.

Autoridadnan despues di a vasila hopi a dicidi pa duna permit, pero a mobilisa pa esaki miles di polis arma.

Ne demostrasion massal lidernan sindicalista y politico a tene discursonan.

E fluitista Dick Alma y e harpista Lea de Boer, kendenan despues di un gira na Aruba a yega Curacao Diahuebes ultimo pa duna algun concierto, a declara ayanan:" Pa semper nos a "enamora" di Aruba. Nos a toca diez dia na Aruba y tabatain un estadia sublime. Tabatin masha hopi reaccion nan agradable, cerca e majornan". Cu e biaha aki amor tabata di tur dos banda, a resulta na Aruba door di e exito cu e artistanan tabatin, especialmente serca e hobentud cu no unicamente a goza di e musica di Lea cu su harpa, pero tambe di e bunita interpretacion di Dick Alma cu su fluit. Esun cu a presenta e actuacion di Dick Alma y su fluit, facilmente a cai den gara di musica delicado.

LIDER REVOLUCIONARIO A WORDE PONE PRESO

ARGEL, 19 okt.- Hocin Ait Achmed un di e adversarionan mas serio di president Ben Bella di Argelia y lider di e movimentu ilegal: "Movumentu di forzanan socialista:" a keda aresta.

Segun e ministerio Argelino di defensa a anuncia. Programanan di radio y television na Argelia a worde interumpi pe anuncionan cual no tabatin mas particularidadnan. Den e anuncio a keda declara, cu Ben Bella cu bista riba e interes di e acontesimentu lo tene un discurso pa radio y television.

Ait Achmed, foi un anja caba ta dirigi un grupo di rebeldenan bon arma y guerrero, cu a sconde den serrunan di Kabylia na oost di Argelia. Prome e tabata un di e figuranan altu den e movimentu nacional di liberasion e unico partido politico cu ta permit i den e pais. Pero sinembargo el a worde expulsa huntu cu algun persona malcontento. Un di nan, coronel Mohammed Chaabani, a organisa e anja aki den teritorio di Constantine un lantamentu contra gobierno, pero na juli el a worde cohe presu y ehecuta.

Poco ten pasa trupanan di gobierno na Kabylia a cuminza un ofensivo fuerte pa caba cu e lantanmentu.

Aid Achmed sinembargo a keda manda foi su escondite den serrunan regularmente pamfletta y comunicadonan pa su coresponsal nan di exterior na Argel, den cua nan a anuncia triunfo di nan hombernan.

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

PAKIKO PRIJS DI AWA NO A BAHA?

Senjor Redactor:

Permitimi un espacio den bo corant tan leza aki na Aruba pa mi haci un remarca tocante e situacion di awa den nos becindario di Parkietenbos. No obstante tur e borotonan y gasnan cu ta perhudica nos salud den e becindario aki, causa door di plantanan pariba di nos y tocante cual nos a pidi yudanza di Gobierno y ainda nos ta spera su consideracion pa nos problema, ata awor ta varios dia caba cu un plachi a ser poni den e metronan cual a reduci e presion di awa considerablemente. E situacion ta asina awor, cu si habri un valve na cualkier lugar den cas, ya no tin presion den otro lugarnan mas. Pa jena un tobo di wash mashin ta dura o-ranan promer cu por bini cla, y asina varios otro problemae restriccion di awa.

Mi ta desea di haci e pregunta na Gobierno Insular pakiko ta pone plachinan den e metronan di awa y ta kiko a pasa cu e planta di awa cu, si mi no ta hera, ta esun di mas grandi di Caribe. Por ta cu algo a bai robez cu e planta cu e no ta produci su maximo cantidad manera a se bisa y te hasta tabatin reserva. Hasta mi a lesa den corant cu mester busca dos unidad mas. Kiko 'a pasa? Di com e empresanan grandi si por haya cuanto awa cu nan kier y na un prijs mas barata cu nos. Maske nos a worde priminti cu prijs di awa lo baha, pero te awe ni un cens preto el no a baha, pero de lo contrario si, pasobra ta subi e ta subi keto bai.

Nos ta spera cu pronto e asuntu aki lo ser soluciona y cu tur e plachinan lo ser saka for di e metronan pa asina nos por goza atrobe di e abundancia di awa cu nos tabatin promer.

Masha danki,
Un Residente di Parkietenbos.
R. Werleman.

Daniel Croes pa Lima

SEROE COLORADO, 19 Okt. - Diabierna ultimo senjor Daniel (Vale) Croes, kende ta transportation planner na Departamento Technico di Lago a sali pa Lima. Ariba enbargo di e compania lo e sigui ajanan un curso na Esso Training Center den "Motor Fleet Management". Esaki ta un curso di diezcuatro dia. Despues e ta regresa Aruba atrobe. Senjor Vale Croes ta un ruman di e conocido comerciante senjor Jendi Croes.

STAMPIA SPECIAL NA OCACION REUNION C.C.

ORANJESTAD, 19 okt.- Na ocacion di e di cinco reunion di Conseho di Caribe, cu ta representa Organisacion di Caribe, na Willemstad, Curacao, un stampia special lo worde poni na benta desde dia trinta di november venidero. Esaki ta un stampia di binti cent.

Aki bao nos ta mira e stampia, cual lo sali den e colornan, blauw geel y cora. El a worde pinta door di e artista Hulandes, S.L. Hartz na Haarlem Hulanda.

Interes pa Shopping Center ta mas grandi cu spera; segun senjor D.J. de Wit

ORANJESTAD, 19 okt.- Ora cu diabierna anochi un cien comerciante di Aruba a reuni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel pa scucha e splicacion di e sorprendido projecto cual ta initiativo di algun persona manera senjornan D.J. De Wit, mr. C.W.J.J. Huefke, mr. H.Ç. Willemsen y H. Jacobs, en general majoria di e presentenan a mustra aprecio y acceptacion pa cu tal projecto. Esaki a resulta for di propio palabranan di senjor J. de Wit, kende a declara: "Desde di e promer publicacionnan tocante esaki e interes for di parti di e comerciantenan ta mucho mas grandi cu nos por a spera".

Naturalmente e miedo di competencia tambe tabata algo cu a mustra su cara e anochi ey. Pues na ocasion di haci pregunta tabatin mas cu un persona, kende apesar na un manera cu cuidao, a haci e pregunta encuanto competencia. Pero e reaccion di esnan cu a tuma e initiativo tabata sumamente positivo. "E palabra competencia ta algo cu ta traha ariba hopi hende manera un pida panja color cora ta traha ariba un toro". Segun senjor De Wit, kende a sigui bisa "A ser mustra den pasado y na tur parti cu caminda no tin competencia entre e neghoshinan, esaknan ta para bira slap. Si no tin competencia, no kier meen cu tin bendicion". Senjor Heufke en coneccion cu e mes un punto aki a bisa, di ta kere cu e Shopping Centre lo tin resultado cu e otro comerciantenan di Aruba lo worde stimula mas ainda.

"Mi ta pronostica cu lo tin un estimulo masha grandi pa Nassaustraat den cual te ainda tin buraconan habri". E comerciantenan lo tuma tempo pa studia e posibelidadnan cu tin den Nassaustraat. Lo bin mehoracion y lo tin construccion nobo. Esaki lo ta na bienestar di e cumprador. Lo bin mas producto, prijsnan mas barata: lo no ta necesario mas pa encarga na exterior".

Ariba e pregunta encuanto di huur di e tiendanan di centro a worde contesta cu esaki lo worde valua door di commision di huur. En coneccion cu esaki senjor De Wit a mustra cu pues hopi comerciantenan cu sali for di un otro logar lo no tin nodo di tin miedo; nan lo tin di paga mas.

Tambe e pregunta a worde lanza si un comerciante cu kier huur un lugar den e centro mester participa tambe den e projecto. E contesta di senjor De Wit tabata cu esaki no ta un condicion, pero cu den practica e por resulta sinembargo asina, como cu un persona cu ta participa den e projecto, endudablemente lo traha mas duro y cu mas animo pa e projecto. Encuanto kende lo hanja un tienda of no esey lo bai depende di e ofertanan cu worde ricibi y un seleccion cu lo sigui si tin mas cu bastante interes.

Senjor De Wit alavez kier a mustra claramente tambe cu ta worde papia tocante di tiendanan y Shopping Centre, pero cu mester tene na bista cu aki no ta esakinan ta lo principal pero e fondo cu ta worde crea pa e projecto aki cual door di e fondo por resulta cu no ta e ultimo.

Ariba e pregunta cu si e plan pa e Shopping Centre den Oranjestad por resulta cu mal influencia ariba e plan di La Esperanza, senjor De Wit a mustra cu e no ta kere esey. Pues nos plan cu esun di La Esperanza ta completamente otro. Su Shopping Centre ta pa un otro publico cu esun di nos.

E intercambio di informacion y preguntanan tocante di e Shopping Centre a dura for di diabierna anochi siete te diez or. Tabatin un gran cantidad di illustracionnan pa duna e presentenan un idea di e plan.

ALTB A TENE REUNION GENERAL

Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierne anochi na club di Aruba Jrs. na Playa a worde teni un reunion general di Aruba Lawn tennis.

Na e reunion a haci acto di presencia representantenan di e clubnan Aruba Jrs. Tivoli y Douane mientras cu RCA y Caribe no a manda representante. Di parti di e directiva tabata presente e president A. Diefentaler, L. Frans y M. Henriquez como cu e president a dicidi di no pone su mes reeligible na momento eligi cuatro miembro di directiva nobo; a worde eligi un president nobo Esaki ta bira Boy Escalona, otro miembronan di directiva eligi e anochi tabata Ru Arends, P. Odor y Cesar Kip (reeligi). Esakinan huntu cu L.G. Frans, Eddy Themen y Milton Henriquez ta forma e actual directiva di ALTB.

E cantidad di miembronan di directiva a worde baha for di nuebe pa shete. Awe nochi durante e promer reunion di e directiva nobo e puestonan restante lo worde reparti, mientras cu tambe lo worde discuti organisacion di un campeonato local.

Tito ta apoya Makarios

NICOSIA, 19 okt.- President Tito di Jugoslavia ta di acuerdo cu president Makarios, cu Cyprus mester ta completamente independiente.

Segun anuncia den un comunicado saca ayera na Nicosia despues di un deliberacion di e dos hefenan di estado.

Tambe a ser bisa, cu Tito a scucha cu comprension y simpathia sincero ne explicasionnan di Makarios.

"DE AMBTENAAR" DEN ESTILO NOBO

ORANJESTAD, 19 Okt. - E departamento di Aruba di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaaren Bond desde corto tempo tin su propio publicacion. E ta worde yama "Voz di Amtenaar", pero den su promer numero no ta duna di conoce kende ta forma redaccion. Den e promer edicion aki gezaghebber interino ta mustra den un introduccion di ta contento cu e departamento di ANAAB na Aruba a dicidi di saca nan propio publicacion cu un "Color local". Otro personanan cu a coopera cu e promer numero aki ta, senjor H.TH. Lopez, Rufo Odor, senjor R. van Hoorn.

Oferta na Chroesjef pa charlanan humoristico

MELBOURNE, 19 okt.- Un syndicato na Melbourne a ofrese ex prome minister Chroesjef un gran suma di placa si e kier tene un cantidad di charlanan humoristico na Australia y Merca. Segun un di e miembronan di e syndicato aki Chroesjef lo hanja mas tantu publico cu The Beatlesnan. E ex prome minister Ruso, a hanja e oferta di 2.000 dollar pa 100 charla no politico tocante puntonan culminante colorido dje ultimo 12 anjanan.

Tambe nan a primintiele 100.000 dollar pa derechonan di television pa henter mundu riba imagennan foi su archivo particular di pelicula, y mas 100.000 dollar pa derechonan exclusivo riba un boeki, tocante puntonan culminente humoristico no politico di su bida.

E suma aki lo wordu aumenta te 2.250.000 dollar, si Chroesjef kier scirbi e boeki aki durante su torneo door di Australia o Merca. E miembro di syndicato relasiona a declara di ta convense cu Chroesjef lo acepta e oferta. E pregunta ta sinembargo, si e tin mag di bandona Rusia.

Seleccion masculino di basket a sufri amplia derrota

(Di nos redactor deportivo)
Un numeroso publico a acudi diabierna anochi na Lago Sport Park pa presencià e segundo encuentronan di basketball contra di e dos equiponan Colombiano cu tabata di bishita na nos isla for di diabierna.

Despues di dos triunfo obteni diahuebs anochi door di e damanan di telecomunicaciones contra di un seleccion femenino di Aruba y di e cabayeronan di Croydon contra di Aruba Jrs e publico a spera cu e encuentro masculino di diabierna lo a bira mihor cu esun di e dia promer ya cu na e ocasion ey Aruba lo tabata representa door di un seleccion, Pero a resulta desapunto enorme pa e publico.

E seleccion local a hunga un basketball pesimo sin entusiasmo sin coordinacion y cu masha poco deseo di gana.

E publico na mas di un ocasion durante e wega masculino a expresa su malcontentu pa e pober demostracion. Promer cu e partido masculino a bolbe enfrenta otro e equiponan femenino cu e anochi promer caba a topa. Telecomunicaciones a bolbe demostra su superioridad na e basketballistanan Arubanos.

Durante promer mitad di e wega e visitantenan a tuma ventaha di 20 pa 6 cual ventaha nan a aumenta den segundo mitad te na 40 pa 16. Atrobe a briya cu magnifico wega Ana Alarudo y Maria Gomez entre e visitantenan. Tambe a haci bon trabao den e wega di e visitantenan Maria Gomez, cu un total di 22 punto riba su nomber Alurado so a anota mas cu binti punto pa a gana e seleccion Arubana. Mester worde bisa cu den e damanan di Aruba e caso tabata cu e Colombianonan a hunga un basket - ball di por lo menos un clase superior na loke nan sa hunga.

E otro puntonan di e team Colombiano a worde anota door di Marina Gomez 6, Maria Gomez 2, Fanny Cavarena 4, y Alec Korner 2.

E partido a caba pues den un triunfo pa e Colombiananan cu score di 40 pa 16. Di Aruba a anota YolandaBislick 2. H. Lioe Ajam 2, Edith Harms 2, Silvia Dirksz 4, M. M. Carilho 2, y Lidia Henriquez 2.

E segundo match di e anochi tabata entre e equipo masculino visitante Croydon y un seleccion di Aruba. Despues di un principio pareeuw te na seis punto pa banda e Colombianonan a cuminza ta domina e wega poco completo cu shooting mucho mas sigur y bon combinacionnan tabata penetra e defensa Arubano cu exito. Na halftime nan tabatin un ventaha di dies punto cu score 28 pa 18, na nan fabor. EMericano Douglas Earl den e team visitanta a anota ocho punto , Agustin Chamorro seis, Fransisco Trujillo seis y John Scott den e promer tempo.

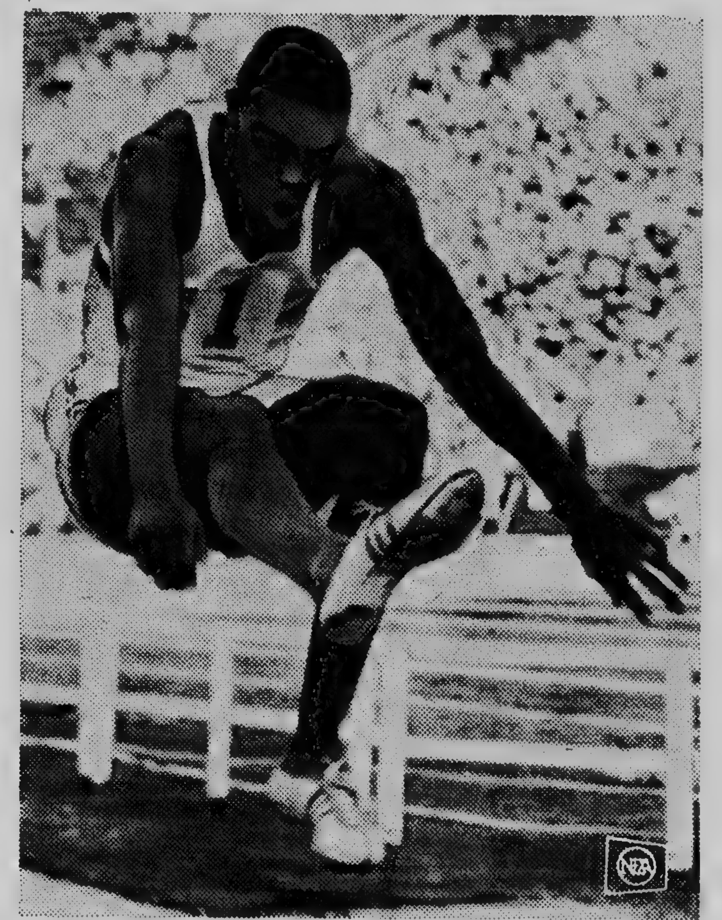
Pa Aruba a anota den e promer mitad wega Dorcas dos, Marchena dos, Savans seis, Maration cuatro , Bardouille dos y Brown dos, E superioridad di e Colombianonan ta bira evidente den e segundo mitad ora cu nan ta anota 35 punto mas mientras cu Aruba ta logra 21. Especialmente bao di basket pa haci follow up e Colombiano nan ta bata tin ventaha enorme cu timing perfecto y bon control.

Nan floorplay demostra tabata logra penetra e defensa Arubano cu hopi facilidad y tambe nan shooting tabata mucho mas sigur y sertero,

Den e segundo tempo Earl a anota ocho, Arturo Chamorro cho, Agustin Chamoro cuatro, Francisco Trujillo uno, Carlos Agudillo cuatro, John Scott seis y Nicolas Guette cuatro.

Di Aruba a hanja e basket Marchena pa dos mas, Savans nuebe, Freedom seis, Tromp dos, y Bardouille dos. Topscorer di Colombia tabata Douglas Earl y John Scott cada uno cu 16 pa Aruba tabata Savans cu 15 puntos.

E partido a caba cu anotacion di 63 pa 39.



Riba e foto aki nos por mira Ralph Boston cu quende Estados Unidos ta pensa di obtene un medalla mas di oro den e evento di salto largu.

Boston a kibra record mundial den e especialidad aki cu un salto di 27-3/4 pia.

REPARTO DJE MEDAILLANAN

TOKIO, 19 okt.- E opinion publico den Tokio Olympico actualmente ta occupa nan mes tambe cu dunamentu di medaillanan pa acontesimentunan politico importante den e siman cu a finalisa.

E Haponesnan ta hanja cu meste duna e medailla di oro na descoronasion di e prome minister y lider di partido Ruso Nikita Chroesjef. Despues nan lo duna e medailla di plata pe prome arma nuclear cu e Republica Popular Chines a laga explota. E triunfo socialista dje eleccionnan general tene na Gran Britania ta merese un medailla di bronsè.

Loke referi e juegonan Olympico mes esakinan den wowonan Hapones no a llega mas aleeuw cu e di 4 luga.

ALEMANIA I RETIRO DI CHROESJEF

BERLIN, 19 okt.- E oficina di e partido di unidad di Alemania oriental a saca un declarasion den cua ta ser bisa, cu abolimentu di puestonan di Chroesjef a causa honda tristeza na Alemania oriental. Ta conoci , segun e declarasion, cu camarada Chroesjef a duna su bon servicionan cu importasion di e politica Marxista leninsta, manera stipula pe comite central di e partido comunista Ruso.

E comite di partido central completo a tuma su desicionan, probablemente pasombra camarada Chroesjef, no ta capaz mas pa sigui ehecuta su trabow. E oficina politico despues a bisa di ta convensi, cu e desicionnan unanime a ser tuma den un ambiente di responsabilidad tocante continuasion y realisacion di e rumbo general di Lenin.

Dakota a logra triunfo preta riba Sportboys

(Di Nos Redactor Deportivo)
E encuentro di diasabra anochi hunga den Wilhelmina Stadion entre e oncenanan di hoofdklasse Dakota y Sportboys no a resulta un triunfo hopi facil pa e Dakótenjonan. Apesar cu pa mayoria di e wega, especialmente den e segundo tempo, nan a domina e wega hopi apenas cu un gol di diferencia nan a logra triunfa riba e hobennan di Sportboys. E capitan di Sportboys Marcial Acosta a habri e marcador den di ocho minuut di wega mes caba poniendo keeper debutante pa Dakota Frank Williams bai saka e bala for di den net. Te na di trinta minuut durante un di e hopi atakenan Dakotenjonan a presenta un chens cu si e Dakotenjonan no por a desperdicia. Elio Tromp a constata un penalty cu Nulfo Steba a cobra sin pordon pa empata e wega na un gol pa banda. Cu e score empata e promer mitad a termina y mayoria parti di esegundo tempo no a presencia cambio den e score. Ta te ora cu tabata falta apenas cinco minuut pa e wega finalisa e mes Nulfo Steba a anota e gol di victoria tambe. Masha hopi presion e Dakotenjonan a pone ariba e defensa contrario promer cu esaki a sucumbi pa esun anotacion di Nulfo Steba. Den forma decisivo y efectivo e defensa di Sportboys tabata rechaza e avancenan di e campeonnan. Hungando cu masha entusiasmo e Benhaminnan di hoofdklasse a logra tene e delanteronan Dakotenjo sin por anota apesar cu nan tabata avansa cu hopi frecuencia ariba nan. E keeper Pedro Geerman di Sportboys durante e segundo tempo mester a worde cambia pa Hubert Lee despues di a sufri un lesion. Sin duda algun por worde bisa cu e derrota aki pa Sportboys, e tercer cu nan ta sufri den e actual campeonato, tabata honroso. Nan a hunga cu hopi curashi y no a laga e fama di campeonnan impone riba nan manera sa pasa cu equipo debutante den un clase cu topa e campeon di e clase. Awor Dakota tin tres victoria den mes tanto wega hunga pa total di seis punto loke ta pone nan so den segundo puesto dos punto bao di e lidernan di RCA cu tin un wega mas hunga.

Sportboys tin awor record di un tabla y tres perdi.

EXPLOSION NUCLEAR CHINES

HONGKONG, 19 okt.- E comite central dje partido communista Chines y e conseho Chines di estado a felicita tur esnan cu a coopera na realisasion di e prome prueba nuclear di China, segun Nueva China a anuncia. Den e mensahe aki ta ser bisa entre otro, cu e prueba nuclear ta un fase nobo den modernisacion di defensa nacional di China. Locual ta un golpe duru pe politica imperialista Mericano di monopolio nuclear y chantahe nuclear, tambe un gran alentasion pa hendenan.

HEFE REDACTOR NOBO DI PRAWDA

MOSCU, 19 Okt. - A Egorov, actualmente sub hefe di e departamento ideologia dje comite central di partido a worde nombra hefe redactor di Prawda, e corant dje partido communista. Egorov ta sigui den e puesto nobo aki Paul Satoekov, cu manera anuncia prome a worde retirá como hefe redactor despues di retiro di prome minister Chroestjef.

Zaandam ta entrega presidencia di ABB

(di No s Redactor Deportivo)
Pa Diahuebes dia 22 di Oktober directiva di Aruba Basketball Bond a convoca un reunion general di su miembronan. Esaki ta e reunion general anual den cual e diferente relatonan di custumbra lo worde trata y den cual tambe lo tin como punto principal eleccion di directiva. Na turno di baha como miembro di directiva ta U. Amaya, L. Aponte mientras cu Johnny Oduber a pidi su retiro ya ta algun tempo pasa como cu e president actual Arthur Zaandam tambe a expresa e deseo di entrega e presidencia apesar cu e tin ainda un anja mas di periodo di sinta, e a anuncia su retiro. Asina ta cu lo mester worde eligi un president y tres miembro di directiva. Pa e puesto di president a worde nomina candidato door di e clubnan Aruba Jrs y Caribe. Respectivamente e clubnan aki a nomina U. van Breet, kende tambe a worde nomina door di e directiva di ABB. Y Alex Mansur. Pa e otro puestonan di directiva a worde nomina: C.A. Anthony Beaujon y Sidney Frigerio door di Caribe y Luis Aponte y Francisco Tromp door di RCA. For di e diferente comisionnan a worde nomina candidatos door di diferente club. Remarcable ta cu ta unicamente e tres club esta Aruba Jrs, Caribe y RCA a haci uso di nan derecho di nomina candidatos.

PERIODISTA DEPORTIVO CONDECORA

DEN HAAG, 19 okt.- Ir. A. Van Emmenes foi Den Haag, periodist a deportivo y comentarista di radio y television, cu a celebr a su di 40 aniversario como periodista deportivo, a ser nombra caballero den orden di Oranje Nassau.

E entrega a tuma lugar den un restaurant na Den Haag door di senjor Nieuwenhuijzen Kruseman, hefe dje departamento di educasion corporal y deporte dje minister di enseñanza arte y sciencia.

Grandioso fiesta na ocasion di jubileo di oro Dominicus College

ORANJESTAD, 19 okt.- Den e promer siman di januari venidero lo tin un grandioso fiesta na Sint Dominicus College na Oranjestad, cu e ora lo celebra su cincuenta anja di existencia.

E frerenan ya a planja cu pa e jubileo aki lo tin necesario pa no lage pasa sin worde celebra. Ya caba ayera mainta a worde reuni na Huize de la Salle y a worde delibera tocante varios punto.

Durante e reunion aki un commision di fiesta a keda forma.

Cu St. Dominicus College como e school di mas bieuw na Aruba lo celebra su jubileo di oro na januari, ta di gradici pa un gran parti na pastoor J. Nooyen di Noord, kende su interes historico a haci cu algun anja pasa el a cuminsa "rondia" den e archivonan eclastico pa mira si e no por descubri ningun tesoro historico.

Den un buki cual mas o menos un anja pasa el a publica ta para por ehemplo cu St. Dominicus College dia cinco di januari 1965 lo celebra su jubileo di oro Y esun cu conoce e frerenan di De La Salle ta compronde cu aki e informacion no ta worde hiba pa biento. Pues ayera e comite di fiesta a keda forma den cual ta presidente Frere Alexius M, senjor A. Smeets ta secretario, mientras cu como miembronan tin puesto den e comite, frerenan Adrianus (hefe di Dominicus college. Frere Paulino, Srta, Chandler y senjornan Rufo Odor, Ronny Marugg y Cees Oomen.

Segun e promer planan ta mustra e fiesta lo worde celebra na school dia siete di januari. E dia ey lo worde cuminsa cu un misa special den iglesia San Francisco. Despues e muchanan lo hanja cos dushi na school promer cu cuminsa cu weganan cu lo dura henter e mainta ey.

E atardi ey lo tin un sorpresa pa henter e shool, mientras e programa pa e anochi lo ta un presentacion special.

Segun ta mustra esaki ta priminti di bira un celebracion grandioso. Fuera di e fiesta na school ta worde spera cu e ex- alumnonan tambe lo haci algo na mas o menos dia cinco di januari.

Hasta segun ta worde calcula no ta imposibel cu e fiesta importante aki lo worde celebra na nivel di henter e parokia.

MISS ESSO TA INAUGURA....

Cont di pag 1

Como ultimo orador di e mainta, senjor Wong a mustra ariba e idea pa e Esso Servicenter aki, con el a worde traha, door di Holman van Eerden, con e dos simannan di prueba a pasa y awor e apertura oficial. El a termina deseando cu e lo hanja cooperacion necesario di pueblo pa cu pa e stacion nobo.
Srta. Mary Croes, como Miss Esso, despues escolta pa senjor Wong a corta un sinta pa asina cumpli cu e acto di apertura oficial. Senjor Wong e ora a entrega un bunita boeket di flor. Poco despues di esaki senjor Billy Bikker, a yega cu e promer auto pa yena su tanki cu gasolin. Despues di apertura oficial. Pa e echo cu e tabata promer despues di e apertura, e ta ricibi cien liter di gasolin gratis. Mientras cu "The Tiger is Esso Extra", tabata toca continuamente, e presentenan por a pasa un tempo agradable combersando, bebiendo na ocacion di e apertura oficial, e di siete stacion di Esso na Aruba.

Diasabra mainta a tuma lugar apertura di Autorama Esso Servicenter na Curacabai. Na e ceremonia aki na cual a asisti un gran publico, representantenan di comercio y nos comunidad, varios persona a dirigi palabra. Entre otro e foto mas ariba ta mustra nos e momento cu senjor W.A. Murray, presidente di Lago ta dirigi palabra na e presentenan. Tambe a dirigi palabra senjor Fred Wong, director di e Esso Servicenter (foto centro).

Despues di caida di Chroesjef

VARSOVIA, 19 okt.- Den comentario riba retiro di Nikita Chroesjef e prome secretario dje partido communista Polaco, Gomoelka a declara cu ta di interes mundial, pa continua cu e linea politica di e di 20 y 22 congreso di partido communista ruso.
El a bisa esaki na un reunion cu un delegasion Hungaro di gobierno bou di direccion di prome minister Kadar, cu ta bishita Polonia.
Gomoelka a papia tocante e hopi obranan di Nikita Chroesjef y a bisa cu e lider Sovietico otonjo di anja pasa a papia cu ne tocante posibilidad di su retiro.
Nos no a spanta pe cambio manera algun otro. Quizas hopi person ta asombra di e cambio aki, pero esaki por wordu aclara pe posicion autorisativo di Rusia den mundu. E aspecto di e cambionan ta estrictamente interno. Y nos por spera cu hopi rasonnan a condusi pe hecho cu Chroesjef a retira, apesar di su gran trabaonan na construccion dje forza economica y Rusia y su lucha pa paz mundial. Kadar a manda Bresjnev su felicitacion den cua e ta bisa cu e partido lo keda lucha cu e partido di Rusia pa unidad y solidaridad den e movimentu communista internacional. Un mensahe a ser manda pa e prome minister nobo Kosygin.
Gomoelka a bisa di lo haci tur loke e por pa kita e kestionnan den e bloque communista. Polonia lo keda partidario di un conferencia mundial communista.
Gomolka a bisa cu e ruman homber di e lider Ruso nobo di partido Brezjnev te poco ten pas a tabata traha den un luga caminda nan ta basha metal na Krakau na Sur Polonia.
El a desea Brezjnev y prome minister Kosygin exito na nan trabao. Tambe Kadar a papia ne reunion. El a bisa cu Hungria kier un conferencia pa stipula un analyse Marxista di e acontesimentunan di e ultimo paar di anjanan. E politica Chinesa a swak nos movimentu, segun el a bisa.

CONFERENCIA DI LITERATURA ULANDES

DEN HAAG, 19 okt.- E conferencia general di literatura Ulandes den Den Haag a acepta un serie di resolucionnan referiendo literatura, comedia, bibliotheca, casnan editorial y comercio di boeki, radio y television. E conferencia ta insisti, pa pone na Ulanda un fin ne belasting di omzet riba trabao di escritornan y cu na Belgica meste llega un fin ne belasting di overdracht riba boeki y revistanan. E ultimo aki, no solamente ta di interes paliteratura y literarionan, segun e conferencia pero tambe preferible cu bist a riba tresementu di unidad den derecho di belasting den e comunidad Europeo.

NOTICIANAN OLYMPICO

E equipo Ulandes di damas di 4x 100 wisselslag a gana un medailla di plata. E medailla di oro tabata pa Merca y esun di bronse pa Rusia.

E equipo Ulandes di waterpolo den e lucha pa di 5 te di 8 luga a perde cu 5-4 di Alemania, Ulanda ta para actualmente ne di 8 luga. Den un wega pa grupo di e torneo di hockey y Hulanda a gana dos nada di Malasia. Den e clasificacion Ulanda ta para na di dos luga. India ta numero uno.
Gerda Kraan y Jannie van Eyckvos e representante Ulandes riba 800 meter ambos a pone nan mes pa halve final. E equipo Hulandes pa caballero a perde na volleyball cu 2-3 di Bulgeria.
Un caida duro di awacero a para tur e weganan di cyclismo stipula.
E Ruso Leonide Jacotinsky a gana e medailla di oro na hisamento di peso den categoria di peso pesadonan. Su compatriota Juri Vlasov a bira di dos. E oro pa bulamento tabata pe Ingles Lymn Davies y e plata pa e Mercano cu ta mantene e record mundial Raph Boston y e di bronse tabata pa Igor Terovanesian di Rusia bira campeon ultimo riba 5.000 meter. E plata tabata pe Aleman Harald Norporth Un foto final meste trese disicion den occupasion dje di tres luga.
E australiaco Kevin Berry a conquista e oro riba 200 meter vlinderslag. E plata tabata pa Carl Robie di Merca y bronse pa Cred Schmidt tambe di Merca.
E Mericana Ginni Duenkel ta campeona olympico di 400 meter vrije slag. E plata tabata pa Marily Ramenofsky di Merca mientras cu e di tres representante Mericano Terry Lee Stickels a conquista e bronse.
Ne landamentu olympico, pacua nan a tene e ultimo weganan, en total 13 record mundial a worde mihora. 9 cerca e caballeronan y 4 cerca e damasnan. Di e recordnan europeo 10 a cai - seis cerca e caballeronan y 4 cerca e damasnan. Akinan tin inclui tres record di e estafette di equipo masculino Aleman.
, cu probablemente lo no worde reconoce, pasobra e equipo ta consisti di Alemannan oost y west. E cantidad di record Ulandes a keda limita te cincu. Reparto di medailla.
E numeronan di natasion dje juegonan Olympico ta un exito grandioso pe Mericanonan. Di e 18 medaillanan di oro disponible e representantenan di Merca a obtene no menos cu 13. Tambe nan tin 8 di plata y 8 di brons. Australia a hanja 4 di oro, 4 di plata y 4 di brons. E di 18 medailla di oro tabata pa Rusia, cu tambe tin un plata y dos brons. Ulanda a obtene su mes tras di e equipo Aleman combina ne di cincu luga
E Alemannan a obtene 4 di plata y dos di brons. Ulanda a hanja dos di plata. (Ada Kok y 4x 100 m wisselslagploeg) y dos biaha brons
Solamente tres pais tin riba e lista di medailla: Gran Britania cu un plata, Francia tambe cu un plata y Hapon cu un di bronse.

Adenauer tocante di Chroesjef

BONN, 19 okt.- No tin ningun rason pa yora pa Chroesjef. E tabata un homber duru y un gran peliger pa paisnan liber. Loke referi e reunificasion Aleman nos no por a spera nada di dje. Segun e ex Cansiller federal Adenauer den un conversacion cu el a tene na Bonn cu un representante dje corant Bild Zeitung. Den un comentario riba e prome explosion nuclear di China communista Adenauer a bisa: e hecho aki lo tin resona den henter Azia.

E ta demostra cu un cantidad di paisnan lo logra fabrica armanan nuclear, y pa Europa un situasion mas serio a wordu crea, segun e ex-cansiller di Alemania Occidental.

Bislick, Munsterhofen y Ras na cabez den spearfishing

Di Nos Redactor Deportivo
Ayera mainta unicamente dos equipo a bai competi pa hanja e honor di por presenta Aruba oficialmente den e venidero torneo internacional di spearfishing y trolling cu otro luna ta worde teni den lama rond di Aruba. Despues cu durante e olimpiada ASU un total di cinco club a competi ayera e cantidad aki a keda te na apenas dos. Segun informacionnan obteni dos di e tresnan tabata equiponan forma door di estudiantenan Americano cu tabata pasa vacacion na Lago y a bai studia back mientras cu e tercer talvez a perde animo pa e poco puntonan cu nan a logra den e promer concurso.
E temanan forma door di Martin Bislick, Joseph Munsterhofen, Epifanio Ras y esun di Pedro Bislick, Buchi Muyale y Percy Sweentam a drenta laman ayera pa mira cual ta mihor.
Ora cu nan a reporta back na lamar despues di mas o menos cinco ora den awa a resulta cu e team di Martin Bislick tabatin un ventaha grandi.
Nan a mata 15 baracuda cu a pisa 48 kilo, 1 meu di 7 kilo meru di 18 kilo y 4 snapper di 15 kilo pa un total di 88 kilo loke a duna nan e equivalente di 1026 puntos. Contando esaki na e 576 puntonan cu ya nan a obtene durante e Olimpiada ASU nan tin awor un gran total di 1602 puntos, Loke nos mester bisa ta un cantidad bunita di puntos logra den dos concurso.
E otro team di Pedro Bislick Muyale y Sweetnam a mata ayera 7 baracuda di 19 kilo 5 meru di 7 kilo y 5 snapper di 11 kilo pa un total di 37 kilo loke ta duna nan total di 358 puntos.
Den e Olimpiada ASU nan tabata tin total di 532 puntos y poniendo e 358 nan di ayera tin awor un gran total di 890 puntos. Es decir cu tin un diferencia di 712 punto entre e dos equiponan cu a keda den e competencia. E diferencia aki ta hopi aunke cu ta imposibel ta parse nos hopi improbable cu lo ta otro cu e trio Bislip-Munsterhofen-Ras cu lo representa Aruba den e torneo internacional diadomingo awor.
E tercer y ultimo competencia lo worde teni pa dicidi finalmente ta cual lo bira e equipo oficial.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Longest Day" all
Rialto: 8.00 p.m. "Assassinos" 18j
Principal: 8.00 p.m. "America, America" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Beauty and The Beast" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Pronosticacion na Londres

LONDRES, 19 okt.- 9 Dia pasa un "Hacido Britanico di bruha" Alan Shaxon a pronostica cu e partido Labourista lo gana eleccionnan, cu Chroesjef probablemente lo baha y cu China lo sali cu letternan grandi den corant.

Alcalde di e ciudad di Londres St. Pancras, a saca foi su brandkast un carta cu pronosticasionnan di Shaxon, cu ta warda aki foi 8 di oktober pasa y a kibra e sellonan. E resultado final na Gran Britania segun e hacidor di bruha meste ta partido labourista 317 conservativonan 306 y liberalnan shete. Locual no tin hopi diferencia di resultado real. E resultado mes ta partido Labourista 317 conservativonan y asocianan 303 y liberalnan 9. Shaxon no kier a pronostica cuantu tempu Wilson lo keda na poder. El a bisa: "Mi ta kere cu actualmente mi a haci basta pronosticasionnan.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00: Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30: Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Resultado definitivo eleccionnan Britanico

LONDRES, 19 okt.- Cu e anuncio cu e candidato conservativo a mantene den e districto Escoses di eleccion Argyll su asiento den Lagerhuis, e eleccionnan na Inglaterra a finalisa definitivamente.

E ultim o resultado a drenta, e resultado ta actualmente pa Labour 317 Asiento den Lagerhuis nobo, e partido conservativo 304 y e partido liberal 9. E otro partido cu a participa ne eleccion no a obtene ningun asiento.

CUMPLEANJOS

Dia 16 di okt. a cumpli anja Señorita Maria F. Hoevertsz, felicitacion ta bini di su tata, mama, tres rumannan, tanta y omonan, y demas famia Hoevertsz, y tur su amiganan.

Dia 17 di oktober a celebra su 36 anja di nan bida matrimonial Señor Atanacio y Señora Diana Ridderstaat, felicitacion ta bini di nan 9 juinan, 29 nieto y nietanan, especialmente di famila Giel, Tromp, Kelly, Vrolijk, Gomez, Ridderstaat, Chicitoe, Faro y Jacobs.

Awe dia 19 di okt. ta cumpli anja señor Pedro Alcantra v/d Linden, felicitacion ta bini di su esposa Tina, juinan Agustin, Martha, Anna, Eddy, Chito, Edwin, subrina Filomena Jacobs, su mama Eliza, tata Conrado v/d Linden, rumannan, nieta Ivon y Viaviana Jacobs, amigonan di trabauw, especial di su iha Agustin Valdez, comer y compernan y demas famia v/d Linden, de Cuba, Valdez, y Jacobs.

Awe dia 19 di okt. ta celebra su feliz cumpleaños Señor Pedro Alcantara Boezem. e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cathalina. tata Leonardo Boezem. rumannan Louis. Sarita. Ramona. Mientje. Roosje. tambe di Dilia y Benny Soliana, Joseta y Gerry Wong, y lo demas famia Reeder na Hulanda.

RAPPORT ASUNTO YENKINS LO WORDE PUBLICA?

WASHINGTON, 19 okt.- John Bailey president nacional di e partido democratico Mericano den un discurso na Lima den estado Ohio a declara cu president Johnson probablemente lo publica prome cu e dia di eleccion e rapport cu e oficina federal di investigasion a haci den e caso Jenkins.

Manera anuncia nan a acusa Walter Jenkins un ex- cooperador intimo di un delito moral. A resulta, cu tambe na 1959 nan a acusele di e mesun conducta immoral. F. B. I. e tempu ey a informa servicio secreto Mericano den caso Jenkins, pero esaki no a informa ningun miembro di gobierno.

Washington Star cu a instala un investigasion den e caso, a anuncia di a hanja di fuente fidedigno informasionnan foi cua a resulta cu e expresion di Johnson, cu te dos dia pasa e no a hanja mal informacion tocante su fiel cooperador Jenkins, ta di acuerdo cu e hechonan.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

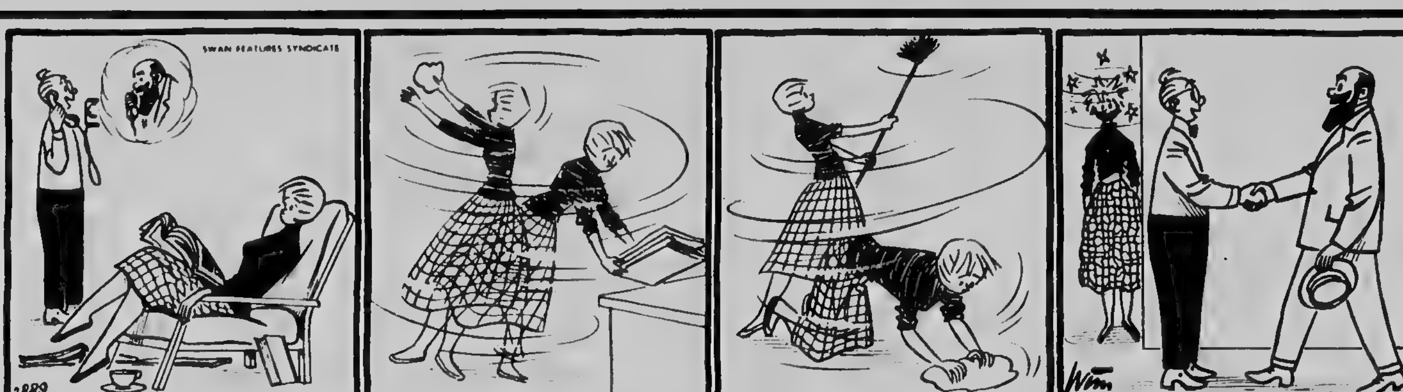
No. 28.

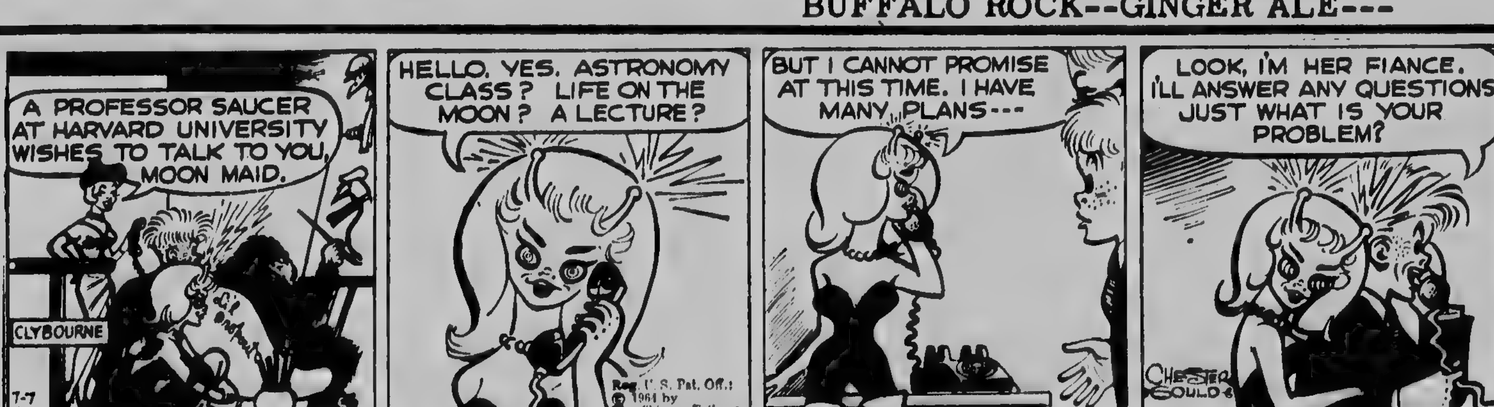
Pero di repente e ta drey mira un figura di un mucha muhe rijs su dilanti. "Porfin bo a yega, Eberhard", Katrin ta bisa y di biaha e ta puntra:"Algo ta pasa cu bo?" "Pasa cu mi? Di con bo ta pensa asina?" "No, mi ta djies pensa asina. Bin cu mi lihe, mi a prepara algo masha dushi pa bo". Ta masha conmovedor pa mira con Katrin ta purba camna mes duro cu Eberhard y con cada rato e ta hisa su cara mire manera un hende cu ta examina ta kiko ta haci Eberhard cambia asina. Y Eberhard mester sa ta cu cuanto cuidao e a sinta prepara e cuminda. Un cuminda completo e ta pone su dilanti. Salada, galiña, carni di bishe...............

Kiko bo ta desea, Eberhard, té of koffie? Of bo ta prefera un botter di cerbes of poco binja?" "Kiko cu ta" e ta contesta furioso cu su mes. "Ay, no, bisami loke abo ta desea. Tin tur di nan". No, ya Eberhard no por wanta mas. E ta cay sinta den un stoel y ta sonrei cu Katrin. E ta sinti cu ya e no por sigui lastime mas." Miho bo trece koffie pa mi". Mescra Katrin ta corre sali y den un rato e ta bolbe bek. E ta basha e koffie, drecha su koppie bon, despues e ta cay sinta riba mandi su stoel pa mira con Eberhard ta come. "Con e ta smaak?" "Excelente!" Katrin ta hala rosea alivia. "Bo ta mira? Un bon cuminda ta mescos cu un milagro. Pronto bo humor lo bira hopi mas miho. Y ora bo caba di come bo ta contami ta pakiko bo ta rabia cu mi? Si bo parti bo pena cu mi e ora bo ta carga mitar sol" Un poco rogativo e ta añadi:" Bo mester comparti bo problemanan cu mi, Eberhard, mi tin gana di ta un bon camarada pa bo!" Despues Katrin ta pone su cara contra Eberhard su cabei. "Ta kiko a pasa?" Eberhard no ta contesta. E ta sinti Katrin su holo di perfume. E ta un holo di solo cu yerbe. Casi sigur e a bay campo un rato. "Bo no por bisami?" "No", e ta contesta hees. "Oke anto", Katrin ta bisa" tene pa bo mes. Bo ta hunga un wega di dam cu mi?" Ay no, Eberhard ta pensa, corda pa mi bay sinta su dilanti y keda mire henter ora den su cara. Lo mi no por soporta esey". Mi ta sintimi cansa, Katja. " Ami tambe, pero no preocupabo, mañan ta un otro dia. Tende, Eberhard, mañan si bo ta bay tin un poco tempo pa mi, no?" Mi no ta kere cu mi tin mucho tempo, mi jiu. Mi mester bay cuidad pa negosha tocante un cabai. " "Esta bon" Katrien ta bisa mientras e ta baha for di e stoel, "mi ta bay cu bo anto".

E homber ta guli y mesora e ta responde:" Esey no por, Katja, ta un asuntu masha importante." Eberhard ta mira con Katrin su lipnan ta cuminsa tembla. "No bo kier meen cu bo.......cu bo no por hibami cu bo?" "Exactamente. E negoshi aki no ta pa mucha". Katrin ta keda para manera un imagen dilanti su tata. Un imagen di desilusion. Pero si Eberhard bay serca dje awor pa console e ora tur su esfuerso tabata en vano. Pero sinembargo ora cu e pasa bandi dje, e ta caricia su cabei un poco. "Bon nochi, Katja, mi ta bay drumi". Asina e prome dia a pasa, e dia cu tur dos a imagina nan henteramente otro. Ta sigui hopi dia mas cu pa malo Eberhard ta kita Katrin for di su camina, of tin ora e ta dune poco contesta cu ta perjudica e mucha. Eberhard ta dedica tur su tempo na su trabao. y e ta ocupa su mes cu varios cos su administrador mes por haci. Door di esaki e ta bira palido y delega y Katrin tambe ta cuminsa mustra poco swak pa falta di sono. Eberhard ta evita tanto posibel pa topa of bishita su amigo- y conocirnan, hasta Klarissa tin hopi dia cu e no a mire. Eberhard tin mas miedo di topa cu ne, cu cualkier otro hende. Katrin! E pober, e no ta nada mas cu un sombra di su mes curpa. No, Eberhard ta pensa, nos no por sigui asina. Mi no sa mes kiko e ta haci henter dia. Poco poco mi ta cuminsa kere cu mi a haci tur cos robes. Pakiko mi no ta usa mi cabes y papia cu ne? Eberhard no sa kiko pa haci y ta sacudi cabes. E ta sinti cu e so no por resolve su problema. Si e bay papia cu Katrin ta mescos cu e ta declara su amor. Y e ora e mester mira Katrin den su wowonan bunita. "Hallo", e ta tende un voz ta bisa su tras. "Ta kende ta sinta den yerba ta sacudi su cabes y ta papia su so?" Ora cu e drey mira e ta ripara cu ta Klarissa van Seitz. E ta corre lanta para. "Bon dia, Klari. Con ta bai cu bo?" Klarissa su wowonan blauw ta keda mire masha atento. "Mi ta kere cu ta miho si ami puntrabo prome con ta bai cu bo, Hardy. Mira bo estado, esta terribel. Bo ta sintibo malo?" "Ach, no!" Klarissa su lipnan ta cuminsa tembla un poco. E ta un muhe masha delicado y mesora e por sospecha loke tin e preocupa. "Bin, Hardy, hibami mi cas. Laga nos papia un biaha mas cu otro." Eberhard ta keda mire un poco vacilante, pero despues e ta baha su cabes y ta bay cu Klarissa. Di repente e no por compronde ta pakiko e no a bey serca dje prome y pakiko e ta rabia cu ne tambe. Ora cu nan dos ta sinta dilanti otro cu un glas di cocktail den nan man. Eberhard ta ripara cu hasta Klarissa tambe a cambia. Nunca e a yega di mire asina serio. Inespera, e ta bolbe cuminsa sinti e mesun inclinacion bjeeuw cu semper e tabata sinti pe. "Klari", e ta bisa cu voz pisa y e ta mustra asina infeliz cu esaki ta lanta para y ta cuminsa caricia su cabel. Ta asina pisa e ta pa bo, Hardy? Habri bo curazon cu mi!" Despues di vacila un poco Eberhard ta conte tur cos. E ta admiti cu Klarissa tabatin razon cu e ta stima demasiado hopi. Y e ta conte loke e a haci pa combati e stimacion pa asina salba su mes y Katrin di e pasion terribel ey. "Pero awor mi no por sigui mas", e ta bisa, "nos tur dos lo worde hundi si no sosode un milagro. Bo mester mira e pober mucha. Bo ta hanja gana di cuminsa yora......".

E ta sigui.....





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Usa bo magnifica sentido di descriminacion pa sa quenta bo enemigunan y di con. Di e manera aki bo ta evita un momento penoso.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual bo ta sinti un poco incomodo, tumando cuentá di cu bo smaak ta excede placa loke ta conta pa satisface. Cuida bo presupuesto.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Reserva bo pensamentunan, mientras nan ta worde caracterisa pa acidez. Bisa algo bon o no bisa nada.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Calidad ta mas importante cu cantidad pa Cancer. Solamente un accion perfectamente realisa lo produci un bon recompensa.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita di declara guerra riba asuntonan cu por worde resolve amistosamente. Converti bo enemigunan den amigu y no viceversa.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Refina bo actual proyectonan. Cualquier personanan por planea pasonan grandi, pero esnan cu ta conta no ta realmente menor.

LIBRA-24 di september-23 di october. Usa bo sentido artistico pa husga e actual situacion. E forma y e diseño ta e clavenan di exito.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia di riesgonan financiero hopi haltu. Sin embargo ganancianan por worde obtene si un persona sa con busca nan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Negoshinan y diversion masha bon por worde mezcla e dia aki. Cuminsa siman bon cu exito den ambos cos.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Trata di crea bo propio efectonan dramatico pa medio di uso astuto di humor y di e momento oportuno.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo alrededor no mester ta asina luhoso cu bo ta gusta, pero e ambiente mester ta intelectualmente estimulante si bo ta desea di obtene exito.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si ta necesario hasi algo extraordinario pa obtene solamente lo mihor. Piscis cu acepta un cos menos bon lo lamenta despues.

FORZA NUCLEAR MULTILATERAL

PARIS, 19 okt.- Merca maske un poco dudoso ta dispuesto pa forma mas liher posibel un forza nuclear multilateral sin participasion di Inglaterra, segun anuncia na Paris pa circulonan autorisa di NAVO. Nan a bisa cu Merca den e debatte largu tocante e kestion aki a alcanza un stadium den cua nan meste cuminza cu un principio, si e asuntu kier tin algun sentido.

No ta un kestion di awor o jamas, pero tampoco nos por spera eternamente, segun un Mericano. Ma te awor solamente Alemania occidental a priminti ayudo.

GABINETE BRITANICO

LONDRES, 19 okt.- A wordu nombra minister di trabao Raymond Gunter di 55 anja jui di un minero e mes ex-minero. Gunter ta un dje poco autodidactnan den e gabinete nobo. Foi 1956 e ta presidént dje asosacion di personal di transporte.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 20 OKTOBER 1964 No. 5163.

Hefe di staf di forzanan Ruso a muri den desgracia di avion

Neblina pisa a causa choke cu serru Avala

BELGRADA, 20 Okt. - E hefe di staf dje forzanan Ruso di guerra, e mariscal Sergei Birjoezov di 60 anja a muri huntu cu 7 otro sub oficial Ruso, ora cu un avion Ruso, di transporte dje typo Hjoesin 18 ayera mainta a dal den neblina pisa den e serru A-vala. E avion a mishi cu un palyu y a cai na candela na un luga na mas o meons 2oo metr bow di pie dje serru di 600 meter, cu ta situa mas o menos 20 km di Belgrado cu no a sobrevivi e desgracia.

E delegasion tabata di caminda pa Belgrado, caminda nan tabata pa asisti ne festividadnan dje di 20 conmoracion di liberasion dje capital di Jugoslavia. E festividadnan a worde suspende entre tantu en relasion cu e desgracia. Tambe tabata forma parti dje delegacion, mariscal Jadov, cu tabata na Oktober di 1944 comandante dje trupanan Ruso cu a participa na liberasion di Belgrado. Mariscal Brijoezov, ex comandante dje forzanan Ruso di raket, tambe tabata vice minister di defensa. E tabata tambe alavez miembro dje comite central dje partido communista Ruso.

Leonid Breznjev

Apuntes editorial

PANORAMA POLITICA

Na Aruba e momento aki ta corre tur clase di rumornan encuanto di un cambio politico cual un ora pa otro por tuma lugar. Partidanan di oposicion ta reuni regularmente y hasta parse tin politiconan Curazolenjo cu a mustra di ta masha di acuerdo pa assisti como conseheronan den e cuestion aki. "E golpi", esta e tumbamento di gobierno, actualmente ta combersacion di dia y hopi ta ansioso pa sabi exactamente kiko ta tumando lugar. Na cierto momento ta parse cu e plan a fracasa, otro dia ta mustra cu e calmento di gobierno ta mes sigur cu e tabata un dia promer.

Na promer lugar ta bon pa pensa, no promer ariba e hendenan cu ta organisa e golpi, pero pensa ariba e motibonan cu a causa e inquietud aki y a resulta den actividad di oposicion.

No tin mester di menta akinan cu e trabaonan cu gobierno actual a haci den e dos temporadanan anterior a hanja aprecio. Projectonan grandi a worde planja y realiza, algun dudoso, pero majoria tabata sumamente bon. Aruba a crea asina tanto actividad den e ocho añanan cu a pasa, cu el a causa un competencia pa cu e otro islanan. Aruba e tempo ey tabata e isla exitoso cual tabata sirbi como un ehemplo Pero den e ultimo dos añanan esaki a cambia, casi no tin movesion mas, un paramento cu den e actual situacion economico sin duda ta nifica un baymento atras. Casi ya no ta tende nada mas di projectonan nobo, mas y mas e B.C. ta mirando e objeto cu ta hanja critica fuerte. Den hopi departamento nan di gobierno ta reina un esfera desagradabel, esaki entre otro pa falta di coordinacion. Ta worde papia tocante un situacion di conflicto entre deputadonan y hefenan di servicio, hefenan capable kendenan kier laga Aruba y no ta e organo cu ta responsable pa tur cos. Pero loke ta sorpendiente ta cu di ripiente el a crea un situacion, cu no tin unicamente malcontento den oposicion of otro personan, pero hasta den e partida di gobierno mes. Y no for di esnan cu unicamente awendia ta worde ya e "traidornan", pero tambe serca e lidernan responsabel di e partida aki nos ta tende e critica ariba e politica di B.C.

Caminda tin huma tin candela. Y caminda awor tin critica ariba e politica di gobierno, endudablemente e motibo tey.

Por ta posibel cu mester di "sanger nobo" Nos tambe ta kere cu algun cambio den e top di gobierno lo tin un bon resultado. Kizas e ora no ta necesario pa tin un "golpi".

Alavez tras di henter e "golpi" aki tin algo stranjo. Pues "golpinan" en general no ta worde avisa na prensa, manera cu awor a sosode Pues di tal forma nan mes ta "mata e yiu cu no a nace ainda"

E desaroyo actual por tin un bon resultado. For di tur banda nos ta tende e deseo pa un mihor gobierno, hendenan cu lo por realisa planan, kendenan por duna Aruba su gloria di antes pa rebiba e frase di "e isla caminda cu ta traha y caminda tin desaroyo".

Si e partida di gobierno y oposicion traha den e direccion aki na un manera honrado sin busca fama y ganashi personal, pero tene unicamente e progreso di "nos dushi Aruba", na bista nos ta kere cu e cambio politico aki lo tin un banda masha positivo. Y importante.

F. L. MADURO DEN THRIFT FOUNDATION LAGO

SAN NICOLAS, 20 okt. - E siman cu a pasa e empleadonan di Lago a tuma parti na un eleccion pa eligi un representante di nan den e directiva di Thrift Foundation di Lago, kende lo hanja e puesto di tesorero den e organisacion. En total tabatin tres candidato. Esta señor Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, señor Casimiro Yarzagaray, ex-secretario general di IOWUA y señor Hyacintho Geerman. Diabierna tabata ultimo dia cu e empleadonan di Lago por a vota pa nan candidato. Diasabra tabata dia liber y a yera e votonan a worde conta. E resultado ta señor Frans Lodewijk Maduro a hanja 1236 di e 1777 votonan cu a worde haci. Pues asina cu señor Maduro lo ta e representante di e empleadonan den directiva di Thrift Foundation di Lago.

ARESTACCIONNAN NA EGYPTO

Douane di Egypto a haci varios arrestacion en relasion cu e contrabada di devies entre Egypto, Koeweit y Beiroet. Segun noticianan di prensa, tin entre e personanan aresta 10 muher y un Austriaco.

Desgracia riba portavion

Un piloto di un avion jet di Marina Mericano a muri riba e portavion "Midway", ora cu un avion cu tabata baha a dal cu su jet. Door dje dalmentu e piloto a sali foi su stoel. Un marinero a hanja herida ne desgracia y tambe a muri despues.

Temblor di terra na Colombia

BOGOTA, 20 okt - A muri den west di Colombia den provincia Caldas - 16 persona door di un temblor di terra. Segun radio Todelar a anuncia.

Lider nobo communista a tene discurso ayera

MOSCU, 20 okt. - Leonid Brezjnev, e lider nobo dje partido communista Ruso ayera a bisa cu Rusia ta lucha pa seguridad eficaz pa Europa, terminasion di e carera di armamentu y fortificasion di Nacionnan Uni y mantension di pas mundial.

Brezjnev, cu a saluda e tres astronautanan na Plaza Roja a bisa tambe den e discurso pe gran multitud, cu e partido, ta apoya fortificasion dje unidad den campo socialista y di henter e movimientu communista a base di e conferencia di Moscu.

E partido communista Ruso ta kere, cu un conferencia di tur partidonan communista por y meste ta dirigi pa fortifica y unificasion dje movimentu communista mundial. E partido ta desidido pa sigui e rumbo Lenenista den e direccion collectivo segun Brezjnev cu a tene su prome discurso den publico foi cu diahuebes pasa el a tuma direccion di e partido di Chroesjef. Si otro paisnan demostra e deseo pa paz y si e derechonan soberano di tur nacion wordu respeta, pas y seguridad lo ta garantisa, segun el a bisa.

Rusia ta hanja su deber pa apoya e lucha contra imperialismo y colonialismo. E partido communista Ruso lo lucha pa unidad di tur pais socialista riba base di proletarismo internacional.

E tres astronautanan Ruso a hanja e condecorasion di heroe di Rusia. E desicion di e presidio di Soviet Supremo a wordu anuncia na Plaza Roja pe lider di partido Brezjnev. Tambe nan a wordu nombra cosmonautanan piloto di Rusia.

Rey Gitano Petalo tocante tiramentu den Beverwijk

UTRECHT, 20 okt.- E rey di gitanonan Koka Petalo, cu a retira cu henter e familla Westhiner foi Utrecht, a declara di no tabatin nada ke ber cu e tiramentu di diasabra pasa anochi den e campamentu di Beverwijk cu a costa bida di Maria Rosalie Westhinner di 55 anja.

Nos tabata drumi caba, segun el a conta ANP ora cu familla Peters foi Monnikendam a llega y a cuminza pleita caminda despues nan a haci uso di revolvernan.

Cu peliger pa mi bida mi a sali cohe careda, e balanan tabata supla riba mi cabez, - y mi a grita pidinan pa stop. Pero e tiramentu a sigui, tambe despues cu Maria Rosalie a cai morto abao. E familla a tira hasta riba e ambulance cu cual nos kier a hiba e victima hospital.

Rey Petalo a declara, cu el a ordena e tribu 'Westhiner', pa pone e venganza pa caba cu e familla P. Tabata un familla entre dos familla, segun el bisa, pero e gitanonan semper a biba bon cu familla P. den varios campamentu: nos meste perdona nan.

Koka Petalo, entre tantu, a manda un noticia di telex den Europa, pa pidi tur miembronan dje tribu Westhiner pa asisti diarason awor o diahuebs na e intierro di Maria Rosalie. Nan ta spera un algun cien Westhiner.

BRINGAMENTU NA VENEZUELA

CARACAS, 20 Okt. - N e bringamentu entre trupanan di gobierno y guerilleronan den e teritorio montañoso di West Venezuela tres militar y 15 rebelde a muri. Segun e corant "El Nacional", a anuncia di a tende di circulonan oficial.

Tres austronautanan Ruso a worde recibi na Moscu pa un gran multitud

MOSCU, 20 okt.- E tres Rusonan cu dia 12 di oktober pasa a haci cu Voskhod un vuelo espacial exitoso, Vladimir Komarov, Konstantin Feoktistov y Boris Yegorov, a wordu ricibi triunfantemente na Moscu. Esaki te di cincu biaha cu e capital Ruso ta duna manifiesto na personanan cu a haci un viahe espacial. E prome a tuma luga 4 anja pasa cu Joeri Gagarin.

E tres astronautanan a wordu ricibi ne aeropuerto pe lider nobo di partido Breznjev y prome minister Aleksei Kosygin. E astronautanan a sali cu un avion di e centro di aviasion Baikonoer pa Mvoekovo. Ne aeropuerto tambe a saluda nan president Mikojan Soeslov y otro miembronan dje presidio cu ta conta 10 miembro-

Banda di e caminda di 35 km pa plaza roja tabatin milles di Moscouvita cu tabata zwaai cu bandera y tabata benta flor riba e astronautanan.

Coronel Komarov, a anuncia den nomber dje tripulasion cu nan a ehecuta e trabao cu nan a wordu confia cu exito.

El a duna rapport ne comite central di e partido communista Ruso, e presidio di Soviet supremo y e gobierno Ruso, y no a menciona nombernan dje lidernan Ruso. Chroesjef tabata na poder ainda durante nan vuelo espacial den Voskhod. Ne Plaza Rojo ta cologa banderanan dje republica Ruso. Tabatin un portret gigantesco di Lenin y dilanti e museo historico tabatin potretnan grandi dje cosmonautanan y un foto di Voskhod cu tabata subi.

Ora cu e astronautanan a parse huntu cu e lidernan di e partido communista Ruso y e gobierno Sovietico den mausoleum e milles di habitantenan di Moscu cu a reuni akinan a aplaudinan.

Solamente e guardia dilanti e mausoleum tabata para sin move.

Elogionan

Na Moscu nan ta spera, cu ne homenaje pe tres astronautanan Ruso, riba Plaza Roja, e lider nobo di e partido communista Ruso Breznjev, lo te orador di mas importante. Nan ta spera tambe cu Breznjev lo duna un declaracion politico, den cua e lo duna mas participasion tocante retiro di Chroesjef. E prome tin na Rusia portretnan di Breznjev, Kosygin y despues e president Ruso Mikoyan. Observadornan di exterior sinembargo no ta laga esaki dirigi nan opinion tocante e berdadero relasion di poder na Kremlin.

Foi circulonan bon informa a keda anuncia cu Breznjev probablemente pronto lo delibera cu e fin pa kita inquietud den mundu communista. Pa esaki nan lo no invita solamente lidernan di gobierno cu ta pertenese ne bloque di communista, pero tambe lidernan dje partidonan communista di West Europa, manera esnan di Francia y Italia. E reunion aki lo wordu tene banda di 7 di november, poco prome o despues dje di 47 conmemorasion dje revolucion Ruso.

Huisarrest pa Chroesjef

BONN, 20 okt .- E corant di Alemania Occidental "Bild Zeitung" na Moscu a anuncia di a tende foi fuente fidedigno cu Chroesjef tin huisarrest y ta seriamente vigila.

Segun e corant aki e prome minister y lider di partido retirá, lo wordu tene separa di mundu pafo. Pero esaki solamente ta un medida temporal, intensiona pa evita dificultadnan.

EX-ALUMNONAN H.T.S. TA ORGANISA NAN MES

ORANJESTAD, 20 Okt. - Diabierna anochi ultimo un dieztres caballero cu a caba Hogere Technische School a reuni den Commandeurs Baai Club na Savaneta. caminda nan a forma un organisacion. E organisacion aki tin como proposito, sali na interes di esnan cu a caba H.T.S. of un of otro estudio technico avanza en general recepcion y yudamento den establecimento di otro caballero cu caba H.T.S. y regresa Aruba, tambe stimulacion di continuasion propio di estudio y propagacion di estudio technico avanza. E organisacion cual tin e nomber di Organisacion Techniconan avanza "Aruba" ya caba parse tin binti dos miembro, mientras cu nan ta continua cu nan accion pa hanja tanto miembro "technico" posibel. E directiva cu a keda forma diabierna ta lo siguiente: presidente senjor V.L. Frank, miembronan di directiva cu lo reparti e puestonan despues ta H.Coffie, P.Marquez, D.Oduber y H.Bardouille. Segun nos a worde informa e plan di statutonan ta cla y pronto esaki lo worde manda pa aprobacion. E siman aki ainda e "techniconan" lo reuni pa parti puestonan den directiva y alavez traha plan di campanja.

DANJO DI AWA NA LA LINDA DOOR DI PAPEL

ORANJESTAD, 20 Okt. - E firma di contratista Petrona & Croes a hala nos atencion ariba e echo cu segun investigacion a worde mustra, cu e danjo di awa cual tabatin na La Linda, a worde causa door di un prop di papel den e canal di awa. Mientras cu den nos edicion di ayera nos a mustra cu probablemente segun a worde bisa tabata un fallo technico, esaki a resulta di no ta berdad. Pero con e prop di papel a yega den e canal di awa si te ainda no por a worde resolvi. Kizas door di biento.

DOUANE CONTRA DI CONTRABANDISTANAN

Na 150 km na noord di Koeala Loempoer ambtenarnan di douane a aresta 4 persona. Esakinan tabatin den nan poder opium crudo di un balor di 15.000 florin.

Grupo comedia Wurtz ta presenta "Buki di Luna"

ORANJESTAD, 20 okt.- E Amateur Toneelgroep Aruba" ultimamente a cuminsa cu e estudio di un comedia nobo. E ta titula "E Buki di Luna" y ta un obra di un escritor Ingles. Regisor ta senjor Peter Holland, regisor di Sticusa kende poco tempo pasa a bin Aruba. Senjor P. Wurtz, kende ta trata tanto posibel pa mantene su propio grupo di comedio, a bisa di ta spera di por presenta "Buki di Luna", na cuminsamento di otro anja. Den e comedia aki ta hunga Margriet Heufke, Lien Wurtz, Tonny Jansen, Kiki Oduber, Anton Goetze, Hein Marchant, Pieter Wurtz y Peter Boelen. Ta un comedia alegre. E ultimo comedia cu e grupo aki a presenta tabata "De Kinderen van Edouard".

ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

RIO DE JANEIRO, 20 okt.- Argentina oficialmente a pidi pa un sesion special dje organisacion di estadonan Mercano pa delibera acerca admision di Canada, Jamaica, Trinidad y Tobago. Nan a spera cu e sesion aki lo wordu tene den un luna di tempo. E iniciativo di Argentina ta sigui un proposicion Uruguayo pa un reunion di ministernan di asuntunan exterior cu e fin pa delibera tocante un reforma profundo dje structura di e organisacion. Uruguay ta hanja necesario, pa tuma tur kestionnan clave cu relasion cu e relasionnan inter Mericano den considerasion, caminda inclui e respet pe principio di autodeterminasion. E deseo aki a wordu trese dilanti ora cu Bolivia, Chili y Uruguay a meste a kibra relasionnan cu Cuba. Venezuela, Costa Rica y Brasil tambe a pidi pa un reunion di e conseho di e organisacion, pero esaki cu e fin pa delibera tocante e crisis institucional cu ta causa pe decision di Mejico pa no acepta desicionnan di e organisacion, loke referi e sancionnan contra Cuba.

"De Wijze Kater" tabatin gran exito na Aruba

ORANJESTAD, 20 okt. Diasa bra anochi Algemeen Nederlan Verbond Aruba a presenta e fa moso artista Hulandes, Henk V Ulsen den "De Wijze Kater" Hunto cu un gran cantidad di co laboradornan for di Corsow actor Hulandes a presenta "I Wijze Kater", cual a worde g za masha tanto pa e public presente. Un kater cu ta pap y ta yuda su donjo sali for hopi dificultad, algo humorist co, yen di variacion. A.N.V. p mira ariba un exito di calib na ocacion di nan jubileo.

Director di Fokker a muri

HAARLEM, 20 okt.- Profesor ir Van Emden, director technic di fabricanan real Ulandes di a vion Fokker, diasabra pasa main ta a muri na edad di 50 anja de sy cas na Haarlem. Profes Van Emden foi 1953 ta traha ce ca Fokker den e puesto aki y di luna pasa el a anuncia di renuncia pronto.

E cremasion a wordu stipul pa diarason dia 21 di oktober pr ximo na Driehuis-Westerve

E peligro di servicio di servicio militar obligatorio y desempleo

SAVANETA, 20 Oktober. - Ayera merdia ariba invitacion di Rotary Club di Aruba , prensa radio y television cu algun invitadonan mas y e miembronan di Rotary Club a assisti na un demostracion di drilmento di militarnan Antillano. Despues di esaki tabatin un lucha durante di cual colonel A.M. Luyck en corto a mustra loke nan ta haci pa e hobenan Antillano den servicio militar, e resultadonan y alavez a lanza e pregunta: "Kiko despues" Esaki en coneccion cu e hobenan cu ta den servicio militar obligatorio, despues di un anja cu nan sali, ta resulta masha dificil pa nan hanja trabao.

Ariba tereno di voetbal den Savaneta Kamp, e Rotarionan bao presidencia di nan presidente senor deputado G.A. Oduber a presencia e drilmento di e militarnan Antillano. Drilmento pa condicion phisica, ehercicio cu masternan di gas, marchamento, atacamento cu mitralleur, uso di bonan pa baha na costa etc. Mientras cu e presentenan tabata presencia esaki, esnan interesa a anja un splicacion for di luitenant eerste klas der mariniers, A.H. Heinemans tocante di uso di funcion di varios armanan cu ta den Savaneta Kamp. Banda di un or despues cu e banda di mariniers a duna un demostracion e presentantenan a pasa pa loungeroom di kazerne caminda un lunch a worde brinda door di Rotary. A assisti na e lunch colonel A.Luyck, comandante di mariniernan na Antillas y majoor A.Graaf commandante di mariniers nan na Savaneta. Alavez tabatin mas oficialnan militar como huesped. Despues cu senjor G.A.Oduber como president di Rotary a habri e "reunion" y Wilhelmus a worde canta, e presidente di Rotary a mustra cu doel di e lunch aki ta pa un muestra di gratitud pa na prensa, radio y television pa e cooperacion cu nan a ricibi for di nan den e tempo cu a pasa y especialmente pa e fiesta Rotario. El a duna di conoce di ta spera cu en futuro esaki lo continua asina.

Despues cu e presentantenan a goza di un bon tayo di "snert" of di boonchi erwt y nasi-goreng colonel Luyck a tene un lectura of mihor bisa a duna un splikacion di e "Antillano den servicio militar".

E colonel a mustra cu cada seis luna nan ta hanja mas o menos cien Antillano, esta dos cien pa anja, den servicio militar. E muchanan aki ta keda un anja den servicio. E motibo cu Antillanonan awor tambe ta obliga pa drenta servicio militar ta como cu gobierno di Antillas a desea esaki, pa asina yiunan di terra mes forma parti den e defensa di Antillas.

Siguiendo su splicacion colonel Luyck a mustra cu e motibonan cu tin servicio militar ta pa na prome lugar defensa di e nacion, e dos parti obligacion na alliadonan, fuera di esey ta worde spera cu e hobenan den servicio militar lo hanja diciplina, educacion, educacion pa un ofishi. Esanan simplemente segun colonel Luyck ta e base di operacion di servicio militar y loke ta worde spera di dje. Pero el a mustra cu e probechonan cu hopi biaha ta worde spera no ta resulta semper loke ta worde spera. Por ehemplo normalmente na Hulanda ta dura dos anja promer cu por forma un bon mariinier. Na Antillas nan ta hanja un anja di tempo. Esaki segun colonel Luyck a mustra ta dificil. Pesei el a sugeri cu lo tabata mucho mas mihor si e Antillanonan por a keda mas cu un anja den servicio, door di cual e ora nan lo a hanja un mihor entrenamento y ora cu nan regresa bid civil nan ta bal mas. Door cu e ora nan tin tempo pa sinja mas, sea technicamente of administrativamente. Pero door di e tempo cortico di un anja cu e Antillanonan ta keda den servicio nan no por worde usa pa nada otro cu t a infanteria of mihor bisa normal solda. Alavez papone nan den otro division como cu mejoria ta hobennan cu no a hanja mucho school. Y door cu falta e posibelidadnan pa duna nan un educacion den e corto tempo cu nan ta den servicio, por bisa cu nan ta sali casi mescos cu nan a drenta.

Casi mescos, como cu enberdad nan ta sinja den servicio kiko ta organisacion, diciplina, y nan ta sali cu un curpa phisicamente mas fuerte door di bon cuminda y un training continuo. Pero segun colonel Luyck "kiko despues?" Despues di un aña nan ta regresa cas, nan ta regresa calla, ta reina un desempleo enorme.

Unda nan lo bai? Kiko nan lo haci?

Contestando e preguntanan aki su mes, colonel Luyck a bisa cu aki tras por tin un peligro potential. El a splica con e hobennan aki durante e anja cu nan ta den servicio ta hanja bon cuminda na bundancia, panja pa bisti, placa pa diverti. Ora cu nan sali, nan no ta hanja trabao, kizas nan ta di un familla cu no ta asina afortunado, door di cual nan ta bai hanja menos di come etc.

"Mi ta mira un peliger pa futuro". segun colonel Luyck, "pasobra ora cu nan bira malcontento cu e situacion nan por organisa nan mes, conociendo nan capacidadnan y educacion militar cu nan a hanja, den e mal direccion". Ariba e pregunta con e Antillanonan ta comporta nan mes den servicio e colonel a mustra cu nan ta comporta nan mes masha bon, no tin ningun clase di trobbel den diciplina, unicamente den cuminsamento nan no ta gusta haci e trabao di "barak", esta limpiamento di lugar, labamento etc. Un otro dificultad cu algun tin ta cu nan falta resistencia durante di ehercicio, pero esaki por ta falta di nutricion antes di drenta servicio.

Ariba e pregunta di posibelidad pa firma pa servicio militar profesional, colonel Luyck a splica cu aki tin varios factor ta hunga un papel.

Unabez cu e hobennan a hanja un aña di servicio militar obligatorio como infanteria, lo cual ta un parti pisa di militarismo, nan no tin mucho gusto pa firma pa mas anja. Alavez nan educacion escolar ta asina pober cu na seleccion pa esaki nan ta cai afor. Loke ta necesario ta cu nan ta mas educa, pesei segun opinion di e colonel nan lo tin di hanja hobennan cu un educacion mas avanza door di cual tin posibelidad pa e hobennan firma pa militar profesional, locual enberdad cu esaki por yuda den alivia e situacion di desempleo.

Encuanto e posibelidadnan pa e hobennan despues di nan servicio militar drenta servicio policial, e colonel a bisa cu e no sabi pakiko pero cu e hobennan Antillano no ta interesa pa bira polis. Despues di un biaha mas a mustra ariba e peligro potencial cu tin den e asunto cu hobennan cu tabata den servicio militar y ta keda despues sin trabao, e colonel a termina cu e deseo cu algo lo worde haci pa ricibi e hobennan despues na un bon manera den comunidad.

Senjor Oduber a gradici e colonel pa su splicacion, despues di cual na nomber di Rotary el a entrega e banner di e club na majoor De Graaf, como muestra di gratitud pa e recepcion na Savaneta Kamp.

Senjor G.J. Schouten na nomber di prensa a gradici Rotary pa e invitacion y palabranan dirigi. Cantando himno di e club, e recepcion cual endudablemente tabata un exito a yega na su fin.

CUERPO CONSULAR A ELIGI UN DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD, 20 okt. - Diadomingo mainta ultimo e miembronan di cuerpo consulair a eligi un directiva nobo durante di un reunion den Sociedad Bolivariana. Presidente a bira señor Octavio Herrera (consul Dominicana) vice presidente señor Arumando G. Castillo (vice consul general di Venezuela), Eduardo Curret (cansellero na consulado Dominicano) segundo secretario, señor Hubert Arends, - (cansellero di consul honorario di Spaña), prome tesorero, señor F.M. Arends jr. (vice consul di Spanja), y segundo tesorero señor J.A. Nieuw (consul general honorario di republica Dominicana). Decano di cuerpo consulair a keda señor S.N. Ecury, consul di Haiti y Italia.

E piloto di un DC-6 dje compania Mericano di aviasion "Western Airlines" di pronto a muri den su stoel durante un vuelo entre Las Vegas na Nevada y Los Angeles. E segundo piloto inmediatamente a tuma comando y a hiba e avion bek pa Las Vegas. E 85 pasaheronan no a ripara nada di loke a pasa.

Rusk: Occidente no mester spera cambionan grandi

WASHINGTON, 20 okt.- E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a bisa den un entrevista cu occidente no meste spera ningun cambionan grandi como consecuencia dje cambio di poder den Kremlin y cu pesey e meste ta dispuesto pa continua su rumbo formula caba.

Tocante e prueba nuclear Chines el a bisa cu China sin duda lo trata pa construi un arsenal di arma nuclear pero e ta kere cu e posibilidadnan ta limita pasombra produccion di armanan nuclear ta exigui medidanan financiero y material extenso. Rusk no ta spera cu Rusia lo apoya China den e obsekio aki.

Aruba a perde cu bridge di Corsow

ORANJESTAD, 20 Okt. - Diasabra y Diadomingo ultimo e encuentronan di Bridge pa campeonato di Antillas, entre Aruba y Curacao a tuma lugar na e hermana isla. Te na e di nobenta y nuebe wega Aruba tabata gana y tabatin un ventaha di tres punto, pero den e ultimo wega Aruba perde cu un score di 213 pa 222 lo cual a resulta cu Aruba a perde e campeonato di Bridge pa cuatro persona. Pa Aruba a hunga senjor I. Groters huntu cu señor y señora J.H.Dijkhout. E parehanan cu a representa Curacao tabata Berend Maris y De Bruin Barth.

Segun e team di Aruba a declara tur e encuentronan a tuma lugar den un esfera agradable. E organisacion tabata den man di Asiento. Mientras e promer weganan a worde hunga den clubhuis di CPN y resto na Rust en Burg.

Placanan for di robo di trein Ingles descubri

LONDRES, 20 Okt. - E corant Britanico Daily Sketch, a anuncia cu un parti di e placanan di e gran asalto di robo riba e trein "Glasgow-Londres a ser hanja bek na Libanon. Comerciantenan desendiente di Egypto a trese papelnan di banco di cincu libra esterlina na Libanon den circulasion. Segun e corant tabata un empleado di banco na Beirout a pone e embahada Britanico akinan na altura di loke ta pasa.

El a stipula cu e papelnan ta bini di e banco di Egypto. Cierto numeronan ta di acuerdo quesnan den e corant di polis Ingles, segun Daily Sketch. Un exfuncionario di Scotland Yard , Johnson Gosling, a bisa den su boeki recien publica "E gran robo di trein" cu e placanan despues di e asalta a worde hiba un dia despues dje asalto pa un embahada di exterior na Londres. Segun e escritor esaki tabata e embahada di un pais, cu tabatin meste di placa pa haci cumpranan riba terreno industrial na Inglaterra. Segun e escritor e placanan te ainda ta worde saca den secreto foi dje pais den maleta di diplomaticonan ne cantidad nan di mas o menos 150.000 te 200.000 florin pa siman.

DESPEDIDA DI HOCHSTUHL NA CENTRO JUVENIL

TANKI LEENDERT, 20 Okt. - Diadomingo anochi venidero e organisacionnan juvenil lo tuma despedida di senjor di senjor W. C. (Bill) Hochstuhl di Public Relation Department di Lago na e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

Senjor Hochstuhl ta un Mericano, kende ta traha na Department di Relasionan Publico na Lago y kende otro luna lo laga Aruba. El a gana e sympatia di hobentud di Aruba door di e manera cu semper den Aruba Esso News el a decidi atencion na e actividadnan juvenil di nos isla. Steelbandnan, drumbandnan lo duna senjor Hochstoel diadomingo venidero un di e anochi aki ta den man di senjor Seferino Luydens. Fuera di miembronan di e Centro Juvenil lo ta presente tambe miembronan di e Centro Juvenil lo ta presente tambe miembronan di A.M.G. y padvindernan pa tuma despedida. Segun ta worde spera esaki lo bira un fiesta grandi.

INDIA TOCANTE ATOMBOM CHINES

NUEVA DELHI, 20 okt - E minister di Enseñanza di India Tsjacla, a bisa periodistanan na Nueva Delhi prome cu su salida pa Paris caminda e lo asisti un conferencia di Unesco: "India si e ta desea mayan mes por laga un bom nuclear explota. Pero sinembargo nos lo no haci esaki, pasombra nos no kier forma parti dje grupo di potensianan cu tin arma nuclear den nan poder.

El a continua: Si China tribi di usa un bom nuclear contra India esaki lo nifica un guerra mundial, cu lo wordu haci cu armanan nuclear.

E minister a bisa tambe: E explosion nuclear Chines ta mustra cu e republica popular Chines no tin idea di sigui e caminda di paz. Nos no por kere e declarasionnan Chines cu nan bom nuclear ta pa segura paz segun Tsjacla.

FELICITACION DI JOHNSON PA KOSYGIN

WASHINGTON, 20 Okt. - President Johnson a manda un mensahe pe prome minister Sovietico nobo Kosygin den cua e ta felicitele cu su nombramento pa presidente dje conseho di ministernan di Rusia. E mensahe ta lo siguiente: Nos paisnan ta carga un responsabilidad pisa pa mantencion di paz mundial. Mi ta spera cu nos gobiernonan lo traha constructivo den nan intentonan pa trata pa resolve kestionnan internacional urgente, di cua den mundu. Segun Johnson den su mensahe pa Kosygin.

E civilnan Rusiano tabata asina contentu di e viahe espacial di e tres cosmonautanan,cu nan a hisa un solda di ehercito Rusiano riba schouder y a bentele na laira.Tabatatin un recep cion grandioso na Moscu pa e cosmonautanan

FRANS HALS NOBO PA MUSEO DI ALEMANIA

DEN HAAG, 20 okt - E cuadro cu senjor Baard, director di e museo Frans Hals, na Haarlem y otro expertonan a bisa cu ta obra di Frans Hals y cu algun ten pasa tabata tema di publica sionnan, a wordu bende na Alemania. Segun anuncia pe director dje museo. E cuadro, cumpra pa senjora Gisela Kemperdick, despues cu un experto Mericano di Frans Hals, profesor Seymour Slive, catedratico ne universidad Harvard, na Cambidge na Massachusetts, a duna su opinion positivo dje portret.

Segun senjor Baard e restaurasion malu dje cuadro, di cua un investigasion di rayo . di verf a mustra actualmente su edad, tabata e causa principal di duda y valisacion cu algun experto amustra en bista dje portret. E donjo nobo di e cuadro, prome di a dicidi pe compra definitivo, a laga un restaurador dje museo Frans Hals habri e cuadro. Esaki kier men, cu un experto a kita e pinturanan recien y bieuw pasa riba e cuadro. Despues dje tratamentu aki a resulta cu enberdad e cuadro a sufri masha poco.

Britanicoman tocante cambionan Ruso

E compositor Britanico Benjamen Britten,, kende a regresa di un viahe di concierto door di Rusia na Londres a bisa, cu ta circula na Moscu rumornan segun cual Chroestjef a retira pa Krim. Britten a bisa cu su amigu nan na Moscu ta hanja e cambio den Kremlin, tragico. Nan tabata stima Chroestjef, pero parse cu tin hopi admiracion pa nan lider nobo, segun e compositor.

NOMBRAMENTO DI DOS MINISTER BRITANICO NOBO

LONDRES, 20 okt - Prome minister Wilson a nombra e miembro di Lagerhuis Charles Pannell, minister di obras publica, segun e mes a anuncia. Panell varios biaha a forma parti dje delegasion Britanico pe conferencia parlamentario di paisnan Navo.

A wordu nombra minister pa penshonnan y seguro social Margaret Herbison. E ta segunda muher den gabinete Wilson. E otro ta Barbar a Castle. Margareth Herbison di 57 anja ta forma parti di e direccion di e partido socialista Ingles y ta un miembro di Lager Huis foi 1945.

Sir Hugh Foot, ex gobernador di Cyprus, a bira minister di estado pa asuntunan di exterior y delegado permanente cerca Nacionnan Uni. Foot tabata antes delegado Britanico cerca e conseho di gobernasion di Nacionnan Uni. E lo renuncia su titulo di noblesa pa bin den ripara pa un asiento den Lager Huis. Roy Jenkins di 44 anja, un experto economico Labourista, lo hanja cartera di aviasion. E ta lider dje grupo Socialista den fraccion Labourista cu kier anexasion di Gran Britania na mercado comun. Kenneth Robinson lo tin direccion riba ministerio di salubridad mientras cu Elwyn Jones lo hanja carter di justicia bou di poder.

HOMBER DOS BEZ NACI A CASA VARIOS BIAHA

MILAN, Italia - UPI - Un homber qu a casa diesun biaha, tambe a nace dos biaha. Al menos, esaki ta loque su documentonan ta mustra.

Polisnan qu ta investiga e caso di Aldo Donati, un novio polígamo qu a ser arrestá den un misa siciliana siman pasá durante su di diesdos casamentu, a bisa qu e detenido tabatin dos documento di nacementu, y tur dos ta perfectamente legitimo.

E diverso documentonan ta presenta Donati como homber qu a nace dos biaha for di dos diferente muher, un dia 24 di october di 1921 na Florencia y otro dia cuater di october di 1924, na Porto Re, Italia.

Loque a sosode, segun autoridadnan, ta qu Donati ta fruto di un relacion no-matrimonial na 1921 na Florencia. Poco aña despues su tata a muda pa Porto Re den compania di un otro muher, hibando su yiu huntu cune.

E otro muher, a inscribi e yiu, falsamente, como di dje na Porto Re. Asina nan a soluciona e dos documentonan di nacementu qu segun polisnan, Donati a utilisá habilmente-- huntu cu otro identificacionnan falsu -- pa realisa su diesun aventuranan matrimonial.

Donati a casa pa promer biaha na Milan na 1949, e tabatin tres yiu cu su promer muher y no a casa mas sino te 1954; pero di einan en adelante, segun polisnan a conta, el a casa cu mucha muhernan di Bolzano, Ciusi, Liorna, Madrano, Ravena, Parma, y dos biaha na Yugoslavia y dos biaha na Milan.

Comoquiera qu na Italia no ta existi divorcio, tur e casamentunan aki ta ilegal. Di manera qu ora Donati a presenta na un misa di Palermo dia 10 di october pa casa pa di diesdos biaha, polisnan a stroba e casamentu.

E novia, un maestra di school siciliano di 24 aña di edad, a cai flauw y Donati a bai serrá.

President Johnson a tene discurso na television

WASHINGTON, 20 okt.- President Johnson ayer a nochi a tene un discurso p a television, den cua el a bisa, cu e lidernan sovietico nobo a cuminza bon door di duna segurisacion, cu nan tin idea di keda lucha pa paz. E president a haci directamente un apelason riba Peking pa coopera ne acuerdo nuclear parcial.

Johnson a acusa Chroesjef di a descadena varios biaha aventuranan peligroso. Pero el a sinja sinembargo di su foutnan y e no tabata ciegu pa realidad. Tocante eleccionnan Britanico, Johnson a bisa, cu e social democraat nan ta amigu di Merca mes cos, cu e conservativonan tabata nan amigu prome cu e recien eleccionnan.

Johnson a revela, cu e servicio Mericano di informasion ya varios anja caba ta na altura, unda nan ta prepara un prueba nuclear na China. E luga aki ta keda na Singkiang cerca di un lago.

En relasion cu e discurso di television di Johnson e president di e partido republicano a exigu den telegramnan ne comision federal pa comunicasion y ne tres companianan grandi Mericano di transmicion, un ora di transmicion pa senador Barry Goldwater. Esaki kier a haci uso dje medio aki.

COMMUNISTA ITALIANO TA PIDI ACLARACION

VENESIA, 20 okt.- E miembro Italiano di parlamento Italiano communista Pietro Ingrao, cu ta forma parti dje direccion di partido, a exigui na un reunion publico cerca di Venezia aclarasion pe reemplasamentu inespera y misterioso di Chroesjef.

Nos kier sa contenido dje debatt e politico, cu a condusi pa reemplasamentu di Chroesjef, no solamente pa rasonnan principal, pero tambe pe luga prominente, cu Rusia ta occupa den e movimentu communista, segun Ingrao, cu ta di opinion cu atrobe e kestion di democrasia socialista ta den pleitu.

Tambe e secretario di partido Luigi Longo a critica e manera riba cual Chroesjef a wordu reemplasa. El a bisa cu e communistanan Italiano ta preocupa y ta para critica tocante locual a susede.

N a un reunion politico na Milano Longo a declara, cu e methodo, cu a ser usa na cambio dje direccion Ruso ta mustra cu ne partido communista Ruso tin resitencia contra regreso pe formanan Lenenista dje organisacion di parti y contra aumento di libertad di expresion di opinion, tocante cual Togliatti a papia den testamento politico. E tabata di opinion cu e linea politico general di Chroesjef no meste wordu trese den kestion y e ta hanja mas cu nunca pa continua riba e caminda aki.

DESPUES DI CAMBIONAN NA MOSCU

PARIS, 20 okt.- E organo dje partido communista Frances L'Humanité a scirbi tocante reemplasamentu di Chroesjef solamente, cu e eleccion di lidernan pa partido y pe pais. exclusivamente ta pertenese na responsabilidad di camaradanan Ruso. E corant ta llama e articulo den Prawda di diasabra pasa, den cua a wordu declara cu e partido communista Ruso, ta en acuerdo dje di 20, 21 y 22 congreso di partido, di gran interes. Principalmente pe communistanan Frances, masque nan tin asina tantu interes den desicionnan di nan camaradanan Sovietico meste trese nan mes desicion den practica, segun L'Humanite

PAREHA REAL GRIEGO

ATHENA, 20 okt.- Rey Constantino y La Reina Anne Marie di Grecia, cu siman pasa a regresa Athena di nan viahe di luna di miel, lo cuminza un gira door dje pais pa presenta e reina ne pueblo. E pareha real lo bishita hopi ciudad den e provincianan Noord -manera "Thracie, y Oost-Macedonia- y lo llega Saloniki dia 24 di oktober proximo. Bishitanan pa otro partinan dje pais ta pa mas laat den anja.

ASALTANTENAN A HORTA 227 KILO DINAMITA

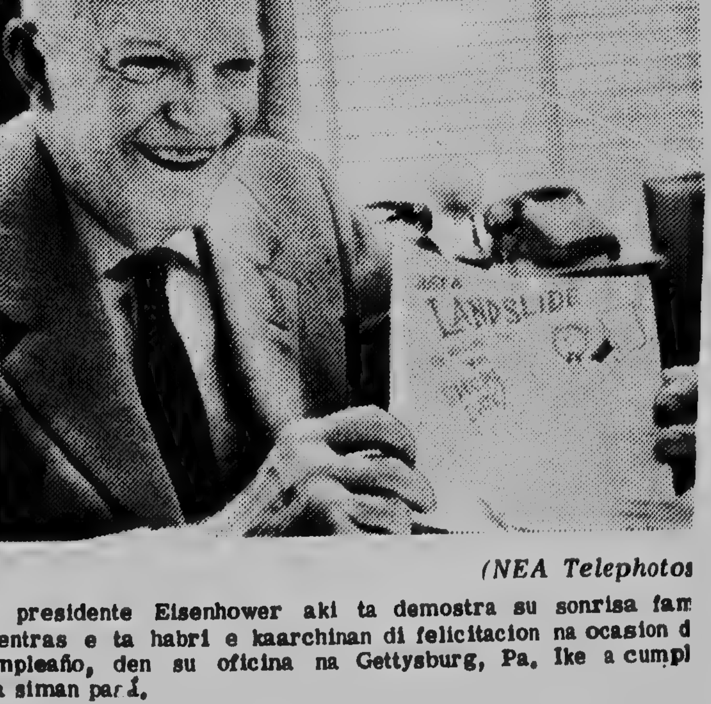
MIAMI - UPI - Ayera nochi dos homber a asalta un fabricante di explosivo y su casá, nan a marra nan cu cabuya y a huy cu 227 kilo di dinamita qu segun nan a bisa, tabata "pa Cuba".

Polisnan a informa qu e cartuchonan di dinamita, yená den cahanan di palu, a ser hortá for di Austin Allen, doño di e compania Austin Powder Co. na Miami.

Allen a declara qu e dos asaltantenan tabata norteamericano y "no Cubano". Nan a bai su cas pa recoge e dinamita qu un d nan a pidi pa telefon.

El a agrega qu un di e hombernan qu a identifica su mes como Pete Fletcher a bisele promer qu e tabatin e placa y e permisonan necesario pa cumpra e dinamita, pero qu na su yegada el a saca un pistool y a marrele cu su casá.

Allen no a splica con nan : marrele, pero el a bisa qu or el a los ya e asaltantenan desaparece cu e dinamita y s auto.



(NEA Telephotos

Ex presidente Eisenhower aki ta demostra su sonrisa fam mientras e ta habri e kaarchinan di felicitacion na ocasion d cumpleaño, den su oficina na Gettysburg, Pa. Ike a cumpl aña siman pasá.

4000.- Florin
REY DE COPAS

**TA REGALA ATROBE
DEN PERIODO DI 2 LUNA.**

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

ULTIMO DIA PA PARTICIPA
19 DECEMBER

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea. contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

NOTICIANAN OLYMPICO

TOKIO, 20 okt. - Nan a continua na Tokio cu e torneo di esgrima cu competensianan individual na sabel.
Den e prome ronde e esgrimista Antillano Jan Boutmy a wordu saca fuera di wega. E tabata falta un solo triunfo.
Door di un victoria riba Rusia, e equipo Ulandes na cyclismo a pone su mes pa halve final.
Ulanda a perde den poule B di hockey cu 2-1 di India, cu lo sali actualmente huntu cu Spanja, Pakistan y Australia pa e poule final.
Durante e halve final di 800 meter e francesa Matyvonne Dupureur a mihora e record Olympico y a trese esaki riba 2.04 meter.
Di e damasnan Ulandes Gerda Kraan, a pone su mes pa final, pero Janny Van Eyck-Vos no a logra esaki.
Tamara Press un a Ruso a bira campeon Olympico den lansamentu. Cu su di 5 lansamentu el a llega un distancia 57.27 meter.
Juist seis centimeter mas cu e Alemania Ingrid Lotz, cu a obtene medailla di plata. E bronse tabata pa Roemenia.
E Italiano Giovanni Petternella, a gana di cyclismo e medailla di oro, door di derota su compatriota den final: Sergio Bianchetto. E brons tabata pa Frances Daniel Morelon, cu a triunfa di su compatriota Pierre Tretin.
E Mericana Edith McGuire a gana e medailla di oro riba dos cien meter pa damas. E di plata tabata pa e Polaca Irena - Kirszenstein y e di brons pe Australiaco Marylin Black.
Despues di e weganan, cu a ser tene na Tokio pe juegonan Olympico, a resulta cu Merca cu tin mas tanto medailla y punto ta na cabes.
Merca a obtene 29 medailla di oro, 20 di plata y 19 di brons. Rusia di 13 di oro 10 di plata y 17 di brons: Hungria ta na di tres luga cu cinco di oro, 5 di plata y 3 di brons.
E siguiente luganan ta pa Australia, Hapon, Gran Britania, Polonia Alemania, Italia, Bulgaria, Tsjecho Slovakia, Finlandia, Belgica y Roemania.
Luga ta keda ne di 15 luga cu un medailla di oro, 3 di plata y tres di brons.
Loke referi e puntonan, Merca Rusia y Alemania ta riba cu respectivamente 446, 262, y 140 punto. Despues ta bini gran Britania, Hungria, Hapon, Australia, Italia y Polonia. Ulanda ta siqui ne di 10 luga cu 49 punto.

Nos no a logra, no Ulanda, pero India a sali huntu cu Spanja pe halve final dje torneo olympico di hockey, pa lucha cu Pakistan y Australia pe medaillanan.
India a gana e wega desisivo di grupo B cu 2-1 despues di un campo dramatico, den cua oranje a bringa, pero banda dje apoyo moral di un cien compatriota, entre quende princesa Beatrix, den tribuna, e equipo Ulandes tabatin tur sueiter, cu un equipo por tin.
Ta cla tambe pe expertonan neutral di exterior, cu Ulanda a wordu trata injusto principalmente na un dje tres desicionnan.

LA SALLE vs SAN NICOLAS Jr AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un esfuerzo pa drecha nan puntuacion lo enfrenta otro den Wilhelminastadion awe nochi e oncenanan di hoofdklasse La Salle y San Nicolaas Jrs. Cu un empate y dos derrota den tres wega hunga La Salle tin solamente un punto riba su nomber te ainda. San Nicolas Jrs a hunga dos wega caba y a perde un y gana e otro dos punto.

Na e dos ocasionnan cu durante e ultimo campeonato e dos equiponan aki a enfrenta otro nan a dividi e honornan. La Salle, cu e nomber di Estrella, a gana den promer rond, pero e muchanan di San Nicolas a resulta triunfador den e segundo.
Huzgando na loke nan a demostra caba, e partido di awe nochi por worde spera di bira hopi pareew y consecuentemente lo por ta interesante.

CON(NOLLY) GAME-- E checo Olga Fikotova Connolly al parecer ta gusta su esposo Harold masha tantu cu e sombre estilo Johnson cu e ta bisti na weganan olimpico di Tokyo. Harold ta especialista den e categoria di tiramentu di martin.

Deliberacion tocante di Air Union na Bruselas

BRUSELAS, 20 okt.- Na Bruselas e ultimo dianan tabatin deliberasion riba nibel altu tocante lantamentu di "Air Union" dencua e companianan di aviasion nacional dje seis paisnan di Euromarkt meste coopera. Riba e agenda tabatin un convension di proyecto, formula pe secretario general dje ministerio Belgo di Asuntunan Exterior.

E kestionnan importante, manera reparto di trafico : di aviasion entre "Air France" "Al Italia" "Lufthansa" "KLM" "Sabena" y "Luxair" Den e organisacion nobo, e politica comun di compra y e kestion di tarivanan di tranxporte, sinembargo no a wordu trese dilanti.

Ne deliberasionnan tocante e 26 articulonan dje convension a result a cu principalmente esnan tocante relasionnan entre e gobiernonan nacional dje seis y "Air Union" ta causa diferenciannan di opinion. Mientras cu Francia ta partidario di un control eficaz door dje estado, Alemania y Italia ta mas pa un formula liberal.

Un di dos pregunta cu a keda habri, con leeuw e stipulasionnan dje tratado di EEG meste wordu ehecuta den "Air Union".

EXPOSICION MUNDIAL NA NY A SERRA

NEW YORK, 20 okt.- E exposicion mundial na New York, ayera a wordu serra. E president Thomas J. Deegan jr. sinembargo a priminti, cu e exposicion lo wordu inaugura otro anja, pero e lo ta mas grandi y mas activo.

El a bisa, cu door di verano caluroso, e irregularidadnan na Haarlem y door di noticianan di falta di acomodasion di hotelnan e ganashi calcula durante dos anja, cu e exposicion lo keda, di mas o menos 53 millon dollar lo baha te 30 millon.
33 Millon persona foi dje inaugurasion di a 22 di april pasa a bishita e exposicion, di quende varios millon no a pasa. Otro anja nan ta spera cambionan riba terreno di recreasion. Varios institusion financieramente no por a salba nan mes, door cu entrada pa mayoria di e otro evenementonan tabata gratis.

MINISTER LUNS Y ELECCIONNAN

SCHIPHOL, 20 okt . Regresando di su bishita oficial na Suecia minister Luns a bisa di ta spera cu e mayoria chiqui den parlamento dje prome minister Britanico nobo Harold Wilson, lo haci mas facil pa sigui un rumbo modera.

Naturalmente e gobierno Labourista lo hanje dilanti algun dificultad, principalmente un ta parse di tin meste un cantidad di medidanan menos popular, special riba terreno di finanzas y economia. Pero hopi lo depende di e disciplina y cohesion di partido Labour. E minister tin e impresion cu Wilson lo dedica su mes cu energia y voluntad na su trabao nobo. E mayoria chiqui lo facilite pa sigui un rumbo, cu lo no ta muchu extremista den direccion di un propio ala izquerdista dje partido.

COMUNICADO RUSO/CUBANO

MOSCU, 20 Okt. - E recompensa di mas grandi pa e exito dje lucha pa mantension di paz ta consisti di unidad dje paisnan socialista, segun anuncia den un cumunicado Ruso Cubano, saca despues su bishita oficina di president Dorticos di Cuba na Rusia. Durante su bishita, cu a finalisa ayera e president Cubano a delibera cu Breznjov, Kosygin, Mikoyan, Podgorni y otro funcionarionan Sovietico, segun e comunidad anuncia pa Tass.' (nan no a menciona nada tocante conversacionnan cu Chroestjef) Despues di a acusa e sancion aproba pa e organisacion di estadonan Mericano contra Cuba, e comunicado ta segura, e apoyo desidido di Rusia y pueblo Cubano. Esnan mas principal pe momento aki te lucha contra imperialismo, colonialismo y neocolonialismo y e lucha pa fortifica paz y pa aboli e peliger pa un guerra nuclear. Por ultimo a keda stipula, cu e Rusia y Cuba, lo worde aumenta mas.

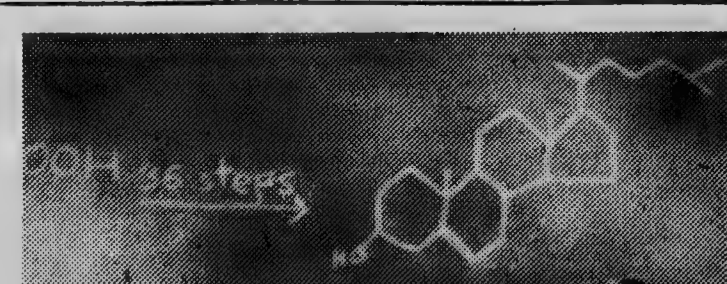
Stuwdam di mas grandi di W-Europa ta traha

MADRID, 20 okt.- E hefe Spanjo di estado, general Franco e fin di siman aki den presencia dje president Portugues, almirante Thomas a pone na Aldeadavilla, ne frontera Spanjo Portugues e stuwdam di mas grandi di West Europa traha. E dam tin 140 meter altu. E capasidad di e central di energia na pia dje dam ta dos millard y mei kilowatuur pa anja.
Tambe e stuwdam cu ta keda cerca di Bemposta, cu ta den teritorio Portugues, drenta den ehecusion.
Aldeadavilla y Bemposta ta pertenese na un sistema di tres instalasion Portugues di stuwy dos Spanjo, cu e centralnan cu energia cu ta pertenese cerca nan, cu a wordu construi despues di trabao di anjanan largu den valle de Duero yen di baranca e riu di frontera entre Spanja y Portugal. Foi 1927 Spanja y Portugal a bai di acuerdo tocante ehecusion dje proyecto comun gigantesco hydroelectrico, cu a wordu ehecuta te den e ultimo anjanan aki,

MINISTER LUNS PA ROMA

SCHIPHOL, 20 okt.- Apenas 24 ora despues di su regreso foi Suecia e minister di asuntunan exterior Mr. Luns a sali di Schiphol pa Roma. Riba invitasion di su collega Italiano Saragat, cu na mei pasa a bishita Ulanda, minister Luns ta haci Italia un contra bishita corticu. E ta compaña pa su secretario di estado mr. De Block y pa director general di asuntunan politico, jhr. mr. De Ranitz.

Diamars awor e minister lo sali di Roma pa Londres caminda, segun ta ser spera e lo tin un conversacion cu e minister Britanico nobo di asuntunan exterior Gordon Walker.



(NEA Telephoto)

Dr. Konrad E. Bloch, bioquimico di Harvard University, na man drechi, a gana e premio Nobel 1964 pa Medicina y Psicologia. E tin qu parti e premio qu Profesor Feodor Lynen, di e Max Planck Institute na Munich.
Riba e foto Dr. Bloch ta ser entrevistá pa e corresponsal di UPI, Peter Richards.

Merca a saca foto di e explosion nuclear Chines

ALBUQUERQUE, 20 okt.- Fotoman saca na un altura grandi pa [illegible] avionnan di reconosimentu U-2 tabata capaz di siqui e preparasionnan pe explosion nuclear Chines. Segun un miembro dje comision mescla Mericano pa energia nuclear foi senado y camara di delegadonan, Chet Holifield a participa na un conferencia di prensa na Albuquerque. E expertonan mericano segun Holifield ta disponi foi tres anja caba di fotonan, cu sin duda ta mustra un reactor nuclear.

Prome nan por a stipula a base di fotonan, cu e trabaonan a wordu e stop como consecuencia di salida di e expertonan Ruso pero despues nan a continua cu e trabaonan. Nes manera aki segun e orador minister Rusk por a participa 17 dia prome cu e explosion nuclear, cu un explosion nuclear Chines ta riba man.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Longest Day " all
Rialto: 8.0C p.m. "Fray Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Mystery Submarine" all
Aurora: 8.00 p.m. "La Estrella Del Rey" all
Savaneta: 8.00 p.m. "De Mongolen" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical

05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes

07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

INGLATERRA I E ATOMBOM CHINES

LONDRES, 20 okt - E explosision dje atoombom Chines bou di desaprobasion di opinion internacional ta un causa di onda decepsion dje gobierno Britanico, segun un declaracion oficial Britanico. E prueba nuclear Chines ta contra e espiritu di e tratado nuclear parcial di Moscu. E situasion militar na Azia sinembargo lo no cambia pa esaki, segun e comunicado.

E ministerio Britanico di asuntunan exterior a bisa den e declarasion cu e actitud di Gran Britani a en bist a dje acuerdo nuclear parcial ta keda mesun cos. Britania ta desidido, pa keda mantene su obligasionnan militar na Suidoost Azia.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

ERHARD TOCANTE DEFENSA CHINES

MAINZ, 20 okt - Cansiller federal Ludwig Erhard di Alemania Occidental, a bisa na un reunion di eleccion na Mainz, cu su gobierno lo juzga e gobierno Ruso nobo, pe sinceridad y e comprension cu e lo mustra pe interesnan di Alemania. E cambio den e direccion cumbre Ruso, a mustra e exactitud di e politica di Bonn pa evita isolamente y busca amigunan den henter mundu: Actualmente ta mas cu nunca nesecario pa fortifica NAVO y llega pa un europa reunifica.

CUMPLEANJOS

Awe dia 20 di Okt ta recorda su fecha natal e gentil caballero Juan Antonio Arcaya, felicitacion ta bini di su mama Angela, tata Francisco, rumanan Ramona, Francisco, Enrique, Orlando, Mirella, Idilio, tanta Balmira Lopez y Dioniso Lopez, primo y primanan, amiga y amigonan, especialmente di Mirda Croes, welo y welanan na Venezuela, tantanan na Venezuela y demas famia na Venezuela, y di famia Lopez, Arcaya, Sanchez, y Croes.

Awe dia 20 di Okt. ta cumpli anja Senora Maria Coffie, felicitacion ta bini di su esposo Freddy, 5 jiunan, tata y mama, rumanan, amiga Tina v/d Linden comer y compernan, especialmente di su comer Martha v/d Linden.

Dia 18 di Okt a cumpli anja Senora Dora Bermudez, felicitacion ta binid i su esposo Dominico., 6 jiunan Ruben, Tico, Dolfi, Freddy, Erwin t Orlando, mama Maria rumannan Stefanus, Juan, Filomena y demas famia.

Dia 18 di Okt a cumpli 5 anja hobencito Elvies Eduard, felicitacion ta bini di su tata Jopie, mama Elsa, rumanan Humphry, Richard, Sandra y Julius, pepe Lala na Hulanda y demas famia Bermudez y v/d Bliek, y especialmente di Pinki.

Dia 17 di Okt a celebra su feliz anja Gracela Havertong, felicitacion ta bini di su esposo Johan, jiunan Ivonne y Vivian, mama suegra y suegro, ruman, subrina y subrino, tambe di Ita Betando y demas famia Kock, y Marchena.

Dia 16 di Okt a celebra su feliz cumpleanos Johanes Stamper, felicitacion ta bini di su esposo Thomasa, jiunan Beni, Chita, Petra, Luisa, Chio, Frans, Maria, nieto y nietanan, suegro y suegranan, y demas famia Stamper, Geerman, Irausquin, Bermudez, y su ihanan.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 29.

Eberhard ta coi su glas y ta bebe loke tin aden un solo biaha. Despues e ta keda mira Klarissa y ta puntra: "Kiko mi mester haci, Klari?" "Wel, mi por papia cu Katrin pa bo", Klarissa ta propone, pero Eberhard ta sacudi su cabes. "No, nos no mester bruha e mucha mas di loke e ta caba. Ta con nos por ta sigur cu e sa ta con su sentimento nan ta? No Klari, segun mi esey no ta e manera adecuado. Ami ta pensa cu ta miho si nos separa for di otro pa algun tempo. Ami lo bay di akinan pa poco tempo y entretanto Katrin ta hanja tempo suficiente pa lubidami". "Hm", Klarissa ta bisa mientras e ta hunga cu e panja di mesa, "Bo kier bay anto? Naturalmente bo por hanja un motibo pa bay. Pero......pero bo ta laga bo finca henteramente den man di bo administrador durante henter e cosecha?"

Eberhard su cara delega ta mustra decidido. "Katrin ta mas importante cu e finca pa mi". "Oke, pero lo no ta mas miho si e bay di akinan?" "Katrin?" Eberhard ta keda mire berdaderamente spanta. "Ta con mi por rechaza mi pober parha, cu net a caba di hanja su neishi bek?" "Mi no kier meen asina, Hardy. Mande kostschool pa seis luna mas. Mientras tanto bo mes por casa. Bo no ta hanja cu esey lo ta e proteccion di mas miho pa bo y pa Katrin?" "Mi no sa...., mi kier meen, si.....e idea ey vale la pena pa worde pensa". Eberhard ta seca sodo for di su frenta. "Ta di con mi no a pensa esey mas promel Naturalmente! Si mi casa, Katrin no por pensa ningun coi loco mas". E ta sinta pensa keto. Klarissa tambe ta keto. Ora cu e homber hisa su cara, Klarissa ta sinti su curazon bati te den su garganta. "Klari" e ta bisa y e ta hala mas serca di dje. "Un cos mi kier pa bo comprende. Ta abo so por worde considera como mi senjora y como mama pa Katrin. Lo bo.....lo bo casa cu mi, maske bo sa con ami ta sinti?" Klarissa mester wanta, wanta duro pa e no corre braze. Su sonjo.... su bunita sonjo di antes lo bira realidad? Ah, asina cu Eberhard casa cu ne, lo e conquista henter su curazon. Su cara ta lombra di alegria. "Si, Hardy, lo mi aceptabo. Pasobra mi ta stimabo y mi ta stima Katrin tambe. Nos dos lo yude....." Tin un prop den Eberhard su garganta cu ta strobe di guli y di papia. E sa masha bon cu awor e mester coi Klarissa braza agradablemente. Of miho dicho, no solamente agradecidamente pero cu stimacion.

Pero e no por hacie.....esta no na e momento aki. Tur cos ta mucho recien y di repente. "No rabia cu mi" e ta murmura un poco hees, " pasobra mi ta bai awor! Mi kier keda mi so un rato y mi kier papia mas pronto posibel cu Katrin". Klarissa no ta contesta, pero e ta sonrei y ta companje te na e porta. Sin papia ningun palabra mas nan ta despedi di otro. Pero dos wowo blauw ta keda mira e figura masculino te ora esaki a desaparece. Despues Klarissa van Seitz ta cruza su mannan cu alegria ariba su pecho. "Oh, bon Dios" e ta suplica, haci tur cos termina bon..." Ora cu Eberhard yega cas e ta mira Melba ta corre bin cerca dje cu cara tur yora y e ta mustra masha emociona. "E mucha" e ta bisa yorando, "nos baronesa..." Eberhard ta spanta terribel. "Mi Dios, ta kiko a pasa cu Katrin?" "E a cay for di su cabay y su pia a hincha bira asina diki. E pobercita ta drumi den safe y e no por moef su curpa". Eberhard ta obliga su mes pa wanta su dominio. "Esey ta pa sinje" e ta bisa rabia, "ya awor e ta stop di corre cabay bruto". Despues e ta camna bay den sala na unda e ta mira Katrin drumi den sofa.

"Hola" Eberhard ta bisa, mientras e ta hala un stoel pa sinta, "bo pia ta hopi malo, Katja?" Esaki ta sacudi su cabes. "No, bo no tin mester di preocupa. bo". "Hm, mi ta kere cu toch ta miho si mi yama un dokter." "Ya un dokter a bin caba, pasobra Melba a corre yame. Ta un hincha chikito, y si mi keda drumi keto ya mayan e a baha". "Asina"! Eberhard no por yuda cu e ta keda mira Katrin yen di deseo. E ta mira si Katrin su wowonan ta brinde un poco amistad pero nada di esey, Katrin no ta habri nan mes. "Bo ta sinti hopi dolor, Katja?" "Dolor?" Katrin ta dal un snik chikito. "Ah, bo kier meen dolor na mi pia? No casi nada. Miho bo bay sigui cu bo trabao, pasobra bo tempo ta mucho valioso pa bo sinta malgaste cu mi". Ta mescos cu Eberharf a hanja un klap den su cara. Eberhard kier lanta corre bay. Pero na ultimo momento e ta realisa cu Katrin mester ta pensa y sinti loke e a caba di bisa. Bon bisa, e mester ta contento cu ta asina. :Lo mester ta terribel si Katrin mester sa e motibo pakiko Eberhard ta trate asina. "Bo ta sintibo bastante fuerte pa papia algo cu mi, Katja?" Atrobe Katrin a medio habri su wowo, y e a admiti. "Naturalmente ...." "Oke, Katja, e accidente cu bo a hanja awe ta bolbe demostra cu hopi biaha bo no tin hende pa mira pa bo. Ami no tin mucho tempo pa sinta mira pa bo, y despues di mi no tin ningun hende mas. Con bo ta hanja e idea di bay kostschool bek pa algun luna?" Eberhard ta papia asina lihe cu e no ta duna Katrin chens pa interveni. "Na Alemania aña escolar ta termina te bandi Pasco y seis luna mas o menos no ta tanto terribel pa bo, no ta berdad? Mi ta hanja masha fastioso cu ta net awor mi ta hanjami cu tanto trabao. Otro aña cu bo bin bek akinan lo mi percura cu pa tur cos ta otro, Katja". Awor Eberhard ta sinta spera un contesta. Katrin te keda mire serio y cu wowonan hancho habri. Di tanto tristeza su wowonan ta mustra mas scur ainda. "Bo kier deshaci di mi" e ta bisa di repente. Su stem ta zona manera glas kibra. "Mi ta den bo camina". Despues Katrin ta tapa su cara cu su mannan y henter su curpa ta cuminsa sacudi.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas bo cuminsa sinti cu bo tin mester di mas espacio pa hala rosea. Extende bo mes te na e grado completo di bo capacidadnan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia di tolerancia. Biba y laga biba na personanan y di e manera aki lo bo no haña enemigunan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No demostra mas fortalesa, solamente esun cu bo mester. Permiti otro hende bin yuda bo y tur dos lo beneficia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Usa bo reservanan di confiansa bon. Bo mester por haci loke bo tabata desea, pero primeramente bo mester tin confianza den bo mes.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Usa bo influencia riba otro persona pa benificio mutuo, y pa parti anochi lo bo sali manera bo tabata desea si bo sa hunga carta bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sea cual tabata e obstaculonan cu a worde coloca den bo caminda, bo mester por vence.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Sed natural di conocimentu di Escorpion bien por hiba bo na avenidanan di informacionnan no explora. Tuma bo tempu y hasi tur cos cu calmo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E continuo accion di bo parti quizas ta tur loke bo mester pa cumpli cu e actual proyectonan. No entrega bo mes asina rapido, mientras bo por duna resistencia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo capacidad pa maneha bo propio asunto mescos cu asuntonan di otro personanan mester ta masha util. Papia tur cos na cla pa nan comprendebo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Enfrenta e cosnan den un forma realista. Acuario cu tuma e caminda di un soñador lo perde hopi prome cu e dia aki termina. Di manera cu habri bo wowonan.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Esaki ta defenitivamente no ta un dia den cual e egotismo di Piscis mester worde alentá. Exito lo persigibo for di mainta tempran te anochi laat.

INTENTO PA ROBO DI UN AVION

MOSCU, 20 okt. - Segun un corant Ruso a anuncia, dos homber a intenta pa podera di un avion di dos motor, cu tabata di caminda di Kisjinev pa Izmail den zuidwest di Rusia. Despues di salida Dikisjinev, segun e corant, un homber arma cu revolver den edad a drenta e cabina, siqui pa un hoben cu un cushu di carnicero den su man. Nan a ordena e piloto y segundo piloto pa cambia rumbo pa Zwarte Zee. E piloto sinembargo a regresa Kisjnev y a serra e pipa di cumbustible ora cu e avion tabata riba pista di aterizahe. Akinan e hombernan a ataka ambos piloto cu e consecuencia cu esakinan a hanja shete herida di bala y 4 hinca. Pero apesar di e pelea nan a logra baha e avion safe. E corant no a anuncia kiko a sosode cu e ladronnan aki ni unda e incidente a tuma lugar. Si el a llama un di e hombernan un recidivista peligroso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 21 OKTOBER 1964 No. 5164.

PREFERIBLE OPOSICION CU NEGOSHA CU TRAIDOR

ORANJESTAD, No cabe duda cu e reunion di diahuebes awor di eilandsraad di Aruba ta e topico di combersacion tur caminda riba nos isla. Hopi sugerencia ta ser haci, y te hasta di cierto banda a ser opina cu P.P.A. lo perde su mayoria y cu lo bini un mocion di desconfianza contra di e actual Bestuurscollege.

Si esaki ta e caso, anto no laga ningun hende gaña boso cu esaqui asosodepasobra esnan cu a hacié tini interes di Aruba na bista. Esnan cu haci e "coup" tini solamente ventaha personal di nan mes na bista.

Aruba actualmente cu e Bestuurscollege cu e tini awor, ta den un situacion sumamente privilegia, pasobra mientras cu na Corsow, e bestuurscollege di Partido Nacional ta querre di por bringa contra di gobierno central (ta ser bisa cu e coup aqui a ser organisa cu apoyo di e bestuurscollege di Corsow), esun di Aruba ta ricibi tur sorto di cooperacion y facilidad di gobierno central.

Asina pues cu Aruba ta den un posicion di progresá rapidamente den e añanan cu ta bini, gracias na e incansable labor cu a ser haci pa e lidernan responsabel di P.P.A.

Gracias na esfuerso di hombernan manera defunto Juancho Yrausquin, Gezaghebber Henriquez Ministronan Petrona y Beaujon y diputadonan Jossy Tromp, De Cuba etc, trabaonan gigantesco ta para cla pa ser realisa na probecho di tur Arubano.

Awor ta parce cu un of otro persona mal contentu pasobra e no a bira deputado, ya cu den pasado el a proba di no por a haci e trabau, ta querre di por para progreso cu e solo mira di weta e recupera e stoel di deputado.

Encabesa pa W.C. Anslijn, exdiputado cu a fracasa y pa tal motibo no por a regresá, nan ta querre di por elimina un partido cu durante di e ultimo eleccion a logra di haña 11.000 voto.

Diez un mil Arubano a demostra claramente cu nan kier ser goberna pa e bestuurscollege progresista di P.P.A. cu durante di e añanan cu e tabata na poder a emprende trabaonan gigantesco na bienestar di Aruba.

Projectonan manera e planta di awa di Balashi, Aruba Caribbean Hotel, y Chemical Plant ta pruebanan palpable di e espirito emprendedor di e hombernan di P.P.A.

Ningun Arubano por tolera e bagamunderia aqui, y nos como diario di Aruba tampoco no por duna nos apoyo na e "coup" cu a ser organisa cu e solo mira di saca ventaja personal pa un of otro persona.

Pa e motibu aqui, Arubaanse Courant ta duna su apoyo completo na Partido Patriotico Arubano.

Si mester sosode cu durante di e reunion di eilandsraad diahuebes awor, e mayoria ser perdi pa via di traicion, anto nos lo sigi apoya e grupo di P.P.A. durante di su lucha den oposicion, pasobra mes cos cu defunto Juancho Yrausquin, fundador di P.P.A. nos ta di opinion cu mas vale lucha como homber cu haci ningun "deal cu personanan deshonesto cu quier saca ventaja personal na custia di pueblo di Aruba.

Ta preferible lucha den oposicion cu mara bo mes cu ningun elemento di mala fe cu cada cinco minuut ta querre cu e por pone cuchu na bo garganta pa e por saca ventaja pa su mes. Nos ta ripiti P.P.A. lo por conta cu e apoyo incondicional di e diario aqui den su lucha pa combati traidornan di interes general di e pueblo di Aruba.

E pueblo di Aruba mester realisa cu e "coup" aqui no ta nada otro sino cu maniobra di Partido Nacional di Corsow, cu pa via di Emannan y A.V.P. ta querre di por saca asina ventaja pa nan mes.

Henter Aruba mester sabi quico lo quier meen cu gobierno central cu ta den man di Partido Nacional. Na mas cu un ocasion nan a declara publicamente di ta contra di interesnan di Aruba. Na mas cu un ocasion e lidernan di e partido menciona di Corsow a declara cu e comparticion di asientonan den Staten di Antillas mester ser cambia pa favorecé Corsow. Na mas cu un ocasion nan a bisa cu e actual gobierno central ta favorece Aruba mas cu Corsow, y cu asina nan yega na poder esaqui lo termina.

Na mas cu un ocasion e aliadonan di Anslijn y A.V.P. a declara cu mester bini un reparticion di nobo di e placanan cu Hulanda quier manda Antillas, Nada di esaqui no ta importa e traidornan, ya cu nan no ta interesa den cu Aruba lo progresa of no, sino nan ta interesa unicamente den e hecho di por yena nan sacu na custia di e pueblo di Aruba.

Esaquinan ta hechosnan cu e pueblo di Aruba mester compronde pa nan no laga nan ser usa pa logra objectonan cu lo ta funesto pa e interes di e pueblo aqui. Aruba ta riba caminda di progreso, danki na e esfuerso di P.P.A., laga nos spera cu e progreso aqui lo sigi y cu lo e no ser stroba pa interesnan di un persona cu ta purba di recupera un stoel di diputado cual e la demostra di no tini e capacidad di ocupa, mientras cu su comportacion tambe ta laga hopi di desea.

HAMEL A MURI

BAATH, 21 okt.- Na edad di 84 anja a muri ayera na Baarn profesor mr. Van Hamel, ex catedratico den derecho di justicia ne universidad di Amsterdam

EDITOR DI PRAVDA NO A SER DESTITUI

MOSCU - UPI - Pavel A. Satyukov, editor di Pravda, diario di Partido comunista, ayera nochi a desmenti furioso, e rumornan qu ta circula di qu el a ser separa di su puesto, despues di e retirada di promer minister Nikita Kruschev.

Satyukov, quende ayera a aparece durante e celebracionnan na honor di e astronautanan na Plaza Roja, y despues na un recepcion den Kremlin, a bisa na e corresponsalnan occidental qu e noticianan riba su despido "no ta berdad".

Mientras tanto, fuentenan autorisá a confirma e despido di Alexei Adzhubei, yerno di Kruschev quende tabata editor di e corant Izvestia.

Gobierno laborista ta enfrenta disputa obrera

LONDRES, -- UPI -- E gobierno Laborista nobo ingles awe ta enfrentando su promer problema inmediato: un disputa obrera, Resultado di intervencion den e problema aki tabata qu e obreronan a reaciona bisando qu gobierno mester ocupa di su propio asuntonan y laga nan tranquil.

Minister di Trabao, Ray Gunter, quende tabata dirigente sindical te dia qu e Laboristanan a gana e eleccionnan general siman pasá a emiti un declaracion den cual e ta condena e welga no oficial di un dia qu e obreronan di haaf tin intencion di hiba a cabo diahuebs awor.

Gunter a declara qu e welga di 65.000 estibador britanico solamente lo por causa daño na e pais. El a expresa su condena energico na tal accion, qu no por beneficia trahadornan ni industria.

E dirigente di sindicato di obreronan di transporte Jack Jones, a replica rapidamente.

"E declaracion parse a ser hasi sin consulta e sindicatonan y menos declaracion qu ser hasi pafor di sindicato ta mihor. Nos kier resolve e problema aki den ramo industrial mes.

Mientras tantu promer minister Harold Wilson, a reuni ayera cu su gabinete durante un ora y dies minuut. Nan ta bisa qu gran parti di e reunion a ser dedicá na estudio di e situacion economica di Gran Bretaña.

Ministerio di Relacionnan Exterior a anuncia qu e canciller britanico, Patrick Gordon, lo viaha cu avion pa Washington diadomingo awor, pa "revisa cuestionnan di interes mutuo" cu e secretario norteamericano di estado, Dean Rusk, quende a invita su colega britanica pa bin combersa dialuna y diamars awor cune.

Bapornan tanker a pega na candela despues di dal

ANCHORAGE, 21 okt.- Tabatin candela riba dos bapor tanker Mericano, cu a dal dilanti haf di Anchorage. E dos bapornan aki, Sirrah di mas di 13.000 ton y Santa Maria di mas di 11.000 ton, ta spera pafo di haf nan turno pa wordu descarga, ora cu e desgracia a sosode. Helicopternan a sali inmediatamente pa luga di desastre, caminda bapornan chiqui a cohe un cincu sobreviviente. Santa Maria a sink. Un miembro di tripulasion dje bapor aki a declara cu e otro bapor a dal Santa Maria net mei mei. El a bisa cu e tripulasion a lucha un cuartu di ora contra e candela, pero despues nan mester a bandona e bapor.

Sirrah di 12.000 ton a sali di haf. E piloto a anuncia cu ne otro marea e lo regresa.

ARUBA TA PREPARANDO PA E TORNEO INTERNACIONAL DI PESCA Y TROLLING

ORANJESTAD, 21 okt. - Faltando mas o menos un luna pa e torneo internacional di pesca y trolling e comite organisativo di e torneo aki cu e aña aki lo tuma na Aruba, ta trahando duro pa realiza e plannan di organisacion. Manera conoci aña pasa e torneo aki cual mester a tuma lugar na Aruba. , a tuma lugar na nos hermana isla Bonaire . Segun informacion ya varios inscripcionnan, especialmente pa e torneo di spearfishing a drenta. Segun ta mustra e animo pa e torneo aki ta mas grandi cu nunca anterior.

Dia diezdos di november venidero pa diezcinco di e mes un luna Aruba lo ta completamente den e gara di e torneo di spearfishing y trolling. Paisnan cu ya a inscribi pa participa na e torneo di spearfishing ta Estados Unidos, Puerto Rico, St. Thomas, Jamaica, Guadeloupe, Panama, Trinidad, Colombia, Bonaire Curacao y Sint Maarten. Y te ainda e termino pa inscripcion ta habri. Pa trolling tin varios botonan di Corsow cu ya a worde inscribi pa tuma parti. Entrenan tin "Lady Bay II" (Gezagheбber Gorsira) - Cindy Gayle" (señor Galmeyer), "Mike" (señor Elias), "Serapio" (señor Yrausquin) y "Lady Gusta" (señor Perret Gentil).

Alavez ta worde spera cu lo tin mas inscripcionan for di Corsow, mientras cu na Aruba tambe varios boto ta worde inscribi.

Naturalmente cu durante e torneo aki un di e puntonan principal lo ta e seguridad di e participantenan. Manera nos ta recorda aña pasa un participante na e torneo di spearfishing a hoga tragicamente durante di e torneo. Varios organisacionan, cualnan por assisti den mantenecion di tanto seguridad posibel a priminti nan cooperacion.

Pa e dianan di torneo tin un buki especial di programa en preparacion. Den e buki aki lo tin tur informacion tocante e torneo y alavez un informacion tocante e isla Aruba, pa e visitantenan. E informacionan di mas principal lo ta na Ingles y Spanjo.

Ya varios comerciantenan na Aruba a duna nan cooperacion na e torneo door di pone premionan valioso desponible pa e torneo aki, cual ta algo cu endudablemente lo percura pa Aruba su nomber worde propaga mas ainda den exterior. Pues na e torneonan internacional aki, cada aña mas y mas representantenan di prensa, radio y television ta acompanja nan paisanonan cu ta tuma parti na e torneo.

E comite organisador ta bao di presidencia di hefe di oficina di turismo na Aruba, señor Michael Kuiperi, mientras cu e secretariado tambe ta na e oficina menciona bao cargo di señor Wathey Chai. Tesorero di e comite ta señor Harold Oduber, mientras cu e siguiente caballeronan ta presidia un di e respectivo subcomitenan.

Señor L. van der Linden (botonan) Edwin de Cuba (control y seguridad), R. E. Muller (publicidad y programma), G.A. Oduber y J. Merryweather (spearfishing), N. Ecury (trolling), E. Arends (transportacion) A. Leen (jury).

YUDA HUBENTUD DI ARUBA CUMPRA STAMPIA DI MUCHA

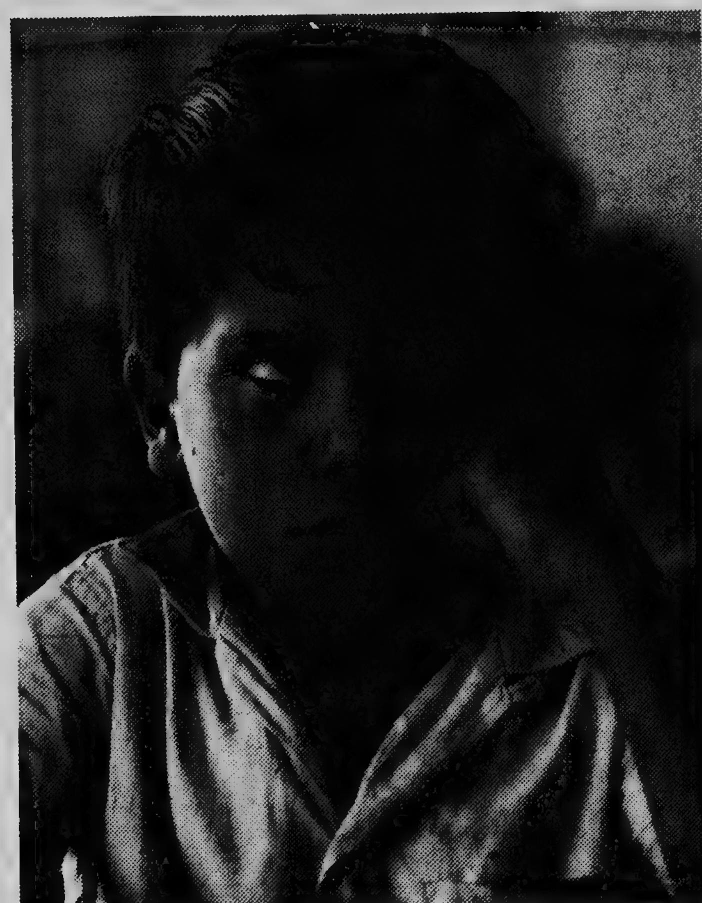


Foto: Aruba Camera Club

F.C.L.C. Meewis

FIESTA DI INTERACT CLUB ROTARIO

ORANJESTAD, 21 okt. - Diasabra dia binti cuatro venidero, Interact Club di Juliana school, esta e Interact Club, funda door di Rotary na Aruba, lo organisa un fiesta bailable den Club Estrella.

E fiesta non-stop aki na cual ta toca "The Magnificent Five" y "Los Principes", ta pa hanja fondo pa cumpra un cama di fractura pa San Pedro Hospital. Pa e bunita accion aki Interact Club segun nos a worde informa ya tin un suma di tres cien florin colecta. Pero ainda falta como cinco bez tanto pa por cumpra e cama di fractura.

E DESGRACIA DI EDWARD KENNEDY

E senador democratico di Massachusetts Edward Kennedy cu dia 19 di juni pasa a haña herida serio na un desgracia di avion a ricibi prensa pa di prome biaha. El a bisa di ta spera di por bandona hospital fin di december proximo.

Nubia radioactiva ta aserca Merca

WASHINGTON, 21 okt.- E nubi radioactivo causa pa e explosi nuclear Chines, segun e mete rologonan Mericano actualme ta na Noord dje frontera Meric no Canadiense.

Pero nan meste spera por menos 24 ora mas te ora cu e bia mescla den e parti mas ab di atmosfera, pa stipula si e r dio actividad a aumenta.

Tsjombe ta acusa tres pais di conspiracion

LEOPOLDVILLE, 21 okt - Prome Minister Tsjombe di Congo ayera a acusa presidentanan di Egypto , Argelia y Mali di conspiracion pa asesina e mes y otro lidernan politico di Congo. Tsjombe a duna e acusacion aki den un discurso cu e a tene den stacion Rey Boudewijn na Leopoldville, caminda mas di 55.000 persona a reuni. Tsjombe a tende cu e tres presidentnan na Cairo, a reuni cu ne reunion aki a stipula plannan pa matele. Pero e gobierno Congoles a tuma medidanan defensivo, contra e accion criminalista cu lo worde emprende foi Brazzaville. Tsjombe a bisa, cu tur Egypto y Argelino lo meste disparse mas liher posibel di Congo. Manera anuncia ta Tsjombe a worde detene e luna aki durante tres dia na Cairo. Akinan nan a tene un conferencia cumbre di paisnan no uni, caminda Tsjombe a trata pa participa sin exito.

Na Leopoldville a keda anuncia cu trupanan di e gobierno central Congoles bow di direccion di soldanan mercenario blanco a reconquista e ciudad importante Boemba di e rebeldenan. Boemba ta keda ne Riu de Congo na mas o menos 500 km na west di Stanleyville, caminda e rebeldenan ta goberna. Na Boemba e hombernan di Tsjombe a hanja 70 europeano den bon situasion.

M. BORMANN NA AMERICA LATINO

BONN, 21 okt.- Dr. Fritz Bauer, ex presu di consentrasion pa hudionan y actualmente oficial di justicia na Frankfort a declara di ta dispone di suficiente pruebanan pa demostra cu e cooperador mas principal di Hitler, Martin Bormann, a sobrevivi guerra y cu e ta sconde na Latino America.

Dr. Bauer, un figura prominente ne averiguasion di nazinan ta kere di por declarasia cu seguridad cu e criminal di guerra a hanja asilo na Paraguay, caminda tambe ta sconde e infamoso docter di campamentu Josef Mengele.

PARTICIPACION

Diahuebes 22 di oktober 1964, pa dos or di atardi Eilandsraad di Aruba ta reuni den un publico.

Punto ariba agenda:

"POLITICA DI BESTUURSCOLLEGE".

ORANJESTAD, 21 OKTOBER 1964
GEZAGHEBBER INTERINO I.S. DE CUBA.

remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Servicio militar obligatorio y trabao

Apreciable director di Arubaanse Courant. Permiti mi un espacio den bo courant tan gusta y lesa pa henter pueblo di Aruba. Den bo courant di algun siman pasa mi a lesa un remitido cu un di mi companjeronan a scirbi tocante asunto di trabao pa nos cu a sirbi servicio obligatorio. Como cu el a pidi pa cada un di nos skirbi algo, mi a dicidi di skirbi lo siguiente:

Parse cu algun siman pasa un di mi companjeronan a bai busba trabao na oficina di asuntunan di trabao. El a bai serca e empleado y a splikele e problema nan cu e ta hanjele aden awor cu e ta sin trabao.

Puntrando e empleado si tin posibilidad pa hanja un chens na gobierno of afor, el a hanja pa contesta, si ta trabao bo kier bo mes camna waak kende ta kita, pa bo hanja, pasobra ningun hende no a mandabo sali for di dienst. Mi tin sigur si e empleado ey sa kiko ta dienst, lo e no ta papia asina. Awor mi kier sabi ta pakiko e empleado ta eynan, pasobra si cada hende tin di check kende ta kita pa nan hanja trabao, anto no ta necesario pa tin un departamento pa asuntonan di trabao akinan mes. E ora gobierno por wel di kita e empleado cu ta encarga cu asunto di trabao, e ora lo e tambe lo sinja kiko ta e problemanan di N.D.C. Pakiko nan no ta duna nos un chens pa bai traha cu e companianan Hulandes cu ta bin busca Antillanonan pa traha na Hulanda? Nos tur ta bon educa, pasobra majoria parti tin ambachtschool y Mulo. Awor nan no kier haci nada pa nos hanja trabao, pero aña pasa cu nos mester a drenta dienst si nan sabi di manda nos un convocatorio cu leynan grandi di servicio obligatorio. Cuanto hende muher casa nos un ta mira ta traha den gobierno, anto mucha hombernan cu a caba school cu diploma ta camna por nada ariba caja. Si gobierno kita e muhernan casa ey, anto e problema di desempleo por worde yuda hopi. Mi ta termina sperando cu pronto nan lo hanja un solucion pa e problema aki, pasobra nan mester compronde cu siendo na cas nos no ta hanja pa bisti ni pa come y nan mester corda cu si yega e dia cu nos lo tin cu bai bek pa herhaling of sali en defensa di Aruba, anto ta otro gai lo canta.

Señor redactor masha danki pa espacio y un millon di danki.

ANDRES GIEL

Servicio obligatorio militar

Permitimi un espacio chikito den bo corant tan gusta y lesa pa henter pueblo di Aruba. Ta trata aki di un asuntu di servicio militar, tocante un suma pa kledingsgeld, pa e mucha hombernan cu a caba cu nan servicio obligatorio. E macambanan ora cu nan sali for di dienst nan ta hanja un suma cu cual nan drenta burgermaatschappij bek, nan por cumpra panjanan di burger pa nan bisti. Awor ta di con Antillanonan no ta hanja esey?

E macambanan ta hanja un suma basta grandi y nos no ta hanja nada. Como cu nos no tabata tin ningun hende pa back nos up, nos mes a dicidi di informa e asunto ey prome cu nos a sali for di dienst. A bin un tal meneer for di Corsow pa papia cu nos tocante firmamento pa beroepsmilitar.

Ora un di nos a lanta y a puntra que hubo si nos ta hanja kledingsgeld, el a contesta nos cu esey e no sa, nos mester informa esey serca eerste officier. Nos kier meen si nan a mande pa bin papi a cu nos ariba bienestar di dienst, nan por a mande tambe p a por a papia cu nos tocante bienestar di nos mes.

Despues nos a bai cerca eerste officier, puntra si nos ta hanja kledingsgeld, e ora e di cu nos, cu nos no ta hanja kledingsgeld, pasombra dia cu nos a drenta dienst nos no a firma pa nos hanje. Dia cu nos a drenta dienst nan a duna nos mas cu cincuenta papel pa firma y ta net esun tocante di kledingsgeld nan no a duna nos. Di con e macambanan si nan sa di duna firma esey? Luego nos a puntra un macamba si nan a firma pa kledingsgeld e a contesta nos cu no.

Nos no ta exigi tampoco pa nos hanja mes hopi cu nan, pasobra nos ta compronde cu nan ta sirvi dienst mas hopi cu nos, pero duna nos esun cu nos tin derecho ariba dje. Nan mester compronde cu tur nos panjanan a bir a chikito pa nos durante e anja cu nos a keda den dienst, y peor ta cu durante e tempo cu nos tabata den dienst nan no tabata kier pa nos a cumpra panja di burger, pasobra ora bo ta den dienst bo no tin mag di bisti nan. Aki nan nos ta mira cu tocante cen nan ta worde trata otro contra nos, pero tocante straf si nos ta worde trata igual. Nos ta skirbi esaki pa solamente nos bintiseis cu a sali caba, no pa esnan cu actualmente ta den dienst, pero pa tur nos companjeronan cu en futuro lo tin cu bai sirbi gobierno.

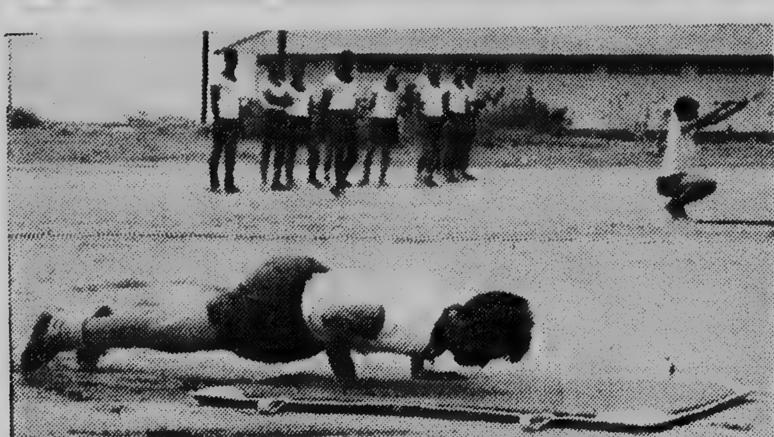
Nos ta spera cu cualkier di e deputadonan lo informa e asunto aki pa nos y duna un relato completo pa nos por lesa. Un conseho nos kier duna tur nos amigonan cu en futuro lo tin cu sirbi dienst ta esey ta cu ora nan drenta dienst corda firma e papel di kledingsgeld.

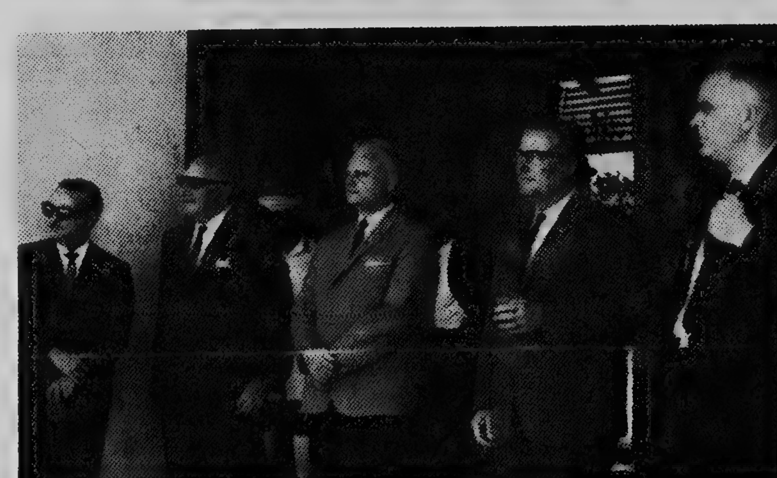
Redactor masha danki pa e espacio tuma den bo courant y un millon di danki.

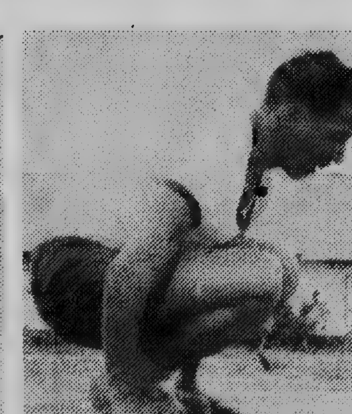
W. FRANKEN

NOTA DI REACCION:
En cuanto e cuestion di "kledingsgeld" pa Antillanonan cu ta sali for di servicio obligatorio, servicio di informacion di Savanetakamp a duna nos e siguiente splicacion ariba nos preguntanan. Den servicio di cuerpo di Mariniers Hulandes, nan no conoce e cuestion di "kledings geld" despues di servicio. Pues ningun persona cu a caba servicio militar serca mariniernan ta hanja un cent pa cumpra panja civil despues di servicio, ni e Hulandesnan y tampoco e Antillanonan. Pero si esnan cu sali for di dienst serca Mariniernan ta bai cu nan panja di militar cas, cual ta keda di nan.

DRILMENTO MILITAR ANTILLANO







Dialuna ultimo Rotary Club Aruba a organisa un recepcion sumamente interesante na Savaneta Kamp. E recepcion aki primeramente a duna e invitadonan y miembronan di Rotary Club Aruba oportunidad di sinja ‚conoce‚ e sistema di entrenamento militar na Aruba. Segun nos a worde informa pa e instructor Verhalle, e militarnan Antillano tabata worde gedril e mainta ey segun un sistema nobo Frances, cual ya na hopi parti di mundo ta worde usa. E sistema ta especialmente basa ariba e proposito di tene e militarnan phisicamente den condicion perfecto. E fotonan aki riba, cualnan a worde saca dialuna mainta, ta mustra nos varios di e militarnan Antillano durante di e entrenamento na Savaneta Kamp.

MIN. PETRONIA A REGRESA ARUBA

ORANJESTAD, 21 okt. - Mas tempran cu tabata worde spera anteriormente a yega Aruba dialuna anochi ministro E.O. Petronia. Durante algun siman e ministro tabata ariba un biaha di servicio na Europa. Cu majoria di su hendenan no a spera cu e lo regresa asina liher a resulta di e echo cu solamente algun tabata na aeropuerto pa contre.

Fuera di su famia tabata tambe na aeropuerto señor Mr. Frank Hartong di Voogdijraad y señor Geo Scott di firma Petrona & Croes.

BELNAN NA FABRICA DI ACIDO

SAN NICOLAS, 21 Okt. - Pa evita cu miembronan di tripulacion di bapornan mara den haaf di San Nicolas lo dwaal drenta tereno di fabrica di acido na Lago, na e momento un systema masha ingenioso ta worde instala na entrada di e fabrica. Pues den e caminda cusinchinan di presion ta worde instala, cualnan ora cu worde trapa ariba nan, nan ta pone e systema traha, cual tin como resultado cu den e cuarto di e guardia di porta di entrada un bel ta cuminsa bati. E guardia e ora por habri y sera e porta di e tereno electronicamente.

BAPOR PANAMENJO A DISPARSE

Foi 9 dia pasa un bapor Panamenjo di carga ta perdi. Abordo tin 31 tripulante Philipino. E bapor a bin para dia 10 di Oktober pasa na altura di Philipina de un orcan. Foi dje tempo ey nan no a tende nada acerca dje bapor.

SALU DI TRUMAN TA SIGI BON

E situasion di e ex-president Mericano Harry Truman cu 8 dia pasa a cai den su cuartu di banjo, ta progresa. E ta spera di por bandona hospital pronto.

NOTICIANAN OLYMPICO

TOKIO, 21 Okt. - E prome mihor parti dje competensianan di judo cu a cuminsa a duna Hapon caba un medailla di oro. Takehide Nakatani a triunfa door di derota e Suiso Haenni den final. Haenni a conquista e medailla di plata. E rusonan Oleg Ustepanov y Aron Bugolubov cada uno a obtene un medailla di bronse. Esaki te final di peso ligero.

Den e clasifacion pa punto e paisnan ta posicion de losiguiente Merca tin 472 punto, Rusia 319.5 Aleman di tres mientras cu Hulan da a cai di dies pa di diestres lugar. E Ulandes Eef Kamerbeek no a sali na start pe di sexta parti dje tienkamp, di carrera di 110 meter di obstaculo. Kamerbeek ne prome dia a hanja un inflasion ischias. E saltadornan a llega den dos grupo pa cualifica pa final en total 20 atleta a pone nan mes pe final cu lo ser tene awe. Un sensacion chiqui a tuma luga ora cu Valery Brumel, cu 2,28 meter mantendor di record mundial, dos biaha a fracasa na 2.03 meter. Den su ultimo intento, e Ruso a logra e altura aki. Rusia, Merca y Alemania tur tin representantenan pe wega final. Pa motibu di weer di awacero e programa di cyclismo a keda suspende. Hungria y Tsjecho Slovakia a pone nan mes pe final di torneo di futbol. Hungria di torneo di footbol. Hungria a triunfa cu 6-0 di Egypto y e equipo di Tsjecho Slovakia a gana cu 2-1 di Alemania.

E Aleman Will Holdorf, abira campeon olympico den tienkamp. E plata tabata pe Ruso Rein Aun y e bronse pe Aleman Hans Joachim Walde.

Equipo Antillano a bandona Tokio

E equipo Antillano olympico a bandona Tokio. E equipo ta viaha cu Pan American Airways via Hawaii y Los Angeles pa Mejico caminda nan lo keda mas o menos seis dia.
Pa ta na altura dje luga caminda e siguiente juegonan olympico lo tuma luga aki 4 anja, segun hefe di e mision, senyor Gustaaf de Jongh a bisa prome cu nan a sali.
Ademas di senyor De Jongh y trainer coach dje hisador di peso Betrian e equipo ta consisti tambe dje hisadornan di peso Hector Curiel, Rudy Monk y Fortunato Reyna y esgrimista Jan Boutmy. Nan tur a wordu elimina den e prome roundnan.

Dalmentu riba Weser

DEN HAAG, 21 okt.- E bapor Aleman di costa "Dorle" foi Hamburgo a dal den neblina pisa cu un bapor desconosi riba riu Weser y despues a sink.

Marcel Duriez di Francia ta cayendo despues cu a caba comopromer riba 110 meter horden na Juegonan Olympico. John Parker di Gran Brittanja cu a bira di tres ta dunele un man. Na izquierda nos por mira Gurbachan Randhawa di India cu a pasa final como di cuater. Duriez tabata tin un tempo di 14.2 seconde.

Reparto di medailla

Despues dje di 10 dia di juegonan olympico, e reparto di medaillanan pe pais ta lo siguiente:

Medailla pa reparto di 800 meter damas, e medailla di oro pa Ann Packer Gran Britania; di plata pa Maryvonne Dupureur di Francia y di bronse pa Maryse Chamberlin di Nueva-Seelandia.

Reparto di medailla pa lansamentu damas di oro ta pa Tamara di Rusia di plata pa Renate Garisch di Alemania y di bronse pa Galina Zyvina di Rusia.

PAIS	ORO	PLATA	BRONSE
Merca	32	21	19
Rusia	17	17	23
Hungria	8	6	3
Hapon	9	1	5
Italia	5	6	2
Australia	5	2	8
Alemania	4	14	12
Gran Britania	4	9	0
Bulgaria	3	5	1
Polonia	3	4	5
Finlandia	3	0	0
Turquia	2	3	1
Tsjecho Slovakia	2	2	3
Roemania	2	2	3
Belgica	2	0	0
Ulanda	1	3	3

Diabierne Ada Kok na Tokio a conquista e medailla di plata riba e numero di 100 meter vlinderslag pa damas. E portret ta mustra nos prinses Beatrix den e publo Olympico den combersacion cu Ada. Na mei-mei Siep Bolman. Chef d'equipe di e landadornan.

Persoon y Sint a derrota Kommers y Van Strien

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra atardi na Lago Sport Park sra. Bep Persoon, despues di perde e promer set cu score di 8 pa 10, a reacciona fuertemente den su partido contra di sra. Tea Kommers pa gana dos set sigi y cu eseynan e match. E dos set ultimonan caba 6 pa 2 y 6 pa 3. Sra. Persoon a obtene asina su segundo triunfo di e promer parti di e torneo.

E segundo partido hunga diasabra tabata entre sras. Sint y Nel van Strien di e otro liga. Cu score di 6-1 y 6-0, sra. Sint facilmente a gana e partido.

E torneo femenino a worde parti den dos liga y e dos damanan cu termina den nan respectiva liga mas halto lo bai hunga entre cuatro un rond pa dicidi e campeon y subcampeon.

Muy probablemente e ultimo parti aki di e torneo worde hunga ariba cancha di Elmar na Balashi.

Veteranonan cu lo ta den accion

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ayera nos a ricibi lista di e hungadornan veterano di baseball cu lo forma e dos seleccionnan cu ariba dianan 23 y 4 di oktober lo hunga contra di e equipo di veteranonan for di Caracas, Venezuela, cu ta hunga bao nomber di A.D.B.A.

E seleccion di San Nicolas, cu tin como manager Harry Le Grand, ta forma door di Claude Wilson, Bubu Ras, John Halley, William Bailey, Baby Phillips, Ogilio Marlin, Inky Gibbs, Gregorio Hodge, Harold Hughes, Doc Arrindell, Mateo Reyes,, Hiacintho Schotborgh, Abraham "Baka" Lake, Julio Martilia, Ramon Sharpe, Ramon Hodge. Ponce Diddler, Gansha Richardson, Webo Richardson, Tenchi Hoftijzer, Wallace Peters y Tiltil Bruce, Joseph Patterson y James Gibbs.

E seleccion di Oranjestad lo worde dirigi pa Pantin Guerrero y como coach Nel Harm. E hungadornan selecciona ta: Paus Ruiz, Manchito Ponson, Max Fingal, Freddy Coffie, Luis Swaen, Joebi Toppenberg, Chia Brion, Leo Kuiperi, Franny Tromp, Fanchi Tromp, Bubu Monart, Oslin Boekhoudt, Horacio Oduber, Feo Ruiz, Roy Harms y Churchil Williams.

E seleccionnan aki a hunga partidonan di training caba como preparacion pa e weganan contra di e Venezolanonan.

PASTOOR DI ESCH PA CONSILIO

ESCH, 21 okt.- Boù di gran interes e pastoor di parochia dje pueblecito di Brabant Esch, pastoor Harry Beex, a sali como e unico auditor pastoor Ulandes pa consilio na Roma.

MAJAN TIN REUNION GENERAL DI OLL

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den sala di Wilhelminastadion ta worde teni majan anochi cuminzando pa 7.30 un reunion general di Oranjestad Little League.

E reunion lo tin como un punto principal eleccion di un directiva nobo. E clubnan afilia na O.L.L. no a nomina candidatos pa e diferente puestonan di directiva. Directiva mes e ora a pone candidatos, y esakinan ta: Pa president M.Serphos Jr, pa vice-president H. Harms, pa prome secretario J.C. Oduber, pa segundo secretario M. Arendsz, pa tesoro B.E. Wester, pa segundo tesorero M.J. Croes y pa comisario D.S. Ridderstap. Esaki ta e actual directiva completo.

KEANE Y YANKEES

HOUSTON, TEXAS, -- UPI -- Johnny Keane, ex manager di Cardenales di San Louis, cu a obtene un victoria riba Yankees di New York den e reciente serie mundial, ayera a papia cu Ralph Houk, gerente general di Yankees encuanto e posibilidad di dirigi e mesun equipo cu el a caba di derrota algun dia pasá.

Tabatin poco duda di qu e negosacionnan ya tabata riba detallenan, y cu firma di e contact practicamente ta sigura. E mesun Keane a comenta referiendo na Houk:

" Mi no ta kere cu mi a hasi tur e biahe aki solamente pa papia. Mi ta spera di por traha cu Yankees, si nos resolve tur e cuestionnan. E perspectiva ta bon.

Dos anja y mei pa dos caballero cu a horta varios biaha

ORANJESTAD, 21 okt.- Dos caballero cual durante luna pasa a horta y varios biaha a trata di horta ultimamente a presenta dilanti di huez caminda nan caso a worde trata. E promer cu su caso a worde trata tabata C.L.C. naci na anja 1942 na Corsow. E otro caballero tabata H.E. naci na Aruba na anja 1944.
E promer caso cu a worde trata tabata di C.L.C. kende di durante luna di juni ultimo a horta dos wiel cu tyre di auto na Paradera. Esakinan el a horta for di un lugar caminda autonan di cierto empresa ta worde staciona. Acusado a conoce cu el a comete e robo aki. Segun su declaracion pa motibo di falta di trabao, y como cu e tabata burachi. Su carchi di castigo tabata mustra cu nunca antes el a hanje den un delito cu husticia.
Officier a exihi bintisiete dia di castigo pa C.C. , mientras cu huez a condene segun pidimento fiscal.

Di dos caso di C.C. cual a worde trata tabata esun den cual el a worde acusa di a horta placa for di un tal V.G. de C., mientras cu nan tabata bebiendo cu esaki. Di cuanto caso el a worde acusa di huntu cu un tal H.E. a drenta ariba e anochi di diezun pa diezdos di september ultimo den kapsalon di Madam Alice y a bai cu un cierto suma di placa. Mientras cu alavez ariba e mes un anochi nan a trata di drenta den oficina di un dentista door di kita algun schutter di glas y despues drenta paden. Pero aki nan no a bai cu nada como cu no tabatin nada.
E caso di dia diezsiete di september a sosode durante di un bebemento entre amigo na Eagle Beach. Aki tur tabata burachi y C.C. kende anteriormente a ripara cu V.G. de C. tabatin basta placa cu ne a saca na cierto momento dos cien florin for di cartera di De C. Haciendo uso di e dos cien florin, segun declaracion di C.C., e hunto cu E. a bai Corsow caminda nan a gasta e placa.
E atentado di robo na Madam Alice Beauty Shop, nan a comete despues di durante e dia ey a bebe. Den un estado di burachi nan a forza un porta, cual segun C. tabata habri y despues E. a kibra un lachi habri. Setenta florin for di den e lachi nan a partie conhunto. Encuanto e atentado di robo na e oficina di dentista, segun C.C. el a habri e bentana pa despues E. kita e glasnan pa asina nan drenta paden. Pero nan no a hanja nada.
E caballero C.C. ariba pregunta di huez a bisa cu el a horta e placanan aki pa por cria su senjora y tres yuinan. Ariba contesta di huez cu e no a haci tal pero a bai goza di e placa na Corsow, acusado a bisa cu el a bai Corsow pa mira si e por keda cu su famia serca su mama ayanan.
Officier no tabatin pordon y a exihi un anja y seis luna di prison pa C.C. pae ultimo tres robonan menciona.

Huez a bisa di lo duna sentencia despues di dos siman.

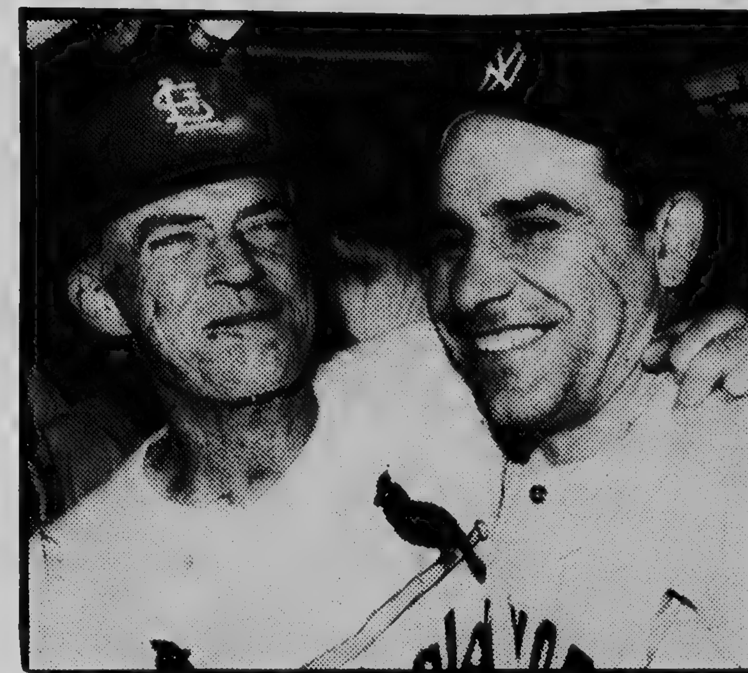
E acusado H.A.E. di binti anja a worde acusa di a gasta placa huntu cu C.C. cual tabata horta, tumando probecho di esaki, bayendo Corsow y gozando di e placa horta na Corsow. Di dos acusacion contra E. tabata di huntu cu C.C. a drenta Madam Alice Beauty Shop y a horta un suma di sesenta florin cu nan a comparti. Mientras cu di tres acusacion tabata di huntu cu C.C.

JOHNSON TOCANTE POLITICA MERICANO

WASHINGTON, 21 okt.- President Johnson ayera a declara cu e politica Mericano despues di cambio di poder na Rusia y e prueba nuclear na China lo no wordu somete na ningun cambio.
E president, cu despues di un reunion cu e lidernan dje dos partidonan den congreso, e presidentnan dje comisionnan mas importante y funcionarionan altu di gobierno, tene un conferencia di prensa a bisa, cu minister di defensa McNamara a pone lidernan parlamentario na conosimentu dje plannan pa defensa, caminda nan a tene cuenta cu e desarollo nobo, cu a ser crea pe prueba nuclear Chines.

EMPRESA DI CONSTRUCCION NA ULANDA

DEN HAAG, 21 okt.- Ayera y awe, mas o menos 400.000 persona cu ta traha den empresa di construccion lo ricibi un carta personal di minister Bogaers.
E minister a scirbi den esaki cu actualmente un cantidad grandi di casnan ta kasi cla. Cu un poco esfuerso meste bir a posibel, pa finalisa den e venidero lunanan un cantidad grandi di esakinan. Door di esaki mas di mil familla dje 170.000 cu no tin cas actualmente por wordu salba prome cu pascu di e miseria di nesecidad di cas, segun e minister Ulandes.



Den menos cu 24 ora despues di e ultimo wega di serie mundial, tantu manager di Cardenales di San Louis como manager di Yankees di New York, no tabata manager di e respectiva equiponan. Primeramente Keane a presenta su renuncia y despues Berra a worde retira di e cargo.

Ex president Herbert C. Hoover a muri ayera na edad avanza

NEW YORK - UPI - Herbert Clark Hoover, e trigesimo presidente di Merca, a fallece awe mainta mitar di diesdos, na edad di nobenta aña.

E exhefe ehecutivo Republicano qu a ocupa Casa Blanca for di 1929 te 1932, a cai derrota pa e ultimo di un serie di enfermedadnan grave, den su apartamiento di Hotel Waldorf.

E cadaver di e estadista anciano lo ser trasladá pa Washington caminda lo e keda exhibi den e capilla di e gran Salon di Capitolio, despues di dos dia den e capilla di iglesia episcopal di New York.

E servicionan funebre final lo ta den e poblacion natal di Hoover, West Branch, den estado Iowa, y entierro lo tuma lugar den e parque nacional chikitu di e cas caminda Hoover a nace.
Na su cama di morto, tabata su dos yiunan, Herbert Hoover, Jr., ex subsecretario di estado y Allan Hoover. Hoover su casá, Lou Henry Hoover a muri na 1944.

BIOGRAFIA DI HOOVER
E existencia largu di Herbert C. Hoover, ta caracterisá pa e sombra grandi qu ei a pone riba su mes pa via qu el a ta culpa su mes pa intensa depresion economica di e decada di 1930.
E anciano a acepta e inhusticia aki y a hinkele den un melancolia hundu qu a amarga su bida te na fin.
En efecto, tabata un juguarete cruel di destino qu e unico ocasion durante cual el a bira impopular den curso di su carrera largu y honroso como servidor publico, tabata dia qu el a subi pa ocupa e promer magistratura nacional, den cual desempeñonan a acusele di a fracasa.
Pa Hoover, Casa Blanca a converti den un centro di tragedia y e tabata e victima favorito di e mal tempu di un nacion dominá pa temor y confusion.
Den hopi forma, Herbert Hoover tabata solamente victima di un di e rebellonnan mas violento den historia; sin embargo, e eco di e gritunan rabioso contra e "depresion di Hoover" a bira un sombra qu a persiguiele durante hopi aña y a colma su bida cu amargura.
Pero, tabata un gran tributo na su sentido personal di "individualismo inconmovile", e hecho di qu Hoover no a cede na e tentacion di impone un auto-impuesto, despues qu el a bandona Casa Blanca.
En bes di hasi esei, esta di retira for di bida publica, ela dedica 30 aña mas na sirbi su pais qu el a stima tan hondamente.

Te recientemente, poco promer qu su morto, Hoover no a laga di traha riba loque e mes a califica "incesante tareanan publica" y, ya ora el a caba di cumpli ochenta aña, el a mantene un horario diario di trabao qu lo a caba cu energianan di cualquier homber cu mitar di su edad.
E mision qu Hoover a pone riba su mes tabata exigi un numeroso equipo di secretario, taquigrafo y personal auxiliar di oficina, qu tabata caba cu su entrada personal y qu tabata no menos qu 14 ora di trabao pa dia.
Dia el a cumpli 88 aña di edad, dia 10 di agosto di 1962, Hoover a viaha for di New York pa su ciudad natal di West Branch, pa inaugura e biblioteca qu el a duna y qu ta hiba su nomber.
Den e discurso qu el a pronuncia na e ocasion ei el a propone creacion di un "conseho di nacionnan liber", pa preserva paz den mundu, y a bisa qu e organismo ei por interveni y actua den caso di qu Nacionnan Uni falla den su mision di salvaguardia paz universal.
Tambe el a probecha e oportunidad di re-afirma su fe inquebrantable den destinonan di su pais.
Hoover a establece un record qu posiblemente lo ta masha dificil di iguala: el a biba como ex presidente pa mas tempu qu ningun otro presidente den historia di Merca. Y ningun otro ocupante di Casa Blanca, despues di a sali atrobe, a iguala e actuacion qu Herbert Hoover a demostra den su dedicacion total na servicio di e nacion.
Mientras e tabata na bida, Hoover tabata exponente di un filosofia politica qu a kibra y perde -- acaso pa semper -- dia qu Franklin Delano Roosevelt a asumi presidencia na 1932.
Hoover nunca a perdona Roosevelt su frecuente referencianan na e "depresion di Hoover" cu cual e tabata salpicá hopi di su discursonan.
Den aspecto nacional, Hoover tabata di opinion qu pueblo di Merca por a soluciona mayoria di su problemanan cu poco intervencion di gobierno federal y e tabata partidario inflexible di e economia gubernamental.
Den sector di relacionnan exterior, e opositornan di Hoover frecuentemente tabata yamele "aislacionista"; sin embargo, su conceptonan den e aspecto aki a cambia considerablemente manera ta ser probá cu su proposicion di 1962 riba e "conseho di Nacionnan liber".
Pero na un ocasion tan relativamente reciente manera e guerra di Corea, Hoover a expresa su opinion di qu Merca tabata capaz di construi "su propio fortaleza", y den un discurso qu el a pronuncia e tempu ei, el a bisa qu "lo ta un locura infantil di realisa cualquier intento di guerra contra e masanan comunista mediante invasion terrestre a traves di e suela di santu di China, India of Europa Occidental".
El a declara qu e lineanan di defensa nacional mester ta e oceanonan Atlantico y Pacifico.
Na 1955 Hoover, quende tabata ingeniero di mina -- a revela qu nunca di su bida el a mishi cu un solo placa di e sueldonan qu nan a paguele como presidente of pa cualquier otro mision di gobierno.
Algun biaha, sencillamente el a nenga di acepta nan.
Y ora e mester a acepta nan, e placa a ser regalá na cualquier di su proyectonan favorito.

C.A. Dieman, director di e departamento di Mantenimiento di Oficina di Correo Federal di Merca, aki ta examina un postbox nobo di aluminum na Washington. E box aki ta pisa 68 liber, y ta ser construi pa Reynolds Metal Co., pa nan hasi prueba cune. Una bes qu nan instala e box nobo aki, no tin mester di mantenele mas ni verf e.

Dos bapor a zink den neblina

BREMERHAVEN, 21 okt.- Na dos dalmentu durante neblina pisa dos bapor chiqui a dal den desembocadura di Weser. Te poco ten te ainda 4 persona por a wordu salba. E dalmentu a tuma luga den Weser Loch. Neblina tabata asina pisa cu nan no por a hanja e e bapornan cu a sink.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Alle Vrouwen van de wereld" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "La Virgen de Coromoto" all
Principal: 8.00 p.m. "Historia de dos Pilletes" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Any Number can Win" 18j

TELEARUBA

05.30 Children' Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

VICE PRESIDENT DI FIFA A MURI

COPENHAGUE, 21 okt.- Ebbe Schwartz vice president di FIFA y president dje bond Danes di football, a muri na playa di Waikiki cerca di Honolulu na un ataque di coerason. Senjor Schwartz, cu tin 63 anja, a participa ne congreso di FIFA cu ultimamente a tuma luga na Tokio y a interumpi cu viahe di regresa pa Dinamarca pa un estadia corticu riba islanan Hawayana.

ROBO

Na un robo den cas di un funcionario di Schotland Yard den e fin di siman aki nan a bai cu joyas di un balor di mas o menos 1.00 florin.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ACUSACION

E juez Earl Welch dje corte supremo di justicia di estado Mericano Oklahoma ayera a wordu culpa di ta sconde pa belasting di entrada den cincu caso.

Despues e lo wordu sentencia.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Congreso Eucharistico

BOMBAY, 21 Okt. - Ne dia di finalisacion dje di 38 congreso eucharistico international na Bombay, dia 16 di december proximo, obispunan di henter mundu lo reuni bow di direccion di cardinal Agagianian, delegado di Papa. Un obispu foi cada pais cu ta representa ne congreso lo lesa e ora ey un mensahe di cincu minuut.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15. 30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe dia 21 di Okt. ta cumpli 2 anja hobencita Miriam Rosaria Tromp, felicitacion ta bini di su tata Gregorio, mama Ludowica, wela y welonan, tanta y omonan, madrina Celistina Tromp, padrino Lorenzo Yarzagaray, especialmente di su omo Juan Figaroa na Hulanda, y demas famia Tromp, Figaroa, Kelly y Semeleer.

Awe dia 21 di okt. ta celebra su feliz cumpleanos Senorita Ursula Hilaria Werleman, felicitacion ta bini di su mama, Cecilia, tata Gilberto, rumanan Helena, Irma, Simon, y Maximina, amiganan Margo y Sita Croes, Alberta Kelly y demas famia Werleman, Croes y Dania.

A recorda su fecha natal e gentil caballero Mariano Gomez, felicitacion ta bini di su mama y tata, 5 rumanan, 3 sobrinonan, 4 sobrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, y di team di Bubali Sport Club y demas famia Gomez y Giel.

MINISTER NOBO NA INGLATERRA

LONDEN, 21 okt.- Na Inglaterra lo bini un ministerio nobo especialmente encarga cu asuntunan di desarme. E ministerio lo ta na encargo di sir Solly Zuckerman.

Minister Luns na Roma

ROMA, 21 okt.- Minister Luns ta sumamente satisfecho tocante su deliberacionnan cu su colega Italiano na Roma. Den un comunicado conhunto nan a bisa entre otro cu e union fundamental di opinion a resulta di ta presente encuanto e intento di unificacion Europa. E intencion ta keda: Un Europa uni democraticamente cu ta abri pa tur paisnan Europeo cu ta inspira pa mesun espiritu.

Minister Luns a worde recibi en audiencia door di Papa Pablo na Ciudad Vaticano.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 30.

Pero no ta sali ningun palabra for di su lipnan y net esey ta asina terribel pa contempla. Eberhard, kende ta stime asina hopi, ta para algun meter so for di dje. "Katja", e ta murmura infeliz, "mi jiu.....no, no ta manera bo ta kere. Ami.....mi ta stimabo masha hopi....Mi Dios, Katja, bo mester tin confianza den mi. Kizas mas despues lo mi por splikabo tur cos, pero awe mi no por ainda". Di repente Katrin ta kita su mannan. Su cara ta tur banja di lagrimas y e no ta mustra infantil mas. E ta keda mira e homber para su dilanti. Ta parse cu awor numa nan a kita un cortina for di su dilanti, un cortina cu tabata strobe di reconoce e asuntunan bon. E ta lanta para y ta sonrei. "Ta bon, Eberhard!" e ta bisa y pa facilita Eberhard e ta añadi: "Semper mi tabata gusta bai kostschool y cu gusto lo mi sigui bai tambe. Ya abo a escohe uno caba?"

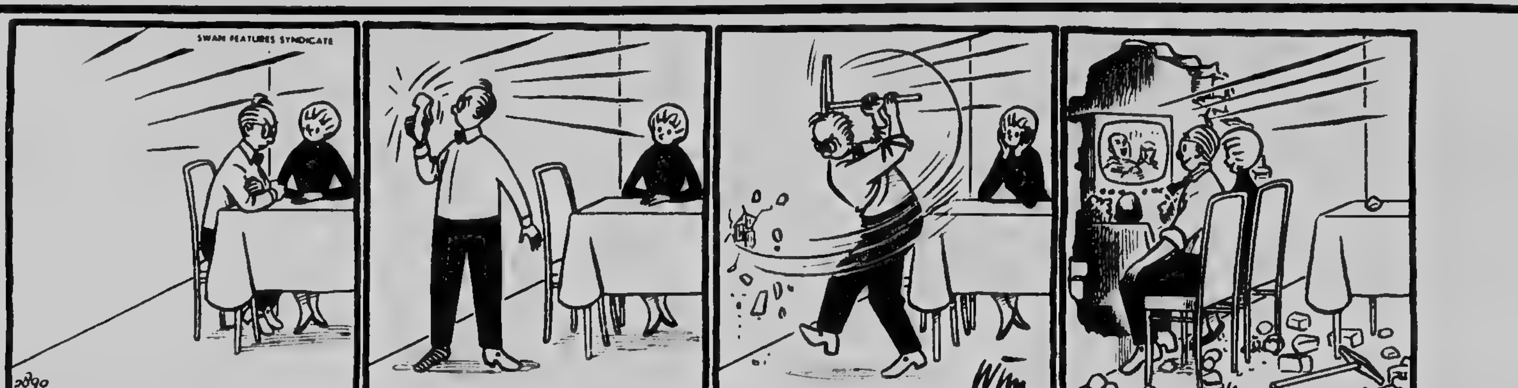
E homber ta keda mira e mucha den su cara, sin por compronde di con esaki a cambia asina di repente. E mester ta contento awor, sinembargo e ta sinti cu su curazon ta haci dolor. E ta mira con bunita Katrin su cabel y su boca ta....." Nos lo escohe uno cu ta basta serca di akinan", e ta murmura, "E ora bo por bin tur fin di siman cas." "Miho bo pasa bo fin di siman na cu Klarissa!" "Kiko bo di?" Katrin no ta drey mire pero e ta sacudi su cabes admitiendo su palabranan. "Pakiko bo no ta casa di nobo? Mester ta masha agradable pa tin Klarissa semper den e cas aki". No Eberhard no por sospecha cuanto propio dominio Katrin ... mester produci pa bisa e palabranan ey. "Of.....of bo no ta stima Klarissa?" e ta murmura. "Si, mi ta stime", e homber ta contesta un poco hees. "Si, toch mi ta stime. Y.....dia cu bo kier lo mi pidi Klarissa pa casa cu mi. Pero ta pa bo lo mi hacie, Katja, bo a tende? Eberhard ta cuminsa papia mas pasionalmente. Despues e ta bira y camna sali. Mesora e ta coi e boeki di telefoon y ta cuminsa rondia den dje. Tin cantidad di nomber di kostschool aden. school no mester ta mucho serca tampoco, pasobra e ora lo e hanja mucho atencion pa yame na telefoon of pa bishite. El a topa cu un kostschool cu ta keda banda di Oostzee, cu ta parce masha bon. Ademas Katrin ta gusta landa masha hopi y kier pa Katrin hanje na su smaak eynan. Ora cu el a caba el a bai bek den sala. "Katja... bo ta na sonjo?" e ta puntra, Un poco vacilante Katin ta habri su wowonan "No, mi tabata sonja lantai!" "Asina! Con lo bo hanja un school extraordinariamente bunita na Oostzee?" Mesora Katrin ta corre contesta. "Naturalmente mi no conoce Oostzee ainda". Eberhard ta guli. "Bo kier pa nos bai mire mayan?" "Oke," e ta contesta. "Mayan sin falta! Bo kier a lagami drumi un poco awor"/ "Naturalmente mi jiu", Eberhard ta contesta. E ta corre sali lihe for di den sala. E siguiente mainta nan dos ta bai. Na caminda casi nan no ta papia cu otro. E kostschool ta keda pega cu e beach Di leeuw e parce un hotel blanco y bunita. "Bunita, no?" Eberhard ta busca nerviosamente Katrin su mirada. "Aha, masha bunita!" e ta corre contesta. Ora cu nan yegan den e edificio e dos bishitantenan ta worde hiba na oficina di e directora. Esaki ta un dama basta joven ainda y masha simpatica. "Bo tin suerte" e ta bisa ora cu Eberhard a splike pakiko e a bin, "pasobra mi tin un lugar so habri ainda". Awor e directora ta saca varios formulario cu mester worde jena. Prome e ta jena e personalidad di e baronesa. "Bo tin papel di nacemento of algo semehante cu bo?" Un poco desampara Eberhard ta keda mira Katrin, pero esaki ta rondiando den su tas.

"Mi paspoort tambe ta bon?" E dama ta cuminsa skirbi, pero den esey e ta hisa su cara y sonriendo e ta bisa: "Oh, baronesa, awe bo a haci aña. Permitimi felicitabo cordialmente!" Mientras cu Katrin ta acepta su felicitacion, Eberhard ta bira palido. "Hm", e directora ta bisa". "Kier meen cu ya bo tin diezocho aña? Mi a kere cu bo tabata mas jong. E cos ta, cu nos no ta tuma mucha muhe cu tin diezocho aña of mas. Con leeuw bo a yega na school, baronesa?" Eberhard mes ta sinta keto y e ta tende su jiu bisa cu ya e a hanja su diploma caba.

"Semper mi a bai school na exterior" Katrin ta bisa. "Nos....... mi tata cu mi, nos ta kere cu no ta nada malo pa mi sinja algo mas aserca." "Mi ta compronde, pero nos reglamento no ta permiti pa haci excepcion. Ta duel mi masha hopi cu mi no por yudabo". Algun minuut despues Eberhard y Katrin ta sinta den auto atrobe y na caminda pa cas bek. Eberhard su cara ta desgusta. Cada rato Katrin ta drey mire di banda. Pero ta yega e momento cu e no por soporta mas y cu ternura e ta pone man riba e homber su braza. "No.....no ta asina terribel, Eberhard, casi sigur nos lo hanja un otro kostschool, na unda nan no ta preocupa mucho cu mi edad!"

Di repente e homber ta para su auto banda di caminda. Despues e ta bira bruto waak Katrin. "Oh, Katrin", e ta keha manera un bestia herida, "ta ki sorto di tata mi ta...." Katrin no sa kiko e mester contesta. E ta keda mire cu duele y cu ternura alavez. "Awe bo a haci aña y ami no tabata sa nada. Mi mester felicitabo awor pero mi no por, pasobra mi tin asina hopi berguenza." "No", Katrin ta murmura cu lagrimas den su wowonan," "no", ...Pero Eberhard ta sacudi su cabes violentemente. "Mi kier hibabo na un kostschool maske bo no tin edad mas pa esey, y siendo cu bo tin tanto mester di un cas familiar. Mi kier casa cu Klarissa maske cu mi no ta stime, manera mester ta, pa biba huntu henter bo bida largo. Y pakiko Katja, pakiko tur e cosnan aki? Awor lo bo bai tende con mal hende bo tata ta".

E ta sigui.......



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Esaki no ta un dia pa fia ningun hende plaka y si bo mester hasi esaki, percura di hanja un garantia.

TAURO-21 di april-21 di mei-Laga bo individualidad brilla. Esaki no ta un dia pa sigi manera bo ta un carné.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Evita cualquier desviamentu di e curso cu bo a scohe. Geminis cu ta honrado cu su mes, lo no equivoca.
Sigi bo propio instintonan na e mesun tempu cu bo ta sigi e consehonan di amigu di confiansa. E exito di tur dos banda ta bini mescos.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Aunke bo tin e instinto di asumi responsabilidadnan, no asumi nan mas cu ta necesario.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo por aumenta bo ingresonan, si bo tin bon contactonan cu ta dunabo bon negoshinan.

LIBRA-24 di september-23 di october-Usa bo sentido innato di loke ta husto y malo pa keda den e bon caminda. Cuestionnan por bini bek un poco confuso e dia aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Escorpion cu a gana su recompensa sin ningun ayudo, mester worde permiti pa disfruta di esaki sin cu e ta worde stroba.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Keda den bo propio asuntonan, realisa bo propio asuntonan bon, di e manera aki lo bo ta hasiendo cos di un persona den un dia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Sea explicito dunando otro personanan direccionnan referente na realisacion di nan debernan. Evita e mal entendimentu.
ACUARIO-21 di januari-19 di februari-E cosnan quizas no sali precisamente manera bo tabata desea, pero e resultadonan di e dia aki lo ta masha satisfecho pa bo.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Apega bo na bo propio metodonan, sencillamente pa motibu di no a trata cu otro persona. Esaki ta un bon epoca pa experimentacion.

DOS BAPOR A DAL CU OTRO

DEN HAAG, 21 okt - Segun noticia di radio e bapor Ulandes di costa Majorca foi Delfzeil na altura di Hebriden a dal cu e bapor Spanyo di costa Tulipan foi Vigo.

. Despues a keda anuncia cu Tulipan a keda pega riba klip na Monach un dje islanan Hebriden Di e trupasion di 12 persona 10 a baha foi dje bapor. E otro dosnan a keda abordo. Despues tambe e dos ultimo tripulantenan di Tulipan a baha foi bordo.

KADAR TA ELOGIA CHROESJEF

VIENNA, 21 okt. - E prome minister Hungaro y lider di partido comunista di su pais, Janus Kadar, despues di su regreso na Boedapest di un bishita na Polonia a bisa, cu dificultad nan den e movementu comunista tambe ta di interes den henter mundu. En relasion cu e reemplasamentu di Chroestjef el a bisa, cu Brezjnov y Kosygin ta apoya e rumbo politico di Chroestjow y a stipula esaki tambe. Chroestjef tabatin meritonan masha grandi door di su lucha contra glorificasion di persona di Stalin y pa paz, segun Kadar.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 22 OKTOBER 1964 No. 5165.

Rond di e motor di e avion Ruso Iljoesin- 18 cu a cai den cercania di Belgrado ta cana personal di brandweer y expertonan cu a bini investiga e causa di e desgracia. Manera conoci e hefe di staf di e ehercito Ruso mariscal Sergei Birjoezow a perece.

DE GAULLE TA AMENAZA CU RETIRO DI E.E.G.

PARIS, 22 okt. - President De Gaulle ayera a declara ne reunion semanal di e gabinete Frances, cu Francia lo sali di E.E.G. si e mercado comun pa productonan agraria no wordu realisa manera a ser palabra prome, segun participacion di e reunion di gabinete na periodistanan.

E minister pa agricultura, Pisani, a duna ne reunion rapport tocante un deliberacion di minister di agricultura di paisnan di E.E.G. na Bruselas cu a cai den un impase. Segun anuncia e deliberasion a wordu stroba pe resistencia di Alemania Occidental contra harmonisacionnan propone di prijsnan pa mainshi.

Minister Peyrefitte a declara cu gobierno ne manera mas categoricamente a duna exterior na su disposicion pa haci di e mercado comun agricola e base pa construccion di Europa. El a agrega: no ta posibel pa tin deliberasionnan exitoso cu Merca, esta si no organisa e comunidad economico Europeo ne manera exacto, y esaki por ta asina ora cu agricula tambe a wordu cambia.

E minister di agricultura no a sconde, segun Peyrefitte, cu e ta masha desalenta, pero esaki no pe actitud di algun companero.

Mensahe personal di Gordon Walker

LONDEN, 22 okt.- Patrick Gordon Walker , e minister nobo pa exterior na Inglaterra, den un mensaje personal na e secretario general di NAVO, e italiano Manlio Brosio, a declara, cu e pacto noordatlantico ta queda un factor di primera orden den politica di exterior di Gran Bretanya.

Gordon Walker ta bisa ademas den e mensaje aki, cu seguridad di mundu liber y un actitud comun contra e problemanan politica ta e intencionnan mas principal di e politica di exterior di Inglaterra.

BOM DI CANDELA A EXPLOTA RIBA EMBAHADA SPANJO

COPANHAGUE, 22 Okt. - Un poco despues mei anochi nan a benta na Copenhague un bom di candela di propio fabricasion riba e embahada Spanjo. E bom cu no a worde lansa exacto a falla y a dal contra bentana di un apartamento particular caminda e cortina nan a pega candela. E candela pronto a worde domina. Poco prome tres cien estudiante izquierdista a kima dilanti cas dje embahador Spanjo e imagen di general Franco como protesta contra detension dje poeta Spanyo Carlos Alvarez.

FOR DI PRINCIPIO DI ANJA CHROESJEF A PIDI RETIRO

MOSCU, 22 okt.- Segun anuncia di circulonan bon informa na Moscu, Chroesjef foi februari dje anja aki ta den conflicto cu presidio, ora cu e rapport Soeslov tocante relasionnan Chines Ruso a wordu entrega.

Chroesjef a exigui e tempu ey publicasion dje rapport dia 15 di februari. E presidio sinembargo contra esaki y e publicasionnan a wordu cambia pa tres di april. Choresjef pa tres di april. su retiro, locual no a wordu acepta.

En relasion cu critica serio di partidonan communista Europeo e lidernan Ruso a suspende un companja di Deschroesjtsjevisacion, segun e coresponsal na Moscu dje corant di partido communista Danes, Land Og Volk a scirbi ayera. Segun e coresponsal, den circulonan Ruso nan ta sorpres a pe actitud critico en relasion cu retiro di Chroesjef y door di preguntanan pa explicasion pa rasonnan di esaki. E lidernan Ruso tabatin reunionnan den werkplaatsnan y instalacionnan cu e fin pa ataka varios banda di politica di Chroesjef y explica cambionan den e direccion.

E coresponsal dje corant Danes a bisa cu Chroesjef su retiro tabata regla caba ne reunion dje comite central dje partido communista Ruso cu a ser tene na e februari pasa.

Ne recien reunion Chroesjef atrobe a hanja un mayoria contra dje. Segun e coresponsal, Chroesjef ta actualmente na Moscu, caminda e tahabita cu su esposa un cas di 4 kamber den un apartamento di gobierno enfrente di Kremlin.

E manera sabi riba cual Chroesjef a wordu baha ta inconstitucional y ta laga un smaak marga atras, segun e corant communista Sueco "Ny Tag", a bisa awe den un comentario. E escritor dje articulo, e president dje asosacion sindicalista di construc- tornan na Estocolmo Sven Landin, a bisa, cu e acontesimentunan ta forma un contraste fuerte cu e campanjanan di eleccion na Suecia, Dinamarca y Gran Britania, caminda millones di votadornan ta dicidi kende nan lo eligi como hefe di gobierno den nan paisnan.

Despues di a caba cu stalisnismo ne di 20 y 22 congreso di partido e opinion general pafo di Rusia ta cu e methodonan cu cual e lider nan nobo a tuma poder di Chroesjef, ta pertenese definitivamente den pasado. E opinion aki actualmente a resulta di no ta sina.

Lider di Mafia Mericano secuestra na New York

NEW YORK, 22 okt.- Dos homber arma, tempran a secuestra den park avenue na New York Joseph Nonnano, cu ta un dje lidernan di Mafia Mericano, segun polis Neoyorkino a participa. E hombernan a saca Nonnano foi un auto staciona y despues a cai cu ne den un otro auto. E abogado di Nonnano cu a persigui nan a wordu tira.

E lider di Mafia, Alias Joe Bananas, ta na cabez di un grupo dje cincu bandanan di gangsternan Neoyorkino. Segun New York Times e gangsternan aki ta occupa nan mes cu comercio den droga, jungamentu di placa y chantahe.

Nonnano di 59 ta conosi como un dje lidernan di Mafia, cu ta para conosi na Merca bou dje nomber "Cosa Nostra". Esaki a bini na cla pa declarasion di Joseph Valashi, pe comision di senado. Nonnano di prome biaha a drenta Merca ilegalmente na anja 1920. Na 1924 el a keda aresta pa motibu di a entrega arma ne grupo di Al Capone. Nonnano sinembargo jamas a wordu cohe presu.

NUBIA RADIO ACTIVO A PASA MERCA SIN AUMENTO NOTABLE

WASHINGTON, 22 Okt. - $ parti mas grandi dje nubia radio activo causa pe prome explosion nuclear Chines a pasa riba Merca sin cu e servicionan metereologico Mericano por a constata un aumento notable di radio actividad den atmosfera. Segun anuncia na Washington. E nubia ta core cu un velosidad di 160 km pa ora na un altura mas di 19 km.

BISHITA NA BRAZIL

Rey Bauduino y Reina Fabiola di Belgica ta worde spera na Rio de Janeiro dia 25 di januari proximo. E pareh real Belgo lo haci un bishita oficial na Brasil.

Miembronan di Eilandsraad ta haci pregunta encuanto A.S.U.

ORANJESTAD, 22 Okt. - Segun un algemeen verslag cual a worde publica ultimamente algun miembronan di Eilandsraad a haci varios pregunta encuanto e politica di A,S.U. na repartimento di e subsidio cu gobierno ta duna. Encuanto desicionan di A.S.U. pa schors of royeer un of otro bond nan no kier a mete aden pero si nan tabata di opinión cu A.S.U. no por nenga subsidio na un bond cual tabata miembro di A.S.U. y despues a worde geschors óf cu no tabata miembro di A.S.U. por completo. Segun e miembronan B.C. na dunamento di e subsidio na A.S.U. mester a pone cierto condicionan aserca.

Cierto miembronan tabata desea cu promer cu e presupuesto pa 1965 worde entrega, raad ricibi entre otro e combenio di subsidio entre gobierno y A.S.U., un rapport di e donacionan cu cada bond a duna A.S.U. y kiko A.S.U. a duna cada bond durante e dos anja cu a pasa. Y tambe un rapport di e exploitacionan haci door di A.S.U. na 1962 y 1963.

Varios miembro tabata kier sabi tambe kiko A.S.U. a haci cu e subsidio cu el a hanja den e anjanan cu el a keda di realisa un plan di cinco anja. Segun nan opinion A.S.U. a bolbe manda un plan di cinco anja aden. Asina varios puntonan mas a worde trata y contesta pa B.C. Den un "Memorie van Antwoord".

Encuanto schorsmento y royamento door di A.S.U., B.C. ta mustra cu nan ta completamente di acuerdo cu cierto miembronan si e organisacion no tene nan na cierto reglamento, medidanan ta worde tuma contra di nan. Tambe B.C. ta mustra cu no ta necesario pa un bond ta miembro di A.S.U. pa e por hanja un subsidio.

Encuanto e subsidio di cien mil pa anja cual A.S.U. ta hanja desde 1958, B.C. ta mustra cu for di e subsido aki A.S.U. mester a realisa e projectonan cu e tabatin ariba su plan di cinco anja y cual a worde manda aden na 1956. Segun opinion di B.C. nan tin bastante seguranza encuanto e bon uso di e placa di gobierno, door di e control door di un servicio di accountant y alavez door di un cierto reglamento cu ta bisa cu e subsidio ta worde duna pa institucionan cu ta di utilidad publico."

Den e mes un Memorie van Antwoord B.C. ta publica un lista di loke varios bondnan etc. a ricibi for di A.S.U. durante anja 1962 y 1963. Tambe e plan di cinco anja cual a worde entrega na 1965 door di A.S.U. ta worde publica. A serca di esaki B.C. ta mustra cu tur e plannan di A.S.U. no por a worde realisa como cu e capital pa esaki no tabata desponibel Unicamente cinco cien mil florin por a worde duna pa e plan di cinco anja, mientras cu e plan original mes tabata monta te cu seis cien y ochenta mil florin.

. Dia cinco di maart ultimo A.S.U. a bolbe entrega un plan di cinco anja cual ta pa e anjanan for di 1964 te 1968. Cu exepcion di un sporthal pa worde construi na 1968 B.C. en principio a duna aprobacion na e plan di cinco anja. E sporthal no a worde aproba como cu segun B.C. e invercion di cien y cincuenta mil florin na 1968, segun nan por resulta di no por worde cubri. Di e plannan ariba e plan di cinco anja di A.S.U. cual a worde entrega na B.C. ta por ehemplo na anja 1964 cambio di e mastnan di luz den Wilhelminastadion, na 1965 mihoracion of construccion di un tereno pa deporte mas adecuado na Santa Cruz. Na 1966 construccion di un tereno pa basketball, volleyball y tennis na Savaneta;

Na 1967 algo por estilo na Brazil; y na 1968 construccion di un sporthal simpel, cual lo duna posibelidad pa practicamente di varios deportenan di sala paden.

E ultimo aki no a worde aproba door di B.C. pa falta di financia. Ariba e preguntanan haci pa miembronan di Eilandsraad encuanto di accionnan cu A.S.U. tin den loteria di gobierno e contesta tabata cu organisacionnan deportivo di Corsow ta tin nuebe accion den e loteria di gobierno y A.S.U. solamente dos. Segun B.C.: "E motibo pakiko deporte na Corsow tin mas accion den loteria di gobierno no ta conoci na nos".

CONCURSO PA SEGURIDAD NA A.C.I.

BARCADERA, 22 okt. - Ultimamente directiva di Antilles Chemical Industries den un esfuerzo pa crea mas seguridad na e complexanan di e fabricanan chemico na Barcadera a lanza un concurso pa e empleadonan.

E concurso su unico regla ta cu e empleadonan tin di trata di yega trinta dia sin ningun desgracia cual por causa oranan di perdida na trabao. Asina cu e trinta dia aki worde cumpli: Tur e empleadonan lo hanja un recuerdo apropiado pa e ocasion aki. Un televisor completamente nobo lo worde rifa entre e empleadonan. Pa tene e empleadonan di e compania na haltura con e concurso ta bayendo, lo tin un borchi na entrada di e compania cual ta marca cuanto dia e fabricanan ta trahando sin ningun accidente cu perdida di ora di trabao.

Te na e momento aki e planta a traha e aña aki como mas tanto dia sin accidente cu perdida di oranan di trabao no mas cu binti tres dia.

MISION COMERCIAL FRANCES PA CARACAS

CARACAS, 22 okt.- E centro nacional Frances pa comercio di exterior lo manda como "follow up" dje bishita cu president De Gaulle a haci dia 21 y 22 di september pasa na Venezuela, un mision comercial pa Caracas pa progresa trafico comercial. E mision lo llega medio november. Y lo consisti di representantenan di sector di gobierno y sector priva. Te ainda ta stipula, cu e mision comercial Frances lo limita su mes solamente te na Venezuela, pasobra e pais aki ta ofrese mihor posibilidadnan pa invertisionnan exitoso Frances.

Aruba Toastmaster a instala directiva

ORANJESTAD, 22 okt. - Diamars anochi durante un reunion di Aruba Toastmasters Club den restaurant Trocadero, e directiva nobo di e club aki a worde instala. Como presidente ta M. Serphos, educational vice-presidente R. Lopez Henriquez, aministrative vice president H.L. Marchant, secretario Ed. Fowler tesorero J. van Dijk, Sergeant at Arms H. Lopez y Inmediate Past President A. Raven.

Alavez condecoracionnan a worde entreg a na miembronan cu a haci un bon trabao durante e anja cu a pasa.

Dos punto cercano ariba programa di Aruba Toastmasters manera nos sabi ta e celebracion di dia di Nacionnan Uni diasabra venidero den Sociedad Bolivariana, y alavez un exposicion chikito di materialnan tocante di Nacionnan Uni, den e mes un edificio.

Joe Mankin, un tecnico na Stanford University, na Stanford, Calif., ta buscando hende qu ta gusta colecta partinan bieeuw di autonan antiguo. Ta sosode qu el a haña un carreta bieeuw qu un tempu tabata pertenece na senador Leland Stanford, quende su nomber e universidad ta carga. Awor Mankin ta buscando hende qu tin wheel, lampi, handle, etc., bieeuw pa nan dunele nan pa e por reconstrui e carreta aki, den cual por mira su yiu muher di 4 aña.

PLAN PA ESTUDIO NA A.C.I.

BARCADERA, 22 okt.- Cu e proposito di anima e empleadonan di A.C.I. cu kier haci un of otro estudio pa progreso den nan trabao, e directiva di Antilles Chemical Industries a establece un "Educational Refund Plan". Esaki lo ta pa entre otro duna e empleadonan interesa pa sigui un estudio cual lo yuda nan progresa den nan trabao, yudanza financiero pa haci e estudio. Naturalmente cu e assistencia financiero aki ta nifica cierto condicionnan. Entre otro un exitoso estudio. Un estudio cu ta pa progreso den e empleado su trabao actual of cu por ser adecuado pa otro trabao en futuro. Fuera di esey e compania lo yuda e empleadonan cu ta desea den seleccion di cual institucion ta mihor pa nan estudio.

GRADICIMENTO

Na dokter Jansen, Dr. Willemsen, Zuster Lodovic y verpleegsternan di San Pedro Hospital, bisinjanan y familianan pa nan yudanza y interes durante di tratamento y ora di entierro di nos querida mama, abuela, suegra.

Maria Apolonia Ras-Geerman

Na nomber di familia Geerman, Rasmijn y Croes.

Johnson lo no cambia politica di Merca

WASHINGTON, 22 okt.- President Johnson a declara despues di e reunion di dje gabinete Mericano lo siguiente:

1. E recien desarollonan internacional, manera reemplasamentu dje prome minister y lider di partido Ruso Chroesjef, y e prome explosion di un bom nuclear di republica popular, lo no causa ningun cambio grandi den e politica di exterior di Merca.
2. Merca lo traha mas duro pa progresa paz, pero nan lo mantene y cambionan estado di paraatheid.
3. Merca lo segura nan aliado y adversarionan, cu nan kier solamente paz pero cu nan ta cla pa defende paz y seguridad den cualkier parti di mundu, si esaki ta amenaza.
4. E president a duna un imagen optimista dje situasion economico Mericano. E balor dje produccion bruto Mericano e anja aki en comparasion cu 1963 a subi cu 40 millard dollar. Tambe e entrada por medio anual dje Mericanonan ta subi cu 138 dollar.

PROCESO TREBLINKA

DUESSELDORP, 22 okt.- 10 Ex guardia dje campo Treblinka di destrucion a mira imagennan foi dje tempu ora cu nan tabatin mando. Di e fotonan proyectaden sal a di justicia mustra gruponan di muhernan cu ta gamnan juinan prome cu nan a wordu hiba camaranan di gaz.

Ken ta e personanan na poder den Union Sovietico poco poco ta bira cla. Pa jama e astronautanan Ruso, cu door di e caida di Chroestjev a pasa algu for di atencion publico, bonbini, na Moscu nan ta erigi potret di e lidernan di Kremlin. Aparentemente nan ta para den orden di importancia. E rij ta cuminsa cu Brenzjev ex-president cu awor ta lider di partido. Despues ta sigui Kosygin e premier nobo, presidente Mikoyan, y e teoretico Soeslov, cu por ser un homber di importansia ora e problema di e relasionnan cu Peking bini na orde atrobe.

SARTRE TA NINGA PREMIO NOBEL

PARIS, 22 okt.- E autor Frances y escritor Jean Paul Sartre a dicidi definitivamente pa no acepta e premio Nobel pa literatura si nan ortorge esaki, segun un funcionario dje embahada Sueco na Paris a participa. (E premio pa literatura lo wordu anuncia mayan). E destacado cultural dje embahada Sueco na Paris a declara na Reuter di a tende dje editor Parisiense di Sartre, cu Sartre pa rasonan personal, no ta desa di bin den ripara pe premio. Segun e destacado Sartre a sali di Paris cu destino desconoci. Di banda di edotornan di Sartre a keda anuncia cu e autor a sali completamente di circulasion.

TRATADO COMERCIAL ENTRE VENEZUELA Y MERCA RENOBA

CARACAS, 22 Okt. - Januari proximo lo tin atrobe deliberacionnan entre e tratado comercial cu a existi entre Venezuela y Merca, segun declaracion di Dr Hector Hurtado, director dje planbureau di gobierno. Expertonan y varios organisacion di gobierno actualmente ta somete e tratado a un revision cuidadoso cu e fin pa adapta esaki ne circumstancianan cambia.

Varios Survietnames general a regresa ehercito atrobe

SAIGON, 22 okt.- Despues di a disparce durante 9 luna di e escena politico varios general Survietnames a regresa ehercito. Ta trata akinan general Tran Van Don, ex minister di defensa nacional y comandante di forzanan di guerra, Ton That Dinh, ex-minister di asuntunan interino, Le Van Jim, ex-hefe di staf y Mai Huu Xuan, ex-director general di trupanan di seguridad.

Despues cu general Khanh a tuma podernan a keda aresta dia 30 di januari y a keda isola den pueblonan den centro di e pais. Ayera nan a regresa Saigon caminda e hefe di estado general Doeong Van Minh a ricibinan. Te ainda no ta conosi cua puestonan nan lo hanja.

* E poblasion dje ciudad Frances Roubaix ta goza foi diabierne pasa di kenshinan acrobatico di un macacu cu a hui y cu a busca refugio den un torre di misa. E animal, cu a pasa den anochinan masha friu, ta goza un mundu y e ta wordu malcria masha pe amigunan cu ta dune pinda, y banana. Pero door cu un macacu no ta pertenese den un misa nan ta pensando pa vangu e.

* Ex cansiller Adenauer lo haci Israel un bishita particular. Ex prome minister Ben Goerion di Israel a haci un tal invitasion foi tempu cu e tabata cansiller. E fecha dje viahe no ta anuncia ainda.

Presunan politico na Sur Africa ta worde maltrata?

PRETORIA, 22 okt.- Ayera dilanti corte supremo di justicia na Pretoria a acusa polis di seguridad di ta ehecuta interogasion di tercer grado riba presunan politico. Nan a trese na mesa 40 blasi di declarasionnan jura. Entre otro nan a anuncia e hecho, cu presunan ta wordu obliga pa keda para 60 ora tras di otro na un mesun luga caminda nan ta caminda nan ta zundanan tambe o polis ta maltratanan. E hefe di polis di Johannesburg a declara, cu polisnan bou di su mando tin ordennan severo pa no maltrata ningun presu.

E asuntu ta continua dia 3 di november proximo.

OBISPONAN NA TSJECHOSLOVAKIA

ROMA, 22 Okt. - E agencia Italiano di prensa "Ansa" a anuncia di a tende dje agencia Austriaco di prensa catolico, cu representantenan di Vaticano y di Tsjecho Slovakia e ultimo siman a delibera acerca dje status di obispunan na Tsjecho Slovakia. E reunionnan a worde tene den un capital occidental. E embahador di Tsjech Slovakia na Italia a asisti akinan.

L'Unita: bastante motibo pa retiro di Chroesjef

ROMA, 22 okt.- Nos sa sigur cu Chroesjef despues di a ninga esaki, a parse dia 13 di oktober anochi den e presidio di partido na Moscu, cu e ora ey a reuni sin interumpsion, segun e organo dje partido communista "L'Unita" den un rapport di su coresponsal Moscouvita. Nan a cuminza un discusion y acritica Chroesjef riba un cantidad di puntonan general, manera politica agricola. Segun e corant tabatin suficiente causanan pa retira Chroesjef. Esta meste tabatin un hecho nobo serio, cu tabata e gota cu a laga e hember di awa plama - y cu a causa cu e miembronan di presidio a tuma e desicion extraordinario aki, segun L'Unita (segun anuncia e reemplasamentu di Chroesjef no a wordu publica dia 13 di oktober pero te dia 15 di oktober.

Prensa di Cuba te ainda no a duna comentario riba acontesimentunan den Kremlin y tampoco tin signalnan cu ta mustra cu e lidernan Cubano ya a stipula nan punto di bista.

E tiendanan di boeki na Havana te ainda ta bende portret y boeki nan di Chroesjef, foi cua nan ta saca conclusion cu Fidel Castro probablemente no ta dispuesto di sigui e lidernan Ruso den nan critica riba Chroesjef, pa quende e tabatin admirasion y ta mantene relasion cordial.

Arrestacion na Sur Vietnam

Na Hue den Sur Vietnam e hefe redactor dje revista "E Pueblo" a keda aresta y riba orden dje autoridadnan militar pa motibu di alenta den su corant e lantamentunan communista.

ATENTADO DI BOM RIBA IGLESIANAN

MAGNOLIA MISSISIPPI, 22 Okt. - Atrobe 4 persona a worde acusa den relasion cu e atentadonan di bom riba iglesianan di Mericano. Missisippi. E cantidad di personanan acusa dje atentadonan aki riba cas y misanan di luchadornan pa igualdad rasial ta 9.

INSTRUCCION

E oficina Mericano pa viahe aerea y viahe espacial otro anja primavera lo duna 10 te 20 scientifico un entrenamentu di viahe espacial.

* Un comite Britanico, cu ta lucha pa victimanan dje persecusion nazi y di cua Lord Russel ta form parti a protesta cerca cansiller federal Erhard contra un reunion di ex SS cu lo ser tene dia 25 di oktober proximo na Rendsburg. E comite a haci un apelasion riba Erhard pa prohibi en adelante tur clase di e reunionnan aki.

President Charles de Gaulle di Francia na su regreso di su viahe na Sur-America mei-mei di miembronan di e corps diplomatique riba e aeropuerto di Orly. Na extremo izquierda den fondo nos ta mira George Pompidou y na drechi cu cabei shinishi minister Couve de Murville, minister di asuntunan exterior.

JOHNSON MENAZA PA UN AMERICANA

FORT WORTH TEXAS, 22 Okt. - E Mericana Elisabeth Duke di 61 anja cu ta biba na Fort Worth, ta ser acusa di a amenaza bida di Johnson. Contra pago di un suma di garantia di dos mil dollar e por keda por lo pronto den libertad.

Remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

"OTRO SHOPPING CENTER????"

Cu sumo interes y gran placer den e ultimo dianan aki lo por a lesa den varios diarios y semanarios algo tocante "el tema del Dia", un Shopping Center cu lo worde construi den Nassaustraat. Analizando e manera cu nos a pone atencion na e noticia aki, es decir cuminzando cu e "sumo interes" di nos parti nos ke pone enfasis cu como un empresa Arubano di mas grandi den su ramo, dunando Pueblo di Aruba en general pa anjanan largo un mihor bida y e bon servicio cu nos comunidad merece, nos semper ta interesa cu algo cu lo por beneficia nos cumunidad, pero semper poniendo na vanguardia nos promesa cu nos ta cumpliendo cada dia y esei ta: ofrece Pueblo di Aruba e verdadera facilidad pa BIBA MIHOR Y ECONOMIZA.

Analizando e "gran placer" cu e noticia aki ta causa nos, nos no por larga di expresa cu ta verdaderamente un "gran placer" pasobra UN VEZ MAS un idea introduci pa "LA ESPERANZA" a resulta genial y cu ta worde acogi pa otro pa worde poni na vigor. Loke si nos no por permiti cu e plan di e SHOPPING CENTER worde considera un "primicia", ya cu ta un hecho cu den luna di juli 1964, e potente cadena di Supermercado di mas grandi di Antillas Neerlandesas "LA ESPERANZA", durante di un conferencia di prensa, orgullosamente a anuncia y exhibi su plannan pa un SHOPPING CENTER.

Nos ta bisa UN VEZ MAS un idea introduci pa "LA ESPERANZA" a resulta genial, pasobra ta un hecho palpable cu "LA ESPERANZA" Supermarkets ta e PROMER Supermercado funda aki na Aruba; "self service" SI tabata exis[t]i pero "SUPERMERCADO" NO!!!!!

Den un reunion teni na Aruba Caribbean Hotel tocante e Shopping Centerden Nassaustraat, algun pregunta a worde hasi y entre otro, cuanto lo ta e huur di lokaalnan den e mencionado Shopping Center, hayando como contesta cu ta Huurcommissie lo stipula esaki. Manera nos lectornan mes lo por ripara e pregunta hasi NO a worde contesta, pasobra a worde puntra "cuanto" lo ta e huur y no "kende ta stipula" e huur. Nos ta considera e contesta suavemente bisa un poco "kinderachtig" tumando en cuenta cu e personanan cu a asisti na e mencionado reunion, segun nos opinion, tur ta persona vincula den un of otro ramo cu sin duda algun ta na haltura cu ta huurcommissie ta stipula e valor di e huur aki na Aruba. Awor por ta cu e "contesta verdadero" worde evita pa un of otro motivo y ta duna nos di pensa cu talvez e huur lo no resulta asina barata manera mester ta pa por ofrece, particularmente na nos comunidad Arubano (es decir si ta e idea cu nos comunidad tambe lo por cumpra ey den), articulos na alcance di un y tur na e sistema di e potente cadena "LA ESPERANZA", cu SI por bisa cu satisfaccion y orgullo cu ta e PIONERO di e continuo bataya pa abaratamiento di bida pa e pueblo di Aruba en general; y e promesa aki cu "LA ESPERANZA" a hasi na Pueblo di Aruba a worde cumpli y ta worde cumpli diariamente cu fidelidad, teniendo como unico co testigo verdadero y inquebrantable e digno PUEBLO DI ARUBA. P'esei dia cu "LA ESPERANZA" den luna di Juli a anuncia su plan pa e SHOPPING CENTER a worde stipula como un condicion sagrado pa continua cu e PROMESA hasi na Pueblo di Aruba manteniendo e IDEAL di "LA ESPERANZA" cu ta un BIDA MIHOR Y MAS ECONOMICO pa Pueblo di Aruba en general; y e IDEAL aki a worde logra introduciendo exitosamente prijsnan baratisimo riba tur articulo sin ningun momento larga di mantene e calidad superior di e mencionado articulonan den promer termino y ta p'esei cu honor nos ta defende nos lema "BIBA MIHOR Y MAS ECONOMICO", un lema suficiente bon pa worde IMITA pero demasiado bon pa worde IGUALA.

Ainda ta fresco den nos memoria dia nos a cuminza cu e "revolucion" pa un mihor bida cu berdadero economia, ora den e mundo comercial di Aruba nos "revolucion" a worde califica como absurdo y un locura, hasta a worde prentendi cu esaki lo ta e fin di "LA ESPERANZA". Y kiko tabata e resultado? E resultado t'ei pa worde mira: Pueblo di Aruba ta disfrutando di un "bida mihor y economico" y e cadena di Supermercado "LA ESPERANZA" cada dia TA CRECE MAS Y MAS. Esaki, querido lector, no ta un ilusion optica, pero un hecho palpable!!!

E pronostico di personanan cu no ta kere cu ta husto pa nos comunidad por disfruta indirectamente di un parti di nan ganashi door di gana menos pa bende mas barata, awendia a keda derrota y aplasta pa semper, gracias na e confianza cu Pueblo di Aruba a demostra den "LA ESPERANZA".

Bolbiendo back riba e posibilidad cu prijs di e articulonan cu lo worde bendi den e Shopping Center den Nassaustraat lo ta suficiente barata pa ta na alcance di un y tur, esei lo mester keda comproba ya cu segun rumores e huur di e lokaalnan pa establece negoshi den e mencionado Shopping Center den Nassaustraat por sali aproximadamente na Nafls. 8,00 pa M2. Y si esaki resulta verdad, cualke persona cu conocemento comercial facilmente ta yega na e conclusion cu e negoshinan estableci den e mencionado Shopping Center ta cuminza cu un "overhead expense" basta haltu cu ta e huur di e lokaal y desde luego cu lo ta imposibel pa ofrece e publico articulos di alta calidad na prijs realmente barata.

Den e edicion di dialuna 19 di oktober di "Arubaanse Courant" tratando di un reportahe tocante di e Shopping Center den Nassaustraat, nos a lesa: "Ariba e pregunta cu si e plan pa e Shopping Center den Oranjestad por resulta cu mal influencia ariba e plan di La Esperanza, senjor de Wit a mustra cu e no ta kere esey. Pues nos plan cu esun di La Esperanza ta completamente otro. Su Shopping Center ta pa un otro publico cu esun di nos".

Awor nos ke puntra: "Con Sr. de Wit por sabi cu e publico di "La Esperanza" ta otro publico"????? Ken a bisa Sr. de Wit esey?????

E SHOPPING CENTER of mihor dicho e SHOPPING CENTERNAN di "LA ESPERANZA" (na San Nicolas tambe "LA ESPERANZA" lo pone un SHOPPING CENTER), NO TA PA CIERTO CLASE DI CLIENTE, SINO MAS BIEN PA PUEBLO DI ARUBA EN GENERAL Y DESDE LUEGO TAMBE PA VISITANTENAN DI ARUBA (TURISTAS)!!!!

E palabra "un otro publico" talvez no ta mal intenciona pero seguramente ta duna algo di pensa na mas di un lector cu lesa e mencionado reportahe den "Arubaanse Courant", pasobra e por referi cu na e SHOPPING CENTER DI "LA ESPERANZA" lo bai hende di pueblo, mientras cu na e SHOPPING CENTER DEN NASSAUSTRAAT lo bai e clase elite of mihor dicho e "bigshot"-nan.

Si ta esaki tabata e idea indirectamente, nos "LA ESPERANZA" Supermarkets, mas cu nunca ta sinti nos orgulloso di hanja e preferencia di nos hende di Pueblo, pasobra no mester lubida cu e grupo aki, na Aruba y na henter mundo, ta mucho y mucho mas grandi cu cualke otro grupo y a lavez mas potente di loke ta worde pensa.

Gracias na nos inmensa clientela consistiendo di tur clase di hende y di un gran parti di hende di Pueblo cu a sabi di corresponde na e "revolucion" crea pa "LA ESPERANZA" y luego imita pa otro, awe "LA ESPERANZA por expresa cu hubilo histitifica di ta e cadena di Supermercado di mas grandi di Antillas Neerlandesas. Ta bon pa recorda nos lectornan cu "LA ESPERANZA" no a limita su "revolucion" den nos dushi Aruba solamente, pero tambe a tuma en cuenta e posibilidad di implanta su ideal den otro parti di Antillas Neerlandesas y nos ta referi na nos hermana Isla di Curacao, na unda den curso di luna di November "LA ESPERANZA" lo habri su promer Supermercado na Curacao y esaki tambe gracias na e confianza cu e pueblo obrero di Curacao a mira den "LA ESPERANZA" tumando en cuento loke a worde logra pa e Pueblo di Aruba en general. Cu e Supermercado di "LA ESPERANZA" na Curacao, esaki lo forma un total di TRES den Antillas Neerlandesas pa pone "CALIDAD Y ECONOMIA NA SERVICIO DI PUEBLO", mientras cu tin plan wardando riba aprobacion di nos instancia gubernamental pa cuminza cu e di CUATER Supermercado di "LA ESPERANZA" cu lo bini dilanti di Lago Sport Park na San Nicolas, completo cu su SHOPPING CENTER.

Nos tin confianza cu e mesun cooperacion, cu segun relatonan di prensa, lo worde duna na e construccion di e Shopping Center den Nassaustraat, di parti di nos gobierno local, e mesun cooperacion lo worde duna na "LA ESPERANZA" cu a demostra di realmente tin na pecho e bienestar di Pueblo di Aruba en general. Aruba por ta sigur cu "LA ESPERANZA" lo sabi di corresponde cu e confianza demostra door di e Pueblo di Aruba, cu a hasi posibel e GRANDEZA Y POTENCIA di e cadena di Supermercado "LA ESPERANZA", door di percura pe e promer SHOPPING CENTER di Aruba lo worde traha door di "LA ESPERANZA" bao di e lema "CALIDAD Y ECONOMIA NA SERVICIO DI PUEBLO DI ARUBA EN GENERAL", un SHOPPING CENTER pa UN y TUR.

No mester lubida cu ta pueblo ta hasi un pais, ta forma gobierno, ta conserva un negoshi, por ehempio un Shopping Center y ta mantene un corant y asina mil y un cos mas; ta pueblo ta hasi y deshasi!!!!

"LA ESPERANZA" Supermarkets.

Aruba, Neth. Ant.

October 20' 64.

Eulogio Wever.

AVIONNAN RUSO PA FORSA AEREA INDONES

DEN HAAG, 21 Okt.- Na fin di luna pasa seis avion di cuater motor di construccion Ruso a worde entrega na forsa aerea Indones, asina e revista Ingles profesional "Flight" ta anuncia

E dianan aqui un di e avionan ey a cai. Flight ta anuncia, cu e avionan pa un parti ta reemplasa e avionnan Lockheed di transport, cu mester keda terra pa motibu cu no tin parti di respuesto pa nan.

E revista ta observa tambe, cu recientemente nan a usa avionnan Hercules pa laga paracaidistanan baha na Malakka y cu un di accionnan ey a disparce prome cu el a alcansa su intento.

Vuelo Amsterdam-Caracas lo bira un ora mas corticu

DEN HAAG, 22 okt.- E compania Venezolana di aviacion "Viasa", cu ta explota e rutanan aerea central Atlantico en estrecha cooperacion cu e compania Spanjo di aviacion "Iberia", e compania Italiano "ALitalia", lo haci duracion di su vuelo Amsterdam-Caracas un ora mas corticu cuminsando dia prome di november awor.

Door cu e compania lo elimina Lissabon como aeropuerto di escala den su servicio di un biaha pa siman entre Amsterdam y Caracas, e vuelo ey lo dura awor en total 15 ora.

E vice president di Viasa, senjor Van Den Branden, cu actualmente ta na Ulanda pa deliberacionnan, ta calcula, cu e medida aqui lo funciona como un stimulans pa e transport entre Europa y Venezuela.

E compania Viasa ta mantene un escala na Lissabon durante su vuelo entre Roma y Caracas cu tambe ta un servicio di un biaha pa siman.

NOTICIANAN OLYMPICO

E equipo Ulandes a obtene medailla di bronse den cyclismo.
E Mericanonan Paul Drayton, Gerrie Ashworth, Richard Stebbins, y Rob Hayes a establese cu 39 segundo un record mundial y Olympico nobo riba 4 biaha 100 meter pa caballero. E di dos y di tres luga a wordu occupa respectivamente pa Polonia y Francia.
Peter Snell di Nueva Seelandia a bira campeon Olympico riba 1500 meter. E Tsjecho Josef Odlozil a hanja e medailla di plata y e di bronse tabata pa John Davies di Nueva Seelandia.
Polonia a gana e 4 biaha 100 meter damas den un tempu record di 43,6 segundo. Merca a obtene e medailla di bronse y e di brons tabata pa Gran Britania.
E Etiopes Abebe Bilila a prolonga su titulo marathon Olympico. E Ingles Basil Heatley a conquista e medalla di plata. E di bronse ta pe Hapones Kokichi Tsuburaya.
Den un tempu di record mundial nobo Merca a gana e final di 4 biaha 400 meter. E medailla di plata tabata pa Gran Britania y di bronse pa Trinidad.
E final den e torneo Olympico di hockey lo ta entre Pakistan y India. Den e segundo halve final India a triunfa cu 3-1 riba Australia.
Den un competensia pa occupasion dje di 5 y di 6 luga den e torneo di hockey Ulanda a perde cu 3-1 di Kenia.
Den e prome rond dje torneo di clase medio pesado Judo Peter Snijders a gana di Pipat Sinhasema di Thailandia. Den e di dos rond Jan Snijder a triunfa dje ingles Hoare. Den e cuart finalnan Peter Snijder a keda liquipe Aleman Hoffman. Su ruman homber Jan a ked liquida pe Frances Grossian den di tercer rond dje torneo.
Ulanda a occupa e di 6 luga den e clasificasion final, zeilen Flying Dutchman Class.

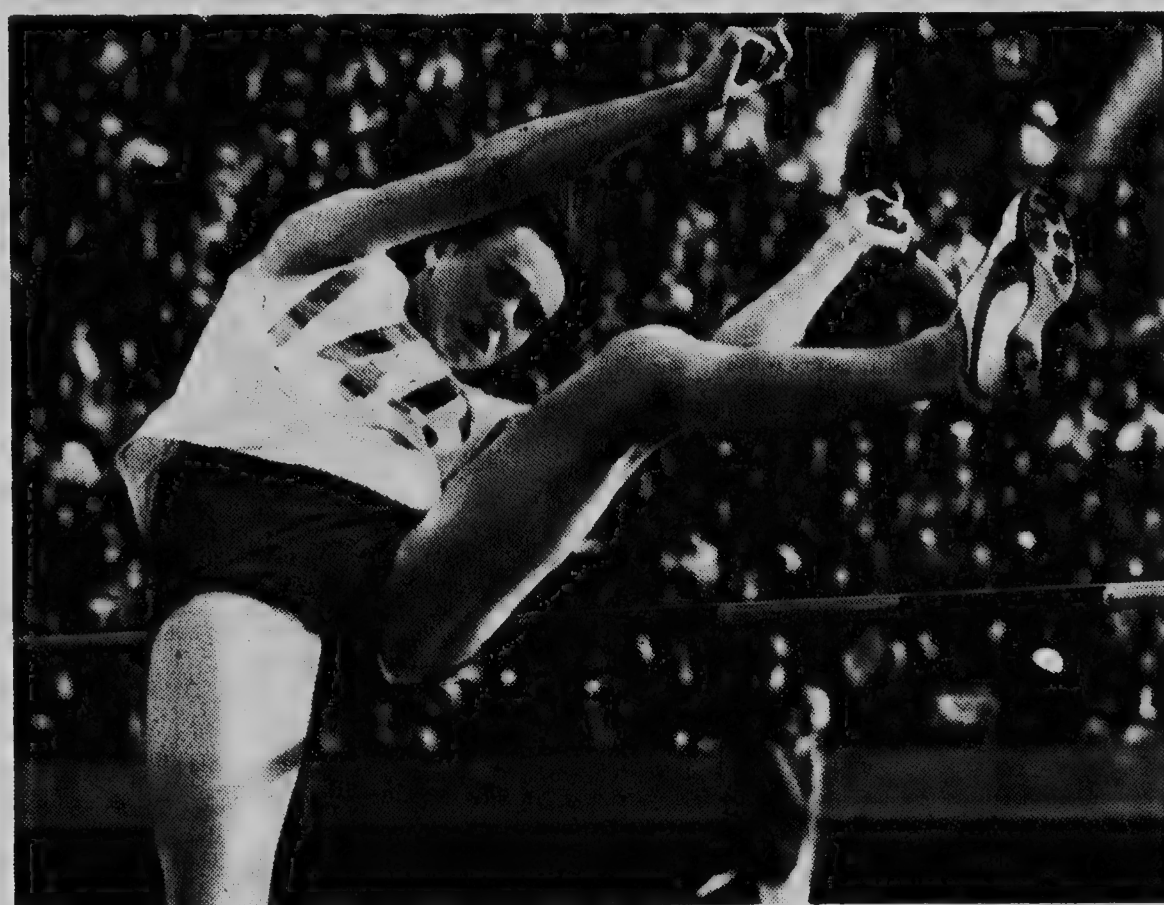
Volleybal

E equipo Ulandes di volleybal a perde den su di 7 wega dje torneo Olympico cu 3-1 di Hungria.
E scorenan di ser tabata 15-4, 8-15, 15-11 y 15-12. Den un otro wega Bulgaria a triunfa cu 3-1 di Korea. Akinan e scorenan di set tabat a 15-4, 12-5, 15-11, 15-9.
E periodistanan na Tokio por habri atrobe: E cabel transatlantico entre Hapon y Merca, y via cual practica kasi tur e bon comunicasionnan di telex radio y telefoto ta core pa Merca y Europa a drecha y esaki ta nifica cu nan ta salba di un preocupasion grandi.

Esgrima

E equipo Hungraro di esgrimistanan a gana e competensianan Olympico di esgrima. Sigi pa Italia y Francia.
E resultado final den Drakenclasse ta: 1. Dinamarca cu 5854 punto; 2. Alemania y Merca na di tres luga Ulanda a occupa e di 3 luga cu 3218 punto den Finnclasse. Ulanda a termina ne di 16 luga.
E jugonan Olympico ta cabando. Ya hopi ta pensa ne viahe di regreso. Mayoria dje delegasion Ulandes ta sali foi diadomingo awor cu un avion e charter di KLM, cu ta subi mainta dje aeropuerto di Haneda y ta llega e mesun anochi ey na Schiphol.

Durante henter un siman na Tokio nan tabatin hopi kibramentu di cabez cu mandamentu di copia y material di imagen dje juego nan Olympico pa redaccionnan ultramar. Despues di un kiebra di kabel e comunicasionbieuw. technicamente menos proteha, a cuminza traha atrobe.
E kiebra a tuma luga simanpasa



Lia Hinten a caba den pentatlon Olympico como di diezcuater. E potret ta mustra Lia den "full accion" durante e ramo "bulamentu haltu".

diahuebs y a wordu localisa na 14,4 km na oost dje isla Guam, algun caminda den Stille Zuidzee. E reparasion a ser haci pa un bapor di cabel dje compania Mericano di telefoon y telegraaf, cu diavierne pasa a bando na haf di Yokohama. E causa di tur e kibramentu di cabez aki: ta un defecto den un amplificador empotrado.

Athletismo

Resultado dje ultimo numero di atletismo di juegonan di Tokio pa bulamentu ta
1) Valeri Brumel Rusia cu 2,18 meter; 2. John Thomas Merca cu 2.18; 3. John Rambo 2.16; 4. Stig Petterson di Suecia 2.14; 5. Robert Shavlakadze di Rusia cu 2.14; 6. Kjell Ake Nilson di Suecia cu 2.09.

E Ruso Valieri Brumel a bira campeon Olympico den bulamentu cu 2,18 meter. John Thomas di Merca cu e mesun altura a hanja e medailla di plata. E di bronse tabata pa un otro Mericano John Rambo.

Judo

Ja Hapon a conquista un di dos medailla di oro na Judo door di Isao Okano, cu den final a derrota Wolfgang Hoffman. Hoffman a hanja medailla di plata. Bregman di Merca y Eui Tae Kim di Corea o obtene ambos un medailla di bronse.

Jofre vs Pimentel

SAN ANTONIA, -- UPI -- Manager di e retador Jesus Pimentel a bisa ayera cu su pupilo lo gana campeonato mundial di peso gallo den su pelea di siman proximo contra e titular Eder Jofre di Brazil, e prome defensa di e campeonato lo ser efectua na San Antonio.
"Gana, perde o empata," nos lo no regresa California pa bringa, asina manager, Harry Kabakoff a bisa.
" Por lo menos, nos lo no regresa sino te ora cu nan cambia e comisionnan di Boxeo y suspende nan maniobranan.
Kabakoff actualmente ta bao di suspension di e estado di California pa motibu di no a cumpli un contract cu e hapones Fighting Harada. Pimentel a firma un contract pa bringa cu Harada, pero el retira di esaki, bisando cu e tabata malu.
Despues, ora cu Kabakoff a ninga di permiti Pimentel enfrenta Harada, prome cu e haña un paar di pelea di preparacion, e comision di California a impone e suspension.

PROHIBICION PA ORTEGA

JOHANNESBURG, -- UPI --
Autoridadnan segun a worde informa, a prohibi entrada di e boxdo mexicano Gaspar Ortega den e pais aki pa un pelea cu e tabatin concerta contra e sudafricano Willie Ludick pa dia 31 di october.
Ningun explicacion no a [illegible] hasi pa e causa pa cual e permit di entrada a worde ninga na e boxdo mexicano y su manager Willie Pepp, cu awe nochi mester a yega aeropuerto Jan Smuts.
E ccrant Afrikaans den su edicion di diadomingo a duna di conoce cu Ortega di sanger indio y por ta cu esaki ta e razon.
E agente norteamericano Dewey Fragetta a asegura promotor Dave Hack segun ta ser bisa cu Ortega ta rasa blancu.
Dave Lenin hefe di e organisacion cu a promove e encuentro a telefonea New York ayera nochi pa informa Ortega cu e mester presenta consulado sudafricano pa aclara e asunto. Promotornan a bisa tambe cu nan lo papia cu ministro di interior.

ATERIZAHE FORZOSO DI AVION DI CAZA

VIENA, 22 okt.- Dos avion Austriaco di caza cu reaccion a chorro a haci un aterrizaje forzoso na Checoslovaquia, asina a worde informa na Viena. Ambos piloto a sali ileso.
Ainda no tin nada conoci di e causa di e desgracia y e lugar exacta di e aterrizaje forzoso.

Medida di emergencia na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 22 okt.- Gobernador di Guyana Ingles, sir Richard Luyt, a kita e autoridad for di prominente funcionarionan di polis, pa tene personanan sospecha mas cu shete dia den arresto sin keho contra nan. E medida aki di emergencia a worde introduci na augustus despues di e asaltonan di bom y e irregularidadnan den terreno di Georgetown.
Awor aqui huesnan por duna autorisacion pa tene personanan sospecha mas cu 48 ora den arresto.

DETENCION NA HAVANA

HAVANA, 22 okt.- Polis Cubano a participa, cu un ruman muhe y un homber a worde detene riba acusacion di a serra un tanta di nan durante 41 anja den un cuartu, cu e fin di adqueri un parti di su herrencia. E corant "Hoy" a scirbi, cu e polis di Havana a hanja e dama bieu den un cas na Havanna. E tabata tur sushi. Den e cuartu tabatin djaka y kakalakanan.

E ruman ta pertenece na un grupo di hungadornan di placa, cu a worde detene tres siman pasa. Pendiente di e progreso nan a lague liber provisionalmente.

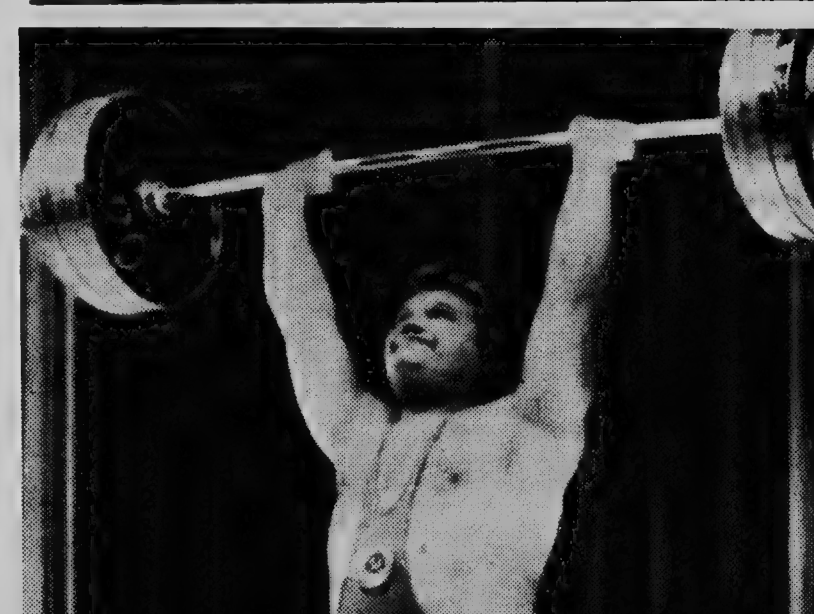
REPARTO DI PUNTONAN

Tokio 22 okt. - Merca door di a obtene dos medailla di oro, 4 di plata y 5 di brons a pasa Rusia mas atrobe. E diferencia ta actualmente exactamente 154 punto.

E lista di punto ta:
Merca 539 1/2
Rusia 385 1/2
Alemania 250
Hapon 143 1/2
Gran Bretania 133
Hungria 131
Italia 125 1/2
Polonia 106
Australia 95
Francia 72
Tsjecho Slowakia 67 1/2
Roemania 60 1/2
Bulgaria 59 1/2
Ulanda 57
Suecia 46
Nueva Seelandia 38
Turquia 36
Canada 27
Dinamarca 27
Jugoslavia 22
Suisa 22
Finlandia 19
Iran 17 1/2
Belgica 15 1/2
Korea 14 1/2
Trinidad 13
Jamaica 12
Ethiopia 10
Cuba 7
Islanan Bahama 7
Argentina 6
Tunisia 5
Irlandia 5
Kenia 4

Brasil, Portugal, Mejico, Nigeria, India, Egypto, Austria, cada uno cu tres punto.
Aghanistan, Formosa, Bermuda cada cu dos. Costa di Ivoor, Chili, Spanja, Peru y Venezuela cu uno.

Na Sioux City den estado Iowa un estudiante Mericana a worde condena pa 15 dia den prison y un boet di 50 dollar pa motibu di a benta un webu riba senador Goldwater.



E Rusiano Leonide Jabotinsky a gana e medalla di oro den e categoria di peso pesadonan. Su resultado tabata un total di 572,5 kilogram. Press 187,5 kg snatch 167,5 kg, clean & jerk 217,5 kg.

Plazo pa gobierno militar baha na Vietnam ta serca di termina

SAIGON, Vietnam del Sur - UPI - E supremo conseho civil nacional di e pais aki, ayera nochi a presenta un constitucion provisional pa Viet Nam, den cual nan ta indica un papel prominente pa e militarnan di e pais desarrolla y den cual nan ta bula pipa pa e cuestion delicado di eleccion.

En efecto, e constitucion nobo no ta menciona e gobierno democratico qu nan a priminti di establece y ademas nan ta keda sin contesta e cuestion vital di ta ken tin qu bin ocupa e cargonan di hefe di estado y promer minister.

Faltando solamente un siman pa vencimiento di e plazo qu a ser fihá pa e budistanan pa establece un gobierno civil, e Supremo Consejo Nacional di 17 miembro a presenta e statuutnan constitucional di dies pagina como promer paso pa logra democracia.

Promer minister Nhuyen Khanh, mescos qu e otro militarnan qu ta forma parti di su gobierno a priminti di debolbe e podernan gubernamental na civilnan -- despues di casi un aña di gobierno militar -- promer qu dia 27 di october.

Segun e traduccion extraoficial di e documento, e constitucion nobo ta tene cuenta cu un asamblea general popular qu lo ser convoca di acuerdo cu e procedimientonan qu ser indicá den e ley qu lo drenta na vigor despues di e constitucion aki.

E seleccion pa hefe di estado, qu na su turno lo nombra un promer minister, lo ta "di acuerdo cu e procedimiento qu e asamblea popular dicta.

E preambulo di e documento nobo ta elogia e forzanan armá cu a derrocá e regimen dictatorial di ex presidente Ngo Dinh Diem y ta destacá e servicio qu e hefenan militar a presta na e nacion.

"Ademas di a eherce temporalmente poder ehecutivo pa un cierto tempu -- e documento ta bisa -- forzanan armá... a afirmá hustamente qu, pa sirbi e nacion y responde na e aspiracionnan di pueblo, nan lo regresa na nan debernan estrictamente militar y di acuerdo cu esaki, lo entrega poder na un gobierno civil".

AUTOMOBILISTANAN ROMANO NO TABATA HANJA P.V. AYERA

ROMA - UPI - Ayera e ciudad aki no tabatin polis di transito y e dierentuin di Roma no tabatin guardianan como consecuencia di e welga di 48 ora qu varios grupo di trahadornan di gobierno a inicia.

E welga ta afecta tambe e recogedornan di sushi y e barridornan di calla.

Na mesun tempu, e confederacion general di trabao, qu ta un organismo qu ta ser dirigi pa comunistanan, a declara un welga di cuater ora pa treinnan, qu na Italia ta propiedad di gobierno.

Esaki ta e di nuebe welga di e

tipo aki qu ta tuma lugar den e pais e aña aki.

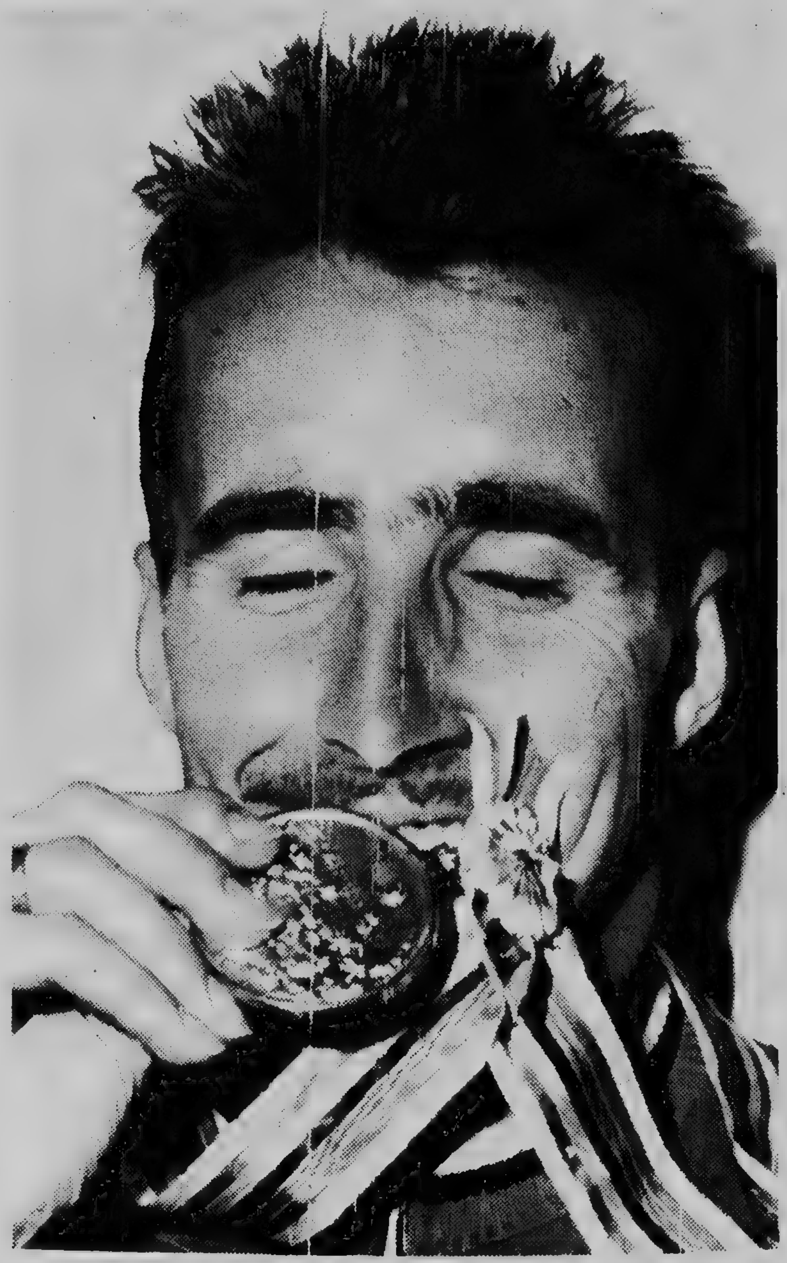
A pesar di e falta di polisnan di transito, e movimiento di vehiculo door di cayanan a continua mescos manera custumber, cu e solo diferencia di qu e automobilistanan no ta hañando procesverbaal pa violacionnan di reglamentonan di trafico, especialmente den caso di parkeer robes.

Den cayanan tabatin mas sushi qu custumber, pero e situacion no tabata tan grave manera aña pasá ora qu e baridornan di caya a keda sin traha, durante un siman.

E treinnan a stop di corre ayera nueb' or di mainta te un' or di atardi, pero esaki tabata mas qu suficiente pa trastorna e itinerarionan completamente, ora nan a reanuda e servicionan.

INFILTRACION INDONES

MANILLA, 22 okt.- E corant Daily Bulletin na Manilla a scirbi cu door di Sur di Philipina y principalmente riba e isla mas grandi, Mindana, tin mas di 100 agente communista Indones. E servicio di informasion di ehercito a descubri cu e agentenan aki a wordu instrui den un school pa spion riba e grupo di isla Las Palmas, cu ta keda ne frontera Indones.



E belgo Gaston Roelants, cu na e Juegonan Olympico na Roma a bira cuater den e 3000 meter steeple, a tuma revancha diasabra na Tokio door di gana e medailla di oro riba e numero ei.

Portret: un Roelants loco contentu ta sùnchi su medailla di oro merece.

ESCRITOR DI COMEDIA HANSBERRY TA MALU

NEW YORK, 22 okt E escritor di comedia di 34 anja Lorraine Hansberry, kende su obra di mas famoso ta "Raisin in the sun", cu a obtene fama na Broadway a keda hospitalisa den estado di gravedad. Te ainda nan no a anuncia di ki enfermidad e ta sufri.

Communicacion Schelde/Rhin di interes nacional

BRUSELAS, 22 okt.- E vice minister Belgo di asuntunan exterior Fayat, ayera a llama e acuerdo pa un comunicasion nobo entre riu Schelde y Rhin un kestion di interes nacional.

Den un declarasion ne corant Belgo "Echo de la Bourse" el a mustra cu e acuerdo ta satisface dos exigencia: "Schelde di laman ta keda liber pa nabegasion interino y pa nabegasion den riu Rhin nan ta habri un caminda nobo mas corticu.

E tracee nobo e minister a yama e unico cu ta contesta economica y technicamente ne doble exigencia aki.

Minister Fayat, un biaha mas ta mustra e contrariedadnan cu tin di fuente flamenco y tambe di Gent pe acuerdo.

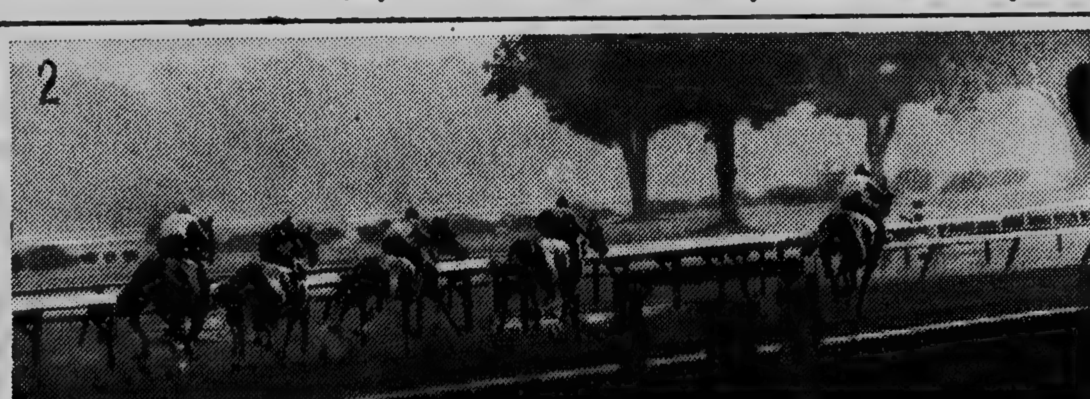
COSMONAUTANAN TA NABEGA RIBA STREA

MOSCU - UPI - E cosmonautanan sovietico ta siñando di nabega door di espacio sideral, hasiendo uso di streanan.

E tripulantenan di e nave cosmica multiplaza qu a ser lansá recientemente a declara awe durante un conferencia di prensa qu durante e vuelo orbital di 24 ora di duracion, nan a studia metodonan di navegacion espacial qu lo por ser aplicá durante e proximo vuelonan interplanetario.

Konstantin Feoktistov, e cientifico qu a forma parti di e tripulacion di e nave espacial ruso "Aurora" a declara qu tabata masha facil pa determina posicion di e nave hasiendo e calculonan a base di posicion di e streanan y el a declara qu nan test diferente sistema di navegacion y orientacion den orbita y durante e vuelo interplanetario.

Vladimir Komarov, di 37 aña di edad, piloto di e vehiculo a declara durante e conferencia di prensa qu nan a investigá e posibilidad di establece rumbonan celeste riba e base di cielu estelar, lo cual ta di gran importancia den caso di qu nan trata di realisa vuelonan espacial no-orbital.



E foto aki ta mustra nos un parti di e carredanan cu ta tumando lugar durante e weganan olimpico na Tokyo. I. Un jinete preparando su mes pa un carreda di demostracion. 2. Carreda di Hindernislopen. 3. Hindernis individual. 4. Sosiego di cabai y jinete. 5. Un paseo cantu di riu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Alle Vrouwen van de wereld" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Nun's Story" all
Principal: 8.00 p.m. "O Sole Mio" all
Aurora: 8.00 p.m. "The Mercenaries" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "Un dia con Dios" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with a camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Awe dia 22 di Okt ta cumpli 2 anja hoyencita Ivon Mariana Jacobs, felicitacion ta bini di su tata Calistro, mama Filomena, ruman Viviana, welo Pedro v/d Linden., wela Tina, tanta y omonan, padrino Gumersindo Dijkhoff, madrina Gabriela v/d Linden, amiga Astrid de Cuba, amiga Jacinta Valdez, y demas famia v/d Linden, Jacobs, de Cuba y Valdez.

DESGRACIA DI FERROVIARIA

Cincu persona a muri y 52 a keda herida, di kende 22 ta den estado di gravedad, na un desgracia di ferroviaria na Thebe na 90 km di Athena. Door di un cambio robez di e rielnan un trein di mercancias a dal cu un trein di pasahero, cu a stop ne stacion di Thebe.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

AMENAZA DI HUELGA NA BELGICA

BRUSELAS, 21 okt.- E sindicatonan dje personal Belgo di gobierno a amenaza cu un huelga, si nan no cumpli cu nan exigencianan pa aumento di sueldo y cambio dje condisionnan social.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados-Pastos
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida

6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

El a salba su casamentu

NEW YORK, 21 okt.- Un mujer Neoyorkino masha bunita cu ta bringa contra e inclinasionnan pa ta infiel cu su esposo, a obliga su mes pa subi 36 kilo mas pa asina ta mahoso den wowo di otro hombernan, segun un psychiater na New York. Emberdad e muher no tabata asina atractivo mas y e hombernan no tabata cana su tras mas. Y asina el a salba su casamentu.

HEFE DI PIRATAS - Harry The Hat Walker aki ta test un petchi di Pittsburgh Pirate pa mira con grandi e ta durante un conferencia di prensa, caminda nan a anuncia qu el a bira e manager nobo di Piratas.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30 Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30 ;Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep Dominicana 11.30; St Kitts 15.30 St Maarten 15.30 Uruguay 15.30; Venezuela 9.30

Drama amoroso na Belgica

BRUSELAS, 21 okt.- Un homber di 76 anja foi Ukkel cerca di Bruselas ayera a keda aresta o acusa di asesinato riba un rival di 81 anja. E victima e ultimo fin di siman a ser hanja den un cuartu cu su cabez kibra.

RELACCIONNAN DIPLOMATICO

PRAGA, 21 okt . - Gobiernonan di Ulanda y Tsjecho Slovakia a dicidi di aumenta nan delegadonan mutuo na Den Haag y Praga pa embahadanan, segun e oficina Checo di Prensa Ceteka a anuncia.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 31.

Eberhard ta hala rosea pisa y despues e ta bisa cu desesperacion: "Mi.....mi ta stimabo demasiado hopi, mi dushi, bo ta compronde? Mi mester construi un muraya artificial entre nos dos pa mi no bira un criminal! "Eberhard ta sintie morto cansa y Katrin ta sinta inmovil na su lugar. Lagrimas ta corre ariba su cara, pero sinembargo tin un sonrisa chikito riba su lipnan. "O" su voz ta tembla di amargura y felicidad "Bo no mester tume asina pisa, Eberhard. Ach, si bo a bisami mesora lo nos por a evita hopi tristeza. Pasobra mira, si mi sa ta pakiko bo ta tratami asina ta hopi mas facil pa soporta, cu si mi no sa, no ta berdad? Eberhard ta sinti su mes tristo y e tin Katrin su man delega duro teni. "Pero kiko nos ta haci awor?" e ta puntra. "Kiko pa haci, Katja? Ay, mi dushi, awor ta parcemi cu bo ta mas inteligente cu bo tata bjeeuw". "Kizas" e ta contesta mientras e ta sonrei meimei di su lagrimas. "Na prome lugar lagami keda serca bo. Si nos parti, lo ta mas terribel pa mi. Mi ta kere cu mi lo muri si bo lagami mi so, Eberhard".

"Pero na unda nos por hanja yudanza, Katja, na unda?" "Serca... Klarissa!" Manera un milager e ta keda mira Katrin. "Bo kier meen?" "Bo mester casa cu Klarissa, no tin otro remedio. Toch bo ta stime, Eberhard y ami tambe. Semper nos lo trate mas carinjoso posibel. Si nos tur junta nos curazonnan, bo no ta kere cu nos por bira un poco feliz?" Junta nos curazonnan", e ta murmura. Despues e ta coi Katrin tene duro na su schouder, y un poco bruto e ta hale mas serca di dje. "Abo tambe, Katja? Mi kier meen ....., bo tambe ta stimami mas di loke bo ta permiti?" E ta admiti sin baha su cara. Den su wowonan scur ta brilla hopi ternura. "Si, mi tambe! Nos stimacion ta mescos cu un regalo valioso cu nos mester warda cu masha cuidao. Mi ta sigur cu nos lo logra, Eberhard!" Mi Dios, Eberhard ta pensa, ta di unda e ta saca tur e forza ey? E cu ta asina tierno y joven. Ay, si, mi kier tuma Katrin su ehempel. Lo mi kier casa cu Klarissa y nos lo bira un famia chikito pero feliz. "Katja" cu ternura e ta coi Katrin su cara tene den su mannan y sin pasion e ta mishi cu su lipnan tembloroso. "Masha pabien cu bo aña chikito! Y awor bo por haci un deseo!"

xxx

Despues cu Katrin a haci diezocho aña, cu toch a worde celebra un poco festivo, e bida na e finca di Rottach a bolbe bira poco soportabel. Tata y yiu no ta evita otro mas, maske nan ta haci tur nan posibel pa nan no keda mucho den compania di otro. Pero awor si Katrin ta permiti pa compania Eberhard durante su paseonan den e camponan. E ta bira un bon camarada di dje. Ta un cos so tin cu e no ta papia riba dje cu su tata. Ta claro cu Klarissa tin derecho pa hanja sa algo di e suceso. Un dia Eberhard ta dicidi di bai serca dje. Klarissa ta ricibie cu un cara contento y cu un sonrisa riba su cara. Den un rato e ta trece koffie cu bolo ariba mesa. Ora cu Klarissa pasa bandi dje e ta caricia Eberhard su cabei cu ternura. "Bo tin problemas, mi dushi?" "Ach, Klarissa, mi mes no sa con mi mester cuminsa bisabo" Klarissa ta cai sinta banda dje riba e sofa y e ta coi su man tene duro. "Pero no por ta otro cos cu tocante Katja. Despues di suspira pisa Eberhard ta conte tur cos. Klarissa su cara ta bira palido y e ta puntra:"Kier meen, cu Katja ta keda anto?" "Si, Klari, awor cu nos a papia cu otro honradamente, no tin motibo pa mande for di cas". "Y ami?" Ora cu Klarissa drey mire, Eberhard ta ripara cu su wowonan ta yen di awa. E ta haci un movecion negativo ora cu Eberhard kier a contesta. "Keda keto, mi sa cabal Si Katrin ta asina balente pa carga su destino sin keha, e ora mi tambe por lubida numa, Hardy, loke nos a palabra siman pasa. Toch nos por keda bon amigo cu otro". "Klari", e ta bisa suave. "Pero nos tin gana pa bo bin biba cu nos na finca Rottach, esta si bo kier anto?" "Kiko?" Katrin kier asina?" Klarissa ta puntra. Eberhard ta admiti serio. "Si", y hasta Katrin ta desea pa bo bira su mama. Y ami, mi Dios, Klarissa, no lagami haci un demostracion grandi, pasobra bo mes sa con mi ta sinti. Antes tambe, prome cu mi a conoce Katrin, solamente abo so por a worde considera pa bira mi senjora." "Oh, Hardy", e ta murmura alivia. E ta laga su cabes sosega riba Eberhard su schouder. Asina nan ta sinta basta rato y Eberhard ta sinti con su curazon ta bolbe hanja trankilidad. E ta anhela cu por existi felicidad pa Klarissa, Katrin y pe. "Ban cas cu mi awor Klari", e ta bisa porfin. Klarissa ta keda mire timido manera un musha chikito. "Ach, mi....mi no sa bon, Hardy. Si Katrin mester....." "Katrin ta contento di tende asina", e ta corre bisa. "Y toch un dia boso mester topa cu otro. Mas lihe, mas miho!" En berdad cu Katrin ta contento y cu mannan habri e ta bin topa cu Klarissa . Solamente e temblamento di su pestanjas ta mustra con hopi e ta dominando su mes. "Nos tin masha hopi tempo sin mira otro, Klarissa!" "Si, chikito" e ta contesta. "Pero si en realidad bo ta desea asina, tur cos lo bira otro for di awor en adelante. Y ami ta stimabo hopi, Katja!" "Ami tambe ta stimabo", Katja ta murmura y despues nan dos ta braza otro . Eberhard mester bira su cara pa sconde su emocion. Nunca den su bida el a sinti con hopi e ta stima Katrin manera awor cu Katrin ta keda mire cu un sonrisa riba su cara manera di kier puntra: "Bo ta satisfecho awor? Como cu Klarissa ta bin tur dia na e finca ya hopi hende a cuminsa bisa cu e lo bira e ama futura di finca Rottach. Tur ta satisfecho cu esaki, maske de vez en cuando nan ta keda mira e baronesa poco spanta si acaso e tambe ta bai di acuerdo cu su mama di crianza. Tur hende na e finca ta stima Katrin. Tur su deseonan ta worde cumpli mesora. Eberhard tampoco no ta haci excepcion.

E ta sigui......

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Un Aries inteligente sa con scohe su audiencia.
Hasi cu tur bo palabranan lo conta pa dos di esnan di bo contrincante.

TAURO-21 di april-21 di mei- Prepara bo actividadnan di tal manera cu semper bo tin un salida pa cualquier cos inespera.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Quizas bo haña cu bo esfuersonan no ta worde aprecia.
Si ta asina, no hasi caso sino cu bo mester continua cu bo esfuersonan di e mesun manera.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita di cede completo pa altruismo cu ta e basico den bo naturalesa. Retene algun re--compensa y benificionan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Leo cu descuida di su mes y di su propio deseo y necesidadnan e dia aki lo lamenta hopi despues.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Parce cu den cartanan di Virgo e perseveransanan frente e gran obstaculonan ta. Gorda cu bo lema ta di traha cu hopi afan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Emplea e creatividad y e imaginacion cu cual bo a nace anto bo por saca probecho di e dia aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Aunke bo tin bon ideanan, di nada nan no lo sirbi si bo no pone nan na vigor. Esaki ta e dia pa hasinan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Un criterio agudo y e bon gusto lo uni e dia aki pa esaki bira un dia di bon decisionnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Usa bo encanto natural pa influencia bo amigunan na bo fabor. Bo por adelanta masha socialmente si bo trata esaki.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Si bo reglanan di conducta cu bo sa cu lo obtene e aprobacion di bo amistadnan y famia.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si pa cualquier razon por bini un o otro obheto ridiculo, e mihor cos cu bo por hasi di no hasi caso. Bo por lucha despues.

No tin ora di transmision pa Goldwater

WASHINGTON, 22 okt. - E peticion di e partido republicano ne companianan Mericano grandi di transmicion pa pone ora di transmicion disponibel pa senador Goldwater a keda rechaza.

E comision federal pa comunicasionnan a apoya e rechaza dje companianan pa sede ora di transmicion pa radio y television na Goldwater. Manera anuncia e president dje partido republicano Dean Burch, a pidi pa duna Goldwater oportunidad pa contesta e discurso di president Johnson di diadomingo anochi tocante cambionan na Moscu y tocante e prome explosion nuclear Chines.

Tur candidatonan pa presidencia Mericano tin derecho riba ora di transmicion, si un di nan hanja esaki. E comision pa comunicasionnan tabata sinembargo di opinion, cu e otro candidatonan den e caso aki no tin derecho riba ora di transmicion.

INTERUPCION

E artist a Mericana Olivia de Havilland pa motibu di enfermidad a interumpi e pelicula Hush Hush Sweet Carlotte den cua e lo actua huntu cu Bette Davis.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 23 OKTOBER 1964 No. 5166.

EILANDSRAAD TIN COMPLETO CONFIANSA DEN B.C. DI P.P.A.

Unicamente Anslijn y oposicion na fabor di mocion

Den e reunion di Eilandsraad di Aruba cu a tuma lugar ayera merdia, e intento di algun miembro di oposicion apoya pa Carl Anslijn, cu a haci un esfuerso desesperante pa recupera e asiento di diputado cu a la perde pa falta di capacidad e integridad a falla por completo.

No solamente e personanan aki a duna nan apoyo na e intento pa realisa un golpi traicionero contra di e Bestuurscollege di Aruba, sino cu te hasta varios diputado di Corsow a interveni fuertemente pa logra e caida di e gobierno di P.P.A. Varios viaje a ser haci di parti di Mr. Drs. Ergo de los Santos, acompaña pa su adjudante J. Spit pa duna conseho y plania strategia cu e miembronan di oposicion.

No obstante tur e intervencion di parti di e gobierno Nacionalista di Corsow den e asuntunan interno di Aruba, e golpi no a resulta.

Durante di e reunion di Eilandsraad di ayera merdia, Eilandsraad di Aruba cu un mayoria di 12 contra 9 a duna su completo confianza na e Bestuurscollege di P.P.A. y di e manera aki a termina cu e intentonan oportunista di un ex-diputado cu a perde su stoel pa via di su incapacidad y falta di integridad. Un publico grandi a asisti na e reunion y for di tempran tribunanan publico tabata completamente yen.

E reunion a ser presedi pa Gezaghebber Oscar Henriquez,.

For di tempran a queda comproba cu e argumentonan cu a ser trece dilanti pa parti di esnan cu a pidi e reunion, no tabata basa riba ningun hecho concreto sino tabata claramente un intento oportunista pa coge poder. E intento aki cu a ser patronisa pa un diputado di Corsow, Mr. Drs. Ergo de los Santos a fracasa por completo y asina a queda comproba un biaha mas cu e pueblo di Aruba no quier tini nada di haci cu Partido Nacional di Corsow.

Cu facilidad y tranquilamente - tantu e diputado como e oradornan Finck, y Geerman di P.P.A. a desbarata e critica sin fondo cu a ser trece dilanti pa esnan cu a pidi e reunion.

Gezaghebber Henriquez cu completo dignidad a mustra sin laga duda riba e trabaunan progresista y na bienestar di Aruba cu a ser realisa y lo ser realisa den futuro sercano pa e Bestuurscollege di P.P.A.

E reunion na nos parecer a sirbi pa confirma dilanti di e pueblo di Aruba, e punto di bista cu nos a trece dilanti den nos editorial di algun dia pasa. Na e ocasion ei nos a bisa cu tur e rumornan y esfuersonan cu a ser emprende no tabata tini nada que ver cu bienestar di Aruba, sino cu tabata mas bien un esfuerso pa parti di Carl Anslijn pa recupera e stoel di diputado cu e la perde pa motibonan ya conoci.

Bandonado tur seriedad Anslijn durante di e ultimo simannan tabata dispuesto di transa cu quen cu ta, basta e por a logra gloria personal pa su mes. Si esaqui mester a ser haci cu da Costa Gomez cu na mas cu un ocasion a declara publicamente di ta contra di e interesnan di Aruba, no tabata importa e fracasado diputado nada.

Pero ayera tardi despues di un reunion cu a dura cuater ora, e soño di Carl Anslijn a termina y awe mainta lo e lamta cu un dolor di cabez enorme. E soño a bira un nachtmerrie y awe Carl Anslijn ta realisa cu un biaha mas e la bolbe fracasa y awor su carrera politica a yega na su fin.

E votacion di ayera merdia a bini como un completo sorpresa pa esnan cu a pidi e reunion, ya cu nan tabata querre firmemente cu nan lo a logra di manda e Bestuurscollege cas.

Pero no ta solamente Carl Anslijn a haña un baña di awa di ijs, sino cu tambe esnan cu nunca no a traha y a querre cu awor nan lo por bai gana placa di pueblo sin tin mester di haci nada, tambe a queda completamente decepcioná.

E reunion di ayera merdia a demonstra claramente cu e diputado di P.P.A. por conta riba un mayoria di 12 homber. Diez dos homber cu tini solamente interes di Aruba na bista y cu a demonstra cu ora ta trata di interes di Aruba tur otro pleito cu por a existi entre componentenan di un partido ta ser lubida y ta cumpli cu e sagrado mision cu pueblo a pone den nan man cu ta esnan di sirbi e pueblo cu a vota pa nan.

Mester tini diferencia di opinion den un democracia, ya cu ta di diferente opinion por yega na un objeto concreto. Y comoquiera cu P.P.A. ta basa riba e idealismo y principionan democratico, ta mas cu logico cu den seno di e partido aqui tambe por tini algun diferencia di opinion, pero ora cu yega na puntonan basico y bienestar di Aruba, anto tur e 12 hombernan aqui ta manera un baranca y nan ta lubida tur otro pleitonan y ta cla pa sirbi nan pueblo.

Diarazon mainta dia 21 di oktober ultimo e promer stampianan di mucha a worde bendi na Aruba. Esaki nan a worde bendi di e damita Esther Tromp di Imeldahof, na gezaghebber interino I.S. de Cuba. Huntu cu Esther Tromp tabata presente na e promer bendemento di e stampianan di robez pa drechi, zuster Fransisca di Imelda hof, sr. Beaujon, esposa di ministro Lopes Beaujon kende ta miembro di comite di Stampia pa mucha, y senjora Aura Croes tambe un miembra di e comite pa bendemento di stampia pa mucha. E suma cu worde colecta cu e bendemento di e stampianan aki ta pa bienestar di e hobentud di Antillas en general.

FRANCIA TA HASI PRUEBANAN NA AUSTRALIA

CANBERRA, 23 Okt. - Segun e minister Australiano di provision a participa Francia tambe lo haya oportunidad pa haci pruebanan cu arma riba e terreno di prueba na Woomera, Australia. E terreno aki te awor tabata worde usa unicamente pa Australia e Inglaterra.

E LIDER DI MAFIA CU A WORDE SECUESTRA

NEW YORK, 23 okt.- Banana Joe "Nonnano", cu a worde se cuestra na New York ora cu e tabata na caminda pa un sesion di jurado federal cu ta haciendo un investigasion di actividad di mundu di gangsternan naMerca, te ainda no a worde haya. Autoridadnan ta tene cuenta cu e posibilidad cu e secuestracion tabata intenciona paevita cu Nonnano lo a haci declaracionnan.

E abogado di Nonnano ta teme cu su cliente lo mester a haci e afamado viaje di ida so. E dos hombernan cu a obligue drenta den un auto a bisa: Ban cu nos Joe, baas quier papia cu bo.

E investigasion di Grand Jury ta sigui, cu of sin banana Joe. Recherche federal ta tratando e asuntu.

Noticianan internacional corticu

* Un piloto Mericano, cu meste a hiba un avion di Jamaica pa Bogota, diadomingo pasa a wordu obliga pa baha na Cuba caminda el a keda aresta. El a anuncia esaki telefonicamente na su familia na Florida. E ministerio Mericano di asuntunan exterior a pidi embajada Suisona Havana pa trata di obtene libertad pe Mericano.

* Na Polonia nan a laga 33.000 persona e str:f den libertad como consecuencia di un amnestia en ocasion dje di 20 aniversario dje Republica. E persecusion justicial contra mas di dos cien mil otro persona cu a viola ley a keda suspende.

* Na oficinanan dje corant Mericano communista "Daily Worker", na New York y Chicago, nan a entrega pakinan cu a resulta di ta contene carganan di explosivo. Polis a desconecta e pakinan peligroso aki.

* Na Praag un edificio cu nan a caba di construi, consistiendo di diesun piso, a cai aden a consecuencia di un error den construccion. Asina e agencia Checo di prensa "Ceteka" ta anuncia. No tabatin victimanan.

* Segun "Common Cause" un organisacion anti comunista na Inglaterra tin actualmente 40 millon comunista den mundu. E organisacion ta menciona e partido chines cu 17 millon miembro y esun Ruso cu 10 millon miembro como esnan di mas grandi.

* Un welga a cuminsa entre e 500 trahadornan di e haaf di e ciudad ey door di cual trabao riba 17 bapor grandi a keda paralisa. E welgistanan a stroba 2500 trahador di haaf di haci nan trabao.

* Nan a stop cu buscamento pe dos soldanan Hapones perdi riba e isla Mericano Guam den pacifico. Segun un bosero Hapones nada ta mustra, cu e noticianan tocante presencia di dos homber completamente brutu den selvanan di Guam ta berdad. Probablemente nan a pensa, cu tabata trata di militarnan Hapones cu foi fin di guerra a sconde akinan.

* E pelicula musical di "My fair lady", a wordu estrena. Audrey Hepburn ta junga pa "Eliza Doolittle". Rex Harrison como profesor Higgins y Stanley Holloway: Doolittle. E pelicula a costa Warner Bros'. studio 22,5 millon dollar na derecho di filmasion y gastunan di produccion.

* NA

* Nacionnan Uni a publica un carta den cua e gobierno Congoles ta duna su gradesimento pe trabao di Nacionnan Uni na mantension dje unidad na Congo. E forza di Nacionnan Uni, a wordu retira 4 luna pasa foi Congo despues di un permanencia di 4 anja.

* Militarnan Israelita y Jordanes a tira durante cincu ora largu pero ningun persona a keda herida. Segun un bosero Israelita 4 militar Jordanes a viola frontera y a tira riba un patrulla Israelita. Israel a protesta ne comision pa armisticio.

* Ora cu den cercania di Sao Paolo Brasil nan tabata filma un escena di bringamentu pa e wild west film "Obliged to kill", caminda nan a tira masha tantu, e director assitente Martino Martini a cai mortalmente herida pa un bala den su lomba. Polis ta hanjanan dilanti un asuntu dificil, pa mira kende dje hopi cooperadornan tin e asesinato riba nan consenshi. Tur e armanan ta carga cu cartuchonan los.

PARIS, 23 Okt. - E partido comunista Frances kier aclaracion tocante e cambionan, cu a worde haci den direccion di gobierno y partido Ruso.

Pa e motibu ey e oficina politica a pidi e comite central di e partido comunista Ruso pa ricibi un delegacion di e comunistanan Frances

NICARAGUA A RECHAZA ACUSACION

NEW YORK, 23 Okt. - E representantenan di Nicaragua serca Nacionnan Uni a rechaza e acusacionnan di Rusia tocante actitud provocativo contra Cuba. E desmenticion , cu a worde haci den un carta, ta ninga cu tin campamentunan di instruccion riba territorio di Nicaragua pa contra revolucionarionan Cubano, for di unda parce nan ta haci ataquenan contra Cuba.

PROPAGANDA STALINISTA NA ROMA

ROMA, 23 okt.- A parse riba murajanan di cayanan Romano pampelnan cu imagen di Stalin. E texto cerca e imagen aki ta comunistanan Romano, Chroesjef a cai.

Stalin a worde venga. Biba camarada glorioso Stalin.

A firma "camaradanan Chines".

GEWIJZIGDE AGENDA.
voor de
gewone vergadering van de

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

op VRIJDAG, de 23ste oktober 1964, des morgens om 9.00 uur.

Te behandelen onderwerpen:

De punten 4 en 8, respectievelijk :

ontwerp-landsverordening to

het verlenen van vergunning tot de oprichting van de "Merchants Bank of Curacao N.V." te Curacao (1964-1965-17) en

ontwerp-landsverordening regelende de uitgifte van identiteitskaarten (1964-1965-25; 1963-1964-46)

worden afgevoerd.

Opgebracht wordt een nieuw punt 4, luidende :
"4. ontwerp-landsverordening tot vaststelling van het wapen van de Nederlandse Antillen (1964-1965-32).

De punten 9 en 10 worden vernummerd tot 8 en 9.

De Griefflier,
F.D. Van Grieken

Foto: Aruba Camera Club

F.C.L.C. Meewis

Kozlov a disparse for di hierarchia di Kremlin

MOSCU, 23 Okt. - Un cooperador intimo dje ex lider Ruso Chroestjev, Frol Kozlov, parce a disparce sin ruido dje hierarchia di Kremlin. E funcionario communista di 56 anja foi april di 1963 ora cu el a hanja un atake no tabata asina activo manera antes. Si el a keda forma parti (riba papel) ne direccion, y hasta ultimo fin di siman despues di reemplasamentu di Chroestjev su portret a keda cerca e otro miembronan di presidio. Unavez el a worde menciona como e posible sucesor di Chroesjef.

Pero sinembrago ta falta e nomber di Kozlov den articulo den Prawda den memoria di mariscal Birjoezov hefe dje staf general Ruso cu dialuna pasa a muri na un desgracia di avion na Jugoslavia. Observadornan na Moscu a saca foi e ausencia di nomber di Kozlov bow dje articulo en memoria, cu esaki sin duda ta nifica cu Kozlov no ta forma mas parti dje presidio. Pero nan no por obtene un confirmacion oficial pe sospecha aki.

ULTIMATUM FRANCES

BRUSSEL, 23 okt.- E amenaza di Francia, cu e lo no participa mas na e comunidad economica Europea si no regla e direccion agricultura manera a worde conveni, mi no ta haya di acuerdo cu e sistema riba cual na Brussel cu hopi dificultad nan ta trata pa realisa e politica comun agricultural. Asina e minister Ulandes di agricultura, Mr Biesheuvel, a participa riba contestanan.

Den circulonan Europeo na Brussel nan tabata sorprende di e manera, cu Francia awor a pone e gobierno di Alemania bou di presion. Nan ta mira e ultimatum como un advertencia cla na gobierno na Bonn, cu berdaderamente, for di un anya pasa cu e plan Mansholt pa unificacion di e prijsnan di trigo den EEG a worde entrega, te ainda no quier a duna ningun concesion.

Algun expertonan Aleman na Egypto a bai Alemania

bonn, 23 Okt. - E minister di exterior di Alemania Occidental a participa, cu algun di e specialistanan Aleman di raket y constructornan di avion, cu tabata traha pa armamentu di Egypto, a regresa Alemania Occidental, of nan lo bandona Egypto pronto. Asina un noticia for di Bonn ta bisa.

E prome minister Israelita Esjkol, a declara di ta lamenta cu e gobierno di Alemania Occidental no a ehecuta su e declaracion tocante llamamentu bek dje scientifico nan Aleman foi e Egypto. Scientificonan Aleman, segun prome minister Esjkol ta huur nan talento y nan sabiduria ne maquina di guerra di Nasser. Nan ta fabrica raketnan y kende sa na cual otro proyectonan nan ta traha, segun e mandatario, cu a trese un cu e otro dilanti durante un discurso pe lidernan dje movimentu hudio Mericano.

ATAKE DI AVION SUR-VIETNAMES NA CAMBODJA

PNOMPHEN, 23 okt.- E pueblo Cambodjano Anlong Chrey, den provincia Compong Cham, na 3 km dje frontera, segun un anuncio Cambodjano a worde ataca pa tres avion Survietnames cu bom y raketnan.

Tin shete morto y shete herido y casnan a worde kibra o destrui y varios animal a wordu mata.

LANSAMENTU DI RAKET NA MERCA

ISLANAN WALLOPS, 23 okt.- Merca foi Wallops Island, a lansa un raket dje typo "Astrobee" 1500, un dje raketnan mas poderoso, cu ta wordu usa pa investigasion di espacio na alturanan grandi. E di dos piso a alcanza un altura di 1950 km y a cai na un distancia di 2130 km di Wallops Islands den Atlantico. Esaki tabata e di dos lansamentu di un tal raket pisa. Instrumentonan di mas o menos 70 kg a colleciona datonan tocante cambio di velosidad, vibrasionnan, temperatura y presion.

Na ocasion di e declaramentu santu di 22 martir di Oeganda, Papa Pablo a tene misa asisti door di Laurean, kardinaal Rugambwa for di Tanganjika.

Radio y eleccionnan presidencial Mericano

HILVERSUM, 23 okt.- E deliberasion entre AVRO, KRO, NCRV y VARA a condusi pa desicionnan pa sorru conhunto den anochi di 3 pa 4 di november proximo noticia y reportahenan dje eleccionnan Mericano. E urnanan electoral na Merca ta worde serra banda di 19.4 ora Ulandes y ta ser spera cu poco despues nan lo tin algun resultado.

Di e emisoranan di Hilversum dos foi dje monento aki nan lo transmiti reportahe y resultadonan como un programa conhunto. Hilversum uno ta transmiti di 4 te 7 or.

Ambos emisora di Hilversum poco despues lo sorru resultado di reportahenan te ora cu e resultado final ta conosi.

E transmicionan lo bini di New York, Washington y Hilversum. Despues nan lo duna reaccionan tambe foi varios capital.

FORZA DI E BOM NUCLEAR DI CHINA

WASHINGTON, 23 okt.- E comision Mericano pa energia atomica a anuncia cu foi analysenan a resulta cu e atom chines cu siman pasa a explota tabatin un forza di mas menos 20 kiloton y tabata contene uranium 235. E forza ta igual ne atoombom, cual Merca a laga explota na 1945 riba Hirosjima.

Expedicion di Himalaya ta bandona intento

KATMANDOE, 23 okt.- Segun e ministerio di exterior na Nepal a participa, e expedicion Ulandes di cincu miembro a bandona su intentonan pa subi e seru Himloeng Himal, cu nunca ainda a worde domina.

Jan Boon, lider di e expedicion a declara, cu e condicionnan masha malu di tempu a obliga e expedicion pa bandona su intentonan pa alcansa cumbre di e seru.

Dia cuater di oktober djies despues cu nan a lanta e campamento cu nan lo a usa como base, Boon a anuncia cu e seru Himal ta muchu mas dificil pa subi di loque nan a pensa. Nan tabata pa busca un otro ruta.

Conferencia di prensa pa e tres austronautanan

MOSCU, 23 okt.- E tres astronautanan Ruso; Komarov, Feokistov y Yegorov na Moscu a tene unan prome conferencia di prensa.

E sala grandi dje universidad di Moscu cu por contene dos mil persona tabata yen yen di periodista, scientifico y diplomaticonan di exterior. Television a transmiti esaki directamente.

Feoktisov a participa tambe, cu e cosmonautanan por a huma den e cohete di espacio si nan tabata quier, pero ni un di tres tabata humado.

LIBERTAD DI PRENSA

CIUDAD DE MEJICO, 23 okt.- Tin 4 pais riba e hemisferio occidental caminda no tin libertad di prensa. Dje paisnan aki Cuba meste wordu considera como enemigo numero 1.

E comision pa libertad di prensa a duna e pronunciasion aki den un rapport ne di 20 asamblea general dje asosacion Inter Americano di prensa, cu ta ser tene den ciudad de Mejico. Den e rapport tambe nan ta menciona Haiti, Bolivia y Paraguay como paisnan den cual no tin libertad di prensa.

SERVICIO PA CONMEMORA HOOVER

NEW YORK, 23 okt.- President Johnson y e candidato Republicano pa presidencia, senador Barry Goldwater, a asisti un servicio di conmemoracion pe defuntu ex president di Merca Herbert Hoover. Milles a pasa dilanti e restu cu tabata den misa San Bartholo meo na New York.

Thant tocante dificultadnan di pago den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 23 okt. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni actualmente no ta mira ningun salida pa evita un confrontacion entre Merca y Union Sovietica tocante e contribuicion di e gastunan di operacion di Nacionnan Uni y no kier haci proposicionnan bou di e circumstancianan aki pa cuminsamentu di e asamblea general.

El a participa na un mitin cu prensa, cu el a trata na evita un confrontasion directa tocante aplicacion di articulo 19 di e carta di Nacionnan Uni, pero cu su intentonan a fracasa.

(Den e articulo en kestion ta worde stipula, cu paisnan cu tin debenan atrasa mas cu dos aña na Nacionnan Uni por perde nan derecho di voto). Pero segun Oe Thant cierto paisnan ta haci esfuersonan, pa no laga e asuntu bai asina leu.
Oe Thant a declara cu eventualmente e lo bai di acuerdo cu suspension di e inauguracion di e asamblea general pa un fecha mas tarda, si esey ta worde considera deseable. Segun Oe - Thant un suspension te dia prome di december ta suficiente pa elimina e peliger di un crisis rond di e actitud Ruso.

SEGURIDAD DEN CASA BLANCA

WASHINGTON, 23 okt.- Tur di pober te ricu, cu ta traha den Casa Blanca a ricibi un lista di preguntanan, riba cua nan meste yena na cua luganan nan a traha despues di 1937, y si nan a hanjanan envolve den asuntunan cu polis. Violasionnan chiqui di trafico no ta conta. Ultimamente a bini na cla cu un dje mihor conseheronan di Johnson, Walter Jenkins, dos biaha tabatin ke ber cu polis y moralidad.

E LUCHA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 23 Okt. - Un portavoz militar Mericano a participa na Saigon cu e rebeldenan comunista di Vietcong den siman cu a caba a sufri nan perdida di mas grave di e ultimo mitar anja. Den e siman ey nan a mata en total 525 militar comunista na Sur Vietnam.

Ademas e rebeldenan a bai cu diferente morto y herido, di moda cu e cifra menciona no ta completo. E trupanan Sur Vietnames di gobierno tambe a sufri perdidanan considerable den e siman cu a caba, pero e proporcion entre e cantidad di mortonan na e trupanan di gobierno y esnan di Vietcong ta tres contra shete.

---

* Incidente entre estudiante y polis na Cochabamba, di cual e causa ta desconoci, a causa cu un estudiante a worde herida pa un bala y a muri a consecuencia di su heridonan. Parce cu tin algun otro herido.
Den e centro universitaria nan a lanta barricadanan. Agentenan di polis a worde cohe presu como rehen. Diferente estudiante a keda bou di arresto.

Antillanonan a comete terror den tres bar

ROTTERDAM, 23 okt.- E corte di justicia na Rotterdam, presidia pa mr. Jolles, tabatin meste di hopi tempu pa hanja bista den marca di asuntunan na un bringamentu na Katendrecht, caminda tres bishitante di barnan a wordu mas o menos maltrata. Un hasta a hanja un herseuschudding ligero. E asuntu a tuma luga den anochi di 23 di juli pasa. E causa pe bringamentu a resulta un insulto na adres dje dama Margaretha Wilhelmina den B di 29 anja den cafe "America". Despues di a reclama tres Antillano cu a nase na Corsow a saca e bishitante cu a insulta e dama cu slanan pafo. E bringamentu a continua riba caya y despues mas den anochi den dos otro bar. Akinan senjorita den B a haci uso di un zapato cu spike y a duna su victima un sla pisa riba su cabez. Dos otro homber tambe a keda envolve den e bringamentu cu tambe a serra conosi cu moketanan dje tres bringadornan.

E oficial di justicia mr, De Jong, cu base di declarasionnan dje victimanan y esnan cu ta ser sospecha ta hanja di tin suficiente pa exigui contra e tres Antillanonan, cu manera el a bisa e anochi el a terrorisa Katendrecht, cu varios bar a serra nan porta tempran, 9 luna den prison kitando afo arest preventivo.

Contra Margaretha cu segun mr. De Jong a causa e bringamentu, el a exigi 5 luna. E corte di justicia lo duna pronunciasion aki dos siman.

PETICION DI LAICONAN NA PAPA

ROMA, 23 okt.- Ta stipula actualmente cu locual algun tata di consilio a pidi abiertamente - tambe laiconan lo papia den nomber dje 37 oyentenan masculino y femenino tocante e materia, cual ta actualmente na orden: locual te relasion entre iglesia y mundu.
Prome un persona lo papia tocante e principionan general, despues e laiconan lo papia na capitalnan separa y ne puntonan dje di 4 capitulo.
Enbista di familla den mundu di awendia nan lo referi e adres, cu 152 laico a dirigi pa papa y tatanan di consilio y cu mundu. Den e documento aki esnan cu a firma, a stipula, cu e grupo di laiconan christian ta hanja su deber di laga scusha e apelasion di Papa pa stipula cu e grupo di laiconan christian ta hanja nan deber di contesta e apelasion di Papa pa laga scucha nan voz den e dialogo den iglesia.
Nan ta hanja nesecario, pa iglesia papia tocante preguntanan acerca di familla en general y acerca dje areglo di vruchtbaarheid humano en general.

E recien sucesonan international

PARIS, 23 okt.- E recien salimentu di Chroesjef for di politica ta un suceso importante, pero por lo demas e ta un asuntu, cu ta toca solamente e Rusonan, asina e minister Frances di informacion Peyre Fitte, a bisa despues di un reunion di gabinete Frances en contesta riba preguntanan di periodistanan. Cu nan prome e prueba nuclear e Chinesnan a cohe caminda, cu lo hiba nan trempan of tardi na armamentu nuclear y cu pues asina lo duna nan e imunidad, cu ta e previlegio di e paisnan cu por a adqueri un propio poder nuclear, cu ta asina espantoso cu ningun otro hende lo atreve pa ataca nan, asina e minister Frances di exterior Couve de Murville a duna su impresionnan na un reunion di gabinette tocante e recepcion cu a toca president De Gaulle na Sur America. El a mustra riba e posibelidadnan tocante yudanza technica y yudanza di desarollo, cu Francia ta pensa di duna na paisnan Latino Americano.

TELEGRAM PA ULANDESNAN NA TOKIO

DEN HAAG, 23 okt.- Secretario di Estado drs. Van Der Laar di enseñanza arte y sciencia a manda e dos Ulandesnan cu na Tokio a obtene medailla di plata pa canoa un telegrama. E secretario di estado a bisa den e telegrama aki: "Ta agradami cu nan a lucha pa asina occupa e podio di honor".

Recherche a detene un chafeur cu a kita fl. 80.000 di dos damas

AMSTERDAM, 23 okt.- Riba peticion di recherche central di Amsterdam polis di Bussum a detene e chuffeur particular L.O. M. cu ta ser sospecha di huwelijkszwendel. E chauffeur cu a nase na Paramaribo a logra obtene di un dama den becindario di Rotterdam un total di 30.000 y di un senjora foi Amsterdam, 50.-000 florin Holandes door di promesa di casamento.
E homber cu na 1953 tabata presu pa motibu di robo, maske cu no ta papia masha, no a desmenti recherche, cu e tabatin e placa pero cu el a perde nan. Tin e sospecha cu e homber, cu sa ser hanja na luganan di junga placa, a perde akinan mayoria dje suma. E estafa aki a ser comete den periodo di 1961 pa principio di 1963. Mientras cu e tin relasion cu ambos dama e tabatin contact tambe cu tres otro muher. Un di nan a perde un par di mil florin cerca dje. Un di dos a wordu avisa tempran pa un familla pe caballero aki y un di tres no a dunele placa. E chauffeur ya tin 12 anja na Hulanda. E tabata biba ultimamente den capital, pero ora cu polis tabata busca parse cu el a disparse. El a wordu signala den e registro di averiguasionnan. Asina cu e homber por a wordu detene ora cu e kier a cuminza traha cerca un familla na Bussum.

PROCESO CONTRA JOHN HARRIS NA PRETORIA

PRETORIA, 23 okt.- Na Pretoria nan a continua e proceso contra e maestro blancu di school John Harris, cu ta ser acusa di asesinato y sabotahe. Harris ta ser acusa di a comete un atentado di bom riba e stacion di ferroviaria na Johannesburgo, caminda un muher bieuw a muri y mas di 20 persona a keda herida. Harris a declara, di a acepta direccion dje movimentu Africano di oposicion cu e intension di comete sabotahe.

FOOTBALL PA COPA MUNDIAL

GLASGOW, 23 okt.- Den e prome ronde dje torneo di footbal pa copa mundial Escosia a gana e wega den su pais contra Finlandia cu 3-1. Na halftime e Escosesnan tabatin adelanto cu 3-0. Na Copenhague, Dinamarca tambe den un wega na cas den e prome rond dje torneo pa copa mundial, a derota Wales cu 1-0. Na halftime wega tabata 0-0.

NAN TA HARI REPUBLICANONAN -- Senador Stephen Young, ta hari cu smaak huntu cu e candidato vice presidencial Democrata Hubert H. Humphrey na un rally na Cleveland, Humphrey a caba cu e candidato republicano William Miller pa su opinion contra e ley di inmigracion, actualmente na vigor na Merca.

Fenton contra Burford den programa pa dia 13 di november

(Di Nos Redactor Deportivo)
Segun informacion cu nos a obtene di e matchmaker Johan Steffanie, actualmente e ta trahando ariba un programma di boxeo profesional cu lo tin como pelea estelar un encuentro entre e Americano Ernie Burford y Kid Fenton. E dosnan aki a topa varios luna pasa na Corsow caba y nan encuentro a resulta un pelea sumamente emocionante. Pa decision Burford tabata e ganador. E propio Burford tabata tin palabranan di elogio pa Fenton despues di e pelea.

Na promer instante e matchmaker, segun su declaracion, tabata tin intencion di presenta un pelea di revancha entre Burford y Sugar Boy Nando, ya cu luna pasa Burford a gana pa punto di e campeon Antiyano. Pero e negociacionnan aki a fracasa como cu e promotor y Nando no por a yega na un acuerdo tocante di e suma di e contract. Loke Nando tabata pidi, e promotor ta considera mucho riska, mientras cu loke e promotor a ofrece Nando no a desea di acepta.

Tocante resto di e programma, matchmaker Steffanie a informa nos cu e tin diferente encuentro planea, pero como cu e no a tuma contact cu e pugilistanan cu e tin intencion di contrata, e no a desea di menciona nomber.

Como fecha pa e proximo programa a worde menciona dia 13 di november y escenario lo ta atrobe Wilhelminastadion.

E programa cu tabata tin como pelea estelar e pelea pa e titulo entre Sugar Boy Nando, kende a retene su titulo, y e Curazolenjo retador Jack Johnson, tabata un exito completo pa e organisadornan. E hecho aki a alenta nan pa presenta mas programa y e proximo pues lo ta dia 13 di november.

Manera ya nos a yega di menciona boxeo ta un deporte cu anjanan atras a goza di masha hopi popularidad na Aruba. E popularidad aki a worde demostra atrobe dia 9 di oktober ora cu un multitud enorme a acudi na Wilhelminastadion pa presencia e pelea pa e titulo Antiyano entre Nando y Johnson. En general e programa a satisface e publico y ta esaki ta loke ta esencial pa un programa tin exito atrobe. Mester worde presenta pugilistanan cu ta den bon condicion, cu ta duna bon pelea y cu bao ningun circumstancia ta trata di ganja publico cu ta paga pa mira bon pelea. Tan pronto un publico ripara cu e ta worde ganja, cu e no ta hanja loke el a paga p'e, e publico lo no acudi mas pa presencia encuentronan. Y sin e publico, no tin promotor cu lo hinka plaka den un negoshi asina. Ta p'esey ta necesario pa tene cuenta cu mester presenta peleanan bon ekilibra, entre pugilistanan cu ta duna tur loke nan tin na tur ocasion.

Un pelea estelar manera awor e matchmaker Steffanie a pensa entre Kid Fenton, kende e ta sigur nos di tin confirma caba, y e norteamericano Ernie Burford sin duda algun tambe lo atrae un numeroso publico. Aunke cu Burford no a worde presenta nunca na e publico Arubano, esaki ta hopi na haltura di su magnifico presentacionnan den Rifstadion di Corsow. Te ainda tur su peleanan na Corsow el a gana, aunke cu no ta pa tur el a worde declara e ganador. Te hasta prensa di Corsow a considera e decision di e pelea entre Jack Johnson y Burford, un ridiculez.

Ta mustra anto cu e segundo programa di boxeo profesional lo tin un atractivo mainbout.

Dakota y La Fama awe pa Caracas

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu e mes avion cu lo trece un delegacion di hungadornan veterano di baseball pa hunga dos wega na nos isla, lo bai Caracas e equiponan campeon di futbol y di volleyball femenino di Aruba.

Dakota lo cumpli asina un plan cu ya tin varios luna ta existi. Na Caracas nan lo tin dos compromiso cualnan lo ta ambos contra di e seleccion nacional amateur di Venezuela cu lo bai hunga den e Campeonato Sur Americano.

Como Hefe di e delegacion dakotenjo ta bai e miembro di directiva Ralph Richardson kende lo tin como ayudante Tulio Soto, cu tambe lo haci trabao di masagista. E hungadornan ta Tubi Richardson, Aquiles, Juan y Daniel Pablo, Geo Guerrero, Nulfo y Tirso Steba, Richard Jacobs, Jimmy y Frank Richardson, Eddy Adonis, Guillermo Trinidad, Elwin Sleurs y Urbano Kock.

Pa hunga dos partido na Venezuela durante e weekend aki, Dakota a obtene permiso di A.V.B. caba, cual permiso ayera lo a worde confirma por escrito.

E oncena di Dakota lo viaha den e grata compania di e equipo femenino di volleyball, campeon di Aruba, La Fama. E equipo aki ta haci cu esaki su segundo viahe pa exterior, ya cu no ta mucho tempo pasa nan a hunga varios wega na Puerto Rico. E delegacion femenino di volley ta bao direccion di Niko Wever, kende ta viaha acompanja di su esposa. Tambe ta bai como acompanjante di e damanan Mary Kock. E hungadornan ta Yolanda y Lies Bislick, Astrid Kock, Myrna Schwengle, Jenny Torres, Jane Schwengle, Patsy Peterson, Glenda de Kort, y como coach di e equipo ta bai Buchi Bislick.

Tambe e embahadornan di volley Arubana aki lo tin dos compromiso na e capital Venezolano. Ambos lo ta contra di e seleccion di Distrito Federal.

E campeonnan di Aruba lo tin pues serio compromiso durante e weekend na e pais vecino, y nos t a desea tanto Dakota den futbol como La Fama den volleyball hopi exito.

Nos ta confia cu nan lo tene nomber y honor di Aruba halto den e intercambio deportivo.

NANCY KRULLAARS A GANA DI KOMMERS TAMBE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Unicamente un partido a worde hunga diamars atardi di e torneo Open na Lago Sport Park. Esaki tabata entre e senjornan Nancy Krullaars y Tea Kommers, resultando Krullaars ganado den dos rapido set. E scorenan tabata 6 pa 2 y 6 pa 1. Cu e triunfo aki, Nancy Krullaars a termina invicto den su division y a clasifica pa bai den e rond finale. E otro hungador di su liga cu a clasifica ta sra. Bep Persoon.

Di e otro liga e partido entre sras. Ina Krol y sra. Denters no por a tuma luga debi na cu sra. Denters a sufri un accidente chikito net promer cu e partido. Pa e motibo aki e encuentro a worde suspendi y lo worde hunga riba un proximo fecha.

NOTICIANAN OLYMPICO

--Hungria a derrota Correa den basketball cu score di 99-83 den un partido correspondiente pa e buelta di semifinal pa clasifica e puestonan di 13 y 16.
E prome tempu a termina 43-38 na fabor di Corea.

--Alemania y Italia a clasifca pa disputa e final di e prueba ciclistica di persecucion pa equipo ora cu e competencianan lo worde reanuda awe, despues di a worde suspende ayera pa motibu di awaceru.
E equipo aleman, cu ta den poder di e titulo mundial a elimina Australia den semifinal cu un ventaha di 30 meter den 4 minuut, 38 seconde 19 centimo. Italia na su turno a supera Hulanda pa aproximadamente 20 meter, den 4 minuut, 37 seconde. Den e pruebanan di tandem (baiskel cu dos persna) pa semifinal a clasifica, Italia Rusia, Alemania y Hulanda.
Awe tardi Australia lo enfrenta Hulanda pa defini e tercer y cuarto puesto di e prueba di persecucion y lo worde disputa den semifinal y final di e carreda di tandem.

--Venezuela ayera a empata e antigua record olimpico pa e carreda di 4x100 meter, kedando na di seis lugar cu tempu di 39,5 den e competencia aki.
E prome puesto a corresponde na Estados Unidos cu a establece un record mundial y olimpico di 39,0. E record mundial anterior tabata 39,1.
Na di dos lugar a keda Polonia cu un tempu di 39,3 tercer Francia cu tambe 39,3.
E equipo venezolano a ser integra pa Manuel Herrera, Lloyd Murad, Rafael Romero y Hortensio Herrera Fucil.

--Resultadonan di e liga di eliminacion di lucha di judo entre medianonan (ganador di cada grupo di tres o di cuater competidor lo pasa pa e torneo di liga final)
Grupo 1-- Rodolfo Perez di Argentina a vence Kanapathy Sathia Moorty di Malasia den 1 min. 31 sec.
grupo 2 -- James Steven Bregman di Estados Unidos a vence Rodrigues Goldschmied di Mexico.
grupo 3--Jacques Le Berre di Francia a derrota Rolando Madriga di Costa Rica den 3,10.
grupo 5--Lhofei Shiozawa di Brazil a derrota Rafael Barquero di Costa Rica.
grupo 8--Fernando Costa Matos di Portugal a derrota Lugo Jorge di Venezuela pa punto.

TOKYO,-- UPI -- Gracias na e victoria di e judoka Isao Inokuna di e categoria peso pesado, Japon a obtene su tercer medalla di oro den e deporte aki na e actual weganan olimpico.
E canadiense Alfred Harold Rogers a gana e medalla di plata inesperadamente y e rusonan P. Parnaoz Chikviladze y Amzor Kidnadze a empata na tercer lugar y tur tres a logra medallanan di brons.
Inokuma, instructor di e club di Tokyo a adhudica e medalla di oro venciendo e canadiense Rogers den un dramatico final cu a tarda un cuartu di ora pa worde decidi. Hueznan a bisa cu e hapones tabata mihor den tecnica, pero no tabata por a tumba Rogers.
E canandiense tin un cabes di diferencia di estatura cu e hapones, pero ni ainda e no tabata por a recurri otro cos y cu exito na su conocimentunan defensivo.

Rogers a yega final venciendo e chino nacionalista Chang Chung Huei y Salvador Goldschmied Rodrigues di Mexico den cuarto di final y despues a vence e sovietico Parnaoz Chikviladze den un semifinal di dies minuut. Rogers manera ta ser revela ta un individuo di forsa descomunal, pero Inokuma a demostra cu loke ta ser bisa di judo ta cierto: No ta esun cu tin mas forsa ta gana pero esun cu por usa e palancanan mihor.

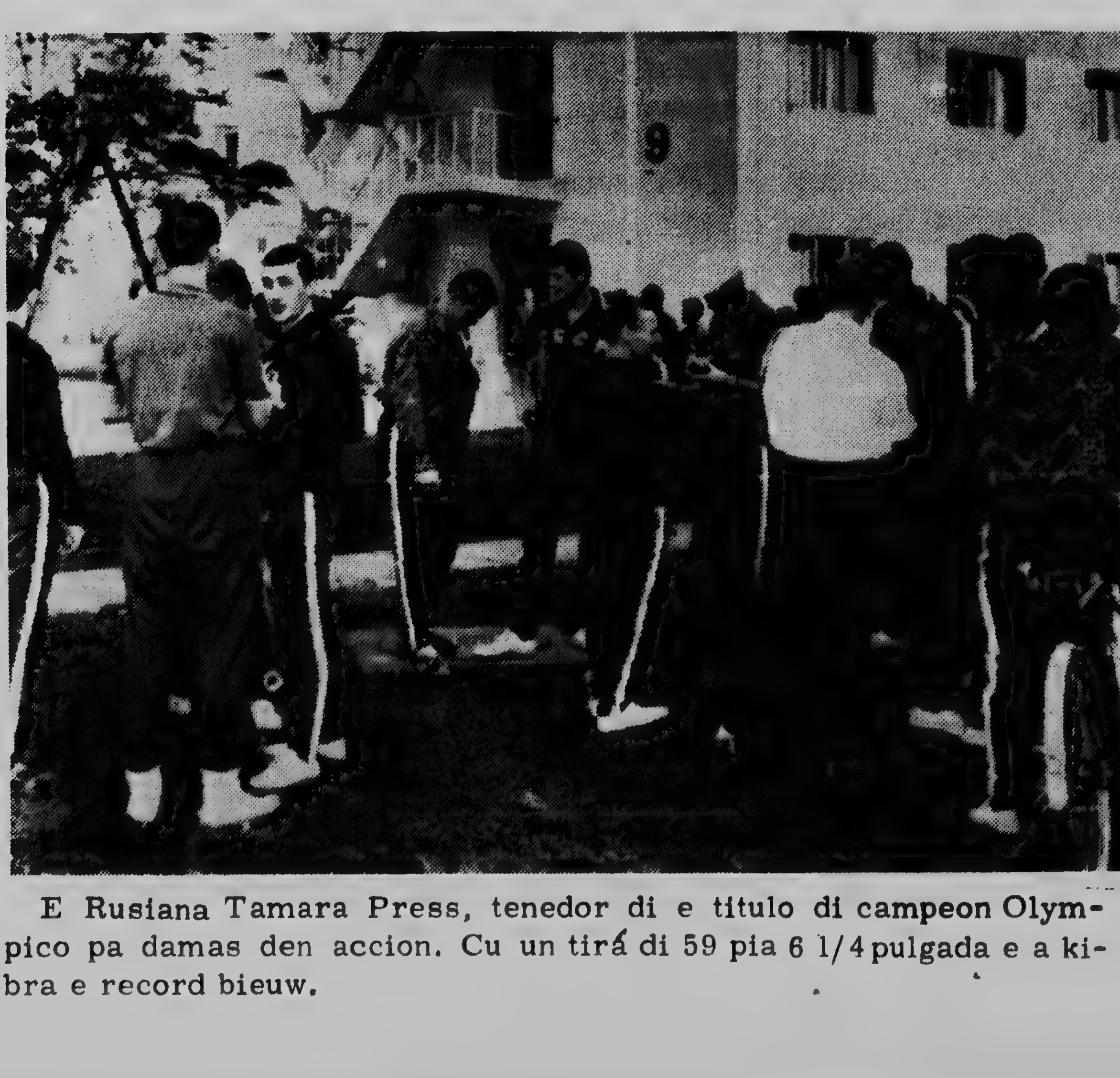
--Programa completo di e peleanan final di boxeo cu lo worde disputa diabierne anochi:
Mosca: Fernando Aztori di Italia contra Arthur Olech di Polonia.
Gallo: Shin Cho Chung di Corea contra Takao Sukurai di Hapon.
Pluma: Stanislav Stephaskin di Union Sovietica contra Anthony Villanueva di Filipinas.
Liviano: Joseph Grudzien di Polonia contra Vellikton Anthony
Liviano: Joseph Grudzien di Polonia contra Vellikton Barranikov di Union Sovietica.
Welter Liviano: Jerzy Kulej di Polonia vs Eugeny Frolov di Union Sovietica.
Welter: Marian Kasprzyk di Polonia contra Richardas Tamulis di Union Sovietica.
Medio Mediano: Joseph Gonzalez di Francia contra Boris Lagutin di Union Sovietica.
Mediano Emil Schultz di Alemania contra Francia Valle di Italia.
Medio Pesado: Cosimo Pinto di Italia contra Alexey Kiselov di Union Sovietica.
Pesado Joe Frazier di Estados Unidos contra Hans Huber di Alemania.

--E siguiente paisnan a conclui nan participacion den e di 18 olimpiada di era moderna: Bolivia, Costa Rica, Cuba, Panama, Republica Dominicana y Venezuela.
Peru y Colombia tin nan ultimo compromiso deportivo den e prueba di ruta ciclista.
--Federacion Internacional di Natacion Amateur (FINA) a dicidi cu ya no ta necesario pa mishi cu rand di piscina cu man den pruebanan di landamentu.
E landadonan tabata corre riesgo di worde descalifica si nan keda sin mishi cu rand di piscina prome cu nan sigi nan encuentro den caminda di regreso, pero un modificacion di e reglanan ta permiti cu awor e landado cu cualquier parti di su cupra por hasi e contacto.
E regla nobo probablemente lo duna oportunidad pa alcansa recordnan mundial mas facil, segun ta ser bisá pa expertonan cu ta asisti na e competencianan olimpica, den cual EE.UU a gana tur e pruebanan cu ya nan a realisa.
E comite ejecutivo di FINA tambe a propone e comite olimpico internacional pa añadi 11 deporte cincu pa homber y seis pa muher, na e programa di weganan cu lo ser efectua na 1968 na Mexico. Pero quizas e ofertanan aki worde rechasa ya cu tin 18 deporte.

Deportistanan Rusiano ta para den grupo ta discuti e bahamento di Chroesjef. Nan ta den Pueblo Olympico na Tokio.

EE.UU	34	26	28	88
Union Sovietica	23	21	33	77
Japon	12	3	7	22
Alemania	9	18	16	43
Hungria	9	7	4	20
Italia	8	9	5	22
Australia	6	2	8	16
G. Bretaña	4	12	1	17
Polonia	4	5	8	17
Checoslov.	4	4	3	11
Bulgaria	3	5	2	10
N. Zeelandia	3	-	2	5
Finlandia	3	-	1	4
Rumania	2	4	6	12
Turquia	2	3	1	6
Suecia	2	2	4	8
Dinamarca	2	1	3	6
Yugosl.	2	1	1	4
Belgica	2	-	1	3
Holandia	1	4	4	9
Canada	1	2	1	4
Etiopia	1	-	-	1
Bahamas	1	-	-	1
Francia	-	6	6	12
Suiza	-	2	1	3
Trinidad	-	1	2	3
Corea	-	1	1	2
Tunez	-	1	1	2
Cuba	-	1	-	1
Argentina	-	1	-	1
Iran	-	-	2	2
Ghana	-	-	1	1
Irlandia	-	-	1	1
Kenya	-	-	1	1
Mexico	-	-	1	1
Nigeria	-	-	1	1
Uruguay	-	-	1	1
Totales	138	142	158	438

TOKIO, 23 Okt. - Tambe den e clasificacion di punto pa pais den cua e tin ne prome seis luganan un otro numero, Rusia awe a kita un parti grandi dje retazo di puntunan que tabatin riba Merca.
E clasificacion ta:
Merca cu 554 1/2 punto; Rusia 480 1/2; Aleman 288 1/2; Hapon 184 1/2; Hungaria 161 1/2 ; Italia 145 1/2; Gran Britania 133; Polonia 106; Australia 98; Roemania 87 1/2; Francia 77; Tsjecho Slovakia 76 1/2; Suecia 67; Ulanda 63; Bulgria 60 1/2; Nueva Seelandia 38; Dinamarca 38; Turquia 36; Canada 32; Jugoslavia 29; Belgica 19 1/2; Finlandia 19; Iran 17 1/2 Korea 14 1/2; Trinidad 13; Jamaica 12; Ethiopia 10; Cuba 7; Bahama 7; Argentina 6; Australia 6; Tunisia 5; Italandia 5; Kenia 4;
Brasil, Portugal, Mejico, Nigeria, India, Egypto y Spanya cu 3 punto. Afghanistan, Formosa, Noruega, y Bermuda cu 2. Costa di Ivoor, Chili, Peru y Venezuela cu un punto.



E Rusiana Tamara Press, tenedor di e titulo di campeon Olympico pa damas den accion. Cu un tirá di 59 pia 6 1/4 pulgada e a kibra e record bieuw.

Aruba Jrs a blankea Caribe

(Di NosRedactor Deportivo)
Diarazon anochi e novena di softball di Aruba Jrs a obtene un convincente triunfo ariba e novena di Caribe dunando nan un blankeo meno s cu 21-0. Un total di 15 hit, entre cualnan dos homerun a worde conecta door di e ganadornan mientras cu nan a comete un solo error. Caribe a liga tres hit y a pifia nuebe biaha. E pitcher ganador, cu a tene e caribenjonan na apenas tres hit, ta Victor Albus. Perdedor tabata Ruben Mansur. Den segundo inning Eddy Becker di Aruba Jrs. a conecta homerun cu dos companjero na base. M. Coronel, tambe di Aruba Jrs. a conecta otro homerun cu uno na base den inning number cuatto. Aruba Jrs. tin awor 7 gana y 1 perdi, mientras cu Caribe tin 7 perdi sin triunfo.
Den e segundo wega Paxton a gana di Douane cu anotacion di 14 carreda pa 11. E Clippernan di Companashi a combina un dozijn di hit pa nan 14 carreranan y nan a comete 3 error. E douaneronan tabata tin 12 hit tambe y a hunga cu un solo error.
Francisco Chirino di Douane den e cuarto inning a conecta un cuadrangular cu un companjero na base. Tambe di e clippernan tabata tin honronero y esaki tabata Yeyo Buckley den e sexto inning cu dos na base.
E veterano Chico Romero tabata e pitcher ganador R. Leonardo e perdedor. Paxton Clippers tin awor cuatro gana y tres perdi. Douane tin record di tres wega gana y tres perdi.
Awe nochi tin riba e programa dos partido. Den e promer Rainbo Bakery contra di Karina y den e segundo Santa Fe contra di Elmar.

LA SALLE - SAN NIC. JRS SUSPENDI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Debi na mal estado di e terreno di Wilhelminastadion, e partido di futbol hoofdklasse entre e colegialnan di La Salle y San Nicolas Jrs. no por a tuma luga.
E awacero cu a cai den e ultimo dianan promer cu Diamars pasa a pone e terreno den mal condicion y esaki tabata tin como consecuencia cu diamar anochi no tabata tin e partido di futbol clase mayor di custumbra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Leopard" 18j
Rialto: 8.00 p.m. " Life For Ruth" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Teenage Doll" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "America, America" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

REHABILITACION PA CARDENAL MINDSZENTY

BOEDAPEST, 23 okt.- Riba nivel diplomatico tin entre Vaticano y e gobierno Hungaro deliberasionnan nobo, riba e destino di cardinal Mindszenty, cu despues dje lantamentu Hungaro a hanja asilo den e embahada Mericano na Boedapest. Di fuente Mericano a ser bisa; cu nan lo kier un pronto solucion dje problema Mindszenty.

E deliberasionnan tocante cardinal Mindszenty ta e consecuencia logico dje acuerdo limita, cu a ser serra ultimamente entre Hungria y Vaticano y den cua nan no a llega pa ningun solucion tocante e cardinal primado.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica pa tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Choque cu rebeldenan na Venezuela

CARACAS, 23 Okt. - Dies guerillero y dos militar a worde mata den un choque entre trupanan di gobierno y rebeldenan den e territorio montanyoso di Guracamal na Venezuela. Asina un noticia for di Caracas ta bisa.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

E PROXIMO BISHITA DI PAPA NA BOMBAY

LISSABON, 23 okt.- E venidero bishita di Papa Pablo na Bombay (Na ocasion di e congreso eucharista cu lo worde tene eynan otro luna), ta un tentamentu innecesaria di un pueblo catolico door di e lider di catolicismo, asina e minister Portugues di exterior, Dr Albert Franco Nogueira, a declara na Lissabon durante un mitin cu prensa.

Manera ta conoci India na decemher di anya 1961 a invadi e propiedadnan Portugues na India, Goa, Daman y Dioe y a ocupanan violentamente.

CUMPLEANJOS

Dia 21 di Okt. a cumpli anja Senorita Filomena Tromp, felicitacion ta bini di parti di su mama, tata rumanan, subrinanan Sandra, Miriam, sobrinonan Richard y Edgard Kelly, tanta y omonan, wela, primo y primanan, amiganan, amigonan, swanan y demas famia Tromp, Kelly, Ryna, iha Edgard Kelly.

Awe dia 23 di Okt ta cumpli anja Senora Ramona Geerman, felitacion ta bini di su esposo Francisco, jiunan Feechi, Pancho, Pief, Dede, Brasilio y Juansito, 6 suegranan, 31 nieta y nietonan, 1 bisanieta, suegra Isenia Geerman, 4 rumanan, cunjanan, comper y comernan y demas famia Geerman.

Awe dia 23 di Okt. ta cumpli anja hobencito Mario Croes, felicitacion ta bini di su mama Marianita, tata Angelico, rumanan, tanta y omonan, wela y welonan, prima y primonan, muy especialmente di su madrina Chichita Werleman, padrino Francisco Geerman y demas famia Croes, Leon y Werleman.

FRANCIA Y EEG

BONN, 23 okt.- E gabinete di Alemania occidental a reuni y segun supone probablemente nan lo occupa nan mes cu e amenaza Frances en relasion cu e politica agricola den EEG. E reunion no ta un reunion di urgensia pero un di custumber.

E corant "Die Welt" a scirbi cu si Francia meste sali foi EEG e cincu otro paisnan di EEG lo dirigi nan politica Europeo riba Inglaterra y Scandinavia. Pero e corant di Hamburgo ta kere, cu masque president De Gaulle a papia den serio esaki pe wordu considera actualmente solo como un tiro di aviso. E corant ta hanja tambe, cu tin hopi di ripara e politica agricola di Alemania Occidental, y e huimentu di anjanan largu pe kestion di prijs pa mainshi no ta un obra maestro di e politica Alemania.

CONTRADICION RUSO

MOSCU, 23 okt.- Di fuente autorisa Rusonan a llama e noticia cu Chroesjef dia 15 di oktober pasa a wordu aresta y obliga di asisti e reunion dje comite central di partido communista, y despues di cual nan a anuncia reemplasamentu di Chroesjef como lider, algu sin sentido. Nan ta ninga di duna un relato exacto di tur loke a pasa prome y durante e reunion dje comite central.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA
No. 32.

Pasobra ya cu e no por demostra Katrin con hopi e ta stime cu caricia anto e por hacie cu regalo. "Ata bo regalo di cumpleanos, maske ta un poco laat" Eberhard ta bise un dia ora cu tin un bunita auto para pafor pa Katrin, kende di tanto asombro no sa kiko e mester bisa. Di repente e ta coi su tata braza y ningun di e hendenan para ey banda ta hanja e hecho aki rediculo. Al contrario, tur ta mustra satisfecho. Eberhard ta coi e mucha prime e un rato duro contra dje. "Pero corda bon, Katja, no corre mucho duro. Lo mi no por soporta si algo pasa cu bo!" Ya un siman despues Katja ta e feliz poseedora di un rijbewijs. Eberhard mes ta hanja cu tabata un bon idea cu el a regale un auto. Katrin ta loco cu su auto y e por stuur masha bon. Oh, mi bon Dios, Eberhard ta pensa, kiko lo mi por haci pa e sonrei atrobe manera antes! Mi dushi Katja, ki dia lo mi por realiza cu bo ta mi jiu muhe? Y mi ta haci pica si mi casa cu Klarissa?

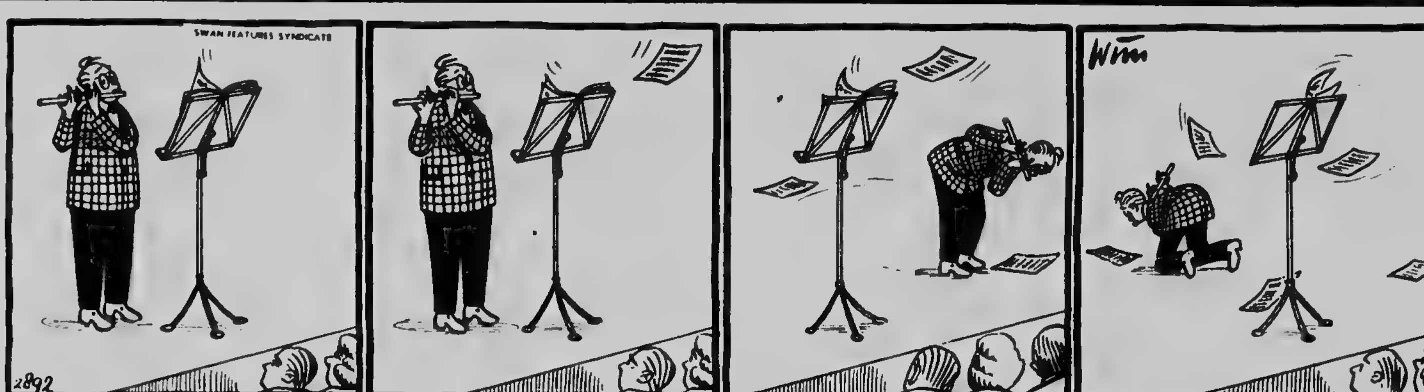
Sinembargo ora cu e baron ta sinta su so na mesa, e ta sintie infeliz. Manera awe por ehemplo. Masha poco biaha ta keda sin bin come atardi. Y ki ora cu e cay poco laat e ta yama Melba avise mesora. "Pero e no a bisabo nada?" Melba ta puntra ora cu e ta camna drenta cu e cuminda. "No, Melba, pero bo no mester preocupa asina lihe. Katrin no ta un baby mas y aki un rato lo e ta akinan". "Y si el a hanja un accidente cu e auto? Mi a bisa boso e dia cu un auto no ta coy hunga". Eberhard ta suspira un poco infeliz pero e tampoco no tin gana di come. E ta laganan sirbie koffie den biblioteca y e ta keda spera eyden. Porfin su pasenshi tambe ta caba. E ta sinta den un stoel y ta pensa ta kiko lo por a pasa cu Katrin. E no tin custumber di laga su hendenan intrankil. Ta claro cu Eberhard ya a yama Klarissa y algun otro hende mas. "Bo no kier come algo?" Melba ta puntra ora cu e mira e expresion ariba cara di e baron. Esaki ta sacudi su cabes" Laga henter e personal

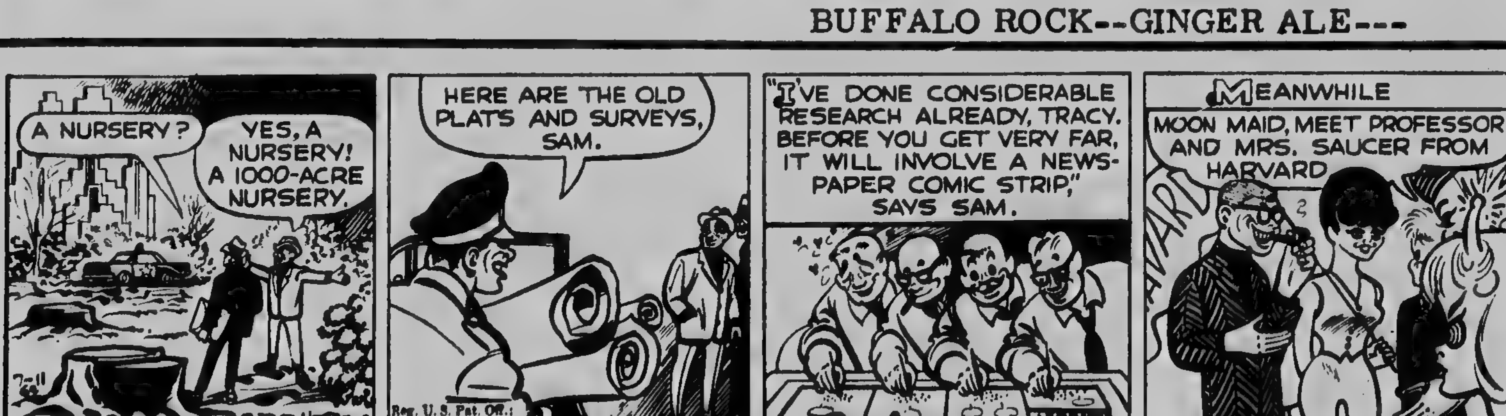
bini hunto paden, Melba". Casi tur di nan tin un expresion preocupa ariba nan cara. "Boso tur scuchami!" E baron ta para mas ariba di e trapi cu su pianan habri for di otro. "Nos no sa na unda nos baronesa ta. Cua di bosonan a mire di mas delaster?" Nan ta drey mira otro y ta hisa nan schouder Ningun di nan a topa cu e baronesa awe. Y ademas e majoria di nan tabata traha den e camponan. Ta net Marie ta camna yega cu un cara corra. Casi sigur el a caba di hunga cu su joncuman." Marie bo a mira e baronesa awe? Te ainda Marie ta for di rosea y un poco timido e ta pasa man riba su lantera. "No, mi no a weyte mas for di awe mainta cu mi a hiba un paki pe den su kamber!" "Ki sorto di paki?" Eberhard su cara ta bira mas serio." Ami no sa nada di un tal paki. Ta cu post el a bini?" Marie ta sacudi su cabes cu si. "E paki no tabata mucho grandi y tabata adresa na e baronesa. Ami a kere cu mi a haci bon di hibe mesora pe den su kamber". "No worry cu esey", e baron ta grunja, "pero kiko mas, Marie. Bo no a mira Katrin mas despues? Pensabo bon, ta masha importantel" Marie su cara ta bira corra y e ta drey mira e otro miembronan di e personal. Bo por mira nan su cara cu e tin un consenshi sushi. Eberhard ta coy su braza tene duro y ta hibe den e biblioteca. "Den nomber di Dios,

Marie, si acaso bo sa algo, bisami mesoral" "Mi,......mi tabata un poco kaweta", e ta murmura, " mi.....mi a keda loer un rato door di e buracu di e yabi. Y e ora..., e ora...." "Sigui, Marie! Si acaso bo por yuda nos hanja Katrin bek, nos lo bay recompensabo hasta pa bo curiosidad". "Si", e ta sigui conta cu mas brio, "ta asina E baronesa a habri e paki. Loke tabata tin aden 'mi no por a mira naturalmente. Pero despues Srta Katrin a cuminsa lesa un carta largo, y di repente el a lanta bin na e porta. Apenas mi tabatin tempo pa sconde tras di e kashi. Despues el a sali bay, su cara tabata palido y e tabata corre duro manera cu ta diablo ta corre su tras. Ora cu el a yega pafor el a subi den su auto y el a ranca bay full speed". Marie ta keda keto un rato, pero parce cu e baron no sa mas cu e ta eyden. Cu su brazanan cruza su dilanti, e ta camna pariba den e biblioteca. "Mi por bay awor, Sr Baron?" Eberhard ta lague bay y e ta sigui camna bay bin nerviosamente. El a ricibi un paki anto, e ta pensa, y tambe un carta cu a pone bira tur emociona. Despues di esey el a sali bay y te ainda e no a bolbe bek. Ya awor tin como ocho ora cu e a desparce sin laga ningun rastro. Involuntariamente su mannan ta forma na e moketa ta bati di nerviosidad. Mi no mester laga ningun hende deslumbrami . Casi sigur

algo a pasa cu ne. E tabata nervioso y kizas door di esey el a corre auto sin cuidao. Pero si el a hanja un desgracia polis mester a avisa mi hopi ora caba. Warda un rato mas, e ta ordena su mes, warda por lo menos te ora bira un poco scur. Y si e ora ainda e no a bolbe, e ora ey.....Ta terribel pa sinta warda sin cu por haci algo. Djies waak holoshi, mira pafor y spera te ora cu e telefoon ring. Varios biaha e tin gana di coy e telefoon y yama polis. Di repente Eberhard ta dal un bula di spanto. Mi Dios telefoon ta ring! "Hallo, si naturalmente ta mi mes ta papia!" Su voz ta asina hees cu ta dificil pa nan compronde. "Hallo.....pero ta kende ta papia eynan?" "Ami, Klarissa..." "Asina", e ta bira desilusiona. "Katrin.....no a bin ainda...." "Pesey mi ayamabo Hardy. Katrin ta serca mi. Por fabor" e ta bisa ora cu e homber kier interveni, "bo kier a scuchami un rato? Awor ey e a bini serca mi. El a hanje den algo cu a bruhe completamente. Bo ta kere cu bo por bin serca nos aki un ora?" "Aki un ora?" e ta grita. "Mi ta bin awor mesl Lague papia cu mi un rato, Klari. Nada no a pasa cu ne?" "No" Klarissa ta contesta halando rosea pisa. "No, nada a pasa cu ne. Y tocante bo binimento akinan, nos, esta ami cu Katrin, nos no kier pa bo bin mesora.

E ta sigui...





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- E dia aki bo mester sinti bo mas feliz den cas. Mantene e cosnan manera nan ta y lo bo keda feliz.

TAURO-21 di april-21 di mei- Aunke bo inspiracion ta cai poco, bo mester percura di sigi cu bo actual proyectonan maske ta un dia mas. Cosnan lo drecha.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Usa bo capacidad pa actua instinctivamente pa sali di e apuro den cual bo ta. Sigi papia di e tema.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Algun biaha balor y cortesia ta inseparable. Esaki ta un dia pa bo mustra un parti di cada un di dos.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo instinto pa scohe amigunan mester evita bo di hinka bo curpa den trobbel.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Mientras bo ardor ta dura, tur cos mester sali bon cu bo amistadnan nobo y proyectonan nobo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Laga e versatilidad di Libra guia bo pa hasi e decision husto referente bo carrera.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No permiti cu bo podernan di convencimentu lo bolbe bini parti den accionnan imprudente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia pa concentra bo atencion riba solamente un cos. No trata di hasi hopi cos na e mesun momento.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Saca probecho e dia aki di bo don di por mira y comprende e dos bandanan di un pleitamentu. Evita cualquier demostracion di superficialidad.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Salvo cu bo por investiga profundamente, lo ta mihor cu bo no papia di un cos.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Quizas nan pidi un ayudo intelectual e dia aki. No keda sin duna esaki.

Ulanda y e potencia nuclear multilateral

DEN HAAG, 22 okt.- E miembro comunista di tweede kamer di Ulanda, Bakker, otro siman lo tene un interpelacion tocante e potencia nuclear multilateral. Nan a dicidi di haci esaqui den e reunion publica di Tweede Kamer cu a worde tene ayera.

MINISTER NO TA RETIRA MAS

BANGKOK, 22 okt.- E minister Thailandes di asuntunan exterior Thanat Kohoman, a pidi retiro pa rasonnan di salu, y awor a a participa di lo keda riba peticion dje prome minister.

ENTREVISTA LUNS/GORDON WALKER

LONDEN, 22 okt.- E minister Ulandes di exterior, mr. Luns, tabatin un entrevista na Londen cu su colega Ingles nobo, Patrick Gordon Walker. Despues di e entrevista Luns a declara: "gobierno Ingles nobo di Inglaterra ta studia e diferente problemanan Europeo, manera fundacion di un potencia nuclear comun, e esfuerso pa un union politica y e relacionnan cu e mercado comun, den un espiritu masha abierto y sin kier sera ningun porta".

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 24 OKTOBER 1964 No. 5167.

GRAN BRETANIA TAMBE KIER PARTICIPA NA DELIBERACION DI MERCADO COMUN

LONDEN, 24 okt. - E gobierno Britanico Labour for di cuminsamentu kier participa na posible deliberacion tocante unidad Europeo politico, sinembargo sin obliga nan mes na nada. Asina a ser participa di fuente autoritativo Britanico.

E circulonar autoritativo menciona a buta accento riba e hecho cu e gobierno Labour no tin ningun deseo particular pa un reapertura di e deliberacionnan pa ser miembro di e mercado comun.

Un repeticion di e deliberacionnan cu a falla, esta esunnan cu a tuma lugar na 1962 y 1963 na Bruselas segun nan lo nifica un catastrofe.

For di circulonan di e ministerio di Asuntunan Exterior a ser participa cu e gobierno nobo ta considera e plan Mericano pa un forza nuclear multilateral den su forma actual inacceptable.

Cada proyecto nobo tocante di esaki lo ser investiga. Pa locual ta referi na mediano oriente e gobierno Labour lo hanja consehable di mehora e relacionnan cu e paisnan ey.

Nan no tin idea di reconoce e gobierno di Jemen, mientras cu tropanan Egipto ta resida den e pais ey, y mientras cu president Nasser su moda en relacion cu Aden no cambia.

E gobierno Britanico segun circulonan menciona lo no spanta ningun momento pa retira e contingente Britanico for di e forza di paz di N.U. na Chipre, si nan no ser duna autorizacionnan mas extenso y si e soldanan Britanico mester soporta otra vez e enemistad di Griego Chipriotanan.

LANTAMENTU DEN PRISON

ISTANBUL, 24 okt.- Mas o menos 1500 presu na Istanbul a cuminsa un lantamentu den e prison. Nan a cohe cincu polis como rehen y a exihi regreso di 21 presu cu anteriormente a worde traslada pa otro prisonnan. Polis y militarnan a rondona e edificio. E lantamentu a cuminsa mainta trempan y a expande mas den curso di dia.

E cadaver di Carole Westhiner - Del Campo e reina di e tribu Westhiner, diarazon a ser dera na Sliedrecht. Algun dia pasa e a ser mata door di un bala tira accidentalmente den nan campo na Beverwijk. E sacrificio di misa a ser tene den e misa chikito na e stationsweg na Sliedrecht. Na man drechi riba potret nos ta mira e rey di e gitanonan Koka Petalo cu su casa Cisella Nina Atanasio, y banda di nan un jiu di e defuntu.

EXPLOSION SUBTERANEO DEN MINA DI SALU

BAXTERVILLE, 24 okt.- Den un mina di salu na Baxterville den estado Mississippi, nan a ehecuta un explosion atomico ayera mainta, asina e comision Mericano pa energia nuclear a participa. Por a sinti e sacudimentu na un distancia di 45 kilometer. Tabata un bom di cincu kiloton. E prueba a word e suspende diferente biaha pa motibu cu condicionnan di tempu no tabata favorable. E explosion tabata intencion pa haci prueba cu un aparatura nobo di registracion. Na hopi lugar na mundu - den paisnan comunista tambe - nan a instala postnan seismografico pa registra e sacudimentunan.

Jean Paul Sartre ta ninga premio nobel

PARIS, 24 okt.- Jean Paul Sartre a ninga e premio Nobel pa literatura cu el a wordu ortorga. Sartre a declara esaki riba un pregunta di AFP. E no kier a duna ninga declarasion suplementorio. El a bisa solamente di ta warda su explicasion pa prensa Sueco.

E premio ta contene 80.000 florin y lo wordu ortorga dia 10 di december na Sartre pa rey Gustavo VI di Suecia durante un reunion seremonioso den palasio di concierto na Estocolmo.

E conferencianan dje academia tocante ortorgasion dje premio e biaha aki a dura mas tantu tempu cu normal, como consecuencia di un declarasion dje embahada Sueco na Paris. Papa lo ninga e premio di existencialismo. Den e 63 anjanan cu nan a ortorga e premio nobel pa literatura solamente dos biaha e premio no a wordu acepta. E prome biaha na 1925 ora cu Bernhard Shaw a hanja e premio apesar di su rechazo, e un di dos biaha na 1958 pe escritor Ruso Boris Pasternak.

* E representante serca Nacionnan Uni di Cambodja a pidi secretario general Oe Thant pa pone e asuntu di admision di China communista na e organisacion di pueblonan, riba agenda di e venidero Asamblea General.
Asin a un noticia for di New York ta bisa.

APELASION DEN E PROCESO BELGO DI BOM

BRUSELAS, 24 okt.- E dos militarnan Belgo, cu siman pasa a keda liber door di pronunciasion dje corte marcial di justicia den e proceso di bom, fin di december lo meste comparese dilanti e corte marcial di justicia na Bruselas. E auditor militar a firma apelasion contra e pronunciasion dje corte.
E dos militarnan, un capitan di 36 anja y un sargento di 20 anja ta wordu pone responsabel pe morto di tres solda Belgo. Esakinan a muri na un envenenamentu di huma despues di a pasa door di un riol, den cua un granada di huma a wordu pone pa haci e ehercicio mas realistico.

CONFERENCIA NA RHODOS

ATHENA, 24 okt.- Cardinal Bea lider dje secretariado pa unidad di christiannan, lo asisti como observador Vaticano ne venidero convension Pan Orthodox riba e isla Rhodos cual ta cuminza prome di november, segun circulonan dje iglesia Griego Orthodox na Athena. Nan ta spera un 150 preladonan y profesornan di iglesianan Orthodox foi henter mundu ne convension, riba cual nan lo papia tocante un eventual cuminzamentu di un conversacion cu iglesia Catholica.

McNamara: Situacion militar na Vietnam ta serio

WASHINGTON, 24 okt.- Minister McNamara di Merca a bisa na un mitin cu prensa cu e situacion militar na Vietnam ta serio. E comunistanan di Vietcong tabata aumentando nan ataquenan terrorista a nan cantidad y grandura. McNamara a desmenti noticianan cu union Sovietica tabata trata pa bolbe transporta material di guerra y trupanan pa Cuba. E reconocementunan Mericano tabata segun e suficiente minucioso pa por desmenti esey.

FRANCIA TA CUMPRA STRAALJAGERNAN MERICANO

WASHINGTON, 24 Okt. - Un portavoz di e minister Mericano di defensa a participa cu Francia a ricibi e prome avion di un pedida di 42 straaljager for di marina di Merca. Ta trata aki di avionnan di e tipo F.-8E "Crusaders", cu ta destina pa portaavion nan Frances. Francia ta paga 66 millon dollar pa e avionnan.

Bidault kier a sosega y desea biba na paz

RIO DE JANEIRO - UPI - Georges Bidault, ex minister di Relacionnan Exterior y dirigente derechista frances pero actualmente exilado na Brasil, a declara ayera na periodistanan qu a bishitele den su cas na Campinas, estado di Sao Paulo, qu "no ta nada mas qu rumor tur e noticianan qu a ser publica pa algun corant di qu el a ser invitá pa Carlos Lacerda pa bishita Estado di Guanabara."

E gobernador Lacerda no a bai ricibi general Charles de Gaulle dia esaki a bishita Brasil oficialmente siman pasá como parti di su gira door di dies pais sudamericano.

E biaha ei nan a informa qu Lacerda a declara qu el a ignora e presidente frances riba e mesun manera qu De Gaulle a hasi dia el a bai Paris, despues di creacion di e gobierno brasileño nobo.

Bidault a declara durante e entrevista cu e periodistanan qu e tabata descansando durante e periodo di bishita di De Gaulle na un hacienda na Valinhos.

Bidault a declara tambe qu e ta considera su mes completamente apartá for di politica y qu e ta desea solamente di biba na paz.

Telegram pa Geesink

DEN HAAG, 24 okt.- Den nomber di forza aerea Ulandes e secretario di estado pa defensa pe parti di forzanan di guerra (aki senjor Den Toom) a manda un telegrama na Anton Geesink: Abo y bo esposa ta hanja pabien den nomber di henter e forza aerea real pa triunfo deportivo, fysico y moral. Nos enthousiasmo di bo triunfo a kibra e barrera di sonido. Segun e telegrama di e secretario di estado.

Jenkins no tabata peligroso pa politica di Merca

WASHINGTON, 24 okt.- Den un rapport pa president Johnson a ser participa, cu ningun informasion tocante e asuntu cu Walter Jenkins ta mustra, cu e ex-consehero di e president a trese e interesnan di Merca den peliger. Segun FBI, Jenkins a declara cu jamas tabatin un intento pa trese dilanti en relasion cu anterior arestasionnan. Den e rapport ta para tambe cu president Johnson no tabata na altura di e arestasion di Jenkins na 1959, ora cu anja pasa november el a acepta presidencia. Ambos incidente a tuma luga durante periodonan di esfuerso y cansansio fysico di Jenkins, segun e rapport segun cual, Jenkins tabatin relasion limita cu algun persona di kende ta ser insinua, o cu a admiti, di tin un aberacion sexual. E recien arestasion a tuma luga na un fiesta y Jenkins a declara cu ambos hecho a tuma luga despues di uso di alcohol.

HAVANA, 24 okt.- Cuba pronto lo haya un constitucion socialista. Asina premier Fidel Castro di Cuba a participa den un discurso na un reunion di comunistanan hoben.

Het bestuur van de

Vereniging voor Handel & Industrie op Aruba

roept al haar leden op tot het bijwonen van de

JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

welke gehouden zal worden op Dinsdag 10 November 1964 om 8.30 P.M. in de Conferance-room van het Aruba Caribbean Hotel.

1. Opening
2. Notulen vorige Algemene Ledenvergadering
3. Statutenwijziging
4. Verslag van de voorzitter
5. Finantieel verslag penningmeester
6. Verslag kascommissie 1963/1964
7. Verkiezing voorzitter
8. Verkiezing 10 bestuursleden
9. Verkiezing kascommissie 1964/1965
10. Rondvraag
11. Sluiting

Wij maken de leden er op attent, dat indien het vereiste quorum (een derde van het totaal aantal leden) niet wordt bereikt, de vergadering wordt gesloten en na 30 minuten wederom zal worden geopend met dezelfde agenda.

Namens het Bestuur,
de secretaris.

Officiële Publicatie

BEKENDMAKING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

In de overeenkomst, die op 15 augustus 1962 te New York tussen Nederland en Indonesie is gesloten inzake West Nieuw-Guinea, is onder meer bepaald dat na de overname van het bestuur over dat gebied Indonesië de verplichtingen terzake van concessie- en eigendomsrechten zal eerbiedigen, welke niet onverenigbaar zijn met de belangen en de economische ontwikkeling van de bevolking van dat gebied. Een gemengde Nederlands-Indonesische commissie zal worden ingesteld, die tot zaak zal hebben de aard van die rechten te bestuderen.

Bedoelde commissie is inmiddels ingesteld. Zij heeft haar werkzaamheden aangevangen.

Teneinde de commissie in staat te stellen zich een oordeel te vormen omtrent de aard van de rechten op onroerende goederen in West Nieuw-Guinea, heeft de commissie verzocht dat zal worden overgegaan tot een inventarisatie van die rechten.

Te dien einde wordt belanghebbende Nederlanders en Nederlandse rechtspersonen verzocht zich met een briefkaart te wenden tot het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Plein 23 te 's-Gravenhage, (telefoon 614941), waarop in duidelijk schrift, onder het hoofd "Rechten West Nieuw-Guinea", naam en adres (en eventueel telefoonnummer) worden opgegeven.

Na ontvangst van evenbedoelde briefkaarten zullen aan de afzenders formulieren worden toegezonden, waarop de gegevens betreffende de rechten kunnen worden ingevuld.

Na invulling en ondertekening dienen de formulieren door belanghebbenden aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken te worden teruggezonden.

Met opgaven, welke zijn ingediend vóór het verschijnen van deze publicatie, kan om administratieve redenen geen rekening worden gehouden.

De gelegenheid tot het doen inventariseren van rechten in West Nieuw-Guinea is geopend tot ultimo 1964. Na die datum zullen geen afgiften meer in ontvangst worden genomen.

Un oficial Norteamericano prisionero di Viet Cong

Saigon - UPI - Guerrillanan comunista Viet Cong a captura un oficial di e forzanan especial norteamericano den curso di un batalla ayera na Vietnam.

Na un otro parti di Vietnam del Sur, na 35 kilometer for di Saigon, un otro oficial norteamericano a muri den un batalla.

Un portavoz norteamericano a declara qu e tropanan comunista a crusa e frontera cu Camboya y qu e oficial qu nan a captura a ser mirá pa ultimo biaha masha serca di e frontera aki.

Nan no sabi mas detalle riba e batalla qu a tuma lugar na 150 kilometer west di Saigon.

Vietnam del Sur a declara repetidamente qu algun guerilla di Vietcong ta utilisando e frontera cu Camboya pa refugia den e pais bisiña aki ora nan ser persigui. Camboya a rechaza e acusacion y a denuncia na su turno qu tropanan y avionnan di Vietnam del Sur ta viola constantemente e linea di frontera.

Fuentenan di gobierno camboyano a declara ayera qu tres avion caza vietnames a ataca un pueblo fronterizo diamars pasá y a mata siete ciudadano camboyano. Vietnam del Sur no a bisa nada riba e cos aki;

Diadomingo pasá ministerio di Relacionnan Exterior di Vietnam del Norte a declara qu tres avion di tipo norteamericano procedente di Vietnam del Norte a ametralla cierto pueblonan den e zona desmilitarisá entre Vietnam del Norte y Vietnam del Sur. Ministerio sudvietnamita a declara qu "no tabatin vuelonan den e direccion ei" y qu e pueblonan qu a ser identificá pa e comunistanan, ta keda na Laos.

MILANO, 24 okt.- Mas di tres cien miembro di e theater Moscouvita Bolshoi a llega Milano. Nan lo duna presentasionnan di cincu opera Ruso den theater di opera Scala.

Ta trata akinan di un bishita routinaria. Ultimamente e grupo di Scala a duna presentasionnan na Moscu.

Thant: Declaracion publico di Chroesjef ta deseable

NACIONNAN UNI, 24 okt.- Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, a declara na un mitin cu prensa, cu e ta considera deseable, cu Chroesjef - si e quer esey - mester hanja oportunidad pa den publico duna un declaracion di e circumstancianan di su desaparicion di politico.

Chroesjef lo drenta historia como e homber cu te na cierto altura a logra di introduci un politica di coexistencia pacifica y convenci un parti importante di occidente di su franqueza, asina Oe Thant a observa.

E secretario general a bisa ademas, cu e conoce e sucesornan di Chroesjef, Breznjev y Kosygin personal y cu e ta considera improbable, cu e lidernan Ruso nobo lo bolbe na e politica di prome cu 1953 bou di Stalin. Mas tien por spera un continuacion di e politica di coexistencia pacifico.

Met grote vreugde berichten wij U de geboorte van ons eerste kind.

Petrus Emilio Reinier Militon

Theo Linders
Lourdes Linders-Martha

17 Oktober 1964
Beek, Wilgenlaan 23
Nederland

Reunion annual Organisacion Industria y Comercio

ORANJESTAD, 24 okt.- Definitivamente e reunion general annual pa miembronan di organisacion di industria y comercio Arubano lo tuma lugar den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel dia diez di november venidero. Durante e reunion aki lo worde trata entre otro "Cambionan di Statutonan" di e organisacion.

E punto ariba agenda pa cambionan di statutonan lo ta un di e puntonan di mas principal cu lo worde trata. Un di e puntonan ta contene pues e formamento di diferente departamentonan ariba nan mes, cualnan lo tin como proposito di trata cierto interesanan di cierto gruponan comercial, pero den kader, di e organisacion. Un otro cambio ta, encuanto di e puesto di assitente-secretario y assistente tesorero. Ta worde proponi pa e assistente di e tesorero y secretario lo ta un persona cual lo ta paga pa e trabao kende no tin mester di ta miembro di e organisacion y pues no tin derecho di vota tampoco den e directiva.

E directiva cual awor ta bai baha a propone e siguiente personanan como candidato pa e directiva. Como presidente:
S.L.Berlinski, como miembronan F.L.Scholl; J.M. Verdaasdonk, D. M.Leonard, CH. Morales, G.T.Arends, Elias Habibe, R.J. Fijntje, J.H. v/d Horn, Adriaan Arends, J. Luydens, G.G.A. Nouel, R.A. van Blarcum. Como assistente pa e secretario y tesorero a worde proponi C.H.G. Turkenburg.

MUSTANG "E SPORTCAR PA FAMIA"

ORANJESTAD, 24 okt.- A yega awor na Aruba un auto cu tabata un estrella automobilista na e feria mundial na New York un bestseller, cual awor ta conquistando e mercado automobilistica di Estados Unidos. E Mustang ta un auto sumamente versatil, cual ta parse un sportscar grandi Europeo den hopi aspectos, pero cual en berdad ta un vehiculo pa famia!
Ta existi tres tipo di Mustang, esta "hardtop", "convertible", y "fastback". Tur tres tipo di auto ta desenja pa famia, pero ta dificil pa mira esaki den e estilo di e auto. E desenjo di e autonan aki ta di tipo sportscar cu mucho espacio pa pasahero y alavez un baul cu un espacio sorprendiente pa tal auto. Mustang ta un "desentiente" di e Fordnan cual ta un di e autonan di mas bendi na mundo. Mustang 1965 awor na Aruba caminda nan por worde admira serca nan dealer na Neme Import Export Co., den Columbustraat.

* Secretario general Oe Thant atrobe a apela pa intentonan nobo pa fortifica y apoya Nacionnan Uni. Den un mensahe en ocasion dje hecho cu e organisacion aki aki ta existi majan 19 anja, Oe Thant a bisa cu Nacionnan Uni a demostra di ta un organisacion cu no por falta e actual compania.

"Con cos ta"

ORANJESTAD, 24 Okt. - Diamars dia binti siete venidero Radio Kelkboem ta transmiti e programa di saludos for di Hulanda titula: "Con cos ta".

Den e programa aki cual lo worde transmiti pa seis or y mei nos lo tende e saludonan di Orlando Benjamin, Leopold James, Benedicto Lampe y Wouter van Romondt for di Den Haag. E mes un programa aki lo worde retransmiti diadomingo dia promer di november pa seis or y mei di atardi.

Paradero di Chroesjef ainda no ta conoci

MOSCU, 24 okt.- Ta un mysterio unda e lider Ruso cu a ser baha ta actualmente y esaki a causa varios rumor, segun cual segun Reuter ta probable, cu e ex prome minister di 70 anja ta bou di vigilansia den un landhuis cerca di Moscu. E ta bou di tratamentu di docter.
E nomber di Chroesjef a disparse foi prensa y tambe di fuente di gobierno ta reina silencio. Di fuente diplomatico a keda anuncia cu Chroesjef a ser mira por ultimo siman pasa diahuebs, e dia cu nan a anuncia su remplasamentu, den un auto cu un chauffeur y un oficial uniforma.
Segun noticianan di corant, Oezbekistan y Turkenistan, na central Azia a suspende e celebrasion dje existencia di 40 anja dje gobierno communista cu meste tum a luga e siman aki. Observadornan na Moscu ta mira relasion entre suspencion dje celebrasion y disparision di Nikita. Tambe e ministerio Ruso di asuntunan exterior a aboli e prohibision di viahenan diplomatico pa central Azia cu durante un siman tabata den vigor.

* E minister di enseñanza, Cedric Nunes, a hanja den un hospital cuido pa heridanan di cabez despues cu el a wordu bombardea cu piedra durante un reunion politico den un ciudad di Georgetown huntu cu e minister di finanzas Charles Jacob.

NOTICIANAN OLYMPICO

TOKYO, -- UPI -- Weganan olimpico cu ya ta yegando nan fin, ta laga un enorme acumulacion di recordnan, mescos cu a ocurri den mayoria di e precedentenan, paralelo den e 17 olimpiadanan anterior, di era moderna. Esun di e cantidad di deportistanancu a acumula tres medalla di otro consecutivamente.

Hamas tabatin asina un gran cantidad di competidornan cu a ricibi e recompensa maxima di e deporte amateur. Pues aki a caba di completa e serie cu a cuminsa na Melbourne y cu a ser continua na Roma na 1956 y 1960, respectivamente.

E landado australiana Dawn Fraser, e atleta norteamericano Al Oerter, ganador di tiramentu di disco, y e remero sovietico Vyacheslav Ikanov, y tambe por worde agrega e hapones gimnasta Takashi Ono.

Den henter historia di weganan olimpico moderno tambe tabatin tres caso di otro tantu medalla consecutivo.

E boxdo hungaro Lazlo Papp rey di peso mediano, den weganan di Londres na 1948, Helsinki 1952 y Melbourne 1956. E sueco Gert Frederickson, campeon di kayak na Londres, Helsinki y Roma y e norteamericano John J. Flanagan, vencedor di tiramentu di martin na 1900 na Paris, 1904 na San Louis Estados Unidos y 1908 na Londres.

E causa di fenomenonan ta hopi, pero e mas importante ta e creciente hubentud di e competidornan.

Antes e oportunidad cu tabata concurri tabata masha raro--e compromiso mas severo di amateur--un participante di menos di 18 aña. Pero na Tokyo por ehempel e norteamericana Claudia Kolb a destaca y cu edad di 14 aña a obtene e medalla di plata den 200 meter estilo pecho di landamentu. En realidad, di 28 integrantenan di e seleccion femenina norteamericana di landamentu, 25 tin menos di 20 aña. Entre e 33 landadonan latinomericano cu ta competi den e pruebanan olimpico, 14 ainda no a yega e edad di 20 aña y entrenan ta figura e campeonnan olimpico Don Schollander y Ken Sitzberger.

Cu e base aki no ta dificil pa e competidornan cu ta posee tres medalla obtene nan di cuater na Mexico, pues Oerter ya a hasi su inscripcion pa e weganan di 1968 y tambe na e nomber berdaderamente extraordinario, por worde agrega e etiope Abebe Bikila cu siman pasá a realisá su hazaña di bira e prome vencedor doble di marathon, uniendo su laurelnan di Tokyo na esnan di Roma.

Despues di a worde opera pa apendix mas o menos dos luna pasa, Bikila a duna un extraordinario demostracion di resistencia y velocidad pa triunfa cu e mihor marca registra pa e prueba y seguidamente a declara cu e por corre 10.000 meter mas.

Den un conferencia di prensa, pues e palabranan di Abebe den amarico a worde traduci na frances, di frances pa hapones y di hapones pa ingles, e atleta a expresa esperansa di bira e prome cu ta gana e marathon olimpico tres biaha.

Pues "ciudad di Mexico tin un altura similar na esun di Etiopia y aki lo mi ta mas fuerte cu na Tokyo," asina Abebe Bikila a bisa.

E ceremonia protocolar na e numero olympico "persecusion di equipo" na cual Hulanda a gana e medalla di bronse. Para mas haltu e team Aleman cu a conquista oro. Na robes e Italianonan cu e medallanan di plata y na drechi e equipo Hulandes cu bronse. Ariba, robes, Cor Schuuring, ariba, derechi, Gerard Koel, abao na robes Jaap Oudkerk y abao na derechi Henk Cornelisse.

TOKYO -- UPI -- EE.UU ayera a clinch e racha di mas tantu medallanan di oro cu Rusia derotandonan den e partido di basketball cu score di 73-59.

E triunfo di basketball a duna EE.UU su di 35 medalla di oro di e weganan olimpico pa encabesa e posicionnan den tur e deportenan y asina gana e total mas grandi di premio for di e rusonan cu for di 1956 tabata den poder di mayor cantidad di medalla.

Basketbolistanan americano cu for di 1936 no a perde un partido a duna EE.UU su prome medalla di e dia, loke tabata suficiente pa clinch e batalla.

Esaki ta bini cu Rusia tin 28 medalla y te ainda ta falta 5 evento pa tuma parti na dje.

--E sovietico Boris Shaklin ayera nochi a obtene e medalla di oro den gimnasia pa e competicion di bara horizontal, totalisando 19.625 punto.

Segundo a termina su compatriota Yury Titov cu 19.550 y tercero e yugoslavo Miroslav Cerar cu 19.500.

Den e competencia femenina di ejercicionan interpretativo riba suela, e gimnasta rusa Larisa Latynia a adhudica e medalla di oro cu 19.599, segundo a termina Polina Astakhova, tambe di U. Sovietica cu 19500 y tercer e hungara Ducza Janosi cu 19300.

E prueba di caballete pa caballero a worde gana pa e gimnasta hapones Haruhiro Yamashita cu un total di 19600, segundo a termina e sovietico Victor Lisitsky cu 19325 y e medalla di brons a corresponde na Hannu Rantakari di Finlandia cu 19300 punto.

Riba barranan paralela, e medalla di oro a corresponde na otro gimnasta nipon Yukio Endo y a laga e segundo puesto pa su compatriota Shoji Tsurumi. E prome a obtene 19.674 y e segundo 19450. E medalla di brons a bai pa e italiano Franco Menichelli cu a totalisa 19350.

Australia a vence Japon cu score di 64-57 den nan ultimo partido di e torneo olimpico di basketball, adhudicando e nobeno puesto di e competencia. E prome tempu a termina na fabor di e australianonan cu un total di 30-29.

--Bulgaria a vence Hungria 3-1 den e torneo masculino di Volleyball. Resultado di e setnan ta - bata: 15-9, 15-12, 12-15 y 15-8.

Posicionnan final di e torneo, conquistando Union Sovietica, ta como siguiente:

Union Sovietica	8 ganá 1 perdi.
Checoslovacia	8-
Japon	7-2.
Rumania	6-3.
Bulgaria	5-4.
Hungria	4-5.
Brasil	3-6.
Hulanda	2-7.
Estados Unidos	2-7.
Corea	0-9.

--Alemania a gana e medalla di oro den e torneo olimpico di futbol derrotando Republica Arabe Uni cu score di tres pa uno, den presencia di 55.000 fanatico den estadio nacional di Japon. E prome tempu a termina 1-0 na fabor di e alemannan.

E wega a worde desarrolla den un tempu di awaceru pero e asistencia publico hapones tabata goza di e espectaculo, y a keda na nan puesto no obstante e estado di e tempu.

--E boxdo sovietico Stanislav Stephaskin a adhudica e medalla di oro di e categoria peso pluma venciendo e filipino Anthony Villanueva pa decision dividi den e pelea final ayera nochi.

Tres huez a dicta fallo na fabor di e ruso Stephaskin y dos di nan pa su rival.

E titulo di peso mosca a corresponde na Fernando Aztori di Italia, quende den e pelea final a vence e polaco Arthur Olech pa punto.

E decision tambe tabata dividi, ricibiendo e ganador cuater di e cincu votonan.

Den peso gallo, Japon a gana su prome medalla di oro olimpico di boxeo, ora cu Takao Sakurai a impone su mes riba e coreano Shin Cho Chung pa KO den e segundo round na di 1 minuut y 18 seconde.

EE.UU	36	26	28	90
U.R.S.S.	30	31	35	96
Japon	16	5	8	29
Italia	10	10	6	26
Hungria	10	7	5	22
Alemania	9	21	18	48
Polonia	7	6	10	23
Australia	6	2	10	18
Checosl.	5	6	3	14
Gr. Bretaña	4	12	1	17
Bulgaria	3	5	2	10
IFinlandia	3	-	2	5
N. Zeelandia	3	-	2	5
Rumania	2	4	6	12
Hulanda	2	4	4	10
Turquia	2	3	1	6
Suecia	2	2	4	8
Dinamarca	2	1	3	6
Yugoslavia	2	1	2	5
Belgica	2	-	1	3
Canada	1	2	1	4
Suiza	1	2	1	4
Etiopia	1	-	-	1
Bahamas	1	-	-	1
India	1	-	-	1
Francia	-	7	6	13
Corea	-	2	1	3
Trin-Tob	-	1	2	3
Tunez	-	1	1	2
Cuba	-	1	-	1
Iran	-	-	2	2
Irlanda	-	-	1	1
Kenya	-	-	1	1
Mexico	-	-	1	1
Ghana	-	-	1	1
Brazil	-	-	1	1
Nigeria	-	-	1	1
Uruguay	-	-	1	1
Total	161	165	172	498

GEESINK A GANA ORO DEN JUDO

TOKYO, -- UPI -- E hulandes Anton Geesink a pone fin na e dominio hapones den e competicion di judo den e weganan olimpico venciendo e campeon hapones Akio Kaminaga den nuebe minuut den un pelea di e categoria maximo, dunando Hulanda asina un medalla di oro.

Kaminaga capitan di e equipo hapones, a obtene e medalla di plata.

Klaus Glahn, electricista di Hanover, Alemania y Ted Boronovski di polis di Sidney, Australia a empata na tercer puesto y cada uno a ricibi un medalla di brons.

Entre e espectadornan excita tambe tabata presenta principe heredero di Japon Akihito, princesa heredera Beatriz y su tata principe Bernardo.

4000.- Florin
REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

ULTIMO DIA PA PARTICIPA

19 DECEMBER

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

Alemania Occidental ta sigui acontecimientonan cu interes

BONN - UPI - Karl Carstens, secretario di estado na e ministerio di relacionnan exterior a declara qu gobierno di Alemania Occidental ta sigui e acontecimientonan den mercado comun europeo cu masha cuidao, y cu masha interes a pesar di e amenaza frances di sali for di e comunidad.

El a grega qu gobierno di Bonn lo cumpli cu su responsabilidadnan pa cu Mercado Comun.

Carstens a declara ademas su opinion di qu nan lo haña solucion pa e problemanan agricola di Mercado Comun, teniendo en cuenta e interesnan di e comunidad y tambe di e otro miembronan cada unu.

E funcionario haltu aki a hasi e declaracionnan como contesta na preguntanan di oposicion tocante di e amenaza di retiro qu a ser expresa antayera nochi pa parti di Francia, si promer qu meimei di december no yega na un acuerdo pa un prijs comun riba grano.

E promer reaccion oficial tabata un declaracion di qu nan no ta considera qu e advertencia frances ta directamente dirigi o exclusivamente dirigi contra Alemania.

Carstens a mustra qu cada miembro di Mercado Comun tin qu pidi comprension pa e otronan en relacion cu nan interesnan especial. El a agrega qu "esaki ta den un grado haltu, den e caso di Francia".

STRASSBURG, Francia -UPI -- Parlamento europeo ayera a apoya di un manera energica e exigencia frances pa un prijs paralelo pa grano y cerealnan den Mercado comun, ser establecé promer qu dia 15 di december.

E votacion di e parlamento tabata casi unanime, ya qu tabatin solamente tres abstencion.

E reunion den cual nan a realisa e votacion a tuma lugar menos di 24 ora despues qu presidente di Francia, Charles de Gaulle, a declara qu Francia lo retira for di e comunidad economica europea si nan no establece un prijs unico riba cerealnan.

Vice presidente di e comision directora di mercado comun, Sicco Mansholt, a declara qu lo forma un situacion politica imposibel si no bini un acuerdo promer qu dia 15 di december.

E asamblea tambe a respalda e demanda di Mansholt di qu e seis miembronan di Mercado Comun Europeo mester fiha un prijs comun pa carni y lechi promer qu dia 15 di januari di otro aña. E peticion aki tambe lo ser acepta pa Francia.

E amenaza di De Gaulle a provoca hopi critica y a ser califica pa algun como politica "di presion". E lider socialista belga Fernand Dehousse a declara qu aunque Francia por mustra su mes desgusta pa e situacion di prijs di cerealnan nan metodo ta "inaceptable".

E miembro di oposicion frances, e ex promer minister Rene Pleven, a declara qu e ultimatum Degaullista no ta "di acuerdo cu e espiritu europeo".

CUMPLEANJOS

Awe dia 24 di Okt. ta cumpli 16 anja e simpatica Senorita Rafaela Kock, e ta ricibi felicitacion di su mama Florentina Maduro, ruman nan Chito, Ekto, y Carmencita, wela y welo, tantanan, primanan, amiganan Maria y Filomena Marchena, Greta y Mienchi Geerman y Lucia Kock, familianan Evertsz, Croes, Kock, Havertong, Marchena.

Dia 25 di Okt ta cumpli anja e gentil caballero Evaristo Pop, felicitacion ta bini especialmente di su ihanan Silvia Semeleer, y Roosje Boezem, tambe di parti di su compader Leonardo commader Catalina Boezem y demas famia Boezem, Semeleer, Wong, y Soliana.

Dia 25 di Okt ta cumpli anja e hoben Crismo Wernet, felicitacion ta bini di parti di su tata Francisco, mama Maria, rumanan Serapio, Paulina, Romanus, Diosisia, Maximo, Antonio, Casilda, sobrinonan Seferino, Tico, Mai, Marcelino, y Junior, subrina Maria, cunjanan Anna y Landa, swa Juan Kelly, primo y primanan, tanta y omonan, omo Theodoor Croes y Candi Wernet, madrina Petra Croes, muy especial di famia Wernet, Kelly, Maduro, Croes y Tromp.

* Francia lo reparti su avionnan bombardero nuclear riba henter e pais cu un of dos pa base aerea. Asina un portavoz di e ministerio pa forzanan arma a participa.

UN MAMA CU BINTI OCHO JIU

BOGOTA, 24 okt.- E censo cu tabatin recientemente na Colombia a duna como resultado entre otro cu nan a haya un mama, senyora Elena Gray de Pardney, cu tin 28 jiu.

E mama a duna luz tres biaha na tres jiu y seis biaha na jiunan ohochi.

* Prinses Beatrix a bishita e equipo Ulandes di boxeo den e pueblo Olympico. El a papia algun tempu cu e boxeadornan y nan lider di equipo VanSinderen. E hobennan contentu a hanja ocasion pa saca foto y pelicula.

E proceso contra guardianan na Treblinka

DUESSELDORF, 24 Okt. - Den e proceso, cu actualmente ta worde tene contra e ex guardianan di e campamentu di destruccion Treblinka na Polonia, e ex sergeant di SS, Willi Mentz, a declara cu el mata por lo menos dos pa tres cien homber, muhe y muchanan hudiu cu un tiru den nan garganta. Mi a pidi urgentemente pa nan reemplasami pero e comandante e gritami: Fuehrer a manda nan aki, kiko mi mester a haci, un orden ta un orden, asina Mentz a bisa.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

22ste Trekking — ***Donderdag 22 October 1964***

Eenheden	
2	100
10	50

Tientallen	
17	50
31	50
40	50
46	50
50	50
58	50
63	50
69	50
70	50
78	50
79	50
82	50
83	50
91	50
95	50

Honderdtallen	
118	50
121	50
123	50
149	50
159	50
181	100
184	50
211	50
238	50
244	[illegible]
257	50
265	50
297	50
309	50
324	50
325	50
341	50
353	50
365	50
371	50
398	50
403	50
417	50
437	50
443	50
457	50
474	50
486	50
491	50
494	50
496	50
497	50
516	100
517	50
540	50
561	50
566	50
586	50
588	50
589	50
593	50
607	50
611	50
614	50
615	50
623	50
626	50
652	50
663	50
671	50
674	50
689	50
700	50
702	50
703	50
706	50
7[illegible]7	50
750	50
751	50
756	50
764	50
774	50
790	50
792	50
796	50
810	50
812	50
847	50
850	50
857	50
861	50
862	50
868	50
875	50
884	50
889	50
902	50
904	50
910	50
911	50
927	50
962	50
969	50
986	50
988	50

Een duizend	
1015	50
1026	50
1028	50
1030	50
1042	50
1067	50
1069	50
1076	50
1093	50
1098	50
1109	50
1111	50
1124	50
1148	50
1156	50
1165	50
1168	50
1171	50
1181	50
1220	50
1238	50
1279	50
1304	50
1305	50
1320	100
1334	50
1353	50
1372	50
1385	250
1393	50
1409	50
1420	50
1428	50
1431	50
1441	100
1449	50
1486	50
1487	50
1492	50
1504	50
1508	50
1510	100
1515	50
1520	50
1528	50
1529	50
1533	50
1535	50
1536	50
1550	50
1564	50
1581	50
1591	50
1594	50
1597	50
1656	50
1663	50
1664	100
1683	50
1711	50
1721	50
1744	50
1752	50
1759	50
1779	50
1780	50
1788	50
1795	50
1807	50
1818	50
1819	50
1823	50
1827	50
1851	50
1862	50
1873	50
1881	50
1883	50
1903	50
1909	50
1918	50
1920	50
1928	50
1929	50
1939	50
1943	50
1949	50
1952	50
1953	50
1988	50
1995	50
1999	50

Twee duizend	
2001	50
2010	50
2011	50
2023	50
2028	50
2056	250
2059	50
2062	50
2067	50
2083	50
2090	50
2097	50
2102	50
2103	50
2105	50
2107	50
2114	50
2115	50
2124	50
2126	50
2143	50
2146	50
2152	50
2190	50
2199	50
2204	50
2212	50
2228	50
2229	500
2231	50
2290	50
2299	50
2303	250
2308	50
2310	50
2337	50
2375	50
2376	50
2379	50
2385	50
2396	50
2400	50
2409	50
2411	50
2412	50
2416	50
2427	50
2433	50
2438	50
2446	50
2447	50
2459	50
2467	50
2470	100
2476	50
2481	50
2487	50
2491	50
2495	50
2497	50
2503	50
2510	50
2521	50
2523	50
2524	50
2529	100
2556	50
2575	50
2576	50
2595	50
2596	50
2612	50
2613	50
2615	50
2641	50
2644	50
2646	50
2663	50
2669	50
2674	50
2676	50
2691	50
2699	50
2718	100
2729	50
2743	50
2761	50
2820	50
2832	50
2837	50
2846	50
2850	50
2859	500
2867	50
2868	50
2870	100
2871	50
2900	50
2935	50
2950	50
2959	50
2964	50
2968	50
2973	50
2981	50
2983	50
2985	50

Drie duizend	
3006	50
3011	50
3012	50
3014	50
3015	50
3032	50
3038	50
3053	50
3060	100
3063	50
3070	100
3076	50
3087	50
3108	50
3111	50
3112	50
3116	50
3139	50
3146	50
3151	500
3156	50
3175	50
3180	50
3193	50
3204	50
3219	50
3223	50
3226	50
3227	50
3229	50
3230	50
3237	50
3245	50
3247	50
3267	100
3317	50
3318	50
3324	50
3335	50
3355	50
3356	50
3384	50
3387	50
3392	50
3410	50
3411	50
3414	50
3416	50
3431	50
3439	50
3451	50
3460	50
3466	50
3470	50
3471	50
3477	500
3495	50
3510	50
3522	50
3529	50
3538	50
3546	50
3553	50
3574	50
3589	50
3595	50
3598	50
3604	50
3605	50
3619	50
3635	50
3642	50
3647	100
3664	50
3673	50
3679	50
3681	50
3684	50
3685	50
3690	50
3710	50
3718	50
3732	50
3738	50
3740	50
3741	100
3749	50
3750	50
3752	50
3769	50
3770	50
3815	50
3820	50
3850	50
3853	50
3865	50
3871	50
3875	50
3888	50
3906	50
3911	50
3916	50
3920	50
3934	50
3944	50
3979	50
3987	50

Vier duizend	
4008	50
4022	50
4023	50
4027	50
4039	50
40[illegible]	50
4057	50
4060	50
4066	50
4089	50
4113	50
4122	50
4140	50
4141	250
4150	50
4160	50
4170	50
4171	100
4174	50
4190	50
4200	50
4207	50
4213	50
4225	50
4235	50
4276	50
4286	50
4299	50
4308	50
4321	50
4325	50
4335	50
4342	50
4345	50
4349	50
4378	50
4402	50
4403	50
4412	50
4425	50
4426	50
4427	50
4429	50
4453	50
4483	50
4488	50
4497	50
4505	50
4507	50
4553	50
4564	50
4567	50
4583	50
4600	50
4657	50
4668	50
4670	50
4680	50
4683	50
4687	50
4698	50
4700	50
4706	50
4722	50
4723	50
4726	50
4741	50
4757	50
4759	100
4761	50
4772	50
4774	50
4782	50
4785	100
4787	50
4788	100
4790	50
4800	50
4801	100
4814	50
4819	50
4826	50
4828	50
4833	50
4841	50
4924	50
4939	50
4944	50
4951	50
4956	50
4966	50
4996	50

Vijf duizend	
5001	50
5012	50
5031	50
504[illegible]	[illegible]
5081	50
5086	50
5104	50
5118	250
5127	50
5133	50
5136	50
5140	50
5179	50
5201	50
5204	50
5207	50
5211	50
5212	50
5216	50
5223	50
5224	50
5239	50
5245	50
5255	50
5260	50
5263	50
5275	50
5280	50
5281	50
5292	50
5325	50
5331	50
5340	50
5346	50
5357	50
5380	50
5398	50
5410	50
5415	50
5421	50
5425	50
5453	50
5456	50
5467	50
5481	50
5488	50
5529	50
5539	50
5541	50
5557	100
5562	50
5572	50
5574	50
5579	50
5590	50
5598	50
5600	50
5632	50
5648	50
5670	50
5680	50
5699	50
5714	50
5718	50
5742	50
5746	500
5755	50
5765	50
5772	50
5786	50
5812	50
5827	250
5850	50
5872	50
5875	50
5876	50
5877	50
5889	50
5893	50
5899	50
5900	50
5901	50
5906	50
5909	50
5928	50
5934	50
5942	50
5952	50
5957	50
5961	50
5991	50
5994	50
5999	50

Zes duizend	
6001	50
6013	50
6023	50
6048	50
6058	50
6059	50
6081	50
6089	50
6096	50
6102	50
6114	50
6122	50
6126	50
6130	50
6131	50
6148	50
6154	50
6161	50
6164	50
6169	100
6171	50
6176	50
6185	50
6195	50
6200	50
6215	50
6221	50
6230	50
6232	50
6241	50
6250	50
6258	50
6291	50
6293	100
6302	50
6310	50
6333	50
6339	50
6345	50
6376	50
6386	[illegible]
6417	50
6421	50
6435	50
6456	50
6470	50
6473	50
6478	50
6483	50
6495	50
6496	50
6498	50
6507	50
6511	50
6525	50
6530	50
6531	50
6549	50
6566	50
6569	50
6570	500
6571	50
6576	50
6587	50
6588	50
6629	50
6640	50
6641	100
6659	50
6663	50
6704	50
6706	50
6713	50
6716	50
6724	50
6725	50
6741	50
6749	50
6764	50
6777	50
6788	50
6832	50
6845	50
6853	50
6859	50
6864	50
6865	250
6879	50
6908	50
6917	50
6922	100
6949	50
6957	50
6963	50
6964	50
6967	50
6991	50
6999	50

Zeven duizend	
7003	50
7009	50
7020	50
7036	50
7057	50
7058	50
7067	50
7073	50
7081	100
7087	50
7096	50
7097	50
7105	50
7113	50
7117	50
7135	50
7137	50
7165	50
7167	50
7170	50
7171	50
7190	50
7217	50
7220	50
7221	50
7233	100
7235	50
7239	50
7240	50
7243	50
7278	50
7299	50
7325	50
7360	50
7363	50
7394	50
7398	50
7453	50
7458	100
7462	50
7463	50
7465	50
7467	50
7476	50
7477	50
7485	50
7493	50
7509	50
7526	50
7527	100
7532	50
7533	50
7535	50
7539	50
7552	50
7555	50
7576	50
7586	100
7591	50
7597	50
7623	50
7625	100
7647	100
7653	50
7672	50
7696	50
7721	50
7722	50
7759	50
7761	50
7770	50
7771	50
7777	50
7797	100
7817	50
7827	50
7847	50
7850	50
7858	50
7885	50
7891	50
7899	100
7900	50
7911	50
7915	50
7919	50
7925	50
7929	50
7931	50
7941	50
7953	50
7959	50
7973	50
7980	50
7982	50
7989	50
7992	50
7998	50

Acht duizend	
8026	50
8055	50
8057	50
8060	100
8071	50
8078	250
8102	50
8120	50
8127	50
8133	50
8140	50
8157	50
8176	50
8177	50
8187	50
8194	50
8197	50
8199	50
8205	50
8219	50
8235	50
8237	50
8255	50
8268	50
8271	50
8272	50
8281	50
8283	50
8284	50
8285	50
8297	50
8298	50
8318	50
8320	50
8340	50
8345	50
8350	50
8367	50
8372	50
8376	50
8382	50
8398	50
8400	50
8403	50
8409	50
8412	50
8416	50
8423	50
8430	50
8436	50
8447	100
8455	50
8458	50
8460	50
8467	50
8468	50
8472	50
8476	50
8483	50
8485	50
8487	50
8493	50
8497	50
8518	50
8523	50
8527	50
8534	50
8537	50
8538	50
8540	50
8544	50
8555	50
8561	50
8563	50
8566	50
8569	50
8578	50
8584	50
8601	50
8608	50
8612	50
8622	50
8628	50
8634	50
8641	50
8647	50
8651	50
8657	50
8673	50
8719	50
8731	50
8772	50
8779	50
8780	50
8809	50
8818	50
8841	50
8845	50
8861	50
8867	50
8884	500
8886	50
8887	100
8892	50
8896	50
8897	50
8905	50
8907	50
8910	50
8915	50
8919	50
8920	100
8942	50
8957	50
8967	50
8983	50
8994	50
8998	50

Negen duizend	
9015	50
9060	50
9078	50
9138	100
9139	50
9144	50
9167	50
9177	50
9181	50
9183	50
9188	50
9193	50
9207	50
9225	50
9227	50
9237	50
9239	50
9248	50
9250	50
9268	50
9283	100
9289	50
9294	50
9296	50
9317	50
9329	50
9335	50
9338	50
9344	50
9352	50
9356	100
9362	50
9368	50
9382	100
9384	50
9394	50
9395	50
9402	50
9408	500
9432	50
9439	50
9444	50
9466	50
9473	50
9479	50
9486	100
9496	500
9526	50
9527	50
9535	50
9540	50
9544	50
9572	50
9577	50
9583	50
9597	50
9606	100
9610	50
9622	50
9626	50
9650	50
9662	50
9663	50
9681	50
9706	50
9728	50
9730	50
9779	50
9784	50
9790	100
9814	50
9830	50
9844	50
9883	50
9891	250
9895	100
9901	50
9914	50
9933	50
9935	50
9937	50
9949	50
9951	50
9952	50
9956	50
9971	50
9978	[illegible]
9981	50

Tien duizend	
10028	50
10032	50
10035	50
10041	50
10044	50
10048	50
10050	50
10052	50
10063	50
10064	50
10071	50
10074	50
10076	50
10079	50
10098	500
10107	50
10110	50
10128	50
10132	50
10133	50
10145	50
10163	100
10177	50
10178	50
10179	250
10187	50
10197	50
10204	50
10209	50
10234	50
10235	50
10261	50
10264	50
10266	50
10269	50
10274	50
10281	50
10301	50
10306	50
10311	50
10312	50
10325	50
10328	50
10363	50
10367	50
10395	50
10396	50
10399	50
10418	50
10423	50
10428	50
10434	500
10439	50
10442	50
10445	50
10454	50
10485	50
10492	50
10498	50
10503	50
10530	50
10541	50
10546	50
10550	50
10558	50
10566	50
10569	50
10571	50
10578	50
10611	50
10614	50
10624	50
10629	50
10640	50
10643	50
10649	50
10662	50
10676	50
10681	50
10700	50
10704	50
10717	100
10718	250
10732	50
10738	50
10744	50
10752	50
10766	50
10782	50
10825	50
10834	50
10843	50
10850	100
10853	50
10865	50
10876	500
10885	50
10892	50
10913	50
10949	50
10956	100
10958	500
10970	50
10982	50
10991	50

Elf duizend	
11001	50
11016	50
11018	50
11020	50
11037	50
11038	50
11044	50
11049	50
11071	50
11080	50
11084	50
11100	50
11101	50
11105	50
11108	50
11112	50
11131	50
11135	50
11137	50
11179	50
11182	50
11206	50
11210	50
11241	50
11263	50
11268	50
11271	50
11320	50
11331	50
11338	50
11342	50
11352	250
11353	50
11362	50
11369	50
11371	50
11374	100
11375	50
11376	50
11390	50
11391	50
11411	50
11412	50
11417	50
11425	50
11432	100
11439	50
11455	50
11456	50
11481	50
11525	50
11531	50
11539	50
11542	50
11549	50
11552	50
11579	50
11593	100
11594	50
11596	50
11605	50
11645	50
11656	50
11662	50
11683	50
11688	50
11689	50
11705	50
11711	50
11724	50
11733	50
11736	50
11739	50
11747	50
11766	50
11779	50
11788	50
11791	50
11794	100
11808	50
11810	50
11813	50
11816	50
11819	100
11848	50
11857	50
11887	50
11917	50
11919	50
11945	50
11947	50
11954	50
11960	50
11974	50
11987	50
11997	50

Twaalf duizend	
12005	50
12045	50
12046	50
12049	50
12051	50
12056	50
12068	50
12083	50
12115	50
12135	50
12140	50
12149	50
12158	50
12163	50
12175	50
12184	50
12188	50
12190	50
12194	50
12225	50
12229	50
12234	50
12236	50
12246	50
12251	50
12254	50
12284	50
12305	50
12313	50
12323	50
12346	50
12353	50
12356	50
12377	50
12416	50
12452	50
12461	50
12488	50
12500	50
12508	50
12510	50
12514	50
12518	50
12527	50
12534	50
12535	50
12554	50
12576	50
12614	100
12617	50
12621	50
12637	50
12646	50
12647	50
12656	50
12670	50
12684	50
12697	50
12704	50
12719	50
12728	50
12751	50
12759	50
12764	50
12772	100
12781	50
12785	50
12788	50
12789	250
12806	50
12829	100
12843	50
12899	50
12900	50
12917	50
12919	50
12935	100
12945	50
12984	50

Dertien duizend	
13007	50
13016	50
13018	50
13026	50
13038	50
13047	50
13053	50
13058	50
13072	50
13103	50
13105	50
13149	50
13152	50
13154	50
13156	50
13162	50
13178	50
13191	250
13204	50
13229	50
13235	50
13236	50
13257	50
13277	50
13279	50
13284	50
13290	300
13291	10.000
13292	300
13297	50
13301	50
13317	50
13331	50
13341	50
13343	50
13345	50
13350	50
13368	50
13375	50
13381	50
13387	50
13398	50
13402	50
13415	50
13423	50
13427	50
13439	50
13456	50
13459	50
13462	50
13475	50
13476	50
13483	50
13484	50
13499	50
13505	50
13524	50
13546	50
13555	50
13560	50
13597	50
13615	50
13621	50
13626	50
13634	50
13642	100
13643	50
13650	50
13669	50
13695	50
13696	50
13704	50
13709	50
13712	100
13713	5.000
13714	100
13720	50
13738	50
13745	50
13779	50
13788	50
13802	50
13806	50
13822	50
13829	50
13851	50
13854	50
13857	50
13858	50
13872	50
13899	50
13913	50
13931	50
13932	50
13963	50
13966	50
13968	50
13969	50
13975	50
13980	50
13981	50
13982	50
13989	50

Veertien duizend	
14002	50
14011	100
14014	50
14022	50
14032	50
14034	50
14048	50
14050	50
14051	50
14071	50
14072	50
14078	50
14079	100
14081	50
14082	50
14085	50
14106	50
14108	50
14110	50
14126	50
14137	100
14141	100
14142	50
14162	50
14181	50
14185	50
14229	50
14256	50
14296	50
14305	50
14318	50
14319	50
14322	50
14369	50
14389	50
14398	50
14401	50
14410	50
14412	50
14417	50
14431	100
14433	50
14445	50
14453	100
14455	50
14467	50
14469	50
14491	50
14505	50
14523	50
14543	50
14544	50
14564	50
14570	50
14582	50
14586	50
14589	50
14605	50
14609	50
14634	50
14635	50
14654	50
14662	50
14664	50
14676	50
14679	50
14690	50
14691	50
14692	50
14700	50
14702	50
14715	50
14741	50
14745	50
14755	50
14758	50
14769	50
14779	50
14780	50
14788	50
14812	50
14827	50
14829	50
14839	50
14845	50
14848	50
14853	50
14877	50
14886	50
14912	50
14928	50
14944	50
14960	50
14980	50
14982	50
14991	50

Vijftien duizend	
15020	50
15033	50
15035	50
15036	50
15041	50
15051	50
15065	50
15070	50
15078	50
15080	50
15092	50
15094	50
15112	50
15133	50
15141	50
15173	50
15181	50
15215	50
15232	50
15243	50
15245	50
15267	50
15268	50
15272	50
15279	50
15289	50
15299	50
15309	50
15313	50
15314	50
15325	50
15330	50
15357	100
15364	50
15388	50
15390	50
15393	50
15397	50
15400	50
15415	50
15416	50
15421	100
15426	50
15441	50
15456	50
15458	50
15459	50
15470	50
15486	50
15499	50
15504	50
15513	50
15519	50
15523	100
15526	50
15556	50
15580	50
15585	50
15595	50
15608	100
15643	50
15646	50
15658	50
15663	100
15686	50
15688	50
15690	50
15700	50
15711	50
15716	50
15720	50
15721	50
15724	50
15730	50
15731	50
15754	50
15758	50
15779	50
15794	100
15805	50
15818	100
15825	50
15831	50
15862	50
15867	50
15879	500
15886	100
15895	50
15907	50
15915	50
15922	250
15923	50
15928	50
15934	50
15955	50
15959	50
15971	50
15974	50
15979	50
15983	50

Zestien duizend	
16018	50
16026	50
16030	50
16085	50
16097	50
16104	50
16126	50
16146	50
16147	50
16157	50
16159	50
16174	50
16176	50
16177	50
16200	50
16202	50
16205	50
16206	50
16213	100
16225	50
16241	100
16255	50
16256	50
16259	50
16279	50
16293	50
16295	50
16322	50
16327	50
16335	50
16356	50
16371	50
16395	50
16402	50
16403	50
16415	50
16419	50
16423	50
16434	50
16435	50
16436	50
16455	50
16473	50
16504	50
16522	50
16526	50
16533	50
16546	100
16549	50
16567	50
16567	500
16568	30.000
16569	500
16570	50
16581	50
16584	50
16587	50
16650	50
16652	50
16660	50
16669	50
16684	50
16692	50
16718	50
16728	50
16749	50
16750	50
16780	50
16788	50
16794	50
16798	50
16805	50
16807	50
16812	50
16814	50
16818	500
16822	50
16841	50
16853	50
16856	50
16866	50
16867	50
16877	50
16879	50
16887	50
16889	50
16898	100
16903	50
16916	250
16921	500
16925	50
16928	50
16[illegible]7	50
16956	50
16957	50
16961	50
16971	50

Zeventien duizend	
17009	50
17031	50
17032	50
17041	50
17055	50
17059	50
17067	50
17073	50
17088	50
17102	50
17108	50
17110	50
17114	50
17119	50
17139	50
17170	50
17172	50
17176	50
17183	50
17187	100
17192	50
17195	50
17200	50
17204	50
17227	50
17237	50
17241	50
17246	50
17277	50
17286	50
17296	500
17320	50
17345	50
17350	50
17354	50
17363	100
17369	50
17412	50
17423	100
17426	50
17427	50
17450	50
17456	50
17473	50
17506	50
17508	100
17527	50
17536	50
17546	50
17566	50
17579	50
17581	50
17585	50
17594	50
17619	50
17621	50
17633	50
17657	50
17669	50
17706	50
17711	50
17720	500
17745	50
17760	50
17773	50
17779	50
17782	50
17787	50
17841	50
17843	50
17853	50
17855	50
17861	50
17862	50
17869	50
17889	50
17895	50
17899	50
17919	50
17926	50
17927	50
17933	50
17949	50
17955	50
17962	50
17989	50
17995	100
17997	50

Achttien duizend	
18021	50
18027	50
18040	50
18044	50
18062	50
18084	50
18093	50
18104	100
18115	100
18116	50
18138	50
18139	50
18142	50
18160	50
18168	50
18170	50
18173	50
18175	50
18176	50
18190	50
18207	50
18220	50
18242	50
18247	50
18276	50
18277	50
18281	50
18289	50
18290	50
18294	50
18314	50
18315	50
18320	50
18321	100
18324	50
18339	50
18340	50
18342	50
18383	50
18386	50
18389	50
18391	50
18411	50
18419	50
18422	50
18423	50
18426	50
18443	50
18447	50
18450	50
18458	50
18466	50
18490	50
18499	50
18509	50
18510	100
18514	50
18521	50
18528	50
18537	50
18573	50
18577	50
18586	50
18590	50
18597	50
18612	50
18627	50
18664	50
18674	50
18679	50
18680	50
18705	50
18707	50
18723	50
18745	50
18756	50
18757	50
18766	50
18768	50
18770	50
18800	50
18814	50
18853	50
18871	50
18873	50
18875	50
18904	50
18919	50
18924	50
18931	50
18936	50
18949	50
18957	50
18958	100
18974	50
18994	50
18995	50

Negentien duizend	
19003	50
19018	50
19025	50
19028	50
19029	50
19038	50
19058	50
19061	50
19063	50
19079	100
19083	50
19109	250
19110	250
19112	50
19121	50
19122	50
19130	500
19133	50
19134	50
19141	100
19143	50
19155	50
19161	50
19162	50
19174	50
19181	50
19195	50
19198	50
19208	50
19212	50
19214	50
19216	100
19226	50
19229	50
19242	100
19250	50
19251	50
19288	50
19289	50
19301	50
19307	50
19310	50
19311	50
19316	50
19318	50
19323	50
19335	50
19361	50
19376	50
19410	50
19414	50
19457	50
19487	50
19490	50
19494	50
19522	50
19540	50
19555	50
19560	50
19562	50
19569	50
19575	50
19581	50
19585	50
19591	50
19615	50
19641	50
19652	50
19659	50
19683	50
19710	50
19728	50
19770	50
19779	50
19790	50
19797	50
19807	50
19813	50
19815	50
19823	50
19824	50
19834	50
19854	50
19860	100
19874	50
19875	50
19883	50
19890	50
19895	50
19898	250
19906	50
19910	50
19914	50
19919	50
19921	100
19928	50
19934	50
19941	50
19948	50
19951	50
19955	50
19958	50
19965	50
19967	50
19977	50
19980	50
19987	50
19988	50

Twintig duizend	
20020	50
20032	50
20041	50
20049	50
20057	50
20058	50
20062	50
20072	50
20081	50
20119	50
20137	50
20142	50
20157	50
20158	50
20202	50
20209	50
20211	50
20219	50
20230	50
20235	50
20245	50
20250	50
20263	50
20271	50
20274	50
20282	50
20296	50
20297	50
20320	100
20327	50
20329	50
20331	50
20344	50
20383	50
20397	50
20398	50
20405	50
20409	50
20421	50
20422	50
20445	50
20455	500
20468	50
20474	50
20480	50
20505	50
20514	50
20525	50
20527	50
20540	50
20553	50
20558	50
20560	50
20569	50
20593	50
20598	50
20603	50
20604	50
20606	50
20619	50
20621	50
20644	50
20649	50
20655	50
20676	50
20680	50
20683	50
20686	50
20696	50
20705	50
20706	50
20711	50
20712	50
20720	50
20726	50
20730	50
20743	50
20748	50
20757	50
20776	250
20779	50
20799	50
20814	50
20830	50
20835	50
20852	50
20885	50
20887	50
20888	50
20904	50
20905	50
20928	50
20947	100
20957	50
20968	50
20976	50

Een en Twintig duizend	
21030	50
21033	50
21046	50
21047	50
21075	50
21085	50
21093	50
21101	50
21118	50
21119	50
21122	50
21145	50
21153	50
21154	50
21169	50
21171	50
21177	50
21179	50
21181	50
21187	50
21193	50
21196	50
21198	50
21213	50
21214	100
21215	50
21217	50
21227	50
21233	50
21236	50
21246	50
21252	50
21264	50
21286	50
21296	50
21305	50
21326	50
21332	50
21346	50
21351	50
21357	50
21391	50
21394	50
21418	50
21424	50
21431	50
21442	50
21449	50
21494	50
21501	100
21510	50
21530	50
21532	50
21539	50
21549	50
21569	50
21583	50
21605	50
21607	50
21610	100
21613	50
21670	50
21679	50
21684	50
21696	50
21707	50
21713	50
21731	50
21743	50
21749	50
21756	50
21785	50
21792	50
21798	50
21808	50
21825	50
21841	50
21846	50
21861	50
21878	50
21894	50
21913	50
21925	50
21933	50
21943	50
21951	50
21956	50
21990	50
21994	50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 24/25 Okt. Dr P.C. Harting.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 24/25 Okt. Dr. C.E. Zaandam, Tel: 5816.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Leopard" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Damon and Pythias" all
Principal: 8.00 p.m. "The Longest Day" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "America, America" 18j
Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Summer Holiday" all
8.30 p.m. "The Leopard" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Son of Zorro" all - - 8.00 p.m. "Damon and Pythias" all
Principal: 6.00 p.m. "Circus Europa" all
8.00 p.m. "The Longest Day" all
Aurora: 6.00 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" all
8.00 p.m. "Black Zoo" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Reluctant Saint" all
8.00 p.m. "Flitsende Degens" 14j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.
Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.

Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

REUNION DI CONSILIO

CIUDAD DEL VATICANO, 24 okt.- E ultimo dos articulonan dje esquema tocante iglesianan oriental a keda acepta pe reunion di consilio. E prome articulo ta trata di servicio di honor y e otro dje conversacion di rumannan separa.
Tambe e reunion a continua deliberasion tocante esquema 13 tocante iglesia y mundu.

AGRICULTURA EUROPEO

MAINZ, 24 Okt. - E vice cansiller di Alemania Occidental y presidente dje partido liberal Erich Mende a duna expresion na contrariedadnan contra exigencianan dje gobierno Frances tocante politica agricola di E.E.G. E agricultura Aleman no ta un pararayos pa dificultadnan agricola di Francia y den ningun caso por worde menciona riba base di Europa, segun Mende.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.35 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 33.

Nos tin algo masha interesante pa papia cu otro..." "Klari" Eberhard ta grita pero ya Klarissa a sera e telefoon caba. Asina Eberhard ta keda para, cu e telefoon den su man, e ta sacudi su cabes. "Algo mester a pasa" e ta bisa den su mes, "pero no vale la pena pa mi sinta kibra mi cabes. Mi ta bay na pia. E ora mi ta tarda mas hopi ya cu e ora mi no mester sinta warda akinan sin haci nada. Ademas e aire fresco lo hacimi sinti mas miho...........

xxx

"Unda e ta?" Esey ta e prome cos cu e ta puntra ora cu e yega na e finca di Klarissa. Klarissa ta coi su man tene sin bisa un palabra y ta hibe den sala. E mannan suave di Klarissa ta pone sinta den un stoel. "Hardy, Katrin ta mes saludable cu un pisca den awa, bo por ta trankil!" Klairssa ta bisa serio.

"Anto mi no ta compronde henter e comedia mas. Caramba laga Katrin bin mesora serca mi! Mi kier sa ta kiko a pasa....." "Lo bo haya sa tambe, pero ta ami lo contabo"! Eberhard ta hala poco dilanti y ta puntra:" Abo?, abo kier.. Klarissa ta admiti. "Katrin a pidimi pa papia cu bo. Y ta pesey mi ta pidibo pa sinta scuchami trankil, okay?" "Ñaturalmente", el a grunja, "pero hacie mas corto possibel." Klarissa ta dune un glas di cognac y pa prome biaha a aparece un sonrisa riba e bunita cara di Klarissa. "Bebe un poco prome. Mi ta kere cu esey lo ta bon pa bo!" "Hmm, mihor bo tambe companjami cu un glas." Klarissa tambe ta coy poco pa e bebe. Encantadora y trankil e ta leun patras den su stoel. Nada na Klarissa su cara ta mustra cu su curazon a worde kibra completamente. "Wel, Hardy awe aminta Katrin a ricibi un paki cu un carta. E paki a bini di su tata di crianza fe Italia y tabata contene algun recuerdo chikito di su mama defuntu, cu el a laga pe, pero e por hayanan te dia cu e cumpli dies ocho anja. Nan a manda e paki prome na e kostschool na Suisa, ta ésey cu el a jega asina laat. " "Asina!" Eberhard ta bisa y ta hala rosea alivia.

"Pero toch mi no ta compronde mucho bon Klari. Pasobra e dia cu mi a papia cu Katrin tocante su mama defunto, e tabata mustra completamente indiferente. Y awor di repente cu el a ricibi algo cu su mama a laga pe, e ta bira totalmente confuso?" "Si! Pa motibo di e carta di su mama kende a skirbie hopi prome cu el a haya e accidente y el a entregue serca un notario. E notario aki mester percura pa Katrin haye asina cu e cumpli dies ocho anja. "Mihor bo dunami un poco cognac mas", Eberhard a bisa. "Kier meen, cu Marion a laga un carta pa Katrin, no ta berdad?" Cu un cara serio Klarissa ta sacudi su cabes. "No ta un herencia Hardy, pero ta un comunicado, esta cu Katrin no......Katrin no....ta bo jiu!" Eberhard a bula lanta fe riba su stoel, y ta coy Klarissa tene duro na su schouder. "Esey no por ta berdad! Esta un locura terribel, cu nan kier bin tormenta e mucha cu nel" "Hardy", Klarissa ta bisa, "bo ta hacimi dolo". "Ay, despensami, no tumami na malo", el a murmura cu berguenza y a lague los. El a bolbe cay sinta den su stoel. Desespera e ta pasa su man den su cabey." Esaki si ta un cos pa haci hende bira loco, Klari! Ademas, mi mes sa.. ....." "Kiko bo sa?" el a puntra suave. "Cu bo senjora tabata tin un baby dia cu bo a bolbe fe prison? Pero esey ta tur loke bo sa tambe, no ta berdad? Marion, kende ta defunto awor a manda bisa Katrin cu su tata ta un hende di circo, un bailarin masha famoso cu probablemente ta bibando na Merca awor. Y e ta comproba tur cos masha bon. El a sinja conoce e homber prome cu bo a bay y el a lagabo kere cu Katrin ta bo jiu. Pakiko despues el a dicidi pa conta e mucha, kende ta su tata, esey ta Dios lo sa". Despues cu Klarissa a caba di bisa e palabranan aki, ta bira keto den sala. Eberhard ta pone su mannan na su cabes. Ora cu Klarissa ta tende ta keha un poco y e ta lanta ta bin serca dje. "Bo.....bo kier pa mi trece Katrin awor?" Mesora e ta lanta su cara. "Pakiko, Klari? Mi bon Dios, cu hopi dificultad nos a resigna nos mes na nos destino. Tabata parce cu porfin nos lo a bay bira feliz....abo, Katrin y ami! Y awor e martirio ta bolbe cuminsa di nobo." "Di con?" Klarissa ta puntra. "Bo no ta stima Katrin mas?" "Si,... si, pero...." "Ya e no ta bo jiu mas, Hardy, boso caminda ta liber.....!" E ta sacudi su cabes y ta keda mira Klarissa un poco stranjo. Ta parce cu su wowonan kier bisa: Abo ta den nos caminda abo Klarissa! Mi a dunabo mi palabra y mi no ta kibre...." Abo ta bay casa cu Katrin" Klarissa ta bisa cansa, "y tur cos lo bira bon atrobe". Pero Eberhard ta sacudi su cabes. "E ta binti anja mas jong cu mi, Klari, binti aña!" Ta aparece un sonrisa ariba cara di e muhe bunita. "Ta kiko aña ta nifica ora cu dos hende stima otro? Y Katrin no ta un mucha mas. E ta stimabo di berdad, ami sa esey. Mi a mira con desespera e tabata. Mescos cu un bestia herida el a corre drenta mondi, pasobra e no sa kiko e mester haci. Ora cu e tabata agota, el a bin serca mi. Jamas lo mi lubida esey..... E ta un mucha muhe admirable, esta bo Katrin!" Eberhard a sinta scucha Klarissa su palabranan cu deseo. E por tende con duro su curazon ta bati. Katrin! Cada biaha cu e bati ta: Katrin! Bo no ta mi jiu, mi por stimabo!

E ta sigui...

BUCHI ROBEZ

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-2 di april-No permiti cu bo negoshinan lo mezcla den bo diversionnan. Esaki ta un di e diasabranan cu bo ta totalmente liber pa hasi loke bo kier.

TAURO-21 di april-21 di mei-Traha plannan pa bishita bo parientenan cu ta biba leeu di bo cas. Lo bo bira masha contentu di mira nan un biaha mas.

GEMINIS-22 di juni-23 di juli-Usa bo reserva di conocimentunan referente na e rasonnan di comportamentu humano si bo ta desea di comprende e accionnan di otro persona den e epoca aki.

LEO-24 di juli -23 di augustus-Esaki ta un dia den cual bo mester hasi tur posibel pa yuda pa un bon causa. Sea caritativo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Esaki ta un diasabra cu quizas nan lo pidibo sacrificio. Hasiele semper y tur ora cu bo famia aprobele.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo tin mester di un esfuerso constante pa termina e trabao cu bo a cuminsa e dia aki. Lo tin interferencia di hopi fuentenan.

ESCORPION-24 di october-22 di november. Si bo ta kere cu ta bale la pena loke bo ta hasi, bo no mester permiti cu falta di fe di parti di otro personanan lo desanimabo. Sigi dilanti.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Sagitario cu ta sinti cu e tin un mision den bida lo obtene mas exito e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Mantene bo mes alerta pa informenan cu por resolvebo actual problemanan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Indica bo necesidadnan mescos cu bo deseonan. Bo exigencianan quizas no ta concedi den e segundo cuestion, pero si den e prome.

PISCIS-2 di februari-2 di maart Bo intuicion probablemente lo hiba bo den caminda di exito. Pero ta cuestion di trabao ta fuerte y bo determinacion loke eventualmente lo dunabo e exito cu bo tabata desea.

PROCESO BELGO DI ASESINATO

BRUSELAS, 24 okt.- Den un proceso grandioso di asesinato dilanti e corte di Assisen di Brabant na Bruselas e jurado a laga un muher, cu a confesa di a tira su casa mata cu un carabina, den libertad.

Huguette Waltz, segun el a declara, a cumpra e karabina pa mata su mes pasobra su esposo, un comediante di Bruselas, a bira infiel. Na un pleitu nocturno el a tira su esposo mata.

E jurado tabatin meste di solamente un ora y mei pa llega ne desicion pa lage den libertad. E acusado no ta culpabel di asesinato: asesinato cu e intension pa mata. E jurado a considera aki nan cu el a wordu dirigi pa un impulso incontenible, door di cual ne momento dje hecho no tabata dispone di su voluntad liber y propio dominio.

Amenasa di welga na Inglaterra

LONDEN, 24 okt.- E trahadornan di haaf na Inglaterra lo welga dia prome di december si prome cu e fecha ey no yega na un acuerdo tocante nan exigencia pa mas sueldo.

E decision aqui a worde tuma na un reunion na Londen unda e delegadonan di 65,000 trahador di haaf na Inglaterra tabata huntu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 26 OKTOBER 1964 No. 5168.

Belleza impresionante. Dia dieznuebe di oktober ultimo a tuma lugar na Surnam e concurso di belleza pa miss Trade Fair Surnam 1964. E concurso aki a worde gana door di srta. Sheryll Howldar , mientras cu srta. Norma Chin Ten Fung a keda eligi miss Surnam ariba dia diez tres di oktober y a participa como tal na e concurso di dia dieznuebe. E foto ariba ta mustra nos señorita Chin Ten Fung (di no mas cu diezocho abriles) mustrando un parti di e belleza di Surnam.

LIDERNAN HALTU DI UNION SOVIETICO A TENE REUNION

MOSCU, 26 okt. - E agencia di noticianan Sovietico "Tass" a bisa cu e gobernantenan nobo Sovietico tabatin un reunion secreta, cu e altu gobierno di Polonia.

E reunion a tuma lugar algun dia pasa net den teritorio Polaco, den Bielovezh Puszka, den e seru polaco de Bialowieza, asina Tass di.

A representa partida comunista Sovietico e promer secretario di comite central esta: Leonid Brezhnev; e prome minister Alexei Kosygin, cu ta miembro di e presidio di e comite central, y e secretario di e comite central Yuri Andropov.

E agencia Tass a bisa tambe cu a representa e partido unido di trahador (Comunista) di Polonia, e prome secretario Wladyslaw Gomulka; y e prome ministro Josef Cyrankiewicz cu ta miembro di e departamento politico di e comite central y Zenon Kliszko, cu ta miembro tambe di e departamento politico y secretario di comite central.

Tass di : " Durante e reunion cu a ser caracterisa door di un ambiente di amistad, coordialidad y un solidaridad total di punto di bista a ser descuti problemanan tocante e desarollo di e relacionnan entre Pcus (partido comunista di Union Sovietica), y e Putp partido unido di trahadornan di Polonia, y tambe tocante e formacion di un comparasion general mas mihor entre Union Sovietica y Polonia.

For di "e renuncia" di Chroestsjev pa motibo di edad y salud tabatin señal di inquietud evidente tocante su significacion na Polonia y otro paisnan di Europa Oriental y den e partido comunista di occidente.

Sinembargo, poco despues cu nan a anuncia cu nan a expulsa - Chroestsjev e hefe comunista polaco Gomulka di cu loke a pasa no ta stranjele nada. El a recorda cu ta Chroestsjev mes a bise algun luna pasa cu e tabata pensando riba e posibilidad di presentanan su renuncio.

Minister Gordon Walker a sali pa Washington

LONDEN, 26 okt.- E minister Ingles di exterior den e gobierno nobo di Inglaterra, Gordon Walker, a sali pa Washington. E lo hiba su prome deliberacionnan eynan cu president Johnson y minister Rusk.

Un punto importante ta e plan Mericano pa un flota nuclear multilateral di 25 bapor cu tá nabega riba superficio di laman y cu un tripulacion mixto.

E gobierno nobo di Inglaterra no ta sinti nada pa e plan den su actual forma. Minister Walker a bisa prome cu su salida, cu e lo hiba unicamente deliberacionnan investigativa pa pone un base pa un bishita cu lo tuma lugar despues di dje y e premier nobo di Inglaterra, Harold Wilson. Aunke cu nos a splica nos opinion en general no kier tene portanan abri. Nos no mester lubida, cu nos ta papia cu nos amigu y aliado nan y nos no kier presenta ultimatumnan fuerte, asina minister Walker a bisa.

EXPLOSION NUCLEAR NA NOVA ZEMBLA

UPPSALA, 26 Okt. - E instituto seismologo na Uppsala a participa cu el a registra probablemente un explosion nuclear subterraneo na Nova Zembla. E seismografo tabata indica un forsa, a base di e escala Richter di 5.6, loque ta nifica cu e forsa di e explosion tabata di cincu kiloton. Un portavoz di e instituto ta considea posible, cu e berdadero forsa tabata algun biaha mas grandi.

For di dia 18 di september nan a registra un explosion nuclear den territorio di Nova Zembla aunque tabata di menos forsa.

WELGA DI AVIACION ARGENTINA

Vuelonan local y di exterior di e compania Argentina di aviacion "Aerolinias Argentinas" a worde suspende a consecuencia di un welga entre e personal technico. E personal di aviacion ta spera asina di pone presion riba su exigencianan pa mihor sueldo.

ZAMBIA awor un estado Africano independiente

LOESAKA, 26 okt. - Noord - Rhodesia a adkeri su independencia y en lo futuro lo carga e comber di republica independiente Zambia.

Den un stadion completamente scur na Loesaka nan a hisa algun secundo despues di mei anochi e bandera nobo di Zambia, ilumina pa faronan. Djies prome e bandera Ingles a worde baha pa di ultimo biaha, cu cual a bini un fin na 60 aña di gobernacion Ingles. President - Koeanda tabata para huntu cu e ultimo gobernador Ingles, sir Evelyn Hone, ora cu e bandera Ingles a worde baha mientras cu nan tabata toca himno nacional Ingles.

Riba un seru den cercania nan a sende despues e vlam di independencia. Miles di estranheronan cu a bini Loesaka for di mas di sesenta pais tabata presente pa mira Zambia bira e di 36 estado Africano independiente y e di 20 miembro independiente di mancomunidad Ingles.

Algun ora prome cu e pais a bira independiente e gobierno a participa, cu el a yega na un acuerdo cu Inglaterra tocante un conflicto riba e derechonan di mina, cu anteriormente tabata menasa e relacionnan entre e dos paisnan.

* President Soekarno di Indonesia, kende durante un bishita particular di dies dia na e capital Frances, Paris a worde ricibi pa president De Gaulle y premier Pompidou. A sali pa su viaje di regreso pa Djakarta, President Soekarno ta biaha via Tokio.

Eleccionnan presidencial na Merca

NEW YORK, 26 okt. - Segun un encuesta di e revista semanal Mericano pa periodistanan y editornan, tene entre 1093 corant, 398 corant ta apoya president Johnson mientras cu 335 ta na lado di Barry Goldwater. E corantnan cu a expresa nan mes na fabor di Johnson tin un suscripcion total di 26 millon exjemplar mientras cu e corantnan cu ta simpatisa Goldwater tin un suscripsion diaria di 7 millon y mei.

360 corant cu ta imprimi diaramente 12 millon diario a declara di ta independiente of ainda no a scohe

PREMIER HAPONES KIER RE TIRA

TOKIO, 26 Okt. - Premier Hajato Ikeda di Hapon a expresa e deseo despues di a consulta cu lidernan di e partido liberal democratico cu e quier retira.

Premier Ikeda actualmente ta den un hospital unda e ta worde trata pa un inflamacion no serio den su garganta. Ikeda ta premier di Hapon for di dia prome di juli 1960. E premier mester keda hospital te medio november.

Aruba por a participa na e eleccion di miss Trade Fair 1964 na Surnam, apesar di e invitacionnan y ofertanan agradable di e organisadornan na Surnam. Pues Aruba no por a representa su mes, apesar di tin representante, (ANTO CON). En caso e eleccion di miss Trade Fair a produci señorita Sheryl Howldar como ganadora. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi: Miss Curacao, Iris de Windt, miss Trade- Fair 1964, Sheryll Howldar, miss Surnam 1964, Norma Chin Ten Fung, miss B.G. Frances Hamlet.

STEELE Y A. ZANJURJO DEN ORGANISACION DI CARIBE DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD, 26 okt.- Despues cu e ultimo convencion a worde teni na 1958 na Jamaica siman pasa e di cuatro convencion di Caribe di YMCA a worde teni na un comite special a keda forma, cual lo dedica tanto tempo posibel cu esaki. Den e comision aki lo tin representantenan di seis pais den Caribe, kendenan tin di worde nombra ainda. Pero entretanto senjor Robert (Bob), P. Steele a accepta e puesto di presidente den e comision. Tambe senjor J. Sanjurjo a bai di acuerdo pa tuma e puesto di secretario di e comite. E dos miembronan aki di YMCA di Aruba y tambe senjor Mr. P.V. Sjiem Fat y srta. Anneke Brunings a representa Aruba na e convencion na Caracas. Na e convencion tabata ta tambe presente representante di e alianza mundial di YMCA representantenan di e federacion di e organisacion aki na Sur America, y representantenan di YMCA di Canada, Inglaterra, Estados Unidos y majoria di e paisnan den Caribe. E commision nobo cu senjor Steele como presidente lo bai coordina e programa di e clubnan na Puerto Rico (Miami y New Orleans, Mexico, Guatemala, Panama, Colombia, Venezuela, Jamaica, Trinidad, Grenada, St. Kitts, Barbados, Antigua, Guyana Ingles, Bahamas y Antillia. Un decision importante cu a worde tuma durante di e convencion na Caracas ta cu Aruba lo ta e lugar caminda e di cinco konvencion di Caribe lo wordu teni na anja 1967.

C.H. Garrido a regresa na Lago

SAN NICOLAS, 26 okt. - Recientemente a regresa Aruba Carlos H. Garrido, associate IBM customer engineer, despues di a pasa nuebe luna na Hulanda specializando su mes den electronica. Sr. Garrido un nativo di Aruba, a cuminza traha cu IBM na aña 1963 , despues di UTS na Aruba y dos aña di estudio di electronica na Hulanda. Fin di aña pasa el a bolbe bai Hulanda pa un estudio di nuebe luna na IBM na Amsterdam. Awor aki e ta trahando atrobe cu IBM na Lago como "associate IBM customer engineer".

CONDECORACION DI SEGURIDAD PA P.R. NA LAGO

SAN NICOLAS, 6 okt.- Diarazon ultimo e departamento di public relations na LAGO a ricibi un condecoracion di e consehero di seguridad di e compania. Esaki a worde haci como un muestra di aprecio pa e echo cu e personal di e departamento aki a logra pa durante dos anja traha sin cu ningun empleado tabata tin nodi di keda cas como cu un di nan a hanja un accidente pafor di trabao. Cada miembro di e departamento a hanja un regalito como un recuerdo di esaki.

Show musical beneficio school Santa Cruz

SANTA CRUZ, 26 okt.- Otro luna comision di fiesta pa construccion di e school di mucha chikito na Santa Cruz tin un otro accion ariba programa pa fortifica fondo pa construccion di e school cual ta yegando poco poco pero sigur den su ultimo fase.

E biaha aki lo ta un show musical cual lo tuma lugar den Club Estrella y na cual show lo participa varios estrellanan local.

R.T.C.C. a reuni na Lago

SAN NICOLAS, 26 okt. - E di 42 reunion di Creole/Lago Refining Technical Coordination - Commitee (R.T.C.C.) a worde teni fin di siman pasa na Lago. E comision aki su trabao ta pa coordina e plannan di e refinerianan di Lago, Amuay y Caripito. A assisti na e reunion J.B. Jackson di Creole (Amuay) E.E. Foley, R.G.S. Downing, E Mc Clelland y C.P. Dormier di Creole (Caracas) F.L. Redden di Creole (New York), YHG.L. Macnutt, H.J. Ashlock y I.R. Broz di Lago. Tambe lo tin otro expertonan technico di Lago cu a assisti e reunionan. Presidente di e comision tabata C.J. Schwarz di Lago.

Detector Portatil di vlam desaroya na Lago

SAN NICOLAS, 26 oky.- Un pedida haci door di senjor C.R. Osborn di utilities di LAGO na luna di maart ultimo pa un precaucion ariba ketelnan di power house durante e periodo cu nan ta ser cayenta pa operacion a resulta den un instrument portatil ingenioso cual ta aumenta mas tanto e seguridad di operacion di e ketelnan, mientras e operador ta keda liber pa otro trabao rond di powerhouse.

E aparato, cual ta un detector di un vlam di tubo cu ta spuit gas. stante vigilancia ariba tubo cu ta spuit gas mientras e ketelnan ta ser cayenta y e temperatura ta ser aumenta pa por kima "pith pitch", sin peliger, a ser construi na un costo di menos di cinco cien dollar y binti cuater ora di trabao.

Primeramente responsable pa su construccion y exito di operacion tabata J.J.R. Beaujon, H. E. Amaya y H.L., tur di mechanical instrument. G. Jansen tabata planeador di e trabao. Despues di e pedida di sr. Osborn, departamento technico a percura pa e mapa basico cu por ser utiliza pa e detector di vlam y a manda encarga algun partinan basico, manera un "solenoid valve" un "relay" y un unidad pa detector di vlam y tur esakinan a costa menos cu cinco e cien dollar. E wowo di e detector portatil aki ta un cel foto-electrico cu ta descubri ionizacion di vlam cu ta percura pa un con- Cuatro seconde despues cu e "wowo a mira e vlam, electricamente e ta instrui e "solenoid valve", pa sera e gas, mientras na e mes un momento e ta duna alarma.

Bukinan nobo na De Wit

ORANJESTAD, 26 okt. - Ultimamente e emprenta local di D.J. de Wit a imprimi y publica dos buki interesante. E promer tabata scirbi pa W.H.M. de Graaf, kende poco promer cu el a laga Aruba tabata traha na inspeccion di belasting, señor De Graaf a titula e buki "Betaal niet te veel". Den esaki e ta duna un splicacion cortico tocante di e manera cu belasting di entrada, belasting di ganashi y premio pa aseguro general di pension ta worde cobra. Hunto cu esaki e ta duna tur clase di tabellnan di tariva, asina cu e pagador di belasting cu e buki aki controla si e no ta paga gobierno di mas. E otro buki ta titula "De sociale zekerheid in de Nederlandse Antillen".

El a worde scirbi door di señor M.J. Boekhoudt, un sociologico Arubano. Aki ta trata di un di dos imprimicion di un buki educativo cu algun cambionan cual por worde usa na H.B.S. y MULO, pa enseyanza. Den un introduccion ministerio E.O. Petronia ta bisa cu e buki ta yena un vacio cu basta tempo tabatin den un buki di enseyanza di e leynan social di Antillas.

PRODUCCION DI AZETA NA LAGO REDUCI

SAN NICOLAS, 26 okt. - Pa motibo cu e demanda pa "heavy distillate" ta sigui zwak, a worde dicidi cu e produccion di cierto producto na Lago lo keda abao durante henter e luna. En bez di rafina cuatro cien mil bari pa dia e luna aki, Lago lo refina solamente 370 mil bari pa dia.

* Senador Goldwater ta menos optimista cu e estrategonan di partido republicano tocante su oportunidadnan pa derrota president Johnson, asina ta worde informa den circulonan acerca na e senador.

Goldwater ta spera riba un victoria te ainda pero e ta considera su oportunidadnan basta chiqui, asina e circulonan menciona a bisa.

TERENONAN PA "TRUSTFUND NASSAU" ENTREGA

ORANJESTAD, 26 Okt. - Diasabra mainta nuebor a tuma cerca notario interino mr. C.W. J.J. Heufke entrega di cuatro mil dos cien metro cuadra di tereno cual ta keda dilanti di e supermercado di N. Habibe Jr. den Nassaustraat. y Windstraat. E entrega tabata na e "Trustfund Nassau, cual manera ya ta conoci diabierna dos siman pasa a anuncia e planan pa bai traha un shopping centre ariba e terenonan aki. Segun ta worde calcula e centro aki lo tin di keda cla pa october 1966. E ceremonio chikito di entrega a worde assisti pa e donjonan di e terenonan y representantenan di e trustfund. For di loke a worde logra diasabra mainta observadornan a yega na e conclusion cu e personanan cu a tuma e initiativo aki no tin intencion di sinta ningun momento keto: Mientras tanto cu e shopping centre no a habri su portanan. Entretanto e siguiente paso ya ta den preparacion di e centro lo cuminsa, esta asina cu tur e planan ta kla y aproba.

VAN OOSTEN DI "WERKSCHUIT" PA ARUBA

ORANJESTAD, 26 okt. - E siman aki segun un participacion di Arubaanse Onderwijsbond, Aruba lo hanja bishita di un tal señor Van Oosten, kende na Hulanda ta forma parti di e organisacion cu ta yama su mes "De Werkschuit". Señor Van - Oosten durante algun dia lo keda na nos isla, durante di cual tempo lo e trata di tin tanto contacto posibel cu maestronan di school Pa haci esaki posibel dos dia di contacto a worde organisa den centro cultural, esta awe tardi y majan atardi pa cuator. E intencion di señor Van Oosten ta pa en principio trece e sistema di traha di "De - Werkschuit" na Aruba tambe. "De Werkschuit" ta traha ariba e principio cu un hende feliz y contento ta un hende cu na un manera positivo por mantene contacto cu hende di otro parti. hendenan feliz, asina nan ta bisa, ta hendenan liber kendenan, conoce nan mes personalidad y posibilidadnan: hendenan cu por ta creativo.

Ta especialmente den e creativo aki cu e hendenan segun "De Werkschuit", ta descubri su libertad di mas grandi. Ta pesey cu nan ta trata tanto posibel di desaroyo, especialmente serca e hobentud pero tambe e majornan e deseo di creacion, sperando cu trabao e creativo lo desaroya e harmonia di bida.

GRADUACION NA SCHOOL TECHNICO

ORANJESTAD, 26 Okt. - Dia diez dos, diez tres y diezcuatro di Oktober un examen a worde tuma na president John F. Kennedy School na Oranjestad, pa verklaring A y B, landmachinist stoom bedrijf. E resultado di e examinacion ta lo siguiente: Pa verklaring A a gradua:
Salvador Erasmus, Dominico A. Henriquez, Chester Tompson, Mario Roga.
Tres candidato no a pasa.

Na e empresa di W.E.B. na Balashi un candidato a haci examen pa diploma B. stoombedrijf, esta Juan B. Thissen kende tabatin exito tambe. Esaki tabata pa promer biaha na Aruba cu tal examen a worde haci. Un di e exihencianan pa e examen aki ta cu e candidato durante dos anja mester a gradua pa e examen verklaring B.

Remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

LUMP SUM OF BASE RATE?

Respectable redactor,
Permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi por comenta algo tocante descusion entre miembronan y directivanan di I.O.W.U.A. tocante di ahustamento di costo di bida pa es anja aki. Loke a aparece den "Noticiero di I.O.W.U.A. di oktober 1964 ta lo siguiente: "Despues di election (esta election pa vice presidente y dos boardmembers) presidente F.L. Maduro a splica miembronan tocante e ahustamento di costa di bida na december,.

Diferente opinion a worde trece adilanti, hopi miembro kier e placa ariba base- rate y hopi kier lump sum. Pero ningun decision final a worde haci, tambe directiva lo pidi un reunion cu Lago, pa mira si Lago kier dune optional, asina cada miembro por dicidi pa su mes con e kier su placa, presidente a splica tambe pakiko president di I.O.W.U.A. no ta laga e miembronan dicidi con nan kier nan placa. Dia di afiliacion ta miembronan a dicidi di afilia, ta miembronan a vota pa afiliacion na I.F.P.C.W. pa election pa Thrift Plan Board, ta e miembronan a dicidi ta kendenan nan kier pa hanja representa nan den Thrift Plan Board. Pakiko directiva no ta reparti un kaarchi mescos cu Lago ta haci na fin di tur anja pa e special withdrawl si e empleadonan kier haci nan lamantamento special, si of no. Asina ta: ta directiva mester dune e miembronan oportunidad pa nan haci nan decicion si nan kier e placa ariba base rate of lump sum.

Di antemano senjor redactor masha danki.

R.G.
Un miembro di I.O.W.U.A.

PENSIONISTA DI LAGO CONDECORA

SAN NICOLAS, 26 Okt. - Alexander M. Macknack, un pensionista di Lago cu ta biba na Surnam, recientemente a ser condecora cu un medajon di oro di e orden di Oranje Nassau. El a ricibi e distincion pa su esfuersonan inagotable pa alivia e suerte di e pobernan. Revelacion di caridad di Sr. Macknack door di esnan cu a beneficia a resulta den e distincion di Oranje Nassau na Sr. Macknack. E trabao di caridad aki Sr. Macknack a haci na Aruba y Surnam.

Estampia special vuelo Panam

ORANJESTAD, 26 Okt. - Dia binti siete di Oktober venidero, esta majan, Pan American Airways lo habri un vuelo directo entre Aruba y Miami. Na ocacion di esaki tur correo cual lo worde transporta cu e promer avion aki lo hanja un stempel special tin di manda nan envelopnan den un otro enveloppe no mas tarda cu awe tardi tres or pa director di post kantoor na Aruba, mencionando ariba e carta "promer vuelo directo PAA Aruba- Miami".

Benta di terreno pa Shopping Centre den Nassaustraat

Diasabra mainta a tuma lugar na notario di W.F. Lampe na Lloyd Smith Boulevard, entrega di e terenonan den Nassaustraat (pariba) dilanti di N. Habibe Supermarket, cual terenonan lo hanja un shopping centre completamente nobo ariba. Segun calculacion esaki lo keda cla aki na dos aña.

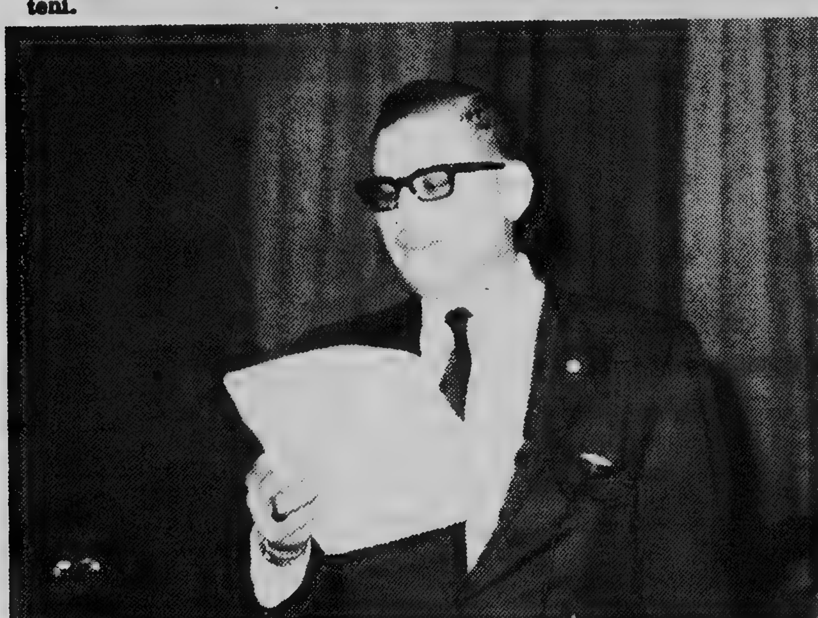
E foto mas ariba ta mustra nos e grupo cual a assisti na e entregamento (bendemento di e terenonan. Di robez pa drechi H. Timmer, C. de Mildt (di e grupo cu ta trahando ariba e projecto) Mr. H.C. Willemsen (kende a bende terenonan na nomber di F. Wever y C. Wever) Dr. J. Arends (kende a bende tereno caminda oficina di Arubaanse Courant ta para awor) Mr. C.W. Heufke (notario interino cu a haci e transaccion), D.J. de Wit (esun cu a tuma initiativo pa e shopping centre), E. de Veer Jr., (un di e bendedornan di terenо) mr. F. Hartong, y H.J. Jakobs (di e grupo cu ta trahando riba initiativo), J. Wix (partner di oficina di abogado Willemsen)

Di dos foto ta mustra nos señor D.J. de Wit dirigiendo palabra di gradicimento na tur esnan cu a coopera cu e initiativo pa traha e shopping centre.

Di tres foto ta mustra nos Dr. J. Arends firmando e acto di benta, cual lo nifica e salida di Arubaanse Courant for di den Nassaustraat mientras cu mr. Heufke ta tirando un bista si señor Arends ta firma e "sentencia" di Arubaanse Courant bon.

"ASAMBLEA GENERAL DI N.U."

Guardianan na entrada di sala, caminda asamblea general "N.U", (organisa pa Toastmasters Aruba, na Sociedad Bolivariana) a worde teni.



Presidente di Toastmasters sr. Morris Serphos splicando e proposito di e organisacion di e assamblea general di N.U. pa e muchanan di school.

Na robez nos ta mira senjor Robert Lopez Henriquez presidente di e "Assamblea General di N.U.," mientras na su drechi senjor Erwin Oehler, secretario general di e organisacion (tur dos miembro di Toastmasters Aruba).

Kathleen Smith (Lago High School) como delegado di Zweden a sorprende e asamblea y causa presidente hopi dolor di cabez.

Delegado Griego, Dick van Velzen (Colegio Arubano), a cambia mocion Hulandes.

Delegado di Estados Unidos, Michael Croes (Antonius College), sumamente pasivo den assamblea.

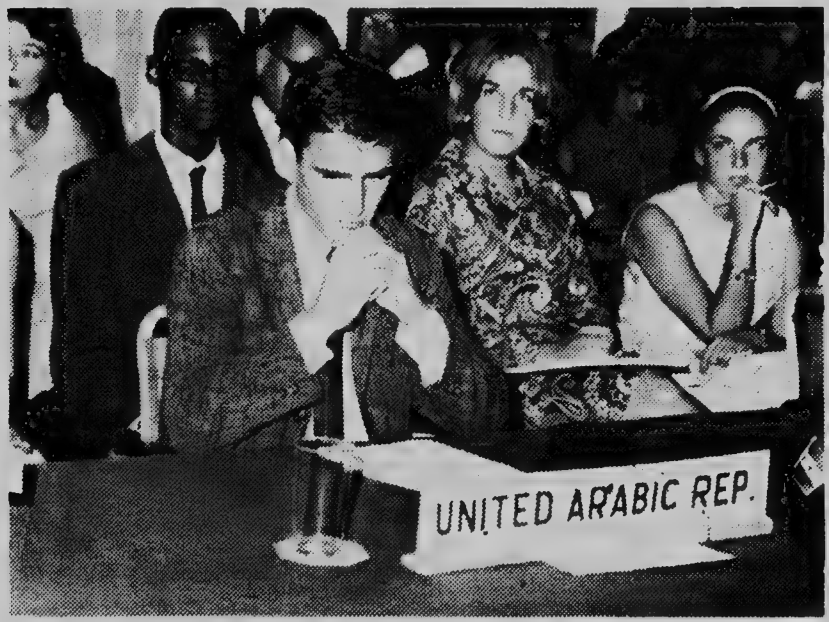
Delegado Cubano, Roland Wever (Mon Plaisir School), Fidel Castro no ta tolera intermediacion den asunto interno di su pais.

Delegado Rusiano, Etley Lasten (La Salle College), delegacion a laga sala, protestando contra mocion di Zweden.

ASTMASTER / HOBENTUD ARUBA

Delegado Colombiano, Alfred Vieira, (A. de Veer School) no ta di acuerdo pa recorda D. Hammarskjold cu moneda.

Delegado Mexico, Ricardo Estrada (La Salle College), ta tempo pa accepta China comunista den N.U.



Delegado di Republica Arabe Uni, Rob Hardendood (A. de Veer School), delegado Zweden ta torpedia casi tur mocion sin mester.

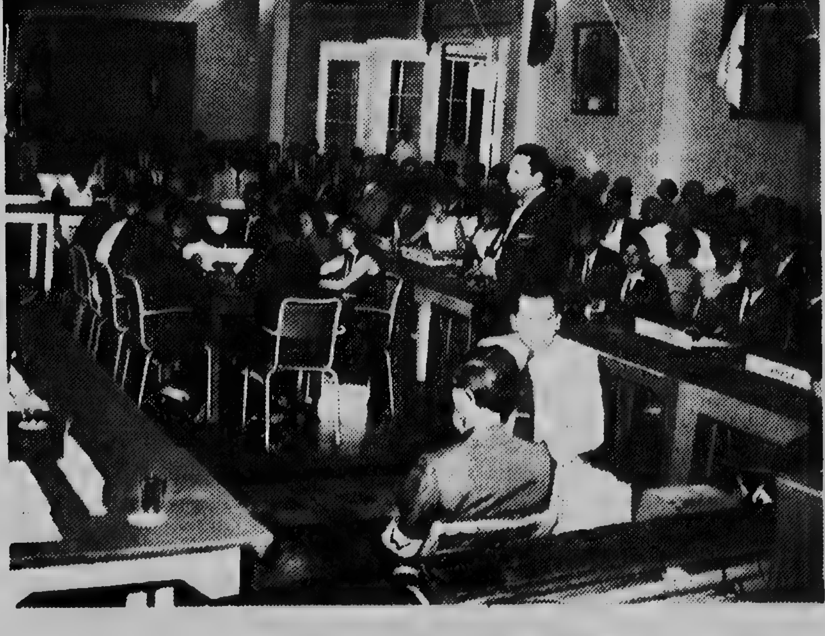
Delegado India, Steven V. Romondt (Juliana School), China comunista for di N.U. ta peligro pa mundo.

Delegado Turkia, Jane Spellen, (Juliana School), dictatura China comunista no por worde representa den N.U.

Delegado di Sur Africa, Lupina Croes (Filomena College). China comunista ta causa agresion den paisnan Africano.

Delegado Israel, Benoit Croes (St. Augustinus College).

China comunista den N.U. ta extencion ideologia comunista cu mundo no ta desea.



Esaki ta un bista ariba e sala di Sociedad Bolivariana caminda e imitacion di un Asamblea General di N.U. a tuma lugar diasabra anochi ultimo.

Clausura di weganan Olympico a tuma luga Diasabra na Tokio

TOKIO, 26 okt.- Fin di e di 18 olimpiada Olympico a yoga. Pa di ultimo biaha 72.000 asistente a subi e tribunanan rond di e terreno, unda diescuater dia largu atletanan di prome rango for di henter mundu a lucha den campo deportivo. Despues di e ceremonia protocolar di e fiesta hipico, cu segun tradicion a sera e serie di competencianan, e Haponesnan a haci ultimo preparativanan pa e ceremonia di clausura.
Altu riba e stadion tabatin helikopternan ta circula mescos cu riba dia di inauguracion, for di cual nan tabata dirigi trafico rond di e arena Olimpico. Djies prome cu emperador Hirohito a tuma asiento den loge real, a presenta riba e scoreboard e cincu renchinan Olimpico flankea pa e palabranan "Tokio.... 1964".
Sonidonan impresionante di gong a anuncia yegada di e emperador y su esposa. Ambos a tuma asiento mei mei di e otro huespednan real; solemnemente himno nacional Hapones a resona despues.

Inmediatamente despues a cuminsa e entrada di e cargadornan di bandera di e paisnan participante, segun tradicion adelanta pa e bandera di Grecia, pais unda e weganan a origina, despues e otro paisnan den orden alfabetico. Hopi pais a scohe campeonnan Olimpico pa na e defile impresionante aqui carga e bandera nacional.
Tabata un sorpresa, cu e tricolor Ulandes tabata worde carga pa Ada Kok, cu a obtene medaya di plata cu natacion, ya cu en general tabata spera cu e campeon di judo Anton Geesink, mescos cu tabata e caso na e ceremonia di inauguracion, lo a representa Ulanda. Directamenta tras di e Holandesa a presenta Peter Snell di Nueva Zeelandia, cu ta doble campeon.
Mientras cu tur cargadornan di bandera tabata cana den un linia correcto banda di otro, e participantenan na e weganan a corre drenta tras di e cargado di bandera Hapones, cu a sera e fila.
Contrali di diescuater dia pasa no tabatin awor un entrada di nacion pa nacion, pero un entrada espontanea di hubentud di mundu, Aziaticonan banda di Europeo, Africanonan banda di Mericanonan. Tabata un berdadera fiesta di fraternidad, un elogio tambe pa e pais organisador, ora cu un grupo di hobennan fuerte a hisa e cargador di bandera Hapones.
Mei mei di e desorden ordena aki e mironesnan por a mira un homber di color bisti den uniform blanco di atletismo, cu tabata corre un buelta.
Atrobe tabata e equipo Hapones cu a sera e fila di equiponan bou di un tremendo yobida di aplauso.

Despues cu tur participantenan a reuni den centro di e terreno e cargadornan di bandera a forma un elipso tras di e podio. E ora ey e ceremonia di clausura a cuminsa cu hisamentu di banderanan di Grecia, Hapon y Mejico cu aki cuater anja lo ta encarga cu organisacion di e weganan.
E president di e comite Olimpico internacional, e Mericano Avery Brundage di 77 anja, a bai riba e podio y a gradici na nomber di e comite Olimpico internacional e emperador Hapones, henter nacion Hapones, e ciudad Tokio y e comite organisador y a declara e di 18 weganan olimpico sera. Segun tradicion el a haci un yamamentu na hubentud di henter mundu aki cuater anja reuni na Mexico pa celebra e di 19 weganan olimpico. E luznan den e stadion a worde paga, e cuerpo musical y un coro di cantante a canta un himno compone especial pa e ocasion y poco poco e vlamnan di e candela Olimpico a paga. Despues rayanan di luz a cai riba e bandera Olimpico cu tabata worde baha pa seis matroos di marina Hapones. Pafor di stadion tabatin tirunan di cayon.
Despues mucha muhenan Haponesnes a rondona e terreno y nan a sende flambeuwnan. Nan a cuminsa canta "Auld Lang Syne" y den letrernan di meter di altura a presenta e palabra Sayonara riba e score board.
Despues e equiponan a cuminsa sali di e stadion y riba e score board a bini e frase "We meet again in Mexico 1968".
Como penultimo grupo a sali e Mejicanon an. Dilanti di tribuna di honor nan a duna un salutacion di honor na e loge Real, cual gesto a causa tremendo aplauso for di den tribuna.
Finalmente e Haponesnan a presenta pa di ultimo biaha dilanti di nan emperador. Esaki mester tabata e fin di e defile, pero un grupo di Nueva Zeelandia a bolbe pasa un biaha mas riba e terreno, a saluda e huespednan real y depues a demostra un baile Maori.
Slanan duru di gong a pone un fin na e fiesta. E emperador Hapones a bandona e arena. Na e momento ey a cuminsa un tremendo explosion di vuurwerk. E di 18 weganan Olimpico a keda definitivamente clausura.

Team di Martinus Bislip lo representa Aruba den spearfishing

ORANJESTAD, 26 okt.- Ayera mainta a tuma e ultimo encuentro di spearfishing pa selecta e team cual lo presenta Aruba den e torneo internacional di spearfishing cual lo tuma lugar na Aruba for di dia diezdos pa diezcinco di november venidero. En total tres encuentro a tuma lugar. Den e promer encuentro tabatin basta animo for di varios grupo. Di dos encuentro a laga dos team pa competi. Esun di Buchi Muyale y esun di Martinus Bislip. Cu un diferencia basta grandi di punto e team di Bislip a tuma ventaha ariba e team di Muyale. No tabata musta cu e team di Muyale lo por a sali ganador mas den final, pero semper den deporte por tin sorpresa, pero esaki no a sosode.
Ayera e team consistiendo di Martinus Bislip, Pifanio Ras y Josef Munzenhofer a logra captura bastante pisca, entre cual diez picuda di cuarenta y tres kilo, pa acumula un total di dos mil tres cien y cuarenta punto. Door di tardanza e team di Muyale no a yega na tempo pa pisa y asina a resulta perdedor. Cu esaki a keda dicidi cu e anja aki atrobe e team di Bislip, Ras y Munzenhofer lo representa Aruba den e torneo internacional. Anja pasa nan a termina na di cuatro lugar. Durante e torneo cu a tuma lugar na Bonaire.

REPARTO DI MEDALLANAN NA TOKIO

41 Pais a logra na e di 18 Olimpiada na Tokio paconquista 136 medaya di oro, 167 di plata y 174 di brons.
Merca a conquista 36 di oro, 26 di plata y 28 di brons; e Rusonan a conquista 30 di oro, 31 di plata y 35 di brons. Despues ta bini, Hapon, Alemnia, Italia, Hungria, y Polonia y na di diescincu lugar Ulanda cu dos di oro, cuater di plata y cuater di brons, Despues di Ulanda ta sigui 26 pais mas. Den e clasificacion pa punto Rusia ta para na prome lugar, sigui pa Merca, Ulanda ta bini na di diestres lugar.

A. MANSUR PRESIDENT DI A.B.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Di e dos candidatonan cu a worde nomina pa e puesto di president di Aruba Basketball Bond, cual puesto a bira vacante door di e retiro pidi door di Arthur Zaandam, a worde eligi den e recientemente teni reunion general, Alex Mansur. E otro candidato tabata Urlo van Breet. E president nobo Mansur lo tin puesto pa durante un anja pa asina completa e periodo cu Zaandam a cuminza cu ne.
Otro caranan nobo pa e directiva di Aruba Basketball Bond ta Francisco Tromp y Anthony Beaujon, mientras cu worde reeligi Ulpiano Amaya y Luis Aponte. Hunto cu Cesar Kipp y Eddy Laaf, e shete cabayeronan aki ta forma e directiva actual di A.B.B. Tur e candidatonan pa e diferente comisionnan a keda eligi como cu no tabata tin basta candidato pa cada comision. Pa e mes motibo aki directiva den su proximo reunion den cual tambe e puestonan di directiva lo keda reparti, lo nombra e resto di miembronan di comisionnan.
E clubnan cu a haci acto di presencia na e reunion aki tabata Aruba Juniors, Caribe, R.C.A. y Valiant. Como cu e cantidad aki no tabata suficiente, e reunion, di acuerdo cu loke a worde stipula arib e convocatorio, a worde suspendi y teni mei ora despues

---

* E trupanan Turco, cu ta destina pa e relevo parcial di e contingente Turco na Chipre, a sali di Iskanderoen pa nan destino nobo. E unidad ta consisti di 244 solda y 91 oficial y suboficial.

Lantamentu den prison den estado Mericano Maryland

JESSUP, 26 okt. - E presunan den e instituto di castigu na Jessup, den e estado Mericano Maryland a rebeldia. Polis a participa, cu tabatin diferente candela y cu e presunan rebelde a coche cuater wardado di presu como rehen.
200 militar a worde traslada pa Jessup pa trata na domina e lantamentu. E prison por warda 2.000 delincuente.
E presunan a pega nan panya di cama na candela, a destrui lampi y bentanan y a pone e salanan di e prison bou di awa door di habri kraanchinan y sera rioolnan.
E rebeldia a cuminsa ora cu un wardado di presu a saca un presu for di sala di cuminda despues cu esaki durante di cena a bringa cu un otro presu.

Despues cu e lantamentu a dura cuater ora tabatin mas o menos 400 presu cu a regresa den nan cel. Seis guardia, cu a scond den un parti di e prison a worde liberta pa militarnan. Dos detenido a sufri heridanan ora cu obhetonan cu tabata bula den laira a dal nan.
E militarnan a logra despues di algun ora pa calma e presunan. Tur a regresa den nan cel.

Veteranonan Arubano a gana diesunnan Venezolano

(Di Nos Redactor Deportivo)
Tanto e seleccion di veteranonan di Oranjestad como esun di San Nicolas a sabi di triunfa ariba e equipo Venezolano procedente for di Caracas A.D.B.A., cu tabata di bishita na nos isla durante e fin di siman recien termina.
Diavierna anochi e seleccion di Oranjestad a supera e Venezolanonan cu anotacion di 4 carreda pa 2. A lanza henter e ruta pa e veterano Arubano, e pitcher derecho Yubi Toppenberg, kende pues tabata e pitcher ganador. Pitcher perdedor tabata J. Mijlan.
E seleccion di Playa a conecta 11 hit y comete 1 error, mientras cu e Venezolanonan conecta 7 hit y comete dos error.
Cu e promer lanzamento haci pa e team Arubano, abridor Carlos Blume den e promer inning a conecta tremendo batazo den leftcenter pa un homerun dunando e seleccion di Oranjestad su promer carrera. Tambe den resto di e partido e pelotero aki, cu a ocupa e puesto di shortstop den defensa, a brilla cu e bate.
Di parti di e visitantenan tabata tin un homerun conecta den e tercer inning bulando e waya den hardin derecho.

Diasabra anochi e Venezolanonan tabata den accion pa di dos biah. Nan segundo wega tabata contra di e seleccion di veteranonan di San Nicolas. Pitcher Rey Rasmijn tabata indudablemente e heroe di e partido ya cu el a blankea e Venezolanonan permitiendo apenas dos hit.
Su equipo a anota tres carrera y conecta 8 hit. E partido aki a caba 3-0. Door di A.D.B.A. a worde cometi tres error, y seleccion di San Nicolas a pifia cinco biaha.
E carreranan a worde anota uno, den e tercer, uno den e quinto y ultimo den e septimo inning.
Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, y perdedor L. Mijares.

TROPICAL A SUPERA JUBENTUD CU 5-1

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu relativo facilidad e oncena di Tropical a obtene diasabra anochi un triunfo di nada menos cu 5 gol pa 1 ariba e equipo di Juventud Millonarios. Na halftime caba e muchanan di Tanki Leendert tabata tin un comodo ventaha di tres cero. Cu dos tanto mas den e segundo tempo, mientras cu Juventud a logra esun di salba honor, Tropical a pone e score na 5 pa 1.
Esaki ta victoria number tres pa Tropical den cuatro wega hunga. Promer cu esaki nan a gana tambe di Sportboys y La Salle, y a sufri un derota contra di R.C.A. Juventud a cumpli cu su compromiso number cuater di e temporada diasabra anochi. Y te ainda tur cuatro a resulta den un derrota pa nan. Promer cu esey nan a perde contra Jong Aruba, San Nicolas Jrs y Dakota.

Tropical tabata e oncena superior diasabra anochi den tur sentido.

Cu e triunfo aki Tropical tin awor total di seis punto. Juventud ainda ta den busca di su promer punto.
E tabla di posicion di e equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
R. C. A.	4	4	.	.	14	6	8
DAKOTA	3	3	-	-	8	3	6
TROPICAL	4	3	-	1	10	4	6
JONGARUBA	4	2	-	2	10	7	4
SANNIC JRS	2	1	-	1	3	5	2
LA SALLE	3	-	1	2	5	8	1
SPORTBOYS	4	-	1	3	5	12	1
JUV. MILLON.	4	-	-	4	4	14	0

Oncena Ulandes di futbal a gana

TIRANA, 26 okt.- E oncena Ulandes di futbol na Tirana a gana su segundo encuentro contra e oncena di Albania cu score 2-0. E prome wega entre e dos paisnan, efectua na Hulanda a worde gana pa e Ulandesnan cu mesun score.
Ya for di tres minuut despues cu wega a cuminsa Van Nee ta anota e prome gol pa Ulanda, cu cual anotacion e wega ta permanece te na sosiegu.
E di dos gol di Ulanda a bini tres minuut prome cu e partido termina, Van Nee ta bolbe anota. Manera ta conoci Ulanda, den e bueltanan preliminar pa e campeonato mundial di futbol ta huntu cu Noord Irlandia, Suisa y Albania den un poule. Suisa entre tantu ya a perde un partido cu Noord Irlandia.

H.B. Hassell ingeniero mecanico na Lago

SAN NICOLAS, 26 Okt. - E staf di engineer di Lago a aumenta cu un mas, ora Hilton B. Hasell a drenta servicio di divicion di enginieria di departamento mecanico dia cinco di october ultimo. Senjor Hasel, enginiero mecanico ta graduado di T.H.S. na Hulanda. Senjor Hasell ta un nativo di Saba, kende a hanja su promer educacion escolar technico na Shell Curacao, ora cu el a hanja algun cacion escolar principal na Curacao. Despues di traha algun anja den servicio technico di nos hermana isla: Hassell a hanja un beca di gobierno na 1959. Durante cuatro anja el a studia ariba e beca aki, mientras cu di cinco anja Hassell a hanja beca di Mercado Comun Europeo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Leopard" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Damon and Pythias" all
Principal: 8.00 p.m. "The Longest Day" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Flitsende Degens" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

BUSCADORNAN DI ORO NA PERU

LIMA, 26 okt. - Na Cotabambas, un lugar sur di e capital Peruano Lima, centenares di hendenan cu tur sorto di equipo, variando di un shop normal te cu dynamiet, ta buscando e rescate di e ultimo emperador di e Incanan, cu segun declaracionnan di arqueologonan Peruano y estranhero mester ta dera den vecindario di e ciudad ey.
E tesoro lo mester ta consisti di baranan di plata, cu segun historia a worde derra pa companyeronan di Rey Atahualpa.

Pena di morto na Inglaterra

LONDEN, 26 Okt. - Segun e corant conservativo "Sunday Times", e gobierno nobo di labour tin intencion pa pronto presenta un proposicion den camara de los comunes pa suspende pena di morto E proposicion segun e corant, lo no haya solamente apoyo di Labour, pero tambe di e liberalnan y e hopi conservativonan, si nan partido den e punta di bista aki duna nan libertad di voto.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07,00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

GRADECIMIENTO NA ORANJE VERENIGING

ORANJESTAD, 26 Okt. - Ultimamente Oranje Vereniging Aruba a ricibi un tele - foto cu gradicimento di princesa Carlos y Irena pa e tele grama cu e organisacion aki di Aruba a manda na dia di nan casamento. E casamento aki a tuma lugar dia binti nuebe di april ultimo.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

STEVENSON TOCANTE ACUERDO NUCLEAR

LOUISVILLE, 26 okt. - Adlai Stevenson, e lider di e delegacion Mericana serca Nacionnan Uni, a declara na un mitin cu prensa na Louisville Kentucky, cu Merca lo sinti algu pa un reunion di e cincu potencianan nuclear si China firma e acuerdo pa stop pruebanan nuclear.

Stevenson a duna comentario riba e declaracion di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, cu lo ta di gran importancia si e cincu potencianan nuclear - Merca, Inglaterra, Union Sovietica, Francia y China - lo conferencia. Oe Thant a haci e sugestion pa e reunion aki, na cual lo mester papia tocante finalisacion di pruebanan nuclear y medidanan pa evita destribuicion di armanan nuclear worde tene otro aña.

Un di e promer cosnan qu promer minister Harold Wilson di Gran Bretaña a hasi, tabata pa manda su minister di Exterior Gordon Walker, pa Washington pa arregla continuacion di e cooperacion Anglo-americano.

CUMPLEANJOS

Dia 24 di Okt a cumpli su prome aniversario hobencita Gerarda, Majella Petrochi, felicitacion ta bini di su tata Joseph, mama Catrin, rumanan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovanette, Quiseppe, Luigi, Rossana Petrochi wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas famia Petrochi, y madrina Margarita Donati.

Dia 25 di Okt a cumpli anja e tres morochonan Bernadetta, Margarita Ludwina, nan a cumpli 6 anja, felicitacion ta bini di nan mama Anny, tata Theodoor, rumanan Lorenzo, Martina, Pablo, Altagracia, Valeriano, welonan Ignacio Kock, Tercisio Koolman, welanan Adeleida Kock, Bacilia Koolman, tanta y omonan, nan madrinanan Felicica Maduro. Angelina Dane, Rosalia Mathilda, padrinonan Jacobo Koolman, Angelico Angela, Benancio Croes; prima y primonan.

Awe dia 26 di Okt ta celebra su feliz cumplianos Senor Evaristo Ras, hopi felicitacion ta bini di su esposa Rica, mama, tata, rumanan, tambe di su ruman Leon Ras na Corsow, suegra Anna, suegro Juchi, especialmente di Nivia y demas famia Ras, y Dirksz.

Dia 24 di Okt. a cumpli 3 anja Marlene Judith Donata, felicitacion ta bini di su tata Federico, mama Leoncita, rumanan Franklin y Vilma, madrina Rosalinda Dijkhoff, padrino Vocoter Helder, y demas famia.

* Ocho persona a muri ora cu e auto cu nan tabata aden a worde ranca pa un trein na un cruzada entre riel y carretera den e estado Mericano Alabama. Shete di e victimanan, entre cual cuater yiu ta pertenece na un famia.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 34.

"Klari", Eberhard ta bisa y ta lanta su cabes pa mira unda Klarissa ta. Pero Klarissa a desaparece. E porta a medio habri. Den esey ta drenta un figura joven di un mucha muhe bunita, timido cu wowonan grandi y un poco palido: Katrin! Nan ta keda mira otro sin por bisa nada, y sin cu e sa, Eberhard a habri su brazanan. Pa un rato Katrin ta keda inmovil, pero despues e ta corre bay serca dje. Casi Eberhard ta cay cu lomba ora cu Katrin a corre jega serca dje. Pero awor e ta pone duro pega na su pecho. "Katja", e ta murmura, "Oh, Katja, ta berdad loke mi a tende?" Katrin ta hisa su cara y ta keda mire. Esey ta su unico contesta y Eberhard ta baha su cabes y ta sunchi su wowonan cu ta muha di lagrimas. Y despues, yen di pasion e ta busca Katrin su lipnan. Varios minuut ta pasa mientras nan ta keda para asina. Porfin Eberhard ta hiba e mucha sinta. "Esta bobo nos tabata" e ta murmura den Katrin su horea. "Si en berdad nos tabata tata cu jiu, anto jamas nos lo por a stima otro asina fuerte. Nos bon Dios no ta permiti algo asina. Y ademas bo no ta parcemi na nada; tur hende ta bisa asina. Oh, Katrin, pakiko nos a bandona otro asina y pakiko nos no a haci investigacionnan?"

Katrin ta primi su curpa mas duro contra dje. "Awor mi sa cu mi tabata stimabo for di prome instante", Eberhard ta sigui, "Y abo Katja? Ay, si, mi kier tende maske ta un biaha". Katrin no ta lanta su cabes ora cu e ta contesta: "For di prome instante?" E ta medio moef su schoudernan.

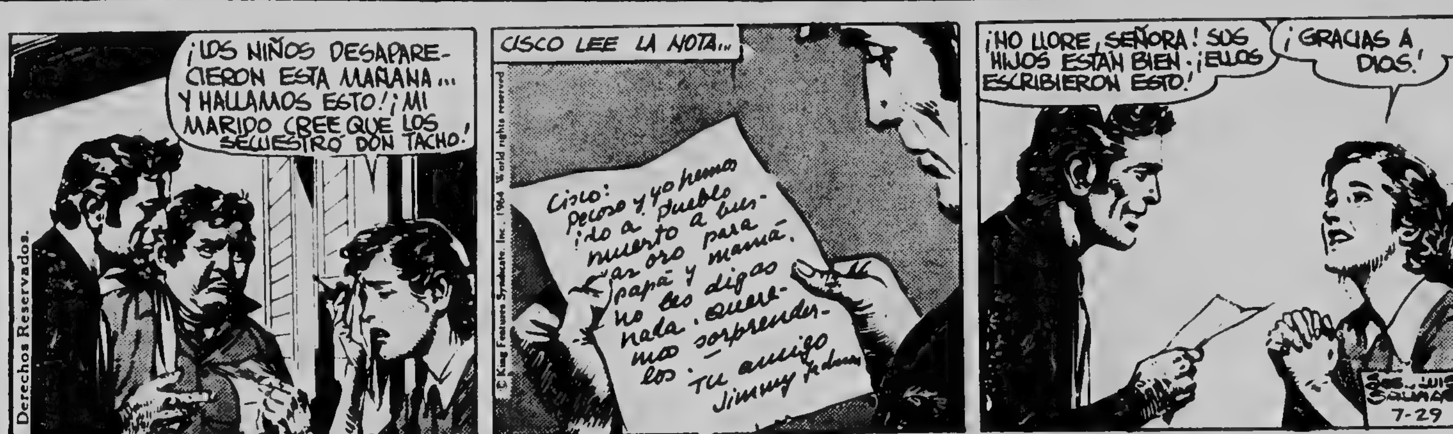
"Mi no por corda mucho bon mas, pero un cos si mi sa: cu mi tabata sintimi masha terribel dia cu bo tabata flirt cu Barbara. Ay, mi tabata tin gana di cohe choka, pero despues mi tabata hanja berguenza pasobra toch bo tabata mi tata". Eberhard ta hari manera un mucha di school feliz. "Pero di repente mi no ta bo tata mas, Katja, y awor bo por sunchi mi ki ora cu bo kier. Katrin tin gana di hacie, pero despues ta parce cu e ta un poco tristu ora cu e ta bisa: "Bo sa, dia cu Sra. Linon a bisami mi tata ta buscami mi tabata asina contento. Y dia cu bo a bin, mi a sinti conta tur e mucha muhenan con un bunita tata mi tin. Cu mi a hanja un tata di berdad! Y awor....." "Awor bo ta hanja un homber na su lugar", Eberhard ta contesta cu ternura," of toch bo no kier casa cu mi? Mi ta sintimi asina bieuw, Katja, y abo asina joven!" Pasionalmente Katja ta bolbe cohe braza. "Bo no mester bisa esey nunca mas, mi no kier tende! Abo ta e homber cu niho tipo den henter mundo! Mi ta stimabo", Eberhard ta bisa emociona.

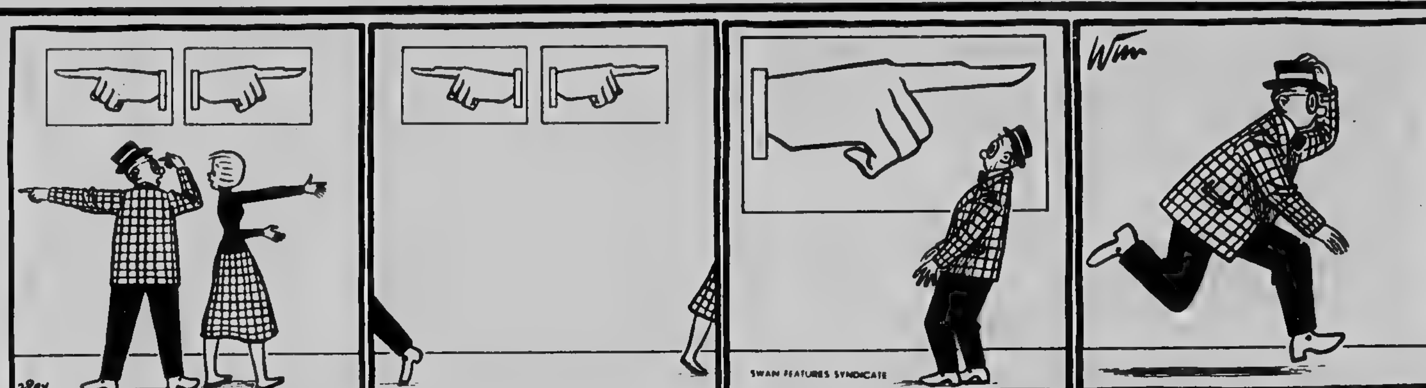
E ta corre laga Katrin los ora cu e ta tende batimento na porta. Pero no ta Klarissa van Seitz ta camna drenta, pero e sirvienta. E tin un botter di champanja den un emmer di plata, junto cu dos glas carga.

"Senjora a bisami pa trece esaki pa bosonan!" "Pero nos mester tres glas," Eberhard ta bisa hariendo un poco timido. "Mi ta spera cu senjora lo bin un vez, Resi" E sirviente joven ta pone un cara asombra. "Pero senjora a caba di sali cu su auto! Ela bay cu un vacacion largo. Sr. Baron no tabata sa esey anto?" No, naturalmente cu Eberhard no tabata sa nada di esey. E ta drey mira Katrin un poco insegur ora cu e sirviente a bay bek. Esaki ta sonrei cu ne meimei di su lagrimasnan. "Exactamente algo pa Klarissa" e ta bisa pensativo. E ta asina noble y desinteresa. Ach, Hardy, mi tin cu sinja hopi cos ainda. Jamas lo mi por bira un bon senjora pa bo, manera cu Klarissa por a bira".

"Pero ta abo mi ta stima, mi curazon", Eberhard ta contesta cu ternura, "y mi no ta stima Klarissa, maske cu semper e lo keda un persona masha importante den nos bida!" E ta basha champanja den e glasnan y ta duna Katrin un. "Brinda junto cu mi, Katja; salud pa bida, pa stimacion y pa futuro." Nan ta brinda cu otro y ta bebe e champanja. Of no, mihor dicho Katrin a laga un poco den su glas. Y prome cu e sigui bebe e ta murmura:"Mi ta brinda pa mi tata berdadero, cu kizas un dia lo mi por conoce!"

FIN





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo por evita e desilucionnan sencillamente no responde na e solicitud di ayudo. Sin embargo tambe bo por perde gran ganancianan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Agradece bo experencianan nobo. Tene confianza den e conocimentunan di pasado, pero busca e conocimentunan cu futuro ta ofrece.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia den cual geminis por aumenta su popularidad considerablemente tratando di keda su mes.

CANCER - 22 di juni - 23 juli E probabilidadnan di obtene exito ta aumenta grandemente pa Cancer cu por ajusta e condicionnan di su trabao.

LEO-24 di juli-23 di augustus- No laga ningun hende influencia bo. Esaki ta dia den cual bo mester hasi bo propio decisionnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo por hasi un interesante descubrimentu referente e potencial cu bo tin den bo carrera. Scucha e voz di conciencia.

LIBRA-24 di september-23 di october- Lagá bo comprension di otro personanan traha di dos manera, busca un mihor comprension di bo mes. Sea hopi tolerante.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki no ta un dia pa acepta cosnan na un balor intrinsico. Mira bao di e superficie, pues quizas lo bo tin un sorpresa agradable.

SAGITARIO- 23 di november-22 di december- Laga cuestionnan personal pa hefe di personal. Bo compañeronan di trabao lo resenti cu bo ta entremente den su asuntunan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Laga bo bon gusto den seleccion di paña, joya etcetera hiba bo na e seleccion di bon compañeronan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia cu lo cuminsa un poco tristu. No laga e depresion matutino vencebó. Parti atardi lo responde pa bo bon humor.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Adopta e punto di bista obtimista. Otro personan lo ta sperando pa un bon palabra cu

CUMINDA VENENA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 26 okt.- Trinta habitante di e pueblo Noordargentino Joechan a muri a consecuencia di cuminda venena. Esaki a resulta di ta origina den e zeta di cushina cu e aldeanonan a usa. Habitantenan di Joechan a trata na pega e tienda local na candela. Polis a evita esey, pero e tiendero si ta bou di arresto.

Ministro Ruso di comercio na Francia

PARIS, 26 okt.- E minister Ruso di comercio, Nikolai Patolitsjev, a yega Paris pa deliberacionnan final cu gobierno Frances cu ta intenciona pa renoba e acuerdo Frances - Ruso di comercio, cual ta termina otro anja.
Aunque cu Merca ta contr a, ta worde spera cu Francia lo duna Union Sovietica un credito di shete anja pa compra di mercancianan di capital, entre cual instalacion pa fabricanan i palu y quimica.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 27 OKTOBER 1964 No. 5169.

IRREGULARIDADNAN NA SOEDAN A CAUSA BIDA DI OCHO HENDE

KHARTOEM, 27 okt. - Un bishita cu emperador Haile Selassi tabata pa haci na Khartoem a worde suspende en coneccion cu demostracionnan cu a costa bida di ocho hende den capital Soedanes.

E demostracionnan, durante cual tabatin bringamentunan entre ciudadanonan y militarnan, a dura durante henter fin di siman. aunke cu president Ibrahim Abboed, a haci un yamamento na e poblacion pa mantene calmo.

Polis a arresta diferente per-
sona. E irregularidadnan a cu-
minsa diahuebs, ora cu estudian-
enan despues di un disputa
ocante e problema Sur Soedan,
 subi caya y a ataca polis cu
iedra y palu.

Den e ciudad Omdoerman de-
mostrantenan a pega pompnan
i gasolin na candela y tabatin
ringamentunan cu militarnan.
E lider di e secta Khatmia,
Ali Mirghani, a exigi regreso
i Soedan pa Democracia.

or di anja 1958 tin un junta
nilitar na poder na Soedan.
Noord di Soedan ta causa n
ificultadnan. Nan ta resisti
ontra e intentonan di e gobierno
nilitar pa haya e habitantenan
o Mahometanonan di e provin-
ianan den sur di e pais na nan
ado.

Esaki a laga recientemente
n di e lidernan di e movimien-
u pa autonomia di Sur Soedan
ali liber. Nan a forma un
omision di Mahometano y no
ahometanonan. E adversario-
an di e actual regimen ta acusa
ariscal Abboed di ta reparti
 pais door di admiti e exigencianan di den sur di e pais.

Premier Abboed di Soedan, kende ta tambe comandante di forsanan arma, a haci un yamamentu na pueblo Soedanes pa mantene su mes calmo. Asina radio Cairo a participa. El a pidi poblacion pa yuda e trupanan di seguridad pa no ta un bala di e bochincheronan.

Mariscal Abboed ta deplora e incidentenan di diahuebs cu a causa bida di un estudiante. E lo haci un investigacion, pero a acusa e estudiantenan di a laga infiltrantenan inspira nan. Viajeronan cu ayera a yega Addis Abeba for di Soedan a bisa, cu den e capital Soedanes tabatin irregularidadnan serio. Na Omdoerman tambe tabatin desordenan. Gruponan di estudiante a destrui e edificionan di embajada Belgo y Koeweit y di e compania Suiso di aviacion "Swiss Air".

Na Cairo estudiantenan Soedanes a protesta contra e politica di nan gobierno. Nan a acusa nan gobierno di opresion y terror. Den e capital di Soedan tin un toke di keda na vigor.

Dos hues a worde destitui door di hun jurado militar, cu ta dirigi e pais for di despues di e golpe di estado na november di anja 1958. E dos huesnan a anima nan coleganan pa tene un huelga.

Aki nos por mira un portret di e escritor - filosofo Frances Jean Paul Sartre cu a ser ortorga e premio pa literatura pa 1964.

Maniobranan "Steel Pike On" Mericano-Spanjo

HUELVA, 27 okt. - Den cuadro di e maniobranan comun militar entre Spanya y Merca, cu ta worde tene for di siman pasa bou di e nomber "Steel Pike One" na costa Spanyo, tabatin na e bahianan di Huelva un accion grandi di desembarcamentu, cu a trece recuerdonan na e desembarcamentu di e trupanan alia na Normandia na juni di anja 1944.

Bou di un cubierta di olanan di avion, for di e portaavion Mericano, "Enterprise", mas o menos cien bapor di guerra a baha un potencia 25.000 militar Spanyo y Mericano, mientras cu helikopternan tabata baha unidadnan tras di e linia di defensa pa ataca e enemigu imaginatorio den lomba.

For di diasabra nan a baha trupanan na terra na e costa mediterranea di Spanya banda di Almeria, cual den dos dia a construi un aeropuerto reemplasable.

E intencion principal di e maniobranan, na cual Spanya ta participa cu 2000 militar y 14 bapor y cu lo dura te diasabra awor, ta pa stipula e capacidad di e forsanan Mericano pa un intervencion masal y rapido na tur punto di mundu.

Inundacionnan na Jugoslavia

BELGRADO, 27 okt. - 1.000 hende a worde expulsa for di Zagreb door di inundacionnan den e ciudad ey. Hopi riu a sali for di nan orillanan y pueblo y ciudadnan den noordwest di Jugoslavia a worde inunda. Segun noticianan cu a drenta te awor aki tin un morto.

Helikopternan y botonan cu militar ta trahando pa baha dos cien for di rib a dak di nan cas na Zagreb.

Den e parti noordwest di Jugoslavia miles di hendenan cu ta worde menasa pa awa di riunan cu a sali for di nan orilla, ta worde evacua.

Na Zagreb, unda e riu Rava a kibra diquenan, tabata tin 200 hende isola riba daknan di cas.

Diferente pueblo a worde inunda y hopi brug a worde destrui pa forsa di awa. Schoolnan den e territorionan amenasa a worde sera y na hopi fabrica trabaonan ta paralisa.

E inundacionnan, cu ta consecuencia di yobida fuerte di diescuater dia den serunan, te awor aki a costa bida di un minero.

Unidadnan di ehercito, brandweer y polis ta yuda na evacuacion y na e intentonan pa sera e buracunan den e diquenan.

La Reina Juliana dia 28 di oktober lo inaugura e centro di habitacion "Meyenhage" pa ex verpleegster na Australitz. E potret ta mustra e centro di habitacion cu ta consisti di 28 maisonnettes y ta projecta door di e architecta di Amsterdam señorita H. Schroeder.

USA STAMPIA DI MUCHA ARIBA BO CARTANAN Y ASINA BO TA YUDA HOBENTUD DI BO PAIS

FOTO ARUBA CAMERA CLUB

A.A.M. CARPAY

FILMLIGA TA PRESENTA DEAD OF NIGHT

ORANJESTAD, 26 okt. - Manera anuncia anteriormente Filmliga Aruba a keda di presenta e pelicula Ingles "Dead of Night" Awor ta asina leuw cu dia binti nuebe venidero e pelicula aki cual a worde traha na aña 1946 nuebe venidero e pelicula aki cual a worde traha na aña 1946 lo worde presenta den Centro Cultural pa miembronan di e liga. Aki ta trata di cuatro pelicula den uno. E ta dura mas o menos cien y cuatro minuut y ta bao regision di Alberto Cavalcanti, Charles Crichton,- Basil Dearden y Robert Hamer.

JOSEPHINE BAKER A SALI FOR DI HOSPITAL

PERIGUEUX, 27 okt. - Josephine Baker, e artista Mericana di music-hall, a bandona hospital na Perigueux y a regresa na su castillo na Les Milandes, asina un funcionario di e hospital a participa.

E artista a drenta hospital siman pasa diabierna. Funcionarionan di e hospital a ninga di duna informacionnan tocante su estado di salud.

Welga na General Motors a termina

DETROIT, 27 Okt. - E federacion Mericano di trahadornan den industria di auto "United auto Workers" a dicidi di finalisa e welga di un luna na e compania "General Motors". Pero nan no a anuncia ki dia produccion lo por cuminsa atrobe. Algun federacion local a vota contra e decision. Funcionarionan di e federacion a bisa, cu trabao lo worde reanuda den hopi fabrica.

HOBEN DIEZCINCO ANJA DETENI PA LADRONICIA

ORANJESTAD, 27 okt. - Un hoben di diezcinco aña diadomingo anochi a worde deteni en coneccion cu un gran cantidad di robonan cu el a cometi na Oranjestad. E hoben aki a worde deteni gracias na un civil, kende despues cu e hoben a trata di horta na un cierto cas, a persiguie y a logra gare.

Durante di simannan largo e hoben aki a causa polis y recherche nochinan extra di trabao. Na lugar di sinta bebe nan coffie trankil na cas durante nan ora liber, durante algun siman nan mester a haci patrouilla extra, sin logra nada, te ora cu un civil mes a dicidi di hinka man den e asunto. Parce cu ya e hoben a reconoce como diez robo cu el a comete na Oranjestad.

Majoria di esakinan door di kita bentana di glas, of drenta den cas mientras e habitantenan tabata sinta por ehemplo bao di veranda etc.

Premier Ikeda ta retira

TOKIO, 27 okt. - Directiva di e partido liberal democratico cu ta na mando actualmente na Japon a acepta retiro di premier Ikeda, kende ta den hospital pa un tratamentu, no serio na garganta. E premier Hapones lo mester keda sigur tres luna mas den hospital pa e motibo ey e premier a anuncia cu e kier retira.

EXPLOSIONNAN DEN FABRICA MERICANO

ORANGE, 27 Okt. - Den dos fabrica quimica banda di Orange den e estado Mericano Texas tabatin un serie di explosionnan fuerte a consecuencia di un lek den tuberia di gas. Un persona a muri. Diesnuebe hende a worde herida. Despues di e explosionnan vlamnan di cincuenta meter a bai laira. Despues di algun ora e candela tabata domina.

PROGRAMA ECONOMICO DI GOBIERNO NOBO INGLES

ONDEN, 27 Okt. - E gobierno bo di Inglaterra no tin intenon di devalua Libra Esterlina a dicidi di limita import temoralmente y haci concesionnan scal na exportadornan pa protea Libra Esterlina y recupera equilibrio riba e balans comeral di e pais. E medidanan aki forma un parti di e programa a stabilisacion economico di e bierno nobo Ingles, cu a worde uncia mainta pa e minister di asuntunan economico, George Brown y e minister di finanzas James Callaghan.

Gobierno Ingles a dicidi ademas pa delibera cu e fondo monetario internacional pa firma un prestamo cu e organisacion ey. Tambe e lo cuminsa inmediatamente cu deliberacionnan cu e federacionnan di trabao y dunadornan di trabao pa traha un plan pa mehora productividad den industria Ingles pa stipula un politica nacional di entrada. Den cuadro di e plan aki lo worde instala un oficina pa control di prijsnan.

Pa limita import lo cuminsa cu un impuesto di 15 porciento riba tur articulonan importa cu excepcion di comestibles, tabacu y materianan no elabora.

E exportadornan ta haya rebaho di belasting di promedialmente un porciento y mei di e balor di e articulonan exporta.

Lo tin vigilancia estricta riba tur gastunan di estado, pa evita cu placa lo worde gasta na proyectonan di prestigio. Gobierno Ingles a laga autoridadnan Frances sa, cu e ta desea un revisa urgente di e proyecto "Concorde" pa un avion supersonico di pasahero. Segun e deliberacion di gobierno e deficit riba e cuanta corriente y e balans di capital pa periodo largu lo ta e ania aki huntu 700 te 800 miljon libra Esterlina.

---

* Merca y Union Sovietica a conven i pa haci intercambio di informenan cu nan a hanja via di nan satelitenan. Asina president Johnson a participa ayera. El a bisa, cu e intercambio ta sosode via di comunicacion directa entre Moscu y Washington. El a expresa e speranza cu e otro paisnan ta afilia e cooperacion aqui. Den sercano futuro, asina el a participa, lo bini na Washington un centro mundial pa datonan tocante tempu.

Proceso contra Melchior Wankowicz na Varsovia

VARSOVIA, 27 okt. - A cuminsa proceso na Varsovia contra e scritor Mericano di 72 anja, origen Polaco, Melchior Wanwick. E autor, cu a worde resta dos siman pasa y cu biba atrobe na Polonia, ta orde acusa di a manda material ensiva pa Polonia na exterior. ankowick tabata un di e 34 telectualnan, cu premier Cynkiewick a haya un carta di otesta di nan contra e limitaonnan cultural na Polonia. E otesta a causa hopi furor na terior.

E proceso a cuminsa cu portanan ra. Despues di algun ora nan participa consul Mericano e inresadonan cu e proceso ta puico, pero cu nan por sera pornan cada momento.

Ora cu nan kier a drenta sala la di corte autoridadnan a laga n sa cu admision por tuma gar solamente si nan por musa un tarjeta especial. Esey mesr worde pidi un siman delanta. gun funcionarionan di e tribunal nan a ortoga cuarenta tarjeta por di cual ya e sala tabata yen. E fecha di e proceso no tabata anuncia adelanta.

Na porta di e sala di corte tabatin un participacion riba cual por a lesa, acusado: Melchior Wankowick. Testigu: Tadeusz Cibor.

Ningun di e amigunan di Wankowicz, nunca a tende di e testigu ey.

Despues di protestanan na Washington y Varsovia e consul Mericano a haya cuater ora despues cu e sesion a cuminsa, aurorisacion pa asisti na e proceso.

Riba peticion di defensa di Wancowicz e proceso a worde suspende te dia tres di november.

INVESTIGACION NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 27 okt. - Gorno di Guyana Ingles lo instaun comision di investigacion ante e circumstancianan bou cual un solda Ingles e siman a tira dos campesino hindusi.)

di nan a muri y e otro ta rde atende ainda den un hospi. Segun un portavoz di ehero un patruya a tira durante un investigacion di cas pa cas, a cu e homber cu a worde ta, a acerca e patruya door un manera agresivo, aunque el a worde adverti mas di ater biaha pa e keda para. premier interino di Guyana les, Brendley Benn a entreun protesta tocante un y otro rca gobernador Luyt, den cual ta papia tocante ataquenan y onan di violencia door di milarnan. Benn a acusa e milinan di un terror sistematico ntimidacion di miembronan di Partido Popular Progresivo.

UDOLFS EFRESHMENT HABRI

ANJESTAD, 27 okt. - Diasaultimo a habri na Dakota Fruitstraat, Rudolphs Rehment, di señor Rudolph Sin. Esaki ta un lugar cual or Simon tin intencion di desdi tempu transforma den refresqueria especialmente pa blo di Dakota. Na e momento ta mas un "Window Ser". Esta e clientenan ta worspacha via di un bentana. E ar aki cual ta keda dilanti Bouwmaatschappij ta bende clasa di refresco, bolo, snacks

MAS KEHO DI CAMBODJA RIBA ATAKENAN AEREA

PHOMPENH, 27 Okt. - Gobierno di Cambodja den un comunicado a bolbe anuncia un ataque Sur Vietnames riba e pueblo Cambodjano Anlongkres, un ataque cu e biaha aki parce a worde ehecuta pa dos avion cazador cu reaccion a Chorro. E ataque aki ta segun Cambodja esun di tres den cincu dia. Parce cu en total e ataquenan a causa bida di nuebe persona y a laga 13 herido. For di e cantidad aumentando di ataquenan ta resulta asina e comunicado ta bisa, cu bisinyanan di Cambodja y nan aliadonan kier pa bini un conflicto completo den henter Asia Sudeste. Gobierno di Cambodja ta bolbe haci un yamamentu riba tur paisnan cu ta stima paz pa mira e seriedad di e situasion na e frontera entre Cambodja y Sur Vietnam.

Unidadnan Mericano y Sur Vietnames a ehecuta un accion na gran escala riba terreno Cambodjano pa rescata restunan di un avion Sur Vietnames cu ayera a cai den territorio di Cambodja. Asina radio Cambodja a anuncia. Parce cu na e operacion a participa tres helikopter, nuebe Dakota cuater Skyraider y dos avion cu reaccion di chorro ademas di un avion di reconocemento.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 27 Okt. - Diadomingo anochi a worde avisa cu den un club na San Nicolas Cierto personanan a drenta e lugar y a bai cu varios paki di sigaria. Investigacion a mustra cu door di usa un pida pipa, nan a kibra cinco blad di jaloezi di palo despues di cual nan a drenta e lugar. Recherche ta investigando e caso.

Diadomingo marduga a worde anuncia pa dos caballero na San Nicolas cu un otro homber a herida nan cu un cuchu. A resulta cu e caballero G. di cincuenta y seis anja a herida e caballero B. y R. den nan dede. Tur dos a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento medico. G. kende tabata bao influencia a worde carcela.

Diasabra atardi a cai for di un truck corriendo ariba Fergusonstraat como binticinco sako di harinja, cuatro caha grandi y algun caha di carton. E caballero G. di binti anja kende tabata sinta ariba e carga tambe a cai for di e truck. El a hanja algun herida chikito na braza y pia. Como cu e tabata keha di dolor na cabez el a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento medico.

ROBO GRANDI DI TIRE NA AUTORAMA

CURACABAI, 27 okt. - Diadomingo ultimo a worde anuncia na recherche cu un robo di tire a tuma lugar na Autorama na Curacabai. For di den deposito nan a bai cu binti pa trinta tire di auto. Investigacion a mustra cu e ladron of ladronan a drenta e lugar via di un bentana. Recherche ta investigando e asunto.

Situacion economica y desarollo na Portugal

PARIS, 27 okt. - Den e resumen publica pa e organisacion pa cooperacion economico y desarollo tocante situacion economica na Portugal, ta worde observa, cu e politica economica riba termino corticu den e pais ey mester studia e problema di mantencion di stabilidad financiera den un tempu, cu e altu gastunan militar por cai huntu cu e aumento mas rapido di pedida na otro territorionan.

Ademas e mester anima tambe un suficiente capacidad di produccion y mester progresa un cantidad mas grandi posibel di inversionnan na e actual grandura di produccion y uso pa persona di e poblacion y e necesidadnan grandi na desarollo economico y creacion di oportunidad di trabao, e autoridadnan mester tuma tur sorto di medida nan posible pa evita cu lo bolbe presenta tendencianan deflationista.

E solucion di e dificultadnan pa politica economica ta worde facilita ultimo tempu door di un aumento basta fuerte di export den ultimo tempu, entradanan for di turismo y transcripcion di placa door emigrantenan. Door di esey e balans di pago ta di tal forma, cu Portugal ta capaz na hiba un politica dirigi riba intensivacion di produccion industrial e inversionnan.

Precede door di un tamboer, manera antes soldanan tabata worde hiba caserna, diamars mainta e mascotte nobo di e di 44 batallon di infanteria Johan Willem Friso, e cabai joven Friso "Abe" a ser gia riba e tereno di e caserna. "Abe" ta un regalo di e fundacion Landbouw beurs "Zuidlaren" e lugar na cual e batallon ta situa.

* E volcan Chaparrastique den e departamento di San Miguel, den sureste di e estado El Salvador na central America, a manda un enorme cantidad di lava y shinishi.

Miles di personanan a hui for di nan casnan den vecindario di e vulcan. Autoridadnan local y Cruz Roja a organisa accionnan di yudanza.

"Asamblea general di N.U." Toastmaster/Hubentud Aruba

Ariba initiativo di senjor Robert Lopez Henriquez, y cu organisa cion di Aruba Toastmasters Club y yudanza di diferente organisacionan diasabra anochi ultimo un gran cantidad di muchanan di diferente school a tuma parti na imitacion di un Assamblea General di Nacionan Uni na Sociedad Bolivariana.
A presenta e assamblea aki como mirones, entre otro Gezaghebber O.S. Henriquez, secretario interino di teritorio insular, A.J. Booi Jr., comandante di marinier Hulandes na nos isla, majoor A. Graaf, consulnan, maestronan di school y majornan di e muchanan cu a tuma parti den e assamblea.

Despues di varios luna di preparacion y training ariba dia tres di october ultimo, diasabra anochi alfin a yega e dia cu e experimento di Toastmaster Club Aruba lo tuma lugar.
Na ocasion di e di diezuebe aniversario di Nacionnan Uni, Aruba Toastmasters a organisa e assamblea aki cu cooperacion di varios school na Aruba.
Na porta di e sala, tabatin cuatro guardia di marinier, kendenan tabata controla e personanan cu drenta, mientras cu alavez tabatin varios cuidador di sala, kendenan tabata percura pa e delegacionan di e varios paisnan no falta di nada.

E secretario general, E. Oehlers y presidente di e asamblea R. Lopez Henriquez tabata sinta ariba e podium tras di nan mesa cu e bandera di N.U. dilanti di esaki. Tras di nan tabata sinta un "ehercito" di traductornan, mientras cu tras di esakinan banderanan di varios pais tabata para den nan standaardnan.

Como presidente di Aruba Toastmastersclub, senjor Morris Serphos a yama tur presente bonbini y a splica e doel di e imitacion di e assamblea. Esta na promer lugar duna e hubentud un comprendemento mas grandi di e trabao di Nacionnan Uni y na di dos lugar sinjanan papia, scucha y observa bon den publico, locual ta e proposito di Aruba Toastmaster Club.
Durante e palabranan di senjor Serphos el a pidi alavez un momento di silencio para, pa recorda e fallecido secretario general di Nacionnan Uni, esta Dag Hammerskjold. Despues di palabranan di senjor Serphos e presidente di e assamblea senjor Henriquez a habri e secion.

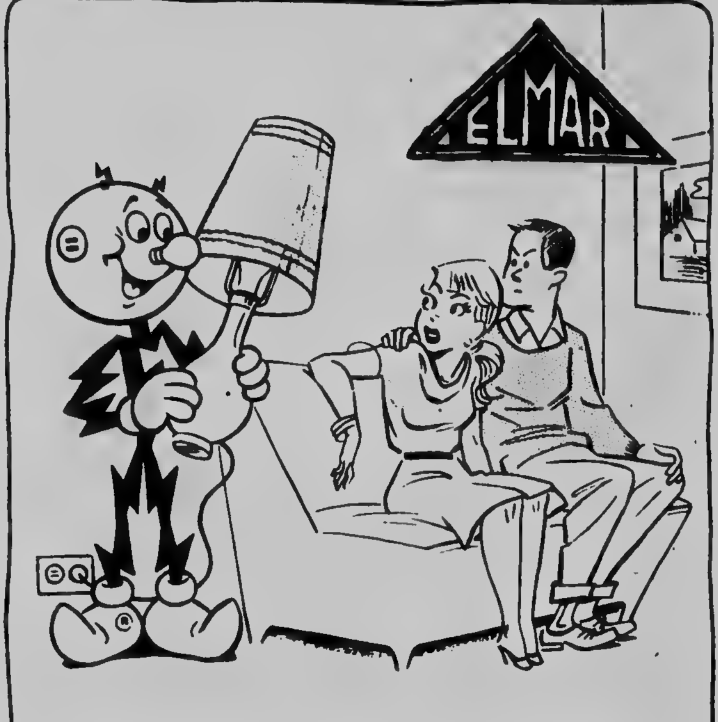
E promer punto ariba agenda tabata, e proposicion di Hulanda pa nombra un comisionpa recorda Dag Hammerskjold na un of otro manera. Cu esaki e debate a habri. E varios delegacionan a mustra nan punto di bista ariba e proposicion aki. Grecia a trece un cambio den e proposicion, mientras cu Rusia a propone pa e paisnan capitalista contribui tanto posibel na e recordamento ya cu e ta un plan capitalista, y si tabatin mas secretario general Dag Hammerskjold lo no a muri kizas.

Despues di votamento e proposicion di Hulanda cambia door di Grecia a keda accepta. Esta un commision lo worde nombra pa tur anja recorda e fallecido secretario general Dag Hammerskjold.

Despues di e debate aki un intermedio di diez minuut a worde duna. Durante e tempo aki e presentenan po a mira e exposicion di varios materialnan di Nacionnan Uni cual a worde exibi den un sala si sociedad Bolivariana.

ZWEDEN TA BORATA

E di dos punto ariba agenda tabata un proposicion di Indonesia pa accepta China Comunista como miembro di Nacionnan Uni. Poco despues cu e proposicion a worde lanza y miembronan di N.U. a cuminsa duna nan comentario, e delegado di Zweden, Kathleen Smith, ta interumpi y pidi palabra. E ta hanja esaki y ta mustra e presidente di assamblea ariba un articulo di handvest di Nacionan Uni cu ta mustra cu Indonesia no por haci tal proposicion como cu e no ta miembro di conseho di seguridad y cu ta unicamente conseho di seguridad por haci esaki. Como cu e vuelta aki no tabata worde spera. E reunion a worde suspendi pa cinco minuut pa e presidente y secretario general papia cu delegacion di Zweden. Alfin alcabo, siete pais den e conseho di Seguridad a apoya e proposicion, sin cu China Nacionalista a hanja chens di usa su veto contra esaki. Pero entodo caso alfin e punto ta worde treci den debate. Varios delegadonan ta hanja cu ta un berguenza cu e pais cu e habitacion mas grandi na mundo no ta representa den N.U., unicamente pa motibonan ideologico di otro pais. Otro paisnan no ta mira necesidad pa China Comunista cual su poblacion ta worde domina pa dictatura lo worde representa den N.U. ora cu yega momento pa Union Sovietica vota encuanto acceptacion di China Comunista den N.U. E delegado di Zweden ta bolbe hala atencion di presidente y e ta worde aproba pa papia. E delegado di Zweden ta mustra cu segun reglamento di N.U. un pais cu pa tanto anja no a paga su contribucion na N.U. no tin derecho di vota, y esaki ta tal cu Rusia, pesei e ta pidi pa kita vota di Rusia. E presidente ta bai contra esaki pero ta laga pa assamblea general dicidi.
Assamblea general ta cuminsa vota y asina cu Rusia mira cu majoria di pais ta vota pa kita voto di Rusia, e delegado Rusiano ta sali for di sala, tambe y esun di Cyprus. Rusia su vota ta worde kita, y China Comunista no ta worde accepta den e assamblea.
E di tres punto ariba agenda ta e proposicion di Mexico pa nombra un intermediador den e conflicto entre Estados Unidos y Cuba.
Durante di e debate aki e delegacion Rusiano, Cubano y di Cyprus ta ataka e agresion Mericano severamente. Varios pais ta hanja cu e cuestion di Merca y Cuba ta algo di un tata y un yiu cu tin di regla un asunto cu otro. Otro delegacion ta hanja cu ta un cuestion interno. Grecia ta mustra cu e conflicto di Merca y Cuba ta algo di pasado y cu na e momento no ta urgente pa nombra un comision. Na votamento ta resulta cu e assamblea ta aproba e proposicion Mexicano pa nombra un commision.
Promer cu e assamblea worde sera, srta. Deanne Lampe na nomber di tur e schoolnan ta gradici Aruba Toastmaster pa organisacion di e anochi aki, cual segun orador cu siguramente tabata un anochi instructivo pa tur e participantenan y presidentenan door di cual ya caba e experimento ariba su mes ta un exito. Cu esaki a yega un fin na e assamblea general N.U. (imita) organisa pa Aruba Toastmaster. Segun ta worde spera otro anja tal assamblea lo bolbe worde organisa.
En total casi cien mucha di dieztres school a tuma parti na e assamblea. Como setenta y cinco como respectivamente delegado di advisornan, otronan como guardia di sala, algun como representantenan di prensa y otronan como sirvientanan den e sala. E muchanan a representa binti siete pais.



Despues di accidente; estudio gas di zwavel

SAN NICOLAS, 27 okt.- Despues cu ultimamente un parti di San Nicolas a hanja molester di gas zwaveldioxide, cual casualmente door di cu biento a bira, y tabatin un estorbo di electricidad den central di coriente di Elmar, un gran cantidad di e gas aki a worde forma y asina a baha ariba un parti di San Nicolas. Na momento LAGO a tuma pasonan pa studia e posibelidad pa evita cu esaki lo por bolbe sosode.
Un grupo a worde forma pa studia con fuerte e danjo di zwavel dioxide por ta. Den e comision di estudio aki ta presidente senjor J.R. Caroll y miembronan ta senjornan D. Rosenberg y M.G. Murray.

Mal tempo na hopi partinan di Europa

VIENA, 27 Okt. - Cu hopi caida di sneeuw y awa invierno a presenta e fin di siman aki na Italia, Jugoslavia y Austria.

Den e ultimo pais ey trafico a haya hopi molester di caida di sneeuw, avalancha e inundacionnan. Den e seru Tauern tin hasta 65 centimeter di sneeuw. Diferente palunan a cai door di e carga di sneeuw y nan a bloquea rielnan di trein.

E trein di Instanbul pa Dortmund a haya un retraso di hopi ora. Pa motibu di inundacionnan den West y Oost di nan ruta. Tambe e passnan di seru entre Austria e Italia tabata cubri cu sneeuw y den e provincia Austriaco Karintie comunicacionnan di telefon a worde kibra. Sur di Roma inundacionnan formal a haci diferente pueblonan bira isla. Tambe den e capital Italiana mes, tabatin hopi molester di awa pa motibu di yobida fuerte. Ademas den un gran parti di Italia tabatin un tempestad formal, door di cual algun cas a worde destrui. Na algun lugar nan a midi un velocidad di bientu di 160 kilometer pa ora.

Den algun partinan noord di Ingleterra tabatin prome caida di sneeuw.

Di un grupo di setenta militar Spanyo, cu durante di un ehercicio riba e serunan Frances di Pyreneen a worde ataca pa un tempestad di sneeuw y a perde caminda durante di mas di 24 ora cuater a muri. E sobranan a yega cu brasa y pianan conhela den e ciudad Frances Pau, di unda nan a worde transporta pa Spanya cu autonan militar.

St. Franciscusgroep tin departamento pa senioren a wor

ORANJESTAD, 27 okt. - Dia binti tres ultimo St. Franciscus Groep na Oranjestad, a cuminsa cu un departamento di verkennersnan senioren. E intencion aki ta pa sinja e mucha hombernan entre diezcinco y dieziocho aña kiko ta verkennerij. E persona encarga cu gia di e departamento aki ta señor J.V. Steen. E staf di St. Franciscus Groep sinembargo ta spera di hanja interes di otro hobennan pa dedica un parti di nan tempo liber na e hobentud di Aruba. Esnan cu kier mas informacion di esaki por acudi na pastorie na Oranjestad of serca señor Van Steen na Rooi Santo binti cinco.

Restunan di ex-president Hoover

E restunan di ex president Herbert Hoover a worde traslada awe di Capitol, unda e tabata, pa aeropuerto di Washington. Di eynan Herbert Hoover, cu siman pasa muri na edad di 91 anja, lo worde traslada pa su ciudad natal West Branch Iowa. Hoover, cu tabata president di anja 1929 pa 1933, tabata jiu di un smid.

STATUTONAN PUBLICA

ORANJESTAD, 26 Okt. - Ultimamente a ser publica e statutonan di Aruba Pest Control co.N.V., cual a worde establece door di senjor Mozes (Morris) Serphos como director di Arubaanse Stoom Wasserij en Drycleaning N.V. na Aruba y senjor Martinus H. Verdronk, un director di empresa na Curacao. E sociacion a worde funda cu un capital diezmil florin, di cual siete mil a worde deposta na establecimento, di cual mitar di cada participante. E fundadornan ta actua como directornan, mientras cu senjor Isedor Serphos kende ta biba na Curacao a worde nombra como presidente comisario. Alavez a worde aproba y publica e statutonan di dos sindicato; esta Sindicato di Obreros di Construccion y Hotel Werknemer Unie. E directiva diario di e promer ta consisti di presidente Leo D'Arnault vice presidente John Hart, secretario Rosendo Vlaun y tesorero Wilson St. Jago y esun di e union di hotel di presidente John Hart, vice presidente Austin D. Wilson, secretario Rosendo K. Vlaun y tesorero Hilton E. Hill.

* For di diferente barrionan di Francia miles di campesinonan a demostra awe contra e politica di prijsnan di productonan agricola di gobierno di Pompidou. Na Nantes nan a corta cabel di telefon di un delegado Gaullista

4000.– Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 19 December 1964.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario akí yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

LA FAMA A SUFRI DOBBEL DERROTA NA CARACAS

(Di nos redactor deportivo)

E equipo di volleyball femenino La Fama, actual campeon di Aruba, tampoco tabata tin exito durante e ultimo fin di siman na Caracas, Venezuela. Tur e dos weganan cu nan a perde den tres game sigi, loke ta nifica pues cu nan no a gana ni un solo game contra di e volleybolistanan Venezolano.

Diasabra atardi nan a enfrenta e seleccion di districto federal, cual equipo algun siman promer a gana e titulo campeon di Venezuela. E promer game a termina diezcinco pa cuater den favor di e Venezolanonan, e segundo diezun pa dieztres y e tercer diezcinco pa diesdos.

Diadomingo e segundo match di e serie a tuma lugar y atrobe La Fama a enfrenta e seleccion di distrito federal, esta e mes un team. E biaha aki e tres gamenan sigi a termina diezcinco pa diez, diezcinco pa dieztres y diezcinco pa diez dos.

Segun declaracion di sr. Niki Wever, kende a viaha como hefe di e delegacion di La Fama, e seleccion di districto federal ta un equipo masha fuerte, cada un di e hungadornan ta hunga masha bon. No mester lubida cu esey ta un selecion, mientras cu La Fama ta un solo equipo, cu pa mala suerte mester a haci e viahe pa Caracas faltando su mihor smashdo, esta Greta van Aanholt, kende ta bao tratamento medico y no por hunga volleyball por lo pronto.

Sinembargo e delegacion ta satisfecho di e viahe pa Caracas y ta sigur di a sinja algo atrobe cu e dos weganan contra di e seleccion campeon di Venezuela. Ta existi un gran posibilidad cu pa fin di november e team di distrito federal di Venezuela bin hunga algun wega na Aruba den otro intercambio deportivo.

R.C.A. CONTRA DI DAKOTA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den loke por worde considera como un di e mas importante partidonan di e campeonato di hoofdklasse ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di R.C.A. y Dakota.

E dos clubnan aki ta invicto te ainda den e campeonato, R.C.A. cu cuatro triunfo, den mes tanto wega pa ocho punto y Dakota cu tres victoria den tres wega pa seis punto.

Den golnan anota, R.C.A. tin seis mas cu nan rivalnan di awe nochi, pero den gol permiti Dakota tin tres menos permiti. Tirando un vista ariba e resultadonan di e biahanan cu e dos teamnan aki a topa otro for di anja 1959 den e campeonato oficial di Aruba, nos ta hanja cu Dakota tin un ventaha di seis contra cuatro ya cu nan supera e muchanan di Solito den seis ocasion y a perde cuatro biaha. Den ningun ocasion nan a keda empata den e ult..mo cinco campeonatonan local.

Pa pronostica ta cual ta e team cu lo gana awe nochi ta casi imposibel. Huzgando ariba loke nan a mustra caba, R.C.A. por worde duna un ventaha chiquito debi na su mihor average di golnan anota. Pero cuenta mester worde teni mesora cu e defensa dakotenjo ta indudablemente esun di mas fuerte di e clubnan local.

E hechonan aki ta loke ta haci cu e partido di awe nochi lo bira sumamente interesante.

MEXICANONAN TA PENSA DI PRESENTA MIHOR OLYMPIADA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu nan lo logra presenta un mihor olimpiada na anja 1968, ta e opinion di e funcionarionan deportivo mexicano cu tabata na Tokio, durante e recientemente Olimpiada teni pa di promer biaha den e mundo asiatico. Pa studia e organisacion di e inmenso programa olimpico un delegacion grandi di funcionarionan deportivo a bai na e capital hapones.

Nan a expresa di ta sigur cu nan lo presenta un mihor olimpiada mediante e simpel solucion di duna mihor cuminda y no ser tan stricto.

Nan a priminti menu cu hopi variacion pa e atletanan y mas facilidad di por drenta e diferente localidanan deportivo pa e cantidad grandi di periodistanan.

"Hopi hende ta kere cu Mexico y e mexicanonan ta demasiado desorganisa pa presenta un programa tan complica manera di e weganan olimpico, pero nos ta kere cu ta posibel organisa algo mihor cu esun di aki y haciele un poco mas flexible", tabata loke un di e miembronan di e Comite Olimpico Mexicano a bisa na Tokio.

"Nos atletanan y periodistanan tabata tin dificultad pa drenta na diferente actonan. E dunamento di entredanan tabata masha reduci. Nos lo tin instalacionnan deportivo mas grandi, y asina cu ta mas atleta y periodista lo por drenta e stadionnan".

Segun e mexicanonan, e palabra yabi di e haponesnan tabata "No". Nan a bisa no na casi tur e periodistanan cu kier a drenta weita un competencia y nan no tabata tin tur e entradanan y kaarchinan necesario. Asina a sosode cu un periodista Irlandes cu a bai Tokio exclusivamente pa reporta e encuentronan di boxeo. E tabata tin entrada pa tur e eventonan menos pa boxeo. E atletanan cu kier a mira nan companjeronan o futuro rivalnan den accion, tampoco tabata tin entrada pa e stadionnan.

E mexicanonan, cu a haci un estudio profundo na Mexico di e organisacion y su problemanan ta tumando e asunto na serio y ya tin mas di anja caba ta trahando pa e Olimpiada di anja 1968.

KROL A TRIUNFA RIBA DENTERS

(Di nos redactor deportivo)

Fin di siman pasa sra. Krol a obtene un triunfo den dos set ariba sra. Denters den otro partido di e torneo di tennis open pa damas. E setnan a termina seis pa tres y seis pa uno den fabor di sra. Krol.

A califica pa hunga e rond final e cuatro hungadornan sras. Nancy Krullenaars, Bep Persoon, Ina Krol y Sint.

Awe e promer dos weganan di e rond final ta worde hunga ariba cancha di Esso Tennis club den Lago Colony. Krol lo enfrenta Krullenaars den loke por ta e partido mas decisivo ya cu e dos hungadornan aki a mustra di ta esnan di mas fuerte den nan respectivo liga.

E segundo wega di awe lo ta entre sra. Sint y sra. Persoon. Diahuebes ariba cancha di Elmar Krol ta hunga contra di Sint y Persoon contra di Krullenaars, y diasabra atardi e ultimo weganan di e rond final lo ta Persoon contra Krullenaars y Sint contra Krol.

Eduardo Frei lo mantene relacionnan cu tur pais

SANTIAGO DE CHILI, 27 okt - E president nobo di Chili, Eduardo Frei a participa na un mitin cu prensa, cu e lo trata pa haya un cambio di e medidanan cu e organisacion di estadonan Mericano a tuma contra Cuba. Parlamento di Chili, lo instala Frei cu a worde eligi na september.

Dia tres di november Frei lo acepta su puesto.

Frei a declara, cu su intento pa cambia e medidanan ta intenciona, pa por reanuda e relacionnan diplomatica y comercial cu Cuba.

Esakinan a worde kibra pa un mayoria den e organisacion di estadonan Mericano. Su gobierno asina el a bisa, lo mantene relacionnan comercial y diplomatico cu tur paisnan, tambe esnan socialista.

(NEA Radio-Telephoto)

E boxeador norteamericano peso pesado Joe Frazier di Philadelphia a gana un medalla di oro pa su pais, derrotando Hans Huber di Alemania den finale di e evento di boxeo durante e weganan Olimpico na Tokyo. Aki e ta sonrei orgullosamente despues di su triunfo.

BASEBALL TAMBE DEN FUTURO DI OLYMPIADENAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

E deporte di baseball, den un futuro no mucho leuw, lo por worde poni ariba programa di Olimpiada, segun e president di e Federacion Norteamericano di baseball Everett Barnes, a declara.

Representante nan di diferente federacionnan di baseball amateur asiatico a reuni na Tokio hunto cu di otro nacionnan y nan a dicidi di haci un peticion pa e deporte di baseball worde inclui den programa olimpico.

"E peticion lo ta promer cu e weganan di 1968 na Mexico", Barnes a bisa.

ORDEN PA GIARDELLO

NEW YORK, -- UPI -- Comision di Boxeo di New York a ordena Joey Giardello pa firma un contract pa defende su titulo mundial di peso mediano contra Joey Atcher o cualquier otro contendiente aproba pa Comision den termino di 20 dia.

Si Giardello no cumpli e orden aki, e ta corre riesgo di cu e lo perde su titulo y cu esaki lo worde declara vacante.

Comision a anuncia cu Giardello for di dia 7 di december cu ta casi 11 luna despues di a gana esaki for di Dick Tiger no a defende su titulo.

WASHINGTON, 27 Okt. - E minister Ingles di exterior, Patrick Gordon Walker, a yega Washington pa un bishita di dos dia.

Entre otro e lo combersa cu su colega Mericano Dean Rusk y cu president Johnson.

EQUIPO OLYMPICO A YEGA HULANDA

SCHIPHOL, 27 okt. - Bou di un enorme interes publico y un gran entusiasmo di un berdadero legion di famianan, conocir y otro admiradornan e mayor parti di e equipo Olimpico Ulandes a regresa Ulanda den un avion di KLM via di polo norte.

Esnan cu no tabata huntu cu e equipo tabata Simon de Wit, hefe di equipo, cu ta haci e viaje di regreso cu su esposa via di New York, Anton Geesink cu e otro miembronan di e equipo di judo, e team di volleyball y e oncena di hockey y e zeilernan. E oncena di hockey lo hunga algun wega na Pakistan prome cu e bolbe Ulanda.

E miembro di directiva di e comite olimpico Ulandes, A. Schroeder a dirigi un palabra di bienvenida na e grupo. E funcionario a bisa entre otro cu Ulanda como pais chiquito por ta contentu riba e resultadonan obtene.

DAKOTA A TABLA Y PERDE NA VENEZUELA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu un empate y un derrota e dakotenjonan a regresa Aruba ayera madruga for di nan gira na Venezuela durante e ultimo weekend. Contrario na loke tabata e convenio, esta di hunga na Caracas contra di un seleccion amateur, nan mester a viaha pa Valencia, caminda diasabra anochi nan a enfrenta un equipo amateur Deportivo Español. Contra e equipo aki Dakota a hunga pa un empate di dos gol pa banda. E dos golnan dakotenjo tabata anotacion di Tirso Steba y di Frank Richardson.

Diadomingo atardi nan a bolbe hunga na Valencia. E biaha aki tabata contra di un team yama F.C. Valencia, segun e informacionnan cu nos a ricibi, ta un equipo profesional, cu tin unicamente un venezolano den su alineacion. Dakota a perde e partido cu anotacion di tres gol pa cero.

Prins Reinier parce ta bai bende su yacht

MONACO, 27 Okt. - Un parti di e propiedadnan di prins Rainier di Monaco a worde baha for di su yacht "Albecaro II" construi na Ulanda, locual ta duna rasonan pa e rumornan cu e prins tin intencion di bende e barcu.

Portavoznan di prins Rainier no kier bisa nada tocante e asuntu. Ta un asuntu particular, y nos lo no bisa nada tocante esey, asina nan a reacciona.

E rumornan a cuminsa algun dia pasa ora cu nan a baha bandera di e prins for di e yacht y algun homber bisti na traje Arabe a bin mira e yacht cu ta mara den haaf di Monaco.

E yacht cu no ta ni un anja bieuw, a worde construi na Delfzijl. Parce cu e yacht ta worde persigui pa mala suerte, ya cu for di su prome viaje di prueba, e departamento di machiennan a pega candela y despuees di entrega di e bapor el a pega den awa plat y finalmente e astiller cu a construi a bai bankroet. Parce cu e prins kier deshaci di e yacht pasobra e no ta asina bon pa viajenan riba laman y pasobra su mantencion ta muchu costoso. Nan ta kier cu e propietario nobo lo ta un monarco Arabe.

TRAINER KEANE

NEW YORK, -- UPI -- Johnny Keane manager nobo di Yankees di New York a nombra Vern Benson y Cot Deal como entrenadornan di e equipo, pero den cargonan similar Frank Crosetti y Jim Hegan, cu a actua bao di ordennan di Yogi Berra cu a worde retira.

Papa Pablo lo bishita Republica Dominicana

SAN DOMINGO, 27 Okt. - Papa Pablo muy probable lo bai republica Dominicana na maart pa inaugura e di cuater congreso mariologico y e di diesun congreso internacional di Maria, asina e nuncio papal na San Domingo, mgr Emanuel, a participa na televicion. Mgr Emanuel Clarizio, lo sali pronto pa Roma pa un combersacion cu Papa tocante e bishita. Si Papa Pablo haci e bishita anto esey lo ta e prome bishita di un Papa na un pais di hemisferio Occidental.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Never Say Goodbye" all
Rialto: 8.00 p.m. "El Rosario y La Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Surrender Hell" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "The Sundowners" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes

07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Awe dia 27 di Okt ta cumpli 8 anja hobencita Mirella Coromoto Arcaya, felicitacion ta bini di su mama Angela, tata Francisco, 6 rumanan Juan, Ramona, Francisco, Enrique, Orlando y Idilio, madrina Balmira Lopez, padrino Paulino Lugo, di Maria y Antonio Sanchez, prima y primonan y welo y welanan na Venezuela, tanta y omonan, y demas famia Arcaya, Lopez, Lugo, y Sanchez.

Awe dia 27 di Okt ta cumpli anja Senorita Rigina Werleman, felicitacion ta bini di su mama y tata, rumanan, swanan, madrina Helena Dirksz y Margarita Curiel na Corsow, padrino di Francisco Geerman, personeel di Tienda Saladin, especialmente di su tres subrinonan, Felix, Nuni, Alex Tromp y demas famia Tromp, Werleman, Angela y Geerman.

Dia 26 di Okt a cumpli anja Senora E.P.Tromp, felicitacion ta bini di su esposo, su tres jiunan Feliz, Nuni, Alex Tromp, mama y tata, rumanan, swanan, comer y comper, muy especial di Theresita Maduro, y demas famia Tromp, Werleman, Angela.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

EEG AZOTA PA MEDIDA INGLES

LONDEN, 27 okt. - E minister Ingles di asuntunan economico George Brown, a bisa na participacion di programa economico nobo di gobierno Ingles, cu e paisnan di e Comunidad Economico Europeo segun comparacion ta worde azota mas tantu di e aumento di derechonan di impuesto na Inglaterra cu 15 porciento. Mas o menos 56 porciento di import di EEG ta bini en remarca pa e impuesto temporal. Di Merca ta 48 porciento, y di paisnan di e asociacion Europeo pa comercio liber 36 porciento.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

INGLATERRA Y E TUNNEL BAO DI ESTRECHA CALAIS

LONDEN, 27 okt. - Na un mitin cu prensa cu e minister Ingles di asuntunan economico, Brown, y cu colega di finanzas, Callaghan, a tene nan a ninga positivamente di contesta preguntanan tocante un eventual participacion di Inglaterra na construccion di un tunnel bou di e estrecha di Calais. Brown lo kier a duna contesta riba un pregunta si e futuro comunicacion entre Francia y Inglaterra ta worde considera como un di e proyectonan di prestigio cual a worde menciona den e programa economico di e gobierno nobo Ingles, y cualnan lo worde investiga profundamente prome cu ehecucion.

John Gilbert Graham, aki riba, a ser ehecutá pa via qu el a asesina su mama na 1955. Ela pone un bom den su baggage y a mata 43 otro persona qu tabata den e avion.

Carnicerianan a bolbe habri na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 27 Okt. - Mas o menos 20.000 carniceria na Buenos Aires, un ciudad di cinco millon habitante, a decidi pa despues di un sosiego di dos siman, bolbe cuminsa traha mayan. Como cu e promer dos dianan di e siman aki ta segun ley dianan sin carni, e entrega di carni lo worde reanuda te diarazon. E conflicto, cu a cuminsa door cu gobierno a ninga di admiti aumento di prijs den comercio detaya cu esaki ainda no a worde elimina. E carneceronan a decidi pues pa cumpra solamente contra e prijsnan maximo existente. Pero e ganaderonan no ta dispuesto ainda pa entrega na e prijsnan ey. Negociacionnan entre gobierno y ganadornan mester realisa un equilibrio entre e diferente interesnan. Te e ora ey por pone un fin na e situasion extraordinaria cu habitantenan di e capital di e pais clasico di carni mester pasa dianan sin carni.

Viahe di Papa pa India

BOMBAY, 27 okt. - Na un reunion publico, e vice president di e partido politico Mahasabha cu ta den menoria, a bisa cu su partido ta contra di un congreso eucharista na Bombay, y tambe contra e bishita di Papa Pablo na e ocasion ey.
E partido Mahasabha ta un partido di hindunan cu ta traha pa proteccion di cultura y politica di hindu.

EISENHOWER TA MEHORANDO

WASHINGTON, 27 okt. - E ex president Mericano, Dwight Eisenhower, cu diahuebs siman pasa a bai Walter Reed army hospital cu larangitis, ta mehorando, asina a worde informa na Washington.

* President Kaoenda di Zambia cu ayera a bira independiente a anuncia cu su pais lo reconoce Sur Africa oficialmente. Segun Kaoenda un actualmente 40.000 Sur Africano ta biba den su pais, mientras cu tin miles di Zambianonan ta biba na Sur Africa.

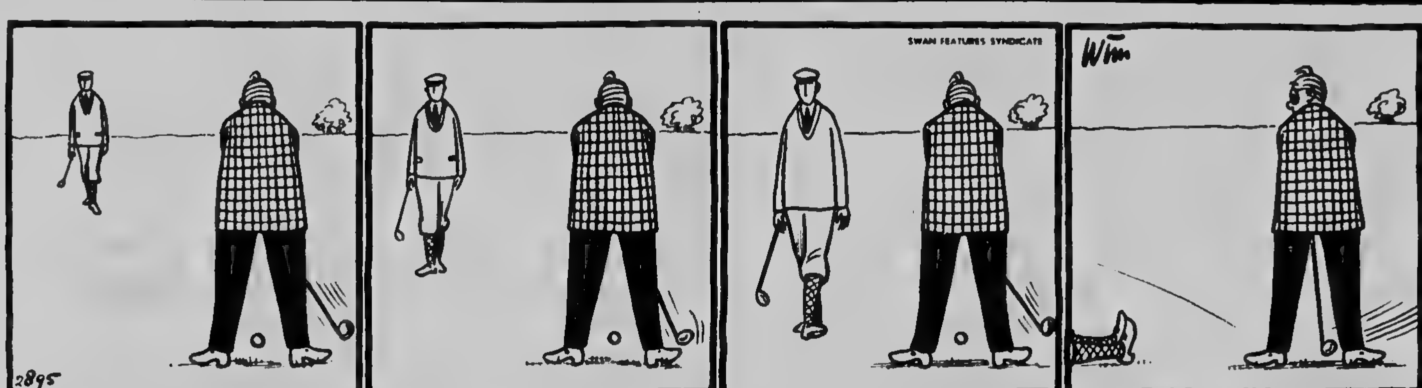
E ta dispuesto pa firma un pacto di no agresion cu sur Africa bou di e condicion cu Nelson Mandela y otro nacionalistanan Mericano cu ta pasando castigunan di prison, ta haya nan libertad y ta worde admiti pa sali pa Zambia. Kaoenda e ora ey lo prohibi tur actividad contra Sur Africa for di territorio di Zambia.

E LIDERNAN NOBO DI RUSIA -- Miembronan di e herarquia revisé di Rusia aki ta rendi honor na Moscu na e urna qu ta contene cadaver di defunto Mariscal Sergi Biriuzov, quende a muri den un accidente di aviacion recientemente. Di robes pa drechi nan ta: N.V. Podgorny, promer minister A. Kosygin; Presidente A. Mikoyan; secretario di partido Leonid Brezhnev; D.S. Polyansky; A.P. Kirilenko; L. Yefremov y G.I. Voronov.

RIP KIRBY

CISCO KID

BUCHI ROBEZ



PEPITA

DICK TRACY

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Bo por hasi cu bo reciente esfuersonan lo tin un conclusion satisfactorio si bo continua cu bo actual actividadnan.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta e epoca pa pone loke recientemente bo a sinja na vigor. Accionnan ta papia mas cu palabranan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Usa bo excelente sentido di descriminacion pa escohe bo actividadnan. Un paso falso por perhudicabo.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Cancer lo ta satisfecho cu cualquier persona cu gana premionan e dia aki. No laga ningun hende gañabo.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Na cai den e custumber di demora e cosnan. E derrota cu bo por sufri ta algu mas cu temporal.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Si bo persisti, bo por termina bo proyectonan prome cu anochi cerra. Consulta cu un bisinja cu tin conocementu di e asunto.

LIBRA-24 di september-23 di october-Esaki ta un dia den cual tin gran posibilidadnan di obtene exito. Traha fiel pa e meta cu a worde bon establece.

ESCORPION-24 di october-22 di november-No permiti cu bo podernan intelectual lo bira scur por completo di bo sentimentunan. E reaccion emocional ta di especial importancia e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un dia den cual Sagitario ta mustra berdadera forsa di boluntad.
Evita contacto estrecho cu bo competidornan conoci.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di janauri-Lo ta mihor si bo no hasi ningun esfuerso pa excede e produccion di promedio di e dia aki.
Capricornio cu salba su mes lo salba hopi mas e dia aki.

ACUARIO-21 di janauri-19 di februari-Asegura bo mes di tin tur e confiansa di hasi cosnan bon e dia aki.
Lo resulta cosnan cu bo no a pensa.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki. ta un dia den cual hòpi oportunidadnan grandi lo worde presenta pa Piscis cu sa con corre riesgonan.

ELECCIONNAN DEN ESTADONAN ALEMAN

BONN, 27 Okt. - Un anja prome cu eleccionnan pa parlamento di Alemania Occidental worde tene e social democraatnan a logra un progreso espectacular den cincu estado. Esey a sosode pa e comunidad y consehonan municipal na Hessen, Rijnland - Palts y Saarland y dia 27 di luna pasa un anja despues cu Erhard a tuma gobierno over, na Noordrijn Westfalen y Neder Saksen. Na fin di anja cu ta bini e burgemeester di Berlin Occidental, Willy Brandt lo dirigi campanya contra e actual canciller, Ludwig Erhard.

E social democraatnan a obtene na Hessen cu un ventaha di 3.9 porciento, mayoria absoluta, a mehora nan posicion na Rijnland Palts y a haci e salto mas grandi na Saarland.

---

* E ciudad Kongoleo Boende, 300 kilometer este di Coquilhastad, a worde ocupa pa trupanan di gobierno, asina ta worde informa di fuente fidedigno na Leopoldstad. E rebeldenan no a duna resistencia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 28 OKTOBER 1964 No. 5170.

Na caminda pa e juez federal lider di gangster Joseph Bonnano a ser secuestra pa dos tipo arma y a haci manera nan sa bisa, probablemente un viahe di ida so. Joe cu ta ser jama den e testimonio di Joseph Valachi e lider di e gang "Cosa Nostra" mester comparece ainda, es decir si e ta na bida.

NUEBE MARINIERS DI MERCA A HANJA DESGRACIA MORTAL

HUELVA, 28 okt. - Nuebe marinier Mericano a muri y dieztres a ser herida ora cu dos helikopter, cu a participa na e maniobranan grandi Hispano-mericano a dal cu otro y despues a cai. E helikopternan a dal ora cu un tabata ateriza y e otro tabata subi. Nan a cai kimando riba un seru.

E intencion principal di e maniobranan na cual Spanya ta participa cu 2000 solda y diezcuater bapor, y cu ta bai dura te diabierna proximo, ta pa calcula e capacidad di e marininan Mericano di interveni en mas sa y liher na cual kier punto di mundo.

Den e cadre di e maniobranan Hispano-Americano comun, cu for di siman pasa ta ser tene na costa Spanyo, bow di e nomber "Steel pike one" a ser tene na e beachnan di Huelva na e costa Atlantico un accion di atake for di laman, cu a jama recuerdo di e atake di e trupanan alia na Normandy den juni 1944.

Bow di proteccion di ola di avion cu tabata bini di e portavion Mericano "Enterprise" mas o menos cien barcu di guerra a desembarca un forza arma di 25000 marinier Mericano y Spanyo. Mientras cu helicopternan tabata baha unidadnan tras di e linea di defensa pa ataka e enemigu imaginario den lomba. Ya diasabra na Algeria a ser baha tropanan cu den dos dia tempo a traha un aeropuerto movible.

Estudiantenan Boliviano a lucha contra di polis

LA PAZ, 28 Okt. - Na Bolivia nan a mata dos persona y herida 12 durante choquenan entre estudiante y polisnan. E irregularidadnan a sosode den e provencia di minanan Oruro den parti occidental di e pais.

Ademas a worde informa, cu un welga general a worde proclama den e territorio di Oruro como apoyo na e estudiantenan. Na Sucre tambe parce tabatin demostracion. Eynan parce nan a ataca cas di e alcalde. E minister di interior a declara, cu instigadornan conoci di e partido revolucionario izquierdista y di "Falange socialista Boliviano" a asocia e estudiantenan demostrante na Oruro.

E instigadornan cu tabata arma y tabatin dinamiet serca nan, a haci e manifestacion un hecho agresivo, door di cual e acuerdo di tres anja pasa pa suspende tur agitacion, a worde viola. E minister di husticia a anuncia despues cu orden a worde recupera.

Signalnan di radio for di espacio

NEW YORK, 28 okt. - E astronomo Ruso Nikolai Kardasjev a bisa, cu dos fuente di signalnan fuerte di radio den espacio, probablemente ta boyanan di hendenan cu un cultura mas altu, segun "New York Times" a anuncia. Den e noticia nan ta papia tocante discusionnan den circulonan scientifico Ruso referiendo e posibilidad di un bida rasonabel algun caminda den espacio. Segun "New York Times" nan a signala e signalnan di radio pa di prome biaha na 1960.

MR. MANUELS TA RETIRA

DEN HAAG, 28 Okt. - Segun nos a worde informa Mr S.D. Emanuels a pidi su retiro como minister plenipotenciario di Surnam na Ulanda. Riba preguntanan senjor Emanuels a declara di no kier duna comentario riba su desicion. Segun ANP a informa for di Paramaribo e peticion di retiro ta consecuencia di relacionnan menos bon entre e premier di Surnam, senjor Pengel, y Mr Emanuels.

Pa motibo di dificultadnan technico cu e comunicacion telex Aruba - Corsow nos no por publica "Noticianan Local"

AREGLO DI BELASTING PA REINO

DEN HAAG, 28 Okt. - Eerste Kamer sin votacion personal a acepta e areglo nobo di belasting pa reino. E areglo aki ta contene e relasionnan fiscal entre Ulanda - Surnam y Antillas Ulandes. Door di esaki cobramentu di belasting dobbel ta worde evita. E tratamentu cortico di e proyecto aki di ley di reino a worde presencia pa e ministernan plenipotenciario di Antillas Ulandes, y Surnam, senjores Lampe y Emanuels.

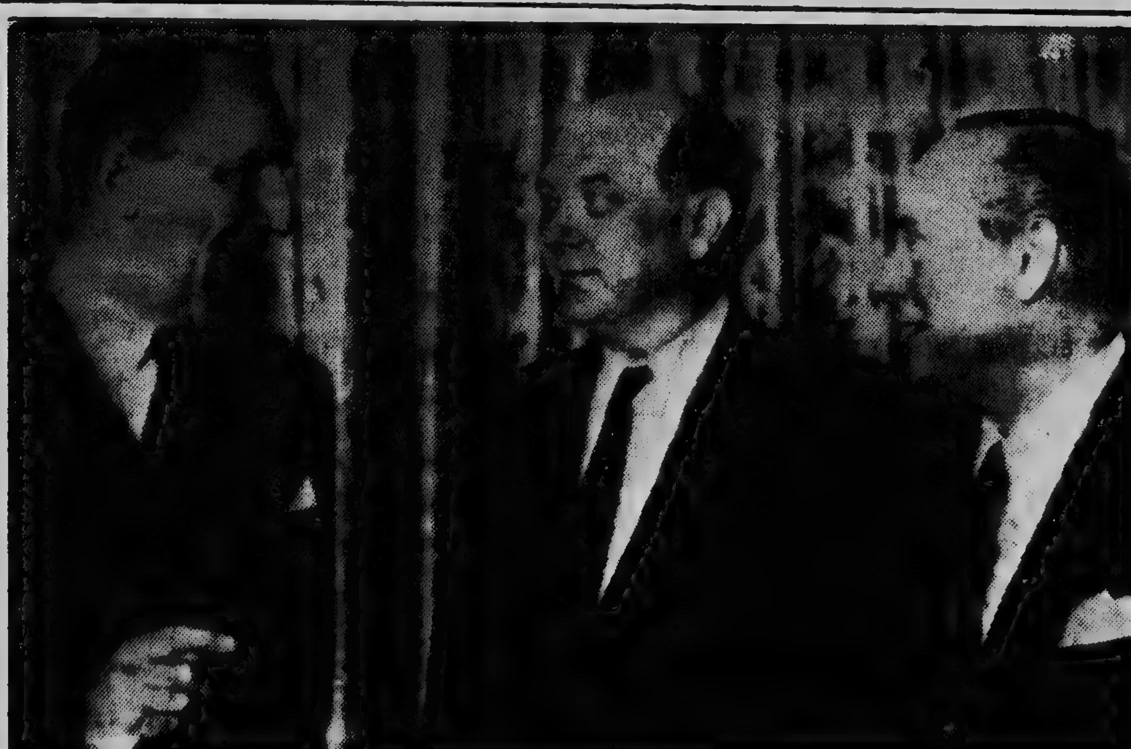
Na nomber di e fraccionnan di e partidonan anti revolucionaraire partij Christelijke Historisch Unie, partij voor Vrijheid en Democratie y Katolieke Volkspartij a papia Mr Van Campen (di K.V.P.) El a expresa su aprecio pa e areglo, door di cual e cooperacion entre e partinan di reino lo por worde reforsa. E ministernan plenipotenciario tambe a expresa nan satisfaccion tocante e contenido di e proyecto di ley.

Declaracion di gobierno Ingles tocante Rhodesia

LONDEN, 28 Okt. - Gobierno Ingles ta adverti den un declaracion cu a worde publica cu proclamacion unilateral di independencia door di Sur Rhodesia lo tin consecuencianan grave. Solamente parlamento Ingles ta autorisa pa declara Sur Rhodesia independiente

. Actitud unilateral di Sur Rhodesia ta nifica rebelion abierta y lo por pone un fin na e relacionnan cu Inglaterra, mancomunidad y mayoria di gobierno den mundu y cu organisacionnan internacional. Asina e declaracionnan ta bisa.

E declaracion ta un contesta riba e esfuerso di premier Ian Smith pa haci Sur Rhodesia independiente bou di e actual gobierno di menoria blancu. Gobierno Ingles tin e deber di sigura su mes di cu poblacion di Sur Rhodesia ta desea independencia, asina e declaracion ta bisa. E expresion aki ta un reaccion riba e consulta cu gobierno di Sur Rhodesia tabatin cu e mes di 600 hefenan di tribu cu a expresa nan mes pa un Rhodesia independiente bou di e actual gobierno di menoria. E gobierno blancu tambe lo mester expresa su opinion den un referendum. Gobierno Ingles no ta considera e hefenan di tribu representativo pa e poblacion di hendenan di colo cu ta forma mayoria grandi di e poblacion. Gobierno Ingles, den su declaracion ta bisa cu un declaracion unilateral di independencia ta "Traicionera".



Na caminda pa Trinidad y Antiyas Neerlandes, e minister di asuntunan exterior di Ulanda mr. Luns a tene un deliberacion na Washington cu e minister Mericano Dean Rusk. Riba e portret robes: mr. Luns, Dean Rusk, y na drechi e embahador Holandes C.W.A. Schurmann. E deliberacion tabata tocante asuntunan politico general.

DELIBERACION ENTRE INGLATERRA Y MERCA

WASHINGTON, 28 Okt. - Cu un conversasion entre e minister Britanico di asuntunan exterior Patrick Gordon Walker y esaki su collega Dean Rusk, e prome contacto di significasion a ser pone entre e gobierno Labourista nobo di Inglaterra y e gobierno Mericano. Gordon Walker no tabata kier proposicionnan cu lineanan firme y no tabata por haci proposicionnan stipula ne autoridadnan na Washington, pero si e kier a tene solamente deliberacionnan. Preparativo pa pone base pa un entrevista cu lo sigui despues entre prome minister manera anuncia a uni su mes pa deliberasionnan nobo tocante e acuerdo di Nassau serra na 1962, segun cual Inglaterra lo hanja raketnan Polaris pa su submarinonan nuclear. E gobierno Laborista ta contra e plan pa un flota multilateral cu armanan nuclear en relasion cu Navo, apoya pa Merca. Prome cu su salida pa Washington Gordon Walker a declara cu meste regla e kestion dje submarinanan Polaris di Inglaterra en acuerdo cu e tratadonan cu lo worde sera pa reorganisa Navo. Despues dje deliberacion cu Rusk Gordon Walker a bisa, cu e politica cu Rusia a sigui bou di Chroestsjef, segun su opinion lo worde prosigui pasobra e politiek aki ta basa riba interesnan fundamental Ruso. Gordon Walker tambe ta kere, cu e Ruso y Chinesnan lo keda malo cu otro y cu Moscu lo keda hanja dificultad nan cu paisnan di oost Europa. E Britanico a papia cu Rusk tambe tocante Cyprus y e situasion den mediano oriente. Tocante Chiprus e gobierno Labourista nobo ta pensa mesun cos cu e gobierno conservativo. Loke referi e situasion na mediano oriente, Gordon Walker a laga sa, cu e punto di bista di su gobierno ta mas en acuerdo cu e sun Mericano cu e sun dje gobierno conservativo cu a kaba di baha.

ATROBE TENSION NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 28 okt. - Segun observadornan na Rio de Janeiro atrobe tin un periodo di tensionnan ta biniendo entre politico nan Brasileño y autoridadnan militar. Ta trata principalmente tocante irregularidadnan financiero, pacual militarnan ta instala un investigacion. En relacion cu esaki nan a menciona nombernan dje president di senado, Auro de Mouro Andrade, president dje camara di delegadonan Rainiere Mazzili y e president dje partido obrerista Brasileño, Doutel Andrade. E atencion dje militarnan ta dirigi tambe riba un cantidad di gobernadornan di estadonan Brasileño, entre otro Mauro Borges Do Boias, cu ta ser acusa di ta tuma communistanan den su aparato di direccion.
Algun miembro parlamentario tin miedu, cu e instalacionnan di democratico ta core peliger. Nan a saca esaki foi varios acontesimentunan dje ultimo tempu.

Na e baile grandi di independencia na Loesaka tene na honor di e hecho cu Noord Rhodesia a bira independiente, y ta jama awor republica Zambia president Kenneth Kaoenda ta balia cu un princesa royal, un tia di e reina Ingles, cu e representa Inglaterra na e ceremonianan di diasabra. E princesa royal a duna Kaoenda e documentonan di independencia.

Proceso contra criminalnan di guerra na Colonia

COLONIA 28 Okt.- Dilanti un corte di justicia na Colonia ae acusado Paul Strunk, un ex SS di 55 anja a admiti cu den e campo di consentracion Sachsenhausen na prueba cu un aparato di asesinato 50 presu Ruso di guerra a worde tira den garganta. Strunk ta worde sentencia huntu cu 9 ex guardia dje campamentu pa asesinato riba 10.000 presu di guerra. E acusadonan Meyerhoff y Hickl, di respectivamente 48 y 51 anja, a declara cu riba dianan di ehecusion ta para seis truck cu nan carga dilanti e edificio dje machin di asesinato. E Rusonan agota, a laganan hibanan den e trucknan aki sin di pone resistencia, segun Meyerhoff cu varios biaha tabata encarga cu ehecusion dje viahenan aki. Hickl a declara tambe cu e personanan cu worde ehecuta ta worde liba pa otro presunan den un espacio di cadaver y nan ta worde benta riba otro. Ne luga aki el a mira 50 Ruso morto entre e sinishi prome cu nan worde kima. Hickl a bisa cu enberdad e ta bata presente na varios ehecusion pero e mes jamas a tira un persona mata.

Meyerhoff a desmenti di jamas a mata Polaco den trucknan serra door di venenanan cu gaz. Tambe el a desmenti di a muhe algun presu den tempu di frialdad te ora cu nan a congela. Meyerhoff a bisa, cu kizas nan a confundiele cu otro lidernan dje campamentu.

Investigacion di crimennan na Beieren

MUENCHEN, 28 Okt. - Na Beieren nan a pidi cuenta ne juez y oficialman di justicia cu a comete crimennan den tempo di nazi, segun e minister di justicia dje provencia di Alemania Occidental Hans Ehard a declara na Muenchen. Nan a investiga tur casonan y nan a pasa pa persecusion justicial, ora cu a resulta cu e personanan relasiona a duna sentencianan ilegal di morto. Ehard a duna un excepcion: esaki ta asina tanten nan tin e material riba man na Beieren mes. E no ta tribi di hinca man den candela, cu no por llega foi exterior documentonan nobo.

Conferencia parlamentario di Navo

PARIS, 28 Okt. - Na mas o menos dos cien miembro di parlamento for di e conferencia di cincu dia den e edificio principal di Navo na Paris, asina un portavoz di e conferencia a participa. Ta worde calcula cu e asuntu di e plan Mericano pa un potencia multilateral lo ta un di e principal puntonan pa un potencia multilateral lo ta un di e principal puntonan di deliberacion.

LADRON DISFRAZA NA DOKTER

CARACAS - UPI - Un homber qu tabatin un bachi blancu di dokter bistí, a presenta ayera den compania di dos asistente na cas di Milan Antonio Mendez Cardenas, na ciudad Trujillo, a anuncia qu e tabata hasi un bishita en relacion cu e administracion di e vacuna oralanti poliomelitica Sabin pa hende grandi.
Den presencia di e supuesto dokter, tur e miembronan di e fa mia a guli e pildoranan, qu e realidad tabata pildora pa has hende drumi.
Ora e pildoranan a cuminsa traha, e "dokter" y su asis tentnan a cuminsa listra tur ka shi y a desaparece despues qu tur loque Mendez Cardenas taba tin wardá na cas: 135.000 bol var, o mas o menos 30.00 dollar.

* E corant Vaticano Osserv tore Romano a acusa e organ sacion progresista catolico Polonia cu a pidi pa cooperaci cu e communistanan di un cara ter robes y methodonan ma

Lidernan Ruso nobo kier continua relacionnan riba base di igualdad

MOSCU, 28 Okt.- E partidonan communista pafo di Rusia atrobe a hanja e segurisacion cu e lidernan Ruso nobo kier continua e relasionnan cu nan riba base di igualdad. Den un articulo den e corant Ruso di gobierno Izvestia, nan ta acentua bow dje titulo di "cooperasion di igualdad" e nesicidad y solidaridad den e campo communista. E articulo ta pone riba un anuncio, den cua ta ser participa cu e lidernan nobo a delibera cu lidernan communista y Polaco. E deliberacionnan na Moscu ta worde mira como un prueba pe interes cu e lidernan nobo ta pone na nan compresion pa nan posicion cerca e lidernan di oost Europa, di kende hopi di nan ta preocupa pe desaparision di Chroestjef di escena politica. Na Moscu, tin un delegacion Frances cu a bin pidi un declarasion pe acontesimentunan cu a condusi pa retiro di Chroestjef y delegasionnan foi otro paisnan ta spera na Moscu.

Izvestia a bisa, cu esperiencia di hopi anja a mustra, cu e problema di mas complica ta mas facil di resolve, si e paisnan communista tabata coopera den harmonia. Den e articulo nan no ta menciona e kestion cu China y tampoco tin signalnan cu ta mustra cu e actitud di Kremlin enbista Peking a cambia. Observadornan ta kere sinembargo, cu e mustramentu riba solidaridad ta parce di ta habri caminda pa acercasion.

ACUERDO ENTRE FRANCIA Y RUSIA

PARIS, 28 Okt.- Funcionarionan Frances a participa na Paris, cu probablemente pronto lo bini un acuerdo comercial nobo entre Francia y Sovietica. E acuerdo nobo entre e dos paisnan lo ta pa un periodo di cinco anja y lo bini na lugar di e acuerdo corriente di tres anja. Segun ta worde calcula e acuerdo nobo lo redobla e trafico comercial entre e dos pais. E acuerdo nobo lo mester drenta na vigor na anja 1966 ora cu e actual acuerdo termina.

Bou di e actual acuerdo e compranan Ruso no ta surpasa 330 millon frank pa anja. Francia probablemente lo aumenta su compra di petroleo na Union Sovietica aunke cu ya basta tempu caba tin un recomendacion di Navo na e paisnan afilia, pa evita, cu nan ta depende muchu di petroleo crudo di Rusia.

BASE MERICANO Y SITUACION DI AWA NA CUBA

WASHINGTON, 28 okt. - E cantidad di famianan Mericano na e base di marina Mericano na Cuba a mengua di 2994 te na 17747. E medida aki ta un parti di e plannan pa haci cu e base por provisiona su mes di awa despues cu gobierno Cubano a corta e pipa di awa cu ta bai pa e base. Actualmente nan ta usa dos instalacion pa destila awa salu. Na december e di tres instalacion mester wordu tuma en uso.

E yiu muher di mas hoben di presidente Johnson , Luci, ta balia riba e ritmo di "Johnson rag" un baile nobo, durante di un fiesta na e universidad di North Dakota e tabata huespued di honor.

INTERPELACION TOCANTE DI FLOTA NUCLEAR NA HULANDA

DEN HAAG, 28 Okt. - Premier Marijnen como minister di exterior ad interim y e minister Ulandes di defensa, senjor De Jong, a worde interpela den Tweede Kamer door di e delegado comunista, senjor Marcus Bakker.

Esaki a expresa objeccionnan seria e intranquilidad tocante e direccion Ulandes en coneccion cu establecimentu di un flota nuclear multilateral, den cuadro di Navo. Si Ulanda participa na e proyecto aki e ta bira cumplice atomico y cu esey centro di e actividadnan ey, asina el a adverti.

Esun cu kier cu e flota nuclear multilateral ta intenciona pa kita Alemania Occidental for di un propio potencia nuclear ta sea un idiota of un enganyador, asina senjor Bakker a opina. Minister Marijnen a bisa, cu e proyecto te ainda ta un estudio liber. Un proyecto di acuerdo cu por lo pronto no ta worde spera, lo no obliga na participacion. Segun mr Marijnen e flota nuclear multilateral no tin mag di ta contra di e acuerdo pa stop pruebanan nuclear armanan nuclear mester keda mantene. E bom atomico Chines ta demostra e peliger di demas destribuicion. Dentro di e allanza di occidente e destribucion aki mestee worde evita via di e flota nuclear multilateral.

Minister Marijnen a duna un resumen di e puntonan di bista di e gobiernonan di Navo tocante e flota nuclear. Na fabor di e proyecto ta Merca, Alemania Occidental, Grecia y Turquia. Belgica, Ulanda, Italia y tambe e gobierno nobo ainda no a duna nan opinion. Francia ta keda negativo tocante e proyecto en coneccion cu deseonan pa un propio potencia nuclear. Senjor Marijnen cu riba e puntu di .. estudionan dentro di algun luna ta spera mas desarollo, a bisa tambe, cu e flota ta bira aceptable solamente si esaki ta trece integracion nuclear atlantico.

Nos ta studiando e aspectonan militar; politico y financiero.

Nos no ta obliga na un decision. Gobierno Ulandes ta para riba e puntu di bista, cu ainda e no tin opinion tocante e proyecto, asina minister Marijnen a bisa.

E comision di exterior di e camara lo worde pone mas tantu posibel na altura di desarollonan di e asuntu, asina el a priminti.

* E miembro Italiano christian democratico di parlamento Francisco Dominedo a muri na Roma. Dominedo tabata di 1951 te 1954 minister interino di asuntunan exterior.

Siete luna exigi contra un obrero Antillano na Hulanda

ROTTERDAM, 28 Okt. - Fiscal di husticia na corte di Rotterdam ayera mainta a exigi contra e obrero Curazolenjo L.L.M., shete luna di prison kitando e tempo pasa den detencion preventiva (Tres dia), pa motibu di a causa heridanan serio na e nabegante di Rotterdam, C.C. di 27 anja.

Durante un bringamento den un caya na Rotterdam, cu a tuma lugar den anochi di nuebe pa dies di augustus di e anja aki, M.A. hinca su adversario tres biaha cu un cuchu den su lomba, causando entre otro un herida serio na pulmonnan di e victima. Un operacion directamente despues cu e victima a drenta hospital probablemente a salba su bida.

Segun e declaracion di testigunan C. huntu cu tres otro amigu a busca e bringamentu. Den un sitio di baile na Rotterdam C.A. haci expresionnan hopi insultante na direcionnan di rasenan no blanco. El a agrega esey algun ofensa personal na direccion di M. E corte lo duna sentencia aki dos siman.

Minister Saraga ta bai Londen

LONDEN, 28)kt. - E minister nobo di exterior na Inglaterra, Patrick Gordon Walker, a manda mensajenan pa e ministernan di exterior di e seis paisnan di EEG den cual e ta expresa e speranza di por topa nan pronto, asina ta worde informa di fuente oficial na Londen. E minister Italiano di exterior, Saragat, lo delibera dia cinco di otro luna na Londen, cu su colega Ingles, asina un participacion di e minister di exterior ta bisa.

Venidero eleccionnan na Merca

WASHINGTON, 28 okt. - Ta otro siman e poblacion Mericano lo mester dicidi, kende lo goberna Merca den e venidero 4 anjanan, Lyndon B. Johnson of Barry Goldwater. Mas di 70 mil votador Mericano cu esaki ta para dilanti un eleccion principal entre dos persona diferente, un eleccion cu ta sobrepasa e simple eleccion di un candidato di un dje dos gran partidonan, kende su programa y finnan den cursonan di anja ta bin parse otro. Den e aspecto dramatico di ùn eleccion, dencual president Johnson ya caba ta segura dje triunfo, e republicano y democraticonan ta di acuerdo cu otro maske cu nan opinion, deseo y plannan ta diferente. E senador republicano Barry Goldwater foi principio tabata dicidido di ofrece e Mericanonan un berdadero alternativo pe direccion democratico di gobierno y e democraat Lyndon Johnson tambe sa declara, cu Merca ta dilanti un punto critica den su historia.

E lucha di eleccion manera semper ta poco cla. Akinan sentimentunan ta junga un papel grandi cu e problemanan concreto.
E personalidad di candidatonan ta dilanti y tras di nan tin e kestionnan principal. Ambos candidato tabata papia hopi di otro. door di cada di nan mes a stipula e thema di nan campanja di eleccion. Asina Johnson a pone mantension di paz mundial y progreso economico den centro, mientras cu Goldwater a acentua un politica mas duru enbista dje communistanan y e forza dje gobierno federal na Washington cu ta aumenta y el a critica e moralidad akinan. E lucha fuerte di eleccion no semper a ser tene riba alta nivel y varios biaha nan a haci uso di medionan menos netshi.

Hopi observador ta di opinion, cu e lucha no sa tabata asina amarga.

E pregunta mas importante cu e pueblo Mericano mester contesta cu e dia tres di november proximo ora cu e sali - manera cada 4 anja ne prome diamars despues dje promer dialuna di november pa urna electoral - pa loke ta ser llama en general eleccionnan presidencial, ta kende nan lo eligi Johnson o Goldwater.

Akinan tambe tin inclui eleccion di un vice presidente, pero no ta esaki ta tur cos. Tambe tin den kestion 25 dje 50 puestonan di gobernador, 35 dje 100 asientonan di senado. Tur e 435 asientonan di camara di delegadonan y varios puestonan di estado, districto y municipal. Ademas e autoridadnan local den algun caso ta tuma e oportunidad pa pidi e poblacion local den algun caso ta e poblacion nan opinion tocante kestionnan di interes local.

Dje 25 puestonan di gobernador cu ta disponibel 18 tabata den man di democraatnan y 7 den esnan dje republicanonan. Ta pertenece ne gobernadornan cu ta retira, e democraat Faubus di Arkansas, e republicano Romney di Michigan y e democraat Connaly di Texas. E senado actualmente ta consisti di 67 democraat y 33 republicano.

Dia 3 di november proximo tin den kestion asientonan di 26 democraat y 9 republicano (manera anuncia e senadornan ta wordu eligi cada seis anja) cada dos anja un tercera parti dje cantidad di miembronan ta pone nan asiento disponibel, mientras cu ne mesun momento nan ta proviciona ocupacion di lugarnan bashi door di fallesimentu o otro causanan).

E formacion dje carama bieuw di delegadonan ta:
258 democraat y 177 repuƀlicano. E delegadonan ta wordu eligi pa dos anja. E senadornan ta wordu eligi pa votadornan di henter e estado, e delegadonan pa votadornan di nan districto.

E presidente Mericano sinembargo no ta wordu eligi directamente pe pueblo, pero door di un colegio di hombernan di eleccion. E votador Mericano entre otro no ta vota pa e candidato cu e kier, pero riba e hombernan di eleccion cu a wordu nombra pe partido di su candidato favorito pa cada estado separa.

E votacion dje colegio di eleccion cu ta tuma lugar na december proximo, sinembargo ta solamente un formalidad y ta sirbi solamente pa rectifica e resultado dje eleccion di november.

Pero ora cu e reparto dje cantidad di hombernan di eleccion ta stipula den e colegio di eleccion tambe e resultado, pasobra por ser supone cu e hombernan aki ta vota pe candidato di nan partido.

E eleccion di hombernan aki ta tuma lugar pa cada estado. Cada estado tin derecho riba un cantidad di hombernan di eleccion cu ta igual ne cantidad di representantenan dje estado den congreso. Door cu e cantidad di delegadonan den camara di delegadonan ta depende dje cantidad di habitantenan di un estado, tambe e cantidad di hombernan di eleccion ta ser stipula pe cantidad di habitantenan, asina cu un estado grandi manera New York tin 43 homber di eleccion contra por ehempel 3 di estado Nevada. E ganador dje eleccionnan president den un estado ta obtene tur e votonan dje hombernan di eleccion dje estado aki riba un base di tur cos pe ganador.

Foi di esaki ta sigui cu un candidato por tin un mayoria den e colegio di eleccion, y asina ta bira presidente, mientras cu su cantidad total di voto ta menos cu esun di su adversario.

E sistema di proposicion akinan no ta ser practica. Esaki a tuma lugar solamente tres biaha den historia mericano y esey tabata den siglo pasa. 5 anja pasa nan tabata cerca. Kennedy a hanja e ora e y solamente 112.803 voto mas cu su rival Nixon, pero den e colegio di hombernan di eleccion su mayoria tabata 84 voto (303-219).

No ta di bisa mes cu e candidatonan pa presidencia ta pone mas atencion ne estadonan grandi, esaki kier men estadonan cu ta ofrese mas tantu voto dje hombernan di eleccion, manera New York cu tin 43, California cu 40, Pennsylvania cu 29, Ohio y Illinois cu ambos 26.

En total e colegio di eleccion dje anja aki ta consisti di 538 homber di eleccion.

Asina cu un parti obtene un mayoria den e colegio aki den e caso aki 270 voto, e candidato dje partido aki ta ganador.
Segun ta ser spera lo tin un cantidad di mas di 70 millon Mericano cu lo bai vota dia 3 di november proximo locual lo kibra record. Ne eleccionnan di 4 anja pasa tabatin mas o menos 68,8 millon voto. Mas di 88 millon dje 190 millon habitantenan di Merca lo vota, maske cu un cantidad mas grandi ya tin derecho di voto caba. Segun datonan oficial e cantidad di Mericanonan cu a llega ne edad caminda nan ta obtene derecho di voto ta actualmente 114,4 millon pero hopi di nan lo no vota pasobra nan no a laga inscribinan mes como votador of no por a satisface cierto exigencianan cu ta diferencia di otro pa estado, por ehempel nan ta pone exigencia pe tempu di permanencia, den varios estado locual ta varia seis luna te dos anja y tambe nan ta pone medidanan pa registracion, manera di por lesa y scirbi den 20 estado.
Na Alabama, e hende cu kier vota mester duna un juramentu anti-communista y yena un lista di pregunta satisfactoriamente.

En general esnan cu tin derecho di vota te civilnan riba di 21 anja. Na Georgia y Kentucky sinembargo esaki ta 18 anja, na Alaska 19 y na Hawaii 20 anja. Padilanti lo tin un cantidad di voto, manera esnan di militar y estudiantenan o personanan cu ne dia di eleccion no ta den nan estado. E votonan aki lo wordu conta ne dia di eleccion o despues.

Tin biaha nan por trece un cambio manera 4 anja pasa, ora cu e 32 voto dje hombernan di eleccion di California tabata pa Nixon y no pa Kennedy.

Maske di bes en cuando tin den algun estado varios partido chikito cu ta participa ne lucha di eleccion, esakinan tin poco influencia riba e resultado final. E ultimo cien anja Merca a conoci kasi constante e sistema di dos partido. Na 1960 Kennedy a hanja pe democraatnan y Nixon pe republicanonan huntu 99 porciento dje votonan total.

Ne dia dje eleccionnan e oficinanan electoral lo habri maint tempran. E votacion ta secret y ta tuma lugar via un carne di votacion o un machin di votacion, e ultimo aki principalmente den ciudadnan, caminda e konopinan dje machin ta en acuerdo cu e nombernan dje respectiv candidatonan. Tin sinembargo u relacion intimo entre candidat pa presidencia y esnan pa vic presidencia, pasobra ambos t bini dje mesun partido y na nombernan varios biaha ta u cu e listanan. E carnetnan di vot sion ta diferente den cada estad

Den algun estado nan ta conte solamente nomber dje hombernan di eleccion, den otro solamente esnan dje candidaton presidencial y vice presidenci y den algun otro tantu esn dje candidatonan y dje hombern

SIGUI LESA PAG 6

Papa Paulo VI diasabra a consacra e abdij di Monte Cassino. El a declara Benedicto sagrado, cu a funda e abdij den aña 529, patron protector di Europa. E abdij a ser casi totalmente destrui den segunda guerra mundial. Riba e portret: Bow di un paraguas e Papa ta duna su man na un muher cu kier sunchi e (e man) respectuosamente. Den fondo e abdij traha totalmente den estilo anterior.

VELERONAN HULANDES A REGRESA FOR DI TOKIO

SCHIPHOL. 28 Okt. - E equipo Ulandes di velero a regresa for di Tokio. Chef d' equipe, G. van Luyn no kier a duna comentario riba participacionnan di e velero Jongkind, cu ta rabia riba su companjero y cu a bandona e competencionan di nabegacion cu bela na Tokio.

Segun Jongkind, cu tabata na Schiphol, Van Duyl no a pone nabegamentu na prome lugar, pero su gozanan particular. Nan no tabata den e pueblo olimpico cu tabata bou di vigilancia estricta, pero den un club chiqui di veleronan na un distancia di ochenta kilometer for di Tokio, unda Van Duyl a haya tur oportunidad pa haci loque e tabata kier. E hefe di e equipo tampoco no a actua suficiente firme pa pone un fin na e comportacion di Van Duyl. Asina Jongkind a bisa. Despues cu Jongkind a bandona e competencia su puesto banda di Van Duyl a worde ocupa pa Waaiboer, cu a bai Tokio como reserva.

U.P.A. Y GAVILANES A EMPATA

(Di Nos Redactor Deportivo) Dialuna anochi den Wilhelmina stadion a enfrenta otro den partido di e campeonato masculino di softball, e novenonan di Gavilanes y U.P.A.

Despues cu U.P.A. a tuma ventaha di tres carrera den e promer inning, Gavilanes a haci un rally di seis carrera den e tercer inning pa bai ariba 6 pa 3. U.P.A. a logra carrera mas den e ultimo inningnan di e partido pa empata e wega na 6 carrera pa banda.

E managernan di e dos equiponan a bin na acuerdo ora cu e shete inningnan reglamentario a worde hunga, pa no hunga extra inning.

E partido pues lo tin di worde hunga completamente di nobo. Awe nochi e campeonato ta continua cu dos partido. E promer lo ta entre Paxton (4 gana 3 perdi) y Caribe (o gana 7 perdi) y e segundo match lo ta entre Aruba Jrs (7 gana 1 perdi) y Gavilanes (4 gana 2 perdi).

PILDORANAN PA PEP A WORDE USA NA TOKIO

PARIS, 28 Okt. - E secretario Frances di estado pa hubentud y deporte, Herzorg, a bisa cu algun ciclista estranhero na e weganan Olimpico na Tokio a usa pildoranan pa pep.

Na su regreso na Tokio el a bisa: "Mi kier bolbe espresa mi desaprobacion di medionan pa duna pep, cu a worde usa na Tokio. Entre otro pa cierto ciclistanan estranhero, aunque cu tabatin control medico prome cu e competencianan".

Pronto lo entrega un proyecto di ley na asamblea nacional Frances cu ta provisiona den castigunan di prison di un luna te un anja pa atletanan, cu usa e medionan ey y e funcionarionan deportivo envolvi.

CAYETANO MAXIMO GOLEADOR

MADRID, -- UPI -- E capacidad goleador di e equiponan ta bai perdi progresivamente, door di cu e equiponan pa mayoria ta hungando e estilo italiano di defensiva.

Den e buelta di diadomingo, cu tabata e septimo di campeonato solamente dieseis gol a worde marca, siendo un di e mas poconan.

E paraguayo Cayetano Re a pasa pa encabesa e lista di goleadornan cu siete gol, sigi pa seis di e interior di Real Madrid, Ferenc Puskas y Villa di Zaragoza.

Cu cincu gol ta figura Sola di Betis, Arieta di Atletico de Madrid, Millares di Cordoba y Pereda di Barcelona.

E argentino Alfredo di Stefano di Español ta figura cu tres gol huntu cu e peruano Seminario di Barcelona.

BENITEZ A OBTENE SU DI 18 KNOCKOUT

Benitez a alcansa Herrera cu un fuerte derecho riba su nanishi despues di 1 minuut Herrera a dal un buelta y despues a cai pechu riba suela cu su nanishi fractura.

SAN JOSE, CALIFORNIA, -- UPI -- E peso pluma Alex Benitez ayera nochi a obtene su di 18 triunfo pa knockout imponiendo su mes riba e mexicano den prome round di un pelea señala na dies round.

E momentu desicivo pa mundu di judo y pa campeon mundial Anton Geesink. E Hapones Kaminaga ta ser tene aki pa trinta secondenan obligatorio riba e mat. Den fondo e supporternan entusiasto di Geesink.

Mihor hungadornan pa All Stars Team scohe pa UPI

NEW YORK, -- UPI -- Pitcher Dean Chance y shortstop Jim Fregosi a ser nombra pa United Press International como hungadornan di All Star 1964, hasiendo los Angeles Angels asina e prome equipo cu dos hungador den cuadro.

Tambe Joe Torre a worde selecta pa expertonan di UPI. Primera base Bill White di Cardenales di San Louis, segunda base Ron Hunt di e metropolitanonan di New York, tercera base Brooks Robinson di Orioles di Baltimore, outfieldernan Willie Mays di San Francisco Giants, Mickey Mantle di Yankees di New York y Billi Williams di Chicago Cubs y pitcher Sandy Koufax di Dodgers di Los Angeles.

Mays tabata e hungador cu a ricibi mas tantu voto cu ta un total di 18 di un posible 20 sigi pa Chance cu 17, White 16 y Mantle, Williams y Koufax 15, Robinson 14, Torre 12, Fregosi 10 y Hunt 9.

Den un aña record di pitcheonan extraordinario, e All Star team ta ser respalda pa dos pitcher cu ta super estrella for di cualquier punto di bista.

Apesar di tabata inactivo cu un brasa lesiona durante e ultimo parti di temporada Koufax tabatin un record di 19 victoria contra 5 derrota cu un averahe di carreda limpi di 1.77.

Den adicion di su tercer pitcheo no hitter di su carrera Koufax a poncha 233 bateador den 223 inning.

Chance e brillante pitcher derecho di 24 aña di Los Angeles Angels, ainda tabata un poco mas sensacional cu su record di 20-9 y un promedio di 1.65 cu ta e segundo mas abao den historia di beisbol moderno.

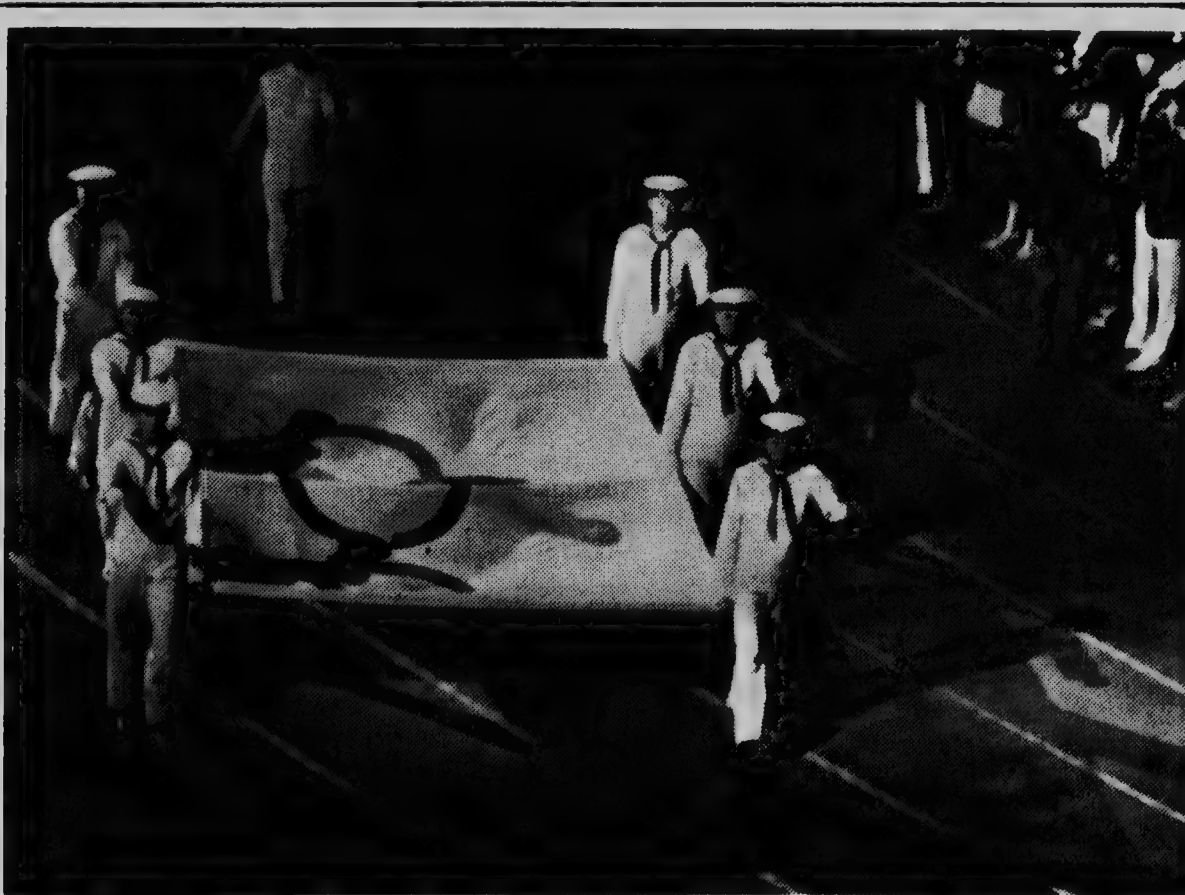
Chance ademas a pitcha 11 shut-out--e di mas tantu durante un temporada for di tempu cu beisbol moderno a cuminsa na 1920. Torre, e catcher cu lomba hanchu di Milwaukee Braves tabata den su mihor forma e aña aki, cu un promedio di 321 cu 20 homerun y 109 carreda empuha. Hunt tabatin un promedio di 303 cu seis homerun y 42 carreda impulsa. Fregosi a bati pa .277 cu 18 homerun y 72 RBI, Robinson a termina temporada cu .317 cu 28 homerun incluso 118 carreda empuha.

Aunke Mays tabatin un mal final di temporada el a alcansa un promedio di .296 cu 47 homerun y 11 carreda impulsa. Mantle hungando mayoria parti di e temporada cu un pia lesiona a conecta 35 homerun cu 11 RBI pa un promedio di .303.

Williams a bati .312 cu 33 homerun y 98 RBI.

Otronan cu a ricibi voto den e votacion tabata catchernan Elston Howard y Earl Battey, primera base, Orlando Cepeda, segunda base Bobby Richardson y Mazerosky, shortstop Luis Aparicio y Dick Groat, tercera base Ron Santo, outfielder Hank Aaron, Tony Oliva, Al Kaline y Curt Flood y e pitchernan Gary Peters, Whitey Ford, y Larry Jackson.

* Polis Indones a cuminza cu un accion contra peinadonan y bistirnan moderno. E intencion ta di mantene e ambiente nacional. Na Palem Bang, 40 mucha cu carson strech y cabei di netshi para a wordu detene. Algun ora despues nan a keda den libertad cu e aviso pa bisti nan mes normal.



E clausura, e bandera olympico a ser baha. Matroos Hapones ta carga e bandera hiba na e porta marathon pa bandona e stadion.

Mas di 6 millon espectador na weganan Olympico

TOKIO, 28 Okt. - E weganan di Olimpico na Tokio a worde presencia pa 6.716.230 millon hende. Entre e cantidad ey tin tambe esnan cu tabata testigo di e carreda di marathon door di cayanan di Tokio y yegada di e Fuego Olimpico. 13.140 polis tabata encarga cu vigilancia di e gran cantidad di huespednan real di interior y exterior. En total nan a anuncia solamente 17 hortamentu, pero tur a keda sin solucion. Dos estranhero a worde detene pasobra nan a ofende banderanan nacional cu tabata hisa den cayanan publico.

Binti Hapones cu a comporta malu cu estranheronan tambe a worde detene.

Massal y espontaneotabata e marcha di jubentud di mundu, tras di e bandera di e pais huesped Hapon, durante e clausura di e di diezocho olympiadanan.

Venidero eleccionnan na Merca

CONT DI PAG 4

di eleccion. Pero semper mester vota riba e hombernan di eleccion.
Algun estado ademas tin tambe carnetnan apart di votacion pe eleccionnan federal y local.
Tin kestion di un race "nek aan nek" y esaki ta bira mas cla den curso di mainta dia 4 di november.
Ora cu e resultado ta conoci. Pero tambe ta posibel cu esaki foi anochi di diamars pa diarason lo ta conoci. Ora cu e resultado ta stipula, te custumber, cu e candidato derota den publico t a admiti su derota, y ta gradeci su partidarionan pa nan molester y ta felicita su adversario cu e triunfo.

Segun e constitucion e hombernan di eleccion tin derecho, pa vota riba un otro cu nan candidato cu a obtene den nan estado mayoria dje votonan, pero den practica esaki no sa pasa. Na 1960 tabatin akinan un exepcion, pasobra e 8 hombernan di eleccion di Mississippi a vota riba senador Harry Byrd di Virginia y e hombernan di eleccion di Alabama tabata parti:
Cincu a vota pa Kennedy y seis riba Byrd.
E colegio di hombernan di eleccion a wordu instala na 1787 door di disenyadornan dje constitucion en relacion cu e nivel di desarollo dje poblacion den e dianan aki. Nan kier a pone e eleccion mes di hombernan pe puestonan importante di gobierno den man djesnan, cu tin mas conosimentu y experiencia di esaki. E methodo aki a wordu sigui ne prome cincu eleccionnan presidencial so.

Pronto a bira, cu e eleccion dje partido pa un cierto candidato pa presidencia ta obligatorio pa tur hombernan di eleccion nombra pe partido. Door di esaki, nan ta encarga e civilnan directamente cu e autoridad pa vota.

E ley di eleccion manera e ta stipula den constitusion sinembargo jamas a wordu cambia, maske cu tabatin intentonan pa esaki, y oficialmente te ainda ta asina cu e eleccion final ta completamente den man dje colegio di hombernan di eleccion.
E votacion oficial dje hombernan aki ta tuma lugar ne dialuna despues dje di dos diarason na december proximo.

Pero ta vota den capitalnan di nan estadonan respectivo.
E resultadonan manera anuncia ya padilanti lo ta conoci. Si ningun dje candidatonan lo hanja un mayoria di voto dje hombernan di eleccion.

E camara di delegadonan lo mester un president dje tres candidatonan (den practica esaki ta dos) cu a obtene mayoria dje votonan. E eleccion mester tuma lugar pa estado y no pa cabez, asina cu un mayoria di 26 estado ta exigui.

Dia 6 di januari e votonan dje hombernan di eleccion ratifica pa estado lo wordu presenta na congreso. E president di senado ta laga conta esaki den presencia di ambos camara di congreso. E resultado dje cortamentu aki ta forma e final dje eleccion. E president ta wordu instala dia 20 d i januari 12 or di merdia na Washington.

Programma di futbol na Spanja

MADRID, -- UPI -- Programma pa e octavo buelta di e campeonato di futbol spaño.
Prome division: Murcia-Levante Valencia-Elche, Atletico de Madrid-Sevilla, Betis-Real Madrid Coruna-Atletico de Bilbao; Zaragoza-Cordoba-Barcelona-Español y Las Palmas-Oviedo.
Segundo Division: primer grupo: Pontevedra-Osasuna, Burgos-Celta, Orense-Langreo, Baracaldo-Europa-Gijon-Hospitalet, Badalona-Real Sociedad, Real Union-Sabadell, Indauchu-Santander.
Segundo Grupo: Mestalla-Abaran; Hercules-Onteniente, Calvo Sotelo-Constancia, Mallorca-Granada Melilla-Malaga, Huelva-Atletico Cueta, Algerico-Cadiz y Valladolid-Tenerife.

PLACA PA NACIONNAN UNI NA CYPRUS

Alemania Occidental lo pone pe operasion di paz di Nacionnan Uni na Cyprus atrobe mei millon dollar di sponibel. E republica federal ya a entrega Nacionnan Uni dos biaha prome un tal suma.

Principe Bernhard y prinses Beatrix ta cuminda e emperador Hapones Hirohito den e balcon di honor di e stadion nacional riba e dia di clausura di e juegonan Olympico.

Obispo ta preveni contra previlegionan pa iglesia

CIUDAD DEL VATICANO - UPI - E obispo yugoslavo Pietro Cule ayera a previni Concilio Ecumenico qu Iglesia Catolica no mester acepta "muchu previlegio" di un gobierno, comoquiera qu nan ta corri riesgo di compromete nan mes.
E obispu a lansa su advertencia durante transcurso di e debate na Latin qu a desarrolla den Basilica di San Pedro riba e papel di Iglesia den Mundu Moderno.
E prelado a apoya un seccion di e documento qu ta bisa qu Iglesia "lo renuncia gustosamente na ehercicio di cierto derechonan legitimamente obtené, tan pronto qu bira claro qu pa via di uso di e derechonan, sinceridad di nan obhetivo keda na duda".

Yugoslavia, qu tin un gobierno comunista di tipo especial, dirigi pa Mariscal Tito, ta mantene minor relacionnan cu Iglesia Catolica cu cualquier pais comunista.

Perc, segun a ser adverti pa Monseñor Cule, "Iglesia ta enfrenta riesgonan mayor pa parti di un gobierno qu ta muchu bon dispuesto pa cune, qu pa parti di otronan qu ta mantene un actitud hostil".
El a agrega qu "Iglesia lo hasi bon na evita di adquirir previlegionan y un estado especial qu ser otorgá pa autoridadnan civil".
E debate conciliar di ayera a abarca un gran cantidad di temanan qu ta ser menciona den e documento.
Obispu Ludovico la Ravoire, di India, a declara qu Iglesia mester expresa cu mas claridad e doctrina riba picá.
El a declara qu miliones di persona rond mundu no ta compronde di con un hende qu ta come carni riba diabierne ta ser condená pa semper pa bai fiernu, mescos qu un otro qu ta comete e picá muchu mas serio di adulterio.
Manera e ta ser formula awor, asina el a agrega, presentacion qu Iglesia ta hasi di e castigu di picánan ta "muchu huridico y legalista".
Di su parti e obispu brasileño Enrico Golland a declara qu e padernan conciliar "ta muchu leeuw for di pueblo y qu nos ta parse hende ricu".

E prelado latinoamericano a sugeri pa e cardenalnan, arzobisponan, obisponan y otro preladonan qu ta forma parti di e Concilio, asisti na e proximo sesion cu habitonan pretu sencillo manera di pader, na lugar di hasiele cu nan bistínan ricu di gala.

* Den circulonan oficial na Londres a ser bisa cu e desicion di seis cien lider di color na Rhodesia pa pone nan mes tras di un Rhodesia independiente bow cu di gobierno, lo no wordu considera representativo pe opinion dje poblacion di color door dje gobierno Ingles.

CONSEHO ALTU DI FORZA Y GABINETE SOEDANES DISOLVE

BEIROET, 28 Okt. - President Ibrahim Abboe di Soedan a disolve e conseho altu di forzanan di guerra y a disolve gabinete. Segun anuncia den un transmision di radio Omdoerman cu a ser capta na Beiroet. E president a bisa pa radio, cu el a tuma e medidanan aki pasobra e pueblo ke esaki. E mes lo tuma direccion.

Exhibicion arte abstracto a hanja fin inespera

SYRACUSE, 28 okt. - Den hall di un hospital na Syracusse den e estado Mericano New York, tabata tin e dianan aki centenares di amantenan di arte cu kier aninga amantenan di arte cu kier a mira un exposicion di arte abstracto. A lo menos esey nan a pensa cu e tabata. E animo tabata asina grandi, cu algun bishitante hasta a paga mas di 300 dollar pa nan a obtene un di e obranan exhibi. Pero e exhibicion a haya fin inespera ora cu algun trahadornan a presenta y a bai cu e cuadronan y bentanan den cos di sushi.

A resulta cu e cuadronan tabata schotnan di un cuartu bieu cu nan a kiebra den cual seis anja largu e mueblenan di e hospital a worde di spuit cu verf ora cu esey tabata necesario, locual a laga su huellanan riba e bandanan di hokki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Zo zal je er een hebben" all
Rialto: 8.0C p.m. "El Rosario y La Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Fray Escoba" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: I Confess" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

* E minister nobo di Inglaterra pa asuntunan di mancomunidad Arthur Bottomley, a participa na Loesaka, capital di Zambia (ex Noord Rhodesia), cu e a bandona su plan pa un bishita inmediata na Rhodesia (ex sur Rhodesia), pasobra e gobierno di menoria blancu no kier lague papia cu e lidernan Africano nacionalista.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; .. Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

* E prueba nuclear Chines di 16 di oktober a conduci pa un aumento ligero dje radio actividad na un cantidad di lugarnan den west di Canada. Segun anuncia na Ottawa. Pero pe poblacion sinembargo no tin peliger.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

BELLESA AUTOMATICO - Sharon Kwilosz aki ta purba e ultimo den machinnan automatico di venta, qu ta bende cosnan manera lipstick, locion pa man y talco pa cara. Na Unda? Na Merca, naturalmente.

CUMPLEANJOS

Awe dia 28 di Okt ta cumpli 56 anja, Señor Francisco Arcaya, felicitacion ta bini di su esposa Angela, 7 yiunan Juan, Ramona, Francisco, Enrique, Orlando, Mirella, y Idilio, compernan Dionisio Lopez, y Antonio Sanchez, Paulino Lugo, comernan Balmira Lopez, y Maria Sanchez y demas famia Arcaya, Lopez, Sanchez y Lugo.

Awe dia 28 di Okt. ta celebra su feliz cumpleaños Seril Simon Werleman, felicitacion ta bini di su mama Cecilia, tata Gilberto, rumannan Helena, Irma, Ursula, y Maximina, muy especialmente di su amigonan di Sint Jan School y demas famia Werleman, Croes, y Dania.

Yudanza di exterior pa Brazil pa 1965 y 1966

WASHINGTON, 28 okt. - Fuentenan autorisa na Brasil a participa, cu e necesidadnan na yudanza di exterior pa Brasil pa aña 1965 y 1966 por lo pronto ta worde calcula door di e secretariato di e comision inter-Americana pa alianza pa desarollo riba 907 millon dollar. E cifra aki ta representa e necesidadnan exacta di financiacionnan nobo di exterior y no ta desvia muchu di e calculonan di e gobierno di Brasil, asina e circulonan menciona a declara. E mayor parti di e yudanza di exterior lo mester bini segun e portavoznan di Merca.

E total di e gastunan na interior y exterior, cu ta worde considera pa e plan Brasilenyo di desarollo pa dos aña ta mas o menos 4.3 millar dollar.

Den e necesidadnan pa yudanza nobo di exterior no ta inclui e afluicion di capital particular cu ta worde spera, ni tampoco e creditonan mas grandi di entregadornan comercial y pagonan di e prestamonan di exterior, Incluyendo eseynan e afluicion total di medionan estranhero pa 1965/1966 pa e plan, lo yega na un total di 1.8 millar dollar.

E barcu finestre aki ta formando un bunita bista mientras e ta baha cu bela yen durante un entrenamentu cu e ta hasiendo den awanan di Bermuda. Un fotografo cu tabata biaha den un helicopter a pidi e piloto cu e por a pasa mas abao pa di e manera aki e tuma un foto di e barcu.

ELECCIONNAN NO A TRECE CAMBIO NA NEDER-AUSTRIA

VIENA, 28 okt. - E eleccionnan cu a worde tene pa parlamento di Neder-Austria, no a trece ningun cambio den e actual situacion. Ambos partidonan di gobierno, Christian Democraat y Socialistanan, ta mantene respectivamente 31 y 25 asiento.

Ambos a gana votonan riba custia di e liberal y comunistanan, cu no a obtene ningun asiento. Mas o menos 2,3 millon di esnan cu tin derecho di voto a bai vota. Eseynan ta mitar di e total di votadornan di Australia.

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Tene e fin di bo actual proyectonan na bista y no cuminsa cu ningun otro pa e momentonan aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Asegura bo mes di cu tur bo balornan ta bon protege contra e miradanan curioso y mannan di mucha.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Hasi un esfuerso pa bira un compañero di trabao, di manera cu tur lo trata bo bon. Otro personanan ta dependiendo di bo pa mehora nan situacion.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Conta cu comercial activo prome bo hasi decisionnan referente na un cambio den plannan. Cora cu mas bale un para den man cu cien den laria.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo determinacion lo hasi cu bo ta pasa den situacion dificil facilmente. Conserva bo optimismo y tur cos lo sali bon.

VIRGO-24 di augusts-23 di september- Trata di no critica e personanan cu quende bo tin un concepto haltu. Di e manera aki bo no ta perde bo amistadnan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo propio confiabilidad mester produci bon dividendonan. Usa tur e custumbernan cu a dunabo un bon reputacion di ta un persona estable.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Riqueza material bien por cai den caminda di Escorpion. Sin embargo corda cu pa obtene e mihor resultadonan mester bini un cambio husto.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- No hasi caso na e persona cu trata di convencebo pa drenta un acuerdo pa hasi negoshinan di coi loco. Bo no mester ta den condicion pa perde placa e tempu aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Realisa e trabao actual cu bo tin na man y lo bo no arepenti. Ahorra placa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Tene masha cuidao pa bo no desalenta e disposicion contentu di otro personanan.

PISCIS 20 di februari- 20 di maart- Integridad ta e principal nota di e dia aki. Lo ta masha bon si bo paga tur bo debenan e dia aki, tantu esnan bieuw como esnan nobo.

DUDA RIBA DESTITUCION DI KRUSCHEV

VIENA - UPI - Informacionnan qu a yega Viena ayera ta señala qu Partido comunista Checoslovaco a aprobá un resolucion qu ta bisa qu nan ta sorprendi y perturba cu e derrocamiento di ex promer minister sovietico Nikita Kruschev.

E expertonan den asuntonan comunista a bisa na Viena qu e resolucion a ser aprobá den un reunion di e comite central di e partido.

Nan ta agrega qu e informacionnan ta bisa qu e resolucion ta expresa qu e comite central ta comprende e derrocamiento di Kruschev solamente si esaki a sosode a base di razonnan di salud.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAHUEBS 29 OKTOBER 1964 | No. 5171.

Inglaterra kier laga China drenta den N.U.

NEW YORK, 29 okt. - E minister Britanico di Asuntunan Exterior, Gordon Walker, tabatin un deliberacion cu e secretario-general U Thant. Na un conferencia di prensa corto el a bisa cu gobierno Britanico lo sigi sostene e Nacionnan Uni.

Riba e pregunta si ta posibel pa nan usa articulo 19 di e "Handvest" contra di Union Sovietica door di cual e pais aki lo perde su derecho di vota, si e no paga e censnan cu e debe ainda, asina e minister Britanico di, y el a agrega cu e intencion no ta di alcanza algun victoria parlamentaria, of pa humilla ningun hende El a bisa cu e lo acepta cada proposicion cu ta mantene e principio cu e miembronan mester paga nan contribucion.

El a bisa cu e principio aki ta absolutamente necesario pa tur cos bai bon y pa e organisacion sigi existi.

"Nos lo vota pa usa articulo 19 si Union Sovietica no paga s u debenan, pero mi ta spera cu lo no yega asina lew".

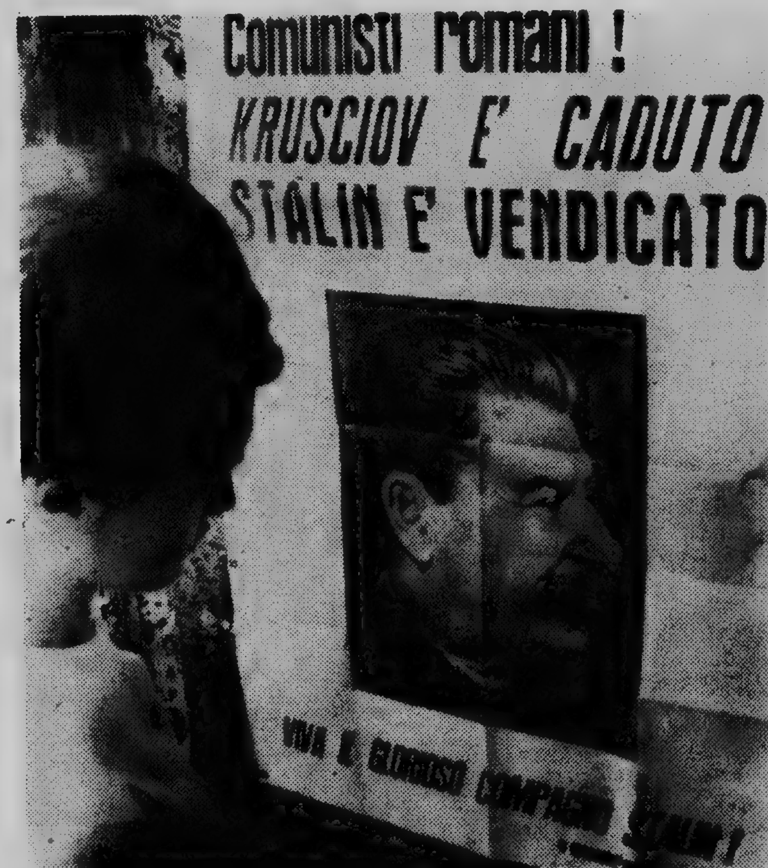
Segun e nan ta haci esfuerso pa evita un semejante confrontacion. Walker ta hanje cu mester invita China pa participa na e conferencia di desarme na Ginebra. Inglaterra lo vota pa permiti China, asina e di. Tocante e idea di U Thant pa tene un conferencia di e cincu podernan nuclear e di cu su gobierno ta protegonista di tur medida rasonable cu lo bai contra di un extension di armanan nuclear.

E segundo y ultimo dia di e bishita di e minister nobo na Washington tabata dedica pa un gran parti na un entrecambio di idea di Dean Rusk tocante e futuro di e union Atlantico. Dialuna e ministernan tabatin un deliberacion profundo di e situacion internacional. Walker a explica e puntonan di bista di e gobierno Labour tocante e flota multilateral di NAVO cu nan a propone, e "ronde di Kennedy" e consecuencianan di e prueba nuclear Chines, y un posible admision di e republica popular Chines den Nacionnan Uni.

A ser participa cu minister Britanico a pidi su colega Mericano un tempo pa pensa tocante e flota multilateral nuclear, di mas o menos un aña. Segun circulonan Mericano oficial Walker a defende e punto di bista Britanico - un punto di bista cu e Mericanonan no tin - cu e prueba Chines ta haci admision di Peking na Nacionnan Uni mas necesario cu nunca. E dos ministernan ta di opinion cu e aña aki no mester permiti China ainda. Y nan a expresa nan deseo di tene e Asamblea general te cuminsamentu di december. Na un conferencia e minister Britanico a participa cu Gran Britania lo vota pa permiti China comunista den Nacionnan Uni si e cuestion lo ser buta dilanti di e venidero Asamblea General. El a laga sa, cu Estados Unidos lo no eherce presion riba su pais pa tuma un desicion immediata tocante e participacion na e flota nuclear multilateral NAVO. E gobierno Labour mester tin tempo pa delibera riba e cuestion aki.

A base di su deliberacionan cu e lidernan Mericano, e ta pensa cu e por bisa cu e gobierno Mericano ta comprende esei.

E proposicion "MLF" "(multilateral fleet) ta forma un parti di e reorganisacion di NAVO un subjeto cu ya a bin a la orden na e deliberacionnan. Gordon - Walker di ademas cu e ta spera cu e dumvirato nobo na Moscu lo no mantene su mes largo tempo. Walker a bisa despues di un deliberacion cu Johnson cu su reunion na Washington tabata masha valioso. Pa responde na e preguntanan di e periodistanan, si na punto importante tin diferencia di opinion cu Estados Unidos e minister Ingles di: "Nos viewpoint tocante di un propisicion pa un forza nuclear multilateral den su estado actual a ceda sin cambio, pero no tin punto di diferencia importante cu Estados Unidos.
torneo escolar



Amigonan ideologico di partido comunista Chines na Roma a plak e portretnan aki riba cual e caida di Chroesjef, cu a haci e fama di Stalin hopi daño, a ser elogia. Tabata scirbi door di e camaradanan Chines: "Comunistanan di Roma, Chroesjov a cai! Stalin a ser venga! Biba e glorioso camarada Stalin!

TENSION NA BOLIVIA

LA PAZ, 29 okt. - Den varios ciudad Bolivariano ta reina un situacion tenso door cu estudiantenan a cuminza un huelga di 48 ora, en relacion cu bringamentunan dje ultimo tempu entre estudiante y polisnan, caminda algun estudiante a muri.

Den un declaracion dje federacion estudiantil nan a protesta contra ausencia dje libertadnan civil y arestacion di estudiantenan. Den e ciudad di industria di mina "Oruro" a muri na bringamentunan cu polis dos persona y 12 a keda herida. Na Sucre, 600 km di La Paz, estudiantenan a benta piedra riba cas, pacus y oficinanan oficial. Siman pasa un estudiante a wordu mata na Cocha Bamba.

Industria di avion di Alemania Occidental

BONN, 29 okt. - E industria di avion di Alemania occidental ta dispuesto pa construi huntu cu Francia e avion supersonico jet Concorde, esta si Gran Britania retira foi dje proyecto di construccion , segun e lidernan dje asocacion di aviacion di Alemania occidental, a anuncia na Bonn.

Nan a acentua, cu e contactonan pa esaki por wordu pone door di un mediador dje avion di Alemania occidental, Bouwers, pero cu e gobierno di Alemania occidental mester actua como mediador.

E vice president Paasche, dje asosacion di aviacion di Alemania occidental, alaves tambe director di un fabrica na Bremen, a bisa cu e industria di avion di Alemania ta capaz pa cooperacion technico cu Francia. Un bosero di un fabrica na Stuttgart a participa, cu e industria Aleman, natural lo llena e lugar ne construccion di Concorde, segun e l a bisa. Tambe el a bisa cu mester acentua concentracion den e industria aki.

Reunion di ministernan paisnan Noord Europeo

OSLO, 29 Okt. - E ministernan di asuntunan exterior dje cincu paisnan Noord Europeo, cu ta conferencia na Reykjavik, a insisti riba un prohibision mundial pa tene pruebanan cu armanan nuclear na un reunion pa evita expansion di armanan nuclear. Den un communicado publico pe ministerio Noruego di asuntunan exterior e ministernan di exterior di Suecia Dinamarca, Finlandia, Noruega, y Islandia ta bisa cu e explosion nuclear Chines a habri perspectivanan inquietante referiendo mas expansion di armanan nuclear. E ministernan a papia tambe tocante e politica di apartheid di Africa del Sur, e trabao dje forsa di paz di Nacionnan Uni na Chipre y e interes di un forza di paz permanente di Nacionnan Uni. Nan no a papia tocante e medidanan economico Britanico.

SITUACION NA SOEDAN

CAIRO, 29 okt. - E stacion Soedanes di radio "Radio Omdoerman" a suspende su transmisionnan.
Un transmision capta na Cairo ta anuncia, cu voluntarionan, cu apesar dje huelga general ta sigui cu transmisionnan lo no hanja permit di militarnan cu ta ocupa e stacionnan di radio pa sali pa nan cas despues di nan trabao.
En relacion cu esaki nan a dicidi pa stop di traha. Despues dje anuncio aki e stacion di radio a sali foi aire.

DESMENTISION

TEL AVIV, 29 Okt. - Di fuente autorisa Israelita nan a contradeci e noticia di prensa tocante cooperacion sientifico entre - Israel y Alemania Occidental riba terreno militar. Na investigacion a resulta cu e noticia ta bini di e Egypto.

TEMBLOR NA AUSTRIA

MUENCHEN, 29 Okt. - Rabunan di temblornan di terra, cual a worde sinti na Viena y otro partinan di Austria, a temorisa e poblasion dje parti oost di Beieren. E forzanan dje temblor di terra registra pa varios stacion ta di leve te fuerte. Den algun teritorionan e temblor tabata asina fuerte cu e poblasion a sali den panico riba caya. Te ainda nan no a duna anuncio di hopi danjo material.

Bill Hochstuhl a bira "Goodwill Ambassador" di Aruba

TANKI LEENDERT, 29 okt. - Diadomingo anochi un gran cantidad di organisacionan juvenil di Aruba a bin hunto den Centro Juvenil na Tanki Leendert pa na un manera enthusiasmo y carinjoso tuma despedida di senjor Bill. O. Hochstuhl di public relations department na LAGO. Un gran cantidad di oradornan a honra senjor Hochstuhl pa su bunita trabao cual durante su estadia na Aruba el a haci pa e hubentud di e isla. Senjor Alberto Falconi, deputado di B.C. di Aruba a ofrece senjor Hochstuhl un certificado cual ta dune e derecho di en futuro yama su mes goodwill ambassador di Aruba.

E fiesta di despedida pa cual e interes tabata grandi a tuma lugar ariba patio di e Centro Juvenil di Tanki Leendert. Varios gruponan juvenil a coopera y autoridadnan manera deputado Falconi y hefe di departamento di relacionan publico manera senjor E. Byington a mustra nan interes.

Entre esnan cu a dirigi palabra tabata senjor Seferiano Luydens lider di Centro Juvenil na Tanki Leendert, srta. Agatha Erasmus lider di Antilliaanse Meisjes Gilde, kende resto di anochi tabata alavez maestro di ceremonia. Tambe senjor J. Opdyke kende ta lider di padvindernan na Seroe Colorado, senjora Fraser na nomber di mother's union na Seroe Colorado. Ora cu senjor y senjora Hochstuhl a yega nan a worde saluda pa un comite di recepcion.

No menos cu dos drumband tabata presente e anochi pa duna nan cooperacion na despedida, esta esu n di YMCA y esun di Hyacinthus groep na Savaneta. Fuera cu senjor Hochstuhl a worde nombra goodwill ambassador di Aruba, el a ricibi varios regalonan y souvenir.

Manera cuadronan di Aruba, un wiri, souvenir traha di cocolishi. Senjora Hochstuhl a worde sorprendi cu un boequet grandi di flor. E regalonan aki a worde ofreci door di srta. Joan Peterson na nomber di e gruponan juvenil. Senjor Hochstuhl, segun a worde mustra claramente a bira popular serca hubentud di Aruba, especialmente door di su intermediacion serca LAGO pa yuda e gruponan juvenil, especialmente durante di senjor B. Teagle. Especialmente pa e isla di Aruba en general el a haci bunita trabao, door di varios publicacionan di dje den exterior.

Senjor y senjora Hochstuhl a goza sumamente di e programa cual a worde presenta na nan den Centro Juvenil na Tanki Leendert, diadomingo anochi.

Amical mester di placa pa trabao caritativo

ORANJESTAD, 29 okt. - E organisacion di ex-alumnonan di La Salle School na Aruba, esta Amical, tin mester atrobe di placa, pa asina por continua cu su trabao caritativo. Den e mei anja cu e organisacion awor ta existi, ya nan a usa cinco mil florin cu nan a ricibi via di donacionan y e accion di sticker pa varios famillanan den pueblo cu ta den mester.

Un mei anja pasa Amical a wordu funda en coneccion cu e celebracion di e binti cinco anja di presiencia di e frerenan di La Salle na Aruba. E organisacion tin di worde mira como un regalo di e ex alumnonan na e frerenan. E organisacion pues ta yuda e frerenan den nan trabao social ariba e isla. Amical a worde estableci dia nuebe di december 1962.

Pero ta te e anja aki nan a cuminsa cu nan actividadnan. Den esaki e accento a worde poni especialmente den yudanza di e hubentud di Aruba cual pa motibo di financia no por asisti na enseyanza na school.

E yudanza aki en general ta consisti di dunamento di valenan di valor pa panja y zapato. Fuera di esey varios familla cu pa cierto motibo tabatin mester di yudanza den cuminda tambe tabata hanja judanza den forma di pan for di Amical. En total e promer seis luna 36 cuenta di pan a worde paga door di Amical di cual 292 persona a come. Alavez yudanza den otro forma a worde duna den setenta y siete otro famia mas, especialmente den forma di panja y zapato.

Cu esaki nan a yuda un total di cien y cincuenta mucha homber y cien y tres mucha muher. En total pues Amical a usa e cinco mil florin cu nan tabatin den caja pa cinco cien y cuarenta y seis hende den e promer mitar' anja.

E organisacion awor ta spera di por sigui duna yudanza pero pa esaki ta necesario pa crea fondo den e caha atrobe. Loke e resta di e promer anja ta diez cinco florin y sesenta y seis cent.

Pues cu esaki ya nos por mira cuanto apoyo Amical tin mester pa por sigui duna yudanza caminda gobierno no por duna. Alavez ta bin aserca cu Amical tin gana di haci algo especial pa tempo di pasco.

Nan kier duna esnan di kende e tata cabes di cas ta sin trabao tambe un felis pasco. Amical kier trece Pascu den cas di e hendenan aki tambe. Apesar cu papa no tin trabao y no por percura pa e pasco alegre di antes. E directiva di Amical ta consisti di presidente C. Croes, vice presidente F. Groeneveldt, secretario E.R. de Cuba, tesorero, R.O. Jong y comisario frere Norbertus. Den e comite central tin puesto senjor C. Croes, frere Norbertus y A. Werleman. Den e subcomite pa yudanza tin puesto pa Oranjestad C. Croes, pa Noord S. Frank, pa Paradera O. Boekhoudt, pa Santa Cruz, A. Werleman, pa Savaneta H. Malmberg, pa Brasil, F. Wernet y pa San Nicolas F. Groeneveldt.

Esun cu kier duna yudanza por tuma contacto cu un di e caballeronan aki. Cada yudanza con chikito por yuda un famia na Aruba cu ta sumamente den mester pasa un feliz pasco.

Tata di deputado Oduber a fallece

ORANJESTAD, 29 Okt. - Dialuna anochi a fallece na San Pedro Hospital Senjor S.O. Oduber tata di deputado Gustavo A. Oduber. E fallecido durante algun tempo tabata malo caba. Na Aruba e tabata un conocido comerciante, alavez antes consul di Panama, decano di cuerpo consulario na Aruba y ultimamente consul honorario di Panama.

E intierro di e defunto ta tuma lugar awe tardi pa cuato'r y mei. Dos jiu di e defunto kendenan tabata na exterior lo bin Aruba pa ta presente na e intiero.

Despues di e privilegio di por a ricibi e ultimo sacramentonan a fallece nos querido esposo, tata y abuelo:

Simon v.d. Veen Quant Oduber

Na edad di sesenta y nuebe anja
Den bida vice consul honorario di Republica di Panama, Aruba 27 oktober 1964.

Viuda Sara E. Oduber - Arends
Fam. Mario F. Arends - Oduber
Fam. Dr. G.A. Oduber - Quigley
Fam. Rudy Oduber - Osorio
Sr. S.Q. Oduber Jr.
Nietos Sarah, Miriam, Luis, Mary Jane y Shemmie.

Entierro ta tuma lugar diahuebs, esta awe 29 di october 1964 pa 4.30 p.m. Desde Oranjestraat no. 5. via misa San Francisco, pa santana catolico na Oranjestad.

APA TA ORGANISA ANOCHI DI BINGO

ORANJESTAD, 29 okt. - Dia trinta di e luna aki e grupo hubenil di P.P.A. esta Accion Progresista Aruba (A.P.A.) lo organisa un anochi di bingo pa su miembronan. Esaki ta e promer anochi di bingo di e club aki Eanochi ta worde prepara door di comision di fiesta den cual tin puesto e damanan Regina Pourier y Maria Paula hunto cu e caballeronan Eddie Laurens y Fekie Caster. E miembronan por trece nan compremetido of esposa na e anochi di bingo organisa pa APA.

B.C. no tin nada di haci cu medida di Lago

ORANJESTAD, 29 okt. - Despues di un rumor basta fuerte, cual tabata circulando entre e trahadornan di LAGO, servicio informativo di gobierno (S.I.G.) a publica un informacion, cual a worde manda pa prensa radio y tele television, den cual e bestuurscollege di Aruba ta mustra claramente cu nan no tin nada di haci cu e asunto.

E teksto di e informacion ta lo siguiente:

Ultimamente atencion di bestuurscollege a ser yama ariba e echo cu diabierna pasa algun trahador di LAGO lo a ricibi nan pago despues cu impuesto ariba nan entrada (inkomstenbelasting) di mas a ser teni aden. Rumornan ta circula como si fuera cu tal retencionan riba impuesto riba entrada di e empleadonan lo ta debi na medidanan tuma pa gobierno.

E declaracion ta continua bisando: "Bestuurscollege awor ta desea di pone na conocemento di empleadonan di LAGO en particular cu tal rumornan ta infunda y cu autoridadnan di gobierno no tin nada di haci cu tal retencionan di impuesto".

UNIDAD NACIONAL NA INDONESIA

DJAKARTA, 29 Okt. - Segun radio Djakarta a anuncia e vice president Soebandrio tabata tin un entrevista cu e lidernan di dos partido politico cu hopi influencia Ali Sastroamidjojo dje partido nacionalista di Indonesia y Aidit dje partido communista. E deliberacionnan tabatin relasion riba e unidad nacional. E dos politiconan aki a declara despues, cu meste mantene e unidad nacional aki. Segun e corant Britanico "Daily Mail" president Soekarno pronto lo retira di escena politico.

ELECCIONNAN MERICANO

ALBUQUERQUE, 29 okt. - President y senjora Johnson lo spera na Austin, capital di Texas y no na Washington e resultadonan di eleccion, segun e bosero di Casa Blanca George Reedy a participa. El a agrega, cu e president Mericano dialuna lo sali pa su ciudad natal.

Interes pa Songfestival ta sumamente grandi

ORANJESTAD, 29 okt. - Segun e organisadornan e interes pa e venidero songfestival otro luna na Aruba ta ya caba sumamente grandi. Un gran cantidad di cantantenan ya a laga inscribi nan mes pa participa den e songfestival cu lo tuma lugar for di dia diezcinco di november venidero te cu dia diezcinco di december siguiente den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Segun plannan cu ta existi, e organisadornan ta desea di lo por a habri e festival cu un defile di e artistanan acompanja pa steelband door di e callanan di Oranjestad.

Segun e organisadornan, kendenan no ta laga di haci e songfestival aki tan grandi cu ta posibel pa nan, ya e siguiente cantantenan ta algun di esnan cu a inscribi. Esta Nilka Franka kende lo wordu acompanja pa Los Latinos, Myriam Arends, Glenda Diaz, Ronny Britten, Joel Romney, - Theolindo Lopez, Jossy Brokke kende lo worde acompanja pa Los Llaneros, Alida Westerburger cu acompanjamento di Mariachi Aruba, Alfred Boye kende lo presenta cu Los Criollos, Oscar Figueroa cu The Magnificient Five, Glenn Alten Pietersen, Anna Lilian Kock, Donald Mackay cu Hap Cats, Etty Toppenberg cu Trio Huasteca, Anthony Ray Thomas y Jose Felix Velasco di Beatniks.

Segun e organisadornan ta spera por lo menos trinta cantante lo participa. Como "guest stars" lo ta presente na e festival Rufo Odor, Flor Arends y tapdancer Tony Hassell. E hurado cu lo cualifica e cantantenan lo consisti di nuebe persona local y seis extranhero (turista). Presidente di e jurado a keda nombra senjor Emelindo Eleonor. E cantantenan lo worde cualifica ariba cuatro punto: calidad y stem y harmonia exacto; articulacion y expresion; melodia y tambe bistir y aparecion. Pa cada parti cada miembro di hurado no por duna mas cu binti cinco punto. E organisadornan ta sumamente contento cu e cooperacion cu nan a ricibi di algun persona y comerciantenan y e directiva di Aruba Caribbean Hotel.

Nan ta spera cu e cooperacion lo bira mas grandi y cu e exito lo ta di tal forma cu e organisadornan por risca haci e evenemento aki algo tradicional. Un songfestival di artistanan Antillano pa publico local, pero especialmente esun extranhero, cual te na e momento aki masha poco ta mira kiko Aruba por brinda nan di su mes suela. Lastimamente segun e organisadornan cu varios instancia y persona no ta mira e punto aki ainda. Segun nan ta spera e exito lo mustra esaki mas claro.

KLM tambe ta hasi vuelo na Alaska

WASHINGTON, 29 okt. - Un experto dje servicio aerea civil na Merca a recomenda pa pasaheronan dje cincu companianan di aviacion di exterior, cu durante nan vuelo entre Europa y Legano Oriente ta haci escala na Alaska, hanja permit pa un bishita di maximo un anja na Alaska. Bow dje cincu companianan grandi tin, KLM, SAS, y Lufthansa.

E experto a recomenda pa duna e dos companianan Europeo di aviacion cu no tin derecho pa bula un servicio Europa Alaska - esakinan ta KLM y Lufthansa - pa e derechi aki. E permitnan por lo pronto lo wordu duna pa tres anja.

Embahador Indones na Den Haag

DJAKARTA, 29 okt. - Sudjarwo, Tjondronegoro, man drechi di minister Soebandrio ne ministerio di asuntunan exterior na Djakarta lo bira ora cu e gobierno ULandes duna oficialmente e suplemento pidi. embahador di Indonesia na Den Haag.

Segun circulonan fidedigno na Djakarta e peticion pe suplemento a wordu manda. Den esaki e gobierno Indones ta bai oficialmente e gobierno ulandes mentu di acuerdo cu nombramentu di senjor Schiff como embahador di Ulanda na Djakarta. Nan ta spera cu e entrecambio di representantenan diplomatico e anja aki mes lo bira un hecho.

RESTRICCION DI NOTICIA

Na nos lectornan nos ta pidi disculpa cu nos no por presenta cierto noticianan di polis mas completo den e dianan aki. Esaki pa e motibo di un restriccion di noticia di polis door di e hefe di servicio husticial di e departamento menciona na Aruba. Door di e restriccion aki di varios noticianan, esakinan ta perde mas o menos nan balor como noticia y no por worde publica door di nos mas como tal. Pero nos kier informa nos lectornan cu e ultimo palabra tocante esaki no a worde bisa y cu Arubaanse Courant y varios otro medianan di publicacion kendenan tambe a hanja e restriccion aki for di polis ta tratando di regla e asuntu cerca instancianan capaz, asina cu nos lectornan lo por bolbe ricibi noticianan di polis completo sin restriccion nan innecesario segun nos opinion.

ACCIDENTE NA CONSTRUCCION KLEUTERSCHOOL STA CRUZ

SANTA CRUZ, 29 okt. - Durante di trabaonan na e kleuterschool nobo na Santa Cruz cual ta worde traha pa parokianonan di e lugar, a sosode dialuna atardi un accidente den cual tres persona tabata involvi. Probablemente - door cu tres persona ariba dak a pisa conhunto ariba un y mes un di e planchinan di asbester nan a pasa door di esaki y a cai te na vloer. Senjor A. (Poy) Werleman, miembro di eilandsraad pa e fraccion di UNA a kibra probablemente un enkel y pols.

E otro caballeronan, esta Adriaan Alberts y Rufo Solognier tambe a worde herida y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital pa tratamento. Un investigacion di e accidente ta tumando lugar.

NOTICIA DI POLIS

Dialuna ultimo e caballero B.C. di trinta y cinco anja a wordu para na porta di Lago, despues cu el a trata di sali cu un metro di oxigeno for di tereno di Lago. El a worde entrega den man di recherche pa investigacion.

Un cuartu pa diezdos diamars ultimo e caballero A.G. di trinta y cinco anja a sufri un accidente di trabao na haaf di Barcadera. Na cierto momento el e resulta primi entre un machin di mix beton y e cabina di un truck ariba cual e machin tabata worde transporta. Probablemente esaki a sosode ora un grupo kier a move e machin y esaki a bai ariba A.G. kende tabata para ariba e truck. Probablemente A.G. a kibra un pia. El a worde transporta pa hospital pa tratamento medico.

Banda di nuebor y mei diamars mainta dos auto a dal ariba otro ariba e caminda di Paradera pa Mativìdiri na haltura di cristal. Aki tabata un choke entre auto di famia y un pickup. Un di e chauffeurnan a worde transporta pa hospital y tuma pa observacion. E otro personanan den auto a hanja raska. Danjo material ta tres mil cinco cien.

Manera nos a anuncia aki riba caba pa motibo di restriccion di noticia di polis door di hefe justicial di e departamento aki nos no por trece cierto noticia manera cu mester ta.

Pues den esun di dalmento di auto aki riba, nos no por duna e numbernan di auto, tampoco e initialnan di e chauffeurnan, apesar cu un a bai hospital y tampoco di e otro personanan, involvi.

Mihor portret di mucha di Carpay

ORANJESTAD, 28 okt. - Durante di e reunion di Aruba Camera Club cual a wordu teni diamars anochi den Centro Cultural, e caballeronan durante basta rato a studia un gran cantidad di portretnan di mucha cu nan a ricibi.

Pues esaki tabata e ultimo encargo di luna pasa. Una bes cu e puntonan a worde conta a resulta cu senjor A.A.M. Carpay a manda e mihor portret. Despues di dje a sigui respectivamente J. Geurts G. Gaixhorst, J. van Nimwegen, F. Meewis y W. Th. Huismans. E obejo pa e miembronan di Aruba Camera Club pa otro luna ta "Hende den su trabao". (preto y blanco).

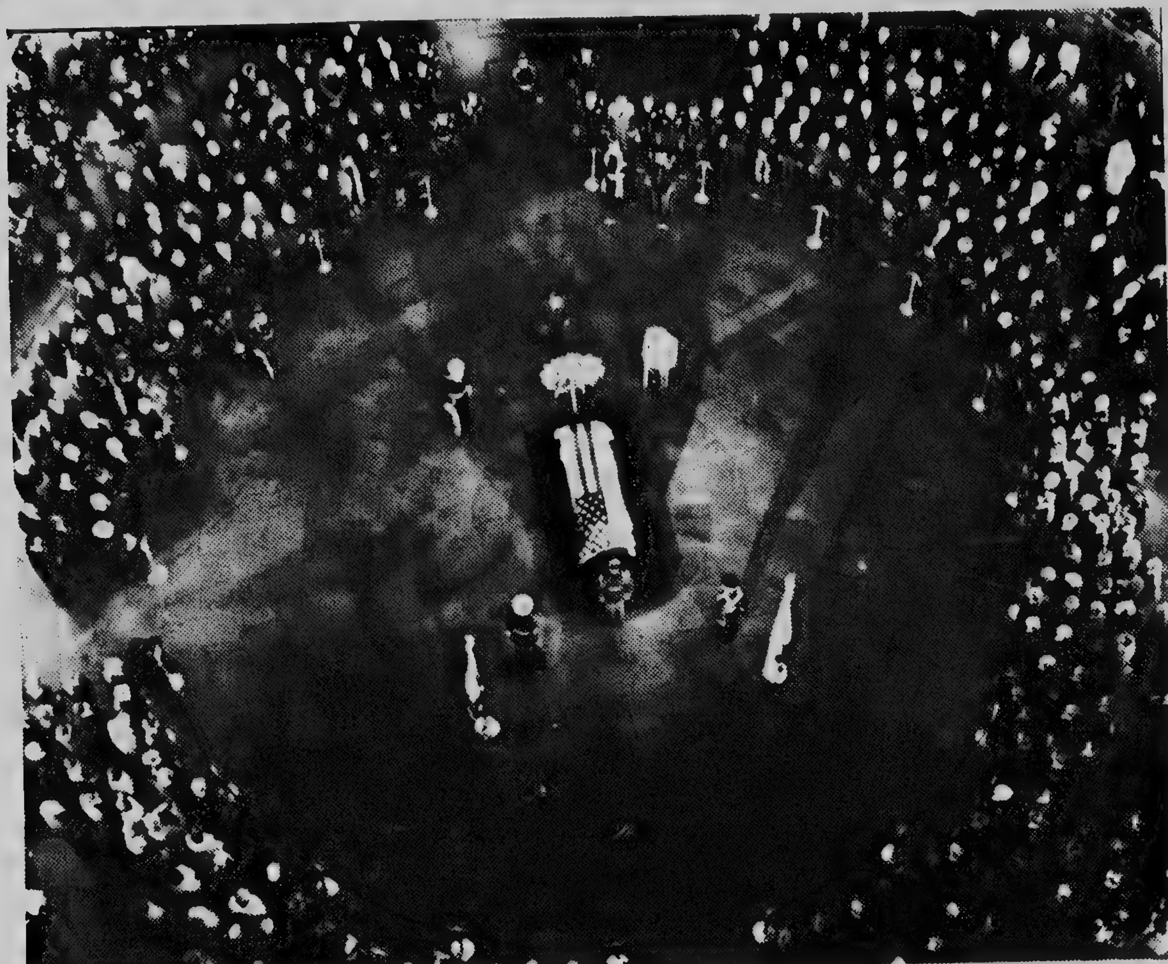
DIPLOMATICO A TIRA ALEMAN MATA

BONN, 29 okt. - E consehero dje embahada di republica Dominicano, senjor De La Maza, a tira cerca di Niderdollendorf na Bonn un Aleman mata. Nan no a duna particularidadnan acerca dje motibu pe hecho y tambe e nomber dje victima a keda secreto.

E diplomatico, a hiba dos homber cu el a conoce na Colonia na su cas na Oberdollendorf, den cercania di Bonn. Den e cuartu di De La Maza tabatin un pleitu, caminda un dje Alemannan a dal e diplomatico cu un asbak. Esaki a tira dos biaha riba e Aleman despues di a los prome un tiro di aviso.

RADIO ACTIVIDAD

DEN HAAG, 29 Okt. - Mientras cu a keda anuncia na Alemania cu akinan radio actividad den aire a aumenta como consecuensia dje prome explosion nuclear Chines, a resulta cu na Ulanda no tin kestion, di un tal desarollo. Ta posibel segun anuncia di fuente autorisa, cu lo por tin ainda un aumento di radio actividad pero e reparto dje partinan radio activo den aire riba Europa ta haci, cu Ulanda te ainda no a observa despurificasion di aire.



Riba e portret aki, saká for di ariba, nos ta mira presidente Johnson baha su cabes despues cu el a pone un krans na pia di e caha di morto di ex-presidente Herbert C. Hoover den e Capitol na Washington. Miembronan di e guardia uni ta forma un vierkant rond di e caha cu tin un bandera riba di e.

ISRAEL A SER EXCLUI FOR DI CONFERENCIA DI 75 NACION

NACIONNAN UNI - UPI - E grupo di 75 paisnan en desarrollo qu a reuni awe mainta bao di presidencia di embahador di Pakistan, Sayed Amjad Ali a logra aplaza un enfrentamiento entre e dos gruponan tecnico tocante e cuestion di Israel.

Den e reunion aki observadornan a pronostica un choque entre Israel y e paisnan arabe, si e delegacion Israeli a insisti na asisti na e sesion informal a pesar di qu nan no a ser invitá pa parti di Ali.

E problema no a presenta, sin embargo, pasobra e delegado di Israel, embahador Michael S. Comay, no a presenta na e reunion.

E cuestion dificil tampoco a ser planteá pa ningun di e delegacionnan presente, di manera qu e delegadonan por a cuminsa discuti cuestionnan di procedimiento riba e cambio di presidencia di e grupo, qu ta formá pa estadonan di America Latina, Africa y Asia. E impresion general ta qu un latinoamericano lo ta e proximo presidente di e grupo. Ainda nan no a dicidi si e cambio presidencial lo ta cada dos siman of cada luna.

Tambe nan a trata e recomendacionnan di e reciente conferencia di Nacionnan Uni tocante comercio y desarrollo, qu pa drenta na vigor mester ser aprobá durante e proximo periodo di sesion di Asamblea general.

E delegado di Colombia, embajador Alfonso Patino, a sugeri pa nan discuti riba e agenda di labor di e grupo di 75, ora qu e comision economica y financiera di e asamblea cuminsa considera e recomendacionnan di e conferencia di Ginebra.

Dr. Antonio Alvarez Vidaurre, embahador di El Salvador y presidente di e grupo latinoamericano, a splica e posicion di su grupo tocante e cuestion di Israel, den un combersacion cu Ali, promer qu e sesion a cuminsa.

E grupo latinoamericano, den caso di qu Israel lo presenta na e reunion e insisti na participa na e reunion, lo abstene di participa, si Ali nenga e delegado Israeli participa.

E tres gruponan -- latinoamericano, africano y asiatico -- lo reuni separadamente awe pa trata e cuestion di presidencia di e grupo di 75 y mañan of diabierne nan lo realisa un reunion combiná, atrobe bao di presidencia di Ali.

Esaki ta promer biaha qu e poderoso grupo di 75-nan ta reuni despues di e conferencia di Ginebra.

A ser cumbini qu presidentenan di e tres subgruponan y Ali, presidente actual di e 75-nan, lo consulta cu otro pa hasi recomendacionnan tocante presidencia di e grupo den futuro. E grupo di 75 a cumbini tambe na discuti durante e proximo reunionnan e "Plan Relampago" qu a ser presentá pa e colombiano Patino.

"Nos obheto -- asina el a bisa -- ta pa logra qu lo no tin demorra den establecimiento di e medidanan qu a ser recomendá pa e conferencia di Ginebra, debido na aplazamiento di e proximo Asamblea general".

E representante colombiano a observa qu e recomendacion ta unanime den e informe qu a ser entregá pa e comision especial riba e unico punto pendiente, qu ta esun di e procedimientonan di conciliacion.

Pelicula Hulandes nobo "Plantage Tamarinde"

AMSTERDAM, 29 okt. - E pelicula Hulandes nobo "Plantage Tamarinde" version di pelicula dje comedia di Hans Keuls cu ta carga e mesun nomber lo wordu estrena awe nochi den 15 theater na Ulanda y den uno na Willemstad na Corsow.

Den e pelicula aki, cu ta trata di cambio dje tempu bieuw pe tempu nobo na Corsow, ta junga e comediante Ulandes di 75 anja, Albert van Dalsum, e papel estelar di e plantado Sjon Jan. Han Rijnbeck ta junga e papel di su esposa Chris Smeets nase na Corsow y Bronwyn van Hensbergen ta junga pa nan ju muher y yiu homber. Tata di Van Hensbergen tambe ta junga den e pelucla aki. Tambe ta coopera Elly van Stekelenburg, Paul Storm, Jack Monkau y su yiu muher di Hans Keuls, (cu mes a scirbi e scenario) Marlene, Piet Eeltvelt y Robert Boon.

E regisseur Nueva Seelandes Michael Forlong a dirigi e pelicula, e regie di dialogo tabata den man di Luc van Gent. Melle Wiersma a compone e musica y su canticanan a wordu canta pa ruman homber di un dje artistanan, Marius Monkau.

E pelicula ta produci pa "NV City film" huntu cu Hans Keuls tin e produccion. E filmasionnan den aire liber a tuma lugar na Corsow, e filmasionnan den cinetone studio na Duivendrecht.

Hans Keuls tabata prome cu 1940 durante tres anja abogado na Corsow. Ora cu el a regresa na 1954 el a hanja cu e isla a bira di colonia un teritorio independiente. E desarollo social liher aki, a fascinami, y a tuma lugar sin di lantamentunan grandi den completo harmonia cu Ulanda, segun Keuls.

Si tabatin conflictonan den e pris mes y mi a trata di refleha esaki den forma dramatico den mi comedia.

Keuls a bisa tambe na prensa cu e minister Antilliano di enseñanza cultura y educacion, senyor Petronia, tabata duna su apoyo na realisacion di su plan pa un pelicula.

AVION DERRIBA NA CAMBODJA FOR DI RUMBO

SAIGON, 29 okt. - Un avion militar Mericano di transporte cu diasabra pasa a wordu tumba ne frontera Cambodjano Vietnames, a bula riba teritorio Cambodjano door di un fout den stipulacion di rumbo. E 9 occupantenan a muri.

Segun declara pa un bosero Mericano na Saigon. E avion a wordu tumba pa artilleria comunista Vietnames.

Reporteronan a bishita e lugar caminda e avion a cai. Esaki ta keda na algun cien meter dje frontera riba e terreno cu ta ser considera teritorio Vietnames.

SOEKARNO PA SJANGHAI

President Soekarno dia prome di november lo sali riba invitasion dje gobierno Chines pa Sjanghai pa un deliberasionnan cu prome minister Tsjoe En Lai y minister di asuntunan exterior Tsjen Ji . Despues e lo haci corea del Norte un bishita di 3 dia.

Rienda suelta na Venezuela pa reorganisacion gabinete

CARACAS, 29 Okt. - E minister Venezolano di asuntunan interno dr. Gonzales Barrios, a participa cu seis minister lo retira pa duna dos otro partido participasion den e gobierno nobo di coalision cu accion democratico di president Leoni. Rienda e gabinette a entrega nan retiro pa duna e president rienda suelta na reorganisacion dje gabinete. Dje 13 miembronan di gabinete tres minister di accion democratica lo keda, mescos cu 4 otro minister. cu ta ser considera independiente. E seis ministernan bashi lo worde parti igual entre e movimentu nacional democratico bow di direccion di dr Arturo Uslar Pietri y e union republicano, cu ta dirigi pa dr Jovito Villalba.

E acuerdo tocante un gobierno riba base amplia a worde alcanza despues di deliberasion di 5 luna entre e tres partidonan.

Guerra pa nombernan di familia na Hulanda

UTRECHT, 29 okt. - Familia De Vries, De Jong y Jansen ya foi algun anja ta envolve den un guerra interesante, maske nan mes no tin participacion aki den. E causa te titulo di honor pe nomber di familia mas plama den Ulanda.

E lucha fuerte aki ta tuma lugar den e espacionan moderno di trabao dje oficina di nomber, dje academia real di sciencia na Amsterdam unda ta e comision central pa investigacion pe pueblo Ulandes. Foi varios tempu caba e oficina aki ta inventa riba e nombernan di familianan Ulandes riba base di datonan, cu e volkstelling di 1947 a duna.

Dos tercera parti dje pueblo Ulandes den e tempu ey o 6,3 millon personan a wordu tuma encuenta. Ta trata dje habitantenan dje provincianan Groningen, Friesland, Drente, Overijssel, Seelandia y e pueblonan riba 25.000 persona den otro provincianan cu excepcion di Limburg.

E resultado ta cu familia De Vries tin 40.000 partidario un bon chens riba e palma di honor, maske cu De Jong ta sigui cu 38.000 y Jansens cu 30.000.

Sinembargo nan ta kere ne oficina di nomber cu Jansens mester sali como ganador foi dje lucha di nomber, pasobra den sur De Vries tin mas tantu partidario mientras cu Jansens tin hopi di bisa akinan.

* Cincu cineast conoci, e Italianonan Luchina, Visconti y Michelangelo Antonioni, e Mericano Joseph Losey, e Suiso Jean Quc Godard y e Finlandes Jorn Donner lo coopera na produccion di un pelicula dencual e artista Italiano Monica Vitti lo tin e papel principal. E pelicula lo trece bow di titulo "Etrangère a Paris". Cincu historia di amor di un periodo entre 1890 y 1990.

MOCION DI DESAPROBACION NA FRANCIA

PARIS, 29 Okt. - E gobierno Frances a ripiti por medio dje minister di agricultura Pisani, su aviso, cu e paisnan di EEG prome cu dia 15 di december lo meste acepta un politica agricula comun. Papiando durante e debatte den asamblea nacional Frances tocante un mosion di desaprobasion contra e politica agricola di gobierno Pisani a declara cu tin solamente un chens cu e politica agricola comun lo worde trese den practica ora cu Francia cu aprobacion dje comision di EEG keda insisti pa esaki. Si Francia baha e presion aki solamente un segundo e desarollo den direccion dje politica agricola lo keda paralisa. E minister a bisa cu e gobierno ta keda ninga, pa aumenta prijsnan pa productonan agricola, cu e intension pa trese nan riba nivel di prijsnan Aleman.

Gatt ta delibera tocante aumento di derechonan

GINEBRA, 29 okt. - E conseho di Representantenan dje acuerdo general tocante tariva y comercio na Ginebra lo papia tocante e aumento di 15 porciento - cu gran Britania a pone riba e derecho nan di importacion riba productonan final y productonan medio fabrica. Segun spera mas o menos 50 pais lo ta representa ne reunion, cu ya a wordu stipula prome cu Gran Britania a dicidi pa aumenta e derechonan di importacion. E conseho ta reuni periodicamente pa delibera kestionnan di urgencia y routina.

Gran Britania a laga e acuerdo general tocante tariva y comercio na Ginebra sa, cu e ta dispuesto cu e organisacion riba termino corticu y contesta preguntanan tocante e balansa Britanico di pago, e dificultadnan dencual esaki ta e politica cu cual e gobierno Britanico ta pensa di resolve e dificultadnan.

Gol di Jansen a duna R.C.A. triunfo ariba Dakota

(Di NOS Redactor Deportivo)

Un error tabata basta pa dicidi e cu tanto entusiasmo espera partido entre R.C.A. y Dakota, pa cual partido un numeroso publico a acudi diamars anochi na Wilhelminastadion. Y esun error ey a nifica e gol cu a duna e tricolornan di Solito un triunfo mas, nan quinto di e actual temporada. Cu e minimo diferencia posibel di 1-0 R.C.A. a resulta ganador den un partido cu indudablemente ta di hopi peso pa decision di e titulo cu dos anja sigi caba ta den poder di e dakotenjonan.

Ora cu referi Frans Figaroa kende a worde asisti door di Chinto Franken y Jonchi Fingal, a duna senjal pa inicia e partido e teamnan a alinea den siguiente forma. Dakota cu Jubi Richardson den gol, backnan Geo Guerrero, Juancho Pablo y Aquiles Pablo, volantenan Jimmy Richardson y Daniel Pablo, delanteronan Guillermo Trinidad, Eddy Adonis, Franky Richardson, Tirso Steba y Nulfo Steba.

Iniciativa pa e mihor atake tabata di e dakotenjonan ora cu den 7 minuut alero robes Nulfo Steba ta pone un shot cu keeper Caster ta logra garra. Ta sigi un corner un rato despues pa Dakota cu tambe ta inofensivo. Volante Dany Pablo ta sali for di wega den di 8 minuut mes caba y ta worde reemplaza door di Sleurs.

R.C.A. tabata tin Feki Caster den gol, backnan Jose Boye, Angel Krozendijk y Edwin Dirksz, volantenan Tony Trompy Bikker, delanteronan Bernabela, Breinburg, Cheppy Ras, Juchi Jansen y Yonko Alberts.

Un contraatake rapido di R.C.A. ta pone Yubi Richardson sali for di den gol y cu exito e ta intercepta kibrando e atake. R.C.A. tambe ta hanja corner cu ta worde mal tuma.

Hopi meimei di tereno e partido ta continua pa largo ratonan. Aki ta caminda ambos equipo ta demostra bon combinacion, pero tanto e defensa di R.C.A. como esun di Dakota ta rechaza cu exito ora cu e avancenan cuminza yega den tereno cu por resulta peligroso pa e equipo den defensa.

Tabata bisto cu unicamente un error di un di e defensornan lo por duna e contrario chens pa anota.

Un shot largo di Cheppy Ras ta sali na banda. Ora cu back Dirksz di R.C.A. ta worde sorprendi den di 35 minuut ta presenta un chens pa rechtsbuiten Trinidad, pero esaki cu ta haj'e so cu keeper Caster ta schuif e bala na banda net dimas y e bala ta lora sali out. Esaki tabata e mihor chens cu a presenta den e wega pa un anotacion di parti di e dakotenjonan.

Linksbuiten Yonko Alberts ta shot demasiado halto. Un shot di Tirso Steba ariba e gol tricolor ta worde deteni door di e portero Caster.

Faltando dos minuut pa halftime e gol dakotenjo ta corre un peliger serio ora cu Cheppy Ras ta logra penetra y pone un shot cu a rebota contra di tubo di gol.

Keeper Yubi Richardson ta deshaci di e momento peligroso mandando e bala corner despues di cu el a rebota.

Sin anotacion e promer mitad a termina.

Guillermo Trinidad ta habri e segundo tempo cu un short largo cu a subi di mas. Back Guerrero di Dakota ta manda un peligroso voorzet for di aladrechi haci door di Cheppy Ras afor pa otro corner tricolor. E corner ta resulta den un kopbal cu keeper Richardson ta garra.

Un otro chens ta presenta pa e dakotenjonan den di 10 minuut di e segundo tempo. Pase largo pa rechtsbuiten Trinidad ta dun e chens di rush, loke e ta haci bon, pero aunke cu e ta so cu keeper su shot ta sali over di gol.

Dies minuut despues, e gol di R.C.A. ta corre mayor peliger ainda. Keeper Caster a sali pa busca di intercepta, pero alero robes Nulfo Steba ta lamta e bala den bon forma over di cabes di e portero. Den bon direccion e bala tabata bai, pero na ultimo back Jose Boye ta trece salbacion sakando e bala net promer cu e cruza e linea di gol. E hugada salbador aki di Boye tabata talves e diferencia den e resultado.

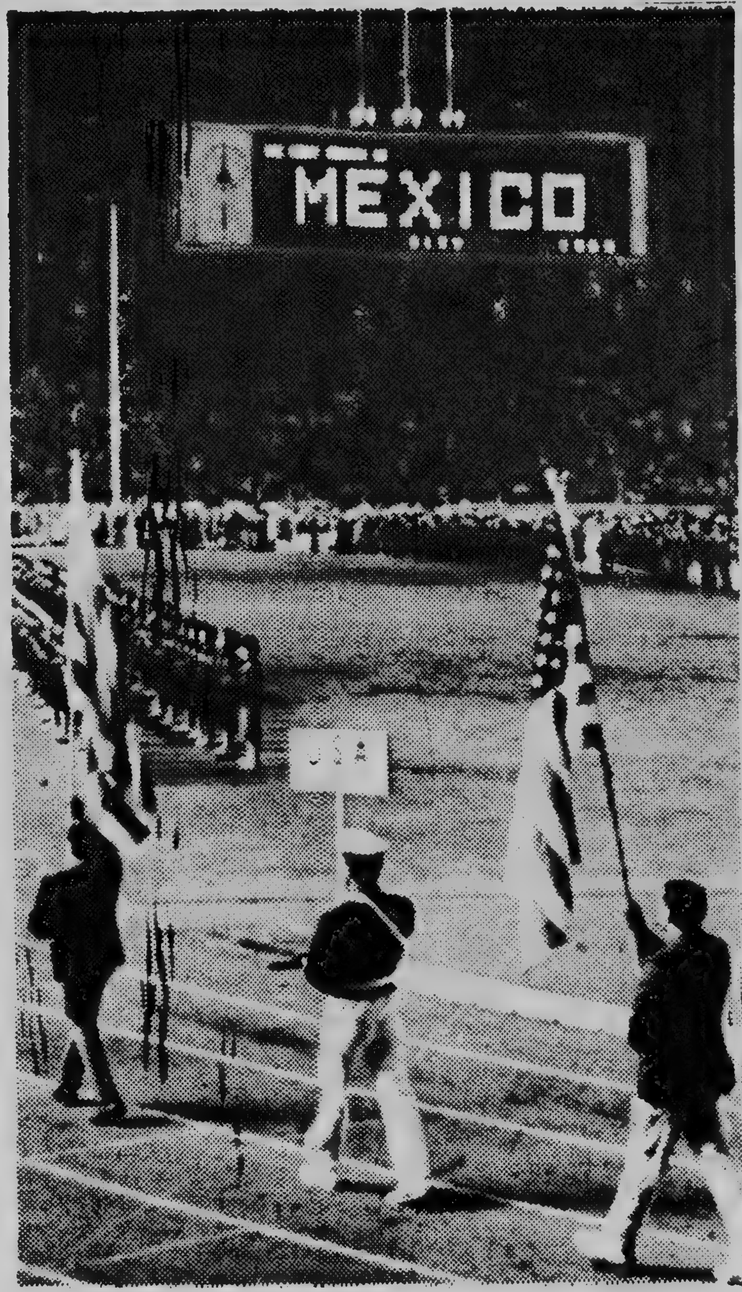
Un shot largu di Jimmy Richardson, bon coloca ta worde garra door di e portero. Den di 31 minuut e unico gol di wega ta wordu produci. Back Guerrero di Dakota ta adelanta demasiado dunando e alero robes Yonko Alberts asina hopi libertad ora cu esaki a ricibi un pase largo. Na su turno Yonko ta haci pase pa Juchi Jansen, kende tambe ta liber. Juchi ta pone un di su shotnan sigur y bom coloca meimei di dos defensa dakotenjo, e bala ta sigi den skina batiendo tambe e gran portero dakotenjo.

Asina R.C.A. su gol di victoria a worde anota. Cu mas animo ainda e defensa tricolor ta logra detene awor e avancenan dakotenjo. Juchi Jansen ta bolbe purba suerte cu un shot largo cu ta worde garra door di e portero dakotenjo.

No a bin mas cambio den e score y e partido ta termina cu R.C.A. adilanti 1-0.

Cu e triunfo aki e tricolornan ta mantene nan invicto den cinco salida pa un total di 10 punto riba nan nomber. Nan a sabi di haci mihor uso cu nan rivalnan di e chens cu a presenta y aki ta caminda e diferencia den victoria a derrota ta sinta. Dakota a sufri su promer derrota den e campeonato, despues di a gana su tres promer weganan.

BUENOS AIRES, -- UPI -- Cu un tempu poco malu e segundo buelta di e torneo atletico internacional entre clubnan di gimnasia y esgrima, di Buenos Aires y Santiago de Chile a worde realisa cu e siguiente resultadonan: 800 meter.



Riba e foto aki nos por mira clausura di Olimpiada di Tokyo cu un representante estado-unidense cargando e bandera di su pais cu a sali ganador di e di 18 olimpiada. Na e mesun momento cu lus e proximo pais di Olimpiada ta worde anuncia cu ta Mexico.

R.C.A. ta planea torneo y viahe pa Surnam

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun informacionnan obteni di e president di R.C.A., senjor John Merryweather, directiva di e club a dicidi di, organisa, y tene un torneo pa adspirant juniorenan den e mes forma cu directiva di A.V.B. a yega di tene. Ya e permiso necesario a ser solicita serca directiva di A.V.B., organisacion di e anja aki no ta teniendo un competitie di aspirant junior.

E intencion ta di tene dos wega cada diadomingo ariba tereno di R.C.A. Naturalmente club cu inscribi pa e torneo y ta pone tereno na disposicion di e organisadornan ta casi sigur tambe cu e terenonan ey lo worde usa.

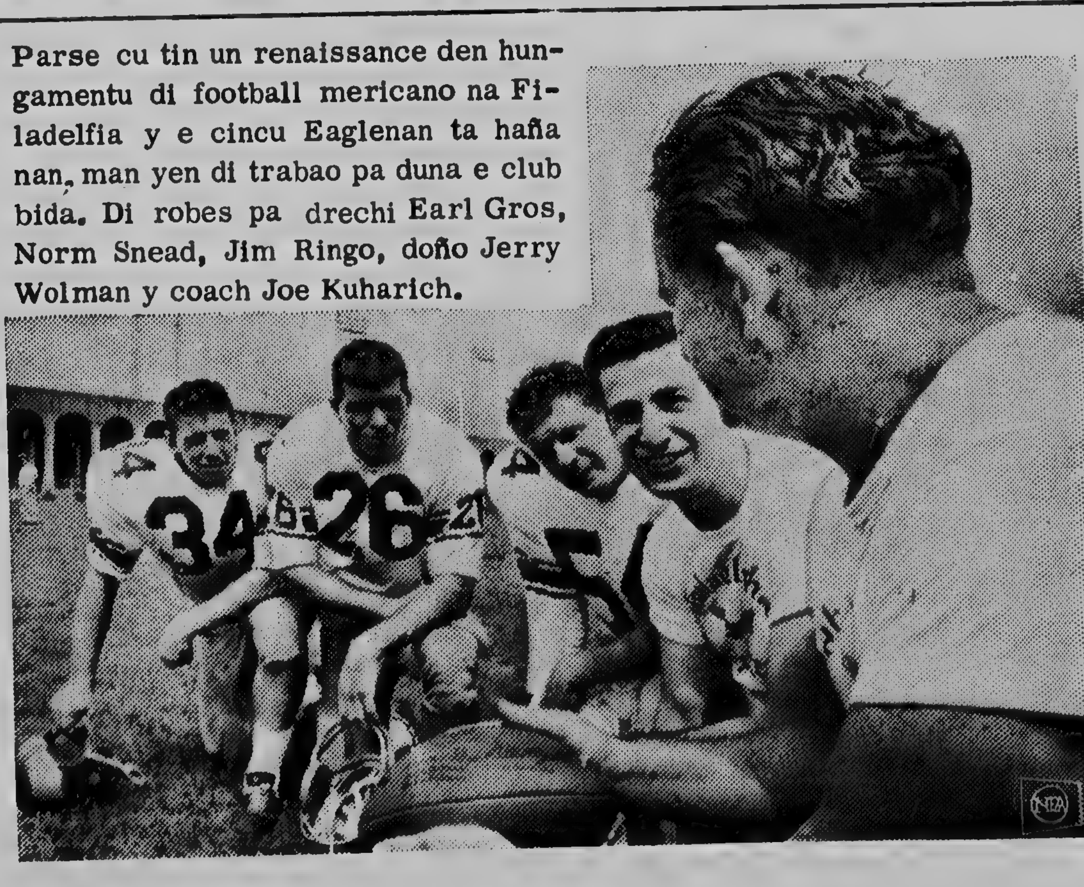
Tur club cu ta interesa den inscribi un equipo por tuma contacto cu secretario di R.C.A. Daniel Kelly.

Directiva di R.C.A. ta ta confia cu di parti di directiva di A.V.B. lo worde duna tur cooperacion posibel pa e torneo por ta un exito.

Otro informacion cu nos a ricibi di parti di e president di R.C.A. ta cu e club aki ta haciendo gestionan pa bai Surnam y keda aya durante un siman. Correspondencia ta siendo teni cu Surnam y muy probablemente lo worde hunga tres wega durante e siman, cualnan lo ta contra di Leo Victor, Robin Hood y Transvaal.

Aunke cu no tin fecha stipula ainda, casi sigur e viahe lo ta den curso di e anja aki ainda, of principio di e anja venidero.

Parse cu tin un renaissance den hungamentu di football mericano na Filadelfia y e cincu Eaglenan ta haña nan, man yen di trabao pa duna e club bida. Di robes pa drechi Earl Gros, Norm Snead, Jim Ringo, doño Jerry Wolman y coach Joe Kuharich.



DESPUES DI JUEGOÑAN OLYMPICO

Segun "New Herald Tribune", islanan Bahamas a bira ganador dje juegonan Olimpico. New York Herald Tribune, ta sali dje punto di bista cu e ganamentu di medalla di oro meste ta en comparasion proporcional cu e granduradjepo blasion di un pais.

Islanan Bahamas tin solamente 108.000 habitante. Merca cu a gana gana 36 medaillanan di oro meste a gana en comparasion porcional cu e poblasion por lo menos 17000 medailla di oro.

E ministernan a papia tambe tocante e politica di apartheid di Africa del Sur, e trabao dje forza di paz di Nacionnan Uni na Chipre y e interes di un forza di paz permanente di Nacionnan Uni. Nan no a papia tocante e medidanan economico Britanico.

TORNEO ESCOLAR DI SOFTBALL

ORANJESTAD, 29 okt. - Manera a tuma lugar anja pasa, e anja aki tambe, "Jeugdcentrale La Salle" ta organisa un torneo di softball pa e schoolnan menor.

E interes segun informacion ta sumamente grandi e biaha aki. Como trinta team lo tuma parti na e competicion. Dia cinco di november venidero e promer weganan lo tuma lugar. Mescos cu anja pasa e biaha aki tambe lo wordu hunga den dos departamento. Un bao seccion di Oranjestad y e otro bao di seccion di San Nicolas.

Na fin di e competitie e muchanan lo hunga pa e campeonato escolar di Aruba.

NO TIN CARTA DI KOSYGIN

WASHINGTON, 29 okt. - Di fuente oficial Mericano nan a contradeci e noticia como si fuera president Johnson a ricibi un carta di prome minister Kosygin di Rusia.

Si Johnson a menciona e periodistanan algu acerca di un anuncio dje gobierno Ruso, pero e tabata referi e conversacion cu e tabatin cu e embahador Ruso.

DEBATE KEATING-KENNEDY CANCELA

NEW YORK - UPI - E debate asina anunciá na television entre senador Kenneth Keating, Republicano di New York y e oponente Democratico di dje, Robert F. Kennedy, a falla na tuma lugar. Pero e candidatonan a gasta cada unu mas qu diesmil dollar na transmisionnan radial ayera nochi pa acusa otro mutuamente.

Keating a sali den aire den un debate "unipersonal" cu un stoel bashi banda di dje mientras qu Kennedy tabata pará pafor di e studio, exigiendo pa nan permitiele sinta den e stoel bashi. Despues e ex secretario di husticia a sali den aire y a exclama: "Mi tabata aki. Mi tabata na studio mitar di ocho pa debati contra dje".

Di manera qu e campaña politico pa e asiento di Senato na New York y e punto di campaña mas cayente a bira, ta cua tin miedu di otro awor. E intercambio di bombasta a tuma lugar durante un ora premio di tempu na television di Columbia Broadcasting System, y qu a ser ofrecé gratis si e rivalnan senatorial kier a topa cara-a-cara.

Pero e candidatonan no por a yega na un acuerdo cu otro riba e sistema di debate. Na ultimo momento nan a cancela e debate y na su lugar a bini programanan politico pagá.

E señal di "On the Air" apenas a flash den e studio caminda Keating tabata ora qu ex secretario di husticia di 38 aña di edad a cana drenta y a yega te na porta. El a declara na un vigilante di CBS: "Mi ta aki pa debati. Mi lugar ta den e stoel bashi ei".

Nan a nenga di laga Kennedy drenta den e studio y Keating a sigui papia cu e televidentenan, quendenan no tabata sabi qu Kennedy tabata birando obstiná pafor di e studio.

Keating, a cai sinta na un lessenaar dilanti di e cameranan solamente algun pia for di un stoel bashi y un lessenaar cu un placard qu tabata bisa: "Robert F. Kennedy".

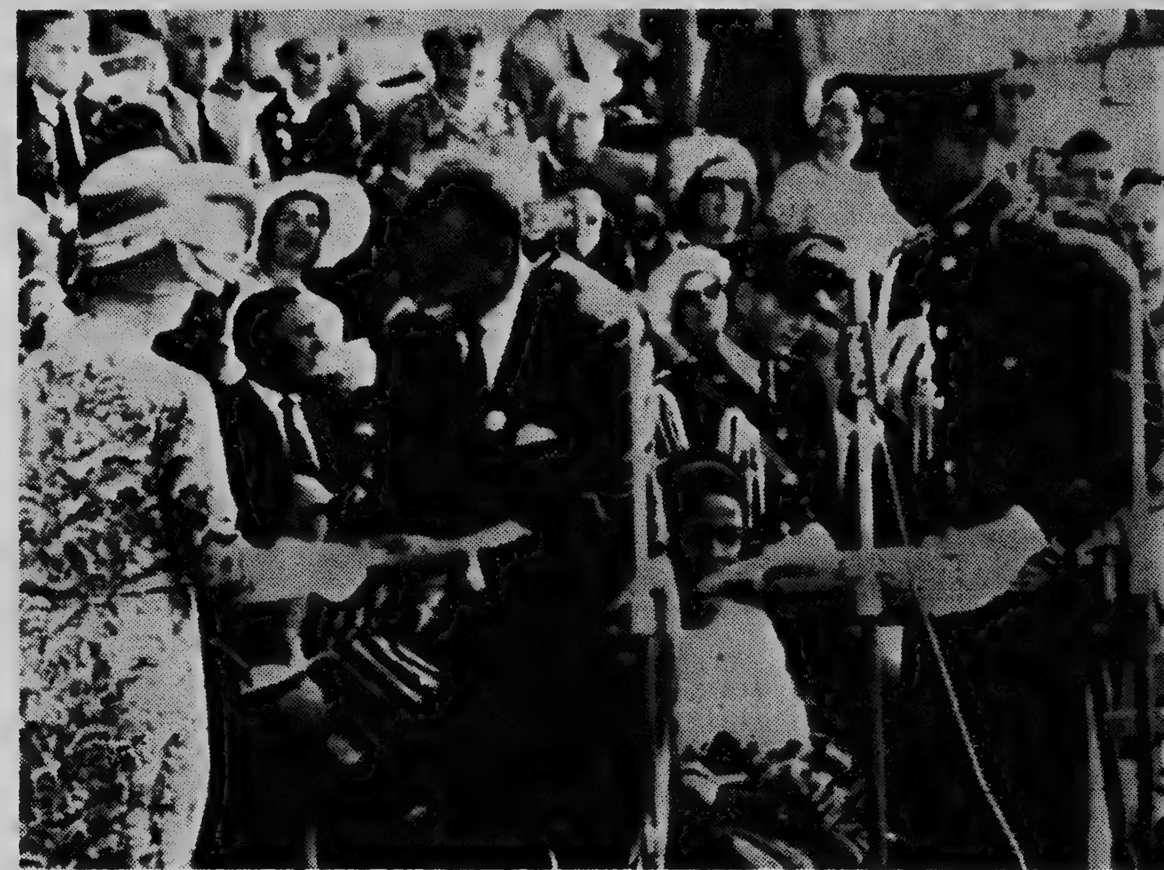
Keating a mustra cu su dede riba e stoel bashi, qu tabata cai den focus di e camera, y a bisa cu indignacion evidente, qu e "rechazo di Kennedy pa debati ta demostra su desprecio pa e votadornan di New York". Keating a declara qu e tabata kier a debati pa "expone e acusacionnan falsu di mi oponente quende ta gaña riba mi record". Mustrando riba e stoel, el a declara "ta asina aki e ta defende su acusacionnan".

Comoquiera qu e no tabatin exito pa ser admiti den e studio caminda Keating tabata, Kennedy a ser escolta pa un otro studio pa prepara su programa di mei ora. Ora su turno a yega, el a informa e televidentenan:

"Mi tabata aki......"
Despues el a splica con un vigilante di e compania a strobele di drenta den e studio y a agrega: "Y despues e, -- Keating -- a bai den aire manera nada a pasa, cu un stoel bashi su dilanti".
"Esaki," asina Kennedy a declara", ta e bom di actividad politico".

John Schneider, vice presidente di CBS-TV y general manager di e stacion na New York, a duna un splicacion di parti di e compania di con Kennedy no a ser admiti den e studio caminda Keating tabata:

"Ora qu Kennedy a trata di drenta den e studio caminda Keating tabata papiando, ya e tabata den aire. Keating a cumpra e tempu y tabatin derecho di papia sin ningun hende strobele".
"Nos tin warda na porta.
Nos no ta laga tur hende cana drenta con que".



Noord Rhodesie a hanja su independencia y en futuro lo jama Zambia. Riba e portret: Den e stadion di e capital Loesaka Presidente Kaoenda ta ricibi e acto di independencia na man di e Princesa Royal Ingles.

RECORD NOBO DI VELOCIDAD RIBA TERRA A SER ESTABLECE

DESIERTO BONNEVILLE - UPI - E evento mas espectacular den terreno di pruebanan di velocidad riba e famoso saliñanan di salu na Utah a termina y e ganador ta Art Arfons, un corredor di auto jet for di Ohio.

Arfrons, un homber pa su cuenta di Akron, Ohio, a recaptura e record di velocidad riba terra na Bonneville ayera mediante un di e exhibicionnan di carreda mas tranquilo qu hamas a ser mirá na Utah.
King Arthur, un profesional veterano den e negoshi di corrementu di auto di carreda, a corre riba e plano di salu cu velocidadnan qu a surpasa 575 milla pa ora. Su averahe tabata 536.71 milla pa ora. El a pasa e record di 526 milla pa ora qu a ser establece pa Young Craig Breedlove di Los Angeles dia 15 di october.
E carreda record a termina e temporada di carreda na Bonneville -- un temporada durante cual e record mundial a ser desbarata cincu biaha promer qu e homber di Ohio a bira ganador final.
Tabatin hopi momentonan di ansiedad segun Arfons y su "Monstruo Berde" tabata bai alcansando e record. Pa di dos biaha Arfons tabatin un flat tire.
Di manera qu el a gana e distincio dubioso di ta e segundo homber qu a sobrevivi explosion di tire na velocidadnan entre 500 y 600 kilometer.
Aparte di esei, un di e parachutenan qu e ta utilisa pa wanta brake a falla y e corredor a kita poco for di su ruta cu un velocidad di 400 milla pa ora. Despues e segundo parachute di brake a sali.
Algun segundo despues e auto a bin para y e chauffeur a sali ileso for di dje. E parti di atras di e auto tabata poco dañá.
Durante e carreda di bai e corredor a marca 515.98 milla pa ora y di buelta el a marca 559.179 milla pa ora.
Ora el a bolbe bai, el a marca 571.379 milla pa ora.
E ataque mas rabioso riba e record di Bonneville a cuminsa dia 2 di e luna aki ora qu Tom Green di Wheaton, Ill., corriendo un auto di Walt Arfons, a alcansa velocidad di 413 km.
Cincu dia despues Art Arfons a kibra e record y a ponele riba 434 milla pa ora. Breedlove dia 13 di e luna aki a ponele riba 468 milla pa ora.
Breedlove den su "Spirit of America" a pone e record riba 526 milla pa ora despues pero e stuurwiel y frenonan a falla y vehiculo a bai dal den un can[illegible] di awa tres milla leeuw for [illegible] e ruta. Breedlove a sali iles[illegible] Arfons a declara despues qu [illegible] tin gana di alcansa 600 milla [illegible] ora, pero promer e tin qu stu[illegible] dia e asunto di barrera di so[illegible] nido promer. Esei indudablemen[illegible] te lo ta un gran problema p[illegible] E auto di carreda di Arfo[illegible] ta ser empuha pa un motor [illegible] avion jet J79 qu el a cump[illegible] den un tienda di articulo bieeu[illegible] di guerra na Florida.

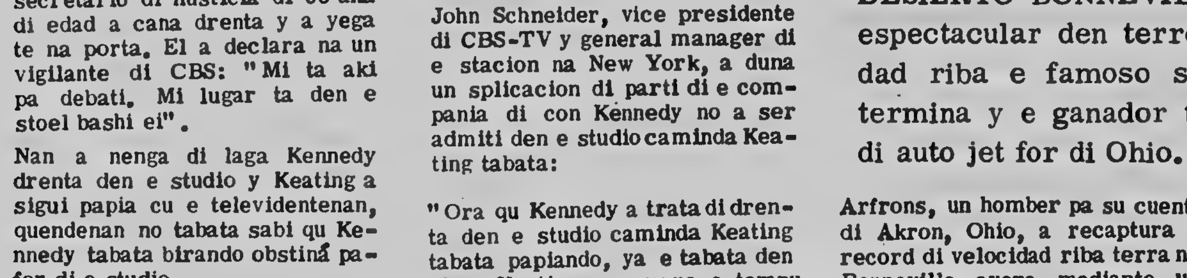
DESCUENTO DI BANCO BRITANICO

WASHINGTON, 29 Okt. - Na [illegible] conferencia di prensa na W[illegible]shington e minister Britanico [illegible]bo di asuntunan exterior Pat[illegible] Gordon Walker, a duna expresi[illegible] na su satisfaccion riba e mane[illegible] riba cual Merca a reaciona ri[illegible] e medidanan economico di Gr[illegible] Britania. Como contesta riba [illegible] pregunta si el a priminti e go[illegible]bierno Mericano, cu e gobierna [illegible] Britanico lo laga e discuento [illegible] banco keda mesun cos, el a bi[illegible] cu jamas sa haci promesanan d[illegible] calidad aki. Pero el a agreg[illegible] cu e gobierno Labourista no [illegible] intension pa aumenta e discuent[illegible]

EXPLOSIONNAN N[illegible] VENE ZUELA

CARACAS, 29 okt. - Un po[illegible] di gasolin dje compania Me[illegible]cano na Venezuela na mas [illegible] menos 600 km di Caracas, [illegible] wordu destrui pa tres explosio[illegible] Tres tanki di 5000 barril a kin[illegible] E danjo ta 350.000 dollar.
Na un otro pomp di gasolin [illegible] mesun compania ne caminda [illegible] El Tigre pa Ciudad Bolivar, [illegible] por a desconecta na tempu [illegible] carga di dynamita.

* Na un caminda a nivel [illegible] guardia cerca di Nuertingen, [illegible] becindario di Stuttgart, un tr[illegible] di pasahero a lastra un autob[illegible] 14 occupante di trein a hanja he[illegible] da di kende tres ta den estado [illegible] gravedad. Den e bus no tin [illegible] pasahero.



For di Bolsward N.C.R.V. television a presenta ultimamente na Ulanda e wega "Un contra tur". Riba e potret e "Conseho di sabionan "den e stadhuis di Bolsward.
Na robes Tanja Koen. Despues na man drechi alcalde Mr J.A. Goukers, E, Oldenziel, Ir. S. J. van Beek Calkoen, H.J.W. Pehlmann drs. F. A. H. van den Homburg en Ds. S. J. Wouda.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Nun's Story" all
Rialto: 8.00 p.m.. "De Mongolen" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Summer Holiday" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Historia de los Pilletes" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Ocupacion embahada Soedanes

BELGRADO, 29 okt. - Un 60 estudiante Soedanes cu ta estudia na Jugoslavia ta occupa e pasillo dje embahada Soedanes na Belgrado.

Den un telegrama na president Abboed, cu a wordu entrega ne secretario dje embahada, e estudiantenan ta protesta contr e actual gobierno anti-democratico y nan ta exigui disaparacion dje gobierno di terror, llegada dje militarnan bek pa nan caserna, liberacion dje personanan aresta y instalacion di un gobierno basa riba principionan democratico.

E estudiantenan no kier bandona e embahada promer cu nan tin e seguridad, cu nan a manda nan telegrama Chartoem. E embahada Soedanes no a pidi intervinsion dje autoridad di Jugoslavia.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

* Paris , 29 okt. - Segun un bosero dje ministerio Frances di asuntunan exterior a participa e paisnan miembro dje comunidad economico Europeo segun spera lo delibera tocante e medidanan economico dje gobierno Britanico.

RADIO VICTORIA

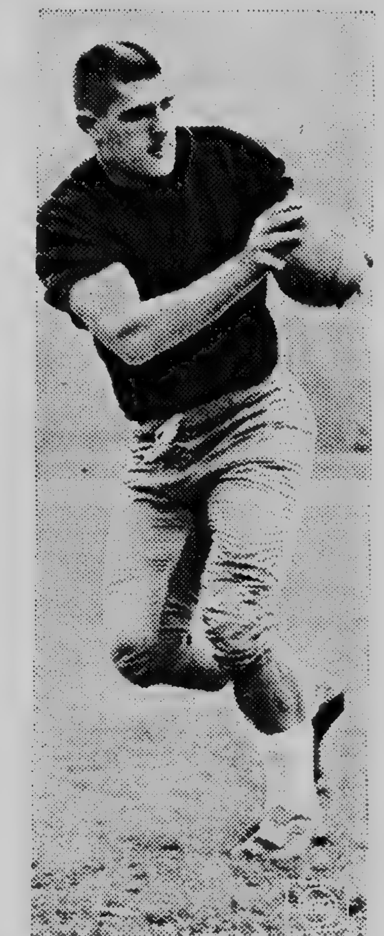
A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

INUNDACIONNAN NA JUGOSLAVIA

BELGRADO, 29 okt. - Tambe tabatin na Jugoslavia inundacion nan. Den sur dje pais 170 familia den dos pueblo a worde serra di mundu pafor. E cantidad di mortonan den noord ta actualmente cincu.

E awa den becindario di Zagreb e di dos ciudad grandi di Jugoslavia, a cuminza baha, lagando atras un huella di destruccion.

Mas o menos 100.000 persona a wordu evacua foi dje territorionan inunda.



Jack Sown di Notre Dame ta un di e mihor quarterbacknan di Fighting Irish y ta ser considera e mihor di su nacion.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30 ; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) ; Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30: Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30: Venezuela 9.30.

* Riba invitacion dje gobierno Britanico e minister Danes di asuntunan exterior Per Haekkerup, lo haci Londres principio di november un bishita. Tambe prome minister Otto Krag a ricibi un invitacion pero esaki no a tuma ningun desicion ainda.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No 1.

Mi no tin mama mas. Cinco anja pasa el a bay cu un otro homber". Spanta Andrea ta morde riba su lipnan. Pober mucha, e a pensa, mientras e ta caricia e mucha su cabeynan. "Pero bo tata awor, Condesa, e si lo ta spera bo?" Violentemente e mucha a sacudi su cabes. "E no ta gusta mi, pasobra mi parce mi mama masha hopi. E no kier pa mi bay mas bek." "Na unda bo tabata pasa bo vacantie anto?" "Na un finca. Ta Senjora Brown a regla esey". "Senjora Brown?" "Si esey ta e senjora cu ta percura na henter e cas." "Y pakiko bo no por bay eynan trobe e anja aki?" "Pasobra Senjora Brown kier..." Atrobe Ilse a cuminsa jora y a warda basta prome cu e por sigui papia. "Kiko senjora Brown kier?" Andrea ta puntra mientras e ta sigui caricia e mucha su cabey. Ilse ta drey mire un poco timido. Carisia tabata algo completamente stranjo pe. "E kier pa mi bay viaha hunto cu su jiu homber Benno. Pero ami no kier. Su jiu ta masha falso. Fe dia cu mi tabata chikito e tabata dal mi y tentami". Irrita Andrea ta primi su lipnan riba otro. Esaki si ta un bunita cuenta, e ta pensa. Mi tin gana di papia algun palabra cu tata di e condesa. No ta asina facil manera e ta kere. Akinan Ilse su maestra ta haye obliga pa interveni. "Esey si tin curashi", Andrea a bisa indigna. E por a sospecha cu e tal Senjora Brown ey tabata tin mal intencion cu e viahamento di e dos muchanan, pa asina e pober Condesa bira e victima. "Ki ora Benno Brown a kere di bin buscabo mi jiu?" "Fe ayera! Pero mi a sconde mi curpa henter dia". "Pober mucha, ta con mi ta haci yudabo? Akinan bo no por keda, esey ta sigur." Andrea a cuminsa pensa profundo.

Ningun di dos a tende cu un hende a cana drenta den e klas. Un hende cu tin un cara astuto y dos wowo color maron, masha spierto. "Pero, mi apreciable Andrea, bo no por hayabo pafo di e klas cu ta hole muf aki?" "O, Volker, mi a lubida completamente riba bo!" "Esta suave no!" "Ta bon mes cu bo a bini. Mi no sa mas kiko mi mester haci. "Atrobe masha suave! Bo situasion desespera tin algo di haci cu e Srta. cu ta jorando ey?" "Si, naturalmente. Lagami presenta boso un rato. Esaki ta mi amigo Volker Holm, Condesa! Su oficio ta dokter cu un practica propio." "Cu dos patient y mey, pero por lo demas bon di salud!" "Cu excepcion di su locura", Andrea a agrega, ya cu su humor a drecha hopi fe ora cu Volker a drenta ey den. "Ay Dios - berdad, mi a hera di lubida", Volker a corre bisa. "Locura?", pa un rato Ilse a lubida tur su problemas y a keda mira e homber poco asombra. "Volker ta un lesado masha pasional di novelanan di detective, y ya ta varios anja caba cu e ta sinta spera e oportunidad pa mustra su talento como amateur." "Y si acaso bo tin un crimen inocente den bo famia. Cu gusto mi ta ponemi na bo disposicion!" "Bo no mester interveni tur ora, Volker. Asina ta cu esaki ta Condesa Ilse Van - Elmsborn.

Y ta e a hacibo bira desespera?" "Laga nos spera cu no ta pa mucho rato mas." Den algun palabra el a conta Volker loke ela caba di tende fe Ilse su boca. "Mi Dios! Esaki si ta un!" "Cu duele Volker ta keda mira e figura delega y joven di e mucha muhe. "Mi a bisa esey caba awor ey. Si bo no sa nada mihor, anto mi por wel di lubida mi optimismo." "Tenebo trankil, mi jiu." Volker ta bisa, mientras el a cay sinta den un di e bankinan di school, tratando envano pa haya hinca su pianan largo bou di e banki, y como el a ripara cu esaki no ta possibel, el a sali bek y a cay sinta riba e lessenaar.

Ilse ta hari meymey di lagrimas. Volker tabata net e hende cu ta hacie sinti mas mihor. "Awor mi ta danja bo vacantie completamente", el a bisa y a drey mira Andrea cu poco miedo. "Mihor bo lagami keda akinan! Lo mi keda keto, mi ta primintibo esey", Ilse ta bisa. "Bo ta bin bisami, cu bo kier keda akiden ocho siman largo? Bo so, manera den un prison sin mira ningun hende?" Volker a spanta. "Esey ta impossibel, mucha. Mas mihor, mi ta kere pa bo ban cu nos". "Esey si ta un bon solucion!" Andrea su wowonan ta cuminsa lombra. "Nos no por cambia nos routa, Volker? Mi tabata tin gana di papia personalmente cu tata di e Condesa.

"Pero mi no por bay cas, papa no kier mirami!" Ilse ta baha su cabes, y atrobe lagrimas ta corre riba su cara delega. "Pero bo ta sinti falta di bo cas, no mi jiu?" Ilse ta hiza su schoudernan. "Mi no sa. Na cas no tin ningun hende cu ta stimami". "Bo proposito no ta malo, bo sa Andrea. Nos lo bay mira e tata terribel di bo, Ilse. Y abo lo dune di conoce kiko deber di un tata ta, y si acaso esey no ta yuda, no ta nada. E ora e Condesa ta sigui viaha cu nos". "Ta impossibel, pa mi spera, cu bosonan ta bay cambia boso plan di vacantie pa mi. Por fabor, lubida cu mi ta akinan." "Pero Condesa!", Andrea ta bisa y ta purba trankilize. "Bo mes no ta mira con entusiasta dokter Holm ta, cu e cambio? E ta gusta preocupa su mes cu otro hende, semper cu e esperanza, cu un dia e ta haya e chens pa mustra ki sorto di amateur e ta". "Mi ta kere cu bo no haya exito serca mi!" Ilse ta sonrei, maske su cara ta tur muha di lagrimas. "Okay anto, laga nos ban!" Volker ta lanta para. Su wowonan ta lombra. Conde Elmsborn, kende ta un hende stranjo y inaccesible, ta net loke e tabata kier. Ademas su jiu muhe tambe. Ya e Condesa a conquista un pida den su curazon.

E ta sigui...

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Mantene bo mes modera e dia aki den tur bo actividadnan.
Hasi tur bo posibel pa comprende tur e cosnan cu tin tras di bo decisionnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia cu bo por aprobecha di asuntonan raru cu bo ta gusta masha tantu.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Ta di suma importancia pa escohe bo palabranan bon e dia aki Conserva bo tono amistoso, bo nificacion claro y bo intencion sigur.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Esaki ta un dia excelente pa Leo hasi bon negoshinan den bon raiznan es decir si e tin comprendementu di e ramo.
Di otro manera no mete bo mes den nada.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Si bo keda cu bo custumbernan bieuw quizas esaki lo perhudica bo considerablemente. No obstante e metodonan nobo ta parse bon.

LIBRA-24 di september-23 di october- Emplea bo forsa pa convence y quizas termina e dia aki cu un bon utilidad. Esaki ta un bon epoca pa cumpra y bende.

ESCORPION-24 di october-22 di november-No permiti cu bo amor pa cas y famia lo hasibo perde un bon oportunidad. Studia tur e aspectonan cuidadosamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Sagitario cu ta demasiado sensible na criticanan den e epoca aki, quizas no ta benificia di e sugerencianan prudente di otro persona.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita tur loke bo por hanja bo den trobbel cu otro personanan. Esaki ta un dia di negoshi, manera di custumber cu por ponebo perde cualquier oportunidad mereci.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Bo ansianan pa deberti por hibabo leew cu e cumplimentu di e deber, si bo no bai cu masha cuidao. Domina bo impulsonan.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart-Piscis cu tabatin e prevision di protehe su mes economicamente, no mester tin dificultadnan e dia aki.

SECUESTRO DI DIEZ ANJA PASA TA SOLUCIONA

MEXICO - UPI - Despues di a ser hortá for di su mayornan dies aña pasá, un mucha hombre a ser recupera pa su mayornan legitimo, pero e hoben ta prefera di sigui huntu cu e muher serca quende el a crece y di quende el a kere qu ta su mama.
E secuestradora, Paula Hernandez, casi tur dia tabata bai cas di e pareha Magdalena y Miguel Torres Gonzalez, quendenan e dianan ei a haña un yiu, Felipe.

Un dia Paula a aprobecha qu, ora el a bai cas di e pareha menciona, nan no tabatei pero e mucha tabata den su cuna.

El a dicidi di bai cu e mucha y su mayornan no a mirele mas. Hopi aña a pasa y recientemente, e pareha Hernandez a mira Paula na un entierro.
Nan a dicidi di siguiele y a informa autoridadnan unda e tabata biba.

Paula no a nenga qu el a horta e mucha, y polisnan a hibele preso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 30 OKTOBER 1964 No. 5172.

Gomulka ta desea e pleito entre Union Sovietica y China arregla

CHROESJEV MES A OFRECE SU RETIRO

MOSCU, 30 Okt. - E corant Rusiano Prawda a duna un version mas cortico di e discurso di Gomulka, e lider communista Polaco, den cual esaki ta bisa cu ta Chroestjef mes a pidi su retiro. Cu esaki pa di promer bes despues di e cambio di poder den Kremlin cu e nomber di e ex-premier y lider di partido ta aparece den prensa Rusiano. Prawda sinembargo no a bisa nada tocante di e apelacion cu e lider Polaco a haci riba Union Sovietica y China pa nan drecha nan relacionnan cu otro.

Segun e lider di e partido communista Polaco, e ex lider Rusiano mes a ofrece su retiro. Den su promer discurso publico desde su encuentro cu e lidernan nobo Rusiano na e frontera Polaco-Rusiano siman pasa, Gomulka a bisa cu Chroestjef a presidi e reunion di e comite di central di partido cu a acepta su retiro.

"Nos ta convenci cu e cambionan den partido y gobierno na Rusia a tuma lugar cu un respeto total pa e principionan Leninista y e democracia interna di e pais" segun e lider Polaco. "Tabatin bon razon pa acepta e retiro di Chroestjef asina e di. Gomulka a papia tambe di e diferencianan cu tin den mundu communista internacional. Esaki ta un cos cu mester stop. Den tur paisnan socialista den henter e movimentu comunista tin momentalmente un deseo pa unidad cu ta bira mas fuerte. E responsabilidad mas grandi den esaki ta keda den mannan di Union Sovietica y republica Chines popular. Nos ta spera ardientemente, cu e partidonan di ambos pais ta consciente di nan responsabilidad historico, y cu e fin ey lo tuma e medidanan necesario y serio. Esakinan lo tin e sosten di tur e paisnan socialista y di tur e protagonistanan di paz, di libertad di pueblonan y di socialismo asina Gomulka a declara E lidernan di e Union Sovietica" e poder mas importante den e campo socialista, " a sigura cu e linea general di e politica Rusiano manera esey tabata stipula riba e congreso numero 20 y 22 lo ser continua. E relasionnan fraternal y cooperacion fructuoso entre nos dos paisnan lo ser fortifica door di esey, asina e lider Polaco a declara.

Huelga na Uruguay

MONTEVIDEO, 30 okt. - E personal di coreo na Uruguay ta huelga 48 ora pa pone mas presion ne exigencianan social y di suelso.

Inundacionnan na Jugoslavia a causa 11 morto

BELGRADO, 30 okt. - Tan leu cu ta conoci te awor e inundacionnan, cu a azota Zagreb, e segunda ciudad di Jugo Slavia a causa bida di diesun persona. Dies miles di hendenan a keda sin cas. E danyo na Zagreb ta worde calcula alrededor di un millar di florin Ulandes.

Parce cu den e ciudad mil flat a wordu destrui. Na Zagreb ta biba 60.000 hende.

MERICANONAN TA BAI LANSA SATELITE PA MARS

Otro siman e Mericanonan kier lansa un satelite sin tripulacion den direccion di e planeta mars. Ta un viaje di 560 millon kilometer, cu lo dura nuebe luna. E cohete ta tres meter altu y ta pisa 260 kilo.

Entre dos dia y un luna despues nan lo lansa un cohete "Mariner" den e mesun direccion. E fecha pa e segundo lansamentu aki ta depende di e resultado di esun prome. Na n lo tuma fotonan y nan lo trata tambe na midi e presion rond di e planeta.

E prome lansamentu lo tuma lugar dia cuater di november of mas pronto posibel despues di e fecha ey. E prueba ta worde considera sumamente dificil, esun di mas dificil, cu nunca a worde haci na investigacion di espacio.

E Rusonan na anja 1962 ... a yega di lansa un cohete den direccion di mars. Segun e oficina Mericano pa vuelonan den espacio nan a perde contacto cu e cohete ey ora cu e tabata 150 millon kilometer for di mundu. Dos prueba, cu e rusonan a haci despues, a fracasa den un estadio mas anterior. Na Merca nan ta calcula cu e rusonan otro luna tambe lo haci un lansamentu den direccion di Mars.

TRIBUNAL MILITAR DI KONGO TA BAI HUSGA MERICANO

LEOPOLDSTAD, 30 okt. - Un medico misionero Mericano, segun e rebeldenan un mayoor di ehercito Mericano, lo wordu husga na Stanleystad (Kongo), cu a worde proclama pa e rebeldenan como capital di e Republica Popular Congoles. No ta conoci pa ki motibu e misionero mester worde husga. Den un noticia transmiti pa radio Stanley-stad ta worde bisa, cu e Mericano, dr. Pauls Carlson, dia binti di september a wordu cohe presu durante bringamentunan na Jakoma den parti noord di Kongo. E lo worde husga mas pronto posibel pa un tribunal militar. Asina e transmision ta bisa.

E embajada Mericano na Leopoldstad a participa cu dr. Carlson di 36 anja no ta pertenece na ehercito Mericano. E embajada Mericano a pone un departamento di cruz roja internacional na Boeroendi tambe na altura di esey. E departamento di cruz roja tin contacto cu e rebeldenan. Carlson segun Mericanonan ta forma parti di e mision Evangelista di Loebangi.

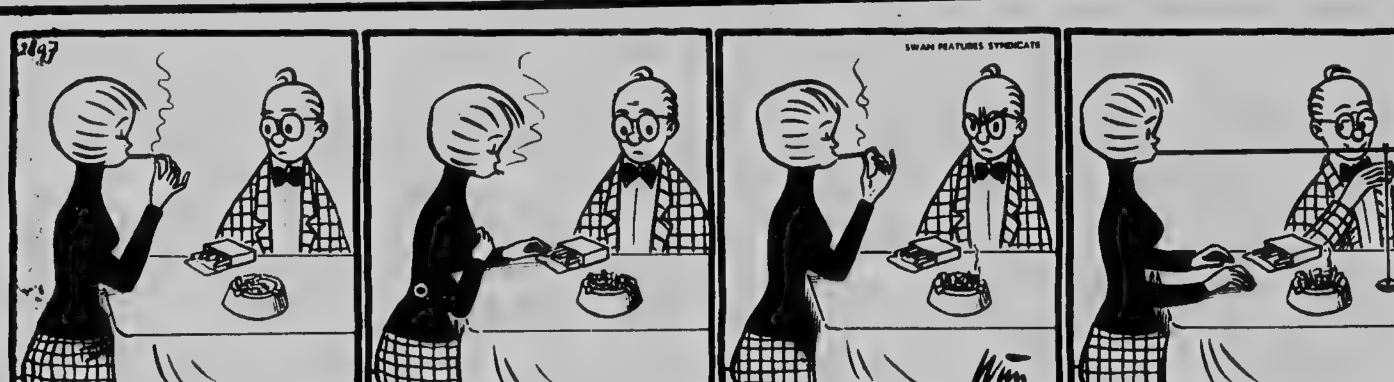
Prisioneru Indones na Z.W.-Malaka

JOHORE, 30 okt. - Varios Indones arma uniforma a wordu cohe presu na zuid west di Malakka despues cu nan a llega cu botonan ne isla, segun anuncia oficialmente. Tabatin un bringamentu entre militarnan dje forzanan Malasiano di seguridad y e miembronan dje forza Indones di guerra.

No tabatin ningun victima. E situacion ta bow di control. Cerca di Moear na Johore nan a descubri tres bapor y dos na Malakka. Na agosto y september pasa a baha na Malakka 204 Indones. 47 di nan a muri y 133 ta presu.

E premier di Sur Vietnam cu a baha, Nguyen Khan, (den uniform blanco) fotografia na un fiesta di despedida mei-mei di tres general cu e a laga aresta ora cu e a tuma poder na januari. Di robes pa drechi nan ta: Tran Van Don, Ton That Dinh, y Mai Huu Xuan; Despues cu nan a keda aresta durante algun luna awor nan ta keda liber.

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Mantene bo mes modera e dia aki den tur bo actividadnan. Hasi tur bo posibel pa comprende tur e cosnan cu tin tras di bo decisionnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia cu bo por aprobecha di asuntonan raru cu bo ta gusta masha tantu.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Ta di suma importancia pa escohe bo palabranan bon e dia aki Conserva bo tono amistoso, bo nificacion claro y bo intencion sigur.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Esaki ta un dia excelente pa Leo hasi bon negoshinan den bon raiznan es decir si e tin comprendementu di e ramo. Di otro manera no mete bo mes den nada.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Si bo keda cu bo custumbernan bieuw quizas esaki lo perhudica bo considerablemente. No obstante e metodonan nobo ta parse bon.

LIBRA-24 di september-23 di october- Emplea bo forsa pa convence y quizas termina e dia aki cu un bon utilidad. Esaki ta un bon epoca pa cumpra y bende.

ESCORPION-24 di october-22 di november-No permiti cu bo amor pa cas y famia lo hasibo perde un bon oportunidad. Studia tur e aspectonan cuidadosamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Sagitario cu ta demasiado sensible na criticanan den e epoca aki, quizas no ta benificia di e sugerencianan prudente di otro persona.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita tur loke bo por hanja bo den trobbel cu otro personanan. Esaki ta un dia di negoshi, manera di custumber cu por ponebo perde cualquier oportunidad mereci.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Bo ansianan pa deberti por hibabo leew cu e cumplimentu di e deber, si bo no bai cu masha cuidao. Domina bo impulsonan.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart-Piscis cu tabatin e prevision di protehe su mes economicamente, no mester tin dificultadnan e dia aki.

SECUESTRO DI DIEZ ANJA PASA TA SOLUCIONA

MEXICO - UPI - Despues di a ser hortá for di su mayornan dies aña pasá, un mucha homber a ser recupera pa su mayornan legitimo, pero e hoben ta prefera di sigui huntu cu e muher serca quende el a crece y di quende el a kere qu ta su mama.
E secuestradora, Paula Hernandez, casi tur dia tabata bai cas di e pareha Magdalena y Miguel Torres Gonzalez, quendenan di dianan el a haña un yiu, Felipe.

Un dia Paula a aprobecha qu, ora el a bai cas di e pareha menciona, nan no tabatei pero e mucha tabata den su cuna.

El a dicidi di bai cu e mucha y su mayornan no a mirele mas. Hopi aña a pasa y recientemente, e pareha Hernandez a mira Paula na un entierro.
Nan a dicidi di siguiele y a informa autoridadnan unda e tabata biba.

Paula no a nenga qu el a horta e mucha, y polisnan a hibele preso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 30 OKTOBER 1964 No. 5172.

Gomulka ta desea e pleito entre Union Sovietica y China arregla

CHROESJEV MES A OFRECE SU RETIRO

MOSCU, 30 Okt. - E corant Rusiano Prawda a duna un version mas cortico di e discurso di Gomulka, e lider communista Polaco, den cual esaki ta bisa cu ta Chroestjef mes a pidi su retiro. Cu esaki pa di promer bes despues di e cambio di poder den Kremlin cu e nomber di e ex-premier y lider di partido ta aparece den prensa Rusiano. Prawda sinembargo no a bisa nada tocante di e apelacion cu e lider Polaco a haci riba Union Sovietica y China pa nan drecha nan relacionnan cu otro.

Segun e lider di e partido communista Polaco, e ex lider Rusiano mes a ofrece su retiro. Den su promer discurso publico desde su encuentro cu e lidernan nobo Rusiano na e frontera Polaco-Rusiano siman pasa, Gomulka a bisa cu Chroestjef a presidi e reunion di e comite di central di partido cu a acepta su retiro.

"Nos ta convenci cu e cambionan den partido y gobierno na Rusia a, tuma lugar cu un respeto total pa e principionan Leninista y e democracia interna di e pais" segun e lider Polaco. "Tabatin bon razon pa acepta e retiro di Chroestjef asina e di. Gomulka a papia tambe di e diferencianan cu tin den mundu communista internacional. Esaki ta un cos cu mester stop. Den tur paisnan socialista den henter e movimentu comunista tin momentalmente un deseo pa unidad cu ta bira mas fuerte. E responsabilidad mas grandi den esaki ta keda den mannan di Union Sovietica y republica Chines popular. Nos ta spera ardientemente, cu e partidonan di ambos pais ta consciente di nan responsabilidad historico, y cu e fin ey lo tuma e medidanan necesario y serio. Esakinan lo tin e sosten di tur e paisnan socialista y di tur e protagonistanan di paz, di libertad di pueblonan y di socialismo asina Gomulka a declara E lidernan di e Union Sovietica" e poder mas importante den e campo socialista, " a sigura cu e linea general di e politica Rusiano manera esey tabata stipula riba e congreso numero 20 y 22 lo ser continua. E relasionnan fraternal y cooperacion fructuoso entre nos dos paisnan lo ser fortifica door di esey, asina e lider Polaco a declara.

Huelga na Uruguay

MONTEVIDEO, 30 okt. - E personal di coreo na Uruguay ta huelga 48 ora pa pone mas presion ne exigencianan social y di suelso.

Inundacionnan na Jugoslavia a causa 11 morto

BELGRADO, 30 okt. - Tan leu cu ta conoci te awor e inundacionnan, cu a azota Zagreb, e segunda ciudad di Jugo Slavia a causa bida di diesun persona.

Dies miles di hendenan a keda sin cas. E danyo na Zagreb ta worde calcula alrededor di un millar di florin Ulandes.

Parce cu den e ciudad mil flat a wordu destrui. Na Zagreb ta biba 60.000 hende.

MERICANONAN TA BAI LANSA SATELITE PA MARS

Otro siman e Mericanonan kier lansa un satelite sin tripulacion den direccion di e planeta mars. Ta un viaje di 560 millon kilometer, cu lo dura nuebe luna. E cohete ta tres meter altu y ta pisa 260 kilo.

Entre dos dia y un luna despues nan lo lansa un cohete "Mariner" den e mesun direccion. E fecha pa e segundo lansamentu aki ta depende di e resultado di esun prome. Nan lo tuma fotonan y nan lo trata tambe na midi e presion rond di e planeta.

E prome lansamentu lo tuma lugar dia cuater di november of mas pronto posibel despues di e fecha ey. E prueba ta worde considera sumamente dificil, esun di mas dificil, cu nunca a worde haci na investigacion di espacio.

E Rusonan na anja 1962 ... a yega di lansa un cohete den direccion di mars. Segun e oficina Mericano pa vuelonan den espacio nan a perde contacto cu e cohete ey ora cu e tabata 150 millon kilometer for di mundu. Dos prueba, cu e rusonan a haci despues, a fracasa den un estadio mas anterior. Na Merca nan ta calcula cu e rusonan otro luna tambe lo haci un lansamentu den direccion di Mars.

TRIBUNAL MILITAR DI KONGO TA BAI HUSGA MERICANO

LEOPOLDSTAD, 30 okt. - Un medico misionero Mericano, segun e rebeldenan un mayoor di ehercito Mericano, lo wordu husga na Stanleystad (Kongo), cu a worde proclama pa e rebeldenan como capital di e Republica Popular Congoles. No ta conoci pa ki motibu e misionero mester worde husga. Den un noticia transmiti pa radio Stanley-stad ta worde bisa, cu e Mericano, dr. Pauls Carlson, dia binti di september a wordu cohe presu durante bringamentunan na Jakoma den parti noord di Kongo. E lo worde husga mas pronto posibel pa un tribunal militar. Asina e transmision ta bisa.

E embajada Mericano na Leopoldstad a participa cu dr. Carlson di 36 anja no ta pertenece na ehercito Mericano. E embajada Mericano a pone un departamento di cruz roja internacional na Boeroendi tambe na altura di esey. E departamento di cruz roja tin contacto cu e rebeldenan. Carlson segun Mericanonan ta forma parti di e mision Evangelista di Loebangi.

Prisionero Indones na Z.W.-Malaka

JOHORE, 30 okt. - Varios Indones arma uniforma a wordu cohe presu na zuid west di Malakka despues cu nan a llega cu botonan ne isla, segun anuncia oficialmente. Tabatin un bringamentu entre militarnan dje forzanan Malasiano di seguridad y e miembronan dje forza Indones di guerra.

No tabatin ningun victima. E situacion ta bow di control. Cerca di Moear na Johore nan a descubri tres bapor y dos na Malakka. Na agosto y september pasa a baha na Malakka 204 Indones. 47 di nan a muri y 133 ta presu.

E premier di Sur Vietnam cu a baha, Nguyen Khan, (den uniform blanco) fotografia na un fiesta di despedida mei-mei di tres general cu e a laga aresta ora cu e a tuma poder na januari. Di robes pa drechi nan ta: Tran Van Don, Ton That Dinh, y Mai Huu Xuan; Despues cu nan a keda aresta durante algun luna awor nan ta keda liber.

Lectura di Dr. Frenken pa Indische Club Aruba

ORANJESTAD, 30 okt. - Dia binti di november venidero Indische Club Aru ba a organisa un lectura sumamente interesante pa su miembronan. E lectura aki cual lo tuma lugar den e club di I.C.A. na Sabana Blanco lo ta acargo di dr. Frenken, specialista di cutis na Aruba. E lectura lo ta tocante di Mexico. Como ilustracion dr. Frenken lo usa slides cu el a saca na e pais menciona.
Anteriormente dr. Frenken a yega di tene un lectura tocante Colombia cual a worde aprecia sumamente pa e miembronan.

SENJORA DI DEPUTADO MATHEW A FALLECE

ORANJESTAD, 30 Okt. - Diarazon atardi dos or a fallece den San Pedro Hospital, caminda poco promer el a worde tuma pa observacion y tratamento, senjora Elisa Aida Mathew, esposa di deputado D.C. Mathew di Eilandsraad di Aruba. Senjora Mathew ta nativo di parti Francés di St. Maarten y a yega e edad di trinta anja. E pareha Mathew tin un jiu homber chikito, Franklin y tabata biba na Lago Heights.

SITUASION NA INGLATERRA

PARIS, 30 okt. - E comision pa politica economico dje organisacion pa cooperacion y desarollo economico lo reuni dia 5 y 6 di november proximo pa delibera acerca dje situacion na Gran Britania, segun anuncia di circulonan autorisa na Paris.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 30 okt. - Dos empleado di LAGO ayera a recorda e echo cu binti anja pasa nan a drenta servicio di e compania menciona. Aki ta trata primeramente di senjor Marco E. Donata di cracking & light ends. Senjor Donata a cuminsa su servicio cu e compania na anja 1941 como sampler B, na technical department-laboratory. El a traha eynan durante un anja despues di cual el a retira pa tuma servicio militar. Na anja 1945 el a bolbe drenta servicio como process helper D. Den process department-hydro-alky, cual awor ta cracking & light ends. Durante su binti anja di servicio e tabatin un retiro cu el a tuma pa 1320 dia. Na e momento e ta assistent operator y tin cuarenta y un anja di edad.

E otro jubileo di binti anja ta senjor Russel Th. Erna di equipmentsection (garage), senjor Etna a cuminsa su servicio cu e compania na anja 1944 como mechanic apprentice "D" den departamento di personnel (training) departament.

El a pasa pa garage, caminda e ta empleya te na e momento. Senjor Etna tin trinta y tres anja di edad.

Awe senjor Jose I. Weller di cincuenta y un anja ta celebra su trinta anja di servicio cu LAGO. Na e momento aki e tin e puesto temporario di levelman na pro cess-light ends department. Su servicio cu e compania senjor E. Weller a cuminsa na anja 1929 como carpenter water boy den carpenter department.

Na anja 1929, esta mes fin di anja cu el a drenta servicio di e compania el a kita for di trabao pa dos anja despues bolbe drenta e biaha aki como truck helper na labor department. Fin di e anja ey el a worde translada pa comisario como laborer, poco despues, pa technical-engineering como rodman, na 1934 el a pasa pa labor department como laborer segunda clase.

Na anja 1935 el a bolbe kita for di LAGO. Cinco anja despues el a cuminsa servicio atrobe como process helper C. Den acid plant aki el a progresa for di process helper D, te cu controlman na anja 1948 el a bolbe kita pa worde re-emplea na 1935. Den catalytic & Light ends department como process helper C. Aki el a progresa te cu helper B. y na cierto ocasionnan tabata temporalmente process helper A y temporalmente levelman.

E choke na Matividiri di Diamars ultimo a causa un persona herida basta serio. Tabata chauffeur di e auto aki. E foto ta duna nos un impresion di e sla causa na e momento di e choke. E chauffeur kende a bai hospital, su curpa a laga e stuurwiel y parti adilanti di dje di e dashboard completamente machica.

LA ESPERANZA SUPERMARKET

You pay less here for

THE BEST

CALIDAD Y ECONOMIA NA SERVICIO DI PUEBLO

TENDER, DELICIOUS

MEAT

Oferta especial di Celebrity

LUNCH TONGUE 6 ONS	FLS. 0,72
PORK LUNCHEON MEAT 7 ons	FLS. 0,45
HOTDOG SAUSAGE 8 onz	FLS. 0,45
CHOPPED HAM 7 onz	FLS. 0,62
COCKTAIL SAUSAGE 8 onz	FLS. 0,62
HAM NA BLEKI 2 LB.	FLS. 3,25

BIGGER SELECTION OF

Quality Foods

PRICED RIGHT!

Oferta sensacional

PEAR JUICE 8 onz	5 BLEKI PA	FLS. 0,87
SLICED BEETS 8 onz	2 BLEKI PA	FLS. 0,41
BAKING POWDER 10 onz	2 BLEKI PA	FLS. 0,79
PIF-PAF		FLS. 1,52
ALCOHOLADO GLACIAL		FLS. 1,20
HARINA PAN		FLS. 0,94
MAXWELL HOUSE COFFEE	1 LB	FLS. 1,65
CATSUP NA BOTTER	1 LB	FLS. 0,38
MARGARINA PLANTA	1 LB	FLS. 0,65
HAM SLICES		
HAM SLICED	200 GR.	FLS. 0,70

Calidad y mas calidad

CARNI FRESCO, FRESCO, TA E OFERTA UNICO DI "LA ESPERANZA"

LOMITO FRESCO
BEEFSTEAK FRESCO
SANDWICH STEAK FRESCO
EYE STEAK FRESCO
CARNI STOBA, CARNI MULA
T-BONE STEAK, HIGRA......
TUR FRESCO.

Ganga y mas ganga especial

1 EMCHI DI PLASTIC 12 LTR.	FLS. 1,95
1 CUCUI TURISTA BOTTER PLAT	FLS. 1,00

	FLS. 2,95
TUR DOS SOLAMENTE PA	FLS. 2,75

+ = **Ganga!**

PRIJS PA PRIJS CALIDAD PA CALIDAD, ESUNAN DI LA ESPERANZA TA MIHOR DI BERDAD

Diamars anochi a fallece na e edad di sesenta y nuebe anja senjor S.Q.Oduber, vice-consul honorario di Panama y tata di deputado G.A.Oduber. E entierro di senjor Oduber a tuma lugar ayera atardi bao di un enorme interes. E foto aki riba ta mustra nos senjor Oduber y su senjora na ocacion di nan cuarenta anja casa dia dieztres di november 1962.

President Johnson riba territorio democrata

LOS ANGELES - UPI - Presidente Lyndon B. Johnson ayera a ser entusiasticamente ricibi na e ciudad aki, locual a ponele bisa: "Mi tin e impresion di qu mi ta piscando territorio democrata".

Den curason di Los Angeles miles di simpatisante di Johnson a reuni, y nan mester a stop di corre e auto den cual e tabata viaha, nuebe biaha durante un gira door di dies cuadro di caya, pa e estrecha man di e hendenan qu tabata aclamele.

Banda di Johnson, den un auto kap di paña, su casá tabata sintá.

Johnson a bisa e multitud, entre otro, qu e ta kere qu e sabi ta ken ta contesta e yamadanan qu ta ser ricibi na Casa Blanca, riba e linea directo qu ta comunica cu Moscu.

Den tur su discursonan na California, Johnson a insisti riba e necesidad di mustra responsabilidad den cuestionnan relaciona cu e politica internacional di Merca.

Un awaseru di confetti a cai riba e presidente y su casá, quendenan tabata acompañá pa e senador Edmund Brown y senador Pierre Salinger.

No obstante, nan a mira algun bordchi qu tabata campañá na fabor di su adversario politico, Barry Goldwater. Nan tabata pegá den e centenares di bordchi qu tabata aclamele.

E presidente tabata di bon humor y a provoca harimentu di e multitud ora el a bisa: "Mi no gusta hostiga ningun hende, y mi ta prefera di stimula tur hende; mi no ta kere qu mi ta odia ningun hende, sino mi ta stima tur hende. Mi ta yen di fe y temor".

Na vista di Johnson, quende a tene un discurso riba trappi di e edificio municipal den presencia di 35 mil persona, tabatin un bordchi grandi cu e palabra "Socialismo" scirbi riba dje.

Refiriendo na e bordchi, Johnson a recorda qu ora el a ocupa un puesto administrativo 32 aña pasá, tambe el a mira bordchinan qu tabata bisa Socialismo. El a mustra riba e bordchi y a declara "qu mi ta kere qu tur ta scirbi pa e mesun anciano".

Mas despues den su discurso, el a señala qu no por ser lider na terra y segundo den espacio cosmico.

"Si nos mester ta lider di mundu, nos mester ta lider den tur sentido", asina el a declara.

Presentacion di ballet Mericano den Esso Club

SEROE COLORADO, 30 okt. - Probablemente dia cuatro di november venidero lo presenta den Esso Club na Seroe Colorado e afamado grupo di ballet Mericano cu ta carga e nomber di "The American Concert Ballet Company". E presentacion ta tuma lugar bao di e auspicio combina di Esso Club y Arubaanse Kunstkring.

Algun dia pasa e "American Concert Ballet Company", for di Estados Unidos a yega Curacao caminda nan lo duna un presentacion di ballet den nan estilo. E grupo aki ta consisti di diezcinco bailarin y bailarina kendenan ta bao di e gia artistico di Gene Marinarcio. Segun informacion ta trata aki di un grupo hoben di ballet kendenan a forma na anja 1960.

E grupo aki tin su forma original den cual nan ta combina balletnan bieuw y nobo. Y esaki ta worde presenta cu gran fantasia y hopi variacion. E bailenan ta ariba musica di entre otro Samuel Bar-ber, Tjaikowski y otronan. Segun nos a worde informa e presentacion lo ta unicamente pa miembronan di Esso Club y di Arubaanse Kunstkring.

SHOW ORGANISA PA CIDIA'S BEAUTY SHOP

SAN NICOLAS, 30 Okt. - Na ocacion di su promer anja di existencia Cidia's Beauty Shop na San Nicolas lo organisa un show di peinado y moda. E show aki lo worde presenta dia binti ocho venidero den club Bonaireano na San Nicolas. E bistirnan lo ta di Playalux y Nandwani na San Nicolas. Mientras cu e peinadonan lo ta naturalmente di Cidia's Beauty Shop. En combinacion cu e show cu lo ta for di diezun or pa diedos.or di anochi, lo tin un fiesta bailabie cu sensacion musical.

* Consilio a acepta e di 8 capitulo dje esquema di iglesia, e capitulo tocante Maria cu 1559 voto pro, 10 contra y 521 condicional.

Den e capitulo aki Maria, riba peticion di hopi participantenan toch a hanja e titulo di Mediatrix o Mediadora, pero riba un manera aceptable pa kasi tur hende, cu no ta pasa un dogma nobo.

BAPOR INDONES DI CARGA A PEGA CANDELA

AMSTERDAM, 30 okt. - Mas bombero di Amsterdam actualmente ta lucha contra un candela den espacionan dje bapor indones di carga "Torko Aminoto". E bapor aki di mas di 10.000 ton, dialuna mainta a llega cu un carga di copra pe deposito banda dje muelle oost di Handelskade. Na llegada ya nan a constata cuminzamentu di candela den e carga. Esaki tabata serio. Nan a cuminza descarga e bapor y bombero a keda den cercania. Un grijper di un dok flotante a mishi caminda e candela tabata pa cuminza door di cual airu a drenta y e carga a pega candela, inmediatamente bombero a wordu alarma.

Te mitar di dos ora local e candela no a baha. Tabatin 9 boto cu tabata traha pa paga e candela.

Parlamentario Aleman na Hulanda

BONN, 30 okt. - E lider interino di fraccion di e Cristian Democraatnan den parlamento di Alemania occidental, senjor K. Brazel, a salí di Bonn pa Den Haag pa deliberacionnan cu drs. Schmelzer, lider di fraccion di KVP den Tweede Kamer di Ulanda, tocante e posibilidadnan pa un union Europea. Asina e secretariato - parlamentario di e partido Aleman a participa na Bonn.

Actualmente senjor Brazel ta dirigi e fraccion di Cristian Democraat y union socialista cristian den parlamento Aleman en coneccion cu enfermedad di e lider di e fraccion, dr. Von Brentano.

PURIFICACION DI ORGANONAN DI GOBIERNO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 30 okt. - President Castello Branco di Brasil a aboli e comision general di investigacion. E comision aki tabata e medida di mas importante cu ta yuda e gobierno na purificacion di organonan di gobierno na Brasil. El a instala un investigacion pa corupcion y accionnan revolucionario durante e gobierno dje president Joao Goulart, , cu a wordu baha foi april dje anja aki. President Castello a duna e miembronan dje comision 10 dia pa entrega su rapport cerca autoridadnan justicial. E investigacion a conduci pa mas o menos 4 mil retiro foi servicio di personanan. Ta trata aki di ambtenaarnan di coreo te oficialnan altu. E comision ta traha bow di e areglo, segun cual e derechonan constitucional a keda suspende durante seis luna despues di retiro di Goulart. E termino aki actualmente a pasa y observadornan ta mira abolimentu dje comision como un medida pa restablece e situacion normal.

A wordu declara di circulonan den becindario dje president, cu e abolimentu no ta kibra e desicion dje actual president pa laga sentencia esnan cu a culpa nan mes di corupcion.

MINISTER DI INDIA A MURI

E minister Indones di industria y abastesimentu Dasappa a muri na edad di 69 anja na un atake di coerazon na Nueva Delhi. Segun e agencia Ingles di prensa Reuter a denuncia.

JOHNNY KEANE HEROE DI LIGA NACIONAL

Apesar di e gran triunfo cu Cardenales di San Louis a obtene den serie mundial, un crisis masha serio a worde crea den oficinanan di e equipo: Johnny Keane a anuncia su renuncia y poco dia despues Branch Rickey tambe a retira. Rickey tabata un especie di consehero di Gussie Busch magnate cervecero quende su fortuna ta asina infinita mescos cu infinito den su desconocimentu di e deporte.
Quizas e caso di Keane lo ta e unico den analesnan di beisbol. Keane a converti su mes den heroe inesperadamente, a worde saca for di terreno riba lomba y critica a pone su nomber mas haltu, mientras cu ciudad di San Louis cu durante 18 aña largu tabata ora pa un otro clasico a rogele pa keda.
Keane cu entusiasmo a responde tur e pruebanan aki di reconocimientu; el a parti firma, papia na microfoon, aparece dilanti pantallanan di television, el a pone sonrisa den su cara pa fotografonan y reporteronan y despues cu e colosal celebracion a termina el a bisa su patron cu e ta bai, pa esaki no conta mas cu su servicionan, y cu awor e por entrega e cargo cu mediante un intriga grandi tabata worde codicia pa Leo Durocher...
Inmediatamente despues Yankees di New York a yamele pa reempiaza Yogi Berra.

***

E padrino oculto y secreto di Leo Durocher den e aspiracionnan di tuma Keane y nombra e, no tabata otro sino e anciano Branch Rickey, funcionario di 84 aña di edad y quende su iniciativanan ta debe causanan tan noble y conveniente, mescos cu portanan di Grandes Ligas ta habri un dia pa peloteronan di color..
Rickey den e ultimo lunanan no tabatin otro idea sino di precipita e fracaso di Keane, un homber honrado, trahador, competente y modesto, cu a consumi casi henter su bida den e organisacion di Cardenales.
Como hungador activo, como manager di circuitonan chikitu, como coach, como descubridor di algun talento cu a duna e equipo dianan di gloria.
Na 1961 ora cu Solly Hemus a asumi direccion di e paranan corrá y no a hasi otro cos sino cu traha cu lealtad y empeño infatigable.
Den e tramo final aki ora cu Phillies di Philadelfia a tuma ventaha di seis wega y mei, e derrota di Cardenales tabata parce algu visto.

Branch Rickey a pensa di kita Keane y pone otro manager. consehonan a aparece riba papel den un memorandum, den cual el a pidi Busch pa busca manera di sali di Mike Shannon, Dal Maxvill, Barney Schultz, Gordon Richardson y corre cu Keane na mal orden. Pa fortuna Busch a dicidi di warda y Cardenales a gana gallardete di Liga Nacional pa despues impone nan mes den e clasico di serie mundial riba Yankees di New York.

***

Mientras e politica silencioso y perverso di Rickey tabata na marcha mas peor e situacion di Leo Durocher tabata bira den Dodgers di Los Angeles.
E nomber di coach veterano a sali di e columnanan di deporte pa ocupa puestonan referente den e prome plannan di e corant local. Primeramente acusa di adulterio y despues pa a worde maltrata un fanatico cu simplemente a pidiele su autografo..
Tur hende tabata sa cu nan lo no a renova su contract y cu ya nan tabata pensa di pone e cubano Preston Gomez pa reemplazele.
Loke Johnny Keane no tabata sa ni tampoco ningun otro hende e proposito di Branch Rickey tabata di yuda Leo Durocher den su desgracia nobo mescos cu el a yudele antes, tempu cu e tabata administrador di Dodgers cu e tempu ei tabata Brooklyn y a confielele direccion di e equipo.
Na cuminsamentu di september a raiz di un partido di Dodgers na San Louis, Branch Rickey a yama Harry Carey cu ta locutor di radio, especialmente di e weganan cu ta worde efectua dene parque. "Mi kier pidibo un fabor masha especial", asina el a bisa. E fabor especial ta consisti di hasi un entrevista cu Leo Durocher cu e proposito di cu e propietario Gussie Busch lo scucha...Durocher cu hopi gentilesa, lo critica e capacidad estrategica di e pober Johnny Keane, como parti di e intriga cu tabata worde hiba a cabo.. Busch a keda convenci di cu Cardenales tabatin mester di un manager nobo y cu Leo Durocher tabata e homber pa hasi e trabao aki.

***

Despues cu nan a gana serie mundial el a cambia di idea, pero ya Johnny Keane a entera di tur loke tabata pasa tras di su lomba. El a warda te ora cu e gritonan di triunfo, aplausonan y e fiesta a termina pa pidi su renuncia.
Awor Johnny Keane ta manager di nada menos cu Yankees di New York, mientras Branch Rickey y Leo Durocher ta for di beisbol.

(NEA Radio-Telephoto)
Gabor Andras Balla, atleta hungaro qu a participa na e weganan Olimpico na Tokio, aki ta bandona e edificio di gobierno federal na Anchorage, Alaska, despues di a ser interrogá pa oficialnan di imigracion. Balla tabata e di cuarto hungaro qu a defecciona pa Occidente durante e weganan Olimpico. Baiendo su pais back for di Tokio el a huy for di e avion na Anchorage.

Cambio importante den grupo parlamentario

LONDEN, 30 okt. - E partido conservativo Ingles, cu despues di e victoria chikito di Labour na e eleccionnan di dia 15 di e luna aki ta den oposicion, a trece un cambio importante den su grupo parlamentario.

Reginald Maudling y Edward Heath, respectivamente minister di finanzas y minister di comercio den e gabinete anterior, awor ta e principal colaboradornan di sir Alec Douglas Home.
Maudling lo dirigi e grupo na ausencia di Douglas Home.
Edward Heath ta encarga cu asuntunan economico y ta haya tambe direccion di e comision politica di e partido. E ultimo puesto aki tabata worde ocupa pa e ex minister di exterior, Butler.
Butler lo keda portavoz di oposicion pa asuntunan tocante politica di exterior.
Riba e listanan e nombernan di Henry Brooke, ex minister di interior, Frederick Errol, - ex minister di energia y William Deedes encarga cu informacion no tey.
Dos ex minister cu a ninga di forma parti di gobierno tempu cu sir Alec a sigui McMillan como premier, ta ocupa un - puesto atrobe den oposicion.
Ta trata di Ian Leod y Enoch Powell, respectivamente encarga cu problemanan di staal y asuntunan di transport.

NO JUCHI, PERO CHEPPY

(Di nos redactor deportivo)
Den nos edicion di ayera den e relato di e interesante partido di voetbal entre R.C.A. y Dakota, nos a anuncia incorectamente cu e goal di R.C.A., e unico goal den e bunita partida di voetbal aki a worde anota pa e hungador di R.C.A. Juchi Jansen. En cuanto esaki nos kier haci un rectificacion ya cu e berdadero autor di e bunita goal aki tabata e hungador nobo den alineacion di R.C.A., esta Cheppy Ras, kende a bolbe demostra asina di ta merece e puesto constante cu ta worde confia na dje como delantero di R.C.A.
Na señor Ras nos kier bisa, sorry Cheppy'

Frazier a box cu man kibra

PHILADELPHIA, 30 okt. - E boxeador peso pesado Joe Frazier, cu a gana pa Merca e oro olympico di Tokio, a bringa cu su man robez kibra. Na su regreso na Philadelphia, caminda actualmente e ta ser cuida den un hospital, e boxeador di colo a conta, cu el a hanja e lecion den e halve finale contra e ruso Vadim Yemelyanov ora cu el a dal esaki knock out den e di dos round.
Riba e pregunta, si e sa cu e wesu den su man a kibra, Frazier a bisa cu e no tabata sa esaki.

PAXTON A VAPULIA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 30 okt. - E novena di Paxton diarazon anochi den un wega di softball contra di Caribe a anota un cantidad record di nada menos cu trinta y dos careda. Nan a conecta binti cinco hit y comete ocho error. Di su banda team di Caribe sigur a establece un record ora nan a comete dieznuebe error . Cu diez hit nan a anota siete careda. En total tabatin cuatro homerun den e wega aki. Tres di Paxton di kende e autornan tabata Jubi Toppenberg, Ramon y Jejo Buckeley, mientras cu Frits Beaujon di Caribe a percura pa un homerun pa su team cu e wega aki Paxton a logra su victoria number cinco, contra di tres derota. Caribe a come su di ocho derota sin saboria ningun victoria, te ainda.

E partida entre Gavilanes y Aruba jrs. pa motibo di fallecimento di familiar di un di e hungadornan di Gavilanes no por a tuma lugar.

HERENCIA PA SERVICIO

Un campesino cu ta bende verdura, a hereda 10 mil dollar di un viuda Britanico, cu a gusta masha su servicio. Tabatin un total di 20 persona cu a mira nan bon servicio paga di tal manera.

No ta nada straño si un hende cansa liher, hungando ajedrez riba e bordchi gigantesco den e parque Schiller di Berlin Occidental. Miembronan di un club ta reuni tur atardi pa hunga ajedrez mientras un chikitin ta hisa un peon casi mes grandi cune, pone un otro caminda pa e wega por continua.

NA PUERTO RICO POLISNAN A CABA DESORDEN ESTUDIANTIL

SAN JUAN, Puerto Rico - UPI - Polisnan a hasi uso di nan klop, gas lacrimogena y a tira den aire pa caba cu un desorden qu a sosode den vecindario di universidad di Puerto Rico, y durante cual nuebe persona a resulta heridá y diesun a ser detené.

E desorden, qu tabata dirigi pa izquierdistanan, a tuma lugar na Rio Piedras, un di e schoolnan di e Universidad caminda nan a suspende lesnan te dia cincu di november. Esunnan di Mayaguez, y Humacao, qu tambe ta pertenece na e universidad, a continua nan tareanan docente manera di custumber.

E disturbionan a cuminsa ora qu mas o menos sesenta estudiante qu ta apoya un movimiento minusculo qu nan ta yama "Independencia" a tene un demostracion na Rio Piedras. Despues e manifestacion a para bira un disturbio violento na cual varios cien di persona a tuma parti.

E hasidornan di bochincha a bati polisnan cu piedra, nan a boltu y a sende un auto policial y a destrui algun machin automatico di venta di bebida gaseoso.

Jaime Benitez, presidente di e Universidad, a culpa agitadornan politico profesional di a comete e actonan di violencia. No tabata posibel haña sabi mesora si tur e detenidonan ta berdaderamente estudiante.

Gobernador Luis Muñoz Marin, a vincula e bochinchanan cu e esfuersonan di e movimiento puertorriqueño di Independencia, pa organisa un boicot di e eleccionnan di diamars proximo, ora qu habitantenan di e isla mester eligi un gobernador y otro funcionarionan gubernamental.

"Si e movimiento aki ta inspira pa un conspiracion qu ta trata di amenaza e derecho fundamental di votadornan, lo e fracasa, asina Muñoz a declara.

"Mi a ordena secretario di Husticia y polisnan pa nan actua cu tur energia pa protege derecho di ciudadanonan pa nan biba na paz".

Muñez, quende ta gobernador di Puerto Rico for di dia qu e isla por a vota pa su propio gobernador, no a presenta como candidato pa e puesto e aña aki; en cambio e ta apoya e candidatura di Roberto Sanchez Vilela.

E detallenan of motibunan pa e disturbionan no ta muchu cla. Algun estudiante ta acusa polisnan di "brutalidad", bisando qu nan representantenan a usa moketa y palu contra e manifestantenan pacifico, pero, segun otronan, e violencia a ser inicia pa estudiantenan qu a cuminsa tira piedra.

Tres polis a ser herida cu piedra y dos mucha muher chikitu a ser atende den hospital di e Universidad pa lesionnan, qu segun nan ta bisa, nan a haña cu sla di e armanan policial.

E estallido di ayera nochi tabata e segundo den dos dia. Dos agitador di e Movimiento di Independencia a ser heridá diamars ora nan a trata di caba cu un reunion di e Frente Anticomunista Estudiantil qu tabata tumando lugar den e Universidad.

MIN. ANDRIESSEN PA W.-AFRICA

DEN HAAG, 30 okt. - Minister Andriessen a participa den e comision permanente pa asuntunan economico foi tweede kamer, cu den poco tempu e lo bishita algun pais di habla Frances na Africa, entre otro na Cameroen, Costa du Ivoor, Gabon y Togo.

Hasta mi kier bai waak, segun e minister, pa mira si ta posibel pa intensiva akinan e trafico comercial entre e paisnan aki y Ulanda.

LIDERNAN NOBO - Phan Khac Suu, a ser nombrá pa e Conseho Nacional di Sur Viet Nam como hefe nobo di estado. E ta na man robes. Alcalde di Saigon, Tran Van Huong, na man drechi, a ser nombra como promer minister di Suu.

Premio nobel pa fysica y quimica entrega

ESTOCOLMO, 30 okt. - E premio Nobel 1964 pa fysica a wordu duna ne Mericano Charles Townes y e Rusonan Nikolai Basov y Alexander Rpotjorov. Segun un noticia foi Estocolmo.

Profesor Charles Townes dje instituto technologico di Massachussetts a ricibi mitar dje premio, cu ta 273.000 kroon. E condecoracion a wordu ortorga a base di trabao fundamental riba terreno di quantum electronica cu a conduci pa construccion di oscillatorennan y amplificador riba principio LASER.

Profesor Townes cu a nace na 1915 na Sur Carolina, tabata catedratico ne universidad Colombia di New York ora cu na 1951 el a anuncia su prome resultadonan en relacion cu e rayo LASER.

E Ruso Nikolao Basov, cu a nace na 1922, na 1948 a uni cu e instituto Lebedev na Moscu. Alexander Protjorov a uni dos anja prome cu e instituto. Segun e academia Sueco e dos scientificonan aki a desarolla nan theorianan riba e principio LASER independiente dje investigacion haci pa Townes.

Premio Nobel pa quimica 1964 a wordu ortorga na profesor Dorothy Hoodgkin, cu ta uni ne universidad di Oxford na Inglaterra.

E profesor Hodgkin di 54 anja a obtene e premio pa su investigacion pe construccion di materialnan bio-quimico importante cu rayonan X.

Premier Jagan ta acusa gobierno di Inglaterra

LONDEN, 30 okt. - Premier Jagan di Guyana Ingles na un mitin cu prensa na Londen a acusa e gobierno Ingles cu a baha di ta cumplice na un conspiracion cu tabata intenciona pa tumba su gobierno, y haci e Partido Popular Progresivo disparce di escena politica. Jagan, cu a yega Londen despues di a asisti na e festividadnan pa celebra independencia di Zambia, a acusa e partidonan di oposicion na Guyana Ingles tambe y director di polis eynan, cu nan tabata mete den e complot di e gobierno Ingles cu a baha.

Jagan a participa, cu mayan e lo entrega e minister nobo di Inglaterra pa Colonias, Arthur Greenwood, documentonan cu ta contene pruebanan di e complot ey.

E lo pidi e minister pa riba termino masha corticu trece un reorganisacion den e servicio di seguridad riba e colonia.

Mi ta spera, asina Jagan a bisa, cu e actual gobierno di Labour lo tin mas atencion pa mi cu esun anterior.

El a recorda, cu premier Harold Wilson, tempu cu e tabata den oposicion ainda, a usa e expresion "eleccionnan falsifica" pa e consultacion di pueblo segun e sistema di representacion proporcional, cu e gobierno conservativo a prescribi pa dia shete di december awor.

Dentro di algun dia Jagan ta biaha pa Guyana Ingles via New York, unda e lo haci un bishita di cortesia na e oficina principal di Nacionnan Uni.

EX S.S. CONDENA

HANNOVER, 30 okt. - 4 ex SS a wordu condena na Hannover pa motibu di complicidad di dos te cincu anja. E condenadonan a comete nan crimen durante e ultimo guerra mundial den becindario dje ciudad polaco Wlodama, caminda mas di 7.500 hudio a muri.

PERSICUCION DI CRIMINALNAN DI GUERRA

BONN, 31 okt. - Mayoria di poblacion Aleman kier pa bini un fin na e persecucion di criminalnan di guerra, asina e instituto Wickert pa opinion publica a participa na Tubingen. Segun un encuesta nacional 63 porciento di e hombernan y 76 porciento di e hendenan muher tabata contra continuacion di e accionnan huridico contra criminalnan di guerra. 73 porciento di hombernan y 22 porciento di hendenan muher tabata na fabor di continuacion di e procesonan. Dos porciento di e hendenan muher no tabatin opinion.

FABRICA A BULA

GYTORP, 30 okt. - Un fabrica di explosivonan, cu a wordu funda cien anja pasa pe inventor di dynamita, Alfred Nobel, a bula den cercania di Gyttorp den central Suecia. Inmediatamente nan no por a bisa cuantu victimaman tin door dje explosion.

Pero despues a keda anuncia cu 4 persona a wordu mata. Te cincu km mas alew bentananan di glas a kibra. E explosion a tuma lugar den un loods dencual nan ta fabrica dynamita. E lugar caminda e loods tabata actualmente tin un buracu gigantesco.

Dilanti di e costa Spanyo nan a tene e maniobranan di atake for di laman riba tera cu ta esunnan mas grandi despues di guerra mundial. E maniobranan aki a ser tene door di 30.000 militar Mericano y Spanyo. Riba e portret nos por mira un parti di e flota di operation Steel Pike cu ta consisti di 94 bapor, mientras cu nan ta pone curso pa Spanya.

Medida Britanico pa limita import

BRUSELAS, 30 okt. - Ulanda tesun cu ta sufri menos cu e medidanan Britanico pa limita importacion pa llega pa restablesimentu dje equilibrio riba balansa di pago, segun datonan de comision di Euromarkt a anuncia na Bruselas. Segun anuncia den circulonan dje comision solamente 40 porciento dje exportacion Ulandes ta cai bow dje aumento di derechonan Britanico di importacion, Sinembargo dje exportacion Aleman 84 porciento, y di Francia porciento ta sufri dje medida. Pa Italia esaki ta 63 porciento y pa Belgica y Luxemburgo 62 porciento. Segun e datonan privisional dje comision Europeo por medio 63 porciento dje exportacion dje seis paisnan dje comunidad Economico Europeo ta cao bow dje medidanan Britanico.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRU...ERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Manchurian Candidate" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Guns in the afternoon" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Leopard" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "O Sole Mio" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents

06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 29 di Okt. a cumpli 7 anja hobencito David Narciso Statius, felicitaciones ta bini di parti di su tata Ernesto, mama Maria, rumanan Gladijs, Mildred, Marlene, Edgar, Charles y Lucia, wela Johanita, tio y tianan, primo y primanan, padrino Jozef Statius, madrina Marcelina Statius y demas famia Statius, Wernet, Krozendijk y Willems.

SITUASION NA CAMBODJA

SAIGON, 30 okt. - E bombardeo cu un avion Sur Vietnames a ehecuta dia 20 di oktober pasa riba e pueblo Cambodjano Anlong Chrey, tabata un equibocacion den navegacion. Segun admiti oficialmente pa Vietnam del Sur. E gobierno na Saigon a duna expresion na su duele riba loke a pasa y a declara di ta dispuesto pa paga e victimanan danjo.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical.
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Aniorannzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

SPAAK SERCA DE GAULLE

BRUSSEL, 30 okt. - President De Gaulle a invita e minister Belgo di exterior Spaak, pa un entrevista. Spaak lo bai serca De Gaulle awe. Nan lo combersa tocante e intregacion politica y economica di Europa.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

CONSILIO DI ASUNTO DI NASIMIENTO

CIUDAD VATICANO, 30 okt. - Tres cardenal progresivo ne concilio a pleita pa bolbe papia tocante e asuntu di reglamentu di nasimentu. E cardinal Belgo Suenens a pidi e obispunan pa no tin miedu pa bolbe studia e kestion aki. Cardinal Leger di Montreal a insisti riba un renobacion dje actitud di iglesia enbista di casamentu.

Patriarcha Maximos di Antiochia a declara sinembargo di ta contra pa pone hopi limitacionnan contra catholiconan y di spera cu esakinan lo sigui e stipulacionnan aki ciegamente.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

DIFICULTADNAN NA BOLIVIA

LA PAZ, 30 okt. - 4 homber di ferroviaria y dos militar a muri na un bringamentu di dos ora pa trece un stacion di radio den e ciudad Bolivariano di mina "Oruro" atrobe bow di control. Den un declaracion di gobierno ta bisa, cu e bringamentunan a cuminza despues cu elementonan fascista y comunista entre e mineronan a ataka e stacion di radio ta propiedad dje bond di ferroviaria pro-gobierno. Ambos solda a wordu mata ora cu trupanan dje di dos division di ehercito a entreveni. E stacion di radio a wordu reconquista, segun anuncia.

SENTENCIANAN DI MORTO NA MALAWI

Na Blantyre na Malawi ex Niassaland e siman aki 8 persona entre kende tres funcionario dje partido di congreso a worde condena pa morto pa motibu di asesinato riba un testigo di jehova, cu no kier a laga inscribi su mes pa eleccionan general, segun anuncia pe agencia Ingles di prensa Reuter.

PUESTONAN ALTU NA RUSIA

MOSCU, 30 okt. - Combinacion di e dos puestonan di prome secretario di e comite central di partido comunista Ruso y lider di gobierno manera tabata e caso cu Chroesjef, posiblemente lo wordu prohibi oficialmente den futuro. Asina Nan ta opina di por deduci na Moscu for di cierto participacionnan den circulonan diplomatico. E comite central parce a tuma e decision ey en principio en coneccion cu e sucesonan rond Chroesjef.

Esaki lo nifica un regreso na e normanan Leninista, cu pa di prome biaha a wordu viola pa Stalin dia cu esaki na mei di anja 1941, na vispera di e invasion Aleman, a tuma direccion di gobierno tambe riba mientras cu ya e tabata dirigi e partido Ruso. Chroesjef a combina ambos puesto for di maart di anja 1958 despues di a elimina mariscal Boelganin.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 2.

Ta bon mes cu Andrea haya e mucha. Lo tabata terriel pa e mucha, si e mester keu ocho siman largo den e edifiio sombrio aki. "Mi ta spera cu o no tin mucho panja, Condesa. Pasobra mi auto cu parce un bleki sardinchi, no ta carga mucho cos." "Pero tin lugar pa nos res den bo auto miniatura Volker?" "No worry, cualkier cos, n di bosonan lo sinta den mi coochi". "Bo tin gana, mi amio". Andrea ta hari goza. E ambiente a bolbe cambia completamente. "Boso subi numa damas, corda sinta mas pega possibel u otro, pa mi pianan haya un poco lugar tambe!". Volker a coy se su maleta warda. Despues na n manera critico e ta keda mira u auto chikito y despues e dos nucha muhernan.

"Bo no mester pone un cara asina pensativo Volker", Andrea ta bisa "Nos no por yuda cu bo tin un auto asina chikito y nos no por corre baha poco kilo di biaha." Ki ora cu Volker y Andrea ta junto, pronto nan combersacion ta yena cu chanza. Nan conoce otro fe tempo cu nan tabata mucha. Tur dos tabata junto na e mesun school na Suiza y mas despues nan dos tabata bay na e mesun school di gymnasium. Dia cu Andrea su mayornan a muri, famia Holm a tume cria. Asina cu nan dos a crece junto mescos cu ruman cu otro y nan dos ta masha pega cu otro. Nan por drenta den candela pa otro, pero nunca nan ta papia di esey. Esey ta masha evidente tambe. Volker ta sonrei satisfecho cu su dos companjeronan. Principalmente Andrea tabata un bunita mucha muhe. Un mucha muhe masha sportief. Su cabey ta blond y su cara ta kima di solo, dos bunita wowo colo blauw y un figura ni grandi y ni chikito, masha elegante. E ta sinta distrai bandi dje den e auto, cu su wowonan sera y cu su cara bira den direccion di e bjento. Bo por mira na su cara cu e ta sintie completamente satisfecho. E Condesa en cambio, ta mustra tierno y desampara. Volker ta haya rabia ora cu e pensa riba e tata cu a lubida su deber di tata. Andrea si lo percura pa e haya tende su berdad. Di esey e ta sigur. E dokter joven ta primi mas gasolin. Ya nan a jega caminda grandi ey e kier a mustra e damasnan con duro su auto por corre. Y en verdad, el a logra pasa algun auto. Asombra Andrea a habri su wowonan. "No haci di mas, mucha loco! E bleki di sardinchi no ta gusta semehante chanza y un djies e ta saca nos tur tres benta afo", el a bisa Volker. "Pero Condesa, ta kiko ta pasando cu bo?" E pober mucha a hala un banda y a buk sconde banda di su pianan. "Bo a mira, Volker, esey ta bo culpa, pasobra bo ta corre manera un hende loco." "Mi no tin miedo, Srta. Pichler, pero e auto cu nos a caba di pasa, Bruno Brown ta sinta aden. El a miramí tambe." "No worry cu ne, nos mes lo regla esey!" Volker su cara ta brilla. Ta net loke e tabata kier. El a corre para un banda caminda y e auto di Benno Brown a corre pasa nan bay. "Su cara no ta mustra mucho agradable", Andrea a bisa, despues cu e auto a caba di pasa.

"Mi no por a kere cu bo ta un mucha homber asina bobo!" Cu rabia Sra. Brown ta keda mira su jiu homber. "Mi ta dunabo e mihor chens den bo bida y bo ta lague bay manera nada!" Irrita Benno ta hiza su schoudernan. "Mi por yuda anto, cu e criatura ey ta sconde pa mi? Pakiko bo ta ensisti pa mi casa cu ne?" "Pakiko?" Sra Brown ta dal man na cabes. "Y bo ta puntrami pakiko? Ta asina mi jiu homber tal Bo sa pakiko?, pesey!" E ta mustra tur rond cu su dede. "Pasobra si bo casa cu ne, un dia tur e cosnan aki lo bira di nos". "Y abo ta kere cu ta asina facil? E Conde lo tin algo di bisa, esey mi ta sigur". "Dios gracia cu mi tin esey bou di poder. Y si e Condesa kier casa cu bo, sin duda e lo bay di acuerdo y duna boso su bendicion". "Pero ta e Condesa mester kier prome", Benno ta contesta. "Bo cabes no ta bon, mucha! Ta kiko bo ta kere? No ta tur dia bo por topa cu mucha muhe rico. Ami a sinta spera anjasnan largo pa e dia jega awor abo ta bin caba cu tur e cuenta?" "Natural cu no. Bo no tin mester di exita bo mes mama! Asina cu mi haya e criatura ey, lo mi trata pa lokia su cabes." "Mi no ta kere cu lo ta mucho dificil pa bo". Sra. Brown ta keda mira su jiu homber cu orgullo. Benno ta un caballero di pia te cabes. E marca chikito riba su cara tabata e sinjal cu e tabata miembro di un sociedad di estudiantes na universidad. Su tamanjo ta mediano, y semper e ta masha elegante bisti. Aki algun anja Benno lo logra haya su titulo como dokter, y e Conde por wel di keda satisfecho cu un suegro asina. "Kier meen cu segun bo, ta Condesa Ilse sinta den e auto?" "Sigur! Hasta el a corre sconde ora cu el a mirami, esta un mucha bobo! Tabata tin un mucha homber y un otro mucha cabey blond y masha elegante junto cu ne." "Ta kende e hendenan ey lo ta? No ta bunita pa un Condesa comporta su mes asina." "Y abo ta kere cu mi no a sintimi irrita? Keda un siman den e pueblo chikito ey pa buske. Tur mi esfuerzonan tabata envano! Despues mi a kere cu kizas el a bay cas bek, pesey mi a bin akinan tambe." "Un storia masha agradabel! Ademas e no tin ningun cen den su saco!" Benno ta hari brutal. "Bo ta tene bon na e cadena. Ta bon mes, ya e ora mi tin menos trabao." "Bo kier pa mi jama na e finca, pa mira si e tey, pasobra semper e tin custumber di pasa su vacantie eynan!"

E ta sigui.....

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Apegabo na e rutina di semper. Pa cambia di actividad ta facil, pero e sistema di cambia di moda di pensa ta dificil.

TAURO-21 di april-21 di mei-Tene masha cuidao di no usa bo impulsonan generoso demasiado cu ta natural pa Tauro. Caridad ta cuminsa den cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-No horta for di Pedro pa paga Pablo, pa motibu cu quizas bo mester roba otro persona pa bai paga Pedro. Mantene bo mes liber di tur debe.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta mes bon epoca cu tur otro otro pa sali di compromisonan social cu ta interfeni tantu cu bo profesion.

LEO-24 di juli-23 di augustis-Cerra e filtro financiero directamente. Si bo permiti cu bo recursonan logasta sin bo nota esaki e por nifica un desastre.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Aunke bo hanja bo progreso bloquea durante oranan di mainta, parti atardi lo bo obtene exito.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di no exita demasiado den caso cu algu inesperа sucede. Bo por domina e situacion, kedando calmo.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Negoshi y diversionnan lo reuni den campo di benificio mutuo. Tene masha cuidao di mantene un equilibro justo entre e dosnan aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki no ta un dia pa sali di convencionalismo. Lo ta prudente cu bo sigi cu mayoria.

CAPRICORNIO-23 di november-22 di december-Aunke probablemente bo worde censura pa bo pasado errornan, esaki no kier meen cu bo lo stop di obtene exito.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Mientras mas bo domina bo reaccionnan natural, mas mihor cos bira pa bo. Esaki ta un dia pa espontaneidad desenfrena.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Una vez cu bo a remove e menor obstaculonan cu por presenta tempran, tur cos mester sali di acuerdo cu bo plannan.

TRIBUNAL QU LO HUSGA P.J.

CARACAS - UPI - E tribunal di 15 magistradonan di Corte Suprema qu lo husga e ex dictador Marcos Perez Jimenez, ya a keda forma y talbes nan lo presta huramentu awe.

Esaki talbes ta drecha caminda pa Perez Jimenez manda un suplicatorio otro siman den e proceso pa malversacion di 13.5 milion dollar di fondo publico, qu el a comete tempu qu e tabata hefe di estado.

Sin embargo, e demoranan a bini ta tuma lugar unu tras di otro den e proceso aki. A tuma tres luna pa forma e tribunal y hasta algun hues a considera nan mes no-eligible pa actua den e tribunal comoquiera qu nan a firma -- como legislador -- e actual constitucion, qu ta enserra presuncion di e posibel culpabilidad di Perez Jimenez.

E ex dictador a pone imparcialidad di algun hues qu ta forma e tribunal, na duda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 31 OKTOBER 1964 No. 5173.

Soedan a forma un gobierno nobo

Libertadnan democratico a worde restablese

BEIROET, 31 okt. - Na Soedan nan a forma un gobierno nobo. Mariscal Ibrahim Abboed ta keda hefe di estado. Serre el Khatm Khalifa a bira prome minister. Nan lo tene eleccionnan prome cu maart di otro anja. Radio Soedan a bisa: nos revolucion a triunfa. Den nomber dje movimentu nacional, nan a pidi e obreronan cu foi dialuna pasa ta huelga pa continua cu nan trabao.

President Abboed actualmente tin autoridad dje conseho soberano cu a wordu pone un banda ne golpe militar di estado di 1958.

E eleccion pa un parlamento cu mester compone un constitucion permanente, lo ta bao di vigilancia di un comision independiente.

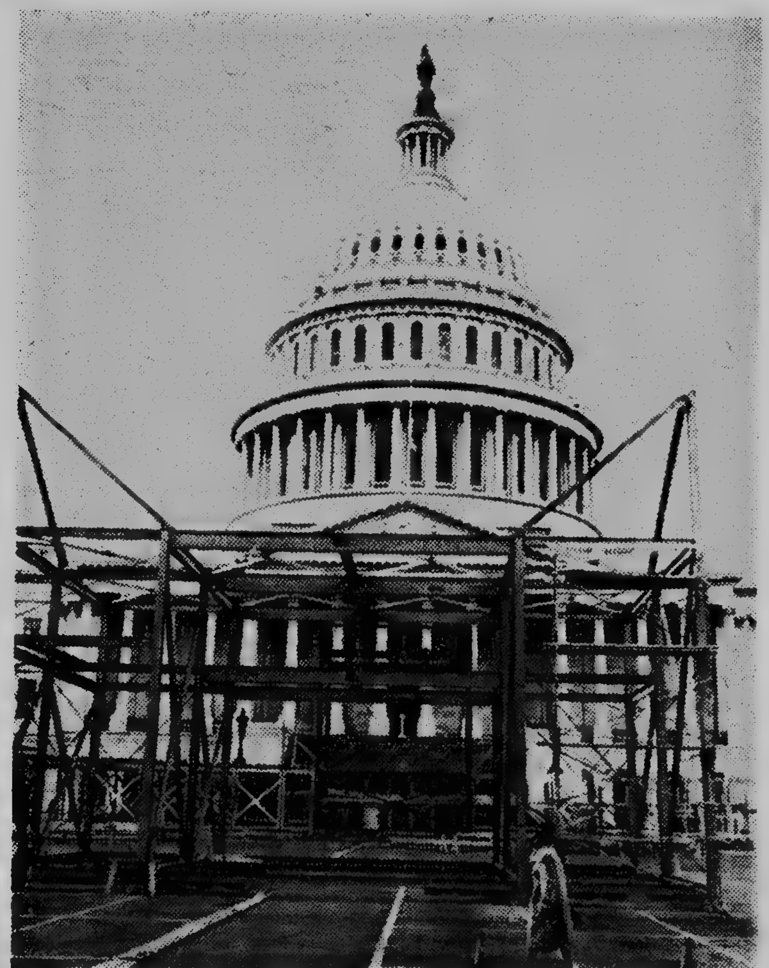
Segun radio Omboerman nan a dicidi di liquida e actual forma militar di gobernacion y restablece libertadnan democratico.

Militarnan a tira 18 persona mata y a herida 41 ora cu nan a tira diarasoe riba un multitud grandi dilanti cas dje president Soedanes na Khartoem, segun noticianan ricibi na Cairo. E multitud a expande su mes y foi dje tempu ey tabata ketu atrobe den e ciudad.

Ta reina un huelga general den e pais. President Abboed, cu a retira dos miembro dje corte supremo di justicia, a revocaciona e desicion aki.

Esaki tabata e causa dje huelga di otro miembronan dje forza justicial. Segun radio Omdoerman representantenan dje forzanan di guerra y movimentu nacional den un reunion nocturno a alcanza acuerdo principal riba cambio dje constitucion y formacion di un gobierno nobo.

Mariscal Abboed, president di Soedan, a hala e decision aden cual el a destitui dos hues di e corte supremo Soedanes for di nan puesto. Asina radio Omdoerman a participa.



Dilanti di e Capitool na Washington ya caba nan a cuminza cu traha e plataforma di honor riba cual e presidente eligi di Merca, sea Johnson of Goldwater lo haci huramentu dia 20 di januari 1965.

E desembarcasion nobo na Malasia

KOEALA LOEMPOER, 31 okt. - E cincuenta Indonesnan, cu manera a worde anuncia a desembarca na e costa sudoccidental di Malakka, nan a cohe 25 presu, asina a worde participa oficialmente na Koeala Loempoer. Nan a cohe hopi material di guerra for di e Indonesnan. Trupanan di Malasia ta trata na busca e 25 sobranan cu ainda ta cana liber. E Indonesnan a yega na e sitio di desembarke cu cincu bapor.

Spaak serca De Gaulle

PARIS, 31 okt. - E minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak a tene un entrevista cu president De Gaulle di Francia.

Nan a papia entre otro tocante plannan pa un union politica Europea y e problemanan agricultural, cu ta menasa e mercado comun di Europa.

Prome cu esey e minister Belgo a combersa cu su colega Frances, Couve de Murville tocante e problemanan di un flota nuclear multilateral di NAVO y tocante problemanan Europeo.

"Algun dia mas", asina senador Goldwater ta mustra cu su dedenan dialuna anochi durante di un reunion di eleccion na Madison Square na New York.

NOORDVIETNAM TA ACUSA MERCA DI BOMBARDEO

PEKING, 31 okt. - E ministerio Noordvietnames di exterior a duna declaracionnan den cual ta worde bisa, cu avionnan Mericano y bapornan di e pais ey a bombardea territorio Noordvietnames, asina e agencia di prensa "Nueva China" ta anuncia for di Hanoi.

Den e declaracion nan ta bisa, cu avionnan Mericano di caza cu reaccion a chorro y bombarderonan cu a bini for di e direccion di Laos a bombardea e post di frontera Tsjoe Lo den e provincia Kwoeang Binh y a tire cu raketnan. Parce cu despues buquenan marinero di Merca y nan agentenan biniendo for di Sur Vietnames a viola e awanan territorial di Noordvietnam y e costa di e provincia Kwoeang Binh. Asina e ministerio Noordvietnames di exterior a bisa.

Den e declaracion nan ta papia du accionnan sin berguensa di agresion, cu ta forma violacionnan seria di e acuerdonan di Ginebra di anja 1954 tocante Vietnam y e acuerdonan di Ginebra di 1962 tocante Laos.

Den e declaracion nan ta protesta energicamente contra e accionnan provocativa di Merca y su agentenan contra e republica democratica Vietnam y nan ta exigi suspenso inmediato di e clasenan di aventura ey.

N a Washington departamento di estado a participa, cu un investigacion haci den pura no a revela nada en apoyo di e acusacionnan Noordvietnames. E investigacion ta sigui.

BOLIVIA A KIBRA RELACIONAN CU TSJECO SLOVAKIA

LA PAZ, 31 okt. - Bolivia lo kibra relasionnan diplomatico cu Tsjecho Slovakia pa motibu di menguacion den asuntunan interno di Bolivia door dje mision Tsjecho, segun e minister Bolivariano di asuntunan exterior Iturralda Chinel a anuncia.

A keda anuncia foi fuente no oficial, cu e mision aki a busca arma y emisora di radio pe obreronan cu a lanta contra gobierno. E rebeldenan a transmiti henter dia propaganda contra gobierno via e emisora aki, cu te ainda no a wordu localisa.

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Apegabo na e rutina di semper. Pa cambia di actividad ta facil, pero e sistema di cambia di moda di pensa ta dificil.

TAURO-21 di april-21 di mei-Tene masha cuidao di no usa bo impulsonan generoso demasiado cu ta natural pa Tauro. Caridad ta cuminsa den cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-No horta for di Pedro pa paga Pablo, pa motibu cu quizas bo mester roba otro persona pa bai paga Pedro. Mantene bo mes liber di tur debe.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta mes bon epoca cu tur otro otro pa sali di compromisonan social cu ta interfeni tantu cu bo profesion.

LEO-24 di juli-23 di augustis-Cerra e filtro financiero directamente. Si bo permiti cu bo recursonan logasta sin bo nota esaki e por nifica un desastre.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Aunke bo hanja bo progreso bloquea durante oranan di mainta, parti atardi lo bo obtene exito.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di no exita demasiado den caso cu algu inesperа sucede. Bo por domina e situacion, kedando calmo.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Negoshi y diversionnan lo reuni den campo di benificio mutuo. Tene masha cuidao di mantene un equilibro justo entre e dosnan aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki no ta un dia pa sali di convencionalismo. Lo ta prudente cu bo sigi cu mayoria.

CAPRICORNIO-23 di november-22 di december-Aunke probablemente bo worde censura pa bo pasado errornan, esaki no kier meen cu bo lo stop di obtene exito.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Mientras mas bo domina bo reaccionnan natural, mas mihor cos bira pa bo. Esaki ta un dia pa espontaneidad desenfrena.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Una vez cu bo a remove e menor obstaculonan cu por presenta tempran, tur cos mester sali di acuerdo cu bo plannan.

TRIBUNAL QU LO HUSGA P.J.

CARACAS - UPI - E tribunal di 15 magistradonan di Corte Suprema qu lo husga e ex dictador Marcos Perez Jimenez, ya a keda forma y talbes nan lo presta huramentu awe.

Esaki talbes ta drecha caminda pa Perez Jimenez manda un supplicatorio otro siman den e proceso pa malversacion di 13,5 milion dollar di fondo publico, qu el a comete tempu qu e tabata hefe di estado.

Sin embargo, e demoranan a bini ta tuma lugar unu tras di otro den e proceso aki. A tuma tres luna pa forma e tribunal y hasta algun hues a considera nan mes no-eligible pa actua den e tribunal comoquiera qu nan a firma -- como legislador -- e actual constitucion, qu ta enserra presuncion di e posibel culpabilidad di Perez Jimenez.

E ex dictador a pone imparcialidad di algun hues qu ta forma e tribunal, na duda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 31 OKTOBER 1964 No. 5173.

Soedan a forma un gobierno nobo

Libertadnan democratico a worde restablese

BEIROET, 31 okt. - Na Soedan nan a forma un gobierno nobo. Mariscal Ibrahim Abboed ta keda hefe di estado. Serre el Khatm Khalifa a bira prome minister. Nan lo tene eleccionnan prome cu maart di otro anja. Radio Soedan a bisa: nos revolucion a triunfa. Den nomber dje movimentu nacional, nan a pidi e obreronan cu foi dialuna pasa ta huelga pa continua cu nan trabao.

President Abboed actualmente ?in autoridad dje conseho soberano cu a wordu pone un banda ne golpe militar di estado di 1958.

E eleccion pa un parlamento cu mester compone un constitucion permanente, lo ta bao di vigilancia di un comision independiente.

Segun radio Omboerman nan a dicidi di liquida e actual forma militar di gobernacion y restablece libertadnan democratico.

Militarnan a tira 18 persona mata y a herida 41 ora cu nan a tira diarason riba un multitud grandi dilanti cas dje president Soedanes na Khartoem, segun noticianan ricibi na Cairo. E multitud a expande su mes y foi dje tempu ey tabata ketu atrobe den e ciudad.

Ta reina un huelga general den e pais. President Abboed, cu a retira dos miembro dje corte supremo di justicia, a revocaciona e desicion aki.

Esaki tabata e causa dje huelga di otro miembronan dje forza justicial. Segun radio Omdoerman representantenan dje forzanan di guerra y movimentu nacional den un reunion nocturno a alcanza acuerdo principal riba cambio dje constitucion y formacion di un gobierno nobo.

Mariscal Abboed, president di Soedan, a hala e decision aden cual el a destitui dos hues di e corte supremo Soedanes for di nan puesto. Asina radio Omdoerman a participa.

Spaak serca De Gaulle

PARIS, 31 okt. - E minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak a tene un entrevista cu president De Gaulle di Francia.

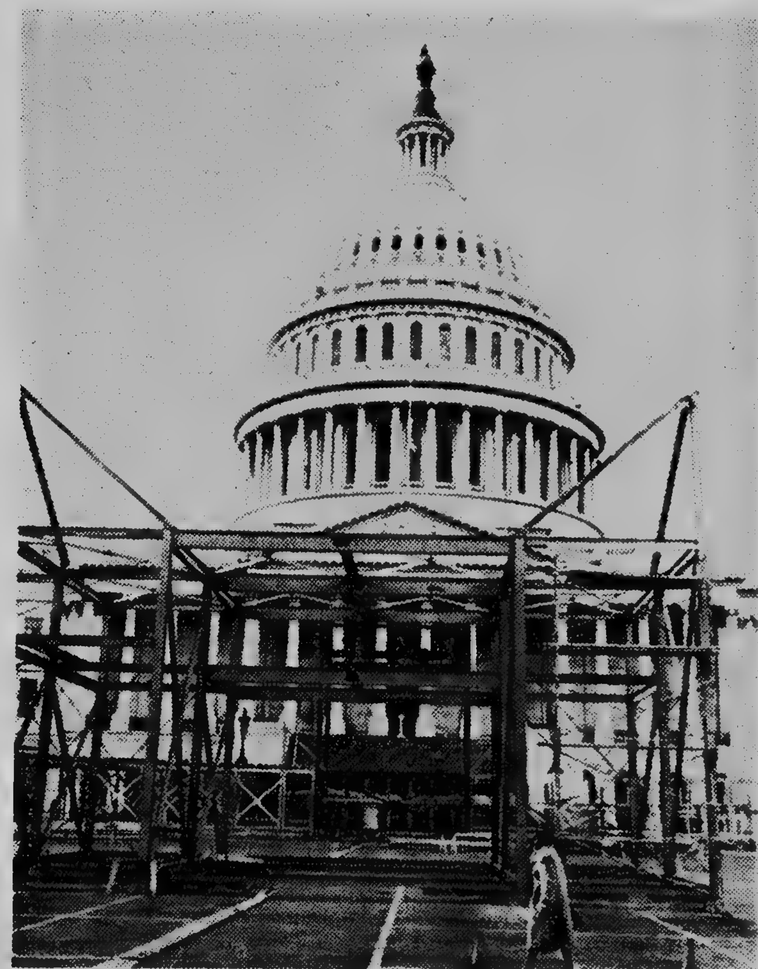
Nan a papia entre otro tocante plannan pa un union politica Europea y e problemanan agricultural, cu ta menasa e mercado comun di Europa.

Prome cu esey e minister Belgo a combersa cu su colega Frances, Couve de Murville tocante e problemanan di un flota nuclear multilateral di NAVO y tocante problemanan Europeo.

"Algun dia mas", asina senador Goldwater ta mustra cu su dedenan dialuna anochi durante di un reunion di eleccion na Madison Square na New York.

E desembarcasion nobo na Malasia

KOEALA LOEMPOER, 31 okt. - E cincuenta Indonesnan, cu manera a worde anuncia a desembarca na e costa sudoccidental di Malakka, nan a cohe 25 presu, asina a worde participa oficialmente na Koeala Loempoer. Nan a cohe hopi material di guerra for di e Indonesnan. Trupanan di Malasia ta trata na busca e 25 sobranan cu ainda ta cana liber. E Indonesnan a yega na e sitio di desembarke cu cincu bapor.



Dilanti di e Capitool na Washington ya caba nan a cuminza cu traha e plataforma di honor riba cual e presidente eligi di Merca, sea Johnson of Goldwater lo haci huramentu dia 20 di januari 1965.

NOORDVIETNAM TA ACUSA MERCA DI BOMBARDEO

PEKING, 31 okt. - E ministerio Noordvietnames di exterior a duna declaracionnan den cual ta worde bisa, cu avionnan Mericano y bapornan di e pais ey a bombardea territorio Noordvietnames, asina e agencia di prensa "Nueva China" ta anuncia for di Hanoi.

Den e declaracion nan ta bisa, cu avionnan Mericano di caza cu reaccion a chorro y bombarderonan cu a bini for di e direccion di Laos a bombardea e post di frontera Tsjoe Lo den e provincia Kwoeang Binh y a tire cu raketnan. Parce cu despues buquenan marinero di Merca y nan agentenan biniendo for di Sur Vietnames a viola e awanan territorial di Noordvietnam y e costa di e provincia Kwoeang Binh. Asina e ministerio Noordvietnames di exterior a bisa.

Den e declaracion nan ta papia du accionnan sin berguensa di agresion, cu ta forma violacionnan seria di e acuerdonan di Ginebra di anja 1954 tocante Vietnam y e acuerdonan di Ginebra di 1962 tocante Laos.

Den e declaracion nan ta protesta energicamente contra e accionnan provocativa di Merca y su agentenan contra e republica democratica Vietnam y nan ta exigi suspenso inmediato di e clasenan di aventura ey.

N a Washington departamento di estado a participa, cu un investigacion haci den pura no a revela nada en apoyo di e acusacionnan Noordvietnames. E investigacion ta sigui.

BOLIVIA A KIBRA RELACIONAN CU TSJECO SLOVAKIA

LA PAZ, 31 okt. - Bolivia lo kibra relasionnan diplomatico cu Tsjecho Slovakia pa motibu di menguacion den asuntunan interno di Bolivia door dje mision Tsjecho, segun e minister Bolivariano di asuntunan exterior Iturralda Chinel a anuncia.

A keda anuncia foi fuente no oficial, cu e mision aki a busca arma y emisora di radio pe obreronan cu a lanta contra gobierno. E rebeldenan a transmiti henter dia propaganda contra gobierno via e emisora aki, cu te ainda no a wordu localisa.

IRREGULARIDAD NA BOLIVIA A CAUSA MORTO Y HERIDANAN

LA PAZ, 31 okt. - Por lo menos 60 persona a muri y 15 a keda herida prome cu un armisticio provicional a pone fin na e bringamentu entre estudiantenan y trupanan progobierno na La Paz, segun e gobierno a declara.

E bringamentunan den e capital a lanta entre polis y estudiantenan tras di barricades. E cayanan a worde pone bou di vigilansia serio ora cu e demostrantenan contra e gobierno a continua. E gobierno a acusa politiconan di oposicion cu ta alenta e violencia entre estudiantenan. E bringamentunan a stop pa tene deliberacionnan. Segun e stacion oficial di radio na La Paz e estudiantenan a pidi garantia dje gobierno. Un propuesto demostrasion di obreronan di ferroviaria pro gobierno, campesino y guerilleronan politico no por a tuma lugar door di un llovida duru. Mineronan Bolivariano a anuncia un mobilisasion arma pa marcha pe ciudadnan. Na "Oruro", mina San Jose a worde pone bow di control arma, segun minister di defensa, general Rodriguez Bidegain a participa. Den un comunicado emiti pa gobierno di Bolivia nan ata bisa, cu seis hende - cuater civil y dos solda - a muri na un bringamento pa e emisora di radio di Oruro.

E corant "La Nacion" cu ta simpatisa gobierno a anuncia cu e mina "San Jose" na "Oruro" tabata ocupa pa militarnan. Segun algun noticia shete persona a muri eynan. E emisoranan di radio di e mineronan a anuncia ataquenan di contra e militarnan pa evita ocupacion di e distrito Huanuni. Nan a pidi pa reforsa yudanza pa heridonan.

Tabatin den e teritorio di mina di "Oruro" na Bolivia un bringamentu serio entre obrero y militarnan, caminda tabatin 50 morto, segun noticianan dje stadionnan di radio cu ta den man dje miembronan sindicalista. E obreronan a lanta contra e forzanan di guerra den e teritorio aki.

HUGO CLAUS ATROBE TA NINGA PREMIO NOBEL

BRUSELAS, 31 Okt. - E autor Belgo Hugo Claus atrobe a ninga un premio literario. Su romance "Aserca deedee" a worde eligi e anja aki den e referendum anual di asosacion pa progresa literatura Flamenco y e asosacion di leterarionan Flamenco. E prijs ta consisti di un meda documento su so. Claus, anja pasa a ninga e condecoracion aki caba. Ora cu periodistanan Belgo a puntre cu e ta bolbe ninga esaki e anja aki el a contesta:"Naturalmente, pa kende boso tin mi. Mi no ta ningun figura politico. Hugo Claus si a acepta e premio Beernaert dje academia real Flamenco. Akinan tin uni un prijs di 10.000 frank. E prijs aki mi a acepta cu e dignidad necesario y sin berguensa, pasobra e suma tabata juist riba mi exigencia. E sueldo pa un obrero sin school.

CONFERENCIA DI STAAL A YEGA NA SU FIN

luxemburgo, 31 Okt. - E congreso internacional di staal di tres dia na Luxemburgo a finalisa cu como conclusion importante cu e actividad di construccion y e desarollo di staal pa construi caminda ta worde mira como un medida pa reemplasa otro materialnan - nan ta haci muchu poco uso dje cualidadnan especifico di staal den e sector aki.

Mas di mil experto foi hopi parti di mundo den ultimo dianan a occupa nan mes cu e hopi facetnan di uso di staal riba iniciativo dje autoridad altu di e comunidad Europeo pa carbon y staal. Esaki a tene e conferencia, cu e fin pa reconose posibilidadnan nobo di produccion y consumidornan pa industria di staal. Door cu esaki door di concurensia serio ta para dilanti un rebaho di cumpradornan.

Entrego condecoracionnan jubilarionan na Lago

SAN NUCOLAS, 31 okt. - Esnan cu na luna di november lo celebra nan binti cinco of trinta anja di servicio na Lago, dia cuatro di e luna cu ta bini, lo ricibi nan decoracionnan pa esaki den e oficina major di e compania. E jubilearionan di plata lo ricibi un holoshi, e otronan un plaquette. Na e promer grupo ta pertenece senjornan J.T. Weller, A.E. Brown, A. Rasmijn, I. Wernet, M.L. Hoft, E. Kooiman, J.E. Barry, I. Croes y N. Croes. Esnan cu ta cumpli trinta anja di servicio lo ta senjornan J.H. Flannegin, L.J. Mathilda y J.O. Warner. E ceremonia cual lo cuminsa pa diezun or di mainta lo worde asisti pa un gran cantidad di funccionaronan halto di LAGO.

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

(Fuera responsabilidad di redactor).

Senjor redactor di Arubaanse Courant,

Permitimi un corto espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi comentario.

Den Arubaanse Courant di fecha bintinuebe di october ultimo mi a lesa den noticia di polis, di un accidente di auto cu a tuma lugar un dia promer den cual dos vehiculo tabata involvi, un pic-up y un auto di famia y den cual pa motibo nan te awor desconoci pa pueblo ni nomber ni number di e vehiculonan por a worde menciona.

Ta kendenan nan ta anto? Aki pueblo ta desaproba tal accion di parti di polis. Si ta Juan Bimba a box, pone su inicial J.B. si ta ken cu e ta, pone su inicial y tambe su number di auto. Y " si bo ta biba den cas di glass no tira piedra ariba otro hende", pueblo kier sabi ta cual ta e autonan involvi den tal accidente di tal y tal fecha. Sr redactor masha danki.

ANGELICO FLANEGIN.

NOTA DI REDACCION

Manera nos a anuncia den nos edicion di dia bintinuebe ultimo caba, e restriccion di cierto noticianan di polis a tuma lugar ariba orden di hefe justicial di polis E restriccion aki cual ta pa Arubaanse Courant y varios emisoranan local, ta trata di cu number di autonan cu a boks y inicial di nan chauffeurnan no por worde menciona mas, tampoco di deliquentenan. menor di edad. Pero manera nos a bisa anteriormente. E ultimo palabra den e caso aki no a worde bisa, y Arubaanse Courant y e emisoranan di cual ta trata lo haci un esfuerso pa aregla e asuntu di restriccion aki pa asina por siqui duna noticianan di polis mas completo.

BENTA SPECIAL NA CLUB CARIBE

ORANJESTAD, 31 Okt. - Entrante diadomingo e venidero club Caribe na Camacuri lo organisa un benta special di e premionan cu a resta for di e "Feria Cacique" cual basta tempo pasa a worde organisa pa e club. Segun informacion tur cos lo worde bendi na prijs masha barata. Segun ta worde spera e dianan di fiesta cu ta tras di porta lo anima cumpradornan.

Interes grandi pa Shopping Centre

ORANJESTAD, 31 okt. - Diahuebes a yega Aruba pa un bishita di algun dia señor Norbert Roos, e architecto kende a traha e mapa pa e Shopping Centre nobo den Nassaustraat na Oranjestad. Segun tur cos ta indica, segun e personanan cu a tuma initiativo pa e proyecto aki, e plan a worde ricibi sumamente bon na Aruba. Ta worde traha masha duro pa realisa e plan aki tan pronto posibel. Señor Roos entretanto ya a tene deliberacion cu varios hefenan di servicio di gobierno, otro autoridadnan, entre cual, polis di trafico, inspeccion di seguridad, servicio hygienico, D.O.W. y otro departamento special di polis. Proposito di e delibera cionnan ta pa mira kiko ta e deseonan y exihencianan di autoridadnan encuanto e proyecto nobo y cu cual asina e architecto por tene cuenta na finalisacion di su plan di construccion. Tambe señor Roos a delibera extensamente cu e directiva di e trust fund cual lo dirigi e Shoppingcentre. Entre tanto e trustfund aki a establece su mes den un di e casnan den Nassaustraat cual pronto lo tin di kita for di caminda pa e shopping Centre. Den e oficina aki tur cuestion di e trustfund ta worde trata. Segun señor D.J. De Wit, kende ta curazon di e plan aki a declara e interes for di parti di comercio y particularnan ta grandi y cu ya mas cu mitar di e espacionan pa tienda y oficina a worde pidi ariba opcion pa interesadonan. Si sigui asina ta di spera cu promer cu apertura ya tur e edificio lo ta na huur, Esaki segun declaracion di señor De Wit. Aki na algun luna nan ta spera di cuminsa cu construccion di e edificio.

Mas cu un millon toerista e anja aki a bishita Rusia. E ciudad nan cu a wordu bishita e anja aki ta mas grandi cu esun di anja pasa. Segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia.

A CONTRAE MATRIMONIO

Fortunato A. Baarh

y

Sonja Spoor

VENLO; HULANDA

30-10-'64.

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ta participa:

Cu for di dialuna, 2 november 1964, pa mas o menos 4'or di atardi Wilhelminastraat, lo keda sera pa tur trafico, cuminzando for di unda Adriaan Lacle Boulevard ta cruza e caya aki te na Wilhelminaplein, pa zuid di kerki protestant, pa motibo di reparacionan di e caminda. Hekkinan y borchinan a ser poni pa guia trafico. E trabaonan di reparacion aki lo dura mas o menos un siman.

Vice-premier Ruso

Chroesjev por publica su opinion libremente

BRUSSEL, 31 okt. - E vice premier Ruso, Roednev, a declara na Brussel cu Chroesjef mescos cu tur hende ta liber pa publica su opinion, si e kier haci esey. Roednev a contesta riba preguntanan na un mitin cu prensa na clausura di un bishita oficial, cu el a haci ultimo dies dianan na Belgica.

Den su declaracion na e mitin cu prensa e vice premier Ruso a limita su mes unicamente na aspectonan di e bishita.

Pero e preguntanan, cu e periodistanan por a haci despues, tur di un of otro moda tabata relaciona cu e recien desarollonan den Union Sovietica.

Nan a haci e pregunta tambe si lo bini un cambio den e relacionnan entre Moscu y e comunidad economico Europeo, cu no ta worde reconoce pa Union Sovietica. Despues cu Roednev a contesta, cu lo no bini un cambio den e situacion aki, e proximo contesta tabata: "Bo a topa e miembronan di e comision Europeo na Brussel?".

Trankil e vice premier Ruso a contesta riba e pregunta aki cu e no ta na altura di existencianan di un tal comision.

Si el a mustra su mes sumamente satisfecho tocante e bishita na Belgica, cu el a yama riba terreno tecnico y cientifico un partner di Union Sovietica.

Roednev, a anuncia cu na nomber di su gobierno el a invita e minister Belgo di asuntunan economico pa un bishita na Union Sovietica.

BEKENDMAKING VAN HET POSTKANTOOR OP ARUBA

ZEEPOST

1. SINTERKLAASPAKKETTEN bestemd voor NEDERLAND moeten, om tijdig bij de geadresseerden te kunnen worden besteld, uiterlijk op 3 NOVEMBER 1964 ter verzending worden aangeboden; voor SURINAME en AMERIKA uiterlijk op 17 NOVEMBER 1964.

2. Evenzo dienen KERST- en NIEUWJAARSWENSEN en kerstpakketten uiterlijk op de hierna volgende dagen ter post te worden bezorgd :
   a. voor EUROPA.......18 NOVEMBER 1964
   b. voor AMERIKA......9 DECEMBER 1964
   c. voor SURINAME.... 1 DECEMBER 1964

LUCHTPOST

KERST- EN NIEUWJAARSSTUKKEN dienen te worden gepost :
a. voor EUROPA..uiterlijk 14 DECEMBER 1964
b. voor AMERIKA..uiterlijk 14 DECEMBER 1964
c. voor SURINAME..uiterlijk 14 DECEMBER 1964
d. voor DE OVERIGE LANDEN....uiterlijk 14 DECEMBER 1964

BINNENLAND

(Stad en tussen de Eilanden)

Voor een tijdige bezorging van KERST- en NIEUWJAARSKAARTEN dienen deze uiterlijk op 19 DECEMBER 1964 ter post te zijn bezorgd.

BIJ TERPOSTBEZORGING NA DE HIERBOVEN AANGEGEVEN DATA KAN VOOR TIJDIGE AFLEVERING AAN DE GEADRESSEERDEN NIET WORDEN INGESTAAN.

Aruba, 16 oktober 1964.
De Postdirecteur,

Concilio riba libertad religioso:

Sernan humano tin derecho di sigui loque su consenshi ta dicta?

CIUDAD DEL VATICANO - UPI - Un declaracion di Concilio Ecumenico riba libertad religioso a haña aprobacion di circulonan halti di Iglesia pa su presentacion na e padernan conciliar qu ta reuni den Basilica di San Pedro.

Un comision especial yudá pa e teologo personal di Papa Paulo VI, Monseñor Emilio Colombo, a realisa un revision di e texto diarason pasá y a aprobele pa ser presenta pa tratamiento.

E padernan conciliar awe a continua cu nan debate riba matrimonio y famia, qu ta parti di e documento "Iglesia den Mundu Moderno".

E accion riba libertad religioso probablemente lo ser trata, una bes qu nan caba cu e debate riba mundu moderno. Pero e aprobacion di e declaracion pa e comision especial ta sigura practicamente qu lo e ser aprobá pa e concilio promer qu e periodo di sesion termina dia 21 di november.

E controversia riba control di natalidad, qu ta ser tratá den e sesion dedicá na matrimonio y famia, a apodera di Concilio. Ta ser spera qu awe mas opinion lo ser presenta en pro y contra di e prohibicion eclesiastica di control di natalidad, aunque e documento riba su mes no ta compromete Iglesia na cambia su posicion tradicional al respecto.

E declaracion riba libertad religioso, qu ta bisa qu Iglesia Catolica ta kere qu tur hende tin derecho na sigui loque su consenshi ta dicta den cuestionnan di religion, tabata cla for di aña pasá.

Pero e no a ser presenta na Concilio durante e segundo periodo y nan ta bisa qu Papa Paulo VI a tenele atras, bao di presion di circulonan conservador.

E secretario pa promocion di unidad cristiana, qu tin e responsabilidad di redaccion di e documento y su presentacion na Concilio a logra pa nan ponele riba e agenda di e sesion aki di Concilio.

Conservadornan, encabesá pa Cardenal Ernesto Ruffini, di Sicilia, a hasi un yamamentu pa bloquea e documento pasobra e ta contrario na e enseñansa tradicional di qu "un error no tin derecho".

Tres siman pasá, den un movimiento tras di telon e secretario general di concilio, Arzóbispo Pericle Felici, a anuncia qu e declaracion lo ser revisá y corregi pa un comision mixta, den cual tabatin un mayoria conservadora.

E liberalnan a queha serca Papa y el a mantene un serie di entrevistanan cu varios pader conciliar, incluso cu Cardenal Augustin Bea y a asegura nan qu lo e no permiti pa e maniobranan di e conservadornan obstrui e labor di Concilio.

E comision especial a realisa e revision e ora ei y awe lo presenta e documento den su version final.

PROYECTO 'CONCORDE'

PARIS, 31 Okt. - Nos no a bandona e proyecto Frances - Ingles pa e avion supersonico di pasahero, "Concorde", pero solamente nos a contra cu poco dificultad asina e minister Frances di transport a declara despues di su entrevista cu su colega Ingles Roy Jenkins. Minister Jacquet a bisa cu gobierno Ingles a haci proposicionnan nobo[illegible]

Minister Jenkins a bai Paris pa splica e plannan di su gobierno en relasion cu e dificultadnan economico di Inglaterra.

LISTA DI ERRORNAN CU CHROESJEF A COMETE

MOSCU, 31 okt. - E documento den cual segun circulonan comunista bon informa nan ta informa acerca dje critica riba Chroesjef den fabor dje organisacionnan di partido na Rusia ta regresa pe crisis Suez na 1956.

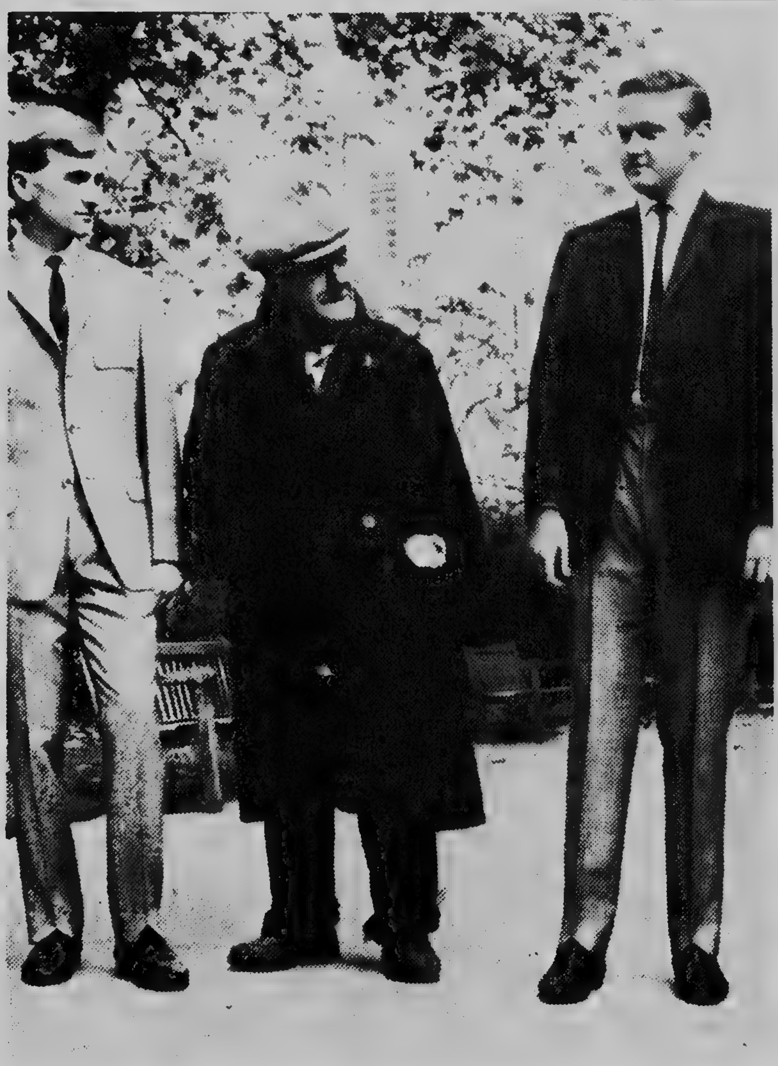
Chroesjef a wordu pone responsabel pe siguiente foutnan:

1) Asuntunan di exterior.
Chroesjef a pone su mes pafor di direccion di partido y e ministerio di asuntunan exterior, na cabez dje diplomacia Ruso. E tabata e culpabel principal pe crisis Cubano door di manda Cuba raketnan y causa perdida di prestigio na Rusia pasobra despues el a hanje obliga pa retira e armanan. Tambe nan ta acusele dje famoso asuntu di zapatoe den asamblea general di Nacionnan Uni (Chroesjef e tempu ey a bati rabia cu un zapatoe riba mesa). Tambe el a duna Egypto na juni di e anja aki un fianza di 280 millon dollar y a condecora e president Nasser cu e condecoracion Ruso di mas altu sin di a consulta e autoridadnan relaciona na Moscu. Door di su conducta el a causa durante e viahe cu el a haci den verano door di Scandinavia danjo ne relacionnan cu Suecia.

E rapport a anuncia declaracionnan contradictorio cu e prome minister a haci na un delegacion parlamentario Hapones tocante e "arma terible" cu Rusia tin den su poder.

2) Relasionnan cu China y e paisnan dje bloke comunista.
Door di sigui en relacion cu Peking un politica cu ta otro dje otro partidonan comunista, maske cu e linea stipula, ta aproba pa hopi, el a trece e kestion na borde di un kiebra completo. Nan a trece un episodio dilanti, entre otro cu Chroesjef despues dje deliberacionnan Ruso Chines cu a fracasa durante un comementu di despedida na - Kremlin na juli di anja pasa a insulta e huespednan Chines.
Segun anuncia e foutnan di - Chroesjef a causa e dificultadnan cu Rusia tabatin loke referi e integracion economico di paisnan dje bloke comunista.
E no a logra di gana e miembronan di comecon pa un plan economico di integracion pe periodo 1960-1970. E construccion apresura di un pipa petrolera di amistad pa transporte di petroleo Ruso pa Oost-Europa, a perhudica Roemania cu ta produci petroleo door di cu e pais aki a cuminza relasionnan intimo cu Occidente. E politica di Chroesjef contra Roemania ta wordu somete pa mas critica. Segun e rapport e kier a obliga e lidernan Roemano pa acepta un plan agricola y despues el a llega na un pleitu personal cu e hefe Roemano di estado.

* Den e estado Orissa na India nan a pone un toke di keda pa e ciudadnan Berhampoer y Bhoebanedwar despues di irregularidadnan na cual tabatin dos - morto. Den e ciudad menciona anteriormente un multitud, consistiendo pa mayor parti di estudiantenan, a pega oficinanan di gobierno na candela.



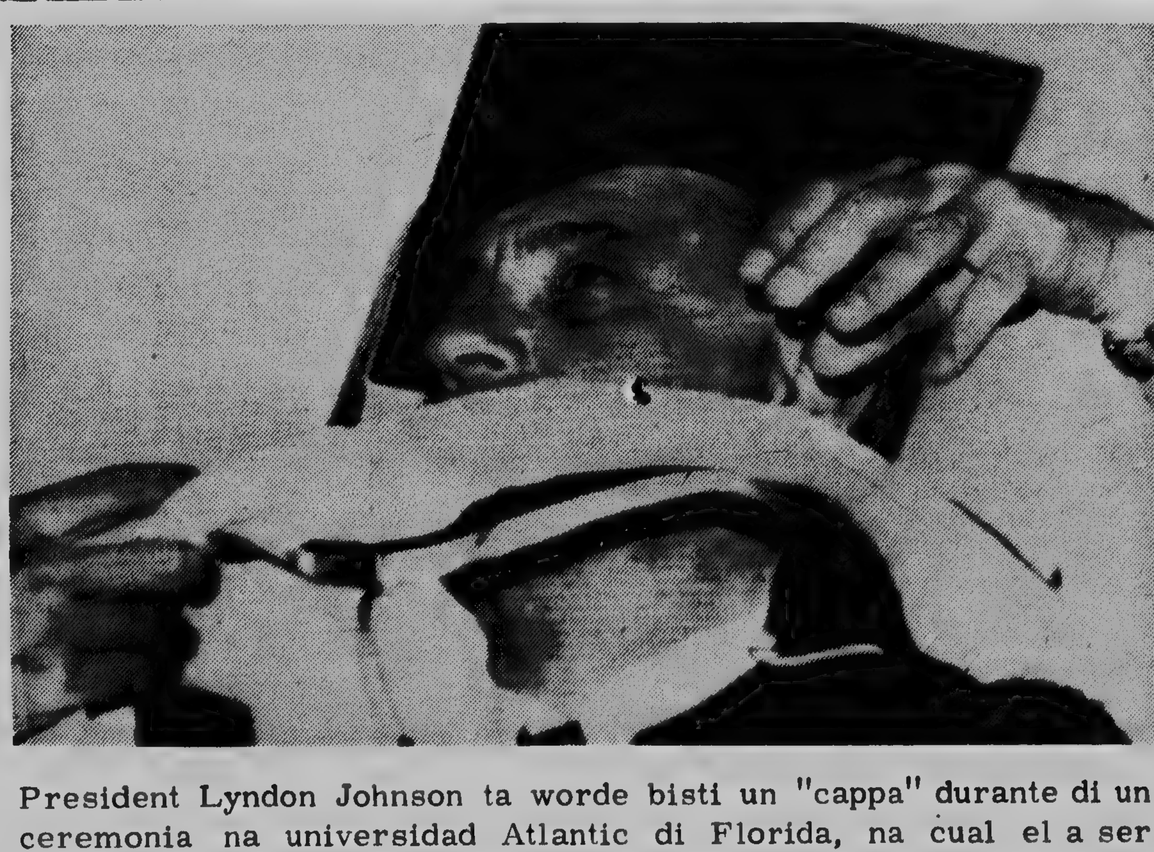
Na Londen a ser demostra un nobedad riba e tereno di moda, un carson cu un corta di mas o menos 5 centimetro. E banda rondo ta sera rond di e sapatu. E figura na meimei ta warda si e moda lo tin exito.

Premier di Rhodesia ta acusa Gran Bretana

SALISBURY, Rhodesia - UPI - Promer minister Ian Smith di Rhodesia, ayera nochi a acusa Gran Bretaña di a inicia un "guerra frieuw" contra Rhodesia y ta tratando di crea panico den pueblo di su pais pa nan rechasa independencia.
Smith a declara: Gobierno britanico ta hibando un guerra frieuw contra nos na e momentonan aki. Gobierno britanico por sembra panico entre cierto hendenan, pero no por spanta e gobierno aki".
Sir Edgard Whitehead, lider di e partido di oposicion a pronostica qu si Smith declara su pais independiente for di Gran Bretaña, denter di seis luna lo tin un gobierno nacionalista africana.
Iniciando e debate den parlamento, Whitehead a declara qu un medida asina por sali solamente for di un gobierno "tan irresponsable, qu ta dispuesto na caba cu tur loque a ser construi durante e ultimo 40 añananaki".
E partido Rhodesia, di Whitehead, despues a laga plama un pamflet bisando qu un declaracion di independencia di parti di Rhodesia ta "inevitable", a menos qu opinion publica decidi esaki pa nan mes, pasobra no tin base riba cual Rhodesia y Gran Bretaña por yega na un acuerdo riba independencia pactá.
Comoquiera qu e negociacionnan pa independencia ta descartá actualmente, Whitehead a sugeri pa asumi un status quo provisional.
Smith, poniendo fin na e debate parlamentario, a nenga di considera e referendum di dia 5 di november, tocante independencia, qu por duna e pais mandato pa un posibel declaracion unilateral.

DISCO NINGA PA RASONNAN POLITICA

SCHIPHOL, 31 okt. - E cantante Ulandes Ciska Peters cu dos siman pasa a sali cu su esposa pa Merca pa ofrece ne oficina central di Unicef su discurso "Don't press that button mr "K" cu a sali ultimamente na Ulanda, a regresa Schiphol di New York. Tabata e intencion di trece e disco, di cual mitar dje ganashi ta destina pa Unicef, tambe den mercado Mericano di disco. Pero tabata e decepsion pe idolo di teenagernan, ora cu despues dje oferta dje disco na Unicef el a hanja di tende dje compania Mericano di disco, cu su cantica tin algu di politica den dje y cu pa motibu dje lucha di eleccion por lo pronto nan lo no kier saca e disco aki. E "button" cu e gran lidernan politico no tin mag di druk te conopi di cora di atoombom.



President Lyndon Johnson ta worde bisti un "cappa" durante di un ceremonia na universidad Atlantic di Florida, na cual el a ser ortorga e doctorado di honor di "humane letters". Esei por ser compara na esun na Hulandes: Humanoria.

Team di Spearfishing di Puerto Rico conoci

ORANJESTAD, 31 okt. - Segun noticia ricibi for di Puerto Rico, ultimamente e team di - spearfishing di e pais aki, cual lo participa na e torneo internacional di spearfishing y trolling cu lo tuma lugar na Aruba e aña aki a worde selecta. Manera conoci e torneo menciona lo tuma lugar na nos isla for di dia diezdos di november venidero pa dia diezcinco di e mes un luna. E grupo di Puerto Rico cu lo forma e trio pa spearfishing ta consisti di Walt Hendrick, Larry Austin y Chuck - Bangert. Hunto cu e trio aki cu lo yega Aruba dia diezdos di november lo bin un gran cantidad di representantenan Puerto Rickenjo di prensa radio y television. Segun anuncia for di Puerto Rico, por spera tambe cu varios jatenan di e isla aki lo bin Aruba pa participa den e torneo di trolling.
E team di Aruba cual lo participa den e torneo pa spearfishing lo consisti di Martinus Bislip, Joseph Munzenhofer y un otro spearfisher, kende lo tin di tuma lugar di señor Epifanio Ras, kende pa motibo di un accidente lo no por participa den e torneo.

S.C.A. SUPERA PA UNIVERSAL

(Di Nos Redactor Deportivo). Diahuebs anochi den Wilhelminastadion e oncena di Universal a obtene un triunfo di dos gol pa uno ariba esun di S.C.A. E partido aki ta pertenece na e division A. Na halftime e equiponan tabata tin cada un un gol anota.

SPORT BOYS VS JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo) E campeonato di futbol hoofdklasse ta continua awe nochi den Wilhelminastadion cu e partido entre Jong Aruba y Sportboys. Den cuatro wega hunga, Sportboys cu ta cruzando su promer anja den e clase major di futbol, tin un empate y tres derrota pa un solo punto. E veloz muchanan di Noord tin un record di dos gana y dos perdi pa cuatro punto.
Den un esfuerzo pa mehora nan posicion e equiponan lo haci esfuerzo awe nochi pa obtene dos punto.
Jong Aruba cu cuatro punto ta den di tres lugar y Sportboys ta acompanja La Salle den e penultimo.

DOMINO ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo) Durante e weekend aki, cuminzando awe nochi, lo tin encuentronan amistoso di domino entre un equipo visitante di empleadonan di postkantoor di Corsow contra di empleadonan di gobierno na Aruba. E visitantenan ta yega nos isla awe y awe nochi nan lo midi forza cu un equipo di eilandsontvangerskantoor. Majan e empleadonan di Corsow ta topa cu e team di domino di Openbare Werken. Ambos partidonan lo tuma luga den clubhuis di Douane.

* Un guardia di frontera di Alemania Oriental a logra na Brunswijk pa alcansa occidente sano y salvo, aunke cu un colega, cu kier a strobe, a tira riba dje.

E refugiado a tira back, pero nan tur dos a sali ileso.

E Rusiano Valery Brumel durante e juegonan Olympico na Tokio. Brumel cu un asalto di 7 pia y un trescuatro pulgada a bira ganador di e medalla di oro.

CLAY TIN MIEDU DI COMPLOT PA PELEA DI REVANCHA VS LISTON

BOSTON,--UPI--Cassius Clay campeon mundial di peso completo, a bisa cu nan ta preparando pa dispojele di un manera shushi for di su corona den e pelea di revancha cu e lo efectua dia 16 di november contra excampeon Sonny Liston.
E boxdo di 22 aña ta parce asina sigur cu e lo bira victima di un complot pa worde tumba di su titulo, cu Tommy Rawson un di e tres miembronan di e comision di boxeo di Estado Massachusetts a asegura cu e lo pidi polisnan di e estado pa investiga e asunto.
Clay ayera nochi a yega for di Miami pa e termina su entrenamentu na Boston.
Den su prome entrevista cu hendenan di prensa el a declara:" Mi sa cu tin algu malu ta pasa", Y el a bisa cu e ta dispuesto pa fotografonan tuma pelicula di cada round di e pelea.
El manifesta cu 15 miembro di Nacionnan Uni lo ta den ringside pa mira pa Clay no bira victima di tacticanan shushi di parti di Liston, su secondnan, referee o cualquier otro persona.
Un di e cronistanan a puntra Clay cu actualmente e yama Mohammead Ali, pa motibu cu e apuestonan ta hopi na fabor di Liston. Ayera e proporcion tabata 11-5 na fabor di e excampeon, en tanto cu e apuestanan ta pareeu,c[illegible] Clay lo no duna Liston mas c[illegible] dies round. E pelea ta pacta na[illegible] diescincu round.
Clay a responde:" No ta tur hende sa te ainda cu ta ami ta esu[illegible] mas grandi. Nan ta corda cu Liston tabata favorito cu proporcion di 8-1 den e prome pelea na Miami Beach". Esaki tabata dia 25 di februari di e mesun aña aki ora cu Clay a vence Liston den siete round.

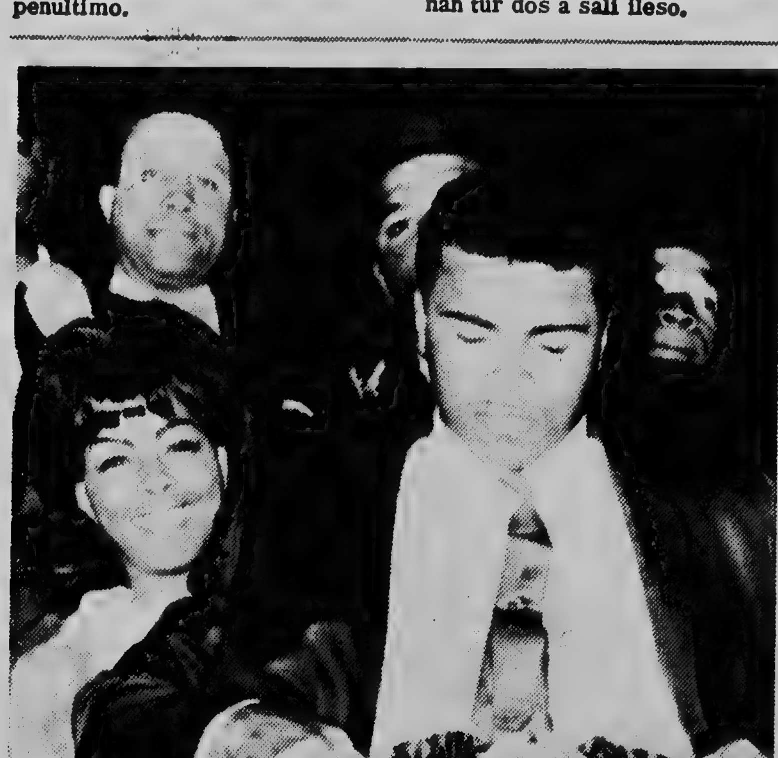
Campeonato sudamericano di tennis

Porto Alegre, Brasil -- UPI-- E torneonan di tennis pa trofeonan sudamericano riba canchanan di asosacion Leopoldina juvinil a continua.
Den e final di Copa Bolivia, doble pa caballero, Jaime Fillol y Federico Gildemeister di Chile a vence e brasileñonan Imorandi y Roberto Marcher cu score di seis cuater y seiscuater.
Den e competencia singular, F. Guzman di Ecuador a supera e uruguayo Gonzalo Garayalde cu score di seis-uno y seis-uno. En cambio e uruguayo Diego Beltran a vence e ecuatoriano G. Cano cu score di seis-cuater y seis-dos.
Den e categoria di Damas Maria Ester Bueno di Brasil a derrota Maria Holgren di Colombia cu score di seis-uno y seis-cero, demostrando e concurrentenan un exhibicion di alta tecnica y potencia.
Susman Petersen di Brasil a derrota e Italiana Polita Palacios cu score di cinco-siete, seistres y seis-cero.

SINT A DERROTA KRULLAARS

(Di Nos Redactor Deportivo) E ultimo rond di e torneo femenino di tennis a cuminza cu dos partido hunga diamaes. Den e prome sra. Ina Krol a obtene victoria cu dos set sigi ariba sra. Bep Persoon. E setnan tabata siete pa cinco y seis pa cero. E otro match tabata entre sra. Sint y Sra. Nancy Krullaars. Percurando pa un sorpresa sra. Sint a gana den dos set sigi, cualnan a termina seis pa cuatro y seis pa cuatro.

Peter Snell, ganador di medalla di oro na Tokyo den e evento di 800 meter ta corre mes bon cu den esun di 1500.--E tin un obheto nobo pa alcansa un milla den 3:50.



Sigur di su mes e campeon peso pesado Cassius Clay ("I AM THE KING") ta baha for di avion cu su casa Sonia na Boston, caminda e lo prepara pa e pelea cu Sonny Liston, cual lo tuma lugar dia 16 di november, proximo.

PELE LO KEDA CU SANTOS NA APRIL?

SAO PAOLO, -- UPI -- Pele e fabuloso hungador di Santos di Brasil, cu algun dia pasá a cumpli 24 aña mester renova su contract na april di proximo aña.
Directiva di Santos ya a cuminsa hasi negociacionnan y preparativonan cu nan mayor astro. A pesar di cu ta falta tantu luna, presidente Atie Jorge Coury ta preocupa ya cu e firma di e rey ta nifica millones di cruzeiro. Directivanan di Santos mester mira nan futuro di derrota cu hopi cuidao, tratando di cobra suficiente placa, manera pa alimenta nan equipo, y mantene e mihor futbolista di mundo den nan filanan.
Tur cos ta indica cu e negocacionnan lo yega na un feliz termino, pues si ta berdad cu Pele por gana hopi mas tantu placa den clubnan europeo, tambe ta cierto cu e por hasi fuerte ganancianan den su actividadnan comercial for di e deporte di futbol.
No mester lubida riba dirigentenan di Santos cu a cuminsa y a apoya Pele y otro hungadornan di e famoso equipo den nan negoshinan particular.
Si Pele sali for di Santos su interesnan lo no worde perhudica, pero si ta conoci cu e "Perla Negra" nunca mester lubida cu ta Santos ta e equipo cu a dunele tantu fama, na cual e ta dedica e mihor añanan di su bida.
Di otro parti Edison Arantes Nascimento (Pele) ta ser considera pa tur e brasileñonan como un patrimonio nacional, simbolo di futbol.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad-Noord, Botica Aruba
Tel: 1080-1081 - - San Nicolas, Botica San Lucas , Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 31 Okt- 1 Nov. Dr. C.v.d.Bijl - - San Nicolas-Sta. Cruz -Sav. 31 Okt. - 1 Nov. Dr. H.R.Dennert.

CUMPLEANJOS

Dia trinta di Oktober a cumpli anja hobencito Hubert Peterson. Felicitacion ta bini di su mama, rumanan Ito, Robbie, Leo, Harold Angelina, Merendina, Carla, wela, tanta y omonan.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San. Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119
Doktersdiensten: Oranjestad- - Noord 31 okt. - 1 nov. Dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. - 31 okt.-1 nov. Dr. H.R. Dennert
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 1 nov. 9 uur v.m. Ds. Metting v. Rijn Piedra Plat 1 nov. 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 1 nov. 5.30 uur n.m. Ds. Metting v. Rijn

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Aoranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.
Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antiliana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.
Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Manchurian Candidate" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
Aurora: NO MOVIES
Principal: 8.00 p.m. "Never Say Goodbye" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Longest Day" all

Zondag 1 nov.
De Veer: 6.00 p.m. "Never Say Goodbye" all 8.30 p.m. "The Manchurian Candidate" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "10 Cartoons" all 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
Principal: 6.00 p.m. "Summer Holiday" all 8.00 p.m. "Damon and Pythias" all
Aurora: 6.00 p.m. "Historia de dos Pilletes" all 8.00 p.m. - "Swordsman of Siena" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Circus Europa" all 8.00 p.m. " The Longest Day" all.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 2.

Mihor no, mama! Si tur cos no a ganjami, e auto di cual mi a contabo, ta bini akinan". "Bo no a equivoca" Tur emociona Sra. Brown a bin para bandi su jiu dilanti e bantana. "Awor e auto a desparce tras di e palo ey. Pero sin duda tabata e mesun auto cu mi a miranan aden". Volker ta waak serio su dilanti. Condesa Ilse a conte caba cu e toreanan scur a pertenece caba na e finca di Elmsborn." "Kier meen, cu nos a serca di jega na nos destino".

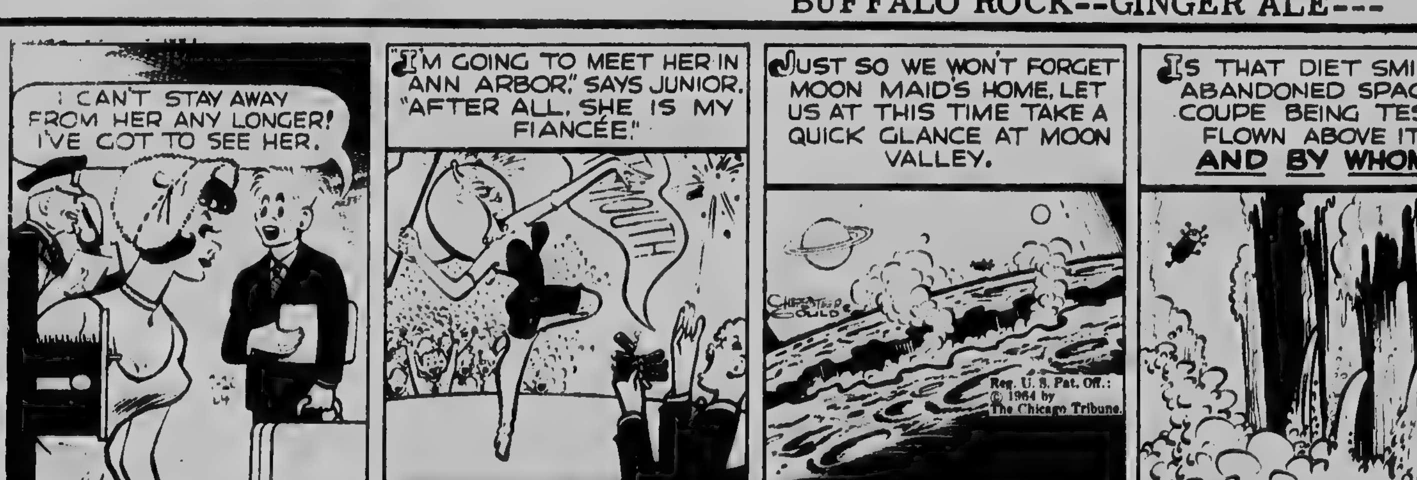
E caminda ta birando poco mas stret. Di repente Volker y Andrea dal un grito di asombra. Net nan dilanti tin un laman grandi y riba serronan, nan por mira e castillo Elmsborn. Un edificio granisimo, di varios siglo bjeeuw, raha di piedranan natural colo scur y cu un cantidad di toren chikito riba dje. E laman ta kibra riba e baranca. Tabata tin un di e torenan hopi aleja di e otronan, y un pida haltri ta conecte junto cu e castillo. Ilse su cara ta bira serio. "Eyden mi tata ta biba!"

e ta bisa mientras e ta mustra riba e toren. Fe dia cu mi mama a bay, el a bandona e castillo y su so ta biba ey den awor. Ta un sirvienta bjeeuw so e ta primiti pa jega serca dje". Nan tabata tin mester di casi dos siman pa alcanza e orilla di laman. Nan a pasa dos siman masha alegre huntu. Un amistad masha bunita a crece den nan tres. "Bo ta mustra infelis, Condesa? Bo no ta contento cu bo ta bolbe mira bo cas?" Ilse ta sacudi su cabes. Den su wowonan tin brillo di lagrimas.

Di repente el a perde su propio dominio. El a pega su curpa contra Andrea y a cuminza jora mes duro, cu dos siman pasá den e klas di school. "Bo no tin ningun motibo pa exita bo mes", Volker ta bisé cu duele. "Nos lo keda algun dia aki banda y si bay malo ayanan, e ora bo por sigui viaha cu nos". "Pero nos no por bay di biaha?", Ilse ta puntra. Energicamente Andres ta sacudi su cabes. "E asunto aki mester worde regla di cualkier manera! Ta kiko lo para di bo otro aña cu bo caba school?" Ilse ta bolbe cuminza jora. "Mi tin hopi miedo", el ta bisa Andrea. "Pero pakiko, bo tin miedo mi jiu?" "Mi tin miedo di Sra. Brown y su jiu homber. Cu rabia Volker ta keda mira su dilanti y mientras tanto e ta pasa man na su cachete. Esey ta un sinjal cu e ta pensando profundo. "Tende un cos aki Condesa. Nos ta bo amigo, no ta berdad? Pakiko bo no ta invita nos pa pasa algun dia na e finca?" "Ay si, esey lo ta maravillosol Pero hamas Sra. Brown lo permiti esey!" "No preocupabo cu esey. Nos cuero ta basta diki, no ta berdad Andy?" "Naturalmente! Ademas ta un sirvienta e ta, no ta asina? Su autorizacion no por jega asina leeuw cu e por saca nos porta fo." "Lo e haci boso bida masha insoportabel ayanan", Ilse ta bisa, pero su wowonan ta lombra di alegria, pasobra e no tin mester di despedi di su amigonan. "Okay, nos lo bay bishita e dragón den su hol." Mientras Volker ta bolbe start su auto, Andrea ta keda mira e toren halto na un manera masha investigador. Ta ki sorto di homber por ta biba ey den? Ta con Conde Elmsborn lo ta, ya cu e ta sconde su curpa pa mundo, pasobra e no tabata bastante fuerte pa soporta su destino. Un cos ta sigur: E mester ta un mal tata, pasobra e ta descuida su jiu muher na un manera vergonzoso. E no ta comprende cu su suerte a dune un jiu muhe? Y maske su señora a bay lagué sinembargo e mester ta sintié felis cu e tin un jiu muhe manera Ilse! E auto ta pasando den un pueblo chikito di piscado, y ta bin para bandi un muraya halto. Ya nan no por mira nada mas di e laman. "Sigui corre un poco mas bandi e muraya, dokter Holm. Te bandi e casita aya. Di eynan nos por drenta paden via e park". "Bo ta iteligente", Volker a murmura. "E ora nos no tin mester di sinta warda te ora cu nan haya gana di laga nos drenta". Asina cu Sra. Brown ta sperando en vano riba e llegada di e bishitantenan den e vestibulo. Mas despues e ta pará meecos cu un imagen riba e teraza y cu rabia e ta keda mira e auto chikito cu tabata asina tribi pa drenta te eyden. "Esey té, no?" Volker a puntra Ilse, y el a sintié irrita pasobra Ilse su cara a bira palido. "Bon dia!" Volker ta bisa y ta dal para na un manera provocador dilanti Sra. Brown y e no ta worry cu su miradanan di menosprecio. "Abo ta e sirvienta, no ta asina?" Andrea ta hari scondi. Parce cu B

ce cu Volker a cuminza masha bon. E ta trata Sra. Brown manera un hende inferior, y ni siquiera el ta saca su mannan fe den su saco. "Ami ta dokter Holm y esaki ta Srta. Pichler, e maestra di e school cu Ilse ta bay. Nos kier trece Condesa Ilse serca su tata".

E TA SIGUI



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di aart-20 di april-Si bo no por corresponde e cariñonan cu otro personanan ofrecebo honradamente, hasi un esfuerso pa rechasa esaki cu tacto.

TAURO-21 di april-21 di mei-E actividadnan di grupo ta combini Tauro. Planea un fin di siman tranquil y bishita bo amigo y parientenan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Quizas ta dificil pa hasi un calculacion di e capacidad di otro persona. Pero sinembargo, quizas esaki ta necesario.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Aprobecha loke mama di naturalesa a ofrece. Evita di ta tan activo di no tin tempo pa invita bo mama.
Evita di ta asina activo cu bo no tin tempu pa ocio y invita bo alma!

LEO-24 di juli-23 di augustus-Leo cu insisti den perfeccion lo worde desiluciona. Actua den e nivel mas haltu y e resultadonan lo ta satisfactorio pa bo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Reuni bo mes cu otronan bao di nan condicionnan di e dia aki. Tur loke bo tabata kier lo resulta, si bo no insisti.

LIBRA-24 di september-23 di october-Caminda terra ta termina einan laman ta cuminsa. No perde cabes y tur cos lo sali bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Pensa den bo reputacion di ta un persona franco y honrado. No hasi nada pa perde esaki atrobe.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un diasabra cu por worde usa pa sirbi comundiad. Y cu tin hopi cos di hasi, hopi hende ta spera bo ayuda.

CAPRICORNIO-23 december--20 dijanuari-Y cu bo ta escrupulosamente honrado den bo tratonan cu otro personanan, esaki ta un dia den cual e cosnan lo sali bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Permiti cu bo conocimentunan di e actividadnan comercial riba otro terreno lo guia bo den referente pa obtene un utilidad.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Aunke e utilidad material ta chikitu e dia aki, bo ganancia espiritual lota monumental, especialmente si bo pasa e dia aki cu bo yiunan.

E AMENASA DI DE GAULLE

PARIS, 31 okt. - E corant independiente di Paris "Le Monde" ta contra esun, cu ta opina cu e amenasa di De Gaulle, cu Francia lo retira for di EEG si Alemania occidental no acepta pronto e reglanan stipula pa un politica agricola comun, ta solamente intimidacion.

E corant hasta ta opina cu tin un oportunidad grandi cu retiro di Francia for di EEG lo bai hunto cu retiro di e pais for di NAVO.

FIANZA MEJICANO DI $ 35 MILLON

FRANKFORT, 31 Okt. - Un consortio internacional di Banco algun dia pasa a saca un fianza di Estados Unidos Mejicano di un suma di 35 millon dollar. E fianza tin un tempo di pago di 15 anja y un renta di 6,14 porciento y ta emiti contra 98,14 porciento. Na juli di 1963 y april di 1964 e consorto, cu ta bow di direccion Boston Corp, tambe a duna fianzanan Mejicano cada uno di 25 millon dollar.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 2 NOVEMBER 1964 No. 5174.

ATAQUE VIETCONG TA CAUSA MERICANONAN GOLPI FORMAL

BIEN HOA, 2 nov. - Guerrilleronan di Vietcong comunista a duna forsa aerea Mericano na Sur Vietnam un golpi formal. Seis homber a muri, 27 avion a worde pone fuera di combate. E cantidad di heridonan ta 36.

Guerilleronan inespera a haci un ataque contra e importante base aerea Bien Hoa, cu ta situa mas o menos binti kilometer for di Saigon. Cu fuego di mortar nan a tira riba e avionnan bombardero di Merca cu ta staciona eynan y e campamentu Mericano cu ta situa na e aeropuerto. Cuater di e victimanan ta soldanan Mericano. Entre e heridonan tin 31 Mericano. E comunistanan despues a haci un segunda ataque, e biaha aki riba e terreno militar Tan Oeyen. Un ciudad nuebe kilometer noord di Saigon. Na e ataque aki un oficial Mericano a muri y un oficial Mericano y 15 survietnames a worde herida.

E ataque grandi a cai huntu cu e conmemoracion di e hecho cu un anya pasa e gobierno di Ngo Diem a worde tumba.

Nan por a scucha e fuego di mortar riba Bien Hoa na Siagon. E general Mericano Westmoreland a bisa cu e granadonan a destrui cincu avion bombardero di e tipo B-57 Canberra, cu na augustus despues di e prome atake den Golfo di Tonkin a worde translada pa Sur Vietnam. Ocho otro avion di e tipo aki a sufri danyo considerable y shete a sufri danyo leve.

Ademas tres avion cazador di Sur Vietnam di e tipo Skyraider a sufri danyo considerable y cuater helikopter Mericano a sufri danyo leve. E comunistanan a usa granadonan di mortar di construccion Mericano cu nan a haya parce for di Indo China unda nan a worde transporta den tempu di guerra. Un oficial Mericano a calcula e danyo na 15 millon dollar. Cu no tabatin mas morto ta debi na e hecho cu inmediatamente despues cu e prome granado a cai nan a cuminsa evacua e campamentu rapidamente.

Un oficial Mericano a risca su bida pa evita cu un cargamentu di bom lo a explota. El a drenta bou di un avion B-57 cu tabata kima y a spuit awa riba e carga di bom di e avion.

Trupanan Sur Vietnames a haci contra ataquenan. Na Washington a worde participa cu president Johnson lo tin un entrevista cu e minister di exterior Dean Rusk y su colega di defensa, McNamara, tocante e ataquenan riba Bien Hoa y e eventual consecuencianan.

Un bista di e maniobranan Spanyo-Mericano riba e costa Atlantico di Spanya. Riba e potret nos ta mira con un grupo di solda ta pusha un jeep door di santu. Probablemente e motor a paga.

ARRESTACIONNAN NA BANDOENG

DIAKARTA, 2 nov. - Segun un noticia di Antara nan a arresta un ciudadano Indones na Bandoeng di descendencia Ulandes, pa motibu di ta haci observacionnan di menosprecio tocante e situacionnan na Indonesia. Parce cu el a haci esey durante un bishita na e representacion diplomatica Ulandes na Djakarta, unda el a entrega un peticion pa e bolbe bira ciudadano Ulandes.

SPAAK DI BISHITA NA MERCA PA ASUNTONAN EUROPEO URGENTE

BRUSSEL, 2 nov. - E minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak, a sali di Brussel pa Merca. Awe e lo tin un entrevista na New York cu secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni tocante e relacion entre e organisacion y Belgica, especialmente pa loque ta referi na Kongo.

Despues Spaak lo haci un bishita priva di tres dia na Bahamas. E diasabra despues e ta bai Washington, unda e lo combersa cu e minister Mericano di exterior, Dean Rusk y e sub minister di exterior, Averell Harriman. Spaak lo atende cu Dean Rusk e asuntunan urgente Europeo y tocante NAVO. E deliberacion di Spaak na Washington ta haya un caracter especial en coneccion cu e entrevista cu Spaak tabatin cu De Gaulle, na cual De Gaulle a splica e politica di Francia contra NAVO y EEG. Manera ta conoci tin noticianan ultimo tempu den prensa Frances, den cual ta worde bisa, cu De Gaulle ta considera pa Francia sali for di NAVO si e proyecto pa un potencia nuclear multilateral lo worde ehecuta. Spaak parce ta di opinion cu e lo por hunga un papel di intermediador tocante e asuntu aki.

♦ Durante un ehercito militar door di trupanan di gobierno Sur Vietnames diferente granado di mortier a cai riba un school den sercania di Doec Hoa, den cercania di Saigon. Un juffrouw di school y tres mucha a muri. Tabatin decenares di heridos.

Protesta di Sur Vietnam

SAIGON, 2 Nov. - Sur Vietnam a pidi e comision internacional di control, cu a worde forma a base di e acuerdo di Ginebra 1954 pa haci un investigacion tocante e pretendido formacion di un potencia di flota door di Noord Vietnam comunista, cu yudanza di China, den Golfo di Tonkin, Segun un noticia di prensa for di Hong Kong, asina e Sur Vietnamesnan ta bisa, China recientemente a busca 20 boto torpedero y boto cu cayon, pa Noordvietnam y ta duna techniconan Chines na e Noordvietnames pa instala e base. Esaki lo ta contra di e acuerdo di 1954.

ATROBE CRITICA RIBA MEDIDANAN INGLES

GINEBRA, 2 nov. - Na e reucion di e acuerdo general pa tarifa y comercio, tabatin trobe critica riba e limitacionnan di import door di Gran Britania. E oradornan a insisti riba formacion di un comision especial, cu mester haci un investigacion cuidadosa di e medidanan y e posicion financiera di Gran Britania.

E comision aki, segun ta worde spera, pronto lo worde forma y lo haci investigacion di e estimulonan den forma di rebaho riba belasting pa exportadornan y di e aumento di derecho di import cu 15 porciento.

Pero mayoria di e oradornan, aunque cu nan tabatin critica, a desmostra comprension y no tabatin amenasa di represalia contra e medidanan Ingles, ni tampoco nan a eligi pa pone un limite di tempu pa abolicion di e medidanan.

E representante Ingles a sigura e conseho cu e medidanan tabata temporal y cu nan lo worde suspende asina cu e posicion financiera mehora.

PROTESTA DI MINERONAN

Den e territorio di Ruhr, na Alemania occidental mineronan a protesta contra e intento pa sera algun mina cu no ta rendable. Ainda no ta conoci cua minanan lo worde sera.

E mineronan, cu tin hopi lider politico entre nan, a exigi un marcha pa Bonn y suspencion di importa di carbon for di Merca.

INCIDENTE RACIAL NA JACKSON

Banda di Jackson, den e estado Mericano Mississippi nan a pega un iglesia di hendenan di colo na candela. E iglesia ta worde usa como local di voto pa demostra con grandi e cantidad di hendenan di colo cu lo a usa nan derecho di voto lo tabata si nan a worde inscribi den e registro electoral.

• Merca a haci su di 18 prueba nuclear subterraneo. E prueba a worde haci na Nevada.

AMIGA DI PASTERNAK A HANJA LIBERTAD

MOSCU, 2 nov. - Olga Ivinskaja amiga di e defunto escritor Ruso Boris Pasternak, a worde retira siman pasa for di prison y ta den su cas den sercania di Moscu. Asina circulonan generalmente bon na altura ta bisa.

Na anya 1960 el a worde condena na ocho anya di prison pasombra el a ricibi placa di exterior.

E yiu muhe di Olga Ivinskaja, Irina Jelmeljanova, a worde castiga e tempu ey riba mesun un acusacion na cuater anya di prison, pero el a haya su libertad for di anya 1962.

Na Union Sovietica ta custumber cu si un persona castiga comporta su mes bon den prison nan ta kita mitar di su castigu. Aunque cu algun experto ta pretende lo contrario, hopi hende ta kere cu senyora Ivinskaja a inspira Pasternak na creacion di e figura Lawra den su novela, "dr. Zjivago".

Pasternak a haya premio nobel pa literatura na anya 1958, pero a worde obliga pa ninga e premio. El a muri na mei di anya 1960 na edad di 70 anya.

• Por medio dje acuerdo Frances Ruso nobo di comercio, firma na Paris y valido pa cinco anja. Francia den e prome 4 anjanan lo importa 1.825.000 petroleo crudo foi Rusia y den e di cincu anja 1.850.000 ton.

Dia bintinuebe ultimo Paulino C. Martinus, kende su majornan ta biba na Boerhavestraat 10 na Oranjestad a gradua na Hulanda como stuurman. Despues di a termina su Muloma St. Dominicus College na Aruba, Paulino Martinus a bai Hulanda caminda aya el a sigui estudio na Instituut KOP na Den Haag. Awor ultimamente e por a pasa su examen na e school di nabegacion aki, y cu bon exito el a bira stuurman. Segun informacion ta intencion di Paulino Martinus pa sigui su estudio di nabegacion na Hulanda.

- E minister Turco di exterior, Erkin, a cuminsa deliberacionnan na Moscu cu su colega Ruso Gromiko. Parce cu nan lo atende e problema Chipre y e posibel yudanza economico di Rusia na Turquia.

Tranquilidad ta reina atrobe den ciudadnan di Bolivia

La Paz, 2 nov. - E diplomaticonan Checo na La Paz tabata haci preparacionnan pa bandona e pais, despues di e desicion di gobierno Boliviano pa kibra e relacionnan diplomatica cu Praag y e acusacion, cu e diplomaticonan a instiga e incidentenan contra gobierno Boliviano.

E paso di gobierno Boliviano tabata e ultimo desarollo den un siman di choquenan violento entre gobierno y oposicion den cual mas o menos binti persona a perde nan bida den por lo menos seis pais Boliviano.

Pero e bringamentonan a termina awor y orden a worde recupera den e ciudad di mina "Oruro" y e ciudadnan Huanuni y Sora na Bolivia occidental, despues cu tabatin incidentenan eynan, asina un comunicado di ehercito ta bisa.

A worde participa na nomber di e corporacion di mina cu trabao a worde reanuda normalmente den nobenta porciento di e minanan nacionalisa, cu cual a bini un fin na un welga pa periodo ilimita cu a worde proclama pa e federacion central.

Di parti di e cuartel general di ehercito a worde participa cu dos solda a muri den e accion contra demostrantenan y cu mineronan, cu a worde cohe presu ora cu San Jose Minte na Oruro a bolbe cai den man di ehercito, lo worde husga.

-E mision diplomatica Checo den e capital Boliviano mester bandona e pais dentro di 24 ora. Segun gobierno Boliviano e mision a mete den e politica interior di Bolivia y segun e minister Boliviano di exterior a declara, e diplomaticonan Checo a participa activo na instigacion di e irregularidadnan di ultimo tempu.

President Estenssorro di Bolivia a bisa den un discurso na radio cu e no tin intencion di retira.

Tabatin tirunan di scopetnan automatico na La Paz. Kiko ta sosode den interior di e pais no ta conoci, loke ta debi na e mal comunicacionnan y falta di participacionnan oficial. Pero ta worde acepta, cu e mineronan a obedece un yamamentu pa un welga general, cu a worde haci. E mineronan Boliviano ya a anuncia un mobilisacion arma pa un marcha pa e ciudadnan.

E edificio di universidad ta ocupa pa un unidad fuerte di polis. Segun informe mineronan for di e ciudadnan Huanuni y Colquiri na Bolivia a ataca e ciudad Oruro, pero nan a worde rechaza despues di combatenan fuerte. Despues a worde informa cu na La Paz 1000 rebelde a worde arresta. Segun participacionnan oficial, e armanan cu a worde conquista for di e rebeldenan ta consisti pa mayor parti di fabricacion Checo.

E mision diplomatica na Bolivia tambe mester bandona Checo-Slovaquia inmediatamente.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba

maakt bekend dat op maandag 23 november 1964 om 11.00 uur des voormiddags openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Levering van ijs voor het jaar 1965 volgens leveringsbestek no 11, 1964;

Levering voor motorbrandstoffen en smeermiddelen volgens leveringsbestek no 12, 1964.

Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van fl. 2,50 per bestek.

ENORME INTERES PA INTIERO DI SENJORA MATHEW

SAN NICOLAS, 2 Nov. - Diasabra atardi a tuma lugar na San Nicolas, entiero di e senjora di deputado Mathew. Na e entierro di senjora Elisa Mathew tabata presente ministronan L. Beaujon y E.O. Petronia, tambe gezaghebber O. S. Henriquez, y deputadonan A. Falconi, G.A. Oduber, L.S. De Cuba. Pueblo di San Nicolas, alavez a mustra un apresio na senjora di e deputado, door di assisti na un multitud grandi na e intierro di e defunto. Como cinco cien persona a sigui e defunto ariba su ultimo viaha ariba terra. Despues di sali for di cas di morto na Weg Fontein, e defunto a bai pa santana na Brazil.

Na graf rev. Martin a bolbe dirigi palabra, mientras cu e congregacion methodista a canta canticanan religioso. Senjora Mathew a fallece diarazon ultimo na edad di trinta anja.

CHOKE SERIO NA SAVANETA

SAVANETA, 2 Nov. - Diasabra atardi despues di cuator a tuma lugar un choke basta pisa na Savaneta. E lugar di e accidente ta pariba e oficina di Dr. H Dennert na Savaneta; Mas o menos binti minuut pasa di cuatro dos auto biniendo for di San Nicolas a dal ariba otro. Segun ta worde bisa un di e autonan pa un motibo of otro no por a brake, y a corre dal ariba e auto corriendo su dilanti. Promer cu el a para, parse ainda el a dal dos palo di luz y un cura. Pa despues para ariba dos wiel. Dos persona den e auto aki a worde herida levemente y transporta pa hospital. E otro auto cual tambe a hanja un sla basta pisa no a causa herida personal. Ayera mainta ainda departamento di trafico di polis na Balashi no por a duna nos informacion mas exacto tocante e noticia aki.

Van Blommenstein Stuwmeer

ORANJESTAD, 2 Nov. - For di Surnam ta bin e noticia cu e conseho di ministronan a dicidi, di tumando e trabao di prof. Dr. Ir. W.J. Van Blommenstein pa e projecto di Brokopondo na cuanta, esta e tal Brokopondo stuwmeer, nan a decidi di yama e stuwmeer aki na e prof. E nomber "Prof. Dr. Ir. W.J. Van Blommenstein stuwmeer" lo worde proclama pa gobierno Surnameo. Manera ta conoci e projecto di Brokopondo tabata un idea di prof. Van Blommenstein.

• E minister Aleman di defensa Von Hassel lo sali pa Merca dia dies di november pa deliberacionan cu su colega Mericano McNamara. Su bishita na Merca lo dura un siman.

• Un patruya Griego a tira algun biaha contra diesun militar Turco, cu tabata riba e riu Maritsa den territorio Griego. E Turconan a regresa y e autoridadnan Griego a entrega un protesta.

Exhibicion na Hulanda di "Pony en Paard"

SCHIEDAM, 2 nov. - Señorita J. Debrot, yiu muhe di gobernador di Antillas Ulandes tabata pa inaugura e exhibicion "pony en paard" den museo municipal di Schiedam, di Gouaches y pinturanan di Chris Engels, poeta pintor, musico, ex-politico y medico na Corsow. Un accidente a stroba señorita Debrot di bai Schiedam y su tarea a worde tuma over pa e director di e museo, señorita J. Paalman.

Chris Engels, cu como fundador di museo di Corsou ta ocupa un papel importante den bida cultural di Corsou, a expone su obra anteriormente na Corsou y den palacio di bellas artes na Santo Domingo. Den su obranan e trata na fija su relacion pa cabai - un animal raro na Corsou. Como literator el a publica bou di e nomber Luc Tournier.

Despues nos a informa, cu e desgracia, cu a ocurri señorita Debrot no ta serio. El a cai cu su bromfiets, na cual su cara y wowo a hincha un poco. Señorita Debrot a haya esey un poco lastioso y no kier a presenta asina na inauguracion di e exhibicion.

DOS CONVOOI A DAL

AMSTERDAM, 2 nov. - Dos convooi, di un empresa particular y di e compania nacional Ulandes di autobus a dal na Amsterdam den otro. Cuater ocupante di un di e busnan, dos muhe y dos homber a worde transporta cu heridanan na diferente hospital na Amsterdam.

E desgracia a sosode door cu un di e busnan na un cruzada a duna sinyal cu e lo lora na man drechi, pero el a sigui derechito cu e consecuencia fatal.

TRUCK A DAL DEN TREIN

Na Cprija, cien kilometer sudeste di Belgrado, tres militar a muri, ora cu nan truck di carga a dal den un trein. E desgracia a sosode ora cu e militarnan kier a cruza riel cu nan truck, na momento cu e trein tabata ol.

POLITICA DI KREMLIN TA SIGI MES RUMBO

MOSCU, 2 nov.- E lidernan nobo di Kremlin a confirma cu e politica di Moscu contra occidente lo no worde cambia.
Den un articulo largu den Prawda, e corant di partido communista na Rusia, nan ta bisa cu e economia mester worde di "streamline" mas ainda. Nan ta elogia algun asuntu cu a worde realisa bou di e regimen di Chroestsjev, pero su nomber no ta worde menciona.

Den e articulo, cu por worde considera como un declaracion oficial, ta worde bisa cu Kremlin ta haci esfuerso pa mehora e relacionnan cu tur paisnan capitalista. Si no kier guerra, coexistencia pacifica ta e unica solucion.

E nomber China no ta worde menciona. Si nan ta papia di chauvinismo y avonturismo, un acusacion cu antes tabata worde dirigi na Peking.

Nan ta expresa nan mes pa un conferencia di partidonan comunista pa reforsa e movimientu y pa atende asuntunan manera lucha pa paz, democracia, independencia nacional y socialismo.
Riba frontera interior e articulo no ta haci concesionnan na e Chinesnan, cu a acusa Chroestsjev cu e ta pensa mas na bienestar di e pueblo cu na ehecucion di e revolucion.

Nan lo lucha contra violacionnan di orden y derecho. E derechonan personal y libertadnan personal mester ta mas grandi posible.
Faltanan cu tin na e consehonan Sovietico, federacionnan y e federacion di comunistanan hoben mester disparce.
Hopi biaha na lugar di un deliberacion di negoshi, nan ta organisa un reunion na cual e oradornan ta lesa un texsto prepara delanta, duna relato di cierto exito y ta bisa cu tur cos ta bon", asina Prawda ta scirbi.
Segun e corant mester participa mas tocante e trabao di cuerpo nan publico. No mester tin mas elogio y palabranan bunita.
Ta locura pa kere cu problemanan complica economico por worde resolve door di medidanan administrativa. Ta di interes pa hiba un direccion di empresa cu ta traha estimulante riba produccion y adelanto technico. (Esaki ta indica, cu e lidernan nobo ta simpatisa e teorianan economico di profesor Libermann di e universidad di Charkow, kende a propone algun metodo capitalista pa modernisa industria.

E relacionnan Hungaro-Austriaco

VIENA, 2 nov. - E minister Austriaco di exterior, dr. Bruno Kreisky, ta haciendo un bishita di cuater dia na Hungria, a combersa cu su colega Hungaro, Janos Peter tocante normalisacion di e relacionnan entre e dos paisnan.
E ministernan lo firma un acuerdo mayan, na cual Austria lo paga mas o menos 6.125.000 florin como compensacion pa e propiedadnan cu a worde verbeurd verklaard despues di ultima guerra.
Observadornan ta mira den e acuerdo un demas normalisacion di e relacionnan cu un posibilidad pa aumento di trafico di turista.
Austria ya anterior a yega di firma acuerdonan igual cu Rumenia y Bulgaria.

Investigacion pa materianan prima na Antillas

ORANJESTAD, 2 Nov. - Ultimamente a yega Curacao e geologico Sueco John W. Svanholm, kende den kader di ayudo technico di Nacionnan Uni, durante seis luna lo bai haci investigacionnan geologico na Antillas, pa mira si por tin materianan prima den suela di e islanan aki. Senjor Svanholm tin experencia grandi ariba e tereno aki. Fuera di a traha na Zweden, el a traha tambe hopi tempo na Philipinas, Burma y Thailandia. E lo bai duna conseho ariba preguntanan encuanto materianan prima den suela, nan posibilidadnan comercial y lo demas.

6 Luna na Corsow pa T. cu a sende candela

ORANJESTAD, 2 Nov. - E caballero T. di binti anja kende na luna di october a cende e cas di su majornan na Jan Fleming na candela, ultimamente a worde sentencia door di huez pa pasa seis luna den institusion phychiatrico na Corsow. Manera ta conoci na luna di october e candela na Jan Flemming a kima e cas te na suela door di cual e famia a keda sin dak ariba nan cabez. No mucho despues recherche a detene e caballero T. sospecha cu te a cende e candela.

Show Un Yuda Otro resultado pober

ORANJESTAD, 2 Nov. - Na club R.C.A. na Solito tabatin diasabra anochi ultimo un fiesta bailable cu midnightshow presenta door di e organisacion caricativo un yuda otro. E show aki tabatin como objeto pa crea fondo pa e trabaonan caricativo di e organisacion. Lastimamente segun nos a worde informa pa banda di e organisacion e publico no a asisti segun a worde sperana e fiesta. Durante e anochi e presentenan por a balia ariba musica di nueva sensacion, mientras cu pa banda di mei anochi e comite di damas di Un Yuda Otro, a presenta e midnightshow, cuatro di e damanan di e comite a bisti na homber, den estilo di siglonan pasa mientras di e damanan a bisti tambe den estilo bieuw di Aruba. E cuatro parehanan aki despues a duna un show di tumba y wals pa e presentenan. Alavez srta. Myrna Morales y Jossy Brokke a canta algun cancionan.

• Den un cas pa hendenan bieuw den e ciudad Colusa na California shete anciano a muri a consecuencia di un candela. Nan tur tabata riba 70 anja di edad.

Violencia natural

PARIS, 2 nov. - Ultimo dianan Tunisia a worde azota pa yobidanan torrencial, cu a causa inundacionnan. Te awor nan a haya shete cadaver. Na Sicilia un tempestad a causa cuater morto y centenares di herido. Especialmente e pueblo Santo Croce Camerino a worde azota duru. E danyo ta worde calcula na un millar lire.

Catania tambe a haya hopi di soporta di e tormento aeropuerto Hangar, avion y helikopternan a sufri danyo.

For di Europa a yega algun dia pasa cinco belleza Europeo, kendenan den e siman cu a pasa a haci un gira door di Puerto Rico, bishitando varios hotelnan caminda nan a duna shownan di moda. E modelonan aki a yega e isla cu un avion di Trans Caribbean Airways pa e gira di goodwill. Ariba e foto nos ta mira e modelonan di robez pa drechi, Elly Koot, Miss Holland y Miss Europa, Marie Therese Tulio, Miss Paris y un di e top modelonan di Francia, Marion Zotta, Miss Alemania, Diane Westbury Miss Inglaterra y Nysted Jorunn, Miss Norwega.

JONG ARUBA A SUPERA SPORTBOYS CU 2-1

(Di nos redactor deportivo)
DiaSabra anochi e oncena di Jong Aruba a obtene un merecido triunfo di dos gol pa uno ariba e equipo di Sportboys. Tabata un partido cu durante e promer mitad a trece dos equipo bon ekilibra contra otro den tereno.
Den ambos gol ta ser lanza atakenan bon forma, pero sin e resultado desea.
Apesar di e esfuerzonan di e dos teamnan, nan no a logra anotacion den e promer 45 minuutnan di wega.
Despues di a sosega, e dos teamnan ta sigi wanta otro fuertemente. Pero ora, cu a transcurri mas o menos 20 minuut di e segundo tempo, Jong Aruba ta cuminza domina algo mas. Esaki ta resulta den un gol di e midvoor Dito Franken pa pone e muchanan di Noord ariba 1-0. E promer gol di wega tabata den 27 minuut.
Cinco minuut despues Sportboys ta haja su mihor chens di empata cu un penalty. Pero e shot no ta suficiente leeuw di keeper Mariano Tromp, y esaki ta logra detene e bala.
Sportboys asina a perde un bon chens pa tabla e wega.
E proximo atake di Jong Aruba ta resulta den un rush di e midvoor Dito Franken y esaki ta haj'e so cu e portero Pedro Geerman di Sportboys. Den perfecta forma Franken ta lamta e bala over di cabes di e portero pa bai den net. E ventaha di Jong Aruba asina a subi te na 2-0.
Faltando seis minuut pa e partido finalisa, e agil alero robes di Sportboys Dama Werleman ta haci bon uso di un chens cu a presenta poniendo un shot cu keeper Mariano Tromp nopor a haci nada cu ne.
E score a bira cu esaki 2 pa 1. Hopi esfuerzo e benhaminnan di hoofdklasse ta haci pa logra e gol di empate. Jong Aruba sinembargo ta reforza su defensa y ta tene su gol liber di mas anotacion. E partido ta caba cu e score di 2 pa 1 den favor di Jong Aruba, cu tin awor record di tres gana y dos perdi pa seis punto hunto cu Tropical y Dakota den e segundo puesto. Sportboys tin awor un tabla y cuatro perdi y ta continua den e penultimo puesto hunto cu La Salle.

Pequeno Copa del Mundo

MADRID - UPI - Organisador di "Pequeña Copa del Mundo", di Caracas, Damian Gaubeka, a yega awe procedente di Caracas pa delibera riba contratacion di equiponan qu lo participa na e torneo di futbol menciona na juli proximo.

"Mi tin gana di presenta e aña aki e mihor equiponan di España, Italia y Portugal, y tambe e mihor di Venezuela, ya qu e torneo lo ta na memoria di mi casá, homenaje postumo den cual tambe lo ser disputa e copa "Nieves Montalban de Gaubeka", na honor di mi difunto compañera y principal impulsora di "Pequeña Copa del Mundo", asina Gaubeka a declara.

Sonny Liston, como pianista, ta bolbe bira boxeador dia 16 di november, ora qu e ta topa cu Cassius Clay den e pelea pa campeonato mundial na Boston.

PEDRO BISLIP NA LUGAR DI EPIFANIO RAS

ORANJESTAD 2 nov. - Diasabra mainta e comite organisativo di e Torneo International di Spearfishing y Trolling, cual torneo lo tuma lugar for di dia 12 pa 15 di november venidero, na nos isla a participa cu nan a ricibi e inscripcion di e replasante di senjor Epifanio Ras den e team cu lo representa Aruba den e torneo di spearfishing.
Manera ta conoci e encuentronan di spearfishing pa selecta e team cu lo representa Aruba, a worde gana pa e trio di Martinus Bislip, Joseph Munzenhofer y Epifanio Ras. No mucho dia pasa trajicamente senjor Ras tabata envolvi den un accidente cual tabata di tal forma, cu a resulta cu e no por participa den e torneo di spearfishing. Na su lugar awor e comite di A.S.U. cu a organisa e weganan selectivo en cooperacion cu senjor Martinus Bislip como captain di e team di Aruba, a nombra senjor Pedro Bislip como remplasante di senjor Ras den e team di Aruba.
Di tal forma Aruba su team cu lo participa den e torneo aki, pa cual segun ta mustra ya tin un interes enorme lo consisti di Martinus Bislip (captain), Joseph Munzenhofer y Pedro Bislip.

Show automovilistico a ser inaugura na Turin

TURIN, Italia - UPI - E di 46 show anual di automobil ta habri awe na e capital aki di industria automobilistica italiano.

Promer minister Aldo Moro, ta planea pa inaugura e show di 13 pais na cual ta participa 522 exhibidor y 71 fabricante di auto, pero un verkoud pisá a tene e promer minister na Roma.

Industria automovilistica aparentemente a spera qu e promer minister lo a indica algun medida gubernamental pa suavisa e efectonan di un belasting riba compras qu a afecta venta di auto.

Di acuerdo cu estadisticanan reciente, registro di auto nobo a baha cu 22.57 porciento na Italia durante e periodo di april pa agosto 1964, compará cu e mesun periodi di aña pasá.
Fiat, Lancia y Alfa Romeo tur ta presentando versionnan di auto-nan ya popular. Fiat a engrandece su 1500cc. y a reforza e motor.

Lancia ta presenta su Two-C of e version di doble carburador di su 1091cc. Fulvia cu un compression ratio di 9:1 y un velocidad di mas qu 145 kilometer.

Alfa Romeo a pone disc brake riba tur cuater wiel pa su version di 1965 pa su sedan 2600.

Un di e modelnan nobo na e show di Turin ta e Autobianchi Primula -- e promer experimento grandi italiano cu front-wheel drive. E Primula aki ta usa e motor di Fiat 1100-D montá adversamente pa mas espacio den interior.

Entre e autonan no-italiano, hopi di e modelonan nobo a hasi nan debut internacional na e shownan di Londres y Paris. Sinembargo, Ford ingles a presenta cu un version di Anglia cu un body italiano.

TRIUNFO PA U.P.A. Y SANTA FE

(Di nos redactor deportivo)
Cu anotacion di 9 carrera pa 5, e novena di U.P.A. a obtene diaVierna anochi su victoria number shete di e actual temporada di softball. Nan a derrota e biaha aki e equipo di Karina, cu tin awor un gana y cuatro perdi.

U.P.A. a anota 9 carrera, conecta 12 hits y comete 5 error. Karina tabata tin 5 carrera, 9 hits y 3 error.
C. Zievinger di U.P.A. a conecta den e sexto inning un batazo di cuater skina.

Pitcher ganador tabata W. Andrews, perdedor tabata F. Tromp.
Den e otro encuentro di anochi a topa otro Santa Fe y Douane.
Cu score di 9 pa 8, Santa Fe a obtene e triunfo den e wega aki.
Nan a conecta 9 hit y comete 5 error, e douaneronan tabata tin 8 hit y a pifia tres biaha.
Pitcher ganador tabata M. Tromp perdedor Leonardo.
C. Tromp di Douane a conecta den e tercer inning un homerun.

CUBA TA PARTICIPA NA WEGA CENTROAMERICANA

LA HABANA - UPI - Cuba lo participa na e proximo weganan Centroamericano qu lo tuma lugar na San Juan na 1966, segun a ser anuncia pa director di e Instituto Nacional de Deportes y Educacion Fisica y Recreo, Jose Llanuza, ora el a regresa antayera for di japon cu mayoria di e delegacion olimpica cubana.

Llanusa a critica e huesnan di boxeo di e weganan olimpico na Tokio bisando: "Esaki tabata e cos mas parcial qu mi a yega di mira cualquier caminda. E

huesnan tabata tuma parti pa nan cuenta y tabata especialmente contra e boxeadornan di color y latinoamericano".

Nan a confirma qu e canadiense Harry Jerome y e italiano Livio Beruti lo participa na e gran festival atletico internacional di december cu cual nan lo celebra e di sexto aniversario di revolucion cubana.

E hisador di peso Ernesto Varona a declara qu e hues norteamericano Bob Hoffman a trata di cumprele, y a ofrecele un gran suma na dollar pa e deserta for di e equipo cubano.

Presidente di e comite olimpico cubano, Manuel Gonzalez Guerra, tambe a critica e huesnan di boxeo.
Ambos funcionario a bisa qu nan a drenta den contacto cu dirigentenan di beisbol hapones y qu probablemente pronto nan lo por duna mas noticia tocante e cos aki.

Contrabandista di droga detene

MEXICO - UPI - Raphael Sainas Brundo, conoci tambe bao di e nomber di Rafael Saino Brundo, vinculá cu trafico internacional di droga, y quende for di aña 1953 tabata refugiado na Mexico, a ser detene pa polisnan judicial federal y deportá pa Paris.

Nan ta bisa qu Sainas Brundo tabata miembro di Maffia, e asociacion criminal mas temible, y na cual el a presta su servicionan durante hopi tempu.

Ta ser calcula qu su viahe pa Mexico tabata debido na e desep di establece un contacto pa e transporte continuo di droga di Europa pa America.

E tabata scondí na Veracruz for di aña 1953.

PUNTO PERFECTO--Cassius Clay entrenando na Miami, riba e foto aki ta score un punto perfecto cu su jab di man robes contra su sparring partner Dave Bailey. E campeon mundial di peso completo cu boca serra lo enfrenta Sonny Liston den un pelea di revancha dia 16 di november di e aña aki na Boston.

Apertura exhibicion Pandellis

ORANJESTAD, 31 okt. - Diabierne atardi ultimo a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad, apertura oficial di e exibicion di cuadronan di e pintor John Pandellis. E gran cantidad di cuadronan pinta cu verf a worde poni na exibicion door di e pintor aki kende ya tin como binti siete anja ta biba na Antillas, pero ta un nativo di Grecia.

Den presencia di un publico basta grandi minister E.O. Petronia, despues di a hanja palabra di senjor A.F. Spit, presidente di e comision di Exibicion, a dirigi palabra. El a mustra e biaha aki, especialmente ariba e bida di senjor Pandellis, kende E exibicion a worde haci posibel door di e Comision pa Exibicion na Aruba.

Despues di e a bringa den promer guerra mundial a pasa pa e hemisfero, occidental, caminda te e dia di awe e ta biba.

Un gran cantidad di cuadronan a worde realisa pa e pintor, y di eseynan awor algun a worde poni na exibicion. Un exibicion cual ya ta birando un tradicion, como cu casi tur anja senjor Pandellis ta tene tal exibicion di su obranan of di su alumnonan. Despues di e palabranan di ministro Petronia, el a haci e acto di apertura oficial door di corta un sinta. Entre e presentenan na e apertura oficial nos a mira pastroor N. Erkamp, comandante di mariniernan na Aruba, A. Graaf, comisario di Polis, J. Schouwe y otronan. E pinturanan di senjor Pandellis, cual el a pone na exibicion, majoria parti ta mustra nos paisahenan bunita di Aruba, pinta na un manera propio.

Un bishita na e exibicion aki ta siguramente recomendable.

E foto ariba ta mustra nos e momento cu ministro Petronia ta cortando e sinta, cu cual acto el a habri e exibicion di pinturanan di John Pandellis, na Centro Cultural oficialmente. Banda di dje ta para senjor Spit.

Sr. C. Chaudron 40 anja den branche di muebles

Senor C. Chaudron, cu tambe ta conoci na Antillas, a recorda ne fin di siman pasa den kasteel Oud Wassenaar na Hulanda e hecho cu 40 aña pasa e a cuminza traha den e branch di muebles. Señor C. Chaudron, director na e empresanan Mesker na Corsow y na Aruba den e cuarenta aña aki a haci trabao innovador pa e industria di muebles den su totalidad. Nance 24 april 1908 e a drenta servicio di e N.V. meubelfabriek en woninginrichting Mesker, cu a caba di sali for di Spui bai establece nan mes den Parkstraat na Den Haag. E tempo ei ya e a caba H.B.S. y a studia na e Academia di "Beeldende Kunsten" caminda e a hanja su akte "middelbaar tekenen".

Na 1929 el a bai seca H.Pander & Zonen S.A., pero den 1934 e a bolbe bek na Mesker S.A. como director. E tabatin e ora ei, (no spanta) 31 anja. Na 1937 e S.A. Mesker a expande cu Hasselman & Pander na Leiden, na 1950 cu Reenes na Amsterdam.

Poco tempo despues di guerra e S.A. Mesker Corsow a ser erigi y na 1949 S.A. Mesker Aruba y di e S.A. nan aki señor Chaudron a bira director. Aña 1951 a bira un aña sumamente importante: S.A. Pander y S.A. Mesker a uni cu otro: e fusion a wordu sera parcialmente na 1954, y totalmente na 1962. E ora ei señor Chaundron a bira " gedelegeerd commisaris". E Sociedadnan Anonima tin nan cede principal na Den Haag cu establesimentu na Amsterdam, Rottrdam, Eindhoven, Leiden, Willemstad y Oranjestad.

E fabrica di muebles antes na Den Haag, ta awor na Leidschendam. Pero laga nos mira, kiko mas señor Chaudron tabata y ta ....Miembro di directiva di e "Stichting Vakopleiding Meubileringsbedrijven" na Ulanda, miembro di directiva di "de - Ambachtschool" Den Haag, Presidente di e comision di beheer di e segundo technische school - presidente di e comision di lantamentu di un "middelbare detailhandelschool" pa personanan cu ta meubla cas, - miembro di directiva di vakschool di U.T.S. pa empresanan di palu y mueblamentu na Rotterdam, - presidente di e union di "Grootwinkelbedrijven pa mueblamentu di cas" - miembro di directiva di e federacion di bondnan di Mueblamentu -, miembro di e conseho di e "grootwinkelbedrijf" miembro di directiva interino di e Federacion Europeenne du Négoce de l'ameublement-, secretario di e Union di riscu pa trahamentu cu palu serca e "Centrale Werkgevers Risico - Bank".

Y no kere cu nos tabata completo den e lista e funcionnan cu nos a duna, nos por nombra ainda mas comision den cual señor Chaudron tabatin asiento.

Señor Chaudron, cu a nance 24 april 1908 a recorda, cu cuarenta aña pasa e a drenta branch di Mueblamentu.

Arubaanse Courant ta desea Señor Chaundron hopi anja mas y hopi exito den tur su empresanan.

FOTO ABAO: bishitantenan na exibicion Pandellis.

LAGO Y IOWUA A REUNI

SAN NICOLAS, 2 nov. - Na fin di siman cu a pasa directiva di Lago y I.O.W.U.A. a delibera cu otro tocante di algun cuestionan pendiente. E biaha aki tabata trata di e "Pago na December". "Servicio pa tempo pasa" den dienst", "Contratamento di trabao", "un comision pa hospital" y " Estudio pa plan di pension".

Segun informacion den e siman cu ta bini e deliberacion lo continua.

Trio Los Aventureros ta haci gira Europeo

ORANJESTAD, 2 nov. - E conocido trio Arubano, Los Aventureros, kende basta tempo pasa a sali for di Aruba pa bai Europa, segun noticia cu a worde ricibi for di Hulanda, na e momento ta haciendo un gira door di e continente Europeo. E trio lo actua na Belgica, Hulanda, Alemania y Francia. Manera ta conoci Los Aventureros, kendenan a toca anjanan largo den Aruba Caribbean Hotel, Puerto Rico, y Venezuela, ta consisti di D.F. Salzbach, M. Dania y S. Albertus.

Discursonan electoral di Johnson y Goldwater

COLOMBIA, 2 nov - Den un ultimo intento pa gana e hendenan blancu di e estadonan den Sur di Merca na su fabor e candidato republicano pa presidencia Mericano, Barry Goldwater, a ataca den un discurso na Colombia, Sur Carolina mas fuerte cu nunca e ley pa derechonan civil, bisando cu e ley ta immoral.

Segun su opinion, asina el a bisa, nos mester establece ni un comunidad separa ni un comunidad integra, pero sigui percura pa un comunidad liber.

Pa di prome biaha un discurso di Goldwater a worde transmiti pa e emisoranan di television di e diestres estadonan di sur.

E candidato Republicano ta haya cu estado no mester mete den asuntunan priva di e hendenan. El a declara cu e ta contra descriminacion pero cu e ta kere di sa cu gobierno no por trece un solucion duradera. Ningun ley por obliga un hende di kier un otro. E unico solucion ta den curazon di e hendenan mes, asina Goldwater a bisa. Goldwater a agrega cu eleccion di Johnson como president, lo ta un suicidio nacional.

Na un reunion democratico na Madison Square Garden Johnson a declara, cu e republicanonan no ta presenta ideanan constructivo pero solamente ta benta cu lodo.

Den e actual campanja nos ta haya nos contra hendenan cu kier destrui e asuntunan manera nan ta.

Nan no ta conservativo segun tradicion di Merca.

DISCURSO DI PREM. VERWOERD

Premier Verwoerd a bisa den un discurso, cu Inglaterra no tin derecho di interveni na Rhodesia prome cu e cuerpo electoral di Rhodesia a expresa su mes tocante e asuntu di independencia di e pais. Asina e agencia Frances di noticia ta anuncia.

Tournan den Lago suspendi

SAN NICOLAS, 2 nov. - Pa motibo cu e tourleader di Lago, senjor Severiano Luydens dentro di awe lo bai cu cuatro siman di vacacion, e tornan di familiar nan y bishitantenan di Lago lo worde suspendi pa cuatro siman. Dia cu senjor Luydens regresa na trabao e tournan lo sigui normalmente atrobe.

LADRONNAN A BAI CU HOPI PLACA

NEW YORK, 2 nov. - Ladronan a horta joyanan for di un museo historico natural cu un balor total di 200.000 dollar. Tin dos piedra conoci huntu cu e joyanan "Star Ruby" y Star of India". E ultimo aki ta e safiro di strea mas grandi na mundu.

MUTACION SERCA MARINA HULANDES

DEN HAAG, 2 nov. - Pa decreto real schout-bij-nacht P. Cool y schout-bij-nacht- .L.E.H. Reeser a worde promove cu fecha prome di oktober di e aña aki como vice-almirante. Asina un noticia for di Den Haag, ta bisa.

NO TIN GARANTIA NA CONGO PA CIUDADANONAN BELGO

LEOPOLDSTAD, 2 nov. - E comandante supremo di e rebeldenan Kongoleo, Nicholas Olenga, a duna orden pa pone tur hendenan blancu den e territorionan ocupa pa e rebeldenan bou di arresto domestico, asina a worde informa na Leopoldstad.

E orden ta di acuerdo cu un declaracion cu e presidente di e rebeldenan, Christohe Gbenye, a haci na radio Stanleystad: Gbenye a bisa: "como cu e belgonan ta yuda e trupanan di gobierno nos no por duna garantia mas pa ciudadanonan Belgo y nan propiedadnan. El a acusa e Belgo y Mericanonan di a bombardea puntonan principal di e rebeldenan.

Den e territorio ocupa pa rebeldenan tin segun calculo 1200 hende blancu, di cual 800 Belgo y mas o menos sesenta Mericano.

Na Huntsville, Alabama, Nan a duna ultimo tributo na e raket Redstone cu cual na januari di anja 1958 Merca a lansa su prome satelite artificial. Durante e ceremonio cu musica nan a elogia e raket di 21 meter largu, cual lo worde reemplasa pa e raket Pershing.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad-Noord, Botica Aruba Tel: 1080-1081 - - San Nicolas, Botica San Lucas, Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Manchurian Candidate" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
Principal: 8.00 p.m. "Damon and Pyhias" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Longest Day" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Música Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

A cumpli 34 anja Senora Maria Sabina Bermudez, felicitacion ta bini di su esposo Bito, 7 jiunan, Esther, Lourdes, Eveline, Astrid, Enrico y Giovanni, tata, suegra, rumanan, swa, cuña, sobrinanan Debby, Corra y Jerrelijn, sobrino Riky y Vivian, ihanan, comer y compernan, tanta y omonan, primo y primanan, muy especialmente di su ruman Lala y su swa Snooky na Hulanda.

HURAMENTU NA SOEDAN

KARTOEM, 2 nov. - President Abboed di Soedan y tambe e premier nobo Serre El Khalifa y tur miembronan di su gabinete a hura den man di president di corte supremo cu nan lo cumpli cu constitucion.
Esaki tabata di prome biaha, cu e president a hura.
E no a hura na aña 1958 dia cu el a asumi poder.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

GRAN RECEPCION ANTON GEESINK

UTRECHT, 2 nov. - E campeon judo Ulandes Anton Geesink por conta padilanti cu un gran recepsion ora cu e regresa Ulanda dia seis aki segun spera. Na Utrecht nan a forma un "comite Utrecht ta ricibi participantenan Olympico," cu meste elogia tur participantenan di Utrecht, oficial nan foi Tokio, riba un manera cordial, cu como punto culminante e fiesta rond di Anton Geesink.

(NEA Telephoto)
Dr. Charles Hard Townes, aki riba, a gana e Premio Nobel pa Fisica 1964, huntu cu dos ruso pa nan labor riba e sistema Laser recientemente.

Mutacion nobo na Union Sovietica

MOSCU, 2 nov. - Nicolas Messiatev a caba di worde nombra president di e comite nacional pa radio y television na Union Sovietica. Asina e agencia Ruso di prensa "TASS" ta anuncia. E director anterior di e comite, Charlamov, a worde destitui di su puesto.
Messiatev te awor aki a ocupa puesto di hefe adjunto di un departamento di e comite central di partido comunista di Union Sovietica. Messiatev, cu tin 44 aña, a studia ley.
Ademas el a lucha den segundo guerra mundial.
Di aña 1956 te 59 e tabata secretario di e movimientu comunista hubenil (Komsomol), na aña 1962 Messiatev tabata consehero di embajada na Peking cu rango di embahador.

ORDEN PA 10 TANKER

GOTHENBURG, 2 nov. - Haf Arendals dje Goetaverken Sueco a hanja pedidanan pa 10 tanker di motor di cada uno 70.000 ton. Segun anuncia na Gothenburg e waf ta construi e super bapornan aki pa astilleronan Sueco y Noruego. E bapornan meste wordu entrega principio di 1967.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

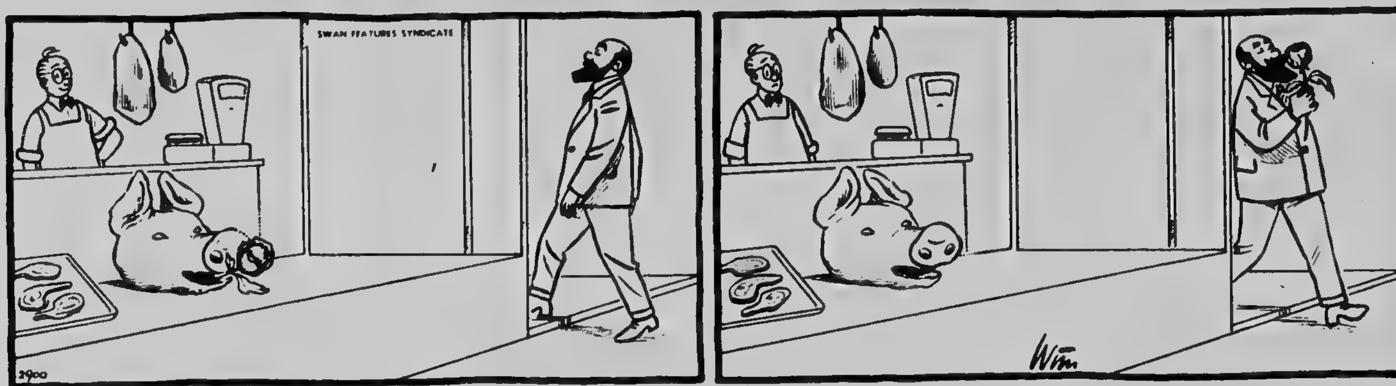
No. 3.

Conde no ta ricibi ningun hende!" Su contesta tabata orgulloso y critico. Andrea por a mira un brillo peligroso den e wowonan berde di e muhe. Pero Volker no ta tuma pa perdi. Maske cu e muhe ta basta halto, toch Volker ta un poco mas grandi cu né. "Ami na bo lugar lo no sigura un cos asina. Ta mas mihor si bo bay puntré un rato. Entre tanto nos kier e kambernan di huesped". "Kamber di huesped?" Sra. Brown ta keda asombrá. "Si asina mes, manera bo ta comprende. Condesa Ilse tabata asina cortes pa pidi nos keda algun dia akinan." "Esey no por!" Involuntariamente el ta habri su brazanan manera cu e kier stroba Volker pa drenta. "Mi apreciable Señora, bo mester laga otro hende dicidi esey. Abo no tin e autorizacion ey. Of bo kier pa mi bay kehabo serca e Conde?" "Purba hacie! Benno!" Cu un stem penetrante el a jama su jiu homber, kende ta cana jega riba e teraza. "Benno, bin tende un rato! E Condesa tin e brio pa invita e hendenan aki pa keda algun dia na e castillo.!" "Si, Sra. Brown ta ami mes tin e brio ey! Of bo a lubida cu esaki ta mi cas?" Ilse a bin para cu su moketanan serra dilanti e muhe. Ya e no ta sinti miedo mas, pero rabia. Ta kiko e Sra. Brown ey ta kere, cu e ta trata su amigonan asina? !"Esey...esey ta contra e ordennan cu mi a ricibi di bo tata", e a bisa. "Nos ta duda di e ordennan ey, Sra. Brown." Andrea tambe a interveni. "Conde Elmsborn no sa mas cu nos ta akinan! Ta di con e por a prohibi esey? Pesei bay serca dje y bisé cu nos ta akinan. Ami, como maestra di e Condesa, mi ta desea pa papia un rato cu né." Rabiá Sra. Brown ta dirigi su mes na su jiu homber: "Benno, bisa algo no?" Na un manera indiferente Benno ta hiza su schoudernan. Cu deseo e ta keda mira Andrea. Y den su mes e ta pensa, caramba si e criatura aki keda algun siman akinan, lo mi por pasa un vakantie masha agradabel. "Mi no sa kiko faltabo, mama. Condesa Ilse ta permiti pa trece amigo akinan. Y Conde Elmsborn lo no tin nada contra di esey." Su mama ta drey miré cu rabia. Su mes jiu ta haci asina cu né!

Andrea ta lanta tempran y a bay dal un keiro na pia. Den su man e tin un boeket di flor cu el a piki bandi e muraya grandi. Ainda tabata basta tempran. Na e holoshi di pueblo 7'or y mey a caba di bati. Casi tur hende a lanta caba, pero ainda Volker y Ilse ta drumi. Como nan tin algun dia caba na e finca di Elmsborn e por a ripara esey caba. E no tin mucho tempo mas pa desayuná. Andrea ta bahando e caminda y ta bay den direccion di e dijk. Cada rato e ta sinti con e laman ta atrae. Dia a habri masha bunita y e paisahe tabata encantador. Nunca e por a imaginé cu laman por a haci un impresion asina grandi riba dje, ya cu e semper el a biba rondoná di montañas. Andrea a cana te na fin di e dijk y a cay sinta riba un piedra cu su cara bira den direcciòn di e solo. Bandi drecho di dje, e barancanan bruto ta cuminza, riba cual un parti di e castillo ta construi.

"Oh", Andrea ta bisa emociona. Awor numa el ta ripara cu e ta basta serca di e toren, caminda e Conde ta biba. E Conde no kier a ricibie. Cada biaha cu e sirviente a bay puntre el a manda contesta brutal cu "NO". Ya ta varios dia caba, cu e ta sinta pensa con e ta haci pa mira e Conde y pa papia cu ne. E mester haya sa con hopi Ilse ta sufri door di su comportacion. Di cualkier manera e mester jega serca dje. Di repente Andrea ta haya un idea. Ademas e ta un mucha muhe masha habil. Si e baha aki bou, y despues subi e barancanan pa e jega na e toren? Mester ta posibel. Y ora cu e jega na e toren, mester tin un bentana door di cual e por subi drenta. E no ta sigui pensa mucho mas. Ki ora cu e hinca algo den su cabes, ta mesora e kier hacie tambe. Casi sigur e Conde a lanta caba. Aparentemente hende mas grandi no tin mester di tanto sonjo. Y na e oranan aki no tin ningun sirviente cu por corre cu ne. Cu cuidao e ta cuminsa baha e dijk den direccion di e barancanan. E caminda pa e barancanan ta basta dificil. Porfin e ta jega para net bou di un bentana. E muraya ta liso y e ta buscando un lugar caminda e por wanta su curpa pa e haya subi. E kozijn di e bentana ta keda mas o menos un meter leeuw di dje, y si e dal un bula fe e baranca, kizas e por cohe tene. Su amicion deportista a bolbe desperta. Y su bula ta sali masha bon. Un biaha mas e ta hiza su curpa na laire y el a ta cay sinta riba e rand di e bentana. Casi el a hera cay bek abou. Asina tanto el a spanta. Pasobra asina cu el a jega ariba el a topa cu dos wowo colo sinishi, cu ta mire na un manera critico. Tabata tin un homber sinta keto y inmovil y ta keda mire manera ta un insecto fastioso e ta mirando. Poco poco Andrea a cuminsa ripara e homber. Den esey el a ripara algo cu e no a spera. Conde Elmsborn ta un homber malo, sinta den un rolstoel. Toch e no ta mustra bjeeuw, e ta calcule den trinta anja. E tin e mesun cabey colo preto cu Ilse, solamente bandi su sinti nan a cuminsa bira poco blanco. Su cara ta fini, pero cu rastro di enfermedad y sufrimento riba dje. Su wowonan colo shinishi ta keda mira Andrea na un manera negativo. Un man elegante y bon forma ta sosega riba e deken, cu ta habri riba e rolstoel. E boeki cu e tabata tin den su man, a cay abou. E Conde a mire cay, pero e no a moef.

E ta sigui.....



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Quizas ta dificil pa hasi un decision parti mainta. No bai pura ya cu parti atardi lo bo tin mihor suerte.

TAURO-21 di april-21 di mei-Quizas bo tin un bon oportunidad di trata un asunto importante cu personanan cu conoce e asuntu bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Trata di yuda otro personanan cu tin mester. Di e manera aki lo bo evita di haña enemigo.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Evita di laga bo interes scondi domina bo decisionnan. Depende di e variedad di e cifranan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-E conflictonan di e dia aki por worde resolve amistosamente. Leo ta cla, despuesto y capaz di pone su propio ambicionnan un banda.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia den cual alegria por worde reemplaza pa tristeza, si bo no ta alerta.

LIBRA-24 di augustus-23 di october- Quizas bo mester asumi mas responsabilidadnan e dia aki. Cumpli cu bo deber.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Usa bo iniciativa pa coloca bo plannan den accion. Escorpion lo obtene exito e dia aki si e por presenta su ideanan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Sagitario mester mustra tur e rasgunan cu e tin mester pa dirigi otro personanan

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Aunke nan permitibo finanzasnan no gasta placa biba un bida sencillo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Durante henter e dia aki lo tin un elemento di lucha. Usa bo influencia pa evita cu e personanan lo discuti.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Quizas bo ta haña dificil pa no expresa bo mes francamente. Domina bo mes y e dia aki lo termina bon.

SINTERKLAAS OTRO LUNANA ROTTERDAM

ROTTERDAM, 2 nov. - E entrada oficial di San Nicolas na Rotterdam lo sosode e aña aki diarason diesocho di november.

Sinterklaas lo drenta Rotterdam cu boto y lo baha for di su bapor diesdos'or di merdia. Mei ora despues e ta cuminsa cu su paseo door di e ciudad.

E obispo lo bishita tambe Rotterdam Zuid y Hoogvliet. Mescos cu aña pasa San Nicolas lo worde transporta pa e partinan ey di e ciudad den helikopter.

CRITICA RIBA CHROESJEF

MOSCU, 2 nov. - Den e documento di 40 pagina cu a worde pone na disposicion dje partidonan communista di exterior nan ta acentua por ultimo, cu e desicion pa retiro di Chroesjef como prome secretario di partido a tuma luga regularmente door di presidio y e comite central di partido, sin di a viola e stipulasionnan di partido, segun anuncia den circulonan autorisa. E desicion no a tuma luga na ningun otro manera. Loke referi e retiro di Chroesjef como prome minister a ser bisa, cu tambe e desicion aki a worde tuma na un manera regular door di presidio y Soviet Supremo y cu e desicion aki a wordu ratifica pa ambos camara di Soviet Supremo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 3 NOVEMBER 1964 No. 5175.

Lider di Moslimnan

Hende di color no mester vota

LAOS, 2 Nov. - Malcolm X, un di e lidernan di e Black Moslims na Merca diabierna a haci un apelacion riba e negernan Mericano pa no vota na e eleccion presidencial. Na un conferencia di prensa na Laos, capital di Nigeria, Malcolm X, cu ta para na cabez di e organisacion di unidad Afro-Americano, a declara cu un semejante accion lo duna muestra di "Madurez politico". Segun e ni e democraatnan ni e republicanonan ta haci un esfuerso berdadero pa buta e ley di derecho civil na vigor. Malcolm X momentalmente ta haci un viahe door di Africa pa hanja sosten pa su plan, pa hiba e cuestion di discriminacion di raza Mericano dilanti di Nacionnan Uni.

negernan Mericano lo eherce na eleccionnan mas pober cu nunca. e poblacion neger total di 20 miljon, e anja aki a ser registra is miljon como votador, un miljon mas cu anja 1960. Segun nan kere lo vota e anja aki den Sur as o menos un miljon neger, bbel di e cantidad di cuater anpasa. E democraatnan, segun al 60 porciento a vota na anja 56 pa Adlai Stevenson (cu a ser rota), y 70 porciento pa Kenneden anja 1960 ta bisa cu nan spera un porcientage sumaente haltu di 95 porcientu, na bor di Johnson. Aunke cu Johnon ke mas muhe riba puesto halto, e muhenan mes ta mustra tiki interes. Pa promer biaha desde hopi anja e cantedad di cantidato femenino pa asiento den congreso a baha. E anja aki tin solamente 21. Den e congreso bieuw diezcuater asiento tabata di muhe diesdoz den e cas di delegadonan y dos den Senado. E senadornan Margaret Chase Smith di diezdos den e cas di delegadonan y dos den Margaret Chase Smith di Maine y Maureen Neuberger di Oregon e anja aki no tin cu haci nan asientu disponibel. Na New York e punto central caminda tur e resultadonan di e eleccion lo bini, a ser traha un red enorme manera lo tabata necesario pa un ciudad di 50.000 habitante. Nan ta spera cu esaki lo facilita mas cu nunca e transmitimentu di e resultadonan na e cuartelnan general di democraatnan y republicanonan, prensa radio, y televicion. E empresa aki a ser posibel door di e companianan di television y e bureaunan di prensa. Mas o menos seis cien voluntario lo maneha e communicacionnan di telefon. E centro di e operacion ta den Hilton Hotel na New York. Mas cu 130.000 corespondente plama over di - henter e pais lo manda e resultado di nan destricto pa un punto central den nan estado, asina cu nan ta conoci. Di aya nan lo ser manda via telex pa New York. Awor cu e campanjanan di eleccion casi a caba. E corant republicano - conservativo a check opinion di 28.862 votador di e estado New York: president Johnson 74,9 porciento contra Goldwater 25,1 porciento. Pa e asiento di senado bashi di e estado New York e chensnan pa ex-minister di husticia Robert Kennedy ta sumamente bon. E tin 57,3 porciento contra di 40,3 porciento pa e republicano Kenneth Keating.

Minister Luns na Trinidad

PORT OF SPAIN, 3 nov. - E minister Ulandes di asuntunan exterior mr. Luns a bishita na Trinidad e convento Catolico situa riba e serru di San Benedictus, funda 50 aña pasa pe pastoornan Ulandes, cu a llega Trinidad despues cu nan tabata den estadonan central Americano e victimanan di persecusionnan religioso. Minister lo tin un entrevista cu prome minister di Trinidad, dr. Eric Williams, minister Luns diasabra pasa a llega Trinidad pa un bishita oficial. Despues di su bishita na Trinidad e ta continua pa Merca.

Bulgaronan ta pidi asilio

ISTANBUL, 3 nov. - Tres Bulgaro, cu a bula di un bapor Bulgaro den Bosporus a pidi polis Turco pa asilo politico. Asina un noticia for di Istanbul ta bisa.

LUNS NA TRINIDAD

PORT OF SPAIN, 3 Nov. - Minister di asuntunan exterior mr Luns ayera tabatin un entrevista cu dr Eric Williams, prome minister di Trinidad y Tobago. E tema mas importante dje conversacion tabata un proposicion di dr Williams pa formasion di un comunidad economico di Caribe, di cua Antillas tambe meste forma parti. Prome minister Luns a duna e gobernador general di Trinidad di Tobaco Sir Solomon Hochey un bishita di cortesia. Luns lo continua Tobago. Durante e bishita cu Luns a haci ne conventu riba e serru di San Benedictus, el a duna condecoracionnan di oficial den orden di Oranje Nassau na cabes dje conventu Adelbert C. van Duin.

Na Brandon den estado Mericano Mississippi un misa di Mericanonan di colo a worde sende na candela. Un dia prome tambe un misa di hende di colo na Rippley den e mesun estado a worde sende na candela.

FIN SIN LIMITE NA HUELGA DI MINANAN BOLIVARIANO

LA PAZ, 3 Nov. - E compania Bolivariano di mina Comibol a participa cu 90 porciento dje minanan di estanja nacional lo traha normal atrobe. A llega un fin ne huelga pa tempu sin limite cu e federacion central di mineronan a proclama como consecuencia di e recien incidentenan den e comarca Bolivariano di mina. Varios lider dje federacion aki ta detene y funcionarionan di polis a occupa nan oficinanan.

* President De Gaulle ta bisa den un mensaje na premier Tsjou en Lai di China, cu Francia ta dispuesto na participa na negociacionnan serio tocante desarme nuclear. De Gaulle a contesta un mensaje di e prome Chines, cu a worde ricibi dia 17 di e luna aki na Paris- un dia despues cu China a efectua un explosion nuclear.
Despues di desarme nuclear suspenso di armanan nuclear lo por worde atende.

Ultimo parti historia di "Antillas" publica

ORANJESTAD, 3 nov. - E ultimo parti di "historia di Antillas Hulandes", scirbi pa dr, J. Hartog, ultimamente a worde publica. E publicacion ta tuma lugar door di e imprenta di De Wit N.V. na Aruba. E buki aki cual ta conta cu siete cien y cuarenta y siete pagina ilustra cu ochenta y cuatro portret ta trata ariba e historia di islanan ariba, cualnan manera conoci ta forma parti di Antillas Hulandes. Den e buki aki tin tambe carchinan ariba cual lugarnan bieuw ta worde mustra, alavez carchinan cu ta mustra e plantagenan di antes na islanan ariba.
E buki aki tocante islanan ariba, cual tin como sub-titulo "un tempo baranca di oro, awor dollar di plata", symbolicamente tin un kaft color di oro.
E promer partinan ultimamente a worde manda St. Maarten cu avion, mientras cu e siman aki ainda segun ta worde spera e buki lo ta na benta den tur libreria na Aruba, y Antillas.
Cu e parti aki di historia tocante di islanan ariba un serie di obranan historico di e bibliotecario cu ta biba na Aruba a keda finaliza. Unicamente loke por worde spera ainda ta un registro alfabetico di e obranan aki.
E serie ta consisti di cinco parti, di cual na tur hunto nan ta conta 2857 pagina.

V.H.T.S. a reparti puestonan

ORANJESTAD, 3 nov. - Durante di un reunion teni diahuebes anochi e organisacion di ex-alumnonan di H.T.S. a reparti e puestonan di directiva. Anteriormente e directiva di e organisacion aki a worde nombra caba, pero sin reparti e puestonan.
Diahuebes anochi a keda dicidi cu den V.H.T.S., H. Coffie, lo ta secretario, R. Marquez, tesorero, D. Oduber, commisario, mientras , A. Bardouille lo ta vice-presidente. Manera conoci anteriormente señor V.L. Frank a keda eligi caba como presidente.
Dentro di dos siman e directiva aki lo bolbe reuni, pa descuti e plannan pa futuro di e organisacion di e techniconan Arubano.

PRINS BERNHARD DI CAZA

MADRID, 3 Nov. - Principe Bernhard a sali cu avion pa Spanya, caminda e lo participa na un partido di caza. E principe a worde saluda ne aeropuerto di Barajas, cerca di Madrid pe embahador Ulandes na Madrid, Jhr Van Panhuys.
E servicio di informativo di reinado na Den Haag no por a bisa si e principe lo bishita su jiu muher princesa Irena. A keda participa, cu e partido di caza lo no tuma luga den becindario di Madrid. R.V.D. no por a duna fecha di regreso dje principe.

DEKEL PA JOEGOSLAVIA

DEN HAAG, 3 Nov. - En relasion cu e inundasionnan na Jugoslavia Cruz Roja Hulandes riba peticion dje luga di asosacionnan di Cruz Roja na Ginebra lo manda ne prome ocasion un cantidad di dekel y cuminda di mucha pa un organisacion ruman ne pais aki.

Den e teritorio di mina di Oruro na Bolivia a tuma lugar encuentro arma entre militarnan y trahadornan. A cai decenas di morto Riba e portret e trahadornan insurgente ta hui pa e militarnan cu sin pordon ta tira riba nan.

JOHNSON A PAPIA CU CONSEHERONAN RIBA DEFENSA DI VIETNAM

WASHINGTON, 3 nov. - E avionnan Mericano di bombardeo B-57 cu manera anuncia a keda destrui durante un ataque di Vietcong riba e aeropuerto di Vietnam del Sur Bien Hoa, manera nos a tende caba a wordu cambia riba orden di president Johnson.
Den un declaracion di Casa Blanca ta bisa, cu president Johnson a papia cu su conseheronan di mas importante tocante medidanan pa mihora e defensa local na Vietnam del Sur.
Den e declarasion nan no ta papia tocante un accion directo door di Merca o Vietnam del sur. Segun circulonan Mericano actualmente nan no ta pensa na expansion dje guerra te na Vietnam del Norte.
E expresion defensa local, den e declarasion tabata un frase escoge cu masha cuido, segun anuncia di fuente di Casa Blanca. Johnson a delibera entre otro cu minister di asuntunan exterior Rusk y minister di defensa McNamara.

PREMIER HOEONG; LUCHA LO SIGI SIN LIMITACION

SAIGON, 3 nov. - E premier nobo di Sur Vietnam, Tran Van Hoenong, a bisa den un declaracion politica, cu e lucha contra e comunista y cu e lo tene estado sinja y religion separa y a bisa, cu politica no ta algu cu mester worde sinja na school.
E sucesor di general Ngoejen Khan, cu mester a bandona su puesto pa un gobierno consistiendo di no militarnan, a bisa cu e tin plan pa rondona su mes cu gruponan di colaboradornan independiente di circulonan religioso of militar.

SRA. GANDHI Y POLITICA RUSO

NUEVA DELHI, 3 nov. - E minister di India di informacion, señora Indira Gandhi, a participa na Nueva Delhi, cu e lidernan nobo Ruso, a bisele, di kier rebaha tension cu ta reina den mundu, pero tambe nan a segura, cu esaki no ta forma ningun diferencia pa nan ayudo na India. Señora Gandhi, cu a regresa di Moscu, caminda cu el a papia cu president Mokoyan y prome minister Kosygin, a contesta afirmativo riba e pregunta, si el a hanja un promesa special tocante continuacion dje ayudo militar Ruso.
Si e Rusonan a bisele, cu nan kier kita e puntonan agudo foi nan relasion cu China.

Proceso Leibband suspende pa corto tempo

STUTTGART, 3 Nov. - Un corte di justicia na Stuttgart a suspende e proceso contra e experto di trafico di Alemania Occidental profesor Kurt Leibband pa un cierto tempu. Ya ta dos biaha caba e ta worde sentencia riba acusasion di a mata 22 obrero Italiano durante guerra. Defendor Dr Hans Laternser cu tambe ta actua como defensor den un otro proceso a pidi pa suspension. E corte prome a suspende e peticion y a pone un otro defensor na disposicion, pero Leibband no tabata kier.

E minister Ruso di Comercio cu exterior, Nicolas Patolichev (Man robes) y e minister Frances di financas Giscard D'Estaing ta sonrei contentu despues cu nan a firma un tratado di comercio entre e dos paisnan na Paris. E tratado ta nifica un aumentu di comercio entre e dos paisnan cu 60 porciento.

FEISAL REY NOBO DI SAOEDI-ARABIA

REY SAOED A WORDE BAHA FOR DI PUESTO

BEIROET, 3 nov. - Radio Mekka a anuncia cu rey Saoed di Saoedi Arabia a wordu baha. Principe Feisal a wordu proclama rey. E desicion, segun anuncia a wordu tuma pe gabinete y asamblea consecutivo. Feisal tabata regente foi maart pasa ora cu Saoed a wordu aboli di sur poder.

Rey Saoed a nase dia 15 di januari di 1902. Y el a bira rey na 1953, despues di fallesimentu di su tata Ibn Sadoed, cu a forma e reinado Saoedi Arabia cu bringamento.

Despues di e reinado di Sjeik J. Koewit Saoedi Arabia te pais mas grandi di mundu cu ta producí petroleo. Rey Saoed ta loco cu luho Occidenta, pero jamas el a bisti bistinan occidental. E no ta huma ni bebe. So i el a serra varios matromonio, pero en acuerdo cu koran, jamas e tabatin mas cu 4 casa huntu. Na 1962, a keda anuncia, cu foi su matromonionan e tin 40 jui homber, no teniendo encuanto jui hombernan di su comcumbinanan. Saoed semper ta di viahe. Un di su prome viahenan di exterior tabata pa Ulanda na 1935.

Saoedi Arabia ta goza di un entrada di segun calculo un millard florin pa aña como ganashi dje petroleo. Na 1962, nan a suspende esclavitud. Principe Feisal, cu actualmente ta rey, ta un ruman mas hoben di Saoed, Feisal, a bira principe heredero na 1953 na 1958, ora cu e gabinete a worde instala el a bira prome minister. Na aña 1960 el a wordu baha, pero dos aña despues Feisal a regresa como prome minister y minister di exterior. Na maart 1964 Saoed a perde su poder.

Feisal Ibn Abdoel Aziz, e rey nobo di Saoedi Arabia di 59 aña, ta masha pro occidente. Como representante di su pais el a biaha hopi y a bishita kasi cada pais Europeo cu ecepcion di Rusia y Polonia. E tin e reputasion di ta dispone di un espiritu scherpi y liher y di ta un excelente jockey. Den segunda guerra mundial el a participa na San Francisco ne conferencia cu a stipula e convenio di Nacionnan Uni y e tabata e representante mas importante di su pais ne organisacion mundial aki. Na 1925 e tabata na cabez di un batalla di 45.000 homber cu a pone un fin ne gobierno di Sjerif Hoessein di Mekka. Ibn Saoed a bira rey di henter Arabia. Den e ultimo aña nan e gobierno tabata parcialmente den man di rey Saoed y principe heredero Feisal, pero foi maart dje aña aki ta Feisal tin e poder como regente.

Miss Surnam na Hulanda

SCHIPHOL, 3 Nov. - Norma Chin Ten Fung proclama algun dia pasa na Paramaribo, Miss Surnam a llega Schiphol foi Surnam. E lo keda dos dia na Ulanda y lo viaha despues pa Londres, caminda nan lo tene dia 12 di november proximo eleccionnan di Miss World. Norma di 18 anja cu a nase di un pareha Chines-Ulandes, a worde eligi dia 13 di Oktober durante e bolsa anual den capital di Surnam, foi 16 damita, como esun du mas bunita dje pais. E no a laga ningun duda acerca di su llegada na Schiphol, su namorada ta na Amsterdam, caminda e ta studia pa obtene su hoofdakte. E hoben mes a conose e damita Surnamenja aki dos anja pasa na Ulanda ora cu e tabata studia na M.M.S., y cu actualmente ta typiste na un oficina na Paramaribo.

Ora cu e eleccionnan na Londres ta tras di lomba Norma lo no regresa Surnam. Huntu cu su comprometido nan lo lanta un futuro nobo na Ulanda.

CAUSA DI UN DESGRACIA DI AVION

WASHINGTON, 3 Nov. - Dia 7 di mei dje anja aki un avion di Pacific Airlines a cai na California. 44 Persona a muri. E oficina Mericano pa aviasion civil y recherche federal cu a instala un investigacion, ta sospecha cu e desgracia ta causa pa un habitante di 27 anja di Filipina, cu na Reno tabatin debenan di wega di placa a tira e dos pilotonan dje avion mata. E avion tabata di caminda di Reno pa San Francisco.

PAMFLETANAN MALASIANO TIRA RIBA INDONESIA

KOEALA LOEMPOER, 3 nov. - Den un anuncio oficial saca den e capital Malasiano Koala Loempoer, ta keda anuncia cu avionnan Malasiano a tira milles di pamflettanan riba basenan Indones, foi cua e Indonesnan a ataka e peninsula Malakka.

E pamflettanan ta contene un mensahe di un teniente Indones cohe presu, den cua esaki ta bisa cu e campaña Indones di confrontasion ta un completo fracaso. Esnan cu a muri a muri por nada, segun e segundo teniente Soetikno Tjirosomarto dje - cuerpo di paracaidistanan dje forza aerea Indones, cu tambe ta menciona e cantidad di infiltrantenan Indones cohe presu e mata.

Nos a hanja di tende autoridadnan altu na Djakarta, cu nos lo a wordu saluda pe poblacion local como liberadornan. Pero en realidad e poblasion local a ricibi nos como agresornan y a yuda e trupanan Malasiano di segiridad cohe nos presu. Mi a constata cu e poblasion Malasiano ta biba den progreso y tin libertad y ta apoya su gobierno completo y ta fiel ne gobierno. Mi ta kere mas cu te pueblo meste wordu libra di pobreza y amargura, segun anuncia den e mensahe.

FIESTA Y ROUW NA ARGELIA

ARGEL, 3 Nov. - Nan a cumínsa na Argelia cu celebracion di e di dies aniversario di cumínsamentu di e lucha pa independencia. Ademas e pais lo tene rouw pa e un millon y mei Argelinonan cu a perde nan bida den e lucha.

E PROYECTO CONCORDE

PARIS, 3 Nov. - Premier Pompidou di Francia a yama un reunion di e principal miembronan di e gabinete Frances pa nan delibera riba e consecuencianan pa industria Frances cual e revisa di e proyecto - Concorde ta trece pa industria Frances.

E proyecto Concorde ta consisti di construccion di un avion supersonico di pasahero Frances Ingles. Manera ta conoci Inglaterra tin plan revisa e proyecto.

Mas cu mitar di kerstboomnan Y's Men Club bendi

ORANJESTAD, 3 nov. - For di e un mil cinco matanan di Navidad (Kestboom) cu Y'S Men Club Aruba a encarga pa cumínsa bende un of dos siman promer cu pasco, ya segun un vocero di e club a bisa nos, mas cu mitar a worde encarga pa habitantenan di Aruba. Segun e vocero a bisa, e ta kere cu promer cu e fiestanan di pasco yega tur e mil cinco cien matanan cu nan a encarga lo ta bendi. E matanan di Navidad lo bin di Canada caminda segun e vocero di Y'S Men Club a bisa, nan ta worde planta y cultiva pa miembronan di Y'S Men. El a sigui mustra cu setenta y cinco porciento di e negoshi di matanan di navidad ta den man di miembronan di Y'S Men, kende nan ta planta cultiva, corta y bende e matanan aki pa dorna cas durante e dianan di pasco na majoria parti di mundo.

Y'S MEN CLUB TA ELIGI DIRECTIVA NA APRIL

ORANJESTAD, 3 nov. - Na lugar di eligi nan directiva na december, manera tabata tuma lugar anteriormente, Y'S Men Club di Aruba e biaha aki, esta e aña aki lo no eligi directiva, pero te na luna di april venidero. E desicion aki a worde tuma, en coneccion cu relacionan mas estrecho cu e club di Aruba tin ultimamente cu e directiva internacional. Pues na tur otro parti di mundo Y'S Men Clubnan ta eligi nan directiva na luna di april, mas o menos mes tempo cu e directiva internacional ta worde eligi. Esaki pues ta pa facilita e posibilidad cu tur club por tuma parti den formamento di e directiva internacional, facilmente.

Indonesia a establece un base den delantero pa invasion na Bnegkalis, un isla na e costa oriental di Sumatra, asina un portavoz di ehercito di Malasia a participa. El a bisa cu 52 Indones cu e siman aki a desembarca na Malasia sud occidental a bini for di e base na Bengkalis.

SMITH DISPUESTO DI BAI LONDEN

GWANDA, 3 nov. - Premier Ian Smith di Rhodesia a bisa cu e ta dispuesto pa bai Londen pa delibera tocante independencia di Rhodesia, basta cu nan kier ta hustu eynan. Asina un noticia for di Gwanda ta bisa.

ARRESTACION NA PORTUGAL

LISABON, 3 Nov. - Manuel Bidarra de Almeida, director di un casa editorial catolico y un miembro prominente dje juventud obrerista catolico na Portugal, diasabra pasa a keda aresta pa servicio di seguridad di estado na Lisboa. Segun anuncia di fuenta autorisa, e arestasion tin relasion cu e resistencia contra e critica di gobierne riba e bishita di Papa na Bombay.

EVACUACION NA CAMBODJA

Door dje situasion tenso entre Cambodja y Merca, actualmente muher y muchanan dje personal Mericano di embahada na Cambodja ta worde evacua. E situasion tenso ta causa pa tiramentu di un avion mericano di transportacion basha abow y riba Cambodja y incidente nan di frontera, caminda trupanan Sur Vietnames tabata relasiona.

RETIRO NA PRAGA

PRAGA, 3 Nov. - E corant di Tshecho Slovakia, "Proeboj", a anuncia cu Stanislav Vlacek, un dje lidernan di partido, a worde aboli di tur su puestonan di partido y gobierno. Nan a kita tambe su democrasionnan. E corant no ta duna rason pa esaki.

AVERIGUACION DI OPINION A DUNA JOHNSON 63% DI VOTO

WASHINTON, 3 Nov. - Expertonan politico na Merca tin e speranza cu Lyndon Johnson lo gana e eleccionnan presidencal cu unanimidad aplastante. Solamente un dia prome cu e eleccionnan e averiguasionnan di opinion, a duna Johnson 63 porciento dje votonan.

E gran triunfo dje siglo aki te ainda tabata pa Franklin D. Roosevelt, cu a obtene na 1936 - 60,8 porciento dje votonan. Segun un investigasion di opinion di "New York Times, den tur e 50 estadonan Johnson sin duda lo hanja apoyo di 27 estado cu un total di 369 voto dje colegio electoral loeual ta 99 mas cu e mayoria necesario di 270. Ademas un 16 estado lo cambia di parti di Johnson. Goldwater segun New York Times por conta cu solamente dos estado, entre otro Alabama y Mississippi, cu huntu lo por tin solamente 17 dje miembronan dje colegio electoral.

Goldwater mes a declara ... cu el a scrap solamente cinco estado. Den e sobranan, segun e ta bisa e tin chens. El a admiti cu e no tin casi chens na Masschusetts, Rhode Island, Connecticut, Hawai y Alaska. E perspectivanan pa loke referi otro estadonan a mihora segun e, e ultimo simannan.

E cuerpo Mericano di eleccion ta losiguiente:

Rasa: hende blanco - 92 porciento di colo 8 porciento.
Religion: protestant 70 porciento, catoliconan 24 porciento y hudionan 6 porciento.

E diferencia di tempo entre e costa oost y west di Merca ta tres ora. Door di esaki nan ta vota ainda na California ora cu e oficina nan electoral na New York a serra caba y a cuminza caba cu contamento dje votonan. Por sosode tambe cu e votadornan meste duna nan voto ainda mientras cu e resultado ta stipula caba.

PROPAGANDA A CAUSA PANICO

HILVERSUM, 3 Nov. - Segun e corantnan matutina e transmision KRO di radio di e mundu nobo di Goldwater, a causa panico entre un gran cantidad di oyentesnan cu a kere di a worde ataka mei mei di un diadomingo anochi trankil pa e di tercer guerra mundial. A keda anuncia prome cu nan lo duna un imagen fictivo di eventual catastrofenan cu por worde causa door di gobernasion di Goldwater. Oyentesnan cu no a tende e anuncio aki a cai den panico y e consecuencia ta cu redaccionnan di corant y e organisacion di emisoranan meste a contesta hopi llamada telefonica.

Yudanza di Merca pa' China

TAIPEH, 3 Nov. - E flota di China nacionalista lo haya mas yudanza di Merca den forma di bapornan di guerra y material pa combati submarinonan. Asina un noticia for di Taipeh ta bisa.

* E bapor Griego di carga - "Eugene Embiricos", cu a pega riba klip den desembocadura di Maashaven, a los atrobe. E bapor a bin ancla den Maashaven.

Carlos Hernandez di 23 anja tabata e unico surviviente di un mision na Cuba cu cincu desterrado hoben a tuma riba nan mes. Carlos cu a ser salba door di un tanker a declara den hospital cu un boto arma Cubano a tira riba nan y a sink nan.

E fotobureau Harris & Ewing na Washington atraha e potret aki di mr. E.L.C. Schiff ultimamente ministro plenipotencario di e embahada Hulandes na Washington. Mr. Schiff a ser nombra embajador plenipotencario extraordinario na Djakarta.

ORKAAN A CAUSA DANJO NA AVIONNAN HULANDES

DEN HAAG, 3 Nov. - E orkaan a azota Sicilia a causa danjo considerable na cuater avion di Mariña Ulandes cu tabata staciona eynan. E avionnan cu a sufri danjo ta di e tipo Grumman: -2/A Tracker cu actualmente ta staciona na e aeropuerto Fontana Rossa. Nan a participa na ehercicionan cu bapornan di Smaldeel 2, cu actualmente ta den mar Mediterraneo pa un viaje di ehercicio. E hangar cu e avionnan tabata aden a worde destrui pa e orkaan. No tabatin desgracianan personal.

PLANNAN PA UN FEDERACION INDEPENDIENTE DI CARIBE

BRIDGETOWN, 3 Nov. - Lidernan politico di e shete chiquinan - e ultimo paisnan bou di gobernacion Ingles den territorio di Caribe, cu excepcion di Granada - a yega na un acuerdo pa forma un federacion nobo independiente.

Asina a worde participa despues di un reunion di e conseho regional di ministernan di e shete islanan - Barbados, Dominica, Montserat, St. Kitts, St. Lucia y St. Vincent - cu a termina.

E conseho ta bolbe reuni dia shete di december pa forma un agenda.

Den e participacion nan no a menciona fecha cu e federacion lo keda establece. Segun portavoznan generalmente bon na altura esey lo sosode mas trempan posibel den anja 1965.

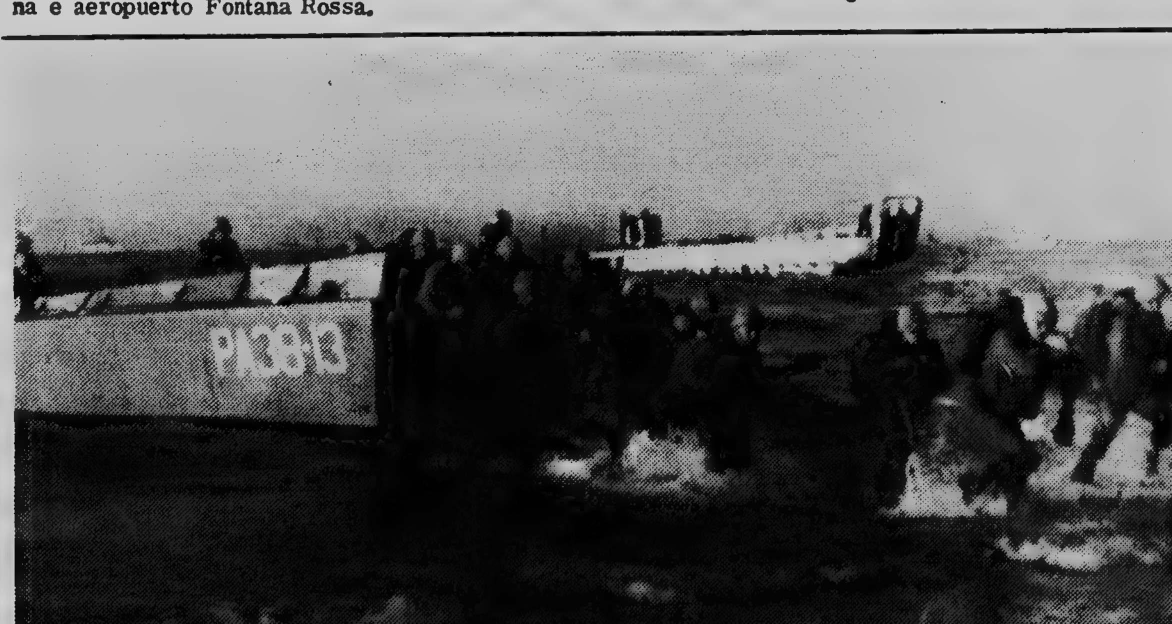
E deliberacion tocante e federacion nobo ta durando for di januari di anja 1962, despues cu e original federacion di west Indie a plama for di otro despues cu e principal islanan, Jamaica y Trinidad a sali afor.

COMP. MEJICANO DI AVIACION NA WELGA

CIUDAD DE MEJICO, 3 nov.- Door di un huelga di obreronan cerca e compania Mejicano di aviasion mas di menos 2.500 pasahero den varios parti dje pais a keda sin por a sali. E huelga a wordu proclama despues dje fracaso di deliberasionnan entre obreronan di e sindicatonan nacional.

AVIONNAN HULANDES DESTRUI NA SICILIA

ROMA, 3 Nov. - Diasabra pasa algun avion dje Forsa Aerea Ulandes a worde destrui na un base militar di aviasion cerca di Catania na Sicilia pa un wawaru. E avionnan tabata pa participa na un ehercicio di NAVO den Mediteraneo. E wawaru a causa danjo di mas di 150 millon florin.



Riba e beachnan Spanyo di Huelva na oceano Atlantico, dialuna den e cadre di e entrenamentunan Hispano-Mericano "Steel Pike One" a ser tene un desembarcamentu grandi, nacual a ser usa tur sorto di material-amfibio. E portret ta mustra e botonan L.S.T. den accion. Na e entrenamentu aki nuebe marinier Mericano a muri y dieztres a ser herida.

GRAN PREMIO DI AUTO

CATAMARCA, ARGENTINA, - UPI -- E equipo di corredornan di Mercedes Benz ta sigi domina e gran premio di automobilistanan categoria "standard" cu a yega na mitar di su desarollo.

Eugen Bohringer, cu un Mercedes Benz 300 a impone den e tercer etapa cu a cuminsa na San Juan pa un distancia di 729,400 kilometer di terreno, pa mayoria montañoso.

E tempu di Bohringer tabata 5 ora 31 minuut y 30 seconde pa un promedio 131,95 kilometer pa ora, Bohringer a gana e prome etapa tambe.

Den menos cu un minuut a keda na segundo lugar e corredora sueca Ewy Rosqvist von Korff, e figura mas popular di e carrera, quende cu un otro Mercedes Benz 300 a emplea 5 ora 32 minuut y 10 seconde. E sueca cu na 1962 a gana e gran premio a termina e etapa anterior na di quinto puesto, debi na e fallonan mecanico. Tercer y cuarto-puesto tambe a corresponde na Mercedes Benz tras di Ewy a finalisa Hans Herman ganador di e etapa anterior cu 5 ora 32 minuut y 18 seconde y cuarto tabata Dieter Glemser den 5 ora, 32 minuut y 26 seconde.

E italiano Carlo Facetti cu tabata conduci un Lancia Flavia Coupe, mester a bandona carcha despues di 400 kilometer di Catamarca pa Falias.

Diezdos team inscribi pa tuma parti na torneo di spearfishing

ORANJESTAD, 3 nov. - Te na e momento aki e organisacion di e torneo internacional di Spearfishing y Trolling a ricibi inscripcion di diezdos team di Spearfishing cu lo participa na e torneo cu ta cuminsa oficialmente dia diezdos venidero y ta termina dia diezcinco. Segun ta worde spera e promer participantenan lo yega diadomingo venidero na Aruba.

Pa trolling tin un animo grandi for di parti di Corsow cu ya a inscribi diez boto pa participa. E animo na Aruba ta poco menos te ainda.

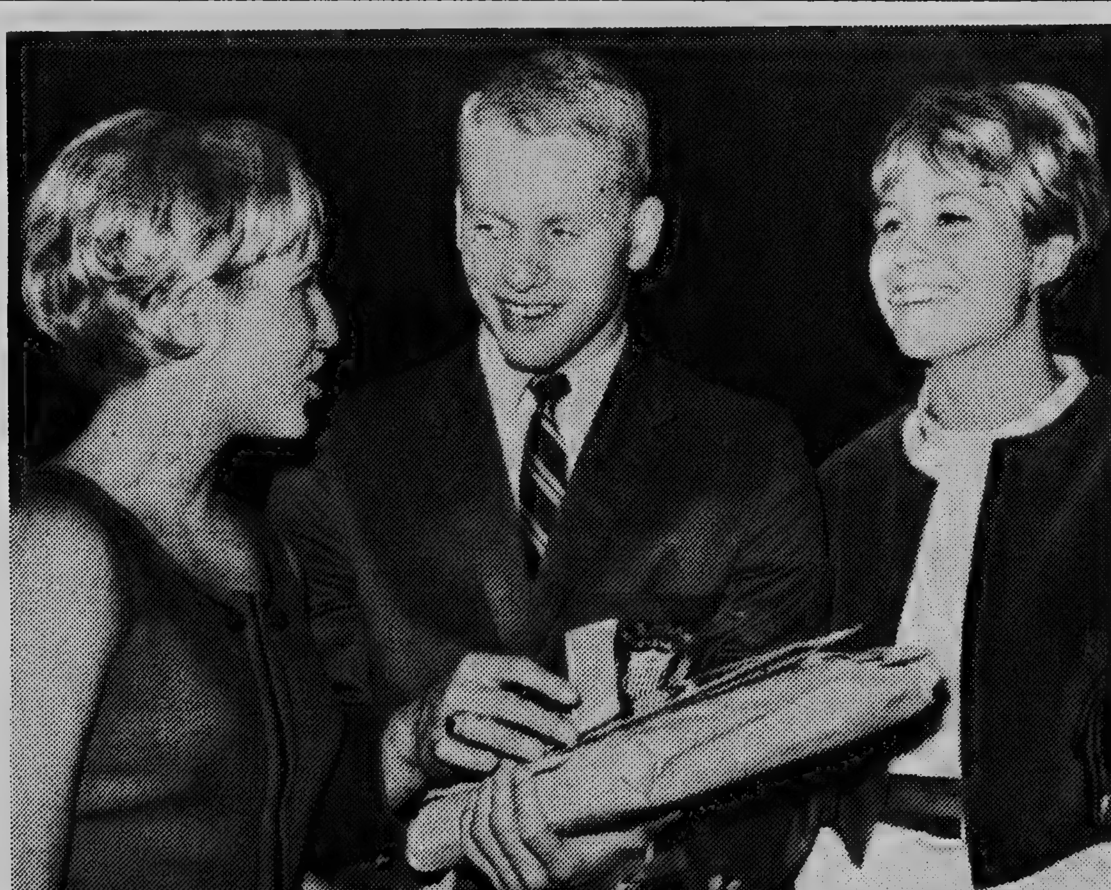
Dia diezdos venidero lo ta asina leuw cu e torneo internacional di Spearfishing y Trolling lo worde habri oficialmente den Aruba Caribbean Hotel. Esaki probablemente lo tuma lugar den un ceremonia special of un cocktail parti pa e representantenan. E siguiente dia marduga, esta dia dieztres e torneo ta cuminsa di berdad. Trolling y Spearfishing tur dos ta cuminsa mes un dia.

Dia diezcuatro lo ta e segundo y ultimo dia di e torneo. Mientras diadomingo e entregamento di premionan lo worde haci. Esaki probablemente lo ta un acto cu lo ta atrobe na acargo di gobernador di Antillas Su Exelencia N. Debrot. E burti aki di entregamento di premio lo tuma lugar na e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel.

Segun nos a worde informa e comite organisativo di Aruba, durante e torneo lo tin cooperacion di un helikopter di M.L.D., pa caso di mester, servicio radial y mobilifoon di radio dienst. cuerpo di Cruz Roja, un dokter, botonan di patrouilla etc. E cuartel major di e organisacion lo ta na Aruba Caribbean Hotel Casino.

Teamnan cu ya a inscribi pa tuma parti ta Corsow, Bonaire, Aruba, St. Maarten, Colombia, Guadeloupe, Jamaica, Panama, Puerto Rico, Trinidad y Merca y Virgin Islands. Esakinan pues den e seccion di Spearfishing. E team cu lo representa Merca ta e mes un cual aña pasa a resulta campeon di Spearfishing den e torneo. E participantenan di Trolling segun ta mustra lo ta majoria parti for di Corsow y Aruba. Di Corsow diez boto ya a inscribi, mientras di Aruba te na e momento unicamente cuatro. Segun e organisadornan di Aruba ta spera, mas boto lo inscribi nan mes pa tuma parti na e trolling.

Segun nos a worde informa e piscanan cu e Spearfishing y e botonan di Trolling captura den e dianan di torneo lo bai pa institucionan caritativo na Aruba.



(NEA Telephoto)

Don Schollander, meimei, ta combersa cu dos otro landador Olimpico, Sharon Finneran, na man robes y Donna De Varona, na man drechi, na un banquete na San Francisco. Schollander ta e gran herõe pasobra el a gana cuater medalla di oro e so......

PAPP LESIONA

VIENA,-- UPI -- Campeon europeo di peso mediano, Lazlo Papp di Hungria cu diasabra a resulta lesiona den un sesion di entrenamentu, mester a suspende e pelea cu e tabata tin señala pa dia 20 di e luna aki, y e lo regresa Hungria un di e dianan aki. Un vocero di Estadio Wiener Stadthalle a bisa cu autoridadnan hungaro a ninga esposa di Papp autorisacion pa bishita esaki. Manager di Papp, Max Stadtlaender a anuncia cu e boxdo a lesiona su lomba durante kapmentu di palu cu ta forma parti di su entrementu y cu e no por cuminsa cu entrenamentunan sino te despues di tres siman.

SELECCION DI BASEBALL PA STO DOMINGO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E seleccion di baseball di Aruba, cu actualmente ta bao di entrenamiento di e Venezolano Alejandro Hernandez, lo viaha diahuebs awor pa Sto. Domingo pa hunga un serie amistoso como preparacion pa e venidero campeonato mundial amateur na Baranquilla, Colombia, como hefe di delegacion lo viaha e presidente di A.B.B..A., senjor J. (Coco) Flemming y otro miembronan di directiva cu lo bai ta Milo J. Croes, Francisco Tromp, y Harry Le Grand. Manager di e team lo ta Alejandro Hernandez y coach ta Buchi Rasmijn. E hungadornan selecciona y cu lo por bai ta: pitcher Samuel Jacobs, Rufus Arrindell, Yonko Alberts, Emiliano Jansen, y Rey Rasmijn. Catchernan: Cecil Haines y John Lidsney, in fieldernan: Eric Ponson, Ramon Buckley, Jose Robles De Medina, Gaby Illidge, Max Gums Raymond Violenus y L.Salomon. Outfieldernan: Simeon Bryan, Pedro Dirksz y Raul Werleman. E delegacion lo bolbe Aruba diadomingo dia ocho di november. Un bishita di un equipo Dominicano ta worde spera na Aruba dia binti di november pa aki hunga otro serie di baseball amateur.

TORNEO DI DOMINO PA STATUUT WISSELBEKER

ORANJESTAD, 3 nov. - Ultimamente tur e departamentonan di gobierno na Aruba a hanja un formulario cual por duna e departamentonan posibilidad pa prepara un team di domino pa tuma parti na e torneo pa e copa di statuut cu ta worde poni desponibel pa sport en sociale vereniging van de posterijen, afdeling Aruba. Manera conoci aña pasa pa di promer biaha S.V.P.A. di cual señor Milo - Croes ta presidente, pa di promer biaha organisa e torneo di domino entre e departamentonan gobernamental. E torneo cual tabata un exito, a worde finaliza cu un fiesta bailable na club R.C.A. y entregamento di e copanan ariba statuutdag, dia diezcinco di december. E ganador di aña pasa tabata e team di W.E.B. kende pues awor tin di bai bringa atrobe pa e copa cual un aña tabata den nan poder. E fecha di apertura di e torneo no ta conoci ainda, pero esaki por worde spera pronto. E finalizacion mescos cu aña pasa lo ta ariba dia di statuto, 15 di december.

A.S.U. TA JUDA TORNEO DI PESCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante su reunion teni dia trinta di Oktober ultimo Aruba Sport Unie a dicidi di duna un ayuda financiero di un mil florin na e comite organisador di torneo internacional di Spearfishing y Trolling. Ademas un suma di dos cien y cincuenta florin ya worde duna pa cumpra e necesario equipo pa e trio Arubano.

Anualmente e directiva di A.S.U. ta duna apoyo necesario na e team di Aruba cu den pasado a sabi di tene nomber di nos isla halto y cu honor. Esaki ta un tradicion caba, un tradicion cu ta parse nos hopi husticia teniendo na cuanta e cantidad di biaha cu e tiradornan Arubano a cosecha gloria den e deporte peligroso aki pa Aruba.

Otro noticia cu nos a ricibi for di e directiva di A.S.U. ta cu e programa di temporadanan deportivo pa anja 1965 a worde formula caba y manda pa directiya di Lago Sport Park, cu cual directiva anualmente tin cooperacion pa e deportenan uno no stroba otro.

Tambe a worde forma un comision pa studia e posibilidad di tene un pool deportivo. Den e comision aki tin puesto F.Chirino, Max Arends y Max Tromp.

Volleyball entre Sto. Domingo y Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebes dia cinco di november ta worde spera na Aruba, e seleccion masculino di volleyball. For di asociacion Manuel Jesus de Liriano, cu lo bin hunga un serie di tres partido contra di e seleccion Arubano. Ya pa basta siman e seleccion Arubano ta bao di practica di e entrenador oficial G. Verhalle. Na luna di mei di e anja aki, e seleccion Arubano a perde tres pa dos contra di e seleccion Dominicano na Sta Domingo. E seleccion local ta ansioso pues pa tuma un revancha ariba e Dominicanonan.

E tres partido a worde propagama den e siguiente forma: Diahuebs cinco di november ariba cancha di Aruba Jrs., Diavierna dia seis di november ariba cancha di Estrellas y e ultimo wega lo ta diasabra dia siete di november na Lago Sport Park.

Na e ocacion aki, segun e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, a informa nos lo tin unicamente un wega, ya cu ta trata di partidonan internacional cu lo mester bai den e sistema di e mihor for di cinco gam, y generalmente e weganan aki ta dura un ora of algo mas.

BOXEO Y VOETBAL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

Ariba tres fecha, esta dia bintisiete di november, cuatro y siete di december 1964 lo tin programanan di boxeo amateur na Lago Sport Park. E programanan aki ta parti di e anual eventonan deportivo, cu ta worde presenta na e parke deportivo mas bishita di nos isla.

Boxeadornan cu ta desea di participa por inscirbi cu un formulario na Lago Sport Park of cede te cu dia diezcuatro di november.

Actualmente e torneo interdepar tamental di LAGO Sport Park ta siendo hunga y pa dia diezocho di november e torneo aki ta termina. Mas o menos un siman despues lo cuminsa un torneo entre e equiponan comercial y gobernamental.

Equiponan cu ta desea di participa por tuma contacto cu Mateo Reyes, president di e directiva di Lago Sport Park. Esaki por socipa den e torneo por inscirbi te dia diezcuater di november serca Hyacinto Werleman, miembro di directiva di L.S.P. un total di ocho team tin inscribi pa e torne o aki caba, cual lo ta promer den su sorto cu ta worde teni na L.S.P./

Otro actividad cu tin ariba programa di Lago Sport Park ta cu dia diezsiete di december e brass -band di Y.M.C.A. lo duna un concierto di pasco den e park.

AWE NOCHI TROPICAL VS SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuamente e campeonato di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Tropical y San Nicolas Jrs. Actualmente e muchanan di Paradera tin tres triunfo obteni den cuatro compromiso cumpli; nan a gana di Sportboys, Lasalle y Juventud Millonarios, mientras cu nan a worde supera door di R.C.A. Hunto cu Dakota y Jong Aruba nan ta den e segundo puesto. San Nicolas Jrs tin menos wega hunga cu tur te ainda, esta dos di cualnan nan a gana Juventud y perde contra Jong Aruba. Cu e dos puntonan ey nan ta den e tercer puesto.

PUERTO RICO TA ELIGI GOBERNADOR Y LEGISLADORNAN NOBO

SAN JUAN, P.R. - UPI - Mientras ciudadanonan di cincuenta estadonan lo ta votando mañan pa Lyndon B. Johnson of Barry M. Goldwater, habitantenan di Puerto Rico lo ta votando riba nan isla, terminando asina un campaña electoral caluroso,

Candidatonan di cuater partido politico a bini ta viaha rond di e isla durante simannan qu a pasa, campañando pa gobernador, representante sin voto na Congreso Norteamericano, pa miembro di e camara legislativo di e isla y puestonan gubernamental.

Habitantenan di Puerto Rico, aunque nan tin nacionalidad norteamericana, no por vota pa e candidatonan norteamericano debido na nan status di Commonwealth.

Nan ta calcula qu mas qu ochocienmil puertorriqueño lo vota mañan.

Den e contest mas haltu, cuater candidato ta buscando di ocupa e puesto di Luis Muñoz Marin, di 66 aña di edad, quende a anuncia recientemente qu e ta sali for di politica, despues di bandona e puesto di gobernador, pa busca un asiento den senado di e isla.

E candidatonan ta Roberto Sanchez Vilella, di e partido Popular Democrata di Muñoz; Luis A. Ferre di P.E.R.: Gilberto Concepcion de Garcia, di P.I.P.: y Francisco Gonzalez Baena, di Partido Accion Cristian.

E favorito grandi ta Sanchez, di 51 aña di edad, quende tabata secretario di Commonwealth pa durante 12 aña caba y por ser comparâ como gobernador interino di e isla.

Muñoz a viaha door di e pais den un bus di charter, hasiendo propaganda pa nan eligi Sanchez, mientras qu e candidato mes a realisa un campaña cu helicopter.

Sanchez a anuncia qu lo e ta partidario pa mantene actual condicion di Commonwealth pa Puertico, bao di cual e tin autonomia local mientras e ta forma parti di Merca. Ademas el a declara qu lo e continua "Operation Bootstrap", qu ta un programa qu a ser inicia pa Muñoz pa trese industrianan norteamericano pa e isla, y ademas lo e aumenta e beneficionan social y di bienestar pa pueblo.

Su mayor adversario ta e candidato republicano Ferre, di sesenta aña di edad, un industrialista quende a bai contra Muñoz dos biaha sin exito. E ta pronostica qu e ta gana e aña aki contra Sanchez.

Ferre ta na fabor pa inclui Puerto Rico den Union como estado number 51 y el a anuncia qu si e gana, lo e caba cu corrupcion e ineficiencia den gobierno, caba cu barrionan pober y aumenta prosperidad mas rapido qu e partido di Muñoz a hasi. El a ataca e administracion di Muñoz duru. Nan un cierto punto den su campaña, el a acusa e gobernador di a "traiciona Merca" pa via qu e ta buscando un condicion estatal pa Puerto Rico.

El a hala e acusacion aki atras ora qu masha hende a protesta, pero ademas el a compara e periodo di Muñoz cu e periodo di Mussolini, Hitler y e dictador dominicano Rafael Trujillo.

E otro candidatonan gubernamental, luchando pa obtene e cincu porciento necesario pa mantene nan partido activo,ta: Concepcion de Gracia, di Partido Independiente, un abogado di 55 aña di edad qu a gradua for di George Washington University. Su partido ta un ala moderâ di e movimiento pa independencia y ta na fabor di independencia for di Merca, pero logrâ pa medio di esfuersonan pacifico, di manera qu nan por conta cu arreglonan di ayudo pa asina pone e isla economicamente independientemente for di Merca. -- Gonzalez Baena, di Partido Accion Cristian, qu ta un accountant di 47 aña di edad, nobato den politica. Su partido a ser formâ cuater aña pasâ, durante un conflicto entre obisponan catolico y gobernador Muñoz Marin, riba topiconan, manera control di natalidad.

Eleccion na Puerto Rico, nunca ta normal, y nan ta calífiquele como "colegio cerrado".

ffar tabata den un condicion excelente, pero qu lo tuma varios dia promer qu nan por bisa si e operacion a bai bon.

Despues di e accidente, un compañero di estudio di Swaffar, Gary Hassman, a hinka e braza den un ember cu ijs y a yama un ambulance. Swaffar a haña tratamiento di emergencia na Stillwater y despues di dos ora y mei despues di e accidente tabata den kamber di operacion di e universidad.

NEGOCIACION DEN CAMA...

GINEBRA - UPI - Como 50 trahador italiano y spaño a realisa un welga corticu awe mainta qu tabata consisti di "keda riba cama", pasobra, segun nan a declara, nan kambernan no tabatin suficiente calefaccion.

E grupo a ser contratâ pa construi un sistema nobo pa purificacion di awa y nan a haña casnan pre-fabrica pa biba den dje.

Nan a keda drumi awe mainta pasobra autoridadnan no a cumpli cu nan promesa di suministra suficiente calefaccion ora qu temperatura baha bao di e punto di vries.

Despues di a permanece cuater ora riba cama, caminda e funcionarionan municipal mester a negosha cu nan, e obreronan a dicidi di lanta y cuminsa traha, en vista di qu pa mañan lo tin un sistema di calefaccion nobo ta funciona.

De La Maza a yega Rep. Dominicana

SANTO DOMINGO - UPI - E diplomatico dominicano Rafael de la Maza a yega Santo Domingo diasabra anochi, procedente di Alemania Occidental.

El a ser acusâ di a tira un aleman mata den su dormitorio na Bonn.

De la Maza lo comparece dilanti di un tribunal dominicano pa responde contra e acusacion di asesinato. El a declara qu el a actua den defensa propio, despues di un disputa di cual e detayenan no ta conoci.

TEATER WINDMILL A SERRA

LONDRES - UPI - E teater mas antiguo di revistanan picaresco na Londres, "Windmill", a serra su portanan ayera nochi cu un revelacion extraordinaria: e mucha muhernan qu tabata para show sin paña na nan curpa tabata hasi esaki contra nan gusto.

Sheila van Damm, quende ta dirigi e teater for di tempu qu su tata a muri na aña 1960, a declara qu "e mucha muhernan tabata gusta hunga tur clase di papel den e espectaculonan, pero menos esun di aparece sunu riba escenario".

E secreto grandi aki a ser conoce despues qu e telon a cai pa ultimo biaha den un periodo di 32 aña di presentacionnan espectacular. "Windmill" a funciona sin interrupcion durante segunda guerra mundial y a ofrece espectaculonan especial pa soldânan durante e bombardeonan mas violento pa parti di aviacion y coheteria aleman contra e capital britanica.

Na final di e ultimo funcion y e fiesta cu champaña qu a tuma lugar despues, señorita van Damm a critica e hombernan qu generalmente tabata bai sinta den e promer rijnan.-

"Ta trata mas bien di hendenan bruhâ -- y mi no ta kere qu ningun di e mucha muhernan lo kier a casa cu un di e hombernan qu tabata ocupa e promer stoelnan den e promer rij".

Clausura di Windmill ta debito na e competencia di peliculanan cu temanan sexual y clubnan particular di Londres y clubnan particular qu ta ofrece espectaculonan mas atrevido ainda. Cuminsa awe, Windmill lo exhibi peliculanan "exclusivamente pa hende grandi".

(NEA Telephoto)

Raymond - Pappy - Smith, di 78 aña di edad, ta general manager di Harold's Club, qu ta un casino di gambling na Reno, Nevada. Su yiu a denuncia na polisnan qu el a desaparece.

PENTAGON TA AVISA

MILWAKEE, 3 Nov. - Ex vice president Richard Nixon den un entrevista na Milwaukee, pa sostene e candidatura di Goldwater a declara ministerio Mericano di defensa dje pais dos dia prome cu e accion a cuminsa, a avisa Bien Hoa cu tin amenaza di un ataque. Pero nada a mustra cu e ora ey nan a tuma medidanan di precausion, segun Nixon. Nixon ta pone e minister di defensa Robert McNamara responsabel pa loke a pasa. E minister di defensa dje pais no ta pone ningun balor ne opinion di direccion di e ehercito. Tin demasiado influensia civil riba su ministerio, segun cu e a declara. Nixon a declara tambe cu Rusia y Republica Popular Chines ta na punto pa resolve nan kestion. El a termina: ta bira tempu cu Merca mester eherse un politica mas fuerte na Vietnam del Sur.

DESGRACIA DI FERROVIARIA

ROSTOCK, 3 nov. - Na un desgracia di ferroviaria cu tabatin ne stacion di Langhegen, ne linea di ferroviaria entre Berlin y Rostock, na Alemania oriental, 18 persona a muri mientras cu un cien ta herida.

Un trein a dal akinan cu un locomotora di un trein di mercancias, door cu e maquinista a pasa door di un signal di stop.

Como consecuencia dje dalmentu cincu wagon a sali foi riel.

Inmediatamente nan a cuminza cu actividad di resatte. E heridonan a keda hospitalisa den becindario di Langhagen.

E hefe di estado nobo di Sur Vietnam, Phan Khac Suu a declara na Saigon cu e lider di Buddhistanan Thic Tam Chau (robes) y e representante di e catoliconan pater Hoang Quynh (drechi) den e palasio di Gia Long. Suu cu ta sigi Nguyen Khan lo forma e di cinco gobierno den di un aña.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi n
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad-Noord, Botica Aruba Tel: 1080-1081 - - San Nicolas, Botica San Lucas , Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Koningin Zenobia De Ontembare" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "El Cielo y La Tierra" all
Principal: 8.00 p.m. "Daughter of the Jungle" 14j
Aurora: 8.00 p.m. "Viva la Soldadera" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "Zo zal je er een hebben" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

FORZANAN PA USO DIRECTO DI N.U.

NEW YORK, 3 nov. - Un prominente funcionario Mericano a insisti serca e paisnan Latino Americano, Africano y Asia, pa instrui personanan cu lo ta directamente disponible pa ocupa puestonan den e operaccionnan di Nacionnan Uni pa mantene paz. E funcionario, Richard Gardner, minister interino di exterior encarga cu asuntunan di organisacionnan internacional, a bisa, cu su gobierno riba iniciativo di e paisnan cu ya a bai di acuerdo cu un tal paso, ta aplaudi e iniciativa ey.

Nos ta spera cu hopi miembro mas di Nacionnan Uni lo sigui e ehemplo di e paisnan ey, asina el a bisa.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (diaí -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Aniorانzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

TEMPESTAD TA AZOTA SICILIA

PALERMO, 3 nov. - Un tempestad a azota e costa sur di Sicilia. El a causa danyo grandi na Santa Croce Camerina, un barrio Sur di Raguse, cu ta worde habita pa mas o menos 7000 hende.
Mas o menos cien cas a sufri danyo considerable. Segun noticianan no confirma ocho persona a muri, Parce cu tin un gran cantidad di herido. Nan ta papia hasta di cien herido.

E aparato manera un saxofon aki ta un aparato nobo liviano pa personanan qu tin dificultad cu halamentu di rosea. E aparato ta pisa 14 liber y ta pasa un mexcla di aire cu remedi pa e paciente. Su gran balor ta sinta den e hecho qu un paciente no ta pegá ningun caminda y por move.

Parada di forza militar Argelino

ARGEL, 3 Nov. - Un parada di tres ora di forsa militar Argelino y resultadonan industrial y social a caracterisa e di dies aniversario di cuminsamentu di e revolucion contra Francesnan. Mas o menos 3000 huesped oficial for di mas o menos 80 pais y mas o menos 150.000 Argelino a mira e parada di mas grandi cu nunca a worde tene den e pais.

COOPERACION JUGOSLAVO-CHECO

PRAAG, 3 Nov. - Jugo Slavia y Checoslovaquia lo bai coopera riba terreno di investigacion nuclear. Esaki segun un acuerdo cu e dos paisnan a firma.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 4.

Bo por a ripara na su cara cu e tin custumber di sinta spera algo cu masha pasenshi. Andrea a recobra di su spanto. El a bula baha den e kamber y a coy e boeki pone bek riba e deken. Ta parce cu e kier pidi dispensa pasobra el a drenta, y pesey el a coy e boeki pa e Conde. El a lubida completamente loke e kier a bin bise, e Conde malo y e lugar caminda e ta biba aden ta asina misterioso. Kizas e Conde no ta compronde mes kiko Andrea bay bise. Maske Andrea tin un poco miedo pa mira rond den e cuarto, toch lihe el a pasa su bishita riba e hopi potretnan cu tin colga ey den. Tur tabata potret di un muhe masha bunita den diferente panja. E ora Andrea a compronde: E kamber aki tabata un tempel cu nan a construi pa e muhe ey. Stranjo! Te unda cu e sa, ta e Condesa mes a bay laga su homber! Andrea a ripara con e Conde su man a coy e bel tene. El a cuminza sintie malo y e tabata sa, cu e no por drenta un biaha mas akiden, manera cu el a caba di drenta. Pasobra desde awe e Conde lo bay pidi e sirviente pa paga mihor tino, pa ningun hende no bin molestie akiden. E miedo cu e mester bay laga e homber sin papia ni un palabra cu ne, a pone Andrea haya poco brio. "Porfabor, no jama e sirviente. Mi mi.....ta bay un bes bek." "Kiko bo kier?" e Conde a puntra cu un stem cansa y sin forza, cu ta pas net bon cu su wowonan. "Mi a bin trece e flornan aki pa bo!" Ta bon cu el ta corda riba e flornan, cu el a hinca den su saco, ora cu el a cuminsa subi e barancanan, Pura pura e ta saca e flornan y aponenan riba e deken di e rolstoel. E homber a drey waak e flornan y tabata tin un movecion masha chikito den su cara. Ta kiko por a ocasiona esaki? E contacto cu algo bibo? Pero mesora su cara a bira serio bek y a bira mescos cu prome. Andrea ta sinti un ril frieuw pasa den su lomba y e sa, cu ta mihor si e bay awor. El a bolbe subi riba e kozijn, pero prome cu el a baha abou el a cuminda e homber cu su cabes.

Di repente el a sintie tristo. Kizas ta pasobra cu e no a haci loke e tabata kier, esta papia cu e Conde tocante su jiu Ilse? No, no ta esey! Si e kier ta honesto e mester admiti, cu ta e cara di e Conde a pone sinti tristo. E no a conta ningun hende di su aventura, pero henter dia e ta mira e dos wowonan shinishi su dilanti.

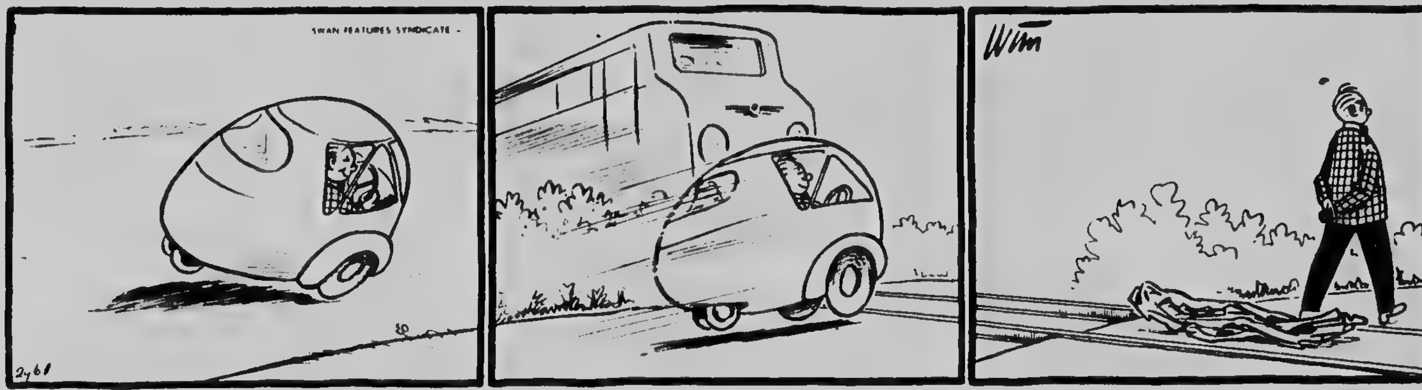
xxx

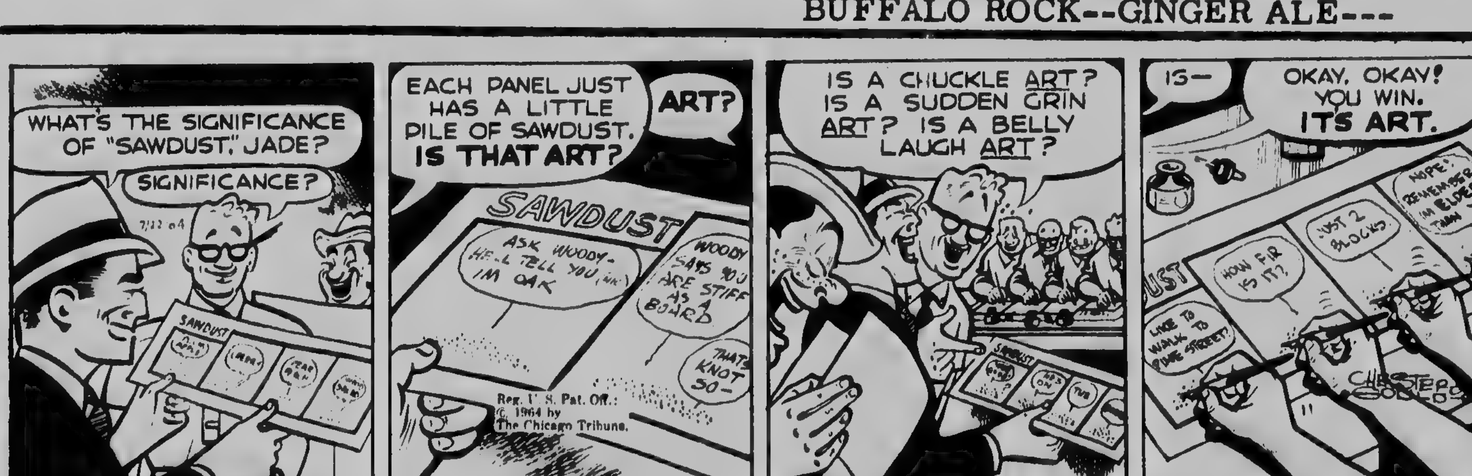
"Tende Andy, a pasami algo terribel!" Volker ta keda mira Andrea poco desespera. "Kiko?" "Mi ta enamora!" "Bo ta sigur?" "Naturalmente!", Volker a bisa y Andrea a cuminza hari. "Y ta kiko ta asina terribel na esey? Tur hende tin nan dia. Of bo kier keda pa resto di bo bida un homber soltero?" "Pero compronde-mi, Andrea! Mi ta enamora di e Condesa!" "Esey ta masha natural. Pasobra akinan no tin ningun otro hende pa bo enamora!" "Y abo ta keda asina trankil?" "Pero Volker, ta ki coy loco bo ta puntrami awor? Naturalmente, cu mi ta masha contento pa bo y pa Ilse tambe. Bo a bise caba" "No, ainda no! Nos mester bay mas liher posibel di akinan!"

"Tende un cos aki, bo enamoramento a ponebo perde bo cabes?" "Pero comprondemi no, Andrea! Mi no por wanta mas, pa cana indiferente bandi dje y mi no por corteje tampoco. Y ta pesey ta mas mihor, si nos ban di akinan, prome cu mi haci coy bobo." "Pakiko bo no por corteja Ilse?" "Pasobra e ta rico Andrea, hopi rico mes! Bo mes mester mira. Tur e mueblesnan costoso, e cuadronan na muraya, cu bal mil biaha mas hopi di tur loke nos dos tin. Y sin papia di e otro riquezanan. Ta con bo kier pa mi purba conquista un muhe asina? Bo a lubida kiko mi ta? Un dokter di campo cu un practica chikito!" "Y ademas un poco bobo tambe" Andrea a contesta. "Nunca mi por a kere, cu bo por papia semehante estupides, Volker. Si Ilse tabata un mucha muhe pober, mesora lo bo a casa cu ne".

"Si naturalmente!" "Wel, si bo tin e curashi di no preocupabo cu pobreza, e ora bo no mester tin ningun miedo pa riqueza. Ach. Volker bo stimacion pa Ilse lo hacié mas rico cu henter e muebles inutil nan cu tin akinan. Puntre bo ta mira! Papia cu né. E lo segurabo cu ta berdad." "Bo ta kere di berdad, cu e tambe kier mi?" "Ay si, mi por a lesa hopi dia caba den su wowonan". "Pero Andrea, e Conde awor? E ta bay kere cu mi kier casa cu su jiu, djies pa su placa, y e ora ey hamas lo e permiti un cos asina." "Mihor bo regla tur cos cu Ilse prome, Ami lo tuma e Conde pa mi cuenta." "Pero e no ta laga ningun hende drenta serca dje." "Mi tabata serca dje caba". "No bisami cu bo a bay den e toren?" Volker ta keda mire cu wowonan hancho habri.
Ta casi increibel, pero sinembargo, ora cu Andrea kier algo, e ta logra tambe. "Si, e Conde ta paralítico, Volker, y ta sinta den un rolstoel. Na e momento aki, e ta sinta su so y completamente desampará den e toren aya. Ki ora cu e laman subi, e sirvienta ta bay bek na e castillo." E mes no a ripara con tristo su stem tabata. "Ki sorto di hende e ta, Andy?" Andrea ta hiza su schoudernan sin contesta. "Semper Benno Brown ta afirma cu e ta un homber loco", Volker ta bisa pensativo. "E no ta loco!" Rabia Andrea ta bisa esaki. E mentira cu nan ta papia di e Conde ta hacie bira mas furioso, pasobra e sa cu Conde Rainer no por defende su curpa. "Bo ta kere cu bo por papia cu né pa mi, Andy?" mi purba.

E ta sigui.....





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Ta mas sigur si bo ta fuerte di mente cu fuerte di moketa. Lucha, pero cu bo palabranan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo mester gaña bo actividadnan di acuerdo cu bo bienestar fisico. Sobre todo, stop di traha ora bo ta cansá.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Afirma bo propio personalidad anima. Evita di cede dilanti depresion. Otro personanan ta depende di bo bon espiritu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Traha cu animo. E meta cu bo a fiha no por worde alcasa ni facilmente pero ni tampoco rapidamente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Muchanan ta ofrece mas benificio cu bo ta kere. Busca e clave di bo propio porvenir den e generacion hoben.

VIRGO 24 di augustus-23 di september- Trata di no tuma medidanan contra e persona cu bo ta kere cu a perhudica bo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke ta parce di ta e fin di e actual oportunidadnan pa obtene exito quizas meramente ta e cuminsamentu di un oportunidad nobo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Negoshinan manera di custumber pa Escorpio cu sa con hasi e cosnan. Dedica un poco tempu pa scucha e ruegonan di otro persona.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo mester tene masha cuidao cu personanan desconoci cu kier hasi bo regalonan. No acepta e prome regalo di amistad cu worde ofrece na bo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Un ofishi cu recientemente a worde adquiri por ser usa na un manera excelente. Warda e secreto di bo exitonan bon pa e tempu aki.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Domina bo custumber di critica sin ofrece algu constructivo. Ta facil pa Acuario haña enemigonan e dia aki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Nada aventura nada gañá. Esaki ta un di e dianan den cual bo por tuma un poco risico pa gana hopi placa.

Feria mundial a serra pa e temporada aki pero "yenamentu" di bocanan hambriente ta continua. Victor Cargas, un tecnico di mantencion na e pabellon di Ford ta traha riba un Stegosauris mientras qu un Tyrannosaurus Rex ta mira kiko ta pasando.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 4 NOVEMBER 1964 No. 5176.

LYNDON B. JOHNSON, PRESIDENTE DI MERCA

NEW YORK, 4 nov. - Millones di Mericanonan a bai urna electoral pa eligi un president pa e proximo cuater añanan. Tur caminda tempu tabata bon, loke semper ta causa cu e votadornan ta participa bon na e eleccion.

Nan a haci calculonan alrededor di 71 millon.. For di e ultimo eleccionnan presidencial e cuerpo electoral a aumenta, entre otro door di crecementu di e poblacion, cu cincu millon.

E habitantenan di e distrito federal Columbia, den cual e capital Washington ta situa, tin mag di vota atrobe pa di prome biaha despues di 174 aña. Columbia no ta un estado independiente, pero a worde estableca na aña 1790 pa duna gobierno un asiento permanente.

President Johnson tabata un di esnan di mas prome cu a bai vota ayera. El a haci esey den su ciudad natal, Johnson City, Texas,. Johnson a expresa su mes optimista tocante resultado di e eleccion manera e tabata spera esey y a priminti un gobierno nacional nobo pa cual e lo busca tambe hendenan for di den fila di e republicanonan.

Senador Goldwater, e candidato republicano, a vota na Phoenix Arizona.

Johnson a termina su campanya electoral dialuna nochi na Texas cu un discurso den cual el a bisa: "Mi ta priminti di dedica mi mes completamente na mantencion di paz y proteccion di libertad. Mi kier haci e amenasa di un guerra nuclear mas chiqui y mantene e autoridad presidencia l riba armanan nuclear.

Su rival, a bisa riba mesun anoci na San Francisco, unda el a reuni e multitud di mas grandi for di henter su campanya: "Mi ta priminti boso for di e prome dia cu mi pone pia den Casa Blanca, di hiba un gobernacion franco, cu mi lo bisa boso berdad".

Ex-president Truman a bai urna ayera wantando riba un garroti. Recientemente el a haci un mal caida den su cuartu di banjo.

Dos comunidad chiqui na Merca pronto tabata cla cu votacion Ta trata di Dixville (New Hampshire) y Wash Woods (Virginia) na Dixville tur e votadornan, ocho en total a vota pa e candidato republicano, Goldwater. - Mientras cu na Wash Woods e diestres votadornan tabatin mas confianza den Johnson.

Den e paisnan den sur, unda luchadornan pa igualdad racial hopi luna largu a lucha pa e hendenan di colo laga inscribi nan mes den e registro electoral, tabatin un asistencia enorme na e eleccionnan. Un indicacion pa e preferencia di e hendenan di colo tabata un machin di vota cu a bira defecto. Ora cu e monteur, obligatoriamente a abri e urna a resulta cu di e 34 votonan 33 tabata pa Johnson. Un votador a duna su voto na Goldwater.

Ambos partido a trata pa haya mas tanto votador posibel na e urnanan. Voluntarionan tabata transporta esnan malu y invalido y si tabata necesario un mama cu tin bai vota lo por a haya un "baby-sitter".

E ciudad Mont Washington den e estado Massachussetts, pa di prome biaha den su historia a vota pa democraatnan.
Binti voto a bai pa Johnson y diestres pa su adversario.

Pero pa eleccion di un delegado pa senado e poblacion di Mount Washington a tene na su tradicion. E candidato republicano, Howard Whitmore, a haya mayor cantidad di voto. Edward Kennedy a haya 14.
Senador Goldwater a para casi un ora y mei den carreda pa e por a vota. E por a pasa dilanti, pero el a ninga.

Na Kansas resultadonan parcial a duna Johnson un ventaha chiqui di 20.688! contra 20.488 pa Goldwater. Kansas, unda nan tin mag di cuminsa conta votonan mientras cu ainda por vota, a vota e siglo aki solamente cuater biaha pa un democraat como president !. Ultimo biaha cu esey tabata e caso tabata na eleccion di Roosevelt.

President Johnson a logra victoria den e estado Kentucky cu ta conta cu nuebe miembro di e colegio electoral.

Pa mas o menos mitar di shete ora Antillana president Johnson tabatin 77.572 voto contra Goldwater 74.139.

E prome resultadonan ta mustra cu hopi a reparti nan votonan entre e candidato democratico pa presidencia y esnan cu ta bini en remarca pa asientonan den senado y camara di deputados y otro puestonan.

Senador Goldwater a bisa, despues cu el a vota, cu e campanya electoral lo mester ta mas corticu. E campanya ta un asuntu costoso y di hopi cansancio, tambe pa e pueblo, asina e candidato republicano a bisa.

E campanya electoral di Merca a cuminsa oficialmente dia shete di september, pero e campanya pa eleccion di un candidato republicano, a cuminsa for di dia 13 di juli.

E radio emisora Mericano NBC a participa shet'or ora Antillana cu Johnson segun calculonan na e momento ey tabatin en total 562.489 voto contra Goldwater 387.379 voto.

Ademas, te ainda segun e aparato electronico, Johnson a gana den e estado Kentucky cu 62 porciento di e votonan. Ademas e lo tin un ventaha den e estado Tennessee.

Na e ultimo dos eleccionnan presidencial Kentucky a vota republicano.

New York, U.P.I.- Basando riba e computacionan electronicas, Colombia-- Broadcasting System a duna President - Johnson elegi pa 9.30 p.m. ora di New York.

Awe mainta nuebor y mei, Srta. Mary Croes a sali pa Inglaterra Londen, via Curacao y New York, pa bai participa den e concurso di belleza pa e titulo di Miss World. Manera conoci, Srta Croes a gana e titulo di Miss Aruba, den carnaval di e anja aki, . E foto ariba ta mustra nos "Miss Aruba" den su traje nacional di algun tempo pasa.

COUVE DE MURVILLE TOCANTE DI E POLITICA FRANCES

PARIS, 4 Nov. - E periodo cu ta bini nos por considera solamente como un periodo di espera, na cual fin e comunidad Europeo lo ta completamente ratifica ora cu nos speranza bira realidad, segun e minister Frances di asuntunan exterior Couve De Murville, a bisa den un declarasion pe asamblea nacional Frances. Entre tantu Francia meste actua pa motibu dje peliger di un kiebra cu nos meste tene den bista door dje actitud di algun miembro y cu lo cai pisa te ora cu nos alcanza un politica agricola comun. Principalmente enbista di plannan pa apresura e mercado comun Francia lo exclui cada medida cu no ta proviciona "Stricto Sensi", den e tratado, entre otro e stipulasion di un fecha final irremediable pe periodo di transmision. Enbista dje politica Europeo e minister a bisa di ta desea un conversacion entre Europa y Merca, lo cual ta nifica segun e, cu tantu Europa como Washington meste ehecuta un cierto politica, E cooperasion entre Francia y Alemania ta mas cu nunca nesesario. Ora cu esaki bin resulta riba dificultadnan, e tratado no meste disparse, pero e dificultadnan meste worde regla, segun e minister.

MINISTER LUNS NA ARUBA

ORANJESTAD, 4 Nov. - Di transito ta worde spera awe merdia na Aruba ministro J.M.A.H. Luns, di Hulanda, E minister Hulandes di asuntunan exterior lo pasa Aruba riba, su biaha for di Trinidad pa Miami.

Ayera mainta a tuma lugar un choke na e cruzada di Hendrikstraat y John G. Eman Straat. Aki tabata involvi un motorcyclista y un auto di famia. Tur dos vehiculo tabata worde maneha pa un dama respectivamente. A fortunadamente, apesar cu e auto a subi e motorcyclesta no tabatin ningun danjo personal.E motorcyclesta a worde de dividi na varios pida door di e auto.

EMPLEADONAN DI LAGO LO HANJA 4 PORCIENTO BASE RATE, 55 LUMP-SUM

SAN NICOLAS, 3 nov. - Dialuna merdia e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, I.O.W.U.A., a yega na e desicion cu e empleadonan di Lago entrante di tres di december venidero, segun stipula pa e combenio colectiva firma anteriormente cu Lago, lo hanja nan aumento di cien y tres porciento ariba salario, reparti den un solo biaha poco promer cu dianan di pasco.

Manera ta conoci, diabierna siman pasa e directiva di I.O.W.U.A. a papia cu Lago tocante e asunto aki. E compania a laga sabi cu nan lo duna e cien y tres porciento, manera cu I.O.W.U.A. ta desea. Pues asina cu dialuna mainta e directiva di e union a sinta na mesa pa mira con nan lo pidi e cien y tres porciento pa e empleadonan cu nan ta representa. Cierto miembronan tabata prefera pa tene un referendum pa mira kiko majoria di e miembronan kier, sea un aumento general di e cien y tres porciento of esaki paga den un solo biaha manera cu el a tuma lugar anteriormente. Otronan di e directiva di I.O.W.U.A. tabata kier pa mantene e systema di pago den un solo biaha (lump sum), otronan atrobe tabata prefera un base rate (aumento general), Alfin alcabo banda di diezdos or e directiva di I.O.W.U.A. a yega asina leuw cu nan a dicidi cu di e cien y tres por ciento, cincuenta y cinco porciento lo worde pidi como lump-sum poco promer cu pasco, y e resto esta cuarenta y ocho porciento lo bira un aumento general. Pues ya cada empleado lo hanja un aumento di cuatro porciento pa luna. Esaki a ser manda por escrita pa directiva di Lago y por worde considera como accepta automaticamente, door di un stipulacion den e combenio cu Lago y IOWUA a firma anteriormente encuanto e cien y tres porciento di aumento aki.

Segun e combenio e desicion aki lo bira na vigor entrante tres di december venidero. Insidernan ta mira e decision aki como uno sumamente bon. En coneccion cu otro puntonan cu tin di worde arregla ainda cu Lago.

Trabao pa construccion di Caribbean Mercantile Bank a cuminsa

ORANJESTAD, 3 nov. - Ultimamente a cuminsa bao di gia di señor Juan Fingal e bashamento abao di e edificio den cual antes tabata situa entre otro floresteria Aruba. Esta e blok pabao di Maggy's Beauty Salon. E edificio aki di dos piso lo tin di somenta pa na su lugar lamta un edificio completamente nobo, di Caribbean Mercantile Bank. Esaki lo ta un di e tanto luganan nobo cu lo ta lanta den Nassaustraat. Te ainda ta sperando sinembargo ariba aprobacion di e mapa door di gobierno. Asina cu esaki tuma lugar e destajo publico pa construccion lo worde teni y inmediatamente despues lo cuminsa cu e construccion. Manera conoci e plan pa construccion di e banco nobo a worde hanja caba door di hefe director di Caribbean Mercantile Bank.

CARIBBEAN CHEMICAL COMPANY DEN SU ULTIMO FASE

BARCADERA, 3 nov. - Den un di e simannan cu ta bini ta worde spera na Aruba un technico experto di compania Borsich di Hamburg Alemania, kende lo bin start e motornan di Caribbean Chemical Company na Barcadera. E compania menciona pues a entrega e aparatonan moderno necesario pa produci, acido carbonico, pa industria di fabricanan di refresco etc., na e Caribbean Chemical Company di señor Joe Oduber. E compania aki manera conoci lo bai tuma e accido carbonico for di Antilles Chemical Industries, cual nan lo purifica y embotella pa benta na e consumidornan esta fabricacionan di limonada, etc. Fuera di esey C.C.C. lo transporta accido carbonico den forma duro pa Corsow, caminda lo e worde haci liquido pa uso ayanan. Na e momento e edificio di Caribbean Chemical Company ta casi cla, mientras cu ya e aparatonan necesario ta worde instala/ Segun spera produccion e accido carbonico purifica lo cuminsa promer cu fin di aña.

GRUPO CONSEHERO DEN RAFINERIA A DELIBERA

SAN NICOLAS, 4 nov. - E grupo consehero di rafinamento di Creole y Lago, dialuna ultimo a delibera na Aruba tocante di plannan di cooperacion entre e dos industrianan, ariba termino largo. E grupo tabata consisti di H.A. Jarvis, C.J. Griffin y R.L. Menk di Creole y W.A. Murray y F.W. Switzer di Lago. Señor C.J. Schwarz tabata secretario.

SPAARDONAN NA LAGO TA RICIBI : FL. 25. Y 52 PORCIENTO

SAN NICOLAS, 4 nov. - E directiva di Lago a anuncia, cu esnan cu durante di e ultimo aña a spaar den e Thrift Plan di Lago, e aña aki atrobe lo ricibi algo extra di e compania. Esnan cu a spaar entre un di oktober 1963 y trinta di september di e aña aki pues lo ricibi cincuenta y dos cent extra for di Lago ariba cada florin cu nan tin den e fondo di spaar, y alavez un binticinco florin extra. E spaardonan por lamta dos tercera parti di loke nan tin den e fondo na ocasion di Pasco, ariba un fecha cual tin di worde stipula ainda.

LECTURA DI ROSICRUCIANS

SAN NICÓLAS, 4 nov. - Diadomingo atardi venidero lo tuma lugar den Club Surnam na San Nicolas un lectura bao di auspicio di Rosicrucians. E objeto ariba cual e lectura lo trata ta "atraemento di influencia di exito". Alavez slides lo worde mustra for di e serie, "hende ta investiga cosmos". E entrada ta completamente gratis.

F.T.A. Y O.C.T.A. a duna otro man

ORANJESTAD, 3 nov. - For di circulo confidencial, ta bin e informacion cu ultimamente federacion di trahadornan Arubano y organisacion Cristiano di Trahadornan Arubano, a yega na un desicion amistoso cu nan lo no combati otro mas, pero lo trata di cu e mes un propositonan cada uno na su mes manera, sin atakenan ariba otro, bringa pa e bienestar di e trahadornan. Manera conoci, F.T.A. a worde funda, despues di un desunion entre e directiva di O.C.T.A. di cual señor Frans Lodewijk Maduro, actual presidente di F.T.A., tabata miembro.

E desicion aki a worde tuma pa evita cu e obreronan na Aruba lo worde reparti den decenas di gruponan sindical.

CRITICA DI ADENAUER RIBA GOBIERNO DI ERHARD

BONN, 4 nov. - En coneccion cu e critica, cu ex-canciller Adenauer a duna den un entrevista cu e corant "Bild" riba e politica di interior y exterior di gobierno di Erhard, kende entre otro el a acusa di ta causa di friamentu di e relacionnan entre e republica Aleman y Francia, e direccion di e Union Cristian Democratico, bou di presidencia di Adenauer, a reuni riba peticion di Erhard.

Den e comunicado cu nan a duna despues di e reunion ta resulta, cu e critica di dr. Adenauer no ta worde comparti pa e otro miembronan di e partido ni tampoco pa e partido hermano di Bavario.

Prensa Aleman a reacciona den termino infavorable pa Adenauer riba su expresionnan.

Den e comunidad, cu a worde aproba pa dr. Adenauer tambe, ta worde declara claramente, cu e partido cristian democratico ta sigui duna su apoyo na e gobierno di Alemania occidental, kende su politica di exterior incluso e alianza cu Francia, ta igual.

Un portavoz di e fraccion di parlamento di e partido a declara ademas pa aclaracion, cu e decision di den ningun punto di bista ta nifica un mocion di desconfianza contra Adenauer.

El a expresa e speranza, cu dr. Adenauer na su venidero encuentro cu president De Gaulle dia nuebe di e luna aki na Paris, lo por splica e president Frances e basenan di politica Aleman.

E lidernan christian democratico di partido di Alemania occidental, a avisa e president dje partido dr. Konrad Adenauer cu e ta core peliger di wordu baha foi su puesto por medio di votasion si e continua cu e ataquenan riba gobierno Erhard, segun anuncia pa circulonan bon informa. E aviso aki a ser haci den un reunion dje direccion dje fraccion parlamentario christian democraat, den cua e articulo di corant di diadomingo pasa cu critica di Adenauer.

Riba principalmente e actitud di e gobierno di Alemania occidental enfrente di Francia a bini dilanti.

Ne reunion aki di mas o menos 40 lider di partido, Adenauer a bin para den un posicion kasi isola.

Segun un bosero dje partido, e reunion a aproba un resolucion den cual ta declara, cu e politica di profesor Erhard no a desvia di e linea stipula, tampoco loke referi e lucha pa mas cooperasion cu Francia. Segun e bosero Adenauer a declara, cu e lo keda apoya e politica di e gobierno di Alemania occidental.

PERON A CONFIRMA DESICION PA REGRESA NA ARGENTINA

MADRID, 4 Nov. - Un bosero di becindario di e ex president di Argentina y dictador Juan Peron cu ta biba na Madrid a declara, cu e esaki prome cu fin dje anja aki lo no regresa Argentina, door cu e condisionnan pa su regreso no a worde realisa ainda.

Segun e bosero nan a llega pe conclusion aki durante deliberacionnan cu Peron a tene na Madrid cu lidernan Peronista, cu a llega e capital Spanyo diadomingo pasa. E secretario particular di Peron a declara en relasion cu locual a worde menciona: E desicion di Peron, pa regresa Argentina ta irrevocablemente, e fecha pa su retiro lo worde stipula durante deliberacionnan cu ta ser tene actualmente na Madrid.

. - General Juan Peron a confirma su decision pa prome cu fin di e anja regresa Argentina. Asina e lider Peronista, Augusto Vandor, a declara na e capital Espanyola. Vandor a yega Madrid huntu ta forma e comite nacional pa regreso di Peron. Nan tabata tin un prome entrevista cu e ex president Argentino. Vandor a bisa: E asuntu mas principal pues ta regla. E general lo regresa. Pero naturalmente e circumstancianan bou di cual e ta regresa ta ainda den centro di deliberacion. Nos ta spera cu nos lo tin deliberacionnan extenso cu ne, cual lo dura algun dia. Cinco lider Peronista, entre cual un dama, ta hiba nan deliberacionnan cu e ex president den su finca den valle di e riu Manzanares den e partinan pafor di Madrid.

Estudiantenan Boliviano cu man tras di cabes despues cu nan a ser aresta door di polis na disturbionan en relacion cu e huelga di mineronan na Oruro. Na esaki por lo menos tres persona a ser mata y mas cu binti a ser herida.

Ultimo discurso di Johnson

AUSTIN TEXAS, 4 Nov. - President Johnson den un discurso di eleccion pe stacionnan Mericano grandi di radio y television a apela riba e votadornan Mericano, pa pidi e minoria chiqui cu a podera dje partido republicano pa mustranan e caminda berdadero. Goldwater y esnan di dje tur kier destrui e gran principionan, cu den e ultimo 30 anjanan a sirbi como director pa stipulasionnan dje politica interno y di exterior di Merca, sin di tene cuenta kende tabata goberna democraat o republicanonan. Si nos acepta e principionan acentua pa ambos partido Mericano grandi, cu a elogia nan balor, nos ta trese tur nos speranza riba paz y e asuntu di libertad den peliger, segun e president. El a continua:" Pesey no haci ilusionnan. No tin ningun segurisacion contra un fout di un actuasion brutu di e president di Merca, E so ta tuma e desicionnan mas importante, desicion cu kizas lo condusi pa paz, y o cu kizas lo trese nos den peliger cu ta bira mas grandi. Den man dje president Mericano, tin un poder, door cua e cultura, cu a worde destrui den curso di milles di anjanan por worde somete algun ora na un destruccion fatal. Esaki te asuntunan cu cual boso meste tene cuenta na boso eleccion, segun declaracion di Johnson.

Dirigiendo su mes pe republicanonan modera e president a declara riba pia, cu mi ta participa den nan fe den e interes di mantension di e sistema sano di dos partido. Pero e sistema aki por keda riba pia door di rechaza cu mayoria aplastante e minoria chiqui, cual a podera di boso partido y cu ta desidido di mantene su cara riba dje. Solamente un derota grandi por corre cu e lidernan dje minoria aki foi nan actual puestonan di comando segun Johnson.

Gobierno Ingles ta studiando e proyecto Concorde

LONDEN, 4 Nov. - E funcionarionan di gobierno Ingles a desmenti e noticianan cu Inglaterra parce a retira for di e proyecto "Concorde" cu Francia. A worde participa cu te ainda no tin ningun decision y cu gobierno Ingles te ainda ta studiando e prome reaccionnan Frances riba e proposicion pa re considera e proyecto. E proposicionnan aki segun funcionarionan di gobierno ta relaciona cu un investigacion di tur cos cu ta toca gastunan di gobierno, cual investigacion a worde ordena pa gobierno Ingles. Den e declaracion di gobierno Ingles ta worde menciona solamente e proyecto - Concorde na su nomber pero e gastunan den tur sector ta worde investiga, incluso otro proyectonan di aviacion. Asina e representantenan di gobierno Ingles a bisa.

Atrobe huelga na Roma

ROMA, 4 Nov. - E tiendanan restaurant y cafenan na Roma dia 18 di november proximo lo worde serra como protesta contra huur y belastingnan altu. Anochi e luznan di showcase y neon lo no sende.

Trigo Canades pa Hungria

WINNIPEG, 4 Nov. - Hungaria a cumpra 3.700.000 bushel di trigo Canades na un balor di 7.4 millon dollar. Asina e oficina di trigo a participa E condicionnan di credito ta igual na esunnan cu a worde ofrece na otro paisnan comunista.

Na un lugar den Borneo tropanan Britanico ta busca posible luchador guerilla Indones. Ta ser haci uso di un boto cu outboard motor. Noordwest Borneo ta un parti di e federacion Malasiano sostene door di Inglaterra. Un portavoz militar a declara cu mas cu mitar di e sesenta guerilleronan cu a ateriza a ser tuma presu, y cu e otronan ta acorrala den e Swampnan.

GUARNICION DI COCHABAMBA DEN PODER REVOLUCIONARIO

Lantamentu militar na Bolivia ta extende

LA PAZ, 4 Nov. - E guarnision di Cochabamba cu a lanta, ta completamente den man di e revolucionarionan segun radio Cochabamba a anuncia. E lantamentu a pasa pe guarnision di Santa Cruz, Potosi y Sucre.

Radio Cochabamba a anuncia despues cu e vice president, generalRene Barrientos a intenta di tuma contacto cu president Paz Estensoro pa propone esaki pa retira y laga e poder den man di un conseho militar pa evita un dramamentu di sanger den henter e pais.

Radio Cochabamba a proclama dia tres di november dia di liberacion y a haci un jamamentu riba e poblacion pa uni cu e rebelion como cu e rebelion no tin "interesnan politico". E rebelion actual ta garantisa cu lo bolbe bek pacificamente pa harmonia nacional y abolicion di e "mercenarionan" cu ta apoya e gobierno Estensoro asina e radio di, A ser participa na La Paz cu e militarnan cu a ser aresta na e rebelion di e religimento "Ingavi" no kier a bai contra di gobierno, pero no tabata di acuerdo cu a bini un movimentu cu kier a stroba menguasion di forzanan arma den politica.

Dialuna Filmliga den Teatro Aurora

SANTA CRUZ, 4 nov. - Dialuna anochi venidero Film Liga Aruba lo presenta un programma di pelicula den dyaliscope na Teatro Aurora na Santa Cruz.
E promer pelicula lo ta "De Wreker", mientras cu e pelicula principal lo ta "Verleden jaar in Marienbad". E ultimo aki a worde cualifica como un pelicula psychologico - surrealistico.
Regisor di e pelicula ta Alain Resnais. E pelicula a worde traha na aña 1961, y e mes un aña el a gana e "Leon di oro di San Marco", e condecoracion di mas halto den e festival di pelicula na Venetia. E motibo cu e pelicula aki lo worde presenta den e teatro na Santa Cruz ta pa motibo cu te ainda Centro Cultural no tin e lensnan special, cu cual e "peliculanan scope" por worde presenta. Gracias na e cooperacion di directiva di Teatro De Veer e pelicula aki por worde presenta.

B.C. Aruba ta delibera cu gobierno central

ORANJESTAD, 4 Nov. - Diamars mainta ultimo B.C. di Aruba a tene deliberacionnan cu gobierno central di Antillas encuanto di e consecuencianan di e programa di "Lay Off", di Lago, pa Antillas en general y pa Aruba en particular.
Alavez B.C. di Aruba a bolbe haci un suplica pa mas rapidez cu e projectonan di prome fase pa Aruba.

DIRECTIVA NOBO DI YAYCEES TA WORDE INSTALA

ORANJESTAD, 3 nov. - Diahuebes venidero lo keda instala, e directiva nobo di Jaycees. E instalacion aki lo tuma lugar durante un reunion di e Junior Chamber of Commerce, den Trocadero.
Alavez planan nobo pa e aña entran te lo worde treci dilanti di e directiva nobo.

CORO DI MUCHA HOMBER BAO DI AUSPICIO C.C.A.

ORANJESTAD, 4 nov. - Un idea di señor A. Schermer, na e momento maestro di musica di Centro Cultural Aruba, a worde sproba door di C.C.A., door di cual awor ta asina leuw cu e muchahomber interesa pa canta den un coro ta worde solicita. Señor Schermer kende ta dirigente di e coro mixto Vivons en Chantant, tin gran planan cu e coro di muchahomber entre ocho y diezcuatro aña.
E ta spera di por hanja mas o menos un trinta mucha homber, cu kendenan si tur cos bai bon e ta spera di presenta un concierto di Pasco e aña aki ainda. Segun e splicacion cu nos a hanja e coro cu lo carga e nomber di "Coro Mosaico" (Koor Mozaiek) lo basa su repertorio ariba canticanan clasica, pero naturalmente tambe cu canticanan popular.

ASAMBLEA GENERAL DI N.U. DIA PROME DI DECEMBER

NEW YORK, 4 Nov. - Secretario general Oe Thant ayera a anuncia oficialmente cu e Asamblea General di Nacionnan Uni lo keda inaugura dia prome di december proximo. Un bosero di Nacionnan Uni a bisa cu e 98 paisnan a pidi pa suspende e fecha di inauguracion pa te prome di december.
E inauguracion dje asamblea general probablemente lo keda suspende door dje eleccionnan na Inglaterra y Merca y e conferencia di paisnan no uni na Cairo, pa 10 di november. E llegada di gobiernonan na Londres y Moscu y e tratado dje contribusion Ruso ne operasionnan di paz di Nacionnan Uni tabata rason pa e segunde suspension.

ASILO POLITICO

Cinco toerista Hungaro y sei Tsjecho despues di un vakantie na Austria no a regresa. Nan ta spera cu nan lo pidi asilo politico.

Com lo para cu Lago Sport Park????

(Di nos redactor deportivo)

Di bon fuente nos a worde informa cu management di e compania mas grandi di nos isla, Lago Oil & Transport Company, a tuma e desicion di descontinua e mantencion di e parke deportivo mas bishita di nos isla, esta Lago Sport Park. Cu plena confianza nos por bisa cu e stadion deportivo aki ta esun mas bishita di henter Antillas Hulandes.

Ya ta varios luna caba cu ta corriendo rumornan cu Lago no ta dispuesto di continua cu e Lago Sport Park den e forma cu ya pa hopi aña e ta haciendo. Otro aña casualmente lo cumpli por ehempel e bunita cifra di 25 aña cu ta ser teni e Olimpiada di Aña di La Reina, loke ta duna un idea cuanto aña caba e stadion aki ta sirbiendo como un parti sumamente util di nos comunidad.

Sumanan hopi grandi ta worde hinka door di Lago anualmente pa presenta programanan deportivo y tambe di otro sorto, cu semper a y ta cai na agrado di e publico.

Lago Sport Park por conta den su momentonan excepcional hazanjanan bunita manera presentacion di e mundialmente famoso grupo di artistanan di e deporte di basketball Harlem Globetrotters, cu a presenta un show completo. Tambe cu cooperacion di Lago a worde treci y presenta estrellanan di e deporte di tennis. Nombernan manera Pancho Gonzalez, Pancho Segura, Jack Kramer, Frank Sedgeman, Cooper, Althea Gibson, Karol Fageros y varios otro mas ta riba lista di e famosonan cu a yega di actua ariba e cancha di Lago Sport Park.

Ta parce nos imposibel pa describi cu cifranan loke e stadion aki ta nifica pa deporte na Aruba. Practicamente tur deporte cu ta worde popularmente practica, ta ser presenta anualmente. For di e terenonan, canchanan y otro lugarnan di practica di e stacion ey, a sali hopi deportista cu a sabi di duna algo di gloria na e nomber deportivo di Aruba. E facilidadnan na disposicion den Lago Sport Park a contribui enormemente na esaki. No unicamente pa e parti mas hoben di nos isla e stadion aki den añanan largo a nifica un luga di diversion sano, sino tambe pa miles y miles di personanan ya cu no ta practica deporte pero cu si ta realisa e gran importancia di deporte y ta coopera door di acudi pa duna animo y enthousiasmo cu nan presencia.

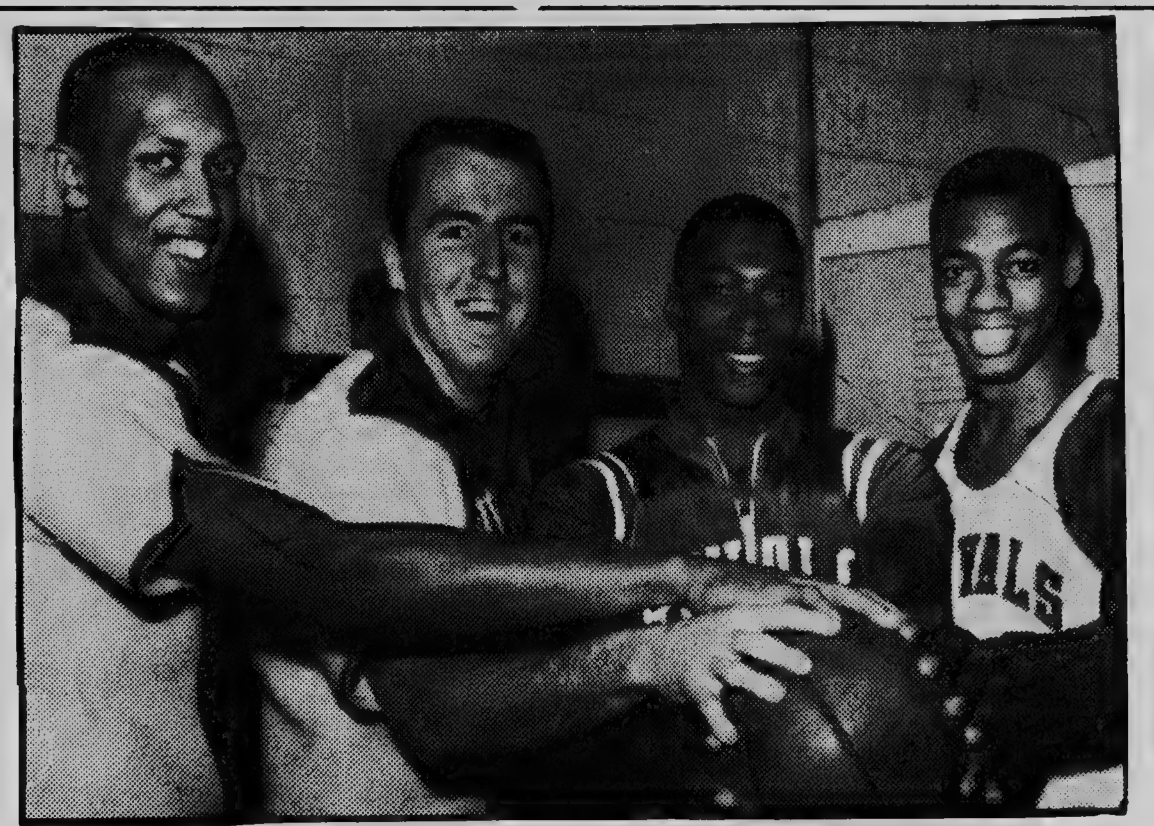
E fanaticonan den curso di añanan a mustra nan gran aprecio pa e gesto bunita di Lago door di bishita e eventonan cu ta worde presenta den gran numero. Nan presencia continuo ta un garantia di e aprecio pa e stadion. Door di su empleadonan ta worde eligi un directiva cu ta percura pa e organisacion di e diferente programanan presenta. Cu eficiencia e directivanan semper a presenta un variacion di mas amplio posibel. Amantenan di cada ramo di deporte ta hanja oportunidad pa demostra nan capacidad of admiracion pa nan deporte predelecto.

Tambe cu cooperacion di Lago Sport Park ramonan di deporte nobo a logra worde introduci na e publico Aruba. Nos por menciona den esakinan e deporte di judo, cu cada biaha ta atrae un publico hopi grandi.
Tin cierto ramonan di deporte cu no conoce otro localidad pa nan por worde presenta adecuadamente. Nos ta referi na ciclismo, cricket y volleyball, basketball y tennis den ocacionnan cu ta worde spera un publico grandi. Pa e ultimo tres ramonan di deporte ti n varios otro localidad mas na nos isla, pero tur cu capacidad mucho limita pa por ricibi publico numeroso. Esaki pues ta un sumario corticο di e importancia cu e stadion deportivo aki tin den nos comunidad. Un gran parti di e habitantenan di nos isla, esta di San Nicolas y vecindario, tin placer enorme cu e stadion. Door di esaki mal vicionan ta worde combati den un porcentahe cu no ta di despresia. Esaki ta otro parti di e gran importancia cu Lago Sport Park ta pa Aruba.

Ta imposibel pa por bisa cuanto mas problema lo por tin pa autoridadnan local si no tin un luga manera Lago Sport Park, caminda e hubentud di e pueblo ey por pasa oranan sano y agradable contribuyendo na nan desaroyo fisico y mental. Pero ta sigur cu e problemanan pa e autoridadnan local lo ta mucho mas si no tabata tin un Lago Sport Park.

E motibo cu nos a worde informa pa e desicion di e management di Lago pa busca un otro organisacion pa keda run e stadion, ta cu Lago ke dedica su mes unicamente na refinamentu di zeta. Es decir, ta un otro parti di nan plannan cu ya tin varios aña na vigor di bahamento di nan gastonan.

Nos por comprende cu competencia ariba mercado mundial ta cada dia mas fuerte pa e companianan di rafinamento di petroleo. Di otro banda e sumanan cu anualmente e companianan grandi ta gana cu rafinamentu di zeta ta un suma hopi grandi ainda. Y si no tabata asina sigur nan lo no a cuminza nunca cu algo manera Lago Sport Park.
Tambe e localidad aki a contribui na e satisfaccion cu cual su empleadonan ta reporta tur - mainta 7' or na trabao ora cu e anochi promer nan por a goza di un of otro evento deportivo y pasa un par di ora agradabel. E satisfaccion aki lo tabata tin un parti den loke e trahadornan ta presta na trabao y tambe na e record di seguridad di cual Lago semper ta asina orgulloso. Cu e sumario aki nos kier a pone enfasis ariba e importacion enorme cu e stadion aki tin pa e comunidad Arubano. Y nos ta desea di expresa e deseo, cual indudablemente ta deseo tambe di henter e comunidad Arubano pa e Lago Sport Park por continua cu su trabao importantisimo den e mes forma cu añanan largo el a haci. Cu Lago su management realisa con grandi e importancia ta di e localidad deportivo ey y cu nan revoca nan decision di deshaci di e stadion.



Contratando George Wilson, un di e hungadornan di e equipo Olimpico di Merca di basketball, e club Cincinnati Royals tin awor cuater ex integrante di e equiponan di basketball di Universidad di Cincinnati. Esaki ta un record nobo den historia di basketball moderno. E tres otronan ta Jack Twyman, Tom Thacker y Oscar Robertson.

D.O.W. a derota Postkantoor Corsow den domino

(Di Nos Redactor Deportivo)
E encuentronan di domino cu a worde teni durante e ultimo weekend na Aruba entre e equipo visitante di postkantoor di Corsow y dos equipo di departamento di gobierno di Aruba, a termina den triunfo pa e hungadornan local.
Diasabra anochi e combinacion di Eilandsontvangerskantoor y Domeinbeheer a obtene triunfo preto di diezcinco pa diez tres ariba e Curazolenjonan. E resultado aki a haci e hungadornan pensa cu diadomingo den e segundo encuentro di e Curazolenjonan contra Arubanonan lo tin atrobe un match sumamente interesante.
Pero e team di D.O.W. di Aruba a resulta demasiado fuerte pa e Curazolenjonan y D.O.W. a gana cu tur facilidad posibel cu anotacion di diezcinco pa cuatro. Asina ta cu e empleadonan di posterij di Corsow a sufri dos derrota na nos isla. Sinembargo esaki no a danja e esfera agradable y deportivo den cual e encuentronan a tuma luga. Despues di e partido di diadomingo, entrega di copanan a tuma luga den Clubhuis di Douane, caminda tambe ambos match a worde hunga.

Campeonato sudamericano di tennis

PORTO ALEGRE, -- UPI -- Den e ultimo rueda di campeonato sudafricano pa Copa Mitre di Tennis, Brasil a impone den partidonan individual.
Thomas Koch di Brasil a vence Patricio Cornejo di Chile cu score di 9-7, 7-5 y 6-1 y Ronald Barnes tambe di Brazil a derrota Luis Cornejo di Chile cu score di 6-1, 6-3 y 6-0.
Den final pa Copa Harlen, Luis Diaz Lopes a vence Francisco Musalem cu score di 6-3, 7-5 y Juan Carlos Rivera di Chile a impone su mes riba Carlos Brito di Brazil cu score di 3-6, 6-2 y 7-5.
Asina Chile a obtene cuater derrota contra uno.
Den e discusion di Copa Bolivia Francisco Guzman di Ecuador a derrota Jaime Fillol di Chile cu score di 6-4 y 6-3 y Federico Gildemister di Chile a domina Geraldo Cano cu score di 4-6, 6-4 y 6-4.
Por tanto den puntahe general Chile a vence tres pa dos.
Den e torneo pa Copa Artigas Eduardo Gorostiaga a vence Ramiro Benavides cu score di 6-2 y 6-3.
Tur e dos tenistanan ta boliviano.
E cuadro final di e campeonato ta como siguiente:
Copa Mitre--Campeon Brazil, tenistanan campeon Ronald Barnes, Thomas Koch y Iarte Adam.
Copa Osorio--Campeon Brasil, tenistanan campeon, Maria Esther Bueno, Maureen Schwartz y Susana Petersen.
--Copa Bolivia -- Campeon-Ecuador, tenistanan campeon Francisco Guzman y Geraldo Cano.
--Copa Harten, campeon Chile, tenistanan campeon Federico Gildmeister, Juan Carlos Riviera y Javier Musalem.
--Copa Leopoldina, Campeona Susana Petersen di Brazil.
--Copa Paraguay, Campeon-Eduardo Gorostiaga di Bolivia.
--Copa Artigas, campeon Eduardo Gorostiaga di Bolivia.
E proximo campeonato lo worde celebra na Chile durante e segundo siman di 1965.

Articulonan di voetbol di Pele lo worde warda

RIO DE JANEIRO, 4 nov. - E Brasilenyonan por ta tranquil E carson, E sapatunan, bueno en breve tur loque cu muy lejano tin algu di haci cu e idolo nacional di futbol na Brasil, Pele, lo keda warda. Edson Arantes Do Nascimento - mihor conoci como e maravilla Pele - ta bai cuminsa un museo.
Na e murayanan lo bini cartanan di su fanaticada.
Den sala lo bini su coleccion di copa, placa y banderinnan cu e hungador brillante aki a colecta den su carrera cu ainda ta asina corticu. Pero e pronkstuknan di e coleccionnan ta e camisanan cu Pele a bisti pa su club Santos y oncena nacional durante encuentronan importante. E mas famoso hungadornan di futbol na Brasil y exterior a worde invita pa bini Rio pa presencia inauguracion di e museo - Pele.

FUTBOL NA SAO PAULO

SAN PAOLO, -- UPI -- Resultado di e partidonan di futbol cu a worde disputa pa campeonato paulista di futbol.
Corinthians 2 Sao Paolo O, Santos 6- Quinze de Novembre 3, Juventus 5, Ferrovaria 1.
Palmeiras 1 America O.
Noroeste 2, Prudentina 1, Commercial 2- Botafogo 2. Esportiva 1 Guarani 1.
Posicionnan; Corinthians y Santos 31, Palmeiras 29, Portuguesa 28, San Benito 24, Botafogo 22, Juventus y Sao Paolo 21, America y Guarani 20, Prudentina 19, Ferrovaria y Noroeste 18, Commercial 17, Guarantina 13, Quince de Noviembre 12.

CASEY vs MINA

NEW YORK - UPI - E boxdo norteamericano Hank Casey lo yega Lima dia 5 di e luna aki den un aeroplano di Aerovias Peruanas pa enfrenta e peruano Mauro Mina dia 11. Promotor di Lima, Max Aguirre a notifica Casey e cambio di fecha, ya cu e estadio no ta disponibel dia 4.

ORTEGA TA DISGUSTA

NEW YORK, -- UPI -- E mexicano Gaspar Ortega, disgusta pa motibu cu e nó por enfrenta Willie Luddick na Africa del Sur, debi na e imposibilidad di obtene visa di su pasaporte, lo bringa cu Sandro Mazzinghi, campeon mundial di peso mediano diabierne dia sei di e luna aki na Roma.

Hubentud Arubano tin mester di yudanza

CUMPRA STAMPIA DI MUCHA Y BO TA YUDA NAN

FOTO ARUBA CAMERA CLUB

A.A.M. CARPAY

PUNTONAN PRINCIPAL DEN E DISCURSO DI TRONO INGLES

LONDRES, 4 Nov. - Den e troonrede, cu La Reina Elisabeth a lesa a keda anuncia un pronto nacionalisacion di industria di staal. Tambe pronto nan lo instala un comision pa nacionalisacion di terrenonan di construccion.

Lo tin un votasion parlamentario liber riba abolimentu di pena di morto.

Cuido medico a trobe ta bira completamente gratuita. Lo tin atrobe control riba huurnan. Lo tin renobasion dje seguro social. Indemnisacion lo worde aumenta. Inglaterra lo keda fiel na NAVO y lo haci proposicionnan referiendo e uso comun di armanan nuclear. Inglaterra ta keda junga su papel den organisacionnan Europeo dicua e ta forma parti y ademas lo lucha pa un cooperasion Europeo mas intimo. E gobierno lo haci tur loke e por pa defensa di libra esterlina. E lo pidi sindicatonan y organisacionnan di contratistanan pa cooperana abolimentu di practicanan cu ta malo pa desarolla economico.

Empresanan ta hanja como obligasion di duna anuncio tocante ayudo financiero na partidonan politico. Lo tin proclamasion di medidanan nobo pe ayudo na paisnan menos desarolla. Gobierno kier un igualdad di rasa.

Tambe gobierno lo lucha pa rebáha di tension entre oost y west

Meste evita mas expansion di armanan nuclear. Nan lo considera te con lew e poder pa yuda paz di Nacionnan Uni lo por worde aumenta.

NOTICIA DI POLIS

LADRONNAN TA TIRA DEN BASHI

Dialuna mainta banda di nuebor un caballero a declara na recherche cu durante su ausencia ariba e anochi di uno pa dos di november cierto persona a drenta su cas y a trata di horta. E echo aki el a nota ora cu el a yega su cas for di trabao. Siete jaloezie a worde kibra door di cual e ladron of ladronnan a drenta e cas.

Como cu no tabatin nada den cas, e ladronnan a bai man bashi.

Un cierto robo cu no a resulta tabata uno dialuna anochi nuebor na San Nicolas. Door di kita varios pida glas di bentana for di un bentana e individuo of individuonan a drenta e cas. Pero nada ta falta den e cas. Recherche ta investigando e caso.

Dialuna atardi banda di un cuarto pa seis un auto a bolter na rotonde banda di Hotel Strand. E danjo material ta cinco cien florin. Un investigacion ta tuma lugar den e accidente aki cu no a causa danjo personal.

Preparacion pa buelta di Kennedy

BRUSELAS, 4 nov. - Merca a anuncia oficialmente, cu nan ta desea di tene nan mes ne esquema di tempu pe preparasionnan di e buelta Kennedy, cu meste llega pa un rebaho internacional di e derechonan di douane. E embahador Mericano cerca e comunidadnan Europeo na Bruselas, John Tuhtill, a pone e comision Mericano na altura, cu Merca ta dispuesto pa deposita foi 16 di november cual fecha a wordu aboli, e lista di productonan industrial, cual nan kier duna un rebaho di 50 porciento di e derechonan, cerca e organisacion pa comercio y tariva, na Ginebra.

DIA CUATRO MARY CROES TA SALI PA LONDEN

ORANJESTAD, 3 nov. - Majan mainta nuebor y mei srta. Mary Croes lo laga Aruba pa sali pa Londen via Curacao y New York Aya srta. Croes, como representante di Aruba lo tuma parti na e concurso di belleza pa e titulo di miss World. Manera conoci srta. Croes durante di carnaval a participa den e concurso pa Miss Aruba, como miss Esso. Ganando e titulo di Aruba el a bira ganador pues di un biaha pa Londen pa participa na e concurso pa Miss World.

Mr Emanuels destacado di reinado na Mejico

PARAMARIBO, 4 nov. - E corant "De Ware Tijd" na Paramaribo a scirbi cu mr. Emanuels pa prome di februari awor lo bira destacado di reinado na Mejico. "De Ware Tijd" a tende esaki di un bosero autorisa. Pe rasonnan aki el a tuma retiro como minister plenipotensario di Surnam na Ulanda.

E bosero di "De Ware Tijd" a declara, cu mr. Emanuels foi algun luna caba a participa gobierno di Surnam cu e ta prefera di regresa pe servicio diplomatico di reinado. Den periodo entre su actuasion como minister di finanzas y como prome minister e tabata uni ne embahada Ulandes na Washington.

Te ainda no ta conosi kende lo worde nombra minister plenipotensario como sucesor di mr. Emanuels, segun e bosero.

Di fuente informa ANP a tende, cu no ta stipula ainda, kiko e mr. Emanuels lo haci despues di su retiro como minister plenipotensario. Tin varios posibilidad pe pa occupa otro puestonan sea den servicio diplomatico, cerca justicia o cualkier otro caminda. E n relasion cu loke "De Ware Tijd" a scirbi tocante e preferiensia cu mr. Emanuels a duna di conoce ne gobierno di Surnam pa regresa den servicio diplomatico, por wordu anuncia, cu e no a bisa e gobierno di Surnam absolutamente nada tocante su futuro plannan o puestonan cu e ta ambiciona.

Operacion exitoso

OKLAHOMA, 4 Nov. - Cinco cirujano den un operacion di seis ora a bolbe pega e brasa di e basketbalista Bob Swaffar, cu a kita afor. Nan a participa cu su brasa a keda bon.

SUCU CUBANO BENDI CU RUSIA

NEW YORK, 4 November. - Tur sucu Cubano te cu ne cosesha di 1970 ta bende, segun e prome minister Cubano., Fidel Castro a participa na un reunion di representantenan dje empresa di transporte. Na 1970, segun e noticia ta continua e cosesha lo ta mas o menos 10 millon ton. E sucu ta bende na Rusia, otro paisnan communista, y e cumpradornan tradicional Europeo, manera Spanya y Marokka. Segun Fidel Castro.

BRINGADORNAN CURAZOLENJO SENTENCIA NA HULANDA

ROTTERDAM, 4 nov. - E corte di justicia na Rotterdam a condena e tres bringadornan di Katendrecht di Corsow cu ne anochi di 23 di juli di e aña aki, a ehecuta, manera e oficial di justicia a bisa durante e proceso, un berdadero terror na Katendrecht.

Ne anochi ey tres bishitante di cafe a bira victima di nan moketanan y schopnan. Un di nan hasta a hanja hersenschudding leve. E marinero di 22 aña a wordu condena pa un aña den prison kitando e detension preventiva aïo. E carpinte di 29 aña a hanja 7 luna kitando tambe detencion preventivo afo. E oficial di justicia dos siman pasa a exigui contra cada uno di nan 9 luna den prison.

Margaretha Wilhelmina den - Brinker di 29 aña, cu a wordesentenciapa motibunan di acausa e bringamentunan y causamentu di lesion cu hilchi zapatoe a hanja shete luna kitando detencion preventivo. Den su caso e oficial a exigui dos siman pasa cincu luna.

E piloto E.Alvarez ta prisonero di un matroos Noordvietnames. E potret cu a ser recibi for di Hanoi a worde mustra door di televicion Hapones. Alvarez a ser tumba cu su avion durante e atake Mericano riba e basenan Noordvietnames, algun tempo pasa den Golfo di Tonkin.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa lun^n
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad-Noord, Botica Aruba
Tel: 1080-1081 - - San Nicolas, Botica San Lucas , Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "'N Verrukkelijke Idiote" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "El Cielo y La Tierra" all
Principal: 8.00 p.m. "All Night Long" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8,00 p.m. "Battle Cry" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Atake riba Bien Hoa

SAIGON, 4 Nov. - Tripulacionnan di unidadnan di mortar di Vietcong a penetra te cerca di mei milla serca e base aerea Bien Hoa, cu ta di suma importancia pa seguridad, ora cu nan a tira riba e avionnan Mericano di guerra staciona eynan. Asina un portavoz militar Mericano a revela. Trupanan terrestre a descubri huellanan di seis plaatsji pa fundeshi di mortar, tromchi bashi di granadonan di mortar. Nan tabata mei di yerbanan cu ta yega te schouder di un hende. E lugar tabata situa mei milla for di e lugar unda e bombarderonan Mericano a worde destrui, mientras cu e cantidad di morto y herido huntu tabata mas o menos cuarenta.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cás
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

CUMPLEANJOS

Dia 3 di Nov a cumpli anja Senorita Myrna Tromp, felicitacion ta bini di su Papa, mama, 4 ruman nan, Richard Donny, Hubert, Edwin, especialmente di su amiganan Helena Tromp, Elda de Cuba y Annie Ras, Shirley Bradshaw, y demas famia y conocirnan, famia Tromp, y Geerman.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

Soraya, den pasado Emperadora di Iran, aki ta sinta spera instruccion filmico a bordo di un yate dilanti di costa di Sardinia, Italia. E ex-emperadora a anuncia qu e ta bai forma un carrera cinematografica.
E ta filmando e pelicula "Three Faces of a Woman."

SKY OG LYN A YEGA HULANDA

SCHIPHOL, 4 nov. - Banda di dos or ora local a llega na Schiphol e equipo di ski Og Lyn foi Noruega, lo actua den stadion Olympico pe di dos buelta pe copa Europeo contra D.W.S.

De Gaulle otro anja pa Polonia

PARIS, 4 Nov. - E corant Frances "L'Aurore" a tende, cu president general Charles De Gaulle tin idea di bishita Polonia otro anja, cu posiblemente lo traha e ocacion pa un bishita pa Roemania, Hungria, Tsjecho Slovakia. E hefe Frances di estado eventualmente lo bishita Rusia. Chroestjef algun ten pasa ya a invita De Gaulle pa un bishita na Rusia E lidernan nobo, prome minister Kosygin y prome secretario di partido Brezjnev, a renoba e invitacion por medio dje embahador Ruso na Paris, cu a invita e president Frances siman pasa pa bishita Rusia.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 5.

Pa bo, mi ta bolbe na e toren. " Ora cu Andrea a caba di bisa esaki, e mes ta sinti berguenza di su mes curpa. El a realiza, cu ta prome biaha den su bida cu e ta ganja Volker, pàsobra no ta pa Volker e kier bolbe bay den e toren, pero pasobra e mes tin gana di bolbe mira e wowonan shinishi y e cara fini di e Conde. "Mi no kier pa bo drenta tur ora bay akiden", e Conde a bisa impaciente, ora cu el a bolbe mira Andrea su cara den e bentana. Andrea no sa kiko pa haci. "Mi por drenta maske ta un rato?", el ta puntra un poco timido. "Mi kier a bin puntrabo con bo a pasa anochi?" E Conde a keda miré cu atencion y aparentemente e no tabata tin nada mas contra, pa Andrea bula paden. "Pakiko e sirvienta no ta keda serca bo, ora cu tin mal tempo". , Andrea ta puntra. A aparece un sonrisa gozá riba cara di e Conde. "Mi no tin miedo di mal tempo." "Tabata un espectaculo masha grandi", el ta bisa poco vacilante y ta agrega aserca: "Ami semper mi a biba rondona di montanjas, pesey e mal tempo riba laman tabata un aventura conmovedor pa mi". "Bo ta kedando na e castillo awor?" Pa un rato a aparece un brillo den su wowonan. Andrea a dal man na cabes. "O, no tumami na malo, mi a lubida di presenta mi. Ami ta e maestra di e kostschool di bo jiu muhe, mi nomber ta Andrea Pichler." "Abo ta un maestra?" Sospechoso Conde Rainer a keda mira e figura delega di e mucha muhe. "Tempo di mi tempo, e maestranan tabata henteramente otro." Andrea ta hiza su schoudernan. "Ademas ta binti ocho aña so mi tin!" "Pakiko bo a bini akinan?", e Conde a puntra mientras e tin su wowonan sera. "Bo jiu muhe tin miedo di sra. Brown y su jiu. Segun deseo di e sirvienta, e mester bay viaha cu Benno Brown, pero e no kier bay cu né." Preocupa Andrea ta keda mira cara palido di e Conde. E por bin molestia e Conde cu semehante preguntanan? Riba cara di e Conde a aparece un sonrisa cu bofon y cu su wowonan sera ainda e ta bisa: "Semper bay ta placa". "Bo ta comprende anto loke Sra. Brown su intencion ta y sinembargo bo ta keda asina trankil." ? Andrea a puntra desespera. "Tin hopi muhe manera Sra. Brown". "Kier meen, cu no ta importabo cu bo jiu muhe ta den peliger?" "E mester custumbra cu esey." "Pero ta ki sorto di tata bo ta anto?" Desampará Andrea ta keda mira e homber. "Bay awor aki mes!", e Conde a bisa y riba su cara bo por mira claramente cu el a bira impaciente. Cansa Andrea ta hiza su schoudernan. No vale la pena. Cada cos cu Andrea bisé, e ta tume asina indiferente. Andrea a sali bay sin cumindé, te ora cu el a baha door di e bentana, pero algun rato despues el a bolbe bek. "Laman a subi", el a bisa suspirando. "Mi no por jega na e barancanan mas. Mi por baha bandi e muelle?" "Bou ningun condicion"! E Conde a keda mire na un manera cu e no ta comprense tą kiko Andrea a caba di bisé . Atrobe el a sera su wowonan. Andrea ta sinta riba e kozijn y cu su cabes e ta mira e espectaculo di naturaleza. Casi bo no por mira e barancanan mas, tur a disparce bou di olanan. El a drey mira e Conde. Ta parce cu esaki ta na sonjo. El a keda mira e cara fini y noble di e homber. Ta con por ta posibel, cu e homber aki no ta sinti nada di loke ta pasando su alrededor?. "No drey mira tur ora aki banda", e Conde a bisa di repente,. Andrea a corre bira su cara bek di s panto. "Ki dia boso ta bay bek?", e Conde a puntra. "Mi no sa ainda". El a keda masha asombra cu e homber a puntre esaki. "Ki sorto di objeto bo viahe tin?" "Objeto?", el a ripiti. "Mi tin ocho siman di vacacion, esey ta tur cos. Pero lastimamente ya mitar a pasa caba. "Ocho siman cu vacantie? Y despues di esey bo ta keda un aña ta haci school sin stop?" Ta net e homber aki ta bin puntre algo asina? E ta sonrei. "Mi no tin nada contra, alcontrario mi ta gusta mi profesion." "Bo kier bin bisami, cu bo ta satisfecho cu bo suerte?" "Sigur!" "Sin ningun deseo mas?" "Wel, mi tin deseo, si pero mi no ta anhela nada." "Y ki sorto di deseo bo tin?" "Mi ta desea di tin un casita na lugar di e kamber mueblá cu mi tin actualmente. Pero mi ta spera cu otro aña lo mi por tin un. Mi a spaar hopi tempo caba pa mi haya un. Un lugar agradabel, cu banjo y cushina. Y tambe un balcon chikito. Lo ta masha dushi. Y riba e balcon lo mi bay planta hopi flor bunita. Ta lastima cu bo no por viaha. Pasobra sino mi a invitabo pa bin bishitami un dia." E Conde a cuminza hari cu bofon. "Casi sigur lo mi no interrumpi mi viahe pa semehante curiosidad". Andrea tambe ta hari cordialmente junto cu né. E no a sintié ni un tiki ofendi.

"No tumami na malo, Conde Elmsborn. Tabata un poco infantil di mi parti. Mi a lubida completamente cu bo mes tin un castillo cu un cantidad di kamber." E homber ta keda mire pensativo. "Ta con bo por lubida un cos asina?" El a mira asina desconfia, cu involuntariamente Andrea ta spanta. "Mi no ta compronde loke bo kier meen". "Si abo, como hende pober, ta papiando cu un homber rico, bo no ta realisa esey constantemente?"

E ta sigui.....

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Tene e fuente di bo actual podernan na cuenta sea profesional o privado y cuminsa inmediatamente pa protehe esaki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia cu ta presenta un leccion evidente pa Tauro cu tin un mete receptor. Siña for di experencia cu otro personanan ta posee.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Si realmente bo ta desea di alcansa bo obhetivo bo mester lanta for di mainta tempran y traha te laat.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia den cual solamente bo mester emplea medionan convencional pa obtene bo finnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- No insisti den bo propio condicionnan, studia e condicionnan di e otro persona y lo bo keda sorprende loke bo haña.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- No hasi caso na e pronosticonan di aburrimento cu ta hasi bo haña amigunan. Bo mester sa e actividad cu ta combinibo.
No laga ningun hende ni nada influencia bo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Dedica algun minuut pa yuda bo compañero den su trabao. Demostra bo deseo di coopera.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Sea suave di modal y actividad y di e manera aki lo bo sobrebibi e tormentenan di e dia aki.

SAGITARIO-23 di november 22 di december Satisface bo curiosidad te caminda esaki ta posibel, pero tene masha cuidao di no parse manera un curioso den bista di personanan cu stima bo hopi.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Trata di no tuma e kehanan di bisiñanan muchu na serio. Esakinan sencillamente ta tratando di cobra bo reaccion. Sigi amistoso cu nan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Ahorra bo pleitunan pa otro dia. Crisisnan lo sigi otro salvo cu bo tin masha cuidao cu bo palabranan.

PISCIS -20 di februari 20 di maart- Conserva bo equilibrio. Ya cu bo mihor criterio por choca cu deseonan momentaneo, lo bo bai tin mester di un mente equilibrá.

NORTEAMERICANA ACUSA DI ASESINATO

MEXICO - UPI - E muher norteamericana Sharon Kinne, di Independence, Missouri, ayera a apela contra e disposicion di un tribunal qu a declara qu nan lo enhuiciele pa asesinato. Pa awe e tribunal a fiha un audiencia riba e apelacion di Sharon Kinne.
Señora Kinne ta ser acusá di a mata Francisco Paredes Ortiz, un turista di Chicago, victima di un disparo fatal den e motel caminda e tabata alohá.
Ademas e ta ser acusá di a tira riba y a herida un vigilanta di e establecimiento.
E acusada ta ser detené den prison di muhernan di Mexico. Di acuerdo cu leynan mexicana e procedimiento preliminar a ser scribi.
Hues Zamora Reyes a declara qu pronto lo e fiha fecha pa e acusada presenta su dilanti pa e tende su declaracionnan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. No. 5176.

PRESIDENT DI BOLIVIA A HUI DEN UN AVION MILITAR

LIDER DI REBELDENAN A MENASA DI BAI LA PAZ

LA PAZ, 5 nov. - President Victor Paz Estensorro di Bolivia, a hui awe huntu cu su colaboradornan mas acerca den un auto blinda, segun informenan pa Peru. Asina e radio emisora Boliviano, radio Continental a participa. Emisora oficial di estado no ta transmiti. E palacio presidencial ta ocupa riba orden di general ainda, comandante di ehercito. E principal departamento di polis den e capital a apoya e revolucion.

President Estenssoro a hui dos ora prome cu e armisticio cu e militarnan rebelde lo a termina. E lider di e rebeldenan a menasa ayera nochi cu nan lo bai La Paz si president Estenssoro no retira prome cu e armisticio transcuri. Gobierno a bisa ayera nochi cu e vice-president di e pais, general Ortuno ta dirigi e revolucion.

Ora cu president Estenssoro a bandoná e palacio e tabata mustra malu. E minister di interior, Humboldt Barrero, cu a companje, a bisa periodistanan, cu un cara rabia: "Nos ta bai inspecciona nos posicionnan".

Den barrio Miraflores tin bringamentu entre ehercito cu ta bayendo den direccion di e capital y militarnan cu ta apoya Estensorro.

Parce cu e generalnan Ugaldo y San Roman a disparce den un avion cu destino conoci, mientras cu e emisora "catolica fides" ta anuncia cu president Estensosoro tambe a hui den un avion militar.

Prome cu su salida president Estensorro a forma un junta militar cu lo goberna e pais. E revolucionarionan tin Cochabamba na 80 km di La Paz den nan man, y nan radio a anuncia cu e vice president general Rene Barrientes Ortuno a wordu nombra hefe di un comite popular nacional revolucionario.

Den nomber di ehercito dos coronel a anuncia cu e president a wordu baha. E avion militar den cual Estenssoro a hui a pidi permit pa baha riba teritorio Chileno y probablemente e lo baha ne aeropuerto di Arica na 2.500 km na noord di e capital Chilenjo cerca di frontera Peruano. Nan a los algun tiro riba palasio di gobierno caminda tabatin algun victima. E cajonnan di e capital ta bashi y tin e impresion cu e trupanan fiel na gobierno lo wordu derota. Radio catolico Fides a pidi pa evita dramamentu di sanger.

Segun noticianan no confirma general Orvando Candia tin e poder den su man. El a ordena pa evita cada violencia y drecha e situasion den e pais. Segun radio "Catolica Fides", Estenssoro a hui huntu cu e generalnan Rivas Ugalde y Claudio San Roman, respectivamente hefe di e comite politico nacional di e movimento nacional revolucionario y hefe di e polis politica den un avion militar.

Oficialmente a keda anuncia cu president Paz Estenssoro a renuncia presidencia di e republica pa evita dramamentu di sanger. General Alfredo Orvando Candia a anuncia esaki den un mensahe pa radio. Oficialmente a keda anuncia cu vice president general Barrientos y staf revolucionario ta spera na La Paz, caminda e tuma direccion di gobierno. Tabatin un bringamento serio dilanti e edificio di telegraaf na La Paz. E defensornan a rendi pero estudiante y civilnan a sigui cu tiramentu. Kasi tur caminda den e ciudad tabatin violencianan.

General Alfredo Orvando Candia a anuncia, cu e ta tuma e presidencia di e junta militar. E gobierno militar nobo lo keda na poder te ora cu nan tene eleccionnan nobo, segun cu el a anuncia.

Ultimo cifranan di eleccion na Merca

E resultado final dje eleccion Mericano alfin ta conosi. Arizona e estado natal di senado Goldwater tabata pro Goldwater. E cantidato republicano a obtene inclusive e cincu votonan electoral di Arizona un total di 52 voto, contra president Johnson cu 486. E resultado aki te ultimo cu a worde publica. E otro cincu estadonan, caminda Goldwater a gana e lucha di eleccion tabata, Alabama, Georgia, Louisiana, Mississippi y Sur Carolina. E stipulasion definitivo dje resultado di elecionnan Mericano ta un asuntu masha largo. Tambe e eleccion pe camara completamente renoba di delegadonan pe partido democratico a bira un exito, e camara cu ta retira di 435 delegado tabata 257 asiento democratico contra 178 pe republicononan. Ora cu e resultadonan pa 423 asiento tabata conosi e democraatnan ya tabatin 286, contra 137 pe republicanonan.

Den senado cu tin cien miembro dicua 35 meste worde reemplasa e situasion a keda kasi mesun cos. Tambe e eleccionnan pa gobernadornan nobo pa 25 e dje 50 estado nan no a worde somete na ningun cambio. E relasion cu tabatin di 34 gobernador democraat y 16 republicano no a worde somete na ningun cambio.

• Den becindario di Adana na Turquia 15 obrero a muri y 30 ta herida ora cu e truc dencua e tabata a bolter, segun e agencia Frances di prensa a anuncia.

Bancarote di "Olde Molen" a worde pidi

ORANJESTAD, 5 Nov. - Ayera mainta a worde trata den e sala di raad na Oranjestad e peticion pa declaracion di Bancarota di e restaurant Olde Molen. Manera ta conoci e restaurant aki basta tempo caba ta cera y awor parse un di e personanan cu tin di ricibi un of otro pago di e empresa a pidi e bancarota di esaki. Huez a priminti di duna su declaracion dentro di ocho dia.

Tsoe en Lai pa Moscu

PEKING, 5 nov. - Premier Tsjoe en Lai lo dirigi e delegacion Chines cu lo bai Moscu na ocasion di e 47 aniversario di e revolucion di oktober. Asina e agencia di prensa Nueva China ta anuncia.

Di transito na Aruba, tabata ministro di exterior Hulandes y señora mr. J.M.A. Luns cu avion di Panam di ayera merdia el a yega for di Trinidad pa despues di mei ora sigui su biaha pa Miami. Na aeropuerto señor Luns a worde encontra pa gezaghebber O.S. Henriquez, secretario interino di teritorio insular A. Booi, commandante di mariniers na Aruba señor A. Graaf y hefe di departamento di aviacion señor C. Heemskerk.
Ariba e foto nos ta mira e momento cu ministro Luns ta regresa avion pa sigui su biaha. Di robez pa drechi ta señoran Heemskerk, Booi, minister Luns, gezaghebber Henriquez y commandante Graaf net tras di señora Luns.

Awe mainta Miss Aruba, srta. Mary Croes a sali for di Aruba pa Londres caminda e lo participa na e concurso di belleza pa titulo di miss World. Na aeropuerto despedida a worde tuma for di dje door di su famia naturalmente, amigonan, conocirnan, alavez señor S. Newton na nomber di KLM cu a duna srta. Croes mitar di e pasashi gratis, señor O.S. Hesla, como hefe di marketing departement di Esso na Aruba, señor Watty Chai di toeristenbureau, señor Milo Croes como presidente di comite central di carnaval 1964, e comite di damas cu ta percura pa srta. Croes lo no falta di nada pa representa Aruba na Londen, e Esso dealernan. E foto aki riba ta mustra nos Mary Croes entre famia, amigo y conocirnan tumando dispedida di dje.

FELICITACION Y COMENTARIO RIBA ELECCIONNAN MERICANO

DEN HAAG, 5 Nov. - E senador republicano Kenneth Keating a felicita Robert Kennedy cu su victoria den e estado New York. Robert Kennedy lo representa e estado den senado y e senador Jacob Javits tambe.

Canciller Erhard di Alemania Occidental a bisa cu profundamente e ta desea Johnson tur cos bon cu su victoria y bendicion di Dios na ehecucion di su tarea. El a declara cu e ta sigur cu e president den sercano futuro lo haci contacto cu e aliadonan Europeo di Merca cu e fin pa huntu cu nan stipula e rumbo politico di e pueblonan liber. Willy Brandt, president di e partido socialista na Alemania y alcalde di Berlin Occidental tambe a expresa su felicitacion. El a bisa cu e ta convenci cu e president lo haci tur cos pa defende union y libertad di occidente.

Radio Moscu a duna un comentario corticu riba e resultado di eleccion. Johnson a logra un victoria aplastante cu a surpasa calculonan di e democraatnan. E grupo electoral di Merca pues den un mayoria absoluto a vota pa un politica mas modera y mas husto. Door di esaki e programa di e senador extremo, Goldwater a worde rechaza. Asina Radio Moscu a bisa.

New York Times a scirbi den su editorial cu e pueblo Mericano a laga ripara claramente cu e kier sigui construi na e caminda di compresion internacional y progreso interino.

Pa partido republicano e resultado ta mas o menos un desastre.

New York Herald Tribune a scirbi:" President Johnson a obtene un victoria absoluto, cual en bista di e alternativa, tabata sumamente necesario.

Washington Post a opina cu pueblo Mericano a eligi Johnson pasobra e tin confianza den e sistema, den cual e ta acerca e problemanan interior y exterior.

GOLDWATER TA ADMITI DEROTA

PHOENIX ARIZONA, 5 Nov. - Senador Barry Goldwater na un conferencia di prensa na Phoenix Arizona, a admiti su derota den eleccion di president.

Goldwater a bisa di no ta amarga o rencor. El a manda Johnson un telegram den cual segun tradicion Mericano el a reconose su derota y a felicita e president. El a alenta su partidarionan y a bisa, cu partido republicano meste keda un partido di oposicion. Nos tin un trabao di haci, segun el a bisa. Goldwater, cu no tuma parti ne eleccionnan pa senado, a ripara cu na januari e lo no tin trabao. Pero lo mi lo tin hopi trabao pe partido republicano, segun el a bisa.

EXPORTACION MERICANO

WASHINTON, 5 nov.- Casa Blanca a anuncia, cu e exportasion Mericano na september te ainda a alcanza e cantidad desconosi di 2,3 millard dollar. Den e prome 9 lunanan dje anja aki e exportasion tabata por medio 2,1 millard pa luna. Esaki ta 14.5 porciento mas cu den e periodo en acuerdo di anja pasa.

DANYO GRANDI NA ENSCHEDE PA CANDELA

ENSCHEDE, 5 nov.- - Cincu hal di produccion di e empresa di isolacion y asbest Gebroeders Kooy na Enschede a worde detrui pa candela. E danjo ta worde calcula na algun millon florin. E produccion a worde paralisa practicamente completamente. Solamente e depositonan y algun otro parti di e empresa por a worde salba. Pero e oficinanan mester a worde bandona y un parti di e archivo a bai perdi.

VICE-ALMIRANTE HELLMUTH HEYE A PIDI SU RETIRO

BONN, 5 nov.- E homber di confianza di forzanan di guerra den bondsdag di Alemania Occidental vice almirante Hellmuth Heye, a pidi e president di Bondsdag Gerstenmaier su retiro. E president dje comision di defensa den bondsdag, Jaeger, algun dia pasa a exigui retiro di Heye, pasobra esaki a bisa periodistanan di exterior di kier un ehercito profesional. Heye, foi algun tempu caba ta somete na critica. E verano aki, el a critica den un serie di articulonan den un revista e direccion di forzanan di guerra. E peticion di retiro dje vice almirante di 69 anja a keda acepta y e lo baha pa prome di april di otro anja. Heye a duna como rason, cu fysicamente e no por contra e exigencianan pisa cual e ta hanja den su puesto. Gustosamente e kier laga e luga pa un persona mas hoben. Gerstenmaier a gradici e y llamele danki den nomber di parlamento.

Heye lo ta otro mayan presente ne reunion di e comision di bondsdag pa forzanan di guerra ora cu nan trata e rapport 1963 tocante forzanan di guerra y tambe e articulonan benga di Heyes. El a declara, di ta apresia di por e explica ne reunion motibu.

Panam ta elogia Aruba como :

"One of world's great shopping centers"

ORANJESTAD, 5 Nov. - Un circulario recientemente publica door di Pan American World Airways cual ta worde reparti entre tur instancianan cu tin algo di haci cu industria turistico, ta completamente dedica na Aruba. Na promer lugar atencion ta worde hala ariba e coneccionnan di Panam cualnan ta pasa via Aruba, caminda especialmente e atencion ta worde pone tambe ariba e nonstop flight di Aruba - Miami vice versa. Despues di mustra cu Panam tin ocho vuelo pa siman entre New York y Aruba., locual ta mes hopi cu entre New York y Curacao, ta worde bisa cu Aruba su Palm Beach ta "One of the finest in the West Indies".

E circulario ta continua:"Like Curacao, Aruba is one of the world's great shopping centers. Because of its low import duty, shops feature bargains in merchandise from Europe, the Orient and South America. Just a tiny speck in the Caribbean less than ten years ago, Aruba has become a major winter resort, as jets have made the island readily accessible to populous north and South American cities".

A GRADUA PA BENDEMENTU

ORANJESTAD, 5 Nov. - Pa e examen di bendedor a gradua ultimamente e siguiente alumnonan di St. Gerardus Cursus: E damanan R.Amaya, E.Querero, I. Kock, M.Maduro, R.Tromp, M. Ras, H.Henriquez y H. Weller tambe e caballeronan E.Crool, R.Flanegin y F.Franken. E mihor graduado ta senjor Franken, kende ta traha na Mire; Stoer. Srta Ras a resulta e mihor paketador, kende a hanja e cifra diez pa e parti aki di bendemento.

MIDDELENSTAAT DI ARUBA DI NUEBE LUNA

ORANJESTAD, 5 Nov. - E entradanan di teritorio insular di Aruba den e promer nuebe luna di e anja aki tabata Fl.1.9.612.675, 54 mientras cu e calculacion tabata mustra fl.26.1 millon. Den cuatro sector di e entradanan e calculacion ya a worde surpasa den e promer tres kwartaalnan.

Na "huur y pacht" di aeropuerto un suma di Fl.1.06.786,17 a worde ricibi contra di un calculacion di Fl. 38.919,-. E bendemento di numbernan di auto a surpasa e calculacion cu cuatro mil y mei, of cincuenta porciento; cu e "15 opcenten" ya un suma di seis mil mas a worde ricibi di locual a worde calcula y entrada pa belasting di autonan, motorcyclistanan y botonan di motor tabata Fl.561.730,- contra di un calculacion di Fl.530. 000. Den e sector di belasting y derechonan di importacion un suma di por lo menos cinco millon tin di worde ricibi ainda.

Habitantenan di Californie na fabor di descriminacion racial

SAN FRANCISCO, 5 Nov. - E eleccion den e estado Mericano Californai a aproba un amandamentu riba consittucion, door di cual e legislacion existente contra descriminacion riba terreno di establecimentu ta perde vigor y door di cual ta worde haci imposibel pa e organo legislativo na California den futuro acepta projectonan di ley contra descriminacion riba e terreno ey.

Lidernan di e campanya pa igual derechonan civil a bisa cu e aprobacion ta desastroso y juristanan prominente a bisa cu esey ta e paso mas radical riba terreno legislativo den recien historia di Merca. Segun nan ningun estado Mericano, hasta ni Mississippi, tin un constitucion cual ta duna favorecedornan di separacion racial cierto previlegionan.

E mandamento a haya apoyo fuerte di 40.000 miembro di e sociedad di California di donjonan di terreno y edificio y un otro sociedad. Ambos organisacion a hiba un campanya pa aprobacion di e amandamento, na cual practicamente tur republicanonan derecho di e estado y e lidernan di e sociedad extremo derecho di John Birch a duna nan cooperacion. E amandamento ta duna tur donjonan di cas na California e derecho pa nan mes scohe nan cumprador of huurdonan.

E gobernador di California, Edmund Brown, tur lidernan importante di partido democratico, republicanonan modera, e principal iglesianan, e federacionnan y agrupacionnan di comerciantenan a expresa nan mes contra e amandamento, conoci como "proposicion 14. " Ya gobernador Brown a laga sa caba, cu e tin miedo pa un violento lucha racial na California si e amandamento lo worde acepta. E adversarionan di e proposicion a mustra cu e federacion nacional di donjonan di terreno y edificionan a usa California como prueba y cu awor nan lo cuminza cu pruebanan den otro estadonan cu e mesun intencion. Entre tantu corte supremo di California a laga sa cu e ta duda seriamente di validez di e medida. Ta worde calcula cu e corte lo actua rapidamente y lo stipula cu e amandamento ta contra di ley federal.

RAPPORT SOESLOV OVER DI RETIRO DI CHROESJEF

MOSCU, 5 Nov. - E agencia di prensa "Tass" a bisa cu un rapport cu segun e semanario italiano L'Espresso" a worde traha en coneccion cu retiro di Chroestjev door di e secretario di e comite central., di partido Soeslov, ta un falsificacion.

Den e rapport nan a menciona algun falta di e ex lider Ruso. E intento di e falsificacion ey tabata segun Tass pa trece un desunion den e relacionnan amistosa di Union Sovietica cu e otro paisnan.

E foto aki riba ta mustra nos con mas o menos teatro di Seri Noka lo bira. Na man drechi nos ta mira e tribuna cual na e momento aki ta cerca di worde finaliza. E trabao na e teatro aki na aireliber ta worde haci door di werkverschaffing cual endudablemente den e caso aki, ta haciendo algo bunita pa cultura di Aruba. Pues dia diez dos venidero ta intencion di Mascaruba, e grupo di comedia Arubano, pa presenta un kerstspel den e teatro aki.

Critica energica di premier Wilson

LONDEN, 5 nov. - Ex-premier Douglas - Home den camara de los lords a ehecuta critica energico riba e programa di e gobierno nobo di Labour, manera esey a worde anuncia den e discurso di trono y riba e medidanan economica cu a worde tuma recientemente.

Douglas Home a opone su mes contra e intento pa nacionalisa industria di staal.

E tumult a cuminza directamente ora cu premier Wilson a califica un delegado conservativo como un lepros pa motibu di su lemanan di eleccion tocante hendenan di colo cu a imigra.

El a acusa Douglas Home di no a distancia su mes di e campanya racial di su amigu di partido. Despues di esey a sigui un combersacion di algun minuut den oposicion.

E president a deplora cu e palabra "lepros" a worde usa pero e no por bisa si e ta un palabra no parlamentario e ta sin precendente.

SHOW "HITS OF BROADWAY" ALEGRE YEN DI VARIACION

ORANJESTAD, 5 nov. - Dialuna ultimo a tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, e inicio di un show nobo.

E nomber di e show aki ta "Hits of Broadway". Den esaki cuatro caballero hoben y cinco mucha muher ta presenta un programa di cancionnan, baile na un manera humoristico, alegre y suma mente rapido yen di variacion. Y enberdad ta presentacion di varios tophit for di musicalnan di Broadway ariba cual señor Robert Simpson, regisor y choreograaf a pone un accento.

Señor R. Boldon, "company manager" a bisa nos cu "Hits of Broadway", lo keda algun luna akinan y cu alavez no ta imposibel cu en futuro, pa varios aña Aruba Caribbean Hotel lo keda presenta shownan di Robert Simpson.

N a Puerto Rico ya pa mas o menos dos aña tin show di R. Simpson cualnan ta un gran exito.

Na Aruba e grupo lo presenta tres diferente show, asina ta cu diferente anochi lo tin diferente show pa mira den Klompen Klub E intencion ta pa mas o menos den mitar di e temporada turistico bolbe trece algun otro programa, pa tene variacion den e presentacionnan. Y segun ta worde spera, cu si un contract worde sera entre Simpson y Aruba Caribbean Hotel, por spera cu e grupo actual worde remplasa door di un otro grupo di Simpson. Pues e caballero aki tin varios gruponan di show. E grupo cu actualmente ta actua den Klompen Klub ta consisti di e damanan Terry O'Mara, Carol Petrie, Bonnie Sanders, Eilene Sarafis y Erica Rehm. E caballeronan ta Steve Jones, Jimmy Marches, Oscar Sorbon y Frank Jordana, kende na su edad di diez aña ya a actua den un nightclub. Oscar Sorbon ta e unico extranhero entre Mericanonan, e ta un Argentinero y por ehemplo a presenta un baile solo cu Carol Petrie. E programma di dialuna anochi den Klompen Club yen di turista y poco publico locual a worde habri cu "Just in Time" for di e musical "The Bells are Ringing".

Den e programanan di baile yen di variacion y cu saltonan ariba bao masha rapido tur e cooperadornan ta worde presenta. Despues ta sigui e numero "The pajama game", sigui pa "You gotta get a gimmick" for di "Gipsy", "The game" di e musical "Damn Yankees" y varios otro mas. E numero final "Hello Dolly" conocido cancion for di e musical cu e mes un titulo. Un presentacion cu a ricibi hopi atencion e prome anochi aki tabata e blondina Terry O'Mara ken a luci tremendisimo cu e cancion "Honestly Sincere" cual a word e presenta pa Frank Jordana. Asina varios di e artistanan den e show aki di un of otro manera a mustra cu nan ta artista cu promer a caba college y despues a bai un of otro school pa artista. Cu tur respecto pa e bunita presentacion di e show y e varios numeronan yen di variacion nos no por laga di bisa cu tabata tin algun fallo chikito. Por ehemplo asina nos a hanja cu e aria di "Madam Butterfly", no tabata pertenece den e show aki, tambe tabata tin poco contact entre e publico y e grupo. Pero loke ta menos apreciaciable di e show tabata e cierto movecionnan cu curpa cualnan a tuma lugar den cierto parti di e show y cualnan segun nos no ta pas den un nightclub di calidad manera Klompen Club.

PICASSO PA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 5 nov.- Despues di Rotterdam tambe Amsterdam lo hanja un estatua Picasso. E estatua lo ta seis meter altu basha di beton dorna graficamente cu lo hanja un luga den Vondelpark. E obra lo forma parti di un exposicion internacional di estatuanan cu lo ser tene otro anja en ocacion dje aniversario di cien anja dje parque aki.

Aki riba un momento interesante for di "Hits of Broadway", e show cu momentalmente nos por mira den Klompen Klub. Nos ta mira Frank Jordano y Bonny Lee - Sanders ta canta un duet.

Embahador Hulandez nobo

MONROVIA, LIBERIA, 5 nov.- - Hendrick Junker, e embahador Ulandes nobo den capital Liberiano Monrovia a entrega president Tubman su cartanan credensial. E president ne ocasion aki a bisa di ta spera, cu e relasionnan Ulandes Liberiano, lo wordu fortifica riba terreno economico, technico y cultural.

Dialuna anochi e promer presentacion di e show "Hits of Broadway" a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel Casino. Den un show di mas o menos un ora, e grupo cu ta forma "Hits of Broadway" a pone e publico goza inmensamente. E fotonan aki riba ta duna nos un idea di e show cu lo keda pa varios luna den Klompen Klub.

Frei a hasi yamamentu riba paisnan di EEG

HILVERSUM, 5 nov. - E president nobo di Chili, dr. Eduardo Frei dia di su instalacion a haci un yamamentu riba e paisnan di EEG via di e emisoranan di Wereldomroep na Ulanda, pa participa na un aceleracion di e proceso di desarollo na America Latino door di yudanza technico, financiero y social.

President Frei tabata di opinion, cu e progreso economico y social lo mester worde eleva na un tarea nacional.

E lo crea, si haya un reparto exacto di e riquezanan nacional, e posibilidad pa consolida democracia den e parti aki di mundu.

President Frei a expresa e speranza, cu e voto di America-Latino y Chili lo penetra na Europa, pasobra muchu biaha ainda ta resulta cu tin un impresion malu di e pueblonan, nan bida nan custumber e institutonàn.

ASOCIACION PA COMERCIO LIBER NA EUROPA

STRAATBURG, 5 nov - E gobierno nobo na Inglaterra di e laboristanan ta den banki di acusadonan na Straatsburg en coneccion cu su medidanan economico di emergencia. Despues cu na un reunion no oficial di miembronan di parlamento for di e paisnan di e asociacion Europa pa comercio liber, na inauguracion di e debat economico den e reunion consulativa di e conseho di Europa e prome oradornan inmediatamente a sali energicamente contra e politica Ingles.

MOTIBU URGENTE

UTICA, 5 nov. - Señora Potter for di e lugar Utica (New York) ayera mainta tempran a yama un emisora di radio pa informa ki ora e local di voto ta abri. E señora tabata spera cu esey lo tabata mas pronto posibel, pasobra e tabata spera un baby. Mitaf di nuebe señora Potter a duna luz na un jiu homber, pero prome cu esey el a logra basha su bala.

Merecido triunfo di Tropical ariba San Nicolas Jrs.

(Di nos redactor deportivo)

Victoria number cuatro e oncena di Tropical a obtene diamars anochi den Wilhelminastadion ora cu nan a supera San Nicolas Jrs cu anotacion di dos gol pa uno.

Cu e triunfo, Tropical tin awor total di ocho punto y a pasa pa e segundo puesto dos punto tras di e punteronan di R.C.A. Durante e ultimo campeonato e oncena di Tropical a obtene apenas dos triunfo den e promer rond, pero e aña aki faltando ainda dos partido pa completa nan parti di e promer rond, ya nan tin cuatro victoria. E hecho aki ta mustra claramente e adelanto cu en general e muchanan di Paradera ta haciendo.

Diferente factor ta contribuyendo na loke e muchanan di Paradera ta mustrando. Nos por menciona e bon forma den cual e portero Pupy Diaz, e baranca fuerte y dificil cu Toko Tromp ta resultando como back central, e trabao cu hopi tino di Osberio Antersijn den linea media, e semper agresivo y peligroso Simon Danies den linea delantera meskos cu e shotnan peligroso di Benny Brete. Esakinan hunto cu e entusiasmo y deseo di superacion di e otro hungadornan ta factornan importante cu ta obligando mas respet pa e muchanan di camisa berde y oranje Nuebe minuut despues cu referi Elio Tromp a duna senjal pa inicia e wega, keeper Pupy Diaz di Tropical ta luci desviando un fuerte shot den skina pa corner. E proximo atake di San Nicolas Jrs ta bolbe termina cu un bon hugada di e portero tahando un fuerte shot di e chikito pero peligroso Boei Briezen. Cu su promer atake cu ta yega ta den cercania di e gol di nan contrarionan Tropical tin e exito. Tabata den di 17 minuut y ta linksbuiten Simon Danies ta e homber cu ta shot aden pa e promer gol di wega. Tropical a bai dilanti 1-0. Rapidamente un otro atake ta worde forma ariba aldrechi awor, Miguel Tromp ta ricibi e bala y ta lamt'e net over di cabes di e portero Ortega cu a trata di intercepta. E bala ta cruza dilanti di gol y sali na banda.

Un largo atake di San Nicolas Jrs den di 32 minuut ta resulta den e gol di empate.

Ariba un shot for di alarobes keeper Diaz ta tira uitval debolbiendo e bala. Den pia di e alero Drechi Silvio Comenencia e bala ta yega y esaki ta pone voorzet. E portero ta completamente for di posicion. Un shot den direccion di e gol ta mishi cu pia di un defensa pero ta sigi den direccion di e gol, caminda Boei Briezen ta para completamente liber y so. E hungador aki ta caba di sigura e gol mandando e bala te den net pa empata e wega na 1-1.

Un otro atake di San Nicolas Jrs ta caba cu un kopbal di Nady Briezen directamente den man di e portero.

Den e ultimo minuut di e promer mitad, ora cu San Nicolas Jrs tabata den atake, e arbitro a fluit un hungada contra di nan cu a provoca discusion largo. Un hungador di San Nicolas Jrs. ta cai sinta dilanti di e bala strobando asina pa e partido por continua. Na tanto esaki como un otro hungador di San Nicolas y tambe uno di Tropical, e arbitro ta duna senjal manera pa saka nan for di wega. Pero despues di un rato, e arbitro ta permiti e wega continua sin cu ningun hungador mester bandona e tereno.

Halftime a bai aden cu e score empata na 1-1.

Danies tambe ta ta anota triunfo

Un bon forma atake di San Nicolas Jrs den di 47 minuut ta resulta hopi peligroso. For di posicion di rechtsbuiten Goeloe, cu poco promer cu half a drenta pa Eddy Gomez, ta pone voorzet. Boei Briezen ta kop bon, pero e arbitro correctamente ta fluit pa offside.

Un hugada malo di e portero di San Nicolas Jrs ta causa e gol cu ta dicidi e partido. Rechtsbinnen Tuyo Bislick di Tropical ta haci un voorzet cu e keeper Ortega ta sali busca pero ta hera e bala por completo. Linksbuiten Simon Danies ta mira e chens y rapidamente ta corta aden, domina e bala y shot den e gol bashi pa un biaha mas pone su team dilanti 2 pa 1.

Back central Jose Robles, e mihor keeper di San Nicolas Jrs,, despues di esaki ta cambia di camisa cu e keeper y ta bai ocupa e puesto di keeper.

Tropical ta dominando awor lanzando atakenan continuo. E mes Danies ta bolbe haj'e so cu keeper den di 53 minuut y ta lamta e bala over di cabes di e portero, pero e bala ta pasa dilanti di gol bai out. Un shot lastra di Benny Brete ta worde bon desvia cu pia door di keeper Robles. Tuyo Bislick ta pone varios shot cu mal direccion. Tambe Brete luego ta pone shotnan cu ta lamta dimas.

Den di 73 minuut rechtsbuiten Silvio Comenencia di San Nicolas Jrs ta tarda dimas pa tuma un shot for di paden di doelgebied ora cu e tabata completamente liber pa algun seconde. E tempo cu innecesariamente el a tuma a duna chens na un defensa pa yega y strob'e.

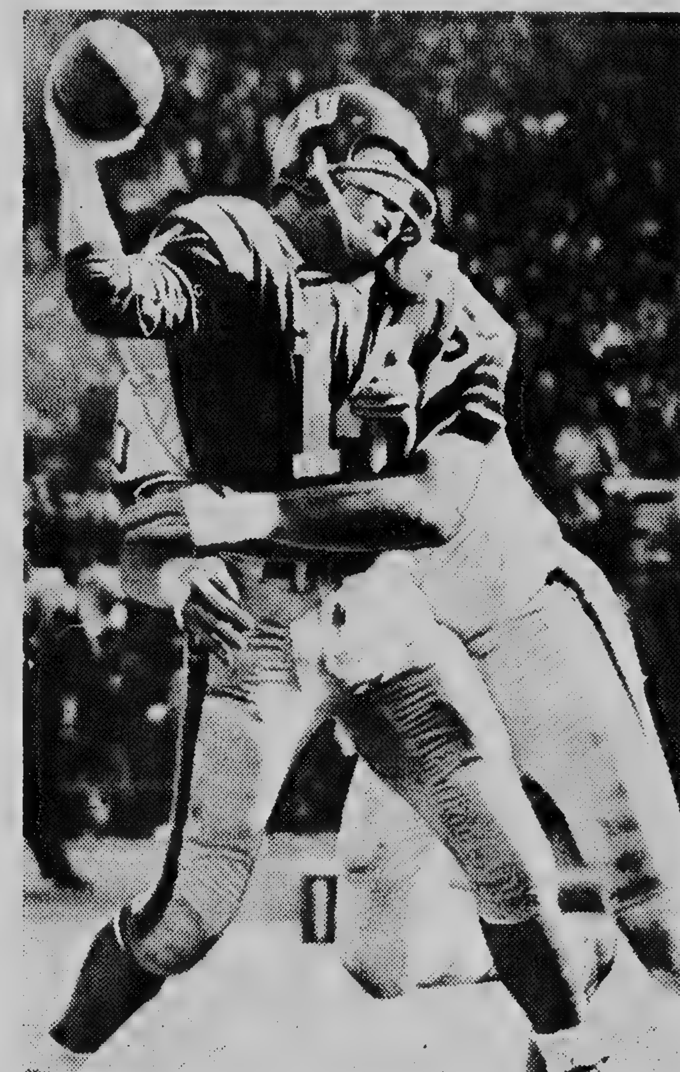
E tardamento pa haci hugada den mas ocasion tabata causa cu atakenan di San Nicolas Jrs tabata bai perdi. Otro cu tabata haci esaki tabata Goeloe.

E partido ta finalisa 2 pa 1 den favor di Tropical cu tin awor cuatro gana y un perdi.

San Nicolas Jrs tin awor record di un gana y dos perdi.

Awe nochi e campeonato di A-klasse ta continua den Wilhelminastadion cu e partido entre Brittania y Santa Fe.

SECTOR NOBO -- Jim Brown ta un famoso fullback di football o rugby, manera nan sa yama e deporte aki, na Merca, y el a tackle un carrera nobo -- actuacion cinematografico.
Den e pelicula nobo Rio Conchos e ta hunga papel di un soldá di caballéria qu ta corre door di Oeste pa caba cu un conspiracion di soldánan Confederado qu kier boltu gobierno. Richard Boone y Stuart Whitman ta hunga huntu cune den e pelicula aki.



WEGA SHUSHI--Y.A. Titlle ta worde ataca di atras y asina tambe worde stroba di manda un pase pa su compañeronan. Esaki ta e sistema cu mayoria e quarterback di New York Giants ta worde trata durante e temporada.

VIAHE PA STO DOMINGO DI ARUBA POSPONI

E viahe di un delegacion di baseball for di Aruba pa Sto. Domingo cual tabata planea pa tuma luga diahuebs awor esta majan a worde cancela pa un siman. Motibo di esaki ta un telegram cu a yega Aruba for di e director general di depórtes di Sto Domingo cu ta bisa cu ta imposibel pa e siman aki e delegacion Arubano worde ricibi na Sto. Domingo.

A worde proponi pa e Arubanonan viaha otro siman dia 12 cual proposicion a worde acepta door di e directiva di ABBA.

En coneccion cu esaki tambe e weganan di volleyball anuncia pa e fin di siman venidero ta keda posponi. Esakinan tabata tres encuentro entre e seleccion masculino di volleyball di Aruba contra di un seleccion procedente for di Sto. Domingo.

No ta conoci ainda cu e seleccion di volleyball Dominicano lo bin otro siman pero si ta worde acepta den e circulonan concerniente cu ta henter e programa esta weganan di volleyball na Aruba y weganan di baseball na Sto. Domingo a worde posponi pa un siman.

FUTBOL NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Septimo buelta di e segundo turno di campeonato di futbol di Rio de Janeiro.

America 1- Flamengo 0, Vasco 4 Bon Suceso 2, Botafogo 1- Portuguesa 1, Bangu - Olaria 2-0, Madureira-Canto 2-1.

Posicionnan: Flamengo y Fluminense 27 punto, America 26, Botafogo y Bangu 25, Vasco 23, Bon Suceso 21, Campo 16, Portuguesa y Sao Cristvao 14, Olaria 13, Madureira 7 y Canto do Rio 2.

Hutchinson ta hopi grave

BRADENTON , FLORIDA--Ex-manager di Rojos di Cincinnatti Fred Hutchinson, quende mestera laga su cargo di manager pa motibu di ta sufriendo di Cancer, ta grave manera a worde informa di un hospital ayera.

El a worde interna antayera despues cu su estado a bira peor. Un vocero di e hospital a bisa cu no tin variacion den su estado, cu segun e ta afirma no ta bon.

E ex-pitcher segun a worde indica ta consiente pero apenas por contesta preguntanan.

Su dokter J.H. Beam a informa cu Hutchinson lo keda den hospital indefinidamente. Aña pasá el a bira malu di Cancer den pechu.

CORSOUW Y VENEZUELA A EMPATA DEN HOCKEY

CARACAS--Casi riba e ora stipula cu un hugada personal y habilisimo di e centrodelantero Volker Corsouw a logra empata cu Venezuela cu anotacion di un gol den e torneo di hockey internacional riba yerba cu ayera a tuma lugar den Caracas Sport Club. E gol a worde obtene durante e ultimo minuut, despues cu e equipo local a hasi meritonan suficiente pa bai cu e victoria. E equipo venezolano sin lugar a duda a hunga mihor, particularmente durante e promer periodo , pero e bishitantenan a cerra nan defensa perfectamente cu Kusters cu un atardi estupendo y no a permiti cu Bongers lo a worde vence.

Tabata na di diescincu minuut di e segundo etapa despues cu e marcador a habri pa e centro delantero Jackson, despues di a ricibi un pase magnifico di MacDonald. Asina e partid a keda casi te final ora cu tur hende a kere cu e triunfo venezolano tabata asegura. Volker a surgi cu su hugada maravilloosо pa penetra den e area defensiva cu obteniendo e gol di empate cu un tiru magnifico.

● E ultimo verano pasa a muri na desgracianan den serrunan Suisa 95 persona y algun cien a keda herida. E cantidad di desgracianan mortal ta dos mas gran di di anja pasa. Como causa principal dje temporada mortal aki nan ta duna e calor insoportable y e continuo aumento di Alpinistanan.

Frei ta acepta encargo di president na Chili

SANTIAGO, 5 nov. - Eduardo Frei Montalva a hura como e prome president democratico di Chile. E president saliente, Jorge Alessandri Rodriguez a entrega e condecoracionnan di su autoridad - un sjerp y un staf -. President Frei a hura cu e lo respeta constitucion y leynan. Despues el a laga su ministernan hura.

Despues di aceptasion di su puesto, president Eduardo Frei di Chili den su prome discurso den publico a elogia e ehemplo cu paisnan Europeo a duna. El a papia dilanti di un multitud di 30.000 hende.

Nos pais, asina el a bisa, por sinja algun di e paisnan di EEG "door di e milager di nan recuperasion economica asombrante despues di guerra y nan union creciente. Frei a saluda e poblacion tambe di e asina yama mundu socialista. Lo ta un estupidez di neglisha esev. aunque cu nos ta separa di nan door di un diferencia grandi den opinionnan ideologica.

President Frei a splica, cu e lo trata, pa ehecuta un programma economico y social cu lo kibra cu e fijez di e actual orden social, cu no ta contesta na e exigencianan di tempu moderno.

Na ocasion di celebramentu di 20 aña di existencia di departamentu femenina di Marina den e establecimiento grandi di marina na Amsterdam nan a tene un reunimento, na cual ocasion tabata mas di 900 ex-Marva's. Lo tabata basta papiamentu.

Couve de Murville: "midi ta jena"

PARIS, 5 nov. - Awor si a caba asina e minister Frances di exterior, Maurice Couve de Murville a bisa den un splicacion tocante politica Europea den asamblea nacional. Francia no ta dispuesto pa cambia e puntonan di bista cu a worde tuma huntu solamente pasobra gobierno federal di Alemania no kier tuma su responsabilidad riba dje.

E minister a agrega na esey, cu ningun hende mester ganya su mes cu Francia lo no ta decidido. Ora cu interesnan fundamental di e pais ta envolvi, mester bisa claramente cu awor si ta basta.

E comunicado Europeo por worde completa henteramente solamente si e deseonan Frances worde realisa den e proximo periodo di espero.

Entre tanto Francia ta rechaza na ehecucion acelera di e mercado comun, cada medida cu no ta provisiona den e acuerdo.

Den e prome siman di e luna aki nan tabata spera di tuma e prome pacientnan den e ala oeste (mira flecha) di e hospital academico di e universidad libre cual nan ta trahando na Amsterdam, Riba e foto mas abao un di e salanan pa hende malo.

Reunion di paisnan cu ta exporta petroleo

GINEBRA, 5 nov.- E organisacion di paisnan cu ta exporta petroleo a finalisa un reunion di 4 dia sin di bisa nada tocante e punto di bista referiendo e exigencianan pa mas royaltynan, cu e companianan petrolera grandi na mediano oriente meste apaga. Den un comunicado di dos frase a keda solamente anuncia, cu ne reunion nan a llega riba un acuerdo tocante un manera di actuasion, cual nan lo finalisa pronto.

Akinan a keda agrega, cu nan a haci entrecambionan di idea tocante e agenda di e reunion general di e organisacion di paisnan cu ta exporta petroleo, cu lo wordu tene dia 23 di november proximo na Djakarta.

Observadornan ta kere, cu e deliberacionnan entre gruponan separa di deliberasion y companianan petrolera lo continua y cu meste spera un actuacion definitivo enbista dje royaltynan te despues dje conferencia di Djakarta.

Ne reunion di e ministernan tabatin un representante di Venezuela. Indonesia no tabata representa.

PROPOSICIONNAN DI ERHARD

BONN, 5 Nov. - Canciller Erhard a participa cu el a manda su proposicionnan tocante un union Europea na e cinco partnernan di Alemania occidental den e mercado comun di Europeo.

E canciller cu a haci e participacion aki durante un reunion di e fraccion parlamentaria di su partido, cristian democraat, a bisa cu un realisacion completa di integracion Europea ainda no ta manejable.

DELEGACION COMUNISTA DI ITALIA A REGRESA

SCHIPHOL, 5 nov. - Contrali di e lider Danes Knud Jespersen, cu a participa na su regreso na Kopenhagen, cu Chroestsjev lo ta gravemente enfermo, e delegacion Italiano consistiendo di tres miembro a laga sa na Schiphol, cu no por a ripara nada di esey na Moskou. Di transito for di Moscu pa Roma e delegacion a pasa un ora na e aeropuerto.

E tres Italianonan, miembronan di directiva principal di nan partido y a la vez miembro di parlamento Italiano, a desmenti tambe cu e viahe di un siman pa Moscu a worde haci especialmente pa combersa na Moscu cu e lidernan supremo sovietico na Moscu.

Nan a palabra pa haci e bishita aki for di dia cu e actual premier, Breznev na fin di augustus a asisti na entierro di Togliatti. E Italianonan mes no a mira Chroestjef na Moscu.

Na Schiphol nan a agrega cu por cierto nan no ta considera esaki un punto di interes esencial. E critica cu a worde duna na Rusia riba e lider cu tabata mas cu cla y segun nan no tabatin ningun utilidad di combersa cu un persona cu e mes ya no por ehecuta ningun of practicamente ningun influencia mas.

Cu ainda Chroestjev no tabata completamente elimina, por worde conclui for di e hecho cu segun e delegacion Italiana ainda e ta forma parti di e comite central di partido comunista.

PEOR OF MAS PEOR

HAVANA, 5 November - E corant revolucion cu ta worde publica na Havana cu segun e ta bisa ta duna su lectornan e hechonan esencial di e eleccion presidencial di Merca a declara cu e seleccion di e votadornan lo bai entre peor of mas peor. Declaracion cu Fidel Castro a yega di bisa ta worde ripiti den mesun articulo y e corant ta bisa cu president Johnson ta esun "Peor" y Barry Goldwater esun "Mas Peor".

Contradiccion riba declaracion di Richard Nixon

WASHINGTON, 5 nov.- Un bosero dje ministerio Mericano di defensa dje pais a declara cu acento, cu e declaracion duna diadomingo anochi pasa pa ex vice president Richard Nixon den un discurso di elecion pa sostene e candidatura di Goldwater, segun cual e ministerio a hanja aviso dos dia prome cu e accion contra Bien Hoa, cu un ataque ta riba man, ta contra e hechonan. Nos no por a hanja ningun prueba di exactitud pe acusacionnan expresa pa Nixon, segun e bosero di "Pentagon".

PARIS, 5 nov. - Ex-canciller Adenauer di Alemania Occidental lo combersa dialuna cu e president Frances, De Gaulle den Elysee na Paris. Adenauer ta na Paris en coneccion cu su admision den academia di ciencia moral y politica.

PARTICIPACION DI CARSTENS RIBA ALEMANIA Y ISRAEL

BONN, 5 nov. - Gobierno di Alemania occidental no tin intencion di cuminsa relacionnan diplomatica cu Israel.

Asina secretario di estado Carstens di exterior a participa na Bonn.

Un delegado cristian democraat a puntra gobierno federal di Alemania, si di acuerdo cu opinion di hopi Alemannan, e no ta di opinion cu e relacionnan diplomatica cu Israel ta deseable especialmente en coneccion cu e obligacionnan extraordinario moral di pueblo Aleman.

Carstens a declara, cu ademas di e argumento aki mester considera un serie di otro argumentonan pasobra ta trata aki di un asuntu masha complica, cu e kier atende en extenso den e comision di exterior di parlamento, pero no den parlamento si.

DJAKARTA, 5 nov.- Un corte di justicia na Tarakan na Oost Borneo, a condena 24 Malasiano pa strafnan den prison di cincu te 10 anja, segun Antara a anuncia. Nan ta acusa di ta planea actividad secreto na Indonesia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad-Noord, Botica Aruba
Tel: 1080-1081 - - San Nicolas, Botica San Lucas , Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "'N Verrukkelijke Idiote" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "De Drie Musketiers" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Guns in the Afternoon" 18j

Aurora: 8.00 p.m. "O Sole Mio" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Si Yo Fuera Millonario" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

PORTUGAL EXCLUI FOR REUNIONNAN DI ENSEJANZA

PARIS, 5 nov. - Den e reunion general di Unesco (e organisacion pa ensenanza, sciencia y cultura di nacionnan) nan a acepta un resolucion di cual Portugal lo worde exclui di e futuro reunionnan anual di enseyanza. E resolucion a worde entrega door di Kameroen y Polonia y tabata kier evita un ripitision di e incidentenan di juli pasa na Ginebra, ora cu e delegasionnan Africano a bandona sala di reunion despues cu Portugal a ninga di retira su delegasion.

Francia , Merca, Inglaterra y Hapon a vota contra e resolucion bisando, cu Nacionnan Uni mes meste dicidi tocante asuntunan politico.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

DESGRACIA DI TREIN NA FRANCIA

PARIS, 5 nov. - Na Acheres banda di Paris un trein di pasahero a dal den un wagen di mercancias. Tabatin cuater morto y seis herido.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Awe dia 5 di Nov ta cumpli anja Rosa Wouters, felicitacion ta bini di su rumanan, sobrinanan, 4 ihanan, amiganan Diana Maduro, Violeta Lam, Lika y Nena Boekhoudt especialmente di su amigo Ronald Wong.
A cumpli 57 anja Senor Agustin Giel, felicitaciones ta bini di su esposa Tibida, jiunan, nietonan Leo, Felix, Nelson, David, Edwin Rudolf, Humphrey, nietonan Gladys, Iris, mama Istela, rumanan Tirnidad, Leonia, Maria, Jonca, especialmente di su suegra Tolin Ridderstaat, ihanan y demas familiaresnan.

E señorita riba e foto aqui no a gana ningun eleccion pa Senado ni Congreso di Estados Unidos, aunque lo e por a conta cu nos voto si e tabata candidata pa un di e puestonan aqui.

Sin embargo Linda Vaugh di 18 aña di edad tambe a sali victoriosa for di un eleccion y pa tal motibu lo ta representante di su estado Alabama na e Miss Sun Fun Pageant cu lo tuma lugar na Myrtle Beach na estado di Carolina del Sur.

Señorita Linda Vaugh ta estudiante na Universidad di Auburn y ta den e promer gardo di mencionado universidad.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) ; Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

"Anhelo di dos Curazon"

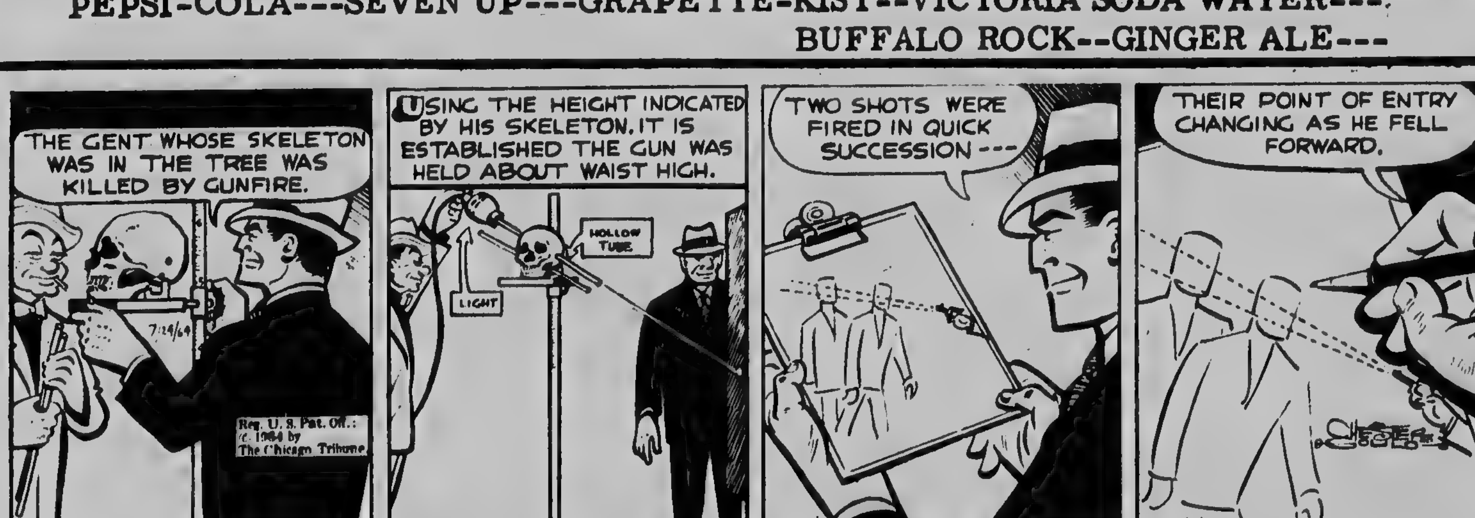
Novela

No. 6

"Mi mester admiti, cu bo ta un mucha muhe honesto!" E Conde a cuminza hari poco malicioso, mientras cu te ainda Andrea no por comprende pakiko el a hacie e pregunta ey. Ta con e por sa, cu placa tabata e tragedia den su bida? Su señora a casa cu ne djies pasobra e ta un homber rico, y ta placa mes a danja e muhe. Ta pa fia di placa nan a pleita e ultimo anochi aya.....Ta basta, e no kier pensa mas riba esey. El a priminti su mes, cu e no ta pensa mas riba pasado. E presencia di e maestra elegante y joven aki ta pone sentimentonan bolbe renace, cu ta pone su trankilidad den peliger, E mucha muhe aki ta jena jen di frescura y seguridad, cu ta dune e deseo pa bolbe bek na realidad di bida. Esta un asuntu miserable! E no tabata un hende desprecia? Un hende cu ya no ta conta mas pa hende bibo? No ta destino mes a mare na e rolstoel aki? E ta drey mira Andrea y ta spanta, pasobra e sa, cu e sa caba kiko Andrea kier meen ora e pone su cara di tal manera. Orasnan largo, durante nochinan largo, e ta sinta pensa riba e mucha muhe aki. Andrea ta sonrei cu ne. Di repente el a recorda un cuenta y mesora el a cuminza conte. "Dia cu mi tabata un estudiante ainda, nos pueblecito a keda tur conmovi un dia. Un multimiljonario a bin pasa su vacacion pa algun dia den e pueblo na un finca. Y tur hende na e pueblo kier sa, con un multimiljonario ta biba, y con e ta bisti. E pober guardia a haye yen di trabao, pasobra e mester pone orden. Y e alcalde tabata tin miedo, cu kizas e multimiljonario lo fada di tanto curiosidad y cu door di esey e por bai mas lihe di eynan. Ami a dicidi pa no preocupami mucho cu e desorden ey, y mi no tabata tin mucho gana pa bay mira e homber. Pero despues nan a manda jamami, pa mi bay pidi e multimiljonario un donacion pa e hospitaal nobo. E cos ta, cu ami tabata e unico hende den e pueblo cu por papia Ingles basta bon. Pero como cu ami tambe tabata curioso, e encargo aki a cay na mi smaak. Mi a bisti mi ski y full-speed mi a baha bay na e frontera di e pueblo. Na caminda mi a boks cu un homber halto y delega, cu tabata corre manera un hende cu ta kere cu henter mundo ta di dje. Mi a grite poco palabra desagradable, tambe mi a bise cu e mester bay sosega den un lugar pa hende loco y un cantidad di cos mas. Bo mes imaginabo con hopi mi a spanta, despues cu mi a haya sa, cu e homber ey ta e tal miljonario. Naturalmente cu mi no a haya ningun sorto donacion pa e hospital." Andrea ta sonrei y ta - agrega: "Asina ta pasa ora bo lubida cu bo ta papiando cu un hende rico." El a ripara cu e Conde tambe su cara a bira mas alegre. Su cuenta a kita e pensamentonan tristo un rato foi dje. Casi Andrea no por kita su bista fe cara di e homber, cu awor ta mustra henteramente otro, maske cu e sa, cu e Conde no ta gusta pa nan keda mire asina. Di repente nan wowonan ta topa cu otro. Andrea su curazon ta cuminza bati mas duro. Ta ki sorto di sentimento stranjo esaki ta? "Pakiko bo a bin serca mi den e toren, Srta. Pichler? Bo tambe a bin pidi un donacion pa e hospital?" "Mi Dios", Cu un sonrisa riba su cara Andrea a hiza su man den laira, pero mesora el a keda keto, pasobra e a tende e sirviente ta subiendo ariba. E no sa kiko pa haci, pero den esey el a corre bay sconde tras di un cortina. "Trece desayuna pa mi Franz, pero trece sufficiente pa dos hende". "Si....sigur no!" E pober homber a spanta. E por a sospecha cu tin algo ta pasando ey den. E sa masha bon, cu ta e so por drenta eyden, y ningun otro hende mas. Dios sa, si Conde Rainier tin contacto cu e spiritonan? Andrea por tende su pasonan pura riba e muelle. Cu awor mas cu nunca tur hende na e castillo lo bay pensa cu e Conde su cabes no ta bon. Un poco vacilante el a sali bek fe su escondite. Ta duel mi masha hopi, cu mi no a paga tino cu e awa a subi, y pesey mi mester molestiabo asina hopi cu mi presencia." Un poco timido el a keda mira e Conde, sin por sospecha con bunita e ta mustra. E homber no a contesta. Cu un movesion di su man el a invite pa bin sinta desayuna junto cu ne. Andrea no sa, cuanto tempo pasa e homber aki a jega di desayuna cu un otro hende na mesa. Pesey e no por sospecha loke e homber ta sinti awor. Andrea tin su mannan poni bou su cachete y ta mira e laman su dilanti. "Ta stranjo, pero ningun caminda, ni riba e barancanan di mas halto, mi a sinti e nificacion di e palabranan. "Sin limite y eternidad" asina bon manera akinan". "Bo kier meen cu e lugar melancolico aki ta agradabo, mientras cu cada bishitante ta sinti miedo di dje?" "Ay si, mi ta guste masha hopi. E prome dianan cu mi tabata akinan mi tabata sintimi poco solitario pero ya awor ora cu mi pensa riba e dia cu mi mester bay bek, mi ta sintimi tristu." "Pakiko bo no ta keda akinan anto?" Ora cu Conde Elmsborn pronuncia e palabranan ey, irrita el a morde riba su lipnan. Ta kiko ta pasando cu ne, e ta serca di perde su cabes? Andrea ta hari. "Mi a bisabo caba, cu mi no ta independente". "Y si bo tabata independiente lo bo no keda akinan. E ora lo bo a sigui bo viaha pa California of un otro lugar parecido, caminda tur e hendenan rico y independiente ta keda disfrutando di nan bida". Como cu Andrea no a contesta mesora, e Conde a hiza su cara mire.

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Bo por hasi cualquier broma pero no bai demasiado leeu cu e cosnan.

TAURO-21 di april-21 di mei-Tauro mester cana cu masha cuidao y percura di ta prudente den tur cos cu e hasi. Evita pleitamentu.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-E prome cu yega su meta ta Geminis cu por domina su temperamentu.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki no ta un di e dianan pa bo proba otro personanan cu no conocebo quen bo ta.

LEO-24 di juli-23 di augustus-E forma sentimental quizas lo produci mas di loke bo a anticipa. Inverti cualquier ganancia cu bo tin rapida- y inteligentemente.

VIRGO24 di augustus-23 di september-Esaki ta un dia di mal calidad. No mescla bo mes den asuntonan cu nunca anterior bo no a trata.

LIBRA-24 di september-23 di october-Paga tur e debenan cu bo por. Pensa den e ventahanan di consolidacion; consulta cu un experto, pa obtene bon consehonan.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Hasi un esfuerso pa descubri e bon cualidadnan di bo enemigonan. Nan ta amigu di un persona y no por ta completamente malu.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Reconoce e meritonan di bo competidornan. Quizas bo por uni bo forsanan cu mentenan cu por hasi un gran servicio.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo amigunan ta ofreciendo bo servicionan na un manera masha sincero. Acepta esakinan cu gusto.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Esaki ta e mihor epoca pa bo hasi algu tocante bo situacion economica. Trata cu cualquier persona cu por yudabo.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Cosnan no ta sosode riba nan mes. Descubri e fuente di nan dificultadnan y lo bo obtene e solucion di bo problemanan.

Protesta contra microfonnan

WASHINGTON, 5 nov.-- Merca a protesta serca e ministerio Polaco di exterior contra presencia di microfononan scondi den embajada Mericana na Varsovia. E protesta a worde entrega oralmente door di embahador Mericano John Cabot. Den e murayanan di e edificio di embajada nan a descubri un red di aparatonan receptor. Esakinan tabata di mesun tipo cu esnan cu nan a haya seis luna pasa den murayanan di embajada Mericana na Moscu.

E microfononan mester a worde instala na construccion di e edificio, mas o menos dos aña prome cu e representacion Mericana a ocupa e edificio na aña 1963. Pa deliberacionnan tocante asuntunan secreto e Mericanonan tabata usa un cuartu sigura.
E autoridadnan Polaco a declara cu nan no tabata na altura di presencia di aparatonan receptor na embajada Mericano.

DALMENTU NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO, 5 Nov. - Seis persona a muri y 15 a worde herida ora cu ún bus a dal den barrionan na rand di Montevideo cu un truck. Asina un noticia for di Montevideo ta bisa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIABIERNA 6 NOVEMBER 1964 No. 5177.

JUNTA MILITAR TA DIRIGI BOLIVIA

LA PAZ, 6 nov. - Na un bringamentu di partidarionan communista di e ex-vice-presi-dent Bolivariano Lechin y militarnan den cayanan di La Paz 4 persona a muri y 15 a keda herida. Communistanan a ocasiona e bringamentu. Nan kier a presiona nan exi-gencia pa aceptasion di representantenan den e gobierno nobo forma pa ehercito.

Na La Paz nan a anuncia, cu e gobierno militar nobo a wor-du forma en acuerdo, cu e li-dernan di e guarnision Cocha-bamba y vice president general Barrientos. Barrientos te ainda ta na Cochabamba, caminda el a dirigi un gran demostracion. Esaki ta tambe e rason pasikiko e no a llega La Paz ainda. E ex-president di Bolivia Her-nan Silez Suazo cu ta actualmen-te na Montevideo a bisa perio-distanan di Uruguay di ta di a-cuerdo cu e caida di president Esstenssoro. El a bisa di tin idea di regresa Bolivia.

Prome Suazo a saca un decla-rasion den cua e ta alenta su compatriotanan pa llega na un acuerdo nacional democratico ri-ba un manera pacifico, cu ta ba-sa e idea pa no destrui mas victorianan den revolucion Boli-variano.

Ehercito, cu a podera di gobier-no despues di a core cu presi-dent Paz Estenssoro, a cumin-za drecha orden cu violencia. Despues cu nan a actua na La Paz contra e sobra partidario-nan di e president baha, locual a exihui shete morto y un 50 herido, tabata tin bringamentu cu demostrantenan izquerdista, cu a exigui nan derecho riba base di nan participasion den e brin-gamentu contra gobierno di Paz Estenssoro di tin representante-nan den e conseho di gober-nasion instala pe militarnan. E ultimo bringamentunan aki a exi-gui te ainda 4 morto. E demos-trantenan a carga Juan Lechin, ex vice president di e republica, pe palasio di gobierno. Pero ora cu Lechin a worde companja den e edificio e no a sali mas, e demos-trantenan a cuminza grita general Ovando Candia, lider di forzanan di guerra cu a parse riba bal-con. Despues tabatin tiramentu y militarnan a interveni. Ta par-se cu paz ta regresa atrobe den e capital Bolivariano. Eher-cito a occupa edificionan publico y e puntonan strategico.

General Ovando segun un anun-cio di radio a tuma presidencia di e conseho militar di gober-nasion. E junta aki ta keda exis-ti te ora cu nan drecha orden y a tene eleccionnan nobo.

Vice-president General Barrien-tos, cu den curso di dia ta ser spera na La Paz foi Cochabam-ba, a laga sa, cu el a baha di e puesto di vice-president di e partido republicana y ta rechaza e presidencia di e conseho mi-litar di gobernasion, di cua e for-masion no ta anuncia ainda.

Tur partidonan grandi cu taba-ta den oposicion tabata contra e gobierno di president Paz Es-tenssoro y su movimentu nacio-nal revolucionario y a tuma parti pe junta militar cu ta gober-na e pais awor. Ta trata akinan di e partido christian social, y partido liberal, e partido so-cialista republicano y phalanx socialista di Bolivia. E partido christian socialista a somete su apoyo te ainda na varios condi-sion. Nan ta pidi e junta pa tene den 180 dia eleccionnan general nobo, fin pa forma un asamblea constitusional cu ta encarga en-tre otro cu stipulasion di un sis-tema nobo di eleccion. Tambe su partido ta pidi pa bo aboli-mentu di e escolte cu a worde duna na criminalnan cu actual-mente a busca refugio den va-rios embahadanan na La Paz.

Minister Italiano allega Londres

E minister Italiano di asuntu-nan exterior, Saragat, a llega Londres pa un bishita oficial. E akinan e lo delibera cu su colega Britanico prome minis-ter Wilson.

u alteza real Prins Bernhard di Ulanda u a sali pa Spanya pa un viahe di caza ser busca na e aeropuerto di Madrid door i prinses Irene y esposo.

RINSES BEATRIX BISHITA BASE EREA TWENTHE

N HAAG, 6 Nov. - Como par-dje bishitantenan di trabao cu ncesa Beatrix a haci ne parti-di forzanan di guerra, el a hita base aerea "Twenthe di za Real Aerea". E base aki forma parti dje comando di zanan a tactico aerea.

VIONNAN NOBO "SUPER VC-10"

British Overseas Airways -poration" dia prome di april ximo lo haci uso ne linea-transatlantico, di avionnan jet trafico di e typo "Super VC . E avionnan por transpor-139 pasahero y por alcanza velosidad di mas o menos un km pa ora. "E super VC a wordu usa pa di prome a ne linea London, New -k-Bermuda.

Mr. dr. Pos a fallece ayera na Corsow

WILLEMSTAD, 6 nov. - A muri den St. Elizabethgasthuis na Corsow, mr. dr. Pos, embahador extraordinario plenipotensario na Havana.

Raymond Henri Pos a nase dia 9 di maart di 1910 na Paramari-bo. El a bishita e gymnasium na Alkmaar y el a studia derecho ne universidad di reinado na Leiden caminda el a promove riba e proefschrift, representa-cion proporcional y representa-sion popular.

Di 1939 te 1942 e tabata ambte-naar cerca gobierno di Surnam. Na 1942 el a wordu nombra a-bogado general di justicia na Surnam y na 1946 procurador general.

Na 1947 el a bira representan-te di Surnam na Ulanda, tres aña despues el a wordu nombra re-presentante general, mientras cu di 1955 te 1963 el a actua como minister plenipotensario di Sur-nam. Su ultimo puesto tabata embahada na Cuba y Haiti.

Mr. dr. Pos tabatin un partici-pasion importante den realisa-cion di e orden nobo di dere-cho den reinado Ulandes.

President Lachman despues di a tende di fallesimentu di señor Pos a suspende sesion di Sur-nam. Manera anuncia Mr. Dr. Pos tabata e persona cu gobier-no di Surnam tabata kier pe puesto di gobernador di Surnam. E nombramento di Mr. Hein de Vries como gobernador actual-mente ta kasi sigur.

Referendum na Rhodesia tocante independencia

SALIS BURY, 6 Nov. - E refe-rendum tocante e independensia a cuminza na Rhodesia, caminda e actual cuerpo di votadornan ta consisti di 105.000 hende blancu y 11.000 hende di colo. Esakinan meste contesta cu si o no riba e pregunta si nan ta partidario di independensia y dje consti-tusion di 1961. Actualmente ta trankil na Salisbury y Bulawayo. Den e ciudad aki, tabatin inci-dentenan. Polis a tira riba un grupo di demostrantenan Africa-no di kende uno a keda herida. N a Salisbury e votadornan blan-cu a sali den gruponan pa urna electoral. E hendenan di colo no tabatin asina tantu pura y obser-vadornan ta spera cu hopi vota-dor di colo no vota. Prome mi-nister Ian Smith, a serra e cam-panja pe referendum y a pidi pa duna mas tantu posibel votonan afirmativo. Delocontrario lo ta un desastre.

Certificado pedagogica pa di promer biaha entrega na Aruba

ORANJESTAD, 6 nob. - Diarazon atardi cincor a tuma lugar na oficina di enseyanza na Oranjestad, entregamento di certificadonan pedagogico pa di promer biaha na Aruba. E certificadonan aki a worde entrega na diez persona door di inspector di Lenseyanza T. Sprockel den presencia di señor F.Tromp, adjunct inspector na Aruba, señor A. Groters como miembro di comision di examinacion y señor E. Wagenaar como lider di e curso aki cual a dura como un aña. Esnan cu a ricibi e certificado of diploma pedagogico tur ta exalumnonan di H.T.S. kendenan awor cu nan a gradua cu e curso aki por duna lesnan technico na schoolnan tambe. E diez felisnan ta señornan H.J. Wesseling (telefoondienst). D.G. Ouwehand (D.O.W.), J. Oduber (ATS) Edmund P. Nunes (WEB), Raul V. Marquez (DOW). R.H. Lacle; J.Dijkstra; (WEB), V. Kock H. Coffie.

EMBAHADOR HULANDES NA CUBA A FALLECE

ORANJESTAD, 6 nov. - For di Corsow a yega e noticia cu embahador mr. dr. Raymond Pos a fallece den St. Elizabeth Ziekenhuis na Corsow. E embahador anteriormente tabata na un conferencia di embahadornan na Bonaire caminda di ripiente el a bira malo y a worde hiba Corsow pa hospital. Ayera mainta el a fallece. Ki dia y unda e entierro di e embahador lo tuma lugar no ta conoci ainda. Pues te ainda su esposa ta na Hulanda. Manera ta conoci e nomber de mr. Pos anteriormente a worde nombra como succesor di gobernador A. Currie di Surnam.

A PERDE

ALTO VISTA, 6 Nov. - Senjor Antonio Werleman di Alto Vista diezdos, ayera mainta a perde un cadena di garganta di oro cu dos cruz y un medailla. E cadena segun ta worde calcula el a perde banda di Autorama na Curacabai. E persona cu por a hanja e kadena por entrege serca señor Werleman of na un di e oficialnan policial.

GRADICIMIENTO DI MARY CROES

ORANJESTAD, 6 nov. - For di srta. Mary Croes, miss Aruba'64 nos a ricibi un carta den cual e ta scirbi lo siguiente:
Awe cu mi ta sali pa presenta Aruba na Londen, mi kier extende mi sincero gradicimento na tur cu di un of otro manera a coopera pa mi viahe a bira un realidad.

Na promer lugar na e damescomite cu a traha fervorosamente na e toeristenbureau; na president di carnavalscomite; na KLM cu a regalami parti di mi viahe; na tur comerciante cu a coopera asina gustoso y na tur courant, radio y television cu a duna nan apoyo.

Mi ta spera di por representa Aruba dignamente y di mantene e bon nomber di nos isla na un nivel mas alto posibel.
E carta ta fecha dia cuatro di november 1964, Aruba y bao di e carta ta scribi Mary Croes, "Miss Aruba".

---

* Segun refugiadonan foi Boende revolucionarionan Congoles a herida akinan un misionero gravemente cu un lansa y a secuestra dos religioso y dos soeur. E refugiadonan, Congoles y Europeanonan, cu a wordu libra di ehercita Congoles, a llega Leopoldville.

NOTICIA DI POLIS

Homber a kap cabrito

ORANJESTAD, 6 nov. - Diarazon ultimo a tuma lugar na Casi Bari, un caso di matamento di cabrito door di rabia. Un cierto caballero kende ta biba na Casi Bari, ya varios biaha tabata worde consumi door di cabritonan cualnan sea ta come mata of ta come panja di hende cual ta pafor den cura. E caballero na Casi Bari, ayera no por a risisti mas y a ataka un di e cabritonan cu machete, poniendo un fin na esaki.

Alavez un piedra for di su man a pone fin na un otro di e animalnan. Pa motibo di e maltrato aki di bestia, e caballero a ricibi un proces verbaal.

Polis kier hala atencion na donjonan di cabrito y otro bestianan di cria, pa no laga esakinan camna los den becindario caminda tin otro hende ta biba, como cu ta mas claro cu nan ta molestia e hendenan aki.

* * *

Na San Nicolas recherche a detene tres hoben di diezcuatro aña kendenan ta worde sospecha di a comete varios robo. Un di e robonan aki lo ta esun cual a worde cometi diasabra mardugа. Parse cu e hobenan a bula paden di cura di Lago y a bai cu koper. Un investigacion ta tumando lugar.

* * *

For di Tanki Leendert un caballero a duna cuenta cu nan a kibra e windshield di su auto staciona den cura. E "obra" aki segun ta worde calcula a worde cometi cu un botter. E caso ta worde investiga.

* * *

Na bordo di un barco den haaf di Barcadera a sosode un accidente basta serio diarazon mainta. Un balki di hero di mas o menos mil kilo parse na un cierto momento a kenter y dal pia di un marinero Ecuatoriano abordo di e bapor. Inmediatamente el a worde transporta pa hospital caminda a resulta cu e marinero a sufri un fractura cu ta mustra basta complica.

* * *

Diarazon mainta seis or asistencia di polis a worde pidi pa un caballero kende tabata bao di influencia di alcohol y mustrando agresivo. E tabata camna ta swaai cu un cuchu den man banda di un grocery. Polis a pone fin na esaki y a hibe warda, caminda el a hanja un cuarto pa saca wayaba.

E asalto di guerilleronan rojo a causa esaki na Vietnam. Un miembro di personal di forza aerea Mericano ta lastra un arma for di den e avion B-57 cu a kima despues di un atake di mortier di communistanan Vietcong riba e base Bien Hoa na Vietnam. Den fondo nos por mira otro avionnan di bombardeo B-57 cu a hanja hopi danyo.

Mama y jiu na Corsow cruelmente asesina

WILLEMSTAD, 6 nov. - Un mucha homber cu antayera banda di mitar di cuater tabata cana riba un caminda sin nomber den e pueblecito Flip (tercer districto) na Corsow, a descubri algu teribel.

E a hanja aya e cadaver di e muhe di diezseis aña Marlene Geertruida Ortela, cu tabata tin hincá di cuchu bestial den e parti abao di su curpa.

Na algun distancia e mucha a hanja e jui di dos aña, Edison, di e muhe cu tambe tabata tin herida serio di cuchu, pero e mucha ainda a duna senjal di bida.

E mucha cu a haci e descubrimentu ei, a avisa e famia. Door di e consternacion cual a tuma luga e ora ey a pasa cu te despues di un ora polis a ser avisa.

E dokter cu a ariva na e lugar ei a constata e morto di e muhe; e mucha a ser transporta inmediatamente pa hospital; pero e chiruganonan ya no por a haci nada.

E mucha a muri banda di 21.00 or.

Como cu e crimen probablemente a tuma luga den absencia di posible testigu, e identidad di e criminal no ta conoci ainda cu siguranza.

Probablemente miembro di familia (e ruman di binti cincu aña) di e muhe a comete e horendo crimen. Contra di su cus... ainda e no a volve bek den cas di su grandinan. E personal di recherche ta buscando e ainda.

Segun nos a ser informa algun aña pasa e persona aki a sende e cas di su grandinan na candela.

Como cu e dos curpanan a ser hanja den cercania di un di e kraanchinan di awanan di cunucu nan ta supone cu e muhe tabata na caminda pa busca awa ora cu e a ser ataka. Polis a tuma e cadaver di Marlene Geertruida Ortela y a hibele pa servicio funeraria "El Tributo" pa nan haci sectie.

ANOCHI DI PELICULA NA KERKI

ORANJESTAD, 6 nov. - Diasabra venidero pa seis or y mei di anochi ta worde presenta den kerki protestant na Oranjestad un anochi di pelicula. E peliculanan cu lo worde mustra ta " e bida di San Pablo" y - "Mission na Korea". E entrada ta gratis pa tur interesado.

JUBILEO NA LAGO

SAN NICOLAS, 6 nov. - Awe señor John A. Marchock kende na e momento ta traha como payroll clerk na Lago, ta recorda e echo cu binti aña pasa el a cuminsa trabao cu e compania menciona. Esaki tabata ariba dia seis di november 1944 como junior clerk II, na personal department. Dia ocho di januari di e siguiente aña el a pasa pa accounting department caminda e ta traha ainda.

A.R. VAN TRIKT DI JUBILEO

ORANJESTAD, 6 nov. - Dia diezseis di november venidero señor A.R. Van Trikt lo recorda cu e ta trinta y cinco aña completo den servicio di gobierno. Señor van Trikt na e momento ta hefe di postkantoor na San Nicolas.

DOS JUBILARIO NA LAGO

SAN NICOLAS, 6 nov. - Ayera tabatin dos jubilario na Lago, esta señornan Anibal Rasmijn y Alfred E. Brown. Tur dos lo cumpli nan binti cinco aña di servicio. Señor Rasmijn a cuminsa na aña 1938 como office boy "B", mientras cu den e ultimo binticinco aña el a promove te na "Treater". E tin cuarenta y un aña di edad

Señor Brown di cincuenta aña a cuminsa como Laborer D y awor ta cahero. Cuminsamento di e luna aki tambe tabatin un jubilario esta señor Marcial Croes di cuarenta y siete aña, kende a cumpli binti aña den servicio di e compania. Na e momento e ta traha na laboratorio.

E ocho votadornan di Dixville den e estado Mericano New Hampshire tabata e promer cu a vota. Nan votanan a bai pa candidato republicano Goldwater.

President Johnson su plannan di bishita

WASHINGTON, 6 Nov. - Actualmente nan ta spera, cu president Johnson cu ta considera den e venidero lunanan pa bishita varios capital di West Europa lo continua su triunfo cu ta cu ta parce un terremoto cu tur fianza cu un campanja di diplomasia personal.

E ora riba cual president Johnson lo cuminza su viahe di exterior lo depende di e resultado di e deliberacion cu e lo tin den e simannan cu ta bini cu su consehenonan di mas importante tocante politica di exterior. Riba e programanan tin bishitanan na Paris, Roma y Bonn. Y posiblemente tambe na Londres, mientras cu e president tambe lo tene porta habri pa un encuentro riba un fecha otro anja cu e prome minister sovietico nobo, Alexei Kosigin, esta si nan hanja padilanti un base pa un conversacion entre ambos mandatario.

Loke referi asuntunan interno, Johnson su triunfo a laga su chensnan cerca congreso pa asuntunan sumamente importante, manera entre otro e cuido di salu pa hendenan bieuw y un combatimentu apresura di pobreza, aumenta.

Despues di publicasion dje resultadonan di eleccion den 98 porciento dje oficinanan electoral Mericano a resulta cu Johnson a hanja mas di 41.600.000 voto contra senador Goldwater cu mas di 26.200.000.

Actualmente e resultado di senado ta completamente anuncia. Den senado, dicua un tercera parti dje asientonan, entre otro 35 a worde renoba, 67 democraat y 33 republicano lo tin sesion. Den e senado bieuw e cifranan aki tabata respectivamente 66 y 34, asina cu e democraatnan a conquista un asiento riba e republicanonan.

Den e camara di delegadonan 293 democraat y 138 republicano lo tin sesion. E occupasion di 4 asiento no ta conosi ainda. Pe camara bieuw e cifranan aki tabata respectivamente 257 y 178 asina cu e majoria democraatnan te ainda a subi cu 36 asiento. E votadornan te ainda tin eligi 17 gobernador democraat y 8 republicano.

Un comentarista dje emisora Cubano di television a declara entre otro: President Johnson por continua awor cu su politica di paz y cooperacion.

CONSTRUCCION DI OFICINANAN NA LONDRES

LONDRES, 6 nov. - Foi mayan no por construi na Londres y 65 km den becindario di Londres, ningun oficina nobo sin di tin permit special di e ministerio di comercio. Segun e minister Ingles di economia George Brown a participa den Lagerhuis.

E medidanan di construccion lo wordu usa pa finnan social y economico, segun e minister.

POMPIDOU: FRANCIA NO TA SALI DI ALIANZA ATLANTICO

PARIS, 6 Nov. - Prome minister Pompidou di Francia a bisa periodistanan cu Francia no tin idea di sali foi dje aliansa atlantico. E manera riba cual e aliansa aki ta traha sinembargo no ta satisfase e nesecidadnan di defensa di Francia y occidente, meste reorganisa esaki y forme di nobo. Si e forza multilateral di atoom termina den serramentu di un aliansa Aleman Mericano, esaki no por uni cu e tratado Frances Aleman y cu e nececidad di un ... politica di defensa. Ningun aliansa tin balor sin igualdad. E por consisti solamente ora cu tin un Europa Uni y ora cu e Europa aki ta sigui su propio politico, y no ta sigui uno, porpone, manera por ehemplo pa Washington, segun e prome minister Frances.

Francia lo renuncia e proyecto Concorde te ora cu no por evita esaki. Door cu e avionnan supersonico di jet lo nifica cu Europa ta renuncia cu esaki. Cu exepcion di e avion supersonico di jet lo nifica cu Europa ta laga Merca derotele, y esaki nos ta hanja masha serio.

JOHNSON TA GRADESI GOLDWATER

JOHNSON CITY, 6 nov. - President Johnson a manda senador Barry Goldwater un telegram den cua e ta gradesi e oferta di Goldwater pa cooperasion. Johnson den e telegram un biaha mas ta duna expresion na su deseo, cu tur Mericanonan lo pone nan diferencianan di opinion un banda y traha pa un mihor pais y pa libertad di henter humanidad. Mi lo apresia tur bo iniciativo y intentonan riba e terreno aki y mi ta kere, cu tur bo compatriota nan lo haci esaki tambe, segun Johnson.

SECUESTRACION DI MUCHA

BONN, 6 nov. - Un mucha di shete luna a worde secuestra na Bonn. E mucha a wordu saca foi di su waha. E mayornan di crianza a laga e chiqui den e waha den un vestibulo pa asina haci nan compranan mas sosega. E mayornan ta traha den Roergebied. Te ainda no tin ningun a rastro di e secuestradornan.

HUMOR ARUBANO
POR CORTESIA DI NOS ADVERTISERS

DO YOU HAVE A LARGER POT IN WHICH I CAN BOIL A FAT MISSIONARY ?

"ADIOS VIDA CARA, AHORA VAMOS CON LA ESPERANZA"

DO THESE BASKETS REALLY COME FROM INDIA ?

JAN PENCHI: "AMI TA BAI OTRO LUGAR PASOBRA TIN MUCHU HENDE AKI"
PEDRO BOCO: "AMI TA WARDA PASOBRA AKI NA MAI STORE E PRIJSNAN TA MAS BARAT"

ARTISTA: H. BEAUJON DI ARUBAANSE COURANT

CAMPEONATO DI VOLLEY BALL LO HABRI DIA 18

(Di Nos Redactor Deportivo)
Directiva di Aruba Volleyball Association a convoca un reunion general pa diarazon dia diezun di november 1964 pa sietor y trinta di anochi den e edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas. Durante e reunion aki lo worde aproba e listanan di hungadornan di cada un di e clubnan cu lo participa den e venidero campeonato. Luego lo tin tiramento di lot pa por traha e programa di weganan di campeonato ta intencion di directiva di A.V.A. di inaugura e campeonato oficial dia diezocho di november cu un defile di tur su clubnan afilia. Pa e motibo aki tur e clubnan a worde suplica pa ta presente e anochi di inauguracionnan cu un madrina. For di e madrinanan aki lo keda eligi un madrina di anja como ultimo punto di e ceremonia di inauguracion . E programa di inauguracion tin como puntonan: entrada di e clubnan den un defile cu nan madrina adilanti sigui pa miembronan di directiva y hungadornan, oferta di un boeket door di cada club na su madrina, hisamento di bandera Antillano y tocamento di himno Hulandes, hisamento di bandera di A.V.A., discurso di president di A.V.A. Roy van Putten y participacion di e eleccion di madrina di anja.

ALTB TA REPARTI PUESTONAN DI DIRECTIVA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna anochi directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a reuni pa di promer biaha den su formasion nobo. Esaki pues ta e promer reunion di e directiva despues di e reunion general teni un dos siman pasa den cual a keda eligi como presidente di A.L.T.B. Boy Escalona, vice presidente a bira Cesar Kip, secretario R.Arends, tesorero L.G. Frans y comisarionan Eddy Themen, Milton Henriquez y Beltram Odor.
Den su proximo reunion e directiva lo cuminza formula e organisacion di e campeonato oficial di 1965, cual campeonato muy probablemente lo cuminza den e tres promer luna di anja.

35 CABAI A KIMA

LAUREL, Maryland - UPI - Autoridadnan a inicia un investigacion pa determina e causanan di un candela qu a destrui por lo menos 35 cabai di sanger puro antayera nochi, y cualnan ta ser balorá na mas qu 250.000 dollar den un establo di e hipdromo di Laurel.
Diez compania di bombero mester a interveni pa domina e candela. Autoridadnan a bisa qu nan ta investiga e posibilidad di qu e candela a ser pegá intencionalmente.
Grover Delp, preparador prominente, a declara qu 31 cabai qu tabata na su cargo, a murí. El a calcula qu nan ta bal doscien mil dollar.
Mayoria di e cabainan a muri kimá, pero otronan a muri ora qu nan a dal contra otro of den palunan grandi den e zona boscosa den scuridad.
Dos di e cabainan a dal violentamente contra otro y a keda asina serio lesioná, qu nan mester a tira nan mata.
E candela a cuminsa leeuw for di e establo caminda tin e cabainan estranhero di sanger puro qu lo competi den e gran clasico di Washington dia 11 di e luna aki.
Di manera qu e cabai Primordial, cabai criá na Argentina pero qu lo corre pa Venezuela, no a sufri ni e menor molestia.

B.C. TA OFRECE COCKTAIL PA PESKERIA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Door di Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta worde ofrese un cocktail diahuebs dia diezdos di november 1964 ariba teraza di papiamento room di Aruba Caribbean Hotel. E cocktail aki ta na ocacion di inauguracion di e di sexto torneo internacional di peskeria. E cocktail parti aki cual alavez lo ta e ceremonia di inauguracion lo dura for di ochor pa nuebor di anochi. Esiguiente dia e actividad pa e deportistanan ta cuminza y lo continua, diasabra dia diezcuatro cu ta e fecha di competencia.

Cu golpe di moekel Sonny Liston, cu tin speranza di gana titulo mundial di peso pesado di boxeo, ta bati sacu. Dia diezseis di november e lo contra campeon mundial Cassius Clay den Boston Garden.

Keane, manager di anja den Liga Nacional

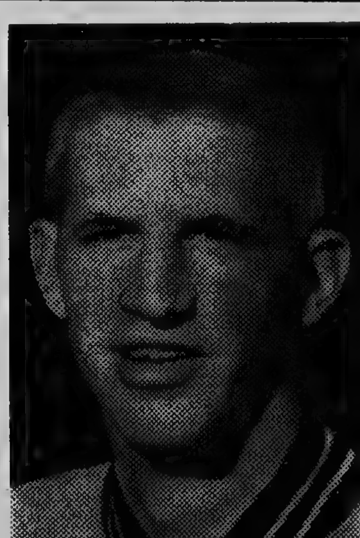
NEW YORK, -- UPI -- Johnny Keane, quende a dirigi Cardenales di San Louis na e titulo maximo di campeon mundial di beisbol cu victoria riba Yankees di New York den serie mundial a worde nombra manager di aña den Liga Nacional pa United Press International.
Keane di 52 aña di edad cu despues di a triunfa cu Cards a bira manager di Yankees a worde scohe pa 13 di un posible 20 votonan di expertonan den beisbol.
Propietario di Cardenales Augustu Busch for di meimei di temporada tabatin intencion di retira Johnny Keane ya cu ela mira cu Cards no tabatin ningun posibilidad di gana gallardete di Liga Nacional.
Gene Mauch manager di Phillies di Philadelfia a termina segundo cu cuater voto mientras Dick Sisler manager interino di Rojos di Cincinnati cu tres a ocupa tercer puesto.

SUECIA Y ALEMANIA A EMPATA

BERLIN, -- UPI -- Alemania Occidental y Suecia ayera nochi den un partido clasificatorio pa campeonato mundial di futbol.
E partido a worde celebra den estadio olimpico di Berlin den presencia di 80.000 persona. E prome periodo a termina 1-0 na fabor di Alemania, cu a worde produci na di 24 minuut pa e debutante di e equipo aleman Meier.
Cuater minuut prome cu e partido termina e interior izquierdo sueco "Ramlin, ta kop un bala den net pa obtene e gol di empate.

MAGNUSSON LESIONA

ESTOCOLMO, -- UPI -- Roger Magnusson di 19 aña di edad, un di e hungadornan mas famoso di futbol di Suecia a lesiona su lomba y mester a aplaza su biahe pa Rio de Janeiro te dia 11 di november caminda lo e bai hunga cu su equipo nobo Flamengo. Magnusson tabata pa hunga den e seleccion sueco, como extremo derecho contra Berlin, pero mester a worde saca di e alineacion.
Magnusson aña pasá na invierno a train cu e equipo aki y e aña aki lo e presenta como hungador aficionado, pero cu e oportunidadnan di converti su mes den profesional di su clase di wega ta na agrado di su club nobo.



Riba e foto aki nos por mira Bob Swaffar di seis pia y nuebe inch di Oklahoma State University Basketball Team, quende a worde somete na un operacion pa reemplaza su man drechi cu a worde kita pa un machin durante su oranan di trabao.
Manera ta conoci e operacion a worde hiba a cabo pa seis dokter y esaki tabata un exito.
(NEA Telephoto)

HIPISMO

NEW YORK, -- UPI -- E equipo di equitacion di Estados Unidos ayera nochi a conquista e tres prome puestonan di e trofeo "Democrat," terminando asina e prome dia di e competicion di salto hipico internacional den Madison Square Garden na New York.
E amazona Kathy Kusner cu "Untouchable" a alcansa e prome lugar pasando e circuito di 10 obstaculo aproximadamente dificil pa anota 49,5 punto.
E la worde sigi pa Bill Steinkraus cu "Sinjon" anotando 50,7 y tercero Frank Chapot cu "Manon" cu 53,1.
E trofeo hipico lo hiba nomber di e famoso cabai di salto cu yama "Democrat."

BUENOS AIRES, -- UPI -- E famosa tenista Maria Esther Bueno actualmente ta na e capital aki pa participa den e campeonato sudamericano di tennis.
Maria Bueno awe lo enfrenta Marta Fernandes Ruiz di Argentina den un partido individual femenina.

JOFRE vs CARABALLO

BOGOTA, -- UPI -- Ta ser recorda cu e pelea entre campeon mundial di peso gallo di Brasil Eder Jofre y e retador Bernardo Caraballo di Colombia lo tuma lugar dia 27 di november, segun a worde informa pa e matutino "El Espectador."
E corant ta bisa cu e conctract ya a worde firma y tambe mustra riba e declaracionnan di Socrates Cruz, entrenador di Caraballo.

MANSHOLT KIER LIMITA OFERTA FRUTA CITRUS

BRUSELAS, 6 Nov. - Vice president Mansholt di e comision Europeo kier trata di limita e aumento di oferta riba fruta citrus den mercado Europeo door di citanan internacional. Segun anuncia na Bruselas e comision Europeo pronto lo conferencia tocante un plan citrus, nacua nan ta traha actualmente na Bruselas. E plan aki tin como fin, pa alcanza acuerdo entree paisnan cu ta entrega y pasinan cu ta tuma. E meste duna e seguranza, cu plantamentu di apelsina y citroen no ta worde aumenta demasiado.

E deseo pa in mihor posibilidad di importasion di fruta citrus den mercado, comun ta un dje kestionnan mas importante, ne deliberasionnan cu ta ser tene actualmente cu e tal paisnan Maghreb (Argelia), Tunisia, y Marokko). Tambe Spanya y Israel kier aumenta nan exportasion pe paisnan di EEG.

Aumento Britanico di importasion

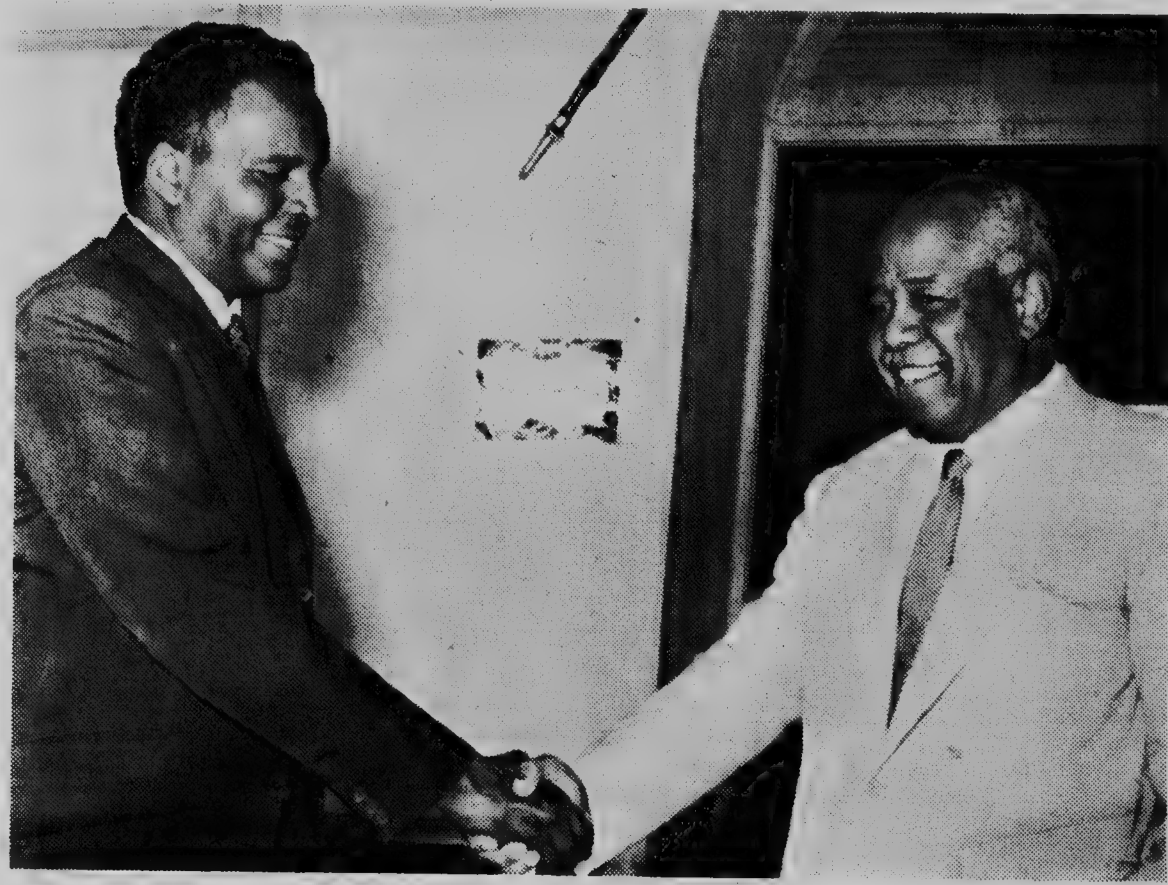
LONDRES, 6 Nov. - E minister Britanico di finanzas, a defende fuertemente e aumento di importasion cu 15 porciento fuertemente pero e no a bisa fuertemente pero e no a bisa cuanto ten e medida lo keda den vigor. Den un discurso na un comementu di banqueronan y comerciantenan na Londres el a llama e aumento di importasion mas eficaz y mas soepel cu e limitasionnan di importasion.
Ademas e aumento segun su opinion ta dirigi pa stroba e comercio menos. Mi ta kere cu e otro paisnan lo reconoce, cu nos lo sigui e mihor rumbo den interes comun. Ta sigur, cu nos medida lo haci e Libra Esterlina mas firme, segun e minister Britanico.

COMISION PA PREMIO NOBEL DE N DICULTAD

OSLO, 6 Nov. - E comision pa premio Nobel pa paz tin falta di 12.160 florin y a pidi parlamento Noruego pa suplemente e suma aki. Sueldo y prijsnan a subi di tal manera, cu e comision no ta llega ne o contribusion anual di 91.000 kroon dje 38 fondo Nobel di 38,4 millon. E miembronan dje comision aki ta worde nombra pa parlamento.

ENCUENTRO DI WILSON/JOHNSON

LONDRES, 6 nov. - Prome minister Wilson di Gran Britania a laga president Johnson sa, cu e ta sinti algu pa un conferencia cu e hefe di estado di Merca.
Nan a bisa na Paris cu president Johnson principio di otro aña lo bishita Paris y otro capitalnan Europeo. E president ta bienveni si e dicidi pa llega Paris, segun declarasion di un funcionario di e oficina di e hefe Frances di estado.



President Abboed (Drechi) di Soedan ta felicita e premier civil nobo Siff -El - Khaim El Khalifa na esey su huramentu dilanti di e corte altu na Khartoem.

Algun aspecto di e dificultadnan economico di Rep. Arabe Unida

EL CAIRO - UPI - Republica Arabe Unida, (RAU), ta enfrentando un crisis economico, esun di mas grave for di tempu qu nan a adopta socialismo tres aña pasá.

Den tur departamento gubernamental y estatal, a ser ordená pa reduci gastunan drasticamente. Tur actividadnan di Republica Arabe Unida den estranheria, cu excepcion di embahadanan, a ser interrumpi y su personal a ser transportá di regreso pa e pais, a fin di spaar divisa.

Algun funcionario ta acusa otro publicamente di ta gasta placa di gobierno.
E expertonan economico ta calcula qu e problema basico ta qu gobierno egipcio a abusa di e uso di su recursonan limitá y su capacidad di haña debe, den su intento di construi economia nacional.
Loque gobierno kier a hasi, tabata, trata di crea, casi sin periodo di transicion, un estado prospero mediante e aumento di sueldonan y realisacion di un programa grandioso di obranan publico, a fin di converti Egipto den un nacion industrial y equipá su ehercito cu armanan masha caru.
E factornan adverso tabata e falta di capital, e deficit cronico den e balansa cu comercio exterior, e ineficiencia di trahadornan egipcio, e leynan di trabao qu ta discrimina contra obreronan y e planificacion pober den realisacion di gran numero di programanan economico.
Algun economista ta confia qu e situacion pa resolve si gobierno tenele estrictamente na e programa di economia qu nan a cuminsa pone na practica.
Pero tin un fuente qu ta pronostica qu "aki poco aña, e crisis actual lo termina den un problema sin solucion".
Mayoria di e problemanan di Egipcio a surgi, segun e economistanan, cu adopcion di e ley nan socialista na aña 1961.
E oranan di trabao a ser reduci te na siete di manera qu por a crea mas trabao. E salario minimo a ser aumenta te casi su dobbel. Nan a aproba leynan di manera qu ta casi imposibel pa kita un empleado ineficaz for di trabao.
Resultado ta qu awor tin mas hende qu por gasta placa, pero tin menos cos pa cumpra debido na qu e produccion na a aumenta en proporcion y gobierno a restringi e importacionnan di hopi producto. Esaki, na su turno, a provoca aumento artificial di prijsnan y operacionnan di mercado pretu.

Un otro problema ta e ineficiencia di e trahador egipcio. Un fabricante di paña di Hong Kong, recientemente a hasi un gira door di e fabricanan di Republica Arabe Unida y a nota qu tin mester di dies trahador pa produci loque un trahador ta produci den su fabrica. El a declara qu lo ta posibel cumpra katuna na Egipto, produci e paña, mandele Europa y bendele na un prijs ainda muchu mas barata qu e propio pañanan egipcio.
E programa nacional di economia no a ser poné na vigor den forma rigurosa. No solamente qu nan ta cumpra mas auto pa organismonan estatal, sino qu nan ta studia e posibilidad di bende nan cu funcionarionan qu ta utilisa nan y duna nan un "bonus" pa nan cumpli nan funcionnan oficial den nan.

Vista y comentario riba eleccionnan Mericano

Den circulonan Democratico nan a bisa cu e triunfo di president Johnson den e parti oost di Merca ta causa principalmente pe seis millon di votadornan di colo, cu kasi animemente a condena e rechazo di senador Goldwater di e ley tocante derechonan civil principio di aña. E triunfo aki no solamente ta wordu aplaudi pe partidonan di Johnson den Merca. E satisfaccion di e resultado aki ta sali for di tur comentario di prensa y autoridadnan y tambe di e felicitasionnan, cu Johnson a ricibi. Un ecepsion ta forma e partido republicano, caminda nan ta papia di kasi un desastre y caminda ya tin voznan caba cu ta pidi retiro di e president di partido Dean Burch.
E senador derota mes a declara di no ta amarga o di ta rencoroso. El a manda Johnson un telegram dencua e ta felicita e president. El a alenta su partidarionan.
Prensa Cubano a pone hopi atension na eleccion di Johnson. Oficialmente nan no a duna ningun comentario pero den circulonan di gobierno nan no a tene secreto di ta contentu cu Goldwater no a gana e eleccionnan.
Secretario General di Nacionnan Uni Oe Thant a bisa cu solamente riba rasonnan personal e tin bon rason pa ta masha contentu cu e resultado aki. Te aindа tabatin algun decepsion di parti di China nacionalista caminda den circulonan oficial nan ta di lamenta cu Goldwater no por a bira president. Hopi Chines na Formosa gustosamente kier a mira Goldwater na poder, pasobra nan ta spera di dje mas libertad den nan lucha contra China communista.

DESCARGAMENTU DI TSJOKROAMI NOTO

AMSTERDAM, 6 Nov. - E bapor Indones di çarga cu fin di siman pasa a keda seriamente destrui pa candela, a worde remolca di e luga na Schellingwouderdijk cerca e esclusanan Oranje, caminda el a ancla, pa algun remolcador pa Handelskade, caminda nan lo sigui descarguele.

NUMBER UNU --Estudiantenan entusiasto di Notre Dame di repente a mira un significacion den e dede na laria di e estatua di Moses qu tin riba terrenonan di e universidad. E hungadornan di e equipo di football di Notre Dame, qu actualmente ta number den clasificacion na Merca, a pose bao di e estatua. Nan ta Jack Snow, robes y John Huarte.

Lider religioso Perso desterra

TEHERAN, 6 Nov. - Ajatollah Chomeini, un dje lidernan religioso di mas importante na Persia y adversario di gobierno, a keda desterra. Nan no sa unda e ta actualmente. Segun algun noticia e ta na Turquia y segun algun otro e ta na Irak. Ajatollah algun luna pasa a keda den libertad despues cu el a worde aresta na juni di anja pasa. E arestacion aki a condusi pa iregularidad sangriento den e ciudadnan mas importante di Persia. Despues dje anuncio di destierro di Ajatollah varios pacus na Teheran a serra nan porta. Un reforza di trupa a llega e capital Persa.

LUXEMBURGO, 6 nov. - E autoridad altu di e comunidad Europeo pa carbon y staal actualmente ta prepara cu un consorto internacional di banco e emision pa un fianza nobo di probablemente 25 millon dollar.
Na e 25 millon dollar di e consortio, cu ta bow di direccion di e camara di banqueronan di Londres, Warburg, por lo menos 50 banco Europeo y posiblemente tambe banconan Mericano ta forma parti.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad-Noord, Botica Aruba Tel: 1080-1081 - - San Nicolas, Botica San Lucas , Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "No Man is an Island" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Bandit of Zhobe" all
Principal: 8.00 p.m. "Love is a Ball 18j
A rora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Surrender Hell" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

PROTESTA NOORD-VIETNAMES

HANOI, 6 Nov. - E ministerio Noord Vietnames di asuntunan exterior diabierna pasa a protesta serca Merca contra e continuo reforza dje forzanan Mericano di guerra na Vietnam del Sur, segun e agencia Noordvietnames di prensa. E ultimo dianan Merca a transporta pe tres aeropuertonan 40 avion B 57 di bombardeo y un cantidad grandi di avionnan U-2 di reconositmentu. Dia prome di november pasa president Johnson a ordena di hiba avionnan di bombardero nobo B 57 pa Zuid Vietnam. E avionnan di bombardero aki por transporta armanan nuclear. Vietnam del norte ta exigui abolimentu di basenan Mericano y retiro di avionnan foi Vietnam del sur, segun e protesta.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio-Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical.
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

E actriz Virginia McKenna y "Elsa", un yiu di leon di tres luna a bira bon amigu mes dia qu nan a topa cu otro. Nan tin papelnan importante den e pelicula "Born Free", qu ta ser filmá na Kenya.

* Profesornan Hapones di universidad di Nigata y di Tokio a bisa, cu foi un analyse di e llovida radio activo despues di e explosion di e bom Chines nuclear a resulta, cu e bom ta parse mas un bom hydrogeno di Bikini, cu cual nan a haci prueba na 1954 cu e bom nuclear di Hirosjima.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Instalacion di gobierno nobo na Venezuela

CARACAS, 6 nov. - President Leoni di Venezuela a anuncia composicion di un gobierno nobo, cu ta bini den luga di e gabinete cu a retira dia 13 di oktober pasa.
Den e gobierno nobo e accion democratico, e union republicano democratico y e movimentu nacional democratico cada uno ta representa pa tres minister.
Tambe 4 minister independiente tin sesion den e gabinete nobo. E gobierno cu a retira ta forma di representantenan di e partido di accion democratico y independientenan. Nan a retira pa haci posibel afiliasion di ministernan foi e union democratico republicano, y e movimentu nacional democratico. Nan a dicidi pe ultimo aki despues cu e dos ultimo partidonan a llega di acuerdo cu e partido di accion democratico tocante un programa comun di gobierno.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 7.

"Tur muhe ta sonja e cosnan ey, no ta berdad? Un bida yen di diverticion y placer. Bunita panja, joyas costoso y hopi admirador." Atrobe Andrea ta hiza su schoudernan. "Masha poco biaha mi ta bay un cine, ta con mi por sa kiko e muhenan ta sonja?" "Bo no ta comprondemi mundo Conde Elmsborn. Mi no tin mu cho tempo pa sinta sonja." "Esey lo cambia asina un homber rico acercabo". Andrea a keda keto un rato. Su manera di papia ta pone sinti poco fastioso. Mas ainda e ta pone sinti un dolo na su curazon. Pakiko e homber ta bise e cosnan aki? Kizas e ta kere cu e ta un di e semehante muhenan? Ta berdad cu e ta un miserable rico, cu ta sinta riba su placa y cu ta desconfia cu tur hende, cu segun e ta bin horta su placa? Di repente el a corda riba y cu ta desconfia cu tur hende, cu segun e ta bin horta su placa? Di repente el a corda riba Volker y tambe riba e promesa cu el a hacie. "Lo bo laga bo jiu muhe casa cu un homber pober Conde Elmsborn?" "No". "Ni maske cu e ta stime?" E Conde ta keda mire cu atencion. "Bo kier meen Benno Brown?" Andrea ta sacudi su cabes. "No ta un otro hende. Un Suiso joven. E ta loco enamora di Ilse y el a pidimi si mi por papia cu bo pe." "Aha, ta esey ta e motibo". E palabranan aki a zona asina amargo cu Andrea a spanta. "No Conde, bo ta equivoca. "Keda keto, por fabor! Bo no tin mester di ganjami pa compasion. Pakiko bo no a bisa mesora kiko bo tabata kier?" Lo tabata mas mihor, e ta pensa den su mes. Pasobra ya awor e deseo a penetra den mi curazon y e ta po nemi bira desvergonza, pasobra mi ta lubida mi promesa cu ta tormentami cu deseonan y imaginacionnan di un felicidad cu no por existi mas. Andrea a lanta para y a cana para na e bentana. Poco poco e awa ta baha trobe. E no kier bira waak e Conde. E tin duele di mire den su cara. den e wowonan tanto desilusiona. Pakiko semper e ta kere e banda malo? Mare e por a demostre, cu el a bini akinan pa mire un biaha mas! Di repente el a reali za, cu e tin gana di bay serca dje, sosega su cabes riba su schoudernan asina tanto duele e tabata tin di dje. Of kizas ta algo mas cu duele? Spanta e ta bolbe sinti e sentimento stranjo ey. Y e ora numa, e sa sigur: Cu no ta e paisahe melancolico ta atrea asina, pero e Conde mes, kende ta e hende di mas solitario y mas desilusiona riba mundo! Door di dje e no kier pensa mes, ki dia nan mester bolbe bay di eynan, Door di dje, tur cos ta birando indiferente pe. Ta kiko e por ta sinti pa e homber paralitico aki, cu tur ora e ta haya deseo di bolbe mire? El a spanta, pasobra e no sa kiko e mester contesta su ultimo pregunta. "Awor bo ta sintibo decepciona pasobra bo encargo a faya asina lihe?" e homber ta puntra insultante. Keto Andrea ta sacudi su cabes. Y di repente el a haci algo, cu prome tabata parce impossibel. Mesora el a cana bay serca e Conde y a pone su cabes riba su schouder. Lagrimas ta corre riba su cara, pero e no ta ripara mes. "Kiko esaki ta awor? Stop di haci e cos ey!" e homber a protesta spanta. Pero na lugar di hale un banda, el a hiza su man y a cuminza cabricia Andrea su cabey. E Conde a sera su wowonan, y atrobe e ta bolbe sinti con dushi bida por ta. E ta sintie inmensamente alivia. Tur amargura y tristeza a disparce. El a lubida cu tur su dos pianan ta lam. Cu ternura e ta sigui caricia Andrea su cabey. Ora cu Andrea a bira su cara, el a ripara cu e Conde ta jorando. E Conde tin Andrea braza, y ningun di dos por a bisa ta di con, pero di repente nan lipnan a contra cu otro y e Conde a sunchi su boca, cu tabata muha di lagrimas. Despues cu Andrea a sali fe e abrazo, el a ripara con palido e homber su cara tabata, pero su wowonan tabata brilla di alegria. Andrea ta para su dilanti, morto spanta; y henter su curpa ta tembla. E ta sinti cu e ta perdi. Ta kiko a pasa nan asina di repente? Ainda bo por mira con felis e Conde a sintie awor ey, pasobra riba su cara tin un muestra di felicidad. Pero pronto su cara a bolbe cambia cu desconfianza y reproche y a bolbe mira manera antes, Andrea ta sinti su curazon bati te den su garganta. E mester bay di akinan, e mester keda su so, pa lucha contra su sentimentonan. El a drey mira e Conde pa delaster biaha y despues el a sali bay.

xxxxx

"Bo no ta gusta e portretnan?" Ilse, ta puntra y su wowonan ta cuminza lombra. El a caba di jega fe laman y tabata rondia Volker tur caminda. Porfin el a bin haye den e corredor di e castillo. "Si, e potretnan si mi ta gusta!" Volker a contesta cu un cara poco tristo. "E lijshinan so mi no ta gusta, pasobra mi ta haya cu nan tin mucho oro den nan". "Ay, mi a kere cu ta un otro cos!" Ilse ta bisa hariendo. Ki ora cu e ta junto cu dokter Holm, e no ta sinti miedo pa nada mas. Mesora e ta sintie trankil y contento. "Mescos cu e lijshi cu abo ta den, Condesa. Esey tambe tin mucho oro den dje." Awor si Condesa Ilse su wowonan a bira tristo. Nunca Volker no a mire asina serio. "Ta molestiabo cu mi ta rico?"

Su voz ta suave y cu miedo. Awor aki e ta mustra mescos cu di a cu Volker a mire prome biaha den e klas di school.

E ta sigui.....

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Traha plannan pa diberti e anochi aki. Reuni cu bo bon amigunan y sea generoso cu nan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia cu por ofrece hopi na Tauro. Si esaki ta posee fondonan inmediato. Esnan cu no tin esakinan, mester warda un poco tempu.

GEMINIS 22 di mei-21 di juni- Pone bo recursonan nativo traha pa e bien di tur hende.
Esaki ta un dia excelente pa trata e sistemanan nobo di operacion.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Talbes bo mester escohe entre varios personalidadnan.
Escohe loke mas ta combinibo y bo no mester tin ningun dificultad.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Leo cu ta trata di haña un cos cu pa basta tempu e tabata busca lo worde decepciona si e momento oportuno pasele. Di manera cu e mester ta alerta tur momento.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Caminda tin huma tin candela. Investiga e rumornan, pero no yega na conclusionnan na solamente loke bo tende.

LIBRA-24 di september-23 di october- Reuni bo amigunan alrededor di bo pa obtene su respaldo moral. Cuestionnan comercial mester worde pone un banda pa dedica un poco tempu na asuntonan personal.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo historial di confiabilidad por worde atacá. Defende bo mes y evita di usa bon reputacion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo propio integridad moral ta hunga e rol mas grandi den e exito di e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No sorprende bo mes si un compeidor ta trata di basha awa frieuw riba bo plannan di fin di siman. Enfrenta e desafio sin demora a ningun momento.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Talves bo haña necesario di trata encuanto bo plannan cu te e dia aki tabata un secreto. Si ta asina no perde tempu y cuminsa un bes cu e areglonan.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Piscis cu por adopta rapidamente riba e condicionnan cu ta bai cambiando tin e mihor posibilidadnan di obtene exito.

Bobby a bai felicita su ruman Edward

BOSTON - UPI - Robert Kennedy, senador electo pa estado di New York, y su ruman, Edward M. Kennedy, quende a ser re-eligi pa e mesun cargo pa estado di Massachusetts den e eleccionnan general di antayera, a felicita otro reciprocamente ayera den e hospital caminda Edward ta restableciendo.
Tur dos ta ruman di difunto presidente John F. Kennedy, y durante e reunion nan a intercambia palabranan afectuoso, celebrando e victoria.
Ayera Robert a bini Boston den avion pa mira Edward, esun mas hoben qu tur, quende ta restableciendo di un lesion na su lomba, qu el a sufri durante un accidente di aviacion na juni di e aña aki.
Poco ora promer, Edward a gana re-eleccion pa seis aña mas como senador cu un mayoria di mas qu un milion voto riba su oponente. Robert a ser eligi pa un mayoria inferior, aunque impresionante, di mas qu seiscien mil voto.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 7 NOVEMBER 1964 No. 5179.

BARRIENTOS UNICO HEFE NA BOLIVIA

GENERAL CANDIA A RETIRA

LA PAZ, 7 nov. - General Barrientos, ex vice president di republica Boliviana bou di e regimen di Paz Estenssoro, actualmente ta e unico hefe di e junta militar cu a tuma poder over na La Paz.

General Ovando Candia, e lider di forsanan arma, cu segun noticianan tabata comparti presidencia di poder na La Paz, algu despues a retira di su encargo bou di circumstancia nan cu te ainda no ta masha cla.

E desicion aki a worde anuncia pa general Barrientes for di e balcon di e palacio di e gobierno. Algu prome cu esey tur e miembronan di e junta, incluso general Ovando Candia, a hura. E dos presidentnan di e junta despues di a hura a presenta riba balcon di e palacio y a tene un discurso na e multitud. General Ovando Candia a worde di "boe" pa e publico. E discurso di Barrientos si a haya e enorme acogido serca e publico. General Barrientos tabata esun cu a dirigi e revolucion contra Paz Estenssoro.

Segun e balans cu nan a traha te awor aki e bringamentunan entre esnan pro y contra Paz Estenssoro a causa bida di 40 persona y a laga mas di trinta herido.

General R.Barrientos

CUBA TA MANDA CONDOLENCIA

DEN HAAG, 7 nov. - E embajador di Cuba na Ulanda, señor Carlos Maristany Sanchez, a expresa su condolencia na e minisnistro Hulandes di exterior en coneccion cu e fallecimentu di dr. Pos, embajador Ulandes na Cuba, asina e embahada Cubana na Den Haag a participa.

Señor Sanchez - cu a actua riba instruccion di su gobierno - a bisa cu e embahada y gobierno di Cuba "a keda profundamente conmove door di morto di un diplomatico asina excellente.

Consecuencianan di aumento Britanico

LUXEMBURGO, 7 Nov. E comunidad Europeo pa carbon y staal como consecuencia dje aumento extra di importasion di 15 porciento di posibilidad di venta pa staal lo perde pa anja un total di mas o menos un millon ton, segun circulonan cu tin contacto cu e autoridad altu a anuncia na Luxumburgo.

Expertonan dje autoridad altu, cu a estudia e ultimo dianan e consecuencia nan dje medidanan Britanico, a llega ne conclusion aki. E perdida di posibilidad di exportasion lo ta parcialmente causa door dje rebaho dje importasion directo di staal door di Gran Britania foi dje comunidad Europeo pa carbon y staal. Y tambe pa un parti ne importasion Britanico di productonan di staal elabora. Ademas e autoridad altu tin miedo cu un cierto cambio lo worde crea pa productonan di staal exporta foi paisnan cu no ta miembro door di mercado britanico pa e comunidad pa carbon y staal, caminda e derecho di importasion ta mas abow.

E cambio dje exportasion di staal di paisnan cu no ta miembro pe comunidad Europeo pa carbon y staal, lo crea un situasion di concurrensia, segun boseronan a participa. Tambe e comision Europeo ta estudia e consecuensianan dje aumento di importasion Britanico, segun anuncia den circulonan cu tin relasion cu e comision Europeo. Te ainda nan no a considera pa tuma medidanan di represailla, segun boseronan, pero esakinan no ta exclui. E conseho ministerial di e grupo probablemente durante su reunion di 9 pa 10 di november lo delibera acerca di medidanan Britanico, segun anuncia.

DIA DI EUROPA

STRAATBURG, 7 Nov. - E comite di ministernan di e conseho di Europa a dicidi cu den e 17 paisnan afilia lo worde celebra tur anja un dia di Europa. E ministernan ta recomenda cinco di mei como fecha pa e celebracion ey. Pero en principio e dia ey lo no ta un dia liber oficialmente, pero un dia di manifestacionnan y hisamento di bandera for di edificionan publico.

ESPIA TA HANJA CONDECORACION POSTHUMO

MOSCO, 7 Nov. - Union Sovietico a duna un di su ex-espianan, Richard Sorge, un condecoracion posthumo door di dune e titulo heroe di Union Sovietica. Sorge, yiu di un tata Aleman y un mama Ruso, tabata e homber, cu den cumminstancia di guerra a pone Stalin na altura di e plannan di Hitler.

Na anja 1933 el a bai como corresponsal di corant na Japon, unda despues el a bira destacado di prensa na e embajada Aleman. Como tal e tabata tin documentonan secreto pa mira, locual a haci posibel cu na anja 1939 e por a adverti Moscu di e plannan di Hitler pa ataca Polonia y despues un invasion na Rusia. Na anja 1941 e Hapones a aresta Sorge y na anja 1944 nan a ehecute. Algun tempo pasa caba e corant Ruso "Prawda" a dedica un articulo na Sorge.

E cohete di espacio Mariner 3 a fracasa

CABO KENNEDY, 7 nov. - Segun e technicoñan di Cabo Kennedy no por conta mas riba un vuelo exitoso pa Mars di e cohete di espacio Mariner 3, cu a worde lansa cu yudanza di un raket Atlas Agena.

Cuater ala di solo, cu mester a abri den direccion di solo pa por carga e bateriananan, no a traha.

Ademas e segundo piso di e raket Atlas Agena a ninga di funciona algun segundo prome cu e ora stipula. E oficina Mericano di aviacion y vuelonan den espacio ya tin un otro cohete prepara pa prome cu fin di e luna aki e worde lansa. E cohete ey ta Marinier 4.

Expertonan Mericano ta spera, cu Union Sovietica tambe lo trata e luna aki pa manda un cohete di espacio den direccion di Mars.

Mayoria di e cientificonan ta kere, cu si tin bida na Mars, esaki lo ta den forma di lima y mata. E teoria aki ta worde apoya door di e observacion di capanan polar, cu parce ta smelt na cambiamentu di temporadanan. Si e capanan polar, cu parce ta smelt capanan aki ta existi di capanan fini di ijs tin awa riba e planeta.

SUELDONAN NA INGLATERRA

LONDEN, 7 Nov. - E secretario general di e Trade Union congres di Inglaterra, cu ta conta cu ocho millon miembro, George Woodcock, a declara cu e federacionnan Ingles posiblemente lo bai di acuerdo cu un limite di sueldo si gobierno por demostra cu e circumstancianan den e pais ta malu. Pero e limite ey no tin mag di keda existi mas cu seis of shete luna, asina Woodcock a bisa.

E federacionnan lo cuminsa deliberacionnan tocante e asuntu ey dialuna awor.

E minister Ingles di finanzas, James Callaghan, a participa cu otro siman diarason e lo duna detayanan tocante su presupuesto chiqui.

ACUERDO BRITANICO ITALIANO RIBA TERENO ATOMICO

LONDRES, 7 Nov. - Despues dje deliberacionnan entre Saragat y Gordon Walker, e minister Italiano y Britanico di asuntunan exterior nan a saca na Londres un comunicado dencua ta bisa, cu nan a llega di acuerdo tocante e nesecidad di un dependensia mas intimo posibel riba terreno atomico, den e aliansa Atlantico, E ministernan ta di acuerdo cu tension di forza y conseherensia dje aliansa atlantico ta di hopi importansia. Ambos gobierno ta kere cu Nacionnan Uni lo bai junga un papel mas importante den asuntunan mundial y nan ta desidido di manetne e autoridad di Nacionnan Uni y fortifica su influensia. Ambos minister ta stipula, cu nan deliberacionnan cordial y profundo, a contribui bopi pa fortificasion dje relasionnan entre Italia y Gran Britania segun e comunicado.

DESGRACIA SERIO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES 6 nov. - Durante e carreda pa premio grandi di Argentina un di e autonan cu ta sigui e carreda a haya desgracia. Den e auto tabatin tres ingeniero di e fabricanan di Mercedes Benz. Un di e ingenieronan a muri, mientras cu e dos otronan ta gravemente herida. E desgracia a sosode na altura di Rio Acatchay mas o menos 200 kilometer for di fin di e etapa na falda. E auto a bolter despues di un choque.

"WEEK-END CU NOS ESTRELLANAN" DEN EAGLE CLUB

ORANJESTAD, 7 Nov. - Manera tur diadomingo anterior, e diadomingo venidero, esta dia ocho venidero lo tin atrobe e conocido y popular programa dominical "weekend cu nos estrellanan"

E biaha aki e ta tuma lugar directamente for di Eagle Club, via di voz di Aruba. E programa aki cual ta bao di gia di e conocido locutor Adisson Croes lo cuminza unor pa termina cuator di atardi. Assistencia di publico na e programa aki ta gratis.

Manera ta conoci varios artistanan local, kendenan awor tin fama anteriormente a yega di haci nan debut artistico den un di e varios programanan locuta y dirigi pa senjor Croes.

Na un investigacion di opinion na Alemania occidental tocante e pregunta, cual gran Aleman a haci mas tantu pa Alemania, 38 porciento di e personanan interoga a bisa, cu e persona aki ta Adenauer. 3 Porciento sinembargo ta kere cu ta Hitler y dos porciento, Frederik de Grote.

"CON COS TA"

ORANJESTAD, 7 Nov. - Diadiez di november pa seis or y mei di atardi atardi Radio Kelkboom lo transmiti su programa "Con cos ta". E programa aki ta di saludonan di estudiantenan Antillano na Hulanda. Den e programa aki por tene e stemnan di Juan Theysen, Oscar Oduber, tur dos for di Dordrecht, alavez Eric Odor for di Rotterdam. E programa lo worde retransmiti dia diezcinco di november tambe pa seis or y mei di atardi.

Gobernador Lions pa Venezuela

ORANJESTAD, 7 Nov. - Dia diez di november venidero senjor Oscar Marugg, gobernador di Lions pa distrito E-1 lo sali pa Venezuela caminda e lo bishita varios clubnan cu e lo bishita lo ta Colon, Rubio, La Grita, San Antonio y San Cristobal. Na e ultimo aki lo e instala varios miembro nobo y alavez lo e corona reina di e club.

Dia dieztres ta sali tambe pa Venezuela e leonan Erwin Oehlers y Carlos Juliao, hunto cu senjor Jan Lacle (Vice gobernador dis trito E-1.)

Diasabra dia diezcuater lo tin e segundo reunion di gabinete di gobernador di Lions distrito E-1. San Cristobal. Despues di esaki tin un semanario Leonistico bea gia di e accesorio instructor leonistico senjor Carlos Juliao. Dialuna e leonan Arubano ta regresa nos isla.

C. DE MURVILLE TOCANTE EEG

BRUSSEL, 7 nov. - E minister **Frances di exterior, Couve** De Murville, a declara na Brussel, cu Euromarkt lo por haye den un situasion di crisis, si den e lunanan cu ta bini haya un solucion pa finalisacion di e politica comun di agricultura.

"Glazen speelgoed" presenta pa Mascaruba

ORANJESTAD, 7 Nov. - Dia 27 di November e seccion Hulandes di Mascuruba ta spera di presenta "Glazen Speel-Goed". E comedia aki cu lo worde presenta den Centro Cultural ta bao di gia di e regisor di Sticusa, Peter Holland. Na e momento aki e grupo cu ta consisti di cuatro hungador ta repitiendo e comedia.

Dos di e hungadornan sigur den e comedia ta Srta. Jeanne Lock y Sr. P.Meewis. E otro dosnan tambe ta preparando pa e comedia.

Manera ta conoci anteriormente tabatin un grupo caba bao di gia di Srta. Lock cu tabata studiando e comedia, aki pero pa motibo di un of otro e no a sigui. Awor ta mustra cu e seccion den Mascuruba ta cla casi pa presente.

Otro informacion di Mascuruba ta cu e Kerstspel cual nan lo presenta e anja aki, casi sigur lo tin su premiere ariba dia diesdos di december venidero den teatro na aire liber "Teatro Seri' Noka".

Na e momento werkverschaffing ta trahando duro pa bin cla na tempo cu e tribuna y lugar di hunga comedia.

TRAFICO AEREO NA ARUBA

ORANJESTAD, 7 Nov. - Durante luna di october anja pasa un total di 285 avion a baha na aeropuerto, mientras cu e anja aki na e mes un luna tabata 298 locual ta nifica un aumento chikito. Encuanto pasahero a drenta Aruba na luna di oktober anja pasa un total di 9225, di cual a keda 4421, tabata di transito 677 y a sali 4127. Na e mes un luna e anja aki e trafico di pasahero a aumenta mas ainda. Un total di 10340 pasahero a baha na Aruba, di esakinan a drenta 4165, tabata di transito, ta especialmente door di e echo cu PANAM ta usa Aruba como un stacion di coneccion. E cantidad aki kizas lo aumenta mas ainda den lunanan cu ta sigui.

Pola Jorissen ta bai diezcinco di december

ORANJESTAD, 7 Nov. - E instructora di ballet Pola Jorissen kende ta traha na Arubaanse Dans, - en Balletschool di C.C.A. dia diezcinco di december venidero lo pone un punto tras di esaki. Ultimamente esaki a keda dicidi door di sentencia di huez. Como danjo di perhuicio lo e hanja un cierto suma. Anteriormente Srta. Jorissen a bin Aruba gracias y door di un subsidio di Sticusa.

No ta sigur ainda kende lo ta su sucesor. Tambe no ta sigur ainda cu asina cu su trabao termina akinan lo e laga Aruba. Kizas e keda poco tempo pa vacacion akinan.

Pa medio di esaki nos kier gradici dokter Dennert, Dr, Willemsen, Dr. Chan y tur e soernan y verpleegsternan di San Pedro Hospital pa nan ayudo durante enfermedad, y tambe nos kier gradici tur amigo y conocirnan cu na un manera of otro a mustra nan atencion na ora di morto y entierro di nos querido tata, esposo, suegro, na bida jama

BRUNO RAS

Na nomber di su jiu Florence Koolman
su señora Maria Ras
suegro: Alejandro Koolman.

E comico Hulandes Rob van Reijn na Aruba

ORANJESTAD, 7 Nov. - Bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring lo worde presenta dia diez di november e conocido pantomina Hulandes Rob van Reyn.
Van Reijn a cuminza cu esaki como alumno di school di arte na Amsterdam. E tabata sigui un curso pa escultor, ariba e anochi ey comedia sin palabra a worde hunga. Aki Van Reijn a descubri cu hende por bisa algo, y imita otro na un manera unico door di movecion cu curpa manan etc. Cu un otro caballero di Amsterdam el a estableci un grupo di pantomina. Despues di esaki el a tuma les for di Marcel Marceau, un maestro ariba e tereno aki.
Rob Van Reijn ya a biaha mitar Europa. El a presenta dilanti di television na Inglaterra. Na Paris el a actua durante un luna largo den e mes un teatro. Rob van Reijn ta tata di dos jiu, tin trinta y cuatro anja y su profesion ta pantomin*

JUBILEO NA LAGO

SAN NICOLAS, 7 Nov. - Awe senjor Max R. Reemnet di metals section na Lago lo celebra su binti anja di servicio na Lago. Senjor Reemnet a cuminza su servicio cu e compania como laborer "B" den boiler department na anja 1944. For di ey el a worde translada un anja despues pa metals section caminda e ta traha te ainda. Na e momento e tin cuarenta anja e ta trata como tinsmith "A".

Na Sur Corea u n bus a cai cu 28 persona den profundidad. Binti di e pasaheronan di e bus a muri mientras cu e shete otronan a worde herida.

"Hits of Broadway" (2)

ORANJESTAD, 7 nov. - "Hits of Broadway", a ricibi diahuebes anochi un merecido aplausa. Mientras cu despues di e promer presentacion di e show aki dialuna anochi ultimo den "Klompen Klub", nos a scirbi cu falta algo ainda na e show y cu e no tabata bon den tur sentido segun nos opinion, nos por bisa awor despues di a mira e show di diahuebes anochi, cu a bin un mehoracion remarcable den esaki.
Awor tabatin mas union y harmonia y sin cierto efectonan cu no ta cai na tur persona nan agrado. E show di diahuebes tabata cu excepcion di un di e numeronan, completamente otro di esun di dialuna. Manera tabata di spera tabata e mes un colaboradornan atrobe cu a haci impresion: esta e cantante Terry O' Mara, y belleza Eilene Sefaris mientras cu en tre e caballeronan Frank Jordano tabata e estrella. "Despues di a mira e show "Hits of Broadway" diahuebes anochi, nos no por laga di recomende na nos lectornan.

DIA PA MAJORNAN NA PRINSES BEATRIX SCHOOL

ORANJESTAD, 7 Nov. - Diahuebes dia diezdos venidero lo tin na Prinses Beatrix School na Oranjestad, un atardi pa majornan. For di cuatro te seis or tin oportunidad pa majornan di e muchanan cu ta bai e school aki papia cu e maestronan tocante di e progreso di nan yiunan na school. Especialmente e majornan di varios alumnonan nobo na e school aki ta worde conseha pa no laga e oportunidad aki pasa sin haci uso di dje.

BISHITA DI SHELL NA LAGO

SAN NICOLAS, 7 Nov. - Diarazon ultimo prominentenan di Shell a haci un bishita na Lago. E bishitanan tabata e senjores A.Delen, manager di Shell Curacao, L.L. Hosking, manager di departamento di Transporte y Entrega di e mes compania y senjor W.F. Barbour, manager di Shell na Aruba. E trio a worde companja pa senjor mr. T.P. van der Bergh general manager di Pernis refinery di Shell na Rotterdam.

CLUB BONAIREANO TA CELEBRA JUBILEO

SAN NICOLAS, 7 nov. - E activo club Bonaireano situa na San Nicolas lo cumpli su di ocho aniversario. Na ocasion di e aniversario aki lo tin dia diezcuater di november un fiesta bailable amenisa pa Sensacion Musical. Alavez e dia ey lo worde presenta na publico "Orquidea Fan Club", cual ta un seccion juvenil di club Bonaireano. Tambe varios miembro di directiva lo dirigi palabra durante e celebracion.

DIA DI BENTA DEN COMUNIDAD PROTESTANTE

SAN NICOLAS, 7 nov. - Dia diezun venidero e comunidad protestante na San Nicolas ta organisa un dia special di benta, di cual e suma cu worde ricibi lo ta pa construccion di kerki.
Panjanan di mucha, popchinan, matanan, regalonan, sate, coffie, y bolo etc. lo worde bendi.
Durante varios luna segun informacion damanan di e comunidad protestante na San Nicolas tabata prepara e dia aki.

PROGRAMA OFICIAL DI TORNEO DI PESKERIA TA CLA

(Di nos redactor deportivo)

A yega den nos poder e programa oficial di e Torneo Internacional di Spearfishing y trolling cual na fin di otro siman lo tuma luga na nos isla. E programa ta imprimi den forma di un boeki y ta un trabao bunita y presentabel manera e mester ta den e ocasion internacional aki.

Door di Gezaghebber O.S. Henriquez ta worde dirigi palabranan di bonbini y di bon suerte na tur e participantenan di e Sexto Torneo Internacional. Sr. Henriquez ta recorda cu placer e expresionnan di elogio cu tabata tin pa Aruba y e posibilidadnan pa piska rond di Aruba despues di e torneo cu aki a worde teni na aña 1959. Ademas e promer ciudadano di Aruba ta desea tur cu ta bishita Aruba na e ocasion un placentero estadia.

E reglamentonan di e torneo ta worde extensamente publica. Ey den nos por a nota cu e torneo di spearfishing ta cuminza 6'or di mainta y e teamnan mester reporta back pa mas tarda 12'or di merdia. E teamnan manera custumbre lo consisti di tres persona y no mas ni menos, di cualnan uno lo ta capitan y lo ta e homber cu contacto cu e comite organisador. E participantenan no por tin menos cu 17 aña di edad. Cada team lo worde designa un territorio den cual nan ta permiti di tira piska. E teamnan mester mantene un distancia di por lo menos 50 yarda entre otro. E skopetnan no por ta di tiponan di gas of aire. Tocante cualkier skopet di cual su uso ta dudable, e hurado lo tuma un desicon final.

Pa cada team lo tin un boto disponibel cu un bootsman. Aunque cu e bootsman por yuda e team carga e piskanan morto pone den boto, e no ta permiti di carga e scopetnan, ni baha for di e boto ni tuma parti den e tiramento. Tampoco ta permiti pa for di den e boto tira piska.

Teamnan cu reporta despues di e ora stipula lo keda descualifica pa e dia ey.

E teamnan lo competi pa e medayanan di oro, plata y brons y tambe pa e Trofeo di Gobernador Antillano.

Premionan individual, pa cual tur participante por competi, lo worde ortoga ariba e ultimo dia di e torneo.

Di acuerdo cu e lista di score pa e piskanan morto lo worde duna punto. E team cu na fin di e torneo tin mayor cantidad di punto lo ta ganador di e torneo.

Den caso di un empate, e team cu mas cantidad di piska mata lo ta esun ganador. E piscanan ta bira propiedad di e Comite Organisador, e comite lo percura pa nan worde distribui na institutonan caritativo.

Tocante di e trolling, esakinan tambe lo competi riba e fechanan 13 y 14. Nan ora di sali for di e pier na Aruba Caribbean Hotel ta 4'or di marduga y pa mas tarda 2'or di merdia nan mester ta back.

Tanto di spearfishing como di trolling e piskanan lo worde pisa y e cantidad di punto pa cada team y boto lo worde conta.

E programa ta mustra cu diahuebes dia 12 di november lo tin pa 8'or di anochi ceremonianan di apertura den Aruba Caribbean Hotel.

E siguiente dia e deportistanan lo drenta den accion 4'or di marduga mes cada ora cu e botonan di trolling mag sali. Pa 6'or ta turneo di e teamnan di spearfishing pa sali. Diezdos'or y dos or di merdia lo tin pisamento di e piskanan mata y e puntonan obteni lo worde anuncia.

Ariba tercer dia e programa ta mescos cu e unico diferencia cu e anuncio di e resultadonan lo ta alavez anuncio di e resultadonan final.

Diadomingo dia 15 di november lo tin clausura oficial di e Torneo. For di 9.30 di mainta te 12'or di merdia lo tin entregamento di e premionan y luego un barbecue.

Den e concurso di trolling tin inscribi pa participa e siguiente botonan for di Aruba: Caribe, - Storm King, Falcon, Tradewinds, Johanna Do Re Mi y Macuaco, mientras cu for di Corsow lo bin Amal, Lady Bay II, Mike, Peggy II, Serapio, Sindy Gayle, Lady - Gusta, Coddy y Dela.

E teamnan di spearfishing cu lo competi ta procede di Aruba, Bonaire, Colombia, Curacao, Guadeloupe, Jamaica, Panama, Puerto Rico, St. Maarten, y Merca.

E bunita buki di programa tin datonan interesante tocante di Aruba, cualnan indudablemente lo ta di hopi interes pa e bishitantenan.

Tur cos ta indicando cu e Comite Organisador ta haciendo tur empenjo pa tambe e Torneo aki bira un exito meskos cu esun tene na 1959 na nos isla. E aña ey tur participante sin excepcion y visitantenan tabata tin hopi palabranan di elogio pa e Comite Organisador cu awor ta dilanti di e problema di supera su mes. Te ainda hopi cooperacion a ser hanja di hopi persona y firmanan y ta di spera cu e espiritu di cooperacion aki sigui crece pa sigura e exito di e torneo.

Pleitunan republicano despues di derota

NEW YORK, 7 nov. - Despues di e enorme derrota, cu e candidato di partido republicano na Merca a sufri den e eleccionnan presidencial, tin awor un serie di acusacionnan di tur banda den e partido. Ex-president Richard Nixon, simpatisador di

Ex vice-president Richard Nixon, simpatisadornan di Goldwater, a acusa e gobernador republicano di New York, Nelson Rockefeller directamente, di a comparti e partido.

El a ninga di apoya Goldwater y pa e motibu ey no por ta den direccion di e partido, asina Nixon a bisa.

Rockefeller mes, cu actualmente ta pasando vacacion cu su esposa na Spanja, a contesta riba un pregunta si Goldwater lo keda lider di e partido, cu e resultado di e eleccion ya a duna e contesta riba e pregunta ey.

Goldwater mes ta bisa cu su derrota ta causa cu e elementonan modera den su partido no a duna nan cooperacion ne.

Robert Smyle, gobernador di Idaho, y president di e federacion di gobernadornan republicano, tin intencion pa mas o menos dia prome di otro luna convoca un reunion di gobernadornan republicano, cu e fin di atende asuntunan den e partido despues di eleccionnan na Merca.

HISAMENTU DI PESO NA TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT, 7 Nov. - Dia diezcuatro venidero pa seis or y mei di atardi ta cuminsa na Tanki Leendert e competicion di hisamento di peso na Centro Juvenil na Tanki Leendert. Aki e hisadornan di peso lo bin midi forza cu otro pa e titulonan desponible.

STAMPIA NOBO PA ANTILLAS

DEN HAAG, 7 nov. - Dia trinta di november awor administracion di correo na Antillas lo emiti un di stampia extraordinario sin toeslag di binti cen Antillano.

Esaki ta un stampia na ocasion di e di quinta reunion di e conseho di Caribe, e organo representativo di e organisacion di Caribe, cual ta worde tene na Corsou.

Proposicionnan di Alemania Occidental

BONN, 7 nov. - E proposicionnan di Alemania Occidental pa duna bida nobo na e esfuersonan pa Union Europeo a worde participa na Bonn y nan a worde manda pa e otro partnernan di EEG.

E proposicionnan Aleman a worde inspira pa e segundo plan Fouchet, door di recomendacionnan di e minister Belgo di exterior Paul Henri Spaak y door di e resolucion di parlamento Europeo.

Segun e comunidad Alemania Occidental kier realisa e union di Europa den dos fase. E di dos fase ta relaciona cu e politica economico y social.

Ya for di den e prome fase e parlemento Europeo mester worde envolvi den e cooperacion politica. E tarea mas principal di un comision di estudio cu lo mester worde forma den e prome fase lo mester ta preparacion di e segunda fase pa e union politica.

RECEPCION PA GEESINK

UTRECHT, 7 nov. - E campeon Olimpico di judo, Anton Geesink a yega Utrecht. Dilanti di su cas na IJsselsteinlaan tabatin un enorme multitud cu a penas por worde domina pa polisnan.

Acusadonan di proceso Treblinca ta admiti

DUSSELDORF, 7 nov. - Cu excepcion di e acusado principal, Kurt Franz, tur e otro ex guardianan di campamentu Aleman di concentracion den tempu di guerra na Treblinka (Polonia), a admiti, cu nan tabata tin un parti den destruccion di shete cien mil hudiu.

E nuebe hombernan a bisa cu nan tabata contra di e asesinatonan di hudiunan y cu pa motibu di miedu pa castigu nan no a resisti contra nan ordenan.

Willi Ment Brak a basha gritu di yoramentu y a bisa "mi tabata sa cu ta malu nos tabata haci. Pero mi a sigui hacie pasobra mi tabatin miedu cu e ora ey un biaha mi mes lo tabata na turno".

Enfermero Arthur Mathes a bisa: un biaha cu mi no kier a tuma parti na e asesinatonan nan a menasami cu zwiep y nan a zundrami.

E acusado August Wilhelm tambe a bisa cu nan a menasa cu represalia si e bandona su puesto como especialista di tiru den garganta E proceso ta sigui.

Surnam ta hanja propio emisora di television

Riba peticion di gobierno di Surnam comision technica recientemente a haci un investigacion di e posibelidad pa television na Surnam y e resultadonan di e investigacion ta cu un plan pa television na Surnam lo worde elabora den tres fase. Entre tantu nan a cuminsa cu ehecucion di e plan y nan a duna e compania Ulandes "Philips" orden pa entrega e aparatura pa transmision, relay y emisora en raya y tambe henter e instalacion di studio na Paramaribo.

E prome fase di e plan ta incluí construccion di un emisora di television y un studio na Paramaribo na e stadion (tras di e jardin di cultura). Door di situasion di e studio ta posibel pa via di comunicacion di kabel haci transmisionnan deportivo directamente for di den e estadio.

E segundo fase ta consisti di destribuicion di e programa den parti oriental for di Paramaribo te na Moengo pa via di transmisornan relay y e tercer fase ta finalmente pa destribui e transmision den parti occidental for di Paramaribo.

RECOMENDACION CONTRA ISLA DI TELEVISION

STRAATBURG, 7 Nov. - Algun miembronan Ulandes y otro miembronan di parlamento den conseho di Europa a bisa cu e convenio Europeo contra emisoranan pirata, na cual convenio nan ta trahando, mester contene tambe provisionnan contra emisoranan cu ta fuera di awanan territoral y comunica cu fondo di laman. E actual proyecto ta menciona solamente emisoranan cu ta drief of bula.

DEN HAAG, 7 Nov. - Cardinal Alfrink a worde eligi president dje movimento catolico internacional Paz Christi, su anterior, Cardinal Feltin a baha dje puesto aki cu bista riba su edad avansa.

4000.- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

Presidente Johnson a celebra victoria na su finca

WASHINGTON, 7 nov. - President Johnson, cu lo keda algun dia na su finca na Texas pa sosega di e cansancionan di e campanja electoral, a celebra su victoria aplastante riba Goldwater, cual a kibra tur record anterior, cu un barbecue a La Texas, pa cual el a invita mas di cien periodistanan cu a relata su campanja,.

Originalmente tabata e intencion pa e fiesta a tuma lugar den aire libre, pero un awacero a pone cu mester a hiba e huespednan mei mei di serunan di hooi y den e hangar di e avion priva di Johnson.

Pero pronto e president a bolbe cuminsa atende su asuntunan di estado y den un yamada di telefon cu minister Rusk di exterior na Washington el a atende situasion internacional. E resultado di esey tabata, cu, segun a worde anuncia despues, e sub minister di exterior, George Ball, den e proximo cuater simannan lo haci dos viaje pa Europa. Ta worde acepta cu e intencion principal di e viajenan di Ball lo ta pa delibera cu aliadonan di Europa occidental tocante e diferente desunion den e pacto Norte Atlantico.

Tambe tabatin rumornan ta circula, cu president Johnson ta considerando pa laga vice-president - Humphrey haci un bishita na diferente capitalnan Europeo, pero na Casa Blanca un portavoz a bisa cu e no sa nada di un tal plan. E candidato cu a worde derrota, senador Barry Goldwater, tambe tin intencion pa tuma algun tempu di vacacion pa Phoenix (Arizona) E senador, cu a opone su candidato pa presidencia cu yudanza di e ala derecho den partido republicano, a duna di conoce cu e lo keda lider di e partido.

Segun gobernador Nelson Rockefeller, di estado New York, tur cos a caba pa Goldwater como lider di e republicanonan. Rockefeller , kende tabata un di esnan cu a participa na e lucha obtene e puesto di candidato di partido republicano pa presidencia, ta pasando vacacion cu su esposa na Madrid.

- Aunque cu ya eleccionnan na Merca ta dos dia pasa, lo por dura tres siman ainda prome cu e resultadonan pa eleccion den senado ta definitivo. Den e estado Nevada nan mester tene un conteo oficial di nobo di e votonan cu e candidato democraat Howard Cannon cu ya ta miembro di senado y e vice gobernador Paul Paxalt, a haya. Pero e conteo di nobo aki lo no por tuma lugar prome cu despues di tres siman. Di resultado di e conteo lo depende si e democraatnan lo haya den e senado nobo 68 of 67 voto y e republicano nan respectivamente 32 of 33.

Den e estado Ohio nan a des-cubri entre tantu un error de contamentu. Votonan, cu tabata p e candidato democratico Stephe Young , a worde acredita pa s adversario republicano, Robert Taft Jr. , door di cual Taft worde proclama vencedor. Des pues cu e error a worde corre a resulta cu Young, cu actual mente ta miembro di senado, haya 1.918.173 voto y Taft 1.902 334. Den camara di diputados resultado pa cuater voto no ta c noci ainda, esta un pa Alaska un pa Missouri y dos pa e es tado New York.

Mensahe di Peking pa U S

PEKING, 7 Nov. - E direccion di partido cumunista Chines a expresa den un mensaje na e lidernan di partido Sovietico, e speranza cu e lazonan entre e dos pais nan lo bira mas estrecha, asina e agencia di prensa "Nueva China" ta anuncia. Tabata un mensaje na ocacion di aniversario di e revolucion di oktober. Peking ta bisa cu e ta considera e revolucion Chines como un continuacion di e revolucion di oktober. "Laga imperialismo bou di direccion di Merca, tembla pa nos union fuerte" asina e mensaje Chines ta termina.

Gabinete nobo na Venezuela

CARACAS, 7 nov. - President Raul Leoni di Venezuela,, a instala e diescincu miembronan di su gabinete nobo. El a reemplasa seis minister for di su propio partido democratico pa tres minister di e partido democratico nacional y e partido union republicana democratica. Actualmente tin tres minister di e partido di Leoni den e gabinete.

Forzanan militar Sur Vietnames ta bai aumenta

SAIGON, 7 Nov. - Na Sur Vietnam tin un programa en ehecucion, cu ta intenta pa haci forsa di ehercito di Sur Vietnam di 230.000 pa 300.000 homber y expande e total di e forsanan con-hunto na 600.000 homber asina ta worde informa den circulonan Sur Vietnames. Nan ta mustra cu enfasis cu esey no ta nifica cu no tin un mobilisacion general manera por a tende rumornan na Saigon, ta bisa.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

23ste Trekking — ***Donderdag 5 November 1964***

Tientallen

Nummer	Prijs
11	50
15	50
17	50
20	50
30	50
33	50
40	50
51	50
55	50
61	50
65	50
68	50
70	50
79	50
[illegible]	50
99	50

Honderdtallen

Nummer	Prijs
113	50
116	50
141	50
147	50
163	50
188	50
191	100
200	50
250	50
254	50
260	50
275	50
280	50
284	50
308	50
309	50
321	50
326	100
329	50
330	50
359	50
360	50
[illegible]	50
371	50
377	50
[illegible]	50
[illegible]	50
418	50
421	50
435	50
472	50
479	50
489	50
498	50
499	50
505	50
519	50
536	50
537	50
538	50
556	50
562	50
572	50
573	50
585	50
597	50
599	50
609	100
615	50
623	50
625	50
643	50
649	50
656	50
657	50
673	50
674	50
703	50
710	50
724	50
728	50
729	50
736	50
738	50
740	50
755	50
760	50
772	50
777	50
780	50
791	50
793	50
808	50
858	50
880	50
883	50
890	50
894	50
895	50
899	50
913	50
933	50
953	50
959	50
961	50
970	50
978	50
985	50

Een duizend

Nummer	Prijs
1006	50
1030	50
1033	50
1037	50
1075	50
1119	50
1120	50
1155	50
1157	50
[illegible]	50
1190	50
1199	50
1206	50
1219	50
1220	50
1233	50
1243	50
1271	50
1272	50
1279	50
1281	50
1289	50
1291	50
1320	50
1343	50
1345	50
1347	50
1362	50
1396	50
1399	50
1433	50
1443	50
1446	50
1502	50
1510	50
1522	50
1526	50
1545	50
1546	50
1549	50
1559	50
1571	50
1589	50
1596	50
1624	50
1643	50
1656	50
1667	50
1692	50
1700	50
1703	50
1705	50
1713	50
1718	50
1719	50
1724	50
1728	50
1733	50
1735	50
1741	50
1744	50
1748	50
1749	50
1752	50
1760	50
1763	50
1784	50
1801	50
1803	50
1804	50
1827	50
1852	50
1354	50
1874	50
1886	50
1888	50
1899	50
1900	50
1912	50
1923	50
1924	50
1948	100
1949	50
1964	50
1969	50
1970	50
1975	50

Twee duizend

Nummer	Prijs
2001	50
2005	50
2024	50
2032	50
2034	50
2036	50
2055	50
2056	50
2080	50
2120	50
2121	100
2131	50
2137	50
2174	50
2189	50
2202	50
2206	50
2248	50
2263	50
2273	250
2290	50
2294	50
2312	50
2316	100
2318	50
2322	50
2326	50
2338	50
2341	50
2356	50
2362	50
2372	50
2403	50
2427	50
2435	50
2448	50
2452	50
2467	100
2473	50
2481	50
[illegible]	50
[illegible]	50
2506	50
2510	50
2541	50
2549	50
2552	50
2562	50
2564	50
2574	50
2575	50
2592	50
2606	50
2621	100
2623	50
2630	100
2637	50
2641	100
2661	50
2665	50
2668	50
2670	50
2674	50
2695	50
2703	50
2718	50
2722	50
2730	50
2734	50
2743	50
2746	50
2756	50
2761	50
2762	50
2764	50
2768	50
2785	50
2787	50
2794	50
2823	50
2827	50
2843	100
2845	50
2855	100
2866	50
2868	50
2875	50
2877	100
2889	50
2890	50
2895	50
2905	50
2907	50
2925	50
2933	50
2936	50
2943	50
2971	50
2986	50

Drie duizend

Nummer	Prijs
3004	50
3030	50
3035	100
3038	50
3066	50
3092	50
3093	50
3120	50
3132	50
3147	50
3162	50
3171	50
3188	100
3191	50
3194	50
3204	50
3213	50
3232	50
3237	50
3238	50
3243	50
3256	50
3262	50
3278	50
3282	50
3297	50
3299	50
3311	50
3329	50
3339	50
3340	500
3348	50
3350	50
3354	50
3358	50
3360	50
3376	50
3380	50
3397	50
3399	50
3401	50
3411	50
3424	50
3425	50
3445	50
3452	50
3464	50
3467	50
3475	100
3479	50
3499	50
3503	50
3510	50
3519	50
3528	50
3529	50
3538	50
3553	50
3557	50
3564	50
3571	50
3575	50
[illegible]	50
[illegible]	50
3588	50
3604	50
3612	50
3622	50
3627	50
3639	50
3649	50
3660	50
3685	500
3696	50
3718	250
3727	50
3740	50
3748	50
3750	50
3753	50
3756	50
3763	50
3768	50
3787	50
3792	50
3808	50
3812	50
3815	50
3819	50
3837	50
3845	50
3865	100
3869	50
3873	50
3889	50
3914	100
3920	50
3927	50
3936	50
3964	50
3972	50
3973	50
3986	50
3987	50
3997	50

Vier duizend

Nummer	Prijs
4014	50
4015	50
4027	50
4040	50
4044	50
4047	50
4054	50
4057	50
4063	50
4064	250
4065	50
4067	50
4072	50
4074	50
4079	50
4086	50
4090	50
4094	50
4095	50
4097	50
4101	50
4109	50
4111	50
4132	50
4137	100
4138	50
4151	50
4152	50
4161	50
4217	50
4233	50
4235	50
4236	50
4238	50
4247	50
4256	50
4258	50
4272	50
4288	50
4299	50
4300	50
4315	50
4320	50
4323	50
4328	50
4330	50
4368	50
4396	50
4398	50
4415	50
4436	50
4440	50
4464	50
4470	50
4478	50
4497	50
4498	50
4502	50
4510	50
4514	50
4527	50
4531	50
4532	50
4534	50
4547	50
4552	50
4556	50
4563	50
4572	50
4580	50
4595	50
4599	50
4621	50
4627	50
4628	50
4641	50
4647	50
4662	50
4682	50
4704	50
4705	50
4707	100
4723	50
4724	100
4726	50
4733	50
4736	50
4743	50
4749	50
4761	50
4773	250
4791	50
4797	50
4837	50
4847	50
4870	50
4875	50
4892	50
4898	50
4907	50
4913	50
4915	50
4932	50
4934	50
4938	50
4948	50
4955	100
4970	50
4973	50
4976	50

Vijf duizend

Nummer	Prijs
5000	50
5013	50
5014	50
5039	50
5042	50
5070	50
5089	50
5095	50
5102	50
5103	50
5109	50
5112	50
5115	50
5119	50
5127	50
5128	50
5132	50
5135	50
5143	50
5154	50
5157	50
5160	50
5165	50
5171	50
5175	50
5177	100
5188	50
5213	50
5232	50
5253	50
5260	500
5271	50
5283	50
5286	50
5293	50
5294	50
5295	50
5304	50
5306	50
5333	50
5334	50
5343	50
5348	50
5351	50
5380	50
5382	50
5389	50
5403	50
5418	50
5425	50
5427	50
5430	500
5434	50
5445	50
5453	50
5458	100
5462	50
5472	50
5498	50
5506	50
5509	50
5525	50
5526	50
5535	50
5547	50
5549	50
5557	50
5584	50
5585	50
5587	100
5591	50
5607	50
5614	50
5615	50
5623	50
5627	50
5639	50
5640	50
5645	50
5661	50
5667	50
5673	50
5681	50
5687	50
5694	50
5711	50
5718	500
5720	50
5761	50
5765	50
5787	50
5798	50
5818	50
5823	50
5825	50
5831	50
5832	50
5833	50
5846	50
5849	50
5855	100
5856	5.000
5857	100
5861	50
5874	50
5876	50
5881	50
5924	50
5929	50
5960	50
5967	50
5982	50
5988	50
5991	50

Zes duizend

Nummer	Prijs
6013	250
6024	50
6027	50
6030	50
6034	50
6037	50
6073	50
6082	100
6085	50
6097	50
6108	50
6114	50
6123	100
6125	50
6139	50
6156	50
6164	100
6169	50
6170	50
6172	50
6178	50
6180	50
6191	50
6204	50
6209	50
6210	50
6239	50
6263	50
6266	50
6272	50
6283	50
6288	50
6290	50
6292	50
6294	50
6334	50
6348	50
6363	50
6366	50
6391	50
6395	50
6401	50
6411	50
6426	50
6433	50
6453	50
6479	50
6493	50
6500	50
6510	50
6543	50
6548	50
6549	50
6562	100
6571	50
6589	50
6591	50
6606	50
6607	50
6617	50
6620	50
6627	50
6632	100
6643	50
6649	50
6662	50
6683	50
6687	50
6698	50
6728	50
6744	250
6759	50
6761	50
6777	50
6793	50
6818	50
6852	50
6873	50
6876	50
6891	50
6899	50
6908	50
6928	50
6932	50
6954	50
6984	50

Zeven duizend

Nummer	Prijs
7012	50
7023	50
7028	50
7042	100
7049	100
7057	50
7058	50
7063	50
7068	50
7069	50
7078	50
7084	50
7093	50
7094	50
7099	50
7101	50
7162	50
7165	50
7169	50
7189	50
7199	50
7221	50
7222	50
7225	50
7239	50
7248	50
7264	50
7272	50
7295	50
7301	100
7309	50
7318	50
7321	50
7331	50
7340	50
7363	50
7365	50
7369	50
7372	50
7375	50
7380	50
7381	50
7386	50
7397	50
7400	50
7412	50
7444	50
7467	50
7474	50
7491	50
7510	50
7519	50
7534	50
7555	50
7566	50
7577	50
7595	50
7605	50
7606	100
7628	50
7629	50
7641	50
7645	50
7649	50
7653	50
7659	500
7664	50
7683	50
7721	50
7730	50
7738	50
7740	50
7764	50
7766	50
7768	100
7769	50
7777	50
7783	50
7784	50
7804	50
7807	50
7825	50
7826	50
7839	50
7862	50
7865	50
7866	50
7867	50
7870	50
7875	50
7879	50
7892	50
7900	50
7909	50
7921	50
7931	50
7943	50
7957	50
7962	50
7971	250
7983	50
7984	50
7991	50
7996	50
7997	50

Acht duizend

Nummer	Prijs
8004	100
8012	50
8017	50
8018	50
8037	50
8040	50
8059	50
8060	50
8063	50
8071	50
8076	50
8082	50
8098	50
8107	50
8145	100
8152	50
8156	50
8159	50
8171	50
8176	50
8193	50
8199	100
8205	50
8226	100
8239	50
8246	50
8250	50
8270	50
8281	50
8313	50
8321	50
8325	50
8329	50
8358	50
8360	50
8372	50
8377	50
8385	50
8388	500
8393	50
8404	50
8411	50
8424	50
8431	50
8441	50
8442	50
8447	50
8448	50
8450	50
8469	50
8473	50
8480	50
8494	50
8518	50
8522	50
8548	50
8566	50
8569	50
8577	50
8580	250
8592	100
8598	50
8622	50
8625	50
8646	50
8658	50
8664	50
8670	100
8678	50
8680	50
8688	50
8740	50
8741	50
8752	50
8754	50
8758	50
8796	50
8799	50
8802	50
8803	50
8807	50
8870	50
8882	50
8883	50
8891	50
8905	50
8906	50
8907	50
8949	50
8954	50
8955	50
8965	50
8975	50
8990	50
8993	100
8994	50
8995	50

Negen duizend

Nummer	Prijs
9005	50
9026	250
9037	50
9056	100
9057	50
9066	50
9069	50
9072	50
9077	50
9086	50
9096	50
9106	50
9126	50
9133	50
9148	50
9151	50
9154	50
9158	50
9166	50
9195	50
9198	50
9199	50
9211	50
9235	50
9243	500
9247	50
9312	50
9321	100
9334	50
9338	50
9345	50
9348	50
9350	50
9355	50
9373	50
9382	50
9407	50
9417	50
9445	50
9459	50
9470	50
9478	50
9502	50
9505	50
9513	50
9514	50
9522	50
9527	50
9535	50
9536	50
9562	50
9564	50
9568	50
9595	50
9606	50
9616	50
9641	50
9644	50
9659	50
9663	50
9683	50
9686	50
9696	50
9704	50
9718	50
9729	50
9730	50
9739	50
9747	50
9752	50
9754	50
9775	50
9792	50
9796	50
9797	50
9804	50
9805	50
9806	50
9829	50
9830	50
9838	100
9844	50
9870	50
9880	50
9895	50
9924	50
9959	50
9980	50
9981	50
9997	50

Tien duizend

Nummer	Prijs
10002	50
10008	50
10025	250
10038	50
10039	50
10047	100
10050	50
10059	100
10062	50
10063	50
10087	50
10093	50
10097	50
10107	50
10112	50
10115	50
10126	50
10139	50
10143	50
10166	50
10170	50
10181	50
10183	50
10199	50
10200	50
10207	50
10208	50
10209	100
10211	50
10212	50
10220	50
10257	50
10263	50
10272	50
10279	50
10281	50
10293	50
10312	50
10317	50
10328	50
10329	50
10335	50
10336	50
10346	50
10348	100
10360	50
10361	50
10369	50
10373	50
10374	50
10376	50
10379	50
10380	50
10387	50
10397	50
10401	50
10411	50
10412	50
10430	50
10435	50
10446	50
10462	100
10479	50
10483	50
10487	50
10496	50
10504	50
10524	50
10543	50
10563	50
10574	50
10579	50
10593	50
10600	50
10631	50
10634	50
10642	50
10646	50
10649	50
10703	50
10706	50
10721	50
10747	50
10772	100
10787	50
10788	500
10807	50
10836	50
10847	50
10861	50
10882	50
10885	50
10889	50
10895	50
10908	50
10945	50
10946	50
10949	50
10958	50
10964	50
10971	50
10984	50
10985	50
10989	50
10991	50

Elf duizend

Nummer	Prijs
11015	50
11017	50
11024	50
11031	50
11055	50
11056	50
11068	50
11075	50
11082	50
11087	50
11093	50
11098	50
11103	50
11106	50
11113	50
11114	50
11122	50
11134	50
11137	50
11140	50
11142	50
11152	50
11158	50
11165	50
11173	50
11181	100
11190	50
11198	50
11203	50
11211	50
11266	50
11285	50
11294	50
11297	50
11307	50
11308	100
11317	50
11324	50
11325	50
11327	50
11328	50
11334	50
11338	50
11348	50
11361	50
11363	50
11364	50
11401	50
11405	50
11408	50
11427	50
11428	50
11449	50
11451	50
11485	50
11488	50
11489	50
11495	50
11498	100
11502	50
11509	50
11510	50
11533	50
11543	50
11558	50
11569	50
11572	50
11574	50
11593	50
11626	50
11634	50
11641	50
11672	50
11682	50
11688	50
11691	50
11701	50
11716	100
11735	50
11736	50
11739	50
11753	50
11772	50
11783	50
11801	50
11810	50
11842	50
11876	50
11878	50
11883	50
11884	50
11909	100
11918	50
11925	50
11936	50
11938	50
11951	50
11959	50
11990	50
11993	500
11994	30.000
11995	500

Twaalf duizend

Nummer	Prijs
12006	50
12007	50
12023	50
12024	50
12026	50
12031	50
12039	50
12043	50
12054	50
12057	50
12064	50
12068	50
12078	50
12089	50
12109	50
12116	50
12123	50
12129	50
12131	50
12134	250
12141	100
12145	50
12161	50
12169	50
12176	50
12191	50
12208	50
12226	50
12230	50
12233	50
12237	50
12262	50
12265	50
12268	50
12269	50
12272	50
12289	50
12294	50
12306	50
12331	50
12343	50
12345	50
12363	50
12370	50
12397	50
12421	50
12423	50
12450	50
12457	50
12465	50
12466	50
12495	50
12498	50
12505	50
12510	50
12512	50
12515	50
12520	50
12534	50
12537	50
12542	50
12546	50
12558	50
12559	50
12579	50
12583	50
12595	50
12602	50
12619	50
12622	50
12635	50
12655	50
12656	50
12671	50
12673	50
12695	50
12721	50
12741	50
12759	50
12783	50
12798	50
12814	50
12818	50
12821	100
12842	50
12894	50
12909	50
12914	50
12938	50
12957	50
12961	250
12966	50
12987	50

Dertien duizend

Nummer	Prijs
13009	50
13028	50
13030	50
13042	50
13047	100
13049	50
13080	50
13087	50
13088	50
13101	50
13117	50
13119	50
13139	50
13142	50
13148	50
13153	50
13159	500
13171	50
13172	50
13179	50
13190	50
13252	50
13284	50
13291	50
13303	50
13313	50
13323	50
13354	50
13374	50
13376	50
13394	50
13403	50
13410	50
13412	50
13417	50
13427	50
13429	50
13435	50
13439	50
13447	50
13459	50
13488	50
13489	50
13490	50
13492	50
13500	50
13513	50
13516	50
13531	50
13551	50
13555	50
13580	50
13584	50
13590	100
13601	50
13616	50
13624	50
13658	50
13669	50
13681	50
13685	50
13705	50
13716	50
13743	50
13748	50
13769	50
13773	50
13782	50
13783	250
13791	100
13793	50
13801	50
13828	50
13838	50
13845	50
13862	50
13868	50
13877	50
13887	50
13899	50
13908	50
13918	100
13920	50
13944	50
13945	50
13976	50
13977	50
13981	50
13983	50

Veertien duizend

Nummer	Prijs
14000	500
14007	50
14033	50
14038	50
14041	50
14066	50
14068	50
14071	50
14080	50
14093	50
14098	50
14101	50
14109	50
14110	50
14125	50
14128	50
14135	50
14138	50
14144	50
14145	50
14156	50
14167	50
14173	50
14188	50
14190	50
14227	50
14230	50
14240	50
14251	50
14257	50
14261	50
14272	250
14310	50
14324	50
14343	50
14401	50
14444	50
14453	50
14454	50
14516	50
14518	50
14534	500
14547	50
14567	500
14575	50
14591	50
14600	50
14613	50
14618	50
14621	100
14640	100
14641	50
14645	50
14648	250
14682	50
14687	50
14702	50
14703	100
14722	50
14727	50
14736	50
14775	50
14786	50
14788	50
14795	100
14796	50
14809	50
14819	50
14821	50
14836	50
14843	50
14876	50
14881	50
14888	50
14893	50
14898	50
14902	50
14903	50
14906	50
14908	50
14912	50
14913	300
14914	10.000
14915	300
14943	50
14947	50
14948	50
14967	50
14980	50
14984	50
14988	50

Vijftien duizend

Nummer	Prijs
15006	50
15012	50
15025	50
15031	50
15061	50
15072	50
15079	50
15083	50
15085	50
15094	50
15112	50
15119	50
15140	50
15158	50
15177	50
15188	50
15192	50
15202	50
15217	50
15227	50
15251	100
15260	50
15268	50
15274	50
15278	50
15280	50
15294	50
15298	50
15303	50
15304	50
15325	50
15342	50
15351	50
15353	50
15362	50
15378	50
15387	50
15390	50
15393	50
15403	50
15413	50
15429	50
15438	50
15441	100
15487	50
15489	500
15496	50
15512	50
15559	50
15578	100
15591	50
15601	50
15603	50
15613	50
15631	50
15681	50
15686	100
15700	50
15713	50
15729	50
15737	50
15739	250
15762	50
15771	50
15772	50
15793	100
15800	50
15804	50
15805	50
15810	50
15828	50
15903	50
15904	50
15906	50
15909	50
15929	50
15937	50
15942	50
15950	50
15954	50
15995	50

Zestien duizend

Nummer	Prijs
16003	50
16011	50
16013	50
16020	50
16027	50
16041	50
16042	50
16061	50
16071	100
16076	50
16082	50
16087	50
16088	50
16113	50
16121	50
16148	50
16164	50
16198	50
16206	50
16209	50
16226	50
16243	50
16244	50
16259	50
16274	50
16281	50
16289	50
16296	50
16298	50
16311	50
16323	50
16336	50
16337	50
16346	50
16383	50
16394	50
16403	50
16415	50
16423	50
16439	50
16453	50
16465	50
16475	50
16487	50
16505	100
16522	100
16543	50
16549	50
16552	50
16579	50
16584	50
16606	50
16655	50
16660	50
16664	50
16667	50
16670	50
16685	50
16696	50
16700	50
16703	50
16706	50
16729	50
16738	50
16740	100
16745	50
16750	50
16761	50
16781	50
16786	50
16787	50
16811	100
16818	50
16823	50
16826	50
16844	50
16845	50
16887	50
16888	50
16896	50
16934	100
16958	250
16960	50
16961	100
16966	50
16967	50
16985	50
16991	50
16997	50

Zeventien duizend

Nummer	Prijs
17030	50
17054	50
17095	100
17099	50
17145	50
17146	50
17151	50
17171	50
17172	50
17194	50
17199	50
17225	50
17269	50
17270	50
17292	50
17293	50
17294	50
17298	50
17301	50
17302	50
17340	50
17346	50
17353	250
17357	50
17366	50
17370	50
17420	50
17421	500
17423	50
17444	50
17445	50
17453	50
17467	50
17492	50
17497	50
17505	500
17509	50
17529	500
17537	50
17541	50
17548	50
17551	100
17553	50
17569	50
17574	50
17577	50
17601	50
17626	500
17635	50
17644	50
17649	50
17670	50
17675	50
17694	50
17702	50
17713	50
17722	50
17724	50
17726	50
17727	50
17733	50
17736	50
17746	50
17748	50
17761	50
17764	50
17785	50
17792	50
17811	50
17832	50
17835	100
17839	50
17852	50
17857	50
17864	50
17869	50
17871	50
17875	50
17880	50
17898	50
17901	50
17904	50
17906	50
17920	50
17936	50
17948	50
17952	50
17972	50
17981	50
17986	50
17988	50

Achttien duizend

Nummer	Prijs
18001	100
18006	50
18009	50
18010	50
18032	50
18033	50
18040	50
18042	50
18068	50
18087	50
18094	50
18097	50
18108	50
18115	50
18120	50
18123	50
18125	50
18142	50
18148	50
18161	50
18178	50
18179	50
18180	50
18184	50
18201	50
18236	50
18259	50
18262	50
18282	50
18293	250
18307	50
18308	50
18318	50
18320	50
18324	50
18335	50
18338	50
18343	50
18350	50
18353	50
18360	50
18368	50
18380	50
18389	50
18398	50
18401	50
18411	50
18430	50
18439	50
18460	50
18482	50
18484	50
18489	50
18494	500
18500	50
18532	50
18536	50
18544	50
18545	50
18554	50
18569	50
18573	50
18590	50
18593	50
18630	50
18631	100
18649	50
18654	50
18697	50
18714	50
18715	50
18718	50
18720	50
18729	50
18735	50
18753	50
18764	50
18765	50
18766	50
18770	50
18786	50
18807	50
18809	50
18816	50
18827	50
18833	50
18839	50
18841	50
18853	50
18858	50
18867	50
18880	50
18884	50
18895	50
18902	50
18905	50
18916	50
18932	50
18936	50
18938	50
18940	50
18946	50
18953	50

Negentien duizend

Nummer	Prijs
19012	50
19031	50
19073	50
19078	50
19086	50
19092	50
19128	50
19136	50
19137	50
19139	50
19142	50
19143	50
19144	50
19147	50
19154	50
19163	50
19164	50
19180	50
19189	50
19196	50
19211	50
19228	50
19236	50
19267	50
19274	50
19288	50
19313	50
19346	50
19361	50
19365	50
19371	50
19379	50
19393	50
19399	250
19408	50
19424	50
19428	50
19464	50
19471	100
19474	50
19501	50
19507	50
19509	50
19524	50
19537	50
19563	50
19586	50
19592	50
19599	50
19610	50
19614	50
19624	50
19634	50
19635	100
19640	50
19655	50
19727	100
19729	50
19742	50
19761	100
19775	50
19791	50
19806	50
19819	50
19824	50
19851	50
19853	50
19869	50
19875	50
19877	50
19889	50
19908	50
19914	50
19919	50
19941	50
19955	50
19991	50
19998	50
19999	50

Twintig duizend

Nummer	Prijs
20003	50
20020	50
20040	50
20043	50
20052	50
20060	50
20066	50
20078	50
20092	50
20102	50
20110	50
20127	50
20147	50
20161	50
20162	50
20177	100
20196	50
20200	50
20204	100
20207	50
20274	50
20287	50
20314	50
20328	50
20332	50
20342	50
20346	50
20364	50
20366	50
20379	50
20380	50
20388	50
20399	50
20424	50
20447	50
20448	50
20470	100
20475	50
20476	50
20490	50
20503	50
20515	50
20523	50
20527	50
20530	50
20538	50
20548	50
20556	50
20557	50
20562	50
20586	50
20587	50
20600	50
20635	50
20637	50
20642	50
20645	50
20646	50
20649	50
20651	50
20660	50
20674	50
20677	100
20695	50
20696	50
20705	50
20719	50
20729	50
20741	50
20743	50
20758	50
20771	50
20779	50
20783	50
20811	50
20822	50
20838	50
20854	100
20856	50
20876	50
20888	50
20897	50
20905	50
20908	50
20909	50
20931	50
20938	50
20957	50
20963	50
20966	50
20994	50

Een en Twintig duizend

Nummer	Prijs
21007	100
21012	50
21017	50
21024	50
21039	50
21049	50
21051	50
21052	50
21054	50
21073	50
21075	50
21077	50
21100	50
21130	50
21142	50
21149	50
21151	50
21152	50
21162	50
21164	50
21173	50
21175	50
21180	50
21182	50
21197	50
21206	50
21211	50
21213	50
21221	50
21249	50
21263	50
21265	50
21287	100
21311	50
21323	50
21325	500
21336	50
21339	100
21347	50
21348	50
21351	50
21365	50
21369	50
21374	50
21375	50
21384	50
21395	50
21408	50
21412	50
21421	50
21422	50
21435	50
21438	50
21448	100
21449	50
21461	50
21463	50
21475	50
21485	50
21493	50
21557	50
21561	50
21573	50
21574	50
21579	50
21583	50
21592	50
21610	50
21616	50
21619	50
21621	50
21623	50
21624	50
21625	50
21629	50
21652	50
21655	50
21657	50
21661	50
21663	50
21668	50
21685	100
21709	50
21716	50
21724	50
21734	50
21740	50
21743	50
21744	50
21760	100
21774	50
21778	50
21785	50
21800	50
21801	50
21810	50
21814	50
21831	50
21836	50
21840	50
21849	50
21851	50
21874	50
21889	50
21894	50
21908	50
21909	50
21912	50
21914	50
21915	50
21917	50
21945	50
21965	50
21981	50
21990	50
21997	50

... proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door .

UREN VAN UITBETALING 8.30 ... 12.00 en 13.30 ... 16.00

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 7/8 Nov. Dr. C. Harting - - San Nicolas - Sta Cruz-Sav 7/8 Nov. Dr. J.G.H. Janssen.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

CUMPLEANJOS

Awe 8 di Nov ta cumpli anja Fri- Geerman, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan, especialmente di su amiganan, He-a, Irma, Ursula Werleman, demas famia Geerman, Werleman, y Melendez na Cosow.

Awe dia 7 di Nov ta cumpli an- hobencita Frida Helder, felicitacion ta bini di su mama Vitoria, tata Gervasio, rumanan Greta, Irena, Paulo, Sosita, -nda, Lourdes, Roberto, welo -ac Irausquin, madrina Rosa Helder, padrino Ricaldo Helder -rino Orlando Helder, y Mar-no, cunja Betty Helder, tanta -omonan, primo y primanan, demas famia Irausquin, Helder, -wman, Kelkboom, Bikker, -ick, tambe di Francisca Ras.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio , bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Compiaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.
Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Naked City
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.

Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "No Man Is an Island" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Bandit of Zhobe" all
Principal: 8.00 p.m. "Love is a Bail" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Damon and Pythias" all

Diadomingo:
De Veer: 6.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
8.30 p.m. "No Man Is An Island" all

Rialto: 5.30 p.m. "Commandos in Viet-Nam" all
8.00 p.m. "The Bandit of Zhobe" all

Princiapal: 6.00 p.m. "Historia de dos Pilletes" all
8.00 p.m. "The Manchurian Candidate" 18j

Aurora: 6.00 p.m. "Flying Disc Man From Mars" all
8.00 p.m. "The Longest Day" all

Savaneta: 6.30 p.m. "Summer Holiday" all
8.00 p.m. "Damon and Pythias" all/

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 9.

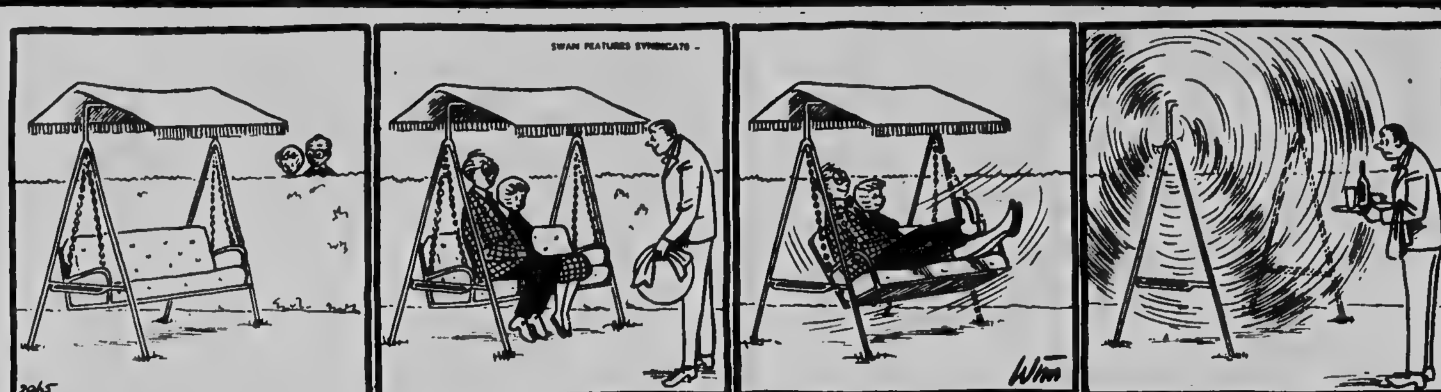
-E ta sinti gana di cohe braza -o na su pecho. Volker ta ad- -i y ta bira su cara otro banda, -obra ta hopi dificil pé, pa mi- -e dushi mucha, sin por cohe -za maske ta un rato. "Pe- -mi no por yuda" Ilse ta bi- -suave. "E placa no ta duna- ningun alegria, ya cu mi no haya nada di dje. Ta mi ta rico, y loke e ta laga Brown dunami, ta asina ti- -u mi no por pagabo e gasto- -di e viahe. Volker ta cumin- sintié un poco mas mihor.

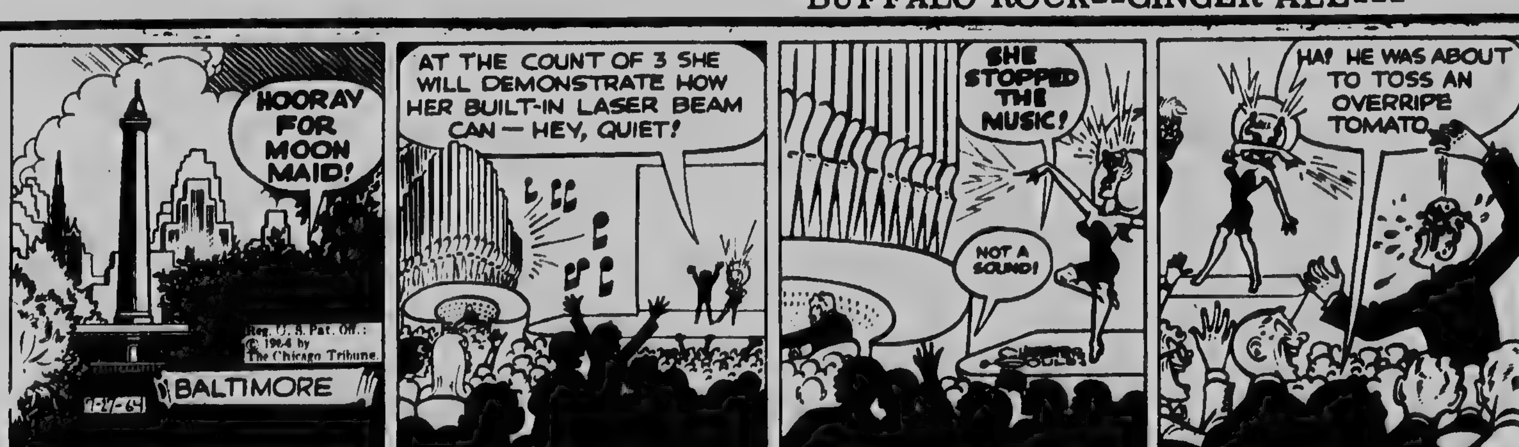
-preocupabo Condesa, ami lo -ura pa esey. Bo no a mira, -to cuminda mi ta come tur akinan? Dia cu nos bay bek, -a duda cu nos tres lo por drenta den e auto." "Mi ta spera cu mi por bay bek cu bosonan." "Condesa!" "Tur ora mi ta sinti un miedo stranjo. Mi sa, cu bo ta hayé ridiculo, pero mi tin miedo di Sra. Brown." "Si bo no por bay cu nos, mi tampoco no ta bay bek!" Volker a contesta. "Y si nan tenebo akinan, ami cu Andrea tambe ta keda. Nos tur tres ta keda, of ningun! Con bo ta haya e idea ey?" Ilse ta sonrei meimei di su lagrimas. "Ta mucho bunita pa por ta berdad. Abo ta mas fantástico cu mi, dokter Holm!" "No kere, cu ta esaki so nos tin en comun, Ilse!" Volker ta hala mas serca di dje y ta pone su braza riba su schouder. Y Ylse su bunita wowonan ta keda miré cu tanto entrega, cu Volker ta sinti su curazon cuminza bira tierno.

"Si, bo no tabatin tanto placa, Condesita, e ora ey tur cos lo tabata asina facil. Lo mi por a bisabo mesora!" "Kiko lo bo bisami? Lubida cu mi ta un mucha muhe rico!", Ilse ta bisa y ta cuminza hari un poco travieso. "Okay, mi ta imaginami cu bo ta un mucha muhe masha pober mes y cu bo tin un bisti so pa bo bisti." "Y sin zapato...." Ilse ta interveni sonriendo. "Esey ta necesario? Cana pia abou den invierno ta masha malo, pa bo salud." Ilse ta cuminza hari y ta continua bisando: "Y meja jen di buraco..." "No, esey no ta bunita!" "Cara flaco cu a bay aden, di tanto hamber." "Ay, mi Dios, esey no". "Y un man cu a bira tur torci di tanto pidi tanto limosna. .." "Ta basta, Condesa, mi ta sinti cu mi ta bay cuminza jora!" "No esey ta mucho facil ainda! Desespera bo ta rondia un sepelin den bo saco." "Mi ta bay laga nan traha un sandwich den cushina". "Okay, mi ta tume, pero e ora bo mester bisami, loke bo no tabata por bisa un Condesa rico." "Pero mi no sa, si mi lo bisa un mucha cu ta pidi limosna, y cu ta cana pia abou, cu un cara flaco cu a bay aden, loke mi kier a bisa un mucha muher pober."

"Asina, kier meen cu pobresa ta molestiabo mes tanto cu riqueza!" "Ay Dios, ta ki clasa di colebra mi a pone na mi pecho?" Di tanto sorpresa Volker ta hiza su mannan den laire. "Aha, mi a comprende, dokter Holm" "Tene compasion, Condesa!" "Mi ta laga compasion conta pa derecho, y pesey mi ta permitibo pa mirami como un mucha muhe sencillo. Kiko lo bo bisami e ora?" "Lo mi bisa: Ilse chikito, mi ta stimabo masha hopi cu henter mi curazon. For di prome dia cu mi a mirabo, sinta ta jora den e banki di school, bo a pone mi curazon cuminza bati mas duro. Y durante e viahe largo cada dia mi tabata mas enamora cu mi kier pidibo awor pa bo bira mi senjora. Keda semper serca mi, Ilse! Mi sa, cu mi ta un pober dokter chikito...." "Cu dos patiente y mey!" *Ilse ta interrumpié. "Exactamente!" "Y cu un locura, no lubida esey!" "Ya bo sa caba, loke ta sperabo." "Y abo tambe! Pasobra mi contesta ta: si-si-si!, y si bo no tabata asina halto, lo mi a mustrabo caba con hopi mi ta stimabo." "Ilse!" Cu un suspiro di alivio e dokter a coy e mucha braza. "He, un djies mi ta stik!", Ilse ta bisa mientras e tin e dokter braza ainda. "Awor bo orgullo so antepasadonan ta mira e ultimo descendiente di nan, raza di drumi den braza di un Suiso sencillo!" "Bira bo lomba pa nan", e Condesa ta comanda y ora cu nan a sunchi otro, el a lubida tur e obstaculonan cu tin entre nan dos. Ningun di dos a mira e muhe cu ta para na fin di e corredor, y cu casi a paraliza, ora cu el a mira e escena aki. "Mi a sinti e cos aki", e ta bisa cu rabia, "mi sinti no ta ganjami", Sra. Brown ta bolbe bisa. "Benno mester actua rapido. "Awe mes!"
Sr. Conde a manda bisabo, cu bo mester bay mesora di akinan. E no kier pa ningun hende bin landa akinan!" "E no kier pa mi landa akinan?" Andrea a keda mira Franz asombra.

E ta sigui....





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Pone bo cartanan riba mesa y exigi otro personanan hasi mescos cu abo. Bo no por yega na un acuerdo sino te ora cu tur e otro personanan conoce e berdad.

TAURO-21 di april-21 di mei- Hasi un esfuerso real pa suaviza e tensionnan di cas. Bon relacionnan mester worde establece.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Hasi caso na bo sentido di urgencia. No aplasa nada pa mañan loke bo por hasi awe.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No confundi e sensitividad aguda cu e sensibilidad agudo. Lubida e prome y cultiva e ultimo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia cu mester worde equilibra entre e trabao y diversion. Ofrece bo servicionan na famia.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Practica ta hasi perfeccion. No desanima pa e recientе fracasonan; en bes di esaki concentra bo atencion riba e futuro exitonan.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Si bo hasi hopi cos e dia aki quizas bo por hanja solucion pa maske ta un di bo actual problemanan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Hasi pa henter famia gosa di e fin di siman aki. Saliendo bo so bo por corre e riesgo di hanja un crisis di regreso pa bo cas.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo actual politica quizas no ta asina excitante manera bo ta desea pa e ta. Seguridad ta exigi pa bo ta pega na esaki.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Aparta bo mes di e personanan cu ta desea di crea dificultadnan entre abo y bo sernan stima. Solidaridad den famia ta masha importante den e epoca aki.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Acepta un invitacion pa diberti. Piscis cu extende su trabao di siman pa fin di siman lo lamenta.

Crisis politico interno na Viet Nam Sur

SAIGON - UPI - E hefenan di gobierno ta buscando awe pa evita un crisis politica nobo na Vietnam del Sur, tratando di convence presidente interino di e alto conseho nacional, pa e retira su renuncia.

Dr. Nguyen Xuan Chu, a presenta su retiro na e hefe di estado, Phan Khac Suu ayera tardi, como protesta contra e forma qu nan a forma e promer gobierno civil di e pais aki. E conseho aki ta legislatura interina di Vietnam del Sur.

E! a ser forma pa redacta e constitucion nobo y pa guia e pais te dia qu nan forma un gobierno civil permanente.
Chu a bisa qu e conseho no a

ser consulta riba formacion di e gabiniete nobo y a declara qu e ta prefera di bandona gobierno na lugar di bai contra nan, internamente.

Un vocero di gobierno a bisa, sin embargo, qu e hefe di estado a informa Chu qu solamente e conseho tin autoridad pa acepta of rechaza su renuncia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 9 NOVEMBER 1964

Demostracionnan na Hapon

TOKIO, 9 nov. - Den e ciudad di haf Hapones Sasebo mas di 25.000 estudiante y miembronan di e organisacionnan izquierdista a tene reunionnan di protesta contra e venidero bishita di e submarinonan nuclear Mericano.

E base Mericano di marina na Sasebo a wordu vigila pa 1200 polis pero no tabatin akinan ningun incidente. Ne base Mericano di marina Hokosoeka den becindario di Tokio 31 estudiante a keda aresta y mas di 100 estudiante y polis a keda herida,ora cu e 10.000 demostrantenan a bringa cu polis.

Un di e dianan aki e murayanan di e edificio cu nos ta mira ariba e foto aki lo cuminsa bin abao. Slanan di mokkel lo trece cada bloki di e lugar aki na suela. Pues nan tin di haci lugar pa un edificio nobo, cual pronto lo tin di lamta akinan. Esta Caribbean Mercantile Bank. E lugar aki manera conoci ta keda den Nassaustraat entre pacus di Hepner y Magg's Beauty Salon. Ya caba manera nos por mira ariba e foto,e portanan, bantananan, dak etc. a somenta. E murayanan tey ainda, pero tampoco pa largo mas. "Floresteria Aruba" cual anteriormente tabata un di e negoshinan den e edificio aki a muda pa su sitio nobo, cual tambe ainda ta den construccion. Esta caminda antes tabata refresqueria Central, den Nassaustraat, pariba di Wimco.

LUNS A YEGA WASHINGTON

WASHINGTON, 9 Nov. - E minister Ulandes di asuntunan exterior mr Luns, a llega Washington pa delibera cu su collega Mericano Dean Rusk tocante diferencianan di opinion den NAVO, cu a bira serio door dje oposicion Frances contra e proposicionnan Mericano pa defensa alivia. E encuentro aki te prome di un serie di conversacionnan cu minister Rusk tabatin cu minister nan occidental tocante e asuntunan referiendo NAVO y principalmente referiendo reorganisacion dje alia y propuesto forza nuclear multilateral di NAVO. E mandatario Ulandes lo worde sigui pa e Belgo Paul Henri Spaak cu lo llega Washington dialuna awor, despues pe minister di Alemania occidental di defensa Kai Uwe von Hassel, y dia 22 di november awor pe minister di asuntunan exterior di Alemania occidental, Schroeder.

IU HOMBER DI MINISTER LUNS SECUESTRA

GRONINGEN, 9 nov. - Miembronan di prome aña di e asosacion estudiantil catolico Albertus Magnus na Groningen diabiene atardi a secuestra jui - homber di minister Luns, Huib Luns di 18 aña foi Toermond. Nan a secuestrele den un auto ora cu e tabata di caminda pe internado di e school di e cogegio obispal den cua e ta den klas di mas haltu di HBS. El a wordu hiba Groningen. E studiantenan cu e secuestrasion tier a protesta contra e propuesto aumento di placa di cogegio.

UELTA KENNEDY

LONDRES, 9 Nov. - Inglaterra a 16 di november lo entrega su lista cu ecepcionnan riba rebahon di tariva dje buelta Kennedy segun anuncia di fuente dje ministerio Britanico di comercio. Keda anuncia, cu e lista a wortene mas chiqui posibel.

Na Lisboa seis homber a worcondena pa penanan den prin di 14 luna te cu dos aña motibo di ta miembro di e partido communista Portugues ilegal.

PROME DISCURSO DI LIDER SOVIETICO NOBO BREZJNEV

MOSCU, 9 nov. - E prome lider Sovietico nobo Brezjnev den su prome discurso a bisa, cu e gobierno Ruso y e comite central di partido ta considera fortificasion di e unidad den campo socialista como un obligasion santu. Brezjnev a papia cu e delegadonan for di 12 pais communista, entre kende prome minister Tsjoe En Lai di China, cu tabata sinta riba e podio.

E lider Ruso di partido a menciona e exitonan, cu a worde obtene riba terreno industrial y economico bow di e gobierno comunista. Pero sinembargo el a critica agricultura, e teritorio caminda Chroesjef tabatin hopi relasion. E partido communista ta haci tur loke e por pa aumenta nivel di bida, segun cu el a bisa.

E otro medidanan cu Chroesjef a tuma aña pasa Brejznev ta elogia, manera e aumento di sueldo pa cierto obreronan, pensioennan mas altu pa campesinonan y mas produccion di mercancias di consumo. E mihor manera pa celebra aniversario di revolucion ta di consentra riba asuntunan cu no ta resolve ainda, di mira kestionnan na tempu y resolve dificultadnan, enves di sinta sosega. Sin di nombra Chroesjef na nomber el a bisa cu e foutnan ta inevitable, ora cu nan ta acerca e kestionnan subjectivamente enbes di scientificamente. Chroesjef a wordu acusa den prensa Ruso di subjectividad, segun Brezjnev.

E presencia di e lidernan aki na Moscu, ta symbolisa e poder di internacionalismo proletario, segun el a bisa. Nan ta na Moscu en honor di celebrasion di e revolucion di oktober.

Brezjnev a papia den edificio di congreso di Kremlin pa seis mil persona presente. El a acentua, cu Rusia ta tene su mes ne politica di coexistencia pacifica di paisnan cu diferente systemanan social. E pueblo Sovietico ta desea fervorosamente pa continua cu e destension internacional. Rusia lo ta cla pa so-

E ta sigui riba pag. 4.

Situacion na Bolivia ta mas calmo awor

LA PAZ, 9 Nov. - E bida diaria na Bolivia tabata manera custumber despues cu tres dia pasa despues di un golpe di estado, president Paz Estensoro a hanjele obliga pa hui pa exterior.

E junta militar nobo bow di general Rene Barrientos Ortuno, a saca foi ehecusion e constitusion cu tabata valido bow di su antesor y a reemplasa esaki pa leynan, bow di cual Bolivia a worde goberna te cu 1947. Tambe nan a dissolve e departamento di polis politico, cu tabata pasa pa un obheto di crimision y methodo di tercer grado. E gobierno nobo a habri e celdanan di martirio dje polis aki pa publico pa recorda e habitantenan ne orpimision y methodonan di martirio durante e gobierno di 12 anja di Paz Estessoro.

DE WIT TA BISHITA SHOPPINGCENTERNAN NA ESTADOS UNIDOS

ORANJESTAD, 9 Nov. - Diasabra ultimo senjornan D.J.de Wit y Norbert Broos, respectivamente Director di N.V.Beleggings en Beheermaatschappij Aruba y architecto di e shoppingcenter cu lo worde construi den Nassaustraat a sali pa un biaha di negoshi y estudio pa Estados Unidos. Na Florida nan lo bishita un diez di varios shoppingcenternan y studia e construccion, mueblacion, y organisacion, mientras cu e intencion ta tambe pa tira un bista ariba e materialnan di construccion di mas moderno, asina cu esakinan despues por worde usa tambe na Aruba.

Segun a worde informa si tur cos bai bon anto, e intencion ta pa cuminsa cu e construccion di e shoppingcenter na luna di maart of april di otro anja.

HUEZ TA SENTENCIA

ORANJESTAD, 9 Nov. - Diahuebs ultimo nada menos cu binti un caso a worde trata dilanti di huez B.Swanenburg. Di e bintiun casonan aki, diezcuater tabata pa motibo di corremento di auto bao di influencia di alcohol. Un di e personanan aki a bai liber pa falta di prueba. Alavez e caso di cinco persona kende nan rijbewijs a worde kita anteriormente pero sinembargo a corre auto a worde trata. Dos persona cu a presenta, a worde sentencia pa motibo cu nan a dal cu nan auto y despues sigui corre. Un di nan tabata un hoben di diezocho anja kende dos biaha a corre mas duro cu e velocidad maximo y sin rijbewijs. E castigo total pa e casonan a monta na Fl.685,- di boet, siete siman y diez dia di prison, y algun rijbewijs a worde kita.

NOTICIA DI POLIS

OTRO LADRONICIA DI KOPER

En coneccion cu hortamento di koper a keda deteni ultimamente dos menor di edad, di respectivamente dieztres y diezcinco aña, alavez H.M.G. di trinta aña, A.K. di bintidos y J.J. di binticuatro aña.

E koper cual naturalmente a worde bendi, a worde confisca door di recherche for di e empresa cu a cumpre for di esnan cu a horte. Esaki ta mustra cu ta di dos caso di hortamento di koper den corto tempo den cual tin un grupo basta grandi ta traha cu otro. Anteriormente caba recherche a descubri tal grupo, cual tabata opera na Balashi.

* * *

ORANJESTAD, 9 nov. - Diabierna ultimo assistencia di polis a worde pidi pa un caballero di binti tres aña, un tal R.H. kende a cai for di un trapi den Steenstraat. El a worde hiba San Pedro Hospital ta tratamento. E caballero aki tabata bao di tramento di dokter.

* * *

Diasabra mainta un barco di motor a worde raporta pega ariba rif banda di Casa Cuna, na Pos chikito. Aki ta trata di e barco Colombiano "Carmen", cu diabierna atardi a sali cu un carga for di Oranjestad. Di un manera of otro, , el a pega ariba e rif. Segun informacion no tabatin ningun danjo personal.

* * *

For di un cas na San Nicolas, joyanan y un suma chikito di placa a worde horta, Segun recherche nan ta investigando e caso.

* * *

For di den un cas na Juana Morto cierto individuo diabierná ultimo, probablemente door di hamber, a horta dos pia di galinja y majonaise for di den un nevera. Probablemente esaki tabata trabao di mucha. E caso ta worde investiga.

* * *

Diabierna merdia un cuatro pasa di uno a worde anuncia cu den Jim Blue Jacket straat na San Nicolas, auto a dal un tal dama B.L. di cuarenta y dos aña E dama a declara cu el a worde gedal pa un auto desconoci, mientras cu e tabata para ariba troittoir. Pero e dama a declara cu e no por bisa sigur, si e auto a dale mes of cu ta su panja el a dal. En todo caso el a cai y a hanja algun raska chiquito na cara y pia.

SUECIA Y SU ARCHIVONAN NACIONAL

ESTOCOLMO, 9 nov. - Suecia lo warda su archibonan nacional den luganan bow di terra, bow di un suela solido di granito di 11 meter. Nan ta keda bow di un apartamento den centro di Estocolmo, cu ta habita pa - prome minister Tage Erlander. Millones di documentonan di cua algun tin un siglo caba lo wordu warda y nan ta den espacionan di 4 te 6 piso, coba den rocanan.

Banda di 1966 e archibonan aki lo ta liber di atoombom.

Varios aña caba ingenieronan Sueco ta trata di coba celdanan enorme den fundamentunan di granito di e pais door di carganan di explosivo. Den esaki tin basenan militar, garashi y stacionnan di coriente, tambe fabricanan y depositonan di petroleo.

Hopi di e luganan aki por wordu usa como refugio den tempu di guerra y varios ta resisti explosionnan di atoombom, segun funcionarionan di e defensa civil.

REUNION DI MIEMBRONAN I.C.A.

ORANJESTAD, 9 Nov. - Diadieztres di e luna aki lo tin un reunion general di miembronan di Indische Club Aruba. Ariba agenda ta worde menciona e eleccion di e miembro nobo di directiva y un intercambio di idea encuanto aumento di e constribucion di miembronan. Entretanto senjora Riet Geurts a pone su mes eligible como un miembro di directiva.

TERCER LUSTRUM DI P.P.A.

ORANJESTAD, 9 Nov. - Segun un pamfleta cual ultimamente a worde parti ariba Aruba, P.P.A. a cumpli su tercer lustrum dia 23 di Oktober ultimo. Den un articulo major, atencion ta worde hala ariba trabaonan di difunto Juancho Irausquin, kende parse diezcinco anja pasa caba ya a mira locual awe Aruba ta confronta cu ne. Den e pamfleta aki alavez e retiro di e miembro di eilandsraad W.C. Anslijn for di partida ta worde participa. Esaki a bira na vigor dia 22 di Oktober.

HORTAMENTU

Diabierna mainta huez B.Swanenburg a trata e.o.caso di J.E.V. kende dia trinta di oktober ultimo a drenta na Refresqueria Del Mar y a bai cu siete paki sigaria, dos lumpia, cuater sate, cinco paki buscuchi y un saco cu seis pan. Officier di husticia S.H.Tjon A Jong a pidi tres luna di prision pa e acusado. Huez a condene segun pidimento fiscal.

Teritorio insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan debe awa di luna di september 1964 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di november 1964 y cu for di dia 12 di november lo cuminsa cobra di aanmaning pa es luna menciona.

Hobennan di awe, ta hombernan di majan
YUDANDO NAN, BO TA YUDA ARUBA
CUMPRANDO STAMPIA DI MUCHA

FOTO A.J. STOLWIJK.
Aruba Camera Club

LAZO CIENTIFICO ENTRE PROFESOR Y L.A. PETERSON

Recientemente un lazo cientifico entre Profesor Dr. K.H. Voous di Hulanda y L.A. Peterson di Mechanical Department di Lago a worde establecl. E lazo aki por bien resulta den un mehor clasificacion y historia di e parjanan di Aruba, pasobra Profesor Voous di Museo Zoologico di Amsterdam, ta autor di e buki "Parjanan di Antillas Neerlandes".

Ultimamente a worde manda un carta door di Profesor Voous na Sr. Peterson, solicitando cooperacion di e ultimo pa furni cuero pa estudio di e tipo Arubano di e reiger berde y pato. E profesor tabata interesa tambe den informacion tocante e ala blanco y blauwduif y otro parjanan stranjo haya na Aruba door di Sr. Peterson.

Peofesor Voous actualmente ta skirbiendo un suplemento pa su buki tocante parjanan di Antillas Neerlandes. El a skirbi cu den su suplemento "un gran cantidad di informacion nobo tocante Aruba lo haya un lugar".

Tocante un di e parjanan, e galinja di awa, e profesor a skirbi cu e parja aki "ta decidida mente scars y masha raro". Di e gavilan piscador el a skirbi, "Mi ta spera sinceramente cu lo bo tin cuidao pa no tira innecesariamente parjanan di e sorto aki cu ultimamente a caba hopi den parti oriental di Estados Unidos.

Sr. Peterson, kende ta usando buki di Profesor Voous en relacion cu su hobby a bisa cu el lo ta contento pa duna Profesor Voous e cooperacion necesario.

Ataque serio riba documento tocante trabao di misionero

CIUDAD DEL VATICANO, 9 nov.- Cardinal y obisponan, papiando den nomber di un cantidad grandi di tatanan di consilio a haci na consilio un ataque serio riba e documento tocante trabao misionero di iglesia catholica. E tecsto a wordu llama completamente inaceptable y nan a insisti riba un esquema mas digno y cu un tratamento mas profundo di e problema, con di trese fe ne dos millard di peronanan cu no conoce christu.

E obispo Lamont di Rhodesia Oemtali a llama e documento un paar di proposicion miserable y seco, cu no ta contene ningun inspiracion pe misioneronan y jamas lo papia como ehempel pa juventud.

E debatte tocante e documento misionero a wordu habri den presencia di papa., cu e ora ey a bisa, cu tin hopi di bon akinan masque cu algun pasahe meste wordu cambia.

El a bisa di ta spera, cu e lo wordu aproba den su lineanan general. Entre tantu nan a aproba tambe e di tercer capitulo di e esquema tocante trabao pastoral di obispunan. Den esaki tin contene principalmente e trabaonan di obisponan di su diocees. Segun anuncia e prome dos capitulonan di e esquema a wordu manda pe comision relasiona pa renobasion.

E cardinal Belgo Suenens a declara pa evita malcomprensionnan en relasion cu su discurso di 29 di oktober pasa, cu e desicion final tocante eventual cambionan den stipulasionnan esclesiastico tocante limitacion di nasimentu segun su opinion meste keda cerca papa.

Dia 29 di oktober pasa el a recomenda renobasion di e senanza tocante matrimonio y expansion di e comision papal tocante areglo di nasimentu, di cua e composicion meste wordu anuncia tambe. E primado Belgo a bisa cu e ora ey e tabatin den bista solamente estudio di e tema.

SALBAMENTU

LONDRES, 9 Nov. - 30 Bombero a traha dos ora y mei cu snijbrandernan pa libra un maquinista di un locomotora cu na un desgracia di ferroviaria a keda pega den su cabina.

Durante e trabaonan di rescatte e homber a hanja transfucion di sanger, pero apesar di esaki el a muri despues den hospital.

Conferencia na Ginebra di comision migrasion

GINEBRA, 9 nov. - E conseho di e comision inter-gobernamental pa imigrasion Europeo lo cuminsa dialuna awor su di 22 sesion plenario den e edificio di Nacionnan Uni na Ginebra. Ta ser spera cu otro aña 35 a 40 refugiado lo bolbe apela riba cooperasion di e comision aki pa hanja un patria nobo pa nan.

Na Latino America 3412 persona a establece nan mes di januari te september bow di auspicio di e comision menciona Den cuadro di e ayudo di desarollo ne paisnan Latino America no nan lo lucha aña cu ta bini pa aumento di immigrasion selectivo pe paisnan aki door di duna obreronan a capasita.

Ehecusion di un cantidad di proyectonan di desarollo na Latino America pa otro aña ta pidi un suma di mas o menos 1,130.000 dollar.

E proyectonan aki ta contene entre otro establecimentu di e organisacion y expansion di ocupasionnan agricola y e centra di educasion pa agricultura y culturanan tropico cu ayudo di agricultornan Europeo. Tambe e comision lo yuda paisnan Latino America cu nan obreronan, enseyanza di ofishi y enseyanza di idioma.

GOOSE BAY, 9 nov. - Cerca di Goose Bay na New Foundland un avion Mericano militar di carga cu shete miembro di tripulasion a sufri desgracia durante subimentu. No tabata tin sobreviviente nan ne desgracia aki. E avion a cai na candela den un mondi.

VICTIMA DOOR DI DI DALMENTU DI TANKER DEN NEBLINA

OOLTGENSPLAAT, 9 nov. - - Den neblina un tanker Aleman a dal riba Noord Volkerak den e ciudad Ooltgensplaat.

Un bapor chiqui "Streven". Streven a sink kasi inmediatamente E capitan y un otro homber di 46 aña foi Hoogeveen a muri mescos cu su jui homber di 3 aña. E esposa di e capitan a worde salba.

E bapor Streven cu a sink tin dos cien ton. E tanker tin 1000 a 1200 ton, Streven tabata carga cu biet. E luga caminda e bapor cu a sink ta marca cu boei di luz. E personanan salba a wordu hiba riba bapor di un familla amigu.

4 di e cincu muchanan di e pareha Kuilman por a worde salba. E desgracia a tuma luga tempran den neblina pisa. Streven tabata ancla ora cu e tanker Aleman a dal den di e.

Base aerea Vien Hoe na Vietcong destrui

SAIGON, 9 nov. - E forza aerea Sur Vietnames a destrui un gran base Vietcong na 20 km na noordoost di e base Vien Hoe. Ta posibel, cu e ataque pisa di mortier riba Bien Hoa- cu a tuma luga siman pasa caminda un cantidad grandi di Mericano y Vietnamesnan a muri y hopi avion a keda completamente destrui, a worde ehecuta di e base aki. Ne ataquenan di represailla di a participa 24 avion bombardeo Skyraider, cu ta tira riba e campo di e rebeldenan Vietcong cu raket y mitralladora, y a tira un gran cantidad di bom napalm y otronan. Segun calculacionnan tabatin 8 guerillero den e campamantu.

E comandante di e forza aerea sur Vietnames, general di brigada Ky, mesunnan mes a participa na un di e vuelonan, a llama e ataque aki exitoso. E avionnan a wordu intercepta for di terra pero nan no a hanja danjo.

E agencia Noord Vietnames di prensa a anuncia, cu Vietcong den e prome 9 lunanan di e aña aki mata 140.000 enemigu entre kende 1625 Mericano. Den e mesun periodo aki trupanan Vietcong a destrui 661 avion a confisca 11770 scopet y otro armanan y a destrui o reconkista 1256 puesto militar. Tambe nan a destrui 753 vehiculo militar, y hasi bula 84 trein y a sink o destrui 273 bapor y bapornan di guerra, entre cua un portavion di 15.000 ton.

PROMER DISCURSO DI LIDER SOVIETICO

Continuacion di pag. 1.

luciona e problemanan y establesimentu di paz.

Brezjnev a exigui desarme general y completo. Rusia lo ta contentu cu cualkier medida., cu tin como fin pa establece paz Akinan el a mustra riba e acuerdo nuclear parcial di Moscu. E forza nuclear multilateral di atoom e ta rechaza mescos cu mas expansion di armanan nuclear. El a bisa, cu Rusia ta dispuesto pa mihora relasionnan cu Merca, pero a critica e menguasion den asuntunan di otro paisnan, manera China nacionalista, Vietnam del Sur y Cuba, sin di a menciona Merca akinan.

Brezjnev a bisa di kier mihor relasionnan economico cu occidente. Nos ta pone gran significasion ne desarollonan di lasonan comercial y relacionnan cu e gran paisnan capitalista, segun el a bisa. E lider di partido a hanja un aplauso largu, ora cu el a bisa cu ta necesario di marra e forzanan cu ta combati capitalismo. No ta posibel pa admiti, kestionnan stroba unidad di communistanan.

E enemigonan di communismo kier haci uso di e kestionan den campo socialista. E mihor manera pa termina e kestionnan aki ta un conferencia di paisnan communista, segun e lidernan Ruso.

Un guerra mundial no ta inevitable, pero tin ainda forzanan agresivo, den mundu y Rusia lo mantene su defensa riba e nivel di mas altu mientras tantu nan no alcanza ningun acuerdo tocante desarme, segun Brezjnev.

Tocante e kestion Aleman Brezjnev a bisa cu e punto Ruso di bista a keda mesun cos. Tin dos Alemania y pa segura seguridad Europeo no tin otro caminda.

Tsjoe En Lai a mira dilanti di e ora cu Brezjnev a papia tocante e disposicion Ruso pa mihora e relasionnan Ruso Mericaño den interes di paz mundial. Poco prome ora cu e lider Ruso di partido a bisa, cu e hercito di Rusia lo wordu mantene riba e nivel di mas altu pa defensa, e prome minister Chines a bati man. Masque cu e lider Ruso di partido den su discursonan no a haci consesionnan principal enfrente di China, e discurso ta ser considera como un invitasion abierto ne pais aki, pa llega na un comparasion cu Rusia.

E interes di e discurso a wordu acentua door di e hecho, cu esaki a wordu pronuncia pe prome secretario di partido. Esaki te di prome cu ta tuma luga den shete aña.

SITUACION NA CONGO

LEOPOLDVILLE, 9 Nov. - E gobierno revolucionario na Stanleyville, a declara tur Mericano y Belgonan tras dje fronteranan rebelde como presunan di guerra, segun anuncia den capital Congoles. E president revolucionario Gbenye", a participa den un transmision di radio, cu e medida aki ta forma un reaccion riba bombardeonan den teritorionan libra ehecuta pa stranheronan. Entre tanto trupanan di gobierno Congoles ta prepara pa un ataque riba Stanleyville. E caminda pe capital revolucionario ta habri, awor cu e ciudadnan mas importante, Kindoe y Ikela ta reconquista.

Segun rumores no confirma, e fotografo di prensa Patrick Lichtfield fotografia na e aeropuerto Danes Katrup ta worde menciona como e futuro comprometido di e prinses Danes Margareth.

Reunion pa prepara un conferencia comunista

MOSCU, 9 nov. - E prome minister Chines Tsjoe En Lai, ta considera pa keda tres o 4 dia mas na Moscu despues di e salida di e otro huespednan communista cu ta permanese den e capital Ruso en ocasion di e celebrasion di e aniversario di e revolucion di oktober, pero te ainda e no a tuma ningun desicion defenitivo, segun diplomaticonan a declara na un gran recepsion den Kremlin.

Mayoria di e lidernan communista di exterior principio di e siman aki lo bandona Moscu. Nan ta hanja posibel, cu lo tin deliberasion tocante enemigonan di un reunion pa prepara un conferencia communista internacional.

E minister Ruso di defensa, Malinovsky, a tene ne recepsion un discurso fuerte, den cua el a acusa e minister Mericano McNamara, di a amenaza cu destruccion di Rusia y el a dirigi un aviso na cada posible asaltante di Rusia. Completamente den estilo di direccion colectivo e lidernan Ruso cada uno a duna un brindis riba e pueblo, partido, forzanan di guerra di Rusia, e otro partidonan communista y coexistencia pacifica.

Tsjoe En Lai a wordu ricibi pa Brezjnev, Kosygin y Mikojan. Segun Prawda e ambiente tabata cordial, mescos cu durante e deliberasion entre e Rusonan y e hefe di e delegasion Norte Coreano. E ambiente ne recepsion Kremlin tabata tranquil y mas oficial cu durante e gobierno di Chroesjef. No tabatin nada di un alegria demasiado grandi cu ta caracteristica di e ex prome minister.

ANTON GEESINK DEPORTISTA DI 24 KARAAT

UTRECHT, 9 Nov. - Alcalde Jhr mr De Ranitz a llama Anton Geesink durante e recepsion dje tres ganadornan di Utrecht dje medaillanan olympico un deportista di 24 karaat.

Mas di dos cien deportista y miembronan di conseho, otro autoridadnan y tambe habitantenan dje barrio tabata testigu di esaki. Geesink te ainda tabatin confetti dje gira triunfal ora cu el a worde ricibi den e vestibulo dorna dje stadhuis.

Rondona pa fansnan Anton Geesink a cuminza su gira door di Utrecht. Hopi ora prome cu e salida tabatin gruponan di persona rond di cas dje campeon. Mientras nan ta zwaai cu bandera nan tabata grita, Anton Anton, sperando asina e signal di salida. Apesar dje weer friu di november milles a reuni rond di routa pa mira siquiera sombra di Anton, e gigante.

PELICULA DI WEGANAN OLYMPICO

TOKIO, 9 nov. - No menos cu 130.000 pia di pelicula - cu un duracion di 72 ora a worde traha di e weganan Olimpico na Tokio.

Ademas di regisor Kon Ichikawa a colabora na e pelicula 42 lider di produccion y 562 techniconan di camara.

E material aki ta worde desarolla awor aki y for di esey nan lo saca un pelicula di dos ora y mei, cu un largura di 4200 meter. Ta worde calcula cu e pelicula Olimpico oficial lo drenta en relacion na maart di di aña 1965. E gastunan di e pelicula lo ta mas o menos dos millon florin.

ROMA, 9 Nov. - A cuminza sera ferroviaria Italiano un huelga cu lo dura te diasabra awor. Tras dje huelga aki ta e sindicato general socialista communista di obreronan. E treinan lo keda paralisa tres biaha pa dia durante un ora y mei.

Lantamentu di presonan na Georgetown

GEORGETOWN, 9 Nov. - Polisnan cu ta zwaai cu klopnan a sali pa un prison den centro di Georgetown, entre e presunan cu a lanta y a serra bewakernan. E lantamentu, caminda polis a hanja orden di tira ora cu un presu kier scapa, a cuminza pa 120 presu cu ta spera sentencianan pisa despues dje recien irregularidadnan rasial. Nan a rondona e prison y a benta granada di gaz entre e presunan cu a lanta y cu a haci un desorden enorme, a kibra bentana y a grita prome minister, dr Cheddi Jagan y lider dje partido nacional progresista di oposicion, Forbes Burnham. Un ora despues a keda anuncia, cu polis tabatin e asuntu bow di controle. Den y pafo di prison nan a pone guardianan bon arma.

BROSIO NA PARIS

PARIS, 9 Nov. - Secretario general di NAVO Manlio Brosio a regresa Paris despues di a delibera na Ankara cu e gobiernonan Turco y Griego acerca dje kestion Chipriota.

SPEARFISHING TEAM DI MERCA A YEGA

ORANJESTAD, 9 nov. - Diadomingo ultimo, esta ayera tardi tres or a yega cu avion di Trans Caribbean Airways na nos isla e team di spearfishing cu lo representa Merca den e di sexta torneo di spearfishing y trolling internacional, cual lo worde teni na Aruba for di dia 12 te diezcinco venidero. E team aki cual, aña pasa a gana e titulo di campeon na Bonaire ta consisti di Don der Monico Bruce Mounier y Curtis Tanberg. Na aeropuerto nan a worde encontra pa Señor Michael Kuiperi y señor Whatey Chai, tur dos di oficina di turismo y alavez di e comite organisativo di e torneo. Cu e team di Merca a bin como un siman promer cu e torneo no ta nada stranjo. Esaki ya ta un tactica conocido di e team. Durante e siman promer cu e torneo nan lo inspecciona e awanan rond di Aruba y asina hanja sa tanto posibel, loke ta miho pa nan durante e torneo.

LISTON KIER CAMBIA TACTIEK PA GANA CLAY

(Di nos redactor deportivo)

Sonny Liston a declara recientemente cu ta pa su mes culpa el a perde e titulo mundial contra di Cassius Clay. E ex-campeon mundial, destrona na februari pa Clay, kende el lo bolbe enfrenta na Boston dia 1 6 di november, a haci e declaracion menciona durante su training.

El a bisa e periodistanan "Mi a haci un pelea sokete contra di Clay. tabata un error grandi di bai corre tras di mi adversario manera mi a haci. Mi a derrota mi mes cu esey. Den mi poder mi tabat a tin algo cu Clay kier a ranka for di mi, y pues mi mester a para warda e bin purba ranke. Ta sigur cu den nosvenidero combate lo mi usa un otro tactica". Ariba preguntanan di e periodistanan, Liston a contesta cu su schouder cu a disloka den e combate di februari, awor ta den perfecto condicion atrobe.

Tambe Liston a bisa cu e lo percura di domina su mes por completo den e proximo pelea pa asina e por derrota Clay. Di su banda, Clay naturalmente no a laga di duna su opinion. Den su forma habitual di boca grandi cu pronostico, Clay a bisa: "E noveno rond ta perfecto, pero si e pone mi rabia, den cuater rond lo mi caba cune meskos cu mi a haci cu Archie - Moore, e bieew."

COSTA RICA A GANA GUATEMALA CU DOS-UNO

(Di nos redactor deportivo)

Uruguay, equipo campeon di Costa Rica, a gana e campeon di Guatemala, Municipal cu anotacion di dos gol pa uno y asina e Guatemalteconan a keda elimina di e Torneo pa Copa di Campeones di Norte-Centro America y del Caribe. Cu e mes score Uruguay a gana tambe e promer wega entre nan y Municipal. Cu e triunfonan aki e campeon di Costa Rica a bira campeon di Centro-Amerika, loke ta duna nan derecho di enfrenta e oncena campeon di Surnam, Leo Victor.

E equipo aki a gana di Veendam ultimamente clasificando pa enfrenta e campeon di Centro-America. Veendam a representa Antillas como e ultimo campeon Antillano ya cu e aña aki no tabata tin campeonato Antillano di futbol.

LA SALLE A DUNA JUVENTUD SU QUINTA DERROTA

(Di nos redactor deportivo)

Pa di cinco biaha consecutivo e oncena di Juventud Millonarios den e actual campeonato di futbol hoofdklasse, mester bandona e tereno di Wilhelminastadion cu un derrota mas ariba su nomber. La Salle tabata e equipo cu a propina nan esaki diasabra anochi den presencia di masha publico. Pa e laSallalistanan ta promer triunfo di nan den e campeonato, pero nan tabata tin un punto caba cu un empate contra di Sportboys. For di cuater hunga, nan tin awor un gana, un empata y dos perdi. Juventud den cinco salida ainda no a logra saborea ni empate ni triunfo. Parse cu e triunfonan cu e equipo aki por obtene e aña aki, no ta ariba tereno di futbol.

Direccion di e partido number 7 aki di e campeonato hoofdklasse tabata den man di Freddy Baptist, kende no tabata tin problema.

Na principio y durante gran parti di e promer mitad, Juventud tabata duna e impression cu esaki lo por bira nan promer victoria. Hildo Jacobs por ehempel ta pone bon voorzet, tanto pa ala drechi como pa ala robes, pero ambos ta falla. Wiersma como rechtsbuiten ta mira un bon chens bai perdi ora cu un voorzet bon coloca no ta ser domina p'e. Na e otro banda den di 20 minuut Candi Wernet ta pone un fuerte shot cu ta lamta un poco dimas.

Ricibiendo un pase poco halto, midvoor Hildo Jacobs di Juventud ta comete handsbal innecesario kibrando asina loke por a resulta den un peligroso atake. Aiky Croes di La Salle ta haci un di su caracteristico rushnan y ta pone voorzet skerpi. Su companjeronan sinembargo no a avanza hunto cu ne y asina su pase ta keda sin worde provecha.

Eugene Malmberg di Juventud den un rapido contra atake ta shot halto over di gol.

Cu e proximo avance di Juventud rechtsbuiten Wiersma ta pone voorzet cu e delantero Victor Zimmerman ta kop directamente den man di keeper Ale Vrolijk. Luego ta Hildo Jacobs ta shot lastra net na banda.

E promer 45 minuutnan a presenta un ventaha pa Juventud den atakenan lanza, cualnan sin embargo no a logra trece un anotacion.

Na halftime ainda e scoreboard no a move ni pa un ni pa e otro.

SEGUNDO TEMPO

Promer atake despues cu e partido a worde reanuda tabata di e muchanan di Sta. Cruz Keeper Henry Kock ta luci deteniendo den bunita uitval un peligroso y bon coloca shot di Candi Wernet.

E defensa di La Salle ta worde sorprendi cu un rapido avance di e delanteronan contrario. - Rechtsbuiten Wiersma sinembargo ta bolbe falla cu un shot demasiado halto. Promer gol di e partido ta worde anota den di 12 minuut. Un pase pa Benito Dubero di La Salle, kende tabata completamente liber, un shot di esaki y La Salle a bai adilanti 1-0.

Back central Allee di Juventud visiblemente disgusta ta camna sali for di tereno obligando asina su equipo di continua e partido cu dies hungador so.

Poco poco La Salle ta cuminza obtene mas y mas dominio di e partido. Dubero ta pone voorzet skerpi pa su rechtsbuiten cu ta kop over di gol. Luego Aiky Croes ta shot cu punt'i pia cu ta pasa raskando cu e tubo di gol.

Man yen di trabao e defensa di Juventud ta hajando for di e delanteronan di Sta. Cruz.

Durante 20 minuut largo La Salle ta impone presion cu Juventud logra lanza un contraatareboard tin di move ora cu den di 35 minuut, Candi Wernet di La Salle ta pone un shot duro den skina completamente for di alcance di e portero Kock. Tabata un shot cu a sali for di meimei di dos otro hungador y a sorprende uno y tur. Score 2-0 na favor di La Salle.

Algun minuut despues e tubo diagonal ta trece salbacion pa Juventud cu un shot halto. Luego Wernet ta shot duro y lastra, pero e shot ta habri y sali na banda. Aiky Croes ta hanja su mes so cu e portero contrario faltando cinco minuut pa e pitazo final. Su shot ta mal dirigi saliendo halto na banda.

Cu anotacion di 2-0 den favor di La Salle e partido ta caba.

Incluyendo e resultado aki, nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion di e campeonato di hoofdklasse.

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	5	5	-	-	15	6	10
TROP.	5	4	-	1	12	5	8
DAK.	4	3	-	1	8	4	6
J.AR.	5	3	-	2	12	8	6
LA SAL	4	1	1	2	7	8	3
SAN N.	3	1	-	2	4	7	2
SPORTBL	5	-	1	4	6	14	1
JUV.M.	5	-	-	5	4	16	0

Esaki ta e seleccion arubano cu diahuebs awor ta sali pa Sto. Domingo caminda nan lo hunga un serie amistoso di tres partido. Na drechi nos ta hanja para president Coco Flemming, miembro di directiva Harry LeGrand y e manager venezolano Alejandro Hernandez. Na robes e miembronan di directiva Fanchi Tromp, J. Rodriguez y coach Buchi Rasmijn. Ta practicamente sigur cu mayoria di e hungadornan aki riba lo forma parti di e delegacion cu lo bai competi den e Campeonato Mundial Amateur na Barraquilla, Colombia, den luna di december.

Deportivo 3 Aruba Jrs 2

(Di nos redactor deportivo)

Den presencia di un numeroso publico a worde hunga diasabra atardi den Wilhelminastadion e partido entre Deportivo y Aruba Jrs, equiponan cu te na e momento ey tabata di invicto den e campeonato di A-klasse, Deportivo cu a cuminza e campeonato cu un derrota, a protesta e wega aki y a resulta ganador di e protest.

Despues di esey nan no tabata tin ningun wega mas perdi. Aruba Jrs tabata tin un empate sin derrota.

E forma den cual e partido a cuminza diasabra atardi tabata parse cu Aruba Jrs lo a anota otro triunfo ya cu nan a habri e partido anotando ya den e promer minuut despues cu referi Hans Wiersman a duna senjal pa cuminza.

E veteranonan sin embargo no a worde spanta, cu esey y nan a logra luego obtene e triunfo cu anotacion di tres gol pa dos. Apesar cu e partido tabata bon ta lastima cu tabata tin demasiado papiamento y kiekmento durante casi henter e partido, loke a danja e aspecto di e match. E wega a resulta demasiado pa e arbitro, kende no a logra impone su autoridad den e forma necesario. Cu e triunfo aki, Deportivo ta awor so na cabes di e campeonato di clase A. Segun competitie-leider U. Amaya di A.V.B. a informa nos muy probablemente e encuentro di e segundo rond entre e dosnan oncenanan aki worde programma pa oranan di anochi, loke ta atrae un publico mas grandi ainda. Den un otro partido di A-klasse hunga diahuebes anochi e teamnan di Brittania y Santa Fe a empata pa un gol na banda.

Hernandez y Perkins pa titulo di welter jr.

(Di nos redactor deportivo)

Dia 1 4 di december lo worde teni na Caracas, un pelea entre e Venezolano Morocho Hernandez, maximo pugilista di e pais vecino, y e campeon mundial di welter junior Eddy Perkins. E encuentro aki lo ta pa e titulo di welter junior, titulo cu ta den poder di e norte-Americano Perkins. Debi na cu e intentonan di busca un pelea pa e Venezolano Oscar Ibarra a logra presentacion di e pelea Hernandez contra di Perkins, pa e titulo di welter junior. Perkins na aña 1961, a gana pa decision di Morocho Gernandez, loke tabata e promer derrota di Venezolano.

* Ambtenaarnan Italiano di douane diamars awor lo cuminza un huelga di cinco dia pa obtene aumentonan special.

SERIE DI BASEBALL ENTRE VETERANO

(Di nos redactor deportivo)

Un dos siman pasa a tuma luga na Aruba un serie di dos wega di baseball entre veterano nan di nos isla y e novena Venezolano di veterano A.D.B.A. Den e serie aki e dos seleccionnan Arubano, forma uno pa hungadornan cu a forma e seleccionnan cu a enfrenta Venezolanonan. Esun di San Nicolas sinembargo lo conta cu un notable refuerzo den persona di Ruben Phillips.

Ta muy probable anota cu den un di e partidonan di e serie e managernan Pantin Guerrero di Oranjestad y Harry Le Grand di San Nicolas dicidi na manda respectivamente Nel Harms y Ruben Phillips den box como lanzador y esaki lo por resulta den un duelo di pitcher entre e dos estelarnan aki di nos baseball pasado. Mas di un biaha e dosnan aki a yega di enfrenta otro y semper tabata un gusto ser testigo di un duelo entre nan.

E serie ta planea pa cuminza dialuna dia 16 di november pa 7.30, segundo wega lo ta un siman despues esta dialuna dia 23 di november y si ta necesario un tercer partido esaki lo ta ariba dialuna dia 30 di november. Tur wega lo tuma luga den Wilhelminastadion na Oranjestad. Sin duda algun e fanaticonan di baseball local ta bolbe demostra hopi interes pa mira e veteranonan den accion.

MIAMI, -- UPI -- E boxdo venezolano Orlando "Baby Face" Ruiz ayera nochi a conquista su nobeno victoria consecutiva na Estados Unidos derrotando e norteamericano Grady McLendon den estadio di Little River pa decision di huesnan.

Ruiz cu a pisa 134 1/2 lb. tabatin McLendon den mal condicionan

DOBBEL TRIUNFO PA DOUANE

(Di nos redactor deportivo)

Diabierne anochi a sosede e caso raro den cual un equipo a hunga apenas un inning di softball y a gana dos wega. E caso a sosede den e siguiente forma.

E equiponan Douane y Karina a enfrenta otro varios siman. E partido e anochi ey a worde anuncia den un triunfo pa Douane, pero tabata tin un error cometi den e anotacion y a resulta luego cu e partido tabata empata na ocho carrera. Asina cu e wega mester a worde continua te na e desempate.

Un inning so tabata basta diabierne anochi pa dicidi esaki. Douane a anota un carrera y asina a resulta ganador cu score di 9 carrera pa 8.

Pa e mes anochi, tabata senjala un otro partido pa Douane contra Elmar. E hungadornan di Reddy Kilowatt no a presenta asina e douaneronan a gana pa e via di mas facil posibel, esta pa default.

Esaki pues ta e splicacion com por tabata posibel cu un equipo a hunga un solo inning ariba un fecha y a gana dos wega.

Debi na cu te ainda nos no por a logra ricibi un programa nobo di e weganan di softball for di e directiva di Aruba Softball Bond, nos no por publica ta cual ta e proximo weganan di e campeonato.

Requisitorio Mericano contra di Francia

STRAATSBURG, 9 nov. - Wayne Hayes, - miembro di e congreso Mericano y expresident di conferencia parlamentario di NAVO, como orador huesped a duna den e asamblea consecutivo di e conseho di Europa un explicacion di e politica di exterior di Merca, cu a bin resulta den un requisitorio contra e politica Europeo di general De Gaulle.

E pueblo Mericano e siman aki cu un mayoria grandi a uni tras di e politica, cu ta dirigi riba reparto di e direccion den mundu liber cu West-Europa, segun Hayes.

Pero ne mesun momento un di e kestionnan mas urgente na Europa te pregunta, si e cooperasion Atlantico di e añanan despues di guerra por continua y wordu fortifica o cu e paisnan Europeo lo sigui un rumbo riba nan mes, caminda e independensia aki ta intenciona como libertad pa busca solamente solucion pa interesnan nacional. E idea nobo pa un independensia Europeo ta un pa capricho di destino, segun e delegado Mericano. E inclinasion aki entre otro ta igual cu e desicion Mericano pa retira foi Europa despues di e prome guerra mundial. E Mericanonan di awor lo te promenan cu lo reconoce, cu esaki tabata un fout politico masha grandi.

Si Merca e tempu ey a acepta nan responsabilidad Atlantico, e curso di historia sin duda algun lo tabata otro.

E votadornan Mericano e siman aki a demostra y no a lubida e les di pasado. Nos ta spera, cu nos amigunan Europeo lo no cai den e mesun fout, segun e miembro Mericano di congreso.

Hayes a papia mei mei di e debatte politico general di e asamblea consecutivo, den cua e delegado Ulandes di KVP, Duynstee a bisa cu un forza nuclear Europeo completamente independiente ta peligroso, pasobra esaki ta duna gruponan isolacionista, cu e siman aki a wordu derota na Merca atrobe posibilidadnan nobo pa agitasion. Señor Duynstee, a declara por ultimo, cu e experiensia di e proyecto Britanico Frances di e proyecto pa un avion supersonico di pasahero, a demostra cu hasta dos pais Europeo grandi no tin mas e potencial economico y scientifico pa tuma e siguiente paso den desarollo di aviasion. Esaki ta posibel solamente riba nivel Atlantico.

Di fuente Gaullista nan a desmenti esaki. E delegado di UNR Nessler tin miedu cu Inglaterra lo renuncia e proyecto Concorde, pasobra tin posibilidadnan pa cooperasion cu e industria Mericano di aviasion. El a avisa tambe cu Francia, cu actualmente den tur organisacionnan Europeo, lo occupa un posicion mas duru.

ARREGLO DI PAS NA BERLIN

BERLIN OCCIDENTAL, 9 Nov. - Mas di 83.500 Berlines Occidental a pasa e muraja Berlines den e prome 4 oranan, despues cu cincu puestonan di entrada a worde habri. Esaki te di dos fin di siman dencua Berlinesnan Occidental, cu tin pasnan di un dia, por bishita nan familianan na Berlines Oriental. Foi 30 di oktober 500.000 Berlines Occidental a bishita e parti oriental dje ciudad. Siman pasa tabatin pa di prome biaha foi 1961 un trafico den nos direccion door dje muraya. Foi Berlin Oriental a pasa entre 9 mil Berlines den edad segun un sistema nobo di pasnan anual cu ta valido pa un luna.

PARADA NA MOSCU

MOSCU, 9 Nov. - Nan a tene na Moscu en ocasion dje aniversario di revolucion di oktober un parada militar. E minister di defensa, mariscal Rodion Malinofsky, a tene un discurso, El a bisa, cu e partido lo haci lo posibel pa fortifica e moviment communista internacional riba base di Marxismo. E ta keda cerca un politica di exterior di coexistencia pacifica entre estadonan cu diferente gobierno.

Na Bombay dia 28 di november lo habri un Congreso eucaristico internacional cual entre otro lo worde bishita pa Papa Pablo. Riba e portret: un maestra di school di India cu yudanza di un Soeur ta conta e muchanan over di papa en coneccion cu su proximo bishita na Bombay.

DELEGACION INDONES A YEGA HULANDA

SCHIPHOL, 9 Nov. - Un delegacion Indones cu ta consisti di 10 miembro a llega Schiphol foi Djakarta pa delibera cu e gobierno Ulandes tocante asuntunan financiero y economico. E sequito ta bow di direccion di señor Achmad Ponson, subminister di relasionnan economico di exterior.

Durante un conferensia di prensa ne aeropuerto senjor Ponsen a acentua e banda financiero cu nan lo trata den e venidero deliberacionnan. E mision ta consisti principalmente di expertonan financiero. Manera a resulta dje comunicado conhuntu, cu a worde saca despues dje bishita cu dr Soebandrio a haci Ulanda y segura durante e bishita cu minister Luns a haci Indonesia, tin riba e terreno aki algun problema, cu ta pidi pa un solusion y tocante cual nos lo papia, segun e sub minister, cu no kier a papia en relasion cu e a mistad renoba entre ambos pais, di kestionnan.

E deliberacionnan entre un mision financiera economica foi Indones bow di direccion di subminister dje ministerio di asuntunan exterior Umarjadi, y e delegacion Ulandes, a worde condusi pe comisario di gobierno pa asuntunan Indones mr. Blom a condusi pa acuerdo na varios punto, segun a resulta foi un comunicado. Un lista di prioridad proyectonan presenta pe mision Indones., cu meste worde cubri pe garantianan di credito di 100 millon florin cu gobierno Ulandes lo duna pa otro anja, no por a worde acepta completamente pe delegacion Ulandes. E gobierno Ulandes den principio ta dispuesto pa tuma medidanan pa manda otro anja varios experto pa Indonesia, en acuerdo cu e peticionnan entrega di fuente Ulandes.

Proposicion di gobierno Alemania Occidental

BONN, 9 nov. - Segun anuncia na Bonn, e gobierno di Alemania occidental, ora cu el a ofrese su proposicionnan nobo, pa duna e lucha pa unidad politico Europeo bida, ne companeronan di EEG, a duna e sugestion pa delibera tocante esaki na un conferencia riba nivel di ministernan di exterior o di paisnan di EEG.

E punto mas importante di e dos proposicionnan, cu a wordu publica den forma di un resumen, ta instalasion di un comision experto di conseho, consistiendo di funcionarionan altu di cada di e seis paisnan. Den e prome di e dos fasenan, den cua meste ehecuta e proposicionnan di Alemania occidental, e comision aki meste asisti gobiernonan na deliberasion nan cu meste tuma luga pa llega na coordinasion di e lineanan di mas importante di politica riba terreno di asuntunan exterior, defensa y cultura.

E di dos parti di e plan di Alemania occidental ta contene proposicionnan riba terreno economico, cu segun opinion di Bonn autoridadnan economico di EEG cu ta existi por delibera tocante nan. E punto mas importante di e parti aki ta un proposicion pa rebaha, pa prome di juanuari proximo, e tarivanan interno di EEG cu 20 porciento enbez di 10, manera a keda anuncia prome. Lo referi e kestion di un prijs comun pa mainshi, cu ta forma e punto economico mas importante di kestion entre Bonn y Paris, nan a exigui den e resumen pa un consideracion comun entre companjeronan di e comunidad, huntu cu e aviso, cu un mercado comun no ta posibel sin di politico comun agricola, y cu un politica agricola no ta posibel sin prijsnan comun. E resumen no ta contene ningun proposicion pa soluciona e kestion di mainshi.

* Na Treviso na Italia 8 persona a muri, ora cu un auto a dal cu un truck. Ambos auto a pega candela.

GUERRA DEN JUNGLE - E tacticanan qu Mao ta recomenda di "infiltracion y perforacion" ta causa qu tropanan gubernamental mester bai combati e guerrilleronan den pantano y jungle -- manera por mira aki na Sur Viet Nam.

DIFICULTADNAN FINANCIERO DEN NACIONNAN UNI

NEW YORK, 9 nov. - E delegado Nigeriano cerca Nacionnan Uni Adebo den un mensahe a pidi lidernan di gobierno di Merca, Britanjia, Rusia y Francia pa coopera pa soluciona e crisis financiero di Nacionnan Uni. Adebo, cu ta president di un grupo di trabao di 21 pais., cu a trata di hanja formula pa financia e futuro operasionnan di paz di Nacionnan Uni a bisa, cu el a scirbi riba su mes iniciativo.

El a pidi president Johnson pa crea huntu cu e otro lidernan un ambiente, den cua por solucona e crisis directo y regla e kestion di financiamentu di futuro operasionnan di paz.

Manera anuncia, Rusia no a paga ainda su debe ne operasionnan di paz di Nacionnan Uni di mas cu 52 millon dollar.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na.

N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Het Meisje Anna Smith" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "All Night Long 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Manchurian Candidate" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Guns in the Afternoon" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental

10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

EXPEDISION HULANDES PA HIMALAYA

KATMANDOE, 9 Nov. - E expedision Ulandes di Himalaya bow di direccion di Jan Boon a domina e punta noord di 8125 meter dje serru Manasloe den centro Napal. Segun un mensahe dje lider di expedision ricibi na Katmandoe. E alpinistanan dia 25 di oktober pasa a alcanza e topi dje serru.

LEONA A SKEUR UN BABY MATA

Na Sillery un ciudad di Quebec un leona a scheur un baby di tres luna. E mayornan dje baby ta biba den cas dje propetaria dje leona E leona no tabata peligroso y por a cana den e cas.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

SEÑAL PA HENDE CIEGO -- Esaki ta un di e palunan di trafico nobo qu a ser instalá pa yuda hendenan ciegu na Gedera, Israel. Como 150 habitante di e pueblo Malben ei banda a haña indicacionnan con nan por crusa caya mientras e lusnan ta funciona, aunque nan no por mira. Un bel ta ring pa bisa e persona ciegu ora e por crusa cu seguridad y e ta continua zonando mientras e ta crusa.

SEVEN SEAS PA AUSTRALIA

ROTERD, 9 nov. - E linea Holland America a participa, cu ademas di "Rijndam" tambe tin "Seven Seas", di e linea Europa Canada otro aña y haci un viahe den servicio riba Australia y Nueva Seelandia cu a wordu habri pa "Rijndam." E bapor di motor "Seven Seas", lo sali dia 25 di maart di otro aña foi Rotterdam despues cu prome el a tuma e prome pasaheronan na Bremerhaven . E routa ta sigui via Southampton, Port Said, Colombo , Freemantle, Melbourne, - Sidney pa Wellington. E viahe di regreso lo wordu haci via canal di Panama pa New York foi caminda e bapor lo regresa den e routa regla transatlantico pa Europa.

"Seven Seas", tin 12000 ton y tin luga pa 1001 pasahero. E bapor actualmente ta haci e di dos viahe rond di mundu, como universidad flotante.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

MERICANONAN ARRESTA

WASHINGTON, 9 Nov. - Na Meadville den estado Mericano Mississippi dos Mericano blanco, a keda aresta pa motibu di asesinato riba dos Mericano di colo na mei dje anja aki. Segun anuncia pe director di FBI,

Edgar Hoover, un dje personanan aresta ta miembro di Ku Klux Klan. Nan ta acusa di asesinato planea. E curpanan parti di ariba dje Mericanonan asesina na juli pasa a keda descubri den un braza morto di Mississippi.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

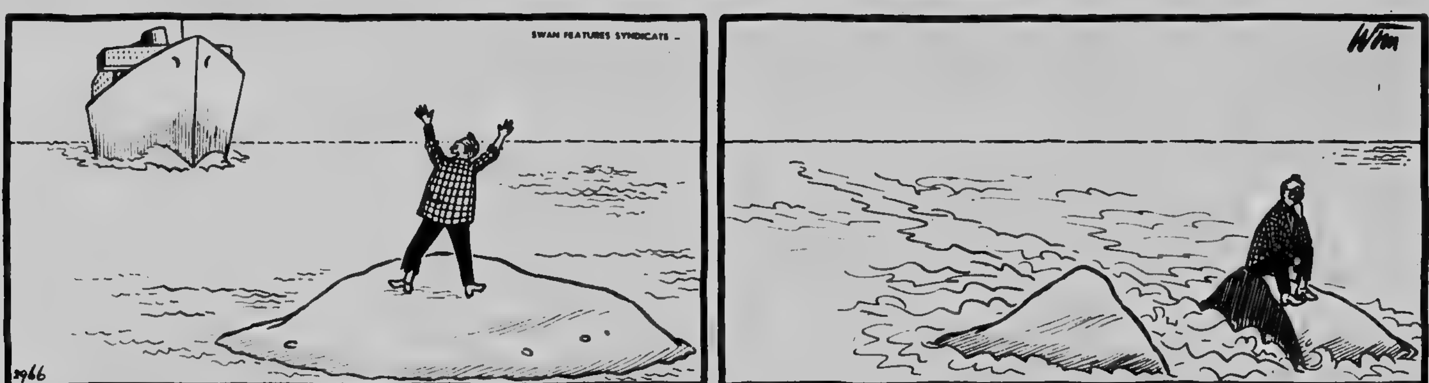
No. 10.

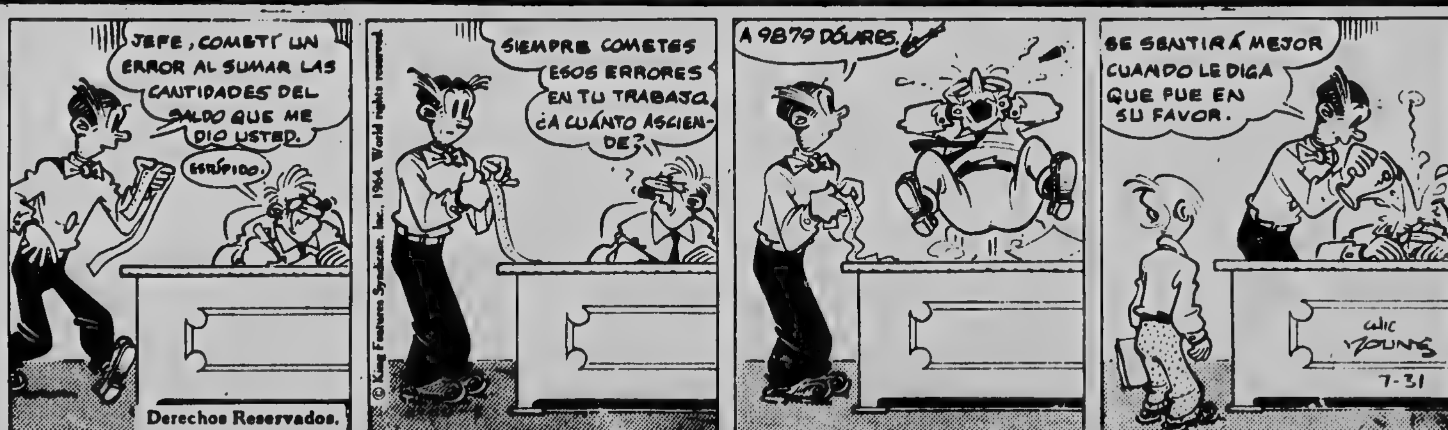
'a Conde Rainier mes lo a mande?) a drey mira na e bentana di e orre. E no ta mira nada. Nin-un hende por landa na e lugar a-!", e homber bjeeuw ta bisa y espues el ta cana bay. Stranjo! ndrea ta sali di e awa y ta bin a canto di laman. E olanan ta nas fuerte cu otro caminda akian, pero pa un bon landado maera e no tin peliger. Andrea ta ay drumi poco riba e santo blano. Pero di repente e no ta sinti maak mas pa keda ey nan. Pako Conde Rainir a tahe di lana akinan? Kizas e ta sintie deslusiona, pasobra Andrea no a bay erca dje awe maintal? Cada rato ta drey mira e bentana di e to-en. Varios rato caba e ta pensa, i e bay serca dje si of no. Pe-o na ultimo momento, semper ta perde curashi. Ayera nochi casi e no por a pega sonjo, di tanto cu el a sinta pensa riba tur loke cu a pasa. E no ta sintie trankil, cu e sentimiento terribel cu di repente, ta podera di dje. E tabata tin miedo di bay serca dje pasobra e sa con desconfia e Conde ta. Andrea su cara ta bira poco corra. E tin miedo cu ora e ta serca dje, cu e lo lubida tur e bon intencionnan. Y kizas e ta kere, cu ta su riqueza ta atrae serca dje. Andrea ta cuminza jora. E no tin ningun manera pa demostre cu e ta stime. Si, ta pesey e ta jorando.

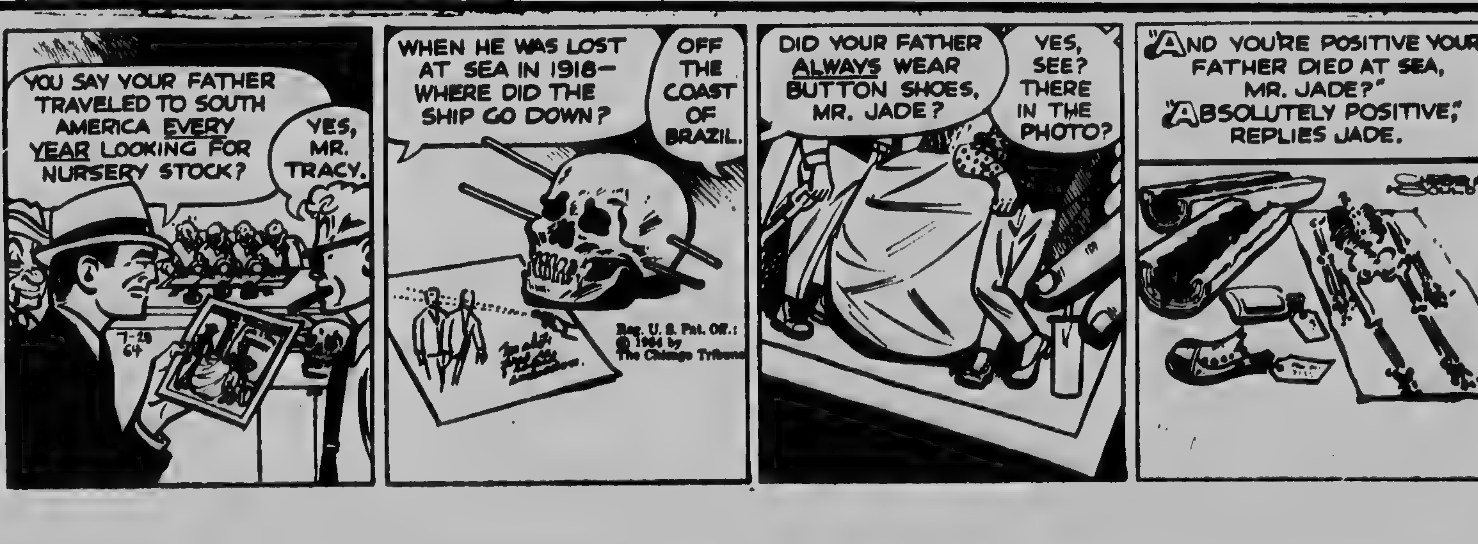
E ta sigur, cu e ta stima e homber paralitico den e toren, y lo ta un locura pa ganja su mes. Naturalmente tabata completamente absurdo. Pero curazon di hende no ta puntra si e por stima! El a keda sorprendi pa e sentimiento aki, cu prome tabata mustra compasion. El a trata pa paga e candela cu tabata kima den su curazon, pero e no a logra Ademas e tabata sa, cu hamas su stimacion lo conoce e realizacion, y cu e lo no worde corresponde tampoco. E toren mei mei di e olanan ey, den futuro lo bira e objeto di su deseonan. Ki ora cu e ta sintie solitario, lo e sinta pensa riba dje. Di repente Andrea no ta conoce su mes mas. El a bira un bala di hunga di su mes deseonan, di su esperanza y ademas di su estado desespera. Pakiko e tin miedo pa deshaci di un decicion? Pakiko e no ta bisa e Conde con hopi e ta stime? Di kiko e tabata tin mas miedo, di su bofon of di su indiferencia? E por soporta tur cos, basta cu e por ta serca dje! No, No! Andrea ta tapa su cara cu su mannan. Esey no por! Tur su orgullo ta bay contra esey! E mester purba pa caba cu e sentimento loco, y imposibbel! E no mester bolbe mire mas! Kizas asina e por logra di lubida de mas liher. Pero Volker tambe tabata papia pa nan bay di eynan. No, e no kier bay bek mas!. Su curazon ta bay contra e proposicion ey, y e ta desea pasionalmente pa bay serca e homber tanto stima! Ayanan , algun meter leeuw di dje, e ta sinta solitario den e toren. Pakiko e no ta bay awe so serca dje? E ora e por mire un biaha mas, mira su cara stima, mira e wowonan shinishi. Decidido Andrea ta botona su mantel y ta lanta pa bay bek na e toren. Su curazon ta bati manera cu e ta serca di rementa, ora cu e ta subiendo riba e barancanan, y e ta sinti con cayente su curpa ta bira, pasobra su sanger ta corre mas duro den su venanan. El a pasa masha trabao pa pasa riba e barancanan. Ora cu el a hinca su cara door di e bentana e ta mustra palido di tanto esfuerso y emocion. "Andrea!" e Conde ta bisa. Spanta e ta keda mire. "Mi no kier pa bo subi e barancanan y tampoco mi no kier pa bo bay landa ayanan. E sirviente no a bin bisabo?" Andrea no por a contesta mesora, y ta admiti keto. E ta jame na su nomber, esta dushi! Cu deseo e ta keda mire, pero e no tin brio pa aserca. " Pakiko bo ta bini akinan tur ora, mucha?" Di repente Andrea a bin para bandi dje. Nada den mundo por a detene awor. E ta coy e homber braza. E ta hala e bjento fresco di e - laman paden. E Conde ta cuminza sunche locamente, y Andrea ta primi su curpa contra dje. "Andrea", e Conde ta murmura. "Mucha terribel. Bo no mester bin akinan mas. Bo no ta compronde?" Mesora Andrea a cuminza jora. Henter su curpa ta tembla. Cu hopi dificultad e ta bisa;" Mi kier a mirabo un biaha mas, delaster biaha, prome mi bay di akinan!"

"Andrea, mi dushi!" E Conde ta caricia su cabey, sunchi su cara cu ta banja cu lagrimas. Bo ta asina hoben ainda. Ta awor bo ta cuminza biba, mientras cu ya mi bida bo ta existi mas. No ta existi ningun familiaridad mas entre nos dos. Y asina ta mas bon. Ami no ta un homber cu por haci un muhe bira felis. Bo tambe a keda di mira un Conde loco cu ta pasa henter su bida den e toren bjeeuw aki. Ta bo so, mi kier bisa e cos aki. Mi ta akiden pa penitencia! Ora cu mi a mirabo awe mainta ta landa bandi e barancanan, casi mi curazon a dal para. Pasobra caminda bo tabata landa awe mainta, ta graf di mi senjora!" "Pero mi a kere cu bo senjora...." Andrea a stop di jora. E ta sinta bandi dje, cu su cabes poni riba su schouder, y e ta sinti con e homber ta caricia su cabey. "Si, tur hende ta pensa asina. Pero abo mester sa, cu mi ta un criminal, Andrea!" "No!" "Keda keto un rato dushi, y no interumpimi. Mi tabata stima mi senjora masha hopi. Tur e potretnan cu bo ta mira colga na e muraya aki, ta di tempo cu nos tabata felis cu otro E tempo ey Ilse tabata tin dos anja y no tabata tin nada cu por a stroba nos felicidad.

E ta sigui......







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Riba e dia aki, quizas bo propio manera di biba ta blanco di criticanan. Sin embargo mientras bo ta feliz y bo no ta hasi ningun hende daño, no hasi caso.

TAURO-21 di april-21 di mei- Permiti cu bo propio bon naturalesa lo comunica bo cu personanan cu solamente ta mira e banda pretu di e cosnan. Alienta e espiritunan di famia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia e dianan cu bo tabata spera pa pone bo plan na vigor. Trata di anima tur bishitante o amigu contentu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Usa bo tactonan cu combinacion cu nan conocimentunan d inspiracion pa otronan pa un entendimentu mutuo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo inteligencia comercial mester sobresali e dia aki den tur loke bo hasi. Modestia ta gana admiracion y exito.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Percura di evita pa haña e fraccionnan cu cual bo no ta di acuerdo. Di e manera aki lo bo evita hopi pleitamentu.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki quizas por bira un di bo mihor dianan di aña. Aprobecha loke tin di ofrece actualmente y no arrepenti.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Evita di indigna bo mes pa mas irritable cu e actual condicionnan ta. Traha cu tranquilidad pa corigi esakinan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Laga bo instintonan mas fini guia e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia exacto pa Capricornio tuma cuenta di cu "cas ta caminda curason ta." Pone bo mes den contacto cu bo sernan stima.

ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- No permiti ningun hende provoca bo pa hasi algu malu. Controla bo temperamentu y tur cos lo sali bon.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Mantene bo sentido di Il cu ta bon y malu di manera cu bo por enfrenta un crisis cu facilidad y autoridad.

CONSTRUCCION DI CAS NA HULANDA

HELMOND, 9 Nov. - E minister Ulandes di viviendanan Bogaers, a bisa, cu Ulanda, lo meste spaar mas tantu si e no kier pa otro anja e construccionnan di cas bin den peliger. Si otro anja na Ulanda nan no lucha pa restablese varios equilibrinan, Si tin atrobe un gran deficit riba balansa di e pago, locual nan a spaar lo ta poco pa financia expansion di construccion. E minister a bisa esaki na Helmond, caminda nan a tene kaderdag dje statenkring Helmond dje partido catholico popular. E minister akinan a defende su mes contra e critica, cu a ser duna e ultimo tempo di Brabant riba su gobernasion.

DIRECTOR A MURI

E director Mericano di pelicula y actor John Robertson, cu entre otro a traha pelicujanan den cua Mary Pickford, Greta Garbo y John Barrymore, a muri na edad di 86 anja na escondido na California. El a dirigi entre otro "Dr. Jekyll and mr Hyde". Cu John Barrymore y "The Single Standard" cu Greta Cargo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAMARS 10 NOVEMBER 1964 | No. 5181.

RUSO Y CHINESNAN A SIGI CU CONFERENCIA SECRETO

MOSCU, 10 Nov. - E lidernan Ruso, Chines, y otro lidernan communista cu actualmente ta na Moscu, a continua nan deliberacionnan. Esaki ta tuma luga den secreto, cu ni e luga caminda nan ta keda ta conosi. Foi dje parada riba plaza roja, diasabra mainta y e receptie den kremlin diasabra anochi nan no a mira nan mas.

bservadornan na Moscu ta kere u lidernan communista ta reuni en gruponan chiqui. E deliberaionnan di mas importante ta haci ntre e prome minister Chines y der di partido Tsjoe En Lai y rezjnev, lider di partido Ruso. an ta duda si tin kestion di un onferencia cumbre den sentido stricto dje palabra. Ta ser supoe e deliberasionnan por lo menos lo condusi pa un disposicion pa continua cu nan. Observadornan ta rechaza e posibilidad entre e partidonan Chines y partidarionan dje bloque Sovietico. Maske cu Breznjev foi dje llegada di Tsjoe En Lai na Moscu a insisti den publico riba intentonan nobo, pa restablese unidad den bloque communista, e ta aclara tambe, cu kremlin no tin idea di haci consecionnan riba e terreno ideologico.

DERUMBAMIENTO DI PIRACICABA

SAO PAULO, 10 nov. Te ainda nan a perde 30 obrero despues dje derumbamentu di un cas en construccion na Piracicaba den provincia Sao Paulo. Nan tin miedu, cu e cadavernan djesnan perde lo wordu hanja bow dje ruinanan, cu nan ta kitando actualmente.

SILEZ SUAZO A NINGA DI DUNA DECLARACION

MONTEVIDEO, 10 nov.- Segun nformasionnan fidedigno nan ta pera cu e ex-president Bolivaiano, Hernan Silez Suazo, cu foi una pasa ta desterra na Montevideo, lo sali diarason awor pa olivia, Siles Suazo, cu entre 956 y 1960 tabata president Bolivia, a ninga di duna undearasion tocante su futuro actidadnan. E tabata un adversario president Victor Paz Estenssoo, cu a expulsele seis siman pa- y cu siman pasa mester a hui espues di un golpe militar di esdo.

Mayornan di crianza a sconde cadaver baby

BONN; 10 nov.- E pareha Klaus y Inge Kleinknecht na Bonn a haci manera e mucha a wordu secuestra pa tapa morto dje baby Margit Pfeiffer di 7 luna, segun a resulta na Bonn.

E mayornan di crianza a keda aresta. Polis na Bonn a participa, cu e pareha despues di confesion a mustra e luga caminda nan a sconde e cadaver den un mondi ne caminda Siegberg Overath.

Inge di 29 anja y su esposo di 33 anja diarason pasa a anuncia cu nan jui di crianza a wordu horta foi su waha den un ciudad di Bonn. A resulta sinembargo cu nan a derra e cadaver na un profundidad di 50 centimeter y a tapa e luga cu bladchi y pal unan secu asina cu ta imposibel pa descubri e luga.

Nan a declara polis, cu e mucha a muri den nan cas e anochi di tres pa 4 di november pasa y door di miedu nan a busca refugio den un mentira di robo. E majornan dje jui, e estudiante di 28 anja Gerhard Pfeiffer y su esposa di 21 anja Renate, a pidi Kleinknecht nan pa ciuda e jiu pasombra pa algun tempo nan a bai traha un otro caminda.

Luiz Muñoz Marin y e gobernador cu nan a caba di scohe Roberto Sanchez Vilella (robes) ta hari ora cu e victoria di Vilella riba Luis Ferre a ser conoci. E gobernador nobo ta e favorito di Muñoz-Marin cu ta baha.

DR POS A WORDE DERA NA SURNAM

PARAMARIBO, 10 nov.- Cu un avion di KLM e cadaver di mr. dr. Raymond Henri Pos, embahador plenipotenciario di reinado Hulandes na Cuba y Haiti, a llega Surnam.

Senjora Pos-Wakkie cu tambe a haci e vuelo di Corsow, caminda dr. Pos a muri diahuebs pasa, pa Paramaribo, a wordu saluda na aeropuerto di Surnam Zanderij pa prome minister Pengel.

Cu e mes un avion a llega como representante dje gobierno Antillano ne intierro na Surnam, minister Petronia.

E caha a wordu tapa cu e bandera di Surnam y el a keda den e ministerio di asuntunan general na Paramaribo foi caminda ayera atardi e sequito funebra lo sali pe santana Hulandes Israelita. Ne graf prome minister Pengel y president di Staten Lachmon lo papia.

Riba e graf lo tin kransnan den nomber di La Reina y Principe, Gobernador Interino di Surnam Haverschmidt, minister president Pengel den nomber dje conseho di ministernan y director di gabinete di gobernador di Surnam den nomber di gobierno Hulandes.

Dia domingo senora Pos-Wakkie, viuda di e embajador defuntu mr. dr. Pos a viaha cu avion di K.L.M. pa Surnam. Minister E.O.Petronia a viaha cu e mesun avion pa representa gobierno Antillano na e entierro na Surnam. Riba e aeropuerto Señora Pos a tuma despedida di gobernador mr. N.Debrot y señora E.Debrot-Reed y (tena man drechi) premier E.Jonckheer.

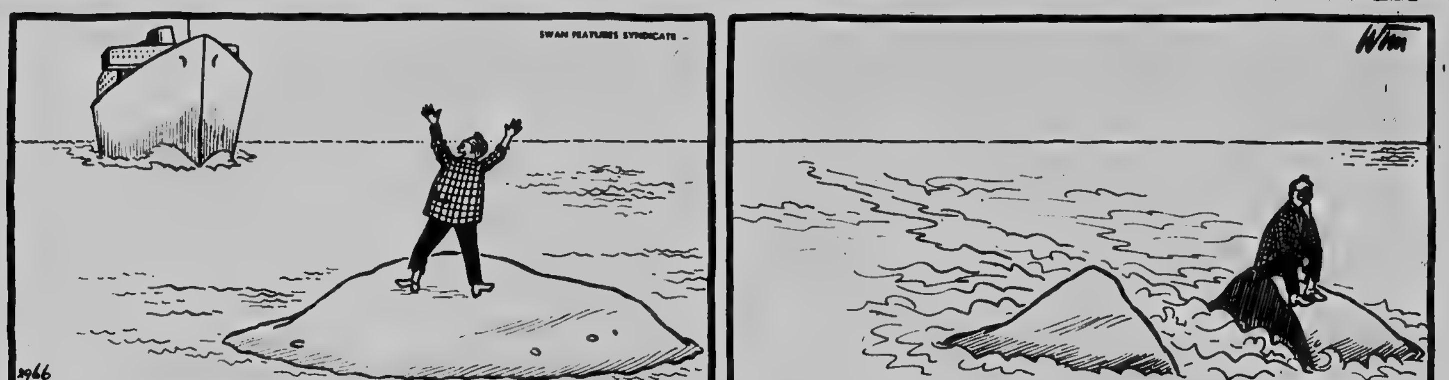
PLANNAN DI PERON

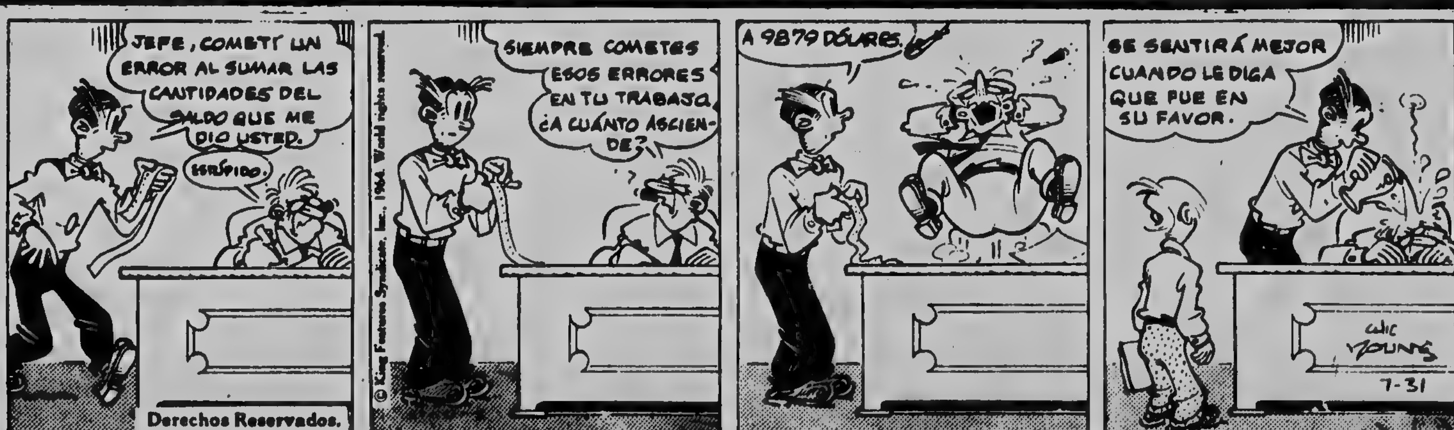
MONTEVIDEO, 10 nov. Den e circulo peronista di Argentina nan a pronostica, cu e ex president di Argentina Juan Peron, cu lo viaha di Spanya na Paraguay. Esaki lo tuma luga dia 26 o 27 di novemberproximo.

Segun un anuncio di un ex cooperador di Peron.

PROPOSICION DI CONFERENCIA INDO-CHINES

PHOM PENH, 10 Nov. - E hefe di estado di Cambodja, principe Norodom Sihanoek, den un discurso en honor dje di 11 conmemoracion di dunamentu di independensia na su pais, a bisa di ta desea pa tene un conferencia popular, Indochines, caminda tur partidonan y agrupasionnan foi Vietnam del Sur y Del Norte, Laos y Cambodja lo meste ta representa. Principe Sihanoek ta mira e conferencia aki como e mihor manera pa obliga Merca pa accepta y evita un solucion pacifico dje conflicto na Indochina; cu e guerra na Vietnam del Sur lo expande su mes pa un conflicto internacional. Principe Sinanoek ta di opinion cu solamente neutralisacion di Vietnam del Sur bow di control y segurissacion di oost y west por condusi pa restablesimentu di paz y ne mesun momento soluciona e kestion Cambodjano.





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Riba e dia aki, quizas bo propio manera di biba ta blanco di criticanan. Sin embargo mientras bo ta feliz y bo no ta hasi ningun hende daño, no hasi caso.

TAURO-21 di april-21 di mei- Permiti cu bo propio bon naturalesa lo comunica bo cu personanan cu solamente ta mira e banda pretu di e cosnan. Alienta e espiritunan di famia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia e dianan cu bo tabata spera pa pone bo plan na vigor. Trata di anima tur bishitante o amigu contentu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Usa bo tactonan cu combinacion cu nan conocimentunan d inspiracion pa otronan pa un entendimentu mutuo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo inteligencia comercial mester sobresali e dia aki den tur loke bo hasi. Modestia ta gana admiracion y exito.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Percura di evita pa haña e fraccionnan cu cual bo no ta di acuerdo. Di e manera aki lo bo evita hopi pleitamentu.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki quizas por bira un di bo mihor dianan di aña. Aprobecha loke tin di ofrece actualmente y no arrepenti.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Evita di indigna bo mes pa mas irritable cu e actual condicionnan ta. Traha cu tranquilidad pa corigi esakinan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Laga bo instintonan mas fini guia e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia exacto pa Capricornio tuma cuenta di cu "cas ta caminda curason ta." Pone bo mes den contacto cu bo sernan stima.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No permiti ningun hende provoca bo pa hasi algu malu. Controla bo temperamentu y tur cos lo sali bon.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Mantene bo sentido di li cu ta bon y malu di manera cu bo por enfrenta un crisis cu facilidad y autoridad.

CONSTRUCCION DI CAS NA HULANDA

HELMOND, 9 Nov. - E minister Ulandes di viviendanan Bogaers, a bisa, cu Ulanda, lo meste spaar mas tantu si e no kier pa otro anja e construccionnan di cas bin den peliger. Si otro anja na Ulanda nan no lucha pa restablese varios equilibrinan. Si tin atrobe un gran deficit riba balansa di e pago, locual nan a spaar lo ta poco pa financia expansion di construccion. E minister a bisa esaki na Helmond, caminda nan a tene kaderdag dje statenkring Helmond dje partido catholico popular. E minister akinan a defende su mes contra e critica, cu a ser duna e ultimo tempo di Brabant riba su gobernasion.

DIRECTOR A MURI

E director Mericano di pelicula y actor John Robertson, cu entre otro a traha pelicujanan dencua Mary Pickford, Greta Garbo y John Barrymore, a muri na edad di 86 anja na escondido na California. El a dirigi entre otro "Dr. Jekyll and mr Hyde". Cu John Barrymore y "The Single Standard" cu Greta Cargo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 10 NOVEMBER 1964 No. 5181.

RUSO Y CHINESNAN A SIGI CU CONFERENCIA SECRETO

MOSCU, 10 Nov. - E lidernan Ruso, Chines, y otro lidernan communista cu actualmente ta na Moscu, a continua nan deliberacionnan. Esaki ta tuma luga den secreto, cu ni e luga caminda nan ta keda ta conosi. Foi dje parada riba plaza roja, diasabra mainta y e receptie den kremlin diasabra anochi nan no a mira nan mas.

Observadornan na Moscu ta kere u lidernan communista ta reuni en gruponan chiqui. E deliberacionnan di mas importante ta haci entre e prome minister Chines y lider di partido Tsjoe En Lai y Breznjev, lider di partido Ruso. nan ta duda si tin kestion di un conferencia cumbre den sentido stricto dje palabra. Ta ser supone e deliberasionnan por lo menos lo condusi pa un disposicion pa continua cu nan. Observadornan ta rechaza e posibilidad entre e partidonan Chines y partidarionan dje bloque Sovietico. Maske cu Breznjev foi dje llegada di Tsjoe En Lai na Moscu a insisti den publico riba intentonan nobo, pa restablese unidad den bloque communista, e ta aclara tambe, cu kremlin no tin idea di haci consecionnan riba e terreno ideologico.

DERUMBAMIENTO DI PIRACICABA

SAO PAULO, 10 nov. Te ainda nan a perde 30 obrero despues dje derumbamentu di un cas en construccion na Piracicaba den provincia Sao Paulo. Nan tin miedu, cu e cadavernan djesnan perde lo wordu hanja bow dje ruinanan, cu nan ta kitando actualmente.

Luiz Muñoz Marin y e gobernador cu nan a caba di scohe Roberto Sanchez Vilella (robes) ta hari ora cu e victoria di Vilella riba Luis Ferre a ser conoci. E gobernador nobo ta e favorito di Muñoz-Marin cu ta baha.

SILEZ SUAZO A NINGA DI DUNA DECLARACION

MONTEVIDEO, 10 nov.- Segun informasionnan fidedigno nan ta spera cu e ex-president Bolivano, Hernan Silez Suazo, cu foi una pasa ta desterra na Montevideo, lo sali diarason awor pa Bolivia, Siles Suazo, cu entre 1956 y 1960 tabata president di Bolivia, a ninga di duna un declarasion tocante su futuro actividadnan. E tabata un adversario di president Victor Paz Estenssoro, cu a expulsele seis simanpasa y cu siman pasa mester a hui despues di un golpe militar di estado.

Mayornan di crianza a sconde cadaver baby

BONN; 10 nov.- E pareha Klaus y Inge Kleinknecht na Bonn a haci manera e mucha a wordu secuestra pa tapa morto dje baby Margit Pfeiffer di 7 luna, segun a resulta na Bonn.

E mayornan di crianza a keda aresta. Polis na Bonn a participa, cu e pareha despues di confesion a mustra e luga caminda nan a sconde e cadaver den un mondi ne caminda Siegberg Overath.

Inge di 29 anja y su esposo di 33 anja diarason pasa a anuncia cu nan jui di crianza a wordu horta foi su waha den un ciudad di Bonn. A resulta sinembargo cu nan a derra e cadaver na un profundidad di 50 centimeter y a tapa e luga cu bladchi y pal unan secu asina cu ta imposibel pa descubri e luga.

Nan a declara polis, cu e mucha a muri den nan cas e anochi di tres pa 4 di november pasa y door di miedu nan a busca refugio den un mentira di robo. E majornan dje jui, e estudiante di 28 anja Gerhard Pfeiffer y su esposa di 21 anja Renate, a pidi Kleinknecht nan pa ciuda e jiu pasombra pa algun tempo nan a bai traha un otro caminda.

DR POS A WORDE DERA NA SURNAM

PARAMARIBO, 10 nov.- Cu un avion di KLM e cadaver di mr. dr. Raymond Henri Pos, embahador plenipotensario di reinado Hulandes na Cuba y Haiti, a llega Surnam.

Senjora Pos-Wakkie cu tambe a haci e vuelo di Corsow, caminda dr. Pos a muri diahuebs pasa, pa Paramaribo, a wordu saluda na aeropuerto di Surnam Zanderij pa prome minister Pengel.

Cu e mes un avion a llega como representante dje gobierno Antillano ne intierro na Surnam, minister Petronia.

E caha a wordu tapa cu e bandera di Surnam y el a keda den e ministerio di asuntunan general na Paramaribo foi caminda ayera atardi e sequito funebra lo sali pe santana Hulandes Israelita. Ne graf prome minister Pengel y president di Staten Lachmon lo papia.

Riba e graf lo tin kransnan den nomber di La Reina y Principe, Gobernador Interino di Surnam Haverschmidt, minister president Pengel den nomber dje conseho di ministernan y director di gabinete di gobernador di Surnam den nomber di gobierno Hulandes.

Dia domingo senora Pos-Wakkie, viuda di e embajador defuntu mr. dr. Pos a viaha cu avion di K.L.M. pa Surnam. Minister E.O.Petronia a viaha cu e mesun avion pa representa gobierno Antillano na e entierro na Surnam. Riba e aeropuerto Señora Pos a tuma despedida di gobernador mr. N.Debrot y señora E.Debrot-Reed y (tena man drechi) premier E.Jonckheer.

PLANNAN DI PERON

MONTEVIDEO, 10 nov. Den e circulo peronista di Argentina nan a pronostica, cu e ex president di Argentina Juan Peron, cu lo viaha di Spanya na Paraguay. Esaki lo tuma luga dia 26 o 27 di novemberproximo.

Segun un anuncio di un ex cooperador di Peron,

PROPOSICION DI CONFERENCIA INDO-CHINES

PHOM PENH, 10 Nov. - E hefe di estado di Cambodja, principe Norodom Sihanoek, den un discurso en honor dje di 11 conmemoracion di dunamentu di independensia na su pais, a bisa di ta desea pa tene un conferencia popular, Indochines, caminda tur partidonan y agrupasionnan foi Vietnam del Sur y Del Norte, Laos y Cambodja lo meste ta representa. Principe Sihanoek ta mira e conferencia aki como e mihor manera pa obliga Merca pa accepta y evita un solucion pacifico dje conflicto na Indochina; cu e guerra na Vietnam del Sur lo expande su mes pa un conflicto internacional. Principe Sinanoek ta di opinion cu solamente neutralisacion di Vietnam del Sur bow di control y segurissacion di oost y west por condusi pa restablesimentu di paz y ne mesun momento soluciona e kestion Cambodjano.

Dentro di algun dia srta. Mary Croes (Miss Aruba 1964) lo participa na e concurso pa Miss World, cual lo tuma lugar na Londen na Inglaterra. E foto aki riba ta mustra nos srta. Croes na aeropuerto na New York dilanti e avion cual a hibe New York, for di unda el a sigui su viahe for di Aruba pa Londen. E foto aki a worde saca exclusivo pa Arubaanse Courant.

HOBENNAN ARUBANO TA SALI DIAHUEBS PA HULANDA

ORANJESTAD, 10 nov.- Di departamento di asuntunan social y economico nos a ricibi e informacion cu diahuebes venidero pa sietor y mei di mainta un grupo di binti tres hoben di Aruba lo sali cu Panam pa Hulanda, caminda nan lo bai traha. Di e binti tres hobenan aki dieztres lo drenta servicio di Philips Telecommunicatie Industrie na Hilversum y diez di nan lo bai traha na Nederlandse Standard Electric Maatschappij N.V. na Den Haag.

E bintitres hobenan aki a worde recuta pa e departamento menciona. Diamars anochi diez di november pa ochor lo tin un anochi di informacion pa e hobennan aki na oficina di inspeccion di enseyanza. For di e binti tres e siguiente diez ta bai traha na NSEM: Henri Andrews, Ramiro Croes, Justiniano Diaz, Eddy Everon, Franklin Lake, David Luidens, Wilfred Meyers, Prudencio van Aanholt, Silverio van Henningen y Ronald Winklaar Pa Phlips ta bai Alvert Busby, Paul Celaire, Jose Cicilia, Jerome Granger, Douglas Henriquez, Dellamore Illis, Hermenegildo Jacobino, James Joseph, Winston Lewis, Gabriel Maduro, Pedro Pablo, Andres Quant, y Carolos Thiew.

Presentacion musical Y.M.C.A. Brass Band

ORANJESTAD, 10 nov. - Diadomingo dia diezcinco di e luna aki e Brassband di Y.M.C.A. cual ta consisti di mas o menos trinta persona lo duna un presentacion ariba Plaza Juancho Yrausquin dilanti di e postkantoor nobo. E banda aki ta bao di direccion di señor A. Vijben. E presentacion lo ta mas o menos cincor di atardi.

PROPAGANDA FRANCES Y TELEVISION

PARIS, 10 nov. E minister Frances di informasion na tratamentu di su presupuesto den e asamblea nacional a bisa, cu gobierno ta estudia e kestion di television di propaganda cuidadosamente.
Den e caso di propaganda via e red di television di estado wordu admiri , gobierno lo garantisa prensa cu e lo hanja un trato igual.
Stacionnan di television di habla Frances na Belgica, Luxemburgo y Monte Carlo ya tin transmisionnan di propaganda. Tur e stacionnan aki por wordu capta na Francia.

BAPOR DI BAYENA A ZINK

TOENSBERG, 10 Nov. - Dje ocho bapornan di bayena cu tabata ancla den e centro di bayena di Leith Harbour den Sur Georgia (territorio zuid pool) shete a sink door di tormentonan di sneeuw. Solamente e mastilnan dje bapornan a keda sali riba awa. Na terra daknan di cas a worde ranca y seis meter di sneeuw a cai. Tantu Leith Harbour, caminda no tin ningun hende, como e stacion Noruego Grytviken riba e isla Sur Georgia a worde e huur pe temporada aki na empresanan Hapones.

WERKVERSCHAFFING COMPLETO NA TRABAO DECEMBER 1964

ORANJESTAD, 10 nov. - Bestuurscollege di Aruba a dicidi cu durante luna di december venidero lo no tin systema di roulering na werkverschaffing. Alavez cu esaki ta duna e obreronan di werkverschaffing, dianan extra di pago, nan lo hanja un bonus di Pasco tambe. Cu esaki awor cuatro cien persona lo por goza na un manera mas amplio dianan di pasco.
E obreronan di werkverschaffing cu ta trahando na e momento aki lo stop dia diezsiete y lo cuminsa traha atrobe dia promer di december te cu diezun di januari otro aña. E grupo cual na e momento no ta trahando lo cuminsa dia diezsiete di december y lo traha te cu dia binti ocho di december.

• Na Hollywood a muri na edad di 49 anja na un ataque di coerason e compositor, lider y orquesta y companjador di piano di varios artista Buddy Cole. Cole a compania por ehempel na piano Bing Crosby y Marlene Dietrich.

E president di Bolivia cu a hui, Victor Paz Estenssoro, y su casa ta drenta e Country Club Hotel na Lima.

COMMUNISTANAN FRANCES TA CONTRA POLITICA CHINES

PARIS, 10 nov. E partido communista Frances lo keda pone oposicion contra e ideanan izquierdista y nacionalista y e politica di lidernan di China communista y no kier sa tampoco nada di un compromis riba e punto aki. Esaki a resulta foi un rapport dje comite central dje partido Frances publica na Paris.

E rapport stipula pa Georges Marchais, cu ta miembro dje oficina politico dje partido ta bisa, cu un reconsiliasion cu e ideanan izquierdista y nacionalista dje lidernan Chines ta forma un peliger pe movimentu communista internacional. Marchais, cu tabata na Moscu huntu cu dos otro miembro dje oficina politico, despues di retiro di Chroesjef, a bisa, cu e lidernan Ruso, ta rechaza e insinuasionnan, segun cual e partido Ruso ta lucha pa un compromis riba terreno ideologico cu e lidernan dje partido communista Chines, pero toch ta paga atension ne cierto signalnan cu ta mustra riba posibilidadnan nobo pa deliberasionnan.

Marchais a bisa e Rusonan, cu e oficina politico dje partido Frances na varios oportunidad tabata preocupa tocante e manera di gobernasion di Chroesjef.
Jamas e communistanan Frances a comprende di con camarada Chroesjef. E semper ta interveni den tur kestionnan sea ta trata pa problemanan industrial o agricola cu ta trata di arte.
E lidernan Ruso nobo segun Marchais, a acusa Chroestjef, cu e no ta acepta critica, ta exigi, honor di exitonan pa su mes y tin e inclinasion di pone responsabilidad pa foutnan riba lomba di otro camaradanan. Chroesjef no semper tabata cuidadoso na uso di su gran responsabilidad.

Comunistanan Chines a duna e potret aki pa publicasion. E ta mustra e nubia forma di hongo di e promer bom nuclear cu nan a explota dia diezseis di oktober den Lop Nop den e provincia Sinkiang.

• Foi un bentana di palasio Real na Dam tabata cologa e bandera di Amsterdam. Polis cu a kita e bandera liher, ta hanja posibel cu e obra aki ta influencia pa hanja mas liher posibel un solucion pe problema di stadhuis. E persona cu a comete e hazanja aki a subi riba un trapi. E concierge cu ta encarga di vigilancia dje palasio no a ripara nada

Konrad Adenauer cerca president De Gaulle

PARIS, 10 Nov. - Banda di merdia ex cansiller federal Adenauer a llega Elysee pa su entrebista cu president De Gaulle. E general a saluda su huesped di Alemania occidental den pasillo dje palasio. Despues dje entrevista Adenauer a come como huesped dje president Frances. Ta pertenese nesnan cu tabata tin presente ne comemento 4 jiu homber, tres jiu muher.

Dr. Adenauer, president dje partido christian democratico y excansiller federal lo bira, na Paris miembro di honor dje academia Frances pa sciensia espiritual y politico. Maske cu e tin orden oficial e lo tin tambe un entrevista cu president De Gaulle.

Adenauer sin duda lo trata di habri na Paris caminda pa un areglo dje kestionnan entre Paris y Bonn. Den circulonan rond di Adenauer nan a bisa, cu e excansiller federal lo laga e gobierno Frances sa, cu e gobierno di Alemania Occidental ta dispuesto pa llega na un acuerdo tocante ehecusion di un politica agricola comun en relasion cu EEG, hasta si esaki lo nifica, cu Alemania meste duna su campesinonan un compensacion pe prijsnan mas abou pa productonan agricola Aleman cu ta bini di esaki.

Un tal gesto di reconsiliasion di banda di Alemania Occidental no ta algu cu nan a spera loke referi e kestion dje forza nuclear multilateral di NAVO. Adenauer den pasado a mustra su mes un poco terco enfrente dje Francesnan ora cu ta trata dje kestion aki.

E minister di Alemania Occidental di asuntunan exterior, Gerhard Schroder, a avisa Adenauer di no a mustra su mes dispuesto di rendi den su conversacionnan cu De Gaulle.

E minister a bisa tambe di ta partidario di un amistad nobo cu Francia. Pero algun cos cu e gobierno federal a tende poco ten pasa di Paris, tabata contra nan amistad.

---

* Den cercania di e luga di Alemania Occidental Frankent thal tabatin na un persecusion di polis di riba dos criminal cu a hui di prison un desgracia tragico. Ora cu e polis nan kier a controla papelnan di un automobilista un auto di familla a core bin dal den e grupo cu tabata para cantu di caminda, como consecuensia cu e tres polisnan y e automobilista a worde mata. Ademas 4 otro persona a hanja herida.

Hobennan di awe, ta hombernan di majan

YUDANDO NAN, BO TA YUDA ARUBA

CUMPRANDO STAMPIA DI MUCHA

FOTO A.J. STOLWIJK.

Aruba Camera Club

LUNS Y RUSK A PAPIA RIBA ASUNTONAN DI NAVO

WASHINGTON, 10 nov. Minister Luns e fin di siman aki tabatin na Washington un entrevista cu e minister Mericano di Asuntunan Exterior, Dean Rusk.

Minister Luns ne ocasion aki a segura su collega, cu Ulanda, lo no basa su desicion tocante participasion o no na un forza nuclear multilateral di NAVO riba e oposicion Frances contra formasion dje forza nuclear aki, pero solamente riba e proyecto.

Di fuente diplomatico na Washington nan a mustra, cu e punto di bista aki ta en acuerdo, cu e lucha di Washington pa tene conversacion riba pia te ora cu e gobierno labourista nobo di Inglaterra a forma un opinion, riba e forma di un forza nuclear en relasion di NAVO.

Na su salida foi Washington despues di a delibera cu su collega Mericano Rusk, e minister Ulandes a bisa periodistanan cu ta pa Ulanda sumamente dificil, por bisa tambe imposibel pa participa ne forza nuclear multilateral di NAVO si e no respeta e principio di igualdad completo di tur miembronan.

Minister Luns ta hanja mas serio y peligroso e crisis cu a wordu crea den Nacionnan Uni door di e rechazo Ruso pa paga e contribusion ne operasionnan di Nacionnan Uni.

Segun e no tin indicasionnan cu Rusia lo cambia su actitud. Minister Luns a bisa, cu e lo delibera cu secretario general Oe Thant tocante e crisis.

E minister Ulandes a bisa ainda di ta spera cu pronto nan lo hanja un solucion pe problemanan agricola di EEG. E lo delibera cu e minister Belgo di asuntunan exterior, Spaak cu tambe ta actualmente na New York tocante e asuntu aki.

ARZOBISPO DI NUEVA ORLEANS A MURI

NUEVA ORLEANS, 10 nov.- E arzobispu catolico di Nueva Orlenas, Joseph Francis Rummel, a muri ayera na pulmonia na edad di 88 anja. E obispu durante varios anja caba ta ciegu. El a lucha pa integrasion rasial y na 1962 el a excomulga un cantidad di catoliconan, pasombra nan a pone oposicion contra integrasion rasial na schoolnan catolico.

LACERDA ELIGI

SAO PAOLO, 10 nov.- Carlos Lacerda, gobernador dje estado Brasileiro Guanabaro, a wordu eligi candi dato pe partido democraat uni ne eleccionnan presidencial cu lo wordu tene otro anja. E te prome candidato nombra te ainda.

NOTICIANAN "PROYECTO CONCORDE" DESMENTI

PARIS, 10 Nov. - E noticianan segun cual e gobierno Frances a pidi Rusia, si e pais aki por sorru pa motornan pe avion supersonico di pasahero "Concorde" a wordu llama den circulonan di gobierno na Paris, algu masha prematuro. E gobierno Frances te ainda no a tuma ningun desicion. Mas den siman gabinete lo delibera acerca dje tema aki, segun anuncia.

Segun un bosero dje gobierno Frances a anuncia no tabatin ningun contacto entre Francia y Rusia en relasion cu e proyecto pa un avion jet supersonico di trafico.

E bosero cu esaki a desmenti noticianan segun cual e minister Ruso di asuntunan exterior Patolitsjev a delibera ora cu e tabata na Paris pa firma e tratado comercial Ruso Frances tocante "Concorde" cu e gobierno Frances.

A.M.B. NO TA CALIFICA NI CLAY NI LISTON

(Di Nos Redactor Deportivo)

E Asociacion Mundial di Boxeo, cu mensualmente ta clasifica e boxeadornan profesional segun nan peso, den su clasificacionnan over di oktober no ta menciona ni Cassius Clay ni Sonny Liston. E titulo di campeon peso pesado ta worde considera como vacante door di e asociacion; tampoco nan ta reconoce e pelea di dia 16 di november entre Clay y Liston cu lo tin como escenario e ciudad di Boston. E clasificacionnan di A.M.B. ta lo siguiente:

PESO PESADO: Campeon: Titulo vacante. 1. Ernie Terrel, 2. Cleveland Williams, 3. Floyd Patterson, 4. George Chuvalo (Canada), 5. Eddy Machen, 6. Doug Jones, 7. Zora Folley, 8. Karl Mildenberger (Alemania), 9. Roger Rischer y 10. Tony Alongi.
PESO SEMI PESADO: Campeon. Willie Pastrano, 1. Gregroi Peralta (Argentina), 2. Harold Johnson, 3. Bobo Olsen, 4. Wayne Thorton, 5. Eddy Cotton, 6. Terry Downes, 7. Johnny Persol, 8. Gustav Scholz (Alemania), 9. Piero del Papa (Italia) y 10. Henry Hank.

PESO MEDIO: Campeon Joey Giardello, 1. Joey Archer, 2. Rubin Carter, 3. Dick Tiger (Nigeria), 4. Jose Torres, 5. Mazslo Papp (Hungria), 6. George Benton, 7. Florentino Fernandez, 8. Jose Gonzalez, 9. Gomeo Brennan y 10. Johnny Morris.

PESO MEDIO JR.: Campeon Emile Griffith, 1. Jose Stabel, 2. Luis Rodriguez, 3. Brian Curvis, (Inglaterra), 5. Manuel Gonzalez, 5. Stan Hayward, 6. Gabe Terrenez, 7. Fortunato Manca (Italia), 8. Willy Ludick (Sur Africa), 9. Oscar Miranda (Argentina) y 10. Francois Pavila.

PESO WELTER: Campeon: Sandor Mazinghi (Italia), 1. Nino Benvenuti (Italia), 2. Bruno Visintin (Italia), 3. Hurricane Kid, 4. Denny Moyer, 5. Jorge Fernandez (Argentina), 6. Art Hernandez, 7. Shigemasa Kawakani (Japon), 8. Tony Montano, 9. Stan Harrington y 10. Joey Dureli (Canada).

PESO WELTER JR.: Campeon: Eddy Perkins, 1. Makato Watanabe (Japon), 2. Luo Molina, 3. Mario Rosito (Colombia) 4. Doug Valiant, 5. Piero Brondi (Italia), 6. Sandro Lopolopo, (Italia), 7. Carl Panaloza (Filipinas), 8. Angel Robinson Garcia (Cuba), 9. Raul Soriano y 10. Lo Mc Faddin.
PESO LIGERO: Campeon Carlos Ortiz, 1. Paulie Amstead, 2. Jose Napones (Mexico), 3. H. Grant (Jamaica), 4. Carlos Hernandez (Venezuela), 5. Ismael Laguna (Panam), 6. Dave Charnley (Inglaterra), 7. Art Persley, 8. Johnny Bizarro, 9. Percy Hayley y 10. Frankie Narvaez.

PESO LIGERO JR.: Campeon Flash Florde (Filipinas), 1. Love Alp, 2. Terno Kosaka, 3. Sebastian Nascimento (Brazil), 4. Larry Flaviano (Filipinas), 5. Frankie Taylor (Inglaterra), 6. Ric Panalosa (Filipinas), 7. Rene Barrientos (Filipinas), 8. Dave Hilton (Canada), 9. Yoshiaka Numata (Japon) y 10. Young Terro (Filipinas).

PESO PLUMA: Campeon Vicente Saldivar (Mexico), 1. Don Johnson, 2. Howard Winston (Galicia) Sugar Ramos (Mexico), 4. Antonio Hegkycol, 5. Mitsunori Seki (Japon), 6. Raul Rojas, 7. Johnny Jamito (Filipinas), 8. Lalo Guerrero (Mexico), 9. Oscar Reyes (Filipinas) y 10. Baby Luis.

PESO GALLO: Campeon: Eder Jofre (Brazil), 1. Fighting Harada (Japon), 2. Jesus Pimentel (Mexico), 3. Bernardo Caraballo (Colombia), 4. Jose Medel (Mexico) 5. Katsu Saito (Japon), 6. Rey Asis (Filipinas), 7. Ignacio Piña (Mexico) Felix Brami (Tunes), 9. Ronnie Jones y 10. Manny Elias.

PESO MOSCA: Campeon: Pone Kingpetch (Thailandi), 1. Salvatore Burruni (Italia), 2. Hiroyuki Ebihara (Japon), 3. Horacio Acaballo (Argentina), 4. Alacran Torres (Mexico), 5. Katsojushi Takayama (Japon), 6. Rocky Gatteleri (Australia), 7. Baby Larona (Filipinas), 8. Raton Mojica (Mexico), 9. Takeshi Nakamura (Japon) y 10. Kiyoshi Tanabe (Japon).

JAMAICA A YEGA AYERA NOCHI

Di Nos Redactor Deportivo

Ayera mainta a yega nos isla un di e integrantenan di e team di Jamaica cu lo tuma parti den e torneo internacional di spearfishing y trolling cu diahuebs awor lo worde inaugura. E otro dosnan tabata ser spera ayera nochi. E trio Jamaiquino ta forma door di K.Eldermira, kende ta bin acompanja di su senjora, J. Fisher y A.Du Quesney.

Awe ta worde spera e delegacion di Islas Virgenes y di St. Maarten. E delegacion di Islas Virgenes talvez lo ta esun di mas grandi for di exterior y lo consisti di en total seis persona. Nan ta Tim Ireland, Joe Vogel, Paul West, B.Copenhaver, Ronald Tonkin y George Weld.

St. Maarten lo ta representa door di Johan Dijkhoff, Martines ten Holt y Fritz Halley.

E equipo Norteamericano cu tabata e promer den yega diadomingo atardi a cuminza tempran ayera bin nos isla cu intencion di ripiti e triunfo di anja pasa na Bonaire ora cu nan a kita e copa principal for di Guadeloupe cu tabata tin dos anja consecutivo ganando e copa.

CHIPCHIP CROES TA BAI HULANDA

(Di nos redactor deportivo)
Diahuebs awor ta sali pa Hulanda e atleta Ramiro Chipchip Croes kende e ultimo dos añanan a capta interes di prensa y fanaticonan cu su hazajanan den carreranan largo.
Tanto den Olimpiado di Lago Sport Park como e ultimonan di Aruba Sport Unie e specialista aki den distancia largo a haci masha bon papel.
Na Hulanda Chipchip lo bai traha y naturalmente asina cu e por e lo sigui practica su deporte favorito di carrera largo.
E atletismo local indudablemente ta sufri un perdida ora cu Chipchip bai biba na Hulanda.
E columnanan deportivo di Arubaanse Courant ta deseele un bon viahe y hopi exito tanto den su carrera como ariba tereno di atletismo.

R.C.A. vs San Nicolas Juniors awe nochi

Den Wilhelminastadion ta topa otro awe nochi e oncenanan di R.C.A. y San Nicolas Jrs. den partido perteneciente na e promer rond di e campeonato hoofdklasse 1964/1965. Pa e tricolornan esaki ta salida number seis y pa e futbolistanan di San Nicolas esaki ta compromiso number cuatro. R.C.A. tin cinco triunfo y cu diez punto ta solidamente hankra na e promer puesto. Despues di nan rivalnan di awe nochi nan tin di enfrenta ainda Juventud Millonarios pa cumpli e promer rond por completo.

San Nicolas Jrs. tin un gana den tres wega hunga, siendo e otro dosnan derrotas. Den e ultimo campeonato R.C.A. a gana di San Nicolas Jrs. den e promer rond pero den e segundo nan a empata.

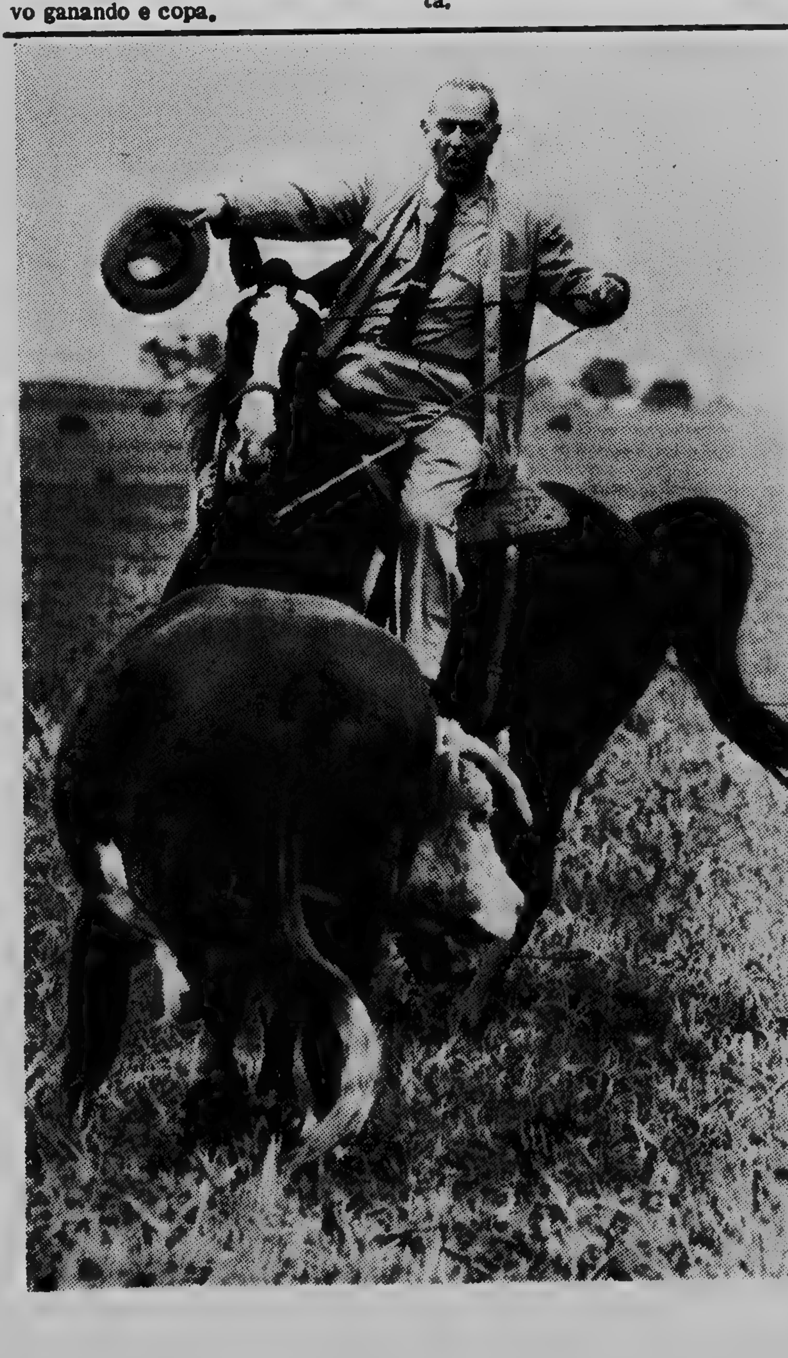
Pa awe nochi e muchanan di San Nicolas tene e tricolornan na un empate nan lo tin di hunga hopi mas futbol cu nan a demostra te ainda. E bala ta rondo sinembargo y un sorpresa no ta imposibel.

Mas participante pa trolling

ORANJESTAD, 10 nov.- Ultimamente algun inscripcion mas pa participacion den e torneo internacional di pesca y trolling a drenta. Pa e seccion di trolling a inscribi aserca, e boto Lady Shantal di señor Nick Ecury y e boto Aura di señor Silverio Solognier. Tur e dosnan aki ta participantenan di Aruba. Fuera di esey gezaghebber O.S Henriquez tambe a inscribi pa tuma parti na e torneo di trolling cu su yate nobo di motor Peanjo. E yate aki di binti seis pia cumpra na Hulanda y yega Aruba diasabra ultimo cu un bapor di K.N.S.M. e ta un inboardmotor cu cien y ochenta y cinco forza di cabai.

Lance Reventlow a bolbe casa

LOS ANGELES - UPI - Lance Reventlow, yiu di e millonaria Barbara Hutton Champacak, ayera a casa cu e actriz Cheryl Holdridge.
Seiscien persona a ser invitá na e ceremonia, qu a tuma lugar den e misa Metodista di Westwood y na e recepcion qu a sigui despues den cas di e novio.
Mama di Reventlow no por a asisti na e boda, pa via qu e tabata malu na Paris.
Un tempu Lance tabata casá cu Elisabeth Taylor.
Su mama tambe tabata casá un tempu cu Cary Grant.



President Lyndon Johnson di Estados Unidos ta demostra di ta un bon cowboy na su rancho "LBJ" serca di Stonewall, Texas. Riba e portret Johnson ta juda vangu un toro.

INDIA A DICIDI NO FABRICA ATOOMBOM

MADRAS, 10 nov.- E direccion dje partido di congreso di India na un reunion na Nehroe Nagar cerca di Madras a dicidi, cu India lo no fabrica atoombomnan, apesar dje amenaza nobo, cu a wordu crea despues dje explosion dje bom nuclear Chines luna pasa.

E desicion a wordu tuma despues di intervincion di entre otro prome minister Sjastri y e minister di asuntunan exterior, cu tabata contra armamentu nuclear. Mi ta kere, cu India por continua su politica di paz, sin di wordu spanta pa China o tur otro paisnan cu tin arma nuclear, segun Sjastri. El a agrega, cu e explosion nuclear Chines si a crea un situasion nobo na Azia, pero cu esaki no ta suficiente pa India, pa renuncia e politico di paz y desarme.

Varios participante ne reunion tabata pa un armamentu nuclear, pasobra segun nan India meste tin armanan nuclear, pa por resisti un amenaza Chines nobo.

E partido di congreso, tin mayoria den gobierno.

Senador Robert Kennedy den conversacion cu su ruman Ted Kennedy cu a ser reeligi door di casi un millon voto como senador. Ted ta drumi aki den e hospital "New England Baptist" caminda e ta recupera di un herida grave cu e a haña na un desgracia di avion.

Apreciable Rosemary,

Cu un cordial saludo na Rosemary mi ta dirigi e dos palabranan aki pa gradici tur cu a coopera y cu a juda mi den mi necesidad, pa mi y mi 5 nietonan, cu tabata den nan graf/ Mil y milles di danki na bestuurscollege y Rosemary.

Ora cu mi a hanja e ajudo, tabata manera ta di cielo mi a baha, asina contento mi a keda. Ta bon mes pasobra no ta pa mi e ta, ta pa e criaturanan cu ta jora tur dia di hamber. Un tempo mi tabata bai Pos Chiquito, pa mi por hanja algo di come, pero door cu mi a hanja e judanza mi no ta bai mas, pasobra tin dos Arma Sola den Orillo di Lamar. Nan ta mira mi ta cana cu un saco di papel y ta bisa cu ta bruha mi ta haci, y mientras cu nan no sabi cu ta un pam mi ta busca pa e criaturanan. Nan consenshi mester ta malo pasobra sino nan no ta pensa malo di otro. Y te ainda mi no a tende nada di e tata. Tur pensamento cu m! tin, ta pa mi 5 nietonan. Hende tin cu pensa bondad no maldad. I tin biaha nan kier sa bo drechi unda bo a bai, asina ta cu mehor palabra bisa pakiko nan no ta biba nan bida y larga di otro para. Un ta criticacion mi ta haci, ta un pedido mi ta haci di no molestia mi y larga mi bida den paz. Mi no a pone nomber di e mama di e 5 muchanan, pero e ta bibo si, door cu ni e tata na mama no tabatin precupacion cu nan ta pesei mi no a pone nan nomber. Ta bau mi hala nan a lamta.

Di antemano mashar dankl.

Triste Curazon.

Triste Curazon,

Mi ta masha contento cu awor bo ta hanja un judanza pa bo nietonan. Ta stranjami masha tanto cu ni e mama ta preocup a su mes pa su juinan.

Lo cual bo ta scirbi tocante di e personanan cu ta papia malo di bo ta naturalmente poco fastioso pabo. E mihor remedi contra esaki ta, di no haci ningun caso di es hendenan aki. Haci manera nan no ta isisti mes pa bo y no worry cu nan. Anto di mes nan lo stop di papia nan cos di loco nan.

Mi ta desea Bo un biaha mas hopi exito den lucha di bida y tur cos bon pa bo mes y bo nietonan.

Sinceramente
Rosemary.

GOBIERNO ALAMEN TA HUYENDO PA DESICIONNAN

DEN HAAG, 10 Nov. - E gobierno Aleman ta trata di hui pa realidad, awor cu e ta bini cu plannan pa union politico di E.E.G. pero den su proposicionnan tocante un union economico no ta cla enbista di agricultura. Na es manera aki e ta hui pa desicionnan cu meste worde tuma actualmente.

Dr. Manholt, vice president di E.E.G. a stipula esaki den un reunion di periodistanan gricola na Den Haag. Akinan e tabata referi e rechazo di Alemania pa unifica e prijsnan pa mainshi. Cu e plannan di Spaak y Erhard nan ta trata di obtene den e seis paisnan aki un pida di organisacion cu meste prepara un union politico.

Senjor Mansholt sinembargo tin miedo di crea un tal union politico, si nan no sa ainda cual direccion nan meste sigui na Europa.

Mas o menos 80 estudiante a keda herida ora cu shete cien miembro dje asosacion estudiantil a bringa cu cinco cien polis na Jakosoeka na sur di Tokio. E estudiantenan a demostra contra bishita di e submarinonan Mericano di atoom.

Eisakoe Sato, prome ministro Hapones

TOKIO, 10 nov.- E lidernan dje partido Hapones liberal democratico, cu tin mayoria den parlamento, a eligi Eisakoe Sato como prome minister di Hapon.

Sato di 63 anja ta sigui Ikeda, cu despues di tabata durante 4 anja na poder, a baha luna pasa pa motibu di un herida den su garganta.

Ikeda, cu ta ser ciuda den e centro nacional di canser na Tokio, ainda a laga sa, cu ta un placer di sa cu Sato ta su sucesor. Sato cu ta pertenese ne ala derechista dje partido democratico liberal, a bisa di lo continua e politica di su antesor.

Prome minister Sato cu te juni pasa tabata minister di estado, den cual puesto e tabata tambe encarga cu e organisacion di juegonan olimpico a tuma su retiro pa dedica su mes ne carrera po litico aki. Den anjanan prome el a occupa algun otro puesto d ministernan. Sato, ta un ruman dje ex-prome minister Noboesoe ke Kisji. E camara Hapones di delegadonan a segura nombramentu di Eisakoe Sato como prome minister.

E restonan di santu, terra y piedra, qu a ser lagá atras pa buscadornan di oro, di algun decada pasá, lo ser utilisa pa loque ta bai bira e dam di mas grandi di mundu na Oroville, California. E kabel di staal qu ta transporta e garoshinan aki ta yen di e restonan di terra, sin oro. E dam, lo ta completá na 1967, y lo ta 735 pia haltu, ta forma parti di un proyecto di awa pa California qu ta costa 1,75 bilion dollar.....

DIFICULTADNAN DEN BALANSA BRITANICO DI PAGO

PARIS, 10 nov.- E club di Paris, consistiendo foi 10 pais, entre cua Ulanda, miembronan dje fondo monetario internacional e fin di siman cu a pasa a dicidi di pone inmediatamente un suma di 400 millon dollar na disposicion di Inglaterra pa yuda e pais aki di vense e dificultadnan den balansa di pago. E suma lo consisti di principalmente valutanan Europeo. E resto di 600 millon dollar dje un millard dollar cu Inglaterra a pidi lo wordu duna pe fondo monetario internacional segun functionarionan dje fondo a participá.

E siman aki nan lo delibera cu e director dje fondo tocante condi sionnan pe credito pa Inglaterra. Diarason awor o diahuebs e director aki lo sali pa Londres cu un delegasion extra ordinario dje fondo.

REMEDINAN TIBETIANO

PEKING, 10 nov. Obreronan medico Tibetiano a reuni 3 ton di mei cu yerba di remedi y otro material, foi cua nan lo traha remedinan contra arthritis rheumatico, presion altu, waterzucht y otro enfermidadnan.

E saki lo sosode den e hospital local na Lhasa, caminda nan lo usa remedinan Tibetiano o tradicional.

Nan ta colecciona tambe casgu di bina y galblaasnan di osonan.

CONFERENCIA MULTIRATERAL NA BONN

BONN, 10 nov. Den reunion di expertonan di defensa occidental tene na Bonn nan lo delibera tocante e proposicion di e forza nuclear multilateral di NAVO. E segun anuncia aspectonan dje strategia occidental lo wordu trata pe miembro Ulandes di Tweede Kamer Dynstee.

VARIOS MORTO DOOR DI IJS RIBA CAMINDA

BRUSELAS, 10 nov.- E prome ijs riba camindanan Belgo e ultimo fin di siman aki a exigi 18 morto y 17 persona seriamente herida. Un dalmentu frontal di autonan cu a slip cerca di Kortrijk a causa cincu morto, y na Froidmont tres y na Waasmunter dos. Den un como 10 otro caso, camindа chauffeurnan a perde control riba stuur, 8 persona a muri y 27 ta seriamente herida mientras cu hopi a hanja heridanan leve.

Ne caminda Rey Boudewijn di Antwerpen pa Aken habri diabierne pasa tabatin ayera e prome desgracia. Un automibilista Aleman a slip. Su auto a keda destrui pero chauffeur y un otro compañante a hanja solamente algun rasca.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253-2154 - - San Nicolas
Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "I Confess" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Amor en la Sombra" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Angel and the Badman" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Si Yo Fuera Millonario" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Koningin Zenobia De Ontembare" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mo[illegible]ora cu Boleros
02.00 [illegible]ela Repiticion
02.30 [illegible]ciones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

PARTIDONAN COMUNISTA NA INDIA

CALCUTTA, 10 nov.- E comite di 38 miembro dje partido communiste izquierdista di India, cu a separa y ta sigui e opinion Chines den e ideologia communista, a forma un politburo di 9 miembro. Epartido communista di India na April pasa a cai foi otro ora cu 32 miembro pro-Chines a bandona direccion central despues di un reunion. Dia 8 di september pasa un miembro di Lagerhuis a forma un propio grupo cu 11 miembro pro-Chines.

Door di esaki e fraccion communista fuerte di 32 miembro a perde direccion dje oposicion den camara dje partido Sivantantra anti communista.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

REY OLAV NA INGLATERRA

LONDRES, 10 nov. Rey Olav di Noruega cu ta na Inglaterra pa un bishita particular corticu huntu cu e lareina mama Elizabeth dje balcon di ministerio di asuntunan interno a presencia e servicio anual di conmemorasion cerca di centotaph den coerazon di Whitehall.

E demostrasion di honor na mortonan dje dos guerra mundial ta dirigi pa lareina Elizabeth.

Hawaii lo ta hustamente representá den e Congreso nobo di Merca, ya qu e votadornan Democratico a eligi señora Patsy Takemoto Mink pa Congreso como promer muher di ascendencia Oriental qu lo tin asiento den Congreso. E ta hopi conoci pa su labor legislativo tempu qu e estado tabata un colonia ainda.

CUMPLEANJOS

Awe dia 10 di Nov ta celebra su feliz cumpleanos Maria Tromp, felicitacion ta bini di parti di su 4 jiunan, Stefanus, Dora, Juan y Filomena, dos rumanan Mathilda y Johanna, sobrino y sobrinanan, suegro, 6 nietonan y demas famia Tromp, Velasquez y Bermudez.

Awe dia 10 di Nov ta cumpli 18 anja, Senorita Filomena Andrea Tromp, hopi felicitacion ta bini di parti di su mama Cleopa, rumanan, y demas famia, especialmente di su amiganan, Aminta y Filomena Velasquez.

Dia 9 di Nov a cumpli 7 anja hobencita Elsa Jansen, felicitacion ta bini di su mama Lica, tata Julio, rumanan Simon, Essie, Anna, Chofon, Marie, Nadie, madrina Petronila Rasmijn, padrino Segundo Leon, tanta y omonan , amiguitanan di le klas , Juffr. Nanachi y demas famia Jansen, Croes, Geerman y Leon.

Dia 8 di Nov a cumpli anja Senor Victoriano Bermudez, felicitacion ta bini di su esposa Maria, 7 jiunan Franklin, Esther, Lourdes, Eveline, Astrid, Enrico y Giovanni, mama, suegro, rumanan, swa, cunjanan, ihanan, comer y compernan, sobrinonan, y demas famia Bermudez, Farro, Giel, v/der Bliek y Tromp.

"Anhelo di dos Curazon"

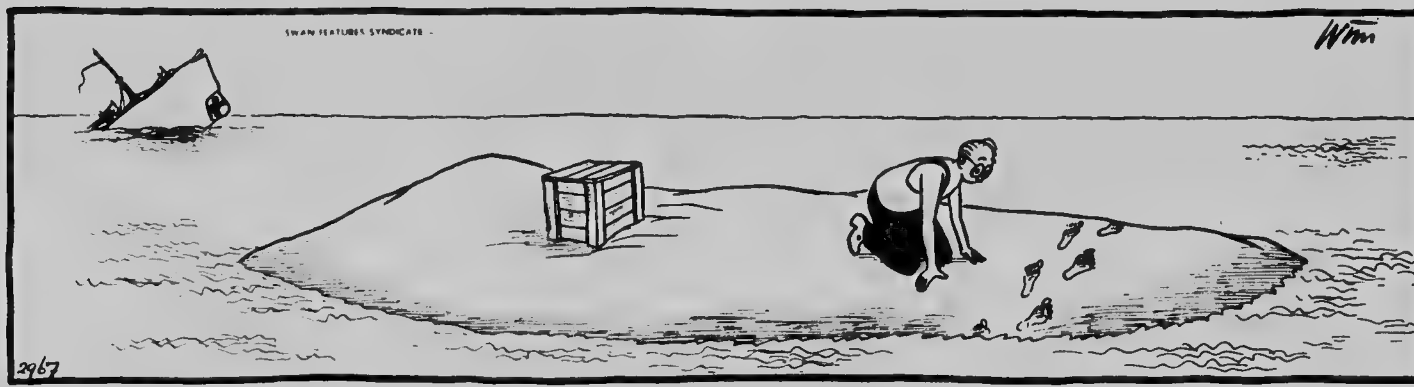
Novela

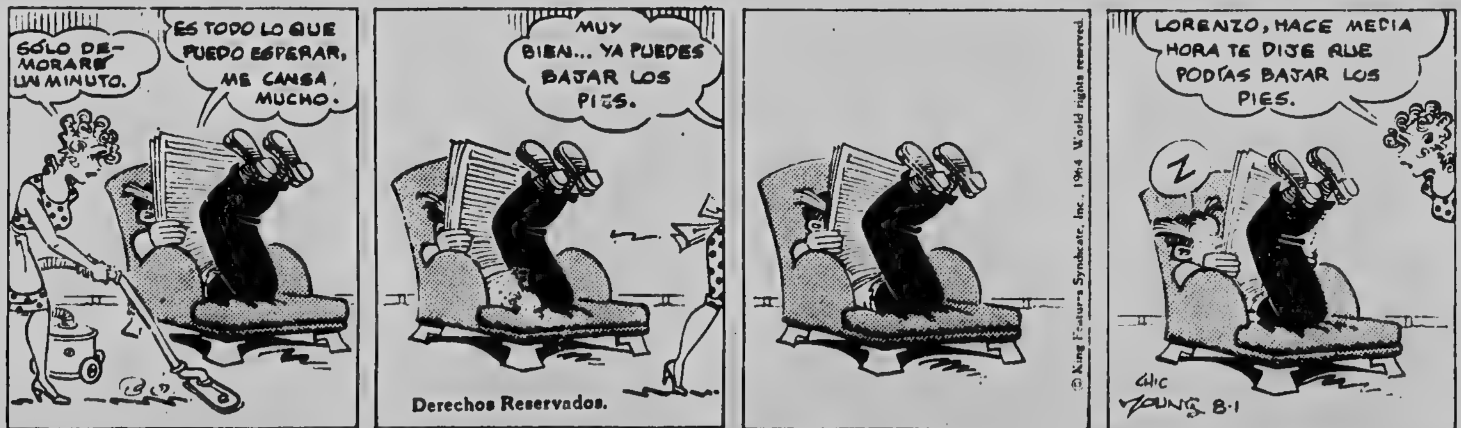
No. 11.

[illegible]os tabata viaha hopi, pero ma[illegible]oria di tiempo nos tabata pasa [illegible]ntu akinan. Mas despues mi a [illegible]uminza ripara cu Gerda ta mus[illegible]a stranjo y intrankil."

Ki ora cu nos viaha bay na es[illegible]anheria, e ta imagine tur cla[illegible]a di malesa, djies pa nos no [illegible]lbe cas bek. Y ora cu porfin [illegible]os yega cas, ta mesora e ta [illegible]uminza invita un cantidad di hen[illegible]e pa bin fiesta na e castillo. [illegible]ada dia cu pasa nos ta biba [illegible]as aleha di otro. Tin ora nos [illegible]bata tin pleito chikito cu otro, [illegible] ta pone nos keda rabia pa [illegible]mannan largo, Prome mi tabata [illegible]re cu mi senjora tabata malo [illegible]ro e dokter a segurami, cu no [illegible]bata falta nada cu ne. Su deseo [illegible] distraccion tabata bira cada ramas grandi y su manera di biba cada dia cu mas libertad, te dia cu mi a intervení y cu mi a recorde su debernan. For di e dia ey, e no tabata preocupe cu nada mas. Mi a sinti cu e tabata ganjami, pero nunca mi a haya sa ta cu kende. Cada rato e ta pidimi mas placa, distribi un cantidad di placa y ademas e tabata haci un cantidad di debe. Ya ta cinco anja pasa caba, ora cu un anochi mi tabata papia cu ne tocante e distribimento di placa, el a cuminza harimi den mi cara, y bisami cu el a casa cu mi djies pa via di mi placa. Tabata un anochi caloroso. Nos dos tabata para ayabanda, riba e teraza, na e lugar cu ta pasa bandi e baranca. E delaster invitadonan a sali bay, y manera custumber ki ora cu nos dos ta hunto, Gerda tin mal bijs. Mi a spanta terribel, ora cu mi a tende ta bisa asina, y mi a bise cu no ta berdad loke el a caba di bisa, cu e ta bisami asina djies pa ofendemi. Mesora el a cuminza hari cu bofon. Pero despues su bijs a cambia, el a cuminza jora, y a cuminza huramí cu ta berdad loke el a caba di bisa awor ey, y a rogami pa mi dune su libertad. Tabata imposibel pa e keda biba den e edificio sombrio aki. Ora cu mi a pidie pa pensa riba nos jiu, el a gritami cu nan por wel di horta Ilse foi dje. E ora mi a cohe tene na su schouder y mi a bise cu e mester pone mas atencion na loke e ta papia. Pero el a stoot mi un banda y door di esey el a trompeca y cay abou. Mi a grite pa e tene cuidao u mi kier a bay yude. Pero ya e no tabata tendemi mas, el a lanta, sigui cana mas patras, y.......ya e ora tabata demasiado laat. El a cay cu lomba den e barancanan. Mi no a tende ni su grito, solamente con su curpa a cay den awa. Despues tur cos a keda keto. Mi a cuminza grita manera un hende loco. E spanto a ponemi bira paralitico y casi mi a bira loco. Despues nan a hibami di eynan, y probablemente mi a bay foi tino. Si, esey ta tur cos!" "Esta teribel!" Ainda Andrea a keda bou di impresion di loke el a caba di tende. "Bo ta comprinde awor ta pakiko mi ta tene penitencia? Pasobra en realidad ta ami a mata Gerda, maske mi no a obra directamente. Pakiko mi no a lague bay? Toch e no tabata pas mas serca mi. Lam y entrega na e soledad aki den e toren, mi a sinja comprinde kiko ta nifica pa conoce e deseo di mira bida. Mi a obliga mi mes pa sufri, cu e mesun sentimento cu Gerda a conoce anjasnan largo hunto cu mi. "No!", el a bisa y a hiza su man den laire, ora cu el a ripara cu Andrea kier a interrumpie. "Por fabor no bisami cu mi no tin culpa. Ningun hende por librami di e cargo cu mi mester carga pa via di su morto. Bo ta comprinde awor Andrea, pakiko bo no mester bin mas serca mi? Bo presencia ta hacimi corda bida bek y ta jenami cu un deseo asina pasional, cu ta hopi dificil pa mi cumpli cu mi promesa." Un biaha mas e Conde a hala Andrea su cara y a sunchi e boca fresco di Andrea, mientras e ta pidi suplicante: "Lagami mi so awor, adios! Lubida e homber paralitico den e toren, lo ta mas mihor pa bo!" Violentemente Andrea ta sacudi su cabes. "Mi ta bay, si!" Su stem ta zona kibra. "Pero hamas lo mi lubidabo!" Un biaha mas el a coy e homber braza y e Conde por a sinti con henter Andrea su curpa tabata sacudi. "No hacie bira mas dificil di loke e ta caba pa mi", el a bisa suave. Cu su wowonan jen di lagrimas Andrea a cana bay para na e bentana. "No! No bolbe pasa nunca mas na e caminda ey! Pasa riba e muelle, mi ta duda cu un hende lo mirabo. Y lubida bo sonjo, Andrea. Bay bek na bo lugar di nacimento. Cualkier dia lo bo sintibo felis, cu tur cos a termina asina!" Andrea kier a bay, pero awor a sosode algo, cu henter ora e tabata tin miedo pa no pasa. El a perde su propio dominio . El a hinca rudia dilanti e homber y a sconde cu cara den e homber su mannan. "Lagami keda serca bo! Por fabor, mi no por soporta sabiendo cu abo ta keda bo so den e toren aki. Pa mi no ta existi otro cos mas. Aki ta mi cas, serca bo, na e costa tristo pero sinembargo increibelmente bunita. Por fabor, por fabor, lagami keda serca bo!" "Andrea!" Spanta e Conde a zak serca dje. "Mucha bobo! Ta kiko bo ta keda haci serca un homber paralitico cu sa cu ya su bida no ta existi mas, y cu ta mara na un promesa? Bo mester lubida, mi dushi! Lo bay mas mihor di loke bo ta kere. Ami mes, mi a muri foi basta tempo caba, bo a tende Andrea? Solamente un parti di mi, ta na bida ainda, y esey ta e recuerdo. Abo sinembargo bo mester biba y bira felis. Ami kier asina!" Violentemente Andrea ta sacudi su cabes. "Hamas lo mi lubidabo. hamas!"

E ta sigui....





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Tuma medidanan contra e circumstancianan cu ta perhudica bo. Esaki ta un dia excelente pa bo encarga bo mes cu bo propio destino.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo mester tin bon criterio awe. Bo mester sa ki ora expresa bo opinion y ki ora no. Special, bo mester tin cuidao di no ofende otro personanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia excelente pa Geminis solvente cu ta aprobecha ganganan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Trata cualkier reclamacion contra bo compañeronan di trabao cu seriedad. Bo por descarta mas laat loque no a worde probá.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Coopera por completo cu e funcionarionan di bo compañia. Bo recompensa lo bini di bo cooperacion cu otro.

VIRGO- 24 di augustus-23 di september. Lo tabata mihor si bo a haci reparacionnan prome cu bo haña necesario di hasi reemplazonan.

LIBRA-24 di sept-23 di oktober Si bo demandenan ta modesta y no complica, nan mester a worde cumpli sin ningun tardanza.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Si bo tin mester di un representante legal, escohele cu e mayor cuidao. Hopi lo depende di bo discresion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Tene cuidao di no excede e limitenan di bo presupuesto. Esakinan lo ta dianan riba cual lo bo worde tentá pa gasta mas di lo necesario.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Trata cada caso cu bastante cuidao, cualkier incidente di awe por fiha e curso di bo porvenir.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Consulta un parti interesa prome di jega na un decision irrevocabel referente na e disposicion di fondonan.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Si ta posibel bo mester evita e acuerdonan riba papel. Si bo tin algu di bon hasiele cu palabranan.

LOTERIA PA ANTON GEESINK

UTRECHT, 10 Nov. - Den e caya IJsselsteinlaan di Utrecht y ya den henter Ulanda ta conoci como e caya di Anton Geesink, tabatin atrobe un serenada pe campeon Olimpico di judo. E musica aki tabata bini do instrumentonan di harmonie St. Cecilia di Kerkrade, cu despues di un competencia di Rhodesia
petencia di Rhodasport na Vlaardingen a viaha cu e equipo y e direccion di e club aki pa Utrecht Rhoda e aña aki ta celebra su existencia di 50 anja en ocasion dje jubileo aki nan a organisa un loteria den fabor di un asocasion pe mucha mancaron na Maastricht. Rhode a llega Utrecht pa ofrese Anton Geesink un lot, pero e judo ka no kier tende nada di esaki. El a acepta e lot te despues cu e direccion di Rhoda a hanja un papel di 25 florin Ulandes.

ARRESTACIONNAN NA SOEDAN

SOEDAM, 10 nov. - Na Soedan shete oficial di ehercito a keda arresta, probablemente, pasobra nan tin sympatianan pro Egypto.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 11 NOVEMBER 1964 No. 5182.

Esaki ta e front di e fabrica di jabon, cual pronto lo habri na Aruba. Nomber di e fabrica ta TOA Antillana y ta keda na Fergusonstraat na Dakota, ne antes fabrica di blokki di Ortiz y Gonzalez. Dentro di pronto por spera cu e machinnan di e fabrica lo worde getest, Segun fuente bon informa e directiva di e fabrica ta planjando un apertura oficial.

Francia ta anuncia:

No tin kibramentu cu EEG basta cu tin acuerdo agricultural

BRUSSEL, 11 Nov. - Francia a anuncia cu lo no tin nada di un kiebra acelera di e derecho nan adouanera di Euromarkt, si no logra un adelanto riba terreno di agricultura. E participacion a worde haci den conseho di minister di e comunidad economico Europeo na Brussel door di e representante permamente di Francia serca e comunidadnan economico Europeo, A boegner.

Motibu pa esey tabata tratamento di e plan Aleman pa unificacion economico y politico di e seis paisnan di EEG y e iniciativa pa 1964 di e comision di Euromarkt. Den ambos documentonan ta atende e kiebra di e tarifanan di douana como un parti importante di e futuro medidanan. Pero embajador Boesner, cu a tene discurso en ausencia di su minister di exterior, Couve De Murville, no a laga ningun duda tocante esey.

Francia lo duna su veto tocante un rebaho di derechonan di aduana, cu ta bai mas leu cu prome di januari proximo, si no bini un nivel comun di prijs di trigo den EEG.

E minister Aleman di exterior, Schroeder a duna den su aclaracion riba e proposicionnan di republica federal di Alemania ningun indicacion, ki dia e oposicion di Alemania contra e prijs comun di trigo lo termina. Si el a mustra riba e necesidad pa yega na acuerdonan, agregando cu alcance di esey no ta worde facilita door di inpaciencia y ehecucion di presion, sin menciona gobierno di Paris na esey.

E minister Ulandes di asuntunan economico profesor Andriessen, a bisa cu e proposicionnan ta interesante pero no equilibrisa. Ademas Ulanda ta considera indeseable - manera ta propone den e iniciativa 1964 - pa laga e tarifa comun di exterior di EEG drenta na vigor prome cu e derechonan adouanera comun a worde suspende completamente.

TIROTEO NA CHIPRE

NICOSIA, 11 nov.- Segun un portavoz di Nacionnan Uni tabatin un tiroteo fuerte na parti noord di e ciudad Turco Chipriota Loeriedjina entre Chipriotanan Griego y Turco.

Durante e tiroteo, cu a dura un ora, prome cu militarnan di Nacionnan Uni a logra establece un armisticio, tabatin 500 pa 600 tiru No tabatin ningun noticia tocante victimas.

PA DI PROME BEZ SERVICIO OBLIGATORIO NA AUSTRALIA

CANBERRA, 11 nov.- Australia lo aumenta su gastunan di defensa cu casi mitar di loque e ta awor y pa di prome biaha lo introduci servicio militar obligatorio na cual reclutonan mester sirbi pafor di Australia mes.

Premier Menzies a declara den parlamento cu e pais mester tuma medidanan radical di defensa pa ta prepara pa tur posibilidadnan en coneccion cu e amenasa di Asia Sureste door di comunismo y un eventual defensa di fronteranan entre Australia Nieuw Guinea y West Irian. Manera ta conoci Australia huntu cu Inglaterra y Nueva Zeelandia tin trupanan na Malasia como parti di un ehercito di mancomunidad. E tres paisnan a tuma e obligacion riba nan pa defende e federacion nobo di Malasia.

Australia ademas tin su obligacion a base di participacion na e pacto di Asia Sud Este.

Na fin di anja 1966 ehercito di Australia lo worde aumenta di 23.000 homber pa 37.000 homber. Tantu ehercito, marina como forsa aerea lo hanja equipo nobo. Aeropuertonan lo worde construi y mehora.

HEYE TA RETIRA

BONN, 11 nov.- E comisario federal di Alemania Occidental pa asuntunan di defensa, vice-almirante Hellmuth Heye, a pidi president di parlamento di Alemania Occidental, dr. Gerstenmaier, pa e worde destitui inmediatamente di su puesto.

Dr. Gerstemaier a acepta e peticion. Algun dia pasa Heye a pidi su retiro cu fecha di 31 di maart otro anja. Actualmente Heye ta den un hospital cu un brasa kibra.

Un altu funcionario di e oficina di Heye, dr. Engst, awor ta comisario interino. Probablemente elo keda ocupa e encargo te despues cu un comisario nobo worde nombra. Dr. Engst tin legalmente tur autoridadnan di un comisario cu excepcion di e autoridad pa bishita lugarnan di ehercito.

LAGO A PRIMINTI DI NO DUNA LAY-OFF NA DECEMBER

SAN NICOLAS, 11 nov. - Durante di un reunion cual directiva di Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba a tene diabierne ultimo, Lago a aproba e peticion di e union pa no duna layoff na e empleadonan durante luna di december.

Un peticion pa Lago no duna nota di cu cien empleado ta hanja layoff te cu despues di pasco a worde tuma pa estudio door di e directiva di e compania. E pago di un solo biaha di costo di bida cu a subi, cu cincuenta y cinco porciento di un luna di salario, lo worde paga arriba dia tres di december venidero. Manera anteriormente nos a scribi e pago aki e aña aki lo tuma lugar den forma di cincuenta y cinco porciento lumpsum y cuatro porciento base rate. Ki dia e empleadonan cu a spaar por tuma placa for di den e fondo, aumenta cu cierto suma regala pa Lago no ta conoci ainda.

---

* Na Noord Transvaal un Bantoe e fin di siman aki a mata shete Bantoe, di kende el a asesina 4 mucha. Prome el a hinka un muher mata y a asesina dos mucha muher na sonjo cu un machete. Despues el a asesina un homber cu kier a saiba e muchanan y despues tambe dos otro mucha y un muher.

Foto ariba ta mustra nos nuebe di e diez caballeronan kendenan ultimamente a ricibi nan certificado of diploma pedagogico for di man di inspector di enseyanza di Antillas, senjor T. Sprockel. E nuebe caballeronan sinta, kendenan tur na techniconan cu diploma di H.T.S. Nomber di esnan cu a ricibi certificado of diploma ta H. Wesseling, D. Ouwehand, J. Oduber, E. Nunes, R. Marquez, R. Lacle, J. Dijkstra, V. Kock, H. Coffie y M. Croeze.

E foto abao ta mustra nos e momento cu senjor Croeze ta firma su acceptacion di diploma pedagogico. Pará mirando ta senjor T. Sprockel. Sinta na drechi ta senjor F. Tromp, sub inspector di enseyanza na Aruba.

HUES JAGUSH A SCIRBI DEN "DER SPIEGEL"

KARLSRUHE, 11 nov.- Hues Heinrich Jagush, president di e di cuater senado serca tribunal federal di Alemania Occidental. a pidi pa e hanja su pensioen. Dr. Heusinger di corte federal di cu e ta e escritor di dos articulo den e revista semanal "Der Spiegel" bou di pseudonimo. Jagush a splica cu segun su opinion tin insuficiente basenan huridico pa e keho di traicion nacional contra "Der Spiegel".

E proceso contra e corant aki, cu na anja 1962 a publica detayenan secreto tocante defensa di Alemania occidental, no a cuminsa ainda.

E segundo articulo di Jagush, kende prome a desmenti cu e ta e padre espiritual di e publicacion di "Der Spiegel" no a worde publica ainda. Bou di e titulo "un segundo caso Ossietzky" ta menasa!el a haci un paralelo den e prome articul. cu e asunto-Spiegel.

Jagush den e articulo ey a condena e hecho cu periodistanan conciente di nan responsabilidad, ora cu nan atende asuntunan di interes nacional, pa ley Aleman por worde considera riba un linia cu espianan.

E GABINETE HAPONES NOBO

TOKIO, 11 nov.- E prome minister Hapones nobo, Eisakoe Sato, a ofrese e emperador e lista cu miembronan di su gabinete.

E gabinete nobo no ta hopi cambia. E carteranan di Justicia, asuntunan exterior, finanzas, asuntunan interino, y defensa a keda den man di respectivamente Hotosji Takahsji, Esoesboera Sjiina, Kakoeei, Eitsji Josjitake y Joeya Koeizoemi.

INGLES CONDENA NA NIGERIA

IKEJ, 11 nov.- E lector Ingles di 42 anja, dr. V.L. Allen, a worde condena na un anja di prision pa motibu di conspiracion pa tumba gobierno di Nigeria cu medionan militar.

Tres Nigeriano, cu a worde husga huntu cu Dr. Allen a hanja mesun castigu.

PELICULANAN PA MUCHA NA NOVEMBER

ORANJESTAD, 11 nov.- E servicio di pelicula di teritorio insular e luna aki lo duna tres presentacion.

Siete pelicula lo worde hunga entre cual tin uno dedica na e bida di presidente Kennedy. E otro ta tocante di e vuelo espacial di Cooper. E presentacion ta ariba dia dieztres na Noord y despues dia bintiseis y binti siete na Oranjestad.

AGENCIANAN CATOLICO DI PRENSA A SCOHE PRESIDENTE

ROMA, 11 nov.- E federacion internacional di agencianan catolica di prensa a reuni e diananaki na Roma. Como di diesun miembro di e federacion nan a admiti "Aica", e agencia catolico di prensa di Argentina, esun di prome riba continente Sur Americano.

Como president a worde eligi director Heinzmann di agencia Fides, como vice president dr Konrad Kraemer y como miembro senyorita Ch-de Schrijver di e agencia Kongoleo di prensa "Dia".

E redactor en hefe di e agencia catolico Ulandes di prensa, senyor Hetzler, lo keda temporalmente encarga cu e secretariado.

E deliberacionnan tocante demas cooperasion intercontinental Europeo ta worde tene na New York na ocasion di e congreso di e union di prensa catolica internacional.

E MOCION DEN CAMARA DE LOS COMUNES

LONDEN, 11 nov.- E relacion di voto den camara de los comunes tocante e mocion conservativa di desaprobacion cu a worde rechaza tabata contrali di loque a worde participa oficialmente 301 contra 307.

E mayoria di labour pues tabata seis voto en vez di shete. E contador a stipula e cantidad di votonan conservativo y liberal na 300. E clasenan di malcalacionnan ey a yega di sosode mas biaha den parlamento Ingles.

Rusia ta dispuesto na deliberasion comercial

BRUSELAS, 11 nov.- Rusia ta dispuesto pa delibera cu e paisnan Benelux, tocante serramentu di un tratado comercial, segun un bosero dje gobierno Belgo a anuncia. E deliberasion lo cuminza pronto.

Te ainda Rusia a ninga di reconose e agrupasionnan economico, manera Benelux y e comunidad economico Europeo, maske cu algun pais di Oost Europa, den e ultimo cincu anjanan a serra acuerdonan cu Benelux.

Asesino a entrega su mes na polis

WILLEMSTAD, 11 nov.- Dialuna anochi banda di nuebor e asesino di Banda'bao, un tal Eusebio Ortela di 25 anja, cu e sobrenombre "Frankie" a ser serra door di recherche. Dia 4 di Nov. ultimo el a mata su ruman muhe di diezseis anja cu tabata 6 luna na estado, y esey su jiu door di algun puñalada. Cincu dia largo e homber a sconde den mondinan di Banda Abao. E tabata biba di un poco harinja di funchi, cu e tabata prepara riba tereno habri.

demas e tabata tin un poco cens, u cual e a cumpra pan na un ruck. Dialuna anochi e a bai cas i su grandinan. Probablemente amber y cansancio a obligele di aci esaki. Seis ruman a hibele a recherche caminda nan a interogele inmediatamente. E tabata masha calmo. Ortela a deelara cu e dia ey el a mira su uman na un pomp di awa, cual mas o menos 300 meter for i nan cas. Aya e muhe tabata aña su jiu. E di cu di golpi e a anja un deseo di herida su ruman, el a cumpli cu su deseo. E no a eclara pakiko e a mata tambe e u chikito. Despues di a comete crimen el a hui bai mondi aminda el a keda scondi 5 dia. u rumanan a konta recherche cu aluna anochi el a bini cas ta yora, an a hibele inmediatamente pa olis. Siete aña pasa e homber a- a ser trata na e "Instituto sychiatrico Rustoord" caminda e ser tuma despues di cende cas su grandinan na candela. E as akima completamente. E asesino ta un persona masha primitivo. Tambe el a hanja unicamente dos anja di school. Despues cu nan a lagele bai for di Rustoord 7 aña pasa, nunca el a bai serca "nazorg" y semper a logra di tenele lew for di tratamentu di psychiatro. E interogacion a bai masha dificil. Ortela tabatin e arma cu cual el a comete e crimen ainda serca dje. E tabata un "cuchu Ulandes".

ORKAN TA AZOTA SUR VIETNAM

SAIGON, 11 nov.- E orkaan "Joan" a causa danjo serio den opi provincia di Sur Vietnam. os dia pasa centenares di Surietnames a worde evacua cu helikopter. Pueblonan cu a worde unda a worde provisiona cu arros door di avionnan.

Despues a worde anuncia, cu diferente ciudadnan grandi na cenral Vietnam ta bou di awa. Un ortavoz militar Mericano a bisa ta trata di un catastrofe grandi.

Jiu di Corsow retira di persecucion huridico

ROTTERDAM, 11 nov.- Tribunal na Rotterdam a retira e obrero Curazolenjo Lothar L.M. di binti anja for di demas persecucion huridica a base di defensa propia.

Dos siman pasa fiscal a exigi un castigu di shete luna di prison pasobra durante di un bringamentu na Rotterdam den anochi di nuebe pa dies di augustus di e anja aki el a hinca e nabegante di Rotterdam C.C. tres biaha cu un cuchu den su lomba.

E victima a sufri un herida serio na su pulmon. Probablemente un operacion cu a worde haci inmediatamente despues cu el a worde hospitalisa a salba su bida.

Durante di e sesion a resulta for di testimonio di testigunan cu e bringamentu a worde busca pa C. huntu cu dos otro amigu.

Den un sitio di baile na Hilledijk e nabegante di Rotterdam a expresa ofensanan tocante rasanan no blancu. Ademas el a dirigi algun ofensa PERSONAL na e acusado. E tribunal a conclui cu e yiu di Corsou lo worde retira di mas persecucion husticial pasobra loke el a haci ta DEFENSA PROPIO.

Tambe a yega ayera tardi cu Trans Caribbean Airways señor Jack Waugh, kende ta e persona cu ta traha cu Hank Meyer Associates y ta encarga cu relacionan publico di Aruba na Merca. Aki nos ta mira na robez señor Waugh cu señor Michael Kuiperi di oficina di turismo na Aruba den combersacion. Despues di yega da di señor Waugh na Aruba.

CONFERENCIA PARLAMENTARIA DI NAVO

DEN HAAG, 11 nov.- Parlamento Ulandes e anya aki ta bolbe manda un delegacion na e conferencia parlamentaria anual di NAVO cu lo worde tene otro siman na Paris. E delegasion Ulandes lo consisti di 14 persona.

E delegacion lo ta bou di presidencia di senyor Wierda. E conferencia parlamentaria di NAVO cu e anya aki ta worde tene pa di dies biaha, ta consisti di 200 delegado for di e 15 paisnan afilia.

Nan ta atende problemanan militar, politico, economico y cultural y ta worde informa na cuminsamentu di nan conferencia tocante situacion actual den NAVO door di direccion di e organisacion, den e caso aki comandante supremo general Lemnitzer y secretario general Manlio Brosio.

NA DECEMBER SESION EXTRA DI PARLAMENTO EUROPEO

BRUSSEL, 11 nov.- E retraso u a presenta na stipulacion di resupuesto di Euratom lo por in como consecuencia, cu parlamento Europeo lo mester tene n reunion extra na december. E conseho Europeo di minister o por dicidi te dia 27 di november definitivamente riba e proectonan di presupuesto di Euratom.

E comision di presupuesto di Euratom pa e motibu ey a dicidi di mustra e representantenan den e conseho di minister y e comision di Euratom, cu nan lo mester propone pa convoca un sesion especial di parlamento na december, si e parlamento kier duna e conseho prescribi na tempu.

Atrobe asalto arma di gangster na Belgica

BRUSSEL, 11 nov.- Den e ola di gangsterismo na Belgica - nan a bolbe comete un asalto arma. E blanco tabata e biaha aki un hulppostkantoor na Kortrijk, unda algun anya pasa nan a comete un exitoso asalto contra un sucursal di banco nacional eynan.

E asalto riba e postkantoor a worde comete pa tres hoben, kendenan edad ta worde calcula entre 18 y 20 anya. Nan a domina e unico ambtenaar di PTT cu tabata presente cu un revolver y a baha na catuna den dos minuut cu shete mil florin. Den e anya cu a caba nan a comete diferente asalto na Belgica contra banco, oficinanan di cambio y joyerianan. Algun corant en coneccion cu esey a insisti riba medidanan mas energico, na cual nan a mustra entre otro riba e necesidad di un vigilancia mas estricta riba e cantidad di obreronan estranhero cu ta aumentando den e pais.

E PELEA DI DIALUNA ENTRE CLAY Y LISTON

BOSTON, 11 nov.- Dialuna 16 di november lo ta asina leu atrobe. Casi un anja despues di e pelea entre Cassius Clay y Sonny Liston, e dos pugilistanan lo enfrenta otro atrobe den un pelea pa e titulo mundial di tur peso.

Un pelea, cu lo worde sigui cu gran interes pa tur amantenan di boxeo den henter mundu. Pues tur hende sa e historia di e dos boxdo. Clay cu a gana e prome pelea contra Liston sin cu e tabatin ningun oportunidad. El a gana pasobra el a demostra di tabata technicamente e mihor pugilista aunke cu Liston a sufri un lesion na su brasa loucal a duna e resultado un caracter insatisfactorio.

E biaha aki atrobe Clay ta papia hopi, mientras cu Liston ta limita su mes na un di su poco sonrisanan.

Contendor Sonny Liston ta prepara su mes en extremo y ta para dilanti di e tarea dificil pa reconquista e titulo, mientras cu Clay ta sigui comporta su mes como clown y lansa ofensanan na su adversario.

Dialuna durante control medico e dos hombernan a hui otro y Liston tranquilamente a bisa: "Mi no quier bisa cu mi ta gana den menos cu diescincu round, pero mi ta den mihor forma cu nunca y ta laga papiamentu pa Clay".

Y Clay, cu kier pa yame na e nomber, Mohammed Ali, cu el a hanja despues di a afilia e moslimnan di colo, no a laga spera riba dje.

Contrali di biaha pasa, ora cu e rivalnan tabata para dilanti di otro manera dos leon cla pa come otro, nan no a mira otro e biaha aki. Cassius "Louisville Lip" tabatin un overall bisti cu den su lomba "Caza de Oso" cu letternan grandi scirbi cu cual el a duna di conoce di ta cazando un oso grandi.

Claramente el a participa periodistanan cu despues di nuebe round Sonny Liston lo ta na su pianan y cu Floyd Patterson por sigui inmediatamente.

Liston tin miedu di mi. E pelea aki lo nifica tur cos of nada pe y pa esey e por haci cosnan desespera. Sonny a bisa cu e por spera te ora cu e momento exacto yega, pero mi ta bisa: e pugilista mas grandi di mundo lo dune un bon hala di zota.

Y asina nos cu e mesun problema. Ken lo sali victorioso? Ta parce cu for di un anja pasa algu a cambia. Tur bookmakernan tin Liston favorito nuebe contra cincu. E popularidad di Clay a mengua un poco y e propio confianza di Liston ta mas grandi cu nunca.

Dr. Shapiro, cu a examina ambos pugilista minuiciosamente a bisa cu tantu Clay como Liston ta den condicion extraordinaria. Especialmente e brasa y schouder di Liston, cu durante su pelea na Miami a lague na caya, dies luna pasa, a hanja atencion especial. Dr. Shapiro a hanja tur cos na orde y Liston a bai cas cu un sonrisa.

"Dialuna nos lo mira ken ta gana", asina el a bisa.

Howard Sauter, un operador di service station na Abington, Pa., tin un problema mes grandi qu un leon. En realidad e problema ta un leon mes, Leo, di trescien liber, qu a custumbra masha cu Howard. Dos aña pasá Howard a trese leon cas cu un pia kibrá. Awor su bisiñanan, a firma un peticion pa manda pa municipalidad, argumentando qu e leon ta hole stinki y ta inspira miedu. Saute[r] no kier tende nada di laga su Leo bai y ta cla pa bringa. E tin bon ayudo....

EVA TA REUNI AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Den edificio di YMCA ta tuma luga awe nochi un reunion general di Aruba Volleyball Association, cual reunion tin como punto principal e aprobacion di lista di hungadornan y tiramento di lot pa formula e programa di e venidero campeonato.

Tambe lo worde discuti e idea di directiva pa habri e campeonato cu un ceremonia chikito dia diezocho di novembre.

E reunion ta senjala pa cuminza siet' or y mei di anochi.

SANTA FE A SORPRENDE DERROTANDO PAXTON

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e abultado score di diezseis carrera pa cinco, e novena di Santa Fe dialuna anochi a obtene un merecido triunfo ariba e equipo di Paxton Clippers den e campeonato di softball.

Santa Fe a conecta diezcuatro hit y comete un error, Paxton a keda na nuebe hit y tabata hopi erratico pifiando den siete ocasion.

Den e tercer inning Feki Caster di Paxton cu uno na base a conecta un homerun, mientras cu su companjero di equipo Walter Brokke a conecta un homerun den e sexto inning cu base bashi. Pitcher ganador tabata M. Maduro y perdedor e veterano Chico Romero.

Pa Santa Fe esaki ta victoria number cuatro den shete wega hunga, Paxton Clipper s tin awor cinco gana y cuatro perdi y a cumpli cu su weganan programa pa e campeonato. Den su fase final e campeonato di un rond ta caba. Directiva di Aruba Softball Bond promer cu inicia e campeonato a dicidi di tene un play off di dos rond entre e tres teamnan di e nuebenan cu termina den e tres promer lugarnan. A clasifica pa e playoff caba e novenanan di U.P.A. y Aruba Jrs. mientras cu pa e tercer puesto lo tin un bataya fuerte entre diferente team.

Awe nochi e campeonato ta continua cu e partidonan Rainbo Bakery contra di Santa Fe y Elmar contra di Karina.

CAMPEONATO FEMENINO DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

A cuminza dialuna anochi den Wilhelminastadion e promer rond di e campeonato femenino di softball organisa door di directiva di Aruba Softball Bond. Na e campeonato ta participa un total di tres team. Nan ta Los Vets, San Nicolas Stars y Casa Haime. E promer partido tabata entre Los Vets y San Nicolas Stars, cual partido a resulta den un triunfo pa e streyanan di San Nicolas cu anotacion di cinco carrera pa cuatro. E vencedornan a conecta cuatro hits y comete tres error, Los Vets tabata tin seis hits y cuatro error. Pitcher ganadora ta M. Jacobina, perdedora Ilsa Zaandam. E campeonato a cuminza cu un partido interesante. Proximo wega lo ta dia diezocho entre Casa Haime y Los Vets.

Campeonato di ajedrez

TEL AVIV, -- UPI -- Awe e serie decisiva di e di XVI campeonato di ajedrez cu intervencion di e prome dos equiponan di cada grupo eliminatorio cu a clasifica y entre cual ta figura Argentina, unico di e paisnan latinoamericano cu a obtene e derecho di disputa e campeonato. Argentina a clasifica pa final derrotando Monaco ayera cu tres punto y mei cada uno, ganando den su prome grupo eliminatorio.

Otro resultadonan di ayera.

Cuba-Rumania: Jimenez, Perez, Rodrigues y Cobo a empata cu Ciocelitea, Radovici, Mititelu y Botez.

Paraguay-Checoslovacia; Silva, Sanguir y Gonzalez a perde contra Filip, Hort y Blatnu, mientras Cantero a vence Jansas.

Canada-Ecuador: Yanofsky, Anderson y Mecskasy a table cu Mortiz, Ottati y Cevallos; Uranesic a vence Yapat. Canada di e manera aki a alcansa Alemania Oriental pa e lucha pa yega final.

Unsickor, Schmid, Mohrlok y Bialas a derrota Kleopas, Papadopoulos Lantias y Zappas.

Finlandia-Grecia: Kanko y Paidoussis a tabla, mientras Westerinen y Fred a derrota Vyzantiadas y Hadziotis, Ketonen y Papapostoulou a suspende.

Dinamarca-Bulgaria: Andersen y Kolvig a tabla cu Padevsk[i] y Tringov. Jacobsen a perde contra Milez y e partido entre Bo[...] bozov y Brinck a suspende.

URSS-Venezuela: Stein y Spassk[y] a derrota Caro y Boucchecht[e] mientras e campeon mundial Pe[...] trosian y Keres a suspende na[...] partido contra Tapatso y Vill[a] roel despues di tabata tin bo[...] oportunidad di triunfa.

NEWELLS BOYS TA BOLBE TABLA

Pa: Miguel Alcaide.

BUENOS AIRES, -- UPI -- Ne[...] wells Old Boys ta sigi duna sor[...] presa den e ultimo fechana[...] merced di e empatenan cu e[...] conquistando riba custia di equ[...] ponan di hopi fama di e torne[o] di futbol di prome division, den e oportunidad aki cu e punt[o] cu a keda Boca Juniors, lid[er] di e campeonato, pa prome biah[a] a logra bandona e ultimo pue[sto] riba e tabla di posicionnan [...] keda den mannan exclusiva [di] Argentinos Juniors.

Independiente vencedor di e pa[r]tido cu ela efectua contra Gi[m]nasia y Esgrima, peligrosamente ta acerca Boca, cu a ke[da] cu solamente dos punto di di[...]ferencia na prome lugar prov[...] cu e fracaso na Rosario, cami[n]da nan no tabata por a supe[ra] un rival cu den henter trans[cur]so di e campeonato a gana sol[a]mente un partido. E empate Boquense tabata a consecuen[cia] di un gol contra di e hunga[dor] Nemina di Newells, hecho cu[...] a demostra cu e puntero di e t[or]neo ta sigi carece di forsa of[en]siva.

En calidad di bishitante, e un[...] vencedor tabata San Lorenzo [...] Almagro.

Su triunfo tabata di 2-0 cont[ra] Argentinos Juniors, cu a conve[r]ti den e equipo cu ta sigi ultim[o] den e posicionnan, den reempla[...]zo di Newells Old Boys.

Riba su propio terreno Huraca[n] a sa di rehabilita su mes cu [un] fantastico victoria riba Atlant[a]. E equipo cu a worde derrota [...] hunga un parti cu dies hungad[or] pa expulsion di nan defenso[r] Griguol.

Baseball mundial cancela pa februari

(Di nos redactor deportivo)

Na San Salvador e comite ehecutivo di e federacion internacional di baseball aficionado a concede e peticion solicita door di e asociasion Colombiano di baseball cu a pidi pa no tene e campeonato mundial di baseball amateur na luna di december 1964 pero na februari 1965. Ta trata di e di diezseis campeonato mundial di amateur.

Segun informacion obteni di directiva di A.B.B.A. e asociacion di baseball Colombiano a scirbi algun simaa pasa un carta na A.B.B.A. caminda a worde participa e intencion di pidi pa tene e campeonato na luna di februari 1965.

Oficialmente sinembargo ayera ainda directiva di A.B.B.A. no a tene nada di asunto aki ni for di Colombia ni for di directiva di F.I.B.B.A.

Aclama door di un enorme multitud Anton Geesink a yega diabierne anochi den un coche abri dilanti di e stadhuis di Utrecht, caminda nan a duna homenaje.

Na aña 1959 a tuma lugar na Aruba e internacional di spearfishing y trolling. Esaki tabata e di dos torneo. Na 1959 e team cu a representa Aruba den e torneo y a sali vencedor tabata e team bao direccion di capitan Rosendo Colina. E foto ariba ta mustra nos e team aki (d.r.p.d.) Pedro Bislick, Nemencio Solognier y Rosendo Colina. E team cual e aña aki lo a representa Aruba den e sexto torneo internacional di spearfishing (foto abao) lo a consisti di señor Ras, Joseph Munzenhofer y Martinus Bislip. Door di un accidente señor Ras no por tuma parti den e team di Aruba e aña aki mas. Na su lugar a worde selecta señor Pedro Bislick, kende na 1959 a forma parti di e team di Aruba.

For di Merca a yega diadomingo atardi cu Trans Caribbean Airways e promer team extranhero di spearfishing, cu lo bai participa den e torneo internacional di spearfishing y trolling cual e anja aki ta tuma lugar na Aruba. E team Mericano cual ta e mes un cu a gana e torneo di spearfishing anja pasa na Bonaire ta consisti di robez pa drechi, Curtis Tanberg, Don der Monico y Bruce Mounier.

E foto abao ta mustra nos cu ya Aruba ta drentando den e gara di e torneo interessante internacional di spearfishing y trolling. E borchi grandi cu nos ta mira ariba e foto aki lo indica na Aruba Caribbean Hotel, e evenemento cu ta tumando lugar. E copa den centro ta e copa di Gobernador cual anja pasa a worde hiba Merca pa e team Mericano. E wisselbeker aki tin como seis anja caba cu e ta cambiando di man. E otro dos copanan ta dos di e hopinan cu e anja aki lo worde entrega na e ganadornan, pa obsequio di e comerciantenan locual cu ta apoya e torneo internacional, cual endudablemente lo duna Aruba mas fama den exterior.

Cu avion di Trans Caribbean Airways a yega nos isla ayera atardi e teamnan di spearfishing di Virgin Islands y Guadeloupe. Na aeropuerto nan a worde encontra pa representantenan di e comite di spearfishing na Aruba, cual ta encarga cu organisazion di e torneo. E foto ta mustra nos e teamnan cu nan dirigentenan y otro representantenan di nan pais.

Gezaghebber O.S. Henriquez tambe lo participa den e seccion di trolling den e torneo internacional di spearfishing trolling cual lo cuminsa majan. Gezaghebber lo participa cu su yate nobo di motor cual el a cumpra na Hulanda. Nomber di e yate ta Peanjo. Aki nos ta mira e yate den e boothuis na Boulevard.

FUTBOL PA COPA EUROPEO

DEN HAAG, 11 nov.- E encuentro di futbol pa copa Europa entre e campeonnan Glasgow Rangers di Escocia y Rapid Viena di Viena, cu lo worde efectua dia 18 di e luna aki na Glasgow, lo worde dirigi pa e arbitro Ulandes Leo Horn. Como huesnan di linia lo funciona Elzinga di Groningen y Van der Veer di Schiedam,

ADENAUER MIEMBRO DI HONOR DI ACADEMIA FRANCES

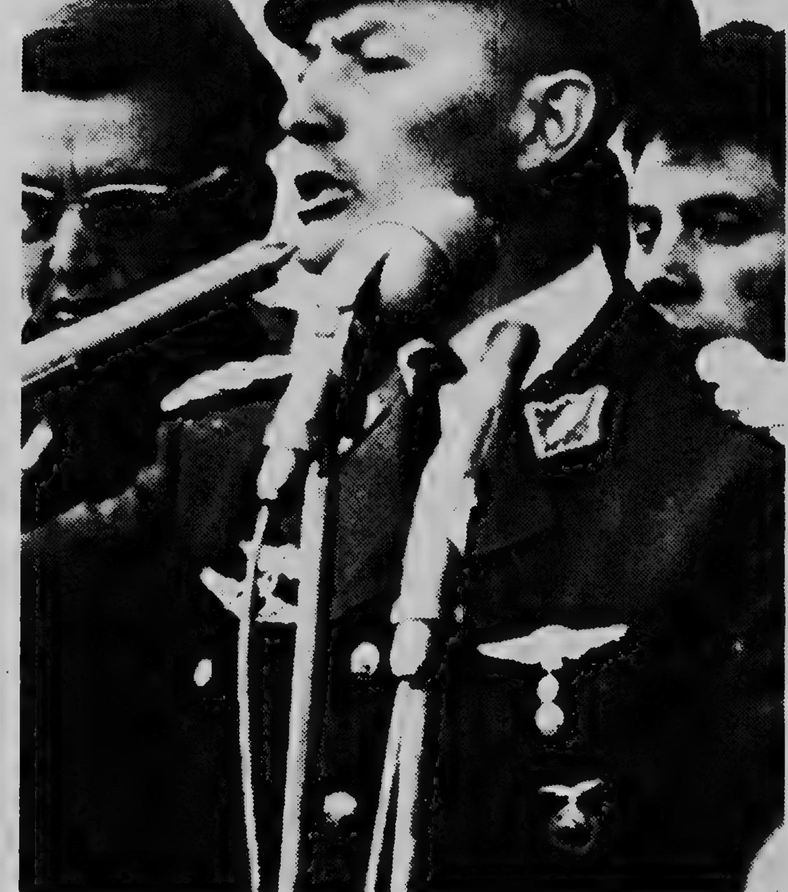
PARIS, 11 nov.- E punto culminante dje bishita di Adenauer ne capital Frances a forma e instalasion como miembro di honor dje academia Frances pa sciensia espiritual y politico.

El a bira e di tres miembro di exterior di e academia despues di Winston Churchill y president Eisenhower. Adenauer a bisa den un discurso pe miembronan dje academia, cu e tratado Frances Aleman di amistad lo tin bon frutonan. Segun e tratado aki, ta forma pa trabao conhunto den futuro.
E ultimo simannan nan a papia hopi dje tratado aki.

Ningun hende kier a insinua cu cooperasion entre Francia y Alemania ta algu cu nan meste a haci. Esaki ta berdad, segun e cansiller, pero nos a crea algu, cu lo desarolla y proba su mes. Dr Adenauer a bisa tambe cu e situasion ta exigui pe dos pueblonan europeo aki lo traha huntu na construccion di Europa. Europa no por worde perdi den e desarollonan torbellino dje mundu aki, ni den obsekio politico ni den obsekio technologico segun Adenauer, cu a jama e hecho cu huntu cu sir Winston y president Eisenhower a bira miembro di honor dje academia uno di significacion symbolico.
E ex cansiller a mustra cu e te prome Aleman cu ta admiti ne academia foi 1869.
E resultadonan di mi combersacionnan cu general De Gaulle lo resulta den e lunanan cu ta bini, asina Adenauer a declara despues. E tabata sumamente satisfecho tocante e reunionnan cu e hefe di estado Frances y a bisa cu e lazonan entre Francia y Alemania occidental ta bira mas y mas fuerte.
Mi por regresa Bonn y participa canciller Erhard cu presencia di dr. Krone y di mi na Paris a haci un intercambio di idea masha positivo posibel, asina dr. Adenauer a bisa.

MARIHUANA NA NEW YORK

NEW YORK, 11 nov.- Polis na New York a pone beslag riba un cantidad di marihuana na balor di 635.000 dollar. Nan hanja e marihuana den dos cas. Ta worde calcula cu e narcotico a bini for di Mexico. Den un di e casnan nan a hanja 69 kilo. Dos homber a worde arresta. Algu despues nan a haja den un otro, cas, no muchu leeu for di esun di prome 13.5 kilo mas di e narcotico. Eynan nan a arresta un homber.



Rene Barrientos Ortuno ta papia cu e pueblo despues di a tuma poder na Bolivia. Ortuno di 44 anja cu a hanja un entrenamientu militar Mericano pa piloto cu tabata lider di e golpi di estado cu a forza president Paz Estensoro di hui. E lider nobo di cu e kier mantene contacto estrecho cu Estados Unidos, pero ta warda ainda riba reconocimentu di su gobierno door di Merca.

Cooperacion Canadiense di transport aerea

SCHIPHOL, 11 nov.- Canadian Pacific Airlines y Air Canada, dos compania grandi Canadiense di aviacion, den futuro lo haci esfuerso pa forma un frontera Canadiense den e lucha di competencia riba terreno di transport aerea internacional.
Ambos compania a yega na un acuerdo tocante un politica cu ta dirigi pa traha na ventaha di otro unda cu ta posibel.
E politica nobo aki cu ta consecuencia tambe di un peticion reciente di gobierno Canadiense pa yega na un cooperacion mas grandi, lo aumenta servicio na pasahero y enviadornan di carga y por tin un influencia favorable riba e parti di ambos compania den transport aerea internacional, asina nan a participa.

E WELGANAN NA ITALIA LO DURA UN SIMAN

ROMA, 11 nov.- Pa di dos dia sigui tabatin situacionnan caotica den e trafico ferroviaria na Italia a consecuencia di welganan durante cierto oranan di e personal ferroviaria.

E federacion di personalferroviaria cu ta bou di direccion comunista a proclama e accion di welga pa sueldonan mas altu y mihor condicionnan di trabao.

Adversarionan di e federacion ta bisa cu e accion, cu lo dura un siman, ta di caracter politico.

Na Bern ferroviaria Suiso a participa, cu e trafico internacional di mercancia via Suisa pa Italia a worde suspende te cu otro orden. E medida aki a worde tuma pa evita cu mercancianan lo acumula en coneccion cu e welga ferroviaria Italiano y e welga proximo di douanenonan Italiano.

LONDEN 11 nov.- Inglaterra a laga su compayeronan den e asociacion Europea pa comercio liber sa, cu e no tin plannan pa rebaha e import riba mercancianan for di e paisnan di e asociacion como compensacion di e danjo cu e aumento di derecho di import na Inglaterra cu 15 porciento a causa, asina un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a participa.

Wancowicz condena

VARSOVIA, 11 nov.- Wankowicz, e autor Mericano di 72 anja desendiente di Polonia a wordu condena na Varsovia pa straf den prison di tres anja pa motibu di a calumnia Polonia.
Nan a dune mitar dje sentencia riba e condisionnan dje amnestia en ocasion dje di 20 aniversario dje gobierno comunista anuncia na juli pasa.
Pa motibu di su edad y su salud nan a laga Wancowicz sali, asina e agencia Polaco di prensa ta anuncia. Den su cas na Varsovia el a declara cu e no sa ainda si e ta apela.

Raketnan Ruso na Cuba den propio direccion

WASHINGTON, 11 nov.- E ministerio Mericano di defensa a bisa di ta opina cu forsanan arma Cubano awor tin e instalacionnan pa lansamentu di raketnan pa defensa aerea, cu dos anja pasa a worde instala eynan pa Union Sovietica, den nan propio direccion.
Un portavoz di e ministerio a bisa na mes momento na un mitin cu prensa, cu ta worde calcula cu no tin mas cu algun mil homber di personal militar Ruso riba e isla.
Durante e crisis Cubano na anja 1962 tabatin 22.000. E no por a bisa si awor e Cubanonan tin di bisa tambe riba lansamentu di e raketnan, pero e ta acepta cu e autoridad ey ainda ta den man di Nacionnan Uni.
Premier Fidel Castro di Cuba segun New York Times parse a bisa den fin di siman cu a caba na un mitin di prensa cu su militarnan mes ta manda riba e raketnan. E declaracionnan di Castro encuanto e asunto aki ta di acuerdo cu nos informacionnan, asina e portavoz a bisa.

Devaluacion di peso desmenti atrobe

BUENOS AIRES, 11 nov.- Durante fin di siman cu a caba nan a bolbe desmenti di parti oficial, cu tin un devaluacion di peso Argentino en consideracion. Funcionarionan di e banco central Argentino a declara cu no tin nada di devaluacion di peso.

Den circulonan financiero nan ta observa cu no tin mester di un participacion oficial pa esey. A resulta suficientemente den pasaco cu banco central ta retira di mercado y ta laga peso baha automaticamente.

Den circulonan comercial a worde informa cu Argentina e temporada aki tin 200.000 ton di lana disponible pa export. Pero despues di prome di januari nan lo no bende nada. E ora ey pues e impuestonan nobo di retencion ta drenta na vigor. Un solucion lo ta un rebaha di e cambio di peso te na mas o menos 150 pa dollar. Siman pasa e cambio di dollar tabata 144.50 peso pa un dollar. Esey ta 0.90 peso mas abao cu e dia anterior.

MISS BOLIVIA DISAPARECE

LONDEN, 11 nov.- Na Londen y Paris nan ta buscando e reina di belleza di Bolivia, cu na Londen mester a representa Bolivia na e concurso "Miss Woird".
Ta trata di Sonia Cardenas, un mucha muhe di 24 anja, estudiante na Bolivia, cu mester a yega Londen algun dia pasa. Un di.e organisadornan di e competencia a bisa: "- Nan a bisa nos cu na Paris e lo cambia di avion despues di yegada for di Bolivia, pero awor e embajada Boliviano na Londen a bisa cu nan ta kere cu Sonia tin algun siman caba na Francia. Nan a pidi e embajada Boliviano na Paris pa buske. Nos ta sigur cu e lo participa na e competencia. Pero nos no ta comprende pakiko e no a pone su mes den contacto cu nos".

PRAWDA: TEMPO TA MADURA PA ATENDE SOLIDARIDAD MUNDIAL

MOSCU, 11 nov.- E corant " Prawda" a bisa den un editorial cu mayoria di e partidonan comunista ta kere cu tempu ta madura pa un reunion internacional pa atende e solidaridad den mundu comunista.
Prawda no a participa cual partidonan a abstene nan apoyo na e pensamentu ey. Segun e corant Ruso e relacionnan entre e partidonan comunista mester basa riba un relacion exacto entre interes di cada pais y esun di henter comunidad comunista.
El a acentua e necesidad di un lucha firme pa purificacion di Marxismo-Leninismo y contra e oportunismo di derecho o izquierda, revisionismo, dogmatismo y sectarismo.

ROBO DI WHISKEY

Na Londres nan a horta un truck cu 750 caha di whiskey mientras cu e chauffeur tabata drumi den un caf e.
Foi un warenhuis na Londres tambe nan a horta 500 caha di whiskey, caminda e ladronnan a drenta door di un muraja di un meter hanchu. E balor dje bibidanan horta ta mas o menos 150.000 florin.

LEOPOLDVILLE, 11 nov.- Trupanan di gobierno Kongoleo ta marchando den direccion di e cuartel general di e rebeldenan na Stanleyville. E rebeldenan tin mas o menos 800 blancu tene como rehen den e ciudad ey. Ta worde calcula cu e trupanan lo alcansa Punia, 250 kilo meter sur di Stanleyville.

CULPABILIDAD NA MORTO DI JIU AINDA NO TA TA PROBA

BONN, 11 nov.- E pareha Kleinknecht, mayornan di crianza di e yiu di shete luna, Margit Pfeifer cu a muri bou di circunstancianan sospechosa, a worde pone den detencion preventiva. E motibu pa esey tabata pasobra nan tabatin intencion di bandona e pais.

E investigacion no a mustr a ainda, cu e pareha, cu kier a establece un casacuna, ta culpable na morto di e yiu. E mayornan a pone e mucha den e casa cuna pasobra nan tur dos tabata traha. Segun e mayornan di crianza e mucha a muri un morto natural. Pero nan tabatin miedu cu nan reputacion lo worde afecta door di morto di e mucha y a haci su cadaver disparce. E cadaver a worde hanja despues den un mondi. Ainda resultado di seccion riba e cadaver no ta conoci.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "If A Man Answer" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Amor en la Sombra" 18j
principal: 8.00 p.m. "De Mongolen" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Commandos in Viet-Nam" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

PROCESO DI GUARDIA SS NA ALEMANIA

TUEBINGEN, 11 nov.- Tres exguardia di SS di e campamentu di concentracion Stutthof banda di Danzig mester presenta den un proceso cu a cuminsa diamars.

Nan ta acusa di ta cumplice den asesinato riba presunan hudiu, Polaco y Ruso, E principal acusado ta un tal Otto Haupt, kende for di maart di anja 1961 tabata den detencion preventiva. Parce cu el a mata mas o menos cincu cien presu door di pasa nan angua di gasolin den nan curason.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Compláciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y com placiendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

CUMPLEANJOS

Awe dia 11 di Nov ta cumpli 4 anja Hensly Jandroep, felicitacion ta bini di su mama Maureen, tata Aquiles, 3 ruman Raymond, Enthonny, Benny, tantanan, tionan, familia Jandroep, Margaritha, y Leon, especialmente di Victoria Wijcke y famia Boye.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; ... Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

PRINSES IRENE Y SU ESPOSO NA HULANDA

DIEPENHEIM, 11 nov.- Prinses Irene y Prins Hugo ta pasando for di diasabra serca Prinses Armgard na castillo "Warvelo" na Diepenheim.

Segun nos a informa di RVD e prinses y Prins algun biaha a bishita nan mayornan na palacio Soestdijk.

Ademas Prinses Irene y Prins Hugo a haci uso di e oportunidad pa bishita algun amigu bieu. Prins Hugo ta sali trobe pa castillo "Warmelo". E Prinses lo keda probablemente te diahuebs awor.

Prinses Irene y Prins Hugo diasabra en continuacion di e baile di prensa na Bonn, na cual nan a participa, a bai Ulanda cu auto.

PROPOSICION CHINES PA CONFERENCIA

LONDEN, 11 nov.- Premier Wilson di Inglaterra a participa den camara de los comunes cu el a ricibi un proposicion di premier Tsjoe en Lai di China comunista pa un conferencia cumbre di tur paisnan pa atende desarme nuclear. Gobierno Ingles lo delibera cu aliadonan di Inglaterra tocante e proposicion, asina Wilson a bisa.

MINISTER BIESHEUVEL NA BONN

BONN, 11 nov.- E minister Ulandes di agricultura, mr. B.W. Biesheuvel, a yega Bonn pa deliberacionnan cu su colega di Alemania occidental Schwarz tocante problemanan comun agricultural.

Hulanda candidato pa conseho di seguridad

DEN HAAG, 11 nov.- Minister Veldkamp a declara den Tweede Kamer na nomber di su colega di exterior, cu gobierno Ulandes ya basta tempu pasa a decidi pa acepta un puesto den conseho di seguridad di Nacionnan. Ta trata di e asiento tradicional di Europa, cu dia prome di januari di anja cu ta bini lo keda liber y actualmente ta ocupa pa Noruega.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 12.

Despues inespera el a cana bay pafo. No vale la pena pa sigui rogue. Tur loke e por haci ta stroba su trankilidad. Pero ora cu el a jega pafor riba e muelle el a keda para. "Cada anja lo mi bin bek", el a bisa y su wowonan ta lombra. "Lo bo haya sa, cu bo ta bibo! Cu bo ta biba den mi curazon y cu hamas lo mi por lubidabo!"

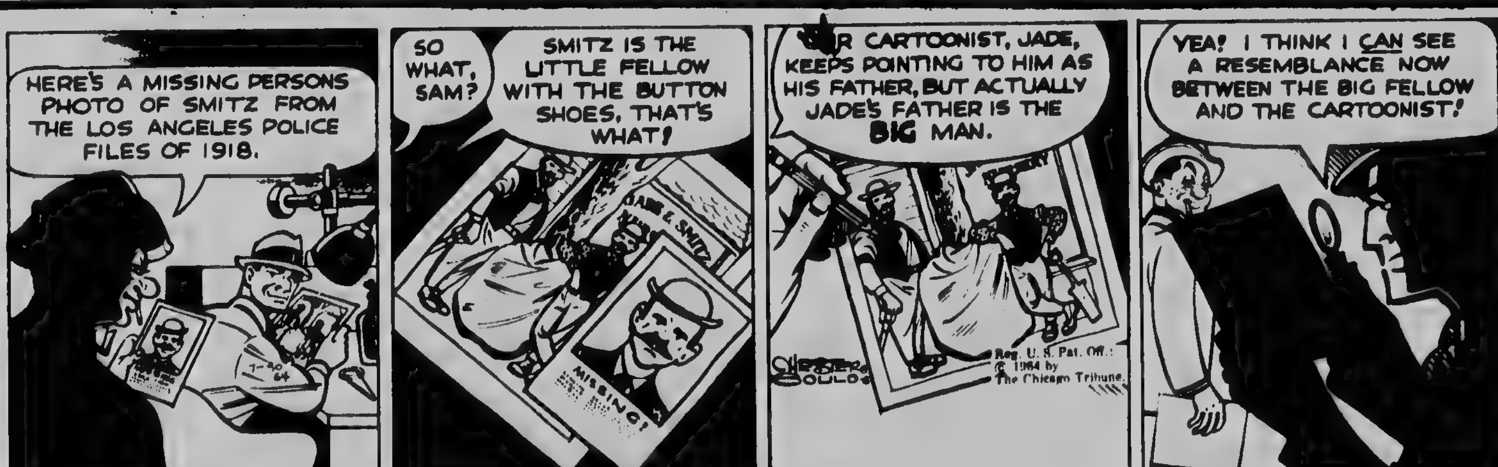
xxx

"Pa kende e rozanan ey ta, Volker?" Andrea a keda mira su amigo sorpresa, kende a cana drenta cu un cara felis. "Awe Ilse a haci anja, Andy! Bo a lubida?" "Completamente, pero warda un rato. Mi tambe tin algo bunita pe. Weyta aki, un compact di ivoor cu rand di oro". "Mi Dios! Esey si ta un regalo valioso. Ta na unda bo a haya e regalo costoso ey? "Esaki mi a haya di mister Flint foy Philadelphia." "Ah, e homber rico cu a trece su jiu muhe na e kostschool, caminda bo ta duna les, y cu riba e mesun dia el a pidibo pa casa cu ne?" "Si, exactamente esey mes! E tabata masha tristo, pasobra mi a nenga sha tristo, pasobra mi a nengue y el a dunami e compact aki como regalo di despedida." "Esaki si ta nobleza, y awor bo kier deshaci di dje tambe. Ilse lo bira contento, principalmente pasobra abo ta asina lief pa conte e storia di e compact." "Ilse? Tende Volker, bo ta mustra masha contento. Algo especial a pasa?" "Sigur! Bo ta mirando e homber mas felis bo dilanti, mi amiga stima. Loke e Conde loco bisa den su toren, no ta importami. Ilse ta stimami, y e ta di acuerdo pa bira un senjora pober di un dokter, djies pa stimacion." "Stimacion a bruha su cabes. Bo a lubida cu bo Ilse stima , a cumpli solamente dies ocho anja awe? Bo mester tene pasenshi tres anja largo, si acaso e Conde nenga di duna su permiso. " "E ta nenga anto? Pero bo no a puntre Andy? Pero tende, di con bo wowo ta stranjo asina? Bo a jora?" Pensativo e ta keda mira Andrea "Si Volker, pero mi no tin gana di papia esey awor." "Kende a hacibo algo, Benno of Sra. Brown?" "Coy loco. Ta pakiko bo a mirami, pa mucha muhe bobo, cu ta laga otro hende haci cu ne loke nan kier?" "Dios gracia, cu no!" "Ta algo cu e toren, Volker. Majan lo mi contabo tur cos. Awe mi no por. Mihor laga nos ban come awor." "Oh, mi a compronde. Bo no kier danja mi bon bijs awe. Mi ta aprecia esey masha hopi di bo, Andy." "Bo no worry, nos lo resolve e problema." "Esey ta sigur. Ademas Ilse tambe ta bay huntu cu nos. Esey ta suficiente pa mi". "Okay, hibami serca bo dushi anto, e ora mi tambe por felicite."

Andrea no tabata tin smaak di chanza, pero e no kier a danja e dia pa Volker y Ilse tampoco. Asina cu e ta mustra duro, y wanta su duele, principalmente ora cy e mira con felis e dosnan ta mustra cu otro. "Mi Dios esaki si jama un mesa di cumpli anja". Asombra tur dos a keda para na entrada di e comedor. "Ta Sra. Brown a prepara tur e cosnan aki. Casi mi no por kere, abo Andy?" "Ami tampoco, hasta e cabes di e mesa ta parcemi poco sospechoso. Mira cu atencion. Dos lugar ta tur dorna cu flor. Mi ta haye ridiculo pa un fiesta di cumpli anja!" Andrea ta sonrei.

"Por ta cu bo a papia un tiki di mas tocante bo felicidad, Volker?" "No, mi a papia cu bo so, Andy, mi por hurabo esey! Kizas Ilse por a.....?" "Puntre, ate ta bini ey!" Contento Volker a drey su curpa pa cuminda su comprometida, pero e mucha muhe cu ta para su dilanti na e momento aki, no parce e Ilse di custumber. Un poco timido, su wowonan tabata corra di joramento y su cara tabata mas palido cu nunca. Nerviosamente el a primi su curpa contra Andrea, ora cu esaki a felicite cu su cumpli anja, y ora cu el a mira e bunita regalo, el a cuminza jora amargamente. " Pero Ilse mi jiu! Ta kende a pone bo bira tristo?" Mesora el a hala un banda, el a corre seca su lagrimas y ta sacudi su cabes. Volker ta para desampara cu e boeket di rosa den su man, y no ta comprende nada mas. "Oh, ata nos comprometida ey!" Sra Brown a cana drenta. E tabata tin un borstspeld jen di brillantes riba su bloesa y e tabata tin varios renchi bisti na su dedenan. El a coy Ilse tene na su schouder, y a pone sinta den e stoel, tur dorna cu flor. " Pero Benno, ta unda bo ta keda? Casi sigur, bo kier hacibo mas bunita cu nunca awe no?" E ta hari goza pa su mes chiste. "Esey lo ta dificil pe," Volker ta grunja. El a sintie irrita, pasobra Ilse a conta e muhe ey e secreto. Lo tabata mas bunita si Sra. Brown no tabata sa nada di e compromiso. Cu un cara serio Volker kier a cay sinta bandi Ilse, pero Sra. Brown a strobe energicamente. "Pero ta kiko bo ta kere? Esaki ta e lugar di e comprometido" "Si, anto kiko?" Volker ta contesta sara. E muhe a keda mire di pia te cabes. " Pero, drenta no Benno! Bo comprometida ta jen di deseo pa mirabo." "Kiko?" Volker a keda para manera un hende claba na e vloer, mientras Andrea su cara a bira palido. Parce cu Benno Brown tampoco no ta sintie mucho contento cu su rol di comprometido, maske cu el a hinca un roza den su knoopsgat "Manera mi ta weyta Condesa bo no a bisa bo amigonan ainda cu bo a compromete awe cu mi jiu homber.

E ta sigui....



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-20 di maart-20 di april- Asegura bo di cu bo conoce e reglanan di dia bon.
E ascenso ta depende di e disposicionnan cu ta sigui.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tauro cu ta na fabor di e calidad lo tin un bon dia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo por realiza cosnan maravilloso cu bo capacidad pa organisacion. Sin embargo tene cuidao di trata e cosnan den forma diplomatica y no dictatorial.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Lo mehor cu Cancer por haci ta prepara su mes pa mañan. Haci stipulacionnan pa futuro den forma directa y concreta.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Determina bo mihor medionan pa obtene un ganancia material semper cu e lo ta di un forma honrado.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E condicionnan por cambia rapidamente bao di e bon influencia di Virgo e dia aki.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo mester domina e tentacion di provecha di bo propio reputacion si bo kier progresa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo consideracion pa otro personanan por haci muchu mas cu cualkier ayudo financiera cu bo por ofrece.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita e peligernan di un biahe largu.
Permanece cerca di bo cas y keda den compania di amigonan bieuw di confianza.

CAPRICORNIO -23 di december-20 di januari- Asegura bo mes prome cu e contractnan actual daña. Tene special cuidao di e tratonan comercial cu bo tin cu bo amigunan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un cuestion di propiedad lo preocupa e mayor parti di e dia aki. Sin embargo, tene cuidao di no cansa bo mes demasiado.

PISCIS-20 di februari 20 di maart- Tene cuidao di no aproba un politica den cual bo no ta proba. Bo integridad ta bal mas cu bo popularidad.

PROPOSICION PA NOMBRA UN INTERMEDIADOR

NEW YORK, 11 nov.- Sur Vietnam a propone Oe Thant pa nombra un intermediador den e conflicto cu Cambodja.
Recientemente e hefe Cambodjano di estado, Prins Sihanoek, a menasa cu actuacion militar si e Sur Vietnamesnan viola su frontera un biaha mas.
E dos paisnan ta acusa otro di violacion di frontera. Prins Sihanoek ta pone Merca, cu tin conseheronan militar na Sur Vietnam, responsable pa e incidentenan.

SISTEMA DI UN PARTIDO NA KENIA

NAIROBI, 11 nov.- E partido democratico di union, cu tabata hiba oposicion na Kenia, cu recientemente a bira independiente, lo afilia gobierno, asina su president a participa.

Door di cu esaki e sistema di un partido na Kenia a bira un hecho.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 12 NOVEMBER 1964 No. 5183.

SOEDAN A DUNA PRESUNAN POLITICO NA SUR NAN LIBERTAD ATROBE

SITUACION NA KHARTOEM TA MENOS TENCIONA

KARTHOEM, 12 nov.- A base di un decision di gobierno tur presunan politico for di e provincianan den sur di e pais, cu tabata lucha pa independencia lo worde liberta.

Na Khartoem situacion tabata menos tensiona despues di e demostracionnan diamars cu a tene estranheronan for di riba caya y cu tabata consecuencia di un noticia cu radio Omdoerman a transmiti tocante un golpe nobo di estado.

E partido comunista Soedanes a participa despues cu e acto di heroismo ey a worde comete pa un di su miembronan. Segun e partido aki e noticia no tabata infunda. E otro partidonan cu ta coopera den e frontera uni a exigi medidanan di gobierno contra e comunistanan.

E demostrantenan a causa danjo na autonan y a scirbi lemanan anti-Mericano riba e embajada di Merca.

Egypto a manda un protesta oficial despues cu e demostrantenan a haci un atake contra e embajada Egypcio y a ranca e emblema nacional for di e edificio.

Tambe e arresto di shete oficial den fin di siman cu a caba, cualnan segun president Abboed tabatin intencion di comete un golpe di estado pro Egypto, a duna motibu pa e intranquilidadnan den siman cu a caba.

Abboed a laga arresta e oficialnan sin consulta cu su gobierno. Esaki tabata motibu pa rumornan cu e president tabata eliminando esnan cu a tumba e regimen militar anterior cu tabata bou di su direccion.

E prome minister di Soedan, Serr Elkhatim Khalifa, a haci un yamamentu riba pueblo pa pone un fin na e accion di destruccion na Khartoem unda tension ta hopi altu.

Den un discurso na ciudadano nan cu tabata pafor di e edificionan di gobierno el a bisa cu e destruccionnan ta un crimen contra revolucion di pueblo. El a pidi nan diferente biaha "despues di awe no tin mas destruccion"

ASALTO RIBA PRESIDENTE DI BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 12 nov. - Polis di Brasil a participa, cu el a elimina un intento pa explota e trein, den cual gobernador Lacerda di estado Guanabara tabata.

Manera ta conoci Lacerda tin intencion pa pone su mes candidato na e proximo eleccionnan presidencial, cu lo worde tene na aña 1966 na Brasil. E hefe di polis di estado a laga sa, cu e conspiradornan prome kier a laga e trein explota y despues tira e sobrevivientenan mata cu scopet automatico. E conspiradornan a worde arresta y ya a admiti di ta culpable.

Den publicatieblad 1964 no 161 e escudo di Antillas Nerlandesas a ser stipula como lo siguiente: "Den oro seis streja di azuur buta den forma di dos keper; e escudo cu un zom di "keel" y cubri cu e corona royal.
E lema "LIBERTATE ANIMUS" cu letter latino di azuur riba un cinta di oro.

DEBENAN DI RUSIA

NEW YORK, 12 nov. - E delegadonan Mericano y Ruso cerca Nacionnan Uni, Stevenson y Fedorenko, pa di prome biaha despues di basta tempu a combersa cu otro tocante e crisis financiero den Nacionnan Uni. Nan no a participa kiko nan a papia riba di e. Union Sovietica ta risca su derecho di voto den asamblea general di Nacionnan Uni si e no paga su debe di 52.6 millon dollar na e organisacion. Fedorenko a pidi apoyo di e paisnan chiquito pa evita un kiebra di Nacionnan Uni.

Minister Luns di Ulanda, cu a combersa cu Oe Thant, a confirma, cu Oe Thant tin un paar di idea propio pa evita e crisis. Pero e lo no presta ni Oe Thant di Nacionnan Uni un servicio si e revela particularidadnan tocante esey, asina el a bisa.

Van der Horn comandante Cruz Roja di Aruba

ORANJESTAD, 12 nov. - Ultimamente señor J.H. van der Horn a worde nombra como commandante di e kolonne di Cruz Roja na Aruba. Di tal manera el a bira succesor di dr. P.C. Harting, kende pa motibonan di salud mester a pone e puesto aki un banda. Señor Van Der Horn cu door di e nombramento aki a hanja e rango di eerste luitenant, a pone como promer punto ariba lista di e trabaonan

J.VAN.DER.HORN
Comandante Cruz Roja(Aruba)

cu e kier bai haci, e mehoracion di e stacion di Cruz Roja na Dakota (e antes club di Dakota). Asina cu esaki sosode lo e dedica su tempo na e training di e kolonne, cual pa motibo di circumstancianan a keda hopi tempo su entrenamiento, cual ta necesario pa mantene e colone na e forza y seguridad necesario.

E comandante nobo tin pensa pa termina cu e reparacionan di e stacion na Dakota, na mas o menos luna di maart otro aña. Entre tanto e comandante a mobilisa diezdos di su hendenan pa mantene warda di seguridad durante e torneo di pesca. E hendenan aki lo tin aparatonan di oxigen y lo ta staciona entre otro den e botonan di patrouilla. Segun custumbra e comandante di un colone di Cruz Roja, mester ta un medico. Pero cu como cu na Aruba awor a resulta e problema cu despues di retiro di dr. Harting no tin un otro medico cu a pone su mes desponibel pa esaki, un persona no medico a hanja e comando. Señor Van Der Horn ta miembro di e colone desde cu el a worde funda na Aruba.

C.C. TA OFRECE BANKETE NA GOBERNADOR

ORANJESTAD, 12 nov.- Diabierna venidero e cuerpo consular di Aruba lo ofrece gobernador N. Debrot y senjora un bankete. Alavez un grupo chikito di autoridadnan a worde invita pa e bankete. Aki ta trata di e caballeronan, asina leuw posibel di acompanja di nan esposonan: gezaghebber O.S. Henriquez, tur e ministronan di Antillas, e bestuurscollege di Aruba, comandante di fuerza maritima na Antillas commandeur P.W.C. Vos, e comandante di mariniers na Antillas, kolonel A.M. Luik, e comandante di mariniernan na Savaneta, majoor E. Graaf, huez mr. J. Van Koot, commissario di polis A. Schouwe, e hefe interino di oficina di turismo H. Booi, pastoor N. Erkamp, ds. J. A Visser, presidente di camara di comercion Clinton H. Whitfield, presidente di Lago W.A. Murray y adjudant di e gobernador. E. bankete ta cuminsa un cuarto pa ocho di anochi.

U.T.H. satisfecho ariba deliberacionnan C.C.T.

ORANJESTAD, 12 Nov. - Diamars mainta ultimo pa diez or e deliberacionnan entre representantenan di union di trahadornan di hotel y directiva di Aruba Caribbean Hotel tocante di un contracto colectivo di trabao pa e persona di e hotel a cuminza.

Na banda di hotel a participa na e deliberacion, general manager Henry Steeber y president di e compania cu ta explota e hotel (executive house inc.) senjor Devoe. E entercambio di idea a tuma lugar den un esfera di comprendemento y amistad. Senjor Devoe a elogia e personal di Aruba Caribbean Hotel, for di kende el a tende nada otro cu aprecio for di turistanan cu a bishita e hotel na Aruba. Senjor Hart, president di U.T.H. a declara na nos cu "Mi ta kere cu nos lo hanja un bon contract". E deliberacionnan ta continuando. Awe mainta e dos partidanan lo bolbe topa otro.

En coneccion cu e torneo internacional di pesca e oficina di turismo temporalmente a worde translada pa

CONFERENCE ROOM DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

entrante awe 12 di november te cu diasabra venidero.

E numbernan di telefoon a keda mescos.

Torneo internacional

HISTORIA DI SPEARFISHING

For di hopi tempo caba, spearfishing tabata worde practica. No exactamente den sintido di deporte, pero mas bien den e sintido di jaagmento pa cuminda. E nativonan tabata usa e speer pa atrapa piscanan pa cuminda. Te awendia tin tribonan di indian den Sur-America, y nativonan otro partinan di mundo, cualnan ta biba pega cu riu, cu ta haci uso di e sistema di spearfishing pa hanja cuminda necesario pa biba. E sistema cual e nativonan aki ta haci uso entre otro na e Islanan Pacifico tambe, ta mas bien den tiramento di un speer for di den nan boto, ariba pisca cual nan ta mira landando den cercanida di nan boto, sea den riu of den lamar. Na e Islanan Pacifico e nativonan tabata bai ariba e rifnan, rond di cual majoria parti tin hopi pisca y for di ariba e rifnan aki nan tabata tira e piscanan cu nan speer, traha di palo cu un punta skerpi, sea di piedra of palo mes.

Asina cu nan a gara tal pisca cu nan speer, nan ta bula na awa y ta trece e pisca ariba tera. Segun e anjanan a pasa e systema aki di jaag pisca a bai perfeccionando y for di Islanan Pacifico a bolbe bin un otro sistema otro pa e manera aki di pisca. Te awendia ainda, nos conoce e tal Hawaian Sling Gun. (Entre otro esaki ta worde usa pa e team oficial di Merca cu ta participa den e torneo internacional di spearfishing y trolling na Aruba). E sling gun aki ta duna e piscador e facilidad di por drenta awa busca su pisca. En otro palabra e no tin nodi di para mas den su boto of ariba rif warda un pisca pasa serca, pero awor e mes ta baha den lamar bai busca e pisca. Pues e sling-gun (e palabra ta bisa pa su mes) ta un sorto di scopet cu ta traha ariba e sistema di stichi; unicamente e no ta tira piedra of algo por estilo, pero e ta tira un flecha. E sling-gun aki ta worde arma cu man mescos cu un stichi. Door cu asina awor e nativonan tabata baha na awa pa busca nan pisca, a resulta e necesidad pa un sorto di bril (goggles) pa proteha nan wowo contra di tin biaha e awa salo insoportable pa nan wowo. E promer bril pa lamar excelente cual a worde traha, tabata di e Japonesnan, kendenan tabata sambuya perla den lamar. Fuera di cu e bril aki ta duna un proteccion pa e wowonan contra di e awa salo di lamar, e ta duna e sambuyadornan alavez un mihor bista de e awa. Pero durante tur e temponan aki spearfishing tabata algo di e nativonan en busca di nan cuminda of manera di biba.

PISCA BULADO

SEGURIDAD DURANTE E TORNEO

Durante e torneo internacional di spearfishing y trolling cual ta cuminsa majan, e maximo na seguridad posibel ta worde trata di worde logra door di e comite organisativo. Pa parti di medico, e damanan dokternan, J. Harting y A. Zaandam a keda nombra pa tene warda na hotel durante e torneo. Asina cu nan por drenta den accion inmediatamente ora cu esaki resulta necesario.

Pa e assistencia general, Cruz Roja bao di comandante interino J. van derHorn lo ta mobilisa durante e torneo. Contacto radial lo tin na tur momento di e torneo cu cuerpo policial y otro instancianan necesario den caso di urgencia. Den e headquarter di e comite organisativo, cual ta den Conference-Room di Aruba Caribbean Hotel tin un instalacion radial corto circuito instala pa e facilidad radial di e comite. Reglamentonan stricto, cual por worde castiga cu descualificacion a worde poni pa e comite, pa asina evita tanto peligro posibel. pa e participantenan pa e torneo.

Spearfishing na Europa

Te cu anja 1934 spearfishing bao di awa a yega na Europa, pa ta exacto na Francia. E deporte aki a worde introduci na Francia pa un tal Canaldo, kende tabata campeon den tiramento di spear na un porti di e pais ey.

E ta esun kende probablemente despues di a sinja e systema aki di pisca for di e nativonan, a introducie como un deporte na e mihor landadornan di e tempo ey na Francia.

Pero na Francia e spearfishing a worde introduci, of mihor bisa a presenta y desaroya na su propio manera. Canaldo a presente como tiramento di speer cu man bao di awa. Pero esaki no tabata duna e resultado satisfactorio na e practicadornan, como cu nan tabata hera e piscanan mas tanto cu nan ta rakanan. Un tal Cavalero, un campeon landador di e tempo ey a dicidi di mihora e systema, y a cuminsa usa elastiek, (systema di stichi) pa manda e speernan door di awa ariba e piscanan. Esaki a cuminsa duna mihor resultado. No satisfecho ainda, el a inventa un sorto di scopet di lamar, cual tabatin mas forza y tabata mas sigur den tiramento.

Y no mucho despues, mas o menos anja 1941, el a inventa un scopet di awa, cu tabata duna resultadonan sumamente bon. E tempo ey ya e speer di palo, a worde cambia pa un di hero. Y asina segun anjanan tabata bayendo invento di Cavalero a sigui worde perfecciona. Awendia bo por hanja variacionnan grandi di scopetnan di awa. Clasenan pisa, lihe, clasenan cu despues cu bo caba di tira cu ne e ta flota automaticamente, etc.

Desarollo spearfishing

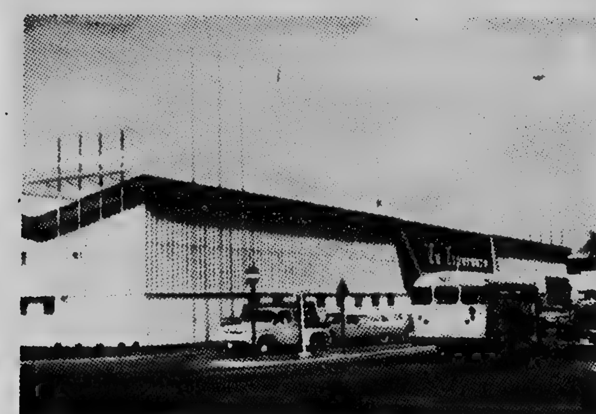
Un deporte popular no ta tuma mucho tempo pa e bira algo mundialmente practica. Especialmente ora cu e ta un deporte cu ta exihi, un condicion physical y mental di mihor cu tin. Ora cu e ta un deporte pa cual mester tin corahe y sacrificio mayoria parti e ta hanja hopi practicador. Asina a sosode cu diezdos anja despues cu e deporte aki a worde introduci na Francia, y tabata worde practica cu gran animo na ayanan, el a pasa for di mar Mediteranio pa e otro lamarnan di mundo.

Na Merca e ta un deporte cual ta masha popular na e momento. Naturalmente unda cu e deporte aki a yega, tin personanan, inventadornan especialmente, cu a dedica nan tempo y sabidoria pa trece mihoracion of facilidadnan pa e deporte. Asina por ehemplo, skin diving a resulta. Esaki ta sambuyamento, pero cu aqualong. Trajenan special di elastiek a worde inventa pa proteha e sambuyadornan cu ta baha den awa friu. Pero sin embargo apesar di e varios desaroyonan cu a bin door di e spearfishing, e deporte aki a keda forma un clase apart. Pues e spearfisher, no ta usa aqualong, door di cual asina e ta mara na reglanan di naturaleza cu no por worde kibra, sin danjo personal. Por ehemplo cada spearfisher tin un limite di tempo pa keda bao di awa. Si e forza y keda mas cu loke e por, esaki por ta un fin trajico. E por bai te na un cierto profundidad, etc.

Y mescos cu hopi otro deporte, spearfishing tambe tin su peligronan. Un deporte cu ta atrae especialmente hobennan, un deporte yen di sensacion, pero tambe peligroso pa esnan cu practike sin tene nan mes na reglanan di naturaleza.

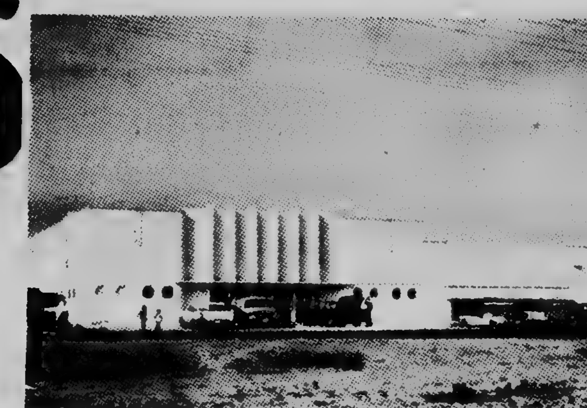
Red: LA ESPERANZA - Tel. 1032 November 12 - 1964

Esperanza news



Esperanza Supermarket No. 2.
Oranjestad.

PRO PATRIA



Esperanza Supermarket No. 1.
Poos Chikito.

FELICITACION PA PUEBLO DI CURACAO!!!

PRONTO, MUY PRONTO, SI SOLAMENTE POCO DIA MAS Y PUEBLO DI CURACAO TAMBE LO HAYA SU PROMER SUPERMERCADO "LA ESPERANZA" CU LO TA ESUN Nº. 3 DI E UNICO CADENA DI SUPERMERCADO ANTILLANO; "LA ESPERANZA" SUPERMARKETS. CUMPLIENDO CU SU IDEAL "ESPERANZA" CURACAO LO PERCURA PA E PUEBLO CURAZOLENJO, BIBA MIHOR Y MAS ECONOMICO!!

PUEBLO CURAZOLENJO, MASHA PABIEN!!!

BO SUPERMERCADO No 3 DI E CADENA "LA ESPERANZA"

NA UNDA??? KI DIA???

ESAKI TA DOS PREGUNTA EN RELACION CU E CONCURSO ORGANISA ESPECIALMENTE PA E INAUGURACION DI SUPERMERCADO "ESPERANZA" NA SUFFISANT, CURACAO!!

PREMIONAN DI CALIDAD, NA CANTIDAD!!! KEDA PENDIENTE !!!

REGALO Y MAS REGALO!!!

REGALO DI SAN NICOLAS PA MUCHANAN!!!

BO SUPERMERCADONAN "LA ESPERANZA" LO TIN REGALO DI SAN NICOLAS DIA 4 Y 5 DI DECEMBER!!

BISHITA "LA ESPERANZA" Y KEDA PENDIENTE !!!

"LA ESPERANZA" SUPERMARKETS!

"Calidad y Economia na servicio di pueblo"

LA ESPERANZA SUPERMARKET

You pay less here for

THE BEST

TENDER, DELICIOUS MEAT

Special offer from "CELEBRITY":

LUNCH TONGUE 6 onz.	NAFLS,	0,72
PORK LUNCHEON MEAT 7 onz.	"	0,45
HOTDOG SAUSAGE 8 onz.	"	0,45
CHOPPED HAM 7 onz.	"	0,62
COCKTAIL SAUSAGE 8 onz.	"	0,62
CANNED HAM 2 lbs.	"	3,25

BIGGER AND BETTER SELE

Tur clase di berdura y fruta frescu!!!!

DRUIF PRETO
DRUIF CORRA
LETTUCE
BORTON LETTUCE
APPEL
APPELSINA
KOOL
PATÍA
CELERY
PEPPER
CARROTS
RADISHES
STRINGBEANS
ESCAROLE
CAULIFLOWER
TOMATI
PEER

CRISPY FRESH VEGETABLES

Tur clase di articulos di plastic bunita y barata!!!!!

EMCHI
MACUTO PA PAM
CAKE-COVERS
PONCHERA
BAKI PA IJS
SET DI COPIE CU SCOTTER
REKKI PA TAYO
ETC.
ETC.

Utmost usefull and low priced aluminium ware

CAKE PANS
ROASTING PANS
ICE-CUBE TRAYS
PUDDING PANS
WHISTLING TEAKETTLES
CAKE ROLL PANS
BROILERS
BUCKETS
COFFEE KETTLES
BUCKETS
BEAUTIFULL KITCHEN SET OF POTS AND PANS

Prijs pa prijs, calidad pa calidad, esunnan di "La Esperanza", ta mihor di berdad.

ALWAYS
BETTER QUALITY, BETTER SERVICE
AND BETTER PRICES
AT
"LA ESPERANZA"

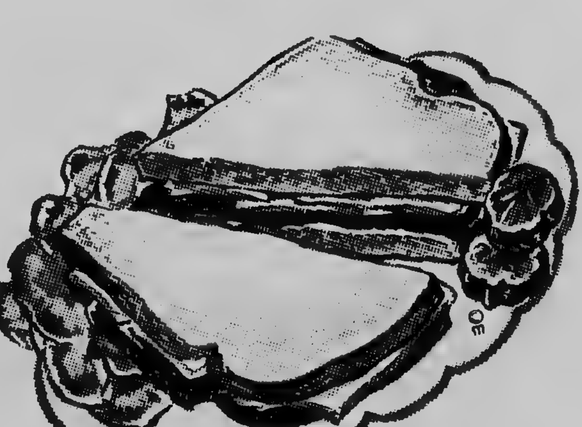
OFERTA SUPER ESPECIAL !!!!!!

Sliced beets, 2 pa	Fls.	0,41
Pear juice "Chevy Chase" 5 pa	"	0,87
Pear juice "Libby's" 3 pa	"	0,65
Toiletpaper, 3 pa	"	0,45
Baking Powder di 10 oz., 2 pa	"	0,79
Tomati pelá (7 oz) 2 pa	"	0,33
Maxwell House Coffee (1 lbs).	"	1,65
Saloe (pa pakki)	"	0,22
Baby Powder, 2 pa	"	0,85

TION OF QUALITY FOODS

BOTERHAMBELEG:

Ham (200 grams)	Fls.	0,70
Leverworst (200 grams)	"	0,70
Boterhamworst (200 grams)	"	0,65
Palingworst (200 grams)	"	0,70
Hausmacherworst (200 grams)	"	0,70
Kalfsleverworst (200 grams)	"	0,70
Kalfsleverworst super (200 grams)	Fls.	0,75



IETS SPECIAALS...:

Coburgerham (100 grams) Fls 0,70

Voor volgende week !!!!!!

SNIJWORST
LEVERKAAS
BOERENMETWORST
GEROOKTE MAGERE SPEK
HAMKAAS

E famoso harinja "PAN" pa solamente Fls. 0,94

"LA ESPERANZA"

PIONERO DI SUPERMERCADO NA ARUBA

Admira e cantidad enorme di cos di hunga pa mucha especialmente pa fiesta di San Nicolas !!! Prijsnan baratisimo !!!

Koffie "NESCAFE" Suave, esun di mihor!!!

1 bleki di 85 grams	Fls. 1,10
1 bleki di 170 grams	" 2,18

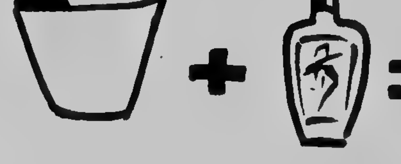
Carni fresco di alta calidad for di e carniceria di "La Esperanza"

Beafsteak	Spareribs	Slavink
Rollade	Pork chop	Blindevink
Carni sopi	Hamburger	
Carni Stobá	Frekkedel	Saté's
Tenderloin	Sulz	etc.
Higra	Croquetchi	etc.
Mondongo	Bittérballen	etc.

Oferta especial a la "Esperanza"

1 EMCHI DI PLASTIC di 12 Lts.	Fls. 1,95
1 botter plat di Cucui Turista	" 1,00
Total	Fls. 2,95

AWOR PA SOLAMENTE:
Fls. 2,75 pa TUR DOS HUNTO !!!!!



Ganga!

"ESPERANZA SUPERTRAVEL"

ta ofrece

VUELONAN PA COLOMBIA (BARRANQUILA) tur DIAHUEBES y DIADOMINGO pa 2.30 PM !!!!!
cu conneccion pa interior di COLOMBIA !!!!!
PRIJSNAN REALMENTE BARATISIMO !!!

Aruba - Barranquilla	- ida y vuelta	- Nafls. 95,00
Aruba - Bogota	- " " "	- " 143,00
Aruba - Cali	- " " "	- " 163,00
Aruba - Medellin	- " " "	- " 139,00

HASI USO DI E FORMIDABEL Y ATRACTIVO SISTEMA DI CREDITO "BIAHA AWOR Y PAGA DESPUES" Y DISFRUTA DI UN INOLVIDABEL VACACION NA COLOMBIA, "E ESMERALDA DI CARIBE"

"ESPERANZA SUPERTRAVEL"

Seguridad - Economia telefoon 1032 Servicio - Eficiencia

Supermercadonan "La Esperanza," centro di economia popular!!

Spearfishing & Trolling

TAMI A MIRA E PISCA PROME!

PREMIONAN PA SPEARFISHING & TROLLING

Pa e torneo di spearfishing y trolling internacional cual ta worde teni na Aruba e anja aki, e siguiente comerciantenan y casnan comercial a duna premio: Trofeo di Oduber & Kan y Panam, Copanan di Pepsi-Cola, Allo Travel Bureau, Texas Furniture Store, Leo Berlinski, L. Harms, T.C.A., Rainbo Bakery, Philip Morris (Mansur Trading), Viana Auto Supply, Sra. Froge (representante di articulonan aquatico Champion na Corsow), plaquetenan door di Winkel's Handel Mij., holoshinan door di Spritzer & Fuhrmann, medallanan door di Spritzer & Fuhrmann y Gezaghebber O.S. Henriquez, uniformanan pa team di Aruba, door di Aruba Trading Co., y aqualong set di C. Lenderink di Corsow. E premionan aki y regalonan lo worde clasifica door di e comite organisador tanto posibel sagun peticion di donadornan y balor di e premionan. Na final di e torneo, Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot lo haci entrega di e premionan.

ARUBA Y E TORNEO

E di sexta torneo internacional di spearfishing y trolling cual for di dia 12 pa 15 di november lo tuma lugar na nos isla, ta nifica hopi pa Aruba, kizas mas cu hopi di nos ta realiza. E promer biaha cu e torneo aki a worde teni na Aruba tabata seis anja pasa. Durante e seis anja cu a pasa, Aruba a "crece" hopi.

Durante e tempo ey Aruba a bira conoci na hopi mas parti di mundo, especialmente na Estados Unidos. Hopi propaganda a worde haci durante e tempo ey pa e industria turistico di nos isla. Sinembargo no cabe duda cu e torneo actual, lo bolbe duna Aruba un di e "pushnan" fuerte ariba tereno di publicidad den exterior. Pasobra fuera cu lo bin hopi participantenan extrahero nos isla, kendenan majan lo no laga di menta nomber y loke Aruba por ofrece na nan pais, mas importante ainda ta cu varios representantenan di prensa, radio y television for di extranheria lo ta na nos isla pa reporta tocante di e torneo internacional y door di tal manera lo tin di reporta tambe tocante Aruba como e isla caminda e torneo ta worde teni. Entre otro lo ta na nos isla, un representante di United Press Internacional y un representante di Associated Press. E medionan aki di publicacion seguramente lo hiba Aruba su nomber mas leeuw ainda over di e continentenan Mericano y en general e hemisfero occidental. Esaki ta un di e gran balornan cu e torneo tin pa Aruba y Antillas en General. Fuera cu e ta crea un lazo di hermanidad y sportividad entre e paisnan participante di America, e ta haci Aruba mas conoci den e paisnan participante, locual ta di gran balor pa e progreso di e isla. Y cu e comite organisativo a mira esaki y a haci uso di e bon oportunidad aki, nos por constata den buki di programa cu nan a publica, dunando en corto, pero pa un manera amplio informacionnan tocante di Aruba y su posibilidadnan atractivo pa bishitantenan.

PAKIKO MI NO POR USA DINAMIT?

4000.- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

HUES A DECLARA "OLDE MOLEN" BANCAROTA

ORANJESTAD, 12 Nov. - Ayera mainta huez J.V.M. van Koot na Aruba a declara "De Olde Molen N.V." Bancarota. E mes lo actua como rechter commissaris den e caso aki, mientras cu Mr. P.V. Sjiem Fat a worde nombra como curator. E bancarota a worde pidi mas o menos un siman pasa door di un di e crediteurnan di e empresa. Entretanto algun dia pasa e publico provisional di e mulina a worde anuncia pa notario interino C.W. J.J.Heufke. E bendemento lo tuma lugar dia binticuater di e luna aki ariba encargo di teritorio insular di Aruba como esun cu a duna e N.V. e hypotheek.

Entodo caso, ta sigur cu e bancarota cual a worde declara ayera no por stroba e teritorio insular di bende e mulina publicamente. Como cu hypotheek tin preferencia, e suma cu worde ricibi pa e benta lo sirbi na promer lugar pa paga teritorio insular e debe di Fl.150,000. - Despues ta sigui outvanger, e ultimo manager di e empresa, senjor J. van Keppel, kende segun desicion di huez tin di ricibi un suma di Fl.22.000 for di e N.V. y e otronan cu e mulina debe. Fuera di e debe hypotecario e N.V. tin debenan ainda na otronan cual ta monta na Fl. 62.000 Si tin bastante interesadonan pa cumpra e mulina, e otro personanan cu e mulina debe lo hanja nan pago te despues cu teritorio insular haaja e suma di Fl. 150.000 esta si e suma pa cual e mulina worde cumpra ta mas cu e cien y cincuenta mil florin. Y si e suma de benta keda bao di cien y cincuenta mil e ora teritorio insular ta hanja menos di loke e mester ricibi y e otronan no ta hanja ningun cent. Si resulta cu teritorio insular ta e unico interesado pa cumpra e mulina na e bendemento publico, anto e pregunta cu hopi ta haci nan mes ta: cual oferta gobierno lo haci pa e mulina?

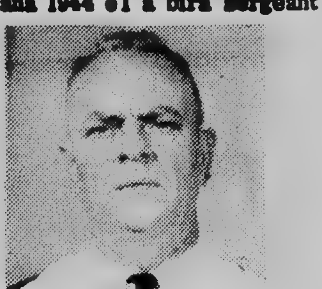
Esaki tin di worde mira ariba e pantalla di noticianan cu a lek cual si fuera teritorio insular di Aruba lo pacht e explotacion di e restaurant aki, y despues aki na algun anja ora cu tin mas hotel na Palm Beach di Aruba y e terenonan ey banda subi den balor, y e restaurant endudablemente ta marcha bon, bende esaki pa un bon prijs.

Segun nos a worde informa for di fuenta sigur e exhencia pa pago di salario di senjor Van Keppel no por worde mira como un preferencia.

E compra, transportacion di Hulanda pa Aruba y reconstruccion di e mulina na Palm Beach cu su mueblacion completo a costa como cien cuarenta mil florin. Na luna di maart 1961 e promer piedra a worde poni.

L.H. 'T HART CU PENSIOEN PA HULANDA

ORANJESTAD, 12 nov. - Mas o menos dia binti dos di januari otro aña senor L.H. 't Hart lo laga Aruba pa bai goza di su pensioen na Hulanda. Señor 't Hart na e momento ta chef servicio uniforma di polis na Aruba cu e rango di inspector di polis. Señor 'T Hart a bin Antillas na aña 1939 y a desembarca dia diezseis di april na Corsow caminda el a drenta servicio serca korps politie troepen staciona na nos hermana isla. Na aña 1944 el a bira sergeant



L.H. 't HART.

CU PENSIOEN

den e cuerpo aki, mientras cu cuatro anja despues el a promove pa sergeant majoor den e cuerpo di militar. Dia promer di oktober di aña 1949 el a pasa pa servicio di polis y pa Aruba. Na juli di aña 1956 el a bira onderinspecteur di polis promer klas, despues di a drenta como onderinspecteur den e cuerpo policial. Na september 1961 señor 'T Hart a promove pa inspector di polis, mientras cu e ta hefe di servicio uniforma na Aruba. Dia binti dos di januari e hunto cu su señora y nan yui muher lo a laga Aruba pa bai goza di nan pensioen na Europa.

Invicto di R.C.A. sorpresivamente tumba door di San Nicolas Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Kende cu a mira San Nicolas Jrs hunga su dos weganan contra di JongAruba y Tropical y cu tambe a mira R.C.A. den accion den su cinco triunfonan sigi, lo ta di acuerdo cu nos cu e muchanan di San Nicolas no por a worde considera como favorito pa gana e partido di diamars entre nan y e tricolornan di Solito. Pero cu e bala ta rondo y cu no tin adversario cu por worde desprecia a keda comproba un biaha mas ora cu San Nicolas Jrs a obtene un triunfo di tres gol pa dos. Tambe a keda comproba cu esaki cu no tin team invencible.

Pa e partido San Nicolas Jrs a hunga su mihor carta poniendo Jose Robles den gol, e posicion den cual e hungador aki mas ta destaca y por cierto lo miho cu e equipo por pone bao di lata. RCA en cambio no por conta cu su portero regular Feki Caster ya cu esaki ta lesiona tumando Roby Simon su luga. Tambe tabata ausente den e defensa tricolor Angel Krozendijk, back central y Simon Lampe.

Ya den e promer cinco minuutnan despues cu referce Jonchi Fingal a duna senjal pa cuminsa e muchanan di San Nicolas ta lanza dos atake ariba e gol trocolor. Ambos biaha keeper Simon mester a drenta den accion tahando shotnan.

Cu un rapido rush ariba ala robes Juchi Jansen di R.C.A. ta pone un skerpi voorzet cu ta cruza dilanti di porta di gol y ta worde contra door di Yonko Alberts, pero e bala ta sali net na banda.

Den di 15 minuut Jansen ta ricibi un pase largo pasa completamente liber. Keeper Jose Robles ta mira e hugada y ta sali rapidamente pa no duna Jansen tempo pa posiciona. E bala ta bolbe sali na banda.

Poco despues ta Jose Boye ta pone un bon shot cu keeper Robles ta pomp manda corner.

San Nicolas Jrs, cu no ta keda sin haci su atakenan, cualnan tambe ta fayando cu shotnan mal dirigi, ta e promer den pone e marcador move. Exactamente 28 minuut tabata tin hunga ora cu Juancho Kock di San Nicolas Jrs ta ricibi un pase largo entre e linea di doel gebied y middenlijn. Ora cu tur hende tabata spera cu Juancho lo sigi cu e bala of lo busca di haci un pase, el a sorprende uno y tur haciendo un shot largo den skina na halto cu keeper Simon no a trata di busca mes. E bala ta baha bunita den e skina di gol y asina San Nicolas Jrs ta bai adilanti 1 pa 0. Cuatro minuut despues e partido ta tabla. Un corner pa R.C.A. ariba ala robes ta worde cobra door di e alero Wouter Brokke. Directamente su shot ta bai den gol y e esfuerzo di keeper Robles tabata en vano. E score a bira cu esaki 1-1.

Faltando shete minuut pa halftime San Nicolas Jrs ta bolbe bai adilanti. E biaha aki a rechtsbuiten Silvio Comenencia ta ricibi un pase largo, rush bai aden y pone un shot cu keeper Simon no por a detene. Score 2-1 den favor di San Nicolas Jrs. Cu e score aki a yega momento pa e hungadornan descansa.

E gol tricolor ta corre peliger atrobe den di 52 minuut. Keeper Simon a sali den busca di e bala sin logra haj'e. Delantero Thode di San Nicolas Jrs. cu tin e bala den su poder ta shot den e gol sin keeper, pero back Juan Sanchez ta para den boca di gol y ta kop e bala back net caminda keeper Simon ta tumando esaki e bala.

Bikker di R.C.A. ta worde lesiona durante e hugada siendo obliga di bandona e partido pa durante mas o menos 20 minuut.

Yonko Alberts bayendo so riba e gol di su contrarionan ta pone un shot duro cu keeper Jose Robles ta pomp den bon forma manda corner.

E ventaha di San Nicolas Jrs ta worde aumenta den di 61 minuut. Eddy Gomez ta pone un shot largo cu ta rebota for di curpa di keeper Simon y bin back net den pia di linksbuiten Thode. Esaki rapidamente ta shot aden pa pone su club adilanti te na 3 pa 1.

Tres rapido atake di San Nicolas Jrs. ta sigi ainda. Un skerpi voorzet di Juancho Kock ta pasa den doelgebied sin cu un di su companjeronan ta haci uso di dje. Luego ta linksbuiten Thode ta ranka bai aden cu un rush peligroso, pero sin logra pone un shot Thode ta worde tumba.

E tricolornan ta hungando hopi descontrola haciendo pasenan malo. Den defensa Sanchez sigur no ta den su mihor anochi, mientras cu den e linea delantera e aleronan Bernabela y Brokke y tambe midvoor Ras ta pasando mes mal ratonan.

Ultimo gol di wega ta worde produci den di 67 minuut despues cu R.C.A. a haci un largo atake. Juchi Jansen avanzando ariba ala robes ta pone un shot lastra cu tabata intahable pa keeper Robles.

Cu e scoreboard marcando 3 pa 2 den favor di San Nicolas Jrs. e partido a finalisa. E muchanan di San Nicolas e anochi aki a hunga cu hopi tino y a sabi di provecha nan chensnan. Un gran diferencia pa e defensa a haci e presencia di Jose Robles den gol. E portero aki ta esun cu indudablemente e mihor grip den hoofdklasse, mientras cu e ta sumamente activo saliendo masha hopi den busca di e cuero.

Awor San Nicolas Jrs. tin dos gana y dos perdi pa cuatro punto. R.C.A. a sufri su promer derrota den seis salida, despues di cinco triunfo sigi. Nan ta continua sinembargo na cabes den e division mayor.

Awe nochi tin e partido di A-klasse entre Brittania y S.C.A den Wilhelminastadion..

GEZAGHEBBER DI TERITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa cu cuminzando for di diabiernes, 13 di november 1964, desde 7'or di mainta e parti di Wilhelminastraat na Oranjestad, cuminzando for di Adriaan Lacle Boulevard te na e brug, y e parti di Fergusonstraat, cuminzando for di e brug te na e cruzada di Fergusonstraat/Druivenstraat/Stadionweg;

lo keda sera pa tur trafico

pa mas o menos un siman pa motibo di trabaonan di reparacion den Wilhelminastraat/Fergusonstraat. E seramento di caminda aki lo wordu indica pa medio di bordji y senjalnan di trafico.

JUBILEO NA LAGO

ORANJESTAD, 12 nov.- Awe tin dos jubilario na LAGO atrobe. Ta e senjoresnan Enrique Hazel(38) y Antonie Brown (46), kendenan tur dos a cumpli binti anja completo cerca e compania.

Senjor Hazel ta machinist - y senjor Brown ta pa te ne lugarnan limpi. E ultimo aki a cuminsa su carrera serca ESSO transportation. Diamars ultimo un dama cu a jubila na LAGO esta sra. Libia van der Linden (29) kende ta traha na departamento di accounting y tin archivo na su encargo. El a cumpli diez anja den servicio.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "If A Man Answers" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Koningin Zenobia de Ontembare" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Life For Ruth" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Viva La Soldadera" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

* Na Zanzibar en relasion cu aclarasion di un complot contra e actual gobierno 62 elemento contra revolucionario a keda aresta. Segun e prome vice-president di Tanzania Abeb Karoeme a anuncia na un conferencia di prensa. Segun Karoeme e ex-sultan di Zanzibar, cu a busca refugio na Inglaterra, tabatin participasion den e conspiracion aki.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) ; Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

CUMPLEANJOS

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senor Hose Figaroa felicitacion ta bini di su esposa Simona, 8 jiunan, rumanan, swanan, sobrina y sobrinonan, ihanan, amigonan y demas famia Figaroa y Tromp.

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senora Simona Figaroa, felicitacion ta bini di su esposo Hose, 8 jiunan, rumanan, tata y mama, sobrina y sobrinonan, cunjanan, ihanan, amiganan, y demas famia Figaroa y Tromp.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

Mr. Willemsen lo papia tocante criminalidad

ORANJESTAD, 12 Nov. - Diabierna venidero mr. H.C.Willemsen lo tene un lectura pa e miembronan di Accion Progresista Arubana (APA). E objeto lo ta "Criminalidad". Senjor Willemsen ta un persona cu tin un experencia grandi ariba e tereno aki door di su trabao como abogado y antes como commissario local di polis.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

A.B.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den su formacion nobo directiva di Aruba Basketball Bond a reuni pa di promer biaha diamars anochi den Wilhelminastadion. Manera nos a yega di menciona a bira president di e bond aki Alex Mansur como sucesor di Arthur Zaandam. E otro puestonan di directiva a keda reparti den siguiente forma. Vice-president Luis Aponte, promer secretario U. Amaya, segundo secretario Francisco Tromp, tesorero C. Kip, comisario-competitieleider Eddy Laaf, y comisario di publicidad Anthony Beaujon. E directiva a pone como fecha pa cuminza e proximo campeonato dia 15 di februari 1965. Tambe directiva a aproba e peticion di e referinan di basketball di busca afiliacion internacional cerca e Asociacion Internacional di Referis di Basketball.

DEPUTADO TROMP PA TRATAMENTU NA CORSOW

ORANJESTAD, 12 Nov. - Ayera mainta deputado F.J. Tromp di Aruba a sali pa Corsow caminda lo e hanja un tratamento special pa su salud y alavez sosega poco. E deputado kende den e simanan cu a pasa a hanja tanto cu ta posibel tal tratamento na Aruba awor tin cu bai Corsow ariba conseho di su medico pa tratamento cu mihor resultado. Na Corsow e deputado ta spera di hanja su salud completo. E lo keda serca famia, caminda na e momento su mama tambe ta keda. No ta conoci ainda cuanto tempo lo e keda na Corsow.

ACCIONNAN DI INTERACT CLUB

ORANJESTAD, 12 Nov. - Interact Club Juliana School ta continua cu su accionan pa colecta e suma necesario pa cumpra un cama di fractura pa San Pedro Hospital. Segun tin planja interact club lo trata di tene un atardi di pelicula diabierna venidero den teatro De Veer, combina cu un show chikito Mientras nan tin intencion tambe pa pronto organisa un loteria.

J.B. SCHWEITZ TA TENE EXIBICION

ORANJESTAD, 12 nov. - Dia bintisiete di e luna aki te cu dia nuebe di december señor J.B. Schweitz un pintor amateur cu ta biba na Aruba, lo exibi algun di su pinturanan den Centro Cultural na Oranjestad. Alavez un diez aquarel di N. Garino un pintor di Uruguay, lo worde exibi. E ultimo pinturanan aki a worde recibi door di comision di exibicion di C.C.A. gracias na e cooperacion carinjoso di e secretario di Y.M.C.A. señor Julio Sanjurjo kende tin hopi relacionan cultural cu Uruguay. - Señor Schweitz ta traha desde oktober 1960 como maestro na nos isla. Na e momento e ta maestro na Paulusschool na San Nicolas. En total diezocho di su cuadronan lo worde cologa. Antes el a yega di exibi su cuadronan caba na Esso Club. E exposicion aki lo worde inaugura pa ministro E.O. Petronia dia bintisiete di e luna aki.

Asalto di banco

VENCE, 12 nov.- Dos homber disfrasa a asalta un banco na Mogliano Veneto, no mucho lee di Vence. Nan a bai cu 4 millon lire. Tabata e di tres asalto di banco den dos dia. Un dia prome cu esey nan a asalta e banconan banda di Turino y na Reggio Emilia.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 13.

Bo no kier pa nan felicitabo anto, mi jiu?" Volker tabata na punto di lanta dal e muhe un bofta den su cara. E ta drey mira Ilse y despues Benno, y e no por compronde loke ta pasando. E Condesa tin su cara baha, y e no tin e brio pa hize. Mi ta sonjando? Volker ta puntra su mes. No por ta berdad! Ilse, mi dushi Ilse! Mi amiga extra ordinaria di vacantie! Ta di con net cu ne, e por a equivoca asina? Y si ta berdad, y ademas mester ta berdad, pasobra mi ta mirando cu mi wowonan, hamas den mi bida lo mi por confia un otro muhe! "Masha pabien!" Andrea a bisa indiferente. Como cu Ilse no a hiza su cara, pero alcontrario e tabata bringa contra su lagrimas, Andrea a keda mira Benno masha investigador. Pero esaki a drey duna Andrea un sonrisa masha alegre. Cu rabia Andrea ta morde riba su lipnan. Esaki si ta un bunita comprometido! Nunca ningun di nan a jega di pasa na un comemento asina keto. Ta Sra. Brown so tabata papia henter ora. Varios biaha, pa malo e tabata ripiti con contento e Conde tabata cu su jiu muhe a comprometi cu Benno. E ta bisa cu e Conde ta sintie felis, pasobra awor e sa, cu su jiu muhe a cay den bon man. Tur a hala rosea alivia ora cu nan a caba di come. "Ki dia nos ta bay Andy?", Volker ta puntra y ta sonrei poco tristo cu Andrea Nan dos ta para dilanti e bentana di Andrea su kamber, mirando e laman nan dilanti. "No asina pronto, mi ta supone." "Kiko bo ta bisa awor? Tur e tempo cu nos a keda di mas akinan. tabata un desilusion pa mi" Volker ta hala su sigaria poco nervioso. "Mi ta mira con balente bo wowonan ta brilla. Bo ta pensando pa enfrenta e pelea Andy, pero ami no kier bringa pa un muhe, cu no sa kiko e kier." "Ilse sa masha bon kiko e kier Volker, y esey ta abo. Pero tin un hende cu ta force pa actua manera el a haci awe. Bo a lubida con miedo e tabatin di Sra. Brown?" "Abo ta kere cu nan a obligue pa comprometi cu Benno?" "Bo ta haya cu e parce un comprometido felis?" "Bo kier pa mi puntre, Andy?" Pura pura Volker ta paga su sigaria den e cenicero.

"Si e tabata tin confianza den nos, lo el a bin serca nos. Tur loke el a haci, ta drey mira nos cu un cara rogativo y yen di duele. Oh, Andy kizas mi ta un mucha homber bobo! Kizas e mama y e jiu Brown a tahe pa papia cu nos, y pesey nan ta tene bon na bista", "Por ta, pero ami ta kere cu e muhe mester a menaze cu algo. Y kizas e amenaza ey ta conta pa un hende, kende Ilse ta stima masha hopi, pasobra ami no ta kere cu e lo haci algo asina pe mes." "Pero pa kende anto, Andy? Pa bo of pa mi?" "Pakiko bo no ta pensa riba su tata?" "Of riba su mama?" "Esey no ta na bida mas!" "Kiko?" "Un cantidad di problemas Volker. Algun di nan mi por resolve. Por ehemplo e Conde no sa nada cu su jiu a comprometi. Of mihor dicho, e no tabata sa nada, e dia cu mi tabata serca dje". Volker no a ripara con palido Andrea su cara ta. Andrea a cana para no otro banda di e bentana. E ta permiti pa conta Volker loke e homber stima e confie? Si, ademas ta pa felicidad di su unico jiu!" Un poco vacilante Andrea a cuminza conta e storia cu e Conde a confie den e toren.

xxx

"Ta completamente scur pafor, Sr. Conde." "Okay Franz, bo a mira bon tambe cu no tin ningun hende riba e teraza?" "Si, Sr. Conde. Sra Brown no ta permiti ningun hende pa bishita e parti di e castillo ey." "Okay, hibami eynan anto." Rainer van Elmsborn ta imagine cu su salida di e toren tabata mescos cu un aventura. Su curazon ta bati extra duro, ora cu e sirvienta a hibe riba e muelle.

E ta sigui......

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 13 NOVEMBER 1964 No. 5184.

"De Telegraaf" ta anuncia:

Pengel ta menasa cu bandona reinado

DEN HAAG, 13 nov.- Den e diario Ulandes "De Telegraaf" a sali un articulo den cual entre otro ta worde bisa, cu premier Pengel di Surnam parce a menasa di kibra lasonan di supais cu Hulanda y lo declara su pais independiente, si e no hanja autorisacion pa establece un propio ehercito di bosland Creolen.

Te awor aki numa a sali na cla, cu senjor Pengel a haci e paso sensacional aki durante e bishita, cu e minister Hulandes di defensa, senjor De Jong, recientemente a haci na Surnam.

Un propio ehercito ta contra di estatuto di Reino. Hulanda ta responsable pa e parti ev di reino. Circulonan generalmente bon na altura na Den Haag ta acepta cu senjor Pengel - kende ta un bosland creool - tin mester di e ehercito pa reforsa su propio posicion, especialmente contra adversarionan politico di otro rasa y no pasobra Surnam ta worde menasa di exterior, manera e ta bisa.

Durante sesion di gabinete di Surnam, unda senjor Pengel a pidi senjor De Jong pa yudanza pa e plan pa un propio ehercito, e minister Hulandes a mustre, cu esey segun estatuto no ta posible.

Ta sigur, cu a lo menos algun miembro di e gabinete na Paramaribo a apoya minister De Jong, despues di cual Pengel a bini cu amenasa di independencia.

Bo por presenta independencia cada momento cu bo a desea y si esey una vez ta regla politicamente, anto si mi kier yuda, asina parce e contesta di minister De Jong tabata.

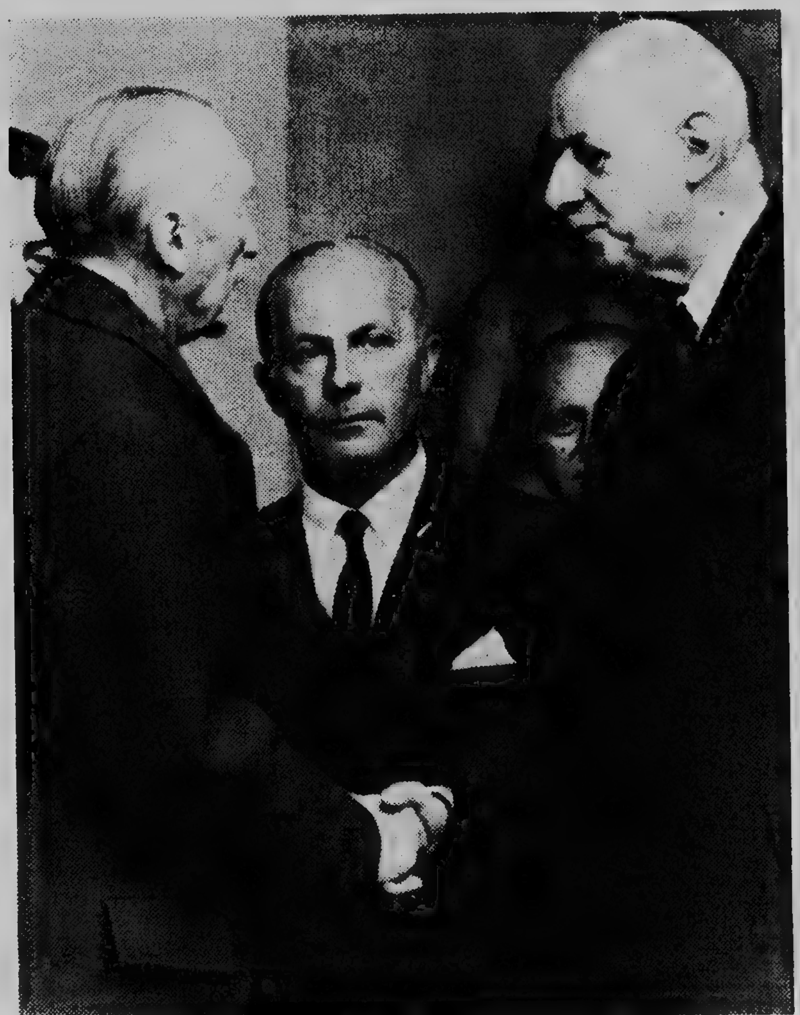
Surnam e ora ey por dispone riba e cuadro Ulandes di ehercito pa instrui e ehercito. Asina e corant ta bisa.

E corant ta sigui. E conviccion general na Den Haag, ta cu gobierno Hulandes lo no ninga di coopera, si Surnam kier bandona reino Hulandes. E problema no ta toca Antillas Hulandes. Asina segun fuentenan bon informa. Te aki e articulo den Telegraaf.

Un portavoz di e ministerio Ulandes di defensa a ninga en coneccion cu locual ta menciona aki riba, cu e premier di Surnam a menasa di kibra lazonan cu Hulanda.

El a bisa cu e pensamentu pa un propio ehercito pa Surnam a worde menciona den un memorandum, cu tabata e base pa e deliberacionnan di minister De Jong, durante su recien bishita na Surnam y e gabinete di Surnam.

Ademas e portavoz a participa, cu minister De Jong a priminti di puntra e opinion di e chefnan di staf Hulandes tocante e sugestionnan den e memorandum di gabinete di Surnam.



Ex cansiller Konrad Adenauer di Alemania (robes) ta tuma despedida di presidente De Gaulle di Francia, despues di un diner riba Elysee. Entre e dos hombernan di estado Europeo ta para Etienne Burin, secretario general di e Elysee.

Demostracion na Hapon contra bishita submarino Mericano

SASEBO, 13 nov.- Den ciudad Sur Hapones Sasebo tabatin bringamentunan cu polis ora cu e submarino nuclear Mericano "Sea Dragon" a ancra den e haaf ey.

"Sea Dragon" ta e prome submarino Mericano cu propulsion nuclear cu a drenta haaf Hapones.

Mas o menos 1200 miembro di federacion portuario a tene un demostracion na entrada di base Mericano di marina na Sasebo como protesta contra e bishita di e submarino. Mas o menos sesenta estudiante a trata di forsa e entrada na e base, locual a causa un bringamentu cu polis. Na un otro punto mas o menos 1000 estudiante a reuni pa nan marcha bai na e sitio unda e tripulacion di e submarino lo a baha na terra, pero polis a detene nan violentemente.

Diarazon tambe estudiantenan Hapones a demostra contra bishita na Hapon di Submarinonan Mericano cu propulsion nuclear.

DR VONDELING COMO HUESPED NA MERCA

SCHIPHOL, 13 Nov. - Dr. Vondeling a sali pa Merca pa un bishita di un siman na e pais ey riba invitacion di gobierno Mericano.

Dr. Vondeling lo combersa cu prominente funcionarionan di gobierno Mericano tocante politica di exterior y tocante e reciende-sarollonan den e relacionnan entre Merca y Europa. Dr. Vondeling lo combersa pues tocante NAVO, e vuelta Kennedy y e fondo monetario internacional y tambe tocante e dificultadnan cu ta presentando actualmente den EEG.

Inundacion na Sur Vietnam a causa mas di 1200 morto

SAIGON, 13 nov.- Noticianan ricibi na Saigon ta confirma, cu na e inundacionnan, cu a azota central Sur Vietnam, mas di 1200 hende a muri mientras cu cien miles a keda sin cas. Segun calculo mas di dos millon hende ta sufri di e inundacionnan. Den algun territorio awacero ta bai cumpli 15 dia ta cai sin stop. Ademas tin un tempestad nobo ta lantando den Mar Chines.

E provincia cu a sufri mas tantu ta e provincia Binh Dinh, 450 kilometer noord di Saigon, unda 200.000 hende ta sin cas. Pero e mayor cantidad di morto a cai den e provincia Kwang Tin, mas den noord, door di cual e awa cu tabata basha for di serunan den e distrito Tien Phoeoc a causa morto di mas o menos mil hende.

Den un otro distrito parce cien hende a muri.

Den algun lugar den e ciudadnan litoral den central Vietnam awa ta para te na seis meter altu y na hopi lugar cas y camindanan a worde lastra completamente.

E mal tempu ta sigui stroba accionnan di yudanza na gran escala. Na esey ta bini tambe e temor pa cholera y otro epidemia.

Merca a pone comestibles, remedi y panya na disposicion di e victimanan.

Door di e accionnan di yudanza e accionnan contra e rebeldenan a keda practicamente paralisa. Pero e rebeldenan mes tabata tira helikopternan Mericano cu tabata bula abao pa transporta refugiadonan, cuminda y remedi.

Manera anuncia dos orcan a causa inundasionnan na Vietnam segun noticianan di fuente Mericano, den provincia Binh Dinh entre 100.000 y 200.000 persona a perde nan cas.

E weer tambe ta masha malu. E vendidero dianan awaceru lo sigui cai. Hopi aeropuerto, cu por sirbi na dunamentu di ayudo ta bao di awa.

* E secretario particular di ex president Juan Peron a llega Buenos Aires foi Madrid, di caminda pa Chili. El a bisa di ta viaha pa asuntunan particular, pero su presencia a causa hopi admiracion en relasion cu noticianan cu Peron tin idea di regresa Argentina e luna aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "If A Man Answers" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Koningin Zenobia de Ontembare" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Life For Ruth" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Viva La Soldadera" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

* Na Zanzibar en relasion cu aclarasion di un complot contra e actual gobierno 62 elemento contra revolucionario a keda aresta. Segun e prome vice-president di Tanzania Abeb Karoeme a anuncia na un conferencia di prensa. Segun Karoeme e ex-sultan di Zanzibar, cu a busca refugio na Inglaterra, tabatin participasion den e conspiracion aki.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) ; Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

CUMPLEANJOS

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senor Hose Figaroa felicitacion ta bini di su esposa Simona, 8 jiunan, rumanan, swanan, sobrina y sobrinonan, ihanan, amigonan y demas famia Figaroa y Tromp.

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senora Simona Figaroa, felicitacion ta bini di su esposo Hose, 8 jiunan, rumanan, tata y mama, sobrina y sobrinonan, cunjanan, ihanan, amiganan, y demas famia Figaroa y Tromp.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

Mr. Willemsen lo papia tocante criminalidad

ORANJESTAD, 12 Nov. - Diabierna venidero mr. H.C. Willemsen lo tene un lectura pa e miembronan di Accion Progresista Arubana (APA). E objeto lo ta "Criminalidad". Senjor Willemsen ta un persona cu tin un experencia grandi ariba e tereno aki door di su trabao como abogado y antes como commisario local di polis.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

A.B.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den su formacion nobo directiva di Aruba Basketball Bond a reuni pa di promer biaha diamars anochi den Wilhelminastadion. Manera nos a yega di menciona a bira president di e bond aki Alex Mansur como sucesor di Arthur Zaandam. E otro puestonan di directiva a keda reparti den siguiente forma. Vice-president Luis Aponte, promer secretario U. Amaya, segundo secretario Francisco Tromp, tesorero C. Kip, comisario-competitieleider Eddy Laaf, y comisario di publicidad Anthony Beaujon. E directiva a pone como fecha pa cuminza e proximo campeonato dia 15 di februari 1965. Tambe directiva a aproba e peticion di e referinan di basketball di busca afiliacion internacional cerca e Asociacion Internacional di Referis di Basketball.

DEPUTADO TROMP PA TRATAMENTU NA CORSOW

ORANJESTAD, 12 Nov. - Ayera mainta deputado F.J. Tromp di Aruba a sali pa Corsow caminda lo e hanja un tratamento special pa su salud y alavez sosega poco. E deputado kende den e simanan cu a pasa a hanja tanto cu ta posibel tal tratamento na Aruba awor tin cu bai Corsow ariba conseho di su medico pa tratamento cu mihor resultado. Na Corsow e deputado ta spera di hanja su salud completo. E lo keda serca famia, caminda na e momento su mama tambe ta keda. No ta conoci ainda cuanto tempo lo e keda na Corsow.

ACCIONNAN DI INTERACT CLUB

ORANJESTAD, 12 Nov. - Interact Club Juliana School ta continua cu su accionan pa colecta e suma necesario pa cumpra un cama di fractura pa San Pedro Hospital. Segun tin planja interact club lo trata di tene un atardi di pelicula diabierna venidero den teatro De Veer, combina cu un show chikito Mientras nan tin intencion tambe pa pronto organisa un loteria.

J.B. SCHWEITZ TA TENE EXIBICION

ORANJESTAD, 12 nov. - Dia bintisiete di e luna aki te cu dia nuebe di december señor J.B. Schweitz un pintor amateur cu ta biba na Aruba, lo exibi algun di su pinturanan den Centro Cultural na Oranjestad. Alavez un diez aquarel di N. Garino un pintor di Uruguay, lo worde exibi. E ultimo pinturanan aki a worde ricibi door di comision di exibicion di C.C.A. gracias na e cooperacion carinjoso di e secretario di Y.M.C.A. señor Julio Sanjurjo kende tin hopi relacionan cultural cu Uruguay. - Señor Schweitz ta traha desde oktober 1960 como maestro na nos isla. Na e momento e ta maestro na Paulusschool na San Nicolas. En total diezocho di su cuadronan lo worde cologa. Antes el a yega di exibi su cuadronan caba na Esso Club. E exposicion aki lo worde inaugura pa ministro E.O. Petronia dia bintisiete di e luna aki.

Asalto di banco

VENCE, 12 nov.- Dos homber disfrasa a asalta un banco na Mogliano Veneto, no mucho lee di Vence. Nan a bai cu 4 million lire. Tabata e di tres asalto di banco den dos dia. Un dia prome cu esey nan a asalta e banconan banda di Turino y na Reggio Emilia.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 13.

Bo no kier pa nan felicitabo anto, mi jiu?" Volker tabata na punto di lanta dal e muhe un bofta den su cara. E ta drey mira Ilse y despues Benno, y e no por compronde loke ta pasando. E Condesa tin su cara baha, y e no tin e brio pa hize. Mi ta sonjando? Volker ta puntra su mes. No por ta berdad! Ilse, mi dushi Ilse! Mi amiga extra ordinaria di vacantie! Ta di con net cu ne, e por a equivoca asina? Y si ta berdad, y ademas mester ta berdad, pasobra mi ta mirando cu mi wowonan, hamas den mi bida lo mi por confia un otro muhe! "Masha pabien!" Andrea a bisa indiferente. Como cu Ilse no a hiza su cara, pero alcontrario e tabata bringa contra su lagrimas, Andrea a keda mira Benno masha investigador. Pero esaki a drey duna Andrea un sonrisa masha alegre. Cu rabia Andrea ta morde riba su lipnan. Esaki si ta un bunita comprometido! Nunca ningun di nan a jega di pasa na un comemento asina keto. Ta Sra. Brown so tabata papia henter ora. Varios biaha, pa malo e tabata ripiti con contento e Conde tabata cu su jiu muhe a comprometi cu Benno. E ta bisa cu e Conde ta sinte felis, pasobra awor e sa, cu su jiu muhe a cay den bon man. Tur a hala rosea alivia ora cu nan a caba di come. "Ki dia nos ta bay Andy?", Volker ta puntra y ta sonret poco tristo cu Andrea Nan dos ta para dilanti e bentana di Andrea su kamber, mirando e laman nan dilanti. "No asina pronto, mi ta supone." "Kiko bo ta bisa awor? Tur e tempo cu nos a keda di mas akinan. tabata un desilusion pa mi" Volker ta hala su sigaria poco nervioso. "Mi ta mira con balente bo wowonan ta brilla. Bo ta pensando pa enfrenta e pelea Andy, pero ami no kier bringa pa un muhe, cu no sa kiko e kier." "Ilse sa masha bon kiko e kier Volker, y esey ta abo. Pero tin un hende cu ta force pa actua manera el a haci awe. Bo a lubida con miedo e tabatin di Sra. Brown?" "Abo ta kere cu nan a obligue pa comprometi cu Benno?" "Bo ta haya cu e parce un comprometido felis?" "Bo kier pa mi puntre, Andy?" Pura pura Volker ta paga su sigaria den e cenicero.

"Si e tabata tin confianza den nos, lo el a bin serca nos. Tur loke el a haci, ta drey mira nos cu un cara rogativo y yen di duele. Oh, Andy kizas mi ta un mucha homber bobo! Kizas e mama y e jiu Brown a tahe pa papia cu nos, y pesey nan ta tene bon na bista". "Por ta, pero ami ta kere cu e muhe mester a menaze cu algo. Y kizas e amenaza ey ta conta pa un hende, kende Ilse ta stima masha hopi, pasobra ami no ta kere cu e lo haci algo asina pe mes." "Pero pa kende anto, Andy? Pa bo of pa mi?" "Pakiko bo no ta pensa riba su tata?" "Of riba su mama?" "Esey no ta na bida mas!" "Kiko?" "Un cantidad di problemas Volker. Algun di nan mi por resolve. Por ehemplo e Conde no sa nada cu su jiu a comprometi. Of mihor dicho, e no tabata sa nada, e dia cu mi tabata serca dje". Volker no a ripara con palido Andrea su cara ta. Andrea a cana para na otro banda di e bentana. E ta permiti pa conta Volker loke e homber stima a confie? Si, ademas ta pa felicidad di su unico jiu!" Un poco vacilante Andrea a cuminza conta e storia cu e Conde a confie den e toren.

xxx

"Ta completamente scur pafor, Sr. Conde." "Okay Franz, bo a mira bon tambe cu no tin ningun hende riba e teraza?" "Si, Sr. Conde. Sra Brown no ta permiti ningun hende pa bishita e parti di e castillo ey." "Okay, hibami eynan anto." Rainer van Elmsborn ta imagine cu su salida di e toren tabata mescos cu un aventura. Su curazon ta bati extra duro, ora cu e sirvienta a hibe riba e muelle.

E ta sigui......

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 13 NOVEMBER 1964 No. 5184.

"De Telegraaf" ta anuncia:

Pengel ta menasa cu bandona reinado

DEN HAAG, 13 nov.- Den e diario Ulandes "De Telegraaf" a sali un articulo den cual entre otro ta worde bisa, cu premier Pengel di Surnam parce a menasa di kibra lasonan di supais cu Hulanda y lo declara su pais independiente, si e no hanja autorisacion pa establece un propio ehercito di bosland Creolen.

Te awor aki numa a sali na cla, cu senjor, Pengel a haci e paso sensacional aki durante e bishita, cu e minister Hulandes di defensa, senjor De Jong, recientemente a haci na Surnam.

Un propio ehercito ta contra di estatuto di Reino. Hulanda ta responsable pa e parti ev di reino. Circulonan generalmente bon na altura na Den Haag ta acepta cu senjor Pengel - kende ta un bosland creool - tin mester di e ehercito pa reforsa su propio posicion, especialmente contra adversarionan politico di otro rasa y no pasobra Surnam ta worde menasa di exterior, manera e ta bisa.

Durante sesion di gabinete di Surnam, unda senjor Pengel a pidi senjor De Jong pa yudanza pa e plan pa un propio ehercito, e minister Hulandes a mustre, cu esey segun estatuto no ta posible.

Ta sigur, cu a lo menos algun miembro di e gabinete na Paramaribo a apoya minister De Jong, despues di cual Pengel a bini cu amenasa di independencia.

Bo por presenta independencia cada momento cu bo a desea y si esey una vez ta regla politicamente, anto si mi kier yuda, asina parce e contesta di minister De Jong tabata.

Surnam e ora ey por dispone riba e cuadro Ulandes di ehercito pa instrui e ehercito. Asina e corant ta bisa.

E corant ta sigui. E conviccion general na Den Haag, ta cu gobierno Hulandes lo no ninga di coopera, si Surnam kier bandona reino Hulandes. E problema no ta toca Antillas Hulandes. Asina segun fuentenan bon informa. Te aki e articulo den Telegraaf.

Un portavoz di e ministerio Ulandes di defensa a ninga en coneccion cu locual ta menciona aki riba, cu e premier di Surnam a menasa di kibra lazonan cu Hulanda.

El a bisa cu e pensamentu pa un propio ehercito pa Surnam a worde menciona den un memorandum, cu tabata e base pa e deliberacionnan di minister De Jong, durante su recien bishita na Surnam y e gabinete di Surnam.

Ademas e portavoz a participa, cu minister De Jong a priminti di puntra e opinion di e chefnan di staf Hulandes tocante e sugestionnan den e memorandum di gabinete di Surnam.

Ex cansiller Konrad Adenauer di Alemania (robes) ta tuma despedida di presidente De Gaulle di Francia, despues di un diner riba Elysee. Entre e dos hombernan di estado Europeo ta para Etienne Burin, secretario general di e Elysee.

Demostracion na Hapon contra bishita submarino Mericano

SASEBO, 13 nov.- Den ciudad Sur Hapones Sasebo tabatin bringamentunan cu polis ora cu e submarino nuclear Mericano "Sea Dragon" a ancra den e haaf ey.

"Se[illegible]agon" ta e prome subma[illegible] Mericano cu propulsion nuc[illegible] a dren[illegible] haaf Hapone[illegible]

Mas o menos 1200 miembro di federacion portuario a tene un demostracion na entrada di base Mericano di marina na Sasebo como protesta contra e bishita di e submarino. Mas o menos sesenta estudiante a trata di forsa e entrada na e base, locual a causa un bringamentu cu polis. Na un otro punto mas o menos 1000 estudiante a reuni pa nan marcha bai na e sitio unda e tripulacion di e submarino lo a baha na terra, pero polis a detene nan violentemente.

Diarazon tambe estudiantenan Hapones a demostra contra bishita na Hapon di Submarinonan Mericano cu propulsion nuclear.

DR VONDELING COMO HUESPED NA MERCA

SCHIPHOL, 13 Nov. - Dr. Vondeling a sali pa Merca pa un bishita di un siman na e pais ey riba invitacion di gobierno Mericano.

Dr. Vondeling lo combersa cu prominente funcionarionan di gobierno Mericano tocante politica di exterior y tocante e recien desarollonan den e relacionnan entre Merca y Europa. Dr. Vondeling lo combersa pues tocante NAVO, e vuelta Kennedy y e fondo monetario internacional y tambe tocante e dificultadnan cu ta presentando actualmente den EEG.

Inundacion na Sur Vietnam a causa mas di 1200 morto

SAIGON, 13 nov.- Noticianan ricibi na Saigon ta confirma, cu na e inundacionnan, cu a azota central Sur Vietnam, mas di 1200 hende a muri mientras cu cien miles a keda sin cas. Seg[illegible]n calculo mas di dos millon hende ta sufri di e inundacionnan. Den algun territorio awacero ta bai cumpli 15 dia ta cai sin stop. Ademas tin un tempestad nobo ta lantando den Mar Chines.

E provincia cu a sufri mas tantu ta e provincia Binh Dinh, 450 kilometer noord di Saigon, unda 200.000 hende ta sin cas. Pero e mayor cantidad di morto a cai den e provincia Kwang Tin, mas den noord, door di cual e awa cu tabata basha for di serunan den e distrito Tien Phoeoc a causa morto di mas o menos mil hende.

Den un otro distrito parce cien hende a muri.

Den algun lugar den e ciudadnan litoral den central Vietnam awa ta para te na seis meter altu y na hopi lugar cas y camindanan a worde lastra completamente.

E mal tempu ta sigui stroba accionnan di yudanza na gran escala. Na esey ta bini tambe e temor pa cholera y otro epidemia.

Merca a pone comestibles, remedi y panya na disposicion di e victimanan.

Door di e accionnan di yudanza e accionnan contra e rebeldenan a keda practicamente paralisa. Pero e rebeldenan mes tabata tira helikopternan Mericano cu tabata bula abao pa transporta refugiadonan, cuminda y remedi.

Manera anuncia dos orcan a causa inundasionnan na Vietnam segun noticianan di fuente Mericano, den provincia Binh Dinh entre 100.000 y 200.000 persona a perde nan cas.

E weer tambe ta masha malu. E venidero dianan awaceru lo sigui cai. Hopi aeropuerto, cu por sirbi na dunamentu di ayudo ta bao di awa.

* E secretario particular di ex president Juan Peron a llega Buenos Aires foi Madrid, di caminda pa Chili. El a bisa di ta viaha pa asuntunan particular, pero su presencia a causa hopi admiracion en relasion cu noticianan cu Peron tin idea di regresa Argentina e luna aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "If A Man Answers" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Koningin Zenobia de Ontembare" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Life For Ruth" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Viva La Soldadera" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

* Na Zanzibar en relasion cu aclarasion di un complot contra e actual gobierno 62 elemento contra revolucionario a keda aresta. Segun e prome vice-president di Tanzania Abeb Karoeme a anuncia na un conferencia di prensa. Segun Karoeme e ex-sultan di Zanzibar, cu a busca refugio na Inglaterra, tabatin participasion den e conspiracion aki.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

CUMPLEANJOS

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senor Hose Figaroa felicitacion ta bini di su esposa Simona, 8 jiunan, rumanan, swanan, sobrina y sobrinonan, ihanan, amigonan y demas famia Figaroa y Tromp.

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senora Simona Figaroa, felicitacion ta bini di su esposo Hose, 8 jiunan, rumanan, tata y mama, sobrina y sobrinonan, cunjanan, ihanan, amiganan, y demas famia Figaroa y Tromp.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

Mr. Willemsen lo papia tocante criminalidad

ORANJESTAD, 12 Nov. - Diabierna venidero mr. H.C.Willemsen lo tene un lectura pa e miembronan di Accion Progresista Arubana (APA). E objeto lo ta "Criminalidad". Senjor Willemsen ta un persona cu tin un experencia grandi ariba e tereno aki door di su trabao como abogado y antes como comisario local di polis.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

A.B.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den su formacion nobo directiva di Aruba Basketball Bond a reuni pa di promer biaha diamars anochi den Wilhelminastadion. Manera nos a yega di menciona a bira president di e bond aki Alex Mansur como sucesor di Arthur Zaandam. E otro puestonan di directiva a keda reparti den siguiente forma. Vice-president Luis Aponte, promer secretario U. Amaya, segundo secretario Francisco Tromp, tesorero C. Kip, comisario-competitieleider Eddy Laaf, y comisario di publicidad Anthony Beaujon. E directiva a pone como fecha pa cuminza e proximo campeonato dia 15 di februari 1965. Tambe directiva a aproba e peticion di e referinan di basketball di busca afiliacion internacional cerca e Asociacion Internacional di Referis di Basketball.

DEPUTADO TROMP PA TRATAMENTU NA CORSOW

ORANJESTAD, 12 Nov. - Ayera mainta deputado F.J. Tromp di Aruba a sali pa Corsow caminda lo e hanja un tratamento special pa su salud y alavez sosega poco. E deputado kende den e simanan cu a pasa a hanja tanto cu ta posibel tal tratamento na Aruba awor tin cu bai Corsow ariba conseho di su medico pa tratamento cu mihor resultado. Na Corsow e deputado ta spera di hanja su salud completo. E lo keda serca famia, caminda na e momento su mama tambe ta keda. No ta conoci ainda cuanto tempo lo e keda na Corsow.

ACCIONNAN DI INTERACT CLUB

ORANJESTAD, 12 Nov. - Interact Club Juliana School ta continua cu su accionan pa colecta e suma necesario pa cumpra un cama di fractura pa San Pedro Hospital. Segun tin planja interact club lo trata di tene un atardi di pelicula diabierna venidero den teatro De Veer, combina cu un show chikito Mientras nan tin intencion tambe pa pronto organisa un loteria.

J.B. SCHWEITZ TA TENE EXIBICION

ORANJESTAD, 12 nov. - Dia bintisiete di e luna aki te cu dia nuebe di december señor J.B. Schweitz un pintor amateur cu ta biba na Aruba, lo exibi algun di su pinturanan den Centro Cultural na Oranjestad. Alavez un diez aquarel di N. Garino un pintor di Uruguay, lo worde exibi. E ultimo pinturanan aki a worde recibi door di comision di exibicion di C.C.A. gracias na e cooperacion carinjoso di e secretario di Y.M.C.A. señor Julio Sanjurjo kende tin hopi relacionan cultural cu Uruguay. - Señor Schweitz ta-traha desde oktober 1960 como maestro na nos isla. Na e momento e ta maestro na Paulusschool na San Nicolas. En total diezocho di su cuadronan lo worde cologa. Antes el e yega di exibi su cuadronan caba na Esso Club. E exposicion aki lo worde inaugura pa ministro E.O. Petronia dia bintisiete di e luna aki.

Asalto di banco

VENCE, 12 nov.- Dos hombер disfrasa a asalta un banco na Mogliano Veneto, no mucho lee di Vence. Nan a bai cu 4 millon lire. Tabata e di tres asalto di banco den dos dia. Un dia promer cu esey nan a asalta e banconan banda di Turino y na Reggio Emilia.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 13.

Bo no kier pa nan felicitabo anto, mi jiu?" Volker tabata na punto di lanta dal e muhe un bofta den su cara. E ta drey mira Ilse y despues Benno, y e no por compronde loke ta pasando. E Condesa tin su cara baha, y e no tin e brio pa hize. Mi ta sonjando? Volker ta puntra su mes. No por ta berdad! Ilse, mi dushi Ilse! Mi amiga extra ordinaria di vacantie! Ta di con net cu ne, e por a equivoca asina? Y si ta berdad, y ademas mi ta mester ta berdad, pasobra mi ta mirando cu mi wowonan, hamas den mi bida lo mi por confia un otro muhe! "Masha pabien!" Andrea a bisa indiferente. Como cu Ilse no a hiza su cara, pero alcontrario e tabata bringa contra su lagrimas, Andrea a keda mira Benno masha investigador. Pero esaki a drey duna Andrea un sonrisa masha alegre. Cu rabia Andrea ta morde riba su lipnan. Esaki si ta un bunita comprometido! Nunca ningun di nan a jega di pasa na un comemento asina keto. Ta Sra. Brown so tabata papia henter ora. Varios biaha, pa malo e tabata ripiti con contento e Conde tabata cu su jiu muhe a comprometi cu Benno. E ta bisa cu e Conde ta sintie felis, pasobra awor e sa, cu su jiu muhe a cay den bon man. Tur a hala rosea alivia ora cu nan a caba di come. "Ki dia nos ta bay Andy?", Volker ta puntra y ta sonrei poco tristo cu Andrea Nan dos ta para dilanti e bentana. Andrea su kamber, mirando e laman nan dilanti. "No asina pronto, mi ta supone." "Kiko bo ta bisa awor? Tur e tempo cu nos a keda di mas akinan. tabata un desilusion pa mi" Volker ta hala su sigaria poco nervioso. "Mi ta mira con balente bo wowonan ta brilla. Bo ta pensando pa enfrenta e pelea Andy, pero ami no kier bringa pa un muhe, cu no sa kiko e kier." "Ilse sa masha bon kiko e kier Volker, y esey ta abo. Pero tin un hende cu ta force pa actua manera el a haci awe. Bo a lubida con miedo e tabatin di Sra. Brown?" "Abo ta kere cu nan a obligue pa comprometi cu Benno?" "Bo ta haya cu e parce un comprometido felis?" "Bo kier pa mi puntre, Andy?" Pura pura Volker ta paga su sigaria den e cenicero.

"Si e tabata tin confianza den nos, lo el a bin serca nos. Tur loke el a haci, ta drey mira nos cu un cara rogativo y yen di duele. Oh, Andy kizas mi ta un mucha homber bobo! Kizas e mama y e jiu Brown a tahe pa papia cu nos, y pesey nan ta tene bon na bista". "Por ta, pero ami ta kere cu e muhe mester a menaze cu algo. Y kizas e amenaza ey ta conta pa un hende, kende Ilse ta stima masha hopi, pasobra ami no ta kere cu e lo haci algo asina pe mes." "Pero pa kende anto, Andy? Pa bo of pa mi?" "Pakiko bo no ta pensa riba su tata?" "Of riba su mama?" "Esey no ta na bida mas!" "Kiko?" "Un cantidad di problemas Volker. Algun di nan mi por resolve. Por ehemplo e Conde no sa nada cu su jiu a comprometi. Of mihor dicho, e no tabata sa nada, e dia cu mi tabata serca dje". Volker no a ripara con palido Andrea su cara ta. Andrea a cana para na otro banda di e bentana. E ta permiti pa conta Volker loke e homber stima e confie? Si, ademas ta pa felicidad di su unico jiu!" Un poco vacilante Andrea a cuminza conta e storia cu e Conde a confie den e toren.

xxx

"Ta completamente scur pafor, Sr. Conde." "Okay Franz, bo a mira bon tambe cu no tin ningun hende riba e teraza?" "Si, Sr. Conde. Sra Brown no ta permiti ningun hende pa bishita e parti di e castillo ey." "Okay, hibami eynan anto." Rainer van Elmsborn ta imagine cu su salida di e toren tabata mescos cu un aventura. Su curazon ta bati extra duro, ora cu e sirvienta a hibe riba e muelle.

E ta sigui......

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 13 NOVEMBER 1964 No. 5184.

"De Telegraaf" ta anuncia:

Pengel ta menasa cu bandona reinado

DEN HAAG, 13 nov.- Den e diario Ulandes "De Telegraaf" a sali un articulo den cual entre otro ta worde bisa, cu premier Pengel di Surnam parce a menasa di kibra lasonan di supais cu Hulanda y lo declara su pais independiente, si e no hanja autorisacion pa establece un propio ehercito di bosland Creolen.

Te awor aki numa a sali na cla, cu senjor Pengel a haci e paso sensacional aki durante e bishita, cu e minister Hulandes di defensa, senjor De Jong, recientemente a haci na Surnam.

Un propio ehercito ta contra di estatuto di Reino. Hulanda ta responsable pa e parti ev di reino. Circulonan generalmente bon na altura na Den Haag ta acepta cu senjor Pengel - kende ta un bosland creool - tin mester di e ehercito pa reforsa su propio posicion, especialmente contra adversarionan politico di otro rasa y no pasobra Surnam ta worde menasa di exterior, manera e ta bisa.

Durante sesion di gabinete di Surnam, unda senjor Pengel a pidi senjor De Jong pa yudanza pa e plan pa un propio ehercito, e minister Hulandes a mustre, cu esey segun estatuto no ta posible.

Ta sigur, cu a lo menos algun miembro di e gabinete na Paramaribo a apoya minister De Jong, despues di cual Pengel a bini cu amenasa di independencia.

Bo por presenta independencia cada momento cu bo a desea y si esey una vez ta regla politicamente, anto si mi kier yuda, asina parce e contesta di minister De Jong tabata.

Surnam e ora ey por dispone riba e cuadro Ulandes di ehercito pa instrui e ehercito. Asina e corant ta bisa.

E corant ta sigui. E conviccion general na Den Haag, ta cu gobierno Hulandes lo no ninga di coopera, si Surnam kier bandona reino Hulandes. E problema no ta toca Antillas Hulandes. Asina segun fuentenan bon informa. Te aki e articulo den Telegraaf.

Un portavoz di e ministerio Ulandes di defensa a ninga en coneccion cu locual ta menciona aki riba, cu e premier di Surnam a menasa di kibra lazonan cu Hulanda.

El a bisa cu e pensamentu pa un propio ehercito pa Surnam a worde menciona den un memorandum, cu tabata e base pa e deliberacionnan di minister De Jong, durante su recien bishita na Surnam y e gabinete di Surnam.

Ademas e portavoz a participa, cu minister De Jong a priminti di puntra e opinion di e chefnan di staf Hulandes tocante e sugestionnan den e memorandum di gabinete di Surnam.

Ex cansiller Konrad Adenauer di Alemania (robes) ta tuma despedida di presidente De Gaulle di Francia, despues di un diner riba Elysee. Entre e dos hombernan di estado Europeo ta para Etienne Burin, secretario general di e Elysee.

Demostracion na Hapon contra bishita submarino Mericano

SASEBO, 13 nov.- Den ciudad Sur Hapones Sasebo tabatin bringamentunan cu polis ora cu e submarino nuclear Mericano "Sea Dragon" a ancra den e haaf ey.

"S[illegible]agon" ta e prome submarino Mericano cu propulsion nuc[illegible] a dren[illegible] haaf Hapon[illegible]

Mas o menos 1200 miembro di federacion portuario a tene un demostracion na entrada di base Mericano di marina na Sasebo como protesta contra e bishita di e submarino. Mas o menos sesenta estudiante a trata di forsa e entrada na e base, locual a causa un bringamentu cu polis. Na un otro punto mas o menos 1000 estudiante a reuni pa nan marcha bai na e sitio unda e tripulacion di e submarino lo a baha na terra, pero polis a detene nan violentemente.

Diarazon tambe estudiantenan Hapones a demostra contra bishita na Hapon di Submarinonan Mericano cu propulsion nuclear.

DR VONDELING COMO HUESPED NA MERCA

SCHIPHOL, 13 Nov. - Dr. Vondeling a sali pa Merca pa un bishita di un siman na e pais ey riba invitacion di gobierno Mericano.

Dr. Vondeling lo combersa cu prominente funcionarionan di gobierno Mericano tocante politica di exterior y tocante e recien desarollonan den e relacionnan entre Merca y Europa. Dr. Vondeling lo combersa pues tocante NAVO, e vuelta Kennedy y e fondo monetario internacional y tambe tocante e dificultadnan cu ta presentando actualmente den EEG.

Inundacion na Sur Vietnam a causa mas di 1200 morto

SAIGON, 13 nov.- Noticianan ricibi na Saigon ta confirma, cu na e inundacionnan, cu a azota central Sur Vietnam, mas di 1200 hende a muri mientras cu cien miles a keda sin cas. Seg[illegible]n calculo mas di dos millon hende ta sufri di e inundacionnan. Den algun territorio awacero ta bai cumpli 15 dia ta cai sin stop. Ademas tin un tempestad nobo ta lantando den Mar Chines.

E provincia cu a sufri mas tantu ta e provincia Binh Dinh, 450 kilometer noord di Saigon, unda 200.000 hende ta sin cas. Pero e mayor cantidad di morto a cai den e provincia Kwang Tin, mas den noord, door di cual e awa cu tabata basha for di serunan den e distrito Tien Phoeoc a causa morto di mas o menos mil hende.

Den un otro distrito parce cien hende a muri.

Den algun lugar den e ciudadnan litoral den central Vietnam awa ta para te na seis meter altu y na hopi lugar cas y camindanan a worde lastra completamente.

E mal tempu ta sigui stroba accionnan di yudanza na gran escala. Na esey ta bini tambe e temor pa cholera y otro epidemia.

Merca a pone comestibles, remedi y panya na disposicion di e victimanan.

Door di e accionnan di yudanza e accionnan contra e rebeldenan a keda practicamente paralisa. Pero e rebeldenan mes tabata tira helikopternan Mericano cu tabata bula abao pa transporta refugiadonan, cuminda y remedi.

Manera anuncia dos [illegible]orcan a causa inundasionnan na Vietnam segun noticianan di fuente Mericano, den provincia Binh Dinh entre 100.000 y 200.000 persona a perde nan cas.

E weer tambe ta masha malu. E venidero dianan awaceru lo sigui cai. Hopi aeropuerto, cu por sirbi na dunamentu di ayudo ta bao di awa.

* E secretario particular di ex president Juan Peron a llega Buenos Aires foi Madrid, di caminda pa Chili. El a bisa di ta viaha pa asuntunan particular, pero su presencia a causa hopi admiracion en relasion cu noticianan cu Peron tin idea di regresa Argentina e luna aki.

Frans Scholl presidente nobo di Organisacion pa Comercio y Industria

ORANJESTAD, 12 nov. - Trinta y dos di e cien y sesenta y cuatro miembronan di e organisacion pa comercio y industria di Aruba tabata presente diamars anochi den conference room di Aruba Caribbean Hotel pa atende e reunion general di miembronan di e organisacion. El a bira un reunion den cual varios biaha por a tende critica, den cual e presidente saliente, señor Adriaan M. Arends a elogia gobierno pa e trabaonan grandi cu nan a haci den ultimo aña, a mustra cu gobierno ta mucho poco y laks den reglamento di documentonan necesario pa comercio y na final el a laga tende un remarca na e hopi comerciantenan Arubiano, kendenan cu intrankilidad ta observa actividadnan di empresanan comercial no Arubano cu ta hanja forza na Aruba, pero cual comerciantenan Arubano sinembargo no tin e espirito necesario pa bringa pa hanja e resolucion necesario pa e problema aki. Na ora di eleccion señor Wim Scholl a declara di no por accepta su candidatura como presidente, mientras cu su ruman - Frans Scholl despues a worde eligi como presidente, succesor di señor Adriaan M. Arends.

Den su rapport tocante di e aña cu a pasa señor Adriaan Arends a mustra ariba varios trabaonan grandi cu gobierno a logra realisa den ultimo aña, entre otro associacion cu E.E.G., e realisacion di e pista di aterizahe pa jet, extencion di haaf di Oranjestad y e extencion di planta di awa y energia na Balashi. Tambe el a mustra ariba e varios plannan cu tin pa fabricanan chemico y exploitacion di fosfaat. Segun señor Arends su opinion e gobierno ta trahando duro pa progreso di Aruba.

Algo cu señor Arends a cualifica como tristo ta e echo cu te ainda e financia pa e extencion di e Aruba Caribbean Hotel no a worde ricibi. "Mientras cu Aruba ta den gran necesidad urgente pa camber nan di hotel."

Papiando tocante di e trabao cu e organisacion a haci durante e aña cu a pasa, señor Arends a mustra como puntonan di importancia e cooperacion entre e organisacion na Corsow y esun di Aruba, e cooperasion mas estrecho entre e organisacion y camara di comercio na Aruba; deliberacionan cu B.C. tocante questionan di suma importancia; e realisacion di e constitucionan nobo di e organisacion, birando miembro di Chamber of Commerce of the Americas. Y e cuminsamento cu un curso di boekhouding bao auspicio di e organisacion.

Despues a sigui e rapporta di e tesorero Frans Scholl kende a mustra cu e parti financiero di e organisacion a worde sera e aña cu a pasa cu un saldo favorable di Fl. 2.150,45 cual suma awor ta Fl. 2.738,45. E gastonan durante e aña cu a pasa tabata Fl. 3.893,27. Continuando cu e reunion un commision pa caha a worde nombra, consistiendo di señornan F.J. A. Lanz, M. Daal y Th. Hese.

Despues di esaki a sigui un debate basta fuerte en cuanto si lo eligi e directiva nobo ariba base di e statutonan bieuw of esnan nobo. Te mas despues den anochi durante e reunion nan a yega na un acuerdo pa tene e eleccionnan den "spirit" di e statutonan nobo, cualnan no a worde aproba ainda pa gobernador, Despues cu señor Wim Scholl, e unico candidato pa e presidencia a declara di no ta accepta e candidatura, especialmente como cu el a worde puntra pa ta como contra candidato di señor Leo Berlinski-locual a - worde splica na e di ta mas bien un formalidad como cu señor Berlinski lo worde eligi toch - pero señor Berlinski a hala su candidatura aden, ("I have been more or less tricked into this") Señor Wim Scholl asina a hala su candidatura aden door di - cual e ora e directiva a propone dos otro candidatura esta señornan Frans Scholl y Pete van Romondt. Señor Scholl a worde eligi cu binti voto.

FRANS SCHOLL
presidente nobo "D.C.&I"

E otro miembronan di directiva cu a worde eligi ta R.A. van Blarcum,, R. Fijnje D. Leonard, G.A. Nouel, J.H. van der Horn, Janny Luidens, Charles Morales, J.F. Lanz, Walter Dekker y G.J. Schouten.

Despues di un speech di elogio di señor Schouten pa e presidente, señor Wim Scholl y Adriaan Arends a dirigi palabra. E promer a gradici pa e confianza cu a worde poni den di e. E otro a haci un suplica na e comerciantenan Arubiano pa coopera mas pa un mihor Aruba. Señor Arends a mustra cu ta un berguenza cu tin hopi comerciantenan Arubiano cu continuamente ta bisa cu algo mester worde haci y cu mester actua contra di e actividadnan di e cierto comerciantenan no Arubiano ariba e isla aki, pero cu majoria parti e comerciantenan Arubiano ta unicamente palabra nan tin. "Pues cuanto di nan tin akinan awe nochi?" asina señor Arends a puntra.

(contesta red. menos cu cinco) Mas o menos banda di diezdos or di anochi señor Arends a sera un reunion interesante.

L.G. van Doren ta laga Aruba dia 24 di januari

ORANJESTAD, 13 Nov. - Senjor L.G. Van Doren, un conocido miembro di e comunidad Arubano, kende a haci masha hopi bon trabao cualnan majoria parti no a worde gara door di publico, dia 24 di januari lo laga Aruba pa bai cu verlof Europeo di cinco luna pa despues hanja su pension. Diasabra ultimo, na ocacion di su baida for di Aruba el a worde honra cu e titulo di presidente maestro di honor di e loge "El Sol Naciente", cual ta bao di e gran oriente di Hulanda. Senjor Van Doren kende den e ultimo tres anjanan tabata president e maestro di e loge, di tal manera ta e di dos persona di e loge aki cu ta hanja tal honor. E promer persona den historia di e sol naciente cu a hanja tal condecoracion ta senjor Rudy Beaujon.

L. G. van Doren

Dia trinta di mei 1939 senjor Van Doren a yega Corsow caminda el a cuminsa traha den departamento electrotechnico di Nederlands Indische Gasmaatschappij, cual despues a bira OGEM. Aya el a traha te na fin di 1946. Despues di su verlof na Hulanda el a bai traha na e tempo gobierno di Corsow y a traha den e puesto di Foreman electrotechnico te na 1951 na D.O.W. na Corsow, despues di cual el a bin traha na D.O.W. na Aruba den e mes un puesto. Despues el a worde nombra hefe di departamento di electro y freeze na D.O.W.

Den e puesto di hoofdopzichter promer klas, un puesto cual e tin awe ainda, Senjor Van Doren kende lo keda traha te dia binti tres, entretanto a hanja trabao caba na Hualnda. Dia promer di otro anja e ta cuminsa traha na Erres-Stokvis & Zonen na Groningen. Senjora Van Doren ya ta na Hulanda pa regla e cuestion di reestablecimento na nan pais.

Fuera cu senjor Van Doren durante anjanan largo tabata tin un puesto importante den e loge ya menciona, caminda su bon trabao diasabra ultimo a worde honra cu puesto di miembro di honor, e tabata den varios otro organisacionnan tambe. Asina por ehemplo el a tuma parti den varios directiva.

Entre otro di Arubaanse Kunstkring, Algemeen Nederlands Verbond., Arubaanse Muziekschool, Volksuniversiteit y F.W.P. Winkel Charitable Society, Departamento Aruba.

Di e ultimo organisacion aki te ainda e ta presidente. Dia siete di januari venidero Senjor Van Doren lo tuma retiro di e loge y e varios organisacionan aki.

Mutacionnan den servicio di Land

ORANJESTAD, 12 nov. - Ultimamente a tuma lugar na Aruba varios mutacionan den servicionan di gobierno central na Aruba. E mutacionan tabata como lo siguiente: nombracion:
Srta: E.F. Leonardo, cerca administracion di polis na Aruba cu un tempo di prueba di tres luna. Señor A.P. Vrolijk como - scirbido B na Postkantoor na San Nicolas; srta. A. Correa como laborante alumno den servicio temporario na Landslaboratorium; srta; F.J. Emerencia como laborante alumno pa un tempo di prueba di tres luna den servicio temporario di Landslaboratorium; mr. F.C. Fliek, officier di justicia na Corsow, como - miembro interino di corte di husticia di Antillas; señor J.B.A. Lacle, pa un tempo di prueba di seis luna como bode den servicio temporario na landsontvanger.
Promocionan:
Señor H.G. van den Berg, como hoofdagent di polis; srta: Y.Ph. Quillotte como klerk B. den servicio temporario na administracion di polis; señor M. Trimon, adspirant cuidad or di prisonero den servicio temporario.
Retiro honorario:
Señor Sanches, agent di polis promer klas, ariba su peticion; señor L. 'T Hart, inspector di polis ariba su peticion; señor H. van der Wulp, agent di polis promer klas ariba su petision; señor V.L. Dijkhoff, laborant alumno den servicio temporario na Landslaboratorium ariba su peticion; señor J.R. Crafton, agent di polis promer klas den servicio temporaria ariba su peticion.

ANOCHI "CECILIA" DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD, 12 Nov. - E grupo Arubano cultural "De Trupialen" e anja aki lo presenta nan anochi cecilia dia binti di e luna aki den Centro Cultural na Oranjestad. Durante e anochi aki e.o. diplomanan lo worde entrega na e mihor trupialnan di e anja cu a pasa, tambe nan lo ricibi condecoracion for di man di gezaghebber O.S. Henriquez. Senjora Vera Henriquez Croes durante e anochi lo instala tambe algun trupialnan nobo. Resto di e programa di e anochi lo consisti di musica y comedia.

Presentacion coro "Hubentud Alegre"

SAVANETA, 13 Nov. - E coro di mucha "Hubentud Alegre" di Sabaneta lo presenta majan un operette titula "Prinses Rozelijn" E presentacion lo tuma lugar den Centro Parokial na Sabaneta y ta cuminza pa sietor y mei di anochi. En especial pueblo di Sabaneta ta worde pa assisti na e presentacion di e coro aki.

ZUSTER INOCENCIA PA HULANDA

oranjestad, 13 Nov. - Ultimamente zuster Inocencia, directice di San Pedro Hospital na Aruba a sali pa Hulanda pa aya sigui un curso di staf, cual ta cuminza otro anja y ta continua te medio di otro anja. Zuster Geertruid, hefe di sala di operacion, entre tanto a worde nombra como esun pa tuma lugar di zuster Inocencia..
Segun ta worde spera un zuster nobo cu educacion pa staf lo bin Aruba pa worde agrega na e staf di e hospital. E lo ta encarga cu e curso di enfermera. Apesar cu ta casi sigur cu zuster Inocencia lo regresa Aruba despues di e curso na Hulanda, no ta sigur ainda con y ki tempo e lo bolbe. Entre tanto zuster Geertruid lo ta directrice interino na e hospital.

NEDERLANDSE ANTILLEN

UITSLAG LOTING AF TE LOSSEN OBLIGATIES "3% OBLIGATIELENING 1949"

De wnd. Administrateur van Financien maakt bekend dat bij de op de 16de oktober 1964 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1964 af te lossen obligaties van de "f. 4.500.000,-- 3% Obligatielening 1949" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

COUPURES VAN van f. 1.000,--

No. 1	No. 613	No. 1303	No. 1935	No. 2626	No. 3362"	No. 3922
" 24	" 626	" 1307	" 1955	" 2663	" 3369	" 3927
" 32	" 627	" 1321	" 1960	" 2664	" 3388	" 3934
" 39	" 638	" 1323	" 1975	" 2677	" 3389	" 3970
" 44	" 669	" 1331	" 1976	" 2686	" 3425	" 3983
" 47	" 694	" 1350	" 2007	" 2687	" 3442	" 3985
" 59	" 702	" 1353	" 2013	" 2752	" 3484	" 4006
" 66	" 720	" 1373	" 2030	" 2756	" 3488	" 4012
" 70	" 732	" 1393	" 2057	" 2779	" 3493	" 4022
" 72	" 751	" 1404	" 2058	" 2792	" 3494	" 4033
" 92	" 762	" 1416	" 2064	" 2829	" 3495	" 4039
" 96	" 793	" 1418	" 2067	" 2836	" 3498	" 4047
" 147	" 799	" 1426	" 2109	" 2863	" 3508	" 4053
" 152	" 825	" 1428	" 2137	" 2864	" 3519	" 4054
" 165	" 826	" 1432	" 2149	" 2895	" 3543	" 4057
" 183	" 828	" 1435	" 2187	" 2902	" 3547	" 4067
" 198	" 852	" 1442	" 2216	" 2904	" 3549	" 4071
" 210	" 857	" 1463	" 2237	" 2921	" 3569	" 4089
" 223	" 887	" 1478	" 2244	" 2923	" 3579	" 4090
" 231	" 891	" 1485	" 2248	" 2926	" 3587	" 4103
" 246	" 901	" 1511	" 2260	" 2952	" 3590	" 4109
" 260	" 930	" 1527	" 2266	" 2956	" 3591	" 4121
" 280	" 938	" 1544	" 2269	" 2970	" 3605	" 4124
" 284	" 943	" 1553	" 2289	" 2998	" 3610	" 4154
" 287	" 945	" 1571	" 2290	" 3003	" 3618	" 4168
" 289	" 946	" 1580	" 2293	" 3027	" 3662	" 4173
" 301	" 969	" 1602	" 2315	" 3029	" 3669	" 4178
" 309	" 970	" 1603	" 2319	" 3035	" 3672	" 4199
" 319	" 985	" 1603	" 2321	" 3037	" 3676	" 4214
" 325	" 1015	" 1626	" 2325	" 3054	" 3678	" 4217
" 328	" 1017	" 1642	" 2327	" 3057	" 3695	" 4244
" 331	" 1018	" 1646	" 2338	" 3063	" 3711	" 4285
" 355	" 1027	" 1654	" 2350	" 3065	" 3714	" 4286
" 358	" 1043	" 1668	" 2351	" 3066	" 3718	" 4287
" 366	" 1044	" 1674	" 2362	" 3069	" 3727	" 4299
" 387	" 1057	" 1698	" 2413	" 3078	" 3749	" 4323
" 410	" 1065	" 1699	" 2421	" 3079	" 3751	" 4326
" 411	" 1117	" 1708	" 2434	" 3088	" 3761	" 4327
" 435	" 1129	" 1718	" 2453	" 3096	" 3770	" 4330
" 448	" 1154	" 1732	" 2505	" 3103	" 3771	" 4332
" 462	" 1157	" 1749	" 2524	" 3128	" 3777	" 4352
" 465	" 1178	" 1753	" 2531	" 3142	" 3789	" 4376
" 474	" 1185	" 1780	" 2533	" 3161	" 3791	" 4388
" 480	" 1208	" 1785	" 2538	" 3172	" 3793	" 4422
" 488	" 1222	" 1836	" 2542	" 3206	" 3794	" 4429
" 539	" 1224	" 1842	" 2555	" 3266	" 3797	" 4432
" 543	" 1233	" 1854	" 2560	" 3306	" 3818	" 4435
" 548	" 1242	" 1856	" 2574	" 3333	" 3819	" 4475
" 563	" 1265	" 1880	" 2577	" 3334	" 3854	" 4483
" 577	" 1282	" 1892	" 2608	" 3337	" 3860	
" 590	" 1283	" 1929	" 2620	" 3350	" 3915	
" 603						

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1964 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1964 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financien,
A. J. van Hesteren.
wnd.

Rob van Reijn den Centro Cultural

Excito y sinembargo preguntanan

ORANJESTAD, 13 nov.- Diarazon anochi a worde presenta den Centro Cultural na Aruba e clown Rob Reyn cu un programa di gran caliber. E payaso Hulandes aki ta un di e mihornan den su clase.

Pero promer cu sigui ariba esaki, nos kier duna muestra di un asunto lamentable cual ta e rijnan bashi di stoel cu e anochi aki tambe tabata tin den un programa di Arubaanse Kunstkring, cual tin di nifica Circulo di Arte Arubano.

Ta tristo pa constata con diarazon anochi, rijnan di stoel tabata bashi atrobe na Centro Cultural. Pesei nos tin di haci e pregunta: ta di con un programa di tal calidad sin dificultadnan di idioma, sin un peso pisa di "cultura" y un prijs di entrada asina razonable, en corto un bunita programa, no a resulta den un acogida mas grandi serca publico? Aki tin un fallo! Por ta cu directiva di e "Kunstkring" aki no a haci bastante uso di television, prensa y radio pa inspira un grupo mas grandi pa presencia e payaso Hulandes su programa? E affiche cual a worde colga na varios lugar, tabata bastante atractivo pa invita publico pa bin hari nan barica yen? Pakiko no a busca cooperacion cu Mascaruba, un nomber cual siguramente lo atrae e publico Arubano tambe?

No ta birando mas cu necesario pa "Arubaanse Kunstkring" bolbe trata na un manera honesto, di hanja Antillanonan den directiva pa traha, y no atrobe Antillanonan cu ya tin nan man yen den majoria di e otro organisacionnan y gruponan cultural, pero personanan hoben y yen di animo. Despues di e tremendo exito na Corsow no tabata necesario pa a risca un flop asina grandi na Aruba. Nos kier bisa akinan cu loke a worde scirbi aki riba no ta pa critica e directiva, pero sino pa duna un apoyo na nos comunidad, pa mustra mas interes pa bida cultural.

En corto tocante di e programa, nos por bisa cu Rob van Reijn un biaha mas a mustra su caliber cu su pantominanan di promer clase. Den varios di e puntonan di e programa di diarazon anochi el a pone e publico hari bira flauw. Cu cara, man, pia, cabez, curpa y su stem, el a trece un programa completo, di un payaso formidable. Na final di e anochi e publico cual ya tabata cansa di hari, a duné un mercido fuerte aplausa.

Un damita despues a entrega un regalo na e gran artista Hulandes aki.

INVESTIGACION PA SATELITENAN

Dos scientifico Mericano a sali pe islanan Solomon den pacifico pa averigua pasikiko e satelitenan terestre ta desvia temporalmente di nan orbita. Ora nan ta pasa e teritorio aki.

Tambe na otro camindanan nan a constate esaki. Nan ta kere cu eynan e forza magnetico di mundu ta mas fuerte.

Gradicimento

Un sincero gradicimento ta bai na tur familia-amigo y conocirnan y na tur esnan cu di un manera of otro a honra nos cu nan presencia na ora di entierro di mi inolvidable esposo y nos tata

Sr. Johannes Thomas Tromp

(Q.E.P.D.)

Na nomber di su Sra. Vda. Juliana Giel de Tromp y jiunan

Tanki Flip 24, Noord.

PARTY PA CONSTRUCTORNAN DI STRAND HOTEL

ORANJESTAD, 13 nov. - Como muestra di aprecio pa e tremendo trabao cu su constructornan ta haciendo ariba e reconstruccion di Strand Hotel, señor J. Cohen, donjo di e hotel a organisa un fiesta pa e constructornan. E fiesta aki lo cuminsa diasabra merdia diezdos or y mei na Strand Hotel. Segun señor Cohen a mustra, esaki ta un di e maneranan cu e kier gradici e trahadornan, kendenan ta mas o menos un cuarenta y cinco, pa e manera cu nan ta traha pa realisa e reconstruccion di Strand Hotel. Durante di e fiesta aki segun señor Cohen a bisa nos, señor Michael Kuiperi di oficina di turismo di Aruba lo dirigi palabra na e construcctornan pa mustra nan y duna nan un idea mas amplio di na cual trabao di importancia nan ta trahando. Esta na e progreso di industria turistico pa Aruba. Encuanto e hotel mes, sin cabe duda segun señor Cohen e lo habri esaki promer cu binti cinco di december. E parti cu lo habri lo ta diez suites banda pariba, cualnan ya ta casi cla. E resto di e hotel lo worde termina cuminsamento di otro aña.

Alavez señor Cohen ta spera cu awe nochi e manager pa su hotel lo yega Aruba. Esaki ta señor Rene F. Kenswil, kende ultimamente a traha pa dos aña como assistent manager na Torarica hotel na Surnam. Alavez señor Kenswil a traha tambe cinco aña na Hotel Continental na Corsow.

BISHI TA HALTU DI LIONS PA ARUBA

ORANJESTAD, 13 Nov. - Den e segunda mitad di e luna aki Club di Lions na Aruba lo ricibi un bishita prominente den persona di senjor Jorge Bird, di tres vice presidente di Lions Internacional. Encuanto e programa di e bishita no tin mucho conocí ainda. En todo caso ta sigur cu senjor Bird lo hanja un lunch ofreci door di e gobernador di districto di Lions, senjor Oscar Marugg. Na e lunch aki lo tin varios invitado. Si ariba e anochi di e reunion lo tin un dinner of barbecue special pa e bishitante, tampoco no ta conocí ainda. Pero ya caba bao di gia di senjor Milo Daal, Lions di Aruba ta preparando pa duna e bishitante un tempo inolvidable na nos isla.

Interact Club Juliana School ta cambia nomber?

ORANJESTAD, 13 nov. - Segun informacion di bon fuente parse cu Interact Club Juliana School, cual na luna di april ultimo a worde estableci pa Rotary Club di e isla aki tin intencion di cambia nan nomber. Pa cierto motibonan, siman pasa un reunion general di e club a decidi pa cambia e nomber pa Interact Club Aruba.

For di parti di club esaki a worde confirma na nos y aki poco dia nan lo manda un peticion pa aproba di e decicion aki pa Internacional Interact Club Rotary.

Encuanto e show cual a keda di worde teni awe tardi, e fecha pa esaki a cambia y awor lo e worde teni dia binti benidero den De Veer Teater. Actuacion di Magnificent Five y un pelicula na beneficio di accion pa cumpra un cama di fractura.

Torneo internacional di Spearfishing & Trolling a worde inaugura

ORANJESTAD, 13 nov. - Bao di enorme interes a tuma lugar a pertura oficial di e torneo internacional di spearfishing & trolling cual e aña aki ta worde teni na Aruba. Ariba e patio di Papiamento Room durante di un cocktail e acto oficial di apertura a keda efectua. Entre otro e teamnan di spearfishing di e varios paisnan a worde presenta, mientras cu e captainnan di e botonan cu lo participa na e trolling tambe a worde presenta na publico.

Ayera mainta banda di diez' or a yega na pier di Aruba Caribbean Hotel, e promer yate di Corsow, cual conhunto cu otro nuebe yate y un remolcador a sali diarazon anochi for di Corsow ariba nan biaha pa Aruba. E promer yate cu a mara tabata Amal. Despues di a sali e anochi anterior banda di diez or for di Corsow den formacio, e diez yatenan Curazolenjo a cuminsa nan biaha pa Aruba. Cu bon tempo y un speed baste regular nan a marcha sin dificultad pa ariba Aruba. Banda di nuebor e yatenan tabata den bista di cabez di Seroe Colorado. Banda di Eagle algun yate di Aruba a agrega nan mes serca e yatenan di Corsow pa asina conhunto bao pitamento, tur na bandera y balonan sigui pa Aruba Caribbean Hotel. Na yegada e yatenan uno pa uno a desembarca ·maletanan y pasaheronan pa despues mara mas leuw di e pier. Na yegada di e boto esakinan a worde saluda pa señor Michael Kuiperi, presidente di e comite organisativo.

Entre e interesadonan na yegada di e yatenan, nos a mira tambe deputado G.A. Oduber, kende tambe ta forma parti di e comite. Una bez cu e pasaheronan y participantenan na e trolling tabata na tera, nan a dirigi nan mes pa conference room di Aruba Caribbean Hotel, caminda nan a inscribi nan mes pa participacion y a ricibi nan mapa cu instruccionnan, etc.

Durante henter dia, e empleadonan di oficina di turismo tabata ocupa cu e inscripcion y asistencia cu informacion na e participantenan na e di sexta torneo di pesca cual a cuminsa awe marduga.

Ayera nochi tabatin e apertura oficial di e torneo cu un cocktail y varios speech y presentacion di e participantenan na e torneo. Te na e momento ta mustra cu e torneo aki lo bira un exito tremendo. Tumando e animo y e cantidad di participantenan cu tini, alavez e trabao enorme cu e organisadornan ta efectuando.

Piscadornan tempran den accion awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e inauguracion oficial ayera nochi den Aruba Caribbean Hotel di e sexto torneo internacional di Spearfishing y Trolling awe marduga e competidornan a sali den laman Caribe pa demostra nan capacidad y busca nan suerte. E nuebe botonan for di Corsow cu ayera mainta a yega nos isla hunto cu e diesun di Aruba ya for di 4'or awe marduga a sali y nan lo mester bolbe pa mas tarda awe merdia 2'or. E spearfishernan a sali pa nan aerea di piska awe mainta seis or y pa 12'or di merdia tur mester reporta back.

Ayera tabata exactamente cinco anja pasa cu na Aruba e segundo torneo a keda inaugura. A participa na 1959 den spearfishing e teamnan di Cuba, St. Maarten, Merca, Bonaire, Trinidad, Colombia, Panama, Corsow, Canal Zone, Venezuela y Aruba.

Di esakinan ta competi e anja aki atrobe Aruba, Bonaire, Colombia, Corsow, Panama, St, Maarten y Merca mientras cu a bin cerca Jamaica Guadeloupe y Puerto Rico. E team di Trinidad cu a anuncia su participacion den ultimo dianan aki a laga sabi cu nan lo no por bin competi. Un total pues di dies team a sali awe mainta for di e pier di A.C. Hotel. Na 1959 un total di 18 boto a competi den trolling seis tabata di Corsow y diesdos for di Aruba. E aña ey Lady Bay di Corsow a conkista e mas halto honornan sigui pa Dixie di Aruba y Antil di Corsow. Den spearfishing na 1959, e team di Aruba forma door di Rosendo Colina. Nemenciona - Solognier y Pedro Bislick a resulta ganador cu total di 954 puntos. Bislick ta forma parti di e team di e anja aki tambe hunto cu Martin Bislip y Joseph Munsterhofen. Den segundo luga a keda e team di Cuba y den tercer esun di Corsow.

* Un avion jet Mericano B-52 di bombardeo a sufri desgracia den noord west di estado Montana. Tabatin shete miembro di tripulasion abordo. E cadaver di seis nan a wordu hanja.

CAMPEONATO DI VOLLEY BALL CU 27 TEAM

(Di nos redactor deportivo)

Den e reunion general di Aruba Volleyball Association teni diarazon anochi un total di 27 team a keda inscribi pa e proximo campeonato di volleyball. E division A di caballeros lo ta forma door di cuatro equipo La Fama, Flash, Rapid y Brazil.

E division B di caballeros lo tin nuebe teamnan cuainan ta Caribe Rapid, Connie Francis, Estrella, Brazil, Pepsi-Cola, La Fama, Douane I y Douane II.

E clase A di e sexo femenino ta consisti di cuater team esta Volleystars, White, Fanny Shop, y La Fama. Den e clase B di damas ta hunga Connie Francis, Oasis, La Fama, Brazil y Valiant cinco team a inscribi pa e clase di junior : nan ta Rapid Boys Rapid Kids Rapid Stars St. Jans Knapen I y St. Jans Knapen II

Campeonato lo habri oficialmente dia 18 di november cu un defile di e clubnan participante. E anochi ey entre e madrinanan di e clubnan lo worde eligi un madrina di e campeonato.

Despues di un partido di exhibicion entre e teamnan di junior di Rapid y St. Janskmapen e promer wega oficial lo worde hunga entre e equiponan femenino di La Fama y Volley Stars White equipo-nan clase A.

Tambe a worde comenta durante e reunion general di e viahe di dos seleccion Arubano uno femenino y e otro masculino, pa Puerto Rico. E viahe aki ta stipula pa dia tres di december y e delegacion lo bolbe dia seis di december.

VIAHE DI ABBA CANCELA ATROBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa di dos biaha sigi na ultimo momento directiva di ABBA ta ricibi un telegram for di Sto. Domingo manda pa e director general di deportes den cual ta worde bisa cu e viahe planea di un delegacion di ABBA pa Sto. Domingo mester worde cancela. E biaha aki no a worde menciona ki fecha si e viahe lo por sigi. Ta worde menciona cu un carta cu detayenan lo sigi. Cu esaki tambe weganan di volleyball entre Aruba y Sto. Domingo cu lo a tuma luga na Aruba den e dianan aki a keda cancela.

SOFTBALL PA JUNIORNAN

Directiva di Aruba Softball Bond ta organisando dos campeonato di softball pa juniornan. E dos campeonatonan lo ta den dos liga parti. Participacion den e diferente liganan ta depende di e edad di e muchanan. Uno yama liga Baby Ruth ta pa muchanan entre 11 y 13 anja y e otro yama liga Pony ta pa muchanan entre 14 y 16 aña di edad.

Tur manager capitan of coach cu ta desea di inscribi un team ta ser pidi pa acudi cerca Francisco Chirino, tel: 2587 of Milo Croes tel: 3089. Pa duna nomber di nan team. E plannan ta pa cuminza e dos campeonatonan den luna di december.

Senior League Softball Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 13 nov. - E siman aki ta cuminsa na Lago Sport Park na San Nicolas e di siete torneo di softball organisa pa Y.M.C.A. E torneo aki ta especial pa e mucha - hombernan di diezcuater y diezcinco aña. Esaki ta un torneo cual annualmente ta worde organisa door di Y.M.C.A.

10.000 METER-- Billy Mills di Estados Unidos na 'man robes ta mantene su delantera faltando algu meter pa final di e carreda di 10.000 meter, apesar di tur e esfuerso cu Mohaned Gammoudi (meimei) a hasi pa pasa esaki no a worde logra.
Na man drechi por mira Mamo Wolde di Etiopia cu a yega di cuater. Gammoudi a termina di dos, mientras Ron Clarke di Australia a yega tres.

SANTA FE A SUPERA RAINBO BAKERY

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu anotacion di 8 carrera pa 6 e novena di Santa Fe diarazon anochi a obtene triunfo ariba e equipo di Rainbo Bakery den otro wega di e campeonato di softball. E ganadornan a conecta 15 hit y comete 6 error, e perdedor tabata tin 8 hit y 3 error Den e promer inning e donati di Santa Fe a conecta un homerun cu un companjero na base. E De Kort di Rainbo Bakery a conecta batazo di cuater skina cu uno na base tambe den e ultimo inning. Pitcher ganador tabata M.Tromp, perdedor tabata R.Kool man. Santa Fe tin cinco gana y tres perdi Rainbo Bakery tin cuater gana y mes tanto perdi. Awe nochi tin ariba programa den e promer wega Rainbo Bakery contra di Karina 7y den e segundo partido Santa Fe contra di Elmar.

Si awe nochi Elmar bolbe keda sin presenta manera el a haci diarazon anochi contra di Katrina perdiendo asina pa default atrobe, anto Santa Fe lo tin seis gana y tres perdi, y lo pasa pa e segundo luga hunto cu Gavilanes de casa Haimea.

Dunn a fallece

VLEVELAND, Ohio, - UPI - Jimmy Dunn, gran figura di peso pluma na cuminsamentu di e siglo aki, a fallece ayera nochi na edad di 82 aña. Durante su carrera profesional Dunn a realisa 80 pelea, den cual el a gana 45 forsa di knockout.

E campeon mundial di e epoca ei Abe Attell, nunca no tabata kier a enfrenta Dunn, cu finalmente a retira na 1910.

CORTO DEN PRESUPUESTO TA OBLIGA INGLATERRA PA FIANZA

LONDRES, 13 nov.- Na entrega di su presupuesto e minister Ingles di finanzas, James Gallaghan, a participa den lagerhuis, cu el a hanjele dilanti un trabao urgente y inmediato pa tene deliberasionnan cu e fondo monetario internacional,y e paisnan asocia akinan, cu e fin pa obtene un fianza di varios cien millon Libra Esterlina.

Esaki meste sirbi tambe pa cubri si ta nesecario e saldo perhudicable riba balansa di pago dje anja coriente.
E deficit riba balansa di pago ta uno di mas grandi den historia dje pais. E minister a bisa, cu tin puestonan riba cuenta di capital, entre cua esnan pa mas sumo pa invertisionnan den exterior door di companianan petrolera, cual, segun ta ser spera, lo bira mas chiqui den curso dje anja aki. E minister a participa, cu e aumento riba derechonan di importasion lo keda valido te cu 30 di november di otro anja y despues por worde alarga pa un periodo nobo no mas cu un anja, segun e desicion di parlamento.

Segun e minister di fnanzas, e deficit conhuntu pe anja di presupuesto 1964/65 por wordu stipula actualmente riba 4 a 450 millon pound. El a participa cu e tariva estandarte lo aumenta e belasting di entrada foi 6 di april 1965 cu seis pence te cu 8 1/4 shilling pa Libra Esterlina. Te intencion cu e minister den e venidero primavera lo haci un cuminzamentu cu dos reforma grandi di belasting, di cua e prome lo te importasion di un belasting riba aumento di capital den forma dí activa. tambe ora nan obtene esaki.

E di dos reforma lo ta aumento di belasting pa empresanan y otro cuerponan moral . Den primavera e minister lo entrega un proposicion pa aboliment di belasting di entrada y e belasting di ganashi, riba entrada di empresanan. Den luga di esaki lo tin un belasting nobo di venoot. E reformanan segun minister Gallaghan lo ta un fortificasion di otro proposicionnan pa mihora economia. E derecho riba gasolin lo wordu aumenta inmediato cu seis pence te cu 3 1/4 shilling pa gaolon: E aumento tambe ta valido pa otro hidrogernonan liquido liviano y dieselolie pa camionnan di caminda.

Tambe e minister a anuncia un aumento dje penshonnan di viehez y viudanan y a participa cu e contribusionnan pe seguronan nacional social lo wordu aumenta, tantu pa contratista como pa obrero.

ACTIVIDADNAN CLUB TIVOLI PA DECEMBER

ORANJESTAD, 13 nov. - Ya caba e activo Club Tivoli na Oranjestad tin su actividadnan pa e luna di fiesta, e luna di december cla. Dia seis di december San Nicolas lo haci un bishita na e club, caminda lo e tin regalo pa e yuinan di e miembronan di e club. Esaki lo ta pa tres or di atardi.
Pa dia binti cinco di december lo tin e fiesta tradicional di Pasco pa e miembronan di e club, esta un gran baile cual e aña aki ta worde ameniza pa e conhunto Nueva Sonora.
Dia trinta y un di december y promer di januari e miembronan e di Tivoli por goza ariba tononan di Nueva Sonora, den un gran fiesta di aña nobo.
Fuera di e fiestanan aki lo tin un kerstdinner tambe pa e miembronan di e club ariba dia dieznuebe di december.

BISHITA DI SAN NICOLAS NA ARUBA

ORANJESTAD, 13 Nov. - Na Aruba informacion a worde ricibi cu e Santo Nicolas di Spanja durante luna di december lo bishita tanto chikitin posibel na nos isla. Pero tambe e anja aki lo e haci bishita serca e grandinan.
Di cuatro of siete segun el a scirbi e lo bishita e yiunan di e empleadonan di Elmar na Pova, dia e ta serca yiunan di e miembronan di club Suriname na San Nicolas, mientras cu e mes un dia lo e bishita yiunan di e miembronan di Club Tivoli. Alavez e tin intencion di e anja aki bolbe bishita Mariniers Kazerne ariba dia cinco.

BANDSTRAND Y M.C.A.

SAN NICOLAS, 13 nov. - Annualmente Y.M.C.A. semper tabata tene un bandstand na Aruba cu e proposito di crea fondo, especialmente pa duna yudanza caritativo den e dianan di Pasco. Aña pasa e bandstand na cual varios conhuntonan a participa a worde teni na Lago Height Club. Segun nos a worde informa e aña aki lo no tin bandstand di Y.M.C.A. Segun plan e bandstand awor lo bai worde teni cada pasa un aña. Esaki ta mas bien pa trece un variacion den e accionan cu atraccion di Y.M.C.A.

Durante di un recepcion, duna na ocacion di e aniversario di e revolucion di oktober e portret aki a ser haci di president Brezhnev (Di dos di drechi) y e advisor scientifico di president Johnson dr. Donald Hornig (man robes).

JOHNSON Y SU GABINETE

AUSTIN, 13 nov.- President Johnson a pidi tur miembronan di su gabinete pa keda ocupa nan puestonan y for di esaki por deduci cu nan lo haci esey. Asina Malcom Kilduf, secretario interino di prensa pa Casa Blanca, a participa.
E minister Mericano pa exterior Dean Rusk, y su colega pa defensa, Robert Mc Namara, a laga sa cu nan lo keda ocupa nan puesto si Johnson kier.

Gran duquesa Charlotte a retira for di trono

LUXEMBURG, 13 nov.- Gran duquesa Charlotte di Luxemburgo poniendo su firma bou di e acta di abdicacion a retira di trono di Luxemburgo na fabor di su yiu Jean.

E ceremonia a tuma lugar den sala di fiesta di e palacio di e gran duquesa en presencia entre otro di prins Felix, henter e famia di e gran duquesa, gobierno di Luxemburgo, e 56 delegadonan, diplomaticonan y arzobispo di Luxemburgo mgr. Leon Lommel. Despues di un servicio di misa gran duquesa Charlotte lo sali pa su castillo na Fischbach.

Gran duquesa Charlotte, su retiro di trono a gradesi pueblo di Luxemburgo via radio pe confianza cu nan a dunele pe kasi mitar siglo. E gran duquesa a papia cu un voz cla pero emociona. El a bisa, mi ta papia cu boso pa llama boso ayo. El a keda biba entre su pueblo den su pais te na su ultimo dianan. Mi ta gradesi boso pe confianza cu boso a pone den principe Jan y princesa Josephina Charlotte, mescos cu boso a pone den mi. Mi ta sigur, cu nan lo tin un futuro feliz y pacifico.

E llegada na Bruselas di un grupo di 54 fugitivo Europeo for di e ciudad Congoleo Kindoe. Door di Cruz Roja nan a hanja dekel pa protehe nan contra di e frialdad fuerte cu tabatin ey nan. Un muhe Africano y su dos junan ta haci uso di e oportunidad pa dirigi su mes pa salida mei-mei- di un grupo di religioso.

CARDINAL WYSZYNSKI ACUSA

Prensa communista Polaco a acusa primado di Polonia cardinal Wyszynski di ta dirigi un contra ofesivo di circulonan conservativo den iglesia catolica contra progresonan, realisa bou di Papa Juan 23. Den un rapport di Wyszynski a bira causa pe circulonan derechista y neo fascista na Francia pa emprende un lucha contra prensa progresista catolico y obispu y cardinalnan progresista, segun un organo Polaco a bisa. Prome a keda anuncia, cu cardinal Wyszynski a llama e movimentu progresiva Polaco "Pax", un obheto di e gobierno Polaco, den prensa Frances

FORZA NUCLEAR MULTIRATERAL

BONN, 13 nov.- E gobierno e di Alemania Occidental semper tabata partidario di un forza nuclear multilateral pa tantu rasonnan politico como militar, segun e bosero oficial dje gobierno di Alemania Occidental, Von Hase, a participa. El a desmenti noticianan cu e gobierno di Alemania Occidental, actualmente no tin pura cu ehecusion dje proyecto.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Distant Trumpet" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Never Say Goodbye" all
Principal: 8.00 p.m. "The Bandit Of Zhobe" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

DEMOSTRACION CONTRA HAMBER

Pacus y oficinanan den Trivandrum den Sur India a serra como protesta contra e actividadnan insinua di polis contra demostradornan anti hamber. Segun polis un grupo di desmostrantenan a bati un bus cu piedra. Nan a ehecuta 4 arestasion. Na Kerala, di cua Trivandrum te capital, a wordu instala principio dje luna aki un centro di distribusion di cuminda, pero e provicionnan di cuminda ta laga hopi di desea.

A llega Kerala un trein cu 50 wagon, cu arroz.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Compiaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical.
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

DESGRACIA DI AVION NA KRETA

ATHENA, 13 Nov. - Un avion "Neptune", dje tal forza Frances di marina a cai na Kreta y a kima. 10 dje 14 occupantenan a muri.

Buelta Kennedy no a trece EEG mas cerca

BRUSELAS, 13 nov.- E prome deliberasion technico, cu e conseho ministerial dje comunidad economico Europeo a tene na Bruselas pe preparasion dje buelta Kennedy pa productonan industrial, no tabatin masha resultado. Ta trata akinan pa stipulasion dje lista di productonan industrial, cu e seisnan kier cepsiona dje rebaho general internacional dje tarivanan di douane di cincu porciento propone pe gobierno Mericano den e tal"Buelta Kennedy". Nos no a adelanta ni un paso, profesor Andriessen, e minister Ulandes pa economia, a declara. Te pregunta tambe, si e conseho ministerial di EEG por ta na tempu cla. Pa entrega ne fecha stipula di 16 di november awor e lista cerca e organisacion pa comercio y tariba na Ginebra.

Despues cu e minister Frances di asuntunan exterior, Couve De Murville, a kita e exigenciane Frances riba terreno agricola dje kestion e stipulasion di un prijs comun pa maishi, su declarasion a introduci dificultadnan di poco importancia.

Segun su opinion entre otro e lista di ecepsionnan di EEG no por ta otro cu e suma di productonan di cua cada dje seisnan ta desea un ecepsion en relasion cu nan propio industria. E comision Europeo a combati sinembargo e idea aki bisando, cu esaki lo condusi pa proteccion maximal di e comunidad.

E secretario Aleman di estado di asuntunan exterior Lahr, a reacciona fuertemente riba e declarasion Frances di principio.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Comision agricultural di EEG na Hulanda

DEN HAAG, 13 nov.- E comision pa agricultura di e parlamento Europeo. a decidi di bai Hulanda pa delibera cu directivanan di e organisacionnan di cultivadornan di fruta y berdura na Hulanda.

E comision di e parlamento a tuma e decision ey pa motibu di e desarollo, cu e organisacionnan ey a alcansa na Hulanda.

E GRANADA CU A EXPLOTA NA HANAU

FRANKFORT, 13 nov.- E desgracia cu un granada riba un pleenchi di school na Hanau banda Frankfort a causa cu 45 mucha a worde herida asina a worde stipula finalemente. Diesun mucha di edad entre dies y diesun anja a worde herida gravemente pero ningun di nan ta en peliger.

E school a sigui cu su lesnan.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 14.

Pa prome biaha despues di cinco anja el a sali foy su prison voluntario. Pa prome biaha den cinco anja el a bolbe mira e streanan na cielo y ta sinti e bjento di laman ta dal den su cara. E ta respira e aire profunfo. Su wowonan ta trata pa custumbra cu e scuridad. Bandi patras di e castillo ta tur alumbra cu lus, y esey ta e castillo di su antepasadonan E ta stima e lugar ey masha hopi, pero e no ta permiti pa biba aden, pasobra el a tuma mucha culpa di e morto di Gerda riba dje. Ta djies pesey el a bini akinan awe nochi. E kier a bolbe recorda e ora terribel cu a pasa entre nan dos. E recuerdo no moster sali foy su sinti, e no moster bira irreal. Pero ta net esey a sosode, for di e dia cu Andrea a drenta den e toren. Cada rato, e tabata mira su cara fresco y juvenil su dilanti. Na lugar di mira cara di Gerda, e ta mira cara di e maestra carinjosa. Cada rato e ta tende su stem ta bisa:"Lagami keda serca bo! Aki ta mi cas, serca bo, na e costa tristo pero extra ordinariamente bunita. "Andrea no por a sospecha ki sorto di influencia su palabranan a haci riba e homber, cuanto deseo, cuanto pasion el a bolbe desperta den su curpa. Esta bon, pa bo por tin un hende den cual bo por kere y bo por confia atrobe! Andrea, asina joven y bunita ta capas di corre morto for di hende su curpa. Pero e mester defende su mes. E no kier lubida su promesa, E mester logra pa saca Andrea for di pensamentonan. Akinan, na e lugar caminda e accidente a pasa, tur e imagennan lo bolbe bira realidad. E sirviente a trece e stoel pega cu e muraya, y despues el a bay bek na e toren. E Conde a bise pa bin buske aki mey ora. Inmovil Conde Rainer ta leun patras den su rolstoel. E frieuw di anochi ta penetra den su panjanan. E ta sinta scucha con su curazon ta bati, y cada rato e ta trata pa trece e imagen bek den su memoria, pero nan no kier aparece. Cada rato e ta bolbe mira cara di Andrea su dilanti, y un stem cu ta rogue:"No pensa mas riba esey!" Pero e mester, e kier pensa riba esey, pasobra ta aki nan e accidente a pasa. Y porfin despues di basta rato, e ta mira su mes para ayabanda, bisti den un smoking, y como cu e tabata asina tanto emociona, e ta caba di paga un cigarila y sende un otro su tras. Gerda a caba di bise cu e ta odie y cu el a casa cu ne pa via di su placa.

Despues el a hala tras. Pakiko pa miedo of pasobra e tabata spanta? Ta kiko e sa? E no tabata por y e no tabata kier a kere. Pero ora cu el a mire bon den su cara, el a comprende cu Gerda tabata papia berdad. E tabata mustra asina fragil den su ... di fiesta. Di repente el a ... inza sinti cu Gerda tabata un muhe completamente stranjo pe. Y manera un muhe stranjo el a bay foy dje, te ora cu el a jega na e lugar di accidente. Si na e momente ey, e no a sintie asina enganja y ofendi, y si e sentimento no a podera di dje, kizas lo e por a jude, ora cu su zapato a pega den su bisti y cu a causa e caida. Y na e momento ey, cu su odio y rabia tabata hopi mas grandi cu su yudanza, esey a pone bira un criminal. Y pesey e ta culpable di Gerda su morto. Ningun hende por kita esey foy su sinti. Ningun hende por bin bise, cu tabata un accidente, cu e no por vida. Su consenshi a declare culnitencia. Pero sinembargo! Su voluntad di bida ta exihi su derechonan. E cas di su antepasadonan ta jame na su obligacion. E ta pensa riba Ilse, su unico jiu, kende e tin cincu anja sin mira, y e ta sinti con su curazon ta bira pisa. Pero toch e no por bolbe bek na pasado. Ya e ta pertenece na e reinado di e mortonan. Ta kiko e tabata ainda? Un homber mancaron, cu mester ta sinta tur ora den un rolstoel. Cansa e ta baha su cabes. Tabata reina un quietud stranjo, cu ta pone e homber sintie mas solitario sin por haya consuelo. Rainir ta sinti con cayente su cara ta, y ta leun contra e muraya frieuw E bida aki, no ta di gaba. Aha, ta kiko esey ta Rainer ta krim den otro. E ta sinti voetstap bandi dje. E ta drey mira den e obscuridad pero e no por ripara nada. Pero toch e por a tende masha bon, cu tabata tin un hende ta jega serca. Pero Franz no a bise, cu ningun invitado ta permiti pa bishita e parti di e castillo aki? E ta tene su rosea aden y ta primi su curpa mas pega posibel contra e muraya. E no tin ni un tiki smaak pa topa cu un hende awor! Un figura delega den un bisti fini, ta pasa bandi dje bay, pero e no a mira e rolstoel cu ta pega cu e muraya. Andrea! Rainer ta morde riba su lipnan. Casi el a jame na su nomber. Ta su deseonan a mustre e caminda.

Ta parce manera Andrea por a sinti cu Rainer ta den su vecindario. Of e mes kier a mira cu su propio wowonan e lugar, caminda su bida tambe a termina? Oh, mi dushi! Cuanto gana e tin di papia cu ne. E mester reuni tur su forza di voluntad, pa e wanta deseo. Su nervionan ta serca di explota. Andrea ta bay para pega cu e trapi di e teraza. Henter e homber su curpa ta tembla. Corda si Andrea mester bek patras. Pe, ta casi insoportabel pa mire para eynan. E ta sintie desampara. E ta un pober mancaron, cu mester keda sinta den su rolstoel. Atrobe e ta sinti paso ta cana su tras. Si, awor si e por a scuchanan masha bon.

E ta sigui......

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Usa bo capacidadnan pa organisa otro personanan su forma di pensa y di e manera aki lo bo salba e dia di dificultadnan aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Aunke bo tabata considerando bo relacionnan como puramente superficial, en realidad esaki no ta asina. Mira e cosnan un biaha mas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Tene masha cuidao cu tratando di saca bo mes for di den trobbel bo no hica otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita di hasi cosnan cu por ofende otro personanan.
Ta mihor bo keda modesto den bo opinionnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Un poco publicidad no ta ofende ningun hende. E momento di preocupa ta ora ningun hende no ta papia cu bo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Virgo cu demostra su orgullo e dia aki ta prepara su caida. Lo ta prudente si e acepta tur cos cu humildad.

LIBRA-24 di september-23 di october- Quizas bo mester lucha pa loke bo ta considera cu ta un causa justa pero eventualmente lo bo triunfa. Keda cu bo consencia.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia perfecto pa Escorpion amable.
Busca esun cu semper ta perfecto y bunita, di manera cu bo lo pasa un bon dia.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Tuma e opinionnan di otro persona na consideracion ainda ora esaki no ta comparti.
Prome cu hopi tempu pasa lo bo ripara cu bo ta cambiando di opinion.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tene masha bon cuidao di ignora e bon puntonan di otro persona, solamente pasobra esaki ta rechasa cierto cualidadnan cu abo no ta admira.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia riba cual bo mester tene especial cuidao di bo amigunan. Ya cu tin un refran ta bisa. Tata cuidami amigunan di mi enemigunan mi mes ta waak.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Piscis cu modalnan reserva por worde pusha den fondu y sin por sigi dilanti.

TSJOMBE TA CONFIRMA MORTO DI OENGA

LEOPOLDSTAD, 13 nov.- Premier Tsjombe di Kongo a confirma cu e general di e rebeldenan Nicolas Olenga a worde asesina na conquista di e ciuda Kindoe door di trupanan di gobierno.
Tsjombe a mustra diferente persona e strepinan di e general su uniform.

EDIFICIO A BASHA ADEN

BELO HORIZONTE, 13 nov.- Den e ciudad Brasilenyo, Belo Horizonte, tres hende a muri ora cu e segundo piso di un negoshi di parfumeria a cai aden, derrando trinta cliente bou di e restunan.

14 persona mester a worde hospitaliza
Polis militar ta yuda na kita e piedranan for di den caminda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 14 NOVEMBER 1964 No. 5185.

ERHARD NO TA MIRA MOTIBO PA RETIRO DI SCHROEDER

BONN, 14 nov. - E canciller di Alemania occidental, Ludwig Erhard, diahuebes a pone un fin na rumornan tocante un posible retiro di e minister Aleman di exterior, Gerhard Schroeder.

Riba preguntanan den parlamento el a contesta riba un pregunta si gobierno ta kere door di un cambio den direccion di e ministerio di exterior lo bini un mehoracion den e relacionnan cu Francia cu gobierno Aleman no tin e opinion ey. Cu esey, el a pone un fin na e speculacionnan den algun corant segun cual e relacion entre Alemania occidental y Francia lo worde sirbi cu retiro di Schroeder.

E canciller a admiti cu tin dificultad entre Bonn y Paris, pero a bisa cu nan ta trata di soluciona esey den cuadro di e tratado Frances-Aleman di amistad.

Gobierno Aleman kier reforsa e relacionnan Frances Aleman. Un prueba nobo pa esey ta e iniciativa - Europa di gobierno di Alemania occidental, asina Erhard a bisa.

E minister di exterior di Alemania occidental, Gerhard - Schroeder a bisa cu un Europa uni ta e unico intento di e tratado Frances-Aleman. El a bisa cu e tratado ta forma un parti di e esfuerso pa un comunicado Atlantico y un Europa Uni.

Schroeder a ninga cu lo ta existi algun relacion entre e prijsnan agricola den EEG y e problema di un flota nuclear multilateral di NAVO.

ACUSACION RUSO

NEW YORK, 14 nov.- E delegado[illegible] Ruso cerca Nacionnan Uni Pagel Sjachov, a acusa Australia di ta haci uso y ta ehecuta descriminasion na Nueva Guinea Australiaco. E Ruso a papia den e comision special pa colonialismo. E delegado Australiaco Dudley McCarthy, a rechaza e acusacion.

Diahuebs anochi e apertura oficial di e torneo di pesca a tuma lugar ariba patio di Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. E.o. e anochi aki e teamnan y captain nan di respectivamente spearfishing y botonan di trolling a worde presenta na autoridadnan y publico. Ariba e foto aki nos ta mira senjor Epifanio Ras, cu man den gips, cual tabata di tuma parti den e team di spearfishing di Aruba, pero pa motibo di un accidente a cai pafor. El a caba di presenta su mes na di robes pa drechi, gezaghebber Gorsira di Corsow, gezaghebber Henriquez di Aruba y gezaghebber Morkos di Bonaire.

Actuacion di Tsjoe ainda no ta conoci

MOSCU, 14 nov. - E delegacion Chines te ainda no a sali di Moscu. E ta delibera probablemente cu e Rusonan ainda pa un restablesimentu di e cooperasion. Periodistanan communistanan foi occidental a puntra e funcionarionan Ruso kiko ta berdad di noticianan den prensa occidental tocante un acuerdo Ruso Chines. Esakinan a declara cu no tin base pe noticia, cu Tsjoe y Brezjnef ya a palabra pa delibera otro aña na Peking.

E funcionarionan no kier a bisa mas di transcurso di e deliberacionnan. Den prensa Ruso tampoco a parse nada tocante e deliberasionnan. Periodistanan occidental no a logra obtene noticianan oficial tocante actuasion di Tsjoe.

E agencia di prensa "Nueva China" a anuncia cu miembronan di e delegacion gubernamental Chines y un delegacion di partido comunista Chines, bou di direccion di premier Tsjoe en Lai, na Moscu a hiba diferente deliberacionnan cu lidernan di partido y gobierno na Union Sovietica, entre cual Brezjnev (lider di partido), Kosygin (premier) y Mikojan (president) tocante e deliberacionnan mes e agencia no ta bisa nada.

HUELGA DI DOUANE NA ITALIA

ROMA, 14 Nov. - Como consecuencia dje huelga e personal di douane di Italia cu ta dura di 10 te 15 di november tin gran retazo ne frontera, den haf y na aeropuertonan. Door di ayudo di militarnan nan ta trata di trese cambio den esaki.

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Usa bo capacidadnan pa organisa otro personanan su forma di pensa y di e manera aki lo bo salba e dia di dificultadnan aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Aunke bo tabata considerando bo relacionnan como puramente superficial, en realidad esaki no ta asina. Mira e cosnan un biaha mas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Tene masha cuidao cu tratando di saca bo mes for di den trobbel bo no hica otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita di hasi cosnan cu por ofende otro personanan.
Ta mihor bo keda modesto den bo opinionnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Un poco publicidad no ta ofende ningun hende. E momento di preocupa ta ora ningun hende no, ta papia cu bo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Virgo cu demostra su orgullo e dia aki ta prepara su caida. Lo ta prudente si e acepta tur cos cu humildad.

LIBRA-24 di september-23 di october- Quizas bo mester lucha pa loke bo ta considera cu ta un causa justa pero eventualmente lo bo triunfa. Keda cu bo consencia.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia perfecto pa Escorpion amable.
Busca esun cu semper ta perfecto y bunita, di manera cu bo lo pasa un bon dia.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Tuma e opinionnan di otro persona na consideracion ainda ora esaki no ta comparti.
Prome cu hopi tempu pasa lo bo ripara cu bo ta cambiando di opinion.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tene masha bon cuidao di ignora e bon puntonan di otro persona, solamente pasobra esaki ta rechasa cierto cualidadnan cu abo no ta admira.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia riba cual bo mester tene especial cuidao di bo amigunan. Ya cu tin un refran ta bisa, Tata cuidami amigunan di mi enemigunan mi mes ta waak.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Piscis cu modalnan reserva por worde pusha den fondu y sin por sigi dilanti.

TSJOMBE TA CONFIRMA MORTO DI OENGA

LEOPOLDSTAD, 13 nov.- Premier Tsjombe di Kongo a confirma cu e general di e rebeldenan Nicolas Olenga a worde asesina na conquista di e ciuda Kindoe door di trupanan di gobierno.

Tsjombe a mustra diferente persona e strepinan di e general su uniform.

EDIFICIO A BASHA ADEN

BELO HORIZONTE, 13 nov.- Den e ciudad Brasilenyo, Belo Horizonte, tres hende a muri ora cu e segundo piso di un negoshi di parfumeria a cai aden, derrando trinta cliente bou di e restunan.

14 persona mester a worde hospitaliza

Polis militar ta yuda na kita e piedranan for di den caminda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 14 NOVEMBER 1964 No. 5185.

ERHARD NO TA MIRA MOTIBO PA RETIRO DI SCHROEDER

BONN, 14 nov. - E canciller di Alemania occidental, Ludwig Erhard, diahuebes a pone un fin na rumornan tocante un posible retiro di e minister Aleman di exterior, Gerhard Schroeder.

Riba preguntanan den parlamento el a contesta riba un pregunta si gobierno ta kere door di un cambio den direccion di e ministerio di exterior lo bini un mehoracion den e relacionnan cu Francia cu gobierno Aleman no tin e opinion ey. Cu esey, el a pone un fin na e speculacionnan den algun corant segun cual e relacion entre Alemania occidental y Francia lo worde sirbi cu retiro di Schroeder.

E canciller a admiti cu tin dificultad entre Bonn y Paris, pero a bisa cu nan ta trata di soluciona esey den cuadro di e tratado Frances-Aleman di amistad.

Gobierno Aleman kier reforsa e relacionnan Frances Aleman. Un prueba nobo pa esey ta e iniciativa - Europa di gobierno di Alemania occidental, asina Erhard a bisa.

E minister di exterior di Alemania occidental, Gerhard - Schroeder a bisa cu un Europa uni ta e unico intento di e tratado Frances-Aleman. El a bisa cu e tratado ta forma un parti di e esfuerso pa un comunicado Atlantico y un Europa Uni.

Schroeder a ninga cu lo ta existi algun relacion entre e prijsnan agricola den EEG y e problema di un flota nuclear multilateral di NAVO.

ACUSACION RUSO

NEW YORK, 14 nov.- E delegado[illegible] Ruso cerca Nacionnan Uni Pagel Sjachov, a acusa Australia di ta haci uso y ta ehecuta descriminasion na Nueva Guinea Australiaco. E Ruso a papia den e comision special pa colonialismo. E delegado Australiaco Dudley McCarthy, a rechaza e acusacion.

Diahuebs anochi e apertura oficial di e torneo di pesca a tuma lugar ariba patio di Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. E.o. e anochi aki e teamnan y captain nan di respectivamente spearfishing y botonan di trolling a worde presenta na autoridadnan y publico. Ariba e foto aki nos ta mira senjor Epifanio Ras, cu man den gips, cual tabata di tuma parti den e team di spearfishing di Aruba, pero pa motibo di un accidente a cai pafor. El a caba di presenta su mes na di robes pa drechi, gezaghebber Gorsira di Corsow, gezaghebber Henriquez di Aruba y gezaghebber Morkos di Bonaire.

Actuacion di Tsjoe ainda no ta conoci

MOSCU, 14 nov. - E delegacion Chines te ainda no a sali di Moscu. E ta delibera probablemente cu e Rusonan ainda pa un restablesimentu di e cooperasion. Periodistanan communistanan foi occidental a puntra e funcionarionan Ruso kiko ta berdad di noticianan den prensa occidental tocante un acuerdo Ruso Chines. Esakinan a declara cu no tin base pe noticia, cu Tsjoe y Brezjnef ya a palabra pa delibera otro aña na Peking.

E funcionarionan no kier a bisa mas di transcurso di e deliberacionnan. Den prensa Ruso tampoco a parse nada tocante e deliberasionnan. Periodistanan occidental no a logra obtene noticianan oficial tocante actuasion di Tsjoe.

E agencia di prensa "Nueva China" a anuncia cu miembronan di e delegacion gubernamental Chines y un delegacion di partido comunista Chines, bou di direccion di premier Tsjoe en Lai, na Moscu a hiba diferente deliberacionnan cu lidernan di partido y gobierno na Union Sovietica, entre cual Brezjnev (lider di partido), Kosygin (premier) y Mikojan (president) tocante e deliberacionnan mes e agencia no ta bisa nada.

HUELGA DI DOUANE NA ITALIA

ROMA, 14 Nov. - Como consecuencia dje huelga e personal di douane di Italia cu ta dura di 10 te 15 di november tin gran retazo ne frontera, den haf y na aeropuertonan. Door di ayudo di militarnan nan ta trata di trese cambio den esaki.

Mas di 10.400 sentencia na Alemania west

BONN, 14 nov. - For fin di segunda guerra mundial mas di 10.400 criminalnan di e crimennan comete den e periodo nacional socialista a wordu sentencia pa cortenan di Alemania west y aliado di justicia. Segun a resulta foi un documentario publica pe ministerio di justicia di Alemania occidental.

Cortenan aliado den zonanan di occupasion a sentencia 5.025 acusado di cual 806 a hanja pena di morto. 486 pena di morto a worde realisa, e sobra penanan di morto a worde cambia den strafnan di libertad. Cu ecepsion di tres detene ainda den prison Spandau, ta trata di Hess, Von Schirach y Speer e sobranan a keda den libertad. Cortonan di justicia di Alemania occidental na mei di 1945 te januari 1964 a duna proposicion den 5,445 caso, 172 biaha pa motibo di asesinato, 284 viaha pa morto di a dal un persona mata y 5.025 biaha pa otro delitonan. E publicacion dje anuncio cu gobierno
a haci mundu un apelasion pa yuda na solucion di crimenan di nazi. E apelasion aki. lo laga, awor cu e crimennan di guerra ta caduca na mei di otro anja, intentonan pa averigua asesinatonan di nazi no descubri ainda. E ministerio a participa tambe cu segun calculo, mas di 100.000 condenacion a ser haci despues di guerra.

UNION SOVIETICA Y CAMBODJA

NACIONNAN UNI, 14 Nov. - Rusia a exigi independencia na Broenei y Cambodja a pretende cu Hong Kong ta pertenece na China. E exigencianan aki a worde present den un reunion di e asamblea general tocante colonialismo. E delegado Ruso Fotin a declara cu e basenan Ingles ta worde usa contra e movimientunan nacional di liberacion den e parti ey di Asia. E delegado di Cambodja, a bisa cu Hong Kong ta pertenece na China, cu cual e kier meen China comunista y cu mester debolbe Hong Kong na China.

MILITAR INGLES CONDENA PA MORTO

Den e ciudad di Alemania Occidental Celle, Paul Kelley di 23 anja dje prome batallon di Royal Irish Fusilliers" a wordu condena pa un corte marcial Britanico di justicia pa morto pa motibu di a asesina un guardia nocturno di Jugoslavia na december di anja pasa na un intento pa horta.

E pena di morto pa Kelly probabiemente lo wordu cambia den cadena perpatua, door cu esaki segun e stipulasionnan di NAVO solamente por wordu realisa, si e pais tambe, caminda persona relasiona ta situa ta conose pena di morto.

OCHO PERSONA A MURI DEN CANDELA

Na un candela den un apartamento na Holyoake den estado Mericano Massachusetts, por lo menos 8 persona, di kende cincu ta mucha, a muri. Mas o menos 60 habitante di e edificio cu ta conta 23 cas, por a worde salba pa bombero.

RELASION DI FORZA ENTRE OOST Y WEST

LONDRES, 14 nov.- Contra cada raket ballistico intercontinental Ruso, Merca otro anja por pone 4. E instituto Britanico pa estudionan estrategico a llega pe pronunciasion aki den su rapport anual tocante forza militar di occidental, dje estadonan communista y esnan neutral.

Otro anja probablemente lo te ultimo anja cu Merca lo tin un mayoria cla asina, segun e instituto, cu ta apoya pa 22 pais y tin entre su miembronan expertonan politico y militar. E ta dirigi pa ex prome minister Clement Attlee.

Principio di otro anja, segun e rapport, Rusia lo tin den su poder cien raket intercontinental, e cantidad doble dje anja aki, pero Merca lo tin 925 contra 475 den principio dje anja aki.

Tambe riba terreno de raketnan di flota, Merca otro anja lo ta superior, e relasion ta akinan tambe 4 contra uno, pero ta ser bisa aki, cu Polaris ta den stadio di mas desarollo cu e raket Ruso di flota.

Segun e rapport,China cu ultimamente a bira e di cincu potencia nuclear, tin un ehercito cu poco movilidad estrategico. Maske cu e paisnan Oost Europeo e anja aki a entrega pruebanan cu nan no ta mas e satelitenan docil di Rusia, tantu den obsekio politico como economico, e intregasionmilitar dje pacto di Varsovia a continua, segun e rapport cu a bisa ainda cu e tension entre China y Rusia no a condusi pa retira di forzanna Ruso di guerra foi Europa.

Rusia ta construi 10 submarino nuclear pa anja y ta keda dilanti. Tambe ta parse cu e servicio di marina di aviasion y e submarino cu raketnan lo bai junga un papel mas importante den estrategia Ruso.

NAZI TIN MAG DI KEDA PERU

LIMA, 14 nov.- E corte supremo na Peru a rechaza e peticion di Italia pa entrega di Friedrich Schwend, un ex nazi. Schwend mester pasa un castigu di prison n a Italia pa motibu di crimennan di guerra -Schwend cu a acepta ciudadania Peruviano y actualmente ta comerciante, a wordecondena na mei di e anja aki. en rebeldia pa un tribunal na Bolzano na 21 anja di prison pa motibu di a asesina un solda di Tyrol na anja 1945.

Schwend den e tempu ey tabata oficial di gestapo. Dia cu el a yega Peru despues di guerra el a bisa cu e ta un refugiado hudiu.

HASLUCK NA LONDRES

LONDRES, 14 nov.- E minister Australiaco di asuntunan exterior Hasluck, na Londres a declara di ta hanja di gran interes pacausa e mesun destension na Azia cu manera a wordu alcanza cu China si e aliansa occidental cu Rusia lo realisa esaki. Hasluck, na Londres pa deliberasionnan cu e gobierno Britanico, y pa asisti ne conferencia Colombo cu ta cuminza aki cincu dia a insisti cerca e gobiernonan Britanico y Mericano, pa pensa padilanti kiko ta necesario pa mantension di paz.

---

* Argelia a pidi Oe Thant pa tuma como punto riba e agenda dje venidero asamblea restablesimentu dje republica popular Chines den su derechonan.

Hariendo senator Edward Kennedy ta drumi den e hospital di Boston. "Ted" tin razon pa hari pasobra aunke cu e tabata absente na e eleccionnan despues di un accidente di avion, e a retene su asiento di e senado pa e estado Massachusetts. Su casa Joan, su jui muhe Kara y yui homber Edward jr. a bin jame pabien cu esey.

Yudanza pa mineronan di Alemania Occidental

BONN, 14 Nov. - Gobierno di Alemania occidental a anuncia medidanan pa reforsa e posicion amezasa di industria di minanan di carbon na Alemania occidental door di petroleo. E minister di asuntunan economico, Kurt Schmuecker, a anuncia durante e debate en relasion cu energia den parlamento, cu gobierno lo progresa uso di carbon pa produccion di electricidad fiscalmente y lo pone cuarenta millon mark disponible pa construccion di instalacionnan pa produci calor cu ta usa carbon.

Gobierno di Alemania kier mantene e derechonan di import riba carbon y mantene belasting riba gas oil y somete construccion di refineria y linianan di pipa na vergunningnan.

---

* Tatanan di consilio cu 2021 voto pro y solamente 85 contra a duna nan aprobasion ne di dos capitulo dje esquema hecumenico cu ta consisti di ehecusion dje principionan eucumenico foi e pro e capitulo. Ne deliberasionnan dje esquema mas corticu tocante bida di conbentu, algun obispu a duna critica.

OPENBARE AANBESTEDING

De wnd. Administrateur van Financien zal 27 november 1964 des morgens 11 uur ten kantore van Heer Commandant van de Mariniers Kazerne Savaneta op Aruba in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 220-dienstjaar 1964

Het verbouwen van barak 4B tot kerkbarak op het terrein van de Marinierskazerne Savaneta op Aruba.

Bestek en tekening zijn vanaf 17 november 1964 verkrijgbaar ten kantore van de afdeling Lands Comptabiliteit op Aruba--Centraal Landskantoor 2e verdieping ad. f. 10.-- per stel. Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 7.50.

De wnd. Administrateur van Financiën,
A.J. van Hesteren.

RUBA TA YEN ATROBE DI MUSKITA DI KEINTURA GEEL

ORANJESTAD, 14 nov.- E bunita record di rvicio di departamento di Sanidad di Aruba. cuanto combatimento di muskita di keintura el a yegana su fin. Despues cu desde di e camnja grandi di 1957 cu Aruba a logra di keda menos cu siete anja largo liber di muskita el, e muskita aki a bolbe establece su mes Aruba desde mas o menos luna di agosto imo.

segun informacion e muskita multiplicando su mes den un nera sumamente rapido.
obierno di Aruba no a dicidi da kiko nan lo bai haci: sea nan lo bai tene un campanja ndi di combatimento di e mus- nan of sea cu nan lo laga esa- manera cu e ta.
gun ta worde calcula e muskita vorde importa door di un bar- di fruta Colombiano ariba dia ti di agosto. E barco aki a nta ariba e dia menciona den nan di anochi den haaf di O- jestad. Como cu e proposi- n haci anteriormente pa man- e un grupo di spuitdo binti- cuatro ora den servicio pa spuit cada barco y avion cu drenta Aruba cual ora di dia cu ta, a- sina cu nan yega nos isla, no a worde realisa, servicio di sanidad por a spuit e barco te e siguiente mainta. Despues cu el a worde investiga y a worde constata cu den algun bari cu awa cual tabata na bordo, tabatin un cantidad di bichinan di muskita geel. E conclusion tabata facil, pues e barco naturalmente a drenta cu muskitanan tambe cualnan e or a ey di inspeccion ya a plama over di nos isla pa haci un keiro En todo caso dia binti nuebe di e mes un luna ey e grupo cu ta combati muskita di keintur a geel a descubri e bichi di e muskita aki a trobe na Oranjestad, despues di siete anja. Inmediatamente servicio di sanidad a cuminsa cu un atake. Jobida di awa den tempo ey a haci e combate mas difi cil, como cu unda cu para un plas di awa e muskitanan aki ta brui aiden. Apesar cu den e districto di Oranjestad tabata e primer lugar caminda e bichinan aki a bolbe worde constata despues di siete anja, e muskitanan y tampoco e bichinan di e keintura geel no a worde mira mas. Pero si no mucho despues informacionnan tabata drenta for di otro partinan di e isla, entre cual San Nicolas cu muskitanan di keintura a worde hanja aya.
Awor e muskita tin pia fuerte ariba e isla atrobe y pa caba cu e insecto malo aki lo ta necesario pa tene un tremendo campanja atrobe. E gastonan pa tal campanja segun ta worde calcula lo costa Fl. 150.000.—.
E autoridadnan cu ta studiando e problema aki, ta hanja nan mes den un dilema.
Nan ta puntra nan mes si ta bala pena pa den e situacion actual di economia di e isla, lo por gasta tanto placa asina pa tal campanja, mientras cu practicamente ningun di e islanan y paisnan den cercania no ta haci nada pa combati e muskita geel y asina pues cada biaha e lugarnan cu no tin muskita geel lo worde infecta sin embargo. Mescos cu awor a sosode cu Aruba y anteriormente a sosode cu Bonaire, cual a hanja e importacion di e muskita for di Corsow, despues di pa hopi tempo no tabatin e muskita aki ariba su suela.
Ta conoci cu varios di e paisnan den sercania a escohe e punto cu di bista cu nan kier combati e muskita aki, pero ora cu e bisinjanan tambe dicidi di haci esaki como cu sino e combatimento lo no tin mucho balor. Gobierno di Aruba no a dicidi ainda kiko e lo bai haci y ta studiando e caso severamente. Encuanto e problema aki contacto a worde tuma cu e organisacion mundial di sanidad cual ta un departamento di Nacionnan Uni.

AWE ULTIMO DIA DI WELGANAN NA ITALIA

ROMA, 14 Nov. - Awe ta e ultimo di welganan di sorpresa di siman proclama pa e federaon Italiana di personal ferrovia-, cu ta bou di direccion di conistanan. En total nan a wel- cuater y mey reparti den tres riodo, mainta, merdia y atar- E federacionnan ta exigi mi- r condicionnan di trabao y suel- nan. E welga di e klerknan den einnan di correo a termina asabra. E welga aki tambe ta- ta organisa pa e federacion munista di trahadornan.
staurant, tienda y donjonan di fe lo welga dia 18 awor na Ro- como protesta contra e huur- n altu y belastingen altu.

GOLDWATER NA JAMAICA

NGSTON, 14 Nov. - Senador rry Goldwater, e cantidato re- blicano cu a worde derrota den eccionnan presidencial Merica-, a menasa di lo cohe su male- nan , y bandona Jamaica, si riodistanan y fotografonan sigui lestia dia asina. E senador cu na Kingston pa vacacion, tabata n un beis terribel y a bisa cu lo sali di e isla den algun ora prensa sigui molestie.
Entre tantu Goldwater a haya mpania di su cantidato pa vice esidencia, William Miller, cu mbe a worde derrota y di e esident di e directiva di su par- lo Dean Burch, cu a yega King on diabierna.

Papa a regala su tiara na pobernan

CIUDAD VATICANO, 14 nov.- Papa Pablo Sexto a regala su tiara na pobernan. Papa a haci esaki como simbolo di e cuido di iglesia pa e pobernan.

Papa Pablo tabata huntu cu e participantenan na e consilio na un sacrificio di misa den basilico di San Pedro. Durante e ceremonia MGR. Felici, e secretario di e actual consilio Vaticano, a recorda na e locual a worde bisa den e debatnan den consilio tocante pobreza den mundu. Despues Papa a baha di su trono cu e corona triple di plata y a pone riba altar di concilio. Despues el a brasa patriarco Maximos cu a haci e misa.
Ta worde acepta cu e tiara lo worde bende y e suma cu e produci lo worde utilisa pa pobernan. E tiara tabata un regalu na papa Pablo di e parroquianonan di e arzobispado Milan cual e tabatin bou di su direccion obispal prome cu el a worde eligi Papa.
Den circulonan di concilio nan tabata puntra nan mes, si e gesto aki di e Papa ta nifica cu e quier deshaci di bistimentu di e tiara cu ta worde considera como e simbolo di poder papal, pero tocante esey no por a haya confirmacion asina e corresponsal di e agencia Frances AFP, ta bisa.
E tres bandanan di oro cu e tiara di Papa Pablo ta cubri ta respectivamente, diamanta, saffier y robijn. Parti abao di e corona tin un rand cu lelienan Frances di oro, e figurana heraldico cu tin den e escudo papal tambe.

E uso di tiara - e splicacion tocante significacion simbolico di e triple corona aki ta diferente - ta data for di siglo 13. Den pasado a yega di tabata tin nuebe tiara pareu den e bodeganan di Vaticano, tur sumamente costoso, pero ehercitonan di Napoleon a roba nan na fin di siglo 18.
Tempu cu Pius Septimo a firma un concordato cu Napoleon, esaki a regala e papa un tiara nobo.
Actualmente Vaticano a posee ademas di e tiara regala pa Napoleon un di Pius Noveno, un cu Leo 13 a haya di regalo y esun cu na aña 1922 poblacion di Milano a regala Papa Pius 11.

AMSTERDAM, 14 Nov. - Un combinacion internacional di aannemernan, den cual ta participa e companianan Hulandes N.V. Amsterdamsche Ballast Maatschappij y Dok en Werfmaatschappij Wilton-Feyenoord na Schiedam a haya un orden grandi un compania petrolero di Iran. E orden ta totalisa un suma di 6.68 millon libra esterlina, asina e directiva Amsterdamsche Ballast ta participa.

Rusia di caminda pa domina fusion nuclear

MOSCU, 14 nov. - Profesor Alejandre Prochorov, ganador di premio nobel pa fysica di e ana aki, a un reunion di fysiconan Ruso explica un methodo nobo pa obtene plasma di temperaturanan altu, cu un "laser" por lan- segun e reaccionnan thermonuclear di fusion. E methodo aki a worde proba den instituto Lebedev na Moscu pa un grupo i investigadornan bow di direcion di Prochorov.
Prawda a scirbi, cu e prueba", di plasma concentra di temperaturanan altu a worde alcanza.
Fucion nuclear domina ta contene alcansamentu di un mescla di atoomnan liviano di presion y temperatura altu, cu ta dirti kernan di e atoomnan. Akinan lo tin hopi energia, manera den un bom hidrogeno pero sin explosion. E pais cu logra realisa fusion nuclear riba un manera cu por wordu usa practicamente, a descubri cu esaki un fuente inmenso di energia.

OPENBARE AANBESTEDING

De wnd. Administrateur van Financiën zal 25 november 1964 des morgens 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst Pietermaai 4-4a in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 218-dienstjaar 1964
Het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerken aan de Officiersverblijven in de Mariniers-kazerne te Suffisant op Curacao.

Bestek no. 219-dienstjaar 1964
Het schilderen van Officiersverblijven in de Marinierskazerne Suffisant op Curacao.

Bestek en tekening zijn vanaf 16 november 1964 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën Pietermaai 4-4a ad. f. 10.-- per stel. Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 7,50.

De wnd. Administrateur van Financiën,
A.J. van Hesteren.

INVITACION DI INGLATERRA PA OBSERVA ELECCION G.B.

LONDRES, 14 nov. - Inglaterra a invita un cantidad di gobiernonan di mancomunidad pa manda observadornan pe eleccion general cu ta worde tene dia 7 di december awor na Guyana Britanico.

E minister Britanico di Colonia, Greenwood, cu a duna e participacion aki, no a bisa cual paisnan el a invita. El a contesta den camara di delegadonan preguntanan tocante su deliberacion cu prome minister Jagan.

Esaki a protesta contra eleccionnan bow di sistema di representasion proporcional y contra e conducto di trupanan di seguridad Minister Greenwood, a bisa di a participa dr. Jagan, cu ta inposibel pa suspend e e venidero eleccionnan.

Pero nos ta invita sinembargo un cantidad di gobiernonan di man comunidad pa nombra miembronan di un grupo di observadornan pa tene vigilancia y dunami rapport tocante transcurso di e eleccionnan.

CRUZ ROJA TA MANDA CUMINDA

DEN HAAG, 14 nov.- En coneccion cu e desastre di inundacion na Sur Vietnam Cruz Roja Hulandes a participa e organisacion di Cruz Roja na Sur Vietnam, cu pa prome ocasion mas o menos 21 ton di cuminda di mucha pa e victimanan lo yega Sur Vietnam.

FOTONAN DI TORNEO INTERNACIONAL DI PESKERIA

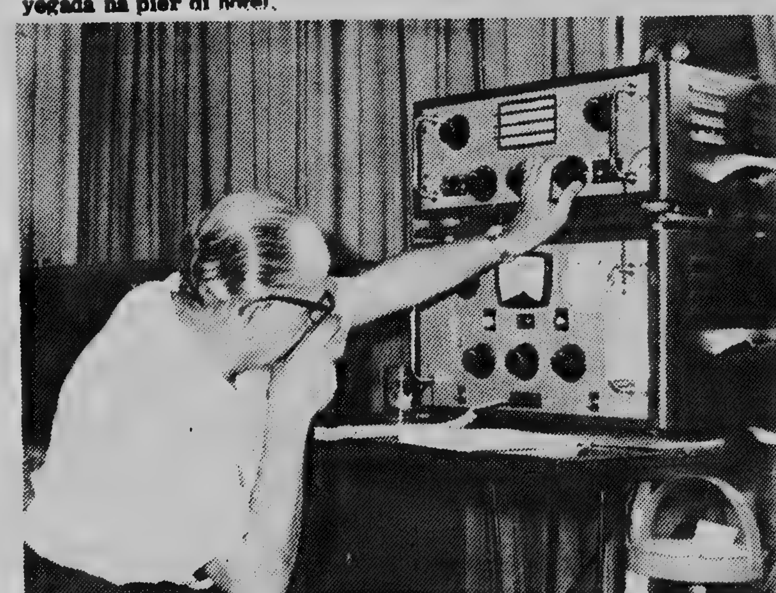
Señor Jorge Fasola (cu petchi) den Doremi. Señor Fasola dirigente di e orkesta di Aruba Caribbean Hotel tambe a tuma parti ayera na e torneo di trolling, cu su boto Doremi. Aki ta momento cu nan a caba di yega tera cu un resultado basta favorable.

E interes pa e torneo di pesca e promer dia tabata enorme. Publico a acudi na gran cantidad na e beach di Aruba Caribbean Hotel pa presencia e drentada di e piscadornan deportista. Na momento cu e team di Aruba di spearfishing a yega tera, e publico inmediatamente a rondona esaki. E team di Aruba a tuma posicion den di dos lugar despues di Guadeloupe na promer lugar y Merca na di tres.

E capitan di e team di Spearfishing di Aruba, Martinus Bislip aki cu un di piscanan di mas chiquito cu e team di Aruba a tira ayera. Aki Martinus Bislip ta entregando e piscanan di team di Aruba na lugar di pisa pisca.

Na e recepcion di diahuebes anochi nos mira tambe señor Th. Blok di Spritzer & Fuhrmann na Aruba, cual forma a duna un cooperacion grandi cu premionan. Entre otro tres holoshi pa sambuyadornan. Aki señor Blok ta den combersacion cu señorita Agatha Erasmus di oficina di turismo.

Un di e varios gruponan ta inspecciona loke nan a tira ayera na yegada na pier di hotel.



Lands Radio Dienst ayera y awe durante henter e torneo tabata activamente, manteniendo contacto cu e botonan di trolling y patrouilla. E foto ta mustra nos señor B. van Eijck dilanti di transmisor y receptor den headquarters di e comite di e torneo di pesca den Conference Room di Caribbean Hotel.

E team di Jamaica aki riba a caba di yega pe pier di Aruba Caribbean Hotel, despues di henter mainta ayera, a busca piscanan den awanan di Aruba, nan no tabatin asina exito, sin embargo nan no a perde animo.

PAGINA

DEPORTIVO

INTERNACIONAL LOCAL

Guadaloupe ta amenaza di reconkista titulo di kampeon

Tradewind promer den trolling

(Di nos redactor deportivo)

Despues cu cuat' or di marduga e diezocho botonan participante di e trolling a lamta hanker for di dilanti di Aruba Caribbean Hotel, rumbo pa laman cu mas o menos mei ora di retraso. E salida di e spearfishernan a worde dilata door di e fuerte awacero cu na e parti ey di nos isla a cai. Door di e retraso aki e comite organisador a cambia e ora di regreso pa e spearfishernan pa un' or na luga di diesdos' or.

Den e oficina principal di e conite 'situa den e lobby abao di ruba Caribbean Hotel tabata tin opi actividad mientras cu e piscadornan ariba lama tabata busca nan suerte. Nos por a mira e aparatonan di radio di Landsradiodienst bao di control di Jan van Eijk continuamente den accion meskos cu e miembronan di Aruba Amateur Radio Club. E cooperacion cu e entidadnan aki a duna ta di incalculable balor pa haci e torneo un exito.

Mientras cu Radiodienst a percura pa aparatonan na diferente punto manera e vuurtoren di Westpunt y Alto Vista, e club di radio amateurnan a percura pa na cada un di e aparatonan aki tin algun di nan miembronan. Un total di cinco radio tabata den accion henter dia ayera. Na e oficina na hotel e radio di amateurnan tabata worde atendi door di Marciano Angela, Maty Vrolijk, sra. Ruth Jobes, y sra. Ivy Sands, na Alto Vista tabata tin Max Sands, E. Hernandes y H. Maasdamme, Na vuurtoren tabata tin Wim Dias y J. Vrolijk y na bordo di Arikok tabata tin Eddy Kappel y A. Webster mientras cu na bordo di na 99 tabata tin A.S. Mac Nutt y R. Franken.

E team aki di radio amateurnan hunto cu Van Eijk di Landsradiodienst a haci magnifico trabao teniendo contacto continuo cu otro loke tabata facilita solucion di cualkier problema cu presenta rapidamente.

Ademas di e miembronan y tur ayudantenan di e comite tabata tin cla pa drenta den accion - miembronan di Cruz Roja cu tabata continuamente na e oficina y tambe bordo di dos boto afor tanto miembronan di e radio team como di e Cruz Roja tabata traha alaves como controladornan den aerea caminda e spearfishernan ta den accion.

Otro parti esencial di e torneo cu nos por a nota tabata e barge hankra poco pafor di e pier di hotel caminda e productonan di Esso ta disponibel pa e participantenan. E cooperacion aki di parti di Lago tambe ta un factor sumamente importante den haci e torneo posibel.

Naturalmente e comite organisador a continua ta haci tur su empenjo pa e torneo meskos na aña 1959 bira un exito rotundo. Por ehempel pa haci e organisacion nan mas eficaz posibel un grupo di ocho miembronan di e comite mester a keda drumi na e hótel pa asina tempran nan cuminza cu e preparacionnan final promer cu e partida.

Peggy No. II promer cu a bolbe

E boto di Corsow Peggy II cu su capitan Chicho Jonckheer tabata e promer den bolbe. Tabata exactamente 10.15 di mainta ora cu e boto a mara na e pier.

Naturalmente e regreso extra tempran aki tabata causa door di algo y esaki a resulta cu e capitan a huzga di ta di mala suerte e dia ey, su producto a resulta di ta unicamente un tiburon di cuater kilo.

Esaki ta yegada di e yatenan di Corsow diahuebes mainta na Aruba - Caribbean Hotel, caminda nan a tira anker. E yatenan aki ayera y awe lo tuma parti na e torneo di trolling internacional cual e aña aki ta tuma lugar na Aruba.

Pa mas o menos un or e otro botonan a cuminza ta drenta uno pa uno. Mayoria tabata keha di nan suerte mientras cu tambe tabata tin cu a baha cu un sonrisa. E dos gezaghebbernan den accion O.S. Henriquez di Aruba y M. Gorsira di Corsow tabata di esunnan cu hunto cu e botonan Johanna y Mike respectivamente di Aruba (Hans Trinnler) y Corsow (Fued Elias), a bolbe man bashi.

Generalmente loke e trollernan a mata tabata poco.

E sigiente ta un lista di e resultado di trolling den e orden cu e botonan a termina:

Boto	Piska	Kilo	Puntos
Tradewinds (Aruba)	17	50	140
Doremi (Aruba)	5	20 1/2	41
Aura (Aruba)	9	15 1/2	31
Serapio (Corsow)	10	15	30
Amal (Corsow)	11	12	24
Dela (Corsow)	6	11 1/2	23
Coddy (Corsow)	6	11	22
Cindy Gayle (Corsow)	3	7 1/2	15
Lady Gusta (Corsow)	5	7 1/2	15
Stormking (Aruba)	1	7	14
Peggy II (Corsow)	1	4	8
Viking II (Aruba)	1	3	6
Macuacu (Aruba)	2	2 1/2	5
Johanna (Aruba)	0	0	0
Rex (Aruba)	0	0	0
Lady Bay II (Corsow)	0	0	0
Peanjo (Aruba)	0	0	0

E boto Tradewinds cu su capitan Milo Croes a hanja binti punto di bonus pa e piska mas grandi mata cual tabata un mulato di 13 1/2 kilo cu a midi 53 1/2 inch. Tambe e boto aki a hanja binti punto extra pasobra nan a mata e cantidad mas grandi di piska esta 17.3.

E promer tres lugarnan den trolling pues ta siendo ocupa pa tres boto di e nuebenan di Aruba cu ta compitiendo cu e nuebenan for di Corsow.

Inmediatamente despues cu e yatenan di Corsow a yega Aruba, nan a worde inscribi den headquarters di e comite organisativo pa participa na e torneo. Ariba e foto aki nos ta mira e.o. Ronny Irausquin, kende ta tuma parti na e torneo cu e yate Serapio for di Corsow na momento cu e ta worde inscribi door di senjorita Agatha Erasmus di oficina di turismo na Aruba, cual tabata encarga e biaha aki cu un gran parti di e organisacion.

"Reportahe torneo internacional di peskeria"

Aruba den segunda luga di spearfishing

E team di Bonaire tabata esun di promer den reporta entre e trionan di spearfishing. Aunke cu e suerte a varia hopi si tabata sigur cu e spearfishernan a trece mucho mas pisca aden cu e trollernan.

E trio cu a conkista e promer luga ayera tabata e equipo di Guadeloupe cu a acumula nada menos cu 1111 puntos loke ta mas cu dobbel di e team cu ta siqui e cual ta esun di Aruba cu tin total di 537 puntos. E campeonan di anja pasa e trio Americano cu su capitan Don Delmonico a keda den e tercer puesto cu total di 457, 59 punto. Entre e Mericano y e hurado a surgi un discusion tocante valides du un cierto meru cu a worde treci cual meru tabata hopi habri "Mutilated" Delmonico no kier a acepta e decision di e hurado y te ayera tardi ainda no a cai un decision final di e hurado cu a prefera di plantea e problema na e comite organisador. Esun meru aki ta haci un diferencio di 60 punto pa e total di Merca cu por bira den caso cu e piska ser declara valido te na 517.

E decision ariba e problema aki lo a cai den un reunion di ayera nochi. John de West di e team di Islas Virgenes tabata e unico tirador cu ayera despues di a bin terra a solicita ayudo medico, ya cu e ta keha di diferente dolor. Pa e motibo aki e team aki a pidi permiso na e comite organisador pa usa un substituo awe cual permiso tambe lo mester worde decidi ayera nochi. E teamnan di spearfishing a termina e promer dia di accion cu e siguiente puntonan:

Un multitud grandi di publicacion a presencia e pisamento den e barbecue pidi hotel ayera bao di un awacero basta fuerte.

Awe tardi e final di e torneo lo worde anuncia na e mes luga aki ora cu e segundo dia di competencia conclui.

PAIS	PISKA	KILO	PUNTOS
GUADELOUPE	26	132 1/2	1111
ARUBA	24	62	537
MERCA	15	56 1/2	457
JAMAICA	10	15 1/2	124
BONAIRE	6	11 1/2	92
CORSOW	2	10 1/2	88
ST. MAARTEN	4	8 1/2	79
ISLAS VIRGINES	3	6 1/2	52
PTO. RICO	2	2 1/2	28

E portret aki ta mustra nos e maximo autoridadnan ariba e islanan, Aruba, Bonaire y Corsow hunto cu gobernador di Antillas. Di robez pa drechi Gobernador Debrot, gezaghebber Gorsira, gezaghebber Henriquez y gezaghebber Morkos.

E yate Amal di Corsow tabata e promer boto di nos hermana isla cual a mara diahuebes mainta na pier di Aruba Caribbean Hotel.

PANAM NO A BINI PA TORNEO DI PESCA

(Di Nos Redactor Deportivo)
E equipo di spearfishing di Panama cu tambe a inscribi pa tuma parti den e torneo internacional, a informa e Comite Organisador cu nan lo no por tuma parti e anja aki. Cu esaki pues tabata e segundo equipo cu a cancela su participacion. E promer den haci esey tabata Trinidad.

E team di Colombia diahuebs ainda no a yega nos isla y pues no tabata na e apertura oficial. Na e ocasion aki, den presencia di autoridadnan y cantidad di deportista, despues di a worde introduci door di e president di e comite organisador Michael Kuiperi, palabranan cordial di bonbini a worde dirigi door di Gezaghebber Oscar Henriguez di nos isla. Senjor Henriquez a desea tur e participantenan masha hopi suerte y cu e mihor lo gana Especialmente sinembargo e orador a menciona ta di importancia pa e participantenan keda satisfecho durante su estadia cortico na Aruba.

"Pa esaki mi por sigura boso cu e Comite Organisador ta haciendo un trabao enorme. Cualkier problemą cualkier keho ta welkom pa e Comite, cu indudablemente lo haci tur empenjo pa resolve nan", Sr. Henriquez.

Cu especial palabranan dirigi na e botonan for di Corsow, Gezaghebber Henriquez a termina su discurso deseando alavez cu uno y tur lo goza den awa, riba awa y tambe pafor di awa.

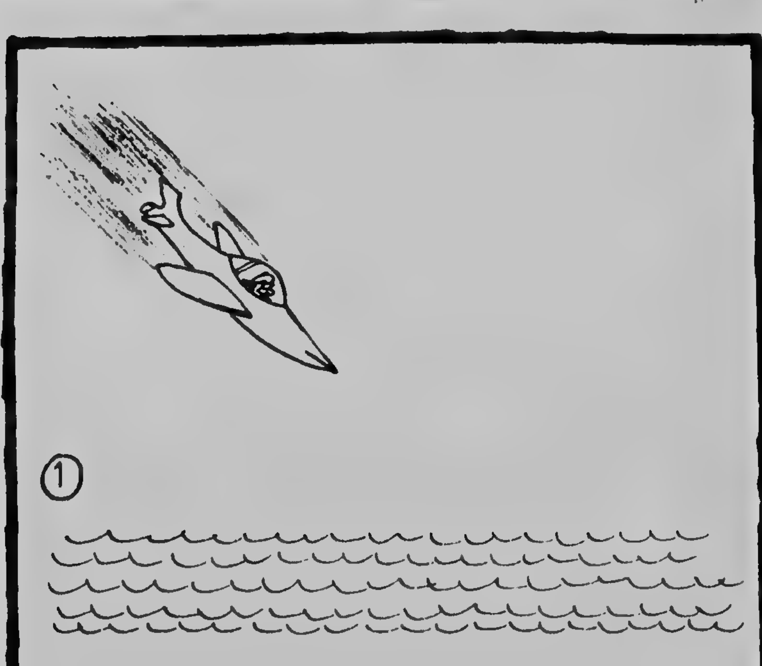
Luego door di e president di e Comite Organisador cada un di e teamnan di spearfishing a worde presenta na Su Excelencia Gobernador di Antiyas Hulandes Mr. Debrot y na e Gezaghebber di Aruba O.S. Henriquez Gezaghebber di Corsow M. Gorsira y Gezaghebber di Bonaire E. Morkos. Tambe e capitannan di e diferente botonan a worde introduci na e autoridadnan menciona.

Sportboys contra di Juventud awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ta topa otro awe nochi den Wilminastadion e oncenanan di hoofdklasse Sportboys y Juventud Millonarios. E dos equiponan tin cada uno cinco wega hunga caba, cualnan a produci un punto pa Sportboys mediante un empate cu la Salle, mientras cu Juventud ainda ta na cero punto. Nan dos ta actualmente den e dos ultimo puestonan di e sabla di posibicion. Awe pues sea uno di nan dos lo obtene dos punto, of nan lo reparti nan y cada uno lo tuma uno.

HISAMENTO DI PESO NA TANKI LEENDERT

(Di Nos Redactor Depotivo)
Den Centro Hubenil di Tanki Leendert ta tuma luga awe encuentronan di hisamento di peso. E encuentronan aki ta organisa door di Aruba Weightlifting Association y pues ta pa e titulo nan di Aruba. E programa ta anuncia pa cuminza 6.30 awe tardi.



Tambe Servicio Aero Militar Ulandes, staciona na Antillas ta duna su cooperacion durante di e torneo internacional di pesca teni ayera y cu lo continua awe na Aruba

SNELL A ESTABLECE OTRO RECORD

AUCKLAND, Nueva Zeelandia, -- UPI -- Peter Snell cu den e olimpiadanan di Tokyo a gana dos medalla di oro, ayera a agrega otro record mundial riba su nomber, corriendo mil meter den dos minuut 16,6 seconde. E record anterior tabata pertenece na e almena Siegfried Valentin for di cuater aña pasá cu 2,16.7.

RUIZ A OBTENE DECIMO TRIUNFO

Miami,--UPI--Prlando Ruiz prometedor peso liviano venezolano ayera nochi a obtene su decimo triunfo como boxdo profesional riba e norteamericano Hal McKeever pa decision unanime.

E pelea tabata señala pa ocho round, y a worde efectua den Miami Beach Auditorium como semifinal di e programma. McKeever tabata favorito pa su experencia den ring, ya cu e tin 47 pelea como profesional, y ta campeon di su peso na Jacksonville, pero e venezolano a superele durante henter e pelea.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-CITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber - Tel: 1780, - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 14/15 Nov. Dr. v.d. Bijl- - San Nicolas, Sta Cruz-Sav 14/15 Nov. Dr. C.E. Candam.

CINE

- Veer: 8.30 p.m. "A Distant Trumpet" 18j
Salto: 8.00 p.m. "Zorro at the Court of Spain" all
Principal: 8.00 p.m. "The Bandit Zhobe" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Tarzans Three Challenges" all
Diadomingo
- Veer: 6.00 p.m. "Zo zal je er n hebben" all
30 p.m. "A Distant Trumpet"
Salto: 5.30 p.m. "Daughter of the Jungle" all
00 p.m. "Zorro at the Court of Spain" all
Principal: 6.00p.m. "O Sole Mio" all - - 8.00 p.m. "No Man is an Island" all
Aurora: 6.00 p.m. "Flying Disc Man From Mars" all
00 p.m. "La Virgen de Coromoto" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Historia dos Pilletes" all
00 p.m. "The Manchurian Candidate" 18j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia

09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.

11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. 11 Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio

11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Naked City
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.

Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

EXPLOSION DI BOM NA RIO

RIO DE JANEIRO, 14 nov.- Diescuater hende a worde herida ora cu durante e ultimo presentacion ayera nochi den teatro un bom explota. Tabatin indicacionnan cu e bom tabata un granado di man.

AVION A CAI NA HULANDA

LEERSUM, 14 Nov, - Kimando y explotando un avion cazador cu reaccion a chorro di e tipo Thunderstreak, a cai den un territorio practicamente inalcansable pa bomberonan y otro autonan entre Leersum y Doorn na e caminda entre Arnhem y Utrecht. E piloto, e unico ocupante, kende su indentidad no por a worde stipula, a muri durante un explosion.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 15.

nan ta jegando serca tambe. Ta ko esaki ta nifica? Basta cu ngun di dos, bay ripare. Cu uidao e ta drey mira di ban. Ta kiko esaki ta nifica? Basta cu ningun di dos bay ripare. egun e figura, mester ta un ombeer, cu ta bayemdo den di-eccion caminda Andrea ta para. ainer ta sintie asina emociona, cu su garganta ta serra. E ta cuminza soda terribel. Mare e por a dal maske ta un paso. A-or e por tende un stem basta conoci, pero e no por bin bij ta i kende. "Porfin mi a haya e portunidad pa papia so cu bo",

e homber ta bisa, y su stem tabata zona un poco bruto y persistente. "Ay, bay leeuw!" Rainer a keda asombra di tende con Andrea ta papia, Nunca e no a tende papia asina rabia. Pero e no sa ta di con, e ta felis, pasobra Andrea ta papia asina cu e homber. **E por a sinti cu Andrea tin** gana di keda su so, y por a **sospecha riba kende e ta pensando. Mare e por tabata sa, con serca e ta di dje. Andrea ta sintie irrita cu e homber a bin strobe. Andrea ta un mucha mube balente y cu un voluntad firme.** Solamente ora cu e ta dru-

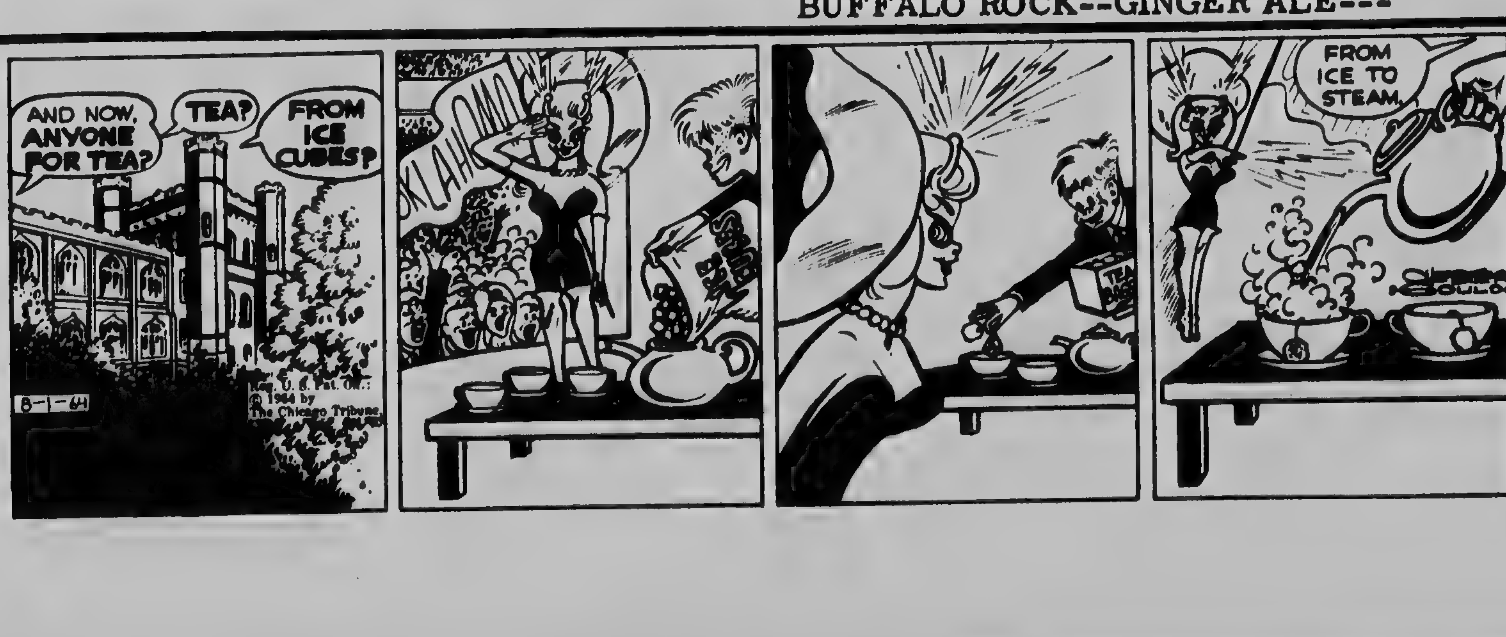
mi den su brazanan, e ta un mucha chikito, desampara. "Dicon bo ta rabia asina, mucha bunita?" el a tende e homber ta puntra. Mesora el a sinti un rabia ta crea den su curpa, pasobra e homber a bin stroba Andrea den su pensamentonan. "Spaar mi bo bunita palabra", Andrea ta contesta. "Bo por papia asina cu mucha muhe di caya, pero no cu mi", "Dicon bo ta rabia asina?" e homber ta puntra y despues e ta cuminza hari sigur di su mes y satisfecho, "Bo tin....... miedo di mi?" Andrea ta herbe di rabia. "Mi tabata tin gana di keda algun rato mi so, Sr. Brown. Kizas bo ta kere cu ningun hende por falta bo presencia, pero mi no tin un tiki mester di bo compania." Fantastico! Conde Rainer ta sintie felis, pasobra Andrea ta conteste asina. "Bo kier pa mi bay?" "Mi no a papia bon cla?" "Mi no ta kerebo. Coy loco bo ta haci. Semper hende muhe ta bisa net lo contrario di loke nan kier. Mi no ta kere cu bo por desea pa keda bo so, riba un anochi asina bunita manera awe, Andrea?" "Mi ta supone cu mi deseonan no ta interesabo. Bo no ta kere cu ta mihor si bo bay

entretenebo cu bo comprometida? "Esey mi mama lo percura pe. "Un bunita comprometido! Y pa colmo, riba e mesun dia cu bo a comprometi!" "Bo mester pensa tur ora riba e compromiso, Andrea" Impaciente Benno Brown ta sacudi su cabes. "Bo sa tin algun cos, cu un hende no mester lubida asina lihe. Y Entre otro Condesa Ilse y su rikeza, no ta berdad?" "Bo ta un muhe masha inteligente, Andrea pero pa esey bo mester sa, cu riba anochi manera awe, bo no tin mester di combersa semejante cosnan. Dicon bo ta papia asina hopi, doo r di esey bo ta stroba e bu-niteza di e anochi aki?" "Mi kier a disfruta di dje mi so! Pero lastimamente bo a bin strobami!" "No ta mihor si dos hende sinta disfruta di dje?" Benno ta bolbe cuminza hari satisfecho. "Mi no a bisabo caba, cu bo ta e muher di mas bunita, mas elegante, cu mi a jega di conoce, inteligente, pero sinembargo un poco bobo Andrea? Un ora manera esaki, masha poco biaha ta bolbe aparece. Y mi ta sinti cu bo tambe ta hayando e mesun deseo cu mi! Bo no ta ripara con henter mi curazon ta jamabo?

Andrea encantadora!" Mesora e homber a coy Andrea tene na su schouder y kier a pone su cara pega cu esun di dje. "Bo cercania ta kita tur pensamento inteligente di mi. Mi kier bo, mi mester hayabo! Abo ta e unico cu ta nifica algo pa mi!" "Lagami los!" Ora cu Benno no kier a lague los, el a haya un stoot basta duro den su bariga. El a trompeca y a dal un grito di rabia y dolor. Mesora su curpa a bira mescos cu esun di un poeshi furioso, cu ta preparando, su mes pa e salto. "Lo mi hayabo, maske bo no kier." "No bin mas serca di mi, Sr. Brown, mi ta avisabo! Si bo mester purba un biaha mas, mi ta cuminza grita cu henter e castillo por tende".

"Akinan ningun hende por tenebo, muhe diabolica! Grita cuanto bo kier! Ami lo mansabo". Atrobe el a bay serca Andrea, y ta primi su curpa contra di dje. Nan dos ta cuminza bringa. Benno mester haci uso di tur su forza pa lucha contra e muhe sportief aki. Su rosea pisa ta zona ansia den e obscuridad di e anochi.

E ta sigui......



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Ya cu bo principal motibunan ta capaz di nace fuentenan emocional e dia aki, averigua cual ta e berdadero sentimentonan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Prepara un programa pa bo ta un tempu so. Di e manera aki bo por reflexiona cerca di e cosnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Trata di tene contacto cu e personanan cu por yuda bo realisa actividadnan ajena pa bo naturalesa . Solicita consehonan di personanan cu conocementu di e cosnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Tene masha cuidao di no pidi demasiado ni tampoco duna muchu poco. Ni siquiera bo mihor amigo ta capas di tolera esaki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia en cual Leo por supera su mes den su expresionnan verbal. Sin embargo, tene cuidao di cu bo datonan ta correcto prome bo cuminsa.

VIRGO-24 di augusts-23 di september- No pone muchu atencion na e plannan cu ya ta muchu atras. Esaki ta un dia den cual e cosnan por cambia radical o inesperadamente.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki no ta un dia pa e soñador cu ta practico. Pone pia riba terra sino bo ta fracasa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia durante cual bo por desconcerta facilmente. Evita e irritacion camindа esaki ta posibel.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Consulta cu otro personanan si bo kier yega na conclusionnan referente di bo berdadera naturalesa. Trata di mehora e cosnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki por ta un dia di berdadero exito pa Capricornio. Sinembargo si e cosnan si bo no ta desea di fracasa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo no mester pega bo mes mucho na e cosnan. No tampoco di personanan sino de lo contrario lo bo sufri hopi.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Hasi loke ta posibel pa no adultera bo emocionnan. Evita di confundi nostalgia cu infelicidad.

DOS MIL PERSONA DETENE NA HAPON

TOKIO, 14 Nov. - Polis a detene mas di 2000 soci [illegible] y miembronan di federacion cu a trata na ataca e base di marina Mericano na Sasebo, Japon occidental. E demostracion tabata un protesta contra e bishita di e sub-marino Mericano nuclear "Sea Dragon" na e base.

POLITICA NA BOLIVIA

LA PAZ, 14 nov.- Un ex-minister di e gabinete Boliviano cu a worde destitui, Anibal Aguilar, a declara den un documento publica diavierne, cu el a tuma direccion di e movimientu revolucionario nacional di Paz Estenssoro. El a declara di ta contra Paz Estenssoro, kende el a acusa di ta responsable pa caida di e partido. El a anuncia un welga di hamber y a bisa, cu e mester worde trata como un presu politico y no como un criminal comun.

Entre tantu tin un accion na Bolivia pa uni tur forsanan politica na e pais den un solo movimientu cristian democratica.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIALUNA 16 NOVEMBER 1964 | No. 5186.

GUADALOUPE CAMPEON DEN SPEARFISHING, TRADEWINDS DI ARUBA DEN TROLLING

E foto aki riba ta mustra nos e team di Aruba cual a gana segunda lugar den e categoria di spearfishing na momento cu nan a ricibi nan corespondiente trofeo.

Aruba na spearfishing nummer dos, Merca nummer tres

(Di nos redactor deportivo)

Tanto e salida di botonan di trolling como esnan di spearfishing a tuma luga na ora diasabra mainta. E spearfishernan a bolbe tuma e direccion di costa di nord di Aruba, e mes aerea cu nan a piska e dia promer, mientras cu e trollernan tabata liber pa scoge e direccion cu nan tabata desea. Mientras cu entre e trollernan tabata reina hopi confianza cu e segundo dia lo trece hopi cambio den e posicion di e promer dia, e spearfishernan a drenta awe cu e intencion absoluto di mehora nan puntuacion, pero uno y tur tabata realisa con dificil lo ta pa inguala of pasa e tremendo trio di Guadaloupe.

E resultadonan di e dia luego a confirma esaki.

Capitan Jorge Fasola cu su boto Doremi despues di a ocupa e segundo puesto e dia promer, a topa cu mala suerte ora cu su motor a danja y e mester a bolbe terra despues di apenas un dos of tres ora na lama . Den trolling tabata tin otro noticia tempran di e dia cu e inscripcion di un boto mas, esta Shark I, un di e dos botonan na Hotel, cual a worde inscribi door di sra. Isabel Loonstra, kende pues a bira e unico participante di e sexo debil den e torneo. Capitan tabata Wiersma. Y den resultadonan di e dia, e boto contrata door di sra. Loonstra, a termina ariba ocho otro boto.

Ariba e santunan blanco di e beach tabata numeroso hopi rato promer cu e botonan a cuminza ta yega back. Y tambe e barbecue pit di Hotel, caminda e pisamento y tenemento di e score tabata tuma luga, a yena cu publico.

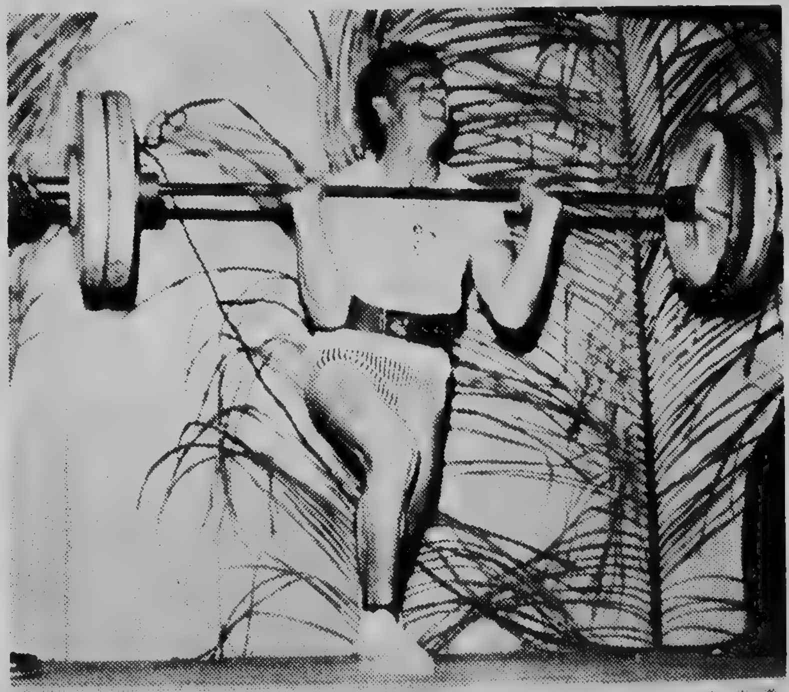
E team for di Corsow tabata e promer di e spearfishernan den bolbe. Tres piska nan a trece aden cu a duna nan 169 punto, hopi mas cu e promer dia, pa nan yega na un gran total di 257.

Captain Oomen di e team Curazolenjo a declara cu un di su companjeronan tabata tin problema, casi a hoga y cu practicamente ta cu dos tirador so nan mester a competi mayoria di e segundo dia.

E teamnan di spearfishing, meskos cu luego e botonan di trolling, tabata extende nan estadia ariba lama. te na e maximo posibel pa asina trata di trece tanto cu nan por aden.

E trio di Guadeloupe for di momento cu nan a drenta e luga di pisa, e a ricibi un fuerte aplauso di e publico presente. Loke nan a trece aden ya tabata mustra cu lo tabata imposibel practicamente pa ningun di e otro teamnan pasa nan. Cu un total

Sigi lesa pag. 5



Na Centro Juvenil Tanki Leendert, a tuma lugar Diasabra anochi un encuentro di hisamento di peso bao auspicio di Associacion di hisamento di peso na Aruba. Un publico masha chikito a assisti na e evenemento, pero sin embargo e participantenan a haci tur lo posibel pa duna e mihor resultado den e competencia.

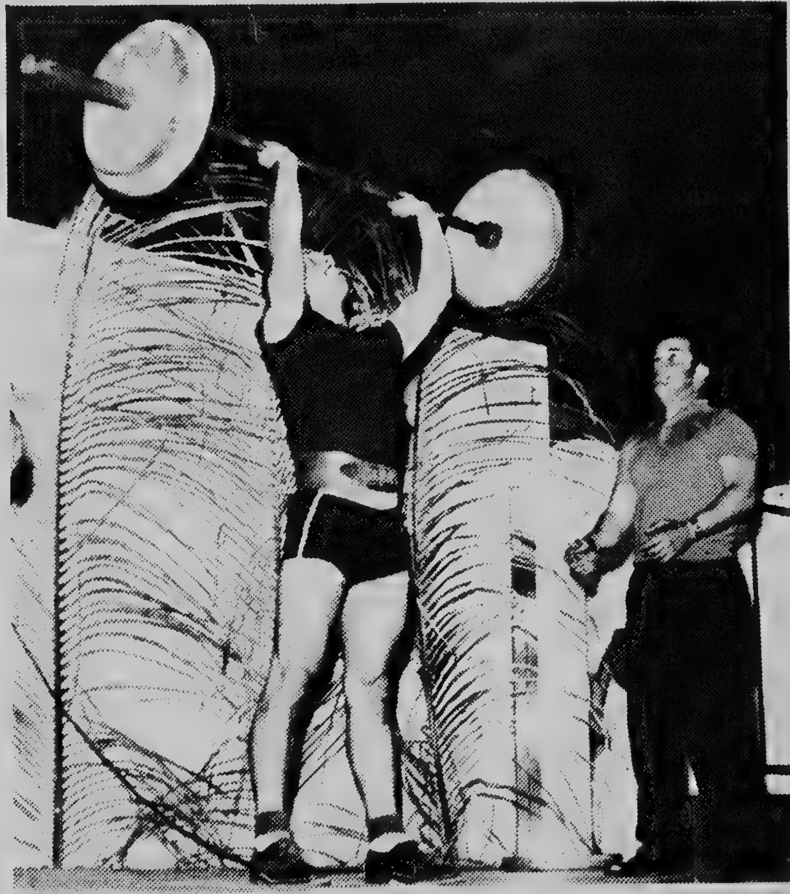


Foto ariba ta mustra nos e caballero Henriquez den un esfuerzo tremendo pa logra e mas cu dos cien liber ariba su cabez. E hisador di peso Bareño di Savaneta (foto abao) a caba di efecta un bunita hisada.

Boxeo Clay y Liston suspende

BOSTON, 16 nov.- E pelea entre Cassius Clay y Sonny Liston p titulo mundial peso pesado lo no tuma luga awe nochi. El a keda suspende pasobra Cassius Clay a wordu hiba un hospital na Boston pa un operasion pa motibu di un breuk.

E suspension a wordu anuncia pa Sam Silverman, promotor dje pelea. E campeon mundial entre tantu ya a wordu opera. E operasion tabata un exito, segun e docter cu a ehecuta operasion. Clay probablemente lo no por boks den dos o tres luna.

BAPOR DEN PELIGER

LONG BEACH, 16 nov. - E bapor di carga Archaelos cu ta nabega bow di bandera Liberiano, a anuncia via radio, cu den Atlantico, na noord west dje costa Mejicano e ta den peliger y urgentemente tin mester di ayudo.

E tripulacion dje bapor di shete mil ton, di 30 persona a baha den botenan salvavida. E bapor carga cu mainshi ta bini di Vancouver di caminda pa Canal di Panama. Un bapor cu a llega ne lugar indica a anuncia cu nan a hanja solamente pidanan di palu. Guarda costa Mericano a anuncia despues cu tur sobrevivientenan a wordu piki pa un bapor.

Armanan Britanico pa Saoedi Arabia

LONDRES, 16 nov.- Inglaterra ta entrega armanan na Saoedi Arabia, pa uso di guardia nacional segun anuncia na Londres. Nan no a duna anuncio dje cantidad di armanan y e balor dje trasaccion.

COOPERACEION ENTRE BONAIRE Y SURNAM

SAN NICOLAS, 16 nov. - E directivanan di Organisacion Surnameo y Union Mutualista Bonaireano na Aruba a dicidi di en futuro coopera cu otro ariba un manera mas estrecho. E desicion aki a worde tuma ultimamente y parse cu especialmente den e sector di programanan cultural y social e esfuerzo menciona lo worde dirigi.
Segun ta worde spera pronto mas tocante e plan aki lo worde participa.

BISHITA DI SHELL NA LAGO

SAN NICOLAS, 16 nov. - Dos bishitantenan di Shell tabata diabierna ultimo na Lago caminda nan a tene deliberacionnan. Tabata señornan P. Herweijer y J.A.G. van Elshout. Tur dos e caballeronan aki ta traha den e division di seguridad na Shell. Nan tabata huesped di e personal di division di seguridad na Lago.

Drama den Nassaustraat final satisfactorio

ORANJESTAD, 16 nov. - Un initiativo bunita y original di e seccion Hulandes di Mascaruba door di un manera incorrecto cu el a worde aregla y door di poco consideracion a caba den un drama chikito. Cu e intencion di haci un propaganda extra pa e comedia "Glazen speelgoed" - cual Mascaruba pronto lo presenta, algun miembronan di e grupo aki a dicidi pa diasabra marduga pinta un reclama grandi ariba e zinknan rond di e edificio di antes Mansur Trading, cual ta worde reconstrui awor pa Palais Oriental. Despues cu e manager di Palais Oriental a declara di no tin nada contra di e pintamento di e reclama ariba e zinknan, e "pintornan" bao di gia di señor F. Meewis, un di e personanan cu tin un rol den e comedia Hulandes, a cuminsa pinta e propaganda banda di diezdos or di anochi.

Banda di cinc'or y mei e "pintornan" a termina nan reclama ariba e zinknan y a bai satisfactoriamente pa cas. Ora cu un di nan diasabra mainta kier a mustra su señora e bunita obra cu nan a haci ariba e zinknan, e no por a kere su mes wowonan. Tur loke nan a pinta a somenta bao di otro verf. Despues di a busca informacion nan a hanja tende, cu e contratista Marcial Tromp kende ta reconstruendo e lugar, y kende ta donjo di e cura di zink rond di e edificio a sinti cu mes ofende, door di cu e no tabata sabi nada di e plan. Pues asina el a duna e orden na su hendenan pa tapa e reclama di Mascaruba bao di un otro verf. E "sla" aki pa e supporternan activo di Mascaruba a laga nan desapunta. Nan obra di cinco ora den marduga, haci door di nan cinco a worde "geverf na nada" den cinco minuut.

Den "Glazen Speelgoed" ta hunga cuatro persona: Jeanne Lock, Frits Meewis, Gerda Nuyens y Johan Kats.

Despues cu e miembronan di e seccion Hulandes di Mascaruba a constata loke a pasa cu nan pintura ariba e zinknan diasabra mainta, nan no a sinta keto. Manera y a un conocido manera di e grupo aki mes ora nan a mira si en berdad lo no tin resolucion pa e problema, y enberdad despues cu nan a papia cu e propietaria di Palais Oriental, esaki gustosamente a yudanan pa aclara e asunto serca e contratista Marcial Tromp.

Asina cu senjor Tromp a mira cu aki no ta trata di cual wega di algun muchachada, el a duna su permiso pa Mascaruba usa su zinknan pa nan propaganda. Di tal manera diadomingo mainta e pintura pa propaganda di Mascaruba tabata pinta atrobe ariba e zinknan di senjor Marcial Tromp kende ta reconstruiendo e antes Mansur Trading den Nassaustraat pa Palais Oriental. Cu esaki un fin a yega na un drama, cual door di presistencia y comprendemento a hanja un bon fin.

FRERE CASIMIR TA REGRESA HULANDA

ORANJESTAD, 16 nov. - Frère Casimir, kende ta haci e trabao di administracion na Huize de La Salla na Oranjestad, pa e schoolnan caminda e frèrenan ta traha, lo laga Aruba otro siman diadomingo pa bai Hulanda.

E lo no regresa Aruba mas. Pues na Hulanda lo e trata di recupera su salud, cual hopi tempo caba ta falle. Frère Casimir a bin Aruba na aña 1957. Despues di su salida lo keda mas o menos 35 frère ainda na Aruba. E orde aki na Aruba poco poco ta cabando, como cu en general reemplasantenan no ta worde manda pa esnan cu bai di aki.

Ariba peticion di frère Casimir lo no tin despedida oficial.

JUBILEO NA LAGO

SAN NICOLAS, 16 nov. - Diasabra ultimo señor J.H. Flanegin (53) a cumpli su trinta aña di servicio na Lago. Señor Flanegin a cuminsa traha na e compania aki como obrero segundo klas y awor ta pipefitter -A. Diadomingo señor Nicomedes - Panneflek (53) a cumpli binti aña na Lago.

E ta machinist na e compania. Señor Ignacio Wernet y señor Marinus L. Hoft. a cumpli ayera nan binti cinco aña completo den servicio di e compania petrolera na Aruba. Señor Esyldro Koolman a cumpli su binticinco aña di servicio na e compania awe. E ta shift supervisor-agency operations."

Premio di placa pa 14 bendedor di stampia (Muchanan di school)

ORANJESTAD, 16 nov. - Diabierna atardi a tuma lugar na oficina di inspeccion di enseyanza na Oranjestad, entregamento di premio di placa na diezsiete - mucha di school di Aruba, kendenan asina a hanja un recompensa pa nan gran benta di stampia di mucha cual dia binti un di luna pasa a worde poni na circulacion door di Posterijen. Tur a hanja un vale di regalo di cinco florin, cu excepcion di tres kende nan a bende mas cu siete cien serie. Esakinan a hanja un vale di diez florin. E tresnan aki tabata Rob Hardendood, y Eric Vieira di Abraham de Veerschool, kendenan cada uno a bende siete cien y sesenta y cinco serie. Esun cu a kibra record tabata Eric Gomez di John F. Kennedy school, cu a logra na bende 979 serie.
E otronan cu a hanja un vale tabata Choi Wong (Augustinus - College) Francisca Oduber (Antonius College), Dorientje Slats (Colegio Arubano), Tieneke Van Kessel (Filomena College), Brenda Heringa (Juliana School), Rosa Croes (Immaculata H.H. School Maureen Ferrol (John Wesley - Coll.) Magdalena Kelly (Lourden H.H. School) Benny van Grinsven (La Salle College), Clara Arends (Maria Coll.) Anneke - Zeilmaker (Mon Plaisir College), Rosa Yarzagaray (Mater Dei H.H. School), Juanita Pantophlet (Pieter Boerschool) y Filomena Wever (Vormingschool Providencia).

E premionan a worde entrega den presencia di sub-inspector di enseyanza F.B. Tromp, pastoor N. Erkamp y e damanan de Freitas y de Cuba di e comite pa bendemento di stampia di mucha. E premionan a worde entrega door di señora di secretario interino di teritorio insular J.A. Booi y señora Inga Verdaasdonk.
E aña aki tabata promer biaha cu e bendemento di stampia di mucha a worde haci den tal forma, y cu e school nan tambe a tuma parti. En total mas o menos diezseis school a participa y e muchanan a bende total como 10.000 serie di stampia, alavez 2.000 envelopnan di promer dia. E accion pa bendementо di stampia di mucha na Aruba ta worde considera un gran exito.

Premio pa sportiviteit den proximo torneonan

(Di Nos Redactor Deportivo))

E comite organisador di e torneo internacional di spearfishing y trolling 1964 di Aruba a tuma e bunita iniciativa di duna un distincion extra basa mas bien na sportiviteit na un di e participantenan di spearfishing of na un di e teamnan. Cu aprobacion di e comite central e iniciativa aki lo worde usa pa promer biaha den e proximo torneo.
Como cu e spearfisher Guy Perez Cisnero kende tragicamente a fallece na Bonaire anja pasa durante e torneo, semper a demostra mas cu comun interes pa e deporte aki loke talvez ta hustamente loke a causa su morto, e comite di Aruba a dicidi di duna e premio e nomber di "Guy Perez Cisnero Memorial Award for Outstanding Sportmanship".
Naturalmente pa por usa e nomber aki permiso lo mester worde solicita na e viuda di Cisnero. Tambe durante di e reunion di e comite central a worde aproba e inclusion di sr. Ch. L.R. (Rudy) Ellis como miembro di e comite central na luga di W. Chayadi. Tocante di e proximo torneo ta surgiendo un problema ya cu ta existi un posibilidad cu Corsow cu ta na beurt di organise bisa cu nan lo no por haci' e. Gobierno di Corsow lo tin di tuma un decision den esaki.
Den caso cu Corsow no ta haci' e anto St. Maarten ta esun cu lo tuma over.
Tim Irelan di e team di Islas Virgines a pidi palabra y a gradici masha pa tur e hospitalidad goza y pa e magnifico trabao di e organisadornan. Den nomber di e gobernador di su pais el a entrega tanto na gobernador Debrot como na gezaghebber O. Henriquez dos botter di rum di Islas Virgenes como expresion di gratitud segun e interes pa e deporte di spearfishing cu ta aumentando na Islas Virgenes debi na e torneo anual cu ta worde teni na Antillas Hulandes.

AMENAZA DI VERWOERD

PIETERSBURG, Noord Transvaal, 16 nov. - E prome minister Sur Africano dr. Hendrik Verwoerd a declara akinan, cu si Inglaterra no cumpli cu e tratado tocante entrega di avionnan di - bombardeo typo "Buccaneer", cu Africa a pidi, Africa del Sur lo pone un fin ne acuerdonan cual ta duna Inglaterra derecho di haci uso dje base di flota Simonstown cerca di Ciudad del Cabo.

MEDIDA MERICANO DI REPRESALIA

WASINGTON, 16 nov. - Merca a dicidi di pone limitacionnan pe tres destagadonan militar Ruso na Washington como contesta riba tales medidanan na Moscu contra tres destacado militar Mericano, poco ten pasa acusa di spionahe na Siberia. E nomber dje tres Rusonan lo wordu e schrap di tur invitacionnan oficial y nan no tin mag di sali pafor di Washington o bishita algun otro lugar na Merca.

Gobernador a entrega premionandi e torneo

(Di Nos redactor Deportivo)

Ayera mainta den e barbecue pit di Caribbean Hotel a tuma lugar entregamento di e hopi premionan di e torneo internacional di spearfishing y trolling y clausura oficial di e torneo. Un numeroso publico a yena e localidad pa presencia e actonan ultimo aki.

President di e comite organisador di Aruba, Michael Kuiperi, a pidi atencion pa mas o menos 10.15 y a suplika na promer lugar srta. Myrna Schwengle, reina di deporte di Aruba, pa duna su colaboracion na e entregamento di e premionan.

Un sorpresa e comite organisador tabata tin pa tur e participantenan den forma di dos rifa, uno tabata pa entre e spearfishernan so, cual a worde gana door di e capitan di Jamaica Kenneth Eldemire y tabata consisti di un Aqualung set completo obsekia door di Curacao Oxygen Company. E otro premio di sorpresa tabata uno pa tur e participantenan. Esun cu suerte pa esaki a resulta di ta Caito Boom di e boto Curazolenjo "Mike".

Promer cu sigi cu resto di e programa, e president di e comite a lesa un carta ricibi for di e president di e First Federal Savings Bank of St. Petersburg na Florida kende a desea hopi exito na e organisadornan y a manda un bandera Americano cu su standard pa e bandera ser usa na tur ocasion cu lo ta necesario den esun aki y futuro torneonan na cual tin un delegacion Americano ta competi.

Luego su excelencia Gobernador mr. N. Debrot a ser suplika pa haci entrega di e diferente premionan.

E promer pa bin tuma su premionan ta e team ganador di e concurso di spearfishing esta e team di Guadaloupe. Un ovacion largo a ricibi e trio Frances aki ora cu el a subi e podiu, Tanto capitan Antoine Page como su companjeronan a ricibi ademas di e trofeo di gobernador di Antillas Hulandes, cual trofeo ta di tres biaha cu nan ta bai cune, tres medaya di oro dona door di Spritzer & Fuhrmnn, un copa obsekia door di Rainbo Bakery, y un horloshi cada uno marca Nivada obsekia door di Spritzer & Fuhrmann. E horloshinan aki ta esunnan especial pa sambuyadornan.

E trio Arubano cu a captura e segundo puesto a ricibi e trofeo obsekia door di Pan American Airways, tres medaya di plata obsekia door di Spritzer & Fuhrmann y tres scopet di tira pisca obsekia door di Antillian Mercantile, Esquire y Madame Froger na Corsow.

Pa e equipo Yankee cu a keda den tercer puesto di e spearfishernan tabata tin un copa dona door di Aldo Travel Bureau, tres medaya di brons dona door di Spritzer & Fuhrmann y tres zwemfins obsekia door di Madame Froger di Corsow.

Como ocupador di e cuarto puesto e team di Corsow a ricibi un copa dona door di Madame Froger di Corsow y tres cuchu di sambuyador tambe obsekia door di Madame Froger di Corsow.

Bonaire como number cinco a ricibi un copa obsekia door di Madame Froger di Corsow.

E capitan di Guadaloupe mester a presenta luego un biaha mas pa ricibi un otro copa pa e mayor cantidad di piska mata cual copa tabata obsekia di Trans Caribbean Airways.

Pa e equipo di Puerto Rico tabata tin un premio consuelo den forma di un copa chikito como cu nan a keda den ultimo puesto.

Como ganador di e trolling e capitan di Tradewinds Milo Croes a worde invita luego pa ricibi e copa Pepsi Cola obsekia door di Victoria Bottling Company y tambe un plaquette di Johnson Outboard Motors obsekia door di Winkel's Handel Mij.

Na e number dos, Lady Gusta di Corsow su capitan H.R. Perret Gentiel a ser entrega un trofeo Mercury dona door di Texas Furniture Store y un Evinrude Outboard Motors plaquette dona door di Winkel's Handel Mij.

Amal di Corsow como number tres di e trolling a ricibi un trofeo Zodiac obsekia door di Kan Inc. E premio aki a worde ricibi door di minister Ciro Kroon kende tabata un di e tripulantenan di Amal y tabata esun cu a piska e mulato grandi cu a trece tanto discusion e segundo dia di competencia.

Gezaghebber O.S Henriquez di Aruba como capitan di su boto Peanjo a ricibi pa e cuarto puesto den cual el a termina un trofeo obsekia door di Harms Brothers.

Pa e quinto puesto e capitan H. C. Galmeyer di Cindy Gayle a adelanta tambe pa ricibi un copa obsekia door di Phillips Morris.

Como e unico boto cu a logra sali yen di animo tur dos dia y bin back man bashi e boto Johanna di Hans Trinnler tambe a merece un distincion. Den forma di un copa chikito tabata tin un premio di consuelo pa e capitan Hans Trinnler.

Luego president Mike Kuiperi a suplika un representante di Curacao Yacht Club pa ricibi un distincion tambe pa e cantidad grandi como botonan cu a competi na e torneo procedente for di Corsow. E comite a obsekia un trofeo na e representante di CYC P. Gorsira na nomber di CYC e ora miembro di directiva Tali Perret Gentil a entrega un banderin na e comite organisador di Aruba y uno na e team di Jamaica ya cu esaki ta e unico team cu a bishita e clubhuis di CYC na Corsow durante nan estadia aya.

Pa a mata e cantidad mas grandi piska e capitan di Lady Gusta di Corsow mester a bolbe bai ricibi un trofeo cu a worde obsekia door di Pearl of the Orient di L. Berlinksi.

Capitan Oscar Henriquez di Peanjo tambe mester a haci un otro aparencia riba e podium pa ricibi un premio mas pa e piska mas grandi di e concurso di trolling.

Gobernador Debrot luego a tuma palabra y a expresa di ta contento di mira con bon tur cos a bai den e torneo aki. "Mi ta spera cu tur e participantenan y personanan cu a bin en coneccion cu e torneo a keda completamente satisfecho. Ta logico cu tur no por a gana e promer premionan y den e sentido aki tur no por a worde satisfaci pero si den tur otro sentido".

Su excelencia tabata tin palabranan di elogio pa e comite central bao presidencia di James Leander y tambe pa e comite organisador bao presidencia di Michael Kuiperi.

Door di gezaghebber Henriquez tambe luego palabra a worde dirigi na tur presente. E orador a expresa gratitud na tur e participantenan den nomber di e comite organisador y tambe den nomber di pueblo di Aruba. "Mi ta spera di mira cada uno di boso back na Aruba pronto atrobe. Pa eventual foutnan cu por a worde cometi nos ta ofrece nos excusa nan y sea sigur cu semper ta e deseo di buena voluntad tabata tras di cada paso tuma", tabata palabranan di gezaghebber Henriquez.

Finalmente e torneo a worde oficialmente clausura door di e president di e comite central James Leander, kende no por a declara oficialmente manera ta custumber unda e proximo torneo lo ta ya cu no tin un decision definitivo ainda. Talvez lo ta na Corsow cu tin e derecho awor pero si aya e no bai door anto lo ta na St. Maarten.

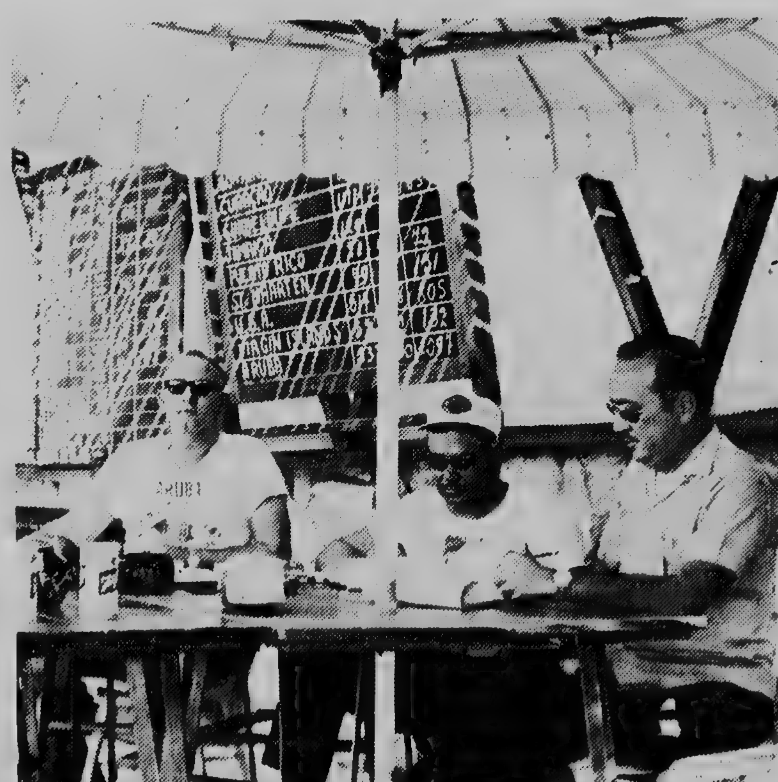
Y cu esaki e torneo di peska a keda oficialmente clausura.

Tambe e capitan di Jamaica Eldemira tabata tin un gesto di gratitud entregando caha di ciga na gobernador Debrot, na gezaghebber Henriquez y na e president di e comite organisador Kuiperi. E representante di Jamaica a considera e torneo un exito rotundo aunke cu su team no a gana. Esaki lo ta posibel dia cu e tresnan di Guadaloupe ta asina bieuw cu nan no por tira mas, e Jamaicino a expresa causando risa di e publico.

Den nomber di e comite organisador e president a entrega na gobernador Debrot un plaquette como expresion di e gratitud pa su amabilidad di ta presenta pa entrega e premionan. E suplika a worde haci pa e plaquette worde colga den e yate Beatrix di e gobernador.

Tur dos dia di e torneo internacional di pesca na Aruba, cual a worde teni Diabierna y Diasabra ultimo publico a mustra un gran interes pa e resultado di e spearfishernan y e trollingnan. E foto aki ta duna nos un bista di e publico cu a acumula Diasabra e ultimo dia di participacion pa mira e resultado.

E pisca di mas grandi di e torneo a worde captura Diasabra ultimo pa e yate Peanjo di Gezaghebber di Aruba sr. Oscar Henriquez. Tabata un tribon di grandura formal. Naturalmente e gezaghebber tabata orgulloso di por conta su senjora na robez y amigonan con e "monstruo" a worde captura, pa deputado di peskeria, senjor Alberto Falconi.



Tres di e miembronan di comite organisativo di e t[illegible] di pesca. E caballeronan aki tabata encarg[illegible]u e contamento di e total di puntonan gana pa cada team y boto participante.

Guadeloupe campeon spearfishing

Continuacion di pag. 1

di 728 punto, nan tabata atrobe e mihor team di e dia. Nan a yega na e total remarcable di 1839 puntos, loke a haci nan campeon pa di tres biaha.

E equipo Arubano a haci algo mihor riba e segundo dia di prueba obteniendo 23 punto mas cu e promer dia. Cu è 560 punto di diasabra nan tabata atrobe e segundo team pa e dia. Nan gran total pa e torneo a bira 1.097 basta pa nan bira subcampeon. E trio di Martinus Bislip, Joseph Munsterhofen y Pedro Bislick, pues a bolbe trece Aruba entre e tres promernan di e torneo, un puesto cu ta unicamente aña pasa desde fundacion di e torneo e representacion Arubano no a ocupa.

Den e otro torneonan Aruba a ocupa e promer puesto den e promer dos torneonan, e segundo den e tercer, tercer den e cuarto, y awor segundo den e sexto torneo.

E team yankee, cu a ricibi 60 punto ariba su conteo di dia bierna ora cu e Comite Organisador a dicidi di conta e piska cu a trece tanto discusion yegando na e total di promer dia di 517, a bai hopi atras diasabra. Unicamente 11 piska nan a trece aden cu a duna nan total di 288 punto, bon pa e tercer puesto di e dia, yegando na e total di 805 pa e torneo. Cu e gran total aki e team Americano a baha for di campeon aña pasa pa e tercer puesto.

Corsow despues di ocupa e sexto puesto e promer dia a pasa pa esun number cuatro na e conteo final. Jamaica a baha for di e cuarto promer dia pa e septimo na final.

Tanto e team di Islas Virgines como di Puerto Rico a keda finalmente meskos cu na e promer dia ocupando respectivamente e octavo y noveno lugar.

E lista final di e teamnan di spearfishing ta lo siguiente. Esaki pues ta un lista cu e total di piskanan mata durante henter e torneo:

PAIS	PISKA	PESO KG	PUNTOS
GUADELOUPE	114	860 1/2	1.839
ARUBA	45	122 1/2	1.097
MERCA	27	100	805
CORSOW	5	29 1/2	257
BONAIRE	12	25	204
ST. MAARTEN	20	17 1/2	151
JAMAICA	15	18 1/2	148
ISLAS VIRGINES	5	14 1/2	132
PTO. RICO	4	8	72

Campeon pues di e torneo a bira den un forma convicente y fantastico e trio procedente for di Guadaloupe cu tin e formidable record di tres promer luga y un segundo for di cuatro biaha cu nan a competi. Si no tabata pues pa e biaha cu e Americanonan aña pasa a arrebata na e titulo, nan lo a gana pa semper e trofeo di Gouverneur di Antillas y ya cu e aña aki nan lo a cuminza cu un serie nobo di triunfo pa un semehante trofeo atrobe.

Pa di promer biaha desde cu e torneo internacional aki a cuminza, un boto di Aruba a logra conkista e promer luga. Te hasta na 1959 cu e torneo a ser teni na Aruba, e promer lugar a bai pa un boto for di Corsow, Tabata na e ocasion ey e boto Lady Bay.

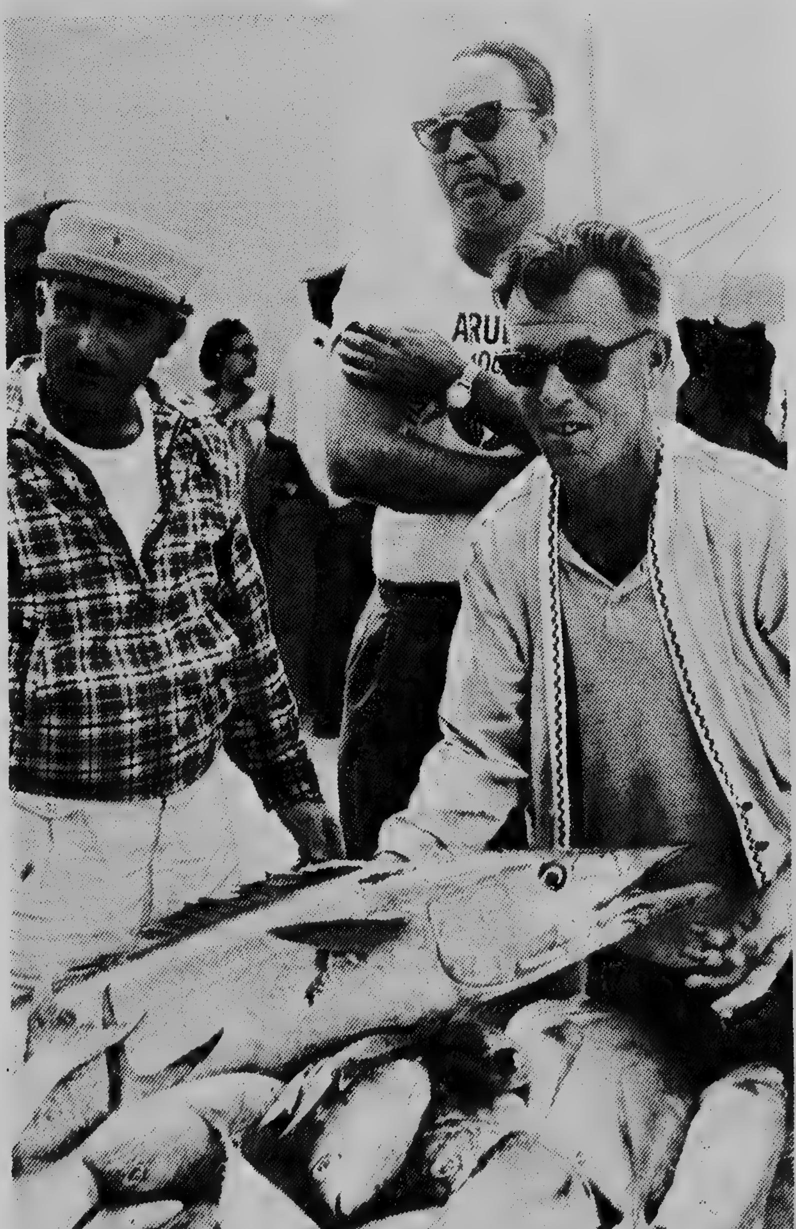
E boto cu a capta e honornan pa Aruba e aña aki ta Tradewinds cu su captain Milo Croes. Ya durante e promer dia e boto aki a tuma un ventaha considerable di 99 punto ariba su mas cercano contendor. Tumando e resultadonan di e segundo dia Tradewinds no a luci tanto, pero ya e ventaha di e promer dia tabata asina grandi cu ningun di e otronan cu a logra mihor punto diasabra por a yeg'e mas.

Den resultadonan di diasabra Amal di Corsow tabata e mihor cu total di 115 sigi pa Lady Gusta tambe di Corsow y luego Peanjo di Aruba, cu tin como capitan Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba. Por cierto Peanjo ta e boto cu mas formidable progreso a haci for di e promer pa e segundo dia, ya cu finalmente nan a sali for di den e ultimo puesto cu cero punto e promer dia te na e cuarto puesto na e puntuacion final. Mayoria di e botonan tabata tin mihor suerte durante e segundo dia di competencia y tabata tin tambe manera Johann di Hans Trainnler cu ningun di e dos dianan a trece trabao pa e hurado cu ta pisa e piskanan.

Doremi, cu tabata tin dificultadnan cu su motor y a stop di competi hopi tempran y Stormking tabata otro botonan cu durante e segundo dia no a trece nada aden. Lista final di e trolling cu totalnan pa e torneo ta lo siguiente:

E piscanan cu a worde captura durante e torneo internacional di pesca, teni na Aruba ultimamente, a bai pa "institucionan caricativo".

Na robez senjor Milo Croes, capitan di e boto "Tradewind", e boto di senjor Albertico Arends, cual a gana promer premio cu "trolling". Aki e ta mustra un balente pisca cu el a captura promer dia.



E team di trolling, entre cual Ministro Kroon a tuma parti, a haci un bon tira den e di dos dia di participacion na e torneo. Cu nan boto Amal nan a logra conquista di tres lugar. Den centro nos ta mira Ministro Kroon cu pipa na boca, tirando un bista ariba e balanza.

BOTO	PISKA	PESO KG	PUNTOS
TRADEWINDS Ar.	33	79 1/2	199
LADY GUSTA Cor.	40	50	140
AMAL Cor.	31	69 1/2	139
PEANJO Ar.	16	40 -	80
CINDY GAYLE Cor.	9	30 1/2	61
VIKING II Ar.	8	27	54
DELA Cor.	7	25	50
PEGGY II Cor.	16	24	48
CODDY Cor.	13	23	46
AURA Ar.	12	22	44
SERAPIO Cor.	12	21	42
DOREMI Ar.	5	20 1/2	41
REX Ar.	10	18	36
LADY BAY II Cor.	1	14 1/2	29
SHARK I Ar.	4	11 1/2	23
STORMKING Ar.	1	7	14
MIKE Cor.	5	6	12
MACUACU Ar.	3	4 1/2	9
JOHANNA Ar.	0	0	0

Competencia entre e dos gezaghebbernan cu a tuma parti, esta Henriquez di Aruba y Gorsira di Corsow, a resulta den un triunfo pa esun Arubano ya cu a bordo di su Peanjo el a logra e cuarto puesto cu 80 punto, mientras cu Lady Bay II di Corsira a bira number 14.

Punto di bonus a worde reparti den e siguiente forma: E promer dia 40 punto pa Tradewinds pa e cantidad mas grandi di piska y pa e piska di mas grandi. Segundo dia 20 punto pa Lady Gusta pa e cantidad mas grandi di piska y 20 punto pa Peanjo pa e piska di mas grandi, respectivamente 35 y un tiburon di 64 1/2 inch.

Pa durante henter e torneo Lady Gusta di Corsow a hanja 20 punto mas pa e cantidad mas grandi di piska, mientras cu Peanjo a ricibi 20 punto mas pa e mes tiburon mata e segundo dia.

Despues di e conteo oficial e boto Amal di Corsow, cu a trece aden un mulato di 60 1/2 inch a protesta cerca e comite ya cu den nan opinion pa huzga e piska di mas grandi mester worde teni cuenta cu e peso di e piska. Nan tabata di opinion cu nan mulato a pisa mas cu e tiburon di Peanjo. Sinembargo a worde proba na nan door di e Comite cu ta tamanjo semper a worde teni cuenta cu ne pa duna punto di bonus. Como cu e puntonan ta basa ariba e peso total di e piskanan treci aden, no por ta cu e puntonan di bonus ta worde duna pa peso atrobe ya cu uno lo ta conta dobbel e ora. Pa e puntonan di bonus pues ta worde teni cuenta cu e largura di e piska.

E protest asina mester a worde nenga.

Diadomingo mainta a tuma lugar na e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel, entregamento di e premionan na e participantenan ganador na e Torneo Internacional di Pesca cual a worde teni diabierna y diasabra ultimo na Aruba. E premionan a worde entrega door di Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot cu asistencia di srta. Myrna Schwengle, Reina di Deporte di Aruba pa anja 1964. Na e ceremonia tabata presente e.o. Gezaghebbernan di Aruba (Henriquez) ministronan C. Kroon y E. Petronia. Corsow (Gorsira) y Bonaire (Morkos). E foto mas ariba ta mustra nos e team di Guadeloupe cu a sali na promer lugar cu Spearfishing ricibiendo e Wisselbeker di Gobernador, for di man di gobernador Debrot.

E foto di dos di ariba ta mustra nos e team di Merca cual ta pose cu e trofeo cu nan a ricibi pa nan di tres puesto den spearfishing.

Tambe e team di nos hermana isla Corsow, a ricibi un copa pa nan di cuatro lugar den spearfishing (foto mas abao).

Door di e gran animo di Gezaghebber Morkos di Bonaire pa tur mainta camna di Aruba Caribbean Hotel pa Oranjestad, e comite organisativo di e torneo di pesca a dicidi pa duna e gobernante "camnador" un premio pa su sportividad. Aki senjor Morkos na drechi ta ricibi e premio for di man di Gobernador Debrot.

Durante henter e torneo di pesca publico grandi y chikito a mustra interes pa e piscamento di e teamnan y botonan participante. Tambe diadomingo mainta na ocasion di e entregamento di premionan no tabata falta di interes pa banda di publico. Aki algun hobencitonan ta "inspeccionando" e varios premionan cu a worde entrega un rato despues pa Gobernador N. Debrot.

Tambe e seccion di Cruz Roja di Aruba cu tabatin puesto den Headquarters a mustra nan interes na yegada di e participantenan pa e resultado cu esakinan a trece aden ariba ultimo dia di competencia.

Esaki ta e team di Aruba, cu e anja aki a logra conquista di dos lugar, despues di Guadeloupe na promer lugar. D.r.p.d. e boatsman di e team, captain Martinus Bislip Pedro Bislick y Joseph Munzenhofer.

Mescos cu na pier di Aruba Caribbean Hotel, asina tambe e interes di e publico tabata na e puesto di pisamento di e piscanan den e barbecue pit di e hotel. E foto aki ta saka for di den publico cual ta mirando na e piscamento y resultado di esaki.

Y tambe den caliber.

En berdad interes tabata grandi, den tur forma, clase.

Un biaha mas e publico yen di interes pa e resultadonan di e torneo di pesca.

Y publico ta worde representa na hopi manera, grandura, clase, y forma.

Den trolling e premionan a bai lo siguiente. E foto mas ariba ta mustra nos senjor Milo Croes como capital di Tradewind, ricibi su premio pa e boto cu a sali number promer den e torneo di pesca. Na di tres lugar (foto di dos di ariba) a sali e boto Amal di Corsow.

E premio a worde tuma pa ministro C. Kroon como miembro di e tripulante di e boto. Senjor Hans Trinler, kende tambe a participa cu su boto den trolling a ricibi un premio, como cu e no a cohe ni un solo pisca durante di e dos dianan di e torneo. E foto di tres di Aruba ta mustra nos senjor Trinler ricibiendo su premio for di man di Gobernador Debrot.

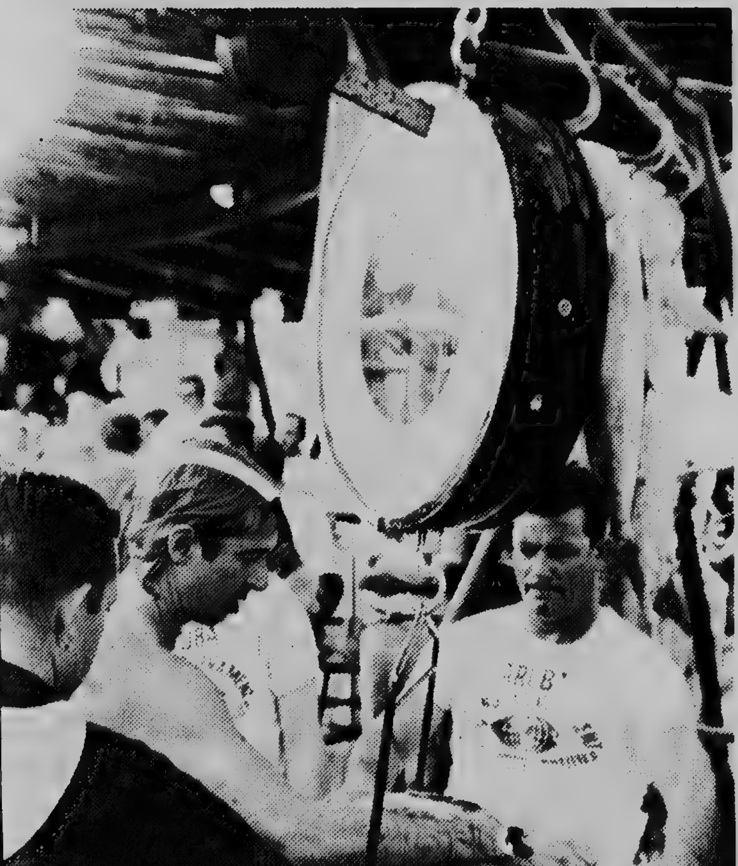
Gezaghebber Henriquez cu "Peanjo tambe a cai den premionan, e.o. pa e piscar di mas grandi captura durante e torneo. Foto mas abao ta mustra nos gezaghebber ricibiendo su premio.

E conflicto entre e spearfisher Mericano y jurado aki ta ariba un di e puntonan di mas "caliente" durante e discusion. Jurado no kier a laga e mero conta den e piscanan di e Mericano. Na robez e captain di e spearfishernan Mericano, Don Delmonico. Den centro e miembro di jurado G.A. Oduber. Prensa y miembronan di hurado ta siguiendo e discusionnan cu interes.

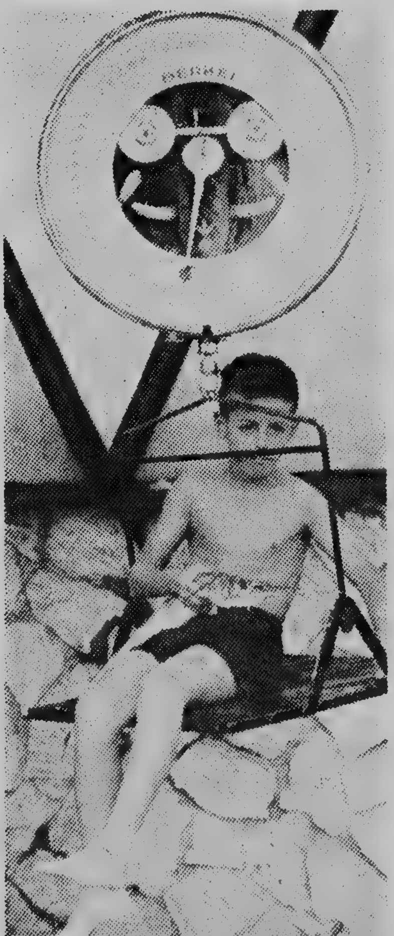
Aki un di e miembronan di Cruz Roja ta baha na tera despues di durante tur e oranan cu e torneo di pesca tabata tumando lugar tabata patrouilla den e tereno di pesca.

Un di e participantenan den e torneo di **trolling**, masha atento ta studiando e cifranan cu e balanza ta mustra. Gezaghebber Gorsira di Corsow, cu ta show su Kingfish aki. Na robez sr. James Leander di Toerist Office di Curacao.

Ariba e pier y na e puesto di pisa cada persona cu no tabata participante of no tabatin algo directivo di haci cu e organisacion a worde teni afor di e lugarnan aki door di polis. Asina tambe senjora M.L. Kuiperi, esposa di presidente di e comite central di pesca, mester a tuma lugar tras di e mesanan cu tabata tene publico for di e puesto di piskamento, cu su tas el a proteha su mes tanto posibel cu contra solo.



Aki nos ta mira e spearfishernan di Guadeloupe ...ando piscanan cu nan a captura pa e balansa. ... a sali ganador di e torneo den seccion di pesca.



El a worde pisa, pero no tin mucho peso.

E donjo di e boto di trolling "Do-Re-Mi-1" e dirigente di e orkesta di hotel George Fasola cu un di su piscanan cu el a captura e promer dia. Apesar cu promer dia e tabata ariba di dos lugar, na final el a cai afor como cu un estorbo di motor a causa cu e no por a tuma parti di dos dia.

Esaki ta e spearfisher Mericano kende diabierna a trese un pisca comi tera, despues di a sigui esaki te tras di barancanan caminda congla a tira riba dje. E pisca aki a causa un discusion basta fuerte pero alavez a yuda na trece un mihor interpretacion di sierto reglamentonan di e torneo.

Y edad.

Esaki ta e tribon cual e Gezaghebber di Aruba a captura cu su boto y cu cual el a hanja e pisca di mas grandi durante e torneo cu un diferencia di cinco centimetro ariba esun di minister Kroon cu su Kingfish. Cu e tribon aki e gezaghebber di Aruba a gana un bonus dobbel di cuarenta punto. Corsow a protesta contra esaki.

Fotografonan y reporteronan for di Europa y Merca tabata presente pa reporta e torneo internacional di pesca na Aruba. Y cada uno na su manera tabata goza di e briza y tempo di Aruba.

ACEPTACION DI PODER NA SOEDAN

KHARTOEM, 16 nov. - Presi dent di Soedan, general Ixibrahi Abboed a anuncia door di rad Omdoerman, cu e gabinete civ nobo lo tuma su puesto di hefe estado. Alavez a keda anunci cu un conseho di defensa di minister lo tuma over e direccio di Abboed riba forzanan di guerr Abboed a declara, cu e gobiern nobo lo tene eleccionnan libe pa un constitucion y instalacio di un parlamento. Despues Abboed a papia e prome ministe Serr la Chatim Chalifa tocant e acuerdo cu nan a serra general Abboed.

E gobierno nobo di coalicio a reemplasa despues un crisi di 10 dia, e gobierno militar bo di direccion di president Abboe dia 30 di oktober pasa.

Despues di deliberacionnan cu prome minister El Chatim Cha lifa tocante un arestacion di shet oficial di ehercito a sigui e en trega di poder.

TEL AVIV, 16 nov. - Israel pidi pa un reunion di urgencia d conseho di seguridad, pa delibe tocante agresion di Syria di dia bierna pasa den teritorio di Da Segun anuncia oficialmente Tel Aviv.

Forza Israelita di guerra a bombardea posicionnan Syriaco

TEL AVIV, 16 nov.- Pa di prome biaha Israelitanan a haci uso di nan forza aerea di guerra pa pone mortiernan Syriaco tene silencio.

Avionnan Mirages, Mysteres, y Super Mysteres y Vautoursnan, despues di tiramente riba luganan Dan y Sjear Jasjoev situa den noord di Israel, a emprende un accion di puestonan militar Syriaco na corto distancia dje frontera.

Un bosero militar Israelita a participa na Jerusalem, cu e incidente a tuma luga mitar di dos ora local diabierne ora cu e Syriaconan a tira riba un patrulla Israelita cu a tira bek. Despues parse tanknan Syriaco y puestonan militar Syriaco a cuminza benta granadanan di mortier riba e lugarnan Dan Sjear Jasjoev, como consecuensia di cual tabatin hopi victima y algun cas a keda destrui. Tanknan Israelita a bin duna ayudo y a destrui dos tank Syriaco. E comision di armisticio di Nacionnan Uni a pidi urgentemente pa stop cu e tiramentu, pero segun e lezing Israelita e Syriaconan a continua cu nan tiramentu, door di cual e forza aerea Israelita a interveni.

E Syriaconan meste sa bon, cu nos tin na nos disposicion tur medidanan y lo reacciona riba cada bombardeo di nos pueblonan di frontera, y cu nos lo no renuncia e derecho, pa usa cada meter di nos suela manera nos ta hanja ta bon, segun e hefe dje staf general Israelita, general Rabin a declara na prensa na Tel Aviv.

Segun e Syriaconan no por soporta, cu den e teritorio relasiona nan ta construi un caminda banda dje frontera cu Syria. E caminda aki ta mishi cu e frontera na varios caminda. Foi 1962, ora cu nan a cuminza cu construccion di caminda e Syriaconan a protest cerca autoridadnan di Nacionna Uni cu e caminda parcialmente t pasa riba teritorio Syriaco. protesta aki sinembargo a ked rechaza y na agosto pasa nan continua cu e trabaonan.

Submarino nucleai Mericano a sali for di Hapon

TOKIO, 16 nov.- Atrobe nan a protesta contra presencia dje submarinonan nuclear Mericano den hafnan Hapones. Despues di un llamamentu di nan organisacionnan 20.000 estudiante y obreronan a cana cu lemanan anti Mericano dilanti edificionan parlamentario.

No tabatin incidentenan. E submarino Mericano Sea Dragon, a sali foi Sasebo.

Jack Waugh di Hank Meijer Associates, di ofici na di relacionnan publico di Estados Unidos, aki ta sconde pa awa ariba un mesa y bao di parasol di e juradonan. E promer dia un awacero basta regula a cai durante pisamento di e piscanan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber - Tel: 1780, - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 "Rififi in Amsterdam" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "No man is an Island" all.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Manchurian Candidate" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
7.00 I Love Lucy
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
9.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental

10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Música Varia
10.00 Sluiting.

OBRERONAN SLONS

MOSCU, 16 nov.- Obreronan di un fabrica di machinnan pisa na Oeral a insisti cerca gobierno Sovietico pa importante un sistema completamente nobo di sueldo caminda nan lo straf obreronan slons.

Un mal obrero, cu entrega mal trabou, mester paga estado un boet di su mes sacu pa cada herment cu por wordu usa. Pero un bon obrero, cu lo produci bon partinan di machin lo ricibi un bonus di 15 porciento.

ARMANAN RUSO PA CONGO

LEOPOLDVILLE, 16 nov. - Segun funcionarionan diplomatico na Leopoldville ta kasi sigur cu un avion Ilyoesjin Ruso a baha armanan pa revolucionarionan - den noord di Oeganda.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Gompania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.

12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

E siman aki sentencia di estafadornan Polaco

VARSOVIA, 16 nov.- Na Varsovia lo cuminzá diabierne awor sentencia di un 40 persona, cu tabata relaciona ne escandalo di carni, cu a causa gran sensacion den primavera dje anja aki na Polonia. Ta pertenese ne acusadonan 8 director y sub director dje empresa di carni di estado, tambe un cantidad di carniceronan. Hunto nan a causa estado un danjo di centenares di tonelada di carni y foi 1957 nan a laga 9 millon florin disparse den nan mes sacu.

En relasion cu esaki, gobierno a confisca, 44 villa, 17 terreno, 26 auto y sumanan grandi na calutanan interno y di exterior den oro y papel di banco, tambe baranan di oro y joyasnan. Tambe tin pendiente asuntunan di straf contra un cantidad grandi di personanan cu ta acusa di, contrabanda y cercado negro den valuta di exterior, caminda tin relasiona sumanan grandi. Poco ten pasa e director di un empresa di pisca di estado a wordu condena pa 15 anja den prison y un boet di mas di 450.000 florin pa motibu di a horta mas di 500.000 florin locual te ganashi riba un partido grandi di pekele.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

DEMONSTRACION HAPONES NO[illegible]

BEIROET, 16 nov. - President Helou di Libanon a orde[illegible] prome minister demisionar[illegible] Hussein Oueini pa forma un [illegible]erno nobo.

E prome minister diabi[illegible] pasa a ofrece retiro di su [illegible] cu no tabatin aprobacion di parlamento.

SCONDE PA 22 ANJA

E corant Sovjetskaja Rossija a anuncia, cu dia dos di november nan a hanja den un mond[illegible] na Leningrad un estadia bow di terra di un tata y su jiu homber di 40 anja, cu a sconde 22 anja y cu den pasado no kier a bringa contra e Alemannan.

E dos hombernan tabata bisti cu cueru di carne. Den 22 anja nan no a feita y banja y tabata biba di cuminda horta riba cunucunan y nan sa cohe e panjanan cu e campesinonan sa laga afor mientras cu nan ta traha.

PREMIO PA MERICANONAN

E profesor Mericano Albert Sabin y profesor Wallace Fenn a hanja e premio feltrinelli internacional pa remedi pa di un banda, fabricacion di antipolicovaccin bibu. Otro banda nan a obtene e premio pa investigacionnan riba terreno di accion di musculonan y fysiologia di respiracion.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 16.

[illegible]anta Andrea ta hala tras y di repente el a sinti e trapi su tras. [illegible] cara a bira palido y a cumintembla. Esaki ta, y lo mes[illegible] ta e final. "Andrea, no!" [illegible] grito terribel y penetran[illegible] cu nunca el a jega di tende. [illegible]esora tur e castillo tabata na [illegible]s y di repente tabata tin un [illegible]nde para bandi Andrea, cu a [illegible]nke di e lugar caminda e tabata [illegible]ra. Andrea no tabata kier a hiza [illegible] cara pa mira ta kende, pasora e tabata tin miedo pa un [illegible]ilusion. Pero awor el a tende [illegible] stem conoci ta bisa den su o[illegible]a:"Mi dushi, no bay haci esey [illegible]o tambe! Hamas lo mi por so[illegible]rta algo asina". Su wowonan a [illegible]a grandi. Poco poco el a bin [illegible]aliza ta kende ta papia cu ne.

"Si,.......pero,...e ora,...e ora bo por bay atrobe". Awor nan a sende un lus riba e teraza. Varios hende a core bin, y tur a ripara loke a sosede. Conde Rainer ta para bandi Andrea, y e tine braza, y un cinco meter su tras:su roistoel. Sin duda e mester a lanta di stoel y cana jega serca Andrea sin cu ningun hende a jude. "Bo por bay atrobe!" Andrea a murmura felis. Den su wowonan lagrimas di felicidad ta brilla. "Pero ta kiko a pasa? Mi Dios, Sr. Conde!" Franz a corre bin serca e Conde. Rainer Elmsborn mes no por compronde kiko a pasa cu ne. Pasobra di repente e ta haye para akinan, sin nada pa sostene. Ora cu el a mira e peliger grandi cu ta menazando Andrea, mesora su pianan por a cargue atrobe, e por a lanta para pa corre bay serca dje. Ta con esaki por ta possibel? "Mi ta gradicibo , mi ta gradicibo", Andrea ta murmura. Ta parce un milager, cu net ora cu e tabata den tanto peliger, cu e homber stima a bin yude. Awor numa e ta sinti cuanto e mester a lucha contra Benno Brown. "Ta kiko a pasa akinan?" Tabata Volker Holm kende a cana jega. El a mira Andrea su bisti kibra, su cara spanta, y el a ripara con cansa e ta mustra di tanto emocion. Volker a coy Benno Brown tené na su braza, pasobra esaki kier a probecha di e oportunidad pa corre bay. "Sr. Conde, e mester bay sinta!" Franz ta bisa emociona, mientras el a trece e roistoel. Cu un cara amarga Rainer ta sacudi su cabes. "No, no, mi no kier sinta ey den mas." Pero mesora el a morde spanta riba su lipnan. El a lubida cu e mester tene penitencia? No ta e mes, a scohe voluntariamente e bida den e toren? Maske e ta pensa asina, toch el a permiti pa Franz y Andrea hibe den sala y pone sinta bandi e porta cu ta habri den e teraza. Antes nan tabata huza e sala aki hopi, tempo cu Gerda tabata pone fiesta na e castillo, pero awor bo por ripara claramente cu masha poco biaha tin hende ta bay ey den. Pa prome biaha despues di cinco anja Rainer a cay sinta riba un stoel. Te ainda e no por comprende e milager cu a pasa cu ne. E ta mira hopi su dilanti, pero ta un so ta interese, y esey ta esun di Andrea. "Ta kiko a pasa akinan? nan ta tende Sra. Brown ta grita cu no tabata mucho contento cu e presencia di e Conde. El a drey mira Ilse, kende ta para cu un cara palido, y ta keda mira su tata cu wowonan hancho habri.

"Mihor bo laga bo jiu homber contabo", E Conde a bisa rabia.

El a ataca Srta. Pichler mescos cu un bandido di caya". "Pero toch abo a haya ventaha di dje",Benno a corre contesta brutal. "Pasobra si e accidente chikito aki no a pasa, ainda bo ta sinta riba bo roistoel, Bon mira, bo mester gradicimi, bo no ta haya?" "Keda keto!" Rainer a grita y ta dal riba e mesa. Ningun hende a spera di mira e Conde asina rabia. "Abo ta jama e falsedad cu bo a comete, un accidente chikito? Bo a comportabo manera un bandido di caya Abo a ataka Srta Pichler na un manera brutal y no tabata falta mucho, cu bo a bente di e trapi. Pa semehante hende no tin lugar mas den mi cas. Abo cu bo mama mester sali awe mes di akinan". Spanta Sra. Brown a coy su curazon tene. Casi el a cay flauw pero despues el a pense bon. E ta haya cu ta mas mihor si e defende su curpa mesora. El a bay para bandi e Conde y ta mire duro den su cara. "Mi jiu no ta haci algo asina, Sr Conde. Bo ta acusa Benno innocente. El a comprometi cu bo jiu muhe awe, y e ta stima e Condesa masha hopi. Hamas e lo por ataca un dama, na e manera cu bo ta bisa. Pero e criatura ayanan", e ta bisa mientras e ta mustra dede riba Andrea," ya ta varios dia caba cu e ta corre tras di mi jiu homber. Mi a mire hopi biaha. Y si a pasa algo doble sentido, ta e mes tin e culpa." "Mihor bo no por haci e cos mas peor di loke e ta, asina ta stop di ganja y inventa sospecho", tabata e contesta menosprecia y frieuw. "Mi mes tabata testigo di e escena cu a tuma lugar." Sra. Brown no sa kiko pa haci. E ta sinti cu e ta perdiendo. Esey lo bo kier no! Bo kier pone nos porta fo. Bo a lubida anto, tur loke nos a haci pa bo? Sin nos ayudo, lo bo ta sera den prison awor! Y abo ta haya necesario pa zundra mi jiu cu e ta un bandido. Bo kier, loke bo mes a haci riba e teraza? Bo a tira bo senjora over di e trau. Si, bo propio senjora! Cu mi mes wowonan mi a nirabo. Y tur hende por haya sa, Bo ta un criminal, un criminal!"

E ta sigui......

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Pensa den e experencianan cu bo tabatin te riba e dia aki, Y bo sa basta bon kiko ta spera bo. Aries lo tin un porvenir exitoso.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia cu talves e posicionnan lo converti den un carga Pensa den e convenencia di regala algun cos.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Mientras mas ingenioso bo plan ta mas probabilidadnan bo tin pa obtene exito. Tene masha cuidao pa no confundi un cos pa ingenuidad.

CANCER-22 di juni-23 di juli- E direccion favorabel mester produci un bon oportunidad pa Cancer. Tene masha cuidao di no pasa lo evidente por alto.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Marca e diferencia cu tin entre posee un cos y ta worde posee pe. Trata di controla e influencianan exterior.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Quizas bo no tin mester di ayudo. Sinembargo si esaki worde ofrece aceptele. Di e manera aki bo ta hasi un fabor.

LIBRA-24 di september-23 di october- Trata di unifica e conocimentunan cu e sentimentu nan. No ignora ningun forma pa siña e cosnan, pues de lo contra rio lo fracasa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Cuminsa e siman a bon. No perde e ganancianan ci tene for di bista cu a worde logr durante fin di e siman cu a ca di pasa.

Usanan pa e simannan veniderc

SAGITARIO-23 di november-2 di december- Bo lo haña bc encaja un compromiso social de bo programma comercial. T bale la pena hasiele.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari- Aspiracionnan ha tu quizas lo choka cu e aspira cionnan abao e dia aki. Tra di no disolve bo nivelnan d sentimentalismo.

ACUARIO-21 di januari-19 di fe bruari- Circumstancianan general ta bon. Sin embargo e s cesonan social por causa un tra torno temporal pa Acuario cu bai tras di emocionalismo.

PISCIS-20 di februari 20 d maart- Awe bo por yega na im portante conclusionnan refere na asuntonan cu for di hopi tem bo tabatin pendiente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 17 NOVEMBER 1964 No. 5187.

Aruba Sheraton Hotel cla na fin di anja 1966

NIGHTCLUB-SALA DI COME DEN ESTILO REMBRANDT

ORANJESTAD, 17 nov. - Charles Giller, kende hunto cu su esposa ta trahando e mapanan pa Aruba Sheraton Hotel ariba conseho di e organisacion di Sheraton na B..C. di Aruba, ta bisa di ta spera di na luna di december tin e mapanan y otro dibujonan cla. Mas o menos na januari e destajo publico pa construccion por worde anuncia, despues di cual mas o menos dos luna despues e destajo por tuma lugar. E construccion di e hotel di dos cien kamber ta worde calcula di lo tuma un aña y mei, asina cu e apertura lo por tuma lugar na fin di 1966, kizas promer cu e temporada turistico di 1966 - 1967.

BAR CU BISTA ARIBA DI SWIMMING POOL

Señor Giller ta pensa di planja e construccion y mueblacion di e hotel di tal manera cu e lo keda den e budget di ocho millon florin. Aruba Caribbean Hotel a costa un millon mas.

Aruba Seraton Hotel ta priminti di bira un hotel completamente otro di loke Aruba conoce te na e momento aki. Apesar cu e lo ta moderno, sinembargo e lo ta conservativo y duna un impresion di mas calor.

E sala di come lo hanja e nomber di "Rembrandt Room". Señor y señora Giller ta traha e plan pa e comedor completamente den estilo di siglo diezsiete, esta estilo Rembrandt. Imitacionnan di e varios pinturanan di Rembrandt y tambe un portret di su mes lo dorna e sala di come. E mes un sala aki lo worde usa tambe pa nightclub. Pero e sala lo por worde dividi door di un muraja movible.

E podium lo bira mas o menos mes grandi cu esun den Klompen Klub. E comedor aki lo tin coneccion directo cu e casino y e coctail lounge den estilo Spanjo Marocano. Den e cocktail - lounge lo tin un bandstand chikito. For di den e lounge hende ta yega den e foyer. Caminda tin e bar cual ta duna bista liber ariba e swimming pool di awa dushi. For di e foyer por yega tambe den e parti adilanti di e casino caminda tin unicamente jackpots. Mas patras tin e resto di casino cu e varios mesanan. Locual ta impresionante di e lugar aki cu e tin varios murayanan movible door di cual por ehemplo e bar y e parti ariba di e casino por bira un sala. etc. Asina tambe por ehemplo e sala grandi di casino por worde parti den dos, door di cual mitar di e sala grandi y e jackpotnan por worde combina na uno.

Un otro importancia di e hotel ta e diez "Ocean Suites" banda di e hotel. Nan ta traha na otro y tin un apartamento abao y ariba, cual nan ta conecta door di un trapi cu otro. Den parti ariba y esun abao tin un bar, mientras cu e bista pa e bunita lamar ta liber. E cambernan por worde combina cu otro. Sea esun di abao y ariba, of esnan banda di otro. Den e hotel tin tambe un "Hospitality Suite", ariba cada piso den e edificio major banda di e lift, cual den e hotel aki lo ta den centro di e edificio major. Ariba e piso mas abao, hunto cu e lobby major lo tin un sala pa convention cual por worde parti den tres. Tur e sectornan aki di e hotel lo ta airecondiciona, estilo di e lobby lo ta Marocano. Cu marmaro y palo. Ariba e piso aki cu ta sali ariba e lobby major tin e "Dutch Arcade", caminda lo tin mas o menos seis tienda cualnan tur lo hanja un front den estilo Hulandes di siglo diezsiete. E tiendanan aki tambe lo ta airecondiciona.

E hotel lo tin tambe su coffieshop. Esaki e architectonan kier traha completamente den estilo Arubiano, cu e conocido dibujonan di Indjan. E cambernan di e hotel lo tin solamente un balkon chikito como cu practico a mustra cu e turistanan ta haci masha poco uso di su balcon.

E architecto Charles Giller y su esposa kende ta su parter na un firma di architecto na Merca tin un firma ya bon conoci. Interesante ta pa sabi cu señor Giller anteriormente a traha na e oficina di architecto Morris Lapidus, kende a desenja Aruba Caribbean Hotel. Ya nan a desenja un siete hotel den teritorio di Caribe, entre cual Sheraton Kingston Hotel na Jamaica.

E crisis financiero di Nacionnan Uni

NEW YORK, 17 Nov. - E 4 paisnan a stipula un plan pa soluciona e crisis financiero di su derecho di voto, segun anuncia di fuente autorisa na New York. E plan a worde stipula pa delegadonan di Noruega, Nigeria, Venezuela y Afghanistan. E ta trata di lantamentu di un fondo special den cual tur e miembronan di Nacionnan Uni por manda contribusionnan voluntario.

Rusia debe pe operasionnan di Nacionnan Uni na Congo, Cyprus y Mediano Oriente un suma di mas di 52 millon dollar y mei, pero e ta ninga di paga e suma aki pasobra e ta hanja e accionnan ilegal. Merca kier actualmente ehecusion di articulo 19 dje convenio, cu ta bisa cu cada miembro cu tin retrazo di construccion di dos anja lo perde su derecho di voto.

Rusia a laga e representante di Nigeria sa, di lo haci tur loke e por pa facilita un solucion positivo.

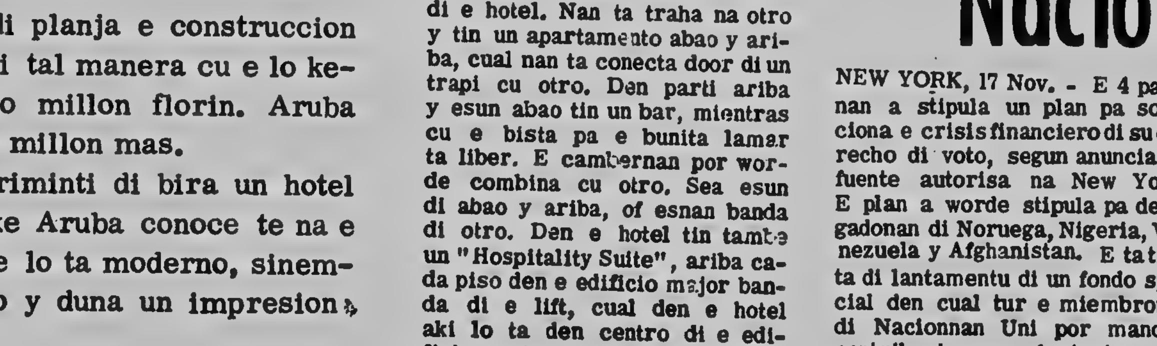
Un plan di reconsiliacion meste worde realisa, prome cu asamblea general cuminza dia prome di december proximo.

COLOMBIA KIER DUNA PERON VISA

BOGOTA, 17 Nov. - E minister di asuntunan exterior di Colombia Fernando Gomez Martines a participa cu e gobierno di Colombia lo no ninga visa ne ex president di Argentina Juan Domingo Person., si e pidi pa un visa. Pero nan meste sa si na Colombia, ki dia e ta llega y cuantu tempo e ta pensa di keda y kiko ta su intension dje bishita. E gobierno di Chile y Uruguay ya a anuncia cu nan lo no admiti Peron, pasobra e kier usa e paisnan aki como un brug pa su propuesto regreso na Argentina.

ARRESTACION NA ROMA

Pa motibu dje atentado di bom riba e embahada Ruso na Roma dia 7 di november pasa tres hoben a keda aresta akinan. Polis a hanja den cas dje dosnan mas grandi un cantidad grandi di explosivo. Nan kier a celebra cu e bom e fiesta di revolucion di oktober na nan manera.



Diadomingo atardi a cuminsa e Song Festival Antillano na Aruba Caribbean Hotel. Durante e promer programa aki di e songfestival, publico a mustra un gran interes pa e presentacion di e artistanan. **Pa mas detalle mira pag. 3**

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Pensa den e experencianan cu bo tabatin te riba e dia aki. Y bo sa basta bon kiko ta spera bo. Aries lo tin un porvenir exitoso.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia cu talves e posicionnan lo converti den un carga. Pensa den e convenencia di regala algun cos.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Mientras mas ingenioso bo plan ta mas probabilidadnan bo tin pa obtene exito. Tene masha cuidao pa no confundi un cos pa ingenuidad.

CANCER-22 di juni-23 di juli- E direccion favorabel mester produci un bon oportunidad pa Cancer. Tene masha cuidao di no pasa lo evidente por alto.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Marca e diferencia cu tin entre posee un cos y ta worde posee pe. Trata di controla e influencianan exterior.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Quizas bo no tin mester di ayudo.
Sinembargo si esaki worde ofrece aceptele. Di e manera aki bo ta hasi un fabor.

LIBRA-24 di september-23 di october- Trata di unifica e conocimentunan cu e sentimentunan. No ignora ningun forma pa siña e cosnan, pues de lo contrario lo fracasa.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Cuminsa e siman a bon. No perde e ganancianan obtene for di bista cu a worde logra durante fin di e siman cu a caba di pasa.

Usanan pa e simannan venidero

SAGITARIO-23 di november-21 di december- Bo lo haña bo encaja un compromiso social de bo programma comercial. T bale la pena hasiele.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Aspiracionnan ha tu quizas lo choka cu e aspiracionnan abao e dia aki. Tra di no disolve bo nivelnan d sentimentalismo.

ACUARIO-21 di januari-19 di fe bruari- Circumstancianan general ta bon. Sin embargo e su cesonan social por causa un tras torno temporal pa Acuario cu bal tras di emocionalismo.

PISCIS-20 di februari 20 di maart- Awe bo por yega na im portante conclusionnan referen na asuntonan cu for di hopi tem bo tabatin pendiente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 17 NOVEMBER 1964 No. 5187.

Aruba Sheraton Hotel cla na fin di anja 1966

NIGHTCLUB-SALA DI COME DEN ESTILO REMBRANDT

ORANJESTAD, 17 nov. - Charles Giller, kende hunto cu su esposa ta trahando e mapanan pa Aruba Sheraton Hotel ariba conseho di e organisacion di Sheraton na B..C. di Aruba, ta bisa di ta spera di na luna di december tin e mapanan y otro dibujonan cla. Mas o menos na januari e destajo publico pa construccion por worde anuncia, despues di cual mas o menos dos luna despues e destajo por tuma lugar. E construccion di e hotel di dos cien kamber ta worde calcula di lo tuma un aña y mei, asina cu e apertura lo por tuma lugar na fin di 1966, kizas promer cu e temporada turistico di 1966 - 1967.

BAR CU BISTA ARIBA DI SWIMMING POOL

Señor Giller ta pensa di planja e construccion y mueblacion di e hotel di tal manera cu e lo keda den e budget di ocho millon florin. Aruba Caribbean Hotel a costa un millon mas.

Aruba Seraton Hotel ta priminti di bira un hotel completamente otro di loke Aruba conoce te na e momento aki. Apesar cu e lo ta moderno, sinembargo e lo ta conservativo y duna un impresion di mas calor.

E sala di come lo hanja e nomber di "Rembrandt Room". Señor y señora Giller ta traha e plan pa e comedor completamente den estilo di siglo diezsiete, esta estilo Rembrandt. Imitacionnan di e varios pinturanan di Rembrandt y tambe un portret di su mes lo dorna e sala di come. E mes un sala aki lo worde usa tambe pa nightclub. Pero e sala lo por worde dividi door di un muraja movible.

E podium lo bira mas o menos mes grandi cu esun den Klompen Klub. E comedor aki lo tin coneccion directo cu e casino y e coctail lounge den estilo Spanjo Marocano. Den e cocktail - lounge lo tin un bandstand chikito. For di den e lounge hende ta yega den e foyer. Caminda tin e bar cual ta duna bista liber ariba e swimming pool di awa dushi. For di e foyer por yega tambe den e parti adilanti di e casino caminda tin unicamente jackpots. Mas patras tin e resto di casino cu e varios mesanan. Locual ta impresionante di e lugar aki cu e tin varios murayanan movible door di cual por ehemplo e bar y e parti ariba di e casino por bira un sala. etc. Asina tambe por ehemplo e sala grandi di casino por worde parti den dos, door di cual mitar di e sala grandi y e jackpotnan por worde combina na uno.

Un otro importancia di e hotel ta e diez "Ocean Suites" banda di e hotel. Nan ta traha na otro y tin un apartamento abao y ariba, cual nan ta conecta door di un trapi cu otro. Den parti ariba y esun abao tin un bar, mientras cu e bista pa e bunita lamar ta liber. E cambernan por worde combina cu otro. Sea esun di abao y ariba, of esnan banda di otro. Den e hotel tin tambe un "Hospitality Suite", ariba cada piso den e edificio major banda di e lift, cual den e hotel aki lo ta den centro di e edificio major. Ariba e piso mas abao, hunto cu e lobby major lo tin un sala pa convention cual por worde parti den tres. Tur e sectornan aki di e hotel lo ta airecondicionado, estilo di e lobby lo ta Marocano. Cu marmaro y palo. Ariba e piso aki cu ta sali ariba e lobby major tin e "Dutch Arcade", caminda lo tin mas o menos seis tienda cualnan tur lo hanja un front den estilo Hulandes di siglo diezsiete. E tiendanan aki tambe lo ta airecondiciona.

E hotel lo tin tambe su coffieshop. Esaki e architectonan kier traha completamente den estilo Arubiano, cu e conocido dibujonan di Indjan. E cambernan di e hotel lo tin solamente un balkon chikito como cu practico a mustra cu e turistanan ta haci masha poco uso di su balcon.

E architecto Charles Giller y su esposa kende ta su parter na un firma di architecto na Merca tin un firma ya bon conoci. Interesante ta pa sabi cu señor Giller anteriormente a traha na e oficina di architecto Morris Lapidus, kende a desenja Aruba Caribbean Hotel. Ya nan a desenja un siete hotel den teritorio di Caribe, entre cual Sheraton Kingston Hotel na Jamaica.

E crisis financiero di Nacionnan Uni

NEW YORK, 17 Nov. - E 4 paisnan a stipula un plan pa soluciona e crisis financiero di su derecho di voto, segun anuncia di fuente autorisa na New York. E plan a worde stipula pa delegadonan di Noruega, Nigeria, Venezuela y Afghanistan. E ta trata di lantamentu di un fondo special den cual tur e miembronan di Nacionnan Uni por manda contribusionnan voluntario.

Rusia debe pe operasionnan di Nacionnan Uni na Congo, Cyprus y Mediano Oriente un suma di mas di 52 millon dollar y mei, pero e ta ninga di paga e suma aki pasobra e ta hanja e accionnan ilegal. Merca kier actualmente ehecusion di articulo 19 dje convenio, cu ta bisa cu cada miembro cu tin retrazo di construccion di dos anja lo perde su derecho di voto.

Rusia a laga e representante di Nigeria sa, di lo haci tur loke e por pa facilita un solucion positivo.

Un plan di reconsiliacion meste worde realisa, prome cu asamblea general cuminza dia prome di december proximo.

Diadomingo atardi a cuminsa e Song Festival Antillano na Aruba Caribbean Hotel. Durante e promer programa aki di e songfestival, publico a mustra un gran interes pa e presentacion di e artistanan. Pa mas detalle mira pag. 3

COLOMBIA KIER DUNA PERON VISA

BOGOTA, 17 Nov. - E minister di asuntunan exterior di Colombia Fernando Gomez Martines a participa cu e gobierno di Colombia lo no ninga visa ne ex president di Argentina Juan Domingo Person., si e pidi pa un visa. Pero nan meste sa si na Colombia, ki dia e ta llega y cuantu tempo e ta pensa di keda y kiko ta su intension dje bishita. E gobierno di Chile y Uruguay ya a anuncia cu nan lo no admiti Peron, pasobra e kier usa e paisnan aki como un brug pa su propuesto regreso na Argentina.

ARRESTACION NA ROMA

Pa motibu dje atentado di bom riba e embahada Ruso na Roma dia 7 di november pasa tres hoben a keda aresta akinan. Polis a hanja den cas dje dosnan mas grandi un cantidad grandi di explosivo. Nan kier a celebra cu e bom e fiesta di revolucion di oktober na nan manera.

Banquet animante na honor di gobernador

PALM BEACH, 17 Nov. - Na honor di gobernador di Antillas y su esposa, mr. N. Debrot y senjora, cuerpo consular di Aruba a organisa diabierna anochi ultimo un banquet na Basi Ruti Hotel. Durante di e banquet varios di e presentenan a dirigi palabra, mientras cu senjor J.Camara manager di Basi Ruti y su personal a percura pa e presentenan no tin falta di nada paagradae banquet.

Na e ocacion di e banquet gobernador di Antillas, senjor Debrot a gradici na promer lugar e cuerpo consular pa nan invitacion. Despues el a sigui su discurso y el a mustra ariba importancia di un consul awendia. Un consul originalmente ta encarga cu e contacto comercial entre su pais caminda e ta keda. Mientras un diplomatico ta encarga cu e asuntunan politico. Pero debi na e relacionnan intimo entre e varios sectornan social awendia, esaki ta birando mas dificil pa bisa exactamente kiko ta e trabao di un consul y kiko di un diplomatico, especialmente ora cu na un pais cierto otro pais ta worde representa unicamente pa un consul of pa un diplomatico. En corto e gobernador a sigui mustra cu pesey e consulnan por ehemplo na Aruba por worde cualifica como mandatarionan plenipotencario y den e capacidad aki nan por contribui hopi na e prosperidad futuro y pas di mundo henter.

Terminando su discurso e gobernador a mustra cu e consulnan no unicamente ta haci un trabao pa nan pais però tambe pa e idealanan universal pa un mundo di paz y prosperidad. Despues di a dirigi e palabranan aki na spanjo, su excelencia redirigi su speech na ingles.

Siguiendo e gobernador, varios otro oradornan a haci uso di palabra, entre cualnan e presidente di e organisacion di cuerpo consular na Aruba, senjor O. Castillo de Herrera, e consul di Republica Dominicano.

SHOW DI AGUINALDOS

ORANJESTAD, 17 nov. - E aña aki segun ta mustra lo no tin un concurso di aguinaldos, pero solamente lo tin presentacion di e varios gruponan cu a dedica nan mes na canta e canticanan bunita di Pasco. Aña pasa tabatin un concurso fantastico di aguinaldos, cual tabatin un resultado excelente, pero debi cu parse tabatin critica ariba resultado e concurso aña pasa, e organisadornan a dicidi pa unicamente tene un festival cu na final un fiesta pa tur e participantenan.

E aguinaldosnan lo pasa na varios districto di e isla pa duna presentacion. Si enberdad e aña aki lo no tin un concurso entre e varios aguinaldosnan lo ta lastima, como door di esaki e espirito di competencia animo di e participantenan na e festival.

CONCURSO DI DANDEE NA CENTRO JUVENIL TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT, 17 nov. - Segun tin planja na e momento aki algun dia promer cu anja nobo lo tin un concurso di Dandee den Centro Juvenil di Tanki Leendert. Si e concurso aki tuma lugar, lo e ta esun di promer den historia di Dandee na Aruba. E Dandee aki segun informacion ta worde organisa door di senjor Adisson Croes, conocido locutor na Aruba y e directiva di Centro Juvenil na Tanki Leendert. Na e momento aki e organisacion ta den e stadium di cuminsamento ainda, pero en todo caso e plan ta pa organisa e concurso di Dandee pa grandi e chikito.

Aruba Caribbean yen di december te maart

PALM BEACH, 17 nov. - Segun ta mustra Aruba Caribbean Hotel ta bai drenta un temporada di hopi trabao. Ya caba pa luna di december, januari y februari e hotel ta completamente reserva. No tin ningun camber mas habri.

OPORTUNIDAD PA MAS OBRERO ANTILLANO NA HULANDA

ORANJESTAD, 17 nov. - For di Curacao ta bin e noticia cu na e momento tin un firma Hulandes "Van der Heem" na Den Haag Hulanda cu ta buscando un gran cantidad di Antillanonan pa bai traha cu e firma na Hulanda. Esnan cu ta interesa den esakipor dirigi nan cartanan di solicitacion tan pronto posibel pa e departamento di asuntunan social na Bargestraat no. 53 Willemstad, caminda nan por hanja tur informacion cu nan ta desea. Ultimamente un grupo grandi di obreronan hoben Antillano a bai Hulanda pa traha na Philips y Standard Electric.

CAMBIO COORDINADOR PROGRAMA DI SEGURIDAD

SAN NICOLAS, 17 nov. - Cuminsando ayera senjor John W. Hodgson a remplasa senjor Bruno R. Arends como "Safety Program Coordinator" den Plant Protection Division.

Comienzo exitoso di Songfestival Antillano

Numeroso publico tabata presente

PALM BEACH, 17 nov. - Despues di varios lunanan di preparacion, e organisadornan di e Songfestival Antillano, diadomingo atardi tabata asina leuw cu nan por a presenta e publico di Aruba e promer rond di e festival. Varios artistanan diadomingo a mustra nan calidad den cantamento, competiendo asina pa e titulo di e mihor cantante di e Songfestival. Publico cu a presencia e programa a ricibi loke nan a spera. Un programa alegre cu bon musica presenta na e mihor manera pa cada participante.

Mas o menos cuatro cien persona a logra hanja un bon lugar den Klompen Klub y Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel diadomingo atardi pa presencia e promer rond di e Songfestival. Varios persona mester a bolbe cas como cu nan tabata laat pa hanja un bon lugar pa presencia e show. E sala di Klompen - Klub y Papiamento Room tabata completamente yen, asina leuw cu e show por a worde presencia bon.

E ceremonia di apertura tabata acargo di Vivon en Chantant, e conocido coro Mixto di nos isla, bao di direccion di señor A. Schermer, kende ta tambe un di e miembronan di hurado di e Festival. Cu e "Himno di Aruba", canta na e conocido manera fantastico di e coro, nan a habri di Songfestival.

Maestro di ceremonia Janchi Tromp, despues a presenta presidente organisativo di e Songfestival, señor Robby Schouten, un hoben cu dianan, simannan largo a dedica su tempo pa organisa e festival.

Señor Schouten den su discurso a gradici esnan cu a coopera tanto posibel pa por haci Son tanto posibel pa por haci e Song festival un realidad. Entre otro el a gradici e directiva di Aruba Caribbean Hotel, e emisornan y otro medionan di publicidad, e comerciantenan y publico cu a asisti den gran numero na e promer rond di e Festival pa nan cooperacion. E hurado el a desea un exito y hopi suerte cu nan tarea dificil.

Despues di e palabranan di señor Schouten, a sigui un defile d e gruponan cu nan cantante, kendenan lo participa na e Songfestival. En total binti seis grupo a tuma lugar na e defile, di cual varios otronan tabata ausente pa un of otro motibo. Unabez cu e ultimo grupo a worde presenta, e promer serie di - cantantenan a cuminsa e competencia di e Songfestival. Esnan cu a tuma parti diadomingo tabata Etty Toppenberg, Glenda - Diaz, Theolindo Lopez, Anna Lilian Kock, y Ray Anthony Thomas, y e cantante di Beatniks. Como estrellanan huesped a actua den e show señora Rhoda Frigerio, kende den un estilo moderno e biaha aki seguramente a cosecha gran exito serca e publico. Padu del Caribe y su piano tambe a duna un cooperacion y show magnifico. E tapdanser Tony Hassel, door di mal coordinacion di su tapnan y e musica di drum acompanjante no tabata un estrella brillante como gueststar.

Despues cu e participantenan a canta nan cantica, hurado a cuminza cu e tarea di eligi e ganadornan. E hurado di e Songfestival ta consisti di como presidente di hurado, señor Emelindo Leonor (pianista di profesion), señor A. Schermer (dirigente di coro Vivons en Chantant, maestro di school di musica na Aruba), dr. Chan, compositor y gran musico), señor M. Bislick (musico cu propio conhunto), señor D. Lacle (conocido pianista di musicanan clasico), señor G. Fasola (dirigente di orkesta di Aruba Caribbean Hotel), señor A. Thompson (dirigente di coro na Lago Colony y maestra di musica), señora B. Strijland. Alavez tabatin seis hurado invitado kendenan ta extranheronan bishitante di e isla. E hurado aki pues a eligi na promer lugar Ray Anthony Thomas di e isla. E hurado aki pues a eligi lugar Ray Anthony Thomas cu su cancion "Around the World" na di dos lugar Etty Toppenberg cu e cancion "Adonde Vas Niño", y na di tres lugar Ana Lilian Kock cu e cancion "Cinco minuto para las doce". E publico cual a goza tremendo di e show aki tabata pidi pa "mas" pero e ora a pasa asina cu e show a termina. E tres ganadornan aki lo competi den e final cu otro seis ganadornan cu lo worde eligi den e show di otro siman y esun siguiente.

En corto nos por comenta ariba e show aki cu esun di diadomingo ultimo como e promer rond di e festival tabata un exito. Apesar di algun errornan organisativo, nos por bisa cu e organisadornan, kendenan no ta mas cu algun persona a haci un trabao cu merece elogio. Lastima cu e elogio y apoyo moralmente y na otro manera cu nan mester a hanja di e personan di kende ta nan deber pa haci esaki no a worde duna. Hopi biaha nos ta tende cierto grupo di personanan ta reclama cu e hobenan di Aruba tin poco propio initiativo, nos isla falta di hendenan cu curashi y animo pa organisa of construi algo. En berdad ta sina, pero esaki no pa falta di e hobenan, pero pa falta di esnan cu tin di duna nan e apoyo, esta e "push", cu lo duna nan mas animo. E Songfestival ta un ehemplo claro di esaki.

Hobenan ta mustra nan animo y interes y fantasia pa haci algo pa bienestar di Aruba y nan ta worde laga na calla pa e personanan di kende por worde spera cu nan lo apoya nan. Pues un Songfestival ta algo cu ta progresa e cultura di un pais, door cu e ta progresa e esfuerzo di hobenan den arte. Pero sinembargo e organisadornan a - mustra loke nan por y e publico di Aruba a aprecia esey.

Otro siman diadomingo lo tin e siguiente rond di e Songfestival tambe na Aruba Caribbean Hotel.

Como promer ganador den e Songfestival di Diadomingo, hurado a escohe Ray Anthony Thomas cu su cancion "Around the World".

Numero dos a sali diadomingo atardi, Etty Toppenberg cu e cancion "Adonde Vas Niño".

Anna Lilian Kock tambe a clasifica su mes pa e final, cu su cancion "Cinco minutos para las doce".

TORNEO DOMINO COPA STATUUT 6 DEC

ORANJESTAD, 17 nov. - Probablemente dia seis di december venidero lo cuminsa e anja aki e torneo di domino pa e wisselbeker di Statuut. E torneo aki ta worde organisa pa organisacion di Posterijen na Aruba, bao presidencia di senjor Milo Croes. E apertura di e torneo dia seis pa cual no tin e lugar dicidi ainda, lo tuma lugar cu un ceremonia. Mescos tambe e clausura dia diezcinco di december ariba dia di Statuto. Ya caba tin diezseis team cual a inscribi pa tuma parti na e torneo aki di domino cual lo ta entre e varios departamentonan di gobierno.

Jamanota a eligi directiva nobo

SANTA CRUZ, 17 nov. - Diabierna ultimo durante un reunion general di miembronan di Jamanota Club, un directiva nobo pa e club aki a worde eligi.

Como presidente a sali senjor Theo Dania. E otro miembronan cu lo forma e directiva ta Juan Maduro, Ildo Vrolijk, Locindo Damian, Willem Maduro, Gaspar Tromp, Dominico Dania, Jende Cores y Bernardo Maduro. Ayera nochi e puestonan a worde reparti y e miembronan di directiva instala.

BOXEO AMATEUR DIA 27 DEC

(Di nos redactor deportivo)

E temporada di boxeo amateur di Lago Sport Park ta cuminza dia 27 di november. Un total di 16 boksdor a inscribi pa e torneo, pero ta casi sigur cu e cantidad aki lo aumenta mas - ainda.

LONG WEEKEND PA PERSONAL DI GOBIERNO CENTRAL

ORANJESTAD, 17 nov. - Door di gobierno central a keda dicidi cu e personal den su servicio, asina leuw cu ta posibel lo hanja liber diasabra dia dos di juanuari 1965.

Pero e personal lo traha si ariba diasabra 19 di december - henter dia.

E postkantoor sinembargo lo no ta sera dia dos di januari nan tur lo ta habri normalmente.

Forza nuclear E.U. lo defende Europa

BONN, 17 nov. - E sub minister Mericano di asuntunan exterior George Ball, cu a llega Bonn, den un discurso na Berlin Occidental en reunion final dje conferencia Aleman Mericano tene akinan a declara: No ganja boso mes. E forza estrategico nuclear Mericano ta sirbi tantu pa defende nos aliadonan Europeo, como pa esnan di Merca mes, pasobra e dosnan aki no por wordu distingui di otro.

Nos no tin situa trupanan Mericano na Europa, pa laga un potencia enemigo caba cu nan. Nos no a lanta un forza nuclear estrategico gigante, di cual un parti notable tin armanan nuclear como meta, cu ta exclusivamente dirigi riba Europa, pa no usa e forza aki, si Europa no wordu ataka, segun e sub minister Ball.

Tambe el a bisa: Un forza nuclear comun lo ta un paso nobo pe lucha pa unificacion Europeo. E forza aki alavez lo duna tambe raketnan pa distancianan mediano, cual autoridadnan militar di NAVO ta hanja necesario.

E sub minister Mericano pa asuntunan exterior a bisa tambe cu West Europa actualmente ta safe, pasobra e ta proteha pa forza nuclear di NAVO. Pero Merca ta reconoce cu otro paisnan posiblemente lo kier tin participacion na stipulacionnan dje plannan pa nan propio defensa cu armanan nuclear y nan responsabilidad den esaki, sin cu mester tuma e riesgo pa cuminza nan mes cu produccion dje armanan nuclear aki.

E conferencia Aleman Mericano ta ser tene anualmente pe conseho Mericano pa Alemania na New York y e organisacion Atlantico cu ta situa na Hamburgo. E conferencia di 4 dia, cu a wordu tene na Berlin Occidental a wordu asisti pa un 60 delegadonan di tur e partidonan Mericano y Alemania Occidental grandi. Entre nan tin varios - miembro di senado Mericano y camara di delegadonan.

Ball prome den su discurso a bisa cu e relacionnan entre Merca y Alemania tabata sincero. Merca lo usa tur su forza pa alcanza cu ambos Alemanianan lo wordu reunifica riba base di autodeterminacion. Merca ta desidido, pa cumpli nan obligacionnan na Berlin.

Esaki ta contene: Mantension dje posicion Occidental y tambe trata pa obtene libertad y derecho pa entrada liber.

LA ESPERANZA AINDA WARDANDO APROBACION

ORANJESTAD, 17 nov. - Segun ta mustra na e momento aki lo bai dura varios luna ainda prome cu La speranza por bai cuminsa cu e construccion di su supermercado na San Nicolas, cual lo ta situa dilanti Lago Sport Park. Pues parce cu tin un dificultad encuanto di e distancia di cual cierto parti di e edificio lo bai keda for di caminda. Apesar cu dia binti ocho di juni ultimo el a worde aproba den principio, awor ya caba tin cinco luna cu e directiva di e supermercado ta wardando ariba aprobacion final pa cuminsa construccion.

BONUS DI PASCU PA EMPLEADONAN DI GOBIERNO

ORANJESTAD, 17 nov. - E gobierno di Antillas a dicidi pa mescos cu anja pasa, duna tur e obreronan y trahadornan den su servicio un bonus di Pasco. Alavez e ambtenaarnan cu tin derecho ariba un Kerstbonus y ta traha den servicio di gobierno central tambe lo ricibi un bonus.

APERTURA DI PADVINDERSHUIS LAGO HEIGHTS

SAN NICOLAS, 17 nov. Diarazon dia diezocho venidero lo tuma lugar na Lago Heights apertura di un Padvindershuis nobo. Aki ta trata di un groepshuis di e grupo Caribbean. E apertura oficial ta tuma lugar pa un cuarto pasa di cuatro atardi na Paradijsheuvelstraat.

Conferencia di Union West Europeo na Bonn

BONN, 17 nov. - E ministernan di asuntunan exterior o nan remplasantenan di e shete paisnan dje union West Europeo ayera mainta a reuni den e ministerio di asuntunan exterior na Bonn pe deliberacion periodico di dos dje Union West Europeo.

Minister Gordon Walker ta hanja e resultado dje union West Europeo decepsionante foi oktober di anja pasa. E gobierno Ingles segun Walker ta di opinion, cu foi principio e mester tabata e relaciona ne deliberacionnan tocante un union politico Europeo, caminda nan ta laga pensa riba terminonan largu, cu Europa ta mas grandi cu solamente e paisnan di E.E.G. y e asosacion Europeo pa comercio liber.

Minister Spaak a bisa, cu ta trata aki pa un voluntad politico. E voluntad aki ta di mas significacion cu e aparato cu nan ta usa. Ne sesion di mainta nan a dicidi cu nan lo papia den oranan di atardi tocante proposicionnan di minister Luns pa mihora e deliberacion entre e shete paisnan dje union West Europeo.

Ne prome reunion, cu a dura mas o menos dos ora, minister Gordon Walker a duna explicacion di ideanan di su gobierno enbista di un union politico na Europa. E explicacion aki a worde aproba ne conferencia pa minister Luns y Schroeder. Tambe e Belgo, Spaak a reacciona positivamente, pero e kier un aclaracion.

BONN, 17 Nov. - E minister Britanico di asuntunan exterior Gordon Walker, a declara na Bonn su collega di Alemania Occidental Schroeder tocante un serie di kestionnan cu principalmente relacion cu e alianza atlantico. E conversacion cu e aliansa atlantico.

E conversacion a transcurí lihe, den un ambiente satisfactorio y nan a alcanza un acuerdo notable, segun un bosero.

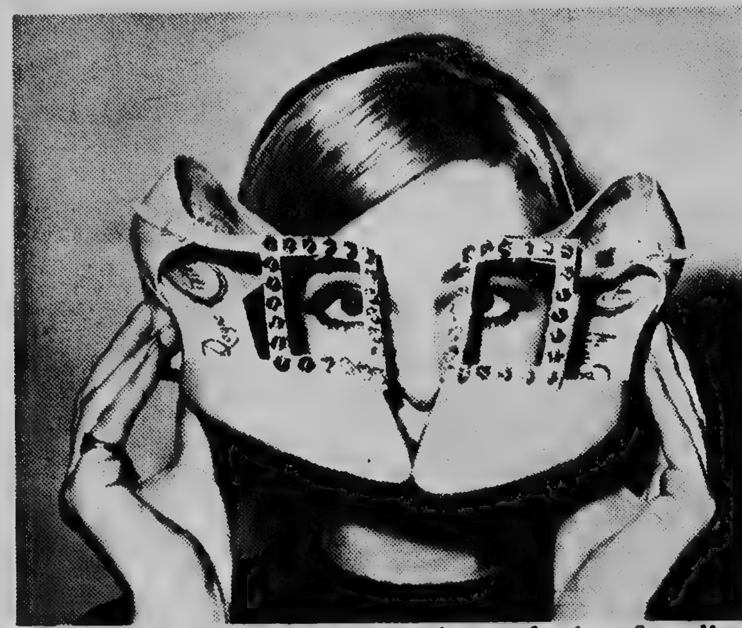
Gordon Walker ta papia bon Aleman. E minister di Alemania Occidental di asuntunan exterior Schroeder a acepta un invitasion dje minister Britanico Gordon Walker pa continua dia 11 di december awor e deliberacionnan na Londres. Prome minister Wilson e tempu ey lo a caba di regresa di su deliberacionnan cu e president Mericano na Washington.

COMUNICADO ALEMAN/ MERICANO

WASHINGTON, 17 nov. - Funcionarionan dje ministerio Mericano di defensa dje pais a mustra cu e acuerdo militar Mericano Aleman ta un indicasion dje disposicion di gobierno Mericano pa keda junga un papel grandi den Europa, caminda nan lo keda coopera cu e gobierno di Alemania Occidental. Nan a declara cu foi dje hopi particularidadnan cu a wordu anuncia en relacion cu e acuerdo, a resulta, cu o desarollo dje lasonan intimo entre republica federal y Merca ta continua. E autoridadnan Mericano ta hanja importante cu e aciero militar Mericano Aleman ta relasiona e republica federal cerca e estrategia Mericano pa defensa di central Europa.

ACUERDO NA BRUSELAS

MOSCU, 17 Nov. - E agencia Sovietico di prensa Tass en relasion cu e acuerdo, cu a ser alcanza na Bruselas tocante lista di productonan industrial, cu lo worde ecepsiona dje rabaho general di derechonan di douane den trafico comercial riba mundu, a duna comentario. El a bisa cu e hecho que acuerdo aki a worde alcanza ne ultimo dia ta un prueba di desunionnan serio cu a lanta entre varios grupo di monopolio dje seis durante deliberacionnan acerca dje kestion aki.



Ruth Dumer ta mustra zapato exclusivo for di e coleccion Ingles di Jean Muir. E sapato cu ta dorna cu diamanta, por worde consegui den color berde livido y color salmon.

Ben Goerion a sali for di e partido Mapai

TEL AVIV, 17 nov. - E ex-prome minister Israelita David Ben Goerion a tuma su retiro foi e comite central dje partido obrerista Mapai como protesta contra un decision pa union cu e partido socialista, pa cual Mapai a dicidi cu un mayoria grandi. Ben Goerion ta tambe contra tur otro proposicionnan di prome minister Levy Esjkol.

El a amenaza pa retira completamente foi Mapai. Ultimamente general Mosje Dayan, lider di un grupo chikito cu ta partidario di Ben Goerion, a renuncia cartera dje minister di agricultura, tambe como protesta contre propuesto union cu e partido socialista.

Den Mapai foi algun tempo caba ta reina desunion en relasion cu un intento di Esjkol pa rehabilitasion dje ex minister di defensa, Pinhas Lavon, e enemigu mortal politico di Ben Goerion.

A. Lavon, baha na 1955 como minister di defensa en relasion cu un escandalo acerca di un oprasion di seguridad cu a fracasa, di cual particularidadnan keda secreto. El a desmenti e responsabilidad pa esaki y a gabinete na 1960 a kita tur sospecho di dje. Tres anja pasa Lavon bow di presion di Ben Goerion meste a traha luga como secretario general dje asosacion sindicalista di mas grandi "Histadroeth", riba cual nan a forma un grupo fundamentalista rond di Lavon. E grupo aki poco ten pasa a dicici di sali foi partido Mapai y forma agrupasionnan independiente cu lo lucha pa unidad reunifica di tur partidonan socialista. Ahdoet Avoda izquierdista tabata pa union cu Mapai riba e condision cu e Lavonistanan lo worde rehabilita pa Mapai

AVION PERDI NA LAS VEGAS

LAS VEGAS, 17 nov. - Nan a perde na Las Vegas un avion cu 28 persona abordo. El a disparce di pantalla di radar, ora cu el a cuminza prepara pa baha cerca dje aeropuerto Mccarran, durante un tormento di sneeuw. E avion di un fairchild turbo prop di dos motor dje compania di aviasion Bonanza ne momento aki tabata mas o menos 12 km di e aeropuerto. E tabata di caminda di Phoenix, Arizona pa Las Vegas. Auto di polis ta listra e becindario.

E restunan dje avion Mericano cu 28 persona abordo cu a wordu perde poco prome cu el a baha ne aeropuerto Mccarran na Las Vegas, a wordu signala riba un top di serru, mas o menos 25 km di Las Vegas. Te ainda no ta conosi si tin sobrevivientenan.

SUPLICA NA CHROESJEF PA RETIRA DI PARTIDO

MOSCU, 17 Nov. - Segun anuncia di fuente communista diplomatico na Moscu, e comite central dje partido comunista Ruso, cu a reuni den sesion plenario, a conferencia tocante e posibilidad pa pidi ex-prome minister y secretario di partido Chroesjef pa tuma su retiro voluntario como miembro dje comite central. Despues di su retiro como prome secretario di partido y miembro dje presidio dje comite central, Chroestjef a keda ainda miembro dje comite aki. E miembronan di comite ta worde nombra exclusivamente aki. E miembronan di comite ta worde nombra exclusivamente durante congresonan di partido. Un retiro voluntario te unico posibilidad pa kita e afiliasion di Chroestjef den e partido. Tambe despues di retiro di Chroestjef como prome minister el a keda ainda delegado di Soviet supremo. Tambe tin meste pa esaki un retiro voluntario pa kita e puesto aki foi Chroestjef.

MAL TEMPO NA BEIEREN

BONN, 17 nov. - Un mal tempo na Beieren a ranca daknan di cas y a saca palunan foi suela. E trafico a keda pa oranan largu blokia. Na Frankfort cayanan y bodeganan a yena cu awa door dje llovidanan duru.

PASTOOR A MURI NA CONGO

E pastoor di Austria Karl Weber, a fallece na Ikela na heridanan, cu a wordu causa dos siman pasa pa un revolucionario Congoles cu un lansa. E misionero cu huntu cu 28 otro tabata wordu transporta como presunan tabata traha na Bokoengoe.

Segun dos misionero cu llega Leopoldville pastoor Weber a wordu mata pa un ex maestro di school di su puesto misionero. E 28 otro rehenesnan te ainda ta den man dje rebeldenan.

4000.- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

WAOW! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

PAGINA
DEPORTIVO
INTERNACIONAL LOCAL

BURFORD CONTRA FENTON DEN ESTELAR DI DECEMBER 11

(Di nos redactor deportivo)

E programa di boxeo profesional anuncia pa tuma luga e luna aki mester a worde cancela te pa dia 11 di december. Pelea estelar di e programa aki lo ta entre e Norte-Americano Ernest Burford y Kid Fenton di Aruba. Na Corsow e dosnan aki a enfrenta otro un biaha caba terminando e Norteamericano victorioso pa punto den un emocionante pelea.

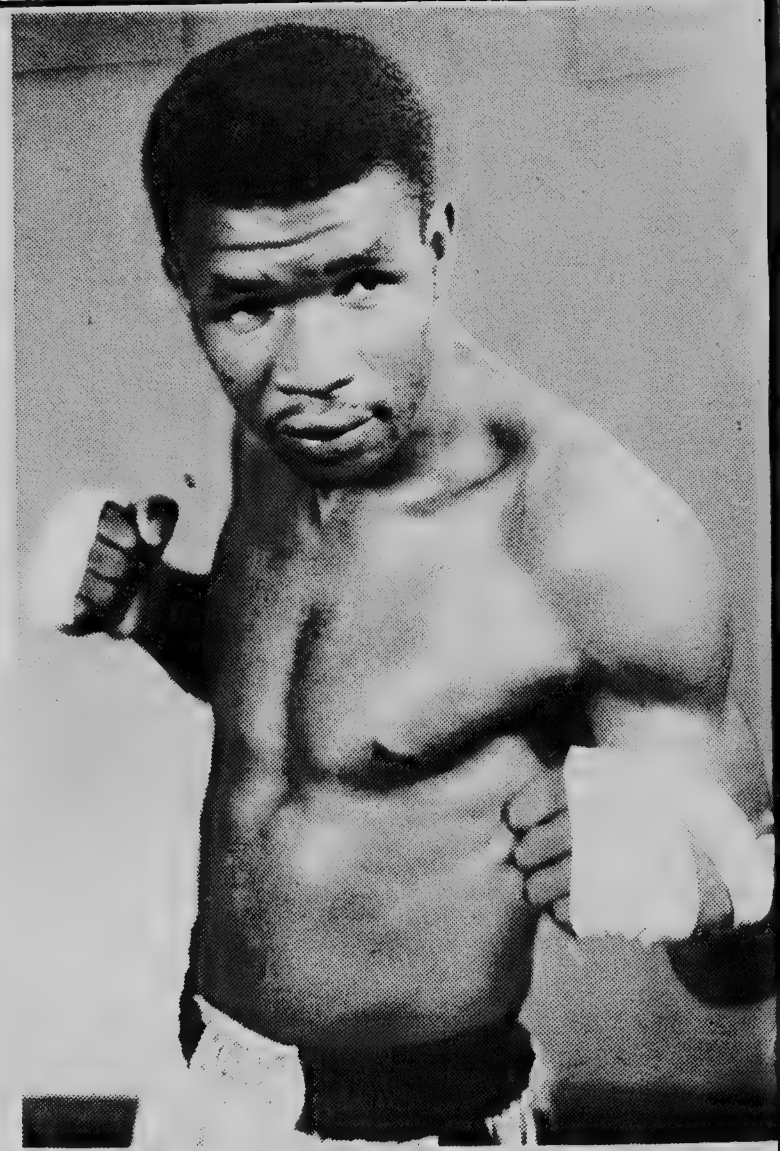
ERNIE BURFORD, conocido pugilista norte-americano.

Apesar di a perde Fenton a ricibi elogionan tanto di Burford como di prensa Curazolenjo. Un pelea di revancha entre e dosnan aki sin duda algun lo goza di hopi interes cerca e fanaticada Arubana.

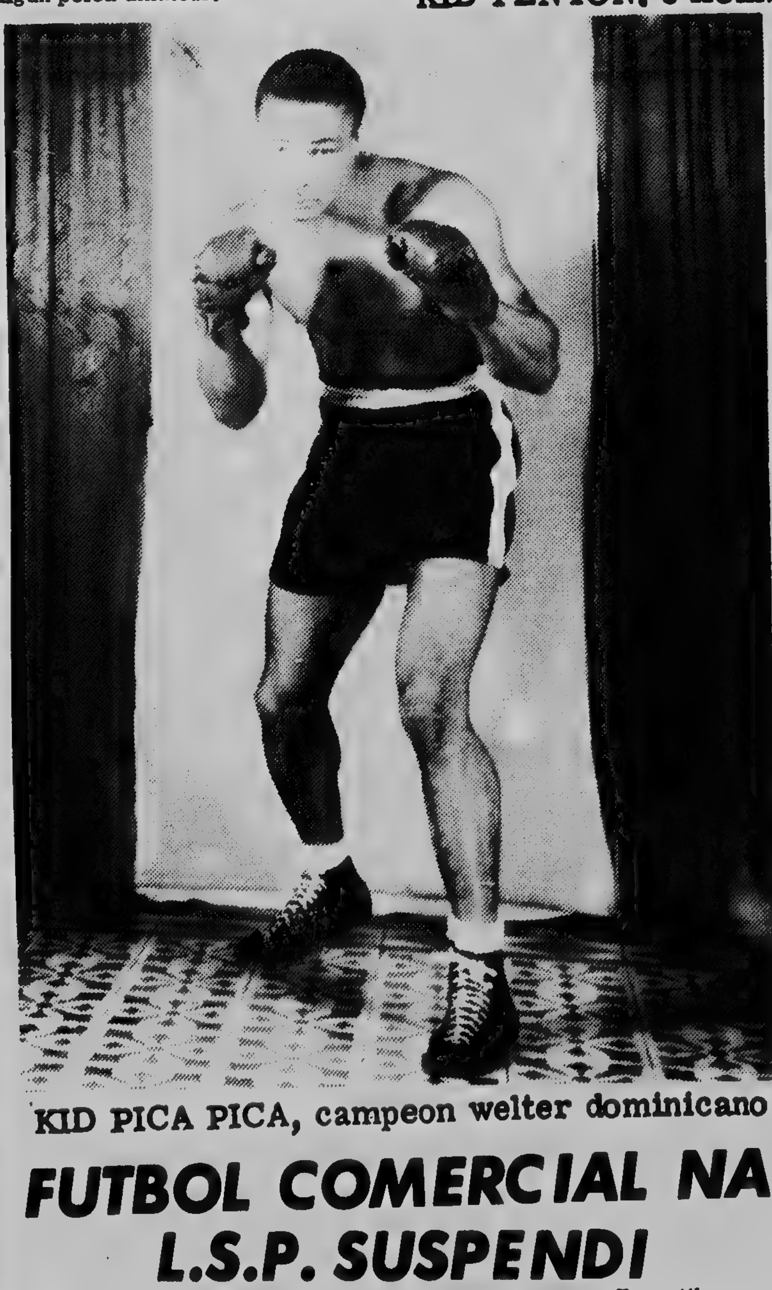
Pa e semifinal tin anuncia un pelea entre Kid Zorzal, e zurdo Dakotenjo, y e campeon peso welter di Sto. Domingo Alfredo Beezer cu ta bringa bao di e nomber di Kid Pica Pica. E pugilista Dominicano ta procede for di San Pedro de Macoris y tin largo record di peleanan na Jamaica y na Merca.

Un homber cu aña pasa semper tabata un atraccion grandi ariba e programanan boxistico ta reaparece den e programa di otro luna. Ta trata di e poseedor di un tremendo punch cu ta Young Carpentier. Ya ta varios luna cu Carpentier ta preparando su mes pa un reaparicion y matchmaker Johann Steffanie cu a weit e den accion a keda sumamente impresiona pa fuerte pegada cu tin den e dos brazanan di Carpentier ainda. E hecho cu e pugilista aki a keda semper un activo practicando di futbol a mantene su pianan den condicion. Carpentier ta worde anuncia pa haci su comeback contra di Charlie Brown, kende a nokea Buddy Baer den e programa ultimamente presenta.

E cuarto pelea profesional pa 11 di december lo ta entre Young Walcott y Floyd Patterson Junior di Corsow. E ultimo aki ta campeon di peso ligero di Corsow y ta un di e mihor hombernan di pugilismo Curazolenjo. Ariba e programa lo tin ademas algun pelea amateur.



KID FENTON, e Homber Silencioso di Villag



KID PICA PICA, campeon welter dominicano

FUTBOL COMERCIAL NA L.S.P. SUSPENDI

(Di nos redactor deportivo)

E torneo di futbol entre ocenanan comercial y gubernamental cu e activo directiva di Lago Sport Park, a planea pa cuminza mas o menos dia 25 di e luna corriente, a keda suspendi pa poco tempo. E motibo pa e suspension aki ta cu directiva di Aruba Voetbal Bond no ta di acuerdo pa hungadornan cu ta forma parti di equiponan afilia na A.V.B. durante di e campeonato oficial hunga pa otro equiponan ya sea di comercio di g bierno. Aparentemente tin c di futbol cu ta keha cu nan hungador cu ta prefera di hunga pa un oncena comerc of gubernamental cu pa nan cl oficial, mientras cu tambe ti keho cu hungadornan ta lesi den e torneo amistoso y e ta afecta desfavorablemente n club.

Diractiva di Lago Sport Pa segun informacionnan obteni e president Mateo Reyes ke ta tambe miembro di directiva A.V.B., ta desea di coopera A.V.B. y a dicidi di suspe e torneo comercial y guber mental te otro luna.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLI-
CITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

elefoon 1116 Directiva y redac-
ion, 2116 Anuncio y subscrip-
ion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE
COURANT NA E SIGUIENTE
LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OTICANAN DI WARDA

RANJESTAD, Botica Oduber -
l: 1780, - San Nicolas Botica
n Lucas Tel: 5119

CINE

e Veer: 8.30 p.m. "Parrish" 18j
ialto: 8.00 p.m. "El Padre Pis-
las" all
rincipal: 8.00 p.m. "N Verruk-
elijke Idiote" 14j
urora: 8.00 p.m. "Beauty and the
avaneta: 8.00 p.m. "Het Meisje
nna Smith" 18j

TELEARUBA

.30 Children Hour
.00 Sir Francis Drake
.30 R.V.D.
.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Bugs Bunny
.30 Sportnews
.45 Tomstone Terrytory
.15 Highway Patrol
.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 77 Sunset Strip
00 The Defenders
00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical

05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes

07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

LA SALLE CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)
Diasabra pasa no a worde hunga e partido di futbol hoofdklasse entre Juventud Millonarios y Sportboys. E partido, meskos cu e otronan di e weekend a keda cancela debi na mal condicion di e terenonan causa door di awacero fuerte cu a cai un dia promer.
Pa awe nochi tin ariba programa di hoofdklasse y partido entre Jong Aruba y La Salle.
Esaki lo ta di seis biaha cu e muchanan di Noord ta den accion den e actual campeonato, nan tin tres gana y dos perdi pa seis punto. La Salle tin cuatro hunga, uno gana, un empata y dos perdi pa tres punto.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Aniorana zs.
10.30 Melodias y Romance Musical.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

E siman aki di tres consilio lo finalisa

CIUDAD DEL VATICANO, 17 nov. Laga nos pidi madonna: pa yuda hierarchia catolico, actualmente manera cu el a haci esaki den e prome ciudad christian mientras nan ta spera bahamento di spiritusantu den sala di ultima sena.
Segun Papa Pablo a bisa na 15000 persona cu tabata scucha na plaza San Pedro. E siman aki e di tres reunion di e consilio meste finalisa. Boso sa, cu consilio lo no a finalisa ne reunion aki, pasobra nos ta spera ainda un di 4.
Pero e siman aki, cu voluntad di dios, nan lo finalisa deliberasionnan tocante esquemanan y temanan importante, y proclama leynan importante cu tin que ber cu e bida christian. Awor a llega ora pa spiritu santo, segun Papa.
Na Roma secretario general di consilio mgr. Eelici, a participa tatanan di consilio cu den e ultimo siman di e di tres sesionnan lo meste pone algu mas ariba.

Si ta necesario e tatanan di consilio den e ultimo siman no solamente lo conferencia mainta pero tambe atardi. Te intension cu e tatanan di consilio lo termina e esquina riba man y e proposicionnan, asina cu den e periodo interim te ne di 4 sesion, e comisionnan lo por mihora y bolbe scirbi e esquemanan y proposicionnan.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Dia 12 di nov. a cumpli aña señora Sixta Kelly, felicitacion ta bini di su querido esposo Chepi, juinan Sandra, Miriam, Richard, Edgard, mama y tata, rumannan, tanta, y omonan, wela, primo y primanan, especialmente di su ihanan, Petra, Mevis, Frida, - Guubert, Sonja, y tur familianan, Kelly, Tromp y Reina.
Dia 15 di nov. a cumpli aña hovencita Giovannetti Emira Petrochi, felicitacion ta bini di su tata Joseph, mama Catrien, rumanan Renolfa, Lesbia, Pnilomena, Stefanita, Quiseppi, Luigi, Rossanna y Majella, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, y familia Petrochi.

Dia 15 di nov. a cumpli aña e caballero Albertho Werleman, felicitacion ta bini di su mama Ramona, tata Feli, 7 rumannan, wela, tanta y omonan, madrina Modesto Bello, padrino Calito Werleman, componentenan di tipico de Caribe, swanan, Papai Geerman, especialmente di su sobrinonan Felix, Nuni, Alex Tromp, amigonan y demas famia Tromp, Geerman, Werleman, Angela, Gerbert Greta, y Cidelle Blom.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

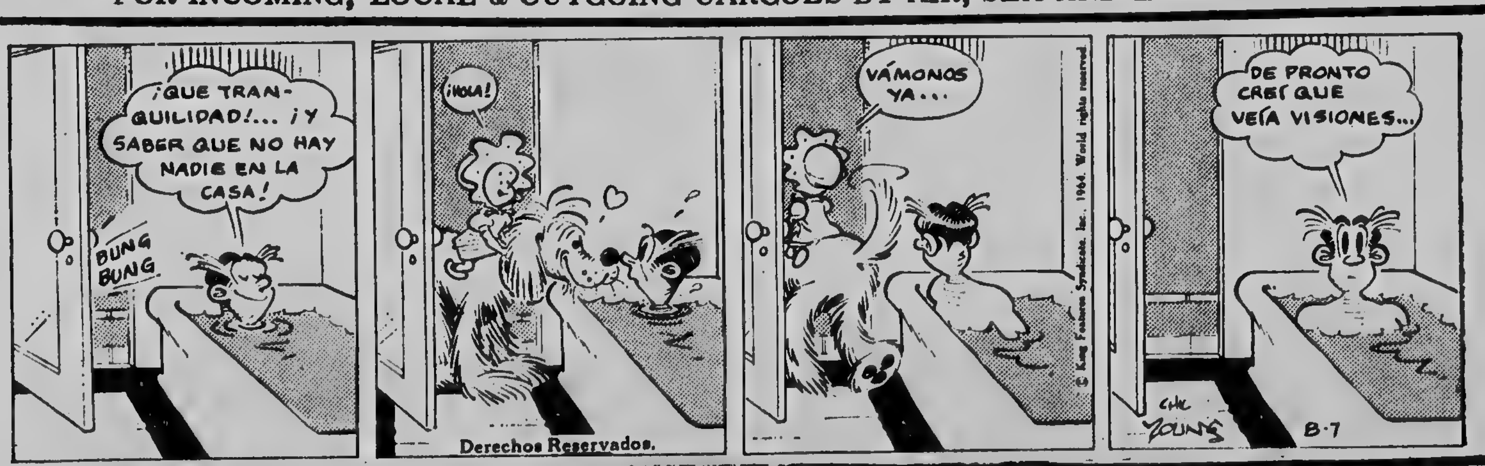
No. 17.

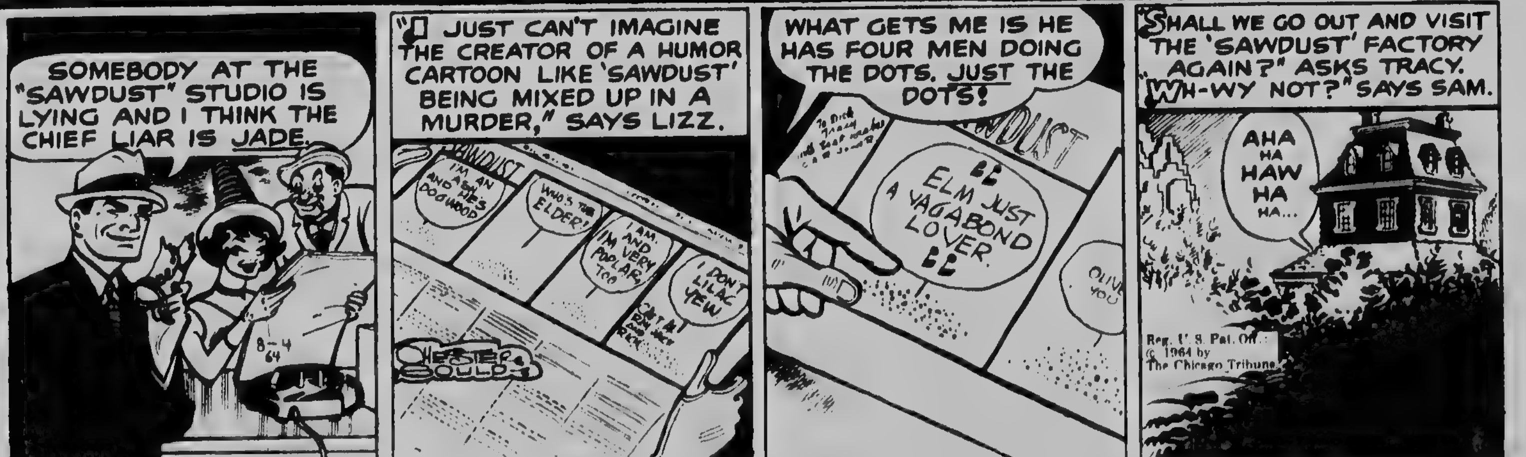
Sra. Brown ta grita e pa-
ranan akı den e sala. E hende-
cu tabata presente eyden, ta
ri nan wowonan grandi di a-
nbro. Tur e realiza e herror
afirmacion ey, "Sali pafo",
onde ta grita, mientras
mustra riba e porta. "Muhe
o, sali lihe." Mesora ta reina
silencio, y nan por tende con
Condesa ta jorando. "Si, nos
bay", Sra. Brown ta bisa cu
n. "Nos no kier keda biba
junto cu un criminal. Pero
nes por ripara con infelis bo
muhe ta, pasobra nos ta bay.
demas nunca bo a preocupa
bo jiu". "Somenta di akinan.
ta bisabo pa ultimo biaha".
momento. Mi kier aclara un
ainda". Volker Holm, kende
ta para na e porta a aserca.
gun hende a ripara cu el a sera e porta na jabi den su saco. "Mi no tin smaak di siqui papia mas tocante e asuntu ey." Rainer Elmsborn ta na fin di su forsanan y e mes ta sinti esey. E palabranan di Sra. Brown a ofende profundo. Pa su unico jiu mire den e estado aki! Cu berguenza e ta sconde su cara tras di su man.
Maske cu no a pasa manera e muhe terribel ey ta conta, sinembargo e tabata tin culpa di Gerda su morto. "Boso tur sali di akiden" el a comanda. "Ta duel mi, Conde Elmsborn, pero den bo propio interes mi ta suplicabo, permitimi bisa algun palabra mas." "Mi a bisa caba, boso tur sali di akiden!" "Papa, bo mester laga Volker caba di papia"! Asombra Conde Rainer ta hiza su cara. Pa prome biaha cu su jiu muhe a papia cu ne. Masha natural, manera cu ta asina mester ta. El a keda mira e bunita cara di su jiu. Esta bunita el a bira! Y e ta para bandi e homber manera cu e ta pertenece na dje. Tabata prome biaha cu el a pidie algo. "Ken bo ta"? el a puntra Volker y tur hende por a ripara na su stem con cansa e tabata di repente. "Despues lo mi splicabo, Conde Elmsborn. Pero prome mi tin cu haci bo sirvienta algun preguntas. Sra. Brown bo a bisa cu Conde Elmsborn a mata su senjora?" "Si, asina mes a mire cu mi propio wowonan, y mi tabata testigo, pasobra e tabata para junto cu mi riba e teraza." "Y ta pesey bo a comete chantaje cu Condesa Ilse, no ta berdad? Ta asina bo a hanja logra pe comprometi cu bo jiu homber, no ta berdad?" E recuerdo di e terribel suceso a bolbe drenta den e Condesa su sinti, y e ta busca proteccion serca Volker. "No ta asina Ilse?" Volker ta puntra ora cu Sra. Brown no a contesta, Ilse ta admiti. E spanto cu el a hiba ayera ainda [illegible] tur emociona. kada ratu e ta mira e cara di sra. Brown su dilanti, cu ta bin force pa comprometi cu Benno. Y si e no kier hacie, Sra. Brown a bise cu e lo bay entrega su tata na justicia. E no por a haci otro cos, si e kier salba su tata. Conde Rainer ta hiza su cara spanta. El a descuida su jiu pa cinco anja largo. Y sinembargo mesora Ilse tabata cla pa haci un sacrificio asina grandi pe. E ta sinti con su wowonan ta jena cu lagrimas. Ya e no ta un mucha chikito mas, pero un senjorita grandi caba. Volker a bin para dilanti e muhe furioso y ta puntre: "Ta con bin, Sra. Brown cu bo tin carta di Condesa Elmsborn warda den bo oficina? E cartanan ey ta skirbi hopi despues di su morto" "Kiko?" Di repente ta reina un quitud funesto den e sala. Tur hende por a ripara con palido Sra. Brown su cara a bira y su pianan ta cuminza tembla. Benno ta hala poco bandi e porta. "Por fabor, bo kier a ripiti e palabranan un biaha mas", Conde Rainer a puntra. "Cu gusto!", Volker ta contesta. "Mi no kier tarda mucho, Conde Elmsborn! Dia cu bo senjora a cay, e no a muri, manera Sra. Brown cu su jiu ta pretende. El a wanta na un baranca. E no a haya mucho cos, solamente un rasca, y un herida chikito. Despues cu el a cay el a haci loke e tabata tin pensa di basta tempo caba. El a bandona e castillo y a bay cu su amante, un homber conoci cu ta donjo di un cuadra di carreras. Mi ta kere cu Sra. Brown y su jiu mes a yude paketa su maletanan, pasobra el a sali masha lihe di akinan. Algun siman despues bo senjora a skirbibo un carta largo den cual e ta pidibo pordon pa loke el a haci, y den cual el a splica bo cu e no por a soporta e bida laf na castillo Elmsborn mas. Poco despues el a mandabo un otro carta, den cual el a suplicabo pa bo no keda rabia cu ne y pa bo permitie pa mira su jiu de ves en cuando. Despues el a bolbe skirbi un otro carta, cu tabata mas suplicante cu esun di dos. Y cada un di e cartanan aki Sra. Brown a keda cu nan. Un condesa morto ta pas mas mihor cu su plan di chantaje. Y principalmente pasobra abo Conde, a dicidi pa bay biba solitario den e toren. Y como cu Sra. Brown ta lesa revista, el a colecta un cantidad di potret caminda e bunita Condesa Elmsborn ta fotografia bandi su amante, riba pistanan di carrera internacional. Hasta e corantnan cu a skirbi tocante e accidente mortal di e Condesa, cu a pasa dos anja pasa. Sra. Brown a warda un banda. El a percura pa bo no haya ningun di e noticianan ey pa lesa. E berdadero morto di Condesa Elmsborn a completa su plan.

Henter e personal cu tabata traha dia bo senjora tabata bina akinan, el a kita foy trabao, y a busca hende nobo, solamente Franz so a keda. Y asina el a sigui cu su plan te ora cu el a logra haya loke e tabata kier: y esey ta bo jiu muhe, Condesa Ilse!"

E ta sigui......

BUCHI ROBEZ





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21di maart-20 di april- Loke bo tin den bo cabes quizas ta algo completamente inocente. Pero corda di pidi permit prome.

TAURO-21 di april-21 di mei- Busca relacionnan cu ta vale la pena cu bo compañeronan di trabao. Tin bon amigunan entre nan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Cualquier cos comun por ta suficiente pa mantene un curso normal e momento aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo propio profundidad di sentimentu encuanto e cuestionnan cu bo tin na man mester ta un indicador di bo importancia. Sea bo propio huez.

LEO-24 di juli-23 di augustus- E diferencia entre exito y fracaso por worde haña den e forma cu bo trata e cosnan. Asegura bo mes di cu bo manera di trata ta perfecto.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Trata di duna splicacionnan claro, pa cu di e manera aki ningun hende no comprende bo malu, muy en especial na loke ta referi na asuntonan financiero.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia den cual bo por worde salba di e mediocridad pa un aplicacion liberal di e ingencio di Libra. Mira e banda chistoso di e cosnan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Hasi un esfuerso pa cuminsa e dia aki bon.
Ta di especial importancia cu ningun hende no ta molestiabo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia den cual mester tene hopi pasenshi pa trata e cosnan. No irrita pa nada.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Tene masha cuidao pa no molestia bisiñanan. Sea considerado cu nan y nan lo hasi mescos cu bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Hubentud por duna hopi les na personanan mayor. Acuario mester scucha bon y sigi e consehonan, cu e haña.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Recorda bo hubentud y quizas bo por resolve e problemanan cu ta bini dilanti.

BRAZIL TA KEDA INTRANQUIL

RIO DE JANEIRO, 17 nov. - Nan a manda mas trupanan e federal foi Brasilia pa estado Goias, caminda e situacion a keda tenso. Gobernador Mauro Borges a pone oposicion contra cada medida pa arestele riba acusacionnan di actividad ilegal y corupcion.

Un batallon di 900 homber di prome ehercito a wordu manda for di Rio de Janeiro pa fortifica e guarnicion foi Brasilia.

Segun noticianan di radio trupanan di forza aerea a occupa e dos aeropuertonan mas importante di Goias.

ASESINATONAN NA NEW YORK

NEW YORK, 17 nov. - Pa di tres biaha den un luna polis Neoyorkino a hanja un cadaver desfigura seriamente, e biaha aki riba terreno di sushi na Bronx. Tabata un muher tatua. Nan a corta e muher su cabez y su braza derecho afor.

Diabierna pasa laman a trece na Jones Beach cerca di New York e cadaver desfigura di un muher blond. Dia 21 di oktober pasa nan a hanja den West Side e cadaver di un muher di 32 anja kende nan a kita su cabez.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 18 NOVEMBER 1964 No. 5188.

CONFERENCIA WEST EUROPEO NA BONN A FINALISA

BONN, 18 nov.- E ministernan di asuntunan exterior nan reemplasantenan di e shete paisnan dje union West Europeo a declara na Bonn di a scucha un declarasion dje minister Britanico nobo di asuntunan exterior Gordon Walker. Den esaki'el a bisa cu gobierno Britanico foi principio kier a participa na cualkier deliberasion tocante un union politico. Nan kier mas di wordu solamente informa.

ulanda a reaciona positivamente a e declaracion. Su collega ulandes mr. Luns ta kere, cu ooperasion dje seis riba terreno olitico meste keda limita, si ta ata pe comunidadnan cu ta exis-. Pero si e cooperasion politico ki occupa un terreno mas grani y no ta keda supra nacional, ora ey otro paisnan lo worde nclui, entre otro Inglaterra. E ecretario Frances di estado di auntunan exterior a ripiti cu su inister di asuntunan exterior Couve de Murville a bisa rome, cu entre otro ta exigui a un politica comun.

Den un conversacion cu minis-er Luns e secretario Frances di stado a bisa di no ta mira nada di Bonn den e deliberasion politico dje seis. E minister Ulandes si tabata di acuerdo cu esaki.

E minister Britanico di comercio Jay, na un reunion dje consejo ministerial dje union West Europeo na Bonn a bisa, cu Inglaterra lo haci tur loke e por pa no aumenta e abismo entre e comunidad economico Europeo y e asosacion Europeo di comercio liber.

Francia no a reaciona riba esaki, pero e cincu otro paisnan dje comision Europeo-representa pe president Hallstein y e miembronan Marjolin y Ray - a mustra nan aprobasion cu e declarasion cu a worde duna ne conferencia cu na su di dos dia a trata temanan economico.

E aumento dje derechonan Ingles di importasion cu 15 porciento riba un cantidad di productonan tabata tema di un discusion masha serio, segun anuncia den circulonan di conferencia.

Minister Jay, a bisa cu e venidero Buelta Kennedy den deliberasionnan di tariva lo no hanja danjo dje medida Britanico. El a mustra akinan riba e caracter temporal dje aumento.

E minister Hulandes di asuntunan exterior Luns, a papia tocante impresion psychologico cu e medida Britanico a causa. E aspectonan technico meste worde trata en organisa den e organisacion pa cooperasion economico y desarollo y e organisacion pa comercio y tariva, caminda mas pais por participa ne deliberacionnan. E miembro di comision di EEG Ray, a duna expresion na su gran preocupasion tocante aumento di derechonan. Segun circulonan di conferencia tambe Francia tabatin critica, pero esaki tabata hopi modera. Tampoco e reaccion Aleman tabata serio. Papiando tocante Buelta Kennedy nan a duna en general expresion ne satisfaccion tocante e hecho, cu E.E.G. ne ultimo momento ainda por a alcanza un a un acuerdo tocante e listanan di ecepsion pe propuesto rebaho di tariva.

E pais di mainshi, no tabata tema di deliberasion. Si e miembro di comision, Ray, a bisa cu e Buelta Kennedy no por tin exito si e ta trata di solamente productonan industrial. Minister Luns a bisa despues dje deliberasion di dos dia aki, cu e consulta en relasion dje union West Europeo ta masha util. En total e no ta duele dje desicion di juni di anja pasa pa reanudasion dje reunionnan periodico, caminda tambe nan a delibera actualmente acerca di kestionnan economico.

Ne prome dia dje conferencia tambe nan a papia tocante Indonesia y e papel di president Soekarno. Esaki a tuma luga tocante tratamentu dje conferencia di paisnan no uni na Cairo.

Hulanda no a participa ne deliberasionnan aki. E siguiente reunion dje ministernan dje Union West Europeo lo worde tene den e di dos parti di februari na Roma. Minister Luns tabatin un conversacion separa cu su collega di Alemania Occidental Schroder, caminda nan a papia acerca dje prijs pa mainshi.

Aleman Occidental ta traha riba un formula nobo tocante e prijs di mainshi.

E ministro Britanico nobo Gordon Walker, na robez, a hasi diadomingo un bishita na Bonn serca su colega Aleman Gerard Schröder.

Diabierna siman pasa Cuerpo Consular di Aruba a ofrece Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot y su esposa un banquet den Basi Ruti Hotel na Palm Beach. E consulnan di varios pais na nos isla, y autoridadnan di Aruba a assisti na e banquet. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, esposa di e consul honorario di Costa Rica, señor De Vries, e consul di Republica Dominicana, sr. O. Castillo de Herrera,, gobernador N. Debrot di Antillas, señor J. Camara, manager di Basi Ruti Hotel, y señora Debrot.

CANDELA DEN MINA AFRICANO

SASOLBURG, 18 nov. - Un candela cu a cuminza dialuna den un mina di carbon na Sasolburg, den Oranje Vrijstaat, a causa bida di algun minero.

Na un profundidad di 140 meter 23 Africano a keda encerra.

Ora cu nan a domina e candela nan a trece e mortonan ariba.

Cincu blancu y cincu Africano despues cu e candela a wordu descubri por a pone nan mes den seguridad.

E cantidad di cadavernan trece riba terra a suma shete. Nan tin poco speranza pa hanja esnan perdi, den e galerij na bida, door cu e galeria ta yen di gaz di mina.

TRINTA Y SEIS TURCO A HOGA

ANKARA, 18 nov. - Ta Turquia 36 persona a hoga ora cu un vlot cu cual nan tabata pasa Euphraat a bolter. 4 Persona a logra alcanza orilla landando.

40 Homber, muher y mucha cu tabata riba e vlot tabata bai ofrece un mucha muher den un pueblo ne otro orilla dje riu regalonan di compromiso.

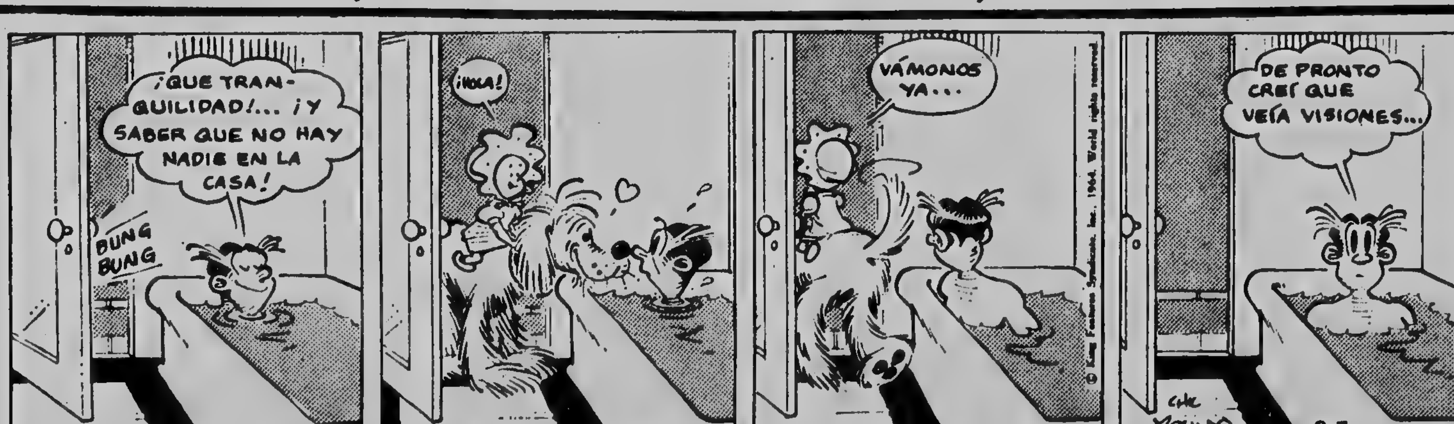
Den nan pura pa llega terra nan tur a cai sinta na un banda dje vlot despues di cual esaki a bolter. Nan a hanja 4 cadaver.

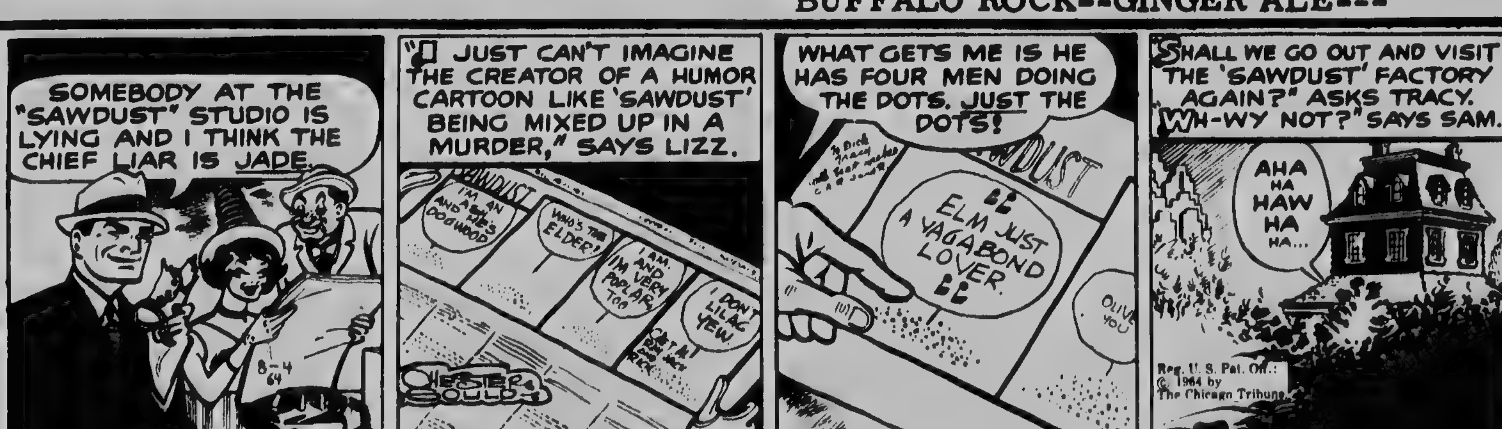
OFICIALNAN DI POLIS ARRESTA NA HAMBURG

HAMBURG, 18 Nov. - E oficialnan di polis na Hamburg, Wolfgang Hoffmann y Julius Wohlauf respectivamente 50 y 51 anja a worde arresta. Nan ta worde acusa di a comete actonan criminal na Polonia den tempo di guerra.

Ambos hoofdcomissaris a worde suspende di nan puesto for di januari di anja 1963.

BUCHI ROBEZ





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21di maart-20 di april- Loke bo tin den bo cabes quizas ta algo completamente inocente. Pero corda di pidi permit prome.

TAURO-21 di april-21 di mei- Busca relacionnan cu ta vale la pena cu bo compañeronan di trabao. Tin bon amigunan entre nan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Cualquier cos comun por ta suficiente pa mantene un curso normal e momento aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo propio profundidad di sentimentu encuanto e cuestionnan cu bo tin na man mester ta un indicador di bo importancia. Sea bo propio huez.

LEO-24 di juli-23 di augustus- E diferencia entre exito y fracaso por worde haña den e forma cu bo trata e cosnan. Asegura bo mes di cu bo manera di trata ta perfecto.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Trata di duna splicacionnan claro, pa cu di e manera aki ningun hende no comprende bo malu, muy en especial na loke ta referi na asuntonan financiero.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia den cual bo por worde salba di e mediocridad pa un aplicacion liberal di e ingencio di Libra. Mira e banda chistoso di e cosnan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Hasi un esfuerso pa cuminsa e dia aki bon.
Ta di especial importancia cu ningun hende no ta molestiabo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia den cual mester tene hopi pasenshi pa trata e cosnan. No irrita pa nada.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tene masha cuidao pa no molestia bisiñanan. Sea considerado cu nan y nan lo hasi mescos cu bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Hubentud por duna hopi les na personanan mayor. Acuario mester scucha bon y sigi e consehonan, cu e haña.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Recorda bo hubentud y quizas bo por resolve e problemanan cu ta bini dilanti.

BRAZIL TA KEDA INTRANQUIL

RIO DE JANEIRO, 17 nov. - Nan a manda mas trupanan e federal foi Brasilia pa estado Goias, caminda e situacion a keda tenso. Gobernador Mauro Borges a pone oposicion contra cada medida pa arestele riba acusacionnan di actividad ilegal y corupcion.

Un batallon di 900 homber di prome ehercito a wordu manda for di Rio de Janeiro pa fortifica e guarnicion foi Brasilia.

Segun noticianan di radio trupanan di forza aerea a occupa e dos aeropuertonan mas importante di Goias.

ASESINATONAN NA NEW YORK

NEW YORK, 17 nov. - Pa di tres biaha den un luna polis Neoyorkino a hanja un cadaver desfigura seriamente, e biaha aki riba terreno di sushi na Bronx. Tabata un muher tatua. Nan a corta e muher su cabez y su braza derecho afor.

Diabierna pasa laman a trece na Jones Beach cerca di New York e cadaver desfigura di un muher biond. Dia 21 di oktober pasa nan a hanja den West Side e cadaver di un muher di 32 anja kende nan a kita su cabez.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIARAZON 18 NOVEMBER 1964 | No. 5188.

CONFERENCIA WEST EUROPEO NA BONN A FINALISA

BONN, 18 nov.- E ministernan di asuntunan exterior nan reemplasantenan di e shete paisnan dje union West Europeo a declara na Bonn di a scucha un declarasion dje minister Britanico nobo di asuntunan exterior Gordon Walker. Den esaki'el a bisa cu gobierno Britanico foi principio kier a participa na cualkier deliberasion tocante un union politico. Nan kier mas di wordu solamente informa.

Hulanda a reaciona positivamente riba e declaracion. Su collega Hulandes mr. Luns ta kere, cu cooperasion dje seis riba terreno politico meste keda limita, si ta trata pe comunidadnan cu ta existi. Pero si e cooperasion politico aki occupa un terreno mas grandi y no ta keda supra nacional, e ora ey otro paisnan lo worde inclui, entre otro Inglaterra. E secretario Frances di estado di asuntunan exterior a ripiti cu su minister di asuntunan exterior Couve de Murville a bisa prome, cu entre otro ta exigui pa un politica comun.

Den un conversacion cu minister Luns e secretario Frances di estado a bisa di no ta mira nada di Bonn den e deliberasion politico dje seis. E minister Ulandes si tabata di acuerdo cu esaki.

E minister Britanico di comercio Jay, na un reunion dje consejo ministerial dje union West Europeo na Bonn a bisa, cu Inglaterra lo haci tur loke e por pa; no aumenta e abismo entre e comunidad economico Europeo y e asosacion Europeo di comercio liber.

Francia no a reaciona riba esaki, pero e cincu otro paisnan dje comision Europeo-representa pe president Hallstein y e miembronan Marjolin y Ray - a mustra nan aprobasion cu e declarasion cu a worde duna ne conferencia cu na su di dos dia a trata temanan economico.

E aumento dje derechonan Ingles di importasion cu 15 porciento riba un cantidad di productonan tabata tema di un discusion masha serio, segun anuncia den circulonan di conferencia.

Minister Jay, a bisa cu e venidero Buelta Kennedy den deliberasionnan di tariva lo no hanja dano dje medida Britanico. El a mustra akinan riba e caracter temporal dje aumento.

E minister Hulandes di asuntunan exterior Luns, a papia tocante impresion psychologico cu e medida Britanico a causa. E aspectonan technico meste worde trata en organisa den e organisacion pa cooperasion economico y desarollo y e organisacion pa comercio y tariva, caminda mas pais por participa ne deliberacionnan. E miembro di comision di EEG Ray, a duna expresion na su gran preocupasion tocante aumento di derechonan. Segun circulonan di conferencia tambe Francia tabatin critica, pero esaki tabata hopi modera. Tampoco e reaccion Aleman tabata serio. Papiando tocante Buelta Kennedy nan a duna en general expresion ne satisfaccion tocante e hecho, cu E.E.G. ne ultimo momento ainda por a alcanza un a un acuerdo tocante e listanan di ecepsion pe propuesto rebaho di tariva.

E pais di mainshi, no tabata tema di deliberasion. Si e miembro di comision, Ray, a bisa cu e Buelta Kennedy no por tin exito si e ta trata di solamente productonan industrial. Minister Luns a bisa despues dje deliberasion di dos dia aki, cu e consulta en relasion dje union West Europeo ta masha util. En total e no ta duele dje desicion di juni di anja pasa pa reanudasion dje reunionnan periodico, caminda tambe nan a delibera actualmente acerca di kestionnan economico.

Ne prome dia dje conferencia tambe nan a papia tocante Indonesia y e papel di president Soekarno. Esaki a tuma luga tocante tratamentu dje conferencia di paisnan no uni na Cairo.

Hulanda no a participa ne deliberasionnan aki. E siguiente reunion dje ministernan dje Union West Europeo lo worde tene den e di dos parti di februari na Roma. Minister Luns tabatin un conversacion separa cu su collega di Alemania Occidental Schroder, caminda nan a papia acerca dje prijs pa mainshi.

Aleman Occidental ta traha riba un formula nobo tocante e prijs di mainshi.

E ministro Britanico nobo Gordon Walker, na robez, a hasi diadomingo un bishita na Bonn serca su colega Aleman Gerard Schröder.

CANDELA DEN MINA AFRICANO

SASOLBURG, 18 nov. - Un candela cu a cuminza dialuna den un mina di carbon na Sasolburg, den Oranje Vrijstaat, a causa bida di algun minero.

Na un profundidad di 140 meter 23 Africano a keda encerra.

Ora cu nan a domina e candela nan a trece e mortonan ariba. Cincu blancu y cincu Africano despues cu e candela a wordu descubri por a pone nan mes den seguridad.

E cantidad di cadavernan trece riba terra a suma shete. Nan tin poco speranza pa hanja esnan perdi, den e galerij na bida, door cu e galeria ta yen di gaz di mina.

TRINTA Y SEIS TURCO A HOGA

ANKARA, 18 nov. - Ta Turquia 36 persona a hoga ora cu un vlot cu cual nan tabata pasa Euphraat a bolter. 4 Persona a logra alcanza orilla landando.

40 Homber, muher y mucha cu tabata riba e vlot tabata bai ofrece un mucha muher den un pueblo ne otro orilla dje riu regalonan di compromiso.

Den nan pura pa llega terra nan tur a cai sinta na un banda dje vlot despues di cual esaki a bolter. Nan a hanja 4 cadaver.

OFICIALNAN DI POLIS ARRESTA NA HAMBURG

HAMBURG, 18 Nov. - E oficialnan di polis na Hamburg, Wolfgang Hoffmann y Julius Wohlauf respectivamente 50 y 51 anja a worde arresta. Nan ta worde acusa di a comete actonan criminal na Polonia den tempo di guerra.

Ambos hoofdcommissaris a worde suspende di nan puesto for di januari di anja 1963.

Diabierna siman pasa Cuerpo Consular di Aruba a ofrece Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot y su esposa un banquet den Basi Ruti Hotel na Palm Beach. E consulnan di varios pais na nos isla, y autoridadnan di Aruba a assisti na e banquet. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, esposa di e consul honorario di Costa Rica, señor De Vries, e consul di Republica Dominicana, sr. O. Castillo de Herrera,, gobernador N. Debrot di Antillas, señor J. Camara, manager di Basi Ruti Hotel, y señora Debrot.

Ariba zink rond di e antes Mansur Trading den Nassaustraat, cual na e momento ta worde reconstrui door di contratista Marcial Tromp pa Palais Oriental, e seccion Hulandes di Mascaruba a pinta un propaganda grandi, pa e comedia Hulandes cual dia 27 venidero lo tin su premiere den Centro Cultural. Manera nos a scirbi anteriormente, tabatin un problema chikito en coneccion cu e propaganda aki, cual a worde pinta ariba e zinknan, despues a bolbe worde kita y awor tey atrobe. E titulo di e comedia aki ta "Glazen Speelgoed", y lo worde presenta bao di regision di Peter Holland.

ESTATUA PA JUANCHO IRAUSQUIN

ORANJESTAD, 18 Nov. - For di[e] escultornan Pici di Italia y De Monchi tambe di Italia e Stichting Monument Juancho Irausquin despues di a scirbi nan un carta a hanja cierto ofertanan pa traha un estatua di e politico Arubano.

E ofertanan aki na e momento ta den estudio. Encuanto e escultur Zadkine, e stichting no hanja contesta ainda ariba nan ultimo proposicion cu nan a hac[i] e escultor.

Esta pa traha un prueba di un estatua di e politico Aruban[o] segun e mes ta hanja y na [su] mihor manera pa despues e stichting aproba of desaproba esak[i].

Pero te ainda e comite no a ricibi contesta. Tampoco gezaghebber O.S. Henriquez, kende a papia cu e escultor Zadkine a tre[i]se mucho nobo di esaki for [di] Europa.

GOBERNADOR DI LIONS TA SATISFECHO DI SU VIAHE

ORANJESTAD, 18 nov. - Dialuna atardi a regresa for di Venezuela senjor Oscar Marugg, gobernador di Lions den distrito E-1. Senjor Marugg a regresa hunto cu senjor Erwin Oehler y senjor Carlos Juliao kendenan tambe como miembronan di gabinete di e gobernador tabata di bishita na Venezuela. Segun e gobernador Leonistico a informa nos e ta sumamente satisfecho cu su bishita na e clubnan di Lions na Venezuela y alavez di e estadia na e pais vecino.

Diasabra mainta senjor Oscar Marugg a dirigi un reunion di su gabinete cual a worde teni na San Cristobal. Durante e reunion aki e varios clubnan di distrito a duna rapport di e anja cu a pasa di nan club. Durante e reunion aki a worde dicidi cu e tercer reunion di gabinete di gobernador Marugg lo worde teni otro anja na luna di februari na Corsow. E fecha exacto pa e reunion aki no ta conoci ainda.

Tambe a worde dicidi cu e convencion Leonistico di e distritonan E-1-2 y 3, esta di henter Venezuela y Antillas lo tuma lugar na Por la Mar, e isla Margarita na Venezuela. E convencion di e distritonan lo ta dia binti uno, binti dos y binti tres di mei otro anja. E convencion aki ta como preparacion di e convencion internacional di e clubnan di Lions cual lo tuma lugar dia ocho di juli di otro anja na Los Angeles na Estados Unidos.

Diasabra anochi e gobernador a asisti na e plenaria di gala den circulo militar na San Cristobal.

Akinan el a instala diezcuatro miembro nobo, y alavez el a corona e sympatica srta. Sonja Martinez como reina di e club di San Cristobal. Srta. Martinez ta yiu muher di e president di e club di Lions na San Cristobal.

Segun e gobernador a informa nos e coronacion a tuma lugar na un manera masha luhoso.

Diadomingo mainta senjor Marrug a pone un krans na e estatua di Simon Bolivar na nomber di tur e Lionsnan di Aruba. E atardi siguiendo el a asisti na un wega di futbol entre e team di Valera y Maracaibo den e stadion di Maracaibo.

Na e ocasion aki senjor Marugg a haci e promer sacada di e bala.

E mes un atardi ey tambe e gobernador, kende manera ta mustra ta batin un programa hopi ocupa na Venezuela a worde intrevista na Radio Mundo na Maracaibo. Akinan el a haci preguntanan tocante di Leonistica y deporte, como manera ta conoci senjor Marugg durante diez--cuatro anja tabta miembro di e Comite Olympico di Antillas.

Y asina a yega un fin tamb[e] di e ultimo bishita di e gobernador Leonistico na Venezuela, u[n] bishita interesante y satisfactorio, segun e gobernador.

Diasabra "Organisation Night" Kiwanis Aruba

ORANJESTAD, 18 nov. - Diasabra venidero Kiwanis Club di Aruba lo celebra nan "Organization Night". Esaki lo ta e anochi ariba cual e club local lo worde reconoci door di e club internacional como un club estableci. E promer contacto internacional pues ta tuma lugar e anochi aki.

Asina cu e club ta di tal forma cu e ta conta cu por lo menos trinta y cinco miembro lo sigui e charter official: esta reconocimento door di Kiwanis International como un club completo. Pa asisti na e "Organization Night" di e club na Aruba lo yega nos isla diasabra venidero un binti Kiwanis for di Canada, Bahamas y Jamaica, kendenan e weekend cu a pasa a asisti na e charter night di Kiwanis Club na Corsow. Nan lo bin Aruba hunto cu un delegacion di e club na Corsow bao di gia di drs. L. Ras, presidente di e club Curazolenjo, Nan ta yega diasabra mainta un cuarto pa diez.

Despues cu e bishitante a sinja conoce e isla nan lo hanja un lunch den Astoria Hotel ofreci pa e club local. E anochi ey pa sietor y mei lo tin un cocktail parti sigui pa e "Organization Meeting". Diadomingo mainta e huespednan lo regresa pa nan paisnan via di Curacao.

BISHITA BAPOR DI GUERRA MERICANO NA ARUBA

ORANJESTAD, 18 Nov. - Dia binti tres venidero lo drenta haaf d[i] Oranjestad e bapor di guerra Mericano "USS Muliphen", bao [di] comando di capt. Us Navy R.C. Bernhardt. E bapor lo haci un bishita di cinco dia na nos isla. Dia binti ocho e ta bolbe sa[li] for di Aruba.

E tripulasion ta consisti di binti siete officier y dos cien y cincuenta otro tripulante. Alavez ti[n] abordo cuatro oficier y ochent[a] otro miembro di cuerpo di mariniers Mericano (USMC) e bapor ta di e tal clase "Aka" (Attac[k] Cargo Ship) y ta worde usa pa transportacion di comestibles y material cu ta worde usa na aterizahenan amphibico. E bapor [lo] mara den haaf di Oranjestad.

POVA TA ELIGI DIRECTIVA NA LUNA DI FEBRUARI

ORANJESTAD, 18 Nov. - Na luna di februari di otro anja, Pova Club (E club di cuerpo policial) na Aruba lo tin eleccion pa un directiva nobo. Despues di eleccion di e directiva nobo, lo worde dicidi e fechanan ariba cual e vijfkamp di polis lo tene lugar. Pues e vijfkamp aki cu segun custumber ta tuma lugar tur fin di anja, pa motibo cu majoria di e polisnan tin estudio of ta preparando pa examen, e no por tuma lugar cu te otro anja. En todo caso Pova ta continua cu su actividadnan y dia binti uno y binti dos di e luna aki nan lo tin un encuentro di tennis cu Elmar. Esaki lo ta encuentronan amistoso.

Dia bintiseis di november lo tuma luga na Pova Club e weganan di domino pa forma e team cu lo presenta Pova den e torneo di domino pa forma e team cu lo presenta Pova den e torneo di domino pa e Statut wisselbeker. E weganan di seleccion lo tuma lugar den oranan di anochi.

Dia dos di december San Nicolas segun el a informa directiva di Pova lo haci un bishita na e club pa e jiunan di e miembronan, mientras cu dia diezdos di december e homber santo lo bishita e grandinan.

GRANDIOSO INAUGURACION DI FESTIVAL DI AGUINALDO 1964

ORANJESTAD, 18 nov. - Diasabra awor dia 21 di november lo tin e tremendo inauguracion di grandioso festival di "Aguinaldos" den Centro Juvenil na Tanki Leendert, cual ta cuminsa pa ochor di anochi.

E gruponan di aguinaldos cu ya inscribi pa tuma parti ta lo siguiente:

Las Palmeras di Oranjestad - Campeon 1963), Los Claveles Navidenjo di Sta. Cruz, Los Pajaritos Navidenjos di San Nicolas, Las Blancas Palomitas di Tanki Leendert.

Los Navidenjos di Paradera. Las Campanitas di Oranjestad, Las Estrellas Navidenjas di Oranjestad. Los Lirios Navidenjos di Sabaneta, Los Talentos di San Nicolas, Los Aguinaldos di Sabaneta y varios mas. Dia cinco di december e festival lo tuma lugar na Noord Social Club na Noord, dia diez dos di december na Combinderbsbaaiclub na Savaneta, dia diezнuebe di december den club Estrella na Santa Cruz y siman cu ta sigui den Eagle club na Oranjestad y tambe pueblo di San Nicolas.

E ultimo siman di december esta determinacion di e gran festival di aguinaldos lo tin un "Cabinaso Fiesta Aguinaldos" na onda copa - regalos-premios ser entrega na tur e gruponan cu lo participa den e festival di Aguinaldos 1964. Tur e programacionnan aki ta bao di direccion di señor Addison Croes en cooperacion cu comercio y clubnan di nos isla, kende aña pasa a organisa e festival aki cu tabata tin un gran exito.

Segun nos a worde informa pa e organisadornan, nan intencion no tabata pa tene un concurso entre e aguinaldonan, pero si cada di e gruponan cu ta participa den e festival, duna di conoce na e organisador cu nan ta di acuerdo pa tene un concurso entre e aguinaldonan, esaki gustosamente lo worde haci probablemente na final di e Festival di Aguinaldos, pa asina e aña aki bolbe saca e mihor grupo cu ta canta cancionnan navidenjo na Aruba, loke e organisadornan ta spera ta cu si tal concurso worde teni cada grupo di aguinaldo lo sabi tambe di respeta desicion di e hurado.

Rey Konstantijn di Grecia y reina Anne-Marie diadomingo a yega na e vliegveld di Londen pa un bishita particular na Inglaterra.

Jaycees ta bai tene accion pa water coolernan pa schoolnan

ORANJESTAD, 18 Nov. - E directiva di Junior Chamber of Commerce na Aruba a dicidi pa lansa un campanja grandi cu e proposito pa acumula tanto placa cu ta necesario pa tur e schoolnan na Aruba hanja por lo menos un watercooler. Hasta ta worde trata pa duna e schoolnan cu tin un cantidad di alumnonan dos water-cooler.

Pa acumula e mas o menos cincuenta mil florin cu ta necesario pa esaki nan kier organisa varios accionan. Entro otro Jaycees ta pensa pa tene un "Subasta di Canciones", manera cu e radionan y stacionan di television Venezolano sa haci hopi biaha pa institucionan caricativo. E proposito di tal "bendemento" di musica ta, cu un cierto cantidad di artistanan ta actua na cierto lugar y cu interesadonan por vama y pidi nan artista favorito canta cierto cancion. Pa e peticion aki nan ta paga un suma cualnan mes ta desea. E peticion aki ta sosode telefonicamente.

Manera hopi di nos por corda anteriormente tal "Subasta di Canciones" a yega di worde teni caba na Aruba y e tabatin un exito enorme.

E Yayceesnan kier purba tal subasta atrobe den e campanja pa e water coolernan di Aruba. Den e accionnan lo tin tambe uno di loteria. Alavez lo worde trata pa e muchanan mes spaar tanto posibel pa e water coolernan. Pero en todo caso ta mustra cu e promer accion lo ta di e "Subasta di Canciones". E programa aki lo worde transmiti pa e radio emisoranan local.

TRAFICO MARITIMO DURANTE LUNA DI OCTOBER

E trafico maritima na Aruba durante luna di oktober ultimo a resulta mucho menos cu esun di luna di oktober anja pasa. Na luna di oktober di e anja aki a drenta cu loods

148 tankero di	2.629.470	BRT.
57 otro bapor di	261.752	BRT.
1 Boto di bela di	59	BRT.
Totaal		
206 boto di	2.891.281	BRT

Na luna di oktober anja pasa a drenta totaal 240 boto di 3.215.196 BRT.

"ONZE VLOOT" TA ORGANISA ACCION CARITATIVO

ORANJESTAD, 18 Nov. - Mescos otro anjanan anterior e organisacion di "Onze Vloot", na Aruba e anja aki lo bolbe organisa un accion cu intencion di colecta fondonan necesario pa doelnan caricativo. For di dia diesinco di e luna aki te dia trinta di december "Onze Vloot" lo tene e accion menciona. Entre otro nan lo yuda e marineronan na Aruba pa celebra e fiesta di pasco na un manera inolvidable, tambe nan lo duna regalonan na e casnan militar na Aruba y na e baporнan Hulandes cu drenta haafnan di Aruba den e siman di pasco.

Hapon a forma un partido Boedhista

TOKIO, 18 nov. - E Boedhistanan militante na Hapon a lanta un partido politico "Partido pa un direccion honroso". Nan tin como fin pa combati corupsion den partidonan tradicional. Komeito, te nomber Hapones pe partido, ta lanta pa e agrupacion Boedhista Sokagakkai, cu ta para conoci, pa su caracter disciplinario y un poco agresivo. 15 Porciento dje Haponesnan ta pertenece ne partido aki. Ne reunion di lantamentu e president di partido, Koji Huharasjima a exigui pa desolucion poco poeo dje alianša militar cu Merca y abolimentu dje belasting di entrada pa entredanan menos cu un millon jen pa anja. Segun e ministerio di finanzas lo keda e ora ey solamente cincu riba e cada cien personanan cu ta paga belasting. E partido ta contra rearmamentu.

CONFLICTO FRONTERIZO SYRIACO/ISRAELITO

NEW YORK, 18 nov. - E conseho di seguridad a reuni na New York pa trata e keho, cu Israel y Syria a entrega contra otro en relasion cu un conflicto ne frontera entre ambos pais, cu e ultimo fin di siman a costa ne teritorio na noord di laman Galilea bida di shete Syriaco y 4 Israelita. E dos paisnan ta acusa otro pa loke a pasa.

E representante Syriaco Rafik Asja a stipula, cu avionnan Israelita a benta bomnan na palm. cu a cai na hopi km di e frontera riba teritorio Syriaco.

E delegado Israelita Michael Comay, cu despues a papia a declara cu e avionnan militar Israelita, a drenta den accion, despues cu artilleria Syriaco a habri fuego riba e tres pueblonan Israelita den teritorio di frontera.

Estudiantenan Hapones ta demostra contra presencia di submarinonan nuclear Mericano den haf di Sasebo. Polisnan ta trata di trece orden door di haci uso di klop.

JAMANOTA CLUB CONCURSO DI DANDEE ?

SANTA CRUZ, 18 nov. - Annualmente Jamanota Club di Santa Cruz tabata organisa un concurso di caha, entre e tocadornan di Tingilingi Box na Aruba. Pero segun ta mustra e aña aki tal concurso lo no tuma lugar, pero cu e club lo organisa un grandioso concurso di Dandee. Segun nos a keda informa e plan aki tabata existi hopi tempo caba, pero cu debi na e cambio di directiva, e plan a keda poco tarda, pero awor cu directiva nobo a sinta lo worde traha duro ariba e plan.

Pronto nos ta spera di duna mas informacion tocante e concurso aki cual probablemente lo worde organisa den Club Jamanota.

STARTFIGHTER A SUFRI DESGRACIA

DEN HAAG, 18 Nov. - Un starfighter di forza real Hulandes dje base di aviasion Leeuwarden a sufri desgracia y a cai den teritorio di laman na west di Dinamarca y na sur di Noruega. E piloto, comandante di esquadron 322, piloto mayoor Heitmeijer a muri, E tabatin 39 anja, ta casa y tata di 4 jiu.

CIFRANAN DI INUNDACION NA VIETNAM

SAIGON, 18 nov. - Segun e recien datonan duna pe prome minister Sur Vietnames. Tou a muri ne recien inundacionnan den tres provincia den central Sur Vietnam mas di shete mil persona. 700.000 persona a keda sin cas. 80 porciento dje ganado den e teritorio relaciona a muri y 80 porciento dje cosecha ta destrui.

Muchanan Israelitico ta buscando nan cos di hunganan den e escombro di e casnan cu a sufri danjo despues di e accidente na frontera Syriaco.

Declaracion di prome minister Pengel den Staten di Surnam

PARAMARIBO, 18 Nov. - Durante e deliberacionnan di presupuesto den Staten di Surnam algun miembro atrobe a haci preguntanan tocante e tal memorandum tocante defensa Surnamenja. E prome minister di Surnam Pengel a bisa cu acento, cu tal memorandum, manera esaki ta anuncia den algun corantnan Hulandes, no ta existi y lo no existi. El a acentua tambe cu e deliberacionnan tocante asuntunan militar ta secreto y cu e deliberacionnan cu a ser haci den e conseho di ministernan tambe ta secreto.

Prome minister Pengel, ta kere di por ripiti palabranan di un bosero di e ministerio di defensa na Den Haag cu a desmenti cu Surnam a amenaza cu kibra relasionnan cu Hulanda, minister De Jong, cu a declara, cu e gobierno di Surnam no a entrega ningun memorandum referiendo e defensa di Surnam cerca gobierno Hulandes y minister Biesheuvel, cu a bisa, cu pa loke referi relasionnan di reinado no tin ningun rason pa preocupasion cual a wordu trese dilanti, den algun noticia di prensa. Riba preguntanan, e prome minister a bisa, cu e kestion di indepencia no a worde trese dilanti, pasobra no tabatin ningun rason pa esaki.

El a agrega cu su partido, e partido nacional di Surnam, ta partidario di indepencia completo. Esaki ta conosi generalmente, segun el a bisa, pero tanten cu e estatuto pa reinado Hulandes tin forza di ley, di nos banda lo no tin dificultadnan.

Como exponente di partido nacional di Surnam, y tambe lider di partido, mi no tin preferensia den esaki, segun e prome minister. Como minister president e lo trata e estatuto manera meste ta. Di otro banda e no ta pensa riba un parti di e independencia consigui cu hopi trabao o hasta ni renuncia un parti masha chiqui di esaki. E lo sinti su mes un traidor, si e coopera, na retraza e oloshi.

E prome minister a bisa tambe: "Si por tin na Den Haag personanan, cu kier kibra nos independencia obtene cu trabow, e ora ey nan lo meste enfrenta mi na nan caminda fatal. Y mi lo no duda, pa haci un llamamento na henter pueblo di Surnam pa un mobilisacion masal nacional. Mi ta ninga di kere, cu na Hulanda tin personanan cu t' carga responsabilidad, lo laga e asunto aki llega asina lew.

Pesey mi no ta preocupa tocante e relasion nan Hulandes Surnamenjo, maske cu un parti grandi di prensa Hulandes riba un manera sin responsabilidad y consiente di loke nan ta haci, ta trata di danja e relasionnan bon entre Hulanda y Surnam.

Ta parse cu e parti aki di prensa Hulandes no sa, cu e ta hunga cu candela, y ta poniendo un atoombom entre e reinado Hulandes.

Ta natural no a falta reaccion di e pueblo di Surnam. Den e partido di cual mi ta lider, tambe pafo di e partido aki tabatin critica. Pero meste pensa cu ningun partido o pueblo di respet, ta laga otro ofende su lidernan eligi legalmente di tal manera. Si e circulonan Ulandes menciona kier continua e caminda aki, lo no ta riba mi caminda pa cambia e rumbo normal di e asuntunan, segun prome minister Pengel durante deliberasionnan di presupuesto den stancollege di Surnam.

DELIBERACION MERICANO NA CAMBODJA

PNOM PENY, 18 nov. - Principe Norodom Sihanoek, e hefe di estado di Cambodja, a acepta un proposicion di Merca pa trata di kita por medio di deliberacionnan e kestionnan entre e dos paisnan.

Ministerio Mericano di asuntunan exterior a pidi pa esaki den un nota. Principe Norodom a bisa cu e ta dispuesto pa reconsilia-cion si e deliberacionnan conduci pa probecho di Cambodja.

LANTAMENTO DEN PRISON

GEORGETOWN, 18 nov. - Un unidad di polis arma a wordu manda na Guyana Britanico pe prison na Riu Mazaruni pa oprimi un lantamentu di presunan condena pa penanan largu.

E presunan a bati e boticario di prison cu piedra. Nan a causa danjonan di varios cien dollar ne botica.

Minister Harold Wilson:

Seguridad mester worde garantiza conhuntamente

LONDEN, 18 nov. - E prome minister Ingles, Harold Wilson, den un discurso na e banquete, cu anualmente ta worde ofrece pa alcalde di Londen, a expresa su mes contra di e pensamentu pa un potencia nuclear Europeo separa.

" E proposicion pa esey lo por ta peligroso y lo por causa debilitacion di e pacto Norte Atlantico, asina Wilson a bisa.

El a continua: "Ta e intento di Inglaterra pa evita e anhelo cu ta presenta actualmente den NAVO pa separacion. No tin nada cu ta afecta e moral di e miembronan mas cu e anhelo pa forma un alianza den e pacto ev.

Ademas un tal esfuerso lo obliga nos aliadonan Mericano pa haci un revalutacion profunda di nan actitud contra Europa.

Wilson a mustra ademas cu formacion di un potencia nuclear Europeo separa lo por trece un distribucion mas grandi di armanan nuclear den mundu liber. El a opina tambe cu realisacion di un tal potencia lo evita tur speranza riba un demas flohamentu di e tension entre Oost y West.

E prome minister Ingles a continua: "Den un mundu cu estadonan, cu ta posee armanan nuclear, seguridad mester worde garantiza conhuntamente y esey mester sosode pa medio di alianzanan, na cual ta sali for di e solidaridadnan comun di e aliadonan.

Ningun miembro di NAVO, tin e derecho pa trece e forsa of e seguridad cu e alianza aki ta ofrece en peliger door di tuma un punta di bista, cu unicamente por worde califica como inmantenible.

Un tal esfuerso ademas ta haci mas dificil pa realisa un acuerdo, pa evita un demas destribuicion di armanan nuclear, asina Wilson a bisa.

Observador Evangelico pa consilio

ROMA, 18 Nov. - Renobacion den iglesia catolico a tuma luga tambe den e periodo di consilio aki, segun dr. Gottfried Maron a bisa na Roma. Dr. Maron ta observador dje asosacion Evangelico.

Maron a bisa cu consilio kier cab cu 400 anjanan di historia y kier drecha 400 anja cu nan a danja. E ta hanja impresionante, e critica propio pa cual iglesia catolica y e obisponan a resulta di ta para altu. El a hanja e hecho, pa lucha pa un di dos conversacion cu atheismo algu nobo y bon pa mundu.

Un simple condenasion di atheismo no a condusi pa nada, segun el a bisa. Tambe riba terreno eucumenico tin algun progreso, segun dr. Maron. Asina cu tambe nan ta acepta e nomber di iglesia comunidad eclesiatico pa iglesianan separa di Roma.

Pero apesar di esaki tin algun dificultadnan grandi. E problema ta, cu iglesia catolica ta mira su mes como centro y relaciona tur cos cu e centro aki. Un descripsion di iglesia catolico ta bira mas dificil cu antes. Di su banda theologia evangelico meste haci e pregunta, si e por como reconose iglesia. Tambe meste tin e pregunta di fuente evangelico, di iglesia catolica lo hanja e relasion mas mihor pa cu biblia. Un protestantismo critica ta necesario y lo keda nesecario. Pa ambos banda observadornan critico a duna bon trabao. Un cos den e periodo e di concilio aki a bira definitivo: Esaki ta cu ta posibel cooperasion entre varios religion.

Nkomo y 16 colaborador liberta na S. Rhodesia

SALISBURY, 18 nov. - E principal lider di hendenan di colo na Sur Rhodesia, Joshua Nkomo, a worde liberta huntu cu 16 di su principal colaboradornan for di detencion preventiva. E 17 ex presunan, segun un participacion di e abogado di Nkomo, a worde traslada en secreto pa un lugar mas o menos 700 kilometer for di e capital Salisbury. Nan lo haya un libertad limita di movimientu eynan.

E lidernan nacionalista tabata presu segun un ley, cual e departamento pa apelacion di e corte supremo di Rhodesia siman pasa diahuebs a stipula cu ta contra di e ley, den cual e derechonan di ciudadanonan di Sur Rhodesia ta stipula. Nan traslado probablemente ta consecuencia di e corte supremo.

E traslado di e 17 ex presunan ta nifica entre otro cu tur ora nan tin mag di ricibi bishita liber.

CAMBIO DI PRESIDIO DI PARTIDO RUSO

MOSCU, 18 Nov. - E comite central di partido comunista Ruso a aproba algun cambionan den presidio di e partido. Frol Koslov kende ya basta tempo caba ta parcialmente paralitico a consecuencia di un ataque di curazon, a disparce for di e organo di direccion, cu ta consisti di dies miembro. Dos otro a worde nombra miembro. Esakinan tabata Alexander Sjelepin, ex lider di e comision Ruso di seguridad y Piotr Sjelest prome secretario di e partido comunista di Oekraine.

PRINCESA BEATRIX ABISHITA PARTINAN DI FORZA AEREA

DEN HAAG, 18 nov. - Su Altesa Real princesa Beatrix a bishita e school di forza y e schoolnan electronica y e technico di forza aerea cerca dje base - aerea Deelen.

E partinan aki di forza real Hulandes ta pertenese ne comando e instruccion di forza aerea. E princesa a presencia entre otro un demostrasion cerca e personal cu ta ricibi instruccion pa bombero di KLU.

CONGOLESNAN KIER EHECUTA DR CARSON

WASHINGTON, 18 Nov. - E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a haci un yamamento riba premier Kenjatta di Kenia, pa u tilisa su influencia pa salba un doktor misionario Mericano, dr. Paul Carson, di ehecucion door di e rebeldenan Congoles.

Rusk a dirigi su mes na Kenjatta como cu e ta president di un comision di e organisacion pa unidad Africano.

PAGINA
DEPORTIVO
INTERNACIONAL LOCAL

Poco interes pa hisamento di peso

(Di nos redactor deportivo)

Pa e encuentronan di hisamento di peso teni den Centro Hubenil di Tanki Leendert tabata tin poco interes. Tanto di parti di participantenan como di parti di publico.
For di e cinco clasenan tabata tin competencia den tres ya cu pa e ultimo dosnan ta un competidor so a presenta di cada uno. Den e clase di 132 liber D. Webster di Super Barbell Club a resulta ganador. El a press 160, snatch 160 y clean & jerk 200 pa un total di 520 liber.
Number dos den e categoria a keda Carlos Wild di Y.M.C.A. kende a press 155, snatch 135 y clean & jerk 180 pa un total di 470 liber.
Henry Henriquez di Aruba Health Studio tabata number uno den e categoria di 148 liber. Tanto pa press como snatch Henriquez a marca 175 liber y pa clean & jerk el a hisa 225 pa jega na un total di 575 liber. Juan Maduro di Super Barbell Club tabata e otro competidor den e categoria; el a keda 80 liber bao di e ganador cu un press di 145, snatch di 150 y clean & jerk di 200 liber pa total di 495 liber.
E segundo ganador di Super Barbell Club a bira Theo Bareno den e categoria di 165 liber. E hisador aki a marca 205 pa press, 180 pa snatch y 245 pa clean & jerk yegando na un total di 630 liber.
Number dos a keda Yon Scharbaaij di Aruba Health Studio cu un total di 625 liber parti den 205 pa press, 190 pa snatch y 230 pa clean & jerk.
Eustaquio Nicolas di Super Barbell Club tabata e unico den categoria di 181 liber. El a press 205, snack & jerk 260 pa total di 660 liber. Den categoria di 220 liber a hisa A. Farro di Aruba Health Studio cu press di 205 liber, clean & jerk di 225 pa un total di 645 liber.
Di tres diferente club pues tabata tin participante.
Directiva di Aruba Weightlifting Association tin intencion di organisa mas encuentro na principio di e proximo aña.

SERIE DI VETERANOS CANCELA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna anochi lo a cuminza un serie di tres wega entre dos novena di peloteronan veterano di Oranjestad y di San Nicolas. Na momento cu e partido mester a cuminza den Wilhelminastadion tabata tin unicamente cinco hungador di e team di San Nicolas na e punto di reunion pa e novena. Tur e hungadornan a keda di reuni na Lago Sport Park pa bin Playa hunto, pero unicamente cinco a presenta ora cu ya e partido mester a cuminza na Playa.
Pa e motibo aki e partido ey mester a worde cancela. Directiva di A.B.B.A. a dicidi tambe di cancela henter e serie.

Historia di pisca grandi--Fred Dobbins Jr. di Alexandria ta demostrando e pisca grandi cu el a captura den e torneo cu a worde tene Thousand Island di Rio St. Lawrence. E ta admiti cu su tata a dunele poco asistencia den trecementu di e pisca terra. E pisca manera ta worde mustra riba e foto ta mas grandi cu ne.

Riba e foto aki nos por mira e campeon estado unidense Donna de Varona. quende a bisa cu elo ganan su eventonan di olimpiada na Tokyo na soño. El a gana medayanan di oro si, pero no drumi.

Wipperman a kibra racha triunfal di Bonavena

NEW YORK, Dick Wipperman a corre durante dies round di e pelea cu ela efectua diabierne anochi contra e argentino Oscar Bonavena den Madison Square Garden.
No solamente esaki Wipperman a hasi pero tambe ela kibra e racha triunfal pa via rapido di e argentino. Den su corto historia den ring di Estados Unidos Bonavena ta consechando hopi exito pa su estilo agresivo di bringa.
Prome cu e pelea di diabierne anochi e tabatin seis Ko y un pa decision di cual ela gana casi tur e roundnan.
Wipperman a usa e tactica di "homber huyendo" no solamente a kibra e carreda di Bonavena pero tambe a hasi un pelea bira algu ridiculo. Fanaticonan a prepara nan mes pa mira e argentino den su accion di knockout, pero segun e pelea tabata worde alarga publico tabata pidi knockout pero esaki no a bini ni tampoco a yega nunca, pa motibu cu Wipperman no a duna e argentino chens.
Den su corrementu den ring Wipperman na varios ocasion tabata ataca fuerte prome cu e sigui su marathon di ring. Solamente den e dos roundnan final el a para fugazmente riba cual a sigi un cambio di golpi, y Wipperman a saca su brasa y a conecta un potente izquierdazo na cara di Bonavena. E unico sla efectivo di Wipperman a hincha wowo di Bonavena.
Bonavena ya ta un atraccion den Madison Square Garden. Despues di e pelea cronistanan a puntra e argentino si e ta desea di duna Wipperman un revancha y esaki a contesta. "nunca, si esaki no kier bringa."
Charlie Goldman entrenador di e otro boxdo di fuerte pegada y excampeon mundial di tur peso Rocky Marciano, a anuncia cu e ta mira Bonavena como un campeon nobo, y cu den corto tempu e ta campeon. E ta compara e argentino cu Rocky Marciano pa e golpinan efectivo cu e ta deposita riba curpa di su rivalnan, pero el a afirma:
E hoben aki por conecta cu tur dos man y mas fuerte cu Marciano. Rocky despues di e pelea a dirigi su mes pa camarin caminda ela felicita e argentino pa e victoria.
Dokter Marvin Goldberg manager di Bonavena a bisa cu Bonavena probablemente lo bringa atrobe den cabamentu di december, pero ainda e adversario no ta conoci.
Entre e boxdonan cu te ainda a worde nombra ta figura e britanico Brian London, un boxdo di hopi experencia y Jim Beatie di Estados Unidos, cu a gana di Wipperman pa knockout den septimo round di un pelea anterior.
Pero e pelea contra e ultimo aki, cu tambe ta un nobato ta problematico debi na cu e mester bringa dia 27 di e luna aki den Madison contra Luther Murphy den un pelea preliminar di dies round.

BOLOGNA NO TIN CHENS MAS DI CLASIFICA

ROMA,-UPI - Bologna campeon di aña pasa a worde retira completamente for di e campaña cu posibilidad di retene e titulo di campeon e aña aki. Solamente tres di e prome nuebe partidonan a worde gana. E club cu aña pasa a interveni den e emocionante y espectacular campaña a conquista ocho punto den e puntacion general cu ta exactamente mihor di loke Milan cu ta encabesa tabla di posicionnan ta posee.
Diadomingo nan a perde frente Florentina cu score di 2-1. Reporteronan deportivo a bisa cu e derrota a kibra e speranzanan di Bologna pa conquista e puesto maximo di e campeonato. E dos estrellanan extranhero cu a ricibi bastante publicidad ainda no por a ripiti nan actuacionnan di temporada pasa.
E centro delantero dinamarques Nielsen solamente a anota dos gol durante henter e temporada aki. Nielsen durante e ultimo temporada tabata maximo goleador.
E extremo aleman Helmut Baller a registra mihor actuacion logrando cuater gol.
Pero otro hungadornan den clubnan di liga a yega te na seis gol. Expertonan deportivo den henter pais a bisa cu e pober actuacion di Bolonia ta debi na e exagerada confianza di e hungadornan y e mihor wega di e clubnan rival.

Perkins vs Morocho

NEW YORK, -- UPI -- Rafito Cedeño, manager di e boxdo venezolano Carlos "Morocho" Hernandez awe lo sali pa Caracas den compania di e promotor venezolano Oscar Ibarra, despues di un gira pa Europa.
Hernandez dia 14 o dia 21 di december lo enfrenta e campeon mundial di peso welter Eddie Perkins sea na Caracas of na Maracaibo.
Cedeño a bisa cu durante su bishita na Madrid, el a entrevista cu e productor cinematografico spanjo Martin Rude, quende a mustra interesa pa filma un pelicula riba bida di e boxdo venezolano, en caso cu esaki gana e titulo den e pelea di luna proximo.

CAMPBELL A GANA GUTIERREZ

MONTEVIDEO, -- UPI -- E boxdo panameño Leo Campbell, pisando 60 kilo ayera nochi a derrota Gualberto Gutierrez di e mesun peso den e pelea principal di e programa boxistico cu a worde efectua den Palacio Peñarol.
Campbell a domina e pelea completamente, te den septimo round despues cu secondnan a benta serbette den ring. E pelea semiestelar, e uruguayo Edmundo Lopez di 61,2 kilo a vence Serafin Garcia di Panama pa KO.
Garcia a pisa 60,2 kilo.

STOLL A GANA EMERSON

BRISBANE, -- UPI -- E campeon di Wimbledon Roy Emerson di Australia a sufri un sorprendente derrota na man di su compatriota Fred Stolle den final di e torneo di Tennis di Queensland.
E resultado tabata 6-3, 8-6, 3-6, 4-6, y 7-5.

CLAY TA MEHORANDO

BOSTON, -- UPI -- Cassius Clay campeon mundial di peso completo ta restableciendo normalmente di e operacion di hernia na cual èla worde somete cu caracter di urgencia diabierne anochi y por bandona hospital diasabra proximo.
Asina Dr. William V. McDermott hefe di e cirujanonan di hospital Municipal di Boston a informa.
Papiando cu reporteronan deportivo McDermott a manifesta cu Clay aki tres luna ya por cuminsa cu entrenamentunan leve.

Amarildo maximo goleador

ROMA, -- Amarildo, e puntero brasileño di e club di futbol Milan ayera a anota un gol den e partido di campeonato contra di Internazionale y a pone su mes na cabes di e goleadornan di e torneo.
E destacado puesto aki sin embargo, ta worde comparti cu Facchin, un semidesconocido di Catania.
Tanto e italiano como e ex-puntero di Botafogo, a anota te awor seis gol cada uno.
Milan a gana Inter 3-0, y a distancia su mes na cabes di e clasificacion cu tres punto di ventaha riba e campeonnan di Europa y di mundu.

LONDRES, -- UPI -- E norteamericano Roger Rischer a impone su pa punto riba e campeon britanico y di imperio di peso completo Henry Cooper den un pelea di dies round cu ayera nochi na a sostene den Royal Albert Hall.

YUDA E MUCHANAN DI ARUBA CUMPRANDO STAMPIA DI MUCHA

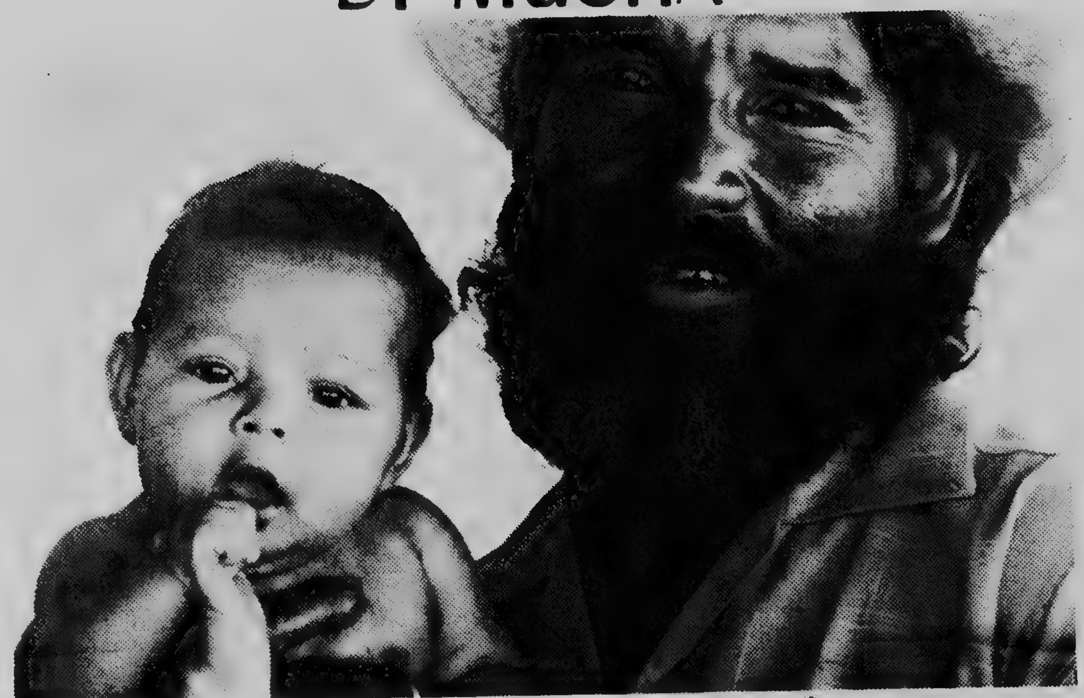


Foto: ARUBA CAMERA CLUB F. MEEWIS

E ESQUEMA DI CONSILIO PA EUCUMENIA A KEDA CLA

CIUDAD DEL VATICANO, 18 nov. - Den e prome esquema, cu a keda completamente cla den e di tres reunion dje di dos concilio Vaticano, tesun di eucumenia.

E esquema y e venidero decreto "tocante eucumenia" ta dirigi su mes exclusivamente pa catoliconan mes, cerca kende e kier lanta e comprension y interes pe trabao eucumenico.

Esaki no ta un apelacion conte dirigi pa no christiannan cooperacion eucumenico. Maske cu e esquema den e forma den cual el a worde propone anja pasa, banda djesun di liturgia ta wordu llama pe no catoliconan como esun cu ta mas en acuerdo cu e tekstonan di concilio, e teksto manera esaki a wordu mihora prome y durante e di tres reunion, ta bira mas eucumenico.

Kasi unanime e tatanan di consilio a aproba capitulonan 4 y cincu. Capitulo 4 ta trata tocante Laico, capitulo cincu tocante vocasion general pa santidad.

Ademas e tatanan di concilio a aproba e esquemanan corticu tocante educacion di pastoor pe votamentu detailla. Diarason nan lo trece pe tatanan di consilio e declaracion spera tocante hudionan y diahuebs nan lo vota tocante e kestion di libertador di religion. Awe tambe nan lo vota tocante e capitulonan 6,7 y 8 cu a resta di esquema eclesiastico. Si nan aproba esaki e proclamacion oficial lo ta ne dia di clausura dje di tres sesion.

E teksto definitivo actualmente ta secreto ainda. Ta trata aki di colegialidad, e stipulacion cu colegio di obispunan por dirigi iglesia semper bow di autoridad di Papa, caminda Papa ta keda hefe di iglesia. E oposicion conservativo contra e capitulo na votacion a resulta di a baha te 46 votonan en contra.

CIUDAD DEL CABO, 18 nov. - Un estudiante di 22 ànja y un hoben fotografo, a wordu condena na Ciudad del Cabo pa respectivamente 10 y 15 anja den prison pa motibu di a sabotea instalacionnan di ferroviaria y coriente, segun un noticia di Ciudad del Cabo.

Proceso anti sabotahe na Africa Sur

CIUDAD DEL CABO, 18 nov. - Na Johanes Burgo a cuminza un proceso contra e abogado Abraham Fischer y 13 otro blancu. Nan ta acusa di a continua e partido comunista Sur Africano prohibi na 1950, den secreto.

Fischer den verano dje anja aki a defende den e proceso Ruvonia e lider nacionalista Sur Africano Nelson Mandela, cu a hanja cadena perpetua. Poco ten despues polis Sur Africano di seguridad a cohe Fischer presu. El a keda den libertad contra pago di un suma di garantia. Un dje testigonan te ex president dje congreso di democraatnan Europeo, Piet Beyleveld, cu a declara di tabata na 1965 miembro dje partido comunista y na 1961 a bira miembro di direccion dje partido aki. Segun e, Fischer anja pasa agosto a bira miembro dje comite central dje partido. E corte a mustra Beyleveld, cu e ta ser considera complise di Fischer pero cu nan por baha su straf di e duna mas tantu informacion posibel. E proceso a keda suspende ora cu polis no a logra di los e boeinan di man di un dje acusadonan.

Listanan Buelta Kennedy entrega serca W. White

GINEBRA, 18 nov. - E paisnan industrial grandi occidental a entrega e secretario general dje acuerdo general pa tariva y comercio Wyndam White, nan listanan cu e productonan industrial cu mester wordu exepciona ne deliberacionnan den Buelta Kennedy di un rebaho lineario di derechonan di douane cu 50 porciento.

E representantenan di Merca, e comunidad economico Europeo Hapon y e paisnan dje asosacion Europeo pa comercio liber, cu ecepcion di Portugal, a entrega nan listanan (cu te ainda ta secreto) den envelopnan sella.

Principio di novemher e Mericanonan despues di un vasilacion largu, a declaranan nan mes dispuesto pa no tene nan mes ne aceptacion di productonan agraria den e deliberacionnan, asina cu e programa di Buelta Kennedy lo no wordu stroba

Awor cu despues di a delibera pa 4 dia den E.E.G. na Bruselas nan a llega di acuerdo, e cortina pe rebaho di mas grandi di tarifa den historia di comercio mundial por habri.

E listanan di ecepsion lo consisti di 4 parti. Den e prome parti lo tin productonan cu mester wordu exclui dje rebaho lineario di tarivanan cu 50 porciento, den e di dos, e productonan pacual nan ta propone rebahonan di menos cu 50 porciento, den e di tres, productonan cu ta wordu exclui condisionalmente, locual ta nifica, cu nan kier papia tocante esaki, y den e d. 4 e rasonnan pasikiko nan a pone algun producto riba e lista di exepcion den interes nacional. E entrega di listanan ta tuma lugar sin gran seremonianan, maske cu despues di un retrazo di 18 luna, nan a cuminza cu e discusionnan riba base di un plan cu president Kennedy a stipula na 1962. Den curso di e siman aki nan lo tene deliberacionnan dje comite comercial pe organisacion di comercio y tariva, cu por stipula un fecha pa cuminzamentu dje berdadero deliberacionnan. E fecha aki lo ta probablemente den januari.

E principal paisnan cu ta participa na e vuelta Kennedy awe a entrega listanan secreto di e productonan cu segun nan por cai bou di e rebaho general di cincuenta porciento serca e asociacion general pa tarifa y comercio. Austria, Dinamarca, Noruega Suecia y Suisa a participa cu nan no ta desea excepcionnan bou di e condicion cu na e venidero negociacionnan lo crea garantianan pa reciprocidad.

Checoslovaquia tampoco a entrega un lista di excepcionnan pero si a haci un proposicion extraordinariamente aplicatico.

Paisnan cu a entrega un lista tabata Merca, e seis paisnan di e comunidad economico Europeo - (un lista) Inglaterra, Finlandia, Japon. Canada tambe a entrega un lista aunque cu e pais ey segun decision di e conseho di minister di e organisacion pa comercio y tarifa ta exclui di e rebaho di tarifa di cincuenta porciento.

BAPOR RUSO LISTRA NA ZUID WEST AFRIKA

CIUDAD DEL CABO, 18 nov. - E bapor Ruso di fabrica "Roebin" ayera poco despues di a llega den haf di Walvisbaai na Zuidwest Africa a wordu listra di pia te cabez. Nan no a hanja ningun articulo prohibi.. E medida aki ta bini dje declaracion dje prome minister Sur Africano, Verwoerd, di algun dia pasa, den cual esaki ta insisti riba mas vigilancia riba e actividad di bapornan banda di costa di Zuid y Zuid West Africa.

Cu un braza rond di señora Diaz-Ordaz presidente Johnson ta tuma despedida di su bishitantenan na e rancho LBJ. Riba e foto na robez Gustavo Diaz Ordaz, e presidente nobo di Mexico.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber - Tel: 1780, - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Very Private Affair" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "El Padre Pistolas" all
Principal: 8.00 p.m. "If a Man Answers" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Love is a Ball" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

ARRESTACION NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 18 nov. - Polis den e estado Brasileiro Goias a aresta seis homber en relacion cu e robo di scopet y municion foi un deposito di ehercito na Anapolis den Noord Oost dje capital Goiania. E hombernan a ser llama comunistanan.

MINISTER RUSO NA INDIA

E sub minister Ruso di asuntunan exterior Lapin a llega Nueva Delhi pa un bishita di 4 dia. E lo delibera cu president Radjakrishnan, prome minister Sjastri y Xswaiang Sing, minister di asuntunan exterior di India.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

BERLIN, 18 nov. - Dos Aleman Oriental di 18 anja a hui pa Alemania Occidental door di subi e barricada di prikkeldraad. Cincu viahero Hungaro no kier a regresa nan pais, tres Hungaro e fin di siman aki a hui pa Australia, segun polis Austriaco.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30: Bolivia 15.30; Bonaire 15.30:, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30: Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30: Guatemala 15. 30: Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30: Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30: Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

CUBANONAN A HUI

Dos Cubano, cu tabata spuit cu un avion di un motor di fabricacion Ruso, cosechanan riba cunucu cu medidanan pa combati insecto, a hui pe base di forza aerea di marina Mericano na Key West na Florida.

Nan a pidi di keda Merca como refugiadonan politico.

CUMPLEANJOS

Awe dia 18 di Nov ta cumpli 40 anja Senora Lica Jansen, felicitacion ta bini di su esposo Julio, 7 jiunan, Simon, Esi, Anna, Chofan, Marie, Nadie, Elsa, 8 rumannan Sira, Lorens, Venancio, Fela Francisco, Rosa, Juan, Enrique, Comernan y compernan, ihanan, y demas famia Jansen, Croes, Geerman, Leon.

SUR VIETNAM CONTRA REBELDENAN

SAIGON, 18 Nov. - Na Sur Vietnam nan a mata shete hende siman pasa diahuebs y herida diesun ora cu soldanan di gobierno a tira riba un grupo di aldeanonan, cu a haya orden di Vietcong pa haci manera nan ta victima di e inundacionnan cu a azota e pais y asina ataca funcionarionan di gobierno den un ciudad den central Vietnam. Esaki a worde participa door di un portavoz di e ministerio Sur Vietnames di defensa.

Un portavoz a bisa, cu nan a haci mencion di diferente caso, den cual rebeldenan di Vietcong a roba e aldeanonan di e provisionnan di auxilio, cu nan a haya di gobierno.

E MORTO DI NAPOLEON

LONDRES, 18 nov. - Scientificonan Britanico, ta kere di a hanja e prueba, cu Napoleon a wordu asesina, segun e corant Britanico "Sunday Telegraph" a anuncia. Pruebanan cu algun cabei di e emperador a mustra cu durante su destierro riba e isla San Helena el a wordu envenena cu arsenicum Segun Sunday Telegraph, nan tin como sospechoso Conde Montholon, e continuo compañero di Napoleon durante esaki su distiero, cu segun e ultimo deseo di Napoleon a hanja mas di dos millon franc.

E condesa di Montholon cu ta biba na Paris y princesa Montholon a rechaza e acusacion di Sunday Telegraph.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 18.

Tur hende tabata keto, ora cu Volker a stop di papia. Benno ta geleun contra e porta. Su cara tabata mustra furioso. Su cara ta serio, pero manera semper. Solamente den su wowonan tabata brilla un odio sin limite. Bo por mira cu e tin gana di dal Volker poco bofta den su cara. "Awor ta bo turno, Conde Elmsborn! Kiko mester sosode cu e dosnan aki? Mi a hinca e jabi di e porta den mi saco. Nan no por corre bay! Bo kier pa nos entrega nan na justicia?" "Mi no kier mira ningun di dos akinan mas! Mi ta duna nan dies minuut pa nan coy tur nan cos y bandona e castillo! Franz, bo kier a duna e instruccionnan necesario?" Volker ta habri e porta y ta drey hari cu bofon cu Benno. Te ainda Conde Elmsborn no ta hiza su cara. Pesey e no a ripara cu Andrea, Ilse y Volker tambe a sali di eyden. Tur a sinti cu e tabata kier a keda su so. "Cinco anja malgasta inutil!" Ta Volker a bisa asina, ora cu el a jega hunto cu e dos mucha muhernan riba e teraza. "Mira con terribel deseo humano por ta pa placa!" "Pero abo a libra papa di su terribel sentimento di culpa!" Ilse ta bisa mientras e ta mira Volker cu un cara radiante. "Ta di con bo a haya sa tur e cosnan ey?" "Mi locura, mi jiunan! Awor si boso no ta haci bofon mas di dje, no?" Volker ta cuminza hari.

E dos namoradonan ta primi otro duro. Pronto nan dos tabata asina ocupa cu trahamento di plan pa futuro, cu ningun di dos a ripara cu Andrea a cana bay na e porta di e sala. E por bay serca dje awor? E tabata desea pa bay serca dje. Poco poco el a habri e porta. Conde Elmsborn ta sinta ainda mescos cu nan a bay lague. Cu cuidao Andrea ta bay para tras di su stoel y ta cuminza caricia riba su cabey. "Abo?" el a puntra mientras e ta hiza su cabes. Andrea ta mira un cara amargá su dilanti: "Bo por imagina bo con mi ta sintimi awor?" E Conde ta cuminza hari. "Mi kier ta noble! Mi kier ta un hende cu ta tene penitencia! Y kiko mi a haci en realidad? Mi a sinta comporta mi mes manera un hende bobo! Mi a haya loke mi ta merece!" "Nunca bo a desea di mira bo jiu Ilse?" "Ay Si. Mas cu esey. Mi tabata desea masha hopi di mira mi unico jiu! Pero mi tabata mira esey tambe, como parti di mi penitencia. Mi tabata bisa mi mes, cu mi no mester mira mi jiu mas den su cara. Mi a pensa mucho laat, kiko mi jiu lo bay pensa di mi!". "E tabata sintie masha solitario. E tabata e mucha mas keto den henter e kostschool." "Mi ta asina gradici na bo Andrea, cu bo a preocupa pe. Si tin algo cu por consolami, lo ta esaki." Andrea ta zak su cabes mas serca di dje. Ainda e ta cariciando e homber su cabey. "Pakiko bo no ta laga pasado sosega definitivamente?" "Hamas lo mi por lubida! Bo sa, kiko a pasa cu mi Andrea? Mi a perde mi propio confianza. Mi no ta un criminal, mi sa esey awor....., pero un homber bobo!" "Di con bo ta sintibo asina amargá dushi? Ora cu cu bo mira bo falta, bo mester trata pa evité den futuro Y no pensa mas riba dje. Alcontrario bo mester alegra bo mes, cu destino a recompensabo, cu bo por bolbe cana". Bisando esaki, Andrea su wowonan ta jena cu lagrimas. "Ora cu ami tabata den peliger, bo a lubida tur cos, hasta cu bo tabata lam. Y ja awor, bo por cana atrobe, bo no ta jama esey un milager?" "Oh Andrea. Si bo no tabata serca mi! Hamas lo mi por a soporta e ora di amargura y berguenza, keremi! Nunca lo bo por comprende mi dushi, con hopi bo ta nifica pa mi". Andrea ta sonrei, y ta caricia e homber su frenta. "Kizas si, Rainer! Mi ta kere cu lo ta mas hopi, cu abo ta nifica pa mi". E Conde ta keda miré cu un mirada rogativo. "Primintimi Andrea, cu bo ta keda serca mi! Te ainda mi no por kere, cu tin tanto felicidad pa mi ainda". Spantá Andrea ta kita su man y e ta kita su man y e ta pensa si atrobe e desconfianza a bin den su cabes. "Primintidushi, cu hamas lo bo bandonami! Mi ta kere cu e biaha aki si mi no por soporta pa haya e felicidad di mas grandi y pa despues e bira e miseria di mas profundo.

xxx

Casi tur hende tabata den un bon bijs e mainta aki. Den e comedor Volker ta topa cu Andrea. Su humor tabata extra ordinariamente bon. Pero casi Andrea no a sera su wowo e anochi ey y su cara ta mustra palido y cansa. "Mi kier pa mi ta mes contento cu bo, Volker!" "Pero mucha, bo no tin ningun motibo pa no ta. Mi no ta kere cu e Conde lo bay bek den su toren. Y ta kiko ta strobabo anto, pa ta contento?" "Un presentimiento cu ta dificil pa mi splica. No kere cu ta pa malo cu mi no ta contento. Mi mes ta haye ridiculo, pero mi no por yuda." "Bo sa kiko esey ta, e miedo pa tur loke ta bin ainda. Pasobra awor tur bo deseo lo worde cumpli. Pesey bo mester alegra bo mes, y saca tur pensamento bobo foy bo cabes. Of kizas bo ta e clasa di hende, cu no por valua un felicidad facilmente haya, y cu ta solamente contento cu algo cu nan mester a traha duro pa haye?" "Stranjo cu awe bo no ta comprendemi Volker". Andrea ta hala rosea pisa; "Mi ta stima Rainer y ta pesey mi ta sinti asina bon kiko e ta pensa y sinti tambe. El a worde desilusiona asina tanto door di otro hende,, cu el a perde su propio confianza.

E ta sigui....

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Permiti suficiente ratunan di ocio pa diberti manera ta parce bo mihor, mientras bo ta realisa bo que hacernan diario.

TAURO-21 di april-21 di mei- Lo ta masha bon si bo cuminsa atende e cuestionnan pendiente tantu di negoshi como esnan di cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Actividadnan por conta pa un sistema personal e dia aki. No laga nada pasa voorbij. Laga tur e cosnan mihor cu bo a hañanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Guia bo mes pa bo propio gusto y aversionnan y despues bo no ta comete un error den e seleccion di bo actividadnan. Sigi cu bo caprichonan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hasi un esfuerso pa aclara e detallenan di e actual operacionnan prome cu bo cuminsa e dianan di fiesta. Te ainda ta falta solamente cincu siman.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Keda pega cu bo negoshinan. No permiti cu bo ta worde distrae, especialmente na un forma social, anto bo por termina bo trabao prome cu anochi cerra.

LIBRA-24 di september-23 di october- Educacion adulto ta un cuestion cu mester interesa Libra cu ta trata di drecha su situacion.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Lo ta prudente si bo termina bo negoshinan inmediatamente. No spera en bano te ora otro persona haśi esaki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia excelente pa cumpra semper y tur ora cu bo ta dispuesto pa bishita negoshinan y hasi comparacionnan prome cu bo yega na un conclusion.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Trata di no gasta placa na un manera exagera. Quizas cualquier dia bo tin mester di e placa malgastá.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Negoshinan ta necesario pero prepara un poco tempu pa bo sernan stima.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Piscis cu ta inteligente ta cuminsa hasi su compranan di Navidad den e dianan aki, di manera cu e por escohe loke e ta desea mihor.

QUINTUPLET NA MOZAMBIQUE

LORENZO MARQUES, 18 Nov. - Un dama di colo fin di siman cu a caba a duna luz na cuater yiu homber y un muhe. E suceso a tuma lugar den un hospital na Zavala, 150 kilometer noord di Lourenco Marques. E mama tin 32 anja. Mama y jiumam ta bon.

PASASHINAN PA VUELO ESPACIAL

WASHINGTON, 18 nov. - Pasashinan di regreso pa un vuelo espacial a bordo di un raket Mericano, cu un permanencia di tres luna den un stacion espacial lo costa banda di 1970 mas o menos un milion dollar pa pasahero, segun e expertonan Mericano a pronostica.

Den e edicion "Astronautics and Aeronautics", e director di futuro proyectonan den e centro di aviacion espacial na Alabama ta bisa cu otro paisnan por cumpra pasashinan pa tales vuelonan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 19 NOVEMBER 1964 No. 5189.

E canciller di bond Aleman Ludwig Erhard diabierne a pone un fin na e papiamentunan tocante un posible bahamentu di e ministro di asuntunan exterior Gerhard Schroeder. Riba e portret Ludwig Erhard (den front) y Gerhard Schroeder durante e ratu cu por a haci pregunta den e dia di bond.

SYSTEMA NOBO DI MUHA PLANTSOEN NA USO

ORANJESTAD, 19 nov. - Na e plantsoen of mihor bisa e plaza dilanti di e landskantoor nobo na Oranjestad, tin un systema nobo di muha e matanan y yerba na e lugar ey, cual segun ta worde bisa ta mas eficaz y tambe mas barata den uso, cu e otro systemanan cu ta worde usa na nos isla.

E systema aki ta construi di un combinacion di varios pipanan cu sproeirenan special.

E systema aki cual pa Aruba ta algo nobo y ta na uso unicamente dilanti di e Landskantoor nobo na Oranjestad, ta un systema cual hopi tempo ta worde usa caba na otro partinan di America. Especialmente ariba terenonan di golf y parkenan grandi e systema aki ta worde usa y especialmente tambe den klimanan tropical.

Bao di e tereno di yerba, manera un golf court of un parke y plantsoen, tin un combinacion di pipanan cualnan ta seis duim bao di tera.

Pa no tin dificultad cu rustiamento y kibramento di e tubonan door di calor of frialdad e pipanan aki ta di plastic. Ariba e pipanan aki bao di tera tin varios sproeiernan na cierto distancia di otro.

Dilanti postkantoor tin ocho linea, ariba cada linia varios diferente sproeier (head). Ora cu un di e kranchinan di un linea worde habri automaticamente e sproeier ta sali for di bao tera y ta hisa su cabez pareuw cu e yerba, esta ne mes un nivel di tera y ta cuminsa spruit awa over di cierto distancia. Un persona cu pasa banda di e sproeier no ta ripara cu esaki ta haciendo su trabao. Segun nos a worde informa e ocho kranchinan di e systema aki dilanti di landskantoor ta worde habri mas o menos unicamente diez minuut pa dia. Y esey ta resulta suficiente pa mantene e yerba. Ya esaki ta duna nos un idea di e tempo y awa cu ta worde gespaar cu e systema aki.

Por ehemplo nos a worde mustra ariba e echo cu por ehemplo pa muha e plantsoen dilanti di Landskantoor completamente ta necesario un homber kende tin mester di un ora pa muha e lugar bon y un otro pa limpia e lugar. Awor ta asina cu un persona ta habri e kranchinan pa diez minuut y durante e tempo ey e ta limpia e lugar trankil.

Te na momento e systema aki ta worde usa na landskantoor so, pero por ta cu e systema aki lo por worde usa mas despues na e otro lugarnan tambe.

Dos official Sueco condena pa prison

STOCKHOLM, 19 nov. - Dos oficial Sueco cu luna pasa a haya un castigu di dos aña di prison pasobra nan a pasa arma di contrabanda pa Chipriotanan Turco durante cu nan tabata sirbi serca Nacionnan Uni na Chipre, den apelacion a worde condena na ocho luna di trabao obligatorio.

E oficialnan a bisa dilanti di corte di apelacion cu nan a actua a base di consideracionnan humanitaria despues cu nan a tende cu tres mil Chipriota Griego tabata prepara un ataque contra cincu pueblo Turco.

Segun nan esey lo a resulta den un banyo di sanger cu no por a worde evita pa Nacionnan Uni.

E corte supremo a confirma e desicion di e corte den prome instancia cu e oficialnan mester worde retira di servicio militar.

Luna pasa nan a worde haya culpable di a malusa nan status oficial y a falta cu nan deber.

CON PA GANA UN ELECCION

PHOENIX ARIZONA, 19 nov. - Un dje lidernan dje campanja di eleccion di Goldwater, Stephen Shadegg, escritor di e boeki "Con pa gana un eleccion" lo saca actualmente un trabao nobo. Te ainda e titulo no ta conoci, pero te intension cu esaki lo explica na palabra chikito, di con Goldwater a perde.

Un mercenario blancu ta cana cuidadosamente pasa e curpa di un rebelde Congoles cu a perece mientras cu un di su camaradanan ta sconde tras di un bosji di jerba pa proteha su amigo contra di emboscada. E ehercito nacional Congoles riba dia 24 di oktober a tuma Boenda, e unico baluarte di e rebeldenan cu tabata defende Stanleystad ainda.

PRESONAN BLANCU NA STANLEYVILLE

LEOPOLDVILLE, 19 nov. - Radio Stanleyville, a anuncia cu e lider di revolucionarionan Gbenye ta delibera cu e consul Mericano na Stanleyville tocante presunan Mericano di guerra, segun circulonan fidedigno na Leopoldville.

E deliberasionnan ta wordu haci den un ambiente di comprension completo. Tin e impresion cu principalmente nan ta papia tocante e misionero protestant Carlson,, cu manera anuncia a wordu condena pa morto.

Na Stanleyville tin mas di dos mil rehen Europeo, 800 Belgo, 800 Griego, un cien Portugues y Italiano y un 50 Frances.

E delegado di Canada Thompson, cu a sali pa Africa pa trata di salba e Europeonan na Stanleyville, a regresa Canada foi Addis Abeba. Prome cu su salida el a declara, cu solamente di prome minister Kenyatta di Kenia el a hanja seguranza, cu e rehen nan lo no wordu somete na ningun martilisacion, di e revolucionarionan mes e no a hanja ningun promesa directo. E ta hanja cu su mision tabatin parcialmente exito.

VIETCONG A OCUPA PUEBLO

SAIGON, 19 nov. - Un batallon Vietcong, segun anuncia di banda Mericano na Saigon, a occupa e pueblo Antoeong den central Sur Vietnam. Despues di a kibra tur comunicasionnan cu mundu pafor , e revolucionarionan a sconde ne lugar aki. Nan a corta un atake di dos trupa di gobierno.

ANALISTENEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het eerstvolgend examen voor LEERLING-ANALIST (Medische richting) op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 10 februari 1965.

Aanmelding voor het examen moet uiterlijk op 28 december 1964 geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en bij de Directeur van de leergang.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P. T. M. Sprockel.

REPRESENTANTE DI FORMFIT NA ARUBA

ORANJESTAD, 19 Nov. - Ayera tardi a yega nos isla via di Corsow senjora Marie Panayotti kende ta directora di e empresa Formfit, departamento di moda. Formit ta produci especialmente articulonan pa damas di cual Aruba Trading Company na Aruba ta representante.

Senjora Panayotti lo keda algun dia na Aruba caminda entre otro lo e duna un fashion show. na un fashion show.

OLENGA TA NA BIDA ?

LEOPOLDVILLE - UPI - Informacionnan procedente di Kindu ta pone na duda qu "general" Olenga, comandante di e tropanan rebelde congolesa qu ta ser apoyá pa comunistanan, a ser matá durante reconquista di Kindu pa parti di e tropanan gubernamental.

Comandante di e tropanan mercenario di promer minister Moise Tshombe, mayor Mike Hoare, a asegurá qu un di su hombernan a mata Olenga, ora qu esaki a trata di subi den un ferry boat pa huy.

Como prueba, e comandante a trese e petchi militar y e insignanan di Olenga Leopoldville.

E lider rebelde Christiphe Gbeny siman pasá a rechasa di qu Olenga ta morto. El a declara durante un transmision di radio qu Olenga ta na cabes di e guerrilleronan rebelde te ainda.

Radio di Leopodville a informa ayera qu durante e lucha final na Kindu, Olega a kita su uniform y a crusa e rieuw Lualaba den un canoa, y a logra huy cu solamente su paña di abao bisti.

Delincuente a ser liquida

HUNTSVILLE - UPI - Un delincuente habitual mexicano, qu a ser sentenciá na prision perpetua, a ser matá ayera cu un tiru di revolver ora el a trata di huy for di e prison di estado, segun a ser informa.

Ta trata di Juan Ortiz, di 42 aña di edad, di San Felipe, Mexico, quende ayera mainta tabata traha huntu cu otro presonan, ta kap palu.

Autoridadnan di e prison a bisa qu un guardia a tira riba dje y a heridele fatalmente ora qu Ortiz a cuminsa corre den direccion di un bosque el banda y no a keda para ora nana gritele tal.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud pa e atencionnan ricibi durante enfermedad y morto di nos inolvidable esposo, tata, y abuelo

SIMON VAN DER VEEN QUANT ODUBER

E atencionnan demostra tabata motibo di gran consuelo.

Vda. Sara Oduber
Fam. M.F. Arends
Fam. Dr. G.A. Oduber
Fam. S.R. Oduber
S.Q. Oduber Jr.
Sera, Miriam, Luisito, Mary Jane y Shemmy Oduber.

PELIGER RIBA CAMINDA AWOR COMBATI CU TELEVISION

BRUSELAS, 19 nov. - Na Belgica nan ta considera di pone na un cantidad di camindanan di krus dje red di caminda, emisoranan di television, pa laga polistanan capaz di coge chauffeurnan cu ta viola reglanan di trafico mas liher. Segun e minister Belgo di trafico, A. Bertrand a participa den senado. Como contesta riba un interpelacion tocante aumento di desgracianan di trafico na Belgica e minister a proclama un cantidad di medidanan pa aumenta seguridad riba caminda. E minister a bisa cu e parke Belgo di auto, ta aumenta pa anja cu mas o menos 100.000 auto. Si esaki continua asina, e cantidad di autonan banda di 1980 lo a pasa tres millon. E cantidad di desgracianan di trafico a aumenta di 187.000 na 1961 pa mas di 213.000 anja pasa. Danjo material ta ser calcula riba seis te shete millard frank Belgo pa anja mas o menos 250. millon florin.

PRINCIPE HEREDERO CHARLES Y SU COMPOSICIONNAN

HAMBURGO, 19 nov. - Si nan comfia asuntunan di estado principalmente na clasenan mas altu, e pais por lo menos ta liber contra cierto sorto di maldad, cu por wordu crea door di corupsion den clasenan mas abao dje comunidad. Segun ta para den un dje composicion nan di principe heredero Charles, saca pa "Der Stern".

Hasta si resulta cu den clasenan altu tin falta di intelecto. Esaki ta susceptible pa perjuicio di clase, el a culpa su mes na nombrasionnan politico na corupsion - pero e ora ey dignidad y e consiente di clase lo libre semper contra corupsionnan serio y su miembronan semper tin den bista progreso di nan pais.

E idea, cu un pais democratico semper ta hanja gobernacion, cu e ta merece ta apoya pe principe. Prensa y radio, maske de vez en cuando e ta un poco tribi semper ta proteha interesnan dje publico contra su gobierno door di bisa loke a pasa, segun e principe.

DALMENTU NA VENEZUELA

CARACAS, 19 nov.- Na dos dalmentu entre trupanan Venezolano y revolucionarionan dje movimentu nacional di liberacion, cu a tuma lugar den estado Falcon, tabatin 10 morto entre e guerillanan segun anuncia oficialmente na Caracas.

Gobierno Laborista ta stop di manda arma pa Sud Africa

LONDRES - UPI - Promer minister Laborista Harold Wilson anuncia ayera qu gobierno britanico lo prohibi su ministro di equiponan militar na Sudafrica. E prohibicion aki lo por costa Gran Bretaña, e base naval qu tin na Simonstown, den vecindario di Kaapsburg.
E decision aki, segun e promer minister a bisa, lo pone e politica di su gobierno "di acuerdo cu e resolucionnan di Nacionnan Uni riba e asunto aki".

Na principio di e aña aki, e Conseho di Seguridad a dicta un embargo riba tur embarque di arma pa Sudafrica, debido na e politica en pro di supremacia di raza blanca qu ta di vigor na e pais ei.
Papiando den Parlamento, Wilson a declara:
"Nos a decidi di revoca tur permiso pa exportacion di arma, cu excepcion di e casonan di contratonan pendiente cu gobierno sudafricano. E contracto pa suministro di 16 avion Buccaneer ainda ta ser studiá".
Siman pasá e promer minister di Sudafrica, Hendrik Verwoerd, a adverti qu si gobierno britanico no cumpli cu e contrato pa entrega di e avionnan, gobierno sudafricano lo serra e base naval qu Inglaterra tin na Simonstown.

E ex promer minister Sir Alec Douglas Home, quende awor ta actua como lider di oposicion conservador, a declara qu e decision di Wilson lo tin "consecuencianan di gran trascendencia" y a agrega qu ta masha importante pa e actual promer minister duna mas detalle riba e asunto aki.
Un fuente sudafricana a señala qu gobierno sudafricano por reacciona cu un boicot qu por costa Gran Bretaña muchu mas qu e 45 milionnan di libra esterlina qu ta prijs di e avionnan Buccaneer.

INCIDENTE NA FIUMICINO

ROMA, 19 nov. - E homber, cu tabata drumi mara y verdoof den un caha ne aeropuerto di Fiumicino na Roma, Joseph Dahan, a conta polis, cu e ta un marokano di nasimentu, pero cu tin ciudadania Israelita. Nan ta sospecha cu e ta relasiona den contra-spionahe. Entre tantu el a worde listra pa un docter, segun ken nan a dune morfina. Na Tel Aviv autoridadnan Israelita a declara, cu nan no conoce e nomber Dahan.

ATENTADO DI BOM

SAIGON, 19 nov. - Na un explosion di bom den un cafeteria yen di hende ne aeropuerto civil na Saigon Tan Son Nhoe seis Mericano a hanja heridanan serio mientras cu 12 a hanja heridanan leve, segun un bosero militar Mericano a participa. Nan ta sospecha cu e tabata trata akinan di un tijdbom di segun calculo shete kilo. 12 dje Mericanonan herida ta forma parti dje forza aerea y tres di ehercito, mientras cu e tres otronan ta civilnan.

VAN HASSEL DI ACUERDO CU TRATADO PRUEBA NUCLEAR

BONN, 19 nov. - E minister di Alemania Occidental di defensa, Von Hassel, a bisa di ta completamente di acuerdo cu e idea di e secretario general nobo di NAVO, Brosio, cu e comando riba un forza nuclear multilateral di NAVO mester ta den man dje comandante supremo di NAVO pa Europa na Paris.

Von Hassel a bisa esaki na periodistanan ne aeropuerto na su regreso foi Merca, caminda el a pasa 8 dia. El a bisa di ta kere, cu e tratado dje forza nuclear multilateral di NAVO, lo no laganan warda muchu riba dje, probablemente e lo bira realidad poco despues di fin di anja.
E retrazo di algun siman ta necesario, pa sinja conoce y estudia e proposicionnan Britanico, segun e minister.
Von Hassel a bisa cu ne deliberacionnan cu Merca tocante plannan estrategico nan a alcanza acuerdo completo y cu esaki no ta nifica un exito di un momento so, pero te resultado di cooperacion constante y 7 duradero. El a bisa di ta spera cu Francia lo participa ainda ne forza nuclear multilateral di NAVO. Lo ta malu di supone cu e tratado di un forza nuclear multilateral di NAVO lo ta contra paisnan cu no ta miembro di NAVO o contra Francia segun Von Hassel.

EHECUSION DI CARLSON A WORDE SUSPENDI

LEOPOLDSTAD, 19 nov. - Na Leopoldstad nan a ricibi noticianan no confirma segun cual rebeldenan Congoleo na Stanleyville a suspende ehecucion di e misionario Mericano Paul Carlson pa tempu illimita.

Segun un noticia for di fuente generalmente fidedigno radio - Stanleyville a transmiti, cu ehecucion di Carlson a worde suspende pa tempu ilimita y cu e consul Mericano na Stanleystad, lo haya autorisacion pa topa cu Carlson.

Dr. Paul Carlson di 36 aña, siman pasa a worde declara culpable na spionaje pa un tribunal di e rebeldenan. E tribunal a decidi tambe, cu e tabata mayor den ehercito Mericano y a bringa contra e rebeldenan.

E radio-emisora di e rebeldenan na Stanleystad anteriormente a anuncia cu dr. Carlson lo a worde ehecuta.

PROCESO CONTRA CRIMINALNAN DI GUERRA ALEMAN

TUEBINGEN, Alemania Occidental, 19 nov. - Bruno Bartsch di 44 anja cu den e ultimo guerra a forma parti dje equipo cu ta kima cadavernan, dje campo - Stutthof di mortonan cerca di Danzig na Ponoria, den e proceso, cu actualmente ta tuma lugar na Tuebingen na Alemania Occidental contra e ex personal di campamentu, a declara, cu e SSnan cu ta hinka e cadavernan dje presunan Ruso mata den e fornu dje crematorio, un biaha a tende gritunan foi e fornu sende. A resulta ora cu nan a habri porta dje fornu, cu un Ruso a worde hinca por desgracia bibu den e fornu. E Ruso a grita y pidi pa nan tire mata. Despues cu esaki, a wordu haci tambe candela a kima su cadaver.

Un ex presu di campamentu Herbert Schefter di 58 anja cu a keda como un simpel criminal den e campamentu, a conta cu mal gana con un dje acusadonan, e ex sargento di SS Otto Karl, a benta un biaha un yiu chikito di un anja bibu den e fornu, despues cu un presu Tsjecho a ninga di haci esaki.

Pero ora cu defensa kier a interoga e testigu mas acerca esaku a cuminza grita: "Pasikiko boso ta saca tur e cosnan aki atrobe.
Despues juez a finalisa e interogacion dje testigu aki. Diabierna nan lo continua e proceso.

BOLIVIA KIER ENTREGA DI ESTENSSORO

LA PAZ, 19 nov. - E gobierno militar nobo di Bolivia lo pidi Peru pa entrega di ex-president, Victor Paz Estenssoro, kende a worde destitui despues di un golpe di estado dia cuater di e luna aki.
Na La Paz a worde informa di fuente bon na altura cu e peticion di entrega lo worde basa riba crimenan contra estado Boliviano cu dr. Paz Estenssoro parce a comete.

E president exila actualmente ta na e capital Peruano, Lima. Parce cu e tin intencion di establece eynan permanente.
E autoridadnan di Peru ainda no a reconoce e regimen Boliviano, Esaki te awor aki a worde haci unicamente pa Spanya e India.

ELECCION NA PROVINCIANAN TRENTO Y BALZANO

ROMA, 19 nov. - Ne eleccionnan, tene diadomingo den provincianan Italiano Trento y Bolzano, pa consehonan provincial nobo, e democraatnan christian a sufri perdidanan. Mas di 500.000 persona a vota pa eligi un conseho pe teritorio Trentino-Alto Adige, cu ta forma pe provincianan Balzano y Trento.
E consehonan provincial di e provincianan aki ta forma huntu e conseho pe teritorio Trentino-Alto Adige, cu ta conta actualmente 52 asiento. Trentino-Alto Adige ta un teritorio semi autonomo cu un cierto forza di autodeterminasion den asuntunan local. E conseho bieuw ta conta 48 miembro.
E democraatnan Christian a cai bek di 20 riba 19 asiento.
E socialistanan y social democraatnan a mantene nan respectivamente cuatro y tres asiento. Tabatin ganashi pe partido popular di Sur Tyrol. E comunistanan a mantene nan dos asientonan, e partido popular di Sur Tyrol entre otro ta apoya pa poblasion den provincia Bolzano di habla Aleman.

Deliberacion di Erhard y industria petrolera

BONN, 19 nov. - Gobierno di Alemania Occidental lo tuma tur medidanan necesario pa haci posibel pa industria di carbon den Alemania federal bende 140 millon ton di carbon pa anja. Asina canciller Erhard a declara durante e reunion di prominente delegacion di industria petrolera Aleman. cu huntu ta representa 85 porciento di mercado.

E deliberacion a tuma lugar riba e base di e intentonan pa sera minanan y e presion di petroleo y gas di terra riba mercado di energia na Alemania Occidental.

E deliberacion, cu a dura henter dia, a trece e resultado cu pa industria di carbon na construccion di centralnan nobo di electricidad lo bini posibilidadnan riba termino largu riba mercado.

Ademas e representantenan di industria petrolera a aproba cu extencion di e capacidad di refinerianan di Alemania Occidental y tambe e politica di import y venta di petroleo lo worde aplica na crecementu di e uso di energia.

E 15 porciento di industria petrolera di Alemania Occidental cu no a participa na e deliberacion pronto lo worde invita pa un combersacion.

Parlamento di Alemania Occidental lo atende e asuntu di energia dia dos di otro luna.

Durante di e reunion di bond di K.N.V.B. cu a ser tene den Amsterdam, e condecoracionnan di custumber a ser ortoga. E portret ta mustra di robes pa drechi: señor H. Adriaans (presidente Fortuna '54) cu e medalla di ganador di e beker K.N.V.B., señor A. van Bokkum (presidente C.V.V. Rotterdam) cu e beker y e medalla pa e campeonato di Hulanda: futbol di amateur di diadomingo y señor H. Sonneveld (presidente D.W.S.) cu e medalla pa e campeonato di pais pa futbol profesional. E representante di Ysselmeervogels cual club a logra e titulo nacional di futbol di diasabra, ya a bai caba.

PLAQUETTE DI JAYCEES PA BAPORNAN

ORANJESTAD, 19 Nov. - Un initiativo nobo di Junior Chamber of Commer ce a worde lanza. Esta e bapornan cu pa di promer biaha bishita Aruba lo ricibi un recuerdo for di e isla di Jaycees. Ya caba e plaquetnan ta cla. Nan ta consisti di un forma di Aruba den plata cual ta monta ariba un palo di kwihi. Bao di e plachi ta bin scirbi: "Na ocacion di bo promer bishita na Aruba ; ofrece door di Junior Chamber of Commerce en cooperacion cu bo agente local. " Ya e plaquetenan tey wardando e bapornan cu pa di promer biaha bishita Aruba.

* Den e luga Danes di haf Hirthals 4 hoben di Alemania oriental di 17 aña a bula di e bapornan di piscado riba cual nan tabata, despues di cual nan a pidi polis asilo. Despues nan a wordu hiba Alemania occidental.

EL A TIRA MUCHU DURU

E artista di Suecia Ann Margret cu durante repiticionnan a hanja instruccion pa tira un asbak riba su esposo di pelicula Alain Delon, a tira esaki asina duru, cu Delon a hanja un herida den su frenta, cu meste a worde serra cu 19 ganchu. E productor Ralph Nelson a bisa tira cu tur bo forza. E filmasion a worde suspende temporalmente.

Chroesjef nunca tabatin suficiente burla pa e bureacraatnan

PARIS, 19 nov. - E corant Frances izquierdista independiente - combat a scirbi en relacion cu e recien desicionnan dje comite central di partido comunista Ruso, cu e bureaucraatnan, pa kende ex prome minister Chroesjef nunca tabatin suficiente burla, actualmente ta venga nan mes. E reorganisacionnan den e partido y e cambionan den direccion ta indicasionnan, cu bahamento di Chroesjef ta irremediable - mescos cu destruccion di reglorificacion di Stalin. Ta drenta un fase nobo, esun di venganza dje doctrinarionan, cu ta sigur di ta representa dignidad comunista, cu un personalidad brillante. Rusia y mundu ta confronta cu e presencia dje figuranan aki, cu voluntariamente ta keda den sombra, desconfiando otro y nan mes, segun e corant.

Tambe e corant radical derechista L'Aurore ta di opinion, cu sin esun di restalinasion vigoroso por papia cu e direccion cu e lidernan nobo ta sigui ta contrario cu esun cu nan a sigui despues di morto di Stalin.

"La Nation" (Gaullista) a scirbi cu e valentia na Rusia no ta dunanan probecho. Parse cu nan a baha Chroesjef pasobra el a ataka e santu orthodoxia di direccion cu e ta hanja responsabel pa hopi falta y descuido riba terreno economico, segun "La Nation".

SITUACION DI TRABOU SERCA FORD MOTOR

DETROIT, 19 nov. - "Ford Motor Company" a anuncia cu e produccion di su fabrica mas importante di piesanan di auto, a baha menos cu 10 porciento door di huelganan. Dje 16 empresanan solamente dos por traha. Na fin dje siman aki probablemente e produccion lo ta completamente paralisa. Esta si e deliberacionnan no ta exitoso.

Esaki ta e kowchinan "sella" tras di e cas den Klaverstraat 26 na Tilburg caminda dialuna tres cacho a hui. E cachonan e ora ei a ataka un mucha di tres aña y a dunele 64 morde. Riba e portret nos por mira un di cachonan, un herder Aleman.

TRANSMISION EXTRA TOCANTE PARACOMANDONAN BELGO

BRUSELAS, 19 nov. - Rumornan tocante e salida di paracomandonan Belgo, pa Congo a condusi pa un transmicion extra di noticianan di e radio Belgo. Segun e rumornan aki militarnan Belgo a sali pa Congo pa desocupa e mas o menos cincu cien Belgo, cu ta na Stanleyville den man di revolucionarionan. Den e transmision extra di noticia nan a transmiti un comunicado di e ministerio Belgo di defensa, cu un bosero di e departamento aki a llama un desmentision. Segun e anuncio ta cuminza un ehercicio di alarma di e para nan, cu ta contene un salida apresura y un ausencia largu.

Pa garantisa e caracter realistico di e ehercicio e mantension di secreto di esaki ta un elemento importante, segun e comunicado. Tantu ministerio di defensa como esun di asuntunan exterior a ninga di duna mas informacion.

Deliberacionnan Frances-Argelino

PARIS, 19 nov. - E deliberacionnan Frances-Argelino tocante petroleo lo worde reanuda. E principal punto di deliberacion ta forma e peticion Argelino pa por participa activa den tur fasenan di industria petrolero, pues den produccion, transport, refinacion y venta.

Manera ta conoci Argelia ademas a pidi royalnan mas altu y pa instruccion di tecniconan Argelino.

Ademas e deliberacion lo trata e asuntu di transcripcion di ganashi nan pa exterior. Den circulonan bon na altura na Francia a wordu informa cu e Argelinonan probablemente lo bini cu mas proposicionnan concreta.

*Door cu un autobus a bolter riba caminda pa Jericho, na Jordania, diezseis persona a muri awe y 28 a worde herida. Asina e agencia Ingles di noticia Reuter, ta anuncia.

La Salle a supera Jong Aruba 2-0

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su segundo triunfo consecutico e oncenanan di La Salle a obtene dia mars anochi den Wilhelminastadion ora cu nan a supera e oncenanan di Jong Aruba cu anotacion di dos gol pa cero. Pa e muchanan di Sta. Cruz esaki ta nifica dos punto mas loke ta duna nan un total di cinco na e momento aki. Den cinco wega hunga nan a gana dos, tabla uno y perde dos.

Pa e equipo di Jong Aruba esaki ta nan derrota number dos di e campeonato. Un total di seis biaha nan a hunga caba den e actual campeonato y nan tin awor tres gana y tres perdi.

Cu seis punto nan ta uno so ariba La Salle awor.

E promer gol di e partido di diamars anochi a worde anota despues di mas o menos 20 minuut di wega. Door di Dooi Werleman di La Salle esaki a sosode ora cu el a provecha un pifia di keeper Mariano Tromp di Jong Aruba. Promer cu esey mas di un biaha e portero di Jong Aruba tabata laga balanan relativamente facil cai.

Na halftime e scoreboard tabata marca 1-0 den favor di La Salle. Tabata tin 55 minuut di wega hunga ora cu La Salle ta aumenta su ventaha te na 2-0.

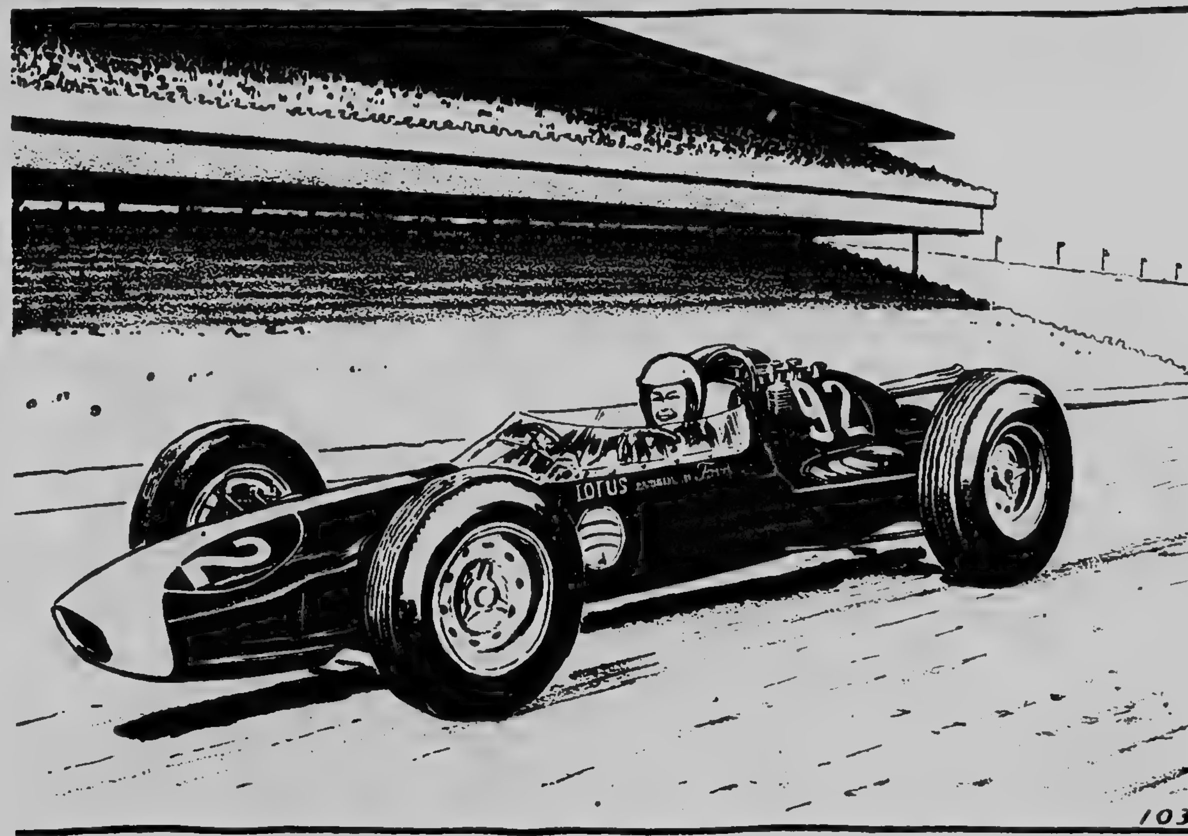
E gol aki a worde anota door di midvoor Aiky Croes, kende ta sigi mustra di ta un peligroso delantero.

E partido a caba cu score di 2-0 den favor di La Salle.

Incluyendo e partido aki e equiponan di hoofdklasse tin e siguiente puntuacionnan:

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
RCA	6	5	-	1	10
Tropicaal	5	4	-	1	8
Dakota	4	3	-	1	6
Jong Aruba	6	3	-	3	6
La Salle	6	2	1	2	5
San Nic. Jrs	4	2	-	2	4
Sportboys	5	-	1	4	1
Juv. Millon	5	-	-	5	0

Awe nochi ta worde hunga den Wilhelminastadion e partido di A klasse entre Trappers y Universal.



Pa hopi tempu autonan di carreda Offenhauser tabata domina e carredanan di EE.UU. Actualmente nan ta worde seriamente desafia pa un auto nobo producto di dos nacion. -- Estados Unidos y Gran Bretaña E auto ta Lotus Ford cu tin un motor Ford americano, mientras e chassis ta ingles. Di otro parti Offenhauser ta mas pisa cu un motor di cuater cylinder. cu ta produci 400 forsa di cabai. E Ford-Lotus ta considerablemente mas liher y tin aproximadamente 350 HP.

NORMAN SINGH TA EMIGRA PA CANADA

SAN NICOLAS, 19 Nov. - Senjor Norman Singh, kende te cu poco tempo pasa tabata hefe fotografo na Public Relation Department na Lago, lo emigra mas o menos na januari pa Canada pa aya cuminsa su propio negoshi fotografico. Senjor Singh kende ta nativo di Guyana Ingles a hanja su lay off despues di hopi anja cu Lago. E ta den posesion di varios diploma y condecoracionan pa su trabao ariba tereno fotografico. Despues cu durante su vacacion ultimamente na Canada el a dicidi di cambia su idea di cuminsa su propio negoshi fotografico, aki na Aruba y emigra pa Canada caminda e y su senjora tin famia. Na Scargborough, Toronto, Canada lo e establece su mes y cuminsa un negoshi fotografico. Na Lago su seccesor a bira senjor Jose de Cuba, kende ta worde assisti pa senjornan Anselmo Kock y Eddy Gomez.

COMISARIO J SCHOUWE TA INAUGURA SCOUTHOUSE CARIBEN GROEP

LAGO HEIGHTS, 19 nov. - Ayera tardi banda di un cuarto pa seis senjor J. Schouwe, commisario di polis na Aruba y un di e lidernan di Nederlands Padvinders Vereniging na Aruba, a inaugura na un manera original e scout house di e Cariben Groep cual ta bao di gia di senjor Gene Johnson. E scouthouse ta situa den Paradijsheuvelstraat na Lago Heights y tin un tereno bastante grandi rond di dje.

Den presencia di A. Boudens, D.C. di R.K.V. na Aruba, senjor J. Opdijk, liders di e padvindernan den colony, Jan Lobrecht D.C. di N.P.V. na Aruba, commisario J. Schouwe y majornan di e padvindernan di Cariben Groep, e ceremonia di inauguracion di e groepshuis di Cariben Groep a cuminsa cu presentacion di e diezocho mucha hombernan cu ta forma Cariben Groep. Bao di musica di drum y trompet despues e bandera Antillano a worde hisa pa dos padvinder di Cariben Groep. Continuando e ceremonia senjor Gene Johnson cu assistencia di vaandrig E. Volstra cuatro miembro nobo di e grupo a worde instala. Despues di un intermedio cu musica di e drumband di Arrowakengroep senjor Johnson a tene un discurso cortico na unda el a mustra e importancia di un padvinder. Un padvinder pues segun senjor Johnson ta sinja pa na futuro yuda su mes den hopi cos.

Despues cu un di e majoornan a dirigi palabra di gradicimento pa e trabao cu senjor Johnson ta haci pa e muchanan senjor Schouwe a haci e acto di inauguracion di e groepshuis. Promer cu esey el a elogia e grupo cu despues di ta existi no mas cu siete luna ya a logra traha nan propio casita. El a hala nan atencion tambe pa respeta e trabao cu nan a haci y cuida e cas asina cu pa hopi anja nan por tin probecho di dje.

Despues di esaki el a tuma un hacha chikito cu cual el a kap un cabuya cual tabatin e porta sera y asina a habri e groepshuis. E majornan y presentenan ariba invitacion di e lider Johnson a drenta e groepshuis pa mira paden di e lugar. Aki nan a tuma un brindis tambe ariba e progreso di e grupo.

Despues di a hanja un pida tereno na pacht nan a cuminsa inmediatamente cu realisacion di e groepshuis. Y awor despues di cinco luna di trabao un groepshuis solido, bon construi pa e muchanan mes bao gia di nan lider ta para den Paradijsheuvelstraat. E edificio a costa mas o menos mil florin.

E suma aki a worde acumula cu trabao cu e muchanan a haci pa otro y e yudanza di e majornan

E intencion di senjor Johnson y su assistente senjor Voltra ta pa otro siman cuminsa cu un grupo di welpen. Tambe pa motibo cu algun di e miembronan a cai afor, como cu nan majornan a hanja lay off di LAGO y a bai for di Aruba, tin lugar pa algun padvindernan.

DAMANAN TAMBE KIER BIRA PREDICANTE

UTRECHT, 19 nov. - E conseho nacional di damanan a manda un mensaje pa e synode general di iglesia reforma Ulandes. Den e mensaje e conseho, cu ta consisti di 25 organisacion di hendenan muhe, ta pidi synode energicamente pa bolbe studia e inauguracion completa di e puesto di predicante pa hende muher. Den carta e conseho ta bisa entre otro, cu hende muher awor tog a mustra igualdad riba tur terrenonan cu hende homber y cu inauguracion di e ofishi di predicante pa hende muher lo reforza posicion di iglesia den e actual mundu seculisa.

Mas tiroteo na frontera entre Israel y Siria

JERUSALEN - UPI - E destacamientonan sirio qu ta patrullá den e tensa frontera siria-israelie, ayera a cuminsa tira cu ametralladora y scopet contra posicionnan israelie, segun a ser informa pa fuentenan autorisá.

No tabatin informenan di morto israelie den ningun di e dos ataquenan, qu a tuma lugar na 20 kilometer di distancia na sur di e puesto Dan.

Esaki tabata e mesun lugar caminda tabatin un choque violento diabierne pasá, ora qu e sirionan, segun ta ser bisá, a cuminsa tira contra un grupo di obreronan israelie, locual a provoca represalia pa parti di forza aerea israelie.

Su siguiente dia, avionnan di ambos nacion a lucha contra otro na norte di Mar di Galilea.

Durante e incidentenan di ayera mainta, tabatin tiramentu di scopet contra un grupo di obrero di tractor y peonnan agricola quendenan no a reacciona riba e tiramentu, segun a ser informá pa e fuente mencioná.

Mas despues e sirionan a bolbe cuminsa tira, e biaha aki cu ametralladora. Atrobe e israelienan a keda sin contesta.

Mainta trempan e solo saliente ta causa rayanan suave riba e oladanan di rio Jhelum na Srinagar, Kashmir, India, mientras dos piscador ta bandona nan cas flotante pa bai pisca riba e rieuw. No ta nada straño qu indionan ta orguloso di bellesanan di nan pais.

E secretario di defensa di estado pa forza aereo señor W. den Toom diabierne den e cantin di e soldanan di e kazerna 't Harde a inaugura e di 13 exposicion "E militar cu palet y camara" E portret a mustra di robes pa drechi: C. Th. Booy ganador di e promer precio di pintamento, e capitan V.C. Dake, ganador promer premio pa hendenan avanza den fotografia, Su Exelencia Den Toom y J. F.M. Grasso cu a gana un promer premio cu su portretnan di colo.

FUNCTIONARIO DI EMBAHADA ARRESTA NA ROMA

ROMA, 19 nov. - Polis di Italia despues di un persecucion na auto a arresta dos funcionario di embahada di republica Arabe Uni na Italia, cu na aeropuerto Fiumincino na Roma a entrega un caha den cual nan a haya un Maroqui mara y for di su conocementu.

Polis a participa cu e Maroqui, Joseph Dahan di trinta aña, segun el a bisa, a worde secuestra na Via Veneto na Roma.

Di fuente fidedigno a worde informa cu e caha tabata marca cu e titulo "envio diplomatico" e tabata dirigi na e ministerio di exterior na Egypto.

Un di e personanan arresta parce tabata un secretario di e embajada di Egypto, asina a worde informa. E dos funcionarionan parce te awor aki a ninga di contesta preguntanan di polis y parce cu nan a pidi yudanza di nan embahada.

E funcionarionan di e embahada a hui ora cu oficialnan di douana, a yega cerca riba batimentu for di den e caha.

Ora cu nan a saca e homber for di e caha e tabata medio for di su conocementu y unicamente por a participa cu nan a secuestre for di un nightclub y a pase tres angua, despues di cual el a perde su conocementu.

E RESTUNAN DI STARFIGHTER

KRISTIANSUND, 19 nov. - Despues di un buscamentu intensivo di unidadnan dje tres partinan di forzanan Noruego di guerra nan a hanja na 30 km zuidoost di Kristiansund e restunan dje starfighter Ulandes, cu a sufri desgracia. Segun e servicio aerea di informacion a tende telefonicamente foi Noruega, caminda un comision Ulandes, consistiendo di shete persona, a llega ne lugar di desgracia. Nan no a hanja mas informacionnan. Manera anuncia, nan a bisa prome cu e avion, despues cu e piloto, mayoor Heitmeijer a perde conosimentu, a cai den laman Nan a bisa na Noruega di ta supone cu e avion tambe a bula riba terra.

MICHAEL KUIPERI NA CONVENCION VENEZOLANO

ORANJESTAD, 19 nov. - Dialuna atardi senjor Michael S. Kuiperi hefe di oficina di turismo na nos isla a sali pa Venezuela, caminda e lo asisti na un convencion turistico den ciudad Bolivar. Aki ta trata di e di cuatro convencion nacional turistico di Venezuela. Senjor Kuiperi lo keda mas o menos un siman na e pais vecino.

UN CUBANO A MURI DEN LUCHA GUERRILLERA NA VENEZUELA

CARACAS - UPI - Un cubano quende den su potmonnie tabatin documentonan sumamente comprometedora pa gobierno di pr[illegible]mer minister Fidel Castro, a [illegible]uri ayera durante un lucha ent[illegible] guerrilleronan venezolano y un patrulla di ehercito, segun [illegible]ser anuncia pa minister di [illegible]ensa, general di brigada Ra[illegible]n Florencio Gomez.

E cubano a ser identificá como Raul Ramon Runio Valdez, quende tabatin un cedule di identidad venezolano falsificá. Expertonan di ministerio di defensa ta studiando e documentonan qu nan a haña den poder di e cubano, segun a ser revelá pa e minister.

Ultimo biaha qu gobierno venezolano a haña, loque nan a califica di documentonan qu tabata demostra participacion di actividadnan subversiva di parti di Cuba huntu cu FALN, nan a plantea e caso dilanti di OEA.

Tabata trata di cuater tonelada di arma moderna qu a ser hañá riba un playa bandoná di Venezuela, un luna promer qu eleccion presidencial di dia promer di december di 1963.

OEA a haña Cuba culpable di a manda e armanan y a pidi, tur estado miembro pa kibra relacion comercial y diplomatica cu e regimen di Fidel Castro "debido na su acto di agresion contra Venezuela".

Mexico ta e unico pais qu no a cumpli cu e decision di OEA.

E minister di defensa a declara qu mas qu dies guerrillero di FALN a muri den e choque durante cual Valdes tambe a muri. El a nenga qu soldánan di gobierno a muri den e accion.

Informacionnan procedente di Sierra de Ocro, na estado Falcon, ta describi e accion como un emboscada di e guerrilleronan contra un patrulla di ehercito, qu a ser sigui pa un lucha den e aldea Zazarida.

Bombarderonan di forza aerea venezolana, cu colaboracion di helicopternan, a bini ta actua intensamente contra probable puntonan di escondite di e guerrilleronan den Sierra de Ocre.

Ademas nan a laga numeroso salvoconducto cai riba e region, probablemente pa e campesinonan bandona e probable zonanan di bombardeo.

NEGOSHINAN NA ROMA SERRA

ROMA, 19 nov. - Restaurant, bar, cafe, tienda y pascusnan na Roma ta serra como protesta contra huurnan altu y belastingnan altu. Segun un noticia foi e capital Italiano.

Toastmasters a organisa ladies night

ORANJESTAD, 19 Nov. - Diamars dia 17 ultimo Toastmasters di Aruba a tene un exitoso "Ladies Night" den Basi Ruti Club. E assitencia tabata excelente y e damanan tabata sumamente satisfecho cu e programa cu a worde presenta.

Entre otro un quizz a worde organisa entre e damanan, cual a worde teni abao di gia di senjora Peggy Serphos. Tur e damanan a ricibi un regalo chikito como un souvenir y casi sigur como un bon sinjal pa dianan di fiesta.

Tur e damanan a tuma parti activamente na e programa, na unda senjora Truss Marchant tambe a dirigi palabra. E directiva a dicidi diamars anochi pa entrega e material, cual a worde ricibi for di Nacionnan Uni pa e exibision cual a worde teni ultimamente durante di e sesion hubenil di N.U. na Aruba, na e schoolnan.

UCHEE'S PLACE DEN OTRO MAN

ORANJESTAD, 19 nov. - Entrante dia promer di oktober ultimo senjor Eddy Muller a bira donjo di e refresqueria-restaurant - "Uchee's Place" den Nassaustraat na Oranjestad. El a cumpra e negoshi for di senjor Jacobo Croes, kende a bai cu su famia pa Hulanda. Senjor Muller asina ta e di tres donjo di e negoshi aki cu ta masha conoci y bishita.

E promer donjo di e lugar tabata senjor Frederico Ponson sr.

Senjor Muller ta traha na Public Relation Department di LAGO.

EEG a termina debate di prysnan di trigo

BRUSSEL, 19 nov. - E ministernan di agricultura di e seis paisnan di e comunidad economico Europeo a termina e deliberacionnan tocante harmonisacion di e prijsnan di trigo den EEG, cual deliberacionnan mester a dura te otro mayan.

E fallo di un desicion di Alemania occidental a pone e conseho Europeo di ministernan dicidi pa sigui e deliberacion dia trinta di e luna aki. E delegacion Aleman no a duna ningun indicacion si e gobierno na Bonn e tempu ey lo ta dispuesto pa acepta e plan Mansholt pa unificacion di e prijsnan di trigo.

E fecha 15 december, cu a worde conveni na juni di e aña aki den e conseho di minister, riba e desicion definitiva mester cai, ta acerca rapidamente. E minister Frances di agricultura, Pisani, a recorda atrobe den un discurso cu el a tene awe no na su coleganan Europeo, pero na miembronan di e camara Belgo Frances di comercio na Brussel, riba acercamientu di e fecha. Si dia 15 december no tin desicion tocante e prijsnan di trigo, esey no ta nifica cu Francia ta retira for di EEG, pero fin di existencia di EEG, asina el a declara.

Prohibi pa Chimpance..

BOGOTA, -- UPI -- E secretaria di transito y transporte di Bogota a preveni qu e chimpasénan no ta autorizá pa corre auto.

E anuncio a worde anunciá despues qu e diario "El Espectador" a publicá riba promer pagina un serie di fotografonan di un chimpansé, qu tabata luci prendanan masculino, dilanti stuurwiel di un auto lujoso. Segun e corant, e animal tabata stuur e vehiculo door di un sector centrico di e capital aki, sin viola ningun regla di trafico.

Despues di a comproba e autenticidad di e informacion, e secretario di transito, coronel Hernando Gomez Dias, a declará: "E codigo di polis na Bogota no ke pa animalnan manera chimpansé stuur."

"Sin embargo -- el a añadi -- nos mester studia e reforma di e codigo pa establece e prohibicion pa stop chimpansénan di stuur."

Despues e funcionario a expresá su proposito di conocé tocante e chimpansé qu tabata manejá e truck pa determina si en verdad e ta menos animal cu su compañeronan.

EVACUACION NA ARIZONA

Blackwell Arizona, 19 nov. - Mas o menos 150 familia na Blackwell na Arizona a wordu evacua ora cu nan casnan a yena cu awa como consecuencia di un caida duru di awacero. Na Jefferson den cercania di 10 familia mester a bandona nan casnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber - Tel: 1780, - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Very Private Affair" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "No Man is an Island" alli
Principal: 8.00 p.m. "If A Man Answers" 14j
Aurora: 8.00 p.m. "Surrender Hell" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Santo Contra Los Zombies" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Polvliet y Kuiperi sr. den camara di comercio

ORANJESTAD, 19 Nov. - Dos puesto cual a bira bashi den Camara di Comercio, door di e retiro di senjor A.B. Kuiperi sr. y Morris Serphos, awor lo worde yena atrobe door di senjornan A.Polvliet y A.B. Kuiperi Sr. Nan a worde poni como unico candidato y asina tambe eligi. Senjor Serphos no tabata di desea di pone su mes reeligible.

MUHER A DUNA LUZ NA 4 JIU

Un muhe na Baltimore a duna luz na cuater jiu, un homber y tres muhe. E mama di e recien nacidonan ta den estado. E cuater yiunan tambe ta bon.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antilliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

JOHNSON TRINTA ANJA CASA

President y senjora Johnson a ofrece un grupo di amigunan un dinner en coneccion cu e di trinta anniversario di nan boda matrimonial.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

David J. McDonald -- arriba -- pa hopi aña presidente di United Steelworkers na Merca, lo tin oposicion e aña aki den persona di I.W. Abel, secretario di e organisacion na februari.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) ; Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

Miembronan Turco di parlamentu

ANKARA, 19 nov. - E gobierno Turco lo pidi Asamblea Nacional pa aboli un violabilidad parlamentario di 15 miembro dje partido di oposicion di justicia. Esakinan ta acusa di a insulta forzanan di guerra.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 19.

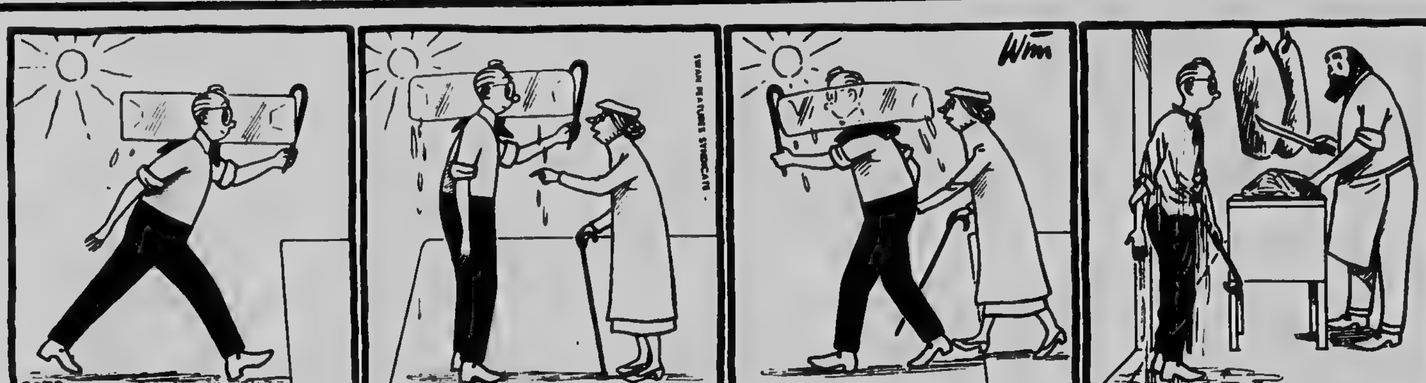
Pero bo sa, cu hende cu no tin propio confianza ta masha desconfiá. Bo ta comprende pakiko mi ta preocupa awor?" "Completamente, pero - toch mi no ta haya cu bo mester ta asina preocupa!" Contento Volker ta pone su man rond di Andrea su heup." Asina bo ta Andy! Un amiga chikito pero balente cu ta bringa masha bon. Pero asina cu bo logra loke bo tabata kier, bo ta haya miedo, pa bo bolbe perde. Ban mira, stop di pensa coy loco. Mihor bo laga poco bjento fresco pasa riba bo cabes". Volker ta sintié asina felis y emociona cu el a duna Andrea un sunchi. "Abo cu mi Andy, semper nos dos lo por keda conta cu otro, maske kiko cu pasa. No ta existi ningun estorbo pa por parti nos dos foy otro. Ningun hende y ningun distancia. Nos ta pertenecé na otro! Y loke ta junta nos dos ta algo cu mi no por splica cu palabra. Nos tur ta sintié y nos sa ta kiko. Pero cada un lo warde pa su mes, Y ningun hende por haya un parti di esey!" Andrea su wowonan ta jena cu lagrimas. E ratonan aki tabata e punto culiminante di nan amistad di anja largo. Y como cu tur dos a escohe nan destino, nan mester parti foy otro. Y ta pesey cu Volker ta bisé cu no ta existi ningun distancia pa nan amistad. Andrea ta realiza cu e palabranan di su amigo ta bolbe duné e forza di voluntad. Esta bunita ora bo ta joven, pa bo haya un hende stimabo, y tambe pa tin un bon amigo manera Volker. "Danki Volker", el ta contesta, mientras ainda lagrimas ta lombra den su wowonan. "Ay no, no bira sentimental, Andy", Volker ta bisa sonriendo, mientras el a bolbe coy Andrea tene den su brazanan. "Bo mester corda Andy, cu pronto lo bo bira Condesa den e castillo aki, un condesa masha rico, mientras cu ami lo bira esposo di e Condesita. Ningun di nos dos por a sonja algo asina, dia cu nos a cambia nos vacantie, no ta berdad? Bo mester tin suerte, y tambe e valor pa no lagué bay, manera nos dos a hacil" "Bah!" Spantá tur dos ta drey mira. Poco poco Volker ta laga su man laos fe Andrea su schouder. Conde Rainer ta pará cu dos kruk den entrada di e porta di e sala.

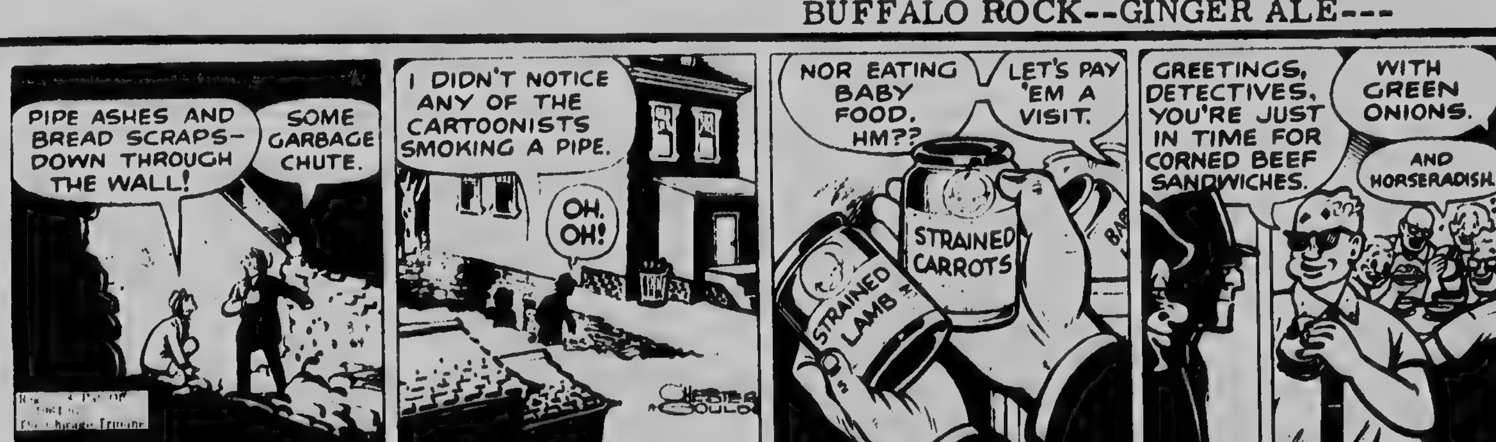
Pero mira su cara! Su cara shinishi y di tal manera, cu casi bo no por reconocé. "Bah", el a bolbe bisa, y tur e menosprecio cu e ta sinti ta para den su wowonan. "Ta asina cos ta anto! Na lugar di e pareha bandido di prome, di repente mi ta hayami cu un bobo para mi dilanti, haha, haha!" El a cuminza hari cu bofon. "Ay si, boso no a spera cu e homber malo y loco lo lanta asina tempran. Esta bobo di su parti cu el a scucha bosonan, y a tende boso plannan diabolico! Awor si nada no ta juda mas. Ta bon mes, cu mi no a kere den e stimacion ardiente, cu nan a junga cu mi. Si, bo mes no a spera esey!" Cu rabia e ta keda mira Andrea. Su cara ta mustra menospreciá. "Ami a hunga e wega cu bo, pasobra tabata un poco distraccion pa mi bida solitario. Y ademas bo a lembe mi pianan pa mi stimabo. Pero awor si e wega a termina. Y awor mi tin un palabra so pa bisa y esey ta "PAFO!" Cu e palo den su man e ta mustra riba e porta. "Mi Dios Rainer, bo a bira loco?" Si, esey bo kier, no ta berdad?" Atrobe el a cuminza hari cu bofon. "Bo ta equivoca, Conde Elmsborn, bo a comprende nos malo! Medita bo palabranan promé. Cualkier dia lo bo haya duele pa tur loke bo a bisa awe!" Volker ta papia trankil. Segun e, e Conde ta un homber malo cu mester worde calmá. "Pafo!", e ta bolbe bisa, mientras e ta mustra cu su man na e porta.

"Si boso no sali di e castillo dentro di dies minuut, mi ta los tur e cachonan riba bosonan. Riba boso tur dos!" "Rainer!" Un grito terribel cu ta penetra den curazon y niernan. Segun Andrea ta parce manera e homber stima a cambia di repente den un bestia furioso. Su stimacion no ta bastante fuerte pa protehé? "Rainer", e ta suplica, "mi dushi" tendemi un rato! Ta coy loco bo ta papiando, ami cu Volker nos conoce otro foy tempo cu nos ta chikito!" E no mester aparta su mes di dje. E no mester bay bek den e mundo terribel di odio y desconfianza, den cual el a biba asina tanto tempo. "Keda keto, muhe hipocrita!" e ta tira na su cara, "no ta existi mucho cos cu mi ta kere ainda! Mi ta kere solamente loke mi mes wowonan mira, y loke mi propio oreanan tende. Pero den e caso aki ta sufficiente! Bo kier tumami pa un sokete, no? Of mihor dicho, boso tur dos! Y casi sigur boso ta kere, cu ta ami ta esun cu ta mira y comprende tur cos robes" "Sali pafo! Delaster biaha mi ta bisa boso asina! Mi no kier worde recordá ningun minuut mas cu boso presencia. E sirvienta lo hiba boso equipaje pafó. Mi ta conta te tres, y despues mi ta jama e personal!" "Ban!" Volker ta coy Andrea su man tene, y ta sali pafó cu ne. Andrea ta drey mira un biaha mas su tras. Den su wowonan tin lagrimas. El a spera e desconfianza aki di dje. Ta esey ta loke e tabata spera den su subconsciencia. Ansiá Andrea ta cana sali. Temblando e ta keda para eynan, sperando riba Volker, cu mester bin cu e auto. Ningun di dos por a papia un palabra. Volker ta saca su boeki chikito y ta skirbi algun palabra den dje. Despues e ta scheur un blachi, doblé, y ta senja cu un sirvienta, cu tabata para den entrada di e porta.
"Hiba e nota aki pa e Condesa!"
"Ta duel mi, pero Sr. Conde no kier pa mi accepta nada".

E TA SIGUI

BUCHI ROBEZ





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Actividadnan profesional lo tuma mayor parti di bo tempu e dia aki. No keha di e servicio pa cual bo a worde entrena.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un epoca excelente pa trata di mihora bo propio situacion. Evita e pesimismo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Mehora bo propio ambicionan aprobechando e bon suerte di e dia aki. Trata semper di yuda bo prohimo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Emplea tur e diplomacia posible den un esfuerso pa resolve diferencianan di opinionnan cu amigunan.
Esaki ta un epoca den cual definitivamente bo no tin mester di enemigo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Algun sucesonan inespera quizas lo causa derrotanan temporal den bo cas. Sigi traha manera di custumber.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un dia masha especial di manera cu bo mester fia ningun placa.

LIBRA-24 di september-23 di october- No evita algo nobo sencillamente pa motibu cu e no a worde proba. Esaki por bira un gran oportunidad pa obtene bon ganancianan comercial.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia den cual ideanan ta surgi rapidamente y den un forma productiva pa Escorpion. Sigi bo presentimientonan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Detallenan lo bira masha importante ora ta trata di resolve dificultadnan financiera.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Subraya e banda positivo di bo personalidad.
No tin absolutamente ningun porcentahe den Capricornio negativo di e epoca aki.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Evita di laganan convencebo pa hasi un pago cash. Laga mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

VUELO EXITOSO DI AVION PA EXPERIMENTO

WASHINGTON, 19 nov. - E direccion di ehercito Mericano a participa, cu un avion experimental a haci un vuelo exitoso. E avion por subi y baha vertical for di un terreno cu no ta mas grandi cu un cancha di tennis.

E avion, XV-5A lift fan -straaljager, a subi na e vuelo di prueba manera un helikopter pa despes sigui su vuelo horizontalmente cu un gran velocidad.

Segun ehercito Mericano e avion por bula cu velocidad grandi, bira, keda cologa riba un cierto lugar y baha verticalmente na lugarnan en mondi y otro lugarnan isola.

CONSTRUCCION DI HOTEL NA MOSCU

MOSCU, 19 nov. - Na Moscu nan lo cuminza pronto cu construccion di un hotel "Intourist" di 23 piso, cu lo duna luga pa 1.152 huesped. E ta construi ne famoso Caya Gorky y lo tin ademas di 376 cuarto un comedor pa 1.500 persona".

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 20 NOVEMBER 1964 No. 5190.

MISS ARUBA NA LONDEN

SRTA. M CROES PARTICIPANDO DEN CONCURSO PA MISS WORLD 1964

Declarasion nobo tocante hudionan y no-Christian

CIUDAD DEL VATICANO, 20 nov. - Durante e debattenan di consilio tocante enseñanza cardinal Leger di Canada a insisti fuertemente pe documento di enseñanza acentua mas e necesidad pa libertad pa investigasion scientifico. E tatanan di consilio practicamente unanime a duna nan aprobasion ne ultimo tres esquemanan tocante iglesia. Diahuebes consilio lo vota tocante e esquema aki como un completo.

E tambe e declarasion tocante hudionan den su version renoba a wordu entrega na tatanan di consilio. Diabiene nan lo vota tocante esaki. E declarasion tocante hudionan a wordu expande te otro religionnan como consecuensia di cual e titulo ta actualmente: E relasion di iglesia enfrente otro religionnan no-christian. Si e votasion di diabierne ta existoso, diasabra consilio lo duna su aprobasion oficial na esaki.

E tecsto di articulo 4 di e declarasion tocante relasionnan cu religionnan no-christian, cu ta trata tocante hudionan a wordu saca door di e deseo di hopi tata di consilio pa kita di e hudionan e blasfemia di "a asesina christu y ta responsabel pe crusificasion di christu". Den e articulo aki nan ta mustra riba e union di christianidad cu testament bieuw, 6 y ta haci un apelasion riba e christiannan pa no culpa nan mes na ningun firma di descriminasion en bista di e fraternidad universal di humanidad.
Hopi obispu a insisti cerca direccion di consilio, pa termina den e sesion aki ainda un declarasion mas tocante libertad di religion. Mgr. Felici, secretario general di consilio a participa, cu e moderramen despues di e peticion aki a dicidi pa vota diahuebes tocante e declarasion di libertad di religion, cual a wordu cambia kasi completamente. E votasion provincional, aki meste dicidi, si prome nan lo discuti ainda tocante e tecsto renoba, o cu nan lo vota directamente tocante di e. Di si nan dicidi pe discusion esaki ta nifica cu e declarasion tocante libertad di religion lo no por wordu aproba diasabra awor pa consilio.

AMNESTIA NA HONDURAS

TEGVCIGALPA, 20 nov. - E hefe di estado di Honduras, coronel Oswaldo Lopez Arellano, a proclama amnestia pesnan, cu a comete violacionnan politico, entre cual esnan ehecusion di actividad communista, cu ta prohibi na Honduras door di un ley di 1965.

E areglo di amnestia, cual a wordu ofrece pe conseho ministerial dje gobierno militar, ta trata di violacionnan comete foi december di 1957.

Na dunamentu dje amnestia, estudiantenan na Honduras a dicici pa finalisa tur actividad di huelga. Un reunion cual a wordu organisa pa elementonan pro Castrista, cu a insisti riba reimportacion dje ley di 1956, a keda suspende.

Listanan di excepcion pa e buelta Kennedy

GINEBRA, 20 nov. - Di circulonan bon na altura na Ginebra a worde informa, cu e principal paisnan cu ta participa na e negociacionnan di tarifa di e buelta Kennedy lo cuminsa dia nuebe di december cu un deliberacion detaya di e listanan di excepcion.

E listanan aki ta contene e articulonan cu e paisnan kier exclui di e rebaho general di tarifa di cincuenta porciento cual a worde propone. For di nuebe di december e paisnan ta haya oportunidad pa demostra cu e excepcionnan pidi ta basa riba interesnan dominante nacional. Na fin di e anja aki of na januari e segunda fase di e deliberacionnan cu ta intenciona pa traha un lista cu articulonan cu lo keda exclui, ta cuminsa, asina e portavoznan na Ginebra a bisa.

Protesta di cardinalnan Mericano y Canadiense

CIUDAD DEL VATICANO, 20 nov. - Cardinal Tisserant diahuebs a declara ne consilio na Roma den nomber dje presidio di consilio, cu e declaracion tocante libertad di religion ne di 4 sesion, mester wordu trata.

Actualmente nan lo no por papia di dje mas - pasobra - e segun cu el a bisa - hopi dje tatanan di consilio ta hanja e tempu disponibel demasiado corticu pa estudia e teksto renoba dje declaracion propone eventual cambionan.

E tatanan di consilio, lo tin tempu actualmente pa anuncia nan idea y deseonan te cu 31 di januari di otro anja. E comision relasiona lo warda te e tempu aki. Cu e suspension aki principalmente e cardinalnan Mericano no ta di acuerdo. E cardinal Mericano Ritter y Meyer a entrega Papa un protesta, pacual nan a logra obtene te ainda cincu cien firma. A uni cu e protesta Mericano tambe e cardinal Canadiense Leger. Durante e sesion ..es nan a entrega Papa nan protesta. Aki den nan ta pidi Papa, pa sorru, pa nan vota den e sesion aki mes riba e declaracion, pa asina - segun e protesta, nan no pone verguensa na confianza di mundu, christian y no christiannan.

Mgr. de Smedt, cu diahuebs a conduci e teksto renoba tocante libertad di religion, ya a rechaza e gran significacion dje declaracion aki. Despues dje kasi aprobacion unanime dje esquema tocante iglesia e reunion a sera ■ debatenan tocante enseñanza y a cuminza cu deliberacionnan acerca di reformacion di ley di matrimonio. Akiden tin como kestion importante matrimonio mescla.

Dia 28 y no 27

ORANJESTAD, 20 nov. - Den e articulo tocante di e comedia Glazenspeelgoed cual e seccion Hulandes di Mascaruba lo presenta pronto, nos a pone cu e premiere di e comedia aki lo ta na Centro Cultural dia binti siete di november, pero esaki mester ta na Centro Cultural dia binti ocho di november, diasabra anochi oa ochor y mei.

Statutonan Aproba

ORANJESTAD, 20 Nov. - Ultimamente a worde publica e statutonan di Gouvernements-Arbeiders Bond Aruba, G.A.B.A. E bond aki a worde estableci dia cinco di juli di e anja aki, . E puesto di e miembro di directiva di e sindicato aki segun e statutonan ta mustra no por ta den man di un miembro di ministerraad, B.C., staten of eilandsraad tampoco un hefe di servicio.

Den e promer directiva di G.A.B.A. tin puesto presidente Esteban Hernandez, secretario Ismael E.Tromp, tesorero Julio Tromp y commisarionan Gerardus C. Salesman y Bernhard T.Hoftijzer. Tambe a worde publica den Staatscourant e statutonan di e vereniging luchtvaart personeel Aruba, V.L.A. esaki a worde estableci caba na oktober 1962 dia trinta y uno. Personanan cu ta traha na companianan di aviacion y representantenan di e companianan na Aruba por bira miembro di V.L.A.

Miembro cu bai traha na otro compania cu no tin nada di haci cu aviacion por pidi pa bira miembro special. E promer presidente di e organisacion tabata senjor B. Th. Maes. E directiva ta consisti na e momento di presidente Ciro Pietersz, secretario Srta. Florence Bouwman, tesorero Rudolf Nicolas y commisario Ronald Toppenberg.

OPERACION MILITAR DI SUR VIETNAM

SAIGON, 20 nov. - E forzanan Sur Vietnames di guerra a emprende e operacion di helicopter di mas grandi di guerra tene te ainda contra revolucionarionan Vietcong.

Cu 115 helicopter Mericano nan a hiba mas di 1100 marinier y paracaidistanan Sur Vietnames pa un teritorio entre 50 km na noord west di Saigon Ben Soec y Lai Thieoe, y 20 km na noord dje capital. Avionnan di bombardeo a bombardea y a tira riba lugarnan caminda nan ta sospepecha cu e Vietcongnan tin puestonan. E terreno di operacion ta rondona pa trupanan cu mester evita e unidadnan Vietcong di hui.

Jubileo na LAGO

SEROE COLORADO, 20 nov. - Señor Ismael Croes(43) ayera a celebra su jubileo di plata cerca Lago. Señor Croes a drenta servicio dia bintisiete di juli 1936 como office boy na departamento maritima.

Awor e ta telegrafista. E jubilarionan di awe ta señornan Calvin Assang (44), un assistente technico, James C. Williams (48) un carpentero, Wilfred Ho Sing Loy (41) kende ta traha den deposito y H. Chung (44), kende tambe ta traha den deposito.

Boet severo pa descriminacion

WASHINGTON, 20 nov. - E donjo y gobernador di un compleho di cas na Washington a wordu condena pa cada uno 150 dollar pasobra nan a ninga di huur un cuartu na un Mericano di colo.

E pronunciacion aki te prome dje sorto aki den e capital, na base dje verordening local nobo, caminda nan a prohibi descriminacion riba terreno di establesimentu. Inmediatamente - despues dje pronunciasion juez a haci e straf condicional.

A. M.G. TA TENE MEDITACION

ORANJESTAD, 20 nov. - Diadomingo venidero e liderman di Antilliaanse Meisjes Gilde, A.M.G. lo tin un dia di meditacion entre diez'or di mainta y cuator di atardi. Segun ta worde spera mas o menos setenta leidsternan di AMG lo tuma parti na e meditacion cu lo ta den iglesia Santa Theresita na San Nicolas. Dia seis di december A.M.G. lo organisa tambe un atardi special pa e muchanan di Tanki Leendert durante cual atardi San Nicolas den persona lo ta presente.

Conferencia tocante Surnam y Antillas na Noordwijk

ORANJESTAD, 20 nov. - Pronto lo tuma lugar na Noordwijk aan Zee na Hulanda un conferencia tocante di Surnam y Antillas. A proposito di esaki ta pa un biaha mas confronta e empresanan Hulandes cu Antillas y Surnam como lugarnan pa iverti.

E conferencia ta tuma lugar dia binti tres y binti cuatro na e sitio di conferencia "De Baak" na Noordwijk aan Zee.

E publicacion "De Nederlandse Industrie" a scirbi den su edicion di promer di november tocante esaki lo siguiente. "E industriele adviesraad cual medio anja 1962 a worde forma door di raad van Nederlandse Werkgeversbonden pa Surnam y Antillas tin como proposito pa duna e empresanan Hulandes interes pa e desaroyo economico di e otro partinan di reinado y pa interesa nan den e posibilidadnan pa tuma parti - activamente den esaki door di establecimento di empresanan nobo den e dos paisnan, of pa coopera cu empresanan cu ya ta estableci ayanan. En coneccion cu esaki e secretariado di industriele adviesraad y e werkgroep na Surnam y pa Antillas, cualnan a worde estableci hunto cu e adviesraad pa motibo di varios problemanan di e dos partinan di reinado, den ultimo anjanan a haci esfuerzo pa informa e empresanan Hulandes por escrito tocante di e posibelidadnan cu ta existi. Pa duna e empresanan un oportunidad mas grandi pa hanja un idea mas claro di e situacion actual economico di Antillas y Surnam, e conferencia menciona lo tuma lugar. Durante e conferencia aki algun expertonan lo duna un informacion corto di e situacionnan den e paisnan y un idea di e posibelidadnan cu tin of cu por worde spera". Esaki segun "De Nederlandse Industrie".

Den cierto circulonan comercial na Aruba nan ta di opinion cu lo ta di suma importancia si por lo menos un representante di Aruba lo ta presente na e conferencia pa asina por duna e presentenan un informacion directo.

Dialuna comite central di carnaval ta reuni

ORANJESTAD, 20 Nov. - No e siman aki mas, pero dialuna venidero e comite central di carnaval 1964 lo reuni pa cuminsa e preparacionan pa carnaval di anja 1965, cual e biaha aki lo tuma lugar na fin di februari. Dialuna atardi venidero pa seis or e comite central di carnaval 1964 di Aruba a worde yama pa tene un reunion den restaurant Trocadero na Oranjestad, segun ta worde completa lo ta presente pa cuminsa e preparacionnan pa Carnaval di otro anja. Despues di e reunion di dialuna, lo sigui un otro reunion durante cual e clubnan na Aruba lo eligi un comite nobo pa carnaval di otro anja. Despues di esaki lo ta den man di e comite nobo pa percura pa e Carnaval di 1965.

Hariendo la Reina Elisabeth ta duna su promer ministro Harold Wilson man durante di un recepcion na Londen na ocasion di e di 75 aniversario di e union di consehonan di 'county' na Inglaterra y Wales.

HOSPITAL "SAN PEDRO DI VERONA"

PARTICIPACION

Entrante diasabra 21 di november 1964 bishita di patientnan ta unicamente possibel cu un kaarchi di bishita. Lo worde duna tres kaarchi pa cada patient den e corredor di e Hospitaal.

Un suplica stricto ta worde haci na tur, pa coopera cu e medida necesario aki.
Un bon arreglo ta na interes di e patientnan.

INFILTRASION NA MALAKKA

KOEALA LOEMPOER, 20 nov. - Segun un bosero dje trupanan Malasiano di seguridad tin indicasionnan serio, cu den cercania di Kota Tinggi na zuidoost Malakka atrobe un grupo nobo di Indonesnan a baha. Foi anunciónan dje poblacion local nan a saca afor, cu den e selva serra y pantanonan rond dje ciudad tin sconde por lo menos 20 guerillero Indones arma. Un infiltrante a wordu cohe presu.

Deliberacon Ruso -Cubano

MOSCU, 20 nov. - E delegacion Cubano, cu a bishita Moscu en ocasion dje celebracion dje di 47 aniversario di cuminzamentu dje revolucion Ruso, siman pasa a delibera cu e lidernan Ruso nobo, segun anuncia di fuente oficial na Moscu. Segun Tass e deliberacion di banda Ruso a wordu haci pa prome minister Kosygin y prome secretario di partido Brezjnev president Mikojan y otro lidernan Ruso. Di fuente Cubano tabatin Ernesto Guevarra y otro miembronan dje delegacion Cubano. E deliberasionnan taata cordial y amistoso, segun Tass.

Durante di e lunch den Variety Club na Savoy Hotel na Londen e participantenan na e concurso pa e titulo di Miss Mundo a entrega Lord Mountbatten regalonan di nan pais. E regalonan a worde duna despues na un institucion caricativo pa mucha. Ariba e foto aki riba nos ta mira srta. Mary Croes huntu cu otro bellezanan serca Lord Mountbatten.

PROPAGANDA DI B.O.A. ATAKA

LONDEN, 20 nov. - Un miembro di parlamento Ingles tabata asombra cu un billete di propaganda di un compania di aviacion, cu un mucha muhe "color di mispu": cu un caminda den territorio di Caribe ta gosando di solo riba playa y el a pidi e minister Ingles di aviacion pa ordena e compania Ingles "British Overseas Airways" cu ta worde explota pa gobierno Ingles, "pa mehora e standaard moral di su propagandanan".

E minister, Roy Jenkins, no a mira ningun malu den e propaganda y su opinion a haya apoyo di hopi otro miembro. Un di nan a puntra e minister si e por dune nomber y adres di e mucha muhe, pero e minister a contesta cu esey no ta toca su terreno di trabao.

Fidel a suspende politico comunista

MIAMI, -- UPI -- E prome minister cubano Fidel Castro a ordena un investigacion oficial di e conducta politica di un desta cado lider comunista di e Vieja Guardia cu ayera nochi a worde suspende di su empleonan altu civil y militar.

Ta trata di Joaquin Ordoqui, segun radio Habana a bisa den un transmision scucha na Miami. Maart pasa Castro a denuncia Ordoqui publicamente den e huicio oral di un delator comunista. Radio Habana a bisa cu Ordoqui a worde separa di su puesto den e partido uni di e revolucion socialista (PURS)asina tambe di su cargo di maestro di cuartel di e forzanan arma cubana. Ordoqui, un hombér di 60 aña cual nan tabata considera un sorto di vice minister.

SUR VIETNAM A DERIBA AVION JET MERICANO

WASHINGTON, 20 nov. - E minister Mericano di defensa McNamara a participa cu dialuna anochi un avion jet Mericano, cu tabata escolta un avion di reconosimentu riba Sur Laos a worde basha abao pa Artilleria aerea.

E vuelo di reconocementu tabata un di un serie di vuelonan cu ta worde haci cu aprobacion di e gobierno di Laos pa haya datonan tocante infiltracion di trupanan y material for di Noord Vietnam na Laos.

Nan a tuma accionnan di represalia contra e baterianan di defensa aerea en kestion cu probablemente ta pertenece na Pathet Lao.

Minister McNamara a participa tambe, cu segun e situacion na Laos no ta bira peor, pero cu despues cu temporada di secura cu a cuminsa algun luna pasa e infiltracion di militar y material for di Noord-Vietnam si a aumenta.

BUNKER PRESIDENTE ESTADONAN O. E.M

WASHINGTON, 20 Nov. - E conseho dje organisacion di estadonan Mericano senjor Willsworth Bunker di Merca a worde eligi president y dr. Juan Plate di Paraguay, sub president pe venidero anja. Bunker a worde eligi cu 16 voto, un abstencion y dos blanco. E ta sucesor di e Peruano dr. Juan Bautista De Lavalle cu foi mas di 10 anja te prome hombér di Merca, cu ta president dje conseho. E tabata den su carrera entre otro mediador di Nacionnan Uni den e conflicto tocante Nueva Guinea entre Ulanda y Indonesia.

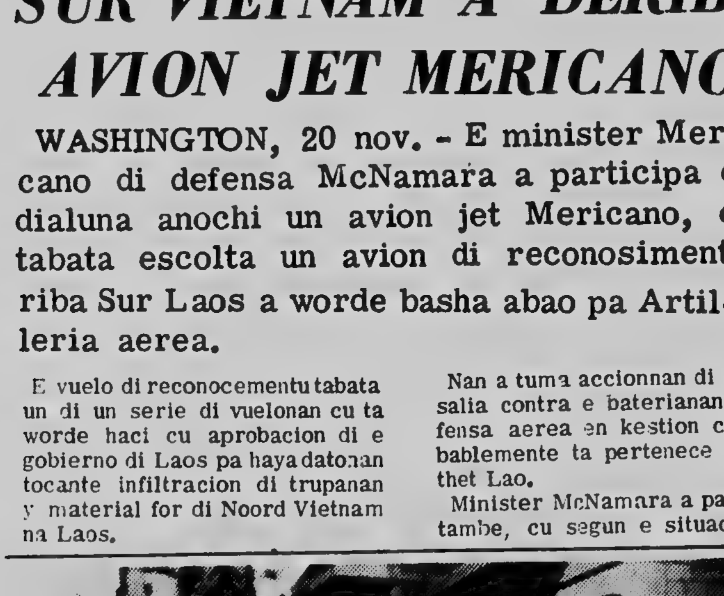
Pordiosero a cohe awa

LIMA, 20 nov.- Segun nan ta supone ta biba na Lima un dje pordioseronan di mas ricu. Ta tra ta akinan di Manuel Garcia Oiaya, cu durante 40 anja tabata pordiosero profesional, y ta un figura conosi pa toeristanan y habitantenan di Lima ora cu e ta ehecuta su comercio dia den dia foi riba e stoepi di Colmena, un dje cayanan mas importante dje bishita, den flus tur kibra y e lapi y su sombre bira bocabow.

Manuel cu ta invalido, ta yuda su rimán muher, un viuda y su cincu junan. E tin un auto, cu tur dia ta hibe trabow y e ta fia placa contra un bon renta.

Esaki a resulta ora cu polis a arrestele ora cu el a haci desorden. MAnuel, cu posiblemente tabata celebra un bon dia a bebe bira fuma. Na investigasion a resulta cu na 1939 el a habri dos cuenta di banco y tabata dispone di seis mil dollar Mericano, cu el a bende varios auto cu e tabatin y cu door di su fianzanan y tipsnan a redobla su riquesa.

Pero su dianan como pordiosero ta conta. Un campanja cu e alcalde a cuminza pa purifica cayanan di Lima di pordioseronan, ta continua sin piedad.

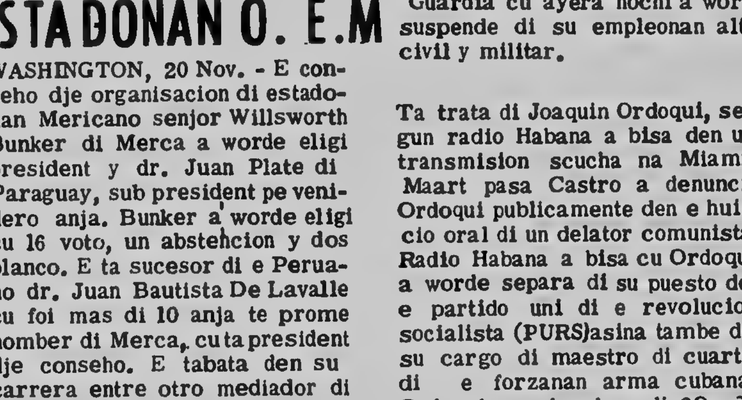


E foto aki ta mustra nos srta. Mary Croes durante su bishita na e edificionan di parlamento Ingles na Londen, durante di su estadia na Inglaterra pa e concurso di Miss World.

TELEVISION NA SCHOOL NA HULANDA

DEN HAAG, 20 nov. - No ta imposibel, cu dentro di poco tempu peliculanan Mericano di les lo worde usa pa television di school na Ulanda, asina minister Bot di enseyanza a participa e comision permanente pa enseyanza pa di Tweede Kamer. Algun pelicula, cu ta worde usa na Merca na enseyanza pa television, a worde pidi pa observacion.

Lo investiga si e medionan visual aki lo por ta adecua pa Ulanda y lo por worde usa eynan.



Dia diezdos di november Mary Croes, como Miss Aruba a assis ti tambe na e Lyceum Ball room na Londen, hunto cu e otro parti cipantenan pa e concurso di belleza. Pa motibo cu srta. Croes a cambia su ruta di biaha pa Inglaterra, nos no a hanja mas portr for di dje. Anteriormente su intencion tabata pa haci compra na Hulanda, pero door di cambia avion esaki no a sosode, di tal mane ra cu e fotografo cu a para cla na Hulanda pa ricibi srta. Croes regresa man bashi cas. Sin embargo srta. Croes, apesar di no resulta ganador na Londen a representa Aruba como un bon am basadora di su isla.

A.B.B.A. no ta interesa den relacionnan deportivo mas cu Sto Domingo

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 20 nov. - Directiva di A.B.B.A. a ricibi un carta for di señor Jose Antonio Gonzalez Benitez, presidente di centro social obrero di St. Domingo stipulando e motibonan pa cual e viahe di e seleccion di Aruba pa Sta. Domingo a worde suspende den dos ocacion. Segun e caballero aki e motibonan ta:

Ariba e promer fecha cue viahe mester a wordu realiza, esta dia cinco di november, e avion cu tabata disponibel mester a hiba un delegasion di baseball pa hunga na Puerto Rico.

E segunda fecha stipula pa e viahe tabata diezdos di november y den e ocasion aki e avion a haci un viahe pa Cartagena, Colombia hibando luchadornan profesional. Den ambos ocasion, fuerzas armadas cu mester a facilita e avion pa e intercambio aki worde realiza no a avisa esnan encarga cu esaki sino te dos dia promer cu e viahe mester a tuma lugar, cu nan tabatin otro compromisonan.

E president di centro social obrero a brinda A.B.B.A., su excusas pa e dificultadnan causa y ta suplica pa e viahe tuma lugar dia bintisiete di november proximo. En coneccion cu esaki directiva a reuni cu e hungadornan seleccion, diamars dia diessiete ultimo na Lago Sport Park. Unanimamente a worde dicidi pa no haci e viahe aki mas y tambe cu por lo pronto lo no ricibi ningun equipo procedente for di Sto. Domingo pasobra no tin confianza cu nan lo cumpli cu nan compromisonan. Esaki ta di cuatro biaha cu Aruba ta keda na calla tratando di realiza un intercambio deportivo cu e pais aki. "Esso", e club campeon di Aruba den dos ocasion y awor seleccion di Aruba dos biaha. Directiva di A.B.B.A. lo dirigi un carta protestando fuertemente tocante e intercambio aki na e encargadonan na Sto. Domingo.

CAMPEONATO MUNDIAL

For di Colombia A.B.B.A. a ricibi un carta cual ta indica cu Colombia a pidi F.I.B.A. pa aplaza e campeonato mundial di december 1964 pa februari 1965. Aunque cu esaki no a worde confirma ainda pa F.I.B.A., den un publicacion extranjero a sali cu e entidad aki a concede Colombia su peticion, asina ta cu tur sigurkza e campeonato ta tuma lugar durante luna di februari 1965.

E aplazamento di e campeonato naturalmente ta trece algun alteracion den e programa di preparacion di seleccion. Pa cuminza tin e asunto di e entrenador Sr. Alejandro "Chico" Hernandez kende a worde contrata pa e periodo di september pa december, tumando na cu cuenta cu e campeonato mundial lo a tuma lugar durante december 1964. Y cu su contrato ta expira na fin di december. Como cu december ta un luna durante cual ta dificil pa practica debidamente y ya cu e campeonato ta tuma lugar te na februari 1965.

Directiva di ABBA actualmente ta deliberando cu Aruba Sport Uni e pa yega na un acuerdo pa revisa e conrato di Sr. Hernandez. Un posibelidad ta pa termina e contrato aki na fin di november y duna Sr. Hernandez oportunidad pa regresa Venezuela durante luna di december y bolbe contratae pa e lunanan di januari y februari 1965 pa e por completa su tarea di preparacion di nos seleccion pa haci un bon representacion na e campeonato na mundial na Colombia.

CHI CHI'S CHA CHA-- Esaki ta e golfista portoriqueño cu dia pa dia ta cosechando mas exito na Estados Unidos cu su partidonan di golf.

Festival Aguinaldos ta promete algo grandioso

ORANJESTAD, 20 nov. - Diasabra venidero, segun ya nos a anuncia anteriormente lo tin e apertura di e festival di Aguinaldos pa aña 1964. Segun ta mustra e festival aki ta promete di bira algo fantastico. E clausura di e show aki lo tuma lugar dia binti tres di december den Wilhelminastadion cu un ceremonia special.

Manera nos a anuncia anteriormente, e festival di Aguinaldos ta un di e ideanan di señor Addison Croes, kende aña pasa cu gran exito a organisa un concurso di Aguinaldos. Esta un concurso di gruponan juvenil, kendenan ta canta canticanan folklorico di navidad for di Venezuela. E Aguinaldos ta algo cu hopi aña ta existi na Venezuela y ta algo folklorico di e pais ey. Ultimamente esaki a pasa tambe pa Aruba caminda awor e ta sumamente popular. Varios gruponan especialmente di damitas a worde forma y diasabra venidero nan lo haci nan promer presentasion den centro Juvenil na Tanki Leendert. Despues di esaki nan lo pasa na varios distrito pa duna show. Dia binti tres di december e festival lo worde termina na Wilhelminastadion cu un parada di e gruponan cu a tuma parti na e show y alavez un fiesta Aguinaldos. Na e ocasion aki lo ta presenta, segun nos a worde informa pa señor Addison Croes, señor Jose Nena (e animador di club musical Radio Caracas television), kende lo ta na Aruba pa hunto cu señor Croes anima e festival den Wilhelminastadion. Pa e clausura aki e organisadornan tin intencion di pone transportacion desponibel for di tur districto pa Wilhelminastadion.

LA FAMA a triunfa inaugurando volleyball

(Di nos redactor deportivo)

Den centro juvenil na Tanki Leendert a tuma lugar diarazon anochi e apertura di e temporada oficial di volleyball. Directiva di Aruba Volleyball Association a prepara un programa corto pero atractivo cu a duna mascolorido na e ocasion especial di inauguracion di un campeonato.

Un total di diezdos club afilia cu representacion di binticuatro team a tuma luga na e defile, cu tabata encabeza pa e drumband di St. Hyacinthus groep di Savaneta. Despues cu e clubnan a tuma nan respectivo puesto, Wilhelmus a worde toca. A sigui un discurso di president Roy van Putten di A.V.A., kende a gradici Aruba Sport Unie pa e apoyo cual AVA por a conta den pasado, e clubnan cu a pone nan facilidadnan na disposicion pa por tene e campeonato y especialmente e clubnan cu a duna nan cooperacion completo na e apertura di e campeonato. Deseando tur e clubnan lo mihor den suerte y confiando cu tur lo comporta nan mes como verdadero deportista na tur ocasion, e presidente di AVA a termina su discurso.

President di Aruba Sport Unie Tico Kuiperi, invita pa e ocasion, tambe a haci uso di palabra deseando suerte na e clubnan participante y seguridad AVA cu ASU lo sigui a duna apoyo na e deporte di volleyball na ocasionnan cu ta necesario y permitibel. Door di un jurado a keda eligi entre e diezdos madrinanan cu a acompanja nan club, srta. Trina Arends com reina di e campeonato, un plaquette a ser entrega na e madrina di La Fama como un recuerdo.

Un partido di exhibicion di Junior entre St. Jans Knapen y Rapid tabata e siguiente punto riba e programa. E encuentro amistoso a termina cu un triunfo pa St. Jans Knapen.

E promer partido oficial di e temporada a bai entre e equiponan femenino clase A di La Fama, campeonan di Volleystars White. Den dos set sigui La Fama a resulta victorioso pa su promer triunfo di e temporada. Awe nochi ariba gancha di Brazil e campeonato lo continua cu dos wega. Den e promer di dams clase B. entre Conny Francis y Oasis y den e segundo di caballero clase A entre Brazil y Flash.

CASA HAIME TA PERDE CONTRA ARUBA JRS.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi e novenanan di Casa Haime y di Aruba Jrs a enfrenta otro den un partido valido pa e campeonato oficial di softball masculino local. Cu anotacion di siete carrera pa cuatro Aruba Jrs a resulta vencedor di e partido obteniendo su victoria number ocho di e temporada.

Nan a cumpli asina e rond den cual tur e diez teamnan a participa y ya nan a clasifica pa e rondnan final entre e tresnan cu a termina mas ariba. E otro team cu tambe e clasifica caba ta Union Portuario Arubano, cu awe nochi tin di hunga su ultimo wega contra di Casa Haime.

Aruba Jrs a conecta siete hit y a comete un error. Casa Haime tabata tin seis hit y a pifia den seis ocasion. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Leo Kuiperi, kende den e segundo inning a worde revela door di Jim Downey.

Cu e derrota aki e chensnan di Casa Haime pa keda den e tresnan ariba a bira aki menos aunke cu ainda e chens t'ey.

E equipo cu actualmente ta mihor para pa forma e trio hunto cu Aruba Jrs y U.P.A. ta e equipo di Santa Fe, cu falta un wega pa hunga ainda. Nan tin awor aki cinco gana y tre s perdi, pero nan falta pa hunga ainda contra di Elmar, cual equipo ultimamente no ta presentando pa su weganan.

Pa Casa Haime keda pues cu speranza di bai den play off entre tres, nan lo no por permiti un derrota contra di U.P.A. awe nochi.

ILSE ZAANDAM A BRIYA

E promer partido di diarazon anochi tabata pertenece na e campeonato femenino entre Los Vets y Casa Haime. Cu score di diezcinco pa seis Los Vets a resulta ganador conectando total di nuebe hits y cometiendo unicamente tres error. Casa Haime tabata tin cinco hit y a comete nuebe error.

Estrella di e partido tabata e pitcher ganador di Los Vets Ilse Zaandam, kende apesar di a haci bon trabao lanzando a yuda su team enormemente bateando den gran forma. Den e sexto innin Ilse a conecta un homerun cu basenan completamente yen pa e promer grandslam di e campeonato. Tambe den e septimo inning Ilse a conecta un homerun pero cu dos na base e biaha aki. Cu e dos homerunan pues el a empuha siete carrera. Sonja Westerburger tambe di Los Vets den e septimo inning a conecta e tercer homerun di su club. Pitcher perdedor tabata C. Dirksz.

Di e campeonato femenino ta enfrenta otro awe nochi San Nicolas Stars y Casa Haime, den e promer wega.

Raketnan Ruso ta mas poderoso di mundu

MOSCU, 20 nov. - Rusia a hanja un solucion pe kestion di defensa ainti aerea contra raketnan. Nos ta dispone dje medida, pa destrui tur raketnan, hasta si nan ta bini di espacio cosmico, segun a keda anuncia den e corant Ruso di partido Prawda, pa mariscal Nicolas Krylow, comandante dje unidadnan estrategico Ruso di raket. Den un articulo en ocasion dje dia di raketnan y artilleria, Krylow a bisa, cu su raketnan estrategico por alcanza distancianan masha grandi.

Mariscal Konstantin Kasakow - segun a resulta den un articulo firma pe den e corant Ruso di gobierno Iswestia - te comandante nobo di unidadnan di raketnan Ruso y di artilleria. Su antesor, hefe mariscal Warentsow, en relasion cu e asuntu di spionahe Wynne Penkowsky anja pasa a wordu aboli y degrada di su puesto.

Jachtclub a keda funda na Aruba

ORANJESTAD,20 nov. - Diarazon atardi a reuni den Bali Restaurant na Oranjestad, algun donjonan di botonan (yatenan), cu e proposito di delibera tocante di e posibilidad nan pa establece un jachtclub na Aruba. Durante di e ultimo torneo di pisca a bini na cla atrobe cu Aruba falta di un tal organisacion.

Tambe esnan cu a tuma e initiativo pa establece un jacht club tabata di opinion cu tal club ta di gran importancia mira for di bista turistico. Pues yatenan estranhero cu bishita Aruba por hanja un bon lugar di mara y alavez lo tin facilidadnan di awa dushi y electricidad etc. for di e presentenan entre cualnan tabata - tambe gezaghebber O.S. Henriquez, kende desde cu el a bolbe for su verlof Europeo, ta posee e yate "Peanjo", un directiva a worde forma. President Boy Eman, tesorero Jerry de Veer y secretario Hans Trinler. E - otro presentenan tabata señornan Donny de Veer y Niki Ecury. A worde dicidi pa tum a contacto cu autoridadnan y otro institucionnan pa mira encuanto ta posibel pa hanja cooperasion di e banda ey pa realisa e plannan importante di e grupo chikito.

Durante di e proximo reunion e resultadonan di esaki lo worde studia y lo worde dicidi kiko lo ta e proximo pasonan.

Tanker "Olympic Splendour" a pega

ROTTERDAM, 20 nov. - E tanker Liberiano di 20.500 ton "Olympic Splendour", a pega dia 15 di november pasa na 14 milla na noord di Rastanura, den golfo di Persia, riba klip. E tanker ta carga cu mas o menos 30.000 di petroleo crudo, e remolcadornan Mississippi di 4, mil forza di cabai y "Tasmanzee" di 1.600 forza di cabai, di L. Smit en Co cu inmediatamente a sali pa yuda asistencia a llega e dia asiguiente. "Olympic Splendour", a wordu e boel. Ambos remolcador cu ta trata pa los e tanker, ya a trata algun biaha pa los e tanker. Maske cu "Olympic Splendour" a move un poco e no a los completo si ta necesario nan lo pomp un parti di e carga di zeta den un otro tanker.

* General Eisenhower, ex-president di Merca ta dispuesto pa yuda e partido republicano pa bolbe hanja su unidad. El a declara di kier trata di soluciona e contrariedadnan den partido, esta si nan pide pa esaki.

Proceso contra di comunista Spanjo

MADRID, 20 nov. - Na Madrid a cuminza un proceso contra 38 homber y un muher, cu a worde acusa en relasion cu e huelganan cu tabatin aña pasa den e minanan di carbon di Asturia na Noord Spanya. 36 di e acusadonan ta mineronan.

E 39 personanan aki ta acusa di afiliasion den e organisacion comunista ilegal. Tambe nan a parti, pamfletanan comunista. Un di e acusadonan ta wordu condena en rebeldia. Contra di nan a exigui un straf di 26 aña. Contra e muher uno di cincu aña. Tur e acusadonan a desmenti culpabilidad. Defensa tin idea, di llama seis pastoor catolico foi Asturia como testigunan a descarga.

E arestasion di e personanan sospechoso, durante e huelganan na juli y agosto di aña pasa tabata e tempu aki cu causa di un carta firma pa mas di 89 intelectual Spanyo pe gobierno. Den esaki nan a bisa, cu polis di guardia civil a maltrata e personanan aresta.

Durante e proceso, mayoria di e personanan sospecha, apesar di interupsionnan di juez, a trese dilanti e mala trato, cu nan a hanja durante nan arestacion.

Francis y Muller di L.A.G.O. pa Lima

SEROE COLORADO, 20 Nov. - Senjor Fabian Francis di Lago industrial Relations Department y senjor Eddy Muller di Public Relations Department ayera a sali cu avion pa Lima, Peru pa aya sigui un curso di dos siman. Den "coneccionan". Na e curso aki segun ta worde calcula lo tuma parti como diezocho representante di varios empresanan di Standard Oil Co. of New Yersey den America Latino y teritorio di Caribe.

Den e dianan pasa tabatin lucha sangriente na e frontera entre Israel y Syria. Siman pasa entre otro e kibboets "Dan" den norte di Israel a ser ataka. E incidente tabata esun di mas serio den hopi aña, Syria a cuminza e atake cu fuego di mortier, Israel a responde cu un bombardeo door di avion. Ambos pais a usa tanque. Riba e portret nos ta mira con bala a penetra den e casnan di e kibboets. Un di e habitantenan ta drechando e daño.

Vietnam del Sur por bira causa di guerra

WASHINGTON, 20 nov.- Nan a anuncia di fuente bon informa na Washington cu e conseheronan militar di Johnson a disenya cincu posibilidad pa un actuasion militar Mericano na Vietnam Del Sur, esaki por si acaso e president ta hanja nesecario pa duna mas presion militar ne presencia di militarnan Mericano den e pais aki.

E posibilidadnan ta pasa di combatimentunan fuerte di acionnan guerrillero di Vietcong comunista te, na bombardeo di finnan industrial na Vietnam del Norte pa bapornan Mericano di guerra y avionan militar. Nan no ta sconde, cu e ultimo aki, door dje relasionan entre Kremlin y Peking cu ta mihorando, lo por tin consecuencianan serio. Varios lider militar Mericano ta hanja sinembargo irremediable, pa kita camindanan di provincionamentu, riba cual rebeldenan comunista na Vietnam del Sur ta wordu proviciona foi Vietnam del Norte, di uso. Nan ta acentua simembargo cu ta keda exclusivamente cerca president Johnson pa stipula e politica Mericano enbista di Vietnam Del Sur.

PERSECUCION DI MALHECHORNAN NA BOLIVIA

LA PAZ, 20 Nov. - Ademas di persecucion contra e president Paz Estenssoro di Bolivia cu a hui pa Peru, e actual autoridadnan na Bolivia a cuminsa persecucionnan contra algun amtenaar di e regimen anterior tambe. E acusacionnan ta contene entre otro violacion di e derechonan constitucional, contrabanda di narcoticos y asesinato, y tambe abusu di placanan di estado y violacion di prestigio di pueblo Boliviano. E rwgimen nobo a instala un corte especial pa husga e personanan acusa. Ya Bolivia a tuma e prome pasonan pa Peru entrega Paz Estenssoro na Bolivia.

Tom Hagerty y J. Peterson a bai Martinique

ORANJESTAD' 20 Nov. - Diamars ultimo senjor Tom Hagerty y Srta. Joan Peterson a sali pa Martinique pa aya assisti na un reunion ariba tereno di sanidad mental. Senjor Hagerty, un Mericano cu ta traha na Lago, ta haci e biaha como tesorero di e federacion di caribe pa sanidad mental publico. Srta. Peterson ta bai Martinique como representante di e organisacion pa sanidad mental publico na Aruba. Su profesion sinembargo ta ariba tereno social den servicio di gobierno di Aruba. E reunion cual awor ta worde teni na Martinique ta sirbi pa preparacion pa e conferencia na e mes un isla cual lo tuma lugar na luna di juli. Srta. Peterson y senjor Hagerty segun ta worde spera lo keda un siman na Martinique. Entre tanto e noticia a yega Aruba cu dr. Beaubrun, presidente di e federacion di caribe a caba di worde nombra como profesor na e universidad di Jamaica den phychiatria. Dr. Beaubrun ta di Trinidad.

Discurso di mr Stikker tocante problemanan di Europa y E.E.G.

DEN HAAG, 20 nov. - E ex-Secretario General di NAVO mr. Stikker diahuebes a tene na Scheveningen un discurso. El a menciona e idea cu Ulanda lo trata pa convense su aliadonan pa e necesidad urgente pa accion di e politico Atlantico y Europeo. Pero te ainda no tin ningun fuente di nutricion pe malcontentu y inseguridad tocante e futuro politica pa estadonan Europeo miembro di NAVO.

E fuente mas fertil pa e malcontentu y inseguridad aki ta actualmente na Francia bow di De Gaulle. No por keda sin reconose cu e deseo di Francia pa cooperasion kasi a disparse, Segun señor Stikker. Señor Stikker a bisa di ta inclina di mira e punto berdadero den actitud di Francia den un memorandum cu De Gaulle a manda na 1958 pa Merca y Gran Britania. E memorandum aki tabata referi NAVO y no a wordu publica.

De Gaulle aki den a pidi pa instalasion di un triunvirato di Merca Gran Britania y Francia, cu lo dicidi riba preguntanan di politica mundial. De Gaulle a pone mas desarollo di e futuro cooperasion di Fransia dependiente di relasion di e triunvirato.

E amenaza expresa actualmente a bira realidad, segun mr. Stikker. Señor Stikker a bisa tambe, cu maske con poderoso De Gaulle ta, e meste tene cuenta cu interes y aspirasionnan di su propio pueblo. Sigur e no ta ciegu pa e hecho cu hopi ta preocupa tocante e aumento di isolasion di Francia. Un retiro di Francia foi EEG por causa interesnan Frances hopi danjo. De Gaulle tin meste di NAVO, y principalmente di e proteccion Mericano.

* E gobierno Malasiano a anuncia cu bapor y avionnan cu tin mercancias abordo destina pa Indonesia. Foi prome di januari no tin mag di hasi escala mas den haf o aeropuertonan Malasiano, e prohibision pa haci escala na haf y aeropuertonan Malasiano ta valido pa bapor y avionnan, cu tin abordo arma, municion, explosivo y otro material militar pa Indonesia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber - Tel: 1780, - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Very Private Affair" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "No Man is an Island" all t
Principal: 8.00 p.m. "If A Man Answers" 14j
Aurora: 8.00 p.m. "Surrender Hell" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Santo Contra Los Zombies" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents

06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Crimennan di guerra di Nazi ta caduca

TEL AVIVO, 20 nov. - Gobierno Israelita a duna expresion na su onda decepsion tocante e desicion di e gobierno Aleman pa no alarga e termino di caducasion pe crimennan di nazi di guerra y a dicidi di manda e asuntu pa un comision, pa tuma areglonan pa pasonan autorisa. Segun nos opinion e gobierno di Alemania occidental, a mustra sentimentu pa justicia historico si el a distinqui e terreno di pronunciasion justicial general y e cuenta special cual humanidad meste entrega e criminalnan di nazi, segun vice prome minister Abba Eban.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

CUMPLEANJOS

Awe dia 20 di Nov a cumpli anja Felix Tromp, felicitacion ta bini di su mama, tata, 2 rumanan, wela y welonan, tanta y omonan, madrina Anna Werleman, padrino Boeboe Bello y Simon Tromp, y demas famia Tromp, Werleman, Angela, y tambe di Cidella Blom.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Haorí
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Castigu pa capitan na Argentina

BUENOS AIRES, 20 Nov. - E captan y e loods dje lancha di argentina "Ciudad de Asuncion" cu dia 11 di juli di anja pasa a dal durante neblina pisa den Rio de La Plata riba restunan di un bapor y sink, locual a costa bida di 52 persona, a worde condena pa un corte di justicia na Buenos Aires pa dos anja den prison. Nan a worde acusa di culpabilidad. E lancha, tabata tin 358 pasahero abordo di caminda pa Buenos Aires.

CANCHA DI CANGO_ Cancha di Kangoroo- Riba cancha di golf na Newark, George Wallace a worde spanta masha tantu na momento cu el a bai en busca di un bala.

PLANNAN BON DI BOLIVIA

LA PAZ, 20 Nov. - E junta militar na Bolivia a publica un declarasion den cua nan a explica principionan, cu lo te stipulacionnan pa politica di exterior e interno. Bolivia lo ehecuta un politica di porta abierta. E lo defende e continente Latino Americano contra cada menguasion di potensianan di exterior en acuerdo cu e tratado di Rio de Janeiro. E lo garantisa invertisionnan di exterior y como miembro di Nacionnan Uni lo obra pa bon cooperasion entre e paisnan.
E caracter politico dje junta a worde segura y tambe a keda bisa cu si nan drecha e juego democratico liber dje partidonan door di eleccionnan e actual gobierno lo a finalisa su trabao historico.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

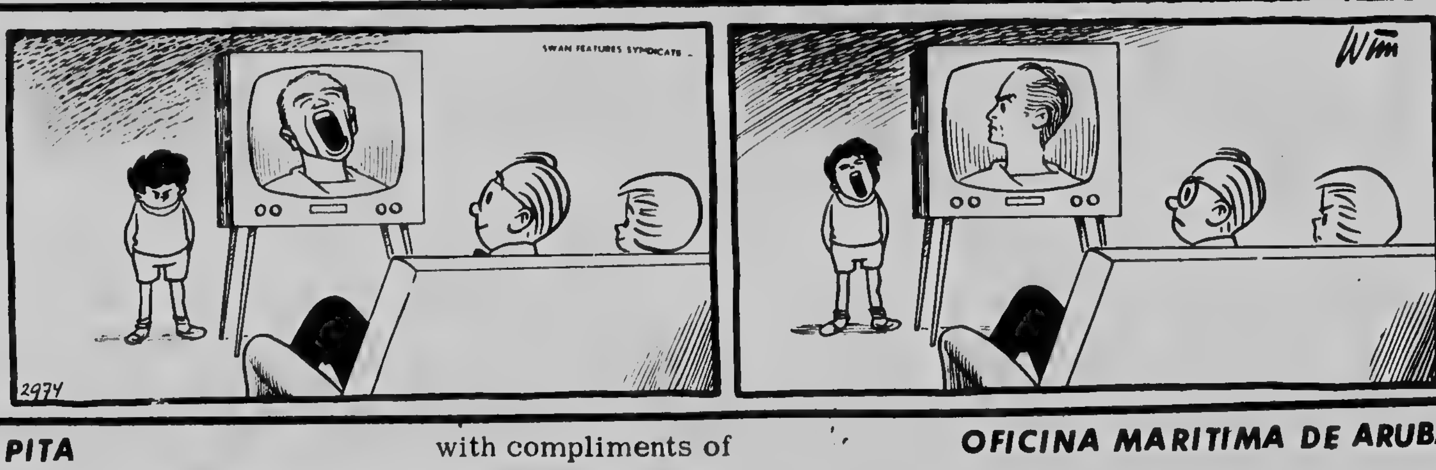
No. 20.

"Carambal" Furioso Volker ta bisa e papel y ta bente afo. "Akinan tur hende ta birando loco! Mare nan por a conta nos ayera, Andy! Pa e Conde ami ta sinta drenta den dormitorio di otro hende pa rondia prueba, y pa su mayan e ta pone mi porta afó!" El a bula bek den e auto, caminda Andrea tabata sinta basta rato caba. "Sigui corre numa", Andrea ta bisa cu un stem cansá. "Volker!" Na e prome piso di e castillo un hende a habri un bentana. Cu wowonan medio na sonjo Ilse ta miranan. "Mi Dushi", Volker ta bisa y su cara ta brilla. "Na unda boso ta bay?" "Bo tata a saca nos pafó. E ta pará den e corredor, manera un angel cu un spada na candela. Y ta pesey mi no por despedi di bo tampoco. Mi ta sperabo den e posada." "No, keda wardami! Mi ta bin mesora!"

"Sigui corre no", Andrea ta insisti. Andrea ta mira keto su dilanti. Su cara ta serio manera un hende morto.. "No preocupa tanto pa e mal compredimento, Andy!" Preocupá Volker ta keda mirá. "E Conde ta un homber malo. No solamente su curpa, pero henter su espiritu. Mira, bo ta hopi mas inteligente cu mi, abo mester a ripara esey mas prome cu mi. Awor mi ta comprende di con bo tabata sintibo asina intrankil door di su desconfianza. Pero keremi Andy, pronto esey lo cambia." "Hamas Volker, hamas lo mi por lubida loke el a haci awe. Mi tambe ta hende y ademas un muhe. Mi a desprecia mi mes, pa mi stimacion. Si, e tin razon. Mi a lembe su pianan. Pero no pasobra mi tabata desea su placa, pero pasobra mi tabata stimé. Kiko bo kier pa mi haci, ora cu e sentimiento a podera di mi?" "Bo ta emociona, Andy E sospecho di e Conde a perjudicabo y ta pesey bo ta papia asina. Ora cu bo sinta pensa trankil, lo bo haya cu mi tin razon." Cu duele Volker ta keda miré. E ta sintié tristo di mira Andrea asina y sin por console. "Ban Volker", Andrea ta bisa amargo. "Mi tin un deseo so, y esey ta pa bay di akinan mas pronto possibel." Desilusioná Volker ta hiza su schoudernan. Cada rato e ta drey mira na e corredor di e castillo, pero casi sigur e Conde a taha Ilse pa bay pafó. Cu un curazon inquieto e ta start e auto. "Habri e porta papa! Ta kiko esaki ta nifica awor? Mi kier sali pafó! Mi kier bay serca Volker! Pero ta kiko a pasabo, cu bo a corre cu nan dos? Nan ta e unico hende den henter mundo cu ta nifica algo pa mi, y mi no ta soporta pa bo corre cu nan di akinan". Ilse tabata furioso/ E tin un house-coat bisti, y e tabata capas di sali bay asina mes, si su tata no a detené. Su palabranan tabata mescos cu un bofta den cara di e Conde. E unico hende den henter mundo cu ta nifica algo pé. E demonionan ey! "Ilse, mi jiu." Na un manera calmante e ta caricia su cabey. "Mi sa, con bo ta sintibo awor y pesey mi tin duele. Pero mira, e dosnan ey ta mes ganjadó cu Sra. Brown cu su jiu homber. Nan kier a nek nos. Mi tambe tin mes duele cu bo. Pero tendemi, mi mes a sorpresá nan......." El a stop di papia, cana cu su kruk te na un stoel y ta keda mira abou.

Papa, bo ta malo! Bo tin kentura no por ta otro cos! Volker y Andrea, ta un paar di ganjado, pero ta di duda bo a saca e cos ey? Esey ta un locura! E ta e maestra di mi kostschool, y Volker.... Ach papa, mi ta stimé asina tanto, mas cu ningun otro hende riba e mundo aki" "Ilse!" Rainer ta hiza su cara mira su jiu y a costa basta dificultad pa sigui papia. "Ora cu mi a habri e porta di e comedor awe mainta, mi a haya tur dos....." Atrobe e ta stop di papia. E recuerdo ta hacie sinti un dolor tremendo. "Mi a haya nan dos braza cu otro"! el a bisa porfin cu un stem hees. Sodo ta corre riba su frenta. Ilse ta keda weyté, manera cu ta un spirito e ta mirando su dilanti. "Bo ta ganja! Si, bo ta ganja!" e ta cuminsa grita furioso. "No por ta otro cos bo ta ganja!" "Mare tabata asina!", e homber ta bisa quehando. "Bo no ta kere, cu ta mes terribel pa mi? No solamente abo Ilse, pero ami tambe a perde un hende awe main ta, cu ta nifica masha hopi, of mihor dicho, cu ta nifica tur cos pa mi den e mundo aki. Tur dos a tuma nos haci sokete.
Nan tabata conta otro, con cos lo bira si Andrea bira un Condesa rico, y Volker bira esposo di e Condesita. Pero prome cu esey, nan a sigura otro, cu nada den e mundo aki por aleha nan foy otro. Pero kiko ta pasando cu bo, mi jiu?" Prome cu e por a lanta, Ilse a cay abou. E ta drumi inmovil, riba e vloer, y su cara tabata pálido. Ora cu e Conde a cuminza grita, henter e personal a bini junto. Nan a carga e Condesa pone drumi riba un sofa den e sala. "Jama un dokter mesora!" e Conde ta comanda. Su mirada ta keda clabá riba Ilse, kende ta drumi mescos cu un hende morto. E ta cuminza sinti un sentimento tierno. Su jiu muher! Kiko e tabata sa di dje! Durante cinco anja, el a lagué pa su cuenta. Ta ki sorto di homber egoista e ta? En vez di reemplaza su senjora, el a sinta biba cinco anja cu rabia y orgullo bobo. Y awor cu el a bolbe bek den bida, tampoco e no ta haya felicidad. E ta spera cu e por soporta tur cos cu bini pé. E mester consola su jiu, ora cu e lanta, y comprende e realidad. E mester splike, cu ta bon cu nan a ripara na tempo ki sorto di homber Holm ey ta. Ay den bida tin tanto cos scondi! E ta haci tur lo possibel, pa no pasa cu su jiu, mescos cu a pasa cu ne. Rainer tabata asina pensativo, cu e no a tende ora cu e dokter di Pueblo a cana drenta.

E TA SIGUI



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia den cual Aries por hañele mescla den compras y ventanan. No move bo mes asina rapido cu no ta sobra bo tempu pa pensa.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si ta posibel keda huntu cu bo amigunan pero trata semper di no acerca desconocidonan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Tratonan encuanto propiedadnan particular por duna resultadonan contraprudecente si bo no ta presenta pa supervisa e detallenan. No depende di otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita cualquier pelitu, y si ta posibel hasi un extra esfuerso pa busca amigunan nobo.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Inteligencia y prudencia ta e mihor socionan e dia aki. Quizas bo mester tin e necesidad di contra un persona di pleno confianza bo asuntonan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Ainda e ultimo persona cu ta mescla den e actual plannan mester worde informa te na e ultimo detalle. Di otro manera e posibilidadnan di un error ta aumenta.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki no ta un dia pa corre riesgo contra bo propio placa en efectivo. Lo ta mihor si bo biba den bo presupuesto.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia riba cual e criterio di Escorpion lo worde somete na prueba. Si bo hasi decisionnan riba e base di berdad lo no bini equivocacion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Lo bo ahorra mes tantu momentonan penoso cu dolor kitando e tentacion di otro persona for di caminda. No insisti den bo buenta suerte.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Mas bien bo kita cu bo haña bo ta renova. No tin nada manera ser prudente.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Ta masha probable cu esaki lo bira un dia excelente pa Acuario, pero tene masha cuidao di no hasi decisionnan cu por perhudica otro personanan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Mehora bo posibilidadnan den bo trabao, y mantene e oidonan y bista alerta, pero reserva bo opinionnan.

EXPLOSION NA BRUSELAS

BRUSELAS, 20 nov. - E explosionnan den un fabrica di inkt na Bruselas, a costa bida di por lo menos 6 obrero, mientras cu 50 ta herida. E ultimonan aki a wordu hospitalisa 15 di nan tin heridanan serio. Te actualmente nan a saca tres cadaver, pero di banda dje fabrica nan a bisa cu por lo menos tres persona ta ainda tapa bow di riunanan dje fabrica.

Delegacion Chines na Italia

ROMA, 20 nov. - Un delegacion di China comunista a yega Roma riba invitacion di e comite comunista Italia di paz. Ribe e pregunta si e Chinesnan lo delibera cu e lidernan comunista Italiano e lider di e delegacion Chines a contesta: "[illegible] no sa ainda. E [illegible] di [illegible] bishita ta reforsa di e amistad entre dos pueblo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 21 NOVEMBER 1964 No. 5191.

TRES TIRO FATAL A RESONA NA DALLAS

Nos ta recorda un dia scur

WASHINGTON, 21 nov. - 22 di november 1963. Washington tabata bow di un cielu blau helder sperando, un dia veraniego ketu. Asuntunan politico por tin un poco sosiegu. E capital e diabierna aki tabata den un pauza. President Kennedy tabata na Texas, pa gana votonan pa su eleccionnan presidencial, cu lo tuma lugar aki 11 luna.

Minister di asuntunan exterior Dean Rusk, a sali huntu cu cinco otro miembro dje gabinete di caminda pa un conferencia na Tokio, y ne mom:nto aki nan tabata bula riba Atlantico. Den Casa Blanca nan a pone e ultimo toque ne preparasionnan pe recepsion di canciller federal Erhard di Alemania Occidental, cu diadomingo lo haci su prome bishita foi dia cu el a acepta su puesto.

Secretaria Jelen Ganss, tabata ne oficina di servicio di prensa di Casa Blanca y a prepara su mes pa un dia sosega banda di mitar di uno ora local, telefon a zona.

NAN A TIRA E PRESIDENT. Un minuut prome nan a transmiti e noticia over dje lineanan di telex. Kennedy, ta seriamente herida, probablemente mortalmente herida, pa balanan di un asaltante.

Tambe na Dallas tabata calor y un solo bunita tabata lumina e ciudad. Durante e gira door dje cayanan principe, esposa dje gobernador di Texas, Connally a bisa: Bo no por bisa cu akinan nan no ta saludabo cu cordialidad. Natural cu no, e president a contesta. Algun segundo despues, banda di 25 pasa di diesdos dos bala a transpasa e cielu blau. Mi dios, mi ta herida, Kennedy a bisa despues dje prome bala cu a heride. Un di dos a heride tras di su cabez. Riba su casa mortalmente herida Jacqueline Kennedy a grita: "Oh dios nan a herida mi casa. Mi ta stimabo Jack. Kiko nan a haci cubo". No, no, nan lo mata nos tur, e gobernador cu tambe tabata den auto di Kennedy cu a keda herida door di un dje tironan aki a bisa.

Mei ora despues, docter Kemp Clark a stipula den hospital - Parkland morto dje president.

A sigui un ola di reaccionan. Vice president Johnson cu su esposa a wordu rondona pa recherchi di recherche federal, cu no a perde nan ni un segundo foi bista. Den algun momento a resona un signal di alarma pe forza aerea estrategico y e red di artilleria aerea dje forzanan

SIGUI LESA PAG 2

BASENAN MERICANO A WORDE SERRA

WASHINGTON, 21 nov. - Seis base Mericano di comando aerea estrategico y dos waf di marina lo wordu serra y tambe 150 raketnan ballistico intercontinental enviese. Segun un orden, publica diahuebs pe minister di defensa McNamara.

E seramentu ta forma parti di un programa pa economisa 477 millon dollar pa anja den presupuesto Mericano di defensa. Segun e minister Mericano di defensa e economisacionnan lo no rebaha e forza militar y estado di paraatheid di Merca.

President Johnson a anuncia, cu e presupuesto di defensa di Merca por wordu rebaha den venidero anjanan, si e situacion internacional keda mesun cos. E hefe Mericano di estado no ta spera ningun aumento dje gastunan militar di Merca, cu actualmente ta mas o menos 50 millard dollar pa anja.

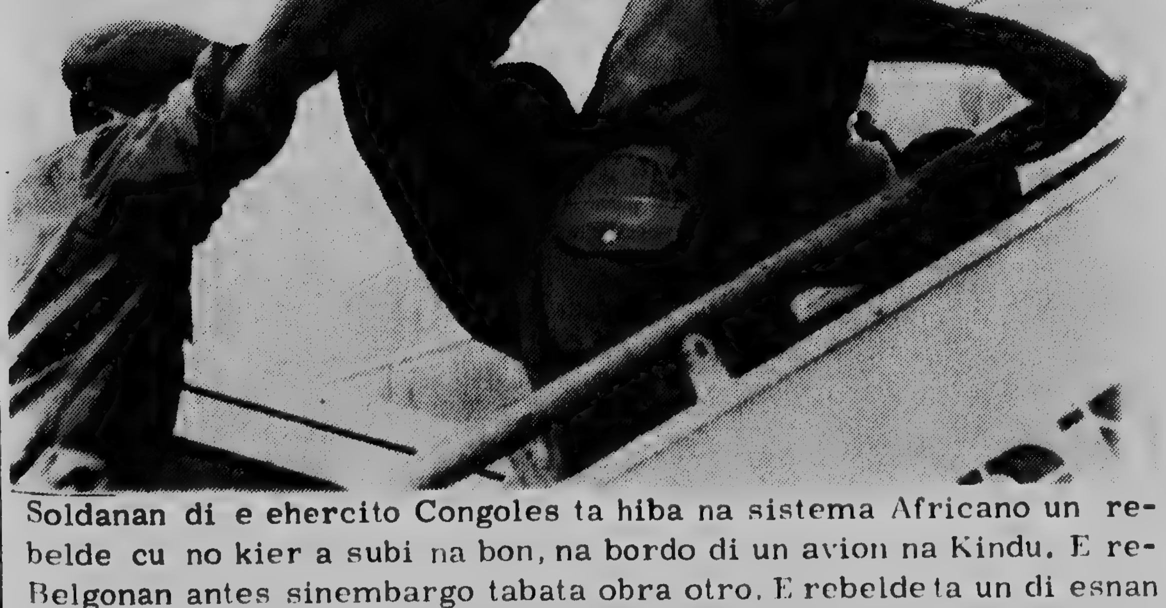
FL 1 MILLON MENOS NA CAJA NA LUNA DI DECEMBER

ORANJESTAD, 21 nov. - Dia 3 di december venidero y dia 17 di e mesun luna, Lago lo paga su empleadonan cu tin derecho ariba esaki, respectivamente, placa for di thriftplan (esnan cu ta desea esaki), y cincuenta y cinco porciento extra ariba nan salario.

Si cada empleado usa e derecho di lamta placa for di nan thrift - plan te na e marca permiti, cu esey tuma tambe e cincuenta y cincu porciento thriftplam ariba nan salario, anto ariba mercado di Aruba na luna di december un millon y mei extra cu empleadonan di Lago lo pone lora. Sinembargo esaki ainda ta 1 millon florin menos di locual a lora anja pasa na e mesun luna.

Manera ta conoci, na e firmamento di e convenio colectivo di trabao di dia 3 di december 1961, a keda dicidi cu pa motibo di un aumento di costa di bida desde 1959 (E anja cu e ultimo aumento general di salario a worde duna na Lago) un aumento di 5.6 porciento tabata justifica.

Pero como cu tabata temi cu e aumento di salario cada luna lo a causa hisamento di prijs di comestible a worde dicidi pa paga e aumento di un solo biaha. Asina medio december 1961 e suma di 12x5.6 porciento a worde paga. Na anja 1963 e total porciento cu a worde paga tabata 91.2 (esta e aumento di salario) E anja aki e ta cien y tres porciento. Pero unicamente cincuenta y cinco porciento lo worde paga na thriftplan dia 17 di december. E resto di e cien y tres porciento ta bira un aumento general di cuatro porciento pa luna.



Soldanan di e ehercito Congoles ta hiba na sistema Africano un rebelde cu no kier a subi na bon, na bordo di un avion na Kindu. E re-Belgonan antes sinembargo tabata obra otro. E rebelde ta un di esnan cu a sentencia e dokter Mericano Paul Carison na morto, y cu awor mester comparece na Leopoldville.

MINERONAN A SCAPA

JOHANNESBURGO, 21 nov.- Tres minero Africano, cu durante 4 dia a keda encerra den un mina na Sasolburg, na cien km na sur di Johanesburgo diahuebes a subi cu nan mes forza.

Door di un candela dialuna 33 homber a keda serra pa un profundidad di 150 meter. 10 Minero a logra di bandona e mina. Nan a hanja 4 morto.

Nan a perde tur speranza pa hanja e sobranan door cu e entrada di mina ta yena cu gaz. E tres sobrevivientenan sinembargo a logra scapa di e gas. , door di subi un luga saltu den e pasillo.

VAN OGTROP JR. A GRADUA PA ESTUDIO DI LEY

SEROE COLORADO, 21 nov. - Dokter J.B.M. van Ogtrop di Seroe Colorado y esposa ultimamente a ricibi e noticia cu nan yui homber Piet a gradua na Delawar Estados Unidos pa su estudio di ley.

Señor Van Ogtrop jr. otro luna lo haci huramento como abogado dilanti di corte di husticia. E t a ex-alumno di Lago High - School.

Despues di esaki lo e bira partner na un oficina di abogado na Wilmington, caminda el a traha durante algun tempo y cual oficina desde e fecha ey lo carga e nomber di Gooch, Taylor & Van Ogtrop.

Entre tanto Van Ogtrop jr. a casa na Estados Unidos y ta tata di un yui muher di siete luna. Esaki segun e semanario "The Local".

VOTAMENTU ESKEMA LIBERTAD DI RELIGION POSPONE

CIUDAD DEL VATICANO, 21 nov. - E desicion, pa suspende votamentu tocante e esquema referiendo libertad di religion, te ne siguiente reunion di consilio a wordu mantene pa Papa. Manera anuncia e desicion aki a wordu proclama pa cardinal Tisserant, president dje presidio di consilio, locual tin como consecuencia cu mas di 800 obispu a pone nan firma bow di un protesta contra esaki.

Den e protesta nan a pidi papa pa laga tene un votasion pe esquema. Diabierna ultimo reunion di trabao dje di tres periodo di consilio. Awe nan ta termina e sesion di consilio aki.

Cardinal Tisserant a participa diabierna, cu presidio a dicidi pa suspende votasion dje esquema teniendo cuenta cu e reglanan di consilio, pa respet pe libertad di tatanan di consilio, cu mester tin suficiente tempu pa estudia y tuma un kestion asina importante den consideracion. Ne di 4 reunion di consilio, nan lo vota mas liher posibel pe otro tekstonan, segun Cardinal Tisserant.

E protesta, cu tabata dje cardinalnan Mericano Meyer y Ritter y pacual esakinan a logra obtene centenares di firma a keda rechaza pa Papa. Cardinal Tisserant a segura, cu e declaracion tocante libertad di religion den e prome siguiente reunion di otro anja lo te prome cu nan lo tuma den consideracion. E rason pe suspencion ta keda den e peticion di un grupo di obispunan, cu ta di opinion, cu tin masha poco tempu pa estudia e teksto renoba.

E secretariado pa unidad, cu ta responsabel pe formulasion dje declaracion aki, a termine foi dia 24 di oktober pasa.

Kasi un luna e declaracion tabata tema di controlnan theologo nobo. Diabierne tatanan di consilio a aproba e esquema tocante eucumenia. E decreto aki por wordu proclama huntu cu e constitusion tocante iglesia, awe ne dia oficial di clausura.

UN CANDIDATO NA ELECCION

LA PAZ, 21 nov. - E forzanan Bolivariano di guerra a dicidi di trese ne venidero eleccionnan un solo candidato, e president dje junta militar, Rene Barrientos, dilanti. Segun anuncia pa general Barrientos mes, cu a wordu ricibi pe comite popular revolucionario. E comite aki ta un reagrupasion dje partidonan politico y sindicatonan di estudiante y obreronan.

E gobierno nobo na Bolivia a laga sa, cu e relasionnan diplomatico cu Chili, cu dos anja pasa a wordu kibra en relasion cu e kestion fronteriso, por wordu reanuda. Un bosero di gobierno a participa, cu Inglaterra a reconoce e gobierno. Circulonan diplomatico na La Paz ta pensa, cu Washington otro siman lo reconoce e gobierno Barrientos.

Jubileo na servicio veterinario

ORANJESTAD, 21 nov. - Dia promer di otro luna lo tin un jubileo di servicio na servicio veterinario. Señor R.A.P. (Arie) Arends lo celebra su binti cinco aña den servicio di gobierno. E jubilario ta opzichter promer klas.

Proposicion aceptable di senador Fulbright

MUENCHEN, 21 nov. - E president dje comision Mericano di senado pa relasionnan di exterior, senado William Fulbright, diahuebs a bisa na Muenchen cu por tin idea di un plan cambia pa un forza nuclear multilateral cu ta aceptable pa Inglaterra, Italia y otro paisnan di NAVO. E senador, cu a acentua solamente su ideanan personal a bisa, cu si e concepto actual di e flota nuclear di NAVO, no ta en acuerdo cu su finnan politico militar lo ta deseable pa suspende ehecusion di esaki te na fin dje anja aki cu e fin pa haci deliberasionnan posibel.

Fullbright a pidi por ultimo pa un parlamento Atlantico cu mester consisti di miembronan dje parlamentonan di democrasianan Atlantico.

Esaki lo progresa masha un cooperacion intimo entre paisnan miembro di NAVO, segun senador Fulbright.

* Den e capital Formosano Taipeh a keda anuncia cu bapornan di guerra di China Nacionalista a bringa bow di costa Chines cu bapornan di marina di China Comunista. Un boto di patrulla dje comunistanan a wordu e sink.

A CUERDO DI MINISTERNAN DI PAISNAN DI A.E.C.L.

GINEBRA, 21 nov. - E ministernan dje paisnan, cu ta uni, den e asosacion Europeo di comercio liber, despues di deliberasion, cu a dura ocho ora, a llega na un acuerdo tocante e aumento relasiona di importacion Britanico cu 15 porciento.

Tocante e contenido dje acuerdo nan no a participa nada, pero Patrick Gordon Walker, e minister Britanico di asuntunan exterior a bisa despues dje deliberasionnan cu tur ta contentu cu e resultado y si collega Danes Haekkerup a declara: "Mi ta kere, cu e asosacion Europeo di comercio liber a sobrevivi e crisis. Nan lo publica un comunidad.

E aumento Britanico di importacion a worde critica pe companjeronan dje asosacion Europeo di comercio liber a sobrevivi e crisis. Nan lo publica un comunicado. E aumento Britanico di importasion a wordu critica pe compañeronan di e asosiacion Europeo pa comercio liber.

Segun Haekerup e comunidad lo contene un frase, den cual e gobierno Britanico ta declara su mes dispuesto pa cuminza pronto cu abolimentu poco poco dje aumento di importacion.

Como consecuensia di esaki, nan a drecha e confianza dje asosacion na Gran Britania, segun e minister Danes.

MENOS AZETA RAFINA NA LAGO

SAN NICOLAS, 21 nov. - Pa causa cu na e momento tin un demanda masha abao pa "Heavy Distillate" aribe mercado mundial Lago durante e luna aki lo rafina menos azeta cu tabata intenciona. Segun a worde programa anteriormente cuatro cien y ochenta mil bari di azeta lo a worde rafina e luna aki, pero debi na e motibo ya menciona esaki lo ta cien mil bari menos.

· Un auto cu cincu adulto y 10 mucha a dal ne lugar Belgo Hoeselt contra un palu. Dos tata y tres mucha a hanja heridanan serio. Dos familla y un conosir tur a keda hospitalisa.

cont di pag 1

Mericano di guerra mundial. E avionnan di gobierno cu tabata bula entre Honoloeloe y Tokio, cu e seis ministernan a wordu llama bek. Medidanan secreto di alarma a cuminsa funciona. Vice president Johnson, apenas dos ora despues cu e balanan criminalista a haci nan trabao a presta den un avion militar ne aeropuerto di Dallas juramento na juez Sarah Hughes como president di Merca. Na banda di dje tabatin senyora Johnson y senyora Kennedy, cu te ainda tabatin e manchanan di sanger dje desgracia terible riba su bisti.

Entre tantu polis a aresta den un theater Lee Harvey Oswald di 24 anja. Despues di un interogasion di cincu ora nan tabatin pruebanan cu el a asesina e polis Tippit cerca dje theater, 12 ora despues el a wordu pone oficialmente den estado di acusacion pe asesinato riba president Kennedy. Oswald a desmenti.

El a biba ainda 35 ora prome cu donjo dje club nocturno Jack Rubi a tire mata ora cu el a wordu hiba dje oficina central di polis na Dallas pe prison di districto. Na Washington ya scuridad a cuminza cai. Varios rumornan a circula. Por ta cu Merca ta amenaza. Por ta cu Kennedy ta victima di un movimentu radical.

Dos minuut prome cu mei anochi, e avion UFKE di Forza Aerea a baha na base Andrews cerca di Washington, spera pa funcionarionan di gobierno cu a keda den capital. E caha cu e restu di Kennedy a wordu saca foi dje avion. Robert Kennedy ta sostene su cunja. Mientras cu e ambulance cu e caha di morto y e viuda ta disparse den scuridad president Johnson ta bisa door di microfononan: Esaki te momento mas tristu pa tur hende. Mi kier haci mi best, esaki ta tur loke mi por bisa.

F.L.MADURO TA PAPIA CU J. BARTELL

ORANJESTAD, 21 nov. - Ayera mainta senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) a papia un rato cu senjor J. Bartell, exploitador di e stacion di televisionnan na Antillas, tocante di e permisio pa papia dilanti di e stacion di television na Aruba.

Manera ta conoci, anteriormente senjor Frans Lodewijk Maduro como presidente di IOWUA a worde nenga di dirigi su mes na pueblo di Aruba via di e stacion di television di Aruba y a hanja su mes obliga pa haci esaki via un stacion di television na Venezuela. Pues ayera mainta senjor Maduro a papia cu senjor Bartell y esakinan a comprende problemanan di otro. Pues senjor Bartell a splica e tambe tin un contract cu ta permitie e explotacion y ta dificil pa e no haci loke e worde pidi, sino e por perde su contract. Pero en todo caso el a priminti di studia e asunto aki. Diadomingo venidero e lo bolbe laga Aruba. Na e momento e ta ariba un bishita di rutina na nos isla.

· E observador di Alemania Occidental cerca Nacionnan Uni Von Braun a entrega secretario general Oe Thant na New York un cheque pa un suma di un millon y mei dollar como contribusion voluntario den costanan dje accion di Nacionnan Uni na Cyprus. Alemania occidental ya a duna un millon dollar pa contribui den e gastonan aki.

Discurso di Marjolin tocante politica economico Europeo

BONN, 21 nov. - Robert Marjolin, vice-president di e comision Europeo a tene pa "Deutsche geselschaft fuer auswaertige politik" un discurso den cual el a papia prome tocante kestionnan di actualidad, pa cual e comunidad economico Europeo a hanja un solucion, o cu e meste soluciona ainda, manera e buelta Kennedy, finalisacion di e union di douane, y e politica agricola comun.

Despues el a trata varios terreno di politica economico Europeo. Akinan el a mustra riba contrariedadnan cu ta notable. Mientras cu un comunidad Europeo ta birando definitivo (union di douana politico agricola, derecho di establecimentu, concurensia ect).

Te ainda ta existi un Europa cu politica ecomico nacional riba terreno di financia publica, politica di credito, y wisselkoersnan.

Marjolin a menciona e kestionnan cu ta relasiona cu un union politico. El a declara, di a tende cu gran interes e proposicionnan formula di e gobierno Aleman, cu meste haci posibel, un prome fase riba caminda pa unidad politico. Nan a bisa cu e proposicionnan aki no ta suficiente, pero nan ta un principio, y esaki ta esencial. E federal Europeo no por wordu realisa den un dia so, y e proposicionnan Aleman segun Marjolin ta realistico. No mester lubida, cu unificasion cu historia a conose, tabatin un principio masha modera y cu di todo casi tin meste di un periodo largu pa llega ne fin.

SOEMALIOT A HUI LIDER DI REBELDE

LEOPOLDVILLE, 21 nov. - Den algun dia nos lo llega Stanleyville segun prome minister - Tsjombe a declara diahuebs na Roma segun radio Leopoldville. E lider di revolucionarionan - Gaston Soemialot a hui. E cuartel general di rebeldenan a ordena su arestacion. Entre tantu e lider dje revolucionarionan Gbenje foi Stanleyville a laga sa, cu cada ataque probocativo dje Mericanonan lo trese suspension dje ehecusion dje misionero protestant Carlson den peliger.

Segun e corant Belgo "Gazet di Antwerpen, tin riba e islanan Britanico San Helena y Ascuncion, algun ora di vuelo di Stanleyville cincu cien paracaidista Belgo.

Nan a tene nan salida cu avionnan Mericano, den secreto.

E circulonan militar Belgo ta bisa, cu paracaidistanan Belgo ta participa na un ehercicio di NAVO, pacual nan no por duna mas informasionnan.

DELIBERACION DEN VATICANO

ROMA, 21 nov. - Diarazon, nan a bisa na Roma cu Papa Pablo sexto, durante audiencia pe colegio di cardinal a anuncia un reforma di curia. Papa ya a pone den perspectiva pe di dos sesion di e consilio un forma di curia.

Pero segun anuncia e arzobispo di Colonia, cardinal Joseph Frings durante audiensia, a pidi den nomber di centenares di tatanan di consilio, pa vota den e actual sesion di consilio mes tocante libertad di religion. E cardinal a declara despues, cu tin hopi speranza, cu e kestion lo wordu soluciona den sentido di e peticion aki.

Na Bonn e ministernan di asuntunan exterior di e Union West-Europeo a delibera. E portret ta mustra di robes pa drechi: E minister Alemania Occidental Gerhard Schroeder, su colega Hulandes mr. J. Luns y e minister Britanico Gordon Walker.

Programacion Mascaruba

ORANJESTAD, 21 nov. - Dia diezdos di december venidero lo tuma lugar den teatro na aire liber "Seri Noka", e promer presentacion di e kerstspel bao auspicio di e grupo di comedia, Mascaruba. E presentacion lo tuma lugar den e teatro cu pa un gran parti ya a hanja un transformacion grandi.

E kerstspel aki lo worde presenta den tres idioma. Na Ingles Hulandes y Papiamento. E lo worde presenta cuatro biaha na Papiamento, dos biaha na Ingles y un biaha na Hulandes. Y tur esakinan lo ta bao regision di e regisor di sticusa Peter Holland. Fuera di esey manera nos a anuncia anteriormente caba e seccion Hulandes di Mascaruba ta presenta dia binti ocho di e luna aki e comedia na Hulandes "Glazen Speelgoed", tambe bao regision di Peter Holland.

Esaki ta un comedia originalmente scirbi pa Tennessee Williams: e figurantenan lo ta Jeanne Lock, Gerda Nuyens, Frans Meewis y Johan Kats, mientras cu e souffleuse lo ta sra. Jo Putter. E decor pa e comedia a worde projecta door di Peter Holland y traha pa sr. Hose Tromp. E di dos presentacion di "Glazen Speelgoed" lo tuma lugar diamars di promer di december. Dia dos di december pa sietor di anochi lo tin un presentacion di hubentud bao di auspicio di stichting Culturele Vorming in school verband.

Un batalla contra e miedo di e mama kende ta teme cu su yui muher Laura lo no hanja un homber pa casa cu ne. E miedo di Laura pa e mundo di awendia. Den esaki e amigo di Tommy ta trece gran alivio....Te na e momento cu e kibra un di e cos hunga di glas (glazen speelgoed) cu cual Laura tabata consola su mes.

Un comedia yen di tension cual ta priminti di worde presenta na un manera impresionante y bao di e regisor Peter Holland kende ta un persona cu añanan di experiencia ya cu comedia.

Sinembargo esaki lo bira e resultado di e promer comedia cual e trece na Aruba.

U THANT TA DUNA SU RESUMEN ANUAL

NEW YORK, 21 nov. - Den su rapport anual tocante actividad di Nacionnan Uni secretario general Oe Thant a puntra su mes, si actualmente no te momento, cu paisnan cu no ta representa den e organisacion mundial, por hanja ocasion pa mantene contacto cu ne, y manda observadornan pa sigui e consultanan.

E deficit financiero di Nacionnan Uni ta actualmente mas di 113 millon dollar. El a bisa, cu Nacionnan Uni na mei proximo lo no tin placa, esta si nan no soluciona e crisis financiero. Tocante desarme, e secretario general a bolbe propone un conversacion entre e cincu potencianan nuclear, tambe acuerdonan nobo pa desarme parcial, manera e acuerdo nuclear.

Door cu China actualmente ta forma parti dje club di armanan nuclear, e peliger pa expansion di armanan nuclear a aumenta y Oe Thant pesey ta pidi pa pone atencion ne problema aki.

Oe Thant ta lamenta e desicionnan di organonan specialisa di Nacionnan Uni, cu a rechaza Africa del Sur, maske cu Nacionnan Uni mes no a proclama su mes contra e kestion aki, crea pe resistencia contra politica di apartheid. Pero el a bisa di ta desea, cu Africa del Sur, lo no stroba su mes cu e opinion mundial y lo tuma medidanan riba caminda di harmonia rasial.

E paisnan en relasion aki ta China comunista, Corea del Norte y Vietnam del Norte. Segun circulonan dje secretariado di Nacionnan Uni, Oe Thant, cu e mes ta un Birmanes, ta di opinion cu presencia di paisnan Aziatico no representa por progresa solucion dje problemanan na Azia. Oe Thant den su rapport a bisa di ta spera cu otro anja lo te fin dje crisis financiero dencual Nacionnan Uni ta actualmente. Un condicion necesario pa su actuacion ta un bon situacion financiero.

* Segun fuentenan autorisa na New Delhi president Radjakrisnan di India lo topa dia tres di december na Bombay cu Papa Pablo sexto na ocasion di esey su bishita di tres dia ne di 38 congreso eucharista internacional. Na su yegada na Bombay dia dos di december Papa Pablo lo worde ricibi pa e vice president di India.

E mesun anochi premier Sjastri di India lo bishita Papa Pablo na Bombay.

Moscu ta persigui dos obhetivo: Unidad comunista y coexistencia

MOSCU - UPI e lider di partido comunista sovietico, Leonid I. Brezhnev, a declara ayera qu Union Sovietica "ta aboga insistentemente " pa coexistencia pacifica cu paisnan capitalista mientras e ta trata di robustece e unidad comunista.

"Den nos relacionnan cu e paisnan capitalista nos ta busca ketu bai e principio di coexistencia pacifica.... E politica exterior sovietica no tin tarea mas importante qu di asegura e condicionnan pacifica pa construccion di comunismo", asina Brezhnev a declara na Tashkent, durante un reunion di celebracion di e cuadragesimo aniversario di Uzbekistan.

"Nos no ta laga ningun chens pasa pa robustece e unidad y amistad di e paisnan di e comunidad socialista", asina el a declara.

E viahe di awe ta e promer viahe qu Brezhnev ta realisa pafor di Moscu for di dia qu el a reemplaza Nikita Kruschev for di hefatura di partido comunista sovietico, dia 14 di october.

"Esunnan qu ta desea di biba amicalmente cu otro semper lo haña nos amistad -- asina Brezhnev a declara. "Esunnan qu ta busca pa alivia e tension internacional, y mehora e relacionnan entre tur paisnan, semper lo haña un socio responsabel y di confianza den Union Sovietica".

"Nos ta ofrece tur qu ta comparti nos deseo di adelanta e mehoramiento di clima internacional, comparti cu nos e esfuersonan en busca di un solucion di e problemanan vital qu ta agita pueblonan di mundu.

Brezhnev a agrega qu e tarea principal di partido comunista ta "su preocupacion incansable pa bienestar di pueblo".

Tres bapor di guerra Mericano ta bishita Antillas

Consulado General Mericano na Corsow ta participa cu e bapornan di marina Mericano USS "Fremont" (APA 44) y e USS "Fort Mandan" (LSD 21) lo haci un bishita operacional na Corsow di 23 te 28 di november proximo.

E USS "MULIPHEN" (AKA 61) durante e mes un periodo lo haci un bishita operacional na Aruba.

USS "FREMONT" un bapor "attack transport" di 16.100 tonelada ta bow comando di Capitan C.K. Schmidt, Capt USN. Na bordo tin tambe e comandante di e Amphibious Squadron Four nacual e bapor ta pertenece - e Capitan R.C. Merrit, Capt USN.

E bapor "Fremont" tin 44 oficial y 372 tripulante, mientras cu tin tambe na bordo un grupo di marinier, 46 oficial y 994 tripulante.

E bapor "MANDAN" un "dock landingship" di 9.375 tonelada ta bow di comando di Capitan R.E. Buddhu Commander USN. E bapor tin ademas un tripulacion di 18 oficial y 240 tripulante y un grupo di marinier di 7 oficial y 189 persona.

E bapor USS "MULIPHEN" cu manera anuncia lo bishita Aruba, ta bow di comando di Capitan E.C. Barnhardt, Capt. USN. E bapor aki ta un "attack cargoship" y tin 27 oficial y 250 tripulante na bordo, y tambe 4 oficial y 80 persona di e cuerpo di mariniernan di Estados Unidos.

Ta ser spera cu poblasion di Aruba lo ta dispuesto di duna e bishitantenan, cu en relacion cu nan gran cantidad y e tiki vehiculonan disponibel por tin problemanan cu transporte pa ciudad, un lift.

"Secuestrador" aleman ta cumpli condena

FLENSBURG, Alemania - UPI - E aleman oriental qu a huy for di e sector comunista, ayera a cuminsa cumpli e ultimo seis lunanan di su condena di un aña di prison pa via qu el a secuestra su "novia", y a laguele na Berlin Oriental pa saca su casá for di e zona y trecele Occidente.
Seller, un ingeniero di 26 aña di edad, a ser condená ayera pa secuestro y privacion di libertad di e hoben Dorothea Voss, di 18 aña di edad.
Seller a hiba Dorothea riba un viahe "prenupcial" Berlin Oriental; su intencion tabata pa hasi uso di documentonan di identificacion pa laga su casá pasa cu nan durante e viahe di regreso.
E tribunal aleman qu a husguele a considera qu ta existi "circunstancianan suavisador" den e caso, y por lo tanto, a dicidi di apliquele un sentencia suave.
E pena maximo pa e delito aki ta dies aña di prison.
Ya Seller a sinta seis luna caba di su castigu.

Senora di spion kier divorcia

PETAN TIKVA, Israel - UPI - Señora Nurit Shafica Luk, di 27 aña di edad, kier pa su casá, quende recientemente a ser rescata na aeropuerto di Roma for di interior di un baul den cual nan tabata despachele pa El Cairo, regresa Israel pa nan divorcia.
E mama blond di cuater yiu, no ta interesa di mira su casá mas.

Sagudiendo su schoudernan el a declara di un manera ausente: "Semper e tabata un aventurero. E tabata asina dies aña pasá tempu qu nos a casa, pero e tempu ei mi tabata stimele". "Dia qu el a bandona mi, ainda mi tabata dispuesto na perdonele. For di Egipto el a scirbi mi algun biaha, pero pronto el a stop di scirbi.

Mi no kier mirele nunca mas".
E bisiñanan y mayornan di e spion tabata mas franco den nan opinion riba Luk:
"E tabata inteligente pero e no ta gusta traha", asina barbero di e localidad a declara.

Desmentision di venida Peron

BUENOS AIRES, 21 Nov. - Riba e varios rumornan tocante pronto regreso di ex president Peron na Argentina nan no kier a bisa nada den circulonan Argentino di gobierno. President Illia riba preguntanan di periodistanan a contesta:

"Mi no por dunabo ningun declaracion tocante un conciudadano. Tur Argentinonan, e 22 millon Argentinonan, ta interesami. Si e ministernan meste reuni ta pasobra nan meste papia di kestionnan serio, segun declaracion di fuente di minister interno, Juan Palermo, despues di un conversacion largu, cu e secretario di estado di guerra, general Avalos Riba preguntanan di un regreso di Peron el a bisa: "Mi no ta papia tocante esaki, jamas mi a papia tocante esaki.

Peron den su cas na Madrid a ricibi e lider sindicalista Augusto Vandor, cu a regresa di un viahe pa Frankfort, mescos cu otro periodistanan cu ta miembro dje comite pa regreso di Peron na Argentina.

Castigu di binti mil pa kiebra di promesa

MELBOURNE, 21 nov. - Un tribunal na Melbourne a duna señora Anna Scholtens for di Ulanda un compensacion di 20.000, cu lo mester worde paga pa su ex-amigu pasobra esaki no a cumpli cu su promesa di casa cu ne.

Señora Scholtens a emigra di Ulanda pa Australia na aña 1957, unda na aña 1960 el a siña conoce de Waard di 48 aña.

E señora Ulandes a bai biba den cas di De Waard cu su famia y hasta un yui di dje a casa cu un yui homber di De Waard.

Ora cu De Waard a ninga di acepta e proposicionnan di señora De Scholtens pa casa, esaki a bolbe Ulanda. Diahuebes el a declara na Ulanda cu el a haya diferente carta di De Waard den cual esaki ta pidie pa casa cu ne. El a acepta e proposicion y a bolbe bai Australia, unda na su yegada el a descubri cu tog De Waard no kier casa cu ne.

CAPITAN S.S. DI CU E NO TA CULPABLE

VIENNA, 21 nov. - E ex capitan SS Frans Novak, cu ta wordu sentencia na Viena riba acusacion di a organisa durante anjanan di guerra e transporte pa trein di millones di judionan pa camponan di concentracion, door di cual e ta considera complice ne asesinato masal cu nan a comete, a declara pa su jueznan, cu durante un investigacion primario, solamente den un momento di debilidad el a confesa, cu e tabata sa di matamentu dje presunan hudio cu gaz den e campo di concentracion Auschwitz. Diarason mes Novak a desmenti di a duna un tal declaracion. Actualmente e ta trata di rechaza e confesacion, bisando cu tentacion na su prome interogasion. El a bisa di jamas tabata algu dje hudionan kende su evacuasion e mester a organisa. El a agrega, cu den fondo di su coerason e tabata contra nan deportasion. Mi trabao no tabata tin lugar den ki coerason pero mi mester a cumpli cu mi deber. Segun e acusado, cu a insinua di a pidi dos biaha cambio pe frontera, locual el a wordu rechaza. Pero e no ta kere di a haci algo pacual e mester tin verguenza.

Elmar contra Pova y Esso

(Di nos redactor deportivo)
Majan atardi ariba canchanan di Elmar na Balashi ta cuminza un serie di ocho wega amistoso entre tennistanan di Elmar y di POVA. Den singles ta topa otro diasabra atardi Cesar Kip (E) y P. van Rijn (P.), Persoon (E.) y Pardo (E.), y van den Berg (E.) contra van Dijk (P.) Den dobbel ta topa otro Zonneveld/Soeterbroek (E.) y Pepermans/Riem (P.)

Diadomingo atardi van den Bosch y van den Berg di Elmar ta topa cu Lebacs y Evers, A de Graaf y Bruijn contra di Van Rijn Pardo (P.), da Costa/Persoon (E.) contra di van Dijk/Hessels (P.) y pa ultimo P. de Graaf/Yarzagaray (E.) contra di Hollander/Tuinenburg (P.)
Pe weekend di dia 28 y 29 tambe lo tin encuentronan di tennis na Balashi. E representacion di Elmar ta enfrenta na e ocasion aki e team di Esso. Ariba diasabra dia 29 lo tin seis wega y diadomingo dia 29 lo tin cinco.

E seleccion pa bai Pto. Rico a keda forma

(Di Nos Redactor Deportivo).
Entrenador G. Verhalle di e deporte di Volleyball a forma e seleccionnan masculino y femenino di Aruba cu lo bai hunga tres wega cada no na Puerto Rico na principio di otro luna. Or di dia tres te cu dia seis di december e s seleccionnan lo permanece na Pto.Rico.

E seleccion masculino ta forma or di e siguiente hungadornan Rapid: Franklin Bardouille, Roy ck, Rigo Angela y Pedrito endsz, di Brasil: Kenneth A-s, Francisco Harms y Calixto anuel; di La Fama: Glenn erson y Franklin Halley.
E damanan selecciona ta lo siente: di Volleystars White: brosia Pakel, Maria de Kort, rna Bislick; di Voleystars Red: se Bislick. Lola Bislick, Roo- van der Linden y Louisa Wou-; Fanny Shop: Glenda Haynes, onia Roza y Bertha Flanegin. ginalmente pa e selecion femnino entrenador Verhalle a es- e tambe e cuatro damanan di e club La Fama Lies Bislick Yolanda Bislick, Astrid Kock, y Jenny Torres. E hungadornan aki sinembargo diamars anochi ora cu e entrenador a informa ta cual ta e dieznan cu lo biaha, a parcipa cu nan lo no biaha, a par- Rico. Segun informacion obteni di directiva di Aruba Volley Ball Association. E motibo cu e damanan a duna ta cu nan no ta di acuerdo cu e condicion imponi door di directiva di A.V.A. E condicion ta cu e hungadornan selecciona lo trata di bende tanto posibel di e rifa di A.V.A. cu cual rifa e gastonan di viaha di e hungadornan tin di worde cubri. E cuatro hungadornan aki a atende tur e trainingnan fielmente bao direccion di entrenador Verhaile, kende a hanja su mes obliga e ora di escohe cuatro otro hungador.
Como hefe di e delegacion lo viaha Nico de Kort, vice president di A.V.A.

Jubileo di Jacobo Ras

SAN NICOLAS, 21 nov. - Señor Jacobo Ras kende ta traha na metals section na Lago awe ta celebra su binti aña di servicio cu e compania. El a cuminza servicio na aña 1941 como laborer "D" den laborer department.
Na aña 1942, net un aña despues cu el a cuminsa trabao, el a kita pa bolbe drenta servicio na aña 1945 como laborer "B" den Metals Section, caminda e ta traha te ainda. Na e momento e ta pipefitter helper "A". Señor Ras ta cuarenta y tres aña bieuw.

UNIVERSAL 2 TRAPPERS 1

(Di nos redactor deportivo)
Diahuebes anochi den Wilhelminastadion e oncena di Universal a obtene triunfo di dos pa uno ariba Trappers. Tabata un partido di A-klasse.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD, 21 nov. - Diamars dia binti cuatro venidero, Radio Kelkboom lo transmiti e programa di saludos for di Ulanda "Con Cos Ta". E transmision lo cuminsa pa seis or y mei di atardi y e stemnan di Reina van Vuurden, Norman Henriquez y Betty Flanagin for di Noordwijker Hout, Hulanda por worde tendi. Diadomingo dia bintinuebe di e mes un luna e programa lo worde retransmiti pa seis or y mei di atardi.

PISCADORNAN ARUBANO SALBA

SEROE COLORADO, 21 nov. - E tankero Liberiano, "Nefeli" ultimamente a saka dos piscador Arubano, Asuncion y Mario Theysen cinco milla for di costa di San Nicolas for di den peliger. Ariba su biaha di Amuay pa Aruba e tankero a mira un boto chikito cu dos piscado kendenan tabata haci sinjal. "Nefeli" e ora a cambia rumbo y a hisa e piscadornan bordo y asina a trece nan hunto cu nan boto pa San Nicolas.

AGITACION EN TORNO DI CANAL DI PANAMA

PANAMA CITY - UPI -Mas o menos 500 estudiante a realisa un "Marcha pa Casa Blanca" anti-americano ayera nochi na Panama City pero presidente Marco A. Robles a logra neutralisa e manifestacion.

E estudiantenan universitario tene un reunion durante cual n a exigi renuncia di e canciler panameño, Fernando Eleta di e embahador panameño na Washington, Ricardo Arias. Despues nan a bai manifesta pa protesta dilanti di e Palacio Nacional.
Presidente Marcos Robles a ricibi un comision di cincu e hobennan y a garantisá nan e negociacionnan cu Merca ser hibá a cabo, teniendo semper adelante e mas haltu sentido di patriotismo.
E estudiantenan a hiba un carta palacio pa e presidente, quendé a primintí qu e ta contesta e car-

E tema favorito di e oradornan estudiantil tabata dimision di Eleta y Arias.
Na final e estudiantenan a declara un welga permanente te dia qu Arias y Eleta ser retirá di nan cargo.
Despues di e intervencion corto di Robles, e estudiantenan a plama for di otro, cantando himno nacional.
E marcha riba palacio a sigui despues di e mitin na universidad durante cual a hasi uso di palabra e ex embahador especial na e negociacionnan Jorge Illueca y varios lider estudiantil. Illueca a splica su controversia cu e minister di Relacionnan Exterior.

F.T.A. ta eligi stewards na A.C.I.

ORANJESTAD, 21 nov. - Probablemente dia binti seis y binti siete di e luna aki Federacion di Trahadornan Arubano (F.T.A.) lo tene eleccion pa stewardnan den Antilles Chemical Industries a Brcadera. Durante e eleccion aki e miembronan di F.T.A. na A.C.I. lo tin di eligi como steward cual lo representa nan na e compania. Segun nos a worde informa pa senjor Frans Lodewijk Maduro, president di F.T.A. asina cu e stewardnan ta eligi y instala ariba nan posicion, e siguiente paso lo ta cuminsa prepara pa delibera un contracto colectivo di trabao cu directiva di A.C.I.
Esaki segun ta worde spera lo cuminsa otro luna.

Srta Hieronimo a gana cu schermen

ORANJESTAD, 21 nov. - Diarazon anochi a tuma lugar den Eagle Club na Eagle e encuentronan di schermen di e Club Beau Geste. E encuentronan di e anochi aki tabata entre e damanan, kendenan a scherm pa "Aruba Beker".
Esaki a worde gana door di srta. Heronimo. Di dos y tres lugar a worde comparti respectivamente pa e damanan Suriel y Hilgers.

REAL MADRID vs ATL. DE MADRID

MADRID, -- UPI -- Estadio Metrolitano diadomingo proximo seguramente lo keda chikito segun comentaristanan deportivo ta señala pa e grandisimo partido cu lo worde efectua entre e eterno rivalnan Atletico de Madrid y Real Madrid, den ambiente y terreno di Atletico.
Ta parce cu Real Madrid lo presenta cu e mesun alineacion cu nan a usa diarason ultimo contra Dukla di Checoslovacia den un partido di Copa Europa cu a termina cu score di 4-0 pa e equipo di Real Madrid. Hopi fanaticonan ta di opinion cu Ferenc Puskas lo impedi e wega rapido di "Nueva Ola" madridista.
Encuanto Atletico lo presenta cu dos nomber como posibel delantero, Callejo y Mendoca.
E wega aki lo ta un confrontacion di e delantera madridista, ambicioso pa e poderoso Zaga Atletica y e rapido ataque atletico contra e defensa madrileña, cu actualmente ta den bon forma.
E partido di eterno ri[illegible] ma-drileño a adquiri e int[illegible] entusiasmo di añanan a[illegible] cu tabata hasi falta den [illegible] ultimo temporadanan.

Tropicaal contra Dakota awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
Continuando e campeonato di futbol hoofdklasse ta toca otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Tropical y Dakota. Cu un wega mas hunga cu e Dakotenjonan e muchanan di Tropicaal tin actualmente cuatro gana y un perdi pa ocho punto. Dakota tin tres gana y un perdi, loke ta nifica cu Tropicaal tin dos punto mas cu rivalnan di Dakota.
E amarillonan tin mester di e triunfo awe nochi pa no keda mucho atras di e punteronan di R.C.A. Hustamente contra di e equipo aki, tanto Tropicaal como Dakota a sufri nan unico derrota te ainda.
Tropicaal tambe lo ke mantene su speranzanan campeonil y pues lo subi terreno pa duna tur loke e tin.
E encuentro di awe nochi pues ta promete di bira interesante.

OFICIALNAN SUECO TA BAI TURKIA

COPENHAGUE, 21 nov. - Dos oficial Sueco, cu a wordu condena n nan pais pa 8 luna den prison pobra nan a haci contrabanda entras cu nan tabata den ser- io di Nacionnan Uni na Cyprus, arma pe Turconan, a llega Copenhague cu avion. Nan a bisa ta di viahe pa Turkia riba invion di un corant Turco.

E tenientenan Hjalmarsson y Linh a declara, cu e autoridadnan Sueco, ta di altura di nan plannan di viahe. Nan a apela contra nan sentencia y actualmente nan ta den libertad sperando pronunciasion dje corte supremo. E ainda nan no a stipula fecha pa trata nan asuntu den apelacion. E oficialnan a priminti di lo regresa na tempu. Prome nan a wordu condena pa dos anja pero nan straf a wordu rebaha.
E dos Sueconan a wordu interoga ne aeropuerto di Copenhague pa polis y algun ora despues, segun polis a bisa nan a regresa Estocolmo di na n mes voluntad.

PROLONGASION DI CADUCASION PENA DI MORTO

BRUSSEL, 21 nov. - Despues debatenan fuerte parlamento algo nan a aproba un proyecto ley, den cual condenanan na pena di morto prommcia pa motivo di crimennan di guerra en ausencia di e condenado, no ta caduca despues di binti, pero despues di trinta anja, pues e modo pa e castigu caduca a tarde prolonga cu dies anja. E proyecto di ley, cu ainda mester di aprobacion di senado, intenta pa evita regreso di criminalnan di guerra manera lider rexista Leon Degrelle, despues di guerra a busca refugio na Spanya y te ainda ta na, na Belgica.

R.C. Bergfield pa Jamaica

ORANJESTAD, 21 november. - Ayera señor R.C. Bergfield, division superintendent di crafts, T & A, a sali pa Jamaica, unda e lo assisti na e tercer reunion general di e comision consistiendo di mechanical superintendents di Latino America. E reunion aki lo tuma lugar dia binti tres y binti cuatro di e luna aki.

DINO SANI A WORDE BENDE

MILAN, Italia, -- UPI -- Dino Sani delantero cu anteriormente tabata pertenece na Boca Juniors di Buenos Aires, a ser bende pa e club local Milan cu Corinthians di Sao Paolo, Brazil segun a worde informa pa e club italiano awe.
E contract sin embargo te ainda no a worde firma, segun un portavoz di Milan.
E vocero a añadi "Te ainda nos ta warda un contesta afirmativo di Corinthians.
Dino Sani a worde adquiri pa Milan na 1961, el a hunga dos temporada y despues a dicidi di regresa su pais, algun luna pasá.
Milan no a revela e detallenan financiero di e transaccion.

Yogi Berra coach pa METS.

(Di nos redactor deportivo)
Despues di su retiro como manager di New York Yankees, Yogi Berra a ricibi recientemente un oferta di Mets, e equipo pilotea door di Casey Stengel, pa actua como coach. Berra a acepta e oferta aki y asina ta cu el lo traha e proximo temporada hunto cu su hefe bieeuw. Ta existi un posibilidad cu Berra ser poni ariba lista di e activonan di Mets. Ademas di su salario como coach di $ 35.000 Berra lo cobra tambe sueldo como asesor di Yankees cu ta $25.000 pa aña.
Si Berra lo worde incorpora den e lista di activonan pa ser usa como catcher of pinchhitter ta depende di su condicion fisica despues di e spring training otro aña.
E president di Yankees Don Topping y Ralp Houk, gerente general, a desea Berra tur clase di suerte den su carrera cu Mets.
"Nos ta orgulloso di a tin Berra den nos organisacion for di aña 1946", e dosnan aki a bisa. elmar contra

Chistosonan ta causa hopi panico innecesariamente

Pa: Robert J. Serling.

WASHINGTON, -- UPI -- Tantu e companianan di aviacion como e autoridadnan ta preocupa pa e creciente numero di individuonan cu den forma di chanza ta comunica, generalmente na e stewardesnan di tin un bom den nan equipahe.

E numero di chanza pisa cu ta sosode ta yega na un promedio di tres pa siman. Durante e aña fiscal cu a termina na juni e departamento di husticia a conoce 142 bromista di e tipo ey y e tribunalnan a sentencia 15 di nan.

Entre e detenidonan ta figura dokternan , hombernan di ciencia, hefenan di empresa, periodistanan, amanan di cas, estudiantenan y hasta e inventor di un aparato pa detecta e presencia di bomnan, quende a explica cu ela trata so di forma un conversacion cu e stewardes ora ela menciona e palabra "bom."

E preocupacion pa parti di e bromistanan ta funda riba bon razonnan, en vista cu mas cu un avion a worde bula pa e medio aki y no tin manera di determina inmediatamente si un individuo ta haci chanza of ta papia serio. Ademas e chanza di bom por causa considerabel panico entre e pasaheronan y e medidanan di precaucion cual ta significa demoranan y considerabel perdidanan ta causa perhuicionan grave na tur hende.

Den un caso ora un empleado a puntra na e aeropuerto un capitan di reserva di e forzanan aerea prome cu esaki a subi na e avion si e kier entrega su maletin, e pasahero a respondele bromeando: "No, pasobra e tin un bom."

E empleado sin embargo no por a bisa si e homber tabata haci chanza y den dos minuut e polisnan di e aeropuerto a detenele. Den menos di dies minuut ela worde interroga pa e agentenan di e servicio federal di investigacionnan y dos siman despues nan a imponele un multa di 250 dolar y nan a ponele na prueba di un aña.

Den otro reciente caso, e stewardes a pidi un hefe di e compania di seguro pa e kita su maletin for di e haak y ponele bao di su stoel esaki a contesta, pero cu e observacion: "Ta bon pero e tin un bom aden."

E bromista a worde detene ora e aeroplano a baha y finalmente e mester a paga un multa di cien dollar.

Y den un otro caso mas, ora cu e mecanico di vuelo a subi e avion cu un amigo ela bisa e stewardes señalando na su amigo: "Vigila e homber ey pasobra mi ta kere cu e tin un bom den su valis."

Pero e avion a subi sin e amigo ni e mecanico di vuelo. Esaki mester a paga un multa di 500 dollar a la bes cu nan a imponele un sentencia di seis luna di prison cu a worde suspende pe.

E aerolineanan y e autoridadnan ta convence di cu e numero di esunnan cu ta haci e chanzanan aki lo no ta tan grandi si e hendenan duna na mes cuenta di e gravedad di esaki.

Ta pesei e empleadonan di aeropuertonan y e personal di e avionnan tin instruccionnan terminante di duna nan mes cuenta inmediatamente di tur chanza di e tipo aki. Polisnan y FBI semper ta worde notifica sin tardaza.

Incidentenan e codigo criminal federal a caba di ser reforma pa fiha e multa di mil dollar y sentencia di hasta un aña di prison pa esunnan cu ta husa e chanza pisa aki, ya sea cu of sin malicia.

Un funcionario federal a bisa poco tempu pasa over di e particular. "Nos sa masha bon cu e bromistanan no ta actua maliciosamente, pero tambe nan mester duna nan mes cuenta di cu ora nan bisa algu cu por alarma e demas pasaheronan nan ta causando un perhuicio grave."

* Seis homber y dos muher cu ta acusa di actividad ilegal y afiliasion dje partido comunista prohibi, a wordu condena pa un corte di justicia na Lisbao pa penanan den prison cu ta varia di 20 luna pa siete anja. Segun un noticia dje capital Porugues.

Stikker ta pro fuerza nuclear

DEN HAAG, -- UPI -- E ex-secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN)Dirk U. Stikker a bisti ayera riba e uso di e submarinonan arma cu cohetenan polaris y e bombarderonan nuclear, britanico, como parti di un plan di compromiso pa caba cu e division di opinionnan riba e proyecto di un forza nuclear multilateral (FNM).

Stikker a kibra asina pa promer bes e silencio cu e tabata warda desde cu ela renuncia di su puesto den OTAN, verano pasa pa razonnan di salud. Stikker a sugeri cu e inclusion di otro armanan ademas di e flota cu armanan nuclear cu e norteamericanonan ta apoya, lo por ta un punto di equilibrio aceptabel

E ex-secretario general di OTAN a bisa esaki den un discurso durante un reunion di e partido liberal den cual ela trata di reconcilia puntonan di vista riba e proyecto FNM, cual su flota lo worde tripula pa un dotacion compone pa e miembronan procedente di distinto paisnan di OTAN.

Stikker, a apoya e propuestanan di e minister di relacionnan exterior belga, Paul Henri Spaak pa establece un periodo di prueba pa un cooperacion politica europeo mas grandi asina manera e sugerencianan di e canciller aleman occidental, Ludwig Erhard, pa un unidad economica mas estrecha.

Ela sugeri pa e propuestanan pa lazonan mas estrecho entre e nacionnan europeo worde relaciona cu un acuerdo comprensible pa un equilibrio nobo den e responsabilidadnan numeral y estrategica entre EE.UU y Europa.

Stikker a bisa tambe cu FNM a worde considera demasiado bes como un unidad independiente di e alianza entre Europa y EE.UU.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

24ste Trekking — ***Donderdag 19 November 1964***

Nummer	Prijs
Eenheden	
7	50
8	50
Tientallen	
11	50
13	50
59	50
71	50
78	50
83	50
85	50
95	50
Honderdtallen	
104	50
106	50
107	50
114	50
139	50
142	100
145	50
149	100
156	50
166	500
171	50
174	50
199	50
213	50
225	50
230	50
245	50
266	50
271	50
289	50
310	50
314	50
338	50
343	50
373	50
383	50
385	50
393	50
395	50
396	50
397	50
399	50
415	50
428	50
432	50
442	50
446	50
448	50
467	50
469	100
482	50
485	50
491	50
494	50
501	50
523	50
603	50
610	50
629	50
637	50
666	50
670	50
681	50
701	50
711	50
713	50
725	50
729	50
732	50
735	50
744	50
746	50
808	50
813	50
821	50
824	50
845	50
858	50
861	50
882	50
899	50
900	50
901	50
903	50
929	50
942	50
944	50
945	50
947	50
954	50
968	50
982	50
992	50
Een duizend	
1032	50
1040	50
1060	50
1063	50
1067	50
1071	50
1086	50
1089	50
1102	50
1109	50
1118	50
1122	50
1135	50
1160	50
1164	50
1174	50
1177	50
1178	50
1180	50
1187	50
1195	50
1203	50
1207	50
1228	50
1233	50
1237	50
1238	50
1257	50
1286	50
1296	50
1297	50
1301	50
1310	50
1311	50
1315	50
1317	50
1321	50
1330	50
1334	50
1340	50
1343	50
1362	50
1385	50
1392	50
1393	50
1397	50
1410	50
1422	100
1424	50
1429	50
1431	50
1436	50
1454	50
[illegible]	50
1465	50
1489	50
1495	50
1522	50
1525	50
1534	50
1536	50
1556	50
1567	50
1571	50
1577	50
1582	50
1602	50
1610	50
1649	50
1670	50
1672	100
1681	50
1683	50
1694	50
1702	50
1705	50
1726	50
1741	50
1743	50
1750	50
1764	50
1765	50
1775	50
1776	50
1793	50
1795	50
1796	50
1822	50
1827	50
1846	50
1890	50
1922	50
1927	50
1934	50
1936	50
1955	50
1957	50
1986	50
Twee duizend	
2002	50
2036	50
2049	50
2052	50
2058	50
2074	50
2091	50
2102	50
2127	100
2128	50
2133	50
2148	50
2153	50
2159	50
2166	50
2180	50
2183	50
2189	50
2201	50
2206	50
2215	50
2233	50
2244	50
2259	50
2267	50
2282	50
2286	50
2288	50
2289	50
2298	50
2300	50
2301	50
2311	50
2322	50
2324	100
2326	100
2333	50
2335	50
2337	50
2341	50
2352	50
2356	50
2357	50
2358	50
2363	50
2374	50
2384	50
2392	50
2404	50
2412	50
2425	50
2438	50
2443	50
2464	50
2484	50
2492	50
2500	50
2509	50
2533	50
2545	50
2551	50
2553	50
2554	50
2555	50
2566	50
2581	50
2583	50
2600	50
2630	50
2633	50
2638	50
2669	50
2672	50
2709	50
2720	50
2739	50
2744	50
2778	50
2785	50
2801	50
2820	50
2823	50
2829	50
2830	50
2834	50
2856	50
2857	50
2860	50
2861	50
2918	50
2929	50
2937	50
2944	50
2957	50
2958	50
2972	50
2978	50
2982	50
2984	50
2986	50
2988	50
2999	50
Drie duizend	
3032	50
3058	50
3070	100
3080	50
3084	50
3095	50
3117	50
3126	50
3131	50
3135	50
3144	50
3146	50
3171	50
3197	50
3207	50
3208	50
3217	50
3224	50
3238	50
3260	50
3271	50
3278	50
3303	50
3334	50
3336	50
3346	50
3361	50
3363	50
3374	50
3394	50
3395	50
3401	50
3404	50
3415	50
3423	50
3428	50
3442	50
3443	50
3447	50
3471	50
3535	50
3539	50
3556	50
3563	50
3570	50
3571	50
3577	50
3578	50
3602	50
3615	50
3618	50
3620	50
3630	50
3651	50
3663	50
3696	50
3709	50
3728	50
3730	50
3731	50
3746	50
3762	50
3764	50
3765	50
3779	50
3783	50
3798	50
3808	500
3827	50
3839	50
3848	50
3850	50
3856	50
3895	50
3897	50
3903	50
3910	50
3923	50
3928	50
3935	50
3937	50
3939	100
3959	50
3967	50
3976	50
3977	50
3989	50
Vier duizend	
4003	50
4007	50
4028	50
4031	50
4037	50
4041	50
4044	100
4062	50
4072	50
4076	50
4090	50
4094	50
4119	50
4124	50
4136	50
4147	50
4163	50
4171	50
4176	50
4179	50
4186	50
4190	50
4201	100
4216	50
4217	50
4241	50
4273	50
4274	50
4277	50
4281	50
4294	50
4304	50
4312	50
4320	50
4324	50
4333	50
4335	50
4338	50
4372	50
4381	100
4389	50
4393	50
4400	50
4423	50
4426	50
4427	500
4433	50
4459	50
4462	50
4463	50
4466	50
4470	50
4480	50
4481	50
4484	50
4485	50
4493	50
4551	50
4553	50
4574	50
4581	100
4646	50
4665	50
4684	50
4694	50
4695	50
4696	50
4699	50
4716	100
4719	50
4722	50
4724	50
4727	100
4730	50
4732	50
4740	50
4748	50
4751	50
4756	50
4774	50
4777	50
4783	50
4800	50
4806	50
4827	100
4839	50
4846	50
4860	50
4865	50
4872	100
4884	50
4897	50
4902	50
4925	50
4945	50
4955	50
4968	50
4987	50
4995	50
Vijf duizend	
5021	50
5023	50
5032	50
5039	50
5046	50
5050	50
5069	50
5077	50
5078	50
5096	50
5100	50
5105	50
5137	50
5144	50
5148	50
5154	50
5160	50
5173	50
5176	50
5181	50
5187	50
5196	50
5226	50
5230	50
5237	50
5239	100
5240	50
5242	50
5250	50
5259	100
5263	50
5289	50
5295	50
5305	50
5311	500
5339	50
5343	50
5359	50
5377	50
5383	50
5403	50
5405	50
5406	50
5411	50
5432	50
5475	50
5480	50
5489	50
5499	50
5504	50
5519	50
5524	500
5526	500
5529	500
5537	50
5540	50
5550	50
5554	50
5563	50
5586	50
5589	50
5592	100
5599	50
5600	50
5602	50
5603	50
5644	50
5646	50
5656	50
5683	50
5690	50
5693	50
5698	50
5700	50
5715	50
5731	50
5733	50
5745	50
5748	50
5752	50
5754	50
5797	50
5801	50
5804	50
5831	50
5837	50
5840	50
5843	50
5850	50
5866	50
5867	50
5883	50
5893	50
5917	50
5932	50
5933	50
5936	50
5937	50
5942	50
5943	50
5944	50
5955	50
5956	50
5968	50
5969	50
5990	50
Zes duizend	
6006	50
6012	50
6014	50
6021	50
6047	50
6053	50
6073	50
6097	50
6099	50
6101	50
6106	50
6112	50
6117	50
6122	50
6126	50
6139	50
6141	50
6147	50
6156	50
6168	50
6171	50
6184	50
6197	50
6210	50
6217	50
6241	50
6255	50
6257	50
6262	50
6275	50
6277	50
6324	50
6334	50
6342	50
6352	50
6354	50
6376	50
6398	500
6399	30.000
6400	500
6404	50
6412	50
6422	50
6423	50
6426	50
6428	100
6444	50
6446	50
6451	50
6455	50
6470	50
6476	100
6477	50
6514	50
6523	50
6532	50
6543	50
6551	50
6553	50
6562	50
6580	50
6586	50
6605	50
6707	100
6711	50
6720	50
6734	50
6736	50
6741	50
6754	50
6760	50
6761	50
6765	50
6775	50
6787	50
6788	50
6799	50
6808	50
6809	50
6817	50
6828	50
6832	50
6835	50
6836	100
6841	50
6848	50
6863	50
6864	50
6888	50
6912	50
6913	50
6934	50
6955	50
6977	50
6992	50
Zeven duizend	
7000	50
7003	50
7020	50
7035	100
7045	50
7048	50
7050	50
7057	50
7068	50
7073	50
7075	50
7079	50
7081	50
7092	50
7102	50
7120	50
7123	50
7141	50
7154	50
7162	50
7174	50
7178	50
7187	50
7196	50
7205	50
7216	100
7226	50
7228	50
7232	50
7237	50
7265	50
7268	50
7274	50
7275	50
7280	50
7282	50
7283	50
7298	50
7301	50
7306	50
7308	50
7309	50
7324	100
7337	50
7340	50
7343	50
7347	50
7356	50
7366	50
7372	50
7379	50
7384	[illegible]
[illegible]	[illegible]
7393	[illegible]
7405	250
7427	50
7432	50
7442	50
7444	50
7458	50
7462	50
7464	250
7480	50
7494	50
7501	50
7505	50
7515	50
7522	50
7544	50
7548	50
7550	50
7553	50
7563	50
7581	50
7582	50
7594	50
7598	50
7599	50
7600	50
7608	50
7626	50
7633	50
7644	50
7661	50
7678	50
7701	50
7703	50
7723	50
7737	50
7764	50
7770	250
7789	50
7827	50
7843	50
7846	50
7858	50
7871	50
7875	50
7908	50
7910	50
7917	50
7919	50
7920	50
7921	50
7926	50
7940	50
7948	50
7959	50
7960	50
7986	50
7999	50
Acht duizend	
8004	50
8008	50
8048	50
8050	50
8051	50
8063	50
8076	50
8085	50
8097	50
8102	50
8105	50
8108	50
8127	500
8134	50
8173	50
8175	50
8178	50
8179	50
8197	50
8220	50
8236	50
8248	50
8268	50
8276	50
8279	50
8281	50
8316	50
8326	50
8329	50
8344	100
8366	100
8367	50
8371	50
8384	50
8392	50
8394	50
8419	50
8426	50
8435	50
8436	50
8441	50
8450	50
8453	50
8463	50
8478	50
8488	50
8492	50
8495	50
8497	50
8524	50
8528	50
8533	50
8546	50
8583	50
8631	50
8640	50
8656	50
8676	50
8680	50
8681	50
8684	50
8710	50
[illegible]	50
[illegible]	50
8717	50
8727	50
8734	50
8735	50
8750	50
8799	100
8819	50
8822	50
8824	50
8843	100
8846	50
8848	50
8851	50
8864	50
8870	50
8871	50
8874	50
8884	50
8891	50
8909	50
8930	100
8932	50
8934	50
8953	50
8967	50
8984	50
8985	50
8986	50
8991	50
Negen duizend	
9033	50
9040	50
9048	50
9052	50
9069	50
9089	50
9092	50
9128	50
9155	100
9167	50
9174	50
9187	50
9189	50
9194	50
9201	50
9202	50
9209	50
9215	50
9222	500
9234	50
9252	50
9288	50
9293	50
9300	50
9305	50
9312	50
9316	50
9320	50
9385	50
9386	100
9397	50
9416	50
9425	50
9430	50
9476	50
9481	50
9486	50
9499	50
9500	50
9506	50
9514	50
9528	50
9548	50
9551	50
9557	50
9560	100
9561	50
9610	50
9624	50
9625	100
9627	50
9636	50
9648	50
9657	50
9663	50
9692	50
9713	50
9718	50
9723	50
9731	50
9738	50
9749	100
9758	50
9804	50
9806	50
9822	50
9853	50
9854	50
9859	50
9879	50
9882	50
9883	50
9912	50
9925	50
9941	50
9946	50
9949	100
9952	50
9982	50
9993	50
9997	50
Tien duizend	
10000	50
10010	50
10011	50
10019	50
10025	50
10027	50
10052	50
10069	50
10076	50
10092	50
10111	50
10112	50
10115	50
10120	50
10136	50
10139	50
10148	50
10158	50
10161	50
10171	50
10172	50
10179	50
10188	50
10195	50
10209	50
10230	50
10237	50
10255	50
10284	50
10297	50
10305	250
10307	50
10308	50
10311	50
10325	50
10327	50
10330	50
10345	50
10352	50
10372	50
10375	50
10376	50
10380	50
10386	50
10389	50
10411	50
10442	50
10461	50
10478	50
10499	50
10512	50
10513	100
10535	250
10538	50
10587	50
10592	50
10594	50
10597	100
10602	50
10609	50
10652	50
10653	50
10656	50
10661	50
10667	50
10694	50
10726	50
10732	50
10746	50
10747	50
10770	50
10775	50
10777	50
10782	50
10783	50
10787	50
10789	50
10813	50
10842	100
10847	50
10850	50
10891	50
10903	50
10936	50
10939	50
10952	50
10962	50
10980	50
10984	50
10995	50
Elf duizend	
11011	50
11022	50
11023	50
11058	50
11071	50
11088	50
11094	50
11120	50
11130	50
11138	50
11150	50
11154	50
11163	50
11172	50
11175	50
11192	50
11214	50
11217	50
11223	50
11232	50
11255	50
11271	50
11273	50
11285	50
11297	50
11298	50
11300	50
11301	50
11302	100
11305	50
11315	50
11346	50
11349	50
11368	50
11370	50
11384	50
11393	50
11397	50
11399	50
11406	500
11410	50
11465	50
11516	50
11519	50
11527	50
11545	50
11554	50
11594	50
11598	50
11607	50
11614	50
11631	50
11633	50
11641	50
11652	50
11654	50
11665	50
11666	50
11677	50
11690	50
11694	50
11695	50
11713	50
11724	50
11729	50
11733	50
11735	50
11739	50
11744	50
11752	250
11760	50
11766	50
11776	50
11777	50
11792	50
11794	50
11795	50
11800	100
11809	50
11810	50
11812	50
11821	50
11829	50
11832	50
11850	50
11853	50
11862	50
11864	50
11874	50
11877	50
11881	50
11887	50
11902	100
11903	100
11915	50
11923	50
11924	50
11928	50
11930	50
11943	50
11946	50
11951	50
11963	50
11980	50
11989	50
11999	50
Twaalf duizend	
12016	50
12019	100
12023	50
12026	50
12052	50
12058	50
12063	50
12076	50
12080	50
12085	50
12088	50
12099	50
12112	50
12115	50
12119	50
12132	50
12140	50
12145	100
12148	100
12165	50
12181	50
12196	50
12198	50
12202	50
12209	50
12222	50
12234	50
12241	50
12265	50
12269	50
12306	50
12308	50
12309	50
12314	50
12320	50
12327	50
12336	50
12347	50
12352	50
12356	50
12367	50
12386	50
12392	50
12400	50
12402	50
12420	50
12428	50
12429	50
12431	50
12447	50
12450	50
12453	100
12458	50
12459	250
12462	50
12468	50
12471	50
12503	50
12506	50
12507	50
12509	50
12523	50
12531	100
12532	5.000
12533	100
12537	50
12542	50
12549	50
12558	50
12564	50
12566	50
12608	50
12616	50
12627	50
12635	50
12642	50
12643	50
12667	50
12683	50
12686	50
12687	50
12688	50
12691	50
12710	50
12714	50
12717	50
12721	50
12729	50
12739	50
12744	50
12752	50
12759	50
12760	50
12769	50
12774	50
12789	50
12809	50
12830	50
12834	50
12836	50
12841	50
12872	50
12878	50
12914	50
12919	50
12925	50
12930	50
12945	100
Dertien duizend	
13003	50
13006	50
13012	50
13017	50
13019	50
13032	50
13034	50
13062	50
13066	50
13071	50
13084	50
13101	50
13109	50
13124	100
13129	100
13143	50
13147	50
13196	50
13210	50
13214	50
13248	50
13261	50
13264	50
13266	50
13269	50
13277	50
13296	50
13314	100
13328	50
13330	100
13337	50
13348	50
13349	50
13353	50
13383	50
13384	50
13388	50
13399	50
13430	50
13434	100
13435	50
13441	50
13447	50
13448	50
13456	50
13489	50
13499	50
13506	50
13508	50
13540	50
13546	50
13574	50
13623	50
13627	50
13630	500
13632	50
13640	50
13642	50
13667	50
13676	50
13702	50
13703	50
13715	50
13722	50
13729	50
13749	50
13754	50
13757	50
13764	500
13769	50
13772	50
13787	50
13789	50
13791	50
13835	50
13839	50
13840	500
13864	50
13867	50
13898	50
13900	50
13905	50
13915	50
13916	50
13922	50
13924	50
13933	50
13937	50
13953	500
13962	50
13975	50
13981	50
13983	50
13985	50
13987	250
13992	50
13993	50
Veertien duizend	
14007	50
14014	50
14017	500
14018	50
14044	50
14045	50
14059	50
14080	50
14092	50
14101	50
14104	50
14135	50
14147	50
14151	50
14160	50
14164	50
14166	50
14169	50
14173	50
14174	50
14191	50
14199	50
14211	50
14216	50
14222	50
14240	500
14260	50
14261	50
14268	50
14292	50
14316	50
14323	50
14333	50
14353	50
14370	50
14372	50
14379	50
14404	50
14432	50
14443	50
14446	250
14480	50
14488	50
14494	50
14502	50
14533	50
14546	50
14574	50
14577	50
14590	50
14593	50
14600	50
14609	50
14613	50
14619	50
14622	50
14631	50
14634	50
14639	50
14641	50
14659	50
14677	50
14698	50
14700	50
14709	50
14720	50
14722	50
14735	50
14740	50
14772	50
14785	50
14802	50
14827	50
14834	50
14835	50
14842	100
14850	50
14856	50
14865	50
14909	100
14916	50
14918	50
14938	50
14941	50
14943	50
14953	50
14981	50
14996	100
14997	100
14999	50
Vijftien duizend	
15000	50
15002	50
15020	50
15022	50
15031	50
15032	50
15039	50
15048	50
15061	50
15066	50
15067	50
15097	50
15118	50
15121	50
15136	50
15144	50
15166	50
15171	50
15199	50
15215	50
15224	50
15225	50
15233	50
15241	50
15257	50
15265	50
15273	50
15274	50
15282	50
15300	50
15316	50
15328	50
15329	50
15339	50
15346	50
15354	50
15365	50
15375	50
15376	50
15386	50
15397	50
15400	50
15405	50
15420	50
15433	50
15436	50
15440	50
15441	50
15446	50
15454	50
15461	50
15479	50
15480	50
15484	50
15486	50
15496	50
15497	50
15499	50
15559	50
15563	50
15598	50
15611	50
15622	50
15632	50
15635	50
15639	50
15648	50
15676	50
15684	250
15686	50
15727	50
15728	50
15730	50
15766	50
15770	50
15779	50
15785	50
15794	50
15818	50
15820	50
15823	50
15828	50
15849	50
15856	50
15881	50
15900	50
15923	50
15926	50
15940	50
15967	50
15977	100
15979	50
15981	50
Zestien duizend	
16022	100
16041	50
16049	50
16050	50
16088	50
16099	50
16128	50
16135	50
16136	50
16159	50
16165	50
16172	50
16181	50
16206	50
16214	50
16226	50
16239	50
16240	50
16257	50
16272	50
16279	50
16297	50
16301	50
16306	50
16308	250
16311	50
16321	50
16355	50
16364	50
16396	50
16410	50
16429	50
16435	50
16443	50
16447	50
16456	50
16465	50
16496	50
16497	50
16508	50
16513	50
16515	50
16518	50
16523	50
16536	50
16539	250
16547	50
16555	50
16570	50
16576	50
16586	50
16590	50
16634	50
16656	50
16658	50
16683	50
16686	100
16692	50
16695	50
16701	50
16714	50
16719	100
16734	50
16739	50
16753	50
16757	50
16785	50
16801	50
16804	50
16811	50
16812	50
16826	50
16827	50
16830	50
16836	100
16840	50
16853	50
16875	50
16881	50
16894	100
16901	50
16907	50
16910	50
16912	50
16913	50
16914	50
16933	100
16943	50
16954	50
16957	50
16977	50
Zeventien duizend	
17001	50
17005	50
17011	50
17018	250
17029	50
17039	50
17050	300
17051	10.000
17052	300
17058	50
17081	50
17086	50
17088	50
17090	50
17092	50
17099	50
17102	50
17104	50
17106	50
17116	50
17117	50
17129	50
17131	50
17147	50
17168	50
17182	50
17186	50
17190	50
17202	50
17209	50
17210	50
17213	50
17215	50
17222	50
17232	50
17243	50
17247	50
17249	50
17277	50
17296	50
17298	50
17316	500
17331	50
17345	50
17354	50
17362	50
17461	100
17469	50
17475	50
17476	50
17482	50
17508	50
17510	50
17516	50
17521	50
17531	50
17542	50
17548	50
17556	100
17558	50
17562	50
17567	50
17570	50
17589	100
17600	50
17616	50
17624	50
17625	50
17648	250
17653	50
17661	50
17672	50
17682	50
17702	50
17703	50
17704	50
17718	50
17748	50
17750	50
17756	50
17757	50
17764	50
17781	50
17783	50
17790	50
17791	50
17816	50
17823	250
17829	50
17834	50
17839	50
17843	50
17853	50
17859	50
17863	50
17873	50
17877	50
17881	50
17893	50
17900	100
17926	100
17927	50
17931	100
17942	50
17963	50
17971	100
17980	50
17998	50
Achttien duizend	
18003	50
18010	50
18024	50
18030	50
18032	50
18042	50
18095	50
18097	50
18098	50
18104	50
18118	50
18122	50
18133	50
18140	50
18157	500
18163	50
18168	50
18170	50
18182	100
18195	50
18197	50
18198	100
18199	50
18218	50
18236	50
18254	50
18264	100
18273	50
18277	50
18281	50
18294	50
18310	50
18328	50
18338	50
18345	50
18360	50
18362	50
18371	50
18385	50
18391	50
18402	50
18403	50
18416	50
18429	100
18431	50
18432	50
18448	100
18463	50
18475	50
18488	50
18496	50
18497	100
18498	50
18509	50
18514	100
18516	50
18522	50
18547	50
18554	50
18564	50
18571	50
18581	50
18586	50
18606	50
18618	50
18659	250
18663	50
18667	50
18674	100
18679	50
18682	50
18685	50
18694	50
18752	50
18759	50
18768	50
18784	50
18795	100
18824	50
18838	50
18840	50
18864	50
18867	100
18879	50
18906	50
18910	50
18928	50
18932	50
18939	50
18942	50
18957	50
18958	50
18978	50
18988	50
Negentien duizend	
19000	50
19005	50
19006	50
19018	100
19030	50
19032	50
19063	50
19072	50
19073	50
19098	50
19118	50
19121	50
19122	50
19132	50
19134	50
19162	50
19171	50
19178	50
19179	50
19189	50
19196	50
19200	50
19207	50
19225	50
19233	50
19243	50
19244	50
19246	50
19252	50
19259	50
19266	50
19284	50
19286	50
19293	50
19294	50
19297	50
19301	50
19306	50
19320	50
19340	50
19373	50
19397	50
19404	50
19410	50
19423	50
19426	50
19439	50
19450	250
19454	50
19459	50
19470	50
19480	50
19487	50
19490	50
19500	50
19509	50
19515	50
19526	50
19539	50
19550	50
19580	50
19585	250
19593	100
19616	50
19628	50
19638	50
19647	50
19649	50
19654	50
19659	50
19663	50
19665	50
19672	50
19686	50
19689	50
19694	50
19696	50
19700	50
19712	50
19717	50
19729	50
19746	50
19750	50
19756	50
19759	50
19765	50
19768	50
19772	50
19776	50
19795	50
19799	50
19802	50
19816	50
19847	50
19848	50
19855	100
19856	50
19862	50
19871	50
19884	50
19924	250
19927	50
19931	50
19937	50
19939	50
19956	50
19967	50
19974	50
Twintig duizend	
20010	50
20023	100
20024	100
20026	50
20043	50
20086	50
20088	500
20089	50
20119	50
20122	50
20132	50
20148	50
20175	50
20178	50
20180	50
20187	50
20192	50
20198	50
20211	50
20222	50
20224	50
20227	50
20229	50
20239	100
20249	50
20261	50
20273	100
20289	50
20302	50
20307	50
20313	50
20319	50
20328	50
20336	50
20339	50
20344	50
20350	50
20359	50
20360	50
20366	50
20376	50
20383	50
20402	50
20406	50
20418	50
20420	50
20425	50
20442	50
20469	50
20472	50
20488	50
20490	50
20494	50
20497	50
20501	50
20514	50
20520	50
20530	50
20534	50
20537	50
20541	50
20544	50
20587	50
20593	50
20610	50
20615	50
20617	50
20623	50
20624	50
20638	100
20653	50
20654	50
20666	250
20682	50
20685	50
20689	50
20693	50
20697	50
20712	50
20721	50
20733	50
20741	50
20732	50
20754	50
20760	50
20768	50
20773	50
20796	50
20798	50
20799	50
20802	100
20818	50
20824	50
20833	50
20845	50
20858	50
20873	50
20891	50
20920	50
20922	50
20941	50
20953	50
20969	50
20971	50
20978	50
20989	50
20997	50
20998	50
Een en Twintig duizend	
21004	50
21016	50
21019	50
21026	50
21033	50
21051	50
21057	50
21065	50
21079	100
21084	50
21070	50
21092	50
21100	50
21111	100
21118	50
21130	50
21142	50
21144	50
21189	50
21208	50
21224	50
21228	50
21230	50
21239	50
21249	50
21251	50
21255	50
21261	50
21264	50
21274	50
21277	50
21299	50
21311	50
21314	50
21343	50
21346	50
21358	50
21392	50
21394	50
21398	50
21406	50
21408	50
21409	50
21410	50
21417	50
21423	50
21426	50
21447	50
21461	50
21465	50
21468	50
21483	50
21499	50
21523	50
21540	50
21555	50
21567	50
21570	100
21591	50
21609	100
21611	50
21614	50
21657	100
21659	50
21668	50
21679	50
21680	50
21719	50
21726	50
21735	50
21743	50
21747	50
21760	50
21798	50
21800	50
21801	50
21813	50
21823	50
21834	50
21858	50
21895	50
21909	50
21914	50
21918	100
21924	50
21934	50
21951	50
21978	50
21980	50
21985	100
21990	50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 -1081. - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 21/22 Nov. Dr. P.C. Harting-- San Nicolas - Sta Cruz - Sav 21/22 Nov. Dr. H.R. Dennert.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Naked City
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.
Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

RADIO ANTILLANA

05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Déportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antiliana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, II Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Dia 19 di Nov a cumpli anja Senora Isabela Tromp, hopi fabien ta bini di su ruman, sobrinanan, ihanan, familia Farro, Franken, Maduro, Bermudez, Toppenberg, Luidens, Bergrok, y Eckmeyer y Tromp, especialmente di su iha Carmen Roza y Thomasita Farro.

Dia 22 di Nov ta cumpli anja Senora Cecilia Werleman, felicitavion ta bini di su esposo Gilberto, jiunan Helena, Irma, Ursula, Miena, Simona, y demas famia Werleman y Dania.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Last of the Vikings" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "The 4 Days of Napels" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Zorro at the Court of Spain" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Never Say Goodbye" all

De Veer: 6.00 p.m. "Damon and Pythias" all
8.30 p.m. "The Last Of the Vikings" 14j
Rialto: 5.30 p.m. "Damon and Pythias" all
8.00 p.m. "The 4 Days of Napels" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Daughter of the Jungle" all
8.00 p.m. "A Distant Trumpet" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
8.00 p.m. "The Manchurian Candidate" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "O Sole Mio" all. - - 8.00 p.m. "No Man is an Island" all

Demostracion di estudiantenan

PARIS, 21 nov. - Mas di dos mil estudiante bou di gritunan manera "De Gaulle ta un asesino" y "corre cu De Gaulle" a marcha door di cayanan di "Quartier Latin" di Paris. E demostracion a cuminsa despues di un reunion, cu a worde tene pa e abogado y ex delegado di extremo izquerdo mr. Jean Luis Tixtier-Vignancour, cu a pone su mes candidato pa e venidero eleccionnan presidencial di otro aña.

E demostracion cu a tuma lugar na e ora mas druk den e capital Frances a causa hopi dificultad den trafico. Tabatin 2.000 polis den accion, pero nan no a entreveni ora cu e demostrantenan y simpatisadornan di De Gaulle a cuminsa grita otro. No tabatin incidentenan serio.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 21.

"Wel?" dokter Jansen ta bisa, mientras e ta hiza su bril riba su frenta y ta keda mire sorpresa. "Bo ta biba den e castillo atrobe, Conde Elmsborn? Pero bo no ta mustra completamente saludabel. Ta kiko ta pasando cu bo?" "Oh, bon dia dokter Jensen! No tuma mi na malo. Awor ey el a cay flauw." Cu su dede e ta mustra riba e sofa. "Ta esaki a bira di e Condesita alegre? Asombrá e dokter ta keda mira o cara palido di Ilse. "E ta hopi malo." cu un cara preocupa Rainer ta keda mira e dokter. Despues cu dokter Jensen a caba di examine e ta hiza su schoudernan.

"E Condesa mester tabata emociona y door di esey el a sufri un shock. Su naturaleza ta masha fini. Mi no por traha un diagnose asina facil, pasobra mi no tin un idea, con serio e shock tabata". E ta keda keto, y ta ripara con Conde Rainer nerviosamente ta morde riba su lipnan. Ta parce cu hopi cos no ta marchando bon akinan. "E Condesa no mester emociona su curpa mas. Pasobra kizas por resulta un paralisis of un otro malesa duradero door di esey." El a stop di papia, pasobra awor numa e ta ripara den ki estado e Conde mes ta. "Segun mi ta mira, bo sufrimento a bira menos, Conde Elmsborn? Na lugar di sinta den rolstoel, bo por cana riba kruk caba?" "Ta un emocion inespera a causa esaki. Mi no sa, si e ta keda asina", e Conde ta murmura. "Bo mester haya un tratamento especial. Segun mi, bo por cura completamente". "Bo ta kere esey di berdad?" "Hm!" Dokter Jensen ta keda mire investigador. "Na promer lugar esey ta depende di bo mes, Conde. Bo mes mester kier tambe."

"Si, naturalmente", tabata e contesta no mucho convencedor. "Bo mester keda algun siman den hospital, y despues bo no tin mester di usa kruk mas," dokter Jensen ta propone. "Mi no por bay awor!" E cara di e Conde ta bolbe negativo. "Laga un dokter bin serca bo anto. Bo ta basta rico pa permiti esey". "Si, mi ta basta rico!" Conde Rainer ta hari amargo.

xxxx

"Ainda bo ta spera noticia di Ilse?" Andrea ta keda mira su amigo cu un mirada compasivo. "Si, naturalmente! Hasta mi ta spera cu un dia e lo presenta akinan!" Nerviosamente Volker ta cana bay bin den e posada.

Como cu e ta basta largo, cada rato e mester zak, pa e no haya dal su cabes na un di e balkinan. "Ademas e ta sigui kere den bo infedelidad. Mihor nos sigui corre, Volker".

"Hamas, Andy! Hamas lo mi sali di akinan prome cu mi drecha e asunto serca Ilse. Maske mi mester celebra Pascu y Aña nobo akinan! Bo ta kere, cu mi ta laga un homber loco manera Conde de Elmsborn ruina mi bida? No tumami na malo", el a corre agrega, ora cu el a ripara con tristo Andrea su wowonan ta mustra. "Bo kier pa mi jama un rato na e castillo?" "No, casi sigur nan lo cuida e telefoon mes bon cu nan ta cuida e portanan. Mi no ta kere cu Ilse ta haña oportunidad pa avisabo, - maske cu e mes kier." "Y ami, net un kens, cu a alegrami asina tanto riba nos dia di regreso. Pero lo mi jega serca di e, maske mester subi riba e fachada." Volker ta stop di papia, pasobra net na e momento ey un homber bleeuw cu cabey blanco ta cana drenta. Sin cu el a pidi, e walter a trece un glas di binja pé y despues e ta bisa e huesped algo den su ora. Despues e homber bjeeuw ta hiza su bril y ta keda mira Volker y Andrea, kendenan ta para dilanti e bentana. "Bo tambe ta dokter?" e ta puntra di repente. "Bo kier a sinta un rato cu mi na mesa?"

Volker ta jame danki, mientras cu Andrea ta keda para imovil dilanti e bentana.

E TA SIGUI

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april. Bo por guia otro personanan p disfruta di un dia hopi especia di actividadnan sabatino si b haci bo plannan cu bastante an ticipacion.

TAURO-21 di april-21 di mei. Busca e beneficionan saludabe di e deportenan ya sea como participante of espectador. Bo mester lubida e preocupacionnan di negoshinan.

GEMINIS 22 di mei-21 di juni. Aunke otro personanan trata di pone bo den duda acerca di e confianza cu bo tin di bo mes, no haci caso di nan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Te na unda cu ta posibel trata di evita di viaha awe.
Si ta necesario combina e negoshinan cu diversion, pero trata di haciele for di bo cas.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un diasabra cu lo worde recorda pa Leo durante hopi tempu. Dicidi inteligentemente kiko bo ta haci cu bo tempu.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Varios di e actividadnan di e dia aki kizas lo tin resultadonan di largo alcance.

LIBRA-24 di september-23 di october- Controla bo emocionnan awe. Esaki ta un epoca di reaccion altu pa Libra y esaki por mete su mes den un trobbel si e no ta alerta.

ESCORPION-24 di october-22 di november Lo ta mihor si bo keda den cas durante oranan di mainta. Parti atardi bo por diberti libremente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Laga razon reina y permiti buena fortuna yuda bo den tur cos cu bo hasi e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Pa parti di atardi bo no mester vacila di reuni bo mes cu otro personanan. Sin embargo, prome cu esaki tuma e cosnan cu calmo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Lo tabata bon di cuminza algo tempran si bo ta realiza tur loque bo a planea.

PISCIS-20 di februari 20 di maart- Evita di mustra cualkier actitud cu por ta base pa sospecha bo. Tene cuidao.

Prohibision po cumpra "Avro"

CARACAS, 21 nov. - E minister Venezolano pa comunicacionnan dr. Jose Joaquin Gonzales Gor rondona, a ordena un suspensi di compra di e avionnan Ingle "AVRO" turbo prop door di e compania Venezolana di aviacion "Linia Aeropostal Venezolana".
Asina a worde participa oficial mente.

E prome di e seis avionna AVRO cu a worde pidi, cualna mester reemplasa e avionna DC-3 di e compania, tabata sper den e simannan venidero na Caracas. E minister a manda director general di su ministerio dr. Isidoro Morales Paul y president di linia aeropostal venezolana, Ramon Granadillos p Londen pa nan haya e aclaracio necesario. No tabatin posibilida pa haya comentario oficial riba paisnan ey.

- Nan spera di saca e seis victimana perdi, cu probablemente a ke bow dje ruina di un fabrica inkt di druk na Ukkel cerca Bruselas cu a explota.

E explosion ya a exigui tr morto. Dje 80 obreronan heri tres ta den peliger di mor ainda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 23 NOVEMBER 1964 No. 5192.

CAMBIONAN ESPERA NA MEJICO

Ordaz lo combati pobreza

CIUDAD MEXICO, 23 nov. - E instalacion d i Gustavo Diaz Ordaz como president di Mexico dia prome di december, lo tin, segun ta worde calcula mas influencia riba economia di e pais cu riba e direccion politica.

Ordaz, un hurista for di ciudad Pueblo, a alcansa e puesto di president cu yudanza di comerciantenan.

Probablemente e lo contesta e apoyo aki door di acentua mas e empresanan politico y inversionnan di exterior.

Den otro puntonan di bista e president eligi a priminti di sigui mesun caminda cu su antecesor, Adolfo Lopez Mateos.

E lo haci esaki probablemente den su politica interior y exterior.

Bou di su gobernacion gobierno Mexicano, segun ta worde calcula, lo sigui acentua interes di enseyanza, industrialisacion y yudanza na gran escala na agricultura, corrupcion y comunismo lo worde combati mas ainda.

E indicacion di Diaz Ordaz door di e partido poderoso di institutonan revolucionario y su eleccion a worde considera na Mexico City como un golpi pa e movimientu comunista.

Como minister di interior el a haya fama den corantnan pa su accion pa cohe un gran cantidad di lidernan comunista presu di e welganan di aña 1959.

Cu e paso ey el a pone hostilidad permamente di e ala izquerda riba su lomba.

E organo di e ala izquerda a yame e homber cu nunca lo ta president.

Mayoria di observadornan na Ciudad Mexico ta kere cu e president nobo cu gran capacidad lo atende e problemanan complica di Mexico. Durante su campanya el a bishita e 29 estadonan di e pais, unda el a scucha kehonan di e poblacion local y a priminti yudanza ora cu e worde eligi.

El a bisa cu e pobresa cu el a haya den e distritonan na exterior ta esun di mas urgente cu lo confronta su regimen.

48 porciento di e poblacion ta biba na fincanan pero ta produci unicamente dos porciento di e producto nacional bruto.

Pa esey gobierno a traha un programa pa establece industrianan den e territorionan ey.

Huntu cu esey tin proyectonan pa irrigacion na gran escala y pa gana terra.

Bao di e direccion di frere Alexius, kende ya a bira un synoniem cu "(De Trupialen", un coro conhunto di Trupialen junioren a presenta un decena di bunita cancionan na e publico presente den centro cultural na Oranjestad, diabierna anochi na ocasion di celebracion di dia di Santa Cecilia, e patrona di musicantenan. E foto ariba ta mustra nos frere Alexius dirigiendo e coro.

DRYDOCK NA L.A.G.O. TA DESAPARECE

SAN NICOLAS, 23 nov. - Dialuna ultimo a worde cuminza na Lago cu e kibramento di e Dry Dock di e compania cual desde aña 1938, a worde instala na Lago, Poco promer e compania cual desde aña 1938, a worde construi na Boston pa e mantencion di tankeronan di 2.100 ton. Mas despues el a worde haci mas grandi pa tankeronan di 2.400 ton. Pero ora cu a resulta di cu no tin mester di e lake tankeronan mas, como cu e "drempel" den Lago di Maracaibo a worde coba door di cual e tankeronan grandi tambe por a drenta den Lago di Maracaibo, no ta combini pa usa e lake tankernan mas, door di cual asina e dock tambe no tabata worde usa mucho mas. Asina cu ultimamente a dicidi pa kita e dry dock for di caminda y dialuna ultimo trahadornan a subi e dry Dock y a cuminsa haci nan trabao di kibra e dry dock for di otro.

INAUGURACION MONUMENTO KENNEDY

AMSTERDAM, 23 nov. - E encargado Mericano di negocios na Ulanda señor Fisher Howe, den president Kennedy-laan, a inaugura e monumento, pa cual nan a pone placanan disponibel riba iniciativa di e Amsterdammer W. Booker, Howe a observa cu ehecucion di e programa di John F. Kennedy kende a lucha pa libertad di su pueblo y pa henter mundu, y pa igualidad di tur rasa, ta worde continua. Durante e ceremonia politie kapel di Amsterdam a toca himnonan nacional di Merca y Hulanda. E monumento a costa cincu mil florin.

AYERA HENTER DIA HOBEN CU LO A HOGA A WORDE BUSCA

Diasabra anochi mas o menos diez'or, polis a worde avisa cu parse un hoben a hoga na Eagle Beach. Inmediatamente un fuerza di rescate a worde mobilisa pa haci buscamento den lamar na Eagle. Pero nada no a worde hanja e ora y buscamento tabata asina dificil cu esaki a worde gestop y continua ayera mainta seis'or. Decenas di personanan a tuma parti den e buscamento pero te ayera tardi dos'or nada a worde hanja.

Segun informacion dos hoben diasabra anochi tabata na Eagle Beach y nan a dicidi di bai landa. Como cu un di nan a hanja lamar mucho bruto e no a drenta awa, pero sin embargo su amigo parse si a drenta awa pa bai landa, pero no a bolbe mas. E hoben aki ta Allan Odor di diezseis aña kende ta biba na Brazilie Straat na Socotoro. Polis a informa nos cu investigacion cu nan a haci ta mustra cu ningun hende a mira e hoben drenta lamar y tampoco su companjero di tal manera pues no ta conoci unda exactamente e por a drenta lamar. Casi sigur naturalmente ta caminda cu nan a hanja su panjanan, pero esey no ta cien por ciento sigur.

Despues di interumpi e buscamento pa algun ora awe merdia, nan a sigui cu e buscamento di e hoben Odor.

Dia 25 venidero WIMCO na Oranjestad y San Nicolas ta lanza un concurso cual lo duna tur esnan cu cumpra un of otro articulo di cas General Electric of Tappan serca dje e oportunidad di gana 350 florin. En total WIMCO tin tres premio di 350 florin. E concurso aki ta dura te dia 28 di december 1964.
E formularionan di participacion lo por worde entrega na Oranjestad y San Nicolas y deponi den un bleki blauw, cual ultimamente a keda sella pa notario C.W.J.J. Heufke na su oficia. Ariba e foto nos ta mira e momento cu senjor Heufke ta sella e blekinan den presencia di manager di Wimco, senjor Fijnje (na drechi), y d.r.p.d. senjor M. Croes di WIMCO y senjor Ponson van Romondt, secretaria di senjor Heufke. Un di e blekinan lo ta na Oranjestad e otro na San Nicolas. Pa mas informacion tocante e grandioso concurso aki keda pendiente di e anuncionan di Wimco cu lo bai den Arubaanse Courant.

KIWANIS ARUBA A TENE "ORGANISATION NIGHT"

PALM BEACH, 23 nov. - Diasabra anochi e Kiwanis Club di Aruba, cual recientemente a worde forma bao di presidencia di senjor Clinton Whitfield, a tene su anochi di organisacion. Durante e anochi aki, e documentonan necesario pa organisacion di e club, a worde entrega na e actual directiva di Kiwanis Aruba.

Ariba patio di Papiamento - Room di Aruba Carribbean Hotel, mas o menos trinta y ocho Kiwanisnan di Aruba hunto cu nan diezcinso huesped di Canada y poco di Corsow, a tene un cocktail animante.

Entre e huespednan tabatin tres vice gobernador di districtonan na Canada, y e presidente di Kiwanis Club di Corsow senjor Drs. W. Ras cu tres otro miembro di su directiva. Despues di e cocktail a sigui un reunion den Papiamento Room caminda e organisacion oficial di e club a tuma lugar. Senjor Whitfield como presidente di e club na Aruba a yama e huespednan bonbini mientras cu el a mustrá e comiembronan di Kiwanis ariba e necesidad di mantene e club den e comunidad. Tambe el a mustra riba e dificultadnan cu cada club nobo ta hanja pa mantene tal problemanan na minimo. Senjor W. (Bill van der Bosch, un emigrante na Canada kende awor ta vice gobernador di un di e districtonan di Kiwanis na e pais ey, a haci entrega di e documentonan botonan pa e club di Kiwanis na Aruba, mientras cu el a felicita e club. El a bisa cu e ta spera cu Kiwanisnan di Aruba lo compronde nan deber den comunidad y cu esaki lo ta tambe un manera pa mas amistad entre e miembronan apesar cu na principio esaki lo mustra dificil pero mientras tempo ta bayendo e miembronan lo ripara cu cada reunion di Kiwanis ta pa nan un alegria.

Mas o menos diez or di anochi e reunion di organisacion a worde clausura. E establecimento oficial di e club, na unda e varios prominentenan y autoridadnan di nos comunidad lo worde invita lo tuma lugar na luna di februari proximo.

INVITACION

Se invita a las damas del Cuerpo Consular a una reunion que tendra lugar en la sede del Consulado General de Panama el proximo Martes 24, a las 5 p.m.

NEW YORK, -- UPI -- Marvin Hollinnan un habitante di Texas sin trabao y cu no tabata posee un cen chikito a tira su curpa diahuebs mainta for di e brug di Brooklyn den e awanan turbulente di e rieuw, un 50 meter mas abao di e brug resultando ileso cu excepcion di algun rascanan leve na su lomba.

Bonus di Pascu pa empleadonan gobierno

ORANJESTAD, 23 nov. - Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa duna un bonus di Pasco na tur obreronan y empleadonan di gobierno cu ta cai bao di un cierto escala di salario manera ta custumber te awor.
Alavez dia dos di januari e servicionan di gobierno lo ta sera, asina leuw cu trabao ta permiti esaki, pero na lugar di esey gobierno lo traha diasabra dia 19 di december henter dia. E reglamento aki ya algun dia pasa a worde proclama pa esnan den servicio di gobierno central. (Land).

*Segun a worde participa na Praag, un delegacion di gobierno y partido Checo bou di direccion di president Novotny, lo haci un bishita amistoso na Moscu, desde e dianan venidero. E bishita ta worde haci riba invitacion di e partido comunista Ruso, presidio di Soviet Supremo y gobierno Sovietico.

Enorme interes pa promer presentacion Aguinaldos

TANKI LEENDERT, 23 nov. - Den un Centro Juvenil na Tanki Leendert, caminda no tabatin lugar pa pone mas hende a cuminsa diasabra anochi ultimo e promer festival di Aguinaldos, organisa na nos isla. E show aki di coronan di mucha muhernan cu acompanjamento di conhuntonan chikito, cantando canticanan di Navidad den e simannan cu ta bini lo pasa na varios districto di Aruba, pa dia 23 di december termina esaki cu un show cu parada den Wilhelminastadion.

Mas o menos un seis cien hende grandi y mucha a presencia e show di diasabra anochi. Mas cu diez grupo di aguinaldos a canta canticanan Navideño durante di nan presentacion. Pero promer cu e gruponan a worde presenta señor Adisson Croes, coordinador di e programa a yama e presentenan bon bini y a duna un splicacion chikito di e custumber di e coronan aki na Venezuela, cualnan ta anima e dianan di fiesta di Pasco y Aña Nobo. Como siguiente orador tabata señor Seferiano Luydens presidente di e Centro Juvenil na Tanki Leendert, kende tambe ta un persona cu ta haci hopi pa e huventud di su bario y Aruba en general.

Señor Luydens a mustra ariba e importancia pa cria actividadnan pa e hobentud di Aruba, bon actividadnan jubenil. El a ologia señor Croes pa su animo pa dos aña consecutivo organisa e show di aguinaldos y tambe pa su trabao den organisacion di e carnaval juvenil, cual señor Luydens pronto nan lo cuminsa traha ariba atrobe.

Despues di esaki señor Croes a introduci e gruponan di aguinaldos uno pa uno. Esakinan den nan bistirnan coloroso y bunita na nan mihor manera a presenta varios cancionnan Navideño na e publico numeroso cu a aplaudi e actuacionnan bunita di e anochi. Durante e anochi tabatin tambe tres door prize, di cual uno tabata un biaha ida y vuelta pa Colombia cu a worde gana door di srta. Tina Kock di Meiveld.

E interes pa parti di publico pa e inauguracion di e festival di Aguinaldos na Tanki Leendert diasabra anochi tabata sumamente grandi. Pero tambe pa parti di e participante nan e interes tabata grandi. E foto aki riba ta mustra nos un di e gruponan di Aguinaldos. Esakinan tabata Blanca Palomitas di Tanki leendert.

E interes pa e show di Aguinaldos a trece grandi y chikito pa e centro juvenil di Tanki Leendert. Con interesante e show tabata a worde demostra door di e chikitin kende a subi podium pa mira e participantenan di aserca.

Peticion pa Kenjatta bira intermediador

BANGUUI, 23 nov. - Radio Stanleystad a transmiti, cu e gobierno popular revolucionario na Stanleystad a manda un telegram pe premier Kenjatta diKenia, kende a worde indica como intermediador pa e problema Congoles door di e organisacion pa Union Africana.

Den e telegram aki nan ta papia di e "mala Fe" di Casa Blanca. Segun e regimen revolucionario e mala fe ta resulta entre otro for di un declaracion di e ministeriu Mericano di exterior, den cual ta worde sigura, cu Merca no ta bai negocia tocante asina yama presunan militar cu "rebeldenan" y ademas e telegram ta bisa, cu Merca lo haci tur loke ta posibel pa protega bida di su ciudadanonan na Congo.

E telegram na Kenyatta ta haci mencion tambe di e caso di e misionario dokter Mericano, dr. Carlson, cu a worde condena na pena di morto.

Radio Stanleystad ta declara tocante esaki cu e gobierno revolucionario ta sperando actualmente riba contesta di premier Kenjatta.

Si gobierno Mericano no cambia di tono, lo demostra con e revolucionarionan ta negocia. Si Washington sigui persisti, el lo haye cu sorpresanan, asina radio Stanleystad a transmiti.
concilio

---

*Polis Italiano awe a arresta 32 homber na Turino cu diabierne anochi a participa na un reunion neo-fascista y despues a ataca e oficina di e courant comunista Italiano, Unita, Asina e agencia Ingles di noticia, Reuter, ta anuncia.

Dos eskema a ser caba na consilio

CIUDAD VATICANO, 23 nov. - Ora cu e sesion cu a termina actualmente di segunda concilio Vaticano a cuminsa, tabatin di e 15 schema ta cu a worde presenta den e sesion anterior solamente 13 riba e agenda. Solamente dos tabatin cu na fin di e sesion anterior a worde proclama decreta (liturgia di publicacion.)

Di e 13 schemanan cu a resta algun tabatin nificacion solamente pa bida interna di iglesia pero otro tabatin interes di henter mundu.

E dos schemanan grandi cu den e tercer sesion aki a yega na final tabata esun tocante "iglesia" y ecumenia, y tambe e documento tocante iglesianan Catolico na oriente. E declaracionnan tocante libertad di religion y e relacionnan cu no cristiannan y hudiunan, aunque cu tabata tin presion di mayoria, no por a worde finalisa y lo worde atende atrobe na e di cuater sesion cual su fecha lo worde anuncia pa papa.

E schema tocante iglesia den cierto sentido ta forma un adicion riba e trabao di e prome concilio Vaticano di 1870 na cual e tema tocante infabilidad di papa - na su desicionnan oficial tocante religion y moral - a worde formula pero e descripcion mas aleu di autoridadnan di obisponan no a keda cla. E ultimo aki awor a haya su expresion den e tercer capitulo - cu prolonga di e schema di iglesia den cual e asina yama idea di colegialidad ta worde describi esta cu obisponan di henter mundu bou di autoridad di papa pero nunca sin e "ta forma e colegio gubernamental di iglesia", na cual Papa pues ta keda hefe di iglesia.

-- E minister di industria cubano Ernesto Guevara, a regresa antayera pa su pais procedente di Moscu na unda ela asisti na e ceremonianan conmemorativa di e 47 aniversario di e revolucion ruso, encabezando e delegacion cubano. Guevara a worde ricibi na e aeropuerto pa e presidente cubano Osvaldo Dorticos, Raul Castro, e embahador sovietico na Habana, Alexander Alexei y funcionarionan di cuerpo diplomatico.

Spes Patriae ta anuncia actividadnan

SAN NICOLAS, 23 nov. - Despues di e periodo di masha poco actividadnan e directiva di e Club Juvenil di Club Surnam a bolbe anuncia un programa yen di actividadnan.

Na promer lugar dia seis di december e fiesta di San Nicolas lo worde celebra den e club. Dia binti un lo ta un anochi di pelicula, despues di cual lo worde balia te dos or di marduga. Durante di e bailamente e grupo di gymnastiek di Spes - Patriae lo mustra algun acrobacia. Pa e ocacion aki e club juvenil di Club Surnam a invita tambe e clubnan juvenil di Antillana Fan Club y Orquida Fan Club. Alavez Spes Patriae a cuminsa cu e preparacionnan pa Carnaval. Un suplica a worde haci na e mucha muhernan pa inscribi nan mes pa tuma parti na e competencia pa e titulo di Reina di Carnaval di e club.

Gezaghebber a decora e mihor Trupialnan di anja

ORANJESTAD, 23 nov. - Diabierne anochi a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad, e fiesta annual di e Trupialnan, grupo juvenil bao Huize de la Salle, na ocasion di dia di Santa Cecilia, patrona di e musicantenan. Na e ocasion aki den pressencia di varios prominentenan di nos comunidad, gezaghebber O.S. Henriquez a condecora e mihor Trupialnan di e anja. Esakinan tabata Reinaldo Becker di e Junioren, Richard Pieternella di aspirant senioren y Patrick Paris di senioren.

E programa di diabierna anochi prsenta pa e varios gruponan di Trupialen bao di gia di Frere Alexius tabata yen di variacion y animante. E machuhombernan a canta, nan so of cu conhunto, nan a prsenta comedianan y chistenan. E anochi a worde habri cu palabra di bon bini for di Frere Alexius, e motor di e organisacion di Trupialen. Despues di esaki, e trupial junioren a canta "Hoor de Trupialen Zingen", despues di cual algun junioren nobo a worde instala pa senjora Vera Henriquez, esposa di gezaghebber. Esnan cu a worde instala tabata:

Arends Doppie,
Arends Jenny,
Brete Sulpicio,
Colmenares R.
Tachi Douglas,
Fernandez Fr.
Geerman Omar,
Loefstop A.,
Luydens Geraldo,
Luydens Rafael,
Kock Humhrey,
Maduro Erwin,
Martina Nildo
Navas Albert,
Petrona Francis,
Rodriquez Rudi
Romero Chico,
Salas Nelson,
Scholder Henk,
Tromp Conrado,
Tromp Freddie,
Tromp Roly,
Wernet Roberto,
Wolter Ismael

Tambe na e ocasion aki frere Alexius a entrega e copana e mihor sportman di Trupialen pa anja 1964, sr. Ruben Richardson.

Despues di esaki e junioren a continua cu nan programa y a presenta cu nan conhunto bao di direccion di Rufo Odor, Icho - Tromp, y fr. Alexius. Nan a toca y canta un diez diferente cantica, cual a cai masha na smaak di e publico consistiendo di majornan y famia, conocirnan di e muchanan.

E comedia presenta pa aspirant senioren, esta "E boots di Ramon" a pone e publico hari bariga yen. Tabata un comedia di un acto bao di gia di fr. Caspar, y sr. Icho Tromp. Den e comedia a hunga A. Grijt, J. Coutinho, K. Ecury y G. Marquez.

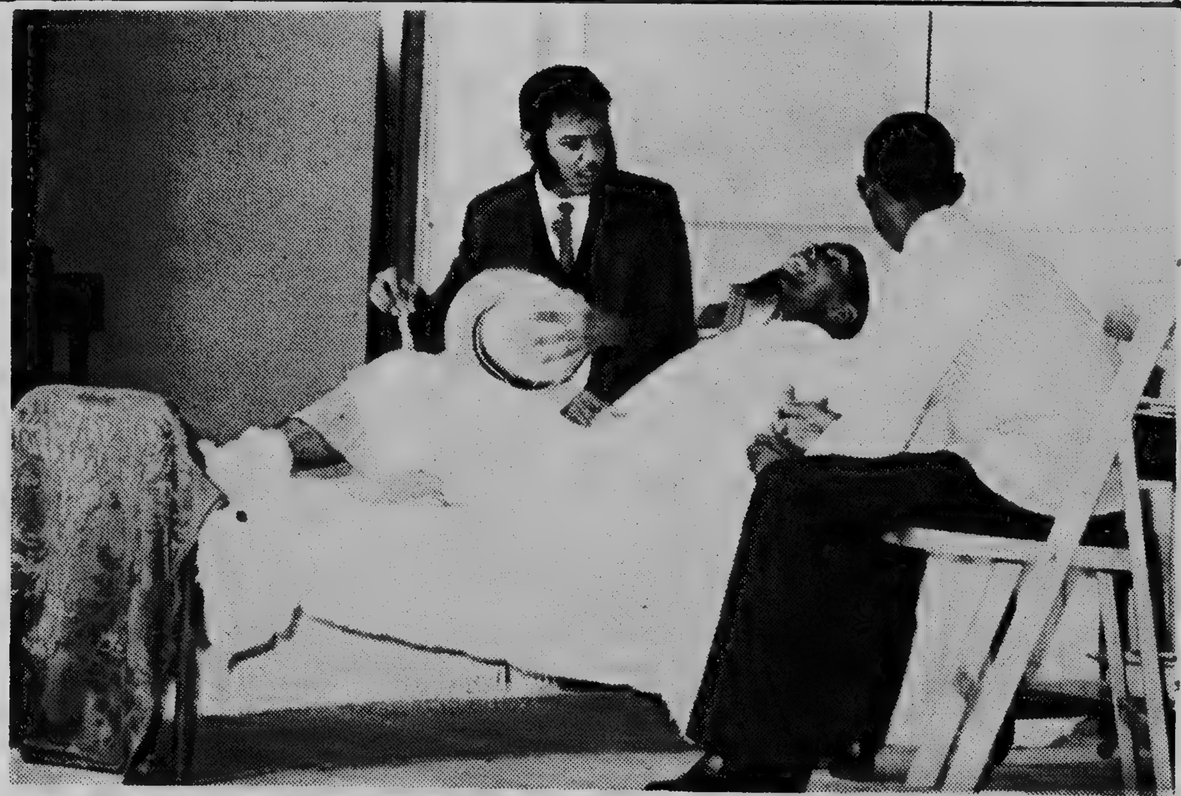
Promer cu a sigui cu e entregamento di diploma na e Junioren e anja aki, e banda di e senioren a presenta. Den esaki Carlos Burke y Roque Pieters a toca guitara y Marcel Burke e base, na drums tabata Jacobo Robert, y cantantenan Franklin Benita hunto cu Denny Pieters. Promer cu Pauza e aspirant seniornan a presenta "Drie - Schuintamboers kwamen uit het Oosten".

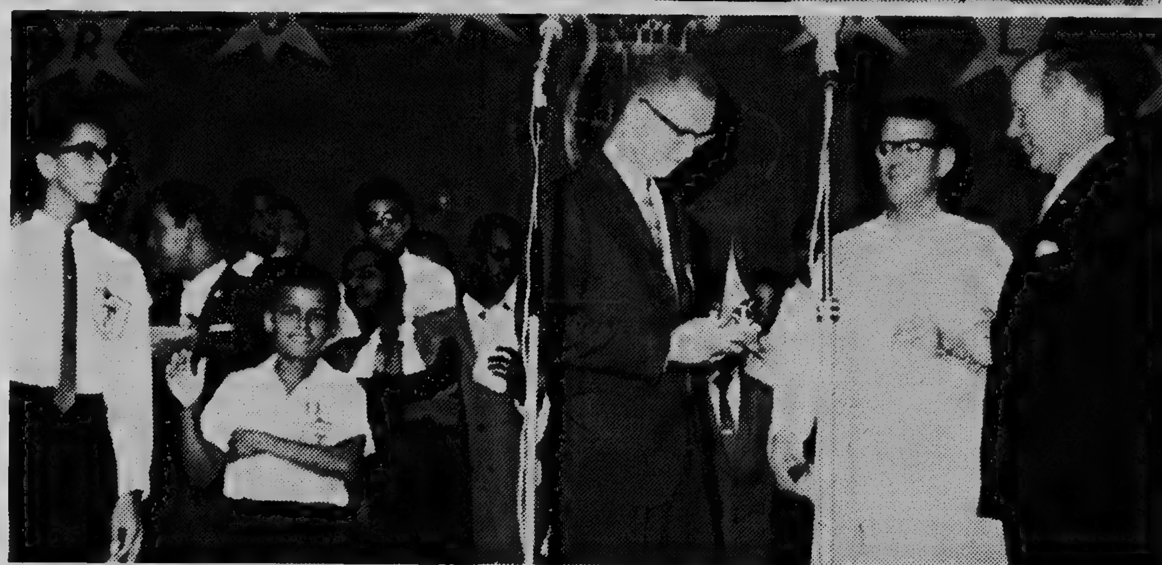
Directamente despues di pauza e presentacion di trupialen a continua cu e comedia "Esun cu coba pos pa otro.......".

Den e comedia aki di e senioren e hungadornan tabata F. Benita, L. Abath, E. Herde, R. Arends, J. Fingal, M. Zievinger y D. Pieters. Despues cu e comedia a termina y e diplomanan a worde entrega na aspirant senioren y senioren e punto culminante di e anochi a yega.

Gezaghebber Henriquez lo condecora e tres mihor Trupialnan di e anja. Y esakinan a resulta di ta Reinaldo Becker di junioren, Ricard Pieternella di aspirant senioren, y Patrick Paris di senioren.

Cu "Hymno di Aruba" e Trupialnan a yega e anochi aki na fin di nan programa.





E punto culminante di e celebracion di e dia di patrona di e musicantenan door di e grupo jubenil Trupialen tabata e condecoracion di mihor tres Trupialnan di e aña, door di Gezaghebber Henriquez.

E foto ta mustra nos e momento cu gezaghebber a caba di condecora e tres trupialnan. D.r.p.d. nos ta mira riba e foto Richard Pieternella Trupial Adspirant - senjores, Reinaldo Becker (Trupial-aspirant). Patrick Paris Trupial-senior.

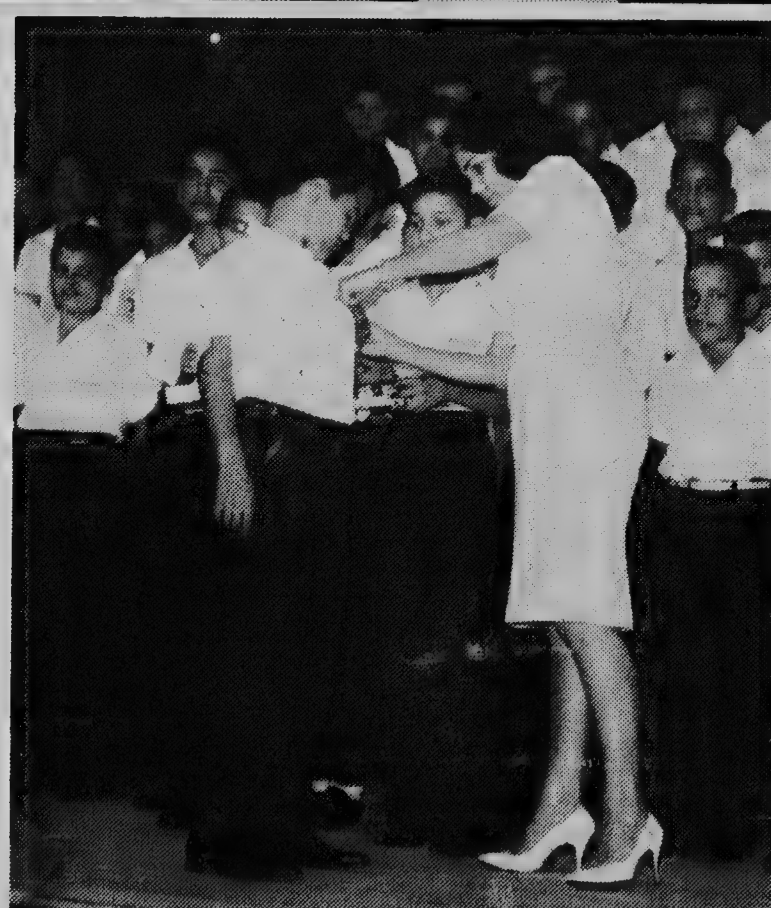
Frere Mexicus y gezaghebber Henriquez. E tres hobennan na robes ta esnan cu a worde condecora como e mihor trupialnan di e aña.

foto mei mei

Durante e anochi tabatin un variacion gracioso y bunita di comedianan y cantonan. E foto ariba ta mustra nos un acto di e còmedia di e trupial seniores (E sun cu coba un pos......)

foto abao

Senjora Vera Henriquez, esposa di gezaghebber a toca e honor e anochi aki pa entrega diploma na varios di e Trupialnan na drechi nos ta mira senjor Henriquez haciendo e acto di entrega na un di e trupialnan.



CARTANAN NO ENTREGA

A. Arrow Trading Co. -
B. Beaujon, familie, - Bermudez, Lorenzo, - Bijl, E.
C. Campos, Petra, - Cerci, Richard, - Cellins, Marcues, - Croes, Agustin, - Croes Mary, - Croes, Rita, - Croes Sila (p.p.), - Cuba, D.
D. Dirksz, Aureliane, - Duvernay, Clara (3).
E. Enser, C.A., - Estephan H.David, - Everen, J.
F. Figaroa, H.E., -Finkle, F. Flowers, Marshall, -Feelen, An.
G. Giel, Ricardo (R), -Gomez Alberto, - Conzalez, Elisabeth Vega, - Graaf, Mildred de, -Graaf. Rose de, - Graaf, Y. de, - Grocery, The New Standard, - Gumbs. Bernice (R).
H. Hassell, Chrispher Hertz, fam
H. Huggins, Clytie,-.
J. Jack, Wilhelmina, E. -
K. Kock, Pedrito, - Koetsveld, Petrus B. van (R). - Koelman, Hanibal, - Kort, M. de.
L. Laddlee, Pearl,-Lawsen, B. (2). - Leerdam, Annie,- Lewis, Edith.
M. Magloire Sessela,-.
O. Orman, Ina, --.
P. Pallane, Ana - Pierre, Catherine, - Pilgrim, Theresa.
Q. Quant, Pedro T. - .
R. Reville, Maria de, - Reesveld M. -.
S. Sambo, Philip (R) 3, -Santiago, Alberto, -Sierra, Rafael, - Smith, T.
T. Thomas, Juan A. - Tromp, Ant.

ORANJESTAD, 20 Nov. - 1964,
De Postdirecteur.

UNDELIVERED LETTERS
A. Corine Arrindell (3)-Anita Arrindell-Ida Arrindell- Rupert Alexander,- Barbara Alexander.
B) Raphael Bannes- Ulrica Bryson- Necoy Bridge,- Mary C. Bailey-Thomas,-- Isabela Blaize.
C) Cwendolyn Cadiz,- Aruba Chapter,1--Order of Eastern Star,- Campbell, Nameen - Etter Carty.
D) Roberto De Windt,-Victoria Duncan,-Abdon M. De Freitas,- Domacasse,J. Sylvia David,- L. Dum,- Paul Dittman,- Sylvia Davis.
E) Lena Edwards, - Getty Engelhardt,- Emelda Edgar,
F) Mercedes Olga Felipe,-
G) Gladys Grant,-R. Gutierrez,- Gomes, Winifred,- Eastlyn Geerman.
H) Blosie Hassell,-Wilhelmina Heyliger, Marzyla Hazell,- E. Hughes,-Joannes Hoftijzer,-.
J) Ramiro Julia.
K) Aura P. de Kock,- Anna Koeiman,-
L) Irma Lewis,-S. Leito,- Walter Leichman, M. -.
M) Janda F. de Miller,- Regina Maduro,- Medaria Marlin,-Ustus Milton,-.
O) Selesten Oosterwolde.
P) Raoul Pinskel,- Maria Phillips
R) Patricia Richardson,-Eldra, L. Rey,-Rufina Rodriguez,- Marius Richardson, - R.Richardson,- Ras,R.F.,--Familia Remon,- Richardson, Alice,-- Angela Romney,- Jaikaian Rambocus,- Ras, Elia.
S) Rudolpf Sadio,- Lovina Smith, Smith, S.,--H.J.Stulting,-Z.Staul.
T) Rayman Tross,- Pricilla Thompson,-Kelvin T.Tong,-J.M. Tromp.-.
W) Rosella Wilson,- Marcelene Wathey,-,-Cyril Williams,E.

REGISTERED LETTERS
D. Sylvia David,-.
G. Regina Geerman,- Robert Grovel, Theodore,--.
L. Angela V. Lambert.
M. Mathielda Maduro,- Isabalia Martin, C.
N. Maria M. Nicolaas.
P. Jose B. Pieternella,-.
R. Marcelin Ramou,-.
V. Juanita Vrolijk, - Dorothy Vrolijk.
parcels:
L. Iris Lynch,-.
H. Beatrice Hutchinson.

I.R. GANADOR CONCURSO SEGURIDAD

SAN NICOLAS, 23 nov. - Industrial Relations Departement ta e ganador di e concurso di seguridad pafor di trabao na Lago pa aña 1964. Ora cu e concurso a worde termina na luna di september, pa motibo di hopi reorganisacionnan cu ta tumando lugar den hopi departamentonan na Lago, a resulta cu I.R. tini frecuencia mas abao den su grupo y tambe a haci e mehoracion di mas grandi durante e aña.

4000.- Florin
REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

FORMAMENTU PROGRAMA CELEBRACION JUBILEO ST DOMINICUS COLLEGE

ORANJESTAD, 23 nov. - En coneccion cu e preparacionnan pa e celebracion di e cincuenta aña di existencia di St. Dominicus College na Oranjestad, januari venidero, entre tanto un commision di coordinacion a worde establece bao di precidencia di señor J.J.P. (Zepp) Oduber. E commision aki hunto cu un commision bao di gia di frere Alexius lo bai prepara majoria parti di e celebracion di e cincuenta aña di existencia di e collegio menciona.

E commision di coordinacion ta consisti manera ja menciona di presidente señor Zepp Oduber, Pastoor N. Erkamp, representantenan di e commision pa fiesta na school, frerenan Alexius y Arnold y di ex-alumnonan, Carlos Croes, Mirto De Cuba Raymond (Poy) Jong. Ya caba varios reunionnan a worde teni y entre otro den e reunion di dia 18 di juli ultimo e puntonan mas principal di e celebracion di e jubileo a worde indica.

Na promer lugar ta worde pensa ariba un fiesta na school pa e muchanan di St. Dominicus College y La Salle College, cual por lo tanto a worde poni pa tuma lugar dia ocho di januari. E organisacion di e fiesta di school manera ya menciona ta bao di presidencia di frere Alexius assisti pa señor Oduber, Croes, De Cuba y Jong, for di den e commision di coordinacion mientras cu diamars venidero durante un reunion di e commision aki probablemente mas representantenan di e varios parokianan lo worde agrega den e commision. Alavez lo tin un misa solem dia 10 di januari despues di cual lo tin un recepcion na Huize de La Salle. Tambe lo tin un reunion festivo di e ex-alumnonan. E organisacion di esaki ta den man di señor Oduber, como presidente di e commision di ex-alumnonan culo assistie. Dentro di corto ta worde spera cu e commision aki lo forma e plannan definitivo pa celebracion di e jubileo. Esaki lo tuma lugar dia 9 di januari. Na ocacion di e jubileo un buki chikito lo worde publica den cual e historia di e cincuenta aña di existencia di St. Dominicus College lo worde repasa.

JAN DE VOS POR BOX ATROBE

DEN HAAG, 23 nov. - Jan de Vos, campeon Ulandes welterweight, lo tin mag di boks atrobe for di dia prome di december. E pugilista di Amsterdam a haya un schorsing dia prome di februari, pasobra na januari el a bringa sin autorisacion di e federasion Ulandes di boxeo na Willemstad/Corsow. Ora cu De Vos a bolbe bringa na medio april, e biaha ey na Tokio, sin autorisacion di e federacion Ulandes di boxeo, nan a dune un schorsing di dos aña.

E comision di apelasion, cu a haya e caso di De Vos pa atende, tabata di opinion, cu e campeon Ulandes a actua muchu bou di influencia di personanan cu no ta miembro di e federacion Ulandes y pa esey a haya e castigu muchu severo, especialmente pasobra un pugilista profesional tin solamente algun aña pa gana placa.

E schorsing a worde suspende, pero De Vos lo haya un boet di 150 florin si cu e meste paga.

CONNIE FRANCIS Y BRAZIL A GANA DEN VOLLEY

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di volleyball a continua diavierna anochi ariba cancha di Brazil cu dos partido. Di e divicion femenino clase B. a enfrenta otro e sextetonan di Connie Francis y Oasis. E partido a worde dicidi den tres game den favor di Connie Francis, cual gamenan a termina entre Brazil y Flash di e clase A. Den dos game cu e scorenan di 15-13; 5-1. Brasil a gana e match.

Awe nochia ariba cancha di Caribe e campeonato ta continua cu dos wega di caballeros clase B. Den e promer ta enfrenta otro Caribe y Pepsi y den e segundo La Fama y Douane.

UMPIRE Y SCORERNAN A REELIGI CORNET COMO PRESIDENTE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un reunion general di su miembronan teni diabierna anochi e asociacion di umpires y scorers di Aruba a reeligi H. Cornet como nan president pa e anja venidero. Vice presdient a bira Braulio Wester, promer secretario Nicolas Theijssen, segundo secretario Freddy Tjie A Loi, tesorero Michael Muyale dean di umpirenan Luta Pantophlet y assistant dean di umpire a bira Cornelio.

For di e resumen anual di e asociacion por a worde saka e cantidad di weganan cu e umpirenan di a asociacion a actua. Nan a dirigi 36 wega internacional y di praktika, 120 wega di AA y A, cu wega di Little League, 68 den Seroe Colorado y di softball te ainda y 60 wega pa un grantotal di 381 wega loke ta un promedio di mas di un wega pa anja. E campeonato di softball ta aden ainda.

Ariba dia 19 di december e asociacion lo tene su fiestecita anual pa su miembronan.

OTRO DOBBEL DEROTA PA CASA HAIME

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tanto e equipo femenino como esun masculino di Casa Haime a sufri un derrota mas diavierna anochi den Wilhelminastadion. E damanan di Casa Haime a worde su pera door di e equipo di San Nicolas Stars cu score di 22 carrera pa 4, mientras cu e cabayeronan a perde e biaha aki contra di U.P.A. cu anotacion di 11 carrera pa 5. Di e wega femenino tabata pitcher ganador M. Jacobina y perdedor Orman, di e wega masculino tabata ganador G. Maduro y perdedor Vero Maduro.

Cu e derrota aki e cabayeronan di Casa Haime a para mira nan chensnan di participa den e playoff pa dicidi e tres promer lugarnan bira masha chikito. Nan a completa awor e round cu cinco triunfo y cuatro derrota.

Awe nochi tin ariba programa e dos ultimo weganan di e promer round, Rainbo Bakery ta hunga contra di Karina sigi pa e encuentro entre Santa Fe y Elmar. Di e cuatro equiponan esunnan mihor para ta Santa Fe y Rainbo Bakery, cualnan tin respectivamente 5-3 y 4-4. Es decir cu si awe nochi Santa Fe logra triunfa ariba Elmar anto Santa Fe a clasifica cu 6 y 3 pa hunga den e playoff entre e tresnan mas ariba.

*Durante e ceremonia di clausura di e sesion di concilio den basilica di San Pedro na Roma a fallece di repiente monsenyor Paul Bernier, Arzobispo di Gaspe (Quebes na Canada). Asina e secretario general mgr. Felici a participa. Papa despues a resa "Deo Profundis", oracion pa esnan cu fallece pa e obispo. , cu tabatin 58 anya di edad.

DAKOTA Y TROPICAAL A EMPATA NA UN GOL PA BANDAN

(Di nos redactor deportivo)

Un publico basta grandi a presencia diasabra anochi e encuentro entre e oncenanan di Dakota y Tropicaal di hoofdklasse. Pa ambos club e encuentro tabata hopi importancia ya cu cada uno tabata tin un wega so perdi den e campeonato. Por cierto e unico equipo cu te ainda a logra supera e Dakotenjonan y e muchanan di Tanki Leendert ta e tricolornan di R.C.A., cual equipo a mira su invicto tumba door di San Nicolas Jrs.

E dos equiponan a haci tur esfuerzo posibel durante henter e promer mitad diasabra anochi pa logra un anotacion. Door di e esfuerzonan aki tabata worde hunga basta fuerte de vez en cuando.

Hopi balansa e lanzamento di atakenan tabata, ora cu Tropicaal ta logra un atake basta largo ta sigi varios rapido avanse di e campeonnan.

E defensa di Tropicaal encabesa pa back central y Toko Tromp y continuando cu un Pupy Diaz den bon forma bao di e latanan di gol tabata sabi di debolbi e rapido atakenan di Los Amarillos.

A aparece pa di promer biaha den e actual campeonato pa e oncenanan Dakotenjo e formidabel hungador Curazolenjo Calculo Commenencia, kende manera nos custumber a hunga un bon pida futbol. Su control di bala, su domino y tino di wega ta algo cu vale la pena mira.

Comenencia a demostra su valor cu mas en fasis ora cu den e segundo tempo el a haci e pase cu luego a resulta den e promer gol di wega.

E promer mitad di wega a transcurri sin cu e equiponan ta logra un gol. Cu mas insistencia e delanteronan Dakotenjo ta cuminza atake tan pronto cu e wegá a worde reanuda.

Den di 3 minuut delantero Dany Pablo ta haci un pase cu cabes pa Franky Richardson kende di basta cerca ta pone un shot duro cu ta habri y sali na banda di gol.

Na e otro banda un peligroso shot lastra di Benny Brete ta bayendo directamente e den skina di gol. Keeper Yubi Richardson ta taha e bala den bon forma. Dany Pablo ta e Dakotenjo cu ta pone keeper Diaz mas na trabao Dos shot sigi di Pablo ta worde garra door di e portero Diaz kende ta demostrando di a recupera su forma di algun anja anterior.

Back Toto Tromp ta luci kitando un voorzet di Dany Pablo net for di e pianan ansioso pa shot di Richard Jacobs. Tromp ta desvia e bala manda corner, cual corner no ta trece ningun peliger pa e oncenan di Tropical.

Un magnifico hugada a tuma lugar den di 16 minuut. For di ala drechi delantero Tuyo Bislick di Tropicaal ta pone bon voorzet, su companjero Simon Danies ta dobla y cu lomba pa gol ta logra kop e bala den perfecto direccion, pero e bunita hugada aki ta worde respondi cu un otro bunita hugada di parti di e portero Dakotenjo. Cu un rapido reaccion y un bunita zweef keeper Yubi Richardson ta pomp e bala mandando e corner. E publico a premia e bunita hugadanan aki cu un frenetico aplauso. Despues di e corner, Dakota rapidamente ta bai den atake. Un shot di Richard Jacobs ta bai net den man di keeper Diaz.

Sesenta y tres minuut di wega tabata tin cumpli ora cu e marcador ta move pa di promer biaha. Calculo Comenencia di Dakota ta ricibi un pase hala dos contrario y pone skerpi troughpass cu a laga e defensa di Tropical sorprendi.

Geo Guerrero a comprende e hugada bon y ta ranca bay aden pa yega e bala y shot duro for di alcance di keeper Diaz. Cu e bunita traha gol aki Dakota a bai adilanti uno pa cero.

Ningun momento sinembargo e gol contrario aki a desanima Tropical.

Poco despues Toko Tromp ta cai na suela lesiona y esperanzanan di Tropicaal a parse di ta bira menos pero luego di worde atendi Toko ta lamta para y ta continua den wega pa gran alivio di e cantidad di fanaticonan di su club.

Keeper Pupy Diaz ta luci ariba un shot halto den skina di Guerrero cu bunita uitval.

Faltando diesdos minuut pa e partido finalisa Tropical ta logra e gol di empate. Un voorzet halto ta pasa dilanti di Benny Rebte y yega cerca su companjero Miguel Tromp, kende ta domina e bala y pone un shot duro halto den skina batiendo e portero Dakotenjo.

Cu e bon coloca shot di Tromp e partido a empata nan un goi pa banda. E dos equiponan ta continua luchando fuerte pa un gol mas cu por nifica e victoria, pero tur e esfuerzonan tabata en vano.

Ora cu pa delaster biaha referi Jonchi Fingal ta fluit e anochi di e score tabata ainda un gol pa Bandan.

E resultado di un empate ta hopi beneficio pa R.C.A. cu tin cinco gana y un perdi pa diez punto. Tropicaal ta den e segundo puesto cu total di nuebe punto obteni door di cuatro victoria y cu un empate mientras cu nan tambe un derrota. Dakota ta den e tercer lugar cu tres gana, un tabla y un perdi pa shete punto.

Den e cuarto puesto nos ta hanja Jong Aruba cu tin tres gana y tres perdi pa seis punto.

Puesto number cinco ta di La Salle cu cinco punto obteni for di dos victoria y un empate di dos derrota. San Nicolas Jrs. ta esun cu ta sigi ariba lista cu cuarto punto (dos victoria y dos derrota) obteni di un empate contra di cuatro derrota mientras cu na ultimo luga sin ni un solo punto ainda ta e club di Juventud Millionarios.

E clubnan pues tin masha poco ventaha ariba otro aunke cu ningun ta empata den un di e puestonan.

Equipo Olympico a combersa cu La Reina

EINDHOVEN, 23 nov. - Reina Juliana na Eindhoven a combersa mas o menos un ora cu mas di trinta miembro di e equipo Olimpico Ulandes, cu na Tokio a conkista un di e prome seis lugarnan den e finalnan.

E encuentronan di La Reina cu e participantenan ne e weganan Olimpico tabata tin un caracter mas o menos priva y no tabatin ningun publicidad anticipa na e suceso, esey tambe pa motibu cu La Reina a pidi pa no hacie.

La Reina a sinta na un mesa y cada biaha un grupito chiqui a bin sinta combersa un ratu cu ne, Esun di prome tabata Anton Geesink y e ciclistanan Gerben Kartsens y Evert Dolman, kende nan a gana medaya di oro na e weganan Olimpico.

La Reina a scucha cu interes e historianan cu e atletanan a conta tocante Tokio y el a hari espontaneo pa sucesonan pret, cu e hobennan tabata conta.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 -1081, - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Liefde op Staatsbevel" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Five Golden Hours" 18j
Principal: 8.00 p.m. "A Distant Trumpet" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "No Man is an Island" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental

10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena

07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

INVESTIGACION OCEANO GRAFICO

UTRECHT, 23 nov. - Di 24 di november 1964 te 17 di september 1965 e bapor Hulandes di guerra "Hr Ms. Snellius", un di e buquenan di investigacion di marina real, lo haci un investigacion oceano-grafico riba oceaco atlantico entre 22 y 55 grado nb.

A bordo lo tin tambe algun miembro di staf y estudiantenan cu ta serca di termina nan estudio na e laboratorio Vening Meinesz di universidad di Utrecht pa haci observadornan tocante - corriente di calor den fondo di oceano.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.

12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil

06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Hr Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

TUMULTO PA UN NOMBER

BERGENZ, 23 nov. - Binti mil demonstrante a ataca un astilleria na un lago na Bregenz y a bruha programa di bahamentu na awa di un bapor como protesta contra nomber di e bapor.

E demonstrantenan a ocupa e astillenia y a trata e invitadonan oficial masha brutu of a bentanan cu tomati y webunan putri.

E minister socialista di transport na Austria, Otto Probst, no por a alcansa e astilleria y mester a suspende e bautizo di e bapor. Despues e demonstrantenan mes a baha e bapor na awa y a cambia e nomber "Renner" pa "Vorarlberrg".

(E autoridadnan federal di Austria a dicidi di duna e bapor nomber di dr. Karel Renner, e prome president di Austria despues di guerra, mientras cu autoridadnan di e provincia Vorarlberg a scohe e nomber Vorarlberg).

Functionarionan di gobierno - provincial a bisa cu e demostracion no tabata dirigi contra e socialista dr. Renner, pero contra intervencion di gobierno federal (un coalicion di e partido catolico socialista) den asuntunan interno di e provincia.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Pueblo no kier entrega arma

LA PAZ, 23 nov. - Na Bolivia obreronan y campesinonan y - mineronan a ninga di entrega nan armanan, manera e gobierno nobo di general Barrientos Ortuno a ordena. Te awor aki personanan civil a entrega unicamente 500 arma di fuego.

Durante e rebelion cu a causa caida di president Paz Estenssoro, 17 dia pasa, nan a parti armanan entre e poblacion civil. Esaki a sosode pa Paz Estenssoro mes, kende durante su regimen e astablece un clase di milicia popular.

Den circulonan politico nan ta haci esfuersonan pa haya general Barrientos asina leu pa via di un caminda legal, door di eleccionnan , e ehecuta e regimen. Pero Barrientos a laga sa, cu ni e, ni un di su coleganan den e junta, ta sinti algu pa un posicion directiva politica.

Ta worde calcula, cu otro anya augustus lo tin eleccionnan na Bolivia, pero te awor aki nan no a stipula un fecha pa esey.

CUMPLEANJOS

Dia 18 di Nov a cumpli 5 anja e hobencito Maritza Eveline Bermudez, felicitacion ta bini di su tata Bito, mama Maria, 6 rumannan Franklin, Esther, Lourdes, Astrid, Enrico y Giovani, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Catharina Farro, padrino Sim Frank, amiguitonan y demas famia Bermudez Farro, vder Blieky Giel.

Dia 20 di Nov a cumpli 2 anja hobencito Alex Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, 7 rumanan, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, padrino Bruno Giel, madrina Juanita Figaroa y demas famia Figaroa y Tromp.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 22.

"Wel, ami ta e dokter di e pueblo aki, y mi tin mas of menos un cuarenta anja ta biba akinan caba", "E vecindario aki ta parcemi basta saludable", Volker ta contesta cortes. "Casi sigur nan no tin mester di dokter mes". "Wel, si, akinan e hendenan ta basta saludabel, pero toch tin algun malo. Y ora cu e hendenan no ta malo, e ora mi ta cuida e ganado un poco", dokter Jensen ta bisa na chanza. "Pero awe maintа mi a bolbe haya un otro paciente aserca. E Condesa Elmsborn ta malo." "Ilse? Ta kiko a pasé anto?" Desapoderá Volker ta coy e dokter tene na su mantel. Parce cu e no sa, loke e ta haciendo. "Ay no!" Dokter Jensen, ta bisa mientras e ta sacudi su cabes. "Abo si ta un caballero ardiente, colega! Kizas abo por dunami mas informacion tocante su maleza?" E Dokter bjeeuw ta keda mira Volker stranjo. "Mas cu esey", Volker ta bisa, y ta aparece un sonrisa cruel riba su cara. "Aperentemente ami mes ta e motibo! E Condesa lo a haya un shock di nervio?" "Exactamente"! "Wel, imaginabo Andy! Kiko bo ta bisa awor?" Dokter Jensen a ripara cu casi e mucha muhe no a bira su cara. Pero Volker en cambio, ta canando manera un loco pariba y pabou." Aha, kier meen cu e tata a hinca tur e locura den e pober mucha su cabes. El a calumniami falsamente! Y siendo cu Ilse ta basta zwak cabal" "Asina mes. Ya caba e Condesa su naturaleza ta masha debil. Mi a bisa e Conde claramente, cu e mester evita cualkier emocion." "Ay esey!", Volker ta bisa critico. "E tin tur culpa!" "Volker", Andrea ta bisa cu un stem cansa. Naturalmente cu Andrea tin razon. E no mester perde su cabes akinan. Kizas despues nan lo haya sa na e castillo. "Bin sinta bek serca mi, mi colega, dokter Jensen ta bisa Volker, kende ta tur emociona. "Kizas bo por contami algo di e caso, y e ora mi por duna e Condesa un remedi calmante." "Lo bo hacie?" Volker ta puntra mientras cu e ta coy e dokter su dos mannan tene.

"Wel, si", dokter Jensen ta bisa mientras e ta cuminza hari malisioso, "si mi kier cura e Condesa, mi mester haya sa ta kiko a pasa cu ne." "Mi ta kere cu e unico cu por yuda Ilse, ta si ami mes bay papia cu ne", Volker ta grunja. "Pero hamas e Conde lo permiti esey. E ta kere cu mi no ta stima su jiu, pero su placa. E placa maldiciona y sushi ey!"

"Furioso e ta dal su moketa riba e mesa. Dokter Jensen ta sonrei tristo. E ta drey mira na e bentana caminda Andrea ta para. E bunita solo, di atardi a disparce. Loke a bin na su lugar ta neblina y poco poco un tempestad a cuminza lanta. "Mi ta kere cu awe si nos lo bay haya nos den algo grandi!" "Si, ami sa esey", e waiter ta bisa, mientras el a cana bin para na e mesa. "Ora cu e tempo cuminza asina, semper e ta bira peligroso. Bo ta tende e sirenanan grita caba riba lama? Por ta cu e hendenan di servicio di salvavida ta bay haya hopi trabao. Y abo tambe, dokter Jensen!". "Ja, Ja!" e dokter ta bisa. "Hopi biaha ta sosede cu botonan ta bin dal te riba e canto di lama." Tur ta drey mira pafo, unda e tempestad ta aumentando keto bay. Maske cu ta tempran ainda, toch pafo ta casi scur caba. E tempestad ta hayando mas y mas forza. Na e momento aki ta impossibel pa sali pafo. Volker ta gradici cu el a para su auto bandi paden di e posada. Pasobra si el a lague riba e caminda, casi sigur e tempestad lo a bira boca abou caba. Paanchi di dak ta bula den laire. Papel, piedra, y varios otro cos tambe ta bula den laire. Den e posada ta completamente scur. Nan a tende un cos basha den otro. Strena cu lamper a cuminza. Palo di mata ta cay kibra abao y tur cos ta worde domina door di e boroto siniestro di e orcan. Hendenan ta grita y e bestianan ta grita den nan stal. Volker ta keda mira e dokter bjeeuw preocupa. Esaki ta sacudi su cabes. "Ningun hende por yuda awor. Kizas algun caminda tin cas cu a cay aden, pero awor no no por haci nada. Prome e tempestad mester calma un poco." Foy riba laman tin sinjal di lus ta sali. Parce cu tin un bapor den peliger. Pero ta ken ta bay laga un boto di salbabiba bay den laman awor? Volker ta bin para bandi Andrea y ta coy su man tene. E ta para mes inmovil cu awor ey. Su mannan ta frieuw y su cara no tin ningun muestro di emocion. "Bo tin miedo Andy?" E ta drey mire negativo. "Miedo? No por pasami algo mas peor cu a pasami awe caba, Volker! Ta kiko e tempestad ey fo ta nifica contra e destruccion den mi paden?" El a papia masha suave, y door di esey su palabranan tabata penetrante. Atrobe plaanchi di dak, piedra, papel ta bula den laire, sigui pa un sla enorme. Tur ta cuminza grita pareeuw. E bjento ta cambia. Stof ta cay abou, pida di e muraya ta cay aden". "Pura, boso ban den bodega!", dokter Jensen ta comanda. "Eynan nos lo ta mas sigur, cu akiden." Net nan a caba di jega abao, cu nan ta tende mas muraya ta cay aden. Tur ta sinta pega cu otro den e obscuridad. E muhenan ta sinta ta reza y ta yora. Nerviosamente dokter Jensen ta busca den su sacunan. Porfin el a haya e caha di lucifer y e waiter ta saca un bela foy den cashi. E tiki candela tabata brinda un poco consuelo. Pero te ainda e tempestad a dura un ora. "Nos lo tin hopi trabao di haci, despues cu nos sali di akinan.

E TA SIGUI

BUCHI ROBEZ

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Tene bo mes estrictamente na loque bo sa. Ta hopi facil cu Aries ta comete errornan ora esaki ta fuera di loke bo sa.

TAURO-21 di april-21 di mei- Trata di ta neutral den asuntonan di famia. Bo no mester tuma e esfuerzonan cu otro personanan ta haci pa inicia un disputa den serio.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Laga bo espiritu indagador los. Gemins cu sigui e rutina bieuw talbes lo perde acontecimientonan importante di personalidad.

CANCER-22 di juni-23 di juli- E debatenan di temperamento y humornan di depresion awe no ta bon compañeronan pa Cancer.

Aunke bo no ta sintiele, trata di tin semper un sonrisa den bo cara.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Tin hopi probabilidadnan pa comete un error awe asina ta cu haci bo decisionnan cu e mayor cuidao posibel. Asegura bo dos bes di e hechonan y e cifranan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Mañan ta priminti di bira un dia di realizacionnan pa Virgo, asina ta cu lo ta prudente di tuma e cosnan cu calmo awe. Drumi tempran.

LIBRA-24 di september-23 di october- No trata di aplaza pa atardi pa e cosnan cu bien bo por haci mainta.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Confianza y sabiduria ta forma bo compañeronan. No laga nan gaña bo y bo lo triunfa.

SAGITARIO-22 di november-23 di december- Si bo tin cu specula awe, haciele cu extrema cautela. Bo no tin muchu probabilidadnan di gana.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki no ta un dia pa duna di conoce bo recursonan monetario. Ta hopi posibel cu prome cu pasa hopi tempu e precionan di esaki a subi.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Acuario inteligente ta ejerce prudencia henter dia. Un anochi excitante lo worde compensa pa un dia hopi tranquil.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Esaki ta un bon dia pa amplia bo interesnan. Reduci bo actividadnan te caminda ta posibel.

Liberacion rehennan

LEOPOLDSTAD, 23 nov. - Premier Tsjombe di Kongo a exigi pa tur estranheronan y Kongoleonan cu ta worde tene como rehen na Stanleystad, ta worde liberta. Ademas Tsjombe a ordena pa arresta Gbenye y su simpatisadornan y pa no laga nan hui manera e traidor Soumialot. Esaki segun Tsjombe a hui di Stanleystad pa Boejoemboera. Soemialot tabata na Stanleystad minister di defensa nacional y asuntunan interior.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAMARS 24 NOVEMBER 1964 | No. 5193.

ALUMNONAN H.H.SCHOOL TA HIBA PASCU PA ANCIANONAN Y CASA CUNA

SAN NICOLAS, 24 nov. - E souernan di Fatima Convent a pone un les nobo den practico na Providencia Huishoudschool: - cristianidad practicamente.

Nan opinion ta cu pa un mucha muher tin algo mas den bida cu unicamente, cushina, penja y laba panja. E otro ta: cuden mundo como un cristian, esta como un hende cu ta stima su promiho manera su mes.

Pa motibo di esaki a worde dicidi cu e aña aki e muchanan di e vormings y assistenten klasnan lo bai haci algo special pa Pasco. Nan lo bai prepara un celebracion di Pasco pa un grupo cu kizas e aña aki lo no a celebra pasco manera majoria di nos. Despues di un investigacion a worde dicidi cu e alumnonan di e vormingsklas lo tuma Casa Cuna pa nan cuenta. Dia diezcuatro di december nan tur lo bai na Casa Cuna na Pos Chikito caminda nan lo celebra Pasco hunto cu e chikitonan. Ya caba e mucha muhernan di e vormingsklas a cuminsa traha e cosnan di hunga pa e chikitonan mientras cu mas despues e cos dushinan tambe lo worde traha door di nan mes. Un programa completo lo cuminsa dia diezcuatro di december pa cuator di atardi ta worde prepara door di nan. Esaki ta promete di bira un fiesta grandi pa e chikitonan.

E assistenten klas di huishoudschool a escohe un projecto mas grandi. E mucha muhernan aki a dicidi di prepara un sorpresa pa e ansianonan kendenan dificilmente por celebra un fiesta di Pasco.

Cu auto e ansianonan lo worde busca for di cas pa worde hiba huishoudschool, caminda e assistentenklas lo celebra Pasco hunto cu nan for di cincor pa nuebor di anochi. Seguramente algun canticanan di Pasco lo worde canta pa nan.

E initiativo aki di e Huishoudschool na San Nicolas a hala hopi atencion na Aruba. No solamente pasobra cu nan a dicidi di prepara un sorpresa pa Casa Cuna, na lugar di e muchanan mas grandi manera por ehemplo den Imelda Hof, pero pasobra aki stimacion pa prohimo y sympathia den dianan di Pasco ta worde poni na practico na un manera, cual pa Aruba ta completamente nobo. Door di e desempleo cual ta creando formanan spantoso na nos isla hopi famianan e aña aki lo no celebra Pasco. Pero gracias cu tur aña tin organisacionnan caricativo di un manera of otro ta yuda esnan menos afortunado pa nan tambe por celebra Navidad, nos ta spera cu e acto di Providencia Huishoudschool lo ta un estimulo mas grandi ainda pa nan y otronan cu sabi di mustra nan sympatia y yudanza na esnan den mester.

ALLAN ODOR A HOGA NA EAGLE

EAGLE BEACH, 24 Nov. - Diadomingo anochi banda di sietor y mei e restonan mortal di e hoben di diezseis anja, L. Allan Odor a worde duna liber pa laar. Despues di a hoga diasabra anochi y su restonan a worde busca, henter dia diasabra el a worde treci terra diadomingo anochi pa e conocido Martin Bislip. Manera nos a scribi den nos edicion di ayera, Allan Odor tabata diasabra anochi cu un amigo di dje na Eagle Beach ora cu el a dicidi di bai landa. Door di un of otro motibo e lamar bruto a exhi Allan como su victima. Ayera atardi e entierro a tuma lugar for di San Pedro Hospital pa Santana. E hoben tabata biba serca su ruman den Braziliestraat.

FORZA MARCIAL DI RUSIA EXAGERA

NEW YORK, 24 nov. - E conocido periodista Mericano Charles Murphy, cu den tempu di e fracaso intento d invadi Cuba den Bahia de los Cochinos, a haya un premio di "Overseas Press Club" pa su relatonan tocante e suceso ey, a scribi den e revista Mericano "Fortuna": cu servicio secreto di Merca ta posee riba datonan for di cual ta resulta cu e forsa militar di Union Sovietica no ta asina grandi manera e autoridadnan Ruso y ex premier Chroestsjow a laga parce.

Chroestsjow durante e diez añanan cu e tabata na poder, a trata di blof occidente. Entre otro e kier a crea e impresion cu Rusia tabata posee muchu mas bombardero estrategico di e tipo Bison, di loke tabata e caso. Union Sovietica por cierto no tabata tin mas cu nuebe di e avionnan ey, pero door di cambianan continuamente di base e impresion a worde crea cu nan tabata muchu mas, asina Murphy ta scribi den e revista.

E articulo ta continua, Union Sovietica en berdad a construi raketnan intercontinental gigantesco prome cu Merca. Pero a resulta, a consecuencia di un mal calculacion di e techniconan Ruso en kestion, cu nan tabata muchu mas grandi y fuerte cu tabata necesario. Door di esey tabata dificil transporta nan y cu esey nan a perde un parti grandi di nan eficiencia, asina Charles - Murphy a scribi.

Murphy ta bisa cu un gran parti di e informacionnan aki a worde obtene pa medio di e avionnan U-2 di spionaje. Manera ta conoci e prome base U-2 a worde instala na Inglaterra. Pero esey a trece amenasa di dificultadnan politica den reino Ingles. E Mericanonan e ora ey rapidamente a transporta e avionnan U-2 na otro basenan. Actualmente ta sina cu servicio secreto di Merca ta dispone riba binti avion U-2, mientras cu forsa aerea tambe tin algun. Pero cuantu exactamente no ta conoci, asina e articulo den "Fortune" ta bisa.

EXCURSION PROV H.H. SCHOOL (DOS KLAS)

SAN NICOLAS, 24 nov. - Awe e alumnonan di Huishoudschool Providencia na San Nicolas a haci un excursion. Awe mainta mas o menos cincuenta alumno di e school aki lo bishita abattoir, caminda nan lo hanja informacion tocante di e trabao na matanza. Despues di esaki nan a bishita Hydroponics Farm na Paradijs. Despues di esaki nan a bai Immeldahof na Noord caminda nan a lunch. Despues di esaki e excursion interesante pa e muhernan mas major di e school lo bai P.O.V.A. caminda nan lo tin oportunidad pa landa. E excursion ta bao di gia di souernan Immolata, Maria Hendrika y Reiniera y e damanan Rupy Moghem y I. Mac Donald.

F.L.MADURO NA CONGRESO CTV

ORANJESTAD, 24 nov. - Ariba un invitacion di directiva di confederacion di trahadornan Venezolano (C.T.V.), e presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) señor Frans Lodewijk Maduro y su esposa, diasabra anochi a sali pa Caracas.

Na Los Caracas, un pueblo di vacacion di obreronan Venezolano, señor Maduro lo assisti na e di cinco congreso nacional di C.T.V.. E congreso lo dura te cu dia binti siete. Probablemente señor Maduro, despues lo tuma dos siman di vacacion. Door di cual lo ta te na mas o menos tres of cuatro siman cu e lo regresa Aruba.

Entre tanto I.O.W.U.A. ta sperando un experto for di Ulanda, kende lo bin assisti nan den reglamento di e plan di pensioen pa e trahadornan di Lago. Segun circulo di IOWUA e experto lo yega Aruba otro luna. Manera ta conoci e directiva di I.O.W.U.A. tin intencion pa cu e empleadanan di Lago contribui cuatro porciento mas di nan salario na e plan di pensioen, asina cu Lago tambe lo contribui cuatro por ciento aserca.

Avion a cai

STOCKHOLM, 24 nov. - Na - Vejbyslaett na Sur Suecia un avion di pasahero di e compania Sueco di aviacion "Linjeflyg" cu 39 pasahero a bordo a cai. E avion, cu ta ehecuta vuelonan interior na Suecia, a sali di Stockholm.

Durante di e di dos rond di songfestival antillano cual ta worde teni na Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, un gran publico a bolbe presencia e actuacion di artistanan local. E foto aki riba ta mustra nos un parti di e publico. FOTO RETINA STUDIO

Tankinan rondo ta desaparece na Lago

Algun puntonan marcante y tipico den refineria di Lago ta desapareciendo rapidamente. E ultimo pa bai ta e tankinan rondo yama "spheroids" cual ta forma un bista unico contra horizonte na e parte pariba di refineria pa mas di binti-siete anja. Costo halto di mantenecion primeramente a haci necesario pa kibra e tankinan aki.

Den hopi casonan, a keda probá di ta mas economico pa reemplazá un tanki rondó cu di haci reparacionan grandi.

E tankinan rondó tin mester di mantenecion como cada cinco anja, mientras e tankinan cu dak flotante cu lo reemplazá nan tin mester solamente un poco inspeccion y reparacion mientras na uso pa por lo menos diez anja.

Ademas di e costonan halto di mantenecion, pérdida di producto door di evaporacion tabata un otro factor cual a causa e necesidad pa e programa di reemplazamentu di e tankinan aki. Compara cu e tankinan cu dak flotante, e perdida door di evaporacion pa e diezsiete tankinan rondo cu tin na servicio a yega 11,580 baril na 1961. Si expresa esaki den dollar, esaki ta nifica un perdida di Fls. 26,000.

Promer cu anja 1961, e tankinan rondo tabata ser reemplaza segun nan tabata yega na un condicion cu no por a drecha nan economicamente mas. Na 1961 sinembargo e condicionnan di varios di e tankinan a indica cu corrosion a progresa mas rapido cu tabata anticipa anteriormente. Na e tempo ey, un programa formal pa reemplaza e tankinan rondo a ser inicia cual tabata pa determina e suerte di e diezsiete tankinan rondo cu tabata traha na anja 1938 y 1939.

Den e promer tres fasenan di e programa di reemplazamento, cual a cubri e periodo di 1961 te 1963, diezun tanki rondo a keda kibra y reemplaza pa tankinan cu dak flotante. E di cuatro y ultimo fase di e programa actualmente ta en progreso y ta requeri reemplazamento di e resto seis tankinan rondo.

Ainda no a ser determina definitivamente y exactamente ki tempo e otro cinco tankinan lo ser kibra. E condicion di e tankinan na e tempo di e siguiente inspeccion lo determina ki tempo nan lo ser reemplaza.

Por lo menos un tanki rondo lo ser reemplaza door di un nobo di e mes tipo. E tanki rondo aki lo ser usa pa deposita isopentano. Isopentano ta un producto cu vapor di alta presion y por ser warda solamente bao presion y esaki ta solamente posible den tankinan rondo of tankinan di un construccion similar. Durante nan historia di binti-siete anja, e tankinan rondo di Lago a yega di contene iso[illegible], gasolin pa motor, nafta special y un variedad di combustible pa jet.

Asina ta cu den e region grandi di tankinan pariba, cu ta conoci como "spheroid field", un tanki rondo lo keda entre e tankinan cu dak flotante como un recordatorio pa sabi di unda e nomber di e lugar aki a sali.

(Esso News)

Nan ta contentu den e avion di Oslo pa Amsterdam; Un banderin cu den e lucha a ser mancha algu tabata un relikia di e lucha cual a ser gana door di D.W.S. cu 3-1.

Demostracion na Saigon

SAIGON, 24 nov. - Cuater mil demostrante a kibra barricadanan di prikkeldraad cu polis a pone, despues di cual nan a bai na edificio di gobierno, pa demostra pa retiro di gobierno Survietnames.

E demostrantenan a cuminsa nan marcha na e cuartel general Bud Dhista na Saigon, unda na e momento ey nan tabata resa pa defuntu president Kennedy.

Monjanan Boedhista a declara cu e demostracion no a worde organisa cu nan autorisacion oficial.

E demostrantenan, pa mayor parti hendenan muhe y estudiantenan, a worde detene despues cu nan a cubri un distancia di mas o menos ocho cien kilometer, pa trupanan paracaidista cu bajonet riba scopet.

Despues a presenta un ex-vice-premier den e gobierno di Khan cu a retira, brigade general Do Mau, kende aparentemente tabata apoya e demostrantenan, despues cu el a papia algu cu e comandante di e paracaidistanan esaki a hala un banda y a laga e demostrantenan sigui.

Ora cu e demostrantenan a yega na e prikkeldraad nan a corta esaki cu schernan especial y a cuminsa benta polisnan cu piedra.

Ora cu e demostrantenan a yega dilanti di e edificio di gobierno y a informa eynan cu president Phan Kac ta pafor di Saigon, nan a menasa di lo keda henter anochi dilanti di e edificio.

E demostrantenan tabata tin dos hoben herida huntu cu nan. Nan a declara cu eseynan a sufri e heridanan durante choke cu polis. Na e ocasion ey polisnan a arresta trinta persona.

Despues a worde informa cu nan a corre cu e demostrantenan for di eynan cu yudanza di granadonan lactrimogeno.

RECOMPENSA SI HAYA BORMANN

FRANKFORT, 24 Nov. - E prome fiscal di Frankfort dr. Fritz Bauer, a duna un recompensa di 100.000 mark pa informacionnan cu ta trece cu nan ta haya Martin Bormann, cu den tempu di guerra tabata reemplasante di Hitler.

Dr. Bauer ta bisa cu e tin suficiente pruebanan pa demostra cu Bormann ta scondi na Sur America. Bormann a worde condena en rebeldia door di e tribunal militar di aliadonan pa criminal di guerra di prome rango. Na anya 1954 un corte na Berchtesbaden (Bavaria) a declara oficialmente cu e ta morto. Dr. Bauer ta casi sigur di Bormann ta na Paraguay, unda Dr. Mengele medico di e ex campamentu di concentracion, Auschwitz tambe ta parce.

Pero Paraguay ya a ninga tur cooperacion pa busca e ex nazinan cu quizas por ta den e pais. Asina Dr. Bauer a participa.

Esaki ta Wilfred Boye kende cu e cancion araguena a sali na promer lugar den e di dos rond di e festival antillano di cancion. Wilfred Boye a worde acompanja pa Alma Criollo.. FOTO RETINA STUDIO

Cocktail party di Grace Line na Palm Beach

ORANJESTAD, 24 nov. - Diahuebes venidero lo tuma lugar na Palm Beach club un cocktail party ofrece pa e directiva di Eman Trading na Aruba. Esaki ta na ocacion di e bishita di e vice presidente di Grace Line Inc. cual na nos isla ta worde representa door di Eman Trading. E vice presidente A.C. Novacek lo ta abordo di e "Santa" cual diahuebes awor lo drenta haaf di Aruba.

TRUPANAN CONGOLES TA MARCHA PA STANLEYSTAD

BRUSSEL, 24 nov. - Segun e noticianan ricibi na Brussel for di Leopoldstad, ta resulta cu den e capital Kongoles tin deliberacionnan continua entre minister president Tsjombe y e embajadornan di Belgica y Merca tocante intervencion di e paracomandonan Belgo pa evacuacion di e rehennan for di Stanleystad e ultimo fortaleza di e rebeldenan na Kongo.

Un dificultad nobo ta e noticianan for di Stanleystad tocante traslado di e rehennan pa un lugar pafor di e ciudad.

Si esey a sosode berdaderamente, ta worde calcula, cu e rehennan - entre 1 y 15 estranhero di 17 nacionalidad, di cual mayor parti ta Belgonan - ta sera den un campamentu na Oslo, 14 kilometer sur di Stanleystad. E campamentu aki despues di independencia di Kongo a worde instala como prison politico.

Entre tantu tin na e isla Asencion, unda e para comandonan Belgo ta, medidanan estricta di seguridad.

A worde informa for di Leopoldstad, cu un prome collonne motorisa di trupanan di gobierno Congoles a pasa riba e brug di e riu Lowari, cu ta 4 meter anchu, y ta 25 kilometer for di Stanleystad. Segun noticianan ricibi na Brussel e oposicion di e rebeldenan ta masha poco y e caminda na e fortaleza di e rebeldenan, cu ta parcialmente asfalta y parcialmente di terra pero duru, lo por worde cubri den dos dia.

Na e colonne tin entre 2 y 3 mercenario estranhero.

Den siman cu a caba gobierno Belgo a ninga, cu tabatin bombardeo nan contra Stanleystad.

Segun informanan ricibi di fuente fidedigno Thomas Kanza, e minister di exterior di e republica popular Kongo (rebeldenan a yega Nairobi.

Merca y Belgica apart a haci un yamamentu riba tur paisnan cu ta miembro di Nacionnan Uni, pa nan insisti riba libertacion di e rehennan blancu. Den e carta na e conseho di seguridad nan a bisa cu e situacion ta sumamente peligroso, sin cu nan ta pidi directamente pa un reunion di e conseho.

E trupa principal di ehercito di Kongo ta marchando actualmente, cu e mercenarionan - blancu na cabez, for di e ciudad Aloeta den direccion di Stanleystad. Aloeta ta situa mas o menos 28 kilometer for di Stanleystad.

E prome intento di e trupanan gubernamental ta Loboetoe. Di eynan ta corre un caminda nobo di asfalt directamente pa Stanleystad.

Un segunda colonne di e trupanan di gobierno ta mas o menos 28 kilometer noordwest di Stanleystad. E colonne ey a alcansa e ciudad Basoko, cu ta e ultimo punto importante riba e caminda, cu den direccion sur, na orilla di e riu Kongo, ta bai pa Stanleystad.

Ehecusion Carlson suspendi

LEOPOLDSTAD, 24 Nov. - E ehecucion di e misionario medico Mericano, dr. Carlson, cu a worde condena na pena di morto door di e rebeldenan na Stanleystad, a worde suspende pa di dos biaha. Asina ta resulta for di noticianan cu a worde transmiti pa radio Stanleystad, cualnan a worde ricibi den e ciudad Boekavoe na Kongo Oriental. Esaki ta di dos biaha , cu un ehecucion anuncia di dr. Carlson, ta worde suspende. Radio Stanleystad a declara cu e ehecucion a worde suspende a consecuencia di un peticion di president Kenjatta di Kenia na cual a worde agrega: pa respet pa Africa nos a acepta e peticion ey. Radio Stanleystad a bisa tambe: "E ehecucion a worde suspende tambe pa haci negociacionnan posibel, cu esey nan kier menan aparentemente e deliberacion, cu lo cuminza na Nairobi tocante destino di e rehennan na Stanleystad cu ta den man di e rebeldenan Kongoles.

Ciudadano Belgo y Mericano ta O.K.

LEOPOLDSTAD, 24 nov. - Nacionnan Uni na Leopoldstad a ricibi un telegram di e consulnan di Merca y Belgica na Stanleystad, destina pa e embajadornan di e paisnan ey. Den e telegram nan ta bisa, cu e ciudadanonan Belgo y Mericano na Stanleystad ta den perfecto estado. Nan ta pidi urgentemente pa stop e operacionnan militar.

Pidi nos gobiernonan pa tuma un neutralidad estricta y bisa Tsjombe pa e stop e operacionnan militar. Nos ta ripiti e oferta di e lidernan di Stanleystad pa negocia cu Jomo Kenjatta tocante e destino di e blancunan, asina e telegram ta bisa.

Via radio Stanleystad Christophe Gbenye, cu ta yama su mes president di e republica popular Kongo, a declara cu no tin rehennan na Stanleystad y cu su gobierno ta proteha tur habitantenan igual.

*E federacion di personal, Ferroviaria na Merca riba peticion di e minister di trabao a decidi pa suspende e welga ferroviaria nacional cu tabata pa cuminsa mayan. E negociacionnan tocante sueldo lo worde reanuda.

*Tabatin un candela na Tokio, cu a causa bida di shete hende y a laga 92 sin cas. Diesun cas, un hotel y un teatro a kima completamente.

SCHROEDER NA WASHINGTON

WASHINGTON, 24 nov. - E minister di exterior di Alemania occidental, Gerhard Schroeder, a bisa na su yegada na Washington cu mester keda posibel pa Francia trempan of laat afilia na un potencia nuclear multilateral di NAVO.

E minister di Alemania-occidental, cu, lo delibera tres dia cu funcionarionan di gobierno Mericano, tabata di opinion cu diferente participantenan na un tal forsa, lo mester tin derechonan igual. Segun Schroeder Francia nunca a duna objectonan contra participacion di Alemania na e potencia nuclear multilateral pero a comprense e actitud Aleman.

Entre e otro problemanan cu e minister Aleman lo atende tin e vuelta Kennedy, e relacionnan entre oost y west y e problema Aleman y e asuntu Berlin.

*Un choque frontal entre dos auto di famia riba caminda entre Rotterdam y Den Bosch a causa bida di cuater persona. Cuater otro persona a worde herida.

*Mr. W. van Ulsen, hefe di e secretario general di e federacion Ulandes di deporte, a sali riba invitacion di gobierno Antilliano pa un bishita di algun siman na Antillas. Despues di un orientacion riba e seis islanan e lo haci un proposicion cu lo por trece un union di bida deportivo aki na Antillas.

BAPOR BIEEW DI CARGA DEN PELICULA DI SPIONAHE

Cerca di e isla Catalina, na California, -- NEA -- Nos ta conversando cu Yul Bryner quende lo interpreta e capitan di un barcu di carga nazi den "Morituri" un pelicula di accion durante segunda guerra mundial, filma abordo di un barcu bieuw "Blue Dolphin" cu tabata nabega cerca di e isla Catalina.

Henter e tripulacion cu excepcion di Bryner tin barba y pañanan sushi. Bryner tin sapatunan cu ta lombra bistí, carson pretu escrupulosamente strika un camisa shinishi y ta bon feita, lo cual e actor ta splica: "E alemannan lo a haci asaki. E capitan y e oficialnan semper lo a luci limpi y ordena. Sin embargo mi a descubri cierto falsedadnan. E homber cu ta interpreta e cocinero di e barcu ta hopi sushi. E alemannan lo no a tolera un cocinero sushi. Akinan tin algo malu."

Su puntonan di vista ta den contraste marca cu esunnan cu Werner Lueddecke, e dirigente tecnico y autor di e novela, di cual nan a tuma e pelicula, a expresa na mi e anochi anterior. Lueddecke tabata sinti su mes contraria cu e libertadnan cu nan a tuma cu su buki. Ela bisa cu ainda tur cos tabata autentico (e ta comenta cu e novela tabata en parti autobiografico)sin embargo e ta considera cu algun elementonan di e historia a cansa nan mes demasiado.

Ela cita e hecho di cu e mucha muher cu ela descubri tabata un dama ruda di 25 aña. E caracter aki lo worde interpreta pa Janet Margolin, quende di baina tin 21 aña quende e ta reconoce su talento di actriz, pero cu ta leeuw di ta loque ela considera.

"Ora mi a mira e argumento pa prome bes," e ta bisa nos, "mi no tabata sa masha ingles. Mi a lesele cu ayuda di un diccionario. Mi no por a kerele, mi a pensa cu e tabata asina pasobra mi no ta sa e idioma. Sin embargo e cosnan a worde efectua den e forma aki.

Mas adelanti mi a pidi pa nan permiti mi pa tuma parti na e conferencianan di e historia.

Nan no a lga mi. Bueno, mientras mi ta aki lo mi haci tur cu mi por pa e pelicula. Ta probabel cu nan lo despidimi. Den e caso ei lo mi bolbe Europa."

)e Gaulle dispuesto na bandona OTAN y serra cu comunistanan

\RIS - UPI - Presidente di ancia Charles de Gaulle ta ta parse dispuesto na sacrifica Organisacion di Tratado di At- ntico Norte - OTAN - y Mer- ado Comun Europeo den su cam- aña contra e creacion di un rza nuclear multilateral, qu ser buscá y apoya pa Merca. Den fuentenan frances oficial n ta bisa qu ya e plannan estrecha lazonan cu mundu munista ta cla, den caso di si e alianza occidental plama r di otro.

De Gaulle a declara guerra na forza multilateral den un dis- urso qu el a pronuncia ayera Strasburg, y qu tabata cuahá e frasenan dramatico di cus- mber. Sin embargo, e adver- ncia di qu lo e hasi tur lo osibel pa destrui e proyecto di forza nuclear, a keda bon aro pa tur hende.

E presidente frances a bisa u e forza menciona lo converti lemania Occidental den pais auxiliar" di Merca, y el a visa e alemannan qu nan tin qu coge entre esaki of forma arti di un Europa unificá. l a ripiti di qu no tin garantia i qu Merca lo acudi na ayuda di Europa si mester explota un guerra nuclear, qu ta un cos qu el a bisa na numeroso ocasion.

De Gaulle a mustra den su discurso di qu si e falla den su plannan, esaki ta nifica fin di e mercado comun europeo, e a- lianza franco-germana qu el a firma dos aña pasá, y posible- mente di OTAN.

E no a splica con esaki lo mester tuma lugar pero den fuentenan informa nan a indica qu tal bes Francia lo cuminsa un boicot contra e Mercado y OTAN.

Un vocero oficial a bisa qu De Gaulle ta di opinion qu si Ale- mania Occidental participa na e proyecto di Washington, e deci- sion aki lo "daña un gran espe- ransa gravemente".

De Gaulle a papia aki nan na ocasion di su 74 aniversario, for di balcon di e historico res- taurant Aubette, pa un gran grupo di hende qu a reuni riba plaza Kleber, e principal di e antiguo capital aki di Alsacia, banda di Rin.

Su aniversario a cai pareeeuw cu e di binti aniversario di li- beracion di Strassburg pa e segunda division blindá di eher- cito di Francia Liber qu tabata bao di comando di De Gaulle. E ciudad tabata den poder di ehercito aleman.

E discurso qu De Gaulle a pro- nuncia parse tabata dirigi pa pre- siona gobierno di Bonn, pa nan acepta e sistema di prijsnan uni- forme di productonan agricola di Mercado Comun Europeo, pro- mer qu aña caba, y pa nan stop di participa na e proyecto nuclear di Merca.

PROTESTA SYRIANO

DAMASCUS, 24 nov. - Alumnonan di schoolnan secundario a pro- testa den e capital di Siria con- tra decision di concilio Roma- no cu e hudiunan no ta res- ponsable pa morto di Cristu. Nan a carga bordjinan cu lemanan manera "pleita hudiunan liber ta rebaha Cristu".

Den curso di mainta miles di hendenan a afilia e demonstran- tenan.

SECUESTRACION DI E MAROKI

ROMA, 24 nov. - E minister Italiano di exterior a rechaza e version cu e embajada di re- publica Arabe Uni na Roma a duna na e asuntu di secuestra- cion di un Maroki.

Manera ta conoci un cierto Mordecai Loek a worde haya diamars pa douana nan Italiano den un maleta, cu a worde hiba Roma pa worde transporta cu un avion Egypcio cu destino Cairo.

E maleta ta- bata dirigi na e ministerio di exterior di republica Arabe Uni. Mordecai Loek, cu tabata den e maleta tabata for di su tinu, E servicio di prensa di e emba- jada di republica Arabe Uni a de- clara, cu e maleta no tabata esun cu e embajada a manda aero- puerto. Cu e declaracion aki e ministerio Italiano di exterior no a keda satisfecho. Entre tan- tu polis Italiano a laga sa, cu cuater miembro di personal di e embajada Egypcio lo worde acusa di secuestracion y causamentu di danyo na cuerpo humano.

3OMBARDERO A SUFRI DANJO

MIAMI, 24 nov. - Un B-26 oombardeo di exiladonan Cuba- io cu diabierne kier a bombardea e baseball stadium di Havanna unda premier Fidel Castro tabata tene un discurso, a sufri algun danyo causa p a defensa aerea Cubano. Un di e tres miembro- nan di tripulacion di e bombarde- ro a worde herida, asina e li- der di un grupo di exiladonan militante a participa. E lider di e exiladonan a agrega cu e avion a baha safe na un lugar secreto den territorio di Caribe.

Index di arte Hulandes

PRAAG, 24 nov. - E delegado Ulandes na Praag, Baron Bentick van Schoonheten a entrega e aca- demia Checa un index incono- grafia di e colectacion completa di reproduccionnan Ulandes di arte.

E balor di index iconografia, su ta contene medio millon re- produccion ta sinta den e hecho su e ta un index Slovaquia a bona te e anya aki. Gracias na e ministerio Ulandes di ensen- yanza, arte y ciencia e academia Checo awor ta posee tur e serie u no ta worde imprimi mas.

*Gobierno Colombiano a duna tur su consuladonan na exterior orden pa ninga un visum na e ex dictador Argentino Juan Peron. Esaki pa evita regreso di Peron na Argentina via di Bolivia.

*Corantnan Turco ta anuncia, cu e delliberacionnan di e inter- mediador di Nacionnan Uni cu lidernan Turco tocante un solu- cion di e problema Chipre no a produci ningun resultado.

E corant "Milliyet" ta scirbi cu a resulta claramente, cu no por haya un formula cu ta haya aprobacion di ambos partido.

Esaki mas bien ta parce un grupo di bringador cu a caba di enfrenta otro pa forma pelea. Esun mas abao ta Larry Brown di Oklahoma. Football Americano manera e ta worde yama, ta un deporte masha dificil y peli- groso. Hopi biaha e colisionnan aki ta presenta.

Songfestival ta produci otro tres finalista pa e concurso

PALM BEACH, 24 Nov. - Diadomingo atar- di ultimo a tuma lugar e di dos rond di e songfestival Antillano den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Un sala yen di pu- blico a bolbe presencia actuacion di cantan- tenan local competiendo pa e titulo di gana- dor di e Songsfestival Antillano. E hurado diadomingo atardi a eligi como ganador den e rond aki, Wilfred Boye, Miriam Morales y Ronny Britten.

E continuacion di e songfesti- val Antillano diadomingo ultimo a bolbe atrae un gran cantidad di publico. Durante di e concurso e atardi aki den cual a participa tambe Glenn Peterson,, Maristel- la Luydens, Marina Blanco Hugh Gumbs y Trio Quisquella.

E cantantenan y artistanan huesped tabata sra. Lucy Henri- quez, Puky Guerrero, Alberto Jeronimo y su pareha y Miss Popp Tops, cu su steel band. Tambe a actua e grupo di A- guinaldos "Los Claveles Navide- nos", kendenan door di nan bunita actuacion y cantamento a im- presiona senjor Leo Berlinski asina tanto cu inmediatamente el a obsekia un regalo pa e grupo y alavez cada un di e participan- tenan lo hanja un regalito for di dje. Maestro di ceremonia mes- cos cu biaha pasa tabata senjor Janchi Tromp. Diadomingo ve- nidero pa dos or e di tres rond di e song festival lo tuma lugar tambe den Klompen Klub di Aru- ba Caribbean Hotel.

ARTISTANAN RUSO Y KREMLIN

MOSCU, 24 nov. - Pa di pro- me biaha despues di caida di - Chroestsjow e corant "Prawda" a bolbe dedica un articulo na arte y artistanan.

For di esey a resulta cu a bini poco cambio den actitud di Krem- lin contra escritor y otro artis- tanan.

Den e articulo pues nan ta bisa cu artistanan mester para mas critico contra obra cu te awor aki tabata e caso. Ademas ta worde insisti riba mehoracion di calidad y e nivel ideologico y - artistico di e obranan.

Wild West den edificio na capital di Suisa

Ginebra, -- UPI -- Polisnan a tene un tiroteo ayera cu asal- tantenan frances den e quinto pi- so di un edificio di oficinanan den centro di e ciudad aki. Un di e pistoleronan a resulta gra- vemente herida y dos otro a wor- du detene.

Un di e detenidonan tambe a re- sulta herida pero no pa e bala- nan sino pa un cacho di polis cu a causele grave lesionan den su cara. Dos detectivo di polis- nan local riba e base di un in- formacion suministra pa polis di Paris, a dirigi nan mes pa e quin- to piso di e edificio, unda un compania di exportacionnan ta in- stala cu tambe ta opera den oro bruto. Einan nan a descrubi dos homber arma cu pistool cu des- pues di a laga e detectivenan hisa man nan a obliga nan di desaparece.

Segun polisnan, un di e asal- tantenan a trata di dispara su revolver pero e tiro no a sali. Na continuacion un di pistolero- nan a cuminza corre bai abao y e otro pa e plafon di e edi- ficio.

Un di e polisnan a dispara con- tra esun prome y a heridele na su stoma a pesar di locual ela sigui corre.

E edificio a wordu rodea pa o- tro forzanan di polis cu final- mente a detene e dos ladronnan y un cumplice cu tabata warda pafor.

Esun cu a trata di hui pa e pla- fon y cu a wordu herida pa e cacho di polis a wordu inden- tifica como Marcel Barokel di 33 aña ; e otro como Maurice Abibbol di 32 aña y e di tres acusa di a treee un auto pa e ladronnan desde Paris ta suizo y no a wordu indentifica.

Polisnan di Suiza a informa cu e tres nan ta conoci como criminalnan peligroso na Paris.

*Un choque entre simpatisador- nan di dos agrupacion politica den e pueblo Nigeriano Agadaga a causa cu un homber a worde fusila mientras cu diferente otro a worde herida. Diferente cas a worde destrui y 21 persona a keda arresta.

Diadomingo anochi seis or y mei a casa na iglesia di Santa Cruz srta. Daisy Croes, yiu di senjor Porfirio Croes cu senjor Ismael Maduro. E matrimonio aki a worde bendiciona pa pastoor K. Berlage. E foto mas ariba ta mustra nos e momento cu senjor Fichi Croes (antes un conocido politico na Aruba), ta hiba su yiu altar pa su futuro esposo. E foto abao ta mustra nos e momento cu e pareha ta bolbe for di altar despues di ricibi bendicion.

Na di dos lugar den e songfestival a sali srta. Miriam Morales cu e cancion "Jimmy comes lately". Su actuacion a goza masha admiracion di e publico presente. Na di tres lugar a sali den e rond aki senjor Ronny Britten, locutor cantante. Senjor Britten a canta "James te olvidare".

FOTO RETINA STUDIO

PROPOSICION PA FORZA MULTILATERAL TA TREC E DESUNION

LOS ANGELES, 24 nov - E ex comandante supremo di e forsanan arma di NAVO general Lauris Norstad a bisa na un mitin cu prensa na Los Angeles cu e proposicion Mericana pa forma un potencia nuclear multilateral a causa mas reparto cu union den NAVO.

No ta parce cu lo tin un acuerdo pronto y un descusion na un mesa di reunion lo no cambia asuntunan.... general De Gaulle lo no acepta ni awor ni despues.

Inglaterra no a acepta e proposicion y Alemania a acepta bou di presion, asina Nordstad a bisa.

E ex comandante supremo di NAVO a propone formacion di un comite di hefenan di estado di cincu of seis pais di NAVO, cu huntu lo mester dicidi tocante uso di armanan nuclear y comparti e responsabilidad. Den e comite ey Merca, Francia y Inglaterra mester tin un asiento, un of dos otro pais di NAVO, manera Alemania Occidental lo mester ta afila na e comite di un manera extra-ordinario.

OBRERONAN RUSO Y PRAWDA

MOSCU, 24 Nov. - E corant oficial di partido comunista Ruso "Prawda" a scirbi segun Tass: cu e animacion economica di obreronan, manera esey ta worde aplica den economia di e paisnan comunusta no tin nada di haci honramentu di "Gouden Kalf". Manera estadonan kapitalista conoce esey. Principalmente den e sistema comunista e ta yega na un desarollo completo. E ta necesario en coneccion cu e falta di desarollo di e base technico y material di produccion Ruso y e diferencianan fundamental entre trabao di brasa y di cabez y trabao specialisa y no specialisa.

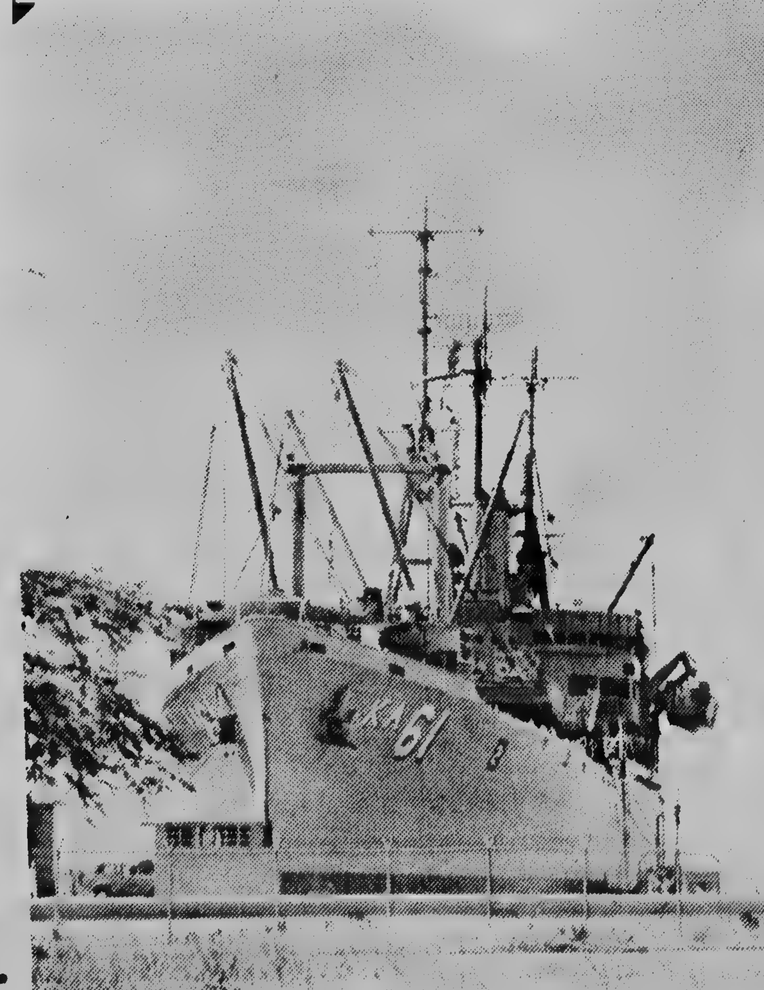
DESTRUCCION ARMANAN NUCLEAR

PEKING, 24 nov. - China comunista lo no delibera cu otro paisnan nuclear tocante destruccion di armanan nuclear. E corant popular, e organo di partido comunista Chines, a scirbi cu China kier un accion internacional y solamente kier haci esfuerso huntu cu tur pueblonan pacifico di mundu pa yega na un acuerdo completo y destruccion total di armanan nuclear. Deliberacion entre e cincu paisnan cu ta posee armanan nuclear ta nifica un club di paisnan nuclear disfrasa, asina e corant ta bisa. Y pa esey China lo no participa na e deliberacion.

Aumentacion di disconto di Inglaterra

LONDEN, 24 Nov. - E disconto di banco Ingles a worde aumenta di cinco te shete porciento. Un portavoz di Bank of England a declara, cu e disconto a worde aumenta principalmente pa reforsa e posicion internacional di libra Esterlina. E autoridadnan di Europa occidental ultimo tempo tabata mustra di ta favorece un disconto Ingles mas altu. Washington a rechaze pasobra e tabata teme cu un aumento di disconto di banco Ingles lo stroba e equilibrio basta debil riba mercado di placa na New York. Un portavoz di e ministerio di financien a declara, cu probablemente lo no sigui otro medidanan. For di 27 februari di e anja aki e disconto tabata cinco porciento.

Mayan e brug di mas largu di mundu cu un solo boog ta worde inaugura na New York. Nan a traha cincu anja na e brug. E brug ta 1280 meter largu y e bapornan di mas grandi di mundu por pasa abao. E obra a costa 325 million dollar.



Ayera a drenta pa un bishita di algun dia den haaf di Aruba e bapor di guerra di Merca, "Muliphen". Poco despues cu e bapor a drenta ya varios partí di nos isla por a mira e mariniernan Mericano cu nan conocido petchinan.

CONMEMORACION DI KENNEDY

NEW YORK, 24 nov. - Miles di Mericanonan a bai e cementerio militar di Arlington na Washington, unda president Kennedy ta derra. Minister Schroeder di Alemania occidental, representantenan diplomatico, ruman muhe di premier Castro di Cuba, Juanita, a pone krans.

E viuda di e president cu aña pasa a worde asesina a keda cas cu su dos yuinan y no a participa na ningun ceremonia.

El a haya expresionnan di sentimentu for di tur parti di mundu. Entre esnan tabata tin un telegram di De Gaulle tambe.

Den un hopi misa tabatin servicionan di conmemoracion.

President Johnson a asisti na Austin na un sacrificio asina. Robert Kennedy, diplomaticonan, ministernan, miembronan di congreso y hopi otro altu personalidadnan a recorda John F. Kennedy na un misa di requiem den cathedral di San Mateo na Washington unda un aña pasa en presencia di reinanan, presidentenan, lidernan di gobierno tabatin entiero di Kennedy.

Cardenal Cushing cu aña pasa a dirigi e servicio ey, e aña aki a celebra un misa di requiem na Boston, ciudad natal di Kennedy.

Despues di a pone su krans Juanita Castro a haci e proximo declaracion.

"Tur paisnan di e hemisferio aki, cu excepcion di Cuba, a conmemora e gran president Mericano, John F. Kennedy. E ta biba y lo keda biba semper den curazonnan di pueblo liber di Cuba. Na nomber di pueblo Cubano nos ta pone e krans aki, cu e colornan di nos bandera nacional, riba graf di e martir di libertad humano.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081, - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Interlude" 18j.
Rialto: 8.00 p.m. "Revolver en Guardia" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Parrish" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Never Say Goodbye" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Rififi in Amsterdam" 18j

TELEARUBA

.30 Children Hour
.00 Sir Francis Drake
.30 R.V.D.
.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Bugs Bunny
.30 Sportnews
.45 Tomstone Terrytory
.15 Highway Patrol
.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 77 Sunset Strip
.00 The Defenders
.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical

05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes

07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); ElSalvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

HUELGA NA URUGUAY

MONTEVIDEO, 24 nov. -Gobierno di Uruguay a entrega e servicionan di correo na polis y militarnan pa gana un poco di e trabaonan atrasa cu a worde causa door di un accion di traha poco di e presonal.

E ambtenaarnan di correo kier mas sueldo.

E fin di siman aki tabatin mei millon casu di correo cu no a worde abri. E organisacion internacional di personal di correo a menasa cu un boycot di gobierno di Uruguay haci uso di militarnan pa caba cu e trabaonan atrasa.

CAMELLO TA VIAHA DEN AVION

NEW YORK, -- UPI -- Un kameel di dos aña di edad cu ta pisa 363 kilo y cu ta jama "Sheik", tabata descansa ayera nochi tranquil den un compartimiento especial di e sociedad protectora di animalnan na e aeropuerto internacional y tabata warda e momento pa inicia su vuelo, pa Venezuela.
Henry Trefflich, bendedor di animal di e ciudad New York a declara cu lo ta prome bes cu un kameel lo realiza un viahe den avion desde e aeropuerto John F. Kennedy.
Ela agrega cu Sheik ta destina pa e zoologico di Caracas, pero segun e conocimiento di e embarque ela worde cumpra pa e gobierno di e estado Aragua, Maracay.

Aparentemente e discrepancia ta preocupa Sheik mas tantu. E hecho cu ela come poco heno y no a bebe awa a worde atribui pa Trefflich na cu e ta den un ambiente desconoci.

E kameel a nace mientras cu su mama tabata worde examina na e estacion sanitaria di Clifton, New Jersey. Poco despues ela worde conduci na un granja di Trefflich na Fairlawn, New Jersey.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelmelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

PROBLEMANAN PETROLEO

DJAKARTA, 24 Nov. - E di shete reunion di e organisacion di e ocho paisnan, cu ta miembro di e organisacion di paisnan cu ta experto petroleo a worde inaugura na Djakarta. E inauguracion a worde haci pa e minister Indones di exterior, dr. Soebandrio kende abisa entre otro: "Mi no kier instiga bosonan ningun ora so pa tuma un actitud hostil contra invertidornan estranhero den bo pais, pero lo mas poco cu nos por haci ta trata nan cu un solidaridad comun." E shete paisnan representa na e conferencia ta Venezuela, Indonesia, Persia, Koeweit, Qatar, Libia y Arabia Saoedita.
Durante e inauguracion no por a haya un agenda di e reunionnan, cu lo dura un siman, pero segun informe e asuntu mas importante ta esun di royaltynan cu e companianan mester paga na e paisnan cu tin petroleo den nan suela.

Invitacion di Bonn pa Nasser

CAIRO, 24 nov. - E hefe di estado Egypcio, Gamal Abdel Nasser, a acepta un invitacion di Bonn pa haci un bishita na Alemania occidental.
Despues di un combersacion Franco di dos ora cu Nasser e president di parlamento di Aleman, Eugen Gerstenmaier, a participa na Cairo., cu e president di Egypto probablemente na cuminsamentu di anya cu ta bini pero en todo caso prome cu e eleccionnan pa un parlamento nobo na september di anya entrante lo bishita Alemania occidental.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 23.

...iviaa e ta duna su sivienta y ...drea instruccion, con nan ...ster prepara tur cos pa trata e hendenan herida. Pronto e kambernan tabata jen di ...de herida, tabata mescos un hospitaal chikito. Un can...ad di hende cu pia kibra, y ca...s herida. Cada rato ta bin mas ...as paciente nobo. Nan ta druriba vloer of riba matras, ...nan a saca foy diferente cas. ...drea ta traha te laat den anochi cu e dos dokternan. E ...ata sintie asina cansa, cu ha...s el a jega di sintie. Te ora ...el a cay sinta den un stoel, pa e warda serca e patientnan ...lo el a ripara asombra, cu ...ante tur e oranan ey, e no ...pensa mas riba Elmsborn ...rib a su habitantenan. Esta ...dia esaki tabata! Hamas e por lubida e dia aki. Su atardi e destruccion di su propio felicidad y despues di esey e destruccion di casi henter un pueblo! "Awa!", un di e heridonan ta pidi. Andrea ta bay busca e liquido tan costoso. Tur e tubonan di awa ta destrui y e pompnan di emergencia no tabata funciona ainda. E porta di dilanti a dal habri. Volker y e otro dokter e caba di jega. Nan tin tur sorto di cos pa conta. Tin un boto hancra den waaf. E tabata pertenece na un miljonario A mericano, y e tin varios hende na bordo, cu a naufraga. E donjo di e boto a bay na castillo di Elmsborn. Segun e ta conta, e ta amigo bjeeuw di e Conde. Andrea no ta contesta ora cu Volker a caba di conta. Ta kiko ta importe e hendenan ey? Y sinembargo, ki ora cu e tende un hende menciona e nomber Elmsborn, e ta sinti un corriente pasa den su curpa. "Bo a yuda nos masha bon, Srta. Pichler!", e dokter bjeeuw ta bisa mientras e ta caricia su cara. "Si abo cu bo amigo no tabata akinan, lo mi no por a bin cla. Berdad cu hende ta sinti ora cu e ta cuminza bira bjeeuw. Lo ta masha bunita, si bo por keda akinan serca mi." "Bo por skirbi nos tur ora cu bo ta spera un orcan, y e ora nos lo bin mesora!" Hasta Volker ta cuminza hari. Pakiko no! Awor ey, dokter Jensen a primintie cu e lo hiba un carta pa Ilse, e siguiente biaha cu e lo bay bishite. "Esaki ta e remedi di mas mihor pe", el a bisa ora cu el a duna e dokter e carta. "Lo bo mira!" "Riba bo responsabilidad", tambe e contesta di e dokter bjeeuw.

xxxx

"Bo ta cordami ainda, Conde Elmsborn?" E Mericano joven, kende bisti elegantemente, ta para dilanti Conde, tabata tin dificultad pa sconde su sonrisa. Mi Dios. Ta esaki a para bira di e homber balente cu jama Elmsborn? Dia cu e tabata tin dies nuebe anja, ya e tabata conoce e homber aki caba. Y awor ta bin topa cu un hende lam, cu un cara, cu tin rastro di enfermedad y sufrimento. "Ta net ocho anja pasa cu mi a bini aki-nan cu mi tata", e joven ta purba recorda e Conde. "E tempo ey mi tabata un studiante ainda. Mi nomber ta James Flint!" "No! En berdad, mi no por a reconocebo. Bon bini aki na castillo Elmsborn, James! Abo si a cambia hopi!". "Mi por bisa mescos di bo", e Mericano ta pensa , pero e ta percura pa su boca no slip. "Wel si, tin ora bo ta crece rapido!" e ta bisa sonriendo. James Flint ta un mucha homber halto, cabey corra, su cara ta jen di purunchi, pero masha inteligente y simpatico, Maske cu su tata ta un miljonario, toch e no tin ningun pretendiente. Ta net e tabata viahando rond di mundo. James ta haya cu ta mihor si e no papia di pasado, y na lugar di esey e ta informa e Conde tocante e aventura di e tempestad, tocante e naufragonan cu el a tuma a bordo y e sorpresa cu el a haya, ora cu el a ripara ta na unda su boto a bin para. Rainer ta sinta scucha keto, loke e homber ta conta. Ta parce cu tras di James e ta bolbe mira tur e hendenan, cu tabata jena e cas cu nan risa y desordo, tempo cu Gerda tabata biba serca dje ainda. E no sa mas, si nan ta na bida ainda. Pero awor e ta haye di repente cu un di nan su dilanti. "Mi ta spera cu bo ta keda algun dia serca nos, James. Mi jiu muhe lo ta masha contento di tende esey". "Aj berdad, Ilse! Pero warda un rato, ya e no ta un mucha chikito mas!" Sonriendo James ta conta riba su deseonan ki edad Ilse mester tin actualmente. "Mi jiu muher tin dies ocho anja. Pero na e momento aki e ta malo, el a haya un shock di nervio". "O, ta duel mi. Casi sigur ta culpa di e terribel tempestad." Rainer no tin contesta mas. Dokter Jensen ta corre drenta tur emociona, den e corredor. "Conde Elmsborn , e dijk no ta resisti." E dos hombernan ta keda mira otro spanta. "Bo mester yuda nos Conde! Ya e awa ta penetra na dos caminda caba. Aki mas of menos un ora laman lo basha tapa tur cos. Mi no sa na unda mi mester hinca e hendenan di e pueblo. Aki na e castillo ta e unico lugar caminda a awa no por penetra. Na mi cas mi tin por lo menos trinta hende malo. Tur mester worde carga y hiba na otro caminda". Naturalmente, dokter, bo no tin mester di perde tempo. Den mi cas tin espacio sufficiente. E hendenan por trece tur loke nan por. Mi ta laga nan haci algun cuarto bashi, y pa e bestianan tin sufficiente lugar den e stalnan." Mi mester gradicibo, Conde Elmsborn! Ta terribel, ora cu bo mester sinta mira peliger ta aserca, sin por haci nada pa yuda bo curpa."

E ta sigui......

BUCHI ROBEZ

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Trata di evita e exageramentu di cosnan di curazon. Ta masha facil pa gaña Piscis den su afectonan e epoca aki.

TAURO-21 di maart-21 di mei- Un bon presentacion lo yuda Tauro hopi riba e dia aki. Asegurabo mes di cu bo ta bon bisti. Otro personanan quizas ta observando bo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Si bo bebe o come di mas lo bo sintibo incomodo. Come bon pero cumindanan leve y cuida bo salud.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Permiti cu bo naturalesa di tata lo ta esun cu ta manda den cas. Na loke ta referi na muchanan nan palabranan mester ta ley e dia aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta parce un dia den cual Leo lo tin exitonan social. Percura di duna bon impresion for di e prome biaha.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Hasi un esfuerso pa trata di comprende e asuntonan di otro personanan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Placa, gasta voluntariamente, especialmente cu generacion hoben, lo ta un placa bon gasta.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Escorpio cu cumpli cu su deber lo worde recompensa. Sea fiel na bo superiornan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Escohe bo amigunan inteligentemente. Cayendo den compania di gastadornan esaki por causabo perjuicionan incontable. Cuida bo presupuesto.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Capricornio cu ta hopi generoso cu su afectonan solamente ta igual, e ta perde dos bon oportunidad superior y inferior.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Hasi un esfuerso pa desarolla pa capacidad pa duna. Acuario cu no por trata otro personanan bon lo lamenta esaki.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Busca un ambiente pacifico y armonioso o paga e consecuencianan di bo error. Confusion ta conduci na mas confusion.

Operacion exitosa contra Vietcong

SAIGON, 24 nov. - Na un operacion contra Vietcong den sur di Saigon cu a dura mas di tres dia, trupanan di gobierno Sur Vietnames a mata 24 rebelde izquierdista y a cohe 54 preso.

Asina a worde participa na Saigon. E rebeldenan parce ademas a bai cu trinta morto y herida den nan marcha di regreso. E trupanan di gobierno tabatin ocho morto y 21 herido.

Di fuente Mericano a worde participa cu un radio emisora di Vietcong a admiti e derrota y a anuncia cu dentro di 48 ora nan lo tuma venganza.

E ministerio di exterior di noord Vietnam a anuncia, cu dia 18 di november nan a tumba tres avion di construccion Mericana riba noord Vietnam. E avionnan tabata bini for di direccion di Laos. Dos avion a sufri danyo.

E ataquenan a worde ehecuta segun e ministerio door di diferente olanan di avionnan di caza y avionnan bombardero.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 25 NOVEMBER 1964 No. 5194.

Rusia no ta confia e forza nuclear multilateral NAVO

LONDRES, 25 nov. - Prome minister R. Wilson di Britania a participa den Lagerhuis, cu e lo viaha un biaha mas pa Washington ora cu el a papia dia 7 y 8 di december awor cu president Johnson. E di dos viahe lo sigui e deliberasionnan na Europa. Wilson no a bisa kende ta ehecuta e deliberacionnan y na unda nan lo tuma luga. Wilson a contradesi rumornan cu Inglaterra a dicidi pa participa ne forza nuclear multilateral di NAVO.

Wilson a papia mas cu un ora. E no a laga mustra cla si e gobierno labourista kier renuncia un forza Britanico independiente.

E a bisa di no kier a pone cartanan riba mesa prome cu president Johnson a papia. Atrobe el a bisa, cu gobierno labourista ta contra un dede Aleman riba arma atomico. Na Washington e kier alcanza cu e Aliansa Atlantico lo wordu fortifica.

Na Moscu, caminda el a permanese como lider di oposicion nan a lage sa cu Rusia tin miedu tocante un forza nuclear multilateral di NAVO. Su delegasion labourista akinan tabatin dificultad di laga e lidernan Ruso comprende cu forza nuclear multilateral no tin como fin pa provinciona Alemania occidental armanan nuclear. Pero Rusia ta di opinion cu e veto Mericano riba terreno di arma nuclear lo rebaha door di cua Alemania occidental lo hanja hopi derecho den e forza nuclear multilateral. E prome minister Britanico a papia durante un debatte di defensa. El a critica e forza nuclear multilateral di NAVO y e acuerdo di Nassau di 1962 door di cua Merca meste a entrega raketnan Polaris sin cabeznan nuclear pe submarinonan nuclear bow di comando Britanico. E kier papia cu president Johnson tocante mas autorisacion y deliberasion cu Inglaterra tocante uso y reparto di e forza nuclear di NAVO.

E politica di defensa di e gobierno Britanico el a describi como lo siguiente: "Fortificacion si e aliansa Atlantico, contribusion Britanico activo door di proposicionnan di defensa pa a facilita igualasion di medidanan di desarme y mas eficasia den territorio nan pafo di Europa. E gobierno Britanico gustosamente kier un systema collectivo mas fuerte y ta dispuesto di contribui akinan avionnan di bombardeo y submarinonan Polaris.

HUELGA DI F.A.T. NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 25 nov. - E directiva di e Federacion Argentino di Trabao a dicidi pa laga e di cuater fase di su plan di welga cuminsa door di organisa reunionnan publica den henter e pais sigui pa un marcha den direccion di e edificio gubernamental. Asina e federacion kier hala atencion riba e hecho cu e forsa di compra di poblacion - obrero a mengua.

*E tempestad, cu siman pasa a pasa riba e islanan central di e archipelo di Filipinas, a causa bida di 403 persona. Asina noticianan ricibi te awor aki ta - bisa.

Muller ta bishita Ulanda

PRETORIA, 25 nov. - E autoridadnan den e capital Sur Africano ta duna gran balor na e bishita di dos dia, cu e minister Sur Africano di exterior, Dr. Muller ta haci na Ulanda.

Dr. Muller durante su bishita lo delibera cu e minister Ulandes di exterior, mr. J.M.A.H. Luns.

En relacion cu esaki nan ta menciona tres motibu pakiko e deliberacionnan ta importante.

1. Mitar di e poblacion blancu na Sur Africa ta di origen Ulandes, e lazonan tradicional ta importante y pa esey Pretoria por spera comprension extraordinario,

2. Ulanda parce en principio a declara di ta dispuesto pa acerca e problema Sur Africa for di un punto di bista nobo y cuminsa un deliberacion door di manda un mision no oficial na Pretoria.

3. Ta existi e. posibilidad cu Ulanda pronto ta bira miembro di e conseho di seguridad di Nacionnan Uni, unda e asuntu Sur Africano den e lunanan venidero lo worde atende.

E envio di un mision Ulandes na oktober of november a worde suspende. T a trata aki di un asuntu delicado y e negociacionnan preparativo a worde hiba en secreto. Ta parce cu te ainda nan no por a stipula e tarea y autoridadnan exacta di e mision di un manera satisfecho pa ambos partido.

SEVILLA, -- UPI -- Dos bus a dal den otro cerca di e ciudad Andaluza ora un di nan a trata di pasa otro. Nan ta kere cu 40 persona a sufri heridanan den e accidente, di cual tres a worde hospitaliza segun polisnan.

E heridonan a worde recohe y hiba na centronan di asistencia cu e autonan cu tabata pasa riba e caminda ey.

CARLSON A SER ASESINA

LEOPOLDSTAD, 25 nov. - Dr. Carlson a worde asesina na Stanleystad door di e rebelde na n Congoles. Un refugiado na Leopoldstad cu a caba di yega for di Stanleystad a declara cu e tabata para banda di dr. Carlson ora cu el a worde asesina.

Ambtenaarnan di e embajada Mericano na Leopoldstad a participa cu for di noticianan di radio for di Banqui, den e republica central Africano tambe ta worde bisa cu dr. Carlson a worde asesina.

Dr. Paul Carlson di 36 aña, su esposa y dos yuinan a worde traslada pa Banqui dia cu e rebeldenan tabata acerca Stanleystad. Un vez na Banqui Carlson a declara cu ta su deber di bolbe Stanleystad.

Gobierno Mericano ya diferente biaha a trata di salba bida di Carlson. E rebeldenan Congoles a pretende cu e tabata mayoor den ehercito Mericano y cu el a spiona na Congo. A base di esey nan a condene na pena di morto.

Su ehecucion a worde suspende dos biaha. Gobierno Mericano diferente a califica energicamente e pretencionnan di e rebeldenan como mentirosa.

E embahador Mericano, William Attwood na Nairobi, capital di Kenia a negocia eynan cu e minister di exterior di e rebeldenan Thomas Kanza tocante destino di e rehennan blancu na Stanleystad.

Pero e deliberacion aki a fracasa, pasobra Kanza no a duna ningun garantia pa seguridad di e rehenan blancu cu tabata den man di e rebeldenan.

Ademas a resulta, manera ya a worde anuncia, cu e lidernan di e rebeldenan kier a utilisa e - rehennan pa pone exigencianan politica, di cual esun mas principal tabata cu e ehercito central Congoles lo mester a interrumpi su marcha pa Stanleystad.

Na New York ultimamente e puente Verazano a bini cla. E puente cu tin nomber di un navegante Frances y cu a costa casi un millard tin 12 caminda banda di otro. E parti di mei mei di e puente tin casi 1300 meter es decir 150 meter mas cu e puente Golden Gate na California. Diasabra e apertura oficial di e puente enorme aki a tuma lugar.

HUIDA FOR DI PRISON MERICANO

WALLA WALLA, 25 Nov. - Foi e instituto di staf di Walla Walla, den e estado Mericano Washington shete internado a hui door di un tunela cu nan a coba cu schopnan improvisa. Tres di e fugitivonan a worde condena pa cadena perpetua pa motibo di asesinato tur tabata relasiona na un anterior intento di huida. Nan ta ser considera como recividista-peligroso. E direcion dje prison ta kere, cu e cobamentu dje tunelam a tuma por lo menos seis luna. E prison di Walla Walla, nan peligroso. E direccion dje prison ta kere, cu e cobamentu di e tunelam a tuma por lo menos seis luna. E prison di Walla Walla, ta vigila. Ta ser considera como un di esnan mas bon vigila di Merca. Nan ta buscando e presunan cu a hui actualmente.

Goldwater bek serca corant

LOS ANGELES, 25 nov. - Senador Barry Goldwater, e candidato republicano cu a sufri derrota den eleccionnan presidencial na Merca, y kende su mandato den senado ta termina e anya aki, a participa cu e lo bolbe bai scirbi comentarionan pa e empresa di corant "Los Angeles Times Syndicate".

For di anya 1960 te na cuminsamentu di e anya aki ora cu el a stop su actividadnan periodista - Goldwater su articulonan tabata sali regularmente den e mas o menos 175 corantnan di e grupo.

PROGRAMA PA "Uss Muliphen"

SAVANETA, 25 nov. - Na ocacion di e bishita di e bapor di guerra Mericano "Muliphen" na Aruba, e departamento di recreacion di Savaneta Kampa a forma un programa atractivo pa e mariniernan Mericano. Esaki a cuminsa ayera atardi den Wilhelminastadion cu un encuentro di baseball entre e mariniernan Mericano y e Mariniernan Hulandes, fortifica cu Mariniernan Antillano.

Awe tardi cuator ta cuminsa den Mariniers Kamp na Savaneta un encuentro di futbol entre e Mericanonan y Mariniernan stacioná na Aruba. E mes un dos "combatantenan" aki lo topa cu otro diabierna atardi ariba ganchanan di basketball na Lago Sportpark. Diabierna anochi un fiesta lo worde organisa den Marinierscantine na Savaneta pa e Mericanonan. Fuera di e encuentronan deportivo, excursionan a worde organisa pa e bishitantenan cu lo por mira varios parti di nos isla. E excursionnan lo tuma lugar awe mainta y diamars mainta. Cada biaha cincuenta di e bishitantenan lo por tuma parti na e excursion. Diasabra mainta "Muliphen" lo sali for di haaf di Oranjestad pa continua su biaha.

Comunicado di Alemania

BONN, 25 Nov. - En relasion cu e discurso di president De Gaulle na Straatsburg, e gobierno di Alemania Occidental a bisa den un comunicado oficial di ta mira den discurso di De Gaulle un fe nobo den trabaonan grandi di mundu liber. E amistad Frances Aleman y e unificasion Europeo. E comunicado ta sigui, cu tambe gobierno di Alemania occidental kier un Europeo fuerte influenciante y unifica.

E proposicionnan haci ultimament te pa un union politico a demostra esaki un biaha mas. E gobierno di Alemania occidental ta di opinion tambe, cu Europa meste ta uni cu Merca door di un asosacion directo, riba un manera institucional, pa fortifica asina e conherencia di henter mundu liber.

E discurso di general De Gaulle ta trese problemanan dicua e gobierno di Alemania occidental no ta desmenti e interes, y cu meste worde soluciona den sentido di e tratado Frances Aleman di amistad, segun e comunicado. E bosero di gobierno occidental a menciona como ehemple e aliansa Atlantico, ora cu nan a puntre pa aclara e palabra e manera institucional. Tocante e mercado agricola Europeo nan no a bisa nada, pero nan sa Alemania Occidental ta haci esfuerso pa hanja un solucion aceptable prome cu e fecha final di 15 di december awor, segun e bosero.

*E embajador Ruso na Washington, Dobyrin, tabatin un entrevista di binti minuut cu e minister Mericano di exterior, Dean Rusk. Despues di e combersacion e embajador Ruso unicamente kier bisa, cu el a tende asuntunan tocante Nacionnan Uni y Kongo. E embajador a pidi pa e entrevista.

(NEA Telephoto)

Acompañá pa e kraakmentu suave di papel di placa, sonido di moneda y e batimentu regular di stempelmentu di check, Karen Barett, pianista, ta provee background music pa e clientenan y trabadornan di Lindoln National Bank na Boston. Esaki ta lo ultimo na traha dushi....

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 26 di november 1964 for di 08.00 - 21.00 or y dia 27 di november 1964 for di 07.00 - 17.00 or, lo tin ehercicio di combate cu mitraillador ariba tereno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.
Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 metros for di costa.

E terreno peligoso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Departement van Onderwijs

Examens MACHINESCHRIJVEN en STENOGRAFIE (progr. V.L.I.S.E.M.) te houden op Curacao op 17 en 18 december 1964.

Kandidaten dienen zich VOOR 5 DECEMBER 1964 schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad f. 7,50 (herexamen f. 3,75).

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. SPROCKEL.

CONFERENCIA NA MEJICO

MEXICO, 25 Nov. - A cuminsa na Mexico e conferencia preparatico tocante desarme nuclear di Latino America. Den su discurso di inauguracion e sub ministe Mejicano di exterior a recorda, riba e proposicion di april di anja 1963 segun cual e paisnan Latino Americano ta obliga nan mes di no construi ni ricibi armanan nuclear, e sub minister Mejicano di exterior, Alfonso Garcia Robles, a worde eligi president di e conferencia.

ATAKE SIENTIFICO RIBA ROULETA

BADEN, 25 Nov. - Un grupo di jungadornan internacional di placa cu ayudo di un machin electronica a descadena un ofensivo contra casinonan Europeo. E grupo di expertonan ultimamente a gana tres millon mark den e casino di Baden Baden. Nan actividad fortunoso a causa cu direccionnan dje casinonan a prohibi entrada. Tumando en cuenta e reglanan dje juego e jungadornan aki ta coopera cu otro. Prome cu nan junga nan ta observa durante seis siman dos mesa di juego den un casino. Un ingeniero ta sigui movimentunan dje rouletta y e bala. Un otro specialista ta tene cuenta cu e bankero, di tur cos nan scirbi datonan. E trabaonan di preparasion ta costa mas o menos 10.000 florin. E datonan obtene ta worde confia na un celebro electronico di un instituto economico na Londres. E celebro electronico di un instituto economico na Londres. E celebro ta produci un cantidad di numeronan cu tin mas chens pa gana.

*Dieshete dia prome cu anya pasa e di 25.000 bapor a drenta haaf di Rotterdam. Tabata e bapor "Alhena". Di e compania Nieveld Goudriaan.

PRIJSINDEX COSTO DI BIDA NA ARUBA

Na 1964 un aumento di promedio 1.5

ORANJESTAD, 25 nov. - Segun e ultimo "informacionan statistico di Anillas" cual ta a worde publica door di Departamento di Asuntonan Social y Economico (Oficina di Statistico) a tuma lugar na Aruba durante e lunanan di 1964 (te cu luna oktober) un aumento di promedio 1.5 porciento den e costonan di bida. Probablemente e aumento di 1.5 lo keda pa henter e anja 1964. É lista aki bao ta duna nos un idea claro di e aumentonan desde 1955 y durante e ultimo seis lunanan di 1962 y e lunanan di 1963 y 1964:

A Prijsindexnan gastonan mantencion di bida

	comestible y articulonan pa deleite	panja y manufacturanan	Otro articulonan		Servicionan		
	januari 1958= 100						
1955	91.9	98.5	95.9	95.2	100.0	117.7	95.1
1956	93.8	97.1	96.3	100.0	100.0	100.0	97.1
1957	99.2	97.5	97.9	100.0	100.0	100.0	98.9
1958	101.3	100.6	100.6	100.0	100.0	100.0	100.8
1959	103.9	102.8	101.5	100.0	100.3	100.0	102.2
1960	105.0	105.9	101.8	100.0	99.7	117.0	103.5
1961	106.1	106.1	104.7	100.0	100.1	117.0	104.4
1962	106.3	106.8	105.2	100.0	100.1	117.0	104.6
1963	109.4	106.9	105.5	100.0	100.1	117.0	106.0
1962							
juli	106.6	106.9	105.3	100.0	100.1	117.0	104.7
aug.	106.9	107.0	105.3	100.0	100.1	117.0	104.9
sept.	106.7	107.1	105.4	100.0	100.1	117.0	104.8
okt.	106.7	107.1	105.4	100.0	100.1	117.0	104.8
nov.	106.5	107.2	105.3	100.0	100.1	117.0	104.7
dec.	106.5	107.2	105.3	100.0	100.1	117.0	104.7
1963							
jan.	106.7	107.1	105.3	100.0	100.1	117.0	104.8
feb.	106.8	106.9	105.4	100.0	100.1	117.0	104.8
mrt.	108.2	107.1	105.5	100.0	100.1	117.0	105.5
apr.	108.4	107.0	105.4	100.0	100.1	117.0	105.6
mei	108.6	107.1	105.4	100.0	100.1	117.0	105.7
juni	110.5	107.1	105.5	100.0	100.1	117.0	106.2
juli	110.5	106.8	105.5	100.0	100.1	117.0	106.5
aug.	100.7	106.6	105.4	100.0	100.1	117.0	106.5
sept.	110.7	106.8	105.5	100.0	100.1	117.0	106.5
okt.	110.7	106.7	105.6	100.0	100.1	117.0	106.6
nov.	110.6	107.0	105.5	100.0	100.1	117.0	106.6
dec.	111.3	107.0	105.5	100.0	100.1	117.0	106.9
1964							
jan.	112.2	107.0	105.4	100.0	100.1	117.0	107.3
feb.	112.8	107.0	105.4	100.0	100.1	117.0	107.5
mrt.	113.1	107.2	105.4	100.0	100.1	117.0	107.7
apr.	112.5	107.4	105.6	100.0	100.1	117.0	107.4
mei	112.5	107.6	105.5	100.0	100.1	117.0	107.5
juni	112.8	107.5	105.5	100.0	100.1	117.0	107.6
juli	112.5	107.7	105.4	100.0	100.1	117.0	107.4
aug.	112.8	108.0	105.6	100.0	100.1	117.0	107.6
sept.	112.9	107.9	105.7	100.0	100.1	117.0	107.7
okt.							
nov.							
dec.							

De Gaulle durante di su discurso na Straatsburg pa e aniversario di e hecho cu 20 aña pasa nan a reconkista e ciudad riba e Alemannan. E presidente a celebra diadomingo tambe su di 74 aniversario.

*Na Leopoldstad a worde informa cu e rebeldenan Kongoles a asesina nan propio coronel, un tal Epepe, ora cu el a trata na salba e rehennan Europeo di morto.

*E compania di aviasion a publica un lista cu 30 nomber dje personanan cu a sobrevivi e desgracia na Roma cantidad exacto dje victimanan no ta conosi ainda. Tabatin 72 occupante.

VIAHE A SER CANCELA - Señora Sabine Drumbowski, na man robes, aki ta encarga su mes di su yiu muher, Dianna di 14 aña di edad, quende a ser detene na Kennedy Airport, New York, na caminda pa bai saluda The Beatles. Enbes di bishita Londres, e mester a regresa Milwaukee, caminda e ta biba.

YAMAMENTU COMUNISTA PA SIGUI POLITICA DI DEFUNTO KENNEDY

VIENA, -- UPI -- E radionan emisora comunista a exhorta e presidente Lyndon B. Johnson pa sigui e politica di e presidente John F. Kennedy.

E mayoria di e difusornan europeo-oriental scucha diasabra na Viena a comenta extensamente e aniversario di e asesinato di Kennnedy. Aunke e comentarionan tabata inclui criticanan na e extinto presidente, e mayoria a celebra e era nobo cu a habri como promesa di paz.

Radio Bratislava a bisa cu Kennedy solamente a duna e promesonan riba e caminda y cu te awor aki poco nan a haci pa continua su politica.

Radio Praag a bisa e checo cu Kennedy tabata sufri di un "personalidad dividi" cu pa un parti tabata lagele lucha pa calma e tensionnan na mesun tempu cu pa e otro parti tabata lagele haci cosnan cu tabata aumenta e tirantesnan.

Radio Budapest a bisa cu e frontera nobo di Kennedy tabata yen di contradiccionnan penoso.

E radio di Hungria a bisa cu nan a duna cierto pasonan preliminar pa evita e desaster nuclear pero cu Kennedy tambe a acepta e plan pa e organizacion nuclear di OTAN, e tabata kier resolve e problema cubano cu armanan y a declara e intervencion arma na Indochina.

E radio emisora cu ta sigui e linea di Pekin a ignora completamente e aniversario.

Solamente ela haci un comentario largu atacando e actividadnan di e administracion Johnson durante su 365 dianan di poder," sin menciona e nomber di Kennedy.

St Franciscus groep ta presenta anochinan di comedia

ORANJESTAD, 25 nov. - E grupo di padvindernan di St. Franciscus groep, Diasabra venidero lo haci un comienzo cu un serie di presentacion di comedia den e varios districtonan di Aruba. E promer presentacion lo ta den Don Bosco Club na Noord. E di dos lo ta diadomingo anochi den Kleuterschool di Paradera. Mas despues endudablemente lo sigui otro lugarnan, entre cual Oranjestad. E fechanan exacto pa esaki no a worde dicidi ainda. E suma cu lo worde acumula cu esaki ta pa fortifica e caha di e grupo. E prijs pa entrada a worde teni masha abao y e carchinan ta obtenible serca tur e lidernan di St. Franciscus Groep.

Quintuplet na Francia

PARIS, 25 nov. - Un mama a duna luz na cincu yui. E suceso a tuma lugar na Asnière banda di Paris, capital Frances. Mama y e cincu yuinan ta den perfecto estado.

Ta trata di tres yui homber y dos yui muher. Nan a nasi algu prome cu nan tempu y meste keda mas o menos un luna den encubidora.

E mama tin 27 aña. E tata ta traha cerca coreo.

Di fuente di e clinica den cua e muchanan a keda anuncia cu e muchanan tin masha poco chens pa keda na bida. Nan ta masha chikui y swak y a nase dos luna y mei prome cu tempu.

E yuinan llama Catherine Thierry, Monique, Dominique y Jean Luc, den forma di e nasimentu, segun e tata. E minister Frances di salubridad Marcellin a man da un telegram di felicitacion y despues a bishita e quintupletnan.

E yuinan a nase den 36 minuut na un manera normal. E tata a cai dos biaha flauw prome cu e dokternan a bin bise cu tur cos ta bon. E prome a nase un yui muher di 950 gram un yui homber di 1500 gram un mucha muher di 1200 gram un yui homber di 1230 gram y un yui homber mas di 1400 gram. E docternan ta calcula cu biologicamente nan tin seis luna y 22 dia. Si e quintupletnan aki keda na bida nan te prome quintuplet Europeo na bida. Merca tin dos quintuplet: Dionnes na Canada y Fischersnan na Merca na latino America tin Diligentnan na Argentina y Prieto Curva na Venezuela.

Cu ecepcion di Dionnes nan ta completo. Un di e quintupletnan Dionne a muri na edad di 20 aña.

DILLON TOCANTE AUMENTO DI DISCONTO

WASHINGTON, 25 nov. - E minister Mericano di Finanzas, - Douglas Dillon, a declara en coneccion cu aumento di e disconto di banco Mericano te na cuater porciento, cu e medida ta dirigi riba mantencion di forsa di dollar sin afecta e crecementu continuo y sano di economia Mericano.

El a mustra tambe, cu e aumento ta intenta pa tene e tarifanan di placa na Merca husto di acuerdo cu esnan na exterior. Tocante e aumento di e tarifanan maximo pa depositonan periodico, el a bisa cu esey ta haci posibel pa banconan Mericano keda competi den trafico internacional di kapital.

*Rehennan rescata a participa na Leopoldstad, cu centenares di rehennan estranhero a worde asesina y herida door di e rebeldenan na Stanleystad prome cu e paracaidistanan Belgo a yega den e ciudad.

Un rebelde Congolenjo solitario ta ser lastra door di trupanan di gobierno Congoles durante di un atake riba Kindu. E solda na man drechi ta duna e rebelde un schop mientras cu nan ta bai cu ne.

Comunistanan ganando terreno na Italia

ROMA, -- UPI -- E partido comunista mas importante di occidente a surgi awe di e eleccionnan local italiano mas fuerte cu nunca a pesar di e conmocion produci den su filanan pa e expulsion di Nikita Kruschev y e morto di su hefe Palmiro Togliatti.

E resultadonan final extraoficial di e eleccionnan provincial efectua den henter e pais ta señala cu e partido democrata cristiano di e gobierno ainda ta sigui di ta e mas grandi di Italia. Pero e comunistanan ta na segundo lugar y dilanti e sorpresa general nan a obtene mas voto cu den e eleccionnan general di aña pasa, den cual nan a gana alrededor di un millon sufragio.

E escrutinio final aunke extraoficial ta duna e democratanan cristiano 9.476.812 voto y e comunistanan 6.660.877. E porcentahe comunista cu den e eleccionnan provincial di 1960 ta-

PARACOMANDONAN A TUMA STANLEYSTAD

BRUSSEL, 25 nov. - E ministernan Belgo di exterior y defensa, Spaak y Segers, a declara, cu e paracaidistanan Belgo na Stanleystad a baha pa trata na evita un asesinato masal contra victimanan sin ningun clase di moda pa defende nan mes. Nan a agrega, cu segun e ultimo noticianan ricibi na Brussel tur habitantenan blancu di Stanleystad en berdad a worde detene y ta biba bou di amenasanan serio.

Nan a acentua e hecho, cu e operacion no tin e caracter di un operacion puramente militar, pero ta pa salba bida di mas o menos mil homber, muhe y muchanan di diferente nacionalidad.

Den e declarasion, cu a worde lesa na Frances pa minister - Spaak y Ulandes pa minister Segers ta worde bisa cu gobierno Belgo a haye obliga pa tuma e desicion seria.

No ta trata aki pa pone beslag riba cual kier territorio of pa ocupa cual kier territorio. Ta trata di un accion militar contra e rebeldenan. E militar envolvi a haya orden pa usa violencia solamente si esey ta estrictamente necesario of pa salba bida di e rehennan blancu y Congoles. Despues di nan accion nan lo bandona Stanleystad inmediatamente. Nos a haci tur loke nos tabata por pa evita e accion aki. Asina e ministernan Belgo a bisa.

E minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak, a participa na Brussel cu segun e prome noticianan cu nan a ricibi e operacion na Stanleystad a transcurri bou di e mas mihor circumstancianan.

E militarnan y materialnan a baha sin dificultad, asina el a agrega.

Minister Spaak a ricibi e representantenan di embahada Mericana na Brussel na su ministerio.

Un hoben muhe Frances cu a yega Leopoldstad for di Stanleystad, a participa cu e rebeldenan Congoles a mata trinta rehen Europeo, entre cual muhe y muchanan.

E paracaidistanan Belgo cu a baha a yega net na ora pa salba un grupo grandi di Europeonan y rehennan for di e rebeldenan. Segun e Francesa e rebeldenan y e Belgonan tabata bringa ainda na Stanleystad. Segun e Frances no tabatin victimanan Frances (na Stanleystad tabatin mas o menos trinta Frances).

E consul Belgo na Stanleystad, cu a yega Leopoldstad, a worde maltrata seriamente pa e rebeldenan. Pero su situacion no ta duna motibu pa precupasion.

Minister president Tsjombe a declara na Leopoldstad, cu na Stanleystad nan ta ehecutando operacionnan di purificacion, na cual nan no ta haya ningun resistencia.

Na un mitin cu prensa el a bisa ademas, cu Stanleystad sin ningun duda lo worde ocupa awe pa 3000 guardia y militarnan di ehercito Congoles. El a participa tambe, cu e trupanan Belgo lo bandona Congo inmediatamente despues di termina na encargo.

Den un extra comunicado di ehercito, cu segun noticianan ricibi na Brussel a worde emiti na Leopoldstad, ta worde bisa cu premier Tsjombe lo bai Stanleystad.

E comunicado ta bisa tambe, cu e di quinta brigada di ehercito nacional Congoles a haci su entrada triunfal den Stanleystad e ultimo fortaleza di e rebellion. Cu un blanco humanitario, asina e comunicado ta bisa, gobierno Belgo awe mainta a manda avionnan pa evacua ciudadanonan Belgo.

Segun a worde informa di fuentenan oficial na Brussel, e accion di e trupanan paracaidista na Stanleystad a keda termina. Entre e rehennan Europeo parce tabatin cincuenta morto.

E paracaidistanan Belgo a cuminsa merdia cu retira nan mes riba aeropuerto di Stanleystad. Nan lo regresa Belgica mas pronto posibel for di Leopoldstad, asina e circulonan aki ta menciona.

E ministerio Mericano di exterior a confirma, cu un bataljon di paracaidistanan Belgo a worde baha na Stanleystad. E Belgonan a worde transporta cu avionnan Mericano.

Segun noticianan ricibi na Leopoldstad den circulonan di Nacionnan Uni, e paracaidistanan prome a conquista e aeropuerto pa avionnan cu mas paracaidista Belgo baha.

E desicion pa laga paracaidistanan baha a worde tuma segun ministerio di exterior a participa, door di gobierno di Merca y esun Belgo cu autorisacion di gobierno na Leopoldstad.

E minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak, a participa cu e accion di e paracaidistanan Belgo na Stanleystad a termina practicamente. Segun e noticianan cu e minister a ricibi tin algun bringamentu sporadico den e ciudad entre rebeldenan y e ehercito Congoles cu entre tantu a yega na e ciudad.

Minister Spaak a expresa e temor, cu tin centenares di morto entre e rehennan blancu y cu e cantidad muy probable lo surpasa 500.

SUBASTA MUSICAL DIA TRES Y CUATRO DI DECEMBER

ORANJESTAD, 25 nov. - Cu e intencion di acumula bastante placa pa cumpra watercoolernan pa e schoolnan di Aruba, Junior Chamber of Commerce a dicidi dialuna anochi ultimo pa organisa un subasta musical, cual lo tuma lugar dia tres y cuatro di december venidero. Durante e subasta aki e publico y oyentenan di e radio emisornan lo por "cumpra" e cancionnan cu nan ta desea for di e artistanan cu ta participa den e subasta musical. E subasta musical aki lo worde teni den Centro Cultural na Oranjestad. Entretanto Jaycees a habri un cuenta na tur e banconan di Aruba, asina cu esnan cu ta desea di contribui na e fondo pa cumpra watercoolernan pa e schoolnan di Aruba por haci esaki tambe via e cuentanan di banco habri especialmente pa e 'proposito aki. E comite di Jaycees encarga especialmente cu e accion aki ta consisti di e caballeronan, Vicente Kock, Juan Orman y Henk Reeberg.

Gobernador Borges ta inviolable

BRASILIA, 25 nov. - President Humberto Castillo Branco di Brasil a declara cu gobierno Brasilenyo lo acepta un desicion di un corte supremo federal segun cual gobernador Borges di e estado Goias ta worde protega contra arresto.

E corte sepremo di e pais a dicidi cu Borges ta gosa di inviolabilidad parlamentario tanten cu el ta ehecuta su encargo. Pero e president a bisa cu tin pruebanan cu e gobernacion di estado Goias tabata mantene relasionnan cu un organisacion destructiva fuerte na cual tabatin estranheronan tambe ta pertenece. Gobernador Borges, cu ta worde acusa di corrupsion y actividad destructiva, a pidi e corte supremo pa un orden di interrogacion cu e fin di evita e intentonan di arresto. Mas o menos nuebe dia pasa gobierno a reforsa su trupanan den e estado Goias. E decision di e corte ta nifica cu ningun otro corte por husga gobernador Borges sin autorisacion di su propio conseho di su propio conseho di estado.

*Leonidas Ramades Trujillo, yiu homber mas chiqui di e ex dictador Dominicano asesina, a sali for di Paris pa Ginebra bou di escolta di polis. Su expulsion pa Suisa ta sosode riba peticion di e pais ey. Famianan di Ramades a entrega un keho contra djo pa motibu di frauda y ladronicia.

Jofre favorito 5-1 pa vence Caraballo

BOGOTA, -- UPI -- Luciendo un carson di plastic fura y un pull-over diki, Eder Jofre a termina un siman di training intenso cu bista riba e pelea cu e lo disputa diabierne proximo contra e campeon colombiano Bernardo Caraballo, den defensa di su titulo Jofre ta worde considera como gran favorito pa e fanaticonan local cu un margen di 5-1.
Sin problema di salud y sostenimentu di su cronometrico programa di preparacion tantu Jofre

como su compatriotanan y e frances Alphonse Halimi, ta warda optimista riba e compromiso di dia 27, den cual e brasileronan a spera un rotunda victoria.
E campeon colombiano cu a in-

stala su mes den ciudad bisiña di Tunja lo bini Bogota caminda e lo permanece te dia di e pelea, tambe ta figura den optima condicionnan fisico, mescos tambe cu e otro boxdonan cu lo figura den e gran programa di e anoci aki.
Finalmente empresarionan a duna e cartel oficial di e peleanan cu lo worde efectua e anochi. Welter junior, Jorge Sacomoa vs Elias Lian. Mediano jr. Jose Oswaldo Assumpcao vs Pedro Vanegas Pa titulo mundial di peso gallo, Eder Jofre vs Bernardo Carballo, Gallo; Alphonse Halimi vs Victor Cano y Sebastao Nascimento contra Antonio" Mochilla" Herrera, e ultimo aki pa titulo mundial liviano junior.

Callaghan tocante aumento di discuento

LONDRES, 25 Nov. - E minister Ingles di finanzas James Callaghan a participa den Lagerhuis cu e aumento dje discuento di banco tin como pa laga tur duda disparce ne desicion gobierno pa mantene e actual paridad dje libra Esterlina y finalisa salida di plazanan foi dje pais. Gobierno ta spera segun el a bisa un mihorasion poco poco dje balansa di pago, ora cu algun factor cu e anja aki a haci mal influencia riba e fuenta corient dje cienta di capital, perde forza y algun medidanan tuma caba mustra nan influencia. E medida ecepsional di aumento di discuento di bando. lo fortalese e medidanan aki y segun minister a agrega.
E minister a declara tambe cu e gobierno na tumamentu dje desicion pa aumento di discuento a tuma masha ciudadosamente dje desicion pa aumento di discuento su responsabilidad como guardia di un dje dos reservanan di valuta di mundu enfrenta di su obligacion nan pa progresa un expansion sano dje economia internacional, den considerasion. Riba termino largu lo tin cambio den balansa di pago, segun e minister, pasobra e bida economica lo hanja e forza nobo di medionan, cu e declarsion di 26 di oktober a explica.

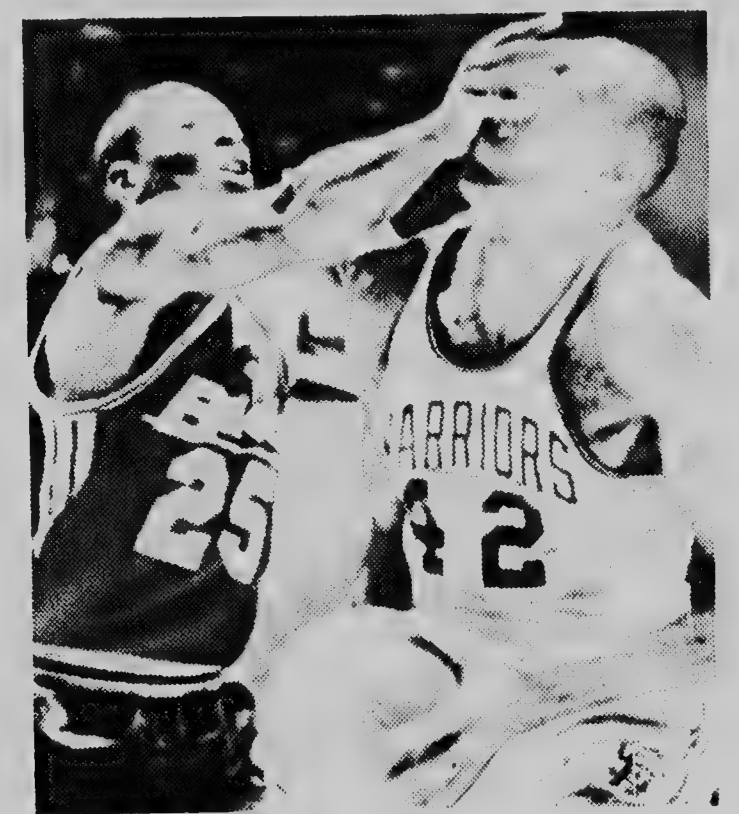
FUTBOL NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, -- UPI --E decimo fecha di e serie di revanchanan di campeonato carioca di futbol a trece un sorpresa, esaki ta un empate cu anotacion di un gol entre Fluminense y Portuguesa.
E resultadonan faltando tres fecha pa terminacion di e torneo regional di Estado Guanabara tabata lo siguiente:
Flamengo-Vasco 2-1.
Fluminense-Portuguesa 1-1.
Botafogo-Bon Suceso 1-1.
Campo Grande-Canto de Rio 1-1.
America - Madureira 2-0.
Sao Cristovao- Olaria 2-1.

DECLARACION DI SENJORA KENNEDY Y PRES. JOHNSON

WASHINGTON, 25 nov. - "Mi a caba di bira mi cara ora cu mi a tende e sonidonan horible aki. Boso sa kiko kiko mi kier men. Mi casa no a saca ningun sorto di sonido. Mi a bira y tur cos cu mi por corda ta mi esposo, cu un trek stranjo den su casa manera cu e tin un leve dolor di cabez.

Su man robez tabata na laira. Mi a mira un parti di su craneo y mi ta corda cu esaki tabata color di carni." Señora Jacqueline Kennedy, cu ta viuda di e president asesina aña pasa na Dallas a duna e declarasion aki ne comision di investigacion pe morto di Kennedy. Señora Kennedy, a bisa cu e president a hiba su man pa su cabez y a cai den su schootsji. Mi a grita: mi Dios nan a tira mi casa y mi ta stimabo Jack. Nos tabata bow den auto cu su cabez den mi schootji. Semper mi a pensa si mi a mira di banda drechi lo mi a mira e prome tiro y lo mi a hale abao asina cu e di dos tiro lo no a heride. Pero sinembargo mi a tende gobernador Connaly grita y mi a draai y ora cu mi cara tabata na man drecho mi esposa a tene su garganta. Ela keda herida pa un di dos biaha.
Señora Kennedy a declara cu solamente el a tende dos tiro.
President Johnson a declara den su testimonio cu recherchinan a lastra hinca den un cuarto den hospital di cua e bentanan tabata serra y cortinanan hala cual e no por a bandona. Su reaccion riba fallesimentu di Kennedy ta; Apenas mi por kere loke a pasa. Tur cos ta asina increible asina no real.
Señora Johnson a declara cu Jacqueline den e avion cu cua nan hiba e cadaver pa Washington, a ninga di cambia su bisti mancha. Su bisti y su handschoen drechi tabata tur na sanger di su esposo.
Mi a puntre si un persona por yuda cambia el a bisa: Quizas despues pero no awor. El a bisa cu furor mi kier laganan mira kiko nan a haci cu Jack.



CARA YEN DI DEDE -- Mientras Nate Thurmond di San Francisco ta en busca di dos punto cu anotacion di un basket e ta hanjele cu su cara yen di dede ora qu Gus Johnson di Baltimore trata di kita e bala

Estranhero na Kongo

WASHINGTON, 25 Nov. - Diescinco te binti estrahero a worde mata mientras cu nan tabat trata na alcansa e aeropuerto di Stanleystad, asina a worde informa di fuente oficial na Stanleystad. Mas di cien estranhero a worde evacua caba cu avion for di Stanleystad. Avion Mericano tambe ta trasportando rehennan herida pa Leopoldstad. E consul Mericano na Leopoldstad, Michael Hoyt, ta ileso. Tan leu cu ta conoci, asina un otro noticia ta bisa, e medico misionario Mericano, dr, Paul Carlson, ta den seguridad.

POSIBLE CAMBIONAN PA PROXIMO TEMPORADA

NEW YORK, -- E cambio di hungadornan entre e dos liganan a habri cu nomber di Dick Stuart cu tabata un parti di e cambio di interliga di dos aña pasa. posiblemente lo biaha pa Liga nacional.
E nomber di Stuart ta un di e hopinan cu ta sona como protagonista di transaccionnan cu lo sosode entre clubnan di Liga Americana y Liga Nacional, den e proximo 25 dianan o sea te dia 15 di december. Ta ser bisa cu e cambio di peloteronan lo alcansa su maxima actividad durante e reunion di Liga Mayor cu lo cuminsa dia 30 di november na Houston.
Ta ser bisa cu Stuart lo bai Filadelfia, caminda e fracasonan di Filis tin mester di un gran homber pa gana gallardete di Liga Nacional. Ta ser bisa cu Phillies a cambio lo duna e pitcher derecho Art Mahaffey o e zurdo Dennis Bennett.
Otro nombernan famoso cu ta figura den e especulacionnan ta Jim Gentile, Vada Pinson, Bob Alisson, y Eddie Mathew.
Ta ser bisa cu Gentile lo worde adquiri pa Houston a cambio di un pitcher posiblemente Dick Farrell o Bob Bruce.
Pinson cu un porcentahe di .309 di bateo den henter su carrera y cu a yega te na .343 temporada pasa a baha te .266.
Rojos di Cincinnatti ta dispuesto pa lagele bai si nan haña un otro bon hungador na su lugar.
Nan sa cu Baltimore ta busca un centerfield cu bon bateo y quizas Pinson lo worde cambia cu nan.
Piratas di Pittsburg tin un bista fiho riba Bob Alisson for di basta tempu y e mellizonan di Minnesota por duna esaki si e bucaneronan compensa cu un bon pitcher habridor.
Norm Cash y Frank Howard tambe por figura den otro equiponan temporada venidero.

DE LIMA Y CRUZ A TABLA

BUENOS AIRES, -- UPI -- E actuacion di e campeon brasileño di boxeo peso medio mediano Juarez de Lima den e pelea cu ela empata cu e campeon sudamericano y argentino di e mesun categoria Ramon La Cruz a merece elogionan di prensa, di cual comentarionan no a favorece en cambio pa e argentino.
E corant "La Prensa" ta bisa cu "e brasileño a demostra di ta un boxdo cu agilidad natural," mientras cu "La Cruz" no a exhibi meritonan cu ta worde acredita na poseedornan di titulo," durante e pelea di sies round di cual e titulo no tabata den wega.
"La Nacion," ta afirma cu "De Lima, di fisico mas fuerte y brasanan mas largu, a crea problemanan inmediatamente pa e boxdo local. E ta añadi "e dominio di e brasileño--sumamente rapido, cu mannan cu tabata sali bon o malu, pero tabata sali y hasi efecto den ataque y den defensa--tabata evidente den e prome seis roundnan," e empate pa decision dividi, cu a worde dicta pa e jurado tabata "injusto pa motibu cu La Cruz no a hasi meritonan pa nada," segun e diario.
Pa e corant "El Mundo", Juarez de Lima, cu hopi trabao di pia y masha flexible, a impone un ritmo intenso, cu a desorienta e boxdo local." E fallo di empate, asina "El Mundo" ta añadi tabata desconcertamente."
"Cronica ta considera cu e brasileño a domina durante e prome siete roundnan, mientras cu e argentino a reacciona solamente den e ultimo roundnan, durante cual e tabata trata masha duru pa conecta un golpe definitivo. Ela añadi cu La Cruz a demostra un poco lento, mientras cu e brasileño a exhibi velocidad.
"La Razon," ta bisa cu De Lima di mayor alcance y slanan efectivo a luci mas cu La Cruz y ademas a presenta un espectaculo agradable.
Ela señala cu despues di e fallo tabatin fluitmentu contra e argentino y aplausonan pa e brasileño y cu tur razon di mundo, pues esaki a duna bida den e pelea y contenido boxistico. Di e Campeon Argentino y sudamericano ta ser bisa cu su rigidez ta conspira e animacion di un pelea.
Cronica ta sigi bisa cu e fallo di empate tabata un robo di De Lima, ademas e boxdo aki por ser pone na cabes di e boxdonan di su pais.

MANCHESTER NA CABES DI TORNEO INGLES

LONDRES, -- Manchester United cu su constelacion estelar y Chelsea cu su entusiasto hungadornan claramente ta sigi domina e actual campeonato di futbol di Inglaterra

Tur dos a vence den nan partidonan correspondiente den e decimo nobeno jornada di e torneo y asina a aumenta nan ventaha cu nan tin riba nan persiguidornan, puesto cu Leeds (tercer clasificado y Blackburn (quinto mientras cu Nottingham cuarto mester a parti punto riba nan propio terreno. Manchester, actual puntero di clasificacion a worde vence na september pa ultimo biaha. For di e tempu e l nan a realisa 14 partido ganando 12 y empatando 2. Di e ultimo partido nan a gana cu score di 3-0. Chelsea cu recientemente a ascende te e unico equipo cu a gana riba terreno stranjo ta sigi su brillante campaña, logrando un victoria di seis gol contra uno di Birmingham.
Chelsea mester a alinea sin un di su mihor delanteronan, e entreala Terry Venables cu e lesiona su pia y mester a bandona tereno durante e partido Inglaterra-Pais di Gales, cual a worde realisá siman pasa. El a worde reemplaza pa Jim McCalliog, un hoben di 18 aña cu a marca dos gol den su partido di presentacion y a pone cu entrenador Tommy Dogherty a keda masha contentu cu su actuacion.
Pero tambe tin un otro homber cu ta ganando prestigionan den mundo futbolistico ingles. Ta trata e entrenador nobo di e equipo colista, Andy Beattie. Su hungadornan a obtene un punto riba cancha di Burnley, cu cual nan ta suma cincu punto den e tres ultimo partidonan, mientras cu den e 15 partidonan anterior solamente a logra saca tres punto.

Formamentu comite carnaval 1965

ORANJESTAD, 25 nov. - Segun a worde dicidi den e reunion di Dialuna atardi den Restaurant Trocadero na Oranjestad, door di e Comite Central di Carnaval 1964, dia diez di december venidero nan lo jama un reunion na e mes un sitio, pa eleccion di un Comite Central di Carnaval pa 1965,

Pues pa di 10 di december e clubnan y organisacionnan di Aruba lo worde invita pa assisti na e reunion, cual lo ta e cuminsamento di preparacion pa e Carnaval cual otro anja lo tuma lugar na fin di Februari. Durante e reunion di dia diez, e prome planan pa e Carnaval 1965 lo worde trece tambe ariba mesa, mientras cu e bandanan y gruponan musical etc. cu e anja aki a coopera cu e Comite di Carnaval na un manera asina exitoso lo ricibi un recuerdo di e comite.

*Mas di 4000 trahador di haaf a stop di traha den haaf di Sydney, despues di un conflicto riba un bapor Aleman di carga unda diesun homber a haya nan retiro pasombra nan no a atene nan na e sistema di trabao prescribi.

SPAHN PA METS

NEW YORK, -- UPI -- E equipo di beisbol di e metropolitanonan di New York a adquiri e contract di e veterano pitcher Warren Spahn cu tabata milita den Bravos di Milwaukee.
Spahn pa proximo temporada lo ta pitcher di Mets y alaves instructor di pitchernan.

Causa di e desgracia na Fiumicino ayera

ROMA - UPI - Trans World Airlines a bisa awe qu aparentemente un raya di combustible di mas qu cien meter di largu a causa e explosion qu a mata 44 persona di e 73 qu tabata viaha a bordo di un avion di e compania aki na aeropuerto di Roma.

Un vocero di e compania aerea a declara qu 137 pasahero di e 56 qu tabata a bordo di e aparato y siete tripulante a fallece. E avion a sali for di aeropuerto di Roma cu destino pa Atenas y El Cairo. E vuelo a cuminsa na Kansas City, hasiendo escala na Chicago, New York, Paris y Milan.

E avion Boeing 707 jet, aparentemente tabatin un fallo den su motornan na momento di lantamentu. Ora e piloto a aplica su frenonan pa trata di evita e avion di lanta for di suela, e avion a slip, y a bira violentamente na su banda drechi y a dal contra un truck di construccion qu tabata riba un pista ei banda. E choque a kibra e ala derechi di e aparato caminda e tanki di combustible tabata, y for di cual a cuminsa sali un straal di mas qu cien meter, promer qu el a stop di basha.

E pasaheronan tabata saliendo di e avion ora qu e combustible a pega candela. E vlamnan a corre a lo largo di e straal di cien meter y ora nan a yega na tanki di e aparato, esaki a explota.

Segun un testigu qu a mira e cos sosode, el a mira un enorme columna di candela, qu tabata sona manera un volcan qu tabata erupcion.

E obreronan di e aeropuerto a bisa qu posiblemente tur e hendenan qu tabata a bordo di e avion lo por a salba, si no tabata pa e explosion y e candela.

E piloto, capitan Vern Lowell di 44 aña di edad, tabata un di esunnan qu a sobrevivi.

Funcionarionan di TWA ta bisa qu e avion a cuminsa lanta normalmente riba e pista di dos kilometer di largu.

E testigunan a bisa qu di repente e aparato a cuminsa perde forza den su motornan na banda robes.

"Inmediatamente capitan Lowell a trata di evita e lantamentu, aplicando su frenonan, e aleronnan y poniendo e motornan traha "reversed", segun un vocero di TWA.

"Durante e proceso di reducimiento di velocidad, e aparato a slip y a bira pa man drechi, suficientemente pa e ala, qu tabata un tiki for di suela, a dal contra un truck qu tabata traha na un distancia di como meter for di rand di e pista".

---

*Un portavoz di e ministerio Ulandes di exterior en contesta riba un pregunta tocante e operacion den e territorio di Stanleystad a bisa cu na Den Haag nan tin comprension pa e accion aki cu un blanco humanitario cu ta tuma lugar riba peticion di minister president di Kongo, senyor Tsjombe.

Embajador Ellsworth Bunker di Estados Unidos, na man robes a ser felicita door di e chairman Juan Bautista de Lavalle di Peru despues cu Bunker a ser eligi pa president nobo di e organisation di Estados Mericano. E ta e promer Mericano den diez tres aña cu ta hanja e puesto aki.

Otro ana nos ta libera Cuba

MIAMI - UPI - Manuel Artime, e lider anticastrista cubano, a bisa ayera qu "1965 lo ta e aña di liberacion di Cuba".

E hefe di e movimiento di Recuperacion Revolucionaria MRR a declara durante un conferencia di prensa qu e mesun gop cia di prensa qu gobierno sovietico mes lo trata di elimina Fidel Castro na cualquier momento y qu e primer minister ta trataha na desesperadamente pa evita pa tal cos sosode.

E lider di MMR, quende ya for di mas qu un aña tin su base "na un punto na America Central", a indica qu su tropanan ta infiltranan forzanan armá cubano na Cuba.

Artime, tabata e lider civil di e fracasada invasion di Bahia Cochinos na 1961, a declara qu e tin prueba di qu Castro no ta conta cu confianza di e gobernantenan sovietico nobo.

"E momento di trascendental importancia ta acercando rapidamente na Cuba", asina el a declara y a agrega:

"Un lucha a morto y bida a cuminsa na Cuba di parti di e comunista di Vieja Guardia pa eliminacion di Casoro.

Asina nos por mira claramente con esaki ta ser proba cu destitucion di Joaquin Ordoqui pa parti di Castro, siman pasá y detencion di cuater otro cubano, entre cualnan e principal homber di su cuerpo di body homber di su cuerpo di guardaespalda".

Ordoqui, antiguo lider comunista cubano, a ser "suspende pa Castro for di e puesto qu e tabatin den partido Unido di revolucion socialista.

Intento pa kima popchi di Franco

COPENHAGEN, -- UPI -- Polisnan a evita diadomingo anochi cu e imagen di e hefe di spaño generalisimo Francisco Franco a worde kima na e capital aki pa un grupo di hobennan manifestante danes.

Esaki ta e segundo incidente similar cu a sosode den curso di e luna aki.

E manifestacion forma pa 20 of 30 miembro di e asina yamá "Grupo 61," un organizacion izquierdista, a worde dispersa pa e agentenan policial cu mester a usa nan klopnan dilanti di e embahada di Spaña.

Refuerzonan policial a worde manda na lugar di e hecho ora cu e imagen di Franco, cu tabata yen di petroleo a worde lanza riba caya for di un auto cu a corre pasa. E agentenan a recohele for di caminda prome cu nan por a sendele na candela.

E grupo menciona a solicita permit pa efectua un manifestacion pacifica dilanti di e edificio di e embahada spaño cu for di e prome incidente menciona ta objeto di vigilancia especial di polisnan.

Desorden na Panama

PANAMA - UPI - Despues di un serie di choquenan entre polisnan di Guardia Nacional y elementonan estudiantil -- qu a dura mas o menos un ora y mei -- a baha un calma tenso den e ciudad aki.

Autoridadnan a informa qu a consecuencia di e incidentenan, un homber a keda heridá di bala y seis otro a ser lastimá pa e piedranan qu e estudiantenan a tira. Varios persona a sufri lesion ora qu nan a keda rondona pa e nubenan di granada di gas lacrimogeno qu a ser tirá pa polisnan, na Plaza Santana.

Diecisiete persona a ser detene -- tur estudiante of obrero -- pero Guardia Nacional a informa qu nan lo recupera nan libertad tan pronto qu calma bolbe reina den e ciudad.

Hopi estudiante qu a huy na carreda for di Plaza Santana a ser encerrá finalmente den e instalacionnan di e instituto di segunda enseñansa, rond di cual tabatin guardia montá pa patrulleronan di polis.

Guardia Nacional no a hasi ningun intento pa drenta den e recinto ni e estudiantenan no a trata di sali.

No obstante e calma reinante ta ser calcula qu di un momento pa otro lo tin incidente, tan pronto qu lo tin detallenan relacioná cu e sesion secreta di Asamblea Nacional, dilanti di cual ta dunando declaracion, e minister di Relacionnan Exterior Fernando Eleta y e embahador especial na Washington, Jorge Illueca, y quende ta encargá cu e negociacionnan relacioná cu e canal.

Radames Trujillo encarcela na Francia

RUAN, Francia - UPI - Nan a encarcela Radames Trujillo, e yiu menor di e difunto dictador dominicano, Rafael Trujillo. Esaki a sosode ayera.

Gobierno suizo a pidi extradicion di Radames, quende ta ser acusá di a malversa fondonan qu el a hereda di su tata. Autoridadnan hudicial a bisa qu Radames lo ser deportá denter di e proximo 48 oranan.

Radames Trujillo a ser detene cin'or di atardi, poco despues di qu un corte a aproba e pedido di extradicion qu a ser presentá pa e corte di Ginebra.

Tres oficial di husticia di e ciudad di Normandia, a notifica Trujillo di su detencion na su residencia na Authouillet y hibele na prison di Evreux.

Radames ya tabata detene un tempu, pero a sali liber bao di fianza ora qu su famia a has un deposito di dos millon dollar.

E abogadonan di ambos parti a presenta nan alegato durante hen ter siman pasá y corte a reserv su opinion. Awe e huesnan a bis qu e pedido ta "normal y serio".

E recomendacion di e corte ta pasa awor pa gobierno frances, qu lo dicidi si nan ta duna di laga di duna e orden di extradicion y e decision final lo ser poné na conocementu di gobierno suizo y di Trujillo.

Critica di Erler

KARLSRUHE, 25 Nov. - Ne congreso anual dje partido social democraat di Alemania occidental, vice president Erler a critica e politica di exterior dje actual gobierno christian democraat. Erler cu ta tene bista den e schaduw gabinete socialista asuntunan di exterior, a llama e idea di un union Franco Aleman un sonjo cu wowo habri. El a bisa cu Francia en berdad no kier un tal union. E kier pa Alemania Occidental sigui e politica di exterior dje actual hefe Frances di estado. Un tal estranjamentu di Merca ta inaceptable pa nos un bista riba solamente ta suficiente. No ta existi ningun unidad Europeo sin Francia, pero tampoco ningun seguridad Europeo sin Merca, segun Erler. El a avisa e gobierno federal pa un actitud contrario, cu ta laga e Mericanonan por kere cu Bonn cu Paris ta conspira huntu. O di ta lanta na Paris e sospecha cu Alemania Occidental ta un agente secreto di Washington.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081, - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Interlude" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Tres Romeos y Una Lulieta" all
Principal: 8.00 p.m. "A Very Private Affair" 18j
Aurora: NO MOVIES
Cavaneta: 8.00 p.m. "If a Man Answers" 14j

TELEARUBA

.30 Children Hour
.00 Los Expertos Contestan
.30 Verrekijker
.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Lassie
.30 Sportnews
.45 Beverly Hillbillies
.15 Concentracion
.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Wire Service
.00 Wrestling
.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Jnernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

INTERUMPSION BISHITA BAUDUINO

BRUSSEL, 25 nov. - Rey Baoduino y reina Fabiola lo interrumpi nan bishita na Iran pa motibu di e sucesonan na Kongo, asina Radio Brussel a anuncia.

Na Brussel a worde desmenti cu para comandonan Belgo a worde traslada di e isla Asuncion pa e Ciudad Bunia.

Asina e lider di e rebeldenan Kongoles, Gbenye, a pretende den un mensaje transmiti pa Radio Stanleystad.

RADIO VICTORIA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

*Un collonne di e ehercito central Kongoles a ocupa e ciudad Aketi, situa noordoeste di Stanleystad. E militarnan Kongoles a liberta 134 rehennan Belgo y Mericano, cu tabata detene eynan door di e rebeldenan.

RADIO ANTILLANA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

(NEA Telephoto)

Un soldá norteamericano, William Edwin Winns, quende a deserta pa cincu aña caba, a scirbi Presidente Johnson for di Ottawa, Cadan, pidiendo pordon di manera qu e por bini cas....

CUMPLEANJOS

Awe dia 25 di Nov ta cumpli 5 anja hovencita Catharina Rosaria Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha, rumanan Marcolina, Flora, Linda, Mena, Jozefita, Mona, Ina, Chichi, wela Catrien, welo Herchie, tantanan Julieta, Maria, Chana, omonan Nicolas, Arcadio, Nico, especialmente di su padrino Luis Geerman, madrina Florentina Franken, y demas famia Wernet, Franken, Angela, primo y primanan.

J.FABRICIUS A FALLECE

LONDEN, 25 nov. - E conocido escritor Ulandes, Jan Fabricius, a fallece dialuna merduga na edad di 93 anya na Broadstone, na Dorset Inglaterra. For di anya 1950 Fabricus tabata posee nacionalidad Ingles. Fabricius, cu a kita school na edad di dies anya tabata mensajero, tiendero y carpinte prome cu el a bira pe riodista y despues escritor.

Jan Fabricius a nace 30 di september 1871 na Assen.

E school cu Fabricius a bai na Assen ta yama awor "Jan Fabrisius School. Despues di a traha na diferente imprenta como linotipista, el a cuminsa como aprendiz-periodista y a sali despues pa Indonesia.

Fabricius a scirbi diferente buki y obranan teatral.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 24.

"Bo ta kere ... mi por yuda boso cu algo?" ...mes ta puntra carinjoso. "Oh, ...o ta e nabegante cu a yuda ...pi naufragonan ayera!" E dos ...mbernan ta duna otro cordial...ente un man. "Tur hende por ...da. Bo kier bin cu mi na mi ...s, pa yuda transporta e hende ...alonan?" "Cu gusto! Mi ta ...era cu bo tin un zuster bu...a tambe den bo servicio no?" ...i ta kere cu bo no tin mucho ...erte pa eybanda serca dokter ...nsen, James", e Conde ta ...sa. "Toch no ta asina! Mi ... un tambe! Bay dilanti numa, ... Flint! Mi tin algo di papia ...Conde Elmsborn ainda"..."Ma...a bon! Lo mi probecha di e a...lanto" Cu un cara contento ...ericano ta sali bay.

"E zuster cu mi tin ta Srta. Pichler, Conde! E cu dokter Holm a yuda nos masha bon mes, cuidando e enfermonan." Dokter Jensen ta ripara cu a aparece un expresion di odia riba e Conde su cara. "Mi sa cu tin un desunion entre abo cu e hendenan ey. Pero lastimamente, mi no por sin ayudo di mi colega Holm. Y ademas ningun hende por ocupa lugar di Srta. Pichler. Ta fastioso cu nos mester trece e hendenan akinan." "Kiko bo kier meen, dokter Jensen?" E vos di e dokter no tabata mucho carinjoso. "Srta. Pichler no kier bin akinan. E ta di acuerdo pa sigui cu e enfermonan, si e ta sigur cu ora cu e bin akinan, e no ta topa cu bo. Pa mi ta masha doloroso, pa duna semehante condicion, Conde Elmsborn, principalmente pasobra ami a bin busca ayudo serca bo." Un poco timido e dokter bjeeuw ta keda mira su mannan. "Bo por wel di bisa e dama ey, cu ami no tin ningun intencion di bolbe mire. Mi ta actua manera circumstancianan ta exihi. Y ademas mi kier pa dokter Holm sigurami, cu e no ta busca pa aserca mi jiu muhe." Dokter Jensen no sa kiko pa contesta. Ta bon mes, cu e Conde no sa cu e tin un carta di Volker den su saco pa duna e Condesita. "Mi ta bay mira e Condesa un rato, y despues mi ta bay pueblo bek, pa regla tur cos pa transporta e hendenan". Si e dokter a spera cu entretanto nan a hiba Ilse den su kamber, e tabata equivoca. Ilse a bin bij pero e tabata completamente apatico. Su cara ta mas palido cu custumber y e no ta come nada. Prudentemente e dokter ta sacudi su cabes. " Pero bo no por siqui asina Condesa! Bo mester stop di pensa cos tristo. Mi a trece algo pa bo lesa. Algo bunita. Bo ta primintimi pa habri e boeki awe mes ?" E dokter ta despedi di dje, dunando e un man. "Kizas e bishita di Sr. Flint lo dunabo un poco animo, mi jiu. E ta un conoci bjeeuw. E tempestad su boto te akinan". Preocupa Conde Rainer ta ripara cu su palabranan carinjoso no a haci mucho impresion riba Ilse. Desanima e ta sali di eyden. "Mi no sa kiko lo para di dje". e ta bisa e dokter "El a bira asina tierno, cu mi tin miedo pa algo malo pase." Dokter Jensen ta keda mire pensativo. "Ta e prueba di forza bjeeuw, Conde!

E lucho eterno entre generacion bjeeuw y nobo." "Si ta asina dokter, mi sa, cu bo ta na fabor di bo colega joven, y e ora ey, mi no tin mester di bisa nada mas." Cu un movecion impaciente, Rainer ta despedi di e dokter. Mare e dokter por tabata sa, cuanto intrankilidad tin scondi tras di e cara frieuw y asperol Andrea ta bolbe na castillo Elmsborn! E ganjado hipocrital E muhe cu por tabata e ser mas stima pe, y cu a dune e desilusion di mas grandi, despues di tanto anjas! Di repente e Conde ta ripara, cu el a laga un di su kruknan den e stoel, ora cu el a despedi di e dokter. E emocion, cu Andrea ta bini eynan, a pone lubida tur cos. Kier meen cu ya e no tabata tin mester mas di un kruk pa cana. Stranjo! Den su cara tin un sonrisa tristo. Di tanto cu e ta stima Andrea el a lubida su mes falta, y di rabia cu su bishita el a lubida su kruk.

Esta radical e muhe aki ta dominа su bida! Pero e no kier sa nada mas di dje. Lo e logra saca su imagen pa eternidad foy su bida. Awor e ta sinti deseo pa bolbe mira su jiu muhe. Ora cu el a mira e cara palido di su jiu, su pro-pio tristeza a bira menos, pero awor cu Ilse ta mire asina tporativo, e ta sinti su mes culpabel. E no mester kibra suprohibicion E no mester permiti pa e dokter falso cu jama Holm, bolbe interveni den Ilse su bida. Rainer ta bay para dilanti e bentana y ta keda mira e pueblo, caminda tin cantidad di campo yen di mata berde. Manera un sinta shinishi e dijk ta parti e laman foy e terra. E ta mira hende ta cana pura pura y ta ripara con poco poco awa ta drentando den e camponan. Awor e por mira e lugar tambe caminda cu e dijk a kibra. Ainda e buraconan no ta demasiado grandi.

Pero lo no dura mucho mas, y pronto e laman lo tuma venganza, riba trabao humano! Cada rato e awa ta dal mas fuerte contra e dos buraconan. Cada rato e peliger ta aumenta. Si e hendenan no haci lihe pa bin akinan, lo ta dificil pa salba nan. Rainer ta jama e sirvienta y ta pidie pa trece un telescoop. Y despues el a haci algo, cu a pone haya hopi berguenza. Cu su telescoop e ta busca e cas di e dokter. E por a mira claramente. Tin un wagen cu cabay para dilanti e cas y algun hende ta cargando un homber herida pone den e wagen. Di repente su mannan ta cuminza tembla. El a baha e telescoop, pero mesora el a pone bek na su wowonan.

E ta sigui....

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES - 21 di maart - 20 di april - Esaki ta un dia especialmente favoreci pa Aries cu ta gusta hasi paseo den cunucu. Sali cu bo famia y amigunan y diberti mas tantu posibel.

TAURO - 21 di april - 21 di mei - Esakinan ta dianan masha favorable pa e establecimiento di relacionnan amistoso cu e personanan cu ta dificil pa cera amistad.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni - Soledad y concentracion mester duna bon resultadonan. Evita e multitudnan cu ta gasta nan forsa y ta stroba nan mente.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli - Cancer inteligente lo conta mas cu su propio inteligencia. Awe compromisonan mester worde cumpli.

LEO - 24 di juli - 23 di augustus - Algun circumstancianan financiera favorable ta rondona Leo cu tabata prudente den pasado.

VIRGO - 24 di augustus - 23 di september - No tene miedu di oposicion. Bo tin mes tantu ofrece cu cualquier otro persona y quizas mas tambe.

LIBRA - 24 di september - 23 di oktober - Libra sinduda lo tin un dia masha agradable. Semper trabaonan mester worde caba na tempu di manera cu mas tantu ratu liber bo ta hanja pa pensa e siguientenan.

ESCORPION - 24 di oktober -22 di november - Si bo ta desea di evita papiamentu desagradable, trata di domina bo temperamentu.

SAGITARIO - 23 di november - 22 di december - Comunicacion ta masha importante pa Sagitario obtene exito riba e dia aki. Asegura bo mes di cu nan ta comprendebo.

CAPRICORNIO - 23 di december - 20 di januari - Evita e intemperancia cu por bini naturalmente e dia aki. Esaki no ta un epoca pa sirbi sino pa worde sirbi.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di februari - No permiti cu e fracaso di e bon intencionnan lo pone perde un un bon amistad. Corda cu loke ta conta ta e pensamentu.

PISCIS - 20 di februari - 20 di maart - Usa bo energianan e dia aki pa finnan caritativo. Piscis cu duna ta e mesun cu ta ricibi.

SUBMARINO CU CAPITAN MUHE

DEN HAAG, 25 nov. - E corant Ulandes "De Telegraaf" ta publica riba su prome pagina un articulo di su corresponsal di Hamburg cu tabisa cu aki poco tempu lo tin un submarino ta - nabega den awanan rond di Antillas cu un dama Ulandes como capitan. Mas stranyo ainda: E dama ey mes ta donyo di e submarino, cu ta worde construi na Alemania.

Senyora Ella Kuiper-Albrecht for di Utrecht a cumpra e submarino fin di siman cu a caba serca un constructor Aleman di bapor, E boto ta equipa cu un instalacion pa tene aire frescu, un combinacion di motornan di diesel y electro, pero e dama donyo di e bapor no ta haya e acesorionan aki asina importante manera esun di e brasanan cu tin parti pafor pa cohe coral for di den fondo.

E brasa artificial aki lo mester cohe coral y material costoso cu cual e ta traha prenda y cosnan di pronk masha costoso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAHUEBS 26 NOVEMBER 1964. | No: 5195.

T.C.A. TA ANUNCIA DOS JET NOBO

BISHITA DI BUCKLEY

ORANJESTAD, 26 nov. - Senjor Jimmy Wever, representante di Trans Caribbean Airways na Antillas, dialuna ultimo a participa cu Trans Caribbean Airways a cumpra dos jet DC-8F. Alavez el a participa cu december venidero senjor Irving Buckly, vice presidente di e compania lo haci un bishita na Aruba.

Cu e noticia aki señor Wever a regresa Aruba despues di un bishita di un siman na e oficina major na New York. Di e dos jetnan nobo e promer lo worde entrega dia diez di december venidero, mientras cu e di dos lo worde entrega dia diezcinco di juli di e siguiente anja.
Cu esaki e flota aero di jet di e compania aki a bira seis avion na total.
Senjor Buckly a declara di tin e plan pa bin Aruba na mas o menos medio december pa tene algun deliberacionnan. E lo keda algun dia akinan y ta spera di durante e periodo ey por tin un intercambio di idea cu e gobierno central di Antillas tocante di algun malcomprendemento cual tabatin ultimamente. Encuentoanto di e campanjanan di anuncio pa e ruta San Juan - Aruba, a worde dicidi cu probablemente lo cuminza anuncia atrobe dia promer di december venidero, pero ariba un otro base. Den esaki lo no worde sugeri mas cu si fuera T.C.A. lo tin un coneccion directo entre New York y Aruba: esta cu e piedra chikito ariba cual cierto figuranan a trompica.
En cuanto e declaracion cual a worde haci anteriormente cu si fuera T.C.A. pronto lo cuminsa cu cuatro vuelo pa siman entre San Juan y Aruba, awor a worde declara, cu por lo menos e asunto di e di cuatro vuelo aki no ta asina sigur.
E decision encuanto esaki tin coneccion cu e contractnan cual T.C.A. tin cu ministro di defensa na Estados Unidos encuanto e transportacion militar pa Tokyo, Honolulu y Saigon, y cual pronto lo yega na un renobacion di e contracto. Asina cu worde dicidi si T.C.A. lo hanja un parti atrobe di e transportacion militar aki y e decision encuanto esaki pronto lo cai - lo nan sabi tambe e di cuatro vuelo pa siman pa Aruba lo tuma lugar. Pero si a worde dicidi siman pasa na New York pa pasa e vuelo regular di diahuebes pa Aruba pa diabierna. Esaki especialmente como cu ta un echo cu diabierna tin gran interes di e poblacion local di Puerto Rico pa pasa un week-end na Aruba.
T.C.A. tin tambe te ainda peticionan pendiente na Civil Aeronautics Board, C.A.B. E autoridadnan pa aviacion na E.U., encuanto coneccion cu St. Thomas, Mexico City, Caracas, Curacao, Miami y Guatemala, C.A.B. anteriormente en coneccion cu e intencion pa reorganiza e aterizahenan di companianan Mericano na Latino Amerika y territorio di Caribe, a pidi tur e empresanan di aviacion Mericano pa manda nan deseonan aden. E tal "Caribbean South American Case" ya ta algun anja den estudio pero segun ta worde spera, esta esaki segun senjor Wever, otro anja e desicion final tocante esaki lo worde tuma.
Entretanto e tempo di hopi pasahero a cuminsa. Diadomingo ultimo T.C.A. a haci dos vuelo pa motibo di e interes grandi pa Aruba: Un avion a trece 177 pasahero cuator y mei di mainta y un di dos a trece 111 pasahero cuator di atardi. E mesun avionan a hiba 197 turista. Pa motibo di esaki tur e hotelnan di Aruba tabata yen atrobe e weekend cu a pasa y un suplica mester a worde haci na particularnan pa yuda e turistanan cu no a hanja kamber di hotel.
"Y esaki ainda ta off season; pues no laga nos papia di december y januari mes", segun senjor Wever, kende ansiosamente ta sperando e ponemento di e promer piedra pa extencion di Aruba Caribbean Hotel cu ochenta kamber y construccion di e hotel Sheraton cu dos cien kamber.

Evacuacion rehennan

WASHINGTON, 26 nov. - E ministro Mericano di exterior a participa cu 350 persona, a worde evacua for di Stanleystad via di e puente aerea di avionnan Mericano. Prome cu fin di dia avionnan Mericano lo a transporta 350 ciudadano pa Leopoldstad. Un portavoz di e ministerio Mericano a bisa cu e cantidad exacta di rehennan cu a worde asesina pa e rebeldenan no ta conoci ainda. Nan no a cohe ningun di e lidernan rebelde presu.

CONSEHERO DEPORTIVO PA ANTILLAS HULANDES

(Di nos redactor)

Diadomingo a yega Corsow Mr. W. Van Ulsen, kende ta hefe di e secretario general di federacion Hulandes di deporte. E bishita di e ministro di cultura y educacion sr. E.O. Petronia.

Despues di orienta su mes mr. Van Ulsen lo duna conseho na gobierno tocante e forma di organisacion di deporte Antillano. En coneccion cu esaki e lo tene reunionan cu e organisacionan Antillano y Insular deportivo.
E noticia aki a worde duna door di servicio informativo di gobierno Antillano. Manera ta conoci e situacion deportivo di Antillas Hulandes no ta den e forma cu e mester ta. Hopi columanan nos a yega di dedica na e topico aki durante anjanan largo. Algun cambio a bin cu ta favorable pa e deporte pero en general e situacion ta continua desfavorable pa Aruba y pa deporte Antillano en general.
Debi na e situacion desfavorable pa Aruba y e espirito menos ansioso di e dirigentenan Curazolenjo pa regla e asuntodeportivo, e organisacion maximo di deporte na nos isla, esta A.S.U. a dicidi mas di un anja pasa di trece e tan comentado resolucion di A.S.U.

Mediadornan deportivo di Aruba y Corsow no a logra pa trece e problema na un solucion. Den un otro esfuerzo pa resolve e asunto aki cu ta perhudicando Antillas Hulandes; E atual ministro di cultura y educacion durante du ultimo estadia na Hualnda a invita e alto personahe den mundo deportivo Hulandes mr. W. van Ulsen pa mira si e por logra trece un union necesario den e mundo deportivo di Antillas.

Hotel Cactus Inn den Nassaustraat su contruccion poco poco ta yengando na fin. E hotel a bira uno cual por worde yama bunita di paden y pafor. Un hotel cu su luho. Manera conoci e hotel aki lo habri su portanan dia diezcinco di december pa cuminsa ricibi turistanan.

MASHA POCO INTERES PA BENTA PUBLICO "OLDE MOLEN"

ORANJESTAD, 26 nov. - Na oficina di notari o interino mr. C.W. J.J. Heufke a tuma lugar antayera tardi cincor e benta provisional di e restaurant "De Olde Molen", cual ultimamente a worde declara bancarota. Durant di e bendemento publico aki e interes tabata masha pober, no tabatin mas cu diez interesado di cual a haci opcion, di cual un di nan ta señor M. Lampe di oficina di notario Heufke. Señor Lampe ta esun cu a haci e opcion di mas halto, esta cincuenta mil florin.

Señor Lampe a haci e opcion nan ariba encargo, pero e tin tempo te dia tres di december ora cu e benta final tuma lugar pa participa pa kende el a haci e ofertanan. E benta publico a worde cuminsa cu e suma di mil florin.

"La Nacion" tocante forsa multilateral

PARIS, 26 nov. - E corant Frances Gaullista "La Nation" a bisa cu Francia muy probable lo retira su forsanan convencional for di NAVO, si e ehercito nuclear multilateral di NAVO worde establece.
E problema di basenan di aliado na Francia tambe lo presenta e ora ey, asina e comentarista di e corant, George Broussine ta scribi.

AVION ORDENA PA REGRESA

MILAN, -- UPI -- Un avion di e linea italiao cu a sali cu rumbo pa Viena a ricibi ayera orden pa regresa na e aeropuerto di Milan ora cu polisnan a haña un aviso anonimo cu den e aparato tin un bom.
Esaki tabata e segunda alarma semejante den dos dia, na raiz di e explosion di un aeroplano di Trans World Airlines (TWA) na e aeropuerto romano di Fiumicino cu a causa e morto di 45 persona.

Polisnan a acudi na e aeropuerto di Milan y a practica un amplio registro den e avion ora cu esaki a regresa pero nan no a haña ningun bom.
E autoridadnan a expresa e creencia cu e jamada telefonica ano nima tabata un mal accion alarmista. Antayera un ora despues di e desaster di e avion cu a sali di Roma, e autoridadnan di e aeropuerto a ricibi un yamada di Viena cu tabata bisa cu e avion di reaccion di e linea Pan American cu a caba di sali cu rumbo pa Israel tabatin un otro bom.

Na e aeroplano aki tambe nan a duna orden di regresa pero e registro correspondiente inmediato a revela cu no tabata existi tal bom.

CHILENO CONDENA NA PARIS

PARIS, -- UPI -- Jorge Polanco comerciante chileño cu ta biba na Paris a worde sentencia na tres aña di prison pa estafa. Polanco cu te dialuna tabata den libertad provisional mientras nan tabata prepara e huicio contra di dje a worde conduci na e prison tan pronto cu nan a imponele e sentencia.
Polanco a worde acusa di a estafa 200.000 dollar di Ugarte Correa, industrial di Santiago de Chile y 40.000 di señorita Blanca Eyzeguirre, tambe habitante di Santiago de Chile.

Willy Brandt, president di e partido social democratico di Alemania occidental, a propone na un congreso di partido na Karlsruhe pa gobierno federal di Alemania sa cuminsa deliberacionnan cu Rusia tocante un tratado di paz cu Alemania, despues di consulta cu e aliadonan occidental.

BEKENDMAKING

Departement van onderwijs

Examen: Gemeentefinanciën II.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 30 en 31 maart 1965 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen GEMEENTE-FINANCIEN II. af te leggen.
Kandidaten dienen zich VOOR 5 JANUARI 1965 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.
Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de "Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op vermeld examen zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. Sprockel.

Rebeldenan congoles no tin di haber cu convencion di Ginebra

Gine'bra, -- UP! -- E rebeldenan congoles cu segun nan a informa ayera a mata 50 blancu na Stanleyville, a violá e convencionnan di Cruz Roja di Ginebra como reglanan scirbi pa blancunan, sin significado pa nan, segun un funcionario di Cruz Roja.

E funcionario a manifesta cu Cruz Roja internacional a worde informa pa e rebeldenan na Stanleyville cu nan lo no respeta e convencionnan contra detencion di rehennan, ehecucionnan sin huici previo y actonan di violencia.

E rebeldenan a bisa cu e convencionnan a worde scirbi pa blancunan y cu nan no tin significado pa nan, asina e funcionario a bisa.

Practicamente tur e nacionnan di mundu ta reconoce e convencionnan di Cruz Roja.

Cruz Roja a indica cu nan lo no condena publicamente e accion rebelde.

"Nos tarea no ta di condena sino di proporciona asistencia y nos lo haci tur loque nos, por pa asisti esun cu ta sufri," un portavoz a bisa.

MOSCU, -- UPI -- E campeon olimpico di tiramentu di martin, Vasily Rudenkov a gana e titulo di Moscu cu un total di 449,055 kilogram. Rudenkov a hisa 139,706 kilo den dos ocasion y 169,643 den e otro.

Previamente, e peso medio pesado sovietico Viktor Lyakhna hisa 449,055 kilo pa supera su record mundial anterior cu mei kilo mas.

Radames Trujillo a yega Ginebra

GINEBRA, -- UPI -- Radames Trujillo, yiu menor di Rafael L. Trujillo, ex-dictador dominicano cu ya ta morto, a yega e ciudad aki, procedente di Paris, escolta pa polisnan, acusa di robo y fraude.

Trujillo di 21 aña di edad a worde traslada di Francia pa Suiza bao di un convenio di extradicion entre e dos paisnan, despues di un peticion al efecto cu a worde presentá pa e magistrado di Ginebra, Georges Curtin.

Curtin actualmente ta examinando un demanda di seis heredero di Trujillo pa obtene "un participacion justa" di e propiedadnan di e ex-dictador, cu oficialmente ta worde calcula na mas o menos 800 millon dollar.

Polis di Ginebra a bai warda e avion procedente di Paris y inmediatamente a hiba Trujillo prison. Periodistanan no a worde permiti pa acerquele.

E seis herederonan di Trujillo cu a presenta un pleito, ta yiunan ilegitimo reconoce pa e dictador. E demanda ta worde presenta pa e abogado Henri-Paul Breschbuhl.

E herencia cu manera ta ser determina lo pasa den man di Trujillo, su ruman mayor, su ruman muher y su mama, asina Breschbuhl a bisa.

El a añadi: "E otro seis herederonan quendenan ta biba na Estados Unidos y un na Francia, ta pidi un justa participacion di e fortuna.

Di forma ideal nos kier obtene seis decima di e cantidad.

Breschbuhl a bisa cu e Trujillo mas hoben a deposita un gran suma na banco--aparentemente na Suiza--pero a saca casi tur.

E suma aki ta worde calcula na 150 millon dollar. Breschbuhl a bisa cu actualmente tin solamente cincu o seis millon dollar na Suiza. E cuentanan bancaria lo worde tene te ora cu worde dictamina encuanto e caso, pero autoridadnan di Suiza, segun e legislacion bancaria, no por exigi pa duna di conoce e cantidad di placa cu ta existi riba un cuenta.

Trujillo hungador di pool internacional, tin un caballeria na Authouillet, na Normandia (Francia)

Magistrando Curtin a dicta un auto internacional di detencion contra Trujillo na cuminsamentu di juli y polisnan di Francia a detenele Trujillo a worde pone na libertad bao di un fianza di dos millon dollar, pero e tribunal despues a aproba e peticion di extradiccion suizo.

E acusacion di robo ta basa den alegacionnan di cu Trujillo a retene e placa di seis di e dies herederonan y a hasi uso di e placa pa otro propositonan.

Abogado di Trujillo, Dominique Poncet a acompaña Trujillo pa Ginebra.

Poncet a bisa miembronan di prensa na aeropuerto cu e detencion di Trujillo y e cargonan cu a worde hasi contra dje ta absolutamente fundá y un cos esaki ta contra ley dominicano.

Poncet a manifesta cu lo e manda un peticion pa magistrado Curtin pidiendo cu Trujillo lo worde pone den libertad.

Aki nos ta mira' grupo di persona na trabao na e sobranan di e avion cu a cai. Tabata un avion di Trans World Airways cu a explota.

MULLER SERCA LUNS

DEN HAAG. 26 nov. - E minister di exterior di Sur Africa. dr. H. Muller a haci un bishita di cortesia serca su colega Ulandes. mr. Luns. E bishita a dura mas di tres cuart'i ora. Minister Luns a bisa ora cu el a companya su colega Sur Africano te na porta. cu nan tabatin un combersacion general.

Ora cu nan a puntra e minister Sur Africano si Sur Africa lo apoya e candidatura di Ulanda den conseho si seguridad di Nacionnan Uni. e dos ministernan a consulta den orea di otro. prome cu minister Luns por a bisa cu ya e tin e impresion cu Sur Africa lo apoya Ulanda y cu e impresion ey awor a keda confirma.

Desicion dificil di Paul H.Spaak

BRUSSEL, 26 nov. - Profundamente conmovi e minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak, a declara den parlamento di su pais, cu segun e datonan provinsional mas o menos cincuenta rehen blancu a worde asesina door di rebeldenan na Stanleystad. E representantenan di pueblo a tene un minuut di silencio despues cu Spaak a expresa sentimentu di gobierno Belgo na famianan di e victimanan.

Den su decision Spaak a bisa, cu gobierno Belgo te na ultimo ora a duda cu e accion di e paracaidistanan. Minister Spaak a participa ademas cu un siman pasa e decision a worde tuma pa salba e rehennan di morto y maltrato. E orden pa accion a worde duna pasobra e trupanan di ehercito nacional Kongoles tabata acercando e ciudad y e drama lo a bira inevitable si tabatin un vacuum.

Den punto di bista militar e operacion a resulta un exito rotundo, asina Spaak a bisa. Ta duele cu e temor, cu nos tabatin, parcialmente a resulta berdad y tabatin, escenanan horroroso.

E minister a participa bou di un silencio profundo di e miembronan di e parlamento, cu decenares di rehennan a worde asesina y herida na un tiroteo dilanti di e monumento pa defuntu Lumumba na Stanleystad na un hotel. "E cantidad exacto di mortonan no ta conoci ainda. Pero mester teme cu esey lo ta mas cu cincuenta asina e minister a bisa.

Un persona a puntra mi si esaki tabata e dicision mas pisa di mi bida pa tuma accion. Esaki tabata esun di mas pisa, asina minister Spaak a bisa, kende a pensa por a domina su sentimentu.

"Mi no sa con nan lo opina mayan, pero mi sa cu mi a haci mi deber, Mi consenchi ta tranquil".

Cu excepcion di e miembronan comunista di e parlamento e minister a haya un tremenda aplauso.

Dos soldá britanico qu ta estacioná na e base aerea di RAF Eastleigh na Nairobi, Kenya, a subi e pico Mawenzi qu ta 16,89P pie haltu, y e pia ocho di Mount Kilimanjaro. Ei riba nan a haña restonan di un avion DC-3 di East African Airways qu a cai na 1955. Tur hende a bordo a muri. Varios aña pasá nan a bandona e intentonan di rescate.

MORDECAI LUK A YEGA ISRAEL

TEL AVIV - UPI - Mordecai Luk, quende tabata spioná pa Egipto segun e mes a declara y quende a ser hañá den un baul na Roma, ora e tabata a punto di ser secuestrá pa El Cairo, a yega Israel ayera.

Autoridadnan a tuma encargo di Luk asina el a baha for di avion na aeropuerto di Lydda ayera nochi, pero nan a priminti periodistanan qu nan lo permiti nan tene un entrevista cune mas despues.

Luk, quende tin 28 aña di edad y a nace for di mayornan qu awor ta marroqui, mester enfrenta acusacionnan di desercion for di servicio militar di su pais.

Autoridadnan policial di Roma a tene Luk bao di custodia for di dia qu nan a rescatele for di un baul.

Papiando den perfecto italiano, Luk a papia cu dos reportero na aeropuerto di Roma, promer qu el a drenta den e avion, cu cual el a regresa Israel pa su propio boluntad, aunque e sabi qu na su yegada lo el a ser detené.

El a nenga qu el a desertá, pasobra, segun el a bisa, ora el a bandona Israel, e no tabata den servicio activo.

Un portavoz a bisa qu nan lo no permiti ningun hende papia cu Luk, sino te despues qu autoridadnan interroguele.

Na Roma el a bisa tambe qu el a pidi permiso pa regresa Israel, pasobra aki lo e sintiele mas sigur. Luk a laga su casá y cuater yiunan na Israel dia qu el a huy pa Egipto na 1961.

Luk a declara na Roma:

E propaganda egipcia qu tabata invita israelienan pa bai El Cairo y pa despues nan manda nan Canada of Australia, a convenci mi. Mi tabatin deseo di bai e paisnan ei. Na Egipto nan a pone mi spioná pa nan y m'a hasi esaki durante algun luna. Mi sabi qu mi tin qu paga pa esaki".

Gov. Rolvaag

Secy. Freeman **Bob Short**

Gobernador Democratico di Minnesota, Karl F. Rolvaag, mester a dicidi pa nombra un sucesor di vice presidente electo Hubert Humphrey, quende tin qu renuncia for di senador promer qu dia promer di januari. Candidatonan ta Orville Freeman y Bob Short. Rolvaag mes por bira tambe, renunciando y laga su sucesor nombrele como tal.

Tres mucha a stik

LIMA, -- UPI -- Tres mucha homber di seis, siete y ocho aña a worde haña di stik den un refrigador, cu tabata worde usa den un taller riba nan propio habitacion.

Al parecer, e muchanan tabata hunga sconde den refrigador, e porta lo a cerra hermeticamente y nan tabata incapaz di habriele for di paden y no a worde tende pa nan mayornan. Esakinan a denuncia nan desaparicion na polisnan keriendo cu tabata trata di un secuestro.

E muchanan a worde descubri 20 ora despues di nan desaparicion cu nan pañanan tur machica y nan pianan tur rascá, aparentemente door di e esfuerzonan cu nan a haci pa sali.

CUMPLI CONDENA OF BAI EXILIO

CARACAS, -- UPI -- E poder ehecutivo a manda ayera na e congreso un proyecto di ley pa permiti e presonan politico di eligi entre cumpli nan condena of sali pa exilio.

E exilio cu bao di constitucion no por worde impone na ningun hende forzosamente, lo tin pa e prisoneronan, segun e mocion, caracter voluntario legal.

Nan ta considera cu e condicion di e presonan politico a constitui un punto sobresaliente di discusion den e negociacionnan cu e luna aki a conduci na e establecimiento di un gobierno di coalicion bao di e presidente Raul Leoni, cu ta pertenece na e partido Accion Democratica. Huntu cu Accion Democratica e coalicion ta worde integra pa Union Revolucionario Democratica y e Frente Nacional Democratica.

No ta existi un calculo sigur riba e numero di presonan politico, debido cu den hopi caso tin contraversia acerca di cu e determinado prisonero ta di caracter politico of comun.

Un vocero di Frente Nacional Democratica a bisa cu e proyecto

EMBAJADOR MEXICANO RETIRA DI CUBA

Miami, -- UPI -- E embahador di Mexico na Cuba Gilberto Bosques, a wordu retira dialuna pa e gobierno di su pais, segun radio oficial di Cuba a informa, cu a wordu capta akinan.

Bosques tabata embahador na Cuba durante e ultimo diesun aña aki y ta contá entre amigonan intimo di e expresidente di Mexico, Lazaro Cardenas.

Bosques a wordu acusa constantemente pa gruponan di exiliadonan cubano di ta un fervoroso partidario di e gobierno di prome minister Fidel Castro.

Mexico ta e unico pais latino americano cu ainda ta mantene relacionnan cu e gobierno di Habana. E sobránan, den cumplimiento di acuerdo di e conferencia di cancillernan na Washington a kibra nan relacionnan diplomatico cu Cuba.

Den circulonan diplomatico di e ciudad aki nan tabata di opinion cu Mexico lo no decidi di manda un embahador nobo na Habana, te ora cu e presidente electo Gustavo Diaz Ordaz tuma posesion di su cargo.

E embahador Bosques cu lo retira su mes definitivamente di e bida diplomatico pa sali dialuna mes pa su pais den union di su famia.

FISCAL A PIDI PENA MAXIMO PA NORTEAMERICANO NA ESPANA

MADRID - UPI - Tribunal Supremo spañó ayera a termina vista di un apelacion di un norteamericano qu a ser condená na trinta aña di prison pero quende su sentencia por ser cambiá pa e pena maxima.

E fiscal a pidi pa anulá e sentencia di un tribunal menor y pa e corte condená James Bell di 30 aña di edad, na morto. Nan ta spera decision di e tribunal Supremo den dies dia.

Tres otro norteamericano, un inglesa y un española qu tambe a ser declará complice den asesinato y robo di un comerciante di mueble na Barcelona, na 1962, tambe por ser afectá pa decision di e tribunal supremo.

Wagner a ser declará culpable di robo cu asesinato.

Su abogadonan a apelá contra e sentencia di e tribunal menor basando nan apelacion riba e falta di prueba.

E tribunal supremo tin autoridad di cambia e sentencianan of ordená un otro huicio pa tur of algun di e acusadonan.

Si e tribunal supremo acepta apelacion di e fiscal, Wagner por ser sentenciá na morto.

E fiscal a indica qu e sentencia di Wagner ta poco pa gravedad di e crimen, di acuerdo cu codigo penal spañó y despues di a cita articulo 501 di tal codigo, el a indica tambe qu na e pais di origen di Wagner, Merca, tambe lo a ser condená na morto pa "asesinato den promer grado".

LEONI A REUNI CU PUBLICITARIONAN

CARACAS, -- UPI -- Presidente Raul Leoni a reuni dialuna cu e directornan di corantnan y revistanan cu no ta pertenece na e cadena Capriles y a bisa nan cu gobierno lo continua respetando e absoluto y irrestricta libertad di expresion.

E reunion a worde convocá pa presidente Leoni na e palacio di Miraflores y akinan a asisti monseñor Jesus Maria Pellin, representante di e sociedad interamericano di prensa na Venezuela y director di e diario "La Religion," decano di prensa nacional, e doctor Ramon J. Velasquez director di e diario "La Republica" y Carlos Rangel, director encargado di e revista "Momento."

Den e mesun reunion segun a resulta presidente Leoni a haci un analisis di e causanan di cual ela precede pa clausura diabierne pasa e revista "Venezuela Grafica" editá pa e cadena Capriles y e corant "La Extra" vocero di e extrema izquierda.

ABORTO DI QUINTUPLE

WASHINGTON, -- UPI -- Un muher di 24 aña a haña un aborto den e hospital di e universidad di George Washington den e capital, den cual nan a comproba cu tabata trata di un embarazo quintuple.

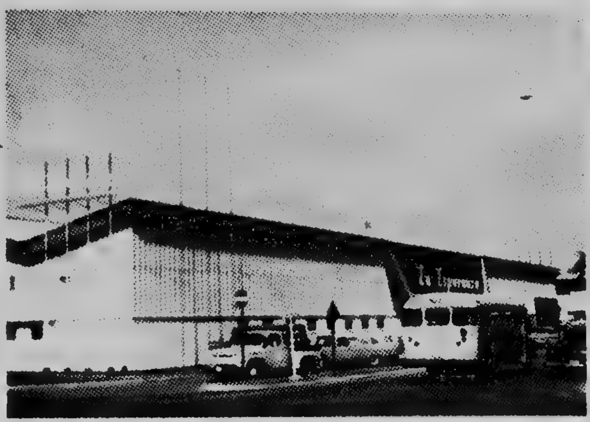
E portavoz di e hospital cu a duna e noticia a bisa dos di e cincu criaturanan lo tabata homber y e tres otronan muher.

E señora a worde identifica como e esposa di E. Barlett Barnes di "Washington Post" a tuma riba prescripcion medico, un droga nobo pa fertiliza, Pergonal, segun nan a informa.

Nan no a informa e causa di e aborto, pero nan a bisa cu e dokternan a determina durante e curso di e embarazo cu lo a trata di un parto multiple, ochochi of posiblemente triple.

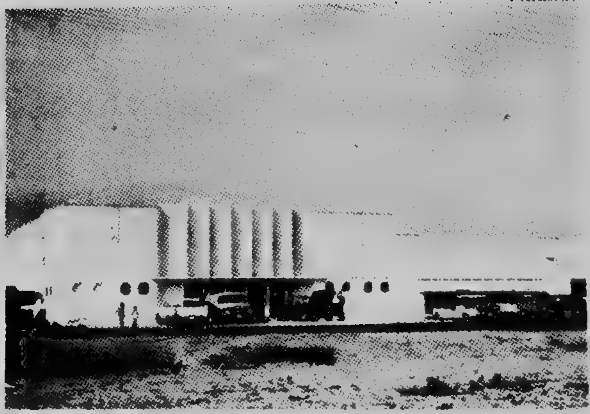
Red: LA ESPERANZA - Tel. 1032 CIRCULACION: 5000 November 26 - 1964

Esperanza news



Esperanza Supermarket No. 2.
Oranjestad.

PRO PATRIA



Esperanza Supermarket No. 1.
Poos Chikito.

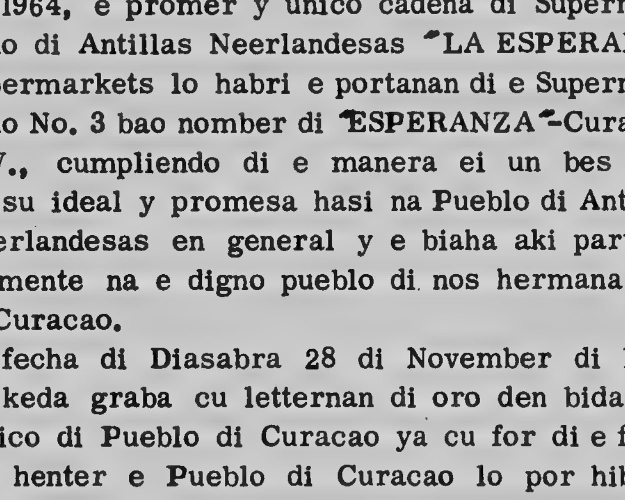
Regia inauguracion di "ESPERANZA" Curacao, supermercado No. 3 di e promer y unico cadena di supermercado di Antillas Neerlandesas

Definitivamente riba Diasabra 28 di november di 1964, e promer y unico cadena di Supermercado di Antillas Neerlandesas "LA ESPERANZA" Supermarkets lo habri e portanan di e Supermercado No. 3 bao nomber di "ESPERANZA"-Curacao, N.V., cumpliendo di e manera ei un bes mas cu su ideal y promesa hasi na Pueblo di Antillas Neerlandesas en general y e biaha aki particularmente na e digno pueblo di nos hermana Isla di Curacao.

E fecha di Diasabra 28 di November di 1964, lo keda graba cu letternan di oro den bida historico di Pueblo di Curacao ya cu for di e fecha ei, henter e Pueblo di Curacao lo por hiba un bida mihor y mas economico gracias na e colaboracion entre Petroleum Workers Federation of Curacao y e potente cadena di Supermercado "LA ESPERANZA" Supermarkets, e promer y unico cadena di Supermercado di Antillas Neerlandesas.

Pa e medio aki nos ke extende nos mas ferviente palabranan di felicitacion na Pueblo di Curacao en general cu nan Supermercado "ESPERANZA"-Curacao na Suffisant cu lo ofrece "CALIDAD Y ECONOMIA NA SERVICIO DI PUEBLO" !!!!!!!

AWOR: PRIJSNAN DI COMESTIBLES NA CURACAO TAMBE LO BIRA MAS BARATA!!!!!!



Interesante Concurso

Contesta e siguiente pregunta y mandele pa "LA ESPERANZA" Supermarkets, Depto. di Publicidad, Oranjestad, Aruba, no mas laat cu 28 di Nov. '64:

NA UNDA Y KI DIA E PROME Y UNICO CADENA DI SUPERMARKETS DI ANTILLAS NEERLANDESAS "LA ESPERANZA" LO HABRI SU SUPERMERCADO No. 3 ????

Y.......... GANA UN DI E SIGUIENTE PREMIONAN:

2 pasashi ida y vuelta pa Barranquilla
2 waardebon (vale) pa valor c/u di Nafls. 25,00
3 waardebon (vale) pa valor c/u di Nafls. 15,00
3 waardebon (vale) pa valor c/u di Nafls. 10,00

TOTAL NADA MENOS CU (diez) PREMIO !!!!!

REGALO Y MAS REGALO!!!

REGALO DI SAN NICOLAS PA MUCHANAN!!!
BO SUPERMERCADONAN "LA ESPERANZA" LO TIN REGALO DI SAN NICOLAS DIA 4 Y 5 DI DECEMBER!!

CUMPRANDO DIA 4 Y 5 DI DECEMBER PA NAFLS 15,00 OF MAS, BO LO HAYA UN BON PA RECLAMA Y ESCOHE UN PRECIOSO REGALO DI SAN NICOLAS PA BO JIOE!!!

Nos departamento di cos di hunga ta un "MUNDO DI MARAVILLA" Tira un vista y keda convenci!!

"LA ESPERANZA" SUPERMARKETS!
"Calidad y Economia na servicio di pueblo"

LA ESPERANZA SUPERMARKET

You pay less here for THE BEST

TENDER, DELICIOUS MEAT

Special offer from "CELEBRITY":

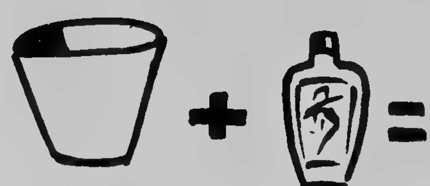
LUNCH TONGUE 6 onz.	NAFLS,	0,72
PORK LUNCHEON MEAT 7 onz.	"	0,45
HOTDOG SAUSAGE 8 onz.	"	0,45
CHOPPED HAM 7 onz.	"	0,62
COCKTAIL SAUSAGE 8 onz.	"	0,62
CANNED HAM 2 lbs.	"	3,25

Oferta especial a la "Esperanza"

1 EMCHI DI PLASTIC di 12 Lts.	Fls. 1,95
1 botter plat di Cucui Turista	" 1,00
Total	Fls. 2,95

AWOR PA SOLAMENTE:
Fls. 2,75 pa TUR DOS HUNTO!!!!!

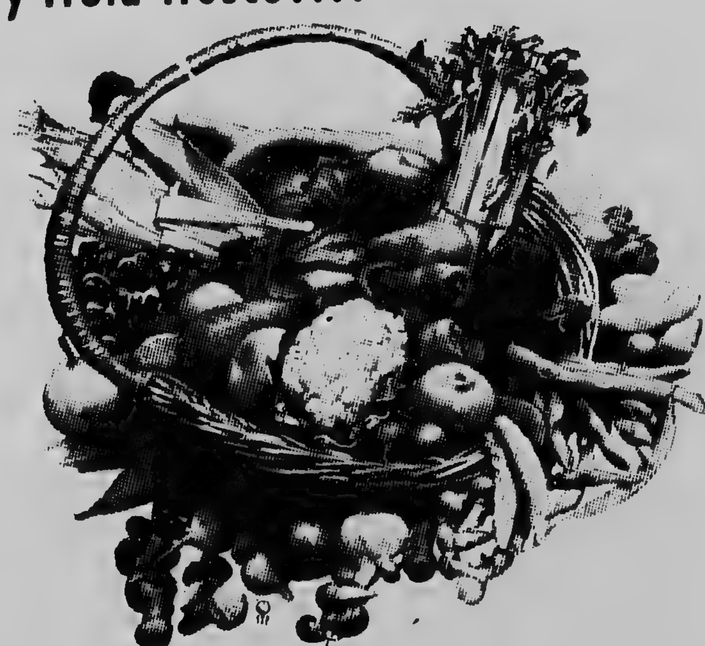
ZO JUIST ONTVANGEN !!!!!
CHOCOLADE LETTERS VOOR ST, NICOLAAS FEEST !!



Ganga!

Tur clase di berdura y fruta frescu!!!!

DRUIF PRETO
DRUIF CORRA
LETTUCE
BORTON LETTUCE
APPEL
APPELSINA
KOOL
PATÍA
CELERY
PEPPER
CARROTS
RADISHES
STRINGBEANS
ESCAROLE
CAULIFLOWER
TOMATI
PEER



CRISPY FRESH VEGETABLES

Tur clase di articulos di plastic bunita y barata!!!!!

EMCHI
MACUTO PA PAM
CAKE-COVERS
PONCHERA
BAKI PA IJS
SET DI COPIE CU SCOTTER
REKKI PA TAYO
ETC.
ETC.

Utmost usefull and low priced aluminium ware

CAKE PANS
ROASTING PANS
ICE-CUBETRAYS
PUDDING PANS
WHISTLING TEAKETTLES
CAKE ROLL PANS
BROILERS
BUCKETS
COFFEE KETTLES
BUCKETS
BEAUTIFULL KITCHEN SET OF POTS AND PANS

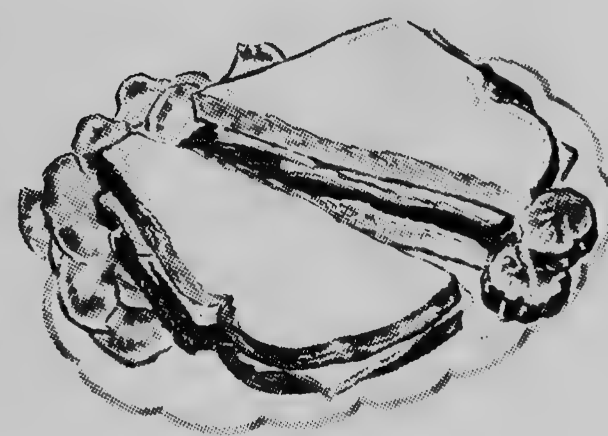
Prijs pa prijs, calidad pa calidad, esunnan di "La Esperanza", ta mihor di berdad.

ALWAYS
BETTER QUALITY, BETTER SERVICE
AND BETTER PRICES
AT
"LA ESPERANZA"

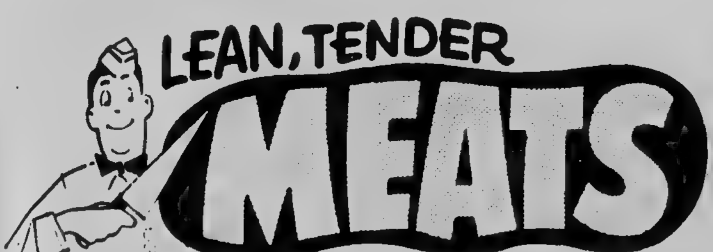
OFERTA SUPER ESPECIAL !!!!!!

Sliced beets Magic Garden, 2 bleki pa	Fls. 0,41
Baking Powder Clabber Girl di 10 oz. 2 bleki pa	" 0,79
Baby Powder Cussons, 10 oz., 2 bleki pa	" 0,85
Sweet Peas Blue Ridge & Y.C., 2 bleki pa	" 0,48
Tomati Pelá, 7 oz. 2 bleki pa	" 0,33
Salo na paki....................	" 0,22
Cur-Rite Waxpaper di 125 pia	" 0,60
Sausage Libby 5 1/2 oz.	" 0,35
Frankfurters Zwan di 4 oz.	" 0,58
Pear Juize Libby, 3 bleki pa	" 0,65
Swift Potted Meat	" 0,14
Nescafé Suave (85 grams)	" 1,10
Nescafé Suave (170 grams)	" 2.18
Swift Sausages di 4 oz.	" 0.28
Mayonnaise Kraft di 32 oz, awor............	" 1,85
Margarina Planta di 1 lb.	" 0,65

BOTERHAMBELEG:



Ham (200 grams)................	Fls. 0,70
Leverworst (200 grams).......	" 0,70
Boterhamworst (200 grams)	" 0,65
Palingworst (200 grams)	" 0,70
Hausmacherworst (200 grams) ..	" 0,70
Kalfsleverworst (200 grams)	" 0,70
Kalfsleverworst super (200 grams)	Fls. 0,75
IETS SPECIAALS: COBURGERHAM (100 grams)	0,70
Snijworst (200 grams)	0,70
Boerenmetworst (200 grams)	0,70
Gerookt Mager Spek (200 grams)	0,70



Carni fresco di alta calidad for di e carniceria di "La Esperanza"

Beafsteak	Spareribs	Slavink
Rollade	Pork chop	Blindevink
Carni sopi	Hamburger	Cabaron Prepará
Carni Stobá	Frekkedel	Sanger yená
Tenderloin	Sulz	Saté's
Higra	Croquetchi	etc.
Mondongo	Bitterballen	etc.

E famoso harinja "PAN" pa solamente Fls. 0,94

"LA ESPERANZA"
PIONERO DI SUPERMERCADO NA ARUBA

SANTA FE A CLASIFICA PA PLAYOFF DI SOFTBALL

Nos Redactor Deportivo) teniendo un triunfo den e forfi di mas facil posibel ora cu e novena di Elmar pa di tanto biaha a keda sin presenta pa un compromiso di e campeonato di softball, e equipo di Santa Fe a clasifica pa hunga den e playoff pa dicidi e titulo. Ya tabata tin clasifica pa e playoff e equiponan di U.P.A. y Aruba Jrs. Awor e trio ta completo. Den e promer wega di dialuna anochi, Rainbo Bakery a derrota Katrina cu anotacion di 17 pa 11. E panaderonan a conecta 12 hits y comete 4 error, Katrina tambe tabata tin 12 hits, pero nan a comete e cantidad halto di 14 error. Den e segundo inning tabata tin dos homerun, ambos cu base bashi. Uno tabata di M. Lopez di Katrina y e otro di B. Geerman di Rainbo Bakery. E posicion di e dies teamnan despues cu e promer rond completo a worde hunga ta lo siguiente:

CLUB	GANA	PERDI	ATRAS
ARUBA JRS	8	1	-
U.P.A.	8	1	-
SANTA FE	6	3	2
CASA HAIME	5	4	3
PAXTON	5	4	3
RAINBO BAKERY	5	4	3
DOUANE	5	4	3
KARINA	2	7	6
ELMAR	1	8	7
CARIBE	0	9	8

R.C.A. vs Juventud cancela

nos redactor deportivo) na e mal estado di e terreno di Wilhelminastadion, e partido di futbol hoofdklasse entre R.C.A. y Juventud Millonarios ter a worde cancela. E partido tabata senjala pa a tuma lugar antayera nochi. Awacero di antayera a pone e terreno den mal condicion.

Di dos di robez nos ta mira gezaghebber O.S. Henriquez kende ayera merdia dos or a ricibi e councilnan di Long Beach City. Señor Morris Pleishman (di dos di drechi) Señor Pleisman ariba e foto ta acompanja pa dos di su miembronan di conseho.

*E negociador di Nacionnan Uniden e asuntu Chipre, Galo Plaza, a regresa Nicosia despues di a delibera na Atena y Ankara tocante e problema Chipre.
Na su yegada el a declara cu tin oportunidadnan pa un solucion pero cu eseynan no a bira mas grandi door di e deliberacionnan, ni tampoco mas chikito.

Platina a desaparece for di avion di PAA

LONDRES, -- UPI -- Polisnan di Gran Bretaña y EE.UU ta investiga e desaparicion di 14.500 kilo di platina, balor 89.000 dollar, den e transito di Londres pa Detroit.
Cuater caha cu un total di 29.000 kilo di e metal precioso a worde despacha den bolsa di balornan especial cu nan a sella y a coloca den e bodega di un avion Boeing di Pan American na e aeropuerto di Londres. E avion, vuelo 57 a haci escala na Boston. Ora ela baha nan a comprpba cu dos di e cahanan tabata contene chumbu.
Pan American a bisa cu e hecho mester a worde registra na Londres. Un vocero di e empresa a añadi: Nos ta sigur cu e cambio di e cahanan a worde realiza mientras e bolsa tabata den nos poder.

REVISTANAN MESTER BIRA DECENTE

BONN, 26 nov. - E christiannan democraat di Alemania occidental a libra e revistanan ilustra di Alemania dje "Dictatura di indecenzia". Representantenan dje partido lo dirigi nan mes pe editornan pa alcanza, pa no laga sexo y crimen goberna e nivel dje corant. E revistanan ilustra meste traha luga atrobe pa articulonan mas serio.

VIETCONG A DESTRUI PODEROSO CONVOY

SAIGON - UPI - Guerrillanan comunista ayera a destrui cu fuego di cañon un poderoso convoy survietnames, pa cual nan a pone un emboscada audaz na solo 35 kilometer na west di Saigon.
Diezcincu soldá vietnames a muri, y nuebe a ser lesioná pa e guerrilleronan di Viet Cong, quendenan ademas a herida un piloto norteamericano di helicopter y aparentemente tambe un sargento, tambe di Merca, quende a desaparece.
E comunistanan a sende e cuater vehiculonan di e convoy na candela, y di cual dos di nan tabata truck blindá. E grupo di Vietcong a scapa, no obstante tiramentu di bom, cohete y tirunan di ametralladora di ocho avion y dos helicopter armá.
Mientras tantu, na Saigon tin intensificacion di presion di parti di e estudiantenan y budistanan contra e gobierno civil nobo di promer minister Tran Van Huong.
Alumnonan di cincu school a serra nan mes den nan aulanan en señal di protesta contra gobierno.
E alumnonan' di un di nan, qu ta keda dilanti di e bloque di tienda di armada norteamericano a bati e lugar cu piedra, y a obliga varios polis militar di Merca di warda nan curpa.

Suspencion huelga nacional Ingles

LONDEN, 26 nov. - E delegacionnan Ingles di Federacionnan di Trahadornan di Haaf a dicidi di suspende e welga nacional den haafnan cual tabata pa cuminsa dia prome di december si e trahadornan acepta un aumento di mas o menos 4.25 cu a worde propone pa e comision di gobierno cu a haci un investigacion.
Pronto un reunion di e federacionnan cu e trahadornan lo dicidi riba e proposicion. Na Inglaterra tin mas o menos 65.000 trahadornan di haaf.

HEROISMO Y COBARDIA ENTRE REHENNAN CAUTIVO DI REBELDENAN

(Nota di Redaccion): Un di e refugiadonan qu a regresa Belgica for di e escenanan horrificante di Stanleyville na Congo, tabata Marcel Debuisson, un ingeniero belgo di 27 aña di edad. Den e despacho aki e ta conta su historia).

LA LOUVIERE, Belgica - UPI - Mi ta kere qu e unico homber qu m'a topa den mi bida ta Dr. Paul Carlson, e doctor misionero norteamericano.
M'a topele diabierne pasá. Sabiendo qu un escuadron tabata bai pa tirele mata, sinembargo el a continua su debernan profesional, contentu y conscien-te.
Ta terribel pa pensa qu el a muri.
M'a topa Carlson diabierne ora nan a hiba nos tur for di Victoria na Stanleyville. Mi no tin pena di bisa qu mi tabata malu di miedu.
M'a bai drumi cu mi curason batiendo contra mi ribchie- y hasta mi temperatura a subi di miedu. M'a pidi pa mi un dokter y un homber a serca mi cama, papiando cu un acento norteamericano. El a examina mi, y tur tabata hasi wega.
Despues e di cu mi:
Bo ta sufri di un caso serio di susto. Ata algun pilchi pa calma bo aki".
Contentu el a bai laga mi. - E siguinte dia e rebeldenan a saca nos for di e hotel y a pone nos den un truck. Nan a bisa nos qu nan tabata bai hiba nos Banalia, pafor di Stanleyville.
Un amigu di mi a mustra riba un homber qu tabata bisti e sorto di shortnan qu oficialnan colonial britanico ta bisti na Africa. E di: "Esei ta Carlson, e homber qu a ser sentenciá na morto"
Ei nan mi a reconoce e homber qu a examina mi e dia anterior.
Na caminda nos truck a daña.
Carlson tabata e promer qu a baha y a cuminsa yuda pusha e truck. Pero tabata dia qu e truck mester a kibra y e no por a corre mas. Nan a hiba nos hotel back. Mi casá Monique, quende tambe tabata huntu cu mi, y ami mes a papia cu Carlson na e hotel. Nos a puntrele que hubo di su sentencia di morto.
"Si", el a declara. "Mi ta suponé di ta un mercenario blancu y qu mi lo ser ehecutá dialuna. Nan a aplaza mi ehecucion un biaha, y e siman aki cos tabata malu pa mi".
Diadomingo nos a mira Carlson atrobe.
E tabata liber, pero den hotel. Huntu cu su instrumentonan di dokter y remedinan e tabata cana di cama pa cama, tratando hendenan. Pero loque tabata mas tranquilisante tabata su calmo y bon humor.
"Nunca m'a mira un homber manera Carlson".

Talbes mi ta e ultimo homber qu a mira Carlson na bida -- si e ta morto. (Na momento 'qu Dubuisson tabata conta e cos aki ainda e no a tende qu nan a transporta cadaver di Carlson pa Leopoldville.

Ora nan a saca nos for di hotel ayera mainta, poco despues qu e paratroopernan a baha, e rebeldenan a cuminsa tira riba nos cu ametralladora.

Mi casá tabata banda di mi, nos a tira nos mes na suela y m'a cai drumi riba mi yiu muher di cuater aña Caty.

El a puntra mi: "Nan ta bai mata nos?"
El a hisa su cabes promer qu mi por a stop e y el a mira un otro mucha chikitu, no muchu leeuw, sangrando.

Net na e momento ei, e paratroopernan belga a aparece y nos a scapa.
Na caminda pa aeropuerto, un hende a bisa, "nan a mata Carlson". Un otro di: "Nan a corta su cabes".
"Mi no a mira cadaver di dje", asina e refugiado a termina. "Mi ta contentu pa esei pasobra e ta un homber qu mi lo recorda".

Boxeo Spanjo den plena actividad

MADRID, -- UPI -- Boxeo spanjo actualmente ta den completo actividad. Prueba di esaki ta cu 4 di nan figuranan mas destaca ta den porta pa lucha pa e titulonan di cuater diferente categoria europeo.
Dia 17 di december Ben Ali lo enfrenta e frances Vetroff na Barcelona, pa titulo europeo peso gallo cu actualmente ta den poder di e boxdo frances.
Ta ser gestiona pa hasi realisa un pelea entre Luis Folledo y e hungaro Lazlo Papp actual campeon di Europa di peso medio. Si nan yega na un acuerdo e pelea lo worde efectua na februari 1965.
Fred Galiana, campeon di España di peso welter lo enfrenta e campeon di Europa Fortunato Manca di Italia na december den un pelea cu lo worde celebra na Madrid den Palacio di Deporte. Por ultimo e campeon di España di peso ligero, Sombrita lo enfrenta e finlandes Olli Maki den un pelea cu lo worde celebra luna proximo na Santa Cruz Tenerife.

*Alexis Adzjoebei, ex hefe di redaccion di Izvestia, a worde nombra hefe di departamento di e revista mensual "Union Sobietica", Adzjoebei a worde destitui di su puesto anterior ora cu su suegro, Nikita Chroestsjow, a worde obliga pa retira.

Di con tin falta di plata?

Merca tin Biliones di mas: placa chikitu ta e problema

Pa: TOM NOLAN

WASHINGTON - (NEA) - Tur hende sabi qu tin fallo di placa chikitu of moneda na Merca. Pero loque no tur hende sabi ta qu henter mundu ta sintiendo falta di suficiente metal di plata.

E dos hechonan aki ta dos punto adverso di un problema qu ta alcanso proporcionnan di crisis.

Esun qu ta sinti su mes mas preocupa pa e nubia scur aki cu rand di plata, ta Departamento di Tesoro di Merca.

E problema di departamento di Tesoro por ser bisá cu algun palabra: pa suavisa e fallo di moneda, qu ta ser causa pa un numero di cosnan -- masha machin di venta, mas belasting cu ta bai den cuestion di placa chikitu, mas coleccionista y speculadornan -- e departamento a ser forsá di basha gran numero di moneda riba mercado. Pero si nan mantene e actual averahe, henter e stock di plata di e departamento -- 1.35 bilion liber -- lo termina den menos qu cuater aña.

Esaki en turno, indudablemente lo causa aumento di e prijs di plata pa subi riba e averahe di $1.29-pa-liber qu ta ser stipula pa departamento di Tesoro.
Di manera qu speculadornan por haña qu lo ta probechoso pa smelt dimes, quarters y medio dollarnan pa bende e contenido di plata di e monedanan aki.

Den e caso aki, speculacion di moneda lo alcansa proporcionnan exorbitante y e departamento lo haña mas fallo di plata.

***

Bon, di con nan no ta saca mas plata for di minanan?
E dificultad ta qu mayoria di e plata qu nan ta saca for di minanan na Merca, ta sosode huntu cu otro metalnan basico manera chumbi, zinc y koper. Tur, cu excepcion di cuater, di e minanan di plata activo na Merca ta produci mas metal basico qu plata.

Di manera qu pa obtene un aumento chikitu di plata, esaki causa un aumento gigantesco di chumbu, zinc y koper, y ya mercado pa e metalnan aki ta yen. E mesun situacion ta di vigor na otro paisnan qu ta produci plata.

Un otro solucion qu ta ser seriamente considerá, ta e eliminacion total di plata for di den monedanan norteamericana.

Departamento di Tesoro awor aki ta meimei di un estudio di un aña riba tur moneda norteamericano, y esaki ta e revision mas detayá di "monedahe" mericano den henter historia di e pais.

E estudio lo no ta cla promer qu April of Mei di otro aña, pero e indicionan ta mustra claramente qu resultado di e estudio aki lo ta pa propone pa reduci of elimina plata for di monedanan norteamericano, mediante ley.

E sugerencianan pa reemplaza plata ta numeroso:
aluminum, staal qu no ta frusa, columbium, zirconium y plastico pa nombra algun.

"Na e momento aki nos ta considerando tur cos", asina un autoridad di e departamento a declara poco dia pasá.

Pero laga nos corda riba qu si nan saca plata for di monedanan. Esaki lo causa un otro problema formidable qu ta e industria creciente di machinnan di venta qu ta vitalmente relacion pa cu cualquier cambio den e contenido di metal di monedanan.
Comoquiera qu mayoria di e 4.5 milion machinnan di venta cu moneda tin aparatonan di "rechazo" qu ta basá riba e productividad electrico di plata, -- plata tin un resistencia electrico masha haltu -- un cambio for di plata por causa un desaster.

Nan ta calcula qu ventanan mediante e e aparatonan pa aña ta calsa e suma di 3.5 bilion dollar --como dos porciento di e total grandi di venta detayá na Merca.

Pa evita qu e actual machinnan di venta automatico lo bira anticuado, cualquier substituto pa plata mester tin aproximadamente e mesun resistencia electrico haltu y ei den e problema ta sinta: no tin ningun otro metal comun qu siquiera ta bini banda di e averahe di resistencia di plata.

"E cos aki lo mester ta un combinacion", di acuerdo cu un metalurgista prominente, "y nos por purba cu sea staal qu no ta frusa of nickel puro. Pero cualquier qu sea e decision final, esei lo exigi hopi trabao di investigacion den laboratorionan".

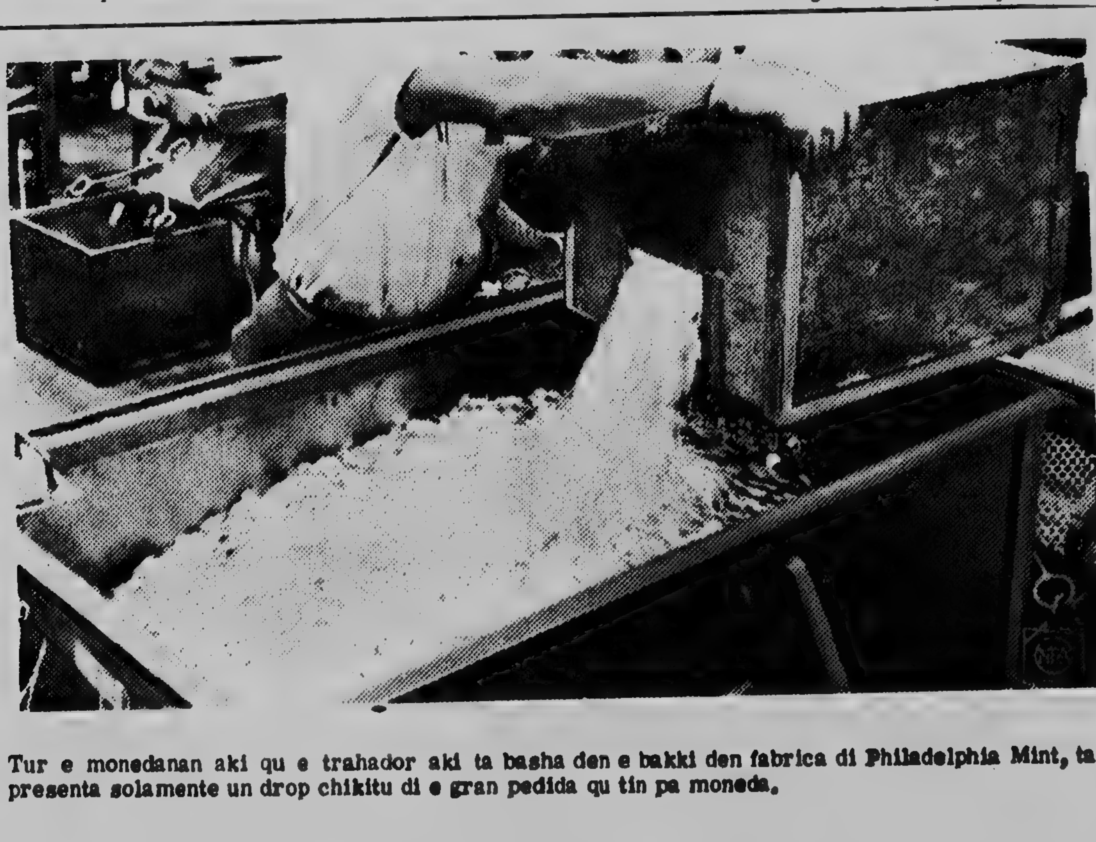
Pero ni siquiera eliminacion completo di plata for di monedanan di e pais lo por resolve e necesidad creciente qu tin na Merca pa plata.
E uso industrial di plata ta alcansa un averahe di 106 milion liber pa aña for di 1959. Durante e mesun periodo aki, e minanan norteamericano a produci solamente 33.8 milion liber pa aña, mientras qu importacion di plata a alcansa 39 milion liber pa aña.

Di manera qu e deficit di plata na Merca durante e ultimo cincu añanan ta 33 milion liber pa aña. Usonan industrial relativamente nobo pa plata, ta entre otro puntanan infiltrá cu plata pa cohetenan qu mester por soporta temperaturanan haltu q un cohete ta topa cune y cubrimiento pa e tankinan di combustible solido qu tin un enorme calor.

Sinembargo, no ta tur aspect di e problema aki ta oscur Sciencia, qu ta principalment responsabel pa e aumento d uso di plata na mundu, por haña un contesta.

Geologistanan ta kere qu tecnicanan di exploracion mehorá y mihor herment, pronto por has qu nan lo localisa depositonan d "venanan" di plata compacto - o sea bonanzanan di plata pur manera un tempu tabata e Comstock Lode na Nevada y Silver City na Idaho, cualnan tur dos ta bashi awor aki.

E PROMER CRISIS - Departamento di Tesoro ta investigando un metal substituto pa plata. Durante Segunda Guerra mundial monedanan sin koper -- na man robes -- y monedanan sin nickel tabata ser produci pa conserva plata pa otro usonan vital.



Tur e monedanan aki qu e trahador aki ta basha den e bakki den fabrica di Philadelphia Mint, ta representa solamente un drop chikitu di e gran pedida qu tin pa moneda.

TA DUELE PA CLAY

CU LISTON MESTER BOLBE TRAIN

BOSTON, -- Mohamed Ali Clay pa prome biaha for di dia cu ela worde hospitalisa a ricibi bishita di hendenan di prensa. Dokter di e hospital, su esposa y algun elementonan di Black Muslims a acompañele.
E anulacion di e pelea contra Liston a pone mi sufri mas cu e operacion, asina ela cuminsa declara. Ela añadi: "E biaha aki nos tur dos tabata den tremendo condicion fisico. No tabatin ningun excuus. Despues tabatin palabranan di duele pa tur esnan cu a sufri perdidanan economica pa anulacion di e pelea y sobre todo pa Sonny Liston, cu a worde obliga di hasi un training masha serio na su edad. Clay ta pensa cu e pelea por worde sigi den seis luna. Clay cu diabierne lo sali for di hospital, primeramente lo bai Chicago pa sosega y despues Florida.
Piadosamente el a termina: Esaki tabata boluntad di Alah, y cu Alah pa semper lo worde bendiciona."

ACTIVIDAD DI HURIDICONAN

BERLIN, 26 nov. - Na un mitin na Berlin oriental e vice president di e frontera nacional di Alemania oriental, Horst Brach, a entrega documentonan tocante actividad di 122 hurista di Alemania occidental, cu durante segunda guerra mundial tabata hues of miembro di un di e cortenan especial di nazi.

Brach a bisa cu ya Alemania - oriental a publica datonan di mas di 2500 huristanan for di e periodo di Hitler.

CONDENACION DI HUDIONAN

AMMAN, 26 nov. - Algun delegado Christian den parlamento di Jordania a bisa cu nan lo pidi gobierno pa tuma direccion di tur schoolnan di mision catolica over. Gobierno ademas mester pidi e jordanesnan catolico pa nan separa nan mes di Vaticano.

Arabiernan Cristian di diferente comunidad for di algun dia caba ta condena abiertamente e declaracion di Vaticano tocante hudiunan. Nan a manda telegramnan di protest pa Papa Pablo y monsenyor Alberto Gori, e arzobispo catolico di Jeruzalem a haya e peticion pa hiba e protestanan di e pueblo personal pa Papa.

TRIUNFO PA PEPSI Y DOUANE

(Di nos redactor deportivo)
Ariba cancha di Caribe dialun anochi a hunga unicamente uno d e dos weganan aribe e program di volleyball. Pepsi Cola a gan Caribe cu score di dos pa ce ro den un partido masculino clase B. E gamenan a caba diez cinco pa diezun y diez cinco siete.
E segundo wega a resulta un triunfo pa default den favor di doua ne ya cu e sexteto di La Fa no a presenta.
Di e equipo clase B masculi di La Fama esaki pues no ta bon principio. Awe nochi na Ta Leendert ta worde hunga siet y mei e partido masculino cla B. Entre Connie Francis y E trella sigui pa e partido feme no clase A. Entre Volleysta Red y Fanny Shop.

*E minister president Bel Lefevre, a avisa Bruselas cont peligernan cu e kestionnan toca te un forza nuclear multilate ta contene pe unificasion Eur peo.

*Tabatin eleccionnan na Ital pa consehonan municipal y pr cincial. Tambe nan tabata vo ainda. E resultadonan ta wor spera pronto. Observadornan p litico ta mira e eleccionnan co un medido pa e confianza di pueblo den e coalicion di cua partido di premier Aldo Mo

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081. - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Fanny" 18 j Rialto: 8.00 p.m. "Summer Holiday" 18 j, Principal: 8.00 p.m. "The Lonely Stage" 18 j, Aurora 8.00 p.m. "Commandos in Viet Nam" all, Savaneta: 8.00 p.m. "La Virgen de Coromoto" all.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with a camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu dis conan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

(NEA Telephotos)

Peter Selle, na man robes, a ser sentencia na un aña di prison na Alemania pasobra el a bandona Dorothea Voss, na man drechi, na Berlin comunista. Selle a usa su kaarchi pa saca su casa for di Alemania comunista, lagando Dorothea sin papel pa sali.

*E premio di literatura Frances "Premio Renaudot" a worde ortoga pa e anya aki na Jean Pierre Faye pa su novela "L' Ecluse".

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Compleciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

*E agencia Jugoslavo di prensa "Tanjoeg" ta bisa cu e aterrizaje na Stanleystad ta un actitud cruel di un potencia militar estranhero pa desorganisa e movimentu di libertad na Kongo y comete opresion y reforsa e interesnan estranhero den e pais ey mas ainda.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

HIP NOTISADOR - E slacksnan aki ta ser yama "hip-nuggers" y e modelo ta Fran Jeffries, un di e actriznan den e pelicula nobo, "Sex and the Single Girls".

DEMOSTRACION NA SAIGON

Saigon 26 nov. - E vice president di Sur Vietnam, Ngoejen Xoeang a declara na un mitin cu prensa na Saigon cu dies - persona a worde herida durante demostracion, cu a worde teni contra gobierno di Sur Vietnam. Entre e heridonan tin seis polis. E comunidad Sur Vietnames pa expansion di religion a declara den un declaracion emiti, cu e no ta carga ningun responsabilidad pa e demostracion cu tabatin. E comunidad ta yama e Budistanan pa spera e decisionnan di e hefe di estado y consego supremo Sur-Vietnames cu calma.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

CUMPLEANJOS

Awe dia 26 di Nov ta cumpli 10 anja Filomena Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha, ruman Marcolina, Flora, Linda, Jozefita, Ina, Rosa, Mona, Chichi, welo Herchie, wela Catrien, tanta Julieta, Maria, Chana, omo Nicolaas, Arcadio, Nico, especialmente di su madrina Maria Dirksz y Baby Robles y demas famia Franken, Wernet, Angela, y prima y primonan.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 25.

... ainda Andrea ta den e cas. ...ske cu e pueblo ta jen di awa ...ba. E ta mire ta corre entre ...cas y e wagen, despues e ta wey... si e homber ta bon drumi, y e ... corre bay den e cas bek. "Andrea", e Conde ta murmura. ... ta birando loco? E no por ke... su so ayanan? E ultimo hende... cu a keda eynan, ta canando ...ba pa bay. E ta ripara dokter Jensen y dokter Holm tambe. Nan lubida di avisa Andrea anto? ...si e no por wanta e telescoop ... den su mannan, di tanto cu nan ... tembla. "Andrea"! e ta bisa foy ...sea, "Andrea" Y na e momen... aki e ta realiza, awor cu e ta ...ra Andrea den peliger di morto, ... tur su palabranan di odio y ren... ...r no tabata berdad. E ta maldi...ona cu e ta mancaron, y cu e no ...r corre bay yude. Tampoco e no por manda un auto bay buske, pasobra tur su autonan a bay pa yuda transporta e hende malonan. Atrobe e ta pone e telescoop na su bista. Ta su deseo lo a pone bin para aki fo? Awor e por mira Andrea para na entrada di e porta, pero parce cu ainda e ta vacila si e no mester bay of keda. Entretanto e buraconan di e dijk ta birando mas y mas grandi. Ningun hende por bisa cuanto tempo mas lo dura. E ora ey lo ta demasiado laat! Y e awa lo bay cu tur cos sin compasion. "Andrea!" Rainer ta bolbe grita. Henter su curpa ta cuminza soda. Ainda e ta para na e masun caminda, y e no kier moef. E por mira su cara bon door di e telescoop. E ta ripara con cansa su cara ta mustra. E tia su lipnan duru primi riba otro, y den su wowonan tin un expresion di indiferencia y desicion. Awor e ta bira... y ta bolbe drenta bek den e cas. Ta parce Rainer cu su curazon ta bay para. E kier keda eynan anto....y muri! "Andrea"! e ta bolbe grita desespera, "Andrea!" Pero naturalmente e no por tende. E por manda un sirvienta na e cas di e dokter? Ningun hende lo kier bay na e pueblo awor. Mare e por a cana. E ta keda mira e figura delega, y ta desea cu e por tin un forza pa sake di e cas ey. E dijk lo no dura mas di dies minuut. Y kiko lo pasa e ora? E ora ey Andrea Pichler lo no ta existi mas. Lo e bira un sacrificio di laman. "No, No", e homber ta bisa quehando, y e ta sinti cu casi e no por keda mira mas.

"Pakiko e no kier biba mas? Ta cua ta e motibo?" Rainer su mannan ta tembla. E imagen ta ñubla su dilanti. Despues di un rato, cu e por mira bon atrobe, el a ripara cu algo a cambia. E ta mira Andrea para pafo, y tin su cabes hiza den laira, manera un hende cu ta scuchando cu atencion. Parce cu e ta tende algo. Lo ta e sonido peligroso di e awa? E ta mire ta corre bay den un cas mitar destrui. E ta hala poco palo un banda y ta drenta bay paden. Atrobe Rainer ta sinti cu su curazon ta bay para. A dura por lo menos un minuut prome cu el a bolbe sali, y esun minuut ey a pasa manera un siglo. Ta kiko e sey ta? E ta mira bon? Si. Andrea tin algo carga den su braza. Tabata un bestia, un cacho, awor e por mire bon. Casi sigur un di su pianan lo ta kibra, cu cuidao e ta tene e bestia den su brazanan. Y porfin e ta cana bay den calla, den direccion di Elmsborn.

Conde Rainer ta baha e telescoop. Di repente e ta sintie completamente agota. Fulanda e ta busca un stoel tene. E responsabilidad pa un criatura desampara a bolbe hacie biba bek. Si e cacho no tabata ey, di esey e ta sigur, hamas e lo a bolbe mira Andrea. Ta ki sorto di muhe e ta anto?

xxx

Desgusta Ilse ta coy e boeki cu e dokter a dune. Nan a trece algo pe leza, algo contento pa e bira bon atrobe. Pero ningun hende ta comprende anto con desanima e ta?, con desespera? Loke su tata a conte, no por ta berdad. Mil bes el a sinta pensa loke su tata a bisa, y a pensa riba e comportacion di Andrea cu Volker. No por ta berdad! Andrea cu Volker ta bon amigo di otro, y nada mas! Pero loke e no ta comprende ta, pakiko Volker no ta laga tende nada di dje. E cu ta asina ingenioso. Si e tabata kier en realidad, toch e mester a dune un sinjal cu e ta den su cercania. Pakiko e no ta hacie? E pregunta ey ta hacie bira mas intrankil cu tur e insinuasionnan di su tata Volker por ta malo? Of kizas e no ta aki banda mas? No. no. no! Pasobra sin duda, e mester a lague sa algo. Ilse ta suspira. E no kier pensa mas riba esey, pero cada rato e ta bolbe pensa bek riba Volker. Mihor e purba lesa algo pa hacie un poco contento. Desgusta e ta habri e boeki. "Egmont". e ta lesa. "Un tragedia di Goethe!" Ta kiko esaki lo kier meen? Dokter Jensen no a mira anto loke el a trece pe? Algo contento. el a bisa! Ilse ta trek su lipnan, y net e kier a dal e boeki sera bek, pero na e momento ey....Un carta! Asombra el a coy den su man. Dokter Jensen lo a laga e carta pa equivocacion den e boeki? Su curazon ta cuminza bati duro. E ta sinti cu e carta mester ta pe, y riba e envelop e por lesa:"Condesa Ilse van Elmsborn". Pura e ta habri e envelop. Su cara ta bira corra y su wowonan ta cuminza brilla. "Mi dushi chikito", e ta cuminza lesa. "Mi ta spera cu bo no ta contra literatura clasica, y cu mesora bo ta topa cu mi carta. Lastimamente, pa mi, no ta existi ningun otro posibilidad pa penetra den bo memoria y den bo curazon, sin ta medio di e carta aki. Mi ta supone, cu bo no ta kere nada di loke bo tata a sinta contabo tocante ami cu Andrea.

E ta sigui......

BUCHI ROBEZ

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- No demora e cosnan muchu si bo ta sinti descontentu e dia aki anto e motibo ta cu bo a aplaza e cosnan pa mañan.

TAURO-21 di april-21 di mei- No permiti cu bo amor pa paz e intranquilidad lo evita cu bo ta lucha pa bo derechonan. Splica e kehanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia excelente pa Geminis idealista quende ta capaz di templa su idealnan cu un espiritu practico. Hasi decisionnan realista.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Talves bo por hasi un penetracion den nan cu te awe tabata desconoci pa e conocimentu humano.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Parce cu esaki lo bira un dia di gran actividad espiritual pa Leo. Habri bo mente pa forsanan nobo y ideanan nobo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Algun cos desagradable den bo cas lo pone bo perde e oranan di mainta. Sinembargo tur cos lo sigi perfectamente bon si bo por usa tacto.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita di trata cu e personanan cu por critica bo inhustamente. Laga bo labor worde permiti solamente pa e personanan justa y desinteresá.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Escorpion cu mustra cualquier prueba di envidia lo perde e beneficionan di un amistad bieuw.
Tene masha cuidao.

SAGITARIO-23 di november-2[illegible] di december- Dirigi bo mente riba e cosnan agradable di e dia aki. Si bo encontra cosnan desagradable lo pone cu bo innecesariamente ta cuminsa preocupa.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di drenta den actividadnan cu por causa bo problema. Papia francamente si bo ta desea di aclara e aire di amistad.

ACUARIO-21 di januari-19 di febrúari- Quizas bo no por ten confianza den e persona yeg di bo. Lo ta masha prudente bo mes hasi e trabao mas importante.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Esaki ta un dia cu po converti den un asunto pesimist salvo cu bo hasi algu pa mir e lado agradable di e cosnan

MINISTER SCHROEDER TA ENFERMO

WASHINGTON, 26 nov. - E minister Aleman di exterior, di Gerhard Schroeder cu un kein tura altu mester a retira den s cuarto di hotel, despues cu atan di el a delibera cu su coleg Mericano, y minister Ruso. De medico cu a atende e minist Aleman, a participa e embahad di Alemania na Washington estado di e minister no ta cau sa ningun preocupasion. Posible mente un imunisacion contra br hera sabi, cu el a haya dji prome cu el a sali pa Washing ton, ta dune e keintura.

Tur citanan cu e minister taba tin a worde suspende.

Riba e programa tabatin ent un deliberasion cu minister Ru atrobe, Schroeder kier a regr sa su pais pero e mediconan a atende a bisa cu e mester k da por lo menos dos dia m na cama.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 27 NOVEMBER 1964. No. 5196.

Diarazon atardi Sint Nicolas a yega Aruba a bordo di Arikok, caminda na haaf un enorme multitud a encontre. Despues di esaki e homber Santo a pasa door di Nassaustraat, sigui, y acompanja pa un enorme grupo di muchanan y hendenan grandi. E foto aki riba ta mustra nos e momento cu Sint Nicolas ta pasando door di e calla di Oranjestad.

REGISTRO SOCIAL DI MERCA A SER PUBLICA

NEW YORK - UPI - E edicion di 1965 di e "Registro Social" qu a ser publicá ayera na Merca, ta refleha un seleccion nobo di e misterioso "comite asesor" qu ta nombra quende nan ta considera como miembronan legitimo di clase alta.
Entre e personanan qu a ser eliminá tin miembro di famia Rockefeller, Roosevelt, Vanderbilt, y hasta un descendiente di famia di Martha Washington, casá di e libertador norteamericano.
Vinculonan matrimonial qu no a ser aceptá aparentemente ta causa principal di e repudionan. Entre otro, a keda eliminá, Florence Lincoln, primu di gobernador Nelson Rockefeller; Alida Sage, prima di e presidentenan Theodore y Franklin Roosevelt, y Elliot Bostwick, descendiente di comodoro Vanderbilt.
Tur a casa cu hende desconoci.
Amy Krech, quende ta descendiente di famia di Martha Washington, a ser eliminá despues di su casamentu cu un estudiante di Texas.
E viuda di John Kennedy ta den e Registro. Pero su ruman Lee no a logra recupera e mencion codiciá aki, qu el a perde dia el a casa, pa di dos biaha, cu e principe polaco Stanislaus Radziwill, a pesar di qu iglesia catolica a aproba su casamentu e aña aki.

TA HUUR

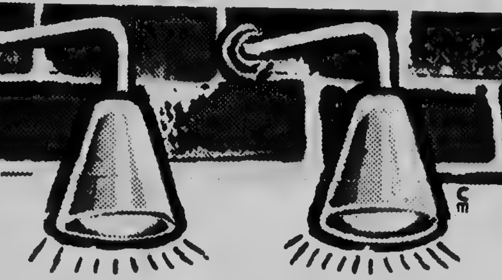
Un cas nobo cu tres dormitorio, banjo y W.C., cushina y comedor.
Situa na Hooiberg 26B.
Pa inf: Acudi na Pavilla 21.

TA BENDE

E siguiente terenonan:
Un tereno concés di 1 hectare, 2e district na Sero Plat.
Tambe un tereno na NUÑA di Noord na 2e distr. Moko, mas of menos 8 hectare.
Interesadonan por acudi na: Leonardus W. Petrochi, Shiribana 14, Paradera.

TA BENDE

Set di comedor cu buffet, wasmachien automatico, cashi di boeki, 1 lessenaar, y tur diferente otro articulo.
Acudi na: Schotlandstraat 19 (Eagle) dialuna te diabiernes entre 6 1/2 - 8 'or anochi y dialuna-diarazon y diabiernes mainta entre 9 - 11 'or.



AWOR
bo por scohe entre 1200 color
di e inigualable verf
Valspar
Mas nos lo no bisa.

Antillian Mercantile Corp. N.V.
SAN NICOLAS - ORANJESTAD

VERF BO CAS AWOR......
of laga nos trajadornan hacié pa bo
CU PAQUA Y STUCCOGARD
y naturalmente **SIKKENS** pa madera calidad
- 2000 colores - aviso gratis.
BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.
DRUIVENSTRAAT 10-DACOTA-TEL 1275
HASTA DECEMBER 23-ABRI TE 5.30 P.M.

FAMILLA HULANDES TA BENDE
Pa motibo di viahe
Set di kamber cu cashi di panja grandi, set di sala, set di comedor, cashi pa boeki, varios cashi chikito y mas articulos pa cas.
Acudi na: Rondweg 85, of jama tel: 3114.

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1845.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA
maakt bekend dat op 18 december 1964, om 11 uur v.m. Openbare Aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:
Bestek no. 17, dj. 1964 D.O.W.: "periodiek onderhoudswerk aan het Douanekantoor te Oranjestad".
Bestek en tekeningen zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van F. 5.00 per bestek.
Restituti F. 2,50 uitsluitend verkrijgbaar op de dag van aanbesteding.

INVITACION
Bestuur di Cultureel Centrum tin es honor di invita es publico pa assisti na es:
EXPOSICION
E.R. GARINO
J.B. SCHWEITZ
apertura oficial lo worde efectua pa ministro di cultura y educacion
E.O. PETRONIA
diabierna 7.30 atardi, november 27.

Materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na
PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.

Coca Cola
Pa fls. 1.50 y 30 tapa di Coca-Cola, Bo ta recibi un 12" long play disco
Tropical Bottling Co.

PA PASCU
un surtido enorme di articulonan pa
* Damas
* Caballeros
* Muchanan
* Cas

LA LINDA

20% 20%
20% DISCUENTO
y un fantastico lampi di mesa
GRATIS
cu cada compra di fls. 100,-- of mas de contado den nos departamento di
MUEBLES Y ARTICULOS DOMESTICOS
compranan cash pa suma nan mas grandi tambe lo tin nan regalos correspondiente
SAADE STORE
Nassaustraat 19. Oranjestad.

Ta solicita
Un bon mucha muhe, pa traha algun mainta pa siman.
E mester sa strika!
Acudi na: Hooiberg 50 B despues di 5 'or atardi.

*E segundo avion cu refugiadonan a yega Brussel for di Stanleystad. E sesenta rehennan cu a worde salba for di garra di e lider di e rebeldenan Gbenye, a worde ricibi na aeropuerto nacional, kendenan a interrumpi nan a bishita na Iran y a regresa Belgica en coneccion cu e sucesonan na Kongo.

HORARIO DI VUELO PA PASCU Y ANJA NOBO

En coneccion cu e traficacion intenso den tempu di Pascu y Anja Nobo, A L M a planea algun vuelo extra pa combenencia di publico. Aki ta sigui un resumen completo di e vuelonan entre Aruba, Bonaire, Curacao y St. Maarten. Como atraccion especial A L M a dicidi cu tur TARIFA DI WEEKEND-ALM lo ta válido tambe pa 5 dia den tempu di Pascu, esta for di Diahuebs mainta 24 di December te cu Dialuna anochi 28 di December. Pa Anja Nobo, for di Diahuebs mainta 31 di December te cu Dialuna anochi 4 di Januari.

18/12	19/12	20/12	21/12	22/12	23/12	24/12	25/12	26/12	27/12	28/12	29/12	30/12	31/12	1/1 1965	2/1	3/1	4/1
SALIDA DI CURACAO PA ARUBA																	
08.30 11.00 16.30 21.20 21.25	10.00 14.00 17.30 20.35	09.15 18.00 19.50 20.35	08.30 11.00 16.30 21.20 21.25	06.30 11.00 17.30 21.25	07.00 15.40 17.30 21.20 21.25	06.30 11.00 12.55 14.45 16.35 18.30 20.25	08.30 19.00 21.20 21.25	10.00 14.00 17.30 20.35	09.15 17.00 18.00 19.50 20.35 21.00	06.30 08.30 11.00 16.30 21.20	06.30 11.00 17.30 21.25	07.00 16.30 21.20	06.30 11.00 14.15 16.10 16.30 18.00	08.30 11.00 17.30 21.20	10.00 14.00 17.30 20.35	09.15 17.00 18.00 19.50 20.35 21.00	06.30 08.30 11.00 16.30 21.20
SALIDA DI ARUBA PA CURACAO																	
09.30 11.55 18.25 22.15	11.15 14.40 14.55 18.25	10.25 11.55 18.55 21.10	09.30 11.55 18.25 22.15	07.25 11.55 18.25	07.55 09.30 16.35 18.25 21.20* 22.15	07.25 10.05 11.55 13.50 15.40 17.30 19.30 21.20	09.30 19.55 22.15	11.15 14.40 14.55 18.25	10.25 11.55 17.55 18.55 21.10 21.55	07.25 09.30 11.55 18.25 22.15	07.25 11.55 18.25	07.55 09.30 18.25 22.15	07.25 11.55 15.10 17.05 18.55	09.30 11.55 18.25 22.15	11.15 14.40 14.55 18.25	10.25 11.55 17.55 18.55 21.10 21.55	07.25 09.30 11.55 18.25 22.15
SALDA DI CURACAO PA BONAIRE																	
19.30	16.00	18.50	07.00 19.30	19.30	19.30	16.00 17.30 19.00		16.00	16.30 18.50	05.30 07.00	19.30	19.30	15.20 16.50	19.30	16.00	16.30 18.50	05.30 07.00
SALIDA DI BONAIRE PA CURACAO																	
20.15	16.45	19.35	07.45 20.15	20.15	20.15	16.45 18.15 19.45		16.45	17.15 19.35	06.15 07.45	20.15	20.15	16.05 17.35	20.15	16.45	17.15 19.35	06.15 07.45
SALIDA DI CURACAO PA ST. MAARTEN																	
11.30			13.00	09.00		09.00					09.00			11.30			
SALIDA DI ST. MAARTEN PA CURACAO																	
15.05			17.10	12.35		12.35					12.35			15.05			

Reserva bo pasashi na tempu cerca bo agente di viahe of na ALM, pa bo no keda desapunta. (Pasashinan mester worde busca, pa mas tarda un siman promer cu salida).

CORTA AFOR Y WARDA.

***) E vuelo marca cu un strea chikitu lo worde haci cu un Jet CV 880. Esaki ta bo chance pa sera conoci cu e avion magnifico aki. E prijs ta keda mescos.**

Diamars mainta huishoudschool Providencia di San Nicolas tabatin dos klas, esta vormingsklas y assistenten klas kendenan a haci un excursion over di e isla. Entre otro nan a bishita abbatoir caminda nan por a presencia tur e fazenan di e matamento di un baca y porco.
Asina cu e baca a worde tira mata, su adder major di nek ta worde corta despues di cual su cabez ta worde kita afor (foto)

Despues di e cabez di baca ta kita afor su cuerpo ta sigui y e baca ta cla pa worde habri.

Un porco ta worde mata cu un shock electrico. Su adder major di nek ta worde corta y ora esaki caba di basha e porco morto ta bai den un baki grandi cu awe herbi, pa despues e worde pela y haci limpi mescos cu e baca. Splicacion di tur e procedura di e matamento aki di baca, porco y cabritonan e muchanan di huishoudschool bao di gia di senjora I. Macdonald por a tende y mira diamars ultimo na abbatoir caminda dr. J. van der Kuip gustosamente a duna nan e informacion aki.
Comentario di e majoria di e mucha muhernan: "NUNCA MAS."

unabez cu e ta habri, su paden ta worde limpia (foto). Ta sigui des-pues e partimento di e baca den dos cual ta cla pa worde bendi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 -1081, - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Irma la Douce" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Adua y sus Amigas" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Zorro at the Court of Spain" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

ST NICOLAAS TA BISHITA IMELDA HOF

ORANJESTAD, 27 Nov. - Durante di un reunion cual Lions a tene diarazon anochi den restuarant Trocadero a worde decidi cu e anja aki Sint Nicolaas y Lions lo bishita Imelda Hof dia seis di december pa cincor di atardi. Na e ocacion aki Sint Nicolaas di Lions lo hiba regalonan y sorpresanan pa e muchanan di Imelda Hof.

Tambe a worde decidi den e reunion di Lions menciona cu e anja aki Lions lo tene su christmas diner ladies night ariba dia bintiseis di december na Cactus Inn den Nassaustraat.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial, Diaraz, Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Cuater Hulandes mata na Kongo

DEN HAAG, 27 nov. - Nan a ricibi noticia na e ministerio Ulandes di exterior, cu cuater Ulandes a worde asesina door di e rebeldenan Stanleystad. E famianan di e victimanan mester worde pone na altura ainda. Di e ministerio Ulandes di exterior ta worde informa, cu entre e Ulandesnan cu a worde asesina na Stanleystad tin dos empleado di e compania Belgo de Heavea, esta W.A. Christiaans y J. de Wilt.

Nan esposonan, cu ta na altura di nan morto, ta na Leopoldstad. E nomber di e di cuater victima Ulandes probablemente lo worde anuncia despues. Famianan di e Ulandesnan cu a yega Leopoldstad sano y salvo a worde pone na altura di esey.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

CRISIS ECONOMICO NA INGLATERRA

PARIS, 27 nov. - E crisis economico y financiera na Inglaterra lo ta e principal punto di deliberacion den e proximo reunion di e conseho di minister di e organisacion pa cooperacion economico y desarollo. E conseho ta reuni dia dos y tres di december bou di presidencia di e minister Ulandes di exterior, mr. Luns, na Paris. Pa di prome biaha tambe lo participa na e deliberacionnan. Inglaterra lo ta representa cu tres minister su minister di finanzas, di comercio y di comercio pa desarollo.

E seriedad di e dificultadnan financiero y monetaria na Inglaterra actualmente a pusha e problemanan en relacion cu e amenasa di inflacion na Europa occidental na segundo plan y ta duna e venidero reunion di e conseho un nificasion extraordinario,

Asina observadornan ta opina. E ministernan lo papia tambe tocante yudanza na e paisnan di desarollo.

CUMPLEANJOS

Awe dia 27 di Nov ta cumpli 7 anja hobencito Ronald Tromp, felicitacion ta bini di su tata Poipie, mama Sofia, rumanan Glenda, Elvira, y Swinda, pepe y omo, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amiguitonan di 1ste klas di St Dominicus College y demas famia Kelly y Tromp.

Awe dia 27 di Nov ta cumpli 7 anja hobencito Antony Jandroep, cu ta na Corsow, hopi felicitacion ta bini di su mama Maureen, tata Aquiles, ruman Raymond, Benny, Hensly, tantanan Blanca, Violeta, Atalia, Elsa, tionan Ernesto, Calo, Andres, y demas famia Boye, Margarita, Leon y Jandroep.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

Bo sa, mi ta masha rabia cu bo tata. Pero mi no por bisa Andrea nada, pasobra e no kier worde recorda riba castillo Elmsborn. Mi ta preocupa pe, pero despues lo mi contabo mas, mi dushi. E cos mas principal, pa bo sa, cu mi ta stimabo mes tanto cu prome. Mi naturaleza fuerte po r a soporta e insinuacionnan di bo tata mas mihor. Y pesey ami tin e culpa di mas grandi, cu el a comprendemi malo. Mi tabata sintimi asina felis y asina temerario e mainta ey. Nan a caba di saca Benno Brown foy cas, bo tata a worde libra di su sentimento di culpa, y pesey di tanto contento y felis cu mi tabata sintimi, mi a duna Andrea un sunchi. Bo sa, mi dushi, cu na e momento ey, nos a realiza cu pronto nos caminda lo parti foy otro. Nos tabata tin un bunita amistad cu otro, foy tempo cu nos tur dos tabata chikito. Mi ta stima Andrea, manera un ruman muhe, y si e no tabata tey lo mi no a conoci mi Condesita tampoco. Ora cu nos tabata hunto e mainta ey, nos tabata sa, cu nos manera bida, lo bay cambia hopi den futuro. Mi a kere cu Andrea lo keda biba na e castillo Elmsborn, pasobra e ta stima bo tata masha hopi, Ilse. Pero come ami sa, con duro ta pa biba cu un hombe malo y desconfia, mi kier a console, y mi a bise cu nos lo keda amigo di otro, maske con leeuw nos ta di otro. Eseynan tabata e palabranan cu bo tata a comprende robes. Cu su suposicionnan ta completamente ridiculo, esey nos tur dos sa. Lastimamente cu esey no ta cambia e situasion ni un tiki, y bo tata no ta permitimi pa bishita bo na castillo Elmsborn. Si mi no tabata tin asina tanto trabao door di e tempestad, lo mi por a para tene warda henter ora bou bo bentana. Mi deseo pa mirabo bek, ta indecible. Pero como necesidad ta hacibo bira ingenioso, mi ta hacibo e siguiente proposicion! Laga bo tata desheredabo, mi dushi, Nenga bo herencia completamente, y bin sera mi pa mi consolabo. Cambia bo joyas y brillantenan pa un joya manera Volker Ilse su cara ta brilla. El a lubida tur su malesa, nervio y desesperacion. El a bolbe lesa e carta di nobo. Ta con e por tabata asina bobo, pa duda di Volker su stimacion?

Y dicon e por a duda di Andrea, e maestra admira y respeta? Cuanto su tata no a pone nan sufri cu su insinuacionnan! Ilse su wowonan ta jena cu awa. Ningun hende por saca e mal comprendimento foy su tata su cabes. Hamas papa lo permiti pa bolbe cu Andrea na Suisa. Pero e no kier keda akinan su sol E kier bay serca Volker y Andrea. Energicamente Ilse ta kita e deken y ta bula sali di su cama. Benta tur e botter di remedinan afo! Volker su carta a hacie bira bon atrobe. No tabata existi un mihor remedi cu esey. Su pianan tabata un poco zwak ainda, pero cu un poco dificultad e por a bisti su panjanan toch. Ora cu el a tende e bel bati, el a aparece un poco timido, pero cu wowonan lombrante den e comedor! "Pero mi jiu, dicon bo a lanta awor? Bo cabes no ta b..n. Ban mira, bay drumi bek!" Conde Rainer ta papia mas severo di loke e kier meen. El a supone cu Ilse a lanta foy su cama, djies pa mira dokter Holm. "Oh, esaki si ta un sorpresa!" James Flint ta bisa y ta para dilanti Ilse. Su wowonan colo blauw ta brilla di alegria. Mas aindal "Mi mester gradici e tempestad cu a trecemi akinan! Tanto belleza meimei di e murayanan bjeeuw aki. Conde Elmsborn, abo ta e dragon cu ta vigila e tesoro aki!" Bisando esaki e ta coy Ilse su man sunchi. E Condesa ta sonrei cu ne. "No purba hunga e rol di e cabalero cu ta mata e dragon, James Flint, pasobra e Senjorita cu e ta vigila, hamas lo bira di bo". "Ami ta jama esey horribel y tambe imprudente. Cupido tin masha hopi flecha den su poder. Nunca un hende por sa riba kende e lo tira". Cu atencion Conde Rainer ta sigui e combersacion di e dos jovennan. Ilse lo ta sintie asina emociona cu e bishita di e Mericano joven? Di repente e Conde ta haya un idea. E mucha hombe Flint aki lo ta e esposo adecua pa su jiu mohe. E ta mes rico cu su jiu, y si e casa cu ne, lo no ta pa su placa. Lo por existi un mihor trankilizacion pe, como tata? "Ay, ta net mi tabata corda algo, Ilse!" Cu atencion e ta keda mira su jiu. "Dokter Jensen a conseha mi pa mi consulta un specialista pa mi malesa." "Pero cada dia e ta bira mihor, papa? Manera mi por weyta, bo ta cana sin kruk!", Ilse ta interveni. Involuntariamente e por a sospecha loke su tata kier bisa. E Conde ta sacudi su cabes. "Toch mi ta kere, cu lo ta mihor pa mi consulta cu un specialista. Mi ta propone pa pidi Sr. Flint, pa hibanos Merca den su boto." "Cu mucho gusto, Conde!" E mericano su cara ta brilla. "Mi tabata asina frivolo, pa cuminza mi viahe sin ningun amigo. Y cu cua resultado? Cu mi ta hayami obliga pa hunga tur anochi carta cu e capitan y e timonero. " Conde Elmsborn ta sinti con su jiu ta keda mire, y e por sinti cu Ilse ta contra su idea. "Bo ta lubida papa, cu Sr. Flint lo no tin gana di bay Merca mesora bek." "Nos lo bay di acuerdo, segun su plannan". "Lo mi hacie un vuelta rond di Honolulu, ya e ora mi por mas largo di bo agradabel presencia." Flint ta contesta. Pero violentemente Ilse ta sacudi su cabes. "Mi no kier bay Merca! Mi kier bay Suisa" e ta contesta. "Ilse" Conde Elmsborn ta sinta recto den su stoel. "Mi ta suplica pa termina cu e asunto aki!" "Pa bo, e asunto

E ta sigui.....

CHOQUE SERIO DI BAPOR

NEW YORK, 27 Nov. - E tanker Noruego "Stolt Dagali" di 12.723 ton a keda den estado di zink despues di un choque cu un bapor Israelita di pasahero, "Shalom", pafor di haaf di New York. Asina guardiacosta di New York a participa. Segun guardacosta e bapor Israelita tambe a sufri danjo serio y den dos bodega tin awa ta drenta. Helicopternan, avionnan y buquenan di rescate a sali pa e lugar di e desgracia.

Parce cu e parti patras di e tanker Noruego ta completamente bou di awa. E tanker a worde construi na aña 1955.
E bapor Israelita, ta un bapor nobo cu a sali cu 600 pasahero a bordo pa un viaje di placer den territorio di Caribe. Aunke cu e bapor tin dos bodega ta yena cu awa, e no ta na peliger. E choque a sosode den yobida fuerte y niebla den sercania di faro Ambrose.

E tanker a kibra na dos y 33 miembro di e tripulacion ta riba laman, mas o menos 22 kilometer for e entrada di New York.
Un helikopter ta na lugar di e desgracia. E bapor Israelita Shalon ta nabega poco poco pa New York.
E trabao di rescate ta bai masha dificil door di e neblina.
Un rumor, cu parce algun sobreviviente di e tanker a worde saca for di awa, no por a worde confirma pa guardiacosta di New York.
Segun informe dies miembro di tripulacion di e tanker te ainda ta riba e restunan di e bapor. Un helikopter a tuma un dama ocupante cu a sufri heridanan interno bordo di Shalom, pa transporta pa terra.

Seis kotter di guardiacosta y tres helikopter ta na lugar di e choque. Un bapor di carga no indentifica parce tin otro tripulantenan di e tanker a bordo. Un bapor salba bida parce ta preparando pa tuma dies tripulante di e tanker cu ainda ta riba e parti padilanti di e tanker, cu ta drief riba laman, a bordo. Segun ultimo noticianan nan a salba 21 tripulant e di e tanker. Nan a haya un morto.

Ta worde calcula cu 33 tripulante di e tanker a cai den laman. Dos tripulante di e tanker a worde traslada pa hospital na New Jersey.
Guardiacosta Neorquina ta anuncia, cu e bapor Israelita tin cinco tripulante di e tanker a bordo. E bapor Israelita a tuma nan a bordo prome cu el a bolbe New York.

MENOS INTERES PA PROGRAMA COIN YOUR IDEA NA LAGO

SAN NICOLAS, 27 nov. - Te na e momento e anja aki un total di mas cu 331 ideanan a worde entrega door di empleadonan na Lago. Esaki ta mucho mas menos cu e cinco cien y cuarenta cual a worde entrega den e promer diezun lunanan di 1963. E anja aki te ainda cien y trinta y siete a worde aproba y recompensa, mientras cu anja pasa cu e mes un tempo cien y nobenta y cinco a hanja recompensa.

DYNAMO PA LIMA

MOSCU, -- UPI -- E prome equipo di futbol Dynamo, dies biaha campeon di Union Sovietica ayera a sali cu destino pa Lima caminda nan lo realisa un serie di partidonan na America del Sur.
Posteriormente e club lo hunga na Chile, Argentina y Uruguay. E delegacion sovietico ta worde integra pa e entrenador Alexander Ponomariov y entre e hungadornan estelar ta figura keeper Lev Yashin, cu durante 11 aña ta hunga den Dynamo y a figura 58 biaha den e seleccion nacional di Union Sovietica.
E zaguero Eduard Mudrik, e medio zaguero Valery Maslov y e delantero Igor Chislenko.
Otro integrantenan destaca di e delegacion ta Vladimir Belyayev keeper.
Viktor Anichkon, Vladimir Glotov, Vladimir Kesarev y Georgy Ryabov, zagueronan.

Valery Korolenkov y Viktor Tsarev medio zaguero.
Den e torneo di e aña aki, Dynamo no tabatin muchu suerte y a termina na septimo puesto, den 32 partido Dynamo a anota 33 gol y a worde golea 31 biaha.
For di 1936 Dynamo a hunga 79 partido internacional cu equiponan di 24 pais di Europa, Asia y America del Sur, nan a gana 49 empata 18 y perde 12.

SPRITZER A LAGA ARUBA DIARAZON

SAN NICOLAS, 27 Nov. - Senjor W.G. Spritzer, hefe di polils di Lago diarazon ultimo a laga Aruba. Despues di su verlof e lo bai cu pensioen. Familia Spritzer lo establece su mes na Austin, Texas na Estados Unidos. Como hefe nobo di polis a keda nombra señor S. Dirkmaat, un macamba, kende na 1957 a pasa for di polis di gobierno pa polis na Lago. Promer cu 1959 ya senjor Dirkmaat tabata binti anja den cuerpo policial na Antillas.

O.C.T.A. KIER TENE ACCION PA PASCU

ORANJESTAD, 26 nov. - Organisacion Christian di Trahadornan Arubano, O.C.T.A. tin plannan pa bai tene un accion especial pa e famianan di cual e cabes di cas ta sin empleo. Alaves si O.C.T.A.. hanja e permiso pa esaki nan lo forma un comision cu lo ta encarga cu colectamento di especialmente panja y cuminda pa e personanan aki y nan famia pa asina nan tambe por pasa un bon pasco. Cu esaki nan ta spera di duna un yudanza na e obreronan sin empleo.

Gruponan AGUINALDOS ta eligi Addison Croes como presidente

ORANJESTAD, 27 Nov. - Durante di un reunion cual majoria di e gruponan di Aguinaldos na Aruba a tene diarazon anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta, nan a forma un comision di cual nan a eligi senjor Addison Croes, conocido locutor di radio y organisador di varios shownan, como presidente di e comision. Esaki a worde haci cu e proposito di reparti e trabao di e festivalnan di Aguinaldos y alavez evita conflictonan cual cierto individidonan malcomprendido por causa pa motibo cu nan no tabata di acuerdo cu e echo cu un persona tabata percura pa e festivalnan.

Na e reunion di diarazon majoria di e Aguinaldosnan a bin na e acuerdo pa forma un comision di trabao pa e festival di Aguinaldos. Senjor Addison Croes, e coordinador di e festival, kende anja pasa a lanza un concurso di Aguinaldos cu gran exito, a worde eligi door di e presentantenan como presidente.
Como secretario a worde eligi Rey Geerman (di Los Talentos), tesorera srta. Agatha Erasmus (Las Blancas Palomitas), commisionarionan a bira Norma Croes (di Pajarito Navidenjos), Emy Kock (Los Claveles Navidenos, Elma Luydens (Las Palmeras), Olga Camacho (Los Lirios Navidenos).
Di immediato e commision aki a cuminsa traha y a worde dicidi cu e cuestion di copa manera a worde participa promer, esta cu lo tin regalonan, copanan etc., pa e gruponan di Aguinaldos a keda elimina. Por completo.
Na su lugar e comision a dicidi cu e ganashi cu lo tin for di e presentacion di e Aguinaldosnan, lo worde reparti entre e gruponan participante, pa yuda esakinan den cubrimento di nan gastonan di uniform, transportacion etc. cu esaki e comision ta spera di a elimina e problema y conflicto cual a worde elimina, door di un pregunta cual a worde haci publicamente tocante di e beneficio di e festival di Aguinaldos. E subasta musical ta worde organisa door di un comision di Junior Chamber of Commerce. Tambe probablemente nan lo organisa un show di cual e suma colecta lo bai pa un yuda otro, un organisacion caricativo. Definitivamente a keda dicidi cu lo no tin concurso entre e gruponan di Aguinaldos e anja aki.

Mientras tanto cinco grupo di Aguinaldos mas a inscribi pa e festival loke ta forma awor un total di diezcinco grupo pa mas o menos cinco cien hoben.
Segun ta worde spera na final di e festival cu probablemente lo bai tuma lugar den Wilhelminastadion dia bintitres di december lo tin un grupo for di Corsow di Aguinaldos cu lo ta presente pa tuma parti den e fiesta final di e festival di Aguinaldos na Oranjestad.

SINT NICOLAAS NA CLUB CARIBE

ORANJESTAD, 27 nov. - E directiva di Club Caribe a ricibi e noticia for di San Nicolas cu diadomingo venidero dia seis di december lo e haci un bishita na e club. Segun Sint Nicolas a laga sabi lo e baha banda di diez or y mei cu un jet dilanti di e club.

SELECCION DI BASKET PA ENFRENTA ST THOMAS

(Di nos redactor deportivo)
Den curso di luna di december ta worde spera na Aruba un delegacion di deportistanan femenino for di e isla di St. Thomas. Varios luna pasa un selecion di volleyball femenino di Aruba a bai competi na e weganan femenino organisa na St. Thomas y na e ocasion ey a worde establece e contactonan cu luego a resulta den e deportistanan di e isla ey tambe lo bin hunga na Aruba. Ademas di volleyball, lo bin hungadornan di basketball y alavez tambe di softball.
Pa enfrenta e visitantenan den basketball, e directiva di Aruba Basketball Bond a seleciona 15 mucha muher cu ta bao di training di Eddy Laaf. E damanan selecciona ta P. Winterdaal, M. Carrilho, J. Torres, J. Lioe A Tjam, H. Lioe A Tjam, D. Monart, P. Monart, S. Richardson, E. Martinez, Y. Ponson, E. Harms M. Oduber, M. Heronimo y L. Henriquez, y E. Marchena

*Na inauguracion di bolsa di cambio na Londen e cambio di Libra Esterlina tabata mei den cen Mericano mas altu a consecuencia di e apoyo di tres millar cu algun banco central a priminti. E cambio ta actualmente 2.79 1/8 dollar.

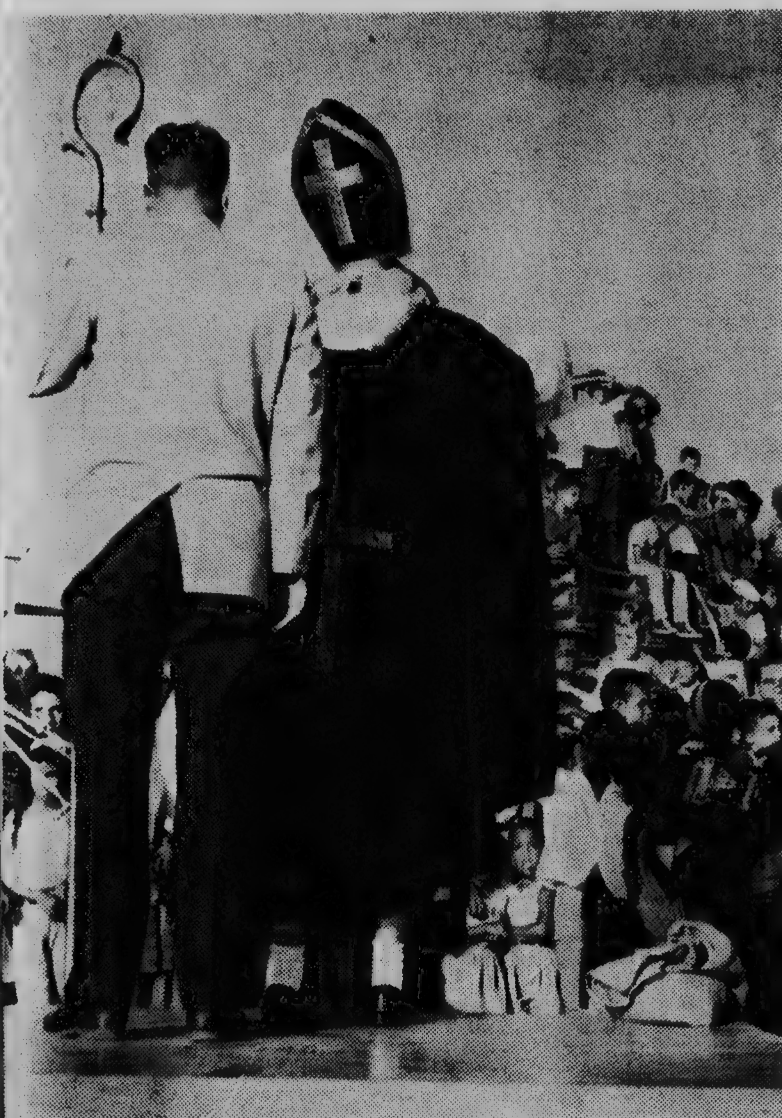
Diezcuater team pa Liganan BABY RUTH y PONI

(Di nos redactor deportivo)
DiaDomingo awor e campeonato di softball pa muchanan di 11 pa 16 anja ta worde inaugura cu ceremonia consistiendo di defile pa e clubnan y algun otro punto mas. Manera nos a yega di menciona caba e campeonato di softball pa mucha lo ta comparti den dos liga, uno ta yama Liga Baby Ruth den cual por participa muchanan di 11 te cu 13 anja, y e otro ta yama Liga Pony cu muchanan di 14 te cu 16 anja di edad.

Den e liga Baby Ruth lo competi e teamnan di Socotoro Boys B cu manager C. Baiz, Centro Juvenil Seru Blanco cu manager Frans Maduro, The Rebels II cu manager Louis Pantophlet, Casa Haime Jrs cu manager Camilio Noor y The Jets cu manager - Francisco Chirino.
Pa competi den e Pony League a inscribi 9 equipo, esakinan ta: Eagle Stars cu manager Franklin Odor, Los Tigres de Klip cu manager Braulio Berlis, Rainbo Bakery cu manager Bernardo Croes, Socotor Boys A cu manager Eddy Becker, The Rebels I cu manager Louis Pantophlet Nesbitts cu manager Yubi Richardson, Centro Juvenil Seroe Blanco cu manager Frans Maduro, Ozon cu manager Marciano Arends y Santa Fe cu manager Julio van der Biezen.
E cifra di total di 14 equipo cu a inscribi pa e promer campeonato di e sorto aki organisa door di Aruba Softball Bond ta comproba e necesidad cu tin na semehante campeonatonan pa e hobennan cu ta practica e deporte di softball. Ta un comienzo cu ta duna smaak na e organisadornan pa sigi den e direccion aki. Tambe ta di elogio pa habri e promer campeonato hubenil cu algun ceremonia pa e hobennan cuminza custumbra cu e ceremonianan cu ta duna un cierto colorido na e deporte.

Na e defile di Diadomingo lo participa tambe e diferente equiponan grandi cu a competi den e promer vuelta di e campeonato insular.

Manera ta conosi pa e rond finale di e campeonato a clasifica e equiponan di Aruba Jrs, U.P.A. y Santa Fe. Entre e tresnan aki lo worde tira lot diadomingo mainta despues di e defile pa designa cual ta e dos teamnan cu lo hunga e promer wega di e playoff. E promer partido lo tuma luga e mes mainta ey.



Na su yegada na Aruba, promer cos cu Sint Nicolas a haci ta dirigi su mes na e presentenan, despues di cual el a pidi nan pa canta un cancion pe. E homber Santo kende ya ta cientos di anja bieuw y a caba di haci un biaha sumamente largo y cansancio, naturalmente no tabata bisti den optima forma. Parse cu durante e anjanan cu a pasa su bistir a krimp poco y su mejanan a bira chikito. Pues e foto ta mustra nos esaki claramente.

Naturalmente cu un biaha largo pa un homber Santo di un edad asina tanto avanza por resulta di mas. Ariba e foto aki nos ta mira Sint Nicolaas cu man na cabez, manera cu e kier puntra su mes: "Cuanto anja mas"

Aki Sint Nicolaas a companja pa su tres Zwarte Pietnan ta saludando e muchanan na haaf. Grandi y chiquito tabata enthusiasmo. cu yegada di e homber Santo.

Sint Nicolaas na e momento cu e ta drentando haaf na Oranjestad, caminda for di bordo di Arikok e ta saludando e publico cu a acumula na haaf pa salude. Despues cu el a baha for di Arikok el a worde saluda pa senjor F.J. de Vries, presidente di A.N.V. kende a contrata e homber Santo pa bin Aruba.

SINT NICOLAAS DI A.N.V. A YEGA

ORANJESTAD, 27 nov. - Un multitud grandi di muchanan y hendenan grandi antayera atardi a acumula na haaf di Oranjestad, caminda Sint Nicolas a yega cu Arikok.

Promer cu Arikok a yega e banda di marinier a toca musica animante pa e publico presente. Asina cu Sint Nicolas a yega el a pidi e muchanan canta un cantica pe, cual cu gusto nan a haci. Tumando su tempo e homber santo a pasa den e fila di muchanan pa saluda nan dunando man.

Despues di esaki San Nicolas a pasa door di callanan di Oranjestad cu e resultado di un enorme dilatacion den trafico, especialmente den Calla Principal.

B.C. a haci bishita di trabao den becindario di Oranjestad

ORANJESTAD, 27 nov. - Den compania di secretario interino di teritorio insular, señor A.J. Booi jr. commisario di polis, hefenan di D.O.W. y domeinbeheer bestuurscollege di Aruba a haci un bishita di trabao diarazon mainta ultimo na varios lugarnan den Oranjestad y becindario.

Entre otro e grupo a bishita e casnan gobernamental na Dakota. di cual e curanan ta den situacion deplorable, Basta tempo caba si gobierno a cuminsa cu e drechamento di e curanan aki. Pero e trabao aki no ta completa ainda.

Tambe Bestuurscollege a bishita algun casnan y edificionan cu ta den tal situacion cu nan mester a worde basha abao hopi tempo caba, promer cu nan basha ariba hende.

Fuera di esey B.C. a pasa un rato na Cactus Inn y Hotel Strand pa mira esakinan. Manera ta conoci pronto e dos lugarnan aki cu ta den construccion lo worde inaugura.

Tambe e B.C. a bishita e "Ranchonan" na Malmok," cual segun un comunicado di servicio informativo di gobierno ta un mal bista pa e bunita Beach di Aruba. Segun e mes un comunicado ta sigui bisa, ta intencion di B.C. pa bishita mensualmente e varios distritonan di Aruba pa pone nan mes personalmente na haltura di e situacion di varios sitionan di e isla.

---

di cincu aña.

Na 1959, como cien preso a amotiná den un galeria y a permanece dos dia ei den, pero no a cumpli nan amenazanan di bula e mina cu nan dinamita.

---

*Gobierno di Uruguay ayera a alsa belasting riba import cu un promedio di cincuenta porciento. Esey pa evita import di articulonan na esencial.

Empleado di PAA detene

FRANCFORT - UPI - Agentenan policial qu tabata vigilele, a detene ayera un empleado di e departamento postal di Pan American Airways, quende a trata di horta 250 mil dollar na billetenan qu a ser retirá for di circulacion y qu tabata ser debolbe pa e departamento di moneda na Merca pa nan ser destrui.

Un funcionario di Pan American Airways a identifica e detenido como Egon Breuer, aleman di 29 aña, quende tabata traha na e aeropuerto di Francfort.

Detectivenan di Francfort y agentenan di polis di aeropuerto tabata vigilando Breuer ora el a apodera supuestamente di varios sacu qu tabata contene e dollarnan qu a ser retirá for di circulacion.

Teatro Arubano kier tene accion pa Seri Noka

ORANJESTAD, 27 Nov. - Pronto "Stichting Teatro Arubano" tin mester di fondonan pa termina e construccion di e teatro na aire liber na Seri' Noka, cual ta keda no mucho leeuw for di misa di Santa Cruz, tras di e convento di e souernan na e lugar menciona. Miles di florin ta necesario pa construi e teatro, manera cu e ta planja. Pa hanja e fondonan necesario e directiva di teatro Arubano tin intencion di tan pronto posibel si nan hanja permisio pa esaki cuminsa un accion di collecion na Aruba. Pa motibo di esey nan ta haci un suplica na e comunidad pa ora cu yega e momento pa duna nan cooperacion materalmente of financieramente pa no laga di haci esaki.

Esaki a worde anuncia diarazon anochi durante di un conferencia di prensa na cas di señor J.G. van den Berg, un di e miembronan di e stichting cu ta traha cu alma y curpa pa realisa e plan di Seri' Noka. Mas o menos un aña pasa e stichting a worde funda door di un grupo for di e circulo di comedia di Mascaruba, cual stichting su proposito ta pa bringa pa e interesnan di comedia y teatro na Aruba na e manera di mas amplio y alavez funciona como e organisacion major di e varios gruponan di comedia na Aruba y di cual Mascaruba endudablemente ta esun di mas grandi.

Segun señor Van Den Berg a declara e stichting ya a ricibi apoyo y yudanza for di varios instancianan y particularnan, door di cual por a logra cu dia diezdos di december venidero por cuminsa cu e presentacionnan di e kerstspelnan den un teatro completamente mihora. Y esaki pa un prijs muchu menos di loke a worde calcula.

Pero pa termina e construccion falta masha hopi ainda, por ehemplo wayanan pa coneccion electrico, instalacion di sonido, esta mikenan, loudspeakernan etc. y material pa construccion di cuartonan di cambia panja pa e actornan etc. Si tuma tur esaki hunto tin mester ainda di un gran cantidad di material y trabao, trahamento di plan y placa. Y si duna un idea di loke tin mester na total den forma di placa, esaki ta yega su cincuenta mil florin.

Awor e directiva di teatro Arubano kier hanja e fondo necesario y materialnan door di varios accionnan cu nan tin intencion di tene si nan hanja permiso pa esaki. Mas despues e detaillanan tocante di esaki lo worde participa. Alavez manera ta conosi e plan ta pa rond di e teatro traha un plantsoen of parke y si ta posible yega na construccion di un museo ariba e tereno di Seri' Noka.

Si e planan aki worde realisa, Seri' Noka e ora lo haci Santa Cruz un di e centronan cultural di nos isla.

TORNEO DI DOMINO PA STATUUTBEKER TA CUMINZA DIA 6

ORANJESTAD, 27 Nov. - Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe Sociale en Sport Vereniging van de Arubaanse Posterijen lo organisa un torneo di domino pa statuut beker. E torneo lo tuma lugar for di dia seis te diezcinco di december. En total tin diezseis team cu lo participa, forma pa empleadonan di gobierno.

Apertura oficial di e torneo lo tuma lugar dia seis di december pa diez or di mainta den Club Estrella. Den promer rond lo topa otro: WEB Sociale Zaken Justitie, Veterinaire Dienst vs Douane, Posterijen vs Landsradio - dienst en telegraaf, Gezondheidsdienst vs Telefoondienst.

Banda di dos or di atardi ta sigui e encuentronan di promer rond:

Bevolkingsbureau Burgelijkestand Onderwijs vy Luchtvaartdienst, Politie vs Landsontvangerskantoor, Tabuleerdienst vs Bestuurskantoor, Hypotheken en Kadaster vs Dienst Openbare Werken.

Dia ocho pa sietor y mei di anochi lo tin e di dos rond den Estrella Club, mientras cu dia nuebe di december e semi finale lo ta den club Douane pa sietor y mei di anochi.

E finale tambe lo worde hunga den Club Douane pa sietor y mei di anochi pero dia diez di december. Mescos cu anja pasa, entrego di e premionan lo tuma lugar ariba Statuut Dag durante un grandioso Pic-Nic dansant cual e biaha aki lo ta den Club Estrella na Santa Cruz.

Segun anuncia pa e organisadornan e premionan lo worde entrega door di ministro E.O. Petronia. E pic-nic dansant di dia diezcinco lo cuminsa cuatro di atardi.

Diezocho vuelo extra di A.L.M. pa Corsow Pascu y anja nobo

ORANJESTAD, 27 nov. - Segun e areglonan special pa vuelonan di A.L.M. entre dia diezocho di december y cinco di januari venidero, cualnan ultimamente a worde anuncia pa e compania, lo tin no menos cu diezocho vuelo extra di Aruba pa Corsow durante e temporada di pasco y aña nobo.

E promer vuelo extra lo ta dia binti di december pa cinco pa siete anochi. Dia binti tres tin dos vuelo, esta cuator di trinta y cinco di atardi y cincor y trinta di atardi y nuebor y binti di anochi. Dia binticinco di december ta e unico dia ariba cual e vuelonan di custumber a worde haci menos lugar di mas. Na lugar di e vuelonan di custumber di cinco pa diez dos di mer dia y seis or y binti cinco di anochi, lo tin solamente un vuelo cu lo ta cinco di anochi. Esaki pa duna e pilotonan di ALM e oportunidad pa ta tanto posibel na cas dia binticinco. Diadomingo dia bintisiete lo bolbe bula tres avion extra: esta cinco pa seis, cinco pa siete y cinco pa diez di anochi. Pa esnan cu kier bula pa Corsow te na e ultimo momento tin un avion extra diadomingo mainta sietor y binticinco. Diahuebes dia trinta y un di december tin avionan extra pa Corsow tres or y diez y cincor y cinco di atardi, mientras cu e coneccion di sietor y trinta a worde haci mas tempran pa cinco pa siete di anochi, locual ta nifica cu e tripulacion di e avion por ta mei ora mas tempran na cas pa celebra e aña nobo. Diadomingo tres di januari por regresa cu dos vuelo extra pa Corsow cualnan lo ta cinco pa seis di atardi y cinco pa diez di anochi. Esun cu hera e avion aki por regresa cu e vuelo extra di dialuna mainta pa sietor y binti cinco. Cu esaki ALM a haci lo posibel pa duna e habitantenan di Aruba y Corsow pa pasa dianan di fiesta serca nan conociernan y famianan sin dificultad mucho grandi di lugar den avion.

ESTUDIANTENAN TA PROTESTA NA SOFIA

SOFIA - UPI - Mas o menos cuater cien estudiante africano ayera a tene un manifestacion di protesta pa participacion di Merca na e mision di rescate di e rehennan na Congo.

Despues di a domina e cordon policial, e grupo a destrosa e glasnan di e bentananan di e mision norteamericana.

E manifestantenan tabata grita: "Yanquis, bai boso cas" y "sali for di Congo".

Ademas nan a kibra glasnan di e portanan di autonan diplomatico di e mision.

Poco despues, e estudiantenan a bai pa e sede di e embahada di Belgica, caminda nan a laga un carta di protesta.

E milicianonan policial a obliga e manifestantenan pa retira for di dilanti di e legacion norteamericana. Nan no a informa tocante existencia di heridonan of lesionadonan.

Algun estudiante tabatin borchi qu tabata denuncia e "actonan di agresion di imperialismo na Congo " y tabata promove e lema di "Africa pa africanonan"

E comite bulgaro di solidaridad cu pueblonan africano a manda un mensahe pa Nacionnan Uni, den cual nan ta condena e acto nobo di agresion qu a tuma lugar na Congo cu ayuda di e forzanan imperialista di Merca, Belgica, Gran Bretaña y otro paisnan".

Na Belgrado, e comision di Relacionnan Exterior di e asamblea nacional yugoslava a condena e "intervencion militar belga-norteamericana vigorosamente", segun a ser informá pa e agencia di noticia Tanjug.

Na Budapest, radio di Hungria a bisa qu Merca ta "trata di hustifica e accion cu hipocresia, y ta vinculele cu e acuerdo di Cruz Roja".

Na Berlin Oriental, ministerio di Relacionnan Exterior a declara qu e accion belga-norteamericana na Congo "ta un violacion flagrante di e normanan di husticia....."

FBI SA KEN A MATA LUCHADORNAN PA DERECHO CIVIL

WASHINGTON, -- UPI -- Oficina Federal di Investigacion, a bisa ayera qu ya nan sabi quende a mata e tres voluntarionan qu tabata traha na fabor di integracion racial na Fildelfia, Mississippi, verano di e aña aki.

"Un investigacion intensivo ta continua en torno di e asunto pa hiba e caso dilanti tribunal mas pronto posibel", asina un vocero di FBI a declara.

E declaracion a ser formulá

tin Luther King, Jr., y otro lidernan di color, den sentido di qu FBI no ta dunando proteccion adecuado na e hendenan di color na Sur di Merca.

Secretario di Husticia interino,

Nicholas D. Katzenbach a bisa na otro ocasionnan qu e ciudadanonan di Mississippi a evita detencion di e elementonan complicá den e asesinatonan mencioná pa via qu nan a presta declaracion y a sirbi di testigu den e caso.

INVESTIGACION DI PILOTO DI TWA LO TERMINA

ROMA, -- UPI -- Ta ser bisa cu awe autoridadnan lo termina e investigacion di e piloto di e avion di TWA cu dialuna a cai y pega candela y cu 47 persna a muri den e accidente.

Capitan Vernon Lowell ta presentando testimonio for di diamars. Ta ser bisa cu e co-piloto John William Churchill quende a perde su esposa durante e desastre aereo lo worde interroga despues.

E victima mas reciente di e accidente ta e frances Simone Bazin di 41 aña di edad quende a muri a consecuencia di e quemaduranan cu ela sufri di e incendio di e avion.

Den circulonan informa ta ser revela cu e piloto di e avion a afirma cu e accidente lo no a sosode si e stoomwal contra cual el a dal no tabata asina cerca di e pista, ora cu ela trata di brake y impedi cu e avion lo a lanta for di suela.

Fuentenan ta bisa cu Lowell a dicidi cu e aparato no tabata por a bai laira, ya cu motor number cuater no tabata cende, en tanto cu number dos tabata traha den direccion atras.

E piloto a cohe brake y a aplica marcha atras riba e motornan restante, pero e avion a bira na man drechi y a dal contra e stoomwall. E empresa norteamericano TWA ta bisa cu e stoomwal tabata solamente ocho meter for di e pista ora cu e avion a dal contra dje.

Reglamentonan di aviacion italiano ta indica cu ningun vehiculo no por ta menos cu 82 meter for di pistanan.

APERTURA "ISLA DI ORO" NA DECEMBER?

Pos Chikito, 27 nov. - Segun ta mustra e projecto particular di senjor Doochi Oduber di Oduber Welding Shop na Pos Chikito, esta su, restaurant, bar y lugar di baila ariba e isla den lamar dilanti Pos Chikito lo worde inaugura na luna di december.

Manera nos a scirbi varios biaha tocante e di e projecto aki e ta algo cu ta priminti di bira un di e atracionan importante di nos isla pa turistanan y pueblo di Aruba.

Na e momento ta worde traha duro ariba e edificio cual ta den forma di un bapor, pa termina esaki promer cu dia diez dos, cual ta e fecha cu probablemente e por worde inaugura En todo caso e intencion ta pa habrie sin falta otro luna.

MEDITACION A.M.G CANCELA PA DIADOMINGO

SAN NICOLAS, 27 nov. - E dia di meditacion cual lo a worde teni dia bintidos ultimo den iglesia Santa Theresita na San Nicolas door di e leidsternan di Antilliaanse Meisjes Gilde (A.M.G.) a worde cancela. E fecha ariba cual awor e meditacion lo tuma lugar ta diadomingo venidero. Mas o menos segun ta worde spera un cincuenta pa sesenta leidster di AMG na Aruba lo tuma parti den e meditacion aki.

ASESINATO NA LONDRES

LONDRES - UPI - Cadaver desnudo di un mucha muher a ser haña ayera den e mesun zona Occidental di Londres, caminda nan a yega di haña cadavernan, tur desnudo, di cuater prostituta estrangulá, durante ultimo lunanan.

E cadaver nobo aki a keda scondi pa algun tempu bao di blaadchinan riba un terreno di e agencia di defensa civil, na 80 meter di Calle Kensington High, qu ta masha druk.

Nan no a establece causa di morto inmediatamente.

E detective hefe Jack Manning, di Scotland Yard, quende ta dirigi e investigacionnan riba e asesinatonan di e muhernan publica, a tene consulta cu polis local na Kensington.

Rebeldenan ta mata dos pader blancu

LEOPOLDSTAD, 27 nov. - Na e plaza grandi di Paulis na Kongo noordoriental nan a asesina prome cu yegada di e paracaidistanan Belgo, tres cien Kongoles.
Na Leopoldstad nan ta teme den circulonan Belgo, cu e rebeldenan a ehecuta diferente Belgo tambe.

Ademas ta sigur cu dos pader, un Mericano y un Italiano, djies prome cu e yegada di e paracaidistanan, a worde asesina cu machete.
267 paracaidista Belgo a conquista Paulis riba e rebeldenan, despues di resistencia fuerte, locual a causa morto di un paracaidista mientras cu cincu a worde gravemente herida.

Prome cu esey avionnan Mericano a bombardea e campamentu militar di e rebeldenan. Dos cien blancu a worde salba.
Mayoria di nan a yega Leopoldstad,. Nan estado di salud ta masha malu y un di nan a fallece durante e vuelo.
Segun declaracion di refugiadonan for di Paulis nan a pone tur hombernan blancu den un prison. E damanan blancu mester a keda cas, vigila pa rebeldenan.
Parce cu den e cuater lunanan di ocupacion 4000 Kongoles a worde mata door di e rebeldenan.
Paracaidistanan Belgo a salba 200 rehen den e ciudad Kongoles Paulis. Asina un persona di embajada Mericano na Leopoldstad a participa.
Tan leu cu ta conoci un ciudadano estranhero a muri.
Di e paracaidistanan un a muri, mientras cu cincu a worde herida. Entre e rehennan tambe tabatin algun cu a worde herida.
Nan a baha 267 paracaiista awe mainta tempran den e ciudad.
Despues di mei ora nan a anuncia cu nan a domina e terreno.
Cuater avion Mericano di transport cu tabata transporta e trupanan, a haya balanan for di terra, pero nan a sigui funciona.
Despues tres avion a baha na Paulis cu un cantidad no menciona di paracaidistanan. Dos di avionnan a sali caba cu rehennan a bordo destina pa Leopoldstad.
Rebeldenan Kongoles den e ciudad Paulis a bati 17 rehen mata. Un di e victimanan ta un misionario.
Asina refugiadonan for di Paulis, cu a yega Leopoldstad cu avion a participa. Mas o menos cien di nan, despues cu nan a worde liberta di garra di e rebeldenan a worde transporta pa Leopoldstad cu dos avion.
E dieshete rebeldenan a worde asesina sistematicamente pa e rebeldenan. E rebeldenan tabatin 39 Belgo, un Mericano y un Italiano den un cas especial na Paulis.
Dies di nan a worde bati tres dia pasa te ora cu nan a muri y e shete otronan a haya mesun castigu. Sobra di e grupo a worde salba ya cu e paracaidistanan Belgo a yega na tempu.

Rescate na Congo tabata manera arca di Noë a bolbe habri

LEOPOLDVILLE, Congo - UPI - E yegada di e refugiadonan for di Stanleyville na Leopoldville a sosode di un manera hopi similar na loque a sosode tempu qu e arco di Noë a habri despues di e gran diluvio.

Esaki tabata mi prome impresion ayera mainta ora cu na e aeropuerto di Leopoldville e porta di un enorme avion Hercules norteamericano a habri: Einan e prome grupo di rehennan blancu cu tabata den poder di e rebeldenan na Stanleyville a desborda, tur cu e apariencia di cu nan tabata mira e lus di dia pa prome bes desde hopi tempu. Temor ainda tabata refleha den nan caranan.
Mi a mira muhernan y muchanan cu tabata yora ora nan a pisa terra.
Dos homber cu curpa grandi a sali di e avion cu camisanan kibra mientras nan tabata tene otro como pa prothee nan mes mutuamente contra di e amenaza cu tabata reina riba nan te cu e mainta ey.
E hendenan aki tabata nacé pa di dos bes. E refugiadonan blancu aki, cual hopi di nan a prefera di biba na Congo pa duna asistencia na e poblacion africano a afronta e horrornan di asesinato y violacionnan di e rebeldenan preso di panico.
Mi a papia cu un di e recien jegadonan, un agrónomo belga di 33 aña di edad, Alfred Kinet.
Ela manifesta cu e tabata un di e rehennan obliga na marcha pa un di e plazanan publica di Stanleyville, door di e rebeldenan arma cu ametralladornan lanzanan, machete y otro artefactonan.
Un simba (rebelde) mester a spanta y esaki a pone man habri fuego cu nan ametralladornan directamente riba e plaza. jen di hende unda nos tabata sinta, ela declara. Despues e otro rebeldenan a cuminza dispara tambe y bo por tabata tin e impresion di cu nan tabata hasi esaki primeramente contra di e muhernan. Tabata tin enorme confusion y e victimanan a trata di hui gatiando of corriendo. Uno a keda para pensando cu probablemente lo tabata mihor di gaña morto.

Mi a mira algun Simba cai alcanza pa e balanan di e paracaidistanan. Un di nan a trata di contesta e fuego pero al cabo di dies minuut e pesadilla a termina... por a pasa mas of menos tempu.. bo no por conta cuantu den momentonan manera esainan....

Un dama belga trece di Stanleyville a bisa dialuna nochi cu ela worde viola den dos ocasion pa e rebeldenan.
"E Simbanan a bisa cu si mi no bai cu nan nan lo mata mi esposo y mi jiunan, ela manifesta.

U.E.A. TA BISHITA DEPARTAMENTO ELMAR

ORANJESTAD, 27 nov. - Diarazon mainta e miembronan di directiva di union electricista Arubano U.E.A. a haci un escursion door di varios departamentonan di ELMAR.
E excursion aki a worde tení cu e intencion pa duna e miembronan di e directiva un idea mas exacta di e trabao cu ta worde haci y alaves e trabao cu nan miembronan ta haci den e compania di electricidad di Aruba.

Van Zeil miembro honorario di O.P.C.A.

ORANJESTAD, 27 nov. - Durante di e cuminsamentu di e siman aki e organisacion di personal di companianan di aviacion na Aruba, a decidi pa nombra señor P.H. van Zeil, un lider sindical na Hulanda como miembro honorario di e organisacion.

Señor Van Zeil a bin Antillas pa duna su servicionan na e deliberacionan entre A.L.M. E personalnan di e compania. El a assisti na e reunion den cual a worde decidi pa nombra e como miembro di honor.

Negoshi ilegal ta florece na Cuba

PA: JOHN VIRTUE.
LA HABANA, -- UPI -- Un di e poco negoshinan priva cu ta prospera na Cuba Comunista ta e mercado negro, pa yuda suplimenta e racionamiento di alimento, paña y otro productonan di primera necesidad, asina tambe e escases di piezanan pa auto, No obstante, e ta trata di un actividad peligroso ya cu tantu e bendedor como e comprador ta arriesga un condena largu den son, ta warda nan cu den nan totalidad ta worde maneha pa gobierno y den depositonan y frigorificonan.
Algun agricultornan chikito ta prefera di bende nan produccion riba mercado negro y no na e instituto di reformia agraria.
Como gobierno ta generalmente e victima di e robonan di productonan destina pa mercado negro e severidad di e sentenciadi prison ta varia segun e producto y e cantidad di esaki ta. Apesar di e sentencianan ta worde publica den corantnan masha poco bes bo por compronde cu nan ta ascende te na 30 aña di prison. Pero no ta facil di haña un operador di mercado negro. Tin biaha ta necesario di trata previamente cu un of varios intermediarionan lo cual ta subi e precio ya eleva di e mercaderia ainda mas.
E alimentonan ta e produçtonan cu ta worde pidi mas riba e mercado negro, particularmente debido na cu e cantidad cu bo por compra cu e buki di racionamiento -- 12 ons di carni pa siman y pa persona--generalmente no ta suficiente.
Si e cubano tin cen e ta hiba su famianan na restaurantnan of e ta cumpra riba mercado negro a fin di suplimenta e racion.
Ta circula e historia di un muher comunista cu tabata denuncia tur su bisiñanan cu tabata opera den e mercado negro, pero cu despues di a haña un jiu a mira su mes obliga di cumpra alimento riba e mercado negro pa su jiu chikito.

Debido na e escases di productonan y e riesgonan inherente, e precionan den e mercado negro ta masha altu. Carni por ehempel ta worde bende entre cincu pa siete dollar pa liber, galiña tres dollar y mei pa liber, koffi dies dollar pa liber, huebe entre 30 cen y 40 cen di un dollar pa uno, zapato pa homber 50 dollar pa par y sparkplug pa auto 7 dollar pa uno.

Tambe tin comercio ilegal cu articulonan di luho ricibi di contrabanda. E cigarillanan norteamericano cu ainda ta hopi popular na Cuba ta worde bende na tres dollar y mei pa un pakki, un botter di whiskey ta costa entre 75 y 100 dollar y bals ta worde bende na un dollar pa pakki.

E mercado negro ta funciona na tur parti di Cuba, den diverso grado, pero ta alcanza mayor proporcionnan na Habana cu ta unda tin mas cen disponibel.

Aparentemente e mercado negro no ta organiza, excepto den e caso di piezanan pa auto, di cual mayoria di nan ta horta. Nan ta bisa cu algun operadornan di mercado negro ta compromete nan mes na entrega un pieza pa auto, determina den un plazo di tres ora. Nan ta kere cu parti di e alimentonan cu nan ta bende den e mercado negro ta horta den restaurantnan y lugarnan na unda nan

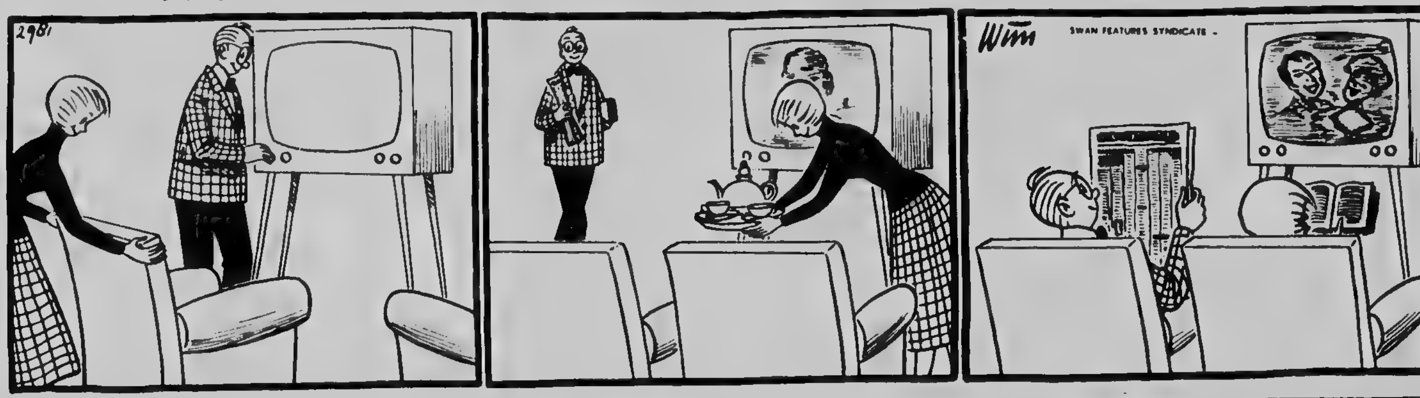
(NEA Radio-T... ...oto)

DESORDEN NA VIET NAM -- Promer minister Tra... ...ong a tuma medida fuert... ...tra demostracionnan violento contra su gobierno nobo. Ri... ...aki, polisnan ta domina u... ...tudiante qu ta tirando piedra durante un manifestacion. Awor budistanan a bolbe menaza di send... nan mes na candela meimei di caya como señal di protesta contra gobierno.

CONTRABANDO DI MARIHUANA

BROWNSVILLE, Texas, - UPI - Dos homber a ser detene na e frontera di Mexico, nan tabatin un contrabanda di marihuana na balor di 170.000 dollar.
E detenidonan a worde identifica como Jose Alvarez Hernandez di 37 aña di edad, ciudadano di Mexico cu a bisa cu e ta traha na Hammond (Indiana) y Robert C. Sharp di 26 aña residente di Chicago.
E inspectornan di duana cu a haci e detencion a bisa cu nan a haña mas cu 100 liber (45 kilo) di marihuana semilaborá den e auto di Sharp ora nan dos a trata di drenta EE.UU door di e brug internacional poco prome cu mei anochi.

*A worde informa na Boekoembeora, capital di e estado Africano Boeroendi, cu Gaston Soemialot, lider di e rebellion na Kongo oriental, ta den un embajada di e ciudad aki.
Soemialot a sali di Stanleystad prome cu e sucesonan sangriente den e ciudad ey.



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES - 21 di maart - 20 di april - Esaki ta un dia especialmente favoreci pa Aries cu ta gusta hasi paseo den cunucu. Sali cu bo famia y amigunan y diberti mas tantu posibel.

TAURO-21 di april-21 di mei-Evita di ta asina delicado pa criticanan. Bo por saca hopi probecho si bo ta un persona cu gusta scucha.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Permiti bo consenshi di ta bo guia e dia aki.
Geminis cu trata di hiba un bida dobbel den e epoca aki, no por hiba ni un bida so.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta un dia excelente pa Cancer cu ta mira na e banda optimista di e cosnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Conserva bo bon ideanan. Talves bo por worde tenta pa riduculisa esakinan, pero no hasiele. Hende hoben ta busca bo pa dirigi.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Virgo cu tin un disposicion soñador quizas no ta suficientemente despierto pa nota un oportunidad ora cu esaki presenta.

LIBRA-24 di september-23 di october- Ensaya e teorianan nobo riba muchanan.
Si nan responde favorablemente anto quier meen cu nan ta bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo coneccionnan influyente quizas ta mas extensa di loke bo ta kere. Algun noticia importante por cambia bo bida.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia den cual e cariño di un naturalesa platonico lo bini pa Sagitario Busca amigunan di espiritu.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No priminti mas di loke bo por cumpli.
Sino di otro manera hendenan lo perde confianza den bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un poseedor di talentonan extraordinario quizas drenta y cambia, y talves per--manentemente su bida.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Saca probecho di e experimentunan di bo bisiñanan. Esaki ta un bon dia pa e instinto.

Reunion na Caracas

CARACAS, 27 nov. - E reunion di e Centro Latino Americano pa investigacion monetaria a cuminsa na Caracas. Na e deliberacionnan ta participa mas o menos dos cien experto Latino Americano, Mericano y Europeo riba terreno di servicio bancario y finanzas. E reunion ta dura te dia dos di december.
Diesnuebe banco central ta asocia na e centro . E asuntunan cu lo worde atende lo ta mercado Americano pa kapital y integracion economica di Latino America.

PROTESTA RUSO

DEN HAAG, 27 nov. - E embajador Ruso na Ulanda y su espo sa, senyora Toegarinov, mei mei di presentacion di gala di e pelicula documentario Ingles tocante bide di Winston Churchill "e oranan grandi" a bandona sala como protesta pasobra e pelicula no ta duna un imagen objectivo di e papel cu pueblo sovietico a hunga den segunda guerra mundial, asina un portavoz di e embajada a bisa. E portavoz no kier duna mas detaye.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 28 NOVEMBER 1964:. No. 5197.

Conferencia conseho tocante Surnam y Antillas Ulandes

DEN HAAG, 28 nov. - E conseho consulatativo industrialpaSurnam y Antillas Ulandes a organisa un conferencia pa un cantidad di invitados na Noordwijk aan Zee, pa duna un bista den e actual situacion, economica na Surnam y Antillas Ulandes y e posibilidadnan, cu ta existi eynan.

E conseho consultativo aki a worde instala na aña 1962 door di e conseho di e federacionnan Ulandes di dunadornan di trabao, e sociedad di industria di Surnam, e sociedad di Corsow pa comercio e industria, e sociedad Arubano pa comercio e industria. Prins Bernhard ta president di e conseho.

Tabatin dos atardi di conferencia, di cual esun di prome tabata dedica na Surnam. Señor W. Bruynzeel, president di e conseho a presidi e sesion. El a conta con el a cuminsa na Surnam especialmente door cu gobierno di Surnam tabata dispuesto pa participa pa un parti importante den e capital cu ta carga e risico.

Ademas el a conta algu di e conseho consulatativo industrial y e grupo di trabao forma for di e-sey pa Surnam.

Riba e di dos dia di reunion, durante cual nan a combersa principalmente tocante Antillas Ulandes, mr. F. van Thiel, president di tweede kamer di Ulanda a papia tambe tocante participacion di Ulanda na establecimentu di industrianan den e partinan ultramar di reino.

El a opina cu te awor aki ainda por haya un estimulo pa establecimentu di empresanan Ulandes den un participacion di gobierno Ulandes, por ehemplo te na un maximo di 50 porciento di e capital di e empresanan cu mester worde establece di nobo.

Un tal paso, segun mr. Van Thiel lo por worde mira como un continuacion riba e dunamentu di un areglo di garantia den cuadro di reino pa inversionnan na Surnam y Antillas.

Un tal areglo - asina mr. Van Thiel a participa - ta worde regla pa e ministerio di finanzas na Den Haag.

Na e reunion tocante Antillas a papia tambe ex-gobernador drs. A.B. Speekenbrink, mr. drs. F. P. De Vries, comisario comercial di Antillas pa Europa y mr. Ph. Noordwal.

Minister plenipotenciario di Antillas a asisti na e reunion tocante Antillas.

CALLAGHAN TOCANTE APOYO PA LIBRA ESTERLINA

LONDRES, 28 nov. - E minister Ingles di finanzas , James Callaghan a declara tocante e disposicion di tres millard dollar pa proteha libra esterlina;"

E apoyo massal, di cua nos ta apresia e spontanidad, ta demostra e interes vital di e forza di Libra Esterlina, no solamente pa nos mes pero tambe pe sistemanan monetario y comercial di mundu.

Nan lo duna preferensia na aumento di e export door di medidanan cu ya a wordu anuncia o na cual nan ta traha actualmente den pura.

Nan ta instalando un investigacion serio pa tur gastunan di gobierno fin pa segura un rebaho di e carga pe balansa di pago, ademas gobierno tin idea tambe di haci forzanan capasita liber pa por ocupa nan mes cu e esfuerso di export aki, segun e minister a participa. Callaghan, a bisa cu e tempu di e creditonan ta tres te seis luna. No tin condisionnan uni ne creditonan, cu excepsion di un o dos technico cu e donativonan.

* Na Kassel un tram yen di hende di cua e conductor a cai flauw, a core cu un velosidad altu bai dal contra un otro tram. 16 pasahero y dos conductor a muri.

CRUELDADNAN NA PAULIS

PAULIS, 28 nov. - E vice consul Belgo na Paulis a declara na yegada di e na Leopoldstad cu e rebeldenan a duna e operacion contra Stanleystad como motibu pa asesina e rehennan.

E prome diesnan a worde saca diamars anochi, for di e cas undanan tabata. Nan a mara nan brasanan riba nan lomba y nan a bati nan mata. Mescos a sosode cu e di dos grupo di shete cu a worde mata algun ora prome cu yegada di e paracaidistanan Belgo.

Entre nan tabatin e unico Italiano, cu ta forma parti di e grupo.

E embajada Mericano na Leopoldstad a participa di a haya informa cu rebeldenan a bai cu 110 rehennan for di Paulis. Na e embajada ta worde supone cu e paracaidistanan Belgo lo logra haya e rehennan ey bou di nan proteccion.

Banda di merdia a llega Leopoldville foi Paulis mas o menos dos cien refugiado, mayoria di nan ta Belgo, y Griegonan. Ta pertenesenan asesina e misionero protestant Mericano Joseph Tucker y un pastoor Italiano, cu e rebeldenan a mocha cu MACHETE pasobra nan taba ta tin cerca nan un pida papel cu e palabranan "Soumialot a hui".

E docter Belgo, cu ya ta biba 30 aña na Congo a declara cu nan a coge presu diamars pasa. El a bisa e rebeldenan: "Boso sa kende mi ta, mi ta conoci den e teritorio aki. Pero e revolucionarionan no a scuhe y a serra y a batie varios biaha door di cua e ei a perde hopi sanger. E docter a declara di tabata testigo di e asesinato riba e prefecto provincial, e Congolenjo Mambaya.

Prome nan a CORTA MAMBAYA SU OREJA Y CARA AFO DESPUES SU PIA Y SU MANNAN.

Lectura bow auspicio L.E.C. dia promer december

SAN NICOLAS, 29 nov. - Dia prome di december venidero e club di enginieronan di Lago lo tene un lectura cual ta acargo di senjor B. Haldane. Den Lago High School lo e papia ariba e dia menciona tocante di e mihor manera pa re-empleyo despues di lay off. Senjor Haldane lo splica tur esnan interesa con ta e mihor manera pa aserca e problema pa bolbe hanja trabao. Segun informacion e caballero aki kende ta na Aruba ariba peticion di Lago ta un experto ariba e tereno menciona. El a scirbi varios buki tocante e topico aki y a duna consehonan na varios industrianan grandi na Merca y otro lugarnan.

* E sindicato socialista Frances "Force Ouvriere", a haci un llamamentu pa un huelga general di 24 ora cu meste tuma luga dia 11 di december awor cerca servicionan publico como protesta contra e politica economica di gobierno, entre otro contra medidanan social malu, segun e sindicato.

Escasez di comestible ta e preocupacion di cubanonan

HABANA, --- UPI -- E escases di alimentonan ta forma e problema mas importante di e pueblo cubano den e momentonan aki. E racionamiento di alimento ta general desde e aña 1962. Pan ta e unico alimento cu bo por adquiri sin e buki di racionamiento y incluso sucu ta raciona. Den e listanan nobo nan a inclui variedad di productonan nobo y e cantidadnan autoriza di otro a worde reduci.

E ingredientenan necesario pa e preparacion di platonan cubano tipico, manera arroz cu galiña y porco hasá, ta raciona. E cubano promedio ta obtene lo suficiente pa come, pero su regimen ta monotono y desequilibra.

Na continuacion nan ta detalla e cantidad di alimentonan cu un persona por obtene cu su buki di racionamiento: carni 336 gram pa siman, arroz, 2,722 kilo pa luna. (E consumo di arroz pa persona tabata na Cuba 49,895 kilo pa aña.) vet 227 gram huebo cuater pa persona, (ora bo por haña nan) manteca 112 pa luna (si bo por consiguiele) Koffie 42 gram pa luna, lechi solamente pa muchanan te cu siete aña y pa ancianonan di mas 65 aña.

E rijnan di hende dilanti e establecimientonan ta worde frecuenta debido na cu no semper bo por haña e alimentonan raciona.

Por ehempel cada bes cu nan ta ofrece huebo na venta nan ta desaparece rapidamente.

Sin embargo mietras tantu cu e situacion den cas ta bira mas malu den restaurantnan nan ta bira mas mihor. E regimen ta suministra tur e productonan necesario na e restaurantnan, cual nan mayoria di nan ta gubernamental, debido na cu e cubano cu tin algun peso di mas periodcamente ta come den un restaurant. Pero e prijs ta altu.

Den un restaurant promedio un biefstuk ta costa cincu dollar y dos huebo herebe moli $1.20. Pan y manteca ta paga extra. Un comida pa dos den un restaurant di luho por costa 30 dollar.

E cubanonan tambe ta resolve e problema di escases di alimentonan riba mercado negro, specialmente den e casonan caminda tin muchanan. Riba e mercado negro carni ta bende entre cincu y siete dollar pa 454 gram y galiña tres dollar y mei pa 454 gram.

E cubanonan tambe ta resolve e problema di escases di alimentonan riba mercado negro, specialmente den e casonan caminda tin muchanan. Riba e mercado negro carni ta worde bende entre cincu y sie te dollar pa 454 gram y galiña tres dollar y mei pa 454 gram.

E cubanonan gusta cerbes pero tin escases di e producto debido cu no tin botter, malta ni tapa. De barnan e venta di cerbes ta autoriza solamente na oranan determina di atardi sempero ta tin. Hopi bes serbes ta worde sirbi den glasnan cu ijs debido na fallonan di e sistema di refrigeracion y e escases di piezanan norteamericano.

Miles di cubanonan ta cria galiña kalakuna y incluso porco den e curanan chikitu di nan cas a fin di suaviza e problema di escases di alimentonan.

E motibunan di e escases ta varios. Na promer lugar algun productonan ta worde exporta a fin di logra divisanan. Sucu a worde raciona desde cu e horcan Flora a daña e cosecha di aña pasa severamente y a crea e peliger di cu Cuba no por cumpli su compromisonan di exportacion.

E frutanan cubana cu awor masha poco bes bo por mira den e comercionan ta worde conserva den bleki y exporta.

Di otro parti hopi agricultor experimenta a hui pa exilio, e resistencia pasiva y e sabotahenan ocasional ta reduci e produccion, e agricultor chikito cu granjanan di menos cu 68 hectare, ta autoriza pa produci pa nan cuenta pero nan no ta desea bende nan produccion na e estado pa un precio fiho y ta prefera di distina parti di esaki pa mercado negro. Ademas di e escases di fertilizante e factor mas importante ta ser forma pa e fracaso di e politica agricola di gobierno.

Colombianonan pa Europa

BOGOTA, -- UPI -- Colombia ta considerando e posiblidad di exporta trahadornan pa Francia y Alemania occidental, manera Chile ta haci.

Den e forma aki segun nan a informa, nan lo soluciona e creciente desempleo cu ta afronta e pais y nan lo facilita e capacitacion tecnica di e obreronan. Segun e banco di estado a informa, e autoridadnan colombiano na Alemania occidental tin mester di aproximadamente 680.000 trahador. E iniciativa lo worde pone na consideracion di e presidente Guillermo Leon Valencia, cu lo discutiele brevemente cu e dos centralnan sindical nacional.

Steward IOWUA a fallece

SAN NICOLAS, 29 nov. - Diarazon atardi a tuma lugr entiero di senjor J. Ruiz kende tabata un di e stewardnan den e directiva actual di I.O.W.U.A. Senjor Ruiz a fallece diamars ultimo. Na e entierro tabata presente representantenan di directiva di e union.

WELGA NACIONAL DECLARA NA FRANCIA

PARIS, -- UPI -- E sindicatonan obreril a declara ayera un welga nacional den e servicionan publico pa dia diesun di december den apoyo cu nan reclamacion di aumento di salarionan.

E huelga aki lo paraliza servicionan vital manera esun di gas y electricidad, ferrocarril y minanan, y lo pone schoolnan , banconan nacionaliza y tur e oficinanan di administracion cerra.

E huelga cu lo ta di 24 ora lo worde precede pa un dia di agitacion dia dos di december, den tur e servicionan publico frances.

E sindicatonan tantu comunista como no comunista, cu a declara e huelga ta spera cu e trahadornan di industria priva lo uni nan mes na nan movimientu.

Nan ta kere cu gobierno lo mantene su mes firme na su posicion y lo pone e tecniconan militar presta servicio na trabaonan esencial. E presidente di consebo di ministernan Georges Pompidou, a declara repetidamente cu un aumento di e salarionan di e funcionarionan publico mas di e personal di industria priva lo stimula e inflacion.

Diferente na loque ta ocurri cu e salarionan di e sector publico, esun di industria priva frances no ta combina cu e nivel di bida, pero nan ta forza e patronnan pa concede aumentonan modera a pesar di e escases di trahadornan.

E sindicatonan ta considerando e declaracion di un huelga general den henter e nacion si esun cu a worde dispone awor aki pa e servicionan publico duna bon resultado.

ATAKENAN RIBA EMBAHADANAN

VAIRO, 28 Nov. - Dmostrantenan, cu tabata protesta contra aterizahe dje paracaidistanan na Congo, a penetra den e embahada Mericano na Cairo despues di prome a destrui un cantidad di autonan riba e plaza dilanti dje edificio di embahada. E demostrantenan a kibra bentananan dje embahada y a sende e biblioteca dje servicio Mericano na candela y a ataka un auto Britanico cu tabata para dilanti dje embahada Mericano.

President Julius Nyerere di Tanzania a bisa den un declarasion, cu su pais ta protesta cu forza contra aterizahenan di e paracaidistanan. El a llama e accionnan aki un menguasion den e asuntunan di Congo y e insulto pa Africa.

Discurso di minister de Jong tocante presupuesto defensa

DEN HAAG,28 nov.- Eminister Ulandes di defensa, P.J.S. de Jong, a cuminsa cu contesta riba e preguntanan, observacion y riparacionnan cu miembronan di Tweede Kamer, a haci en coneccion cu e presupuesto di begroting. En general, asina e minister a conclui, nan ta di acuerdo cu manera cu cos ta bai actualmente na defensa.

Tocante e asuntu di pago y toelagen di militarnan na Surnam, cual a worde menciona pa e delegado di KVP, señor Moorman, e minister a bisa entre otro, cu e toelagen pa esnan, cu nan famia tambe ta na Surnam, ta worde mengua, si e salarionan worde aumenta en general. Un tal famia pues no tin molester di e prijsnan na Ulanda cu ta subiendo.

Si no ta mishi cu e toelage pa factornan extraordinario di gastu, si e famia ta na Ulanda. Un observacion di señor Moorman, cu aumento di salario ta bai pareu cu aumento di prosperidad, minister De Jong a declara, cu pues e caminda correcto ta worde sigui.

Na su bishita na Surnam e minister ta haya cu no tin nada di actividadnan dirigi contra e parti ey di reino. E forsa cu tin eynan di forsanan militar terrestre di Ulanda, ta worde considera suficiente y por worde aumenta si ta necesario cu militar for di Ulanda y Antillas.

"Glazen Speelgoed" e comedia Hulandes di tres acto y originalmente di Tennesee Williams, awe nochi pa di promer biaha lo worde presenta den Centro Cultural. E presentacion lo ta door di e seccion Hulandes di Mascaruba bao di regission di Peter Holland, regisor di Sticusa.
E foto ta mustra nos un momento durante di construccion di e decor pa e comedia den centro Cultural. Na drechi nos ta mira e regisor den combersacion cu F. Meewis un di e actornan den e comedia. E di dos presentacion di e bunita comedia aki lo ta Diamars venidero.

INCIDENTE DEN EMBAHADA

HABANA, -- UPI -- Gruponan di asiladonan cubano a promove antayera un incidente den un di e residencianan diplomatico mantene pa e gobierno di Mexico cu e obhetivo di aloha nan.
E asiladonan a hisa cartelnan cu tabata bisa cu den e residencia cu ta keda na Quinto Avenida di Miramar, no tin awa y cu ademas "Mexico ta stroba nos." Nos ta bandona. Nos ta exigi mihor trato.
Nan no sa cuantu asilado tin den dicha residencia cu ta pertenece na e territorio extra di Mexico.
E grupo di asiladonan a mantene ayera pa di dos dia e protesta contra di gobierno mexicano y e pedido di mihor tratamiento.
E cartelnan cu a worde coloca antayera tabata na e mesun lugar ayera y den e terras y balcon di e cas na Quinta Avenida bo por a mira gruponan di cuater of cincu asilado.

Ch. Gbenye den seguridad

NAIROBI, 28 nov. - E president dje revolucionarionan Congoles Christophe Gbenye den un telegram na su minister di asuntunan exterior Thomas Kanza na Nairobi a bisa, di ta den seguridad segun Kanza a declara - diahuebes na un corant local.

SPCA a aproba statutonan CVV

ORANJESTAD, 28 nov. - Durante un reunion teni diarazon anochi ultimo y miembronan di sindicato di personal companianan di aviacion na Aruba a aproba e statutonan di Christelijke Vakvereniging di Antillas. Di tal manera pues S.P.C.A. tambe automaticamente ta accepta e afiliacion na e organisacion aki cual segun intencion lo tin di bira e sindicato major na Antillas.
Fuera di esey e miembronan di S.P.C.A. a hanja un splicacion di e combenio colectivo di trabao cu A.L.M. cual a worde firma ultimamente. Manera ta conoci e C.C.T. aki a worde firma diahuebes siman pasa.

TASS TOCANTE ACCION NA PAULIS

MOSCU, 28 Nov. - E agencia Ruso di prensa "Tass" ta bisa cu e aterizaje di paracaidistanan Belgo na Paulis, Kongo noordoriental, ta un acto nobo di agresion contra pueblo Kongoles, tambe bou di e pretexto di kier salba Europeonan. E corantnan di Moscu a duna e noticianan tocante Kongo bou di titulonan manera "Quita man for di Kongo", "Cuchu den curazon di Africa" y "Robo imperialista na Kongo".

LIDER NAZI MERICANO A DRENTA CANADA DISFRAZA COMO HUDIEUW

VANCOUVER, Canada, -- UPI -- George Lincoln Rockwell e ciudadano estadounidense cu ta presenta su mes como maximo dirigente di e partido nazi di EE.UU. a haci antayera nochi su segundo aparicion na Canada despues di hopi siman, a pesar di cu e minister di inmigracion Rene Tremblay a avisele cu si e lo intenta di drenta e pais e lo worde arresta y deporta.
Rockwell a parece antayera nochi den un hotel di Vancouver acompañá pa un "solda di e forzanan di choque" y a bisa cu nan ta jama L.R. George y Mike Cameron respectivamente.
E fuehrer autotitula di EE.UU a cruza e frontera na e post di Detroit-Windsor y segun nan ta bisa ela haciele disfraza di un rabi hudieuw. Na e ciudad di Windsor el a tuma un avion di Air Canada y a bula bai Vancouver.
Den e hotel unda nan a hospeda nan a sostene un entrevista cu varios estudiante cu a invitele pa papia na e ciudad aki, pero e reunion a fracasa pasobra Rockwell no a haña permit pa drenta den e universidad. Durante su charla cu e estudiantenan ela bisa cu su punto di vista riba e hudieuwnan a worde distorsiona. Despues tur dos e sujetonan a sali di e hotel y a bai cu velocidad grandi na Blaine, estado di Washington pa cruza e frontera na e punto mas cercano.

UN MILLON TURISTA NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 28 nov. - Cuminsamentu di otro siman nan ta spera e di un millon turista di e anya aki na Amsterdam. Ta di prome biaha den historia cu Amsterdam ta haya mas cu un millon bishitante cu ta pasa anochi eynan den un anya.

TELEVISION ABORDO DI AVION DI K.L.M.

SCHIPHOL, 28 nov. - For di dialuna un di e avionnan DC-8 di KLM como prome proef ta equipa cu algun aparato di television. Via di e aparatonan ey KLM pa comunidad di su pasaheronan ta trece un propioprograma. E programa ey yama "Royal Vision".

Si e proef resulta y e service extra aki ta resulta di cumpli cu deseonan di e pasaheronan di e compania, e otro avionnan tambe lo haya aparatonan di television a bordo.

E avion den cual e aparatura ta instala "Albert Plesman" ta bulando for di dialuna riba e ruta cu New York. Den economy class tin 14 monitor den e rekki di bagage y den eerste class cuater.

E imagennan ta mas o menos 30 pa trinta centimeter. E asientonan ta equipa cu un instalacion apart cu helikopter. Esaki ta haci posibel cu cada pasahero por desconecta e sonido ora cu e ta haya ta bon. Cu e koptelefoon e por scucha tambe un programa apart di musica cu ta worde transmiti estereofonico.

Esey ta dune un seleccion for di musica clasica y musica popular.

Ayudo Europeo pa desarollo di paisnan Latino-Mericano

LUXEMBURGO, 28 Nov. - Na Luxemburgo, nan a lanta Atlantic Community Development Group for Latin America o mihor llama Adela Investment Co. S.A., un compania internacional cu lo occupa su mes cu financiamentu dje provectonan particular di desarollo na Latino Americano., E compania ta dispone di un capital di desarollo na Latino A-tal di 40 millon dollar, su accionistanan ta empresanan industrial, banconan na Europa, Hapon, Canada y Merca. Ta pertenese ne participantenan Mericano entre otro, Ford Standard Oil of New Yersey, Gulf Oil, The Dow Chemical Company y I.B.M. President ta senjor Marcus Wallenberg di Stockholm Enskilda Bank. Un banquero Suiso y Ingeniero senjor Ernst Keller lo actua como director y organisa tambe e prome oficina regional na Lima, Peru.

***E embajador di Boeroendi na Brussel a declara cu Soemialot no ta na Boekoemboera, ni tampoco tin otro lidernan di rebeldenan for di Stanleystad eynan.**

LIDER REBELDENAN, GBENYE, A HUI

LEOPOLDSTAD, 28 nov. - A worde informa di fuente fidedigno Kongoles na Leopoldstad, cu e president di e republica popular Kongoles, Gbenye, na yegada di e paracaidistanan Belgo a hui for di Stanleystad hibando un maletin cu cincu cien millon frank Kongoles.

Gbenye a haya e placa aki door pone beslag na banco di Stanleystad y particular.

Gbenye a hui den un auto pretu. E manejador di e auto a worde fusila despues door di militarnan di gobierno Kongoles.

E militarnan a logra kita e maletin cu e placa tambe, pero Gbenye mes a hui.

Den e maletin nan a haya documentonan importante tambe.

Den un di nan e minister di defensa di e rebeldenan, Soumialot ta worde ordena pa bishita Boeroendi, Tanganjika, Ghana, Soedan, Egypte y Argelia. E mester a pone su mes en contacto cu e autoridadnan eynan y splica nan e situacion na Kongo.

Observador Chines na Nacionnan Uni

PEKING, 28 Nov. - China comunista a rechaza idea di Oe Thant pa laga paisnan cu no ta afilia serca Nacionnan Uni asisti na e reunionnan di e organisacion y su organonan como observador. E corant popular di China, organo di partido comunista Chines a bolbe scribi China absolutamente no kier tin algu di haci cu Nacionnan Uni tanten cu representantenan di e grupo di Tsjiang Kai Sjek no worde expulsa for di tur organonan di e organisacion. Di parti di e secretariato genral di Nacionnan Uni a worde participa siman pasa cu Oe Thant cu su observacion tocante observadornan no tabata meen establecimentu di misionnan completa di observador, pero otorgacion di un visa na individuonan, cu lo por funciona como observador.

DELIBERACION ENTRE RUSK Y SCHROEDER

WASHINGTON, 28 nov. - E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk y su collega di Alemania occidental Gerhard Schroeder ta spera cu mas pronto posibel nan lo por serra un acuerdo tocante formasion di un forza nuclear multilateral y cu mas tantu paisnan miembro di NAVO lo participa ne forza aki. Ambos minister a declara un biaha mas den e comunidad cu nan kier mihor relasionnan cu Rusia y otro paisnan di Oost Europa.

Playoff di Softball ta cuminza mayan

nos redactor deportivo)
jan mainta den Wilhelminastan ta cuminza e playoff entre res equiponan cu den e pror vuelta di e campeonato di tball masculino a keda mihor ua. Nan te e equiponan di U. ., Aruba Jrs y Santa Fe. tresnan aki pues lo bai enta otro durante dos rond pa idi e titulo di campeon di uba.

No ta conoci ainda ta cual ta e dos equiponan cu lo ta den accion majan mainta, ya cu ta despues di e defile di inauguracion di e promer campeonato di junior ta un bon sistema pa obliga e teamnan pa ta presenta na e defile ya cu e chens t'ey cu cualkier di nan lo mester hunga despues.

Ta parse nos consehabel pa e sistema aki worde aplika tambe na ocasion di apertura di otro campeonatonan.
Es decir anto, cu mester worde anuncia cu tin un defile y cu ta despues di e defile lo worde tira lot pa dicidi cual equipo di un cierto clase ta enfrenta otro. Tin cierto ramo di deporte na nos isla caminda masha poco club ta presenta pa participa den e defile loke ta danja e esfuerzo di e directiva pa duna un apertura adecuado na e temporada. Si keda sin anuncia ta cual ta e equiponan cu tin di enfrenta otro despues y tira lot te despues di e defile anto e equiponan lo ta obliga di presenta y participa den e defile, ya cu e chens t'ey cu nan por cai den e lor y e ora si nan no ta presente por perde pa default.
Realmente ta parse nos un idea cu pa tur ramo di deporte ta aplicabel.

SITIO NA VIETNAM

SAIGON, 28 nov. - Militarnan bon bon arma, a rondona e cuartel general nacional dje Boedhistanan na Saigon y e gobierno Sur Vietnames a proclama estado di sitio den e capital.
Diahuebes tabata un dia mas ketu cu diarazon na Saigon. E crisis, crea pe accionnan contra e gobierno di Tran Van Hoeong cu actualmente tin tres siman.

Delegacion deportivo St Thomas ta yega dia diez di december

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba diahuebs dia 10 di december ta worde spera na Aruba un delegacion deportivo di damas pa bin tene encuentronan den tres diferente ramonan di deporte.
E club cu ta bin ta hiba e nomber di Raider Girls Athletic Club y contacto a ser haci cu e club aki tempo cu un seleccion di volleyball di Aruba a baicompeti na St. Thomas, Ariba diahuebsdia 10 di december e visitantenan lo hunga un partido di basketball contra di un seleccion local.

E siguiente anochi na Tanki Leendert lo tin un partido di volleyball contra di un selecion lo... Diasabra dia 12 di december segundo wega di basketball lo worde hunga na Lago Sport Park. segundo di e mes deporte aki e mes atardi den Lago Sport Park. Dialuna dia 14 di december e segundo y ultimo wega di volleyball ta tuma luga na estrella su tereno. Ta un programa pues basta pisa pa e visitantenan.
Invitacion na e delegacion a ser extendi door di directiva di Aruba Volleyball Association cu den cooperacion cu Aruba Basketball Bond y Aruba Softball Bond ta organisa ndo e weganan. Tanto di basketball como pa softball un seleccion ta siendo prepara mientras cu pa volleyball muy probablemente e mes seleccion worde usa pa Pto. Rico. Manera ya nos a yega di publica dia 3 di december te cu dia 6 un delegacion di volleyball di Aruba lo bai hunga un serie amistoso na Puerto Rico
Ta di spera cu e publico Arubano lo atende e diferente encuentronan contra di e deportivo di e deportistanan di St. Thomas den gran cantidad.

encuentronan ta continua diamingo mainta cu un partido di softball den Wilhelminastadion, ...l partido ta worde sigi cu un

LOS VETS A SUPERA SAN NIC STARS

(Di nos redactor deportivo)
encuentro di softball femenino hunga diaRazon anochi den Wilhelminastadion entre Los Vets y San Nicolas Stars a resulta ...un triunfo pa Los Vets. ...score di 13 pa 9 e wega a ...ba. Los Vets a conecta 17 hit ...comete 5 error, San Nicolas ...tars tabata tin 9 hit y ocho error. ...tcher ganador tabata Ilse Zaan... y perdedor R. van Putten.

Otorgasion premionan Albert Schweitzer

DEN HAAG, 28 nov. - E as direccion di e asosacion Albert Schweitzer prijs na Amsterdam pa di tres biaha a otorga premionan.
E premio den departamento di trabow christian y humanitario a wordu otorga na señora dr. Gertrud Kurz na Bern.

Senjor Dr. Kurz ta un figura conosi riba terreno di trabao di paz y ayudo pa refugiadonan. Pa su hopi labornan na Europa, Azia y Africa e universidad di Zuerich a dune na 1958 e doctorado honoris causa den theologia. E premio na senjora Kurz te prome prijs internacional cu e asosacion ta duna. Segun e estatutonan e prijs den prome instancia ta destina pe Ulandesnan. Senjora Kurz te prome muher kende naa ta otorga e prijs aki. E di dos prijs cu a worde otorga pe departamento di cura, ta pa senjor D.L.Leiker, doctor y ta traha actualmente na Nigeria riba orden dje conseho di salubridad mundial di uno.
Dokter Leiker ta un experto generalmente conoci riba terreno di Lepratherapia y combatimentu di esaki.

(NEA Telephoto)

BILLIE SOL a ser fotografiá aki huntu cu su tata na momento qu el a asisti na un sesion di corte na Dallas, Texas. El a ser acusá un tempu di a comete fraude contra gobierno y el a perde su caso, por bai preso pa hopi aña.

Sport Boys vs. San Nic Jrs awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
Si awacero no bolbe trece cambio den e programa lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di hoofdklasse Sportboys y San Nicolaas Jrs. Ultimamente mas di un wega mester a worde cancela pa motibo di mal condicion di e tereno a consecuencia di awacero.
Sportboys tin actualmente cinco wega hunga di cualnan cero gana, un empata y cuatro perdi pa un solo punto.
San Nicolas Jrs tin cuatro compromiso cumpli, di cualnan nan a gana dos y perde dos pa total di cuater punto. E equipo aki ta esun cu menos wega tin hunga den e campeonato.

Foto: Aruba Camera Club A.A.M. Carpay.

*Te ainda tin bringamentu na Stanleystad entre unidadnan di e ehercito central di Kongo y rebeldenan. E trupanan di Tsjombe ta trata na apodera e orilla izquierda di e riu Kongo. E lucha parce ta transcurri na ventaha di e trupanan di Tsjombe.
*E prome minister Kongoles Moise Tsjombe a declara cu su gobierno ta contra di un reunion di e conseho di seguridad y contra pa tene un sesion especial di e conseho di ministernan di e organisacion pa union Africano pa atende e problema Kongoleo.

"Schakels" buki informativo tocante turismo na Antillas

ORANJESTAD, 28 nov. - Door di kabinet di vice ministro president na Den Haag, Hualnda, ultimamente un publicacion di cuarenta pagina na Hulanda a worde ricibi door di nos. E buki ta duna un idea industria turistico na Antillas y kiko ta worde haci pa progresa esaki.

Portret nan di e diferente islanan ta ilustra e buki. Ariba e kaft tin un foto di Aruba Caribbean Hotel Casino. Colaboradornan ta Ph. J. Evertsz kende antes tabata hefe di oficina turistico na Corsow y awor ta percura pa informacionan tocante Antillas na Hulanda, den e kabinet di vice minister president. Otro colaboradornan ta J.A. Hummelen, H. Dennert, ir. G.C. Van Wageningen y ir. J.P. Josephus Jitta.

Informacionan ta worde duna tocante di e hotelnan na Aruba, Curacao cu ta worde organisa na Antillas, Turismo, industria di cas, establecimento di ALM, modernisacion di e aeropuertonan y e piernan di islanan ariba.

Palais Oriental (dilanti di Hollandse Bank na Oranjestad), a muda ultimamente pa e edificio na unda antes tabata Mansur Trading Co. den Nassaustraat. E edificio aki cual a worde reconstrui completamente pa e contratista Marcial Tromp den un tienda moderno, awe tardi oficialmente lo ser inaugura. Dialuna venidero e lo habri su portanan pa e publico. E edificio ta completamente airecondiciona. E foto aki ta duna nos un idea di e interior di e lugar.

ESCRITOR DETENE PA MARIHUANA

AMSTERDAM, 28 nov. - Polis di Amsterdam a detene y sera e escritor Ulandes Simon V. den su cas. E ta worde sospecha seriamente di a entrega 25 gram di hennep di India na e oficinista J.P. for di Lunteren. Poli a haya e marihuanan den auto di J.P.

E auto di J.P. a worde detene riba Singel pasobra e tabata corre sin luz. Ora cu a resulta cu e oficinista su papelnan no tabata correcto nan a hibe warda, pasobra nan tabata corecto nan a hibe warda, pasobra nan tabata sospecha cu el a horta e auto. Den dashboard di e auto nan a haya e envelop cu e marihuana.

Delegado Papa na India

BOMBAY, 28 Nov. - Cardenal Agadianian di 69 anja a sali cu avion for di Roma pa Bombay como delegado personal di Papa nae di sexta congreso eucharistica internacional cu ta cuminsa eynan. Su titulo oficial pa e ocasion ey ta "Legatus a Latere". El lo inaugura e congreso cu ta worde tene den un espacio na aire liber rondona pa palmunan den centro di e ciudad. Cardenal Agagianian a worde ricibi pa cardenal Gracia, arzobispo di Bombay, y e minister di interior di e estado, na cual el a pasa bon deseonan di Papa na pueblo y gobierno di India na Ingles y despues Hindu.

Declaracion Spaak tocante Kongo

BRUSELAS, 28 nov. - E minister Belgo di asuntunan exterior Spaak, a declara na Bruselas cu e accion di rescatte dje paracomandonan Belgo na Congo lo finalisa definitivamente otro siman diarason. E ora ey e batallon di para-trupanan lo a regresa Belgica. Na un conferencia di prensa minister Spaak a bisa cu si tin suficiente avionnan disponibel e prome-para trupanan por wordu spera Belgica foi dialuna awor.

Minister Spaak a bisa, como contesta riba preguntanan, cu nan Paulis e rebeldenan a mata e ultimo dos anochinan aki un 20 hende blancu. Entre e victimanan aki tin hopi misionero.

Minister Spaak a confirma, ne accion na Paulis un paracaidista Belgo a muri. Tambe el a segura, cu e cantidad di victimanan blancu na Stanleyville asesina pe revolucionarionan a subi te 31, di kende mayoria di nan ta Belgonan.

VIC TIMANAN ULANDES A REGRESA SCHIPHOL

SCHIPHOL, 28 Nov. - A yega Schiphol dos viuda hoben y un mecanico Ulandes di 34 anja, Frans M. Christiaans, for di Kongo. E viudanan ta Herman Christiaans di 23 anja, cu tabata casa cu un ruman di Frans Christiaans y senjora Ans de Wild di 26 anja cu tabata casa cu Gerrit de Wild. E dos hombernan a worde asesina pa e rebeldenan Kongoles na Stanleystad.

EXITOSO PARTY PA VICE PRESIDENT GRACE LINE

PALM BEACH, 29 nov. - Na Palm Beach Club a tuma lugar diarazon anochi un exitoso recepcion na ocasion di bishita di vice presidente di Grace Line Inc. cual ta worde representa na Aruba pa Eman Trading Company.

Na e recepcion aki pa senjor Novaeck tabata presente entre y e invitadonan cu a assisti gezaghebber O.S. Henriquez y senjora.

Segun senjor Novacek a informa nos ariba nos pregunta a worde comproba via di informacion haci na passaheronan di e baponan "Santa", cu nuebe di cada diez ta prefera Aruba ariba e otr islanan como cu e ta "Unspoiled". Senjor John W.E. Eman y senj ra representantenan di Eman Tr ding Co. cu a organisa e rece cion a percura pa e presente nan no falta di nada.

Tiroteo na Viciano

NAPELS, 28 nov. - Den e pueblo Viciano di Nola Banda di Na pels desconocidonan a cumins tira den multitud di hendenan c tabata pasa den optocht door d cayanan pa celebra victoria d reelecion di e alcalde soci democratico.

25 aldeano a worde herida. Di ferente di nan ta grave. Pare cu e tirunan a bini for di da di un cas. Segun testigunan tabat tin tres of cuater homber evna Polis despues a arresta diestre persona.

Militar arma den Panama City ta para wak e demostracion di studiantenan, cu ta na caminda pa e edificionan di gobierno. E demostrantenan ta exigi y posicion di deliberacion mas fuerte pa nan pais en relacion cu e acuerdo di Kanaal.

DESGRACIA DI MORTIER

HANNOVER, 28 nov. - E acu sacionnan mas importante den proceso di Munster en relasio cu e desgracia di pista di ti ramentu di 9 di april pasa rit tereno di ehercicio di navo "Bergen -Hohne" majoor Eric Remer y prome teniente Dietric Lenski, a wordu condenna res pectivamente pa shete y seis luna Remer tabatin direccion dje de mostrasion di tiramentu camin 10 spectador a worde mata y a keda herida door di un gra nada di mortier cu a cai ro bez. Lenski, tabata serbi co oficial di seguridad. E fiscal exigui prome shete y 4 luna con disional. E cincu otro sobra acu sadonan a keda den libert Entre e personanan cu a mu tin un oficial Ulandes y un In dones.

Na e reconstruccion dje ram di 12 di november pasa na Ber gen Hohne den fabor dje corte justicia atrobe un granada 81 mm a explota na solamen 20 meter dje luga di e desgracia anterior.

*** Segun e agencia Jugoslavo prensa Tanjoeg, e partido com nista di Jugoslavia foi 1958 a pulsa mas di 100.000 miemb y a avisa mas o menos 94.0 seriamente o a duna strafn disciplinariamente.**

E cantidad nan aki no ta gra di pa un organisacion di mas un millon miembro.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

iariamente cu excepcion di diadomingo
bscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
en UITGEVERS - en PUBLI-
TEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

efoon 1116 Directiva y redac-
n, 2116 Anuncio y subscrip-
n.

irector hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE
OURANT NA E SIGUIENTE
UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
ET SODA FOUNTAIN.
CFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

KTERNAN NA WARDA

anjestad Botica del Pueblo
l: 1253-2154.
n Nicolas Botica San Lucas
l: 5119.

OTICANAN DI WARDA

njestad-Noord 28/29 Nov Dr.
.d. Bijl,-- San Nicolas-Sta
z-Sav 28/29 Nov. Dr. J.G.H.
ssen.

TELEARUBA

0 Sheena Queen Of The Jungle
0 This is Britain.
5 Lago Film
5 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
0 Rufo Wever
0 Sportnews
5 Hazel
5 Naked City
5 English Newscast Live & UPI Newsfilms
0 Rawhide
0 Tightrope
0 Sign Off.

lomingo:

0 Fury Brave Stallion
0 Ramar of the Jungle
0 Public Service
5 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
0 Bat Masterson
0 Public Service
5 Our Miss Brooks
5 Nos Tera
5 English Newscast Live & UPI Newsfilms
0 Combat
0 The Nurses
0 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu dis-conan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

RADIO VICTORIA

05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:

07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO ANTILLANA

06.00 Apertura, Wilhelmus. 11 Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo:

A.M.

07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

P.M.

12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Irma la Douce" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Mothra" all
Principal: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Zorro at the Court of Spain" all

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "No Man is An Island" all
8.30 p.m. "Irma la Douce" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "No Man is an Island" all
8.00 p.m. "Monthra" all
Principal: 6.00 p.m. "Commandos in Vtiet-Nam" all
8.00 p.m. "The Last of The Vikings" 14j
Aurora: 6.00 p.m. "Summer Holiday" all
8.00 p.m. "Damon and Pythias" all.
Savaneta: 6.30 p.m. "Never Say Goodbye" all
8.00 p.m. "A Distant Trumpet" 18j

CUMPLEANJOS

Awe dia 28 di Nov ta cumpli anja Senorita Setronilia de Cuba. felicitacion ta bini di su jiu di criansa Antonio de Cuba. suegra Carmen de Cuba, rumanan. subrino y subrinanan, ihanan. comer y compernan. especialmente di su iha Francisca Valdez. subrina Tina v/d Linden y demas famia de Cuba, Wouters, v/d Linden, Koolman y Valdez.

Dia 29 di Nov ta cumpli 9 anja hobencita Glenda Tromp. e ta ricibi hopi pabien di su tata Poipie, mama Sofia. 3 rumanan Ronald. Elvira y Swinda. pepenan Brigida Tromp y Regina Wester. omo Joaquin Bareño. welo y wela nan. tanta y omonan. primo y primanan. amiganan di 3 de klas di St. Rosa College. y demas famia Tromp y Kelly.

Trobbel di futbol

DEN HAAG, 28 nov. - Federacion Ulandes di futbol den 24 ora, - sino e ta worde castiga cu un suma di mei millon florin Ulandes - mester duna un certificado di transfer pa e futbolista Bert Theunissen di e club Ulandes di prome division por worde transferi pa e club Suiso "Young Boys" di Bern.

Asina e president di tribunal di Den Haag, jhr. MR. G. Witsen Elias, a stipula den un proceso cu Teunissen a cuminsa contra e federacion Ulandes di futbol.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

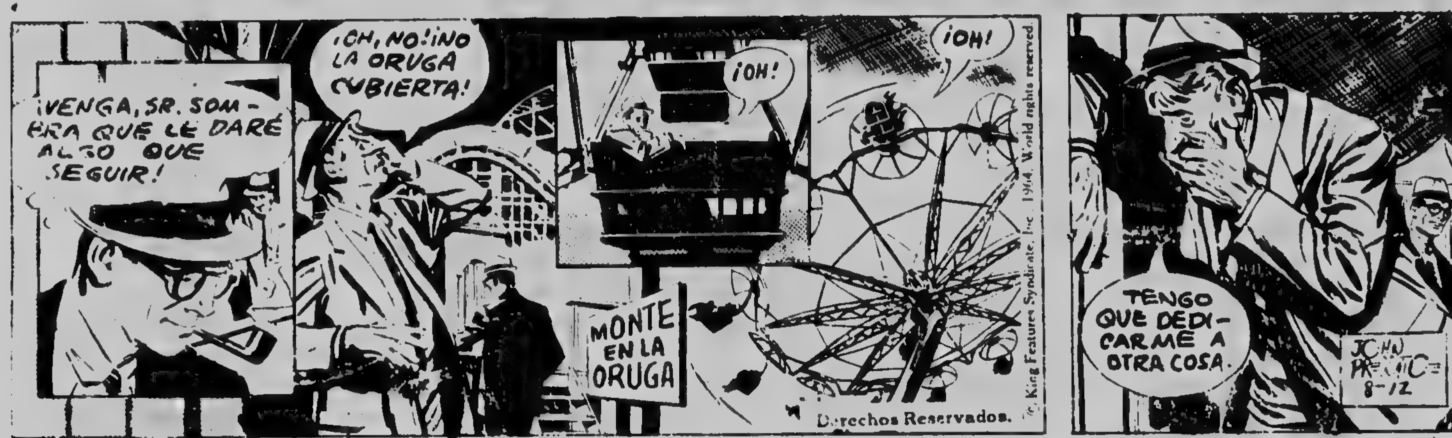
No. 27.

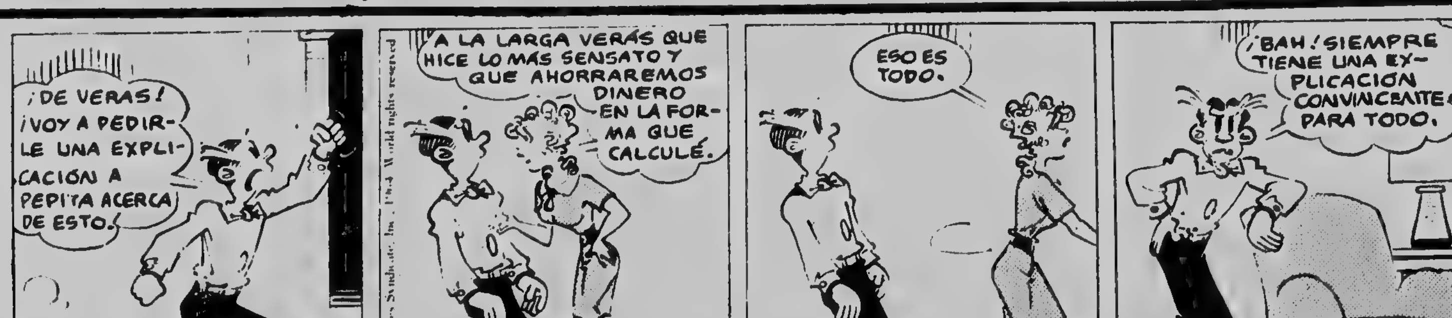
aba, papa, pero pa mi hamas! h, un pleito di famia", James nt ta bisa, mientras e ta drey ra ju y tata pareeuw. Parce cu ondesa tin su kier. Su wowonan to ta brilla cu rabia. "Suisa be ta bunita", Flint ta purba cha e asunto, sin por sospe- den ki sorto di candela e ta ka. "Mi jiu bo ta worry cu e ga pa splika su mes. "E ta ra di topa cu un homber na sa, cu a hunga un comedia o cu mi. Kizas abo por splika mi jiu, Sr. Flint, con dificil ta, pa un mucha muhe rico haya un homber cu ta stime di berdad." E Mericano ta keda keto. Pensativo e ta keda mira e Conde. "Bo por tin razon, Conde, cu riqueza ta atrae hopi hende, pero ami personalmente, mi ta prefera di haya un desilusion prome, cu mi bay pensa malo." Rainer su cara ta bira palido. E reproche di e Mericano a sintie duro". "Kizas aki poco anja lo bo pensa otro, James!" "Ay, mi no ta kere!", tabata e contesta cortes. "Mi tambe tin mi prome desilusion tray lomba. Algun luna pasa mi a divorcia di mi senjora Betty. Dia cu mi a casa cu ne, e tabata un mucha muhe pober, y despues cu el a divorcia e ta un muhe rico. Semper e tabata kere cu e ta masha habil, y mi ta convenci cu e ta tambe. Pero pesey, mi no mester kere cu cada muhe ta mescos cu ne, Conde Elmsborn!" "Esey ta masha inteligente di bo banda!", Ilse ta bisa gradicido. "Y ademas Volker no ta interesa den mi placa. Al contrario, e ta sintie fastioso pasobra mi ta rico." "Mi ta duda esey", James Flint ta bisa sonriendo. "Nunca placa ta molestia hende, Condesa. Mi ta hayabo masha stranjo, si bo ta kere esey" "Bo ta kere asina?" Conde ta Ilse ta keda mire. "Bo sa, un biaha mi a bay foy di Suisa te na Alemania durante dos siman cu solamente cinco florinden mi saco. Bo mester purba esey un biaha". "Pero ami no ta mes bunita cu bo, Condesa!" James ta sintie goza. "Ora cu mi duna un auto un sinjal, e ta sigui corre numa, sin worry cu mi." "Pero ami no a purba haci algo asina", Ilse ta contesta. "Mi a biaha riba cuenta di e hendenan, cu segun mi tata, ta corre tras di mi plaza." "Y ta asina mes, mi jiu. Ki dia bo ta baykeremi? Mi mes a tende cu mi propio oreanan..." Bisando esaki e ta keda keto y despues e ta continua. "Mihor nos no papia mas tocante esey".

"Mi kier papia tocante esey, papa! Mi kier pa bo desheredami!" "Kiko esaki ta awor? Mi a tende bon?" Asombra Rainer ta keda mira su jiu, mientras James Flint ta cuminza hari. "Ta kiko ridiculo tin na loke mi a bisa? Abo no ta kere cu Volker ta corre tras di mi placa! Okay, si mi no tin placa mas, bo no tin mester di pensa mas asina di dje". "Pober Ilse. E ora Volker lo no stimabo mas!" "Kere asina! Ta e mes a bisami pa haci asina". "Ilse, kier meen cu toch bo a topa cu ne, maske cu mi a tahabo?" "Con y na unda? Semper mi tabata drumi den mi cama, no ta berdad? No, mi no a topa cu ne, pero Volker a skirbimi."

"Segun e, ta mas mihor, si awe mes mi renuncia henter e riqueza. Y e tin razon tambe. Awor aki mes mi kier firma un declaracion, papa. Kizas despues bo por duna un legado tur bo riquezanan, of algo semehante. Ya e ora nan ta use na un manera util tambe. Mihor nos cuminza pone tur cos riba papel. Sr. Flint por actua como testigo. E ora bo no tin mester di tin miedo mas." Conde Rainer no ta contesta. Su curazon ta bati violente. Por ta berdad, cu e tal Holm ey ta stima Ilse di berdad? Esey lo tin como resultado....no, no, e no mester pensa riba Andrea. Cada rato e ta mira Andrea su cara palido su dilanti. Kizas e kier muri, pasobra Volker no ta stime mas? "Bo a entrega bo curazon na un mucha homber cu bo por ta sigur di dje, Condesa," James Flint ta bisa sonriendo. "Pero ora cu mi riparabo bon, mi por comprende, cu un hende mester por stimabo, maske cu bo no ta rico." "Esey ta un compliment masha lief di bo, Sr. Flint."

E ta sigui.......





BUCHI ROBEZ

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april Esaki ta un dia riba cual Aries ta den su elemento. Ta dudoso di cu su direccion lo wordu desafia.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki no ta un bon dia pa cede na inclinacionnan caprichoso. Cumpli cu bo deber y no evita bo responsabilidadnan. Tur cos lo sali bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-E principionan di otro personanan ta mesun importante pa nan como esunnan di bo.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta un dia riba cual Cancer ta especialmente favorece. Lo tabata bon si e keda tranquil.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Unda tin un amor armonioso na cas tin relacionnan armonioso na trabao. Mehora tur dos.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Abo ta amante di naturaleza y pa e razon aki Virgo lo wordu beneficia hopi si e traha na aire liber.

LIBRA-24 di september-23 di october-Mantene bo espiritu altu y lo bo logra loque bo ta desea. Trata di tin bon apariencia.

ESCORPION-24 di october-22 di november-No tin nada manera obtene exito den loque bo ta desea. Esaki ta e dia cu bo tabata warda.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Bo lo ta prudente di no tin confianza den e prome impresionnan. Sagitario cu pone atencion na e dudanan lo gana e dia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Amigonan lo trata di yuda Capricornio den e dia aki debido na cu e ta necesitele Acepta ayudo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Trata di no exagera e declaracionnan di bo opinionnan. Lo tabata mehor di reserva nan.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart-E forsa di voluntad y e valentia lo hasi cu Piscis lo triunfa riba e dia aki.

Motin presunan Mericano

PETROS (Tennesse), 28 nov. - 148 presu a sera nan mes den e mina di carbon cu ta periene ce na e prison di Brushy Mountains den e estado Mericano Tennesee. Nan a cohe tres bewaker como rehen y a laga sa, cu nan lo no sali prome cu e comisario di estado pa asuntunan di prison, a combersa cu nan.

Despues a worde anuncia cu e presunan a entrega e rehennan sano y salvo y cu e presunan a worde transporta pa nan celnan bou di vigilancia severo di polis.

PRESUPUESTO EURATOM

BRUSSEL, 28 nov. - E conseho di minister di e comunidad economico Europeo pa energia nuclear a reuni awe na Brussel pa bolbe trata na yega na un acuerdo tocante presupuesto pa investigacion e inversionnan na anya 1965.

Especialmente Francia tabata te awor aki contra e proyecto di su presupuesto den comision cu mester worde sintoniza mas riba establecimentu di industria nuclear Europea Independiente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 30 NOVEMBER 1964 No. 5198.

A.L.M. kier expande su red aerea

SCHIPHOL, 30 nov.- E direccion dje compania Antillano recien funda di aviasion, cu pi prome di agosto pasa a tuma di KLM e xplotasion dje trafico aerea den teritorio Caribe cu tres Convair 340, tin plannan grandi a otro anja.

Den prome lugar nos ta spera a haci e empresa por medio di n organisacion eficiente y aumento di produccion, rendable, segun un dje directornan di ALM senjor Yrausquin a bisa na Schiphol. Door di aumento di produccion ALM ta spera di por obtene xpansion dje red di lineanan a algun islanan nobo den Caribe. Mescos cu nan ta spera di expande e flota chikito door di aumento di produccion, e direccion ta hanja necesario pa baha e cuerpo di pilotonan. Esaki lo wordu trese te na 13 piloto, cu cada uno lo mester tin mas o menos 100 ora di vuelo pa luna. Por lo pronto ALM ta te ainda den e prome fase. Te ora cu esaki termina (y esaki lo dura hopi tempu) lo llega e di dos fase dencual nan lo pone bista riba expansion dje flota cu avionnan jet y expansion dje red aerea cu routanan riba distancianan largu, segun director Yrausquin.

Unda Mariniernan ta bai cu Pascu ?

ORANJESTAD, 30 nov. -Como cu ta mustra, cu no ta posibel, a apesar di e bon intencionan di e plannan di e commandante di Savaneta Kamp y esnan cu ta dirigi e Militaire Tehuisen, pa prepara un plan completo pa e Mariniernan di Savaneta Kamp pa celebracion di Pasco, e cleronan di e Kamp a dicidi pa haci un esfuerzo pa algun civilnan tuma e mariniernan ariba e dia ey den cas. Asina awor pater G.H. Delnoy y ds. J.A. Visser a dirigi nan mes na nan parokia cu e peticion pa ariba promer dia di Pasco algun di e parokianonan tuma un of dos di e mariniernan den cas. Asina e civilnan na Aruba lo por percura pa algun cien Marinier kendenan ta leuw di nan famia lo pasa un bon Pasco. Esnan cu ta desea di coopera por yama senjor Van der Mheen, di Protestants Militaire Tehuis, tel. 7119 of ds. Visser, tel. 2164. Esaki ta pa e militarnan protestant. Esnan cu kier yuda un militair catholico por yama pater G.H. Delnoy na tel. 3080.

Carniceria na Congo

LEOPOLDVILLE, 30 nov. - Segun refugiadonan cu a llega Leopoldville e 130 blancunan den e luga Congoles Aketi, tabata durante un luna presunan di e rebeldenan. E luga aki, cu dialuna pasa awordu occupa pe ehercito nacional Congoles, a wordu rondona pa dos mil rebelde y nan ta spera cu e rebeldenan na cual kier momento lo bolbe conquista e luga aki.

Segun e ultimo noticianan nan no a hanja 28 cadaver pero 3 cadaver di religiosonan na orila robez di riu Congo na Stanleyville.

Ta trata di principalmente e Ulandes o Spanyonan.
Nan a hanja ne orilla robez, segun anuncia 11 sobreviviente. Un di e sobrevivientenan, e Belgo Camille Borry, a bisa CU AKINAN TA UN CARNICERIA, Y e y un cantidad di otronan a keda salba despues cu nan a duna e rebeldenan serbez y placa.
Na Washington e consul Mericano Hoyt cu a scapa di e asesinatonan na Stanleyville a bisa na un conferencia di prensa, cu e rebeldenan segun su opinion, no ta busca poder, pero den prome luga nan tin odio pe hendenan blancu. E rebeldenan ta forma, segun e un movimentu militar, cu no tin hopi apoyo di e poblasion local.

Nan ta usa e imagen di Patrice Loemoemba, e prome minister Congoles izquierdista asesina, pe Congoles izquierdista asesina, pero no ta apoya marxismo y un otro ideologia. Riba e pregunta tocante influencia di e communistanan Chines, el a bisa di no a mira conseheronan di exterior.

"Glazen Speelgoed" tabatin su premiere diasabra anochi ultimo den Centro Cultural. E comedia aki presenta pa seccion Hulandes di Mascaruba a hala un sala yen.
Foto drechi Gerda Nuyens y Johan Kats den un di e actonan. Foto robez Jeanne Lock y Frans Meewis ariba podium den"Glazen Speelgoed".

REACCION LIHER DI PRINCIPE

RIJSWIJK, 30 nov. - Masha interesa Su Altesa Real principe Bernhard a laga nan mustre despues di e inaugurasion oficial di e prome fabrica Ulandes di computer NV Electrologica, e empresa. Den e departamento di test nan por a stipula su velosidad di reacion. Ir. Kuipers, a explica kiko nan meste haci.
E principe sonriente a somete su mes ne prueba mescos cu e otronan entre kende Minister Andriessen. E principe tabatin un diferencia grandi en comparasion cu e otronan. Su velosidad di reacion parse ta masha grandi.

Schroeder a regresa

BONN, 30 nov. - E minister di asuntunan exterior di Alemania occidental Gerhard Schroeder a regresa Bonn foi Merca.
Akinan el a keda durante un siman y tabatin deliberasionnan cu e lidernan Mericano. Door di enfermedad e minister di asuntunan exterior di Alemania Occidental meste a alarga di su estadia na Merca.

Boet haltu pa expedicion

KATMANDOE, 30 nov. - E lider dje expedision Ulandes di Himalaya di 5 hombér, Jan Boon, a hanja na Nepal boet di dos mil rupees pa motibu di a subi un serru pa cual e no a pidi o a hanja permit. Enbes di a subi Nimlung Himal, pacual nan a pidi permit Jan Boon y su companjeronan a subi Mansulu Himal mes altu.
E rason pe cambio aki te mal weer y e routa dificil. Un oficial Nepales di comunicasion cu a viaha cu e grupo aki, a hanja un aviso, pasobra e no a pone oposicion contra nan plannan. Jan Boon ya ta tres biaha caba a dirigi Alpinista den Himalaya.

SOEBANDRIO BEK PA INDONESIA

TOKIO, 30 nov. - E minister Indones di asuntunan exterior dr. Soebandrio, a sali foi Tokio pa Djakarta enbes di New York, caminda e tabata pa asisti ne inaugurasion di e Asambiea General di Nacionnan Uni dia promer di december proximo.
Un bosero Indones a participa cu Soebandrio a regresa Djakarta en relasion cu e actual bishita dje minister Chines di asuntunan exterior, mariscal Sjen Ju na Indonesia.

INAUGURACION CONGRESO EUCHARISTICO BOMBAY

BOMBAY, 30 nov. - Cardinal Agagianian, diasabra a inaugura como delegado personal di Papa Pablo sexto e di 38 congreso eucharistico internacional. E serie di congresonan aki, cu ta wordu tene cada 4 anja den un otro ciudad cu eucharistia, sacramentu di altar, como centro, a cuminza na anja 1881. E actual congreso na Bombay, cu lo wordu asisti den e segundo parti di otro siman pa Papa Pablo mes en persona lo dura te cu 6 di december awor, y lo tuma lugar den e catedral na aire libre den un parque mei mei dje ciudad cu 80 mil lugar pa sinta y tambe 80 mil standplaats.

E gobierno dje estado Mahatasjtra di India a duna e parke aki na disposicion dje congreso. E president y organisador dje congreso aki ta cardinal Gracias arzobispo di Bombay.

Un dje puntonan culminente ta consagracion door di Papa Pablo dje seis obisponan foi e cincu continentenan mundial, ne di 412 aniversario di fallesimentu dje misionero Jesuita Spanyo di Oriente San Francisco Xaverius, kende su restu balsama a wordu exponde den e periode aki na gia na 400 km na sur di Bombay. Diasabra cardinal Gracias, a - inaugura e prome adorasion eterno na Azia den e capilla di Franciscus Xaverius na Colaba nasur Bombay cual en adelante lo llama misa dje di 38 congreso eucharistico internacional. Mas di 50 mil delegado foi tur parti di India ya a llega Bombay. E reunionnan dje congreso ta wordu tene diariamente di cincu te 8 or di anochi. Un delegado dje departamento di India di e asociacion mundial di religionnan lo tin dia 3 y 4 di december un entrevista cu Papa tocante kestionnan referiedo di tres conferencia mundial di religion na februari proximo.

Papa na Bombay lo keda cerca cardinal Gracias. E vice president di India dr. A. Zakir Hoessain, cu a palabra na inauguracion como representante di gobierno a bisa cu India ta hanja un honor, di no ta uni na ningun religion en particular pero tin e mesun respet pa tur y ta garantisa tur e mesun derechonan cerca ley.

E actitud di nos pais enbista di christianidad no ta solamente negativo pero tabata soportable pero a yuda e comunidad christian y a alerta esaki pa duna su contribusion ne bisa politica economico cultural y social den e apsi.

Tin miembronan christian den e gabinete central, y minister gobernador, embahador y parlamentarionan christian. Christianidad, a wordu trese mas di dos siglo pasa pa apostel Thomas na India, y a wordu acepta den bida y historia di India. Mahatma Gandhi den e oranan mas scur a busca consuelo den ensenñanza di Christu.

Dr. Hoessain a bisa ainda cu e proposicion di Papa a sali pa Bombay a alegra e pueblo aki.

Awor por regla e kestion Aleman

MOSCU, 30 nov. - E corant Ruso di gobierno Izvestia, a scirbi cu despues di guera no tabatin un tempu asina favorable manera awor pa un areglo di e kestion Aleman y otro kestionan Europeo. Rusia semper tabata dispuesto pa deliberasion, segun e corant.

Den un articulo titula, Europa, ilusion cu a pasa y realidad Izvestia ta bisa, cu un sistema berdadero di seguridad sin duda por worde desarolla sola, ente riba base di cambionan historico, cu lo condusi pe Europa di añanan 60. Si occidente kier mira e realidadnan, si e lidernan politico occidental tene nan mes na nan promesa di eleccion, actualmente ta ora. No ta mester meste haci e prome paso. Semper e tabata dispuesto pa delibera tocante destino di Europa y esun di henter mundu. Den e articulo den Izvestia no ta wordu considera un cambio den politica Ruso, pero te prome biaha foi cu e lidernan Ruso nobo a bin na poder seis siman pasa, cu nan ta insisti asina cla riba un encuentro entre oost y west tocante e kestionan Europeo.

QUALSON SACKEY PRESIDENT DI ASAMBLEA

NEW YORK, 30 nov. - E representante di Ghana cerca Nacionnan Uni, Quaison Sackey di 40 anja por ta sigur di su eleccion como president dje asamblea general di Nacionnan Uni cu diamars awor ta reuni pa su di 19 sesion. E grupo Africano cerca Nacionnan Uni a nombre diavierna oficialmente como candidato pe puesto aki, despues cu e dos otro candidatonan, Omar Adeel di Soedan y Nathan Barnes di Liberia, a declara nan mes dispuesto pa retira. Foi algun tempo caba tur e estadonan miembro dje organisacion popular a bai di acuerdo cu e president dje asamblea mester bini di Africa.

*Despues di llegada dje minister Britanico di Colonia, Greenwood, na Aden a explota akinan na varios luga 3 bom y 3 granada di bazoeka a worde lansa. Seis persona a keda herida.

Complot descubri na Brasil

RIO DE JANEIRO, 30 nov. - President Humberto Castello Branco a bisa den un mensahe ne congreso, cu e autoridadnan militar na nan investigacion pe acontesimentunan den estado Goias, a descubri movimentunan subversivo paralelo den estado Rio Grande Do Sul den Sur di Brasil.

El a declara tambe, cu nan a averigua coneccion nan entre un banda e gobernador y autoridadnan di Estados Goias y di otro banda un red di organisacionnan internacional, cu tin interes pa tumba e orden constitucional y social na Brasil. Noticianan foi Porto Alegre, capital di Rio Grande Do Sul, a duna anuncio di detencion di mas di dos mil persona, cerca kende tin 30 ex oficial, cu a wordu expulsa foi ehercito, pasobra nan tabata partidario dje president Joao Goulart cu nan a baha.

E congreso a reuni pa delibera acerca dje kestion di bahamento di e gobernador di Estados Goias, Mauro Borges. E president principio di siman a ordena intervincion federal den e estado - Goias y a acusa e gobernador di accion comunista subversivo.

Paracaidista Belgo a sali di Kongo

BRUSELAS, 30 nov. - E paracaidistanan Belgo, cu a participa ne operasionnan di rescate na Congo diadomingo a sali di e base Kamina pe isla Britanico Acunsion. Diamars mainta nan lo llega Bruselas caminda ta sperenan un recepsion grandioso. Cu salida di e 650 paracomandonan foi Kamina e operacion a finaliSA. Nan a libra na Stanleyvilla 1800 y na Paulis 375 presu blancu di man di e rebeldenan

E soldanan di gobierno Congoles diadomingo atardi a salba den e luga Titoele den teritorio di Boeta 40 blancu. Te ainda no ta conosi si e rebeldenan cu a pone poco resistencia, a haci uso di crueldad nan akinan.

Soumialot y Gbenye a hui pa Soedan

CHARTOEM, 30 nov. - Dos di e lider di e rebeldenan Congoles Gbenje y Soumialot, a llega Sur Soedan, segun un anuncio oficial. E comisario di e provincia Soedanes relasiona Achmed Hassan, a anuncia, cu e president di e re-ublica popular Congo, Gbenje, a hui pa Soedan, compania di Gaston Soumialot, prome minister di e gobierno revolucionario, Congoles, general Olenga y Pierre Moelele.

E comisario Soedanes den un conversacion telefonico a bisa ainda cu un cantidad grandi di Congolesnan foi e teritorio di Stanleyville y Paulis a hui pa Sdedan. Entre nan tin herido y enfermonan , cu a hanja prímera cura ne frontera Soedanes, di fuente Soedanes.

APARATO PA TERAPIA KANKER A YEGA

ORANJESTAD, 30 nov. - Cu e bapor "Memnon" di K.N.S.M. a yega Diasabra ultimo e aparato pa terapia di kanker, encarga door di Koningin Wilhelmina Fonds na Aruba y regala na Sa n Pedro Hospital na Oranjestad. E aparato aki ta worde entrega door di - Elga N.V. Esakinan tambe lo percura pa e aparato cual a worde desembarca cu masha cuidao worde instala pronto.

Pa e regalo aki e Fonds a hanja yudanza di hopi banda. No unicamente K.N.S.M. a decidi di desvia for di su tarifa regular pa e carga aki, pero tambe gobierno a priminti di debolbe un parti di e derecho di entrada pa e aparato back na e fonds.

SAIGON, 30 nov. - E opper bonze Thitsj Tam Tsjau, cu ta un di e grandinan di e hierarchia boedhista a firma na un conferencia di prensa na Saigon resistencia contra e persona di e actual prome minister Sur Vietnames, Tran Van Hoeong, cu el ta acusa di kier derumba mas cu construi.

Segun e boedhistanan e hefe di estado y e conseho supremo meste carga responsabilidad enbista di actuasion di e gobierno.

Rumbo MARINER 4 a cambia algu

CABO KENNEDY, 30 nov. - E navio espacial Mericano Mariner 4 cu ta di caminda pa Marte, segun plan a rebaha su velocidad te cu 13.905 km pa ora, segun participa pe funcionarionan dje oficina di viahe espacial, "Mariner 4" diasabra anochi tabata na un distancia di 160.614 km di mundu.

Foi diadomingo tempran e cohete espacial lo mester stipula mas su posicion enfrente di mundu, pero mester stipula esaki en relasion c u e streya Canopus, locual un oloshi automatico mester haci.

Despues a keda anuncia cu e actuasion a fracasa y cu e cohete espacial no a stipula su rumbo enfrente di Canopus pero di un otro streya.

Expertonan no ta hanja esaki un dificultad, pero lo dura varios ora prome c u nan por ordena e satelite pa ripiti e maniobra, via signalnan.

E nave espacial mester pasa e planeta dia 15 di juli na un distancia di 320.000 km. Den e venidero 10 dianan nan lo cambia su rumbo via e stacion na Goldstone cu ayudo di signalnan di radio, asina c u e kodak di Marte lo bin para na un distancia di 13.760 km di marte, segun e oficina Mericano pa viahe espacial y aerea.

Segun e corant autorisa di Egypto Al Ahram tin en relasion cu e demostracionnan serio di diahuebs dilanti e embahada Mericano na Cairo, 48 estudiante Africano detene provincionalmente. E pueblo di Egypto no ta aproba e actuasion dje estudiante nan Congoles, segun e corant.

E minister Indones pa comunicasionnan riba laman tin idea di habri un oficia na Amsterdam pa progresa e relasionnan entre paisnan Indones y Europeo riba laman. Segun e agencia di prensa Indones "Antara" a anuncia.

YATE TAKEBORA

Diasabra mainta tempran a drenta haaf chikito e yate di bela "Take Bora" cu cual e luitenant general di fuerza aerea Hulandes cu ta pensiona H.A. Maurenbrecher su so ta haciendo un biaha for di Hulanda pa New Sealand. E boto a mara na e pier "Bali" Despues di un corto estadia na Aruba, e soltero aki di cincuenta y dos aña lo sigui pa Panama Canal for di unda lo e haci e biaha largo over di oceano pa New Sealand. Señor Maurenbrecher a cuminsa su biaha dia 14 di juli ultimo for di IJmuiden pa cruza oceabo for di Islanan Canario pa Barbados den 26 dia.

JUBILARIONAN NA L.A.G.O.

ORANJESTAD, 30 nov. - Diasabra ultimo tabatin dos hubilario na Lago. T a trata di senjornan Anthony Tapin (34) y Sabino Boekhoudt (41). Senjor Tappin ta "Senior System & Program Analyst, mientras senjor Boekhoudt ta Ass. Operator den e compania. Awe tin otro dos jubilario. Esta Nicolaas Croes, ass. operator na desembarcamento o di azeta, kende ta celebra su jubileo di plata, mientras cu senjor Lorenzo J. Mathilda di cincuenta y un anja ta cumpli trinta anja den servicio. Senjor Mathilda ta carpinte-A den e empresa.

BEKENDMAKING

Met ingang van 1 december 1964, zullen de Posten Hulppostkantoren, met uitzondering van het Hulppostkantoor op Dr. A. Plesmanluchthaven, voortaan op zaterdag voor het publiek geopend zijn van 8 tot 12.30 uur 's middags.

Voorwat betreft de loketten bij de Postwisseldienst, Postspaarbank en uitreiking postpakketten zijn deze op zaterdag geopend van 8 tot 11 uur voormiddag.

De openstellingsuren van het Hulppostkantoor op Dr. A. Plesmanluchthaven blijven ongewijzigd t.w.; van 7 uur 's morgens tot 7 uur 's avonds.

De wnd. Directeur der Posterijen,

DEMOSTRACION DI ESTUDIANTE

SAIGON, 30 nov. - E estudiantenan Sur Vietnames a trata di haci e intiero di un hoben di 15 aña cu a worde mata ne irregularidadnan di diarason pasa, un demostrasion contra di gobierno.

Apesar di e hecho, cu bow di estado di sitio maximo dos cien persona por participa ne seremonia di intierro y nan lo tuma un routa special dos mil estudiante cu a cai sinta riba caya a intenta di dirigi e sequito den cayanan druk den Saigon. Pero e caminda a wordu serra pa prikkeldraad y paracaidistanan. Henter e caminda cu e sequito meste a sigui tabatin vigilansia pisa di polis y militarnan. Ora cu 12 persona a worde aresta, e estudiantenan cual nan cantidad a aumenta te tres mil a bolbe cai sinta riba caya pa obliga liberasion djesnan aresta. Den e ultimo auto di e sequito funebre polisnan a hanja granada, scopet y pamfletnan di Vietcong. En total 32 persona a keda aresta.

*E personal terestre di British Overseas Airways na Merca a cuminza un huelga, despues cu nan no a llega atrobe di acuerdo tocante un contract nobo di trabao. Mas o menos 500 miembro di personal a bandona nan trabao na New York, Chigago, Detroit, Boston y Washington. Varios vuelo meste a worde cansela.

LA FAMA A GANA DI RAPIDA 2 - 1

(Di Nos Redactor Deportivo).

Den e partido di volleyball masculino clase ^ hunga diavierna anochi na Brazil e sexteto di La Fama a logra un triunfo di dos pa uno ariba esun di Rapida. Ganando e promer game 15 pa 7 pa La Fama ta abai adilanti. Rapida ta empata e match ganando e segundo game 15 pa 11, pero e tercer y decisivo game ta termina den favor di La Fama 15 pa 13 loke pues a duna La Fama e triunfo di dos pa uno. Tabata un interesante partido. E promer match di e anochi tabata entre e equiponan femenino clase B di La Fama y Brazil. Cu score di dos pa cero Brazil a triunfa. E gamenan a termina 17-15 y 15-11. Na Brazil lo tin awe nochi continuacion di e campeonato cu dos wega di cabayeros clase B. Den e promer Rapid ta hunga contra Brazil y den e segundo ta topa otro La Fama y Caribe.

KODIAK, ALASKA, 30 nov. - Un avion di reconosimentu di marina Mericano a bula dal den mal tempu contra un serru cerca Cabo Newenham. E restunan di 11 miembro di e tripulasion a worde hanja.
nan a keda sin hanja un miembro di tripulasion. Cabo Newenham ta keda na 400 km na noord west di Kodiak.

Otro di e quintuple a muri

PARIS - UPI - Awe mainta e segundo di e quintuple frances Sambor a fallece. Esun qu a muri awe mainta ta Dominique. Di manera qu solamente dos mucha muher y un homber a keda na bida awor.

Asina un dokter di e hospital a informa poco despues di e entierro di Jean Luc, cu a muri diahuebs.

E informacion medico di ayera ta bisa cu e estado di Thierry Monique y Catherine no ta mustra cambionan, pero cu Dominique a bira notablemente mas malu y cu e mucha ta sigui necesita ayudo pa por hala rosea. E muchanan quintuple, jiunan di sra. Monique Sambor esposa di un brievenbesteller di Paris, a nace prematuramente dialuna. E profesor Marcel Lelong cu tin na su cargo e muchanan quintuple den e clinica special pa muchanan prematura a bisa "cu e estado di Dominique ta birando mas malu y ta necesita ayudo respiratorio constante."
Dr. Lelong a bisa cu e cincu muchanan a nace asina debil cu nan a yega na e extremo limite di capacidad pa e supervivencia. Dr. Lelong a agregá cu e indice di mortal di muchanan prematura cu ta nace pisando alrededor di 4 kilo manera e quintuple Sambor, ta 76 por ciento.

PROTESTA MERICANO PA AUTORIDAD U.S.

WASHINGTON, 30 nov.- Merca a protesta cerca autoridadnan Sovietico na Moscu y Washington contra ataquenan di demostrantenan riba e embahada den capital Ruso den dia.
Rusia a wordu pone responsabel pe danjonan.

Belgonan a protesta fuertemente contra ataquenan riba nan embahada nan y a exigui pago di danjo. E demostrasionnan tabata dirigi contra e actuasion occidental na Congo, caminda paracaidistanan Belgo a wordu inclui pa salba e rehennan blancu. Corresponsalnan occidental durante e demostrasionnan di e Africanonan na Moscu, a mira masha poco Ruso entre e multitud, pero si tabatin un cantidad grandi di Chines y Noord Vietnamesnan.

E autoridadnan Ruso probablemente a duna permit pa demostrasionnan. E agencia oficial di prensa "TASS" a papia tocante un movimentu espontaneo.

Pero testigonan a bisa, cu e hombernan Ruso di camara y periodistanan a llega prome cu e demostrasionnan aki mes.

Diabierna atardi ultimo minister E.O. Petronia a inaugura e exposicion di e pintor amateur J.B. Schweitz, kende ta maestro di school di profesion na Aruba y di e pintor di aquarel E. Garino di Paraguay. Ariba e foto nos ta mira di dos di robez, señor Petronia dirigiendo palabra na e presentenan. Na ocasion di apertura di e exposicion den Centro Cultural. Di robez pa drechi nos ta mira señor W. Huismans, (na nomber di comision di exposicion), ministro Petronia, señor Schweitz y señor J. Sanjurjo, kende a representa e pintor di Paraguay.

Mr. Van Ulsen ta optimista pa logra reorganisacion deportivo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante un corto entrevista cu e consehero deportivo Hulandes mr. W. Van Ulsen teni diasabra atardi, e figura halto aki di deporte Hulandes a expresa na nos cu e ta masha satisfecho cu e reunionnan cu el a tene tanto na Corsow como na Aruba.

Manera ya nos a publica mr. Van Ulsen a yega Aruba diavierna mainta y a conferencia e mes dia cu representantenan di ASU cual reunionnan a worde continua diasabra merdia.

"Mi a topa cu un espirito di cooperacion cerca tur cu mi a conferencia cu nan te ainda y e hecho aki ta hustifica mi optimismo den logra un reorganisacion den deporte di Antiyas Hulandes. Mi tin plena confianza di por bin cia cu e problema nopi pronto ya cu mi ke ta na Hulanda back pa Pascu", tabata palabranan di mr. Van Ulsen.

Awe ainda e consehero di gobierno Antiyano lo ta na Aruba y majan e lo bolbe pa Corsow na despues muy probablemente bolbe conferencia cu e dirigentenan Arubano.

ASILO POLITICO PA SECRETONAN

TEL AVIV, 30 Nov. - Inglaterra a ofresemi asilio politico en cambio pa datonan tocante servicio secreto di Egypto, pero mi no kier a duna e datonan aki. Segun Mordechai Loek, e homber cu douana Italiano a hanja den un maleta na e aeropuerto di Roma, segun su abogado na Tel Aviv a declara. Loek a bisa ainda, cu ne servicio secreto di Egypto nan a contesta leknan. Agentenan di Egypto a pone responsabel pa esaki, rason pacual nan kier a secuestrele.

BUENOS AIRES, 30 nov. - Polis a haci uso di klop y canjonnan di awa pa domina un multitud di milles di fansnan cu tabata bringa pa drenta un chapelle ardente den cua tin e cadaver di e cantante di tango Sosa di 38 aña cu a muri.
E trafico meste a wordu cambia via otro routa, y prome cu dia habri, e cadaver a wordu hiba pe stacion di mas grandi di Argentina, caminda un ola di admiradornan a desfila su dilanti.

PRESIDENTE DI CAMARA HULANDES TA BISHITA ANTILLAS

ORANJESTAD, 30 nov. - Ariba invitacion di presidente di Staten di Antillas, senjor J.A.O. Bikker, e presidente di Segunda Camara di Staten Generaal na Hulanda Mr. F.J.F.M. van Thiel lo bin Antillas acompanja pa su esposa y e miembro di Promer Camara di Staten Generaal Hulandes, senjor D.J. Tjalma. Nan lo ta na Antillas for di dia 11 di december te cu dia 18 di e mes un luna. Nan bishita ta especialmente pa assisti na e celebracion di e di diez anja di existencia di e Statuto pa e Reinado Hulandes di cual Antillas ta forma parti.

4000.- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

• Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e [illegible] formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA·

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

Dos mainbout den programa dia 11

(Di Nos Redactor Deportivo)

A bin algun cambio den e programa di boxeo cu lo worde presenta den Wilhelmina-stadion diavierna dia 11 di december. Lo tin dos pelea estelar di diez round cada uno. Ernie Burford lo enfrenta Kid Fenton pa di dos biaha y e otro lo ta entre Sugar Cliff y Kid Pica Pica. Esaki ta un di e cambionan ya cu Sugar Cliff ta tuma lugar di Kid Zorzal, kende no por ta den accion e fecha di 11 di december.

Sugar Cliff ta nativo di Bahamas pero ta estableei na Miami y ta un di e discipulonan di Angelo Dundee, Den lista di World Boxing, Cliff ta coloca den puesto number 43 di mundo den e categoria welter. Kid Pica Pica ta manera ya nos a yega di menciona e campeon welter di Sto. Domingo. E curazolenjo Ezzard Charles Jr. ta sustitui Young Carpentier den un pelea di ocho round contra di Charlie Brown. Un veterano cu ta haci su regreso den cuadrilatero ta El Tigre cu lo enfrenta Young Walcott den pelea di seis round. Lo tin ademas dos encuentro di tres round cada uno. Isaac Thijsen ta enfrenta Flashing Dash y Harry Croes lo topa cu Roly Croeze. E programa cual lo ta ultimo di anja ta promete di bira interesante. Lo tin cuatro importado, dos for di Merca, uno di Sto. Domingo y uno di Corsow.

*E grupo di Africanonan cerca Nacionnan Uni cu ta consisti di delegasionnan di 33 pais, a dicidi di trese e kestion Congo ne conseho di seguridad ora cu e comision pa Congo dje organisacion pa unidad Africano, cu ta conferencia na Nairobi pidi pa esaki, segun un noticia foy New York.

E foto abao ta mustra nos na robez, e dos rumanan Toleram den combersacion cu señor Henri Steeber di Aruba Caribbean Hotel, durante e apertura oficial di Palais Oriental diasabra anochi.

Diasabra atardi ultimo Palais Oriental nobo dilanti di La Linda den Nassaustraat a habri su portanan pa invitadonan na ocasion di inauguracion di e edificio. Un gran cantidad di commerciantenan y prominentenan di nos comunidad a asisti na e inauguracion. Foto ta mustra nos Mr. H.C. Willemsem (di dos di robez) felicitando John Toleram (manager di e lugar nobo). Completamente na drechi nos ta mira señor S. Newton, representante di A.L.M. na Aruba.

AARNDEL Y CROES PA PITTSBURG

SEROE COLORADO, 30 nov. - Senjornan Rafael Aarndel y Felix Croes di e departamento technico di Lago otro siman lo sali pa Pittsburg na Estados Unidos pa sigui un curso di cincu dia na un Carnegia Instituut. Despues di e curso senjor Croes lo haci un bishita na e centro di investigacion di Esso na Linden, New Jersey.

COMPANIA BRITTANICO BOW DI INDONESIA

DJAKARTA, 30 nov. - Na un desicion di president Soekarno actualmente nan a pone tur e companianan Britanico y nan - filiaalnan na Indonesia bow di direccion directo dje gobierno Indones.

Den e desicion nan no ta papia tocante despropiasion of confiscamento. E companianan, entrecual empresanan di Unilever, plantashinan di tabaco, plantashinan di rubber y companianan di seguro, a worde pone bow di gobernacion di varios ministerio.

Hopi dje direccionnan Britanico, cu no tin sede na Djakarta, nan a pidi pa bandona e pais pa nan mes seguridad. E companianan a wordu pone sperando e desicion presidencial, temporalmente bow di gobernacion protectivo.

DEMOSTRACION NA PEKING

PEKING, 30 nov. - Na Peking diadomingo mainta nan a tene un demostracion grandioso contra intervincion dje imperialismo - Belgo Mericano na Congo. Segun cifranan oficial 700.000 persona a participa ne demostracion, entre kende Mao Tse Toeng y president Lioe Sjao Sji y prome minister Tsjoe En Lai.

Segun observadornan te prome biaha, cu Mao Tse Toeng, cu antes ta asisti solamente ne festividadnan oficial manera celebrasion di prome di mei, ta participa na un tal demostrasion. Den un proclamacion Mao Tse Toeng a pidi e pueblonan den henter mundu, pa hunta combati e agresornan Mericano.

"SUGAR" CLIFF

CHINA TOCANTE DI MERCA

PEKING, 30 nov. - Prome minister Tsjou En Lai di China communista arma a condena Merca durante un recepcion pa motibo di e agresion arma huntu cu e gobierno Belgo contra e pueblo Congoles. E pueblo Chines semper lo yuda e pueblonan Africano y pueblo Chines semper lo yuda e pueblonan Africano y pueblo Congoles den nan lucha contra imperialismo Mericano, segun Mao Tse Toen a bisa den un declarasion, cu e agresion Mericano, na Congo ta masha serio. Tambe el a culpa Merca di e morto di Loemoemba.

Nan a acusa nan mes ne intervincion arma directo, en cooperacion cu Belgica y Gran Britania. Mao ta acusa imperialismo Mericano, di ta comete agresion na Vietnam del Sur, di ta interveni na Laos, ta amenaza Cambodja y kier expande guerra na Indo China.

Pero tur e personanan aki cu ta causa guerra lo wordu destrui, segun e lider Chines di partido.

8 Persona mascara y arma a ataka un edificio na Londres caminda dos cien persona, mayoria penshonadonan, lo hanja un bonus pa Pascu. Ladronnan a hui cu 30.000 florin. Dos homber y un polis meste a worde trata den hospital.

BOXEO INTERNACIONAL

ROMA, 30 nov. - Ex campeon mundial peso mediano Sugar Ray Robinson a empata ne gala internacional di boxeo na Roma contra e Italiano Fabio Bettini, Veterano Robinson di 44 aña, a defende su mes excellentemente contra su contrincante di 18 aña, cu mester a keda satisfecho cu un reparto di punto den un pelea di 10 round pa su propio publico.

E pelea a worde asisti pa mas di 15.000 fanatico.

E Portoriqueño Jose Torees a gana den Madison Garden na New York su prome pelea den clase medio pesado di e ex campeon mundial Mericano peso medio pesado Carl Bobo Olson door di un knockout den e prome round. E triunfo aki te prome pasobra riba caminda pa un posible pelea pa titulo di e campeon mundial Willie Pastrano.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
ariamente cu excepcion di diadomingo
scripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
. ARUBAANSE DRUKKERIJ
UITGEVERS - en PUBLICEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
foon 1116 Directiva y redac-
, 2116 Anuncio y subscrip-
.
irector hoofdredacteur:
D. Wolff.

R CUMPRA ARUBAANSE
URANT NA E SIGUIENTE
GARNAN:

ORANJESTAD:
EKHANDEL MARISKA.
ET SODA FOUNTAIN.
FRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

KTERNAN NA WARDA

njestad Botica del Pueblo
1253-2154.
Nicolas Botica San Lucas
5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Liefde op
itsbevel" 18j
ito: 8.00 p.m. "Five Golden
rs" 18j
ncipal: 8.00 p.m. "A Distant
mpet" 18j
ora: NO MOVIES
aneta: 8.00 p.m. "No Man is
Island" all

TELEARUBA

30 Children Hour
00 Annie Oakley
.30 N.T.S.
45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
00 I Love Lucy
30 Sportsnews
45 Lawman
15 Phil Silver Show
45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Dutch Film
00 Florian Zabach
00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Música Varia
10.00 Sluiting.

PARTIDO NOBO NA ALEMANIA

HANNOVER, 30 nov. - Nan a lanta na Hannover un partido derechista nobo " bow di e nomber" e partido democratico Aleman nacional.

Ta pertenese entre e fundadornan, Adolf von Thadden, lider di e partido derechista Aleman Real.

E reunion di fundamento a wordu asisti pa mas o menos shete cien politico derechista. E partido, intenciona pa uni e forzanan nacionalista di Alemania occidental, ta desea, pa pone un fin ne mentiranan cu Alemania so ta culpabel (na segunda guerra mundial)

Tambe nan ta exigui pa stop, cu e procesonan di un solo banda contra e criminalnan di guerra.

RADIO VICTORIA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil

06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07,00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna, diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

PROTESTA SPANYO

MADRID, 30 nov. - E gobierno Spanyo ta condena fuertemente e crueldad y accionnan na Congo y principalmente e actitud di cierto gruponan o gobiernonan cu ta alenta un tal actuacion monstruoso, den e actual siglo 20 aki, segun e minister Spanyo di informacion Iribarne a declara despues di un reunion di gabinete na Madrid.
E gobierno Spanyo a spanta di e noticianan segun cual un 20 religioso Spanyo di Santa Rosario a wordu asesina pa revolucionarionan na Stanleyville.

(NEA Telephoto)

MAMA QUINTUPLE - Señora Monique Sambor, di 27 aña di edad, a duna lus na cincu yiu, tres homber y un muher.

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Nov a cumpli 2 anja chikitin Thelma Gregoria Rasmijn, felicitacion ta bini di su tata Juan Isidro, mama Magriet, rumanan Meda y Rolando, welanan Clarita Werleman, y Maria Rasmijn, welonan Medardo Werleman y Genaro Rasmijn, madrina Maria na Hulanda, padrino Roberto de Kort, tanta y omonan, tambe di Causilia Werleman, Petra Arends y demas famia Rasmijn, Werleman, Paesch y Schwengle.

Awe dia 30 di Nov. ta cumpli su prome aniversario e simpatica chikitin Cidella Blom, hopi felicitacion ta bini di su mama Greta, tata Gerbert, wela y welonan, tanta y omonan, madrina y padrino, Mona, Feli, Margo, Rigina, Margarita, Pedro, Beto, muy especial di Dora Werleman y demas famia Lopez, Tromp, y Blom.

Mas proteccion pa president Johnson

WASHINGTON, 30 nov. - E departamento dje servicio secreto Mericano cu ta encarga cu e proteccion di president di Merca lo wordu fortifica cu 75 polis, technico y otro personal. Segun anuncia pa Douglas Dillon e minister di finanzas, bow di cual servicio di seguridad ta cai.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 28.

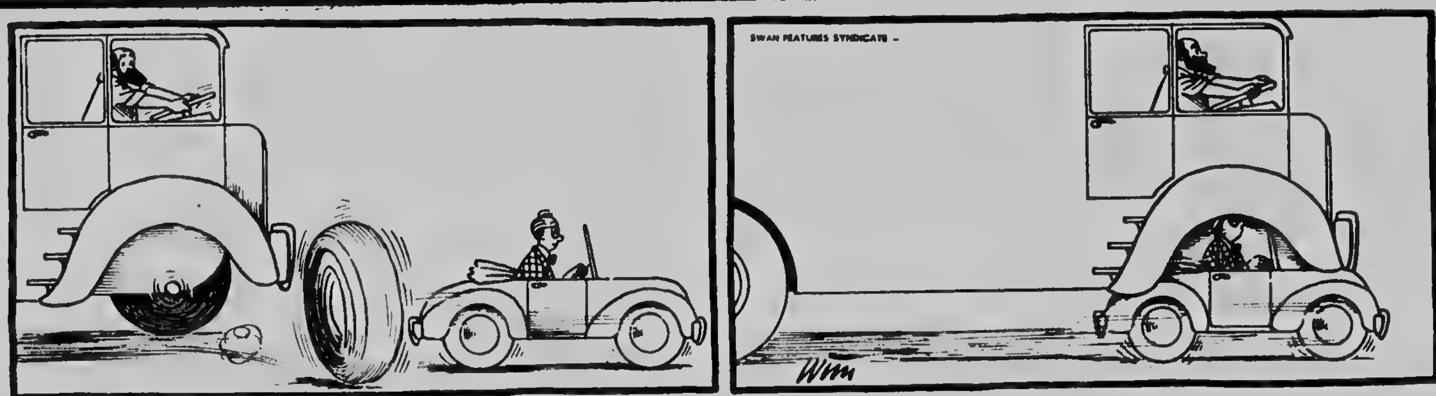
Ilse ta brinda e Mericaun sonrisa agradecido. "Pero ker no mester tende algo a-a, pasobra e ta masha jaloers." i por comprонde esey, Conde- Pakiko bo no ta invita e jo- ey pa bin bishita Ilse na e tillo, Conde Elmsborn?" Rai- ta mira keto su dilanti. Su ti ta traha febrilmente. Lo e ba e esperimento, y proef ter Holm? E ta sinti berguen- pero toch e ta sinti gana pa le. Di e manera ey lo e por ra separa Volker y Andrea otro? Si, esey tabata e de- , cu semper e tabata tin. timacion pa e muhe ey ta ki- den su pecho. Hamas e lo paga e candela ey. Y kizas rea lo sufri mescos cu ne, cu e ripara cu Volker ta bolbe bek serca Ilse. Serca un Ilse pober. E tabata un mal tata. Atrobe e no ta pensa riba felicidad di su jiu, pero riba venganza di su propio stimacion. Pero e no ta sintie suficiente fuerte, pa saca e pensamento foy su sinti. E ta lanta su cabes.

James Flint, cu e a ripara cu Conde Elmsborn no a tende loke el a puntre, ta ripiti su pregunta: "Pakiko bo no ta invita e joven pa bini na e castillo?" "Mi no tin mester, Sr. Flint. Ya e ta akinan caba juntu cu e hendenan di pueblo." "Volker ta akinan?" Ilse ta puntra y su wowonan ta bira grandi y yen di brillo. "Si e dijk a kibra", Rainer ta contesta sin forza. "Tur e hendenan di pueblo mester a corre bin akinan. Dokter Holm ta yudando nos dokter." "Dokter Holm ta esey ta e homber cu bo a escohe, Condesa? E ora ey mi mester felicitabo." James Flint ta sonrei. "Pero e ora bo,no tin ningun preocupacion, Conde!
Pa e tercio ey, mi ta hinca mi man den candela, maske apenas mi conoce." "Danki", Ilse ta murmura. "Pa mi tambe ta bon anto, Ilse. Mi ta bay di acuerdo, pero bo mester deshaci di bo herencia". "Conde Elmsborn", James Flint ta bisa y ta keda mira e Conde sorpresa. "Excelente papa! Mi tin algo pa firma?"

xxx

"Naturalmente. Pero scuchami un rato, mi ju, e lo ta solamente valido, ora cu dokter Holm declara por escrito, cu e kier casa cu bo, maske cu bo no tin placa. Pesey mi ta pidibo, pa pensa un biaha mas bon, kiko bo a decidi, Ilse. Si unaves bo a deshaci di bo herencia, lo mi no cambie tampoco. No tin ningun retorno, ni maske ora cu worde demostra cu dokter Holm ta henteramente otro di loke bo a kere." "Mi ta bay di acuerdo cu tur cos, papa!" "Conde Elmsborn, bo no ta haya, cu bo ta bay leeuw di mas?" Bo jiu muhe ta hopi joven ainda." Rainer por a mira bon cla, cu cuanto reproche e Mericano tabata mire. E tabata sa loke e homber ta pensa di dje awor, pero e no tin idea pa kibra su deseo di mira Andrea cu Volker sepra. Aparentemente indiferente e ta hiza su schoudernan. "Mi jiu sa masha bon, cua ta e ventaha y desventahanan. E mester sinja corre riesgo." "Wel, Condesa", James ta bisa, mientras e ta bira lomba pa e Conde. "Si un dia bo ta hayabo den dificultad, bo por wel di bin serca mi!" Conde Rainer ta medio sera su wowonan. A aparece un plooi profundo riba su frenta. "Por fabor, James, no bisa asina den presencia di dokter Holm. Mi no kier, pa e tin speranza di haya placa di otro caminda." "Papa!", Ilse ta bisa y ta keda mira su tata cu tanto rabia, cu esaki ta spanta un rato. Weyta te na unda su desconfianza ta hibe! E sirvienta cu tabata limpiando e mesa, el a ordene: "Sirbi koffie den e sala blauw, y laga dokter Holm warda eyden." Despues e ta dirigi su mes na su jiu bisando:"Y abo, bin cu mi den mi oficina, Ilse, ya nos dos por drecha e contractnan." James Flint ta keda mira nan dos, mientras e ta sacudi su cabes. E Conde no tabata otro hende, sino un desconfiando en persona. Nunca den su bida el a haye den algo asina. No ta nada stranjo cu su muhe a bay lague. Dios lo sa, kiko e muhe mester a wanta di dje. Lentamente Flint ta cana bay den e sala blauw, na unda el a topa cu Volker. "Bo tin algun idea, ta pakiko e Conde a manda jamami?" Foy bista e dos tercionan aki ta sali masha bon cu otro. "Wel, mi tin idea si, pero mi no sa, si mi mester felicitabo, of mi mester condoleer bo!" James ta bisa sonriendo. "Basta cu e no corre cu mi di biahaI Pasobra actualmente tin mucho awa den e pueblo"." Akinan bo pianan tambe por muha, dokter Holm." "Brr! Mi mester gradici bo abiso. Pero ya cu nos ta so awor, sr. Flint bo kier cuminda e Condesa pa mi?" "Haci esey bo mes! Ya Condesa Ilse ta biniendo cabal" Misteriosamente sonriendo e ta mustra riba e porta, caminda Ilse ta drentando cu su tata. "Esaki si ta baina", Volker ta bisa sorpresa. Pero despues su wowonan ta cuminza brilla. El a lubida e Conde y su amigo completamente, y e tabata tin wowo pa Ilse so. Si e Conde no a cuminza papia mesora, nan dos lo a keda mira otro profundamente. Ta cua di nan por a imagina nan cu el a bolbe haya un otro imagen su dilanti? Bo por mira cuanto odio tin den su wowonan. Su mannan ta tembla. "Bo a propone mi jiu muhe, pa deshaci di su herencia, dokter Holm?" Su stem tabata zona penetrante y frieuw. Atrobe James ta sintie asombra di e comportacion di e Conde.

E ta sigui.......



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- No permiti cu bo aprecio y interes den sexo opuesto drenta den caminda di bo actividadnan comercial. E prome cosnan ta bini prome.

TAURO-21 di april-21 di mei- Trata di obtene mas y masha capaz di consegui esaki. Esaki ta un dia predispuesto na Tauro. Aprobecha esaki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- E accion considera mes consegui mas cu si bo trata di obtene e cosnan pa medio di forsa.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Tin mas den e exito cu e ganancia material. Mantene bo amistadnan semper contentu. Esaki ta vale la pena.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo por fortalece e inspira otro persona pa nan obtene exito. Sin embargo bo por hasi esaki pa bo mes.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Cortesia ta hunga un rol masha grandi den e exito cu bo ta desea di logra e dia aki. No perhudica ningun hende.

LIBRA-24 di september-23 di october- Felicidad mas bien ta paden cu pafor. Kere den esaki sinceramente y cuminsa actua di tal manera cu exito no por bai laga bo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia masha importante pa tene tranquilidad. Evita e disputanan tantu na cas como na trabao.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Kizas nan presenta problema complica den bo empleo. Tuma bo tempu y sea sigur di hasi e decisionnan debido.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E aspectonan cu ta yuda ta den orbita e dia aki. Esaki ta un dia den cual ta bale la pena hasi bon esfuersonan y pa corona nan bo mester hari.

ACUARIO-23 di januari-19 di februari- Mantene bo entusiasmo respecto e actual actividadnan alto. Di otro manera lo bo fracasa.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Cuminsa traha tempran y bo lo mira con tempran bo ta caba. No laga pendiente pa mañan.

*Den un orfelinato na Bad Waldliesborn, un provincia den e provincia Noord Rijnwest-Falen di Alemania Occidental, nan a constata cerca 44 mucha, y un kleuterleidster y un koki paratyphus. E enfermonan a worde hiba pa instalasionnan di quarantaine.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 1 DECEMBER 1964 No. 5199.

SECCION HULANDES MASCARUBA TA DEBUTA EXITOSAMENTE

ORANJESTAD, 1 dec.- Diasbara anochi a worde presenta den un centro cultural yen di publico, e comedia "Glazen Speelgoed". Apesar cu aki tabata trata di un comedia dificil e amateurnan di e seccion Hulandes di Mascaruba tabata sabi di domine y hacie un exito.

E comedia aki ta di e gran escritor di artenan teatral, Tennessee Williams, kende ta gusta e posibilidadnan dramatico di comedia.

E comedia aki den cierto sintido den problemanan y estilo tabata parse poco na de "De Regenmaker", cual a worde presenta anteriormente.

Pesey ta consehable pa no trata di traduci e comedia aki na papiamentu pa e worde hunga akinan, e resultado lo no ta di gaba. Regisor Peter Holland por mira atras ariba un exito, pasobra a pesar cu e comedia ta duna hopi posibilidad sinembargo no ta tur ta asina facil pa presenta. Amanda ta un mama cu a worde bandona pa su esposo y kende for di den su pobreza continuamente ta regresa den su pensamento y manera di haci pa fantasianan di su hobentud, un mama kende door di un lucha pa mantene su mes y door di su mementu den asuntunan di su jiu ta bin den conflicto cu esaki mientras cu e kier forza su jiu muher pa haci algo cu e no kier.

Jeanne Lock kende a hunga pa e mama tabata sabi di presenta e karakter di e jiu muher Laura hunga pa Gerda Nuyens, y cu e comedia aki a haci su debut teatral a logra presenta su rol bon, apesar cu su hungamentu den un esfera keto cu e bestianan chikito di glas por a worde accentua un tiki mas. Lastimamente cu e parti di e comedia den cual e mama ta atrapa Laura ariba e echo cu e no ta bai school di type mas no tabata mas mihor hunga. En comparacion cu resto di e comedia aki e parti menciona a worde presenta zwak. E monologo di Tom kende ta conta e storio tabata falta di "Bida" varios biaha, pero tabata sumamente stranjo pa mira e mes un hungador Frans Meewis, kende un dos secondo despues a presenta un monologo cu poco "bida" y "pep" aden, hunga un papel casi realistico ariba e podium. Furioso, deprimi e ta hunga su contra- rol cu Jeanne Lock como e mama. Mientras cu den su parti cu Laura e ta hunga sumamente sentimental. Meewis nos por considera un di e artistanan di comedia na nos isla cu su dominio grandi den su rolnan.

Despues di pauza e di cuatro persona den e comedia aki, esta Johan Kats, Kats como Jim ta presenta non stop ariba podium. Kats tambe ta un debutante den bida di comedia na Aruba, pero sinembargo mes ora a mustra di ta un hungador di primera calidad y ta entre otro gracias na ne cu e comedia aki abira un exito asina grandi.

Encuanto e decornan, nos tin di bisa cu nos no a hanje asina bunita. E mueblesnan y e latanan cu ta forma e muraya di camber tabata poco fastioso den e bista. Sinembargo cu nos no por laga di bisa cu for di varios otronan nos a tende masha aprecio pa e decor aki. Cu e eluminacion tabata algo fantastico esey nos ta sigur, pasobra endudablemente esaki tabata algo cu a haci e anochi un gran exito, pero lastimamente cu atrobe y atrobe nos mester bisa cu e cortina den Centro Cultural tabata un di e partinan di mas malo y fastioso pa e publico, e hungadornan y esnan cu ta traha cune.

Anteriormente nos a comenta caba ariba e cortinan aki cu no ta traha ni mita automatico mas. Parse cu awor e ta trahando uni camente un kwart automatico. Kizas ta bira tempo pa e no traha completamente mas y kizas, enberdad kizas lo e worde drecha e ora. Ta tristo pa bolbe constata cu C.C.A. su cortina despues di tanto y tanto luna ainda no ta traha. Pero sinembargo no laga esaki ta un estorbo pa esnan cu kier mira un bon comedia na Hulandes laga di bai Centro Cultural diamars anochi. No pensa ariba e cortina y bo ta goza di e comedia.

Diner di Pascu di LIONS Aruba

ORANJESTAD, 1 dec. - Anteriormente nos a anuncia den nos edicion cu Lions Club di Aruba lo te ne nan diner di Pasco dia binti seis di e luna aki. For di banda di directiva di e club nos a worde informa cu e fecha correcto mester ta dia 19 di december. E diner lo ta den - "Cactus Inn".

CORTE DEN PROMER INSTANCIA CU VACACION

ORANJESTAD, 1 dec. - Corte di husticia den promer instancia dia diezcinco en venidero lo cuminsa cu vacasion di Pasco. Esta durante e reces di dia diezcinco di december te dia dos di januari ningun caso lo worde trata. Despues di dia dos e corte lo traha normalmente atrobe.

Paracaidistanan Belgo ta prepara pa bula. Esaki ta un potret di archivo di e paracaidistanan Belgo durante e accion na Kamina.

"KRUL EMAN" TA BIRA "KRUL B.C."

ORANJESTAD, 1 dec.- Si B.C. di Aruba kier e por cuminsa masha pronto mes cu e hacimento recto di e boulevard na banda di DOW, cual desde cu el a worde construi tin un lorada basta vastioso den dje. Como cu e tereno aki banda di DOW pa un parti tabata di famia Eman, kendenan no por a yega na un acuerdo cu B.C.

E krul menciona a keda den e Lloyd Smith Boulevard desde promer di mei 1958 ora cu e presidente di LAGO O.S. I. Mingus a inaugura. Mas despues e tereno aki a worde parti entre e famia eman y Maduro & Curiel's Bank na Corsow. Y no mucho tempo pasa a yega asina leeuw cu famia Eman y e banco menciona a yega na un acuerdo pa pasa e tereno pa gobierno. E tereno aki tabata necesario pa haci e boulevard recht. Ayera mainta e entercambio di tereno a tuma lugar na notario interino C.W.J.J. Heufke durante un ceremonia chikito na cual tabata presente representante di tur e partidanan conserni den e caso aki. E tereno cual B.C. pa a duna pa cambio pa e "krul" ta keda pega cu e "krul".

PLANNAN SERIO PA UN NIGHTCLUB NA ARUBA

ORANJESTAD, 1 dec. - Na e momento tin un grupo di mas o menos cinco persona na nos isla kendenan ta trahando duro ariba un plan pa cuminsa un night Club na Aruba. Na e momento aki e plannan ta den stadium preliminario ainda. Un vocero di e grupo aki a informa nos cu entre e cinco personanan tin dos Mericano y cu e plan a sali for di e banda ey.

Encuanto e cuestion di financia e vocero a bisa di no ta mira problema, pero cu nan tin di haci un estudio serio ainda di e posibilidadnan y e ventahanan cu un nightclub por tin na Aruba. E financia ta worde cubri pa e grupo propio. Pronto e grupo ta spera di tin plannan mas concreto encuanto unda e nightclub lo bin, con grandi e lo ta y con e lo worde maneha.

Obispo Anglicano di bishita na Aruba

SAN NICOLAS, 1 dec. - Diabierna anochi a yega nos isla obispo Anglicano di Antigua rev. Donald Knowlef. E obispo lo keda na nos isla te cu diahuebes anochi ora cu e sali... pa 1965

Esaki ta un bishita ... obispo na ... muchu hende ...

Un biaha pa aña e obispo ta bin Aruba pa duna e parokianonan di iglesia Anglicano e sacramento di confirmacion.

Esaki a tuma lugar ultimamente diasabra anochi na iglesia Anglicano na San Nicolas. Ayera nochi tabata tin un get to gether di e miembronan di e iglesia cu e obispo. Segun informacion esaki ta di diezun aña consecutivo cu e obispo ta bishita nos isla pa duna e sacramento di confirmacion.

*Na Philadelphia un mucha muhe di seis luna akima door cu su primo nan di 4 anja a hinke den fornu.

PROSPOSICIONNAN ITALIANO PA UNIDAD POLITICO EUROPEO

ROMA, 1 dec. - E gobierno Italiano a entrega e embahadornan dje cincu otro estadonnan di EEG y Iglaterra na Roma proposicionnan tocante unidad Europeo, cu ta proviciona den realisacion, pa mas tarda dia prome di januari di 1968, di un acuerdo tocante e unificasion politico Europeo.

Italia kier eleccionnan directo pe parlamento Europeo dje seis paisnan di EEG y reunionnan periodico entre e lidernan dje paisnan aki. Durante un periodo di prueba di tres anja y sin ningun obligasion oficial pa esaki, e seis hefenan di estado di gobierno relasiona por reuni por lo menos un biaha pa anja. Tambe lo meste tin deliberasionnan cada tres luna entre e ministernan di asuntunan exterior.

Parlamento Europeo y e organonan ehecutivo di EEG, e comunidad pa carbon y staal y euratom lo reuni anualmente den un reunion special pa estudia progresonan den direccion di un unificasion Europeo. Inglaterra lo wordu informa ne reunionnan ministerial dje union West Europeo di tur e progresonan riba caminda di unificasion. Esaki lo haci e gobierno Britanico capaz pa mustra tambe su punto di bista.

Aki Ursula Andress ta preparando pa filma un escena di e comedia famoso " What' s New, Pussycat?" qu actualmente ta ser filmá na Paris.

Nobo Nobo Nobo
Nassaustraat 34

Nos a caba di habri, bunita tela pa cortina den 40 diferente disenjos. Tambe Frostee, cu nunca ta machika. Pa bo bistir di fiesta nos tin tela Bouclette, Clocque den bunita color. Katuna di oro, den tur color. Y nos prijsnan semper ta mas abou.

NOTA BELGO NA RUSIA

BRUSELAS, 1 dec.- Paul Henri Spaak, e minister di asuntunan exterior di Belgica, a bisa den un nota ne gobierno Ruso, cu su lezing di intervincion di paracaidistanan Belgo na Congo, ta un parodia di realidad. E gobierno Belgo ta hanja cu ta imposibel, cu gobierno Ruso, cu diplomaticamente ta representa na Congo, no ta na altura dje crueldadnan, cu e rebeldenan comete cu e blancu y Congolesnan. Belgica, segun e nota, prome a haci un apelasion riba hefenan di estado di gobiernonan, cu posiblemente tin hopi influencia riba e lider di rebeldenan Gbenje y tambe a haci pasonan cerca instalasionnan manera e organisacion di unidad Africano y Cruz Roja, pero e intento aki y esnan di varios gobierno a fracasa. E gobierno Belgo a dicidi e ora ey pa no sigui haci ciegu y no ehecuta su obligasion humano elementario, segun e nota.

*Segun e cifranan pa ambtenaarnan Mericano a sali e ultimo anjanan 746.000 Africano foi nan patria. Asina a sali un cuartu di millon di africanonan foi Angola Portugues pa Congo. 30.000 Guines Portugues pa Senegal, y 10.000 foi Mozambique Portugues pa Tanganjika.

MARTINI
TA OFRECE
tur
DIAMARS
8.15 pm
"HIGHWAY PATROL"
via:
TELEARUBA

VERMOUTH
EXTRA DRY
SWEET
BIANCO
Wimco

VERF BO CAS AWOR......
of laga nos trajadornan hacié pa bo
CU PAQUA Y STUCCOGARD
y naturalmente SIKKENS pa madera calidad
- 2000 colores - aviso gratis.
BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.
DRUIVENSTRAAT 10-DAKOTA-TEL 1275
HASTA DECEMBER 23-ABRI TE 5.30 P.M.

Atencion

From today on our new telephone numbers - will be
3363 - 2 lines
2120 - 1 line

Di awe en adelante nos numeros di telefoon lo wordu cambia pa
3363 - 2 linia
2120 - 1 linia

Onze telefoonnummers vanaf heden gewijzigd als volgt
3363 - 2 lijnen
2120 - 1 lijn.

La Linda

TA BENDE

E siguiente terenonan:

Un tereno concés di 10 hactare, 2e district na Sero Plat.

Tambe un tereno na NUÑA di Noord na 2e distr. Moko, mas of menos 8 hectare.

Interesadonan por acudi na: Leonardus W. Petrochi, Shiribana 14, Paradera.

TA BENDE

Un dressing-table cu su banki.

Pa mas informacion: jama tel. 2943 despues di 4.30' or.

Ta bende

Nevera, washmachien, stoof di gas, machien di cose electrico. Set di comedor cu dressoir y cashi, cama (cu ta habri y sera), mesa cu stoel di Rotan, Radio, tualet pa teenager.

Pa inf: Acudi na Boerhavestraat 30, Tel: 3 3 1 0.

ESTABLECI
C.G.HURTADO
MEDICO
desde 7 dec. proximo
Bernhardstraat 247
8 - 11.00
3 - 6.00
Tel 5222

KNSM your line

DICK ...
...PHONE 1777-3 LINES
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

NAAM:	DATUM:	VAN:	NAAR:
MARON	3-12-64	U.S. Atlantic ports	Maracaibo, Carupano, Demerara, Paramaribo. Europa
WERRATAL	4-12-64	Europa	Cristobal
ORANJE NASSAU	5-12-64	Europa	Kingston
STENTOR	9-12-64	Italy/Spain/Portugal	Maracaibo, Barranquilla, Cartagena
THEMIS	9-12-64	U.S. Gulf ports	Maracaibo, Venezuela, St. Vincent, Dominica
ORANJE NASSAU	10-12-64	Kingston	Curacao, Amsterdam

BEAUTY SALON
SRA. SHEILA VAN VEEN- HABIBE

Aire-acondicionado
Lagoenweg 27, Oranjestad
Telefoon 2510
Prijs especial pa luna di december.

Haci bo afspraak na tempo!

Mende na Paris

COLONIAL, 1 Dec. - E minister di Alemania occidental pe kestionnan Aleman, Mende, a sali pa un bishita di cinco dia na Paris. Mende, cu ta tambe vice cansiller y president dje partido liberal di Alemania occidental, probablemente lo worde ricibi pa president De Gaulle y lo delibera cu e minister Frances di asuntunan exterior. Diabierne awor e lo participa tambe na un reunion dje union West Europeo.

H. Halban a muri

PARIS, 1 dec.- Profesor Hans Halban, un dje colaboradornan mas importante di Frederic Joliot Currie, a muri na edad di 56 anja na Paris. Despues cu e Alemannan Otto Hahn y Fritz Strassmann dia 6 di januari di 1939 a descubrie hendibilidad nuclear.

Joliot Currie, Halban y Kowarski a anuncia na maart dje anja aki, cu nan por causa reaccionnan nuclear den serienan. Entre mei di 1939 y mei di 1940 e trio aki a revela, cu e tamira e posibilidad pa traha un bom nuclear y reactornan nuclear.

Despues dje ataque Aleman, Halban y Kowarski a sali pa Inglaterra cu un provicion importante, cu quizas lo a cai den man dje Alemannan, Halban ta un Austriaco di nasimentu. Bou di e gobierno Nazi el hui pa Dinamarca y despues pa Francia.

Boeki di oro pa "AMI, Jan Cremer"

AMSTERDAM, 1 dec.- Pisa e ganashi di plaza di 100.000 boeki "Ami, Jan Cremers", bende, contra e preocupasion justo di varios major, pe honor, cultura y sanidad mental di nan junan.

Boso elogio pe autor ta indigna y ta inquieta nos y ta calumnia nos tempu. Den nomber di tur esnan cu tin mesun opinion. Segun e telegrama cu un senjora foi Zandvoort a manda pe direccion dje casa editorial di Amsterdam "De Bezige Bij", pasombra esaki a ofrese Jan Cremer, door cu venta di su boeki "Ami Jan Cremer", a pasa mas di 100.000 ehemplar, un boeki di oro. Entre tantu ya prensa a caba di druk e di 150.000 ehemplar.

E autor a ricibi dos boeki di oro, un simple y di fanzasia den un caha encahapa y un boeki di puro oro pero mas chiqui. E ultimo aki, pasombra, segun e director di "Bezige Bij" Geert Lubberhuizen, nan a saca tur palabranan menos decente afo.

Jamas a resulta, cu un autor ta hanja un boeki di oro, segun senjor Lubberhuizen. Pero el a agrega inmediatamente, cu jamas tabatin un autor, cu a opresiona su editor y a pidie un boeki di oro.

Dificultad na Brasilia

RIO DE JANEIRO, 1 Dec. - E camara Brasileiro di delegadonan cu 192 o contra 140 voto a duna aprobasion na intervincion di gobierno federal den estado Goias, caminda siman pasa nan a evita un lantamentu. Ta spera cu senado lo coge parti pe medidanan di gobierno.

E premier Congoles Tsjombe cu algun miembro di su cabinete riba e aeropuerto di Leopoldstad. Den fondo nos ta mira rehen libera bandona un avion di transporte Mericano.

POLIS LONDINENSE TA PIDI COOPERACION DI PUBLICO

LONDRES, -- UPI -- Polisnan a dirigi un yamamentu na henter e pais a traves di television pidiendo colaboracion den e busqueda di e asesino di cinco prostituta, incluso un cu tabata testigo den e huicio contra di Dr. Stephen Ward.
Fuentenan allega a informa cu polisnan ta kere cu e asesino ta un homber di edad medio, di 1,60 meter di estatura y cu ta perfera e tipo di mas malu di prostituta. Despues di cu ela mata su victimanan e ta laga nan cadavernan sunu serca di e rieuw Thames. E asesino ta conoci bao di e nomber "Jack e desnudador." E cincu victimanan di e asesino aki tabata actua den un barrio cu ta suburbio di Notting Hill. E prome di e asesinatonan a ocurri den e luna di februari ultimo y te awor aki nan a tuma 3.400 declaracion pero un portavoz di polisnan a admiti ayera cu no tabata existi ningun pista.
E victima tabata Margeret Mc Gowan di 21 aña cual su cadaver sunu a worde haña siman pasa den un auto cu tabata staciona cerca di un lugar caminda tin gran movimiento den un barrio di Kensington.

PROTESTA SERCA OE THANT TOCANTE CRUELDADNAN

MADRID, 1 dec.- E gobierno Spanjo, a ordena e representante permanente di Spanja cerca Nacionnan Uni pa protesta cerca secretario general Oe Thant riba e manera cruel dje asesinato riba rehennan inocente na Congo.

Nos tin interes den e actitud cu Nacionnan Uni lo tuma enfrente un situasion den cua a resulta cu ta posibel cu varios misionero soeurnan di convento y misioneronan protestant a wordu asesina, segun e anuncio dje ministerio Spanjo di asuntunan exterior a participa na prensa. Den esaki nan a declara, cu e representantenan diplomatico Spanjo cerca paisnan Africano a duna pa gobiernonan die estadonan aki expresion na nan duele tocante e tal hechonan barbaro aki, cu no por wordu justicia den ningun punto di bista politico. Den anuncio dje ministerio Spanjo di asuntunan exterior ta declara, cu 4 soeur Spanjo di convento a wordu mara den e teritorio di Stanleyville.

RUMBO "MARINER 4"

CABO KENNEDY, 1 dec.- E hecho, cu "mariner 4" di Merca ta di caminda pa Marte, na un cambio di rumbo a escoge e streya robes no ta nifica, cu su trabao ta core peliger di fracasa. Segun un bosero a declara diadomingo na Cabo Kennedy.
E expertonan espacial tabata cambiando e rumbo. No tin pura pa dirigi e wowo electronico di "Mariner 4" riba e streya Canopus. Nan kier trata esaki na principio di otro siman, ora cu un manipulasion lo trese e orbita dje nave espacial mas cerca di marte. Den su actual rumbo "Mariner" lo pasa e planeta na un distancia di mas o menos 300.000 km. Nos kier baha esaki te na mas o menos 15.000 km e segun e bosero.

Detective falsificador

NEW YORK, -- UPI -- Vicent Satriano cu a conquista reputacion como polis honra y eficaz a worde detene ayera, acusa di posee y laga cen falsu circula. Satriano cu tin 39 aña tabata comandante di detectivenan di un di e distritonan di New York y den su carrera ela ricibi 32 condecoracion pa servicionan distingui.

E polis a worde arresta pa agentenan federal y coleganan di su propio departamento. Nan a acusele especificamente di a bende 50 billete di 20 dollar, ricibiendo un 150 dollar pa e balor nominal di 1,000 dollar. E autoridadnan a informa cu e falsificacion tabata casi perfecto.

ACTUACION HEROICA DI UN HULANDES

BRUSELAS, 1 dec.- Un Ulandes repatria foi Congo, na llegada na Bruselas, a hanja danki dje cas real Belgo y dje gobierno Belgo pa su actuasion heroica. Door di su iniciativo 83 rehen por a wordu salba di man dje revolucionarionan.

Theo Sleegers despues di llegada dje avion, cu cua atrobe 67 refugiado foi Congo a wordu repatria, meste a conta principe Albert, princesa Paola y e minister di salubridad J. Custers, exactamente con e rescatte a transcuri.

E para comandonan Belgo a baha na Paulis cerca dje brouwerij, di cua e ta director. El a podera di un truck, cu cua el a sali cu gran velosidad pe aeropuerto ocupa pa militarnan Belgo. E so tabta sa luga caminda e rebeldenan Congoles tin 87 blancu presu. Prome cu Theo Sleeger a logra alcanza e aeropuerto, un bala a herida su man robes. Un vena a wordu herida loqual a causa hopi perdida di sanger. Cu cincu Paracaidista di quende esun cu tabata sinta banda di dje a wordu herida na caminda den su barica pa 4 bala di mitralladora. a regresa Paulis. E rebeldenan entre tantu ya a core cu nan rehennan foi dje puesto misionero caminda nan tabatin nan presu prome.
A llega un fin ne inseguridad tocante e estadia nobo dje presu nan ora cu un bentana di glas di un edificio den cercania dje puesto misionero a wordu kibra. Un dje rehennan a benta un botter di serbez door di bentana cu e fin pa hala atension dje paracaidistanan.

E militarnan Belgo a asalta e edificio. Pa 4 rehen e liberasion tabata laat, e rebeldenan a asesinanan. Pero e sobra 83 pa mayoria misoneronan por a wordu evacua pe aeropuerto di Paulis.
Theo Sleegers a conta ne aeropuerto di Brussels, cu e mes no a wordu cohe presu pe rebeldenan. Esaki ta pasombra e rebeldenan no kier a stop produccion dje cerveseria.
Den un entrevista pa television Flamence Sleegers a bisa, si nos a llega un paar di minuut despues, nan tur lo a muri. Esnan salba a carge den laira manera un footbolista Brasileiro.

AUTOMOBILISMO

LOEANDA, 1 Dec. - E race tene pe gran permio di Angola, a worde ganada pe coredor Belgo Willy Mairesse, cu a recore cu un Ferrari e distancia di 302 km. cu un velosidad di 130 km pa ora. Su compatriota Lucien Bianchi, tambe cu un Ferrari, a finalisa como numero dos cu un buelta retraza.

Openbare Leeszaal en boekerij van Aruba

RENOBACION DI SUSCRIPCION
E bibliotecario ta pidi tur miembro (adulto y hobennan) pa nan paga nan suscripcion pa 1965 un dje dianan aki, pa preveni cu muchu hende bini huntu na fin di luna.
Despues di 31 di december ningun buki ta ser fia, si e suscripcion pa 1965 no ser paga.
MIEMBRO NOBO
Hende cu ta bira miembro awor pe anja 1965, ta lesa gratis durante luna di december.
Prijs di suscripcion:
Adulto F. 2.50 pa un anja; abao di 16 anja F.1,25 pa un anja. Nos ta acepta suscripcion pa un henter anja so. Turista y bishitantenan (te 3 luna) mag lesa gratis.
Oficina pa pagamento ta habri:
Tur atardi na Oranjestad y San Nicolas.
Cada suscripcion ta duna derecho na asina tantu buki manera nan ta desea, cuatro pareuw.
Dr. Joh. Hartog bibliotecario.

SOFTBALL PA CHIKITUNAN A KEDA INAUGURA

TRIUNFO PA SOCOTOROBOYS B Y ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo mainta e prome campeonato di softball pa e chikitonan a keda inaugura den Wilhelminastadion den presencia di un numeroso publico. Un total di diezcuater team a participa den e defile cu tabata parti di e ceremonianan di inauguracion. Encabesa pa e drumbanda di St. Hyacinthus groep di Savaneta a defile na cabes e vicepresident di ASU Aquiles Leon y srta. Roosje van der Linden, kende a haci e trabao di reina di deporte Myrna Schwengle cu ta malo.

Tras di nan a camna e president di Aruba Softball bond Milo Croes cu Filomena Dijkhoff kende ta madrina di Aruba Softball Bond.

E dos equiponan femenino Los Vets y Casa Haime tabata sigi den defile cargando respectivamente e banderanan Antillano y di ASB. Di Baby Ruth League a camna Socotoro Boys B cu su madrina Aida Becker. Casa Haime Jrs cu Madrina Lourdes - Croes y The Jets Madrina Mairal Ena Oduber.

Di e liga Pony a defila Rainbo Bakery cu Asusena Croes como madrina, Los Tigres di Klip cu madrina Alida Mata, Socotoroboys A cu madrina Lourdes Tromp, Nesbitts cu madrina Eveline Kock, y Ozon cu madrina Teresita Lacle. Di e clubnan senior a defila Aruba Jrs cu madrina Edith Martinez Rainbo Bakery cu madrina Elsa Lampe, Caribe cu madrina Marlene Henriquez, Santa Fe cu madrina Margarita Wernet y Union Puertario Arubano.

Despues cu e clubnan a para cu cara pa tribuna e banderanan Antillano y di Aruba Softball Bond a worde hisa.

Milo Croes como president di ASB a dirigi palabra gradiciendo tur e clubnan cu a coopera participando den e defile y cu e ta spera cu e publico lo sigi coopera e campeonato di softball acudiendo den cantidad grandi na e weganan. Cu palabranan di contento cu e respaldo haya te ainda pa e promer campeonato pa juniornan e orador a termina.

E siguiente orador tabata e representante di ASU vicepresidente Aquiles Leon, kende a felicita directiva di ASB cu e bunita iniciativa di un campeonato oficial pa e chikitunan tambe.

Ta for di esakinan mester sali e streyanan pa den anjanan venidero ta p'esey ta di sumo importancia pa e campeonato - worde teni. Deseando tur e clubnan participante bon suerte e representante di ASU a conclui su discurso tambe door di srta. Van Der Linden semehante palabranan a worde expresa.

Como e hungador mas hoben di e campeonato Richard Lopez Henriquez di Casa Haime Jrs luego a haci e huramento deportivo. Cu lot a worde dicidi ta cual lo ta e cuatro teamnan den accion e mainta. Di Baby Ruth League a cai na Socotoro Boys B y centro hubenil Sero Blanco pa enfrenta otro.

Promer bala pa inaugura e campeonato a worde lanza door di srta. Roosje van der Linden despues cu Wilhelmus a worde scucha cu e debido respet.

Cu e score di 21 carrera pa Socotoro Boys a logra promer triunfo cu un total di 11 hits y a comete un solo error. Centro Hubenil Sero Blanco a conecta cuatro hit a pifia nuebe biaha. Pitcher ganador tabata H. Falconi perdedor tabata E. Maduro.

Despues a worde hunga e promer partido di e playoff di seniornan entre Aruba Jrs y Santa Fe cual partido a caba den favor di Aruba Jrs cu score di 6 carrera pa 2.

Den e promer cuatro inningnan Aruba Jrs cada biaha un carrera y den e sexto nan a logra dos. Esunnan di Santa Fe tabata den e segundo y tercer inning uno cada biaha.

Aruba Jrs a logra total di 9 hits y a comete 1 error. Santa Fe tabata tin 3 hits y a comete 7 error. Pitcher ganador tabata Victor Albus perdedor Miguel Tromp.

Dialuna anochi a continua den Wilhelminastadion e campeonato femenino di softball cu e partido entre San Nicolas Stars y Casa Haime. Mientras cu diarazon e playoff masculino ta sigi cu e partido entre Aruba Jrs y UPA.

MORTONAN NA EXPLOSION

LAMIA, 1 dec.- Na un explosion den becindario di Lamia den central Grecia seis persona a muri y 40 a keda herida. E explosion a tuma luga durante un conmemorasion dje hecho cu e comandonan Britanico y guerrilleronan Griego di oposicion na 1942 a bula akinan un viaducto. E hecho di oposicion aki a introduci mas o menos e lucha contra e ocupasion Alemania.

Acerca di 5.000 persona a asisti e conmemorasion. Polis no por a bisa, si e explosion a wordu causa pa un granada o un mina bieuw.

Un bista tragico riba e aeropuerto di Leopoldstad. Un muher ken riba su cara nos por mira e sufrimentunan cu e a pasa aden, a hanja un dekel rond di su schoudernan, mientras cu su yu ta riba mannan di un miembro di Cruz Rojo.

Italia y Hulanda kier un Air Union

SCHIPHOL, 1 dec.- Italia y Ulanda ta di acuerdo,cu si nan meste logra lanta un Air Union, esaki meste wordu pono bou di proteccion di EEG - segun e estado di trafico y hydraulica a participa na Schiphol, y esaki lo por wordu considera e ora ey como un parti di EEG

Secretario di estado a regresa di su bishita di dos dia na Roma Nan ta traha duru ne rapport final, cu e hefe ambtenaarnan ta stipula tocante Air Union. Nan ta spera esaki pronto. Te ora cu e rapport parse, nan lo stipula un fecha pa un conferencia ministerial. Tambe e problema Europeo general tabata na Roma tema di conversacion. E discusionnan cu su coleganan Italiano a transcuri bon. E por a constata cu alegria, segun el a bisa na Schiphol, cu Hulanda no ta occupa un puesto isola den transporte Europeo manera algun anja pasa. Cu esaki e minister tabata referi e navegasion internacional, e transporte riba caminda y di ferroviaria y no esun door di aire.

*21 Filipino, mayoria parti muher y muchanan a hoga ora cu e bapor ribacual nan tabata nabega banda dje costa dje isla den sur di Filipina Zanoanga, a sink. E otro sobrevivientenan a worde salba.

SITUACION NA CONGO

LEOPOLDVILLE, 1 dec.- Segun calculasionnan no oficial tin ainda un mil blancu den e teritorio di Congo goberna pe rebeldenan. Nan tin miedu na Leopoldville pa esakinan, principalmente despues dje accion dje trupanan paracaidista, nan ta den gran peliger.

Observadornan ta spera ainda un bringamentu largu y duru promer cu Congo lo por wordu purifica dje rebeldenan aki. E mayoor Britanico Mike Hoare, comandante dje soldanan mercenario, a raporta prome minister Tsjombe, cu por tin paz si e gobierno Congoles ta dispone di un ehercito di 35 a 40.000 solda bon sinja y disciplina. E presion dje rebeldenan na Stanleyville riba su unidadnan, segun e rapport di Hoare, ta aumentado, y nan meste hanja mas municion disponibel. Na Stanleyville tin 800 solda Congoles di gobierno y dos cien solda mercenario blancu. Nan ta somete na ataquenan pisa. E trupanan di gobierno na Boeta den Noord y Beni, den oost ta demasiado swak pa cuminda un ofensivo.

Demostracion na Peking

PEKING, 1 Dec. - Algun mil Chines a demostra na Peking contra e accion occidental na Congo. Nan a marcha banda dje edificionan di misionnan di exterior gritando "Core cu imperialistanan Mericano y cu e colonialistanan Belgo, Belgica y Merca no tin embahadanan na Peking.

Rebeldenan tin arma chino comunista

JOHANNESBURG, -- UPI -- Un camarografo di e television sudafricano cu a caba di regresa for di Stanleyville ex capital di e rebeldenan di Congo, a declara ayera nochi cu e mercenarionan blancu a haña pruebanan positivo di cu e rebeldenan congoles ta conta cu armanan suministra pa China Comunista.

E periodista ta Ernest Christie y a formula su declaracion den un programa transmiti pa radiotelefonia. Ela bisa cu e mayor britanico Michael Hoare, lider di e mercenarionan blancu na Congo, a mustrele un prueba di e intervencion di China Comunista. E tabata trata di un bom mortero cu tabata tin grabadonan cu tabata parce caracternan chines.

Christie a afirma cu mayor Hoare a bisa cu e bom di mortero a worde entrega na e prome minister di e gobierno congoles, Moise Tshombé quende ta proponé di presentele na NN.UU na New York.

E mercenarionan, cu e ayudo di e paracaidistanan belga a recaptura diamars ultimo e ciudad di Stanleyville, tambe a haña fusilnan automatico di fabricacion comunista y municionnan fabrica na China Comunista, segun Christie a afirma. Ela agregá cu na Stanleyville e mercenarionan a haña tambe cahanan yen di literatura comunista --un guia completo pa e revolucion-- scirbi na frances.

Acosta a anota 4 den promer triunfo di Sportboys

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di Sportboys a percura pa un berdadero sorpresa door di derota San Nic. Jrs cu e abultado score di 6, pa 2. E triunfo aki ariba su mes no ta tantu un sorpresa pero si e diferencia grandi di golnan cu cual e benhaminnan di e aña a logra supera e muchanan di San Nicolas cualnan a laga un impresion bon ora nan a gana di R.C.A. den e actual campeonato.

Estrella indiscutible di e partido tabata nan capitan Marcial Acosta kende a cumpli e hattrick anotando cuatro di e seis golnan di su team. Cu e cuatro golnan aki so caba Sportboys tabata tin basta pa a resulta e vencedor.

Cu un gol di Feliz Geerman - Sportboys a tuma delantera den di 18 minuut di wega. Eddy Gomez di San Nicolas Jrs a empata e partido y poco despues San Nicolas Jrs a bai adilanti cu un autogol anota door di back Mario Geerman di Sportboys ora cu e a haci pase pa su keeper Lee.

Pa empata e wega tambe ta percura Marcial Acosta di Sportboys, kende net promer cu halftime ta bolbe anota pa pone su team adilanti 3 pa 2.

Halftime a bai aden cu e score aki.

Den di 50 minuut mas o menos Acosta tin exito pa di tres biaha despues di ricibi pase largo e ta laga e defensa contrario atras y ta enfrenta unicamente keeper Jose Robles. Halando esaki Acosta ta haja e gol bashi y for di alarobez e ta lamta e bala comodamente pone den net pa haci e score bira 4 pa 2.

Poco despues Acosta ta den favorabel posicion atrobe pero su shot e biaha aki a lamta di mas. Pero no ta tarda mucho cu San Nicolas Jrs ta bolbe mira un gol contra di nan. Awor ta mediante un penalty cu ta worde cobra impecablemente door di back Mario Geerman. Keeper Jose Robles di San Nicolas ta haja cu ta basta y ta dicidi di cambia di posicion cambiando di camisa cu Rey Rasmijn. E esfuerzo di Robles den ultimo ora di San Nicolas Jrs no tabata debolbiendo e avansenan. Keeper Lee ta luci un dado momento riba un shot fuerte bon coloca den skina.

Cu bunita uitval e portero a tene e bala.

For di un corner Sportboys ta completa mitar dozijn di gol. Dama Werleman a cobra e corner ariba ala robez y e bala ta yega net riba e pianan ansioso deseoso pa bolbe anota di Marcial Acosta. Sin perde tempo Acosta ta manda duro aden pa span e net pa di cuatro biaha e anochi completando asina e hattrick.

E ventaha comodo aki di Sport-Boys ta pone nan termina e partido yen di optimismo.

Realmente tabata un sorpresa e forma den cual nan a supera e muchanan di San Nicolas. E equipo aki a worde supera completamente den tur angulo di e tereno. Tabata peor ainda pa nan ora cu e back central Wichi Kock a sufri lesion net promer cu e gol number cuater di Sport-Boys. Debi na e lesion Kock no por a continua den wega aunke cu poco despues el a haci un esfuerzo pa purba hunga atrobe. San Nicolas Jrs. pues a hunga gran parti di e segundo tempo cu 10 hungador.

E prome triunfo di Sport Boys no a laga duda cu nan a merecele nan avansenan tabata mihor organisa y cu mucho mas enthusiasmo cu nan a subi tereno cu un determinacion pa gana nan a mustra for di e promer minuutnan di wega caba.

Awor Sportboys tin tres punto ya cu nan tin tambe un empate cu La Salle.

Pa San Nicolas Jrs esaki ta derota number tres den cinco salida.

Boxeador herida

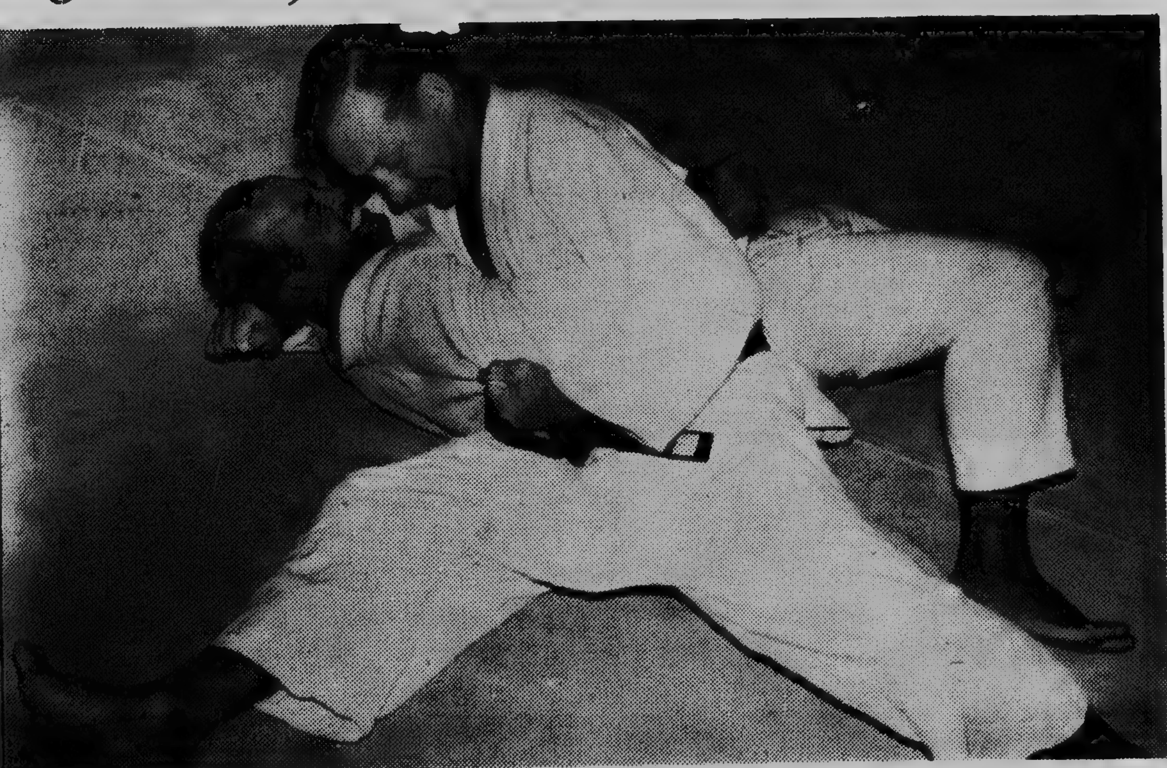
HOUSTON, 1 dec.- E boxeador Mericano peso pesado Cleveland I. Williams, e di 4 riba e lista mundial a keda hospitalisa cu heridanan serio di bala di scopet den un hospital den su ciudad Houston.

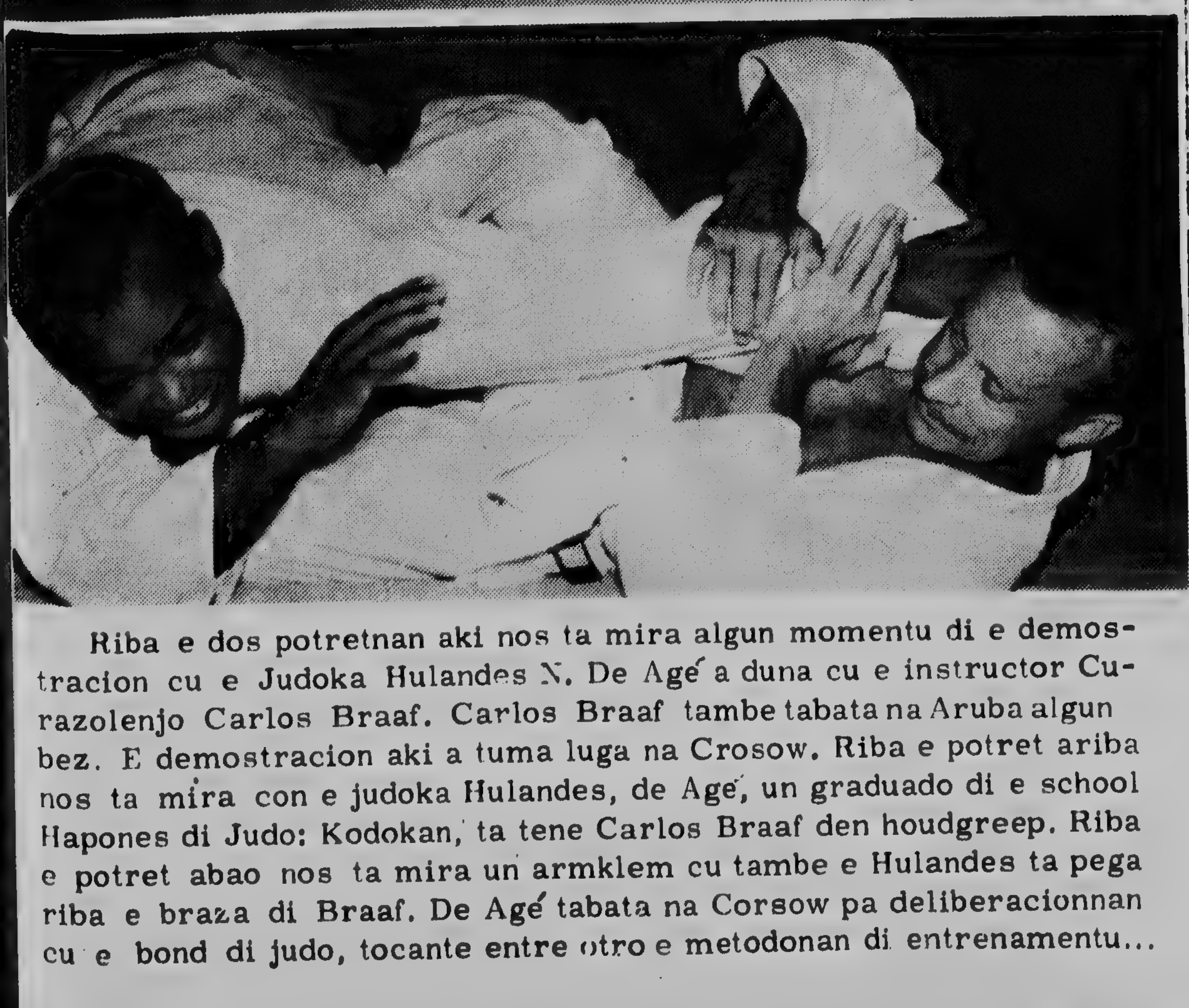
E boxeador Mericano, cu pa hopi ta ser considera como e boxeador cu ta dal mas duru cu su man robez, a wordu detene den becindario di Houston pasombra el a core demasiado duro. Door cu Williams a pone oposicion y a haci e impresion di no ta completamente ebrio, polis a bisti boei y a lage tuma luga dilanti den auto di polis. Di pronto e boxeador a trata di cohe e arma dje polis y bula dje auto. Ne bringamentu, cu a sigui despues. e pistol a tira y Williams a keda seriamente herida den su heup. Na januari Williams tabata pa sali den pelea organisa pe World Boxing Association, cu ultimamente a declara Cassius Clay di a perde su titulo mundial. contra Ernie Terrell pe campeonato mundial peso pesado.

E estado di salu dje boxeador Mericano peso pesado. Cleveland Williams. cu a hanja heridanan serio na un bringamentu. tabata satisfactorio. Segun e docter cu ta trate un operasion di cincu ora tabatin un exito y e peliger di morto a pasa.

Na un incendio na Florence na Sur Carolina un pareha y cincu ju a muri.

JUDO, E ARTE HAPONES





Riba e dos potretnan aki nos ta mira algun momentu di e demostracion cu e Judoka Hulandes N. De Agé a duna cu e instructor Curazolenjo Carlos Braaf. Carlos Braaf tambe tabata na Aruba algun bez. E demostracion aki a tuma luga na Crosow. Riba e potret ariba nos ta mira con e judoka Hulandes, de Agé, un graduado di e school Hapones di Judo: Kodokan, ta tene Carlos Braaf den houdgreep. Riba e potret abao nos ta mira un armklem cu tambe e Hulandes ta pega riba e braza di Braaf. De Agé tabata na Corsow pa deliberacionnan cu e bond di judo, tocante entre otro e metodonan di entrenamentu...

AINDA REBELDENAN TA DOMINA PARTI DI TERRITORIO CONGOLES

LEOPOLDVILLE - UPI - Ehercito regular di gobierno congoles y esun di e mercenarionan blancu ta topando cu un resistencia nobo di e rebeldenan y e hecho aki, huntu cu partida di e paracaidistanan belg , ta aumenta e temor di qu e blancunan qu te ainda ta plamá den e diferente zonanan bao di dominio rebelde, lo ser asesiná.

E speransanan di qu caida di Stanleyville lo a caba cu e rebelion qu ta ser apoya pa comunistanan, ta desapareciendo en vista di e criterio mas realista di qu e problema basico di Congo ainda ta hopi leeuw di ser solucioná.

Aunque e informenan qu ta yega for di e zonanan di batalla ta schaars, ta evidente qu ainda e rebeldenan ta domina un sexta parti di e pais -- 648.000 kilometer cuadrá -- y caminda tin entre cincucien a ochocien blancu ta biba y cualnan esperansa di ser rescatá ta poco.

"Cu retirada di e paracaidistanan belga for di Stanleyville, reconquista di Paulis pa parti di e rebeldenan y e ehercito congoleño derrota riba tur frente, e posibilidadnan di supervivencia di mayoria di e blancunan ta mustra alarmante, pa no bisa peor", asina un observador militar a declara.

Den fuentenan autorisá nan a bisa qu e numero di hendenan blancu qu ta biba den e zonanan bao di dominio rebelde, a ser calcula muchu abao den pasado, señalando qu nan a rescata casi dos mil di nan, ora nan a kere qu tabatin solamente 1200 hende den e regionnan ei.

E ultimo calculonan ta pone riba 500, por lo menos, e numero di blancunan -- qu nan ta kere ta bibu -- qu te ainda ta permanece den e zonanan ei, y entre cualnan tin 300 belga. E restantenan ta griego, portugues y di otro nacionalidadnan. Te ainda no tin noticia concreta riba suerte di e blancunan qu ta ser retené pa e rebeldenan den varios region na noordwest di Congo, manera na Niangara, Dungu, Watsa, Faradje y Bunia.

Tampoco tin confirmacion di e versionnan di qu 13 -- quizas te 50 -- blancu tabata victima di un otro matanza na Wamba, na zuid di Paulis, pero den fuentenan responsabel, nan a pone enfasis di qu e falta di confirmacion no ta motibu pa cria speransa.

Programa druk pa minister Luns

SCHIPHOL, 1 dec.- Minister Luns a sali di Schiphol pa Paris caminda e lo come mayan cu Jean Monnet, presidente dje comite pa Europa. E minister tin un programa masha druk dilanti porta.

Dialuna e lo asisti ne sesion seremonioso dje conseho dje union West Europeo, cu lo wordu tene en ocasion dje asistencia di 10 anja dje union West Europeo. Diamars e lo sali di Paris pa Bruselas pa un reunion di EEG, pero diarason y diahuebs e lo bolbe bishita Paris. Como president e lo dirigi akinan tur e dianan aki e reunion anual di ministernan dje organisacion pa cooperasion economico y desarollo. Entre tanto ta cuminza diamars awor, e asamblea general di Nacionnan Uni na New York. Minister Luns tin idea di sali principio di januari pa New York. Tambe e minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, probablemente lo tene su discurso te na januari.

*E minister Ruso di asuntunan exterior Gromyko, a llega New York. E ta na cabez dje delegacion Ruso pe asamblea general di Nacionnan Uni, cu ta cuminza premo.

*Na Ulanda pa di prome biaha nan a tene den tur misanan catolico un parti di sacrificio den Ulandes. Consilio Vaticano a duna permit pa tene misa den idioma dje pais pa haci cu e personanan lo por compronde esaki mas mihor.

Princesa Paola y principe Albert tabata entre e cantidad di hendenan cu a bai e aeropuerto di Bruselas pa yama e fugitivonan di Congo bonbini. Nos ta mira aki e pareha altu den e edificio di e aeropuerto cu un mucha chikitu cu a evacua.

APELASION RIBA CONSENSHI DI TUR CHRISTIANNAN

BOMBAY, 1 dec.- Cardinal Agaganinan, delegado personal di Papa Pablo pe congreso eucharistico na Bombay, a haci un apelasion "riba consenshi christian", di paisnan desarolla pa duna esnan hambriento cuminda, di bisti esnan sunu, y duna esnan cu no tin cas un dak riba nan cabez.

E apelasion aki a wordu haci na fin di un conferencia di tres dia tocante mal alimentasion y salubridad den mundu, y e kestionnan cu tin relasion cu esaki, tene den cuadro dje congreso eucharistico pa iglesia catolica.

E director dje organisacionnan di cuminda y agricultura na India, dr. Sen, a bisa cu solamente nan por rechaza areglo di nasimentu riba peliger pa morto y hamber. Recordando cu antes hamber, pestilencia (enfermidad di peste) y guerranan tabata tene e relasion entre pueblonan y e fuentenan di nutricion, dr. Sen a puntra cu si den e tempu moderno aki nan por atene nan mes na esaki. Nos por desvia di areglo di nasimentu di alternativo ta nifica morto door di hamber? Esaki ta un pregunta, caminda nos ta spera direccion dje lidernan grandi moral y religioso di mundu, segun el a bisa.

*E president Radhakrisjnan di India a inaugura na Sarnath na Noord di India un conferencia, nacua ta participa acerca di 160 Boedhista prominente di 50 pais. Ne conferencia aki cu lo dura seis dia, e problemanan di 155 millon Boedhista riba mundo y e medionan pa expansion di nan actitud cultural, lo forma tema dje deliberacion.

DESGRACIA SERIO NA DEMOSTRACION

CIUDAD DE MEJICO, 1 Dec. - Na un desgracia cu a tuma luga durante un demostracion politico den e ciudad Mejico Jalapa 24 persona a muri y 37 ta herida. E victimanan a worde trapa, durante un reunion politico na Arena, cu a worde asisti pa cinco mil persona, cu a cai den panico, y di pronto a trata pa alcanza e salidanan. E causa dje panico no ta conosi ainda.

NIGERIA TRAS DI TSJOMBE

LAGO, 1dec.- E gobierno Nigeriano por medio di su minister di asuntunan exterior Djaja Watsjoekoe a laga sa, cu nan no tin ningun critica riba e operacion dje trupanan di paracaidistanan Belgo na Stanleyville.

Minister Wasjoekoe a declara na un conferencia di prensa, cu e minister president Congoles Tsjombe a informa su gobierno nadilanti dje accion dje paracaidistanan cu tabata riba man y cu esaki no tabatin nada contra. Watsjoekoe a continua: Nigeria ta condena sin algun exepsion e intervincion di cierto paisnan Africano den asuntunan interino di Congo. En relasion cu esaki el a ehecuta critica special riba e secretario general dje organisacion pa unidad Africano Diallo Telli, cu ta tuma e poder pa ehecuta autorisacionnan cual ta pe ministernan dje organisacionnan pa unidad Africano.

ULPIANO AMAYA SUCESOR DI ZAANDAM DEN A.S.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e reunion di directiva di ASU teni diavierna anochi den Wilhelminastadion a worde trata e peticion di retiro como miembro di directiva entrega door di Arthur Zaandam. Durante cuater anja Zaandam tabata representante di Aruba Basketball Bond den directiva di ASU. El a ocupa lugar di segundo tesorero.

Como sucesor di Zaandam den directiva di ASU lo tuma puesto Ulpiano Amaya kende ta miembro di directiva di Aruba Basketball Bond.

E peticion di Amateur Baseball Bond Aruba pa alarga e contrat di e entrenador Venezolano di Baseball Alejandro Hernandez. En coneccion cu e aplazamento di e campeonato mundial di baseball amateur di december pa februari 1965 no tabata necesario pa tene Hernandez den servicio durante luna di december. Esaki tabata motibo pa directiva di ABBA cambia su plannan den e sentido cu Hernandez por bai Venezuela durante december y lo bolbe na principio di otro anja.

Tambe directiva di ASU a participa di a ricibi un carta di ministro di cultura y educacion tratando di e consehero Hulandes mr. W. Van Ulsen cu kende durante e ultimo weekend dirigente nan di ASU a conferencia.

*Un bosero dje gobierno Soedanes a contradesi e noticia como sifuera e 4 lider dje rebeldenan a llega Soedan. E agencia di prensa di Egypto a anuncia cu Gbnenje y Soumialot diasabra pasa a drenta Soedan y cu Mulele y Olenga lo sigui pronto.

MAO A BOLBE ATACA MERCA DURANTE GIGANTESCO MITIN

TOKIO - UPI - E hefe di partido comunista chino, Mao Tse-Tung, ayera a hasi un di su escaso presentacionnan en publico pa asisti na un concentracion qu a ser convocá na Pekin a fin di protesta pa e "agresion di Merca na Congo", segun a ser informá pa e misora oficial china.

Radio Pekin a bisa qu mas qu 700,000 persona a asisti na e mitin, no obstante e frialdad qu tabata reina.

Nan a presenta pa scucha e voceronan comunista mas haltu di China comunista critica na nan smaak, e operacion di rescate qu a ser realisa na Congo pa parti di paracaidistanan belga cu ayuda di aviacion norteamericana.

Observadornan estranhero ta di opinion qu presencia di Mao na e acto publico aki ta indica qu Pekin tin intencion di organisa un gigantesco campaña di "odio contra Merca" qu talbes lo supera esun qu nan a hiba a cabo durante e crisis qu a explota pa presencia di proyectilnan sovietico na Cuba, na october di 1962.

E observadornan ta considera ademas qu e discursonan tabata parse di ta dirigi tantu contra e dirigentenan sovietico nobo como contra Merca.

Mao no a papia pa e multitud qu a reuni riba e gran Plaza di Paza Celestial di Pekin, pero tur corant chino awe a publica texto di su declaracion di ayera, den cual e ta culpa Merca como causa di tur e dificultadnan qu tabatin na Vietnam del Sur, Laos, Camboya, Cuba y Malaisia.

Mao a bolbe yama Merca "Tiger di papel" y "enemigu di tur pueblo di mundu".

E agresion di Merca na Congo -- asina el a agrega -- ta un asuntu extremadamente grave. Den su lucha husto, pueblo congoles no ta so. Tur chinonan ta huntu cu nan".

E emisora di Pekin a declara qu e multitud enorme a aplaudi tur e dirigentenan, pero a reserva nan mayor expresion di aprecio pa Mao.

Kuo Mo-Jo, presidente di e comite chino pa Paz, a declara qu Merca ta e "enemigu mas feroz" di pueblonan di mundu y observadornan ta considera qu lo siguiente a ser declará pa Kremlin tambe, ora qu Kuo a bisa: "Sea Eisenhower, Kennedy of Johnson, nan ta e mesun chalnan di e mesun cueva, carniveronan qu ta sacrifica pueblonan di mundu henter".

Na e ceremonia no tabatin referencia na e rehennan blancu qu a ser asesiná pa e rebeldenan congoleño ni na e brutalidadnan qu a ser relatá pa parti di e sobrevivientenan qu a ser rescatá pa e paracaidistanan.

AVION DERIBA NA CONGO

BRUSELAS, 1 Dec. - S[illegible]ne servicio Belgo di informacion "Inbel" e revolucionarionan Congoles a basja na Stanleyville un avion cu 40 pasahero abow. E avion a worde destrui pa un salvo foi un mitraladora, ora cu el a subi dje aeropuerto di Stanleyville. E tripulasion di tres miembro, e stuward Congoles y un 40 pasahero Congoles, a muri.

Shete a sobrevivi e desgracia y a worde hospitalisa. Un avion, un DC 4 ta pertenese na "BIAS", un compania Belgo, cu ta ehecuta vuelonan pa cuenta di forzanan Congoles di guerra. Diadomingo mes a keda anuncia, cu e aeropuerto Stanleyville ta amenaza pa un mil revolucionario, cu a acerca te un km.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

iariamente cu excepcion di diadomingo
bscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-TEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

efoon 1116 Directiva y redacn, 2116 Anuncio y subscripn.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE OURANT NA E SIGUIENTE UGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

OKTERNAN NA WARDA

ranjestad Botica del Pueblo
el: 1253-2154.
n Nicolas Botica San Lucas
el: 5119.

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Irma La uce" 18j
alto: 8.00 p.m. "Ni Sangre Ni rena" 18j
rincipal: 8.00 p.m. "Interlude" j
rora: 8.00 p.m. "Tarzan' s ree Challenges" all
aneta: 8.00 p.m. "Liefde op aatsbevel" 18j

TELEARUBA

.30 Children Hour
.00 Sir Francis Drake
.30 R.V.D.
.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Bugs Bunny
.30 Sportnews
.45 Tomstone Terrytory
8.15 Highway Patrol
8.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
9.00 77 Sunset Strip
0.00 The Defenders
.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

Na aña 1963, bao di e nomber falsu "Francis Brown", e mucha muher aki tabata un testigo di defensa pa Dr. Stephen Ward den e escandalo Profumo. Awor aki, Margaret McGowan, qu ta su nomber real, ta den casa mortuoria di gobierno na Londres, e di sexta victima, di loque nan ta kere ta un Jack the Ripper moderno. E mucha muher a ser hañá asesiná bao di blaadchi riba un pida terreno na Londres.

RADIO ANTILLANA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristc
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Tsjombe na Paris

PARIS, 1 Dec. - Prome minister Tsjombe di Congo a llega Paris. Akinan e lo tin un entrevista cu president De Gaulle. Ne aeropuerto e lider di gobierno Congoles a bisa di no tin e intension di pidi Francia armanan y cu e lo papia cu De Gaulle tocantee futuro di Congo y kestionnan internacional. Tsjombe ta keda Paris dos te tres dia, pa despues regresa Leopoldville. E no tin idea di haci Bruselas o Washington un bishita.

Na Detroit, Thomas M. Novak di 29 aña di edad a ser sentenciá na un aña di prison pasobra el a practica como dokter durante un aña largu sin tabadurante cuater aña largu sin qu e tabatin diploma ni licencia.

Durante e periodo ei el a cobra mas qu 240.000 dollar pa su servicionan.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Dia 30 di Nov a haci 2 anja cu nan a drenta felis bida matrimonial Senor Vicente Croes, y Senora Lucia Croes, felicitacion ta bini muy especial di Enrique, nan mama y tata, tur nan rumanan, tanta y omonan, prima y primonan, wela y welonan, comper Agapito y demas famia Croes.

*Un viuda di 25 anja y mama di tres jiu, Cathie Connolly, a gana e record mundial den bailamentu di twist. E record bjeeuw tabata cu 100 ora riba nomber dje frances Gaston foi Marseille. El a termina su marathon di baile den un theater na Tydesley na noord di Inglaterra, 101 ora despues cu el a cuminza diamars atardi.

"Anhelo di dos Curazon"

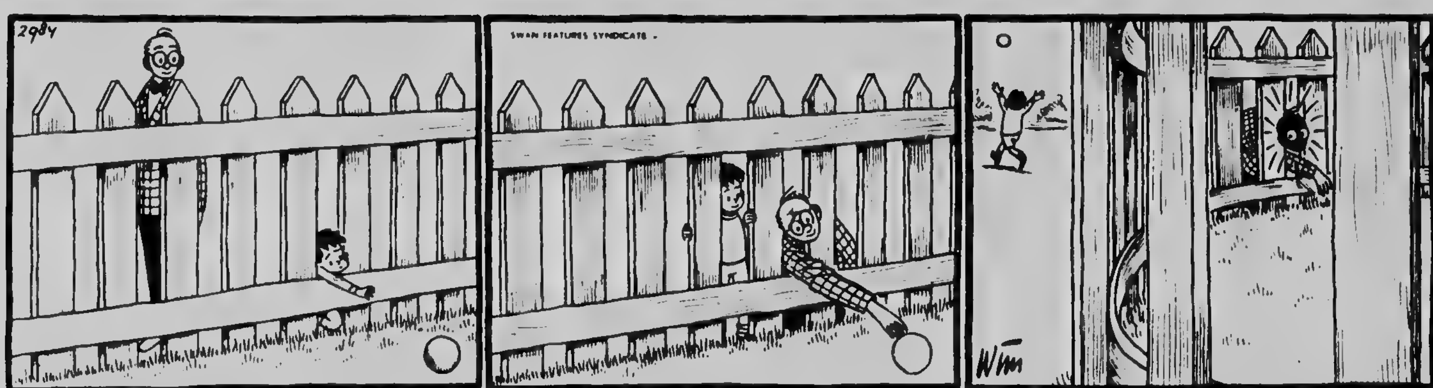
Novela

No. 29.

Ta kiko ta haci Elmsborn papia sina cu Holm?" "Wel bon", Rainer ta sigui bisa na e mesn tono. Mi ta bay di acuerdo. os a traha e declaracion aki. bo cu Mr. Flint lo actua como estigo." "Un momento", Rainer a bisa, mientras e ta coy Voler su man tene, pasobra ya esai a dal man na su pen, cla pa rma. "Despues cu bo a firma, okter Holm, mi ta desea un oo declaracion di bo, y esey ta u bo ta declara por escrito pa asa cu mi jiu muhe." "Pero esey ta mi deseo di mas gran!" Volker ta contesta sonriendo. u wowonan brillante e ta keda ira Ilse. Ta parce cu e kier sa, "toch a sali basta bon. Sin ensa mucho, el a firma tur e dos documentonan. "Okay, si mi no ta ganja mi mes, mi dushi, actualmente mi tin derecho di cohebo tene den mi brazanan. Volker no a warda mucho pa haci esaki. Cu deseo e ta coy Ilse primi contra dje. Conde Rainer ta baha su cabes. E lo ta desilusiona? Kiko el a spera, cu Volker lo bay vacila of busca un motibo pa aleha? Loke e ta mirando su dilanti ta e felicidad brillante di dos hende joven, cu no tin mester di nada otro riba mundo, cu ta nan propio felicidad. Ta kiko lo para di Andrea awor? E tension ta mescos cu un castigo pe. Pero ainda dokter Holm no por disfruta mucho di su felicidad, pasobra ja dokter Jensen a bin pidie ayudo. "Pero awe nochi bo mester celebra nos fiesta di compromiso junto cu nos, Conde Elmsborn!", Volker ta bisa ora el a sali. "Pa mi, no tin ningun motibo pa festaha", tabata e contesta indiferente. "E. sun cu bisa "A", mester bisa "B" tambe!" Volker no tabata tin idea pa laga e Conde bin danja su alegria. Ya el a bringa sufficiente duro pa logra haya Ilse, y pesey e kier celebré bon tambe. James Flint ta sonrei cu ne. "Dokter Holm", e ta bisa, "mi ta considera mi mes como bo invitado caba". "Mi tin gana di cuminza canta, asina contento mi ta sintimi", Volker ta bisa, comportando su mes manera un mucha di school, mientras Ilse ta keda mire cu un sonrisa den su cara. Volker a bruha tur su cabey., ora cu el a braze violentemente. Sonriendo e ta saca e compact cu el a haya regalo serca Andrea, y ta mira su cara den e spiel. James Flint ta habri su wowonan hancho. "Un momento!" Emocioná e ta coy e compact tene. "Di unda bo a haya esaki?" "Esaki ta un regalo, Sr. Flint!" Ilse no kier pronuncia nomber di Andrea den presencia di su tata. "No, esaki si ta stranjo!" James ta hinca man den su saco y ta saca un lighter, cu e mesun dibujo di oro riba dje. "Bo no ta haya cu e dos cosnan aki ta pas cu otro?" "Pero tur dos ta di e mesun obra!" Hasta Conde Rainer ta rek pa miranan. "Un regalo masha valioso Ilse! Ta kende a regalabo é?" Su jiu ta keda keto. Sonriendo James Flint ta pisa e compact den su man. "Tin mas diferente pieza, di e mesun obra. Mi mama tabata tin un caha di joyas, y varios otro cos mas, di e mesun obra aki. Ta un indian bjeeuw a jega di traha nan. Mas despues mi tata a laga nan pone varios dibujo di oro riba nan. Nos tin tur e otro piezanan, cu excepcion di e compact aki." "Bo ta papia na un manera stranjo, James? Nan a jega di horta e compact aki di bosonan?" "Ay no!", Flint ta bisa sonriendo. "Mi tata a jega di regalé mas of menos anja pasa. El a regala un muhe, cu a haci un impresion masha profundo riba dje. Mester ta asina, pasobra nunca e kier a deshaci di dje, pasobra tabata un recuerdo di su mama". "Y e muhe ey a regala e regalo asina indiferente." Flint ta hiza su schoudernan. "Pakiko e no por hacie? Mi tata no tabata nifica nada pe. Y ademas el a bise den su cara tambe. Esey si tabata algo duro pa mi tata. Un miljonario asina famoso manera él ta laga un maestra di school hacj asina cu né. Dia cu el a pidié pa casa cu ne, e mucha muhe a contesta cu e no ta stimé. Hopi despues mi tata a contami e historia aki. A dura basta tempo prome cu e por a lubida. Prome cu el a bay di eynan, el a bolbe bay serca dje, pa mira si e por logra gana su curazon. Pero riqueza no a haci e maestra ningun efect. Asina cu mi tata a bolbe faya pa di dos bes. Ora cu el a despedi di dje, mi tata a regalé e compact aki. Y e mucha muhe a accepta, djies pa no sigui ofende mas. For di e dia ey, nunca mas mi tata kier a bay Suisa bek." "Di unda bo a haya e compact ey Ilse?" E stem di e Conde ta zona impaciente. Spanta Flint ta drey miré. "Di unda bo a haya e compact, mi kier sa!" E no ta mira e Meric). "Serca Andrea!", Ilse ta bisa mientras e ta keda mira su tata den su cara. Despues Conde Rainer ta baha su wowonan. Asina solitario y perdi manera e ta awor, e no a jega di sinti su curpa. Andrea, e ta pensa, y cada rato, Andrea! Por ta cu el a traté injusto? E imaginacion aki ta asina terribel, asina impossibel, cu e no kier pensa mas riba dje. "Pero no tin ningun interes di kende bo jiu a haya e compact", James Flint ta bisa serio. "Cu el a regala e regalo cu el a haya serca mi tata, ta demostra claramente, cu nunca el a stima mi tata, manera cu el a bisé tambe".

E ta sigui......

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- No permiti cu e exito cu bo ta batin tempran parti mainta la hasi cu bo ta responde cu demasiado confianza. Mantene e actitud di atencion.
TAURO-21 di april-21 di mei- Conserva bo mes masha alerta y sereno respecto bo coleganan. Esaki ta un dia masha excelente pa hasi un paso dilanti.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Apega bo na e plannan cu ya ta hasi. Evita di hasi consecionnan na e personanan cu tin nan propio ideanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita uso di forsa, pero permanece firme den bo actitud. Esaki ta un dia no-violencia den combinacion cu nada di componendanan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia excelente pa hasi contactonan cu bo amigonan bieuw cu ta biba leeu. Atende e correspondencia sin demora ningun momento.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Lo ta mihor si bo duna bo talentonan di conoce e dia aki. Solamente di e manera aki bo por progresa.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo por sali di bon e dia aki si bo sa con ta diplomatico y por evita tur clase di discusion.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Confianza mester ta bo punto mas fuerte e dia aki. No permiti cu otro personanan lo midi e fe cu bo tin den bo propio capacidadnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Asegura di subraya lo personal na lugar di e actividadnan comercial di e contactonan social.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Awe, e planeamentu ta converti den e diferencia di exito y fracaso. No mester tolera e obstaculonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Benificionan personal mester ta e ultimo riba lista di e cosnan cu bo ta desea. Yuda e personanan menos afortunado.

PISCIS- 20 di februari -20 di maart- Pone tur e cosnan no esencial un banda, mientras bo ta concentra bo atencion den cosnan cu por yuda bo den bo carrera.

Exiladonan kier pone presion riba Mexico

QUITO, -- UPI -- Un grupo di exiliadonan cubano a forza ayera e entrada di e edificio di e embahada di Mexico den e ciudad aki, a fin di solicita cu e gobierno azteca lo kibra relacionnan cu e regimen comunista di Fidel Castro.

E grupo cu tabata carga cartelonan alusivo, a solici ya papia cu e embahador mexicano Ernesto de Santiago Lopez.
E embahador no tabata den e sede diplomatico y e empleadonan di esaki a pidi auxilio policial. Ora polisnan a yega ya e manifestantenan a bandona e edificio. E embahada mexicano ta permanece awor custodia pa evita incidentenan nobo.

*E sub minister Mericano di asuntunan exterior Ball, a llega Londres, E lo delibera cu e gobierno labourista nobo tocante su puntonan di bista en relasion cu e forza nuclear Atlantico y e dificultadnan economico di Inglaterra. Minister Ball, a llega di Merca segun anuncia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 2 DECEMBER 1964 No. 5200

POSIBLEMENTE PRECIO COMUN PA MAINSHI PA PAISNAN CEE.

BRUSELAS, 2 dec.- E minister Aleman di economia Schmuecker, a pone e conseho ministerialdje Comunidad Economico Europeo oficialmente na altura dje dispocision di republica federal pa rebaha e prijsnan di mainshi. Cu esaki nan a pone un paso importante riba caminda pa un prijs comun pa mainshi den e seis paisnan.

chmuecker a declara, cu e canller federal Erhard a logra di na e campesinonan Aleman pe oposicionnan di e gobiernonan deral, den cua tin banda dje mpensacionnan pe perdida di trada di EEG. Tambe comnsacionnan foi e cahero naonal, y tambe segura un mayoria parlamentario. E minister Aleman tambe a acentua e necesidad, di un desarollo harmonisa e comunidad. Si nan llega dia prome di juni di 1967 (un anja mas tarda cu loke a wordu propone) pa un prijs comun pa mainshi, e ora ey tambe e buelta di Kennedy pa rebahonan internacional di tarivanan di douane, e cu rebaho completo dje derechonan mutuo di douane entre e seisnan y abolimentu di froteranan di belasting, lo ta realisa, segun cu el a bisa.

Foi un informasion di minister Schwarz a resulta tambe, cu tambe, dje disposicion principal dje republica federal pa rebaha e prijsnan di mainshi meste wordu cumpli ainda cu deseonan Aleman importante.

Asina cu e gobierno na Bonn no ta dispuesto pa continua cu e plan Mansholt cu e rebaho aki. Den e plan Mansholt nan ta propone un prijs Europeo pa trigo moli di 425 DM pa ton. E prijs di 440 DM pa ton propone pa Alemania.

Tambe e gobierno federal ta hanja e compension ne campesionan di 560 milloen mark pa anja pe entradanan danja propone pe comision Europeo, demasido poco.

Ayera tardi a regresa Aruba despues di mas cu seis luna di verlof na Europa senjor N. Pina-Lampe, hefe di servicio informativo na Aruba. E foto aki riba ta mustra nos senjor Pina den un di su conocido posenan durante un discurso.

TELEVISION NA SURNAM

RAMARIBO, 2 Dec. - Den e orno gubernamental di gobierno Surnam e estatutonan a worde blica di "Surinaamse Televie Stichting." E stichting aki tin mo tarea, di atende tur asuntun riba terreno di television, nstruccion, adquisicion, equipo uso di e equiponan di television medionan financiero di e stichg lo consisti di e capital sepana fundacion di e stichting contribuicionnan for di fondonan blico, , regalonan y otro conribuicionnan di particularnan y subsidionan.

Un conseho di vigilancia tin como tarea di percura, cu e directiva di e stichting ta worde ehecuta di acuerdo cu loque ta stipula den estatutonan y ta duna e minister di asuntunan general conseho tocante asuntunan cu ta riba terreno di television. E conseho di vigilancia tin autorisacion pa laga entreque tur datonan cual e tin mester pa ehecucion di su tarea y ademas tumando en consideracion indicacionnan cu gobierno duna en relasionnan cu esey dicidi den casonan, den cual pa actitudnan di e director di e stichting mester di autorisacion di e conseho di vigilancia.

GABINETE MEJICANO NOBO

MEJICO, 2 dec.- Den e gabine Mejicano nobo, di cua e forasion a keda anuncia, e minisr di asuntunan exterior ta dirigi Antonio Carillo Flores mienas cu general Marcelino Garcia arragan ta goberna defensa. Annio Ortiz Mena tin financia y ctaviano Campos Salas comero e industria. E direccion den empresa petrolera di gobier "Pemex", a wordu pone den an dje economista y juridico esus Reyes Heroles.

Gabinete ta dirigi pa presidente ustavo Diaz Ordaz cu ta sigui icialmente su antesor, Adolfo opez Mateos. E aceptasion di uesto a tuma luga den presencia varios representante diploma co.

* Ne stacion di Saigon tabatin or lo menos 10 morto y hopi rida ora cu probablemente un comotora sin conductor cu reolucionarionan a sende a core l kibra ne stacion.

PLANNAN PA PRESENTA AGUINALDOS DEN CENTRO DI ORANJESTAD Y SAN NICOLAS

ORANJESTAD, 2 dec.- Na e momento aki tin plannan pa laga e gruponan di Aguinaldos di Aruba coopera den e esfera di Pasco na un manera grandi. Eplannan segun nan a worde splica na nos door di presidente di commision di Aguinaldos, esta senjor Adisson Croes ta pa un seis dia promer cu Pasco pone un cuatro tent den Oranjestad, y tres den San Nicolas, dorna tur na luz.

Den e tentnan aki varios gruponan di Aguinaldos durante e seis dianan promer cu Pasco lo canta cancionnan di Navidad pa e publico. Na e momento senjor Croes ta buscando cooperadornan den e plan aki pa e por realize. Segun plan di senjor Croes y si e hanja permiso necesario pa esaki nan lo cuminsa dia binti di december venidero te cu dia binticinco, esta Pasco.

E plan aki cual endudablemente merece su elogio y apoyo sigur lo yuda den progresa un esfera Navidenja.

Encuanto e continuacion diasabra ultimo di e festival di Aguinaldos den Sociedad Bolivariana, a resulta atrobe cu e festival ta un exito enorme. Cientos y cientos di persona a asisti na e presentacion den Sociedad Bolivariana. E proximo show lo tuma lugar diasabra venidero den Noord Social Club na Noord.

ACCION DI PASCU DI "UN YUDA OTRO"

ORANJESTAD, 2 dec.- Ê organisacion caricativo kende den e ultimo anjanan a haci gran trabao pa e menos afortunadonan di nos isla, e anja aki a bolbe cuminza cu un tremendo accion pa por duna e menos afortunadonan di nos isla tambe un "Bon Pasco".

En coneccion cu esaki "UN YUDA OTRO" ta haci un suplica carinjoso na e comunidad di Aruba en general pa duna loke nan por den forma di cuminda, panja, cos di hunga pa mucha, cama y lo demas cu cual esnan den mester por wordu yuda. Esnan cu kier yuda e menos afortunadonan di nos isla pa nan tambe por pasa bon dianan di fiesta, yama telefoon 1187, 1066. 3282, of 2648 y "UN YUDA OTRO" lo pasa busca loke bo tin pa esnan den mester. E organisadornan ta spera cu e anja aki tambe nan lo ricibi un cooperacion grandi di e comunidad di Aruba cu nan accion pa esaki por bira un exito.

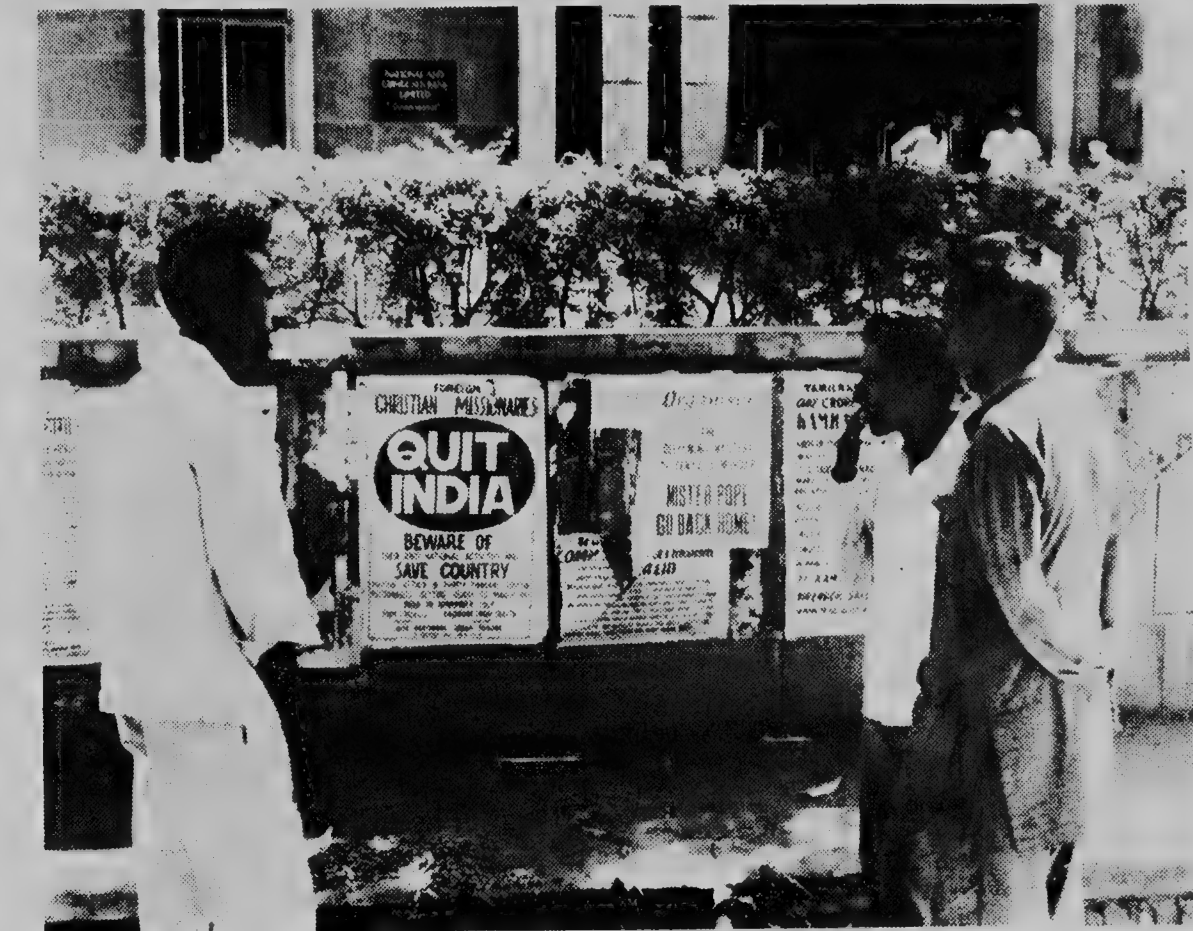
PROGRAMA MUNDIAL PA CUMINDA

CANBERRA, 2 Dec. - Pe siguiente tres anjanan di programa dje organisacion mundial di cuminda tin por lo menos dos biaha asina tantu placa cu ta nesecario pe sun actual, segun e directo cu ta ehecuta e proyecto. E ulandes Ir Boerma, a participa na Canberra. E programa coriente di tres anja ta finalisa otro anja. Nan a pidi pa esaki un total di mas di 328 millon florin. E proyecto, cu ta ehecuta pa Nacionnan Uni y e organisacionnan di cuminda y di agricultura, tin como fin pa stimula e desarollo economico y social door di ayudo den forma di cuminda.

C.E.E. Y SPANYA

DEN HAAG, 2 dec.- E comision Europeo y Spanya pronto lo cuminsa deliberasionnan tocante e posibilidad di un acuerdo economico entre Spanya y e Comunidad Economico Europeo. Segun a resulta na Den Haag na un conferencia di prensa dje bosero dje comision Europeo, e Italiano Olivi. El a agentua cu e mandato relasiona dje conseho ministerial pe comision no ta menciona deliberasionnan tocante e posibilidad di asosacion, pero tocante e posibilidad di un acuerdo riba tereno di economica.

* Dos hoben di Alemania oriental a hui cerca di Eschwege bou di tiro di guardianan di Alemania Oriental pa Alemania Occidental. E hobennan cu a keda ileso, prome a kibra un sistema di alarma.



Na New Delhi e extremistanan religiosonan a pega e lemanan aki pa mustra cu nan ta contra di e bishita di Papa na India.

Sueldonan Hulandes

DEN HAAG, 2 dec.- Banda di 11 or local di dialuna mainta cuminza den e edificio dje ministerio di asuntunan social y salubridad publica na Den Haag e deliberasion den cua e punto di bista di gabinete tocante sueldonan a wordu participa ne presidio y secretario dje asosacion di trabao.

Banda di minister Veldkamp tabatin presente e ministernan Andriessen y Witteveen, Banda di merdia e deliberasion aki a termina. Senjor Bosma, president dje asosacion centro social di contratistanan a declara cu e desicion di gobierno ta mas acerca dje punto di bista di contratistanan.

E conclusionnan di gabinete tocante posibilidadnan politico di sueldo pa 1965 ta contene entre otro un aumento dje entrada minimo te cu 108 florin pa siman. Banda dje medida general di sueldo di 1.5 porciento. den fabor die compensacion di premio AOW y AWW por ehecuta pa contracto maximo un aumento di sueldo di 3,2 porciento.

E prome mitar dje rebaho anuncia di e belasting di sueldo y entrada lo cuminza dia prome di juli di otro anja. Esaki ta propone pe minister y secretario di estado di finanzas den e nota di cambio cu lo wordu trata e siman aki huntu cu e proposicionnan pa rebaho te na mas o menos un millard florin.

E nota aki ta menciona di dos parti igual.

Den e nota en relasion cu e rapport final e hefenan di gobierno a bisa di ta spera cu na ehecusion dje desicion aki y mantension dje sobra complex di conjunctura di medidanan politico e transcurso dje gastunan total lo keda den frontereanan dje restablesimentu desea di equilibrio.

* Militarnan Congoles a libra na Dingila den noord di Congo un cantidad di rehennan blancu. Nan cantidad ta keda entre 70 y 80 persona. Nan a wordu hiba pa Leopoldville. Na Dingila ta biba mas o menos cien blancu.

* Elinea aerea di Australia, a habri un linea aerea semenal nobo di Londres pa Nueva Seelandia y Australia. Esaki ta core via Bermuda y Mejico pa Tahiti y Fiji den Pacifico y djey pa Sydney o pa Auckland na Nueva Seelandia.

Camara di comercio y industria na Aruba ta anuncia cu ta permiti pa traha, bende y haci entrega den tiendanan te ocho' or di anochi ariba e siguiente fechanan. Ariba dianan di trabao:

For di 1 di december te cu 10 di december 1964 y di dia 14 di december te cu dia 30 di december 1964.

Secretario di e camara
A.B. Kuiperi sr.

EILANDGEBIED ARUBA

Ten behoeve van het Openbaar Buitengewoon Lager Onderwijs op Aruba worden gevraagd:

Onderwijzers en onderwijzeressen met de aantekening of akte handenarbeid en - bij voorkeur - in het bezit van het vakdiploma buitengewoon onderwijs.

Sollicitaties voor 13 december 1964 te richten aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba.

Bringamentu na Congo

LEOPOLDSTAD, 2 Dec. - Soldanan mercenario blanco y trupanan Congoles di gobierno a reconquista e luganan Boenia y Mambasa den oost dje pais dje rebeldenan. Den un anuncio dje embahada Belgo na Leopoldstad a keda anuncia, cu 30 solda mercenario y 200 Congoles no a hanja ningun hende blanco na Boenia. Esakinan a worde hiba un otro luga cu ta carga e homber di Watsa. Loke referi e soldanan mercenario blanco na Congo, prome minister Tsjombe a bisa cu no tin ningun estado Africano, cu no tin conseheronan militar blanco, masque sea Ruso, Frances o Mericanonan. Esnan cu ta acusa Congo di ta usa conseheronan militar di exterior, te promer nan cu mes a haci uso di dje. Segun e prome minister Congoles.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 21 SEPTEMBER 1964 No.5138

ATROBE UN INCIDENTE DEN GOLFO DI TONKIN

WASHINGTON, ANP Departamento di Defensa na Washington ta participa cu otra bez bapornan Mericano a ser ataqua den Golfo di Tonkin. Nan no ta bisa nada tocante di victima of danjo material.Un resumen completo di loke a pasa e departamento no a ricibi ainda. E ataque a tuma lugar despues cu skuridad a cay. E bapornan Mericano tabata den awanan International.

Luna pasa den Golfo di Tonkin dos casa torpedero mericano a ser ataca door di torpedero Noord Vietnamees.
National Broadcasting Company a anuncia cu un di e cuatro bapornan Noordvietnamees a ser di zink y cu e tres otronan a haña danjo.
Na e ministerio di Defensa na Washington nan ta nenga tur comentario y nan t a djies bisa cu e incidente a pasa despues cu scuridad a kai 21.30 or a local.
Den un declaracion di e ministerio di asuntunan exterior - Noordvietnamees ta ser bisa cu diabierne anochi diez or ora local ora dos casa torpedero mericano tabata cruza den direccion di un punto serca Nghe-An desde e costa a ser mira explosionnan grandi, rayonan di luz y avionnan cu tabata curza rond di nan. E barco di guerranan aki ta pertenece, segun e declaracion na un grupo di casa torpedero cu Estados Unidos a manda dia 17 y 18 pa entrenamiento na e awanan banda di Noord Vietnam Despues den noticianan cu nan ta bisa ta di e ministerio di Defensa Mericano bapornan di patrouille Vietnamees a aser acusa bruscamente di a ataka bapornan di guerra Mericano.
Mientras cu prensa Mericano a cuminza menaza cu actonan di represalle contra e republico democratico di Noord Vietnam.
Un lider, asina e declaracion ta sigi, ta recorda ainda un incidente mescos cu a tuma lugar dia 4 di augustus 1964, y cu e gobierno Mericano y huza pa ataca Noord-Vietnam.
Ta parce cu awor, Estados Unidos ta trahando mesun historia pa hustifica un semehante ataque contra e republica democratico Vietnamees. E gobierno Noord-Vietnamees ta dementi e acusacion categoricamente bisando a demas cu nan lo no soporta ningun ataque riba nan soberanidad y riba nan integridad teritorial, door di imperialista Mericanó y nan cachonan. Estados Unidos y su amigonan lo carga responsabilidad pa e resultadonan serio cu por resulta for di nan manipulacionan cu aparentemente ta deseoso di guerra, esaki segun un declaracion di e ministerio di asuntunan exterior Noordvietnamees.
Na Washington te ainda oficialmente nan ta keda keto tocante loque a pasa den Golf di Tonkin. Solamente un autoridad a bisa cu bapornan Mericano a ser ataka.
Segun noticianan den prensa exterior, Estados Unidos a dirigi dia 17 y 18 di september diferente barconan di nan di septa flota na e Golfo di Tonkin pa bai proboca aynan.
Masha serio ta e hecho cu e imperialistanan Mericano dia 18 di september a plama noticia cu no ta funda segun cual barcunan di patrouilla Noordvietnamees a ataka buque di guerra Noord-Americano, esaki segun e declaracion Noordvietnamees den cual mas alew nan ta bisa cu esaki ta un esfuerzo nobo imperialista Mericano pa haña un excusa pa un ataque nobo riba Noord-Vietnam. E mando supremo a adverti Estados Unidos cu nan ta carga e completo responsabilidad di e resultadonan serio cu un ataque nobo por tin.
Radio Vietnamees a declara cu Noord-Vietnam lo no soporta ningun acto criminal di Estados Unidos. "E pueblo Vietnamees y e ehercito ta cla y prepara pa duna e agresornan Mericano otra bez un les, si nan ta asina fresco di otra bez penetra den e teritorio di Noord-Vietnam, asina e Radio di Vietnam a bisa".

Chroesjef y su arma

MOSCU, 21 Sept. - E agencia Ruso di prensa Tass a anuncia un tecsto oficial dje palabranan mal interpreta di promer minister Chroestjef den un conversacion cun delegasion Hapones. E tecsto ta losiguiente:"Ayera mi a pasa cu inspeccion di typonan di armanan nobo. Henter dia mi tabata den compania di militar scientifico y ingenieronan. Mi meste a haci e inspeccion aki pasobra actualmente nos ta biba den un mundu di lobo y ta obliga di segura nos mes. Pesey nos ta fabricando medidanan di mas moderno pa defende nos pais, nos pueblo y paz mundial. Si nos worde obliga pa cuminsa un guerra, nos lo lucha cu tur medionan cu nos tin. Nos tur armanan cu ta suficiente fuerte, inlimita manera e palabra ta. Esun cu cuminsa un guerra entre nos, lo sufri derota. Nos ta consiente dje forza di destruccion dje armanan terible cu nos ta posee y nos ta spera cu jamas nos lo meste usa esaki.

Diabierna anochi a yega nos isla pa un bishita di dos dia Dr. Bruck presidente di Camara di Comercio di e ciudad Munchen na Alemania. Segun ta worde bisa e interes pa bishita Aruba, ta pa motibo di e posibilidadnan di Aruba como un teritorio liber pa comercio, cual awor door di associacion cu E.E.G. (cual pronto lo bira oficial tin posibilidadnan grandi, pa por ehemplo Alemania pa cu su comercio cu Latino America. A worde encontra na aeropuerto Dr. E.Bruck, kende aki nos ta mira di tres di robez), pa di robez pa drechi e vice-consul di Alemania Hans Janssen, Donald Lacle (S.I.G.) y senjor Morris Serphos (como representante di Camara di Comercio.

Interes Aleman pa teritorio liber comercial di Aruba

ORANJESTAD, 21 sept. - E bishita di Dr. E.P. Bruch, e presidente profesional di Camara di Comercio di Muchanan y Oberbayern di Alemania Occidental na Aruba, segun observadornan por mustra ariba e interes aleman pa e teritori liber comercial di Aruba. Tumando na cuenta e exportacionnan grandi di Alemania pa Colombia y mirando e derechonan halto di importacion cu tin di worde paga pa e productonan Aleman na Colombia, por ta cu for di banda nan lo tin interes pa establecemento di empresanan den e teritorio liber comercial di na haaf di Oranjestad. For di ey nan lo kier transporta productonan pa Colombia. E idea di e industrianan Aleman den e caso aki segun ta mustra lo ta bai den direccion di industria pharmaceutico y cuminda luho cualnan por worde manda Aruba den forma grandi y paketa mas chikito aki y despues transporta pa Colombia. Y probablemente otro paisnan tambe. E bishita di Dr. Bruck parse entre otro ta pa investiga kiko e gobierno y comercio di Aruba por ofrece na e industria Aleman. Senjor Bruck ta bishitando Antillas ariba su biaha di regreso for di Colombia caminda el a bishita un beurs comercial. Despues di Antillas e tin intencion tambe pa bishita Surnam. E posibilidadnan pa estableci un industria petrochemico na Aruba parse tambe tin hopi interes di su banda.

PARACAIDISTANAN BELGO A REGRESA NAN PAIS

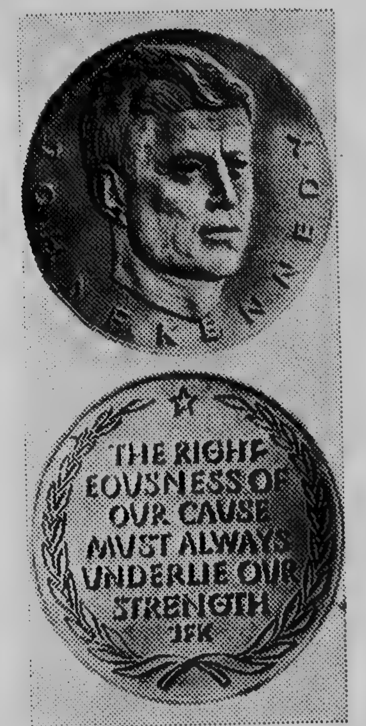
BRUSELAS, 2 dec.- Ne base aerea di Malsbroek na Bruselas dialuna centenares di famillanan a asisti llegada dje prome para comandonanBelgo, cu a asisti ne operasionnan di rescatte na Stanleyville. E mysteriosidad cu cua e Paracaidistanan sali dos siman pasa foi Belgica pa un luga desconosi, a traha luga actualmente pa un recepsion caluroso.

E prome cu a parse den porta dje avion gigantesco di transporta di forza aerea Mericano tabata coronel Laurent, comandante dje batallon cu a dirigi e operasionnan na Stanleyville y Paulis. Despues di dje 55 paracaidista a baha trapi, bisti den uniforme di camouflahe, cu armanan automatico riba nan lomba. Dialuna mas di 540 paracaidista lo wordu transporta dje base militar na Kamina den 10 avion di transporte pa Belgica.

Rey Bauduino lo inspecciona ne base aerea e battallon, un seremonia cu Reina Fabiola, principe Albert princesa Paola y miembronan dje gobierno lo asisti. E paracaidistanan lo desfila dilanti graf dje solda desconosi na Bruselas.

Rey Bauduino den un discurso pe paracaidistanan, a bisa cu nan valentia, disciplina y dominio lo keda den memoria di tur hende. Boso a salba mas o menos dos mil compatriota y estranheronan y algun hasta a duna nan sanger o nan propio bida. E sacrificio ta alza honor dje regimento di paracaidistanan y di nos juventud.

Rey Bauduino despues a gradesi den Ingles e tripulasion dje avionnan Mericano di transporte cu a haci e operasion na Stanleyville y Paulis posibel. Durante e seremonia, cu a woru asisti pa un cantidad grandi di miembronan di e gabinete Belgo, Nan a otorga un condecorasion ne comandante dje paracaidistanan, Coronel Laurent.



Departamento di moneda di Baden-Wuerttemberg na Alemania a emiti e moneda aki pa conmemora e promer aniversario di morto di John Kennedy. E tin inscripcion di e ultimo frase di e discurso qu Kennedy tabata bai pronuncia na Dallas dia nan a asesinele....

ACEPTASION PRESUPUESTU DI DEFENSA

DEN HAAG, 2 Dec, - Dos mosion cu senjor Wieldraaijer di PVDA a entrega durante tratamentu dje presupuesto di defensa den Tweede Kamer a keda rechaza. Ambos biaha solamente e fraccion di partido di trabao, PSP, y CPN tabata pro.

E mosionnan a insisti riba rebaho dje tempo den servicio militar y recompensa di soldanan den servicio obligatorio en acuerdo sueldonan pa militarnan profesional den rango igual.
E presupuesto di defensa a keda acepta.

* Algun delegacion Africana serca Nacionnan Uni, entre cual Argelia, a presenta un carta na e grupo Africano den cual nan ta pidi un reunion urgente di conseho di seguridad pa atende e asuntu na Kongo. Asina un noticia for di New York ta bisa.

DIFICULTADNAN ROND DI NACIONANUNI

NEW YORK, 2 dec.- Union Sovietica a expresa su mes contra di e proposicion di secretario general Oe Thant pa suspende e asuntu di debenan na Nacionnan Uni y e derecho di voto pa Asamblea General, cu ta worde inaugura dialuna.

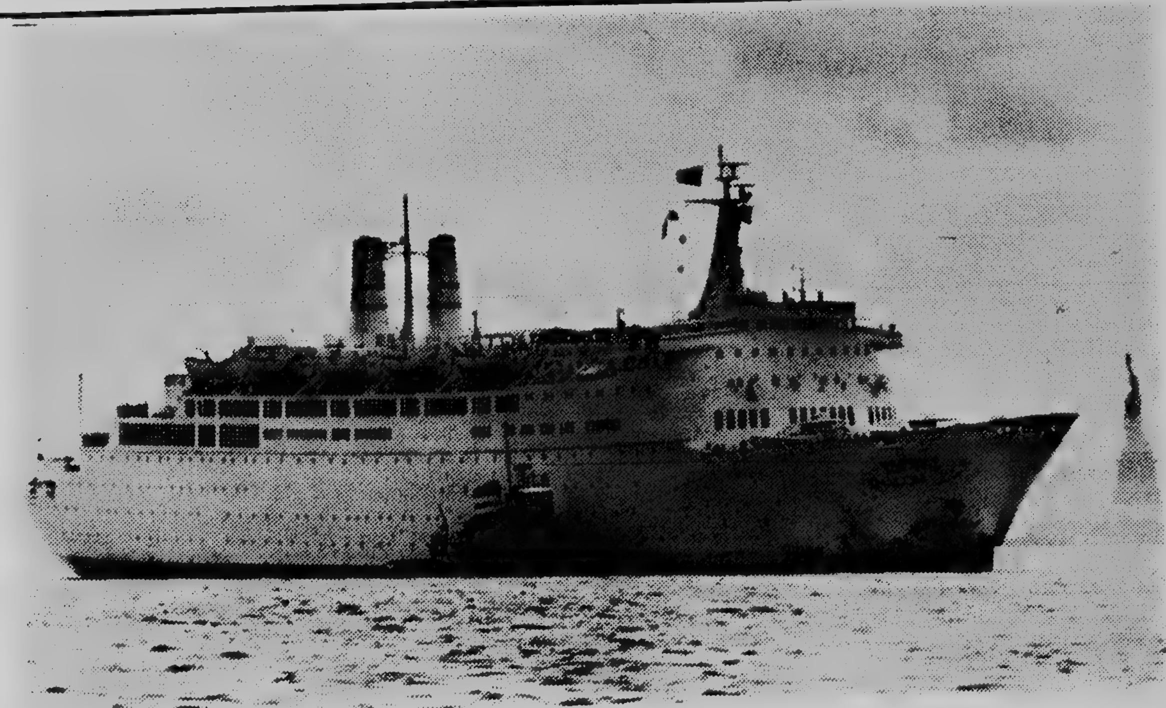
E actitud Ruso a worde anuncia den un declarasion oficial, algun minuut prome cu minister Gromiko lo a atende e proposicionnan na un lunch di trabao cu e minister Mericano di exterior, Dean Rusk mientras cu Francia di antemano a laga sa cu e no ta masha na fabor di e plan.

E proposicion tabata contene conhelacion di tur votacionnan di Asamblea General te na e sesion di februari, despues di un vacacion prolonga di Pascu.

E derecho di voto di e Rusonan ta envolvi, pasobra Union Sovietica debe ainda 52.6 millon dollar en conección cu e operacionnan di paz di Nacionnan. Segun articulo 19 di e carta di e organisacion un miembro, lo no tin derecho di voto, si e tin un debe igual na un contribuicion di dos anja. Francia, cu debe 15 millon dollar, dia prome di januari di otro anja lo ta den mesun posicion cu Union Sovietica ta actualmente.

REBELDENAN A DERRIBA AVION

BRUSSEL - UPI - Un avion DC-4 qu tabata transporta refugiadonan congoles a cai na suela ora el a lanta for di aeropuerto di Stanleyville, despues di a ser ataca cu tiru di arma pa e rebeldenan congoles, segun a ser anuncia pa e servicio aereo internacional Belga.
Un portavoz di e servicio ei a bisa qu segun e ultimo informacionnan, siete persona a muri y ocho ta herida.
Informenan qu a ser ricibi na Leopoldville ayera nochi ta bisa qu siete Belga y un mucha congoles a muri.
E informenan ta agrega qu cuater di e Belganan morto tabata consehero militar di e comandante en hefe di ehercito congoles, general Joseph Mobutu.



Esaki ta e bapor Shalom di Israel cu a dal pega cu e tanker Noruego Stolt Dagali cu un nanichi hopi destroza e bapor ta drenta haaf di New York.

BRITTANICONAN A REGRESA

HONGKONG, 2 Dec. - Un oficial di marina Britanico di 9 unidad cu foi fin di siman pasa ta perdi na Hongkong, a regresa nan base bek. A resulta cu nan a worde detene pa autoridadnan Chines. E militarnan cu a haci un paseo den boto a bin resulta den awanan Chines y a keda detene. E Chinesnan a interoganan, y nan a hanja bon tratto, segun un declaracion. E hombernan di marina aki, diadomingo, anochi no a regresa di un isla di campamento y nan a busca en vano pe personanan perdi aki.

DELIBERACIONAN RUSO-TSJECHO

MOSCU, 2 dec.- Na Moscu a cuminza deliberasionnan entre un delegasion di partido Ruso y di gobierno bou di direccion di Leonid Brezjnev, e lider dje partido communista Ruso y prome minister Kosygin y un delegasion Tsjecho bou di direccion di president Novotny. E delegasion Tsjecho diadomingo a llega Moscu.

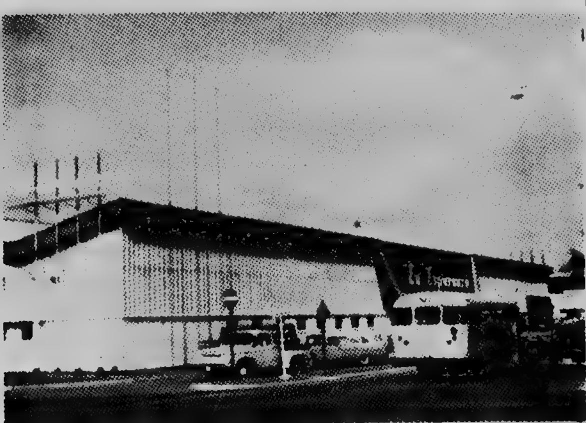
Misionero na Congo

DEN HAAG, 2 Dec. - Ademas dje 31 misioneronan Ulandes ta traha Sagrado Coerason na Congo 18 otro pastoor y fraternan di otro nacionalidadnan den e obispadonan Stanleyville y Wamba (e teritorio di e ex oost provincia), tocante kende nan no sa nada ainda.

Tambe ne oficina misionario dje congregasion a keda anuncia cu nan no sa tocante 73 souer, cu tabata traha bow di direccion dje pastoornan dje congregasion den e obispadonan aki. Entre e souernan aki no tin Ulandesnan, Tin entre nan e nacionalidad Belgo, Luxemburgo, Spanyo y Italiano.

Red: LA ESPERANZA - Tel. 1032 CIRCULACION: 5000 December 2. - 1964

Esperanza news



Esperanza Supermarket No. 2.
Oranjestad.

PRO PATRIA

Esperanza Supermarket No. 1.
Poos Chikito.

E PROME Y UNICO CADENA DI SUPERMARKETS DI ANTILIAS NEERLANDESAS "LA ESPERANZA" TA HABRI NA SUFFISANT CURACAO, SU SUPERMERCADO NO. 3 OFRECIENDO DI E MANERA EI UN BIDA MIHOR Y MAS ECONOMICO NA PUEBLO DI CURACAO!!!!!!

UN MULTITUD ENTUSIASTA DI COMO 4000 PERSONA TA APLAUDI FRENETICAMENTE E DISCURSO IMPRESIONANTE DI SR. EULOGIO WEVER, PRESIDENT-DIRECTOR DI E POTENTE CADENA "LA ESPERANZA"!!!!

UN SEÑORA HUMILDE DI E PUEBLO DI CURACAO TA CORTA E CINTA INAUGURANDO "ESPERANZA CURACAO" OFICIAI MENTE !!!!!!

Diasabra dia 28 di november lo keda graba cu letter di oro den anales historico di Curacao recordando e dia cu e comunidad di Curacao en general y e pueblo obrero en particular a cuminza disfruta di un bida mihor y mas economico. Como 4000 persona a acudi nan inauguracion di "Esperanza Curacao" esperando ansiosamente e habrimento oficial di e portanan di e "centro di economia popular", e supermercado No. 3, situa na Suffisant Curacao, di e promer y unico cadena di supermercado di Antillas Neerlandesas "La Esperanza".

E acto mas impresionante y cu a hanja un acogida fantastico den e pueblo di Curacao tabata e momento ora cu señora, escogi entre e miles di persona cu a mustra nan aprecio na e supermercado aki, a worde invita pa corta e cinta simbolica inaugurando di e manera ei e supermercado "Esperanza Curacao" introduciento alavez un bida mihor y mas economico na pueblo di Curacao.

E acogida cu "Esperanza Curacao" a ricibi di parti di e pueblo di Curacao ta algo hamas visto na Curacao di acuerdo cu varios entrevistahasi entre diferente persona cu a duna acto di presencia.

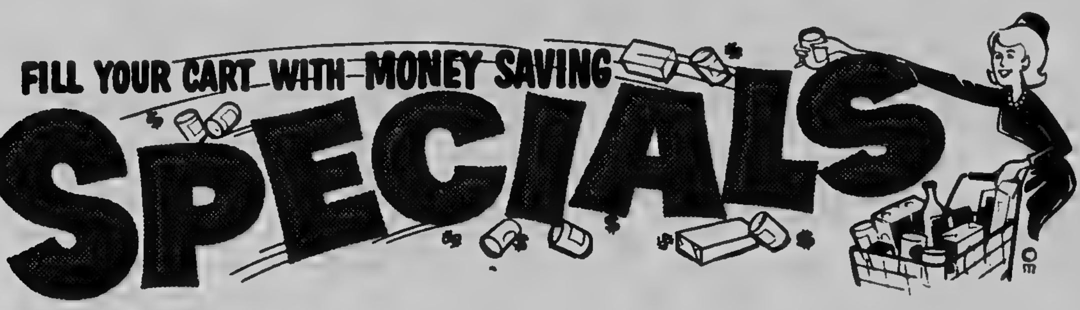
Debido na e enorme cantidad di persona cu a acudi na e impresionante inauguracion aki y cu despues a invadi nan supermercado di preferencia, lamentablemente "Esperanza Curacao" mester a traha cu su portanan cerra practicamente durante di e henter dia cu e consecuencia cu centenares di persona cu a keda casi henter dia para wardando nan oportunidad pa cumpra na prijsnan hamas vista na Curacao, mester a bai nan cas back un poco desapunt a pero cu e gran esperanza y confianza cu for di diasabra 28 di november di 1964, pueblo di Curazao porfin a logra nan deseo di cumpra mas y mihor hibando un bida mas economico.

Na e centenares di personanan aki y pa e medio aki "e centro di economia popular", "Esperanza Curacao", ta desea di extende su palabranan di aprecio y gratitud a la vez presentando respectuosamente su disculpa na e culto pueblo di Curacao pa e motivo cu "Esperanza Curacao" a hanje obliga di traha casi henter e dia ei cu su portanan cerra, "Esperanza Curacao" tin confianza cu su disculpa lo worde acepta y ta recorda e pueblo di Curacao cu "Esperanza Curacao" t'ei pa ofrece "calidad y economia na servicio di pueblo" !!!!!!!

Sr. Eulogio Wever, presidente-director y co-fundador di "Esperanza Curacao" dirigiendo su mes cu palabranan elocuente na e culto pueblo di Curacao.

Un vista di "Esperanza Curacao" e Supermercado No. 3 di e promer y unico cadena di Supermarkets di Antillas Neerlandes "La Esperanza".

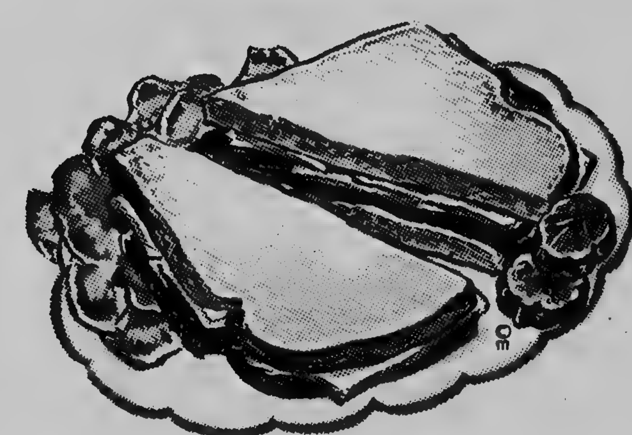
ALWAYS
BETTER QUALITY, BETTER SERVICE
AND BETTER PRICES
AT
"LA ESPERANZA"



OFERTA SUPER ESPECIAL !!!!!!

Sliced beets Magic Garden, 2 bleki pa	Fls. 0,41
Baking Powder Clabber Girl di 10 oz. 2 bleki pa	" 0,79
Baby Powder Cussons, 10 oz., 2 bleki pa	" 0,85
Sweet Peas Blue Ridge & Y.C., 2 bleki pa	" 0,48
Tomati Pelá, 7 oz. 2 bleki pa	" 0,33
Salo na paki....................	" 0,22
Cur-Rite Waxpaper di 125 pia	" 0,60
Sausage Libby 5 1/2 oz.	" 0,35
Frankfurters Zwan di 4 oz.	" 0,58
Pear Juize Libby, 3 bleki pa	" 0,65
Swift Potted Meat	" 0,14
Nescafé Suave (85 grams)	" 1,10
Nescafé Suave (170 grams)	" 2.18
Swift Sausages di 4 oz.	" 0.28
Mayonnaise Kraft di 32 oz, awor............	" 1,85
Margarina Planta di 1 lb.	" 0,65

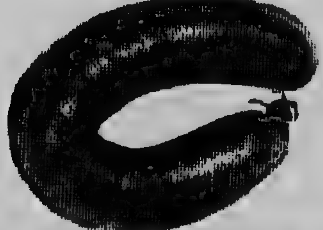
BOTERHAMBELEG:



Ham (200 grams)................	Fls. 0,70
Leverworst (200 grams).......	" 0,70
Boterhamworst (200 grams)	" 0,65
Palingworst (200 grams)	" 0,70
Hausmacherworst (200 grams) ..	" 0,70
Kalfsleverworst (200 grams)	" 0,70
Kalfsleverworst super (200 grams)	Fls. 0,75
IETS SPECIAALS: COBURGERHAM (100 grams)	0,70
Snijworst (200 grams)	0,70
Boerenmetworst (200 grams)	0,70
Gerookt Mager Spek (200 grams)	0,70

Carni fresco di alta calidad for di e carniceria di "La Esperanza"

Beafsteak	Spareribs	Slavink
Rollade	Pork chop	Blindevink
Carni sopi	Hamburger	Cabaron Preparâ
Carni Stobá	Frekkedel	Sanger yená
Tenderloin	Sulz	Saté's
Higra	Croquetchi	etc.
Mondongo	Bitterballen	etc.



E famoso harinja "PAN" pa solamente Fls. 0,94

"LA ESPERANZA"
PIONERO DI SUPERMERCADO NA ARUBA

PIET'S SODA FOUNTAIN

ESPECIALISA DEN TWO-TONE
DOUBLE-CONE!!!

"UN BISHITA NA PIET Y........
ADIOS TUR VERDRIET"

TELEFOON 2123

REGALO Y MAS REGALO!!!

REGALO DI SAN NICOLAS PA MUCHANAN!!!

BO SUPERMERCADONAN "LA ESPERANZA"
LO TIN REGALO
DI SAN NICOLAS DIA 4 Y 5 DI DECEMBER!!

CUMPRANDO DIA 4 Y 5 DIDECEMBER
PANAFLS 15,00 OF MAS, BO LO HAYA
UN BON PA RECLAMA Y ESCOHE
UN PRECIOSO REGALO
DI SAN NICOLAS PA BO JIOE!!!

Nos departamento di cos di hunga ta un "MUNDO DI MARAVILLA" Tira un vista y keda convenci!!

Fly now and pay later

Use the excursion flights of "ESPERANZA SUPERTRAVEL"

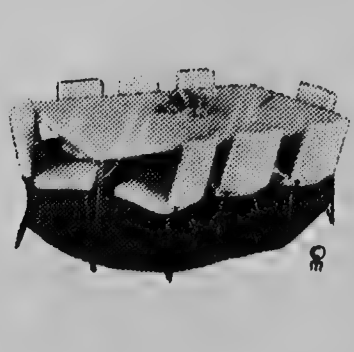
We offer you the best equipment (DC-6 four engines)

Aruba to Barranquilla, Bogota, etc at bottom-low fares

Visit COLOMBIA, the EMERALD of the CARIBEAN

GANGA, GANGA DEN DEPARTAMENTO DI MUEBLES !!!

	antes		awor	
Set di sala di mahoc di 6 pida,	F.	600,00	F.	345,00
Set di comedor di 7 pida........	"	300,00	"	225,00
Bunkbed............................	"	135,00	"	99,00
Bar pa den cas.....................	"	250,00	"	160,00
Stove di gas full automatic.....	"	900,00	"	720,00
Automatic Wasmachine "Norge"	"	500,00	"	395,00
Kitchen Cabinet....................	"	275,00	"	195,00



y asina mil y un articulo na prijs realmente baratísimo !!!

A CABA DE YEGA: Linoleum na tur color y diseño, na prijs SIN COMPETENCIA !!!!!

NO LUBIDA DI BISHITA NOS DEPARTAMENTO DI MUEBLES, NOS TA SIGUR CU TIN ALGO CU BO MESTER !!!!!

Supermercadonan "La Esperanza",
centro di economia popular!!

NILKA FRANKA GANADORA TERCER ROND DI SONG FESTIVAL

PALM BEACH, 2 dec.- Otro bez bao di un interes enorme pa parti di publico a tuma lugar diadomingo tercer rond di e SONG-FESTIVAL ANTILLANO. E mihor tresnan den e festival aki ta Nilka Franka sigui pa Jewel Romney. Y Oscar Figueiroa kendenan tur dos a hanja e total di mes cantidad di punto for di hurado.

Di cuatro a bira Jossy Brokke, kende door di un fallo den su aparecion cu e microfono probablemente no a logra loke e merece. Pues Jossy Brokke un cantante di caliber pero sin volume grandi no a haci uso di e microfononan pa saca su voz. Door di esaki su voz a sali masha zwak cu e resultado probablemente cu e hurado a mira esaki como un fallo. Pues tur cu conoce Jossy Brokke sabi cu e cantante aki endudablemente merede mas cu loke el a ricibi diadomingo ultimo, pero nos ta bolbe bisa cu probablemente ta Jossy Brokke mes a causa esaki door di mal manipulacion cu e microfono, Placido Steward y Oville Thompson, y Trio Orquidia di Corsow. Gueststar tabata e cantante di tango Thaly Lopez,

"The Beatniks". E di cuatro rond rond ta tuma lugar dia diez tres venidero, mientras cu dia diezcinco di december lo tin e final di e SONGFESTIVAL durante

di cual e hurado lo bai eligi e mihor cantante di e SONGFESTIVAL ANTILLANO organisa e anja aki. Entretanto e organisadornan ta tene un anochi bailable y diasabra venidero na cual tur e participantenan tin entrada gratis.

Entranto nos a worde informa cu no ta imposibel cu Jossy Brokke lo actua den final pues parse cu Jewel Romney y Oscar Figueiroa a hanja e mes un cantidad di punto y originalmente nan mester a comparti di dos lugar nan dos hunto y asina Jossy di tres lugar. Na e momento aki e cuestion ta den estudio ainda y decision no a worde tuma ainda.

Como promer a sali den e di tres rond di e songfestival trio di hobenan. Srta. Franca su actuasion a ricibi masha hopi aplausa di e publico. Y lugar number uno for di hurado.

Srta. Jewel Romney a logra gana di dos lugar diadomingo ultimo y especialmente su actuasion a gana sympatia di e publico.

Na di tres lugàr diadomingo ultimo a sali Oscar Figuieroa, un hoben cantante di musica moderno.

Gueststar e atardi tabata senjor Thaly Lopez, kende a deleita e publico den Klompen Klub cu dos tango. Na piano e tabata acompanja pa Padu del Caribe y na baho pa Humphrey Kellymon.

Damas di softball selecciona pa vs St Thomas

(Di nos redactor deportivo)

E delegacion femenino deportivo C procedente for di St. Thomas cu ta worde spera na nos isla otro siman lo hunga entre otro dos partido di softball. Uno lo ta den Wilhelminastadion y e otro lo ta na Lago Sport Park.

Directiva di Aruba Softball Bond a dicidi di usa e teamnan di Los Vets y di San Nicolas Stars pa enfrenta e visitantenan for di St. Thomas. E dos equiponan lo worde reforza cu 7 hungador di Casa Haime.

Di e team di San Nicolas Stars tin selecciona Hortensia Jansen, Maria Quijada, Gloria Donald, Joyce Jarvis, Viola Farrell, como infielders, Marlin Josepha, Frida Haynes, Roma Rombley, Elma Richardson, y Edith Josepha como outfielders, Marvis Jacobino, Ronolfa van Putten y M. Martilia como pitcher y como catcher Olga Muller.

Di Los Vets a worde selcciona: Sonia Westerburger, Alida Westerburger, Evelina Marchena y Marietje Smolders como infielders, Norma Richardson, Vera Zaandam, Nora Brete, Lila Daniesn, Myrna Quandt, Margarita Webb, y Beatrix Smolders como outfielders, Ilse Zaandam y Silvia Dirksz como pitchers y Cynthia Richardson como catcher.

Pa reforza e dos teamnan aki riba menciona a worde selecciona di Casa Haime Ludwina y Angelina Ridderstap, Aurora Quandt, y Edna Maduro como infielders, Greta Maduro como outfielder, Dora Dirksz y Crescencia Orman como pitchers y Edwina Maduro como catcher. Los Vets lo worde dirigi pa Raul Illidge y San Nicolas Stars pa Lucio Schotborgh.

BRASIL Y LA FAMA TA GANA DEN CLASE B

(Di nos redactor deportivo)

Dos partido di volleyball masculino clase B a worde hunga dia luna anochi ariba cancha di Brazil. Den e promer Brazil a gana Rapid dos pa cero, e gamenan acaba 15-6 y 15-8.

E segundo partido a bai entre Caribe y La Fama resultando La Fama ganador dos pa cero. E gamenan a termina 15-0 y 15-10. Awe nochi ariba cancha di Estrella e campeonato ta continua cu dos partido mas.

Douane y Pepsi Cola di Caballeros clase den e promer wega y luego La Fama contra Volleystars Red di damas clase A.

U.P.A. CONTRA ARUBA JRS AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo).

E play off entre tres topteamnan di softball masculino ta continua awe nochi cu e partido entre UPA y Aruba Jrs. Diadomingo pasa e promer wega a worde hunga entre Aruba Jrs y Santa Fe cual partido a worde gana door di Aruba Jrs. UPA pues ta sali pa di promer biaha awe nochi den e playoff cual lo ta di dos rond. Segun e programa di Aruba Softball Bond e ultimo wega di e playoff lo worde hunga da 14 di december.

San Nic Stars a vapulea Casa Haime

(Di Nos Redactor Deportivo).

San Nic Stars tabatin un victoria luna anochi den Wilhelminastadion ariba e equipo di Casa Haime. Cu score di 20 carrera pa 9. E partido a termina. Stars a conecta total di 17 hit y comete 8 error, mientras cu Casa Haime a keda na 10 hits y a comete 7 error.

Den e sexto inning J.Donald di San Nicolas Stars a conecta un homerun y den e septimo Viola Farrell di e mes equipo a conecta homerun.

Pitcher ganador tabata Mavis Jacobino y perdedora tabata Dora Dirksz.

* Un firma Mericano a busca na Suecia mecaniconan di avion pe forza aerea di Congo Leopoldville, segun e corant Sueco Aktuelt a laga sa. Un cantidad dje techniconan aki lo sali pa Congo, caminda nan lo traha bou di direccion di pilotonan cubano. Nan lo ricibi seis cien dollar Mericano pa luna y 65 kroon Sueco pa dia pa un contract di un anja.

Cohete Ruso pa Marte

MOSCU, 2 dec.- Rusia a lansa pa planeta Marte un raket di varios piso, segun un noticia di Tass. Manera anuncia Merca diasabra a lansa cu exito un Mariner 4 cu meste transmiti fotonan di Marte. E cohete espacial nobo Ruso/Sonde 2 ta equipa cu un aparatura pa capta y manda e datonan colecciona durante e vuelo pa mundo.

Esaki te di dos intento Ruso pa descifra e secretonan dje planeta cora. E prome intento a tuma luga dia prome di november di 1962, cu un "Marte 1", pero seis luna despues nan a perde contacto. E foi noticianan di Tass no a resulta cu Sonde Dos tin aparato di television abordo pa transmiti fotonan di Marte pa mundu. E fin dje lansamentu ta segun Tass, pa haci prueba cu e systema di stacionnan espacial, e creamentu di experiensia y tambe ehecuta reconosimentunan scientifico den espacio. Sonde 2 ta cerca dje rumbo stipula. E instalasion pa tene proviccion di energia ta duna solamente mitar di loke nan a stipula. E oficina Mericano pa viahe aerea y espacial a declara di ta spera cu e Rusonan den e periodo, cu ta favorable pa lansamentu den direccion di Marte, un haci un intento. E periodo aki ta di 4 di november te cu 4 di december despues di cua meste warda te aki dos anja pa un bon oportunidad.

* Na Macao nan ta construyendo 15 camion di aterizahe pa marina Indones, segun anuncia di fuente autorisa na Hong Kong. Na Macao, cu ta teritorio Portugues, ya caba nan a construi baopornan leve di aterizahe pa Indonesia. E camionnan en construccion ta di staal y tin dos motor.

Plannan di regreso di Juan Peron

BUENOS AIRES, 2 dec.- En relasion cu noticianan y rumornan tocante un viahe di Peron pa Paraguay- di cual pais e ta ciudadano di honor y tambe tin un pasaporte - e observadornan sceptico no ta exclui cu su partidarionan na Argentina a convensele pa move su mes den direccion di Argentina.

Despues cu tur paisnan bisinja y Argentina claramente a retira nan mes, en berdad ta keda un solo posibilidad cu Peron lo sali pa Paraguay. En relasion cu esaki, a keda anuncia na Buenos Aires, cu e minister di asuntunan interno di Paraguay, den e ultimo 10 dianan tabata dos biaha inco[illegible] na Buenos Aires pa papia cu e autoridadnan di Argentina tocante un posible llegada di Peron. Den circulonan fidedigno den e capital di Argentina a keda anuncia, cu general Arturo Ossorio Arana, un dje lidernan mas importante di revolucion contra e regimen di Peron y na 1955 e adversario di Peronismo, a wordu nombra embahador na Paraguay.

E ministerio di Argentina di defensa entre tantu a publica, cu e gobierno di Argentina y forzanan di guerra ta uno den nan desicion pa segura paz y orden den e pais y pe civilnan y tambe pe instalasionnan constitusional.

Presencia di Peron na Paraguay no ta un regreso ainda, pero ta nifica un factor di inquietud pa Argentina y un peliger agudo pe gobierno di Illia, segun agrega.

Asamblea general di Nacionnan Uni

NEW YORK, 2 dec.- Secretario general Oe Thant a participa, cu e inaugurasion dje Asamblea General di Nacionnan Uni, cu a wordu stipula, posiblemente lo keda suspende en relasion cu e kestion no resolve ainda tocante derechonan di voto dje paisnan, cu ta atraza den nan pagonan ne organisacion mundial. Nan a tuma un desicion, despues cu e representantenan di varios gruponan dje pais a publica nan puntonan di bista. Oe Thant a duna tambe di conosi, cu si nan no dicidi pa suspende e inaugurasion, e Asamblea General probablemente lo cuminza cu eleccion por aclamasion, di su president y despues nan lo sali foi otro pa por lo menos 2 ora.

* E parlamento di e union di Europa Occidental, e organisacion di defensa di e seis paisnan di e comunidad economico Europa y Britania dentro di NAVO, a celebra su di dies anja di existencia. Esaqui a sosode cu un sesion festival, cu a worde presencia pa diferente ministernan, entre cual minister Luns y hopi representante diplomatico y exdelegadonan.

Credito pa Indonesia

AMSTERDAM, 2 Dec. - Manera conosi tabatin na november dos mision Indones na Ulanda pa delibera entre otro tocante e facilidad pa duna un credito di 100 millon florin na Indonesia. En relasion cu esaki a keda anuncia cu varios empresa dje fabricanan di machin, a llega cu ministerionan Indones pa acuerdo nan principal, pa entrega instalasionnan pa rehabilita entre otro varios fabricanan di sucu, fabricanan di zeta di olijfi y fabricanan di zeta di coco. Alavez tambe nan a dicidi cu nan lo entrega Indonesia un cantidad di material di rueda pe ferroviaria Indones. E entreganan total lo sera varios millon florin.

SPIONAHE ISRAELITA

TEL AVIV, 2 dec.- E industrial Israelita Samuel Baruch, cu siman pasa a keda aresta pe servicio Israelita di seguridad bou di acusacion di spionahe pa Egypto, a confesa di a pasa algun luna na Egypto. Akinan el a hanja un spionahe di Egypto si e por lanta na Israel un red di spionahe y hanja agentenan nobo. Baruch a bisa cu kier a paga cu e placa su debe nan di un balor di 400.000 dollar. El a bira miembro dje partido extremista chiqui "Hudionan desendiente di oriente", cu e speranza di bira delegado cu e fin pa asina comete spionahe mas mihor.

Un mucha muher chikitu di Berlin Occidental aki ta duna dos soldá Norteamericano dos di su popchinan dilanti di e edificio municipal di Schoneberg. E soldánan ta colecta cos di hunga bieeuw, nan ta pinta y drecha nan y despues reparti nan pa muchanan menos afortunado, pa asina nan tambe disfruta di un Felis Pascu.....

RECEPCION EX-ALUMNOS DOMINICUS COLLEGE NA OCASION JUBILEO

ORANJESTAD, 2 dec. - En conneccion cu e jubileo di St. Dominicus School a reuni diamars anochi ultimo den Trocadero Restaurant na Oranjestad un grupo di ex-alumnonan die school menciona cu e intencion di organisa un recepcion pa e ocacion menciona.

Durante e reunion a keda dicidi cu e recepcion di e ex-alumnonan lo tuma lugar dia 8 di januari venidero pa ochor y mei di anochi.

E sitio caminda esaki lo tuma lugar no ta conoci ainda pero lo worde anuncio pronto. E comite organisativo ta suplica tur e ex alumnonan cu ta desea di tuma parti na e homenaje aki di tuma contacto cu un miembro di e comite.

Pa un mihor organisacion di e fiesta a worde stipula alavez cu esnan cu kier participa tin di inscribi. E termino pa esaki ta te cu dia diez di december venidero.

E miembronan di e comite aki cu cual por tuma contacto ta, na San Nicolas, Richardo [illegible]man Richard de Lange y Mooi Franken. Na Savaneta ta Avelino Thijsen, Carlos de Cuba y Edwin de Kort.

Na Santa Cruz ta señor Apolonio Werleman, mientras na Paradera ta Elenito Donati. Juancito Lacle y Albino Yarzagaray. Na Noord ta Theodoor Figaroa. Seferiano Luydens y Theodor Tromp, mientras na Oranjestad ta Johnny Oduber, W. Flanigin y Nemencio Breete.

POLITICA DI SUR AFRICA

NEW YORK, 2 dec.- E comision di apartheid cu ta consisti di e comision extraordinario di Nacionnan Uni cu ta consisti di 11 miembro den un rapport ne Asamblea General, cu a habri dialuna, a propone practicamente isolacion di Sur Africa y resto di mundu. Den e rapport ofrese diadomingo ta bisa, cu e conseho di seguridad meste tumá medidanan di presion.

E Asamblea General meste haci esaki posibel door di declara, cu e situasion na Sur Africa ta nifica un amenaza serio di paz. Dje 16 recomendasionnan cu e comision di apartheid ta haci den su rapport tin un prohibision di exportasion di petroleo, rubber y productonan quimico pa Sur Africa y un prohibision di importasion di oro, diamante y heru foi dje pais aki.

Un portret di e principe Spanyo Carlos de Borbon Parma y princesa Anne di Francia, yui muhe di e conde di Paris cu segun nan ta bisa a compromete cu otro.

Reconsiliacion di India cu China

karastji, 2 dec.- President Ajoeb Chan di Pakistan den un discurso di radio a declara cu un reconsiliasion [illegible] di India cu China, ta solamente un kestion di tempo. El a avisa e potencianan occidental, cu nan entreganan di arma na India ta trese peliger grandi pe paisnan bisinjanan chiqui, principalmente te Pakistan. E desicion di mas di un potencia occidental pa aumenta entrega di arma na India, solamente a alenta e agresion di India, segun e president di Pakistan. E paisnan occidental ta arma India pa nan propio finnan politico, ya caba nan finnan a falla. Chan a trobe president Johnson, pa bolbe mira e hopi problemanan riba e teritorio aki cu ta pidi pa un solucion en relasion internacional. India no solamente ta comete mas violasionnan di frontera ne linea di armisticio na Kasjmier, pero ta sorru tambe ne frontera cu Oost Pakistan pa dificultadnan, segun cu el a bisa.

E señorita Cubana aki, ta miembra di milicia qu a ser institu[illegible] pa gobierno di Fidel Castro [illegible] ta tene warda dilanti di un pacus[illegible] na Habana.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE,
UNIQUE STORE.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Held van Troje" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Ni Sangre Ni Arena" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The 4 Days Of Napels" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "A Very Private Affair" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Atake di Cambodja

SAIGON, 2 Dec. - E minister Sur Vietnames di defensa atrobe a anuncia dos incidente nobo ne frontera Cambodjano Sur Vietnames, cu a tuma lugar diadomingo mainta. Ne prome incidente un cien Cambodjano a tira riba un patroulla Sur Vietnames cu tabata bringa cun compania di rebeldenan Vietcong ne puesto Inh Xoeong. E Cambodjanonan cu a viola frontera pa proteha e rebeldenan, a mata tres militar di frontera. Dos ora despues 4 camion Cambodjano a penetra mas o menos te cinco cien meter den territorio Sur Vietnames y a tira riba e puesto Vinh Xoeong. Un dje defensornan dje puesto a worde mata.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

Nan ta spera cu e relasionnan diplomatico y consulario di Chili cu Tsjecho Slovakia, Polonia, Hungria, Roemania y Bulgaria lo wordu restablese fin dje luna aki o principio di otro anja. Segun e minister di asuntunan exterior Gabriel Valdes a anuncia.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay (15.30); Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

SITUACION MERICANO ECONOMICO TA BON

NEW YORK, 2 dec.- "Chase Manhattan Bonk", ta masha optimista enbista di perspectivanan pe economia Mericano den e venidero 12 te cu 18 lunanan. Maske cu nan meste ta prudente pe posibilidad di un tal adaptasion den bida economica posiblemente lo no tin mas nivelasion di indicesnan dje bida total di empresa, segun e banco. Enberdad tin rasonnan serio pa un bista optimista den futuro, segun e banco den su carta economica.

Boycot di Cuba

CARACAS, 2 dec.- President dje obreronan Venezolano di haf, Martin Correa, a amenaza cu un boycot di baponnan, cu ta pertenese na paisnan cu ta comercia cu Cuba.
Segun e corant "El Nacional" Correa a declara: "Si gobiernonan di Spanja, Inglaterra, Francia y Canada keda haci comercio cu Cuba nos lo ninga di descarga bapornan cu ta nabega bou di nan bandera. Nan comercio cu Venezuel a lo wordu suspende automaticamente, segun e president dje sindicato Venezolano.

AMENAZA INDIO

SANTIAGO DE CHILI, 2 dec.- Polis y militarnan a wordu manda pa calma e indjannan, cu a amenaza un pueblo den sur di Chili di lo sende un misa na candela. E indjannan a protesta contra un decision di autoridadnan eclesiastico, pa kibra un misa bieuw cerca San Juan de la Costa cerca di Valdivia cu e indjannan ta considera milagroso.

Peron pa Paraguay

MONTEVIDEO, 2 dec.- E minister di asuntunan exterior di Uruguay a participa, cu ex president Peron di Argentina lo sali foi Madrid pa Asuncion na Paraguay.
E minister a bisa di a ricibi e informasionnan aki dje embahador di Uruguay den capital Spanjo.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 30.

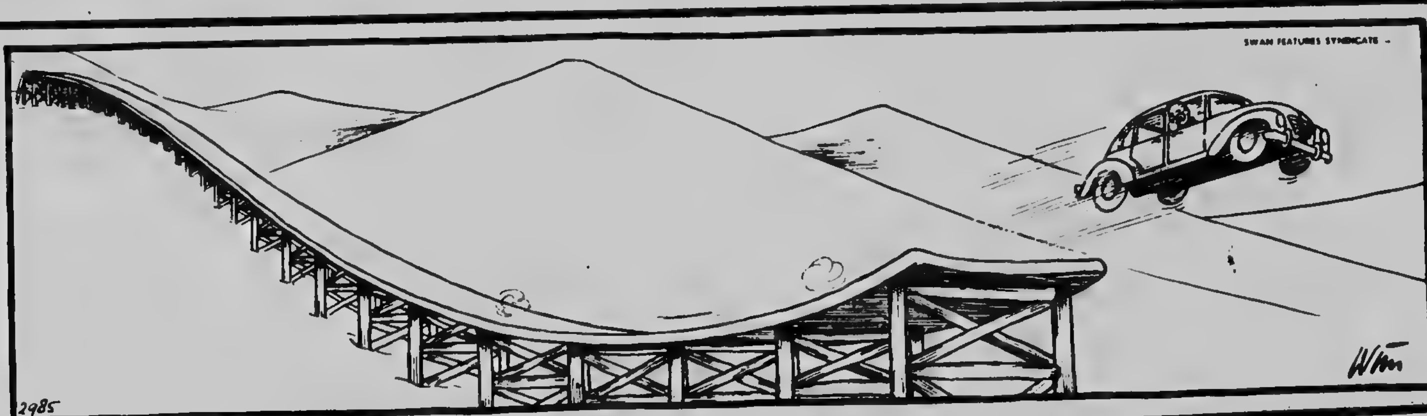
"Ta mi maestra", Ilse ta bisa suave. "E jama Andrea Pichler. "Andrea, si asina mes e tabata jama. Mi ta corda masha bon, cu mi tata a pronuncia e nomber ey. Pero con su faam ta? Pichler?"James ta keda pensativo y despues e ta hiza su cabes. "No cu ta trata di e dama, cu ta yuda dokter Holm cu e hende malonan? E no a haya contesta riba su pregunta. Conde Rainer ta murmura algo incomprendibel, y wantando riba e kruk, e ta sali di e cuarto. Ilse ta drey mira Flint y ta bisa: "Si, asina mes. Ta e mes. Volker a contami e historia di e compact. Pero mi no tabata sa, cu tabata bo tata, sr. Flint. Andrea tabata tin e compact warda basta tempo. El a regalami e, dia cu mi a haci dies ocho anja".

Conde Rainer ta leun contra e bentana den su cuarto. E no a ocupa e cuarto ainda. En realidad, e castillo cu su salanan enorme y lujoso, a bira stranjo pe. Despues di keda tanto tempo era den e toren, ta poco dificil pa e bolbe custumbra cu e cuarto grandinan aki. Parce cu tin un tempestad ta lantando. Rainer ta primi su frenta cayente contra e glas di e bentana. Unda cu e drey bira, e ta mira tur cos destrui.

Y den su curazon tabata mescos. Tur cos tabata mahos y kima. E no tabata tin nada mas, pa biba pe, of cu e por kere den. Di e prome muhe, el a kere cu e tabata un bon hende, pero a bini na cla, cu e tabata un mal muhe. Di e otro, el a kere cu e tabata un mal muhe, y kizas e ta un bon muhe? Ta un pensamento terribel, cu el a trata Andrea injusto. E ta pone su curazon bati extra duro. Cada rato e ta pensa ariba e dia, cu Andrea tabata drumi den Volker su brazanan, y a laga e homber sunche. Atrobe e ta sinti e rabia drenta den su curpa. E ta resisti contra su destino, cu ta obligue pa keda semper e victima. Ta con e por duda di algo, cu el a mira cu su propio wowonan! Ta existi solamente un possibilidad: E mester tabata stima Volker, tempo cu e multimillonario Flint a pidie pa casa cu ne. Y te ainda e ta stime, y ta haci tur loke Volker kier. Pero e ora ey, e compromiso di Volker, mester ta un sla duro pe. E lo ta desea pa Andrea sinti, kiko ta nifica ora cu bo worde enganja? Ach, e no sa mas kiko e ta desea ni spera. E tabata un bala di hunga di su propio duda y martirio. Tin biaha e ta odia Andrea, y despues e ta deseé asina pasionalmente. Lo e sa caba cu Volker a declara por escrito pe casa cu Ilse, kende actualmente ta un mucha pober? Y e ta sinti su mes contento? Su cabes ta morde di tanto pensa. Desespera e ta habri e bentana y ta hala e aire fresco paden. Bjento ta basta fuerte. Casi sigur, prome cu nochi sera, lo lanta un tempestad nobo. Sin bida e Conde ta keda mira pafo. Mas abou e ta mira cantidad di hende ta cana bay bin. E presencia di tanto hende, ta haci e castillo jena cu bida atrobe, despues cu el a keda tanto tempo morto. E hendenan di e pueblo aki tabata hende trankil. Di repente Rainer ta sinti un ril pasa den su curpa. Keto e ta keda mira eybou. Su lipnan ta move, pero e no por bisa nada. Andrea! Su sanger ta bira cada rato mas excita. E ta stime mas cu nunca! Andrea su cara palido y su wowonan tristo ta dune un dolor tremendo. Ta e ta culpabel, cu Andrea a cambia asina? locura! Casi sigur e mester a tende caba, cu Volker a compronmeti y pesey e ta sintie traicionа y enganja. Esta malo e ta mustra! Awor e ta cana drenta paden. E no ta hiza su cara mira ariba mes. Su cara palido tabata serio y stranjo. E tin e tas di e dokter teni den su braza. Casi sigur dokter Jensen a manda jame. Na e momento aki Andrea ta para bou di e bentana, caminda Rainer tambe ta para. Spanta esaki ta hala patras. E kier evita cualkier topamento cu ne, pasobra e tin miedo cu e lo perde su dominio. "Hallo Andy. Por fin mi a mirabo atrobe? War da un rato!" Esey tabata.....? Esey tabata Volker Holm. Ta e so ta jame cu tanto ternura.

Involuntariamente Conde Elmsborn ta forma su mannan na mokete. Ki ora cu e mira Volker den presencia di Andrea, e ta cuminza sinti un rabia ta drenta su curpa. "Mi no tin mucho tempo Volker ! Dokter Jensen ta sperando riba mi". "Pero bo mester tin tempo sufficiente pa tende, con felis ami ta". "Wel, foy dia cu bo a nace bo tabata felis caba. Pero meimei di e hendenan infelis aki, bo mester ta sintibo desagradabel." Rainer ta primi su lipnan riba otro. Su cachete ta haci dolo di tanto emocion. "Andy, dushi, imaginabo, awor mi ta compromete di berdad cu Ilse! E Conde a dunami su permiso." Andrea ta keda mire, mescos cu un hende cu no por comprende kiko e palabranan di Volker ta nifica. Conde Elmsborn ta wanta su rosea. Incomprendible Andrea ta sacudi su cabes. "Ta con esaki por ta possibel, Volker?" "Tabata un wega di muchal Mi ta masha contento, cu mi a haya e idea ey". "Cua idea?" "Ilse a sigui mi conseho y a deshaci pa semper di su herencia. Awor e ta mes pober cu mi, y ningun hende por bay bisa, cu mi ta casa cu ne, djies pa su placa". "E ora mi mester felicitabo, Volker. Mi ta contento cu bososnan por bira felis. " Rainer ta hala un paso atras. El a mira Andrea sonrei, un sonrisa yen di stimacion maternal y di

E ta sigui....



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Tur indicionan ta apunta un direccion pa exito, especialmente na loke ta referi na asuntonan di sexo opuesto. Tacto y diplomacia lo duna bon resultadonan e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si ta necesario laga bo negoshinan warda riba bo. Prome cu bo sali for di cas, mira bon cu tur cos a worde regla na un manera amistoso.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- E trato medico di tur bo asuntonan lo hasi cu bo por termina bo proyectonan prome cu anochi cerra. Esaki ta un dia cu bo mester ejerce bo estabilidad emocional.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita di no tuma mas accion di loke e datonan cu bo tin na man ta requeri. Esaki no ta un dia pa hunga papel di heroe.

LEO-24 di juli-23 di augustus- E solucion di e problemanan domestico mester tin precedencia riba cualquier otro cos.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki no ta un gran dia pa atende proyectonan grandi, sea satisfecho pa mira cu si e proyectonan chikitu lo keda termina.

LIBRA-24 di september-23 di october- Acepta consehonan di un profesional y di e manera aki lo bo evita un desastre.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No permiti cu un reaccion altamente romantica lo pone bo perde cabes. Lo ta mihor si bo mantene relacionnan di un nivel platonico.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki no ta un dia den cual personanan di autoridad lo reconoce bo mihor cualidadnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Capricornio cu basa su actividadnan den plannan bon traha lo hasi un bon utilidad e dia aki.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Hasi un esfuerso pa pone bo mes den contacto cu bo amigunan cu ta biba leeuw di bo.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Mientras mas bo demora un pleitu cu bo compañeronan di trabao, mas mihor cos lo bira pa bo.

DECEPSION PA BIESHEUVEL

BRUSELAS, 2 Dec. - "Decepsion" y reservanan grandi, tabata den e conseho ministerial dje Comunidad Economico Europeo, reaccionnan dje minister Ulandes di agricultura, mr. Biesheuvel, tocante condisionnan propone pa su collega

Aleman Schwarz pa llega na un prijs comun pa mainshi. E minister di asuntunan exterior, mr. Luns a llama e proposicionnan Aleman entrega na EEG, constructivo. Pero e deseo nan Italiano na stipulasion di un prijs comun pa mainshi ta costa demasiado placa.

Aceptasion di esaki ta depende tambe die minister di finanzas. Lo sorprendemi masha si dia 14 y 15 di december ya nan a llega na un acuerdo, segun e minister Luns.

* E trupanan communista a conquista dos instalasion di gobierno den noord di Thathom den central Laos. Segun e circulonan militar Laosiano e communistanan a wordu detene algun km di Thathom.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 3 DECEMBER 1964 No. 5201.

FIESTA JAYCEES NA LA FAMA

ORANJESTAD, 3 dec.- Diasabra anochi venidero lo tuma lugar den La Fama Club na Savaneta den La Fama Club na Savaneta un fiesta bailable organisa pa un comite di Jaycees na Aruba. Segun informacion e fiesta aki ta pa acumula e suma nêcesario pa yuda compra e watercoolernan pa e schoolnan na Aruba. E parti musical di e fiesta ta den man di conhunto "Los Principes".

Un bosero dje ministerio Nocrd Vietnames di asuntunan exterior a participa, cu 12 avion militar Meicano, a bombardea 4 pueblo den e zona demilitarisa di Noord Vietnam segun radio Hanoi.

E avionnan tabata bini di Vietnam del Sur. E bosero a llama e bombardeo un hecho nobo di guerra di banda di Merca y nan complisénan Sur Vietnames, contra cual el a protesta.

Durante e ceremonianan cu a tuma lugar na Bombay en coneccion cu e apertura di e di 38 congreso eucharistico cu tambe lo ser assisti door di Papa Pablo, e legado papal Peter Gregorio kardinaal Agaganian ta bendisiona e multitud.

SHOW MUSICAL DI C.U. SANTA THERESITA

SAN NICOLAS, 3 Dec. - Dia diezocho di december venidero e Credit Union Santa Theresita di San Nicolas lo organisa un show musical pa Pasco den Don Bosco Club na San Nicolas. Varios artistanan local lo demostra nan talento tanto vocal como instrumental. Algun di e artistanan local cu lo actua ta Ray Anthony, trio Los Huastecas, gruponan di Aguinaldos y hopi otro mas. Na e momento ta worde traha duro ariba e presentacion di e programa aki. Directiva di C.U. Theresita ta spera di hanja cooperasion di tur su miembronan pa e show.

Panam ta lanza vuelonan nobo pa coneccion Aruba-Merca

ORANJESTAD, 3 Dec. - Segun un publicacion ricibi ultimamente for di e compania di aviacion Panam, Pan American World Airways, nan tin intencion di cuminza cu un programa special dirigi especialmente ariba e islanan den Caribe. E vuelonan cu lo tin un tariva special y hopi mas bao cu esun actual lo ta entre New York of Miami y e varios islanan den e Caribe di cual Aruba ta uno.

E projecio aki ta worde yama "17 days excursion fare rondtrips. Durante diezsiete dia un persona por bishita varios di e islanan cu Panam. E tariva pa e trip menciona pa Aruba ta lo siguiente Aruba-Maimi ta costa normal economy class $228, cu e excursion di diezsiete dia e lo bira $ 140,.

Mientras cu e mes un excursion First Class, entre Aruba y New York ta normal $ 453, y segun e plan nobo esaki lo bira $265. First Class entre Miami y Aruba ta normalmente $322, esaki lo bira e ora $ 195,.

E excursion normal di New York via San Juan pa Aruba ta costa den clase economico $ 284 normal, e segun plan lo e bai costa $ 150. E vuelo for di Aruba pa San Juan lo bira $ 35 y esun di Aruba pa Santo Domingo lo bira $ 49. Pero e plan aki di Panam no ta aproba ainda completamente. Si unavez gobierno aproba esaki e ora Panam ta bira na e mes un nivel di tariva cu T.C.A. ta bulando.

Sesion gabinete Argentina tocante yegada Peron

BUENOS AIRES, 3 Dec. - Inmediatemente despues di llegada di Peron na Brasil e gabinette di Argentina a reuni den un sesion urgente. Nan a dicidi di prohibi tur demostrasionnan publico. Stacionnan di radio y television, stacionnan inportante di ferroviaria, edificio y fabricanan publico ta bow di vigilansia di polis. Na Buenos Aires tabata ketu pa bista di hende. Riba e plaza de mayo caminda e palasio presidencial ta situa y caminda durante crisisnan sa reina gran actividad militar, no tabatin militarnan.

E gobierno di Argentina ta parse di ta foi 24 ora pasa na altura dje idea di Peron pa regresa Latino America. E regreso apresura dje minister di asuntunan exterior, cu probablemente tabata pa sali pa New York despues di un viahe door di la central America, ta mustra riba esaki. Tambe e gobierno foi algun siman caba a stipula un plan pa segura orden y seguridad den e pais na llegada di Peron pa Latino America.

Ta parce cu Peron lo regresa Madrid cu e mesun avion cu cua el a llega Rio. E avion aki, dje compania, Spanyo di aviasion "Iberia", lo no continua su vuelonan pa Uruguay, Argentina y Chili.

Aruba si ta recibi Graceline dia 15

ORANJESTAD, 3 dec.- Ora cu Grace Line kende ta bishita Corsow tur diamars cu su bapornan grandia tende cu ariba diamars dia 15 di december, dia di Statuto e tiendanan den Willemstad ta sera en coneccion cu un decision di gobierno, e compania aki a dirigi su mes na e agente di e linea akina Aruba pa mira si na Aruba esaki por ta otro.

Despues cu na promer instancia gobierno di Aruba tambe a dicidi di no por duna permisio pa e tiendanan habri dia di Statuto pa e touristanan cu Graceline, ayera B.C. a hala e decision aki atras y a decidi di duna pa permisio pa e tiendanan habri dia 15. Esaki ta resultado di e echo cu un delegacion di directiva di e organisacion di comercio a trata e asunto cu gezaghebber y Sociale Zaken y a yega na e decision pa duna Grace Line servicio ariba e dia nacional. Nan tabata di opinion cu tal servicio ta importante pa worde duna na Grace Line kende ya anjanan largo ta hunga un papel importante den e desaroyo turistico di Aruba, cual su economia dia pa dia ta bayendo atras y cual ta worde sinti masha fuerte caba den e circulonan comercial di Aruba. Asina ta cu na lugar di Grace Line bai Corsow diamars dia 15 lo e bin Aruba caminda e pasaheronan lo por haci compra den ciudad.

* E gobierno Sur Africano a ninga di admiti Louis Armstrong den e pais pa un torneo, cu e kier haci otro anja. Nan no a duna rason pe rechazo aki.

* E servicio Mericano di informasion a habri un bibliotheka nobo na Panama. E prome a wordu kima durante demostrasionnan anti Mericano na januari dje anja aki.

DELEGACION SWECO NA ARUBA

ORANJESTAD, 3 dec. - Dialuna ultimo tabata na nos isla un delegacion Sueco di e embahada Sueco na Caracas, Venezuela.

E delegacion ta consisti di sejores Skold, Campebell, Thore, Infaussen y dr. Aminoff. E delegacion entre otro a bishita Lago y tambe e çasnan marinero di nos isla.

E delegacion durante e bishita a worde acompanja pa e vice consul Sueco na Aruba señor W. L. Kramer.

C.U. St Theresita ta presenta ultimo programa educativo

SAN NICOLAS, 3 Dec. Diarazon dia diezseis di december venidero, Credit Union Santa Theresita na San Nicolaas lo presenta su ultimo programa educativo di e anja aki. E programa lo cuminsa pa ochor di anochi na club Santa Cecilia na San Nicolas. Un representante di Lago's speakers bureau lo dirigi palabra na e miembronan di e Credit Union. Tambe lo tin diferente peliculanan interesante.

Christmas party LAGO pa empleado gobierno

ORANJESTAD, 3 dec. - Mescos cu e añanan anterior e biaha aki Lago Oil & Transport Co. lo bolbe ofrece e empleadoñan di gobierno un fiesta special pa Pasco. Manera tradicion e party aki lo tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel Casino. Segun ta worde spera e biaha aki tambe lo tin varios show. E fecha ariba cual e Christmas Party lo tuma lugar a worde stipula pa dia diezocho di december venidero.

Potencia nuclear di N.A.V.O.

PARIS, 3 dec.- E secretario general di NAVO, e Italiano Manlio Brosio, a adverti na Paris contra negociacionnan pura tocante un potencia nuclear multilateraldi NAVO. Brosio, cu a papia den parlamento di union di Europa occidental, a bisa, cu den e alianza Atlantico ta existi un union di opinion fundamental tocante estrategia Atlantico.

Pero mester di un convenio mas exacto riba terreno di politica di arma nuclear. Pero Brosio no ta haya cu ya tin prueba, cu e actual plannan pa un flota multilateral cu armanan nuclear ta e unico medio pa participacion di paisnan Europeo na e defensa di NAVO cu armanan nuclear. Pa e motibu ey el a insisti pa tene un discusion abierta tocante e desunionnan riba e punto ey, un discusion, cu lo mester tuma lugar sin ningun clase di pura. Segun Brosio un decision final ta depende fuertemente di e influencia, cu un potencia nuclear di NAVO lo tin riba un estructura politica y administrativa di e alianza y di e balor militar di esey pa defensa Atlantico.

Promer huesped di "Cactus Inn"

ORANJESTAD, 3 dec.- No oficial "Cactus Inn" den Nassaustraat ayera anochi ya a habri su portanan pa e promer huesped di e hotel aki.

Segun tabata worde spera senjor Eduardo Ellis, manager di Cactus Inn y senjor Lorenzo Arends, propietario di e lugar ayera nochi mester a ricibi e promer huesped di e hotel, mientras cu awor ta worde spera algun mas, E hotel ya ta completamente cla pa ricibi su huespednan, mientras cu diasabra dia 12 venidero lo e habri oficialmente.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 3 Dec. - Dialuna mainta ochor y mei un sastre na San Nicolas a dirigi su mes na oficina di recherche caminda el a declara cu e anochi anterior of den weekend nan a horta un rol di tela for di den su establecimento. No mucho despues, mas o menos un ora y mei atras recherche a detene e conocido D.P. kende probablemente a roba e tela cu intencion di pasa dianan di fiesta bon bisti. El a worde carcela mientras recherche ta investigando e caso.

Banda di diezun or y cuarto dialuna mainta un dama a drenta warda di polis na San Nicolas caminda el a duna keho di maltrata y amenaza contra di su querida esposo. Segun el a conta su esposo a dale cu moketa den pecho y cabez mientras como cu e no a hanja ta basta a corre tras di su senjora cu un sambechi. E caso ta worde investiga.

Na haltura di Jan Flemming ariba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip un auto a bolter dialuna mainta banda di un cuarto pasa di diez. E chauffeur di e auto a worde transporta pa San Pedro Hospital cu ambulanza. E tabatin un fractura y probablemente un comocion celebral. Danjo na e auto ta dos mil florin. Motibo di e boltermento segun polis a informa na prensa ta pasobra cu e chauffeur tabata corre mucho duro.

Un cuarto pasa di diez or di anochi, dialuna ultimo un caballero a duna cuenta cu setenta y cinco florin a worde horta for di den e cashi di dormitorio den su cas na Oranjestad. E promer persona cu recherche a tira man ariba tabata e jiu di crianza di e caballero. E hoben di diezsiete anja a worde carcela mientras cu un investigacion ta tumando lugar,

Un cantidad di participantenan di e di cinco Congreso Inter-Americano pa relacionnan publico ta para rond di e alcalde femenino di San Juan, señora Felisa Rincon Gautier. Señora Rincon Gautier algun tempu pasa a ser eligi pa di cincu biaha pa e puesto altu aki. Ta interesante tambe pa sa cu 30% di e alcaldenan na Puerto Rico ta muhe. Riba e potret nos ta mira señores Jesurun y Lauffer cu huntu cu señor P.T.M. Sprockel ta forma parti di e delegasion na man drechi tras di señora Gautier.

SUCESONAN DI VIETCONG

SAIGON, 3 Dec. - E rebeldenan Vietcong communista a ataka den provincia Binh Thoean un cuartel general di districto caminda nan a mata e lider di distrito y a cohe un cantidad grandi di arma y municion, segun anuncia di fuente oficial na Saigon. E atake a tuma luga den e di 10 distrito Giao, den provincia Binh Thoean, cu ta un dje poco provincianan cu ta completamente bow di control di gobierno Survietnames. Nan a mata 14 militar Sur Vietnames, mientras cu 30 a keda herida y seis ta perdi.

Cosecha exitoso na Cuba e anja aki

HAVANNA, 3 dec.- Canja ta spera riba cosecha, y manera e ta actualmente segun fuentenan diplomatico e ganashi ta ser calcula riba cincu millon ton. Esaki ta nifica un aumento notable en comparasion cu e cosesha di anja pasa,cu no oficial a wordu calcula riba mas o menos 3.800.000 ton.

E Cubanonan sinembargo, mescos cu e anjanan anterior no ta capaz pa cohe henter e cosesha, esta si nan no logra hanja un solucion pe problema di obrero y transporte cu dia pa dia ta bira mas dificil. E gobierno a tuma un paso pa soluciona e problema di obreronan door di manda busca 500 machin Ruso pa corta y mara Si esaki bira un exito e venidero anjanan probablemente nan lo haci hopi uso di nan. Entre tantu ta parse cu e autoridadnan Cubano, atrobe lo apoya riba e sistema di voluntarionan como corta dornan di canja. Esakinan ta obreronan den oficina y fabricanan, cu ta renuncia nan trabao pa un luna o mas largu pa yuda na cortamentu di canja.

* Burgemeester Van Hall a yama e turista numero un millon cu a bishita Amsterdam cordialmente bon bini. Nunca anterior e cifra ey a wordu alcansa den un anja. E feliz bishitante ta e ingles Frederick Maw. For di Shrewsburry cu a bini Ulanda den compania di su esposa Ulandes, senjora e Maw Honig pa un bishita anual na Ulanda.

DELIBERACIONNAN DI TSJOMBE NA FRANCIA CU DE GAULLE

PARIS, 3 dec.- Prome minister Tsjombe di Congo diarazon a tene na Paris un conferencia di prensa. E lo sali cu avion atrobe pa Leopoldville.

Di fuente Congoles a keda anuncia cu Tsjombe a explica e minister Frances Triboulet un plan grandioso, cu ta provisiona den reformanan riba terreno di direccion, economico y social. Akinan e pais lo wordu parti den tres teritorio pa reconstruccion. E plan di Tsjombe ta proviciona den un reorganisacionnan di ehercito y polis di Congo, caminda segun ehecusion di esaki pa progresa, lo tin relasiona mas consehero Europeo.

Di fuente Congoles a keda anuncia cu Tsjombe den su deliberasion cu president De Gaulle y minister Triboulet tabatin un caraveter di reconosimentu. Senjor Tsjombe no ta spera ningun reacion Frances inmediato riba su plan, segun e circulonan aki. AFP, a tende di fuente bon informa pa Paris, cu Francia bou dje actual circumstancianan no por manda conseheronan militar pa Congo.

* E agencia Sur Vietnames di prensa a anuncia, cu e rebeldenan comunista di Vietcong den ultimo siman a perde 629 homber na morto y 139 homber como presu militar. Ademas 84 rebelde a entrega nan mes. E perdidanan aqui di Vietcong tabata esun di mas pisa cu e comunistanan Sur Vietnames a sufri te awor aki.

MINISTER NOBO NA SURNAM

PARAMARIBO, 3 dec.- Foi diamars senjor S.A. Soeperman a wordu nombra minister di economia na Surnam. Senjor Soeperman ta miembro dje partido Indones. E ta sigui su collega August Riboet cu dia 25 di juli pasa a retira pa rasonnan personal, despues di a occupa e puesto aki durante algun dia.
Soejadin Andre Soeperman tin 35 anja. E ta goza di un enseñanza primaria bon na Paramaribo, despues di cual el a hanja den marina Real Ulandes e puesto di telegrafista, den cual puesto el a sirbi riba algun bapor di guerra.
Despues senjor Soeperman a drenta como telegrafista Eerste klas den servicio di telefoon y telegraaf den e pais y durante e ultimo 11 anjanan a traha como telegrafista ne aeropuerto Zanderij.

Merca tin mas cohete cu Union Sovietica

PARIS, 3 dec.- Merca ta dispone riba mas di 1150 raket cu bomnan atomico y Union Sovietica tin 1070, asina ta resulta for di datonan cu griffie di parlamento di e union di Europa occidental a acumula for di diferente estudionan di occidental riba e terreno ey.

Ademas Merca ta posee segun e calculonan ey 1110 avionnan cu cual por transporta bomnan atomico pa nan blancu, Union Sovietica 1110, Inglaterra 180 y Francia 14.
E cifranan pa e raketnan ta worde comparti de lo siguiente: Merca: raketnan Atlas 110, Titan 108, Minuteman 650, Polaris (pa uso door di submarinonan) 288. Union Sovietica: raketnan di alcance mediano 750, raketnan intercontinental 200, raketnan pa uso riba submarinonan 120. E datonan a worde publica como suplementario di un relato parlamentario tocante situacion di defensa Europeo, cu a worde atende pa e parlamento di e union di Europa Occidental na Paris.

Disturbio di radio

RIO DE JANEIRO, 3 Dec. - Na Rio de Janeiro nan a prohibi pa scucha transmicionnan di radio den tram y busnan. Riba violasion tin un pena di un te cu tres anja den prison.
E prohibision a worde proclama pasobra e bochincha dje radionan transistor riba caya y instalasion nan publico a bira un berdadero molester. Den restaurantnan na Rio a resulta cu waiter nan ta scucha cun oreja ne pedidonan y e den e otro nan tin coneccion di un radio transistor cu ta duna rapport di un wega di footbal.

Peticion tocante prueba nuclear

WASHINGTON, 3 dec. - E embajador di Alemania occidental na Washington, Knappestein, a deposita e documento di ratificacion door di Alemania occidental di e acuerdo na Moscu pa stop pruebanan nuclear, serca e ministerio Mericano di exterior. Union Sovietica a ninga di ricibi e documento, pasobra e ta valido pa Alemania occidental y Berlin occidental. Segun Union Sovietica Bonn no por papia na nomber di Berlin.

E acuerdo cu a worde firma dia cincu di augustus di aña pasa na Moscu entre Merca, Inglaterra y Union Sovietica, y cu a drenta na vigor dia 10 di oktober di mesun aña, a worde aproba entre tantu pa 100 pais. E paisnan nuclear China y Francia no a firma e acuerdo huntu cu Inglaterra, Merca y Rusia.

---

* E gobierno Soedanes a duna e rebeldenan Congoles cu a hui pa Soedan permit pa ehercicionnan militar riba su teritorio segun anuncio dje agencia Soedanes di prensa.

Nos ta mira aki e automobil di un periodista Mericano dilanti di entrada di e embahada Mericano. Nan a sendele na candela. Den fondo por mira e demostrantenan cu a ser plama door di polis.

Gobierno di acuerdo cu bendementu 4 anochi

ORANJESTAD, 3 dec. - Durante cuatro anochi e publico di Aruba lo hanja e oportunidad pa haci compra den tur e tiendanan di Aruba pa e dianan di fiesta venidero. E anochinan ariba cual e tiendanan lo ta habri lo ta dia tres, diez, diezsiete y bintitres di december.

E initiativo aki a worde tuma door di e organisacion di comercio y industria na Aruba, cual diamars atardi a reuni den coffee shop di "Chi-Koe-Cha". cu un gran cantidad di comerciantenan. Durante e reunion e directiva di e organisacion a informa cerca su miembronan presente e posibilidad di tene un of mas anochinan di benta na luga luna di december. Ora cu a resulta cu majoria tabata na fabor di diferente anochinan di benta e directiva a tuma contacto e mes un atardi cu instancianan di gobierno. E resultado tabata cu ayera mainta caba e permiso a worde duna pa keda habri te diez or di anochi ariba e fechanan ya menciona. E permiso aki ta pa tur tiendanan na Aruba.

Manera ta conoci e joyeria - Spritzer & Fuhrman ta esun cu tres aña pasa a tuma e initiativa pa cuminsa cu anochinan di bishita na e joyeria. Despues cu e idea aki di Spritzer & Fuhrmann a hanja acogido serca otro comerciantenan tambe, anochinan di benta a worde organisa. Esta un biaha na luna di december e comerciantenan interesa por a tene un anochi di benta. Awor ta asina leuw cu mas comerciantenan cu anteriormente ta mustra interes pa e, saki y cu alavez a worde dicidi pa tene cuatro anochi di benta na lugar di uno. E vice president di e organisacion, señor David Leanard ta un di e personanan cu a yuda hopi pa realisa e plan di anochinan di benta e aña aki.

YUDANZA MERICANO PA SUR VIETNAM

WASHINGTON, 3 dec. - President Johnson, a pidi e embajador Mericano na Saigon, Maxwell Taylor urgentemente pa e delibera cu gobierno Sur Vietnames tocante medidanan cu mester - worde tuma pa mehora e situacion na Sur Vietnam den tur puntonan di bista, asina un participacion di Casa Blanca ta bisa.

E comunicado ta duna di conoce tambe. cu Merca lo kier sigui duna tur yudanza necesario na e poblacion di Sur Vietnam den su lucha contra e comunistanan di Vietcong.

E declaracion a worde duna despues cu president Johnson a atende situacion na Sur Vietnam en extenso cu su principal conseheronan.

ORANJESTAD, 2 dec. - Diahuebes anochi venidero pa seis or y mei e trupialnan senioren y aspirant senioren lo celebra - fiesta di e homber santo Sint Nicolas. E celebracion lo tuma lugar den e clubhuis den La Salle straat y ta pa tur miembro di e dos seccionnan aki di Trupialen. Tur miembro lo ricibi un regalo for di Sint Nicolas.

DAKOTA A PERDE CU PENALTY CONTRA LA SALLE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 3 dec. - Pa un otro sorpresa den e campeonato di futbol na Aruba a percura e oncena di La Salle,diamars anochi ultimo ora cu nan a obtene triunfo di un gol pa cero ariba e campeonan di Dakota. Pa e muchanan di camisa oranje esaki ta nan tercer triunfo consecutivo, despues di a perde dos y tabla uno. Dakota a sufri cu esaki su segunda derrota di temporada, ya cu anteriormente nan aperde contra di R.C.A. tambe cu 1-0. Despues di e derrota contra R.C.A., Dakota a hunga pa un empate contra di Tropical y awor a perde contra La Salle.Mientras cu pa La Salle e triunfo aki ta un notable mihoracion di nan posicion pa Dakota e ta un derrota cu lo por bin pisa hopi finalmente.

E inefectividad di e linea delantera Dakotenjo, caminda no ta dinea e rumanan Nulfo y Tirso Steba ni tampoco e alero derecho regular Guillermo Trinidad ta visto for di principio. Sin mucho problema e defensa di La Salle ta debolbe e avancenan di e Amarillonan. Pa La Salle su delanteronan ta presenta mas chens, pero nan shotnan ta mal dirigi y ta sali na banda. Un fuerte shot for di net pafor di doelgebied tuma door di Candy Wernet ta pasa raskando over di e tubo horizontal.
Durante un largo atake Dakotenjo den di binti ocho minuut - Guerrero ta pone un shot duro cu ta worde taha door di un defensa.
Rapido contratake di La Salle ta trece oportunidad pa Aiki Croes. E ta liber y ta adelanta rapidamente, su shot sinembargo ta sali na banda.
Pa largo rato Dakota ta impone awor. Dany Pablo ta shot varios for di leuw cu ta sali sea na banda of ta pasa over. Volante Calulo Comenencia.
di Dakota ta forma hugada pa su delanteronan cu hopi frecuencia. No ta worde haci bon uso di nan/
Faltando tres minuut pa halftime durante un atake largo di e Dakotenjonan Guerrero y Candi Wernet ta busca di kop un voorzet halto simultaneamente. Un choke fuerte entre nan dos tabata inevitable y Candi Wernet a hiba e golpi di mas fuerte. El a keda tira na suela caminda su companjeronan a bin atendele. E mester a worde carga for di tereno pa den kleedkamer, caminda luego a worde yama dokter pa atende. Di hopi dolor na banda drechi di su cara, Wernet tabata keha. Cu ambulance e mester a worde transporta luego pa hospital pa saca X-Ray. Na su lugar a drenta pa La Salle e hungador Chinto - Werleman. Halftime a bai den sin cu e teamnan a logra su anotacion.
Den di cincuenta y tres minuut di wega keeper Yubi Richardson ta luci tahando un bon shot di Betico Dubero.
E siguiente atakenan di La Salle ta fracasa door di cu e trampa di offside poni door di e defensa Dakotenjo ta funciona perfectamente.
Dakota ta hiba e bala continuamente ariba e mitad di tereno di La Salle, pero e delanteronan di Dakota no ta traha cu efecto. Apesar di domina hopi, practicamente no ta worde tira riba gol. E delanteronan pues ta hunga un sistema cu no ta produci anotacion.
Durante un rapido atake di La Salle ta worde cometi handsbal door di volante Sleur den doelgebied. Referi Freddy Baptista ta fluit y señala pa e punto blanco den doelgebied. Pa un penalty.
Fenchi Dubero ta situa su mes pa tuma e penalty. E arbitro ta fluit y keeper Richardson ta dal varios stap padilanti promer cu Dubero ta shot. Ora cu esaki ta shot e bala ta dal contra di tubo di gol y bin back den tereno. Referi Baptist ta fluit pa e shot di penalty worde tuma di nobo. Protesta di parti di e Dakotenjonan., pero e arbitro correctamente ta mantene su punto di vista. E keeper a comete un infraccion door di move promer cu e shot worde tuma. Si e bala a bai gol lo no tabata necesario pa tuma e shot di nobo, pero como cu e bala no a bai gol y tabata tine infraccion di e portero Dakotenjo, anto e shot mester a worde tuma di nobo.
E di dos biaha si Dubero no a faya y a pone un shot duro cu no a duna keeper Richardson chens.
Pa largo rato depues di esaki tin binti hungador para ariba e mitad di La Salle. Back central Juancho Pablo di Dakota ta para so meimei di tereno y tras di e tin unicamente keeper Richardson.
Apesar di e presion largo, Dakota no ta logra empata e partido, cual a termina den triunfo di 1-0 pa La Salle.

INTEGRASION DI INDUSTRIANAN

SANTIAGO , 3 Dec. - Representantenan di e 8 paisnan Latino Americano a bai di acuerdo tocante un declarasion di Santiago, cu tin como fin integrasion y ocupasion completo di nan industrianan di staal. E direccion dje instituto Latino Americano, pa heru y staal despues di su recien reunion a duna e declaracion aki, dencua nan ta insisti riba mas integrasion economico y industrial. A firma e declarasion representantenan di Argentina, Brazil, Colombia, Chili, Mejico, Peru, Uruguay y Venezuela. E ta insisti cerca gobiernonan y industrianan regional di staal pa bai di acuerdo den consecionnan temporal y limita den cuadro dje asosacion Latino Americano pa comercio liber.

Esaki ta Robin Hannah di 4 aña, nietu di e promer ministro Canades Lester B. Pearson. E mucha aki den e cas di su abuelo na Ottawa a descubri esaki su telefon "hot line" y a tene un conbersacion den esaki. E "hot line" aki a un comunicasion especial entre Ottawa y Washington, cu unicamente por ser usa den caso masha urgente.

ENCUENTRO PA COPA EUROPEO

PRAGA, 3 Dec. - E wega Dukla-Praag y Real Madrid pe di 8 final pe torneo pa copa Europeo pa campeonnan dje pais, a finalisa den un empate 2-2.
Na halftime Real tabatin delantero cu 1-0. Esaki te di dos encuentro entre ambos equipo. Real a gana e prome wega den su pais 4-0 y actualmente a pone su mes pe cuart final.

Oposicion fuerte pa amendement

SANTIAGO DE CHILI, 3 dec.- Segun observadornan diplomatico ta di spera cu e 9 amendementnan constitusional, cu e siman aki a wordu entrega pe president Chileno EduardoFrei,lo hanja oposicion serio den congreso

E proposicion ta igual cu esnan entrega na dos otro oportunidad pe ex-president Jorge Alessandri.

E ta desea provicionnan pa un referendum popular, cada biaha ora cu e president y e forza cu poder constitusional no ta di acuerdo tocante cierto kestionnan, y kier tambe un autorisacion sumplementorio pe president, door di cua e por goberna den algun caso por medio di decretonan. E proposicionnan tambe ta proviciona den un prohibision pa minister y miembronan di congreso, pa actua den puestonan di gobierno o como conseheronan di banco y empresanan comercial, manera te caso actualmente. Observadornan politico ta kere cu congreso, den cua e parti lonan conservativo, liberal, y radical di oposicion tin direccion, lo trata di stroba aceptasion dje amendementnan.

AUTOMOBILISMO

BOGOTA, -- UPI -- Volantenan di Venezuela, Peru y Colombia a reparti e triunfonan den e programa internacional di automobilismo cu a worde disputá ayera den circuito di San Diego. E venezolano Lino Fayen, cu Fiat, a impone den e prueba pa formula uno, cu un ora 14 minuut y 11 seconde pa un promedio di 87,361 kilometer pa ora. Segundo a clasifica e colombiano Guillermo Pieschacon cu un prototipo den un ora, 15 minuut y 27 seconde.
Den e categoria Sport Libre Especial a vence Armando de Ambrogio, venezolano, cu auto Ferrari, den un ora, 14 minuut y 31 seconde cu promedio di 82,612 k.p.o segundo a yega e peruano Enrique Lastres cu MGB den un ora 14 minuut y 55 seconde.

Den e clase di 1601 pa 2000 cc di cilinder Miguel Navaro di Peru a yega prome cu Alfa Romeo den un ora 15 minuut y 37 seconde y un promedio di 83,55 k.p.o.
Segundo a clasifica Jesus Esguerra di Colombia den un ora 15 minuut y 52 seconde.

Enrique Otoya, peruano cu Alfa Romeo a gana e clase di 1301 pa 1600 cc den un ora 14 minuut y 49 seconde cu 75,785 di promedio. Segundo a termina e colombiano Armando Espinosa cu Prosche den un ora 14 minuut y 50 seconde.

Den turismo mehora (2501 pa 4000 cc) e ganador tabata Robert Dennelt di Venezuela cu DKW den un ora tres minuut y 21 seconde cu promedio di 69,047 k.p.o cu tabata e unico cu a clasifica. E clase di te 850 cc a corresponde na e colombiano Dahiel Camaert cu Morris den un ora, tres minuut y un seconde cu promedio di 64,126 k.p.o. E tambe tabata e unico cu a clasifica.

Studiante Africano y Asiatico na Moscu ta demostra dilanti di e embahada Mericano den e ciudad capital di Rusia. E estudiantenan durante corto ratu a benta cu piedra como protesta contra di e accion di Merca na Congo. E demostradornan for di Universidad Patrice Lumumba na Moscu a kibra un cantidad di e bentananan di e embahada.

WINSTONE A GANA LUIS

WEMBLEY, Inglaterra, - UPI - Howard Winstone, campeon peso pluma di Gran Bretaña y di Europa, ayera nochi a derrota e boxdo cubano Babe Luis pa punto den un pelea di dies round cu a worde efectua den e programa di boxeo di Empire Pool.

Winstone a pisa 57,6 kilo y Luis 57, 82.
E britanico a logra e victoria a base di jabnan durante e pelea cu a desarolla cu hopi velocidad.

E cubano, a pesar di su tacticanan di evasion, a resulta un blanco pa su rival. E mihor round di Luis tabata e septimo den cual ela alcansa Winstone cu golpinan na cabez y curpa, sigi pa un ataque di golpinan di tur dos man.

La Reina Elisabeth a bisti un sombre suave di vilt cu un rand di seda pretu durante di su bishita na e exposicion "Orange and Rose" den e museo Londinense Victoria and Albert. E exposicion cu tambe a ser bishita door di La Reina Juliana y princesa Christina ta consisti di piezanan di arte Ingles y Hulandes di siglo 17 y 18.

DIFICULTAD PA PERON:

E NO POR BAI ARGENTINA

MADRID, 3 dec.- Un bosero dje ministerio Spanjo di informasion a participa na Madrid, cu a keda oficialmente confirma, cu e ex-president di Argentina Juan Peron a bandona Spanja. Prome a keda anuncia cu ex-president Peron e a sali foi Madrid di caminda pa Buenos Aires. Segun e boseronan aki Peron ta abordo di un dje tres avionnan cu a sali dje aeropuerto di Madrid.

Un di nan tin como destino Rio de Janeiro y e dos otronan pa Buenos Aires.

Prome cu e salida di un dje avionnan aki pa Buenos Aires, polis a tuma medidanan di baricada. Door di esaki a bira inposibel pa stipula si Peron o miembronan dje comite pa regreso di Peron ta abordo dje avion.

Den circulonan di polis Madrilenjo a keda declara cu Peron a sali cu avion pa Montevideo foi caminda e lo continua pa Paraguay.

Na Buenos Aires, nan a proclama un prohibision pa tene demostrasionnan publico despues di anuncio di salida di Peron. Militarnan di Argentina ta vigila stacionnan di radio y centranan di comunicasion. Polis a participa cu nan lo actua severamente contra cada intento pa stroba paz. E director di un compania Spanjo di aviasion "Iberia Airlines" na Buenos Aires, a bisa cu si Peron ta abordo di un avion di su compania, nan lo interumpi di vuelo y cu e avion foi Montevideo lo meste regresa Madrid cu Peron abordo.

E director dje oficina di "Iberia Airlines" a duna e declarasion despues di un reunion di emergencia cu minister di asuntunan exterior Michel Angel Zavala Ortiz, ministernan di asuntunan exterior y secretarionan di estado di ehercito y forza aerea.

E avion dje compania Spanjo di aviasion "Iberia" abordo di cua nan ta supone cu tin ex-president Juan Peron di Argentina a baha ne aeropuerto El Galeao di Rio de Janeiro. E avion inmediatamente a wordu rondona pa funcionarionan altu di polis.

E hefe dje protocol di ministerio Brasileiro di asuntunan exterior a declara ne aeropuerto cu Peron di ningun caso lo continua su viahe.

Un forza fuerte di polis a occupa e becindario dje avion y periodista y fotografonan no tabatin mag di acerca mas cu 100 meter.

E comandante di polis ne aeropuerto di Rio de Janeiro a participa cu autoridadnan Brasileiro, ta desea pa Peron bolbe Spanja. Riba peticion dje gobierno di Argentina autoridadnan Brasileiro a pidi Peron pa bolbe Spanja, segun anuncia di fuente diplomatico Argentino.

Mas di un ora despues dje aterizahe, Peron, bisti den un flus shinishi, a bandona e avion y a drenta den un auto cu a keda warda na aeropuerto. Ta parse cu nan pidi pa baha y spera e prome siguiente avion cu destino pa Madrid, o di regresa e capital Spanjo cu e mesun avion cu cual el a llega Rio, esta di "Iberia" por bai di acuerdo cu esaki.

Di fuente autorisa na Madrid a keda anuncia, cu Peron no por regresa Spanja con que manera e ta kere. Na januari di 1960 e ex-president di Argentina a hanja asilo cerca autoridadnan Spanjo despues di deliberasion extenso cu e gobierno di Argentina.

Su salida, a pone un fin ne stipu... lasion aki, cu no por wordu dre... cha automaticamente, segu... anuncia na Madrid. Tambe a ked... anuncia cu e esposa di Peron, n... a companja su esposo durant... e viahe aki. Te ainda e ta na Ma... drid den e villa caminda Pero... tabata biba durante su destierro... Si tin entre e sequito di Pero... cincu miembro dje comite pa re... greso di Peron. Nan ta duda s... Peron por drenta Spanja atrobe.

A keda anuncia di fuente fidedigno na Rio de Janeiro, cu Peron entre tantu ya a sali pe bas... militar dje aeropuerto Galeo ... lo wordu pone a bordo de avion "Air France" cu lo sali pa Madrid.

Argentina y Uruguay a laga Bra... sil sa cu e avion cu cua Pero... a viaha pa Rio de Janeiro, lo n... tin mag di baha na Buenos Aire... o Montevideo, sea cu e tin o n... tin e ex-president abordo. Pero... entre tantu ta trata di hanja con... tacto personal cu e presiden... Brasileiro Branco.

Na Rio de Janeiro entre tant... a keda anuncia di fuente autoris... cu Peron cu entretantu a word... hiba pe base militar dje aeropuer... to Galeao lo sali cu un avion d... Air Frances pa Madrid.

Papa Pablo a yega Bombay

CIUDAD DEL VATICANO, 3 dec.- Durante e ausencia di Papa Vaticano lo ta continuamente den comunicasion cu e arzobispado Bombay por medio di un comunicasion cu ultimamente cardinal Velarian Gracias a pone den e hecusion. Papa Pablo lo haci uso na Bombay di dos mitra nobo. Un di nan e lo bisti durante consagrasion di obispunan cu e lo dirigi.

Entre e regalonan cu nan lo ofrese Papa tin un sjaal kasjmir y lana, cu a wordu traha 150 anja pasa y un servis di plata di fabricasion Ruso. E regalonan aki lo wordu ofrese pe delegadonan dje estado Jammoe y Kasjmir.

E sjaal ta pertenece na un coleccion di obhetonan raro dje cas real di Kasjmir. Tin solamente seis dje ehemplar nan aki. La Reina Elizabeth di Inglaterra a hanja uno como regalo, mientras cu emperatris Josephina a ricibi uno di emperador Napoleon.

E avion di 4 motor dje compania di aviasion Air India a baha ne aeropuerto Santa Cruz di Bombay. Papa a wordu saluda pe aeropuerto pe vice president di India, dr. Zakir Hoessein un mahometano, y prome minister Bahadoer Sjastri. Milles di persona di tur sorto di nacionalidad a reuni. Banda dje tapeit cora tabatin doscien obispu entre kende cardinal Agagianian. Durante e aterizahe e multitud a duna un aplauso tremendo. Centenares di polis meste a tene e pista desocupa.

E forza di polis di Bombay di un mil homber a wordu suplementa cu 2.500 mas pa proteha Papa.

Ora cu e avion a drenta e espacio aerea di India Papa a manda un mensahe pa president Sarpavepalli Radjakrisjnan den cua e ta manda su saludonan respectuoso ne gobierno y pueblo stima di India.

E avion cu Papa Pablo a bordo a baha na Bombay. Papa ta haci Bombay un bishita di tres dia caminda ta tumando luga actualmente e congres o euchiristico.

Te prome biaha cu un Papa ta bishita India.

Den e discurso cu Papa Pablo a tene ne aeropuerto di Bombay como contesta riba e palabra di bienvenida di vice premier Zakir Hoessain, el a acentua su admirasion pe "gran pueblo di India".

Papa a bisa, cu el a llega como pelgrimista y e ta saluda e pueblo di India, pero no solamente esun di India pero tambe tur e pueblonan di Azia y di mundu henter. El a bisa di ta desea cu e pueblonan aki semper lo recorda cu hendenan ta ruman di otro y cu nan tur tin un tata cu ta Dios. Mi ta desea cu nan lo sinja stima y apresia otro, segun Papa Pablo y a declara por ultimo cu e lo reza pidi Dios pe deseo aki bira realidad.

INCIDENTE DI FRONTERA

TEL AVIVI, 3 Dec. - Den e teritorio di Dan ne frontera Syriaco Israelita tabatin un bringamentu Un bosero na Tel Avivi a participa cu e Syriaconan a tira cu mitralladora y canjonnan riba un patrulla Israelita. E Israelitanan a contesta e tiramentu. Na e bringamentu cu a dura mei ora, no tabatin victimanan di banda di Israel. Dialuna den e mesun luga ey nan a tira un patroulla Israelita.

INVITACION PA BOB HAYES

MIAMI, -- UPI -- Radio Habana a informa awe cu Cuba a invita e corredor norteamericano Bob Hayes di Universidad di California pa participa den e weganan atletico di La Habana cu lo cuminsa dia 16 di e luna aki. Hayes a gana e prueba di cien meter llano di e weganan olimpico, y tambe a figura den e equipo norteamericano cu a gana e competencia di 400 meter relevo,

BISHITA ALEMAN NA INDONESIA

DJAKARTA, 3 dec.- Un delegasion di Alemania Oriental di 1... persona bou di direccion dje pre... ...dent di parlamento di Alemania Oriental, Johannes Dieckman... algun dia pasa a llega Indonesi... pa un bishita na Djakarta.

Nan ta kere cu e bishita ta u... fase nobo dje campanja di com... munistanan Indones pa reconese... Alemania Oriental. Alemania Oriental ta apela riba un decla... rasion duna na januari pasa p... president Soekarno den cua e t... bisa, cu e ta reconose e existen... cia di dos estado Aleman y cu... meste resolve e kestion Alem... por medio di deliberasionnan en... tre e dos estadonan aki.

E embahador di Alemania Occidental na Djakarta, ya a pro... testa contra e campanja di r... conosimentu pa Alemania Orien... tal.

* Servicio Mericano di infor... masion a inagura un bibliothec... nobo na Panama. Esun anterior... kima completamente durante... demostracionnan anti Merican... cu tabatin na cuminsamentu di... anja aqui den e ciudad.

TIFUS TA AZOTA STANLEYVILLE

LEOPOLDVILLE, -- UPI -- Un racha di Tifus a explota na Stanleyville, y a complica e situacion, potencialmente peligroso, mas qu e ta caba.

Viaheronan qu a yega ayera a bisa qu centenares di cadaver ta bentá den cayanan di Stanleyville y nan a bisa qu e rebeldenan ta usa nan prisoneronan pa traslada e cadavernan for di caya.

E problema di limpia Stanleyville lo ta un di e promer cosnan qu promer minister Moise Tshombé mester laga hasi, ora e regresa su pais awe nochi.

Tshombe a conferencia cu presidente di Francia, Charles de Gaulle den un aparente intento di logra apoyo diplomatico di Francia pa su gobierno: informacionnan procedente di Paris ta señala qu Tshombe a declar... di ta masha satisfecho cu e co... bersacionnan.

E viaheronan qu a yega Leopold... ville ta bisa qu e problema di... epidemia di Tifus na Stanleyvil... a bira mas complica ainda pa... falta di dokternan y enfermera... nan, hopi di cualnan a huy... e capital provincial.

Hopi dokter di color procedent... di Haiti, qu tabata traha pa... organisacion di higiene di Na... cionnan Uni, ta nenga di ke... Stanleyville pa miedu di ser co... fudi cu e rebeldenan pa parti... e soldánan congoleño y e... cenarionan blancu.

"E cadavernan ta asina hinch... qu tin biaha no por pasa nan do... di un porta y den algun cas... loque nan por hasi ta hiba na... rieuw y tira nan pa cocodri... come nan," asina un informan... a bisa.

Atentado na Peru

LIMA, 3 Dec. - Un homber di quende nan ta insinua di kier a comete un atentado riba Victor Haya Delatorre, lider dje partido Aprista di oposicion, a keda seriamente herida ora cun bom cu e mes a fabrica a explota den su sacu. Segun un bosero dje partido aki a anuncia. El a bisa tambe cu e homber a resulta di ta un contratist dje nomber Juan Lopez, mientras dje partido communista Peruano cu segun a ser bisa a trata di acerca di lider Aprista di 69 anja ora cu esaki a drenta den e cuartel general dje partido den centro di Lima. Dela torre a keda ileso.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Held van Troje" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Paratrooper" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Fanny" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Guns in the Afternoon" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Rosario y la Escoba" all

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Industry On Parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportnews
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with a camara
8.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
9.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu discconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

Awe dia 3 di Dec ta cumpli anja Senorita Chica Werleman, felicitacion ta bini di su mama Filomena, tata Hose, rumanan Lucrecia, Josefa, Maxima, Andres, Thomas, Felix, wela y welonan, pepe, omo, tanta, prima y primonan, swa Jacobo, subrino Urtagio Werleman, ihanan Martinus Werleman, Aura Dirksz, Adolf Johannes, Werleman, comer, com pernan, amiganan di Dames Comite di Trappers Club y di Sport Boys, especialmente di un amigo y demas famia Werleman, Dirksz Wernet, Geerman.

* A muri na Moscu e vice minister di asuntunan exterior di Rusia, Arkady Sobolev. E conseho ministerial di Rusia a duna su condolensia ne famillanan dje fallesido.

RADIO ANTILLANA

A.M.
06.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

* Eerste Kamer acepta e proyecto di ley instalasionnan Noordzee cu 57 voto (contra 9 voto). E fraccionnan di VVD y partido Pacifista tabata contra.

* Ringo Star, drummer di The Beatles, a keda hospitalisa. E meste opera amandel. E lo keda mas o menos un siman den hospital.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

FRANCIA Y PRIJS DI MAI NSHI

FRANCIA, 3 Dec. - E gobierno Frances a ricibi e proposicionnan Aleman nobo tocante un prijs comun pa mainshi, masha favorable, segun participasion dje minister Frances di informasion despues di un reunion di gabinete. E proposicionnan aki ta un suavisacion dje actitud di Alemania occidental, y ta forma un paso den un bon direccion. Pero nan no ta te ainda di acuerdo quesnan dje comision Europeo y di Francia. Pesey meste tene cuenta cu deliberasionnan masha dificil, segun e minister Frances di informasion. Francia lo participa akinan cu bon voluntad, pero ta keda pone como e fin esencial formasion di un berdadero mercado agricola comun.

Castigo severo pa corrementu bow influencia

BONN 3 Dec. - Na september a muri na desgracianan di trafico na Alemania occidental 1495 persona, locual ta por medio 50 pa dia. Esaki ta nifica un aumento cu 4,2 porciento en comparasion cu september di anja pasa. Dia 26 di december un ley ta drenta den vigor cu ta proviciona den perdida di rijbewijs na stuurmentu di auto bow di influencia di bibida y straf den prison pa motibu di stuurmentunan descuida.

Preguntanan tocante cantidad di gaz

DEN HAAG, 3 Dec. - Dos miembro di Tweede Kamer senjoresnan Blaisse y Maenen ambos di KVP, a haci minister di economia preguntanan por escrito tocante e cantidad di gaz natural den suela dje provincia Groningen. Ambos kier sa, cu e cantidad publica algun ten pasa di 1100 millard meter cubico meste worde cambia riba base di stipulasionnan nobo. En relasion cu esaki nan ta mustra ne suposicion, cu a bin na cla na varios deliberacion acerca di esaki, si enberdad tin kestion di un cantidad mas grandi di gaz. Nan kier pa informa e camaranan mas liher posibel di esaki.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

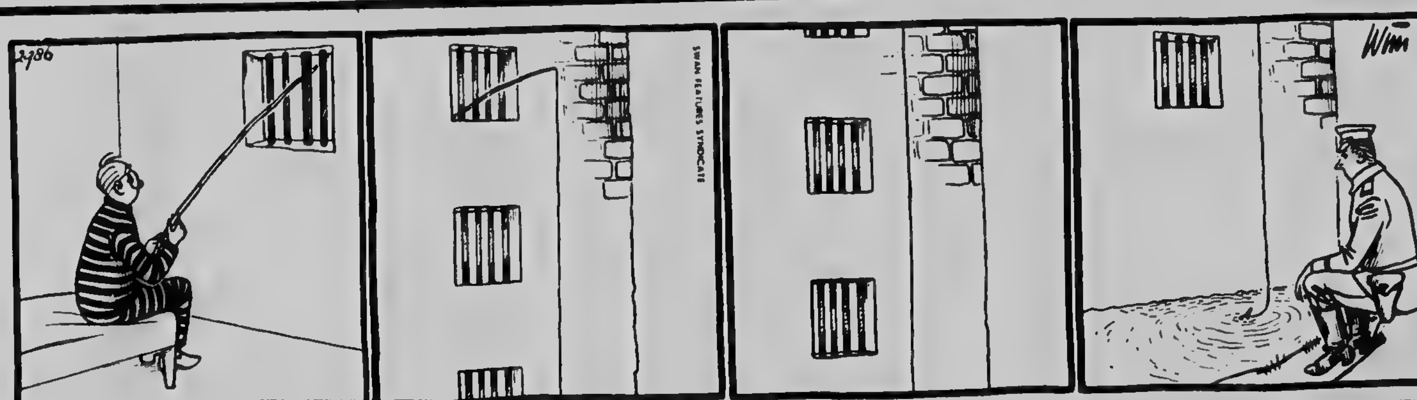
No. 31.

Rainer ta hala un paso atras. El mira Andrea sonrei, un sonrisa len di stimacion maternal y di manera ey el a caricia Volker su cara tambe. "Ki dia bosonan a casa?" "Mas pronto possibel. Un problema so tin, y esey ta aminda di biba". "Oh, ya esey no ta problema mas. Mi ta duna boso mi cas." "No, mi no por accepta e sacrificio ey di bo, Andy. Mi sa masha bon, con contento bo tabata cu bo veranda". "No contradicimi! Esey ta mi regalo pa boso matrimonio." "Y bo, bo ta sigui biba na bo cuarto muebla?" "No ta nada Volker! Tur cos a bira asina sin importancia pa mi". "Mi no kier pa bo....pa bo papia manera un hende in bida, Andy, Pa mi, lo bo keda semper mi ruman muhe. Bo no mester tuma e desilusion asina pisa. E Conde ta un hombor malo y amarga. E lo mira cu el a tratabo injusto. "E no tin mester di haci esey, pa mi parti Volker. Conde Elmsborn no ta existi mas pa mi. Asina cu mi bay di akinan, lo mi haci e cas aki y tur su habitantenan desaparece foy mi memoria". Asombrá e dokter ta keda mira su amiga, kende a cambia completamente. E tin duele di Conde Rainer. Poco poco e ta cuminza compronde e homber. Desesperacion a pone bira asina. Y e ora ta dificil pa bo mira manera bo tabata antes. "Mi a kerebo mas inteligente, Andrea". "Kiko bo kier, pa mi bay roque pa e stimami? Bo kier pa e laga cacho corre mi tras un biaha mas? No, Volker, no ta existi nada mas entre ami cu ne". Decidico Andrea ta hiza su cara den laire. Cada un di su palabranan a cay mescos cu un bofta den cara di e Conde, cu tabata scuchando nan combersacion. Cu su ultimo forzanan e ta busca un stoel. E ta cay sinta, y ta sintie un homber completamente ruina. El a perde Andrea tambe. Y pa semper! Pero ta kiko ta strobedi bay pafo, y pidi Andrea pordon? Ta orgullo of miedo? Sikiera un prueba e por haci haya gana e felicidad bek, cu e tabata tin un tempo, pero cu e no kier a calcula su valor. Mientras Rainer ta cana bay bin den e corredornan di e castillo, e ta realizando con malo el a haci tur cos. Decidido e ta keda mira su dilanti. E kier drecha loke ta possibel ainda pa drecha. Maske e mester desprecia su mes, basta cu e bolbe conquista Andrea su stimacion. Na e momento ey e ta para dilanti e sala grandi, cu ta sirbi como hospitaal pa e hendenan malo. Un poco vacilante e ta spera. E mester keda akinan, te ora cu Andrea bin? Cu cuidao e ta habri e porta un poco, y ta mira dokter Jensen para na un di e camanan. No esaki, no ta e lugar adecuado pa e haya papia cu Andrea. Lo e kier papia cu ne? Ya cu e no kier ni topa cu ne. Solitario y decidido e ta bolbe sali bek. Un porta a dal habri." Kiko abo ta haci akinan, papa?" Ilse su mirada asombra, yen di desconfianza a sin tie hopi. Rainer por a ripara cu su jiu no ta pensa mucho bon di dje, y atrobe e ta sinti berguenza di su mes. "Mi ta busca srta. Pichler, mi jiu. Na unda mi por haler?" "Papa, mi no sa. Lo no ta mihor...." Ilse su cara ta bira palido. Andrea cu ta sufri asina tanto pa motibo di e sospechonan di su tata. "Ya tur cos ta resolvi caba", Ilse ta agrega un poco desampara". "Nos ta bay Suiza bek, asina cu tur cos worde regla. Segun dokter Jensen ta spera, cu dentro di algun dia lo jega sufficiente ayudo for di e luganan vecindario. E ora e hendenan malo por worde hiba na un hospitaal, y akinan lo bira trankil atrobe." "No ta pesey, mi jiu". Rainer ta hala rosea pisa. Dicon tur hende ta kere cu e ta odia so den su bisa? "Mi....mi kier pidi Srta. Pichler pordon, Ilse. E, y dokter Holm tambe. Mi a realiza cu mi sospechonan tabata locura..... y hasta falso. En berdad, mi tin duele, mi jiu. Mi tin berguenza di mi comportacion". "Oh, papa. Kizas tur cos lo drecha tochi!"

Ilse a corre braza su tata. Pa prome biaha e ta sinti con hopi e ta stima su tata. Casi Rainer no por kere, pero e ta realiza, cu su jiu tambe ta deseá den su propio felicidad. "Papa!", Ilse ta murmura, "papa". E ta bisa e palabra aki na un tono, manera cu ta awor numa el a sinja kiko e ta nifica. Di repente Ilse ta realiza kiko ta nifica ora cu bo tin un tata. Cinco anja largo el a lubida con su tata tabata malcrie. E ta primi su curpa contra su tata, manera un hende cu kier drecha pa tur e anjasnan perdi. Rainer ta fula den su saco, y ta saca e dos documentonan. "Esaki Ilse, no tin valor mas. El a scheur e papelnan kibra. Ilse ta habri y jora pareeuw. "Ami no kier placa, papa, y Volker tampoco. Pero mi ta contento, cu bo no ta asina desconfia mas. Esey tabata mi deseo di mas grandi. " "Ami ta desea hopi mas Ilse. Mi tin gana, pa semper bo keda den mi cercania. Akinan, na castillo Elmsborn, tin lugar suficiente pa nos tur. Pakiko bo no ta puntra bo futuro esposo, si e kier tuma over e praktijk di dokter Jensen. Pasobra ya dokter Jensen tin pensa di bay cu pensioen, y e lo keda contento pa haya un sucesor". "Oh, esey si lo ta maravillosol" Ilse ta bisa, y ta keda mira sonjador su dilanti. "Stranjo, dia cu mi a bolbe bin akinan, mi a haya gana di corre bay bek, pero awor akinan ta parcemi mi verdadero hogar." "Nos tur ta sinti nos na cas, serca hende cu ta nifica algo pa nos, mi jiu". Rainer ta caricia su jiu muhe su cabey. "Mi tin tanto contra bo, Ilse

E ta sigui......

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april Si bo ta haña bo mes obliga di hasi un paso contrario contra un persona cu bo debe gratitud,

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo no mester tin ningun dificultad pa atrae simpatisadornan riba e dia aki si bo por usa tacto pa cual bo ta bon conoci.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki lo bira e dia den cual lo bo traha bo plannan pa futuro. No demora bo decisionnan mas.

CANCER-22 di mei-21 di juni- Bo no por ta e mihor riba bo terreno, ya cu tal ves bo por ta diferente. Usa bo imaginacion y sea creativo.

LEO-24 di juli -23 di augustus- Aunke ta un poco dificil, trata di mescla bo negoshi cu diversion e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un bon dia pa realisa algu na bo propio benificio. Virgo cu cuminsa tempran lo gana delantera riba su competidornan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Scucha opinionnan di muchanan chikitu. Hasi di bo parti pa descubri loke ta tras di bo actual dificultadnan. Solucionnan ta mas facil di loke bo ta kere.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Hasi un esfuerso pa deshasi di bo actual obligacionnan social. Bo tin mester di tempu pa cosnan mas importante.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Guia bo mes pa e instinto di ta noble.
Actividadnan interesante no mester distrai bo cu cumplimentu di bo deber.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Sea dispuesto pa yuda otro personanan y pone nan conocimentu, quende ta e personanan interesa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No comparti e secretonan personal ainda.
Bo tin mester di tempu pa pensa riba e siguiente paso. Studia tur e detallenan.

PISCIS- 20 di februari -20 di maart- Mientras mas entusiasmo bo demostra referente na bo plannan pa futuro, mas respaldo lo bo obtene di miembronan di famia.

CREDITO FRANCES PA VENEZUELA

RIO DE JANEIRO, 3 dec.- Segun e agencia di prensa di Jugoslavia Tanjug, Francia a ofrese e gobierno di Venezuela un credito nobo di 10 millon dollar pa ehecusion di e prome fase di un plan comun pa construccion di economia Venezolano.
Un mision economico Frances oficial algun dia pasa a finalisa su bishita na Venezuela y den principio nan a llega di acuerdo tocante e plan di cooperasion entre Francia y Venezuela riba tereno economico. E banco nacional Frances y credit Lyonais a ofrese Venezuela tambe creditonan grandi. E mision economico Frances lo bishita ainda un cantidad di paisnan Latino Americano.

REUNION TOCANTE CONGO

NEW YORK, 3 dec.- 16 Pais a pidi oficialmente pa un reunion di urgensia dje conseho di seguridad tocante e situasion na Congo. Nan ta di opinion, cu e actual situasion ta forma un peliger pa paz y seguridad na Africa. Nan kier entre otro retiro di trupanan di exterior foi Congo. E conseho lo reuni pronto.

DIARIO ARUBANO

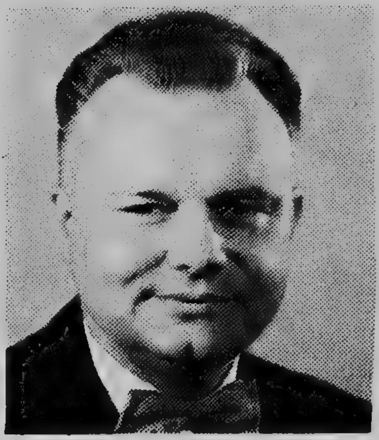
Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 4 DECEMBER 1964 No. 5202.

HOPI PROMINENTENAN NA LAGO TA BAI LAGA ARUBA

H.F. COUZY
Hefe Ingeniero D.T.

E. BYINGTON
Hefe Relacionnan Publico



T.F. HAGERTY
Secretario di Directiva

F.W. SWITZER
Miembro Directiva

H.J. ASHLOCK
Operations Coordinator

J.B. OPDYKE
Ass. Supervising Engineer

FRIEL
Hefe Industrial Relations

Switzer, Friel, Byington, Ashlock, Couzy y Opdyke ta bai

SEROE COLORADO, 4 dec.- Desde corto tempo tin na Seroe Colorado un club nobo: "The Fifty-Fifteen club". Pero e club aki segun ta mustra lo no tin bida largo como cu pronto majoria di su miembronan lo laga Aruba. Pues na e Fifty-Fifteen Club aki ta pertenece tur e extranheronan emplea na LAGO, kendenan tin mas cu cincuenta anja of tin mas cu diezcinco anja ta traha na LAGO. Nan ta pertenece na e grupo cual mester escohe entre laga e empresa di LAGO cu condicionnan favorable na fin di januari of keda traha cu e risico cu no mucho despues nan lo hanja lay off y bao di circunstanciannan menos apropia pa nan.

Manera cu ta mustra majoria di e sesenta miembronan di Fifty Fifteen club lo accepta e offerta pa laga LAGO. Entrenan tin varios prominentenan di e compania, di cual algun ta laga Aruba sin gana. Pa menta nombernan di algun cu lo bai ta: miembro di directiva F.W. Switzer, manager di industrial relations department Jack V. Friel, manager di public relations department Ed Byington, secretario di directiv a Tom F. Hagerty "operations coordinator" H.J. Ashlock, hoofdingenieur H.F. Couzy y ass. supervising engineer Jack Opdyke, kende ta un di e poco Americanonan kende su actividadnan na Aruba a sali mas afor cu e Seroe Colorado y kende a hanja un amistad y apresio serca e Arubianonan manera cu te na e momento aki unicamente Bert Teagle a hanja. Algun di esnan cu lo keda ta president W.A. Murray, "manpower coordinator" N.P. Schindeler, process manager G.L. McNutt, hospitaal-director y hefe cirujano G.G. Hendrickson, su assistente dokter J.B.M. van Ogtrop y boticario Toni Smits

F.W. SWITZER.

Senjor Switzer ta un di e empleadonan di mas importante di LAGO cual ta bai bandona e compania y Aruba. E homber aki kende henter su carrera el a pasa na Aruba, ta pertenece na e grupo di esnan di mas bieuw den e compania. El a bin Aruba tempo cu un caminda di terra tabata conecta Oranjestad y San Nicolas, pastoor tabata bishita su parokianonan arib a un burico y e compania tabata existi unicamente for di algun boiler y pipa. Tabata binti di september 1928 ora cu senjor y senjora Switzer a baha na Aruba. E decision pa cuminsa cu un rafinaderia na Aruba a caba di worde tuma y e tempo ey LAGO tabata ainda Panamericano Petroleum & Transport Company Ltd. Senjor Switzer kende a hanja su grado na anja 1928 na Instituto pa Technologia na Massachussets. a cuminsa na Panamerican como Field Engineer. Desde 1955 e ta forma parti di e directiva di LAGO. Senjor Switzer kende algun dia pasa a cumpli 59 anja, tin dos yui muher na Estados Unidos. Mas o menos na luna di februari of maart lo e laga Aruba. Segun ta mustra lo e establece su mes na Florida.

J. V. FRIEL

E nomber y persina Jack Friel, despues di binticinco anja di servicio di e compania petrolera di Aruba ya ta bon conoci. E nomber aki ta recorda hopi na un tempo di amistad y comprendemento, kende a practica Public Relations, na su mihor manera kende apesar di e varios desunionan entre Lago y e organisacionnan di trahadornan di e compania, semper a worde considera como un amigo. Senjor Friel ta spera di sali for di Aruba na cuminsamento di februari venidero. E lo ta unicamente acompanja pa su esposa como cu su dos jiunan ta studiando na America. En total senjor Friel a traha trinta y seis anja serca Standard Oil. El a nace na Brooklyn Estados Unidos y probablemente lo bai establece su mes den e estado Mericano Connecticut, caminda e no ta leuw for di su jiunan y na unda e ta spera di hanja trabao, como cu ainda no ta su intencion di bai biba di su pensioen. Bintiseis anja pasa el a cuminza como "Student operator". Na Lago y awor ta manag[illegible] .R. departament desde anja 1949.

E. BYINGTON.

Senjor Ed Byington lo laga Aruba dia seis di februari cu senjora y jiu, ora cu e famia subi bordo di "Prins der Nederlanden". Via Jamaica senjor Byington lo bai Estados Unidos. Durante trinta anja el a traha na Lago el a cuminsa como clerk di mas hoben den commissary pa na anja 1960 tuma puesto di Bert Teagle como hefe di public relations.

F.HAGERTY

Tom Hagerty, uno di e poco Mericanonan cu a traha na Lago, kende tambe a logra cera amistad cu hopi hende pafor di e tereno di Seroe Colorado, lo laga Aruba dia trinta y un di januari. Como cu tur dos su jiunan ta studiando na Estados Unidos, naturalmente lo e biaha cu su esposa pa su pais natal. Na anja 1935 el a drenta servicio di Standard Oil, como chemico na Esso Research & Enginering Company. Na 1937 el a yega Aruba, caminda el a bira foreman na Laboratorium di inspeccion. Na1943. El a bai pa departamento statistico. Na 1948 el a ricibi su nombramento como assitente di presidente di Lago. Desde 1961 e ta secretario di directiva. Fuera di su trabao

SIGUI LESA PAG 2

Gezaghebber miembro Golden Jet Club TCA

ORANJESTAD,4 Dec. - Banda di un cuarto pa diesdos di merdia senjor James Wever, representante di Trans Caribbean Airways a entrega na gezaghebber Henriquez e carchi of mihor bisa e documentarionan necesario pa e keda nombra como miembro di e Golden Jet Club di T.C.A.

Gezaghebber ariba su turno a pidi senjor Wever pa gradici directiva di T. C. A. pa e bunita gesto aki na su persona.

Segun senjor Wever a splica nos e membership di Golden Jet Club ta worde duna na personanan cu a haci cierto trabao of a coopera na un manera exelente cu Trans Caribbean Airways. E membership ta duna e persona cu hanjecierto privilegionan cerca T. C. A. E compania di aviacion aki tin dos Jet Club. Uno di plata , uno di oro.
E miembro di Golden Jet Club por ehemplo por hanja credito ariba su pasashi ki ora cu e ta desea, mientras esun di Silver Jet Club - no.
Sinembargo tur dos tin cierto privilegionan cu naturalmente un otro pasaheronan no tin.
Na Aruba segun informasion personanan cu a ricibi tal membership caba ta entre otro senjor Michael Kuiperi di oficina di turismo y senjor Henry Steeber-manager di Aruba Caribbean Hotel Casino.

CONT DI PAG 1

senjor Hagerty a haci hopi trabao pa Junior Achievement Companies, alavez el a hunga rol principal y te na e momento aki, den organisacion pa sanidadmental publico na Aruba, tambe den Y.M.C.A. y iglesia protestant na Seroe Colorado e a hunga un papel principal. Senjor Hagerty ta cincuenta anja bieuw y ta spera di por cuminza cu un carera nobo na New York como director advisor den un empresa grandi of den sector administrativo di un universidad.

H.J. ASHLOCK.
Senjor Ashlock ta un di e funccionarionan halto den Lago di cual masha poco a yega di worde tendi. Tambe e lo laga Aruba na cuminsamento di otro anja.

H.F. COUZY

Senjor Couzy ta traha na LAGO desde 1933, e anja cu el a yega Aruba. Senjor Couzy kende ta un di e poco Hulandesnan cu ainda ta den servicio na LAGO a cuminsa como chemico den laboratorio di e compania. Despues di su servicio militar durante guerra el a regresa na LAGO caminda el a bira hefe di laboratorium. Diez anja despues na 1958 el a bolbe worde promovi. Desde e fecha ey senjor Couzy ta director di e laboratorium. Esaki el a keda cuatro anja pa na 1962 bira hefe ingeniero di departamento technico di e empresa, un posicion cual e tin te awor. Senjor Couzy lo termina su servicio na LAGO na fin di januari pa laga Aruba na Maart, na Bilthoven Hulanda e ta pensa di bai establece su mes.

J.B. OPDYKE
Senjor Jack Opdyke ta laga Aruba cu pensa na su alma. E ta un Americano cu no unicamente a biba binti siete anja na Aruba, pero cu alavez a usa hopi di su tempo liber pa e isla. E homber aki mas cu cualkier macamba of yui di tera a studia geologia di e isla, e belleza natural y cuebanan, restonan di cultura Indjan y Spanjo.
El a bira un di e poco expertonan ariba esaki.
Tabata tambe gracias na e interes aki cu el a worde invita pa ta un di e miembronan di directiva di Aruba nobo.
Senjor Opdyke a bin Aruba na anja 1957, y awor ta Assistent Supervising Engineer. Binti siete anja e tabata activo den padvinderij e organisacion di boy scouts of America.
Na e momento e ta presidente di zeeverkenners comite di Seroe Colorado. Tambe senjor Opdyke ta hop man di honor di Arrowaken groep di San Nicolas. Tambe den iglesia Anglicano na San Nicolas senjor Opdyke tabata masha activo. Senjor Opdyke no tin mucho gusto di laga Aruba, pero no tin otro manera. Na fin di januari e tambe lo laga Aruba, pero su intencion ta pa de bez en cuando bolbe na Aruba.
Entretanto e salida di Foreignstaffersnan for di Aruba ta creando varios rumornan. Entre otro ta worde bisa cu hopi departamentonan lo worde combina. Ta worde bisa cu lay off lo bira mas pisa.
En cuanto e ultimo aki parse cu president Murray di LAGO a declara cu lay off na e compania lo ta termina ora cu aki na un diez anja tin menos cu mil empleado na e compania. Un otro autoridad di LAGO lo a bisa cu esaki lo por sosode mucho mas promer cu den diez anja.
Encuanto e combinacionnan di e departamentonan, ta mustra cu ta casi sigur cu industrial relations y public relation lo bira uno, mientras cu senjor R. Eddy Muller lo bira e personanan importante den e departamento.
Mas informacion tocante mutacionnan nos no por a ricibi.
Entretanto e salida di tanto habitantenan for di SeroeColorado lo duna e trahador cu su mokkel hopi trabao. Pues anjanan largo ta asina caba cu un cas cu bira bashi na LAGO ta bai suela. Esta, loke nos a traha ta nos ta kibra . Pues asina ta tambe cu poco poco un "colony" ta desapareciendo. Seroe Colorado ta yegando su fin.

PASTRANO BOXDO DI ANJA

(Di Nos Redactor Deportivo)
E asociacion di Periodistanan di Boxeo na New York a concede na Willie Pastrano, actual campeon di peso semi pesado, e prijs di Edward J. Mill y e titulo di "Mihor Boksdor di Anja 1964." E premio ta hiba nomber di un periodista norteamericano cu a perde su bida ora cu e tabata cumpliendo un mision informativo durante e guerra civil na Spanja. Pa otorga e premio ta worde teni cuenta cu e calidadnan pugilistico, su comportacion humano y su espirito deportivo. E plaquette cu ta representanta e premio Edward J. Neill lo worde entrega na Pastrano durante un comemento anual di e Asociación dia 17 di januari.
Pastrano a worde recompensa net un dia despues cu el a obtene victoria ariba e Britanico Terry Downes den su segunda defensa di su titulo. Den e promer defensa dia 10 di april Pastrano a nokea e Argentino Gregorio Peralta den di seis round.

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria nacemento di nos jiu y ruman homber

Kenneth Stephen

Hospitaalstraat No. 1. O. Jong
D. Jong-Croes
Aruba, 1-12-64. Clifton.
Temporalmente:
San Pedro Hospitaal.

CHRISTIANIDAD NA INDIA

BOMBAY, 4 dec.- Solamente 12 million dje 450 million persona dje poblasion di India, dos porciento y mei ta christian, pero e christianidad ta existi mas di dos mil anja. Dje 12 million christiannan seis millon y mei ta catolico. Pero nan influencia ta mas grandi cu e cantidad menciona: hopi hindoenan prominente, mahometanonan y parseesnan a goza di primera enseñanza den un dje 550 schoolnan catolica segundaria, conbentonan den cunuco o den un dje 56 hogeschoolnan catolico.

E christiannan na India ta orgulloso cu nan tradicion, cu e christianidad a wordu trese India den anja 52 pe apostol Thomas: un dje 12 apostelnan.

Peron di regreso pa Madrid

RIO DE JANEIRO, 4 dec.- Ex-president Peron di Argentina, cu a sali foi Madrid pa Buenos Aires y quende gobierno Brasileiro a haci continuasion di su viahe imposibel, actualmente ta atrobe di regreso pe capital Spanjo.

Peron, cu a pasa e dia di diarazon na aeropuerto ne base militar akinan, a sali cu un auto oficial y bow escolte di polis pe avion huntu cu su sequito di 11 persona.

Despues di salida di Peron gobierno Brasileiro a saca un comunicado, dencua e ta declara di a dicidi pa interumpi viahe di Peron, en relasion cu un paso tuma pe gobierno di Argentina y den e ambiente di cooperasion mutuo, cu ta existi entre ambos pais.

Pa observadornan den e capital Brasileiro, no ta laga duda, cu e actitud dje gobierno parcialmente ta causa pe relasionan di Peron cu e president Brasileiro cu a baha Joao Goulart, cu actualmente ta biba desherra na Montevideo. Observadornan na Buenos Aires a puntra di con e gobierno di Argentina, actualmente a lanta contra Peron un barrera diplomatico invencible, despues cu prome el a bisa na otro ocasionnan cu Peron por regresa Argentina, y cu e meste para responsabel pa algun asuntunan y cuentanan dilanti justicia, pero cu e desicion pa su regreso ta depende di dje mes.

E secretario di estado di asuntunan exterior a contesta akinan, cu e ex dictator den un pais bisinja lo tin tur e ocasion pa sembratur inquietud posibel den politica interno di Argentina, sin cu e gobierno por stop e. Door di esaki nan a tuma e medidanan preventivo, y e presion amistoso riba e paisnan bisinja cu e fin pa laga planan di Peron fracasa.

Ex-president Peron, cu a sali pa Argentina, pero a wordu detene na Brazil a regresa Spanja. E autoridadnan Spanjo segun circulonan bon informa lo tuma mas medidanan. Nan lo confisca e armanan cu Peron o miembronan di su sequito tin huntu cu nan. E ex-president lo no tin mag bandona su luga caminda e ta hospeda prome cu gobierno a tuma otro desicionnan. E lo no ehecuta actividad politico te otro orden. Di fuente oficial a keda anuncia cu e avion riba orden dje ministerio Spanjo di aviasion a sali pa Sevilla.

E DC 8 dje compania Spanjo di aviasion "Iberia", tabata e mesun cu cua el a sali 34 ora pasa foi Madrid pa Brasil.

Ocacionnan importante

(Foto ariba). Ultimamente senjor Adri Arends di servicio Adri Arends di servicio veterinario a cumpli binticinco anja den servicio. Na e ocacion aki tabatin un ceremonia chikito caminda deputado (A. Falconi (Na robez) a entrega enveloppe cu contenido na e jubilario. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi na e ceremonia cu a tuma lugar na Wayaca, deputado Falconi, senjor Arends y dr. E. Van der Kuip, hefe di servicio veterinario.

Ariba e foto meimei ta mira gezaghebber Henriquez na robez ricibiendo ecarchi di oro como miembro di Golden Jet Club di Trans Caribbean Airways. E carchi aki a worde entrega na Gezaghebber door di manager di T.C.A. na Aruba, senjor James Wever (na drechi). E membership di e Golden Jet Club di T.C.A. ta duna e persona cu hanja esaki cierto privilegionan serca e compania.

Riba e foto abao nos ta mira con den Adrian Lacle Boulevard lo habri e luna aki ainda un restaurant cual lo ta especializa den cuminda chines y tambe otro cumindanan. Un restaurant completamente airecondiciona. Esaki ta Hongkong Restaurant banda di Mesker, di senjor Chan. Senjor Chan ta un comerciante Chinees cu tin hopi tempo ta biba na Aruba y ta casa akinan.

Haltura di Mexico lo no afecta atletanan den Olympiada

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dr. Eduardo Hay, miembro di e Comite Olimpico di Mexico y Profesor den Medicina di e Universidad Nacional di Mexico, a nenga cu e haltura di e ciudad lo por perhudica e atletanan cu lo participa den e Weganan Olimpico na anja 1968.

Dilanti di e Consejo Internacional di Deportenan Militar dr. Hay a papia. Su opinion ta di gran autoridad, ya cu ademas di ta un dokter den medicina y un organisador di competencianan attambe el a yega di tuma parti den actividadnan deportivo.

Dr. Hay a bisa cu e fantasma di haltura unicamente ta ocasiona molesternan organico na haltura di mas di 4000 meter y pa apoya su afirmacion el a menciona hopi detayenan tecnico cu, segun el a bisa, el a reuni durante hopi anjanan di investigacion.

Pa e haltura di Ciudad Mexico, mas o menos 2200 meter, un pesona normal no mester di mas di 24 o 48 ora pa ahusta na e condicionnan di e ambiente.

E atletanan, especialmente esunnan cu ta capas pa competi den Weganan Olimpico, t a individuonan vigoroso, kendenan lo por ahusta nan mes mas pronto ainda. E haltura di e ciudad no ta tanto pa causa un aumento die hemoglobina, aunke cu ta verdad cu e presion di oxigeno ta bira notablemente menos. Pero esaki ta worde compensa, cu un respiracion mas liber.

El a menciona un lista di magnifica actuacionnan den pasado di atletanan participante na e Weganan Centro Americano y e Weganan Panamericano teni na Mexico.

VOLLEYSTARS RED A SUPERA LA FAMA

(Di nos redactor deportivo)

STA. CRUZ, 4 dec.- Ariba cancha di Estrella diarazon anochi Douane y Pepsi Cola a topa otro den un partido di volleyball masculino clase B. Pepsi Cola a resulta vencedor den dos game cualnan a termina 15 pa 9 y 15 pa 10.

Den e segundo partido a topa otro e equiponan femenino clase A di Volley Stars Red y La Fama. E streyanan corra a gana e promer game 15 pa 6, pero ganando e segundo game 15 pa 9 La Fama ta empata e wega y forza un tercer game.

Den forma convincente Volley Stars Red ta gana e tercer y ultimo game 15 pa 1, obteniendo asina tambe triunfo di e partido.

DECLAMADORA DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD, 4 dec.- Na e momento aki ta di estadia na Aruba Srta, Cathalina Livington di Argentina. Srta. Livington kende ta haciendo un gira artistico door di Sur America, America Central, America Noord y Canada ariba su biaha for di Sur America pa Mexico a dicidi pasa na Aruba. E declamadora aki a studia e arte menciona na conservatorio nacional di musica y declamacion di Buenos Aires. Alavez el a tuma les tambe serca un mundialmente conocido poeta Alfonsina Storni.

Ayera Srta. Livington a declama den Sociedad Bolivariana pa e interesadonan y amantenan di declamacion.

FUTBOL

BRUSELAS, 4 dec.- A penas 15.000 hende a presencia victoria di e team Belgo di futbol den e stadion Heysel, unda friu tabata manda, contra di e oncena nacional Belgo. E Belgonan a obtene un victoria merecí di tres gol contra cero. Na sosiegu e Belgonan tabatin un ventaha di 1-0.

Alto Vista y Turibana ta hanja corriente

ORANJESTAD, 4 dec.- Diabierna venidero, Elmar lo bolbe conecta un gran parti di distritonan afor ariba red di electricidad na Aruba. Esaki en coneccion cu e plan di tres anja di electrificacion di Aruba cual a cuminsa na luna di agosto 1962 y cual Elmar ta spera di a logra realisa promer cu agosto 1965. En coneccion lo ta e biaha aki pa e distritonan Turibana y Alto Vista.

Segun informasion di Elmar e coneccion aki lo ta pa un cuarto pa cinco diabierna atardi, mientras cu e acto di coneccion lo tuma lugar cu cooperasion di Sint Nicolaas y Reddy Kilowatt.

Pa electrificacion di e distritonan menciona a worde usa 3480 meter di waya pa alta voltahe cu nan 54 poste, y 6510 meter di waya pa voltahe abao cu nan 84 mast. En total ochenta y cuatro percela por a worde conecta ariba e linia aki.

NOTICIA DI POLIS

YIU A HORTA CUATRO MIL DI SU MAJORNAN

ORANJESTAD, 4 Dec. - Diamars ultimo a presenta banda di un cuarto pa diesdos di merdia na oficina di recherche un caballero kende a declara cu un cha di placa y un cartera conteniendo aproximadamente cuatro mil cien y cincuenta florin a worde horta for di den su cas. En coneccion cu esaki e jiu homber di binti anja a worde deteni y a declara di a comete e robo di cuatro mil.

Banda di diezdos ora y mei diamars merdia un mucha muher a avisa na recherche cu nan a horta un suma considerable for di den e cas cu e ta biba. E suma tabata consisti di entre otro dollarnan Mericano. En coneccion cu e robo aki recherche un ora y mei despues a detene e caballero J. T. di binti seis anja di edad.

Dies minuut pasa di diezdos diamars merdia un pickup a dal un mucha homber di siete anja, un tal. E.G. na Brazil. E mucha a hanja un fractura na su pia y alavez probablemente golpinan enterno. Cu ambulance el a worde transporta pa San Pedro hospitaal caminda el a keda pa observacion.

Un otro mucha un tal D.G. di diezun anja a worde atropea un cuarto pasa di cinco diamars atardi na e cruzada di Ferguzonstraat y Awakatistraat. Mescos cu e mucha na Brazil, e hobencito aki tampoco no a pone tino ariba trafico ora cu e ta cruza calla. El a worde hiba San Pedro hospital caminda el a keda pa observacion.

Embahador Taylor Maxwell na su llegada na e base aerea Adrews serca di Washington caminda e a ser busca door di Robert Kennedy. Taylor cu tin un posicion llave den Saigon a viaha pa Washington pa delibera cu president Johnson tocante di e kestion den Sur-Vietnam.

EVENTONAN NA BISHITA DI PAPA NA BOMBAY

BOMBAY, 4 dec.- Delegadonan di cincu millon no christiannan na India a wordu ricibi pa Papa na Bombay, caminda e ta keda en ocasion dje congreso ecclesiatico mundial y a hanj a dje gobernador di Pendsjaab di regalo un ehemplar di Koran.

Mas den dia Papa Pablo a bishita e president di India, cu a sali foi Nueva Delhi pa Bombay, pa contra cu Papa.

Papa a entregue 50.000 dollar pe pobernan di India. Un fotografo di prensa di un corant na Hongkong, cu na entrada di Papa a cai di un truck, a muri na un heridanan. Papa, cu a wordu pone na altura dje desgracia tabata masha impresiona. El a duna di conosi di lo bishita e otro tres periodistanan cu tambe a cai dje auto y actualmente ta den hospital.

Gobierno dje estado Maharsjtra di India a anuncia cu al contrario di locul prome minister Sjastri a declara Papa, e personanan cu a keda aresta pa nan oposicion contra e congreso eucharistico, te awda ta presu.

Diarazon polis a bringa cu cincu mil persona cu ta habita chozanan cu nan mes a construi riba terrenonan habri na Bombay. Nan a protesta contra derumbamentu dje chozanan aki traha di restunan. Ne momento dje bringamentunan, caminda tabatin 40 herido, Papa Pablo tabata haci un gira den un otro parti dje ciudad.

Ne recepsion di representantenan di iglesianan no catolico, nan a reza huntu, nos tata, a cada uno den nan lenga. Papa a tene un discurso dencua el a bisa di ta contentu cu e reunion aki ta tuma luga den un ambiente di amor fraternal y comprension mutuo. El a llama India e cuna di e gran religionnan, e cas di un pueblo cu Dios a busca cu hopi deseo.

Papa a papia separa cu patriarca dje iglesia Syriaco di sur India, Mora Mar Basilios Oegen primero di 81 anja. E iglesia a bisa di ta desendiente directamente di apostol Thomas, cu segun tradicion a llega na anja 52 na Kerala.

Den un sala di un convento, cu a wordu instala como centro di prensa. Papa a saluda un tres cien Hindoe, Mahometano, Pars (adoradornan di candela) Sikhs, Hudio y Jainsnan, cunde hopi di nan a mishi cu e homber santu di Roma.

* Mas o menos 332.000 penshonadonan di Alemania Oriental luna pasa a bishita Berlin Occidental y Alemania Occidental den cuadro di un areglo, cu a haci posibel un bishita di 4 siman na famillanan den e parti occidental.

APERTURA OFICINA MIKE SEGARA NA SAN JUAN

ORANJESTAD, 4 dec.- Ta worde spera cu dia binti un di december venidero lo worde inaugura oficialmente na San Juan Puerto Rico, e oficina di senjor Mike Segara kende ta trata asuntunan di informasion turistico di Aruba na Puerto Rico. Pa e apertura aki lo biaha dia binti pa Puerto Rico, Gezaghebber O.S. Henriquez. Segun ta worde spera varios prominentenan mas y autoridadnan di nos comunidad lo biaha pa Puerto Rico pa assisti na e apertura. Kendenan exactamente lo bai fuera di Gezaghebber Henriquez no ta conoci ainda.

Comunistanan Spanyo dilanti di jurado

MADRID, 4 dec.- A cuminsa na Madrid un proceso contra comunistanan Spanjo cu ta worde acusa diactividad ilegal comunista. Un di nan ta Jose Daniel Lacalle, yiu homber di 24 anja di e minister Spanjo di aviacion. Prome cu e proceso a cuminsa tabatin un bringamentu entre polis y estudiantenan dilanti di e edificio.

Mas 900 interesadonan a queda sin admision den e sala di corte ya cu e tabata completamente yen caba. Esaqui a cuminsa un marcha door di cayanan cu e lema "Nos quier amnestacion".

Fiscal a exigi contra Lacalle cuater anja di prison y pa e otronan castigunan di prison te na 33 anja.

E diesdos acusadonan a worde arresta despues di un asalto di polis contra un edificio na Madrid na cuminsamentu di e anja aqui.

Polis ta bisa cu nan a hanja un prensa chiqui y material di propaganda communista.

Un di e acusadonan, Jose Sandoval di 51 anja, a admiti cu e ta miembro di e comite central di e partido comunista prohibi na Spanja y cu nan anja 1945 el a bishita Moscu. El a bisa cu prome cu el a worde arresta e no a mira e otro acusadonan nunca.

La Calle a admiti cu e tin dos of tres anja communista. El a rechaza e acusacion di propaganda ilegal.

Emerson a bolbe nenga oferta pa profesional

(Di Nos Redactor Deportivo)

E raket number uno di tennis mundial amateur Roy Emerson a nenga un oferta di $ 75.000 pa join tennis profesional. E oferta, un contract pa dos anja, a worde haci door di e profesionalnan Ken Rosewall y Lew Hoad, dos paisano di Emerson, den nomber di e Asociacion di Hungadorna di Tennis Profesional.

For di tempo cu el a reemplaza Rod Laver como e mihor tennista amateur di mundo Emerson a nenga caba tres oferta pa converti su mes den un tennista profesional. Actualmente e ta compitiendo den e campeonato di New South Wales.

Motibonan familiar ta haci cu Emerson ta prefera di continua den e filanan di amateur y tambe pasobra e tin un excelente trabao cu un compania di tabaco Americano cu ta permiti e hunga tanto tennis cu e ta desea. E senjora di Emerson ta sperando su segundo jioe na maart di anja 1965 y e no ta desea pa Roy keda ausente for di cas pa periodonan largo manera profesionalismo ta exigi.

CHRISTMAS DINNER DOOR DI A.P.A.

ORANJESTAD, 4 Dec. - Tambe accion progresista Arubano (A.P.A.), e grupo di hobenan di P.P.A. lo tin un christmas dinner. Esaki segun informacion lo worde teni dia binti uno di december den Cactus Inn den Nassaustraat.

Falta solamente 15 dia !!

4000.- Florin REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e es formulario. ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

Partido comunista Ruso ta reuni

MOSCU, 4 dec.- A worde informa di diferente fuente na Moscu, cu e comite central di partido comunista Ruso lo reuni dialuna awor shete di december eynan. For di e fuentenan menciona aqui riba ta bini e siguiente informenan tocante e agenda di e reunion cu segun calculo ta cuminsa dialuna awor:

1. Estudio di problemanan relaciona cu e conflicto Ruso Chines y situacion den e movimientu comunista internacional.

2. Cambionan nobo den presidio y secretariato di e comite central, cu lo ta un supletorio di e cambionan cu a worde acepta den e sesion di november di e comite central. Nan ta calcula, cu na e reunion di dialuna awor lo worde dicidi si Chroestsjef lo worde retira como miembro di e comite central.

3. Reorganisacionnan nobo den diferente organonan di e partido, cu e biaha aqui lo tuma lugar principal na e base.

4. Estudio di e situacion economica. Posiblemente, den sentido limita, nan lo tuma un decision tocante e papel di "Sovnarkozen".

Campeon peso pesado Cassius Clay ta sali for di hospital na man di su casa Sonji. Clay a papia menos cu ta su custumber. Insidernan ta di opinion cu e pelea entre nan dos, esta Clay y Liston lo tuma lugar aki 6 luna.

FORZANAN FRANCES BOW COMANDO FRANCES

PARIS, 4 dec.- E asamblea nacional Frances,a duna su aprobasion ne programa militar pe periodo di 1965-1970, di 20 millard florin, cu gobierno a entrega.

E programa aki tin relasion riba tantu armamentu convensional como mas desarollo dje forza nuclear Frances.

Na defensa dje programa prome minister Pompidou a declara, cu esaki no ta solamente den fabor di Francia pero tambe di Europa. Jamas Francia a duda, cu Merca lo no cumpli cu su promesa pero Merca ta seis mil km di distancia di Europa, segun e minister-president Frances. Locual Francia haci pa su mes defensa ta completo y automaticamente disponibel pa defensa di resto di Europa, cual defensa ta inseparable di esun di Francia, segun Pompidou.

Cu aceptasion dje programa esperanza na Washington y algun otro caminda, cu Francia algun dia lo trese su forza nuclear den NAVO bou di comando Mericano, a termina. E minister president a bisa tambe di ta spera, cu actualmente nan lo cuminza cu reorganisacion dje tratado noord Atlantico di organisacion, caminda nan ta tene fuertamente cuenta cu e forza nuclear di Francia, hasta di esaki ta actualmente den e stadion di cuminsamentu.

MEETING ROTARY-ARUBA Y CORSOW

ORANJESTAD, 4 Dec. - Dia siete venidero atardi ta worde spera na Aruba mas o menos un cuarenta Rotario di Corsow bao di gia di nan presidente dr. P. Meerburg. Na Aruba e rotarionan di Corsow lo tin un reunion cu e rotarionan di Aruba. E encuentro aki lo tuma lugar den Cactus Inn. Anochi e Rotarionan lo regresa Corsow cu e avion cu nan a charter pa e bishita na Aruba. E bishita aki ta un bishita di amistad.

CONFLICTO ARMA ENTRE INDONESIA - MALASIA

KOEALA LOEMPOER, 4 dec.- Prome minister Toenkoe Abdoel Rachman di Malasia a bisa den parlamento, cu su gobierno pronto lo haci pronunciasion tocante e pregunta si Malasia ta den estado di un conflicto arma cu Indonesia. E prome minister a bisa ne tratamentu ne presupuesto pa otro anja, cu ya nan a puntra Indonesia via Thailandia, si e pais aki ta considera su mes den estado di un conflicto arma cu Malasia.

Si esaki te asuntu, nan lo por trata e Indonesianan cohe presu como presunan di guerra.

E desicion lo tin influencia riba trato pa mas di tres cien presu Indones. Contra algun di nan a cuminza procesonan segun e stipulasionnan di emergencia caminda nan ta duna pena di morto pa personanan cu ilegalmente tin arma den nan poder. E prome minister Malasiano a bisa cu nan lo tene e asuntunan di justicia te ora nan hanja aclarasion pe situasion.

Prome minister Rachman a declara cu tur e ataquenan Indones contra Malasia a keda rechaza. 297 Indones a muri akinan 297 a wordu cohe presu y 56 a rendi.

E gobierno Malasiano tambe ta di opinion di trese e kestion dje presunan dilanti asamblea general di Nacionan Uni.

E minister Chines di asuntunan exterior, mariscal Sjen Ji a sali foi Djakarta pa Rangoon. Den un comunicado di prensa dje ministerio Indones di asuntunan exterior ta bisa, cu minister Sjen Ji a papia cu minister Soebandrio tocante e lucha contra imperialismo, problemanan dje di dos conferencia Africano Aziatico, y solidaridad Africano Aziatico. Tambe nan a papia tocante intensivasion dje lucha comun contra neo colonialismo, paisnan colonialismo y imperialista. Mariscal Sjen Ji un biaha mas a duna su apoyo na destruccion dje obra di neo colonialismo Britanico, cu ta Malasia cu ta nifica un amenaza directo pe seguridad y cresementu di paisnan di desarollo na Zuidoost Azia.

U.P.A. derota door di ARUBA JRS.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 4 dec.- Su segundo triunfo den e playoff di softball masculino e novena di ArubaJrs. a obtene diarazon anochi contra di e equipo di U.P.A. e partido a termina cu score di 19 carrera pa 2. Un total di 15 hits a worde conecta door di Aruba Jrs. y 9 door di U.P.A. E equiponan tabata tin respectivamente cero y ocho hit.

Heroe di e victoria di Aruba Jrs. tabata e pitcher Victor Albus, kende a cubri henter e ruta teniendo e fuerte team di U. P. A. na unicamente dos carrera. Cu su bate tambe pitcher Albus a contribui na e triunfo di su equipo. Den e tercer inning - durante un largo rally di Aruba Jrs. pitcher Victor Albus a haya dos oportunidad na bate. Ambos biaha el a conecta un homerun. E promer tabata cu base bashi, pero e segundo tabata cu dos companjero na base.

Lamentablemente tabata tin un incidente innecesario den e sexto episodio. Na un hugada na tercera base caminda un corredor di U. P. A. a worde declara out door di e umpire Cornet, a surgi un protesta fuerte di parti di U. P. A. E protesta ta bai asina leeuw te cu e umpire a ricibi golpi.

Esaki tabata un incidente lamentable ya cu ta parse nos cu den caso mes cu e umpire a comete un fout, un hungador of manager coach no tin ningun derecho di pone man riba e umpire. E umpirenan tambe ta hende y nan por haci fout, pero nos ta ripiti ora cu un hungador, coach of manager dal e umpire, anto esun cu a tira e golpi ta perdetur su derechonan y merece castigo.

Na e momento ey e score di e wega tabata 17 pa 2 den favor di Aruba Jrs. y pues no por worde papia di un hugada decisivo.

Awe nochi e playoff ta continua cu e partido entre Santa Fe y U. P. A. Na e momento aki Aruba Jrs. ta ariba cu dos gana y cero perdi, mientras cu Santa Fe y U. P. A. tin cada uno un perdi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

...tariamente cu excepcion di diadomingo
...bscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
...V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
...en UITGEVERS - en PUBLI-
...TEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

...lefoon 1116 Directiva y redac-
...on, 2116 Anuncio y subscrip-
...on.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

...OR CUMPRA ARUBAANSE
...OURANT NA E SIGUIENTE
...UGARNAN:

...A ORANJESTAD:
...OEKHANDEL MARISKA.
...PIET SODA FOUNTAIN.
...EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

...KTERNAN NA WARDA

...ranjestad Botica del Pueblo
...l: 1253-2154.
...n Nicolas Botica San Lucas
...l: 5119.

CINE

... Veer: 8.30 p.m. "El Cid" all
...alto: 8.00 p.m. "Cannibal At-
...k" all
...incipal: 8.00 p.m. "Mothra"

...rora: NO MOVIES
...vaneta: 8.00 p.m. "Teenage
...ll" 18j

TELEARUBA

...30 Children Hour
...00 Israel Presents
...15 Robin Hood
...45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
...00 The Rebel
...30 Sportnews
...45 Padu del Caribe
...15 Donna Reed
...45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
...00 Perry Mason
...00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antilliana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

ENTREGO DI CONTESTA TOCANTE DI CONCORDE

PARIS, 4 dec.- E embahador Britanico na Paris sir Dixon a entrega e minister Frances di asuntunan exterior Couve de Murville, un contesta Britanico riba e mensahe Frances di prome minister Pompidou dia di 12 di november pasa tocante e proyecto Concorde. E tecsto dje contesta aki lo no wordu anuncia.
E gobierno Britanico, a pidi Francia pa renoba e proyecto cu ta costa 280 millon libra esterlina urgentemente pa motibu dje aumento di gastunan. Pompidou a contesta cu e gobierno Frances no kier bai di acuerdo cu schrapmentu dje proyecto aki.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Coastante Radio Antilliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

---

* Katherine Sue Groce, dje luga St. Joseph den estado Mericano Missouri, cu 18 anja pasa probablemente a bin resulta pa un infeccion di celebro den un estado di inconsiente ora cu e tabatin 18 luna, a muri sin jamas a recobra conosimentu.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Mardia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Sjastri na Londres

LONDRES, 4 dec.- Prome minister Sjastri di India a llega Londres pa deliberasionnan cu e gobierno Britanico cu lo dura te diadomingo awor.
Esaki te prome bishita di Sjastri pa un pais occidental.
E prome minister di India a declara na un conferencia di prensa un biaha mas cu India apesar dje amenaza cu a worde crea despues dje prueba nuclear Chines lo no produci armanan nuclear.
Prome minister Sjastri a bisa cu e relasionnan entre India y Pakistan a mihora.

(NEA Telephoto)

Ana Olga Capestany, un Cubana di 17 aña a bula for di un bapor qu tabata bai Habana, na un distancia di tres milla for di Florida. Un guardacosta a recogele.

Pronto acuerdo pa prijs di mainshi

BRUSELAS, 4 dec.- E comision dje Comunidad Economico Europeo, ta optimista cu prome cu fin di anja nan lo por llega na un acuerdo tocante un prijs comun pa mainshi den e seisnan, segun anuncia di circulonan Europeo na Bruselas. E comision a dedica un prome deliberasion ne proposicionnan entrega e siman aki pe republica federal den e conseho ministerial di EEG, y e servicio agricola dje comision cu ta bou di direccion di dr. Mansholt, a cuminza caba cu formulasion di solucionnan pe kestionnan no soluciona ainda. E comision Europeo, otro siman diarason o diahuebs lo dedica un reunion special ne prijs Europeo di mainshi.

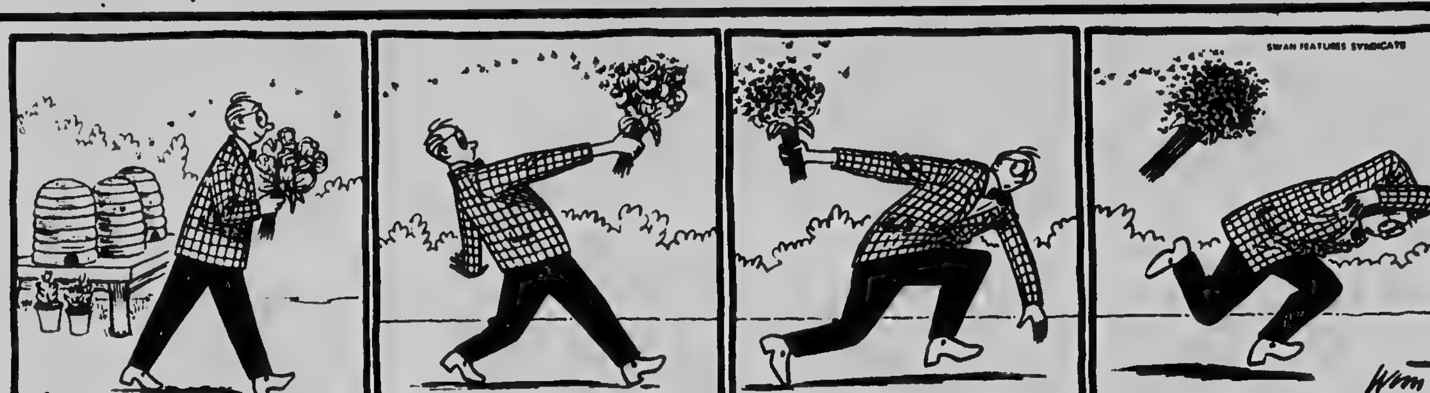
"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 32.

Na lugar di ...eocupa pa mi jiu, mi a sinta ... mi propio tristeza. Cinco anja ...rgo mi a lagabo den man di ...ende stranjo, y si Volker y An...ea no a actua energicamente, ... ora mi no sa kiko lo e para di ...s dos". "Tur hende por equi...ca, papa. Ami na bo lugar, mi ...mbe lo bira desconfia. Papia ... Andrea, y nos lo lubida tur ...s." "Danki, Ilse. Bon mira, ... no merece pa e pordonami. ...isami awor na unda mi por ha... Andrea, y bay serca bo futuro ...poso, cu sin duda ta sperando ...ba riba bo." Ilse su cara ta ...rilla. E tabata mustra contento ... saludabel. "Bo por haya Andrea ...n e kamber chikito, na fin di ... corredor". E ta sonrei cordial ... su tata, y ta cana bay. Conde ...ainer su curazon ta bati duro ora cu el a habri e porta. Mesora el a mira Andrea para. E tabata drecha e remedinan riba e mesa. Andrea no a drey mira. Casi sigur, e lo a kere cu tabata dokter Jensen a drenta. Despues el a cana bay na e cama, y a cuminza drecha e cusinchi. "Esey no ta trabao pa bo", el a tende un stem hees ta bisa su tras. Mesora Andrea ta bira su cara. E cusinchi a cay foy su mannan tembloroso. Su cara palido ta mustra mas palido ainda. Mesora Rainer por a ripara con hopi e mucha a cambia durante e poco dianan. Su cara tabata mustra hopi cansa, y casi sigur no ta di tanto trabao, pero di e sia duro cu el a sufri. Prome el a spanta, ora cu el a ripara Andrea su estado. "Kiko bo kier akinan?" Parce cu el a haya su propio dominio bek.
"Bo tin idea di kibra bo palabra? Dokter Jensen a seguramí, cu mi no mester preocupa pa topa cu bo". A aparece un plooi riba Andrea su frenta y ta hiza su cejasnan den laira. Rainer no por kita su bista foy dje. "Bo kier sali di akinan Conde, por fabor? Mi no ta gusta bo presencia akinan. Of kizas bo a bini, pa tira mas sospecho den mi cara? Bo a ripara falta algo di bo riqueza, y bo kier bin culpami di ladronicia?" "Andrea!" Na e stem di e Conde, ta riparable con duro su palabranan a ofende. Andrea ta sinti un ril pasa den su curpa.
"Mi a bin pidibo pordon. Si, no keda mirami asina increibel, Andrea. Mi a haya sa, cu mi a trata abo cu Volker injusto. Mi amargura a ponemi bira siego. Pero bo no por comprende con terribel mi a sintimi e mainta ey? Mi a mirabo den braza di dokter Holm. Mi no tabata sa nada di dje, y ni di bo. Tabata un milager, cu desconfianza abolbe podera di mi, y cu mi no por deshaci di dje? Mi sa, cu mi comportacion tabata insoportabel y brutal. Ta dificil pa lubida tur e cosnan ey. Pero mi ta rogabo Andrea, purba! Bo tabata tin tanto pasenshi cu e homber malo den e toren. Pesey mi ta pidibo, pa laga e homber salu haya un parti di bo pasenshi tambe". "Por fabor Conde, sali di akinan. Mi no tin nada di bisabo". "Esey bo kier, Andrea? Bo ta corre cu mi? Bo no ta mira, con mi ta desgracia mi mes pa bo? Mi a rogabo, Andrea. Mi sa, cu ta dificil pa pordona mi culpa. Dificil pa un hende cu no ta stima. Pero abo tabata stimami Andrea!" "Si, mi tabata stimabo", Andrea ta bisa mientras e ta hala rosea pisa. "Pero no e Conde Elmsborn cu ta para mi dilanti awor aki, y cu kier a corre cu mi cu su cachonan." "Pordonami Andrea, por fabor! Pa mi, bo ta e mihor muhe cu ta existi, e muhe ideal! Bo tin derecho di bisami tur e cosnan ey, pasobra mi a comportami mi mes na un manera escandaloso contra bo. Pero mi no ta ganja ora cu mi ta bisabo, cu semper mi a stimabo, hasta e dia cu mi a corre cu bo. Bo no sa, kiko mi a sufri, dia cu mi a cuminza duda di bo felicidad. Sea bondadosa, y pordona e homber, cu no tabata suficiente fuerte, pa kere den su felicidad, y cu no por a domina su mes." "Mi a lubida, Conde Elmsborn....." "Andrea......."
"Tambe, cu mi a jega di stimabo" "No destrui tur cos Andrea mi ta rogabo!" Violentemente Andrea ta sacudi su cabes. "No ta existi nada en comun mas entre nos dos. Semper lo keda un muraya di desconfianza entre nos dos. "Asina duro bo curazon ta, Andrea". "Mi no ta asina malo, pero mi a perde algo, y esey ta: Confianza den bo! Awe, bo ta kere loke mi bisabo, pero kiko lo para di mayan? Cualkier incidente sokete, cualkier palabra mal comprendi, y atrobe bo ta bira desconfia, y pa bo cuminza hacimi reproche y ofendemi". "Andrea no, no ta asina! Hamas, mi ta hurabo esey!" Desilusiona e Conde ta keda mira e cara palido di Andrea. "Semper lo keda asina, pasobra bo riqueza a hacibo malo. Bo no por pensa ni actua di otro modo".
"Y si ami mester bisa si, y sigui e llamada di mi curazon, pasobra te ainda mi ta deseabo, mi mester admiti esey..." "Andrea, mi dushi" "Lagami caba di papia Conde. Lo bira un felicidad dudoso. Cada homber cu paso den mi caminda, lo bo bay desconfia di dje. Lo bo cambia mi palabranan, y splica mi comportacionnan completamente,robes. Si, Dios sa, kiko lo bo bay pensa, cu kizas mi ta tira veneno den bo soppie, pa asina mi keda cu tur bo placa." "Andrea", e Conde ta grita. Ora cu Andrea ta papia e palabranan ey, Rainer ta sinti cu su culpa ta casi insoportabel. "Andrea", e ta bolbe bisa cu un stem rogativo. Andrea ta tende su grito, e por sinti su desesperacion, e ta spanta pa e Conde su cara, cu ta jen di rastro di sufrimento, pero.....e no por yuda mas.

E ta sigui.....



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo ta fortalece cu e conocimentunan esaki por bira un bon dia pa espiculacion financiera.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si tin desilucionnan esakinan lo ta masha chikitu pa worde nota. Di tur manera bai cu cuidao pa protege bo reputacion.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Tene masha cuidao pa no gasta placa ni tempu e dia aki y lo bo logra un utilidad chikitu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hopi interesnan personal lo hasi cu e mainta aki lo bira poco confuso. Si bo concentra bo atencion den lo mas importante, lo bo hasi un excelente progreso.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Trata bo actividadnan cu calmo y di e manera aki lo bo evita nerviosidad cu ta bini pa atende proyectonan nobo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E reciente inversionnan mester cuminsa produci di bon pa excelente utilidadnan. Bo por mehora e cosnan bon, mustrando un poco pasenshi.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke ta parce un mal dia pa termina bo actual proyectonan quizas lo resulta contrario.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Studia bo actual condicionnan financiera for di tur hoeki. E cosnan tal ves no ta asina malu ni tampoco asina bon manera bo a imagina.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia excelente cu perspectivanan pa gana, actua mas pronto cu ta posibel riba e temanan cu ta bon prepara, mescos tambe cu nan ta detalla.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tene masha cuidao di no hasi asuntonan confidencial conoci. Sea reservá.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Evita di desperdicia posibilidadnan excelente den cosnan cu ta vale la pena. Si bo bai cu cuidao bo por obtene exito prome cu anochi cerra.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Esaki ta un dia cu ta priminti exito pero quizas esaki lo no worde hasi di e manera cu bo a anticipa. Acepta loke bini aunke bo keda poco sorprende.

Tabaco Indones na Bremen

DJAKARTA, 4 dec.- E mercado central pa tabaco Indones ta keda na Bremen y lo no regresa Amsterdam, pasombra e grupo Bremer un asosacion di 4 empresa di Import di Tabaco crudo a alarga na Djakarta cu e empresa Indones di tabaco "Bpu-pn tembakau" e contractnan tocante subasta di tabaco na Bremen pa por lo menos dos anja mas. Segun anuncia di fuente Indones no ta existi segun e bon experiensianan cu Bremen ocasion pa bolbe trese e mercado pa Amsterdam.

E acuerdo pa alarga e contract a wordu firma pe minister Indones di cunucu, e coordinador dje ministerio di agricultura y embahador di Alemania occidental.

---

* Mas o menos un millon y mas persona a ricibi Papa Pablo na su yegada na Bombay. Na e lugar di e conseho eucharistica Papa a tene un discurso corto den cual el a bisa entre otro cu el a bai Bombay pa algun [illegible] su amor fraternal.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 5 DECEMBER 1964 No. 5203.

ARESTACIONNAN NA MISSISSIPPI

WASHINGTON, 5 dec. - Edgar Hoover, hefe di FBI, e recherchi Federal Mericano, a participa, cu na Mississippi 16 persona a keda aresta en relasion cu e asesinato riba e tres luchadornan pa derechonan civil igual cu a worde comete verano die aña aki.

E acusacionnan ta contra en total 21 persona di kende 19 ta acusa di participasion na un conspiracion pa viola derechonan federal. Dos otro ta acusa di complisidad ne crimen.

- Hoover a haci su declarasion djies despues cu agentenan di FBI na Philadelpia, Mississippi, a arresta sheriff Lawrence Rainey y su reemplasante Cecil Prince. Un fotografo ci kier a tuma un foto di e arrestacion a worde menasa cu un cuchu door di un civil. Entre e arrestantenan tin un obrero di construccion, un polis, un tiendero, chauffeurnan di truck, sirvientenan di pomp di gasolin y negoshantenan.

FBI lo presenta material di prueba na e autoridadnan di estado. Solamente un estado por pone un habitantenan di e estado ey bou di acusacion pa motibu di asesinato.

Tres victimanan, Andrew Goodman di 20 aña for di New York, Michael Shwerner tambe di New York y James Chaney, un homber di colo for di Meridian na Mississippi - a sali segun Hoover dia 21 di juni for di Meridian cu un station-car pa haci un investigacion di e destruccion di e iglesia di hendenan di colo banda di Philadelphia door di candela.

Atardi Price a arresta Chaney pasobra el a viola velocidad maxima. Goodman y Schwerner a worde detene pa un interrogacion. E tres hobennan a worde liberta mas o menos seis ora despues cu Chaney a paga un suma di garantia di binti dollar.

For di e dia ey no a tende nada mas di nan. Dos dia despues nan a haya nan auto riba un caminda keto mas o menos binti kilometer for di Philadelphia. Dia cuater di augustus, despues di un enorme accion pa busca e hobennan, nan a haya cadaver di tres di nan den cercania di Philadelphia.

Mayoria di e arrestantenan ta pertenece na Ku Klux Klan.

FRANS .L. MADURO PA CENTRO AMERICA

ORANJESTAD, 5 dec.- Senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, diarazon ultimo a sali pa Corsow caminda el lo topa senjor John Rojas, representante di International - Federation of Petroleum and Chemical Workers, pa teritorio di Caribe y America Central. - Nan lo biaha pa Guatemala y Panama, caminda nan lo tin deliberacionnan tocante obrerismo.

* Rey Hassan el segundo di Marokko na fin di otro siman lo tin un encuentro cu president De Gaulle, segun anuncia di fuente fidedigno. E rey di Marokko, lo llega Paris dia 11 di december proximo. E entrevista lo tuma luga dia 12 di december awor.

Plannan pa construi motel units rond "DE OLDE MOLEN"

PALM BEACH, 5 dec.- Un contacto di algun lun a pasa entre senjor Robert (Bobo) Steele, un conocido negosiante di aseguronan na Aruba, cun un amigo Mericano, John Mahon, a resulta den unprojecto nobo di construccion na Palm Beach di Aruba, senjor Mahon na e momento ta interesa pa cumpra e restaurant "De Olde Molen" fordi gobierno of pa pacht esaki y rond di dje traha un cuarenta y dos motel units completo cu e facilidadnan moderno manera un picina.

E Bestuurscollege di Aruba ta na altura di e plan, segun senjor Steel a declara, y nan a mustra hopi interes. Dentro di un siman B.C. a keda di laga senjor Mahon sabi si nan lo bai coopera cu otro y bao cual condicionnan.

Encuanto e cuarenta y dos unitnan, a worde clarifica na nos, cu cada un di nan lo worde construi consistiendo di un dormitorio, cushina, banjo y sala y cu nan lo worde construi den tres complex, di cual cada complex lo consisti di diezcuatro unit den dos piso.

E construccion segun calculacion lo dura tres luna, como cu e unitnan ta worde entrega prefabricated for di Estados Unidos y nan tin di worde poni den otro unicamente. Ya e plannan di construccion a worde entrega na gobierno pa aprobacion. Tur costuma hunto e invercion den e projecto aki lo bai costa mas o menos Fl. 750.000 en coneccion cu e plan aki ta intencion tambe di senjor Mahon pa airecondiciona "De Olde Molen", senjor Mahon y Steel ta amigonan personal di otro. Antes senjor Mahon tabatin un empresa di aseguro di su mes na Estados Unidos, pero esaki el a bende algun tempo pasa.

Awor e ta associa cu un experto ariba tereno di construccion y exploitacion di motelnan. Senjor Mahon ta sumamente enthusiasma di e posibelidadnan na e beach di Aruba y ta spera di hanja un reaccion favorable for di B.C. pa realisa su plannan tan pronto posibel.

B.C. ARUBA di acuerdo cu C.C.C. n.v.

ORANJESTAD, 5 dec.- Diarazon ultimo Bestuurscollege di Aruba a laga sabi di no tin nada contra di e establecimentu di un oficina di Caribbean Credit Corporation N. V. na Aruba. E compania di financia aki a worde estableci door di senjor Robert Steele, kende tagia un oficina di aseguro na San-Nicolas.

E capital conhunto ta fl. 1.025.000 locual ya a worde deposita completamente. Na Corsow e empresa aki ta spera di por cuminsa-mas o menos na februari of maart na Aruba.

Proposito di e CCC ta pa duna - consumidornan credito, di cual e interesante di esaki lo ta cu e - cumprador no tin di paga gastonan extra si e haci uso di e institucion aki cu ta duna credito.

CELEBRACION KETO ANIVERSARIO CUERPO MARINIERS

ORANJESTAD, 5 dec.- Dia diez di e luna aki cuerpo di mariniers Hulandes lo celebra nan aniversario: esta di 299 aniversario. Tumando e echo cu e cuerpo di Mariniers ta planea pa celebra nan di tres cien anja di existencia na un manera grandioso otro anja nan a dicidi pa e anja aki tene un celebracion mas keto y intimo. Ariba programa tin un dia di deporte, un lunch pa e tripulacion completo di kazerne y un anochi di fiesta den cantine dia diez dos.

VIRUS CONTRA LEUKEMIA

WOODBURY, 5 dec.- E asosacion Waldemar pa averiguasion medico na isla Long Island situa na altura di New York a participa cu su colaboradornan a logra di isola un virus cu ta combati canser den sanger cerca ratonan. Parse cu e virus aki ta capaz di combati e produccion di mas di globulonan blancu, cu taforma canser den sanger.

Principe Bernhard dialuna a cumpra un penning di oro, e promer di un serie di 5000 ejemplar numera, cu ta ser bende door di World wildlifer fund. E penning tin na un banda e potret di e principe, y na e otro banda e imagen di un olefante cu ta hari. Riba e potret tin banda di nos principe, e sculptor: Dick Stins, y e señoresnan Overtoom y van Splunter.

MAS PRESU LIBERA NA CONGO

LEOPOLDVILLE, 5 Dec. - E habitantenan blanco di Boenia na Noord oost di Congo y becindario, en total un 150, persona a worde libra cu ecepsion di tres misionero y un conbento di soeuernan. Segun anuncia na Leopoldville pe prome refugiadonan cu a llega akinan di provincia Boenia.

E tres misioneronan ne ultimo momento a wordu mata pe rebeldenan. Entre e 150 regufiadonan tin 18 misionero di 17 soeur di cobento. Tur e misioneronan wordu cohe presu pe rebeldenan y bati. E 17 soeurnan di conbento tin nacionalidad Belgo. E refugiadonan a partici... cu e rebeldenan dilanti un estatua lanta na Boenia pa defuntu Loemoemba a asesina un 4 te cincu cien Africano di colo cu no a uni ne partido dje Loemoembistanan. Segun e refugiadonan te voluntarionan blancu a salbanan na Boenia y ta actualmente di caminda pa Fataki caminda un 50 misionero y soeurnan di conbento ta den man di rebeldenan izquierdista. Tin ainda algu mas cu 500 blancu den man dje revolucionarionan izquierdista.

EXPEDICION A REGRESA

SCHIPHOL, 5 dec.- E expedision tabata un exito y nos ta contentu di ta regresa sano y salvo, segun e lider di expedision di 55 anja Jan Boon a bisa na su regreso na Schiphol foi teritorio di Himalaya, caminda nan a cana mas di un mil km na pia y a midi temperaturanan di 25 a 30 grado bou di zero. E equipo Ulandes di alpinistanan a alcanza nan fin: subimentu di e toppi di serru di 800 meter cu jamas a wordu subi. Prome nan tabata pa subi Himloeng Himal cu ta midi 7100 meter, pero e expedision door di mal circumstancianan di weer meste a renuncia eski.

Abolision di pena di morto

LONDRES, 5 dec.- Na Gran Britania segun anuncia principio di otro anja un ley lo drenta den vigor, segun cual pena di morto pa aesinato ta keda aboli. Un proyecto di ley relasiona, entrega pa miembro di parlamento socialista Sydney Silverman, a wordu trata den Lagerhuis den e prome lezing. E ta hanja apoyo dje gobierno Labourista, cu kier apresura su tratamentu. Ta spera cu e minister di asuntunan intento, sir Frank Soskice, lo duna den e periodo prome cu e ley drenta den vigor, clemensia na asesinonan cordena pa morto.

RESOLUCION DI UNION WEST-EUROPEO

PARIS, 5 dec.- E parlamento dje union West Europeo a acepta cu votonan general un resolucion den cua nan ta duna expresion ne deseo cu e gobierno Ruso nobo lo demostra di su banda e voluntad pa cuminza deliberasionnan serio tocante e kestion Aleman) y cu e lo wordu alenta aki den pe gobiernonan occidental.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 7 y 8 di december for di 07.00 - 13.00 or, lo tin ehercicio di combate cu mitraillador ariba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra.

GOBIERNO DI CEYLON A SUFRI DEROTA

COLOMBO, 5 Dec. - E gobierno di Ceylon na votasion riba un mocion di desconfianza a sufri un derota. Te ainda nan no a tuma ningun desicion tocante un retiro. E mocion di desconfianza a worde entrega en relasion cu un declarasion di gobierno tocante e gobernasion. E partidonan di oposicion di mas importante y algun organisacion boedhista ta hanja cu e gobierno di senjora Bandaranaike ta hanja inclinasionnan totalitario masha fuerte. E gobierno ta un coalision dje partido socialista di libertad di prome minister y e partido Trotkista. Un dje caprichonan di oposicion te idea di gobierno pa pone limitasionnan na prensa. Gobierno tabata falta un solo voto.

DIFICULTADNAN UNIVERSITARIO

BERKELEY, 5 dec.- Centenares di polisnan di departamento di trafico, reforsa cu polisnan local i Oakland y Berkeley, a penetra ayera den e edificionan di administracion di universidad di California na Berkeley, cu tabata ocupa pa estudiantenan como protesta contra medidanan, cu a worde tuma contra cuater estudiante, diferente estudiantenan a cai sinta y a laga polisnan lastranan pa e busnan, cu cual nan a worde transporta pa prison. Gobernador Brown a prohibi e demostracion y a bisa, cu e lo no tolera, cu e trabaonan di e universidad lo worde suspende. E estudiantenan no a haci causa di esey.

Cuater lider estudiantil, cu na oktober a organisa tres demostracion, mester a presenta dilanti di conseho di comportacion di e universidad. E estudiantenan a protesta contra falta di libertad di tene discurso y contra tenementu di reunionnan politica den e edificionan di e universidad.

TRATAMENTU KESTION ALEMAN NENGA

NEW YORK, 5 dec.- Merca a reaciona negativamente riba un sugestion dje president nobo dje asamblea general di Nacionnan Uni, Sackey, pa trata ne actual sesion e kestion Aleman.

Un bosero Mericano a recorda, cu e organisacion mundial ya no a logra di causa eleccionnan liber den henter Alemania.

Esaki tabata na 1951, ora cu un comision di Nacionnan Uni a perde entrada den Alemania oriental.

Di fuente diplomatico a keda anuncia cu tambe e Rusonan no ta sinti nada pe ideanan di Sackey. E Rusonan tin e punto di bista, cu Alemania ta un causa, cu meste wordu regla pa paisnan cu a gana guerra. Ora cu Nacionnan Uni a wordu lanta na 1945 nan a palabra, cu e organisacion lo no entremete cu areglonan despues di guerra.

SUSPENSION SENTENCIA DI MORTO

NUEVA ORLEANS, 5 dec. - Un corte di apelasion na Nueva Orleans a destrui e sentencia di morto pe Mericano di colo Preston Cobb cu actualmente tin 18 anja. E corte ta di opinion cu e derechonan constitucional dje persona sospecha a wordu viola door cu nan no a admiti den ningun dje juradonan personanan di colo. Un tratamentu nobo dje asuntu contra Cobb, cu tres anja pasa a asesina un hende blancu meste tuma luga den 8 luna.

E Mericano di colo cu actualmente tin 18 aña a wordu condena na anja pasa pa morto riba silla electrica.

Sneeuw na Bruselas

BRUSELAS, 5 dec.- No solamente den Ardennen, pero tambe na hopi otro luga na Belgica sneeuw a cai diahuebs. Na Bruselas e tapeit di sneeuw di varios centimeter a causa un chaos enorme di trafico. E trafico di tram y bus a keda completamente desfrena y milles di habitante di Bruselas a llega laat na trabao.

DEMOSTRACION ANTI MERCA NA DJAKARTA

DJAKARTA, 5 Dec. - Centenares di miembronan dje movimentu communista a ataka e centro culturalMericano na Djakarta y a destrui e biblioteca dje servicio Mericano di informasion situa den e edificio aki.

Nan a baha e bandera Mericano y e escudo Mericano riba e edificio a keda destrui mescos cu dos auto. Despues di a penetra den e edificio, e demostrantenan a saca boekinan dje bibliotheca riba caya cual nan a pega candela. Segun e director dje centro cultural tin dje 15.000 obranan cu e bibliotheca tabata contene solamente algun cu por wordu usa. Ademas dje bibliotheca tambe nan a kibra cos den e otro habitasionnan y a corta lineanan di telefoon. E polis y militarnan cu llama fortificacion paunidadnan dje guardia di palasio president tabatin meste di un ola pa corre cu e demostrantenan. Akinan nan meste a lansa varios tiro den laira y ahaci uso di klop. E demostrantenan no a causa danjo ne personal presente den e centro.

DESGRACIA DI TREIN

BOLZANO, 5 dec.- Un desgracia cu un ferrocarril dentado di casi sesenta anja bieu, cu ta comunica e ciudad Bolzano na Noord Italia cu diferente pueblonan den seru, a causa bida di tres persona mientras cu mas di trinta a keda herida. Un trein cu tabata baha den valle, consistiendo di dos wagon, a sali for di su diente y a cai den un jardin di uba. E causa di e desgracia no ta conoci. E trein tabata, cu 120 pasahero, muchu yen.
E trabaonan di rescate tabata sumamente dificil, pasobra solamente un caminda masha haltu y smal ta bai na e lugar di e desgracia. Otro anja verano nan tabata pa reemplasa e ferrocarril dentado pa un teleferico moderno. Ya nan tabata trahando riba e sistema nobo caba.

NUEVA DELHI, 5 dec.- India a dirigi China un peticion di finalisa produccion di armanan nuclear y uni su mes cu e tratamento pa stop pruebanan nuclear. Segun anuncia den un carta cu prome minister Bahadoer Sjastri di India a dirigi siman pasa na su collega Chines. India den esaki ta rechaza e invitasion Chines pa participa na un conferencia cumbre internacional pa delibera tocante prohibision di uso di armanan nuclear.

Producto nobo pa limpia plastic

Na Autorama na Curacabai nan tin un producto cual ta limpiatur sorto di plastic. No tin cuenta di haci uso di habon of un di e otro productonan cu normalmente sa worde usa pa limpia por ehemplo e silla di bo auto mas.

E producto cual Autorama tin awor ta kita mancha y sushi for di cualkier sorto di plastic di muebles of di silla di auto. E uso di e producto ta sumamente facil. Cu un spons muha di cual e awa a worde primi afor bo ta aplica e producto aki ariba dje. Hunta e plastic bon y despues di a frege, e ta worde limpia cu un panja secu, y kita tur shushi.
E producto aki ta tene bo plastic, sea di bo muebles of silla di bo auto, suave y cu su color original. E producto ta percura pa e plastic no "seca" y bira duro of kraak door di influencia di solo. E producto aki a bira un exito tremendo na Europa, un producto Aleman, cual awor ta obtenible tambe na Aruba via Autorama na Curacabai. Su marca ariba mercado ta Sauba.

Proposicion mercado di zeta y vet

LUXEMBURGO, 5 dec.- E comision di EEG a haci e consehoministerial dos proposicion pa stipula un ordening comun di mercado pa zeta y vet.
Segun un comunicado saca pe comision tu trata aki pa dos proyecto di verordening, un pa stipulasion di un organisacion comun di mercado pa vet y uno pa regla importasion di semillanan cu ta contene zeta y petroleo foi e paisnan Africano y pais y teritorionan ultramar asocia cu EEG.

MEDIDA MERICANO CONTRA URUGUAY

WASHINGTON, 5 Dec. - E comision federal Mericano di nabegasion a proclama medidanan di represailla contra loke nan ta llama practicanan descriminante di nabegasion di Uruguay. E comision lo lanta belastingnan di 6 te cu 10 porciento riba carganan, cu ta worde transporta di Merca pa Uruguay, pa compensa un tal belasting di Uruguay. E president dje comision, almirante John Harlee, a bisa cu Merca durante anja y mei a trata di convense Uruguay pa hala e belasting aden.

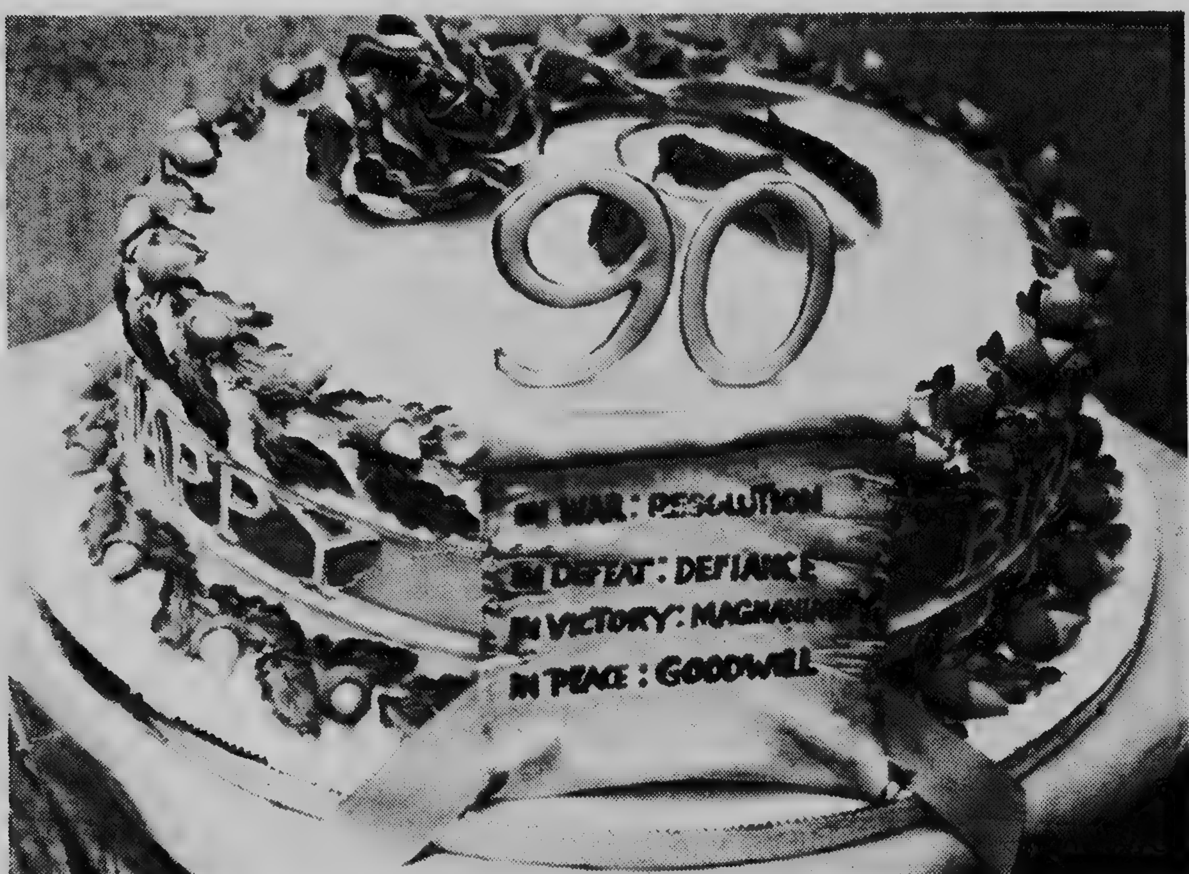
E ex-dictador di Argentina Juan Peron a yega Rio di Janeiro diamars. (Riba peticion di gobierno di Argentina e autoridadnan Brasileño a pidi Peron pa biaha bai bek Spanja, caminda entre tantu e a yega.

BEKENDMAKING

De directeur van het Departement Sociale en Economische Zaken brengt het volgende onder aandacht van belanghebbenden.
Verschillende artikelen worden door agenten en importeurs slechts aan de detailhandel geleverd op voorwaarde dat niet beneden een bepaalde prijs aan het publiek zal worden verkocht.

Daar een dergelijk beding in strijd is met het algemeen belang, zal hiertegen zo nodig worden opgetreden overeenkomstig de prijzenverordening 1961.

De Directeur,



Esaki ta e bolo cu ta pisa mas cu 50 kilogram cu nan a duna Sir Winston Churchill dia di su aña. E a hasi 90 aña. E bolo tin un diameter di 60 centimeter. E bolo tin un rosa di oro y e cifra 90 y tin scirbi riba dje: Durante di guerra: Resuelto, serca di derota: desafio, serca di victoria: Generosidad. Durante paz: bon entendimentu.

CHINA NO KIER CONFERENCIA

MOSCU, 5 Dec. - E lidernan Chines segun circulonan diplomatico na Moscu a rechaza un proposicion di Union Sovietica pa un conferencia comunista na maart awor. Originalmente e Rusonan tabatin e plan, pa lagae conferencia ey cuminsa dia 5 di december awor pero parce cu esey no ta sosode mas.

E proposicion nobo parce a worde entrega na e Chinesnan den e ultimo dos simannan door di e embajador Ruso na Peking, kende parce a haya di tende cu e punto di bista Chines tocante e plan Ruso tabata mas cu cla y cu no tin mester di papia mas riba e asuntu ey. Entre tantu e partido comunista Ruso a manda un declaracion na Belgrado pa asisti na e congreso comunista di Jugoslavia cu ta cuminza eynan otro simon. Esaki ta pa di prome biaha for di dia di e kiebra entre Tito y Stalin na anja 1948, cu un delegacion Ruso ta presente na un congreso di e partido comunista Jugoslavo. Segun observadornan e Rusonan kier demostra cu esaki, cu nan no tin plannan di duna e chinesnan concesionnan den asuntunan fundamental.

* Na Newport News den estado Mericano Virginia nan a haci uso dje di 28 submarino Polaris. E homber dje submarino aki ta "Sam Rayburn", pe president dje camara di delegadonan cu ta un amigu di president Johnson cu a muri.

PAPA PABLO A DUNA PLACA GENEROSAMENTE

BOMBAY, 5 dec.- Diavierne e ultimo dia di bishita di Papa Pablo na Bombay Su Santidad a tene den un bario di obreronandje ciudad un misa pa 25 mil catolico. 20 Huerfano di 7 anja tres promenan cu a ricibi nan primera santa comunion foi mannan di Papa. E seremonia a tuma luga den aire libre. Papa a bishita tambe un orfalinato Catolico, caminda 216 huerfano ta drumi riba suela dje edifico pasombra no tin suficiente placa y luga pa camanan.

Papa a desayuna cu e muchanan mientras cu pafo fotografonan di prensa a bin den conflicto cu polis, pasombra nan kier a fotografia e escenia door di bentana.
Diahuebs anochi Papa Pablo a asisti na un ballet religioso. Artistanan di India den bistinan tradicional dje pais riba musica di India a haci presentencionnan di un historia di biblia. Christu a wordu presenta bisti cu panja di Sadjoe, un Santu Hindoe, Maria tabatin un sari, e bisti di ariba di un muher Hindoe mientras cu satanas ta bisti den e panj tradicional di demonionan dje ballenan di templo.
Un mil miembro dje coro a canta den Hindostan y Sanskriet. Prome papa a bishita un exposicion di obra di man di India. Papa a regala e orfalinato, cu ta wordu mantene door di pidi limosna, un suma cu ta suficiente pa ciuda e muchanan durante un anja. Despues Papa a wordu hiba den un hospital caminda el bendiciona e enfermonan.
Papa Pablo a bishita na Bombay un gran hospital di estado caminda el a bendiciona muchay junan 60 porciento di nan tin falta di alimentasion. Despues el a sali pa un reunion di estudiantenan y escolarnan secundaria.
E revista izquierdista "Blitz" a scirbi en relasion cu e bishita Papal na India, cu e recepsion cu Papa Pablo a hanja na India, tesun mas grandi e impresionante cu esun pa Eisenhower, Tsjoe en Lai, e Sjah di Persia, La Reina di Inglaterra, Nasser, Tito, Soekarno y hopi otro mas. Roessi Karanjia, redactor dje revista a bisa tambe cu defuntu prome minister Nehroe di India a lagele sa cu Vaticano a bai di acuerdo pa India acepta e teritorio Portugues Goa.
Nehroe a hanja e seguranza, cu e aceptasion aki a obtene na 1961 aprobasion y hasta e bendicion silencioso di Vaticano.
Papa a bisami, cu hasta den su sonjonan mas arlesga jamas ela spera un recepsion asina esponltaneo y caluroso.
Segun cardinal Gracias a declara na periodistanan ora cu nan a puntre con Papa ta pensa tocante su recepsion na India.
Papa a hanja na un recepsion di habitantenan y prominente di Bombay un imagen di e carro triunfal di Krisjna, incarnasion dje dios Hindoe Visjnoe traha den sandelhout y marfil.
Papa cu a regala e orfalinato 10.000 dollar tambe a duna 5.000 dollar na un misa di San Pablo cu ta den un barrio pafo di Bombay caminda ta biba hendenan masha pober.
Den atardi Papa a tene un misa pa enfermonan riba e luga di Congreso eucharistico. Prome cu su salida foi Bombay Papa por medio di prensa a haci un apelasion na tur paisnan pa stop e carrera di armamentu y fortifica nan fuentenan di ayudo y forzanan na ayudo fraternal na paisnan di desarollo. Papa a invita tur pais cu kier paz y no ta desea guerra, pa regala un parti di gastunan di defensa na un gran fondo mundial pa combati mal alimentasion, falta di panja, cas pa duna cas y ciudo medico ta asina tantu persona cu ta sufri.
E tecsto dje mensahe Papal ta lo siguiente: Senjoresnan di prensa:" Masque cu nos viahe di peregrinasion pa Bombay ta corticu y yen di citanan, nos a desea di dedica un momento na un reunion cu boso. Nos ta gradesi boso pe hopi trabaonan en relasion cu nos bishita y nos ta recorda boso cu e prensa cu boso ta representa ta un instrumento poderoso pa haci hopi bon. Sea semper fiel na berdad, bo responsabilidad pe publico y eventualmente pa historia. Nos ta confia boso e mensahe special aki pa mundo. Mare e paisnan por stop cu e carrera di armamentu y dedida e fuentenan di ayudo y e forzanan aki pa asistencia fraternal ne paisnan di desarollo. Mi ta desea pa cada pais pensa asina teniendo paz den bista y no e tristeza di guerra y duna un parti di su gastunan pa arma na un fondo mundial grandi pa alivia hopi problemanan di cuminda, panja, cas y ciudo medico hopi hende tin meste. Ta sali di altar dje congreso eucharistico aki nos grito di dolor pa tur gobierno di mundu.

* Segun e ministerio di asuntunan exterior na Bruselas e ehercito Congoles nacional foi dje salida dje para comandonan Belgo, a salba 400 blancu foi man dje revolucionarionan. Nan tabata na noord y oost di Congo. Nan no a participa, cuanto Belgo tin entre e grupo aki.

Na New York a cuminza diamars e di dieznuebe sesion di e reunion general di Nacionnan Uni. E homber di Ghana Alex Quaison-Sackey a ser eligi presidente. E potret ta mustra nos e sala di reunion ora di e inauguracion.

ANTI R.E.M. WET TA CUMINZA

DEN HAAG, 5 dec.- E ley anti REM a drenta awe den ehecusion. Segun a resulta foi un corant di gobierno saca diabierne y den cua nan a pone e ley aki cu ta contene provicionnan enbista di instalasionnan den fondo di Noordzee.
Di fuente di REM a keda anuncia, cu e transmicionnan lo wordu continua, sperando consehonan juridico, obtene den nan propio pais o de exterior. Esaki ta actualmente e unico comentario di REM riba e noticia comentario hecusion dje ley riba instalasionnan den Noordzee.

INDIA LO DIRIGI ESTADO KASJMIR

NUEVA DELHI, 5 dec.- E presidente di India por lo pronto por disolve e asamblea legislativo di Kasjmier y ehecuta directamente su poder riba e estado aki, segun e minister di asuntunan interino di India, Nanda a bisa den parlamento. Kasjmier, ta goza te ainda di un status special dje republica di India, cu un propio constitusion. Nan no a pone cierto provicionnan di e constitusion di India den ehecusion. E medida tuma actualmente ta nifica mas integrasion di Kasjmier den Republica India.

* KLM atrobe a ratifica e cooperasion y acuerdo Polar pe servicionan di vuelo di Europa pa central America, cu na 1961 el a serra cu e compania Venezolano di Aviasion "VIASA", y alarga na 1963 cu Iberia, te cu 1970 segun un anuncio dje compania Ulandes di aviasion.

PERON LO BOLBE INTENTA OPERASION DI REGRESO

MADRID, 5 Dec. - Ex president Peron di Argentina actualmente despues di su viahe pa Latino America cu a fracasa ta den hotel Andalucia Palace na Sevilla, cu ta rondona pa polis. Na su llegada na Sevilla Peron tabatin mal beis y su cara no tabata cuida. Nan lo dicidi probablemente no prome cu dialuna tocante su destino. Awe entre otro e minister Spanyo di asuntunan exterior ta regresa foi Paris caminda ela asisti ne reunion dje organisacion pa cooperasion y desarollo economico.

Peron tin ainda 28 dia pa ehe-ta su operasion regreso. El a -iminti di bolbe Argentino prome i 31 di december awor. E secre-rio particular di Peron a retira su puesto., pasobra e ex pre-dent no a tene cuenta cu e con-eho pa no sali pa Latino Ameri-a. Polis na Buenos Aires meste serra entrada pe centro dje udad pa stroba cu mas o menos mil persona lo a tene un demos-asion contra e desicion di Bra-il pa manda Peron bek Spanya. demostrantenan a protesta con-a intervincion Brasileiro den a-untunan di Argentina. Pero pron-o polis a restablese orden.

Te ainda nan no ta sigur kiko e utoridadnan Spanyo o Peron lo aci despues dje regreso fracasa je ex president di Argentina pa atino America. Segun rumornan u ta circula na Sevilla actual-nente ta posibel, cu Peron, mes o regresa Madrid cu auto. E utoridadnan Spanyo, por lo menos disimula nan malcontento tocante e actitud di autoridadnan Brasileiro cu a manda Peron bek Spanya sin cu e ta dispone tocante un visa pa drenta e pais aki y hasta sin consulta cu e gobierno di general Franco tocante e asuntu aki. Segun anuncia nan ta formulando ne ministerio di asuntunan exterior un nota pa Brasil.

Den circulonan diplomatico nan ta kere cu e autoridadnan Spanyo lo duna Peron permit pa keda na Spanya si Argentina no tin nada contra esaki. Naturalmente den e caso aki nan lo pone limitasionnan serio na su actividadnan politico. Pesey den e mesun circulonan aki na no ta exclui e posibilidad, cu e ex president lo busca asilo den un otro pais amigu, caminda e por bolbe intenta un operasion di regreso. En relasion cu esaki nan a menciona Argelia y Egypto. Di otro fuente e gobierno Bolivariano a ordena su representantenan diplomatico y consulario pa no duna Peron visa. Tambe a keda anuncia na La Paz cu e no a pidi pa un visa, pe rason aki. Na Buenos Aires observadornan ta di opinion cu e carrera politico di Peron, despues di su regreso cu a fracasa, meste worde conside ra como finalisa. Peron ta posibel cu un Peronismo sin Peron lo bira centro di un movimento obererista Argentino.

E ex dictador di 69 anja, cu e ultimo 4 anjanan biba desterra na Madrid a regresa Spanya despues di un intento en vano pa regresa Argentina. Un di su amigunan, e millonario Jorge Antonio, a bisa na Sevilla:"General Peron te ainda tin idea di regresa Argentina prome cu fin di anja. Te ainda e no a perde nada.

Un di e personanan cu a logra felicita Sir Winston Churchill cu su aniversario ta e actual premier di Inglaterra, Harold Wilson. Manera conoci e estado di salu di Sir. Winston no ta permiti masha druk alrededor di dje mas. E potret ta mustra nos Wilson ora cu e ta sali di e cas di Sir Winston na Hyde Gate.

SPORTBOYS CONTRA JUVENTUD AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

E penultimo wega di futbol hoofdklasse den e anja aki ta worde hunga awe nochi entre e oncenanan di Sportboys y Juventud Millonarios. Cu esaki Sportboys lo ta e promer team den completa e promer rond di e campeonato. Nan tin tres punto y ta den puesto number shete. Unico club cu ta bao di nan ta hustamente Juventud Millonarios, cu den cinco salida ainda tin di mira su promer punto.

Den su ultimo wega hunga Sportboys a percura pa un sorpresa superando e team di San Nicolas Jrs cu score di nada menos cu 6 pa 2.

Despues di e partido di awe nochi lo tin diamars anochi e encuentro di Dakota y San Nicolas Jrs, cu lo ta e ultimo di anja. E campeonato lo worde reanuda den luna di januari 1965.

E otro divisonnan di nos futbol ta mira nan ultimo wega di anja den e fin di siman aki.

E futbolistanan ta hanja pues un vacacion di algun siman.

Banda Y.M.C.A. ta tene conciertu di Pascu

SAN NICOLAAS, 5 dec.- YMCA Brass Band lo duna un concierto di Pascu na Lago Sport Park Dec. 17, pa 8.00 p.m.

E programa ta consisti di (1) "Little Baroque Suite", (2) Cantica di Pascu, (3) Fiesta di Pascu, (4) "Mighty Lak A Rose", (5) Cantica di Pascu.

E Brass Band di YMCA cu ta conta cuarenta miembro y a worde forma na Maart 1964 como un projecto civico pa stimula interes den musical cultural. Yudanlo e organizacion di e banda tabata Seroe Colorado Community Council, cual a duna varios instrumento necesario.

Desde su debut na American Legion Memorial Service na Mei, e YMCA Brass Band a haci aparicion na Lago Sport Park y na Tanki Leendert Youth Club. E banda tambe a duna un concierto na aire libre.

Director di e banda ta Arnold Beyde. Sr. Beyde ta activo ariba terreno musical ya ta mas cu binti anja.

Dificultad cu "Mariner 4"

PASADENA CALIFORNIA, 5 dec.- E navio espacial Mericano "Mariner 4" cu ta di caminda pa Marte a bin resulta den un movimentu giratorio, door di cua intentonan pa lansa un raket di ayudo pa corigi e rumbo pa marte probablemente lo wordu retraza cu 24 ora.

Esaki te dificultad di mas serio cu a tuma luga foi e lansamentu diasbra pasa. E giramentu a cuminza na un intento pa trese e navio espacial den posicion pa lansa un raket chiqui di ayudo, cu lo dune un push suave. Ne momento cu e navio espacial tabata na mas o menos 1,7 millon km di mundu. Mariner 4 te ainda tin adelanto riba Sonde 2 lansa pa Rusia dialuna pasa den direccion di marte.

ARESTONAN NA PORTUGAL

LISSABON, 5 dec. - 29 Estudiante y diferente otro personanan cu ta pertenece na agrupasionnan comunista, di cual un pro-Chines, a worde arresta na Portugal. Nan a worde acusa di actividad destructiva. E arrestonan a worde haci durante un investigacion en conneccion cu un explosion dia cinco di oktober na Lissabon. E investigacion ta sigui.

BOXEO

ROMA, 5 dec.- E union Europeo di boxeo a proclama oficialmente e Spanyo Luis Folledo y e aleman Willy Quator como chalengernan pe weganan di titulo. Folledo lo bringa pronto contra e campeon Europeo Hungaro den peso medio pesado, Laslo Papp, y Willy Quator lo tin mag di defende su mes cu e campeon Europeo clase lichtwelter, e Finlandes Olli-Maekki.

Deficit di Inglaterra ta duna preocupacion

PARIS, 5 dec.- Despues di delibarasionnan cu e conseho ministerial dje organisacion pa cooperasion economico y desarollo a tene algun dia pasa nan a saca un comunicado den cua ta para entre otro e deficit grandi di reinado Ingles, mas que ta causa parcialmente pa factornan temporal, ta duna rason pa preocupasion.

E ta exigui un coreccion economico cu a dirigi riba un mihora sion duradero dje posicion financiero di exterior dje reinado. Nan lo tene e situasion den bista den e organisacion.

E ministernan a serra conosi cu un serie di medidanan cu ya a worde tuma. Tambe nan a stipula e caracter temporal no descriminante dje aumento di importasion, cu e gobierno a dicidi pa aboli mas liher posibel riba un manera no descriminante e aumento aki.

NEW YORK, 5 dec.- Den asamblea General di Nacionnan Uni e delegado di Brasil a bisa, cu un cambio dje convenio ta necesario pa motibu di aumento dje trabow pa mantension di paz door di mandatrupanan. E kestion di financiamentu di operasionnan igual lo por e wordu regla mas mihor. E Brasileiro De Cunha tabata e unico orador. Despues di su discurso e sesion a keda suspende.

* E president dje Asamblea General di Nacionnan Uni, e Ghanes Quaison Sackey, a bisa cu Nacionnan Uni, meste atende e kestion Aleman.

DOKTERNAN TA DIRIGI SUDAN

CHARTOEM, 5 dec.- Como e organo mas altu di direccion na Soedan nan a nombra un conseho di cincu homber. 4 miembro ta dokter, tin dos director di hospitaal y un psychiater.

E conseho tin e mesun puesto cu e anterior hefe di estado. Foi 15 di november, ora cu general Abboed a retira, tin na Soedan un gobierno civil.

RUSIA TA PAGA DEBE TOCH

NEW YORK, 5 dec.- Parse cu Rusia ta dispuesto di regala na un fondo special di ayudo di Nacionnan Uni un suma, door di cua nan lo kita e peliger, cu e pais aki lo perde su derecho di voto door di retrazo den contribusion pe organisacion aki, den asamblea general. Un condision cu Rusia ta pone ta pa no usa e contribusion voluntario aki pa operasionnan di paz di Nacionnan Uni na Congo.

QUATRILLIZO NA LEOPOLDVILLE

LEOPOLDVILLE, 5 dec.- Den un hospital na Leopoldville un hoben muher Ingles, senyora Zeleko, a duna luz na 4 jiu. Tres homber y un muher. Mama y e junan ta bon di salu.

E tata a duna e junan e siguiente nombernan. Kasavoeboe, Tsjombe, Holden Roberto (e lider dje revolucionarionan Angoles desterra) y Julienne Aurore (esposa di antesor Tsjombe Cyrille Adoela)

MENOS CERVEZ NA CHILI

SANTIAGO, 5 dec.- Juist awor na entrada dje weer veranieco cu a trese e temperaturanan te cu 30 grado, e provicion di serbez na Chili ta den peliger. E 1800 obreronan dje cerveserianan Unidas cu ta huelga a ocupa tur fabricanan dje empresa. E huelga a cuminza despues cu 20 miembro di personal a hanja retiro.

E gobierno Chileno a participa ne intentonan pa soluciona e conflicto.

CLARIFICACION

Den "AMIGOE" di dia promer di December, nos a leza un articulo pa busca cos pa hendenan sin trabau, cual Comite ta worde encabeza pa OCTA, y den cual nos a leza cu IOWUA tambe ta participa aden.

Den principio, IOWUA no tin na-IOWUA ta laga sa na publico en general y su miembronan cu nos no tin nada di haci cu es Comite aki.

R.A. COLINA
Actng. Gen. Secretary.
IOWUA

Investigacion en torno di caso Bobby Baker a ser reanuda

WASHINGTON - UPI - Myron Weiner, un abogado di New Jersey, a declara awe qu el a paga Bobby Baker cincu mil dollar, como honorario pa servicionan legal, dos dia despues di qu nan a aproba un proyecto di ley den cual e tabata interesá.

Den su declaracion dilanti di e comision senatorial di reglamento, qu ta investiga e manipulacionnan particular di Baker en relacion cu e acusacion di qu el a probecha di su posicion publica, Weiner a insisti di qu e pago no tabata pa uso di e influencia politica di Baker.

E comision a scucha declaracion di e exportador di New York Harry Barr, quende a declara qu su compania, Ocean Freight Forwarding, a emplea Weiner pa busca aprobacion di e ley pasobra Weiner a bisele qu e conoce hendenan den puestonan haltu.

El a declara qu Weiner no a menciona di qu e conoce Baker ora el a ser contratá y qu despues nan a ser presenta na otro den un gang di Capitoli Barr a comenta: "Claro qu no tabata encantá di qu Weiner tabata conoce Baker".

Ora nan a puntrele di qu si e t satisfecho cu e servicionan Weiner, Barr a contesta:

"E proyecto di ley a ser apro bá, y esei tabata loque nos ta bata kier".

E ley a establece control vergunning pa exportadornan.

Barr a declara qu el a pag Weiner 50.000 dollar.

Esaki a bisa qu, dos dia despues, el a manda cincu mil dollar pa Baker, a atraves di Ernest Tucker, socio di dje den s actividadnan como abogado.

Weiner a declara qu e pago Baker tabata pa sigura di su servicionan legal en representacion di un oficina di relaciones Publicas, qu a caba di habri na Washington e tempu ei.

"No tin nada misterioso den e cos aki," asina Weiner a declara. "Mi no tin nada di sconde".

El a ripiti qu hamas el a pidi of ricibi ayuda di Baker den su intentonan a fabor di aprobacion di cualquier ley.

Pero tambe el a bisa qu nunca e tabatin chens di consulta Baker of Tucker riba asuntonan qu no tabata relaciona cu nan tarea legislativa.

ALARMA EN VAN

FRANKFORT, 5 dec.- Ora cu u avion di KLM a bula riba e lin Milano Schiphol riba Alpen, el hanja e anuncio di radio "Bo t un bom abordo". E piloto a ba su avion riba un luga ketu dje ae ropuerto di Frankfort, caminda ya bombero tabata sperele. Na no a hanja nada.

Segun anuncia pa un persona di KLM na Frankfort. E mensa mysterioso a wordu capta pe to ren di trafico di Frankfort y o tro avionnan. Polis ta supone e persona cu a manda e mensa he ta inspira pa un recien comedia di Television na Alemania Occidental.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

25ste Trekking ***Donderdag 3 December 1964***

Nummer	Prijs
Eenheden	
8	50
Tientallen	
19	250
30	50
31	50
42	50
50	50
51	50
81	50
88	50
94	50
Honderdtallen	
102	50
109	50
125	50
131	50
138	50
148	50
149	50
164	50
169	50
179	50
184	50
191	50
193	50
194	50
209	50
217	50
228	50
248	50
253	50
258	100
269	50
271	50
272	50
273	50
283	50
305	50
326	50
337	50
356	50
370	50
381	50
384	50
385	50
398	50
399	100
421	50
424	50
426	50
439	50
460	50
467	50
486	50
488	50
491	50
505	50
510	50
521	50
532	50
545	50
560	50
561	50
567	50
605	50
612	50
644	50
657	50
659	50
663	50
664	50
698	500
706	50
724	50
731	50
747	50
748	50
750	50
754	50
757	50
773	50
783	50
785	50
786	50
798	50
800	50
801	50
832	50
834	50
839	50
849	50
860	50
861	50
864	100
866	50
894	50
901	50
920	100
955	50
974	50
981	50
991	250
998	50
Een duizend	
1002	50
1021	50
1025	50
1031	50
1054	50
1065	50
1082	50
1091	50
1102	50
1104	50
1105	50
1109	50
1117	50
1128	50
1135	50
1138	50
1140	50
1161	50
1163	100
1164	50
1166	50
1170	50
1196	50
1200	50
1208	50
1212	50
1221	100
1224	100
1230	50
1243	50
1247	50
1249	50
1261	50
1263	100
1288	50
1292	50
1294	50
1316	50
1325	50
1329	100
1335	50
1342	500
1344	50
1352	50
1354	50
1357	50
1358	50
1363	50
1364	50
1375	50
1379	50
1384	50
1393	50
1401	50
1406	50
1414	50
1416	50
1425	50
1429	50
1450	50
1454	100
1461	50
1462	50
1468	50
1471	50
1474	50
1492	50
1536	50
1543	50
1549	50
1554	50
1557	50
1572	50
1574	100
1590	50
1599	50
1603	50
1614	50
1628	100
1636	50
1637	50
1658	50
1677	500
1694	50
1699	100
1721	50
1727	50
1756	50
1776	50
1778	50
1792	50
1801	50
1802	50
1813	50
1817	50
1823	100
1831	50
1833	50
1836	50
1842	50
1867	500
1868	100
1884	50
1895	50
1900	50
1913	50
1955	50
1966	50
1979	50
1981	50
1998	50
Twee duizend	
2003	50
2064	50
2067	250
2074	50
2081	50
2126	250
2151	50
2153	50
2162	50
2169	50
2197	50
2202	50
2221	50
2235	50
2252	50
2259	50
2285	50
2300	50
2303	50
2316	50
2335	50
2341	50
2342	50
2343	50
2350	50
2361	50
2370	50
2391	50
2394	100
2420	50
2430	50
2436	50
2441	50
2442	50
2455	50
2470	50
2480	50
2494	50
2496	50
2501	50
2505	50
2520	50
2554	50
2558	50
2580	50
2588	50
2589	50
2603	50
2634	50
2642	50
2649	50
2651	50
2658	50
2678	50
2683	50
2685	50
2687	500
2709	50
2715	50
2743	50
2746	50
2747	50
2753	50
2815	50
2841	50
2847	50
2858	500
2861	50
2864	50
2884	50
2897	50
2901	50
2910	50
2926	50
2936	50
2947	50
2951	50
2952	50
2954	50
2959	50
2968	50
2974	50
Drie duizend	
3000	50
3001	50
3003	50
3007	50
3010	50
3015	50
3018	50
3022	50
3051	50
3053	50
3060	50
3061	50
3064	50
3101	50
3111	50
3132	50
3137	50
3138	50
3143	50
3151	100
3160	50
3166	50
3171	50
3200	50
3205	50
3207	50
3246	50
3249	50
3257	50
3272	50
3284	50
3288	50
3293	50
3308	50
3309	50
3349	50
3352	50
3356	50
3371	50
3378	50
3383	50
3384	50
3392	50
3397	50
3411	50
3417	50
3438	50
3448	50
3461	50
3471	50
3529	50
3545	50
3554	50
3557	50
3559	50
3568	50
3574	50
3580	50
3591	50
3606	50
3633	50
3634	50
3645	50
3659	50
3665	50
3686	50
3689	50
3725	50
3732	50
3734	50
3758	50
3771	50
3775	100
3776	50
3778	50
3787	50
3789	50
3799	50
3819	50
3820	50
3850	50
3853	50
3869	50
3872	50
3873	50
3874	50
3876	50
3910	50
3920	50
3925	50
3930	50
3937	50
3953	50
3954	50
3961	50
3962	50
3975	50
3994	50
Vier duizend	
4004	50
4029	50
4039	100
4058	50
4068	50
4077	50
4110	50
4136	50
4140	50
4144	50
4147	50
4152	50
4155	50
4158	50
4188	100
4190	50
4237	50
4245	50
4249	50
4252	50
4256	50
4263	50
4282	50
4315	50
4336	50
4349	50
4351	50
4358	50
4380	50
4381	50
4405	50
4431	50
4437	50
4438	50
4469	50
4474	50
4486	50
4491	100
4497	50
4511	50
4552	50
4553	50
4554	50
4565	50
4575	100
4579	50
4580	50
4612	50
4644	50
4646	50
4653	100
4658	50
4659	50
4672	50
4677	50
4680	50
4699	50
4706	50
4707	50
4758	50
4764	50
4787	50
4789	50
4808	50
4813	50
4839	50
4842	50
4862	50
4867	50
4868	50
4873	50
4874	50
4922	50
4924	50
4937	50
4943	50
4956	50
4958	50
4966	50
4975	50
4981	50
Vijf duizend	
5002	50
5003	50
5017	50
5018	50
5040	50
5047	50
5053	50
5062	50
5063	50
5069	50
5074	50
5079	50
5090	50
5111	50
5135	50
5140	50
5153	50
5155	50
5158	50
5175	50
5180	50
5182	50
5189	50
5191	50
5203	50
5209	50
5225	50
5241	50
5243	50
5244	50
5250	50
5254	50
5255	50
5260	50
5266	50
5288	50
5290	50
5300	50
5307	50
5308	50
5343	50
5350	50
5353	50
5358	50
5361	50
5362	50
5364	50
5367	50
5370	50
5374	50
5382	50
5406	50
5412	50
5415	100
5416	50
5418	50
5429	50
5439	50
5453	50
5472	50
5497	250
5503	50
5508	50
5529	50
5538	50
5556	500
5568	50
5572	100
5602	50
5607	50
5608	50
5610	50
5634	50
5655	50
5667	50
5682	50
5683	50
5698	50
5709	100
5714	50
5737	50
5745	50
5749	50
5756	50
5759	100
5807	50
5822	50
5832	100
5841	50
5863	50
5874	50
5875	50
5883	50
5919	50
5931	50
5938	50
5939	50
5956	50
5977	50
5990	50
5995	50
5996	50
Zes duizend	
6036	50
6038	50
6042	50
6046	50
6072	50
6084	50
6089	50
6107	50
6111	50
6133	50
6138	50
6140	50
6142	50
6148	50
6154	50
6159	50
6165	50
6174	500
6175	30.000
6176	500
6179	50
6206	50
6218	50
6219	50
6222	50
6224	50
6232	50
6237	50
6238	50
6242	50
6246	50
6253	50
6260	50
6275	50
6276	50
6304	50
6305	50
6320	50
6345	50
6349	50
6369	50
6371	50
6372	50
6383	100
6385	50
6387	50
6390	50
6424	50
6450	50
6475	50
6492	500
6493	50
6498	50
6504	250
6509	50
6530	50
6535	50
6553	50
6557	100
6558	50
6575	50
6579	50
6585	50
6605	100
6620	50
6644	50
6650	50
6654	50
6655	50
6681	50
6690	50
6744	50
6746	50
6747	50
6749	50
6764	50
6799	50
6802	50
6807	50
6821	50
6830	50
6836	50
6842	50
6843	50
6846	50
6852	50
6866	50
6874	50
6901	50
6909	50
6912	50
6934	100
6960	50
6967	100
6979	500
6990	50
6992	50
6999	50
Zeven duizend	
7005	50
7011	100
7019	50
7033	50
7040	50
7042	50
7047	50
7060	50
7070	50
7076	50
7081	50
7082	50
7145	50
7148	50
7151	50
7189	50
7193	250
7208	50
7216	50
7235	50
7246	50
7269	50
7271	50
7274	50
7282	50
7293	50
7296	50
7305	50
7306	50
7312	50
7344	50
7381	50
7388	50
7414	50
7416	50
7422	50
7426	50
7430	50
7434	50
7448	50
7452	50
7465	50
7470	100
7472	50
7483	50
7487	50
7497	50
7498	50
7513	50
7529	50
7550	50
7561	50
7562	50
7568	50
7570	50
7572	50
7573	50
7600	50
7611	50
7615	50
7622	50
7641	50
7660	50
7679	50
7694	50
7699	50
7705	50
7709	50
7739	50
7752	50
7753	50
7756	50
7790	100
7791	5.000
7792	100
7814	50
7832	50
7849	50
7851	50
7855	50
7857	50
7858	50
7885	50
7915	50
7932	50
7933	50
7934	50
7940	50
7950	50
7975	50
7977	50
7982	50
Acht duizend	
8009	50
8029	50
8043	50
8075	100
8081	50
8084	50
8090	50
8116	50
8120	50
8143	50
8148	50
8155	50
8180	50
8185	50
8189	50
8191	50
8201	50
8202	50
8205	50
8212	50
8218	50
8239	50
8252	50
8272	50
8279	50
8287	50
8305	50
8335	50
8363	50
8377	50
8385	50
8396	50
8397	50
8413	50
8419	50
8440	50
8482	50
8483	50
8494	50
8501	50
8502	50
8503	50
8507	50
8512	50
8523	50
8532	50
8546	50
8562	50
8569	50
8570	50
8583	50
8588	50
8590	50
8598	50
8603	100
8604	250
8632	50
8638	50
8661	50
8664	50
8683	50
8692	50
8700	100
8708	50
8710	50
8711	50
8726	50
8747	50
8758	50
8762	50
8775	50
8802	50
8813	50
8828	50
8860	50
8872	100
8890	50
8898	50
8910	50
8917	50
8923	50
8926	50
8929	50
8941	50
8947	50
8951	50
8956	50
8964	50
8966	50
8976	50
8977	50
8982	50
8996	50
Negen duizend	
9022	50
9044	50
9071	50
9078	50
9079	50
9082	50
9129	50
9137	50
9143	50
9145	50
9157	50
9162	50
9163	50
9165	50
9184	50
9185	50
9186	50
9192	50
9201	50
9209	50
9222	100
9224	50
9225	50
9228	50
9232	50
9241	50
9245	50
9247	50
9249	50
9258	50
9265	50
9266	50
9276	50
9286	50
9289	50
9295	50
9315	50
9329	50
9331	50
9336	50
9338	50
9342	50
9347	50
9348	100
9360	50
9361	50
9376	50
9400	50
9423	50
9430	50
9445	50
9455	50
9456	50
9473	50
9494	100
9496	50
9508	50
9522	50
9525	50
9533	50
9554	50
9555	50
9556	50
9564	50
9585	50
9588	50
9592	50
9593	50
9604	50
9611	50
9619	50
9625	50
9646	50
9656	50
9664	100
9683	50
9689	50
9695	50
9700	50
9719	50
9739	50
9744	50
9766	50
9769	50
9770	50
9772	50
9773	50
9781	50
9782	50
9804	50
9815	50
9854	250
9883	50
9885	50
9890	50
9893	50
9907	50
9911	50
9919	50
9934	50
9949	50
9976	100
Tien duizend	
10018	50
10021	50
10044	50
10051	50
10071	500
10081	50
10092	50
10100	50
10108	50
10111	50
10113	50
10121	50
10124	50
10138	50
10145	50
10172	50
10175	50
10187	50
10194	50
10199	50
10218	50
10233	50
10236	50
10249	50
10257	50
10258	50
10259	50
10272	50
10279	50
10281	50
10284	50
10285	100
10291	50
10292	50
10304	50
10310	50
10314	50
10338	500
10345	50
10373	50
10376	50
10383	50
10387	50
10429	50
10430	100
10433	50
10437	50
10446	50
10447	50
10465	50
10477	50
10486	50
10492	50
10523	50
10548	50
10560	50
10572	50
10585	50
10601	50
10603	50
10606	50
10609	50
10627	50
10632	50
10636	50
10638	50
10641	250
10645	50
10646	50
10651	50
10658	50
10670	50
10671	50
10675	50
10682	50
10692	50
10703	50
10704	50
10723	50
10731	50
10739	50
10740	50
10743	50
10756	50
10767	50
10768	50
10771	50
10796	50
10804	50
10809	100
10818	50
10843	50
10850	50
10857	50
10867	50
10888	50
10896	50
10898	50
10902	50
10904	50
10908	50
10909	50
10912	100
10925	50
10926	50
10928	50
10931	50
10942	50
10952	50
10957	50
10961	50
10965	100
10974	50
10995	50
Elf duizend	
11008	50
11026	50
11039	50
11041	50
11045	500
11047	50
11070	50
11081	50
11082	50
11083	50
11094	50
11098	50
11110	50
11119	50
11132	100
11152	50
11157	50
11161	50
11167	50
11168	50
11172	50
11181	50
11191	50
11194	50
11197	50
11213	50
11216	50
11218	50
11227	50
11229	50
11231	50
11236	500
11266	500
11279	50
11289	50
11317	50
11326	100
11360	50
11374	50
11376	50
11377	50
11385	50
11398	50
11402	50
11427	50
11430	250
11437	50
11441	50
11444	50
11445	50
11456	100
11464	50
11464	300
11465	10.000
11466	300
11472	50
11493	100
11494	50
11504	50
11508	50
11517	50
11520	50
11524	50
11525	50
11549	50
11568	50
11572	50
11577	50
11600	50
11603	100
11604	50
11628	50
11636	50
11642	50
11649	50
11664	50
11668	100
11673	50
11684	50
11696	50
11705	50
11716	50
11723	50
11734	50
11777	50
11778	50
11785	100
11790	50
11806	50
11809	50
11821	50
11828	50
11833	50
11843	50
11844	50
11849	50
11878	100
11890	50
11894	50
11896	50
11907	50
11911	50
11913	50
11933	50
11934	50
11945	50
11949	50
11972	50
11976	50
11985	100
11986	50
11987	50
11999	50
Twaalf duizend	
12000	50
12014	50
12015	50
12020	50
12024	50
12030	50
12058	50
12071	50
12073	50
12100	100
12107	50
12109	50
12110	50
12122	50
12128	250
12129	50
12141	50
12154	50
12157	50
12175	50
12185	50
12188	50
12221	50
12224	50
12249	100
12258	50
12281	50
12292	250
12302	50
12305	50
12316	50
12320	50
12329	100
12334	50
12340	50
12353	50
12355	50
12357	50
12363	50
12372	50
12379	50
12382	50
12385	50
12390	50
12392	50
12399	50
12406	50
12410	50
12418	50
12436	50
12457	50
12469	50
12476	50
12493	50
12495	50
12496	50
12515	50
12537	50
12541	50
12560	50
12578	50
12591	50
12597	50
12598	50
12601	50
12607	50
12619	50
12621	50
12630	50
12642	50
12652	50
12694	50
12701	50
12708	50
12712	50
12730	50
12735	50
12750	50
12751	50
12763	50
12776	50
12781	50
12791	50
12835	50
12857	50
12865	50
12867	50
12889	50
12899	50
12947	100
12958	50
12971	50
12992	50
12994	50
12996	50
Dertien duizend	
13000	50
13013	50
13018	50
13030	50
13043	50
13049	100
13075	50
13083	50
13091	50
13093	50
13112	50
13119	50
13129	50
13137	50
13160	50
13164	50
13169	50
13170	50
13188	50
13197	50
13217	50
13219	50
13243	50
13254	100
13255	50
13258	50
13263	50
13292	50
13303	50
13305	50
13320	50
13323	50
13327	50
13334	50
13340	50
13344	50
13366	50
13367	50
13368	500
13376	50
13397	50
13400	50
13414	50
13415	50
13424	50
13428	50
13450	50
13463	50
13464	50
13473	50
13478	50
13494	50
13501	50
13502	50
13509	50
13519	50
13527	50
13530	50
13531	50
13541	50
13552	50
13572	50
13578	50
13590	50
13606	50
13615	50
13620	50
13632	50
13637	100
13641	100
13648	50
13651	50
13652	50
13669	50
13687	50
13734	50
13741	50
13743	50
13747	50
13752	50
13760	50
13797	50
13805	100
13817	50
13833	50
13837	50
13856	100
13857	50
13858	50
13862	50
13870	50
13879	50
13888	50
13896	50
13902	50
13916	50
13920	50
13926	50
13928	50
13938	50
13959	50
13965	50
13967	50
13972	50
13981	50
13985	50
13989	50
Veertien duizend	
14002	50
14021	50
14046	50
14050	50
14066	50
14067	50
14083	50
14085	100
14087	50
14093	50
14101	50
14109	50
14115	50
14128	100
14133	50
14138	50
14144	50
14147	50
14176	50
14197	50
14260	50
14261	50
14271	50
14290	50
14298	50
14300	50
14305	50
14312	50
14314	50
14318	50
14334	50
14347	50
14351	50
14365	50
14381	50
14407	50
14419	50
14434	100
14450	50
14465	50
14469	50
14488	50
14495	50
14498	50
14529	50
14532	50
14546	50
14563	50
14582	50
14619	50
14628	50
14630	50
14634	100
14643	50
14646	50
14658	50
14659	50
14666	50
14671	50
14673	50
14689	500
14719	50
14720	50
14725	50
14732	50
14734	50
14739	50
14747	50
14753	50
14764	50
14769	50
14781	50
14782	50
14785	50
14789	50
14795	50
14798	50
14811	50
14829	50
14835	50
14857	50
14861	50
14865	50
14868	50
14878	50
14885	50
14894	50
14904	50
14912	50
14913	50
14919	50
14925	100
14927	50
14929	50
14933	50
14938	50
14973	50
14993	50
Vijftien duizend	
15016	50
15030	50
15031	50
15044	50
15046	50
15047	50
15048	50
15057	50
15061	50
15069	50
15077	50
15087	50
15088	50
15092	50
15134	50
15159	50
15182	50
15204	50
15205	100
15210	50
15221	50
15241	50
15247	50
15260	50
15266	50
15267	100
15268	50
15283	50
15287	50
15290	50
15298	50
15311	50
15312	50
15409	50
15416	50
15417	50
15442	50
15447	50
15457	50
15463	50
15467	50
15476	50
15479	50
15481	50
15490	50
15495	50
15517	50
15542	50
15552	50
15553	50
15562	50
15581	50
15609	50
15616	50
15624	50
15629	50
15630	250
15641	50
15660	50
15676	50
15685	50
15690	50
15698	50
15716	50
15727	50
15729	50
15753	50
15765	50
15776	50
15779	50
15781	50
15783	50
15794	100
15799	50
15806	50
15840	50
15869	50
15872	100
15873	50
15875	50
15892	50
15899	50
15902	50
15903	50
15910	50
15919	50
15923	50
15940	250
15943	50
15949	50
15957	50
15960	50
15969	50
15971	50
15977	50
15984	50
15994	50
Zestien duizend	
16015	50
16024	50
16038	50
16051	50
16067	50
16087	50
16106	50
16120	50
16121	50
16151	50
16153	50
16180	50
16216	50
16217	50
16236	50
16298	250
16309	50
16321	50
16337	50
16338	50
16391	50
16394	50
16397	50
16418	50
16433	50
16436	50
16448	50
16452	50
16475	50
16477	50
16478	50
16480	50
16481	50
16482	50
16500	50
16504	50
16505	50
16513	50
16524	500
16549	50
16564	50
16569	50
16602	50
16623	50
16626	50
16630	50
16635	50
16643	50
16656	50
16660	50
16661	50
16673	50
16723	50
16734	50
16758	50
16778	50
16780	50
16788	50
16790	50
16791	50
16800	50
16808	50
16811	50
16813	50
16817	50
16821	100
16827	50
16838	50
16841	50
16854	50
16881	50
16883	50
16920	50
16927	50
16938	500
16939	50
16942	50
16949	50
16955	100
16961	50
16976	50
16979	50
Zeventien duizend	
17009	50
17021	50
17023	50
17027	100
17029	50
17058	50
17089	50
17091	50
17096	50
17117	50
17127	50
17155	50
17168	50
17172	50
17176	50
17184	50
17191	50
17196	50
17207	50
17209	50
17221	100
17230	50
17240	50
17259	50
17283	50
17289	50
17305	50
17312	50
17345	50
17356	50
17370	50
17373	50
17386	50
17446	50
17452	50
17458	50
17475	50
17481	50
17484	50
17494	50
17496	50
17502	50
17513	50
17523	50
17531	50
17535	50
17537	50
17539	50
17566	50
17578	50
17590	50
17591	50
17596	50
17598	50
17658	50
17664	50
17668	50
17670	50
17671	50
17675	100
17692	50
17695	100
17698	50
17718	50
17729	50
17734	50
17745	50
17749	50
17755	250
17761	50
17768	50
17776	50
17786	50
17805	50
17817	50
17821	50
17830	100
17850	50
17853	50
17870	50
17876	50
17885	50
17887	50
17892	50
17898	50
17911	50
17917	50
17920	50
17934	50
17935	50
17937	50
17953	50
17973	50
17975	50
17999	50
Achttien duizend	
18012	50
18022	50
18032	50
18054	50
18057	50
18061	50
18066	50
18069	50
18076	100
18079	50
18080	50
18137	50
18145	50
18149	50
18177	50
18179	50
18196	50
18219	50
18226	50
18229	50
18242	50
18251	50
18263	50
18280	50
18288	50
18319	50
18322	50
18353	50
18364	50
18377	50
18396	50
18399	50
18424	50
18432	50
18449	50
18455	50
18458	50
18464	50
18467	50
18470	50
18476	50
18492	50
18494	50
18503	50
18509	50
18514	50
18520	50
18528	50
18549	50
18559	50
18574	50
18585	50
18597	50
18599	50
18609	50
18613	50
18623	50
18624	50
18632	50
18652	50
18670	50
18676	50
18677	50
18687	50
18688	50
18700	50
18737	50
18739	50
18747	50
18751	50
18752	50
18769	50
18771	50
18774	50
18776	50
18783	50
18808	50
18811	50
18819	50
18841	50
18847	50
18856	50
18868	50
18869	50
18876	50
18882	50
18883	50
18886	50
18887	100
18889	50
18914	50
18915	50
18922	50
18927	50
18929	50
18939	50
18951	100
18953	50
18958	50
18963	50
18967	50
18969	50
18990	50
18993	50
Negentien duizend	
19000	50
19023	50
19028	50
19068	50
19091	50
19130	50
19150	100
19158	50
19168	50
19173	100
19177	50
19179	50
19182	50
19195	50
19203	50
19206	50
19211	50
19232	50
19239	50
19243	50
19258	50
19271	50
19279	50
19313	50
19334	50
19343	50
19350	50
19355	50
19364	50
19390	50
19409	50
19410	50
19428	50
19442	50
19449	50
19453	50
19467	50
19470	50
19480	500
19485	50
19495	250
19497	50
19511	100
19528	50
19555	50
19572	50
19607	50
19614	50
19615	50
19635	50
19636	50
19642	50
19653	50
19654	50
19655	50
19661	50
19671	50
19683	50
19710	50
19714	50
19728	50
19730	50
19735	50
19748	50
19764	50
19766	50
19767	50
19779	50
19785	100
19791	50
19794	50
19802	50
19821	50
19827	50
19836	50
19848	50
19859	50
19867	50
19869	50
19873	50
19878	50
19879	50
19887	50
19888	50
19896	50
19900	50
19901	50
19903	50
19939	50
19953	50
19978	50
19981	50
19982	50
19992	50
19994	50
19995	50
Twintig duizend	
20009	50
20012	50
20033	50
20045	50
20047	50
20052	50
20056	50
20061	50
20085	50
20094	50
20099	50
20118	50
20119	100
20131	50
20141	50
20151	50
20156	250
20163	50
20168	50
20176	50
20186	50
20192	50
20199	50
20225	50
20226	50
20234	50
20238	50
20244	50
20252	50
20280	50
20289	50
20303	50
20307	50
20308	50
20311	50
20317	50
20328	50
20331	50
20344	50
20348	50
20355	50
20365	50
20388	50
20389	50
20391	50
20394	50
20402	50
20410	50
20414	50
20417	50
20433	50
20469	50
20472	50
20480	50
20481	50
20490	50
20491	100
20505	50
20510	50
20535	50
20543	50
20564	50
20605	50
20608	50
20611	50
20623	50
20654	50
20658	50
20664	50
20683	50
20689	50
20707	50
20720	50
20731	50
20737	50
20766	100
20772	100
20789	50
20795	50
20798	50
20799	50
20801	50
20804	100
20819	50
20826	50
20841	50
20848	50
20872	50
20915	50
20920	50
20936	100
20952	100
20970	50
20977	50
20981	50
20989	50
20995	50
Een en Twintig duizend	
21004	50
21007	50
21030	50
21053	50
21057	50
21067	500
21129	50
21142	50
21146	50
21152	50
21155	50
21158	50
21188	50
21202	50
21208	50
21217	50
21222	50
21239	50
21243	50
21245	50
21248	50
21249	50
21276	50
21314	50
21316	50
21318	50
21324	100
21327	50
21344	100
21347	50
21352	50
21362	50
21397	50
21400	50
21412	50
21418	50
21419	50
21441	50
21448	50
21455	50
21460	50
21476	50
21506	50
21511	50
21512	50
21530	50
21533	50
21540	50
21546	50
21547	50
21548	50
21551	50
21554	50
21561	50
21562	50
21580	50
21588	50
21604	250
21634	50
21664	50
21668	50
21669	50
21685	50
21695	50
21698	50
21701	50
21715	50
21720	50
21735	50
21744	50
21796	50
21811	50
21813	50
21815	50
21823	50
21832	50
21834	50
21837	50
21858	50
21870	50
21875	50
21877	50
21884	50
21927	50
21938	50
21939	50
21943	50
21955	50
21964	50
21970	50
21996	50

COMBINACION DI ASESINATO Y SUICIDIO

DETROIT - UPI - Cuater mucha y tres hende grandi a muri ayera den loque polisnan a califica como un combinacion tragico di asesinato y suicidio.

Un muher hoben a yama polis y a informa nan qu el a caba di haña un yamada di James Burgan, di 28 aña di edad, quende a bisele qu el a caba di mata su casá y su yiunan.

Polisnan a bai cas di Bugan y a haña siete persona muriendo, nan tur cu un bala den cabes. E cuater muchanan y un hende grandi a ser hibá e hospital mas cercano pero e muchanan a muri durante e trayecto y e di cincu persona, un mucha muher di 18 aña, a fallece algun minuut despues.

E victimanan ta Burgan, su muher, e cuater yiunan di e pareha y e mucha muher di 18 aña.

Experimento ruso nobo?

BOCHUM, Alemania, -- UPI -- E instituto di investigacion di satelite y di espacio, a anuncia awe qu nan a captura señalnan di radio qu parse di ta un experimento di Rusia nobo, den oranan 11.30 y 11.35 GMT.

Director di e Instituut Heinza Kaminski a bisa cu e señalnan tabata diferente di esunnan emiti den e ultimo pruebanan di e satelitenan Cosmos, sin tripulacion.

Ela bisa tambe cu tabata imposible ainda determina si e lansamento nobo tabata un prueba cu hende na bordo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber Tel 80-- SAN NICOLAS Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 5/6 Dec. Dr. C. Harting; - - San Nicolas-Sta Cruz-Sav 5/6 Dec. Dr. C.E. Maandam

TELEARUBA

.30 Sheena Queen Of The Jungle
.00 This is Britain.
.15 Lago Film
.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
.00 Rufo Wever
.30 Sportnews
.45 Hazel
.15 Naked City
.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Rawhide
.00 Tightrope
.00 Sign Off.

Diadomingo:
.30 Fury Brave Stallion
.00 Ramar of the Jungle
.00 Public Service
.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Bat Masterson
.30 Public Service
.45 Our Miss Brooks
.15 Nos Tera
.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Combat
.00 The Nurses
.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)

08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia

09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.

11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia [illegible]rdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio

11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8,30 p.m. "El Cid" all
Rialto: 8.00 p.m. "Guns Of Wyoming" all
Principal: 8.00 p.m. "Mothra" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Interlude" 18j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "The Bandit Of Zhobe" all
8.30 p.m. "El Cid" all
Rialto: 5.30 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
8.00 p.m. "Guns Of Wyoming" all
Principal: 6.00 p.m. "Never Say Goodbye" all
8.00 p.m. "Irma La Douce" 18j
Auorora: 6.00 p.m. "O Sole Mio" all; - 8.00 p.m. "Zorro at the Court of Spain" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Damon and Pythias" all
8.00 p.m. "The Last Of The Vikings" 14j

CUMPLEANJOS

Awe dia 5 di Dec. ta cumpli 7 anja hobencita Pina Leon, felicitacion ta bini di su mama Rosa, tata Segundo, rumanan Tomas, Dufi, Benito, Lupi, Florencio, wela y welo, tanta y omonan, madrina Elsa Winterdaal, padrino Francisco Croes, tur su amiguitonan di le klas di juff Nananchi, y demas famia Leon, Rasmijn, Croes, Geerman, Jansen.

Awe dia 5 di Dec. ta cumpli anja Frederick Hoefnagel, felicitacion ta bini di su esposa Getrude Hoefnagel, su jiu Milka y Antonio, Koolman, di Chichi, Jacobito Flanegin, Finchi y familia, Catrien, tur su nietonan y principalmente di Mercedes Holsman.

Awe dia 5 di Dec ta cumpli un anja mas di bida Señor Aureliano Jacobs, mejor conoci como Cholan, hopi felicitacion ta bini di su esposa Selma, su tres joe nan Edmond, Roland, y Marcel, mama y rumannan, tur su cunjanan, suegra y suegro, tur su amigonan y demas famia Jacobs y Martha.

Dia 6 di Dec. ta celebra su feliz cumpleanos Senora Ana Christiaans, felicitacion ta bini di su esposo Jose, joenan Margarita, Marco, Maria, Calud, Cayetano, Agapito, Mayra, Lorenzo, Etheline, y Joseline, mama y rumannan, comper y comer, ihanan, sobrina y sobrinonan, cunja y swa y demas famia Christiaans y Semeleer.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No.33.

Tur cos a caba den su cur- "Mihor bo bay awor, Conde [E]lsborn. Ya mi ta jegando na di mi forzanan." "Bo ta corre mi anto, Andrea? Sin dunami un tiki speranza?" "No tin a di spera, Conde Elmsborn. algun dia, nos lo parti foy o, y asina lo ta mas mihor". rea ta bira su lomba pe, y ta a mira door di e bentana. Ta birando dificil pa keda mira omber den su cara, mientras cu e mester bise un cantidad di cos, cu ta al contrario di loke su curazon ta desea.

xxx

Net James Flint a bin bisa e Conde, cu pronto e lo bay bek. "Pakiko bo no ta bay cu mi?" el a puntre di biaha. "Toch bo kier a consulta un specialista na Merca?" "Tin tempo ainda pa esey". Rainer ta bisa mientras e ta hasi un gesto cu su man. "Awor mi ta bay husa mi dianan, pa prepara un neishi confortable, pa e pareha joven" Y cu ternura e ta keda mira e pareha joven, esta Ilse cu Volker. "Dia cu nan bolbe, bandi Pasco, nos lo celebra e boda. Y naturalmente cu bo ta invita, Sr. Flint". "Oh masha danki. Mi ta bin sigur. Kizas acompanja tambe lo bo mira". "Ban mira, no haci misterioso, sr. Flint", Ilse ta bisa. "Ki dia nos por felicitabo?" "Casi sigur pronto." E mester puntra e dama di mi curazon ainda". "Y di con bo sa, cu e lo bay bisa "Si". "Pero Ilse, mire bon den su cara", Volker ta bisa cu poco bofon. "Ya den un circulo di binti kilometer, el a conquista un cantidad di curazon di mucha muhe, y si bo conta aserca tur su botonan y e resto di riquezanan, e ora bo por wel di calcula cu e no ta haya un cara abou." Nan tabata sinta den e sala, contemplando e bunita laman. Dokter Jensen tambe tabata presente cu nan. Tur cos por a bay armonioso, si cada rato Ilse cu Volker no tabata corda riba Andrea. Despues cu e awa a bay un poco, e tabata prome hende cu a sali di e castillo pa bay bek den e cas di e dokter. Mayan lo bin un dokter joven na e pueblo aki, y e ora ey nan lo bay Suiza hunto, esta Ilse cu Volker y e mas. Conde Elmsborn tabata di acuerdo, pa Ilse no kita foy school. E kier a keda serca su comprometido, cu tabata tin mester di algun luna pa regla e entrega di su praktijk. Y kizas e ta sintie mas satisfecho ora cu e pensa, cu Ilse lo keda algun luna mas den cercania di Andrea. Casi e no por comprende ainda, cu e ta para dilanti su propio felicidad. "Oh", James Flint ta bisa, mientras pensativo e ta grawata tras di su orea. "E boto y tur e riqueza, cu casi sigur, boso ta jama e millonnan di mi tata, lo yudami masha poco den e caso aki. E biaha aki ta mi personalidad so por conta". "Pero bo no tin complejo di inferioridad?" Dokter Jensen ta puntra inocente "Ay keda keto un rato", Ilse ta bisa goza. "Nos kier haya sa prome, ta kende e ta bay puntra". "Esey e lo no bisa." "Maske cu ta duro pa bisa?" "Pakiko tanto miedoso di repente?" "Na unda e ta biba, akinan of na Merca?" "Cada un mester haya su beurt!" James ta bisa mientras e ta hiza su dede den laira. "Pa cuminza mi no ta miedoso, pero un poco cauteloso. Mi no ta publica mi derrotanan". "Pero ta ken ta gusta?" dokter Jensen ta puntra hariendo.

"Y n di dos lugar! E no ta biba na Merca, pero akinan, y awe mes mi ta bay pidi su man. Boso tur bin awe nochi na mi boto. Ora cu e bisa "Si", nos ta bay celebra...." Y si e bisa "No", nos tur ta bay hoga nos curpa. Corda trece boso zwembroek". Dokter Jensen no por tuma e Mericano na serio. "Bo ta descortes!" James ta bisa trankil. "Ami no ta invitabo como un huesped, pero como dokter, si acaso mi curazon kibra, ora cu e bisa "No". "E ora bo mester dunami un salario." "Semper mi a kere cu un hende ta bira dokter pa vocacion", Flint ta contesta. "No ora cu tin un miljonario den vecindario!" Hopi dia dokter Jensen no tabata sintie asina goza. "Cuanto bo ta paga un dokter di bapor, Sr. Flint?

E ta sigui......

Derechos Reservados.

Derechos Reservados.

BUCHI ROBEZ

Derechos Reservados.

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Trata di no cambia bo plannan. Sigi bo rutina di diasabra te caminda esaki ta posibel y no laga nan indica bo mal rutanan, cu quizas lo confundi bo.

TAURO-21 di april-21 di mei-Bo mester ta bon prudente pa cuminsa bo actividadnan sabatino masha tempran di loke bo a custumbra hasi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Trata di no gasta demasiado, meramente pa acomoda bo exigencianan social. Ta mihor bo stop di bai fiesta cu stop di come.

CANCER-22 di juni-23 di juli-No fiha limitenan arbitrario riba e actividadnan sabatina. Bo por perde momentonan feliz si bo hasi esaki.

LEO-24 di juli-23 di augustus-No descuida bo negoshinan solamente pa diverti. Esaki ta un dja excelente pa cumpra y bende.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bien por bale la pena na tempu y esfuerso pa soluciona bo problemanan domestica. Di otro manera bo por perde e proximo dianan di fiesta.

LIBRA-24 di september-23 di october- Trata di reduci e tensionnan cu tin den cas. Percura di crea armonia entre bo sernan stima.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Talves e exigencianan cu nan hasi bo riba bo capacidadnan comercial ta masha pisa. Lo ta masha bon si bo pone diversion un banda y trata cu bo deber.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- No ta demasiado tempran pa cuminsa traha plannan pa e dianan di fiesta cu ta acercando.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki por bira un diasabra masha aburri pa Capricornio cu ninga un invitacion pa sali di compra. Aumenta bo contactonan social.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No tin mehor epoca cu esun presente cu a worde hasi for di hopi tempu.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- No ta demasiado laat pa acumula e cosnan cu bo tin mester pa e dianan di fiesta proximo.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 10.30; Antigua 10.30; Argentina 10.30; Bolivia 10.30; Bonaire 10.30; Brazilie 10.30; Canada 10,30; Chile 10.30; Costa Rica 10,30; Cuba 10,30; Curacao 10.30; Ecuador 10.30; El Salvador 10.30; Europa (1)-1030; Guadeloupe 10.30; Guatemala 10.30; Haiti 10.30; Honduras10.30; Martinique 10.30; Mexico10.30; Montserat 10.30; U.S.A.:Miami Fla (2 9.00;New York 10.30; Nicaragu 10.30; Panama 10.30; Paragua 10.30; Peru 10.30; Puerto Ric 10.30; Rep. Dominicana 10.30; Suriname 10.30; Uruguay 10.30; Venezuela 10.30.

COMUNICADO RUSO-CHECO

MOSCU, 5 Dec. - Den un comu nicado comun Union Sovietica Checo-Slovaquia ta confirma, c e linianan inquebrantable di nan politica di exterior ta:"Refors di Union y solidaridad di paisna socialista, apoyo na e movi miento revolucionario di liberta di e pueblonan, desarollo di soli daridad y cooperacion cu e pais nan Asiatico independiente, Afri cano Latino-Americano, un com petencia pa salba humanidad di peliger di un guerra mundial no bo.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIALUNA 7 DECEMBER 1964 | No. 5204.

ELECCIONNAN GENERAL NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 7 dec. - 200 Candidato, cu ta representa shete partido politico, lo participa na e elecionnan general, cu lo worde tene na Guyana Ingles pa renobacion di e 53 asientonan den e conseho legislativo di e pais. E eleccionnan lo tuma lugar segun e sistema di proporcion. Cheddi Jagan, premier y su esposa Janet Jagan, ta pertenece na e 53 candidatonan di e partido progresivo.

E dos partidonan mas principal di oposicion, Congreso Nacional Popular y e partido di Poder Uni, cada un tin 53 candidato tambe.

Tabatin un polemica entre premier Jagan y gobernador sir Richard Luyt. Esaki a publica un declaracion, den cual e ta recorda, cu constitucion no ta oblige, pa invita e lider di e partido cu gana eleccionnan pa forma gobierno basta si e ta opina, cu e lider aki no por haya confianza di e 53 miembronan di parlamento.

Riba esey e lider di e gobierno actual a publica un comunicado, den cual e ta duna di compronde, cu e gobernador kier a interveni den e lucha electoral, cu e fin di influencia e votadornan na fabor di e actual oposicion. E actitud di e gobernador no ta correcto, asina e comunicado di Jagan ta bisa.

Di otro banda un portavoz di e partido di gobierno a laga sa cu e iniciativa di sir Richard Luyt lo worde pone na comocemento di e diesun observadornan di mancomunidad, cu lo vigila curso di e eleccionnan.

Observadornan politico ta pronostica cu Linden Forbes Burnham lider di oposicion na Guyana Ingles tin un bon oportunidad pa derrota Cheddi Jagan como lider di e gobierno nobo. Tin mas o menos 247.000 votador inscribi.

Observadornan na Georgetown ta mira Burnham sea como lider di un gobierno di coalicion anti-Jagan, sea como lider di un gobierno di menora di su propio partido.

Dr. Jagan a bisa cu e ta confia cu su partido, lo mantene poder y e ta spera di haya independencia di Guyana Ingles otro anja for di Inglaterra.

Ambos partido ta pidi independencia den un anja, sin condicionnan, y establecimentu di un republica dentro di mancomunidad.

Nan ta insisti riba union nacional, reformanan social, un economia mixto cu sectornan publico y particular y reformanan monetaria y fiscal. Ambos ta priminti un forma democratica di goberna y di hui comunismo.

E partido di forsanan uni bou di direccion di Peter D'Aguiar tambe a hiba un campanya energico. E partido tin un programa anticomunista y ta na fabor di reunificacion di e poblacion.

E partido ta contra di lucha racial y kier prosperidad pa tur door di capitalismo popular.

Dos partido chikito, cu tambe ta participa na e eleccion ta e partido pa igualdad popular y e frontera nacional di obrero.

INAUGURACION CACTUS INN

ORANJESTAD, 7 dec. - Diàsabra venidero, 12 di december gezaghebber O.S. Henriquez lo inaugura oficialmente Cactus Inn den Nassaustraat na Oranjestad. E hotel aki di senjor Lorenzo Arends cu manager Eduardo Ellis tin binti un camber completamente aire condiciona cu nan banjo. E inauguracion oficial lo tuma lugar pa seis or y mei di atardi.

Diahuebs atardi siman pasa recherche y polis a worde avisa cu tabatin un pickup na lamar na Malmok. Polis y recherche cu a acudi na e lugar a constata cu tabata e pickup di un tal S. kende henter dia tabata worde busca door di polis como cu despues di a laga su cas den un situacion mentalmente peligroso, e no a regresa mas. Cu ayudo di e sambuyador Martinus Bislip (na robez cu carson cortico), recherche henter Diahuebes atardi y diabierna henter dia a rondia den lamar na Malmok. Pero unicamente rijbewijs, algun otro papel y panjanan di S. a worde hanja den lamar. E buscamento tabata bao di gia di Inspector J. De Wijs, (di tres di drechi). Tambe a acudi na e lugar caminda e pickup a bai awa, e hefe di recherche na Aruba, sr. P. van Dijk (completamente na drechi), y A. de Boer (di dos di drechi). Te na e momento recherche no a hanja nada di S.

ARUBA TIN DI DIEZTRES MORTO DI TRAFICO

ORANJESTAD, 7 dec. - Diabierna anochi mas o menos banda di sietor trafico na Aruba a exihi su di dieztres victima di e anja aki. Cu esaki e record tristo aki di anja pasa a worde kibra. E victima di diabierna anochi ta M.M. Werleman di Seroe Compa, tata di dos yiu.

Na anja 1957 trafico di Aruba tabatin diezocho morto, como e cifra di mas halto den e cantidad di mortonan ariba carreteranan di Aruba.

E accidente a tuma lugar ariba e caminda principal di Oranjestad pa San Nicolas, na haltura di Curacabai dilanti e tienda "La Mano de Dios". Senjor Werleman kende tabata biniendo for di direccion di San Nicolas, di ripiente mester a pasa un auto cu a para su dilanti y a topa casi frontalmente cu e auto biniendo for direccion Oranjestad, maneha pa un familia di dje, H.W. E choke cu a sigui tabata teribel. Senjor M. Werleman a worde benta for di auto cu e resultado cu el a muri casi inmediatamente. E chauffeur di e otro auto y un pasahero a worde herida levemente. Cu e accidente aki e di dieztres morto di trafico e anja aki a cai. E di diezdos tabata senjora Stella Tromp di Ochenta anja kende como un luna despues cu el a worde gedal cu auto na Ponton a fallece diahuebes den San Pedro Hospital.

ARUBA ARIBA KALENDER DI K.L.M.

ORANJESTAD, 7 dec. - Ultimamente K.L.M. a publica su kalender pa 1965 cual na Aruba a forma un sorpresa. Pues ora cu nan a cuminsa admira e dibujonan di e kalender, y a jega na esun di luna di mei, mes ora nan e reconoce e dibujo pertenciendo na e luna ey.

Pues masha claro por a worde constata cu esakì tabata inspira door di e parti en frente di biblioteca publico den Wilhelminastraat.

Masha facil por reconoce e bunita cas di F.M. (Machi) Arends y e cas tipico Arubano di defunto notario L.C. Kwartz.

E disenjo di e kalender ta di senjor Joop Geesink, kende lastimamente a tuma por libertad artistico di mas pa pone figuranan for di Corsow den Wilhelminastraat di Aruba.

DISCURSO DI SUBANDRIO

SCHIPHOL, 7 dec. - Di trasito door di - Djakarta pa New York, unda e lo asisti un siman na asamblea general di Nacionnan Uni, e minister Indones di exterior, Soedandrio, na Schiphol a ninga categoricamente cu president Soekarno parce ta considerando pa retira.

El a bisa cu e rumornan di ultimo tempu na mala fe di e paisnan cu ta hostil na Indonesia y a agrega: "Esey nan lo kier pa ami cu Soekarno disparce".

Informando tocante e asuntu Malasia el a bisa: Ta parce cu di otro banda tin indicacionnan pa yega na un acuerdo. Esey mi mester investiga na New York. Nos tambe lo kier pa e asuntu yega na un solucion. Nos a bai asina leu caba cu nos kier laga e decision na e comision AFRO-Asiatica.

Di otro banda Soebandrio ta kere cu premier Rahman di Malasia no tin muchu pura cu e asuntu ya cu e conflicto cu Indonesia ta cumbinie den punto di bista politico.

Soebandrio a bolbe confirma cu Indonesia no ta den estado di guerra cu Malasia.

E minister Indones a declara cu e ta spera cu den curso di otro aña e lo por haci un bishita oficial na Ulanda.

Soebandrio tabata satisfecho cu e manera di recuperacion di e relacionnan cu Ulanda, aunke cu e ta haya cu ainda no por papia di un progreso den ehecucion concreta.

Dificil pa Rusia yuda Vietnam del Norte den guerra

MOSCU - UPI - Observadornan diplomatico ta bisa qu e amenazanan di Kremlin, den sentido di qu Rusia lo por yuda Viet Nam del Norte comunista contra un posibel accion militar norteamericana, tin e fin di evita un "alternativa angustiosa" di ultimo momento. E observadornan ta bisa qu e rusonan lo hañanan dilanti tal decision si Merca intensifica su esfuersonan contra e regimen di Hanoi y e guerra di guerrilla di Vietnam del Sur para bira un confrontacion militar di gran tamaño entre Norteamerica y Norvietnam, y posiblemente China comunista.

Den caso di bringamentu, e rusonan lo ta moralmente obligá na acudi na ayuda di e estado "hermano" comunista, pero si nan hasi esaki, anto Rusia lo hañele den un conflicto cu forsanan di laman y aire superior di parti di Merca, ademas di den terreno selvatico masha leeuw di Rusia.

Observadornan militar occidental ta bisa qu e problema di abastecimiento lo ta muchu grandi pa e rusonan.

*Mas di 2000 demostrante-simpatisadornan di e movimientu pa desarma nuclear - a tene un marcha awe den centro di Bonn. E marcha tabata como protesta contra e plannan pa forma un potencia nuclear multilateral di NAVO.

Diabierna atardi ultimo Sint Nicolaas a bishita e grupo di padvindsternan di - Beatrix Groep na Dakota. E homber tabatin regalo pa tur e muchanan di Beatrix Groep, pero e tabatin Zwarte Piet tambe serca dje, kende a duna esnan mal mucha un hala di roet. Ariba e foto nos ta mira Sint Nicolaas papiando cu un di e welpnan di Beatrix Groep. Na drechi e cria di San Nicolas ta para cla pa duna assistencia.

L. LOEMUMBA ARRESTA

LEOPOLDSTAD, 7 dec. - Ta resulta, cu Louis Loemoemba, ruman homber di e ex prome minister Kongoles, Patrice - Loemoemba, cu a yega Leopoldstad, a worde arresta eynan. Louis Loemoemba, manera ta conoci, a declara na periodistanan n a su yegada na Leopoldstad cu el a bai Leopoldstad riba invitacion di gobierno central y cu e no ta bou di arresto.

Despues el a bai den un auto di polis militar. Pero ta resulta awor, cu autoridadnan na Leopoldstad ta sospecha Loemoemba di a organisa un lantamentu contra gobierno central. Parce cu nan a lague bini Leopoldstad pa investiga esey. Loemoemba tabata vice premier di e provincia Sakoeroe na Sur Kasai.

MEDIDA STRANJO DI TSJOMBE

BRUSSEL, 7 dec. - Gobierno Belgo a pidi premier Tsjombe di Kongo pa aclara su recien decision pa hala tur consecionnan di mina na Kongo aden.

Na Brussel nan ta asombra di e medida Kongoles, cu nan ta yama unilateral.

Nan ta recorda, cu na maart di e anja un comision a worde forma, den cual e dos gobiernonan y e donyonan di trabao ta representa, cu e intencion pa yega na un acuerdo satisfactorio pa tur partido.

Na e ultimo reunion di e comision ey na oktober, e Belgonan a haci un proposicion riba cual e Kongolesnan no a reacciona.

PAPA A BOLBE ROMA FOR DI INDIA

ROMA, 7 Dec. - E avion cu Papa Pablo a bordo, a baha na aeropuerto di Roma. Manera ta conoci Papa acaba di efectua un viahe di tres dia na Bombay unda e asisti na e congreso eucharista cu a tuma lugar den e ciudad.

Na aeropuerto di Roma tabata entre otro presente pa ricibi Papa, e prome minister Italiano Aldo Moro, e minister italiano di exterior, Giuseppe y cardenal Luigi Traglia diputado vicario general di Papa. Na yegada di Papa na e aeropuerto tabatin 21 tiru di cayon. E avion, cu a baha un cuarto di ora prome cu su schema, a dal un bueltu riba Roma prome cu el a baha.

Manera ya nos a anuncia, Papa Pablo a yega Roma despues di un vuelo directo for di Bombay. Na aeropuerto di Roma tabatin 5000 hende. Den un mercedes convertible Papa a bai Roma. Na e ruta tabatin segun calculo un millon hende. Edificionan publico y iglesianan tabata ilumina. Den su cuartonan na Vaticano Papa a tene un discurso corticu. Den cual entre otro el a pidi e publico pa resa pa e hermanonan na India y pa mundu.

Derota di rebeldenan di Vietcong

SAIGON, 7 dec. - Durante un marcha den campo di e territorio di Camau, mas o menos 220 kilometer suroost di Saigon, nan a mata diasabra mas di 115 rebelde di Vietcong y a herida mas o menos cien.

Asina a worde informa di fuente Mericano na Saigon. Di parti di e trupanan di gobierno tabatin 23 morto y 51 herido di cual 7 Mericano.

E embahador Mericano na Sur Vietnam, Maxwell Taylor, a regresa Saigon despues di deliberacionnan na Washington tocante situacion na Sur Vietnam. Na su yegada el a lesa un declarasion, den cual el a bisa, cu di parti di Merca nan por tuma un cierto cantidad di medidanan pa un yudanza mas grandi na Sur Vietnam. Nos ta kere, cu gobierno Sur Vietnames di su parti por tuma otro medidanan pa laga nos mes medidanan resulta mas eficaz, asina e embajador a bisa.

Princesa Beatrix pa London

DEN HAAG, 7 dec. - Prinses Beatrix a sali cu avion for di Schiphol pa Londen. E intento di e bishita ta pa e prinses ta presenta na adoptacion eclesiastica como miembro di Robin Furber. E adoptacion lo sosode na kostschool, cu Furber ta bishita. Diamaras e prinses lo bolbe Ulanda.

ABOGADO TA HANJA UN MILLON

JOHN BOYDEN, 7 Dec. - Un abogado di e estado Mericano Utah, a hanja un millon dollar cerca e tribu di indianan "Hopi" pa su yudanza den nan lucha contra e indianan di e tribu "Navajo" pa un pida terra grandi y ricu.

For di anja 1882 te 1963 e dos tribunan a bringa otro pa e puda terra ey.

Na anja 1963 un corte supremo na Washington a stipula cu e terra ta di e tribu Hopi.

John Boyden, cu ayuda e triby di "Hopi" 26 anja largu como abogado a hanja di e conseho di e tribu 778.000 dollar como honorario y 220.000 dollar como aprecio pa e hecho cu e kier a defende e pretencionnan di e tribu "Hopi" ora cu ningun otro hende no kier a haci esey. E indianan di e tribu "Hopi" ta biba na noordwest-arizona.

Diabierne atardi Sint Nicolas cu assistencia di Reddy Kilowatt a conecta e distritonan Turibana y Alto Vista ariba red di electricidad di Aruba. Pa e ceremonia aki tabatin hopi interes. Door di pone e seguronan pa e coneccion Sint Nicolaas a percura pa Turibana y Alto Vista hanja corriente.

PROTECCION DI POLIS PA PERON NA SPANYA

TORREMOLINOS, 7 dec. - Ex president Peron di Argentina ta permaneciendo den un hotel na Torremolinos, unda polis di Spanya a hibe. Polis na civil tabata haci warda ora cu Peron tabata keiru riba terras di e hotel. El a tuma despedida di cuater Argentino cu tabata companye.

Nan a sali pa Malaga y Madrid y ta worde calcula cu na Madrid nan lo pidi aclaracion di nan status na Spanja despues di e sucesonan di e ultimo dianan. Nan ta forma parti di e comite pa regreso di Peron na Argentina.

Ex president Peron di Argentina ta permaneciendo actualmente - den un hotel den e ciudad Torremolinos na Sur Spanya den cercania di Malaga. E residencia aki a worde duna na Peron pa gobierno Spanyo despues di su intento en vano pa regresa Argentina.

Peron ta pensa di keda algun dia den su hotel na Torremolinos, asina su secretario a bisa.

Na Madrid nan ta calcula cu e minister Spanyo di exterior, Castiell lo studia e situacion en coneccion cu Peron seriamente.

Peron ta spera riba regreso for di Madrid di su principal consehero, Jorge Antonio.

A.C.I. TRINTA DIA DI SEGURIDAD

BARCADERA, 7 dec. - Diasabra ultimo Antilles Chemical Industries na Barcadera a logra cumpli trinta dia sin ningun accidente cual a causa un di e empleadonan perdida di ora di trabao. Esaki ta promer biaha cu A.C.I. ta traha trinta dia sin ningun accidente grave desde cu el a cuminsa funcciona.

Door di esaki awor directiva di A.C.I. diasabra venidero durante un fiesta na Basi Ruti organisa door di commision di recreacion di A.C.I. pa e empleadonan di e compania aki, lo rifa un televisor. Manera ta conoci poco tempo pasa e directiva a pone e television desponibel pa e concurso di seguridad na e compania Awor cu esaki a worde logra e televisor lo worde rifa.

ROMAN CROES PA FORT WORTH

ORANJESTAD, 7 dec. - Senjor Roman Croes, kende ta traha na Aruba pa Texas Refinery Corporation a asisti na e convention di november di e empresa aki na Fort Worth. Aya e tabata un di e ocho cien representantenan di TRC for di bintisiete pais. Un 143 representante di TRC for di Europa a bai e convencion cu un jet di Air France cual a worde gecharter pa e biaha ida y vuelta. TRC ta un fabricante di productonan di mantenecion pa industrianan.

OBJECCION CONTRA ACUERDO CU REGIMEN DI FRANCO

BRUSSEL, 7 Dec. - E deferacion di sociedadnan liber di obreronan den e seis paisnan di e Cominidad Economico Europeo a expresa su objecion na contra un acuerdo riba terreno economico, politico of igual na esey cu e regimen di Franco.

En coneccion cu cuminsamentu di deliberacionnan introductivo, cu ta cuminsa dia nuebe awor entre e comision di EEG y Spanya, nan ta mustra den un carta na e miembro Belgo di e comision, Jean Rey riba e responsabilidad grandi, cu e comision Eu ropeo tin como proteccionista di e acuerdo di EEG y pues como proteccionista di e caracter democratico di e institutonan comun. Rey lo hiba e deliberacionnan introductiva na nombER di e comision. Den e carta nan ta insisti serca e comision pa percura, pa e deliberacionnan technica y introductivo no causa, cu algun principio di nos comunidad cu ta liber y democratico.

Arubanonan den comite di jubileo C. di C. Curacao

ORANJESTAD, 7 dec. - Den e comite di jubileo di Camara di Comercio Curazolenjo cual e - luna aki lo celebra su binti anja di existencia, dos comerciante di Aruba a hanja puesto. Ta senjornan Clinton H. Whitfield como presidente di Camara di Aruba y senjor Frans Scholl como presidente di e organisacion di comercio y industria di Aruba. E presidente di e comite di jubileo ta senjor Vreugdehil.

*Segun nan ta teme na Pakyong, cincuenta kilometer noordoost di Seoel, dies pasahero a hoga ora cu un bus a cai for di un brug di 25 meter den un riu, Cuater ocupante a logra salba nan curpa landando.

*Antoine Kiwewa, president di e frontera comun Kongoles y e movimentu nacional Kongoles, e partido di defuntu Loemoemba, a worde arresta pa polis di seguridad na Leopoldstad. Parce cu otro lidernan di e movimento nacional Kongoles Oambe a worde arresta.

UNDELIVERED LETTERS

A). Lilian Arrindell,- Polina Arrindell,- Paulina Arrindell.
B). Luisa Banfiel,- Hodrik Blijden Bryan, Irving,- Joseph Bailey,- Burnet, R.R.,-.
C). Paul P. Connor,- Lucia Clark Croes, Ida,- Maurine Campbell,- Cannegieter, Willie,- Victor Cijntje,- Enrique A.V. Castro,-
D). Frederick Duinkerk,-W. De Vries,- Emma Divine.
E). P. Everts,- H. Elbertsen.
F). Vernon Flemming,- Louise Francis,- Alcija Falconi,-.
G). Vernice Gibbs,- Isobel Gresham Gentry Alleta,- Alesander Gutierrez,- Irma Genoveva,-
H). Nereida Heyliger,- C.G. Hurtado,- James Heyliger,- M. Hanniff.-.
J). Advira Jackson,- A. Johnson,- James, Lyris,- Louisa James,- Joseph, Jones,- Edwin James,- Jarvis, Urbain,- Mrs. E. James,-.
M). James Matheson,- Leonora Maturine ,- Alberta Maynard,- Maria Martijn.
N). Annie Newton.-.
O). A. L. Olliveirre.
P). Dorothy Phills,- Godfrey Peterson,-.
R). James Rodney,- Christobel Richardson,- B. Reurling,- Louise Rock,- George Rogers,- Josephine Richardson,- A. Rodrigues, - Richardson, Carmelita,- Mabel Reid,- Ann Romain,- K.J. Roberts Rossberg, Emily, - Carlos, Richardo,- Catherine Remou,- Remou, Fam. - .
S). Th. Solognier,-
V). A. Van Nes,- D.A.L.P Van Tulleman,- R. Vos,-.
W). Radcliff Williams,- Jasinta Wever,-.

REGISTERED LETTERS
C.. Gladstone Carrington, -
D.. Gertrude Dossett,-
E.. William Emile
G.. Irma Genoveva,-.
L. Julia Laurens,-
P. Mercedes Phillips,-
S. Fam Kock Solognier,- .

PARCELS
R. Mary Rock.

Ultimamente ta na Aruba, srta. Albertine, kende ta representante di e productonan cosmetica di Estee Lauder. Na Aruba srta. Albertine a duna varios demonstracion y splicacion na e damanan interesa tocante di e uso di productonan di Estee Lauder. Na Aruba e productonan di e linja aki ta worde representa pa Beautilities & Company. E foto ariba ta mustra nos para srta. Albertine, Diasabra anochi den Conference Room di Cactus Inn den Nassaustraat, caminda el a duna un grupo grandi di damas un splicacion di e uso di productonan Estee Lauder.

Spionnan aleman detene na Viena

VIENA - UPI - E supuesto red di spionahe di Alemania Oriental qu a ser desbarata pa polisnan di Austria, a penetra den ehercito y den e fabricanan industrial, segun a ser anuncia awe pa corantnan di Viena.

Un fuente di gobierno, qu a describi Viena como un centro di spionahe internacional, a anuncia ayera qu cincu miembro di e red di spionahe estranhera a ser detene.

E corant independiente Kurier a scirbi awe qu e detenidonan tabata spiona pa Alemania Oriental.

E corant socialista Arbeiter Zeitung ta bisa qu e spionnan tabata traha pa servicionan secreto oriental.

Tur dos corant ta bisa qu mayoria di e actividadnan di e red estranhera di spionahe tabata centralisá den fabricanan y qu nan tabata busca secretonan di importancia militar.

Zeitung a bisa tambe qu e red tabata opera den ehercito austriaco.

E anuncio di gobierno, qu a ser hasi pa e minister di Interior Han Czettel, no ta identifica e spionnan ni a duna mayor detalle tocante nan arresto.

PERON LO LAGA NAN REPATRIELE

BUENOS AIRES, 7 dec. - Segun un agencia Argentino di prensa Juan Peron parce den curso di e siman aki lo bai embahada di Argentina na Madrid cu e intencion di laga repatria su mes y laga husticia di su pais husque.

E noticia aki, cu segun ta worde bisa ta bini di un prominenta lider Peronista y cu a worde publica pa e corantnan di diasabra, a worde ricibi cu algun reserva den circulonan politico, hasta den circulonan cu ta hopi pega na e union popular husticialista (Peronista).

Segun e agencia di prensa ta anuncia tambe un mesun desicion a wordu tuma door di e miembro di e comite pa regreso di general di Peron.

Parce cu e ex-president Argentino a tuma su desicion for di prome cu su intento en vano pa regresa Argentina.

Tur avionnan comercial cu no ta ehecuta vuelonan regular y tur avionnan particular, cu ta bandona Brasil cu destino Argentina, mester tin un permiso di un consulado Argentina. Asina un nota oficial, cu a worde transmiti na tur aeropuertonan di Brasil ta bisa.

E' medida aki, asina ta worde aclara den e nota, cu a bini di ministerio di aviacion, ta intencion pa evita regreso di Peron na Argentina for di Brasil.

FABRICA DI HABON TA HACI PRUEBA

ORANJESTAD, 7 dec. - Ultimamente e fabrica di jabon, TOA Antillana N.V. estableci na Dakota a cuminsa cu pruebanan di trahamento di jabon. Segun nos a worde informa e pruebanan por worde jama exitoso. Awor un ora pa otro por spera e anuncio cu e fabrica lo bai habri oficialmente. Ya caba e parti mas grandi di loke ta necesario pa e fabrica cuminsa produci su productonan ta cla.

Welga general na Francia

PARIS - UPI - E dirigentenan sindical di Francia ta preparando un welga general pa dia 11 di december proximo contra e politica di estabilizacion di salario qu ta ser buscá pa e gobierno di presidente Charles de Gaulle.

E welga, qu lo dura 24 ora, lo mantene leeuw for di nan ocupacion, milliones di trahador di gas, electricidad, post, telegrafo, telefono, transporte, empleadonan di oficina, mineronan di carbon, maestronan y barridornan di caya.

E lidernan gremial a notifica gobierno oficialmente ayera nochi di nan intencion a fin di cumpli cu e reglanan qu ta stipula qu nan mester adverti por lo menos cincu dia di antemano cualquier welga qu e sindicatonan tin intencion di cuminsa contra e empresanan qu ta sor dirigi pa estado.

*For di e base Pasadena na Calufornia nan a pone e raket di chiqui di yudanza funciona, cu mester cambia e rumbo di e satelite "Mariner-4" cu ta na caminda pa e planeta Marte. Pero e cientificonan lo mester spera diferente dia prome cu nan lo por haya sa si e maniobra tabata exito.

PRESUNAN HINDU DEN LIBERTAD

BOMBAY, 7 dec. - Gobierno di e estado Maharasjtra a duna orden pa duna e 26 extremistanan Hindu, cu a worde pone presu pasobra parce nan a menasa cu durante di bishita di Papa y e congreso eucharista na Bombay cu ta termina nan lo demostra, nan libertad.

Probablemente e hombernan lo sali for di prison awe.

Papa Pablo diarason na su yegada na Bombay a pidi e lidernan di gobierno di India pa laga e presunan bai y a bisa cu e ta dispuesto pa acepta nan man y tratanan cu fieldad y cordialidad. Pero gobierno tabata di opinion cu e no por a tuma e riesgo ey.

GEORGETOWN, 7 Dec. - Dos miembro di e grupo di mancomunidad na Georgetown, cu lo funciona como observador na e venidero eleccionnan na Guyana Ingles a worde lesiona ora cu un avion cu nan tabata aden a cai den e riu Demerara. E observadornan, for di India y Malta, tabata riba nan viaje di regreso huntu cu dos colega for di centro di bauxiet di mackenzie.

I.C.A. TA HABRI ANJA NOBO

ORANJESTAD, 7 dec. - Na cambio di anja bieuw pa anja nobo e club di Indische Club Aruba lo ta habri pa su miembronan cu durante e anochi kier ta na e club pa desea nan co-miembronan e mihor deseonan pa e anja venidero.

E directiva di e club pues kier cuminza aña nobo ná un manera alegre.

Salario pa cortadornan di canja a ser fiha na Cuba

LA HABANA - UPI - Gobierno a pone un salario di 3.84 peso pa ocho ora di trabao pa dia pa e cortadornan di caña cu man, si nan "cumpli e meta" di zafra azucarera pa 1965.

Na mesun tempu, nan a stipula distinta escala di salario pa otro trahadornan, quendenan lo ser pagá di acuerdo cu e rendimiento den e camponan di caña, di acuerdo cu e grandura di e camponan.

Segun un portavoz di e ministerio di Trabao, si e trahador cumpli cu e cuota qu a ser asigná na dje, lo e haña e 3.84 pesonan, pero de lo contrario, lo e gana menos.

E salario ta basá den rendimiento di e camponan di caña pa cada seis hectarea, mas o menos, y e escala ta bai baha for di e cifra maxima ei te .98 peso pa dia.

En cuanto cortamentu y preparacion mecanico cu uso di machinnan y tractor, e cortadornan lo gana 4.48 peso pa ocho ora di trabao diaria como maximo, y di ei ta baha te hasta 1.67 peso pa dia, segun loque nan presta.

E hefe di e "brigadanan" mecanica di cortamentu lo gana un salario di 5.20 peso pa dia y e ayudantenan 4.48 peso, aunque e hefenan aki lo ricibi un bonificacion extraordinario di 10 por ciento den caso di cumpli cu e cuotanan semanal qu a ser fihá di antemano.

E siman di trabao lo ta di seis dia," y solamente diadomingo lo ser descansá, pero den caso di qu e trahador no a cumpli su cuota, " nan lo autorisele pa traha riba diadomingo, tur e oranan qu ta necesario pa cumpli su cuota, pero, den tal caso, lo e no tin derecho di haña "pago pa descanso" o sea overtime, manera ley ta fiha.

E disposicionnan ta tene cuenta tambe cu posible kibramentu di e machinnan cortador, y si esaki sosode, e obreronan lo ricibi e salario qu a ser fiha, aunque nan lo tin qu cumpli cu trabao cortando na man, pa asina nan por cumpli a proporcion cu nan cuota.

Tambe nan ta tene cuenta cu otro tipo di interrumpcion, manera falta di transporte of kibramentu di e basculonan den e ingenionan azucarera, den cual casonan e trahadornan lo tin qu compensa e tempu qu a bai perdi despues.

RADAMES TRUJILLO A INICIA DEMANDA CONTRA SU RUMAN

GINEBRA, -- UPI -- Un juzgado di Ginebra awe a anula mandamentu di detencion internacional expedi contra tres miembro di e famia di dictador Dominicano Rafael Trujillo. E mes jusgado ei a saca Radames Trujillo dia 27 di november for di prison, yiu di 22 aña di e dictador. E cargonan a worde formula pa e fiscal general, basa di un demanda di e otro cincu yiunan cu no ta legitimo di Trujillo, cu tabata reclama un parti husto di e herencia di 800 millon dollar, cu segun nan ta bisa e dictador antiguo a larga. Radames a nenga di satisface e demanda, bisando cu segun ley Dominicano di yiunan cu no ta legitimo, no tin ningun derecho na ningun parti di un famia. E jusgado a sostene e argumento aki y a duna orden pa saca e detenido inmediatamente. Ora nan a detene Radames tambe nan a detene e auto den cual su mama tabata viaja, su ruman major Ramses, y su ruman muher Angelita, cu ta biba na Spaña. E ordennan aki di detencion a worde anula awe. Radames y su proximo famianan a formula, entretantu un demanda pa daño perjuicio contra e otro cincu yiunan cu a hasi e reclamacion hudical contra di dje.

Falta solamente 12 dia !!

4000.- Florin REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, rícibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

Aruba a perde y gana contra Sto Domingo

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierna a yega nos isla e equipo di volleyball masculino di Asociacion Deportivo Manuel de Jesus Liriano. E team aki a yega di hunga na nos isla caba, pero e viaha aki ta uno cu a worde realisa despues di cu mas di un biaha el a worde cancela.

E mes anochi cu nan a yega e promer wega a tuma lugar ariba terreno di Aruba Jrs na Socotoro.

Promer cu e wega tabata tin e ceremonia di custumber pa weganan internacional. Tocamento di himno, presentacion di e hungadornan y palabranan di bonbini. Den nomber di directiva di Aruba Volleyball Association a dirigi palabra di bonbini na e Dominicanonan, e tesorero Juan de Cuba, kende su palabranan a worde contesta door di representante Benitez di e Asociacion visitante.

Luego e partido a worde hunga. Pa Aruba tabata tin den accion e equipo di La Fama reforza cu algun hungador di Rapid.

E dominicanonan a gana e promer game 15 pa 7. Tambe e segundo game, cu score di 15 pa 10 nan a pone ariba nan nomber. E combinacion Arubano a logra su promer game cu e tercer na e score di 19 pa 17. Pero e speranza di un reaccion di parti di e sexteto local a keda frustra ora cu e visitantenan a gana e siguiente game 15 pa 8, loke a duna nan e triunfo di e partido cu anotacion di 3 game pa 1.

Diasabra anochi ariba cancha di Estrella, e segundo y ultimo wega a tuma lugar. Na e ocasion aki a worde organisa un partido preliminar entre e sextetonan femenina di La Fama y Connie Francis Teenagers Club, equipo cu respectivamente ta pertenece na clasenan A y B. Manera por a worde spera e partido a termina den un triunfo pa La Fama. Sinembargo e equipo di Connie Francis tabata tin algun momento di bunita wega. E dos gamenan a caba 15 pa 10 y 15 pa 5 den favor di La Fama.

Luego e sextetonan masculino a drenta tereno. E biaha aki a worde forma un combinacion entre hungadornan di Flash y Brazil pa representa Aruba.

E arubanonan a gana e promer game cu score di 15 pa 10. Cu mucho mas facilidad Sto. Domingo a pone e segundo game riba su nomber cu score di 15 pa 5. Esaki a empata e match pa banda obligando asina un tercer y decisivo game.

For di principio e tercer game ta bai hopi pareew. Ningun di e dos teamnan ta tuma ventaha grandi.

Emocionante e game ta bira ora cu e puntonan ta yegando na 15, pero aki e diferencia ta di unicamente un punto.

Te despues di e empate na 16 punto, e combinacion arubano ta logra e dos puntonan cu a dura na e game y e partido. E game a caba 18 pa 16 pa Flash Brazil.

Nan a gana wega pues 2 pa 1.

E serie internacional di volleyball asina a keda empata na un victoria y un derrota pa banda.

BISHITA PARLAMENTARIO NA DAKAR

SCHIPHOL, 7 dec. - Seis parlamentarista Ulandes a sali for di Schiphol pa via di Paris nan bai Dakar. Eynan nan lo forma parti di e prome conferencia parlamentario di asociacion, cu ta worde organisa door di e paisnan di EEG y e 18 estadonan Africano asocia cu EEG.

Na e conferencia, cu ta bira un organo permanente y cu ta reuni dos biaha pa aña, lo participa tantu for di e paisnan asocia cu como for di e seis paisnan di EEG mes 54 parlamentario.

E deliberacionnan lo dura casi henter siman. Entre otro nan lo atende e trabaonan di e prome fondo Europeo di desarollo.

WILSON A SALI PA MERCA

LONDEN, 7 dec. - Premier Wilson a declara prome cu su salida pa Washington, unda e ta bai delibera cu president Johnson, cu su deliberacionnan na Casa Blanca lo ta esnan di prome den un serie di contactonan tocante alianza di occidente.

E alianza atlantico lo mester funciona mas eficaz y di tal forma, cu un iniciativa nobo por worde tuma pa mengua e tension entre oost y west y evita demas destribuicion di armanan nuclear.

Wilson ta worde acompanja otro pa su ministernan di exterior y defensa, Patrick Gordon y Denis Healey.

CURSO DI WELDER NA J.F.KENNEDY SCHOOL

ORANJESTAD, 7 dec. - Dia diezocho di december ta cuminza ariba initiativo di teritorio insular na John F. Kennedyschool na Oranjestad un curso urgente di welder. Esaki ta worde teni ariba diabierna anochi, diasabra anochi y tur dianan di trabao durante di vacacion di pasco pa e maestronan. E curso lo mester termina dia dieztres di februari venidero. Cu esaki nan ta spera di por yuda den e necesidad di welder nan na Aruba. Especialmente den ultimo tempo tin gran mester di weldernan na Aruba.

*E coaster Ulandes "Santa Lucia" a zink banda di e isla Borkum na Wester Eems. E ocho ocupantenan a worde tuma bordo di un tanker

STICHTING LITTLE LEAGUE STADION A CUMINZA FUNCIONA

(Di nos redactor deportivo)

Dia 1 di december e Stichting Stadionnan pa Little League a tene su prome reunion den e edificio di Sociedad Bolivariana. E Stichting a worde forma pa construi y mantene stadionnan di baseball Little League na Aruba.

E promer stadion ta situa ariba e tereno perteneciente na famia De Veer caminda anteriormente tabata tin Coney Island na Dakota. E stadion aki a hanja e nomber di "De Veer Little League Ball Park".

Den e stichting tin como miembro e siguiente personanan: J. F.A. d'Aguiar, M. Arendsz, - Frere Bonifacius, M.J. Croes, A. Falconi, H. Harms, L. Hirschberg, A. B. Kuiperi Jr., W.T. Michael, Dr. G.A. Oduber, J.C. Oduber, L. Pick, D. Ridderstaat, m. Serphos Jr., E.E. de Veer, M. Viana y B. Wester.

Como miembro di directiva a keda nombra M. Serphos Jr pa president. M. Viana pa vicepresident, W.T. Michael pa secretario y B. Wester pa tesorero.

E siguiente miembronan a worde nombra den e Comite pa forma fondo: M. Viana como president, H. Harms y L. Hirschberg. Nan tin como trabao forma den cualkier forma posibel pa por traha y mantene stadion(nan)

E Comite di Stadion tin como miembro: J.C. Oduber, A. Falconi y E.E. de Veer. Nan ta encarga cu organisacion completo di e stadion. E stadion actual lo ta cla pa practica den luna di januari 1965.

Den e Werk Comite a worde nombra D. Ridderstaat como president, M.J. Croes y como no miembro di e stichting tin puesto den e Comite F. Chirino. Nan ta encarga cu organisa uso di e stadion y tenele den condicion pa por worde usa adecuadamente.

Como persona encarga cu relacionnan publico a worde nombra M. Arendsz.

Hopi trabao lo mester worde haci door di e stichting y comitenan menciona pa por realiza acomodacionnan tan necesario pa e hubentud Arubano. Cualkier cu ta desea di contribui den un forma of otro pa yuda e Stichting construi y mantene e stadion ta bonbini. Den e caso aki contacto cu cualkier miembro di e stichting ta basta. Dia 26 di januari 1965, e stichting lo reuni atrobe.

UPA SU PROMER TRIUNFO DEN PLAYOFF CONTRA SANTA FE

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di softball masculino di U.P.A. a ontene diabierna anochi su promer triunfo den e playoff pa e titulo den e deporte aki. Nan a gana di Santa Fe cu a sufri cu esey su segunda derrota den e playoff.

U.P.A. a anota 10 carrera, conecta 6 hits y hunga sin error, loke ta un gran diferencia cu e 8 errornan cu nan a comete den nan wega contra di Aruba Jrs. Santa Fe a anota 7 carrera, conecta 9 hits y comete 6 error.

Pitcher ganador tabata G. Maduro, perdedor M. Tromp. Den e playoff actualmente Aruba Jrs ta na cabes cu dos triunfo den dos salida. Ta sigi den e segundo puesto U.P.A. cu un triunfo y un derrota, un wega atras. Number tres ta e equipo di Santa Fe cu tin dos derrota den dos salida y pues ta dos wega atras. Awe nochi e playoff ta continua cu e segundo partido entre Aruba Jrs y Santa Fe. Nan lo hunga den Wilhelminastadion despues di e partido femenino entre Los Vets y San Nicolas Stars.

CASTRO LO BAI CHILI

MIAMI, 7 dec. - Premier Fidel Castro di Cuba a declara den un transmision sintonisa na Miami, cu e lo bishita Chili.

El a bisa, cu e lo acepta un desafio di e minister Chileno di interior, un nacion cu cual Cuba a kibra e relacionnan diplomatica.

Castro a bisa ademas, cu na su turno e ta invita e minister Chileno pa un bishita na Cuba. Ta posibel, asina Castro a bisa, cu e minister Chileno lo yega Havana como un cristian democraat y lo regresa Chili como Marxista Leninista.

Ehercito congoles tratando di rescata mas rehen blancu

LEOPOLDVILLE - UPI - Tropanan di ehercito congoleño ta avansando door di e region extremo nororiental di Congo pa trata di salba un numero basta grandi di rehennan blancu, despues di cu siman pasá nan a rescata mas o menos 600 hende blancu den e zonanan qu tabata bao di dominio rebelde.

E speransa di qu mayoria di e blancunan qu te ainda ta atrapa den noordwest di e pais por ser salbá, ta aumentando. Esaki a sosode despues di e anuncio qu a ser hasi pa promer minister Moise Tshombe, di qu su tropanan a rescata como 600 blancu for di dia 27 di november, qu ta dia qu e operacion norteamericana-belga a termina cu liberacion di 1800 blancu den e zona.

E promer minister, papiando ayera nochi durante un conferencia di prensa, a declara qu su tropanan ta baiendo Watsa, cerca di e frontera cu Uganda. El a afirma ademas qu e blancunan qu a ser rescatá e ultimo dianan aki a ser hañá den un serie di aldeanan chikitu entre Buta y Bunia, na noordwest y noordoost di Stanleyville.

Tshombe a declara qu mientras nan ta hibando a cabo e mision di rescate, otro tropanan di ehercito a regresa ciudad di Opala, na zuidwest di Stanleyville.

FUTBOL

LONDEN, 9 dec. - Dos futbolista di e oncena Ingles, cu diarason awor lo hunga na Olimpisch Stadion na Amsterdam contra e oncena Ulandes, a sufri lesionnan awe den e partido di e torneo Ingles di futbol entre Tottenham Hotspur y Sheffield Wednesday.

Ta trata di rechtshalf Alan Mulery di Spurs y Linkshalf Gerry Young di Sheffield.

Ainda no ta sigur si manager Alf Ramsey lo mester cambia su equipo pa e encuentro di jubileo contra Ulanda, pero segun prome noticianan tin poco oportunidad pa ese y sosode. Ambos futbolistanan ta bou di tratamentu medico.

- Door di derrota e equipo Mericano cu score grandi di 6-0 Ulanda a sigura su mes di un lugar den e vuelta final di e torneo pa e campeonato internacional di futbol pa militarnan.

- E oncena Danes di futbol no a logra pa derrota e oncena Italiano, aunke cu e Danes te na 13 minuut prome cu final di e partido tabata ganando cu score di 1-0. Anotacionnan di e Italianonan Pascutti (dos biaha) y Bulgarelli a duna e Italianonan un victoria di 2-1.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber Tel 1780-- SAN NICOLAS Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Onstuimige Driften" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fury at Gunsight Pass" all
Principal: 8.00 p.m. "Irma La Douce" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Last of The Vikings" 14 j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Hayes ta bira professional

MIAMI, 7 Dec. - Bob Hayes, campeon olimpico, riba distancia di cien meter, lo termina su carrera amateur. E corredor Mericano, el a anuncia esey for di despues cu el a gana medaya di oro na Tokio, ta bira hugador profesional di rugby. E lo firma un contracto cu e equipo "Cowboys -team" di Dallas ta ofrece. Asina e corant "Miami News" ta bisa.

---

*Un candela fuerte a destrui mayor parti di e rancho di prueba pa investiga di ganado "De Bunzing" na Zeist. E ganado consistiendo di cuarenta toro, ochenta porko y mas o menos cien bise a worde salba na tempu di e vlamnan. E danjo cu e candela a causa ta worde calcula na algun cien mil florin.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz, diabierna, diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30: Canada (8.00) (15.30): Colombia 15.30: Curacao (9.30) (15.30): Europa (1)- (8.00) (15.30): Jamiaca 8.00: Miami Fla (2)- 8.00: New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30: St. Kitts 15.30: St. Maarten (4) 15.30: Suriname 15.30: Trinidad (5) 15.30: Venezuela 15.30

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Awe dia 7 di dec. ta cumpli 1 aña cu nan a drenta enlace matrimonial señor Paulo y Betty Helder. felicitacion ta bini di nan jiu Orlando, nan mama y tata. ruman, tanta y omonan. primo y primanan. comer y compernan. ihanan, demas famia - Helder. Bislick. Geerman. Koolman. Irausquin. muy especialmente di su amiganan di Paesantshop di San Nicolas.

Awe dia 7 di dec. ta cumpli 11 aña Alex Tromp. hopi felicitacion ta bini di su mama. tata. rumanan Felis. y Nuni Tromp. madrina Barbara Maduro. padrinonan Casimiro Rasmijn y Pedro Werleman wela y welonan, tanta y omonan, Ravi y Susi - Croes, Paules Maduro y demas famia Tromp, Werleman, - Rasmijn y Maduro.

Dia 30 di november a celebra nan boda di plata e feliz pareha Señor Ruperto Amadeo y señora Dionisia Wernet, felicitacion ta bini pa parti di nan jiunan Claudio, Juan, Eluterio, Pedro, Justina, y Eladio, pa parti di mama Nila, toer rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, suegro y suegranan, sobrina y sobrinanan, comer y compernan, pepenan, especialmente di nan nietonan Benny y Esther y demas famia Wernet, Ridderstap y Erasmus.

Awe dia 7 di dec. - ta cumpli 24 aña Señorita Theodora Larez, felicitacion ta bini di su tata Gregorio, mama Dorotia, ru--manan Andres, Pedro, Policarpo, Gregoria, Schongu, cunjanan, Roza Francisca Thomas, subrina Doordji, Lidwina, Beatrix, Marisca, subrino Hari Thomas, madrina Elizabeth de Cuba, Luisa v/d Biezen, padrino Emiliano de Cuba, tantanan y omonan, prima y primonan, amiganan, amigonan, ihanan y demas famia Larez, especialmente di su iha Hari y Marisca.

Dia 30 di Nov a cumpli 2 anja e chikitin Dolfi Ridderstaat, felicicion ta bini di su mama Lorencia, tata Polin, rumanan David, Edwin, prima y primonan, tanta y omonan. madrina Filomena, padrino Boy Kelly, especialmente di Harold Webb, Roland Ridderstaat y Humphrey Hill y demas famia Ridderstaat y Giel.

Bon Pascu na Moscu

MOSCU, 7 dec. - E habitantenan na Moscu y probablemente tambe di otro ciudadnan grandi di Rusia lo haya dos kilo di harinja di pam pa nan por traha algu na cas pa e proximo fin di aña, asina personanan cu por sa a bisa. Dia shete di november, conmemoracion di e di 47 aniversario di e revolucion Ruso, e Rusonan a hanja un regalo igual, menos cu un luna despues cu Chroestsjev a worde retira.

Despues di e consecha cu a fracasa completamente aña pasa Chroestsjev tabata obliga pa cumpra dies millon ton di trigo serca Merca y Canada. Ningun caminda por a haya harinja di pam cumpra mas na Rusia.

"Anhelo di dos Curazon"

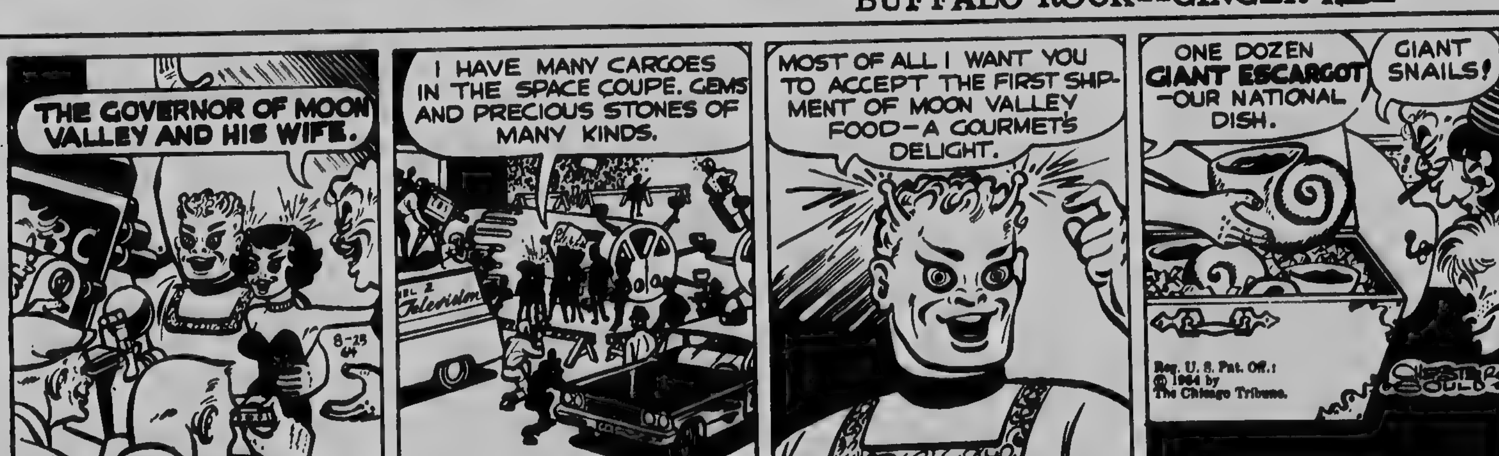
Novela

No. 34.

Ya e ora mi por bin traha serca bo, dia cu mi haya pensioen" "Wel, nos no tin mester di otro hende na bordo, sin ta un fogonero". "Asina? Y si acaso e dama cu bo escohe, bise "Si", y e bira malo durante boso viahe?" "Mi no ta hibe Merca....pasobra ya tin un hende den mi famia cu a haya un cara abou serca dje". "Fantastico", Dokter Jensen ta bisa mientras e ta bati su mannan. "E Mericanonan ta un poblacion stranjo, cu nan divorcionan. Mira cuanto cos por sosede den un solo famia!" E ta hari, y e no a ripara con e otronan a spanta. Ilse y Volker tin miedo pa drey mira e Conde. Nan tabata sa mucha bon, ta ken su man James a pidi. Y e Conde tambe, cu tabata sinta na e mosa, cu un cara palido, tabata sa. Ta con e ta sintie? Ta kiko e lo pensa di James Flint? Un mucha homber rico y hoben. Y e mes? Un homber mancaron, desconfia y amargura y desanima. Imaginabo, si e mester duna su palabra, djies pasobra e ta sintie asina? E pensamento ey no ta sali foy Volker su cabes. E ta sintie ta bira nervioso. Su influencia riba Andrea a bira masha chikito. Mas tempo cu e keda na e castillo Elmsborn, mas leeuw Andrea ta aleha di dje. E ta evite mas tanto posibel. Ora cu e kier papia cu ne, e ta haye ta drumi, of tin ora el a sali keiro. El a ripara cu Andrea su desilusion di amor, a traha un sombra scur riba nan amistad tambe. Dicon e no por haya e caminda na su curazon e biaha aki? Nan a jega di pasa den tanto cos. pero parce cu Andrea a lubida caba. "Kier meen cu boso tur ta bini sin falta na mi boto awe nochi", James ta bisa sonriendo. Conde Rainer ta sacudi su cabes, "Bo mester despensa ami, James, Ya mi no ta pas serca hende joven mas". Bou mesa Ilse ta coy Volker su man tene. El a comprende. E palabranan di su tata ta nifica cu e ta tuma e batalla pa perdi. E no kier trece Andrea den difficultad, cu su presencia. E ta lague trankil pa su rival joven, ya cu nunca e por haya felicidad serca dje. Ilse ta bringa contra su lagrimas. Dicon tur cos mester a caba asina? E mal entendimento aki, y e orgullo di Andrea. Tur cos por a bira asina bunita. "Ta lastima", James ta bisa pensativo. "Un caballero manera bo, ta un joya na cualkier fiesta." "Y pakiko bo no por bay?" Dokter Jensen ta puntra, sin por comprende. E Mericano loco aki, tabata e distraccion di mas mihor cu e tabatin, despues di hopi tempo. "Ta un milager cu bo boto a soporta e tempestad", e ta bisa cu bofon. "E no ta un boto chikito", James ta contesta indigna. "Lo bo keda asombra ora cu bo subi na bordo. Nos tur lo balla y haci pret!" e ta sigui bisa, mientras e ta dirigi su mes na Ilse, sin ripara con desanima su cara ta. Y en berdad, varios di nan a balla e anochi ey. pero e ambiente no tabata mucho pret. Ademas di su amigonan James a invita algun hende importante di e pueblo. pero varios di nan a sufri danjo di propiedad cu nan no tabata sinti nan mes mucho alegre. Tur hende tabata admira e boto. Un sala grandi. un bar. cushina. camara, tur cos cu bo por imaginabo riba un boto tabata presenta, y tur tabata di e mucha homber cabey corra, cu no ta mustra un jiu di un miljonario. Andrea tambe tabata tey, y ta cana bay bin meimei di tur e hendenan, pero e mes no tabata sa, kiko el a bin haci eynan. Prome biaha cu Flint a invite pa bin, el a nenga e invitacion. Pero James no ta tuma pa perdi asina lihe. El a sigui pidie y ya Andrea a cuminza custumbra di mira e mucha homber cabey corra tur ora rond di dje.

Segun Andrea, James su interes pa diferente cos, tabata pasobra e ta fada su curpa, y pesey e tabata permitie pa yude un poco. E tabata mucho preocupa cu su propio sufrimento, pa sinta ripara e cos ey. Y asina a sosode cu porfin el a dicidi di acepta James su invitacion, maske cu en realidad tabata djies pa James stop di rogue. Y ademas Volker a bise tambe, cu Conde Rainer no ta bay eynan, y esey ta pone sinti mas trankil ainda. E no ta sinti un tiki gana. pa bolbe topa cu ne. Ta parce cu porfin su curazon ta hayando sosiego atrobe. Ya e no ta sinti nada mas, ni tristeza y ni alegria. Y e no kier haci nada tampoco pa cambia e situasion ey. E tabata come normaal. papia y scucha e hendenan cu ta papia cu ne, pero nada di loke nan bise no ta keda den su memoria. E hendenan cu el a topa, tabata moscos cu sombra pe, cu casi e no por reconoce nan bek, despues di dies minuut. Ora cu Andrea a bisti un bisti di fiesta, el a ripara con hancho e bisti a bira pe. Aparentemente e vacacion no a hacie ningun bon. El a trek su lipnan, manera hende cu a tende un chanza sin smaak. Tabata tin cos cu e no ta comprende. Y esey ta, cu ya mayan e ta bay hunto cu Volker y Ilse bek pa Suisa, y para dilanti un klas pa sinja e muchanan. Ochosiman alegre di vacacion, y mira kiko a bira di nan. Awor e sa mihor. Ocho siman duro, cu a cambia su bida hopi. Di repente e indiferencia ta kita foy su curpa. Casi e no por imagine, cu e lo bira e maestra alegre, sin preocupacion di antes. No, e Andrea Pichler cu ta bolbe Suisa bek, ta un sombra di esun cu a bay pasa su vacacion. Un muhe desilusiona, cu no ta mucho adecuado mas, pa educa muchanan yen di speranza.

E ta sigui.......



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Mas bale un para den man cu cien den laria.
Sea conservador den tur e calculonan cu bo hasi e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei-Si bo no ta desea di tin un perdida bai cu cautela.
No inverti bo placa den un cos so.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un bon dia pa hasi contactonan cu ta necesario pa bo plannan bon traha. Bo actual proyectonan tin mester di ayuda pa bo obtene exito.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Trata di no cuminsa aventuranan nobo mientras bo no a resolve e resultado inmediato.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Hasi un esfuerso pa conserva e dia liber di discusionnan y di e manera aki lo bo conserva amigunan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Esaki ta un dia den cual palabranan ta di poco balor pa contra-aresta mocionnan preconcebi di otro personanan. No hasi caso na chistenan.

LIBRA-24 di september-23 di october-Mantene bo mes alerta encuanto un situacion di emergencia. Mientras mas rapido bo contesta riba un peticion di auxilio, mas mihor cosnan lo bira.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Usa bo imaginacion pa produci metodonan nobo pa proyectonan bieu. Bo por mehora bo actual plannan inmensamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Usa tacto y diplomacia pa trata di regla bo asuntonan personal. Un error por bira bastante costoso.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Lo ta mihor si bo trata asuntonan di casfor di punto di bista meramente provisional. Solidaridad lo bini despues.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Mantene bo mes alerta hacia un oportunidad cu por presenta na bo, pero no keda sin pone atencion na loke bo ta hasiendo.
Bo error lo no worde perdona.

PISCIS-20 di februari -20 di maart-Responsabilidadnan nobo quizas lo nifica dificultadnan nobo. Ta bale la pena pa ensaya nan y mira kiko bo por hasi.

DELIBERACION DI RUSK-GROMIKO

NEW YORK, 7 dec. - E minister di exterior di Merca y Union Sovietica, Rusk y Gromiko, tabatin un combersacion di dos ora na New York. Gromiko a participa, cu nan a papia principalmente tocante asuntunan Europeo y e flota nuclear di NAVO. Segun e minister Ruso a participa nan no a yega na resultadonan concreto pero e entrevista lo worde continua dentro di algun dia.

RAPPORT DI BALL

WASHINGTON, 7 dec. - George Ball, e sub minister Mericano di exterior, a declara na prensa, cu gobierno Mericano te ainda ta considera e potencia nuclear multilateral e mihor medio pa realisa e intento di e alianza Atlantico. Ball a bisa asina na su salida for di Casa Blanca, unda el a duna president Johnson rapport tocante su deliberacionnan cu prémier Wilson di Inglaterra - principalmente tocante e flota nuclear di NAVO.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 8 DECEMBER 1964 No. 5205.

DEPUTADO TROMP A PIDI RETIRO

ORANJESTAD, 8 DEC. - AYERA SERVICIO INFORMATIVO DI GOBIERNO, CUAL TA ATROBE BAQ DI GIA DI SEÑOR NICOLAAS PIÑA LAMPE A INFORMA CU DEPUTADO J.F. TROMP A PIDI SU RETIRO COMO MIEMBRO DI EILANDSRAAD DI ARUBA. ESAKI PARSE PA MOTIBONAN DI SALUD. DOOR DI SU RETIRO COMO MIEMBRO DI EILANDSRAAD AUTOMATICAMENTE SEGUN REGLAMENTONAN DI TERITORIO INSULAR E TA PIDI RETIRO COMO DEPUTADO.

Fuera di esey a worde anuncia tambe cu deputado G.A. Oduber a pidi su retiro como miembro di Eilandsraad. Manera ta conoci anteriormente señor Oduber a pidi su retiro caba como deputado, pero no como miembro di eilandsraad. Pues awor el a haci esaki. Na lugar di señor Oduber y señor Tromp a worde eligi door di partido di gobierno P.P.A. pa tuma lugar den eilandsraad, señor J.U. Maduro, y señor I.A. Wijngaarde. Señor Urbano Maduro lo ta un debutante den eilandsraad, mientras cu señor Wijngaarde no mucho tempo pasa ainda tabata den eilandsraad, pero na ultimo eleccion no a hanja bastant e voto pa mantene den e conseho ehecutivo di Aruba, pero awor cu señor Tromp a pidi su retiro señor Wijngaarde ta e siguiente persona ariba lista di P.P.A. pa tuma puesto.

E desicion aki a word e poni na oficina di censo pa esnan interesa mira esaki.

Señor E.O. Petronia kende tambe segun resolucion di censo a worde eligi como miembro di Eilandsraad pa tuma puesto den conseho parse no a accepta esaki cu resultado cu Wijngaarde a hanja e oportunidad, pues señor Petronia durante ultimo eleccion a hanja mas voto cu Wijngaarde pero ya ta ministro di Antillas.

E ministro di Asuntunan exterior mr. J.M.A.H. Luns a inaugura den centro di prensa na Den Haag un exposicion di caricatura di e mes pinta door di e pintor Opland. Riba e potret nos ta mira di robes pa drechi, Opland, Godfried Boman y minister Luns.

STACIONNAN DI GASOLIN DI ESTADO VENEZOLANO

CARACAS, 8 dec. - Companianan petrolera y empresanan particular ta buscando mas informacion di un plan di gobierno Venezolano pa pasa diferente stacion di gasolinna e compania petrolera Venezolana cu ta propiedad di estado.

Un decision cu a worde publica siman aki di e ministerio pa minanan y minerianan a duna 44 e 51 pompnan di gasolin cu lo worde abri otro anja na e compania petrolera Venezolana.

E medida aki ta parti di un plan cu na anja 1968 sigura 33 porciento di mercado local pa productonan petrolero refina pa e compania venezolana petrolera.

Shell Oil, cu a haya solamente dos pomp di gasolin pa otro anja, a duna un declaracion den cual e ta bisa cu e no a worde consulta tocante e decision ministerial y no por compronde riba cual base e stacionnan nobo ta worde duna.

MIDGET GOLF COURSE NA PALM BEACH

ORANJESTAD, 8 dec.- Pronto lo cuminza na Palm Beach en frente di Aruba Caribbean Hotel Casino e construccion di un midget golf course. Esaki lo worde construi door di Arawak Amusements N. V. cual a worde fundador di senjor Frans Derk Schuit como administrador na Petrona& Croes y den cual ta tuma parti tambe senjor Philip Van Thijs - Ultimamente e statutonan di e N. V. aki a keda aproba. Na establecimeto un suma di cincu mil florin a worde deposita, mientras cu e kapital ta nota pa binticinco mil florin.

DELIBERACIONNAN DI WILSON Y JOHNSON

WASHINGTON, 8 dec. - Premier Harold Wilson di Inglaterra a yega Washington pa deliberacionnan cu president Johnson, cualnan a cuminsa ayera.

Na aeropuerto Wilson a worde ricibi entre otro pa minister di exterior, Dean Rusk. Eynan Wilson a bisa cu e ta considera su deliberacionnan cu e president Mericano di importancia vital.

E no ta spera un solucion definitiva di e problemanan di e alianza atlantico pero e ta mira e proximo deliberacion mas como cuminsamentu di un cooperacion fructuosa nobo entre Merca e Inglaterra.

Entre e asuntunan importante cu lo worde atende ta pertenece segun ta worde acepta - e plan Ingles pa un potencia nuclear Atlantico y e proposicion Mericana pa un flota nuclear multilateral.

CHARTOEM, 8 dec. - Gobierno di Soedan a proclama pa henter e pais un prohibicion pa demostracionnan y pa reunionnan politica despues cu tabatin seis morto y 250 herido a consecuencia di desordenan. Diferente auto y edificionan a worde destrui durante e desordennan ey.

DOS MUCHA ATROPEA PA AUTO DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD, 8 DEC. _ DURANTE E ULTIMO WEEKEND UN MUCHA Y UN HOBEN A WORDE GEDAL PA AUTO. E HOBEN DI DIEZSIETE AÑA TA DEN UN SITUACION GRAVE DEN HOSPITAL.

DIASABRA ANOCHI BANDA DI SIETOR Y MEI E HOBEN JACOBO FELIPE THIEL DI SAN BARBOLA A WORDE GEDAAL DEN WINDSTRAAT DILANTI DI TITI'S COORPORATION PA UN AUTO. GRAVEMENTE HERIDA EL A WORDE HIBA SAN PEDRO HOSPITAL Y TE AINDA DESDE E ACCIDENTE TA FOI TINO.

TE AYERA AINDA NO TABATIN NINGUN MEHORACION DEN SU SITUACION CRITICO.

DIADOMINGO ATARDI BANDA DI CUATOR U N CAROKIA ARIBA CAMINDA DI SAN FUEGO PA BOCA PRINS A BOLTER. E CHAUFFEUR F.W. NO A HANJA NADA PERO E HOBENCITO O.W. DI OCHO AÑA A KIBRA UN BRAZA Y E MESTER A WORDE TRANSPORTA PA HOSPITAL CAMINDA E TA PA TRATAMENTO.

ELECCIONNAN PA E PARLAMENTO

GEORGETOWN,8 dec. - Ayera votadornan na Guyana Ingles, bou di vigilancia di polis, a bai urna electoralpa boudi e sistema di representacion proporcional, eligi 53 delegado pa parlamento. Nan ta calcula un lucha duru entre e partido di dr. Cheddi Jagan, cu actualmente ta na poder y e dos adversarionan, e partido di congreso nacional di Forbes Burnham y Forsanan Uni di Peter d' Aguiar.

Segun calculador e cantidad di votonan cu e dos gruponan lo obtene lo no diferencia hopi for di otro.

Ademas tin cuater partido mas chikito ta participa na e eleccionnan.

Mas di dos mil polis y 1300 militar Ingles lo sigura trankilidad ora cu e 247.000 votadornan den e pais ta bai urna.

E polisnan na e oficinanan di vota, en total 763, por yama e militarnan via di walkie talkie y helikopter pa duna yudanza si esey ta necesario.

E colonia Ingles, Guyana Ingles, na anja 1962 a haya autodeterminacion, pero ainda no ta independiente. Na juni di e anja aki e gobernador di e territorio, sir Richard Luyt, a uni tur autorisacionnan di gobernacion bou di su poder.

Un welga na e tres diarionan mas importante di e pais, cu a cuminsa diabierna a termina diasabra anochi laat. Un edicion di eleccion di e corant "Sunday Graphic" a worde imprimi diadomingo.

DESMENTICION NA MERCA

PARIS, 8 dec. - Un portavoz di e embajada Mericano na Paris a declara en coneccion cu noticianan di prensa tocante esey, cu e no a tende nada di espresionnan di president De Gaulle di Francia contra embajador Bohlen na Paris tocante posible abandono di Francia di NAVO of suspencion di e acuerdo Frances Aleman door di Francia. Asina un noticia for di Paris ta bisa.

Johnson ta recibi Andrei Gromiko

WASHINGTON, 8 Dec. - E minister Ruso di exterior, Andrei Gromiko, lo worde ricibi diarason na Casa Blanca door di president Johnson di Merca. Asina e secretario presidencial di prensa, George Reedy, a participa.

Un portavoz di Casa Blanca a participa despues, cu e entrevista entre Johnson y Gromiko lo trata asuntunan di interes comun pa ambos pais. El a bisa, cu e entrevista por lo demas ta pas den cuadro di e recepcionnan cu e president Mericano normalmente ta pas den cuadro di e recepcionnan cu e president Mericano normalmente ta prepara pa miembronan di gobierno nan estranhero cu ta na Merca en coneccion cu inauguracion di Asamblea General di Nacionnan Uni.

*E coaster Sueco "Grauten" a sink den marduga durante mal tempo den Golfo Bonico. Tabatin ocho homber a bordo. Tur trabaonan di rescate te awor aki tabata envano.

Medida decisivo contra di concentracion di poder

MOSCU, 8 dec. - E lidernan nobo Ruso segun e organo di nan partido "Prawda" a tuma medidanan pa evita concentracion excepcional di poder serca un homber.

Den un editorial largu, den cual e ex lider Ruso Chroesjef no ta worde menciona, ta worde bisa, cu e decisionnan tuma na e reunion di e comite central di partido comunista den cual nan a baha Chroesjef como lider, a abri caminda pa ehecusion continua y consecuente di anterior decisionnan di partido y e programa di partido.

E partido, segun Prawda ta bisa, a tuma medidanan pa crea mas garantia contra concentracion excepcional di poder serca algun persona, contra subjetividad y capricho na solucion di problemanan importante.

E editorial ta bisa ademas, cu e resistencia di China contra e direccion interno di Rusia a worde origina riba diferencianan tocante e asuntunan cardenal tocante construccion comunismo y socialismo.

Prawda den henter e articulo ta defende estado Sovietico di henter e pueblo contra e acusacion di Peking cu e ta riba caminda di regreso pa capitalismo.

E ministro di asuntunan exterior di Estados Unidos Dean Rusk (izguierda) y Andrei Gromiko a ser fotografia durante di un combersacion den e Waldorf Astoria hotel na New York. Entre otro nan a delibera tocante di problemanan di ambos pais y di e debe di Union Sovietica na Nacionnan Uni.

PARTICIPACIO[N]

Pa medio di esaki Rami[ro] Croes, campeon [di] corremento duro di Ar[u]ba di e anja aki, y carin[o]josamente jama "Chi[p] Chip", ta participa cu ta sigui train na Hulan[da] den e Club "Sparta" na Den Haag.

CAMBIO DEN ECONOMIA DI UNION SOVIETICA

MOSCU, 8 dec. - Circulonan comunista [na] Moscu ta calcula cu premier Kosygin durant[e] e reunion di Soviet Supremo, cu ta cuminsa diarason awor lo participa cambionan den go[bierno].

Posiblemente algun minister cu tabata traha bou di Chroesjef lo worde elimina. Entre otro nan ta menciona nomber di mariscal Malinovsky, minister di defensa, cu tabata mantene contacto personal estrecha cu Chroesjef.

Soviet Supremo, parlamento di Union Sovietica, lo atende pr[e]puesto y e plan di estado pa a[nja] 1965.

Ademas segun ta worde cal[cula] e comite central di partido [co]munista lo reuni pa su te[rcer] sesion completa den dos l[...]

Nan ta calcula cu lo bini med[ida]nan nobo pa "Streamline" economia Soevietico.

Prawda tocante guerra friu

MOSCU, 8 dec.- E agresornan na Kongo a choca riba e actitud fuerte di Union Sovietica y otro paisnansocialista, cu a prepara nan mes pa defensa di esnan cu ta stima nan patria y cu ta envolvi den un lucha pa libertacion di nan pais.

a di duda cu ainda tin politico-n capaz na occidente cu ta re cu e paisnan socialista lo da inactivo den caso di conti-acion di e intervencion na Kon-, asina e corant Ruso "Praw-" a scirbi.

en un articulo bou di e titulo politica Mericana di dureza sin perspectivonan pa futuro corant ta bisa cu un tal politica erte", cu Merca y Belgica demostra recientemente na Kongo y cu cual Merca ta sigui na Sur Vietnam, solamente ta destina pa fracasa.

Union Sovietica a declara den su advertencia cu e actonan di agresion y aventuranan di e emperialistanan Mericano na Sur Asia por causa consecuencianan seria. Prensa di occidente ta scirbi cu Merca tin plan pa expande e guerra awor te na Noord-Vietnam. Opinion mundial ta seriamente preocupa door di un tal acto. Ya mundu tabata sa e politica di John Foster Dulles, es decir anjor largu un guerra friu cu di repiente por bira un guerra cayente.

Pero humanidad no kier bolbe na pasado. E pueblonan kier paz, independencia nacional y progreso social y ningun poder ta capaz pa stroba nan den nan caminda pa e finnan noble aki asina e organo Ruso ta scirbi.

* E lider di e rebeldenan Kongoles, Gaston Soemialot cu siman pasa a yega Chartoem di transito pa New York, a regresa e cuartel general di e rebeldenan na Kong, esina a worde informa di fuentenan generalmente bon na altura na Chartoem.

COMUNICADO

Pa motibonan personal y circumstancianan fuera di nos voluntad, nos ta postpone es recepcion-matrimonial di nos yiunan

SYLVANIA Y MELVIN.

Cual lo tuma lugar dia 20 di es luna en curso na club di R.C.A.

Familia vda. A. Fingal
Familia M. Capella.

RIFA DI SPORTBOYS

RESULTADO SORTEO
4 DEC. 1964.

1 PREMIO - 2 8 0 8

2 PREMIO - 1 7 3 0

EILANDSRAAD ARUBA

PRESIDENTE DI OFICINA CENTRAL ELECTORAL PA MEDIO DI ESAKI TA PARTICIPA CU E RESOLUCION PA CUAL SR.

J.U. MADURO

A SER DECLARA ELIGI COMO MIEMBRO DI EILANDSRAAD TA PONI NA OFICINA DI CENSO, EMANSTR. 39, CAMINDA UN Y TUR POR TUMA NOTA DI SU CONTENIDO.

Aruba, 5 December 1964

PRESIDENTE DI OFICINA
CENTRAL ELECTORAL.

EILANDSRAAD ARUBA

PRESIDENTE DI OFICINA CENTRAL ELECTORAL PA MEDIO DI ESAKI TA PARTICIPA CU E RESOLUCION PA CUAL SR.

E.O. PETRONIA

A SER DECLARA ELIGI COMO MIEMBRO DI EILANDSRAAD TA PONI NA OFICINA DI CENSO, EMANSTR. 39, CAMINDA UN Y TUR POR TUMA NOTA DI SU CONTENIDO.

Aruba, 5 December 1964

PRESIDENTE DI OFICINA
CENTRAL ELECTORAL.

EILANDSRAAD ARUBA

PRESIDENTE DI OFICINA CENTRAL ELECTORAL PA MEDIO DI ESAKI TA PARTICIPA CU E RESOLUCION PA CUAL SR.

A.I.W. WIJNGAARDE

A SER DECLARA ELIGI COMO MIEMBRO DI EILANDSRAAD TA PONI NA OFICINA DI CENSO, EMANSTR. 39, CAMINDA UN Y TUR POR TUMA NOTA DI SU CONTENIDO.

Aruba, 5 December 1964

PRESIDENTE DI OFICINA
CENTRAL ELECTORAL

FRANCIA FOR DI N.A.V.O.

NDEN, 8 Dec. - E correspon- di e corant "Sunday Tele-aph" di Londen ta scirbi, cu esident De Gaulle di Francia participa e embajador Mericano Paris, Charles Bohlen, cu na ja 1969 e kier laga Francia sali NAVO.

Parce cu De Gaulle a-mas a bisa Bohlen, cu Francia rechaza e plan Ingles pa un po-cia nuclear atlantico mes posi-o cu e plannan pa bapornan laris cu un tripulacion mixta.

rce cu De Gaulle a confia Bohlen que otro prome cu Bohlen a shington diahuebs pa duna re-o.

Keho di Kongo na Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 8 dec. - Gobierno di Kongo a dicidi pa entrega un keho contra Soedan serca e organisacion pa Union Africana y serca conseho di seguridad di Nacionnan Uni. Ademas Kongo lo entrega un keho na e organisacionnan ey contra Argelia y Egypto. Parce cu e paisnan ey ta provisiona e rebeldenan na Kongo di amunicion.

Segun e revista semanal "Jong Afrika" cu ta sali na Paris, algun paisnan Africano, entre cual Egypto, Argelia, Mali, Guinea, Ghana, Soedan, Kongo-Brazzaville, Oeganda y Tanzania a dicidi pa spera riba decision di e organisacion pa Union Africana y pa mete nan mes na fabor di e rebeldenan den e conflicto na Kongo.

Un bataljon di expertonan militar y conseheronan a sali di Cairo cu destino desconoci. Mas o menos cien alto oficial for di otro paisnan ta den movimientu. Tin envionan grandi di arma na caminda pa e rebeldenan. Algun paisnan cu nan frontera ta corre na esun di Congo a pone nan territorio disponible pa preparacionnan militar, asina e corant ta scirbi.

CRITICA DI DOMI LUTHER KING

LONDEN, 8 dec. - E lider Mericano di hendenan di colo, ds. Martin Luther King, cu ta keda na Londen di transito pa Oslo unda e lo ricibi su premio Nobel, den un predicashi tene den catedral San Pablo a adverti Inglaterra pa no laga yega asina leu cu presencia di hendenan di colo lo por causa odio racial y amargura.

El a critica e leynan Ingles di imigracion, cu segun e ta haci destincion di colo y ta trece e e principionan democratico den peliger.

Concentracion trupanan Chines

NEW DELHI, 8 dec. - E minister di defensa na India, Chavan, a responde den parlamento en contesta riba preguntanan, cu na e frontera den parti noord di India tin diescuater te dies-seis division alerta di China: gobierno di India tin intencion pa manda dies division di seru na e territorio di Himalaya.

E minister a participa tambe, cu ochenta porciento di e equipo pa e trupanan ey cu Merca a priminti ya a worde ricibi.

Riba preguntanan tocante existencia di basenan Chines di raket na Tibet e minister a bisa, cu lo no ta na interes general di duna e informacionnan cu gobierno di India tin tocante e asuntu ey.

Segun minister Chavan forsa aerea di India ta usa raketnan pa defensa aerea pa protega territorionan importante.

Forsa aerea di India lo worde expande te na 45 escuadrilla y ta consisti di avionnan Ruso. Ingles y avionnan construi na India.

India ta cumpra helikopternan Ruso tambe, cu por bula na altura grandi mientras cu helikopternan Frances lo worde fabrica na India.

*Shete homber y un muhe a worde condena na castigunan di prison di un te tres anja y mei na Lissabon. Nan tabata acusa di a comete actividad destructiva y di ta pertence na partido comunista cual ta prohibi na Portugal.

PARIS, 8 dec. - Den e kanton Suiso Graubuenden cuater persona a muri a consecuencia di avalancha. Na Austria un Aleman tabata e prome victima di avalancha. Na Bregenz, unda continua caida di sneeuw ta aumenta e peliger di avalancha, tin mas di cien obrero Austriaco, cu ta trahando riba un dam, ta isola.

Pero den nan residencianan nan tin suficiente cuminda pa diferente dia.

AVERTISION DI TITO

BELGRADO, 8 dec. - President Tito di Jugoslavia a elogia ex premier Chroesjef di Union Sovietica den un discurso cu el a pronuncia na ocasion di inauguracion di e congreso di partido comunista Jugoslavo na Belgrado.

Tito a bisa cu Chroesjef, aunke cu el a comete errornan y tabatin hopi contratiempo den ultimo anyanan, a hunga un papel importante den destalinisacion y a haci hopi na bienestar di libertad personal di ciudadanonan Sovietico y pa paz mundial.

Tito a acusa e lidernan Chines cu nan kier opone nan kier na mundu cu tur medidanan y kier traslada e centro di e movimientu di obrero pa China.

E mariscal a adverti esnan cu ta carga e ilusion cu nan lo por yega na un compromis cu China.

Critica di Ulbricht

BERLIN ORIENTAL, 8 Dec. - E lider comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht den un discurso dirigi na e comite central di partido comunista di Alemania Oriental cual a worde publica, a critica e burocracia cu a stroba progreso na Alemania Oriental. Mester sigui e ley nan economico, asina Ulbricht a bisa. Cuantu mas esaki worde practica mas rapido por logra adelantonan cientifico y technico. Pero den pasado a sosode hopi biaha cu progreso a worde frena door di burocracia, asina Ulbricht a bisa.

* Iasagali Joesoepov a worde destitui di su puestonan como prome secretario di partido na e republica Sovietico Kazakstan y miembro di e presidio di partido, asina e agencia Ruso di prensa "Tass" ta anuncia.

Presion Argentino riba Espanja

Torremolinos (España) -- UPI-- Nan ta kere, pa via diplomatico cu Argentina lo eherce presion e siman aki riba Spanja pa ivita cu bolbe produci e tentacion di regreso cu e ex-dictator Juan Domingo Peron a hiba recientemente . Peron ta permanece aisla den e hotel Riviera, di e localidad aki, wardando e decision cu e gobierno spanjo lo tuma en cuanto lo permitiele residi na e pais.

Siman pasa Peron a realisa lo ke ta ser considera cu tabata un intento aparente pa cumpli cu e promesa hasi pa bolbe Argentina bek, pero e autoridadnan Brasilero a ninga di autorisele pa e baha di e avion cu ela viaja ora cu esaki a aterriza na Rio de Janeiro. E mesun avion di Iberia, un DC-8 a lanta vuelo cu Peron a bordo, devolviendo asina na Spaña e exdictador y su compañantenan.

Na Spanja nan ta bao di vigilancia constante for di dia cu nan a regresa. E decision di e gobierno spanjo mester tuma lugar diabierne- proximo na un reunion di gabinete.

Un number apreciable di paisnan latino-americano ta mustra preocupa pa e asilo ofreci na Spanja na e ex dictador argentino, lo cual ta permitiele haci esfuersonan pa bolbe na poder na Argentina. Peron ta biba na Madrid for di 1960 y a ser derrota casi diez aña pasa.

Optocht DEMOCRAAT NA CORSOW

Na Corsow tabatin diadomingo e president di e organisacion di hobennan di P.P.A. Donald Lacle, huntu cu algun otro miembro. Na e aeropuerto nan a ser 'yama bon bini door di un delegacion di hobennan di Corsow bow di presidencia di Sr. J.Garcia. Nan a bishita ministro-president Jonkheer, y a corre tambe den un optocht na Corsow cu a ser tene na ocacion di e di binti aniversario di e partido Demo - craat. Riba e potret mas ariba nos ta mira un bista di e optocht. Riba e dos otronan nos ta mira miembronan di e delegacion.

CIENTIFICO RUSO NA ULANDA

SCHIPHOL, 8 dec. - Bou di direccion di e Ruso Morogov, vicepresident di e comite Sovietico di estado pa uso pacifico di energia atomico, un delegacion Ruso a yega Schiphol. E delegacion ta consisti di shete persona, di cual tres ta cientificonan atomico di Union Sovietica.

E delegacion a bai Ulanda riba invitacion di e centro di reactor na Ulanda y segun e programa provisional nan lo bishita Petten diahuebs awor.

E intencion di e viaje, cu ta un prome consecuencia di e viaje cu minister Luns a haci na otonyo di e anja aki na Moscu, ta un cooperacion mas estrecha entre e investigadornan cientifico di Ulanda y Rusia riba terreno di energia atomico.

POBLACION MUNDIAL CRESIENDO RAPIDO

WASHINGTON, 8 dec. - Poblacion mundial ta worde calcula na mas cu 3283 millon alma y ta expande cu dos porciento, of 65 millon pa anja.

E calculo aki a worde publica diadomingo door di e oficina pa investigacion di poblacion y ta principalmente basa riba estadisticanan di Nacionnan Uni. Nan ta calcula cu na anja 1980 poblacion mundial lo ta 4300 millon alma, mas di un millard hende mas cu na medio 1964.

Si e actual expansion continua e oficina ta calcula cu na anja 2000 lo tin un total di shete millar alma riba mundu. Na anja 1964 Latino America y Norte America ambos tabatin un poblacion di 200 millon alma. Latino-America lo tin espacio na 1980 pa 374 millon alma, un expansion di mas o menos 100 millon mas cu Norte-America.

R.A.U. GHANA Y ALGERIA A DUNA CONGO ARMA

Cairo, -- UPI -- Segun fuente diplomatico a ser bisa cu e republica di Arabe Uni, Argelia y Ghana tabata suministra arma cu aeroplano pa rebeldenan di Congo, door di Sudan, durante e ultimo dianan aki. Informantenan a señala cu nan tabata tini noticia cu Union Sovietica a cuminica Republica di Arabe Uni, cu nan lo reemplasa e armanan parew nan worde manda. Tambe nan a bisa seca cu nan tabata duna cu nan lo a entrega e rebeldenan un cantidad considera di armanan. Ta worde bisa cu aeroplanonan di Arabe Uni, Ghana y Argelia tabata bula pa aeropuerto di Jartum, hibando e armanan, y cu mayor parti di nan tabata di Argelia. Otro informacionnan ta indica cu nan a tra- ta di baja na terra , Ilyushin 18, traha na Rusia, na Juba, pero e pista di e localidad ey situa na sur di Sudan, serca di e frontera cu Congo no a resulta adecuado pa nan.

*E bapor Ulandes di carga "Karel" for di Groningen a pega dilanti di costa occidental di Irlandia durante un tempestad. E diesun tripulantenan tur ta ileso y ta ninga di bandona e bapor.

ARUBA A PERDE VOLLEY CONTRA PTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo e delegacion di volleyball Arubano cu a bai hunga na Puerto Rico a regresa. For di diahuebs dia tres e delegacion a viaha y e mes anochi nan a hunga e promer dos partidonan di e serie. E seleccion femenino a sufri un derrota den tres game pa un, mescos cu e caballeronan. Damas: Siete pa diez cinco, diezcinco pa siete, dieztres pa diezcinco ydiezcinso pa diezsiete. Caballeros: Diezcinco pa diezsiete, diezcinco pa diezdos, binti pa bintidos y dieztres pa diezcinco.

E siguiente anochi tanto e seleccion femenino como esun masculino a perde cu score di tres pa cero. Damas: diez un pa diezcinco, diez pa diezcinco y diez pa diezcinco. Caballeros: dieztres pa diezcinco, siete pa diezcinco y seis pa diezcinco.

Disabra anochi e partidonan a worde base ariba "Best of Three" y aki e teamnan Arubano a perde cada biaha dos pa cero. Damas: diez dos pa diezcinco, diezcuater pa diezseis. Caballeros: diezcuater pa diezseis, dieztres pa diezcinco.

Pa enfrenta e seleccionan Arubano a worde forma seleccionan femenino y masculino di empleadonan di gobierno di Puerto Rico, cual seleccionan ta mucho mas fuerte cu e equiponan cu a yega di bin hunga na Aruba.

Roy van Putten president di e kende a viaha cu e delegacion, a declara na nos cu apesar cu e teamnan no a gana ni un solo partido, sin embargo e ta satisfecho cu e encuentronan.

E teamnan Arubano a perde si pero a duna fuerte bataya contra di un oponente hopi fuerte. E gamenan tabata cada cu scorenan hopi preta y diferente a bira gamenan largo.

Directiva di A.V.A. ta mas interesa awor di organisa encuentronan cu teamnan di e federacion di Volleyball di Puerto Rico.

TERMINACION DI CONGRESO EUCHARISTICO

BOMBAY, 8 Dec. - E di 38 congreso eucharista, cu a worde tene na Bombay, a worde termina oficialmente.

Ora cu nochi tabata bai sera nan a tene bou di direccion di cardenal Agagianan y cu participacion di tres otro cardenal, tres obispo, tres arzobispo y seis pader, cu ta representa seis pais, entre cual Ulanda, un misa publico.

E podio, reserva pa 200 miembro di episcopado for di tur pais y di tur rasa, tabata yen y tambe e plasa rondona pa palunan di coco unda e ceremonia a tuma lugar. Ademas tabatin un coro di cincu mil miembro.

E TURCO DI 37 ANJA OSCAN SAHIN KANTOORBEDIENDE NA E KANTOOR DI E HOSPITAL DI BERGAMA TA UN HOMBER INFELIZ. YA DESDE 8 ANJA E NO A DRUMI NI UN SECONDE. OCHO ANJA PASA E A HANJA UN FRACTURA DI CRANEO NA UN DESGRACIA DI TRAFICO FOR DI E TEMPO EY E NO POR DRUMI. NAN A AVISELE DI CASA PERO E UNICO CU TA DRUMI TA SU CASA. SAHIN TA PASA SU ANOCHINAN REZANDO BUKI.

CONTRABANDISTA A SER CASTIGA

VARSOVIA, 8 dec. - Un tribunal na Varsovia a condena 17 chauffeur di truck na castigunan di prison pa motibu di a pasa oro y devisa di contrabanda for di e pais, asina e agencia Polaco di prensa "PAP" a anuncia. E castigunan di mas severo tabata dies anja.

Tin mas contrabandistanan cu ta worde husga door di otro tribunalnan, entre cual personanan di trein y miembronan di douana di seguridad.

ISABELLA PERON SERCA ESPOSO

TORREMOLINOS, 8 dec. - E esposa di ex president Peron, Isabella, a biaha for di Madrid pa e bai serca su esposo, kende, despues di su intento pa regresa Argentina, ta na Torremolinos bou di vigilancia di polis. For di e viaje di senjora Peron nan ta deduci cu e estadia di e ex president na e ciudad ey lo dura algun tempu.

RESULTADO DI SOFTBALL HUBENIL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di softball Baby Ruth League a continua diadomingo den stadion cu dos partido.

Jets a derrota Casa Haime cu score di tres pa dos y Nesbitts a gana di Socotoro Boys cu seis pa cinco.

Di Pony League tabata tin tres partido. Santa Fe a gana di Rebels II, cu e score di diez pa nuebe. Rainbo Bakery a supera Eagle Stars nuebe pa ocho y cu e mes score aki Los Tigres di Klip a gana di Ozon.

*President Antonio Segni di Italia a retira, asina ta worde informa di fuente fidedigno na Roma. Parce cu Segni, kende tin 73 anja, a tuma e decision en coneccion cu su estado di salud. Manera ta conoci Segni basta dia caba ta hopi malu.

Cambio den oncena Ingles di futbol

LONDEN, 8 dec. - Alf Ramsey, manager di e oncena nacional Ingles di futbol, cu pronto den estadio Olimpico na Amsterdam ta hunga contra Ulanda, a trece dos cambio den su equipo.

Na lugar di Gerry Young, cu diasabra a sufri un lesion, Ron Flowers cu originalmente tabata posiciona back central lo hunga linkshalf. Vic Mobley, ta drenta na lugar di Young y lo hunga back central.

Rechtshalf Allan Mullery, cu tambe a sufri un lesion diasabra muy probable lo hunga contra Ulanda.

E oncena Ingles ta de lo siguiente:

Portero: Tony Waiters (Blackpool); Defensa: George Cohen (Fulham) y Bobby Thomson (Wolverhampton). Central: Alan Mullery (Tottenham), Vic Moble - (Sheffield Wednesday) y Ron Flowers (Wolvenhampton).

Delantero: Peter Thompson (Liverpool), Jimmy Greaves (Tottenham), Frank Wignall (Nottingham forest) Terry Venables (Chelsea) y Bobby Charlton (Manchester United).

Torneo di domino pa copa "Statuut"

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo den Club Estrella a cuminza e torneo di domino entre e diferente departamentonan di gobierno pa e Copa Statuut. Anja pasa e copa a worde gana door di e team di W.E.B. E resultadonan di e promer ocho weganan entre diezseis teamnan ta lo siguiente: WEB a bira ganador A derrotando e combinacion di Sociale Zaken/Justitie y Accountantsdienst cu score di binti uno pa diez.

Cu e mes score aki Douane a gana Veterinaire Dienst pa bira ganador B. Posterijen a elimina e team di Landsradio cu score di binti uno pa diezciete pa bira ganador C. Gezondheidsdienst a perde contra Telefoondienst cu score di diezsiete pa binti uno, birando Telefoondienst e ganador D.

Luchthavendienst tabata mihor cu e combinacion di Bevolkingsbureau/Burgerlijke Stand/Onderwijs ganado cu score di binti uno pa diezdos pa clasifica como ganador E.

Polis a supera Landsontvangerskantoor binti uno pa diezdos pa bira ganador F.

Tabuleerdienst a perde pa default contra di Bestuurskantoor pasando esaki pa e segunda bueltа facilmente. E partido mas pareeuw tabata esun entre D.O.W. y Hypotheken/Kadaster, cual partido a termina cu score di binti uno pa binti den fabor di D.O.W. E team cu den e encuentronan aki tabata tin e mihor record di Capoti tabata Douane cu a duna Veterinaire cinco ricibiendo unicamente uno. Veterinaire Dienst pues tabata esun cu a ricibi mas capoti.

Awe nochi den Club Estrella e torneo ta continua cuminsando sietor y mei. W.E.B. ta enfrenta Douane, Posterijen ta midi forza cu Telefoondienst, Luchthavendienst ta topa cu Polis y Bestuurskantoor ta trata di elimina D.O.W.

For di e cuatro encuentronan aki lo sali cuatro ganador cualnan lo forma dos wega pa dicidi luego e finalistanan.

PELICULA PA MUCHA DURANTE DECEMBER

ORANJESTAD, 8 Dec. - Servicio di pelicula di gobierno den su programa pa mucha di durante december lo presenta na Noord, na speelplaats di St. Anna School, diabierna dia diezun di e luna aki, mientras cu dia diezsiete y diezocho, respectivamente diahuebs y diabierna lo tin pelicula pa mucha na teatro na aire liber den Lagoenweg. Tur e funccionanan ta cuminza pa sietor di anochi. Tin nuebe pelicula di cual cinco ta nobo.

BUENOS AIRES, 8 dec. - E puerto di Bahia Blanca, den sur di e provincia Buenos Aires, tin scarcedad di awa causa pa un inundacion.

Despues di un tremento yobida e Riu Sauce Grande a sali di su orillanan door di cual e instalacion pa purifica awa di Paso Piedras a k... fuera di funcionamentu. Bap... kero ta provisiona e ci... d... awa.

Antonio Segni

ROMA, -- UPI -- E presidente saliente, Antonio Segni, ayera nochi a dirigi un mensaje na e pueblo italiano, na conocimiento cu e no ta capacita pa hopi tempo pa pone tur mi energia na servicio di e nacion. E presidente interino, Cesare Merzagora, a bisa, na su turno, cu e dimision di Segni a conmove e nacion y ta planta un "tristu y grave problema" pa e parlamento. Merzagora a tambe a exhorta e legisladornan pa consagra e presidente nobo cu un spiritu di "Dignidad y Armonia." Cu su renunciacion Segni, cu tabata miembro di e partido democraat cristian prome cu e yega na e presidencia, ta pasa na bira miembro vitalicio di e senado.

Bishita di Park na Alemania

BONN, UPI -- Presidente di Correa del sur, Park Chung Hee, ta yega mañan na Alemania occidental na un bishita oficial cu ta relaciona pa brinda su pais un base politica mas amplio na Europa. Fuente diplomatico local a indica cu nan a aligi Alemania Occidental pa e bishita oficial en razon cu e situacion ta similar cu esun di Correa, e pais ta dividi y e mitar di esaki ta ocupa pa e regimen comunista. E bishita di Park ta tende tambe na subraya e hecho cu despues di Estados Unidos, Alemania Occidental ta e principal provedor di ayuda di capital i di asistencia technico na Correa del Sur, mescos cu importante centro di instruccion pa e techniconan y trabajadornan coreano.

E posicion di Alemania aki a ser confirma, vispera di e bishita di Park, ora cu su minister di comercio y industrias, Park Choong Hoon, a suscribi un acuerdo nobo, en virtud na cual Bonn ta provee Correa otro 54.000.000 marcos equivalente na 13.500.000 dollar, como ayuda di capital.

Mescos nan ta garantisa inversionan priva equivalente na 26.250.000 dollar. Ya ta tres aña caba cu Alemania occidental a duna Correa del Sur ayuda di capital na un total di 18.750.000 dollar y a garantisa inversionan priva pa e mesun total.

Nan tin entendi cu Correa del sur no ta recibi ayuda militar di Alemania Occidental. E presidente surcoreano lo yega mañan mainta, pero su bishita oficial ta cuminsa oficialmente te diamars, ora cu e ser ricibi pa e presidente Heinrick Luebke.

Mas o menos tres cien amigonan y conocirnan di famia Tommy Croes na Santa Cruz a acudi diasabra anochi na cas di e famia aki pa felicita nan cu nan jubileo di plata di nan matrimonio. E casa tabata yen di bunita floernan entre cual un di gezaghebber y senjora Henriguez.

E foto aki riba ta mustra nos e pareha cu nan jiunan. Para patras ta di robes pa drechi, Roy, Tico, Clyde y Nilo. Sinta ariba banki ta di robes pa drechi, Tommy Croes, su esposa Emelinda Croes - Thyssen, Madelien y Gloria. Yiu homber Roy kende ta traha na banco Popular na Sint Maarten a bin Aruba especialmente pa e ocacion. Tambe jiu homber Nilo lo bai Hulanda pronto pa studia pa administracion publico, mientras Gloria ta den di tres klas pa educacion di maestro na colegio Arubano. Senjor Croes ta un empleado di Lago pa bintinuebe anja. El a bira masha conoci especialmente door di su actividadnan durante hopi anja den directiva di A. V. B.

Republicanonan no por yega na un acuerdo

WASHINGTON, -- UPI -- Forsanan politica cu a aplasta tur e tentativanan pa impedi e consegracion di e candidatura presidencial di Barry Goldwater den e convecion nacional di e partido republicano ainda por conserva poderio suficiente pa mantene Dean Burch como presidente di Comite Nacional di e agrupacion ei, segun un encuesta a indica, realisa pa United Press International. E gobernadornan republicano, "Moderados cu a bai contra Goldwater den e convecion di San Francisco, ta insisti cu e declaracion di principi cu ayera a ser aproba ta nifica e caida di Burch, apoya pa Goldwater den e reunion cu e comite nacional cu lo ser celebra na Chicago, dia 22 y 23 di januari. Pero toch, miembronan di e comite nacional, cu lo ser llama pa tuma e decision final, a hasi burla di e declaracion di e conferencia di e gobernadornan republicano ora cu nan a ser interroga pa United Press International. Nan no por a pone nan mes di acuerdo pa un candidato pa contene Goldwater (den e convecion) y nan no ta kere cu nan lo pone Burch como sucesor, Sra. William Addington delegado di Kansas den e comite nacional, a declara. Presidente di e comite di e Estado di Tennessee, Harry Carbaugh, a afirma cu e lo apoya tur cambio den e direccion di e partido so "si nos por eligi un dirigente di filosofia conservador." Despues di e derrota categorica di Goldwater den e eleccionnan presidencial e elementonan "Moderados" di e partido a atribui e fracaso na e dirigentenan conservador cu a rodea e candidato di e partido y nan a exigi un reorganizacion general, cuminsando cu eliminacion di Burch. Gobernadornan republicano a bisa den e reunion di Denver (Colorado) cu ta necesario acepta den e partido, un gama amplio di opinionnan, pero Carbaugh a declara awe:

"Mi ta kere cu finalmente e caballeronan a comproba cu e curazon di partido republicano ta muchu mas conservador cu liberal." Dos di e gobernadornan cu a participa na e reunion di Denver, Robert E. Smylie di Idaho, presidente di e asosacion di gobernadornan republicano, y George Romney, di Michigan, a sostene awe, entrevistanan pa television, cu Burch no ta e homber indica pa concuci e partido un biaha mas na poder. Romney a afirma cu e climinacion di Burch ta, esencial", en cuanto cu Smylie a opina cu e actual presidente di comite nacional no por actua di acuerdo cu e principionan aproba den e reunion. Un di e gobernadornan asistente na e conferencia di Denver a bisa cu e declaracion ei ta permiti pa obtene un minimo di 75 votos contra Burch, cu ta debe su cargo na Goldwater. Pa remove e presidente di e comite nacional den e reunion di Chicago tin mester di 66 votos so.

CONDECORACION PA LEMAY

TOKIO, -- UPI -- E jefe di Estado mayor di e aeronautica di Estados Unidos, general Curtis E. Lemay, a yega awe na e capital aki den circumstancia den cual lo surgi un gran controversia acerca di e decision di gobierno japones di confirmele e mas altu condecoracion destina na un extranjero.

Elementonan izquierdista-inclusо e socialistanan y comunistanan a acusa e gobierno di duna tal distincion na un militar complica den e lanzamiento di bomnan atomico riba Hiroshima y Nagasaki.

Un portavoz di e fuerza aerea norteamericano a anuncia cu Lemay a yega awe na e base aerea cerca di Yokota," pa rendi aerea cerca di Yokota", pa rendi tributo na e fuerza aerea defensiva di Japon cu motibo pa celebra su di diez aniversario. E gobierno japones a anuncia diabierne cu a cicidi di duna e medalla na Lemay pa su contribucion pa restablecimiento di e moderno fuerza aerea defensivo japones.

Generalmente, e condecoracion duna na un estranjero ta entrega door di un minister di e gabinete pero den e caso aki -- pa coincidencia o decision -- general Shigeru Ura lo haciele, jefe di e estado mayor di e aeronautica japones. E ceremonia lo tuma lugar mañan 10 'or na e base aerea di Iruma. E partido socialista a anuncia ayera cu e lo interpela e promer minister Eisaku Sato den e parlamento y cu lo protesta na gobierno pa dunamentu di e condecoracion aki. China Comunista a uni ayera na e protesta y a califica Lemay e principal responsabel pa e bombardeo atomico di Hiroshima y Nagasaki poco despues cu e segundo guerra mundial a termina.

Embajador frances yama bek Francia

Paris,-- UPI-- President Charles de Gaulle a llama su embajador na China comunista, pa decidi cu cua intensidad lo presiona na apoyo di e esfuerzonan di Pekin pa representa China na e Nacionnan Uni, segun a informa awe.

Fuente diplomatico a revela cu e embahador Lucien Paye a jega na e capital aki ayera pa informa na de Gaulle un informacion di ultimo momento riba e situacion diplomatico na Pekin, na unda e ta representa Francia ya ta seis aña caba. E designacion di Paye como promer embajador frances na Pekin a tuma lugar poco despues di e reconocimiento di e regimen di China comunista a pesar di e oposicion di Estados Unidos, dia 22 di januari ultimo. Circulo diplomatico ta estima cu tin indicios cu De Gaulle no ta conforme cu e resultadonan diplomatico di su reconocimiento di e regimen de Pekin.

Nan a señala cu na raiz di esey, ainda no a ser decidi cu respecto na e instruccionnan cu nan lo duna na e minister di relacion exterior, Maurice Couve de Murville, ora cu e viaja pa New York pa asisti na e asamblea general di Nacionnan Uni, na unda nan lo bolbe considera e solicitud di admision di China Comunista.

Si De Gaulle decidi apoya a fondo e admision di e gobierno ei, ta preve cu e lo trata di influi e delegadonan di e nacionnan africano cu ta papia frances.

Victoria riba Viet Cong

SAIGON, -- UPI -- Fuerzanan gubernamental survietnames a obtene e victoria militar mas grandi di e ultimo lunanan y nan a mata 115 guerrilleronan comunista den un batalla cu a prolonga 15 ora te awe marduga. E embahador di Estados Undios Maxwell D. Taylor, a ricibi e noticianan cu gran satisfaccion di e victoria na su regreso na Saigon, despues di a celebra un conferencia cu Presidente Lyndon B. Johnson y autoridadnan alto norteamericano. Den e accion militar a participa helikopternan y asesornan militar norteamericano, cu a desempeña un papel decisivo den e victoria.

E fuerzanan gubernamental a sufri 23 morto y 50 herida. Den otro accion militar, e comunistanan tabatin 23 morto. E batalla a ser libra na 190 kilometer di Saigon y awe nan lo sigi cu e operacionnan di limpieza. E guerrilleronan comunista derrota a ser identifica como e batallon U Minh 11, considera como un di e unidadnan mas feros di Viet Cong. Funcionarionan norteamericano a indica cu e victoria aki a demostra cu ta posibel cu e comunistanan ta obliga na utilisa nan principal unidadnan cu elemento sin suficiente instruccion militar.

Reunion di Comite Central Comunista

MOSCU, -- UPI -- Fuentenan informa a bisa awe cu e gobernantenan sovietico a convoca un reunion di e comite central pa trata, entre otro temanan, e disputa entre China y Rusia, y e posibilidad di realiza reorganisacionnan den partido comunista sovietico.

Tambe lo ser trata e conveniencia pa haci cambionan den gobierno.

Informantenan responsabel a señala cu e comite lo celebra e reunion como prologo na e sesion di parlamento o sovietico supremo cu ta fiha pa diarazon. Observadornan occidentalnan ta quere cu ambos reunion lo por proporciona un orientacion riba e politica cu e nacion lo sigui. Tantu nacional como internacional.

Kremlin a dirigi un transmision na China Comunista durante fin di siman, en contestacion na reciente declaracionnan procedente di Pekin, dunando asina un cuminsamentu atrobe na e disencion ideologica entre e dos colosonan comunista.

EHECUSION PUBLICA

LEOPOLDSTAD, 8 Dec. - Di parti Kongoles a worde informa, cu den e stadion na Stanleystad teniendo un proceso masal boudi direction di e hefe di polis secreto di e ciudad ey, Ndaka. Nan a reuni mas o menos binti mil Kongoles. Por lo menos ochenta di nan a worde haya culpable te awor aki na cooperacion cu e rebeldenan y a worde ehecuta den publico.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber Tel 1780-- SAN NICOLAS Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "El Jorobado de Roma" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "La Furia Del Ring" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Cannibal Attack" all
Aurora: 8.00 p.m. "A Very Private Affair" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "De Held Van Troje" 14 j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu dis-conan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)-13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

EHERSICIO MILITAR

LIMA, 8 dec. - Mas di 7000 militar di e seis paisnan cu a firma e acuerdo pa yudanza mutua, a cuminsa na e prome parti di e "Operacion Ayachucho" - un ehercicio pa resisti un atake di un enemigu estranhero, cu ta menasa cu yudanza di un quinta colonne riba un di e paisnan di Sur America.

E hercicio na cual ta participa militarnan di Argentina, Colombia, Merca, Paraguay, Venezuela y Peru, ta pa midi forsa di defensa na e hemisferio occidental. E ehercicio ta worde tene den e territorio di Chilca, cien kilometer sur di Lima.

* Den e capital di Siria, Damasco. dos mil hende, perteneciendo na diferente iglesianan - cristian, a participa na un marcha grandi di protesta contra e declaracion di concilio tocante - hudiunan. Asina e agencia Frances di prensa "AFP" ta anuncia.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Criste
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

INSTRUCTOR ALEMAN NA INDONESIA

BONN, 8 dec. - Gobierno di Alemania Occidental tin intencion pa na Djakarta establece un centro pa instruccion di tecniconan di television y formadornan di programa. E plan aki ta envolvi un suma di 3.5 millon mark.

Segun un participacion di embajada Indones na Bonn lo worde entrega tur anja na Djakarta 65 tecnico y 20 formadornan di programa.

PROPOSICION DI STRAUSS

MUENCHEN, 8 dec. - E idea bieu di un comunidad Europeo di defensa, pero den forma modifica, ta e unico medio pa sali for di e actual crisis den NAVO. Asina e ex minister Aleman di defensa Joseph Strauss lider di e parti Bavaria di e union cristian democraat a declara durante un debat na Muenchen tocante futuro di e comunidad Atlantico.

YUDANZA EEG PA NIGER

DEN HAAG, 8 dec. - E comision di EEG a dicidi pa financia e prome parti di un programa di cincu anja pa yudanza na e produccion di pinda y catuna na e republica Africano Niger cu 939.000 dollar.

Ademas di subsidio di prijs Niger ta haya apoyo door di otorgacion di simiyanan selecta e introduccion di abonos quimicos y medionan pa combati insectos.

COLLECCION PA DEFENSA

PHILADELPHIA, 8 dec. - Na Mississippi nan ta teniendo un colecta pa e 21 personanan cu siman pasa a worde arresta en relacion cu e asesinato contra tres luchador pa derechonan civil igual. Asina un abogado a participa na Philadelphia. Cu e produccion di e colecta nan ta spera di por cubri e gastunan di defensa pa e personanan envolvi.

CHARTOEM, 8 dec. - Diadomingo Soedanesnan for di e provincianan den sur di e pais a tene demostracionnan na Chartoem, durante cual nan a comete actonan di violencia. Nan a pega auto y algun edificio na candela. Tabatin cincu morto y sesenta herido. Ehercito mester a interveni pa reestablece orden.

* E minister Indones di exterior dr Soebandrio, cu a pasa un dia na Ulanda di transito pa Merca, a sali for di Schiphol pa New-York. Minister Soebandrio na - New York lo asisti un siman na e asamblea general di Nacionnan Uni.

"Anhelo di dos Curazon"

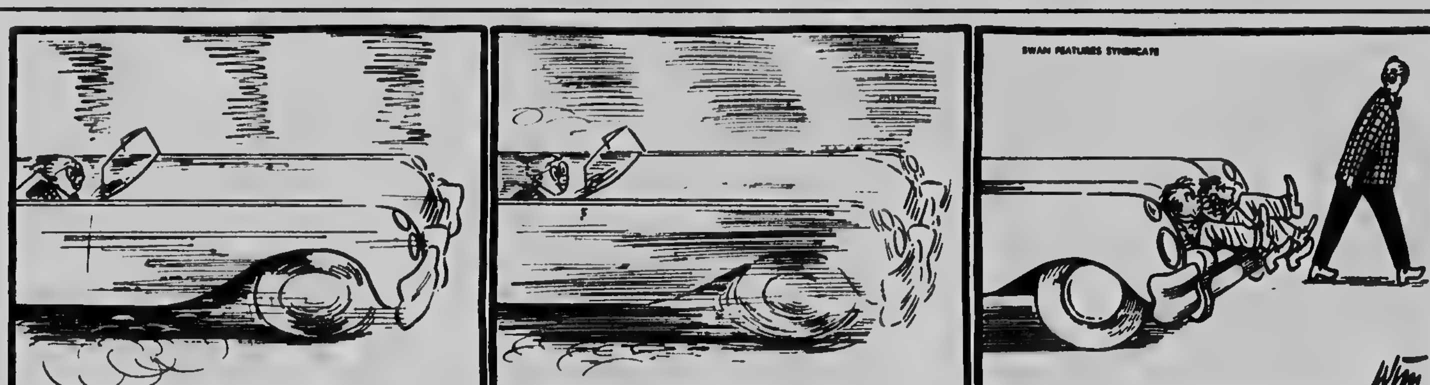
Novela

No. 35.

E lo ta permiti pa continua su oficio, bou di tal condicionnan? E tin derecho pa jena pesimismo y tristeza den curazon di poco mucha hoben, cu ta mire yen di speranza? Andrea no sa kiko e mester haci. Ta kiko e por haci ainda? E ta mira su cara den spiel, y ta parce cu e ta mira un hende completamente stranjo pe. Un frenta rondo, un plooi profundo mey mey di su wenkbrouwnan, su cara ta delega, su wowonan sin brillo y grandi, y su cabey blond, cu no tabata mucho bon cuida mas. Esey ta loke a sobra di e Andrea di antes, kende tabata semper asina alegre y optimista. Cansa e ta baha su schoudernan. E man cu e kie:: a poeiro su cara, tambe ta baha abou bek. Pakiko? E muhe cu e ta mira den spiel, ta un muhe completamente indiferente. Y no e Andrea di antes, cu ta bringa te na ultimo, ora cu ya otro hende a tuma pa perdi. Tin un cos so, cu ta pone poco intrankil. E sentimento cu pronto e ta haye para dilanti un klas atrobe. Pa soporta tur e preguntanan, y e miradanan investigador. Pesey e tin miedo. Un batimento na e porta, a hacie desperta foy su pensamentonan. "Bo ta cla, belleza?", dokter Jensen ta puntra. E ta alegra su mes riba e anochi aki, y principalmente, pasobra e ta haya chens di hunga carta cu e capitan. "Mi Dios, bo ta encantadora!" Di repente dokter Jensen ta keda keto. Su wowonan ta cuminza brilla poco malicioso. Dios sa, si e lo bira e futura esposa di e miljonario? Di repente e ta corda, cu el a jega di mira James Flint hopi biaha den Andrea su cercania. Pero dicon su cara ta mustra asina tristo? "Mi tin gana di sa, cu ken nos huesped lo bay compremeti awe nochi?" e ta puntra mas inocente possibel. "E tin idea anto?" tabata e contesta indiferente. "Si, si acaso bo no sa mihor?" e dokter ta corre bisa. "Kiko bo di?" Andrea ta puntra, mientras e ta hiza su wenkbrouwnan den laira. Y esey ta duna su cara un impresion serio y negativo. "No, mi a kere asina", dokter Jensen ta bisa, purbando pa drecha loke el abisa. "Pasobra e no a bisa nos, ta cu kende e ta bay comprometi. Y como cu varios biaha, mi sa mirabo den cercania, mi a kere cu...." E dokter ta stop di papia. E por a ripara riba Andrea su cara, cu el no tabata scuchando loke e ta bisa. No, en berdad, Andrea no tabata schuche mas tampoco. Di repente el a corda, cu James Flint a bise, cu e kier puntre algo masha importante, ora cu e bin na bordo awe nochi. Su curazon ta cuminza bati mas duro. Ya e no ta sintie indiferente mas. Y el a keda asina tambe, te ora cu el a subi na bordo. Pero te ainda, mientras e ta keiro mey-mey di tur e otro invitadonan, e ta puntra su mes, si acaso dokter Jensen por tin razon. Ta kiko James Flint lo kier, pa pasa cu ne mescos cu su tata? Di con e ta sintie asina intrankil? E no ta stime tampoco. Pero cu esaki e ta haya e oportunidad di no bolbe bay Suisa mas. E ta resisti contra e pensamento cu e mester bolbe bay para dilanti un klas cu mucha. E ta sinti cu ya e no ta sirbi pa e trabao ey. Ya e no tin ideal mas, ni fe. Cuanto lo dura, prome cu e pober muchanan ripara cu na lugar di un curazon cordial e ta mustra nan optimismo falso? Y si Andrea kier bisa berdad, e mester admiti, cu e tin miedo pa su futuro. Miedo pa e imagenan bolbe bek den su sinti, y pa hacie perde su propio dominio. Y ta pesey e ta pensa, si e ta haci bon di accepta James Flint su suplica. T a kiko mas ta importa cu kende e ta casa? Mesora e ta sinti berguenza di su propio pensamento. James Flint tabata un bon mucha homber, cu bon manera y masha carinjoso. Mester ta masha dushi, pa biaha cu ne rond di mundo, Casi sigur e lo paga hopi atencion pe. Andrea ta purba pa kita e pensamento ey, pero poco poco nan ta cuminza penetra mas y mas den su sinti. Su indiferencia ta haci su sinti keda keto. "Srta. Andrea, permitimi balia cu bo?" Ate eynan, e homber cu e tabata pensa riba dje. Su cara ta mescos cu el a imagine. Un poco alegre, un poco sentimental, pero principalmente despreocupa. El a bay cu ne na e juke/box y a puntre ki sorto di baile e ta gusta. Prome cu Andrea por a conteste, el a pone un disco toca, y a cuminza balia cu ne. Naturalmente cu su manera di balia acausa sensacion serca e habitantenan di e pueblo.

"Esta un homber comico!", dokter Jensen ta bisa hariendo, mientras e ta sinta ta hunga carta. E Capitan ta hari cortesmente, pero e ta contesta:" Ay no, Sr. Flint ta masha inteligente y e tin masha bon manera". "Pero toch e ta gusta balia comic", Jensen ta bisa mientras e ta keda mira e pareha goza. "Mi tin gana di sa, si baliando na e manera ey, e lo logra conquista curazon di e dama Suisa. Pero no ta parcemi cu e tin mucho chens si". "Con Andrea lo bay comporta su mes?" Ilse ta puntra su comprometido. Volker ta hiza su schoudernan. Cu sentimento e ta sigui Flint su cortejo. "Si Andrea mester bisa "Si", lo duele pa henter su bida largo." Volker ta murmura. "Caramba, nunca mi por a sospecha cu Andy por ta asina terco". "Bo no mester juzga mucho tempran, dushi." Yen di ternura nan dos ta keda mira otro. "E pareha ey ta pone hende bira jaloers!", Flint ta bisa, mientras e ta mustra riba Volker cu Ilse, y ta drey sonrei cu Andrea.

E ta sigui......



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Hasi tur bo seleccionnan y tur bo decisionnan cu hopi cuidao. E margen pa error ta extremadamente chikitu awor.

TAURO-21 di april-21 di mei- Ejerce bo influencia den e personanan cu ta responsable di bo compromisonan social e siman aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un bon dia pa dedica bo mes na cualquier actividad cultural cu ta di bo agrado. Sin embargo sea prudente y no bai rapidamente di un asunto pa otro.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Cancer cu tin mester di consuelo lo hasi bon scuchando e problemanan di otro personanan menos afortunado.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Habilidad artistica lo duna e ultimo toquenan na e proyectonan di e dia aki. Aumenta e grado di bo exito a traves di bo habilidad creadora.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Virgo cu renuncia na su inclinacionnan natural pa ta eficaz tambe por renuncia di exito. Esaki ta e momento apropia pa ta agresivo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita desconentu cu ta bini di e incansable busqueda di actividadnan nobo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Trata cu bo mente lo traha den e desarollo di ideanan nobo. Esaki ta e momento di drenta den accion, no di soña.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia excelente den cual Sagitario lo aprobecha di e habilidadnan pa organisa. Tene masha cuidao di no perhudica otro personanan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Trata di no entrega na loke por ta un demostracion di mal temperamentu. Emocionnan mester worde domina pa obtene exito.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Percura di no pensa den terminonan demasiado grandi pa e proyecto cu bo tin na man. Si loke bo ta goberna ta un colonia ta irrelevante pa pasa den imperio.

PISCIS -20 di febuari - 20 di maart- Studia bon, loke bo por hasi pa mehora e condicionnan di cas, tanto materialmente como espiritualmente. Esaki ta un bon epoca pa hasi inventario.

DENUNCIA DI DE GAULLE DESMENTI

Paris -- UPI -- Den fuente official a ser desmenti awe e version di cu presidente Charles De Gaulle lo denuncia e alianza franco-germana; den e caso cu Alemania occidental lo incorpora na e creacion di e fuerza nuclear multilateral proponi pa Estados Unidos. Segun nan a bisa den un informacion publica na New York, y procedente di Paris, De Gaulle a hasi tal advertencia den un reunion mantene cu e embajador norteamericano Charles E. Bohlen. Pero den fuente oficial ela nenga cu de Gaulle lo a hasi semejante advertencia na Bohlen. Un vocero di e embajada di Estados Unidos a bisa cu e no tin conocimiento di e supuesta amenaza.

---

* Premier Sjastri di India a sali di Londen pa regresa su pais despues di un bishita di tres dia na Inglaterra. Sjastri a delibera na Inglaterra entre otro cu prome minister Harold Wilson.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 9 DECEMBER 1964 No. 5206.

CELEBRACION SEGUNDO LUSTRO DI STATUTO

ORANJESTAD, 9 dec. - Dia diezcinco venidero ta diez anja pasa cu Antillas Hulandes a hanja nan autonomia. E formulario oficial cu a pone esaki legalmente ariba papel esta e statuto di reinado ta e base ariba cual awendia nos islanan di Antillas ta conecta cu e patria major Hulanda. Na ocasion di e di dos lustrum aki lo tin varios ceremonianan y celebracionnan special na nos isla y na e otro partinan di reinado.

Entre otro en coneccion cu celebracion di e di diez anja di Statuto gobierno di Aruba a duna tur schoolnan di nos isla liber dia diez cuater venidero, mientras cu e servicionan di gobierno cualnan por permiti esaki tambe lo ta liber. Dia diezcinco dia di nacion naturalmente ta dia cu tur lugar lo ta liber. En coneccion cu esaki e desicion di Gezaghebber pa duna permisio na e comerciantenan di Aruba pa habri nan portanan algun ora pa e bapor di Grace Line cu a keda di bin Aruba a worde hala atras ariba peticion di ministro di asuntunan social, Ministro C. Kroon.

Na ocasion di e fiesta di diez aniversario di statuto lo bin Aruba varios bishitantenan di exterior y di nos hermana isla Corsow. Esakinan lo yega diadomingo dia diez tres di december cu un avion charter for di Corsow. Entre nan lo ta gobernador di Antillas, ministronan, presidente di Staten y huespednan extranhero entre cual presidente di Staten di Surnam senjor J.E. Lachmon y senjora tambe miembro di promer camara Hulandes D. Tjalma. Na aeropuerto nan lo worde encontra pa un comision consistiendo di gezaghebber y B.C., tambe otro autoridadnan di Aruba.

For di aeropuertonan lo bai Aruba Caribbean Hotel Casino caminda entre diez or y diez un or di anochi gobierno di Antillas lo ofrece un dinner cu presentacion di artistanan local den Klompen Klub y Papiamento Room. Dia diez cuatro mainta lo tin un tour pa e huespednan over di e isla. Durante di cual varios projectonan y lugarnan turistico di Aruba lo worde bishita.

Dia diezcinco pa nuebor di mainta lo tin ponemento di krans na monumento di reina Wilhelmina pa autoridadnan di Aruba. Promer cu esey lo tin un parada militar door di callanan di Oranjestad Ainda tin varios puntunan ariba programa pa e celebracion aki cualnan lo worde anuncia despues.

Jubileonan na L.A.G.O.

SAN NICOLAS, 9 Dec. - Na Lago senjor R.O. Picus di machinal-paint departamente ayera a recorda e echo cu binti anja pasa el a drenta servicio di Lago. Awe lo ta senjor L.E. van Putten di Plant protecction cu ta cunpli trinta anja den servicio di e compania, mientras cu senjor C.M. Janga di technical-lab M. departamento lo cumpli binti cinco anja den servicio.

A.L.M. ta baha su tarivanan di vuelo drasticamente

ORANJESTAD, 9 dc.- Ultimamente Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (A.L.M.) a anuncia cu entrante diadiezcinco di januari venidero nan lo haci un rebaha drastico ariba nan tarivanan di pasashi. E rebahamento aki ariba e varios linjanan ta for di cinco por ciento te cuarenta y ocho por ciento pa cierto linjanan. E bahamento aki ta tambe pa e linjanan intersular.

Manera ta conoci na establecemento di e compania aki a worde declara door di e directiva cu un di nan intencionnan den futuro ta pa rebaha e prijsnan di vuelonan di A.L.M. drasticamente. Esaki awor ta worde haci entrante dia diezocho di Januari venidero. Y segun e directiva di ALM ta bisa, nan ta sigur cu nan por ofrece publico di Antillas awor un producto cual, cua tariva ta un di esunan mas aboa di teritorio di Caribe y cual standard ta un di mas halto algun di e mehoracionan aki ta por ehemplo. E duracion di e tariva special di "Excursion" di dos dia, awor ta bai bira valido pa tres dia. Entrante un di januari venidero A.L.M. lo cuminsa bula cu su Beechcraft Queen Air, un avion cu tin lugar pa ocho pasahero y cu den ora di urgencia y pura por transporta pasaheronan mes liher cu un Conviar 340. Na Aruba ALM ta spera ta habri un oficina den Oranjestad na anja 1966. Pues nan a pidi participacion den e shoppingcentrum cual lo worde traha den Nassaustraat. Unavez cu nan tin nan oficina aki den nan por duna publico un servicio mas mihor. E parti di mas importante di e mehoracionnan cual ALM a anuncia indudablemente ta di e bahamento di tariva. Por ehemplo e vuelo di Aruba pa Corsow, solo viaha tabata costa binti ocho florin, entrante diezcinco di januari e ta bai bira binti tres florin.

E biaha ida y vuelta ta baha for di cincuenta pa cuarenta y ocho florin. Bulando for di Aruba pa Bonaire nos ta paga awor cuarenta y un florin. Dia diezcinco di januari padilanti nos lo paga trinta y cinco.

Esta esakinan pa un solo viaha. Pa ida y vuelta e prijs di setenta y tres florin ta baha pa setent. E ticket pa ida y vuelta pa dos dia ta bira pa tres dia, mientras cu e prijs ta baha for di sesenta y dos pa cincuenta y dos. For di Aruba pa St. Maarten un solo biaha ta bira cien y un florin, mientras e tabata cien y cincuenta y nuebe florin.

Ida y vuelta ta ta baha for di dos cien y ochenta y cinco pa cien y nobenta y tres. E ticket pa ida y vuelta, balido trinta dia ta baha for di cien y ochenta y seis pa cien y setenta y dos florin.

Tambe e vuelonan pa exterior a bira mas barata entrante - diezcinco di januari venidero.

For di Antillas pa Maracaibo un solo biaha ta bira cincuenta y seis florin. E tabata sesenta y nuebe. Ida y vuelta pa e mes un vuelo esta Antillas pa Maracaibo ta baha for di cien y trinta y dos pa cien y cinco.

For di Antillas pa Baranquilla tabata ida y vuelta dos cien y binti cinco, e ta bai bira cien y setenta y ocho. Un solo biaha di Antillas pa Baranquilla tabata cien y dieznuebe esaki ta bira nobenta y cuatro.

Otro atraccion cu lo worde introduci pa ALM lo ta cu si un grupo di diezseis persona biaha hunto nan ta hanja un pasahi li-

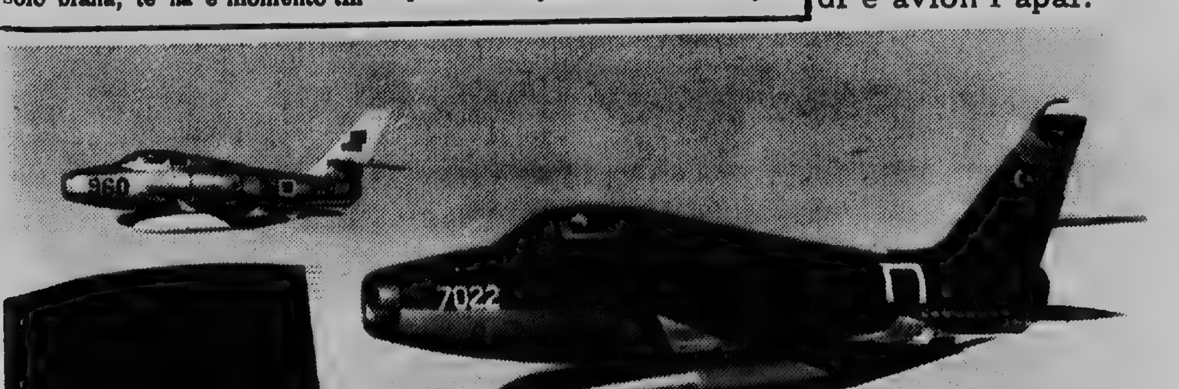
Sigui lesa pag. 2

K.L.M. ta introduci nan "17 days excursion"

ORANJESTAD, 9 dec. - Anteriormente nos a anuncia caba cu PANAM tabatin intencion di introduci un vuelo nobo, cual nan tabata yama "17 days excursion". Unabez si PANAM a hanja e permiso necesario pa esaki su tariva den cierto sintido lo tabata na e mes un nivel cu di Trans Caribbean Airways. Awor ultimamente K.L.M. a anuncia cu nan lo cuminsa cue clasa di vuelonan aki entrante promer di januari venidero.

Bulando clase economico cu K.L.M. for di Aruba pa New York, solo biaha, te na e momento tin di paga cien y cuarenta y nuebe dollar, esta ta bai baha entrante promer di januari te cu cien y cuarenta. Ida y vuelta, un biaha ariba e vuelo aki ta costa awor dos cien y cuarenta y ocho dollar, (mescos cu PANAM), esey ta bai baha te cu dos cien y sesenta y seis.

E ta sigui pag. 6



Dos avion a chorro, di e tipo F 84 ta acompanja e avion di Papa ora e tabata sali di Bombay pa Italia. E potret a ser tuma door di un bentana di e avion Papal.

FIESTA BAILABLE DI CENTRO PAROKIAL

SAVANETA, 9 Dec. - Dia trinta y un di december pa ochor di anochi Centro Parokial di Savaneta ta organisa un fiesta bailable non-stop te siguiente dia pa seis or di marduga. E benificio lo ta pa restauracion di e club di e Centro Parokial. Hubentud alegre di Savaneta ta tene su segundo prasentacion di operette "Roselijn" dia diezun di e luna aki. Esaki ta tuma lugar den centro di Parokia.

Midget golf course ta habri na cumisamentu februari

PALM BEACH, 9 dec. - Durante di un conferencia di prensa teni ayera tardi na hotel Basi Ruti na PalmBeach, senjor F. Schuit, director di Arowakken Amusement N.V. a duna un splicacion di e Midget Golf course cual na e momento ta worde construi door di firma Petrona & Croes pa su N.V. Esaki ta worde construi dilanti di Aruba Caribbean Hotel.

Segun senjor Schuit a splica e suma cu ta worde investa den e proyecto aki ta cuarenta mil florin. Esaki lo bin for di e capital di participacion cual ta binticinco mil y di obligacionnan di cada uno dos cien y cincuenta florin pa un total di binti mil florin. E plan pa traha e midget Golf Course a sali for di senjor Schuit y ya segun el a bisa tin cuatro anja cu el a cuminsa cu ne. Pa ta exacto na luna di maart 1960. Na fin di januari venidero e ta spera cu e lo ta completamente cla y lo por habri pa publico na cuminsamento di februari venidero.

Encuanto e Midget Golf mes, senjor Schuit a splica cu esaki no tin nada di haci cu e conocido wega di golf. E Midget Golf ta worde hunga ariba coursenan, di ocho pa cinco meter di largura, mientras cu ariba e coursenan tin varios "handicap". E wega ta uno di fama internacional, mientras cu tin toernooinan internacional di e wega aki, entre otro na Estados Unidos y Europa. Na Aruba tambe senjor Schuit tin intencion di tene toernooinan.

Encuanto e material di hunga, senjor Schuit a declara cu no ta necesario pa e practicadornan di e deporte aki, cual por worde hunga door di un mucha di ocho anja y un anciano di ochenta y ocho anja, tin nan mes material. Esaki nan por hanja ora cu nan cumpra nan carchi di entrada na e Midget Golf Course. Na e sitio aki senjor Schuit ta trahando tambe un bar cu tur facilidadnan pa softdrink, cerbez, snacks y probablemente tambe barbecue. E tereno cual senjor Schuit a hanja tres mil meter cuadra mientras cu e ta usa mil cien meter. Segun el a bisa e tin plannan pa e otro mil cuatro cien meter, pero di cua e no por duna informacion ainda.

E construccion di e Midget Golf Course a cuminsa diez dia pasa.

UNICO DISTURBIO NA GUAYANA BR.

Georgetown, -- UPI -- Polisnan a anuncia awe e detencion di Mahmoud Saffee, candidato Parlamentario di e partido Progresista Popular (PPP), acusa di a tira un botter contra e residencia di un elemento di e partido di forsanan Uni. Ta trata di e unico incidente cu a ocurri te awor den e eleccion generalnan.

For di seis or di mainta reynan largu a cuminsa forma den e centro electoralnan. Nan a informa cu den henter e pais e numero di votante ta altu. Helicopter di e real aerea Britanica ta bula constantemente riba e ciudad y nan ta mustra e medidanan severo di seguridad tumá door di e autoridadnan pa impidi incidentenan.

Huelga di dokter

BRUSSEL, 9 dec. - E federacion Belgo di dokternan a dicidi pa cuminsa un accion nobo, como protesta contra e areglonan pa honoraria den hospitalnan. E accionnan, cu lo worde continua te ora cu tuma un medida, ta contene cu mil dokter Belgo lo no atende patientnan mas durante oranan di bishita na cas. E cuidá na hospital ta sigui normalmente.

INSTALACION PA PLAATJI DI STAAL

SHEFFIELD, 9 dec. - E compania Colombiano di acero "Aceria paz del rio sociedad anonima" a duna e compania Ingles "Davy Ashmore y su partner "United Engineering Co" orden pa entrega un instalacion completa pa traha plaatsji di staal cu un balor total di 4 million Libre Esterlina. Segun e compania Ingles esey ta e prome orden grandi pa fabrica di staal Inglaterra pa Sur America. E instalacion ta cuminsa cu un capacidad di 400.000 ton pa anja. No ta conoci ainda ki dia nan lo cuminsa use.

A. L. M. ta baha

Continuacion di pag 1.

ber, un grupo di trinta y uno ta hanja dos y un grupo di cuarenta y seis ta hanja tres pasashi liber. Esaki ta unicamente valido pa vuelonan intersular.

Cu esaki pues A.L.M. ta haci un rebaha basta drastico a riba nan prijsnan di vuelo. Otra manera cu e Press Release di e compania ta mustra, esaki ta trece cu cierto reglamentonan pa evita gastonan innesesario y estorbonan tin di worde poni por ehemplo mas laat cu un hende por busca un ticket y paga esaki ta binticuatro ora promer cu e sali Mientras cu si un persona no cancela su biaha na tempo e ta ricibi unicamente mitar di e placa di pasachi back.

Cu esaki A.L.M. ta spera di por duna e publico di Antillias un mihor servicio ainda.

Dankbetuiging

Langs deze weg betuigen wij onze oprechte dank aan dr. Harting, voor zijn goede medewerking, tijdens de langdurige ziekte van onze moeder, ook dank aan zuster Ewalda, zuster Felecita en alle andere zusters, die hun medewerking hebben verleend aan ons, tijdens de ziekte en begrafenis van onze dierbare moeder

DEONISIA MARIA GOMES

(zij ruste in vrede)

Familie: Figaroa,
Familie: Gomes
Familie: Quandus.

COMUNICADO

Pa motibonan personal y circumstancianan fuera di nos voluntad, nos ta postpone es recepcion-matrimonial di nos yiunan

SYLVANIA Y MELVIN.

Cual lo a tuma lugar dia 20 di es luna en curso na club di R.C.A.

Familia vda. A. Fingal
Familia M. Capella.

BRUSSEL, 9 dec. - E minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak, a sali for di Brussel pa New York, pa e defende e punto di bista Belgo den e asuntu Kongoles den conseho di seguridad. Na su partida el a declara cu e lo tuma medidanan si e noticianan worde confirma, cu e rebeldenan Kongoles ta ricibi armanan for di cierto pais. Nan ta spera Spaak diasabra awor back na Belgica.

Openbare vergadering van de eilandsraad van Aruba op donderdag 10 december 1964. De vergadering vangt aan direkt na de sluiting van de huishoudelijke vergadering, welke om 2.00 uur des namiddags wordt gehouden.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Onderzoek geloofsbrieven van J.U. Maduro en A.I.W. Wijngaarde.
3. Verkiezing van een gedeputeerde.
4. Voorstel tot bepaling van het aantal gedeputeerden op vier.

Oranjestad, 8 december 1964.
De wnd. voorzitter,
I.S. De Cuba.

Discurso Rankovic di tarea comunista

BELGRADO, 9 dec. - E secretario di e liga di comunistanan na Jugoslavia, Rankovic, ta bisa den un rapport, cu e liga por ehecuta su tarea revolucionaria social unicamente door di hiba un lucha energico contra burocracia, dogmatidmo y anhelonan anti-socialista y pseudo-liberal.

Segun Rankovic e liga ta un organisacion voluntario di e pueblo, cu kier sigura e influencia politica y social creciente di trahador den direccion di tur ramonan di comunidad y den desarollo di e liga di comunistanan.

E liga di comunista no mester ta un elemento di regimen, pero un elemento, cu ta forma conocementu social di e pueblo trahador, asina Rankovic a bisa.

Den u n discurso na e congreso di partido comunista di Jugoslavia Rankovic a bisa, cu e comite central di e partido lo por rehabilita e victimanan di stalinismo prome cu guerra.

Segun Rankovic e partido mester para firme contra anhelonan pa ideanan liberalista tocante democracia y e demagogia di esnan cu a proclama nan mes campeon di libertad.

Segun Rankovic prensa di Jugoslavia no ta immuun pa e demagogia ey. Algun organisacionnan di partido tin falta di comprension y a mustra nan duda ora cu mester laga influencia di e partido papia.

E partido mester convence su mes bon di e hecho, cu e porcentage di miembronan hoben ta baha considerablemente, asina Rankovic ta opina. Ademas despues di e ultimo congreso di partido na anja 1958 tabatin casi 100.000 miembro cu a worde expulsa di e partido.

CASTIGU PA CONCUBINATO

E alto corte supremo Mericano a declara un ley den estado Florida. Nan ta prohibi un Mericano blancu y un di colo di diferente sexo keda huntu durante anochi den e mesun habitacion-ilegal.

E pronunciacion a wordu pidi pa un mericano di colo y un muher blancu, cu tabata presu na Florida pasobra nan ta biba huntu. E alto corte supremo no a duna pronunciacion tocante e ley di estado, cu e ta prohibi matrimonio entre Mericanonan di colo y blancu riba straf y boet. Tambe nan a pidi e corte pa duna un pronunciasion riba e ley aki.

RECEPCION TSJOMBE NA VATICANO

CIUDAD VATICANO, 9 dec. - Papa Pablo parce lo ricibi e premier Kongoles, Moises Tsjombe, dia cu e bai Roma y pidi pa un audiencia, asina a worde bisa den circulonan di Vaticano.

Segun informenan Tsjombe a bisa na Leopoldstad, cu e lo bai Roma y ta spera cu Papa lo ricibie.

E corant comunista di Italia "Unita" ta reacciona cu un critica contra e eventual bishita di Tsjombe na Roma.

E di 16 olympiada di ajedrez na cual 300 hungador for di 50 diferente pais a participa a hanja gran interes. Manera anuncia e equipo Ruso a gana pa di 7 biaha consecutivo e campeonato Riba e potret nos ta hanja un di un olympiada asina. E potret a ser saca den Sheraton Hotel. Tabata e promer biaha cu a ser tene na Israel e weganan Olympico aki.

Partido Jagan al gu atras den eleccion

GEORGETOWN, 9 dec. - Observadornan ta opina, cu ochenta porciento di e votadornan a vota. Den algun distrito unda e partido progresivo popular di dr. Cheddi Jagan ta para fuerte, hasta 98 porciento a bai urna electoral.

Despues cu nan a conta votonan di 19 di e 35 distritonan e partido di Congreso Nacional di Forbes Burnham, cu ta den oposicion tabatin mas di 61.000 voto.

E partido di dr. Cheddi Jagan mas di 55.000 y e partido di Peter D'Aguiar, cu tambe ta den oposicion tabatin mas di 15.000 voto.

E dos partidonan mas importante, Partido Progreso Popular di premier Cheddi Jagan y e partido di Congreso Nacional di Forbes Burnham - parce tabata obtene votonan di e partido di forzanan uni di Peter D'Aguiar.

E delantero di e partido di congreso nacional ta worde causa pa un gran parti door di votonan for di e territorio di Georgetown. Ta worde calcula, cu si e cantidad di votonan for di e oficinanan electoral den distrito cuminsa drenta, e cantidad di votonan di e dos partidonan lo cai mas na equilibrio.

DIA 14 DECEMBER TA DIA LIBER

B.C. di Aruba a dicidi pa duna tur e schoolnan di Aruba liber ariba dialuna dia diezcuater di december venidero en coneccion cu celebracion di e di diez aniversario di statuto. Tambe e servicionan di gobierno di teritorio insular y di land lo hanja liber asina leuw cu servicio ta permiti.

Telescoop grandi pa Chili

ROTTERDAM, 9 dec. - Nan a entrega na Rotterdam ne comite "European Southern Observatory", un telescopo, cu pronto lo cuminza algun caminda na Chili den bienestar di ciencia, cu averiguasionnan dje mundu di streya den sur.

E entrega a tuma lugar den vestibulonan di empresa di un fabrica di metaal na Rotterdam, caminda e telescopo a wordu construi den un anja y mei. E aparato aki, esun mas grandi, cu jamas un empresa Ulandes a construi, lo worde transporta aki un luna cu bapor pa Chili.

E telescopo tin 8 meter di largu, y ta pisa bastante ton. Pe viaha aki nan lo mester torne completamente foi otro.

Cu e construccion na a haci uso di un cuartu di millon di florin. 10 Anja pasa nan a cuminza cu plan pa tene en relasion Europeo investigacionnan abierto ne mundu di streyanan den sur. Como e prome terreno di investigacion nan a escoge intencionalmente cielu estrellado den sur, pasobra den e hemisferio septentrional, teniendo cuenta cu e cantidad nan grandi di observatorionan akinan ya nan a haci hopi averiguasionnan caba.

Organisacion St Vincentius estableci na Santa Cruz

SANTA CRUZ, 9 Dec. - Ariba iniciativo di pastoor Berglage di Santa Cruz, pater Visman y dokter Janssen a worde estableci e organisacion St. Vincentius di Santa Cruz. E organisacion tin como proposito yuda esnan den mester cu panja, cominda etc.

Esaki nan kier logra door di accionna di coleccion. Un comite di damas a worde forma, cual lo ta encarga cu e accion. Den esaki tin e damanan Marianita Croes, Ina Croes, Choinda Croes y Gertrudes Henriquez.

Esnan cu kier yuda por dirigi nan mes serca un di e personanan aki cu lo percura pa e menos afortunadonan di nos isla cu dia pa dia ta birando un grupo masha grandi tambe por hanja loke nan tin mester pa bida/.

Den circulonan cu tin contacto estrecho cu president De Gaulle nan ta bisa cu e president no a tuma ningun decision en cuanto e potencia nuclear multilateral. For di su expresionnan a resulta te awor aki unicamente, cu e ta hostil contra e proyecto na Bonn nan a declara den circulonan oficial cu Francia no a menasa cu suspencion di e acuerdo di amistad.

RELACIONNAN DI HULANDA-INDONESIA TA MEHORANDO

DJAKARTA, 9 dec. - E actual desarollo di e relacionnan Indones - Ulandes ta un ehemplo di cercamientu mutual entre un pais Europeo y un pais Asiatico, unico den e mundu di awe, asina jhr. mr. Van Suchtelen, encargado temporal di Ulanda na Djakarta a bisa.

E relasionnan aki, for di despues di recuperacion di e lazonan diplomatico un anja y mei pasa a sigui desarolla mas rapido tanto horizontal como vertical, - mientras cu na ambos lado nan tabata conciente cu no mester traha pura.

Jhr. van Suchtelen, den e ocho lunanan cu e ta na Djakarta, asina el a bisa, a observa un reaccion positiva serca e comunidad Indones pa recuperacion di e relacionnan cu Ulanda.

E aumento grandi di e comercio entre Indonesia y Ulanda den anja cu a caba a demostra cu tin bon perspectivonan.

E basenan tey y awor ta tempu pa cuminsa lanta muraya asina e portavoz a bisa. E relasionnan ta basa awor riba igualdad y no yudanza di un partido na otro pero cooperacion entre partnernan igual.

Jhr. van Suchtelen tabatin palabranan di honor pa e iniciativa Indones pa laga un grupo cultural duna presentacionnan na Ulanda y a bisa cu e relasionnan cultural ta casi mes importante cu esnan politico. Pero riba e terreno aki tambe mester bai poco poco.

Bapor noruego ta dal dal bapor hulandes

Rotterdam, Un barcu di carga noruego y un hulandes a dal contra otro den un fuerte tormenta y un bapor frances cu mester a bira tantu pa e no dal den nan a pega riba terra.

"Alhena" un bapor di carga frieu hulandes di 7.289 toneladas, tin un buracu bao di e linea di flotacion, pero e no ta den pelliger pa sink, pasobra e bapor ta dividi den compartimientos.

Un touwboot a acudi pa duna auxilio.

E otro bapor un di transport di mineral "Sigvik", di 12859 toneladas a ser daña na su steef y ta ser di touw pa e haaf Botlek, riba Nieuwe Waterweg. E bapor di petroleo frances "Sivella" di 42.320 toneladas, cu mester a cambia su rumbo pa no dal den e dos bapornan a quita un kilometer y mei pa nort.

Nieuwe Waterweg, via di comunicacion pa Rotterdam cu Noord Zee, a queda unicamente bloquea pa 10 minuut, despues di colision, entre "Sigvik" cu tabata sali di haaf y "Alhena" cu tabata drenta . E pegamentu di e petroleo frances no a afecta e canal.

PROPOSICION RUSO PA RETIRA TRUPA ALIADO NA ALEMANIA

NEW YORK, 9 dec. - Andrei Gomyko a entrega unmemorandum Ruso serca Asamblea General di Nacionnan Uni. E documento construi di 11 punto a hanja dje minister Ruso di asuntunan exterior e siguiente informasion. En relasion cu e kestion Aleman Gromyko a pidi pa relasionnan normal entre Alemania oriental y republica federal y admision di ambos estado den Nacionnan Uni.

El a avisa sinembargo cu e forza nuclear multilateral propone y un reunificasion dje dos Alemanianan no por uni cu otro. Rusia sa cu e civilnan dje republica federal tambe kier paz. Nos pais ta dispuesto pa cuminza bon relasionnan cu Alemania Occidental, segun e minister Ruso.

E mihor medida pa mihora e relasionnan entre paisnan dje bloque occidental y oriental, NAVO y pacto di Varsovia, ta un acuerdo pa retira tur forzanan di guerra cu ta situa den exterior. Rusia ta dispuesto pa rebaha su forzanan di trupa na Alemania oriental y otro paisnan Europeo di e potencianan occidental haci tambe esaki cu nan trupanan situa na Alemania occidental o cualkier otro caminda. Rusia ta acusa intentonan di Gran Britania y Merca pa lanta basenan nobo den Indische Ocean. Desmantelasion di basenan militarnan den henter mundo lo contribui pa rebaho di tensionnan, lo aumenta independensia di paisnan na Azia, Africa y Latino America.

Rusia ta propone un tratado internacional cu lo stroba cu paisnan cu no ta dispone ainda di armanan nuclear lo hanja e ocasion aki, directamente o via aliadonan militar.

E ta partidario di un conferencia internacional, manera e ta propone door di estadonan Africano Aziatico, pa papia tocante prohibicion di armanan nuclear. Gromyko a bisa tambe cu su pais ta dispuesto pa un tratado tocante un prohibicion contra - pruebanan cu armanan nuclear bow di terra garantisa pa un systema di no atake entre paisnan di NAVO y esnan dje tratado di Varsovia. E ta mira esaki como un prome paso riba caminda pa un systema colectivo di seguridad na Europa.

Cu bista riba evitamentu di atakenan di sorpresa Rusia kier ta importa e siguiente medidanan ne mesun momento locual ta rebaho dje forzanan di guerra riba teritorio stranhero, prohibicion riba formanan di provicionnan di armanan nuclear na Alemania Oriental y occidental, instalasion di puestonan di observacion den e paisnan cu ta pertenece ne bloke di NAVO y pacto di Varsovia.

Rebaho dje forza total di trupanan Rusia, segun Gromyko, semper a mira como un dje finnan di su politica. E ta kere den e posibilidad di un tal rebaho door di cierto acuerdonan o door di un bon ehemplo politico. Rusia ta kere cu e ehecusion practico dje medidanan aki mester tin mester di un tratado riba un forma di control aceptable mutuo.

Tur gobiernonan colonial mester disparse otro anja. Rusia tambe ta acusa e continua probocasionnan dicual Cuba te victima.

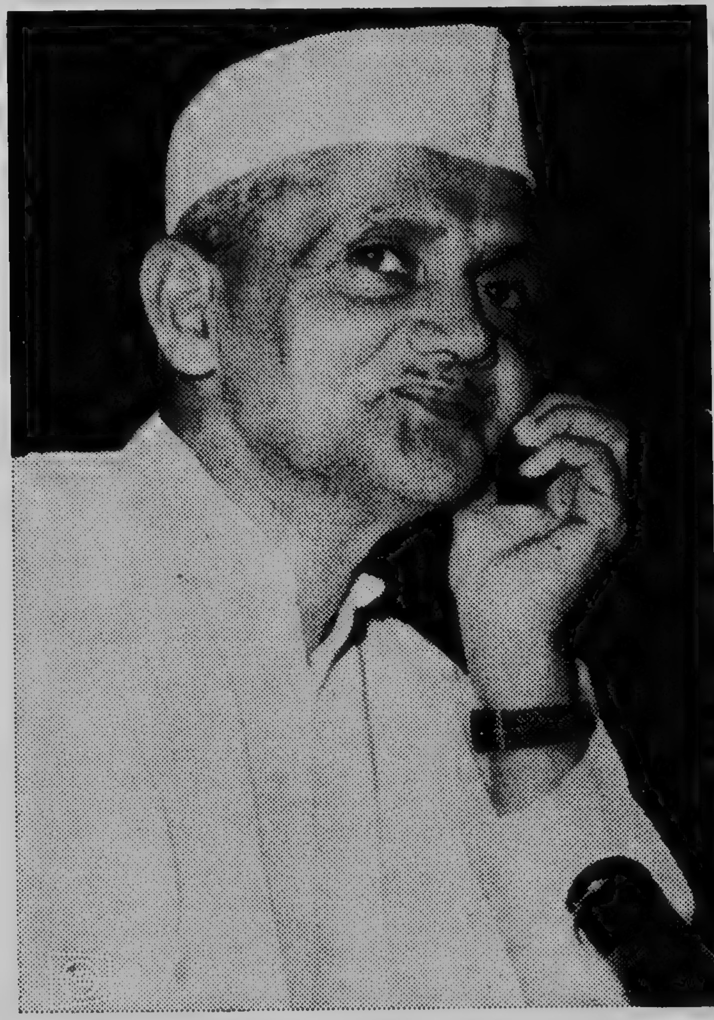
Vietnam: Rusia ta acusa tambe e bombarderonan door di avionnan Mericano riba Vietnam del Norte. Plannan pa aumenta e guerra na Vietnam ta forma un amenaza serio pe paz di Zuidoost Azia y otro teritorionan.

Congo: Intervincion den asuntunan interno di Congo tin un caracter flagrante. Rusia ta bai di acuerdo cu intentonan di paisnan Mericano p a stop intervincion militar.

Cyprus: E kestion aki por wordu soluciona solamente ora cu nan garantisa e violabilidad teritorial dje isla y independensia y respeta e soberanidad dje republica Cyprus y e derechonan dje dos comunidadnan.

China: Rusia ta partidario pa duna e pais aki su derechonan legal den Nacionnan Uni. Rusia ta un adversario dje plan pa admiti ambos China.

Coexistencia pacifica: "E saki no ta solamente pa interes di Rusia pero pa cada pais.



HEFE DI INDA -- Lal Bahadur Shastri prome ministro nobo di India aki ta worde mustra na momento cu e ta tene un conferencia di Prensa na New Delhi.

Holiday celebracion di Aruba Caribbean hotel

PALM BEACH, 9 Dec. - Dia binti di december venidero entre sietor y nuebor Aruba Caribbean Hotel ta duna un cocktail party na ocacion di celebracion di Pasco. E holiday celebracion aki ta tuma lugar ariba terasa di Papiamento Room.

Cuarenta ora di trabao pa obreronan y empleadonan di gobierno

ORANJESTAD, 9 Dec. - B.C. di Aruba a dicidi pa duna cuarenta ora di trabao pa siman na tur e trahadornan y obreronan di gobierno. E dicision aki ta na vigor entrante promer di januari 1965. Sinembargo e seis dia di trabao pa siman ta worde manteni.

Deliberacionnan tocante defensa di N.A.V.O.

WASHINGTON, 9 dec. - A cuminza na Washington e deliberasion entre president Johnson y e prome minister Britanico Harold Wilson como tema principal e defensa di NAVO y principalmente e forza nuclear multilateral elogia pa Merca.

Na un seremonia di recepcion na Casa Blanca Wilson a bisa den un discurso, cu Inglaterra ta reconoce e necesidad pa centralisacion y colectivisacion di nos responsabilidadnan comun y interesnan riba terreno di defensa di armanan nuclear. E prome minister Britanico, cu ta haciendo su prome bishita oficial na Washington foi cu e gobierno Labourista a worde eligi na oktober pasa, ta hanja e thema dje venidero deliberasionnan por wordu acentua pa independencia mutuo.

Nos ta spera, di por soluciona e siman aki e kestionnan, pa cual e aliansa occidental, mundu liber y henter e comunidad mundial ta hanjanan. Nos ta spera di por stipula nos futuro atake conhunto riba e problemanan aki, segun Wilson. Tin den NAVO problemanan urgente. Dos anja largu tabatin un aumento di tension y presion. Esaki no tin mag di continua. E gobierno Britanico ta desidido, di haci tur loke ta den su poder pa fortalece e aliansa y haci esaki mas eficiente.

Na su regreso for di Bombay caminda el a asisti na e congreso Eucharistico na Bombay Papa Pablo a ser yama bonbini door di e premier Italiano Aldo Moro. Den fondo di robes pa drechi: Kardinal Tisserant, Don Machi, kardinal di Jorio', Kardinaal Cicognani.

ASOMBRO DEN VATICANO

CIUDAD VATICANO, 9 dec. - Den circulonan eclesiastico na Roma nan a mustra nan mes asombra di e articulo den un corant di India, den cual manera ta anuncia, ta worde bisa cu anexion algun tempo pasa di e territorio Portugues di Goa na India a sosode parce cu aprobacion positiva di defuntu Papa Juan 23.

Nan ta mustra riba e esfuersonan di paz di e diferente papanan consecutivo den ultimo cincuenta anjanan y muy en especial di Juan 23 y su enciclica "Pacem in Terrisem".

HUELGA GENERAL ARGENTINA

BUENOS AIRES, 9 dec. - Un sindicato di obreronan y empleadonan di servicio di telefon, cu mas di dies mil miembro, a dicidi di tene un huelga general na Buenos Aires diahuebs awor si prome cu e dia ey mil telefonista, cu recientemente a haya nan retiro pasobra nan a pone trabao abao un ora, no worde admiti den servicio atrobe. Asina un noticia for di Buenos Aires.

DEFICIT PRESUPUESTO DI ARGENTINA

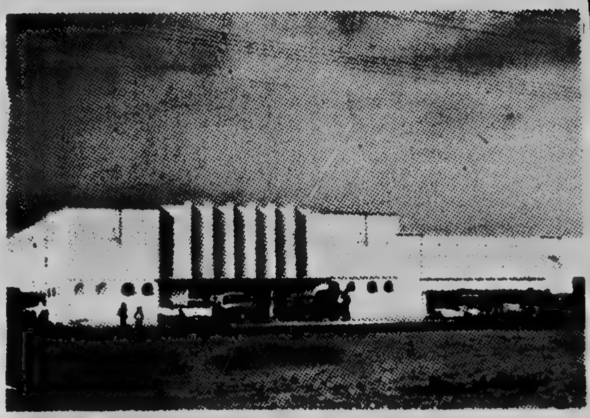
BUENOS AIRES, 9 dec. - E ministerio Argentino di asuntunan economico a participa cu e deficit riba e presupuesto nacional pa anja 1965 ta 113.8 millar peso. (E anja di presupuesto di Argentina ta corre di prome di november te 31 di oktober).

E deficit ta 35.6 porciento di e gastunan, cu ta worde calcula na 319.4 millar peso. E presupuesto anterior tabatin un deficit di 152.6 millar peso y esun di e anja prome tabatin un deficit di 73 millar peso. Pa mengua e deficit gobierno Argentino entre otro lo pone belasting riba gasolin di dos peso pa liter.

Gobierno Argentino a entrega un proyecto di ley cu ta provisiona den autorisacion na banco central pa inverti 35 porciento di su depositonan den fianzanan na estado. Actualmente tin un limite di 25 porciento pa esey.

Red: LA ESPERANZA - Tel. 1032 CIRCULACION: 5000 December 8. - 1964

Esperanza news



Esperanza Supermarket No. 1.
Poos Chikito.

PRO PATRIA

Esperanza Supermarket No. 2.
Oranjestad.

RESULTADO DI E SENSACIONAL CONCURSO

"INAUGURACION ESPERANZA No. 3"

Contestacion correcta ta:

"NA SUFFISANT CURACAO, DIA 28 DI NOVEMBER 1964"
Y E GANADORNAN TA E SIGUIENTE PERSONANAN:

Ramiro Dubero, Santa Cruz No. 6....... 1 pasashi Aruba-Barranquilla-Aruba cu excursion di "Esperanza Supertravel"
Elaine R.C. Kelly, Tanki Leendert No. 223 1 pasashi Aruba-Barranquilla-Aruba cu excursion di "Esperanza Supertravel"
Miriam Kelly, Sabana Liber No. 75......1 Vale pa Na fls. 25,00
Aida Croes, Tanki Leendert No. 41.......1 Vale pa Na fls. 25,00
Sheila Lopez, Hooiberg No. 57.............1 Vale pa Na fls. 15,00
Rita Margarita c/o WIMCO, O' Stad......1 Vale pa Na fls. 15,00
Hubert Lopez, Macuarima No 95..........1 Vale pa Na fls. 15,00
Betty Quant, Emmastraat No. 44..........1 Vale pa Na fls. 10,00
Dolorita Willems N.C. No. 128.............1 Vale pa Na fls. 10,00
Maria Dykhoff, Papaya No. 13 ....1 Vale pa Na fls. 10,00

"LA ESPERANZA Supermarkets, e promer y unico cadena di Supermercado den Antillas Neerlandesas, pa e medio aki ta agredece tur e personanan cu a tuma parti den e sensacional concurso aki, dirigiendo a la vez palabra di felicitacion na e afortunado ganadornan!!!!!

LA ESPERANZA SUPERMARKET

You pay less here for THE BEST

OFERTA SUPER ESPECIAL DI E SIMAN AKI:

Halves unpeeled Apricots Libby's 2 1/2....	Fls. 1,05
Halves unpeeled Apricots Libby's 303.....	" 0,73
Fruit Cocktail Libby's 2 1/2..................	" 1,23
Fruit Cocktail Libby's 303....................	" 0,83
Fruit Cocktail Libby's 8 oz....................	" 0,53
Pear Halves Libby's 303.........................	" 0,65
Grapefruit juice sweetened Libby's 46 oz..	" 1,08
Oranje juice unsweetened Libby's 46 oz.	" 1,20
Pear juice Libby's, 3 bleki pa..................."	0,65

WHISKY: "BLACK & WHITE"
" : "DE WAR'S WHITE LABLE"
" : "BALLANTINE"
" : " JOHNNY WALKER"
" : "WHITE HORSE"
" : " ANGUS MC KAY"
" : "BELL'S"
" : "WALLACE"
" : "STEWARD DUNDEE"
" : "HAIG'S"
" : "OLD TRADITION"

RUM : "REY DE COPAS"
" : "SIBONNE"
" : " BOCA CHICA "
" : " BACARDI"
" : " RON CUBANO"

BOLS
BRANDY : "VILLARD"
" : "BLANCHARD"
" : "HENNESSY"

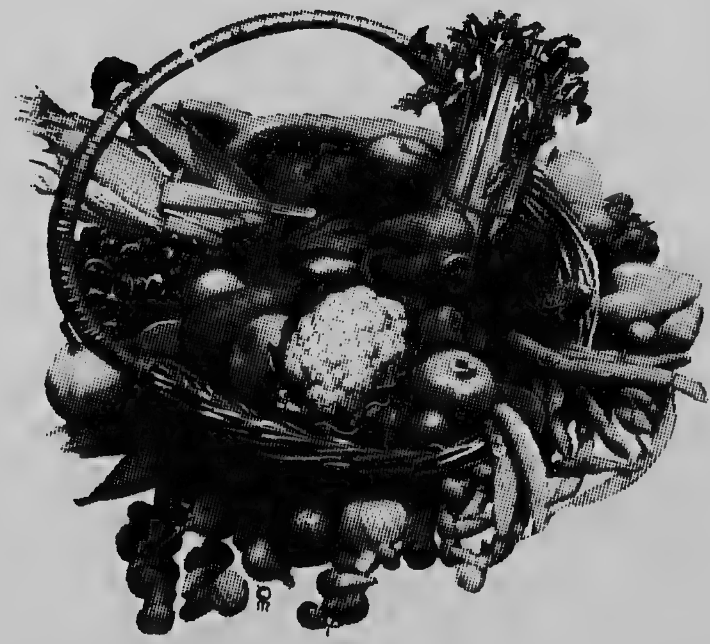
BOLS
DOM BENEDICTINE
COINTREAU

LIKEUR CURACAO
CREME DE BANANE
CREME DE MENTHE
CREME DE CACAO
PARFAIT AMOUR
CUCUI
BINJA DI TUR PARTI DI MUNDO!!!!!!

Tur clase di berdura y fruta frescu!!!!

DRUIF PRETO
DRUIF CORRA
LETTUCE

BORTON LETTUCE
APPEL
APPELSINA
KOOL



PATÍA
CELERY
PEPPER
CARROTS
RADISHES
STRINGBEANS
ESCAROLE
CAULIFLOWER
TOMATI
PEER

CRISPY FRESH VEGETABLES

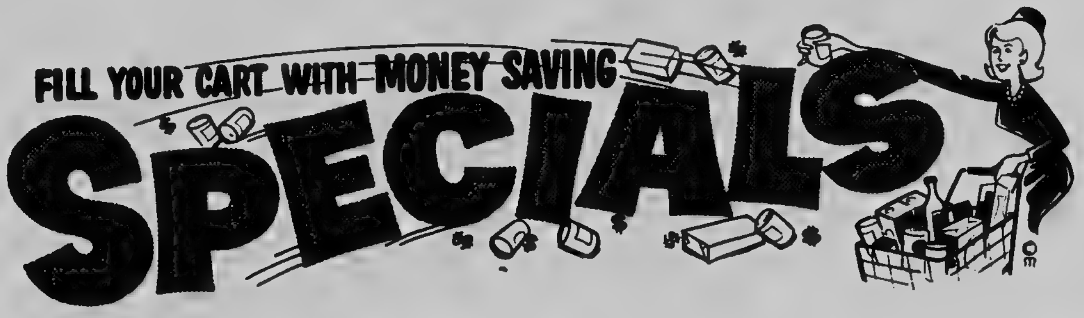
NOS A CABA DI RICIBI!!!

PIA DI HAM!!!!!

BOLO DI FRUTA!!!!!

Prijs pa prijs, calidad pa calidad, esunnan di "La Esperanza", ta mihor di berdad.

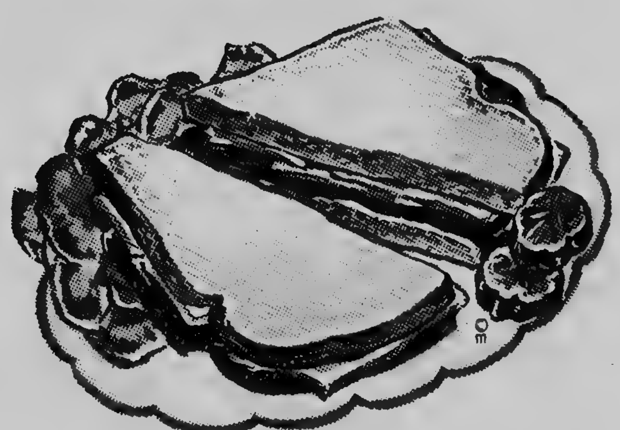
ALWAYS
BETTER QUALITY, BETTER SERVICE
AND BETTER PRICES
AT
"LA ESPERANZA"



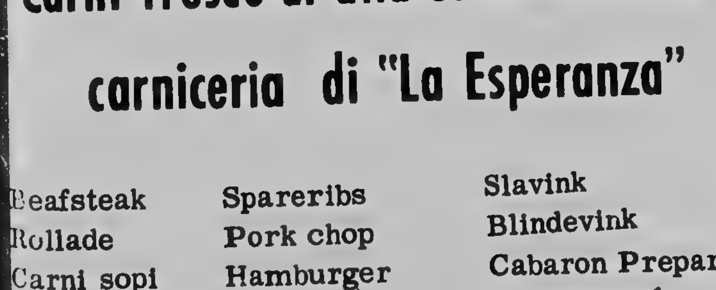
OFERTA SUPER ESPECIAL !!!!!!

liced beets Magic Garden, 2 bleki pa	Fls. 0,41
aking Powder Clabber Girl di 10 oz. 2 bleki pa	" 0,79
aby Powder Cussons, 10 oz., 2 bleki pa	" 0,85
weet Peas Blue Ridge & Y.C., 2 bleki pa	" 0,48
omati Pelá, 7 oz. 2 bleki pa	" 0,33
alo na paki....................	" 0,22
ur-Rite Waxpaper di 125 pia	" 0,60
ausage Libby 5 1/2 oz.	" 0,35
rankfurters Zwan di 4 oz.	" 0,58
ice Chevy Chase, 5 bleki chikito pa	" 0,87
wift Potted Meat	" 0,14
escafé Suave (85 grams)	" 1,10
escafé Suave (170 grams)	" 2.18
wift Sausages di 4 oz.	" 0.28
ayonnaise Kraft di 32 oz, awor............	" 1,85
argarina Planta di 1 lb.	" 0,65

BOTERHAMBELEG:

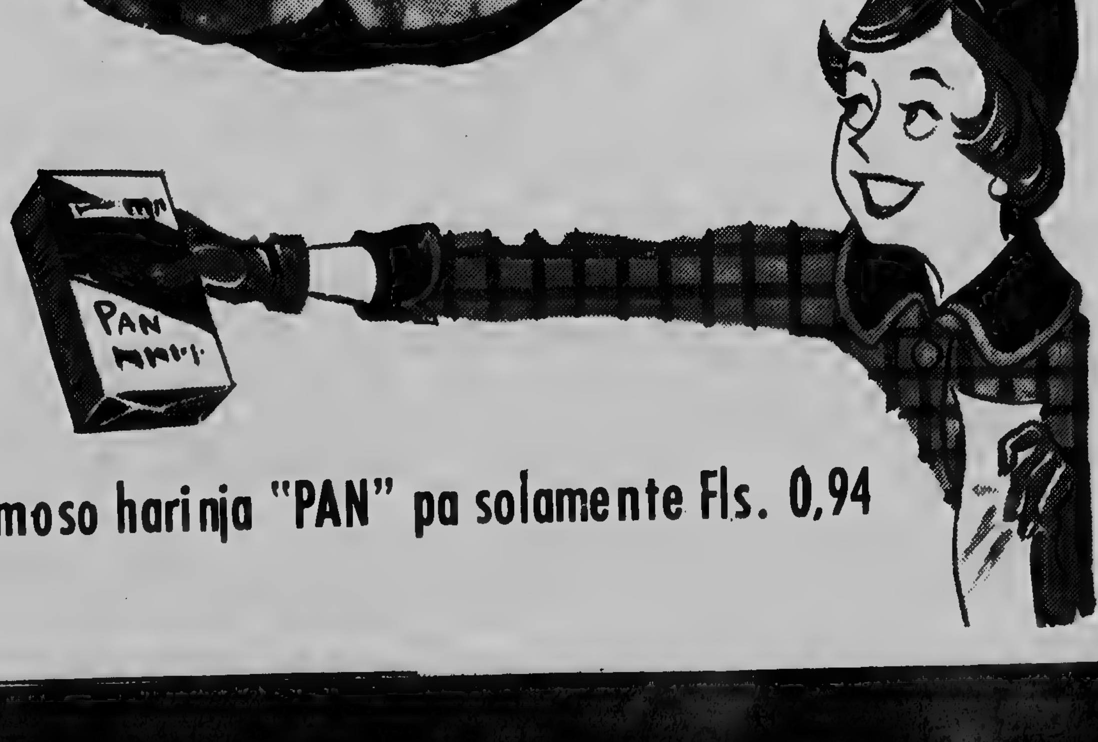


Ham (200 grams)................	Fls. 0,70
Leverworst (200 grams).......	" 0,70
Boterhamworst (200 grams)	" 0,65
Palingworst (200 grams)	" 0,70
Hausmacherworst (200 grams) ..	" 0,70
Kalfsleverworst (200 grams)	" 0,70
Kalfsleverworst super (200 grams)	Fls. 0,75
IETS SPECIAALS: COBURGERHAM (100 grams)	0,70
Snijworst (200 grams)	0,70
Boerenmetworst (200 grams)	0,70
Gerookt Mager Spek (200 grams)	0,70



Carni fresco di alta calidad for di e carniceria di "La Esperanza"

eafsteak	Spareribs	Slavink
ollade	Pork chop	Blindevink
Carni sopi	Hamburger	Cabaron Prepará
Carni Stobá	Frekkedel	Sanger yená
Tenderloin	Sulz	Saté's
ligra	Croquetchi	etc.
Mondongo	Bitterballen	etc.



E famoso harinja "PAN" pa solamente Fls. 0,94

BISHITA NOS DEPARTAMENTO DI PANJA!!

ARTICULONAN DI PRIMERA CALIDAD PRECIOSO, NA PRIJSNAN REALMENTE ASOMBROSO!!!!

POR EHEMPLO:

BADBROEK PA MUCHA HOMBER... Fls. 1,75
BABYDOLL PA MUCHA............. " 1,75
SLACKS.................................. " 2,50

SLACKS NA SET (BLUSA Y CARSON) " 3,50
JAPON...................................... " 1,75

BLUSA FOR DI FLS. 1,00 P' ARIBA!!!!!!!!!

CAMISA PA MUCHA DI Fls. 0.85 P' ARIBA!!!!
CARSON PA HOMBER DI Fls. 3,50 P' ARIBA!!!
CAMISA PA HOMBER DI Fls. 2,50 P' ARIBA!!!
FLUS PA MUCHA DI Fls. 1,15 P' ARIBA!!!

SERVETTE DI CUSHINA..... Fls. 0,40
TAFELLAKEN (TAFLAK) DI Fls. 2,50 P' ARIBA!!!!!!

" Fly now and pay later "

Use the excursion flights of "ESPERANZA SUPERTRAVEL" !!!

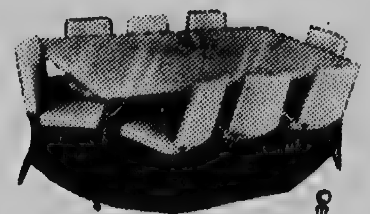
We offer you the best equipment (DC-6 four engines) from

Aruba to Barranquilla, Bogota, etc at bottom-low fares

Visit COLOMBIA, the EMERALD of the CARIBEAN

GANGA, GANGA DEN DEPARTAMENTO DI MUEBLES !!!

	antes		awor	
Set di sala di mahoc di 6 pida,	antes F.	600,00	awor F.	345,00
Set di comedor di 7 pida........	" "	300,00	" "	225,00
Bunkbed..............................	" "	135,00	" "	99,00
Bar pa den cas......................	" "	250,00	" "	160,00
Stove di gas full automatic.....	" "	900,00	" "	720,00
Automatic Wasmachine "Norge"	" "	500,00	" "	395,00
Kitchen Cabinet....................	" "	275,00	" "	195,00



y asina mil y un articulo na prijs realmente baratísimo !!!

A CABA DE YEGA: Linoleum na tur color y diseño, na prijs SIN COMPETENCIA !!!!!

NO LUBIDA DI BISHITA NOS DEPARTAMENTO DI MUEBLES, NOS TA SIGUR CU TIN ALGO CU BO MESTER !!!!!

Supermercadonan "La Esperanza"

centro di economia popular!!

Discurso di Tito tocante relacionnan mundial

BELGRADO, 9 Dec. - President Tito di Jugoslavia na inauguracion di un congreso di partido na Belgrado a papia. President Tito a bisa cu e conflicto cu tin actualmente den e movimentu obrerista internacional, cu no meste worde considera solamente como un conflicto entre Rusia y China, no por worde resolve door di un compromis.

Un base nobo pa unidad den e movimentu obrerista internacional Tito ta hanja posibel solamente di e gobernacion di exterior y e relasionnan entre paisnan socialista y partidonan comunista worde funda riba un programa anti dogmatico. Loke referi armamento Tito a critica e potencianan occidental grandi, cu segun e te ainda no a mustra disposicion suficiente serra acuerdonan di significasion. El a insisti principalmente riba abolimentu di basenan militar di exterior y a exiqui pa instalasion di un zona liber di arma nuclear den central Europa, Africa, Zuidoost Azia y otro partinan di Azia y Latino America, neo colonialismo, manera na Congo segun Tito tabata un amenaza di paz mundial mas liher cu e colonialismo, manera na Congo segun Tito tabata un amenaza di paz mundial mas liher cu e colonialismo clasico.

Tito a constata, cu e abismo entre paisnan menos desarolla y paisnan desarolla a bira mas grandi, esaki te kestion mas agudo dje momento y alavez tambe un kestion politica serio.

Den e ultimo par di anjanan nan a haci riba terreno di cooperasion economico politico y cultural cu Rusia y mayoria dje otro paisnan di bloque oriental mas cu durante un cantidad mas grandi di anjanan prome, segun Tito.

E relasionnan di Jugoslavia y occidente tabatin un desarollo mas favorable, masque cu EEG a tuma algun di descriminacion. Tito no a mira rason pa duda cu e- relasionnan cu occidente ta birando mihor ora cu e tensionnan den mundu keda abow. Loke referi economia interno el a declara cu e produccion mester worde aumenta door di independensia mas grandi dje unidadnan di trabou teniendo cuenta cu e entradanan y e aumento poco poco di nivel di bida. E congreso di partido mester saca tur cos foi EEG, cu ta haci e papel di obreronan na tumamentu di desicionnan riba kestionnan social mas chiki. Edvard Kardel, e teoretico mas principal di partido, cu te prome secretario di partido y president di parlamento a participa, cu comercio di Jugoslavia cu exterior e ultimo 10 anjanan a bira triple, mientras cu e uso total personal dje 19 millon habitantenan tambe a bira doble.

SEGUN GBENYE E PARACOMANDONAN TA ASESINO

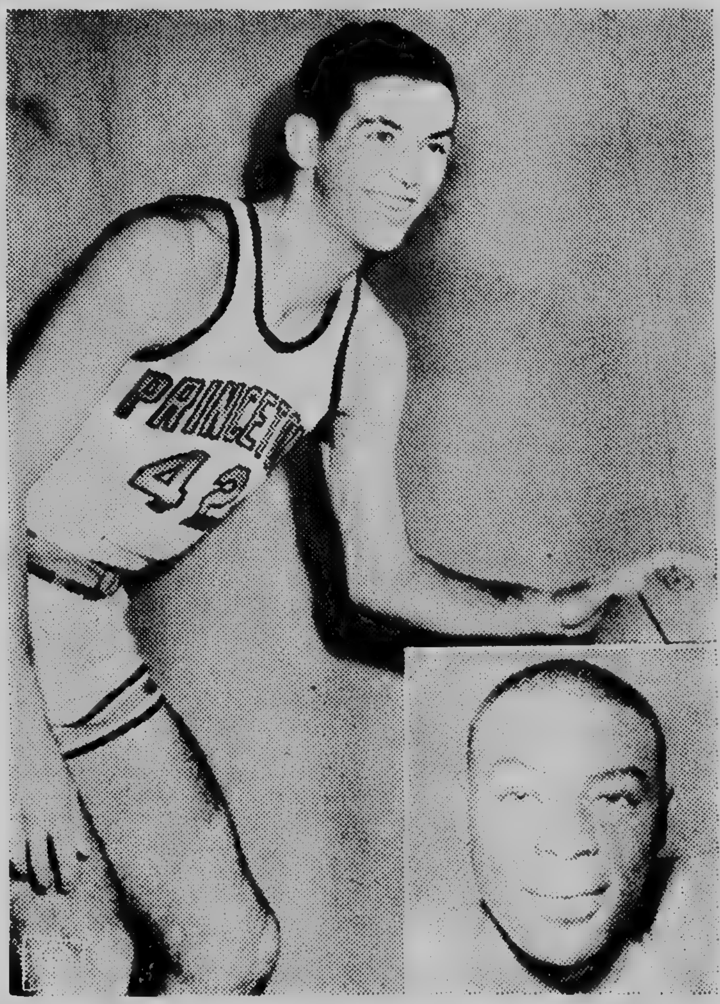
NAIROBI, 9 dec. - E agencia di prensa di Kenia a publica un declaracion di Christophe Gbenye, lider di e rebeldenan Kongoles, den cual Washington y Brussel ta worde desafia pa duna e cantidad di soldanan mercenario y paracaidistanan cu a muri den e recien accionnan.

Segun Gbenye mas di cincu voluntario a worde mata y mas di dies avion Mericano a worde tumba y mas di tres cien presunan militar a cai door di balanan di mercenarionan.

Ademas segun e mesun declaracion, cu parce a worde haci na Paulis (Noord-Kongo), mas di dies mil homber Kongoles, muhenan y muchanan a worde asesina pa un ehercito di mercenarionan bestia. E gobierno revolucionario nunca a usa sernan humano como rehen. Te na e mainta di 22 di november no tabatin ningun gota di sanger derama, pero despues di yegada di e paracaidistanan Belgo y e trupanan di comando tabatin un banyo di sanger.

Gbenye, prome cu esey en contesta riba un peticion di minister Spaak cu el a ricibi dia 21 di november, a declara cu e ta considera su deber di percura pa seguridad di tur habitantenan di e republica sin excepsion di rasa of religion. Su gobierno a spera hopi di e deliberacionnan diplomatica cu a tuma lugar na Nairobi cu e embajador Mericano Atwood y bou di direccion di premier Kenyatta di Kenia.

*E gobierno Mericano a anuncia que lo reconoce e gobierno nobo na Bolivia y el a bolbe cuminza cu ehecusion-parcialmente di su programa economico y militar ne pais aki.



Bill Bradley y Cazzie Russell ta e dos mas haltu clasifica basketbolista den categoria di colegio. Dos hungador cu un racha di oro den e deporte aki.

PROMESANAN NO CUMPLI PA QUINTUPLETE

PARIS, 9 dec. - E mama di e quintuplet Frances. senjora Sambor, a regresa su cas na Paris back, despues cu el a bandona clinica y a tuma algun dia di sosiegu den campo. E senjora tabata flacu y tristu tocante perdida di dos di e yiunan y preocupa tocante e bidanan debil di e tres otronan. Ademas e ta decepciona tocante e hecho cu tur promesanan bunita cu a worde haci despues di nacementu di e quintuplet pa hopi hende, no a worde cumpli. E villa cu nan a priminti e matrimonio, no a worde duna y ningun di e cosnan di uso cu a worde priminti, manera ijskast, wasmachine etc., a worde entrega. "Cu tres yiu ningun hende ta interesa mas den nos", asina senjora Sambos a bisa, pero e tin e consuelo cu su dos yiunan prome di cincu y cuater anja ta den un perfecto estado di salud.

Aumento di belasting na Inglaterra pa import

GINEBRA, 9 dec. - Den circulonan central di e acuerdo general tocante tarifa y comercio tin duda tocantee caracter temporal di e aumento di import cu 15 porciento na Inglaterra y eficencia di e medidanan pa mehora e balans Ingles di pago.

Den un reunion tene di un grupo especial di e organisacion nan a yega na un conclusion tocante e medidanan Ingles igual na esun di e reunion di ministerraad di e asosiacion Europea pa comercio liber y esun di e organisacion pa cooperacion y desarollo economico, cu a worde tene siman cu a caba na Paris.

E portavoz di e Comunidad Economico Europeo a mustra den e acuerdo general tocante tarifa y comercio cu segun opinion di e comunidad e dificultadnan economico na Inglaterra ta bini di un economia interior cu ta sobre exita. Y te awor aki no tin ningun medida tuma pa elimina esey.

Di partidi di Inglaterra a worde observa, cu e dificultadnan na Inglaterra no ta bini di un economia sobre exita, pero for di e sectornan industrial menos productivo.

E observacion aki a causa preguntanan nobo for di e paisnan di e asociacion y Hapon, den cual nan duda a worde expresa tocante e caracter temporal di e aumento di belasting.

MERCA TA CRITICA ENTREGA DI ARMANAN NA CONGO

WASHINGTON, 9 dec. - E ministerio Mericano di asuntunan di exterior a critica seriamente entrega di armanan ne rebeldenan Congoles y a participa, cu Merca lo pidi e paisnan relasiona riba caminda diplomatico urgentemente pa aclarasion. Un bosero a bisa na un conferencia di prensa cu Washington te ainda no a hanja segurisacion directo di noticianan foi Cairo, segun cual Egypto y Argelia ta entrega e rebeldenan armanan y cu tambe Rusia ta inclui akinan. E ambtenarnan Mericano di gobierno a declara di no tin rason pa duda ne noticianan, segun State Department e entreganan di arma ne rebeldenan ta stroba e gobierno Congoles den su intento pa drecha orden na Congo y ta alarga e conflicto cu kizas lo conduci pa mas dramamentu di sanger.

Borrero encuanto futbol colombiano

MONTEVIDEO, -- UPI -- Vicepresidente di e Asosacion di futbol di Colombia, Efraim Borrero a declara cu e tin e firme esperansa di cu e problema di e division cu ta afecta futbol, na su pais lo worde soluciona "sin lugar a duda."

Entrevista pa UPI e veterano dirigente di futbol di Colombia a mustra masha satisfecho pa e mediacion "oficiosa", asina presidente di e Asosacion uruguayo di futbol, America Gil a bisa, y pa expresion di deseo nan di un rapido solucion, formulá pa Confederacion Sudamericana di Futbol, cu a caba di finalisa su reunion extraordinario na e capital aki.

" Mi ta comprende ela agrega--cu manera ruman cu nos ta, colombianonan por yega na un acuerdo satisfactorio den e conflicto cu ta afecta futbol di mi pais." " Mi ta kere cu e solucion ta masha facil. Dirigentenan den mi opinion mester expresa nan reconocimiento formal na Asosacion y di e manera aki nos por alcansa un acuerdo pa cu esakinan por bolbe na e seno di entidad sin condicionnan lesiva di cualquier naturalesa."

Encuanto e reunion di confederacion, Borrero a huzga cu esaki tabata un exito, mientras cu ela desarrolla na un manera bon, den un ambiente di cordialidad y confraternidad americana.

E proyecto uruguayo--asina Borrero a agregá--encuanto participacion di dos club den Copa Libertadores, di America, solamete a sufri un aplicacion, un retraso di un aña, ya cu practicamente tabatin humanidad di criterionan pa realisa di e manera aki for di 1966.

RENE FALLET TA GANA PREMIO DI LITERATURA

PARIS, -- UPI -- E autor frances Rene Fallet a gana awe e premio interaliado di literatura pa su novela " Paris en el mes de Agosto" (" Paris au mois Daout").

Fallet, di 37 aña, a cuminsa scirbi na aña 1944. E argumento di e novela premia ta conta e aventuranan di un simpel tendero di articulonan di pesca na un pais desierto den e luna di agosto.

E premio interaliado, concedi pa periodistanan, ta bal poco en cuanto e cantidad monetaria pero, mescos cu otro premionan grandi literario frances ta asegura inmediado pa esun cu gane...

*E profesor Ruso Marynov a declara na Canberra cu cada habitante di mundu bandi di anja 2550 lo tin solamente un meter y mei cuadra na su disposicion si nan no importa limitasion di nasementu. E poblasion mundial sin limitasion di nasimentu lo conta e tempu ey mas o menos seis billon persona.

Deliberacionnan di Tsjombe

LEOPOLDVILLE, 9 dec. - Prome minister Tsjombe di Congo a declara na un conferencia di prensa cu diarason awor e lo sali pa Roma caminda e ta spera di tin un entrevista cu Papa Pablo. Despues e lo sali pa New York, caminda e lo llega probablemente diasabra awor.

Tsjombe a tene e conferencia di prensa aki pa delibera acerca dje recien medida, tuma pa duna Congo e terrenonan cu ta pertenecé ne pais aki. Ta trata segun Tsjombe pe cantidad di su concesionnan. Tsjombe a bisa cu e relasionnan entre Leopoldville y Bruselas no a cambia. E decreto di president Kasavoeboe, caminda comite special pa Katanga - e comite cu ta actua como concesionador y ta fia explotasion di varios terreno na companianan ta wordu disolve, no ta nada otro cu realisacion dje acuerdo entre Spaak y Adoela, cu e tempu ey tabata prome minister di Congo. Tsjombe a declara cu Congo no por sin Belgica y Belgica no por sin Congo. Pesey e lo sali pronto pa Bruselas. Akinan e lo stipula cu e gobierno Belgo e manera di ehecusion di e decreto di 29 di november pasa. Tsjombe a bisa cu halamentu aden dje consecion nan di mina ta nifica cu Congo shete anja largu por biba sin placa di exterior.

*E corant di gobierno Argelino a bisa cu algun dia pasa tres avionnan cu cuminda y remedi a sali for di Argelia pa e rebeldenan na Kongo. Segun e corant nan ta yuda hendenan liber cu esey, kendenan valentemente ta combati un enemigu comun imperialismo.

SPAAK NO TA GUSTA MANERA DI CONGO

BRUSELAS, 9 dec. - Tsjombe a laga sa den un carta cu por lo pronto e lo no tuma medidanan pa ehecuta e decreto di 29 di november pasa caminda e comite special pa Katanga ta wordu disolve.

Segun e minister Belgo pa asuntunan exterior Paul Henri Spaak a declara na Bruselas na un conferencia di prensa, specialmente dedica ne desicion dje gobierno Congoles tocante consecionnan di mina. Spaak a bisa cu Tsjombe lo sali pa Congo pa delibera acerca e problema aki. E minister Belgo ta hanja stranjo, cu un gobierno di un pais, cu ta pidi un pais ayudo, ta trata e pais aki na un manera altanera y sin manera. El a llama e desicion di Tsjombe inaceptable door dje hecho cu ta tumando lugar deliberasionnan tocante un acuerdo, firma pe antesor di Tsjombe, Adoela, desicion di un solo banda por tin consecuencianan lamentable.

*Diestres persona a perde nan bida den trafico na estado Nueva York na Merca a consecuencia di sneeuw y ijs. Den algun parti di noordoost di Merca temperaturanan a baha hopi bou di seru. Ademas corriente a bai, causando hopi molester. Na Schenectady, New York, tabata tin 40.000 cas sin electricidad.

E suiso Alois Egli ta tirando un piedra di 183,7 liber un distancia di 9 pia, durante un encuentro anual di Alpine Meet na Aarau. E piedra aki pa mayoria di e competidornan no por a worde hisa.

SPERANZA PA SOLUCION CRISIS FINANCIERO NU

NEW YORK, 9 dec. - E minister Canadiense di exterior, Paul Martin, a bisa den Asamblea General di Nacionnan Uni cu e ta spera cu e crisis financiero den Nacionnan Uni lo worde soluciona door di un compromis y no door di entrega.

E minister Canades, cu a acentua e interes cu Canada tin na e asuntu pasobra te awor aki el a participa na e operacionnan di paz di Nacionnan Uni, a pleita pa un responsabilidad conhuntu.

E responsabilidad pa financiamentu di ehercito di Nacionnan Uni na Chipre mester worde reparti pa tur miembronan en vez di solamente door di algun miembro. E minister a pleita tambe pa un acuerdo tocante e tarea pa warda paz di Nacionnan Uni. Un tal acuerdo lo mustra forsa di bida di e organisacion y lo por ta di mesun importancia cu e prohibicion parcial pa tene pruebanan nuclear.

REUNION PUBLICO DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD, 9 DEC. - Dia diez venidero pa despues di dos or di atardi lo tin un reunion publico di Eilandsraad den cual entre otro lo worde trata, eleccion di un deputado nobo, proposicion pa pone e cantidad di deputado na cuatro, investigacion di geloofsbrieven di Urbano Maduro y A.I. Wijngaarde.

COMISION PA INVESTIGA E ASUNTU ALEMAN

NEW YORK, 9 dec. - Un portavoz Mericano a duna e ideanan creciente tocante un posible iniciativa di Nacionnan Uni den e asuntu Aleman, un banyo friu. E ideanan ey a origina den un discurso di e Ghanes Quaison-Sackey, ora cu el a haci su prome presentacion como president di e asamblea y a bisa cu segun e mester bini un comision di trabao pa investiga e asuntu Aleman.

Despues di dje otro oradornan den e debat internacional a duna nan opinion tocante e idea y como ultimo minister Gromyko di exterior a pleita pa relasionnan normal entre e dos Alemanianan y nan admision den Nacionnan Uni.

Pero un portavoz Mericano a declara na periodistanan cu e no ta mira con un iniciativa di Nacionnan actualmente por contribui utilmente pa yuda soluciona e problema. Merca, Inglaterra Francia y Union Sovietica ta carga e responsabilidad, cu a surgi for di segunda guerra mundial.

E tres potencianan di occidente lo sigui cu nan intentonan pa sigura paz y seguridad na Europa door di finalisa e reparto innatural di Alemania, asina e portavoz Mericano a bisa.

*E tanker Frances "Sivella", casi cincuenta mil ton, a los, despues cu el a pega durante un maniobra cu Hoek van Holland pa no choca den dos bapor cu a dal. Nan mester a utilisa shete remolcador pa los e tanker.

PAPA PAULO TA BENDICIONA SEGNI

CIUDAD DI VATICANO, - UPI- Papa Paulo VI a manda Su bendicion y mehor deseonan pa recuperacion, na e expresidente italiano Antonio Segni, cu ayera, a renuncia di su cargo, despues di a sufri cuater luna di un ataque cerebral. Papa a bisa Segni qu si e tabata kier a uni su mes presencia den e hora solem y emocionante den cual su Excelencia a laga puesto supremo di

Estado ta ricibiendo un homenaje unanime di gratitud cariñosa di e pueblo Italiano stima, cu tinele como un persona refleja y den su virtudnan di vida nobel, honesto y recto, cu ta aprecia su dedicacion leal di experencia den cumplimentu di su responsabilidad y obligacionnan grandi.

Despues tambe di a expresa su mehor deseonan, pa e cura di su efermedad, Papa a bisa: Nos ta sostene e sintimentu y deseonan aki cu un bendicion Apostolica Propociatoria especial cu nos ta manda di curason na su Excelencia y na sù famia stima.

Esaki ta e arestantenan cu ta envolvi den e asuntu di asesinato di tres luchador pa igualdad racial. Na Mississippi verano pasa.

K.L.M. ta introduci

Continuacion di pag. 1.

E "17 days excursion" di K.L.M. lo costa cien y cincuenta dollar entre Aruba y New York, locual ta e prijs cu PANAM kier usa tambe pa e mes excursion.

For di Aruba pa Miami un solo biaha nos ta paga na e momento cu K.L.M. cien y binti dollar, entrante promer di januari e ta bai bah a na cien y ocho.

Ida y vuelta pa Miami nos ta paga dos cien y binti ocho dollar cu K.L.M. y PANAM na e momento, esaki ta bai bira dos cien y cinco door di K.L.M. entrante januari.

E "17 day excursion" di K.L.M. lo ta cien y cuarenta dollar pa e vuelo aki, mescos cu planja door di PANAM.

Aruba Kingston ta baha pa un solo biaha for di setenta y cinco dollar te setenta dollar. Ida y vuelta for di cien y cuarenta y tres pa cien y trinta y tres dollar. Mientras cu e "17 day excursion" lo costa cien dollar.

E paso aki tuma door di K.L.M. segun ta worde spera endudablemente lo ta di importancia pa e industria turistico di Antillas. Tin plannan tambe pa aserca e hotelnan y tour operatornan na Antillas, pa mira si nan por ofrece un prijs atractivo, cual e ora por worde bendi na e turistanan como "tur cos inclusivo". Esta prijs di pasashi hotel y tour den un solo prijs.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber Tel 780-- SAN NICOLAS Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Lonely Stage" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "La Furia del King" 18j
Principal: 8.00p.m. "A weekend With Lulu" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Bandit of Zhobe" all

TELEARUBA

5.30 Children's Hour
6.00 Los Expertos Contestan
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Colonel Flack
9.30 Ripcord
10.00 Nederlands News
10.05 Wrestling
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones

03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

PRIJS COMUN PA TRIGO

BRUSSEL, 9 dec. - A cuminsa na Brussel e sesion di marathon di e conseho di minister di EEG, cu prome mester trece un prijs comun pa trigo. E deliberacion di e plan Mansholt, den cual unificacion di e prijsnan di trigo ta contene den e seis paisnan, a bira posibel despues republica Federal di Alemania siman pasa a declara di ta dispuesto pa coopera na realisacion di un prijs di trigo den EEG.

E armonisacion ta nifica pa Alemania, cu den EEG tin e prijsnan mas altu di trigo, un rebaho di promedial dies porciento riba entrada di e productonan di trigo.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manizaita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Compenjero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Julio Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.30 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

*Den varios comarca den Noord di estado di New York e schoolnan ta serra y comunicasionnan di telefoon a worde kibra door di un llovida duru y vorst durante e ultimo fin di siman. Tabata tin tres morto.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; U.S.A.:Miami Fla (2)-10.00; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30;

Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5)-15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

INTRANQUILIDAD NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 9 dec. - Durante tremendo chokenan entre miembronan di e servicionan di orden y demostrantenan Peronista den e ciudad Ramon Mejia, mas o menos 15 kilometer di Buenos Aires, ochenta persona a worde herida di cual cincuenta polis.

Entre e heridonan tabatin algun fotografo y periodistanan, contra ken polis, segun e cosnan, parce a actua masha brutal. Un a kibra nan camera, y shoe nan filmanan. E sociedad y asociacionan di periodistanan a protesta contra esaki serca gobierno Argentino. Mas o menos [illegible] persona a worde aresta. Lidernan Peronista na Buenos Aires a primint cu ex president Juan Peron lo regresa Argentina promer cu fin di luna.

CUMPLEANJOS

Dia 8 Dec a celebra su cumpleanos Maria I. Christiaans. Felicitacion ta bini di su mama, [illegible] rumanan Chichi, Bechi, [illegible], Betta, Pito, Mayra, Lo, Kitty y Dotty, tanta y omoanan, primo y primonan, pepenan Supriana Kelly, Bertha Christiaans, omo Epifanio Semeleer, muy especialmente di su amiganan di Lourdes Huishoudschool y demas famia.

DEBENAN DI CHILI

SANTIAGO, 9 dec. - Dia 21 di luna pasa a sali un delegacion for di Chile di e corporacion Chileno di fomento pa negocia na noord America y Europa tocante refinanciacion di e debe Chileno di estado.

E refinanciacion aki mester consisti di cu den e proximo dos anja no ta worde paga nada back y unicamente renta ta worde paga. Ta e intencion pa e pago back worde reparti den e siguiente dies anjanan. E delegacion lo investiga ademas cu si den e anjanan venidero lo por tuma medionan extra pa ehecusion di plannan social di reforma di e president Chileno.

*Embahadornan na Bonn, di Merca, Inglaterra y Francia a entrega embahador Ruso na Alemania Oriental un protesta contra un medida di Alemania Oriental cu ta obliga Alemannan occidental y stranheronan cu ta drenta Aleman Oriental, di cumpra un suma na marknan di Alemania Oriental.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 36.

Mi tin gana di puntrabo algo, Srta, Andrea. Algo masha importante. Pero no akinan, pasobra tin mucho hende cu por tende nos. Bo tier bay riba dek un rato? Mi a bin mesora serca bo, ya e ora e hendenan no ta ripara mesora", Andrea ta vacila. Awor e momento decisivo ta jegando, Kiko e mester haci? Ora cu James a primi su man un biaha mas un poco instancia, e ta admiti y poco poco e ta subi bay ariba. E mester hari sumes. E tabata a, cu aki algun minuut mas, un homber cu bon tipo lo bin pidie su man, y sinembargo su curazon no a bati ni un tiki duro. Casi e ta sinti poco duele di James. E a decidi pa bise berdad. Y e no tin idea di hunga un wega sushi cu ne.

Andra ta bay para na e canto, y ta keda contempla e laman, cu ta mustra hopi cla, door cu luna ta jen. Di repente e ta sinti un ril pasa den su curpa. Di eynan e por mira e toren masha cla. E toren di Rainer. Un hende a sende un lus eyden. Andrea ta tene su rosea aden. Lo el a bay den su toren bek? Ta e posibilidad ey so ta existi. Ta ken otro por drenta eyden awenochi? E ta sinti frieuw den su bisti fini. Laman ta subiendo y ta trece un bjento frieuw. Di repente Andrea ta sinti deseo di bay di akinan. Leeuw di e paisahe aki, y di e laman implacabel! Of kizas ta e claridad den e toren, ta pone sinti asina? Ta parce cu ta un magneet ta trek su mirada na e toren. Awor nan ta paga e lus. E lo a bay drumi? Of kizas el a bay den e castillo bek? Awor Andrea ta temblando di frieuw. Su djentenan ta bati riba otro. Esta scur ta awor! Esta bashi tur cos ta parce, awor cu nan a paga e lus den e toren. E toren ta keda mescos cu un sombra siniestro su dilanti. Pero ta kiko ta pasando cu su wowonan awor? Andrea ta frega su wowonan, pero cada rato, segun e, e toren ta balanza. Pero despues el a ripara cu no tabata su wowonan, pero cu en berdad e toren ta balanza. Un biaha bandi robes y un otro biaha bandi drechi. Y despues di esey, ate el a tende un sonido horribel.. y caminda e toren tabata para, a keda completamente bashi.

Andrea ta pone su man na su curazon. Ya e no por pensa mas. Solamente un palabra ta circula den su mente. Rainer, Rainer! E ta sinti manera cu e ta drey rond cu henter su curpa, su rosea ta bira menos, y tembiando e ta busca un caminda pa wanta su curpa. Poco poco e ta wanta duro, pa e sigui cana, te ora cu el a topa cu un hoeki seco y keto. Eynan el a cay sinta abou. No tabata ni un minuut temprau. Nan por a tende e boroto te den e boto. Tur hende ta corre subi riba dek. Cu un cara spanta nan ta keda mira den e laman. Un peliger ta menasando? Un orcan nobo? " Mi Dios, e toren no tey mas!" Ta Ilse a ripara prome cu tur hende. Spanta e ta coy Volker su man tene. Nan ta corre bay na e castillo, prome cu pensa lo peor. Keto y tristo e otro invitadonan ta bay bek den e sala di e boto. Nan alegria a haya un mancha mahos, y lo no bolbe bek mas awenochi. Como cu James Flint a bay tras di Volker cu Ilse, ningun hende a haya falta di Andrea. Te ainda e ta sihta na e mesun caminda. "Rainer!", e ta murmura. "Rainer!" cada rato e ta bolbe bisa e nomber aki. Pero di repente e ta sinti un presentimento stranjo. Si Rainer tabata den e toren....., e ora.....hamas lo e bolbe mire bek. "No", Andrea ta bisa jorando. "No, bon Dios, esey no por ta asina. Bo no mester castigami asina tanto. Pasobra te ainda mi ta stima. Mas, cu ningun hende aki na mundo." Su indiferencia a desparce foy su curpa. Awor e ta mira claramente kiko el a haci robes.

Na lugar di pordona e homber stima, na lugar di yuda pa vence su desconfianza, el a rechaze, djies pa orgullo. E tabata tin miedo pa su desconfianza, y el a lubida cu stimacion ta ocupa e prome lugar, y cu e mester yuda otro, na unda e so no por bin cla. E stimacion berdadero no ta laga nasa spante, ni desprecio y ni risico. Solamente e hende, cu ta capas pa haci tur lo possibel, lo sali vencedor. "Ay mi Dios", Andrea ta reza, mientras lagrimas ta corre riba su cara. "O, Dios, abo a dunami gracia pa mi mira, cu mi tabata robes. Dunami awor tambe e regalo, pa mi bolbe mira e homber stima. Mi no ta sintimi sufficiente fuerte, pa soporta e golpi terribel." Cu wowonan, cu ta kima, e ta drey mira na e lugar, caminda poco rato prome, e toren tanata para, cu speranza di mira algo pa kita su duda. E ta keda mira su dilanti pero tur loke e por mira ta e laman bruto y scuridad di anochi. E ta sinti un miedo terribel, y tambe un sentimento di abandono. E ta sintie completamente solitario huntu cu e laman y e desusion di cielo. Ayanan e graf di e homber stima lo ta? Andrea ta dal un grito. Pero e bjento ta coy su grito di desesperacion y ta hiba leeuw den laman. "Rainer, Rainer!" E ta tapa su wowonan cu su manan, pa e no mira con bruto e laman ta bin dal contra e boto. Frieuw y miedo ta haci henter su curpa tembla. E ta sinta bashi rato eynan, y tin miedo di moef. Tambem cu e ta sinta eynan, e tin speranza di bolbe mira Rainer. E por tende con algun invitado ta bisando e boto. Un variacion di pasamento ta penetra den su orenan: "Conde Elmsborn...... e toren.....el a biba hopi tempo ey den!"

E ta sigui......

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Trata di no ta demasiado sensitivo den un mundo tan competidor. No bai tras di criticanan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Kita e tendencia pa scucha o añadi chistenan.
Reputacionnan facilmente ta worde mancha pero masha dificil pa reconstrui.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Geminis cu tin tacto ta e Geminis cu lo obtene exito.
Su asuntonan lo sali perfecto si e por ta diplomatico.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita cualquier comportamentu cu por worde mal interpreta. Lo bo ta masha prudente di no aparta di e rutinanan un o dos dia.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Talves bo haña necesario pa lucha pa bo derecho e dia aki. Trata di no sinti bo mes amarga, sea cual tabata e resultado.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Respalda bo promesanan pa medio di accionnan efectivo, Tene masha cuidao di no hasi promesanan cu cual bo no por cumpli.

LIBRA-24 di september-23 di october- Pensa pa bisa algu bon, de lo contrario no bisa nada. Proteha bo reputacion den comunidad.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia pa cede na desilucion. Tal ves bo no bira famoso rapidamente pero si bo por sigi labora te ora bo obtene e meta riba cual bo a fiha.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Tene e balor di defende bo conviccionnan.
Sagitario cu vacila quizas lo aruina e meta riba cual ela fiha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Percura di no bai muchu leeu di loke bo por alcansa. No sea ni demasiado excitable ni demasiado intranquil, Adopta un actitud di termino medio.

ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- Acuario cu reacciona riba e critica di otro persona, bo tin chens di perde bon consehonan cu bo por a haña.

PISCIS- 20 di februari -20 di maart- Hasi un bon uso di bo don pa emplea e palabra apropia na e momento apropia. Hopi exito.

CANDELA PISA NA ROTTERDAM

ROTTERDAM, 9 dec. - Milles di habitantenan di Rotterdam anochi tabata testigo di un candela masha pisa na Schiedamseweg cu a causa un danjo di 2,3 millon florin. E candela a cuminza den un fabrica di schuimrubber, probablemente door di kortsluiting. Ademas dje fabrica tambe e deposito y oficina y 4 cas a worde kima. Tres bombero a hanja herida na un explosion durante e candela.

MINERO A GANA LOTERIA ALEMAN

SITTARD, 9 dec. - Un minero Italiano foi Sittard tabatin tur e seis cifranan dje ultimo loteria Aleman bon riba su formulario y tin cu esaki chens riba e prome premio di mei millon mark Aleman mas o menos 225.000 florin Antillano. Si no tin mas ganador nan ne loteria aki e lo por hanja tur e suma (sa tin biaha dos o tres persona cu sa manda un bon formulario)

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 10 DECEMBER 1964 No. 5207.

Johnson y Wilson di acuerdo tocante politica y N.A.V.O.

WASHINGTON, 10 Dec. - E prome minister Ingles, Harold Wilson, a declara na un conferenciadi prensa na Washington, cu su deliberacion cu e president Mericano, Lyndon Johnson, tabata un exito completo. "Gobierno Mericano y nos ta completamente di acuerdo tocante e proposicionnan cu nos lo haci na nos aliadonan y amigonan

Esaki ta igual cu e pasonan den cuadro mas grandi, cu nos paisnan lo kier haci riba tereno di vigilancia di armamentu di desarme, asina Wilson a bisa.
El a bisa tambe :"Ta importante cu locual Merca e Inglaterra ta pensa tocante e politica comun di NAVO y arma nuclear, ta worde atende cu Francia. E punto di bista di Francia ta bien conoci y a worde presenta energicamente. E premier Ingles a declara cu un parti di e tension entre cierto aliadonan di NAVO a origina despues di e acuerdo di Nassau cu a worde firma na anja 1962, na cual gobierno socialista no a participa. (Merca e tempu ey a firma un acuerdo cu Inglaterra pa entrega e cabeznan nuclear pa raketnan Polaris, mientras cu Inglaterra lo construi submarinonan, den cual e raketnan ey lo worde instala.)
Wilson a bisa en coneccion cu Francia ademas:"Mi ta spera cu e Francesnan den curso di tempu lo yega asina leu pa atende e problemanan pendiente mas cu nos".

Tantu di parti di Inglaterra como di parti di Merca nan a bisa cu e deliberacionnan entre president Johnson y premier Wilson tabata franco y amistoso. Funcionarionan no kier a bisa cu e proposicionnan Ingles riba terreno di armamentu nuclear ta haya apoyo di gobierno Mericano, pero nan a bisa cu di ambos lado tabatin gran disponibilidad pa considera e puntonan cu a worde atende.

Un altu funcionario Mericano, cu a participa na de liberacionnan a confirma, segun e agencia frances di noticia, cu nan no a tuma ningun decision y cu gobierno Mericano te ainda ta considera su plan pa un flota nuclear Multilateral di gran balor te ainda. Pero Merca ta dispuesto pa studia e particularidadnan di e proposicion Ingles.

E President Mericano y e prome minister Britanico Wilson no a papia separa cu otro. Nan a participa directamente ne deliberacion ministerial. Tabatin akinan di fuente Mericano presente e minister di asuntunan exterior Dean Rusk y sub minister George Ball, e vice president eligi Hubert Humprey, y minister di defensa McNamara y e congreso presidencial George Bundy.
Di fuente Britanico, tabatin tambe e minister di asuntunan exterior Patrick Gordon Walker y minister di defensa, Dennis Healym. E nomber dje otro participantenan Britanico ne deliberacion a worde menciona.

Trinta anja di K.L.M. na Antillas

ORANJESTAD, 10 Dec. - Dia binti dos di december venidero KLM lo recorda e echo cu el a cuminsa cu su empresa na Antillas. Trinta anja pasa e compania di aviacion aki a cuminsa cu su vuelonan entre e islanan di Antillas y Hulanda. For di compania aki awor nos tin ALM.

Na ocacion di e trinta anja di existencia di KLM na Antillas e compania a dicidi di organisa un concurso di pintamento entre hobentud di Antillas. Ta worde spera cu lo tin bastante participente cu pinturanan cu pastels, verf y potlood di color for di cual ALM lo por forma un kalender pa 1966. E premionan pa diezdos ganador lo consisti di un biaha cu ALM dentro di Antillas cu majornan y un contribucion di estadia na otro isla. Mientras cu diezdos otro hoben lo hanja un premio di consuelo cual lo ta un vuelo over di un di e islanan. Mas informacion tocante esaki lo sigui despues.

COMUNITY COUNCIL TA YUDA "ONZE VLOOT"

SEROE COLORADO, 10 Dec. - Ultimamente comunity council di Seroe Colorado a dicidi pa entrega un suma di cinco cien florin na Onze Vloot pa yiuda esaki den su accion di colleccion pa un fiesta di Pasco pa e mariniernan na Aruba. E accion aki cual tur anja ta worde teni door di Onze Vloot na Aruba ta pa duna paketa di bukinan na e bapornan Hulandes cu bishita Aruba durante siman di Pasco y pa yuda e mariniernan den celebracion di Pasco na Aruba leeuw for di nan cas.

Programa oficial dia di reinado

oranjestad, 10 December. - Na ocacion di dia di reinado dia 15 di December venidero un programa oficial a worde forma. Entre otro bandera lo bula for di tur e edificionan di gobierno mientras cu pueblo en general ta worde pidi pa hisa bandera como muestra di alegria nacional cu e dia aki. E stacionan di radio lo tin programanan special na e ocacion.

Dia diezcinco nuebor di mainta ta cuminsa un ceremonia na e momento di reina Wilhelmina. Dilanti di e monumento lo tin un guardia di honor cual lo ta forma pa verkennernan di N.P.G., N.P.V., R.K.V. American Girl Scouts y American Boy Scouts. Tambe lo tin un parada y defile di mariniers di Savaneta. Mientras cu despues di defile nan lo marcha door di e callanan di Oranjestad. E routa ta Lloyd G. Smith Boulevard-Shellstraat, Havenstraat, Nassaustraat y A - driaanlacle Boulevard. Na e momento lo tin speech y ponemento di flor y krans door di gezaghebber interino I.S. de Cuba, vice presidente di Staten O.S.Croes.

Cuatror di atardi e verkennernan di R.K.V., Nederlandse Padvindersters Gilde, N.P.V., American Girl Scouts y American Boy Scouts lo tin un marcha door di e callanan di San Nicolas. E routa ta Lago Sport Park-Pastoor Hendrikstraat- Resedastraat-B.V.D. Veen Zeppenfeldtstraat-weg Seroe Preto- Club Suriname.

Entre cuatro pa siete y cuarto pa ocho di anochi e brassband di Y.M.C.A. lo toca dilanti monumento den Wilhelminapark.
Entre un cuarto pa ocho y ochor y cuarto di anochi lo tin un programa cultural via radio y television en cooperacion cu oficina di cultura y educacion.

PHILLIPS TOCANTE TRABAO

EINDHOVEN, 10 dec. - Nos ta considera como nos principal tarea pa sigura y fomenta oportunidad di trabao na termino largu, y pa e motibu ey nos ta contentu tocante e di 250.000 trahador den e empresa, cu muy probable lo drenta trabao na e empresa e anja aki mes.
Asina ir. F.J. Philips, president di e raad van bestuur di Philips Gloeilampenfabrieken, ta scirbi den e numero di Pascu di e anja aki di "Philips Koerier", cu lo worde reparti for di 21 di september entre e personal.

Den mesun articulo ir. Philips ta participa, cu e anja aki mes nan ta spera tambe di alcansa e jubileo di un venta di shete millar florin Ulandes.

TIRAMENTU NA N-VIETNAM

HANOI, 10 dec. - Den anochi di 8 pa nuebe di december, tres bapor Mericano di guerra, cu a penetra den awanan territorial di e republica democratica di Vietnam (Noord-Vietnam), a tira e pueblo Vinh Thay, asina e agencia Noord Vietnames di prensa ta anuncia. E keho ta worde manda pa e president di e comision internacional pa Vietnam.

* Na Dakar a cuminza deliberasionnan entre parlamentarionan foi dje paisnan di E.E.G. y 14 estado Africano asocia cu e mercado comun. Ta spera cu e deliberasionnan lo concentra nan mes riba kestionnan tocante e apoyo dje seisnan na principalmente paisnan Africano di habla Frances Boeroendi, Congo Brazzaville. Congo Leopoldville y Somalia no ta representa.

CELEBRACION ULANDES DI 10 ANJA STATUTO

DEN HAAG, 10 Dec. - Radio y televicion na Ulanda ta dedica dia 14, 15, 16 y 17 di e luna aki hopi atencion na e hecho cu dia 15 di december lo ta dies anja pasa cu estatuto pa reino a drenta na vigor. Riba programa tin entre otro un grabacion "tres pais un reino" y un pelicula documentario "dies anja estilo nobo", cu actualidadnan tocante dia di reino. Den un transmision di gobierno e minister pleinpotenciario pa Antillas Ulandes, W.F.M.Lampe y e minister pleinipotenciario interino pa Surnam, dr. Einaar lo tene un discurso. Ademas tin servicionnan di misa riba programa. Lo tin transmision di musica for di e tres partinan di reino. (Entre otro e gitarista curazolenyo Julian Coco lo actua.) E serie di transmisionnan dedica na dia di estatuto lo worde finalisa cu un cuenta di Jules de Palm, "De Kerstcakes van Sjon Keta".

SPION A DUNA DATO DI AVION NOBO

KARLSRUHE, 10 dec. - E constructor di avion Juergen Krueger di 43 anja for di Ellighofen (Baden Wuerttemberg) a presenta dilanti di corte na Karlsruhe, acusa di a pasa datonan tocante e proyecto di e avion cu ta lanta vertical, DO-31, despues di medio anja 1961 na ministerio pa seguridad di estado di Alemania Oriental.

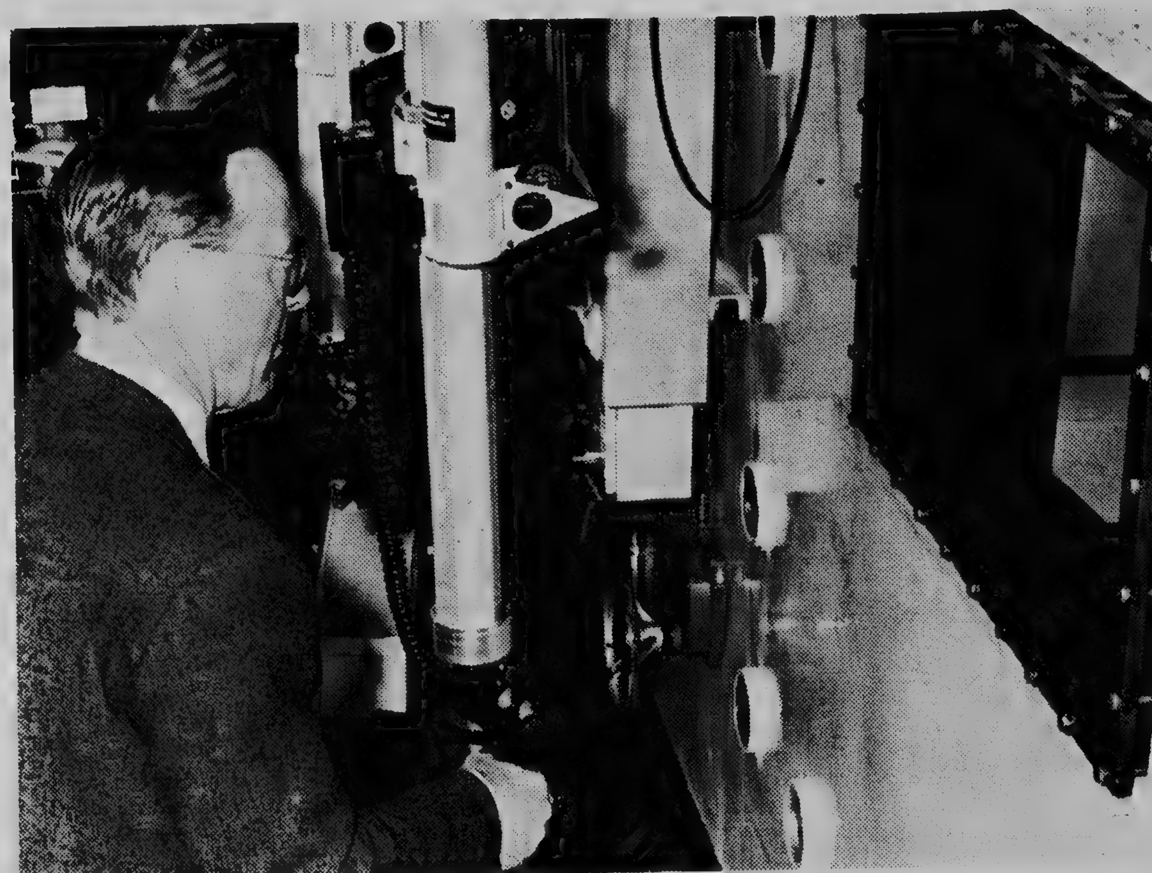
Krueger e tempu ey tabata den servicio di e fabricanan Dornier. Parce cu for di anja 1955 el a obliga su mes na espionage pa instancianan di Alemania Orientl. Te na su arresto dia tres di februari di e anja aki parce el a fotografia pinturanan di trabao na e proyecto y a manda e filmnan pa Alemania Oriental y ademas parce cu el a manda datonan por escrito y oral.

Su esposa, Hannelore di 35 anja a worde acusa di ta cumplice. Nan a interoga tres experto y seis testigo.

REUNION CONSEHO TOCANTE CONGO

NEW YORK, 10 dec. - E conseho di seguridad lo reuni pa delibera tocante situacion na Congo riba un peticion di un 20 pais, cu a protesta contra intervincion di Merca y Belgica na Congo.

E minister Belgo di asuntunan exterior Paul Henri Spaak, lo defende e punto di bista di Belgica. Tambe prome minister Tsjombe di Congo probablemente lo asisti ne debatte.



Principe Bernhard diasabra mainta oficialmente a inaugura e laboratorionobo pa objeto fuerte radioactivo serca e reactor na Petten. Riba e potret e principe ta manupula e "Master Slave" cu ta haci posibel pa traha den un lugar cu elementonan radioactivo, mientras cu nan ta separa di e elementonan door di un glas diki.

LANTAMENTU DEN PRISON

GEORGETOWN, 10 dec. - Den un prison grandi den centro di Georgetown e presunan a forma un lantamentu. Nan a herida ocho persona entre cual e director interino di e prison y un dama cu a bai haci un bishita na e prison.

Polis despues a recupera orden.

PRESTAMONAN PA TURQUIA

BRUSSEL, 10 dec. - Dia ocho di december senjores Feit Melen, minister di finanzas di republica Turco, y Paride Formentini, president di e banco Europeo di informacion, a firma e acuerdo general entre republica di Turkia y e banco Europeo di inversion tocante prestamonan cu e banco lo haci pa proyectonan cu un rentabilidad normal (proyectonan industrial) na Turkia.

E acuerdo na cual un asociacion a worde realisa entre e Comunidad Economica Europea y Turkia, cual a drenta na vigor dia prome di december, ta provisiona den un yudanza financiera door di e paisnan miembro di e comunidad te na un suma di 175 millon florin na Turkia pa un periodo di cincu anja door di intervencion di e banco.

ONZE VLOOT TA FELICITA CUERPO DI MARINIERS

ORANJESTAD, 10 Dec. - Ayera directiva di Onze Vloot a manda un telegram di felicitacion na e tripulacion y commandante di mariniers kazerne na Aruba cu e echo di celebracion di nan aniversario. Awe e cuerpo di mariniers Hulandes ta recorda e echo cu dos cien y nobenta y nuebe anja pasa e cuerpo aki a worde funda.

Dialuna tabata 23 anja pasa cu e Mericano a ser sorprende door di e atake Hapones. Na e atake aki entre otro e dreadnought "Arizona" a ser desploma. Riba e bapor aki cu a sink nan a traha e monumentu aki como recuerdo na e "Black Sunday" y como elogio posthumo na tur esnan cu a fallece. Riba e potret nos ta mira un avion Mericano di marina di e tipo "Orion" riba e momentu.

Presupuesto nobo di Union Sovietica

MOSCU, 10 dec. - Na e deliberacionnan di e presupuesto pa 1965 di Union Sovietica den Sowjet Supremo, premier Kosygin a declara cu e inversionnan otro anja lo ta ocho porciento mas cu e anja aki. Den industria pisa e inversionnan lo aumenta cu 8.2 porciento y den industria liher cu 7.7. porciento.

Kosygin a bisa cu entrada nacional di Union Sovietica otro anja lo aumenta cu 14 millar roebel o sea 6.1 porciento.

Standard di bida lo duna un aumento real di 7.3 porciento.

Kosygin a bisa cu e resultadonan malu den agricultura den ultimo anjanan ta debi na falta di equiponan agricultural.

Especialmente anja 1963 tabata un mal anja pa agricultura. Anja cu ta cabando aki tabata menos malu. Nan a alcansa resultadonan positivo y e plan general a worde realisa suficientemente. Pero en general, e resultadonan, no tabata suficiente, asina Kosygin a bisa.

Premier Kosygin a participa cu e esfuersonan di anja 1965 na promer lugar lo ta dirigi riba produccion di machinnan di agricultura, abononan quimico y electrificacion. Lo bini 240.000 machinnan agricultural mas na disposicion.

RENUNCIA COMO MIEMBRO DI PART. REPUBLICANO

BIRMINGHAM, -- UPI -- John Grenier a renuncia awe como miembro di direccion nacional di partido republicano y a tira e cargo di cu gobernador Nelson Rockefeller, di estado di New York , tabata un "factor" primordial den e derrota di senador Barry Goldwater como aspirante na presidencia den eleccionnan pasa. Grenier ta e promer di e asociadonan di Goldwater cu ta laga jefatura di partido despues di e aplastante derrota republicano cu a sigi na un aguda pugna interna durante cual Rockefeller a opone na postulacion di Goldwater.

Jet cu Canciller ta regresa

LOS ANGELES, -- UPI -- Un avion di propulsion a reacciona den cual canciller di Japon Shiina y otro 74 pasahero tabata viaja a bolbe awe despues di parti rumbo pa Hawaii, debi cu un luz a indica posibel desperfectonan na e motor. E machin a aterriza sin contratiempu algun minuut despues. E aparato tabata un DC 8 y tabata cumpli vuelo 193 di United Air Lines. Ora cu nan tabata mas o menos 40 kilometer di e aeropuerto international e piloto a observa e senal cu tabata indica un posibel malfuncionamientu di un motor. Di acuerdo cu e procedimientu di rutina, el a regresa na aeropuerto, consumiendo gasolin promer di aterriza.

E avion a worde examina inmediato, estableci cu no tabatin tal falla mecanica. E mesun atardi e vuelo a bolbe indica, cu e mesun avion.

YIU DI MINISTER TA COMUNISTA

MADRID, 10 dec. - Jose Lacalle, yiu homber di 24 anja di e minister Spanyo pa aviacion, General Lacalle, a worde condena na Madrid na ocho anja di prison pasobra e ta miembro di un sociedad prohibi pa comete propaganda ilegal. El a worde acusa despues cu polis na April di e anja aki a haci un asalto den un cas Madrilenyo, den cual nan a haya un machin chikito di prensa y material pa propaganda comunista.

E hoben a declara durante e proceso cu dos of tres anja pasa el a bira comunista.

Prueba cu cabina espacial Apollo

White Sands, - 10 dec. - E mericanonan a haci prueba cu un cohete espacial sin tripulacion dje typo, cu cua nan ta pensa di manda bandai di 1970 tres homber pa luna. E prueba cu ta worde llama pa funcionarionan espacial un mijlpaal den e programa Apolo, parse di ta un exito completo.

Nan a haci prueba cu e mechanismo di huida, cu mester sorru cu e cabina espacial cu e astronautanan lo keda den libertad si algu bai malu cu e gigantesco raket Saturnus despues dje lansamentu.

Nan a cambia raket "Little Joe 2" cu ta wordu usa enbes di Saturnus 5 pasobra e ta mas barata, pa un signal di terra 37 segundo despues di lansamentu na un altura di 9500 meter foi su rumbo. E motornan di escape despues a cuminza traha y a los e bapor lunar foi dje raket. E cabina a baha cu paracaidanan.

Departement van Onderwijs

Reeds vele jaren wordt op de Nederlandse Antillen opgeleid voor diverse M.O. -akten.

De laatste jaren is met medewerking van Nederlandse professoren meermalen de mogelijkheid geschapen behalve het schriftelijk ook het mondeling gedeelte van het examen hier te lande af te leggen.

Thans overweegt het Departement van Onderwijs stappen te ondernemen deze faciliteiten eveneens te verkrijgen voor het examen

SPAANS M.O.

Aan degenen, die reeds de studie voor Spaans M.O. volgen of van plan zijn voor deze akte te gaan studeren, wordt verzocht hiervan vóór 31 december 1964 kennis te geven aan de Inspecteur van het Onderwijs.

Uit een oogpunt van "marktonderzoek" wordt vóór dezelfde datum eveneens de belangstelling gepeild voor een eventueel te creëren examen Spaans M.O. -A.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. SPROCKEL

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op zaterdag 12 december 1964 om 1.00 uur n.m. Openbare Verkoop zal worden gehouden van afgekeurde voorraden waaronder o.a. bureaux, schoolbanken, verf, gereedschappen enz., in de yard van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat.

De goederen zijn te bezichtigen op dag van verkoop vanaf 8.00 uur tot 11.30 uur v.m.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door A.M. Brandon ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een timmerwerkplaats in een te bouwen perceel, gelegen te Sabana Verde aan de Fergusonstraat, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

LUNS CONTRA ADMISION CHINA DEN N.U.

DEN HAAG, 10 dec. - Minister Luns di Ulanda a pone su mes riba e punto di bista, cu e hecho cu China ta posee bom atomico no ta nifica un pro pa continental China ocupa un puesto den Nacionnan Uni.

Minister Luns a participa esaki den reunion di e comision di exterior di Tweede Kamer. For di e comision nan a pleita pa admision di China Rojo na Nacionnan Uni.

Minister Luns a observa cu si Peking worde admiti na Nacionnan Uni, esey lo nifica expulsion di China nacionalista y el a mustra cu gobierno Ulandes ta tene contacto cu paisnan di misma opinion.

El a participa cu gobierno Ulandes, si mester a vota awe tocante e asuntu ey, lo abstene di votacion. Pero nos ta sigui e situacion tur dia.

---

* Tres sindicato Mericano di ferroviaria a proclama un huelga den e pais cu lo cuminza otro siman diamars. E deliberacion nan di sueldo cu a ser haci na Washington a fracasa.

E bapor Hulandes "Teunika" di 199 'onelada cu ta bini di Amsterdam, diadomingo mainta a pega na haltura di Callantsoog. E bapor tabata jena cu klei di China di caminda di Escocia pa Antwerpen.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI LAND NA ARUBA

ORANJESTAD, 10 dec. - E ultimo mutuacionnan den servicio di land na Aruba cual a worde publica ta lo siguiente:

NOMBRACION:

Srta. F.R. Dirks, como scirbidor A. den servicio temporario na Postkantoor Oranjestad.

Srta. F.J. Emerencia como - leerling laborante den servicio temporario na Landslaboratorium.

Senjor R.M. Kelly como scirbidor B. pa un tempo di prueba di tres luna na administracion di Polis.

Senjor H.M. Quilotte como scirbidor B. den servicio temporario na Postkantoor Oranjestad.

PROMOCION:

Srta. A.C. Odor Klerk A. den servicio temporario na Landsontvanger. Srta. N.E. Richardson como analiste den servicio temporario na Landslaboratorium.

Srta. S.M.V. Caster como klerk B. den servicio temporario na Griffie van het gerecht in eerste aanleg op Aruba.

Senjor H.M.F.A. Tromp como cuidador di prisionero den servicio temporario.

Senjor A.A. Diaz como klerk promer klase na Postkantoor na San Nicolas,

RETIRO HONORARIO

Senjor E. CH. L. Bergen, maestro di school ariba su peticion Senjor L.E. Ramos Hulpkommies di belasting den servicio temporario.

---

* E lider Mericano di colo Luther Kin g a llega Oslo pa acepta e premio Nobel pa paz cu el a wordu otorga e anja aki pa su grandioso campanja contra separacion rasial. A saludele na aeropuerto un multitud di hobennan enthousiasma. King tabatin huntu cu ne, su esposa su mayornan y 23 otro persona. Diahuebs rey Olav lo ricibiele.

NON-INTERVENSION DEN ASUNTU KONGO

NEW YORK, 10 dec. - Doedoe Thiam, minister di asuntunan exterior di Senegal, a bisa den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu e estadonan Africano no mester interveni den asuntunan di Congo. E intervincion Mericano Belgo na Stanleyville a causa hopi indignasion falso na Africa.

Den principio dje anja aki e estadonan Africano a pidi ayudo di paisnan occidental, pa oprimi motinnan y nos a keda silencioso. Enbez di core como galinjanan pe conseho di seguridad nos a sinta samina consenshi pa mira si nos a haci tur loke nos por pa yuda e pueblo Congoles, segun e Senegales.

General Phoemi Nosavan, e - vice prome minister derechista den e gobierno neutralista di Laos, a bisa cu e tin pruebanan di intervincion militar door di Vietnam del Norte na Laos. E pais aki manda Laos material di guerra y unidadnan di ehercito pa yuda Pathet Lao comunista. Trupanan neutralista a cohe den Llanura de Llantos tres Noord Vietnames presu.

E minister Irlandes di asuntunan exterior Aiken, a propone un areglo caminda Peking lo hanja un sede permanente den conseho di seguridad, mientras cu Formosa como miembro di Nacionnan Uni lo tin sesion den e Asamblea General. Secretario general dje organisacion mundial y e 4 potencianan nuclear den e conseho mester delibera tocante esaki cu China Comunista y China nacionalista mester delibera prome cu e sesion dje asamblea general di Nacionnan Uni di otro anja.

Presupuesto militar Ruso lo ser baha

MOSCU, 10 dec. - Premier Kosygin di Rusia den su discurso tocante presupuesto di su pais a anuncia cu el a haci un proposicion pa mengua presupuesto militar pa anja 1965 cu 500 millon roebel.

Esaki ta igual na mas o menos un millar florin Antillano.

Participando esaki, premier - Kosygin a declara cu gobierno di Merca, na altura di e plannan Ruso, a laga sa di tin intencion di efectua un rebaho igual di e gastunan militar pa e presupuesto Mericano di anja 1965-1966.

Premier Kosygin a bisa cu e rebaho di e presupuesto Ruso pa defensa huntu cu esun cu Merca tin idea di entrega ta un paso positivo pa mengua tension internacional.

E rebaho di e gastunan militar Ruso ta esun di dos den dos anja. Anja pasa Chroesjef a rebaha presupuesto militar cu 600 millon roebel.

SENTENCIA CONTRA 10 EX S.S.

DUSSELDORF, 9 dec. - Un testigo Hudio foi Merca na Dusseldorf a cai den un sala di justicia ora cu e kier a lanta pa mustra e homber cu a tira su casa cu tabata spera un baby mata den e campo Polaco di destruccion Treblinka. Moses Rapaport di 56 anja foi Fair Lawn na New Yersey prome a conta e corte di justicia con un guarda SS a tira den e campamentu su casa mata pasobra e no por a cana duru. Ora cu el a lanta pa mustra un dje lo acusadonan el a bira malu y a perde conosimentu. E mester a worde hospitalisa y e sesion a keda suspende. Den e proceso nan a sentencia 10 SS di asesinato o complicidad na asesinato di 700.000 hudio na Treblinka.

FEDERACION ULANDES FUTBOL TIN 75 ANA

AMSTERDAM, 10 Dec. - Den un hotel na Amsterdam e federacion Ulandes di futbol a tene un recepcion pa su huesped di exterior en coneccion cu su di 75 anja di exsistencia. E president di e federacion europeo di futbol a tene un discurso. Tabatin un serie di regalonan entre cual tambe di Antillas. Na fin di e recepcion e president di e federacion Ulandes di futbol a participa cu e directiva a nombra senjornan Stanley Rous, president di FIFA y senjor Mordy Maduro (Vice-president di FIFA y president di e federacion Antillasna di futbol) como miembro di honor. Ademas tabatin algun condecoracion entre cual un pa Doe Willems, secretario di e federacion Antillana di futbol, kende a haya medaya di honor di e federacion Ulandes.

DESMENTICION DI VATICANO

CIUDAD VATICANO, 10 dec. - E corant Vaticano "Osservatore Romano" ta desmenti cu Vaticano parce a duna su aprobacion na e atake di India riba Goa, manera a worde bisa den un revista di India.

Den un revista di dia cuater di e luna aki a worde scirbi, cu Vaticano di antemano a aproba e accion pa anexacion di Goa serca India y parce a anima e accion en secreta. Nos por declara cu e noticia ey ta completamente infunda, asina Osservatore Romano a scirbi.

---

* Representantenan di tres organisacion di hoben exiladonan Cubano a bisa na Miami cu pronto nan lo cuminsa negociacionnan tocante cambio di cuminda y panja contra libertacion door di Cuba di 91 hoben y nuebe presu despues di e invasion fracasa na anja 1961 den Bahia De Los Cochinos.

AWE FINALE DI TORNEO DOMINO

Den Club Huis di Douane lo worde hunga awe nochi e finale di e torneo di diezseis team forma door di empleadonan di gobierno. Ayera nochi a worde teni e semi finaleconsistiendo di dos partido entre cuatro team.

Esakinan tabata W.E.B. y Posterijen den un wega y D.O.W. contra Polis den e otro.

E cuaternan aki clasifica door di triunfo diamars anochi den club di Estrella.

WEB a gana di Douane cu score di binti uno pa diezcuatro. D.O.W. a elimina Bestuurskantoor superando nan cu anotacion di binti uno pa diezseis.

Polis a resulta mihor cu Luchthavendienst ganando binti un pa dieznuebe y Posterijen a derrota Telefoondienst cu score di binti uno pa diezcuatro. E premionan na e ganadornan di e torneo lo worde entrega ariba diamars dia diezcinco di december pa cuator di atardi durante un te-dansant cu lo werde teni den Club Estrellas na Santa Cruz, cual lo ta anima cu musica di Orkesta Estrella Musical.

Kaarchinan di entrada pa e fiesta aki ta obtenible serca miembronan di directiva di Social Sportclub, Posterijen y tambe serca e capitanan di e diferente teamnan cu a participa na e torneo.

AMIGU VS AMIGOE POSPONI

ORANJESTAD, 10 dec. - Ayera mainta huez a dicidi pa pospone e caso di senjor Amador Nita director di Amigu di Aruba N.V. contra di Paulus Drukkerij N.V. publicador di Amigoe di Aruba. E caso lo worde trata atrobe dia bintisiete di januari venidero. Como cu e peticion di senjor Nita pa laga Amigu di Aruba intermedia den e caso a worde declara inacceptable pa huez, y senjor Nita no tabata presenta ayera pa por sigui cu e caso, a worde dicidi pa pospone esaki y pidi exhidor A. Nita pa ta presente na tratamento dia binti siete di januari.

Manera ta conoci aki ta trata di e caso cu senjor r Nita ta exhi danjo di perhuicio for di Paulus Drukkerij como segun su opinion, e empresa aki ta causa su empresa danjo door di usa e nomber Amigu di Aruba pa nan diario, cual nomber senjor Nita ta considera como di dje, ya cu segun e,e ta e promer usador di e nomber.

---

* E cohete espacial Ruso Sonde 2 actualmente ta kasi dos millon km y mei di mundu y ta continua su viahe normal pa Marte. E comunicasion di radio cu mundu ta bon. Nan ta ricibi tambe datonan scientifico bon.

Tur estelarnan di boxeo ta na Aruba caba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E tres pugilistanan Ernest Burford, Sugar Cliff y Kid Pica Pica, kendenan ta forma tres cuarta parti di e dos peleanan estelar di e programa boxistico di Diavierna awor, a yega nos isla caba. Burford lo enfrenta e pugilista local Kid Fenton. Esaki lo ta di dos biaha cu e dosnan aki ta topa otro.

Ya na Corsow algun luna pasa Burford a obtene triunfo pa punto riba Fenton den un emocionante pelea, cu a satisface tur a fanaticada curazolenjo y cu a provoca comentarionan elogioso di prensa. Tambe e americano Burford mes tabata tin palabranan di elogio pa Fenton, cu a duna un masha bon pelea.

E Homber Silencioso di Village ta spera di supera su performance di algun luna pasa contra di Burford diavierna awor den Wilhelminastadion.

E otro pelea di dies round tin dos importado. Nan ta Sugar Cliff y Kid Pica Pica dos welter procedente respectivamente for di Miami y Sto. Domingo. Ambos ta cara nobo pa nos fanaticada.

Nan no a enfrenta otro nunca tampoco ainda.

E interes pa e programa boxistico, e ultimo di anja, ta creciendo continuamente.

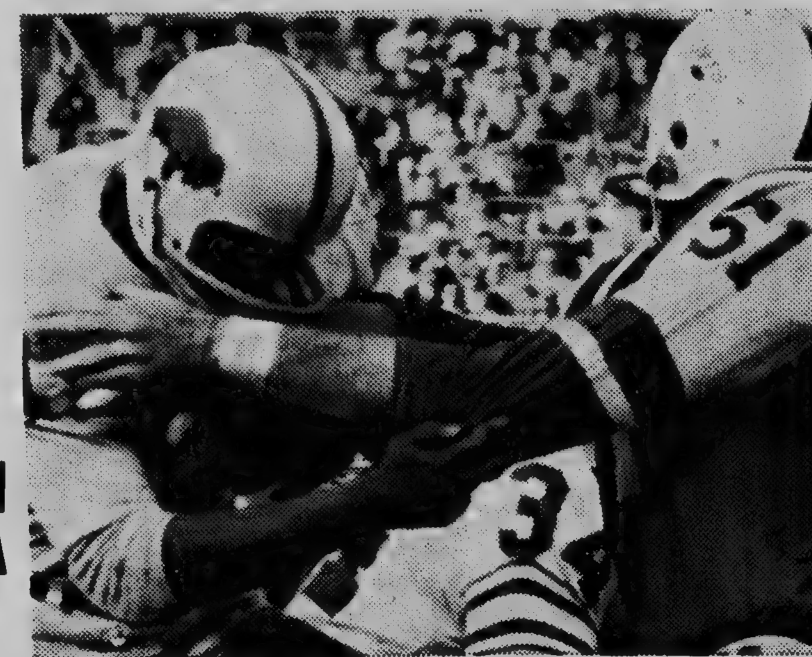
E publico Arubano ta ansioso pa mira Burford den accion, e homber cu a logra derrota te ainda tur e pugilistanan top di Antiyas, aunke cu contra di Johnson na Corsow e no a worde credita cu e triunfo.

Loke mas ta fomenta interes ta e hecho cu Burford a derrota Nando y e fanaticonan te mira e homber aki den accion.

Den Fenton, e americano tin un rival cu lo exigi' e duna tur loke e tin.

DEMOSTRACION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 9 dec. - Mas di trinta hoben demostrantenan pro comunista a ataca e edificionan di "First National Bank of Boston na Buenos Aires. Nan a benta piedra contra e edificionan y a benta Molotov-cocktails. Riba caya nan a destribui pampletnan cu lemanan anti-Mericano.



MI NO TA BAI, BO TAMPOCO Bob Smith di Buffalo , 20, y Ralph Baker di New York, Jets 51, ta tene otro duru durante un wega di rugby, pero finalmente Baker a gana e lucha.

DALMENTU DI BAPOR A CAUSA VICTIMA

RAUMO, 10 dec. - Despues di un dalmentu entre un remolcador y un boto di motor na Raumo na Finlandia occidental, parce tabatin 28 persona cu a hoga. Esakinan tabata 25 mucha muher entre 17 y 23 anja y 3 marinero di Finlandia. E mucha muhernan y e tres marineronan tabata huntu cu algun otro companyero den un boto na caminda pa un fiesta djies pafor di Raumo ora cu e choke a tuma lugar. Tur e victimanan muher ta alumno di e school comercial di Raumo. E ciudad Raumo, cu tin 23.000 habitante ta di luto. Mayoria di e victimanan ta biba na Raumo.

SAN NIC STARS CAMPEON SOFTBALL FEMENINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Epartido decisivo pa e titulo di campeon di softball femenino hunga dialuna anochi den Wilhelminastadion a resulta den un triunfo pa San Nicolas Stars. Nan a gana di Los Vets cu anotacion di 12 carrera pa 11. Stars a conecta 13 hits y comete 5 error, Los Vets tabata tin 10 hits y 4 error.

Den e tercer inning Viola Farrel di Stars a conecta un homerun. Su companjera di equipo O. Jansen den e quinto uno cu dos na base tambe a conecta di homerun, Pitcher ganador tabata M. Jacobino, perdedor I. Zaandam. Cu e triunfo aki San Nicolas Stars a titula campeon di nos isla, kedando Los Vets den e segundo puesto.

Despues di e wega femenino a cuminza e segundo rond di e playoff masculino cu e partido entre Aruba Jrs y Santa Fe.

Pa di dos biaha den e playoff Aruba Jrs ta gana di Santa Fe, e biaha aki cu score di 10 carrera, pa 5. E equiponan tabata tin ocho hit cada uno. E errornan cometi tabata 1 door di Aruba Jrs y 3 door di Santa Fe.

Pitcher ganador tabata atrobe Victor Albus y perdedor Minguel Tromp. Donny de Windt di Aruba Jrs den e septimo inning cu un companjero na base a conecta un homerun.

Awe nochi e playoff ta continua cu e partido entre Aruba Jrs y U.P.A. Si esaki resulta den otro triunfo pa e novena di Aruba Jrs, anto nan ta campeon 1964. Si U.P.A. logra gana awe, anto e equipo aki ta keda cu un speranza di un empate den e promer puesto na final di e playoff, loke naturalmente lo tin como consecuencia cu mester worde hunga un wega decisivo entre esunnan empata. Ya Santa Fe no tin speranza mes di keda den e promer lugar, es decir cu su chensnan campeonil cu e derrota sufri dialuna anochi a caba por completo e anja aki.

SERIE DEPORTIVO VS. ST THOMAS TA CUMINZA AWE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tres' or awe tardi ta worde spera na nos isla, e delegacion deportivo femenino di St. Thomas cu ta bin midi forza cu nos damanan den tres diferente ramo di deporte. E programa oficial ta mustra cu awe tardi pa 6' or lo tin un comemento na Bali Restaurant na cual lo sinta e delegadonan visitante y di Aruba Basketball Bond, Aruba Soft ball Bond y Aruba Volleyball Association. Ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro, e encuentronan ta cuminza awe nochi cu partido di basketball. Majan lo tin volleyball na Tanki Leendert.

• DEPORTE FUTBALL

ZARAGOSA, 10 dec. - Zaragosa Spanyo a pone nan mes pe siguiente buelta dje torneo pa copa Europeo pe ganadornan nacional di copa door di gana e di dos wega contra Dundee, cu a tuma lugar na Zaragosa cu 2-1. Tur e goalnan a worde haci den e promer parti.

E prome wega entre ambos equipo junga na Dundee a termina den un empate 2-2.

* Dos obrero Israelita a wordu herida pa tironan di Jordanesnan. Un di nan a fallece despues. E tiroteo a tuma lugar ne pueblo di frontera Jad Hannah, Israel a pidi e comision di a armisticio di Nacionnan Uni pa investiga e incidente.

Dakota y San Nicolas Jrs a empata na dos gol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Mescos cu den e ultimo dos campeonatonan, e partidodi e promer rond entre e teamnan di Dakota y San Nicolas Jrs a caba den un empate. Na e ocasionnan anterior e score tabatadi 1-1 y 0-0, e biaha aki e clubnan a anota cada uno dos gol. Pa e campeonnan Dakota e resultado aki ta nifica di seis punto ya cu den cuatropartido ultimamente hunga nan a sufri dos derrota y empata na dos ocasion.

Nan ta serra e anja ocupando e tercer puesto. Por cierto esey ta e mihor na conclusion di nan parti di e promerond, ya cu e dakotenjonan ta e promer y unico team cu te awor ya a completo e rond inicial. . Apenas dos minuut despues cu referi Flio Tromp a duna senjal pa cuminza, San Nicolas Jrs ta anota e promer gol di wega , Rechtsbuiten Silvio Comenencia ta pone un shot cu a parse nos di no por ta problema pa keeper Yubi Richardson, pero esaki ta haci mal ,calculacion huzgando cu e bala ta basta halto pa pasa over. E bala sinembargo ta baha net den skina pa bira e promer gol di wega dunando San Nicolas Jrs ventaha di 1-0. Den di 8 minuut, linksbinnen Tirso Steba di Dakota ta ricibi un bon coloca voorzet di alero drechi Guillermo Trinidad. E delantero dakotenjo ta haci e hugada cu man na luga di cu cabes y consecuentemente su anotacion ta worde anula door di referi Tromp. Rapido contraatake di San Nicolas Jrs ta resulta peligroso. Pase di Comenencia ta worde contra duro door di Boei Briezen, pero e bala a lamta dimas y sigi over. E dakotenjo Tirso Steba ta bolbe ricibi un pase cu unicamente keeper Jose Robles su dilanti. Esaki a sali rapidamente y ta logra kita e bala for di e dakotenjo. Cu mas frecuencia e amarillonan ta avanzando pa busca e gol di empate.

Te den di 20 minuut nan ta logra ora cu Trinidad ta haci rapido rush, schuif pa Franklin Richardson, kende ta so cu keeper y ta shot frustrando e esfuerzo cu e portero Robles a haci pa bolbe skapa un gol. E biaha aki no tabata tin skapamento y e score a tabla na un gol pa banda . Apesar cu ambos equipo ta haci shotnan riba gol, e proximo cambio riba e scoreboard ta sosode den di 42 minuut di wega. Rechtsbinnen Nady Briezen ta ricibi pase meimei di tereno, adelanta rapidamente y apesar di worde drenta door di un dakotenjo ta logra pone un shot lastra cu keeper Richardson no por a yega mas. E bala a bai para te den net pa pone San Nicolas Jrs adilanti 2 pa 1. Cu e anotacion aki e promer mitad a caba. E promer bon oportunidad pa Dakota bolbe empata den di 53 minuut. Keeper Jose Robles no ta logra tene e bala ora cu e ta sali pa intercepta un voorzet halto. E bala ta yega na pianan di Nulfo Steba, kende na momento di shot ta cai y su shot ta sali na banda. Ta e novato Franklin Richardson ta logra den di e wega pa empata e partido un biaha mas. Adelantando ariba ala, e ta pasa un contrario y shot lastra diagonalmente den skina pa bati keeper Robles pa di dos biaha y pone e score na 2-2.

E campeonnan ta pone hopi presion awor. Guillermo Trinidad ta pone shot duro cu ta sali net na banda. Un voorzet di e hungador aki ta worde lamta net dimas door di Tirso Steba. Despues di ta largo rato den defensa, San Nicolas Jrs ta lanza un atake den di 73 minuut. Silvio Comenencia ta yega un voorzet net promer cu keeper Richardson y asina e gol dakotenjo ta keda sin keeper. Comenencia mes ta shot aden, pero e ruman di Yubi, Jimmy a cohe luga di esaki y ta taha e shot cu su curpa, loke a provoca gritonan di hansbal. E gritonan no a influencia e arbitro. Cu e colocacion oportuno ey Jimmy Richardson a salba su team di un gol contra sigur. Tratando di duna un extra ayudo na su delanteronan, Jimmy Richardson poco despues ta avanza rapidamente y ta haci bon pase pa Nulfo Steba. Esaki ta so cu e portero cu ta cuminza sali pa busca e bala. Nulfo ta lamta e bala over di keeper Robles, pero ta haci esaki dimas y e bala ta pasa hopi meter over di gol tambe. Luego un pase Iddy Adones pa Tirso Steba ta worde gekop net na banda door di esaki. San Nicolas Jrs tambe ta lanza diferente atake den e parti final di e partido. Sin cu ningun ta logra gol e partido ta caba pues den un empate di dos gol. Den e partido e dakotenjonan a luci mas agresivo den nan atakenan tumando mas shot cu den nan ultimo encuentronan. Direccion di e shotnan hopi biaha a laga di desea, aunke cu mester worde bisa mesora cu ainda e shotnan tuma ta keda bao di proporcion compara cu e atakenan lanza. E equiponan a hunga ambos cu fallyo di diferente hungadornan regular. E alineacion dakotenjo por ehemplo tabata sin e estelar back central Juancho Pablo, mientras cu San Nicolas Jrs tabata falta tanto Juancho Pablo, mientras cu San Nicolas Jrs tabata falta tanto Juan como Luis Kock. Anja 1964 ta termina cu e equipo nan di hoofdclasse ocupando e siguiente posicionnan;

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	6	5	-	1	17	9	10
TROPICAL	6	4	1	1	13	6	9
DAKOTA	7	3	2	2	11	8	8
LASALIF	6	3	1	2	10	8	7
JONG ARUBA	6	3	-	3	12	10	6
SAN NIC JRS	6	2	2	2	11	17	6
SPORTBOYS	6	1	1	4	12	16	3
JUV. MILON	5	-	-	5	4	16	0

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber Tel 1780-- SAN NICOLAS Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Lonely Stage" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Lorna Doone" 18j
Principal: 8.00 p.m. "El Cid" all
Aurora: 8.00 p.m. "Interlude" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Cielo y La Tierra" all

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Count Of Monte Cristo
06.40 Gereformeerde Kerk
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Nederlands News
10.05 Roaring 20 ies
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 S[illegible]

ESCARAMUZA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 9 dec. - Tres consehero militar Mericano a muri durante un atake di Vietcong riba un post militar di gobierno Sur Vieynames den e provincia Ken Giang, dos cien kilometer sudoeste di Saigon. Shete Vietnames tambe a muri.

Ademas a worde anuncia, cu na un atake di Viet Cong riba Dat Do, ochenta kilometer oost di Saigon, 160 guerilleronan a muri of a worde herida. E trupanan di gobierno eynan a perde tres homber. Seis a worde herida.

Segun e agencia di prensa Nueva China e rebeldenan na Sur Vietnam a destrui tres avion Mericano pa destribui liquidonan venenoso riba e provincia Bien Hoa.

RADIO ANTILLANA

A.M.
06.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

"Trinta mercenario a liberta den e ciudad Fataki banda di Boenia sesenta misionarionan y seoeurnan tabat presu den Bodega. Asina un noticia for di Leopoldstad.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (13.30);(15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30 Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1)-(9.30)(15.30); Guatemala15.30; Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Mexico 15.30; Montserrat 13.30; U.S.A.: Miami Fla (2)-15.30; New York (13.30)(15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30 Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3)-13.30; Rep. Dominicana 13.30 St. Kitts 15.30; St. Maarten (4)-15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

Disc u cu sonido di curazon

EMMEN, 9 dec. - Un disco tocante sonidonan di curazon a hanja acogida serca mediconan den practicamente tur parti di mundu. E exito tabata asina grandi cu nan ta haya hustifica pa duna un disco di oro. En total nan a bende mas di 100.000 ejemplar di e hit no comercial aki. E disco di oro lo worde entrega na directiva di e compania cu ta destribui e disconan.

* Un pilot militar Spanyo di e base Talavera La Real a dal cu un avion chikito den un enorme buitre. Despues cu el a duna un relato completo di e suceso via di su radio, el a dal den un seru cu su avion, locual a cause su bida.

MINISTER CUBANO A ATENTA SUICIDIO

HAVANA, 10 Dec. - E minister Cubano di trabao, Augusto Martinez Sanches a trata di comete suicidio despues di a tende quel a worde aboli di su puesto. E ta na borde di morto, segun anuncia den un declarasion saca pa prome minister Fidel Castro y president Dorticos. E minister ta hospitalisa cu un herida serio di bala di scopet. Sanchez di un 30 anja tabata minister di trabao di 1959. Prome e tabata goberna tambe cartera di defensa. Na 1948 el a uni cu e rumanan Castro den nan guerra di den serru contra regimen di president Batista.

Den e declaracion cu a worde anuncia via radio y television ta bisa cu Sanchez a worde reemplasa pa motibo di foutnan serio den su direccion. E desicion aki no tin nada que ber cu su fieldad na nos causa, cu ta alza riba tur duda. Castro y Dorticos a demostra nan profunda sentimentu pe hecho, pero ta hanja esaki no tin balor revolucionario.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 37.

Andrea ta tapa su oreanan cu su mannan. E no por, y e no kier tende e cos mas terribel! Atrobe ta bira keto bandi dje, y pronto e no por imagine mas ki ora por tin. E ta sinta eynan, den e hoeki y sperando. E tin su cara tapa cu su mannan, y si e hiza su cara, lo e contra cu claridad di dia. Su wowonan ta kima, ora cu e ta drey mira den e awa. E awa ta mustra keto y trankil y ta hacie corda riba un alegria falso di un hombèr hipocrita. Ta parce cu e laman no ta corda mes loke a pasa ayera nochi. "Ainda bo ta akinan?", James Flint ta bisa, mientras el a bin para bandi Andrea. "No bisami, cu bo a pasa henter anochi riba e dek!" Increibel e ta keda mira Andrea, kende ta tembiando y su cara ta mustra cu el a jora. Pero Andrea ta keda keto. E mericano alegre aki, mester a bini foy un mundo henteramente otro cu esun di dje. Un mundo den cual e no tin entrada. Ya e no por corda mas, kiko el a bin haci den su bida. "E toren?....", Andrea ta bisa cu dificultad. James ta sacudi su cabes. Andrea su cabes ta drey, y casi e no por mira James su cara bon, pero toch e ta ripara cu esaki ta sonrei. Y e harimento aki, ta hacie sinti bon. Di repente e ta bolbe corda, pakiko el a subi na bordo di su boto y pakiko el a subi riba e dek ayera nochi. James ta cuminza hari.

Andrea tin mester di poco tempo, pa comprende e milager aki. Si James Flint su cara ta mustra contento, kier meen cu no por a pasa nada malo. E ta cuminza sintie alivia. Por tin solamente un razon, pa cual James ta hari. Y esey ta, cu Rainer ta bibo ainda. Laman no a gulie. "Si, tabata un historia desagradable." Contento James ta sacudi sy cabes. "Tur cos el a soportal E tempestad y e laman cu a subi. E tabata para hopi siglo ey nan, maner cu nada no por pase. Pero stranjo, ora cu tur cos a pasa, el a basha bou, mescos cu un muhe spanta." "Tabata tin desgracia personal?" Su curazon tabata sa e contesta di su pregunta caba, pero e kier a tende foy James su boca. E Mericano ta pone su cara serio. "Conde Elmsborn tabata tin suerte. Un rato prome cu e toren a basha abou, e tabata ta ey den, el a bay busca algo. E no za caba di jega der e castillo, cu e toren a basha abou." "E ta bibo! "E ta bibo! e ta bibo! Oh mi Dios, masha danki!" Andrea ta bisa y su wowonan ta brilla. "Mira bo ta mustra contento atrobe!" James Flint ta bisa, mientras e ta mire cu ternura. "Mi kier a puntrabo algo ayeranochi Andrea. Pero e toren terribel a strobami." "Mi no ta haye asina terribel", Andrea ta pensa alivia. El a salbami pa e estupides di mas grandi den mi bida. Mi ta contento, cu bo no a hacimi e pregunta ayera nochi, Sr. Flint, Andrea ta bisa mientras e ta keda mire franco. "Pa mi semper ta duro pa desiluciona otro hendel". "Oh, mi a comprende. Ta lastima, ta hopi lastima. Mi tata lo keda asombra. Pero kizas asina ta mas mihor." "Pa bo relacionnan cu bo tata, casi sigur." Nan dos a baha di e dek. Ora cu nan a baha foy bordo, y cu Andrea ta pisa suela firme atrobe, e ta sinti cu e ta cuminza haya forza di nobo. Tur e indiferencia cu e tabata sinti prome, ta kitando foy su curpa. Y e mucha muhe cu tabata despidiendo di e Mericano, tabata e mesun Andrea Pichler di antes. "Hallo Andy", un stem a bisa. "Kiko Volker, bo bleki sardin a soporta tur e tempestad?" "Naturalmente. Bo no ta cla pa nos ban ainda?" e ta puntra mientras e ta mira James Flint di banda. Sonriendo Andrea ta sacudi su cabes. "Boso bay sin mi Volker. Ami ta keda akinan." "Pero no sera dje?" Casi desampara e dokter su cabes den direccion di e Mericano. "Tin un homber so, cu mi lo keda cu ne, Volker, y esey bo sa masha bon".

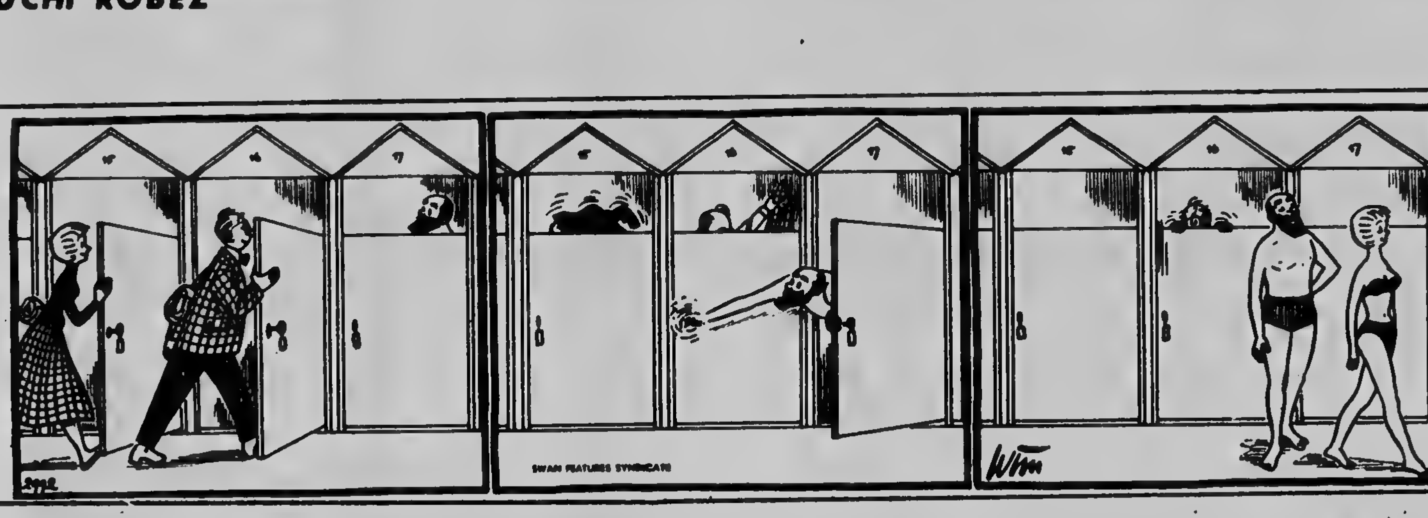
"Oh, Andy, ya mi a kere, cu bo a perde bo cabes." "Oh, esta felis mi ta sintimi". Ilse ta corre baha y a coy Andra braza. "Mi ta deseabo tur cos bon! Y ya ta tempo caba!" Conde Rainer tabata den su oficina. E ta mira tristo su dilanti riba caya. Aki un rato, e mester mira e auto pasa ey banda. Un ultimo mirada na su felicidad, y despues?.....Ya, e ora den su curazon lo bolbe bira keto. E ta para ta mira distrai su dilanti, cu e no a ripara mes cu e porta di su oficina a worde habri. Te ora cu el a sinti un man riba su schouder, el a spanta. E no tabata kier drey mira ta kende. E mester ta sonja. Un bunita sonjo, cu pronto lo desparce.

Porfin el a haya forza pa bira su cara. "Andrea!" el a exclama cu un stem hees. "Bo no a bay bek?" Esaki ta sacudi su cabes. Su cara delega ta palido. Y un sonrisa forza ta conmovedor. "Mi tin gana di keda akinan, si bo ta permitimi." el a murmura den su orea. "Ta berdad loke bo ta bisando, Andrea. "Den e cas bjeeuw y sombrio aki, serca un homber malo, cu a ofendebo cu su desconfianza?" Andrea ta sonrei muy mey di su lagrimas. "Mi no conoce ningun cas sombrio, ni bjeeuw, y ni tampoco un homber malo. Tur loke mi conoce ta un bunita cas na canto di laman, y un homber cu ta nifica mas pa mi, cu henter mundo." "Andrea", Rainer ta bisa yen di felicidad/. Mientras tanto Volker cu Ilse ta na caminda, y Volker ta sunche na grandi. "Bo sa, mi ta alegra mi mes hopi, riba mi futuro suegra, Ilse!"

FIN

* Oe Thant, e secretario general di Nacionnan Uni, tin un herida na su tripa y lo mester keda un siman den hospital, segun su dokter a participa. Segun e dokter e herida ta masha chikito.

Oe Thant siman pasa diabierna a keda hospitalisa na New York.



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Esaki ta un dia den cual Aries por hasi bon uso di su capacidad pa mira e errornan rapidamente y sugeri sistemanan cu realmente ta factible.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia pa hasi decisionnan. Loke bo dicidi di hasi awe bien por determina cu lo bo obtene exito o cu bo lo fracasa.

GEMINIS-22 di mei -21 di juni-Critica ta un cos, hanja defectonan ta otro. Asegura bo mes di cu bo sa e diferencia prome cu bo cuminsa hasi sugerencianan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Trata di no impedi bo propio ingreso drentando den actividadnan di cual bo tin mal opinion. Esaki ta un dia pa ta na fabor di favoritonan.

LEO-24 di juli -23 di augustus - Leo cu ta un bon hues di caracter bien por ta un bon amigu cu ta vale la pena conserva.
No tene confianza den su prome impresion, bolbe mira esaki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Esaki no ta un dia pa enfrenta oposicion. Reuni bo partidarionan prome.

LIBRA-24 di september-23 di october-Convencimentu ta bo principal arma pa e dia aki si bo ta desea di converti bo soño di exito den realidad.

ESCORPION-24 di october--22 di november-Escorpio inteligente lo traha solamente di acuerdo cu e plan di accion previamente prepara. No depende di e instinto di e epoca aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Explota bo capacidad pa mehora e actual circumstancianan di bo empleo.
Usa bo influencia caminda bo ta kere esaki mas util.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No permiti cu un repentina estrechez di vision lo limita e alcanse di bo actividadnan. E actual circumstancianan bien por ta provisional.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo tratele lo bo hasi cu otro personanan lo ta di acuerdo cu bo referente na e desarollo di e ideanan nobo cu bo tin. Papia cu personanan cu sa algu di esaki.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Evita e uso di forsa fisica. Bo mihor arma actualmente ta verbal discuti bo puntonan di bista rapidamente.

"MARINER 4" TIN DIFICULTAD

WASHINGTON, 9 dec. - E wowo electronico cu cual e cohete di espacio "Mariner 4" ta dirigi su mes riba e strea Canopus" a bolbe perde contacto cu e strea asina e oficina Mericano pa vuelonan den espacio y aviacion a bisa.

Segun tecniconan di e oficina e storing por a worde causa door di stof, cu a kibra e raya di luz. E strea cla "Canopus" ta sirbi e cohete como boya. E tecniconan a bisa cu e wowo electronico lo haya impulsnan for di terra pa e dirigi su mes riba e strea atrobe. Ki dia esey lo sosode no a worde anuncia.

Nan a participa tambe cu un di e ocho instrumentonan no tabata funciona bon. Cinco instrumento ta funciona normal. E dos otro lo cuminsa funciona te ora e cohete ta acercando Marte.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 11 DECEMBER 1964 No. 5208.

G.A. ODUBER REELIGI COMO DEPUTADO DEN B.C. DI ARUBA

DIEZUN VOTO NA FABOR, DIEZ BLANCO

ORANJESTAD, 11 dec. - Den un reunion publico di Eilandsraad cual a dura menos cu trinta minuut, Eilandsraad ayera a eligi deputado G.A. Oduber como deputado di e bestuurscollege di Aruba. Despues di cu e miembronan nobo den eilandsraad, J.U. Maduro y I.A. Wijngaarde a haci huramento y a tuma asiento den e fraccion di P.P.A. a sigui pa votamentopa un deputado nobo. Esaki a tuma lugar sin presencia di señor Oduber, kende poco despues cu e comision pa conta e votonan pa nombra e deputado a worde forma, a laga sala.

Despues di cu Eilandsraad a tene un reunion interno for di mas o menos dos te dos or y cuarto, a sigui e reunion publico. Menos cu un man yen di hende tabata ariba e tribuna publico. Ora cu banda di dos or y binti, gezaghebber interino I. S. de Cuba como presidente di e conseho ehecutivo e atardi aki a habri e reunion. Henter e promer punto ariba e agenda consistiendo di cuatro punto a worde tuma pa notificacion. E puntonan aki tabata, carta di dia 28 di september ultimo di G.A. Oduber den cual e ta anuncia di ta pidi retiro como deputado, carta di dia cuatro di december ultimo den cual Oduber ta pidi retiro como miembro di Eilandsraad; carta di dia siete di december di presidente di oficina di censo den cual J.U. Maduro ta participa di ta accepta su nombracion como miembro di Eilandsraad; carta di dia cincu di december ultimo den cual señor F.J. Tromp ta pidi retiro como miembro di Eilandsraad; y e carta di dia siete di december ultimo den cual presidente di oficina di censo ta participa cu señor A.I.W. Wijngaarde ta accepta su nombracion como - miembro di Eilandsraad.
Tur esakinan a worde tuma pa notificacion.

E di dos punto ariba agenda tambe a bai facil y rapido. Pero promer cu esey señor E. Finck, e lider di fraccion di P.P.A. den Eilandsraad a dirigi palabra di aprecio pa señor F. J. Tromp, kende a tuma retiro como miembro di Eilandsraad El a mustra ariba e gran trabao cu señor Tromp a haci y a termina bisando cu e biaha di señor Tromp ta un gran perdida . El a duna como deseo cu pronto lo e regresa completamente di salud atrobe den raad.
Despues cu e cartanan di señor Maduro y Wijngaarde a worde aproba nan a haci huramento como miembro di Eilandsraad.
Y a tuma puesto pero promer cu esey señor F.J. Tromp a retira for di raad gradiciendo pa e cooperacion ricibi durante su trabao den raad. El a desea e raad lo mihor.
Di tres punto ariba agenda tambe a bai rapido. Señor Oduber, a worde reeligi como deputado cu diezun voto na fabor y diez un voto na fabor y diez blanco. Cu esaki el a bisa awor deputado sin voto den eilandsrad, mescos cu señor D. Mathew.
Di cuatro punto, e proposicion di B.C. pa pone e cantidad di deputadonan ariba cuatro a worde accepta sin nada contra pa e raad.
Tres or y cuarenta y ocho minuut señor De Cuba a sera e reunion.

Wilson di regreso

OTTAWA, 11 dec. - E promer minister Britanico, Wilson despues di su deliberacionnan cu president Johnson y e prome minister Canadiense, Lester Pearson, a regresa Londres foi avion di Ottawa.
Huntu cu ne ta viaha e minister Britanico di asuntunan exterior Gordon Walker, minister di defensa Denis Healy, y otro funcionarionan. Na un conferencia di prensa prome cu su salida, Wilson no kier a bisa nada acerca dje proposicionnan tocante e forza ñuclear multilateral, cu el a haci president Johnson. E lo explica otro siman, e ideanan Britanico tocante e politica di atoom di NAVO den parlamento Britanico, segun el a bisa.

E minister Indones Subandrio diasabra tabata na Hulanda. E tabata transito di Bangkok pa New York. E a ser llama bonbini na Schiphol door di e embahador di Indonesia na Hulanda, dr. M.Sharif Riba e potret nos ta mira minister Subandrio (drechi) y dr. Sharif durante di un corte mitin cu prensa na e aeropuerto.

PERIODISTANAN ITÀLIANO TA HUELGA

ROMA, 11 dec. - E huelga nacional entre periodistanan Italiano a cuminza ne redaccionan di e corantnan nocturno. Ne agencianan di prensa nan a stop di traha dos or di anochi, ne corantnan di mainta banda di 6 or di mainta. Radio y television solamente lo transmiti noticianan masha urgente.
E conflicto di obreronan a cuminza despues cu e editornan a hanja cu nan no por acepta e exigencianan dje periodistanan cu a pidi pa un siman di trabao di 5 dia y aumento dje sueldonan basico.
E huelga lo dura shete dia. Personal di pacus na Roma, a proclama un huelga di un dia pa diasabra awor.

T.C.A. y Douglas aircraft ta traha pelicula di Aruba

ORANJESTAD, 11dec. - Un team di trahadornan di pelicula bao giadi Frank Roh di Pacific Palisades di California pronto ta worde spera na Aruba caminda nan lo bin traha un film di e isla. Nan lo yega despues di cumpli cun encargo na Puerto Rico.

Ultimamente Trans Caribbean Airways y Douglas Aircraft of California a yega na un acuerdo pa traha un pelicula tocante di e bida cultural y turistico di Puerto Rico.

E team cu lo filma e pelicula ta bao gia di Frank Roh un conocido cineast Mericano. Dia siete di december ultimo nan a cuminsa cu tratamento di e pelicula cual lo ta na color. Duracion di e pelicula lo ta trinta minuut y lo worde mustra den henter Estados Unidos.

Despues di cumpli cu encargo na Puerto Rico, senjor Roh lo bin Aruba caminda tambe e lo traha un pelicula tocante turismo y cultura di e isla.
E compania Douglas Aircraft ta esun cu ta traha e fan jetnan di Trans Caribbean..

BUKI KIBRA MESTER WORDE PAGA

WASHINGTON, 11 dec. - E embahador Mericano na Indonesia Howard Jones a hanja orden di pone president Soekarno na altura dje preocupacion Mericano tocante e recien destruccion di dos bibliotheca Mericano di informacion. Segun anuncia pa State Department. Indonesia te ainda no a reacciona riba e protestanan Mericano. E danjo ne bibliotheca na Djakarta ta ser calcula riba 20. 000 dollar, esun na Soerabaja riba 15.000 dollar.

E bosero dje ministerio Mericano a participa, cu e autoridadnan Indones a exigui pa serra e bibliotheca di Soerabaja. El a bisa cu ta masha serio, cu embahador Jones no por sali pa Soerabaja cu bista riba posibel irregularidadnan nobo anti Americano. Johnes tabatin idea, di sali pa Soerabaja pero a hanja e conseho di gobierno Indones, pa no haci esaki.

* Cu 200 di e 219 votonan Hans Peter Tshudi a worde eligi pa camaranan uni, como president di Suisa pa 1965.
Tschudi tin 51 aña y ta miembro di e partido socialista.

Anualmente nan ta elig na Suisa un president foi di e conseho federal di shete miembro. Ta custumber cu nan ta eligi e vice-president di e conseho aki, manera a tuma luga tambe actualmente.

CONCURSO DI DANDE DIA BINTI SIETE

santa cruz,11 Dec.- Dia binti siete di december pa tres or di atardilo cuminsa denclub Jamanota na Santa Cruz un concurso di Dandee entre e amantenan tocador di Dande. Manera conoci Dande ta un di e manera folklorico di Aruba den cual un grupito dimusicantenan ta pasa cas, despues di tiro di anja nobo, dunando bon deseonan na un manera musical.

Segun nos a worde informa e "Dande" aki a principia despues di anja 1863 despues cu e esclabonan na Aruba a hanja nan libertad. E instrumentonan cu ta worde usa pa toca ta un tambor, un wiri, y un gitara tres of triangle. Awendia ta worde usa varios otro instrumentnan manera sonfonia di man, mandolin of violin.

E exihencia pa participa na e concurso aki, organisa pa Jamanota Club, bao gia di senjor Frans Croes ta cu cada grupo mester consisti di maximo, un wiri cu su tocador, un tambor cu e cargador y tocador di tambor (pues segun systema folklorico), un violin of mandolin of un gitara tres of un triangle, y naturalmente e cantador esta en total e grupo por consisti di cuatro persona. Lo tin premio desponibel pa e ganadornan. Esnan interesa pa participa por pasa inscribi na Jamanota Club despues di cincor di atardi, of yama telefoon 2704 of 1068.

TRATAD O ENTRE ARGELIA-LIBIA

ARGEL, 10 dec. - Argelia y Libia lo continua nan intentonan decisivamente pa realisa e mas mihor relacionnan y cooperacion posible entre e paisnan noordafricano pa realisa un comunidad di paisnan Arabe na Noord Afrka, cu por worde considera como un fase importante den direccion di un union general Arabe, asina un comunicado, cu a worde publica na Argel despues di un bishita oficial di e premier di Libia, Mahmoed Ali Montasser, na Argelia, ta bisa.

E delegacionnan di e dos gobiernonan a conveni pa desarolla inustria petrolera di ambos pais dentro di e cuadro di un desarollo general y nacional di nan paisnan.

Estadia di Peron

MADRID, 11 dec. - E isla Minorca quizas por bira un "Santa Helena" di Juan Peron. E gobierno Spanyo, entre otro ta considera di haci e isla Monorca estadia di Peron. Segun anuncia den circulonan Madilenjo bon informa. E desicion lo wordu somete ainda na aprobacion dje conseho ministerial, cu general - Franco lo presede den palacio den Prado.

Den circulonan Peronista na Madrid nan ta duda si Peron lo keda conforme cu un tal lugar di destierro locual ta nifica un strepi bow di su carera politico, pasobra e lo no tin practicamente contacto cu mundu pafor.

Si Mahon wordu stipula como su estadia, Peron lo mester escoge o acepta Mahon como su estadia, o continua su accion algun otro caminda na Spanja. Segun opinion di su amigunan, cu te ainda no a perde speranza pa su regreso pa Argentina, Peron no tin idea di renuncia su carera politico.

BISHITANTENAN NA L.A.G.O.

SAN NICOLAS, 11 dec. - E siman aki LAGO tin di bishita senjor W F. Morrison. di e oficinanan principal di Standard Oil of New Jersey na New York, un otro bishitante ta senjor Ben F. Nixon di Amuay Refinery di Creole.

---

* Ariba un riu Cambodjano ayera un bapor cu tabata transporta 150 te 200 pasahero a bolter. Un 50 di e pasaheronan a wordu salba pa botonan di motor, cano, y botonan di polis foi di e haf Pnom Penh. E otronan mayoria parti mucha y muhernan a muri. E bapor tabata transporta fielnan pa fiesta religioso den un convento boedhista. E causa di e desgracia no ta conosi ainda.

---

* Un llovida incesante durante tres dia a causa e inundasionnan di mas grandi foi varios aña na noordoost di Inglaterra y noord di Wales. Algun valle den Cumberland y Westmoreland a bira lagonan gigante. Varios caminda a danja completamente. Na algun luga casnan ta bow di awa.

UITSLAG LOTERIJ DOMINICUS COLLEGE

2 december 1964

1ste prijs 4847	11de prijs 1100	21ste prijs 3623
2de prijs 0707	12de prijs 7394	22ste prijs 4241
3de prijs 2904	13de prijs 0262	23ste prijs 4683
4de prijs 0969	14de prijs 0618	24ste prijs 7830
5de prijs 7272	15de prijs 3138	25ste prijs 2095
6de prijs 7379	16de prijs 5161	26ste prijs 1775
7de prijs 4064	17de prijs 2137	27ste prijs 2183
8ste prijs 0441	18de prijs 6319	28ste prijs 4498
9de prijs 7588	19de prijs 1101	29ste prijs 2376
10de prijs 2965	20ste prijs 1616	30ste prijs 5665

Prijzen afhalen op het St. Dominicus College.

21 Persona na Merca a ser acusa di a ser asesinato riba e tres luchadornan pa derecho civil na juni. Entre e acusadonan tin e sheriff di Neshoba, Lawrence Rainey (D) y su assistente Cecil Price cu nos ta mira fotografia aki durante un receso di e interrogacion. Mientras tanto e arestadonan a ser libra contra pagu.

Programa militar Frances

PARIS, 11 dec. - Senado Frances a rechaza e programa di Gobierno pa equipo militar - 54 millard franc pe venidero seis anjanan dicual mitar lo wordu usa na armanan nuclear - cu 178 contra 45 voto. E asamblea nacional a acepta e proyecto di ley aki siman pasa.

E proyecto ta sali bek pa asamblea general, caminda un votacion nobo toch lo haci un ley, apesar dje pronunciacion di senado.

Prome un comision mescla foi asamblea nacional di senador lo trata di hanja un base pa acuerdo entre ambos camara parlamentario.

DELIBERACIONNAN PRIJS MAINSHI

BRUSELAS, 11 dec. - Ta parse cu e eleccionnan Italiano presidencial den EEG lo obliga pa suspende un decision tocante e prijs comun pa mainshi te cu otro anja, segun anuncia den circulonan Italiano bon informa na Bruselas. E miembronan di gobierno Italiano, cu ta participa ne deliberasion na Bruselas, despues di dia 16 di december, dia riba cual nan ta tene eleccionnan, lo no ta na Bruselas. E gobierno Italiano entre otro mester retira inmediatamente despues di eleccion. Formacion di un gobierno nobo lo tuma varios dia, asina cu ta imposibel, pa alcanza riba e fecha stipula di 19 di december awor un acuerdo tocante prijs pa mainshi, esta di nan no llega pa esaki dialuna awor.

LEO VICTOR LO HUNGA NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo) E oncena campeon di Surinam Leo Victor den curso di e luna aki ta worde spera na Aruba pa hunga dos partido amistoso. E surina menjonan tin di bai hunga na Hai y ta durante e trip nan lo pas Aruba. Muy probablemente nan partidonan lo ta contra di Dakot y di R.C.A. E fecha exacto pa weganan no ta conoci ainda.

"Navidad di Santa Cruz" den teatro Seri Noka

SANTA CRUZ, 11Dec. - Majan anochi pa un cuartopasa di anochi e premiere di "Navidad Si Santa Cruz", un arte teatraldi Pasco lo tuma lugar den teatro ser' Noka naSanta Cruz. Gracias na e cooperacion di varios instancia organisacion teatro Arubano a logra di tin un teatro na aire liber, cu mihor accomodacion,pa publicoy e hungadornan. Entre otro e tribuna tin capacidad pa cinco cien persona.

Un gran cantidad di particularnan y instancianan a yuda y coopera den e construccion a ricibi yudanza den forma di sakonan di cement, palo,, santo, piedra etc. Unabez cu e teatro aki ta cla endudablemente lo e ta un orgullo di hente pueblo di Santa Cruz y tambe di Aruba, un teatro unico den su forma na Antillas y problemente henter teritorio di Caribe. Majan anochi e promer presentacion di "Navidad di Santa Cruz", lo tuma lugar den e teatro aki. Lo tin dos presentacion na papiamento, esta uno majan anochi y e otro diadomingo anochi. En total tin como cien participente den e obra teatral aki.

E rol di Eva ta worde hunga door di Srta. Mirtha Dirksz y esun di e pontifice door di senjor Oslin Boekhoudt. Esaki ta pa e comedia na papiamento, mientras cu pa e funccion di diamars dia diezcinco di december na Ingles, Eva lo worde hunga door di Srta. Burnice Philips y pontifice door di Paul Philips. Diabierna dia diezocho di december lo tin presentacion na Hulandes, mientras cu senjora Riet Geurts ta hunga pa Eva y Federico Oduber pa e pontifice. E rolnan di Maria cu Jozef ta worde hunga den tur e presentacionan pa Lucy Bardouille y Miguel Pieters. E tres reynan lo ta Jan Geurts, Antonio Garcia y Boy Escalona.

Resto di e como cien colaboradornan ta, John Benita, Edith Benita, Rudwig Benita Jooshi Luidens, Iraida Gomez, Teolindo Lopez, Belen Marchena, Tony Lejuez, Robby Lejuez, Treesje Marchena, Ferdinand Moore, Yvonne Nieuw, Marvel Nicolus, Johgh Scarbaay, Philomena Thode. Etty Croes, Johnny Kock, Frankie Kock, Felix Jacobs, Simon Loefstop, Enid de Lanoy, George Marchena, Philomena Vrolijk, Rupi Mogen, Rudolf Zievinger, Richard Kock, Oswald Winklaar, M.A.Brown, Lilian Benita, Tony Bunting, Eddy Hoevertsz, Pablo De Cuba, Elio Scharbaay, Casildo y.d. Biezen, Greta Geerman, Betty Thile, Loida Kock, Ramon Sharpe, Andrea Willems, Rosita Williams, Lermi Croes, Fay Foy, Eva Lathm Ronald Croes, Charles, Ronny Roja, Wilfrido Kelly, Myrana Croes, Gloria Croes, Thelma Groeneveld, Etty Croes, Linda Thiel, Marieta Luidens, Junior Luidens, Gechi Pieters, Lucy Bardouille, Janchi Croes, Gerrit Besselink, Rito Croes, Lindo Dubero, Christina De Freitas y Dorinda Croes, .

Alavez lo tin un koro bao direccion di senjor Mario Bislick y uno di Jerome Gomez, un steelband, bestianan bibo, manera burico, cabai, carne, cabrito etc. Escenan cu flambeuw y demas.

Durante e presentacion teatro Ser'l Noka lo ta transforma den un parti di e ciudad Bethlehem. E commision di propa ganda y organisacion ta consisti di: Susanna Gutierrez, Rosalia Kooiman, Yvonne Tromp, Leonardo Croes, Miguel Pieters, Mr. C.W.J.J. H Heufke y D. Tromp.

E decor a worde traha door di Rudy Stamm, Jan Geurts y Hose Tromp. Iluminacion ta acargo di: Guenther Bosse, Joaquin Kelkboom y Fernando Luidens. Regision den man di e regisor di sticusa Peter Holland. Direccion di produccion den man di mr. C.W.J.J. Heufke y D.Tromp.

Cu presentacion di "Navidad di Santa Cruz" e grupo teatral Mascaruba, cual e biaha aki lo presenta cu mas o menos cien participante dilanti publico, ta spera di ofrece e pueblo di Aruba en general cu e arte teatral aki, algo grandioso den forma y calidad.

Soeurnan Franciscaner di un monaseria na Godalming ta traha nan mes cement pa traha un calla banda di un fabrica di pieda cu nan mes ta traha tambe. Mary Annunciation, e abdes cu ta tene un bista riba e trabao a declara: "Talvez ta stranjo cu muhenan ta haci e sorto di trabao aki pero ta demostra cu hende por haci tur loke nan ke.

* E Austriaco di 47 aña Viktor Bandorff a worde condena na Tsjecho Slowakia pa 10 aña den prison pa motibo di spionahe pa un servicio stranhero di informacion, segun anuncia pa agencia di prensa Ceteka.
Dos Tsjecho cu a yudele a hanja ambos cincu aña.

JAGAN A SALI TRIUNFADOR

GEORGETOWN, 11 dec. - Den becindario di gobernador Sir R. Richard Luyt di Guyana nan ta di opinion, cu no ta simpel pa forma un gobierno nobo a base di resultado di eleccionnan. Maske cu esaki no ta completo ainda, por stipula cu seguridad cu e partido progresista popular di e lider di gobierno Jagan no por obtene e mayoria absoluto den parlamento.

Dje 53 asientonan pa reparti, e partido Nacional Popular di Forbes Burnham y partidonan uni di Peter D'Aguiar tin huntu 28 asiento. Burnham a propone D' Aguiar pa forma huntu cu ne un gobierno di coalicion, pero pe esaki no a contesta.

Dr. Cheddi Jagan, kende su Partido Popular Progresista cu ta goberna a sali como e partido mas grandi di eleccionnan, a bisa di ta di idea pa cuminza deliberasionnan tocante formacion di un coalicion. El a bisa na un conferencia di prensa, cu e lo contra cu e Forbes Burnham, kende su partido nacional a sali di dos ne eleccionnan. Prome Burnham a bisa, cu bow di ningun condicion e kier forma un coalicion cu e partido di Jagan.

Kestion navegacion Europa-Merca

WASHINGTON, 11 dec. - Den circulonan bon informa na Washington a keda cu e kestion di navegacion entre Europa y Hapon un banda y Merca otro banda probablemente pronto lo llega na un compromis.

E kestion ta trata dje exigencia Mericano, cu e companianan di exterior di navegacion mester duna e comision Mericano di navegacion informacionnan tocante nan tarivanan di carga.

E boseronan a agrega sinembargo, cu e otro kestion controversal - si e companianan di exterior tin obligacion pe pa mustra e comision di navegacion cu nan no a viola e leynan anti trust Mericano - te ainda no a wordu regla. E gobiernonan di 13 pais, cu ta relasiona cu e kestion, lo mester trata di convence nan companianan di navegacion, cu nan mester acepta e compromis. Un rechaza dje companianan aki lo bolbe trece e solucion den peliger. E compromis ta contene cu e 12 paisnan Europeo y Hapon lo mester duna informacionnan tocante nan tariva den un forma, cu ta haci persecusion di companianan separa pa motibu di violacion dje ley nan Mericano kasi imposibel.

L. A. G. O. tin problema cu hende nan cu ta bai cas trempan

SEROE COLORADO, 11 dec. - Na LAGO nan tin e problema cu empleadonan cu ta pone nan trabao abao promer cu pitu oficial pa stop trabao a resona. Esaki ta causa LAGO hopi oranan perdi di trabao. Pa studia e problema aki un comision a worde forma

E ta consisti di senjornan D. Britten, E.A. Beaujon, F. Dania, L.N. Peters, W.F. Ratcliff y W. Schelpp. Segun a worde calcula si mil empleado tur dia stop diez minuut promer cu tempo cu nan trabao esaki ta nifica no menos cu cien y sesenta y cinco ora di trabao perdi of mas o menos cincuenta mil ora di trabao pa anja. Pero kizas e problema ta algo psychologico door di e situacion actual den e compania?

SENTENCIA DI EX S.S.

BIELEFELD, 11 dec. - Un testigo den un proceso contra un ex nazi a declara cu e persona relasiona no ta bai desayuna sin prome el a tira un hudio mata. Y si tin un persona cu no por mira sanger e ta bolbe tira un otro mata.

E ex SS Klaustermeyer, ta wordu sentencia actualmente na Bielefeld bow di acusacion di a comete 20 asesinato den getto di Varsovia durante e recien guerra mundial.

Un lucha cu bala di nieve cu a ser tene door di algun donjo di tienda na e luga Americano Coral Cables a caba den un reltji grandi nacual polis, a hanja nan ta husa slang di awa pa calma e demostrantenan. Nos ta mira un bista di e lucha: un polis cu ta ataka e bringadornan ta ser di dal door di un bala di nieve den su garganta.

REUNION PARTIDO REPUBLICANO

NEW YORK, 11 dec. - Na Waldorf Astoria Hotel na New York, ex president Eisenhower, Richard Nixon, ex vice president y Barry Goldwater, e gran perdedor dje recien eleccionnan Mericano pa president a reuni.

Ora cu nan a bandona e hotel Goldwater a bisa, cu e tres lidernan republicano ta di idea, cu por restablece unidad den partido, riba condicion, cu tur e otro partidonan lo keda conforme cu un sacrificio.

El a bisa cu nan a bai decidi pe comite nacional di partido, cu a reuni dia 22 y 23 di januari awor na Chicago.

Hulanda y politica di E.E.G.

DEN HAAG, 11 dec.- Minister Luns a declara, cu e gobierno ta dispuesto pa llega pa consultasionnan politico entre seis paisnan di e comunicado Europeo, sin di pone participacion Britanico como condisionab-soluto.

E gobierno sinembargo no ta asinti nada pa construi un organisacion politico Europeo cu ta keda limita te e seis paisnan y e ta desea di laga asuntunan militar pafo di eventual deliberasion politico dje seis, pasombra esaki ta pertenese den NAVO. Minister Luns a declara esaki ne deliberasion di asuntunan europeo den un reunion politico di e comision di presupuesto di Tweede Kamer pa asuntunan di exterior. El a agrega cu e perspectivanan di un reanudasion dje deliberasion politico dje seisnan no ta sigur, door dje cambio di actitud di Francia en bista dje luga di Europa den mundu.

* Segun partidarionan di Peron na Madrid, president Nasser di Republica Arabe Uni y president Ben Bella di Argelia a ofrecele asilo politico. Nan a agrega, cu prome minister di Cuba Fidel Castro a duna un declaracion den cua e ta llama Peron bon bini na Cuba.

* Seis miembro di e secta Loempa fanatico a wordu condena pa morto pa motibu di asesinato riba un inspector Ingles di polis di Zambia. Despues di e asesinato tabatin bringamentonan serio entre polis di Zambia y partidarionan di e profeta Alice Lensjina, caminda seis cien persona a muri.

Musica "Vivons en chantant" pa Murray y Byington

SEROE COLORADO, 11 dec. - E siman aki senjornan Jan H. Beaujon, presidente di Centro Cultural Aruba y Laureano Geerman, presidente di e coro mixto "Vivons en chantant" a duna e presidente di LAGO W. A. Murray y e hefe di departamento di relacionnan publico, Ed Byington un sorpresa den forma di un disco long play cu cancionnan navidenjo canta pa e coro Arubano. Ta un long play cu cancionnan na Spanyo. Un anja pasa e canticanan a worde graba door di e coro cual e tempo tabata bao direccion di senjor Ad Stenzen, kende entretanto a bai Hulanda.

PETICION PA NAN STOP AGRESION

WASHINGTON, 11 dec. - E minister Mericano di asuntunan exterior Rusk a pidi Rusia, pa dirigi Peking y Hanoi un peticion pa stop cu e agresion contra Vietnam del Sur.

E peticion di Rusk a wordu haci durante un deliberacion cu el a tene cu minister Gromyko. Akinan nan a papia seriamente tocante e problema Vietnam. Segun circulonan oficial na Washington e minister Ruso, no a ripiti e recien amenazanan door di Moscu pa yuda Vietnam del Norte. Nan a constata un tono modera di Gromyko locual ta un diferencia cu e declarasionnan anuncia na Moscu.

DESGRACIA DI AUTO DI PRINCIPE BERNHARD

DEN HAAG, 11 dec. - Principe Bernhard tabata relasiona den Haarlemmermeerpolder na un dalmentu encadena. Pero e a keda ileso. E principe tabata cu auto pe wega di footbal Ulanda Inglaterra den estadion Olympico na Amsterdam.

E desgracia a sosode poco despues di mitar di ocho ne promer brug den Haarlemmermeerpolder riba routa Den Haag.

Un auto di polis di reinado, cu segun un bosero di RVD a wordu e dal. E auto aki tabata para akinan riba caminda en relasion cu un dalmentu en cadena ne lugar aki. E auto dje principe a bin para den vangrail. Dos otro occupante a hanja heridanan leve. Nan mester a hanja tratamentu di dokter. E principe, a continua su viahe pa Amsterdam, pidiendo lift.

Segun anuncia principe Bernhard a pasa bon anochi y ta sintie completamente bon. Tambe su companjeronan cu a hanja heridanan leve a pasa bon anochi.

E amigu di principe senjor - Teengs Gerritsen foi Wassenaar representante di fabricanan Lockheed despues di a wordu trata den Wilhelminagasthuis na Amsterdam, a wordu hiba riba su peticion cu ambulance pa e hospital academico na Leiden. El a hanja un hersenschudding leve.

Falta solamente 8 dia !!

4000.- Florin REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Roñ Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

DA CUNHA TA PREPARA SELECCION PA JAMAICA Y CUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

For di siman pasa ta na nos isla, e entrenador Pedro Da Cunha, kende manera ta conoci taden servicio di N.A.V.U. Manda door di e organisacion e entrenador abin pa escoge hungadornan Arubano cu lo yuda forma e seleccion di Antiyas Hulandes cu lo tin di hunga na Jamaica y na Cubana principio di otro anja. E encuentronan aki tapertenece na e eliminatorianan pa e Campeonato Centro Americano ydel Caribe cu den luna di april 1965 lo worde teni na Guatemala.

Mescos cu e campeonato mundial esun Centro-americano awor ta worde hunga cu eliminatorias den grupos promer. Antiyas ta den mes un grupo cu Jamaica y Cuba. For di dia 15 pa 17 di januari e promer rond lo tuma lugar na Jamaica y for di e isla ey mes ora e tres teamnan lo viaha pa Cuba, caminda e segundo rond lo worde hunga. Segun e entrenador DaCunha na Corsow e tin mas o menos seis luna ta preparando hungadornan cu lo forma e seleccion antiyano. El a cuminza cu un grupo grandi di cual poco poco e tabata elimina hungadornan te keda cu un grupo di e mihornan na cualnan e ta dedicando tur atencion.

Siman pasa el a worde manda Aruba pa aki tambe selecciona hungadornan pa asina por forma un mas fuerte posibel equipo antiyano.

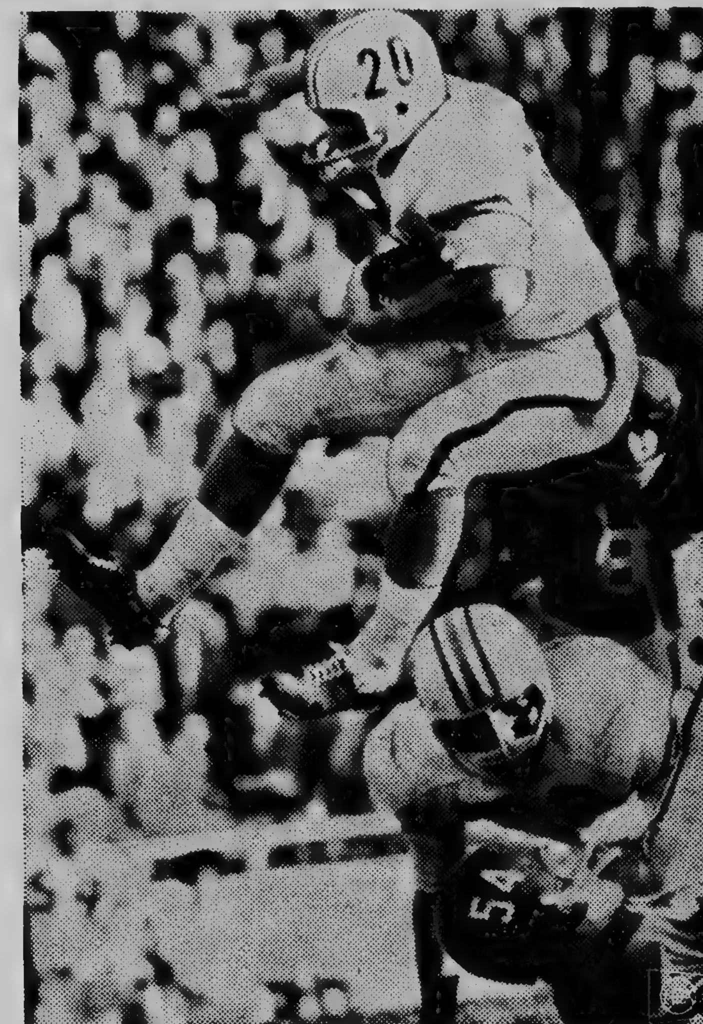
Door di e miembro di Elftalcommissie di ArubaVoetbal Bond, alavez miembro di directiva, Lobo Ridderstap, a worde selecciona 23 hungador local, kendenan ta worde entrena door di DaCunha. For di e grupo lo sali hungadornan cu lo yuda forma e seleccion di Antiyas.

E 23 hungadornan local yama ta: Rubi Richardson, Pupy Diaz, Juan Pablo, Edwin Dirksz Toko Tromp, Carlos Comenencia, Antonio - Tromp, Toribio Briezen, Leon Kelly, Fenchi Dubero, Jimmy Richardson, Tito Franken, Franklin Richardson, Juchi Maduro, Richard Jacobs, Marcial Acosta, Aiky Croes, Benny Brete, Yonko Alberts, Foyito Alberts Ange - Perez y Nadi Briezen.

E seleccion antiyano lo consisti di en total 16 hungador. Inscripcion pa tuma parti na e weganan di januari mester tuma lugar promer cu dia 19 di december 1964. DaCunha a informa nos cu e lo keda na Aruba te dia 15 di december.

---

* Senjora Janet Jagan, secretario general di e partido Progresivo Popular a admiti, cu e partido, cu actualmente ta forma gobierno, no a obtene un mayoria absoluta na e eleccionnan. Asina un noticia for di Georgetown ta bisa.



HOMBER DEN ESPACIO -- Fullback Tucker Frederickson di New York Giants ta hasiendo avansenan grandi den e deporte aki, pa cual motibu tambe el a ser eligi como hungador mas valioso pa NEA All America.

Castigunan na Praag

Cincu Checo hoben a worde condena pa un tribunal na Praag na castigunan di dies luna te dos anja pa motibu di a participa na desordennan, cu a tuma lugar na oktober di e anja aki na e plaza Wenceslav.

Durante e desordenan ey nan a para autonan y ataca e ocupantenan. Polis tambe tabata worde ataca of ofendi profundamente. Entre e condenadonan tin dos mucha muher, kendenan cada uno a hanja un castigu di dos anja pasobra nan a ataca un ambtenaar mientras cu e tabata ehecutando si tarea.

Tres di e condenadonan a apela contra e sentencia.

EXPERTONAN RUSO PA ZANZIBAR

Seis Ruso, entre expertonan riba terreno cultural y ensenyanza y expertonan di comunicacion, a yega Zanzibar, unda nan lo investiga di manera Rusia lo por yuda Zanzibar.

Un di shete experto lo coloca machinnan di telex den e edificio di informacion na Zanzibar, cu lo worde usa pa servicio di noticia di Zanzibar. E servicio lo bini den e mesun edificio.

HOPI INTERES PA BOXEO DI AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e ultimo programa boxistico di anja 1964, cual lo worde teni awe nochi den Wilhelmina-stadion, ta reina hopi interes diparti di e fanaticonan. Especialmente e pelea estelar entre Kid Fenton y Ernest Burford, kende ta haci su debut na nos isla cu e pelea aki. Burford tin un bon nomber den mundo pugilistico y su record ta mustra cu el a yega di enfrenta hombernan di fama mundial.

Tur comentario tocante di e pugilista aki ta yen di elogio pa su actuacionnan. Na Corsow el a worde presenta varios biaha y na tur ocasion el a haci masha bon impresion. Algun luna pasa el a obtene triunfa pa decision ariba Fenton, cu a duna magnifico pelea y awe tin oportunidad di tuma revancha.

E otro pelea estelar di e programa lo ta a cargo di Sugar Cliff y Kid Pica Pica, dos cara nobo pa nos fanaticada. Pica Pica ta campeon di peso welter di Sto. Domingo y ta un pugilista di hopi experiencia caba. Sugar Cliff ta nativo di Bahamas, pero ta bibando na Miami y ta pertenece na e mes grupo cu Burford, esta e elenco di boksdonan di Angelo Dundee.

Ademas di e dos peleanan estelar, lo tin un pelea di 8 rond entre Ezzard Charles Jr. di Corsow y Charlie Brown di Aruba, un seis ronder entre Young Walcott y e veterano cu tin varios anja retira y awor ta haci un comeback El Tigre. Lo tin tambe dos pelea amateur.

Matrimonio eucumenicu

NIJMEGEN, 10 dec. - Nan a contrae e promer matrimonio ecumenico na Nijmegen Hulanda. Den un servicio di misa, cu tabata tantu catolico como protestant di intencion, e estudiante den medicina di 21 anja Herman Hebinck for di Enschede y Elke ten Hoopen di 20 anja, a haci promesa di matrimonio.

Senjor Bentick ta catolico y senjorita Ten Hoopen Nederlandsch Hervormd Protestant. Toch nan no a casa den sacristia di e capilla estudiantil, pero nan a casa dilanti di e altar principal. Un predicante den toga pretu y un pader na blancu tabata dirigi e ceremonia na turno.

E cabai Christiana ta dunando un gritu yegan do na final di temporada di carreda di Aqueduct. Cu un fortuna di $52,748 e cabai di cincu aña a termina un carreda despues di a gana e premio di Galant Fox pa hasi e total $134,O23

L.A.G.O. ta sera su stacion di gasolin

SAN NICOLAS, 11 dec. - Desde di dialuna ultimo e stacion di gasolin ariba tereno di LAGO, cual tabata worde usa pa supply e autonan di e compania cu gasolin a worde sera. Tur e autonan di e compania en futuro lo mester busca nan gasolin yerca e stacion di senjor Frank Croes den Seroe Colorado, cual ta keda pega cu tereno di e compania. Mientras cu esaki ta nifica cu LAGO a sera un otro parti di su departamenttonan. Pa senjor Croes e ta mehora e situacion. Pues door cu den ultimo tempo hopi habitantenan di Seroe Colorado ta lagando e isla e stacion di senjor Croes na Seroe Colorado tabata hanja menos cliente, pero cu e decision di LAGO esaki ta un compensacion pa senjor Croes.

ARMANAN COMUNISTA PA REBELDENAN

JOHANNESBURG, 10 dec. - Segun informacionnan for di Dar-Es-Salaam, capital di Tanzania, cada dos siman ta bini bapornan cu arma for di China comunista of Union Sovietica den haaf di e ciudad ey. E armanan e ora ey, den anochi mientras cu entradanan pa e territorionan di e haaf ta sera, ta worde desembarca y transporta pa noord di e pais y pa Mozambique of nan ta pasa di nan contrabanda over di frontera cu destino pa e rebeldenan Kongoles. Asina e corresponsal di e agencia Suisa di prensa na Johannesburg ta anuncia.

Doctor Lucas den e proceso Auschwitz

FRANKFORT,11 dec. - E ex dokter SS di campamentu Franz Lucas a horta vitamina y a cumpra cuminda pa e enfermonan den campamento Auschwitz, y cu esaki el a salba miles di hende, segun e verpleegster di 47 anja Neideck como testigo den e proceso Auschwitz cu ta ser tene na Frankfort.

Lucas, tabata un amigu, un tata, camarada y amigu huntu pa nos den e campo di concentracion Ravensbrueck, segun el a bisa.

Lucas ta wordu sentencia hun[...] cu otronan dje ex campo di staf[...] Auschwitz y a declara prome [...] a wordu hiba 1944 pa straf [...] Auschwitz. E testigo a decla[...] cu Lucas tabata su so. E ot[...] docternan SS tabata hui su com[...]pania.

El a ninga pertinent pa particip[...]ne seleccion pe asesinato. Mi [...] docter y no burdugu.

Lucas di 53 anja te unico acus[...]do dje proceso cu a bai di acue[...]do pa sali diasabra cu e cor[...] di justicia pa Auschwitz pa [...] investigacion akinan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber Tel 780-- SAN NICOLAS Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Hard Days Night" all
Rialto: 8.00 p.m. "Hell Below Zero" 18j
Principal: 8.00 p.m. "El Cid" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. " Parrish" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents

06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting
a.m.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

CRITICA RIBA NOTICIERO

WEIDEN, 11 dec. - E obispo di Regensburg, dr. Rudof Graber, a critica na Weiden e dunamento di un solo banda di rapport tocante consilio di prensa mundial tocante e segundo consilio Vaticano. E accion humano aki a wordu pone di tal manera den centro, cu catolico y no catolicónan t a sintinan malu. Pa hopi consilio a bira un prueba di nan fe.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constant Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
05.45 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Petiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz, Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

* Door di manda mas reforza di polis na Soerabaja nan por a tene un multitud de foi cercania di e consulato Mericano na Soerabaja, segun e resulta foi noticianan ricibi na Djakarta.

RADIO VICTORIA

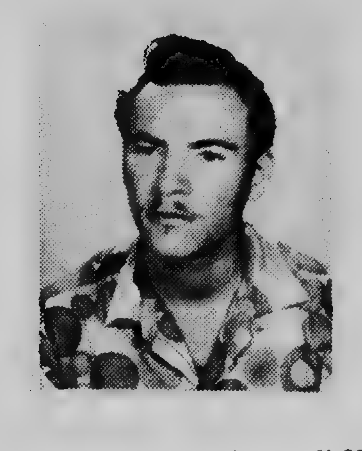
06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri.
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Español
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

COLABORADOR PERON PARA

NEW YORK, 10 dec. - Cuater miembro di e comite pa regreso di Peron, cu a yega New York bordo di un avion di e compania Spanyo "Iberia", no a hanja autorisacion pa sigui nan viaje pa Asuncion, Paraguay.
Nan a regresa Spanja despues, Un portavoz di e compania Spanyo di aviac.on a declara, cu e colaboradornan di e ex dictador Argentino no tabatin e documentonan adecua pa continua nan viaje pa Sur America.

E dos fotonan aki ta e dos mihornan qu ta existi di Mars, di acuerdo cu Eastman Kodak.
Nan a saca nan mediante un lens di 200 inch, esun di ariba cu un filter blauw, y e otro cu un filter corrá.
Scientificonan ta spera que vehiculo Mariner IV, qu ta baiendo Mars, lo por manda fotonan muchu mas revelador di e planeta corrá.

CUMPLEANOS



Awe dia 11 di Dec. ta cumpli 23 anja e gentil caballero Nasario Willems, e ta ricibi hopi felicitacion di su rumanan, Evelina, Eric, Severino, Mario, especialmente di su dos rumanan Ursula y Leopoldo na Corsow y demas famia Willems, Maduro, amigonan Ronny Croes y Benny Kock.

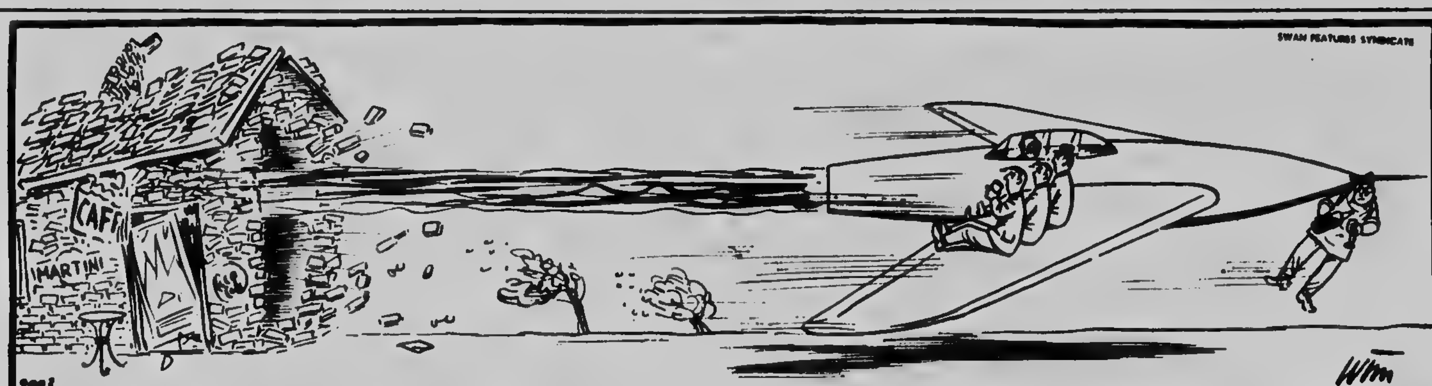
Felicidad di un profesor

Novela

No. 1.

"Kedabo trankil. Mi a bay busca ayudo mesoral" Bisando e palabranan aki, Hella van Heydenkamp a sali di e kamber di St. Anna Hospital, pa busca e dokter cu ta na warda. E habil secretaria di Profesor Lander, tabata sinta na e cama di un conocido bjeeuw Sra. Roth, cu ya tin varios dia a sinti basta bon, a drenta hospital pa algun dia pa observacion. Foy hopi anja caba e tabata un bon conoci di mayornan di Hella. Pesey cu Hella ta jama e senjora "tanta" y door cu Hella a pidie, el a bin escohe net e hospitaal aki. Pero di repente e terribel dolornan a bolbe lanta cu ne. Hella ta corre door di e corredornan, pa busca dokter Irena Gailmann. Su cabey blond, y cortico, ta balia riba su frenta. Su bunita cara ta lombra y su wowonan ta brilla. E bachi blanco cu e tin bisti, ta kede masha nechi. Ora cu el a jega na e porta di e cuarto, caminda e dokter di warda tin custumber di keda, el a bati. "Hallo, dokter Gailmann! Por fabor, ta urgente! Bo kier a bin mesora serca Sra. Roth?" Ningun contesta. Atrobe Hella ta bati y e biaha aki mas duro ainda. Pero dokter Irena Gailmann mester ta di warda, segun e instruccionnan. E mucha muhe ta buk y ta loer door di e buraco di jabi. No, e jabi ta hinca bandi paden. Awor si Hella no ta vacila mas, y ta habri e porta, y cana drenta. Tabata un cuarto chikito y simplemente muebla. Bandi un di e mura yanan tin un sofa y un nachtkasje colo blanco. Na e otro banda di e muraya tin un mesita cu e telefoon ariba, un stoel y un cashi di panja. Dilanti e bentana, tabata tin un rekki di boeki, den cual tabata tin algun revista. Casi bandi e porta tabata tin un labamano. Dokter Irena Gailmann tabata drumi riba e sofa cu tur su panja bisti. Hella ta jega a serca. "Dokter", el a bisa duro. "Por fabor, dokter, lanta riba. Nan tin mester di bo!" Pero e dokter femenino no ta reacciona. Con por ta possibel cu un hende por drumi asina profundo, durante dia y mientras e ta na warda? Professor Lander kier pa e reglamento di horario worde sigui correctamente. Si e mester a mira esaki! Casi sigur e dokter lo a haya un reprobacion severo. Hella ta coy e dokter na su schouder nan y ta sacudie un poco. "Hallo dokter!" Pero tampoco no ta bin movecion. Hella ta laga e man di e dokter los, y su man ta cay slap bek riba e sofa. Morto?, e mucha ta pensa, y e ta sinti un ril frieuw den su curpa. Pero no, esey no por ta! E por fula su pulso masha bon. Y ademas e por mira su pecho ta subi y baha, mientras e ta hala rosea. Hella van Heidenkamp tabata tin suficiente tempo den un hospitaal pa sacu e mester pensa riba un otro posibilidad. El a hala mas pega di e dokter, y ta habri un di su wowo no a reacciona. El a bira mes chikito cu cabes di un fenetta. E wowo di e dokter ta mira recto su dilanti., pero e no ta recoge nada di e ambiente. "Narcotica!", Hella ta murmura spanta. E mester a bebe morfino of algo semehante. Mesora e ta drey mira tur rond pa weyta di se por ripara algo. Por tin un hanguwa aki banda? Kizas e por mira na unda el a hinca e hanguwa den su curpa? Atrobe Hella ta coy e dokter su man tene, y ta hiza su manga. Mesora el a mire. Tabata tin varios hinca bandi otro. Hella ta hala roseapisa y tabata e manga bek. E ta lanta y mesora el a ripara e hanguwa riba e labamano. E situasion ta claramente. E profesor no mester tende nada tocante e asunto aki. Pasobra casi sigur e lo duna dokter Gailmann su retiro. Y ademas e tin razon tambe, pasobra un dokter cu ta usa narcotica, no ta pas den un hospital. Pero kende por sigura cu Irena Gailmann ta vicia na narcotica, no ta posibel, cu e loa sinti cualkier dolor fuerte, y pesey a tuma un calmante. Dokter no por permiti nan mes pa bira malo. Ta e pacientnan so, por permiti nan e luho ey. Si tin algun malesa ta molestia nan, nan ta bebe cualkier remedi y nan ta sigui traha. Y kizas a sosode asina cu Irena Gailmann y el a tuma un poco di mas. Hella su karakter semper ta cla pa proteha otro hende. Ta dura masha hopi prome cu e culpa un hende. Y semper e tabata kier dokter Gailmann masha bon. Pa un rato e secretaria di Profesor Lander ta keda mira e curpa inmovil di e dokter durmiendo. E ta drey mira e revistanan. Un di nan tabata habri, caminda tin un reportage di "Playboys". Tocante jiunan di miljonario, masha exihente y cu no ta haci nada, y cu ta haci fastioso cu cabeyna penja masha extravegante. Tambe nan nomber tabata skirbi abou. Pa ningun momento Hella a pensa cu e reportahe aki tabata tin conecçion cu e situacion di dokter Irena Gailmann. Ta casualmente el a drey mira e revistanan, mientras e tabata pensando kiko e mester haci awor. Sra. Roth tin mester di un dokter, esey ta sigur. Kier meen cu e mester avisa dokter Schlegel di seccion No.3 E profesor no tabata den e hospitaal. "Dios gracia", Hella ta bisa alivia y ta cana bay na e porta. Ningun hende mester bin haya Irena Gailmann den e situacion aki. Hella ta saca e jabi, sera e porta bek y ta sere na jabi, mientras e ta cana bay bek den e corredor. El a hinca e jabi den su saco y ta drey mira su holoshi. Tabata tin 3' or y mey. E profesor no ta bin prome cu 5' or, y casi sigur den un ora y mey dokter Gailmann mester por lanta.

E ta sigui.....



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas un don lo surgi riba e dia aki cu quizas bo no tabata sa cu bo ta posee--esun di traha placa. Inverti cu cuidao pero cu masha confianza.

TAURO-21 di april-21 di mei- No tin mehor epoca cu esun presenta pa cuminsa ahorra. Cuida bo mes contra un gasto innecesario mientras bo ta hasi compranan pa e proximo dianan di fiesta.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Pensa un cos dos biaha prome bo papia. Si bo precipita pa bisa algu bo por causa un lesion inmerecida na otro persona.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita di gasta bo energianan den irritacionnan inutiles. Studia e situacion cu calmo. Luego bo mester decidi pa trata e cosnan cu eficacia.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Studia tur cos y no solamente e detallenan. Bo por causa derrotanan mayor si bo no tin hopi ventaha, di manera cu bo mester pensa cuidadosamente.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un excelente dia pa firma contractnan largu. Warda e momento mas bon pa bo hasiele.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta e momento pa aprobecha di e oportunidadnan. Trata di cuminsa bo trabao tempran pa bo obtene ventaha riba bo competidornan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Loke bo tabata soña na cuminsamentu di e siman aki lo converti den realidad si bo prepara bo plannan bon.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Hasi cu bo cerebro lo traha den asuntonan intelectual. Bo por diberti den un esfuerso cultural.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Hasi un esfuerso pa ta correcto, ainda cu e personanan cu no ta di bo agrado. Riba e dia aki tur cos ta depende di bo comportamentu social.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Emplea bo imaginacion por completo y lo bo keda sorprende ora bo entera di berdad di e situacion.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Si tin cualquier dia cu bo mester stop di preocupa anto ta esaki. Loke a pasa a pasa y loke tin den futuro inmediato ya tin un futuro defini.

KOSYGIN TOCANTE DESARME

MOSCU, 10 dec. - E premier Ruso den su discurso tocante presupuesto Ruso pa anja entrante a cosecha un tremendo aplauso ora cu el a haci un yamamentu pa desarme general y completo. E premier a bisa cu garantia di seguridad di Union Sovietica y su aliadonan ta di interes esencial. Kosygin a condena e imperialistanan di occidente y a bisa cu e sucesonan na Congo ta forma un pagina bergonzoso den historia Africano. Kosygin a bisa tambe cu Union Sovietica lo no keda sin haci causa di e sucesonan na Sur Vietnam, Kongo y Cuba y lo duna tur yudanza ora cu nan worde ataca.

---

* 8 polis Chileno a aresta na Valparaiso 4 contrabandista den Cocaina. E droganan aki tabata wordu transporta den malettanan cu doble suela pa Marca. E miembronan di e banda tabatin comunicasion cu otro por medio di telegramanan di cifra.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIASABRA 12 DECEMBER 1964 | No. 5209.

B.C. TA APOYA ACCION WATERCOOLERS

ORANJESTAD, 12 dec. - Diarazon ultimo e commision di Junior Chamber of Commerce di Aruba cual ta corriendo un accion pa hanja watercoolernan pa e schoolnan na Aruba a ricibi e permisio for di gobierno pa nan tene colecciouan pa e watercoolernan. Cu e permisio aki awor nan por pasa porta pa porta y haci un suplica na pueblo pa apoya nan den nan busca pa logra pone watercoolernan na tur e schoolnan di Aruba. Alavez B.C. a dunanan e siguranza cu e gastonan di corriente y awa cu e watercooler nan lo trece na e schoolnan lo worde cubri door di gobierno. Cu esaki un di e "problemanan" cu e commision activo aki tabata tin a worde elimina.

NA FEBRUARI 1965 HOTEL BUNGALOW STYLE NA HADIKURARI

INVERSION DI MAS O MENOS 600 MIL FLORIN

ORANJESTAD, 12 dec. - Na fin di januari proximo senjor Morris Neme y algun socio ta spera di por cuminsa cu e construccion di un hotel luhoso bungalow style na Hadikurari, e sitio na un distancia di mas o menos un kilometer pa noord di POVA banda di Malmok. E intencion ta pa cuminsa cu cuarenta bungalow cu su edificio major y despues extende esaki te cu ochenta bungalow. E inversion total den e projecto aki ta worde calcula ariba mas o menos seis cien mil florin.

Durante algun tempo caba senjor Morris Neme tabata camna cu e plan pa construi un hotel luhoso bungalow style na e beach di Aruba. No tabata asina facil pa e hanja e tereno necesario pero alfin el a logra opcion ariba un pida tereno di mas o menos diezocho mil metro cuadra na Hadikurari. Na e momento tin un architecto cu ta trahando ariba e plannan di e hotel bungalow, cual plannan senjor Neme ta spera di entrega na luna di januari na gobierno pa aprobacion.
Durante januari of februari caba e ta spera di por cuminsa cu construccion di e bungalownan, cualnan lo ta di e "studio type". Esaki kier meen cu e bungalownan lo tin tur facilidad pa un famia cu kier pasa poco tempo na Aruba. E tin su cushina, su camber, su sala porch etc. Alavez e bungalownan tur lo ta airecondiciona. Debi cu e "strip" di tereno cu senjor Neme a hanja na Hadikurari no por ta mas hancho cu cincuenta meter, sin kita e strip pa beach y distancia for di caminda, e no por traha e bungalownan den otro forma cu ta banda di otro den un rij na un cierto direccion. Pues na principio lo bin un cuarenta bungalow banda di otro pa despues bin cuarenta mas aserca cu nan edificio major, cu bar etc. E front di e bungalownan lo ta dirigi pa e beach. E beach na Hadikurari ta uno cu ta di santo grof y cocolishi, mientras cu e lamar eynan ta hopi seco. Esaki ta ideal pa famianan cu pasa nan vacacion of estadia na Aruba cu muchanan chikito. Pues e muchanan por hunga den lamar sin mucho peliger di hogamento. Na e momento senjor Neme ta studiando e manera pa propaga e estadia mas largo di e bishitantenan na Aruba.

Pues manere ta conoci, na e momento aki, majoria di e turistanan cu bin Aruba ta keda of un dia of tres, pero masha poco ta keda siman of algun siman. Esaki ta locual senjor Neme lo tin gana di mira worde logra di un of otro manera. Pues su intencion ta pa basa e campanja futuro pa e hotel bungalow ariba esaki.

I.O.W.U.A. TA PRESENTA SECA MINISTRO PRESIDENT

ORANJESTAD, 12 Dec. - For di directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba nos a hanja e informacion cu nan a manda e siguiente telegram di protesta pa e ministro president di Antillas, S.E.E.Jonckheer, e continido ta lo siguiente:
Nos ta lamenta:: y ta protesta contra di e discriminacion ariba e dia di celebracion di diez aniversario di e statuto encuanto e clase obrero di Aruba. Stop. Pues unicamente obreronan y trahadornan di gobierno ta hanja liber dia diezcuater di december Stop. Nos ta sugeri pa pone celebracion dia diezcuatro di december como dia di fiesta nacional.

Directiva I.O.W.U.A.

* Gobierno Griego a propone parlamento y un proyecto di ley cu tin como fin pa proteha miembronan di cas real Griego contra insultonan di nan persona o honor. Nan ta supone en general na Grecia cu e proyecto ta bini di un campanja, cu cierto corantnan Griego a ehecuta e ultimo contra lareina madre Frederika.

Ariba e foto aki, nos ta mira senjor Heufke na drechi hunto cu su secretaria, senjora Van Romondt-Ponson y na robez srta. H.Marin, tambe di e oficina di notario interino C.W.J.J. Heufke kende diahuebs a celebra e echo cu e ta diez anja notario interino na Aruba.

Diahuebs atardi tabatin un recepcion na oficina di notario interino C.W.J. J.Heufke, kende a celebra e echo cu e ta diez anja notario interino na oficina di notario ministro W.F.Lampe. Na ocacion di e celebracion aki e siguiente foto a worde saka. Para di robez pa drechi, mr. C.W.J.J.Heufke, F.D. Figaroa, R.Lampe, W.A. van der Biezen, Srta. H.Marin, Srta. S.Linscher y senjor E.Kock. Esaki ta majoria di e empleadonan y relacionnan, amigonan di senjor Huefke. Entre otro henter e personal di kadaster, notariado tabata presente na e recepcion. Senjor Heufke por a ricibi hopi bon deseonan y regalonan. Segun informacion e di diez anja di senjor Heufke como notario interino ta algo masha raro, esta algo cu masha poco ta conoci. Pues como cu na Aruba ta permiti pa tin unicamente dos notario, senjor Heufke te na e momento aki mester a keda notario interino. Na e momento cierto personan ta puntra nan mes si no ta bira tempo, cu awor un di tres notario por bin aserca. Pues e poblacion a crece pero alavez tambe e actividadnan di e notarionan na Aruba.

RAKET PA EGYPTO

TEL AVIV, 12 dec. - Expertonan Mericano tin seis luna caba ta yuda e Egypcionan na construccion di raketnan contra blanconan na terra y na perfecciona manejamentu di e raketnan ey, en cooperacion cu especialistanan Aleman, asina e diario Israelita "Maariv" a bisa. Den circulonan generalmente bon informa nan ta confirma presencia na Cairo di un empresa grandi Mericano den electronica, pero sin agrega aserca cu e empresa ta traha na raketnan.

Plan pa golpe di estado na Colombia

BOGOTA, 11 dec. - Cu menos di mitar di su termino di puesto cumpli president R. Guillermo Leon Valencia di Colombia ta enfrenta un critica masha serio. Tin hasta rumornan tocante plannan pa un golpe militar di estado. President Valencia, un conservativo modera, a acepta na agosto di 1962 su puesto, despues cu su movimentu nacional, coaliscion di partidonan liberal y conservativo, a gana e eleccionnan.

Den circulonan politico Colombiano nan ta en general satisfecho cu su gobierno. Pero nan a critica e ehecusion poco poco di algun di su plannan y retrazo na nombramentunan pa posicionnan clave.

Principio dje anja aki por ehempel, e tabatin mester di dos luna pa nombra su gabinete. Su gabinete bieuw a acepta retiro pa duna chens pa inaugura un congreso nobo.

E congreso nobo, di cual Lagerhuis a wordu eligi na maart pasa, no ta duna e president tur apoyo, despues cu ala robez dje partido liberal cu a separa e asosacion popular nacional ultimamente derechista tabatin ganashi ne eleccionnan. E asosacion Popular Nacional ta dirigi pa ex dictador Pinilla, kende su derechonan politico a keda aboli. Su partidarionan sinembargo kier Pinilla bek como president. Nan ta conduci un campanja contra e actual president y segun observadornan a causa rumornan tocante un golpe di estado.

E minister di guerra, general Ruiz Novoa, poco ten pasa a contradeci cu forza cu ehercito ta na punto pa tuma poder. E kestion politico di mas importante, nan ta considera actualmente eleccion pa un candidato pe siguiente termino di puesto como president.

LA PAZ, -- UPI -- E prome equipo di futbol di Union Sovietica, Dynamo cu a realisa un gira di gran exito pa America del Sur, diadomingo lo enfrenta Bolivar di La Paz, y nan yegada ta worde spera awe na e ciudad aki.

Ta existi gran interes entre e aficion local pa mira e equipo ruso, cu lo hunga contra Bolivia pa prome y unico biaha.

A.M.G. TANKI LEENDERT TA EXHIBI

TANKI LEENDERT, 12 dec. - Dia diezcinco venidero, pa cuator di atardi ta cuminsa un exibicion den Centro Juvenil na Tanki - Leendert, cual lo dura te sietor di anochi. Aki lo worde exibi obranan di man, traha door di e hobby leden y gilde meisjes di A.M.G. di Tanki Leendert.

Bao di gia di srta. Theresita Weller, leidster di e muchanan.

E obranan di man lo ta di benta y e beneficio lo ta pa trabao di A.M.G. di Tanki Leendert. Tur majornan y A.M.G. nan y pueblo di Aruba en general ta keda invita pa bin mira e exibicion bunita di e muchanan di AMG Tanki Leendert dia diezcinco venidero.

Cursonan nobo na A.T.

ORANJESTAD, 12 dec. - Na luna di januari venidero lo cuminsa na John F. Kennedyschool, un serie di cursonan nobo. Aki ta trata di cursonan di varios ofishi y actividadnan technico, manera e trahamento cu un draaibank, weldermento, automonteur, dibujamento technico, carpinte, mesla, y tur loke tin di haci cu e ofishi di electricien. Cada curso ta dura seis luna y tres curso ta necesario pa hanja educacion completo den e ofishinan menciona. Como cu e cada curso ta cuminsa di biaha cu e principionan elementario no ta necesario pa sabi un of otro di e ofishi.

A GRADUA PA EXAMEN CU POSIBILIDAD PA ADJUNCT COMMIES

ORANJESTAD, 12 dec. - Diarazon ultimo e examen cu ta duna posibilidad pa worde nombra como adjunct commies a worde termina.

Di e diezcuatro candidatonan cu a tuma parti na e examen diez a gradua. Esakinan ta: Srta. M.V. Bislip, y senjornan S. Vrolijk, C. Brinkenberg, E. Mathilda, H.G.M. Van Rooyen, F.F. Kock, M.W. Sint Jago, V.M. Wouters, T. Tromp y L. Tromp.

EX-DEPUTADO TROMP A SALI PA ULANDA

ORANJESTAD, 12 dec. - Yama ayo pa hopi amigonan y conocirnan ex-deputado F.J. Tromp diarazon a sali for di Aruba cu su famia pa Hulanda. Senjor Tromp na Hulanda lo bai trata di hanja recuperacion completo di su salud.

Diarazon atardi pa ultimo biaha el a tuma parti den e reunion di Eilandsraad publico promer cu el a laga e isla cu verlof.

El a biaha abordo di "Oranje Nassau". Segun e deputado a declara promer cu el a laga Aruba, e ta spera di pronto por regresa Aruba atrobe, completamente recupera.

Blancunan na Kongo

STANLEYSTAD, 12 dec. - Un departamento di Mercenarionan bou di comando di e mayor Irlandes, Mike Hoare, cu na parti noord di Stanleystad ta en busca di hendenan blancu kendenan bida ta worde menasa pa e rebeldenan na Congo, a anuncia cu 59 hende blancu a worde hanja na un stacion agricultural di investigacion, 95 kilometer noordwest di Stanleystad. Mas den cuminsamento di dia e unidad cu ta consisti di 70 homber, a anuncia for di Isang I, cu nan a hanja solamente un misionero. Nan a pensa, cu e rebeldenan eynan lo tin un gran cantidad di blancunan como rehen.

* President Humbero Castillo Branco di Brasil a declara na Aracuja, cu e reserva di petroleo descubri na Carmo polis tesun di mas grandi den e pais.

Burnham no kier coalicion

GEORGETOWN, 12 dec. - Premier Cheddi Jagan a causa un crisis constitucional ora cu el a ninga di retira, despues cu den e eleccionnan di dialuna e no por a logra un mayoria absoluta.

E 1300 militarnan Ingles den e pais ta den estado di alerta y patruyanan arma na henter e territorio litoral a worde aumenta. Den circulonan bon na altura nan a bisa cu dr. Jagan lo por aclara e dilema constitucional door di ninga, di conseha gobernador, sir Richard Luyt, pa yama e conseho legislativo nobo despues di cual e ministernan saliente mester retira di nan puesto.

E sey lo por nifica cu Reina Elizabeth di Inglaterra lo mester yama conseho di corona pa cambia constitucion di Guyana Ingles pa obliga dr. Jagan retira.

Dr. Jagan a bisa na un mitin cu prensa, cu e lider di e partido di congreso nacional, Forbes - Burnham, a ninga di acepta su oferta pa forma un gobierno di coalicion.

Entre tantu Burnham y e lider di e partidonan uni a sigui nan negociacionnan.

Burnham a bisa periodistanan, cu en principio nan a yega na acuerdo, mientras cu e lider di e partidonan uni, Peter D'Aguiar, kier a bisa solamente, cu a worde conveni cu e lo apoya Forbes Burnham.

PARTICULARNAN Y EMPRESANAN TAMBE POR PONE KRANS NA MONUMENTU

ORANJESTAD, 12 dec. - E personanan interesa y empresanan cu tambe kier tuma parti na e ofrenda floral dia diezcinco di december venidero na e monumento di reina Wilhelmina, na e ceremonia na ocasion di dia di reinado por haci esaki. Segun nos a worde avisa pa parti di servicio di informacion di gobierno. Anteriormente esaki no tabata custumbra, pero como un gran cantidad di interesadonan a informa si esaki ta posibel a worde dicidi pa duna publico en general ocasion pa nan duna muestra di nan gratitud pa e gran dia aki, den forma di ofrenda oral na e monumento, dia diezcinco venidero pa nuebor di mainta.

Debate den conseho di seguridad

NEW YORK, 11 dec. - E conseho di seguridad a reuni en relasion cu e keho di 21 pais africano aziatico contra Belgica, Merca e Inglaterra. E paisnan aki, entrecual 18 Africano, ta acusa e tres paisnan menciona di a trece paz y seguridad na Africa door di intervincion na Stanleyville den peliger.

Inmediatamente despues cu e debate a wordu habri e delegado Ruso a pone oposicion contra agregasion ne agenda e keho dje gobierno Congoles contra un candidato di paisnan Africano y Rusia y China comunista cu nan a caba di ricibi.

Ta trata aki di un maniobra pa mascara e agresion colonialista contra Congo, segun Fedorenko.

E delegado Mericano Stevenson, ta hanja increible cu nan ta pidi conseho di seguridad pa scucha un keho contra esnan, cu no a interveni na Congo, mientras cu un keho dje gobierno legitimo Congoles contra nan, cu a haci esaki, Merca y Belgica, ta keda rechaza. E sesion a keda suspende, despues cu varios orador a papia.

ENTREGA DI PREMIO NOBEL PA PAZ

OSLO, 11 dec. - E president dje comision pa premio Nobel foi parlamento Noruego Gunnar Jhan, durante e entrega tradicional dje premio Nobel pa paz na universidad di Oslo a bisa, cu dominee Luther King su lucha pacifico pa derechonan civil ta nifica un apoyo pa tur esnan cu kier paz. El a llama e ganador dje anja aki un campeon temer[illegible] di paz.

Promer cu el a entrega e decorasionnan cu ta pertenece ne premio - un diploma y un medailla di oro - e norweshi a bisa: "Martin Luther King su lucha desarma a duna resulta den su mes pais.

E resultado ta cu un conflicto duru, bieuw y tradicional ta cerca di hanja su solucion.

PAULIS DE ROTA

LEOPOLDVILLE, 11 dec. - Den e cuartel general di ehercito nacional Congoles, a keda anuncia cu trupanan di e ehercito aki a conquista e ciudad Paulis. E rebeldenan a pone poco resistencia y a hui den selva.

Dos siman pasa trupanan di paracaidistanan Belgo a occupa Paulis cu despues a worde reconquista pe rebeldenan despues di salida dje Belgonan. Tambe e lugar Niangara, na noord di Paulis, a wordu conquista pe trupanan dje gobierno Congo Leopoldville.

84 Blancu entre kende 57 misionero y soeurnan, a wordu hanja na bida y nan lo wordu hiba Leopoldville.

ROMA, -- UPI -- Polis a parti ayera nochi un manifestacion comunista cu golpinan di garroti, qu tabata protesta presencia na Roma di promer minister congoleño Moise Tshombe, qu a ser ricibi den audiencia di Papa Paulo VI. Hopi persona a resulta heridá den e peleanan, y 130 a worde detene. Movimientunan a estalla ora qu manifestantenan a intenta di asalta oficina di promer minister Cristian Democrata Aldo Moro den edificio di parlamento.

E confusion a aumenta ora qu gru-

AWE INAUGURACION OFICIAL CACTUS INN

Den centro nos ta mira ariba e foto aki senjor Lorenzo Arends, propietario di "Cactus Inn" den Nassaustraat cual ta worde habri oficialmente pa gezaghebber interino I.S. de Cuba. Hunto cu ne ariba e foto aki nos ta mira su tata. Mario Arends y na drechi senjor Leo Berlinski.

Despues di hopi lunanan di construccion, awe ta asina leuw cu Cactus Inn lo worde inaugura oficialmente door di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba. Pues nos ta bisa oficialmente, como cu inoficialmente ya e ta habri mas cu un siman. Varios huespednan ya caba tabatin e honor di por drumi den un di e binti un cambernan completamente airecondiciona di Cactus Inn. Y indudablemente tambe nan lo a saboria e delicioso platonan cu e cushina di Cactus Inn bao direccion di su manager senjor Eduardo Ellis ta brinda. Afortunadamente nos mes tabatin e oportunidad di sinja conoce e productonan for di e cushina di Cactus Inn. Y esey siguramente ta algo di gaba. Den e restaurant "Salon Madrid" cu su propio fuente y luznan di color tur den un estilo Spanjo Marokano, bo ta saboria bo cuminda cu un esfera alegre y impresionnante.

Esaki ta senjor Eduardo Ellis, e manager di "Cactus Inn", kende tin un educacion den e ramo di dirigimento di hotel etc. Y alavez tin varios anja di practico den e trabao aki.

Tras di Salon Madrid nos ta hanja "Kadushi Bar", esaki tambe ta construi na un manera masha artistico. E bar a worde manteni tanto posibel den un estilo of mihor bisa cu un toke tipico di Aruba.

Piedranan, matanan y parhanan di Aruba ta forma e lugar caminda na aire liber bo por sinta tuma un drink cu bo amigonan.

E conference room di Cactus Inn manera ya hopi sabi ta espacioso y ta duna lugar na cualkier organisacion na Aruba pa tene nan reunionan of conferencianan aden. Pa nos ta corto tocante di e hotel aki nos por bisa cu e ta luhoso, cu cierto adornonan original na Aruba. Ta dificil pa describi den algun palabra e buniteza y esfera agradable cu e lugar aki den Nassaustraat tin.

Ta pesey cu ta recomendable pa haci un bishita y presencia pa cada uno su mes con "Cactus Inn" ta en berdad. Un ganashi grandi pa Aruba sin duda.

Atake riba Chroesjef

MOSCU, 12 dec. - Pa di prome biaha Nikita Chroesjef a worde menta na su nomber den critica riba su direccion.

Na e reunion di e conseho supremo sovietico, Konstantin Belyak, president di e conseho regional economico di Tsjernozem na Central Rusia, a acusa e ex premier di entre otro tabata "pensa y desea economicamente.

Parce cu altu funcionarionan tabata asombra di e atake personal contra Chroesjef. Michail Soeslov e principal ideologo di e partido, tabata lesa documentonan durante e reunion pero a stop di haci esey ora cu e nomber Chroesjef a worde menta.

Beylak a critica tambe partinan di e plan economico nobo pa 1965 cu a worde presenta door di premier Kosygin na e conseho supremo di Union Soevitica. El a bisa cu e plan ta contene errornan conmovedor cu ta nifica un repeticion di e desviananan di anjanan anterior.

SPION ARESTA

STOCKHOLM, 12 dec. - Un comerciante Sueco a worde aresta fin di luna pasa na Stockholm riba sospecho di espionaje pa un potencia di oriente. Segun un participacion di fiscal na Stockholm, e homber a worde detene, ya cu nan tabatin miedu cu di otro moda investigacion di polis lo a worde stroba. Banda di dia 19 di december e homber lo worde acusa. Tan leu cu nan por mira awor aki e caso no ta di sumo importancia, asina e participacion di fiscal.

ST THOMAS A NENGA DI HUNGA PA DESEMPATE DEN PARTIDO DI BASKET

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer encuentro deportivo entre e delegacion femenino for di St. Thomas y e deportistanan local a tuma lugar diahuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs. Tabata e encuentro di basketball pa cual no tabatin un publico tan grandi manera a worde spera. E seleccion local a completa e promer mitad di wega cu un ventaha chikito di dos punto. E score tabata 18 pa 16.

Den e segundo tempo tabata turno na e visitantenan pa anota dos punto mas y e partido a termina den un empate di 28 punto pa banda. Segun reglamentonan di basketball mester worde hunga tempo extra pa dicidi e ganador, pero coach Austin Francis di e team di St. Thomas no tabata dispuesto na esaki alegando diferente excusanan sin base.

Segun e tempo no tabata worde teni correctamente ni tampoco e score mientras cu tambe e tabata tin remarca ariba e referinan.

En general e coach y e equipo a haci impresion pober den nan promer salida na nos isla.

E wega di e damanan di St. Thomas mucho hopi biaha tabata innecesariamente demasiado fors mientras cu e coach Francis tabata corre rond di veld dirigiendo su team na un manera cu pa nos aki banda ta masha stranjo.

Pa e seleccion local a anota Synthia Richardson 5 punto, H. Lioe A. Tjam 7 punto, M. Caprilho 2 punto, Lydia Henriquez 4 punto, Yolanda Ponson 8 punto, y Edith Martinus 2 punto.

Pa St. Thomas a anota C. Bartley 14 punto, E. Francis 2 punto, D. Hodge 6 punto, y A. Saddler 6 punto.

E team di Aruba tabata tin cuatro falta personal y e visitantenan seis.

Referinan di e partido tabata Cesar i Kip'y Leo Rodriguez

Segun e programa oficial e segundo partido di basketball ta tuma lugar awe nochi den LAGO Sport Park.

Majan lo tin dos partido di softball, parti di mainta den Wilhelminastadion cuminzando pa 10.30 9:54 contra di un seleccion forma cu hungadornan di Los Vets y Casa Haime.

E segundo wega di softball lo ta majan merdia pa 2.30 den LAGO Sport Park contra di un combinacion di San Nicolas Stars y Casa Haime.

W.E.B. CAMPEON TORNEO DOMINO PA COPA STATUUT

(Di nos redactor deportivo_

(Di Nos Redactor Deportivo) Diahuebs anochi den clubhuis di Douane e final di e torneo eliminatorio pa Copa Statuut entre e diferente departamentonan di gobierno, a worde hunga. E dosnan cu a logra penetra te den e finale ta e teamnan di water-Energiebedrijf y Dienst Openbare Werken.

Cu score di 21 pa 14 e team di WEB a logra triunfa pa asina bira campeon un biaha mas den e torneo pa Copa Statuut. Anja pasa tambe e team di WEB a logra conkista e titulo. Entrega di e premionan lo tuma luga diamars dia 15 durante un fiesta den clubhuis di Estrella na Sta. Cruz.

* Ora cu un truck den cua tabatin obreronan di Jugoslavia a wordu ranca na un caminda a nive pa un trein expres Paris Athena 4 obrero a muri y 9 ta seriamente herida. E desgracia a tuma luga na Baanvak - Skopje Titov Veles.

U.P.A. a supera Aruba Jrs 14-8

(Di Nos Redactor Deportivo)

E novena di U.P.A. a mantene su speranzanan campeonil diarazon anochi den Wilhelminastadion, oracu nan a derrota e equipo di Aruba Jrs cu score di 14 pa 8. Pa a team di Aruba Jrs esaki tabata e ultimo wega di e playoff di softball masculino.

Un triunfo lo a duna Aruba Jrs e titulo di campeon. Awor cu e triunfo di U.P.A. e team aki tin un bon chens di trece un empate den e promer lugar di e playoff, di cual caso lo mester hunga un partido decisivo entre Aruba Jrs y U.P.A. Si nan logra gana di Santa Fe den esun wega cu falta di e playoff, anto U.P.A. lo empata den e promer lugar cu Aruba Jrs.

Den e partido diarazon anochi U.P.A. tabata tin nuebe hits y cuatro error. Aruba Jrs tabata tin siete hits y tres error.

Donny de Windt di Aruba Jrs. a conecta den e segundo inning e unico homerun di su equipo. Pa U.P.A. a worde conecta homerun door di Reynaldo Reyes den e inning number cuatro cu un companjero na base.

Dos hungador di Aruba Jrs cu a falta respet pa umpire a worde retira for di wega.

PELE A MARCA TRES GOL

SAO PAOLO, --Santos cu Pele, siguiendo nan racha di triunfonan a golea Sao Bento cu anotacion di seis pa nada. Esaki tabata e penultimo wega di e santistanan cu diadomingo proximo lo enfrenta Portuguesa. Pele a marca tres gol na di 28, 37 y 75 minuut. E otronan a worde anota pa Juan Carlos y Coutinho.

E equipo a aplica un combinacion di 4-2-4 y a hiba un wega masha peligroso a cabo cu pelea como cabesante. Tur su compañeronan tabata tira balanan pe cual cu pasenan vertical y ta sigi avansa e "Perla Negra" cu ta encabesa e lista di goleadornan, awor tin 34 gol. El a distancia su mes cu 13 gol pa su mas cercando sigidor cu ta Flavio di Corinthians.

DI STEFANO A TIRA BOFTA

MADRID, -- E centro delantero argentino Alfredo di Stefano a worde suspende pa dos siman pa Federacion Spanjo di Futbol den e incidente di diadomingo ultimo ora ela bofta un dirigente di e club Levante.

Di Stefano actualmente ta hunga den Español di Barcelona cu a perde cu score di O-2 contra Levante den un partido correspondiente na e torneo di futbol di prome division.

STATUS NOBO PA PERON

MADRID, 12 dec. - Ta worde calcula cu gabinete Spanyo lo atende durante su sesion bi-mensual e futuro status di ex-president Peron di Argentina. Di un parti Spanja ta agradecido pa e embarcacionnan grandi di trigo, mainshi y carni y reconocementu politica door di e regimen di Peron den e anjanan despues di e guerra civil, tempu cu Spanya tabata practicamente completamente isola.

Di otro banda Spanya ta duna mas balor na su identificacion cu paisnan Latino Americano - di cual algun ta fuertemente anti-Peronista.

Un diplomatico Sur Americano a bisa cu e ta kere cu Spanya lo mester considera seriamente pa pidi Peron pa e busca un otro pais di asilo, si Spanya ta aprecia bon relasionnan cu Sur-America.

Lidernan Peronista a pidi tur hefenan di departamento di e partido pa un mobilisacion general, asina cu salida di Peron for di Spanja, pa unda cu ta, worde anuncia. Asina a worde informa di fuente bon na altura.

E instruccionnan, cu ta den sobrenan sella, parce ta provisiona tambe un boycot di tur mercancia cu ta bini di Brasil.

LONDRES, -- UPI -- Dennis Law, delantero interior di e equipo Manchester United, no por hunga den 28 dia den partidonan di Liga y mester paga un multa di 50 libra esterlina, equivalente na 140 dollar.

Law, quende a worde expulsa di terreno dia 14 di november pa e referee Peter York, pa presunto insultonan, mester a presenta diahuebs na e reunion di comision di disciplina di Asosacion di Futbol.

E futbolista por actua mañan den e partido contra West Bromwich y lo cuminsa cumpli su suspension di 28 dia dialuna proximo.

Esaki ta e segundo biaha cu Law ta sufri un suspension di 28 dia. Ta casi exactamente un aña pasa cu Law a sufri e mesun castigu, despues di a dal un hungador adversario un schop.

Yakarta -- UPI -- President Sukarno a adverti Estados Unidos cu Indonesia lo tuma medidanan si norteamericanonan ataca Vietnam del Norte.

E promer magistrado Indonesio a hasi un advertencia similar previo en relacion cu operacion norteamericano - belga di rescate di rehennan na Congo, y ante actividadnan portugues den colonia di Angola. Sukarno a bisa cu tabata e deber absoluto di Indonesia di Impidi cu "Imperialismo" Britanico lo logra un cabecera di playa permanente na Malasia. President a hasi e declaracionan aki ante un concentracion realisa riba aniversario di matanza di miles di Indonesio, na Celebes, pa un oficial di ejercito Hulandes durante revolucion.

VOLLEYSTARS WHITE A GANA FANNY SHOP

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di volleybal femenino clase a hunga diarazon anochi entre Volley Stars White y Fanny Shop a resulta den un triunfo di dos pa cero na fabor di Volleystars White.

E gamenan a caba 15 pa 7 y 15 pa 6.

Entre Douane y Caribe a worde hunga un partido masculino clase B. Esaki tambe a caba cu score di dos pa cero na favor di Douane Score di e gamenan tabata ambos 15 pa 12. Ayera nochi, no tabatin wega di e campeonato local como cu na Tanki Leendert tabatin e partido inter-nacional entre un equipo femenino di St. Thomas y e seleccion local. E partido lo ta den e centro hubenil pa ochor.

Huelga na Francia

PARIS, 12 dec. - Mayoria Francesnan ta pasa un dia sin luz, sin cas y transport door di un welga di servicionan publico y industrianan nacional contra e politica di sueldo di gobierno Frances.

No tabatin taxinan ta corre na Paris y solamente algun bus y treinnan di motor tabata riba caminda. Soldanan cu 400 truck tabata haci nan best pa hiba mas tantu hende posibel na nan trabao. Segun calculo tin tres millon hende cu no por yega nan trabao.

Den e cayanan scur di Paris tabatin diferente accidentenan di trafico. Un persona a muri a consecuencia di e desgracianan ey.

MIST NA ULANDA

DEN HAAG, 12 dec. - Hopi partinan di Ulanda tabata cubri pa un misti sera. Esaki a causa hopi molester na trafico tantu terrestre, maritimo cu aereo.

E mist a keda sera cu un bista maxima di cien meter. Ningun avion por a baha na Schiphol. E vuelo di KLM for di Schiphol pa New York, cu entre otro e president di Tweede Kamer di Staten General, mr. F.van Thiel, a worde anula. E vuelo aki parce lo worde combina cu un vuelo mas den atardi di KLM pa New York. Senjor Va n Thiel y su esposa y senjor Tjalma, miembro di Eerste Kamer tabata pa sali pa Corsow via d i New York, pa asisti na un reunion especial di Staten di Antillas y celebracion di prome decena di estatuto di reino.

PROCESO CONTRA FRANZ NOVAK

VIENNA, 11 dec. - Den e proceso contra e ex SS di 51 anja Franz Novak, cu mester a sorru pa Eichmann e transporte di hudionan, e corte di justicia na Vienna a cambia e keho, door di cual esaki ta bira enberdad menos acusador.

Novak nan ta acusa actualmente di complicidad riba asesinato riba algun mil hudio, cu a wordu hiba foi Francia y Alemania pe camponan di concentracion, y hechonan cu a causa o trece bida di hopi otro den peliger. Novak, atrobe a bisa di no ta culpabel.

E por wordu condena tambe pa cadena perpetua.

---

* Radio Havana a anuncia cu Basilio Rodriquez a worde nombra minister di trabow y ta sucesor di Augusto Martinez San- Basilio Rodriquez Rodriguez a wordu nombra minister di trabow y ta sucesor di Augusto Martinez Sanchez. Rodriquez Rodriquez tabata hefe di e partido uno di revolucion socialista den provincia Pinar del Rio.

STAMPIANAN DI MUCHA

UTRECHT, 12 dec. - Den e historia grandi caba di stampianan di mucha na Ulanda nunca tabata e caso ainda cu pinturanan di mucha a sirbi como disenjo. E serie di stampianan di e anja aki basa riba e tema "e mucha y cu creatividad", a pone e pregunta presenta serca e comite pa stampianan di mucha, si nan lo no por usa pinturanan di mucha mes pa e stampianan.

Pa hanja un contestariba e pregunta e comite awor a organisa un concurso di pinta pa hubentud Ulandes. Tur muchanan te cu diescincu anja por participa, no solamente den cuadro di school of organisacion hubenil, pero - tambe individual. E condicion mas importante ta, cu nan mes mester haci e pinturanan, sin yudanza of critica di mayornan y sin un copia.

MERCA TOCANTE DEFENSA NUCLEAR N.A.V.O.

PARIS, 12 dec. - Segun noticianan na Paris e bishita di Schroeder na e capital Frances tabata principalmente intenciona, pa hanja sa ki alternativo Francia eventual ta ofrece pa e proposicion di un potencia nuclear multilateral di NAVO.

Couve de Murville a keda un poco asombra ora cu nan a haci e pregunta ey y na su turno a puntra pakiko Francia precisamente mester ofrece un alternativo.

Ningun hende sa ainda kiko ta e intencion di e potencia multilateral nuclear di NAVO. Algun ta bisa, cu e potencia ta evita cu Alemania Occidental ta haya armanan nuclear na su disposicion,

Pero segun otronan nan kier duna Alemania Occidental precisamente via di e caminda aki un parti den uso di e armanan ey, asina e minister Frances a bisa.

Segun informe Schroeder ta malcontentu, no solamente pa motibu di e actitud Frances pero tambe en coneccion cu e noticianan for di Washington, cu e premier Ingles probablemente a logra na Washington pa hanja suspensc di un decision tocante realisacion di e proyecto pa un potencia nucle[illegible] multilateral di NAVO.

Circulonan bon na altura na Bonn a bisa, cu e deliberacion di Schroeder na Paris a presenta un otro punto di desunion.

Mientras cu Alemania Occidental, Italia y otro paisnan di EEG ta pleita pa un conferencia pa delibera tocante e proposicionnan recien di Alemania occidental e Italia tocante unificacion politica, Francia ta sinti mas pa un conferencia tocante actitud di e paisnan di Euromarkt, contra . di e potencia nuclear multilateral cu a worde propone. Segun e circulonan menciona no ta cla, si Francia kier haci e conferencia tocante unificacion politica dependiente di rechazo di e potencia nuclear multilateral.

Segun e circulonan aki e Fran-

Asesinonan a ser libera

MERIDIAN, 12 dec. -Diesnuebe homber, cu tabata den estado di acusacion di morto, comete verano di e anja aki contra tres homber (dos blancu y un di colo) na Mississippi, cu tabata lucha pa igualdad racial, a worde liberta despues cu un hues autorisa a declara cu e material di prueba cu a worde presenta no tabata suficiente pa worde usa den un proceso.

Dos otro acusado lo worde interroga mas aleu. Autoridadnan Mericano encarga cu e persecucion a participa cu nan lo presenta e material di prueba cu nan a hanja di recherche federal directamente na grand jury federal, cu e speranza cu esey lo duna derecho pa actua contra e 19 personanan liberta.

FBI a participa cu mayor parti di e personanan acusa ta miembro di Ku Klux Klan.

Pero e acusacion di asesinato mester worde haci door di e estado Mississippi, ya cu esey den e caso aki no por worde haci pa husticia federal.

Pero nan ta duda si estado Mississippi lo haci, si e material di prueba cu ta worde presenta door di FBI, entre cual e admision di Horace Doyle Barjette, no trece acusacion di e acusadonan, un proceso contra nan y nan condenacion.

PARTIDO NOBO NA CEYLON

COLOMBO, 12 dec. - Ex minister Silva y diesun otro persona cu a sali di e partido di libertad na Ceylon a forma un partido politico nobo yama partido socialista di libertad.

Den un carta na Bandaranaike, premier di Ceylon, e fundadornan di e partido nobo ta bisa, cu e premier a bandona e caminda di socialismo modera y ta drenta caminda di dictadura marxista.

Ademas dos partido extremista Budista a uni nan mes den un partido y a bisa cu nan lo apoya e partido di Silva den e eleccionnan venidero na maar t di otro anja.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 80-1081; - SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 1213 Dec. Dr. v.d. Bijl; -- San Nicolas-Sta Cruz-Sav 1213 Dec Dr. H.R. ...nnert.

TELEARUBA

...30 Sheena Queen Of The Jungle
...00 This is Britain.
...15 Lago Film
...45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
...00 Rufo Wever
...30 Sportnews
...45 Hazel
...15 Naked City
...45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
...00 Rawhide
...00 Tightrope
...00 Sign Off.

...domingo:
...30 Fury Brave Stallion
...00 Ramar of the Jungle
...00 Public Service
...45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
...00 Bat Masterson
...30 Public Service
...45 Our Miss Brooks
...15 Nos Tera
...45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
...00 Combat
...00 The Nurses
...00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)

08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia

09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.

11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Muε c.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. 11 Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio

11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Hard Day's Night" all
Rialto: 8.00 p.m. "El Extra" all
Principal: 8.00 p.m. "El Cid" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Mothra" all

De Veer: 6.00 p.m. "Zorro at the Court Of Spain" all
8.30 p.m. "A Hard Day's Night" all
Rialto: 5.30 p.m. "Cannibal Attack" all
8.00 p.m. "El Extra" all
Principal: 6.00 p.m. "A Distant Trumpet" all
8.00 p.m. "Guns Of Wyoming" all
Aurora: 6.00 p.m. "Commandos in Viet-Nam" all
8.00 p.m. "The Last of the Vikings" 14j
Savaneta: 6.30 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
8.00 p.m. "Irma La Douce" 18j

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

CUMPLEANOS

Dia 11 di Dec a cumpli 2 anja cu nan a forma enlace matrimonial, Senor Rosendo Croes y Senora Damasa Maria Croes Werleman, nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Mario, Florentina, Gisela y Marlene, mamanan Antonia y Marcela, tatanan Cleto y Pedrito, tumannan, prima y primonan, y demas famia Croes y Werleman.

Awe dia 12 di Dec ta cumpli 25 anja Senora Damasa Maria Croes hopi felicitacion ta bini di su esposo Rosendo, dos jiunan Maria Florentina, Gisela Marlene, mama Marcela, tata Cleto, rumanan, Suegra Antonia, suegro Pedrito, ihanan y demas famia Croes, Werleman, especialmente di Carmita Croes.

Rebeldenan ta perde

SAIGON, 11 dec. - Na Vietnam del Sur e ultimo dos dianan nan a mata na dos atakenan grandi por lo menos 177 revolucionario comunista. Vietcong a ehecuta un atake grandioso riba Badua un lugar den delta di Mekong, na 72 km n a zuidwest di Saigon. E atake aki a keda rechaza pa artilleria. E revolucionarionan a laga 15 cadaver atras y a bai cu mas o menos 50.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 2.

...a cu Hella a pasa bandi e cuar... di e enfermera di e seccion, el ...mira Zuster Maria sinta na un ...sa ta skirbiendo. "Dokter ...llmann a lagami sa cu e mester ...y un caminda urgente", Hella ...bisa breve". "Lo mi pone dok...r Schiegel na altura. Den caso... ...n di emergencia e mester tuma ...lugar over". "Ki ora dokter Gallmann ta bolbe?" Zuster Maria ta puntra, sin mustra mucho interes. "Bandi 5' or" Hella ta sigui cana. E ta pensa riba Sra. Roth, cu ta sufriendo dolornan terribel, y e ta sintie un poco culpabel, pasobra na lugar di ocupa su mes cu ne,e ta hinca su curpa cu otro cos. E ta cana mas liher. Casi foy rosea el a jega den e cuarto di dokter Schiegel, na e segundo piso. "Dokter, por fabor bo kier a bin mira un patient? El a haya un atake digal. Dokter Gallmann a sali urgentemente y el a avisami basta rato." Dokter Schiegel ta corre rondia lo ke e mester y pone nan huntu den su tas, sin bisa ni un palabra. "Oh, boso a tarda hopi", Sra. Roth ta bisa quehando, ora cu el a mira e dokter cana drenta, sigui pa Hella, kende ta mustra basta inquito. "E doctora no tabata tey", Hella ta bisa. Dokter Schiegel a duna Sra. Roth un injeccion. Casi mesora e dolornan a pasa. Ora cu dokter a sali bay, Sra. Roth a cay drumi den su cama. Hella no a bisa ningun palabra di loke el a mira. Hopi tempo despues, el a bin recorda tanta Roth riba e dia ey. "Mi no tabata tin ningun idea", el a bisa despues, cu casualmente mi a mira un oficio for di un tragedia. Asina blind nos tur ta biba den e mundo aki, siendo cu tras di cada hoeki, bo destino ta sinta mirabo".

xxxx

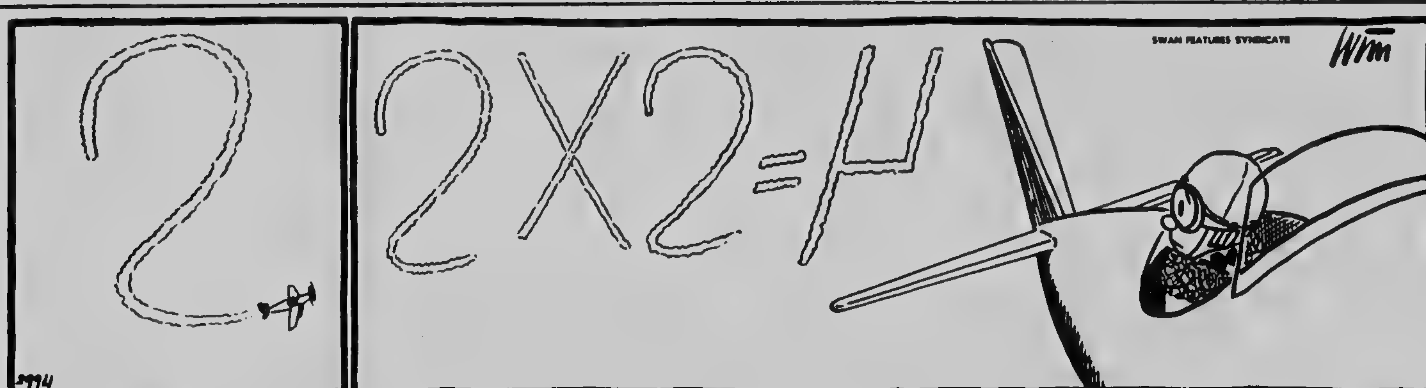
"Mi ta bay bek den mi oficina tanta Roth, Hella ta bisa, mientras e ta caricia e pasiente carinjosamente riba su cara. "Ora cu e profesor bolbe, lo mi avisa di bo dolornan. Ay mi Dios, ya mi ...ta mirabo caba, drumi riba e mesa di operacion". "Ami no ta worry", e Sra. ta contesta, ya cu na e momento aki nada no ta importe.

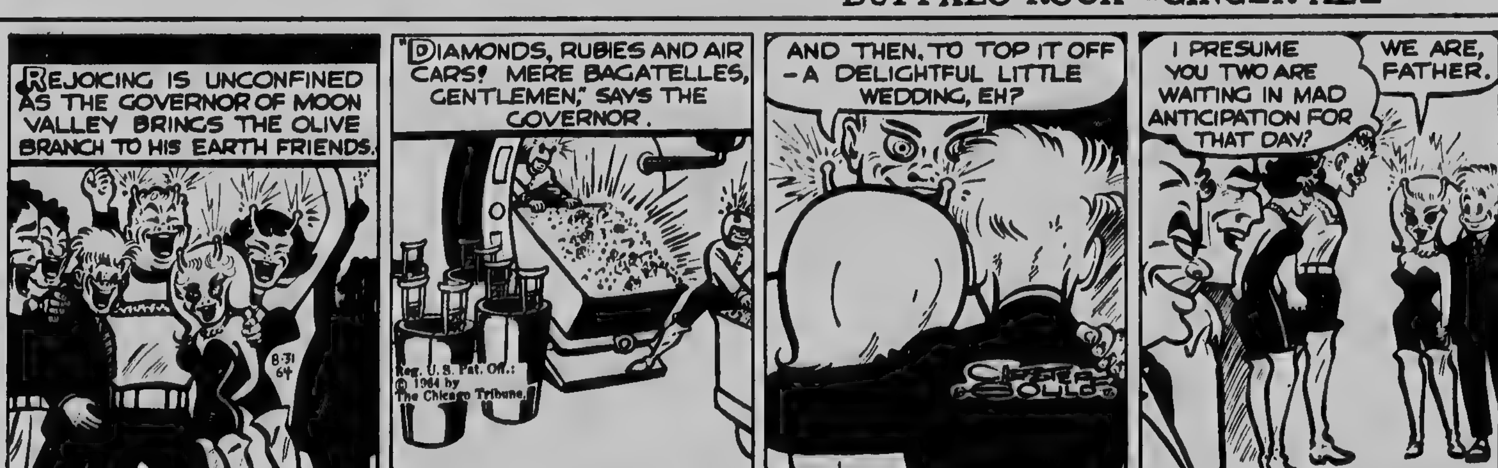
Y despues e ta pega un sonjo profundo. Hella ta sinta un ora y mey ta traha na su lessenaar, cogiendo e telefoon, cu cada rato ta rin e mester manda algun bishitante cu tabata persisti pa mira e profesor awe, nan cas bek. Esey tabata completamente imposibel. Cristoph Lander, e famoso cirujano tabata asina ocupa, cu su propio profesion y varios diferente otro obligacionnan, cu hopi hende mester warda masha hopi prome cu nan por papia cu ne. Casi e no ta haya un ora di sosiego. Hella van Heidenkamp ta suspira ora cu e pensa riba dje. Casi e profesor no tabata tin bida priva mas. E tabata soltero, of mihor dicho, e ta casa cu su profesion. En cambio di e aprecio general y e gran distincion cu e ta goza, sinembargo e falta cualkier di libertad personal, y el a bira presa di soledad terribel. Y ta pesey cu Hella ta pasa mash trabao, pa anima e profesor, kende ya tabata tin 43 anja. E ta ten bon na bista, y sin puntre e ta trece koffie, of juice di appelsina pe, asina cu e ripara cu e tin hopi tension. E tin cu forze pa come algo cu e ta lubida masha lihe, y ta kita mas tanto trabao foy dje, cu e mes no tin mester di haci.

Hella mes tin 26 anja, masha trankil, un mucha muhe sigur di su mes y cu masha cuidao den su actuasion. E educacion cu el a ricibi serca su mayornan, a hacie bira un mucha muhe equilibrado y masha simpatica. E dia aki tabata un dia di mala suerte pa Hella van Heidenkamp. Hamas e por lubida e dia aki. Un rato prome cu 5' or el a sali di sibi e trapi pa bay den e kamber priva di profesor Lander, caminda dokter Gallmann ta drumiendo. Hella ta drey mira rond un poco nervioso.

E ta sigui......

BUCHI ROBEZ





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Haga un verdadero esfuerzo para no ceder ante aquellos cambios súbitos de humor que pudiera tener.
Si realmiente quisiera podría controlar este día.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Trate de no ver demasiado hacia el porvenir, pues podría dejar de ver sus actuales problemas. Los miembros de la familia necesitan una mano que los guíe.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio La determinacion es una cosa y la terquedad es otro. Tenga cuidado de no confundir los dos en sus esfuerzos por hacer que se hagan las cosas hoy.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Use su personalidad magnética para influenciar a otras a su favor..Usted necesita el apoyo de sus amigos y vecinos asi como su familia.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Este es un sábado para tomar las cosas como son. El Leo que demuestra saber tomar las cosas en una forma natural será a quien le irá mejor.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Trate de no llevar un peso extra sobre sus hombros. El Virgo que viaja más liviano, hablando emocionalmente, viaja mejor.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Aunque las horas de la mañana les produzcan bastantes criticas, la tarde y la noche les producirá éxitos.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- No deje que sus lealtades básicas se alteren. El aferrarse a la falsedad debido a su lealtad es hacerse daño a sí mismo.

SAGITARIO-23 de noviembre-2? de diciembre- Use este día para determinar cual de sus muchas actividades son esenciales para su bienestar y cuales no.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Este es un buen sábado para disfrutarse en compañía de su familia. Hay que incluir a los miembros jóvenes en su actividades.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Trate de no ver las actuales cuestiones desde un punto de vista limitado. Estudie el problema desde todos los ángulos hasta desde los ángulos desfavorables.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Convierta sus debilidades en fuerzas apelando a la mejor naturaleza de aquellas personas que les podrían hacer daño.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. Dialuna 14 December 1964 No. 5210

APESAR DI ALGUN "BURACU" ARTE TEATRAL "NAVIDAD DI SANTA CRUZ" UN EXITO

SANTA CRUZ, 14 dec. - Den un teatro Ser' Noka na aire liber un cuatro cien hende a presencia diasabra anochi e premier e di e arte teatral "Navidad di Santa Cruz", bao auspicio di Mascaruba. Y regision di Peter Holland. Despues di a waak holoshi varios biaha y publico a worde pidi pa poco pasenchi eobra a cuminsa un mei ora mas laat cu anuncia„pa motibo di circumstancianan.

E arte teatral ta mustra den promer instancia e stad Bethlehem cual den su bida diario ta lamta y ta bai drumi y sin sabi nada di e gran evenemento cu pronto lo tuma lugar dentro di su murayanan.

Promer cu esey e pontifice (señor Oslin Boekhoudt), ta lesa e pronosticacion, despues di cual Eva, srta. M. Dirks), ta duna un relato di e motibo pakiko yui di Dios tin di nace for di hende. Como lugar di nacemento a worde escohe e ciudad di Bethlehem.

Poco poco e ciudad ta lanta - for di sonjo y e hendenan ta aparece ariba calla pa dirigi nan mes na e mercado. Lastimamente cu den e promer parti aki e accento a worde poni demasiadamente ariba e baliamento.

Especialmente tambe pasobra e steelband tabata toca uno y mes un melodia. E escena di mercado cierto momento, y pa basta rato tabata parse mas den un lugar di baile, lugar locual segun nos no tabata e intencion. Aki segun nos tabata falta di poco mas variacion di e escena. Un error horible segun

SIGUI LESA PAG 2

Diasabra anochi ultimo tabata e premiere di e arte teatral, "Navidad di Santa Cruz", cual a tuma lugar - den e teatro na aire liber na Santa Cruz, esta Seri'Noka . E arte a worde presenta bao di auspicio di e grupo di comedia Mascaruba y regision di Peter Holland. Den e arte aki, e nacemento di Cristo den e ciudad Bethlehem ta worde hunga. Un arte cu como cien participante. E foto ta mustra nos e parti cu e wardadornan di carne cu a bin na e stal pa adora e criatura cu a caba di nace.

C.S.P. TA ORGANISA FIESTA NA OCASION STATUTO

ORANJESTAD, 14 dec. - Na ocasion di dia di reindao, centro social Paradera ta organisa pa dia diezcuatro di december venidero, cuminsando nuebor di anochi un pic-nic dansant na San Isidro na Hato. Esaki ta di cinco biaha consecutivo cu Centro Social Paradera ta organisa e fiesta aki na ocasion di dia di Reinado.

AINDA ZWARTE PIET TA DWAAL

ORANJESTAD, 14 dec. - Na ocasion di dia di Statuto, lo tuma lugar den Eagle Club na Eagle dia diezcuatro di december, esta awe un baile ala picnic style. Tambe lo tin un concurso entre e parehanan cu kier demostra nan capacidad den bailamento di tumba. E premio ta dos pasashi ida y vuelta pa Colombia. Musica ta acargo di Nueva Sonora. Alavez Zwarte Piet lo ta presente pa duna regalo na varios di e presentenan.

TERMINACION SONGFESTIVAL CU MIDNIGHTSHOW

ORANJESTAD, 14 dec. - Dia dieznuebe venidero e organisadornan di e songfestival Antillano lo tene un midnightshow na Basi Ruti durante cual lo tin e entrega mento di premionan y trofeonan etc. Na e show aki tur e artistanan ganador y invitadonan lo tuma parti.

Manera ta conoci despues cu e ultimo rond di e songfestival tuma lugar diadomingo atardi venidero, e artistanan cu a gana den e cuatro rondnan lo midi nan talento cu otro dia diezcinco di december, esta ariba dia di Statuto den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

Ya caba ta reina un interes pa e presentacion di dia diezcinco y parse cu atrobe Klompen Klub lo bai ser chikito pa tuma tur e fanaticonan di bon musica entrepreta pa nan idolonan local.

---

*Un grupo di specialistanan Mericano riba terreno di reactornan nuclear a llega Moscu. Segun anuncia pa Tass. Nan lo bishita algun central nuclear Ruso, segun agrega ne noticia.

Diasabra mainta ultimo "Stichting Teatro Arubano" a cuminsa cu su accion di bendemento di rifa. E rifa aki cu lo ta na beneficio di e trabaonan teatral di e organisacion, tin cinco mil number y tin diez premio, di cual dos auto como premionan major. E accion di bendemento di e rifanan a cuminsa na e sitio di custumber esta Bestuurkantoor. Aki (di robes pa drechi) Senjor D. Tromp, presidente di e organisacion, y senjora Yvonne Tromp y srta. Nena Vrolijk a bende e promer lotenan na Deputadonan A. Falconi, G.A. Oduber, I.S. de Cuba y - secretario interino di teritorio insular, A,J Booi. E sorteo di e loteria ta tuma lugar na luna di april venidero.

SHOW AGUINALDOS TA CONTINUA

ORANJESTAD, 14 dec. - Despues di a pasa den e districtonan di Tanki Leendert, Oranjestad Noord e show di Aguinaldos awor a duna presentacion na Savaneta y San Nicolas.

Diasabra e show tabata den Commandeursbaal - Club na Savaneta, caminda publico a bolbe presencia a actuacion di gruponan di Aguinaldos, for di tur skina di Aruba.

Otro siman e actuacion di Aguinaldos lo ta dia diezcinco di december esta dia di Statuto den club Bonaireano, na San Nicolas. Aki tambe e boznan di e muchanan lo brinda e publico bunita cancionan di pasco.

COMITE CENTRAL CARNAVAL 1965 A SER ELIGI

ORANJESTAD, 14 Dec. - Diahuebs anochi a reuni den Trocadero na Oranjestad, un trinta representante di clubnan y steelband di Aruba. Durante e anochi aki e comite central di carnaval pa 1965 a keda eligi. Promer cu esey senjor Milo Croes, presidente di e comite pa 1964 a entrega e certificadonan na e representantenan di steelband pa esnan cu a aparticipa den e ultimo carnaval.

Ora a yega na eleccion di presidente di e comite 1965, senjor Milo Croes, a keda eligi pa aclamacion como presidente. Esaki a mustra cu e presentenan tabata completamente satisfecho cu e trabao cual senjor Croes a haci pa e ultimo carnaval. Como vice presidente a worde eligi senjor Robert Martin, tesorero Siwart Samson, secretario John Hart, y e otro miembronan di directiva a bira Juchi Luydens, Feliz Garrido, Bibi Lopez, Seferiano Luydens, Miguel (Geechi Pieters), F.Chirino, R.Henriquez, senjortita Anita de Cuba y R.Engelen. Senjornan Bruno Arends y Daniel Leo, kendenan tabata forma un parti di e comite na 1964 a worde nombra pa ta miembronan di honor y advisor di e carnaval comite 1965. Diarazon atardi seis or e comite central pa descuti e planan pa e carnaval di 1965. Manera a worde demostra pa e presentenan diahuebs anochi ultimo ta reina un gran enthusiasmo den e clubnan y steelbandnan pa e carnaval venidero. E comite pa 1965 ta spera tambe di ricibi e cooperacion necesario di autoridadnan, comerciantenan y pueblo en general pa haci e carnaval venidero algo mas grandi ainda cu nunca antes.

Huespednan extranhero na ocasion dia di reinado

ORANJESTAD, 14 dec.- Fuera di autoridadnan di Antillas mes kendenan lo bin Aruba dia dieztres di december na ocacion di celebracion di e di dos lustrum di dia di reinado, nos a worde informa pa parti di servicio informativo di gobierno cu for di Surnam lo bin:

E presidente di Staten di e pais ey, esta Senjor J. Lachmon, y su senjora, ministro di justicia di Jamaica y esposa, un representante di gobierno di Trinidad y Tobago cu su esposa, mr. F.J. van Thiel presidente di segunda camara y esposa, senjor D. Tjalma (miembro di promer camara Hulandes). For di Puerto Rico lo yega Corsow dia diezcuatro di december na ocacion di celebracion di dia di reinado na nos hermana isla, Santiago Polando Abreu, speaker house of representatives, kende ta presidente di e delegasion; Carlos Santana Becerra, associate justice supreme court, Carlos Lastra, secretary of commerce, dr. Luis Passalacua Cristian, director of researche, state department. Tambe lo bin for di Puerto Rico pa Corsow, Giriberto Alonso, - executive assistant to the governor, Felipe Viscasillas, specia l assistant to the governor.

APESAR DI

CONT DI PAG 1

nos tabata e parti caminda e trompetnan mester a worde toca, cualnan ta indica cu ora pa e hendenan bai nan cas a yega. Ta di compronde cu e sonido cual a worde produci no a worde comprendi pa e tocadornan di steelband kendenan por a mira claramente cu nan no tabata sabi cu ta sonido di trompet of ta un concierto mal toca. Como cu e hungadornan tabata asina bon prepara pa nan rol den e caso aki y a cuminsa laga e mercado e steelband tambe a compronde esaki e ora. Enberdad e parti di sonido a laga masha hopi di desea diasabra anochi. Encuanto e escena mes en general, esaki tabata majoria parti algo fantastico. Manera e escena cu e wardadornan den sabana, e binidad, aparecion di Jose y Maria. E binida di e tres reynan y nan assistencianan, y e final di e prosecion di tur e participantenan dilanti di e stal cu flambeeuw.

Den e arte aki nos a bolbe ripara cu e regisor Peter Holland ta un persona cu ta gusta presenta escenan cu variacion di luznan y colornan.

Algo cu locual den majoria parti e la logra na un manera fantastico.

Especialmente e ultimo escena tabata asina impresionante cu publico pa basta rato a keda sinta ta warda si no ta mas.

Ta te despues cu e particitantenan a presenta dilanti publico atrobe esaki a compronde cu e arte a termina. Aki segun nos ta falta di comprendemento entre e hungadornan y publico, kizas e pontifice y Eva por a drecha esaki, si nan parti cu na. tabata presente lo a duna mas explicacion, of en todo caso un splicacion mas claro di e storia. En todo caso Mascaruba por conta atrobe cu un exito pa nan presentacion cual e biaha aki majoria parti tabata den man di nobatonan.

CAMPANJA NA ALEMANIA

FRANKFORT, 14 dec. - E presidentnan dje 8 polisnan di efectivo di Alemania occidental a dicidi di cuminza un campanja di - propaganda pa alenta e obreronan pa hinca nan placa di spaar den accionnan. Nan ta spera, cu prome nan lo invita representantenan di industria nan pa tuma sesion den e comision instala e anja aki pa progresa e venta di accionnan. E comision cu ta consisti di banqueronan, makelaar y funcionarionan di bolsa, a dicidi di laga emitentenan di accion nan nobo paga un toeslag mas chiqui pa obtene medionan pa financia e campanja.

Resultado di rifa di Tanki Leendert Kerkbouw Fonds, cu a tuma lugar 11 dec. 1964.
le premio: Auto Fiat 1300,
No. 1 9 7

2e premio: Auto Fiat 1100,
No. 1 5 3 4.

Premionan por worde busca serca Sr. Elias Fingal, Tanki Leendert, 196, of jama tel. 2985,

Con e problemanan di watercooler lo worde resolvi??

CIERTO MAESTRONAN TA CONTRA E PLAN PA WATERCOOLER PA SCHOOLNAN

ORANJESTAD, 14 dec. - Na tratamento di epresupuesto major di teritorio insular di aña 1954, señor Porfirio Croes, e tempo formando parti di e fracciondi P.P.A. den eilandsraad a haci un suplica pa pone watercoolernan na e schoolnan di Aruba. B.C. di e tempo ey a duna como contesta cu nan no ta mira e necesidad pa e muchanan bebe awa friu.

Bisando aserca cu alavez tin e pregunta cu si e muchanan cu caba di hunga sofoca nan curpa y soda y bebe awa friu lo no haci nan salud malo. Varios biaha despues e asunto worde treci den raad, pero sin resultado. Awor como casi diez aña despues, un accion ta worde lanza pa pueblo mes pone watercoolernan na e schoolnan pa asina nan yuinan por bebe poco awa friu.
E accion aki, manera majoria di accionan y otro actividadnan den ultimo temponan aki ta hanjando crtica di cierto bandanan. Especialmente ora cu un accion tin su problemanan cu ta mustra dificil pa worde resolvi. En berdad Junior Chamber of Commerce na Aruba cu a tuma e accion pa watercoolernan na man tambe a mira e problemanan, pero alavez tabata sabi di enfrenta nan y planja e resolucionnan.

Dia 27 di januari 1955, Eilandsraad di Aruba ta trata e proposision di señor P. Croes publicamente. Señor E. Finck ta haci un contra proposicion pa watercoolernan unicamente den schoolnan di distritonan afor, pa haci un prueba.
Señor Milo J. Croes (U.N.A.) no tabata di acuerdo cu esaki. "Ley pa un, ley pa tur". Esta watercooler pa tur e schoolnan. E proposicion di señor Croes ta worde apoya door di A. Werleman y Th. J. Figaroa. Señor I.A. Wijngaarde ta pidi un votamento ariba e proposicion di M. Croes y esaki ta worde accepta cu dieztres contra seis. Asina ta sosode cu e proposicion pa pone watercoolernan na tur e schoolnan di Aruba, ta worde accepta door di Eilandsraad di Aruba dia 27 di januari 1954. E projecto aki nunca a worde realiza despues.

E motibo cu esaki no a sosode ta probablemente door di e gastonan halto concerni.
Na 1955 tabata trata di un suma di fl. 77.000 pa duna tur e schoolnan watercooler y alavez enclusivo a mantenecion di promer aña.
Mas o menos dividi den 54 mil florin pa cumpra e watercoolernan y un 23 mil florin pa mantene esakinan, cada anja. Pues segun calculacion haci door di oficina di financia di gobierno e tempo ey.
Durante casi diez aña e asunto di watercooler a drumi den nevera. De bez en cuando un miembro di eilandsraad tabata trata di trece e asunto aki un proposicionan mas concreto y positivo, pero te e dia di awe apesar di hopi promesa y lo demas, ningun di e B.C. cu a sinta desde como diez aña pasa a "pasa" e projecto aki y realizé.
Despues cu el a worde trata na 1955 den eilandsraad y e proposicion di Milo Croes a worde accepta door di raad pa pone watercooler na tur e schoolnan y nunca a worde realisa, el a worde treci den raad atrobe pa señor Th. J. Figaroa durante tratamento di presupuesto pa aña 1957 ariba dia 27 di december 1956. Figaroa ta mustra ariba e echo cu te ainda e muchanan di school ta wardando ariba e watercoolernan y cu algun kendenan no por a warda mas a dicidi di trece placa hunto y cumpra esaki ariba nan mes, como cu nan a mira e promesa di watercooler como un illusion.
Señor Figaroa ta haci suplica pa pronto cumpra y instala watercoolernan. Señor C.E. Eman den e mes un reunion aki ta mustra ariba e echo como e planan pa esaki a worde accepta anteriormente caba door di B.C. Tambe señor D.G. Croes, F. Tromp y D. Mathew ta trata e asunto. E deputado den e B.C. na e momento ey, Señor E.O. Petronia ta bisa cu e planan di watercoolernan no a worde realisa ainda como cu nan ta worde investiga. Pesey e ta propone pa pone e post pa watercoolernan P.M. ariba presupuesto. Presidente di raad, señor L.C. Kwartz ta bisa di lo pone e post pa watercoolernan ariba e proximo suppletoire presupuesto ariba peticion di deputado Petronia. Esta presupuesto 1957. Pero masha stranjo, e asunto aki no ta worde trata na aña 1957, ni 1958 y tampoco 1959. Esta apesar di e promesanan haci e planan di watercooler ta drumi keto pa tres aña den nevera. Na aña 1960 señor D. G. Croes, ta dicidi di bolbe sake for di den nevera y puntra raad y B.C. si tin di laga e planan sigi fries. "Señor Presidente e muchanan di school te ainda ta wardando ariba nan watercoolernan", segun señor - Croes. Deputado Petronia ta contesta cu "Instalacion y cumprامento di watercoolernan ta exihi hi un suma di 300.000 florin".

Sigui lesa pag. 5.

Staten van de Nederlandse Antillen

Plechtige vergadering

op DINSDAG, 15 december 1964, des voormiddags te 9.00 uur ter gelegenheid van het tweede lustrum van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden.

De Griffier,
F.D. VAN GRIEKEN.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD

van Aruba op donderdag 17 december 1964, des 's morgens om 9 uur.

AGENDA

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Verzoek om machtiging tot kwijtschelding van verpleegkosten.
4. Verplaatsing en vernieuwing restaurant - bar in het stationsgebouw.
5. Wijziging van de begroting van de Telefoondienst voor 1961.
6. Verzoek om dispensatie volgens artikel 13, lid 2, van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen.
7. Overdracht van grond aan het Land t.b.v. de bouw van politiewoningen te Santa Cruz.
8. Overdracht van grond aan het Land t.b.v. de uitbreiding van het Huis van Bewaring te Dakota.
9. Uitgifte van grond in erfpacht aan de Stichting "Teatro Arubano".
10. Brief van de heer L.C.M. Kerstens, houdende bericht van zijn ontslagneming als sekretaris van het eilandgebied.
11. Het beleid van de Arubaanse Sport Unie bij de verdeling van overheidssubsidie.
12. Schoonmaken van de dam van Pali Boonchi.
13. Wijziging van de begroting voor 1963. (4e wijziging).
14. Wijziging van de begroting voor 1963. (7e wijziging).
15. Wijziging van de begroting van de Dienst van Openbare Werken voor 1960.
16. Wijziging van afschrijvingspercentages van het Water- en Energiebedrijf.
18. Wijziging van de begroting voor 1964. (2e wijziging).
19. Vaststelling van de begroting van het eilandgebied voor het dienstjaar 1965.
20. Vaststelling van afschrijvingspercentages.
21. Vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor 1965.
22. Vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor 1965.
23. Vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor 1965.
24. Vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor 1965.
25. Vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor 1965.
26. Vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor 1965.
27. Vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor 1965.
28. Wijziging van het aantal gedeputeerden.
29. Voorbehouden van de goedkeuring van plannen en voorwaarden van aanbesteding van werken en leveranties ten behoeve van het Eilandgebied aan de Raad.
30. Verbod tot het in Dienst nemen of bevorderen van ambtenaren of arbeidskontrakten zonder dat de daarvoor benodigde kredieten door de Raad zijn gevoteerd.

Oranjestad, 12 december 1964.

De Voorzitter,
I.S. de Cuba.

DISTURBIO ROND ISLA R.E.M.

DEN HAAG,14 dec. - E orcan cu ta aumentando riba Noord Zee a haci e chensnan pa sella e TV Noordzee menos. Door cu riba e isla REM e tankinan cu awa y cu cobustible kasi ta bashi nan a dicidi despues di a vasila hopi di laga e captain den Heyer "Martin", intenta, di pa proviciona e isla. viciona e isla.

E bapor aki provinciona di pompnan special, lo meste maniobra entre e planan dje isla, un bientu di zuidwest di 8 konopi pa ora. Otro personanan na muelle a bisa cu e capitan dje bapor lo no por logra e accion aki, y e mes tabata duda.

No tabatin nada riparable di actividad di justicia y polis na Scheveningen, Ijmuiden o Hoek van Holland. E bapor di polis Dolfijn, cu segun algun persona ta carga e sellonan pe isla REM, no tabata riba laman ni den hafnan.
Un boto chiqui cu un solitario periodista abordo a intenta di llega ne isla. Banda di oranan di merdia, e bapor tabata blo draai rond. E locutor di radio Noordzee a anuncia amistosamente: "Quizas lo stranja boso cu nos ta na laira ainda. E orcan a aumenta y varios e periodista, fotografo y camaramon cu a huur bapornan a dicidi di keda riba terra.

AVISO

Commandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 16 y 17 di december for di 07.00 - 13.00 or. lo tin ehercicio di combate cu mitraillador ariba terreno di Californie Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra.

Maraton di E.E.G.

BRUSELAS, 14 dec. - Ulanda no ta desea cu e conseho ministrial dje comunidad Economico Europeo lo wordu obliga pa tuma desicion nan pura, pero si ta dispuesto pa coopera na un formulasion lihe di un desicion. Segun minister Biesheuvel a contesta den marashon agricola, di E.E.G. riba pregunta dje president Aleman, minister Schmuecker, si e seisnan ta dispuesto pa llega prome cu 16 december awor pa un desicion tocante stipulasion di un prijs comun pa mainshi. Entre tantu e co reunion di ministernan agricola, asuntunan exterior y financia dje seisnan tocante ey no a llega muchu lew.

Minister Biesheuvel a llama e unico punto cu nan a adelanta riba dje, cu e delegasion Aleman no ta keda tene su mes na un nibel di prijs di 440 mark pa trigo moli, mientras cu e comision Europeo apoya pa mayoria den e conseho ministerial a propone 425.

Promer wega di softball pa St Thomas

Di nos redactor deportivo)

Ayera mainta den Wilhelminastadion e pro-
ner partido disoftball entre e equipo pro-
:edente for di St. Thomas Raiders y un
:ombinacion di e teamnan LosVets y Casa
Iaime a tuma luga.

E partido a produci e promer
iunfo pa e damanan di St. Tho-
as den nan gira pa nos isla,
minda nan a participa den tres
ferente ramo di deporte.
espues cu e team Arubano a
ma ventaha di tres carrera den cierre di e promer inning no a bin cambio den e score sino te den di seis inning. St. Thomas den e sexto a anota cuatro biaha pa bai ariba. Luego pa sigura nan triunfo nan a pisa home tres biaha mas den e septimo inning.

Aruba a anota uno mas den e septimo inning mediante tribey di Ilse Zaandam kende por a sigi home ora cu e shorstop a flumbea e tiro di leftfield. E wega a caba cu score di 7 pa 4 den fabor di St. Thomas cu a conecta ocho hit y comete cuatro error.

Aruba tabata tin cuatro hit y a comete dos error Pitcher ganador tabata Agnes Petersen perdedor tabata Ilse Zaandam.

Fenton a tene Burford na empate

(Di nos redactor deportivo)

Epelea estelar di e ultimo programa boxistico di aña entre Kid Fenton di Aruba y e Americano Ernest Burford a resulta den un empate. Un desicion cu generalmente a ser bon acepta, aunke hopi a mira e pugilista local gana. Segu n nos scoreboard e pelea a termina den un empate.

Burford a demostra hopi experiencia, un pugilista cu sabi com haci uso di su ventahanan y cu no a tarda pa descifra e movementonan cu tabata mustra riba un atake di su oponente. Kid Fenton valientemente a duna e Americano mucho mas pelea, cu esaki a spera. Te hasta tabata tin momento den cual Burford tabata visiblemente den problema.

Ernie Burford a subi ring pisando 162 1/2 liber y Fenton 155. Manera custumber den e promer rond e dos pugilistanan ta pasa ta studia otro. Burford ta haci impresion sumamente calma y sigur di su mes. E tin un ventaha chikito den e rond. Tambe den e siguiente dos rondnan nos ta mira e Americano cu ventaha. E golpinan tira cu man robes door di Fenton tabata worde taha continuamente, mientras cu Burford si ta logra penetra e defensa di su contrario.

Cu mas frecuencia Fenton ta ataka den rond number cuatro. Burford a worde sorprendi cu e cambio repentino den sistema di Fenton, y ta retrocede hopi biaha. Fenton ta logra hiba su rival de cabuya, caminda e ta conecta bon cu ambos man. Tambe den e quinto rond Fenton ta continua cu ventaha. Su golpinan no ta tanto efectivo, pero si nan ta acumula puntonan cu ta dun'e e rond.

Den rond number seis, Burford ta dedica su mes na pone golpinan na curpa di e boksdo lokal. E fuerte golpinan den stoma, di cualnan varios ta bao di faha, ta haci e velocidad di e atakenan di Fenton bira considerablemente menos. Den un skina neutral., Fenton durante e septimo rond ta conecta fuerte derechazo na cara di Burford. E Americano a worde afecta cu e golpi fuerte y ta busca refugio den clinch. Aki den e ta haci uso di su ventaha den peso, pero esaki tabata un rond di Fenton.

Un demostracion di hopi defensa Fenton tambe ta duna na principio di rond number ocho. Burford ta tira varios gancho largo cu Fenton ta detene cu su guantenan. Constestando cu jabnan bon coloca na cubes y varios bolo punch cu ta hanja nan blanco, Fenton ta hiba e mihor parti di e rond.

E dos ultimo rondnan cu e dos rondnan final lo ta di hopi valor pa e decision final.

Bon cambio di golpi a trece emocion den e rondnan final cu na principio e pelea tabata falta. En realidad ta for di e septimo rond padilanti e publico a haja mira loke nan tabata spera di e pelea estelar.

E desicion di e hurado tabata lo siguiente:

Huez Stanley Smith 4 rond pa Burford, 4 pa Fenton y 2 tabla.
Huez Jim Downey 4 rond pa Burford, 4 pa Fenton y 2 tabla.
Referee Jim Lambert 4 rond pa Burford, 3 pa Fenton y 3 tabla.

Nos a mira e resultado e mes forma cu e dos hueznan. Pa mayoria di voto pues e pelea a worde declara un empate.

Sigui lesa pag. 7.

ARUBA SUPERIOR NA ST THOMAS DEN VOLLEY

(Di nos redactor deportivo)

Cu hopi facilidad, e sexteto femenino di Aruba a obtene triunfo ariba e visitantenan for di St. Thomas diabierne anochi na tereno di Centro Hubenil na Tanki Leendert. No tabata tin hopi interes di parti di publico pa e encuentro.

Aruba a gana den tres game sigi, cualnan a termina 15-4, 15-4 y 15-7.

Den tur sentido pues e damanan local tabata superior na e visitantenan.

Promer cu e partido tabata tin ceremonia di custumber cu tocamente di himonan, discurso di bonbini door di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, y introduccion di e hungadornan

Awe nochi cu un partido mas di volleyball na Sta. Cruz, e encuentronan deportivo contra St. Thomas ta conclui.

Majan e delegacion ta sali pa nan pais.

PROBLEMANAN DI

Continuacion di pag. 4.

Pesey el a propone pa nombra un comision di enseyanza for di den raad pa studia cu a ta mas urgente "watercoolernan of mas lokaal pa schoolnan" Y esun cu resulta mas urgente lo por worde poni ariba plan di cinco aña.

Despues di e bunita palabranan aki no ta sosode nada atrobe durante un aña.

Ningun palabra ta worde tendi tocante watercoolernan na 1961. Dia 17 di december 1962, na tratamento di presupuesto pa 1963, señor D. Flemming, ta pidi B.C. pa investiga e gran necesidad di watercoolernan na e schoolnan. Deputado e aña ey, esta 1962, señor F. Wernet, ta bisa "E asunto aki ya a yega di worde treci adilanti", y ta sigur bisa "investigacion a mustra cu tin mester di 150.000 florin pa e projecto". Esta menos di loke deputado Petronia a menciona algun aña promer.

E deputado Wernet ta pone un punto tras di e asunto bisando "Tumando na cuenta e necesidad urgente cual tin ariba tereno di enseyanza, no por worde permiti na e momento pa relisa e planan di watercoolernan".

Pero señor Flemming no ta keda satisfecho, na tratamento di presupuesto pa 1964 dia seis di december e ta bolbe pidi atencion pa watercoolernan pa e - schoolnan. Hasta e ta haci e proposicion pa B.C. investiga si no ta posibel pa cumpra watercoolernan segunda mano for di Lago.

Deputado G.A. Oduber ta laga sabi cu "Ta un asunto bieuw" E ta bisa cu ta dificil pa realisa e proposicion di Flemming como cu e no ta kere cu Lago lo tin asina hopi watercooler segunda mano pa supply tur e schoolnan.

Alavez e ta laga sabi cu e gastonan pa e planan aki ta sumamente halto y cu e posicion financiero no ta permiti esaki. E ta priminti cu e asunto lo bolbe worde studia.

Asina nos a yega na aña 1964 y ya pueblo a dicidi cu nan mes lo pone man na obra y mustra B.C. di e diez añanan cu a pasa cu, "caminda tin un kier tin un caminda".

Durante diez aña e projecto a drumi den nevera. Pero algun luna pasa, e organisacion JayCees a akinan a forma un comision cu a dicidi di saca e projecto for di den nevera y duné bida nobo. Poco promer y despues cu Jaycees a cuminsa cu su accion algun personanan di nos isla ya a cuminsa duna nan cooperacion pa yuda e schoolnan hanja watercooler. Texas Funiture - Stoner, N. Habibe Jr. y Landsontvanger cada uno a duna un watercooler. Y.M.C.A. a duna dos watercooler y un otro empresa tambe a duna uno. Alavez tabatin algun schoolnan caba cu water cooler. Asina por a sosode cu di e setenta y cuatro schoolnan mas o menos un sesenta tin na e momento cu tin mester di watercoolernan ainda. Algun lo mester di mas cu uno, tumando e cantidad di mucha cu ta bai cierto school.

MAS O MENOS 110

Segun nos a worde informa lo tin mester di como cien y diez watercoolernan pa cada school hanja suficiente awa friu. Pa logra esaki tin mester di un suma di mas o menos fl. 50.000 pa cumpra y instala e aparatonan na e schoolnan. Y a caba manera ta conoci Jaycees a cuminsa cu su accion pa hanja e fondo necesario pa e 110 watercoolernan. E subasta musical cu nan a tene den Centro Cultural a forma un fondo di mas o menos tres mil florin despues cu e gastonan worde kita afor. Awor e comite ta sperando e aprobacion di gobierno pa nan cuminsa cu coleccion di placa necesario den pueblo. Alavez nan tin intencion tambe di tene un accion entre e muchanan na school. Tambe ultimamente un di e miembronan di e comite a aserca directiva di e stacion di television local pa tene un subasta musical via e stacion na Aruba. Pero tocante esaki no a worde dicidi ainda.

PROBLEMANAN PA RESOLVE

Asina cu e accion di watercoolernan pa schoolnan di Aruba a worde lanza, por a tende hopi comentarionan y criticanan. Hasta tin maestronan y cabezantenan di school cu ta completamente contra di e plan di watercoolernan na school como cu segun nan ta bisa esaki ta trece problemanan grandi pa e schoolnan. Mientras otronan ta mira esaki como un accion necesario. Un di e preguntanan cu ta worde tendi hopi ta: "Kende lo mantene e watercoolernan"? Asina leuw cu nos ta informa esaki lo bai sosode door di un "Fondo General Escolar", cual lo worde funda door di Jaycees y durante e promer tempu lo worde administra door di esaki. E fondo general aki, lo worde mantení door di e muchanan di school. Na Aruba tin como 17.000 mucha ta bai school y si cada uno cada luna por contribui por ehemplo un florin na e fondo, esaki pa luna ya ta 17.000 florin. Pero Jaycees no tin intencion di cuminsa mantene e fondo aki cu contribucion di un florin pa luna di cada mucha pa luna, pero mucho menos, por ehemplo diez cent, pues segun e agencianan di watercoolernan na Aruba, majoria di e aparatonan aki tin cinco aña di garantia.

Algun maestronan cu durante varios tempo tin watercoolernan na school. Tambe e pregunta a worde haci: "Kende lo paga electricidad y awa?" Encuanto di awa e contesta ta facil. Esey pues lo keda casi menos, na lugar di bebe awa caliente unicamente nan lo bebe awa friu. Ta resta e cuestion di electricidad. Cual B.C. ultimamente a dicidi pa tuma ariba su encargo.

Un otro comentario tabata cu e watercoolernan no por duna tur mucha awa friu. Esta si despues cu tanto mucha a bebe no tin awa friu mas. Pues e parti aki por worde splica di lo sigiente manera door di un agente di watercoolernan na Aruba confirma pa un otro y un school cu durante varios aña tin coolernan caba ta usa. Un cooler di capacidad normal, por duna diezcinco gallon di awa friu. Si cada mucha bebe normalmente, como cien y binti mucha tin awa friu, despues ainda e cooler ta keda produci normalmente awa fresco y no e awa caliente cu ta bin directo for di pipa. Alavez despues cu e nobo di e coolernan a caba di impresion a e muchanan, nan no ta "rush" mas ariba e coolernan.

Nan lo bai bebe awa, ora cu enberdad nan tin sedo y no ora cu nan pensa ariba e watercooler. Na e schoolnan di muchanan grandi manera H.B.S., Mulonan ATS y Huishoudschool, esaki lo no ta un problema por completo. Pues e schoolnan cu ya tin watercoolernan por papia tocante esaki. E schoolnan menos en berdad tin algun problema cu e "rushmento", pero manera nos a splica caba despues di poco tempo esaki tambe ta termina. Y si cada 150 mucha hanja un cooler e problema lo ta menos grandi. Asina nos ta mira cu e hopi "problemanan" cu a worde "forma" por worde resolvi, basta cu tin comprendemento for di parti di esnan concerni. Y esey ta algo cu ni Jaycees ni ningun otro hende por duna.

GRAN INAUGURACION OFICIAL DI "CACTUS INN"

ORANJESTAD, 14 dec. - Diasabra anochi ultimo a tuma lugar den Nassaustraat e inauguracion oficial di e hotel "Cactuss inn" di senjor Lorenzo Arends. Na ocacion di e apertura cual a worde haci pa gezaghebber interino I.S. de Cuba tabatin un gran cantidad diprominentenan di nos comunidad. Varios oradornan a dirigi palabra di elogiopa e initiativo y bunita trabao di senjor Lorenzo Arends pa cu e hotel nobo.

Na e ceremonia di apertura di Cactus Inn tabata presente ministronan E.O. Petronia y L. Beaujon, representantenan di comercio, industria, hotelnan, amigonan conociernan y familiarnan di senjor Arend.
E acto di apertura a worde efectua pa senjor I.S. de Cuba kende a corta un sinta na e entrada di e hotel, door di cual immediatamente tur e luznan den e hotel a cende.
Despues di esaki e invitadonan a bai pa lounge "Kibra Hacha" di e hotel, na unda e ceremonia a continua. Maestro di ceremonia senjor Tico Kuiperi a yama e presentenan bon bini y a introduci e promer orador, senjor gezaghebber interino I.S. de Cuba. Senjor de Cuba tabatin hopi palabra di aprecio p e trabao particular di senjor Arends. El a bisa cu un biaha mas a worde demostra cu e hendenan di Aruba tin fe den e turismo di nan isla. Tambe el a elogia e buniteza di e hotel, cual en general tabata desenjonan y ideanan di senjor Arends mes.
Na nomber di gobierno y pueblo di Aruba el a felicita senjor Arends cu e apertura.
Di siguiente orador tabata senjor Eduardo Ellis, hoben manager di Cactus Inn, kende a gradici pa e po oportunidad cu el a hanja pa dirigi e hotel y pa e cooperacion cu el a ricibi den su trabao. Senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo como siguiente orador a mustra riba apertura di Cactus Inn en coneccion cu e crecemento enorme di turismo na Aruba. El a duna como su speranza di lo mira mas initiativo particular asina worde realisa na nos isla.
Na nomber di camara di comercio senjor Arturo Arends tambe a dirigi palabra. E tambe a aprecia e buniteza di a trabao ariba e hotel y especialmente e initiativo pa traha e hotel.

Como ultimo orador senjor Lorenzo Arends mes a dirigi palabra. El a gradici tur esnan cu a yude pa e logra termina e hotel den e tempo stipula. Tambe el a gradici pa tur e flornan, telegramnan y felicitacion personal cu a worde manda na ocacion di e apertura oficial di e hotel. Promer cu el a termina el a invita e huespednan pa tira un bista den e hotel.
Cu bebida y snacks na abundancia e invitadonan a keda oranan largo na e hotel, cual indudablemente ta un ganashi pa nos isla, ariba tereno di hotel lujoso.

Diasabra anochi gezaghebber interino I. S. de Cuba a inaugura hotel "Cactuss Inn" den Nassaustraat oficialmente.

Na e inauguracion aki a asisti un gran cantidad di autoridadnan, prominentenan di nos comunidad.

Den lounge "Kibra Hacha" di e hotel, e invitadonan a bin hunto pa presencia e ceremonia di apertura y alavez pa duna propietario di e hotel, senjor Lorenzo Arens y e manager di e hotel senjor Eduardo Ellis nan mihor deseonan.

E foto ariba ta mustra nos varios di e invitadonan na e ceremonia den Cactuss Inn. Di robez pa drechi, Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, ministro L. Beaujon (tras di senjor De Cuba), senjor W.F. Craane, senjor Th. Blok di Sprizer & Fuhrmann, senjor Sidney Mason di Hotel Capital, Senjor Jacobs di Aruba Commercial Bank y senjor Henry Steeber - manager di Aruba - Caribbean Hotel.

Un enorme cantidad di amigonan, conocirnan, autoridadnan, - prominentenan di nos comunidad a acudi Diasabra anochi na hotel "Cactuss Inn" caminda nan a bin felicita e propietario y manager di e hotel cu apertura di esaki. Ariba e foto nos ta mira senjor Arends na robez, den combersasion cu senjor Lorenzo Arends (centro) propietario y senjor Eduardo Ellis, manager di e hotel.

Aki senjor Morris Neme un di e otro personanan na Aruba, hoy activo ariba tereno di hotel y loke tin di haci cu esaki, ta felicitando senjor Lorenzo Arends (na drechi).

ST THOMAS A BOLBE PERDE DEN BASKETBALL

(Di nos redactor deportivo)
Diasabra anochi na Lago Sport Park e segundo partido di basketball entre un seleccion femenino local y e equipo visitante di St. Thomas a tuma luga. Tampoco e biaha aki e publico a acudi den gran numero.
E team local a logra triunfa den e wega aki cu anotacion di 26 pa 12 pa Aruba tabata e mihor anotadornan Delia Monart y Yolanda Ponson cada uno cu seis punto y pa St. Thomas tabata mihor C. Bartley y E. Francis cada uno cu cuatro punto.

REMEDI PA CUBA

NEW YORK, 14 dec. - E gobierno Mericano a duna permit pa manda 37 carga di bapor cu remedi pa Cuba.
Segun anuncia pa un bosero dje delegasion Mericano di Nacionnan Uni. Despues di e discurso cu e minister Cubano Guevara a tene den Asamblea Nacional.

*E agencia Noord-Vietnames di Prensa a anuncia, cu unidadnan Vietcong ultimamente a ehecuta un ataque riba Leo, den e provincia Sur Vietnames Binh Dinh, y nan a mata o cohe presu 300 homber di ehercito di gobierno. Vietnam del Norte a protesta cerca e comision internacional contra loke e ta llama probacasionnan arma di militarnan Sur Vietnames.

PLAN PA UNI TRES GUYANANAN

LONDRES, 14 dec. - E corant Britanico "The Guardian", den un articulo a menciona e plan pa lanta un estado Guyana nobo, cu lo ta forma p a Guyana Britanico, Frances y Surnam.
E corant liberal Britanico a - scirbi, cu despues dje eleccionnan na Guyana Britanico nan a crea un impase. Y un solucion dje kestionnan den e coloni a aki ta mas urgente cu nunca.
E tres teritorionan litoral, Guyana Britanico, Frances y Ulandes como paisnan separa nota di significasion. Nan a wordu forma door di a hala algun linea riba mapa durante areglonan complica dje guerra nan Europeo durante siglo 18, segun guardianan. E corant Britanico a bisa tambe cu e kestionnan economico y politico na Guyana Britanico no ta facil pa resolve mientras tantu e pais tin e actual status colonial. Segun e corant meste lucha pa unificasion dje Guyananan cu ta existi pa un pais nobo, cu meste contene henter e teritorio entre Orinoco y Amazona.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

ariamente cu excepcion di diadomingo
ubscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
en UITGEVERS - en PUBLI-
TEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
elefoon 1116 Directiva y redac-
on, 2116 Anuncio y subscrip-
ion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE
COURANT NA E SIGUIENTE
LUGARNAN:

A ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

.30 Children Hour
.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 I Love Lucy
.30 Sportsnews
.45 Lawman
.15 Phil Silver Show
.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Dutch Film
.00 Florian Zabach
.00 Sign Off

CINE

e Veer: "A Hard Day's Night" l
alto: 8.00 p.m. "The Desperados" 18j
rincipal: 8.00 p.m. "Guns of Wyoming" all
urora: NO MOVIES
vaneta: 8.00 p.m. "Irma La Douce" 18j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07,00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos am... gonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANOS

Awe dia 14 di Dec ta cumpli anja Nicasio de Cuba felicitacion ta bini di su tata Jose, rumanan Aura, Ina, Petra, Buchi, Chedi, Gem, Feling, especialmente di subrina stima Reina de Cuba, wela Rosa, welo Ricaldo, pepe Theresita, omo Mario y demas famia de Cuba y Webb.

FENTON A TENE

Continuacion di pag. 5.

CLIFF MIHOR CU PICA PICA
E otro pelea estelar di 10 rond di e program tabata e dos importadornan Sugar Cliff for di Bahmas y Kid Pica Pica di Sto. Domingo dos welter cu a pone e balansa marca na respectivamente 148 y 143 liber.
Masha hopi agilidad y dominicano ta demostra for di principio. Mientras cu Cliff ta tremendo serio y ta studia su rival, Pica Pica ta conecta cu frecuencia den e rond inicial. Emocionante cambio di golpi ta tuma luga den e rond number dos. Cliff ta hanja e cabes di e Dominicano cu frecuencia, pero esaki ta keda bringa valientemente. Tambe den e siguiente rondnan Sugar Cliff ta hiba ventaha considerable cu golpinan certero. Den tur forma, jab, gancho y bolo punch, Sugar Cliff ta castiga su rival. Den forma impresionante Kid Pica Pica ta ricibi e golpinan sin cu visiblemente e ta worde afecta.
E Dominicano despues di e bel pa finalisa e quinto rond ta keda bula dilanti di su rival. Esaki cu ta mustra di ta tuma e pelea serio manera mester ta, ta decidi di conecta un fuerte golpi na cara cu Pica Pica ta tuma keto y luego bai den su skina.
E sexto rond ta esun cu menos accion, pero den e septimo ambos ta bolbe duna tur loke nan tin. Fuerte jab di Cliff ta conecta na cara y cabes.
Na final di e septimo, despues di e bel, e Dominicano ta bolbe keda ta bula y haci payasada dilanti di Cliff. Esaki ta bolbe tira golpi cu e Dominicano ta contesta.
Referi Lambert ta trata di stop nan pero no ta logra. E secondnan ta subi ring y ta hala nan for di otro, pero ta polis mester logra subi pone ordu riba Pica Pica cu no kier a stop di tira golpi. E fanaticonan pues a goza di un mitar rond extra.
Den nos opinion referee Lambert mester a avisa Pica Pica for di hopi promer cu esey caba, cu ora cu rond e mester bai den su skina y no keda ta bula y haci payasada.
Continuamente Cliff ta den atake y ta conecta masha hopi Kid Pica cu masha hopi valentia ta sigi duna pelea.
E desicion di e hurado tabata lo siguiente:
Huez Smith 7 rond pa Cliff, 1 pa Pica Pica y 2 tabla, Juez Downey 7 pa Cliff, 0 pa Pica Pica y 3 tabla. Peferi Lambert 6 pa Cliff, 1 pa Pica Pica y 3 tabla.
Nos a mira 7 pa Cliff, 2 pa Pica Pica y 1 tabla.
E pelea di 8 rond entre Ezzard Charles Jrs. di Corsow y Charlie Brown di Aruba, pisando respectivamente 165 y 164 liber, a termina den e promer rond mes caba.
Brown a tuma iniciativa lanzando e promer atake cu a hiba Charles den cabuya.
Cu hopi accion e promer minuut mes ta transcurri. Durante otro atake di Brown, Charles ta slip y bai lona, e arbitro no ta conta. Luego ta sigi un contra-atake di parti di e Curazolenjo. Brown ta retrocede bai den cabuya. Aki Charles ta conecta derecho cortico pero fuerte net den stoma, sigi rapidamente pa derechazo na cachete. E mannan di Brown a cai na banda di su curpa, pero cabuya tabata tene cu e no a cai mesora. Charles a sigi e ora cu e golpi di gracia, un derecho na banda di cara cu a tumba Brown cabes promer. Referi Lambert cu a mira e forma completamente nokea cu Brown a cai, no a preocup'e pa conta mes y a cuminza ta yama dokter Dennert mes ora. Pa largo rato dokter Dennert a traha riba Brown promer cu esaki a bolbe na tino. Exactamente 1 minuut y 44 seconde e pelea a dura.
E encuentro di 6 rond entre Young Walcott y El Tigre a bira un triunfo pa desicion pa Walcott, kende cu su 134 liber a pisa 12 mas cu e veterano Tigre. Despues di un promer rond yen di accion den cual Tigre a bai lona dos biaha pa conteo reglamento di 8, e pelea a bira mucho menos emocionante den e siguien-

Sigui lesa pag. 8.

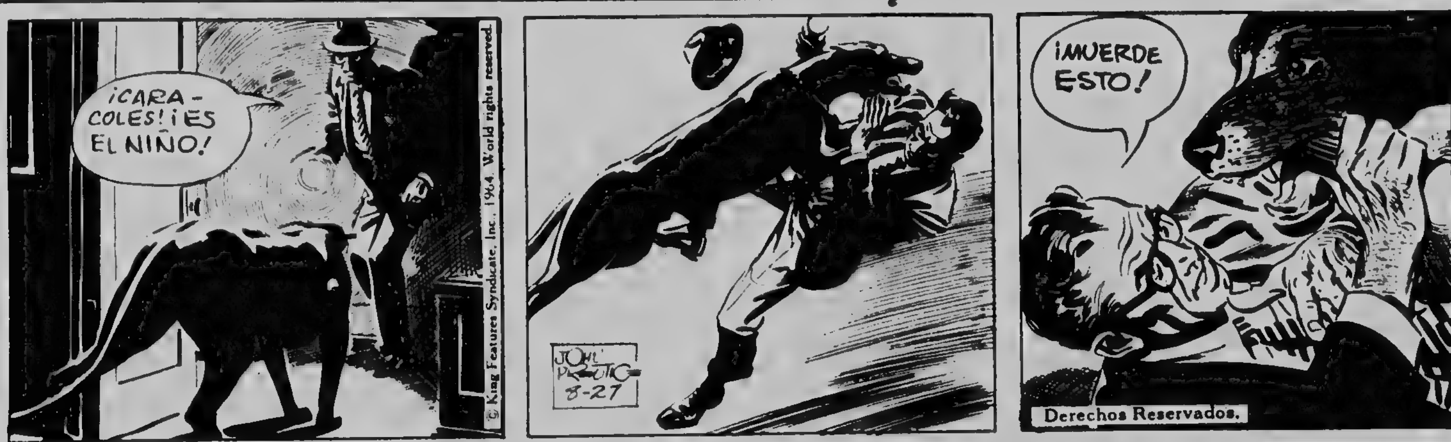
Felicidad di un profesor

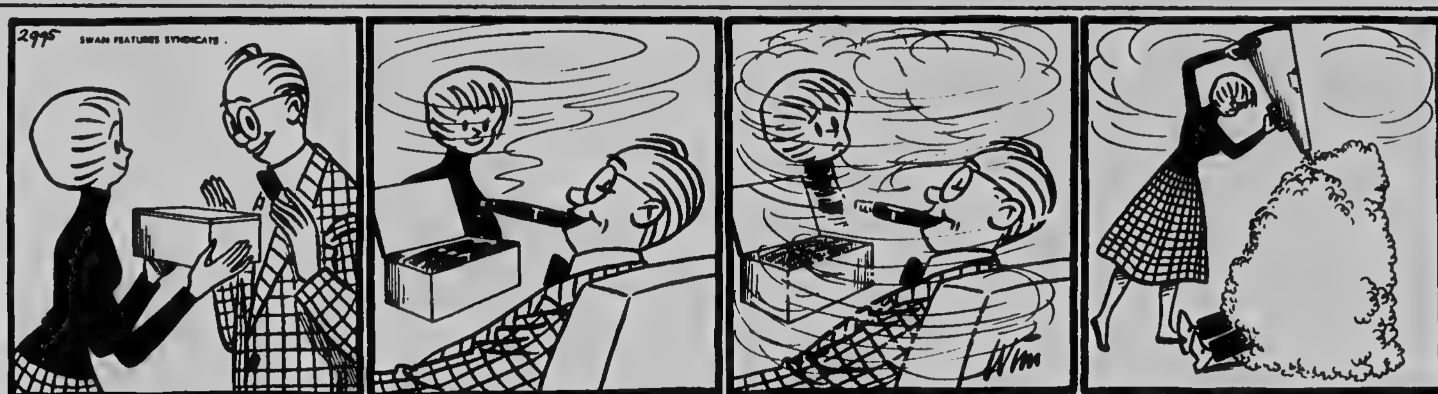
Novela

No. 3

tin miedo di topa cu algun di e otro empleadonan. E no tabata kier pa un hende ripara cu el a sa... a e jabi foy su saco y a habri porta cu ne. Pero no tabata ...n ningun hende cu e mire. El a corre drenta y a sera e porta ...ek mesora. E no a haci mucho ...esordo. pero toch e curpa cu tabata drumi den e sofa a moef. Irena Gailmann no mester sa cu Hella a haya sa su secreto. Hella tabata tin un rapport di malesa den su man. El a usa esey como pretexto pa haya den e kamber. "Oh ...o tumami na malo", el a bisa ...uro. "Mi no tabata sa, cu bo a haya sosega un rato, doctora. Pa...obra si mi tabata sa, lo mi a drenta." Irena Gailmann ta lanta spanta, pasa su man na su frenta y ta keda mira Hella incomprendibel. "Si, kiko a pasa anto?" "Oh nada di importancia. Mi mester caba di sera e rapport aki. Bo kier a haci e inscripcionnan?" El a pone e blachi riba e mesa bandi e telefoon. "Awe si tabata un dia druk", e ta sigui bisa. "Bo tin razon di descansa un rato. Bo mester haci bon uso di cualkier rato cu bo haya pa descansa. Mi kier, cu mi por logra pa e profesor tambe drumi de ves en cuando un poco riba e sofa, ora cu tin hende ta puntra pe. Pero e no kier tende nada di esey. Cada rato liber cu e tin, e ta usa pa haci anotacion of algo por estilo, cos cu masha poco e tin tempo pa haci." Papiando Hella a cana bay bek na e porta, na unda sin cu e doctora por a ripara, el a hinca e jabi den e cerradura. Doctora Irena Gailmann ta keda mira Hella un poco sospechoso. Y tabata sospechoso di un hende cu a worde sorprende. Su mirada kier bisa: E lo a ripara algo? Pero Hella ta haci asina desinteresa, sonrei un biaha mas cu e doctora joven y ta sali bay. Alivia Irena Gailmann ta hala rosea, ora cu e porta a dal sera bek. Despues el a lanta para y ta drecha su panja cu a machika un poco. Toch a sali basta bon, e ta pensa. Parce cu ningun hende a puntra pa mi, pero mi mester percura pa algo asina no pasa mas. Drumi mientras ami tin warda! Mi mester tene cuidao. E ta bay laba su man y ta sende un cigaria. Su wowonan ta brilla na un manera stranjo pero e no ta queha. E no tin custumber di queja mucho. Al contrario semper e tin e inclinacion pa no preocupa su mes mucho cu su destino. E no a ripara nada, Hella tambe ta pensa, ora cu e tabata bahando e trapi.
Kier meen cu mi a hunga mi rol bon. Mare e incidente aki, por ta un aviso pe. E tabata mustra asina spanta, ora cu mi a lante. Kizas lo ta suficiente, pa hacie dicidi di domina su mes. Lo ta duel mi hopi si no ta asina. Semper e tabata masha simpatica. Ora cu Hella a cana drenta, den e cuarto di e profesor, esaki tabata para meymey di e cuarto. "Wel?" el a puntra un poco cu reproche. "Na unda bo tabata?" "Mi a bay un rato na e seccion priva, mi a keda mas of menos un cinco minuut ayanan." "Ta kiko a pasa ayanan anto?" "Sra. Roth a haya un atake di gal. Y bo sa, cu e ta mi amiga." "Esey tabata suficiente pa e profesor, ya e no ta rabia cu Hella mas. "Y con ta bay cu ne? Mi mester bay mesora....." Bisando esaki e ta coy su panja y ta bistie. "No", Hella ta contesta. "Tanta Roth ta drumiendo awor. Bo no por haci nada awor, profesor. Bo kier pa mi traha un koppie pa bo?" E profesor ta sonrei Ora cu e sonrei, bandi su wowonan ta jena cu plooinan masha chikito y simpatica. E ora su cara no ta mustra serio mas. "Bo ora di servicio a pasa Srta. van Heidenkamp", e ta recorde. "Pero bo ta permitimi percura un rato mas pa bo? Toch bo ta bay keda akinan, te laat den anochi, no ta berdad?" "Kizas e ta contesta, mientras e ta hiza su schoudernan; "Mi no sa ainda. Mi tin algo importante di papia cu bo ainda, y lo no ta malo, si bo trece un koppie koffie sterki pa mi. "Cu gusto!" Ya Hella a pone e ketel riba candela, y a prepara e koppie. Mientras tanto e profesor a bay den un kamber grandi, na unda su lessenaar ta poni net meymey. Pero e biaha aki, e no a cay sinta mesora den su stoel, pero el a keda frega su cachete un poco pensativo. El a laga e porta cu ta comunica e dos cuartonan cu otro habri, ya Hella por mire tambe. Parce cu e profesor tin algun problema. Su bunita wowonan colo cla, ta keda mira e tapijt. E claridad di e lampi, ta haci su cabeynan, cu a cuminza bira blanco poco tempran lombra manera plata. Su panja di dokter, ta acentua su curpa bon forma y elegante. Cristoph Lander ta un homber, cu tin un tipo hopi bon ainda. "Ta kiko e lo tin?" Hella ta pensa, mientras e ta basha e awa cayente den e koppie. "Bo kier a trece dos koppie?" el a bisa, Hella ta pensa, mientras e bisa, ora cu el a tende e sonido di e cuchara den e scotter. Asombra Hella ta hiza su wenkbrouwnan y ta pone dos koppie riba e teblachi. Despues el a hiba e dos koppie den e cuarto grandi y a pone nan riba e profesor su lessenaar. E hoeki di e cuarto aki ta mustra masha sociable, cu e mata grandi, un lampi di pia, y un cashi di booki.

E ta sigui.....





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo -20 de abril- No se desilucione mucho si no gana hoy lo que desea. Quizá tenga mejor suerte mañana.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Use y no mal gaste los talentos especiales que tiene y no se arrepentirá.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Trate de no hacer muchos cambios hoy. Podría tener mucho éxito si se apega fielmente a una sola cosa.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Tenga paciencia respecto a los problemas de los demás y se lo agradecerán.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Este es un día excelente para hacer sus compras de Navidad. Ahora, eso sí, no compre lo primero que vea. Compare precios antes.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Este es un día promedio en lo que se refiere a las finanzas pero es mucho mejor para la vida social. Hágase de amistades.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- El Libra que muestra su independencia será respetado por sus amigos.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Separe las cosas del hogar de los negocios hoy. Podría tener mucho éxito en ambos si no los mezcla.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- No comience la nueva semana haciendo una demostracion emocional de su temperamento.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Esta es una buena época para convertir en realidad uno de sus más queridos sueños.

ACUARIO 21 de enero-19 de febrero- Practique el control de si mismo que ha estado predicando y dé un buen ejemplo.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- El Piscis con una mente clara y buen sentido común debería progresar bien hoy.

FENTON A TENE..

Continuacion di pag. 7.

te 5 rondnan. Tigre a mustra hopi ligeranza ainda, pero nos ta duda cu si Walcott a sigi cu e mes un agresividad cu den e promer rond, Tigre lo a wanta e pelea completo. Tabata tin mucho di demostracion y amistad den e encuentro, aunke cu hopi di e fanaticonan cu a yega di mira Tigre hopi aña pasa den accion a goza di su demostracion. E desicion tabata unanimemente den favor di Walcott.

Den e promer pelea amateur di tres round Roly Croeze y Harry Croes a boks pa un empate meskos cu Isaac Thijsen y Flashing Dash. Ambos pelea amateur tabata yen di accion y satisface completamente. Tur cuatro a mustra di tin material pa por progresa den e deporte di boxeo.

FALTA PROPAGANDA.

E programe en general tabata bon y cu hopi accion. Lastima cu door di e poco propaganda haci door di e organisadornan, e interesa di parti di publico no tabata manera a ser spera y sigur no manera e programa a merece. Ta consehabel pa en lo futuro no dedica unicamente na e medionan di propaganda cu n biaha aki a worde empiea.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

...nja 26. DIARAZON 16 DECEMBER 1964 No. 5211.

Aruba ta celebra Statuto cu satisfaccion y optimismo

PREMIER JONKHEER TA HANJA DOCTORADO HONORARIO DI "VRIJE UNIVERSITEIT"

WILLEMSTAD, 16 dec. - Ariba peticion di e rector magnificus di "Vrije universiteit" na Amsterdam, prof. dr. R. Schippers, gobernador di Antillas a participa cu e senado di "Vrije universiteit" a dicidi pa na ocacion di su diezsiete lustrum dia binti di oktober 1965, duna senjor E. Jonckheer, ministro di Antillas, e doctorado honorario den sabidoria di ley.

ORANJESTAD, 16 dec. - Cuminsando cu un defile di mariniernan di Savaneta Kamp dilanti di Wilhelmina Park ayera mainta, e ceremonia di celebracion di e di diez aña di Statuto a tuma lugar. Despues di e defile e invitadonan y publico a dirigi nan mes dilanti di e Estatua di Reina Wilhelmina den e parke caminda tabatin algun discurso y ofrenda floral. Varios instancianan a haci uso die oportunidad pa pone flor na e estatua.

...defile a worde tuma door di ...zaghebber Interino I.,S. de Cu... y major di Marinier, comman...nte A. Graaf di Savaneta. Una ... cu e invitadonan tabata sinta ...anti di e estatua di Reina ...lhelmina, despues cu e defi...a caba di tuma lugar, maestro ceremonia señor N. Piña Lam..., hefe di servicio informativo ...gobierno a pidi atencion pa himno di Antillas, y despues a invita Gezaghebber Interino pa dirigi palabra. Señor De Cuba a mustra ariba e balor berdadero di e statuto den su trabao practico. El a mustra ariba e balor di esaki den e diez añanan cu a pasa y e añanan cu lo bini.

El a mustra ariba e yudanza grandi cu por worde hanja for di e partner Europeo, esta Hulanda, gracias na e statuto. Se-

Dia diezcinco di december, dia di reinado. Na ocacion di e dia aki a tuma lugar ayera mainta un ceremonia na e estatua di Reina Wilhelmina den Parke Wilhelmina na Oranjestad. Un gran cantidad di prominentenan y autoridadnan di nos comunidadnan a asisti na e ceremonia aki. Tabatin dos orador, esta gezaghebber Interino di Aruba, y miembro di Staten, senjor Jacobo Erasmus. Varios instancianan y autoridadnan a pone un ofrenda floral na e estatua. Aki nos ta mira senjor I.S. de Cuba durante su discurso na e presentenan.

Sigui lesa pag. 2.

WILSON Y ARMANANAN NUCLEAR MUNDIAL

BRIGHTON, 16 dec. - Prome minister Harold Wilson a bisa ne congreso anual di e partido Labourista na Brighton, cu e peliger di mas grandi cu ta amenaza mundu actualmente ta e expansion di armanan nuclear, y cu ta pesey durante su deliberacion cu president Johnson e acento a cai riba un forza nuclear multilateral colectivo, di tal manera cu e peliger di mas dede riba e gai nuclear por worde evita.

El a bisa cu diarason awor ne rapport completo di su deliberasion na Washington lo wordu duna den parlamento. E no a papia tocante e plannan Britanico pa un forza nuclear atlantico. E thema importante di deliberacion na Washington te cuido pa obtene un forza di paz di Nacionnan Uni mas eficaz, y crea e posibilidad di iniciativonan nobo tocante control riba armanan y desarme.

For di awor, segun Wilson, e gastunan di defensa meste ta en acuerdo cu loke por carga y e politica en bista di defensa e economia meste forma un completo.

E gobierno Britanico ta depende mas di nos forza economico y independencia cu di e pretencionnan nuclaer y nostalgia.

E aspecto mas importante di e politica labourista ta pesey un cambio apresura di e situasion economico.

Prome minister Wilson di Ingalaterra a papia ne congreso di partido labourista. Wilson a hanja un ovasion, ora cu el a trata di tranquilisa cu partidarionan ultimamente izquerdista, cu ta preocupa pe plannan di su gobierno en bista di e defensa cu armanan nuclear Wilson a bisa cu el a reserva e punto di bista di Gran Britania enfrente di e proposicion Mericano pa un flota nuclear di NAVO pa tripulasion mescla, cu el lo pone oposicion contra expansion di derecho di disposicion riba armanan nuclear y contra expansion di e armanan aki pafo di e aliansa occidental.

Despues un grupo di miembronan di parlamento, cu ta pertenese ne ala izquerdista di labour, a duna di conoci, cu ningun momento nan lo descadena un resistencia abierto contra gobierno. E grupo si tin idea di presiona gobierno pa cumpli cu e promesanan haci ne eleccionnan. Entre e promesanan aki tin e proposicion di gobierno Labourista, pa pone oposicion conta e plan Mericano pa formasion di un forza nuclear mescla di NAVO di bapornan, ma cu manera anuncia ta apoya pa Alemania occidental.

REUNION DI HOBENNAN

UTRECHT, 16 Dec. - Nos no por permiti nos mes e luho di dos partido. Nos ta haci nos mes ridiculo. Segun profesor dr Jonker catedratico ne universidad di reinado na Utrecht a bisa. El a papia den un reunion tene den Domstad. Profesor dr. Jonker a bisa di ta desea, cu e lucha pa un solo partido reformatorio pronto lo tin exito.

Na un reunion senjor Smallenbroek, president di fraccion di anti revolucionarionan den Tweede Kamer tocante ayudo di desarollo a hiba palabra. El a conclui entre otro cu e ayudo di desarollo a keda den laira ne acuerdo di Wassenaar. Bow dje acuerdo di Wassenaar ta cai e deliberacion di partidonan politico Ulandes, cu a presede formasion dje actual gabinete y caminda nan a palabra cual direccion e gabinette lo sigui.

CHOKE CU HERIDONAN

ORANJESTAD, 16 dec. - Dialuna mainta tempran a tuma lugar na e cruzada di Hospitalstraat y Van Leeuwenhoekstraat un accidente entre pickup A -7187 maneha pa E.M.W. y e auto A-2269 maneha pa srta. L.B. Den e auto e chauffeur y pasahero srta. M.B. a worde herida levemento a consecuensia di e choke. E ultimo a worde tuma den hospital pa observacion. E danjo material ta worde calcula pa un suma di fl. 1.600,--.

Continuacion di pag. 1.

ñor De Cuba a bisa cu e Statuto naturalmente a trece su problema pa e pais chikito manera Antillas, pero cu Aruba ta un di e islanan cu a vence e dificultadnan aki na un gran manera. El a bisa tambe, cu sinembargo ainda tin problema cu apesar di tur cos Aruba a mustra di tin curashi y yen di optimismo y espirito pa desaroyo por enfrenta nan.

El a termina bisando cu Aruba ta celebra e di diez aña di Statuto cu alegria y satisfaccion pa loke a worde logra durante e ultimo decenium y cu optimismo y confianza den futuro.

Despues di su discurso señor De Cuba a pone un ofrenda floral na e estatua na nomber di Gobierno di Aruba.

E siguiente orador, señor Jacobo Erasmus, miembro di Staten, kende a dirigi palabra tambe na nomber di Staten a bisa lo sigiente.:

Ta awe pa mi un gran honor di a haya e oportunidad aki pa dirigi algun palabra den nomber di Staten di Antillas en coneccion cu e decimo aniversario di Statuut di Reino Hulandes.

Pa mi elabora e importancia di e fiesta grandi aki, mi kier bai un poco den historia, Tabata dia 7 di december 1942, esta durante segunda guerra mundial, cu Su Mahestad LA Reina Wilhelmina den un discurso radial na Londen a haci e promesa cu despues di e conflicto mundial tur esfuerzo lo a worde haci pa duna Reino Hulandes un estructura politico nobo.

En coneccion cu e promesa solemne aki di S.M. Reina Wilhelmina, despues di guera parlamentarionan y otro autoridadnan di Antillas y Surnam, teniendo fe y confianza den e palabranan historico di Su Mahestad, a tuma rumbo pa nos madre patria Hulanda, y a reuni den e prome conferencia di mesa redonda huntu cu parlamentarionan y otro autoridadnan Hulandes. Asina e discursonan tocante e Reino Hulandes pa logra autonomia di acuerdo cu e deseo y promesa di Su Mahestad Reina Wilhelmina, a worde iniciá. E procedimiento inicial tabata pa establece e sistema mas adecuado y aceptable en coneccion cu e transferencia di e diferente podernan y ramonan gubernamenal for di gobierno colonial pa e territorionan autonomo nobo.

E discursionnan entre Antillas, Surnam y Hulanda, no obstante algun contratiempo, tabata masha fructifero y a culmina cu cumplimiento di e deseo di S.M. Reina Wilhelmina, ora cu dia 15 di december 1954 nos Reina Juliana tabata e prome cu durante un tenida solemne den e historico Ridderzaal na Den Haag a pone su firma bao di e documento famoso, conoci como e Statuut di Reino Hulandes.

Tur e delegadonan, cu a tuma parti na e conferencia, a combini unicamente cu e Statuut - cu e dia historico ey a drenta na vigor - lo ta suheto na cambionan y lo ser ehecutá a base di prueba, es decir, cu e parlamentarionan a combini cu si en lo futuro surgi deseonan pa haci cambio den Statuut, tur e tres partnernan, esta Antillas Hulandes, Surinam y Hulanda, lo reuni atrobe na mesa redonda pa conhuntamente haci e cambionan deseá.

E transision di e status colonial pa e status autonomo tabata motibo cu den principio tabata tin algun dificultad den e ehecucion di Statuut, pero den curso di añanan, consultando cu otro, a yega na e interpretacion correcto di e diferente articulonan di Statuut.

Honorable Sr. Gezaghebber, distinguido presentes y oyentes, na aña 1954 a worde poni riba schouder di cada gobernante Antillano un responsabilidad enormemente grandi, un tarea sumamente dificil, cu a pone cada autoridad Antillano bira un pionero.

E preocupacion principal di nos tur a bira pa demostra Hulanda cu nos ta capaz, cu nos tin e dignidad pa ser yamá un pais autonomo.

Pero awe, dia 15 di december 1964, nos ta celebra e segundo lustro di Statuut cu alegria, enthusiasmo, dignidad y optimismo, pasobra nos a proba di ta un pais capaz pa goberna su mes digna- i democraticamente,

Y asina e colonia Curacao of Nederlands West Indie a bira e territorio autonomo Antillas Hulandes, cu su mes gobierno, su mes himno, su mes bandera.

Caminda hopi otro pais a logra nan autonomia of independencia cu sanger, tormenta, sufrimento y hasta sacrificando bida di nan juinan, nos a logra esaki despues di un lucha fuerte pero cu deliberacionnan sincero den un ambiente di comprension, algo cu nos mester ta orgulloso di dje.

Senjores y Senjores: Statuut den su fundacionamento te awor a nifica hopi beneficio pa nos pueblo. Laga nos tur participa den e celebracion di e decimo aniversario di Statuut y laga nos spera cu bendicion di Dios lo sigui mantene e prestigio, dignidad y solidaridad di Antillas Hulandes.

Despues cu señor Erasmus tambe a pone su ofrenda florial na nomber di Staten, varios otronan a sigui, esta, Oranje Vereniging Cuerpo Consular di Aruba, Lago I.O.W.U.A., Aruba Commercial Bank, Banco Popular Antillano, Sociedad Bolivariana, Aruba Chemical Industries, y Aruba Rotary Club. E ceremonia a worde termina cu Wilhelmus.

Diadomingo atardi ultimo a tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel e di cuatro rond den e Songfestival Antillano. E atardi aki atrobe sala di Aruba Caribbean Hotel tabata completamente yen di publico. Di e varios artistanan cu a presenta diadomingo atardi srta. Alida Westerburger a sali na prome lugar, na di dos tabata Anselmo Hasel, mientras di tres lugar a bai pa Sheffield Ponce. E foto aki riba ta mustra nos Alida Westerburger presentando su cancion, cu cual e la gana den di cuatro rond y asina ta tuma parti hunto cu e finalistanan.

* Un Italiano di 41 anja Humberto Montanari a ehecuta den su ciudad Riolo di Vergalo un methodo masha radical pa caba cu e ratonnan cu ta come furu di su auto. El a pone den su auto un hember cu awa y a benta un pida grandi di carbid aden cu e speranza cu e gaz lo mata e ratonnan. E gaz na un dado momento a causa un explosion y no solamente e ratonnan pero tambe e auto y e garashi a explota. E casnan den becindario a perde nan bentananan di glas.

DIA DIEZCUATRO A BAI NORMAL

ORANJESTAD, 16 dec. - Apesar di e esfuerza pa haci dia diezcuatro, un dia liber en coneccion cu e hecho cu e tabata un dia entre diadomingo y dia nacional, esaki no a logra.

Fuera di majoria di e empleadonan di gobierno y banconan casi tur otro lugar a traha normalmente. Entre otro na Lago, A.C.I. e tiendanan na Oranjestad y San Nicolas. Comercio di Aruba segun nos a comprende no tabata di acuerdo pa duna e dia aki liber mientras cu e situasion di Aruba su economia ya tacausa basta dificultad pa nan. Dia diezcuatro, esta dia di reinado majoria parti tabata mescos cu cualkier otro diadomingo. Cu excepcion di e ceremonia na Parke Wilhelmina y algun marchanan door di callanan di Oranjestad y San Nicolas, no tabata riparable cu despues di diez anja di statuto e significacion di esaki ta realisa completo pa majoria di pueblo.

Esaki ta un bista ariba e publico y invitadonan presente na e ceremonia na ocacion di e decimo aniversario di statuto cual ayera mainta a tuma lugar den Parke Wilhemina.

Na nomber di Staten di Antillas, senjor Jacobo Erasmus, miembro di staten a dirigi palabra y a pone un ofrenda floral ayera mainta na e estatua di Reina Wilhelmina na ocacion di dia di reinado. E foto ta mustra nos senjor Erasmus na e momento cu e ta pone e ofrenda floral.

TRUPIALNAN TA PREPARA PA PASCU

ORANJESTAD, 16 dec. - E siman aki e Trupialnan ta bai tene medidacionnan pa e venidero fiesta di Pasco. E juniornan awe tardi tabin hunto den club pa despues di canto den capilla di huize De La Salle ricibi santa comunion. E siguiente dia esta majan e adspirant senioren y senioren ta bin hunto pa tambe medita. Tur e gruponan lo tende e klankbeeld "nu sijt wellecome den club.

DISTURBIO ROND PRIJS DI MAISHI

DISTURBIO ROND PRIJS
HANNOVER, 16 dec. - President dje asosacion di campesinonan di Alemania occidental den telegramnan ne cansiller federal Ludwig Erhard y e delegasionnan di Alemania occidental cerca e conseho ministerial di E.E.G. na Bruselas a bisa, cu e conseho ministerial di E.E.G. na Bruselas a bisa di ta lamenta masha e concesion Aleman den e kestion dje prijs Europeo pa mainshi. Segun e, prijs pa cual Alemania occidental a dicidi no ta en acuerdo cu e desarollo general di gastu y prijsnan. E bosero oficial dje oposicion social democratico di Alemania occidental, Franz Brasig, a acusa e gobierno na Bonn di a sembra cu su consecion pa prijs di mainshi atrobe inquietud den agricultura Aleman, Parlamento no tabata sa nada dje paso aki segun e bosero.

TRIPULACION SOVIETICA A JEGA JARTUM

JARTUM, -- UPI -- Den fuentenan informa a worde bisa qu cincu avion Argelino, construi na Rusia, a baha na e aeropuerto di Jartum cu tripulacion Sovietica. E transporte militar, segun informante a señala, tabata hiba provision pa rebeldenan di Congo. Ta parce cu navenan a worde pinta cu rapidamente señalnan di identificacion di Argelia, den cual por mira ainda e strella corra Sovietica bao di un capa di verf delga. E avionnan a yega ayera y tabata na Jartum anochi ainda. A worde bisa qu nan lo bula qu rumbo pa Juba, na sur di Sudan. Ya tin un siman caba nan no a informa e tipo di vuelonan aki. Den anterior tabata sa cu tabata bini arma, pero gobierno di Sudan a bisa qu nan tabata hiba remedi pa rebeldenan congoleño. Den e biaha nobo no tin confirmacion di qu e carga ta consisti di armamentu.

*Un delegasion di Soviet supremo Ruso dia 19 di december awor lo haci Egypto un bishita oficial, segun anuncia na Moscu. E grupo lo ta bow di direccion di Alexander Sjelepin, ministro di pardio dje comite central di partido, vice prome minister y miembro di soviet supremo.

Reservista pa e guardia nacional

WASHINGTON, 16 dec. - 150.000 reservista Mericano lo wordu anexa den guardia nacional mientras cu e unidadnan di reserva di ehercito lo keda aboli.

E medida aki ta laga Merca paar 150 millon dollar pa aña. os mil unidadnan di reserva ieste disparce pasobra segun opinion di minister McNamara o tin rasonnan militar necesaio pa nan existencia.

150.000 eservista cu lo pasa pa guara nacional lo no forma cierto nidadnan. Nan por wordu llama en caso di emergencia.

Guardia Nacional lo conta e ora ey. 550.000 homber.

Tabatin 300.000 reservista di congreso y ma s o menos 150.000 altu funcionario di gobierno pa kende e ehercicionan anual di ripitision varios biaha ta nifica un viahe pa exterior.

Nan lo hanja un puesto como reservista activo cual no ta wordu paga.

MERRY CHRISTMAS

Christmas Shoppers' Gift Guide

tur negoshi menciona lo keda habri te 10'or anochi dia 17 y 23 di december

bini y cumpra regalos den Nassaustraat

DE WIT STORES

BATA

ELGA
BATA
PALAIS ORIENTAL
(new presses, italian shoes)

KAN

RAGHUNATH
(jewelers)

CH. VAN EER
(jewelers)
PALAIS ORIENTAL (gift items)

SPRITZER & FUHRMANN NV.

EVA BOUTIQUE
PLAYALUX (ladies items)

BON BINI SHOP
(gift items)

PEASANT SHOP
LEO BERLINSKI
(discounts)
FANNY'S SHOP
(gift items)

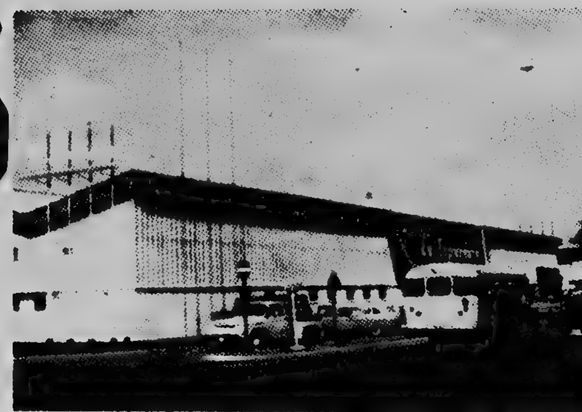
ARUBA TRADING CO.

Red: LA ESPERANZA - Tel. 1032 CIRCULACION: 5000 December16. - 1964

Esperanza news

Esperanza Supermarket No. 1.
. Poos Chikito.

PRO PATRIA



Esperanza Supermarket No. 2.
Oranjestad.

FANTASTICA OFERTA

DI NOS DEPARTAMENTO DI LICORES!!!
TUR CLASE DI LICORES DI CALIDAD......
NA GRAN CANTIDAD.......
CU PRIJS SIN IGUALDAD!!

WHISKY: "BLACK & WHITE"
" : "DEWAR'S WHITE LABLE"
" : "BALLANTINE"

" : " JOHNNY WALKER"
" : "WHITE HORSE"
" : " ANGUS MC KAY"
" : "BELL'S"
" : "WALLACE"
" : "STEWARD DUNDEE"
" : "HAIG'S"
" : "OLD TRADITION"

RUM : "REY DE COPAS"
" : "SIBONNE"
" : " BOCA CHICA "
" : " BACARDI"
" : " RON CUBANO"

BOLS
BRANDY : "VILLARD"
" : "BLANCHARD"
" : "HENNESSY"

BOLS
DOM BENEDICTINE
COINTREAU

LIKEUR CURACAO
CREME DE BANANE
CREME DE MENTHE
CREME DE CACAO
PARFAIT AMOUR
CUCUI
BINJA DI TUR PARTI
DI MUNDO!!!!!!

UN MENSAHE DI NAVIDAD
NA TUR AMANAN DI CAS!!

Muy apreciada Señora:

Sin duda algun un di bo deseo mas ferviente pa e fiestanan venidero di Pascu y Anja Nobo, ta duna bo hogar un ambiente realmente agradabel y cu distinción, no solamente pa bo y henter bo famia sino tambe pa bo amistades cu lo hasi nan bishita Navideña. Y un hogar feliz, agradabel y cu distincion ta un hogar cu muebles di "La Esperanza".

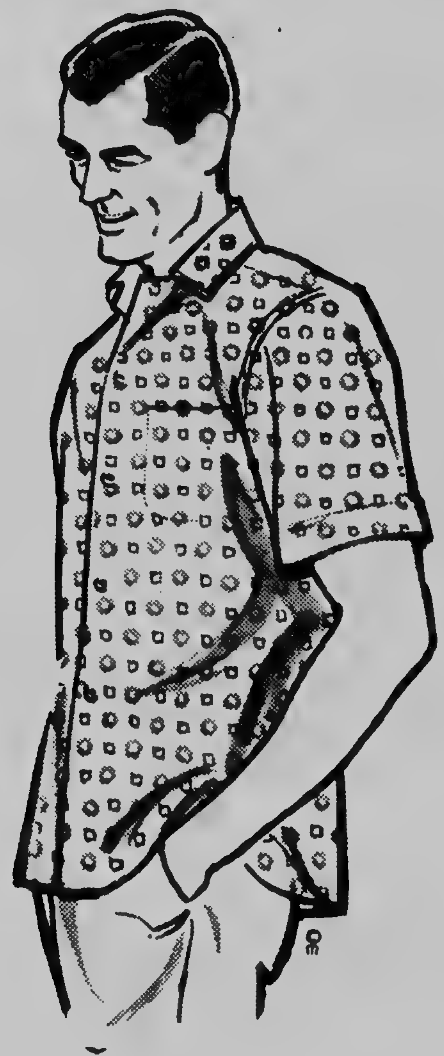
Señora, permitinos invitabo pa bishita nos Departamento di muebles na unda nos por ofrecebo muebles realmente precioso drasticamente rebahá.

regalo y mas regalo!!!

FUERA DI E MILES DI REGALONAN CU NOS A OBSEQUIA E JIOEWNAN DI NOS DISTINGUIDA CLIENTELA, DURANTE FIESTA DI SAN NICOLAAS, FUERA DI E MILES DI REGALONAN CU NOS TIN E PLACER Y SATISFACCION DI DUNA NA NOS HENDENAN POBER, FUERA DI E CANTIDAD CONSIDERABLE DI REGALONAN CU NOS TA HASI NA NOS CENTENARES DI EMPLEADOS, "LA ESPERANZA" E CENTRO DI ECONOMIA POPULAR, AWOR TA PREPARANDO UN GRANDIOSO "CONCURSO NAVIDEÑO" ENTRE DECEMBER 21 Y 24 OBSEQUIANDO SU DISTINGUIDA CLIENTELA VALIOSO REGALONAN ESPECIALMENTE PREPARA PA E PROXIMO FIESTA NAVIDEÑA!!!!!!!!!!!!!!!!!!
CUMPRA NA "LA ESPERANZA", KEDA PENDIENTE DI E FANTASTICO "CONCURSO NAVIDEÑO" GANA REGALONAN DI VERDADERO VALOR!!!!!!!!!!!!!!!!

"LA ESPERANZA" SUPERMARKETS!
"Calidad y Economia na servicio di pueblo"

BISHITA NOS DEPARTAMENTO DI PANJA !!!



ARTICULONAN DI PRIMERA CALIDAD PRECIOSO, NA PRIJSNAN REALMENTE ASOMBROSO!!!!

POR EHEMPLO:

BADBROEK PA MUCHA HOMBER... Fls. 1,75
BABYDOLL PA MUCHA............ " 1,75
SLACKS.................................. " 2,50

SLACKS NA SET (BLUSA Y CARSON) " 3,50
JAPON...................................... " 1,75

BLUSA FOR DI FLS. 1,00 P' ARIBA!!!!!!!!!

CAMISA PA MUCHA DI Fls. 0.85 P' ARIBA!!!!
CARSON PA HOMBER DI Fls. 3,50 P' ARIBA!!!
CAMISA PA HOMBER DI Fls. 2,50 P' ARIBA!!!
FLUS PA MUCHA DI Fls. 1,15 P' ARIBA!!!

SERVETTE DI CUSHINA..... Fls. 0,40
TAFELLAKEN (TAFLAK) DI Fls. 2,50 P' ARIBA!!!!!!

" Fly now and pay later "

Use the excursion flights of "ESPERANZA SUPERTRAVEL" !!!

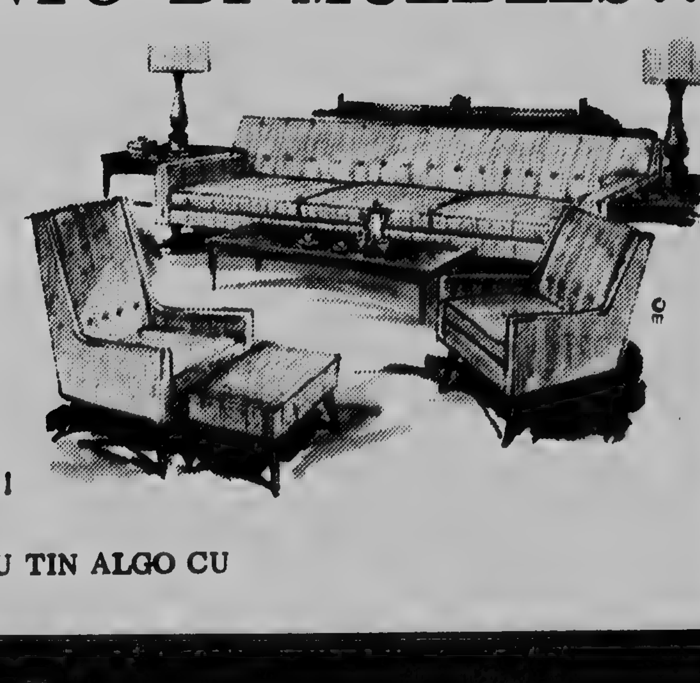
We offer you the best equipment (DC-6 four engines) from

Aruba to Barranquilla, Bogota, etc at bottom-low fares

Visit COLOMBIA, the EMERALD of the CARIBEAN

GANGA, GANGA DEN DEPARTAMENTO DI MUEBLES!!

	antes		awor
Set di sala di mahoc di 6 pida,	F. 600,00		F. 345,00
Set di comedor di 7 pida........	" " 300,00	"	" 225,00
Bunkbed..............................	" " 135,00	"	" 99,00
Bar pa den cas......................	" " 250,00	"	" 160,00
Stove di gas full automatic.....	" " 900,00	"	" 720,00
Automatic Wasmachine "Norge"	" " 500,00	"	" 395,00
Kitchen Cabinet.....................	" " 275,00	"	" 195,00



y asina mil y un articulo na prijs realmente baratísimo !!!

A CABA DE YEGA: Linoleum na tur color y diseño, na prijs SIN COMPETENCIA !!!!!

NO LUBIDA DI BISHITA NOS DEPARTAMENTO DI MUEBLES, NOS TA SIGUR CU TIN ALGO CU BO MESTER !!!!!

Supermercadonan "La Esperanza"

centro di economia popular!!

ALWAYS
BETTER QUALITY, BETTER SERVICE
AND BETTER PRICES
AT
"LA ESPERANZA"

Tur clase di berdura y fruta frescu!!!!

DRUIF PRETO
DRUIF CORRA
LETTUCE
BORTON LETTUCE
APPEL
APPELSINA
KOOL
PATÍA
CELERY
PEPPER
CARROTS
RADISHES
STRINGBEANS
ESCAROLE
CAULIFLOWER
TOMATI
PEER

NOS A CABA DI RICIBI!!!

PIA DI HAM!!!!!

BOLO DI FRUTA!!!!!

CRISPY FRESH VEGETABLES

ATENCION!! ATENCION!!

FIN DI E SIMAN AKI NOS TA RECIBI KERSTBOOM!!

KEDA PENDIENTE Y CUMPRA NA TEMPO!!!

TAMBE NOS TIN

TUR CLASE DI LUZ Y ADORNOS

PA KERSTBOOM Y PA FIESTA DI PASCU!!!

Prijs pa prijs, calidad pa calidad, esunnan di "La Esperanza", ta mihor di berdad.

LA ESPERANZA SUPERMARKET

You pay less here for

THE BEST

OFERTA SUPER ESPECIAL !!!!!!

Baking Powder Clabber Girl di 10 oz. 2 bleki pa	"	0,79
Baby Powder Cussons, 10 oz., 2 bleki pa	"	0,85
Tomati Pelá, 7 oz. 2 bleki pa	"	0,33
Salo na paki....................	"	0,22
Cur-Rite Waxpaper di 125 pia	"	0,60
Sausage Libby 5 1/2 oz.	"	0,35
Frankfurters Zwan di 4 oz.	"	0,58
Swift Potted Meat	"	0,14
Swift Sausages di 4 oz.	"	0.28
Mayonnaise Kraft di 32 oz, awor............	"	1,85
Margarina Planta di 1 lb.	"	0,65

MAS OFERTA SUPER ESPECIAL!!!

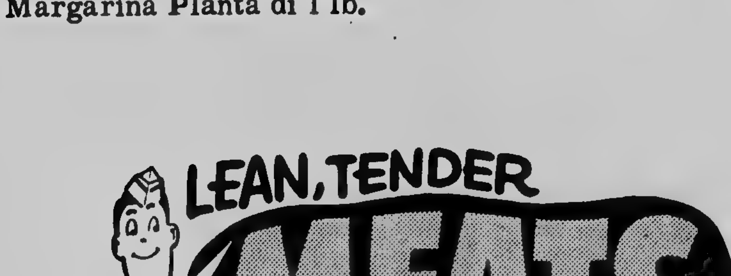
Halves unpeeled Apricots Libby's 2 1/2....	Fls.	1,05
Halves unpeeled Apricots Libby's 303.....	"	0,73
Fruit Cocktail Libby's 2 1/2..................	"	1,23
Fruit Cocktail Libby's 303..................	"	0,83
Fruit Cocktail Libby's 8 oz..................	"	0,53
Pear Halves Libby's 303.......................	"	0,65
Grapefruit juice sweetened Libby's 46 oz..	"	1,08
Oranje juice unsweetened Libby's 46 oz.	"	1,20
Pear juice Libby's, 3 bleki pa..................	"	0,65

practicamente regala:

PEAR YUICE CHEVY CHASE,
5 BLEKI CHIKITO PA FLS. 0.87

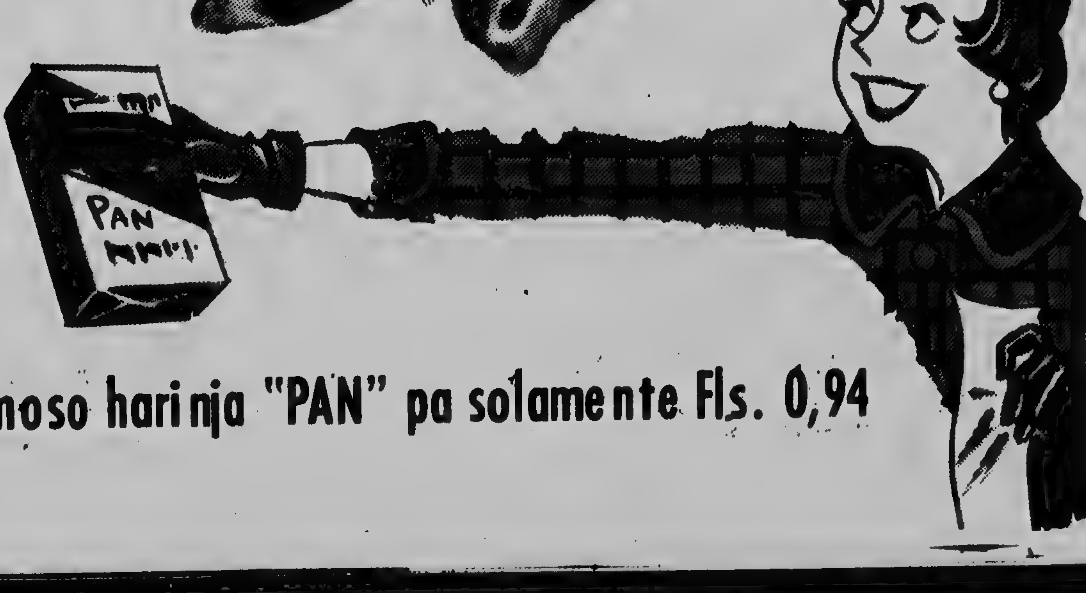
NESCAFÉ SUAVE (85 GRAMS) - FLS. 0.98

NESCAFÉ SUAVE (170 GRAMS) - FLS. 1.95



Carni fresco di alta calidad for di e carniceria di "La Esperanza"

Beafsteak	Spareribs	Slavink
Rollade	Pork chop	Blindevink
Carni sopi	Hamburger	Cabaron Prepará
Carni Stobá	Frekkedel	Sanger yená
Tenderloin	Sulz	Saté's
Higra	Croquetchi	etc.
Mondongo	Bitterballen	etc.



E famoso harinja "PAN" pa solamente Fls. 0,94

"LA ESPERANZA"
PIONERO DI SUPERMERCADO NA ARUBA

Falta solamente 3 dia !!

4000.- Florin REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

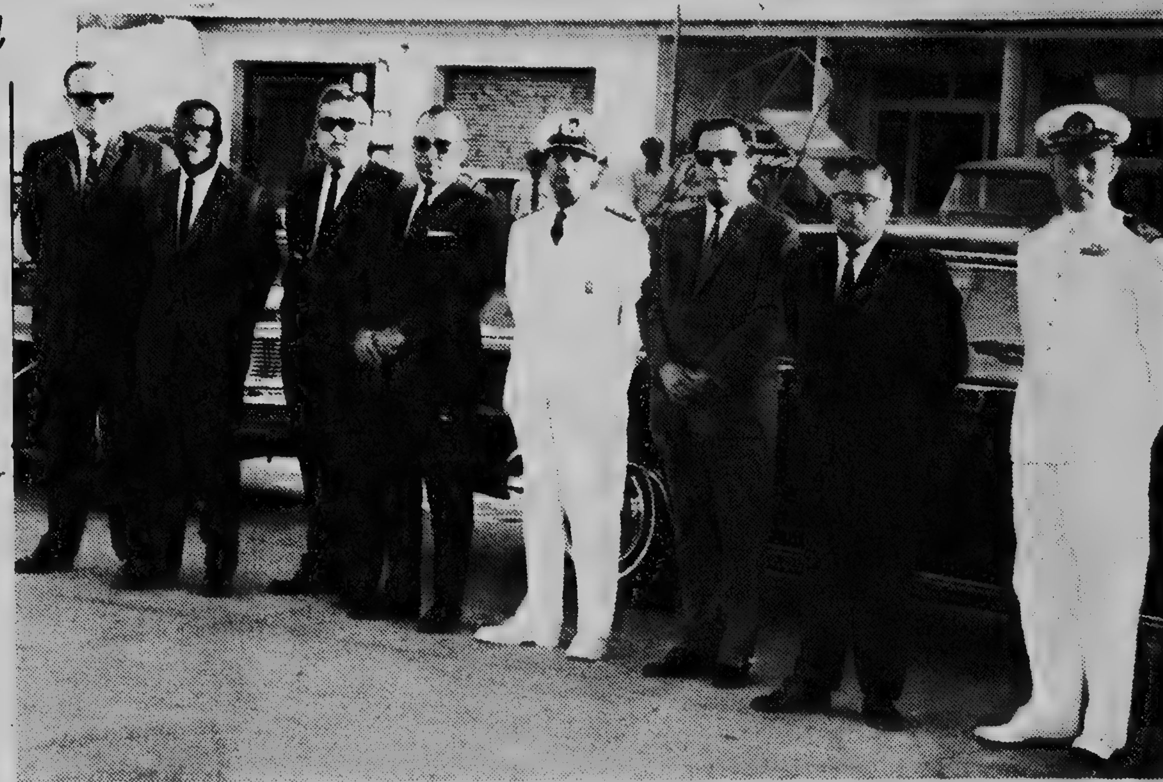
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

Aruba a gana 2º wega di softball

(Di nos redactor deportivo)
E segundo wega di softball femenino entre e equipo di St. Thomas y un combinacion di dos equipe local a termina den un triunfo pa e Arubanonan cu score di 6 carrera pa 5. E combinacion Arubana a worde forma cu hungadornan di San Nicolas Stars y Casa Haime.
Aruba tabata tin 6 carrera 8 hit y 2 error, St. Thomas tabata tin 5 carrera, 10 hits y 7 error.
Pitcher ganador tabata Mavis Jacobina, perdedor tabata Crisilda Lituid.
Den e ramo di deporte aki, e visitantenan a haci nan mihor papel.
Tanto den basketball como den volleyball nan a worde supera door di Aruba.
Lastima cu e interes di parti di publico pa e eventonan no tabata grandi.
Awe e damanan di St. Thomas ta regresa pa nan pais.



Ariba e foto nos ta mira e comision cual Diadomingo atardi a ricibi e huespednan di Corsow y otro lugarnan extranher o, kendenan a bin nos isla na ocacion di Diez anja di Statuto. Di robes pa drechi ta, Luchthavenmeester C. Heemskerk, Deputadonan D. Mathew, G.A. Oduber, A. Falconi, commisario di polis, J. Schouwe, vice presidente di Staten O. Croes. Gezaghebber interino I.S. de Cuba y commandante di mariniers A. Graaff.
E foto abao ta mustra nos Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, ricibiendo e huespednan na trapi di avion, promer cu nan sali den fila como diez auto pa Aruba Caribbean Hotel, caminda e anochi tabatin un dinner ofrecie door di gobierno di Antillas. Entre e huespednan cu a yega diadomingo atardi tabatin, Gobernador N. Debrot y senjora premier E. Jonckheer, Ministro C Kroon y presidente di Staten, O. Bikker.

DALMENTU RIBA ELBE

DEN HAAG, 16 dec. - Un bapor di carga di Noruega di un mil seis cien ton "Vera", y un bapor Aleman di costa, a dal cu otro riba riu "Elbe" entre Hamburgo y Cuxhaven. E bapor Aleman a sink inmediatamente. E bapor di Noruega a pega riba klip. E tripulasion a logra scapa 4 tripulante di e bapor di costa. Te ainda nan ta busca tres otro miembro di tripulasion di e bapor Aleman cu a sink.

Wimco ta regala na Essolito televisor

ORANJESTAD, 16 dec. - Ultimamente Essolito, e organisacion juvenil cual anjanan largo caba ta bao di e gia di senjor G.J. Schouten, a ricibi un televisor regalo. E televisor aki a worde regala door di Wimco na Essolito como un regalo di Pasco.
Alavez tambe pa e instalacion den e club di Essolito. Manera tur anja, e biaha aki tambe lo tin un fiesta special pa e muchanan di Esso lito, cu entregamento di regalo etc. Ya manera ta conoci esaki a bira un tradicion caba bao direccion di senjor Schouten pa sorpresa e chikitunan tur anja cu un regalito. E cooperacion pa por haci esaki e ta ricibi for di commerciantenan en general, ya el a ricibi apoyo di Elmar, S.E.L. Maduro & Sons, Aruba Bouwmaatschappij, Neme Import Export Company, Posner Agencies, Adolf Groder, K.N.S.M. y Kan Inc. E celebracion di Pasco na Essolito lo tumalugar dia bintidos di - december venidero. Esnan cu ainda no a contribui y kier haci esaki, por dirigi nan mes na Aruba Bank y pone loke nan por y ta desea ariba e cuenta di Aruba Youth Club Essolito.

HOLLYWOOD - UPI - E actor William Bendix awe tabata sigui den estado critico den hospital di e Bon Samaritamo.
Nan a bisa qu e conocido actor di cine, radio y television, qu tin 58 aña di edad, ta sigui den mesun estado qu e tabata ayera. Su famianan a splica qu casi sigur lo e no sobrevivi su enfermedad.
Bendix a ser hospitalisá diamars pasá, despues di qu su salud tabata malu hopi tempu. Na 1955 el a ser operá pa ulcera den su stoma.

Presidente Tito reeligi como secretario general

BELGRADO, 16 dec. - E liga communista di Jugoslavia ta pone desididamente oposion contra e actual politica dje lidernan di Republica Popular Chines, segun declara den un resolucion final aproba den e congreso di partido di Jugoslavia. E politica aki ta causa hopi danjo ne causa di paz y socialismo y ta stroba e politica di coexistencia pacifico banda di otro y adelanto den mundu.
Segun e partido communista di Jugosalvia no meste spera, cu e problemanan en relasion cu unidad dje movimentu obrerista internacional por wordu resolbe door di compromisnan y consesionnan ne dogmaticonan.
Den e resolucion e delegadonan ta bisa di ta contra existencia di un centro internacional pa dirigi e movimentu obrerista internacional.
Den e resolucion final nan ta pidi mas libertad di opinion y invertisionnan mas voluntario.
President Tito a keda reeligi pe comite central di partido recien eligi cu votonan en general como secretario general dje liga communista di Jugoslavia. Foi 1937 e ta na cabez dje partido communista den su pais.
Den su discurso final Tito ta bisa cu e partido lo lucha pa perfeciona e sistema economica di Jugoslavia.

COASTER A PEGA

IJMUIDEN, 16 dec. - Banda di shetor e remolcador, Nestor di Wijsmuller a logra di los e coaster "Willi Boehmer cu apega riba noorderpier. Pa esaki nan a ehecuta prome dos intento cual a fracasa. Despues di intentonan cu a fracasa di "remolcador hector, Nestor a logra los e coaster, y a hibe na un bijleggers haven, caminda bushinan lo instala un investigacion pe danyo y eventual leknan.
Banda di atardi e bapor a bandona Middensluis na Ijmuiden pa sali riba laman. Den boca di haf e capotan a hanja e circumstancianan di weer malu y a dicidi pa regresa. Door dje maltempu pisa aki "Willi Boehmer" despues a worde pega riba Noorderpier. E tripulasion a pasa tres ora critico y dificil door dje awa cu tabata bati e coaster cu a pega riba e pier. Un bote salvavida di Ijmuiden durante tres ora a duna asistencia.

CHOKE PISA CU DOS HERIDO GRAVE

ORANJESTAD, 16 dec. - Diadomingo anochi ultimo pa banda di ochor y mei Tanki Leendert a worde spanta door di un enorme choke cual a tuma lugar ariba e caminda di Kibaima pa Tanki Flip. Na haltura di percela Tanki Leendert 149.
Ayanan e autonan A-8722 y A-7823 a dal pa practicamente frontal ariba otro. Den e promer auto menciona un tal E.C. a worde herida gravemente, mientras cu e chauffeur a worde herida levemente. Den e otro auto tabata net lo contrario, e chauffeur G. R. a worde herida gravemente mientras cu e mucha E.V. di diezdos anja a worde herida levemente. E danjo material total ta worde calcula pacuatro mil florin. Na e momento ta worde investiga kiko ta e motibo di e accidente.

SAN FRANCISCO, California, -- UPI -- Gigantes di San Francisco a bisa cu nan centerfielder Willie McCovey lo bai New York pa somete su mes na un examen di un dolor na su pia, pa e mesun dokter cu a opera Orlando Cepeda su rudilla.

McCovey quende su promedio di bateo a baha na .220 ultimo temporada, for di meimei di temporada tabata keha di dolor na su pia robes.

Fiesta di Pascu den club Surnam

SAN NICOLAS, 16 dec - Ariba promer di Pasco lo tin den e oranan di anochi un fiesta bailable di Pasco den Club Surnam. E musica lo ta acargo di "Melodia 57" ariba di dos dia di Pasco lo tin un celebracion di Pasco den club especialmente pa e jubentud Surnameo. Pa cambio di anja, esta anja nobo tin un grandioso fiesta bailable riba programma. E musica lo ta acargo di "Papa combo alegre". Entretanto a worde anuncia for di parti di directiva di club Surnam cu e pareha Maasdamme kendenan durante siete anja tabata miembronan activo di e comite di e club, awor a renuncia di esaki. Senjor y senjora Maasdamme lo bai pas a celebracion di anja nobo na Surnam.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081; - SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119

De Veer: 8.30 p.m. "El Reposo del Guerrero" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "El Rey de la Pistola" 18j
Principal: 8.00 p.m. "La Furia del Ring" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Lonely Stage" 18j

TELEARUBA

5.30 Children's Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 De Verrekijker
06.45 News
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Bevenly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Colonel Flack
09.30 Ripcord
10.00 Nederlands News
10.05 Wrestling
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

PERON Y SPANYA

Torremolinos, 16 dec. - Ex presidente Juan Peron di Argentina no a emprende pasonan despues dje ultimatum di e gobierno Spanyo pa stop cu su politica o sino bandona e pais.

E ta te ainda bow di control severo di polis. El a conferencia mas di 40 ora cu su amigu y consehero, e industrial ricu, Jorge Antonio. Esaki sinembargo no kier a duna comentario ora cu el a bandona e hotel.

E argentinonan akinan ta bisa cu si e general cumpli cue exigencia Spanyo pa stop su actividadnan politico esaki lo ta perhudica su relasion cu su partidonan na Argentina. Pero e alternativo, pa busca un luga caminda e lo continua su trabao, lo laga dificultadnan nobo. Republica Arabe Uni, Argelia y Cuba, a ofrece Peron nan pais, pero e peronistanan aki ta kere, cu su estadia meste ta mas cerca di Argentina.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; U.S.A.:Miami Fla (2)-10.00; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30;

Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5)-15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

BRINGAMENTU NA MISA

NETZAHUALCOYOTL, (Mejico), 16 Dec. - Nan a celebra den e misa catolico di Netzahualcoyotl na Mejico fiesta di Santa Maria di Guadaloupe. Pastoor dje parochia a caba di cuminza cu e sacrificio di misa, o e meste a stop pasobra el a cuminsa sinti su mes malu. Un homber bisti den un habito di fraternan franciscanonan, y cu a declara di llama pastoor Lucio Olvera a occupa luga dje pastoor y a continua unda e pastoor a keda. Di pronto un dje parochionan a grita:"E no ta pastoor e ta un fiel falso. Inmediatamente tabatin un tumulto grandi. Dos mil persona cu tabata den e misa a cuminza discuti cu otro y por ultimo nan a dicidi pa bringa, caminda nan a haci uso di piedra, palu y otro sorto di obhetonan cu nan por a hanja den caminda. Polis avisá cu hopi dificultad a logra pone un fin ne bringamentu pero ya nan a sende e misa na candela. Polis a aresta Olvera - un berdadero pastoor falso- y asina nan a evita e multitud di lynche. Mas o menos un ora despues di intervincion di polis tabatin paz atrobe. E balansa ta seis persona seriamente herida 100 levemente herida a keda hospitalisa mientras cu esnan menos herida despues di tratamentu por a regresa cas.

RESULTADO DI ELECCION

Foi e resultadonan oficial di e eleccion presidencial Mericano a resulta cu president Johnson kasi a kibra tur recordnan.

El a hanja entre otro e cantidad mas grandi di voto cu jamas un president a obtene (43.126. 218). E porcenta he mas altu (61 porciento) y a gana cu e diferencia di mas grandi (algu mas di 16 millon). En total, 70.621. 479 persona a vota locual tambe ta un record. E colegio di eleccion a duna Johnson 486 y Goldwater 53 voto.

*23 Juez, fiscal abogado dje proceso Auschwitz na Frankfort a sali cu acusado dr Franz Bernhard Lucas, un ex dokter di Varsovia caminda nan a llega caba. Nan lo bishita e ex campo di consentracion di Nazi Auschwitz na Polonia.
Un ambtenaar dje ministerio Polaco di Justicia a saluda e grupo na aeropuerto.

Felicidad di un profesor

Novela

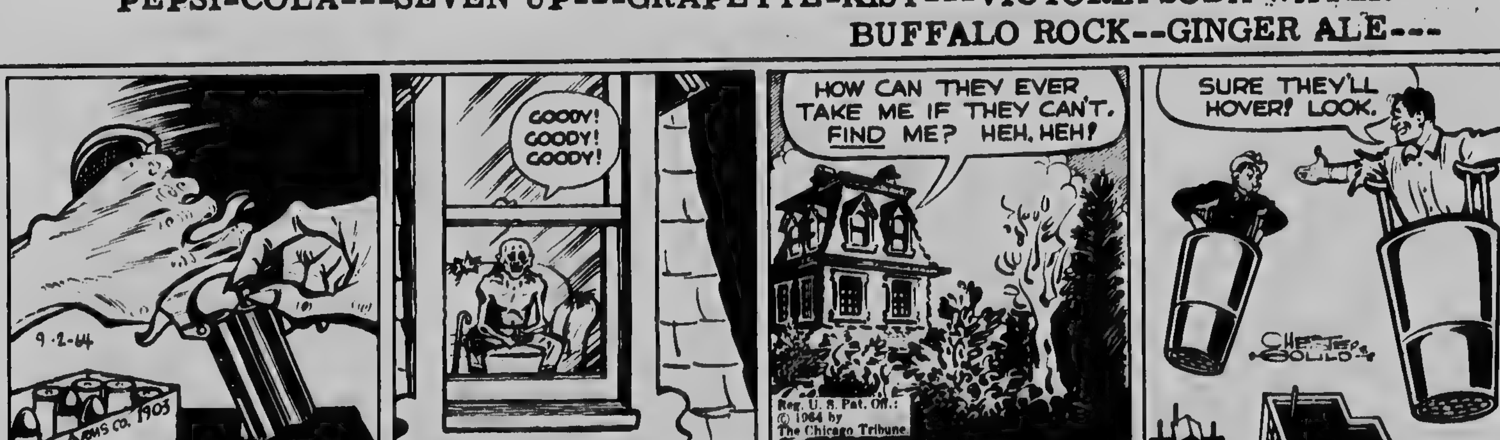
No. 4.

Entretanto e profesor a hala e cortina nan serra, mientras cu semper ta Hella sa hacie. Na e manera cu el a hacie, ta mustra cu e no ta desea ningun hende curioso. "Laga nos spera cu e telefoon keda poco trankil," el a bisa suspirando, ora cu el a cay sinta den su stoel. "Sintabo numa"! Hella a cay sinta den e otro stoel. "E profesor ta coy su koppie koffie, y Hella tambe ta sigui su ehemplo. Masha poco biaha ta sosode cu e profesor ta pidi Hella pa bebe koffie huntu cu ne. E ultimo biaha tabata dia, cu el a duna Hella un aumento di salario, y cu el a jame pa participe e bon noticia ey. "Mi ta sintimi masha satisfecho di bo,Srta. van Heidenkamp", el a bisa e dia. "Bo ta e colaborado ideal pa mi. Mi mester admiti esey. For di cuminsamento di otro luna mi ta dunabo f. 180,-- di aumento riba bo salario." "Cien florin?" Hella a contesta asombra. "No ta un poco di mas? E ora bo no por hi za mi sueldo mucho mas." "Pero e ora bo no ta bay lagami tampoco", el a contesta mientras e ta kinipi wowo cu be. "Y esey mi lo kier evita, pa cualkier prijs. Y atanan sinta dilanti otro atrobe ta bebe koffie. E no por bolbe dunami un aumento di sueldo, Hella ta pensa. Ta kiko e kier anto? Mi a haci algo malo? No, lo no ta esey, pasobra e no ta haci tanto cos, prome cu e reganjami. Si tin algo cu e no ta gusta, e ta bisami directamente, y sigur e no ta invitami pa bebe koffie juntu cu ne.

Tur dos tabata keto sinta dilanti otro. E holoshi cu ta colga riba e cashi boeki ta zona duro. E holo suave di un bon siga, ta yena e cuarto cu su aroma."Wel" ela cuminza bisa, mientras e tapone su koppie riba e mesa bek. Y pensativo e ta coy e ciga cu el a pone riba e cenicero bek. "Situacion no ta mucho facil pa mi. Y na mi edad, mi no ta gusta haya un cara abou". "Kiko bo di"? Incomprendible Hella ta keda mire, mientras e ta keda cu e koppie den su man. "Mi a bisa, cu mi no ta gusta haya un cara abou, na mi edad. Pasobra awor un cos ta sintibo mas hopi, cu ora bo ta joven. Ora cu bo ta joven bo ta wanta un fracaso hopi mas lihe." "Dicon bo ta kere, cu bo por haya un cara abou, profesor? Mi no ta comprondebo", "Wel, pasobra mi ta bay pidibo pa casa cu mi". el a contesta y despues tur dos ta keda keto atrobe. Lentamente Hella ta pone su koppie riba e lessenaar. E ta keda mira e profesor duro den su cara. Pero despues su wowonan ta cuminza bira scur di tanto emocion. Tur confundi e ta cruza su manna. "Mi....ami.." e ta cuminza bisa. "Bo kier meen, cu bo kier csa cu mi, profesor?" Esaki ta admiti cu su cabes. "Si asina mes. Y stop di jamami, profesor, mi jiu, Mi sa ma sha bon, cu bo ta 17 anja mas joven cu mi. Pa bo, ta un estorbo terribel, mi sa esey.Y pesey mi tin miedo, cu esey lo ponebo cobardiá." "Mi no a pensa riba esey nunca. Mi kier meen, nunca mi a haya e diferencia di edad como un estorbo. Pero nunca mi a.... pensa....riba un matrimonio. En berdad, nunca! Nunca mi por a pensa riba algo asina!" "Kier meen, cu ta completamente imposibel? Spanta Hella ta hiza su manna den laira. "Mi Dios, mi no kier meen esey. Mi mester sali di mi sorpresa prome. Y ami ta....pero ta kiko bo ta haya na mi, profesor?" "Halt"!, el s bisa energico. "Na e combersacion aki, mi titulo ta hacimi razo, Hella. Mi ta para bo dilanti como un hombor, y mi kier pa bo tratami como tal. "Lentemente ta aparece un sonrisa riba Hella su cara. Un sonrisa suave poco nervioso, pero toch cu smaak. "Bo no ta para, pero sinta. Hella ta corrigie. "Y mi no sa si esey ta e posicion adecuado pa haci un pedido di matrimonio." "Hella!" E profesor ta bula lanta di su stoel. E ta zak dilanti dje, y ta sosega su dos mannan riba lomba di su stoel. "Wel?" Hella ta bisa, mientras e ta bira su cara di banda, poniendo su boca joven y fresco pega cu esun di e profesor. "Hella?" el a bisa. "Kiko bo contesta ta, Hella?" "Si", esaki ta contesta. Despues e profesor ta dune un sunchi. E sunchi aki tin e smaak cu solamente hombernan cu a pasa cuarenta anja por duna. Hombernan cu ta sinti cu nan ta birando bjeeuw, y ta realiza cu felicidad ta bay laganan atras. Y cu tin un deseo inmenso pa un poco stimacion, cu nan no por a disfruta mucho den nan bida. Y Hella a ... ma e sunchi manera regalo, pasobra semper e tabata aprecie, y nunca e por a pensa algo asina di dje. Pero awor Hella ta sintie agradecido y orgulloso, y ta dune mas forza sigui asistie den su trabao. "Nos lo bira huntu masha felis", e ta murmura. E ta lanta Hella foy su stoel, y ta pone sint ta riba su rudillanan. Hella no ta opone, y ta sosega su cabes contra su pecho mescos cu un mucha satisfecho. "Te ainda mi no por comprende", e ta murmura den e profesor su orea. "O, Cristoph bo ta kere, cu bo por stimami? Mi ta un muhe sencillo." "Bo ta un milager", e ta contesta. "Bo ta saludabel, inteligente y cu un curazon grandi. Abo por dunami

E ta sigui.....

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril-No hay mejor época que la presente para empezar a corregir los defectos que le ha pedido un ser querido. Trate de agradar.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-Trate de no gastar dinero exageradamente. Tal vez le convendría reducir la lista de sus regalos de Navidad.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Use sus talentos como le plazca. No permita que nadie le diga a que actividades se debe dedicar.

CANCER-22 de junio-23 de julio-Conserve sus apariencias sean cuales fueren las circunstancias que pudieran hacer que uds. siga una actitud de "que me importa."

LEO-24 de julio-23 de agosto-El Leo cuya generosidad y consideraciones naturales se desbordan hoy, es muy probable que termine el día lamentándolo.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Este es un día para depender de si mismo. Mientras más tarde esoere ser rescatado, peor le irá a uds.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- El Libra que no cumple bien sus promesas terminará con perder a sus amigos.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Trate con respecto a sus patronos y estos le reciprocarán tratándolo de las misma manera.

SAGITARIO - 23 de noviembre-22 de diciembre- Tomando en consideración todas las cosas uds. debería recordar este día. Decida temprano en el día a que actividad se dedicará.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Más vale un pájaro en la mano que cien volando. Este es un día en que debería contar sus bendiciones y quedar satisfecho.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- No subestime la determinación de su colega cortez que habla bajo. Tal vez no esté dispuesto a ceder tanto como uds. cree.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Deje que la moderación sea el tono prevaleciente de todas las conversaciones de este dia. No diga más de lo que está dispuesto a repetir.

SITUACION TENSO NA GUYANA

GEORGETOWN, 16 dec. - E situasion despues di rechazo di prome minister Jagan pa entrega retiro di su gabinete ta keda tenso na Guyana Ingles. Tabatin algun irregularidadnan door di bringamentunan chiqui entre partidonan di varios agrupasion politico di demostrantenan di varios rasa.

No solamente e partido popular progresista no ta satisfecho tocante e eleccionnan. Dos dje organisacionnan religioso di mas importante na Guyana Britanico, un hindoe y un islamita a manda telegramanan ne prome minister Ingles, Wilson, den cual nan ta protesta contra e desicion di gobernador Luyt, pa pone gobierno den man di un solo partido, dje aggrupasion di rasa na Guyana britanico.

E rechazo di Burnham - segun e protesta, pa serra un coalision cu e partido di Jagan ta nifica un descuido pe - derecho di hindoenan, cu ta forma mitar dje poblasion, pa ehecuta nan derechonan constitusional.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 17 DECEMBER 1964 No. 5212.

Intervencion di de Gaulle na C.E.E.

PARIS, 19 Dec. - General De Gaulle a interveni den e pleitu cu tabatin na fin di e intervencion di e minister Frances di exterior. Couve De Murville, na negociacionnan tocante prijsnan di trigo di e Comunidad Economico Europeo na Brussel. Asina e minister di informacion, Alain Peyrefitte, a participa.

E hefe Frances di estado a acentua e siguiente cuater puntonan esencial:
1. President De Gaulle a acentua cu e hecho di e acuerdo ainda no a pone un fin na establecimentu di e mercado comun. mester stipula algun reglanan ainda pa diferente productonan y muy e n especial mester bini un areglo di finanzamentu. Di e areglo ey tur cos ta depende.
2. Aunque cu e etapa aki no ta decisivo, pero segun De Gaulle e ta di suma importancia si. E ta contribui cu tur loque ta posibel na unificacion Europea.
3. E mercado comun ta abri un mercado extenso, y en plena desaroolo pa agricultura Frances. E acuerdo di Brussel ta nifica paagricultura Frances un esfuerso pa organisacion y reforma.
4. Finalmente e general a constate, cu e esfuerso ey ta obliga e seis paisnan sintonisa nan interes y responsabilidad riba otro, locual a trece e acuerdo alcansa na Brussel.
General De Gaulle a expresa e - deseo cu e mesun espirtu, cu a haci posibel pa e seis paisnan di EEG pasa e etapa aki di Europa Economico, lo haci posibel pa termina e etapa di Europa politico cu un bon resultado.

ST FRANCISCUS GROEP TA TENE COLECCION PA PASCU

ORANJESTAD, 17 Dec. - Despues di a discuti e asunto cu pastoor N. Erkamp di Oranjestad, e welpen y verkenners di St. Franciscus groep di R.K.V. lo cuminsa diasabra venidero cu un collecion di comestible y panja na bienestar di e pobernan di Oranjestad. "E necesidad ta grandi" segun e lider di e grupo, senjor J.F.J. van Steen, kende a sigui bisa "pesey laga tur yuda". E ta pidi e yudanza di tur esnan cu por pa duna e personanan y famianan menos afortunado tambe un pasco alegre y feliz. E paddindernan lo busca e comestible y panjanan.

Indonesia y Malasia

SINGAPORE, 17 dec. - Seis o shete Indones den un boto di motor a ehecuta un ataque riba un isla chiqui cerca di Singapore, segun participa den circulonan bon informa.

E isla, riba cual tin situa un unidad di reserva teritorial di - Malasia, a wordu bombardea foi e boto, cu mitralladoranan. E - boto a hui ora cu bapornan di patrulla Malasiano a acerca. Tin dos herido riba e isla.

E minister Malasiano di defensa a anuncia cu e gobierno Malasiano tin idea pa no continua su plan pa un embargo completo riba mercado di Indonesia foi principio di januari. Bapornan y avionnan cu armanan o equipo militar pa Indonesia sinembargo lo no wordu admiti den haf y aeropuerto Malasiano di defensa

aeropuertonan Malsiano. Pa anulasion dje plan di embargo nan no a duna ningun rason, pero ta ser supone, cu esaki a tuma lugar riba un peticion urgente di Singapore, cu lo sufri mas dje politica Indones di confrontasion pa cu e federasion.

BUNITA CONCIERTU DI PASCU DI CORO SAN FRANCISCUS

ORANJESTAD, 17 dec. - Diamars anochi ultimo e coro mixto di iglesia San Francisco na

Oranjestad a presenta un bunita concierto di Pasco bao di gia di dirigente L. P. Vermeulen. Den un manera yen di domino y diciplina e concierto di mas o menos diez cantica a worde presenta.
E acompanjamento di orgel y fluit a forma un completo excelente cu e coro. Apesar cu e fluit tabata domina e orgel un poco di mas. E variacion di cantica tambe tabata grandi asina cu cada uno por a goza di e presentacion.

PONEMENTU DI KRANS NA BUSTE SI MON BOLIVAR

ORANJESTAD, 17 dec. - Awe tardi lo bolbe worde recorda e fecha di fallecimento di libertador di Sur America, esta Simon Bolivar. Na Aruba e recordamento lo tuma lugar oficialmente na e buste di Simon Bolivar ariba e plaza cual t a carca su nomber. Lo tin palabara cu lo worde dirigi y alavez kransnan lo worde poni na e buste dilanti Sociedad Bolivariana.

TRUPIAAL A GANA CAMPEON DI BONAIRE

(Di nos redactor deportivo)
Durante e ultimo fin di siman, e equipo di futbol Arubano Trupial a haci un bishita na e isla di Flamingo, Bonaire. Na e ocasion aki a worde hunga dos partido di futbol di culanna Trupial a gana uno y perde e otro. Nan promer wega tabata contra di e team di Flamingo. Despues di ta adilanti dos pa cero, Trupiaal ta perde e parti cu anotacion di cuatro pa dos.
Esey tabata diasabra atardi.
Diadomingo e segundo partido a tuma luga y e biaha aki tabata contra di e oncena campeon di Bonaire cu ta hiba nomber di Real Rincon.
Contra di e campeonan Boneriano Trupiaal a sali vencedor cu score di dos pa uno.

KESTION TOCANTE DI UN HAF BRASILENJO NOBO

RIO DE JANEIRO, 17 dec. - E conseho Brasileiro di seguridad ta trata un peticion di "Hanna Mining Company pa duna permit pa construi un propio haf den bahia di Sepetiba, algun km na noord di Rio de Janeiro, pa embarca mineral di herru, cu nan saca foi estado minas Gerasi.

Hanna kier tin un propio haf pasombra nan ta di opinion, cu e haf di Rio de Janeiro ta demasiado oecupa pa transporta mas mineral di herru. Segun expertonan Mericano nan ta transporta actualmente 1.5 millon ton di mineral, pa anja foi Rio, di cual mas o menos un tercera parti ta dje minanan di Hanna.
"Companhia siderurgica de guanabara di Brasil, tambe tin plannan pa un propio haf. E minister Brasileiro di trafico a participa, cu e compania menciona kier aumenta exportasion y construi un fabrica di staal. Gobierno kier proteha e empresa, pero sin di duna previlegionan. E existencia dje compania lo wordu garantisa y e lo tin derecho pa exiqui condisionnan igual cu e industria particular.
E minister a bisa den un discurso pa television cu e direccion di mineral dje gobierno Brasileiro ta dirigi pa aumenta exportasion mas tantu posibel y aumenta e actual cantidad di 10 millon ton pa anja. No tin rason, segun e minister a declara pa tin miedu pa Hanna Mining Company, pasombra esaki no ta mas grandi cu Brasil.
Brasil no por entrega ni dos porciento dje exportasion mundial di mineral di herru, masque cu e reservenan ta hopi grandi. Hasta di exportasion di mineral heru bira cincu biaha mas grandi Brasil por mantene su exportasion durante 4000 anja haciendo akinan solamente uso ne camponan di mineral na minas gerais.

Principe y princesa Irene na un diner na Paris. E rumannan di Carlos ta huntu. Nan ta Marie des - Neiges y Marie Therese.

Staf Congoles mester bandona Moscu

MOSCU, 17 dec. - Kremlin, a pidi e representantenan diplomatico Congoles pa bandona Rusia riba un terminomas cortico posibel cu tur nan cooperadornan.
Segun anuncia pe ministerio Sovietico di asuntunan exterior pa asuntunan Congoles, ne delegado Congoles Gasron Mganbani, cu a wordu llama ne ministerio.

E gobierno Ruso ta kere, cu Mganbani, na Rusia a bai muchu lew ne actividad hostil dirigi contra estado Ruso. Kremlin a bisa tambe cu e autoridadnan Congoles ta ehecuta un campanja calumninante contra Rusia, door di cual no ta posibel cu e representanasion diplomatico Congoles lo permanese na Moscu.

E embahador Congoles na Moscu, Sebastien Krini actualmente ta na Leopoldville. Henter e staf dje embahada ta consisti actualmente dje delegado Mganbani y un chauffeur.

Gobierno Congoles na november di anja pasa a exiqui salida di henter e staf dje embahada Ruso na Leopoldville despues cu dos miembro dje staf aki a keda aresta riba acusacion di spiracion cu Congolesnan cu a hui pa Brazzaville, cu e fin pa tuma gobierno na Leopoldville.

Mganbani, a participa, cu ne ministerio Ruso di asuntunan exterior nan a segure cu e medida Ruso, no ta contene suspencion un kibramentu dje relasionnan Ruso Congoles.

Den circulonan diplomatico na Moscu nan ta kere cu e medida Ruso ta haci posibel cu Rusia lo reconose un gobierno Congoles en exilio, si paisnan manera Argelia y Egypto haci esaki.

Un grupo di rebeldenan mata

Rangun, Birmania, --UPI -- Patrullanan di Gobierno di Birmania a mata un grupo integra pa 20 rebeldenan Shan y resto di forsanan Nacionalista di China na Kunlong, na cuminsamentu di e frontera cu China Comunista, segun a worde anuncia awe oficialmente. E informacion ta bisa cu forsanan di Gobierno a hasi un buscamentu di un grupo integra pa e rebeldenan Shan y restonan di forsanan Nacionalista di china den e acciónnan cu a occuri dia cuater y cincu di e luna aki.

E anuncio oficial ta agrega cu forsanan di Gobierno no tabata tin morto y cu otro 10 Nacionalista Chinees a entrega, y nan a hasi entrega di siete arma, un pistol y gran cantidad di municionnan. E Shansnan ta pertenece na Tribunan di Birmania, cu ta biba den zona banda di e frontera cu China. Semper nan a demostra gran resistencia contra e Gobierno Central. Incluso nan a opone contra di e ex-Gobierno di Union.

DR EFRAIN JONCKHEER recibiendo homenaje di Pueblo

PAISNAN LATINO-MERICANO TIN DEFICIT DI PAGO

RIO DE JANEIRO, 17 Dec. - Den e rapport anual di "Alliance for progress", nan ta mustra, cu e paisnan Latino Americano otro anja lo tin un deficit di pago cu exterior di 3,1 millard dollar. E posicion di Argentina, Brasil y Chili tesnan mas dificil, pasobra esakinan mester paga debenan di exterior di un suma di 1,4 millard dollar. Un dje problemanan di mas dificil dje paisnan Latino Americano te pago di debenan di estado. Otro anja, Brasil meste paga debenan di un suma di 725 millon dollar, Argentina di 505 millon dollar y Chili di 182 millon dollar. "Alliance for progress", ta mustra den e rapport sinembargo cu apesar di esaki por mira otro anja cu optimismo, pasobra e aumento di kapital di exterior pe anpaisnan Latino Americano lo ta satisfactorio.

Sobreviviente a ser salba

SINGAPUR, --UPI -- E tanque York a recohe 32 sobreviviente di e bracu italiano di 7000 tonelada di despacimientu di Golfo di Trieste, qu a hundi banda di costa di Vietnan del Sur, segun a wordu bisa awe akinan.
E York, qu ta di e compania Esso, a cuminica pa radio na su oficina na Singapur qu tabata dirigi di Japon na e ciudad mencionna a hanja e barcu italiano hundiendo.
Propetarionan di Golfo di Trieste a bisa su.amente qu e barcu a hundi cerca di e costa di Sudvietnames. Lineanan maritima marzano a explica qu e tripulantenan a abandona e nave y a ser recoje pa e York, sin duna mas detalle.

PERON TA LAGA POLITICA

MADRID, 17 dec. - Juan Peron, ex president di Argentina, manera anuncia, a primintidi stop tur actividad politico mientras tantu cu e ta na Spanya. Riba e condision aki e por keda Spanya.

Peron a probecha di un status cambia, y e por a bandona e hotel unda cu e tabata durante e ultimo 12 dianan bow di vigilancia severo di polis. El a keiru cu su esposa Isabel. Senyora Parodi, un miembro dje comite pa regreso di Peron, por a bandona Madrid. Despues el a sali cu avion pa Paris. Un partidario di Peron na Madrid a bisa di ta kere, cu Peron lo no keda Spanya hopi, pero lo trata di obtene asilo un otro caminda e lo tin mas libertad politico. Partidonan di Peron a segura, cu Peron den un carta ne minister di asuntunan interno a acentua cu durante su estadia di 4 anja na Spanya a comporta su mes discretamente. E no a ricibi solamente pe personalidadnan Peronista, pero tambe algun otro personalidad politico, entre kende algun foi becindario dje gobierno di Argentina. Peron a declara cu e kier a junga e papel di fundador di paz, y cuel a sali pa Latino America, como un Argentino cu ta regresa su cas.

Ne premionan Visser neerlandia pa 1964 cu ta core un suma total di mas di 50.000 florin, tin un premio pe apoyo ne actividadnan pa progreso sanidad esperitual pe asosacion "Casa cuna Villa Maria", na Corsow.

CURSONAN DI WELDER Y DI ANOCHI NA PRES. JOHN F. KENNEDYSCHOOL

Si tin bastante participacion,Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba lo tene un curso pa haya diploma di Welder pa comenzadornan for di dia 18 di december 1964 te dia 13 di februari 1965. (Nederlandse Vereniging voor Lastechniek).E curso lo worde duna na President John F.Kennedyschool na Oranjestad, diabierna anochi, diasabra y durante vacacion di navidad (henter e dianan di trabao.)

Exigencia di admision: Por lo menos 8 klas di Mulo-school bon recorri. Esnan cu a slaag pa Mulo tin preferencia pa participa na e curso. E candidatonan lo worde somete na un teksto sencillo. Presenta te dia 18 december 1964 serca director di President John F.Kennedyschool na Oranjestad. Lesgeld F 18,- pa henter e curso.

E educacion tin principalmente como doel pa crea oportunidad di trabao pa algun hobennan y eventualmente worde considera pa worde manda Ulanda. Ademas ya caba atencion ta worde poni riba e cursonan di anochi nobo, na unda e inscripcion lo tuma lugar dia 16 y 17 di december 1964. Durante e cursonan aki (6 luna) tambe tin ocacion pa sigui e curso di Welder.

GRAF MASSAL DESCUBRI

VARSOVIA, 17 Dec. - Na Gorka Klasztorna den e provincia Polaco Bydgosz poco ten pasa nan a hanja un graf massal, dencua tin 80 cadaver. E poblasion local a conta e comision di districto pa investigasion di crimennan di Nazi, cu e Nazinan na september di 1939 esta na principio dje occupasion Aleman- e den cercania di Gorka Klastorna a asesina tantu polaconan como hudiu huntu cu e 80 cadavernan tambe tabata tin cadavernan di mucha. Den provincia Bydgoszcz tin un ciudad cu e mesun november pero cu antes tabata llama Bromberg.

BONN, 17 dec. - Prome minister Tsjombe di Congo tabatin na Bonn un entrevista cu president Luebke di Alemania occidental. Tsjombe akinan a duna un resumen tocante situasion den su pais, y a pidi pa apoyo dje republica federal. Segun circulo nan bon informa Luebke y tambe otro lidernan di Alemania occidental a mustra nan mes un poco reservado enfrente dje deseonan material di Tsjombe y e gobierno.

PROYECTONAN NOBO DI E.E.G. PA SURNAM

BRUSELAS,17 dec. - E comision dje comunidad Economico Europeo dialuna atrobe a aproba e proyectonan di invertision na Surnam, cu lo wordu financia pe fondo Europeo pa desarollo.

Ta trata di un estudio pe stuwdam na Stondansie, pa cual nan tin meste di un suma di 560.000 florin di Surnam y construccion dje caminda sur di Paramaribo pe aeropuerto Zanderij. Cu esaki nan lo gasta un suma di 3.065.000 florin Surnamenjo.

E di dos proyecto aproba pa e comision te ainda meste wordu ratifica pe conseho ministerial di E.E.G., pasombra e ta un proyecto economico. Pe prome proyecto cosial - no tin meste dje ratificasion aki.

Dje 17 proyectonan, cu a wordu entreate ainda pa Surnam cerca E.E.G. pa seis ya nan a firma e acuerdo di financiamentu. Cu esaki tin relasiona un suma di 22 millon florin Surnameno. Segun anuncia na Bruselas nan a entrega tambe proyectonan di financiamentu pa Antillas.

Ta trata pa Antillas di construccion di schoolnan expansion y mihoramentu dje aeropuerto di Willemstad, e camindananan na Corsow, Aruba y Bonairu.

Tantu Surnam como Antillas ta asocia cu E.E.G.

BALANSA BRITANICO DI PAGAMENTU

PARIS, 17 Dec, - E minister Britanico James Callaghan, ayera a papia optimista cu e ministernan di finanzas dje club di Paris dje 11 paisnan industrial occidental, enbista dje futuro desarollo dje balansa Britanico di pago. Callaghan a participa, cu e balansa Britanico di pago ta stabilisa, y otro anja e lo mihorq como consecuencia di medidanan economico, cu e gobierno Britanico a tuma ultimamente, segun declara den circulonan di delegasion. Den un comunicado saca despues dje reunion a keda anuncia cu e 11 ministernan cu satis faccion a contesta, cu e areglonan di fianza cu ta existi. a traha riba un manera satisfactorio.

Foi circulonan fidedigno a keda anuncia cu e gobierno di Alemania aoccidental a duja su aprobasion ne acuerdo alcanza na Bruselas tocante e prijs comun di mainshi den e Comunidad Economico Europeo.

Na un dalmentu un trein di pasahero y un otro trein ne stacion di Naila na Beieren 26 persona a keda herida.

Apesar dje pia malu Soekarno di Indonesia ta haci su trabao normalmento. Su doctor a participa cu e pia malo a worde cuasa pa zapatoenan demasiado perta.

PUEBLO ANTILLANO A CELEBRA LUSTRO STATUUT CU HUBILO

Pueblo,riba tur e seis islanan qu conhuntamente ta forma parti di Antillas Neerlandes, ayera cu gran hubilo a celebra e segundo Lustro di Statuut di Reino. E celebracion aki a ser acentuá pa e gran honor qu a ser conferi na nos minister presidente durante dies aña caba, S.E. Efrain Jonckheer, quende a ser nombrá Doctor Honoris Causa den Rechtsgeleerdheid.

E celebracion a cuminsa cu partida di nos mas alto autoridadnan y nan invitadonan especial for di estranheria, diadomingo merdia, caminda nan a permanece te dialuna mainta, ora qu nan a regresa Corsow atrobe pa tabata presente na e gran manifestacion di pueblo den Stadion di Rif.

Na Aruba tabatin defile di mariniernan dilanti di Whilhelmina Park, despues di cual tabatin un ofrenda floral dilanti di e Estatua di Princesa Wilhelmina y caminda Gezaghebber interino I.S. de Cuba a dirigi palabra na e concurrencia y autoridadnan presente.

Aki na Corsow un preludio di e celebracion mes a tuma lugar den stadion ora qu un gran publico a congrega pa presencia e manifestacion publico na cual numeroso gruponan y delegacionnan a participa.

Nicolas Piña, hefe di servicio informativo di gobierno di Aruba, tabata maestro di ceremonia, y tabata introduci y anuncia e eventonan qu a tuma lugar.

Durante e manifestacion a dirigi palabra na publico y invitadonan, S.E. Minister di Asuntonan Economico y Social, señor C.D. Kroon quende cu gran elocuencia a repasa y a enfaticá e beneficionan qu tabata parti di pueblo di Antillas Neerlandes durante e dies añanan qu e Statuut ta na vigor.

Mr. van Thiel, presidente di Tweede Kamer di Hulanda tambe a dirigi palabra na e concurrencia presente, sigui pa presidente di Staten di Surnam, señor Lachmon.

Tambe a hasi uso di palabra e representante di Puerto Rico na e festividadnan en relacion cu celebracion di Statuut, señor Santiago Polaco Abreu, quende a papia elocuentemente y na final hasta a pronuncia algun frase na papiamentu, locual a cai masha na smaak di e publico presente.

E manifestacion mes tambe tabata fantastico, Himno nacional a ser tocá pa e banda di polis di un manera excelente, mescos tambe qu e himnonan nacional mericano y hulandes.

Cu un estruendo tiramento di klapchi di e delegacion Chines, e manifestacion a yega na su fin. Un palabra di elogio ta na su lugar na nos cuerpo policial qu a logra mantene orden di un manera correcto durante henter e manifestacion y a regla e salimentu di e delegacionnan for di stadion.

Reunion di Staten.

E celebracionnan a sigui ayera mainta cuminsando cu e reunion extraordinario di Staten, na cual a bolbe asisti tur minister antillano, miembronan di Staten, miembronan di Corte, representantenan consular y militar.

Presidente di Staten tabata e promer orador qu a dirigi palabra na e presentenan, na hulandes primeramente y despues na papiamentu, sigui pa Mr. van Thiel, presidente di Tweede Kamer di Hulanda quende a declara qu ta un honor y privilegio di por ta participa na e celebracion di segundo lustro di Statuut meimei di pueblo Antillano.

Den su discurso e parlamentario hulandes a puntra su mes, kiko ta e experiencianan qu nos tabatin cu Statuut te awor y qu si en realidad nos ta conbibi e principionan qu ta sinta den e fortificacion di cooperacion di e espiritu di Reino.

Recalcando e palabranan di Bismark qu "tur institucion humano ta imperfecto, y institucionnan di gobierno mas tantu ainda," e alto parlamentario tabata di opinion qu e por a contesta su pregunta afirmativamente.

Tambe ela recalca e evento historico pa bida parlamentario hulandes meimei di 1962, tempu qu durante e reunionnan di Tweede Kamer y Eerste Kamer di Staten-Generaal, un numero di delegadonan di Staten di Surnam a participa na e debatenan y asina a duna forma real na e parlamento di Reino.

Tambe el a mustra riba e necesidad di desarrollo economico y a mustra con na Hulanda ela hasi e peticion na circulonan industrial di Hulanda, pa na momento di eventual plannan di inversion, nan corda primeramente riba e dos paisnan partner di Reino.

Promer qu ela termina Mr. van Thiel a hasi mencion especial di e alto honor qu a bira parti di nos promer minister S.E. Efrain Jonckheer, quende a haña e grado di Doctor Honoris Causa di Vrije Universiteit di Amsterdam y a mustra qu en realidad e cos aki ta un excepcion grandi y a yama su colega parlamentario señor Tjalma, pa testigua esaki.

Concluyendo e alto parlamentario a declara qu, cu razon nos a celebra e segundo lustro aki di Autonomia y a felicita tantu pueblo di Antillas Neerlandes como di Surnam cu e segundo lustro aki.

Despues di e discurso di e presidente di Tweede Kamer Hulandes, presidente di Staten di Surnam, señor Lachmon a hasi uso di palabra.

Mustrando riba e hecho di qu e arreglonan constitucional pa Surnam y Antillas Neerlandes ta bai back te na 1865, nan a ser revisa hopi biaha te qu awor e ta den su forma actual.

Ela mustra qu tabatin conflictonan y dificultadnan durante e realisacion di nos autonomia, pero cu tacto y sabiduria semper nos a logra elimina e problemananaki. Y ta pesei nos por celebra e dia aki cu gran orgullo.

Statuut durante e dies ultimo añanan aki no tabata un documento morto sino un piesa constitucional qu por ser tumá over pa mundu entero con por soluciona e problema colonial correctamente.

Den e añanan qu a pasa nos a siña conoce otro mihor y aprecia otro.

Aprecio tambe e presidente di Staten tabatin pa esfuerso qu autoridadnan antillano a hasi pa laga nan invitadonan pasa lo mihor posibel.

Terminando, señor Lachmon a declara qu e tabatin e gran honor di por participa na celebracion di e segundo lustro tambe di Premier Jonckheer como Promer Minister y na nomber di pueblo di Surnam a dirigi algun palabra na Dr. Jonckheer y despues di a menciona e meritonan di nos promer minister, el a ofrecele felicitacion di pueblo di Surnam y a deseele hopi aña mas di labor fructuoso na bienestar di Reino en general y Antillas Neerlandes en particular

Despues di e discursonan aki, Promer Minister Dr. Jonckheer a gradici emocioná pa e bunita palabranan qu a toquele y a pronuncia su discurso di estado na hulandes y ingles, esaki pa e invitadonan di Puerto Rico qu a asisti na e reunion extraordinario di ayera mainta.

Ceremonia na monumento di Autonomia.

Directamente despues di e reunion extraordinario den sala di Staten di Antillas Neerlandes, e grupo di maximo autoridadnan y nan invitadonan a sali pa Rijkseenheidboulevard, caminda tabatin ofrenda floral pa parti di autoridadnan y e delegacionnan estranhero, sigui pa e parada militar.

Gran cantidad di hende a presencia e parada militar, durante cual un formacion di seis avion a bula pasa riba e gruponan militar qu a pasa dilanti di e podio caminda S.E. Gobernador Debrot ministernan y e invitadonan especial tabata presenciá e parada. Un solo brillante a permiti e publico di disfruta plenamente di e parada aki qu tur aña ta un evento especial, mas awor qu soldánan antillano ta participa den dje.

Ayera merdia e solo a desparece pa un ratu largu, poniendo na duda qu e vuurwerk di anochi lo por a para pero afotunadamente cielu a clara den laat di manera qu publico por a disfruta di un esplendido programa di vuurwerk riba Rif. Culminacion di e vuurwerk tabata e portret di nos promer minister hubilario Dr. Jonckheer.

Final di e celebracion di segundo lustro di Statuut a yega cu un grandioso recepcion publico di gala riba plenchi di Fort Amsterdam caminda Gobierno Central a ricibi pueblo en conmemoracion y celebracion di fecha tan memorable.

ATLETISMO INTERNACIONAL

LA HABANA, -- UPI -- Tres gañador di medalla di oro na weganan olimpico di Tokyo--Lynn Davies di Gran Bretaña, Karin Balzer di Alemania y Irina Press di Union Sovietica--ta figura entre e inscritonan pa e torneo internacional di atletismo cu lo cuminsa na e ciudad aki awe. Delegacionnan di Canada, Hungria, Bulgaria y Rumania a yega ayera.

E equipo hungaro ta inclui Gyune Zsivotsky cu a termina di dos den tiramentu di bala na Tokyo y Martha Rudaane segundo den e competencia femenina di javalina.

Davis a gana salto largo, señorita Balzer 80 meter cu bala y srta. Press Pentathlon di weganan di Tokyo.

PLANNAN HULANDES PA ECONOMIA DI ANTIYAS

SCHIPHOL, 17 Dec. - Enthousiamo perspectiva cu e plannan grandi pa restablese un sano economia na Corsow ta brinda, deputado mr dr. Da Costa Gomez dje teritorio insular Corsow a sali pa Willemstad via New York.

Na su salida foi Schiphol el a participa cu el a papia cu vice prome minister Biesheuvel tocante industrianan grandi nobo pa Corsow.

Ultimamente el a confirma cu enberdad nan ta pensa akinan na un fabrica di aluminium dencua nanlo elabora un parti dje bauxiet di Surnam. Banda di esaki tambe nan lo por elabora bauxiet foy Jamaica. Segun e deputado gobierno meste alenta mas tantu posibel establesimentu di un tal fabrica, door di industrianan grandi di exterior Ulandes, door di dunanan mas tantu facilidadnan y door di participa financieramente den dje. Ora cu nan a establese un tal fabrica, no di un tiro e desempleo na Corsow lo disparse. Pero ta cla cu mas di 25 porciento dje poblasion profesional di 45.000 persona actualmente ta sin trabao, locual ta mas o menos 10.000 obrero. Esaki ta mayoria parti cuasa pe machisacion cu ta mechanisacion di rafinaderia nan petrolera riba e isla ta continua. E inquietud den e Eilandenraad, Bestuurcollege y cerca e dos partidonan politico di mas grandi tocante un deficit di 6,7 millon florin Antilla no den e proyecto di presupuesto pa otro anja ta umentando. Esaki a condusi pe viaha cu deputado Da Costa Gomes a emprende fin di november pa Ulanda, como delegado oficial di Corsow. E orden t a pa papia cu minister Biesheuvel tocante e situasion serio y pa busca na Ulanda posible solucionnan. Te ainda no ta stipula si gobierno Ulandes lo coopera ne plannan propone y si ta sina con. Senjor Gomez a laga sa cu instancionnan capasita na Den Haag ta estudia su ideanan tocante ehecusion exacto di stipulasionnan constitucional (estatuto, areglo di estado, y areglo pe islanan). Insistencia di un contesta directo den e simannan prome cu Pascu mi no ya hanja necesario. Pero el a expresa su mes ma s positivo tocante un completamente otro medida, cu segun e ta spera lo worde tuma pronto, entre otro pa duna bida ne plantamentu di berdura riba e islanan secu aki cu kasi a muri. Na Wageningen e direccion dje landbouwhogeschool a primintiele cooperasion. E school lo intenta pa lanta na Corsow un instituto, cu meste duna respuesta ne problemanan di irrigasion y otro problemanan scientifico, mientras cu Grontmij ta dispuesto pa ehecuta e trabao practivo di elaborasion. Door di bolbe planta palu riba Corsow nan ta pensa di crea un otro clima mas agradable.

Un siglo pasa tabatin ainda 20 plantashi na Corsow, segun e deputado. Actualmente tin solamente un 809.

Nan ta produci algun fruta. Antillas no conose berdura fresco. Tur cos ta importa y mayoria parti ta den bleki. Tambe senjor Gomez a bisa, cu e dos medidanan aki pa lanta industianan nobo y rehabilita plantamentu, lo por yuda caba cu desempleo. Y cu esaki lo por yuda caba cu cu esaki lo llega tambe pronto un fin ne situasion economico malu y e deficitnan di presupuesto, cu causa pe gastunan social hopi altu causa pe cantidad grandi di desempleonan.

PROPAGANDA PA ANTIYAS

DEN HAAG, 17 dec. - E centra di prensa di Den Haag Nieuwspoort, a sera prensa conosi cu e homber di informasion Verhorst y fotografo Kees Pot di prensa ilustra cu na januari di otro anja lo bishita Antillas cu tres maniquin, pa haci algun reportahe tocante e seis islanan aki. Durante nan permanancia di dos siman e maniquinnan lo wordu fotografia contra un fondo Antillano. Nes manera aki nan lo haci na Ulanda propaganda toeristico pa Antillas. E gobierno Antillano lo duna e grupo facilidadnan pe accion aki.

DOKTER A NINGA SU DEBER

NANFY, 17 Dec. - Dokter Gerard Colin den e luga chiki Frouard den e departamento Frances Meur the et Moselle, kende su arestasion seis dia pasa a causa un accion di protesta di su collega nan den e comarca aki, a keda den libertad, sperando entrega di un keho pa motibo di ne a yuda un persona den peliger di morto. E colleganan a dicidi pa rechaza llamadanan di anochi esta si esaki no ta bini via polis.

BRAAF A GANA CAMPEON DI JUDO VENEZOLANO

SNIJDERS A SALI DI TRES

WILLEMSTAD, -- Weekend pasa tabatin campeonato di judo venezolano na Caracas, durante cual e aña aki Federacion Venezolano di Judo a hasi un invitacion na cuater zwarte band local. Eddie Snijders, Carlos Braaf, Claudio Smith y Paul Perry.
Esaki tabata posibel pa e bon relacionnan y bon contactonan cu ultimo tempu ta existi entre e dos paisnan riba terreno di judo. Te ainda Venezuela ta worde considera como e pais mas fuerte di judo den Centro- y Sud America.
Carlos Braaf, segundo dan, curazolenjo cu a haña su preparacion na CIOS na Overveen den e ramo di deporte aki, serca e famoso Jaap Nauwelaerts de Ajé, cu recientemente tabata di bishita na nos isla, cu tin e idea di pone e parti di reinado aki den e mesun posicion cu e campeon mundial Antoon Geesink y inspira Antillas Neerlandes riba terreno-nan di judo.
E exito di e delegacion curazoleño tabata enorme, ya cu Eddie Snijders y Paul Perry a termina na tercer y cuarto puesto. E poder di judokanan curazoleño a hasi hopi influencia na Venezuela. Carlos Braaf den final a derrota e campeon venezolano Jorge Lugo, cu pa di cuater aña consecutivo ta campeon di Venezuela y tabata participante na e weganan olimpico di Tokyo, caminda e tabata un di e aspirantenan pa obtene medalla di plata entre e favoritonan.
E tabatin poco mala suerte den tiramentu di lot, ya cu rapidamente e mester a enfrenta e campeon di peso medio, e hapones Okano. Na e campeonato venezolano solamente judokanan zwarte band por a tuma parti. E final entre e poseedor di titulo Lugo y Carlos Braaf tabata yen di accion. Dos judoka tecnico di clase tabata trata di vence otro.
Despues cu e lucha tabata sigi empata pa minuutnan largu no por a dicidi quende lo sali vencedor. Despues condicion fisica a cuminsa papia. E campeon venezolano a cuminsa bira poco debil. Despues di 15 minuut Braaf a worde declara ganador riba decision di referee. Durante e ultimo tres minuutnan e tabata hiba su contrincante di un parti pa otro riba mat y Lugo tabata cologa indefenso contra su curpa. Pero e venezolano no tabata capaz di lagele worde sorprende facilmente gracias na su rapidez tecnica. Braaf y Eddie Snijders a worde coloca den un poul.
Den semifinal Braaf a elimina su compatriota Snijders den un encuentro cu a ser lucha fuertemente pa tur dos. Braaf a dicidi e encuentro na su fabor cu un "houdgreep."
Perry den e otro final a enfrenta Lugo, y despues di a resisti valentemente, ela worde elimina. E campeon local Claudio Smith tabatin mala suerte, ya cu for di den prome buelta ela enfrenta Lugo. Despues di a duna fuerte resistencia ela baha cabes pa e campeon venezolano. Ayera mainta Carlos Braaf a regresa Corsow ya cu e mester a dirigi e demostracion di judo durante e manifestacion publico den Stadion di Rif.

GILZEAN A FIRMA CU HOTSPURS

DUNDEE, Escocia, -- UPI -- E futbolista Alan Gilzean di e equipo Dundee awe a firma pa e club Tottenham Hotspurs pa un prima, cu segun ta worde calcula lo yega na 72.500 libra esterlina. Si e cifra aki ta exacta, esaki ta constitui un record nobo den futbol escoces.
E cifra mas haltu cu anteriormente a worde paga ta 62.000 libra esterlina pa e futbolista Ian Ure di Arsenal.
Gilzean lo debuta diasabra proximo cu e camiseta di Tottenham, hungando contra Everton riba terreno di White Hart Lane.
Su transferencia ta pone fin na un termino largu di incertidumbre cu a cuminsa na luna di juli. Gilzean no tabata kier a renuncia di Dundee, di a rechasa un oferta di incorpora su mes na Torino di Italia y despues no a acepta pa worde transferi na Sunderland. Te ainda no ta conoci cual posicion lo e hunga den Tottenham, pero posiblemente lo e hasi esaki como centro-delantero.

COPELAND A MURI DI CANCER

Los Angeles -- UPI -- Na edad di 36 aña e boxdo Auburn Copeland, a fallece di cancer. Na aña 1962 Copeland tabata aspirante number uno pa titulo mundial di peso welter junior.
Su ruman James Copeland, a bisa cu pa basta tempu su ruman tabata interna den hospital pa enfermedad incurable di Cancer.
E boxdo aki a cuminsa su carrera profesional na mei 1949. Na 1962 el a perde pa punto contra e filipino Flash Elorde, den un pelea pa titulo. Un aña pasá el a enfrenta Sergio Gomes y a gana e pelea.

TORNEO DI GOLF

Montevideo -- UPI -- Tradicional torneo di golf "Cuidad de Montevideo" cu anualmente ta worde disputa, e biaha aki ta cu participacion di destacado golfistanan di Argentina, Colombia, Venezuela, Bolivia y Uruguay.
E torneo cu lo cuminsa diahuebs proximo, terminando diasabra lo ser hungá cu 72 hoyo.

ATL. DE MADRID NO TA BAI RIO

MADRID, -- E club di Futbol Atletico de Madrid lo no hunga dia 19 y 21 di januari na Rio de Janeiro, ya cu nan gira a worde suspende riba "recomendacion federativo".
Presidente di Atletico de Madrid Vicente Calderon a amplia e informacion cu fechanan cu no ta laga lugar a duda.
Diadomingo dia 17 di januari Atletico lo hunga na Madrid contra Las Palmas y siete dia despues na La Coruna. Pero promerne cu tur esakinan Federacion Spanjo di futbol cu un sentido razonable di e realidad a recomenda nos pa suspende e biahe, asina Calderon a bisa.
Di otro parti Atletico tin cu continua participando den e torneo di Copa di Europa di ciudadnan den feria, enfrentando Royal Liege dia 13 di januari na Belgica y dia 17 di februari na Madrid.

DERADO vs ACOSTA

MARACAIBO -- UPI -- E boxdo di peso ligero di Argentina Vicente Derado a yega procedente di Caracas pa dia 21 e enfrenta e invicto zuliano Jose Acosta den un pelea di 10 round den estadio Olimpico.
E boxdo Argentino cu ta hospeda den un hotel ta keha di calor cu ta hasi na Maracaibo.

U.P.A. A TRECE EMPATE DEN PROMER LUGAR

(Di nos redactor deportivo)
Un empate den e promer luga di e campeonato di softball a surgi ora cu dialuna anochi den Wilhelminastadion, e novena di Union Portuario Arubano a obtene triunfo cu score di 6 pa 3 ariba e equipo di Santa Fe. Esaki lo tabata e ultimo partido die playoff entre tres team, pero como cu awor tin un empate entre U.P.A. y Aruba Jrs lo mester worde hunga un partido extra di decision entre e dosnan aki.

Tanto Aruba Jrs como U.P.A. a termina e playoff cu tres wega gana y un perdi, mientras cu Santa Fe tabata tin cuatro perdi cero gana.
Santa Fe a habri e score dialuna anochi anotando tres carrera den nan promer turno na bate como equipo visitador. Den e mes inning U.P.A. a contesta cu tres carrera pa empata e partido. Pircher Jorge Maduro di U.P.A. a tene e peloteronan di Santa Fe na cero den e restante seis inningnan. U.P.A. a anota den e segundo inning tres carrera mas contra di pitcher Miguel Tromp, kende despues a colga cuatro cero sigi U.P.A. a conecta 4 hit y comete 1 error, Santa Fe tambe tabata tin cuatro hit y a comete dos error.
Pitcher ganador tabata Jorge Maduro, perdedor Miguel Tromp. Dialuna awor, dia 21 di december lo tin e partido decisivo entre Aruba Jrs y U.P.A. pa e dos promer lugarnan di e campeonato di softball masculino. Segun e actual plannan, despues di e partido di dialuna e copanan lo worde entrega.

Francona pa St. Louis

St. Louis -- UPI -- E campeonnan mundial di beisbol Cardenales di San Louis a obtene e jardinero Tito Francona for di Indios di Cleveland pa un cantidad di placa y un hungador cu lo worde seleccioná prome cu temporada 1965, segun a worde anuncia pa Cardenales ayera nochi.
Francona tin 30 aña di edad. Francona ademas di ta outfield ta hunga primera base, e ta bati zurdo. El a hunga den 111 partido cu Cleveland aña pasá, connectando ocho homerun y a empuha 24 carreda. Su promedio na bate tabata 248.

ELECCION NA HONDURAS

TEGUCIGALPA, 17 dec. E eleccionan general, cu lo pone un fin ne gobierno militar di mas di un anja na Honduras, lo wordu tene dia 16 di februari awor, segun anuncia pa hefe di estado coronel Oswaldo Lopez Arellan.

Dos partido politico, e partido nacional y e partido liberal lo pone candidatonan pe 64 asientonan dje Asamblea Nacional. Dos otro partido, e partido Populai Progresista di ex president general Tiburcio Garcias Andino y e partido republicano orthodox, pasobra nan no ta cumpli cu e ley di eleccion. Nan a haci un llamamentu riba e poblacion oa boycota e eleccionnan. E junta cu ta goberna dia 3 di oktober di anja pasa a bin na poder despues cu nan a baha president dr. Ramon Ville Morales cu e golpe militar di estado.

Ex gerente di banco union acusa di robo

CARACAS, -- UPI -- E Corte Suprema a aproba e pedida di extradicion qu lo ser presenta na España riba e persona di Salvador Hernandez Diaz, ex-gerente di Banco Union di Cabimas, na Lago Maracaibo.
Hernandez Diaz ta acusa di a bandona e pais na principio di aña qu mas di 200.00 dollar di fondonan di Banco den su poder.
Ta ser bisa qu ela detini na Las Palmas, Islanan Canaria.
Den e pedida di extradicion ta solicita e gobierno español qu pone sancion na Hernandez Diaz, den luga di hacie objeto di extradicion di su mes pais.

E no por canta pa hende di colo

CIUDAD DEL CABO, 17 dec. - E cantante Britanico Dusty Springfield y su 4 companantenan, cu ta di gira na Sur Africa, a hanja e peticion dje ministerio Sur Africano di asuntunan interno, pa bandona e pais den 24 ora, pasombra nan a actua pa un publico mescla di hendenan blancu y di colo. E artiesta prome cu su salida foi Londres a bisa, cu el a firma su contact cu e lo no actua pa un publico separa rasialmente. E paso dje gobierno Sur Africano a sorprendele.
Su impresario, Billing, a participa cu e autoridadnan Sur Africano a dune como "ultimatum", pa laga su artistanan firma un declarasion dencual nan ta obliga nan mes pa no actua pa un publico multirasial mi no tin di bisa cu nos no kier a firma, pasombra esaki ta nifica quiebra di contract, segun Billing.

New York -- UPI -- Carmelo Hernandes a connecta un serie di slanan contra Tommy (Saint) Brown pa gana pa knockout tecnico den segundo round di e pelea cu a worde efectua ayera den Sunnyside Garden.
Referee Harold Balan a stop e pelea na di dos minuut y 46 seconde di e round aki, ora cu Hernandes di Puerto Rico tabata ataca su rival. E pelea tabata señala pa seis round. Hernandes a pisa 67,6 kilo mescos cu Brown.

NEW YORK, -- UPI -- E boxdo semi-mediano Lenny Mangiapane a keda liber di un multa ayera, pero a ricibi un represension severo di presidente di Comision di Boxeo di estado di New York, general Melvin Krulewitch.
Mangiapane a worde declara perdedor pa knockout tecnico diabierne ultimo den Madison Square Garden den di cuater round di un pelea pacta pa 10 contra Bobby Bartels, despues cu hopi mareá el a sali inadvertida-

DOBLE PROGRAMMA DI FUTBOL INTERNACIONAL

QUITO, -- UPI -- Den Estadio Olimpico Municipal diadomingo un doble programma di futbol internacional lo worde realisa. Nacional lider di e campeonato profesional ecuatoriano lo enfrenta Banfield, equipo di Argentina. Den e otro partido River Plate di Buenos Aires lo enfrenta Liga Deportiva Universitaria, cu ta ocupa e segundo puesto den e torneo nacional.
Esaki lo ta e segundo presentacion di River Plate na Ecuador. Diadomingo ultimo nan a vence Emelec na Quayaquil cu score di dos-uno.

NILKA FRANKA MIHOR CANTANTE SONGFESTIVAL ANTILLANO

ORANJESTAD, 17 Dec. - Den un Klompen-Klub di Aruba Caribbean Hotel completamente yen a tuma lugar diamars ultimo e delaster encuentro di Songfestival Antillano entre e mihor diezdos cantantenan, kendenan a worde eligi den e cuarto rondnan anterior. Entre e diezdosnan aki srta. Nilka Franka a worde eligi door di e hurado como e mihor cantante di e atardi. E senjorita simpatica aki, kende endudablemente a haci un gran impresion ariba publico y hurado cu su bunita actuasionnan diamars atardi a presenta e cancion "Sole Sole" cu e acompanjamento mahestral di Trio Los Latinos.

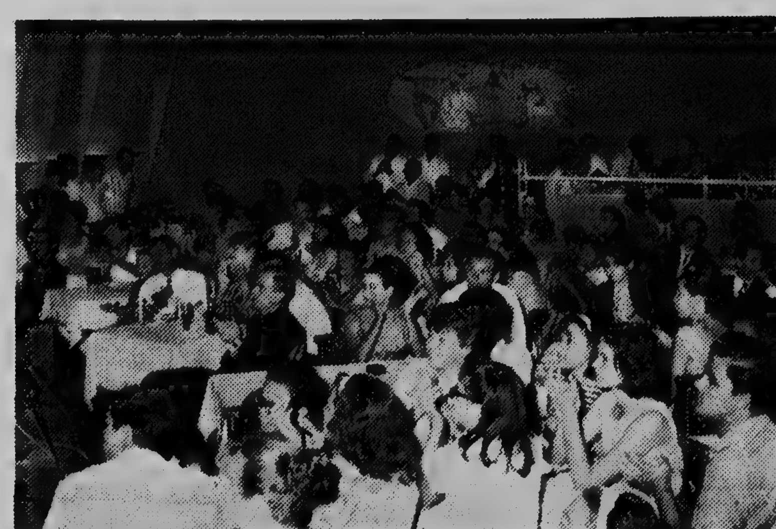
Riparable tabata diamars ultimo e manera rapido cu e presentacion di e diezdos competidornan a tum a lugar. Mihor cu ningun biaha anterior e artistanan a worde presenta, rapidamente tras di otro sin mucho dilitamente tras di stage, apesar cu e no tabatà ainda loke e mester ta. Despues cu lote a worde tira pa e manera cu e artistanan lo presenta, no a dura mucho cu e promer artista a presenta ariba posium di Klompen Klub pa brinda e publico y hurado lo mehor cu nan tabata por e dia ey. E publico e atardi aki a ricibi loke nan a spera. Cada un di e artistanan, sin exepcion di uno a mustra cu nan merece di worde reconoci como un di e mihor diezdos artistanan entre e trintanan cu a aparece ariba e podium di Klompen Klub durante e simannan di e Songfestival. Naturalmente entre e diezdos nan aki e hurado tabatin e tarea sumamente dificil di escohe esun cu e atardi ey a duna e mihor interpretacion y aparecion ariba e podium. Y unabez ora cu e desicion tabata conoci, tabata grandioso pa tende e aprobacion completo di e publico grandi den e salanan di Aruba Caribbean Hotel. E publico tabata di acuerdo cu e desicion dificil.

Promer cu e anunciamento di e ganadornan, tur diezdos dinalista a worde presenta conhúnto na e publico. E tension e den publico, pero especialmente entre e diezdos ganadornan tabata enorme. Nerviosoidad tabata canta gloria entre e diezdos. Nan tabata mira otro, morde hunja, no por para keto etc. Hurado y organisadornan a dicidi pa mente e mihor cinconan entre diezdos. Esakinan a cinconan entre diezdos. Esakinan a resulta, Nilka Franka na promer lugar, cu total di 2550 punto, na di dos lugar Etty Toppenberg, cu un diferencia di diez punto for di Nilka Franka. Alida Westerburger a conquista di tres lugar cu fanntastico interpretacion di "E totolico", cao acompanja paMariachi Aruba., mientras cu Ray Anthony y Jewel Romney a hanja di cuatro y cinco puesto.

E desicion merecido aki di hurado un biaha mas a pone accento ariba e exito pa e songfestival Antillano, cual durante cuatro siman a trece un enorme cantidad di publico di Aruba pa Aruba Caribbean Hotel. E publico di Aruba a mustra di apoya loke en berdad ta cultura di Aruba, algo di propio suela y no un fantasia. Gracias na e gran apoyo aki di e publico local e organisadornan, kendenan a hanja poco apoyo di instancianan di cual por spera esaki, a dicidi di haci e festival aki un tradicion. Nan ta spera cu otro biaha e propagandistanan di cultura Antillano tambe lo mustra mas interes den e initiativo aki, apesar cu e ta algo organisa door di particularnan. Con que sea, apesar di erornan den organisacion durante e festival, ta merece duna elogio y apresio na e organisadornan hoben cu a dedica tanto di nan tempo liber pa duna e pueblo di Aruba y Aruba en general algo bon. Na otro partinan di mundo tal Songfestivalnan ta presenta artistanan desconoci cu despues ta hanja fama mundial gracias door di e espirito sano di competencia cu nan ta sinja conoce den tal festival. Y esaki alavez ta tambe e intencion y proposito di Songfestival Antillano.

Na di dos lugar a sali den e songfestival diamars atardi ultimo senjor Etty - Toppenberg cu e cancion "Ave Maria di cion "Ave Maria no mor". Cu un magnificacion interpretacion acompanjante di su cuarteto Etty - Toppenberg (cantando dilanti microfoon), a logra gana e di dos puesto cu unicamente diez punto di diferencia for di Nilka Franka.

Como ganadora di e songfestival Antillano a keda eligi srta Nilka Franka , kende durente su presentacion den Klompen Klub di Aruba Caribean Horel tabata acompanja pa trio Los Latinos . Srta Franka a gana e songfestival cu e cancion "Sole Sole "



Diamars atardi pa e finale di e songfestival Antillano atrobe areina un enorme interes pa parti di e publico pa e presentacion di e artistanan. e foto ta mustra un parti di e publico

Senjorita Alida Westerburger, diamars atardi a mustra un biaha mas di ta un di e interpretadornan di cancionan mexicana den un gran forma. Y e publico Arubiano naturalmente tabata sabi di aprecia e bon musica aki. E aplausanan pa Alida y mariachi Aruba tabata enorme. Cu e cancion "A totolico", Alida Westerburger a conquesta e di tres - puesto den e songfestival.

E foto aki ta mustra nos e presentacion di e diezdos semifinalistanan den e songfestival Antillano, cual a termina diamars ultimo. Den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel casino. Completamente na robez nos ta mira e maestro di ceremonia., señor Janchi Tromp, kende durante henter e programa di songfestival a haci un gran labor.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081; - SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Als M'N grote broer dat wist" all
Rialto: 8.00 p.m. "The last of the Vikings" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Paratrooper" 14 j
Aurora: 8.00 p.m. "De held van Troje" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Revolver en Guardia" 18 j

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Count Of Monte Cristo
06.40 Gereformeerde Kerk
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Nederlands News
10.05 Roaring 20 ies
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

ATAKE COMANDO PATHET LAO

VIENTANE, 17 Dec. - Na un accion di un unidad di comando di Pathet Lao algun dia pasa por lo menos un tercera parti di e deposito di corosin di Shell na Thakkek na Central Laos, a bula. E comandonan cu a penetra anochi den e ciudad, e tira granada den e deposito. E mesun anochi ey un unidad di Pathet Lao a ataka un aeropuerto chiki poco pafo di Thakkek, Akinan un muher y un cantidad di militarnan a worde mata.

ACTUACION CONTRA R.E.M.

DEN HAAG, 17 dec. - E preparasionnan pa un actuasion berdedero contra REM a wordu tuma. Segun minister president M.R. Marijnen a declara den Eerste Kamer na un continuasion dje considerasionan general. El a riparа, cu ta den interes di un ehecusion responsabel dje decision tuma, pa no duna mas informasionnan tocante e propuesto actuasion.
No tin ningun rason pa duda, cu justica lo no actua, segun minister president.

RADIO ANTILLANA

A.M.
06.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (13.30);(15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30 Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1)-(9.30)(15.30); Guatemala 15.30; Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Mexico 15.30; Montserrat 13.30; U.S.A.: Miami Fla (2)-15.30; New York (13.30)(15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30 Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3)-13.30; Rep. Dominicana 13.30 St. Kitts 15.30; St. Maarten (4)-15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

CUMPLEANOS

Dia 14 di Dec cumpli anja Senorita Johanna Wernet, felicitacion ta bini di su mama y tata, ruman, tanat y omonan, prima y primonan, especialmente di su amiga Nita di Shirley Store na San Nicolas, amiganan di Damas Comitee di Arsenal, amiga y amigonan di Trappers Club.

Dia 16 di Dec a cumpli anja Senorita Aurora Silberie, felicitacion ta bini di su mama y tata, rumanan, familia, Statie, B
Britt, Albertu's, Thomas y Thielman na Bonaire madrina y padrino, prima y primonan y demas tanta nan na Bonaire, tambe felicitacion ta bini di su coleganan di Vormingscollege.

Awe dia 17 di Dec ta celebra su felis cumpleanos Senora Lucia Croes, felicitacion ta bini di su estimado esposo Vecente, su estimado esposo Vecente, su joe Enrique, tata, ruman, suegra Marianita Croes, cunjanan, tanta y omonan, prima y primonan, comper Agapito Kelly y demas famia Croes.

Awe dia 17 di Dec ta cumpli 15 anja Francisca Antonio Arcaya, hopi felicitacion ta bini di su mama Angela, tata Francisco rumannan Juan Ramona, Enrique, Orlando, Mirell, Idilio, tantanan Balmira Lopez, su padrino Dionicio Lopez, tantanan na Venezuela y omonan, wela y welonan na Venezuela, primanan y primonan, y demas famia na Venezuela famia Lopez, Arcaya y Sanchez.

NOVAK ACUSA DI NOBO

VIENNA, 17 dec. - E fiscal den e proceso na Viena contra Franz Novak di 51 anja, un dje adjudantenan di Eichmans a de exiqui pa declara Novak cumprabel pa motibu di a causa asesinato riba 4.000 mucha hudio. Segun e derecho Austriaco di proceso di straf fiscal no por exigui un cierto straf.
Den principio dje proceso nan a acusa Novak di e deporta 420.000 hudionan pe camaranan di gaz di Auschwitz.
Despues fiscal a pone e acusacion aki un banda, pasombra nan no por prueba cu e persona relasiona tabata na altura di loke tabata bai pasa cu e hudionan Hungaro aki.
Transporte di 4.000 mucha hudio foi Paris pa Auschwitz sinembargo ta causa pa un orden, firma pa Novak.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 5.

...i ta un muhe sencillo." "Bo ta ...n milager", e ta contesta. "Bo ...a saludabel, inteligente y cu un ...urazon grandi. Abo por dunami ...r loke mi por tin mester. Pero ...i mi mester desilusionabo? Mi ...rabao ta exihi mucho hopi di mi. ...opi biaha lo bo keda bo so, ...ientras ami mester entretene... cu mi patientnan, cu sciencia ... cu e relacionnan. Loke abo ta ha...a, ta loke ta sobra di Cristoph ...ander. Kizas despues, bo ta haya ...u ta mucho poco no?" "Hamas ...ella ta sigure, mientras henter ...u cara ta brilla.

...et e kier a boibe sunche, cu e telefoon ta cuminza ring. Di bainan el a haya tempo pa pidie pa casa cu ne. Y ata e telefoon a bin stroba nan. "Profesor nos mester opera", dokter Schlegel ta bisa door di e telefoon. "Patiente Muhlhuber di seccion 7 su tripanan a sera". "Mi ta bin" tabata e contesta. Ora cu ela pone e telefoon bek, ya su pensamento tabata henteramente riba e suceso nobo. "No tumami na malo, mi jiu! Mihor bo bay cas awor. Nan tin mester di mi". E profesor a bay, promo cu Hella a haya chens di caricie un biaha mas. Despues el a sera su lessenaar na yabi, y pensativo e ta botona su mantel. E ta paga e lus, y ta sali foy e cuarto. Asina lo ta semper, e ta pensa. Semper. Mi mester cuminza custumbra cu esey foy principio. Mi mester agrega su trabao huntu cu mi stimacion, pasobra sino nos lo no biba bon. Cu un cara pensativo y serio el a subi e trein cu ta hibe na su cas. Mucha muhernan cu a caba di comprometi no por tin un cara asina serio ta pensa. Pero e cos ta cu nunca nan lo ta nan so e mesun anochi cu nan a comrpometi. Pero. Hella si. Profesor Lander mester opera. Tur su atencion ta riba e patiente. Y mientras Hella ta su so. Y asina nan storia a cuminza.

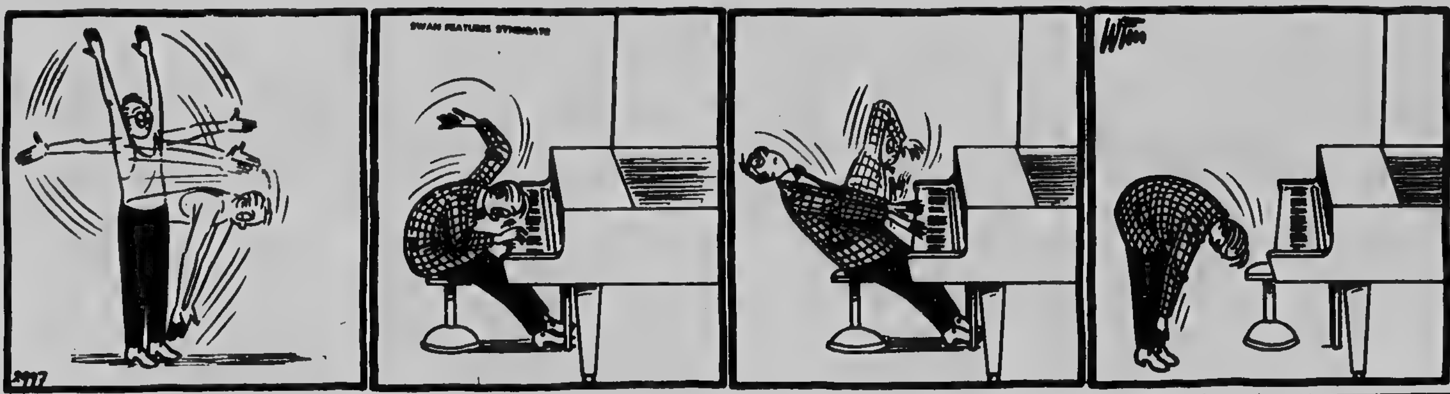
xxxx

E siguiente mainta Sra. Roth ta sintie basta mihor. E tabata contento ora cu Hella a cana drenta den su cuarto. "Pero kiko tin, Hella? Bo ta mustra asina felis", e muhe bjeeuw ta bisa. Sra. Roth ta sinta comodo den su cama, como cu nan a pone hopi cusinchi tras di su lomba. E desayuno a baha bon, y e ta sintie hopi bon. Ademas e profesor a bise, cu e lo bin examine seriamente bandi merdia. "Si asina mes tanta Roth", Hella ta contesta sonriendo. "Ayera mi a comprometi." "Mi Dios", Sra. Roth ta bise asombra. "Y bo no a bisami ningun palabra? Bo por a bisami maske ta algo, mi jiu., pasobra algo asina no sa pasa inespera. "Wel, e compremiso aki si, tanta! Pa mi el a jega mescos cu un sorpresa". "Kier meen, cu bo no tabata tin ningun idea cu tin un hende cu ta bin pidibo pa casa. "Ningun idea" "Y bo a acepta toch?" "Si, asina mes." "Y ta ken ta eligido? Mi conoce?" "Bo ta aprecie masha hopi tanta. Ta......profesor Lander!" "No"! "Si! asina mes". Asombra Sra. Roth ta keda mira Hella. "E profesor a pidibo pa casa cu ne?" E ta ripiti increible. "Bo ta kere cu mi ta chanza, tanta?" Hella ta bisa casi ofendi. "Bin jiu, mihor bo sinta un rato". Sra. Roth ta bisa, y ta hala un poco, pa Hella sinta bandi dje riba e cama.

Despues e ta coy Hella su man tene. "Esaki ta un acontecimiento masha grandi", e ta cuminza bisa. "Ta lastima, cu bo tata no por a biba pa mira esaki. Lo e sintie masha orgulloso. Y bo mama lo sintie masha contento, ya cu tur ora e ta preocupa pa futuro di su unico jiu muhe". Hella su tata a muri foy basta tempo caba. Y su mama ta biba di loke a haya di su pensioen. Ni sikiera un bon regalo di matrimonio e lo por regala Hella. Esta felis e lo sintie. si e haya sa, con bon su jiu muhe a bin cay. "Mi no kier haya sa, loke mama ta bisa, tanta. Ami ta interesa di sa, loke abo mes ta pensa", Hella ta bisa cu insistencia. Sra. Roth ta caricia Hella su dedenan. "Mi jiu, e circulo caminda bo ta bay drenta awor, ta masha bon. Hamas lo bo sinja conoce preocupacion mas. Lander ta un bon hende, y e ta mustra masha inteligente. Y casi sigur e lo tin hopi tactico y un bon curazon. Casi sigur e lo bira un companjero masha agradabel den bo bida". "Pero bo ta papia na un tono, cu mi ta kere cu toch bo ta pensa algo mas, cu bo no ta bisami tanta Angelika." "Wel, si mi tin algun pensamento, mi jiu.

Na promer lugar, su trabao. Bon mira, e ta un poco casa cu su profesion, no ta berdad? Y pesey mi tin miedo, cu e lo tin masha poco tempo pa su querida esposa." "E mes a bisami esey caba". "Wel, bo ta mira? Ya caba e ta mira e problema. Bo ta bay sintibo solitario, den bo bunita y luhuso villa. Bo ta cuminza kere, cu e no ta worry mas cu bo, y cu bo ta haya falta di algo". "Cu un prevision asina, mi ta prefera di keda su secretaria", Hella ta exclama. "Lo e no kier esey. Y ademas esey no ta possibel tampoco. Bo mester ricibi huesped den su nomber.

E ta sigui.......



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Use su influencia donde haría mayor bien--cos sus altos jefes. La verdad le ayudará a tener éxito.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- El Tauro, que sacrifica la vida comoda por una aventura hoy lo lamentará. Espere un día más auspicioso.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Evite la demora. Atienda asuntos de rutina primero en la mañana. Cuando llegue la tarde se alegrará de haberlo hecho.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Este no es un buen día para confiarle sus ambiciones a otra persona. Espere hasta que haya preparado un plan factible de operacíon.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Si puede mantener su actual promedio de produccion y al propio tiempo dedicar un poco de tiempo a los preparativos de día de fiesta, todo le saldrá bien.

VIRGO-24 de agosto 23 de septiembre- Las cosas más serias de la vida tal vez se tornen jocosas hoy. No acepte nada hoy en su valor intrínsico.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Tenga una meta alta y trabaje duro que la alcanzará antes de que pase mucho tiempo.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Sería mejor que tratara los problemas en una forma convencional. No corra riesgos.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Combine la originalidad con las energías para uno de los mejores días que haya tenido en meses. Esta bien podría ser una época de buenos comienzos.

CAPRICORNIO-23 de diciembre 20 de enero- El Capricornio que meramente se sienta a esperar que se le presente la oportunidad quizá tenga que esperar mucho. Este es el momento de hacer que las cosas sucedan.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- La paciencia es solamente una virtud mientras consiga un fin. Sepa la diferencia entre la paciencia y el no hacer nada.

PISCIS- 20 de febrero-20 de marzo- Este es un día excelente para las inversiones financieras mientras sepa las tendencias del mercado. Evite una proposicion arriesfada.

TELEGRAM PA LA REINA

Staten di Antillas Neerlandes manda e siguiente telegram pa

Su Mahestad la Reina Juliana: "Pueblo antillano, den reunion extraordinario di Staten di Antillas Neerlandes, awe dia 15 di December 1964, ta recorda cu gran agradecimiento e iniciativa di bo mama stimá Reina Wilhelmina y e confirmacion di Bo Mahestad di Statuut di Reino dies aña pasá, ta expresa e gran aprecio y gratitud na Su Mahestad na gobierno Hulandes y pueblo di Hulanda pa e comprension cooperacion y ayudo ricibi."

E telegram ta firma pa presidente di Staten J.A.O. Bikker y F.D. van Grieken, Griffier.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 18 DECEMBER 1964 No. 5213.

COMISION EILANDSRAAD TA BAI INVESTIGA REPARTIMIENTU DI SUBSIDIO NA A.S.U.

ORANJESTAD, 18 Dec. - Ayera mainta banda di un cuarto pasa di nuebe e reunion publico di Eilandsraad, den cual e presupuesto pa anja 1965 lo worde trata a worde habri door di presidente di e conseho ehecutivo, Gezaghebber O.S.Henriguez. Majoria di e promer diezun puntonan ariba agenda a worde pasa masha liher bao di e martin di e presidente, pero manera cu tabata worde spera e punto number diezun ariba agenda, esta esun den cual ta trata di e politica di A.S.U. encuanto e repartimento di e subsidio cu e ta hanja di gobierno, a los e lenga di varios di e miembronan di e raad.

For di tur tres e fraccionan, esta UNA, AVP y PPA, por a tende un proposicion pa yega na un solusion pa e cuestion aki. Na final a worde dicidi pa nombra un commision for di Eilandsraad den cual di cada fraccion tin un miembro, kendenan lo bai investiga kiko por wordé hací pa trece un resolucion encuanto di e cuestion di repartimento di e subsidio di gobierno door di A.S.U. pues pasobra cada un di e fraccionnan tabata di acuerdo cu e actual sistema ta di mal influencia ariba deporte di e isla.

E promer miembro di conseho ehecutivo cu a tuma palabra pa trata e cuestion aki tabata lider di fraccion di P.P.A. den Eilandsraad, esta senjor Ernst Finck, Senjor Finck a mustra ariba e echo cu for di e placa di pueblo tur anja na A.S.U. como un subsidio pa yuda deporte na Aruba. Pero manera senjor Finck a bisa "Mi tin idea cu A.S.U. ta hanja e subsidio aki cu carta blanche", esta cu A.S.U. por reparti e placa manera cu e kier. Cu e punto aki Finck kier a trece adilanti cu A.S.U. ta nenga di duna subsidio na cierto bondnan, di cual A.V.B. ta uno. Pa e motibo ey e lider di fraccion di P.P.A. den Eilandsraad a haci e pregunta si A.S.U. tin e autoridad pa nenga di duna subsidio na un bond, sea cu e ta geschors, for di A.S.U. of e no ta geschors. Tambe el a trece adilanti e cuestion di un entrenador pa A.V.B. segun el a bisa aki tambe A.S.U. ta usando poder pa nenga subsidio door di haci cierto exihencianan cu ta dificil pa hanja.

Pa termina el a haci e pregunta si A.S.U. ta manteniendo e mes un punto ainda en cuanto e partimento di e subsidio y si ta asina el a bisa cu e ta kere cu mester bin un cambio den e presupuesto.

E siguiente orador tabata senjor Frans Figaroa, di e fraccion di UNA, senjor Figaroa a acusa A.s.u. di ta usa e placa di subsidio cu e ta hanja for di gobierno pa mantene un controversa artificial entre e dos islanan Aruba y Corsow. Pesey el a propone pa wanta e placa di subsidio na ASU te ora cu e conflicto worde aregla. Orador a bai mas aleuw ainda, bisando cu A.S.U. ta bira nek di hopi organisacionan, kendenan ta pidi permit pa organisa cierto acontisimientonan deportivo. Pues e organisacionnan aki despues di tene e accontisimientonan deportivo majoria parti di tin di entrega un gran parti di e resultado financiero na A.S.U. cu no a haci nada pa esaki, pero unicamente duna e permisio. Figaroa a reclama tambe cu tin cierto organisacionnan cu no ta existi mas y sinembargo ta hanja subsidio di A.S.U. Con por ta? Pesey senjor Figaroa a pidi pa regala e asunto promer, y si ta necesario pone cierto reglamento pa A.S.U. promer cu dune e subsidio.

Max Croes ta di opinion tambe. cu AS.U. ta usa placa di presupuesto pa perhudica otro bondnan. "A.S.U. no por tin derecho di nenga subsidio na bondnan cu tin conflicto cu A.S.U." segun senjor Croes. El a haci un suplica na B.C. pa pone orde ariba A.S.U. y pa mira cu e placa di subsidio lo worde reparti na e manera cu mester ta.

Senjor A (Shon A) Eman lider di fraccion di A.V.P. no a papia mucho tocante e asunto aki. El a hanja cu ta mihor pa nombra un commision for di den raad, cual lo bai investiga e asunto. El a duna como ehemplo cu e commision por investiga e statutonan y reglamentonan di A.S.U. encuanto e subsidio mas profundo, y despues cu e commision a studia esaki y rapport a worde duna, por dicidi si tin di usa sanccionnan contra A.S.U.

Senjor A. (Poy) Werleman, lider di fraccion di UNA, a trece

Sigui lesa pag. 2.

Emisora R.E.M. sella

Justicia Ulandes a interveni y nan a sella e emisoranan dje radio y television Noordzee. Un periodista di ANP, a anuncia esaki con cu gran precuasion nan e emprende un accion conhunto di Marina, Loods di Rotterdam,Justicia y tres helicopter di Marina real di Valkenburg riba REMeiland.

Prome a parse riba laman e bapor "Delfhaven".

Mei ora despues a bula tres helicopter grandi di Valkenburg pe isla. Un a keda cologa riba e isla y a baha na un kabel 4 hombr riba plata forma dje isla. Poco poco Delfshaven, tripula cu personal di marina y polis di reinado, a bira pe isla. A dura cu nan por a trese e unidadnan abordo dje isla. E unidadnan cu a wordu baha cu helicopternan abordo di isla REM, tabata hombernan di polis di reinado y marina.

39 minuut despues cu e acion a cuminza nan a stop trasnmicion di radio Noordzee.

MINISTER NOBO PA MERCA

WASHINGTON, 18 dec. - Luther Hodges, di 66 anya, y actualmente minister di comercio pa Merca ta reitra y ta worde reemplasa pa John Connor, industrial di 50 anya, kende lo cuminsa ehecuta su puesto dia 15 di otro luna.

Hodges a bisa cu e lo regresa den particular. Connor tabata entre otro president di un di e empresanan farmacuetica mas grandi di Merca.

LUCHA CONTRA POBREZA NA MERCA

WASHINGTON, 18 dec. - President Johnson a participa cu el a duna su aprobacion na un inversion di 82. 6 millon dollar pa 162 proyectonan den cuadro di e lucha contra pobreza na Merca. E proyectonan ta worde financia for di un fondo di un millar dollar.

E placa aki congreso Mericano

MOVIMENTU SOEKARNISTA A SER DISOLVE

DJAKARTA, 18 dec. - President Soekarno a proclama un desicion special den cual e ta desolve e tal movimentu Soekarnista.

E movimentu aki ta causa desunion entre e Indonesnan. E ta tambe contra e revolucion Indones y nos campanja nacional contra Malasia, segun e desicion.

E movimentu Soekanista a wordu lanta mas o menos luna pasa pa partidonan Indones anti comunista.

E tin apoyo di varios ministernan Indones. E partido communista varios biaha a exigui pa disolve e movimentu aki.

Observadornan na Djakarta no ta eclui cu e disolucion lo wordu sigui pa medidanan contra cierto personanan prominente, cu a apoya e movimentu Soekarnista.

En relasion cu esaki nan ta menciona nombernan di dr. Haroel Saleh, un dje vice prome minister, Adam Malik, minister di comercio, y general Achmadi.

CONSTELLACION DI GOBIERNO NOBO

GEORGETOWN, 18 dec. - E prome minister nobo di Guyana Britanico Forbes Burnham, a nombra 4 miembro di su gabinete.

Ta trata di e prome minister ineterino y minister di asuntunan interior, dr. Ptomely Reid, un veterinario.

Lider dje asamblea, segundo prome minister interino, minister di salubridad y alogamentu: Neville Bissember, un abogado.

Minister di comunicasionnan: Eugene [illegible], un comerciante, minister pa ensenanza: "asuntunan di juventud, relasionnan rasial y desarollo di comunidad: "soyora Winifred Gaskin.

Den un declarasion dje cuartel general dje partido progresista popular, ta bisa cu dr. Cheddi Jagan, ta finalisando plannan pa un serie di reunionnan riba diadomingo, pa trese e fradude grandi di eleccion dilanti.

RECUERDO DI ULANDESNAN PA EFRAIN JONCKHEER

Hopi morto Vietcong na batalla na Vietnam

SAIGON, 18 Dec. - Di un gran cantidad militar Sur Vietnames nan no sa paradero despues di e operacionnan grandi di ultimo dies dianan,pero mayoria di nan lo regresa nan base.

Algun a haci esey caba, asina un portavoz Mericano a bisa na Saigon. E trupanan Su Vietnames parse a sufri perdidanan grandi. Hopi solda parce a scohe lado di e comunistanan. Den un combate 150 solda a worde mata y 400 ta perdi. Vietcong a perde 300 homber den e combate ey. En total a muri siman pasa 260 solda y 680 rebelde a worde mata of herida - E cifranan aki no ta inclui e combateden e valle di An-Lao, cu a dura tres dia. Mas o menos 500 monja budhista a cuminsa un welga di hamber y lidernan budista apublica un carta na president Johnson, den cual nan ta bisa cu e actual gobierno ta utilisa mesun metodonan cu Ngo Dinh Diem tabata usa y ta crea un estado di intrankilidad.

ABBE LANE A CONTRAE MATRIMONIO

NEW YORK, -- UPI -- E actriz Abbe Lane, bisti na blancu y luciendo orquiedeas di e mesun color a bira esposa di e agente teatral di Hollywood, Perry B. Leff. Ta di dos casamentu di Abbe Despues di diesdos aña di union cu e director di orquesta di origen Catalan Xavier Cugat, Abbe a haña divorcio e aña aki. Leff di su parti a divorcia luna pasa na Mexico.

E pareja a contrae matrimonio den ceremonia priva cu a worde celebra na e hotel Plaza y den cual e rabi Charles Davidson a oficiá.

Pete Pryor, abogado di e giro teatral, tabata padrino di e casamentu, y como damanan di honor Gladys Rackmill, cual su casa ta presidente di Universal Picture y Decca Records y e señora di George Shan, cu ta prima di e novia. Mientras Abbe tabata warda e ceremonia cuminsa ela bisa un di e damanan:

"Mi ta asina nerviosocu ta parce cu nunca ma cana recht riba e caminda te na altar. En realidad, pensando esaki bon mi no a hasiele nunca." Abbe y Cugat a casa na Raad.
Tata di Abbe, Abby Lane, a hibele te na e altar.

ESPIA A BOLTER

PEKING, 18 Dec. - Un di e principal espianan di Tjiang Kai Sjek a biaha diadomingo pa China y a bolter pa China Comunista, asina e agencia di prensa "Nueva China" a anuncia for di Kanton. Ta trata di e ex general Tsjeng Yi-Ming, hefe di e departamento di espia di Macao di e ministerio di defensa di Formosa. Tsjeng Ti-Ming tabatin e direccion riba actividadnan di sabotage na China ty tabata residi na e isla Portugal Macao. Tsjen Yi-Ming a sinti cu e no tin futuro mas door di queda serca e grupo Mericano di Tsjan Kai Sjek. Asina e agencia di prensa a informa.

Continuacion di pag. 1.

e cuestion di plan di cincu anja di A.S.U. adilanti. Senjor Werleman a mustra cu mayoria di e planan aki no ta worde realisa. El a duna por ehemplo plan pa Sportscentrum na Santa Cruz y Savaneta. El a mustra ariba e mal mantencion di e mastnan di luz den Wilhelmina Stadion. Segun el a mustra si esakinan a worde manteni debidamente lo no tin tantu gasto awor pa cambianan.

Terminando e prome rond, deputado O.G.A. Oduber a contesta e oradornan den e prome rond. Encuanto e asunto di trainer pa A.VB. cual Senjor Finck a trece adilanti, el a mustra cu aki no tin cuenta cu A.S.U. a nenga A.V.B. subsidio pa un trainer pero cu cierto condicionnan pa e trainer a worde poni cua cual e ta kere cu B.C. ta completamente di acuerdo.

Senjor Oduber no por a bai cu e proposicion di senjor Figaroa pa wanta e cien mil florin di subsidio na A.S.U. Te ora cu conflicto worde resolvi, como segun senjor Oduber esaki lo causa danjo na tur e otro ramonan di deporte cu si ta hanja subsidio. Encuanto e acusacion di senjor Max Croes cu si fuera B.C. ta permiti e actitud di A.S.U. manera cu e ta pa anjanan caba, senjor Oduber a mustra cu tur anja e politica di A.S.U. ta worde studia y nota.

Segun e deputado e proposicion di mas razonable cu el a tende ta esun di senjor Eman pa nombra un commision, el a hanja cu esaki ta un bon proposicion. Encuanto e reclamo di senjor Werleman tocante sportcentrum na Santa Cruz y Savaneta cu awor parce no ta worde traha mas, deputado a priminti di tuma esaki cu A.S.U. mescos tambe e asunto di mastnan di luz.

Tambe president Henriquez a bai mas profundo riba e asuntu aki. Encuanto e reclamo di senjor Werleman, tocante e sportcentrumnan, el a bisa cu a resulta masha dificil pa A.S.U. - hanja tereno apropiado na Savaneta y Santa Cruz pa un sportcentrum na e lugarnan aki. E algun terenonan cu nan por hanja ta propiedad di otro hende, locual si por cumpra nan ta trece mas gastonan aserca ainda. Pero en todo caso el a priminti di lo bai mira kiko por worde haci den e caso aki.

Encuanto e conflicto entre A.S.U. y A.V.B. el a mustra cu pa cada uno ta claro cu e conflicto lamentable aki ta resultado di e mes un conflicto entre Aruba y Corsow ariba tereno di deporte. El a mustra cu na e momento un experto riba asuntonan di deporte for di Hulanda ta tratando di resolve e conflicto intersular y pesei ta pidi pa no tuma medidanan cu por causa danjo na e esfuerzo cu ta worde haci awor. El a bisa cu B.C. no ta contra pa pone cierto medidanan y reglamentonan na subsidio pa A.S.U. pero ta pidi unicamente si por wanta esaki un momento.

Den di dos rond senjor Finck (P.P.A.), a bisa cu e no a hanja contesta riba su pregunta si A.S.U. ta manteniendo su punto di bista encuanto e asunto di reparticion di subsidio. Segun el a mustra no ta si nos no duna subsidio lo tin dificultadnan, pero net pasombra nos ta duna esaki tin dificultadnan. El a bolbe accentua cu e no ta di acuerdo cu un bond cu ta geschors di A.S.U. no ta hanja subsidio. Senjor Finck a mustra tambe cu e no ta di acuerdo ni cu e proposicion di Figaroa y tampoco cu di Eman. Esun di Figaroa el a hanja mucho drastico y di Eman, segun su opinion por bai dura mas anjas promer cu e commision bin cu resultado. El a pidi pa na lugar di esey pone cierto reglamentonan pa A.S.U. reparti e placa.

Senjor Figaroa (UNA) a bin ariba e cuestion di sportbureau cu e no por aproba, como segun su opinion esaki lo trece - gastonan extra pa ambtenaarnan cu tin di worde paga na lugar di hendenan cu na e momento ta haci esaki di buena boluntad.

Senjor Max Croes (A.V.P.), den e di dos rond aki tambe a dicidi di bini cu proposicion, esta pa laga e asunto para te despues cu e conflicto worde regla of ora rapport di esaki worde duna door di e intermediador di Hulanda. Despues por mira kiko lo haci.

E lider di fraccion di AVP den di dos rond tabata di opinion cu conflictonan entre cierto bondnan ta algo cu semper tabata tin y lo tin, alavez A.S.U. mester por pone cierto sanccionnan pa tene orden, pero sin embargo mester ta asina cu ningun ramdi bini cu proposicion, esta pa ladoor di esaki.

Dunando su contesta den di dos rond, deputado Oduber ta yega na conclusion cu e punto major di asuntu ta cu cierto reglanan ta worde pidi pa trece resolucion den e conflicto A.S.U. y A.V.B. E deputado a mustra cu despues cu a papia cu e dos organisacionnan aki a resulta cu nan a dicidi pa regla e asunto nan mes. E proposicion di senjor Max Croes a hanja aprobacion completo di e deputado, kende a bisa cu esaki lo por trece un resolucion pa hopi di e problemanan ariba tereno di deporte.

Senjor Henriquez a hanja cu e punto major di e cuestion ta e trainer cu A.V.B. a pidi. Segun e presidente di raad, e ta informa cu A.S.U. ta di acuerdo pa duna e subsidio pa e trainer, apesar cu A.V.B. ta geschors pero tin cierto condicionnan pa e trainer. Respondiendo e acusacion di Finck cu B.C. no ta haci nada den e cuestion, senjor Henriquez a mustra cu alcontrario B.C. a trata e caso aki profundo, pero no kier a mete den e asunto mientras cu land ta trata di resolve.

En cuanto di e proposicionnan, senjor Henriquez a hanja cu apesar di tur e proposicionnan ta di suma importancia pa nombra un comision for di den Raad pa trata investiga e asunto.

Despues cu e fraccionan a bai di acuerdo cu e proposicion aki di senjor Henriquez a worde dicidi pa nombra un commision. E ta worde forma door di senjor Max Croes, (A V.P.), Frans Figaroa (U.N.A.) y Ernst Finck (P.P.A.), e proposicion di senjor Figaroa pa pone aserca cu e commision tin di duna rapport dentro di tres luna na B.C. tambe a worde accepta. Asina cu e commision lo bai studia e cuestion y lo propone cual medidanan tin di worde tuma en cuanto reglamentonan pa e subsidio.

HUELGA SERIO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 18 dec. - Un huelga di 48 ora, cu a cuminza na Argentina, a laga peso di Argentina cai te un nivel, asina aboe, jamas registra o riba e mercado di placa no oficial.

E huelga a wordu ordene pe poderoso confederasion obrerista bow di direccion Peronista pa apoya exigencianan pa aumento di sueldo y mas libertad pe Peronistanan. E huelga ta amenaza pa paralisa den e pais industria y movimentu den haf.

Pero apesar di esaki e huelga ta parcial, pasombra mayoria dje empleadonan di pacus y oficinistanan a ninga di siqui orden dje confederasion.

Na mayoria dje servicionan di trein y di transporte nan a continua e trabow y e bida nocturno na Buenos Aires apenas a hanja molester ora cu e huelga a cuminza. E influencia directo dje huelga a mustra su mes solamente riba tereno di industria.

MONTEVIDEO, 18 Dec. - Tur edificionan di gobierno na montevideo tabata sera a consecuencia di un welga entre e ambtenaarnan, cu lo dura 48 ora. E huelga a cuminza ora cu e senado a rechaza un presupuesto, cu ta contente aumento di sueldo pa ambtenaarnan.

ARMANAN MERICANO PA N.A.V.O.

paris, 18 Dec.- Francia, segun anuncia di fuente bon informa a stroba e acuerdo tocante un comunicado di 4 potencianan enbista dje kestion Aleman ne deliberasionnan ne conferencia dje conseho ministerial di NAVO na Paris.

ALemania Occidental di asuntunan exterior a saca ujn declarasion di un solo banda dencua ta bisa cu e ministernan di asuntunan exterior, dialuna pasa a bai di acuerdom cu ta tempo pa tu ma huntu cu Rusia pasonan propio pa haci posibel pe pueblo Aleman pa ehecuta e derecho di autodeterminasion. E proposicionnan entrega Aleman Occidental entrega ne conferencia a forma tema di deliberasion dje 4 paisnan. Expertonan dje 4 paisnan a intenta en vano pa obtene aprobasion Frances, cu un comunicado conhuntu. E minister Mericano pa defensa McNamara a bisa, cu Merca a pone mas di 800 proyecto ballistico intercontinantal den servicio di NAVO, y tambe mas di tres cien raket Polaris y centenares di B 52 avionnan mediano di bombardeo, cu por worde usa intercontinentalmente.

GRUPO ARTISTICO A MIRA "MY FAIR LADY"

AMSTERDAM, 18 Dec. - Miembronan dje asosacion Ulandes di comedia, cu un paar di anja pasa a trese e comedia musical "My Fair Lady", riba escenario, a duna den e flora theather di Amsterdam nan admirasion pa version di pelicula, cu ta worde trasion di pelicula, cu ta worde estrena e siman aki na Amsterdam y Rotterdam. E interpretadornan Ulandes, y huntu cu nan hopi perona prominente den mundo di theather, arte, radio, y television- a goza di e Eliza Doollittle di Audrey Hepburn, profesor Higgings di Rex Harrison, Alfed Doolittle di Stanley Hollaway y Coronel Pickering di Wilfrid Hyde White. E pelicula cu a costa 62 millon florin, a worde regisa bow di supervision di Jack Warner di 72 anja pa George Cukor. Desorasion y bistina ta disenja pa e Britanico Cecil Beaton, e supervision musical pa Andre Previn.

DISCURSO DI PREMIER DI SINGAPORE

KOEALA LOEMPOER, 18 Dec. - E apoyo di e pretencionnan Indones riba Nieuw Guinea tabata e cos di mas peor cu e pais ey a e cos di mas peor cu e pais ey a haci, asina e premier di Singapore a bisa.

Si no a soluciona e asuntu Nieuw Guinea, nos lo tabata biba na paz ainda, For di esaki nos ta sinya, cu cierto problemanan nunca por worde soluciona den mundu, y kizas menos problema lo worde crea, ora cu cierto problemanan queda sin haya solucion, asina el a bisa. E premier a expresa e opinion ey den un debat parlamentario. Malasia mester worde envolvi mas estrecha na e paisnan Africano y Asiatico, asina el a opina tambe. Isolacion di e paisnan ey finalmente lo nifica morto. Asina e premier di Singapore a bisa.

KOSYGIN LO BAI LONDRES

LONDEN, 18 Dec. - E premier Ruso Alexei Kosygin lo bai Londen anya cu ta bini riba invitacion di gobierno Ingles. Premier Harold Wilson, cu a participa esaki den camara de los Comunes, a bisa cu e premier Ruso gustosamente ta spera un contrabishita di dje na Mosco.

E minister Sovietico di exterior Andrej Gromijo, na maart lo haci un bishita oficial na Inglaterra. Nan ta considera improbable oficial na Inglaterra. Nan ta considera improbable cu Kosygin lo bai Londen prome cu e bishita di Gromiko. Wilson ta considera deseable cu politiconan, tantu di e allianza di occidente cu for di e allianza, reuni mas cu otro.

Reunion di Soviet supremo Ruso

MOSCU, 18 dec. - A reuni na Kremlin Soviet Supremo dje federasion Ruso, segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia.

Riba e agenda tin plannan di estado pa desarollo dje economia nacional na 1955, e proyecto di presupuesto pa otro anja y resutadonan dje presupuesto di anja pasa, tambe apobasion dje desicionnan di presidio di Soviet supremo dje republica.

E president dje planning commissie, Gerasimov, a participa cu e produccion industrial bruto dje federasion na 1965 lo aumenta cu 7,4 porciento y cu e produccion di mercanciasnan lo consumo, lo subi cu 6,8 porciento contra 5,2 porciento den e ultimo tres anjanan.

Produccion di industria quimico lo aumenta cu 14 porciento, e produccion di energia cu 10 porciento. Tambe industria di machin lo aumenta di produccion pa equipa pa industria quimica cu 27 (porciento y esun di industria petrolera cu 16 porciento. Gerasimov, a anuncia tambe cu den e teritorio di tyumen na Siberia nan lo contrui un sento nobo pa petrolero y gaz natural.

ATENAS, 18 dec. - Premier Kosygin di Union Sovietica a laga un delegacion di parlamentaristanan Ruso cu ta haciendo un bishita na Grecia entre su colega Papandreou un mensaje, den cual e ta bisa cu e potencia nuclear di NAVO cu a worde propone ta contene e peliger di un demas destribuicion di armanan nuclear.

Cuater ladron a ataca banco sucursal

Guayaquil, --UPI-- Cuater ladron awe a penetra den e sucursal di e banco La Previsora, cu revolvernan den man, y nan a bai cu cien mil sucres, e equivalente di 20.000 dolar, despues di a herida cu un puñal, brasa drechi di e manager di e organisacion. E bandoleronan a sorprende dos cobrado y dos pagado, empleadonan cu tabata den e banco e hora ey y nan a pone nan den huki pa kita e caja di placa na efectivo cu nan tabata tini bau di nan cuido. E manager Horacio Orces , nan a obliga di habri e caja fuerte, ma esaki a opone fuerte, pa cual motibu e la wordu herida. E ladronnan a scapa den un auto cu nan a ocupa minuutnan promer y cu e propio doño Gabriel Pena tabata stuur, bau di amenansa.

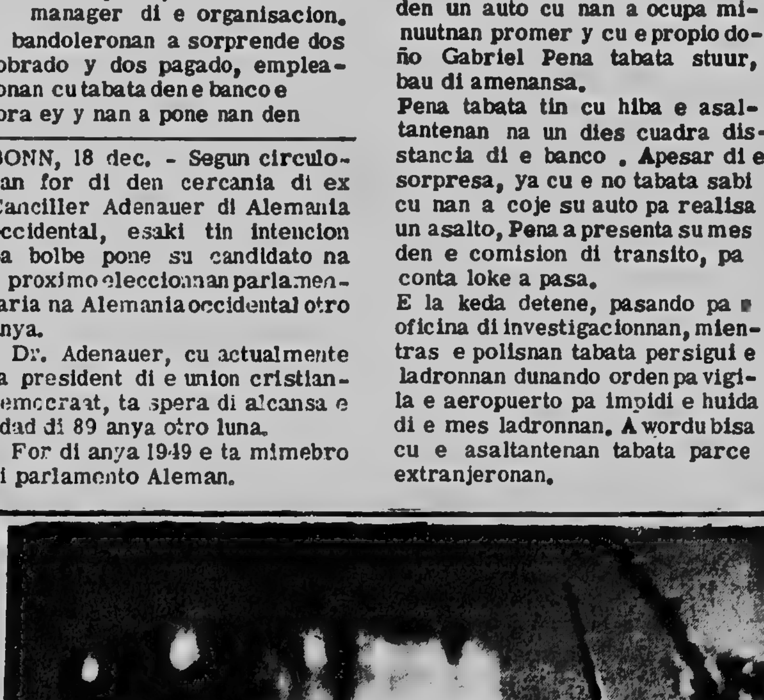
Pena tabata tin cu hiba e asaltantenan na un dies cuadra distancia di e banco . Apesar di e sorpresa, ya cu e no tabata sabi cu nan a coje su auto pa realisa un asalto, Pena a presenta su mes den e comision di transito, pa conta loke a pasa.

E la keda detene, pasando pa e oficina di investigacionnan, mientras e polisnan tabata persigui e ladronnan dunando orden pa vigila e aeropuerto pa impidi e huida di e mes ladronnan. A wordu bisa cu e asaltantenan tabata parce extranjeronan.

BONN, 18 dec. - Segun circulonan for di den cercania di ex Canciller Adenauer di Alemania occidental, esaki tin intencion pa bolbe pone su candidato na e proximo eleccionnan parlamentaria na Alemania occidental otro anya.

Dr. Adenauer, cu actualmente ta president di e union cristiandemocraat, ta spera di alcansa e edad di 89 anya otro luna.

For di anya 1949 e ta mimebro di parlamento Aleman.



(NEA Radio-Telephoto)

Martin Luther King e ganador Nobel di prijs pa paz na cama ta ricibi un desayuno ceremonial for di Christina Bernstrom, e condesa na Stockholm.
E ta bisti cu traje tradicional cu for di tempu di Vikings nan tabata bisti. E ceremonia ta worde prosegui den casnan na Zweden durante di tempu di Pascu.

Conseho di seguridad tocante Congo

NEW YORK, 18 dec. - Na reanudasion dje debatte den conseho di seguridad tocante Congo e delegado di Boeroendi ayera a llama e intentonan pa kita atension dje causanan berdadero dje kestion Congoles, door di trese e kestion dilanti como un conflicto rasial entre comunismo y kanibalismo un banda y democrasia y civilisacion ne otro banda.

E delegado dilanto costa di ivoor tabata partidonan di no intervincion di exterior den asuntunan interno di Congo. E bosero Brasileiro a defende e operasionnan pa salba rehennan den man dje rebeldenan y a acusa e hechonan dje rebeldenan na Congo.

El a apoya e proposion Mericano pa un comision di investigasion cu meste duna rapport ne conseho di seguridad.

E minister di asuntunan exterior di Oeganda a propone, pa prome minister Tsjomb di Congo participa na un reunion dje comision pa hanja medidanan pa pone un fin ne bringamentunan na Congo. E debatte ta continua.

HONGKONG, 18 Dec. - Vietnam del Norte, a avisa e comision internacional pa emprende un accion den e zona demilitarisa entre Vietnam del Norte y del Sur, segun anuncia pe agencia di prensa Nueva China foi Hanoi. E comando supremo di ehercito Noord Vietnames den un mensahe ne comision a protesta contra e infiltrasion entre prome y 15 di december pasa, di trupanan Sur Vietnames den e parti Sur dje zona. Tambe ta bisa cu polis Sur Vietnames a tira riba bapornan di piscadornan Norvietnames. Si e probacasionnan aki meste continua, e autoridadnan dje part noord dje zona ta hanje obliga pa actua den defensa propia segun e mensahe.

ORGANISACION DI TRATADO NOORD ATLANTICO

PARIS, 18 dec. - E segunda dia e conferencia di OTAN, durante cual e 15 ministernan di defensa a atende e asuntu di un inventarisacion militar, a worde caracterisa pa un desunion Frances - Aleman nobo. E minister Frances di exterior, Couve de Murville a ninga di firma un domento, cu cual Bonn hunto cu Merca, Inglaterra y Francia kier a haci un paso nobo serca Union Sovietica den e asuntu Aleman.

No tabata cla si Francia na esey e laga e plan Aleman fracasa temporalmente unicamente pa malcontento tocante cierto - expresionnan di e minister. Aleman di exterior, Gerhard - Schroeder, of si esey tabatin motibunan politico mas profundo.

COMUNICADO CONFERENCIA MINISTERNAN DI N.A.V.O.

PARIS, 18 dec. - E ministernan a estudia e problemanan cual ta tuma luga den e aliansa riba terreno di armanan nuclaer y armanan convencional. E problemanan tabata tema di entrecambionan serio di opinion cuallo wordu continua, segun e comunicado, saca na fin dje conferencia dje conseho ministerial di NAVO na Paris.

E ministernan a [illegible] deseo pa continua nan intentonan pa llega na acuerdonan riba terreno di desarme. Nan a acentua e interes pa evita mas expansion di armanan nuclear, segun e comunicado. E conseho permanente di NAVO a hanja orden pa continua estudio - tocante desicionnan dje conseho ministeria di mei dje anja aki - e problemanan di estrategia cu ta depende di otro necesidadnan y fuentenan disponibel, di ayudo, cu ayudo di e autoridadnan militar di NAVO.

Tocante e deliberasion politico e comunicado a bisa, cu e minister nan a ordena e conseho permanente, pa estudia e situasion di aliansa, teniendo cuenta cu e trabow y e finnan di tur miembronan dje aliansa cual ta comun, y tene e ministernan na altura.

PERSECUSION DI IGLESIA

GINEBRA, 18 dec. - Tres peticion dje Rusonan tocante persecusion oficial di iglesia orthodox na Rusia, a wordu manda pe secretario general Oe Thant na Nacionnan Uni. Segun mgr. Anthony, obispu di Ginebra y West Europa dje iglesia Ruso Orthodox den exterior a participa prensa. El a hanjanan circulonan dje luga di Oekraine Pottsjaev.

Segun un peticion na Pottsjaev nan a cohe tres monge presu, pasombra nan a ninga di bandona nan convento, cu e autoridadnan kier sperra.

Den un otro peticion ta anuncia cu den e ultimo 18 lunanan nan a sera na Minsk tres iglesia di cual dos a wordu kibra inmediatamente. Den e di tres peticion ta anuncia cu principio dje anja aki nan a serra na Rusia dos mil iglesia orthodox.

Mayan ta e dia grandi !!!!

4000.- Florin REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

COORDINACION ENTRE WASHINGTON Y PARIS

PARIS, 18 dec. - Paris, Merca y Francia den futuro lo coordina nan forza nan nuclear di guerra, segun anuncia den circulonan Mericano di NAVO na Paris.

E minister Mericano di defensa, Robert MacNamara, y su collega Frances Pierre Messmer a - llega ne desicion aki durante nan conversacion. E cooperasion lo cuminza como " force de frappe", Frances otro anja y lo bira operacional te na un cierto altura.

Den circulonan politico, nan ta hanja e cita un exito pa president Johnson, cu kier trese e relasion entre ambos pais riba e nivel bieuw, despues dje enfriamentu foi dje deliberasionnan tocante e proyecto pa un flota nuclear di NAVO.

Di fuente Frances nan ta contentu cu e intentonan Mericano pa trese e conversacion entre Washington y Paris riba pia.

General De Gaulle e laga minister Rusk sa, cu Francia no ta hanja e proposion pa un forza nuclear di NAVO militar o politicamente i util, pero hasta ta hanjele algu peligroso.

HOPI MORTO 'DEN DESORDEN

JARTUM, -- UPI -- Durante dos dia di disturbio entre 250 y 500 persona a perde nan bida, algun di nan qu nan cabes kita afo, segun fuentenan responsabel a bisa awe. Gobierno a bisa awe qu mortonan ta yega na 40 so. Desordennan a tuma lugar dia 6 y 7 di e luna aki, cuminsando den capital. Origen di e desorden tabata demora di yegada di minister di interior, Clement Mboro, na e aeropuerto di Jartum ora qu einan varios miles di sudanes del Sur tabata wardele. Testigunan presencial di e hecho a señala qu autonan yen di hende a ser pusha desde brugnan situa riba Nilo. Un di e testigunan a bisa qu ela mira 23 cadaver di negernan di Sur qu a traha bao di su orden. Mayoria di mortonan ta di Sur, segun a worde bisa, mayoria di nan a muri durante un ataque na un biblioteca presbiteriana di Merca qu a resulta kima. Na parecer gobierno a duna un number menor di morto pa evita e enemigo pa venga nan mes. Disturbionan, qu a enbolbi lucha entre negernan meridional y arabiernan di Norte a extende den henter e pais. Informantenan di awe a expresa qu e number exacto di morto probablemente nunca por ser bisa, pasobra victimanan di interior no ta conoci ainda. Nan a añadi qu cadavernan tabata aparece dia tras di otro den rio Nilo, qu ta corre door di Sudan, e pais grandi di continente africano. Algun di e cadavernan ta sin cabes.

BUS SPANYO PA CUBA

HAVANA, 18 dec. - 23 busnan "Pegaso" di Soanya, e prome di un pedida di cien bus haci na Spanya, a yega Cuba.

Nan lo worde tuma den servicio pronto. E sobra di e pedida mester worde entrega na anya 1965.

Cuba a haci pedidanan di bus den diferente pais. Trafico riba caminda a sufri hopi pa motibo di e scarcedad di partinan di repuesto pa busnan bieu cu tabata construi na Merca.

LISBOA, -- UPI -- Cardiff City ayera nochi a derrota Sporting di Lisboa cu score di 2-1, den e prome di e dos partidonan pa e torneo eliminatorio di Copa Europeo di futbol pa equiponan ganador di Copa.

Farrell a pone Cardiff den ventaha na di 30 minuut di e prome periodo y Tapscott a aumenta na di 21 di e etapa complementaria. E unico local tabata obra di Figueirido na di 35 minuut di e segundo tempu.

(NEA Telephoto)

E toren di Unitarian Church na Harvard, Mass., ta cai mientras qu un candela ta tumba e daknan di e edificio cu tin mas qu cien aña bieuw.

Den mei ora e misa a keda completamente destrui.

Duque di Windsor a ser opera

HOUSTON, -- UPI -- E duque di Windsor, a ser somete na un operacion quirurgica den cual nan a extraje un seccion di diez centimeter di e aorta, qu a worde reemplasa qu un "parche" artificial.

E duque qu tin 70 aña, a resisti e intervencion quirurgica bon, qu a dura 67 minuut.

E famoso cirujano Dr. Michael Debakery a bisa: "E operacion a dura un ora y siete minuut, y den su curso e dokternan a reemplasa un seccion di su aorta di 10-12 centimeter di largura.

Debakery, qu a practica miles di e mesun operacion, a sali di e sala di operacion pa bai na oficinanan administrativa pa expedi e parti facultativo. Despues ela subi na e cuarto piso pa bisa e duque impaciente qu tur cos a bai bon. "Ela resisti e intervencion quirurgica bon--e dokter a explica --, y awor ta di spera un periodo di restablecimiento di tres ora. E aorta ta arteria principal qu ta sali di e curazon, y for di dje ta distribui e sanger na tur e demas arterianan di e organismo. Den e caso di e duque, un seccion di e aorta, den e region abdonimal, a debilita, y a produci un aneurisma, qu tabata necesario pa reemplaza e parti debil, pasobra qu ela rebenta lo a causa consecuencianan mortal. E operacion a cuminsa 7 'or mei di mainta, despues di un completo reconocimentu preliminar el a demostra qu e paciente tabata den un estado fisico excelente. Awe mainta tempran nan a lanta e duque y e casa di e duque a drenta den su kamber di e hospital, na unda ela keda qu ne te ora qu nan a transladele na e ascensor pa hibele na e sala di operacion.

Dr. Debakery a cuminsa traha tres ora promer qu e operacion. Promer qu nan a hiba e duque na e sala di operacion, ela bisa den su kamber qu tur cos lo bai bon. E paciente a bisa qu tin cierto "apresion." El a scoge Debakery pa practica e intervencion pa ta e cirujano mas eminente den tecnica di reemplaz un seccion di e muralla di un arteria cu un tubu di dacron.

Comunistanan ta mofa y subraya e division den OTAN

VIENNA, -- UPI -- E paisnan comunista satelite di Europa oriental ta hasi mofa y subraya e division qu ta existi den organizacion di tratado di atlantico di norte (Otan) riba e cuestion di e establecimentu di un forza nuclear multilateral.

E radio di Budapest a transmiti anochi un comentario riba e reunion celebra na Paris pa e consejo di ministernan di Otan y ta bisa qu e mesun a worde realisa "den un ambiente profundamente lugubre," manera algun hende a muri. Otro radio-emisora di paisnan comunista a transmiti comentarionan basa den predicion qu radio di Moscu a bisa, den e sentido di qu e reunion di Paris "lo no logra yega na ningun acuerdo," riba e creacion di forza multilateral. Na Polonia, e radio di Varsovia a bisa diamars ultimo qu e paisnan Escandinavo "ta mustra qu un di nan ta sigi un politica di Paz."

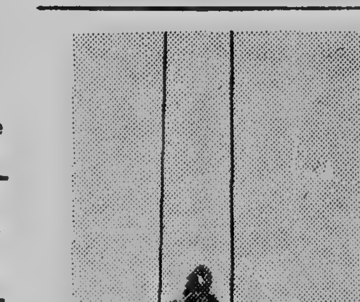
E radio di Praga a bisa qu tin indicio qu ministernan di e Alianza occidental lo aplasta un decision riba e cuestion, principalmente debi na amenazanan di e presidente di Francia, Charles de Gaulle, qu ta opone na e iniciativa norteamericana. Segun e radio di Bulgaria, Otan ta dividi pa contradiccionnan interna. E locutor a agrega qu no ta spera decisionnan razonable den e reunion di Paris.-

E linea aki di prediccionnan ta basa den e articulo publica pa e diario Pravda di Moscu, segun e cual entre nacionnan, miembro di Otan ta existi remornan serio riba futuro di e organizacion.

PROHIBICION PA PROFESOR

JOHANESBURGO, 18 Dec. - E ministerio Sur Africano di justicia a prohibi e profesor Edward Roux di 61 anja dje universidad di Witwatersrand pa dentra despues di 31 di januari di otro anja e instalasionnan di ensenanza, pa duna les, o pa publica rapportnan scientifico o politico. E prohibision a worde haci bow dje ley pa combati communismo. Ora cu profesor Rouz anja pasa a alcanza e dad di pension nan a pidie pa sigui duna les durante cinco anja mas.

SANTA CRUZ, 18 Ded. - Despues di a pasa exitosamente den varios districtos di nos isla E.O. Tanki Leendert, Oranjestad, Noord, Y Savaneta, San Nicolas e grandioso festival di Aguinaldos lo ta den e ultimo distrito esta e pueblo di Santa Cruz, den club Estrella dia dieznuebe di december, esta majan anochi pa ochor. Pueblo di Santa Cruz esaki ta bo oportunidad pa mira tur e Aguinaldonan hunto for di tur skina di Aruba.



Cualkier hende ta kere cu ta un kraan bastante grandi pa hisa e edificio na Housten Tex. Pero esey no ta berde, ta pa hasi un triki na publico.

UNIVERSITARIO A DERROTA RIVER PLATE

LIMA, -- UPI -- Universitario campeon di futbol di Peru cu e minimo score di 1-0 a derrota e equipo argentino River Plate.

E gol a ser anota pa Calatayud na di 39 minuut di e prome tempu, aprobechando un confusion di e defensa argentino.

Durante 27 minuut di e segundo tempu River Plate a lucha intensamente cu dies hungador, ya cu Onega a worde expulsa di terreno, pa motibu cu ela tira e bala riba referee Tejeda.

Durante e etapa complementaria e accion a baha na un desesperada defensiva di River Plate contra e constante ataquenan peruano cu tabata busca aumento di gol Un publico di 35 mil persona a presencia e encuentro y a aplaudi ambos equipo.

Ta ser bisa cu ta posibel cu e peruano -- y e argentinonan lo realisa e partido di diskite dia 22 proximo.

Universitario: -Segarra; Fernandez y Fuentes, Arguedas, Cruzado y Jorge Fernandez, Urabe, Guzman, Zavala y Rodriguez. River Plate: Carrizo, Sainz y Amos Fernandez, Matosas, Cap y Varacka; Solari, Enrique Fernandez, Artime, Onega y Mas.

Referee tabata e peruano Alberto Tejada cu a duna un actuacion justo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081; - SAN NICOLAS Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Als m'n Grote Broer Dat Wist" all
Rialto: 8.00 p.m. "A Distant Trumpet" all
Principal: 8.00 p.m. "A Hard Day's Night" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Guns Of Wyoming" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catolic Church
06.45 News
07.00 The Rebel.
07.30 Sportsnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

REUNIFICACION DI MERCA

WASHINGTON, 18 dec. - E minister di Argentina di asuntunan exterior dr. Miguel Angel Zavala Ortix, a haci un aplasion riba e organisacion di estadonan Mericano pa reunifica Merca. El a duna e declarasion aki despues di a wordu eligi por acclamasion president dje prome conferencia special Inter Americano, cu ta estudia un procedura pa admiti miembronan nobo den e organisacion di estadonan Mericano.

E minister a bisa: "Laga nos forma un aliansa nobo di Mercanan di Nacionnan igual y mucha muher y hombernan igual.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constant Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
05.45 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Petiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

MILITAR MERICANO A HUI PA ALEMANIA ORIENTAL CU MUHER

KASSEL, 18 dec. - Un sargento Mericano y un muher segun polis di frontera di Alemania occidental a pasa na Kassel e frontera di Alemania oriental.

Despues cu nan auto a keda pega poco prome cu frontera cerca Mansbach riba teritorio di Alemania occidental Alemannan oriental, entre kende oficialnan, a saca obhetonan foi e auto y a hibanan Alemania occidental. Nan a stop cu e trabow aki ora un patrulla di Alemania occidental, a parse y a ordena nan pa bandona teritorio di Alemania occidental. E Mericano menciona y e muher, a bai cu nan pe frontera di Alemania oriental y segun ta parse di nan mes coluntad.

E patrulla di frontera di Alemania occidental, a hanja un aparato pa grabada sonido den e auto y varios tape. Tambe tin un prueba di identidad cu un nomber ariba. Polis di Alemania occidental a entrega e cosnan aki ne unidad di ehercito Mericano na Fulda.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri.
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Español
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

COMISION DI CONSEHO PA DESARME

DEN HAAG, 18 dec. - E secretario di estado pa asuntunan exterior dr. Diepenhorst, a instala riba e ministerio den nomber di minister Luns cu comision di conseho tocante kestionnan di desarme y seguridad internacional y paz.
President ta profesor jhr. Mr. Panhuys, catedratico den derecho di pueblo na Leiden. E comision tin como trabow di duna e minister conseho tocante kestionnan di desarme, seguridad y paz, sea riba peticion dje mandatario, o sea riba propio iniciativo.

CUMPLEANOS

Dia 15 di Dec. a cumpli 24 anja Senor Everardo Lacle, felicitacion ta bini di su estimada esposa Chichita, su dos jiunan Elvis y Ethel.

Dia 16 di Dec. a cumpli su di 2 aniversario hobencito Juan Dirksz, felicitacion ta bini di parti di su tata Cornes, mama Rosa, ruman Theresita, welo Cojaschi, wela Jonca, welo Minguel, wela Johana, omo y tantanan y demas famia Dirksz y Arends.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 6.

Bo mester accepta hopi invitacion den su nomber, y reemplaze di cuelkier manera." Hella ta mustra pensativo. "Kizas si bo haya un jiu", Sra. Roth ta sigui bisa. "Pasora bo tin jiu, bo ta sinti soledad hopi menos, y lo bo no ta preso di soledad. Pero mi tin miedo, cu e profesor lo no kier haya jiu. Pa e desordo y intranquilidad cu mucha ta trece, mi ta cree cu e ta un poco bjeeuw." He, bo ta falso, tanta Rothi con bo por bisa cu Christoph ta bjeeuw!" Hella a keda realmente sorpresa y e muhe bjeeuw ta carina su mannan. "Bo no por nenga e diferencia di edad, entre boso dos, no ta berdad? Dies siete anja no ta un coy loco. Pero mi ta haya bo masha inteligente y spierto pa bo edad. Y semper bo tabata tin un karakter masha trankil. Mi ta spera cu eseynan lo yudabo pa elemina hopi dificultad cu por presenta." Hella su cara ta serio y masha pensativo. "Tur cos huntu, segun bo, ta hopi problemas no? e ta puntra cu un stem dof. "Mi no tin nada contra Lander. E tin un bon karakter, y casi su stimacion ta hacibo felis awor. Pero lo keda asina? Ta pesey mi ta preocupa mi jiu". "Bah, mi no ta hayabo carinjoso!" Hella ta bisa mientras e ta saca su man bek for esnan di Sra. Roth. Despues e ta lanta bay para na pia di e cama. "Mi Hella stima" Sra. Roth ta bisa cordial. "Un tanta bjeeuw por y mester bisabo tur e cosnan aki. Kiko bo ta gana, si mi ta bisabo tur cos bon so, sin pone bo atencion riba e difi cultadnan cu por bin aserca?" Esey Hella mester comprende. "No tumami na malo. Naturalmente bo tin razon y mi sa cu bo ta bisami pa mi mes bon. Pero sinembargo mi no ta kere cu esey lo cambia mi desicion". "Ami ta e ultimo, cu lo desea esey di bo, mi jiu. Pero un cos so mi ta pidibo: Pensa bon un biaha mas. Mira tur cos di dos banda, y duna bo mes un poco tempo!" Hella ta admiti cu su cabes, despues e ta cana bay bek serca e Sra. y ta sunche na un manera cordial. Cu ternura Sra. Roth ta primi Hella contra su pecho. Despues cu Hella a sali bay, el a keda pensativo atras. Kiko e suceso aki lo trece pa Hella, su felicidad di bida yen di preocupacion y desilusion? E examinacion di profesor Lander a trece na cla, cu Sra. Roth no ta sufri di piedra di gal. Y e no tin mester di opera tampoco. Pesey nan a hibe na un otro departamento, caminda nan a trate contra e infeccion, cu el a haya, y tres siman despues e por a sali foy St Anna Hospitaal. El a bay biba bek den su cas. Hopi tempo e no a tende mas di Hella. Bandi Pascu el a haya e noticia:"Nos a casa!" Kier meen, cu e no a sigui e conseho di dje, pa warda un poco mas. Aparentemente ta Lander ta esun, cu a hacie casa asina liher. E pober homber cu ta mirando e mihor anjanan di su bida pasa voorbij, ta cuminza bira impaciente, y e kier ta sigur di por haya Hella como su esposo. Sra. Roth a manda un boeket di flor y tambe un telegram di felicitacion. Hella amanda gradicie, pero for di e dia ey e no a tende nada mas di dje. Aparentemente e bida nobo ta tuma tanto tempo di Hella, cu casi e no ta haya tempo pa skirbi un carta. Pero door di esey e simpatia cu e tanta tabata sinti pa Hella no a bira menos. Hopi biaha su pensamento ta bay riba e lugar caminda Hella ta biba cu profesor Lander. Kiko matrimonio lo a trece pa nan? Hopi anja despues Sra. Roth a bin haya sa. E ora Hella a pasa den tur su sufrimento caba, y e por a papia cu ne atrobe. El a bin bishite cu su jiu y a conte henter su historia. Pober Christoph Lander! Pober Irene Gallmann. Esta ciego un hende por ta pa su destino! Profesor Lander tin un bunita villa na rand di e ciudad. E ta construi hopi ariba banda un rieuw, y na banda bo ta haya un bunita bista riba e paisahe.

Pa malo e profesor a bay biba asina leeuw. Mester tin un distancia basta grandi entre e hospitaal y caminda e ta biba. "Akinan mi ta un ser humano y akinan mi por ta", e ta bisa. Pero ki ora un dokter por bisa" NO" ora cu nan tin mester di dje. Y esey ta sosode hopi biaha serca profesor Lander. E tabata e cirujado di mas famoso den e vecindario ey. E operacion nan di mas trabahoso e tabata haci. Y hopi biaha e casonan urgente no por wanta te e siguiente dia, y varios biaha ta sosode cu e mester sali den anochi bay opera. Poco poco Hella a cuminza custumbra. Ya nan tin mas cu mitar anja casa. Y tur e ternura cu nan tabata sinti pa otro a bira menos. Otoño ta jegando, y e foyonan ta cayendo for di e matanan y tempo ta cuminza bira scurtempran. Den verano e tabata ocupa su mes den su jardin, ora cu e tabata su so, y cu e no tin mester di cumpli cu e obligacionnan matrimonial. Pe tabata un alegria pa cuida mata den e jardin y pa miranan crece y florea. Pero awor e jardin durmiendo. Y e cas grandi ta mustra asina bashi ora cu Christoph no tey. Den e piso di e bodega tin un pareha ta biba., cu e profesor tin den su servisio.

E ta sigui......

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ

PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST---VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Si no hace buenos esfuerzos no conseguirá lo que desea. Comience bien temprano en la mañana.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Ud. puede hacer un uso excelente de su buen humor hoy. Las tensiones bajan cuando se hace una modesta aplicacion de la risa.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Tenga cuidado de que no haya algún conflicto en su programa de actividades hoy. El hacerle un desprecio a un amigo es convertirlo en enemigo.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Aproveche bien la tarde que es cuando habra menos probabilidades de cometer un error.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Domine hoy sus emociones mientras se enfrenta a las realidades de la vida.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Las desiluciones se disipan bajo la influencia del buen humor de Virgo. Ayuda a la gente que necesita ser ayudada.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Una ganancia financiera y una ganancia en felicidad no necesariamente van juntos. Piense bien el paso que va a dar.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Las inversiones hechas con cautela deberían producir buenos resultados hoy. Si tiene dudas consulta con una persona desinteresada.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Este no es un buen dia para medir el grado del éxito. Estas no son épocas para Sagitario.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- De el primer paso para resolver viejas disputas No le conviene tener enemigos.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero - Dedique un poco de tiempo a estudiarse a si mismo y si encuentra algún defecto corrijaselo.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Trate de enterarse bien de las cosas antes de resolver sobre ellas.

ACUERDO CONTRA EMISORA PIRATA

STRAATBURGO, 18 Dec. - E comite dje ministernan dje conseho di Europa, a aproba na Straatsburgo un acuerdo Europeo tocante combatimentu di emisoranan pirata. E acuerdo cu e ministernan lo trese dilanti na nan siguiente reunion na januari awor pa firmamentu, tin relasion riba stacionnan di radio cu ta situa pafo dje teritorio nacional, por ehemplo abordo di un bapor, un navio espacial o eventualmente abordo di un isla artificial.

POLITICA INGLES DI SUELDO

LONDEN, 18 dec. - Gobierno Ingles, federacion di sindicatonan di trabao y federacionnan di duenan di trabao a yega na un acuerdo tocante e principionan di e politica Ingles di sueldo y prijs. Nan lo haci esfuerso pa aplica e aumentonan di sueldo na e aumento di productividad cu e intencion di stabilisa prijs nan di export y otro prijsnan. Den deliberasionnan cu e trahadornan y dunadornan di trabao lo word continua, asina e minister Ingles di economia, George Brown, participa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIASABRA 19 DECEMBER 1964. | No. 5214.

Deliberacionnan tocante presupuesto Aruba 1965

RAAD A DEBATA DIEZCUATER ORA RIBA TRINTA PUNTO

ORANJESTAD, 19 Dec. - Durante diezcua-ro ora largo Eilandsraad di Aruba, cu dos nterumpcion pa come y sosega poco, a rata e trinta puntonan cual tabata ariba a-genda di reunion di Eilandsraad pa dia diez-siete di december 1964. E reunion a cuminsa a nuebor y diezocho diahuebs mainta y a ermina banda di cincor di marduga diabier-na ultimo. Durante e reunion aki e presupues-o pa anja 1965 di teritorio insular di Aruba ambe a worde trata. Henter e reunion cual abatin dos seccion di algun ora, a bai na n manera masha comprendibel entre e varios fraccion y B.C. di Aruba.

nera tur anja casi tur e embronan di Eilandsraad, na minsamentu di trata e presues-a bin cu nan listanan di deseo. embargo na final di e reunion e conseho legislativo presi-nte di e conseho, gezaghebber car Henriguez a gradici un y tur e miembronan di raad pa nan peracion positivo na e reunion y manera cu el a tuma lugar". Despues cu presidente di e con-o legislativo , gezaghebber nriguez a habri e reunion e pro-r diezocho puntonan ariba a-da a bai dentro di algun ora. promer punto riba agenda, e a-bacion di notulonan reunion erior a worde pasa pa otro nion siguiente pasombra taba-un fallo den nan.

Punto dos di agenda esta cartanan etc. cu a drenta a worde tuma pa notacion. Di tres punto di agenda tabata, e despensacion door di go-bierno pa e gastonan di tratamen-to di e jiu homber di un tal Willemsen kende a hanja trata-mento medico special anterior-mente. Den e caso aki senjor Ernst Finck (Lider fraccion P.P.A) a declara di cu no ta comproba na e cu aki ta trata di un necesi-dad pa gobierno despensa e caba-llero Willemsen di e gastonan. El a bisa cu sinembargo su frac-cion no tin nada contra, pero kier bisa aserca cu si esaki worde despensa pa gobierno e lo ta e resultado cu un serie di peticion nan lo worde ricibi door di B.C. pa despensacion di tal gastonan. El a bisa cu por despensa tal gas-tonan, pero mester pone un cierto norma pa esaki.

Senjor V. Britten (A.V.P.) a decla-ra di no tin nada contra, pero a pidi B.C. pa investiga bon si en-berdad e homber aki no por paga e gastonan.

Senjor A.Werleman (Lider frac-cion U.N.A.) a declara di no tin nada contra. Tumando palabra to-cante e caso aki, senjor L.Chance (PPA) a pidi atencion promer pa un otro caso di un tal Wilson cu anteriormente el a yega di trece adilanti y cual B.C. a priminti di lo investiga pero di cual nunca mas el a tende algo. El a declara di no tin nada contra pa despensa e gastonan di Willemsen pero, kier sabi promer si B.C. a lubida a-riba e gasto di Wilson pa cual el a pidi despensacion. E kier pa e caso di Wilson hanja e mes un tratamento. Senjor C.A. Eman (lider fraccion AVP), no tabatin nada contra pa despensa e gastonan na Willemsen.

Senjor O.S.Henriguez, presidente di e raad, contestando e promer rond a bisa senjor Chan-ce cu e lo laga investiga e caso di Wilson como cu ni e ni B.C. no ta corda di e caso aki mas. E presidente a bisa cu e lo mira pa e rapport worde du-na dentro di corto tempo. Despues cu ningun otro miembro di raad tabatin comentario e punto aki, despensacion di gastonan di trata-mento di e jiu homber di Willem-sen medicalmente a worde duna door di raad.

SIGUI LESA PAG 3

MARY CROES ENCANTA DI SU BIAHA PA LONDRES

ORANJESTAD, 19 dec. - Algun dia pasa señorita Mary Croes, Miss Esso, Miss A-ruba 1964, a regres a for di su biaha pa Londen, caminda el a participa den e con-curso pa miss Mundo na Inglaterra. Du-rante un intervista cu nos tabatin cu srta. Croes, el a mustra nos cu el a keda suma-mente encanta y satisfecho di e echo cu e por bishita Londen, representando Aruba den e consurso pa Miss Mundo.

Manera conoci señorita Croes a laga nos isla dia cuatro di november ultimo pa via New York bai Europa pa represen-ta Aruba den e concurso di Miss Mundo na Londen. Na promer instancia e lo a bai Londen via Schiphol, Hulanda pero e moti-bo di niebla ariba Schiphol el a bai via Alemania. Segun se-ñorita Croes a conta nos e ta-bata un di e ultimo Missnan cu a yega Londen pa e concurso, na aeropuerto el a worde en-contra pa periodistanan y busca cu un auto special pa e organi-sadornan despues di cual el a bai Hotel Waldorf na Londen. Dia seis e programa oficial a cumin-sa, entre otro entrenamento na un lyceum pa e presentacion durante Concurso, pero promer cu esaki nan a worde presenta na e fotografonan cu a los un bateria di flash ariba nan. Dia seis anochi nan tabata tin un ano-chi di campanja y recepcion cu bufet ofreci pa e linea di a-viacion Air France. Durante e anochi aki tambe nan a worde presenta pa promer biaha oficial-mente na publico.

Diasabra dia siete nan a bai shopping. Segun señorita Croes a conta nos, el a hanja e mes un camber cu Miss Argentina y un chaperone pa nan dos. Hunto e cu e chaperone aki nan tabata sali keiro y haci compras. Dia siete anochi nan tabatin un dinner Ingles despues di cual nan a bai mira Londen di ano-chi. Dia ocho tabatin keiromento atrobe mientras atardi nan a bi-shita Waburn Abbey, anochi ta-batin e grandioso Elizabeth Ball di cual srta. Croes por papia cu gusto tocante di dje. "Algo fantastico", segun miss Aruba. Na e baile aki nan a contra cu e duke y dukesa di Bradford, mientras cu cada un di e como cu arenta Miss nan a hanja opor-tunidad pa balia un rato cu e Duke. Masha encanta srta. Croes a keda di e bon organisacion di e programanan. Nunca nan por a fastidia nan mes. Un part-ner tabata tey pa combersa y pa-pia cu nan etc.

Impresiona srta. Croes a ked di su bishita na House of Com-mon na Londen, caminda nan por a bishita e miembronan di parla-mento.

Dia diez a cuminsa e presenta-cionan oficial na publico. NA Sa-voy hotel cada Miss den su bis-ti nacional a entrega nan regalo-nan na Lord Mountbatten kende a accepta nan na nomber di rei-na Elizabeth tambe e dia aki nan a presencia un contest di make up, organisa pa Max Fac-tor. Y asina e dianan a bai pa-sando, cu entrenamento pa e contest y bishitanan aki y aña, keiromeinto y lo demas.

Ariba nos pregunta srta. Croes a splica cu e programa no ta-bat a cansante door di e bon organisacion y variacion.

CONTEST

Diahuebes tabata e gran dia pa un cuarto pa siete nan a bai e lyceum pa tuma parti na e co-test. Un enorme multitud a pre-sencia esaki. Segun Miss Aruba a slica nos. Na cuminsamento e tabata poco nervisio, Nan mster a presenta den bisti largo y traje di banjo.

Despues di coronaemento nan a bai caf di Paris, caminda e bai-le di celebracion a tuma lugar.. Segun srta. Croes a slpica nos e tabata un di e promer diez-seisnan cu a sali den e cuart finale.

Encuanto prensa na Inglaterra el a splica nos cu esaki tabata su-mamente interesa den e pais chi-kito Aruba, cual algun a kere ta keda por ay na Arabia. Tambe srta. Croes a sorprende nan cu e varioso idiomanan cu e ta domi-na. Especialmente como cu majo-ria di e missnan no ta domina mas cu un of dos idioma.

Encuanto elecion di Miss Ingla-terra como Miss World, senjo-rita Croes su comentario tabata cu esaki tabata completamente manera cu e por a spera. E buniteza y simpatia cu Miss In-glaterra tabatin tabata claro cu e lo ta un di e finalistanan. En-cuanto e missnan mes senjori-ta a mustra cu esun di Argenti-na cu cual e tabata parti cuarti di hotel ta esun cu el a trata mas cu ne, mientras cu el a pa-pia cu majoria di e otronan to-cante Aruba. Manera nos a bisa caba Mary a keda cu masha admiracion pa e bon organisa-cion cu tabatin. E organisacion tabata asina bon cu mi a sinti mi mes na cas", segun Miss Aruba.

SIGUI LESA PAG 8

E DEBE DI RUSIA NA NACIONNAN UNI

NEW YORK, 19 dec. - E delegacion di Rusia serca Nacionnan Uni den un declarasion oficial a desmenti e noticia di New York Times. cu Union Sovietica lo deposita dies of dies-cincu millon.

ollar den un fondo di Nacion-an cu a worde propone y a bisa i e noticia ta un fantasia com-leta.

nion Sovietica tin un debe di 2.6 millon dollar serca Nacion-an Uni y a base di articulo 19 di e carta di Nacionnan Uni por perde su derecho di voto den e organisacion.

Nan tin e impresion cu Union Sovietico finalmente lo paga pero parce a pone un condicion impo-tante na esey, esta cu e asuntu di e posibilidad di aplicacion di articulo 19 lo worde aboli. Por cierto nan no a logra ningun progreso den e asuntu aki.

Merca parce ta para ariba pa Union Sovietica cumpli cu e obli-gacion minima pa evita aplicacion di articulo 19 y cu Union Sovie-tica finalmente paga tur su debe.

Un avion di ehercito Mericano sufri desgracia cu 11 occupan-ne aterizahe riba un aero-erto cerca Forth Worth den tado Mericano Texas, 4 mili-r a muri y shete a keda he-da.

PLAN PA HOTEL-SHOPPING CENTER NA ORANJESTAD?

ORANJESTAD, 19 Dec. - Na e momento segun informacion tin algun commerciantenan ta camna cu un plan grandi y alavez original. Nan kier construi un hotel comercial na Oranjestad, cual lo ta combina cu un shoppingcentre. E lugar ariba cualnan a pensa pa construi esaki ta e Willem de Zwijgerpark cual ta un sitio na e momento aki, cual no ta diningun utilidad, pero mas bien un sitio di bagamunderia y sushedad. Na e sitio aki e comerciantenan lo kier a traha un edificio di dos piso di cual abao lo bin e shopping centre y ariba e hotel.

E idea aki ta di un persona kende a conoce e gran posibilidad di e cominacion aki na Estados Unidos y a importa paki.

Un di e gran importacionnan pa construccion di esaki ta alavez cu e por worde haci na un manera eficiencia. E plan aki a worde tuma over pa un comerciante local kende ya a yega di desaroya initiativonan ariba e tereno aki y si nos ta bon informa ya tin dos mericano na Aruba kendenan ta studiando e idea intensivamente. Esaki ta e di tres plan den corto tempo pa un shopping centre den Oranjestad, manera ta conoce no mucho tempo pasa a worde participa cu pronto un shopping centre lo worde construi dilanti di e supermercado di Nic. Habibe Jr. den Nassaustraat, no mucho despues un otro plan pa un shopping centre mas pabao den Nassaustraat a worde informa, mientras awor tin un di tres. Encuanto esun na Awijger Park nos a worde informa cu no ta e intencion pa bai construi asina halto y grandi. Na e momento ta worde pensa pa construi un hotel cu ariba promer piso cincuenta kamber y bao di esaki e shopping centre.

DIA 23 CLAUSURA FESTIVAL DI AGUINALDOS

ORANJESTAD, 19 Dec. - Den Wilhelmina Stadion na Oranjestad ;lo tuma lugar dia bintitres venidero un presentacion grandi di no menos cu binti grupo di Aguinaldos di nos isla.

Esaki segun anuncia pa senjor Addision Croes, presidente di e agrupacion di Aquinaldos na Aruba. Lo tin un parada y show musical di e gruponan den stadion. Cada grupo individualmente den nan uniforma y cu nan bandera lo tuma parti na e presentacion aki.

Esaki segun nos ta algo cu pa biaha lo worde presenta na Aruba. Como mil hobenan lo bai canta canticanan di Pasco den stadion. Fuera di esey segun ta worde spera un grupo di Aguinaldos for di Corsow, di St. Martinus Gesticht lo presenta tambe e dia ey den stadion.

CONDENACIONNAN NA AFRICA DEL SUR

JOHANÉS BURGO, 19 dec. - Na Johanesburgo nan a condena dos blancu, dos indio y un africano pa penanan den prison cu ta varia di 12 anja te cadena perpetua, pa motibu di a comete sabotahe y ta progresa e interesnan di comunismo.

E africano di 41 anja Wilton Mkwayi a hanja cadena perpetua. E dos blancunan David Kitson di 45 anja y John Matthews di 51 anja a wordu condena pa respectivamente 20 y 15 anja y e indionan Laloo Chiba di 34 y Santhyjandranath Maharaj di 30 anja a hanja ambos 18 y 20 anja. Kitson, cu tabata traha como technico na Johanesburgo, tabata un dje promenan cu a wordu aresta bow dje ley di 90 dia cu entretantu a keda aboli.

Despues dje pronunciasion dje sentencia, e condenadonan a saluda juez y publico cu moketa.

ARUBAANSE DANS EN BALLET SCHOOL TIN OTRO MAESTRA

ORANJESTAD, 19 Dec. - Segun a worde anuncia ultimamente desde dia diezseis ultimo Arubaanse dans en ballet school tin un maestra nobo pa ballet, kende lo tuma lugar di Pola Jorissen. Esaki ta senjora Astrid Salas- Joung kende a sinja na Rotterdam se Toon, Kunst & Dans academie na Hulanda y alavez a sigui cursonan di ballet na Krefeld, na Alemania. Na Europeo el a tuma parti na un tour di ballet di gia di catherine Dunham.

TRUPIALNAN lo presenta canticanan di Pascu den calla

ORANJESTAD, 19 Dec. - Mescos cu anja anterior junioren lo bolbepresenta cu varios canticanan di Pasco den calla. Esaki mescos cu anteriormente ariba e peticion di e institucion caricativo "Un Yuda Otro". Manera ta conoci anja pasa e exito di e Trupialnan tabata grandi.

ro e programa di e anja aki mustra di lo ta mas mihor nda.
lider di trupialnan, frere Aleus pues hunto cu senjor Rufo Odor y Harry Rodriquez a traha un seleccion bunita di canticanan di Pasco cualnan lo bai presenta cu e muchanan. Lo tin un variacion grandi di e canticanan den varios ritmo y composicion. Asina por ehemplo lo worde presenta "Navidad, Navidad", un composicion cu teksto di un di trupial junierenonan, esta Jean Tromp, mientras cu e bassista drummer, Harry Rodriquez a compone special pa e trupialnan e cancion "Cantemos Todos". E presentacion di e trupialnan den calla lo tuma lugar dia binti tres di december. Pero na otro lugarnan tambe lo por goza di e presentacion di e trupialnan.
Dia dieznuebe nan lo presenta pa St. Janskerk. Dialuna dia bintiun durante e christmas dinner di Rotary, meintras cu dia binti cuatro pa e mariniernan den Savaneta Kamp. Pero e anja aki nan lo no lubida "Villa Dakota" tampoco. Aki nan lo presenta dia bintinuebe di december pa e prisoneronan cu e comedia di "E boots di Ramon", di cual e grupo di senioren tambe lo forma parti y lo presenta algun otro punto.

TRAHADOR RADIO INVICTA A HOGA

HISTABLE, 19 dec. - E tres operadornan dje stacion Ingles pirata "Radio Invicta", cu ta ua den un fortalesa di tempu guerra den deembocadora di u Theems, probablemente a ho- anteayera ora cu e boto den al nan tabata a bolter.
vera laman a trese na costa, daver dje operator di 38 anja arry Featherbee, mihor conosi mo Tom Pepper. Pero te ain- nan ta busca cadavernan di sc Jockey "Simon Ashley di anja y e technico di 18 anja artin Shaw. E emisora pirata transmiti awe musica di luto.

CONT DI PAG 1

Di cuatro punto ariba agenda tabata esun di e "mudamento y renobamento di e restaurant bar- na aeropuerto su stacion" Señor Werleman (UNA), a tabata kier sabi si awor cu e peticion pa pone waterkoelers, na aeropuerto pa facilidad di e pasaheronan a worde nenga, e pasaheronan por hanja awa friu bebe na e bar ora nan kier esey. Tambe e tabata kier sabi si e suma pa huur a worde aumenta.
Señor Eman (AVP), tabata kier sabi ki tempo e huur pa e restaurant a worde duna, door di BC.
Señor Chance (PPA), tabata kier contesta ariba su pregunta pa e restaurant a worde duna, door di B.C.
Señor Chance (PPA), tabata kier contesta ariba su pregunta pa kiko e watercoolernan no a worde instala na aeropuerto pa e pasaheronan. Señor Finck (PPA), tabata di opinion den e caso aki cu e mudamento y renobacion di e bar restaurant den stacion di aeropuerto tabata un gran mehoracion pa e pasaheronan. Señor Max Croes (AVP) tambe mescos cu señor Werleman tabata kier sabi si e huur lo worde hisa.
Contestando e preguntanan aki di prome rond, presidente Henriquez t a informa cu e bar restaurant den aeropuerto unicamente a worde muda y renoba y no haci mas grandi, asina cu e no ta mira e motibo pa hisa e huur som. Encuanto pregunta di señor Chance pakiko e watercoolernan no a worde poni, e presidente di raad a mustra cu e contesta aki a worde duna caba den memorie di contesta na Raad.
Siguiente punto, cambio ariba presupuesto di aña 1961 di telefoondienst a worde accepta sin ningun votamento.

DESPENSACION DI ODUBER
Punto seis ariba agenda di e reunion publico di Eilandsraad tabata e peticion di señor G. A. Oduber (como miembro di raad), pa hanja despensacion como director di N.V. Futura. pa construccion di un trabao di gobierno, segun esaki t a stipula den reglamentonan di islanan di Antillas, articulo diez tres, lid dos. Señor Henriquez, como presidente di e raad a propone pa pone e despensacion aki un banda, di tal manera cu deputado G.A. Oduber por haci e peticion como deputado. Pues e otro peticion el a haci como miembro di eilandsraad y e no ta esaki mas.
Señor F. Figaroa (UNA) a declara cu e despensacion a worde duna caba na señor Oduber.
Señor C. Eman (AVP), ariba su turno kier sabi pa kiko exactamente e despensacion tin di worde duna, sea pa inscripcion di oferta, acceptacion di e trabao of construccion di e trabao etc. Y pa ki tempo e despensacion tin di worde duna.

SIGUI LESA PAG 5

E accion contra e isla R.E.M.

AMSTERDAM, 19 dec. - Fiscal di Amsterdam, mr. dr. Hartsuiker, a participa na un mitin cu prensa, cu tabata stipula por escrito cu e accion di husticia contra e isla di television den Noordzee lo no haya ningun cooperacion, el a dicidicu ayera mainta e accion preparativa pa ocupacion di e isla lo worde ehecuta.

Explotacion di e isla tabata worde ehecuta pa un compania estableci na Londen mientras cu e donyo di e plataforma ta un empresa Panamenya.

E curso di e asuntu tabata lo siguiente. Mr. Hartsuiker lo entrega mas pronto posibel un vordering pa investigacion huridica serca rechter - commisario na tribunal di Amsterdam.

Despues di e pre investigacion e dagvaarding na cada un di e sospechosonan - quen eseynan ta e fiscal no por a participa ainda.

Lo worde haci despues ta sigui un proceso dilanti di corte.

Contra e tumamentu den beslag e interesadonan tin un medio huridico pa actua y esey ta door di entrega un bezwaarschrift tribunal di Amsterdam.

Segun opinion di mr. Hartsuiker ambos compania estranhero ta responsable, cu e isla ta keda ilumina anochi pa nabegacion.

E personal, cu ta consisti di - nuebe persona a keda riba e isla. E isla ta baou di beslag huridico E emisoranan di radio y television, for di cual nan a saca algun parti esencial, ta sella y ta keda sella pendiente di e proceso. Tin dos anya di prison riba quiebra di e sellonan.

RUFO WEVER PA PUERTO RICO

ORANJESTAD, 19 dec. - For di servicio informativo di gobierno nos a ricibi e informacion cu Bestuurcollege di Aruba a invita e conocido pianista y compositor Arubano Rufo Wever pa assisti na e venidero apertura oficial di e oficina turistico di Aruba di senjor Mike Segara na San Juan Puerto Rico, pa anima esaki musicalmente.

Senjo Wever a accepta e invitacion y lo bai Puerto Rico cu tres acompanjante musico. Pa duna e apertura di e oficina turistico na San Juan tanto publicidad cu ta posibel. Rufo y su grupo lo presenta dilanti stacion di television na San Juan.

CARIBE CLUB TA ELIGI SU REINA DIA 26

ORANJESTAD, 19 Dec. - Dia binti seis di december venidero durante un baile di Pasco e miembro di club Caribe lo eligi nan reina, kende lo representa e club na tur ocacion oficial. Pues esaki ta reina di Caribe pero no reina di carnaval di Caribe. E sun cu sali reina lo worde anuncia un or di marduga dia bintisiete durante e fiesta bailable.

CONDENACIONNAN NA HUNGARIA

VIENNA, 19 dec. - E organo dje partido communista Hungaro a scirbi cu e fin dje conspitasion hostil di estado, pa cual cincu miembro a wordu condena siman pasa pe corte supremo - Hungaro pa strafnan severo den prison, tabata e restaurasion dje regimen capitalista na Hungria cu dr. Otto von Habsburg na cabez.

E lider dje conspirasion, segun e corant, e ex delegado dje partido catolico democratico, dr. Ferenc Matheovits, a wordu condena pa 10 anja destierro solitario, si e minister president tuma direccion dje gobierno nobo. E conspiradornan y fundadornan di un partido ilegal, a viola e regimen democratico y meste a sinti ley, segun e organo communista.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba ta participa cu durante e periode di 28 di december 1964 te riba dia 2 di januari 1965 no tin mester di permit pa tiramentu di fuego artificial, pero si ta prohibi:

A. Pa tira fuego artificial dentro di 250 meter di iglesianan, ora servicionan religioso ta aden;

B. Pa tira vuurpijlonan dentro di 250 meter for di rafineria di Lago.

Un pidimentu serio ta ser haci na publico en general pa no tira fuego artificial den vecindario di hospitalnan, pa asina no molestia enfermonan.

Bendemento di fuego artificial na publico ta solamente permiti for di dia 28 di december-1964 te riba dia 31 di december 1964.

Personanan cu tin intencion di bende fuego artificial, tin cu percura di haya un permit necesario na tempo. Na e departamento di asuntunan general (Afdeling Algemene Zaken) na - Bestuurskantoor por haya formulario pa haci un peticion pa haya un tal permit.

Solamente riba dia 23, 24 y binti ocho di december 1964, di 8.30-12' or y di 13.30-16' or, lo tin oportunidad pa saka fuego artificial - for di e deposito di gobierno.

Fuego artificial cu resta, mester worde trece bek den e deposito di Gobierno promer cu dia 8 di januari.

CONT DI PAG 3

eñor E. Finck (PPA), tabata ier sabi ta tocante kiko e desensacion ta trata.

Contestando e preguntanan di promer rond den e caso aki, presidente di e conseho, señor Henriquez ta bisa cu e despensaion ta pa e trabao por worle haci, el a bisa cu ta lastina cu e caso aki ta wantando trabao. El a pidi raad pa tuna e cuestion aki asina, esta u nan lo no tin nada contra ra cu despues deputado Oduber idi e despensacion como deputado, door di cual e trabaonan po uminsa awor sinememembargo.

eñor Finck no tabata di acuerlo cu esaki, el a hanja cu si aad permiti tal cos anto cu ey ta worde poni un banda den caso aki. Segun su opinion B.C. a hanja bastante tempo a regla e asunto aki. Segun C. Eman a pone su mes tras di roposicion di Finck.

sina cu presidente a dicidi pa ala su proposicion atras door di ual señor Oduber lo tin di piii despensacion atrobe como deutado e biaha aki.

Punto siete ariba agenda, tabaa peticion pa entrega di tereno a gobierno central pa por traa casnan di polis na Santa Cruz, Esaki a worde aproba pa raad sin votamento.

ambe punto ocho, esta pa entrea tereno na gobierno central a extencion di e prison na Dakota. Durante e tratamanto di unto aki señor Finck (PPA) a sugeri pa raad haci un bishita a e prison, pa mira esaki. Señor Figaroa (UNA), no tabatin ada contra, pero a agrega acerca cu esaki ta bon, pero como representantenan di raad, ocual a causa harimento, tambe ora cu e president di raad, bisa cu parse tin cierto hendeñan cu tin miedo di bishita rison.

Punto nuebe, entrego di tereno a huur pa organisacion "Teatro Arubano" tambe a pasa sin comentario y worde accepta pa raad.

Punto diez, carta di peticion di señor L.C.M. Kerstens a worde accepta sin votamento door di raad.

Punto number diez un, e tratamento di politica di .A.S.U. encuanto e repartimento di subsidio, manera nos a publica den nos edicion di ayera den un articulo major, a worde trata extensamente.

Un commision a worde nombra pa investiga e asunto di repartimento di e subsidio door di A.S.U. esaki dentro di tres luna tin di duna rapport na B.C. tocante esaki.

Punto diezdos, limpiamento di e dam di pali boonchi a worde aproba pa raad sin votamento. Pues dam di pali boonchi pronto lo ta limpi atrobe.

Punto, 13, 14, 15, 16, 17, 18, ariba e agenda tabata cambionan ariba varios presupupuestonan di 1960, 1963 y 1964, cualnan a worde accepta sin comentario of debatte den e conseho legislativo.

Punto diez nuebe ariba e begroting , esta comprobacion di e presupuesto di teritorio insular di Aruba pa 1965, a los e bateria di peticionan di miembronan di eilandsraad. Manera un tradicion e miembronan a hacu uso di e oportunidad cu nan ta hanja cada aña pa ci cierto pidimento pa mehoracion cu nan ta desea/ Despues cu e promer dos oradornan a haci uso di palabra tocante esaki president O.S. Henriquez a schors e reunion banda di diezdos or pa duna e raad tempo pa come y sosega poco promer cu sigui cu e reunion. De n otro articulo den e edicion aki nos ta bolbe ariba esaki.

FERROVIARIA FRANCES TA HUELGA

PARIS, 19 dec. - E traffico den becindario di Paris, tabata consecuensia di un huelga entre un parti dje personal Frances di ferroviaria tur bruha. Na algun linea grandi e trafico di trein tabata normal pero na otronan un cantidad di trein a cai afo. E sindicato general cu ta bow di influncia communista a proclama e dia di accion como protesta contra gobernasion social dje gobierno.

Direccion di ferroviaria a spera, cu e hulega lo tabata mas chiqui, pasombra e otro sindicatonan grandi no a uni cu e sindicato general communista.

SUBANDRIO NA MOSCU

SCHIPHOL, 19 dec. - E minister Indones di asuntunan exterior dr. Schroeder, cu ayeramainta a sali di New York, caminda el a asisti durante un siman largu ne asamblea general di Nacionnan Uni, y a llega Schiphol, a sali cu un avion Tupolev di aeroflot pa Rusia pa un bishita corticu na Moscu. Mi no por bisa ainda kiko mi lo bai papia, segun e minister na su salida foi Schiphol. Esey mi por bisa despues, ora cu mi regresa akinan diadomingo atardi.

Atrobe e lo keda durante un dia na Amsterdan, pasombra e meste bai dentista. Probablemente e lo regresa di Djakarta diamars.

---

*E secretario particular di su mahestad la reina a participa: "E familia Real en ocasion di aniversario di princesa Armgard lo pasa nochi na castillo Warmelo na Diepenheim. Princesa Irene y su esposo awe lo lleg Irene y su esposo awe lo llega foi Inglaterra. Ta ser spera cu mayan den dia nan lo bolbe bandona Ulanda.

PELE GOALGETTER PA 8 ANJA CONSECUTIVO

SAO PAOLO, -- Ta di ocho biaha cu Santos Futbol Club ta obtene campeonato paulista. E prome oportunidad tabata na 1935, permaneciendo despues 20 aña pa obtene e mesun cos na 1955, realisando formidable campaña. Despues nan a bira campeon na 1956, 58, 60, 61, 62 y 1964. E posicion despues cu e ultimo temporada a termina ta di siguiente manera:
Santos prome cu 44 punto, despues Corinthians y Portuguesa cu 40, Palmeiras 39, Sao Paolo 33, Guarani y America 31, Sao Bento y Commercial 28, Botafogo 28, Prudentina y Juventud 26, Ferrovaria 24, Quinze de Noviembre 22, Noroeste 21, Guarantigueta 18.
E mihor ataque tabata di Santos cu 95 gol. E mihor retaguardianan: Portuguesa, America y Corinthians cu solamente 34 gol contra. Goleador di aña, Pele cu 34 gol na su fabor den 11 partido menos hunga, cu ta casi mitar temporada.
"Lo mi duna un espectaculo na Maracana", asina Pele a priminti e fanaticonan carioca cu lo mira e rey hunga diasabra dia 19.
Su Club Santos, mester enfrenta Flamengo pa e prome partido correspondiente na final di Copa Brazil den Estadio Pacaembu. Si en caso un tercer partido mester worde hunga, esaki lo sosode dialuna proximo propablemente na Maracana.
Cu e proclamacion di Pele como maximo goleador di campeonato paulista 1964 "E Perla Negra" ta establece un record mundial como goleador cu a logra mas gol den mas temporada consecutivo. Pele ta posee e titulo di maximo goleador di Sao Paolo for di 1957, completando asina ocho aña di supremacia individual di anotacionnan.
E record anterior tabata na nomber di Atilio Garcia di Nacional di Montevideo quende tabata maximo goleador durante siete temporada sigi, como prome goleador uruguayo.

Profundo respeto na autoridad

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E promer minister di relacionnan exterior di Haiti, Rene Chalmers a bisa awe na Asamblea General di Nacionnan Uni qu e gobierno di presidente Francois Duvalier "a establece den e pais un respeto profundo na autoridad. "E nacion haitiana--e canciller a manifesta-- a duna presidente Duvalier qu podernan absoluto pa resolve problemanan social y economico. Su gobierno--ela añadi--ta na e mesun tempu un programa y un senda di salbacion. Chalmers, promer grado di e sesion matutina, a declara qu Haita ta empena na lanta un orden nobo."
Ora qu ela refiri na e programa di rehabilitacion di su pais, Chalmers a papia di e liquidacion di e servidumbre y di otro "conquistanan" di e regimen di Duvalier.

*Un bapor Hapones di 535 ton cu un tripulasion di 33 persona a wordu perde na altura dje costa di Angola, segun participa pe astillero na Tokio.
Nan a mira palunan y un marca di zeta riba laman, pero tambe nan no tin hopi speranza pa hanja sobrevivientenan.

DECLARACION DI E SENADOR MILTON YOUNG RIBA CIA

Washington, -- UPI -- E senador republicano Milton Young awe a declara cu a agencia central di inteligencia (CIA) di Estados Unidos ta realisa den extranjero un labor superior na esun di su contrapartida Sovietica, e" KGB" apesar cu e personal di esaki ta dobbel di e organismo estadounidense di espionaje.

E senador, di Dakota del Norte, a caba di regresa di un gira rond di mundu y a base su conclusionnan, segun ela bisa durante su bishita na puestonan di "CIA" den 14 pais, contando den nan, Vietnam Meridional, España, Jordania, Egipto, Thailandia, Japon y Formosa.

Young a bai como miembro di un subcomision especial senatorial cu encargo di investigá e presupuesto multimillionario di e agencia, qu ta oculta otro organismonan di estado. Manera un ejemplo di prueba di eficacia di Cia, e senador a señala e prediccion exacta di Estados Unidos manera ora China Comunista lo laga su promer bom atomico explota. E congresista a reconoce cu algun censuranan anterior di "Cia" lo por ta justifica ma ela bisa acerca " Ta trata awor di un organisasion mucha mas mejor cu hopi añanan pasa". E senador Young ey mes a hanja e instalacionnan militar di Estados Unidos den extranjero den alto grado di alerta. Ela comenta di e proposicion pa bombardea e linea extranjera di aprovisionamiento pa e guerrilleronan comunista di Sur di Vietnam por ta un beneficia, pero e sei lo no ser tan facil manera hendenan ta imagina. Ela splica qu mayormente e guerrillanan di Viet Cong ta biba di e economia di Vietnam del Sur, robando y capturando loque nan tin mester.

Hungadornan di Roma ta menasa cu welga

ROMA, -- Hungadornan di e club Roma a bisa dirigentenan cu nan kier nan sueldonan atrasa worde pagá. Nan ta amenasa pa declara welga, si nan no atende e reclamo.

Autoridadnan di e equipo a admiti cu e hungadornan ta presionando cu motibu di e tardamentu di nan pago. Nan no ta revela cuantu e suma a alcansa, pero a manifesta cu e asunto por ser regla sin tin mester di welga. E hungadornan entre nan, e argentinonan Antonio Angelillo y Pedro Manfredini a presenta reclamo despues di a regresa cu e prome triunfo cu a worde logra pafor di Roma durante e temporada aki. Roma a vence Messina cu score di dos pa uno na Sicilia.
E hungadornan di Roma a pidi cu e ingresonan di e wega di diadomingo proximo contra Juventus di Turin lo worde destina pa paganan e sueldonan atrasá.
Roma ta encarga na di cuatro puesto di Liga cu 14 punto cu Fiorentina y Torino. Milan ta na prome puesto cu 21 punto.

*Prome minister Moise Tsjombe di Congo mainta a llega Berlin occidental foi Bonn pa un bishita cortico no oficial. Dilanti entrada dje aeropuerto estudiantenan entre kende varios di Africa, a demostra contra e bishita. prome minister Tsjombe mas den dia lo wordu ricibi pa acalde Willy Brandt.

DIPLOMATICO ACUSA DI ROBO

San Antonio, Texas -- UPI -- Walt Meyer, consul honorario Peruano a trata di protege su mes sin exito den e inmunidad diplomatica, ora e la worde detene acusa di a horta un abrigo di piel cu tin valor di 800 dolar. Meyer a nenga di a saca e abrigo for di e consultorio di un dokter cu e la bishita pa pone dia pa un bishita di su casá. Sabiendo cu cu e tabata protegi pa e inmunidad diplomatica, polisnan y e oficina federal di investigacionnan, FBI a pidi conseho juridico na Washington y nan a wordu bisa cu Meyer no tabata tin derechi na tal proteccion. Pa justifica cu e tabata posee e abrigo, Meyer a bisa cu su casa a hañele den un terreno., ma un mujer cu taba ta den e consultario di e dokter a declara cu e la mira un homber na e momento cu e tabata cologá e ebrigo den e auto di Meyer. Dos polis a detene e consul honorario Peruano prome cu esaki start e auto y nan a hanja e abrigo abao den e auto tira.

BASE NOBO DI FRANCIA NA GUAYANA

PARIS -- UPI -- Francia ta spera di conta cu e centro di lanzamentu di cohetenan na Cuayana francesa pa 1968, segun e Centro Nacional di estudionan espacial a anuncia awe. E base nobo lo reemplaza e campo di pruebanan cercano na Colomb Bechar, den Sahara Argelino, qu Francia a promete di evacua pa juli di 1967. E Centro a bisa qu e base nobo, qu ta cubri un superficie di 62. hectares ta na 7 kilometer di e capital, Gayena, y lo tin hopi ventaha riba e base actual di Sahara.
E cohetenan lanza desde Cuayana Francesa por probecha maximo rotacion di e terra cerca di Ecuador, loke ta hasi consideroblemente mas facil e lanzamentu di satelite sincronnizado y exploracionnan planetaria.

Israel lo no wordu condena

NACIONNAN UNI--UPI-- E conseho di seguridad a rechaza awe un proyecto di resolucion marroquí pa nan condena Israel pa e choquenan arma di luna pasa na e frontera Sirio-Israeli. E votacion tabata tres pa nada y ocho abstencion. E tres votonan na fabor di e resolucion tabata di Rusia, Checoslovaquia y Marruecos. Pa aprobacion di e Conseho ta necesario por lo menos siete. E incidentenan fronterizo a tuma lugar for di dia 13 di november. Marruecos tabata ke pa nan condena e estado judio pa "Violacion di e teritorio y espacio aerea "Sirio.
Merca y Gran Britanico a duna un otro proyecto di resolucion nan unda nan ta pidi Siria e Israel pa duna nan cooperacion na e estudio di e fronteranan comun qu a cuminsa aña pasa den e zona di e incidentenan.
Nan ta kere cu Rusia lo ta contra di e proyecto si nan presente den forma original. Marruecos ta trata di introduci e redaccion mas energica di resolucion ora ta trata di Israel.

Nacionnan Uni ta concentrando riba problemanan di Congo y Chipre

NACIONNAN UNI -- UPI -- Nacionnan Uni ta concentra awe nan atencion den e problemanan di Congo, Chipre, y su propio Asamblea General, Brazil a presenta den conseho di seguridad un propuesto formal pa extende pa otro tres luna e operacionnan di paz di e organizacion mundial na Chipre. Poco oposicion den e proyecto aki ta wordu spera. Un forza internacional di 6.100 homber integra pa ciudadanonan di nuebe pais y apoya pa contribuicionnan voluntario tabata tratando di mantene paz entre Chipriotanan griego y Turconan den e ultimo nuebe lunanan.
E secretario general, U Thant, ta recuperando di un ulcera duodenal y nan ta spera qu lo e sali di e hospital awe. Aunke su dokter a recomende pa e descansa un siman mas, nan ta kere qu U Thant lo reanuda su forzanan personal pa resolbe e crisis politico-financiero creá pa e negativo di Rusia na pagá e cuotanan qu ta corresponde ne di e gastunan di e forza di paz na Chipre y na Congo. Rusia debe 52.600.000 dolar y Merca ta exigi pa e pague o qu di acuerdo qu e carta, nan ta kite di su derecho di voto den asamblea General. E cuestion di derecho pa vota di rusonan a ser evita te ainda den Asamble pa evita un choque frontal entre Merca y Rusia.
Nan a realisa consultanan priva pa e creacion di un "Fondo di rescate", manipulacion qu lo permiti Rusia di efectua pagonan na Nacionnan Uni di un manera "Voluntario". Ta worde bisa qu Rusia tin e proposito di paga na e organizacion mundial seis milion di dolar pa promer di januari di e aña entrante.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 19/20 Dec. Dr. P.C.Harting.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav Dr. J.G.H.Janssen.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Naked City
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.

Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)

08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia

09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.

11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillans
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles.
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio

11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Venus van het Oosten" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Break" 18j
Principal: 8.00 p.m. "A Hard Day's Night" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Guns of Wyoming" 18j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "A Distant Trumpet" all
8.30 p.m. "De Venus van het Oosten" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Fury at Gunsight pass" all
8.00 p.m. "The Break" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
8.00 p.m. "Diary of a Madman" 18j - -
Aurora: 6.00 p.m. "Zorro at the Court of Spain" all
8.00 p.m. "No Man is an Island" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "Commandos In Vietnam-" all
8.00 p.m. "El Cid" all

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

PELUCA BEATLE A CAUSA HUELGA

neath zuid wales, 19 dec. un peluca Beatle, cu un miembro di personal di 52 anja a bisti pa chanza a causa cu e personal di un mil homber dje fabrica di articulonan di metal na Neath na Inglaterra ta teniendo un huelga foi dos dia pasa. Iris Lewis di 52 anja a causa ayera gran desorden, ora cu el a parse na su trabao cu e peluca. E chef sinembargo si no a gusta e chanza. El a bisa cu e produccion na otro departamantonan a keda paralisa, pasombra e obreronan a laga nan trabao pasa pa participa ne e alegria. E keho a wordu sigui pa un aviso por escrito dje direccion.
E personal a cuminza cu un huelga ora cu e direccion a ninga pa bai di acuerdo cu un peticion dje sindicato pa hala e aviso aden.

*Ds. Martin King a ricibi for di man di alcalde Robert Wagner di New York e medailla di honor di e ciudad. Domi King a regresa for di Oslo, unda nan a entrega e premio Nobel. Alcalde Wagner a bisa cu King ta un gran Mericano.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 7.

E homber mester percura pa e instalacion di awa cayente, e mester laba e auto di e profesor y percura pa e hierba den e jardin keda semper na orde. E muhe mester limpia tur e kambernan y yuda den cushina. Nan anochi liber ta keda pa nan mes. Pero ta kiko Hella por papia cu nan? Pesey ta keda e television y e radio so. Pero e aparatonan ey no por contesta. E no por papia cu nan. Tin biaha varios oras, y anochinan largo Hella no ta papia ni un palabra. Y asina ta pasa cu tin biaha e ta bay na telefoon, pa jama cualkier hende conoci, djies pa por papia un rato cu un hende cu por contesta. E no ta permiti pa jama Christoph. Pasobra e tin su trabao, y kizas e tabata haciendo un operacion of algo importante. Hella ta cuminza pensa bek riba e dianan cu e tabata traha como su secretaria. Maske cu e profesor no tabata papia cu ne personalmente, sinembargo e por a participa na e trabao cu ta tene ocupa. Awor el a keda pafo di tur cos. "Mi ta sintimi manera un objeto di luho cu bo a cumpra, p completa bo bida", e ta bisa amarga ora cu Christoph jega cas bek. Asombra esaki ta hiza su cara y ta puntra: "Ya a jega asina leeuw?" E tabata sintie cansa, y su nervionan tabata irrita di e trabao. E kier sosoga, y e no tin smaak di tende mas problemas. "Esta brusco y malicioso bo por ta", Hella ta contesta. "Ta masha natural cu mi ta sintimi solitario. Den e cas grandi aki henter dia mi so, y e anochinan largo y scur......" "Por fabor no bira sentimental. Mi no por soporta hende cu ta queha". "Christoph! Pakiko bo kier hacimi bira tristo? Bo ta hacie pa malo. Cu bo patientnan bo ta papia hopi mas contento." Hallea ta keda mire rogativo, y su wowonan ta muha di lagrimas. Y door di esaki e profesor ta bira mas emociona. "E patientnan ta hende malo", e ta contesta. "Abo ta completamente salud. Nada no ta faltabo. Tur loke bo ta pasando den awor, bo tabata sa di antemano".
"Ta net pasobra mi ta sintimi completamente bon di salud, ta pesey mi falta algo. Ya Hella no tin smaak di keda keto mas. Su deseo secreto tabata mucho fuerte pa haci esey. Christoph a cay sinta den un stoel y ta cuminza huma su pipa. Hella a lanta para, y ta cana bay bin den e kamber. Nerviosamente e ta cruza su dedenan, pasobra e tabata tin miedo con e combersacion aki lo termina. Pero sinembargo e no por domina su mes. "Y kiko ta pasando cu bo?" Christoph ta puntra mientras e ta tene su mes ignorante. "Un jiu!" Hella ta bisa mesora. E palabra a zona duro, y ta parce cu bo por tende e echo basta largo ainda. "Asina", Christoph ta contesta. Y atrobe e tá sende su pipa di nobo. "Bo kier un jiu anto. Bo no ta kere, cu mi lo bira un tata poco bjeeuw". "No, mi no ta haya," Hella ta contesta violente y ta bin para pega cu ne. "No, mi ta haya cu bo ta sconde bo mes tras di un homber bjeeuw" "Tras di mi viejes?" "Si, asina mes". "Y pakiko lo mi haci asina?" "Pasobra bo kier sosiego ora bo jega cas. Bo kier sintibo comodo". "Y mi no tin derecho anto? Mi trabao ta basta agotador". "Naturalmente, pero toch ta un poco egoista di bo banda". "Egoista?" Si, pasobra bo ta pensa riba bo so, sin pensa riba mi. Y como cu bo kier bo sosiego ami mester keda semper solitario, y sin haya e felicidad di por bira mama un dia". Net Hella a caba di bisa e palabranan aki, cu el a haya duele pa loke ela papia. Su palabranan no tabata bunita. Pero sinembargo nan kier bisa exactamente loke ta scondi den su curazon. Y como Hella a papia asina espontaneo, Christoph Lander por ta sigur, cu su deseo pa haya un jiu ta hopi profundo y di berdad.

E ta sigui......

Triunfo pa Estrella y La Fama

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na Tanki Leendert diarason anochi a worde hunga dos partido mas di e campeonato di volleyball. Di e division masculino clase B a topa otro e sextetonan di Estrella y Douane resultando emuchanan di Estrella vencedor cu score di dos game pa cero.
E gamenan a termina 15-5 y 15-9.

Tambe e partido femenino a keda rapidamente den dos game. La Fama a obtene triunfo riba Fanny Shop den wega femenino clase A/ E gamenan di esaki a caba 15-6 y 15-11. Ayera nochi e campeonato a continua ariba cancha di Brazil cu dos otro partido.

Di clase B femenino a topa otro den e promer Oasis y La Fama mientras cu e di dos wega tabata di Cabayeros clase A entre Flash y Rapid. Esakinan ta alavez e ultimo weganan di anja. Despues di ayeranochi pues e vol leybolistanan lo tin un corto vacacion en conecccion cu e dianan di fiesta. Ariba dia seis di januari 1965 e campeonato lo worde reanuda.

*E autoridadnan di Alemania occidental a entrega e autoridadnan Britanico e ladron Britanico di banco Patrick Meechan cu na agosto a hui foi prison Britanico pa Alemania. Meechan durante su estadia na Alemania oriental a wordu detene. Riba su mes peticion el a wordu entrega, despues cu un abogado di Berlin oriental y occidental durante tres siman largu a delibera tocante su regreso pa Inglaterra.

(NEA Telephotos)

Sam Cooke, un conocido cantante qu a graba gran numero di disco, a ser tirá y a muri a consecuencia di e tirunan na un motel di Los Angeles. Elisa Boyer, riba e foto na man drechi, a declara qu el a ser forsá pa compañá Cooke bai den e motel, pero qu despues el a huy y qu e tiramentu a sosode mientras e tabata tratando di localisele.

JUBILEONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 19 dec. - Senjor P. Semelaar ta celebra su jubileo di plata den servicio di Lago. Senjor Semelaar ta traha na e momento na Tech. Lab. Department un otro jubileo na Lago ta di senjor T.O. Croes. Senjor Croes trahando na Proc. Oil Movements Departmente a cumpli su binti anja na Lago. Majan tambe tin dos jubileo na Lago. Binti anja completo den servico ta worde cumpli door di senjor R. Ras di Proc. Refining Department mientras cu trnta anja den servicio di Lago ta worde cumpli majan pa S.A. Sambre di Mech. Corp. Department. E ultimo jubileo pa e anja ki lo ta senjor A.A. Quant. Senjor - Quant ta esun kende trinta anja pasa a cumins a traha bispo di anja nobo den Lago. Asina ta cu dia trinta y un venidero senjor Quant di Proc. Refining Department lo celebra su trinta anja di servicio na Lago.

*E guardianan di frontera di Alemania oriental ta haciendo pruebanan cu un systema nobo electronico di alarma pa descrubri refugiadonan cu kier hui pa occidente. Segun polis di Alemania occidental nan a pone banda dje frontera wayanan, cu ora hende michi cu nan un bel den torennan di control di almanan oriental ta traha.

DEBATE DEN PARLAMENTO DI INGLATERRA

LONDEN,19 dec. - Sir Alec Douglas Home, ex premier y actualmente lider conservativo di oposicion, na continuacion di e debat tocante politica di exterior den camara de los comunes a duna critica energica riba e plan di labour pa un forsa nuclear atlantico, manera premier Wilson a splica ayera.

El a bisa cu e plan ta inaceptable pa paisnan Europeo, y tambe pa Union Sovietico tan leu cu e ta anima destribuicion di armanan nuclear na lugar di evita esey.

Wilson a bisa cu e plan na prome lugar ta intencion pa evita destribuicion di armanan nuclear.
Formacion di un organo autorisa politica pa e forsa nuclear atlantico, banda di e conseho di NAVO, Home a yama locura. Esey lo nifica cu dis instancia lo por ta résponsabel pa e armanan nuclear di e Alianza Atlantico.
Gobierno Ingles despues a haya apoyo di parlamento pa su politica di defensa cu 31 contra 291 voto. Esaki a sosode na votacion tocante un mocion di procedura, tocante cual normalmente nan no ta vota, pero e oposicion conservativa a obliga e votacion aki como protesta contra e hecho cu Inglaterra lo no retira su forsanan nuclear for di den NAVO, ni den caso di emergencia nacional.

Periodistanan ta huelga na Italia

ROMA, 19 dec. - E periodistanan Italiano a cuminza un huelga pa un cierto tempu. Tambe ne oficinanan di prensa nan no ta traha

Radio y television lo transmiti e dianan cu ta bini solamente billetinnan corticu di noticia. E huelga ta cai huntu cu un acontesimentu importante den bida politico italiano, cu te elecion di un president nobo. E huelga a wordu proclama pe federasion nacional di prensa despues di fracaso dje deliberasion cu e federasion di editornan tocante un acuerdo colectivo nobo pe obreronan dia lo di december periodistanan a tene un huelga caba, pero e accion aki a wordu suspende dos dia despues, despues cu e minister di trabow a pidi pa reanuda e deliberasion. E periodistanan ta exigui entre otro un siman di trabow di cincu dia y aumento dje sueldonan basico.

Crisis gabinete Israelita

ROMA, 19 dec. - Parlamento Italiano ainda no a logra eligi un president nobo como sucesor di e cristian democraat Segni cu a retira pa motibunan di su salud.

Despues di e prome tres votacion, na cual mester a logra un mayoria di dos tercera parti, e di cuater votacion tampoco a trece un esultado, aunque cu eynan un mayoria simple tabata suficiente, manera cu lo ta tambe na e otrovotacion awe, atardi nan lo bolbe vota.
E cantidad di votonan pa e candidato oficial cristian democraat Leone ta baha poco. Na e di cuater votacion el a haya 290. E mayoria necesario ta 482. Un otro candidato cristian democraat ta ex premier Fanfani, kende poco poco ta obteniendo mas voto: Na e ultimo votacion e tabatin 117 y na esun di prome 71. En general e parlamentarionan ta tene nan mes na nan candidato original.

E INCIDENTENAN NA FRONTERA DI SYRIA Y ISRAEL

NEW YORK,19 dec.- E conseho di seguridad a occupasu mes algun ratu cu incidentenan, cu a tuma luga luna pasa entre Syria y Israel.

Ambos pais a entrega un keho tocante esaki den conseho di seguridad. E conseho a rechaza cu solamente tres voto pro y º abstencion un resolucion entrega pa Marokko, den cual nan ta condena entre otro seriamente e accion aerea militar di banda di Israel. Un resolucion ta ser considera acepta ora cu tur e shete miembro nan vota pro.

Merca y Inglaterra a entrega huntu y un proyecto di resolucion den cual tin para entre otro cu nan ta lamenta e accionnan militar, y ta invita e conseho di seguridad pa tuma over e recomendasionnan cu e comandante dje forza di Nacionnan Uni na Palestina a haci en relasion cu e incidentenan menciona.
E poyecto di resolucion aki lo wordu trata riba un fecha cu nan stipula despues ora cu e conseho di seguridad bolbe reuni pe asuntu aki.

tempo pasa e concurso aki a worde lanza, e ta consisti di un vers cual tin algo di haci cu seguridad pero di cual tabata falta un frase. E frase aki mester a worde termina. E mihor remesa loa ricibi un premio. Y esey a worde gana door di senjor De Cuba. E concurso a worde organisa door di e publicacion di industrial supervisors.

DELIBERACION CAMBODJA Y MERCA A FRACASA

NUEVA DELHI, 19 dec. - E deliberasion entre Merca y Cambodja cu ta cuminza dia 8 di december na Nueva Delhi pa regla e kestion entre ambos pais a fracasa.

Delegasionnan di ambos pais a papia pa ultimo biaha cu otro. Despues dje conversacion aki ambos a saca un comunicado.
Den esun Mericano nan ta bisa cu gobierno Mericano lo estudia e proposicionnan di Cambodja. Den e comunidad dje delegasion Cambodjano, cu probablemente a wordu saca despues. E delegasion aki ta duna exterior na su admirasion tocante declarasion Mericano, pasombra e proposicionnan di Cambodja no ta contene nada nobo. Merca segun e delegacion Cambodjano, a tuma iniciativo pe deliberasionnan aki y tambe a tuma iniciativo pa kibra atrobe.

CARLOS DE CUBA TA GANA CONCURSO

SANNICOLAS, 19 Dec. - Carlos Z De Cuba di industrial relations department ta esun cu a gana e premio cual a worde organisa ariba di un vers pa seguridad. Algun

CONCIERTO NAVIDENJO DI Y.M.C.A. BRASS BAND

SAN NICOLAS, 19 Dec. - Na Lago Sport Park na San Nicolas a tuma lugar anta yera nochi un concierto di pasco presenta pa Y.M.C.A. Brass Band bao di gia di senjor Arnold Beyde. En total e banda tin trinta y un musicante. Nan a toca varios canticanan di navidad y musica di W.Lawes, Nevin Pierpoint y H. Walters.

CONT DI PAG 1

Despues di e contesta na Inglaterra senjorita Croes a bai Hulanda caminda el a keda mas o menos un luna serca su rumannan. For di Hulanda el a bolbe Aruba via New York. Cu gusto nos ta haci e gradicimentonan pa Mary Croes via nos columnanan na entre otro K.L.M. kende a dune mitar di su pasashi gratis, mientras cu na bordo di e avionnan aki el a hanja un trato y atencion excelente.
Y na tur en general cu a haci su biaha posibel e ta duna gradicimento.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIALUNA 21 DECEMBER 1964 No. 5215

DECLARACION DI VON HASE

BONN, 21 dec.- E bosero di gobierno di Alemania occidental di ma s importante Von Hase, a declara na un conferencia di prensa na Bonn, cu e idea di minanan di atoom den e teritorio di frontera entre republica federal y Alemania Oriental, cu meste explota den caso di un ataque dje communistanan, ta olamente un suposicion y considera solamente theoreticamente.

bosero dje ministerio di denfensa dje pais di Alemania Occidental a agrega, cu akinan nan a sali cu e idea pa lanta un mpo di mina di atoom den e rti di frontera aki, pero cu e a crea pe pregunta, na cual nera nan por haci mihor uso di nanan Mericano riba teritorio estadonan Europeo den caso di secidad.

Un periodista communista a puntra cu si nan no ta hanja un poco stranjo pa indica den tempu di paz fronteranan di un pais cu minanan di atoom. E bosero di gobierno Von Hase a contesta: no tin ningun sentido pa papia tocante e aspectonan politico di un plan militar, cu no ta forma ainda mes.

Von Hase, a participa un persona cu a haci e pregunta cu e minister di Alemania Occidental di defensa dje pais Von Hassel, y e comandante supremo di forzanan di guerra di Alemania Occidental Trettner durante deliberasionnan cu nan tabatin poco ten pasa na Washington a papia tocante plan di minanan di atoom. Nan a trese e kestion aki dilanti ne reunion dje conseho ministerial di NAVO, caminda el a hanja apoyo di fuente militar, segun Von Hase. E bosero di gobierno di Alemania Occidental no kier a bisa di quende e plan ta. Autoridadnan den teritorionan di Alemania Occidental, situa na Alemania Oriental, manera anuncia, a protesta seriamente contra e plan di minanan di atoom.

* E minister di exterior di Alemania occidental, Gerhard - Schroeder, lo bai Cairo na cu minsamentu di februari pa deliberacionnan importante cu lidernan di Egypto. Asina e corant Egypcio "Al Achram" ta anuncia.

ESPIANAN RUSO A SER CONDENA

NEMARK NEW YERSEY, 21 dec. - E ingeniero Mericano John Buten ko y chaufeur di e mision Ruso di compra na New ork, Igor Ivanov, a wordu acusa di spioahe pa Rusia pa respectivamente 30 y 20 ña den prison.

Butenko tin 39 aña e Ivanov Nan no a admiti di ta culle. Nan proceso a dura 36 Un jurado di ocho hende muhe y cuater homber a pronuncia e fallo di culpable. Hues por a condena nan na pena di morto. E defensornan a participa cu nan lo apela contra e fallo. Butenko tabata presu for di dia cu el a worde detene Ivanov tabata liber contra pago di un suma di garantia di 100.000 dollar. - deposita door di embajada Ruso, pero awor e tambe ta presu. Hunto cu e dos condenadonan dos miembro di e delegacion Ruso serca Nacionnan Uni a worde detene. Pa motibu di nan status diplomatico nan no a worde husga, pero si nan a worde expulsa di Merca.

PRINCESA IRENE Y ESPOSO NA HULANDA

SCHIPHOL, 21 dec.-Den compania di su esposo principe Carlos Hugo de Bourbon Parma, princesa Irene, bisti den un mantelpak di hoki shinishi y cu un abrigo di piel riba su braza el a llega ayera cu un avion di KLM foi Londres na Schiphol.

Akinan tabatin ta speranan un auto di corte, den cua e princesa a sali huntu cu su esposo inmediatamente pa su abuela den castillo Warmelo na Diepenheim cu a cumpli anja. Manera anuncia princesa Armgard, mama di principe Bernhard ta celebra su di 81 aniversario. Henter e familla real lo pasa anochi na Diepenheim.

Inconsiente Anneke Gronloh y The Blue Diamons a fingi na llegada dje princesa como pararayos eficiente. Enberdad palasio a anuncia padilanti cu e princesa y su esposo lo sali foi Inglaterra pa Ulanda, pero cu e fin pa hui fotografonan di prensa nan no a anuncia den cual avion e pareha real aki lo haci e viahe

ni tampoco unda e avion aki lo baha. Casualmente Anneke Gronloh y The Blue Diamonds poco prome cu nan salida a tene den restaurant De Wijde Wereld, foi caminda nan por mira henter e plataforma, un conferencia di prensa, ora cu a parse dilanti e restaurant aki un electra di KLM "MARS". Y a sali di dje princesa Irene y su esposo. Ambos a drenta liher den un auto Mericano shinishi mientras cu e personal di KLM lihe a pone nan equipahe den baul. Pero apesar di esaki un fotografo a saca nan portret prome cu e auto a core bai.

ENTREVISTA CU E.BENT

HILVERSUM, 21 dec. - E empresa High Seas Television Ltd. na Londen a tuma e derechonan di explotacion over di REM dia diesun di e luna aki, siman pasa diabierne.

E empresa a worde funda cu e intento especial pa utilisa e isla di television - REM pa television comercial.

Asina e director di e empresa, señor Eric Bent, a declara den un entrevista na radio cu e corresponsal di KRO na Londen.

Riba un pregunta cu si el a manda protesta pa gobierno Ulandes, señor Bent a contesta cu esey no ta completamente correcto, pero cu si nan ta formando un protesta.

Señor Bent a bisa ademas cu e tabata sa cu gobierno Ulandes tabata tin intencion di tuma medidanan. Pero e kier a tene cuenta c[illegible]e posibilidad cu nan lo laga un empresa estranhero pafor di awanan territorial cu sosiegu.

Ministro Luns a regresa Paris

CHIPHOL, 21 dec.- Na su reeso for di Paris, unda el a ati na e conferencia di ministnan di e conseho di Europa y e conferencia di NAVO, minter Luns a bisa cu un noticia agencia Frances di prensa tonte un conferencia di ministnan na Den Haag ta sumamen prematuro.

Tin un kestion cu iblemente lo tene un confecia entre e paisnan cu ta parpa na e estudio tocante e pocia nuclear multilateral di VO, y cu e conferencia ey lo riba nivel ministerial pero probable riba nivel subisterial.

Pa e conferencia ey a menciona tentativamente ciudad, Den Haag y Roma, na minister Luns a bisa. E ister a bolbe acentua cu no i gobierno Ulandes a stipula punto di bista caba tocante e pa un potencia nuclear multeral pa NAVO.

Mal recepcion pa Schroeder

BONN, 21 dec. - Cierto corantnan di Alemania occidental a anuncia cu e minister di asuntunan exterior di Alemania occidental Schroder siman pasa diahuebes y dialuna pasa na su llegada ne aeropuerto di Paris Orly, no a hanja bon recepsion.
espianan ruso

Die Welt ta scirbi: "Ora cu e si minister siman pasa diahuebes a llega Paris foi Roma, meste a sali den un bus di avion pe aeropuerto.

Y dialuna pasa enberdad tabatin un auto oficial na su disposicion, pero e no a hanja un escorte motorisa.

Segun "Die Welt," minister - Schroder a hanja esaki masha desagradable y no a sconde esaki tampoco.

Un bosero di e ministerio di asuntunan exterior di Alemania occidental en relasion cu e noticia di prensa aki a declara: "E hechonan lo no tin influencia riba e amistad Frances Aleman.

YAMAMENTU RIBA CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK, 21 dec.- E conseho di ministernan di e organisacion di Union Africana a haci un yamamentu riba conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa condena e intervencion militar di Belgica y Merca na Kongo.

Un resolucion en kestion den cual e yamamentu ta adopta a worde aproba ayera nochi pa e conseho di minister di e organisacion. Kongo-Leopoldstad no a participa na e votacion.

Den e resolucion ey nan ta exigi tambe, pa pone un fin na e hostilidadnan y tur intervencionnan militar na Kongo. Ademas nan ta insisti pa un reconciliacion nacional na Kongo. E texsto oficial di e resolucion lo worde publica te dialuna.

Inglaterra ta cumpra avion Mericano

WASHINGTON, 21 dec.- Un delegacion Ingles di binti experto bou di direccion di mariscal di aviacion Hartley, vice stafchef di forsa aerea di Inglaterra ta na Washington pa compra of construccion na Inglaterra bou di licencia di dos tipo di avionnan Mericano, asina a worde informa for di fuente Mericano. E mision parce ta interesa den e avionnan di caza F-111, cu por alcansa un velocidad di 2.2 biaha velocidad di sonido y cu ta mas economico cu e avion Ingles TSR-2. E ultimo tipo aqui ta di mes un tipo pero no ta asina rapido. E Inglesnan quier equipa e tipe Mericano F-111 cu motornan ingles di e tipo Rolls-Royce. E segundo tipo ta C-141 starlifter, un avion di trasport cu un alcance largu y cu un velocidad di 800 kilometer pa ora. Parce cu e compranan ta forma parti di e programa ingles di economisacion.

PARKER
Parker—the gift that means 'good writing' the world over
When the gift is a new Parker pen, the event becomes a memorable occasion. Parker increases in sentimental value every year it is used. As the giver, you will discover the extra thrill of finding a pen that satisfies his (or her) writing preference as well as your price preference. Look for this display at your Parker dealer's—let him show you his complete selection.
THE REMARKABLE PARKER 61 SET. Two magnificent writing instruments, one with solid 14K gold point that literally glides across paper. The other: a textured T-ball that writes beautifully—up to 80,000 words on a single refill—without bearing down.
THE AWARD-WINNING PARKER 51 PEN. A truly fabulous pen: a popular, dependable performer for over 25 years. Designed with modern hooded writing nib, gold filled cap, choice of barrel colours and writing point styles.
THE VERSATILE PARKER VP PEN. The only pen that adjusts to his writing angle precisely, whether he's right or left-handed, simply by rotating the "Very Personal" point. Wide choice of point sizes to suit every writing style.
THE PARKER 45 CONVERTIBLE. The pen that fills two ways! With converter it fills from an ink bottle—or it loads with a big cartridge. With solid 14K gold point. 12K gold-filled cap and barrel.
THE POPULAR SUPER 21 PEN. All the good looks of a Parker—and it writes as only a Parker can. Designed with many Parker exclusives, yet modestly priced. Lustraloy cap, choice of colours.
THE RELIABLE PARKER T-BALL BALL PEN. The champion of its class for all-around quality. The textured T-Ball delivers up to 80,000 words on one refill. Writes beautifully without bearing down. Choice of ink colours and points.
WHITE PEDRARA ONYX DESK SET. Richly-veined onyx base is equipped with two Parker 51 pens in magnetix swivels. Brass nameplate for engraving. An impressive addition to any executive's desk.
THE PARKER PEN COMPANY
Maker of the world's most wanted pens
Agents: MARCHENA, MORON & CO., N.V.

GUEVARA VIAHANDO PA ARGEL DEN AVION JET SOVIETICO

DUBLIN - UPI - Ernesto Guevara, minister di industria di Cuba, ayera nochi a hasi escala sin aviso previo na aeropuerto di e capital aki, durante su viahe di New York pa Argel.
E avion jet di fabricacion sovietica den cual Guevara ta viaha mester a tuma combustible na aeropuerto di Shannon, pero el a ser desvia aki nan a causa di niebla.
Guevara, quende mester a permanece tres ora na Dublin pa via di mal estado di tempu, a nenga di discuti e detallenan di su bishita pa Argelia.
El a declara qu e ta bai Argel pasobra nan "a mandele alla", y qu lo e papia tocante "estado di tempu", cu promer minister di Argelia, Ahmed Ben Bella, ora nan topa cu otro.

Respecto e rumornan di qu numeroso funcionario di gobierno cubano a ser dispidi, e minister a declara, contestando preguntanan, qu "tur e cos aki ta propaganda norteamericano".
E avion den cual Guevara ta viaha a sali mas despues cu rumbo pa Argel.

IGLESIA CATOLICO Y NAZINAN

MUENCHEN, 21 dec. - Michael, Cardinal Faulhaber, cu tabata di 1917 te cu 1952 arzobispo di Muenchen y Freising, na november di 1936 a protesta en vano cerca Adolf Hitler contra violasionnan di concordato y derechonan humano door di nazinan. Algun luna despues e ex papa Pius 11 a saca su encyclica "Mit brennender sorge" tocante e desarollo di Nazi na Alemania.
E proyecto di e encyclica aki tabata desendiente di e faulhaber.
Obispo titulario Johannes Neuhaeusler a revela e particularidadnan aki foi rapport di e cardinal tocante su entre vista cu Hitler.
Hitler a mustra su mes masha indigna tocante resistencia di iglesia tocante leynan rasial. Segun Faulhaber el a bisa: "Si iglesia keda comporta su mes hostil contra e socialismo nacional y continua e lucha, socialismo nacional lo separa di iglesia catolica.

VERLOOFD
ANNIE MARTINUS
en
EDDY NICOLAAS
Aruba, 20-12-64.

ROMANCE DI BARDOT CU ZAGURI TA PERDIENDO CALOR NA BRASIL

RIO DE JANEIRO - UPI - Publico carioca, y en especial prensa di e ciudad aki, ayera a ricibi Brigitte Bardot cu e principal curiosidad di establece si e romance qu e tin cu e marroqui Bob Zaguri ta mes rosada manera antes.
Cada paso di e estrella y di su compañero di viahe tabata ser cuidadosamente observá, den nan intento di trata di descubri qu e amor di antes ya no ta loque e tabata entre e dosnan.
E cronistanan den nan libreta di nota a apunta e siguiente detallenan:
-- Awaserru tabata cai, Brigitte a baha promer y Zaguri despues di dje y Zaguri tabatin un cos di tapa awa, pero e no a ampara Brigitte di e awa.
-- Brigitte a cana varios paso dilanti di Bob y e no a hasi ningun esfuerso visible pa alcansele.

-- Durante e conferencia di prensa nan a sinta banda di otro, pero nan no a tene man di otro ni nan no a mira otro tiernamente.
-- Un periodista frances a puntrele, esta Bardot, algun cos cu voz baha y el a contesta susurrando.
-- E periodista frances tabata mirele y el a lubida qu Zaguri tabata sintá banda di dje.
E grupo di di turistanan, di cual nan tur dos ta formaparti, ya a yega pa pasa un corto temporada den e balneario di Cabo Frio, qu ta e ciudad caminda Brigitte Bardot a ser nombrá como ciudadana honoraria. Bob Zaguri te ainda tin nacionalidad marroqui.
Un fotografo carioca a puntra su mes, pero na voz haltu: "E cos aki lo dura mas....?" Ningun hende a contesta algu.

ILUMINACION DI CATCRACKER

SAN NICOLAS, 21 dec.- Manera tradicion di tur anja, e anja aki tambe e "Cat Cracker Plant" di Lago lo worde ilumina manera un "kerstboom" gigante cu un strea ariba dje. E kerstboom aki lo ta ilumina for di dia 18 di december te cu seis di januari. Pa duna fotografonan oportunidad pa saka potret di e iluminacion aki e strea cual ta un strea cu ta draai lo worde para pa facilita e fotografonan for di dia 4 januari.

CONCIERTO NA VIDENJO Y TABLEAU NA SEROE COLORADO

SAN NICOLAS, 21 dec.- Diadomingo ultimo a tuma lugar den Seroe Colorado Community Church un concierto cu musicanan sagrado di Pasco.
Y cuminsando awe lo tin un tableau dilanti di Community Church di Seroe Colorado. E tableau aki lo ta awe, diarazon y diahuebe for di sietor y mei pa ochor, mientras cu diahuebes e ta for di diez or pa diez or y mei. E "tableau" ta un presentacion di escenanan di nacemento di Cristo.

CANDELA GRANDI A DESTRUI SALA DI CONCIERTO NA DEN HAAG

DEN HAAG - UPI - E peor candela qu nan por recorda den historia di Den Haag ayera nochi a destrui un sala di concierto di 86 aña, a pesar di e esfuersonan desesperá qu a ser hibá a cabo pa 32 truck di bombero.

No tabatin desgracianan personal, pero e daño material ta ser calcula na un milion dollar.

E candela a cuminsa den e sala di "Gebouw van Kunsten en Wetenschappen", qu tin un capacidad pa cuater mil persona y qu ta un di e centronan qu ta ser utilisa pa e "Festival di Hulanda" anual durante e añanan despues di guerra.

Trafico a keda interrumpi durante varios ora y como ocho mil persona tabata yena e cayanan vecindario pa mira e candela.

Un explosion di gas qu a tuma lugar den vestibulo di e sala, qu tabata bashi, tabata loque aparentemente a plama e vlamnan, y 45 minuut mas despues, solamente e murayanan a keda lantá.

E bomberonan qu a yuda paga candela a califica e siniestro como "e incendio mas grand den historia di Den Haag", y declara qu probablemente a mainta nan lo caba di paga e de laster vlamnan.

Burgemeester Henri Kolfschoten a declara na periodistanan qu sala tabata sigurá pa e suma di 1.700.000 dollar, pero qu lo costa 4,1 milion dollar pa reconstruyele.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 21 dec.- Diamars venidero, esta majan Radio Kelkboom lo transmiti e programa "Con cos ta" cu saludonan for di Hulanda. For di Enschede, Hilversum y Amsterdam lo papia Ina Tromp, Helen Polak, Maybellina Croes y Tico Wilson. E programa lo worde retransmiti dia 27 di december. Tur dos programa ta cuminsa pa seis or y mei di atardi.

Truck pisa a caus derrumbe di brug

KENT, Ohio - UPI - Un brug a cai aden riba rieuw Cuyahoga na momento qu, durante un fuerte tormenta di sneeuw, tabatin un truck pisá y un auto cu un religioso ta pasa riba dje.

Reverendo Shockley Graham a muri morto hogá.

E truck tabata crusa cu su carga di gasolin riba e brug qu a ser construi 75 aña pasá. E peso total di e truck y su carga tabata e triple di e maximo qu a ser stipula como resistencia di e brug.

Awor autoridadnan lo inicia un causa pa homicidio pa culpa contra chauffeur di e truck, Harry Shuster.

E truck cu su carga combiná tabata pisa trinta tonelada y e brug a ser revisa net siman pasá despues di cual autoridadnan a autorisa qu solamente trucknan di no mas qu ocho tonelada por pasa riba dje.

Bo ta cansa ?

DAL UN BITTER

LONDRES - UPI - Bo ta sinti bo mes cansá?

Dal un bon bitter.

Doctor Harley Williams ta conseha e comerciantenan cansá pa nan sali un ratu for di nan cas y bai dal un bitter.

Despues, nan regresa y busca un bon programa di television pa mira preferiblemente unu qu lo pone nan hari na nan smaak.

Den e revista "Health", Williams a adverti qu e solucion qu e ta conseha ta contene algun peliger:

"Alcohol riba stoma bashi ta malu; un coctel frecuentemente ta pone bo dal un mas y e tension por bolbe apodera di un persona ora e motibunan di risa desaparece den e aparato receptor di television".

Sin embargo, e ta considera qu pilchienan tranquilizador ta un remedi peor ainda y qu "ta deplorable qu algun persona ta di opinion di qu un homber moderno mester di droga tranquilizador, como si fuera ta trata di cuminda".

El a agrega qu e custumber di dal algun coctel a surgi pasobra hopi persona ta considera qu ora nan dia di trabao a termina, nan mester di bebida pa sinti nan mes descansá y recupera nan energianan.

"Talbes nan tin razon", asina el a termina, "aunque sea en parte".

BATTEY A FIRMA CU TWINS

MINNEAPOLIS-St. Paul.-- UPI-- Catcher Earl Bettey di Minnesota Twins ayera a firma su contract pa 1965, y cu esaki e cantidad di hungadornan cu a acepta e condicionnan di nan contract a aumenta na cuater.

E salario cu lo worde paga durante e temporada aki no a worde señala, pero ta ser pensa cu esaki lo tin un rebaha cu esun di temporada pasá.

E otro hungadornan cu ya a firma nan contract ta outfielder Tony Oliva, campeon bateo di Liga Americana, pitcher Jim Grant y e outfielder Jimmie Hall.

SAN LUIS.--UPI-- Cardenales di San Luis Campeonnan mundial a anuncia cu nan entrenamentu di primavera lo consisti di 28 wega, tres di nan anochi na St. Petersburg Estado Florida.

Dos wega di anochi lo a contra Mets di New York y e otro cu Phillies di Philadelfia.

NEW YORK.--UPI--Mets di New York cu a termina na ultimo puesto di Liga Nacional temporada 1964 lo tin 34 wega anochi o sea cincu mas cu aña pasa. Nan lo cuminsa temporada dia 12 di april, contra Dodgers di Los Angeles riba nan propio terreno.

* Gobierno Chines a dicidi di kita presidencia for di Dalai Lama, lider espiritual di Tibet, di un comite pa e "Territorio autonomo di Tibet".

Radio Peking cu a anuncia e noticia ey, a bisa cu Dalai Lama ta un rebelde y ta responsable pa e revolusion di aña 1959.

Despues di "secuestro":

Joe Bonanno ta sano y salvo

NEW YORK - UPI - E cabecilla di e banda qu nan ta yama "Cosa Nostra", Joseph Bonanno, alias Joe Bananas, di quende nan a informa qu el a ser secuestrá pa dos pistolero poco promer di qu e mester a comparece dilanti di un hurado investigador, ta "bibu y den bon estado di salud y na disposicion di autoridadnan", segun su abogado a anuncia ayera.

Polisnan tabatin miedu di qu Bonnano a bira victima di un ehecucion na man di gangster nan.

E abogado, William Power Maloney, a anuncia ayera durante un conferencia di prensa qu el a ricibi e informacion durante un yamada telefonica, pero el a nenga di revela identidad di e persona qu a yamele.

Maloney tabata huntu cu Bonanno dia 21 di october ora, qu segun e mes a denuncia na autoridadnan, e cabecilla di gangsternan a ser secuestrá dilanti di su cas na Park Avenue y nan a hinkele den un auto qu a corre bai inmediatamente. E abogado a bisa qu un di e pistoleronan a evitele di siguinan, disparando un tiru den su direccion.

Varios dia despues e yiu di Bonnano tambe a desaparece, y polisnan a cuminsa calcula qu talbes nan a matele tambe.

Bonanno mester a presenta dilanti di un comision investigador di e actividadnan di e organisacion gangsteril qu nan ta yama Cosa Nostra y awor e abogado William Power Maloney ta bisa qu Bonanno lo presenta dilanti di husticia dialuna mainta.

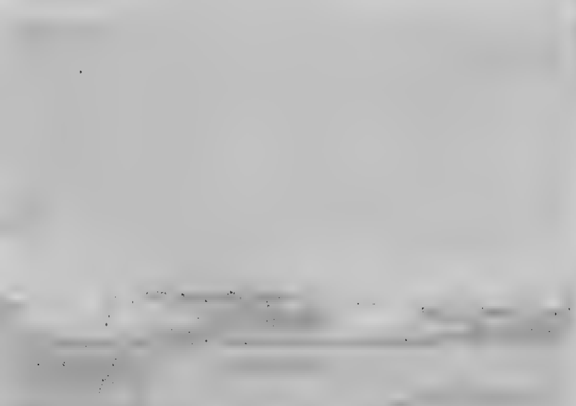
Bonanno a ser secuestrá dilanti di su cas meimei di ciudad, pa algun elemento qu a bisele... "Joe, nos hefe kier papia cu bo..." y nan a hibele despues den nan auto, despues di a evita tur intento di Maloney di rescata su cliente, debido qu nan a los un tiru riba e abogado.

E proyectil a drenta peligrosamente na un lugar banda di su pianan.

Bonanno tin varios aña caba ta biba cu problemanan legal y policial. Na aña 1930 el a ser acusá di ta abastecedor di armanan automatico pa e organisacion di Al Capone. Nunca autoridadnan por a proba e delito aki contra dje.

Durante ultimo añanan aki, e tabatin problemanan cu e hefenan di mundu gangsteril na Merca.

Esperanza news



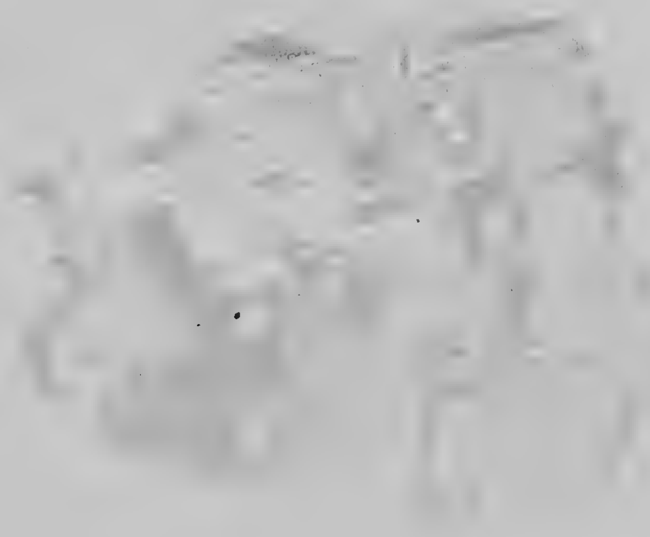
Esperanza Supermarket No. 1.

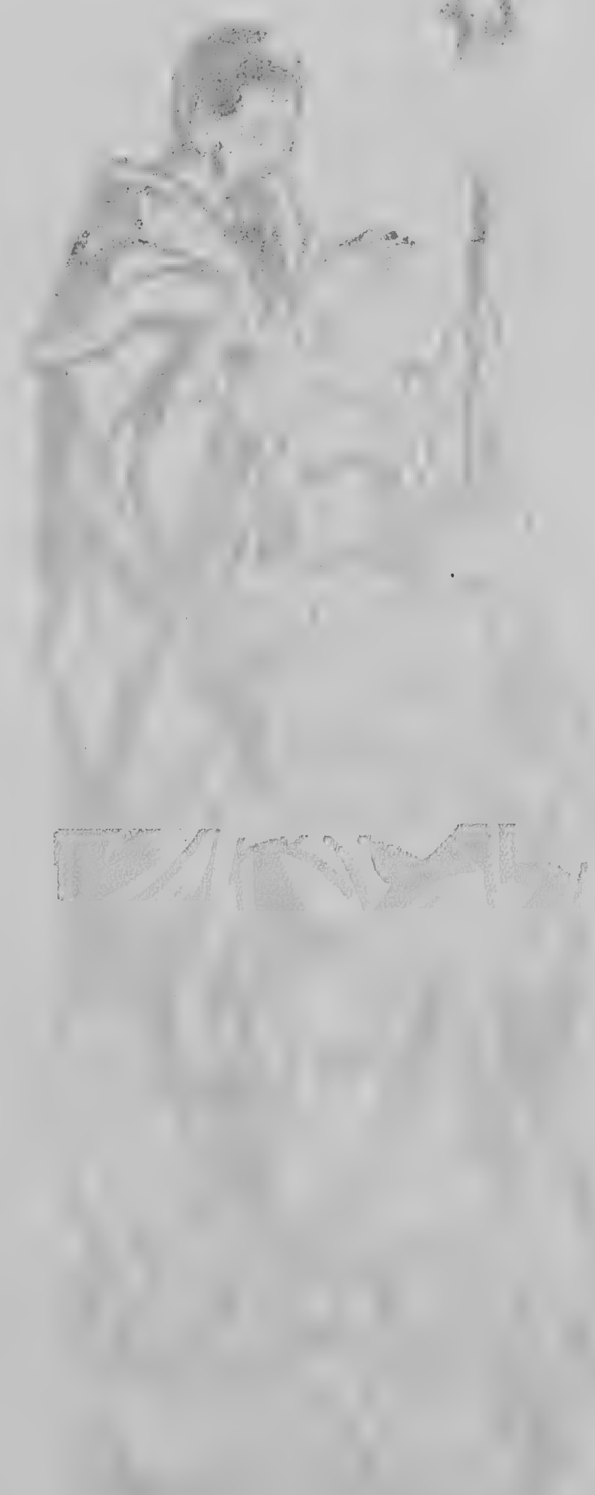
PRO PATRIA

Esperanza Supermarket No. 2.

FANTASTICA OFERTA

DI NOS DEPARTAMENTO DI LICORES!!!
TUR CLASE DI LICORES DI CALIDAD.....
NA GRAN CANTIDAD.......
CU PRIJS SIN IGUALDAD!!





BON PASCU NA TUR NOS DISTINGUIDA CLIENTELA Y APRECIADOS

TO ALL

DISTINGUISHED

ALWAYS

AND BETTER PRICES

AT

Tur clase di berdura y fruta fresco!!!!

DRUIF FRETO

STRINGBEANS

TOMATI

NOS A CABA DI RICIBI!!!
PIA DI HAM!!!!!
BOLO DI FRUTA!!!!!

Oranjestad di 7.00 pm pa 10.00 pm

BISHITA NOS DEPARTAMENTO DI PANJA !!!

POR EHEMPLO:

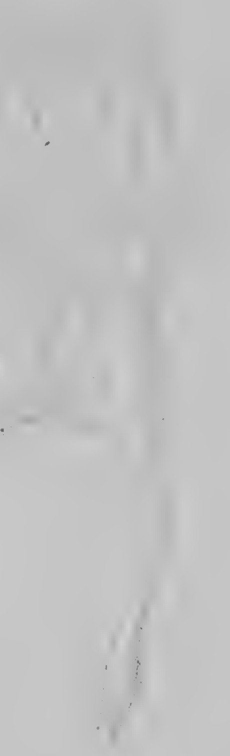
BADBROEK PA MUCHA HOMBER... Fls. 1,75
BABYDOLL PA MUCHA............ " 1,75
SLACKS.................. .... " 2,50

SLACKS NA SET (BLUSA Y CARSON) " 3,50
JAPON........................... " 1,75

BLUSA FOR DI FLS. 1,00 P' ARIBA!!!!!!!!!

CAMISA PA MUCHA DI Fls. 0.85 P' ARIBA!!!!
CARSON PA HOMBER DI Fls. 3,50 P' ARIBA!!!
CAMISA PA HOMBER DI Fls. 2,50 P' ARIBA!!!
FLUS PA MUCHA DI Fls. 1,15 P' ARIBA!!!

SERVETTE DI CUSHINA..... Fls. 0,40
TAFELLAKEN (TAFLAK) DI Fls. 2,50 P' ARIBA!!!!!!



EXCURSION-DI PASCU-EXCURSION

Disfruta di un Pascu inolvidable celebrando bo fiestanan di Navidad na e acogedora COLOMBIA, "E esmeralda di Caribe

SALIDA ARUBA-BARRANQUILLA, DEC 23 '64
GRESO BARRANQUILLA-ARUBA, DEC 27 '64-5.00 pm

" " 300.00 125,00
" " 135,00
" " 250,00 " 160,00

Stove di gas full auto
Automatic Wasmachine "Norge"
Kitchen Cabinet....... " 195,00

Welga caracterisa pa violencia a fracasa na Argentina ayera

BUENOS AIRES - UPI - E confederacion general di Trabao a nenga di admiti fracaso di nan welga general di 48 ora di duracion, mientras qu ayera y antayera Buenos Aires a ser azotá pa un ola di explosion di bom na varios punto di e ciudad.

E organisacion laboral a acusa prensa di a sconde e "hechonan real", aunque antayera nochi e sindicato di repartidornan di corant a dicidi di bolbe cuminsa traha.

E welga general no a ser notá den ciudad mes, sino den e barrionan suburbano industrial, caminda hopi fabrica tabata serrá.

Un bom poderoso a explota dilanti di e edificio di Circulo Militar, na Plaza San Martin, y e muraya dilanti a sufri algun daño material, mientras qu un otro tienda y un auto ei banda tambe a hiba daño.

Leon Mazzalupo, un italiano di 42 aña di edad, chofer di un compania electrica, a ser hañá morto den e vehiculo destrosá, qu a corre dal den un muraya. Na cuminsamentu nan a kere qu tabata trata di un accidente, pero dokternan, 'a haña un bala di caliber .22 den su cabes.

Un bom a explota den mardugá y a causa dañonan na un truck den caya Pumacahua y na e casnan ei banda.

Polisnan mester a retira un kilo y mei di gelinita for di un establecimiento di venta di auto, qu ta propiedad di e famoso campeon automovilistica argentino Juan Manuel Fangio, promer que gelinita a explota.

Un bom Molotov a ser lansá contra un bus grandi den ciudad.

Tabatin otro incendionan den e zonanan industrial.

E chofer Virgilio Gonzalez y cincu pasahero a haña quemadura ora qu un otro bom Molotov a ser lansá contra un truck den un barrio di e ciudad.

Un otro bom a causa herida na un chofer di autobus y tres otro bom a explota na diferente lugar di e ciudad.

---

* Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a bandona hospital despues di un trato cu a dura diescuater dia. Ta worde calcul a cu Oe Thant lo keda ca s un siman ms prome cu e bolbe bai traha na su oficina na New York.

Mucha mujer di 13 anja a duna luz

REHOBOT, ISRAEL-- UPI -- Un mucha mujer di solamente diestres aña di edad a duna luz na un yiu homber despues di a wordu opera. Un directivo di e hospital caminda nan a dunie asistencia a expresa cu e condicion di e mucha muher ta hopi critica, pero cu e jiu ta den perfecto condicion. Polisnan local a detene un joben di dies ocho aña, sospechando cu e ta e tata, segun e acusacion di e grandinan di e mucha mujer mama.

MIHOR HAZANJANAN DEN HISTORIA DI ATLETISMO

LONDRES,--UPI--Aña cu ta concluyendo tabata un di mas ricu na loke a worde logra den historia di atletismo.

Esaki tabata un aña yen di actuacionnan notable y mayoria di nan, naturalmente a worde registra durante e weganan olimpico cu a worde celebra na Tokyo. Entre e nombernan di e atletanan mas notable di e aña aki esun di Peter Shell di Nueva Zeelandia por worde nombra cu a logra supera e posicion cu a presenta den pruebanan di 800 y 1500 meter llano; Bob Hayes di Estados Unidos pa su brillante actuacion como velocista, especialmente den e prueba di relevo; E etiope Abebe Bikila, cu a converti den e prome homber cu dos biaha consecutivo a gana den marathon olimpica (y esaki despues di a worde opera pa apendicitis seis siman anterior.)

E weganan olimpico di Tokyo tambe a duna e superioridad enbloque di e pruebanan riba pista pa Estados Unidos, despues di e victoria di Bob Schull den 5000 meter y Bill Mills den 10.000 meter. Den pruebanan di velocidad Estados Unidos a obtene 14 medalla di oro.

E actuacionnan di e paisnan Africano nobo a mustra nan bon posibilidadnan especialmente den pruebanan corticu di pista.

Participantenan Sovietico no a keda masha contentu na final di e olimpiada, apesar di e triunfonan di Valery Brumel den salto halto y Famara Press den tiramentu di bala y disco. Y esaki tambe despues di e frusteacion cu nan a sufri den e encuentronan Norteamericano na verano na Los Angels.

E atleta Norteamericano Ron Clarke al parecer tambe a faya den weganan olimpico, pero pa su pais el a establece un record mundial den 10.000 meter haciendo e marca di 13: 7.6.

Peter Snell tambe a supera su propio record y despues di e weganan olimpico el a hasi e record mundial di un milla (3:54.1)y tambe a registra 2:16.6 pa 1000 meter.

Den e olimpiadanan y den competicionnan femenina, record di diesdos prueba a worde drecha, mientras e hombernan a mehora 16 di 24.

Den competicionnan masculino dos record mundial a worde supera, un iguala, tabatin tres "mihor actuacion" mundial y e marca olimpica a worde supera pa e ganadornan.

Den competicionnan femenina, cincu record mundial a worde drecha, dos iguala y cincu ganador a worde proclama pa motibu di a obtene recordnan nobo.

Recordnan olimpico a worde supera den casi tur e pruebanan. Sorpresanan di aña tabata Bill Mills den 10.000 meter; Bikila Abebe den marathon, ya cu nan a kere cu e no tabata den su mihor forma; Lyn Davies di Gran Bretaña den salto largu y Pauli Nevala di Finlandia den tiramentu di jabalina. Mihaela Penew di Rumania tabata e unica sorpresa den pruebanan femenina cu un lansamentu di jabalina di 60.54

Entre e hombernan Al Oerter di Estados Unidos y Joseph Schmidt di Polonia e prome cu tiramentu di disco (medalla di oro) di 61 meter y e segundo cu un triple salto di 16.85 meter.

Den actuacionnan individual e Norteamericano Bob Hayes por ser nombra cu a encabesa e lista di 100 meter, huntu cu e Venezolano Enrique Estevez cu un tempu di 10 seconde. E tempu cu el a registra na Tokyo den semifinal (9.9 seconde) no a worde reconoce, pa forza di bientu na su favor.

Den 200 meter Henry Carr ta encabesa e lista cu un tempu di 20,1 seconde. Su victoria olimpica el a obtene cu un tempu di 20,3

Den 400 meter e campeon olimpico Mike Larrabe ta bai na cabes cu un tempu di 44,9 cu ta iguala e record mundial cu ta den poder di Carl Kaufmann di Alemania y Otis Davis di Estados Unidos. Larrabbe a registra un tempu di 45,1 seconde. Peter Snell ta e figura maxima den 800 meter y 1500 cu tempunan di 1:45.1 y 3:36.1 respectivamente. Na Tokyo el a registra e mesun tempu den 800 meter, pero den e otro el a marca 1,1 menos.

5000 meter ta duna como figura maximo e Norteamericano Bob Schull cu un tempu di 13:38.0, es decir dies seconde menos cu su tempu di Tokyo.

Den 10.000 meter e Norteamericano Bill Mills ta indiscutible cu un tempu di 28:24.4.

E Belga Gaston Roelants ta encabesa e lista di 3.000 meter obstaculo cu un tempu di 8:3.8.

Dos Norteamericano, Hayes Jones 13,4 seconde y Rex Gawley (49,1 seconde ta figura na cabes den e dos pruebanan di Valla di cien y dos cien meter.

Den otro especialidadnan: E Ruso Valery Brumel den salto halto (2,24 meter,) Fred Hansen di Estados Unidos cu record mundial di poolstok (5,28 meter), Josef Schmidt di Polonia den triple salto y Dallas Long di Estados Unidos cu record mundial di tiramentu di bala (20,67 meter.) Lyn Davies di Gran Bretaña cu a gana den salto largo cu un distancia di 8,07 meter solamente por coloca su mes na di cincu puesto riba lista mundial despues di Raph Boston di Estados Unidos cu a logra un salto di 8,41 meter.

P. Nevala di Finlandia a logra un lansamentu di jabalina di 82,65 meter, pero e record mundial ta na nomber di Arje Pederson di Noruega cu 91,71 meter.

E Norteamericano Wyoma Tyus a iguala e record mundial den 100 meter cu un carreda di 11,2 seconde na Tokyo, pero su tempu di vencedor solamente tabata 11,4. E ta encabesa e lista femenina di sprint.

Edith McGuire di Estados Unidos a pone un tempu di 23 seconde na Tokyo pero a keda tras di Margareth Burwill di Australia cu a logra un tempu di 22,8 den e prueba di 200 meter.

Betty Cathbert di Australia y e Britanica Ann Parker ta encabesa e lista di competidornan den 400 y 800 meter cu tempunan di 52 seconde y 2:1,1 respectivamente. Sin embargo segun cierto informacionnan en nor-coreano Sim Kin Dan (cu no tabata por a participa den olimpiada a obtene un tempu di 51,2 seconde y 1:58 den e dos pruebanan.

Karim Balzer di Alemania a logra un tempu di 10,5 seconde pa gana e prueba perta di 80 meter valla. E Britanica Mary Rand a supera e record mundial di salto largo registrando un distancia di 6,76 meter na Tokyo; e rusa tamara Press a tira bala 18,39 meter. Den tiramentu di disco tambe el a faya y a tira solamente 57,27 meter su record ta 58,82 meter. E sovietica Vera Gorchakova a logra un lanzamentu di jabalina di 63,38 meter den e serie di clasificacion olimpico, pero e no tabata por a ripiti esaki. Mientras tantu e sovietica Irina Press (ruman di Tamara) a obtene record mundial den pentathlon cu 5.246 punto, ganado medalla di oro femenina na Tokyo.

INGLATERRA TA SUSPENDE PAGO DI DEBENAN

LONDRES, 21 dec. - Den un acuerdo por escrito riba un pregunta foi Lagerhuis, e minister Britanico di finanzas a participa cu Gran Britania ta suspende e pago bek di debenan despues di guerra di mas di 62 miloon Libra Esterlina na Merca y Canada. E gobierno a docidi di haci uso di e clausula di suspension di e acuerdonan di seis di maart di 1957 enbista di pago bek di 1964 y el a pone Merca y Canada na altura di e desicion.

Ta trata di sumanan di 138,1 millon dollar Mericano y 37, millon dollar Canadiense, respectivamente 49,3 millon y 12,6 millon Libra Esterlina.

UNDELIVERED LETTERS

UNDELIVERED

A.. Correen Arrindell; A. Andrews; Vincent Arrindell; E. Andrews; Vincent Arrindell; Arrindell, Edrick;

B.. D.Barrios H.;Rose Browne; Bateman John; Edtitha Bernabela Babelina, Alberrina; Fedrick Brooks; Eliza Bryan; Elsa Berkel Bryson, Miriam; Leonardo Berlgrave; Linda Bryon; Jacob Boolley; Francisco Brooks; Violet Brooks; Seferina Brigida;

C.. Henry Curlinford; Lucille Caines; B.Courtar;

D.. A. de Cuba; F.Doyen; Del Prado, Charlotte, Antonio Donker; Elinita Dunker; Franklin De Kaster; Body Ten Teuling; Dopwell, Jan; S.De Graaf;

E.. Enid Everts; Maude Ellis;

G. Laura Gumbs; Frederick Gibbs; Patsy Goddet; Rosita Grovell; Ralpheus Grant. L Gumbs.

H.. G.O.Hughes; Gertrude Hughes Hodge, Mildred; Bill Horsford; Heineman, M.H.:

I.. Simon Illidge;

J. Lorminda Jules; Samuel John

L. Virginia Lynch; Garbon Lake Sylvia Lardy; Victor Lloyd; Estella Laviest.

M.. Margarita Maduro; J.M. Maybelly; Adrian Meyer; Dean Marz; J.M. Morris; B.Maduro; Matheson, Alex, Leonard Matheson;

N.. Rutilia Naar; Raymond Nicholson;

O.. Rumold Orosco;

P.. Elsa Peterson; Embyn Peters Peters Margareth; Aura Pas; Lucio Pedro; Claire Peterson Mr & Mrs. Pantophlet.

R.. Elmie Richardson; Louisa Rock; G.A. Richardson; Carmen Rock; Fan Ras; Jacinto Ras; Fam Remou;

S.. Mr & Mrs Smith; Hubert Statia; A. Stullen.

T.. Luisa Tromp;

V. J.Van Nes; Beatelce Violenus;

W.. Marjorie Woods; Inez Wharwoods; Raffie Williams; Franklin Wolff; Palmida Wilson; Alfonso Winklaar;

REGISTERED LETTERS

D.. Mario de Barrios G.
F..Ronald Fidanque;
S..Jancinto Schotborg
V.. Teodore Vanterpool;
W.. Monnie Williams.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antilliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cent. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Venus van het Oosten" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "I Passed for White" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Diary of a Madman" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m "El Cid" all

CUMPLEANJOS

Dia 18 di Dec a cumpli anja e gentil caballero Rufino Werleman, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan, wela Causilia, tanta y omonan, madrina Petronilla Rasmijn, padrinonan E pifanio Rasmijn y Gabriel Werleman, swanan, dos primanan na Imeldahof Adela y Supriana Henriguez subrinonan, especialmente di Bertha y Causilia amigo Genaro Rasmijn.

Awe dia 21 di Dec. ta cumpli anja Senora Tina Paesch, felicitacion ta bini di su esposo Jan, jiunan Herman, Margarita, Bernardo Rufina, Pablo, Hilberto, Rebeca, suegro Luis Paesch, comer y comper nan y demas famia Paesch

Burnham Jagan

E abogado di color pro-Occidente Forbes Burnham a ser nombrá promer minister di Guayana Britanica, despues di qu Cheddi Jagan, un marxista studiá na Merca, a perde eleccion den e pais aki.

* Premier Tsjombe a interrumpi su bishita na Berlin occidental despues cu estudiantenan a demostra cincu ora largu contra dje. El a bai Brussel cu un avion especial di forsa aerea Mericano, unda e lo trasnocha prome cu e sigui pa Leopoldstad.

* conseho di seguridad cu votonan general a dicidi di prolonga e permanencia di e forsanan di Nacionnan Uni na Chipre cu tres luna te dia 26 di maart di aña cu ta bini.

Victima di robo a bira mas ricu

NEW YORK - UPI - Gracias na un intento di robo qu a ser comete ayera den Manufacturers Hanover Bank, nan tin cincu dollar mas den nan capital.
Un elemento di color a drenta un di e sucursalnan di e banco na Mahattan y a cana bai na e caha qu tabata ser atendé pa señorita Agnes Martini.
El a pone un papel di cincu dollar riba e bentana chikitu dilanti di e señorita pa disimula su intencion y a declara:
" No hunga pa heroina y dunami tur e placa qu bo tin den caha...
E cahera a grita y e asaltante a spanta y a sali na carreda.
El a lubida e papel di cincu dollar atras......

FUNCIONARIO SOVIETICO MESTER BANDONA E PAIS

Bogota, -- UPI -- E ministerio di relacionnan exterior a pidi dos funcionario sovietico, qu a jega Colombia diabierne pasa pa nan abandona e pais inmediatamente. Ta trata di Opekumod Alex andre y Mikhail Kalenikov, qu a jega Bogota qu e proposito aparente di traslada despues pa Cali capital di e departamento occidental di e valle di Cauca, na unda nan a ser invita pa participa na un congreso nacional di trahadornan di OEA. Aunke algun diario a bisa qu e sovieticonan a ser saca di e pais pasobra nan ta comunista, un portavoz di e departamento administrativo di polis secreto a bisa qu unicamente nan a ninga nan e visa, qu nan ta autoriza pa keda na Colombia cincu dia. Segun a wordu informa autoridadnan ta investiga pa establece cual ta e berdadero objeto di e bishita di e sovieticonan. E congreso di trahadornan qu lo a invita nan na tuma parti den nan deliberacionnan, no a tuma lugar.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 8.

Christoph su cara a bira corra di tanto emocion, y e adernan riba su frenta a hincha hopi. E ta sinta stijf y keto riba su stoel y e tin su pipa duro teni. Pero di repente e tension di su musculonan a bira menos, y ta rek su curpa leun den e stoel. E ta sera su wowonan/ E no ta bisa ni un palabra y parce cu e ta pensando profundamente. Sperando Hella ta keda para su dilanti. Ta kiko lo bin awor? E lo a ofende? Ta kiko e tin pa conteste? Tur dos ta keto, y e quietud ta haci Hella bira desanima. E ta baha su dos mannan, bira su curpa y despues e ta murmura:" Pero bisa algo, no Christoph? Mi Dios, pakiko bo ta keda keto asina? Mi a ponebo bira tristo? No tabata mi intencion!" "No, no tabata bo intencion", esaki ta contesta/ "Bo no por a domina bo mes mas, Hella. Aparentemente nos tur dos mester a papia di e asuntu aki mas prome/." Hella ta jen di miedo y ta jega sinta pega cu Christoph pa caricia su schouder. "Lubida, Christoph. no ta abo ta egoista, pero ami. Mi no mester a bisa algo asina. Weyta un bida dushi y sin preocupacion cu bo a dunami. Kiko a da mi ta desagradecido." E ta haci un gesto negativo cu su man. "Entre hende casa, no mester worde papia di gradecimento. Tur cos ta evidente entre nan dos. Nunca mi kier pensa cu mi a cumpra bo stimacion y bo pasenshi, cu e lujo cu mi a dunabo." "No, no, no ta asina. Mi ta stimabo!" "Mi ta spera esey, Hella." E ta pone su pipa den e cenicero y ta lanta para. E ta coy Hella braza y ta primie contra su pecho. E ta primie masha duro, casi pa lastime Hella su cabes ta sosega suave riba su schouder. E ta sera su wowonan y ta ofrece su lipnan. "Oh Christoph, mi tabata asina bobo. Pordonami." "No, Hella, no.....Manera bo a bisa awor ey. Algo asina ta traha mescos cu un veneno peligroso bou e superficie. Bo mester alivia bo mes, sino e ta destrui tur cos". "Y awor? Kiko nos ta haci awor?" "Nos 'lo mira, mi dushi. Nos lo mira!"

xxx

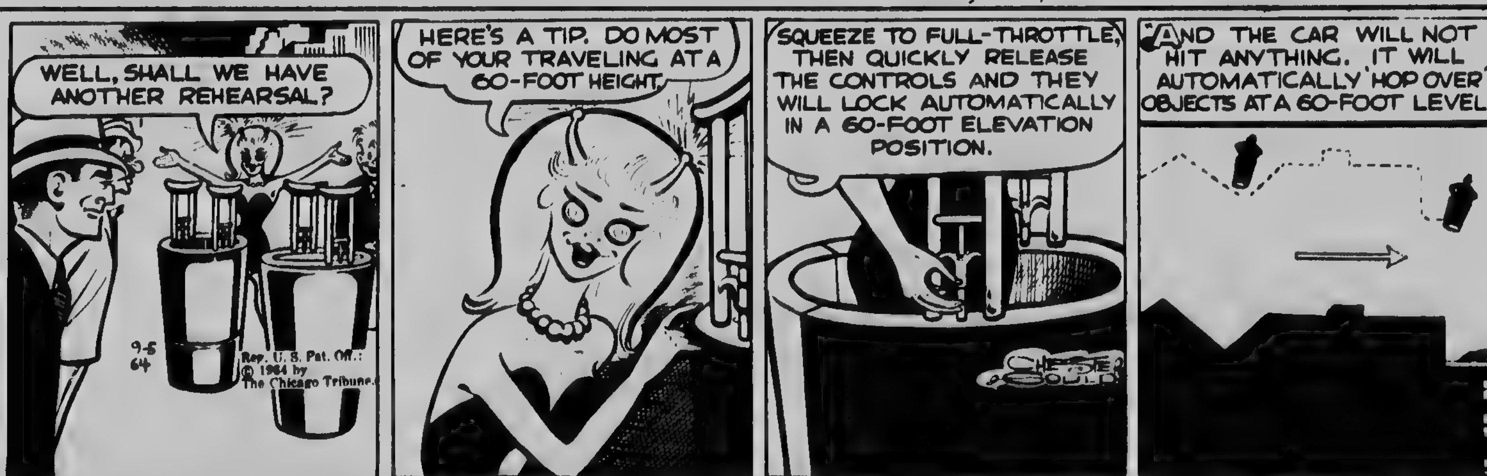
For di e dia cu nan a papia e asunto ey, nan a bolbe papia mas di dje. Na lugar di palabra, ta reina un silencio tirante y expectante. Simannan, lunanan ta pasa. Otoño a pasa, y Pascu ta jega. Awor nan tin net un anja casa. E anja nobo a cuminza cu hopi frieuw, ijs y sneew. Parce cu riba nan felicidad tambe tin un capa di sneeuw. Nan ta braza otro cu ternura desespera. Hopi biaha tur dos ta keda hinca den un solo deseo. No, Christoph Lander tambe tabata tin gran deseo pa haya un jiu. Y como cu destino no kier dunanan e deseo ey, su voluntad kier deshaci di dje. Toch mi ta un dokter, e ta pensa. Mi sa, loke mi mester haci. Hella ta joven y bon di salud, un muhe completamente normal cu reaccion masha natural. Mi ta stime, y mi no ta asina bjeeuw Pero di con nos no por haya un jiu? E speramento di cada luna, y e desilusion cu cada luna nan ta haya atrobe, tabata mescos cu un martirio pa nan. Pesey nan no tabata papia tocante esey mas. Solo ta saliendo mas fuerte y invierno ta bay pasando. E konopinan ta move caba na e matanan. Ya e prome flornan ta saliendo caba. Y toch nada no a cambia den nan bida. Nada! "Mi ta haya masha stranjo", Profesor Lander a bisa su colega Van Der Egge riba un dia. Profesor Ludwig van der Egge tabata ginecologo. E sa su profesion masha bon, y ta custumbra di bisa un hende den su cara kiko e tin precies. "Manda bo senjora un dia serca mi", e a propone. "Lo mi examine profundamente y lo mi lagabo sa e resultado. Hopi biaha cualkier cos chikito tin cu ta stroba asina hopi". Lander a accepta su proposicion. El a bay cas y a haya Hella un poco cu mal bijs. E no ta sintie mucho bon y ta sinti un dolo den su curpa. Tabata net un bon oportunidad. "Bo mester bay consulta Van der Egge un dia", el a consehe, mientras e ta caricia su cara palido. "No ta tur hende muhe mester sufri pa cos natural manera bo.

Kizas tin cualkier cos chikito cu no ta bon". "Bo ta kere?" e ta puntra dudosa. "Wel, por ta posibel", Christoph ta contesta, "cu net un di e cosnan chikito ey ta stroba nos deseonan". Awor si el a comprende. Su wowonan tristo ta haya brio atrobe. E ta corre braze. "En todo caso, lo ta mas mihor pa haya seguridad. Lo mi bay bishita e dokter".

Nan no a sigui papia mas di e asunto, pero nan dos a bay sinta na mesa. Sra. Krahwinkel a sirbi mesa, y e cuminda tabata hole masha dushi. Pero durante e comemento tur dos tabata pensa riba e mesun cos. Awor e asunto a bira importante pa Christoph tambe, Hella ta pensa satisfecho. E tambe tin deseo di haya un jiu. Esta bunita. Mi ta spera cu mi ta completamente bon di tur cos. Lo ta terribel, si tin algo cu ta stroba nos. Kizas Christoph ta kere cu te tin e falta, e ta pensa. Pober Hella. Atrobe un otro sospecho.

E ta sigui......

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES - (21 de marzo - 20 de abril) -Use sus poderes de convencimiento para convencer a las personas que se openen a usted.

TAURO-(21 de abril-21 de mayo) No riegue sus energías inútilmente durantes estos últimos días de compras y planeamiento para los días de fiesta.

GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio) Tenga cuidado con lo que firme hoy y no se comproneta a nada que sepa que no puede cumplir.

CANCER-(22 de junio-23 de julio) Haga un esfuerzo por mantener la produccion en todo su apogeo no obstante la distraccion de algunos de sus compañeros de trabajo.

LEO-(24 de julio-23 de agosto)- Cerciórese de que no ha olvidado a ningun miembro de su familia al hacer sus compras para las Navidades.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre)- El Virgo que no ha sabido hacer buen uso de este y los siguientes dos días lo lamentará.

LIBRA-(24 de septiembre-23 de octubre)-Trate de no juzgar a otras personas apresuradamente. Procure no perder los estribos.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre) Estos son dias sentimentales para el Escorpión sentimental. Procure no exagerar las coas de una forma emocional.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre-) Le va a servi mucho hoy el saber tratar a las personas. Este es un dia de decisiones rápidas y acciones bien estudiadas.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero)- Lo que considera más importante es en lo que debe concentrar su atención hoy. Evite sacrificar inútilmente sus propios intereses.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero)- Vuelva a revisar la lista de las cosas que tienen que comprar hoy. Quizá se haya olvidado de algo muy importante.

PISCIS-(20 de febrero-20 de marzo) Reduzca sus actividades ahora que están muy cerca los días de fiesta. Va a necesitar de energías más tarde en la semana.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

..a 26. DIAMARS 22 DECEMBER 1964 No. 5216.

Actitud nobo di Merca en bista di N.A.V.O.

NEW YORK, 22 dec.- President Johnson a duna tur diplomatico y funcionarionan militar di Merca orden pa no haci declaracionnan cu lo por aumenta e conflictonan den NAVO, asina New York Times ta scribi. E president a manda un memorandum pa e conseho nacional di seguridad cu e siguiente puntonan:

Merca ta queda di opinion, defensa di occidente no por rde reparti, pero ta desea mas tu posibel deliberacion den e anza tocante e defensa nuclear. President Johnson lo no apro- un plan di defensa cu no ta eptable tantu pa Inglaterra cu mo pa Alemania y lo no acepta gun programa cu no a worde atende prome en detayes cu Francia.

3. E politica di Merca ta anima union na Europa y nada cu worde propone na Washington pa desarollo di e pacto Atlantico tin mag di worde considera pa un funcionario Mericano como contra di esey.

4. No mester ehecuta un tactica di presion riba e aliadonan. Merca no tin interes pa areglonan especial cu un aliado apart of pa pone un termino extremo pa aceptacion di proposicionnan Mericano.

5. E president lo no aproba ningun plan cu no ta laga posibilidad abri pa cada pais alia pa den futuro asocia e comunidad di defensa. Esaqui ta especialmente pa Francia.

E corant ta duna como comentario: "Esaqui no ta nifica un cambio den e politica Mericana, pero ta nifica cu president Johnson ta queda para riba pa su politica worde presenta na e aliadonan, pa consideracion, sin presion pa loque ta tempu, sin rencor contra president De Gaulle of cualquier otro hende cu no ta di acuerdo cu ne y sin amenasanan, cu si un aliado no participa, Washington lo drenta un acuerdo especial cu un otro hende.

STIPULACION DI PLAN PA HAFNAN NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 22 dec.- Nan ta calcula u presidente Humberto Castello Branco den proximo 48 ora nan lo firma un decreto, en cual e politica Brasilenyo di mineral ta worde stipula.

gun e politica un compania ericana di mina, lo hanja autosacion pa construi un haaf pa esembarca mineral di Brasil.

haaf lo costa 25 millon dollar. proposicion en kestion ya hopi man caba ta un fuente di intranilidad den mundo politico di rasil pasobra ultra nacionalisnan a trata na bloquea e prosicion.

E puntonan principal di politica mineral a worde anuna pa e corant "Jornal do Bra-", cu hopi biaha ta publica o-ion di e gobierno revoluciorio.

Segun e corant gobierno promo lugar lo duna conce-nnan na companianan partilar pa construccion di haafnan desembarca mineral, bou di ndicion cu nan no ta hanja yunza financiera di gobierno di asil y cu e haafnan den trinta a ta worde entrega na Brasil pago di danyo di peruicio di rti di Brazil.

demas companianan particular ester tene reservanan di miral disponible pa industria cional di acero. E companianan emas mester forma companan anonim a y pone cuarenta rciento di e accionnan riba rcado di Brasil.

EISENHOWER:

GUERRA A DURA MUCHU LARGU NA EUROPA

WASHINGTON, 22 dec.- "E exigencia cu president Roosevelt a haci na anja 1943, pa Alemania entrega su mes incondicionalmente tabata un fout, cu probablemente a prolonga guerra cu sesenta of nobenta dia", asina ex-president Eisenhower a declara den un combersacion cu "Washington Post", cual a worde publica diasabra.

General Eisenhower, cu tabata comandante supremo di e trupanan Alia na Europea, ta bisa den e entrevista cu prensa aqui cu nunca prome el a expresa su mes den publico contra e politica di entrega incondicional di Alemania, pero cu den tempunan aya, tempu cu e tabata comandante supremo, den combersacionnan particular si a presenta objecionnan contra e exigencia.

Segun mi e politica aqui tabata especialmente incorrecto pasobra e tabata duna e impresion di ta dirigi contra e pueblonan en vez di contra e dirigentenan di guerra.

Alemania, despues di e fracaso di su ofensiva den Ardennen (na december di anja 1944), tabata derrota. Pero Adolf Hitler a utilisa e exigencia di Roosevelt pa un entrega incondicional pa laga e Alemannan sigui mas di loque nan tabatin intencion probablemente. Semper mi tabata di opinion cu guerra na Europa a dura sesenta of nobenta dia mas di loque tabata necesario, asina ex-president Eisenhower a bisa.

Pronto paisnan Mericano tin autarquia

CIUDAD GUATEMALA, 22 dec.- E progresonan cu a worde haci door di e mercado comun central Americano di cincu pais, e mustra e pueblonan di e territorio masha poco desarolla cu den un futuro no mucho aleja nan lo por existi di nan propio fuentenan di yudanza.

Observadornan economico ta opina cu e cincu paisnan ey, cupronto lo bira seis despues di afiliacion di Panama, lo por produci hopi di loque ta worde importa actualmente nan mes, mayor parti for di Merca y Europa, si e fuentenan natural worde explota completamente. E aumento di e comercio entre e territorio ta un di e pruebanan mas convincente di e estimulo cu e mercado comun a duna na e economia di e paisnan miembro: Nicaragua Costa Rica, Honduras y El Salvador.

Den e dies anjanan entre 1952 pa 1962 e comercio di e cincu paisnan mutual a aumenta casi cincu biaha.

Probable e mayor empujo pa e aumento rapido ey den e comercio entre e paisnan den e territorio ey a bini di e convenio central-Americano tocante coordinacion di derechonan di import, cu a worde firma door di e cincu paisnan na anja 1959 na San Jose Costa Rica.

HELSINKI, 22 dec.- President Mikoyan di Union Sovietica ta yega Helsinki, capital di Finlandia, cu trein.

Ta trata aqui di un bishita amistoso no oficial di dos dia, cu principal obheto entrega di e condecoracionnan cu ta pertenece na orde di Lenin, na President Urho Kekkonen di Finlandia.

DELIBERACION INGLES POLACO

LONDEN, 22 dec.- E minister Polaco di exterior, Rapacki, cu a yega Londen lo delibera segun nan ta spera, cu miembronan di gobierno Ingles tocante e proposicion Polaco pa un conferencia Europeo di seguridad, tocante desarme y e relacionnan entre Oost y West.

Asina un noticia for di Londen ta bisa.

DECLARACION DI DAMA MISIONARIA

LEOPOLDSTAD, 22 dec.- Dama misionario a declara na Leopoldstad unda nan a yega ayera, cu e rebeldenan Kongoles posiblemente a mata 29 otro misionario.

Soldanan mercenario bou di direccion di mayoor Mike Hoare por a deduci for di cierto indicacionnan cu na Banalia na noordoost Kongo 16 misionario a worde mata djies prome cu nan a yega eynan.

Un di e dama misionarionan a bisa periodistanan cu el a tende tiramentu ora cu nan a sake y diferente otro sunu for di un cas na Bafwasende unda nan tabata detene.

E no ta quere cu su esposo, y diesdos otro misionario cu tabata detene na Bafwasende ta na bida ainda. Pero e tres misionarionan mes no a mira ehecucion of cadavernan.

*- President Abdel Gamal Nasser a ricibi un delegacion di Soviet supremo, cu ta bou di direccion di un di e vice premiernan Ruso, Alexander Sjelepin. Sjelepin a participa anteriormente cu Rusia a ratifica un acuerdo pa un prestamo di desarollo di 252 millonroebel, mas o menos cincuenta millon florin Antillano.

Rusonan ta rechaza plannan Mericano

BONN, 22 dec.- E Rusonan a laga sa cu nan no quier ningun contacto informal cu occidente tocante Berlin riba e base cu ta worde propone door di Merca, Francia e Inglaterra. Circulonan bon na altura na Bonn ta opina cu e contesta di e Rusonan tin un caracter provisional.

Manera ta conoci e tres potencianan occidental na West Berlijn a participa e oficial Ruso di comunicacion den e parti oriental di e ciudad, cu nan ta dispuesto pa pone contactonan informal cu e Rusonan tocante asuntunan cu ta toca henter Berlijn. E oficial Panin- a rechaza e proposicion ey, a lo menos provicionalmente, asina a worde informa na Bonn. E Rusonan ta considera e status di cuater potencia na Berlin un algu cu a keda for di den tempo di ocupacion y nan ta haye nulo y di ningun balor tan leu cu Berlin oriental ta envolvi. Nan ta bisa cu Berlin oriental ta un parti di Alemania oriental. Algun siman pasa e Rusonan a laga sa cu deliberacionnan informal - entre e cuater potencianan (Rusia, Merca, Inglaterra y Francia a base di mutualidad mester worde tene. Kiko tabata e motibu di e sugestion Ruso ey, no ta conoci. Algun diplomatico ta mire como un intento pa keda fuerte na Berlin occidental.

TEL AVIV, 22 dec.- Segun un portavoz militar di Israel a participa, cuater avion cazador cu reaccion a chorro tabata envolvi den un combate aero cu cuater avion cazador cu reaccion a chorro di Jordania, cu a penetra e territorio aereo di Israel riba "Dode Zee". E avionnan Israelita di e tipo Mirage, a sufri algun danjo leve, asina e portavoz a bisa.

JOHNSON A BAI PASA PASCU NA SU RANCHO

WASHINGTON, -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson y diferente miembronan di su cabinet a bula awe pa Texas, caminda nan lo pasa Pascu den e establecimentu di jefe di estado y nan lo traha na preparacion di e propuesto nacional nobo.

Prome cu ela bai, Johnson a conferencia na Casa Blanca cu e secretario di estado, Dean Rusk y cu e sub-secretario di estado, George Ball.

Nan ta compronde cu e golpe militar parcial na Vietnam del Sur, a worde considera cu a causa disolucion di e acto consejo nacional di e pais aki.

Den su viaje pa Texas ela worde acompaña tambe door di e director di e oficina di presupuesto, e secretario di interior, Stewart L. Udall y su esposa, e secretario di trabao W. Willard y su esposa; e secretario di comercio Luther H. Hodges y su esposa y e sucesor di Hodges John T. Conner.

Detencion di un periodista

SANTO DOMINGO -- UPI -- E detencion di e periodista Francisco Alvares Castellano, director di e revista Humoristica "PUM" a provoca awe reaccion di e Asociacion Nacional di Periodistanan (ANP) y di corantnan EL Caribe y Listin Diario.

Alvarez Castellano a ser detene diabierne pasa, bisando cu na e promer momentu el a viola e ley di expresion y difusion di pensamentu, pero e triunviro Ramon Caceres Troncoso a desminti e version ei awe.

Un comunicado di ANP a califica e detencion di "Irregular y Inexplicable", y editorialnan di Listin Diario y El Caribe ta censura e hecho.

Caceres Troncoso a wordu bishita awe na su residencia pa un comision di periodistanan, na cual el a bisa qu e presidente di e triunvirato di gobierno, Donald Reid Cabral, a ordena e detencion di Alvarez Castellano na raiz di e denuncia di subversion.

INVESTIGACION DI FAHANAN ESPACIAL VAN ALLEN

CABO KENNEDY, 22 dec.- Merca a lansa un satelite, Exporer-26, pa investiga e fahanan Van Allen. E satelite mester drenta un orbita elipso, di cual e punto mas leu ta 25280 kilometer y esun mas cerca 380 kilometer for di terra. Cu e equipo electronico nan lo studia tambe e fahananartificial di rayonan X cu a worde crea despues di e prueba nuclear di Merca riba e isla Johnson. E satelite a worde lansa cu un raket di tres piso. Expertonan ta spera di obtene datonan for di e prueba cu lo ta di balor pa e proyecto Apollo pa un vuelo tripula den espacio.

E fahanan Van Allen ta consisti principalmente di electrono y protononan y a worde yama segun e cientifico Mericano dr. James Van Allen.

HOMBER A CAI DI DI TOREN EIFEL

PARIS, -- UPI -- Un homber, no identifica, di mas o menos 30 aña di edad ayera a muri ora ela cai for di e toren di Eiffel. Awor ta di 340 persona cu a haña nan morto di mes un manera for di dia di e construccion di e toren, ta hasi 75 aña caba.
Ningun hende a weta e homber cai, cu no a laga ningun nota ni documento den su sacunan.
Dos muher so ta e unico persona-nan cu no a muri despues di e caida for di e toren. Un di nan a cai riba un di e balkinan despues di a baha bon, y e otro a cai for di e piso mas abau riba dak di un caroshi cu tabata staciona el.

MIAMI, 22 dec.- Radio Havana a anuncia, cu tres agente di e servicio central di informacion na Merca, a worde ehecuta pa un peleton di fuego. Algun otro agente a worde condena na castigunan di prison cu ta varia di un te trinta anja. Segun radio Havanna e grupo envolvi tabata opera den e provincia Pinar del Rio den e parti occidente di e pais.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu su kantoor na Oranjestad y San Nicolas, cu excepcion pa pagamentu di salario of mandaat, lo ta sera pa publico for di dia 28 di december 1964 te 4 di januari 1965.

RUSIA LO BENDE CUBA 700 MACHIN

LONDRES, -- UPI -- Eagencia oficial sovietica di noticia Tass a informa awe qu Rusia lo bende Cuba e aña qu ta bini 700 machin di cosecha di sucu, como resultado di un acuerdo comercial susribi awe na Moscu.

E agencia a bisa qu nan ta calcula e pacto na 9 millon rubi (9.900.00 dollar) y a bisa qu Rusia a entrega Cuba caba 500 machin di cosecha e aña aki.

E sovieticonan ta produciendo awor dos model nobo di cosecha combina di nan propio propulsion esnnan qu nan ta spera lo worde ensaya na Cuba den e proximo luna. Un di e machinnan lo worde cohe definitivamente pa e produccion di masa na e isla.

[...]e Jee Yasminna ta baila[...]a di profesion pe[...]o den su [...]npu liber ta hasi propaganda [...]e farmernan di California [...] nan promocion di venta di [...] productonan.

Mucha di siete aña a mata tata y ruman

HIALEAH, FLORIDA -- UPI -- Un mucha di siete aña qu tabata tuma les di conduci e auto di famili[...]a atropella awe su tata y su ruman muher, causando morto di ambos.

Polis a informa qu Robert Brooks a hiba su jiu, su casa y su jiu muher di ocho aña na un playa di estacionamentu desocupa, banda di e hipodromo di Hiealeach.

Einan el a duna su jiu e jabi di e auto, di cual polis no a bisa su nomber, y a keda huntu qu e resto di e famia pa mira con e jiu ta hasi su instruccionnan.

E chikitu a cende e motor y aparentemente el a hanja chens pa e kita e handrem pa buta e auto na marcha, ora qu el a atropella Brooks y Debbie.

E tata a muri mes ora y e jiu muher un ora y mei despues. E mama a resulta ileso.

DE GAULLE TA DUNA CLEMENCIA

PARIS, 22 dec.- President De Gaulle a duna clemencia na 123 persona cu actualmente ta sera pa motibu di accionnan destructiva contra estado. Asina worde participa oficialmente.

De Gaulle a duna e clemencia en coneccion cu e dianan di fiesta cu ta serca.

Cincuenta otro condenado a hanja un rebaho di nan castigu. E pordon aqui ta separa di e ley di amnestia, cu a worde confirma siman pasa a base di cual hopi di e tres mil hendenan, cu ta presu pa motibu di crimennan durante e guerra na Argelia, lo hanja nan libertad.

MERRY CHRISTMAS

Christmas Shoppers' Gift Guide

tur negoshi mencioná lo keda habri te 10 or anochi dia 23 di december

bini y cumpra regalos den Nassaustraat

KAN

RAGHUNATH (jewelers)

SPRITZER & FUHRMANN NV.

BON BINI SHOP (gift items)

PEASANT SHOP

LEO BERLINSKI (discounts)

FANNY'S SHOP (gift items)

DE WIT STORES

BATA

ELGA

PALAIS ORIENTAL (new dresses, italian shoes)

CH. VAN EER (jewelers)

PALAIS ORIENTAL (gift items)

EVA BOUTIQUE

PLAYALUX (ladies items)

ARUBA TRADING CO.

Bida di lider campesino ta na peliger

MONTEVIDEO, -- UPI -- E diario Izquierdista " Epoca" ta bisa cu bida di e lider di bondnan di campesiao, Francisco Juliao ta na peliguer.
Segun comentarionan cu ta corre, Juliao su salud ta malu, door di maltratonan cu e la haña den prison.
Di acuerdo cu e mes un fuente, e secretario general di e Partido Socialista uruguayo, Doctor Jose Pedro Cardoso, cu ta dokter, a solicita varios lunanan caba pa bishita Juliao, den prison, realisando e gestonan aki door di e embahada brasileña na Montevideo.
E dokter Cardoso no a haña contestacion y e ta interpreta cu ta existi un nengamentu di e gobierno brasileño di permitiele di bai Brasil pa duna Juliao asistencia.

TUNIS, 22 dec.- President Bourguiba a anuncia den un reunion publica na Sousse, 120 kilometer sur di Tunis, cu lo bini medidanan energico pa kibra oposicion contra e politica di gobierno pa establece cooperativanan agricultural. Algun dia pasa un grupo grandi di campesinonan a duna resistencia abierta na e fundacion di e cooperativanan den e pueblo den cercania di Sousse.

HUELGA ITALIANO A PARA

ROMA, 22 dec.- E diesun mil periodistanan Italiano, cu a cuminsa un welga pa tempu ilimita, a cuminsa traha atrobe.
A worde participa cu e editornan di e corantnan y e federacion di periodistanan a yega na un acuerdo.
Ainda contenido di acuerdo colectivo di trabao no a worde anuncia. Un funcionario di e federacion a bisa, cu e salarionan minimo lo worde aumenta cu 12 porciento, cu mayoria di e periodistanan lo hanja pa un periodo di prueba di nuebe luna un siman di cincu dia di trabao y cu diferente toeslag lo worde aumenta.

PLAN PA CANAL NOBO ENTRE DOS OCEANONAN

BOGOTA, 22 dec.- Columbia lo continua, riba su mes cuenta, e estudio pa un canal nobo cu ta comunica Oceano Atlantico cu Oceano Pacifico na cual nan lo utilisa e riunan Atrato y Truando den e departamento choco cu ta pega cu Panama.

Asina e minister di obras publicas, Tomas Castrillon, a declara na Bogota. E canal ta un di e cuater posibel nan cu president Johnson a indica den su recien mitin cu prensa.

E minister di exterior, Fernando Gomez Martinez, ta actualmente na Washington. E minister ad interim, Alvaro Herran, a declara cu Gomez Martinez lo atende e asuntu di e canal nobo cu gobierno Mericano.

Na San Jose e president di Costa Rica, Francisco Orlich, a duna e promesa cu su gobierno lo duna e mayor facilidadnan na Merca na studiamentu di un plan pa un canal nobo riba frontera di Costa Rica y Nicaragua.
E minister Costaricense di exterior, Daniel Oduber, a declara cu Costa Rica lo reconoce e acuerdo Bryan- Chamorro na cual Merca pa semper ta haya derechonan exclusivo pa e usa e territorio na e frontera entre Nicaragua y Costa Rica.

* -Segun e corant Al- Joemhoeria, e bishita cu president Ben - Bella di Argelia tabata pa haci na Irak dia cincu di januari a worde suspende te na otro fecha. Esaki a sosode riba peticion di e president Argelino.

FUTBOL

ISTANBOEL, 22 dec.- Den un partido internacional amistoso Turquia y Bulgari a empata sin anotacion na Istanboel. E partido a worde efectua na ocasion di e estadio nobo na Istanboel "Ali Sami Yen". Prome cu e partido tabatin un desgracia, causa door di panico entre e publico, cual a laga 68 persona herida.

CHINES NO KIER ESPECIALISTA MERICANO

PEKING, 22 dec.- China a pidi un especialista Mericano di orea, cu tabata haci un bishita na Peking e invierno aqui pa eynan demostra su metodonan nobo riba su terreno, pa por lo pronto e suspende e viaje.

E cirujano, dr. Samuel Rosen, a hanja un telegram di e sociedad medico Chines den cual nan a pidie pa e anula su viaje "pa ciencia y amistad no worde mancha door di e politica hostil di Merca contra CHINA".

MISA SPECIAL PA MISIONARIONAN ASESINA

DEN HAAG, 22 dec.- Cardenal Alfrink na Den Haag a ofrece un misa pa e ocho misionarionan Ulandes, cu a worde asesina na Kongo. Premier Marijnen y diferente autoridadnan eclesiastico y particular a asisti na e ceremonia. Entre nan tabatin obispu di Paramaribo, mgr. S. Kuypers. Di e mas di 600 misionarionan den e territorio ocupa pa e rebeldenan na Kongo mayor parti ta den seguridad. Te ainda nan no tin sigur tocante destino di mas di 60 misionario.

Cardenal Alfrink tene un discurso corticu. E cardenal a declara, cu na lugar di admiti sentimentunan di odio, tur den union cristian quier pensa na esnan, cu a worde asesina y esnan, cu ta corre riesgu di topa e mesun destino.

E cardenal a dirigi algun palabra na famianan di e victimanan tambe.

* - E corant "Information na Kopenhagen, a anuncia cu Dinamarca a ordena tres funcionario di e embajada Polaco na Kopenhagen pa bandona e pais en coneccion cu spionahe.

Segun e corant e tres diplomaticonan a sali seis siman pasa for di Dinamarca. E noticia di e corant despues a worde confirma pa e ministerio Danes di exterior.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Kapo" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "La Trampa Mortal" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Sail a Crooked Ship" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "La Furia del Ring" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Mr. Music" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)-13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

CUMPLEANJOS

Dia 20 di Dec. a cumpli 1 anja hobencito Joslien Antony Giel, felicitacion ta bini di su mama Margarita, tata Jossy, wela Emma Giel, welo Thomas Webb, tanta y omonan, bisawela Juliana Martis, pepe Aida Giel, primanan Maritza, Mevelijn, Giel, tambe di Jolanda, Jossito y Viveca Martis, Carmen Rudolf, y Jacquelina Danies, amigitanan, famia Giel y Webb.

Awe dia 22 di Dec ta cumpli anja hobencito Hilberto Paesch, felicitacion ta bini di su mama Tina, tata Jan, rumanan Herman, Margaritha, Bernardo, Rufina, Pablo, Rebeca, welo Luis Paesch, pepe y omo Maria Geerman y Minguel Geerman, tanta y omonan prima y primonan, amiguitonan di school Cadushi Largo y demas famia Paesch.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

TRAHADOR ITALIANO TA HUELGA

ROMA, 22 dec.- E periodistanan Italiano di radio y television a bolbe cuminsa un welga como protesta contra e negacion di e directiva di radio y television, pa aplica e areglo nacional nobo. Dos dia pasa e federacion nacional di prensa y e federacion di editornan a yega na un acuerdo tocante renobacion di e areglo nacional, despues cu e periodistanan a cuminsa un welga pa tempu ilimita diabierne. E periodistanan di radio y television tambe a participa na e welga.

TENSION NA ELECCION DI PRESIDENTE ITALIANO

ROMA, 22 dec.- Na e di seis dia di votacion pa eleccion di un president Italiano e tension cu por a worde pronostica, ta den plena desarollo. Durante e di nuebe votacion tabatin algun incidentenan ora cu e prome delegadonan neofacista a pasa pega cu e president di e reunion.
E president, Bucciarelli-Ducci, a actua energico pa mantene orden, pero tog diferente delegado a sali for di nan asiento, cla pa drenta otro. Esaqui a worde evita door di actitud rapido di e guardianan di sala. Despues di diferente yamamentu di e president orden por a worde recupera.

FILOSOFO ALEMAN A HANJA LIBERTAD

BERLIN ORIENTAL, 22 dec.- Dr. Wolfgang Harich, un filosofo Aleman di 43 anja cu tabatin un castigu di prison di dies anja pasobra parce el a trata na tumba gobierno di Alemania Oriental, a hanja su libertad.
Observadornan di occidente ta opina cu e libertacion di Harich ta relacion cu e clima politica un poco mas suave, cu ta reina ultimo tempu na Alemania Oriental. Nan ta mire tambe un sinjal cu e recien cambionan den e direccion cumbre na Rusia no a afecta e cambio di e clima politica.

ELIMINACION DI OFFSIDE

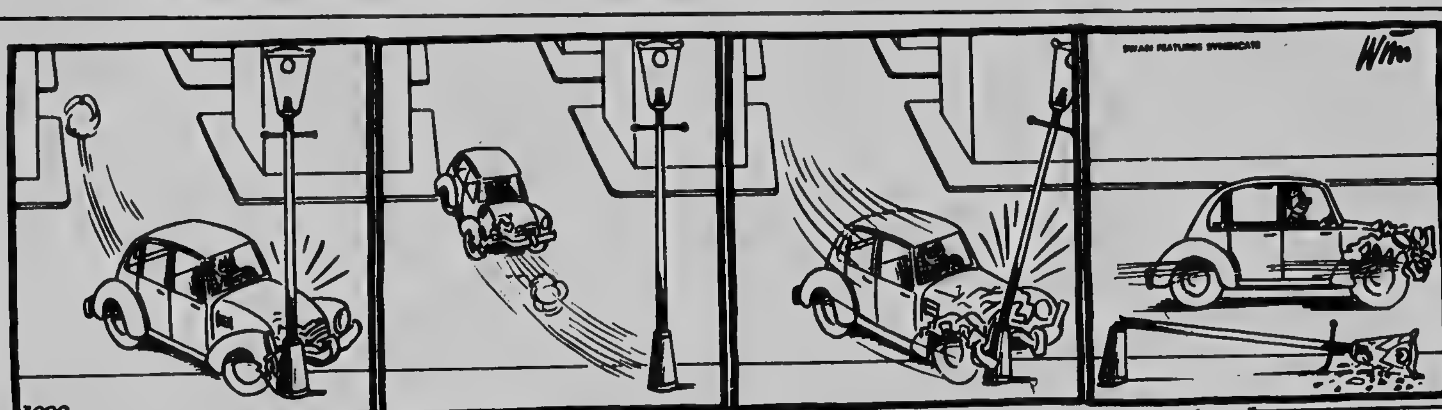
(Di Nos Redactor Deportivo)
Na principio di otro anja lo worde hunga un serie di partidonan di futbol, cu lo sirbi como experimento pa haci talvez un cambio grandi den e regla di offside den e deporte aki.
E partidonan lo ta bao di control di FIFA y lo tuma parti na nan, equiponan di Inglaterra, Schotland, Italia, Spanja, Portugal, Hungria, Rusia y di paisnan Sur Americano.
Dirigentenan di futbol ke trece cambio den e sistema di offside pa asina por trece mas movimiento den e weganan y kibra cu e defensanan foritisimo cu tin un gran ayudo den existente reglamento.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 9.

Dicon Christoph no por pensa, cu varios biaha ta e homber tin e falta? Pero ta kiko mi ta sinta pensa awor? Mi ta kere cu mi ta mirando spirito. Pa no laga Christoph tambe bay pensa mescos cu ne, el a cuminsa combersa cu ne. Dos dia despues Hella a bay serca profesor van der Egge. Christoph a jama e dokter na telefoon y bise cu su senjora ta biniendo, y cu gran amabilidad e profesor a ri cibi senjor di su colega. Su cabinete tabata masha moderno. Den e salaan grandi tin varios enfermeras ta cana rond. E cuarto di espera tabata jen jen. Pero mesora Sra. Lander a haya chens pa bay cu e profesor. "Bo tin deseo pa haya un jiu no" Van der Egge ta bise carinjoso. E tabata tin mas cu 60 anja, pero un curpa balente ainda." Pero sinembargo boso no por logra, no ta berdad?" "Si, asina mes", Hella ta bisa, mientras su cara ta bira corra. "Wel, laga nos mira un rato, ta kiko tin cu ta strobabo. Zuster Irmgard, bo kier a yuda Sra. Lander un rato?" Door di e telefoon el a jama un di su ayudantenan, y un enfermera carinjosa a hiba Hella den un otro cuarto, na unda el a yude kita su panja. E examinacion tabata mes dicreto cu solido. Ora cu e profesor a caba, e ta sacudi su cabes. Nan a bay bek den su oficina, e dokter sinta tras di su lessenaar, y Hella sinta su dilanti. "Tur cos ta na ordo?", Hella ta bisa, y ta hiza su schoudernan un poco. "Mi no por a haya nada, cu ta stroba boso deseo. Bo ta e muhe di mas salud y normaal den henter mundo. Mi no ta kere, cu abo tin algo cu ta stroba bosonan pa haya un jiu." "Esey.....esey kier meen anto.." Hella ta murmura tur bruha, mientras nerviosamente e ta hunga cu su tas. "Si, esey lo kier meen, cu e falta mester ta di bo esposo". "Lo ta masha duro pa mi haya bisa mi esposo". Cu un mirada rogativo e ta keda mira van der Egge. Esaki ta sonrei cu ne. "No worry, ami lo tuma esey pa mi cuenta. Mi sa papia varios biaha cu mi colega Lander. Y ta mas facil pa papia algo asina, entre hende homber." Agradecido Hella ta lanta para y ta dune un man. "Masha danki, profesor. Mi no sa, si mi mester ta contento, cu no ta ami tin e falta. Mi tabata prefera, cu mi tabata tin algo chikito, cu mester a drecha prome." "Si e ta facil.", e profesor ta bisa mientras e ta pooi su frenta. Algun rato despues Hella ta sinta bek den e auto di careda cu su esposo a regale dia cu el a haci anja. Na caminda pa cas, Hella tabata masha pensativa y e tabata sintie hopi intrankil. Entre tanto profesor van der Egge a jama e cirujano famoso na telefoon. "Hallo mi collega Lander?" "Aha! Bo a examina mi senjora?" "Si, tur cos ta normaal. E no por ta mihor". "Si y kiko mas.?" Van der Egge no por a mira con nervioso Lander ta hunga cu un potlood den su dedenan. Pero sin mira esey, e por a sospecha. "Mi ta proponebo, pa bo bin bishitami un dia, y pa mi examinabo", e ta bisa cu cuidao. Durante seconde tabata reina un quietud doloroso. Pero despues Lander a bisa:"Si, mi ta kere cu esey mester sosode, colega van der Egge. Lo mi bin serca bo, un di e dianan aki". Nan a papia algun cos mas y despues Lander a sera e telefoon. Ya ta basta rato caba e tin para bandi e telefoon, ta pensa. Casi sigur ta e tin e culpa cu Hella no por haya jiu. Y si ta asina, lo bin cambionan desagradabel den e situasion tristo, aki. Ta con esaki lo termina? Henter bo bida largo sin por haya jiu. Como muhe, Hella lo keda enganja, den su derecho natural pa haya jiu. Un matrimonio caminda e sentido ber dadero ta haci falta. Nan felicidad tabat den peliger. Tabata hopi dificil pa e profesor pone tur su tino na su trabao. Sinembargo el a logra jega cas cu un cara imparcial, y mustra un cara alegre ora cu su senjora a dune e noticia. "Tur cos ta normal cu bo anto! Van der Egge a jamami caba. Nos mester ta agradecido. Tur cos lo drecha Hella, solamente nos mester tene poco pasenshi". "Bo no kier....." Hella ta purba bisa, pero un poco timido e ta kibra su palabra. Pero Christoph ta yude. "Si! Mi tambe kier bay. Mayan mi ta bay pa examina, ya e ora nos tur dos por ta sigur".
E anochi ey Christoph a drumi masha poco y e tabata masha inquieto. E spirito di un futuro infelis tabata parece su dilanti. E tabata tin miedo pa e examinacion, pero e no por evite. Y berdaderamente e no tabata kier a evite tampoco. Christoph Lander no tabata cobarde. E siguiente dia el a keda mas cu un ora den dokter Van Der Egge su oficina. Masha poco biaha Lander tin tanto tempo pa un asunto priva. E resultado tabata doloroso. "Mi no por bisabo con duro ta pa mi, pa comunicabo e siguiente", dokter van Egge a cuminza bisa. "Juist pasobra mi sa, con grandi e deseo di bo senjora ta pa haya un jiu...." "Kier meen, cu ta impossibel pa nos pa haya un jiu?" Lander ta puntra cu un stem dof. E ta sende un cigarija y ta humo nervioso, mientras e ta evita di mira su colega. E ta sigui......



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril- No permita que su deseo de dirigir las cosas haga que muestre su naturaleza imperiosa. No adopte una actitud altanera pues podria perder a sus amigos.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Piense bien las cosas antes de hacerlas. De lo contrario lo lamentará mucho.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- La impulsividad podría llevarlo a toda clase de dificultades. Domine sus emociones, especialmente cuando responde a lo que escucha.

CANCER-22 de junio-23 de julio- La mejor manera de salirse de una situación difícil es por medio de una evasiva. Manténgase alerta.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Rodéese de personas que lo respetan y admiran. Este no es un día para retar a sus enemigos.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- No permita que su amor por lo dramático lo haga apartarse del corazón del asunto.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Las actividades sociales bien podrían interferir en sus asuntos mercantiles hoy. Sería mejor no aceptar una invitación que lo pudiera alejar del deber.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Haga un esfuerzo para racionalizar las desiluciones. De otra manera tal se encuentre cediendo a humores de depresion incapacitadores.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Trate de encontrar una base común sobre la cual Ud. y su familia puedan llegar a un acuerdo.
El estar divididos ahora podría causar un desastre.

CAPRICORNIO-24 de diciembre-20 de enero- Este es un día en que Capricornio tal vez encuentre la oportunidad de tomar las riendas. Sin embargo, tiene que recordar que se necesita inteligencia para conservarlas.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Hoy es un buen día para reunir material que necesita para su nuevo proyecto. No permite que surja el tema del fracaso.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Quizá sea muy realista adoptar una actitud severa acerca de los actuales problemas. Trate de ver el lado optimista de las cosas.

WILLIAMS OPERA NA NIER

(Di Nos Redactor Deportivo)
E pugilista di peso completo Cleveland Williams a worde opera na su nier y e dokternan a declara cu e ta bayendo masha bon. Nan ta sigur cu e lo recupera totalmente sin problema algun.

E operacion tabata necesario pa alivia e estado cu e nier a keda aden como resultado di e tiro di revolver cu dia 28 di november el a ricibi den un problema cu polis. Williams a worde deteni, pero a lucha pa skapa y den e luchamento e tiro a sali for di e revolver di e polis y drenta banda robes di curpa di e pugilista. El lo tin di worde opera un biaha mas y talvez tin di keda un luna mas den hospital.
E Asociacion Mundial di Boxeo tabata tin e pugilista aki den e segundo puesto di su clasificacion, pero debi na e incidente, el a worde kita e derecho di continua su carrera boxistica.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

...nja 26. DIARAZON 23 DECEMBER 1964 No. 5217.

DIPUTADONAN TA PIDI LAGO PA PARA LAY-OFF PA ALGUN ANJA

ORANJESTAD, 23 dec.- Durante un con...erencia cu prensa di Aruba ayera atardi na ...ficina di Bestuurscollege na Oranjestad, ...ezaghebber O.S. Henriquez a duna infor...nacion tocante un deliberacion cual ayera ...tardi nan tabatin cu directiva di LAGO to...ante di e programa di lay off di e compania ...ki B.C. Durante e deliberacion aki a haci ...n suplica na e compania aki pa considera ... posibelidad pa durante algun anja para e ...ay off di e compania. Directiva di LAGO a ...una di conoce di contesta esaki medio di ...anuari otro anja.

...e conferencia cu prensa tabata ...esente fuera di gezaghebber ...Henriguez, deputadonan A. ...coni y I.S.de Cuba, y secre...io di teritorio insular A. ...oi. Senjor Henriquez a informa ...e suplica cu nan a haci Lago ...a duna B.C. oportunidad pa ...anisa nan plannan y alavez ...e mas apura tras di e pro...tonan cu tin pa asina por rici...esnan cu hanja lay-off.

Su suplica exacto ta cu fuera cu Lago a worde pidi si ta posibel para nan lay-off pa algun anja a worde pidi tambe door di B.C. cu si e promer no ta posibel, en todo caso cu Lago lo haci e lay-off na un manera mas suave y no na e manera drastico cu e ta tumando lugar na e momento. Segun Sr. Henriquez a mustra B.C. ta hanja cu poco poco pero sigur e programa di lay-off ta pone su stempel riba e harmonia di e comunidad. Esaki ta tumando lugar psychologicamente y mentalmente. Tambe B.C. kier hanja e oportunidad pa realiza nan plannan den un manera mas pura pa por ricibi e hendenan cu bin afor.

Segun senjor Henriquez te cu poco tempo pasa nan no tabata sabi cu Lago lo hiba su programa asina leeuw, segun ta mustra esaki ta algo di tempo reciente, reconoci pa Lago y participa pa na B.C. E directiva di Lago a priminti B.C. di lo studia nan peticion y cu na medio januari di otro anja nan lo laga B.C. sabi nan desicion.

En coneccion cu esaki gezaghebber Henriquez a informa tambe cu nan a pidi gobierno Antillano pa haci e suplica na gobierno Hulandes pa mira kiko nan por haci ariba e cuestion aki, como cu esaki lo tin su influencia social y economicamente ariba e poblacion y e plannan di diez anja cual a worde traha anteriormente. Mientras cu Hulanda lo worde pidi tambe pa pone apuro cu e trabaonan cual tin di worde realisa. E intencion di B.C. ta awor pa pone mas accento ariba e industria turistico, cual segun declaracion ta duna mas trabao cu otro industrianan. Promer di a caba cu su informacion e gezaghebber a mustra claramente cu no ta nan intencion pa intermete den asuntunan di empresanan priva, pero cu den e caso aki nan a hanja cu ta necesario pa pidi e cooperacion di Lago. Si Lago accepta pa coopera, B.C. lo tin algun anja mas pa por haci tur loke e por pa trece un alivio den e situacion actual.

Na un dalmentu entre dos trein serca e ciudad di lava Romano Pompei den e siman cu a caba tres hende a muri y un cien a ser herida. E locomotief y un wagon a cai den un riu ora cu e brug a kibra. E dos maquinistanan y un pasahero a muri.

...Tur haafnan Argentino taba...para ya cu e trahadornan di ...f tabata celebra dia di stuw...oornan.

...or cierto for di siman pasa ...a no tabatin practicamente ...gun actividad den e haafnan. ...stuwadoornan a apoya un wel...di 48 ora di e federacion ge...ral di trabao en coneccion cu ...untunan politico y social.

APERTURA OFICINA DI MIKE SEGARA

ORANJESTAD, 23 dec.- Cu avion di Trans Caribbean Airways a sali diadomingo atardi ultimo pa Puerto Rico, deputado G.A. Oduber, senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba y senjor Rufo Wever cu algun acompajante musico. Na Puerto Rico e caballeronan aki tabata presente na apertura di e oficina di turismo di Aruba na Puerto Rico bao gia di senjor Mike Segara. Alavez senjor Rufo Wever, compositor y pianista Arubano a presenta dilanti television Puerto Rikenjo.

ABONADONAN ATENCION

Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe e abonadonan ta hanja e oportunidad pa ricibi corant un luna gratis na 1965. Pues si promer cu dia 15 di Januari venidero bo paga bo abonado pa un anja completo, lo bo no tin mester di paga diezdos luna pero unicamente diezun. Esaki bo por haci serca nos cobradornan, via banco, of directamente na nos oficina den Nassaustraat 85.

Pues lo bo paga Fl. 35,75 na lugar di Fl. 39.--

PAGA HENTER ANJA DI BO ABONADO Y RICIBI BO CORANT UN LUNA GRATIS.

Un oportunidad excelente..... especialmente den e tempo dificil aki, den cual kada florin tin di worde pisa bon promer cu bo gasté.
Tuma nota di esaki y haci uso di un bon oportunidad.
Pronto nos cobradornan lo pasa serca bo.

DIRECTIVA
ARUBAANSE COURANT

IMIGRACION DI ANTILLANONAN

ORANJESTAD, 23 dec.- Ultimamente departamento di asuntonan social na Corsow a ricibi un telegram for di Hulanda den cual ta worde bisa cu e seis Antillanonan cu a bai Hulanda pa traha na fabricanan di Droste a yega bon.

Algun dia pasa un grupo nobo di binti Antillano a bolbe sali cu avion charter di Martin's Air Charter pa Hulanda. E binti Antillanonan pa bai traha den e fabricanan Hulandes. Esaki parse ta e resultado bon cu otro empresanan a hanja cu e Antillanonan selecta akinan. For di parti di departamento di Asuntunan Social nos a keda informa cu esnan cu ta interesa pa bai traha na Hulanda, caminda tin trabao na gran cantidad por dirigi nan mes na e departamento menciona pa hanja informacionnan necesario.

DERUMBAMENTU DI AVION MERICANO

WASHINGTON, 23 dec.- Merca a pidi Egypto pa mas informasion tocante bashamentu abao di un avion Mericano particular door di avionnan di Egypto diasabra pasa, segun anuncia pa ministerio Mericano di asuntunan exterior. Egypto a laga State Department sa, cu avionnan di caza promekier a obliga e avion di dos motor Fairchild 82 di dje compania petrolera John Mecom foi Texas baha cu tironan di aviso, pero e avion a sigui bula.

E restunan dje avion ta den cercania di Aboe Hommos, na mas o menos 40 km na oost di Alexandrie. E dos occupantenan un Mericano y un Sueco a muri.

Memorandum di Johnson

WASHINGTON, 23 Dec. - Di fuente autorisa a keda confirma cu president Johnson a manda ministerio di asuntunan exterior y di defensa instruccionnan nobo cu tin como fin pa fortifica unidad den Navo.

Ta bisa cu e instruccion ta e conseho nacional di seguridad cu e president a manda minister di asuntunan exterior Dean Rusk y minister McNamara. E hecho cu e instruccion a wordu manda den un memorandum oficial di conseho nacional di seguridad ta acentua e interes di esaki, segun anuncia. George Reedy e bosero di Casa Blanca, a bisa nos no ta confirma ni desmenti e existencia di algun memorandum di e conseho nacional di seguridad. Di fuente autorisa a keda agrega, cu e instruccion a wordu stipula despues dje bishita di prome minister Wilson na Washington y e encuentro entre minister Rusk y president De Gaulle durante e conferencia di NAVO na Paris. New York Times a anuncia e memorandum y a bisa cu president a wordu trastorna pe tactica di presion cu algun di su funcionarionan a ehecuta riba aliadonan di Merca.

for di exterior. Encuanto un apertura oficial esaki problamente lo tuma lugar te despues cu e promer fase di construccion ta termina, locual lo ta mas o menos den e promer trimester di otro anja.

CAMBIONAN DI CURIA ROMANA

CIUDAD VATICANO, 23 dec.- Na Ciudad Vaticano te ainda nan ta en espero di e reformanan di Curia Romana cu Papa Pablo a anuncia.

Cardenal Fracesco Roberti, kende ta pasa como un di e mas principal huristanan di Vaticano y djies prome cu e tercer sesion di concilio Vaticano a termina a duna rapport tocante e asuntu aqui na ocasion di bishita di 70 cardenal serca Papa, ta un di e principal colaboradornan na e curia.

Segun a worde informa despues e proyecto entre otro ta consisti di un limite di edad di 65 anja pa e puestonan di hefenan di departamento. Tambe nan lo bai haci esfuerso pa internacionalisa e ocupacion cu actualmente pamayor parti ta Italiano e introduccion di un structura administrativo nobo.

RESERVACION NA STRAND HOTEL

ORANJESTAD, 23 Dec. - Manera anuncia anteriormente Hotel Strand di senjor I. Cohen lo a worde habri atrobe promer cu pasco. di e anja aki. Segun e informacionan ricibi. E suitnan banda di Strand Hotel ta cla pa ricibi huespednan, pero ainda tin algun estorbo technico. Di tal manera nos no por a worde informa mas concreto for di banda di Strand Hotel encuanto e reapertura di e lugar aki. Sinembargo nos a comprende cu pa e dianan di Pasco ya e hotel tin reservacionan

H.W.J. van der Weide 35 anja den servicio

ORANJESTAD, 23 dec.- Dia promer di januari venidero lo tin dobbel fiesta na cas di senjor Hilbert Wilhelmus van der Weide, adjunct inspecteur di belasting na Aruba. Mientras cu e ta celebrando e anja nobo, senjor Van Der Weide, cu famia, amigonan y conocirnan, coleganan di trabao indudablemente lo celebra e echo cu ta trinta y cinco anja pasa cu senjor Van Der Weide a drenta servicio di gobierno Antillano.

Senjor Hilbert van der Weide a nace dia diezocho di maart 1911 na St. Maarten for di majoornan tata Hulandes y mama di Corsow. Na anja 1930 dia promer di januari senjor Van Der Weide a drenta servicio di gobierno como scirbidor na oficina di inspecteur di belasting na Corsow.

For di anja 1936 te 1937 el a traha na landsontvanger na Bonaire. Na anja 1940 el a worde translada pa Aruba caminda el a traha como assistent landsontvanger te na anja 1947.

Na 1947 el a worde nombra hefe di oficina di departamento di financia. E siguiente anja a bolbe tuma lugar un transladacion pa Corsow. Pero dia prome di april na anja 1955 senjor Van Der Weide a regresa Aruba como landsontvanger.

Te na promer di januari 1937 senjor Van Der Weide a keda landsontvanger pero entrante e fecha ey el a keda nombra como adjunct inspecteur di belasting cual e ta te dia di awe.

Na april 1962 senjor Van Der Weide a worde nombra Ridder den orde di Oranje Nassau, mientras cu e tabata juridisch adviseur di Sociedad Bolivariana, tesorero di Rotary.

Senjor Van Der Weide ta casa y tin un yui muher kende ta studiando pa maestra di school na Hulanda. Algo importante ta cu durante su carrera den gobierno senjor Van Der Weide hopi viaha a yega di hanja gratificacion.

E.E.G. TA ACERCANDO UN CLIMAX NOBO

DEN HAAG, 23 dec.- Dr. S.L. Mansholt a pronostica na Den Haag, cu EEG ta enfrentando un climax nobo. E conseho di minister den e lunanan venidero lo hanja e programa mas pisa den su historia pa elabora. E ministernan, a consecuencia di nan recien decisionnan importante awor den tempu corticu lo mester tuma decisionnan tocante e prijsnan Europeo di carni, sucu y arros.

Ademas pronto lo mester bini areglonan comun pa grasa y zetanan y prome cu dia prome di ju[li] lo mester tuma decision tocan[t]e e areglo financiero definitivo di [e] politica comun agricultural.

Financiamentu di e politica comun agricultural ta un asuntu cu - anualmente ta hiba millones, - sin cu parlamentonan nacional tin di bisa tocante grandura di e sumanan y e manera di gastanan.
Ta pesey mester percura pa - parlamento Europeo haya un bon algu di bisa, asina dr Mansholt a bisa den su pronosticacion.
Repasando anja 1964 dr Mansholt a sinjala, cu e seis paisnan di - EEG, gracias na cooperacion intensiva a logra di domina e crisis di inflacion, sin cu nan mester a busca refugio na limitacionnan - di import of aumento di tarifanan di douana.

E consecuencia directa di e cooperacion aqui ta, cu e seis gobiernonan awor a cuminsa trata - tambe e planning economico riba termino mediano. Ademas nan a crea awor por cierto e posibilidad pa prome cu anja 1970 yega na un union monetaria.
Un otro resultado segun dr Mansholt ta e preparacionnan exitosa pa e fase decisivo di e buelta Kennedy. Segun dr Mansholt por mira e venidera negociacionnanpa productonan industrial cu confianza. E acuerdo tocante e prijsnan di trigo ta haci posibel pa negocia tocante agricultura tambe.

Comentando e recien acuerdo di sueldo na Ulanda dr Mansholt a - declara , cu no mester duna balor absoluto na pronosticacionnan economica basta cu tene e cuidao necesario. E ultimo ey e federacion Ulandes di trabao si a haci.

Segun dr Mansholt por ta peligroso pa para riba cierto porcentagenan, mester tin un poco confianza den futuro tambe Dr - Mansholt finalmente a rechaza e idea di union politica Europeo na e momento aqui. E opinionnan politico di e paisnan di EEG pa defensa y cooperacion cu Merca ta diferencia muchu pa esey. Si - un consulta regular entre e ministernan di exterior, cu e fin - pa yega na un opinion comun riba e terreno aqui, lo por ta util. Pero futuro di Europa no ta depende di e pregunta si e mester dispone riba propio armanan atomico y un propio veto riba uso di armanan nuclear den NAVO. Dr Mansholt ta considera - peligroso si lo mester termina integrasion politica sin cu sa - prome den ki direccion un Europa integra politica y militar, lo desarolla.

(NEA Telephoto)
BELLESA CLASICO --Judi Darton, blondine cu wowo blauw di Universidad di Tennesee lo reina durante 1964 Far West Classic cu lo ser tene di 26 pa 30 di december .

*- Prinses Irene y su esposo a yega Brussel pa un bishita particular. Asina e corant "La derniere Heure" a anuncia.
Nan a presencia un funcion di e pelicula "My Fair Lady" den un teatro den centro di e ciudad.

HongKong restaurant a ser inaugura

ORANJESTAD, 23 dec.- Banda di ochor ayera nochi Hong Kong Restaurant den Adriaan Lacle Boulevard a keda inaugura oficialmente. E restaurant aki cu un interior moderno y luhuso ta di senjor Sing Chang kende ta propietario tambe di Coba Lodo Store y Sirbana Store. Restaurant HongKong (banda di Mesker) tin su propio bar y un cushina especializa den cuminda Chinees. Y lo importante ta cu e prijsnan ta sumamente razonable, apesar di e luho di e restaurant en total nuebe persona mas o menos lo traha den e restaurant aki bao di gia di senjor Chang. E Chinees aki nativo di Hong Kong tin como diezcinco anja na Aruba y ta casa akinan. Ta bala pena pa recomenda esnan interesa pa purba un di e delicioso platonan di Hong Kong Restaurant.

FANFANI A RETIRA

ROMA, 23 dec.- Amintore Fanfani a hala su candidatura pa presidencia aden, asina a worde participa ayera na e di diesun votacion pa un president Italiano. E noticia a causa den hopi sentido, emocion den asamblea nacional.
Fanfani' ta e di dos candidato cristian democraat cu a retira. [Ay]era nochi Giulio Pastore a haci esey.
E unico cristian democraat [ku t]a disponible ainda ta Giovanni [Leo]ne di 56 anja. E cristian democraatnan te awor aqui a re[part]i nan votonan den tres. Segun [...] ta calcula Leone na e di dies[...] votacion lo hanja 390 voto di [su] partido cu 57 di e liberalnan [...]tro derechista. Pa e bira pre[side]nt e mester di 482 voto. [P]rof. Leone, e candidato cris[tia]n democraat tabata falta cien [vot]o pa e yega na e cantidad ne[ces]ario. E tabata 382 voto.

[...]Un corte di justicia na Bruns[wi]ck a condena Gerhar Pistorius [...]26 anja pa 10 luna den prison- [...] motibu di spionahe pa Alema[nia] Oriental.

PAREHA BOSMAN A GANA BRIDGE BEKER DI ANJA

ORANJESTAD, 23 dec.- Despues di e di cinco competitie di e bridge club Aruba Ariba e puntonan por a worde conta pa mira kende a gana e beka di anja di e club. E pareha cu a hanja mas tanto punto for di e cinco competitie nan tabata e anja aki senjor y senjora J. Bosman, kendenan di tal manera a kita e beker for di e crack P. Zonjee.

Entretanto despues di e weganan pa eleccion e dos parehanan a worde cualifica, kendenan dia 22 di januari lo hunga di Aruba Caribbean Hotel contra di e bridge cruise di e famoso campeon Mericano di bridge y escritor di hopi publicacionnan tocante e deporte aki, esta Charles Goren. E dos parehanan aki ta Vocks-Brinkenberg y Groters-Dijkhout.

Ayera nochi a tuma lugar den POVA Centrum na Palm Beach e bridge drive annual di club Aruba Ariba y POVA Club. En total tabatatin por lo menos cuarenta pareha cu a tuma parti.

CUBANONAN TA CONMEMORA E REVOLUCION CUBANA

HAVANA, 23 dec.- E festividadnan ta cuminsa na Cuba pa conmemora e di sexto aniversario di e revolucion Cubana: Bailenan na aire libre, vuurwerk, y hopi otro atraccionnan, cu lo dura dies dia.

E celebracion di e hecho, cu Fidel Castro na januari di anja 1959 a drenta Havana, lo alcansa su punto culminante cu un parada militar dia dos di januari. Ta worde calcula cu riba e fecha ey Castro lo tene un discurso importante.

E fiesta di e anja aqui ta worde tene bou di e lema politica di un esfuerso extremo pa un bon cosecha di sucu y aumento di produccion. Prensa Cubana a acentua e progresonan economicoden e anja cu ta terminando y e provisionnan en abundancia, cu por mira actualmente den tiendanan. Observadornan en general ta di acuerdo, cu por papia di un mehoracion, pero tog por mira hopi biaha ainda carredanan largu dilanti di tiendanan, racionamentu ta estricta y diferente articulonan domestico no por worde hanja.

Maquinista a hui

VILLA HERMOSA, Mexico, UPI Polis federal y di ferrocarril ta busca e maquinista di e trein di carga qu a dal contra un trein mixto na e estacion di Tacotalpa y qu nan ta kere ta responsabel pa e hecho. Den e choque tabatin mas di 30 morto y 29 a resulta herida. E ingeniero Miguel Angel Berberena, director general di ferrocarrilnan, a yega pa via aerea pa coopera cu e autoridadnan den e investigacion di e desaster y facilita ayudo pa heridonan.

E director ferroviario a bisa qu te ainda nan no a calcula e daño material y qu nan a intensifica trabaonan pa despeha e via na Tacotalpa.

BELLESA DEN PAPEL OSCURO -- E bellesa aki ta Barbara Parkins y ta hañando fama pa su papel den e version di television di Peyton Place. Barbara, quende tin solamente 19 aña, ta hungando e papel di un mucha muher di un ciudad chikitu yen di redu. Aunque e ta hungando un papel oscuro, su futuro ta brillante.

Clausura di tres emisora recomenda

WASHINGTON - UPI - E investigador Forest McClenning, di e comision federal di comunicacion, a recomenda ayera pa laga serra tres stacion di radio di Puerto Rico: WKYN y WFQM di San Juan y WORA-FM di Mayaguez.

E investigador a entrega un solicitud pa cancela e licencianan di e emisoranan pa via qu nan a realisa retransmisionnan noautorisá, aunque qu el a yega na e conclusion di qu e doñonan, Alfredo Ramirez de Arellano y miembronan di su famia, no tabatin conocimiento di e volacionnan qu nan a comete contra e ley di comunicacion.

No obstante, McClenning a comproba qu e doñonan a concede "completa autoridad" na George Mayoral, gerente di WKYN, quende a perde su trabao pa via qu el a utilisa transmisionnan radial di Fuerzas Armadas qu tabata prohibi pa uso comercial.

Segun e investigador, Mayoral tambe a viola e ley ora qu el a duna e organismo federal, informacion falsu.

*- Nan a mata e ayudante di e hefe di gobierno di Honduras, capitan Heriberto Lara, cu tirunan for di un auto, cu a acerca esun di dje.

Den circulonan di gobierno nan ta bisa cu e asalto ta debi na un - complot terrorista pa elimina e oficialnan, cu ta ocupa e puestonan importante.

Delegadonan ta bandona sala di conferencia

JOHANNESBURG, 23 dec.- E minister Sur Africano a bisa den su discurso, cu su gobierno kier haci tur sorte di clase di sacrificio pa tene e forza di defensa dje pais riba nivel apesar dje limitasion di entreganan di arma foi en exterior.

E contrariedad mas principal contra politica di su pais, ta cu esaki ta dirigi riba e tal gobernasion cu ta keda riba un grupo di poblasion di otronan, pero cu esaki mi kier declara cu e acusacionnan aki ta completamente sin base y no ta justifica, segun dr. Muller. Sur Africa ta mas un pais multinacional cu un multiracial. E gobierno ta lucha pa un bon di estadonan Sur Africano, cu politicamente ta independiente pero ta keda economicamente dependiente di otro.

E politica di desarollo separa ta diferencia, segun e minister, di a forma di caricatura di apartheid, cu ta wordu duna en general pa criticonan. Nos ta ehecuta nos plannan riba un manera pacifico y ordena, cu gran apoyo di tur e poblasion relasiona, segun cu el a declara. Kasi tur hende cu bishita Sur Africa, a mira pa su sorpresa e imagen di un pais cu den exterior ta worde interpreta pa uno di crueldadnan, inquietud y agitasion, cu enberdad no ta existi. E mal interpretasion den exterior ta causa pe actividad di un minoria di segun dr. Muller, mayoria parti conspirasion pa tumba estado door di violencia, inspira pa communistanan. Pero ta pertenese ne grupo aki solamente elementonan foi pueblonan Bantoe y tambe foi dje gruponan grandi di poblasion di Sur Africa.

Dr. Muller a bisa cu e prome victimanan di un eventual bloqueo economico di su pais lo te obrenan Africano di exterior, cu tin na Sur Africano mas di un millon cual a bini pe trabao bon paga y bon provicionnan social.

E minister Roemano di asuntunan exterior Manescoe, cu despues a papia e critica e plannan pa forma un forza nuclear multilateral den NAVO a insisti pa uni cu un tratado di paz cu Alemania y apoya e proposicion Chines tocante un conferencia mundial tocante prohibision completo di pruebanan nuclear.

PROGRAMA EXTENSO DI PASCU PA MARINIERNAN

SAVANETA, 23 dec.- Segun un informacion di parti di Marinierskazerne na Savaneta cual nos a ricibi ultimamente, un programa extenso di Pasco a worde traha pa e mariniernan di e campo militar aki. E programa ta cuminsa dia binti cuatro anochi y ta dura te dia bintiseis anochi.

Diahuebs anochi, esta dia binti cuatro tin un programa special cu cantamento di canticanan di Pasco den kantina di e campo militar. E punto culminante di e anochi lo ta endudablemente e presentacion di e trupialnan, e coro di sesenta y cinco mucha bao gia di frere Alexius.

Nan lo canta varios cancionnan Navidenjo. Ariba e programa cu ta sigui tin varios cirbishinan religioso y get together den Marinier Kamp.

Dia binti cinco varios mariniernan lo pasa e dia aki serca civilnan.

Dia binti seis tin entre otro un foto trip pa e Mariniernan combina cu un tour over di e isla.

Anochi lo tin un barbecue na tereno di iglesia protestant na Piedra Piat, mientras cu lo tin baile y pelicula. Diadomingo ta dia di sosiego.

LANZAMENTU EXITOSO EXPLORER 26

CABO KENNEDY, 23 dec.- Satellite Explorer cu e Mericanonan a lansa pa estudia e zonanan di radiasion a drenta den e orbita desea. Segun participa pa ambtenaarnan dje oficina Mericano di aviasion y viahe espacial a participa. Explorer 26 ta describi un orbita elipso, di cua e punto mas acerca di mundu ta tres cien km y mas leeuw ta 26,200 km. E lansamentu di awe tabata un finalisacion exitoso dje programa espacial 1964 pa Cabo Kennedy. Esaki te di 25 biaha dje anja aki cu nan ta lansa dje base aki un cohete espacial o un satelite. Ademas nan a haci foi Cabo Kennedy e anja aki 61 prueba cu armanan militar.

Tin solamente pe anja aki ainda riba programa un prueba di vuelo cu un raket Polaris.

CAPTAN A BANDONA SU BAPOR

NEW YORK, 23 dec.- E capitan di e bapor Mericano di carga "Smith Voyager", cudiadomingo a worde bandona pa mayor parti di e tripulacion despues cu e carga di trigo di e bapor a cuminsa schuif, a baha di e bapor. Un buque di wardacosta Mericano a cohe huntu cu tres otro tripulante cu a queda huntu cune bordo di e bapor. 34 Tripulante di e bapor a worde tuma bordo di un bapor Aleman diadomingo. Cuater matroos a hoga, un ta perdi.

Segun guardacosta Mericano e bapor cu ta drief den oceano Atlantico sin timon tin un oportunidad ainda di worde salba. E tempestad ta terminando poco poco.

CORREMENTU SUN U TRAS DI LADRON

NIJMEGEN, 23 dec.- Hendenan cu tabata cana antayera nochi laat riba caya na Nijmegen a sigui un caza interesante di un homber na carsocillo y un amigu mas mihor bisti tras di un trahador di 25 anja. E homber na carsoncillo djies prome tabata bon pega. El a topa e trahador y a puntre pa conseho unda e por hanja un lugar pa pasa anochi. E trahador a bai cu ne na un cas bashi y eynan a exigi placa for di dje. Ora cu a resulta cu e viajero no tabatin ningun cen, e trahador a pone entrega e panjanan cu e tabatin bisti. E trahador a tumba na carreda cu e panjanan, sigui pa e homber na carsoncillo cu na caminda a hanja companyo di un amigu mihor bisti y cu ta gusta corre. Huntu nan a logra atrapa e ladron y a entregue na polis.

PERIODISTANAN TA HUELGA NA ROMA

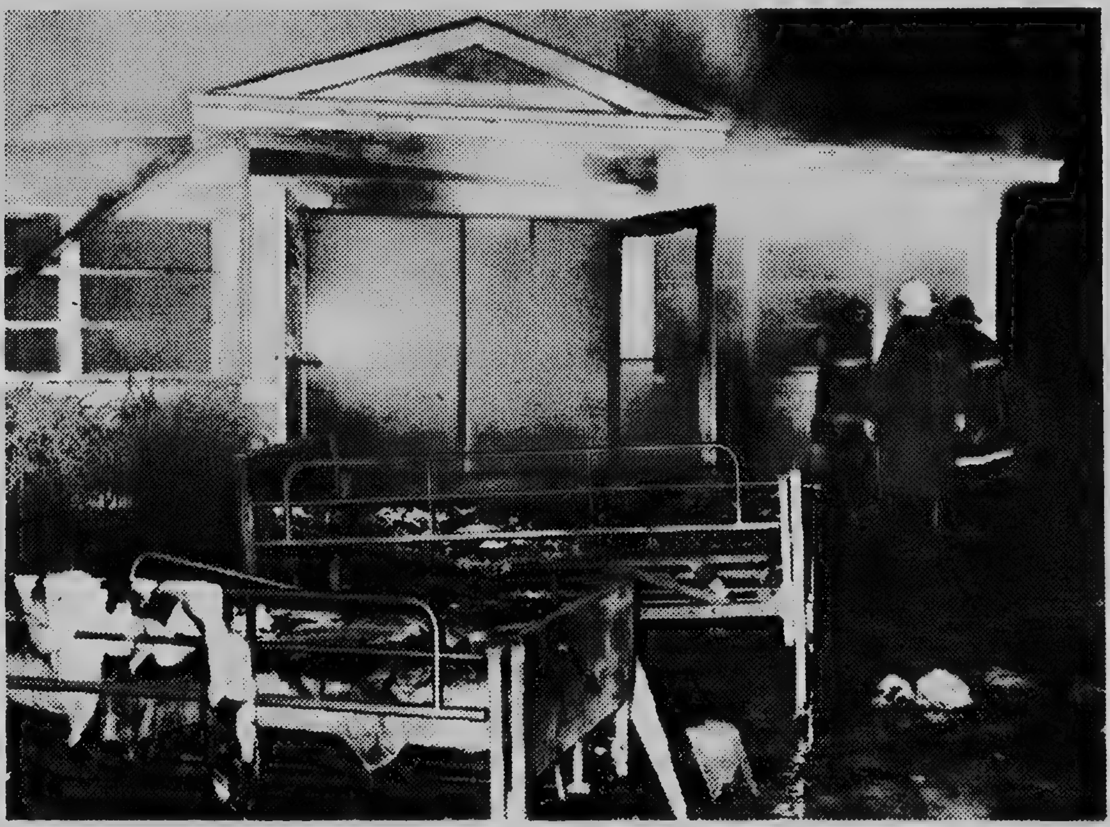
ROMA, -- UPI -- Corantnan di Italia awe a aparece, pero ya ta existi un otro amenaza di huelga.
Esaki lo afecta e transmision di noticianan door di radio y television.

E periodistanan cu ta traha pa diarionan y agencianan di noticia a finalisa diasabra anochi nan welga general, despues di a logra aumentonan di 12 por ciento di nan sueldonan y un regla di trabao di cincu dia pa siman, cu nan lo purba durante un aña.
Pero e periodistanan di e radioemisora y estacion di televisionnan a pone un welga "total" for di awe tardi tres or, debido cu e empresa di e estado a nenga di drenta na un acuerdo cu e aumento di 12 por ciento.
E periodistanan a realisa un welga caba den e di dos siman di luna cu ta bini y diabierne nan a bolbe kibra nan actividadnan "pa un periodo indefeni." E welga tabata na Roma so, caminda e mayoria di e diarionan publico ta worde parti.

*-E gobierno di Syria a laga e piloto Britanico Keith Marley, cu algun luna pasa a worde condena pa 10 anja den prison pa motibu di contrabanda di arma pa Chipriotanan Turco, den libertad.

CHUVALO VS PATTERSON

NEW YORK, -- UPI -- Ned Irish presidente di Madison Square Garden ayera nochi a anuncia cu e peso pesadonan Floyd Patterson y George Chuvalo lo enfrenta otro dia prome di februari proximo pa un pelea di dies round.
Irish no a añadi cu e pelea ta parti di e torneo eliminatorio organisa pa Asosacion Mundial di Boxeo (AMB) pa designa campeon mundial di e categoria, ya cu e entidad no ta reconoce Cassius Clay como campeon. E mision di Irish probablemente ta debi na cu Estado di New York no ta miembro di AMB.
Di conformidad cu e dispuesto pa Asosacion Mundial, vencedor di e pelea entre Patterson, excampeon di e categoria y e canadiense Chuvalo mester enfrenta ganadornan di e pelea entre Ernie Terrell y Eddie Machen. Den clasificacion di AMB Terrell ta ocupa e prome puesto, Patterson e segundo, Chuvalo e tercer y Machen e cuarto.



(NEA Telephoto)

ESCENA DI TRAGEDIA-- Candela a azota un cas di hende bieu na Fountaintown, Indianapolis, resultado tabata cu 21 persona a perde nan bida. Diestres otro a sali sano y salvo.

Duque di Windsor ta recuperando

HOUSTON - UPI - E duque di Windsor y su casá a desea tur su amigunan y conocirnan un feliz Pascu y prospero aña nobo, for di habitacionnan di e duque den hospital Metodista, caminda e ta recuperando rapidamente despues di e operacion na cual el a ser someté diarason pasá.
E duquesa a expresa su deseo pa e periodistanan qu a ser mandá especialmente Houston for di varios punto di Gran Bretaña y Merca, prepara nan cosnan pa regresa nan cas na tempu, a fin di pasa e celebracion tradicional aki na nan cas, ya qu nan lo no concede mas entrevista despues di Pascu.
Dr. Michael E. Debakey, a reemplaza un pida di e Aorta di e duque, poniendo na su lugar un tubu fini di dacron di mesun tamaño.
E duque tin dos dia caba qu e por cana den gangnan di e hospital.

Abraham de Veer school a celebra Pascu

SAN NICOLAS, 23 dec.- E anja aki tambe e muchanan di commandeur Abraham de Veerschool a celebra Pasco na school. Conhunto nan a forma un programa consistiendo di canticanan di Pasco, declaracionnan di poesianan y contamento di storianan di Pasco.

Beechcraft nobo di ALM a ser pone den servicio

Awe mainta ALM a realisa e promer vuelo cu e avion Beechcraft nobo qu nan a cumpra pa pone den servicio den area di Caribe. E honor pa e participa na e promer vuelo oficial a toca representantenan di prensa local y durante mei ora largu, nos a dal buelta riba Corsow den e avion nobo di dos motor, cu siete asiento pa pasahero.

Acompaña pa señor Paul, y piloteá pa captain v.d. Werf y piloto Hamminga, e vuelo a despega dies or awe mainta.
Di acuerdo cu e datonan qu a ser provee pa señor Hamminga contrario na loque otro companianan chikitu di charter ta hasi ALM a pidi pa construi e avion aki na e brinda e mesun seguridad y comfortabilidad qu e avionnan grandi cu cual e vuelonan regular ta ser hibá a cabo y e instrumentarium di e avion Beechcraft ta exactamente mescos qu e avionnan Corvair qu actualmente ta den servicio.
E obhetivo primaria di e avion Beechcraft ta pa ser utilisá pa vuelonan caminda uso di Convair ta resulta mucho costoso, mientras qu por ehempel ora acepta demasiado pasahero pa un vuelo, anto nan por pasa nan over pa e Beechcraft.
E intencion ta pa e avion ta disponibel durante henter dia pa reserve y eventonan di emergencia, tiñá.
Esaki lo ser publicá proximamente, pero e calculacion ta qu si e avion ta yená segun su capacidad, e prijs di pasashi lo bini cai mas o menos pareeuw cu esun di servicio regular.
E avion a ser bula for di Wichita, Winconsin, pa Miami, Florida diasabra pasá y di Miami, via Port au Prince, a yega Corsow diadomingo anochi.

E actieradius di e avion ta qu e por bula siete ora y facilmente por yega Islanan Arriba y ainda keda bula poco mas promer qu e baha, si tempu ta malu.
Manera nos a bisa caba, e avion aki ta equipá exactamente manera un Convair grandi, ya qu ela ser construi riba instrucionnan di ALM, y por ehemplo e ta equipá cu radio qu por ricibi y transmiti pa distancianan te na 400 milla. Na Port Au Prince ya e pilotonan a hasi contacto cu Corsow via e radio a bordo.

Ainda e avion no tin nomber, esaki lo bini pronto pero su letternan di registro ta PJ-ALM. Costo di e avion ta mas o menos 200.000 dollar.
Cu adquisicion di e avion aki ALM a yena un vacio qu pa hopi tempu caba tabatin, den casonan qu por ehemplo tin solamente 4 o 5 pasahero pa Bonaire, qu mester a utilisa un Convair, awor por usa e Beechcraft aki.

Tomas Castrilllon ke construi un canal nobo interoceanico

BOGOTA, -- UPI -- E minister di obranan publico, Tomas Castrillon, a declara qu e ta sigi ta optimista y qu ningun hende por kite di e convencimentu di qu e ruta mas indica pa construi un canal nobo inter-oceanico, ta esun qu Colombia ta ofrece.
E funcionario a hasi e afirmacion na comenta e anuncio hasi siman pasa pa e presidente norte americano Lyndon B. Johnson, di qu su gobierno ta dispone na inicia combersacionnan qu paisnan latinoamericano pa construi un via maritima nobo qu ta uni Oceano Atlantico y Pacifico.
Refiriendo na varios despacho segun cual e canal nobo lo ser construi door di territorio Panameño, Castrillon a señala qu e noticianan aki ta falsu y qu ainda nan no a concreta nada riba e particular.
E minister a bisa qu e gobierno lo cuminsa lo mas antes posibel qu e estudionan tecnico correspondiente riba e zona di rionan Atrato y Truando, na unda nan por construi e canal potencialmente, di cual nan ta conta qu e correspondiente autorizacion di congreso nacional.
Ela añadi qu e ta gusta mira ingenieronan envia pa Merca participando den e preparacion di tal estudionan.
Castrillon a bisa, finalmente, qu e manera mas indica pa hasi e obra ta di emplea energia atomica y qu tur e rutanan posibel, esun Colombiana ta e unico mas apropia, pasobra e region ta casi completamente despobla.

MUTACION SERCA REUTER

LONDEN, 23 dec.- Senjor H.S. Underhill, director general interino di e agencia ingles di prensa "Reuter", a worde nombra cu fecha prome di januari awor como redactor en hefe mientras cu e ta queda su puesto di director general interino.

Senjor A.D. Campbell, tambe director general interino, a worde nombra cu mesun fecha como director pa Europa. Den e puesto nobo aqui e lo queda completamente responsable pa e asuntunan di e agencia den henter Europa.

ARUBA JRS.campeon di softball A masculino 1964

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Wilhelminastadion e ultimo wega di e temporada oficial di softball 1964 a tuma luga. Tabata e partido finale entre e teamnan di Aruba Jrs. y Union Puertario Arubano, equiponan cu a termina e promer rond di e campeonato y luego tambe e playoff entre e tres top teamnan empata den e promer luga.

Pa e finale tabata tin basta interes di parti di e fanaticonan. Ya den e promer mitad di e promer inning Aruba Jrs a tuma ventaha anotando dos carrera. U.P.A. a come su promer cero den e inning pero Aruba Jrs a bolbe cruza home tres biaha den e segundo inning. Eddy Ras a habri por bola y a bai segunda riba Wildpitch. Na e hugada aki manager Feo Ruiz di UPA ta dicidi cambia su pitcher abridor Buchi Maduro pa Ale Maduro. Na e promer lanzamento di e pitcher nobo Victor Albus ta conecta fuerte batazo di tubey pa empuha Ras for di segunda. Luty Burleson tambe ta conecta hit pa trece su companjero Albus home M. Luego di roba tercera Burleson ta anota riba hit di Donny de Windt. E promer carrera di UPA ta bin den e segundo inning. Ya tabata tin un out ora cu Ramon Korssen ta cana pa primera. Ale Maduro ta sigui cu hit poniendo Korssen te na tercera for di unda esaki ta anota ariba un hit impulsador di Mai Mathew.

E tercer episodio a bai en blanco pa ambos equipo. Den e cuarto inning Aruba Jrs ta piki un carrera. Abridor Luty Burleson ta pone toke riba linea di primera cu e primerabase Buchi Maduro ta adelanta pa piki. Su tiro pa primera caminda Mathew a cubri ta habri y e bala ta sigi te den rightfield. Desaroyando un rapidez asombroso Burleson ta sigi pa segunda y tercera y luego te hasta ta lora bai home anotando promer cu e tiro a bolbe pa den infield. Cinco biaha den e siguiente inning hungadornan di Aruba Jrs ta pisa homeplate. Ro Agumbero a habri cu infieldhit. Luisito Vingal ta pone toke cu tam be ta resulta den hit. Mauro Estrada ta conecta roller pa shortstop cu ta worde bon fildea y e out ta worde buska na tercera pero e bala ta cai for di guante di tercerabase Korssen y asina e base nan ta yena por completo. Linea di Eddy Ras ta empuha Agumbero y mantene tres na base. Victor Albus pitcher di Aruba Jrs ta bolbe construi na e triunfo di su equipo tambe cu a bate ora cu e ta conecta largo tubey cu tabata bon pa barri e basenan pa tres carreras mas. Ora cu Albus mes a sigi pa tercera a bin un tiro habri pa e base cu a dune oportunidad di sigui te home tambe. E cinco carreranan aki a hisa e total di Aruba Jrs. te na 11 carrera. Cerrando e sexto UPA ta haci un rally di cuater carrera. Chido Maduro ta habri cu fly den centerfield cu a worde mal fildea door di e hardinero Henry Burleson. E bateador a yega te segunda den e hugada. Jossy Korssen tambe ta embasa pa pone dos na base. Ramon Korssen ta sigui cu cajonazo di tres aki skina pa empuha su dos companjeronan. E mes ta anota luego ariba hit . di Buchi Maduro, kende tambe ta nota mas despues cu hit di Hilario Reyes. E partido a termina cu score di 11 carrera pa 5 den fabor di Aruba Jrs cu a bira campeon di Aruba cu e triunfo importante aki mientras cu UPA a keda subcampeon.

Aruba Jrs tabata tin 11 carrera 13 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor tabata Buchi Maduro. Copanan di e campeonato lo worde entrega awor despues di algun partido amistoso di mei ora cada un entre diferente equiponan femenino y masculino. Entrada di e anochi ey lo ta na benificio di e hungador J.van der Biezen di Santa Fe cu a kibra un dede den e campeonato di softball.

Pleitu rond di meteo na Kopenhagen

KOPENHAGEN, 23 dec.- E plannan pa construccion di un ruta ferroviaria subterraneo na Kopenhagen ya a causa hopi hende dificultad. Ta trata aqui di e pregunta di unda e mas o menos 50 millon florin pa ehecucion di e plan mester bini.

Prome cu eleccion general di september nan a conven' cu estado lo paga setenta porciento di e gastunan y e comunidad di Kopenhagen lo cubri sobra gastunan. Di parti di e autoridadnan municipal nan ta halando atras awor.

Algun instancia ta hanja 15 porciento mas cu basta y otronan ta opina cu e tres distritonan mas grandi di Kopenhagen mester duna un contribuicion mas altu cu e otro distritonan. Un cu e otro asina lo por bisa, tin algun tempu ainda pa worde regla, ya cu segun e plannan e prome trein subterraneo lo no corre na Kopenhagen prome cu anja 2000.

VETO RUSO DEN CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK, 23 dec.- Rusia a duna den conseho di seguridad su veto riba un proyecto Britanico Mericano di resolucion den cua nan ta maneta e incidente Syriaco-Israelita di frontera di 13 di november pasa. Tabata e di 103 veto Ruso.

Pais uno mas cu lo nesecario a vota pe proyecto di resolucion. Marokko, Tsjecho Slovakia y Rusia a vota contra.

Rusia a duna su veto despues cu nan a rechaza tres amendement Marokano caminda nan a culpa Israel dje incidente. Algun proyecto di resolucion di Marokko caminda Israel ta wordu condena, a keda rechaza siman pasa diahuebs. Ne incidente a muri 7 Syriaco y 4 Israelita.

SIR A. DOUGLAS HOME A COMPARECE

EDINBURGH, 23 dec.- Sir Alec Douglas Home, ex premier di Inglaterra y lider di e partido conservativo Ingles, a presenta pa e politico comunista y poeta, Chirstophe Grieve.

Grieve di 72 anja, cu ta scirbi bou di e nomber, Hugh McDiarmid, a stipula cu partido conservativo durante e campanja pa eleccion na oktober a worde beneficia di un manera no permiti na otorgacion di tempu di transmision pa finnan politico. Manera ta conoci Sir Alec Douglas Home e tempu ey tabata premier.

E abogado di Grieve a pidi pa declara e eleccion di Sir Alec Douglas Home mes no valido.

Durante e eleccion e periodo di transmision pa radio y television a worde reparti entre e partido Labour, e Conservativo y e Liberalnan. Partidonan chiqui, entre cual e partido comunista no a hanja tempu di transmision.

Clay tema principal den anja boxistico

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cassius Clay cu su andanzanan caracteristico a marca rumbo di boxeo den anja 1964, anja den cual no unicamente e deporte a desaparece for di e pantayanan di television despues di 20 anja, sino tambe den cual e campeon nobo "Muhammad Ali" a mira su titulo worde kit a door di e Asociacion Mundial di Boxeo.

Hamas un campeon mundial di e peso completo a sufri un semehante castigo. Clay tabata tema principal di tur e titularnan periodistico di boxeo y mayoria di biaha den forma negativo.

Di otro banda Merca por fin a establece un record alentador den loke ta concerni siguridad. Durante 1964 unicamente un morto debi na heridanan obteni den ring a worde registra y tabata di un amateur. Ta e cifra di mas abao registra durante 19 anja.

Den henter mundu sinembargo tabata tin total di 14 morto, otro cinco amateur y ocho profesional. E total ta cuater mas cu di anja 1963.

E unico caso fatal na Merca tabata di e amateur Fores Wright di 17 anja, kende dia 20 di januari a muri di un hemoragia cerebral na Flint, Michigan, despues cu dia 17 di januari el a perde contra di Louis Pulliam.

Den e 18 peleanan teni pa titulo, a keda corona tres campeon nobo: Cassius Clay, e mejicano Vicente Saldivar (peso pluma) y e tailandes Pone Kingpetch (peso mosca). Clay a conkista e corona di peso pesadonan dia 25 di februari na Miami Beach, mediante un knockout tecnico den e septimo round ora cu Sonny Liston no a sali for di su skina pa e rond ey.

Segun e informacion medico, Liston no por a sali debi na un musculo den su biceps cu a scheur.

Ora cu e quinto rond a caba, e secondnan di Clay mester a oblig'e sigi den e pelea, ya cu segun e tabata worde ciega door di un azeta irritante pon ariba guante di Liston. Den e round ey Liston a golpea Clay masha hopi y e retador kier a entrega e pelea.

Dos dia despues di obtene e titulo, Clay a anuncia cu el a join e secta religioso di e musulmannan di color.

Dia 20 di maart, ehercito norteamericano a rechaza e campeon ora cu el a faya den algun test di inteligencia.

Despues, varios fotografo a di un breuk, y asina e pelea mester guardnan di Clay, ora cu nan kier a saka portret di esaki y su novia, e modela Sophia, durante e ceremonia di nan boda teni na Gary, Indiana.

Dia 14 di september, e Asociacion Mundial di Boxeo a kita Clay su titulo, pasobra el a firma pa un pelea di revancha contra di Liston pa dia 16 di november na Boston.

Pero durante e anochi di 13 di november, Clay a ser hiba pura pura pa hospital, caminda e mester a worde opera urgentemente di un breuk, y asina e pelea mester a worde cancela pa tempo indefinido.

E Asociacion Mundial di Boxeo despues a prepara un program di combatenan cu e fin di hanja un campeon mundial nobo pa reemplaza Cassius Clay.

Un di e aspirantenan Cleveland Williams, a worde herida cu tiro di un polis cerca di Houston, Texas, y a keda for di e torneo. E otronan cu lo competi pa e titulo vacantie ta Ernie Terrel, e excampeon Floyd Patterson, George Chuvalo, y Eddie Machen.

Deliberacion Ulandes na Den Haag

DEN HAAG, 23 dec.- E ministernan Belgo, G. Bohy (obras publicas) y Fayat (adjunto pa asuntunan di exterior) na Den Haag a delibera cu e minister Ulandes di verkeer en waterstaat,

Mr van Aartsen y e secretario di e departamento di exterior, mr De Block, tocante e carreterranan Ulandes-Belgo y tocante e schema di tempu pa ehecucion di e trabaonan di mehoracion di e canal di Gent pa Terneuzen.

E embahador di Belgica na Den Haag, baron Van Der Straten-Waillet y algun colaborador di e ministerio di verkeer en waterstaat unda e combersacionnan a tuma lugar.

Segun un noticia di prensa di e ministerio menciona e combersacion tabata sumamente fructuoso y e deliberacionan a transcurri na satisfaccion di ambos partido.

*- Un explosion den un mina di carbon a causa te awor aqui bida di 57 minero. 20 trahador ta perdi ainda. Den curso di dia ayera nan a saca 34 minero herida for di e mina. E causa di e explosion no ta conoci. E mina ta situa na e cruzada di Seru-Pascu, den central di e cordillera di Andes.

DESGRACIA CU BAPOR NA ALEOETEN

JUINEAU(Alaska). 23 dec.-Nan a bandona practicamente tur speranzanan pa salba e 32 tripulantanan di e tanker Liberiano di trigo "San Patrick", cu diahuebs a subi barancanan na e isla Ulak den Aleoeten. E bapor a sali carga cu trigo dia nuebe di e luna aqui for di Vancouver cu destino Jokohama. E tripulacion tabata consisti pa mayor parti di Spanyonan.

Den anochi di diahuebs pa diabierne e bapor a manda sinyal cu e ta den un tremendo tempestad y ta den emergencia. E bapornan cu a bai pa duna yudanza no por a haya e bapor. Finalmente un avion di marina a descubri e bapor riba e costa di e isla Ulak. E tabata hopi danja y nan no por a mira ningun sinyal di bida.

COMPANIA PETROLERA ARABE

AMMAN, 23 dec.- E comision di preparacion di establecimentu di un compania petrolera a recomenda cu e capital lo ta cien porciento Arabe y cu lo worde participa den e compania door di companianan cu ta traha den e paisnan Arabo, asina radio Koeweit a participa. A worde propone un capital di un millard florin. Den e comision di preparacion Koeweit, republica Arabo Uni, Irak, Siria y Arabia Saoedita tin asiento.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Eddy Duchin Story" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "La Trampa Mortal" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Fury at Gunsight Pass" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Fanny" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children's Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 De Verrekijker
06.45 News
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Bevenly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Colonel Flack
09.30 Ripcord
10.00 Nederlands News
10.05 Wrestling.
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones

03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

Awe dia 23 di Dec ta cumpli 14 anja Senorita Marcolina Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha, ruman Flora. Linda, Mena, Vita, Ina. Rosa. Chichi., Mona, tanta Julieta, Maria Chana, omo, Nicolaas, Nico, Arcadio, wela Catrien, welo Herchie, primo y primanan, Johan Dirksz, Jose Croes, especialmente di su madrina Nicasia Geerman, Leoncita Solognier, y demas famia Wernet, Angela, Franken.

*- Premier Forbes Burnham di Guyana Ingles, a laga e minister Ingles di colonias, Anthony Greenwood, sa cu su gobierno - pronto lo entrega proposicionan - urgente, pa e minister considera Esaki a resulta for di un publicacion di un intercambio di mensajenan entre Burnham y Greenwood. Nan no a duna particularidadnan tocante e proposicionnan.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y com

PERON KIER REGRESA SU PAIS TOCH

BUENOS AIRES, 23 dec.- Peron no a bandona su plannan pa regresa Argentina. Asina un miembro prominente di e movimentu Peronista na Buenos Aires, senjora Della Parodi, a declara. Segun e senjora Peron parce quier charter un avion pa vuelo di larga distancia cu por hibe Argentina directamente for di Spanja.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus
The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

MAS DESGRACIA DEN MINA PERUANO

BUENOS AIRES, 23 dec.- Den e mina di carbon na cerro de pasco na Peru atrobe tabatin un derrumbamentu causa probablemente pa un explosion tambe. A consecuencia di esey 18 rescatador, cu tabata buscando diesun eventual sobreviviente di e derrumbamentu di diadomingo, queda encerra den e mina. Manera ta conoci e desgracia di diadomingo a cuasa 57 morto. Binti minero tabata perdi. Gruponan nobo di rescate a bolbe baha den e mina.

INDONESIA NO TA RECONOCE MALASIA

DJAKRTA, 23 dec.- President Soekarno den fin di siman den un discurso pa estudiantenan di e universidad Gadjah-Mada a bisa, cu guerrileronan Indonesia no ta reconoce e soberiana di Malasia. No tin cuenta cu parce Indonesia ta viola awanan territorial di Malasia pasobra Malasia no ta existi pa Indonesia, asina el a bisa.
E pueblo di Noord-Kalimantan (Borneo) ta bringa pa liberta nan mes di e inglesnan y a pidi Indonesia yudanza, asina Soekarno a bisa segun e agencia Indones di prensa.
Aparentemente Soekarno a papia unicamente tocante Noord Borneo y no a menciona e aterrizanjenan na e peninsula Malakka.

ASALTONAN NA VENEZUELA

CARACAS, 23 dec.- Despues cu durante diferente dia tabata relativamente tranquil na Venezuela, guerrileronan a haci un ataque sorprendiente riba Villanueva, den e estado Lara. Ocho persona entre cual e alcalde di e ciudad, a muri.
Despues di un explosion tabatin un candela grandi den central di electricidad na Iscaragua den e estado Miranda. E explosion a costa bida di 16 persona, mientras cu diferente otro a sufri quemaduranan serio. E causa di e explosion no a worde aclara ainda, pero na Caracas nan ta tene cuenta cu e posibilidad di un asalto di extremistanan.

DESGRACIA DI TREIN

CIUDAD MEXICO, 23 dec.- Un trein di mercancia a dal den un trein di pasahero den e provincia Mejicano, Vera Cruz. Segun diferente noticianan e cantidad di morto ta entre cincuenta y sesenta y tin mas di 70 herido.
Despues a worde anuncia cu sesenta persona a muri den e desgracia y mas di cien a worde herida. E conductornan di e dos treinnan a worde arresta.

Felicidad di un profesor

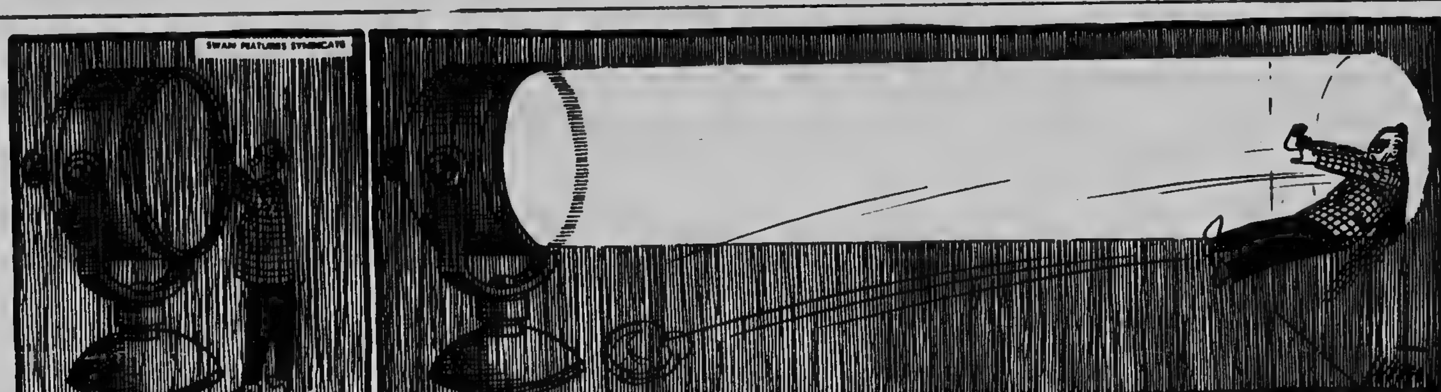
Novela

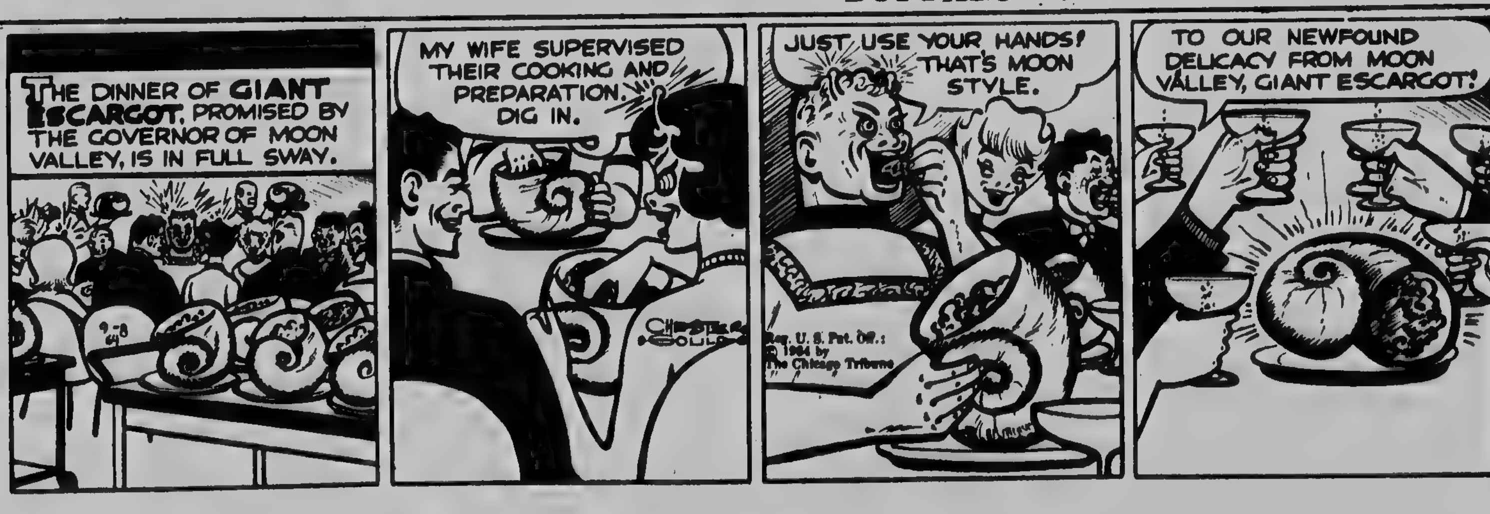
No. 10.

"Si completamente imposibel.E....hmm....e funcion ta normal, pero abo no ta vruchtbaar, colega Lander. Bo no ta adecuado pa sigui multiplica, manera nan ta jame." "Esta terribel! " Lander ta bisa y ta bay para na e bentana, na unda e ta keda mira e trafico den e cayanan. E tabata tin suficiente confianza den capacidad di su colega, pa duda di su palabranan. Antes tambe e tabata tin miedo cu e lo ta asina. Pero awor e ta sigur. Hamas su senjora stima por ricibi bida di dje. "Tin otro remedi", Ludwig van der Egge ta bisa mientras e ta bay sinta bek tras di su lessenaar. E ta leun patras y ta hunga cu un potlood den su dedenan. Su cara ta mustra preocupa y serio. E tabata sa masha bon con duro e sla ey ta pa su colega. Hopi biaha caba e mester a duna varios hende homber e mes un resultado aki, pero e mes no a sintie asina pisa, manera den e caso aki. E tabata conoce Lander foy basta tempo y tabata aprecie masha hopi. "Otro remedi?" e cirujano ta bisa hariendo cu bofon. "No lagami hari, van der Egge! Bo kier consehami multiplicacion artificial? Duna bida na algo cu ta morto? Of bo ta consehami pa duna mi senjora un sorto di carta di libertad. E ta joven y masha atractiva ainda. Lo no ta dificil pa e haya un amante." Tabata tin un amargura indecible den su stem. " Mi no a pensa riba e oportunidadnan ey", Ludwig van der Egge ta contesta mas trankil posibel. " Mi tabata pensa pa boso adopta un mucha". "Sanger stranjo den mi cas?" "Si e mucha ta hopi chikito, y e ta crece serca bosonan, di manera cu boso spirito tambe ta crece juntu cu ne, e ora lo bo no haye stranjo mas". "Ay no, stop di papia tocante esey! Esey ta un pago masha debil pa realidad y naturaleza. Hamas lo mi por lubida cu e mucha ey no ta mi jiu." Pensativo van der Egge ta sacudi su cabes. "Bo no mester desilusiona bo mes di e tanto ey, colega", e ta bisa purbando pa trankiliza e cirujano. " Masha hopi homber tin e masun mala suerte cu bo, pero nan mester carga nan mala suerte. No vale la pena, pa bay bringa contra esey. Dios gracia cu bo tin un muhe inteligente, cu ta stimabo di berdad. Mi ta sigur cu boso tur dos lo logra sali di e sla duro ey". Awor Lander ta bira su cara. Parce cu di repente e ta mustra mas bjeeuw. Den e hoeki di su lipnan, tin varios plooi profundo. "Bo ta asina sigur?" e ta puntra. "Di e stimacion di bo senjora? Si, masha sigur!" e dokter ta bisa convenci. "Ami si no ta sigur di esey", Lander ta bisa suspirando. "Mi no kier meen cu mi tin desconfianza di dje. Su forza di karakter ta kita tur duda. No tin ningun hende manera dje, y cu bo por confia mas cu ne. Pero esaki....esaki lo cay massha duro pe, especialmente pasobra su deseo pa haya un jiu ta asina real y asina natural. Esaki lo construi un muraya di glas entre nos dos, cu lo nos aleha mas y mas foy otro. Esaki lo bira e final di mi felicidad, si hasta fin di mi matrimonio". "Pero esey ta locura!" Sin pasenshi profesor van der Egge ta dal su moketa riba e mesa. "Si dos hende ta stima otro berdaderamente, tur ora nan mester haya e manera pa sali foy e dificultad nan di mas grandi cu ta existi".
No tin otro remedio, sino conformacion". "Kiko bo di?" "Un di nos dos mester conforma nos mes. Sin ta mi senjora pa haya jiu, ta ami na mi senora". "Bo ta loco! E ultimo no mester worde tuma na consideracion mes". "Pero e prome si, no ta berdad? Kier meen cu bo ta haya masha natural pa mi exihi esey di mi senjora. Bo no ta haya cu esey ta colmo di egoismo? Ki derecho mi tin pa haci esey? Djies pasobra mi ta stime, y cu mi no por biba sin e, mi mester desea di dje pa e perde su derecho natural? Mi mes lo haya berguenza. Hamas lo mi por bay haya trankilidad. Abo a hanja bo senjora!, lo pasa tur ora bay den mi senti. Ay no, mi no ta un hende pa acepta semehante sacrificionan". "Colega Lander, bo ta serca di bira confundi den un complejo cu por bira peligroso!" dokter Van Egge ta bisa preocupa. " Peligroso? Ya e peliger tey caba. Nos ta meymey di dje. Mi ta gradicibo masha hopi pa bo esfuerso, colega, pero lagami bay awor. Abo no por yadami. Mi mester keda mi so un rato". Asina el a sali bay, despues di duna su colega un man. Pa prome biaha den su bida, e no a cumpli cu su deber di trabao. Laga St. Anna Hospitaal traha sin e. Tin suficiente dokter inteligente eynan. Su secretaria nobo tabata un bon mucha muhe y masha inteligente Y henter e hospitaal por traha masha bon sin dje. No e mester keda su so un rato. Ningun hende mester bin molestie, mientras e ta bay tuma e decision di mas gran di den su bida. El a cay sinta den su auto cu tabata staciona dilanti e cas di e profesor y ta sali bay.

E ta sigui......

BUCHI ROBEZ





HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril- El entusiasmo y las energías son los ingredientes que deberían ayudarlo a llevar sus planes a la perfeccion hoy.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- La acción independiente quizá no sea una cosa tan riesgosa como cree. Use su buen criterio en muchas decisiones difíciles.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Salvo que esté dispuesto a tratar asuntos de importancia mejor sería que no hablara.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Haga lo posible por no mostrar mal temperamente hoy. De otra manera podría perder a sus amigos.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Los proyectos especulativos deberían ser evitados hoy. No está en condiciones para perder lo que ha ganado.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- El trabajar contra sus propias ideas hoy es trabajar contra sus propios intereses. Guíese por el instinto y la experiencia.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Haga un esfuerzo por ponerse en contacto hoy con las personas que le podría ayudar en sus protectos. Explique su posición claramente.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Al Escorpion que le gustan placeres y que cede a sus instintos quizá se meta en dificultades mañana. Manténgase sereno.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- El hecho qu Ud. sabe recordar nombres y caras lo ayudarán mucho hoy.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Ud. podría alcanzar nuevas cúspides de éxito si permite que su mente y no sus emociones sea quien gobierne. Analice las cosas ouidadosa-- mente.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- La observación es la clave de los nuevos conocimientos que se necesitan para obtener éxito hoy.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- El aplomo y la direccion deberían ayudar a ganarle la delantera a su competidor más cercano. Aproveche este buen día.

A GRADUA PA SPD

ORANJESTAD, 23 dec.- Tres habitante di Aruba diasabra ultimo a ricibi e grata noticia cu nan a gradua pa nan Staats Practijk Diploma. Pa SPD/a gradua senjornan Fras D. Schult y J. Soeterbroek, mientras cu pa SPD/2a gradua senjor A. Hagelen. E examen a worde pasa na luna di oktober na Aruba.

TRAFICO ARGENTINO FERROVIARIO PARALISA

BUENOS AIRES, 23 dec.- Henter trafico ferroviaria na Argentina a queda paralisa ayera door di un welga di 24 ora, cu a worde proclama pa e federacion di maquinistanan. E maquinistanan a para trabao pa acentua nan exigencianan pa un acuerdo colectivo nobo di trabao, ehecucion di e ventahanan ya conveni y pago di sueldo y pensioen atrasa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

...nja 26. DIAHUEBS 24 DECEMBER 1964 No. 5218.

F. Scholl ta inaugura Hong Kong restaurant

RANJESTAD, 24 Dec. - Na un manera maa anima a tuma lugar diamars anochi timo e apertura oficial di HongKong Resurant den Adriaan Lacle Boulevard na Oanjestad. Cu e apertura di e restaurant ki manera varios di:. e oradornan a bisa a e apertura, un di e mester nan di Auba basta tempo caba a worde satisface.

apertura oficial di e restau- a worde haci pa senjor Frans holl, presidente di e organisan di comercio y industria na isla. Despues cu tur e invionan a acumula hunto dilanti e entrada di e restaurant, ijor Scholl a corta un sinta, ciendo asina e apertura oficial Hong Kong restaurant. Deses di esaki tur invitado a tuma un brindis di champanja pa continua cu e ceremonia di apertura. Senjor Janci Tromp como maestro di ceremonia a yama un y tur bon bini na nomber di senjor Ching Chang y Am Ling e dis propietarionan y a sigui cu introduci e promer orador. Senjor Scholl na nomber di organisacion di comercio importante den e comunidad di Aruba a worde inaugura. Un negoshi cual endudablemente merece cu su lugar den nos comunidad. El a felicita e propietarionan cu e bunita restaurant y bar y a deseanan lo mihor. Senjor C.Whitfield di Camara di Comercio di Aruba, tambe a mustra su aprecio pa e echo cu Aruba a ricibi un negoshi nobo aserca. Un atraccion cual merece su lugar den e industria turistico. Senjor Whitfield a expresa su elogio pa e bunita trabao cu a worde haci na e restaurant. E siguiente oradornan tabata senjor Sing Chang, e persona kende a tuma e initiativo pa e restaurant. En corto palabra y na papiamento el a gradici tur esnan cu a yude pa realiza e restaurant. Senjor Adriaan Arend di Texas Furniture Store: ex president di organisacion di comercio y industria a yuda senjor Chang den e gradicimento mentando nomber di varios persona y instancianan cu a haci posibel cu senjor Chang a logra su proposito, esta inaugurae restaurant promer cu pasco di e anja aki. Cu orgullo despues di senjor Chang y Ling, a invita e presentenan pa tuma un bista den e restaurant espacioso y sumamente bunita y luhoso. Un bar cu adornonan di bambu, lampinan di China, mientras e mesanan y mueblesnan di e restaurant ta, ultimo estillo Mericano.

Y lo importante ta manera cu hopi di e invitadonan por a constata, na ocacion di e apertura cu e cushina especializa den cuminda Chines cu un variacion grandi, su prijsnan ta di lo mehor.

Apesar di e luho y binti estilo cu e interior di e restaurant a worde traha e propietarionan tabata sabi tambe di mantena e prijs di tal manera cu cada uno ta desea di come un bon plato Chinees por haci esaki, sin tin mester di saca un ribchi for di su curpa".

Pero cu e restaurant aki, segun senjor Chang a conta nos e no ta cla ainda, pues parti pafor banda pa Zuid di e edificio tin un espacio ainda cual e ta bai usa pa traha un patio na estilo Frances.

Pa e personanan cu a bishita Paris, nan sabi kiko esaki ta nifica. Sinta den e patio na aire fresco y for di solo entre matanan y flornan e bishitantenan por sinta sosega tuma un refresco. Esaki den e estillo cu senjor Chan kier hacie ta algo nobo pa Aruba. Y e plan aki segun splicacion lo worde realiza dentro di algun siman.

INGLATERRA A ABOLI PENA DI MORTO

LONDEN, 24 Dec. - Camara de Los Comunes na Inglaterra cu 355 contra 170 voto a expresa su mes na fabor di abolicion di pena di morto. Prome cu esey un amendement, cu ta intencion pa suspende e tratamentu di e asuntu, a worde aplaudi pa e favorecedornan di e abolicion den tur partidonan.

COMPLOT NA BOLIVIA

LA PAZ, 24 dec.- E minister Bolivariano di asuntunan interno, coronel Oscar Quiroga Teran, a revela, cu nan a descubri un complot di partidiarionan di president Paz Esctenssoro cu nan a baha, pa tumba e gobierno militar di Bolivia. E golpe di estado meste tuma luga dia 24 di december esta awe.

Nacionalisacion di reserva petrolera na Syria

DAMASCO, 24 dec.- Gobierno di Siria a dicidi pa nacionalisa e fuentenan petrolera y e reservanan mineral di e pais di cual e explotacion no por worde encarga na ningun compania, asina radio Damasco a participa. E decision a worde tuma pa e conseho ministerial di Siria.

Den e decreto en kestion nan bisa "cu estado Siriaco hasta ester explota e riquezanan di terra directamente y no tin ag di duna concesionnan na npresanan fuera di e sector gobierno. Te awor aqui e re- r'ann petrolera di Siria no orde explota riba escala comeral. E estadisticanan oficial di oficina Siriaco pa exploracion petroleo ta pronostica un produccion di shete millon ton pa anja durante e proximo trinta anjanan.

E decision di e conseho ministerial di Siria ta pone un fin na e peticionnan di diferente companianan di exterior pa hanja derecho di explota e reserva cu a worde descubri den e distrito Djezireh y cu ta worde calcula na 450 millon ton. Presencia di cien millon ton a worde comproba.

*Gobierno Argentino den un nota na e comunidad economico Europeo ta queha tocante di un subsidio especial di EEG pa export di Trigo Frances na China. Gobierno Argentino ta perocupa di e posibilidad Frances, cu e clasenan di medida ey ta stroba mercado mundial.

A.M.G. TANKI LEENDERT TA CELEBRA PASCU

TANKI LEENDERT, 24 Dec. - Dia bintishete vendero e miembronan di "Antilliaanse Meisjes Gilde" di Tanki Leendert lo bin hunto den centro juvenil na Tanki Leendert pa celebra fiesta di Pasco. Esaki lo tuma lugar for di cuator te seis or di atardi. Lo tin un comedia, cantamento, declamacion y canto di aguinaldos.

AGRICULTURA SURNAMENJO DEN DIFICULTAD

PARAMARIBO, 24 dec.- Foi dje istricto Nickerie na Surnam ta ini noticianan alarmante tocante situasion di emergencia den e nucunan di mainshi, caminda por dje llovida duru e ultimo anan e arroz cu nan no a kita nda a cuminza putri. Door dje ecura grandi di algun luna pasa, cosesja a bira mas laat cu di stumber. Prome minister Pengel y minister di obras publica y trafico, Thijn, diasabra awor lo viaha pa Nickerie pa pone nan mes akinan na altura dje situasion.

Otro noticianan ta anuncia, cu tambe e ganado na Nickerie, caminda e hierba a wordu tapa pe awa, y e bacanan foi un paar di dia caba no tin cuminda, a muri door dje awaceru.

Recepsion den Binnenhof pa minister Emanuels

DEN HAAG, 24 dec.- En ocasion dje salida di minister plenipotensario di Surnam na Ulanda, mr. Emanuels, y esaki su esposa, minister president mr. Marijnen y viceminister president Biesheuvel a duna un recepsion den sala Treves den Binnenhoff na Den Haag.

Foi prome di december dje anja aki Dr. Einaar ta occupa e puesto di minister plenipotensario. Mr. Emanuels, cu algun luna pasa a ofrese su retiro, probablemente pronto lo occupa un puesto den servicio di e exterior den un dje paisnan Lati no Americano. Prome cu el a actua na Surnam como minister y despues como minister oresident e tabata traha alavez tambe den servicio di exterior.

Tabatin hopi hende ne receptie. Kasi henter e gabinete y varios miembro di Tweede Kamer, cu a baha cu reces di Pascu prome cu cuminzamentu dje receptie tabata presente, mescos cu varios miembro dje cuerpo diplomatico y un grandi cantidad di autoridadnan civil y militar. Mr. Emanuels a declara den conversacion cu periodistanan cu e ta apresia e receptie aki cu e minister president a ofresele.

MENSAHE DI PASCU DI PAPA PABLO

CIUDAD DEL VATICANO, 24 dec.- Papa Pablo Sexto den su mensahe tradicional di Pascu na mundu a pidi pa fraternidad. Recordando su recien viahe pa India Papa a bisa den su discurso transmiti pa varios emisora di exterior, cu ne e bishita aki ta pe un momento di comprension y fraternidad entre coerazonnan.

Papa a pidi pa finalisa e carrera di armamentu combatimentu di nacionalismo, espiritu rasial y espiritu di clase y militarismo como limitasionnan pe establese fraternidad entre personanan. E relasionnan entre hendenan a multiplica, asina cu awor nan meste bira camindanan di amor. Na Bombay tabata masha cla, segun Papa Pablo, cu e comprension di amor pa prohimo cu ya den e historia di evangelio dje samaritano bondadoso a viola e frontera convenicional, ta contene henter humanidad.

E construccion cultural meste ta dirigi actualmente pa establese un tal comunidad, cu ningun hende ta falta pan o reconosimentu.

Democrasia meste kita frontera y limitasionnan pa un existencia di un fraternidad berdadero. Principalmente juventud meste comprende cu esaki te trabao di futuro. Ta idealnan, nan no ta utopianan, y nan ta dificil, pero ta vale la pena. Iglesia catolica akinan ta pone e enseñanza divino y humano y e forza moral na disposicion. E ta ofrese mundu moderno pa acepta voluntarialmente e herencia aki y mundu no por rechaza esaki, si berdaderamente e kier salba su mes, segun Papa den su mensahe tradicional di Pascu.

---

*E tercer congreso nacional Chines a cuminza awe cu deliberasion en grupo di e rapport cu premier Tsjoe En- Lai a entrega tocante trabaonan di gobierno. No tin ningun indicacion ainda tocante contenido di e rapport.

E ex Major di Fuerza Aerea di Merca, Claude Eatherley, quende nan sa yama tambe e "Piloto di Hiroshima", a ser declará loco y interna den un hospital di Galveston. El a pilotea e avion di meteorologia qu a duna e señal qu condicion tabata bon pa bombardea Hiroshima.

ITALIA AINDA NO TIN PRESIDENTE

ROMA, 24 dec.- E di diestres votacion tampoco a duna un president nobo pa republica Italiano.

Di e 944 miembronan di parlamento cu a vota, 393 a vota pa e candidato Cristian Democraat - Giovanni Leone, loque no ta suficiente pa un mayoria sencillo. Pa obtene esey Leone mester alcansa 482. Na e di diesdos votacion Leone tabatin 401 voto.

E candidato izquierdista Pietro-Nenni a haya 351 voto. E di diescuater votacion lo tuma lugar.

---

*E maquinista di un trein di mercancias cu diadomingo pasa a dal na Villa Hermosa na Mejico di patras contra un trein di pasahero como consecuencia di cual 42 persona a muri. A worde acusa di descuido criminal. Segun autoridadnan el a sinta drumi.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 28 di december 1964 for di 06.00 - 12.00 or, lo tin ehercicio di combate riba terreno di Californie Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra.

CONSTRUCTORNAN DI BAPOR CONTRA HAPONES

BRUSSEL, 24 dec.- E constructornan di bapor den Comunidad Economico Europeo a pidi e comision Europeo por escrito pa haci un investigacion di e situacion den construccion di bapor na mundu.

Nan ta di opinion cu mercado mundial ta worde stroba door di e presion di e astillerianan Hapones, cu parce ta construi bapornan na prijsnan extremamente barrata.

E constructornan Europeo di bapor ta mustra, cu e industria Hapones di construccion di bapor actualmente ta dispone riba cuarenta porciento di e ordenan mundial.

Di e paisnan den e comunidad cu ta construi bapor ta Ulanda ta e unico cu no a firme.

Den circulonan na Brussel n ta mustra en relacion cu esaq cu e diferencia entre Ulanda e otro bapornan cu ta constr bapor (Alemania occidental, Francia, Italia y Belgica) ta, e astillerianan Ulandes may parti ta dedica nan mes na dr chamentu di bapor.

E comision Europeo lo stu e problema di competencia ri mercado mundial di construcci di bapor y lo presenta e rest tadonan na e conseho di minist di e seis paisnan di EEG.

Terremoto fuerte na California

SAN DIEGO --UPI--E terremoto mas fuerte den e ultimo 10 anjanan na e zona sur di e costa di Pacifico a sacudi awe e parti austral di California, desde Los Angeles ta na e limite qu Mexico causando dañonan di consideracion, kibrando bentananan, y portanan y causando por lo menos un incendio.

Tambe a worde informa qu tabatin dañonan na sur di e frontera di Mexico den e localidad Veraniega di Enseñada, caminda señora Alice Silva a bisa cu tur cosa move.

Te na e momento nan aki nan no sa nada di desgracia personal. Aparentemente e ciudad mas afecta pa e temblor tabata e ciudad aki, cu 620.000 habitante y cu ta e tercero den poblacion na e estado di California. E banconan no a wordu afecta duru, ni ningun edificio a wordu tumba. Pero hopi construccionnan a hiba daño y e bentananan a keda completamente destrui. Den un cas e temblor a tumba un television, causando candela.

Tambe nan a hanja noticia di bentananan destroza den localidadnan Mexicana di Tijuana y Tevate.

AVION GRANDI PA TRANSPORT

JOHNSON CITY, 24 dec.- President Johnson a aproba plannan pa desarollo di e avion di transporte di mas grandi mundu pa transporte trupanan y material pa luganan caminda tin dificultadnan. Minister McNamara, cu a delibera cu Johnson tocante e presupuesto di defensa pe anja fiscal cu ta cuminza na juli, a bisa, na un conferencia di prensa cu e presupuesto lo contene fondonan pa desarollo dje avion gigantesco.

---

*Den trabao nan bow di terra dje mina Oranje Nassau 1 na Heerlen, e minero di 23 anja Erven foi Heerlen a sufri desgracia. E homber a worde herida mortalmente pa piedra cu a cai.

*E representasion Israelita a duna cu 59 contra 36 voto su confianza nobo forma pe prome minister Leve Esjkol cu a retira. E 9 delegadonan dje partido di Esjkol e partido Mapai isquierdista no a vota. E gobierno nobo di Esjkol tin un ecepcion, e tin e mesun formasion cu e gabinete cu a retira. E ministernan despues a presta juramento.

SEGUN N.Y. TIMES LAOS LO ATACA COMUNISTANAN FUERTE

NEW YORK, 24 dec.- E corant Mericano New York Times ta pretende di por anuncia cu gobierno di Laos a admiti en secreto pa haci e ataquenan riba e camindanan comunista di trasport na Laos mas severo.

Segun e corresponsal di e corant Jack Languth, nan lo no participa ora cu e Mericanonan tuma parti na e ataquenan.

E corant Mericano ta scirbi, cu avionnan di e forsa aerea Laociano cu a worde entrega door ta, pero practicamente tur dia riba e camindanan di transport comunista.

Avionnan Mericano cu acompanjamentu di avionnan cu reaccion a chorro ta haci vuelonan di reconocementu y parce ta contesta fuego di defensa aerea terrestre, cu autorisacion di premier Soevanna.

E vice premier Laociano, general Pheomi Nosavan, a yega Saigon pa un bishita particular di cuater dia na e capital Sur Vietnames. E general derechista, Phoemi, cu tambe ta minister di Finanzas, ta compania pa inspector general di e forsanan militar Laociano, general Boenlert Sanitsjan y un miembro di e asamblea nacional.

General Phoemi ya a haci un viaje pa Europa y Merca y ta na caminda pa cas.

Ta worde calcula cu e lo combersa cu prominente lidernan di gobierno Sur Vietnames y lidernan militar y segun fuentenan fidedigno, un di e asuntunan cu nan lo combersa riba dje lo ta e operacionnan militar coordena Laociano - Sur Vietnames contra e ruta.

BOYCOTT DI ORADOR

NACIONNAN UNI, 24 dec.- Atrobe delegadonan Africano communista y Aziatico a bandona sala di reunion di asamblea di Nacionnan Uni pa boycota un orador.

Antes nan accion tabata pa e minister Sur Africano di asuntunan exterior dr Muller, awor pe delegado di Portugal, cu a mira unparti dje presentenan bandona sala ora cu el a subi e baki di orador.

INSTRUCTORNAN MILITAR ALEMAN SENTENCIA

OLDENBURG, 25 dec.- Varios instructor di paracaidistanan di ehercito di Alemania Occidental lo wordu condena pa motibu di tratamentu cruel di reclutanan y uso di methodo intolerable di ehercicio, segun teniente general Ulrich de Maiziere. E inspector general di ehercito di Alemania Occidental a anuncia esey.

E inspector general di ehercito di Alemania Occidental a anuncia esey. Teniente general De Maiziere, cu personalmente a instala un investigasion en relasion cu kehonan ne di 11 division blindado di grenadier na Wildesheim cerca Oldenburg, a bisa cu e inspectornan tabata bida dje reclutanan inesecariamente inposibel. E instructornan por ehempel a obliga e reclutanan pa come durante ehercicionan un sorto di fruta silvestre cu sumpinja. Tambe nan meste a dal y schop otro. E instructornan a intimida e militarnan hoben di tal manera cu esakinan no ta tribi di keha cerca nan superiornan.

Tambe nan sa benta na ehercicionan di alarma bomnan lactrimogena den e baraknan. Ta pertenese entre e acusadonan, un teniente, tres sargento y dos solda eerste klas. E teniente, un sargente y e dos soldanan cu ya a bandona servicio, lo comparese dilanti un corte civil di justicia. Ni un anja pasa varios instructor Aleman a wordu condena pa straf den prison pa motibu di maltrato di e reclutanan.

E plenipotensario nobo di Bondsdag pa e forza di guerra Matthias Hoogen, lo occupa su mes cu e asuntu. Segun anuncia na Bonn Hoogen a pidi e comandante di division pa informasionnan tocante resultadonan dje investigacion.

Relacionnan cultural di Rusia y Alemania

MOSCU, 24 dec.- Rusia a haci dr. Berthold Martin, e president dje comision cultural politico di bondsdag, cu a haci Rusia un bishita di 10 dia, proposicionnan nobo pe contactonan cultural entre Moscu y Bonn.

Segun e funcionario di Alemania Occidental a bisa na Moscu. E funcionarionan di Alemania Occidental sinembargo a acentua, cu e proposicionnan no tin relasion cu e acuerdo cultural, pasombra ambos pais ta keda mantene nan puntonan di bista enfrente dje status di Belin Occidental. Alemania Occidental, kier pa un acuerdo cultural contene tambe Berlin Occidental, pero segun Moscu, e ciudad no tin relasionnan cu Bonn. Den circulonan di Alemania Occidental ta bisa, cu e Rusonan parse ta mas interesa den entrecambio di scientifico y lectornan cu den entrecambionan riba terreno di theater y arte.

Dos infiltrante arma for di Jordania a worde fusila pa un patruya Israelita den sur di e desierto Negeb. Un di nan tabata tin un arma y amunicion Checo.

SPRITZER & FUHRMAN TA CHARTER BEECHCRAFT DI A.L.M.

ORANJESTAD, 24 dec.- Pa dia binti seis venidero Spritzer & Fuhrmann e firma di joyerias a charter e avion nobo di A.L.M. esta e Beechcraft Queen Air - cual por carga siete persona cu un bagage regular. Algun dia pasa e avion aki a yega Corsow y a worde introduci na prensa Curazolenjo. E avion aki segun nos a compronde lo ta un sorto di - standby den caso di mester.

Segun informacion, Spritzer & Fuhrmann ta esun cual ta charter e avion como e promer. Dia binti seis venidero banda di sietor y mei di mainta un grupo di - siete persona di e empresa menciona na Aruba lo sali pa Corsow caminda nan lo bai assistie den e joyeria na Corsow en coneccion cu e enorme cantidad di turista cu nan ta spera cu lo tin e dia ey na Willemstad. Atardi e grupo di siete persona ta - bolbe regresa Aruba.

MARATHON SAN SILVESTRE

SAO PAULO, -- UPI -- Ta posibel cu cuater indian brasileño lo participa den e proximo marathon di San Silvestre cu lo ser corre dia 31 di december anochi.
E indiannan ta pertenece na e tribu "Kraos" y ta papia portugues perfectamente. Nan lo worde somete na un examen especial den Tiete Sports Club, pa determina si nan ta den condicionnan di competi.
E carreda di e aña ta primintí di bira un di e mas internacionalnan, ya cu awor tin 22 pais pa participa. Corredornan cu a participa nan intervencion ta: Antonio Amby di Italia, Guenter Bretag y Gustav Disse di Alemania Occidental, Gaston Roelants di Belgica, Tofte Gard di Dinamarca, Mike Wigges y Patton di Gran Bretaña, Jean Fayolle y Ahmoud Ameur di Francia, Tlitz Holzei di Suiza, Horst Ganzel di Austria; Jean Aniset di Luxemburgo, Nedo Farcici di yugoslavia, Lars Eric Gustafson di Suecia, Thor Hellan di Noruega, Jouko Juha di Finlandia, Bob Schulz, Billy Mills y William Morgan di Estados Unidos, Douglas Kyle di Canada, Kokiti Tsuburaya di Japon, Ulisses Usuca, Alberto Etchechurry y Norbertino Etchechurry di Uruguay, Osvaldo Suarez, Mario Cutropia y Domingo Amaizon di Argentina, Candido Duarte di Paraguay, Ludger Lescouflair di Haiti y Rafael Perez di Costa Rica.

Chile a gana prome buelta ciclistica

LIMA, -- UPI -- E campeon chileno Manuel Gonzalez a gana e prome puesto den clasificacion individual di e prome etapa di e gran premio nacional di ciclismo corre di un distancia di 130 kilometer cu un tempu di 2 ora, 49 minuut y 15 seconde den 16 buelta. Na su turno e equipo chileno "Audax Italiano" a adhudica e prome lugar den clasificacion pa equipo, cu un tempu di ocho ora 32 minuut y seis seconde.
Na segundo puesto a keda e equipo "Ciclista Lima" forma pa peruano y argentinonan cu 8 ora 36 minuut y 18 seconde. E refuersonan argentino ta: Antonio Alvarez, Jorge Batiz y Ricardo Senn.
Den e prueba individual e argentino Juan Brotto a clasifica di dos defendiendo e club "Ciclista Lima" cu un tempu di 2 ora, 51 minuut y 46 seconde, tercero e chileno Hernan delgado cu 2 ora, 52 minuut y 17 seconde, cuarto e argentino Antonio Alvarez defendiendo e club "Paramonga", quinto e chileno Jaime Inda, sexto e peruano Oscar Pinedo, di e club Ciclista Lima.

Declaracion di Stevenson

NEW YORK, 24 dec.- E delegado Mericano cerca Nacionnan Uni Adlai Stevenson, na tratamentu dje kestion Congo a bisa den conseho di seguridad, cu prome cu e paracaidistanan Belgo a baha na Stanleyville e rebeldenan a mata 58 rehen blancu.

Stevenson a ofrese e delegado Argelino, cu a condena e aterizahe, pa publica nombernan dje 58 persona y e fecha riba cual nan a wordu asesina. Ta duel Stevenson cu Argelia no manera Soedan y Ghana a haci, a desmenti di ayuda e rebeldenan Congoles. E Argelino Boeattoera a bisa, cu e pueblo Congoles ta bringa contra unidad e integridad contra e soberania politica y economico. Segun e gobierno di Tsjombe a wordu yuda pa hanja poder. E insinuasion, cu e ta e hefe legal dje gobierno ta in ofensa pa Africa segun Boeattoera. E delegado di Noruega Nielsen a bisa, cu su gobierno no ta duda, cu e motibu dje accion na Stanleyville ta pa salba bida di hendenan inocente. E[l] a llama e cohementu di rehennan un violasion cla di leynan internacional. Nielsen ta hanja c[u] conseho di seguridad meste busca un solucion duradero pa Congo. E organisacion pa unidad Africano, aki den asisti pa conseho di seguridad lo meste tin u[n] razon e debate lo continua.

Gobierno nobo na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 24 dec.- E crisis politico na Guyana Ingles a consecuencia di e desunion tocante reparto di e carteranan ministerial entre e partidonan di coalicion den e gobierno nobo di premier Burnham a queda soluciona. Burnham, lider di e partido nacional, a participa ayera nochi, cu e ta dispuesto pa tuma tres minister di e partidonan uni den su gabinete, cu ta consisti di 14 miembro. E tres miembronan ey ta e lider di e partido uni, Peter D'Aguiar cu lo dirigi ministerio di finanza[s] Mohammed Kassim. cu lo bi[...] minister di obras publicas Randolph Cheeks, cu lo que[da] minister sin cartera.

DIFICULTAD ENTRE KHAN Y E MERICANONAN

SAIGON, 24 dec.- Tabata parse cu lo tabatin un bringamentu directo entre e mision Mericano na Saigon y e comandante supremo Sur Vietnames, teniente coronel Ngoejen Khanh.

General Khanh, a lesa pa radio e orden militar pe dia aki, den cua el a critica e politica Mericano na Vietnam. Ne mestin momento, nan a tende cu e Mericanonan kier warda cu expansion di nan ayudo na Vietnam te ora cu e conseho supremo, cu diadomingo a worde disolvepa ehercito, bolbe wordu restablese den su puesto. General Khanh a bisa pa radio cu e forzanan di guerra no tin idea pa sometenan na deseo di un otro pais. Segun e ehercito tin derecho pa interveni como mediador den tur kestionnan cu ta den fabor di comunismo y colonialismo den cualkier forma.
Segun algun observador, e declarasion di Khanh ta mustra riba posible regreso pe forza politica cu apoyo dje conseho pa forzanan di guerra. E Mericanonan, segun circulonan bon informa na Saigon a laga e generalnan cu diadomingo a disolve e conseho supremo sa, cu nan accion a destrui tur cos realisa foi agosto pasa, ora cu nan a forma un gobierno civil.
Foi diadomingo nan a checuta na Vietnam del Sur un como 50 arestasion.

GOBIERNO NOB[O] DI ISRAEL

JERUZALEM, 24 Dec. - Lev[i] Esjkol, prome minister di e go[bierno] Israelita cu a retira sima[na] pasa, a forma un gabinette nob[o]. Mescos cu e gobierno anteri[or] esaki ta basa riba su prop[io] partido Mapai, e socialistanan [di] e partido "Achdoeth Aavodah" partido nacional religioso y e pa[r]tido religioso, cualnan huntu t[in] 63 di e 120 asientonan den pa[r]lamento. E gabinette nobo lo pr[e]senta na parlamento.

De suni on militar na Brazil

BUENOS AIRES, 24 dec.- Den un corant na Buenos Aires a sali un carta na nomber di en general Enrique Rauch, ex-minister di interior na Argentina, den cual ta worde exigi pa e staf-chef di ehercito, general Carlos Ongania, worde destitui di su puesto.

E carta, e tercer di un serie, cu a worde publica na Buenos Aires na nomber di general Rauch, a causa un ola di rumornan. Bolsa di accion a sufri e perdidanan mas grandi na inauguracion despues di hopi luna.

Di fuente oficial nan a bisa periodistanan: "Ta reina tranquilidad den henter e pais. Ta completamente incorrecto, cu ehercito ta tumando medidanan extraordinario di precaucion.

Observadornan politico a bisa cu nan ta quere, cu e cartanan mester worde mira como base di un pleitu bieu entre e departamentonan di ehercito.

Segun noticianan di e agencianan local di prensa president Illia a duna general Carlos orden, pa tuma comando riba dje di e segundo cuerpo di ehercito cu cuartel general na e ciudad Rosario, den e provincia Santa Fe. E cuerpo tabata bou di comando di general Carle Horge Rosas, cu e siman aqui a topa cu general Rauch.

VOISIN A FALLECE

HAVANA, 24 dec.- Profesor Andre Voisin, miembro di academia Frances di diencia, a muri na edad di 63 anja na Cuba. E profesor a sufri un ataque di curazon. E tabata tene charlanan na Cuba como experto di agricultura.

JERUSALEM, 24 dec.- Mordecai Loek, e homber cu luna pasa a wordu hanja verdoof den un maleta riba cual tabatin un e inscripcion paki diplomatico pa Cairo, ne aeropuerto Romano Fiumicino a wordu acusa na Jerusalem riba seis punto, entre cua di a mantene contacto cu e servicio secreto di Egypto y di a hiba datonan secreto pa enemigu. Loek, dia 24 di november pasa riba su mes voluntad a regresa Roma foi Israel. E ta den arresto preventivo. Tambe e fabricante Israelita di textiel Samuel Baruch a keda acusa awe di spionahe.

CAMPEONATO DI SURF A BOLBE SUSPENDE

HONOLULU -- UPI -- Pa di tres dia consecutivo e campeonato internacional di surf, mester a wordu suspende. Te cu ayera solamente e pruebanan preliminar por a wordu realisa pa masculino. Di un total di 184 competidor cu a cuminsa tal preliminarnan solamente a keda 48 pa semifinal. Den e division masculino junior tin 180 inscripcion y den e division damas 38. E torneo mester termina diadomingo atardi.

SPECIALISTANAN DI COHETE KIER BOLBE ALEMANIA BEK

BONN, 24 dec.- E specialistanan di Alemania Occidental di raket dr. Wolfgang Pilz, a bis un corant di Alemania Occidental, tambe den nomber di su colleganan cu ta traha na Egypto, cu nan kier regresa Alemania.

Si e gobierno di Alemania Occidental por garantisa nan seguridad personal nan lo haci esaki. E Israelitanan, segun dr. Pilz, den un declarasion a demostra nan duele tocante e atentadonan di asesinato riba specialistanan di Alemania Occidentalna Egypto. Tambe na n lo paga di danjo y un penshon ne secretaria di dr. Pilz senjora Ende, cu a bira ciegu door di explosion den un paki cu tabata destina pa dr. Pilz. Un bosero dje ministerio di Alemania Occidental di asuntunan interino a bisa sinembargo, cu e gobierno di Alemania Occidental no por duna ningun garantia, pasombra asuntunan politico ta un asuntu exclusivamente dje provincianan.

RESULTADONAN DI TENNIS NA MIAMI

MIAMI BEACH, -- UPI -- Ayera e segundo rueda di e torneo di tennis hubenil a ser realisa, kedando elimina Felix Ponte di Peru, e brasileño Alcides Procopio, mientras cu dos chileno a gana, Jaime Fillol y Federico Guildemeester.

Ponte a perde 6-2 y 6-2 contra e norteamericano Stan Smith y Procopio a perde contra Bill Harris tambe di norteamericano cu score di 6-2 y 6-1. Fillol a derrota e estado-unidense Butch Seewagen 6-3, 4-6 y 6-3, y Guildemeester a gana Hans Pohmann di Alemania Occidental cu score di 6-4 y 6-3. Den e categoria te cu dieseis año, e portoriqueño Alberto Carrero prome den e seeding a gana Julio Moros di Venezuela cu score di 6-4 y 6-1.

Paul Almonte tambe di Puerto Rico a impone su mes riba e norteamericano Paul Lunetta cu score di 6-4 y 6-2.

Den e otro partidonan di e categoria aki den cual latinoamericanonan a interveni e siguiente resultadonan a worde registra. Francia Guzman di Ecuador a derrota Jay Schlosser di Estados Unidos.

Eduardo Gorostiaga di Bolivia a logra un victoria riba Vittorio Croto di Italia. Arseni Markoff di Venezuela riba Robert Marcher di Brazil, Julian Congabal di Argentina riba Mike Kieghley di Estados Unidos, Luis Garcia di Mexico riba E. Archer di Bahamas, Tibor Tandari di Yugoslavia riba Raul Hernandez di El Salvador.

Marcelo Lara di Mexico riba Olli Karvlala di Finlandia, Cliff Montgomery di EE.UU riba Leon Varella di Panama.

Pedro Carvalhaes di Brazil riba Allal Messau Marruecos, Rudi Puddicombe di Canada riba Alonso Martinez di Mexico.

Rene Figuerado di Brazil riba Sven Ginman di Suecia. Jorge Martinez di Argentina riba Ivon Say di Venezuela.

Jairo Velasco di Colombia riba Chuck Hawley di EE.UU; Ivan Molina di Colombia riba Dwight Rogers di EE.UU Ramiro Benavides di Bolivia riba Eddie Revman di EE.UU, Robert O' Mally di EE.UU riba Joseph Herman di Mexico, Harold Rabinovitz di EE.UU riba Emilio Montano di Mexico, Eddie Dibbs, di EE.UU riba Jorge Andrew di Venezuela.

Den categoria hubenil femenina, e participantenan latino-americano a figura asina.

Ana Maria Ganzabal di Argentina a derrota Vickie Holmes di EE.UU, Lourdes Gongora di Mexico a gana Trudy Palmer di EE.UU.

Sue Luyden Hamtrack di EE.UU a vence Olga Montana di Mexico. Jade Schiffman di EE.UU a supera Gabriela Rosado di Mexico. Linda Schon di Mexico a impone su mes riba Dorothy Gordon di EE.UU.

Patricia Montano di Mexico a gana Andrea Nasher di EE.UU y Cecilia Rosado di Mexico a vence Carol Cobourn di EE.UU.

CONDENACION DI MONSTER NAZI

TUEBEINGEN, 24 dec.- Dos ex-guardia Nazi despues di un proceso di seis siman, a keda na Tuebingen pa motibu di complisidad ne asesinato massal den campo di consentrasion Stutthog cerca di Danzig.

E acusado principal, e ex sub teniente di 67 anja Otto Haupt, a wordu condena pa 12 anja den prison y e ex sargento di 56 anja Bernhard Luedtke pa seis anja. Un di tres acusado, e ex sargento di 54 anja Otto Knott, a keda den libertad. Nan lo keda e periodo di aresta preventivo dje straf.

Knott cu a keda den libertad actualmente ta cumpli cu un straf den prison di tres anja pe crimennan comete den camponan di consentrasion.

Durante e proceso e defensor di Luedtke a declara, cu matamentu di hende cu gaz venenoso den sentido juridico no ta cruel, pasombra asina cu e victimanan hole e gaz nan ta perde conosimentu.

Testigunan a bisa di a mira Haupt ranca djentenan di oro dje presunan prome cu nan ehecusion. presunan prome cu nan ehecusion.

Ludtke tambe a yuda tira un majoor femenina Ruso bibu den fornu, despues cu el a schupi den cara di un funcionario dje campo di consentrasion.

SUGAR RAY KIER KEDA BIBA NA EUROPA

NEW YORK, -- UPI -- Excampeon mundial di peso mediano Sugar Ray Robinson a declara ayera cu e ta pensa di keda biba na Europa, pasobra hendenan di e continente ei ta disfruta di bida mihor cu aki, a pesar di cu tin menos.

Robinson y su manager George Gainford a yega den e trans-Atlantico "France". For di dia 8 di augustus nan ta na Europa. El a bisa ademas cu e no ta renuncia su ciudadanía norteamericano, pero ela insisti di cu hopi hende a impresionele cu e bida di Europa, especialmente esnan di Italia.

"Lo mi no a bai mi pais si no tabata pa e deseo di pasa Pascu huntu cu mi mama" asina ela bisa periodistanan.

Ela a agrega cu na Italia, Francia Alemania y Gran Bretaña ela discuti contractnan cinematografico, y cu na Italia ela hasi un prueba, cu a ser regia pa e productor Dino de Laurentis.

BEKENDMAKING

De adjunct - Inspecteur der Belastingen op Aruba maakt hierbij bekend dat het kantoor van de Inspectie der Belastingen, de GVTS, Entrepots en het kantoor van de Landsontvanger op twee januari 1965 gesloten zullen zijn.

Aruba, 23 december 1964

De adjunct - Inspecteur der Belastingen
H.W.J. van der Weiden.

Absoluto prioridad pa fabrica arma atomica pa gobierno frances

PARIS, -- UPI -- E promer minister Georges Pompidou, a declara ayera qu e gobierno a duna prioridad absoluto, na e fabricacion di armanan nuclear, pasobra esaki ta e unico manera pa hasi un pais politicamente grandi den e epoca aki.

Pompidou a analisa e actuacion gubernamental den e ultimo cuater lunanan, den un entrevista pa television transmiti pa tur e nacion. E temanan principal di e disertacion, tabata refiri na defensa, presupuesto, plan quinquenal, e convenio di e mercado comun europeo, di dia 15 pasa, riba e asuntu di maishi, y e agitacion qu tabatin entre obrero y campesinonan di e pais.

E jefe di gabinete a bisa qu defensa ta obviamente e preocupacion di tur e gobierno.
Refiriendo na cuestionnan laboral, Pompidou a expresa qu un comision qu ta studia e salarionan di empleadonan publico a informa qu den tur e empresanan nacional e sueldonan na 1963 tabata 11% mas haltu qu e aña anterior.
E ora ei un welga di un dia di industrianan nacionaliza y di servicionan publico a cuminsa, en demanda di aumento, qu a paralisa Francia. El a señala qu en bista di e informe di e comision, esei no tabata un paro di hendenan sin esperanza.
"Ta parcemi qu e welga di servicionan publico ta un solucion extremo qu mester usa como ultimo recurso."
Respecto na e asuntunan interno, e promer minister a expresa qu e factornan clave di bienestar ta e estabilidad economica y e lucha contra e inflacion.
Ela señala qu e politica agraria di mercado comun ta e unico caminda pa e prosperidad di campesinonan. Y ta pa esei mi ta convenci awor qu campesinonan a cuminsa weta awor qu nos ta defende nan interesnan berdadero."
El a afirma qu e convenio di e asuntu di maishi, e speranza ta suficiente qu e campesinonan frances ta bira e principal proveedornan di 200.000.000 di europeonan.
Pompidou a recorda cu satisfaccion qu esun di 1965 lo ta e di promer presupuesto equilibra di Francia den 50 aña.

RIO VERDE, MEXICO --UPI -- 24 criminalnan peligroso a hui di prison di e poblacion aki, entre 2 y 5 or di madruga ayera. Te sietor di mainta e guardianan no tabata sa nada di e huida di e presonan. Mayoria di nan tabata preso pa asesinato. Nan ta kere cu e criminalnan a sconde den serunan cu ta cerca di e ciudad di estado di San Luis Potosi. Nan no sa si e escapado nan ta arma, e fuga a tuma lugar via un gang bandoña y no tabatin violencia contra e guardianan.

RUSIA CONTRA MERCA DEN ASUNTU VIETNAM

MOSCU, 24 dec.- E gobierno Ruso a expresa e speranza, cu prins Soevanna Phoema lo haci tur loque ta posibel pa un areglo pacifico di e asuntu Laos, cu lo pone un fin na e accionnan militar contra Pathet Lao y a expresa su mes pa un conferencia internacional nobo tocante Laos y ehecucion di e acuerdonan di anja 1962 door di tur paisnan envolvi, asina e agencia Ruso di noticia. Tass ta anuncia.
Den un nota cu gobierno Ruso a laga entrega na e premier Laociano en coneccion cu peoracion di situacion na Laos y aumento di intervencion di Mericanonan den e politica interior di e pais, ta worde bisa, cu e guerra sushi di e Mericanonan na Sur Vietnam ta menasa cu expansion pa Laos.

MGAMBANI PA BRUSSEL

E encargado Kongoles di negocios na Moscu, Gaston Mgambani, a sali awe di Moscu pa Brussel. E oficina di e delegasion Kongoles a worde sera siman pasa autoridadnan Ruso, y nan a exigi salida di Mgambani mas pronto posibel.

(NEA Telephoto)

E actriz Natalie Wood, sintiendo un frieuw enorme, aki ta sali for di un lago casi di vries, despues di a completa escenanan pa e pelicula The Great Race, cu Tony Curtis y Jack Lemmon.

AVIADOR BRITANICO NA LIBERTAD

NICOSIA, -- UPI -- Autoridadnan greco-chipriota awe a pone e aviador britanico Keith Marley cu a worde condena pa diez aña di prison, door di a entrega armannan di contrabanda na e turco-chipriota.
E decision no a worde splica oficialmente, pero den circulonan informa a worde bisa cu e autoridadnan greco-chipriota a drenta na un acuerdo pa ponele na libertad si Marley promete di bandona e isla, pa causa di e autoridadnan militar britanico.
Marley a worde condena na 15 aña di prison juli cu a caba, ma ela apela e sentencia y e pena a worde baha na diez aña.

E aviador y su esposa a worde detene banda di Morfu na noroeste di Chipre, dia 26 di mei, ora polisnan a haña dos morto sconde den su auto.
E casa di e militar, cu llama Flora, a haña un boet di 100 libras (280 dollar.)

NGUYEN KHANH TA TUMA PARTI PA GENERALNAN QU A REBELA

SAIGON, -- UPI -- E teniente general Nguyen Khanh, comandante en jefe di forzanan arma vietnames, a bisa awe na Merca qu su soldanan ta bringa pa e independencia y libertad di Vietnam, y no pa hiba a cabo e politica di ningun pais estranhero.

Den un orden di dia transmiti pa tur forzanan arma, Khanh a baina fabor di e generalnan hoben qu a rechasa e prevencionnan di Merca y a realisa un golpi parcial diadomingo. Khanh no a menciona Merca pa nomber, pero ta evidente qu su declaracion tabata dirigi na Washington.
Merca a eherce gran presion riba Khan na fin di logra qu e nuebe generalnan hoben lo restaura e altu conseho nacional, di cual hopi di nan ta deteni. Tabatin rumornan qu nan tabata oficialmente desmenti, di qu e generalnan hoben a destitui Khanh y qu e tabata deteni na su residencia.
Pero Khanh a acepta e exigencianan di e grupo awe y por a retene asina su cargo di comandante den jefe.
Mientras Khanh tabata transmiti su orden di dia pa radio, e vicepromer minister derechista di Laos, general Phoumi Nosavan, a yega den un bishita priva di tres dia. Ela bini pa combina operacionnan conhunto laosianovietnames contra di e basenan di sumunistro di e guerrilleronan comunista.
Nan ta ignora e influencia qu e discurso di Khanh tin den e plannan di bombardea e lifleanan di suministro di e comunistanan na Laos. E embahador norteamericano, general Maxwell D. Taylor a bisa caba qu Merca lo corta su ayudo militar pa Vietnam si gobierno civil no worde restaura. Khanh a bisa qu e accion di e altu conseho nacional a worde influencia pa elementonan contrarevolucionario qu a coloca e interesnan partidario riba esnan di e interesnan sagrado di e patria.
Ora qu e conseho di 15 miembro a worde disolve, e generalnan hoben a ordena detencion di por lo menos ocho di nan.

UNION SOVIETICA TA PREVENI BOMBARDIAMENTU DI POSTNAN

MOSCU, -- UPI -- Ayera nochi Union Sovietica a preveni contra cualkier tentativa survietnames di bombardia e postnan di e guerrilleronan comunista na Ho Chi Minh, Laos.
E vicepremier ministro di Laos, Phoumi Nosavan, awe a yega Saigon, supuestamente pa celebra combersacionnan cu lo por resulta den ataquenan aereo contra e ruta di postnan di e rebeldenan comunista di VietCong.
Den un declaracion entregá na e gobierno laosiano na Vientiane, y publica ayera nochi, Kremlin no a menciona e plan di ataquenan aereo ma e ta indica claramente su intencion. Union Sovietica a subraya cu "si e plannan peligroso pa e propagacion di guerra no worde di stop na tempu....e guerra sushi di e norteamericanonan cu ta tumando lugar na Vietnam del Sur lo por worde extende na e territorio di Laos.
E declaracion ta acusa e gobierno laosiano di viola e acuerdo di Ginebra.
"Gobierno (di Laos) -- nan ta bisa -- ta fomenta e intervencion militar norteamericano den asuntunan laosiano. E ta tumando pe un responsabilidad grave di e agravacion di e situacion politica y militar den e pais y pa e violacion cu ta tumando lugar actualmente di acuerdonan di Ginebra", segun e resumen di e comunicacion publica door di e agencia oficial Tass.

BAPORNAN CU CARGA PA CUBA EFECTUA DOOR DI BOYCOT

CARACAS, -- UPI -- Cuarenta bapor lo worde afectá mensualmente door di e boycot cu lo tuma lugar pronto door di e trahadornan di haaf di Venezuela contra e bapornan cu ta comercia cu e gobierno comunista di Cuba, segun a worde anuncia awe door di e presidente di e federacion di trahadornan di haaf, Luis Correa a splica cu e embarcacionnan cu bandera di Spaña, Francia, Gran Bretaña di Spaña, lo ta esnan cu lo worde mas afectá cu e medida aki cu ta na vigor, pero su aplicacion lo sosode di un momento pa otro sin anticipacion.
Mas adilanti e lider sindical a señala cu e medida ta den vigor mientras ta existi un regimen di dictadura na Cuba.

E medida cu ta worde respalda pa e confederacion di trahadornan di Venezuela -- poderosa central cu ta asocia un millon y cuarto di trahadornan y campesinonan -- y aproba pa e di cincu congreso nacional di trahadornan, di no desembarca o embarca mercancianan cu ta bini o sali di Venezuela den bapornan cu nan paisnan ta mantene comercio cu Cuba di Fidel Castro.

INGENIEUR ACUSA DI NO A TUMA MEDIDA

LIMA, -- UPI -- E patrullanan di salbamentu ya a recoje e restunan di 51 di e 57 mineronan cu a muri ayera den e mina di Carboo Coyllarisquizca, ora un explosion di gas metano a tuma lugar.

E comandante Manuel Barcena, jefe di e departamento di Pasco, a bisa cu e estado di e otro 34 mineronan cu a resulta herida den e tragedia mas grandi di mina cu a sosode den e pais ta birando bon.
Barcena tambe a informa cu e promer jefe di e mina a worde detene preventiva, ingenieur Alex J. Russel, cu ta worde acusa di a nenga tuma medidanan di seguridad cu por a evita e accidente.
Polisnan mes cu a worde manda for di e ciudad di Cerro de Pasco cu ta keda banda di e mina, tabatin di protege Maxwell cu otro obrero y parientenan di e victimanan a busca pa mata.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Count Of Monte Cristo
06.40 Gereformeerde Kerk
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Nederlands News
10.05 Roaring 20 ies
10.30 Sign Off

*E ex minister di interior di Bolivia, Ciro Humboldt Barreiro, cu luna pasa a hui pa Peru ora cu nan a tumba gobierno di pre sident Victor Paz Estenssoro, a worde arresta ayera nochi na su yegada na Bolivia for di Lima. E ex minister Boliviano a worde arresta asina cu el a baha di avion.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

HUELGA A SER SUSPENDE

ROMA, 24 Dec. - E periodistanan di radio y television a suspende un welga di 48 ora, cu lo mester a cuminsa, pendiente di deliberacionnan entre e federacion y e minister di trabao.

Un portavoz a bisa cu e periodistanan lo bai welga si e deliberacionnan no resulta favorable.

E welga a worde proclama como protesta contra e negacion di radio y te levicion pa aplica e areglo nobo pa periodistanan. E areglo nobo a worde alcansa dos dia pasa entre e federacion di editornan.

RADIO ANTILLANA

A.M.
06.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

*Tambe ne di 12 votasion pa un president Italiano nobo nan no tabatin ningun resultado. Despues di a conta shete cien dje 945 votonan ningun dje cantidatonan tabatin un mayoria di 482 voto. E candidato christiandemocratico profesor Leone, a obtene ne di 12 votasion 401 boto.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (13.30);(15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30 Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1)-(9.30)(15.30); Guatemala15.30; Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Mexico 15.30; Montserrat 13.30; U.S.A.: Miami Fla (2)-15.30; New York (13.30)(15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30 Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3)-13.30; Rep. Dominicana 13.30 St. Kitts 15.30; St. Maarten (4)-15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

(NEA) - Antártica ta mas haltu cu tur e continentenan, pasobra e tin 2.432 meter di altura. Aunke tin hopi bapor ta rode e isla ey, e continente casi no tin bida. E paranan cu frequentemente ta bishita e isla di Antartica pa defende di e laman pa nan obtene nan cuminda y nan no ta bai den e isla pasombra nan sa cu no tin alimento pa nan.

Volcan Irazu a hasi hopi dano

NACIONNAN UNI, -- UPI -- Chile a entrega siete mil dollar como contribucion na e fondo di emergencia pa Costa Rica.
E proposito di e fondo crea pa e secretario general U Thant ta pa yuda drecha e efectonan di e desastre di caida di shinishi y santu cu a worde ocasiona door di e erupcion di e volcan Irazu.

Chili a contribui cu e jefe uni di e gabinete di Thant, Jose Rolz Bennett, cu ta encarga cu esei. Cu e contribucion chilena na e fondo, cu ta continua habri, ya a recoge un 90 mil dollar.
Secretaria di ONU ta studiando un plan sugeri pa e gobierno di Costa Rica pa e inversion di e suma cu ya nan a ricibi caba.

CONTRADICCION TOCANTE MINANAN

BONN, 24 dec.- Alemania Occidental a contradesi cu minister di defensa Kai Uwe Von Hassel como bosero, cu e tin plannan pa construi minanan nuclear o minanan convencional banda di su frontera cu Alemania Oriental den tempu di paz. E minister di Alemania Occidental a duna e segurisacion aki den carta ne president dje asosacion pa un Alemania uni, cu a duna expresion na su preocupacion tocante noticianan cu den NAVO nan a papia tocante un plan pa construi minanan nuclear banda dje frontera cu Alemania Oriental.

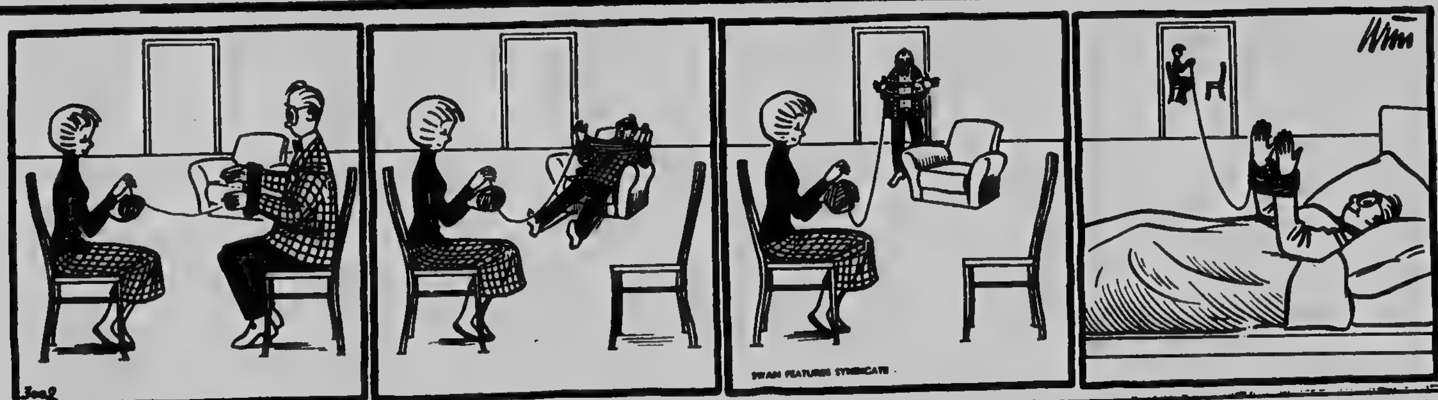
Felicidad di un profesor

Novela

No. 11.

El a buig, pero casi Hella no a ripara, como cu te ainda e tin su mannan dilanti su cara. Christoph a sali bay. Un poco duro, pero cu cortesia el a sera e porta. Kier meen cu e coneccion cu semper mester ta uni, a worde kibra. E porta entre e dormitorionan, cu ta keda bandi otro, a keda sera por lo pronto. Nunca e tabata dune un sunchi. Ni sikiera un man ta dune, ora cu e cuminde. Tur loke e ta papia cu ne, ta tocante cosnan corriente di tur dia. Por lo demas e tabata spera keto, te ora cu Hella haci e prome pasonan. Pero esaki no tabata sosede. Hella di su banda a dicidi pa no haci caso di e ideanan loco di su esposo. El amira cu tabata inutil pa sigui contradicie. Pero mester tin otro medio pa haya convence, cu solamente cu né, e por bira felis. "Ami mester haci e promer paso", e ta bisa den su mes. E kier pa mi divorcie. Pero e no por obligami. Lo mi sigui spera y sigui wanta. Cualkier dia e lo ripara cu e ta sperando en vano. Mi lugar ta serca dje. Y en berdad casi no ta existi ningun duda, pa loke e tin cu haci. E deseo pa haya un jlu, cu mester corre cu solitario y aburrimiento, a desparce completamente. E tabata bringa pa Christoph, pasobra e ta stime, manera solamente un muhe por stima su esposo. Oh, esta dificil Christoph ta haci bida bira pe. Hella tabata un muhe joven y bon di salud, cu deseonan natural pa stimacion y ternura, y solamente un porta ta separe di e homber tan stima. E dormitorio di Lander tin un otro porta, y esaki tabata habri den e corredor. Door di e porta aki, Hella acana drenta un anochi den su cuarto, despues di a jame bon nochi, den sala. Bisti cu su japon fini el a cay drumi den cama di su esposo, y ta haci manera e ta na sonjo. Casi e no por a imagine, cu Christoph lo corre cu ne, pero sinembargo toch el a hacie. Un ora despues profesor Lander a cana drenta den su dormitorio. El a sende e lus y a ripara cu Hella ta drumi den su cama. Pa un rato el a keda para, sin sa kiko e mester haci. Pero despues el a bisa severo y cu reproche:"Hella!" Y atrobe:"Hella, ta kiko esaki ta nifi ca?" Door di e emocion su stem ta zona natural. Y esey ta haci cu su palabranan ta ofende hopi mas. Lentamente Hella ta lanta su curpa. Su wowonan tabata scur di tristeza y su boca tabata tembla. "Bo ta corre cu mi?" e ta murmura. "Christoph, mi ta bo senjora! Mi ta deseabo masha hopi." Christoph ta haci un gesto sin pasenshi cu su cabes, cu ta haci Hella pensa riba un cabay cu ta resisti contra e rienda, cu nan kier bistie. "No haci e situasion bira mas dificil di loke e ta caba pa nos", el a contesta. "Mi ta sali un rato. Sea asina bon, di bay bek den bo dormitorio". El a bay den e corredor. Hella por a tende drenta den e banjo. Cu un curazon kibra el a lanta para. Su cara tabata lombra di berguenza. E ta sintie manera hende cu nan a caba di sute. Su esposo ta corre cu ne! El a desprecie. Por ta existi un otro ofensa cu ta mas ofensivo? Hella ta sinti un smaak amargo den su boca, ora cu el a cana sali di e dormitorio di su esposo. Un cos ta sigur: Hamas lo e bolbe haci algo semehante. Nunca e por haya e valor pa haci e paso ey. E tabata sintie demasiado ofendi. Esta terribel e mihor hombernan por ta! Pa motibo di su idea absurdo, Christoph ta menosprecia e curazon di e muhe, cu ta stime apesar de todo. Ora cu e tabata bek den su cuarto, Hella a sera e porta na yabi, maske cu e ta sigur, cu Christoph lo no siguie. El a laga su curpa cay riba e cama, y a cuminza jora desconsoladamente. Lagrimas ta corre sin stop y ta muha tur su cusinchi. Henter su curpa ta sacudi. E ta jora y jora te casi e no por respira mas. Despues e ta cruza su mannan dilanti su pecho. "Ay mi Dios, yudami", e ta reza pasionalmente. "Yudami por fabor; Ta kiko mi mester haci pa convence di mi amor? Ta e so mi kier, y ningun hende mas den e mundo aki! Yudami pa demostre!" Tabata existi un manera so pa convence Profesor Lander, cu su senjora tabata fiel na dje, y tabata stime tiernamente, y cu nada den e mundo aki, si sikiera su obstinacion, por separe foy dje. Y e unico caminda aki tabata tempo. . Lunanan si hasta anjanan e por sinta spera, Hella ta pensa. ;Lo mi no haci nada, lo mi keda semper mes carinjoso y fraternal cu ne. Lo e no haya nada, pa reprochami. Cada movecion y cada palabra mester mustre, cu mi no ta trompeca, den mi stimacion pe. Cualkier dia lo mi destrui su resistencia bobo. Maske con digno Hella su desicion tabata, y maske el a usa tur su forzanan pa cumpli cu ne, e no a conta riba un cos. Nos tur ta biba den un net cu coneccion cu otro. Ningun hende ta para pe so. Nos ta dicidi pa tuma tal desicion y di repente ta bini un otro hende, cu ta cambia nos plannan, varios biaha involuntariamente, y tin biaha pa malo. Y asina a pasa cu Hella tambe.

E ta sigui.......



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Evítese un dolor de cabeza al herir a uno de sus seres queridos innecesariamente. Piense dos veces antes de hablar.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Dele rienda suelta a sus entusiasmos hoy. Esto tal vez lo ayude mucho a terminar su planes hoy.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Hay romance en el aire para Geminis hoy. Sin embargo, tenga cuidado pues las cosas no son lo que parecen ser en la superficie.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Este es un dia excelente para aumentar la producción. Trate de mejorar profesional y personalmente.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Este es un dia en que tiene que tener cuidado con las influencias exteriores que pudieran causarle dificultades en su hogar. No hable cuando no sea su turno.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- El Virgo que actúa rápidamente puede evitar accidentes menores hoy que pudiera causarle derrotas.

LIBRA- 24 de septiembre-23 de octubre- Sería bueno que terminara sus quehaceres por la mañana pues por la tarde tendrá compromisos sociales.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Una vida feliz hogareña quizá le interese más Escorpion que una vida comercial con éxito.
Peinse en las ventajas del primero.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- Trate de encontrar una base común sobre la cual Ud. y su familia puedan llegar a un acuerdo.
El estar divididos ahora podría causar un desastre.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- La originalidad y el progreso significan el éxito para el día de hoy. Trate de no darle su ventaja a la primera persona que se lo pida.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Este bien podría ser el día en que pudiera encontrar lo que tanto deseaba obtener.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- Evite ceder al deseo de ser prodigo. Ud. podría hacer tan buena impresión con un gusto bueno y sencillo.

Recompensa merecido

NUEVA YORK, -- UPI -- Nan a recobra prendanan na balor di 50,000 dollar, cu un automobilista a laga den un valies na su turno a keda den carretera publico, ora su propietario a stop pa cambia un tire.
Polisnan awe a revela cu e prendanan tabata pertenece na Jose Alvarez y su esposa, residentenan di Virginia cu a bishita amigunan na New York y tabata qu bolbe Virginia dia 6 di december, ora un tire di e auto a baha. E pareja a publica anuncionan den corantnan, ofreciendo un gratificacion di 1,500 dollar pa recuperacion back di e valies. Nan a worde contesta door di un homber cu a identifica su mes como" Andy." Polisnan a worde pone na altura y un encuentro na e aeropuerto di La Guardia a worde arregla. Andy, cu tabata Andrew Jackson di 46 aña di edad, residente na New York, a debolbe e valies y a ricibi 1,500 dollar.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 28 DECEMBER 1964 No. 5219.

EMPLEADONAN L.A.G.O. POR CONTRIBUI CUATRO PORCIENTO NA PLAN PENSION

SAN NICOLAS, 28 dec. - Manera anuncia pa nos anteriormente, e dividimento di e aumento di salario adicional pa e empleadonan di Lago, cual e biaha aki a worde paga den un lump-sum y resto na base di rate, di cual e base-rate ta cuatro porciento di aumento pa luna, lo por a resulta cu e cuatro porciento lo ta pa e plan di pension, y segun ta mustra awor esaki lo bira un echo.

Dia cu e directiva di I.O.W.U.A. yega na e decision pa pidi epartimento di e aumento adicio- al di e empleadonan den un mpsum y un base rate, nan a ega alavez na e decision cu 4 orciento lo ta base rate. Como segun informacion for di den rculonan di I.O.W.U.A. e union batin intencion di a mira na ega na acuerdo cu Lago pa e mpleadonan lo pone cuatro por- ento di nan salario extra den an di pension, mientras natural- ente Lago lo pone cuatro por- ento aserca. Segun un informa- on awor den ESSO News di a 23 di december ultimo, e mpleadonan cu ta desea esaki, r cuminsa contribui volunta- amente, cuatro porciento na e an di pension entrante gana- ento di Januari 1965. E teksto iginal di e articulo ta lo siguien- :

Un plan segun cual empleadonan r cuminza contribui cuatro por ento di ganamento, Jan. 1, 1965, ina cu cambionan anticipá den plan di pension por ta retroactivo pa principio di anja, ta worde haci disponible door di Lago ariba base voluntario, a worde anunciá recientemente.

A worde anticipá cu mehoracionnan den plan di pension basá ariba contribucion di empleadonan y di compania lo a worde introducí no mas laat cu Jan. 1, 1965. Sinembargo, estudio di posible cambionan lo no keda cla pa e dia aki. Asina cu empleadonan por tin e beneficio di cual kier mehoracion retroactivo te Jan. 1, 1965, areglonan ta worde haci pa contribucion individual cuminza cu ganamento di Januari. ariba base voluntario.

Pues, cuminzando cu ganamento di Januari (cual ta worde pagá na Februari), empleadonan lo tin e opcion di contribui 4% di ganamento pa worde aplicá na tal mehoracionnan di plan di pension cu lo worde adoptá despues. Esaki ta nifica cu:

Si un empleado autoriza un contribucion di 4% di ganamento for di su pago di Januari, e mehoracionnan den pension lo ta aplicable pe cuminzando Jan. 1, 1965.

Si un empleado prefera di no haci contribucion sino te ora cu mehoracionnan na e plan di pension worde anunciá, e mehoracionnan lo ta aplicable na su pension cuminzando cu e fecha cu el ta cuminza e contribucion di 4%.

Si un empleado autoriza contribucionnan di 4% cuminzando cu su pago di Januari, y decidi ora cu e cambionan den plan di pension worde anunciá subsecuentemente cu el no ta desea di participa den e aspecto contributorio, su contribucionnan ta worde debolbi na dje hunto cu tur e interes cu su contribucion por a gana te e tempo".

OMENTARIO RIBA ACCION DI R.E.M.

CHICAGO, 28 dec. - Chicago ribune ta dedica un comenta- o riba actitud di gobierno U- ndes contra e emisora REM ta sali na esey for di e pun- di bista, cu e motibu pa e ctitud tabata e hecho, cu e misora tabata tuma propagan- a den su programanan.

Contra di esey, asina ta wor- e stipula den e comentario, en eneral y tambe gobierno Ingles experencia, cu entradanan for avisonan solamente por duna contribuicionan pa e medio erdaderamente sano. Si trata un antene un medio di television lamente cu subsidio, anto ta ende e poblacion den tres o- rtunidad; como usador poten- al di mercancianan y servicio- mo televidente y como pagador belasting y contribuicionnan.

Nan a firma un protocol na iro tocante comercio entre Re- blica Arabe Uni y Jugo Sla- a den aña cu ta bini.

comercio entre e dos pais- n aki lo ta 75 millon flo- n den aña cu ta bini.

gioslavia lo entrega Republi- Arabe, palu, quimicos y pro- ctonan industrial, mientras cu publica Arabe Uno lo entrega duna, arros, fosfaat y zeta.

* Mas o menos sesenta persona, cu a worde transporta cu dos truck, a trata na pega e edificio di un instituto Budista na candela, un bringamento cu esaki a causa a pone cu un monja y dos guardia a worde herida cu cuchu.

A.M. KERSOUT CU MIHOR IDEA NA NOVEMBER

SAN NICOLAS, 28 dec. - Como e idea di mas mihor ricibi door di commision di Coin Your Ideas di Lago na luna di november, a keda cualifica esun di senjor Alexander M. Kersout. El a gana un premio di 225 florin cu su idea. Dos premio chikito a bai pa senjor A. Danies y senjor V.C. Arrindell. Cada uno binti cinco florin pa nan idea.

* Merca a pone republica Arabe Uni na altura di cu nan lo manda un persona cu lo actua como observador na e investigacion cu Egypto lo haci tocante e desgracia cu e avion particular Mericana, asina un portavoz di e ministerio Merikano di exterior a bisa.

Segun e portavoz envio di un observador ta permiti segun e acuerdo internacional pa aviacion civil.

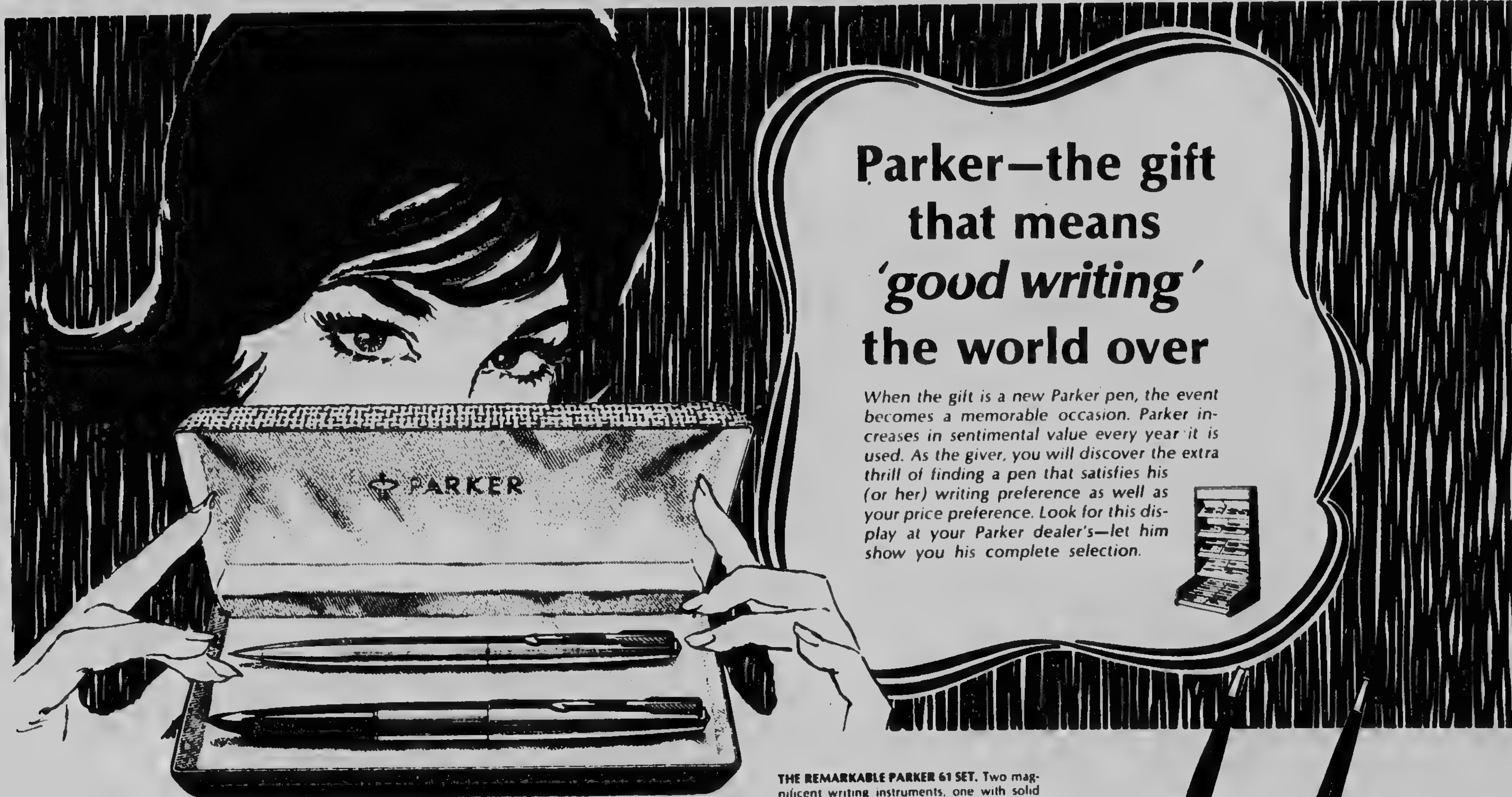
Candela grandi na L.A.G.O. a dura mei ora

SAN NICOLAS, 28 dec. - Bispo di Pasco anochi algun minuut promer cu sietor a cuminsa na Lago un candela basta grandi. E candela aki door di un of otro manera a principia na No. 5, Cracker Plant. Inmediatamente e vlamnan a crea forna grandi y tabata busca lugar pa expande nan mes.

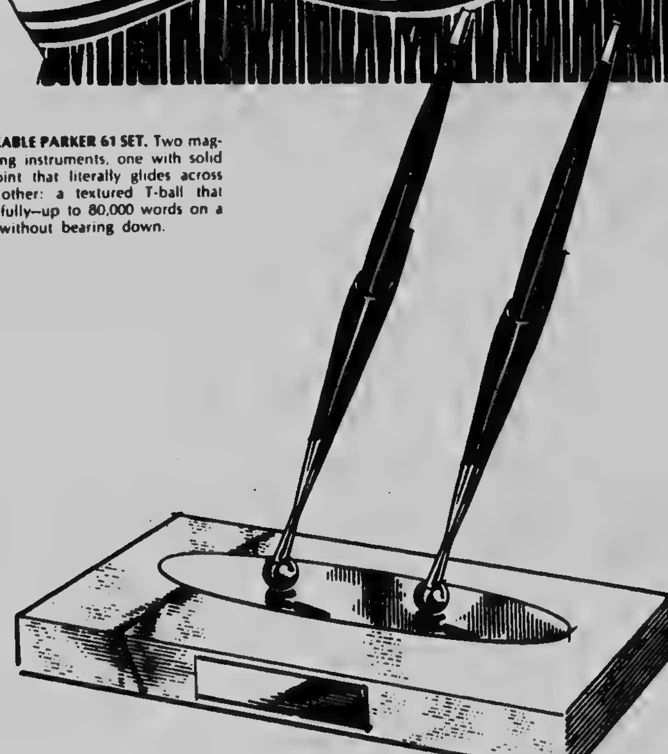
Immediatamente e bomberonan di Lago a drenta den accion y no a dura mucho cu nan tabatin e candela bao di dominio. No tabatin ningun accidente personal. E danjo material ta mustra di ta basta grandi. Na e sitio di candela a acudi tambe gezaghebber O.S. Henriquez pa pone su mes na altura di lo sodedido.

Diarazon anochi a tuma lugar den Wilhelmina Stadion e ultimo presentacion di e gruponan di aguinaldos na nos isla, den e festival di aguinaldos pa aña 1964. Mas o menos un dieznuebe grupo di hobencitonan y hobencitanan a marcha drenta Wilhelmina-Stadion cu nan bandera y nan uniformnan. Entre e gruponan aki tabatin un grupo di dieznuebe mucha muher Arubiano for di Internaat Maria Mediatrise na Corsow, kendenan a bin Aruba y a tuma parti den e conclusion di e festival di aguinaldos. E grupo a actua bao di nomber di Las Arubanitas. Un enorme publico a presencia e actuacion di e varios gruponan, ariba podium ariba tereno di Stadion dilanti tribuna publico.

E foto ariba ta mustra nos e momento cu e grupo di Las Campanitas ta marcha dilanti publico. E foto abao ta mustra nos Las Arubanitas durante nan actuacion.

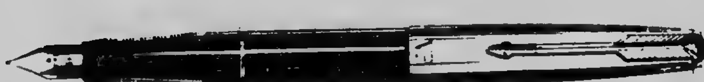


THE REMARKABLE PARKER 61 SET. Two magnificent writing instruments, one with solid 14K gold point that literally glides across paper. The other: a textured T-ball that writes beautifully—up to 80,000 words on a single refill—without bearing down.



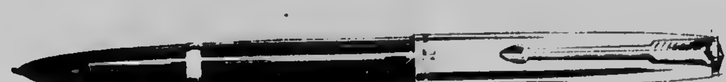
WHITE PEDRARA ONYX DESK SET. Richly-veined onyx base is equipped with two Parker 51 pens in magnetix swivels. Brass nameplate for engraving. An impressive addition to any executive's desk.

THE AWARD-WINNING PARKER 51 PEN. A truly fabulous pen: a popular, dependable performer for over 25 years. Designed with modern hooded writing nib, gold filled cap, choice of barrel colours and writing point styles.

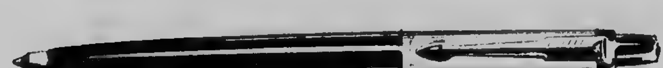


THE VERSATILE PARKER VP PEN. The only pen that adjusts to his writing angle precisely, whether he's right or left-handed, simply by rotating the "Very Personal" point. Wide choice of point sizes to suit every writing style.

THE PARKER 45 CONVERTIBLE. The pen that fills two ways! With converter it fills from an ink bottle—or it loads with a big cartridge. With solid 14K gold point, 12K gold-filled cap and barrel.



THE POPULAR SUPER 21 PEN. All the good looks of a Parker—and it writes as only a Parker can. Designed with many Parker exclusives, yet modestly priced. Lustraloy cap, choice of colours.



THE RELIABLE PARKER T-BALL BALL PEN. The champion of its class for all-around quality. The textured T-Ball delivers up to 80,000 words on one refill. Writes beautifully without bearing down. Choice of ink colours and points.

THE PARKER PEN COMPANY

Maker of the world's most wanted pens

Agents: MARCHENA, MORON & CO., N.V.

Segun aparencia ta dificil scohe presidente Italiano

ROMA, 28 dec. - E di diesseis votacion tene door di e miembronan di e asamblea nacional Italiano pa eligi un president nobo atrobe no a duna resultado. Di dos dia pascu nan lo vota pa di 17 biaha.

A presenta e hecho nobo, cu henter e fraccion cristian democraat, esun di mas grandi den e asamblea, a abstene su mes di voto. Tabata 367 di e 399 miembronan cristian democraat presente kenda nan tur a expresa e formula "Mi ta abstene mi mes di votacion". E decision di e cristian democraatnan a bini despues cu nan candidato oficial, profesor Leone, manera anuncia, a decidi di retira como candidato. Un candidato mester obtene 482 voto pa e bira president. A participa solamente 544 delegado na e votacion, e cantidad mas poco for di dia cu e votacionnan a cuminsa.

For di e bankinan di e comunistanan nan tabata zundra ora cu e cristian democraatnan un tras di otro tabata abstene di voto. Finalmente un bringamento entre e miembronan a menasa, pero guardia di sala a logra evita esey.

E fraccion cristian democraat di e camar Italiano di diputados y senadores di e mesun partido actualmente ta teniendo un reunion conhunta pa indica un candidato nobo pa presidencia di Italia.

Rumornan ta bisa cu e minister derecho socialista di exterior, Saragat, lo bira president.

Profesor Leone algun dia pasa den un reunion igual a sali como candidato oficial di e partido pa presidencia, pero despues di algun votacion sin cu el a worde eligi, el a retira di su candidatura oficial.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di Aruba y Señora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di aña nobo dia 1 di januari 1965 entre 11'or di mainta y 1'or di atardi na nan residencia.

Traje liber.

Cu gran alegria y gradicimento nos ta participa nacemento di nos yiu muhe

JAUTZA GREGORIA

Aruba, 24 dec. 1964
Weg Rooi Hundu 8
San Nicolas.

S.H. Dirksz
F. Dirksz-Nicolaas
Temp. San Pedro Hospitaal.

Cuerpo policial tabatin Pascu basta ketu

ORANJESTAD, 28 dec. - Cuerpo policial di Aruba e anja aki por mira ariba dos dia di Pasco basta trankil. Fuera di algun bringamento, pleitamento, buracheria y boksmento di auto, no tabatin nada asina serio. Notable ta cu polis a actua basta severo contra di e personanan manehando auto bao di influencia di alcohol y esnan mucho burachi na pia cu nan no sabi pa unda nan ta bai. Endudablemente e actuacion aki di polis a yuda den mantene mas seguridad ariba caminda di Aruba den dianan di Pasco.

Den dia 25 y 26 di December tabatin un total di 11 choke di cual uno ta un auto cu a bolter na Pos Chikito.

E danjo naterial den e dos dianan aki ta worde calcula na 10.400 florin, mientras cu danjo personal tin tres persona herida den San Pedro Hospital. Un di nan ta e persona cual e auto cu a bolter a dale mientras e tabata camna banda di caminda.

En corto polisnan na Aruba tabatin dianan di Pasco sumamente trankil.

PROTESTA DI STOPH

BONN, 28 dec. - Un bosero dje gobierno di Alemania occidental na Bonn a participa, cu un telegram dje prome minister di Alemania Oriental Swilly Stoph na canciller federal Ludwig Erhard anuncia pe agencia di prensa di Alemania Oriental ADN, no a wordu ricibi ainda, pero ora cu el llega nan lo manda serra bek pa Berlin Oriental, mescos cu a pasa te ainda cu e gobierno di Alemania Oriental.

Segun ADN ta para den e telegrama di Stoph entre otro, cu ponementu di un zona di mina nuclear ne frontera entre Alemania occidental y Oriental lo destrui tur intentonan pa acercasion y creacion di un bon relacion entre ambos estado Aleman.

* Nan e exigui tres anja di prison contra e poeta Spanyo Carlos Alvarez, cu ta worde husga pa tribunal militar na Paris pa motibu di ehecucion di forsnan arma. Dia 13 di oktober Alvarez a worde condena un biaha caba na castigu di prison durante tres anja pasobra el a scirbi un carta den prensa di exterior tocante e proceso y condenacion di e comunista Julian Grimau.

VERLOOFD

Luci F. Kock

en

Roberto Gonzales

Aruba, 24 dec. '64.
Fergusonstraat 44.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 13099 door de houder Carmen Lombana als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

BEKENDMAKING

Het kantoor voor Sociale en Economische Zaken zal met ingang van 29 december 1964 zijn verhuisd naar het perceel Arendstraat 1. (hoek Arendstraat - Hendrikstraat).

Het wnd. Hoofd van de Afdeling Aruba
Dept. Sociale en Economische Zaken,

PASCU A SER CELEBRA CASI ROND MUNDU

DEN HAAG, 28 dec. - Na hopi lugar na Europa occidental nan tin un Pascu blancu. Esaki ta causa camindanan cu ta slip y nan ta teme cu lo tin hopi victima di trafico. Na Union Sovietica tabata un dia normal di trabao. Solamente den e iglesia catolico chikito di Moscu y den algun comunidad batista nan a celebra fiesta di Pascu.

Iglesia orthodox Ruso ta celebra pascu dia shete di januari.

Na Peking, unda tabata tin un solo cayente, algun cristian y algun estranhero a bai misa, pero por lo demas mayor parti di e pueblo Chines no a haci nada pa Pascu.

Na Leopoldstad nan por a cuminsa cu un fiesta tranquil, despues cu un invasion door di e rebeldenan no a tuma lugar.

E postnan di warda cu a worde pone den algun parti di e ciudad por a worde retira.

Mas di cincuenta mil habitante di Berlin occidental a haci un bishita na famianan na Berlin oriental. E guardianan di Alemania oriental de vez en cuando tabata listra un regalo di Pascu pero nan no tabata lastig. Durante e periodo di Pascu nan ta spera mas o menos 200.000 bishitante. E trupanan di aliadonan a organisa fiestanan pa huerfanonan y centenares di famianan di Berlin occidental a ofrece un militar di e aliadonan un sitio rond di kestboom.

Trafico publico di Brussel tabata tur bruha a consecuencia di un di e caidanan di sneeuw mas pisa di ultimo anjanan.

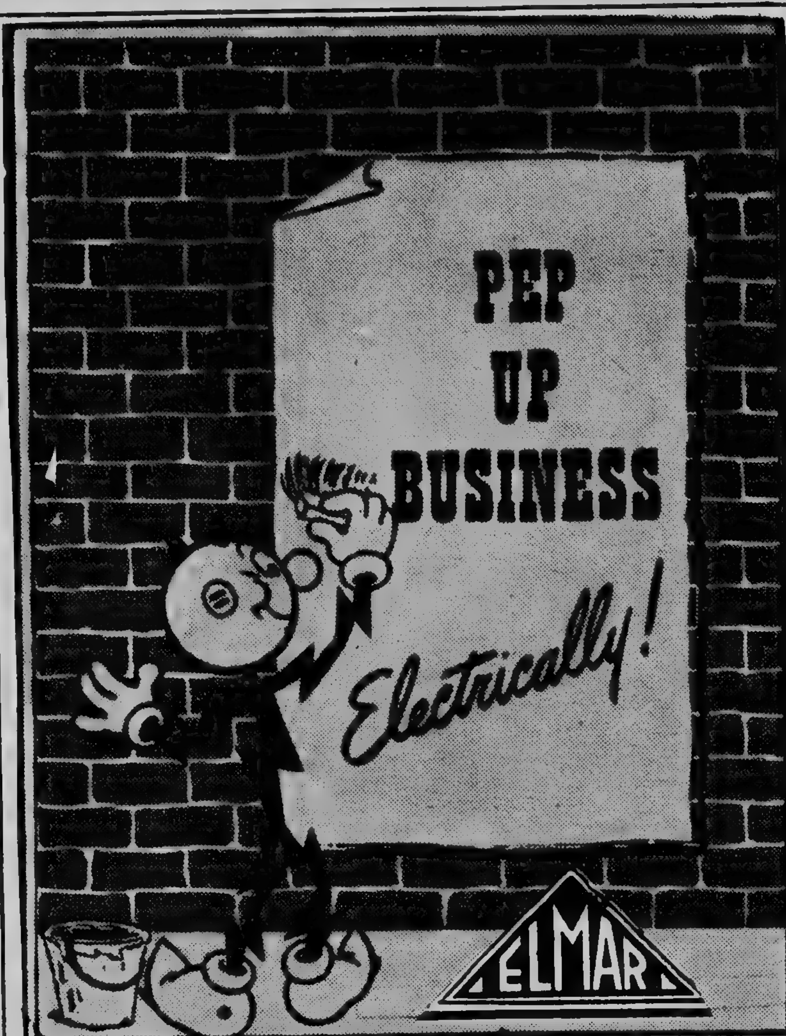
President De Gaulle a asisti na un misa mei anochi na su ciudad Colombey - Les Deux-Eglises. E capital Sueco na ultimo momento a hanja un Pascu blancu toch ora poco sneeuw a cuminsa cai den e cayanan bandona.

Tres mil mucha for di Inglaterra, Australia, Nueva Zeelandia, Ghana India y Hapon, cu a manda carta pa kerstman den tierra di juguetes, na Noordpool of na Noordnuega, a haya contesta di e señora Noruega Berit Anker, cu ta traha den e oficina di turista na Osla.

Aunque cu tabata haci hopi calor mayoria di e Argentino a gosa di nan comida di Pasu despues di e anochi mas tumultuoso- noche -buena - di aña, durante cual nan ta sende hopi vuurwerk.

Den e ciudad Alice Springs na central Australia tabatin un pascu corra. Tempestad a cubri e ciudad cu terra corra for di den un desierto pega.

Mas di diez mil hende a assisti na Saigon na un misa anochi cu a cuminsa algun ora prome cu normal pa motibu di e toque de queda.



Discurso di Pascu di La Reina

DEN HAAG, 28 dec. - Reina Juliana a tene un programa nacional na e emisoranan di Hilversum 1 y 2 un discurso di Pascu. Su Mahestad a bisa entre otro:

"Nos hendenan ta buscadornan di felecidad. Nos ta buske riba tur terreno. Ora nos desea otro un feliz pascu, esey ta sona otro cu un feliz anja. Nos kier meen mas un anja prospero, algu di felicidad externa, mientras cu Pasco nos ta pensa mas na fiesta solem y na esey na un otro forma, un forma mas profundo di bienestar. Pues nos ta desea otro tantu materialmente como espiritualmente e goso di lo mihor.

Nos ta haci esfuerso pa otro y nos mes pa obtene mas y mas mihor circumstancianan di bida. Di generacion pa generacion nos por obtene na esey un prosperidad mas altu y mas y mas di mundu ta yega na nos alcance. Asina La Reina a bisa. Su Mahestad a continua:

Nos felicidad interna, ta mas dificil pa obtene y mas costoso. Hopi biaha e ta asina bros - dependiente cu e ta parce di e hendenan rond di nos y hopi cos mas, cu por menase. E ta consisti por cierto na promer lugar di e felicidad di duna y na segunda lugar di esun di ricibi. Loke ta stroba desarollo di e crecemento espiritual ta e anhelo di nos tur, pa keda pega den e mundu scur, cu ta bira rondo di nos mes - muchu corto di comprension codisioso manera nos ta hopi biaha, pa liberta nos mes di e limitacion innecesario - pa bira e hende, cu nos por ta" asina La Reina a bisa. Reina Juliana a sigui "Si nos ta celebra yegada di Cristu, con nos por sigui persisti di no tin bista riba nos propio persona y falta di juicio den otro"

"Door di e fuente di energia aki nos mes ta bira awor y semper, manera hende cu nan a pasa raya y conoci door di door.

Ki imagen nos ta mustra e ora ey. Nos no ta esun di cual nos solamente e parecer, si nos ta esun, den cual mundu no a reconoce nos.

Pa nos felicidad ey, ora cu nos berdadero ser haya loke e merece pasobra asina nos ta intenciona.

Kizas nos ta mustra nos mes na mundu como un figura di brima, como e restunan tristu di e berdadero postura di nos mes.

Pero loke lo bo kier ta asina gustosamente - esey bo ta - bo por ta, pasobra asina bo ta intencion. Asina La Reina a bisa continuando:

Esun cu nos ta celebra su yegada ta bisaN Bini - reconoce. Y esey ta pa nos tur. Nos tur tin mag di bini y reconoce aki y awor. tur dia y tur caminda, esun, cu ta scondi bou di e lodo di sucesonan diario na berdad y esencial - y divino - mientras cu nos mes ta worde reconoce den tur nos faltanan y den tur nos posibilidadnan. Esun cu ta kere den dje tin mag di experencia e seguridad, cu e tambe ta kere den nos.

Boso tur: un feliz pascu - un feliz anja nobo". Asina su mahestad a termina su discurso di Pascu.

CABLENAN DI TELEFERICO TABATA DI ZAAG

BAVARI, 28 dec. Door cu personal di e teritorio na Brauneckberg den Alpen di Bavaria a pone bon tinu, nan a evita un desgracia serio prome dia di Pascu. Ora cu e cabina tabata cla pa sali pa di prome biaha, nan a descubri cu e cable tabata parcialmente di zaag na diferente caminda. Polis ta calcula, cu e autor ta e mesun cu un aña pasa a haci un intento pa un tal asalto.

Nan a pone un promesa di binti mil mark pa esun cu lo por haci detencion di e homber ey posibel.

ATAKE RIBA CAMBODJA

PSOMPENH, 28 dec. - Gobierno di Cambodja ta bisa den un comunicado, cu militarnan di Sur Vietnam a ataca un pueblo Cambodjano den territorio di frontera. Mas o menos cincuenta militar, entre cual un Mericano a baha na e pueblo Sctaoem, despues cu promer cuater helikopter a ataca e pueblo. E militarnan a bandona e pueblo despues di tres ora y a bai cu propiedadnan di e aldeadonan, asina e comunicado ta bisa. Gobierno di Cambodja asina nan ta declara, ta protesta energicamente contra e agresion conciente y banditismo aki di e trupanan Mericano -Sur Vietnames.

TYPHUS A BORDO

GLASGOW, 28 dec. - Diestres tripulante di e treiler Spanyo "Ventisca" for di San Sebastian mester pasa dianan di pascu dilanti di costa di e isla isola St. Kila 100 milla oeste di e islanan Hebriden.

E motibu ta cu un di e miembronan di e tripulacion, cu a worde transporta cu avion pa Glasgow. Segun nan ta teme e ta sufri di typhus.

K.O. DI SOFTBALL NA BENEFICIO DI HUNGADOR LESIONA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa 7.30 ta cuminza awe nochi un torneo eliminatorio di softball femenino y masculino den Wilhelminastadion. Entrada lo ta na beneficio di e hungador J. van der Biezen di Santa Fe, kende a kibra un dede durante e campeonato cu siman pasa dialuna a yega na su fin. Directiva di Aruba Softball Bond a torneo relampago pa awe nochi, cu lo consisti di un total di cinco wega di mei ora cada un.

E promer partido, 7.30 lo ta entre e equiponan masculino U.P.A. (actual subcampeon) y Rainbo Bakery pa dicidi ganador A masculino. Mei ora despues e equiponan femenino di San Nicolas Stars y Casa Haime pa dicidi ta cual lo bai den e finale femenino, ya cu tin unicamente tres equipo tin den e categoria aki. E segundo wega masculino ta anuncia pa 8.30 entre Santa Fe y Aruba Jrs, e campeon di 1964, pa dicidi ganador B.

Finale di e division femenino lo ta 9' or entre Los Vets y e ganadornan di e promer partido femenino.

Luego 9.30 lo tin e finale masculino entre ganadornan A y B. Pa e torneo aki lo tin dos trofeo disponibel.

Despues di e ultimo wega lo tin entregamento di e trofeonan aki y tambe di e premionan di e campeonato nan masculino y femenino.

E temporada oficial di softball 1964 asina pues lo keda clausura oficialmente awe nochi den Wilhelminastadion, aunke e campeonato infantil y hubenil ta aden ainda.

Nos ta conseha e publico amante di deporte pa acudi den gran numero awe nochi na Wilhelminastadion pa presencia e torneo relampago, cual ta na beneficio di un hungador cu a sufri un accidente den wega.

Na momento cu mei ora a transcurri despues cu cada partido a cuminza e team ta gana na e momento ey, ta e ganador di e partido. Lo no ta necesario pa completa un inning cu a cuminza ya cu ta un torneo di caracter especial.

Bob Schull ta dunando su yiu chikitu instruccion di schaats ba mientras e ta ejerce e deporte.

LISTON DETENE

DENVER, 28 dec. - Ex campeon mundial peso completo di boxeo, Sonny Liston, a worde detene y acusa di tabata corre auto bou di influencia di bibida. Despues di cincu ora cu e tabata detene nan a lague bai, pero cu e orden, cu e mester presenta na e oficina di trafico na Denver diamars awor.

Dos polis a para Liston na momento cu e tabata bai drenta su auto huntu cu un otro homber na un estacionamentu di auto.

E polisnan a bisa cu nan mester a busca ocho polis mas pa yuda arresta Liston ora cu el a resisti contra nan intentonan pa hanja su licencia di maneja.

ATHENOULA A PEGA

HOEK van HOLLAND, 28 dec. -E bapor Libanes di carga "Athenoula", cu a pega na Noorderpier na Hoek van Holland, ainda no a los.

Cuater remolcador a trata un ora largu en vano pa ranca e bapor for di den santu. Probablemente nan lo bolbe haci un intento den serada di anochi.

Seis remolcador a trata marduga en vano pa ranca e bapor Libanes di carga "Athenoula" for di den santu dilanti du Hoek van Holland unda el a pega. Un tercer intento lo worde haci mainta ora cu awa ta altu atrobe.

Ora cu ayera tardi, den un neblina sera, e bapor a worde benta riba e banki di santu, e no tabatin loods a bordo ainda.

Expertonan ta di opinion cu e capitan no a laga midi profundidad cu suficiente frecuencia door di cual e bapor a subi den secu.

Esaki a sosode cu un velocidad di nuebe milla.

D.J. DE WIT A BAI BIBA NA DRIEBERGEN HULANDA

ORANJESTAD, 28 dec. - Dia diezsiete ultimo senjor D.J. de Wit, director di Aruba Boekhandel y tur e otro empresanan relaciona cu ne na Aruba, alavez un di e directornan di N.V. Beleggings en Beheermaatschappij Aruba a laga Aruba pa bai biba na Driebergen - Hulanda, den e distrito di Utrecht.

Na Driebergen señor De Wit a cumpra un cas caminda e lo establece su mes despues di a traha como binti aña na Aruba como comerciante.

Poco despues di guerra e rumanan De Wit a bin Aruba pa cuminsa cu un negoshi chikito cu tabata bende algun schrift, potlood y bukinan.

Rapidamente e negoshinan di De Wit a cuminsa nace y crece ariba Aruba y ya awor ta asina Jeuw cu señor De Wit e ultimo di e dos rumanan a dicidi cu e por bai establece su mes na Hulanda.

Manera ta di compronde e lo tin di bolbe cada aña pa algun luna na nos isla pa e por keda dirigi su negoshinan, segun exihencia legal.

E persona cu a keda encarga cu dirigimento di e Aruba Boekhandel y otro di e negoshinan di cual señor D.J. De Wit ta director na Aruba ta señor C. De Mildt Señor De Mildt kende nos a haci algun pregunta en cuestion cu e baida di señor De Wit, no tabata mucho di acuerdo (pa un motibo of otro), pa duna contesta ariba nos preguntanan. Segun el a bisa, señor De Wit no a bai Hulanda pa bon, pues e ta bolbe tur aña algun luna. Pero manera ta conoci y nos a scirbi aki riba caba, esey ta un exihencia segun ley.

SUSPENSION DI DOS PARTIDARIO REBELDE

ROMA, 28 Dec. - E directiva di e partido cristian democratico na Italia a dicidi di suspende dos miembronan di e ala izquierda pa periodo di un aña como miembro di partido pasobra na votacionnan den parlamento pa un presidente nobo, nan no a vota pa e candidato oficial cristian democratico, Leone. E dos miembronan di parlamento a vota blanco. Leono cu a hala su candidatura aden, por a obtene cu tur 399 voto di e cristian democraat y apoyo di derecho e 482 votonan necesario. Pero entre su companyeronan di partido a resulta cu tabatin algun cu no tabata na su favor. Despues di e di 15 votacion a resulta cu entre e cristian democratico tabatin 15 rebelde.

E suspenso di e dos delegadonan ta worde considera den circulonan politico na Italia como un intento di e lidernan cristiannan democraat pa mantene diciplina energicamente den e partido.

Diamars anochi siman pasa, dia 22 di december, a keda inaugura den Adriaan Lacle Boulevard, - Hongkong Restaurant E acto di apertura a worde efectua pa señor Frans Scholl, presidente di Organisacion di Comercio y Industria na nos isla. E foto aki riba ta mustra nos señor Scholl na e momento cu e ta corta e sinta dilanti entrada di Hongkong Restaurant, pa asina haci e acto di apertura.

E foto aki ta mustra nos señor S. - Chang, un di e propietarionan y e persona cu a tuma initiativo pa e restaurant, dirigiendo palabra na e presentenan' Señor Chang y señor Am Ling (di dos for di drechi) ta e donjonan di e Hong Kong Restaurant & Bar, cual ta especialista den cumindanan Chines. - Como maestro di ceremonia durante e anochi di inauguracion di e restaurant a actua señor Janchi Tromp (di tres di - drechi).

Gen .man .Duncan:

"Produccion A.C.I. menos cu a worde calcula"

BARCADERA, 28 dec. - Senjor C.H. Duncan, general manager di Aruba Chemical Industries na Barcadera, den su mensahe pa e anja nobo a declara cu enberdad e fabricanan a mustra di por entrega bastante productonan cu su clientenan pidi.

Pero e resultadonan financiero y produccion di e compania a keda mucho mas abao di loke a worde spera.
Esaki lo ta e motibo, cu varios biaha produccion a worde para.
Sinembargo e directiva di e compania aki cual a habri na december 1963 a mustra ariba varios exitonan di e ultimo aña. Esakinan tabata especialmente ariba e parti social.

Encuanto futuro e general manager ta hopi optimistico. El a bisa cu tumando e pedido di fertilizer ariba partinan di - mundo ta mustra cu e fabricanan tin un bon futuro. Pero el a mustra tambe ariba e competencia grandi cu tin ariba e mercado aki y pesey el a haci un splica ariba e tres cien y trinta y cinco empleadonan di ACI pa tur hunto haci nan esfuerzo pa un mihor resultado di e empresa en futuro. El a gradici tur e empleadonan pa nan trabao y loyalidad cu nan a mustra den e ultimo aña.

Intento Indones pa desembarca frustra

KOEALA LOEMPOER, 28 dec. - E fregata Ingles "Ajax" a frustra un intento Indones pa desembarca y a cohe 22 militar arma for di shete boto presu den estrecha di Malakka. Asina un comunicado di gobierno di Malasia ta bisa.

E Indonesnan tabata na punto pa baha na terra na e punto cincuenta kilometer noordoeste di Koala Loempoer.

Un portavoz militar Ingles na Singapore a anuncia, cu e detencion a tuma lugar den awanan internacional. Segun circulonan na Koeala Loempoer e botonan Indones tabata compania pa un bapor Indones di guerra. E bapor Indones no a drenta accion ora cu e bapor Ingles "Ajax" a detene e botonan.

Tabata di dos biaha den menos cu 14 dia cu e bapor "Ajax" ta actua contra botonan Indones. Dia 15 di december e bapor Ingles a tira riba seis boto cu ta corre masha liher cu tabata acercando door di e estrecha di Malakka aparentemente cu intencionnan hostil.

Bordo di e botonan detene door di e bapor Ingles nan a haya un cantidad considerable di explosivos, arma y amunicion. E lider di e grupo di infiltrantenan, cu den e comunicado nan ta yama sergeant Marimba Nana, a bisa precisamente na e momento cu 28 Indones mas tabata pa baha for di e bapor di guerra pa drenta den e botonan, nan a mira e bapor Ingles ta bini.

HABRI PA PASCU -- E puesto di paso aki na e muraya di Berlin ta Oberbaum Bridge, caminda e Berlinesnan Occidental ta pasa pa bai pasa Pascu y Aña Nobo cu nan famianan y conocirnan na e parti bao di dominacion comunista na Berlin. E Kerstboom ta un particularidad interesante riba e foto aki.

*Secretario General Oe Thant segun ta worde calcula lo sa pa islanan Bahama pa e sigui re cupera di e operacion di stom cu el a haci recientemente. Probablemente e lo regresa Ne York despues di e dianan di fiesta.

E foto aki riba ta mustra nos un parti di e fila di mucha nan cu a acudi diarazon atardi na Essolito Club pa ricibi nan regalo y cos dushi.

E foto abao ta mustra nos den centro, señor Schouten, kende aki ta entregando un di e chikitonan su regalo y cos dushi.

Manera tur aña, e aña aki tambe Essolito Club na Zeewijk a regala cientos y cientos di muchanan cos di hunga y cos dushi na ocasion di celebracion di Pasco.

E bon gesto aki por worde haci door di - señor G.J. Schouten gracias na e cooperacion spontanio di varios commerciantenan di nos isla, - kendenan tur aña ta duna nan cooperacion pa por alegra e curazon di algun cien mucha for di bario di Zeewijk. E biaha aki, esta diarazon atardi ultimo, señor Schouten tabatin yudanza atrobe di varios damanan cu a duna nan assistencia den preparamento di e varios pakinan cu regalo y cos dushi.

Tempestad terible na Ceylon

COLOMBO, 28 dec. - Segun noticia den prensa ainda tin 200 boto di piscado perdi despues di e tempestad cu a azota costanan noord y oost di Ceylon. E botonan tin un tripulacion total di 350 homber.

E danjo, cu e tempestad a causa ta worde calcula na mas o menos 75 million florin.

Trincomalee, e haaf mas gr di di export di thee na Ceyl ta manera un haaf di spiri Segun un portavoz di cam di comercio lo por dura h tempu prome cu e haaf lo f ciona normaal atrobe.

E marejadanan a causa da na miles di casnan, door cual por lo menos trinta hende ta sin cas, Diferente br nan a worde destrui, mient cu e camindanan mas princ di trafico ta bloquea pa p nan cu a cai.

PAPA Y CUR

CIUDAD VATICANO, 28 de Papa Pablo durante un audie pa cardenal y preladonan a sisti den un discurso dirig miembronan di Curia Ron pa nan sigui mehora traba curia door di cual curia lo ra un instrumento cu lo no sin dje, cu ta yuda papa na cucion di su debernan past

* Ex president Peron di Ar tina y su esposa a yega Ma for di Torremolinos unda mester a keda di gobierno Sp despues di e intento fracas Peron pa regresa su pais. P tin mag di bai na e capital S yo basta cu e no mete cu a tunan politico.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportsnews
07.45 I love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena

07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil

06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07,00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News

06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record.
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

PERIODISTANAN A SER EXPULSA

DJAKARTA, 28 dec. - E federacion Indones di periodistanan a expulsa 28 di su miembronan cu ta worde acusa di ta simpatisadornan di Soekarnismo, un organisacion cu a worde disolve recientemente door di president Soekarno. E agencia Indones di prensa "Antara" ta anuncia, cu 12 di e periodistanan ey ta biba na Djakarta, cinco na Soerabaja y diesun na Medan.

EILEEN BARBOUR REINA CLUB CARIBE

ORANJESTAD, 28 dec. - Durante un fiesta bailable cual a cuminsa segunda Pasco ultimo na Club Caribe, e miembronan di e club aki a eligi nan Reina pa e anja entrante. A keda eligi pa tuma pyesto di srta. Sybilia Ponson, kende tabata reina pa e anja cu a pasa, srta. Eileen Barbour yiu - muher di senjor W.F. Barbour, representante di Shell na nos isla.

PAPA A DUNA SU BENDICION RIBA PLAZA SAN PEDRO

CIUDAD VATICANO, 28 dec. - Diesshete minuu t despues di diesdosor papa Pablo a duna su bendicion papal tradicional "Urbi et Orbi" (na ciudad y muncu) pa un multitud cu tabata reuni na plaza San Pedro den awa ceru.

Papa a duna su bendicion riba balcon despues cu el a haci su tercer misa di pascu den basilico. E misa aki tabata pa tuma lugar riba e plaza, pero door di circumstancianan di tempu esey - mester a sosode paden mes.

Aunke cu awa tabata cai papa a sali mainta den un convertible pa iglesia di angel Raphael na Trullo, un di e barrionan mas pober di Roma, pa e celebra misa eynan. Den e iglesia tabatin entre otro e alcalde di Roma, Americo Petrucci.

Despues di e misa muchanan a ofrece papa un lamchi y algun paloma. Despues cu el a bisa cu ta duele cu e no por a pasa den e pueblo na pia manera e tabatin planea, el a drenta su auto pa un bishita na un mucha muher di 26 cu ta sufri di kinderverlamming y un homber di 52 anja cu a perde tur dos su pianan door di un desgracia di trafico.

APOYO PA PROPOSICION

HONG KONG, 28 dec. - Premier Jozef Gyrankiewicz di Polonia den un nota na su colega Chines Tsjoe En-Lai a apoya e proposicion Chines pa un conferencia cumbre tocante un prohibicion completa di armanan nuclear.

Den e nota, reproduci pa e agencia di prensa Nueva China, ta worde bisa, cu tur paisnan cu ta stima paz y pueblonan lo kier medidanan eficaz pa evita un guerra nuclear.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 12.

"Mi a ricibi e invitacion aki di director Berneck" Lander a bisa su senjora un merdia cu nan tabata sinta na mesa. "E tabata tin varios dia caba riba mi mesa, y honradamente, mi a lubida completamente riba dje. Pero mi mester bay "Reunion di dokternan", awe nochi, pa tene un declamacion tocante trasplantacion di nier. Mi no por keda sin bay, pero tampoco mi no por keda sin asisti na e comemento di director Berneck. Ta poco dia pasa e director a regala nos dies mil florin pa e laboratorium". "Bisa di biaha, cu ami mester bay", Hella ta bisa sonriendo. "Mi no tin nada contra, Christoph. Mi a jega di haci cosnan asina pa bo caba". "Pero ......den nos situacion actual, mi jiu. No tapas, pa mi bin molestiabo cu algo asina." "Coy loco Hella ta contesta. "Mi ta bay ser-'ca Berneck, y mi ta disculpabo, pero bo ta bin buscami si. Okay? E otro hendenan no por kere nada, y ningun hende lo keda ofendi". "Pero ta dificil pa mi jega prome cu ll'or y mei". "No ta nada. Mi ta coy un taxi, y bin serca bo, despues nos dos ta corre juntu den bo auto."
E verano a duna e serronan, y e yerbenan un bunita color berde. Tur e matanan tabata hole dushi. Cielo tabata tur blauw. Pero curazon di Christoph Lander tabata destrui. Kibra pa su miedo y tristeza. Ora cu el a jega bandi un parke chikito el a para e auto y a sali afo. El a hinca su mannan den su saco y a cuminza cana bay bin manera un hende desespera. Casi ningun rato e ta hiza su cara den laira. E no ta ripara nada di e buniteza di e paisahe. E tabata sintie mucho desilusiona. pa ripara esey. Mi no por sigui biba mas, e ta pensa. Ta mas mihor cu mi caba cu mi bida. Tapa kiko e ta biba mas? Nada otro cu su trabao. Cada ora di dia e ta pertenece na otro hende, na e hendenan cu tin mester di su ensenjanza. E no por permitie ningun descanso y ningun hobby. Pa e haya algun ora di descanso casi e mester horta nan. Su unico felicidad, su alegria, su trankilidad y su forza, tur e cosnan ey, tabata su senjora, Hella. Oh e tabata stime cu un ternura profundo y indecible, cu probablemente Hella nunca lo por kere. Pe, Hella tabata e muhe mas stima, e mama, e jiu y e amiga alaves. E criatura hopi mas jong cu ne, ta pertenece cada dia mas y mas. Te ainda e no por caba di compronde, cu Hella por stime, e cu ta birando cada dia mas y mas bjeeuw. Cu pasenshi e ta soporta su mal bijsnan, cu bondnan e ta contesta su palabranan irrita. Sonriente e ta cohe braza, pa calme. E ta brinde sonjo y olvidio, trankilidad y forza nobo. Ta kiko lo para di dje, si Hella no tey mas? Pero mi no mester laga e conforma su mes cu mi" Lander ta bisa duro. E mester dicidi pa su mes, y no amil Pero mesora e ta haya berguenza di loke el a papia. Ta masha natural cu hamas Hella lo bay tuma un decision contra dje. Pesey e tabata mucho halto y mucho comprensivo, mucho honrado y mucho bon curazon. Lo e console, y e lo mester carga e desgracia sin queha. Si, asina e lo haci. Y ta net esey e no tabata kier. Ta con un homber cu orgullo y sentimento di honor por accepta algo asina? Ta parce mescos cu pa resta di su bida e mester biba di un limosna. E no por dune nada, na lugar di loke Hella ta brinde. Y e no merece tampoco. Tur e pensamentonan ey ta hacie furioso. Desespera e ta primi su moketanan contra su frenta. No, tur cos ta comprendibel. E mester duna Hella su libertad. E no por keda su senjora mas.

Hella mester ta liber pa escohe su companjero di bida, cu por dune jiu. Tabata su deber pa haci e caminda ey liber pa. E mester para cla, pa cualkier forma di separacion. Esey tabata e solucion di mas mihor y di mas honesto pa e problema. Sin suicidio. No corre busca bo morto! E tabata dokter y sa con santo hende su bida ta. Pero nan mester separa foy otro. Y ta e mes mester tuma e desicion. Trankil, y cu tur su propio dominio, e mester tuma su propio dominio, e mester participa Hella e noticia. Su frialidad mas lo pone spanta, y asina e ta aleha di dje. E no mester sinti compasion cu ne. Awor e ta obliga pa desilusione, pasobra si e no hacie awor, e desilusion lo bira hopi mas grandi. E ta keda para, mientras e ta hala rosea pisa. Su curazon ta bati contra su pecho. E ta primi su unjanan duro den su carni, y desconfia e ta morde riba su djentenan. Un separacion di boluntad liber. Desde awe el a separa foy Hella. Nunca mas e por dune un sunchi na su garganta, nunca mas e por sinti e ternura di su mannan. Nunca mas e por braze, ni sinti su caricianan. E mester construi un muraya entre nan dos, pasobra e ta obliga. Solamente di e manera ey, e por logra pa Hella sigui e caminda, cu ta mihor pe. E ta sinti cu tur su forza di boluntad ta dirigi riba e completacion di e soluccion aki. Cu un mirada duro den su cara, e ta para mey mey di e matanan.

E ta sigui.......

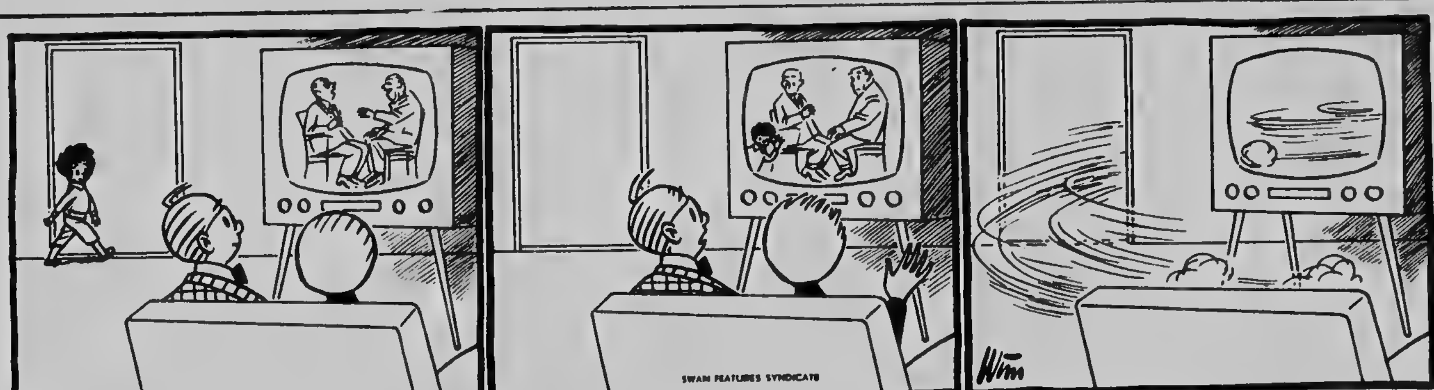
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

BUCHI ROBEZ



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Aunque no lo haya pensado ayer, talvez este sea el mejor día del mes. Aproveche una buena oferta.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Lo que no puede comunicar, Ud. realmente no lo sabe. Ejerza su capacidad para razonar convenciendo a otro a su forma de pensar.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Quizá le llegue tarde el reconocimiento de las buenas obras que realizó, pero no cabe duda de que se lo reconocerán.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Dedíquese con gran afán al bienestar de otras personas. Donde tenga un exceso de buena suerte, ya sea material o espiritual, compártala.

LEO-24 de julio-23 de agosto- La generosidad de Leo debería ser recompensada hoy. Acepte las gracias con toda modestia. de las gracias con sinceridad.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- El Virgo que cumple su destino hoy recibirá buenas noticias. Este es un día en que se pueden seguir sus mejores instintos.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Estudie cualesquiera .nuevas ideas que tenga sobre algun asunto viejo pero póngalas en tela de juicio.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Trate de dar un paseo por el campo y si tiene tiempo visite a sus amigos que hace tiempo no ha visitado.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- No se desaliente porque hayan personas que se opongan a sus planes. Ud. saldra con su gusto.

CAPRICORNIO-23 de diciembre 20 de enero- Las ganancias de ayer no van a continuar hoy. De tener que retrodecer hágalo con gracia.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Las fuentes de información que no han sido usadas tal vez sean su mejor oportunidad para descubrir las razones de su desilución.

PISCIS- 20 de febrero - 20 de marzo- No se sientan desalentado por las criticas que le hagan. Mientras Ud. se sienta satisfecho de su actuación y progreso, eso es todo lo que vale.

---

* Pa decreto real cu fecha proper di december 1964 a worde duna retiro honroso riba su peticion for di zeedienst na commandeur J. Baaij. Manera ta conoci commandeur Baaij tabata un tempo commandant der zeemacht in de Nederlandse Antillen.

ASALTO DI BOM NA S-VIETNAM

SAIGON, 28 dec. - Despues di e asalto cu bom, cu a causa bida di Mericano y a laga 38 persona herida, nan a tuma medidanan estricta di seguridad den e capital Sur Vietnames, Saigon. Polis militar Mericano a haya reforsa di 65 marinier. Nan ta patruya intensiva. Dilanti tur lugarnan unda Mericanonan ta keda den e ciudad tin postnan bon arma.

E dos Mericanonan cu a muri a consecuencia di e asalto ta un teniente coronel y un civil den servicio di marina. 34 Vietnames y un Australiano a worde herida.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 29 DECEMBER 1964 No. 5220.

ACCION LIHER DI POLIS A SALBA MUCHA CHIKITU

UTRECHT, 29 dec. - Door di intervincion liher di un pediatra, ayudo ehemplar di polis di Amsterdam y Utrecht y cooperacion liher di radio di Hilversum, nan a logra salba bida di un mucha di cincu anja di Utrecht.

E mucha, Rietje, foi tino di su mayornan a bebe kasi un botter completo di autopolish.
E mucha, cu a bira hopi malu a worde hiba inmediatamente pe hospital Wilhelmina di mucha na Nieuwe Gracht, na Utrecht. E docter cu tabatin warda no tabata sa cual contraveneno e duna, pasobra e no ta na altura di formula dje polish. E fabricante, senjor Broeksma, cu tabata na altura dje formula, a worde acerca di parti di polis di Amsterdam.

E homber cu tabatin un fabrica chikito na Quellijnstraat, no tabata na cas. Den un tempu record, nan a transmiti un noticia urgente via radio. Pa anuncio di esaki hasta nan a interumpi programa- di radio. E resultado ta cu den todo caso, a keda na cla, cu fabricante Broeksma ta di bishita cerca un ruman muher na Nobelstraat na Utrecht. Atrobe nan a inclui polis, e biaha aki esun di Utrecht, cu a manda un patrulla pa Nobelstraat 52 pa busca senjor Broeksma. Di suelter e por a bisa e docter cual ingrediente nan tin den su autopolish. E hospital no kier a duna ningun informacion mas tocante e salbamentu liher, tampoco nan a duna identidad dje mucha, solamente nan a bisa cu Rietje ta fuera di peliger.

JOHNSON TOCANTE TENSION RACIAL

AUSTIN, 29 Dec. - President Johnson den un carta publica na su minister di defensa Robert McNamara ta insisti riba expulsion completo di descriminasion rasial cerca forzanan di guerra Mericano. E president Mericano ta elogia e minister pe progresonan cu a ser haci riba e terreno aki pero ta mustra, cu e accion cu a cuminza asina bon pa trato igual pa tur militar mester continua te ora cu tur huella di descriminasion disparse.

* President Johnson segun e revista Mericano "Time" te homber di anja. Segun e corant, el a haci cuenta cu tur e scepticonan door di sobrepasa kasi tur su antesornan cu loke el a realisa den un solo anja. Tambe el a obtene e triunfo di eleccion di mas grandi den historia Mericano, segun "Time".

HOPI MORTO NA MEJICO

CIUDAD DE MEJICO, 29 Dec. - Fiesta di pascu te ainda a laga mas di dos cien habitante dje capital Mejicano, Mejico City muri un morto cruel.

Entre e cantidad aki, un record por ciento, tin 19 persona cu a worde mata biespu di Pascu.

En total a muri es anochi aki 34 persona. E autoridadnan ta bisa cu mayoria dje asesinatonan ta causa pe tal posadanan, nochinan semi religioso di cantica, cu varios biaha ta termina como un fiestin di bebementu. E cantidad di victimanan dje celebrasion di pascu den restu di Mejico no ta conosi ainda, pero ta ser supone cu esaki tambe lo ta notablemente altu.

Atrobe refugiado Aleman mata

LUENENBERG, Alemania Occidental, 29 dec Occupantenan di un toren di guardia di Alemania oriental ne frontera cu Alemania occidental a lansa un llovida di bala di scopet riba un refugiado di Alemania Oriental cu a cai 40 meter di frontera cu Alemania Occidental.

E restunan despues a worde transporta pa miembronan dje guardia di Alemania oriental den un truck.
E Aleman oriental hoben y dos solda di Alemania Oriental a logra di hui pe republica federal.
Un Aleman Oriental di 23 anja, cu cincu anja pasa a hui pa republica federal, a keda aresta diasabra anochi pa guardianan di frontera di Alemania Oriental, ora cu e tabata den un auto di caminda pa Berlin occidental.
E Aleman a wordu detene riba e autopista di 175 km bow di vigilancia Aleman.
Su compremetida cu tabata huntu cu ne a wordu manda Alemania occidental, mientras cu e auto a wordu confisca. E Aleman oriental, lo worde persigui pa motibu di a hui dje republica democratico Aleman.

Guerra friu entre militar Sur Vietnames y Taylor

SAIGON, 29 dec. - Despues dje golpe di estado di un siman pasa na Vietnam del Sur, caminda e grupo di generalnan mas hoben - e Turconan hoben - a manda e conseho nacional cas. e intentonan pa aclara e situacion politico te ainda no a duna resultado.

E "Turconan hoben" kier laga e conseho supremo nacional regresa eventualmente, maske sea agregando algun miembronan nobo pa salba nan prestigio. E embahador Mericano na Vietnam del sur, general Maxwell Taylor, cu un siman pasa despues dje golpe di estado na Saigon a duna e malcontento di Merca pa esaki, foi dje tempu ey a limita su deliberacionnan te na un circulo di funcionarionan civil Sur Vietnames cu prome minister Fran-Van Hoeong na cabez. E comandante di forzanan Sur Vietnames di guerra, teniente general Ngoeyen Khanh, tabata indigna cu e actuacion di Taylor, locual el a llama arogante y indiplomatico.
Segun e ultimo noticianan dje escena di bringamentu, tur e helicopternan Mericano presente den teritorio di riu Melong a wordu inclui pa duna ayudo ne - trupanan Sur Vietnames di gobierno, cu ta envolve akinan den un bringamentu cu por lo menos un batallon di guerilleronan - Vietcong.
Trupanan Sur Vietnames cu ta apoya pa fuego di raket, lansa pa helicopternan Mericano den un bringamentu cu a cuminza diasabra mainta y cu a dura 24 ora, cu a tuma lugar cerca un base aerea Mericano grandi na mas o menos 150 km na zuid west di Saigon, a mata un 70 rebelde comunista.
Di fuente di gobierno por lo menos cincu homber a muri mientras cu 14 militar a keda herida. Tambe seis Mericano a wordu herida mientras cu un helikopter Mericano a wordu derumba.

SUBMARINO MERICANO PA AWA CHINES

WASHINGTON, 29 Dec. - E submarino di atoom Daniel Boone cu ta equipa cu 16 raket Polaris, a sali pa su base riba e isla Guam den Pacificio (na oost di Filipina y noord di e grupo di islanan Caroline), pe awanan na altura dje costa Chines, dencua nan lo patrulla durante dos luna y despues worde reemplasa.
E ministerio Mericano di defensa dje pais, cu a duna e anuncio aki, a participa tambe cu den futuro seis otro submarino lo reuni cu "Dañiel Boone".
"Daniel Boone" ta equipa cu raketnan Polaris dje typo A-2 cu por alcanza mas di 1000km
E ministerio a anuncia ainda, cu e submarino aki pronto lo hanja disposicion di raketnan polaris A-3 cu por alcanza 4500 km. Militar dje republica Popular Chines por worde domina cu e raketnan di Daniel Boone. E ministerio Mericano di defensa dje pais a acentua ainda cu e viahe di Daniel Boone no tin relasion cu e hecho cu China comunista poco ten pasa a trese su prome atom nuclear den explosion.

TRATAMENTU ASUNTU KONGO NA CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK, 29 dec. - Na tratamento di e asuntu Kongo den conseho di seguridad di Nacionnan Uni e delegado Mericano, Adlai Stevenson, a bisa cu prome cu e operacion Belgo-Mericano na Stanleystad 65 estranhero a worde mata door di e rebeldenan.

Stevenson, cu a reacciona energicamente contra e pretencionnan di algun delegado Africano segun cualnan no tabatin ehecucionnan prome cu e accion, a bisa cu e lista cu victimanan ta na disponible pa ken cu kier haci un investigacion.

Stevenson a bisa cu e tin e impresion cu diferente paisnan Africano ta menosprecia e deseo di Merca pa union y desarollo pacifico na Kongo, a unke cu e paisnan ey mes diferente biaha a pretende cu nan kier un Congo independiente y stabil.

E discurso di Stevenson a causa un reaccion energica di e representante Ruso, Morozov. Morozov entre otro a ripiti e acusacion Ruso cu Merca y Belgica ta culpable di agresion contra Kongo.
E debat den e conseho a worde suspende despues te dialuna.

EXPEDISION ULANDES PA MIAMI

AMSTERDAM, 29 Dec. - E pintor Ulandes Eduard Heijmans (52 anja) foi Aerdenhout. Riba invitasion di Miami Museum of modern art, lo tene di dos te cu 28 di maart awor un exposision di e so. E 30 obranan cu lo worde embarca otro luna ta consisti mayoria parti di reliefsnan, Heijmans cu a cuminza pinta como autodidacto na su edad di 44 anja, a tene exposicion den museo na Amsterdam, museo Abbe na Eindhoven y museo na Utrecht,
E catalogos pe exposicion Mericano a worde introduci pa Bert-Schierbeek.

Paisnan petrolero ta acepta proposicion di companianan

GINEBRA, 29 dec. - Cincu pais foi mediano oriente, cu ta miembro dje organisacion di paisnan cu ta exporta petroleo, a dicidi di acepta e recien oferta dje companianan petrolera grandi, segun a resulta foi un noticia publica na Ginebra pe organisacion.

Den e desicion nan no a duna participacion tocante oferta dje companianan. Den algun noticianan di prensa nan a bisa sinembargo cu e paisnan di produccion e aña aki lo ricibi probablemente mas di 100 millon dollar extra. E oferta a wordu haci pa Iran Koeweit, Libia, Oatar, y Saoedi Arabia. Irak a rechaza e proposicion. Un bosero dje organisacion a participa, cu e paisnan miembro segun e decision actualmente por delibera separa cu companianan petrolera relasiona.

Den e desicion a keda anuncia cu ne conferencia na Djakarta, dos otro miembro, entre otro, Venezuela y Indonesia, maske no ta directamente relasiona cu e areglo di royaltynan, tabata di acuerdo cu Irak cu e oferta dje companianan no ta satisface e exigencianan minimo. Nan a asisti pa acepta un desicion dencual nan a recomenda rechaza dje oferta, pero e conferencia no a acepta esaki. Segun desicion e paisnan cu a acepta e oferta ta dispuesto pa continua huntu cu otro paisnan asocia, e lucha pa aumenta prijsnan di petroleo crudo.

* Seis persona a muri y 48 a keda herida ora cu un bus di caminda di Ciudad de Mejico pa Acapulco, a dal di frente cu tres otro auto. Un dje 4 heridonan ta den peliger di morto.

BISHITA NA BERLIN ORIENTAL

BERLIN, 29 dec. - Pa di do biaha foi dje construccion dje mu raja Berlines dia 13 di agos di 1961 e anja aki Berlinesna oriental y occidental pa di prom biaha por a celebra huntu fiesta Pascu. Mas o menos 200.0 Berlines occidental diahuebs y dos dia di pascunan a bishita n familia y amigunan den e pa oriental dje ciudad.
Pa di prome biaha foi dje exis tencia dje muraja pa Pas Berlinesnan Oriental y Alema nan oriental den edad di pensh por a sali pa occidente. Nan a tual periodo di bishita lo dura cu tres di januari. A base d acuerdo di paz di september pa tin dos periodo di bishita mas e tre otro pa Pascu di resure cion y pentecoster di otro an Den e prome mitar dje actu periodo mas o menos 400.0 Berlines occidental a haci u dje acuerdo.

CANDELA FORMA NA DJAKARTA

DJAKARTA, 29 dec. - Segu corantnan local 2600 persona perde nan cas door di un can den un ciudad di Djakarta.

Por lo menos dos cien cas kima. E danjo ta ser calcula r 30 millon Roephia (mas o me un millon florin).

4 Mucha di edad di 1 te cu 4 a a muri na West Groenland, cu dia di pascu nan cas a ki Nan mayornan a bai haci bisin nan bishita, segun participa.

DIEZ POLIS A HIBA LISTON WARDA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E corpulento ex campeon mundial Sonny Liston den e dianan recien di fiesta a worde encarcela pa motibo di ta sospecha di a stuur bao influencia di alcohol. Un total di 10 polis despues di masha hopi halamento y pushamento a logra domina Liston pa hibele warda. El a worde registra den e boeki di detenidonan y segun polis e lo tin di keda posiblemente cuater dia cerra na Denver.

Tres polis di e ciudad ey a para auto di Liston, un Cadillac model 1965, dilanti di un bar, caminda e pugilista cu un otro homber, kende Liston a identifica como su chofer, tabata sinta ta come.

E polis Donald Smith, a bisa cu Liston a declara cu ta e otro homber tabata stuur. Pero polis no ke acepta esaki, ya cu segun nan ta Liston mes tabata tras di e stuurwiel.

Esaki ta di tres biaha cu e anja aki Liston ta worde deteni pa motibo di viola leynan di trafico. El a hanja boet di 600 dollar, y castigo di 30 dia den prison condicional, pasobra e tabata core peligroso y tabata hiba un arma skondi.

Actualmente Liston ta wardando e pelea di revancha contra di Cassius Clay, kende dia 25 di februari 1964 a kitele e titulo di campeon ora cu Liston no por a sali pa e septimo rond.

Dia 16 di december e pelea di revancha mester a tuma lugar na Boston, pero tres anochi promer cu esey Clay mester a worde hospitaliza pa ser opera urgentemente.

Segun informacion, Liston tabata e dianan ey den e mihor momentonan di su carrera. E tabata pisa 95 1/2 kilo. Awor cu el a worde encarcela, e tabata mustra mas pisa y masha trasnocha.

E polis Smith a bisa cu ta su coleganan Max Wilson y Edward Nelson a detene Liston. El a agrega: "E tabata pusha y stoot dunando asina resistencia. Nos a hink'e den un auto di polis, pero el a bolbe sali, y e ora nos a pidi ayuda".

E mensahe via radio di Smith tabata: "Nos tin Liston y nos no por cune". E polis Wilson a aclara cu no tabata tin tiramento di moketa. Tabata unicamente pushamento. Unicamente na su brazanan polis a pone man pa hink'e den auto.

Liston a declara na un polis cu ta unicamente un cerbes el a bebe. Otro polis ta bisa cu Liston a admiti di a tuma seis of ocho cerbes.

Dies polis den cuater auto a acudi na e yamada di auxilio. Den un van di polis Liston a worde hiba warda.

E homber cu tabata cune no a worde arresta. Polis no a duna identificacion di e homber, kende nan a bisa a keda trankil. E tabata un solda di e base di Lowry, na Denver.

Mas o menos 10 blok for di e cas elegante di Liston, el a worde deteni. Dos siman despues di a worde condena delaster biaha, Liston a worde arresta atrobe pa corremento demasiado duro. El a hanja boet di 20 dollar.

Na e promer incidente di e anja aki, e polis James Snyder a bisa cu Liston a trata di dal'e. Snyder a splika cu Liston tabata corriendo su auto mas o menos 100 kilometer pa ora den un zona caminda e maximo velocidad permiti ta di 50 kilometer.

Den e anjanan 1950, Liston a cumpli dos condena den prision di Missouri pa horta y bringa. Durante mas di tres anja e tabata preso.

Despues di a hanja su libertad, Liston a drenta filanan di boxeo profesional na 1953. Facilmente el a derrota 33 di su 34 rivalnan, promer cu el a kita é corona di campeon mundial for di Floyd Patterson na september 1962.

Den e promer rond el a nokea Patterson y den e pelea di revancha na juli 1963, el a ripiti e hazanja aki.

Ultimo fiestanan di Pascu, Liston manera Santa Claus a entrega regalo na huerfanonan na Denver, Pero e Pascu aki, segun polis, Liston a pas'e ta drumi.

PARTIDO NOBO NA BELGICA

BRUSELAS, 29 dec. - Na Luik un partido nobo "Parti Socialiste des travailleurs a wordu lanta. E desicion aki a wordu tuma na un congreso di algun mil partidario dje movimentu extremista valones popular, lanta pa defuntu Andre Renard, e lider sindicalista valones cu a hunga un papel importante den e huelga di 1960/61.

E congreso a wordu reuni en relacion cu un desicion dje partido socialista Belgo, caminda nan a bisa cu afiliacion dje movimentu valones popular y participacion dje redaccion di corantnan extremista "La Guache y "Links", no por uni cu e afiliacion dje partico co-socialista Belgo.

E partido prome cu principio di februari mester drenta den ehecusion. Na Belgica nan lo tene mei di otro anja eleccionnan general. No por haci pronosticacionnan tocante forza dje partido socialista separa. Si ta conoci cu e movimentu popular Valones cu kier haci Belgica un estado federal pa proteha e valonesnan contra soberania Flamenco, tin principalmente entre obreronan den teritorio di Luik hopi partidario.

PERMIT PA CONSTRUCCION DI HAF PARTICULAR

RIO DE JANEIRO, 29 Dec. - Segun un desicion di gobierno Brasil lo permitie companianan di mina pa mineral di heru, pa construi hafnan particular den bahia Sepetiba cerca di Rio de Janeiro. E fin dje desicion aki ta pa aumenta exportasion di materias primas. Den e desicion aki tocante e politica di materias primas e president ta bisa, di ta duna tur ayudo nesecario pa expansion dje empresa di construccion di mina Rio Doce Valley Co. Segun e desicion ta nesecario pa interes nacional un aumento importante dje entradanan di e devies pa aumenta capasidad di importacion, cual aumenta ta necesario pa adelanto dje pais, Tambe ta masha necesario pa cambia e cicumstancianan di trabao y posibilidad nan di trabao den teritorionan di mina.

GUEVARA TOCANTE AFRICA

ARGEL, 29 dec. - E minister Cubano di industria, Ernesto Guevara, a bisa den un entrevista na Argel, cu Cuba ta opina, cu e principal peliger pa Africa ta e posibilidad di un reparto entre e estadonan Africano, cual parce ta crece dia pa dia. El a bisa cu di un parti tin paisnan, cu ta trata pa liberta nan mes cu propio esfuerso y medionan.

PAPA A HACI MISA PA DIPLOMATICO

ROMA, 29 dec. - Papa Pablo Sexto den anochi di pascu en presencia di cuerpo diplomatico a haci un misa di anochi den capilla Sixtino.

Dirigiendo su mes na Frances na e diplomaticonan, Papa a bisa entre otro: "E unico motibu di nos existencia nos ta debe na e misterio di Pascu. Nos unico destino ta destribuicion di amor y paz. Un amor y paz cu ta bini di un fuente insecable cu ta corre pa tur hende.

INCIDENTE ISRAELITA JORDANES

TEL AVIV, 29 dec. - Varios puesto Jordanes a tira riba un patrulla Israelita cu ta riba teritorio israelita den e comarca di Boedroes y na Oost di Kfar Kassem, segun anuncia oficialmente na Tel Aviv.

E patrulla a contesta e tiramentu. No tabatin perdidadnan di lamenta di fuente Israelita.

E comision di armisticio di Nacionnan Uni a worde pone na altura dje incidente, cu te di shete den e ultimo tres simannan ne frontera Jordanes Israelita.

REY DE COPAS A

Dia 24 di december ultimo senjor Justo Gonzalez manager di Aruba Distilling Company tabatin e placer di por a entrega e premionan di e Concurso Rey de Copas, cual sorteo a tuma lugar dia 19 di December ultimo na 23 di e 25 ganadornan den e concurso grandioso aki. Un biaha mas miles y miles consumidornan di e ron Rey de Copas a tuma parti na e concurso cual continuamente ta regala miles y miles di florin. E biaha aki cuatro mil florin a worde reparti entre 25 ganador. E resultado di e nomber di e popchinan y e ganadornan tabata lo siguiente:

GANADORA DI FL. 1000,- CU E NOMBER " PREDILECTA"

1. Maria Donati

GANADORA DI FL. 200,- CU E NOMBER "AGRADABLE"

2. Catrien Ruiz
3. Lucio Maduro
4. Luciano Ras
5. Maria Kelly

Theresita Ruiz

GANADORNAN DI FL. 111,11 CU E NOMBER "RAQUEL"

6. Mawis Theysen
7. Juan Lampe
8. Marisia Kock
9. Magaly Semeleer
10. Silvia Maduro
11. Hipolita Werleman
12. Johan Werleman
13. Roberto Fingal

Abeano Maduro

GANADORNAN DI FL. 100,- CU E NOMBER "ENERGIA"

14. William Semeleer
15. Remacla Werleman
16. Agnes Almary
17. Theresita Tromp
18. Roque Figaroa
19. Margarita Vrolijk
20. Marciano Mathilda
21. Filomena Krozendijk
22. Edgard Arends
23. Freddy Flanegin

1. Maria Donati

2. Catrin Ruiz

3. Lucio Maduro (Centro)

4. Luciano Ras

5. Maria Kelly

6. Mawis Theysen (Centro)

7. Juan Lampe

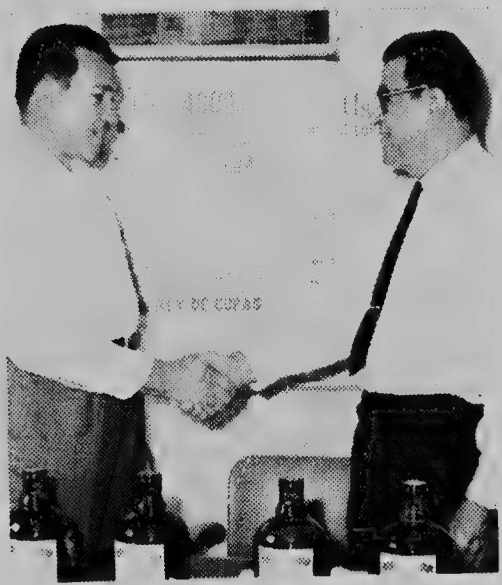
8. Marisia Kock (Centro)

9. Magaly Semeleer (Centro)

10. Silvia Maduro (Centro)

11. Hipolita Werleman (Centro)

REGALA FL 4000,-


12. Johan Werleman

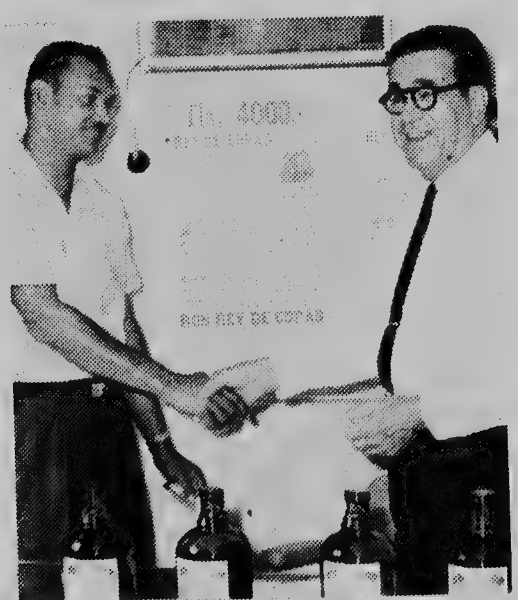
13. Roberto Fingal (Centro)

14. William Semeleer (Centro)

15. Remacla Werleman (Centro)

16. Pedro Almary

17. Theresita Tromp


18. Roque Figaroa

19. Margarita Vrolijk

20. Marciano Vrolijk

21. Filomena Krozendijk

22. Edgard Arends

23. Freddy Fingal.

Mal tempu na Merca

SAN FRANCISCO--Un tormenta di nubia procedente di Artico ta amenaza awe e operacionnan di salbamentu di e victimanan di e inundacionnan reciente na norte di California, a la vez cu e ta aisla por completo centenares di persona den e regionnan montañoso bisinja na e estado di Oregon.

E inundacionnan cu durante cincu dia a azota e region occidental di Merca a laga un saldo tragico di por lo menos 35 morto. Nan no a hanja tampoco e cuater tripulantenan di un helicopter di e Cuerpo di Infanteria di Marina cu a cai ayera mientras e tabata cumpli un mision di salbamentu. E mayor parti di e victimanan a muri ora cu nan tabata trata di protege nan viviendanan contra di e avance di e torrentenan di awaceru.

Ademas, miles di persona a keda sin dak na e parti norte di California, Oregon e Idaho y aunke e awanan desborda a baha poco, e peliger no a desaparece por completo.

E tormento di nubia di awe a cubri e region di e rionan di Klamath y Salmon, na e condado di Siskiyou, na norte di California, caminda 5 persona ta aisla.

Un helicopter di Fuerza Aerea cu a trata di bula riba e region mester a baha ora cu tabata forma ijs na e motornan.

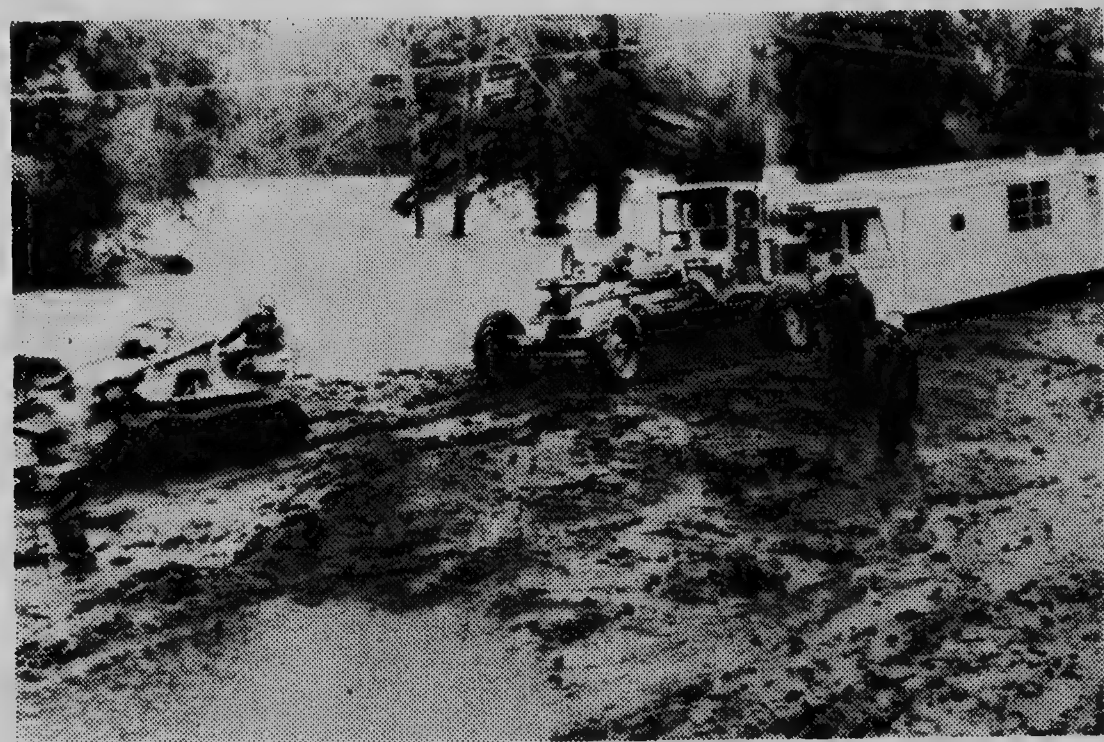
E carreteranan a keda tapa cu lodo arrastrá pa e torrentenan. E comunicacionnan telefonica a kibra por completo y e contacto pa radio a resulta dificil. Na e condado bisinja di norte, awanan di e rionan desborda y a hiba un banda di un cerru y a depositá na fondo di e Rio Smith, situa na 25 kilometer di e costa di Pacifico.

Rode Kruis ta calcula cu mas di 16.000 famia a sufri fuerte perdida ora cu nan viviendanan comercionan y granjanan a resulta danjá. Rode Kruis a informa cu e inundacionnan ta constitui e calamidad mas grave cu a ser registra na Merca den e ultimo diez anjanan.

E dañonan causá pa e inundacionnan den e regionnan devastá lo jega na 2 millon dolar, segun calculonan di autoridadnan. Ta ser afirmá tambe cu 17.000 a perde nan residencia total.

Centenar di agente di autoridad, di Rode Kruis y voluntarionan ta yudando e damnificadonan. Mas di 30 helicopter a drenta den servicio di e condado Humboldt pa cumpli cu misionnan di salbamentu, si tempu lo permiti. Den e regionnan afecta tabata obligatorio di laga awa di consumo herbe pa evita un posibel brote di fiebre tifoidea.

Ademas, den e estado di Oregon autoridadnan a preveni contra di e peliger di un marejada na varios poblacion di e costa. E marejada por pasa ora cu e drenta den e awanan di e caudaloso Rio Columbia.



Miles di persona mester a huy ora qu un di e inundacionnan mas grave qu por ser recorda na Costa Pacifico a azota e region aki. Ciudadnan completo na California Norte y Oregon a ser evacuá. Riba e foto, nan ta utilisando machinnan pisá pa yuda habitantenan di e region move un trailer for di un area boscoso banda di Eel River na Miranda, California.

Avion militar a cai den laman

TOKIO - UPI - Un avion naval jet di e portaavion norteamericano Hancock a cai ayera den laman di China, na doscien milla west di Filipinas, segun comando naval a informa ayera. Cuater tripulante di e aparato a bula sali cu parachute for di e aparato ora qu el a pega candela y avionnan di escate a informa despues qu dos di nan a ser localisá den botonan salbabida.

E accidente a tuma lugar na west di Luzon, e principal isla di e archipielago Filipino, ayera nochi.

Mas despues a ser informa qu nan a recoge tres di e tripulantenan, pero qu te ainda falta e di cuarto.

ATENTADO DI BOM NA S-VIETNAM

SAIGON, 29 Dec. - Na Mo Cay na mas o menos 80 km na Zuid west di Saigon, nan a benta un granada den un restuarant,

como consecuencia di cual un mucha muher Vietnames a worde mata y 20 herida entre quende 4 militar Mericano y un fotografo Mericano di prensa a keda herida.

Diahuebs nan a comete un atentado di bom riba e permanencia di oficialnan Mericano di mas grandi na Siagon. Akinan dos Mericano a worde mata y 98 persona, entre kende 63 Mericano a keda herida.

CHINA COMUNISTA A BIRA ENEMIGU MORTAL DI BRASIL

TOKIO--UPI-- China Comunista a lanza un fuerte campaña di propaganda contra Brazil pa e hecho cu e pais aki a condena e nuebe ciudadanonan chi-na, bao di e acusacion di a realisa actividadnan di spionahe.

E nuebe hombernan sentencia tabata forma parti di un mision comercial cu tabata hiba a cabo negociacionnan cu e gobierno derroca di presidente Joao Goulart. Nan a ser acusá di ta spion, y durante di ocho luna, desde cu e revolucion a wordu produci cu a caba cu e gobierno izquierdista di Goulart, nan tabata deteni. Ya ta tres siman caba cu nan a cuminsa un huicio contra nan y esaki a termina dia 23 ultimo.

E chinonan a ser declara culpabel y nan a wordu sentenciá na 10 anja di prison. Awe, e agencia comunista di China a transmiti 7 declaracion censurando e condenanan, y na e accion aki a reuni e organo popular di Albania Zer I Popullit. Albania ta e unico aliado declará di China Comunista na Europa. E transmisionnan di e agencia di noticia comunista di China mescos cu nan a wordu captá na Tokio, tabata señala lo siguiente:

"Cienti trinta millon di chino ta protesta airadamente contra di e subordinacion di e tribunalnan militar di Brazil na e imperialismo di Merca y e condena ilegal di e nuebe periodistanan y miembronan di e delegacion comercial chino, cu a wordu acusá falsamente di realisa actividadnan subversiva...

"Autoridadnan brasileña perversamente, di e manera mas injusta, na acusa infundadamente e chinonan inocente... y na sometenan na un fuerte persecucion politica, violando leynan internacional.... Esaki ta constitui un provocacion dirigi na pueblo chino". E declaracion aki ta firmá pa e federacion PAN China di e Hubentud.

Di un otro banda, e federacion nacional di muher di China ta bisa cu "Tur e muhernan china ta hopi indigna pa e ocurrido... e muhernan china ta pidi autoridadnan brasileña di nobo cu tur seriedad pa laga sin efecto e veredicto ilegal pronuncia contra di e nuebe chinonan, pa nan keda den libertad inmediatamente y garantiza nan regreso, sano y salvo na nan patria".

"Si e autoridadnan brasileña sigi obedece e imperialismo di Merca y persisti den nan accion perversa, cu seguridad nan lo recohe loke nan a sembra".

Por ultimo, e diario di Albania ta expone cu e pueblo di e pais ei, "Huntu cu otro pueblonan progresista di mundu, ta exigi na un voz e veredicto ilegal di cu e nuebe chinonan inocente cu tabata objeto lo ser revocá... e huicio tabata nulo y tabata consisti un flagrante violacion di e normanan di e derecho internacional y e derechonan fundamental humano".

* Cada 19 segundo un yiu ta nace na Hapon mientras cu cada 48 segundo un persona ta muri. Door di un aumento di poblacion di mas di un millon e anja aki e cantidad di Haponesnan actualmente ta mas di 97.000.000.

PROGRAMA DEDICA NA VUELO TRANSATLANTICO

MADRID--UPI-- Television spañol a dedica su espacio titula "Testimonio", ayera diadomingo, na e promer vuelo transatlantico for di España pa Buenos Aires cu na anja 1926 e pilotonan Ramon Franco, Julio Riuz De Alda, Juan Manuel Duran y e sargento mecanico Pablo Rada, a efectua.

E programma a dura un ora y den su mayor parti e tabata formá pa fragmentunan di reportahe cinematografico di e epoca.

Tambe a interveni un technico den aeronautica cu a drecha e dificultadnan cu e vuelo a ofrece, mescos cu e periodista veterano español Emilio Herrero, di United Press International, cu a wordu califica pa e propio Julio Ruiz De Alda como "Lanzador di e vuelo di Plus Ultra", duná pa-sobra Herrero a duna un informacion amplio riba e preparativonan di e vuelo, den sucalidad di periodista di United Press y enviado especial di "La Prensa" di Buenos Aires. Herreno a recorda e brazaña mencionando e biahe cu el a hasi den e vuelo inicial di Plus Ultra for di e costa di Africa te na Palos de Moguer, for di unda el a sali dia 22 di januari di 1926 pa jega Buenos Aires dia 1 di februari, despues di hasi escala na Rio de Janeiro y Montevideo.

E informacion grafica a completa un portret di Herrero depositando un bouquet di flor dilanti di Plus Ultra, den e museo Nacional di Lujan (Argentina), na ocasion di e bishita cu e periodista veterano a hasi pa Argentina dos anja pasá.

* Un parti grandi dje costa oost di Merca a sufri di maltempunan y un llovida duru, mientras cu den west di Merca awa a stop di cai. Pero a traha lugar pa un frialdad intenso. E situacion di miles cu a perde nan cas pe inundacionnan door di esaki a bira mas critico.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Criste
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)- 13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

CUMPLEANOS

Awe dia 29 di Dec ta cumpli 6 anja hobencita Marlene Thomasa Statius, hopi felicitacion ta bini di su tata Erneto, mama Maria, rumanan Gladijs, Mildred, Narciso, Edgar, Charles y Lucia, wela Johanita, primo y primanan, tio y tianan, padrino Pedro Willems, madrina Maria Willems y demas famia Statius, Rib Wernet, Krozendijk y Willems.

* Na un reunion dje bond di componistanan Ruso nan a ehecuta atakenan riba e presentacionnan sin smaak y antiguo di musica.

Nan kier establesimentu di studionan experimental den teatronan mas grandi di musica y formacion di teaternan di opera y ballet pa mucha.

Campeonatonan di baile na Alemania Occidental ta birando mas y mas popular dia pa dia. E competencianan aki en realidad ta mitar un prueba atletico y mitar un prueba di elegancia. Helga Bernhold a keda bunita den su trahe fini ora e qu su casá, Juergen, a gana e campeonato amateur aleman pa tercer biaha.

Felicidad di un profesor

Novela

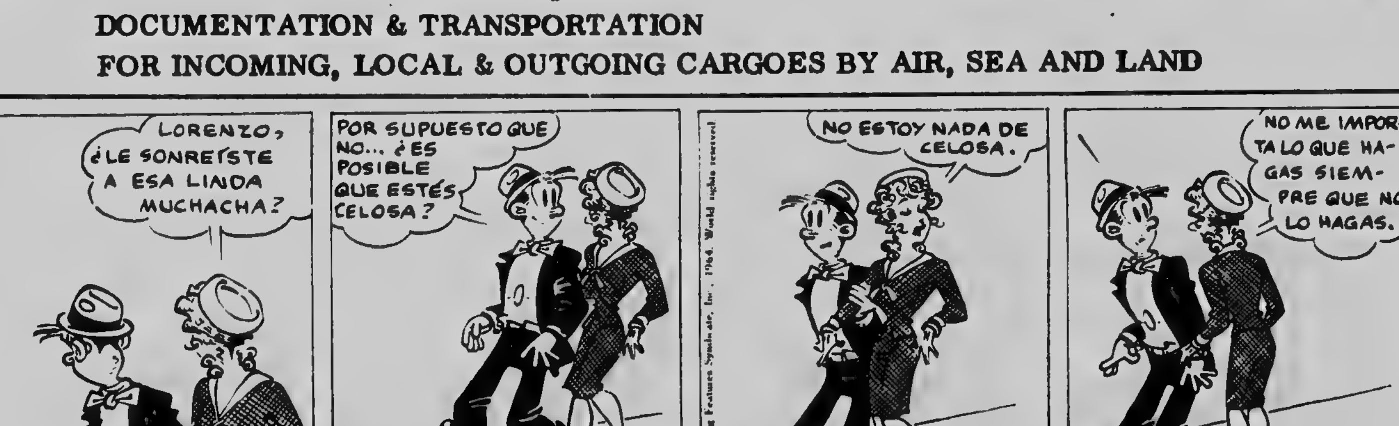
No. 13.

"Ayera tabata ultimo dia cu mi tabata felis", e ta bisa den su mes. Tur cos a pasa.....di berdad! Lentamente e ta bolbe cuminza cana den direccion di su auto. E ta sinti con bashi su curazon ta. Ya e no ta sinti bida mas. E desicion di mas grandi den su bida, a pone bira duro, mescos cu un piedra.

xxxx

"Pero esey ta un locura", Hella ta bisa gritando, ora cu Christoph a bin bise. Oh, Christoph ta kiko bo a hinca den bo cabes?" "Un locura bo ta yame? Ami no ta haya bini den e cuarto. E cuarto no tabata mucho grandi, y elegantemente muebla. E stoelnan tabata fura cu un color blauw berde. E tapijt color shinishi y diki tabata mustra masha costoso. Na e bunita murayanan tabata tin algun cuadro moderno colga. Den e cashi tabata jen di boeki y recuerdos. Na e mesa rondo, Hella tin custumber di sinta bebe tee cu algun amiga. Henter e cuarto ta hole e mesun perfume dushi cu e sa usa. Na e momento aki, e ta sinta na e lessenaar, cu un bista sencillo, color blauw na su curpa. Ainda e tin su pen den su man, pasobra net e tabata skirbiendo un carta pa su mama, ora cu su esposo a cana drenta. Incomprendibel e ta keda mira Christoph, cu su bunita wonan grandi. "Esaki ta e unico solucion logico", Christoph ta bisa trankil, pero e ta evita di mire den su cara. "E solucion aki a sali door di e situasion fatal cu nos ta aden awor. Abo tin deseo di haya jiu...." "Mi no kier haya jiu mas, Christoph" e ta cuminza grita. Christoph ta haci un gesto negativo cu su man. "Ach, no laga nos circula rond di e problema ey, mi dushi! Bo deseo no a cambia na nada. Y ademas e ta masha natural y saludabel. Pero bo ta capaz di pusha e deseo na e punto mas profundo di bo curazon. Pero bo no mester accepta esey". "Orgullo idiotal Christoph, ta bo orgullo di homber ta ponebo tuma e decision aki. Pero kiko bo kier anto? Ami ta stimabo!" Hella ta bringa cu tur e armanan cu su curazon por dune. Christoph mester forza su mes, pa e no bira debil. "Bo ta kere cu bo ta stimami, mi jiu. Mi tin duele di bo. Bo no por imaginabo, con mi lo por biba, sin bo. Pero ya prome cu nos a casa, mi a biba sin bo tambe." "Christoph!" Tabata un quehido doloroso. E tabata sintie ofendi, y e tin razon tambe. Christoph ta falso, y ta pone sufri. Pero e ta hacie como un cirujano, cu mester usa su cuhui pa cura otro dolornan. Oh, e ta masha especializa den e methodonan di su profesion. Y awor e ta usa e methodonan aki contra su mes y contra dje. "No tumami na malo, si mi ta ponebo sufri. No ta mi intencion. Pero un hende ta custumbra cu tur cos. Mi tambe lo custumbra pa keda sin bo". "Sin mi? Bo kier divorcia di mi anto?" "Ami ta haya cu ta e cos di mas inteligente cu nos por haci." "Esta trankil bo ta bisa esey. Esta indiferente. Nunca bo a stimami". Christoph ta morde riba su lipnan, pero e ta keda keto. En vano Hella ta keda spera un palabra di dje. Y despues e ta bolbe bisa: "Bo a ofendemi masha hopi Christoph, cu mi ta asina indiferente pa bo, pero un cos mi kier bisabo ainda: Bo ta kibra mi curazon." "Bo ta exahera." "Mi no por imaginami un bida sin bo, pero si mi por imaginami un bida sin jiu. Abo ta nifica tur cos pa mi." Christoph mester obliga su mes pa desmenti Hella su palabranan. Y sin mire den su cara e ta bisa: "Esey ta imaginacion, mi jiu! Y si nos sigui biba junto, mas despues lo mi haya tende, con hopi mi a desilusionabo. Y algo asina lo mi no por soporta." "Pa miedo, bo kier destrui nos matrimonio?" "Jame manera bo kier!" "Christoph, mi no por reconocebo mas. Bo no ta haya cu tur e cosnan ey ta orgullo terribel di bo banda? No ta pasobra bo no por soporta cu bo no por traha jiu?" "Aha, ya bo a cuminza", e ta hari amargo. "Ya caba bo ta hacimi reproche." Hella ta cuminza jora. E pen ta cay foy den su man. E ta sosega su elleboognan riba e mesa, y ta sosega su cara cansa, den su mannan. E ta cuminza snik poco poco. Y esey ta haci Christoph bira mas nervioso. "Domina bo mes, no Hella. Bo no mester laga tristeza dominabo asina liher. Pa ningun di nos dos ta agradable, pero pa mi ta mas duro cu pa bo. No purba hacimi cambia di idea. Mi decision ta tuma caba. Nos lo separa foy otro. Y pa tur cos sali bon, mi ta pidibo, pa cuminza prepara e motibonan di divorcio. Pakiko ami mester entrega un queho contra bo? Mi no tin nada di reprochabo". "Ami tampoco Christoph", Hella ta bisa jorando. "Bo mester pensabo bon. Bo mester por haya e formula adecuado. Lo mi ta capas pa tur cos. Ora ta asina leeuw, lagami sa. Y awor mi ta prepara di bay bek den mi cuarto. E combersacion aki ta traha riba mi nervionan".
A aparece un trek amargo riba Christoph su boca. "Bo ta duna bo mes mucho trabao, pa haci mescos cu tur cos ta bon entre nos dos, pero lo bo no haya exito, Hella! Mi sa masha bon, kiko ta separa nos, y loke semper lo keda entre nos dos." Prome cu Hella por a conteste, el a sali bay.

E ta sigui.......



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Tal vez se vea hoy en la necesidad de usar mucho tacto, especialmente al se enfrenta a la persona que ha dado los regalos.

TAURO 21 de abril - 21 de mayo Las circumstancias existentes deberían ser mejorados mucho por el Tauro que este dispuesto a hacer sacrificios personales.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - El Geminis que se comporta con prudencia hoy deberia ser capaz de ganarse amogos y quizá aún influenciar a la gente.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio-Si evita esperar que las cosas salgan de acuerdo con la lógica, debería salir bien de las actividades de este día.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto Procure trabajar como de costumbre y luego por la noche vaya a hacer visitas. Pasará un rato agradable.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre-Este es dia en que los pequeños errores podrian conducir a consecuencias grandes.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Estudie bien los problemas grandes antes de tratar de designar responsabilidad por los menores.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - El convencer a otros de la validez de sus actuales necesidades deberia ser la órden del dia.

SAGITARIO - 23 de noviembre 22 de diciembre - Usted podría despedir bien el año viejo si comienza a hacer sus preparaciones ahora.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre -20 de enero - Este no es un dia para aprobar motivos. Acepte lo que le ofrecen; puede investigar más tarde.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - No mantenga en secreto sus sentimientos. Las personas de quienes depende para hacer decisiones inteligentes necesitan una base sobre la cual girar.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Ponga a trabajar parte de su determinación. Sea lo que fuere que digan otras personas, su idea es buena.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 30 DECEMBER 1964 No. 5221.

Federacion di trahadornan preocupa tocante layoff na LAGO

ORANJESTAD, 30 dec. - Segun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na altura ta existi preocupacion grandi serca e diferente federacionnan di trahador y especialmente serca e federacion di Trahadornan Petrolero preocupacionnan serio, tocante di e retironan cu LAGO tin planea pa futuro.

Segun nos informante e presidente IOWUA señor I. Maduro a biaha Corsow pa delibera tocante esaki cu Federacion di Trahadornan Petrolero di Corsow posiblemente tambe cu Gobierno Central.

Manera ta conoci B.C. di Aruba ya a dirigi un carta na directiva di LAGO suplicando e ultimonan pa descontinua e retironan pa algun aña, pa asina duna B.C. di Aruba mas tempu pa planea oportunidadnan di trabao pa e obreronan cu lo mester haña nan retiro. Manera ta conoci LAGO a stipula cu pa medio januari lo e duna su contesta.

Mientras tantu di parti di e trahadornan mes tambe nan kier pone emphasis riba e situacion y segun nos ta informa un delegacion di IOWUA lo haci un bishita pa directiva di LAGO pa haci un suplica similar na esun di B.C. di Aruba. Ta di spera cu directiva di LAGO kier demostra nan buena voluntad pa cu e comunidad Arubana y lo acepta tantu e proposicion di B.C. di Aruba como e deseonan di e trahadornan di e propio compania. Aceptando esaki LAGO indudablemente lo trece un alivio grandi den e inquietud y tensionan cu actualmente ta reina riba nos isla.

*Noord Korea a establece un embajada na Cambodja pa progreso di e relacionnan amistoso entre e dos paisnan. Asina e agencia di prensa "Nueva China" ta anuncia.

Un fotografo di New York a saca e foto aki den un trein subterraneo di e ciudad menciona den oranan laat di atardi.

Den su mes lo el a puntra, ta cual di e Santa Clausnan akita e berdadero Santa Claus Diezseis - Santa Claus hunto: un bista hopi raro.

PR y IR na Lago combina

SAN NICOLAS, 30 dec. - Entrante dia promer di februari venidero e departamentonan di Industrial Relations y Public Relations di LAGO lo worde combina den un solo departamento.

Hefe di e departamento aki lo ta senjor B.E. Nixon, kende ta hefe di Industrial Relations Department na e compania di Creole na Amuay. Senjor Nixon ta yega luna di januari na Aruba. Anteriormente nos a anuncia riba e baida di senjor Ed Byington kende na e momento ta hefe di I.R. for di Aruba, tambe di senjor Jack Friel di P.R. Segun ta worde spera na Aruba senjor Eddy Muller kende ta un Arubiano lo worde encarga cu e seccion di Public Relations di e compania bao di gia di senjor Nixon. Segun ta mustra por spera tambe cu cualkier momento Lago lo sera un parti grandi di su trabaonan fotografico y pasa esaki pa un particular na Aruba. Especialmente esaki lo ta e trabaonan cu ta worde haci pa Esso News y otro partinan social di e compania.

*Kasi seis millon di obreronan britanico mas o menos un quinta partid i henter e poblasion di Inglaterra cu ta traha, tin den perspectiva pe anja cu ta bini aumento di sueldo. Entre nan tin ...0.000 ambtenaarnan.

ABONADONAN ATENCION

Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe e abonadonan ta hanja e oportunidad pa ricibi corant un luna gratis na 1965. Pues si promer cu dia 15 di Januari venidero bo paga bo abonado pa un anja completo, lo bo no tin mester di paga diezdos luna pero unicamente diezun. Esaki bo por haci serca nos cobradornan, via banco, of directamente na nos oficina den Nassaustraat 85.

Pues lo bo paga Fl. 35,75 na lugar di Fl. 39.--

PAGA HENTER ANJA DI BO ABONADO Y RICIBI BO CORANT UN LUNA GRATIS.

Un oportunidad excelente..... especialmente den e tempo dificil aki, den cual kada florin tin di worde pisa bon promer cu bo gasté.
Tuma nota di esaki y haci uso di un bon oportunidad.
Pronto nos cobradornan lo pasa serca bo.

DIRECTIVA
ARUBAANSE COURANT

Prensa di Aruba ta sera conoci cu Beechcraft A.L.M.

ORANJESTAD, 30 dec. - Ayera mainta prensa di Aruba tabatin e oportunidad di sera conoci cu e avion nobo di A.L.M. esta e Beechcraftnan cual ultimamente a worde staciona na Corsow. Na su manera sympatico y attente senjor Sylvio Newton, representante di A.L.M. na Aruba a ricibi e prensa di Aruba na aeropuerto pa laga nan sera conoci cu e avion. Promer cu e avion a yega banda di diezun or senjor Newton asina leuw cu e tabata por a duna prensa gustosamente informacionnan tocante e posibelidad di e avion nobo.

Unabez cu e tripulacion di e avion a sinta hunto cu prensa na mesa nan a duna e informacionan mas technico tocante e Beechcraft cual manera cu por saca for di nan papiamento nan ta considera como nan "baby". E importancia di e avion aki, fuera di e varios detaillenan technico cu cual nos lo no molestia nos lectornan ta cu e por worde gecharter na cualkier ora di dia entre sietor di mainta y ochor di anochi y dentro di tres cuarto di ora e por ta na Aruba pa transporta, sea pasaheronan cu tin urgencia pa bai Corsow Bonaire, Islanan Ariba of otro islanan den Caribe y hasta Sur America, pero tambe e por transporta hendenan malo etc. E motibo cu e avion por worde gecharter asina liher ta cu e tin constantemente dos piloto of mihor bisa un piloto cu su co-piloto cla na Corsow pa subi avion dentro di un cuarto di ora y bula pa unda parti cu ta. E motibo cu esaki a worde haci ta pa duna un servicio mas mihor na publico di Antillas y turistanan cu por ehemplo a dicidi pa bai pasa un dia na Corsow of otro caminda y kier sali na cierto ora cu no tin otro avion desponibel of no tin lugar.

E Beechcraft aki, un avion di dos motor por carga siete pasahero. Gustosamente nos a haci uso di e invitacion pa haci un vuelo cu e avion aki over di Aruba. Piloto S. van der Werf cu su co-piloto J. Klaassen, prensa di Aruba y algun otro invitadonan bao di gia di senjor S/ Newton a haci e vuelo di mas o menos un cuarto di ora. E Beechcraft aki segun nos a ripara su calidad no ta menos cu un di e Convairnan. Den tur sintido, ora cu e ta lamta, bula, bira y baha e ta den un palabra, comfortable. E sientanan ta sinta suave y sosega, mientras cu e bentanana espacioso di e avion ta dunabo un bista maravilloso over di e lugarnan cu bo ta bula. Asina leeuw cu ta conoci e prijs pa charter e avion no ta conoci ainda oficialmente, pero segun ta worde spera esaki lo no ta mucho mas cu cien dollar pa un vuelo pa Corsow.

E promer firma cu tabatin e oportunidad di haci uso di e avion tabata Spritzer & Fuhrmann di Aruba kende a biaha cu algun personal di Aruba pa Corsow pa bai asisti den e negoshi ayanan durante un invacion turistico di Willemstad. Y despues cu ayera nos a bula den e Beechcraft di ALM nos ta compronde pakiko algun di e miembronan di e personal di Spritzer & Fuhrmann na Aruba a bisa "mi ta prefera pa bula cu e avion aki cu e Convairnan".

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen en Mevrouw Debrot zullen ter gelegenheid van de jaarwisseling gaarne ontvangen op vrijdag, 8 januari 1965, van 8.30 uur tot 10.30 uur des avonds in de Papiamentoroom van het Aruba Caribbean Hotel.

Avondkleding.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di Aruba y Señora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di aña nobo dia 1 di januari 1965 entre 11'or di mainta y 1'or di atardi na nan residencia.
Traje liber.

RIFA DI MARIA AUXILIADORA

cu a tuma lugar dia 28 dec. 1964.

1e premio: No. 5314
2do premio: No. 2944

Plaquette pa "Viking Princes"

ORANJESTAD, 30 dec. - Ayera mainta un cuarto pa diezdos un delegacion di Junior Chamber of Commerce na Aruba, consistiendo di presidente Rufo de Cuba, secretario Armando Diaz y Public Relations man, Juan Orman a haci un bishita na e bapor di turista, "Viking Princess", cual ayera mainta a drenta haaf di Oranjestad. E delegacion a entrega e capitan di e bapor un plaquette. Esaki segun un initiativo di e club, cual algun tempo pasa a dicidi pa duna na cada bapor cu bishita Aruba pa di promer biaha un plaquette como recuerdo di esaki. E proposito ta pa desaroya e atencion turistico ariba nos isla.

Despues di e desicion di Jaycees ya varios bapornan a bishita nos isla pa di promer biaha, pero debi cu e plaquettnan no a yega e tempu ey ainda y ta te awor nan a yega, "Viking Princess" di Flagship Line ta e promer bapor cu ta hanja e plaquette.

Isla di desastre Ramesjwaran

MADRAS, 30 dec. - Bapornan di rescatte a anuncia cu te ainda mas o menos cincu cien habitante dje isla Ramesjwaran, den e estrecho entre India y Ceylon, cu a wordu azota pa un orcan ta spera pa nan evacuasion. Por lo menos 1500 habitante dje isla a wordu evacua pa bapornan di guerra di India. E operasionnan di rescate ta limita pe laman brutu.
Di fuente oficial nan ta calcula e cantidad di victimanan na Ramesjwaran riba mas di cincu cien. Un miembro dje asamblea legislativo di estrecho di Madras despues di un bishita ne isla a declara cu por lo menos 800 habitante a muri.

TIN PAIS CU KIER MERCA RETIRA PERO:

Merca nunca lo bandona e paisnan cu e ta yuda

PARIS, 30 dec. - E ex embahador Frances na West Alemania, Andre Francois Poncet, a scirbi den Le Figaro (conservativo); "Mi sa tende bisa varios biaha, cu e Mericanonan mester retira foi Vietnam del Sur, pasobra nan no por mas mihor cu e Francesnan.

Nan ta agrega akinan tambe, n e desarollonan na Vietnam del sur no por worde resolve pe Mericanonan y cu nan ta odianan has, mientras mas largu nan kea den Vietnam del Sur. Laga os supone, cu esaki ta berdad, ero kiko lo pasa si e Mericano-an aki sigui e conseho y enberad retira di Vietnam del Sur. n duda Vietnam del Sur lo wore anexa door di mediacion di e comunistanan Chines, cerca republica popular di Vietnam del Norte. Peking lo sede e ora ey e teritorionan noord Vietnames Ho Tsji Minh, pa asina dirigi tambe Vietnam del Sur foi bow vigilancia serio. Y kiko lo te consecuencia si Merca lo cuminza oficialmente cu un politica di retiro. E dianan di Israel lo ta conta mescos cu esnan di Berlin Occidental. Pasobra lo ta facil pa Alemania Briental pa drenta y conquista Berlin occidental cu ayudo Ruso. Y Francia comunista na Berlin occidental? Sin duda nan kier haci esaki, esta si Merca tambe contribui huntu cu nan.

Pero ningun hende por insinua, cu Inglaterra y Francia lo bin duna ayudo, si Merca no haci esaki.

Y loke ta valido pa Berlin occidental ta valido tambe pa otro gruponan sensible di mundu. Soekarno por ehempel foi hopi ten caba lo a haci cuenta cu Malasia, si Gran Britania, cu ayudo di Merca no a stroba esaki.

No tin utilidad y lo ta di mal smaak si nan mester titula Merca como un pais cu ta causa inkietud. Pero ta resulta cu esnan cu ta uni cu e critica sin smaak aki, ta tribi di haci esaki, pasobra nan sa sigur cu Merca jamas lo e regresa pe isolacionismo tradicion di antes.

E criticonan aki, cu ta dirigi nan bista riba Merca ta haci esaki keriendo cu nan no ta tuma ningun riesgo cu esey, segun e ex embahador Frances na Alemania Andre Francois Poncet den Le Figaro.

GETROUWD

ALVIN H.F. LASTEN

en

YVONNE TH. YARZAGARAY

Colombia-Barranquilla.
23-12-1964.

EXHIBICION D.STOLWIJK

ORANJESTAD, 30 dec. - E promer exibicion cual lo tuma lugar den centro cultural pa anja 1965 lo ta esun di Dick Stolwijk bao auspicio di Sticusa. E exibicion aki lo ta di aquarelnan. Apertura oficial di e exibicion lo ta pa sietor y mei di anochi dia dos di januari venidero y e lo keda habri te dia diez di januari diariamente for di cincor pa nuebor di atardi.

* E cohete espacial Mericano Mariner 4 actualmente a recorre 80 km di un total di 520 millon km di su viahe pa Marte. E viahe ta transcuri normal. Mariner 4 a wordu lansa dia 5 di november pasa.

ATHENOULA AINDA PEGA

OEK VAN HOLLAND, 29 Dec. - bapor Libanes di carga "Atheoula" te ainda ta pega riba lip na Hoek van Holland. Inentonan cu cincu remolcador e remolcador Belgo Scaldis, mas fuerte, a haci pa los e bapor di 7200 ton, atrobe a fracasa. E bapor su situasion ta empeora. El a perde su timon y nan a trese varios pomp abordo pa dos bapor di rescate Dolfijn y Bruinvis, cu tambe a bin duna asistencia. Te intension, cu e ambosnan di ambos bapor lo tira anclanan pa evita Athenoula di subi mas riba playa. Un circumstancia malu pe bapor ta cu actualmente no tin mas remolcadornan fuerte presente. Tur remolcadornan - cu mas forza - no ta den haf di Rotterdam pero pafo dje pais.

"Athenoula," te diahuebs a pega riba klip. E tripulasion a keda tur e dianan aki abordo.

GUERRA DI GUERILLA PRONOSTICA

IAMI, 29 Dec. - Ex president Manual Urrutia di Cuba na un reuion di desteradonan Cubano na Miami a declara cu e asosacion emocratico revolucionario, di ual e ta lider, pronto lo dispoe di medionan pa cuminza un guerilla na Cuba. E no a revela una e ta hanja e medionan aki. Urrutia a bisa cu e ta dispuesto pa forma un gobierno, asina cu n parti di Cuba ta libra. E no a participa di formasion di un obierno en relasion en exilo.

*E prome avion, Jet Frances dje typo Mirage 3 construi bow di lisensia na Suisa, algun dia pasa a ehecuta su prome vuelo di prueba y akinan a obtene un biaha y mei velosidad di sonido.

Yudanza di Merca pa Egypto retrasa

NEW YORK, 30 dec. - New York Times ta anuncia: gobierno Mericano, cu ta mal contento cu e actitud anti-Mericano, cu president Nasser di Egypto a demostra ultimamente, a dicidi pa te na anja 1965 tuma decision si e lo duna Egypto yudanza di comestibles te na un suma di 35 millon dollar.

Tambe, si Casa Blanca dicidi pa duna e yudanza ey tog, e suspenso lo costa Egypto un suma di diferente millones di dollar.

Pues ta asina, cu a consecuencia di un cambio haci recientemente, e paisnan cu ta ricibi yudanza mester tuma e gastunan di embarcacion pa nan cuenta.

E cambio ey ta drenta na vigor dia 31 di december awor.

Merca ta yuda Egypto tur anja cu comestibles, te na un suma di 140 millon dollar. Gobierno di Egypto na september di e anja en coneccion cu scarcedad di cuminda na Egypto, a pidi pa mas yudanza Mericano. Gobierno Mericano kier a duna esey, pero Nasser, a consecuencia di su recien actitud anti-Mericano, a trece e yudanza ey den peliger.

WASHINGTON, 29 dec. - Un bosero dje organisacion Mericano pa viahe espacial y aerea, a declara cu e expertonan Mericano di espacio ta convenci cu un persona por keda biba safe durante dos siman den espacio. El a duna comentario riba expresion dje catedratico di Luik, Marcel Florkin cu a bisa cu nan a llega ne conclusion cu un persona no por biba mas cu 5 dia den espacio sin di tin dificultadnan.

GRUPO TERRORISTA A SER DESCUBRI NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 29 dec. - Un grupo terrorista, cu tabata prepara pa actua den secreto cu general Enrique Rauch, lider di e movimentu contra e comandante supremo di ehercito, Juan Carlos Ongania, a worde descubri door di polis, asina e minister Argentino di interior, dr. Juan Palermo, a participa periodistanan.

Tur servicionan di seguridad den e pais a haya orden pa arresta general Rauch.

Dr. Palermo a ninga di duna detayenan tocante e grupo.

E prome noticia tocante e complot a bini di e corant independiente "Clarin", cu a bisa, cu e grupo ta pertenece na e operacion revolucionaria "Comando".

E corant a scirbi cu ocho persona a worde arresta y cu nan a pone beslag riba bom y material.

Entre e obhetonan cu nan a pone beslag riba dje tabatin dies mil copia di un carta, cu tabata firma pa general Rauch, y cu tabata dirigi na federacionnan di trabao.

Den e carta e general ta haci un yamamentu pa cuminsa un accion destructiva.

Dr. Palermo a confirma cu e cartanan a worde tuma den beslag. Den un carta na su companyeronan di ehercito general Rauch a adverti recientemente, cu nombracionnan recien den ehercito tabata di acuerdo cu un plan di simpatisadornan di expresident Arturo Frondizi y ex president Juan Peron, pa tuma poder over.

Campeon di tiros cu pistol Curazolenjo na Aruba

ORANJESTAD, 30 dec. - Durante e dianan di fiesta di pascu tabata na nos isla di bishita sr. Nilo Alberto campeon di tiros cu pistol na Curacao.

Haciendo uso di e oportunidad aki sr. Nilo Alberto a bishita sr. Carlos A. Kelkboom propietario di Aruba Shooting range pa haci conoci cu e deporte di tiros conoci como "Trap Shooting".

Sr. Nilo Alberto a hanja trap shooting un deporte di tiros masha emocionante cu ta exigi hopi rapidez di e deportista. Na e pista tabata presente tambe senjores Rogelio Maldonado y Papito Saladin.

A. Vrolijk a regresa di Estados Unidos

ORANJESTAD, 30 dec. - Ultimamente a regresa for di Estados Unidos senjor Andres Vrolijk, kende na luna di juli pasa a bai menciona cu un beca di gobierno pa sigui un curso di ocho luna pa assistent luchtverkeersleider na Oklahoma City. El a termina e curso cu bon exito y a pasa practico na Norfolk, Virginia.

Na luna di januari lo e cuminsa traha como assistent luchtverkeersleider na aeropuerto di Aruba. E curso menciona a worde organisa pa Federal Aviation Agency na Washington. E exito di senjor Vrolijk ta un primicia pa Aruba ariba terreno di educacion y tumando e desaroyo di e trafico aereo na Aruba na cuenta ta intencion di B.C. pa e anja entrante duna dos beca mas pa e curso aki.

* Un autoridad Thailandes a declara na Bangkok cu comunistanan Noord Vietnames mester a stop nan abastesimentu di rebeldenan Vietcong Sur Vietnames como consecuencia di bombardeo y tiramentu di e camindanan Ho Tsji Minh di abastesimentu cu ta pasa riba teritorio Laosiano, door di avionnan T-28.

Saragat a acepta puesto como presidente Italiano

ROMA, 30 dec. - E president Italiano nobo, Guiseppe Saragat, cu tabata minister di exterior den e gobierno di Aldo Moro, a hura den asamblea nacional di Italia como president.

For di un seru na Roma nan a tira 101 tiru di salutacion, pa anuncia e romanonan cu e president a acepta su puesto.

Ora cu Saragat a drenta e sala di reunion, e mas di 900 miembronan di e asamblea a lanta para y a ricibi cu un aplauso.

Despues di a hura e president nobo a tene un discurso, den cual el a papia tocante e tres tareanan di nos tempu, esta sigura - paz, proteccion di e institutonan liber y establecimentu di un husticia social.

E president a acentua ehecucion di desarme bou di vigilancia, y riba e necesidad di un comprension internacional y soportabilidad entre paisnan. El a bisa cu e esfuerso pa union politico y economica na Europa ta un factor importante pa mantencion di paz.

Un tremendo aplauso a afirma e palabranan di Saragat cu republica Italiana a nace for di resistencia Italiano.

E president a papia tocante armanan monstruoso, cu si nan worde usa por borra tur huella di bida riba e mundu aki, na cual el a agrega: E principal tarea di e lidernan di gobierno ta consisti di asegura paz.

Guiseppe Saragat ta e prome president socialista cu Italia cu pa mayor parti ta catolico, ta hanja. Saragat por lo demas ta conoci como socialista derechista, aunke cu ultimo tempu e tabata pleita pa reunion di su partido social democraat cu e socialistanan di Nenni.

Na anja 1947 e ala socialista moderna bao di su direccion a separa su mes di partido socialista, pa motibu di e decision pa cooperacion hopi fuerte cu comunistanan.

Y asina por fin, despues di un eleccion di Marathon di diestres dia, Italia tin un president nobo. E president di asamblea nacional di Italia, por a proclama, Guiseppe Saragat, lider di e partido social democratico, como hefe di estado.

Saragat a hanja di e 927 votonan deposita 646 mientras cu e cantidad exigi tabata 482.

Saragat ta e di cinco president di e republica Italiano despues di guerra mundial.

ARMAMENTU NUCLEAR DI FRANCIA

BONN, 30 dec. - Alemania occidental lo trata pa e tambe hanja algu di bisa tocante e armamentu nuclear di Francia, asina e minister pa encargonan especial, dr. Heinrich Krone, a scirbi den un corant di Alemania occidental.

Alemania occidental ta agradecido pa e siguranza di Francia, cu Europa tambe lo worde protega.

Door di e "Force de Frappe" Pero ora cu nos bisa Merca con importante nos ta haya pa tin algu di bisa tocante uso di armanan nuclear pa por protega pueblo Aleman mas tantu posibel, anto nos mester expresa e mesun deseo na Francia, aun mas awor cu e armamentu nuclear di Francia ta gana mas como potencia berdadero na interes.

Den e punto di bista aki pues gobierno di Alemania occidental lo tin preguntanan di haci na nos amigu y aliadonan na e venidero deliberacionnan.

Esaki ta Shirley Eaton, un di e contribucionnan mas bunita di Inglaterra pa e industria cinematografica o arte filmica, manera algun hende ta gusta bisa. Shirley tabata na Hollywood algun tempu pasá pa traha su promer pelicula norteamericana, qu ta e thriller di James Bond, "Goldfinger". Den e pelicula e ta ser asesiná ora henter su curpa ta tapá cu un laag di oro. Na e foto na man drechi nos por mira Shirley sin e pintura di oro y su bellesa ta duna fundeshi na un di su dichonan qu ta qu "mi ta muchu atractivo pa actua den drama". Yeah, yeah.......

ARUBA JRS Y SAN NIC STARS A GANA TORNEO BENEFICIOSO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den presencia di un publico basta grandi dialuna anochi a worde hunga den Wilhelmina-stadion un torneo eliminatorio. E promer wega tabata entre U.P.A. y Rainbo Bakery, cual partido a worde gana door di U.P.A. cu score di 3 pa 1. Segundo encuentro segun e programanan tabata e promer partido femenino entre e equiponan di San Nicolas Stars y Casa Haime.

E team ultimo menciona sinembargo no a presenta y a perde consecuentemente pa default.

Tambe e segundo partido di cabayeros a termina cu anotacion di tres carrera pa uno, a triunfa e novena di Aruba Jrs ariba esun di Santa Fe.

Cu e triunfo pues Aruba Jrs a pasa pa finale caminda nan a topa cu U.P.A.

Promer cu ta asina leeuw a worde hunga e encuentro femenino entre San Nicolas Stars y Los Vets, cual equipo a hanja vrije lot. Apenas un inning e wega aki a dura ya cu e catcher di Los Vets Sylvia Dirksz a sufri un accidente den e promer inning ora cu e team tabata perdiendo 1-0. Debi na e accidente aki Los Vets a keda sin catcher y nan a perde e partido pa default.

E finale masculino a bai entre Aruba Jrs y U.P.A., e equiponan cu tambe den e finale di e recien termina campeonato oficial a topa otro den finale.

Un biaha mas Aruba Jrs a resulta victorioso, e biaha aki cu score di 8 carrera pa 4.

Tabata tin den e finale masculino un homerun di parti di Reynaldo Reyes di U.P.A.

Despues di e ultimo wega e president di Aruba Softball Bond Milo J. Croes a tuma palabra y despues di gradici tur e comerciantenan, Aruba Sport Unie, umpirenan, scorernan y tambe tur otro cu den un forma of otro a contribui na haci e campeonato oficial y e torneo cortico di e trofeonan y copanan na e clubnan campeon y tambe na e campeonnan individual.

Den e seccion femenino a ricibi copa di campeon e club di San Nicolas Stars, cu tambe a ricibi e copa di ganador di e torneo na beneficio di un hungador lesiona.

Como subcampeon e team di Los Vets a ricibi tambe un copa. Di e damanan premionan individual a bai pa Mavis Jacobino di San Nicolas Stars como champion pitcher y pa Viola Farrell tambe di San Nicolas Stars como champion bate.

Entre e masculinonan Aruba Jrs a ri cibi dos copa, esta esun di campeon oficial y esun di ganador di e torneo.

E copa di subcampeon a bai pa U.P.A.

Premionan individual ta bai pa Victor Albus di Aruba Jrs. como campeon pitcher, Feki Caster como campeon bate y como mas carrera anota, pa M. Solognier como campeon di mas base roba, y pa E. Donati como mas carrera empuha.

Na e team di Caribe a worde presenta un copa di consuelo como cu nan a keda ta presenta den forma sportief te na nan ultimo wega apesar cu nan a perde cada biaha.

Tambe pa e club femenino Casa Haime tabatin un premio di consuelo. E campeonato oficial di softball 1964 den e forma aki a keda clausura.

EXPLOSION BORDO DI TANKER DANES

CARACAS, 29 Dec. - Seis tripulante di e tanker Danes "Arlles Maersk" a muri despues di un explosion den e departamento di machinnan di e tanker. Ademas tin un tripulante gravemente herida. E bapor cu tin 20. 125 ton, tabata ancla dilanti di Punta Cardon, den estado Falconi na Venezuela, ora cu e explosion a tuma lugar. Gracias na actitud rapido di bomberonan por a evita un desastre. E explosion parce a worde causa pa un kortsluiting.

Expedicion Belgo-Hulandes pa Polo

BRUSELAS, 29 dec. - Miembronan dje expedicion Belgo-Ulandes di Polo a sali cu un avion di e forza aerea Belgo dje base aerea militar Melsbroek cerca di Bruselas.

E expedicion cu ta bow di direccion dje ingeniero Belgo di mina Winoc Bogaerts, lo reemplasa e equipo Belgo Ulandes ne base Boudewijn na polo sur cu a sali anja pasa.

E reemplasamento lo tuma algun siman, pa descarga material cu ya a wordu manda cu bapor dilanti, y haci capaz pe personanan aki pa tuma trabao dje prome expedicion.

E expedicion cu lo pasa invierno ta consisti di 16 homber entre kende seis Ulandes. Tres Ulandes a forma parti dje expedicion nobo di 21 miembro. Ta pertenece ne material nobo un avion di tres persona y un helicopter. E expedicion, cu a pasa invierno na polo sur, ta ser spera fin di februari na Bruselas. E miembronan di expedicion cu a sali actualmente lo e regresa Belgica na februari o maart di 1966.

Perdida grandi na ambos banda na Sur-Vietnam

SAIGON, 30 dec. - Trupanan Sur Vietnames a logra un di nan victorianan mas grandi den Mekong Delta y a mata mas o menos nobenta guerrillero di Vietcong, 150 kilometer sudoeste di Saigon. E trupanan di gobierno a conquista un cantidad grandi di arma.

Pero otro trupanan di gobierno a sufri perdidanan considerable, ora cu nan kier a bandona un post ataca pa Vietcongnan, ochenta kilometer sudoeste di e capital Sur Vietnames.

43 solda di gobierno a worde mata y 36 herida, mientras cu tin 32 perdi.

Na diferente operacionnan nan a herida 16 militar Mericano y un fotografo di prensa.

E president y premier di Sur Vietnam a declara awe den un transmision di radio, cu nan ta haci nan extremo esfuerso pa soluciona e actual crisis politico na Sur Vietnam. Nan a bisa cu awor nan no ta representa un gobierno completamente civil pa motibo di desolucion di e conseho supremo nacional, e organo legislativo tempo ral, door di algun general hoben, siman pasa.

Pero nan a laga porta abri pa un solucion cu ta aceptable pa e generalnan.

DALMENTU TA ASESINATO

ALONICA GRECIA, 29 dec. - Dos homber cu foi 21 di mei di anja pasa ta den detencion preventivo despues cu e motorcycle riba cual nan tabata a dal e delegado izquierdista Griego, Grigorois Lambrakis di e partido uni democratico, Eda, y na cual consecuencianan el a muri, actualmente a wordu acusa oficialmente de e ciudad den noord Grecia "Salonica" di asesinato.

Ta trata di Psyros Kotzamanis di 35 anja y Emanuelides di 27 anja. Nan a keda como complisenan e polis Kapelonis y e lider derechista Yosmas.

EXPULSION DIPLOMATICO ROEMANO

BERN, 29 Dec. - Un diplomatico secretario dje embahada Roemano na Bern, a worde expulsa foi e pais pa motibu di contactonan cu un spion, y a duna ordenan na esaki dirigi contra un otro pais no menciona, segun e departamento Suiso di justicia y polis participa. E spion tabata traha pafo di Suisa. E diplomatico relasiona ya a bandona Suisa. Nan no a duna su nomber pero segun fuentenan fidedigno ta trata di un Hidos, segundo secretario cerca e embahada Roemano.

Posibilidad pa un gobierno Cubano en exilio na Brasil

RIO DE JANEIRO, 30 dec. - Segun un portavoz di e ministerio Brasilenyo di exterior Brasil ta dispuesto, pa studia e posibilidad di establecimentu di un gobierno Cubano en exilio riba territorio Brasilenyo, si e mester hanja un peticion pa esey.

E portavoz a participa, cu e minister Brasilenyo di exterior, Vasco Leitato da Cunha, a declara esaki despues di su regreso for di Merca, unda el a asisti na asamblea general di Nacionnan Uni y na Washington un reunion extraordinario di e organisacion di estadonan Mericano. Segun e minister mei mil - hende ta desea formacion di un gobierno Cubano en exilio. E hendenan aki ta den diferente pais Latino Americano en espero riba e oportunidad pa nan regresa nan pais.

El a bisa cu e reunion di e organisacion di estadonan Mericano, na cual entre otro e reglanan ta stipula pa admision di miembronan, tabata un exito y a bisa cu e organisacion lo aplaudi si Canada Trinidad, Tobago y Jamaica lo haci un peticion pa bira miembro di e organisacion.

OPOSICION NA NIGERIA KIER CURSO MAS NEUTRAL

LAGOS. 30 dec.- Na Nigeria, unda awe pa di prome biaha lo tin eleccionnan federal, tin un situacion hopi tensiona door di e decision di e partido grandi di oposicion for di den Sur, United Progressive Alliance", pa boycotea e eleccionnan.

E partido ta desea suspension pasobra segun su opinion e condicionnan pa un eleccion liber y honesto no ta presente. E partido a haci un yamamento na e poblacion pa afilie pa asina salba e pais di tirania, despotismo y feodalismo. E comite pa accion conhunto di e federacionnan cu ta representa mas di mei millon trahador, a proclama un welga general cu fecha di awe. E federacion noord Nigeriano di trabao a desaproba e welga aki. Te awor aki e partido "Nigeria National Alliance" for di den noord di e pais tabata na poder. E partido aki ta un politica pro-occidente mientras cu e partido di oposicion ta desea mayor neutralidad. Polis y ehercito ta den estado di alarma. Polis den e capital Lagos a plama un multitud di demostrantenan for di otro, kendenan tabata ataka oficiananan electoral.

Otro caminda nan den e pais tambe tabatin irregularidadnan. Na Afinko Oost Nigeria tabata tin un morto y decenares di persona a worde herida.

E crisis politica mas serio den e federacion di Nigeria for di oktober di anja 1960, dia cu e pais a bira independente dentro di mancomunidad Ingles, ta consecuencia di contrariedadnan serio entre e parti noord di e pais, pa mayor parti Mahometano y di origen tradicionalista, y e parti sur, cu ta prefera un politica dirigi mas riba e socialismo Africano.

* E tanker Danes di mas di 13.000 ton Arild Maersk, te ainda ta den haf di Venezuela, Punta Cardon, despues cu cincu miembro di tripulacion a muri den cuarto di maquina door di un explosion. Dos dje 34 miembronan di tripulacion ta hospitalisa ainda.

PARTIDO NOBO NA HULANDA

DEN HAAG, 30 dec. - Ulanda a bolbe hanja un partido politico mas, union Cristian Democraat. Esaki ta un partido di principio cu asinan nan ta bisa den un comunicado, te dirigi su mes especialmente na esnan, cu ta preocupa tocante e rumbo izquierdista den e partidonan cu di origen no ta socialista. E partido union cristian democraat ta contra di poder di estado, cu, aunke cu tin peliger e tempunan aki, ta aumenta, E partido kier lanta fuerte pa libertad di economia, sin cual libertad espiritual y politico no por mantene a lo largo. President di e partido nobo ta senjor J.J.M. Smits na Waalwijk, mientras cu secretariato di e partido ta establece na Hilversum.

Promocionnan di teritorio insular Aruba

oranjestad, 30 dec. - Bispo di anja nobo, a worde participa oficialmente e promocionnan cual empleadonan di gobierno a hanja e anja aki. Notable ta e gran cantidad di no Arubianonan cu a hanja promocion y especialmente e macambanan cu a hanja e saki e biaha aki. E promocionnan a bai como lo siguiente:

DEP. REGISTRATUUR
P.E. De Cuba for di bode pa bode promer klasse.
Sra. P.Cromatry for di klerk promer klas pa hefe klerk.
Srta. A.M. Maduro for di telefonista pa telefonista promer klas
A.A. Maduro for di klerk B. pa klerk promer klas,
L.D. Thomas for di klerk B pa klerk promer klas.
I.C. Maris for di adjunct commies pa commies A.
Srta. L.M. Tromp for di klerk B pa klerk promer klas.

DEP. ASUNTUNAN DI PERSONAL
A.W.N.Goetze for di hefe A di departamento pa hefe B di dep.
M.Arendsz for di adjunct commies A.

SERVICIO DI SANIDAD
Srta. C.M.Boezem for di klerk B pa klerk promer klas,
P.M. de Cuba for di assistent controleur pa controleur,
H.R.Dennert for di medico pa medico promer klas,
H.Dijkhoff for di assistent controleur pa controleur,
V.S.Dijkhoff for di assistent controleur pa controleur.

ASUNTUNAN DI TRABAO Y CUIDO SOCIAL
A.J.Arendz for di klerk A pa klerk promer klas,
G.V. Simon for di controleur pa controleur promer klas.

BIBLIOTECA PUBLICO
R.Ridderstap for di bode promer klas pa concierge,
H.Schotborgh for di bode pa bode promer klas.

DEPARTAMENTO ASUNTUNAN DI ENSEYANZA
D.C.Fowler for di adjunct commies pa commies A,
A.J.M. Poppe for di hefe A di departamento pa hefe B di departamento,
J.B.Thijssen for di adjunct commies pa commies A.

D.O.W.
M.J.C. Paaymans for di adjunct commies pa commies A.
F.G. Ranis for di opzichter promer klas pa hoofdopzichter,
Sra. S.C. Sno for di adjunct commies pa commies A,
L.A.Bouman for di technisch ambtenaar pa technisch ambtenaar promer klas,
L.G.J.Mooren for di technisch ambtenar pa tech. amtenaar promer klas,
F.Beyderwellen for di commies B pa commies promer klas,
B.H.Menke for di technisch ambtenaar promer klas,
Srta. J. Hernandez for di klerk A pa klerk promer klas.
H.E.H.Kuiperi for di commies B pa commies promer klas,
A.L.V.D. Linden for di klerk promer klas pa hefe klerk,
TH. A. de Palm for di adjunct commies pa commies A.

SERVICIO GENERAL
C.E.Luydens for di adjunct commies pa commies A,
Mr. H.J.J.Schrage for di hoofdcommies pa referendaris A,

DEPARTAMENTO DI FINANCIA
R.van Hoorn for di hefe di departamento pa administrateur.

DEP. ASUNTUNAN GENERAL
A.A.M.Carpay for di hefe A di departamento A pa hefe B.
Srta. C.M. Lacle for di klerk promer klas pa hefe klerk.
P.Figaroa for di adjunct commies pa commies A.

DEP. DI CENSO
C.W.G. Cabenda for di adjunct commies pa commies A,
Srta. C.M.Arends for di ponsmachine op. promer klas pa klerk promer klas.
SERVICIO VETERINARIO
C.A.Croes for di assistent opzichter pa opzichter.

LUCHTHAVENDIEST
G.E.Bosse for di opzichter pa opzichter promer klas,
A.Thiel for di administrateur schaal 11 pa schaal 12.

SERVICIO TELEFONICO
Srta. M.H.Lacle for di telefonista promer klas pa hefe telefonista,
J.C. Tromp for di monteur promer klas pa hefe monteur,
H.J.Wesseling for di hoofdopzichter pa hoofdopzichter promer klas
H.A. de Waal for di hoofdopzichter pa hoofdopzichter promer klas.

CENTRALE TABULEERDIEST
J.F.Bareno for di tab. machine op. promer klas pa hoofdtabuleer machine operator.
A.Croes for di bode pa bode promer klas,
Srta. M.M.Dirksz for di ponsmachine operatuer pa ponsmachine operateur promer klas.
F.E.Oduber for di tabuleermachine operatuer pa tabuleermachine operatuer promer klas.
EILANDSONTVANGER
J.M.H.Boezem for di commies promer klas pa hoofdcommies
R.M. de Cuba for di klerk B pa klerk promer klas,
A.L.Henriquez for di klerk A pa klerk promer klas,
Srta. E.L. de Palm for di klerk promer klas pa hoofdklerk.
OFICINA DI TURISMO
W.R.Ponson for di adjunct commies pa commies A

W.E.B.
F.E. De Jong for di beambte promer klas pa asistent analist.
J.A.Wientjes for di machinist pa machinist promer klas,
H.A.La Vos for di machinist pa machinist promer klas.
Ir. A.A.Romeijn for di ingenieur pa ingenieur promer klas,
Ir. J.J.Lavell for di ingenieur pa ingenieur promer klas,
J.Henriquez for di klerk promer klas pa hoofdklerk,
C.R. Ponson for di klerk A pa klerk promer klas,
J.B.Thijssen for di adspirant machinist pa machinist,
M.E.Ponson for di adjunct commies pro A.
H.E. Perieira administrateur schaal 16 pa schaal 17.

ACCOUNTANTSDIENST
P.H.M.Bouwmans for di commies B pa commies promer klas,
G.A.Kirst for di Boekhoudk. Amt. promer klas pa commies A.
M.C.A. Scheers for di commies promer klas pa adj. accountant
C.Toet for di commies B pa commies promer klas.
J.Arends for di adjunct commies pa commies A
H.G.Racamy for di adjunct commies pa commies A.

SERVICIO PA DESAROYO ECONOMICO
P.L. de Moulin di commies promer klas pa hoofdcommies,
J.U.Maduro for di adjunct commies pa commies A,
V.A. Servage for di hoofdcommies pa referendaris A.
HAVENDIENST
R.E. Tromp for di administrateur di schaal 11 pa schaal 12.

TRAHE NOBO -- Zuster Stephens, un monja Ursulina, aki ta combersa cu estudiantenan den su klas na un school na Oklahoma City, Okla. E trahe qu e tin bisti a ser aproba pa su superiora como un proef. Na man robes por mira zuster Stephens tempu qu e tabata bisti e trahe convencional.

FRIALDAD Y SOLO NA HENTER EUROPA

DEN HAAG, 29 dec. - Fanaticonan di footbal na Ulanda e fin di siman aki no por a presencia weganan di footbal door cu sneeuw y vorst a haci e veldnan masha malu.

Mayoria dje fanaticonan aki sinembargo a bisti na n schaats pa asina goza riba e pistanan di ijs di deporte di schaatsmentu. Tabata reina un frialdad basta grandi, tabatin solo y segun ta ser spera lo tin poco cambio den e weer. E ultimo dianan di fiesta e servicio di informacion di caminda na Ulanda a traha masha duru. Nan a duna mas di 50.000 informacion, caminda sa tin 1200 a 1500 informacion pa ora. Sneeuw y neblina pisa a haci cu e personanan cu ta haci uso di caminda no a duda pa cohe telefoon y informa con e situacion ta.

Maske cu tabatin hopi desgracia, cu algun excepcion, no tabatin kestion di desgracianan serio.

Despues di merdia e caminda na Ulanda a mihora basta, door cu e ijs cu tabatin riba dje a disparce. Na Londres tabata reina tambe hopi frialdad pero tabatin solo y no hopi chens riba cambionan.

Na Berlin sneeuw a cai caminda nan a midi temperaturanan di mas o menos tres te cincu grado. Na Roma awa a cai. E temperatura akinan sinembargo a keda 11 grado riba zerro. Den e centra Europeo di e deporte invernal tin algun caminda hopi sneeuw.

INUNDACION Y NIEVE TA STROBA RESCATE

SAN FRANCISCO, 29 dec. - E caida fuerte di sneeuw y bientunan di orcan a azota e teritorionan montanoso den Noord California caminda inundasionnan ya a causa destruccionnan.

E situasion dje centenares di ciudadnan isola door di esaki a bira mas critico. E cambio di repente di awaceru pa sneeuw, a frena e inundasionnan pero a retraza e trabao di rescate:.

Foi Eureka, 20 milla na sur dje frontera di Oregon y 75 milla den a pais, a keda anuncia cu a cai mas di meimeter altu di sneeuw Na lugarnan banda di riunan Klamath y Simon, caminda comunicasionnan di telefoon y caminda ta kibra, tin ainda 400 a 500 persona cu a sufri dje inundasionnan. Hopi di nan, mayoria parti minero y maderadornan, tin falta di cuminda, Nan ser conserva pa provicionnan di cuminda por medio di avion.

Observacion tocante astronautanan

BRUSSEL, 29 dec. - E profesor di Luik Marcel Florkin a declara asombra, cu observacionnan cu nan ta acredita na su nomber tocante estado di salud di astronautanan ta "exagera".

"Mi por sigura cu senjora Teresjkova ta mes salud cu un pisca, asina el a bisa den un entrevista na Radio Brussel. Segun algun corantnan di Luik y Brussel profesor Florkin parce a bisa den reunion di Rotary Club na Seraing, cu e experimento di "hendenan di espacio" a fracasa completamente y cu tur ta sufri di enfermedadnan mental.

El a agrega den un combersacion na radio, cu en berdad ainda mester soluciona problemanan grandi den investigacion di espacio y cu entre otro nan ta convenci di cu e estado di ta sin peso ta un factor masha importante den duracion di vuelonan den espacio.

Segun e profesor nan a yega na e conclusion cu ser humano no por keda mas cu cincu dia den e estado di sin peso.

Pa vuelonan mas largu mester acumula mas conocemento y no por pronostica ki dia e conocementu ey ta worde obtene, asina el a bisa finalmente.

FIANZA PA BRAZIL

WASHINGTON, 29 Dec. - "Inter-american Development Bank" a aproba un fianza di 27 million nan chiki y medio na Brasil. E fianza lo worde duna na Banco Nacional di desenvolvimento economico, un instalasion di gobierno cu ta duna credito na empresanan. Despues di un periodo di 4 anja nan lo mester paga e fianza den 15 anja. E renta 5 3/4 porciento pa anja.

DIFICULTAD RACIAL NA ALEMANIA

WASHINGTON, 29 dec. - E militarnan Mericano di colo a hanjanan relasiona cu kestionnan agudo importante di descriminacion na alogamentu y facilidadnan publico pafor dje basenan Mericano na Alemania y algun lugar na Legano Oriente. Segun un comision presidencial di investigacion a participa. E comision aki pa posibilidadnan igual den forzanan di guerra a bisa den su rapport cu e comandantenan di basenan mester tuma medidanan directo y si ta necesario tambe drastico.

BEBEMENTU DI AWA DI COLOGNA

KOEWEIT, 29 dec. - E revista Sawt Alkhalij a anuncia, cu 24 habitante di Koeweit, cu a cuminza bebe awa di colonia, despues cu gobierno dos siman pasa a pone un prohibicion riba venta di bebidanan alcoholico, a muri.

E revista ta anuncia di a tende di fuente oficial, cu e cantidad di casonan di morto door di bebemento di bebidanan venenoso ta reemplasa e alcohol ta aumenta diariamente. Gobierno ta considera pa hala e prohibicion di bebidanan alcoholico aden.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
7.00 I Love Lucy
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
9.00 Dutch Film
.00 Florian Zabach
.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

.00 Opening
.02 Bon dia cu alegria
.30 Noticia Internacional
.45 Musica Matutino
.00 Seleccion Musical
.30 Cumpleanjos Feliz
.00 Noticia Social
.15 Musica Varia
.30 Melodias Instrumental
.00 Noticia Internacional
.05 Ritmos Latinos
.30 Musica Varia

.00 Noticia Internacional
.05 Musica Norte-Americana
.15 Musica Antilliana
.30 Musica Varia
.15 Noticia Internacional
.30 Musica Norte-Americana
.45 Noticia Lokaal
.00 Musica Varia

.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varía
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

CUMPLEANOS

Awe dia 30 di Dec. ta cumpli anja Senora Filomena Tromp, felicitacion ta bini di su esposo Aniceto, jiunan Mina y Raymond, tata y mama, rumanan, suegro y suegra y demas famia Henriquez y Tromp.

Dia 29 di Dec a cumpli 5 anja hobencito Jose Minguel Croes, felicitacion ta bini di su tata Jose, mama Julieta, ruman Chindo, Mamie, Juan, Raymond, Chichie, Florencio, tantanan Bertha, Maria Nieta, omonan Wielli, Pedrieto, Chinto, Johan primo primanan, especialmente di su madrina Maria Croes y demas famia Franken, Angela, Croes, omo Nicolaas, welo Herchie.

INCIDENTENAN FRONTERIZO

TEL AVIV, 30 dec. - Segun a worde informa di parti di Israel, tabatin cincu incidente na e frontera entre Jordania e Israel. Den tur e casonan aki guardia di frontera di Jordaan riba patruyanan di Israel, cu a contesta e fuego. Den un caso e Jordanesnan a utilisa mortier. Di parti di Israel no tabatin morto of herido. Israel a entre kehonan serca e comision mixto Israelita-Jordanes di armisticio y a pidi un reunion urgente di e comision ey.

EDIFICIO KIMA TABATA BON SIGURA

SCHEVENINGEN, 30 Dec. - E edificio di kunst en wetenschappen na Den Haag,, cu recientemente a keda practicamente completamente destrui pa candela, tabata sigura pa un suma mas altu cu seis millon. di cual e edificio tabata sigura ta riba e balor di taxacion di e edificio y cu esey di mes riba e balor di buki. Con grandi e perdida di e edificio por ta pa Den Haag, pa e compania cu tabata posee e edificio e consecuencianan financiera no ta desfavorable, asina senjor Zwolsman a bisa.

CRISIS DEN NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI, 30 Dec. - Asamblea General di Nacionnan Uni ta reuni atrobe despues cu intentonan na ultima hora pa evita un confrontacion peligrosa entre oriente y occidente, parce tabatin algun resultado. E asamblea lo keda suspende, segun nan ta spera te dia diesun di januari, Den e periodo ey e paisnan miembro, entre cual Union Sovietica, lo haya peticion pa deposita contribucionan den un fondo especial pa salba Nacionnan Uni di un bankroet, E contribucionnan aki lo ta completamente apart di e financiamentu di e operacionnan di paz di Nacionnan Uni den mediano oriente y Kongo na cual Union Sovietica y otro paisnan a ninga di coopera a consecuencia di cual e crisis financiero den e organisacion a worde causa.

Boycot anti-Cubano

CARACAS, 30 Dec. - Obreronan Venozolano di haaf, segun ta worde calcula ta na punto pa ehecuta nan prome boycot anti Cubano contra e bapor Spanyo "Virginia de Churruca" cu ta worde spera na La Guaira banda di Caracas. E federacion di obreronan di haaf a duna pa un accion rapido contra e bapor, cu tabata pa yega ayera, pero cu tabata atrasa riba su schema di viaje Aparente e plan a lek. E bapor ta propiedad di e compania Spanyo y a sali dies dia pasa door di San Juan , Puerto Rico. Un boycot contra tur bapornan, di cual e paisnan a expande nan comercio cu Cuba, a worde acepta dos luna pasa door di e congreso Venezolano, di Trabajadores.

HUELGA DI HAMBER

MADRID, 30 dec. - 50 Presu comunista den e prison Carabanchel na Madrid ta teniendo un welga di hamber for di diadomingo, asina un portavoz di e ministerio Spanyo di informacion a participa.
E presunan a canta canticanan, profano dia di Pascu y a haya castigu pa esey serca direccion di e prison.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 14.

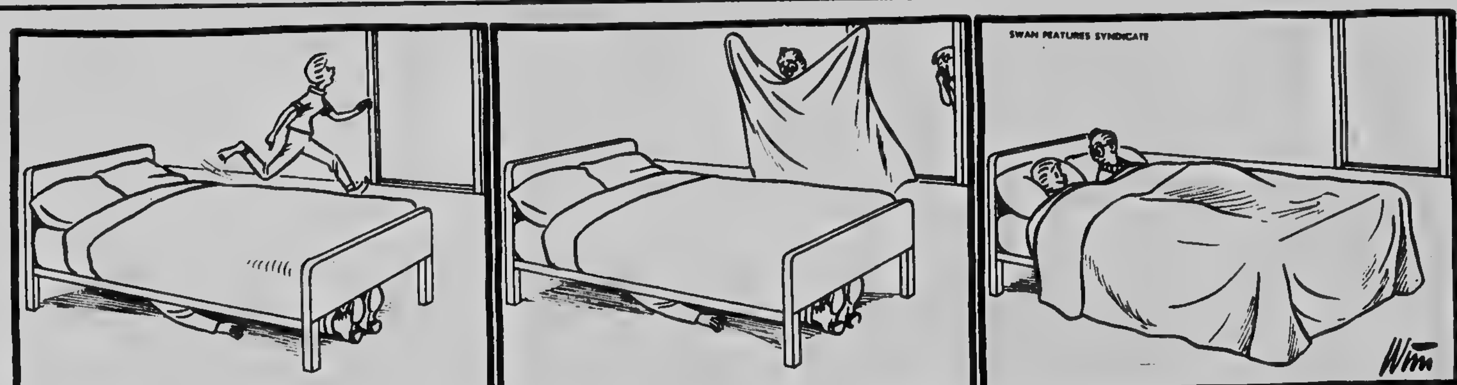
Cu sentimentonan di disgusto y ternura Hella ta keda mire, ra cu el a bay saca e auto foy en garage, y corre bay na e hospitaal bek. "No por tin un otro ende mas terco cu Christoph ander!", e ta pensa. "Pero mes randi cu bo tercedad ta, mi paenshi tambe ta!". E no tabata a, cu e anochi aki lo trece un momento critico den nan bida. Eactamente na e ora palabra el a ega na e villa di e generaal irector Berneck, cu esaki a contrui riba e pida tera di mas caro cu ta existi. Un sirvienta a uma su abrigo, y a hiba na e sa on, caminda ya tabata algun invitado sinta. Anton Berneck, no solamente tabata gusta di entretene su mes cu miembronan di artistocracia, pero tambe cu artistanan y hendenan cientifico. E tabata duna hopi donacion, y tabata sinti su mes masha halto. E famia Berneck a bira asina rico, door di construccion di varios motor chikito. Prome Anton Berneck tabata un mecanico di auto, pero un masha famoso, cu a sigui studia, y despues di sinja duro, el a obtene e titulo di ingiero. Y si el a cuminza cu su propio negoshi, lo e por a bira un comerciante, masha brillante. Su senjora tabata completamente insignificante, y varios biaha e no por sconde su maneranan di pueblo, cu el a keda cu ne, di antes. Pesey semper e ta acompanja di un dama inteligente, cu mester elimina tur dificultad cu por presenta den su maneranan y combersacion. E pareha aki ta bata tin un jiu so, Harald Berneck y esaki a comprende foy principio caba cu el a bin na mundo pa biba un bida di un principe heredero. Pesey e tabata biba manera e kier, e no tabata haci otro cos, sino destribi placa di su tata. v cada biaha inventa otro cos pret. Cosnan manera honor y obligacion, e no tabata sa mes cu nan ta existi. Mesora Hella ta tira un bista riba tur e hendenan presente. Tabata tin algun di nan cu e conoce, pero e no tabata haya ningun di nan simpatico. Dokter Irena Gailman tambe tabata eynan, e doctora di St. Anna Hospitaal, cu Hella a jega di yuda un dia, cu e taabata den un situacion doloroso. Despues cu Hella a duna e pareha Berneck un man y a disculpa su esposo, el a cambia un saludo alegre cu Harald y despues el a bay combersa cu algun hende halto di e ciudad, cu tabata presente cu nan senjora mes respetable cu fastioso. Ora cu el a caba el a bay combersa un poco cu Irena, kende tabata para cu un glas di cocktail den su man, geleun contra un pilaar, mirando e hendenan presente cu un expresion stranjo den su cara. "Wel, con ta cu bo?" Hella a cuminsa puntra. "Ta hopi tempo pasa cu nos a mira otro pa ultimo bes. Y si mi esposo no tabata menciona e nomber di e hospitaal, tur dia, casi lo mi a lubida cu e ta existi ainda".

Mi bida ta corre entre mi cas y bishitanan manera esaki. Hopi biaha mi ta sintimi mescos cu un hende cu no ta sirbi pa nada." "E hospitaal tey ainda, y e trabao nunca ta bira menos", doctora Gailman ta contesta. "Masha poco biaha mi por libra mi mes di e trabao diario. Y ora cu mi haya un chens, mi ta sintimi asina cansa cu mi no ta haya gana di sali." "Mi sa esey, ya cu mi ta casa cu un dokter." Hella ta contesta sonriendo. Irena Gailmann tambe ta sonrei, pero toch tin un impresion stranjo den su cara cu no ta kita. E ta mustra masha inquieto, pasobra henter ora su wowonan ta pasa rond, manera cu e ta buscando un hende. "Ay si, e profesion diabolico ey", e ta bisa di repente. Hella ta pensa, si ainda e doctora aki ta tuma morfina, pero e no kier papia nada tocante esaki. Irena Gailmann no ta mustra asina malo. Semper e tabata delega. Su cara tabata bruin scur. Y su wowonan tabata brilla na un manera stranjo. . Un cos riparable na su cara, tabata su boca suave., cu tin deseo di haya poco stimacion y ternura. E no por ta felis, Hella ta pensa. No, al contrario, e ta sintie tristo. Mi ta convenci, cu e tin problemas. Mientras e ta pensa e cosnan ey, e tabata conta Irena varios cosnan diario, y e doctora ta conteste masha cortico.

Poco poco e huespednan ta birando mas hopi. Hella mester a duna hopi man, y tende con hopi ta duelnan cu su esposo no por a bini. Despues tur e invitadonan a bay sinta na mesa. Den e comedor di familla Berneck tabata tin un mesa largo bon drecha. E servies tabata di e porcelana di mas caro cu ta existi y e couviertanan di plata mas costoso cu por tin. Tabata tin algun leli ta dorna e mesa. Dos sirviente tabata sirbi e invitadonan. Prome nan a cuminza come cocolishi, despues soppi di galinja, carni, y diferente clase di berdura cu salada, y como postre un koppie ijscream cu choculati, y bolo. E binjanan tabata suave, pero di un calidad excelente. Harald Berneck a hiba Hella na e mesa. Ta su mama a consehe pa haci asina, ora cu el a haya sa cu e profesor no a bini cu Hella. Semper e tabata tene su jiu homber, pa tapa cualkier buraco.

E ta sigui.......

BUCHI ROBEZ



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES- 21 de marzo - 20 de abril-Haga un esfuerzo por reconocer el valor que tienen otras personas. Tenga especial cuidado de no pasar por alto a nadie.

TAURO-21 de abril-21 de mayo De presentarsele la oportunidad asegurese de impresionar a las personas en autoridad con el alcanse y grado de sus talentos.

GEMINIS-22 de mayo-21 di junio Muchos tratarán de meterse en su camino pero usted encontrará la manera de evitarlos.

CANCER-22 de junio-23 de julio-Use todo el encanto de que pueda disponer y probablemente logre lo que ha estado deseando desde hace tiempo.

LEO-24 de julio-23 de agosto-No deje que nada lo distriaga mientras se acerca a la meta que se ha fijado. Lo que no consigna ahora quizá se haya perdido para siempre.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Sea lo que fuere que digan otras personas, su opinion será vindicada tarde o temprano.

LIBRA-24 de septiembre - 23 de octubre- Sea usted franco y serio en su firma de tratar las cosas y verá como eliminará a su competidor.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Este es un dia en que Escorpion bien podría asumir la dirección de los empleos. Espere su oportunidad y muevase rápidamente.

SAGITARIO-23 de noviembre - 22 de diciembre-Contentese conseguir a otra persona siempre y cuando sus niveles de comportamiento no sean amenazados.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre 20 de enero - No permita que el fin del año lo ponga triste Están definitivamente a la vista nuevos comienzos y nuevo exitos.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Evite ser demasiado duro con la oposición. Estos son días para pasar para no hacerle caso a las diferencias.

PISCIS-20 de febrero - 20 de marzo- Olvídese del lado serio de su naturaleza por un momento y concentro su atención en tratar de ser encantador, cobsiderado y agradable.

ATENTADO A FRACASA

LA PAZ, 29 dec. - E minister di asuntunan interno di Bolivia a participa, cu poco ten pasa, nan a laga un complot pa asesina Rene Barrientos, president dje junta militar fracasa.

E atentado propone aki, cu mester a wordu ehecuta durante un viahe di general Barrientos pa Potoso y Sucre, mester tabata e cuminzamentu di un plan grandioso pa actividad terorista y strobamento di orden, cu ta causa pa ex president Estenssoro y esaki su partidarionan.

E complot a fracasa por falta di apoyo entre e poblacion y loyalidad di ehercito, segun e minister.

---

*E compania Israelita di nabegacion "Zim" ta exigi di e compania di e tanker Noruego "Stolt Dagali", cu cual e buque almirante di e compania Israelita tabatin un choque dilanti di costa Mericano, un danjo di perhuicio di dos millon dollar. Diesnuebe tripulante di e tanker a muri den e accidente.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 31 DECEMBER 1964 No. 5222.

MR VAN ULSEN:

"SOLUCION PRONTO DI CONFLICTO DEPORTIVO"

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den su edicion di diamars dia 29 di december, e diario Beurs- en Nieuwsberichten a duna un relato extenso di un conferencia di prensa un dia promer door di Mr. W. van Ulsen, kende te ayera a permanece na Antiyas Hulandes ariba invitacion di e Gobierno Central pa duna conseho tocante e forma den cual e organisacion di deporte mester ta den Antiyas Hulandes. E conferencia cu prensa a worde teni na Corsow y tambe tabata presente na e conferencia Drs. R.A. Romer, Hefe di e Departamento di Cultura y Educacion. Esaki a cuminza cu duna un corto introduccion di e obheto di e bishita di van Ulsen na Antiyas.

Ariba invitacion di Gobierno Central, el a yega Corsow dia 22 di november pa por conseha Gobierno en relacion cu organisacion di deporte den Antiyas y tambe pa posiblemente trece un solucion na e dificultadnan deportivo cu anjanan largo caba ta existi entre Aruba y Corsow. Despues di a tene masha hopi combersacionnan cu autoridadnan y cu personanan den puestonan halto den deporte, Mr. Van Ulsen a opina di por awor pone na conocemento publico su conclusionnan.

El a cuminsa cu e alentador informacion cu e tin confianza cu e fin di e conflicto deportivo entre Aruba y Corsow ta na bista. Den circulonan deportivo ariba ambos isla el a goza di hopi confianza serca e interesadonan y pronto el a yega na e conclusion cu e problemanan existente no ta imposibel pa soluciona y cu en realidad tur concerni na interes di deporte ta deseoso pa yega na solucion di e conflicto. Tocante di e structura di organisacion di deporte den Antiyas, Mr. van Ulsen a opina cu esaki no tin mester di cambio y cu esaki ta den e forma correcto. N.A.O.C. e Comite Olimpico pa Antiyas Hulandes, ta e organisacion maximo di deporte di Antiyas loke ta indiscutible. E organisacion aki unicamente debe responsabilidad na e Comite Olimpico Internacional.

Na e organisacion aki tur e ramonan deportivo olimpico y tambe esunnan reconoci door di e Comite Olimpico Internacional manera baseball, tennis, etc. - mester ta afilia. Pero na tur e organisacionnan deportivo ta afilia na N.A.O.C.

Mr. van Ulsen a recorda cu anteriormente ya Gobierno a haci esfuerzo pa mediacion den e conflicto deportivo door di nombra un comision forma door di F. Figaroa, R. Elhage y R.A. Romer, kendenan a yega na diferente conclusionnan correcto, - cual conclusionnan e ta confirma.

E situacion ta actualmente cu no ta tur bond ta organisa den forma realmente antiyano. Mr. van Ulsen a menciona cu na Aruba ta reina e opinion, cu e mundo deportivo arubano no ta suficientemente representa den e Comite Olimpico Antiyano. Pa trece cambio den esaki, e organisacion maximo di deporte di Aruba, A.S.U. a prohibi tur encuentronan deportivo entre Aruba y Corsow. Mr. van Ulsen a expresa cu e prohibicion aki no ta correcto y cu e resolucion ta contra di e principionan olimpico. Tambe segun e, e resolucion ta contra di e interesnan deportivo entre e diferente bondnan di Judo a pone e deporte aki progresa enormemente.

Cu e tabata contento di por a constata cu na Aruba, apesar di e malcontento cu a worde expresa na dje y cualnan e por comprende, ta reina e deseo di por yega na un solucion. Pa yega na e solucion promer cu tur cos sinembargo e resolucion di A.S.U. mester keda anula y contactonan deportivo entre e islanan mester wordu reanuda den forma normal. E ta spera cu pronto e resolucion keda anula.

Despues di e anulacion denter di dos luna lo mester tin negociacionnan entre e diferente bondnan pa yega na federacionnan pa cada ramo di deporte. Despues di tur su conferencianan na Aruba y Corsow, Mr. van Ulsen te sigur cu den e negociacionnan e solucionnan lo worde hanja. Di e directiva di N.A.O.C. el a hanja e siguranza cu den forma e negociacionnan lo hanja apoyo di N.A.O.C. y cu tambe nan lo stimula nan, pa nan por logra resultadonan satisfactorio.

Den caso cu e negociacionnan no progresa y atrobe no por worde yega na un solucion, anto, segun conseho di Mr. van Ulsen mester worde busca un persona neutral, pero capabel, kende sin mas ni menos lo tuma decisionnan cu e partidonan concerni lo tin di acepta.

Asina aki lo worde evita cu posiblemente e conflicto keda ta existi pa largo tempo atrobe sin cu seriamente worde busca un solucion.

Mr. van Ulsen a duna como ehempel N.A.V.U., den cual organisacion un magnifico cooperacion antiyano ta tuma lugar. Tambe den ramonan di deporte manera judo, schermen y basketball tin acuerdo completo caba.

Segun opinion di Mr. van Ulsen, e conflicto deportivo ta un problema delicado pero siguramente posibel pa soluciona y cu pronto e problem a aki lo pertenece na pasado.

E tin e confianza absoluta aki door di e cooperacion y amistad, ... den circulonan deportivo el a

goza di dje ariba ambos isla. Ayera Mr. Van Ulsen a regresa pa Hulanda.

Te aki e relato cu a aparece den e diario Beurs.

Segun informacionnan cu nos a obtene dia 24 di december, bispu di Pascu, Mr. van Ulsen tabata na Aruba atrobe y a conferencia cu miembronan di directiva di A.S.U. y tambe cu diferente otro personanan relaciona cu deporte di Aruba.

SIGUI LESA PAG. 2

CRISIS DEN NACIONNAN UNI

NEW YORK, 31 dec. - Secretario General Oe Thant di Nacionnan Uni probablemente lo pidi den asamblea general e miembronan cu debe Nacionnan Uni, pa voluntariamente duna un contribucion na un fondo special, cu mester libra e organisacion mundial foi dje dificultadnan financiero y di derecho di voto.

Ainda nan tabata sigur si e Rusonan lo apoya e peticion aki di Oe Thant. Nan no tabata delibera ainda cu nan gobiernonan. Si Asamblea aproba e proposicion di Oe Thant nan lo suspende e reunion probablemente te cu 11 di januari.

Nan ta spera di tin banda dje tempu ey suficiente placa pa no ehecuta articulo 19 dje convencion, a base dicual Rusia, y pronto tambe Francia lo perde nan derecho di voto pa motibu di retrazo den pagamentu.

Rusia debe Nacionnan Uni mas di 62 millon dollar. E no kier contribui den operasionnan di Nacionnan Uni na Congo y Oriente.

Francia no ta paga e trabao na Congo. Pero nan tin speranza cu e dos paisnan si ta dispuesto pa duna contribucion ne fondo.

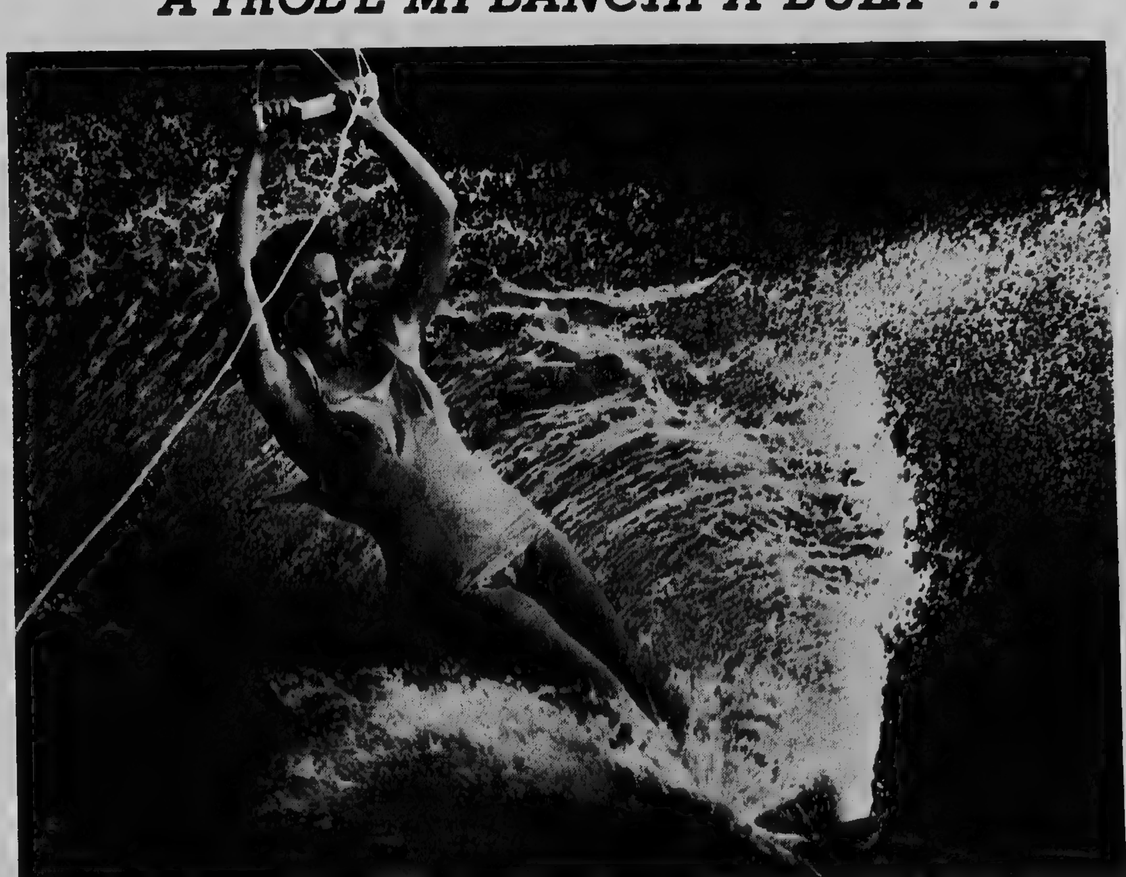
GRADUADONAN NA ST GERARDUS CURSUS

ORANJESTAD, 30 Dec. - Ultimamente a gradua di St. Gerardus Cursus na Oranjestad pa examen di type "St. Genesius", practijkdiploma e siguiente personanan: Diana Luidens, Doris Roumondt, Juliana R. La Nooy, Rafael Dijkhoff, Silvester M. Tromp, Cheryl M. Richardson, Estrellita A. Roos Federika Ritter, Johan R. Harms Nilka E. Franka, Filomena J.M. Semeleer, Maria Kruythoff, Maria Amaya, Stanley A. Davelaar, Rafael M. Kelly, Olivia V. Dreischor, Orlando L. Warning. Pa handels diploma a gradua Isaac D. Cordeiro.

*Den e fin di siman y dianan di pasco cu a pasa 108 persona a muri na Inglaterra den desgracianan di trafico. Asina e agencia Ingles di noticia "Reuter" a anuncia.

Dick Brown
Pennsylvania Press Photographer of the year (1963)

"A TROBE MI BANCHI A BULA"!!



TRAFICO AERO TA CRECE

ORANJESTAD, 30 dec. - Segun un lista ricibi for di servicio informativo di gobierno, e trafico aereo di pasaheronan na aeropuerto di Aruba na luna di november 1964 a subi considerablemente compara cu november di e anja anterior.

Na november 1963 a drenta 3839, di transito tabata 733 y a sali 3744, na luna di november e anja aki a drenta 4513, di transito tabata 2504 y a sali 4423.

E total a baha 298 avion e luna di november di e anja aki na Aruba, mientras cu e mes un luna di e anja anterior a baha 283 avion.

RESULTADO ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD, 31 dec. - E resultado di e consurso di Aruba Camera Club pa luna di december cual tabata dia liber tabata como lo siguiente: Na promer lugar H.J.R. Beelen sigui pa F. Meewis, A. Stolwijk, A. Spit, J. van Nijmegen y G. Timmers. Dia binti seis di jan uari ta e proximo biaha cu e club ta reuni pa eligi directiva nobo y pa cualifica e resultadonan di consurso 1964.

E corte supremo di China communista a dicidi, pa duna 53 criminal di guerra cu a mehora nan y kier cuminza un bida nobo,nan libertad inmediato, asina e agencia di prensa Nueva China a anuncia. Entre esnan libertad tin 45 criminal di guerra di e grupo di Tsjang-Kai-Sjek, entre cual Wang Ling-Sji, cu tabata gobernador di e provincia Se Tsjoena bou di e regimen Kwo-Min-Tang.

CONTINUACION DI PAG. 1

Durante e conferencianan aki, Mr. van Ulsen a lanza e proposicion pa anula e Resolucion di A.S.U. Te na e momento aki sinembargo ningun decision a cai den seno di A.S.U. tocante e proposicion. Lo mester worde teni un Reunion General di A.S.U. ya cu ta un Reunion General ta loke a bolbe trece e Resolucion na vigor.

Un proposicion un poco parecido a worde lanza na november 1963 door di e mediadornan Figaroa y Elhage, pero e dosnan aki no por a stipula ningun termino di tempo den cual e negociacionnan mester ta cla, ni tampoco por a haci promesa di mas medidanan cu por worde tuma manera awor si Mr. van Ulsen a haci.

Loke Mr. van Ulsen a menciona di cu no ta tur bond den Antiyas ta afilia na N.A.O.C. ta concerni Amateur Baseball Bond Aruba, cu a worde suspendi door di N.A.O.C. y cu e organisacion aki no a acepta despues di esey den su seno atrobe. A.B.B.A. mas di un biaha a aserca N.A.O.C. pa su puesto den N.A.O.C. pero te ainda e asunto aki no ta arregla.

Cu e resolucion di A.S.U. di un banda no ta na beneficio di e deporte ta algo cu hende por realisa. Pero kiko otro tabata por a worde spera di e bondnan arubano cu ya tin anjas y anjas tras di otro ta busca nan derecho den tur forma???? Ta te ora cu e paso drastico ey a worde tuma y luego ripiti, atencion debido a worde duna na e problema. Esaki ta algo cu no por worde contradeci.

Mr. van Ulsen a permanece mas di un luna den Antiyas, durante cual permanencia el a pasa algun dia na Aruba y tambe uno na Bonaire y resto na Corsow. Ta parse nos cu e tempo aki tabata basta pa el por a tene reunionnan di e bondnan di Aruba y Corsow hunto pa asina por realisa un solucion mas pronto aun.

Awor aki Mr. van Ulsen a conbersa cu e diferente bondnan na Aruba y na Corsow, pero semper separa for di otro. Y di loke el a constata e mester traha un rapport pa Gobierno Central dunando conseho con e deporte mester ta organisa. Lo tabata mucho mas efectivo si el a tene conferencia hunto cu e dirigentenan di cada ramo di deporte di e islanan.

En todo caso, laga nos cuminza e anja nobo cu ta habri majan, cu e speranza cu pronto pero muy pronto e conflicto deportivo lo pertenece na pasado. Es decir anto cu pronto, pero muy pronto deporte di Aruba lo hanja su derechonan den deporte di Antiyas Hulandes y tambe cu derechonan cu como un parti sumamente importante den Antiyas e mester por tin den e Comite Olimpico Nacional.

"CLAUSURA FESTIVAL AGUINALDOS" CU REUNION

SAVANETA, 31 dec. - Diamars a tuma lugar den Commandeursbaai ultimo reunion di e festival Aguinaldos pa e anja aki. Manera custumber a presencia e reunion aki e mineronan di comision y dos representante di cada agrupacion di Aguinaldos.

E president di comision, sr. Addison Croes a habri e reunion jamando tur presentenan bonbini y a gradici e gruponan cu a dunanan cooperacion na e festival masha danki pa nan bunita apoyo.

E commision en general a keda satisfecho cu e resultado di e festival y ta di spera cu otro anja esaki lo por tuma lugar atrobe. En especial e commision tabata agradecido na e pueblo di Aruba cu a duna nan un apoyo asina grandi door di muestra di nan interes. Indudablemente e Aguinaldonan e anja aki a duna pa trece un ambiente mas alegre di Navidad den e casnan na Aruba.

* E prome minister socialista di Noruega Gerhardsen di tres te cu cincu di februari lo bishita Londres mientras cu di 23 te cu 28 di maart di 1965 e lo bishita Alemania Occidental. Gerhardsen tambe lo bishita Rusia, probablemente den verano.

Dominicus college ta preparando pa celebracion jubileo

ORANJESTAD, 31 Dec. - A cuminza na St. Dominicus College na Oranjestad e preparacionnan di e school pa celebracion di e jubileo di oro di e school. Maestronan cu yudanza di alumnonan di e school a cuminsa dorna un parti grandi di e school den Boerhavestraat cu sintanan, luznan etc. Januari venidero lo tin varios dianan fiesta na e school na ocacion di jubileo di esaki. Lo worde recorda na varios manera cu ta cincuenta anja pasa cu e school aki a cuminza na Aruba. Un comision special ta trahando ariba e ultimo fase di e plannan di celebracion di e jubileo, cual segun ta promete lo bira algo grandi.

TRAFICO MARITIMA NA NOVEMBER

ORANJESTAD, 30 dec. - Segun un lista ricibi for di servicio informativo di gobierno e cantidad di bapornan cu a drenta na luna di november ultimo ta cuatro menos cu locual a drenta na luna di november anja pasa.

Repeticion: Esaki lo por a causa cu e total di e brt. pa luna di november ultimo lo a baha pero esaki no ta asina. Apesar cu menos (cuatro) bapor a bishita Aruba nan tabata bapornan mas grandi, pues e brt. total cu november di anja pasa a subi cu como tres cien mil brt. E cifranan exacto ta lo siguiente na november 1963 a drenta 234 bapor di total 3. 192.771 brt. Na november ultimo a drenta 230 bapor di total 3. 496.834 brt.

*E obreronan Ruso na e proximo cambio di anja lo haya tres dia liber. Como excepcion nan lo considera diasabra dos di januari como un dia liber extra.

* Na Antibes na Rivera Frances cincu homber mascara arma cu revolvernan a drenta den un oficina di totalizador, y a obliga e donjo, despues di a mara su esposa, di drenta den nan auto y a hiba su cas. Akinan nan a obliga pa habri e cahero, despues di cual nan a hui que cosnan den e cahero cu ta representa 37.500 florin.

Un resumen di locual 1964

ORANJESTAD, 31 dec. - Dia 31 di december awe nos ta para atrobe na e ultimo dia di un anja, esta anja 1964. Dentro di poco ora e anja aki a keda termina y lo ta unicamente un historia. Na varios manera nos lo termina e anja aki. Hopi di nos lo ta contento y alegre cu un bista contento y optimistico pa anja 1965. Varios di nos pa un motibo of otro lo ta menos contento y ta mira futuro cu un bisti scur . Pa Aruba e anja 1964 tabatin su bon bandanan y su mal bandanan. Apesar di tur cos por a constata un desaroyo. Un anja den cual varios acontecimiento di importancia pa e futuro di Aruba a tuma lugar.

por ehemplo e anja 1964 a notá cu Lago, e compania petrolera na Aruba a continua severamente cu su programa di lay-off, cuasando asina inseguridad den e clase obrero na Aruba y tambe den e comerciante nan, hasta gobierno cu a mira esaki a expresa su intrankilidad encuento esaki den un conferencia di prensa ultimamente, den cual gezaghebber Henriguez di Aruba a declara cu B.C. di Aruba a aserca LAGO pa pidi un paramento por lo tanto di e lay off.

I

Sinembargo na anja 1964 nos a constata tambe cu Aruba ta mantene su progreso, especialmente ariba e terreno industrial, pa cual gobierno ta poniendo mas atencion dia pa dia. Varios projectonan a worde anuncia, pero tambe varios a keda realiza y a worde cuminsa na 1964. Entre otro e pista di jet na Aruba a keda termina, door di cual un cantidad mas grandi di turismo por worde treci nos isla. Construccion di haaf di Oranjestad, den un forma mas moderno y mas grandi a cuminsa. Esaki lo duna e posibilidad cu por lo menos dos bapor grandi di turista por mara hunto den haaf .

E particularnan tampoco a sinta keto durante anja 1964, varios negoshinan a worde habri, hotelnan a worde construi y ta worde construi, nos por menta, Hotel Central, Hotel Strand, Hotel Cactuss Inn, Isla di Oro na Pos Chikito y varios pacusnan. Esaki a mustra claramente cu e particularnan na Aruba tambe kier yuda den e desaroyo di turismo y cu nan tin confianza den esaki. Kiko anja 1965 lo trece pa nos?????

Esei nos no sabi, nos no ta profeta y nos lo no trata di profetiza tampoco, sinembargo pa anja 1965 tin hopi plannan pendiente ariba papel, plannan di gobierno pa desaroyo di nos isla, plannan particular pa yuda gobierno cu esaki. En corto, un anja 1965 cu lo por bai trece hopi cambionan den e situacion actual di nos isla.

Sinembargo nos lo laga anja 1965 pa loke e ta te na e momento aki y mira kiko e lo trece pa nos. Sinembargo aki nos lo kier a tira un bista ariba anja 1964 y den un resumen, mira locual 1964 tabatin pa nos. Na nos mihor manera nos lo trata di duna un idea di e varios aconticimientonan cu a tuma lugar ultimo anja y a pone asina un stempel ariba 1964.

II

Promer baby di anja, Reginalda Quandus ta nace dia promer di januari pa nuebor di mainta. Reginalda ta e promer Arubanita di e anja. Naturalmente su majornan tabata masha orgulloso cu e hecho aki, como cu manera custumber el a hanja varios premio pa esaki. Pero na Pos Chikito tambe tabatin un mama orgulloso durante 1964, pues el a hanja un quintuplet, esta e mama cabrito cu a hanja cinco bunita cabrito chikito. Si asina ta lectores, januari 1964 tabatin su parti alegria pero tambe e parti tragico ora cu por ehemplo dia tres di januari un esposa hoben ta mata su casa cu un solo sla di hacha na su garganta, tambe na Paradijs cu a resulta di no ta un Paradijs un persona ta worde mata. E mes un anja aki e muchamuhernan di e klasnan mas halto di Huishoudschool Providencia ta bishita abbatoir y ta mira con teribel e ta pa mata un baca.

E trafico na Aruba ta bolbe pone un blaachi scur den historia di auto y otro vehiculonan cu hende ariba carreteranan di Aruba. Mas cu diesdos hende ta muri den accidentenan di trafico e anja aki na nos isla. E promer ta Ernest Werleman di ochenta anja kende na luna di januari ta worde gedal cu auto na Pos Chikito. Apesar cu polis na varios manera ta actua contra e conductornan di auto sin responsabilidad, chauffeurnan ta sigui corre pa loco, nan ta dal ariba otro, bolter v corre spat den tur direccion. Hasta nan ta trata di yega luna. Na Canshito na januari un truck a para cu nanishi pa luna y atras na suela. (mira foto). Sinembargo ningun a yega luna ainda. Hopi a bai awa y varios a keda como hero bieuw.

Anja 1964, anja di hopi celebracion y hopi jubileo. POVA ta celebra su binti anja di existencia, Caribe ta celebra su binti cinco anja di existencia y Simon Dirkxz ta cumpli dies anja den servicio di Arubaanse Courant.

Dia promer di mei '64. Gran parada di obrero den San Nicolas. Esaki na ocacion dia di obrero. Hopi bandera cu "Union Venceremos", poco luna atras tin un separacion.

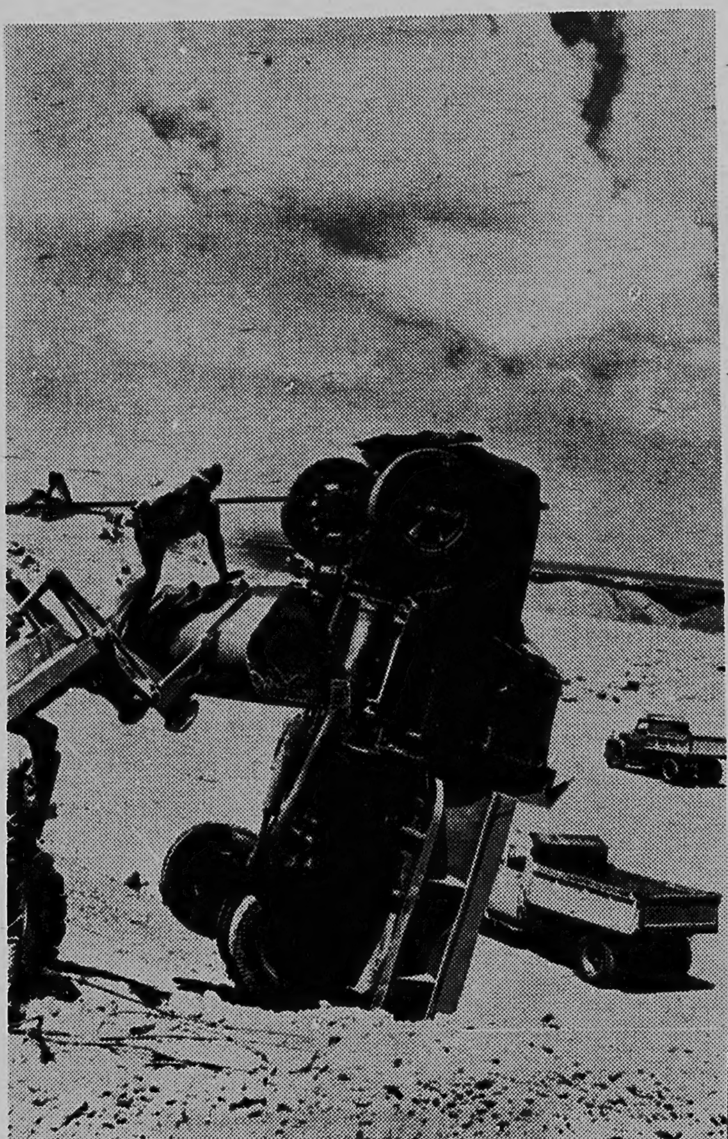
Luna di januari 1964 ta inaugura e movecionnan obrerismo na Aruba na promer lugar I.O. W.U.A. bao presidencia di Frans Lodewijk Maduro.

Kende por a pensa cu carnaval 1964 lo a bira algo asina grandi na Aruba? En todo caso e anja aki Aruba a bolbe mustra di por y sa con pa celebra carnaval, cu hopi alegria y yen di locura. Gezaghebber O.S. Henriquez na ocasion di carnaval a pone un krans na graf di Tuchi Arends fundador di Carnaval na Aruba. Esaki tabata na luna di januari, pero na februari hopi reinanan ta worde corona. Prensa, radio y television ta duna reportahenan bunita di e coronacionnan di carnaval, pero sinembargo senjor Porfirio Croes, presidente di A.V.B. ta bisa den un reunion cu prensa, radio y television ta enemigonan di..... Aruba Voetbal Bond.

Ta conoci cu Aruba ta un isla cu semper a hanja bishita importante for di exterior. Por ehempel na luna di februari 1964 Aruba por a saluda gobernador N. Debrot di Antillas varios biaha, mientras cu ministro plenipotenciario di Antillas W. Lampe a bin Aruba pa su bishita di routina, tambe ministro J. Luns di asuntunan exterior di Hulanda a pasa na nos isla. Nos deputadonan y ministronan durante e luna aki tambe a haci varios biaha di trabao.

Sigui lesa pag 5

a trece pa nos isla Aruba



Desgracia di auto tabatin na cantidad atrobe na aña '64, mescos cu añanan anterior. Nan a bolter den tu: direccion y a haci maniobranan masha straño, hasta na canchito un truck a -purba di bai luna. Pero parse cu e tabata mucho pisa.

Cont di pag 4

Anja 1964 nos comunidad ta perde varios prominentenan y famianan di prominentenan. Entre otro na luna di februari ta muri e dos rumannan Porry mientras mas despues ta muri mama di deputado A. Falconi, tata di deputado Oduber y esposa di deputado D. Mathew.

Na luna di februari directiva di I.O.W.U.A. a hanja aprobacion di su miembronan pa afiliacion internacional y a bula di alegria. Un bulada mucho mas halto a worde haci door di Robert Miller cu un parachute na California, caminda na beneficio di Un Yuda Otro el a cai den e cadushinan y piedranan. Papiando tocante piedra. Varios promer piedra a worde poni na anja 1964. Na luna di maart e promer piedra pa e wijkgebouw di Wit Gele Kruis na Oranjestad ta worde poni door di soeur Perpetua, mientras cu varios piedra ta worde usa pa habri cabez di otro durante bringamentonan.

Den circulonan di e deputadonan e anja cu ta pasando tabatin masha movecion. Dia diezdos di maart C.D. Mathew ta accepta di bira deputado. Deputado G.A. Oduber e mes un luna aki ta pidi su retiro y ta bolbe worde eligi como deputado. Mas despues deputado J. Tromp ta pidi su retiro como cu e tin di bai Hulanda cu ziekteverlof. Mientras Eilandsraad ta dicidi pa mantene cuatro deputado por lo tanto. Y asina gobernacion y politica ta sigui su rumbo na nos isla durante 1964. Encuanto politica, e anja cu ta pasando Jose Geerman di PPA a cumpli 15 anja den politica di cual varios anja den fraccion di AVP. Partido democraat di Corsow a cumpli su binti aniversario mientras cu senjor Max Croes di AVP a disminti di lo tin intencion di sali for di den politica por lo tanto. Sinembarho un diario Curazolenjo a declara cu Frans Lodewijk Maduro lo tin intencion di bai den politica, hasta tabatin rumornan cu lo lanta dos partido nobo.

Na april un marinier Hulandes cu un scooter ta worde gedal pa un otro marinier Hulandes cu auto na Eagle y ta fallece. Varios mariniernan mas di Hulanda staciona akinan ta hanja accidentenan di cual algun fatal.

Mes luna di april mariniernan ta haci un invacion na Aruba ora cu Smaldeel V drenta haaf di Aruba, mientras cu Karel Doorman e portaviones Hulandes tambe ta bin Aruba. Mas grandi cu e bishita di e Smaldeel Hulandes na Aruba ta e apertura di e jet airport di nos isla. Cu hopi interes y hopi boroto di jetnan, Aruba ta drenta era di jet durante e luna aki. Eilandsraad di Aruba ta aproba e promer fase di e plannan di diez anja, plannan cu ta contene entre otro desaroyo turistico di Aruba.

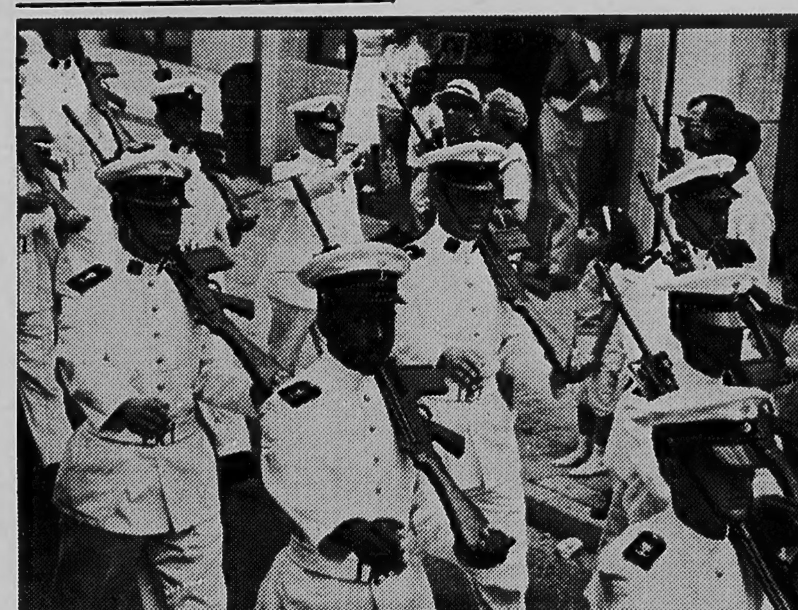
Plannan,.... pero T.C.A. no ta keda unicamente cu plannan, pasobra dia trinta di april nan ta cuminsa cu e vuelo regular cu jet pa Aruba. E mes un dia, dia di fiesta na ocasion di anja di La Reina Juliana, cuatro persona ta hoga ora cu nan boto bolter den haaf.

Na mei obreronan di Aruba ta tene un parada y demostracion masal na ocasion di promer di mei, dia di obrero. Conhunto Wijkie Maduro di IOWUA y Eddy Maduro di OCTA, ta corre den auto den parada como rumannan den sindicato, banda di otro. (Foto). Poco luna despues nan ta adversario di otro y cos ta mustra di no ta bai mucho bon mas pa e obreronan na luna di mei.

E negosacionnan di IOWUA y LAGO ta tranka, un conflicto ta worde declara entre nan dos. E extension di e haaf nobo cual a cuminsa dia binti y un di mei ora cu deputado Mathew a draai un kraanchi pa cuminsa e trabaonan. Esaki ta otro prueba cu e gobierno di P.P.A. no ta sinta ketu pero ta trahando fuerte-

Sigui lesa pag 6

E shooting Range di Carlos Kelkboom ta worde inaugura cu un mal tiro.

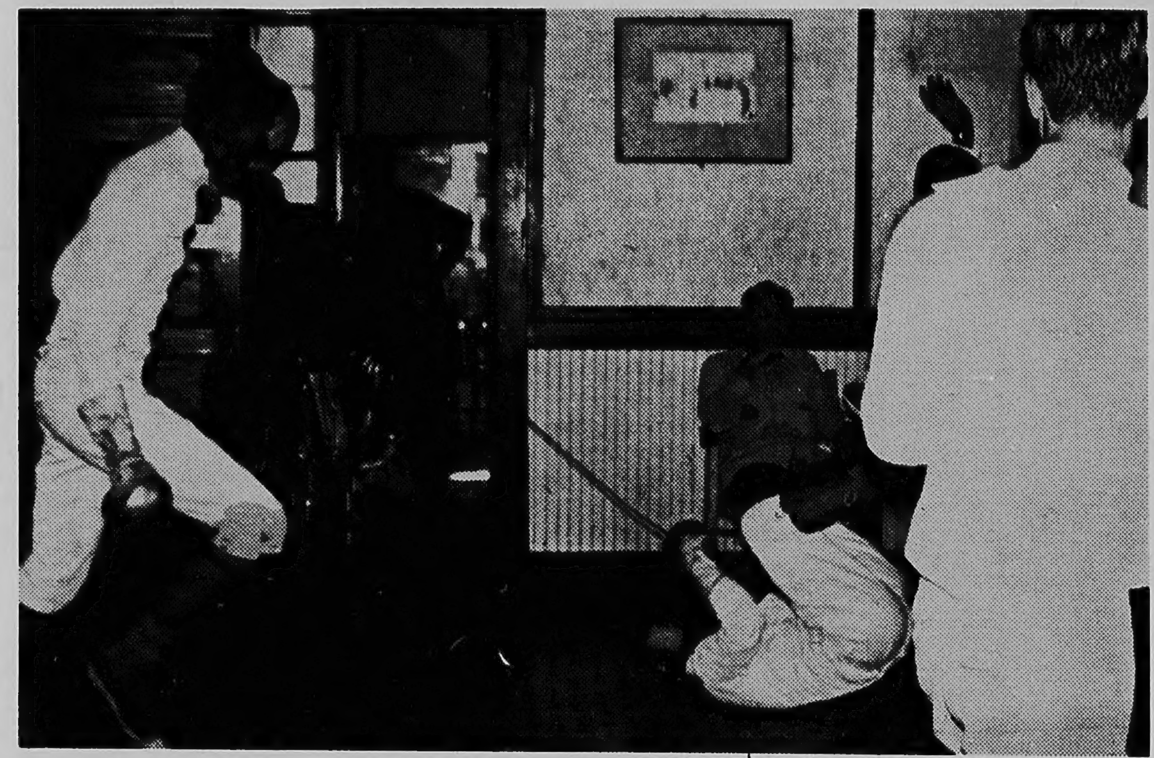


Cuatro di mei '64 pa di promer biaha pueblo ta mira mariniernan Arubiano marcha den fila di e macambanan staciona na Aruba.

Na ocacion di carnaval '64 señor O.S. Henriquez como gezaghebber di Aruba ta pone un krans na graf di Tuchi Arends, fundador di Carnaval na Aruba.

Secretario di territorio insular di Aruba, señor L.C.M. Kerstens ta laga Aruba pa bai biba na Hulanda. E secretariado ta worde pasa pa e hoben A.J. Booi kende como secretario interino ta tuma e palanca di secretariado di gobierno ariba su encargo.

Un di e promer hotelnan nobo di particular cu a worde habri na '64 tabata esun di señor Jendi Croes. Esta Hotel Central na e plaza central tras di Nassaustraat. E apertura a worde efectua pa señor Michael Kuiperi, hefe di oficina turistico di Aruba.



Maske cu hopi cos stran-jo a sosode na Aruba na '64, esaki no ta un foto di marcianonan cu ta bringando cu otro, pero simplemente dos caballero cu ta scherm cu otro durante di e siman di A.S.U. na '64 Cu un a lora te ariba su lomba durante e encuentro, enberdad no ta laga cu sa sosode tur ora, pero e por...esey nos ta mira riba e foto.

Cont di pag 5

mente na e desarollo di Aruba.
Gobierno Central ta cai aden y treciendo un mediador for di Hulanda ta logra na soluciona e problema cu ta termina felizmente cu firmamentu di un C.A.O. Un verdadero exito pa e gobierno di P.P.A.-D.P.

Na luna di mei ta tuma lugar firmamentu di contract cu Charles Giller, un architecto cu lo traha desenjo di Aruba Sheraton Hotel pa B.C. y e mes un luna senjora Maria Yrausquin ta pone e promer shobbel den tera pa cuminsa cu e extension di e Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta kamer mas.

Cuminsamento di juni Eilandsraad di Aruba ta yama secretario di B.C. senjor L.C. Kerstens bon biaha pa Hulanda ora cu e ta laga e secretariado pa senjor A.J. Booi kende ta tuma e palanca di secretariado di B.C. den man como secretario interino (mira portret).

xxx

Manera un bom e noticia di seramento di "De Olde Molen" a cai na nos isla na luna juni ultimo pa e accionistanan, pero e no a causa consternacion manera cu e aviso cu lo tin un bom den avion di T.C.A. na aeropuerto. Un correspondente di un diario akinan kende probablemente bien sabe e diferencia a laga sabi cu tabata un sexbom.

Despues di e dificultad y trankilmente e avion ta sigui su biaha. Trankilidad ta loke ta reina atrobe ora cu dia 25 di juni LAGO y I.O.W.U.A. ta yega na acuerdo cu otro tocante di ECCT nobo den cual entre otro tin e areglo di cuarenta ora di trabao, cual ta worde aplica promer door di Autorama na cuminsamento di e siguiente luna. Esakinan tur ta bunita combenionan y desicionan, pero menos bunita ta e conflicto cu no mucho despues ta resulta entre OCTA y McKee. Hasta e asunto ta bai para dilanti huez y e huelga proclama pa OCTA ta worde declara ilegal pa huez. Resultado????

Kiebra den OCTA. Senjor Lodewijk Maduro ta sali for di den e organisacion aki y ta forma su propio F.T.A. (Federacion di Trahadornan Arubano).

Con que sea esaki no tin influencia ariba srta. Henriquez, reina di carnaval di Aruba pa 1964 kende e luna di juli ta sali pa Miami pa tuma parti na e concurso pa Miss Universe. Un evenemento grandi pa srta. Henriquez, otro evenemento grandi tabata e echo cu pa di promer biaha e luna aki, e pro avion di A.L.M. cu poco tempo promer a worde estableci ta yega Aruba pa worde mustra na prensa. Cuminsando agosto Viasa pa promer biaha ta bahá na Aruba y ta worde ricibi cu steelband y cucui.

xxxx

Deporte na Aruba durante 1964 tambe a mustra su partinan di bon y e partinan di malo. Na agosto Juventud Millonarios ta trece A.V.B. dilanti huez pa motibu cu esaki a sacanan for di den competitie.

Juventud Millonarios a dicidi di bringa e asunto aki den corte. Nando y Johnson a bringa pa e titulo den stadion. Hopi golpi nan a intercambia cu otro y apesar cu un boca a sangra basta fuerte ningun djente a bai perdi y sinembargo e dentistanan di Aruba den e luna aki a hanja cu e ley di establecimento di dentista na Antillas di fecha 1934 ta mucho bieuw pa e tempo aki.

xxxx

Na luna di agosto 25 empleado di Technical Department ta hanja aviso di lay off, mientras parse miembronan di directiva di LAGO y IOWUA tabatin un fiesta conhunto. Pa hopi esaki tabata un "banjo friu", mescos tambe pa e oficina di gobierno ora cu a resulta cu ocho mil florin a desparce for di e oficina sin bolbe nunca mas. Esaki tabata un ladron cu tiro sigur. Papiando tocante tiramento nos por bisa cu e mes un luna aki un atraccion extra pa turista y nos pueblo a keda inaugura, esta na luna di agosto, locual ta e shooting range di senjor Carlos Tweeboom.

Sigui lesa pag 8

Varios negoshinan a worde habri na aña '64 un di esakinan tabata Coffee Shop Chi Koe - Cha. E interes tabata - grandi, hasta pa parti di clero, esaki e foto ta mustra claramente.

'64 otro aña cu Carnaval na Aruba a resulta gran exito. Especial--mente tambe door di e contribucion di carnaval juvenil y su pancho Jossy Barigon y su reina Yolanda Couthino.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Count Of Monte Cristo
06.40 Gereformeerde Kerk
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Nederlands News
10.05 Roaring 20 ies
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)

04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamentu.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (13.30);(15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30 Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1)-(9.30)(15.30); Guatemala 15.30; Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Mexico 15.30; Montserrat 13.30; U.S.A.: Miami Fla (2)-15.30; New York (13.30)(15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30 Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3)-13.30; Rep. Dominicana 13. 30 St. Kitts 15.30; St. Maarten (4)-15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

PARIS, 30 dec. - Euroquimica, e compania Europeo, cu na 1959 a wordu lanta pa 13 pais pa elabora combustible di reactor itumona, a serra su prome contract cu e comisariado Frances pa energia atomica.
E fabrica di Euroquimica, cu ta llegando su finalisacion den e centro Belgo di atoom "Mol" na januari lo cuminza cu elaborasion di elementonan di combustible ilumina di reactor el 1 na Fontenay-Auz-Roses, y di el 2 y el 3 na Saclay.

RADIO ANTILLANA

A.M.
06.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

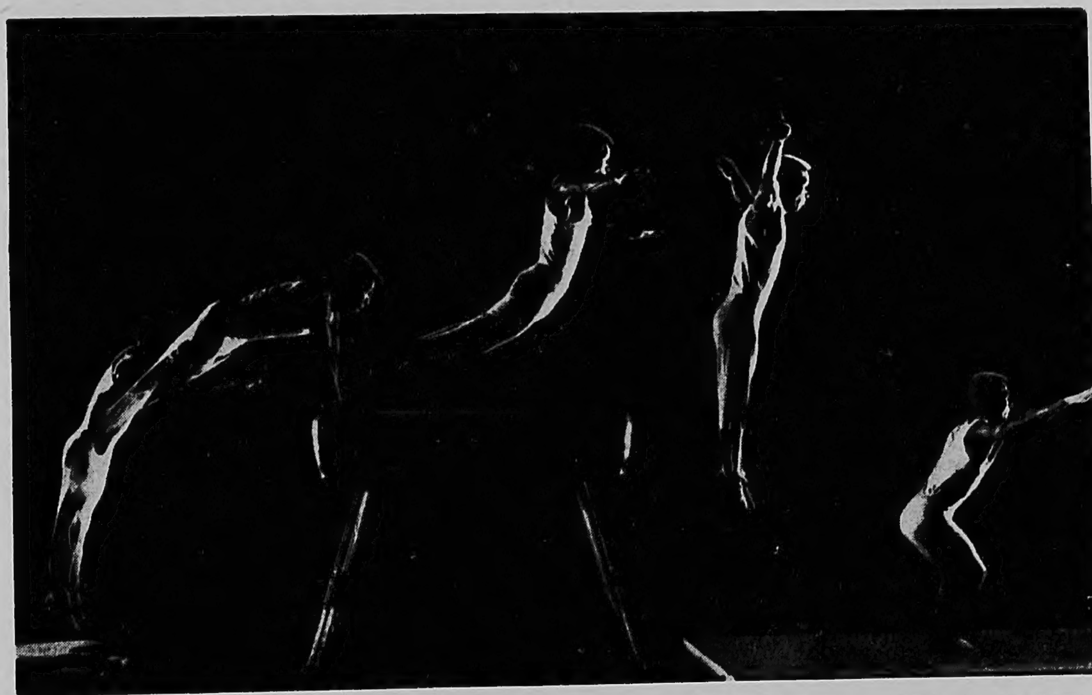
For dia awe (31 dec) Radio Antillana lo transmiti non-stop te cu dia 3 di jan. 1965.

DESGRACIA DI AVION

CARACAS, 30 dec. - Un avion Venezolano di turista, cu ta pertenece na e ministerio di comunicacionnan, a cai., E cincu ocupantenan di e aparato a muri. Un di nan tabata Alejandro Oropeza Castillo, ex gobernador di distrito federal, cu actualmente tabata ocupa un puesto importante na oficina di e president.

E BULADA OVER DI "CABAI"

Dick Brown
Pennsylvania Press Photographer of the year (1963)



Felicidad di un profesor

Novela

No. 15.

Doctora Irena Gailmann tabata sintá un bon pida di dje, na e otro banda di e mesa, bandi un redactor cu ta papiando sin fin. Tabata imaginacion di Hella, of tabata berdad, cu e ta ripara cu Irena ta mira varios biaha preocupa den su direccion? Pero no por ta pa mi, e ta pensa. Ta kiko e lo kier bisami? E lo ta kere cu mi ta bay tras di e complimentnan di Harald Berneck? Y en berdad cada rato e "principe heredero", tabata duné compliment. Nan tur dos tabata tin casi e mesun edad. Hella tabata tin binti siete, y Harald Berneck trinta. Pero por lo demas tin un mundo henter entre nan dos. Hella tabata un muhe serio, pa kende valornan spiritual y mortal tin nan nificacion, mientras Harald tabata henteramente otro. Y ademas nan interesnan tabata completamente diferente di otro tambe. Harald no ta comprende nada tocante literatura y arte, y Hella no ta comprende nada tocante e ultimo estilonan di baliamento of di e habladurianan di e mundo grandi of di e lugarnan internacional caminda nan ta tene deporte di invierno. Sinembargo Harald a logra di hiba Hella den e bodega, cu tabata construi como bar, despues cu nan dos a balia varios pieza den sala. "Laga nos ban mira, si tur cos ta na ordo, Harald a propone. "Mi mama a bisami pa habri e bar bandi 11 or. Y aki dies minuut ta dies un or. E ta gusta mirami, pará tras di e bar. Segun e ta bisa, cu no tin un mihor hende pa mescla cocktail manera mi". "Un talente masha remarcable", Hella ta contesta cu bofon, mientras e ta cana bay na man di Harald den direccion di e trapi, cu ta conduci na e bodega. Bo no por jamé un bodega di berdad. Tabata un piso construi den tera, cu articulonan masha moderno aden. Tabata tin un cuarto di gimnastiek y di masashi, banjo, y despues e bar, y tambe un pista di balia, rondoná cu hopi banki.

E hende cu a construi e bodega aki a haci algo cu vale la pena. Hella no por a pensa, cu ta un poco peligroso ba baha cu un homber manera Harald Berneck den e bodega. E tabata senjora di profesor Lander, y pesey e ta kere cu ta impossibel pa e homber aki hacie algo malo. Y ademas Harald no tabata interese tampoco. Pero Harald si tabata pensa di otro modo. Hopi biaha e ta su so, e ta pensa. Tur hende sa, con e dokternan famoso ta laga nan senjora hopi biaha nan so na cas. Nan ta mas casá cu nan profesion cu nan senjora mes. Y ta un secreto mundialmente conoci cu un senjora di un dokter ta insatisfecho. E mester por hunga un wega facil cu un muhe joven manera Hella. Y Harald tabata kier a purba, y ta pesey cu el a propone Hella pa nan bishita e bodega. Casi nunca Harald no por laga un muhe na pas. Su amiganan vast, casi bo no por contanan, sin papia di su aventuranan scondi. E ta probecha di tur ocacion y nunca su deseo no ta caba. "Con bo ta haya aki den?" despues cu el a mustra Hella henter e bodega. "Vale la pena pa mire no ta berdad?" el a agrega prome cu Hella por a contesta algo. "Sigur. Un poco gasto di mas pa e placer", Hella ta bisa. "Pero ya, bo mayornan por permiti, nan algo asina. E bar ta encantador. Bo no a kere di mira si tur cos tabata na ordo?" Na lugar di cana bay na e bar, Harald a coy Hella tene na su schouder y ta tene un poco pegá cu ne, pa asina e por mire duro den su cara. Su bisti preto, lomba afo, ta su-Su bisti preto, lomba afo, ta duna Harald mas smaak pa primi su carni suave. "Mi tin gana di haya sa, si tur cos ta na ordo akinan", e ta bisa mientras e ta dal Hella su pecho cu e punta di su dede". "Bo no ta hayabo un poco solitario na lado di un cirujano famoso, mujercita?" "Ta kiko bo ta kere?", Hella ta exclamá sorpresá. "Ay, ki malo tin? Tur hende sa masha bon, cu Lander no tin tempo pa bo. Siquiera si bo tabata tin jiu......Pero ni esey. Mi ta kere cu bo mester ta hopi insatisfecho." "Y abo ta un sinberguenza, Harald! Nunca mi a permitibo pa papia asina cu mi". Cada rato Hella ta hala mas leeuw di dje, pero Harald ta sigué. Porfin nan a alcanza e muraya, caminda cu e no por hala mas atras. Harald ta pará su dilanti y ta stroba su caminda. Pa Hella no haya chens di scapa di banda, Harald ta pone un braza bandi robes y e otro bandi drechi di e muraya. Hella ta sintié prisionera y ta keda miré cu rabia. "Esta bunita bo ta, ora bo ta furioso, e ta bisa sonriendo.

"Lagami bay, Hella ta grita. "Mi no ta kere, cu bo ta bay obligami pa pidi ayudo?" "Bo ta kere cu lo bo hacié?" "Mi ta grita, asina cu bo mishi cu mi. Mi Dios mira den cua situasion mi ta hayami awor." Cu un plooi profundo den su frenta, Harald ta keda miré. Hella su wowonan tabata scur di rabia y nan ta spat candela. Su cara tabata cayente di odio. Nunca Harald a haya Hella mas bunita cu awor. Hopi dia caba e tabata tin gana di haye y ademas tabata masha atraente pa laga senjora di un homber famoso cay den tentacion.

E ta sigui.....

Cont di pag 6

E mes un luna di agosto aki medida contra ladronnan ta worde pidi door di camara di comercio di Aruba na comisario di polis.

October luna di awacero ta e luna cu e di siete stacion di Esso ta habri na nos isla. Esta Esso Autorama na Curacabai, tambe esaki ta e luna cu e shopping center di De Wit ta worde anuncia y La Linda ta hanja miles di florin di danjo material pa motibo di awaceru. Den e luna di "gracia" aki, un "golpe di gobierno", ta ser trata pero cual ta fracasa despues di votamento den eilandsraad. Afortunadamente e golpe ta fracasa, ya cu si e la logra probablemente Aruba tambe lo tabata tini su caso "de los Santos". Aki nan e fraccion di P.P.A. a mustra cu ora ta trata di asuntunan di principio nan ta duru manera beton basha!
E votamento contra di Rusia den e Asamblea General di Nacionnan Uni den Sociedad Bolivariana tin mas exito. E hobennan cu ta forma e varios nacionnan den N.U. ta vota pa saca Rusia for di N.U. como cu esaki tin mucho debe. Un sentencia serio pa Rusia. Tambe pa Arubaanse Courant tabatin un sentencia e

Na luna di april Gobernador N. Debrot di Antillas ta worde nombra miembro di honor di Club Surnam. Aki e ta ricibi su boton di miembro di honor.

Seis di mei señora Maria Yrausquin ta bira promer shobbel den terra pa cuminsa extension di Aruba Caribbean Hotel cu ochenta kamber. Te awe nos ta warda ariba e placa for di Hulanda pa cuminsa.

gobierno ta esun cu ta cumpre pa e prijs di un cas basta grandi y hopi moderno cu mueblesnan di ultimo estilo completamente airecondiciona, lo cual nos no por bisa di Olde Molen.
Luna di november 1964 a resulta e luna di piscamento y cantamento. Na Aruba a tuma lugar e torneo internacional di pesca durante algun dia. Esaki a worde clausura dia 15 di november door di gobernador Debrot kende a entrega e premionan na e ganadornan. E mesun atardi aki e songfestival Antillano cual un luna despues ta termina presentando como ganadora di e festival Nilka Franka ta worde inaugura. E songfestival aki cu a tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, endudablemente a resulta un exito. Mescos tambe e Aguinaldonan tabatin exito e anja aki. Nan a presenta den varios districtonan pa termina nan representacion cu un parada den stadion dia 23 di december ultimo.
Dia diez di december Comite Central di carnaval pa 1965 ta worde eligi, mientras cu diez anja di Statuto pa pasa masha trankil e biaha aki.
Pascu na Aruba ta pasa na un manera impresionante, sumamente trankil y sin tiramento di klapchi y otro fuego artificial.
Dia binti nuebe di december pren-

sa di Aruba ta sera conoci cu e avion nobo di ALM. Un beechcraft di siete pasahero y dos motor.
Y asina ta yega e momento cu nos ta cuminsa waak holoshi. Cuanto ora mas falta? Cuanto minuut mas falta? Cu hopi boroto, harimento, yoramento nos ta desea otro lo mihor pa anja nobo. Lo mihor na cada un di nos lectornan pa anja 1965. Cu e bendicion di e Todopoderoso lo ta ariba cada habitante di Aruba y nos lectornan en general durante e anja cu ta bini ta e deseo sincero di personal y staf di Arubaanse Courant.

Durante '64 tabata un aña cu varios shownan di moda a worde teni na Aruba. Entre otro door di Un Yuda Otro, organisacion caricativo di nos isla. E foto aki ta mustra nos un di e shownan ey. Srta. Dorinda Croes ta esun cu aki ta mustra un tremendo peinado y bistir. mientras cu mama - Croes, Señora Aura - Croes ta trata di duna su yui informacion pa ....wel, con pa camna naturalmente.

luna ey ora cu donjo di e edificio den cual nos oficina ta establecí a bende esaki cu e fund cu lo bai traha e Shopping Centre den Nassaustraat. Asina cu en futuro lo tin di sosode cu Arubaanse Courant lo muda. Accion Progresista Arubano, e grupo Juvenil di P.P.A tambe kier a mehora su futuro y a organisa un anochi di bingo e luna ey. Esey tabata luna di october.

Luna di november yen di acontecimientonan di importancia y menos importancia. Na Casi Bari por ehempel un homber ta kap un cabrito na pida, pasobra esaki ta come su matanan di cas. Sin embargo e "crimen" aki no tin nada di haci cu e lectura di mr. H.C. Willemsen pa e accion progresista Arubana tocante criminalidad.
Na Londen Mary Croes ta sali entre e ultimo diezseisnan den e contest di Miss World, mientras minister J. Luns di asuntonan exterior di Hulanda ta bin Aruba, no pa contest di belleza pero di transito pa Miami y Hulanda.

Loke tabata worde spera basta tempo, pero na cual hopi hende a hunga e politica di aveztruz ta sosode na luna di november. "De Olde Molen" ta worde declara bancarota door di huez y

Dia 24 di april '64 un helikopter ta baha den cura di San Pedro Hospital E ta hala masha hopi atencion. E motibo ta cu señor Johnes tin di worde transporta urgentemente pa Corsow pa worde poni den tanki di presion. E ta fallece ayanan.

Kommunist ta hinka man den propio dificultadnan

MOSCU -- UPI -- E revista "Kommunist", organo autoriza di partido comunista sovietico, a ataca ayera loke ta califica di falta di democracia den e propio seno di comunismo.

E publicacion ta bisa qu tabatin demasiado camarada altu di e partido qu ta trata di dicta su organonan local ken nan mester eligi como directivonan.
El a añadi qu ta yega na aplica Presion abierto" pa nan laga e finnan aki.
E organo di Kremlin ta sigi e ehempel di Leningrado, na unda el a asegura qu mas di mitar di e organizacionnan local di e partido a eligi pa promer biaha nan dirigentenan.
E organizacionnan local, mescos qu esunnan di fabricanan y oficinanan di gobierno a bisa qu nan a desafia e comunistanan qu tabata ocupa e cargonan mas altu den e pais.
"Na tur parti-- e revista a manifesta -- tabatin criticanan y tabatin problemanan nobo.
E dirigentenan comunista local a mustra nan duru cu nan jefenan superior, particularmente den e votacionnan.
Candidatonan considera incapaz di ta berdadero mentor politico a ser rechaza resueltamente."
Criticando e presion aplica pa e jefenan altu di e partido, e revista a declara:
"Ora qu tin eleccionnan (den organonan inferior,) ta bini patrocinadornan diligente qu ta introduci procedimentunan qu no tin nada di haber cu democracia y nan ta aplica presion abiertamente pa trata di impone mas di votadornan di e partido, candidatonan qu e votadornan no ké."

E llamamentu nobo na fabor di democracia den e partido ta acentua e campaña qu e herederonan di e minister dispuesto Nikita Kruschev ta bini ta librando for di dia qu nan a subi na poder dia 15 di oktober.

REMOLCADOR ELBE A PERDE E BAPOR SMITH VOYAGER

ROTTERDAM, 30 dec. - Remolcador "Elbe" di L. Smit en Co. servicio internacional di remolque, foi algun dia a touw e bapor Mericano di carga "Smith Voyager" di 7600 cu ta drief 4 cantel sin tripulacion, a perde remolque. E tripulacion di Smith Voyager, ya a wordu tuma abordo pa un boto di guarda costa Mericano. E bapor Mericano cu a hanje na un distancia di mas o menos 800 milla na zuidoost di Bermudanan den dificultad, prome a wordu e touw pa e remolcador "Marinia", di Overseas Towage and Salvage Co Ltd na Londres, despues riba di dos dia di Pascu Elbe a tuma e remolque. Huntu e remolcadornan a trata pa hiba Smith Voyager Bermuda, pero den curso di ayera e hendenan cu e remolquenan a baha cu pompnan riba e bapor no por a continua abordo dje bapor Mericano y e bapor a sink na mas o menos 600 milla na zuidoost di Bermuda.